ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 3 DI JANUARI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Conflicto chileno- argentino lo ser arbritra pa G.B.

LONDRES--UPI--E tribunal di arbitrahe di e conflicto fronterizo chileno-argentino riba e region di Rio Palena, ta cuminsa awe su audiencianan publico bao di presidencia di Lord McNair.
A pedido di Chile y Argentina Gran Bretaña a acepta dia promer di april ultimo arbitra e disputa entre e dos paisnan riba un region fronterizo entre e provincia argentino di Chubut y e region chileno di Rio Palena.
Lord McNair ta e autoridad mas destaca di Gran Bretaña den derecho internacional cu un experiencia amplio den arbitrahe internacional.
Na 1930 Lord McNair tabata varios biaha presidente di e comisionnan di conciliacion danes-noruega, suizo-norteamericano y franco-hulandes.
E tabata tambe presidente di e instituto di derecho internacional di 1948 pa 1950, miembro britanico di e tribunal di Den haag for di 1945, presidente di corte internacional di e tribunal europeo di derechonan humano.
Lo asisti Lord McNair, L.P. Kirwa, director y secretario di e sociedad real geografico y e general di brigada K.M. Papworth, ex director di e direccion di cartologia di Gran Bretaña.
E secretario di e tribunal ta e profesor D.H.N. Johnson, profesor di derecho internacional y derecho aereo di e universidad di Londres.
Dr. Jose Maria Ruda lo representa Argentina den e procedimientonan di e tribunal y Chile lo ta representa pa e embahador di e pais ei na Londres, Victor Santa Cruz y pa Jose Miguel Barros.
Argentina a pone Maurice Bathurts, Mervyn Heald y profesor R.Y. Jennings na conocimento di su caso. Bathurst tabata hues di Corte Supremo di e zona britanico di Alemania for di 1953 te 1955, y a representa gobierno britanico na hopi reunionnan internacional.
Pa su parti e chilenonan a laga conoce nan caso na Sir Humphrey Waldock y Elihu Lauerpacht.
Waldock tabata profesor di derecho internacional publico na Oxford for di 1947. E tabata comisionado britanico di e comision frontera italo-yugoslavo na 1946, y tabata miembro di numeroso comisionnan di conciliacion di paisnan europeo. Lauerpacht geografico spacial di Chile ta Eric Shipton, e famoso montanista y hefe di varios expedicion na Everest y Patagonia durante e anjanan 1958 pa 1964.
E disputa fronterizo a cuminsa na 1963 riba un region di 60.ooo hectar den valle di Palena, cu tabata ser usa pa e ganaderonan chileno.
Argentina ta sostena cu e zona a ser concede pa e comision conjunto di 1955. Pero Chile a afirma cu e comision ei tabata faculta solamente pa restaura cierto problema fronterizo y no pa tuma decisionnan di substancia, y cu e arbitrahe di 1902 a duna Chile e territorio ei.
Na 1896 Argentina y Chile a firma un tratado acordonado cu e disputanan fronterizo cu lo surgi entre e dos paisnan mester ser somete na arbitrahe di gobierno britanico.
Den otro tratado di 28 di mei 1902 e dos nacionnan a dicidi di regla tur nan problemanan entre nan mes y cu gobierno britanico lo actua como arbitro.
Gran Bretaña a acepta na arbitra den e disputa actual bao e terminonan di e tratado di 1902, ya cu e conflicto ta bai riba un zona di e frontera entre dos puesto cu a ser coloca pa e comision di demarcacion britanico como resultado di un disputa anterior, na 1902.

ORANJESTAD - Pa un cuarto pa sa di diez, diahuebs anochi, un auto di famia a pega riba un palu di luz den Zoutmanstraat. E chauffeur a declara cu e tabatin un sacu cu cos aden banda di dje, y ora cu e sacu tabata bai cai ei a tira man pa want'e. Door di esaki e auto a kita for di caminda y a dal contra e palu. E danjo total a monta na Fls. 515.--.

Bau di gran interes a tuma lugar diabierne atardi, e entrega di premionan di e concurso bombacional di Esperanza Supermarkets. E premionan na e diezun ganadornan a worde entrega na e ganadornan pa e director di Esperanza N.V., sr. Eulogio Wever. E foto ta mustra e momento cu sr. Wever (na drechi) ta entregando e jabinan di e auto convertible "Fiat" na e ganador sr. C. Richardson y senjora, di Congoweg 7, San Nicolas. E auto aki tabata e premio gordo di e concurso bombacional cu a worde bombardea cu e participación di miles y miles di cliente.

ACTIVIDAD ANTILLANO NA HULANDA

ORANJESTAD - Dia 14 di december ultimo e autora Miep Diekman a entrega e prome ehemplar di e buki "Marijn bij de Lorredraaiers" na e ministro plenipotenciario di Antillas na Hulanda, sr. W.F.M. Lampe. E presentacion aki a tuma lugar den e "Antillenhuis" na Den Haag.

Dia 15 di december srs. Kleinmoedig y Voges, na nomber di e directiva di e "Antilliaanse Studentenraad", a duna di conoce e plannan di e raad pa ex anja 1966.

Pa e proximo anja e directiva di e "Tilburgse Antilliaanse Kring" a worde forma den e siguiente forma: Presidente, M.J. de Castro; secretario; V. Bareno; segundo secretario, E.J. Profeet; tesorero, J. Th. Bart.

OTRO VICTIMA DI KLAP

ORANJESTAD - Tiramentu di klapchi a trece basta movecion na Dakota diahuebs anochi ultimo. Hobennan majoria, segun e bisinjanan, tabata tira klapchi casi den porta di e casnan. Ora cu un di e tironan a cai pega cu un homber cu tabata pasando den auto, esaki a baha un ratu y a duna e tirado di klapchi un bon sagudi te cu e mester a worde hospitaliza.

PREMIONAN NA "DE WIT STORES"

ORANJESTAD - E sorteo di concurso organiza pa "De Wit Stores" na Aruba cu a tuma lugar diabierne ultimo, a trece e siguiente ganadornan.

1. Arnold James, Arendstraat 63, a gana e mesa di kwihi.
2. Sr. Helmink, Rasmijnstraat 4, a gana e portable typewriter.
3. L.H. Bijl, Pob. 466, un stainless steel tafelbestek flatware.
4. R.J.Th. Remme, Ponton 45 B, un transistor radio.
5. Bertha Geerman, Bernhardstraat 3B, un certificado di regalo.

Placa a disparce for di carson

ORANJESTAD - Fin di siman pasa un mecanico a duna cuenta na recherche cu durante horanan di trabau un suma di diezcinco florin a disparce for di su sacu di carson.

Destruccion y robo

SAN NICOLAS - Diabierne marduga pa tres'or y diez un tipo bau di su bitter a dal e glas di un vitrina di un negoshi kibra. Na mes momento cu obra aki a keda cumpli, tres otro tipo cu parce tabata spera cu ansha riba esaki, a pasa man pa algun articulo cu tabatin den e vitrina. No muchu rato despues di e suceso, recherche a logra pone man riba e cuarteto y proces-verbaal a worde traha.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

NOS IDIOMA, NOS PAPIAMENTO TA ALGO INTERESANTE, hasta tin un cierto ley basta bunita cu ta duna nos un orgullo di esaki. Poco hende kizas a yega di tende di dje. Aki ta trata di Derechonan Material di Ambtenaar", articulo 14., sub., 1, 2, 3. E ta bisa lo siguiente:

1. Un ambtenaar mester comprónde Hulandes
2. Un ambtenaar, kende como tal, regularmente ta bin den contacto cu publico, alavez ta obliga pa comprònde e idioma di e pais, dentro di un anja cu e ta encarga cu tal puesto.
3. Como idioma di pais (landstaal) ta worde comprónde na Islanan Aruba, Corsow y Bonaire papiamento y Islnan Ariba, Ingles. Mi pregunta awor ta: Cuanto di e ambtenaarnan Hulandes y Surnameo ta cumpli cu e ley aki na Aruba? Lectores, pa boso informacion, masha poco. Pesei laga nos nota lo siguiente:

Hopi maestronan di school na Aruba, èspecialmente e macambanan, no tin conocemento di papiamento, ni scirbi, lesa of papia. Esaki ta algo cu por worde constata facilmente ora cu tin un "atardi pa majornan" na un di e schoolnan na Aruba. Bo ta ripara con major y maestro no ta comprónde otro, pasobra uno no por papia of comprónde Hulandes y e otro no por papia of comprónde papiamento (y no kier sinjê tampoco). Con por ta cu ta worde permiti cu maestronan na Antillas no sabi e idioma di nos pais?

Na Antillas e educacion escolar ta worde duna den un idioma stranjo, esta Hulandes, un idioma cu nos yuinan kizas pa promer biaha ta tende di dje ora cu nan yega school promer dia.

Ultimamente sinembargo ta worde trata di trece un cambio den e situacion absurdo y ridiculo aki. Un situacion cu nos a hereda for di nos kolonialistanan. Door di pone e maestronan Antillano den e klasnan mas abao, ta worde trata na resolve e problema aki un poco. Pero esaki segun mi no ta e solucion apropiado, pasobra e maestronan Antillano awor ta keda "condena" pa semper tin di keda sinja e klasnan mas abao, pasobra nan colleganan di tera friu nokier sinja papiamento.

Ta di comprónde cu e contacto entre un maestro macamba cu no sabi papiamento, cu e alumno of e maestro cu e major di e alumno no por ta locual e mester ta si nan no por comprónde otro. Pakiko mester exihi for di nos Antillanonan cu for di nos cinco of seis anja nos mester hanja nos educacion diariamente na Hulandes y no exihi for di e maestronan macamba y surnameo pa nan comprónde nos nos yuinan oranan bisa "mi tin pishi", mientras cu e hendenan aki ta biba den un comunidad caminda 80 porciento di nos hendenan ta papia papiamento for di dia nan nace te dia nan muri?

E motibo segun mi pakiko e hendenan aki no ta sinja papiamento ta pasobra nan ta sinti nan mes superior ariba esnan cu no sabi Hulandes. Pero lagami bisa aserca cu esey no tasina, pero net lo contrario. Nan ta inferior, ora cu nan no ta domina e idioma di e comunidad den cual nan ta biba. Ora cu nan tin cinco pa diez anja cu nan ta biba aki y gana nan pan y manteca ainda nan no por ni sikiera tene un combersacion drechi na papiamento, anto ta duel mi masha, pero mi ta hanja cu sea nan ta estupido of nan tin un complejo peligroso.

Si nan ta comprónde nan deber berdadero den nos comunidad (y no gorda nan mes unicamente pa bai biba despues na grandi) nan lo percura pa nan por comprónde e comunidad y promer exihencia pa esey ta sinja e idioma di e comunidad. Y esaki ta conta mescos pa e ambtenaarnan cu ta bin traha akinan cu cuatro of cinco anja di contract y ora nan bai di aki, tur loke nan por bisa majan ta: "Mi a gana bon placa na Aruba", pero papiamento.... nada "meneer"!?

Pesei ta tristo pa mira cuanto biaha senjor Nicolaas Piña Lampe hefe di Servicio di Informacion di gobierno ta haci su esfuerzo pa trece informacion di gobierno den su programma di television, pero debi cu e tin di presenta cu un macamba cu no por papia papiamento drechi, e pueblo Arubiano cu ta orgulloso di su propio idioma hopi biaha no ta interesa pa tende e informacionnan, pasobra e ta worde duna na un idioma stranjo. Hopi di nos hendenan asina ta keda sin hanja e informacion ariba cual nan tambe tin derecho.

Mi ultimo pregunta awor ta, nos Antillianonan ta inferior na nos ex-kolonialistanan ainda. Pakiko anto tin asina hopi cu tin miedo of ta berguenza pa papia, scirbi y lesa nan propio idioma?

DE WAARNEMEND GOUVERNEUR VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN EN MEVROUW SMEETS ZULLEN TER GELEGENHEID VAN DE JAARWISSELING GAARNE ONTVANGEN OP DONDERDAG 6 JANUARI 1966 VAN 8.30 TOT 10.30 UUR DES AVONDS IN DE PAPIAMENTO ROOM VAN HET ARUBA CARIBBEAN HOTEL.

AVONDKLEDING.

De Directeur van het Kabinet,

Resultado loteria Amical, cu a tuma lugar Diabierna 31 Dec. 1965.
Premio: Televisor.
Numero ganador:
0 9 2 6
E ganador por pasa busca premio na Huize de la Salle.

GANADORNAN CONCURSO

WARENHUIS V.D. REE/LA VICTORIA

1o PREMIO: UN NEVERA
Sr. W.C. Winklaar
Bellisimastraat 19

2o PREMIO: UN WASMACHIN AUTOMATICO
Sr. Frans Jozef Croes
Meiveld No. 1

3o PREMIO: UN DINETT SET
Audrey Ellis
Balashi no. 8.

4o PREMIO: UN DOUBLE BED COMPLETO
Sr. F.B. Meyers
Sabana Verde No. 12

5o PREMIO: UN STOEL DI SOSIEGO
Imeldahof, Noord No. 2.

REUNION GENERAL DI AVB DIA 30

(Di Nos Redactor Deportivo) Pa medio di un circulario e directiva di AVB a convoca e reunion general anual di miembrona pa diadomingo dia 30 di januar den sala di reunion di Wilhelmi nastadion pa 10.30 di mainta. agenda ta menciona e acostumbrado puntonan pa un total di 1

Na turno di baha for di directiva ta S.J. "Tommy" Croes, Mateo Reyes, Asinto Franken y Damian Tromp, kende a tuma su retiro ya ta algun tempo.

Croes y Reyes te reeligibel. T cu dia 16 di januari 1966 e miembronan por nomina candidato p e directiva nobo. Esaki tin di sosode por escrito door di por l menos tres miembro comun, mientras cu e candidato mester duna un declaracion por escrit cu e lo acepta un eventual eleccion. Tambe pa e Comision d Finanzas y di Apelacion e miembronan por nomina candidato te c dia 16 di januari 1966.

Si pa 10.30 di mainta no tin quorum, e reunion lo worde aplas pa mei ora mas laat di e me mainta.

E campeonato local cu debi na dianan di fiesta di december worde para lo worde reanuda majan anochi den Wilhelminastadion cu e wega di hoofdklasse entre RCA y Tropicaal.

AVB ta confirma rechazamento decision di beroepscommisie

(Di Nos Redactor Deportivo)

E directiva di Arubaanse Voetbal Bond fin di siman pasa a informa tur e comisionnan di AVB y e clubnan afilia di su rechazamento di e decision di Beroepscommissie tocante di e castigo imponi door di e Comision aki ariba e hungador dakotenjo Yubi Richardson. E decision aki di e directiva a worde poni den forma di un resolucion mencionando tur e consideracionnan cu e directiva a tene cuenta cune promer cu yega na rechaza e decision di e Beroepscommissie. Manera ta conoci ariba un apelacion di e club di Dakota tocante di castigonan imponi door di directiva di AVB na tres hungador dakotenjo, e Beroepscommissie a confirma e castigonan di Guerrero y di Jimmy Richardson, pero a cambia e decision tocante Yubi Richardson den un castigo di un anja.

E cambio drastico aki no a ser acepta door di e directiva di AVB y ora cu e directiva a informa Dakota di esaki, e hungador Yubi Richardson por a ser utilisa atrobe. Den tres wega el a actua y como tur tres wega a resulta den triunfo pa Dakota, a bin aden protest di parti di RCA, Jong Aruba y Tropicaal. Y ta aki ta caminda e problema a cuminsa ta hanja proporcionnan peligroso.

Mientras cu e asunto tabata un diferencia di opinion entre e directiva di AVB y e Beroepscommissie, no tabata tin mucho peligerdi un conflicto. Pero cu tres otro club mas envolvi den loke pa nan ta importante den nan lucha pa e titulo di campeon di Aruba, ya e problema a crece mucho mas. E clubnan menciona pues a entrega protest cerca directiva di AVB y a base di cu e hungador Yubi Richardson lo ta illegal. Awor cu su decision di rechaza e decision di Beroepscommissie, e directiva di AVB a informa e tres clubnan concerniente cu nan protest ta worde rechasatambe ya cu e hungador en cuestion no ta illegal.

Te na momento di redacta e articulo aki, no tabata conoci ainda kiko lo ta e reaccion di parti di e tres clubnan, ta depende cu si e rechazamento awor di directiva di AVB ta algo correcto y legal di acuerdo cu e statutonan di AVB. E diesshete consideracionnan di e directiva di AVB ta menciona principalmente lo siguiente.

Cu el à yega na e decision di 19 di oktober (di rechaza e decision di Beroepscommissie) como cu e actuacion di e referi tabata demasiado debil ya cu e no a ordena e hungador Yubi Richardson for di tereno despues di e incidente y cu pa e motibo aki a opina cu no mester worde imponi un castigo di mas di cuater wega di schorsing. E otro motibo pa rechazamento di e decision di Beroepscommissie tabata como cu e Beroepscommissie, aunke cu no tin stipula un limite di tempo den cual nan mester tuma decisionnan, a dicidi na momento cu ya e castigo originalmente duna a vence.

Cu e Beroepscommissie no a cumpli cu e stipulacion den Huishoudelijk Reglement pa fiha un suma di garantia pa cada caso cu e tin di trata separadamente, loke ta pa evita pa no worde apela pa e minimo problema.

A base di esaki caba e directiva di AVB por considera e decision di Beroepscommissie nulo.

Cu e directiva ta di opinion ainda cu ta e ta e unico organo den seno di AVB cu por impone un castigo y cu nan no ta di acuerdo cu e Beroepscommissie tocante esaki su opinion di cu "cambiamento" di un castigo ta implica tambe cu e Beroepscommissie por impone un castigo tambe.

Cu e nificacion cu e Beroepscommissie ta duna na e palabra "mas halto apelacion" ta menos correcto y no di acuerdo cu e Huishoudelijk Reglement ta intenta di duna y cu pa e motibo ey haciendo uso di art. 59 lid 3 di e H.R. e directiva ta declara cu "Mas halto apelacion" ta nifica cu e apelante despues di a hiba su caso na e instancia ey, no tin otro medio di husticia comun mas cerca otro instancia pa bolbe laga su caso worde trata, y cu esaki pues no ta nifica e decision di un semehante instancia tur ora mester worde ehecuta door di e directiva di AVB of cu e directiva no ta autoriza pa rechasa e decision. Cu den e caso concerniente, e Beroepscommissie, aunke no ta fila asina, pero actuando "como hombernan di buena fe", mester a tuma un decision promer cu e castigo imponi door di e directiva a vence. Y como cu e Beroepscommissie tambe a considera cu e actuacion di e referi tabata debil, esaki no mester a sirbi pa aumento e castigo mas ainda como cu ya e directiva a usa esey como motibo pa duna menos castigo cu den otro casonan similar.

Cu e Comision door di tuma su decision ariba dia 15 di oktober 1965, na un momento cu ya e castigo originalmente imponi a vence, ta causa e impresion di cu ora un decision tarda pa cai, esaki pa e apelante di antemano ta nifica cu e ta destina na hanja un castigo mas severo, mientras cu por tin motibonan pa e por a hanja un castigo menos pisa cu esun original apela.

Cu ta duel nos di tin di husga cada decision di cada instancia promer cu ehecut'e; siendo cu e directiva ta encarga cu e aplicacion di e reglamentonan di statutonan y Huishoudelijk Reglement loke ta implica cu no ta posibel pa e directiva simplemente si husga tin di ehecuta decisionnan di otro instancia. Si esaki ta e caso anto lo ta posibel cu e directiva hanja su mes, sea door di un decision intencional of no, dilanti di un hecho door di cual e lo tin di actua en contra di su propio beleid of en contra di e debido cuidao cu e tin di tene cuenta cune en relacion cu e deporte di futbol en general.

Cu ta duel e un biaha mas di e controversia aki, pero cu e tin e obligacion di mantene e Statutonan y Reglamentonan meskos cu e decisionnan di e Reunion General actuando den forma husto di acuerdo cu nan.

Cu di acuerdo cu lo antemenciona no ta mira motibo pa cambia e decision di dia 19 di oktober y ta declara un biaha mas cu enfasis di lo no ehecuta e decision di Beroepscommissie.

E resolucion aki di e directiva di AVB ta firma door di e presi-dent J.W. Merryweather y e secretario J.M. Lacle.

Claramente pues e directiva a duna su opinion y decision tocante e asunto aki y entre e y e Comision di Apelacion a surgi pues un serio diferencia di opinion tocante e poder di e dos instancianan aki.

Kiko e Beroepscommissie lo haci awor? Nan lo baha en bloc of nan lo warda e reunion general anual cu tin di worde teni e anja aki pa ey den trece e problema adilanti obligando un decision di e reunion general. Den seno di e Beroepscommissie no a cai un decision ainda tocante esaki.

Bispu di anja tabatin varios negoshi cu a tene sorteo di nan cayonazo concursonan di fin di anja. Na warenhuis van der Ree/La Victoria, e sorteo di e cinco premionan a tuma lugar pa cuat' or di atardi. E foto ta duna un bista di e cantidad grandi di formularionan cu a ser manda aden y for di cual masa, dos senjora cliente a scoge e cinco nombernan ganador. E prome premio (un nevera), a bai pa W.C. Winklaar di Bellisimastraat 19, premio numero dos (un wasmachine automatico pa Frans Jozef Croes di Meiveld 1, premio numero tres (un dinette set) pa Audrey Ellis, Balashi 8, premio numero cuatro (un double bedstead completo) pa F.B. Meyers, Sabana Verde 12, y premio numero cinco (un Easy-chair) pa Imeldahof, Noord. Contestacion di e tres preguntanan tabata: 1. Warenhuis van der Ree a worde estableci na 1950. 2. Autonan Austin ta equipa cu tirenan di calidad, marca "Dunlop". 3. Austin 1800 a worde proclama como "Car of the year", e anja aki na Hulanda.

AWE SOFTBALL TA CONTINUA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion e campeonato local di softball ta worde reanuda awe nochi. E prome wega, di e division femenino, lo ta entre e lidernan y ya practicamente campeon Los Vets contra di Dano Milk. E partido masculino lo ta entre Casa Halme y Oasis.

SAVANETA - Diahuebs anochi e pantaya di cine den teatro di Savanta (aire libre) a ser bombardea cu piedra y botter, cu e consecuencia cu e panja blanco a worde danja na varios parti. Hobennan sin responsabilidad muy probablemente tabata e autornan di e hecho aki.

DC-9 POR HANJA HISTORIAL MES FAMOSO CU DC-3

Recientemente e avion nobo di Douglas, e jet DC-9 a realisa su promer vuelo comercial bulando for di Atlanta pa Memphis y Kansas City. E avion aki ta di e compania Delta Air Lines, cual compania asina tabatin e primicia di a laga e promer jet DC-9 bula un ruta comercial.

E avion aki ta pa rutanan mediano y corticu y den futuro lo e forma base di e proceso mediant cual centenares di ciudad chikitu na Merca lo por ser inclui den e servicio di avionnan jet.

No solamente cu centenares di ciudad lo beneficia di esaki sino qu ademas expertonan ta di opinion qu e avion aki talbes lo resulta e avion mas eficiente den aire pa e proximo añanan.

E avion aki tin dos motor jet, y e ta alcansa un velocidad di 560 milla pa ora. Tur loque e mester pa aterriza y lanta ta un pista di 1275 meter. Un DC-8 of Boeing 707 mester di 2100 meter pa por subi y baha.

E ta costa menos qu un milion dollar pa explota pa aña, loque ta menos qu mitar di loque ta costa pa mantene un DC-8 y ta gana placa riba cada vuelo cu solamente 23 pasahero den dje.

Sinembargo e por carga entre 56 y 90 pasahero, esaki ta depende di e version qu ser orgená, mientras qu e ta bini equipo cu su

propio trappie pa pasaheronan, su propio sistema di airconditioning ora e ta pará na terra y su propio sistema di airconditioning ora e ta para na terra y su propio unidadnan di bateria pa start.

Un serie nobo di e avionnan aki qu lo ser construi otro aña lo por carga 115 pasahero. E distancia qu e avion aki por bula ta 1500 milla.

Cu e avion aki Douglas a hasi un comebàck den venta di avionnan comercial, despues qu durante mas qu binti aña nan DC-3, DC-4 y Dc-7 a domina den aire, den servicio di mayoria di e companianan di aviacion mundial.

Tempu qu promer jetnan a cuminsa bula, Douglas a haña balente slá serca Boeing. Despues qu jetnan pa transporte di pasahero a ser desarrollá y tabata ser produci en cadena, Boeing a bende 1029 avion jet mientras qu Douglas a logra bende solamente 323 DC-8.

Mientras qu Boeing tabata hasiendo ventanan fantastico cu nan version di 707, Douglas tabata buscando e oportunidad pa bolbe pone su ventanan na nivel y a cuminsa explora di reemplaza e avionnan chikitu y mediano qu tabata mantene e servicio entre ciudadnan chikitu na Merca.

Asina nan a cuminsa traha riba un jet mas chikitu pa hopnan chikitu, sperando cu nan lo por a traha un avion adecuado mas rapido cu tur otro compania.

Aunque dia qu nan a cuminsa diseñá y construi e avion aki, nan no tabatin ni un pedido pa avion, nan a logra nan obhetivo: nan a traha e avion comercial jet pa rutanan corticu qu ta bula caba mientras qu te na final di aki dos aña. Boeing lo por pone di nan bula pa un compania comercial.

Te awor aki, 24 compania di aviacion a cumpra 230 di e DC-9 mientras qu nan tin opcion riba 144 mas. E avion ta costa mas o menos 3.5 milion dollar.

Directiva di e compania ta calcula qu si nan bende entre 200 y 400 di e avionnan aki, nan a saca e placa qu nan a hinka den e proyecto realisando asina e maravilla di a cubri tur gastu promer qu e avionnan ta bulando.

Recientemente un alto ehecutivo di e compania a compara Dc-9 cu loque un tempu DC-3 tabata nifica pa nan y pa aviacion comercial.

Si e ventanan continua manera nan ta bai Douglas lo no tin problema economico y comercial te por lo menos aki cincu aña.

Refiriendo na e similaridad comercial entre e Dc-3 y Dc-9 e ehecutivo di Douglas kier a mustra riba e importancia qu e avion Dc-3 di dos motor tabatin pa aviacion en general for di 1936 te 1947.

Ta ser calcula qu den e proximo dies añanan, companianan di aviacion lo cumpra 2000 avion jet di tur tipo, y Douglas ta calcula qu nan lo obtene 40 porciento di cantidad aki cu nan DC-9.

Bulgaria a clasifica pa campeonato mundial di futbol

FLORENCIA--UPI--Bulgaria a clasifica ayera pa disputa den e serie final mundial di futbol despues di a derrota Belgica cu score di dos-uno den e partido di desempate cu a ser efectua na e ciudad italiano aki.

E prome tempu tabata dos-cero. E bulgaronan tabatin dos magnifico oportunidad den termino di un minuut y nan centrodelantero Asparouchov a probecha di esakinan pa marca e dos golnan pa e seleccion vencedor.

E gol di Belgica a ser registra despues di trinta minuut di e segundo periodo, ora cu e defensa Voutvon a vence su propio gol.

Ambos equipo a yega na e encuentro decisivo di ayera cu igualacion di punto, pues nan tabatin victoria como equiponan local. Bulgaria tres-cero na Sofia y Belgica cincu-cero na Bruselas.

E virtud di tal antecedentenan, e expertonan tabata considera Belgica favorito pa hasi e biahe pa Inglaterra, caminda anja proximo lo tin realiacion di e campeonato mundial, pero tabata e bulgaronan cu a brinda e mihor espectaculo.

E partido a cuminsa cu precision belgo, pues e bulgaronan a permiti dos corner consecutivo y poco minuut despues e puntero derecho Thio a perde un excelente oportunidad pa remata desvia, na un distancia corticu. Sin embargo e vencedor a reacciona y asina a conquista e derecho pa participa den e torneo cu lo ser efectua na Juli na Inglaterra.

WILLEMSTAD--Pa decreto gubernamental di 10 di december Mr. F. Hartong a ser destitui como Landsbemiddelaar pa territorio insular di Corsow mientras qu señor L.E. van der Jagt a ser re-nombra como tal.

Otro mutacion qu tabatin den comisionnan gubernamental ta qu señor J.A. Brouwer a haña su retiro honroso como secretario den e Raad van Beroep den asuntonan di Belasting mientras qu señor J.R. van Geffen a ser nombrá como tal.

MERCA TA TRAHANDO DURU PA LOGRA FIN DI E GUERRA NA VIETNAM

WASHINGTON -- UPI -- Gobierno norteamericano ta hanje awe den su esfuerzo mas ambioso pa logra e fin di e batalla sangriente na Vietnam.

Pero ningun di e bandanan den lucha a cambia nan posicion militar basicamente y cualque arreglo di e situacion mester ser busca al parecer, den e negociacionnan secreto.

E funcionarionan norteamericano a revela un serie di reunionnan priva cu e periodistanan e sumario mas completo conoci te awor riba e obhetivonan di Merca na Asia sudoriental.

E embahador viajero W. Averell Harriman y e delegado estadounidense ante Nacionnan Uni, Arthur Goldberg, ta splicando e puntonan cu den nan misionnan di paz na Varsovia y Vaticano.

No obstante nan a afirma den circulonan di Washington cu aunque e dos diplomaticonan a reuni un serie di propuestanan y declaracionnan cu a ser hasi pa presidente, Lyndon B. Johnson y varios otro funcionario haltu den pasado, nan no por ofrece camindanan nobo ni concesionnan dramatico pa logra e fin di e lucha.

E posicion basico di Merca ta cu e ta dispuesta na acepta un Vietnam "neutral", pero jamas el lo admiti cu e nacion ei lo keda bao di dominacion di China Comunista.

E funcionarionan ta afirma cu ne esaki nan no por a nota algun indicio ainda di cu Vietnam del Norte lo ta dispuesto na interrumpi su intervencion den e zona sur di e pais y po lo tanto, na cualque negociacion den e ambiente aki lo ta dificil pa yega na un acuerdo.

Aunque oficialmete nan no a bisa nada ainda, ta keda e amenasa a menos cu nan obtene paz, nan lo hiba na practica e advertencia di presidente Johnson, cu den un discurso di nuebe di december el a bisa "cu nan lo tuma otro medidanan severo" na Vietnam.

E funcionarionan ta keda ketu tocante naturaleza di e medidanan militar ei. Ta casi sigur cu nan lo intensifica e ataquenan aereo riba Vietnam del Norte, incluso cu posibel incursionnan contra Hanoi, e capital. Mescos tambe ta probable cu nan lo aumenta e presion di e guerra terrestre contra e guerilleronan comunista.

Poderio aereo a mustre particularmente ineficaz, por ser bisa, pa interrumpi e afluencia di e trupanan comunista n a Sur. Na mes momento e capacidad norteamericano di manda mas trupa ne lucha ta den cierto modo limita pa falta di facilidadnan portuario.

Entretanto, radio di Hanoi, a reitira na varios ocasion su demanda familiar di "cuater punto", cu te ainda a ser declara inaceptabel pa Merca. Entre nan ta inclui e exigencia di un arreglo di e guerra "di acuerdo cu e programa" di Viet Cong.

E presidente di Norvietnam, Ho Chi Minh, a ripiti e puntonan ei ayera acusando Johnson atrobe di ofrece e conversacionnan "incondicional".

E cargonan di Ho a ser expresa den un mensahe cu a ser manda pa Papa Paulo VI y transmiti pa radio norvietnames.

Apesar di e atmosfera ei nan a bisa den circulonan di gobierno cu Goldberg y Harriman por explora camindanan nobo pa paz.

Goldberg a reuni auera cu e Santo Padre na Vaticano gradiciendo e Sumo Pontifice na nomber di Johnson "pa su gestionnan continuo en pro di paz na Vietnam".

oriental.

7. Nan lo apoya e eleccionnan liber na Vietnam del Sur, si gobierno di e pais ei dicidi na realisa nan den condicionnan di paz.

8. Reunificacion di e pais ta un cuestion cu mester ser determina pa e vietnamesnan.

9. Merca lo acepta un Suvietnam "no alinea" of "neutral", mescos cu Laos of Camboya.

10. E norteamericanonan ta prefera di gasta nan placa den desarrollo economico di Asia Sud oriental, y si nan concerta paz, Norvietnam por tuma parti den e programanan di desarrollo.

11- Merca lo interrumpi e bombardeonan contra Vietnam del Norte si nan considera un paso pa paz.

E funcionario ta sostene cu e lista aki ta representa tur loque nan por ofrece den e negociacionnan, cu excepcion di e cuestion basico di cu nan lo laga Surveitnam liber di tur agresion.

FANFANI A RECHAZA PETICION DI ALDO MORO PA KEDA NA SU CARGO DI MINISTRO DI R.E.

Pa Rufus S. Goodwin.
ROMA -- UPI -- Amintore Fanfani a rechaza awe e peticion di prome minister Aldo Moro pa e permanece den su cargo di minister di relacionnan exterior, precipitando asina un crisis politico di gran proporcion.

Fanfani a confirma su renuncia den un telegram manda na Moro, den cual e ta gradici elogionan di e prome minister riba su labor, pero e ta reitera su dimision.

"E maestro", cabez limpi, manera nan ta jama Fanfani, ta presidente tambe di Asamblea General di Nacionnan Uni.

Su renuncia cu a ser presenta ayera, a ser produci como consecuencia di su participacion den un intento frustra di logra paz na Vietnam, cu a complica mas ainda debi na e entrevista cu su esposa a gestiona cu Giorgio La Pira, ex-alca'de di Florencia, e otro personaje di e iniciativa fracasa di paz.

Renuncia di e minister di relacionnan exterior ta parce di hiba e gobierno di coalicion cu ta vacilante caba, na un crisi. Aunke caida di e gabinete no a ser produci, su efecto indudable lo ta di intensifica e desunion entre e partidarionan di Moro y Fanfani den partido Democrata Cristiano, esun mas numeroso di Italia, y por tin consecuencianan desfavorable pa e gran "experimento politico". Apertura hacia izquierda".

E asociacion di e democrata-cristianonan cu e socialistanan, e social-democratanan y e republicanonan, cu a ser inicia pa Fanfani, na 1962 tempu e tabata prome minister, a mantene control di e Parlamento durante e ultimo tres añanan, largando e comunistanan cirtualmente aisla.

"Danki pa e telegram cu bo a manda pa mi en respuesta di mi carta di ayera", Fanfani ta bisa den su mensaje di awe.

"Ta bo reconocimiento di cu e programa politico exterior di gobierno a ser ejecuta pa e labor cu mi a realisa, largando mi duda cu lo e sigui duna Italia meritonan nobo y mayor, pa progreso liber y pacifico di mundu, loke ta aumenta mi serenidad na e momento cu mi ta confirma bo mi renuncia".

No ta conoci si e posicion insistente di Fanfani, di no retira su renuncia, ta afecta su deseo di ta presente dia cincu di Januari, den e debate cu e comision di relacionnan exterior di Parlamento lo sostene riba e iniciativa gestion pacificadora na Vietnam.

Den e carta den cual el a presenta su renuncia, Fanfani a manifesta su deseo di permanencia den e cargo te e ora ey, a fin di evita cu su criticonan lo acuse di evita su responsabilidad.

Moro lo hanja su mes den dificultad pa hanja otro titular pa e cartera di relacionnan exterior cu lo ta aceptable, tantu pa su asociadonan izquierdista den e coalicion di gobierno, manera pa e democrata-cristianonan di e linea moderna, segun e observadornan politico ta manifesta.

Sin embargo, ya ta ser menciona e nomber di Emilio Colombo, actual minister di hacienda, como e homber cu lo pasa na ocupa e cancilleria.

Un di e crisinan politica mas stranjo di Italia, a cuminsa desarrolla ora e ex-alcalde di Florencia, Giorgio La Pira, a regresa di su entrevista cu Ho Chi Minh, na Hanoi. El a declara na su amigu intimo, Fanfani, cu lo e no a celebra conversacionnan di paz pronto, sin exigi, como condicion previa retiro di e fuerzanan norteamericana na Vietnam.

Fanfani a revela e informacion di La Pira na presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, pero gobierno di Hanoi a apresura na desconoce tur gestion hasi pa intermedio di La Pira, of pa cualkier otro personaje. E ira cu a los na Roma, a pone cu Fanfani y La Pira a ser acusa di a "deshonra" Italia pa nan participacion den e hechonan.

Despues, den curso di e siman aki, un revista derechista a publica un entrevista concede pa La Pira, den cual e ex-alcalde di Florencia a expresa su mes den forma hopi ligero di e secretario di estado norteamericano, Dean Rusk di Moro y di otro personanan.

Y pa corona e obra, a ser conoci despues cu Bianca Rosa Fanfani, esposa di e minister di relacionnan exterior, a concerta e entrevista den su propio sidencia.

CIUDAD DE MEXICO--Radiophoto UPI--E hungador brasileño Arlindos Dos Santos Cruz, estrella di e equipo cu a caba di corona campeon di e capital aki "America", ta ser examina cu rayonan x prome di worde somete na un operacion quirurgica na su cabes pa aliviele di e efectonan di un reconcimiento medico, a dispone e intervencion, ya cu e su cara ta parcialmente paralisa.

Dialuna lo tin un conferencia tricontinental na La Habana

LA HABANA--UPI--For di dialuna proximo Cuba lo sirbi di anfitrion di un conferencia tricontinental di solidaridad di e pueblonan, patrociná pa comunistanan, cual nan organisadornan ta spera di conta cu asistencia di mas o menos 500 delegado di 100 pais.

E tema principal di e conferencia--cu lo dura un siman y tabata den preparacion for di cuater aña pasá lo ta "imperialismo norteamericano".

E patrocinador tecnico ta e organizacion di solidaridad di e pueblonan afro-asiatico, pero tur gastu, libre esnan di viahe di e delegadonan, lo corre pa cuenta di e regimen comunista cubano.

E conferencia tin como obheto propaga e movimiento di solidaridad afro-asiatico na America Latina, a base di un organizacion permanente. Sin embargo, nan ta kere cu en realidad lo ta un tribuna pa e debate ideologico entre Union Sovietica y China Comunista.

Lo asisti na e congreso e ministernan di algun gobierno africano, pero den su mayor parti e delegadonan lo ta representantenan di e partidonan politico y exiliadonan. Ta ser calculá cu hopi di e delegadonan latinoamericano lo ta elementonan di oposicion na e regimennnan importante na nan respectivo paisnan.

Youseff El Sibai, secretario general di e organizacion patrocinadora, ta califica e reunion di Habana como, "congregacion di e organizacionnan di lucha progresiva".

"E problemanan candente" di e temario ta inclui e crisis di Vietnam y e situacion dominicana. Tambe ta ser contemplá e lucha di e norteamericanonan neger pa nan derechonan civil, y nan lo menciona intensificacion di e lucha armá of di otro caracter, contra "imperialismo norteamericano "den otro zonanan.

Otro asuntunan ta referi na Congo, e territorionan colonial di Portugal, Rhodesia, Estadonan Arabe y Palestina.

No obstante den e ultimo tres añanan, e cisma chino-sovietico a contribui na kibra e naturaleza di solidaridad di e conferencia. Otro guerranan di famia cu lo ser tratá -y cu lo tin o-tro aspectonan ta figura e disputanan entre Malasia y Indonesia, Pakistan y India y esun di India cu China Comunista.

Tur e sesionnan di e conferencia lo ser realisá den privá na Hotel Habana Libre (antes Habana Hilton Hotel)

Mientras e conferencia ta ser efectuá e hotel a ser declará zona prohibí, cu acceso pa e delegado nan so.

BERKELEY, CALIFORNIA -- UPI -- Dr. Charles A. Berry, hefe di operacionnan medico di Centro Espacial di Houston (Texas) a dictamina ayera nochi cu no ta existi algun razon di caracter medico cu lo impedi e astronautanan di bula pa luna of keda un luna den orbita.

Berry a informa esaki riba e estado fisico den cual e astronautanan Frank Borman y James Lovell ta den e reunion anual di e asociacion norteamericano pa e "progreso di ciencia, den e universidad di California.

Borman y Lovell a logra establece un record mundial di permanencia den espacio di vuelo di 14 dia den e capsula Geminis-7 cu a realisa 206 circulacion rond di mundu, cu un total di 330 ora y 35 minuut, entre e dianan cuater y 18 di december.

Berry a hasi e declaracionnan ei den un conferencia di prensa na cual a asisti e teniente coronel Edward H. White cu a hasi e famoso paseo den espacio durante e mision cu a ser cumpli pa e nave espacial Geminis-4, dia tres pa shete di juni ultimo.

MALBUN, LIECHTENSTEIN--Princesa Anne y su ruman homber Prins Charles di Gran Bretaña por ser mira riba e foto aki durante nan vacation. Nan dos ta pasando nan vacantie huntu. Radiophoto UPI.

RESULTADO CONCURSO DI DE WIT

Mas cu 100 premios a worde rifá dia 31 di december 1965 entre e miles di participantenan.

E contesta correcto ta: Aruba Boekhandel a habri na anja 1948.

E afortunado ganadornan di e 4 premionan mayor ta:

1) Ph. James, Arendstraat 63
2) Helmink, Rasmijnstraat 4
3) L.H. Bijl, Postbus 466
4) J. Th. Remmé, Ponton 45 B.

Tur e otro ganadornan lo worde poni na altura pa medio di carta. Nos ta gradici nos amigo y relacionnan pa e confianza depositá den nos durante e anja cu a termina y ta desea nan un prospero anja 1966.

PAGINA FEMENINA

LOKE NOS TA BISA Y LOKE NOS TA MEEN

Algun cos cu frecuentemente nos ta bisa -- pero masha poco nos ta meen:

"No ta importa mi" (Esaki hopi bez ta nifica exactamente contrario na loke nos ta sinti, pero nos no kier admiti esaki).

Bo ser franco cu mi libremente, lo bo no herida mi sentimentonan" (Y si e persona hasi loke nos a bisa, nos ta keda resentido cu su franquesa)

No tabata ningun tiki molester". (Un frase cortes y simpatico, pero masha poco verdadero).

"Mi tin sigur cu bo no ta corda mi". (Pero nos lo keda defrauda si en verdad e persona no ta corda nos).

"Si ta mi ta abo, lo mi no a preocupa". (probablemente lo a interesa nos).

"No preocupa bo cu mi ..." (Si e persona aki mester worry cu nos y e no hasi esaki, nos lo hanja cu e no tin sentimento).

"Corregi mi si mi ta fout". (Pero si bo hasi esaki, lo mi no keda contentu tampoco).

"Wel, a lo menos den hospital lo bo po sosega bon". (Kende por drumi mihor na hospital, cu na su propio cas?)

"Pasa ki ora cu bo kier; semper bo ta bonbini". (Ningun hende ta bonbini tur ora).

"Stop mi si bo a tende esaki caba". (Kende verdaderamente kier ser interrumpi ora e cuminsa conta un historia caba?)

NO TIN MESTER DI TENE MIEDO DI EDAD

Pa señora Muriel Lawrence.

Estimada señora Lawrence:
Poco dia pasa despues di mi di 71 aniversario mi a sufri un ataque ligero. Actualmente mi ta casi totalmente recupera y lo mi ta masha contentu cu mi apartamentu di tres kamber caminda mi por drumi mihor. Mi no por larga di pensa kiko lo ta di mi si mi bolbe hanja un ataque, quizas mas fuerte. E ora ei lo mi ta un carga pa mi yiunan. Tur dos tin nan propio famia. Y mi no kier ta un molester pa mi yiunan.....

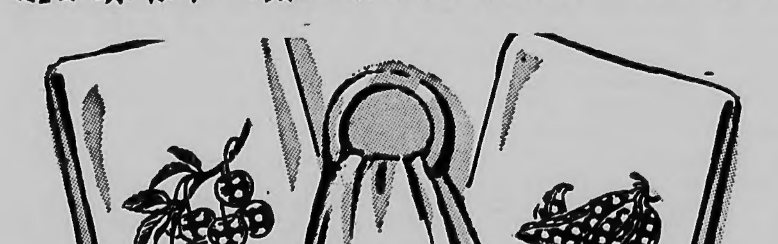
CONTESTA: Pakiko no?

Dia nan tabata chikitu seguramente nan tabata un lidia pa bo. Pero bo no tabata preocupa, no ta berdad? Y e PAKIKO di esaki ta un asuntu masha importante pa bo pensa riba dje.

Nos no ta preocupa pa e lidia di baby y muchanan chikitu pasobra nan no ta odia nan hulpeloos heid. Al contrario, nan ta gusta pa nos cuida nan.

Pero e ora ey, e muchanan no ta sufri di orgullo den pobreza y independencia. Pues nan no ta cu e miedu di ta un molester pa nos, manera abo ta hasiendo. Ora nan cansa, nan ta habri man pa nos carga nan. Pero ora nos si cansa, nos no kier pidi nos yiunan yudanza. Nos ta odia e acto aki. Y door cu nos ta odia esaki, nos ta bira vervelend y nos ta culpa nos mes. Mi a tende un yiu muher bisa su mama anciana y malu, cu ta biba cerca dje: "Ta un placer pa mi hasie pa bo, mama".

Asina ta señora, bo no mester pensa cu bo ta un lidia pa bo yiunan, pasobra esaki ta un deber di nan. Mescos cu nan a ricibi di nos, nan tambe mester por duna nos awor cu nan ta grandi.



Pone bo cushina luci cu e conhunto bunita aki. Bo por hanja patroonchi cu tur sorto di fruta, of cualkier otro patroonchi cu bo kier pa diferencia. Nan ta masha facil pa aplica. Bo ta djies pone e patroonchi riba e serbette y pasa heru di strika riba esaki.

Cantante Baker tambe lo participa den e conferencia na La Habana

LA HABANA --UPI -- E cantante y bailarina norteamericano Josephine Baker, a jega awe mainta huntu cu e dirigente socialista di Guayana Britanica Cheddi Jagan y 90 persona mas cu lo asisti como delegado of observadornan na e conferencia "Tricontinental" cu lo ser hibá a cabo na e capital aki.

Entre e viaheronan tabata figura 13 chines cu lo uni na e shete delegadonan di Pekin cu ya ta na Habana.

Di Argentina a jega e dirigente comunista Alcira De La Pena, Ruben Jorge Quero y John William Cook, e ultimo aki conocidó ex-dirigente di e movimiento peronista, Carlos Laforgue, di movimiento di hubentudnan politica argentina, Juan Antonio Sander, ex miembro destacá di e federacion universitario argentino, Miguel Angel Ruiz, ex-dirigente hubenil comunista y Miguel Angel Rubinisch, cu a viaha den calidad di observador.

Tambe a jega delegadonan di El Salvador, Nicaragua, Brasil, Colombia, Paraguay, Uruguay, Republica Dominicana, Peru, UGANDA, Siria, Congo (Brazza Uganda, Siria, Congo (Brazza - ville), Angola, Mozambique, Indonesia, Senegal , Nigeria y Martinica.

VILLE--SUR-AUZON-FRANCIA --UPI--Tur cos a keda den famia, pero berdad ta cu ta unicamente e contrayentenan ta constitui un famia nobo.
Señorita Nicole Jean a contrae enlace cu Aime Jean. Testigunan tabata Maxime Jean y Francois Jean, y e alcalde di e localidad, Marcel Jean, a oficia e matrimonio. Ningun di e Jean nan aki ta famia di otro. Pa mayor alegria, di e contrayentenan, e boda a ser realisá dia St. Jean Lapotre (San Juan Apostol).

E bisti aki por ser usa na ocasion. E ta simpel, pero masha elegante y ta duna bo un bon figura, ademas. E garganta ta cai un poco riba schouder y ta masha facil pa cose.

Ta aconsejable pa cose e bisti aki di un tela color effen. Di tal manera e ta mustra muchu mas elegante.

No. 1474 ta bini den sizenan 12-14-16-18-20. Busto 32 pa 40.

Pa pedido manda 50 ct. (mericano) pa cada patroonchi na: CREATIVE WOMAN, Box, 438, Midtown Station, New York 18, New York. Incluso 25 ct. pa stampia. Manda nomber, adres, number di patroonchi y size.

DELEGACION SOVIETICO LO BISHITA NORVIETNAM

MOSCU -- UPI -- Un importante delegacion sovietica, encabeza pa Alexander Shelepin, secretario di e comite central di Partido comunista sovietico, lo viaha proximamente pa Vietnam del Norte segun a ser anuncia ayera nochi.

Agencia di noticia Tass, hasiendo e anuncio a señala cu e delegacion tabata bai Hanoi "riba invitacion di e comite central di e partido obrero vietnames y di gobierno" di Vietnam Septentrional.

Shelepin ta miembro di e presidium y secretario den e comite central di partido sovietico. E ta ser considera un di e figuranan mas poderoso na Moscu, despues di su ascenso den e reciente reorganizacion di e alto rangonan di e aparato gubernamental.

E despacho di Tass, cu no ta ofrece ningun fecha pa e bishita, ta bisa cu "un delegacion sovietica encabeza pa Alexander Shelepin, miembro di presidium y secretario di e comite central di partido Comunista di Union Sovietica, lo viaha pa Hanoi proximamente, segun a ser anuncia oficialmente aki".

PLANNAN COMUNISTA PA LANZA OLA DI TERRORISMO

Pa Nat Gibson.

SANTO DOMINGO--UPI--Awe a circula den e capital dominicana rumornan riba plannan comunista pa los un ola di terrorismo prome cu fin di aña, a menos cu e informe gubernamental riba e choke cu tabatin dies dia pasa na Santiago de los Caballeros lo ta favorable na e causa titulá "Constitucionalista".

Segun e informantenan ta bisa, e brote terrorista lo ser dirigí contra e trupanan di fuerza interamericano di paz, den su mayoria norteamericano, y tambe contra e dirigentenan derechista y militar.

E informe gubernamental riba e choke na Santiago --den cual a muri por lo menos 28 personata ser sperá cu lo e ser hasí publico den curso di e proximo dianan, pa presidente provisional di e republica, Hector Garcia-Godoy.

Ta ser afirmá cu dos organizacion comunista extremista-Movimiento Popular Dominicano, lo ta e promotornan di e campaña di terror. E dos organizacionnan ta mantene den interior, ya ta tres luna caba, campamentonan pa adiestramiento di guerrilleronan. Ta ser bisá cu "e ultimo promocion " guerrillera a ricibi orden siman pasa pa "prepara pa drenta den accion".

Entre tanto, a ser registra un pausa den e actonan di violencia di e ultimo dies dianan, pues unicamente por a tende tiroteonan aislá y algun explosion.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Vaya en busca de la informacion que necesita para que tenga tiempo mas tarde de discutir los asuntus importantes y llegue a las decisiones correctas. Haga la tarea temprano. Despues descanse en su casa.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Trabaje para convertirse en mas acomodada durante el nuevo año y hable de los negocios con sus asociados para que logre la aprobacion que necesita. Prepare un presupuesto flexible.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Es aconsejable que tome los tratamientos de salud adecuados pára eventos sociales, antes de ocuparse de los negocios. Expongale sus anhelos a individuos que pueden ayudarle.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Cualquier preocupacion privada puede ser solucionada muy facilmente antes de tratar de lograr sus metas. Algun experto puede darle una informacion confidencialmente. Despues usela inteligentemente.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Averigue lo que pueden ayudarle sus aliados y compañeros para que puede lograr mas en sus empresas. Despues trabaje con entusiasmo. Ponga esas ideas de magnitud en operacion. Obtenga los resultados que desea.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Cerciorese de terminar cualquier trabajo civico o de negocios para que mas tarde pueda reunirse con sus amigos y divertirse. Atienda ese asunto vital de credito. No se demore mas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) A usted se lo ocurren ideas excelentes, de modo que haga todo lo posible para ponerlas en operacion exitosamente, consiga el apoyo de los financieros. Vendra una misiva distante que le ayudara mucho.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Siga sus corazonadas y sabra lo que debe hacer en cualquier desacuerdo que tenga con uno que es impulsivo. Despues todo andara a pedir de boca. Organice bien sus asuntos financieros.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Haga los contratos que requiere con sus asociados temprano en el dia y despues ocupese del trabajo que eso comprende. Las situaciones se desarrollaran de modo que sabra cual es su posicion verdadera.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted tiene muchas obligaciones que hacer. Terminelas lo antes posible de la manera mas eficiente, para que puede reunirse despues con sus asociados. Sus compañeros cooperan tambien.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Sea inteligente y organice sus actividades temprano para terminarlas como es debido. La sociedad es excelente para usted en estos momentos, necesita estar mas con la gente. Sea practico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Dejar su casa en buen, orden es importante antes de salir por el dia en alguna aventura interesante o trabajo productivo. Pero analicelo bien antes de comenzar. Diviertase esta noche.

SI SU HIJO NACE HOY ......

Sera uno de esos individuos muy ansiosos de adquirir la mayor cantidad de conocimientos posibles. Hara su marca temprano en los negocios.

EXPLOSION DI GAS A CAUSA BIDA DI NUEBE PERSONA

REDSTONE, COLORADO--UPI-Nuebe homber a muri na ultimo ora di ayera nochi, victima di un explosion di gas den un mina di carbon di e serrunan di Colorado.

E explosion a sosode den un bolson di gas centenares di meter bao di superficie, y e compania administradora di e mina, Mid-Continent Coal and Coke Company, di Chicago, a bisa cu te ainda nan no por a determina causa di e desaster.

E accidente a tuma lugar 11.45 di anochi. E mineronan tabata traha un ora extra pa anochi e siman aki a fin di hanja bispu di Anja Nobo liber.

Otro mineronan a drenta den e lugar mes ora cu equiponan di auxilio, y nan a hanja ocho di e cadavernan. Nan ta supone, segun e compania, cu tin un otro morto. E mineronan a muri aparentemente mes ora, victima di kimadura y contusion.

Robert Delaney, vice presidente y asesor legal di Mid-Continet a bisa cu un descarga di electricidad estatico, un obheto di metal chocando cu un barranca, of "casi cualque cos " por a causa e chispa cu a sende e gas.

"Ne momentonan aki simplemente nos no por ofrece un explicacion", el a bisa. Nos no sa con e acumulacion di gas a tuma lugar. Esaki tin un efecto tremendo pa e compania".

Investigadornan di e gobiernonan estatal y federal a bai ne mira mes ora, cu a keda serra. E danjonan ne mina mes ta chikitu.

Delaney a manifesta cu un otro cuadrilla cu tabata traha den otro seccion di e mina a resulta ileso.

EMBAHADOR HARRIMAN A YEGA VARSOVIA

VARSOVIA--UPI--Averell Harriman, embahador viajero di Merca, a yega e capital aki ayera den un mision masha reserva, aparentemente vincula cu e guerra di Vietnam.

Harriman, veterano diplomatico, cu a distingui den misionnnan "dificil" tabata acompaña pa tecniconan di e departamento di estado especialista den cuestionnan chino ora cu el a yega Varsovia a bordo di un avion presidencial espacial.

Varsovia ta e unico lugar di mundo den cual tin contacto oficial entre China comunista y Merca, ya cu e embahadornan di ambos nacion a celebra sesionnan secreto den forma regular for di poco despues di e guerra di Corea. Sin embargo, nan ta bisa cu e embahador chino ta di vacacion na Pekin actualmente.

Mes ora a surgi conjeturanan di cu Harriman lo bai na un conferencia destina pa hiba e problema di Vietnam na e mesa di negociacionnan.

Gobierno polaco no a sconde su disposicion pa desempeña como intermediario pa logra un solucion den e conflicto vietnames. Nan ta kere tambe cu e por hasi un escala breve aki nan pa pone na dia di e ultimo reunion efectua entre e embahadornan di Merca, John A. Gronouski, y di China Comunista, Wang Kuo Chuan, dia 15 di e luna venidero.

E embahada norteamericanao a limita na bisa cu Harriman ta na Varsovia "pa asuntunan oficial" Un vocero a agrega cu "ni siquiera ta sigur cu el lo keda aki nan".

Gronouski a anuncia un bishita oficial na Poznan, na unda e unico consulado norteamericano na Polonis ta, pa hasi e viaje di 320 kilometer di regreso pa Varsovia y entrevista cu Harriman. Den e comitiva di Harriman tin David Dea, perito di e departamento di estado den asuntunan chino. Dean regularmente ta bao Varsovia cada biaha cu nan efectua un consulta entre China y Merca.

DELEGACION RUSO A SALI PA CUBA

MOSCU -- UPI -- Un delegacion sovietico a sali ayera den avion pa La Habana na unda nan lo participa den e "conferencia di solidaridad" afro-asiatico-latinoamericano, e agencia di noticianan "Tass" a informa.

Tass ta señala cu e delegacion ta encabeza pa Sharaf Rashivod, miembro alterno di e presidium di e comite central di Partido comunista, promer secretario di e comite central di e partido, na Uzbek, y diputado di Soviet Supremo (Parlamento) di Rusia.

PEPITA

CISCO KID

E YIU MUHER DI UN CONDE

Evy su abuela a keda masha satisfecho cu loke Evy a cumpra. Tabata diasabra y net un' or tur tabata sintá juntu na mesa. Evy sinembargo tin dificultad pa comé. Su mama a ripara esey y despues ora cu nan dos tabata so, e ta puntré: "Bo ta sintibo malo, dushi?" "No," Evy ta contesta spantá. "Dicon bo ta pensa asina?" Mi ta hayabo manera un hende nervioso y den bo wowonan tin un brillo stranjo. Y ademas bo no a come casi nada. Bo sa masha bon, cu mi no ta gusta pa laga cos worry bo. Un famia manera di nos, mester sa comporta su mes na e manerá adecuado, bou ki sorto di circumstancia cu presenta." Casi Evy su wowonan a jena cu awa. y e ta cuminza sintié poco confuso. "Mi sa esey mama." E Condesa ta lanta para. "Bou di ningun circumstancia lo mi bay di acuerdo pa un senjorita van Stauffen permitie un flirt di mas chikito cu ta existi, y cu ta keda bou di nos dignidad. Un miembro di famia van Stauffen cu ta lubida kiko e ta, no ta haya lugar mas den nos famia." "Si mama, mi sa esey naturalmente." E Condesa ta laga Evy lanta para. Evy ta keda miré. Nunca antes el a jega di mira su mama asina: asina orgulloso y negativo. Semper e tabata masha complaciente y semper el a demostrá comprension pa e deseonan di su jiunan. Pakiko di repente e ta actua asina ?

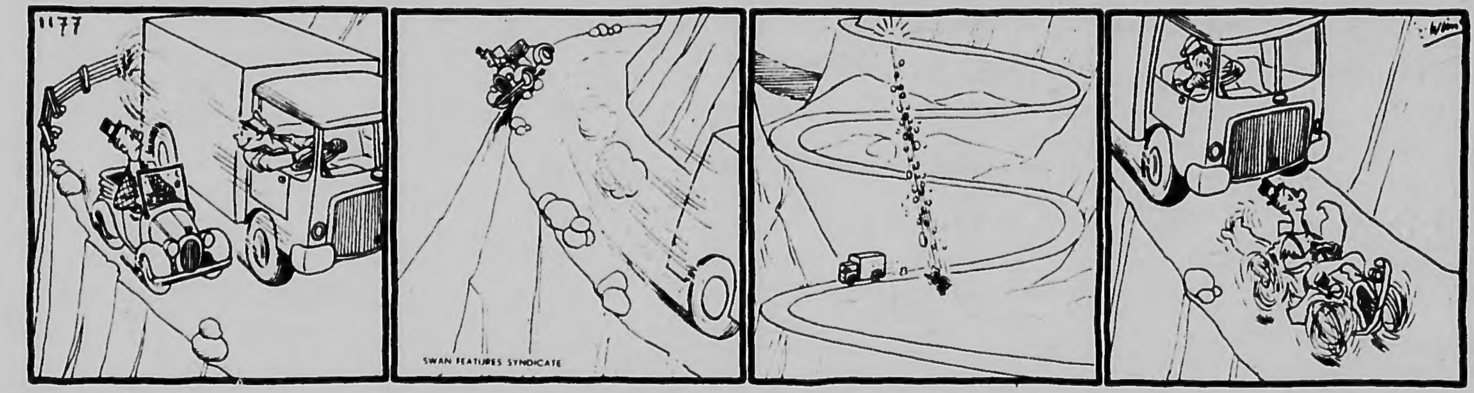
xxxxxxx

Su diahuebs Evy a bolbe bay hací compras. Su abuela tabata tin intencion pa bay cu né, pero gracias na Dios, awe a cuminza jobe. Ora cu Evy a parkeer su auto na e lugar di custumber, Andreas ta para bandi dje, manerá un hende cu a sali fe bou terra. "Gracias na Dios. Ya mi a kere cu bo no ta bin mas. For di diasabra pasá mi ta bibando unicamente pa e momento aki." Evy ta baha di e auto. E ta pensa riba e palabranan di su mama. Esta carinjoso Andreas ta.... y esta rabia su mama lo bira, si e haya sa algo di e historia aki. Un poco insegur e ta keda mira rond.

"Mi no tin mucho tempo," e ta bisa porfin. "Mi tin hopi cos di cumpra." "Excelente," e ta bisa sonriendo. "E ora ami lo carga e tasnan." Un poco violente Evy ta sacudi su cabes.

"Por Dios no hacie. Si un hende mirami...." Andreas su cara ta mustra asombrá. "Dicon?" Mi no ta bon bisti? Y mi no ta cortés. Of bo ta haya cu mi ta mucho persistente?" E por a ripara cu Andreas a keda desilusioná. "No pero....Naturalmente bo ta bon bisti. Pero e hende[n] ta gusta papia mucho lihe, y me[s] ora nan ta cuminza papia ma[s] sin busca drechi. Y mi fam[ia] ta hendenan masha streng." A[n]dreas ta hala rosea pisá. "Sí, asina anto mi ta dispuesto pa b[o] presenta mi mes na bo fam[ia] Nos tin custumber asina na Me[r]ca tambe. Ora cu bo present[a] mes, nan ta considerabo com[o] migo di cas." "Na Merca!" ta bisa tristo. "Pero nos no t[a] Merca y mi famia a worde e[n] segun tradicion bjeeuw."

E ta sigui



GUATEMALA--UPI--Prensa local a informa cu for di dia 8 di e luna aki nan a detene e periodista mexicano David Aguilar, redactor di e revista "Economia" cu ta ser publica den e capital di Mexico.
E corantnan ta añadi cu Jorge Aguilar, ruman di e periodista, cu a bini for di Mexico pa averigua su paradero, a presenta un recurso di Habeas Corpus , a fin di mira su ruman, pero te ainda, segun el a declara, ni siquiera nan a bise unda e ta.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li[ve]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 4 DI JANUARI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

WELGA DI TRANSPORTE TIN NEW YORK 3 DIA PARALISA

NEW YORK--E dianan aki tin un welga general di treinnan na New York. Hopi trahador no por bai nan oficina of otro trabaunan pa motibu cu no tin transporte. Autoridadnan ta teme violencia den e proximo oranan. Radiophoto UPI.

NEW YORK -- UPI -- Pa promer biaha den su historia, e ciudad di New York ta cuminsa awe un jornada normal di trabao, sin tin servicio di transporte pa 6.100.000 viajero diario.

E welga di empleadonan di trein subterraneo y bus ta drenta su tercer dia, sin cu tin solucion pa e conflicto cu ta afecta e poblacion neoyorquino asina grave.

Durante anochi, representantenan di autoridadnan municipal di transporte y di e gremio di e sector a mantene reunionnan, sin yega na un acuerdo cu lo duna speranza di pone fin ne paro general di e medionan di locomocion.

Michael J. Quill, presidente di e gremio di trahadornan di transporte cu tin 36.000 afiliado, a propone ayera nochi di reduci e demandanan cu a presenta e 80 porciento pa realisa e firma di un convenio colectivo pa dos anja cu e empresa Urbana. Pero su demanda nobo a ser rechaza pa no ajusta e posibilidadnan economico real, segun e representantenan di Transit Authorithy a bisa.

E demanda original di Quill a eleva na un costo di 680.000.000 dollar pa e autoridad cu ta opera e servicio di bus y treinnan subterraneo di New York.

Pa otro parto, Quill mester comparece awe tardi dilanti tribunal pa demostra pa kico e no mester ta obheto di un citacion judicial pa contumacia, delito pa cual e por ser sanciona cu boet of prison.

Diahuebs, Transit Authority a logra pa laga yena na Quill un mandamiento judicial contra e welga, cu a cuminsa diasabra cinc' or di mainta tal manera nan a anuncia. Quill a bisa cu e ta dispuesto na "pudri den e carcel" si e ser detene.

Mientras tanto, e habitantenan di e ciudad ta afronta e promer dia di labor di 1966 cu miedo.

E alcalde nobo John V. Lindsay, a insisti den su exhortacion ne ciudadania pa nan realisa e viaje ne distrito comercial mas centrico di e ciudad, esnan cu ta bai realisa un labor den e parti di e ciudad ei cu lo resulta esencial pa bienestar comun.

Lindsay a splica cu solamente e cuarto parti di e 3.300.000 personanan cu normalmente ta viaja pa Manhattan, por yega nan lugarnan respectivo cu auto, taxi of canando.

Sin embargo, Quill a opina cu "e empleadonan y trahadornan no por keda cas riba un dia di trabao".

Ya diadomingo anochi, e number di vehiculonan cu tabata avanza den direccion pa Manhattan a cuminsa bira apreciable. E autonan di huur, cu autorizacion oficial tabata aceptando mas di un persona den e mesun viaje, mientras cu hopi persona a cuminsa cana na pia pa yega nan oficina.

E schoolnan publico y parroquial lo ta serra awe, y nan ta supone cu e tiendanan lo perde 40 millon dollar pa dia mientras e welga dura.

Polisnan ta traha na razon di 12 ora pa cada agente. Nan ta teme pa otro parti, cu e bomberonan no por yega na tempo na lugar cu tin candela si e transito bloquea nan marcha den e ciudad.

E negociacionnan entre Transit Authorithy y e gremio di e transporte a cuminsa dos luna pasa pero nan no a logra ningun progreso pa firma un contract di trabao nobo.

E sindicato ta exigi un aumento di 30 por ciento riba e salarionan, un siman di trabao di cuater dia, cu un total di 32 ora di trabao efectivo, sin reduccion ne sueldonan, y seis siman di verlof tur anja. E salarionan actual ta corre entre 2.75 y 3.50 dollar pa ora.

Pa: Loren Jenkins

NEW YORK -- UPI -- E welga general di transporte a sigui ayera sin mayor, variacion, plantando e problema grave pa millones di personanan cu ta traha den e metropoli aki, con nan mester bai nan trabao awe.

E paro, cu a cuminsa antayera cinc' or di mainta, ta e promer di caracter general cu a afecta New York den e 300 anjanan di su historia. Su defenctonan, sin embargo, lo ser sinti, awe, ora cu un masa humano grandi lo trata di yega e isla di Manhattan, curazon di e ciudad.

E speranzanan di cu e gigantesco problema cu lo surgi ne promer ora por ser soluciona promer cu e yega ta parse masha poco.

Michael. J. Quill, e presidente di e sindicato di obreronan di transporte, cu a dispone e welga, a resisti tur presionnan desafiante, incluso e juridico, pa e baha su exigencianan y resolve e conflicto.

E sindicato, cu ta representa 35.000 obrero, ta exigi un aumento di 30 porciento riba e salarionan, un siman di trabao di cuater dia, cu un total di 32 ora di trabao efectivo, sin reduccion di salario, y seis siman di verlof pa tur e empleadonan cu tin un anja caba. E salarionan actual ta corre entre 2,75 y 3,50 dollar pa ora.

E administracion municipal di transporte ta afirma cu e exigencianan aki, uni nesun di e otro sindicato na welga, Union Amalagamada di transito, lo costa mas o menos 40 millon dollar anual.

E negociacionnan a keda paralisa ayera. E comision especial di mediacion a celebra reunionnan separa cu representantenan di e sindicatonan y di administracion di transporte, pero no tabatin conbersacionnan direct entre e partinan den conflicto.

Entretanto e gobierno municipal, ta continua preparando un serie di medidanan di emergencia, pa enfrenta e crisis,

E alcalde flamente di New York, John V. Lindsay, cu a jura su cargo algun ora promer cu e paro a cuminsa, a recomenda tur e residentenan di e ciudad pa nan keda nan cas, a menos cu nan no mester cumpli funcionnan "esencial".

Ora cu el a formula e yamamento ei, Lindsay a señala cu un candela of cualque otro accidente cu lo tin den un zona bloquea pa e transito, por constitui un "catastrofe".

Como cu e movimiento ta afecta e inmenso sistema di treinnan subterraneo di New York y tur e lineanan di bus, cu masha poco excepcion, esnan cu ta desea di bai trabao manjan mester usa autonan priva, congestionando e cayanan di e ciudad y e vianan di acceso na dje.

E pesar di e afirmacionnan di e alcalde, Quill, cu tin biaha ta parse di considera e conflicto como un entredicho personal cu Lindsay, a rechaza e posibilidad

Continua riba pag 2

Prome baby den San Pedro Hospital

ORANJESTAD - E prome baby di anja 1966 na Aruba a nace pa un diez minuut pasa di ocho, diasabra mainta, 1 di januari. Ta un mucha muher, yiu di sr. Eusebio Croes y sra. Rica Croes-Quandt. cu ta biba na Guyabastraat 21, na Dakota.

E prime baby den Lago Hospital a nace ayera, dialuna, mainta pa diez minuut psa di diez. Aki ta trata di un mucha homber, yui di famia Gregorio y Brigida Tromp di Seroe Pretoe 42.

NEW YORK HERALD TRIBUNE A PUBLICA ARTICULO RIBA CUBA

NEW YORK -- UPI -- New York Herald Tribune den un articulo "sancionnan di Mao pa Castro" ta bisa awe cu ora e lazonan economico a kibra entre Cuba y Merca, e promer ministro Fidel Castro no a preocupa mucho pa e perdida di e mercado norteamericano pa sucu, e principal articulo di exportacion cubano.

Ernesto Guevara, cu e tempo ei tabata e consejero economico di Castro y director di e economia di e pais, a asegure cu na China Comunista Cuba lo hanja un mercado muchu mas grandi cu esun di Merca, e articulo ta bisa, y ta añadi:

"Awor e ta resulta un di e ironianan mas grandi di e revolucion castrista cu net na ocasion di e septimo aniversario di e toma di poder pa Castro, e mester a anuncia cu Cuba a perde su mercado cu China Comunista y cu Mao Tze-Tung a kibra e acuerdo comercial".

E diario ta afirma cu Cuba no a perde solamente un otro mercado pa su sucu: el a perde tambe e suministronan grandi di arroz cu e tabata hanja di China Comunista, den truegue. Consecuentemente, Castro a anuncia: Awor nos tin solamente mitar di e arroz cu nos tabatin na 1964.

Finalmente el a expresa:

"Ta dificil pa lubida e sospecha di cu e berdadero proposito di Mao ta pa castiga Castro pa a mata Guevara y pa a uni ne banda di Moscu den su conflicto cu Pekin.

"Esaki lo coloca Castro den e situacion curioso di mester enfrenta sancionnan economico tanto di China Comunista como di Merca.

New York Times a comenta tambe e aniversario castrista, declarando cu e hefe cubano lo celebra e fecha den forma "mas sensacional", como consecuencia di e conferencia "tricontinental" cu lo inaugura awe nochi.

E ta agrega cu riba terreno economico, "nan no por afirma cu e revolucion a fracasa, paso-

continuacion riba pag 6

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-La mañana es el mejor momento para hacer lo que desea, pero no se olvide de investigar en los asuntos monetarios más tarde en el día. Préstele atención también a los asuntos sociales.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Descanse en la mañana, pero no deje de ocuparse de asuntos importantes que están pendientes. Esté dispuesto a prestar ayuda donde se necesite. Sea considerado.

GEMINIS-mayo 21 a jun. 20-Escuhe atentamente a los que le pueden ofrecer un consejo valioso pero llegue a sus propias conclusiones en sus asuntos personales. Haga su trabajo bien y rapidamente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Olvide hoy la diversión y concéntracion en los negocios que tenga a mano. Esta noche salga a divertir se. Mejore su crédito sin falta lo antes posible. Sus amigos tienen buenas ideas que ofrecerle.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted tiene que adoptar una actitud diferente en su modo de pensar. Recoja toda la información que pueda para que le quede la noche libre para hacer visitas. Siga su propia intuición.

VIRGO- agto. 23 a sept.22-Escuhe la voz de su intuición y más tarde podrá investigar en las actividades que más le convengan. Trate de avanzar rápidamente. Mantengase ocupado en su trabajo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es aconsejable que coopere con su asociado y entonces podrá planear mejor para el futuro y ponerlo todo en orden como usted desea. Es de la mayor importancia que cumpla las promesas que ha hecho. Establezca más armonía.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Trate de hacer todo el trabajo tedioso lo antes posible, para que más tarde puede hacer los contactos adecuados y exponer sus anhelos. Tome los tratamientos de salud apropiados. Conferencie con sus socios.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Haga planes temprano para su entretenimiento y después cerciórese de hacer esas resoluciones que realmente pueda cumplir. Termine el trabajo que sea necesario. Sea bondadoso con sus amigos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Cerciórese de concentrarse en poner su hogar en buen orden y después salga a divertirse con sus amigos. Su talento creativo tiene una calificación alta. Haga planes para el futuro.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Usted está pensando muy claramente hoy y debe solucionar los asuntos más importantes lo antes posible. Este es particularmente verdad en las condiciones del hogar. Busque la información que necesite.

PISCIS-feb. 19 a mar. 20- Sus asuntos monetarios necesitan ser organizados como es debido. Más tarde podrá reunirse con personas de su agrado. Pero no sea extravagante. Reúnase con quienes pueda planear el futuro, más inteligentemente.

SI SU HIJO NACE HOY...

Será uno de esos individuos fascinantes que querrá siempre explorar en campos nuevos. Debe darle alguna oportunidad para que viaje.

Svetozar Glicoric lider den torneo Hasting

HASTINGS--UPI--E gran maestro yugoslavo Svetozar Glicoric a keda ayera como puntero di e torneo di ajedrez diHasting era el a derrota e representante britanico Norman Littlewood den su partido di quinta buelta.

Gligoric awor a suma e total di 4,5 punto y e ta ser sigi pa Boris Spassky y Eugeny Vasukov di Union Sovietica cu 4, Wolfgang Uhlman di Alemania Oriental cu 3,5; Helmuth Peleger di Alemania Occidental 3, Florin Gheorghiu di Rumania 2, Peter Lee di Inglaterra 1,5; Littlewood 1, Werner Nicolai di Alemania Occidental 1/2 y Williams Hardson di Gran Bretaña cero.

Den un partido di e cuarta buelta cu a ser defini ayera Spassky cu a gana e torneo di Candidatura conquistando e derrecho di desafia e campeon mundial Tigram Petrosjan a derrota Gheorghui den 54 movida despues di un defensa Nimzovitch.

Den e quinta buelta cu tambe a ser disputa ayera tabatin e siguiente resultadonan:

Nicolai y Gheorghui a tabla, Gligoric a derrota Littlewood, Uhlman a derrota Lee, Spassky y Vasukov a tabla. Peleger y Hardson a suspende.

Continuacion di pag 1

di cu e welga lo tin consecuencianan grave declarando:

"Mi no ta kere cu lo tin algun catastrofe. Corda cu Londres a soporta Blitz" aleman durante e guerra.

Quill por ser condena na prison, huntu cu otro dirigentenan sindical, salva cu a demostra awe dilanti justicia cu ta existi razonnan pa e orden di welga, a pesar ne prohibicion judicial cu a ser dicta e siman anterior.

Sin embargo, den un programa di television el a bisa ayera: "Mi ta preveni henter mundo cu nos lo no pone fin ne welga aki cu mandamiento judicial.

Aunque nos tur pudri den prison. Nos lo no stuur ningun trein ni bus cu mandamientonan judicial".

Lindsay, cu tabata dedicando casi tur su tempo ne conflicto di transporte, "a descansa" ayera cu un paseo for di hotel Roosevelt, den centro di e ciudad, te ne sede di e municipalidad situa den extremo sur di Manhattan, mas o menos seis kilometer y mei di distancia. E alcalde a señala cu el a hasi e paseo ei a fin di brinda un ehempel ne neoyorquinonan pa esnan cu nan planan ta constitui awendia e unico medio di transporte.

JOY-RIDING NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS - Anja nobo mainta un homber a informa polis cu joy-riding a ser cometi cu su auto. E auto a disparce e anochi anterior for di dilanti su porta y e mainta siguiente el a hanja e auto na un otro sitio. E wayanan di contacto di e auto tabata kibra.

HOMBER Y MUHER A CORTA OTRO

SAN NICOLAS - Durante un pelea na Noord Curacabai, diadomingo anochi cuarto pa nuebe, uso di cuchu a ser haci pa tur dos partido. E homber a hanja cortanan leve y e dama kende a hanja un corta na su man, a worde sera pa buracheria.

AUTORNAN DI ROBO DETENI

SAN NICOLAS - En relacion c'un robo cu a tuma lugar algun dia pasa den un cas na San Nicolas, recherche a detene y a sera dos tipo. Na e ocasion ey e duo a bai cu un suma di ochocien florin. Recherche te ainda no a logra na obtene e suma cu falta.

PELEA ENTRE TATA Y YIU

SANTA CRUZ - Na Santa Cruz tabatin riba prome dia di anja un pelea entre un tata y su yiu. E yiu a hanja un piedra contra su cabez y e tata kende tabata bau di influencia di alcohol, a worde sera.

CHOKE DI AUTO A LAGA CASNAN SIN CORRIENTE

POS CHIQUITO - E choke diadomingo marduga entre un auto y un palo di luz na Pos Chiquito, a haci cu e vicendario ey a keda sin coriente pa mas o menos mei hora. E choke aki tabata debi na velocidad hopi haltu den e lorada na Pos Chiquito na haltura di Elmar. E danjo material a monta na Fls. 2500.-.

16 POLIS NOBO A YEGA ARUBA

ORANJESTAD - Den curso di ayera a yega nos isla un total di diezseis polis nobo cu lo presta servicio na e diferente distritonan di e isla. Ta trata aki di un grupo cu a caba di slaag pa nan examen di polis na Corsow, y entre cualnan ta figura varios cu a nace aki. Ademas a bini Aruba tambe e conocido Erwin Martinez, ex-locutor di Radio Caribe, pa presta servicio di polis aki. E nombernan di e diezseis miembronan nobo di e cuerpo policial lo worde publica mayan.

RADIO ANTILLANA TA HABRI TE UN'OR DI MARDUGA

SAN NICOLAS - Na ocasion di e dianan di fiesta cu entretanto ya ta tras di lomba caba, Radio Antiliana situa awor den Bernhardstraat na San Nicolas, a transmiti no menos cu tres dia tras di otro, sin stop. E emisora aki a bai normalmente den aire libre diabierne 31 di december pa cinc'or y mei di mainta y a bolbe sera te dia 2 di januari pa diezdos' or di anochi.

Ademas ta bini acerca cu Radio Antiliana desde ayera a extende su programanan di tal forma cu e emisora ta habri for di cinc'or y mei di mainta y ta ser te un' or di marduga. Te cu diadomingo ultimo e emisora tabata sera diezdos' or di anochi.

Tambe nos a ser informa cu cuminzando diasabra awor Radio Antiliana lo sera te cuat' or di marduga, en vez di dos' or manera tabata e caso den ultimo tempo.

Door di prolongacion di su programa, Radio Antiliana awor ta keda mei hora mas largo den aire cu Radio Hoyer na Corsow, cual emisora te cu diadomingo ultimo tabata transmita mas hora pa dia.

OTRO INCIDENTE CU KLAP

ORANJESTAD - Un candela cu a cuminza diabierne atardi seis' or y mei den Nieuwstraat a worde domina na tempo, evitando cu e lo a bira mas grandi. Aparentemente muchanan baldadi a tira klapchi dilanti porta di un cas y e klapchi a cai den poco cos sushi y esaki a pega candela. Algun emchi di awa a paga e candela na tempo.

Chokenan durante weekend

ORANJESTAD - Diabierne atardi dos auto a dal den otro na e skina Luxemburgstraat-L.G. Smithboulevard. Un di e autonan aki tabata para y ora cu e chauffeur a cuminza corre atrobe el a haci esaki di tal forma cu e auto a bai dal contra e otro. E danjo material a monta na Fls. 1050.-.

Na Lago Heights un auto no a duna preferencia na un otro y e consecuencia tabata un choke entre nan dos. E danjo total a monta na Fls. 450.-.

Pa cinc' or diasabra atardi a bolbe surgi un choke debi na negligencia den dunamento di preferencia. E biaha e dos autonan a dal e skina Emmastraat-Koningstraat na Oranjestad. E danjo total tabata basta hopi: Fls. 1050.-.

Chauffeur herida den choke

POS CHIQUITO - E segundo choke fuerte na Pos Chiquito a tuma lugar diadomingo anochi pa un cinco pa diezun. Un di e autonan tabata corre muchu na su man robez y esaki loke a causa e choke. Un di e chauffeurnan a ser transporta pa hospital cu un fractura na su heup. E danjo material un biaha mas tabata fls. 2500.-.

Dama maltrata seriamente na cara

ORANJESTAD - Un dama di 54 anja, diadomingo anochi shet' or a worde maltrata seriamente pa e homber cu kende e ta biba. E homber a usa e hilchi di un sapatu di homber pa bati riba cara di e muher.

Un wowo y un gran parti di e cara di e muher a keda completamente tapa y hincha. E homber, kende a comete e acto aki bao di influencia di alcohol, a worde sera pa buracheria.

CANDELA DEN SABASTRAAT

SAN NICOLAS - Un danjo di mil florin - segun e habitante - candela a causa diasabra marduga pa un diez pa cuatro den un cas den Sabastraat, village Noord. E habitante kende no tabata na cas na momento di candela, a declara ademas cu e cas no tabata sigura. Brandspuit di San Nicolas a paga e candela.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO.-9**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Sueldo permitibel

1613 n/N. 1637 p e sueldo di obreronan, cual no ta biba serca e patron no por worde stipula otro manera cu na:

1. Placa;
2. Uso di cuminda, ademas uso di e medionan di iluminacion na e lugar caminda nan ta worde facilita;
3. Panja cu e obrero ta bisti ora e ta interino den un empleo;
4. Un sierto cantidad di e productonan di e empresa, unda e sueldo ta worde gana of di e materianan prima of di ayudo, sigun nan naturalesa y cantidad, ta pertenece na e prome necesidadnan di bida pa un obrero y su famia, of como materianan prima of di ayudo, machinan of hermentnan cu ta worde usa den e impresa di e obreronan y en todo caso cu exclusion di bibidanan cu ta contene alcohol;
5. Uso di un cas indica of cuarto, di un sierto pida tereno of caminda pa pone un sierto cantidad sigun sorto di animalnan indica, perteneciendo na e obrero of na un di e miembronan di su famia, uso di machinan of hermentnan, ademas nan mantenecion;
6. Sierto trabaonan of servicionan cu e obrero mester haci pa e patron of pa gastu di e patron;
7. Enseyanza cu e patron of pa medio di dje ta worde duna na e obrero.

Explicacion:
Ley ta haci diferencia entre un obrero cu ta biba serca su patron y un cu no ta biba serca su patron.

Pa e obrero cu ta biba serca su patron, ley no ta bisa nada tocante e sueldo, ni e no ta limita e maneranan tampoco pa stipula esey. Alcontrario, pa e obrero cu no ta biba serca su patron, ley a hanja bon pa pone algun darn. Esaki ta concecuencianan di e desareglonan cu tabata tuma lugar antes. Un di e desareglonan aki tabata, cu sueldo di un obrero tabata worde stipula na productonan di fabrica di e patron y e prijs di e productonan aki intencionalmente tabata exorbitante halto, cu otro palabra: en bez di e obrero ricibi un sueldo e tabata ricibi productonan di e fabrica di su patron como sueldo y e productonan ey e patronan ey sa cai den tentacion pa pone nan prijs mas halto cu ningun caminda.

E articulo aki pues, ta mara man di e patron, de la manera cu e no por stipula e sueldo di un obrero-cu no ta biba serca dje-completamente manera e ta hanja ta bon. E tin di tene cuenta cu e articulo aki. Obreronan cu ta biba serca e patron ta, esnan cu ta biba permanente serca dje y cu ta forma parti di su famia. Pues un obrero cu ta keda algun dia serca e patron, no ta worde considera di ta biba serca dje,

Pa obreronan y obreranan cu a caba school tecnico of esnan cu ta bende den pacus of tienda y pa panaderonan, tin un decreto di Gobierno Central cu ta bisa cuanto ta e sueldo minimo stiupla na placa cu nan por gana.

ATL DE MADRID A PERDE RIBA SU PROPIO TERRENO CONTRA ZARAGOZA

Pa Manuel Sanz.

MADRID--UI--Anja a cuminsa, y e segunda buelta di campeonato spanjo di futbol a cuminsa y tur dos tabata algo malu pa Atletico de Madrid, e lider, cu ayera a perde riba su propio terreno contra Zaragoza.

Cu e derrota di e minimo score di uno-cero e clasificacion entre e prome equiponan no ta muchu distancia for di otro ya cu Atletico a keda 23 punto, solamente uno riba Pontevedra y dos riba Real Madrid.

Asina e campeonato ta hanja mas interes y faltando 14 siman ningun hende no por papia di un favorito destaca.

E victoria di Zaragoza na Madrid a causa pa Atletico nan segunda derrota den liga y e prome cu nan a sufri riba nan propio terreno. E resultado aki ta constitui e sorpresa mas grandi di ayera. Si esaki tabata esun mayor, e otronan ta di poco importancia, manera esun cu Valencia a sufri cu score di 1-0 riba su propio terreno contra Sevilla, loke ta nifica cu e valencianonan a perde un bunita oportunidad di hasi e ventaha di Atletico de Madrid mas chikitu, esun di Mallorca cu a ser derrota 2-1 contra Barcelona y e empate di un gol cu Sabadell por a logra contra un di e gran rivalnan cu ta Real Madrid.

E otro encuentronan por ser considera normal, incluso e empate cu e equipo Canario "Las Palmas" a logra riba terreno di Español na un gol, y e victorianan di Cordoba cu score di 1-0 contra Elche, y di Betis contra Atletico de Bilboa 2-0 loke ta parce cu e beticonan ta hungando malu y no ta sufri nada otro cu derrotanan.

Den un wega mainta, Español y Las Palmas cu un wega duru di ambos banda a empate cu anotacion di un gol. Den e segundo periodo e españolistanan a ser perhudica cu e lesion cu nan interior derecho Millares a sufri. Pero apesar di esaki e españolistanan a drenta un ataque di masha brio cu a ser masha bon conduci pa e argentino di Stefano, loke tabata motibu cu e liñea di defensa di e rivalnan tabatin man yen di trabao.

E hungadornan di Las Palmas a aprobecha un oportunidad pa tuma ventaha den anotacion pa medio di e extremo izquierdo Leon, na di 33 minuut di wega. Cincu minuut despues Español ta empate pa obra di Di Stefano cu un tiru di hopi forsa, pero te na final e ataquenan local a ser cambia cu e wega defensivo di e canarionan.

Na Sevilla, Betis ta recuperando poco poco y ayera nan a triunfa merecido amente riba Atletico de Bilbao . E golnan a ser marca den e segundo tempo pa e centroadelantero Ansola na di 25 minuut y e interior derecho Quino na di 40. Den un prome periodo di intenso dominio betico, infructuoso pa e defensá cerrá, a sigi un otro di amplia ventaha local.

Na Valencia e equipo local, a bolbe ofrece su sigidornan otro desastroso actuacion consecutivo. E biaha aki contra Sevilla, cu sí no a hasi gran cos. Nan tabata suficientemente habil pa aprobecha e fallonan di nan rival y subi pa un victoria mereci.

Den Valencia tur e liñanan defensivo a falla, sin duna ningun di su hungadornan un chens. E gol di e equipo bishitante a ser marca na di dies minuut di e segundo periodo pa e centrodelantero suplente Lizasralde. Na Sabadell Real Madrid a logra un merecido empate di un gol cu a permitiele no perde contacto cu e lider, y cu na e mesun tempu el a hundi e Sabadellensenan na e ultimo lugar di e clasificacion cu poco speransa di bolbe bin ariba.

Esaki tabata un encuentro di factura masha bunita, hungá pa ambos banda den ataque y di constante presion di e dos delanteronan mas superior na e defensanan.

Real Madrid a marca e prome gol ora cu su centrodelantero Grosso a manda un fuerte tiru na di 35 minuut cu a registra e gol madrileño .

E gol di empate local no a bini sino te cu dos minuut di a reanuda e etapa complementaria, cual tabata obra di e interior derecho Noya.

Na Cordoba, e equipo local a vence Elche cu e minimo score di uno-cero den un encuentro cu suerte no a acompaña e bishitantenan, superior na tur momento riba e cordobesnan.

A pesar di e resultado Elche a domina cu frecuencia , pero su delantero nan no a hasi nada den remate.

Pa contrario Cordoba, hungando den contra-ataque a sa di probecha e unico rosea cu e rivalnan a duna nan. Marcando nan gol na di 26 minuut di e segundo tempu pa mediacion di e interior derecho Jara.

E sorpresa di e atardi a ser registra na Madrid, caminda Atletico de Madrid a ser vence merecidamente pa Zaragoza cu score 1-0.

E mannan a cuminsa bati den tribunanan for di cuminsamentu ya cu e desarollo tabata yen di ataque cu a descontrola e localnan.

E ataquenan di e bishitantnan tabata sosode cu frecuencia y ainda mas cu hopi recision pa parti di e liña delantero.

E gol a ser marca pa e centro delantero Marcelino na di 24 minuut di e segundo tempu, y for di e momento aki e atleticonan a hasi tur clase di esfuerso pa yega na un gol di empate, pero loke nan no por a logra.

Na Mallorca e equipo mallorquino tambe a sufri un segundo derrota consecutivo riba su terreno, y e biaha aki contra Barcelona cu anotacion di dos-uno , den un wega di cual e golnan di e equipo vencedor a bini di parti di e defensanan cu a comete fallonan.

Tur e dos equiponan a ofrece un wega mediocre, cu hopi fallo mas no table tabata esnan di Mallorca pasobra esaki a costa dos gol.

E wega generalmente a desarolla meimei di terreno y tabata di un calidad abao. E golnan barcelones a ser registra na di 34 minuut pa Rife extremo derecho cu a probecha un fallo di un defensa, pa e otro extremo Zaballa na cuminsamento di e segundo periodo ora cu e bala a sali for di man di keeper.

E gol di Mallorca a ser marca den cuminsamento di wega.

Finalmente na Pontevedra e equipo gallego no tabatin enemigo den Malaga cual el a vence 3-0. E terreno a converti den un mal wega pa Malaga mientras cu Pontevedra a domina durante henter e nobenta minuut nan di wega. E prome gol a ser marca pa e interior izquierdo Neme na di cuater minuut, e segundo pa e mesun hungador na di binti y finalmente e tercer na di 21 minuut, di e segundo periodo, cual tabata obra di e extremo derecho Fuertes.

ALF RAMSEY A BISA:

CAMPEONATO INGLES DI 1966 LO SER HUNGA CU ACCENTO RIBA DEFENSA

Pa Henry W. Thornberry.

LONDRES,--UPI--E dirigente di futbol ingles Alf Ramsey den un "mensahe" di anja nobo na e fanaticonan a bisa cu e campeonato mundial di 1966 lo ser hunga defensivamente".

El a señala cu esaki lo bira un campeonato cu lo ser disputa cu e defensanan, mescos cu na Chile na 1962. Pa gana, bo mester traha hopi, cu disciplina y entendimiento".

El a agrega cu 1966 lo no ta conoci como " e anja di Ramsey" sino como e anja di Inglaterra. Anja nobo a habri pa Ramsey y dirigentenan futbolistico di 15 otro pais, un periodo di siete luna di tension creciente.

Pero Ramsey no tin miedu di ningun hende: "Tur ta bon, nan mester ta bon pa clasifica pa e ultimo dieseisnan. Nos por derrota tur, y no lubida cu nos tin mester di solamente seis victoria pa bai cu e Copa.

El a agrega cu e sorteo cu ta bini (6 di januari) lo pone nos den contacto. Mi tin e presentimiento cu nos ta estableciendo un sistema di wega, cu por ser perfecciona den e partidonan cu ser efectua".

Ramsey a bisa cu e tabata biba wega pa wegate ora cu nos a enfrenta Polonia na Liverpool dia 5 di januari y e proximo luna Alemania Occidental na Wembley. Mi ke pa Inglaterra derrota Alemania bon, pasobra Wembley lo ta e terreno caminda nos lo hunga na juli.

Mientras tanto, e presidente di Asosiacion di futbol Joe Maers y e presidente di e Liga di futbol Joe Richards a pidi cooperacion total di tur e organisacionnan, e clubnan y e fanaticonan pa haci 1966 e anja futbolistico mas grandi di Inglaterra.

Mears a declara cu "un di mi deseonan ta cu Inglaterra mester gana e Copa Mundial. Pero quende cu ganele, mi ta sigur cu e espectador britanico lo brinda e 15 otronacionan un caluroso y amistoso bonbini.

Mi ta solicita tambe e mehoramiento di e modalnan di e espectadornan quendenan su expresionnan brutu y manifestacionnan violento, a hasi 1965 un anja dimala suerte.

Di su parti, Richars a bisa cu esaki por bira un di e anjanan mas extraordinaria den historia di futbol y mi ta sigur cu tur e hungadonan, bao di mando di Alf Ramsey lo hasi tur loke nan por pa gana e Copa.

Cuba no a mustra armanan nobo durante parada militar

LA HABANA -- UPI -- Cuba no a mustra armamentonan nobo den e parada militar cu a ser realisa ayera conmemorando e septimo aniversario di e triunfo di e revolucion comunista riba e isla.

E desfile -- unico acontecimiento publico cu ta cuminsa ne ora figa na Cuba -- a ser presencia pa e promer minister Fidel Castro, dirigentenan di gobierno comunista y delegadonan ne "conferencia tricontinental di solidaridad popular" cu awe lo cuminsa su trabaonan na La Habana.

E despliegue belico a ser precedi pa un reunion oficial na unda e presidente Osvaldo Dorticos, Fidel y Raul Castro, y otro autoridadnan a ricibi Cuerpo diplomatico y hefenan di e delegacionnan acredita ne conferencia.

E ceremonia aki a ser realisa den e palacio presidencial nobo, cu antes tabata sede ne palacio di justicia, ubica ne lugar conoci awor pa e habaneronan como "Plaza Roja", ya cu einan tin e residencia presidencial, oficinanan di e promer ministro, di e comite central di e partido comunista y varios otro ministerionan.

E parada di 30 minuut di duracion a cuminsa cu e ejecucion di e cancion nacional cubano, y e disparo di salva di honor di 21 cañon. Posteriormente a desfila companianan di cadetenan di marina, cu a ser sigui pa dos compania di ambos sexo di "defensa popular".

Avionnan a reaccion Migs, tipo 15, 16 y 21 di procedecia ruso a bula riba e zona, dunando paso despues ne desfile di piezanan di artilleria, equiponan di lanzamiento multiple di cohete, cañonnan antiaereo autopropulsa, y cohetenan di marina, di tipo antiaereo y di superficie.

Miles di cubano a ser tres ayera mainta for di ciudadnan bisinja di interior di e isla pa presencia e parada y ademas scucha e discurso di Fidel Castro, mas despues.

Muher mericano a hanja pasaporte britanico

LONDRES -- UPI -- Fuentenan autorisa a bisa ayera cu nan a duna señora Eleanor Philby, nace na Merca, y esposa di "tercer homber" den "Affaire" di e defeccion di Guy Burgess y Donald MacClean pasaporte britanico.

Señora Philby, cu a laga su esposo, Harold "Kim" Philby na Moscu y a radica na Dublin, tin derechi d i ser considera tanto ciudadano britanica como norteamericana. Na 1964 el a uni cu su esposo na Moscu, pero poco despues el a regresa.

Philby, cu tabata funcionario di e ministerio di relacionnan exterior, a desaparece di Beirut tres anja pasa y despues el a aparece den e capital sovietico. Na mes momento nan a revela den Parlamento cu tabata e homber cu tabata visa Burgess y MaClean cu nan ta sospecha ta spiona pa e comunistanan.

Burgess y MaClean a hui for di Gran Bretaña na 1951 y a refugia na Moscu, na unda Burgess a muri na 1963.

TERREMOTO A AZOTA DUSHAMBE

MOSCU--UPI--Un terremoto a azota awe marduga Dushambe, capital di Tadjikistan, sin a causa danjonan grandi ni victima. Solamente e glasnan di e bentanan di varios cas a kibra, segun e agencia oficial di noticianan Tass a informa.

Tass a bisa cu e temblor a marca ocho den intensidad den un escala di 12.

AVION A CAI NA AEROPUERTO

VANCOUVER -- UPI -- Dos persona a resulta morto awe ora un avion anfibio Grumman "Goose" di e aerolinea British Columbia, cu nuebe persona a bordo, a cai en medio di un tormenta di sneeuw na aeropuerto internacional di e ciudad aki.

E anfibio a cai den algun pantano situa na final di e pista, despues di a mira su mes obliga di regresa di un vuelo pa e comunidad di Tahsis, na e costa oriental di e isla di Vancouver.

Cincu persona cu mester a lucha cu e marea altu pa yega te na e restunan di e aparto, a bisa cu shete adulto y un mucha tabata forma e pasaje, ademas di e piloto.

MANILA--Presidente Ferdinand Marcos di Filipinas ta duna un "V" pa victoria na e pueblo ora e jega pa su nombramiento. Marcos, di 48 aña di edad, a bira di seis presidente di Filipinas. Radiophoto UPI.

Muraya comunista na Berlin a bolbe serra

Pa: Joseph B. Fleming.

BERLIN--UPI--E muraya comunista di e ciudad aki, a bolbe serra ayera, hibando atrobe e angustia ne famianan residente den e ex capital aleman, cu awendia ta separa.

Ningun no sa ki dia nan lo bolbe mira otro. Por ta aki algun luna, of quizas nunca mas.

Tata y yiu, rumannan a bisa ayo cu awa na nan wowo, ora cu antayera nochi, e vigencia di pasenan di Pascu y Anja Nobo a caba.

Riba e ultimo dia di bishita, mas o menos 75.000 berlines di e zona occidental a cruza e cincu puntonan di acceso di e muraya, cu a ser construi dia 13 di augustus di 1961 y cu ta constantemente vigila pa guardianan comunista armá.

Teoricamente e porta a serra mei anochi, pero den practica e guardianan a mantene e puntonan di acceso den funcion, pa permiti paso ne retrasadonan, te hasta poco despues.

E muraya a keda habri pa e berlinesnan occidental durante di e periodo navideño di 18 di december, pero awor ta necesario pa scirbi un acuerdo nobo entre e gobiernonan di ambos zona pa e puntonan di acceso ser habri atrobe.

E gestionnan pa un acuerdo nobo tin segun e entendidonan 50 por ciento di posibilidad. E anterior a costa negociacionnan largu y paciente, pa vence masha hopi obstaculo.

Mas di 800.000 berlines occidental a hanja permit di Alemania Oriental pa bishita durante e dos simannan di festividad, nan parientenan di Berlin Oriental.

E acuerdo na e contempla e viaje for di e zona oriental pe zona occidental, di moda cu e residentenan na Berlin Oriental a keda tras di e muraya bao di custodia permanente di e guardianan comunista, cu lo tira riba esnan cu lo trata di hui.

E berlinesnan a keda pa pena pa e serramentu di e muraya. "Quizas lo mi no bolbe mira mi yiu nunca mas" Gabriele Reich a bisa. "Ningun hende no por bisa si lo tin un acuerdo nobo", Horst Krueger, cu awa na su wowo, a brasa su ruman muher, quizas pa delaster biaha.

"Ta cruel cu nan lo no permiti nos mira nos parientenan mes tantu cu nos kier", Krueger a expresa. "E Muraya ta un crueldad."

Algun ta kere cu e autoridadnan di Alemania Oriental no tin interes pa nan yega na un acuerdo nobo.

"No ta importa e comunista si e famianan cu ta separa for di otro reuni"? Udo Dress a bisa. "Nan ta interesa solamente pa explota e occidentalnan, y pidi nan prijs pa un acuerdo."

E animonan den e ciudad, despues cu e periodo di bishita a caba, no a keda ketu. Mientras e occidentalnan tabata mustra nan aira pa e disparonan proveniente di e muraya, e comunistanan tabata acusa e berlinesnan di e zona occidental di "provocacionnan".

REDSTONE--COLO--Un cuerpo di rescate ta recoge cadavernan di e nuebe hombernan cu a muri durante un explosion di gas den un mina di carbon aki. Radiophoto UPI.

MERCA TA DESEA DI EVITA CONFLICTO MAS SANGRIENTE DURANTE E ANJA AKI

WASHINGTON -- UPI -- Gobierno norteamericano, deseando di evita e anja aki un conflicto mas sangriente y peligroso na Vietnam, ta busca señalnan di un contesta comunista na su campaña mundial di paz.

Emisarionan di Merca a hiba e mensahe di paz ne gobernantenan di Nueva Delhi, Argel, Addis Abeba y otro capitalnan di mundu, pero el a hasi e advertencia tambe di cu si Vietnam del Norte comunista no sinta na mesa di conferencia, por desarrolla na Vietnam un guerra mas peligroso pa henter mundo.

Autoridadnan norteamericano ta enclina na descarta e declaracionnan, relativamente breve, di Hanoi y Moscu, formula den dia pasa. Nan ta señala cu no ta constitui en realidad un contesta ne gestion estadounidense y cu, aunque di tono aspero, ta bon pa ripiti formulanan bieuw di propaganda ya gasta.

Asina ta cu e bombardeonan aereo riba Vietnam del Norte ta sigui suspende pa e undecimo dia consecutivo, e gobernantenan norteamericano tin e speranza di cu e comunistanan no a bisa ainda nan palabra final riba e campaña di paz.

Ta parse cu Washington ta dunando Hanoi tempo pa e duna un contesta ne ofrecimientonan di paz.

HARRIMAN A BAI PAKISTAN PA CONFERENCIA CU KHAN

ESHAWAR, Pakistan -- UPI -- . Averell Harriman, emisario paz di presidente di Merca, yndon B. Johnson a yega aki nan ve den un otro etapa di su mi- on pa caba e guerra di Viet- am.
uentenan extraoficial a informa Harriman ta proyecta di con- rencia aki nan cu a presidente akistan Ayub Khan, kende a sali Tashkent (Rusia) pa reuni, cu promer ministro indio Lal Baha- r Shastri.
ntretanto na Addis Abeba nan ta pera yegada di e secretario ad- nto di estado norteamericano pa suntunan africano G. Mennon illiams , kende a bin gestiona apoyo africano ne ofensiva di z pa Vietnam di Johnson. in entendi cu Williams lo con- rencia cu e dirigentenan di e rganizacion di unidad africano -que---riba un arreglo pacifico e conflicto di Vietnam.
illiams a entrevista ayera na unez cu presidente Habib Bour- uiba, na kende nan a entrega mensahe di Johnson den cual perfila e proposicionnan di z norteamericano.
a su parti, Harriman a entre- sta ayera cu Shastri na Nue- Delhi, pero tin entendi cu e o a hiba ningun nota personal presidente Johnson.
romer di papia cu Shastri, Har- iman a reuni na Nueva Delhi cu hefe di oposicion britanico, Ed- ard Heath, papiando cu ne un a riba e situacion di Vietnam. arriman a reuni cu Heath, des- pues di a yega for di Belgrado, Yugoslaviam na unda el a confe- rencia siman pasa cu presidente Josip Broz Tito.
Heath, den su promer gira asia- tico for di dia cu el a bira hefe di partido conservador britanico ta proyecta di bishita Siagon e siman aki mes.
Harriman, pa su parti, ta ser spera na El Cairo manjan, na unda e embahada di Merca lo trata cu presidente Gamal Abdel Nasser a posibilidadnan di paz pa Vietnam.

Durante e ultimo 48 oranan, prensa sovietico a tira emberan di awa frieuw riba e mision cu Arthur J. Goldberg, Hubert Hum- phrey y W. Averell Harriman, enviadonan den sondeonan di paz pa presidente Johnson ta cumpli.
"Pravda" corant di partido co- munista, a anuncia ayera cu Mer- ca ta trata di extende e hostili- dadnan na Camboya, y Laos, agre- gando:

"E wega criminal cu Merca ta efectua cu e destinonan di e pueblonan di Asia Sudoriental ta cargando consecuencianan peli- groso. Tur e peso di responsa- bilidad ta cai riba e sectornan gobernante norteamericano".
E promer ministro, Alexei Ko- sygin, a realisa un bishita simi- lar na Hanoi, un anja pasa, den luna di februari.
E viaje di Brezhnev na Mon- golia no ta parse di tin conexion direct cu e mision di Shelepin.

ENVIADO SPECIAL A REUNI CU BOUMEDIENNE

RGEL--UPI--G. Mennen Wil- ams, subsecretario di e estado Merca a cargo di e relacion- n africano di estado di Merca cargo di e relacionnan africa- o y enviado special di presiden- Lyndon B. Johnson a entrevis- ayera cu e presidente argeli- o , Houari Boumedienne.
an a menciona Boumedienne, iado politico di Viet Cong co- o e posibel mediador pa e cu- insamento di conversacionnan paz riba Vietnam.
espues William a viaha pa Tu- z, na unda probablemente el ser recibi mas mehor, ya cu obierno di Tunez ta respalda stura di Merca na Vietnam ge- eralmente.
ntayera Williams a empeña e se africano di e creciente "o- ensiva di paz di presidente John- n, un bishita breve na Mar- uecos na unda el a combersa rante un ora cu Rey Hassan .
l a yega aki mei anochi y a en- evista diezun' or di mainta cu ministro di relacionnan exterior bdelaziz Bouteflika, y diezdos' a cu presidente Boumedienne. gelia a ser menciona anja pasa mo posibel" puente" entre ietnam y e conversacionnan di z debi na cu den e capital aki representantenan diplomatico Merca, China Comunista, Viet- nam del Norte y e Frente Na- cional di Liberacion vietnames, cu ta e ramo politico di e mo- vimiento vietcong comunista.

ROMA--UPI--Embahador norteamericano na Nacionnan Uni, Arthur J. Goldberg (robes) ta na camin- da aki pa un conferencia di prensa. Embahador norteamericano, oficial Peter Heller ta acompañando Goldberg. Goldberg a bisa periodistanan cu el a priminti Papa Paulo VI, den su conversacion di dia 29 di December cu e Pontifice, cu Estados Unidos lo hasi tur posible pa logra paz honorable y duradero" na Vietnam. Radiophoto UPI.

Paracaidistanan mericano a mata 111 guerrillero Vietcong

SAIGON -- UPI -- Paracaidis- tanan di Merca, ta avansa a tra- ves di e delta di Mekong, a mata 111 guerrillero Vietcong den un ba- talla recio di un dia, mientras trupanan comunista tabata ataca un forsa combina di sudvietnames y sudcoreano na norte, cu grana- danan, segun un vocero militar a bisa awe.
E soldanan di Merca, cu ta pertenene ne brigada number 173, nan tabata realisa un operacion contra no menos cu dos batallon vietcong, den cual ta participa tambe forsanan di Vietnam del Sur. E accion aki ta desarrolla 46 kilometer na noroeste di Sai- gon, banda di e frontera cu Cam- boya.

Den e bataya cu a ser libra ayera, e paracaidistanan a ser transporta cu helikopter pa un zona cu anteriormente a ser so- mete na fuego di artilleria y bom- bardeonan aereo intenso, ainda asina, e guerrilleronan a tira riba e paracaidistanan hopi.

E paracaidistanan a sali agil- mente for di e helikopternan y a asalta e posicionnan di Viet cong mes ora, corriendo riba e lodo di e region. E guerrillero- nan a ser mata na gran canti- dad.
Durante henter e dia di ayera nan a mantene contacto cu forsa Vietcong cu tabatin un magnitud di batallon, por lo menos. Un uni- dad blinda a uni ne paracaidista- nan den persecucion di e comu- nistanan.

Atardi, e trupanan norteameri- cano a reagrupa pa efectua un golpe decisivo ne enemigo. Nan a ataca e guerrilleronan y a o- bliga nan na retrocede te ne rieuw.
Artilleria a ser manda pe zo- na di e lucha y a medida cu nan tabata laga nan poderio sinti, e comunistanan a dispera y a hui segun nan a bisa.
Ademas di e 111 cadavernan cu a ser conta, Vietcong a laga siete homber den man di e norteameri- canonan. Pa nan parti e guerri- lleronan a tumba un avion di For- sa Aerea di Merca durante e dia. Den e batalla di comunistanan y forsanan combina di sudvietna- mes y norteamericano , 360 ki- lometer na nordeste di Saigon, Vietcong a perde por lo menos mas di 160 homber.

E guerrilleronan a ataca awe mainta tempran e puesto di co- mando alia den e zona aki, cu granadanan. E total di comunis- tanan cu a ser mata den comba- te durante fin di siman a subi na mes o menos 500.
E guerra aereo ta continua riba Vietnam del Sur na momento cu nan ta mantene e tregua extra- oficial riba Vietnam del Norte pa di diezun dia consecutivo.

E superbombarderonan di Mer- ca B-52 cu base na Guam a ata- ca awe atrobe concentracionnan di Vietcong, den e provincia Binh Dung, na nordeste di Saigon y avionnan sudvietnames a realisa 401 mision, entre diadomingo y awe mainta tempran, pa respalda e operacionnan di nan forsanan riba terra.

ta studia expulsion di e tecnico y diplomaticonan comunista. An- tayera el a duna e chinonan 48 ora pa bandona e pais, situa estrategicamente den curazon di Africa.

Bokassa, cu ta hefe di estado ma- yor general, a reuni ayera main ta cu Antoine guimali, Jean Ar- thur Bandio y Dominique Gueret ministronan di relacionnan ex- terior y educacion den e gobier- no derroca di su primo, e ex- presidente David Dacko.

Nan ta spera cu Bosakka lo desig na su gabinete diamars pa mas tarda. Ayera, durante un confe- rencia di prensa, a anuncia dis- olucion di Asamblea Nacional.

Ademas, Bosakka a manifesta cu e ta lamenta cu Dacko a cai bao di e influencia diabolico " di cierto conseieronan, loque a hasi su destitucion peor.

Bokassa a promete di mantene e movimiento di evolucion social, funda pa su tio Barthelemy Bo- ganda, e promer presidente di Republica Africano Central.

Nan a hanja sa cu Maurice De- jean, ex embahador na Israel, a ser mata den e combatenan callejero di antayera. Dejean ta- bata wardando su traslado pa A- tenas, como embahador na Gre- cia y Libano.

Clement Hassen, secretario ge- neral di e presidencia, a resulta gravemente herida pero e no a ser mata, manera nan a informa na principio.

Ayera e capital tabata tranquil y solamente e estacion di radio propiedad di gobierno, ta custodia pa paracaidistanan.

TOTAL DI MORTO DURANTE FIN DI SIMAN

HICAGO--UPI--E total di mor- onan den accidentenan di transito urante e feriado di fin di anja a ubi na 538 pa señala un maximo in precedente pa e fiesta tradi- ional.
umando e monto aki e victimanan tal di otro tiponan di accidente, n e tipo di e periodo ta lo iguiente:
en transito : 538, Den candela 52, Den avion : 12, Den diver- o accidente: 54, Gran total :656.

REGIMEN MILITAR A APODERA DI BANGUI

BANGUI--UPI--E regimen mi- litar nobo, cu antayera a apodera di gobierno di e nacion africano aki mediante un golpe masha li- her, tabata busca ayera pa resta- blece tranquilidad y forma un ga- binete stabil.
Varios persona a resulta morto of herida ora cu e paracaidista- nan di coronel Jean Bedel Bo- kassa, di train na Franciam a ataca palacio presidencial ofici- nanan di gobierno , edificio di correo y e estacion di radio. Bokassa a ordena tur e emplea- donan di gobierno cu presenta na trabao awe, bao di e amenasa di destitucion, den un intento di cal- ma e animonan.
Na mes momento el a bisa cu te

Castro a cuminsa su di ocho anja na poder

MIAMI -- UPI -- E promer ministro di Cuba, Fidel Castro, a anuncia pueblo cubano cu na 1966 lo tin escasez di arroz y mayor volumen di e equipo militar riba e isla, den e discurso cu el a pronuncia riba Plaza Civica di La Habana pa celebra e inicio di su octavo anja na poder.

E acto a ser celebra ayera, manera ta tradicion tur Anja Nobo na La Habana for di dia cu tabatin e triunfo di e revolucion castrista dia promer di januari 1959.

Castro a bisa tambe cu e cubanonan opositor di su regimen comunista cu a expresa nan deseo di bandona e pais, pa via di e acuerdo concerta entre Merca y Cuba, mester traha riba e granjanan estatal pa gana e sustento mientras nan ta warda e turno di e avionnan cu ta hibando a cabo traslado di e refugiadonan na MIAMI.

Den su discurso, cu a dura dos ora, Castro a desmenti ademas di modo energico e informenan relativo na cual nan tabata reconcilia cu Merca, señalando cu Cuba "lo ta e ultimo pais di terra na hasi paznan cu imperialismo norteaemricano. "El a splica cu e escasez di arroz ta debi na un "malentendido" cu China Comunista, cu ta suministra Cuba e grano ei, ya cu e arreglo comercial pertinente a laga di tin vigencia di modo inespera. Pekin a manda Cuba un ton di arroz pa dos di sucu cu e regimen di La Habana a manda pe.

"Mi a kere sinseramente cu e acuerdo tabata pa plazo largo, sin embargo e tabata un acuerdo excepcional pa un anja so", e promer ministro a apunta.

Pekin a bisa, segun Castro a indica, cu e no por manda mas arroz pasobra ta necesario di mantene reservanan den caso di un ataque norteamericano, ademas, e mester abastece e vietnamesnan del norte y bende den exterior pa obtene divisanan cu cual nan por cumpra trigo," Castro a añadi cu e ta acepta e razonnan ei pasobra e ta consisti pa yuda Vietnam.

E discurso transmiti pa radio y television na henter e pais y capta na Miami, a ser precedi pa un desfile militar riba e Plaza Civica habanero.

Castro a sugeri cu pueblo cubano mester busca sustitutonan pa arroz, cu ta e articulo mas importante di e pais.

Riba e armanan cu a ser exhibi den e desfile el a comenta cu esaki ta representa solamente un parti chikitu di e arsenal di gobierno.

Tocante e cubanonan cu kier bandona e isla, el a anuncia cu nan ta riska di ser retira for di nan trabao y nan mester warda quizas dos anja den algun caso pa hanja asiento den e avionnan cu ta realisa e viaje pa Miami diariamente. "Pero esei no ta nos culpa", el a aclara. "Nos ta sugiri cu entre 10 y 20.000 refugiado lo hanja autorizacion pa drenta Merca pa luna".

E cuota mensual no ta mas di 4.000 persona, di acuerdo cu e convenio cu a ser suscribi entre Washington y La Habana.

Castro a manifesta cu si "tin cu warda, mester culpa su amiguitonan yanqui. Mientras nan ta spera nan mester traha riba e granjanan di e estado, si no tin otro medionan pa mantene nan".

MILES DI SOLDA TA PERSIGUI DOS BATALLON DI VIETCONG

Pa Michael T. Malloy.

SAIGON -- UPI -- Miles di solda norteamericano, survietnames, australiano y neocelandes tabata avansa awe den e zona arrocera di delta di Mekong, na oestde di Saigon, persiguiento e restunan di dos batallon castiga di Vietcong, cu a perde por lo menos 125 morto den un batalla cu trupanan di gobierno.

E operacion tin lugar den e pantanoso llanura di e junconan cerca di e frontera camboyano.

E paracaidistanan di e di 173RA brigada aerotransporta di Estados Unidos a hanja ligera resistencia comunista, ora nan a baha di nan helicopternan, pero e guerrilleronan a desaparece rapidamente, ora e aliadonan a ataca un posicion na unda tabatin entre 60 y 70 comunista.

E ataquenan aereo y e bombardeonan di artilleria a tira e soldanan di Vietcong for di nan tunnelnan, di manera cu e paracaidistanan por a penetra den e campamento destruyendo 20 edificio, un red di fortificacion capturando 248 sospechoso den e prome 24 oranan di e operacion.

Un ganada di man cu a ser tira pa un terrorista a traves di e dak di un edificio den e cuartel di fuerzanan norteamericana na Nha Trang, a herida cincu norteamericano y cuater vietnames.

Pa nan parti trupanan di prome division di infanteria a descubri un campamento base y un enfermeria di Vietcong cerca di Di An, na 22 kilometer na noroeste di Saigon.

E comunistanan a huy ante aproximidad di e infantenan norteamericano, abandonando, ademas di nan cuminda cayente, 39 mina y mas di 10.000 carga di municion.

Na e costa central mas o menos 400 kilometer na noreste di Saigon, trupanan surcoreano y survietnames a mata 150 guerrilleronan den dos batalla, cu apoyo di artilleria di barcunan di guerra di Estados Unidos.

Ocho kilometer na norte di e capital provincial di Guang Ngai, e guerrilleronan a ocupa y a pega un puesto di gobierno na candela.

E pausa den e bombardeonan na Vietnam del Norte a drenta ayeranochi den su decimo dia consecutivo, pero e avionnan norteamericano y survietnames a continua, e operacionnan contra Vietcong na Vietnam del Sur.

BONN -- UPI -- E embahador di Alemania Occidental, ante e Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN), Wilhelm Grewe, a bisa ayera cu su pais nunca a pensa na converti den potencia nuclear independiente.

Grewe, den un entrevista pa e radio aleman, a señala cu e principal preocupacion di Bonn ta cu e mester keda lo mas serca posibel di su frontera oriental, un forsa convencional poderoso.

El a agrega cu Alemania Occidental "ni pa un seconde" a pensa na posee armanan nuclear y cu nunca a pone na duda e autoridad di e presidente di Merca riba e uso di e artefactonan ei.

Pero Grewe a bisa tambe cu si e pais tin cu confia den otronan pa su proteccion, e no por ta indiferente na ki ora, con y na unda e den cual condicionnan e armanan nuclear mester ser usa.

W.C. Westmoreland a ser eligi "Homber di Anja 1965"

NEW YORK -- UPI -- E revista Time a anuncia ayera cu general William C. Westmoreland, comandante di forsanan norteamericano na Vietnam, a ser eligi "homber di Anja 1965".

E revista ta bisa cu Westmoreland a ser eligi pasobra "El a dirigi e concentracion historico, el a prepara e plannan di batalla y a infundi e 190.000 hombernan bao di su mando, su propio punto di vista idealista di e propositonan y e responsabilidad di Merca" na Vietnam.

E ta agrega cu "general Westmoreland tabata e personificacion perfecto di combatiente norteamericano na 1965, kende a traves di e serrunan el a sirbi como e instrumento di e politico norteamricano, soportando cu calma e terror y incomodidad di un conflicto cu te ainda no ta un guerra, den un campo di batalla cu ta un gran terra di ningun hende".

Westmoreland ta e di 39 persona cu Time ta eligi como "Homber di Anja". E mester ta segun e normanan di e revista, e individuo, homber of muher, cu "domina e noticianan di anja y cu a laga un marca impresionante, den historia." Presidente Lyndon B. Johnson a ser eligi na 1964.

Westmoreland lo sali den e tapa di e edicion di Time dia shete di januari. E revista ta bisa cu el a ser selecciona entre "un gran cantidad di posibilidad cu ta corre entre Los Beatles te na astronautanan".

QUIZAS DOS SANTOS CRUZ LO CANA AWE SEGUN DECLARACION DI DOKTER

MEXICO,--UPI--Dokternan cu ta atende e futbolista brasileño Arlindo Dos Santos Cruz a manifesta cu ta masha posibel cu e futbolista por lanta for di cama awe y dal dos pas.

E dokter Aurelio Perez Teuffer a indica cu ya no ta existi peliger di morto pa e hungador brasileño cu mester a ser somete na un operacion den Sanatorio Español di e ciudad aki, debi na un desviacion di e arteria cerebral.

Arlindo, mientras tanto, repetidamente tabata manifesta su deseo di regresa Brasil.

E dokter Perez Teuffer a bisa cu te ainda ta muchu trempan pa asegura cu si e por bolbe hunga bala of no, pero ta ser bisa tambe cu te ainda tin speranza.

E parti medico cu a ser informa ayera nochi ta indica cu e hungador ta sigi bon. Recuperacion total y tambe su papiamento. Sin embargo, ora cu nan a permiti hendenan di prensa drenta pa intrevistele e tabatin dificultad pa papia. Casi den tur su palabranan e tabata pega.

E resto di e parti medico ta lo siguiente;" E movimientonan voluntario ta posibel den cuater miembro. Presion, pulso y temperatura ta perfecto."

Guillermo Canedo, presidente di e Club America, den cual Arlindo ta hunga actualmente den e campeonato profesional mexicano a bisa cu e ta spera resolucion di e mama di Arlindo, quende el a invita cu gastunan pagá, pa bini Mexico pa permanece aya huntu cu su yiu te ora cu e bira bon.

Dokter Perez Teuffer a indica cu awe Arlindo lo lanta sinta, como parti di e tratamento y cu posiblemente lo e por hasi algun paso.

Den e hospital caminda e ta interna a ser informa cu e futbolista ya a pasa e periodo critico di su enfermedad.

Diamars ultimo Arlindo a ser somete na un operacion den su cabes como consecuencia di e presencia di dos "bena hopi hincha na parti drechi di su cabez. Un portavoz di e hospital a bisa cu e deportista, gracias na su hubentud y condicion fisico a hasi posibel cu ya e ta for di peliger, di manera cu e atencion principal awor ta keda na su rehabilitacion fisico.

E vocero ta agrega cu e ta come bon y cu ta existi un optimismo modera riba e posibilidad di cu e por bolbe cuminsa practica futbol.

Den 18 luna cu e hungador ta na Mexico, e futbolista brasileño a conquista e admiracion di e fanaticonan local pa su actuacion den e equipo America, cu a caba di logra e campeonato mexicano di futbol.

MEXICO CITY--Radiophoto UPI--Despues di varios ora di estudionan clinica e equipo medico di e Sanatorio Español a realisa un exitoso operacion cerebral riba e futbolista brasileño Arlindo Dos Santos Cruz.

CANETE A VENCE LEYBA

BAHIA BLANCA, Argentina,--UPI--E campeon sudamericano di peso pluma Carlos Canete ayera nochi a derrota Belindo Leyba pa abandono di su rival den quinto round di un pelea cu tabata señala na dies.

Canete di 61,1 kilo tabata amplio dominador di e situacion. Leyba a registra e mesun peso cu su adversario. Tur dos ta boxdonan argentino.

NEW YORK HERALD

continuacion di pag 1

bra te ainda e no a conclui, pero ciertamente e no tabata un exito tampoco. Economia cubano a mehora algo den 1965, pero e meta azucarero lo no worde cumpli".

"Politicamente -- el a expresa---e revolucion (cubano) ta comunista den su forma y un dictadura personal den sustancia. Semper e tabata -- y ta sigui ta -- revolucion di Fidel Castro".

El a señala cu aunque nan pretende organisa e Partido Comunista cubano, "si algo pasa Castro nan lo desploma tur estructura, aunque no ta posibel pa regresa ne condicionnan pre-revolucionario.

E ta comenta finalmente e reunion di e conferencia "tricontinental", opinando cu e temor di un choque habri entre partidarionan di Rusia y China Comunista a induci gobierno cubano pa excluí e periodistanan estranhero cu ta desea di informa riba deliberacionnan.

PRESIDENTE PAKISTANO A YEGA RUSIA

SKENT, RUSIA--UPI--E pre-
dente di Pakistan Mohammed
yub Khan, a yega e ciudad aki
e cu e proposito di realisa con-
rsacionnan cu e promer minis-
o di INDIA, Lal Bahadur Shas-
i riba e conflicto cu ambos pais
mantene tocante Cachemira.
nastri lo yega aki mas den dia.
n delegacion sovietico, encabe-
pa e promer ministro Alexei
Kosygin, a duna Ayub bon bi-
ne aeropuerto.
usia a trata di interpone su bon
icionan entre India y Pakistan
busca un solucion ne disputa
i Cachemira cu na september
ltimo a duna lugar na un guerra
tres siman entre e dos nacion-
n.
reunion di conciliacion entre
yub y Shastri cu lo ser publi-
, lo ser realisa manjan atardi
en e sala di conferencianan di
consejo di ministronan di Uz-
ekistan, Republica sovietico di
al Tashkent ta capital, Kosygin
encabeza e reunion.
osygin, sirbiendo di compone-
or entre e dos estadonan anti-
omunista, lo ricibi e mandata-
ionan indio y pakistano na nan
egada ne ciudad aki.
observadornan diplomatico ta
da cu nan lo logra algun acuer-
, positivo pa pone fin ne pleitu
onterizo bieuw di 18 anja entre
dia y Pakistan, pero nan ta
re cu e rusonan lo sali mas
gana.
Nan ta kere cu Moscu lo hanja muchu mas prestigio como resultado di e reunion ya cu esaki lo ta e promer biaha cu e sovieticonan ta sirbi como intermediario of pacificador entre e dos paisnan "burguese" cu ta na pleitu.
E delegacion di Kosygin ta compone pa e promer ministro di defensa, Rodion Malinovsky, e ministro di relacionnan exterior Andrei Gromyko, e mariscal Vasily Sokolovsky, e embahadornan sovietico acredita na India y Pakistan y un numeroso grupo di periodista.
E hefe di e seccion di prensa di e ministerio sovietico di relacionnan exterior, Leonid Zamyatin, a anuncia cu diariamente nan lo expedi comunicadonan di prensa.

TASHKENT--Presidente di Pakistan Ayub Kyan y promer ministro ruso Alexei Kosygin (na man drechi) ta saluda publico despues cu nan a encontra otro ne aeropuerto di Tashkent. Khan y Lal Bahadur lo conferencia cu otro, pa discuti e pleitu fronterizo cu ta existi for di 18 anja pasa. Radiophoto UPI.

PEPITA

4 EXPLORADOR A SER RESCATA

AMUR -- UPI -- Cuater explo-
ador cu caverna cu a keda atram-
a pa e awanan den e grotnan
i "Trou Bernard", a ser res-
ata awe marduga.
Nan cuater, cu ta frances, a
ali huntu cu dos espeleologo
elgo cu a baha ayera nochi na
0 meter di profundidad pa guia
an den exterior.
E exploradornan a baha dia 29
i december pa spera Anja Nobo
en e cavernanan y nan tabatin
proposito di sali ayera, pero
an a hanja e salida bloquea pa
n rooy cu a ser traha pa awa-
eru.

CISCO KID

E YIU MUHER DI UN CONDE

Andreas ta hiza su mannan cu
n gesto resigna. "Okay, si ta a-
ina, mi no por cambia nada,
tampoco. Lo mi sinta sperabo den
restaurant-café. Pero por fabor
o tarda mucho". Cu un cara
rillante Evy ta keda miré.

"Lo mi haci lihe, di esey bo
or ta sigur". Mey ora despues
ta cana drenta den e café.
tin su cabes marâ cu un lenso
Andreas ta sintâ na e mesun
nesa cu biaha pasâ.
"Nunca antes ora a parcemi a-
ina largo", e ta bisa, mientras
ta coy Evy su mantel tene. "Bo
ier bolo di crema?", e ta pun-
ra. Evy ta admiti. Andreas ta
sintié sumamente contento. Esta
oven y nervioso Evy ta. Parce
u e no a jega di salu su so, cu
n mucha homber. E ta coy Evy
u man tene y ta primié duro.

"Mi tin gana di sali un dia cu
o. Nos por bay keiro den auto
andi Salzburg. Bandi dos or nos
or ta eynan. Mi auto ta corre
uro... y Salzburg ta masha en-
cantador den primavera".
Yen di entregа Eva ta scuchan-
lo. "Nunca mi a jega di bay
eynan". "Evy! Bo por imaginabo,
cu mi ta hanja bo compania ma-
sha agradabel? Bo no por imagi-
nabo, con felis lo mi sintimi,
si bo mester admiti pa bay?
Pero naturalmente, si bo por..".
Evy ta vacila un poco, pero despues e ta dominâ su mes. "Okay, otro mayan. Mi ta pidi Eberhard pa yudami". Ya el a conta su ruman homber caba di su encuentro cu Andreas.

"Mi tin deseo di conoce bo ruman homber". Evy ta drey mira su holoshi. Awe e tin un holoshi sencillo bisti. "Aki algun minuut mas ta nan ora liber. Mi por jamé na telefoon...." Berhard ta bin. Ademas e tabata masha curioso pa sera conoci cu e homber, kende a haci tanto influencia riba Evy. Andreas ta lanta para y nan ta duna otro un fuerte apreton di man. Nan tur dos tin e mesun haltura, mesun hanchura di lomba y deportista. Solamente Eberhard su cabey ta mas clâ y e ta mas jong tambe. E ta cay sinta y ta pidi un koppie di koffie.

"Ami cu bo ruman muhe kier haci un apelacion riba bo generosidad. Segun Evy ta bisami, su hendenan lo no admiti, pa nos dos bay dal un keiro juntu".
Asina Andreas ta splica Eberhard su plan y Evy ta sinta scucha cu un caja corrâ. "Berhard, mi por bisa, cu mi kier sali un dia cu bo. Por ehemplo pa nos ban Salzbury di algo por estilo. Mi no conoce Salzburg ainda... "Evy bisa Eberhard ta mustra pensativo, mientras e ta hungando cu un palo di swafel.

"Mi ta compronde..." Un poco nervioso Evy ta keda miré. "Pero esey ta posibel solamente, si abo ta bay di acuerdo Eberhard. Sino, no por, bo sa esey masha bon". Eberhard ta joven, y e no por bay di acuerdo cu e severidad ouderwets den su famia. E ta hanja Andreas un terco masha simpafico y ta pesey cu el a admiti. "Lagué pa mi cuenta, Evy.

Mi por haci un afspraak cualkier otro caminda. Nos lo regla e asunto ey". Ora cu nan a despedi di otro, e dos jovennan ta duna otro man atrobe. "Mi ta confia riba bo", Eberhard ta bisa, mientras e ta keda mira Andreas cu un cara serio. "Evy no ta cualkier mucha muhe. Y pena lo bida bo bay hunga wega sushi cu né".

Andreas tambe ta keda miré serio. "Mi ta haya Evy masha encantador. Ta un pica pa bo admira un senjorita joven? Mi no ta un Don Juan..." Evy cu Andreas a haci un afspraak pa diasabra. Pa e dia ey e lo haya sa, si e por sali. Ta pa prome biaha cu e ta pidi algo asina, y e no por imaginé, kik... lo hanja como contesta.

XXXXXX

E anochi ey Evy ta parâ dilanti e bentana habri di su kamber. E ta sinti e holo fresco di tera. Andreas tambe lo ta su so na e momento aki? Of kizas e ta trahando? Of serca un amigo? E ta sinti su deseo bira cada rato mas grandi. E ta hala rosea pisâ. Di repente no tabata importé si su antepasadonan, kendenan tin tanto tempo morto caba, lo keda satisfecho cu ne. Evy kier bira felis.

Y felicidad no ta exihi ni posicion y ni clasa social. Un poco terco e ta cay sinta den un stoel y ta pone sumannan riba su rudia. E ta keda mira pafó. Esta bunita lo ta, si na e momento aki, e por ta juntu cu Andreas pa nan bay keiro... y pa Andreas sunché....".

Mientras e ta pensando riba esey, su cara ta cuminza bira cayente di emocion. E ta joven y e tin derecho riba stimacion. Y no riba un stimacion cu su famia lo escohé pé, pero un sentimiento propio di dje. E ta stima Andreas? E no tabata sa. Tur loke e sa, ta cu e tin un deseo enorme pa sali di akinan y pa e por ta juntu cu né.

XXXXXXXXX

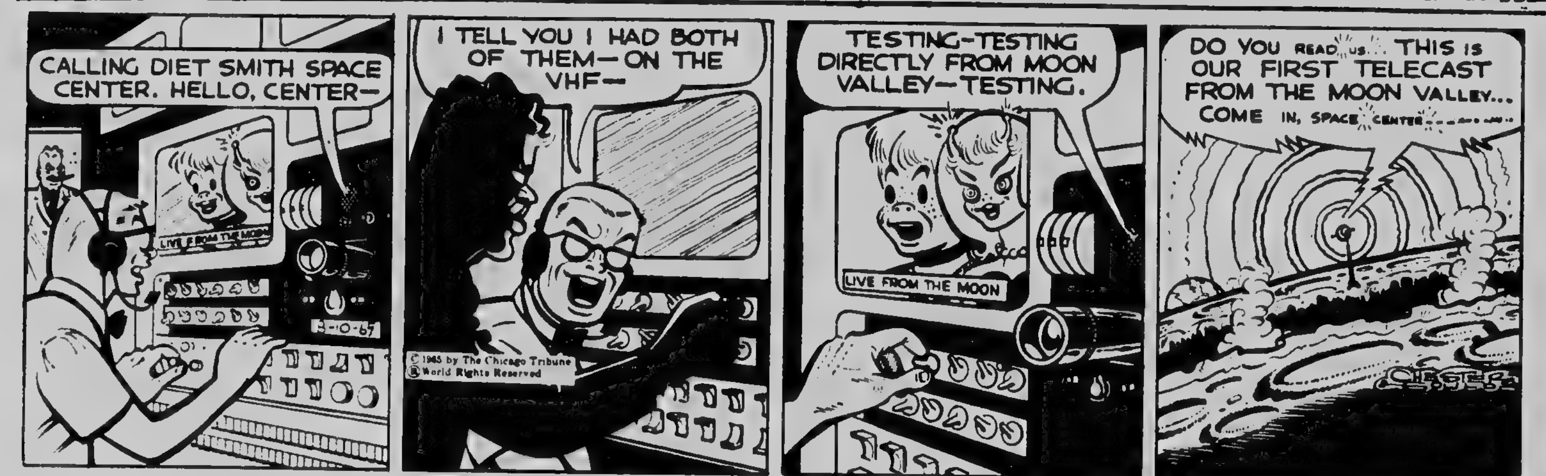
E siguiente dia Eberhard ta papia cu su ruman muhe. "Mi mester papia cu bo un rato...". Nan a cana bay den e park. "Ayera nochi mi a topa cu Hubert van Mansfeld. Y mi a haya tende poco cos masha interesante di dje. En coneccion cu nos famia". "Kiko bo kier meen?" Un poco spantâ Evy ta keda miré. "Wel, parce cu e asunto ta masha serio. Conde Leopold, e jui mas chikito di amiga di nos wela Condesa Wengern........ tin diferente cas na Wenen, y un castillo na Spanje. Ademas nos wela ta stimé masa hopi. Wel, otro siman nan ta speré akibanda. E tabata na exterior pa motibo politico. Y .... e kier casa cu bo!"

"Cu mi?" Evy ta puntra, mientras cu cara ta bira pálido. "Pero mi no conocé mes". "Esey no ta importante", Eberhard ta contesta sonriendo. "Su mama cu nos wela ta masha amiga y ta nan deseo pa e enlaso aki tuna lugar".

XXXXXX

Condesa van Stauffe a pone un cara masha asombrâ, ora cu Evy a bisé, cu e ta bay sali cu Eberhard, pa nan bishita un amiga. Condesa Marie-Louise ta sacudi su cabes. "Ken ta e amiga ey? Bo no por sera amistad cu cualkier hende? Bo a presenté na nos caba?" Eberhard tambe ta interveni den e combersacion.
"Un amiga di school mama. Mi ta hiba Evy ayanan, y mi ta bay buské bek tambe". Un poco sospechoso e mama ta keda mira Evy.

E ta sigui



MILAN -- UPI -- E actor y compositor italiano Renato Rascel, autor di e cancion "Arrivederci Roma" a contrae enlace matrimonial cu su secretaria frances, Huguette Cartier, den un ceremonia cu a ser celebra awe den salon di e matrimonionan di e alcaldia local.

Pa ambos esaki ta e segundo experiencia matrimonial. Ya Huguette ta mama di dos yiu, Pierre di 13 anja y Catharine, di 15, cu tabata presente ne ceremonia tambe.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacienclas felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

-M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienc[ia]
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victor[ia]
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Medit[a]cion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repe[at])
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th[e] Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkere[n] der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv[e]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 5 DI JANUARI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

TRINTA HEFE MILITAR LO SER EXPULSA FOR DI STO. DOMINGO

Pa: Nat Gibson.

SANTO DOMINGO--UPI--Dos avion cu a ser di huur ta awe ne aeropuerto di Santo Domingo, custodia pa un guardia poderoso. E aparatonan ta wardando orden di gobierno pa traslada pafor di e pais un grupo di trinta hefe militar expulsa for di Republica Dominicana "pa bien di e nacion". E capital ta tranquil, aunque yen di tension mientras cu polisnan dominicano y paracaidistanan estadounidense ta patruya e cayanan. Den circulonan informa nan a bisa cu publicacion di e nombernan di e desterradonan pa gobierno por provoca un estallido di violencia nobo awe.

Ta corre rumornan cu no tabata posibel di confirma, cu ta afirma cu e lista di expulsadonan ta inclui oficialnan di ehercito den servicio activo y otronan qu a sali for di filanan di Forsanan Arma pa uni cu e rebeldenan den e revolucion di april di anja pasa. E presidente provisional, Hector Garcia-Godoy a anuncia ayera den un discurso di binti minuut pa radio y television cu e hombernan a ser expulsa for di e pais pa e papel cu nan a desempeña den e lucha di 19 di december na Santiago de Los Caballeros na unda den un choque entre Forsa Aerea dominicano y e lidernan rebelde a muri por lo menos 28 persona.
Garcia-Godoy a bisa cu algun di e exiliadonan "a ser invita pa bai Israel pa bai studia" Otronan el a añadi "lo ser asigna na cargonan diplomatico den exterior". E presidente a señala despues cu e lider di e forsanan rebelde di e alzamiento di april, coronel Francisco Caamaño Deño no ta entre e desterradonan. Sin embargo nan a nenga na bisa si e ministro di Forsanan Arma Francisco J. Ribero Caminero ta forma parti di e grupo.

Rivero Caminero tabata comandante en hefe di Forsanan Arma dominicano for di dia cu e general di brigada Elias Wessin y Wessin a ser expulsa for di e pais na luna di september ultimo. Gobierno a ofrece Wessin y Wessin e cargo di consul na Miami, peor esaki a rechaza.

Garcia-Godoy a declara cu nan no por culpa ningun di e dos bandonan exclusivamente di e choque di Santiago. Sin embargo el a agrega cu e gobierno ta kere cu e ta obliga na impedi cu tal incidentenan lo ser ripiti den futuro. Tripulacion di e dos avionnan cu a ser di huur a hanja orden ayera nochi di ta cla pa sali, pero poco promer di diezun' or di anochi nan a laga e tripulantenan sa cu e avion lo no sali y cu nan por bai descansa. Trupanan di forsa interamericano di paz (FIP) lo custodia e aparatonan.

E choque di Santiago de Los Caballeros a provoca un ola di violencia y terrorismo na Santo Domindo, a consecuencia di cual por lo menos nan a mata diezcincu persona. E cadavernan di e dos victimanan mas reciente, aparentemente asesina pa e terroristanan -- a ser hanja ayera nochi banda di un aeropuerto bandona den centro di e ciudad.

NEW YORK -- Neoyorquinonan ta usa baiskel, rolschaats y tur sorto di manera di transporte pa nan bai trabao. Awe tabata e di tres dia, y e promer dia regular di trabao, for di dia cu e welga subterraneo a cuminsa. E welga general aki a laga mas di dos million trahador keda sin bai nan trabao. Awe school si a habri nan portanan pa e alumnonan. Radiophoto UPI.

OFICINANAN DI WATERLEIDING LO MUDA PA BALASHI

ORANJESTAD- Entrante dia 10 di januari proximo e oficinanan di Administracion y Distribucion di awa na Oranjestad y San Nicolas, lo muda pa e oficina nobo na Balashi, segun un informacion di e hefe di Water- en Energiebedrijf.

E numbernan di telefon na e oficina nobo ta e siguientenan: Administracion General 3328, Contabilidad 1114, Recibo di Awa 1113 y Distribucion di Awa (tecnico) 1891.

Pa facilita e poblacion, a keda dicidi cu fuera di e oficina nobo na Balashi, aplicacionnan pa coneccion y desconeccion di awa por worde haci tambe pa burgerlijke stand en bevolking (oficina di censo) den Emanstraat na Oranjestad y tambe na San Nicolas, na unda e formularionan necesario ta obtenibel.

Actividadnan antillano na Hulanda

ORANJESTAD - E "Sociedad Antiliana" cu a worde funda dia 15 di september na Rotterdam, ta conta actualmente cu 337 miembro.

Ta existi plannan pa tene un reunion massal pa tur Antiyanonan cu ta biba na Hulanda, e reunion ta worde organiza pa tur e sociedadnan antiyano conhunto.

Na e exhibicion conmemorativo di e cuerpo di mariniers den e museo historico na Rotterdam, nan a cologa fotonan grandi cu ta mustra un ensayo di desembarque di e mariniernan na Eagle Beach di Aruba.

Actualmente tin mas o menos dos mil antiyano ta biba na Hulanda, di cual mas o menos un mil ta estudiantenan.

E corant "De Telegraaf" a informa cu zuster Inez kende ta traha actualmente den e burgerziekenhuis na Amsterdam y kende ta procendente di Corsow, lo sali dia 7 di januari pa Israel pa un periodo di training y cu despues lo bai traha 21 luna na Persia como verpleegster.

Dia 2 di januari tabatin un reunion di ex-alumnonan di St. Antonius College na Santa Cruz. E reunion a worde teni na Asten.

Ademas di e ex-alumnonan, tabata presente tambe zuster Cecilia, cabezante di e scool kende ta cu verlof na Hulanda, zuster Benigna, ex-maestra na e scool y pader Vismans kende ta duna lesnan religioso y kende ta actualmente cu verlof cerca su mayornan na Rotterdam.

Humphrey a bisa cu Merca a ofrece tur cos pa negosha paz

Pa Merriman Smith.
WASHINGTON--UPI--Vicepresidente Hubert H. Humphrey a afirma awe cu Estados Unidos a ofrece tur cos, "excepto entrega di Vietnam del Sur" den un esfuerso pa pone fin na e guerra den e nacion asiatica aki.

Humphrey a formula tal declaracion na periodistanan inmediatamente despues di a informa presidente Lyndon B. Johnson riba e gestion di paz cu el a cumpli ante e gobiernonan alif di cincu nacion asiastica.

Johnson, cu awe a reanuda su actividadnan na Casa Blanca, despues di a pasa e fiestanan di fin di aña na su hacienda di Texas, a reuni despues cu su principal asesornan riba politica exterior, examinando e ofensiva di paz cu a ser emprendé den e ultimo dianan di e aña recien terminá.

E vicepresidente cu a regresa Washington awe a bisa periodistanan cu el a informa funcionarionan di e cincu nacionnan cu Estados Unidos ta empeña pa saca e conflicto di Vietnam di e campo di batalla pa hiba esaki na e mesa di conferencia.

El a agrega cu el a entrega nan tambe un memorandum di tres pagina, den cual ta ser examina e gestionnan cumplí te awor y ta ser reiterá cu Estados Unidos a ofrece tur loke ta posibel, excepto entrega di Vietnam del Sur pa logra paz.

Humphrery a bishita Japon, Filipinas, China Nacionalista y Corea del Sur. Ademas, na Manila na unda el a asisti na e asuncion di mando pa e presidente filipino, Ferdinando Marcos, el a conferencia cu e minister di relacionnan exterior di Tailandia.

Johnson a presenta Humphrey personalmente na e periodistanan afirmando cu e vicepresidente a demostra un bez mas su capacidad, señalando e nacionnan bishitá "nos deseo di participa den un mundu pacifico y na orden".

E prome mandatario a conferencia despues cu e secretarionan di estado, Dean rusk di defensa Robert S. McNamara, y McGeorge Bundy, su asesor den cuestionnan di seguridad nacional. Den e reunionnan ey tambe Humphrey tabata presente.

Tambe Johnson a considera awe e situacion creá pa algun empresa siderurgica aumentando precio di algun tipo di heru y el a sigi traha den preparacion di e presupuesto federal. Pa dispocision legal, e presupuesto mester ser hibá congreso prome cu dia 25 di januari pero e aña aki e poder ejecutivo a sugeri un demora, debí na e problemanan relacioná cu e gastunan fiscal interno y nan relacion cu e ocasionadonan pa e guerra di Vietnam.

BONN---UPI---E ex canciller Konrad Adenauer a bisa cu e ta convenci di cu Rusia e Merca a yega na un entendimiento secreto den perjuicio di Alemania. Den un entrevista cu e corant di Hamburg a hasie, cu motibo di cumpli 90 anja di edad, Adenauer a reitira su preocupacion di cu e acontecimientonan di Asia lo alenta e aslacionismo pa Merca y lo hasi cu esaki lo stop di interesa pa Europa.

DIANAN DI FIESTA A PASA TRANKIL

ORANJESTAD - Basta trankil e dianan di fiesta a pasa pa e departamento di trafico di polis.

Tabatin un total di ocho dalmento cu danjonan material cu a varia for di diezcinco pa dos mil cincocien florin. E total danjo material cu e chokenan a produci tabata Fls. 4540.--.

E chokenan mas fuerte a tuma lugar ayera marduga pa tres' or ora cu un auto di famia a sali for di e lorada na Pos Chiquito na haltura di Elmar, y dal contra un palo di luz. E danjo na e auto tabata Fls. 2000.- y na e palu di luz Fls. 500.--. E chauffeur kende a worde herida levemente na su rudia, tabata maneha na velocidad mucho haltu.

E otro choke a tuma lugar diasabra atardi cinc' or na e skina Emma-Koningstraat entre dos auto di famia. Un di e autonan no a duna preferencia y e danjo material a monta na Fls. 1050.-

LESA
ARUBAANSE
COURANT

FILMLIGA ARUBA TA PRESENTA "LA COMMARE SECA"

ORANJESTAD - E prome programa di anja di filmliga Aruba lo ta diadomingo awor nuebe di januari pa och' or y mei di anochi den Centro Cultural.

Lo worde presenta entre otro noticianan Hulandes, un pelicula corto "L'histoire du cinema" y despues di intermedio e pelicula principal "La Commare Seca".

Ta trata aki di un pelicula bau direccion di e hoben productor Bernardo Bertolucci, filma na Italia na 1962 y e ta relaciona cu un interogacion policial di algun sospechoso en relacion cu e asesinato riba un prostituta. E actitud di e sospechadonan ta worde observa atentamente pa e productor, y esaki no ta mescos cu loke ta ser conta na polis.

E principal figuranan den e pelicula aki, nan tur ta amateur, ta: Francesco Riui, Ciancarlo de Rosa, Vincenzo Ciccora, Alvaro d'Ecrole, Romano Labate, Lorenzo Beneditti y Emy Rocci.

E pelicula tin un duracion di un hora y mei.

Gezaghebber Henriguez dies anja casa

ORANJESTAD - Dia 28 di e luna aki sr. y sra. O.S. Henriquez lo celebra nan diez anja di boda matrimonial. E fecha di e matrimonio tabata 28 di januari 1956.

BEKENDMAKING

Landsradio- en Telegraafdienst

Ingaande 3 januari 1966 is de radiotelefonieverbinding met New York geopend op werkdagen van 08.00 yoy 24.00 uur en op zon- en feestdagen van 08.00 tot 20.00 uur. (Nederland, Europa enz. kunnen eveneens via New York worden bereikt.)

O.L. Labega
Directeur van de Lands
Radio- en Telegraafdienst.

Los Vets ta continua invicto

(Di Nos Redactor Deportivo)

Reanudando e campeonato di softball dialuna anochi e novena femenino di Los Vets a continua cu su invicto ora cu nan a gana di Dano Milk un interesante partido cu e score di cuater carrera pa uno.

Cu e triunfo aki Los Vets a situa su mes na un triunfo mas di completa e campeonato sin a ser supera, loke ta sin duda algun un gran forma di conkista un titulo. Dialuna anochi atrobe nan a conta cu e pitcher duro di Wina Francisca pa guia nan pa e triunfo.

Habriendo e segundo inning Vets a bai adilanti anotando un carrera aumentando nan ventaha cu uno mas den e tercer inning.

Cerrando e quinto Dano Milk ta kibra e ceronan cu e pitcher di Los Vets tabata cologa. Pa sigura nan triunfa Los Vets a anota dos carrera mas den nan ultimo oportunidad na bate pa yega na nan total di cuater carrera. Di esun den e quinto inning Dano Milk no a pasa.

Los Vets tabata tin cinco hit conectando y cuater error cometi. Dano Milks a conecta cuater hit y comete cinco error. Pitcher ganadora tabata Wina Francisca, perdedora Mavis Jacobina.

Enfrentando Dano Milk awe nochi den Wilhelminastadion Los Vets lo hunga su ultimo wega di e campeonato.

E partido masculino di dialuna anochi a tene Casa Haime como fuerte aspirante di bira ganador den su liga. Nan a supera Oasis cu score di 6 carrera pa 3 despues di ta perdiendo den e promer dos inningnan.

E gavilannan di Casa Haime a conecta ocho hit y comete dos error, mientras cu Oasis tabata tin 7 hit y a comete cuater error. Pitcher ganador tabata Vero Maduro, perdedor E. Maduro.

Casa Haime ta den accion awe nochi atrobe ora cu nan enfrenta Dakota Teeners.

RELATO ANUAL "DE TRUPIALEN"

ORANJESTAD - Recientemente e grupo cultural arubano "De Trupialen" a publica su relato di anja 1965.

Den e relato por mira na un manera cla con e trabau ta worde haci cerca Trupialnan. Tin hopi cantamento y comedia, pero tambe otro actividadnan ta worde brinda na e diferente seccionnan di "De Trupialen". Na un manera rapido menciona ta worde haci tocante e trabau durante e anja cu a pasa, tocante e hopi actividadnan, comedia,- y reunionnan. Con e asistencia na e actividadnan tabata y kiko tabata e resultado directo di nan. Tambe un palabra di gradicimento ta worde dirigi na cada un cu a apoya "De Trupialen" durante e anja cu a pasa.

REPRESENTE CLASC ARUBA PA COLOMBIA

ORANJESTAD - Pa asisti na un congreso di e confederacion Latino Americano de Sindicatos Cristianos (CLASC) cual lo worde teni na Medellin (Colombia), a sali ayera nochi pa e ciudad menciona e representante di CLASC na Aruba, sr. Edgar (Eddy) Maduro. E congreso lo dura dos siman.

E congreso aki - segun informacionnan- ta worde teni como preparacion pa un congreso internacional di CLASC cual lo worde teni e anja aki ainda na Mexico.

Diplomatico ruso Shelepin ta bai Hanoi dia seis awor

Pa: Jay Axelbank.
MOSCU--UPI--Fuentenan sovietico autorisa a informa ayera cu Alexander Shelepin, diplomatico experto di Kremlin lo sali pa Hanoi dia seis proximo, den un mision destina pa duna mayor impulso ne ayuda militar y economico na Vietnam del Norte.
Na mes momento nan a revela cu e hefe di partido comunista sovietico, Leonid Brezhnev, lo viaja pa Mongolia cu avion, den e promer quicena di luna, iniciando un mision , pa trata e conocimiento cu e gobernantenan comunista di henter mundu segun nan a declara den e mosun fuentenan.
Ta casi sigur cu e viajenan di Shelepin y Brenhnez lo soluciona e conflicto chino-sovietico y nan lo ser interpreta pa Pekin como un "interferencia" den su esfera di accion den e comunismo asiatico.
E viaje di Shelepin a ser duna na conoce mientras prensa sovietico tabata continua calificando Merca como "agresor" na Vietnam, y tabata tira un ember di awa frieuw riba e diplomacia pacificador di presidente Lyndon B. Johnson.
E mision di Shelepin na Hanoi, cu a ser revela dia 30 di december den un anuncio oficial ta nifica---segun observadornan diplomatico--cu nan lo reforsa Vietnam del norte pa e por enfrenta cualque ataque nobo den e hostilidadnan.
E anuncio no a menciona razon di e viaje, bisando simplemente cu esaki lo cuminsa aki "poco tempo".
E informantenan sovietico a nenga e rumornan y conjeturanan di cu e mision di Shelepin lo consisti na persuadi Vietnam del Norte pa acepta un solucion pacifico. Ora nan a interroga nan riba su Shelepin lo consulta na Hanoi riba un plan pa duna mayor impulso y coordinacion ne ayuda comunista na Vietnam del Norte, un di nan a responde: "Esei lo ta casi sigur."
Ta keda sin contesta e intrigante cu a ser hasi di cu e mision di Shelepin na Hanoi lo no tuma mehor ruta cu ta pasa a traves di China Comunista, pero si e hasie el lo trese problemanan grave, ya cu e comunistanan chino ta denuncia continuamente cu Rusia ta "conspirando " y colaborando cu Merca pa hiba paz na Vietnam cu lo procura dominacion di Washington y Moscu riba tur e territorio ei.

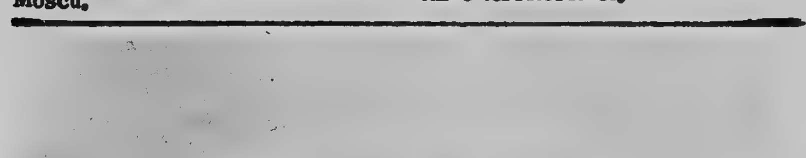
HAROLD WILSON A COMBERSA CU ENVIADA RUSO

LONDRES -- UPI -- E promer ministro, Harold Wilson, a entrevista awe cu e encargado di negoshinan sovietico, Vladillen Vasev, como consecuencia directo di nan conversacionnan di fin di siman cu Arthur J. Goldberg, enviado special di e presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, riba e posibilidadnan di paz na Vietnam, segun fuentenan diplomatico a bisa.
E mesun fuentenan a bisa cu ta casi sigur cu Wilson lo manda un mensahe priva na promer ministro sovietico, Alexei Kosygin, pa conducto di Vasev.
Gran Bretaña y Rusia a encabeza conjuntamente e conferencia di Ginebra, pero Rusia te ainda no a mustre dispuesto pa convoque atrobe a pesar di e ansiedad britanico pa esaki ser hasi.
E fuentenan menciona a señala cu nan no mester spera pasonan dramatico nobo mes ora.
Vasev a bishita Wilson den su residencia oficial di Downing Street 10. E entrevista concerta a pedido di Wilson, a dura mas o menos 20 minuut.
Vasev a actua den representacion di e embahador sovietico, Alexander Solsatov, ausente na Moscu.

Awor qu no tin subway ni bus ta corre den ciudad di New York, e habitantenan di e gigantesco ciudad ta improvisa di tur sorto di manera pa nan yega Manhattan si nan ta biba na Brooklyn. Aki por mira dos trahdor ta crusa Brooklyn. UPI Radiophoto.

DANGELO A PRONOSTICA CU KRUSCHEV LO BOLBE NA PODER

ROMA -- UPI -- Achille Dangelo, e conocido " mago di Napoles", adivino y " psico-analista", ta predeci pa 1966 cu Nikita - Kruschev lo bolbe na poder, cu gobierno italiano lo autorisa funcionamiento di lugarnan di prostitucion, y cu Los Angeles lo sufri un terremoto cu esun di San Francisco na 1906.
Dangelo a duna su pronosticonan di conoce for di e capital aki, señalando cu Kruschev lo baha e actual prome minister sovietico, y e otronan cu tabata un desastre pa mundu, lo e retorna na "coexistencia pacifica" y lo logra " concerta un acuerdo anti-Pekin cu Estados Unidos".
Segun Dangelo, parlamento italiano lo aboli e ley cu na aña 1958 a prohibi funcionamiento di e casnan di tolerencia, y lo aproba un " divorcio chikitu", legalizando pa prome bez na e pais disulocion di e vinculo matrimonial.
E aña aki tambe lo ta yen di catastrofe natural, Dangelo a adverti. Lo tin hopi terremoto, y Los Angeles lo ta "e centro di un movimiento sismico muchu mas fuerte cu esun cu San Francisco a sufri na aña 1966.
" E italianonan no por mira solo durante dos dia, y lo keda den tiniebla". Lo tin tempestadnan violento, inundacion y tornado provoca pa e constante lanzamiento di proyectilnan". Pero, en cambio lo ta un aña excelente pa e cosecha di aceituna, druif y maishi.
Prome minister italiano, - " homber honesto", lo perde su cargo y si Estados Unidos no tuma medidanan inmediata pa evita e guerra di Vietnam di extende na henter mundu. " E chinesnan lo yega Roma".
" Mi ta mira un gobernante chino ocupando un cargo importante den bida publica, pero cu e ta un observador y asesor secreto di Pekin", e profeta italiano ta bisa.
Segun e, cuater astronauta norteamericano lo yega luna, " dos lo keda aya y e otro dosnan lo regresa pa informa". Dangelo no ta predeci kiko lo pasa esnan cu lo keda riba luna, pero e ta afirma cu e " sovieticonan lo no gusta masha" di a perde a carrera.
E " brujo" ta calcula, sin embargo, cu ta culpa di e sovieticonan: " Si nan no a baha Kruschev, ningun hende lo a detene nan", e ta bisa rotundamente.
En general, e perspectivanan di paz mundial pa e aña aki, ta hopi " scur". " Mi tin aprehensionnan", el a admiti, pero despues el a expresando: " No obstante, Dios, Papa y presidente Lyndon B. Johnson lo mira paz.
E palabranan di Papa lo ser scucha.



Mary Reszka y su yiu Peter di 8 aña di edad ta mirando door di un bentanilla di e bapor Polaco "Batory" qu a yega Boston dia 29 di luna pasa. Nan tabata sperando pa por a baha for di e bapor. Como 540 emigrante y 200 turista a yega a bordo di e bapor Merca. UPI Radiophoto.

CACHEMIRA TA YUDANDO E VICTIMANAN CIVIL DI E CONFLICTO PAKISTANO-HINDU

JAMMU, Cachemira -- UPI -- Gobierno di Cachemira a cuminsa destribui ayuda awe na e victimanan civil di e conflicto pakistano hindu desencadena entre e lunanan di Augustus y September pasa.
Autoridadnan a otorga un cifra equivalente na 210 dollar na cada un di e familiarnan di e civilnan morto of permanentemente inhabilita pa guerra y 210 dollar mas como compension na e personanan cual nan cas a ser destrui durante e hostilidadnan.
E ultimo cifranan oficial ta bisa cu 140 civil a muri y otro 30 a keda permanentemente inhabilita den e distritonan di Samba, Ranbirsinghpura, Jammu y Akhnoor, como consecuencia di e ataquenan aereo y terrestre realisa pa e pakistanonan. Na Samba, Ranbirgsinghpura y Jammu 244 cas a ser destrui.
E numero exacto di e perdidanan registra den e sector fronterizo di Akhnoor no por a ser establece ainda, pasobra 172 di su 268 aldeanan ta bau di ocupacion pakistano ainda y 197 poblador ta ser considera desapareci den e zona.
Te awor, autoridadnan pakistano a rechaza un sugestion di e observadornan di Nacionnan Uni, cu a ser manda e sector, pidiendo repatriacion di e civilnan hindu cu a ser captura pa Pakistan durante nan ataquenan en masa cu tankinan na Augustus, contra e zona ey.

VICE PRESIDENTE MERICANO A REGRESA MERCA BEK

HONOLULU -- UPI -- Hubert H. Humphrey, vice-presidente di Estados Unidos a regresa su pais ayera despues di a cumpli un mision di cincu dia na Lejano Oriente.
El a califica su viahe di " hopi interesante y hopi emocionante".
El a ninga sin embargo, di trata riba naturaleza di su conversacionnan cu e gobernantenan di Filipinas, Japon, Formosa, y Corea del Sur.
Humphrey a baha na aeropuerto internacional di Honolulu despues di ocho ora di vuelo for di Seul.
Durante su estadia di 13 ora na Honolulu, Humphrey lo ser informa riba e situacion belica na Vietnam pa almirante Grant Sharp, comandante di fuerzanan di Pacifico. Lo e bishita e soldanan herida y lo e pronuncia un discurso den centro di Oriente y Occidente, cu departamento di estado ta patrocina.
Na su yegada el a ser recibi pa gobernador John. A. Burns, un delegacion di parlamentarionan y un conhunto di bailenan autoctono.

" Nos a bishita hopi amigu na e paisnan cu nos a bishita", Humphrey a bisa sin menciona loke a ser trata cu e gobernantenan afro asiatico.
Prome di a bandona Seul, Humphrey a declara di ta sinti su mes mas optimista riba solucion di e problemanan di Asia Suroriental despues di a entrevista e hefenan di gobierno di e nacionnan asiatico.

Trahadornan Antillano na Hulanda:

Zaandam ta hopi gustá como ciudad

Na Zaandam, e "capital" di Zaanstreek, ta biba un numero di obreronan antillano cu ta traha na "Nederlandse Dok-en Scheepbouw Maatschappij". Den nos articulo anterior nos a papia cu diferente antillano di N.D.S.M., cu ta biba na Amsterdam. E antillanonan di Zaandam ta mas contentu cu nan lugar di biba cu esnan cu ta biba na Amsterdam. E damitanan di Zaandam ta hanja tur atencion di e antillanonan cu ta gusta baila.

E obreronan antillano di N.D.S.M. , cu a ser alohá den kosthuis despues di nan jegada na Zaandam, no tin duele absoluto cu nan lugar di biba no ta Amsterdam. Nan ta sinti nan na cas entre e habitantenan di Zaandam. lo cual , sabiendo cu e conocido Toffie Hofland tambe ta habitante di Zaandam, no ta stranjo. E habitantenan di Zaandam ta hendenan abierto y cariñoso. For di hopi aña caba un lucha ta ser librá pa progreso di e obreronan. Esaki a duna e habitante di Zaandam un cara propio na manera di bisa. E antillanonan cu ta gusta baila ta diverti nan mes den nan tempu liber y principalmente durante fin di siman riba e dansvloernan di Zaandam. Nan ta un partner masha apreciá pa e bellezanan di Zaandam.

REORGANIZACION:

Ta di spera cu e noticia cu a ser publica algun dia pasa tocante reorganizacion den e compania di N.D.S.M. no a causa preocupacion respecto na e obreronan antillano. Ningun di e trahadornan lo sufri di e medida. En coneccion cu e hecho cu e reconstruccion di barcunan den e ultimo añanan ya no ta bentajoso, pa motibu di e concurrencia di doknan japones, cuater di e cincu doknan japones, cuater di e cincu doknan caminda normalmente barcunan nobo ta ser construi, lo worde serra. Un dok lo ser utilisa pa no laga e conocimiento y experiencia cu a ser logra den curso di añanan, bai perdi, di manera cu , si circunstancia nan den futuro bolbe bira favorable, lo por dispone di un nucleo fijo di personal di ofishi, pa duna e ramo di e compania aki bida nobo.

E obreronan cu ta traha riba e cuater doknan cu lo ser serra, lo hanja colocacion den e sectornan productivo di e compania. E medidanan pa reconstruccion particularmente no tin consecuencianan pa e trahadornan antillano.

FRIU

Na e adres Poelenburg 56, un barrio di flat recien construi den Zaandam cu dia pa dia ta bira mas extenso, ta biba serca famia Visser, Ronald Ignacia di Otrabanda, Edgard Zijlstra di Brievengat y Allyne Medina di Parera.

Nan tur tres ta gusta nan kosthuis. Ronald ta traha na e slijperij Zaandam pa su trabao. Ronald ta gusta su trabao masha hopi, pero e ex-catcher di "Seiberling " aki y futbolista di "Atlectico Curacao" ta hanja cu pa

Durante un paseo na Zaandam un bishita mester a worde hasí na e local di baile popular, na unda e Antillanonan di Zaandam ta pasa algun ora liber bailando.
Di robes pa drechi : Richard Lak, Allyne Medina, Edgard Zijlstra, Ronald Ignacia y Augusto Maduro.

perij di N.D.S.M. na Amsterdam Noord . Mescos cu su dos amigunan mainta e ta bai cu bus di Zaandam pa su trabau. Ronald ta gusta su trabau masha hopi, pero e ex-catcher di "Seiberling" aki y futbolista di "Atletico Curacao" ta hanja cu pa sport Hulanda ta demasiado friu. Al menos den e lunanan di invierno.

E ta studia den su tempu liber y na e avondschool di e compania pa basis-werktuigkunde. E ta diverti su mes hopi na Zaandam, y principalmente cu e bailamentu cu e bellazanan di Zaandam.

BAILE

Tur Antillano ta entusiasmá cu e dancingnan na Zaandam. Experiencianan, manera otronan na Amersfoort, nan no tin. Cerca e bellezanan nan ta partnernan masha aprecia. Mayoria parti por mira e antillanonan fin di siman na un local di baile popular den un di e cayanan principal di Zaandam.

Nos a ser hibá aya especialmente, pa saca un portret. Edgard Zijlstra ta afscrijver . E ta sigi un curso pa radio-monteur. Na mes tempu e ta bishita e avond-

Aki ta biba na Zaandam Ronal
Medina. Nan ta gusta Hulanda ho

school di N.D.S.M. E tabata -
hunga volley na un club di Zaan-
dam. E ta hanja cu na Hulanda,
e tin u n bida bastante placen-
tero. Allyn Medina, un di esnan
cu a slaag pa e curso di lasser
di N.D.S.M. ta hanja cu Hulan-
da a cai masha den su smaak.

E ta custumbra masha liher na un
lugar. E ta lasser y ta studian-

Allyne Medina y Richard Lak t
discutí di un escultor Yugoslavo
bestuur di Zaandam.

Edgard Zijlstra, cu ta masha contentu na Zaandam, fotografía aki den un caya principal di Zaandam.

a biba

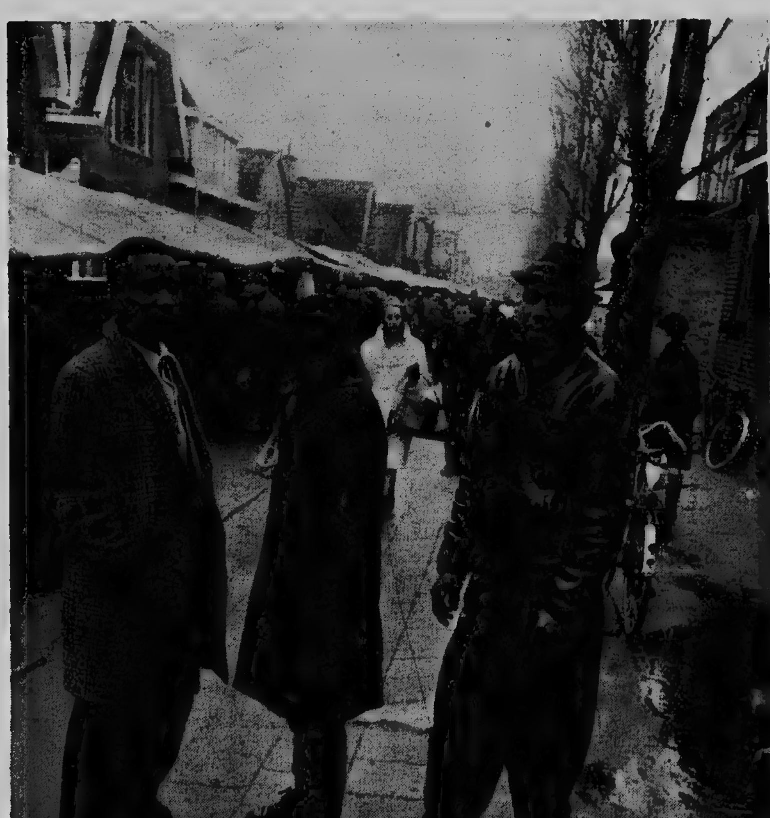
Edgard Zijlstra y Allyne

tualmente pa gronddiploma
niek. E ta hanja Zaandam
udad bunita y ketu, cual lo
kier a cambia pa Amster-

hanja cu ta un ventaha, cu
tin chens pa por studia.
ta gusta e awaceru y e
qu e tin cu sali mainta
cur pa bai su trabau. Den

teres pa e standbeeld tan
r rechazá pa e gemeente-

Un bista di e enorme werf- y dokcomplex di "Nederlandse Dok en Scheepsbouw Maatschappij" na Amsterdam.



Un paseo pa e mercado di Zaandam tambe ta un pasatiempo tur diasabra pa e Antillanonan. Di robes pa drechi : Ronald Ignacia, Allyne Medina y Augusto Maduro.

invierno ta te despues di och'or ta cuminsa bira cla.

BUNITA BROMFIETS

Clemencio Nicia di De Savaan, cu huntu cu Richard Lak y e posible Nestor entre e trahadornan Antillano na Hulanda, Augusto Maduro di 35 aña, tin un bon kosthuis na adres Zuidervaart.

65, ta propietario di un magnifico bromfiets "Magneet" un modelo cu no ta ser mirá na Corsow. Clemencio ta hunga voetbal y baseball den e club di Zaandam "Odis". E terrenonan di sport di e club aki ta keda 100 meter for di su kosthuis. Poco tem pu pasá tambe el a slaag pa e curso di lasser di N.D.S.M. y ta traha como lasser tambe na e compania.

BATATA CU SAUS

Richard Lake, cu tambe a slaag ta traha como lasser. E ta gusta su trabau [illegible]. Actualmente e ta sigi e curso pa gronddi-loma. E ta un excelente homber di ofishi. E cuminda y e clima di Hulanda si e ta hanja malu. Demasiado awaceru y huntu cu cuminda demasiado batata cu saus. E ta anhela na haña un chens di come un bon plato Antiliano pa variacion.

Bokassa a anuncia awe designacion di un gobierno mixto, civil y militar

BANGUI -- UPI -- E "Homber fuerte" di e nacion estrategico aki, coronel Jean Bedel Bokassa, a anuncia awe designacion di un gobierno mixto, civil y militar, cu e mes lo encabeza. Bokassa, cu a tuma poder na frente di e paracaidistanan di ehercito, a anuncia personalmente constitucion di e regimen nobo, incluso den gabinete tres miembro di e gobierno cu e presidente derroca David Dacko tabata encabeza.

E nomina cu a ser duna na conoce pa e comandante en hefe di e ehercito ta lo siguiente:

Presidente di e republica, promer ministro di defensa, ministro di justicia y guardasello di e nacion: coronel Jean Bedel Bokassa.

Ministro di estado di hacienda y veteranonan; capitan Alexandre Banza.

Interior: Jean-Arthur Bandio (e mesun puesto cu e tabatin den e gabinete di Dacko.)

Relacionnen exterior: Antoine Guimali (secretario di estado pa justicia den gobierno di Dacko.)

Economia nacional: teniente Timothee Maledoma (ex oficial administrativo di ehercito).

Desarrollo: Ange Patasse (ex director di agricultura).

Educacion: Dominique Gueret (e mesun puesto qu e tabatin cu Dacko).

Salud y asuntunan social: Teniente di genda rmeria Andre Magale.

Trabao y funcionnan publico: Antoine Kezza (ex director di funcionnan publico).

Obras publicas, correo y telecomunicacion: Maurice Gamana Leggos.

Bokasse a anuncia e regimen nobo 48 ora despues di tuma poder y impone e renuncia di Dacko, cu ta su primo, afirmando cu e presidente tabata conduci e nacion pa ruina.

Esaki tabata e tercer golpe di estado cu a ser registra na Africa occidental den e ultimo dos lunanan, peroloque a pasa cu Congo y Damohey, e victoria di e hefe militar di e republica central a ser precedi di combatenan intenso.

MAESTRO A DESAPARECE

ATENAS--UPI--Embahada sovietico ta presionando gobierno griego pa nan establece paradero di un maestro di school sovietico, cu a desaparece misteriosamente, dia 17 di december ultimo segun fuentenan autorisa a revela ayera.

Ta existi numeroso versionnan inconfirma riba e suerte cu a toca profesor Nikolai Maslokovic, kende a desaparece mientras e tabata bishita e capital aki como turista. Algun ta afirma cu ta trata realmente di un cientifico, di cual el a ser detene pa agentenan di e Direccion Central di Investigacionnan di Merca (CIA) Y otronan ta kere cu e ta den embahada di algun pais comunista.

Maslokovic tabata un di e 250 turistanan cu tabata viaja den e barcu sovietico "Adjaria".

Dia 17 di december el a bai cine cu otro compatriotanan den e capital aki. Durante e funcion el a avisa su compañeronan cu el lo sali for di e sala, y for di e dia el nan no a mire mas.

Trabaonan ta ser hasi pa converti San Luis den un centro di entrenamento olimpico

ALAMOSA, COLORADO--UPI-- E localidad montañoso y friu na sud di Colorado ta tratando di resolve un problema serio di e weganan olimpico di 1966, cu lo ser realisa na Mexico.

E dirigentenan civico y comercialnan di Almosa ta despliega un intensa actividad pa converti e comunidad di San Luis den un centro di entrenamento olimpico y e idea tin e apoyo di un di e principal fisiologonan di Estados Unidos.

E proyecto ta stimula cu e atletanan lo train na Alamosa ya cu e ciudad aki ta situa na 3000 meter riba nivel di laman cu ta 200 meter mas haltu cu Ciudad di Mexico.

E dokter C.B. Favour hefe di fisiologia di e hospital nacional judio di Denver a apoya e proyecto.

Favour a finalisa su estudio den dos anja, financiando pa e ejercito di Estados Unidos pa hanja sistemanan nobo di adaptacion pa e cambionan grandi di haltura.

E ejercito a patrocina e estudio pa descubri, entre otro cosnan, pa motibu cu e soldanan di ejercito indio no a lucha cu efectividad ora nan a ser manda den e cerunan di Himalaya pa enfrenta e invasornan chino, un par di anja pasá.

E trupanan indio cu no ta custumbra na e alturanan aki a sufri dolor di cabes, mareamento y confusion mental. Algun di e soldanan a muri.

Favour a conclui den su estudio cu curpa humano mester ser adapta previamente pa viahenen di altura grandi, caminda tin menos zuurstof den aire. Ta ser bisa cu e cambio por afecta algun di e atletanan na Mexico.

E pruebanan cu ta requeri un esfuerso breve, manera e lansamento di disco y bala o e carredanan di velocidad, lo no afecta pa e aire raro cu tin.

Pero Favour ta señala cu lo ta necesario pa e corredornan di distancia largu y landadonan biba na e altura aki, pa adapta e cambio.

E gobernador di Colorado John A. Love a califica e proyecto di entrenamento olimpico di Alamosa como un idea excelente y cu ta hanja tur su apoyo.

George T. Eastment presidente di e Comite di Atletismo masculino pa e weganan olimpico di 1964 a scirbi e organisadornan. Nos Comite a analisa e problema aki y a recomenda e asociacion olimpico di Estados Unidos cu ta train e equipo di 1968 den nos zona".

FUTBOL CANCELA PA DIASABRA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E anunciado reanudacion di e campeonato di futbol pa ayera nochi a worde cancela pa diasabra awor. Motibo di e aplazamento aki ta cu e yamada na e clubnan cu mester a hunga ayera nochi esta RCA y Tropicaal no a ser manda dentro di e termino di tempo cu tin stipula den e reglamentonan. Tambe e wega di A klasse pa majan anochi a ser aplaza. Asina ta cu e promer wega di anja lo ta entre RCA y Tropicaal pero diasabra dia 8 di januari.

VARSOVIA--UPI--David Halberstan, corresponsal di "The New York Times" cu a hanja orden pa bandona Polonia siman pasa, a sali cu avion ayera pa Londres. E expulsion di Halberstan ta e octavo corresponsal occidental y e segundo di e personal di "The New York Times" cu ta ser expulsa for di Polonia den anjanan reciente.

BEVERLY HILLS, CALIFORNIA -- Actor Anthony Quinn, di 50 anja di edad, ta ser mustra riba e foto aki huntu cu su esposa nobo, Yolanda Addolori di 31 anja durante e recepcion cu tabatin na ocasion di nan boda. Nan dos tin planea pa bai biba na Roma. Radiophoto UPI.

PROMER MINISTRO INDIO A CUMINSA CONFERENCIA CU MINISTRO SHASTRI

TASHKENT, U.R.S.S.--UPI--Awe India a inicia su conferencia cu Pakistan exigiendo cu e trupanan pakistano lo respeta nan "integridad territorial soberania".

E promer ministro hindu, Lal Bahadur Shastri, den su discurso di apertura di e conferencia historico, no a menciona Cachemira, pero ya el a bisa cu soberania indio riba e provincia disputa no ta negoshabel.

Shastri a reuni ante un "Mesa Redonda" di e consejo di ministronan di Uzbek cu e presidente pakistano Mohammed Ayub Khan.

E reunion, concerta pa e promer ministro sovietico, Alexei Kosygin, ta marca pa promer biaha cu nan dos ta reuni pa trata riba Cachemira.

Prensa sovietico a predici cu e reunion lo mehora e cuestion di Cachemira cu a bira un guerra no declara na september.

Shastri a cuminsa e conferencia cu e advertencia di no tur acuerdo mester ser basa den e reconocimiento di derechonan indio na Cachemira.

India y Pakistan mester "renuncia e idea di resolve cualque problema recurriendo armanan" e promer ministro indio a bisa.

"Nos seguridadnan mutuo di no usa forsa lo nifica cu cada cual ta conveni na respeta e intefridad territorial di otro--Shastri a bisa---Nos lo acepta sin reserva e soberania y integridad territorial di Pakistan.

El a añadi tambe cu nos tin cu preserva nos propio integridad territorial y soberania."

E reunion a cuminsa ante un numeroso grupo di delegadonan oficial, periodistanan y fotografonan cu a ser invita especialmente ne ceremonia inaugural.

Restu di e conferencia cu lo dura henter e siman aki lo ta priva.

Kosygin no a referi tampoco na Cachemira, pero el a bisa cu "solamente e enemigonan di India y Pakistan por interesa nan den un choque entre ambos".

E promer ministro sovietico a predici cu optimismo cu e reunion "por marca un punto di partida den e relacionnan indo-pakistano".

Corant norvietnames a bisa cu Merca lo intensifica su guerra na Vietnam

TOKIO--UPI--Vietnam del Norte a denuncia ayera cu e campaña na fabor di paz na Vietnam, hasi pa diplomaticonan norteamericano den escala mundial, tabata engañoso y hipocrito".

E corant oficial norvietnames, Nhan Dan ta bisa cu Merca lo intensifica e guerra na Vietnam, si e comunistanan nenga na negosha paz.

"E designionan malvado di e agresornan di Merca por ser aprecia, claramente den su declaracionnan lo cual tin caracter di ultimatum, e articulo ta afirma.

E ta añadi cu e compaña en cuestion ta un "artimana encamina pa sconde su plannan di propaga e guerra....esaki ta resulta negociacionnan di paz na estilo di hampones".

E corant ta referi ne viaje di Thomas, C. Mann, subsecretario di estado norteamericano, na Mexico, y esun di G. Mennen Williams, secretario di estado adjunto pa asuntunan africano ne continente pretu.

Pa otro parti, e corant popular, di Pekin, Organo oficial di China Comunista, a denuncia tambe cu Merca tabata tratando di "sconde" tras di un cortina di huma, su plannan na fabor di e expansion di e guerra".

E YIU MUHER DI UN CONDE

Nunca bo a jega di papia di esey, mi jiu. Di unda bo a saca e amiga ey?" Evy a hayé obligá di sigui ganja. "Mi a topa cu né na mercado, mama. Nos tabata tin hopi tempo sin mira otro".

E conde tambe ta hinca su boca aden. "Marli, e muchanan ta bira grandi. Bo no por keda wanta nan bou di bo halanan. Y ademas, tempo tambe a cambia. "Lastimamente", e Condesa ta contesta suspirando. "Y segun mi, nunca lo sali algo bon di djel"

E Conde y e Condesa ta bay den park pa bay sosegá un poco. Poco rato despues Evy ta bin pafó y ta duna su mama un sunchi. "Hasta la vista mam....."

E wela ta bin pafo, net ora e dos rumannan ta drentando den auto. Satisfecho e ta constata, cu Evy ta bisti masha bunita. "Cuidé bon", e ta bisa Eberhard. E mester bay scirbi su amiga un carta mesora, esta e Condesa van Wengern. Leopold mester bin pa caba, esta si e matrimonio mester tuma lugar. Eberhard ta corriendo mas duro posibel. "Bandi 9' or mi ta spera riba bo senjal anto", e ta ripiti atrobe.

"Bo ta laga e telefoon ring dos biaha. Si no pasa nada mas, anto mi ta bin akinan. Y no lagami keda warda hopi!" Nunca lo mi lubida esey...."

"Okay, Evy. Pero tene cuidao. ata un auto Merino ta bin eynan. Ta é esey lo ta?"

"Si, té mes", Evy ta bisa, mientras su cara ta bira corra.

"Wel, wel mi auto no por para bandi un auto asina", Eberhard ta bisa suspirando. "Pasa bon Evy". Evy ta baha. Eberhard ta sigui corre un poco mas y despues e ta bira e auto bek. E auto grandi ta asercando. Andreas Kanstantin Peterson ta baha y ta pasa na e otro banda di e auto.

"Mi no kier a spera mes cu bo ta bini", e ta bisa, mientras e ta coy Evy su man tene. Evy kier a bisa algo, pero e ta sinti falta di rosea. Andreas ta primi un konopi, y e porta di e auto ta habri. E ta yuda Evy subi den e sienta moli di e auto. "Mi a cumpra e auto aki di un Mericano, cu a bay Merca bek. Masha barato, sino lo mi no por a cumpré". Evy por dominé atrobe y e no kier mustra, cu el a keda impresioná. "Na unda nos tabay?" "Na Salzburg, mi'n bisabo caba. Mi conoce un café masha atractivo y bjeeuw ayanan. Despues mi ta bay mustrabo e cuidad y despues..."

Ora ta bula. Dos ora despues nan a jega Salzburg. "Okay. Awor nos ta bay haci manera cu tur cos akinan ta di nos y manera cu no dos so ta existi riba henter mundo". Man den man, nan ta canando den e callanan chikito y bjeeuw. "Aha, ata e café akinan". Ora cu nan a drenta nan por tende musica di diferente bel. Nan ta cay sinta den un sofá, cu ta keda den un hoeki no mucho ilumná. Den e cafe tin un holo di koffie, chuculati y amandel. Riba e mesa tin un lampi cu un kap corra. Cuanto pareha a yega di sinta akinan caba? Pero pa Evy tabata mescos cu un mundo nobo. Andreas ta pone su braza riba Evy su schouder. "Ya ta varios siman caba cu mi a sinta spera riba e momento aki. For di varios siman caba cu mi a sinta spera riba e momento aki. For di varios dia caba, mi ta sperando riba e momento cu mi por ta cu bo so. Y a mi por papia cu bo, di tur loke ta toca nos dos so". Casi Evy no por hiza su cara.

"Mi tambe a jega di pensa riba e momento aki pero mi no por a imaginami". Andreas ta sinti Evy su cara pegá cu esun di dje. Su djentenan blanco ta brilla memey di su lipnan y su wownan ta bira mas scur". Evy..... mi ta stimabo! Masha hopi! Mi kier a bisabo esey for di basta dia caba". Como contesta Evy ta sera su wowonan y ta admiti cu su cabes. Cu cuidao Andreas ta sunché riba su boca. Evy ta spierta for di un sonjo profundo. Esaki ta amor antol Despues nan dos ta bay keiro den e park. Man den man, nan ta sigui cana y si nan tin algo di bisa otro, nan ta papia asina poco poco, cu ta parce manera ta un secreto nan ta conta otro. Nan ta sigui corre den direccion di Wolfgangmeer y ta keda admira e montanjanan y e matanan. Ora cu porfin nan ta bay bek, Andreas ta stop dilanti un bar-restaurant.

"Nos ta bay como akinan y despues mi ta hibabo cas. Ta bon?" Evy ta haya tur cos bon y fantástico. Mi tabata tin mucho hende den e bar. Promé nan ta bebe algo y nan dos ta mira huntu kiko nan kier come. "Mi kier pa bo gusta e cuminda dushi. Pa bo keda cu un grato recuerdo di dje". Evy ta cana cu seguridad y elegancia door di e sala. Andreas ta keda miré cu admiracion. Ora cu nan a jega na caminda grandi, Andreas ta cohé den su braza. "Bo ta encantador. Bo ta actua asina sigur di bo mes tur caminda. Mi ta admirabo Evy, y .... mi ta stimabo. Loke aparentemente a parce wega Evy, a bira seriedad. Mi ta stimabo, cu henter mi curazon".

Evy ta spanta. Tin solamente un cos, cu hamas e por pordoné y esey ta: E mentira ey. E ta pone su mannan contra Andreas su pecho. "Andy, mi tin algo di bisabo. Mi mester..." Andreas ta sintié sumamente felis. "Awor no, dushi awor no. Pensa riba nos so na e momento aki, riba nos amor. Bisami cu bo ta stimami".

Ya Evy no por pensa mas. Andreas ta tené duro na su schouder. "Mi ta stimabo, Andy". Andreas ta sunché, casi pa pone perde rosea.. E ta sunchi su wowonan, su cabes, su cabey, tur su cara.

Evy ta spanta un rato. Den nomber di Dios. E mentira eyl Y e mayornan! Su welal E dificultadnan ey no por worde kita foy caminda asina lihé. "Bisami unda bo mayornan ta. Mi ta bay serca nan....." Andreas ta hayé den un mareo di conquista. Awor numa el a sinja conoce Evy, y e no ta equivocá. Evy ta muhe, di kende el a sonja asina tanto. E ta pushé atras. "Mi mester bay cas. Eberhard ta spera riba mi", Andreas ta lagué los. Na caminda na ta para bandi un telefoon publico y Evy ta duna Eberhard e sinjal palabrá. Eberhard su auto chikito tabata pará caba ta spera Evy, y e mayor ta sinta riba un piedra grandi humando un sigaria. Andy ta bolbe duna Evy un sunchi den e sombra di su auto. "Hasta la vista dushi. Otro mayan 7' or. No lagami keda spera".

E ta sigui

Chile no ta prepara pa logra hopi exito den torneo mundial

RAUL DUQUE.
SANTIAGO DE CHILE --UPI-
Chile lo bai e finalnan di campeonato mundial di futbol na julí 1966 confiando mas den suerte cu den e capacidad di nan equipo.

Ta considera masha dificil cu e pais aki cu na America del Sur ta ocupa e tercer o cuarto puesto como potencia futbolistica, ta ripiti e excelente reputacion cu nan tabatin den e campeonato mundial di 1962 cu a ser realisa na e capital aki.

Mas o menos cuater anja pasa Chile a logra e mas grandi satisfaccion den su 52 anja historial futbolistico, finalisando tercer despues di a derrota Suiza 3-1, Italia 2-0 , Rusia 2-1 y Yugoslavia 1-0. E titulo a ser gana pa Brasil cu a vence Checoslovaquia den final.

Tambe nan lo ta e gran ausente na Inglaterra pa motibo di no a clasifica den e grupo eliminatorio cu a ser gana pa Rumania y Portugal.

Tin falta di placa y tempo pa prepara un equipo. Ademas e veteranonan di 1962 ta den decadencia y e hungadornan nobo ta carece di actitudnan tecnico sobresaliente.

E perspectivanan ta sombrio y esaki ta ser compara cu e situacion cu nan tabatin na 1962, asina e entrenador Luis Alamos a comenta. Alamos ta preparando e equipo Chileno pa e gran final na Inglaterra.

El a agrega: " Esaki no kier meen cu nos posibilidadnan ta desastroso. Nos lo hasi un extra esfuerso pa evita cu Chile lo hasi un papel ridiculo contra e mihor equiponan futbolistico di mundo.

"Sin embargo el a considera dificil aunke no imposibel cu nan lo aserca e tercer puesto manera na anja 1962.

Den ultimo instáncia gran parti di esaki lo depende di e serie cu lo toca nos den octavo final na Inglaterra y di e suerte cu nos lo tin den esaki ".

E trayectoria di e chilenonan den e anterior campeonato mundial tabata debi, principalmente na e prolongado y completo preparacion. Esaki tabata e saldo positivo di cuater anja di training bao di direccion di e entrenador chileno Fernando Riera, cu a ser trece for di Lisboa caminda e tabata cu e club Benfica y e inversion di un gran suma di placa.

E situacion di awor ta diametral mente contrario. E seleccion ta train ora e hungadornan hanja permit di nan clubnan cu ta lucha pa e mihor recaudacionnan den e competencia di prome division cu lo termina na fin di februari;

Riera lo ta ausente pa su propio decision di e equipo y e heroenan di 1962 ta cansa.

Alamos cu tabata ayudante di Riera den e preparacion di e equipo chileno cuater anja pasa tin un preseleccion di 26 hungador. Den e grupo no ta figura e veteranonan Raul Sanchez, Alberto Fouilloux, Eladio Rojas, Leonel Sanchez, Jaime Ramirez y Jorge Toro. Ramirez ta den hospital di Barcelona y Toro den Sampdoria di Italia.

Nan ta bisa cu Sampdoria ta dispuesto pa autoriza Toro cu tabata e mihor fordward chileno na 1962 pa e hunga pa su pais na Inglaterra.

E fanaticonan chileno parce di a acepta e idea di loke ta poco loke nan por pretende na Inglaterra.

Ya den e eliminatorionan den e cual Chile tabatin un trayectoria facil contra Ecuador y Colombia Chile tabata a punto di worde elimina den un serie den cual segun a ser bisa, teoreticamente tabata facil.

Tabata dramatico, ya cu e pais mester a hanja derecho den e final di Inglaterra realisando un wega extra dia 12 di october na Lima Peru, pero cu nan a gana 2-1.

Alamos ta partidario di cu Chile lo hunga cu Argentina, Brasil Uruguay y Mexico, cu ta e otro equiponan latinoamericano clasifica pa e final.

Ademas e ta desea cu e equipo lo realisa un gira pa Europa y establece su campamento di preparacion na Inglaterra, 50 dia prome cu e cuminsamento di e torneo.

"Nos mester bai den e mundo bieu, cueste lo que cueste, asina Alamos a bisa . E dirigentenan tin un estudio abao na e sombra di e dos problemanan--falta di placa y tempu--e iniciativanan di e entrenador.

DI STEFANO A DESTACA MAS DEN HUNGADORNAN SUDAMERICANO

MADRID--UPI--Alfredo di Stefano tabata e hungador di origen sudamericano cu mas a destaca den e jornada futbolistico di diadomingo, apesar cu su equipo Español a empate cu Las Palmas cu anotacion di un gol.

Di Stefano a demostra di ta den bon forma, el a conduci cu habilidad den ataque y a logra e gol di empte cu un tiru perfecto. Den e equipo di Las Palmas no a actua ningun sudamericano. Den e encuentro Atletico de Madrid-Zaragoza cu a termina 0-1. E defensornan argentino Madinabeytia-keeper y Griffa back, tur dos di Atletico a actua bon, especialmente e segundo cu a hunga cu seguridad y a emplea su caracteristica entusiasma. E rechtsbuiten di Zaragoza Canario di Brasil tabata e mihor delantero di su equipo, creando hopi situacion di peliger.

Na Valencia den e partido Valencia-Sevilla 0-1 a alinea den e delantero local e brasileño Waldo, centro delantero cu un regular rendimiento y e argentino Sanchez Lage rechtsbinnen cu a hunga e prome mitar masha bon pero a cai den e etapa complementaria. Den Sevilla e paraguayo Achuvarro , linksbinnen cu tabata masha efectivo.

Su compatriota Elche-Cordoba 0-1 di parti cordobes a interveni e linksbuiten cu a hunga te meimei den e liña delantero. El a ser detene bon pa e defensanan pa cual motibu e no por a hasi muchu cos, mientras su compatriota Jara centro delantero tabata mas liber el a crea hopi peliger y tabata autor di e unico gol di e atardi.

Di Elche solamente a hunga e linksbuiten paraguayo Casco tabata den su labor. Finalmente den e encuentro Mallorca-Barcelona 1-2 di parti di Mallorca a alinea e uruguayo Hector Nuñez rechtsbuiten y su compatriota Bergara, centro-delantero quendenan no a hasi nada sobresaliente. Di parti di Barcelona a interveni solamente e uruguayo Benitez rechtsback cu tabata generalmente bon.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-No se demore en poner en movimiento sus ideas magníficas para que tenga un buen aumento en sus ingresos. Sea más serio en cuanto a competir en cualquier cosa que haya empezado.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Tómese su tiempo para vestirse apropiadamente, para que otros lo aprecien más ahora y en el futuro. Despues, penetre en empresas que lo hagan mas popular. Demuestre su verdadero talento.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Separa tiempo para estar bien preparado para cualquier cosa que le ayude a lograr sus metas. Usted obtendrá buenos resultados. Uno viene a ayudarle. Demuestre su aprecio.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted puede hacer su vida social mucho más agradable en el futuro si cultiva ahora a las personas apropiadas. Sí se muestra dinámico podrá conseguir mucho. Haga el esfuerzo para lograr sus metas.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si usted es particularmente útil y atractivo con las personas de fuste. ellas le abrirán las puertas de la oportunidad. Dele un tono más atractivo a todo lo que haga.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted puede impresionar a sus nuevas amistades si usa métodos más modernos de los empleados en el pasado. Esté alerta para lo que sea mejor. Sea rápido en aprovechar los beneficios de las nuevas oportunidades.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-No se demore más en pagar sus cuentas, cumplir las promesas que ha hecho, demuestre que es un buen ciudadano. Cómprele regalitos a sus amigos mas allegados. Sea considerado.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Suceden muchas cosas que le ofrecen una perspectiva mejor para saber cuál es su posición verdadera con otros. Después, haga las decisiones correctas. Olvide cualquier mala interpretación en el pasado.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- --spués de organizar sus horas y actividades, cerciórese de llevarlas a cabo con magnetismo y entusiasmo. Mire a su alrededor y vea cómo mejorar su hohar, oficina etc. Descanse esta noche.

CAPRICORNIO- dic. 22 e ene. 19- Usted puede expresar su talento de una manera vital hoy y otros obtendrán una idea mejor de usted de la que tenían anteriormente. Después salga a divertirse con amigos de la familia.

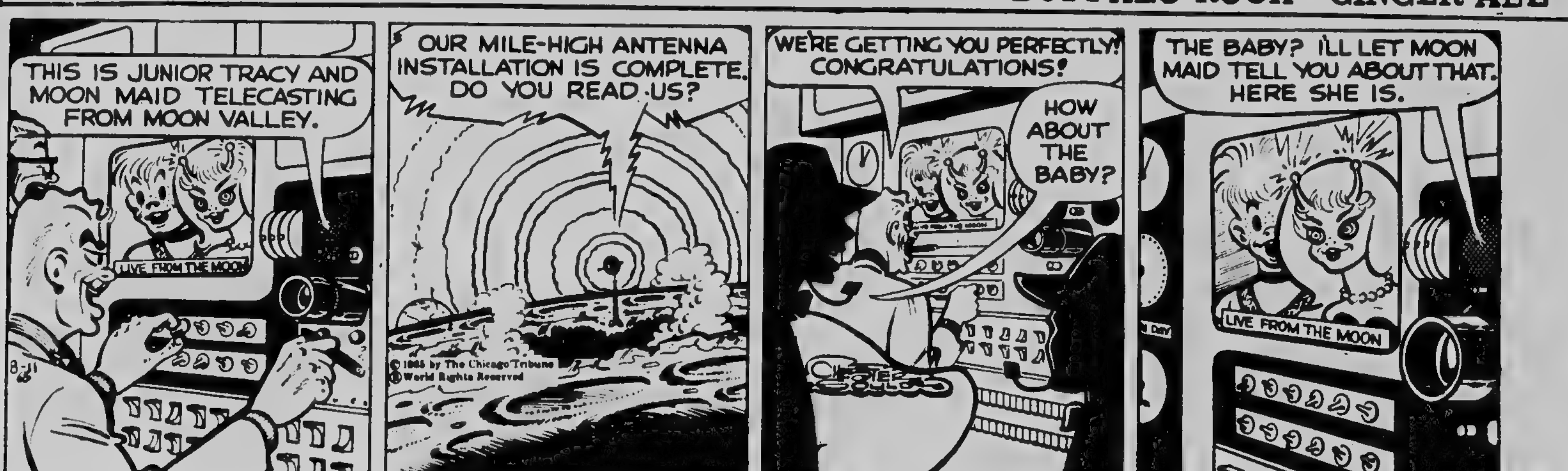
ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si siga actuando tan alteramente y sea más amistoso con los demás para que lo respeten más. Escuche atentamente lo que tiene que decir un pariente allegado. Podrá obtener ideas magnificas.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Conferenciando largamente con sus socios usuales encontrará mejores medios de vivir para que aumenten sus utilidades y su felicidad. Sea más considerado con otros. Use su sentido común.

SI SU HIJO NACE HOY.......
Será uno de esos individuos fascinantes que tendrá los pies firmes sobre el terreno en todo momento y sabrá casi instintivamente lo que tiene que hacer para satisfacer al publico en gneral.

PEPITA

CISCO KID



POLISNAN NOBO

ORANJESTAD - Segun nos a ser informa, e nombernan di e agentenan nobo di polis cu a yega Aruba den curso di dialuna ultimo, ta e siguientenan.
E.W. Martinez, V.P. Coffie, J.R. Leer, H.J. Kock, J.E. Thode, E.F. Thode, F.R. Pena, P. Stamper, A.R. Nectar, E.A. Jamanica, R. N. Josefa, M. Krozendijk, R.N. Martus, W.J. Hackman, R.A. Simmons y Y.M. Cecilia.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musicau
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

6 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

RENE BARRIENTOS A RENUNCIA COMO COPRESIDENTE DI BOLIVIA

NEW YORK--Riba e foto aki den center cu sombre nos por mira e dirigente welgista Michael Quill na momento cu el a ser detene pa polisnan. Dos ora despues cu Quill tabata den prison, el a sufri un ataque cardiaco y e mester a ser hiba hospital Bellevue. Radiophoto UPI.

Pa Betsy Zavala.

LA PAZ --UPI--General Rene Barrientos, co-presidente di e junta militar di gobierno, a renuncia di e caso ey.

Barrientos, qu segun ta ser informá lo presenta como candidato na e eleccionnan presidencial di juli proximo. Ta propone na viaha pa Estados Unidos pa razonnan medico y di descanso.

Un comunicado oficial ta bisa cu Barrientos a renuncia pa co-presidencia, cual e ta comparti cu general Alfredo Ovando Candia, dia prome di januari y cu e dimision a ser aceptá di dje ayera nochi, cu acuerdo di fuerzanan armá.

Ta ser informá cu Barrientos lo viaha pa Estados Unidos den un avion di fuerza aerea di e pais ey cu actualmente ta na aeropuerto di e capital aki.

E comunicado oficial ta bisa cu aceptacion di e renuncia a ser determiná despues di a considera e razonnan trascendental" exponé pa Barrientos.

Ta ser añadi cu el a ser autorisá pa viaha pa exterior pa por restablece su salud.

Texto di e renuncia no a ser duná di conoce.

E militarnan , cu 13 luna pasa a derroca ex-presidente Victor Paz Estenssoro, a priminti di entrega gobierno na Augustus proximo na e persona cu gana e eleccionnan di dia 7 di juli.

Te awor unicamente ta ser mencioná e candidatura casi sigur di Barrientos pa e cargo aki. Un di e puntonan pa ser aclara prome cu e presentacion di candidatura presidencial ta si un interpretacion constitucional ta vigente pa obliga tur ciudadano pa larga nan cargonan oficial tres luna prome di e comicionan si nan ta desea na solicita den esakinan.

Durante ultimo oranan tabata ser notá un ambiente di incertidumbre den e medionan oficial y tabata existi informenan tambe di opinionnan divergente den seno di fuerzanan armá.

Miembronan di e gabinete a reuni cu Barrientos y Ovando tratando di unifica criterionan en cuanto na e pasonan cu mester ser tumá, incluyendo un eventual modificacion di estatuto electoral pa asegura legalidad di candidatura.

Awe Barrientos a bai e corant oficialista nobo " La Republica" cu ta ser dirigí pa e periodista Gonzalo Lopez Muños.

Den e reunion cu a ser celebrá awe pa e co-presidentenan y e ministernan a ser producí desacuerdonan pasobra mientras un grupo tabata pa permanencia di Barrientos na poder, otronan tabata pidi su renuncia a fin di cu e lo solicita un periodo constitucional den gobierno.

LA PAZ -- UPI -- General Rene Barrientos, cu ayera nochi a renuncia como copresidente di e Junta militar di gobierno, a sali awe mainta pa Panama, acompaña pa su esposa.

ASESINO DI MUCHA MUHER A WORDU SENTENCIA NA UN ANJA NA RUSTOORD

5 DI JANUARI

WILLEMSTAD -- Awe mainta hues a sentencia e homber A.A.A. di 26 aña di edad y quende dia 7 di september di aña pasa a mata e muher qu e tabata acompaña cune, pa ser interná durante un aña na Rustoord, te ora e cura.

Hues Mr. Immerzeel a yega na e conclusion aki despues qu Officier di Justitie a declara qu a claramente probá qu A. a comete un asesinato premedita, pero qu tambe no por considerele di ta bon na su cabes y ta pesei a pidi hues pa abstenele di condena e homber na un castigu di prison sino pa mandele Rustoord pa un aña.

E abogado defensora di e acusado a bai asina leeuw di acuerdo cu Officier di Husticia qu mester manda su cliente Montecristu, pero e no a haña qu su cliente a comete un asesinato premedita sino ta mas bien un caso di matamentu den un momento di rabia.

Tribuna publica tabata colmá cu publico awe mainta pa tratamentu di e caso aiki qu a dura relativamente corto comoquiera qu e acusado a admiti tur loque el a ser acusa di dje sin pone ningun traba of desmenti algu.

Aunque e tabata parse calmo, e tabata hasi gestionnan nervioso y su boca tabata trek constantemente.

E acusacion contra A. tabata qu dia 7 di september el a hinka e mucha muher Vivian Hammen dos biaha, un biaha den su garganta y despues qu e mucha muher a corre bai, el a corre su tras y a pasele un cuchu banda di su pechu. Segun Officier , el a premedita loque tabata bai hasi y e tabatin e fiho intencion di hinka e mucha muher mata.

Hues a puntrele tambe awe mainta, kiko su intencion tabata. El a contesta qu e no tabatin intencion di mata e mucha muher y hues a contestele qu esaki por ta posibel pasobra no ta pa motibu di pleitu e mucha muher a bai laguele. Al contrario, ora el a bai serca e mucha muher, ta pa convencele, di bini back serca dje, pasobra e mucha muher a bai laguele despues qu su mama a papia cunele pa bini cas back.

Algun dia promer qu el a mata e mucha muher, el a cumpra un cuchu Hulandes, qu el a laga na cas di su ruman muher y dia el a bai papia cu e mucha muher, el a bai cu e cuchu.

Segun hues, el a yega di bisa su ruman muher qu su Vivian no bini back serca dje, e ta matele.

Ora hues a primiele pa contesta ta di con, el a mata e mucha muher si e ta stimele asina tantu, A. a contesta, "Mi a rabia no, mi a exita pasobra mi no por pa hende trata mi inhusto".

Hues a trata di spliquele qu e no mester soluciona su problemanan di e manera aki. E acusado aki nan a cumins a splica hues qu e hecho qu e mucha muher a bai laguele a molestiele tantu mes, asina tantu qu na dado momento el a perde cabes. E mucha muher, asina el a splica, kier a bini back serca dje, pero ta su mama no tabata kier.

Mama di e victima a manda e mucha bai biba serca un tal Norma y ta na cas di e muher aki e acusado a bai pa trata di convence e mucha muher di bin back serca dje.

Ora Norma a mira e acusado ta papia cu e mucha muher, el a sali pia abao ta zundra y e acusado a rabia asina tantu qu el a saca su cuchu y a hinka Vivian dos biaha.

Mr. Immerzeel a interrumpiele pa mustrele qu su comportacion ta mescos qu di un mucha chikitu quende pasombra e no por hasi loque e kier ta kibra su popchi di mas precioso, pa des-

continua riba pag. 2

DIFICULTADNAN ENTRE COMITE CENTRAL Y COMITE JUVENIL DI CARNAVAL TA PERTENECE NA PASADO

ORANJESTAD - No ta existi dificultadnan entre e comite juvenil di carnaval y e comite central di carnaval, asina a ser declara diamars anochi pa representantenan di tur dos comite. E representantenan di e comite juvenil, sinembargo, a trece padilanti cu nan no tin intencion di figura e anja aki como un sub-comite di e comite central, nan kier "Independencia". E comite juvenil mes kier regla tur su asuntonan. E placanan, programanan, tumando na cuenta e programa di e comite central di carnaval.

Na e rueda di prensa aki cu a worde convoda pa e comite juvenil den Cactuss Inn Hotel, tabata presente e representantenan di e comite central bau presidencia di sr. Milo Croes, mientras e reunion mes tabata bau direccion di e presidente di e comite juvenil, sr. Hubert Naar.

Durante e anochi lo mester tabata un ruedad di prensa, diferente debatenan a worde teni entre e dos comite-nan tocante e malcontento cu ta reina.

Nos por a conclui for di esaki cu desde ayera nochi ya no ta existi dificultadnan entre e comite central y e comite juvenil.

E debatenan tabata basa mas tantu riba e punto cu e comite juvenil tabata desea mas libertad pa e haci su trabaunan.

Anja pasa e comite a purba na traha bau di e comite central, pero a resulta cu como e tabata funciona como sub-comite, e comite juvenil mester a tene cuenta cu diferente programa, prijsnan di entrada, otro gastonan, etc. etc. cu a worde compone pa e comite central.

Y manera actualmente ta e caso na henter mundu, e hubentud kier haci tur cos e mes. Y si e worde stroba en lo minimo, anto mesora por resulta problemanan. Den nos parecer esaki ta e caso tambe cu e comite juvenil.

A resulta tambe cu e dificultadnan riba terreno financiero no ta di tal caracter cu nan no por worde resolvi. E comite juvenil ta bisa cu anja pasa e comite central a haci gastonan haltu cu no tabata necesario, e comision central mester a tene e gastunan abau. Na su turno e comite central ta bisa cu e no por a haci esaki como cu el a crea muchu mas actividad, principalmente den e distritonan di afo cu e speranza di por a ricibi mas entusiasmo di for di e distritonan aki pa carnaval. Si esaki tabatin exito lo worde demostra e anja aki. Anja pasa tabata trata di un inversion, cu e plan pa haci e carnaval di Aruba mas grandi door di crea mas entusiasmo den e poblacion. E eventonan den e distritonan di afo, sinembargo, a resulta den perdidanan. Tambe e participacion di Miss Aruba den e concurso di belleza, cual a worde haci na interes di propaganda pa Aruba den exterior. E comute juvenil ademas tabata contra e uso di placa di e comite central pa e organizacion y participacion di Miss Aruba. E comite no a bai di acuerdo pa usa placa di e comite central pa Miss Aruba.

Tabatin hopi papiamento, pero finalmente e dos partidonan a dicidi cu ta mihor pa pone e cabeznan huntu, investiga y regla e dificultadnan internamente y conhuntamente cuminza traha pa un carnaval mas grandi y bonita na Aruba. A pesar cu por a tende un sonido di optimismo pa parti di e presidente di e comite central, sr. Milo Croes, pa loke ta trata di e proximo celebracion di carnaval, por a constanta tambe cu e optimismo aki no ta reina cerca tur e otro miembronan. Ta worde spera cu comercio lo reduci apoyo mas ainda, mientras cu ta ser spera cu gobierno lo sigi e mesun politica pa cu e carnaval di Aruba.

Carnaval tin un cierto estimulo pa un di e pilarnan di e economia di Aruba, es decir pa turismo. Ademas el a para bira un grandioso fiesta nacional, pero te ainda no por hanja un apoyo riba terreno financiero for di gobierno, mientras cu pa e otro yamado fiestanan nacional si tin subsidio, segun algun di e miembronan di e comite.

DIA 26 TIN SHOW DI ROTARY

ORANJESTAD - Aruba Rotary Club ta preparando un gran show pa dia 26 di e luna aki. E show aki lo worde teni den teatro De Veer na Oranjestad y e produccion lo ta na beneficio di e famianan pober na Aruba.

Nos a ser informa cu lo tin diferente bandanan cu lo actua y tambe ta ser trata pa laga e famoso Tony Martin duna un show. Ademas lo worde pasa e mesun anochi, e pelicula "My Fair Lady".

Proceso di Amin a ser efectua cu porta serra

EL CAIRO -- UPI -- Cu portanan serra a caba ayera e proceso contra Mustafa Amin, un di e editornan di corantnan di Medio Oriente mas destaca, acusa di tabata spiona pa Merca, na servicio di e direccion central di investigacionnan (CIA).

E proceso, cu a dura cincu dia, a ser hiba silenciosamente, segun ta parse, den consideracion na cual e relacionnan cu Merca ta mehorando, despues di e ultimo empeoramiento, cu a culmina cu e suspension di e ayuda economico norteamericano na Republica Arabe Uni (RAU), y cu lo ser reinicia segun un convenio cu a ser duna na conoce ayera.

E tribunal integra pa tres hues militar cu a juzga Amin mester dicta sentencia awor, cu lo ser somete na consideracion di e presidente di RAU, Gamal Abdel Nasser, promer di ser duna na publicidad. E proceso por dura un luna, y Amin lo ser notifica den prison of ora nan efectua un sesion publico di e tribunal pa duna e veredicto na conoce.

Fiscal a pidi Amin e pena di morto, den e promer acta di acusacion cu a ser emiti dia 30 di november ultimo. Pero cualque cu e enlace ta, nan no ta considera cu nan lo aplica tal condena. Durante 13 anjanan y mei cu e regimen di Nasser tin, nan a ejecuta solamente seis persona, nan tur implica den un intento pa mate, frustra na 1954.

"Den e caso di cu Amin lo ser declara culpabel solamente di e acusacionnan di trafica ilegalmente den divesa, por ser condena entre tres y cincu anja di pison.

Ora cu el a bandona tribunal Amin tabata sonriendo. El a rek su man ne fotografonan y a saluda e reporteronan.

LESA
ARUBAANSE COURANT

Duo di ladronicia a ser detene

SAN NICOLAS - Na San Nicolas recherche a pone man riba un tipo sospecha di a cometê ladronicia. E tipo a declara cu huntu cu un companjero el a comte varios robo tanto na Oranjestad como na San Nicolas. Un gran cantidad di cosnan horta a ser tuma den beslag pa recherche. E dos autornan di robo aki a keda deteni.

ARMBAND DI ORO A PERDE

NOORD - Un dama cu ta biba na cunucu abau a perde un armband di oro di un valor di cien floron. Muy probablemente, segun su declaracion, el a perde e prenda riba e caminda for di misa di Noord pa Boegoeroei.

ROBO BRUTAL

BOTON - Diamars anochi shet' or un mucha homber di 13 anja a drenta un tiendecita na Boton, bula over di e toonbank y un ratu despues a desaparece atrobe cu un suma di Fls 230,- den su poder. E mucha aki sinembargo tabata bon conoci pa e hendenan di e tienda y e mesun anochi recherche a logra pone man riba e suma cu a ser horta.

ANCIANO ATACA

ORANJESTAD - Un anciano di 75 anja di edad a keha diamars anochi na recherche cu na momento cu e tabata pasando banda di un cas en construccion, tres hoben a atak'e. Dos di e hobennan a cuminza bati'e cu un pida palu y na turno e bieu a pasa man pa un pida tubo y a mep un di e agresornan cun'e. Recherche ta trata na hanja e abusadornan.

Asesino di mucha muher

continuacion di pag 1.

pues e cos duel e.

E acusado a admiti esaki y riba un tono emociona el a contesta "pero ta asina ta mi moda, ami of ningun hende mas".

Hues a contestele qu su idea ta bon pero qu no ta di e manera aki emester expresa su sentimentunan, pero atrobe e acusado a reacciona bisando qu "si un cos drenta den mi cerebro, ta asina mi mester hasi".

"Bisa e meneernan ei pa mi no", asina el a continua papiando cu e tolk, "bisa nan pa mi, qu mi tabata stima e mucha aki, mi tabata dunele les y mi tabata dunele henter mi envelop, pero un cos qu a pone mi perde cabes tambe ta qu despues qu el a bai, tabatin un otro mucha homber tambe tabatin relacion cu ne".

Asina mes e acusado tabata dispuesto pa lubida tur esaki basta e muchu muher kier a bini back bin biba serca dje pero otro hendenan a strobele.

Despues qu e acusado a splica hues kiko e tabata sinti y kiko a ponele hinka e mucha muher, hues a mustrele qu awor aki e cos por ta duel e pero qu na e momento fatal aya, e tabata kier a mata e mucha muher si.

"Bisa hues pa mi no", asina e acusado a bisa e tolk", bisa hues pa mi, si e kier castiga mi, e castiga mi pero mi ta inocente. Mi sa con mi a sufri pero castiga mi numa.

Mr. Immerzeel a spliquele qu segun rapport di psiciatro e ta peligroso pero qu e no ta merece castigu comoquiera qu su cabes no tabon, pa ley e ta "krankzinnig".

Hues a spliquele tambe qu su strafkaart ta indica qu e ta un hende peligroso pa comunidad pasobra el a yega di ser sentencia diferente biaha pa agresion cu arma. Talbes e no tin intencion di hasi hende daño, pero ora e rabia of sinti qu nan ta tratele inhusto, e por lesiona hende inocente den su rabia y ta pesei mester observele y tenele abao di tratamentu.

"Pero si ningun hende no molestia mi, mi no ta molestia ningun hende", asina el a contesta Mr. Immerzeel, quende a mustrele qu den un comunidad esaki no ta posibel y qu trempan of laat lo e sintiele molestia pa un of otro cos.

Officier di Justitie den su requisitoir a declara qu atrobe un hende a perde su bida pa motibu di hinkamentu y qu aparentemente ta imposibel pa splica un cierto grupo di yiu di Corsow qu hinkamentu cu cuchu ta peligroso y hasta por ta fatal.

El a yega na e conclusion qu ta trata aki di asesinato premedita pero considerando e rapport di psiciatro riba e acusado, el a pidi pa mandele Rustoord pa un aña y tenele mas despues si resulta necesario.

Hues a bai di acuerdo cu Officier y a sentencia e acusado di acuerdo cu su peticion.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Jefe di Departamento di Awa y Electricidad
ta participa cu cuminzando dia
10 JANUARI 1966

A. E OFICINANAN DI ADMINISTRACION Y DISTRIBUCION DI AWA NA ORANJESTAD Y ST. NICOLAAS LO MUDA PA E OFICINA NOBO NA BALASHI

B. Numbernan di telefoon na e oficina nobo lo ta lo siguiente:

Administracion General 3328

Contabilidad 1114

Recibo di Awa 1113

Distribucion di Awa (technico) 1891

C. Aplicacion pa coneccion y desconeccion di awa por worde haci fuera na e oficina nobo na Balashi tambe na e oficinanan di Departamento di Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister (Censo) na Oranjestad y St. Nicolaas, na unda e formularionan necesario ta obtenibel.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO.-10**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Sueldo singun costumber.

1613 o/N. 1637 q 1. Si den e combenio of reglamento un sueldo no a worde stipula, e obrero tin derecho riba un tal sueldo, manera cu na e momento cu e combenio di trabao a worde sera, como condicion, na e lugar caminda e trabao lo mester worde haci, sa ta costumber.

2. Si tal costumber no ta conoci, e sueldo lo worde stipula en consideracion cu e circumstancianan razonable.

Explicacion

Manera mi a splica bao di articulo 1613 a, sueldo ta un di e elementonan di un combenio di trabao, cu mester ta stipula pa por papia di un combenio di trabao. Awor tin biaha cu na momento cu e combenio di trabao ta worde sera, e sueldo no por worde stipula, pasobra kizas esun cu ta emplea e obrero no tin e derecho pa stipula e sueldo. Sufficiente ta, si e partenan (obrero y patron of voorman) a compronde otro, cu no ta fabor nan ta haci otro, sino cu ta pa un sueldo esun ta traha pa e otro.

E articulo aki ta contene un regla con e sueldo mester worde stipula, si na momento ora e combenio a worde sera, e partenan no a haci esey, ni nan no a jega na un acuerdo despues, con e mester worde stipula. Un obrero por ehemplo, no tin derecho riba un bonus, aunke cu esey ta combeni of ta un costumber, si e pago di e bonus ta depende di e hecho, cu e patron mester ta satisfecho cu e trabao di e obrero. Den e caso aki e desicion cu e bonus lo worde paga of no, ta keda na voluntad di e patron, igual cu ora un persona su voluntad lo dicidi cu e mester duna un "tip" so of no.

"Tip" no ta un sueldo y den caso aki, bonus no por worde considera como parti di e sueldo, ta pesei e obrero cu ta den un circumstancia asina, no por demanda for di su patron, cu e patron mester pagele un bonus.

Sanccion riba forma di sueldonan

1613p/N. 1637r 1. Asina leuw cu e sueldo ta stipula na un otro manera cu sigun articulo 1613n ta permiti, e ta worde valua na un suma na placa y accepta di ta stipula na cinco biaha di e suma aki.

2. Henter e sueldo, cu a consecuencia lo ta debi, no obstante lo no por surpasa e sueldo, cu a worde calcula di acuerdo cu e ultimo articulo, mas cu un tercera parti.

3. Cada condicion, contra un di e reglanan di e articulo aki, ta nulo.

Explicacion

E articulo aki ta contene un sancion, den caso cu e sueldo a worde stipula na un otro manera cu den e articulo anterior ta exihi.

E articulo aki no ta referi na e patron, pero nos por compronde cu e straf cu e articulo aki ta menasa cune, no por ta pa ningun otro hende cu pa e patron, den caso cu e viola e articulo anterior. E articulo aki ta poni den e ley aki, pa proteha e obrero contra e patron.

Bendedor di arma lo ser benificia cu 2.800.000 dollar

LONDRES -- UPI -- Un bendedor di arma norteamericano y su asociadonan probablemente lo hanja un beneficio di alrededor di 2.800 000 dollar, segun un corant di Londres ta bisa, re-equipando fuerza aerea di Venezuela cu avionnan di caza a reaccion procedente di Alemania Occidental.

E noticia a ser publica ayera pa "Sunday Times" den un informe riba e actividadnan di San Cummings, describí como dirigente di un red mundial di 17 compania di armamentonan jama "Interarmco".

"Sunday Times ta bisa cu Cummings, cu tin 38 aña y a sirbi na Direccion Central di Inteligencia di Estados Unidos (C.I.A.) durante e guerra di Corea, tambe tabatin negoshinan di arma cu Panama y Guatemala.

E transaccion cu Venezuela, segun e corant, ta inclui venta di 80 aparato Sabre F-86, fabrica na Estados Unidos, pero perteneciente na fuerza aerea di Alemania Occidental. Hopi di e avionnan aki, "Sunday Times", ta agrega, no a ser utilisá nunca, debi na e escasez di piloto cu Luftwaffe tin.

E diario ta agrega cu 60 di e aparatonan Sabre aki a ser bende cu Venezuela pa un total di aproximadamente tres millon libra esterlina (8.400.000 dollar), na e prijs di 50.000 libra (140.000 dollar) pa unidad, pero cu Inter armco y su asociado di Bonn, Merrex A.G. dificilmente a paga mas di 16.000 libra esterlina (44.800 dollar) pa cada avion.

"Sin cu esaki causa sorpresa, e corant ta añadi; "E funcionarionan di defensa di Alemania Occidental ta admiti den priva cu Venezuela por a adquiri e avionnan aki hopi mas barata tratando directamente".

"Sunday Times" ta bisa tambe cu den otro transaccionnan cu paisnan latinoamericano, Cummings a cumpra pa 20.000 dollar un surtido di 7.000 arma confisca pa gobierno panameño durante e ultimo 50 añanan di criminalnan y insurrectonan, bendiendo nan despues pa 50.000 dollar na e firma Western Arms Co., di Los Angeles, California.

Tambe el a bende pa mei millon dollar na e gobierno cu a tuma poder na Guatemala despues di e revolucion anti-comunista di - 1954, un lote di fusil M-L norteamericano, cumprá pa gobierno di Gran Bretaña, durante segunda guerra mundial.

GRINAN KIER MEHORA RELACIONNAN ENTRE CUBA Y G.B.

LONDRES--UPI--E embahadora di Cuba ante gobierno britanico, Alba Grinan, a bisa cu su prome mision ta di mehora e relacionnan entre Cuba y Gran Bretaña. "Y despues nos mester tin bon relacionnan comercial, " e embahadora a bisa, cual a expresa e speransa pa e embargo aplicá na importacionnan di tabaco di Rhodesia, lo permiti un mayor exportacion di tabaco cubano na Gran Bretaña.

Señorita Grinan, di 39 aña di edad, cu antes tabata delegada di su pais ante asamblea general di e organizacion di nacionnan Uni, a reemplaza Ricardo Alonso, cu a renuncia di e cargo na luna di Augustus di aña pasa y a pidi asilo despues di a formula un serie di denuncianan contra gobierno di su pais.

NEW YORK-E welga di trahadornan di transporte na New York a pone qu hopi oficinista a haña nan mes ta hasi exercisio forzadamente ora nan kier bai nan oficina na Manhattan. Ayera e efectonan di e welga a ser sinti mas tantu qu antayera y e pegamentu den trafico tabata maslargu qu e dia anterior. Radiophoto UPI.

Inglaterra y Brasil lo no enfrenta otro den e prome weganan di torneo mundial

SABINO LANGARA

PARIS--Diahuebs proximo den Royal Garden Hotel di Londres dilanti camaranan di Eurovision y representantenan di e dieseis protagonistanan, e prome fase y acto oficial di e campeonato mundial di futbol 1966 lo habri, pa mira e clubnan cu lo sali contra otro den octavo final di e torneo. Suerte lo no defini e veredicto totalmente, pero cada contendiente por comprонde kiko e sorteo aki por nifica pa nan y kiko mester worde haci pa vencele pa yega na e maximo di e torneo. Ya pa basta tempu ta conoci cu Inglaterra, pais organisador y Brasil titular di e corona mundial lo no enfrenta otro den e prome wega, ni tampoco den e segundo, ya cu e vencedornan di e gruponan di Londres (Inglaterra) y di Liverpool-Manchester (Brasil); lo hunga respectivamente cu e calificadonan di e subsedenan di Sheffield-Birmingham y Middlesborough Sunderlan. Cuestion di recaudacion ta ser bisa pa e organisadornan.

Aunke no ta oficialmente conoci nan sa cu e otro grandinan di America-Argentina, Uruguay y Chile--Lo ser pone den gruponan destinto pa evita weganan sin cu facilidad pa e equiponan menciona.

E tres paisnan aki lo hunga den grupo A, B y D ya cu Brasil ta situa den C pa derecho propio.

Pa identico razonnan tecnico-economico tampoco e cuater seleccionnan latino di Europa-Espanja, Italia, Portugal y Francia lo ta den esnan di bon calidad. E areglo tambe ta stipula e otro tres grandinan di Oost Europa-Union Sovietica, Hungria y Bulgaria. En cuanto Alemania, grandi di Europa Occidental, tambe lo ta separa di Inglaterra pa asegura e maximo entradanan. E sigidornan aleman ta situa mei ora cu avion for di Gran Bretaña.

E sorteo organisa aki ta igual cu e establecimiento di "cabesnan di e serie" cu ningun reglamento ta reconoce pero cu ya tin su precedentenan den e cuater mundialnan saca for di segundo portguerra.

Consecuencia logica di e cabesnan di e serie ta e rabu di e mesun categoria, cu virtualmente lo corresponde na e equiponan restante : Mexico, Francia, Suiza y e exotica Corea del Norte. No obstante, tal manera e cosnan ta e sorteo, por habri un panorama amplio di incognitanan ya cu laga nos pone Hungria, Inglaterra y Argentina por forma e mesun grupo, mescos cu Alemania, Italia y Uruguay. E combinacionnan por ta hopi y dificil di resolve pa nan componentenan. Sin conta cu den ocasionnan anterior varios cabesantenan di serie a sinti e dolor di e prome weganan.

E sorteonan dirigi na e mundialnan di Suecia na 1958 y Chile na 1962 a forma cuartetonan tremendo: Brasil, Rusia, Inglaterra y Austria pa un banda: Argentina Checoslovaquia Alemania y Irlanda del Norte tabata forma gruponan inicial ocho anja pasa. E promenan a desaparece di inmediato Inglaterra y Austria di e segundo Argentino y Checoslovaquia.

Na Chile e mesun grupo inicial Brasil, Checoslovaquia, Espanja y Mexico a proporciona e dos finalistanan merced na e gran sorpresa checoslovaca.

Nos ta corda al respecto cu Mexico tabata e unico equipo cu a gana e checonan den e octavonan di final.

Na Rancagua, tabata forma grupo: Argentina, Hungria, Inglaterra y Bulgaria; Na Arica: Yugoslavia, Rusia, Uruguay y Colombia. Na Santiago Alemania, Italia, Suiza y Chile.

Di e cuartonan di final tabatin hopi seleccion di caliber ausente, manera Argentina, Uruguay Italia y Espanja.

Futbol, pues lo tin su palabra na juli venidero a pesar di cu e papel di suerte lo no ta tur cos.

En berdad, te na e momentonan aki solamente Brasil ta designa favorito pa yega Wembley dia 30 di juli. E otro paisnan no ta ofrece di ta asina sigur manera e doble campeonnan.

Nan marcha den e eliminatorionan anterior generalmente tabata poco convincente.

Aunke ta falta seis luna pa e pitaso inicial y por bini hopi cambio y esei ta sigur.

TA POSIBEL CU TORNEO DI COPA LIBERTADORES DE AMERICA LO SER APLAZA

MONTEVIDEO--E torneo di futbol pa Copa Libertadores de America entre campeonnan y subcampeonnan di America del Sur, por ser aplaza segun a ser informa.

E decision definitiva lo ser tuma na Buenos Aires pa Confederacion Sudamericano di Futbol.

E aplazamiento ta debi na cu Chile a inscribi na ultimo y Brasil lo no participa pa desconformidad cu e resolucion di inscribi e subcampeonnan. Anteriormente solamente e campeonnan tabata actua.

E plan actual ta cu 17 equipo lo participa. E serienan lo ser hunga cu cuater equipo y dos cu seis equipo cada uno di tres pais. E ganador di cada serie huntu cu e actual campeon di America-Independiente di Argentina lo hunga un buelta final di cuater equipo.

China a bisa cu no tin razon pa negosha paz

PARIS -- UPI -- E embahador especial frances Jean Chauvel a expresa awe den un articulo publica pa e corant "Figaro" cu China Comunista ta calcula cu no tin razon pa negocia paz na Vietnam mientras Estados Unidos no reconoce cu e no por gana e guerra aya.

Chauvel, cu a analisa e esfuersonan di paz pa Vietnam na cla, a entrevista extraoficialmente cu dirigentenan di China, Vietnam del Norte, Laos y Camboya ta añadi cu e chinesnan ta considera cu pa muchu cu e estadounidensenan lucha na Vietnam, ta condena na perde e guerra ey.

Chauvel a indica cu e opinionnan cu el a scucha frecuentemente na Pekin refleja e criterio oficial tal manera ta ser expresa den prensa y den folletonan entrega na bishitantenan extranhero.

Pero el a agrega cu e voceronan responsabel di gobierno chino ta sostene cu e ultimo palabra den e conflicto, pa parti di e comunistanan, ta corresponde na esnan cu ta bringando: Vietnam Septentrional y Vietcong.

Chauvel ta asevera cu China Comunista ta considera e politica estadounidense como expansionista y imperialista, cu Rusia ta comparti e designionan di Estados Unidos, y cu e dos paisnan ta den vianan di parti mundu entre ambos.

Segun Chauvel, China ta considera e guerra na Vietnam como parti di un panorama general di expansionismo imperialista den cual cooperacion di Moscu ta ser revela mediante su esfuersonan pa logra un solucion pacifica.

SERIE DI TANKI A REMENTA NA FRANCIA

LYON, FRANCIA -- UPI -- Un serie di tankinan di almacenamiento di gas butano a rementa awe den e refineria mas moderno di Francia, y docenas di persona a resulta morto of heridá. E residentenan di e zona mester a evacua nan hogarnan.

Hefatura di polis di Lyon a bisa cu por lo menos un dozijn di persona a muri y cu 97 a resulta heridá y a ser hospitalisá, binti di nan den grave estado, cu quemaduranan.

Autoridadnan a manifesta cu e explosionnan e incendionan cu a convertí e zona den un infierno aparentemente tabatin origen den un vehiculo cu a pasa na e lugar ey. Tambe ta ser teme cu algun chauffeur di auto a muri.

E avionnan normalmente destiná na muha e serrunan di Riviera frances, na candela, cu awa, a ser usá pa cumpli nan mision riba e aldeanan bisinja, a fin di impedi propagacion di e vlamnan.

Mayoria di e victimanan, ta ser bisá, tabata bomberonan cu a bai e refineria awe mainta pa combati e incendio inicial.

Pa Claude Bourgeois.

Lyon, Francia--UPI--Cuadrillanan di bombero cu a jega di tur parti di Francia tabata parce di a domina un gran incendio ayera nochi cu a extende a traves di un sector di un di e refinerianan mas moderno di Europa. Diezocho ora despues cu e candela y un explosion a rementa un serie di tankinan di almacenamiento di refineria Feyzin, autoridadnan a informa cu e lista provisoria di victimanan tabata indica qu tabata 12 morto y 65 hospitalisado cu quemadura y heridanan di otro tipo.

Un columna grandi di huma tabata subi na mas di 100 meter riba e instalacionnan destruí. Tabata un di e desastrenan mas espectacular cu a sosode na Francia, y segun testigunan presencial, esaki a ser producí ora un klep defectuoso a larga gas butano sali di e seccion jenadora di envasenan di gas na licuado, cual na su vez a sende ora un auto a pasa, cual su chauffeur a sufri grave quemaduranan.

Na momento culminante di e incendio y e estallido di e tankinan cu a destroza glasnan den comunidadnan situá na 10 kilometer di distancia, e bomberonan no por a acerca na menos di 500 meter di e punto principal.

A ser informa oficialmente cu e catastrofe a causa dañonan pa balor di te 10 millon franco (dos millon dollar) den e deposito di gasnan butano y gasolin di e refineria, cual su instalacion nan principal no a ser afectá. Despues di a paga candela riba e carretera, e gas ardiente a bolbe na e depositonan di tanki.

Den e prome momentonan auxilio di bomberonan di e localidadnan bisinja so a ser pidí y nan a serra paso pa e ferrocaril entre Paris y Marsella.

Poco ora despues e vlamnan a come un fabrica tambe di hilu sintetico cu ta keda den e suburbionan di norte di e ciudad.

EHERCITO A APODERA DI GOBIERNO DI VOLTA

PARIS--UPI--Ehercito a apodera ayera di gobierno na Republica africana di Volta y a derroca e presidente Maurice Yameogo, segun nan a informa pa e red frances di television.

E informacion ta bisa cu oficialnan di ehercito a anuncia e golpe for di palacio di gobierno ne turbanan cu durante tres dia nan a realisa manifestacionnan na Uagadugu, e capital di e republica contra di e regimen di Yameogo.

E noticia riba e golpe militar y toma di poder na Volta Superior, cu ta un territorio meditarraneo, a tuma lugar solamente 48 ora despues cu e militarnan a asumi gobierno na republica central africano, pais cu tambe ta di habla frances.

E estacion di radio di Uagadugu a keda den silencio for di antayera, den cual Yameogo a transmiti acusacionnan di cu e disturbionan callejero a ser inspira pa e comunistanan.

Yameogo a bisa cu e turbanan tabata dirigi pa Joseph Quedraogo, ex presidente di e asamblea di Volta Superior y e ex alcalde di Uagadugu, kende segun nan ta bisa, a bolbe e pais despues di keda den exilio.

Yameogo a asegura cu e gobiernonan tabatin pruebanan di cu Quedraogo tabata apoya pa China Comunista y pa Ghana.

Volta Superior tabata e cuarto pais africano cu ta cai bao di regimen militar despues di un golpe. E serie di golpenan militar a cuminsa dia 25 di november na Congo (Leopoldville), na unda general di ehercito Joseph Mobuto a hasi cargo di gobierno. Luna pasa a sigui un otro golpe na Dahomey y finalmente tabatin e tercer diasabra pasa, ne republica central africano.

Eichman no por a pidi auxilio ora nan tabata secuestrele

MUNICH -- UPI -- "Adolf Eichman no por a pidi auxilio ora cu cuater agente israeli a secuestre na Buenos Aires pasobra su plancha a cai, serrando su garganta segun un yiu Klaus ta afirma.

E revista aleman Quick ta bisa cu e relato personal di Eichman riba su secuestro a ser transmiti pa e abogadonan di e lider nazi na Klaus, kende a concede un entrevista ne corant aleman.

Eichman a ser mata na Israel, convicto di a participa den matamento en masa di poblacion judio na Europa.

E relato cu Quick ta publica ta bisa cu Adolf Eichman tabata na mas o menos 20 meter for di su cas, ora cuater homber a intercepta su paso, saliendo for di un poderoso auto staciona djies ei banda, dia 11 di mei 1960.

"Nan cuater tabata hombernan extraordinariomente grandi y duru -- Eichman ta bisa -- na cuminsamento mi a kere cu ta ladronnan nan tabata".

E ora ei tabatin un pelea y "ma cai perdiendo mi bril. Sin nan mi no por mira. Mi plancha a slip bai mi garganta. Si esaki no a tuma lugar, tur cos lo por tabata distinto.

E relato ta agrega cu despues cu e ex hefe nazi a ser domina pa su atacantenan, nan a impidie pa e papia.

"Mi kier a pidi auxilio, pero no tabata posibel -- e informacion a bisa a continuacion -- e ora ei mi a pensa na mi famia, cu tabata den mi cas na solamente 20 meter di distancia, y pidi nan ayuda, pero tabata inutil".

A continuacion -- e relato ta sigui expresa -- "Nan a mara mi man y pianan, nan a ponemi den auto y a tapa mi cara cu un panja. Mi no a ser trata cu forsa innecesario. Mi tabata sa, pa mi instruccion special, cu esaki tabata e procedimiento - correct".

Eichman a agrega cu e homber sinta banda di e chofer di e auto a afirma: "Herr Eichmann no a causa nos muchu problema, pasobra di lo contrario nos por a dispara".

E auto a marcha mas o menos 20 minuut sin stop. Eichman a bisa cu el a tende sonido di un trein ora cu e vehiculo tabata parse di a pasa banda di un estacion ferroviario, y despues nan a stop.

E relato cu Klaus a atribui ne abogadonan di su tata ta bisa cu e auto finalmente a drenta porta di un cas y cu Eichman, mara ainda, a ser pone riba un cama.

Durante e dia cu el a permanece ne cas ei -- e articulo ta agrega -- un homber haltu, cu no a participa den e secuestro -- a bin varios biaha pa interroga e prisionero riba paradero di Dr. Josef Mengele, cu tambe ta ser busca pa intervencion den e campaña antisemita nazi. "Mi a conteste -- Eichman ta bisa -- cu mi no tabata sa di kiko e ta papia".

E ta expresa finalmente cu momentonan promer di bandona e cas, pa cuminsa e vuelo pa Israel, nan a aplique un inyeccion cu a lague perde sinti te despues di a sali for di Buenos Aires.

E YIU MUHER DI UN CONDE

"Lo mi trata, y si acaso no ta posibel, lo mi laga Eberhard dunabo respondi". Bo ta na ora. Con bo a pasa?", Eberhard ta puntra. Evy ta hala rosea pisá.

"Eberhard, mi ta stimé". Eberhard ta start e auto. "Masha bunita", e ta bisa. "Awor bo mester mira con pa sigui. Ami no por bisa nada. Bo felicidad ta bin naturalmente na promé lugar. Esta, si e ta bo felicidad berdadero".

Ora cu nan a jega cas, ya nan mayornan tabata drumi caba. Solamente nan wela tabata sintá den cushina ta lesa corant. "Wel? Boso a bolbe? Y con boso a pasa? Ki clasa di hende nan ta?"

Evy ta duna su abuela un sunchi. "Mayan wela. Mi ta sintimi cansá, pero mayan lo mi contabo tur cos". E Condesa bjeeuw ta keda mira Evy cu un sonrisa riba su cara. Esta bon pa un hende por ta asina joven! Y asina bunita tambe! Ora cu e wela ta bay den su kamber, e ta pensa cu mayan sin falta lo e jama Condesa Wengern pa puntré con ta cu primo Leopold.

XXXXXXXXX

Andreas y Evy a topa cu otro su dialuna y despues di esey tur anochi. Ya Eberhard no tabata companjé mas. Di su cas pa e lugar palabrá no ta mucho leeuw y anochi ta tarda hopi promé cu bira scur. Nan ta bay corre un poco den Andreas su auto y ta stacioná bandi un lago, cu ta keda encantadoramente iluminá door di claridad di luna. Esaki ta promé biaha cu Evy ta enamorá cu un luna yen y bunita. Juntu nan ta para admira e luna, cu na e momento ey ta existi solamente pa nan dos. Cu ternura Andreas ta caricia Evy su mannan.

"Esta bunita bo mannan ta formá. Y nan ta suave tambe, maske cu bo ta traha duro". Evy ta spierta di su sonjo. "Maske mi ta traha duro?"

A tarda un poco promé cu el a realizé kiko Andreas kier meen. "Ay si, ta berdad...", e ta bisa sonriendo un poco timido.

"Bo mannan tambe ta bunita y fuerte", e ta bisa, tratando a kita e pregunta cu semper ta interesá Andreas asina hopi. Esta: E pregunta di su õrigen. "Ach Andy", e ta bisa y ta cohé braza. E ta keda miré profundamente den su wownan.

"Evy, bo tin un secreto pa mi. Bo no kier bisami?" Evy ta sera su wowonan un rato, manera un hende cu a bira ciego. "Ta lastima, pero mi mester bay awor", e ta bisa timido. "Bandi 9' or y mey nan ta stop di hunga carta, y nan lo hanja falta di mi, si mi no bin jama nan bon nochi".

Disgustá Andreas ta lanta para. "Mi ta comprende Evy, pero mi no ta gusta. Pronto lo mi bay papia cu bo wela y abo mester papia cu bo mayornan. Nos no por sigui topa cu otro scondi. Nos ta stima otro, y ami kier casa cu bo".

Evy ta guli. "Ban Andy... Nos mester papia di e asunto ey... pero no ta asina facil".

Bisando esaki e ta drey mira su holoshi. "Mi mester haci liher". Andreas ta companjé te na e cruzada, y despues Evy ta disparce tras di un porta bjeeuw, cu ta duna entrada na e park. E biaha aki Andreas kier a hibé te na e porta, pero Evy no tabata kier. "Pero por pasabo algo", e ta bisa preocupá. Evy ta sonrei.

"No por pasami nada eyden, mi ta sigur di esey". E ta fluit y mesora un cabes ta sali den e matanan. Dos wowo ta cuminza brilla y Andreas ta tende un blaffmento emocioná.

"Esey ta Senta. Tabata cacho di mi welo. Asina cu mi jega paden, e no ta kita di mi banda. Bo ta satisfecho awor?" Andreas ta duné un sunchi. "Kiko bo kier mi haci. Parce cu semper bo tin razon".

XXXXXXXXX

Su hospita ta ricibié yen di impaciencia. "Senjor Peterson! Nan a jama dos biaha caba di Merca pa bo. Y mi mester a bisa nan, cu bo no ta na cas. Aki dies minuut nan ta bolbe jama". Andreas ta trankilizá e senjora emocioná un poco. No ta asina grave, senjor Schluter. Nos Mericano ta gusta tempo y nan no ta tuma tempo pa scirbi". E ta saca su pipa y ta sendé. E ta sinta spera y exactamente dies minuut despues telefoon ta ring di nobo.

"Andreas, bo a jega porfin?" Tabata tanta Mimi, e ruman muhe di mas chikito di su mama. "Andy, mi tin mal noticia di dunabo. Awe tardi bo tata a muri di repente. Totalmente inesperá. El a haya un atake di curazon, na su oficina".

Andreas no tabata capas pa contesta. "Andy? Bo por imaginabo con dificil ta pa bo mama? Mi kier a pidibo pa bin cas cu e promé avion cu sali pa Merca. Ta masha importante pa bo ta akinan. E cos ta, cu abo a keda cabezante masculino di cas".

Di repente Andreas ta sinti cu henter mundo a cambia pê.

"Okay, tanta Mimi, mi ta bin. Lo mi trata pa tuma e promé avion cu ta sigui, y mayan lo mi tey". "Danki Andy", e senjora ta bisa jorando.

"Mi ta spera cu bo ta comprende, cuanto mester nos tin di bo, di repente nos tur a keda desampará. "Ta bon tanta. Con ta bay cu Kay y Grace? "Nos a manda jama nan, nan ta bin tambe. Nan ta bisa bon, Dios gracia"

Andreas ta leun patras den su stoel. Awe ta di dos biaha caba cu su mama ta keda viuda. E ta jama vliegveld. Mayan cinc' or lo sali un avion, cu por hibé Merca. Mesora el a cuminza paketa su maletanan. Y despues e ta scirbi Evy un carta. E mester comprende, cu e no a haya chens pa despedi di dje. Y e no kier jamé na telefoon tampoco. Ora cu el a bolbe lesa e carta, e ta haya cu e ta un carta di despedida manera custumber. Un poco seco, corto, pero e no por yuda. Nunca e sa scirbi un bon carta. Despues e ta saca un cahita for di su cashi y den e caha tin un estuche chikito. Un estuchi coló geel, di tanto tempo cu e tin wardá y riba cual tin un corona di perla. E ta habrié y mesora un steenchi berde na un reenchi oro ta brilla su dilanti. Ta un prenda di nan famia. Su bisawelo a trece e reenchi aki di Alemania y maske cu e mester a bende varios di su cosnan pa wanta su ida, toch e no a bende e reenchi, cual e ta considerá como un reenchi suerte.

E ta sigui.

DIRIGENTE SINDICAL LO WORDE SERRA

NEW YORK--UPI--E presidente di e sindicato di obreronan di transporte , Michael J. Quill, lo ser hiba prison, si e no pone fin ne welga di subterraneo y bus cu tin e ciudad aki paralisa causando perdidanan cu ta ser calcula na cincuenta millon dollar pa dia.
Pero nan ta kere cu Quill lo apela di e dictamen di e tribunal cu a declaré den rebeldia y ta posibel, al menos pa un tempo el lo logra evadi e prison.
Poblacion di e ciudad mas grandi di Merca ta prepara awe pa un otro dia di caos. Awe tempo ta frieeuw y exitacion cu a ser provoca pa e novedad di e situacion a cuminsa desaparece.
Nan ta teme cu e dos millon y mei di personanan cu ayera, a cumpli e exhortacion di e alcalde nobo, John V. Lindsay, di keda den cas, lo trata awe di bai nan trabao convenci di cu di otro manera, nan chennan lo no paganan e dia perdi.
E schoolnan a bolbe habri nan portanan pa e 500.000 muchanan cu ta bai school, incluso e 335.000 cu generalmente ta yega school cu subterraneo y bus. E maestronan mester trata tambe pa no perde e dia di awe.
E negociacionnan entre e obreronan na welga y direccion - transito di e ciudad--cual lineanan ta hiba normalmente mas o menos seis millon pasahero pa dia--a keda suspende despues di un anochi y un dia di discusionnan inutil.
"E representantenan di e sindicato--e mediador Sylves Tar Garrett a informa---no a yega den un situacion pa reuni cu nos den negociacion. Nan ta masha preocupa den preparacion di e documentonan necesario pa e apelacion di e dictamen di e tribunal".

Poco promer e presidente di e tribunal di mediacion, Dr. Nathan Feisinger, a informa cu nan no a hasi ningun progreso den e conversacionnan debi na cu "e interesadonan ta mas preocupa pa loque ta pasando den tribunal.

E hues di Corte Supremo Abraham Celler, a scucha e argumentonan di un y otro parti di e disputa promer di dictamina cu Quill y otro ocho dirigente mester ser serra pa contumacia debi na cu nan a desobedece orden judicial cu a ser emiti diahuebs, pa no declara e welga.

NEW YORK--John Lindsay ta subi un helikopter pa hasi un paseo aerea riba New York pa mira con e ciudad ta durante e welga general di transporte. Radiophoto UPI.

Plannan pa traha mashin cu ta capaz di hala rosea, tosa etc.

LOS ANGELES--UPI--Awe a ser anuncia plannan pa desarrollo di un machien semejante na un hende capaz di hala rosea, tosa, estira su musculonan di schouder y cambia di color.

Ademas, e "paciente" mecanico lo ta sensible na e distinto cambionan di dosis di 10 medicamento diferente, lo e tin ritmonan cardiaco y pulso, y lo ta posible pa e habri y serra wowo, bira su pupilanan, habri boca y saca lenga, serra su frente , pone su spiernan bocal den tension.

Facultad di medicina di Universidad di Sur di California, y e centro Van Karman di Aerojet General Corporation na Azusa, ta coopera den construccion di e "simulados mas complicá cu jamas a ser intentá".

E direccion di educacion di departamento di salud, educacion y bienestar a concede un credito di 280.000 dollar pa e proyecto.

E tarea mas importante di e similar aki lo ta di yuda e anestesistanan na pone un tubo di respiracion den garganta di e paciente pa ventilacion pulmonar artificial, un operacion frecuente cu ta exigi capacidad y rapidez.

"Nos ta kere cu e machien simuladora lo juda nos sinja e esencial operacion medicao aki sin riesgonan di heridanan pa e paciente", dokter J.S. Denson, profesor di anestesiologia di e Universidad , cu tambe ta desempeña como hefe di e anestesistanan di Hospital General di condado di Los Angeles y como director con hunto di e proyecto singular.

"Tambe nos lo apropiá di oxigeno y careta y den otro tecnicanan di anestesia", Denson a bisa.

Pa su parti, dokter Stephen Abrahamson, hefe di e division di investigacionnan pa educacion medica y co-director di e proyecto , a opina cu e simulador "lo habri un perspectiva nobo den enseñansa di medicina, den caso cu e funciona manera ta ser sperá".
"Nos ta kere", e ta agrega, "cu lo ta e prome di hopi simulador pa enseñansa di distinto aspectonan di medicina".

Sierra Engineering Company, di Sierra Madre, California, lo fabrica e paciente aki utilizando materialnan plastico.

NEW YORK--Riba e foto aki nos por mira con e tiendanan di New York ta bashi a consecuencia di e welga general di transito cu tin einan. Ayera polisnan a detene e dirigente welgista Quill. Pero dos ora despues el a sufri un ataque cardiaco den prison y el a ser hiba hospital Bellevue. Radiophoto UPI.

Dia 27 venidero lo tin eleccion na Inglaterra

Pa: Patrick Harden.
LONDRES -- Gobierno laborista a escoge dia 27 venidero pa realisa un eleccion cu ta presenta como esun mas dificil for di dia cu e partido di e promer ministro Harold Wilson, a conquista poder, despues di e comicionan general di oktober di 1964.

Riba e fecha ei e electornan di e importante distrito di norte di Hull a bai urnanan pa cubri un vacante cu a ser causa pa fallecimiento di un diputado laborista electo cu un ventaha di solamente 1.181 voto.

Actualmente gobierno tin un mayoria parlamentario di apenas dos banca. E retencion di e banca di e distrito menciona lo eleva e mayoria ei na tres, un margen satisfactorio si tene na cuenta cu e nuebe diputado di Partido Liberal den Camara Comun lo vota generalmente cu e laboristanan.

Pero si laborismo resulta derrota, mayoria di gobierno den Parlamento lo baha na un banca solamente -- un punto peligrosamente abao pa un regimen cu tin varios rebelde den su ala drechi manera algun tendencia izquierdista cu lo no tin escrupulo di e linea di e partido.

E derrota lo ta tambe un desaire politico pa e promer ministro Wilson y tal vez el lo oblique incluso na dicidi e celebracion pronto di eleccionnan general pa fortalece su mandato.
E observadornan ta kere cu gobierno lo obtene mayoria si nan celebra e eleccionnan general na primavera.
E distrito electoral di Hull, correspondente na un di e mayor hafnan britanico, a duna e victoria ne laboristanan den e ultimo eleccionnan general ora cu e lo- ninense Henry Salomons a se eligi pa mayoria di 2,5 por cien- to di e 47.000 votonan cu a se registra den un contienda triple.
Solomons, a muri na novembe ultimo, dos dia promer di e co mienzo di e presente period legislativo, el a hanja 20.66 voto contra 19.483 di su contrin- cante conservador 7.570 di e can didato liberal.

Den e eleccion parcial di 2 venidero e tres principal parti donan lo tin nan candidatonan posiblemente lo figura tambe u laborista independiente, cu lo tra ta di dividi e votacion di su agrua cion den señal di protesta contr e respaldo di e gobierno ne po litica di Merca na Vietnam.
E participacion di e laborist independiente aki casi sigur l causa e derrota di e gobiern Ta trata di Richard Gott, di 2 anja di edad, periodista di pro fesion, kende ta obheto di presio fuerte di su amigonan di ala iz quierda den gobierno PAA.
E otro candidatonan lo ta:
-- Pa partido laborista; Josep McNamara, di 31 anja, universi tario cu lo tin su promer batal electoral.
-- Pa partido conservador: To Jessel, comerciante di e mes edad, cu a lucha, y a perde batalla como candidato pa un di trito di Londres den e ultim eleccionnan general.
-- Pa partido liberal: señor Laurie Millward, economista di 36 anja di edad cu ta lib su di dos batalla electoral.

TERREL A BISA:
CLAY A PRIMINTI MI PELEA Y NO BRIAN LONDON

FILADELFIA -- UPI -- E boxeo Ernie Terrell a declara cu Cassius Clay, campeon mundial di peso completo, a primintiele un pelea pa e titulo y no Brain London di Inglaterra.

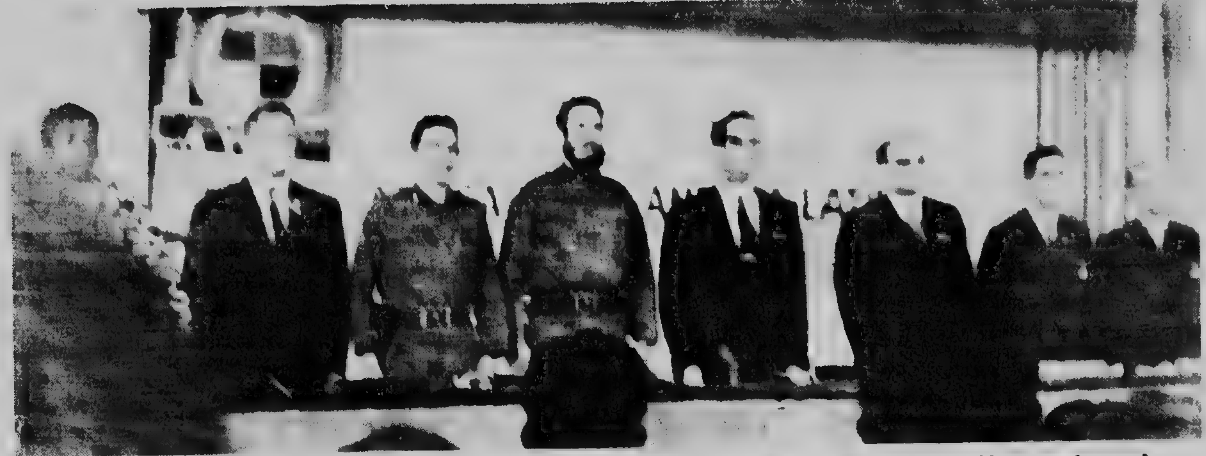
Clay a hasi e mesun promesa despues di su triunfo riba Floyd Patterson na Las Vegas dia 22 di november ultimo, pero den e reciente simannan el a informa cu e ta señala London como su proximo adversario.

" Hustamente prome cu Pascu - Terrell a expresa -- e tabatin un combersacion largu cu Clay, y nos a combini pa bringa, tal vez den tres luna". E boxdo ta añadi, cu nan no a papia tocante e lugar y e fecha di nan pelea, pasobra Clay mester regla un asunto di impuesto prome.

Tan pronto cu esaki keda resolve, Clay a priminti di papia otro biaha cumi, probablemente den un par di siman pa nos sigi e com bersacion.

Ayera na Louisville, Arthur Crafton, abogado di e grupo cu ta representa Clay, a anuncia cu Clay por enfrenta London prome, pa motibu cu Terrell no a cumpli cu e conocidonan establecí den e combenio di 50 mil dollar cu el a firma prome cu e pelea Clay-Patterson.

Un di e condicionnan ta referi na e presunto vinculacionnan di Terrell cu gansterismo. Terrell a ninga di tin tal vinculacionnan durante su combersacion cu Clay.



LA HABANA--Riba e foto aki nos por mira algun di e representantenan cu a asisti ne conferencia tricontinental. Di robez pa drechi nos por mira: di Ghana John Tattlega, Yousef Sebai, mayor Paul Castro, promer ministro Fidel Castro, presidente Osvaldo Dorticos, ministro di relacionnan exterior cubano Raul Roa, di Venezuela Pedro Medina Silva, y di Vietnam del Sur Nguyen Van Thien. Radiophoto UPI.

GOBIERNO NO KE PA PERON DESEMBARCA NA BRASIL

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Corantnan a informa awe cu gobierno brasileño a duna instruccionnan na e autoridadnan correspondiente pa nan evita un eventual desembarco di e ex-dictador argentino Juan Peron na e pais aki.

Sin embargo, autoridadnan no a confirma ni desmenti e informacionnan aki. E despachonan publica aki pa papia di un posible viahe di Peron, actualmente exilia na Madrid, pa Argentina, entre dia 7 y 9 di e luna aki. E fuente informativa di e posible viahe aki no a ser revelá.

Na 1964 Brasil a frustra un viahe di Peron pa Buenos Aires ora el a retene e ex-dictador prome na aeropuerto di Galeao y despues a obligele na bolbe Spanja den e mes avion di compania Iberia cu a trece Suramerica for di Madrid.

HARRIMAN A YEGA EL CAIRO PA CONFERENCIA CU NASSER

EL CAIRO--UPI--E enviado presidencial norteamericano Averell Harriman a yega aki nan ayera pa conferencia cu e presidente di Republica Arabe Unida, Gamal Abdel Nasser, riba e speranzanan norteamericano di logra paz na Vietnam.

Harriman a yega cu avion for di Iran, na unda el a declara cu e dirigentenan mundial cu kende el a conferencia den su gira pa capitalnan europeo y asiatico ta comparti e speranzanan di paz di e presidente di Merca Lyndon B. Johnson.

"Mi a sostene consultanan constructiva den henter e capitalnan cu el a bishita", Harriman a bisa ne periodistanan cuminsando for di Teheren.

"Tin gran interes na Vietnam y den tur partinan nan ta nota e mesun sentido di speranza pa nan logra un solucion pacifico. Esaki ta loque presidente Johnson ta desea" el a manifesta.

Harriman a bisa cu su consultanan cu dirigentenan di Iran tabata bon.

COMUNISTANAN A CASTIGA SURVIETNAMESNAN

SAIGON--UPI--E fuego di mortero di e guerrilleronan comunista ta castigando e defensornan di un campo di forsanan special survietnames situa den e extremo mas septentrional di e pais. Un ataque di dos ora cu a ser hiba a cabo ayera tardi y un breve tiroteo di artilleria 2.15 di awe marduga a provoca bajanan "modera" ne defensornan vietnames di e puesto militar Khe Sanh, 590 kilometer na noreste di Saigon.

Khe Sanh ta e ultimo di un serie di campamentonan special cu ta a lo largo di e rutanan di infiltracion di e comunistanan cu ta bini di vietnam del Norte.

Segun tin entendi e ehercito, refiriendo na "bajanan modera, kier nifica cu mas di 25 por ciento y menos di 50 por ciento di e soldanan a muri.

Tocante e diezdos asesornan norteamericano cu tabata forma parti di e forsa ningun di nan a ser herida, pero su cuartel a resulta completamente "destrui".

GENERAL NIMMO A SER HANJA MORTO

RAWALPINDI, Pakistan -- UPI -- Mayor general australiano Robert H. Nimmo, hefe di e grupo di observadornan di Nacionnan Uni na Cachemira, a ser hanja morto awe mainta den e cuarto di su hotel. E tabatin 72 anja.

Nimmo a fallece na momento cu na Tashkent ta cuminsa e conferencia cu ta busca un solucion na e problema di cual e general australiano tabata testigu durante e ultimo 15 añanan, como supervisor di e linea di tregua di Nacionnan Uni na Cachemira.

Polis a bisa cu su restunan a ser entrega na hospital pakistano di e ciudad aki.

E repetida violacionnan a lo largo di e linea di tregua di mas di 600 kilometer a hasi e tarea di Nimmo dificil y su 50 observadornan, cu tabata patrulla e montañoso pais tur aña di Srinagar, den verano y di Rawalpindi, den invierno.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-No se demore en poner en movimiento sus ideas magníficas para que tenga un buen aumento en sus ingresos. Sea más serio en cuanto a competir en cualquier cosa que haya empezado.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Tómese su tiempo para vestirse apropiadamente, para que otros lo aprecien más ahora y en el futuro. Despues, penetre en empresas que lo hagan mas popular. Demuestre su verdadero talento.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Separa tiempo para estar bien preparado para cualquier cosa que le ayude a lograr sus metas. Usted obtendrá buenos resultados. Uno viene a ayudarle. Demuestre su aprecio.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted puede hacer su vida social mucho más agradable en el futuro si cultiva ahora a las personas apropiadas. Sí se muestra dinámico podrá conseguir mucho. Haga el esfuerzo para lograr sus metas.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si usted es particularmente útil y atractivo con las personas de fuste, ellas le abrirán las puertas de la oportunidad. Dele un tono más atractivo a todo lo que haga.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted puede impresionar a sus nuevas amistades si usa métodos más modernos de los empleados en el pasado. Esté alerta para lo que sea mejor. Sea rápido en aprovechar los beneficios de las nuevas oportunidades.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-No se demore más en pagar sus cuentas, cumplir las promesas que ha hecho, demuestre que es un buen ciudadano. Cómprele regalitos a sus amigos mas allegados. Sea considerado.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Suceden muchas cosas que le ofrecen una perspectiva mejor para saber cuál es su posición verdadera con otros. Después, haga las decisiones correctas. Olvide cualquier mala interpretación en el pasado.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Después de organizar sus horas y actividades, cerciórese de llevarlas a cabo con magnetismo y entusiasmo. Mire a su alrededor y vea cómo mejorar su hohar, oficina etc. Descanse esta noche.

CAPRICORNIO- dic. 22 e ene. 19-Usted puede expresar su talento de una manera vital hoy y otros obtendrán una idea mejor de usted de la que tenían anteriormente. Después salga a divertirse con amigos de la familia.

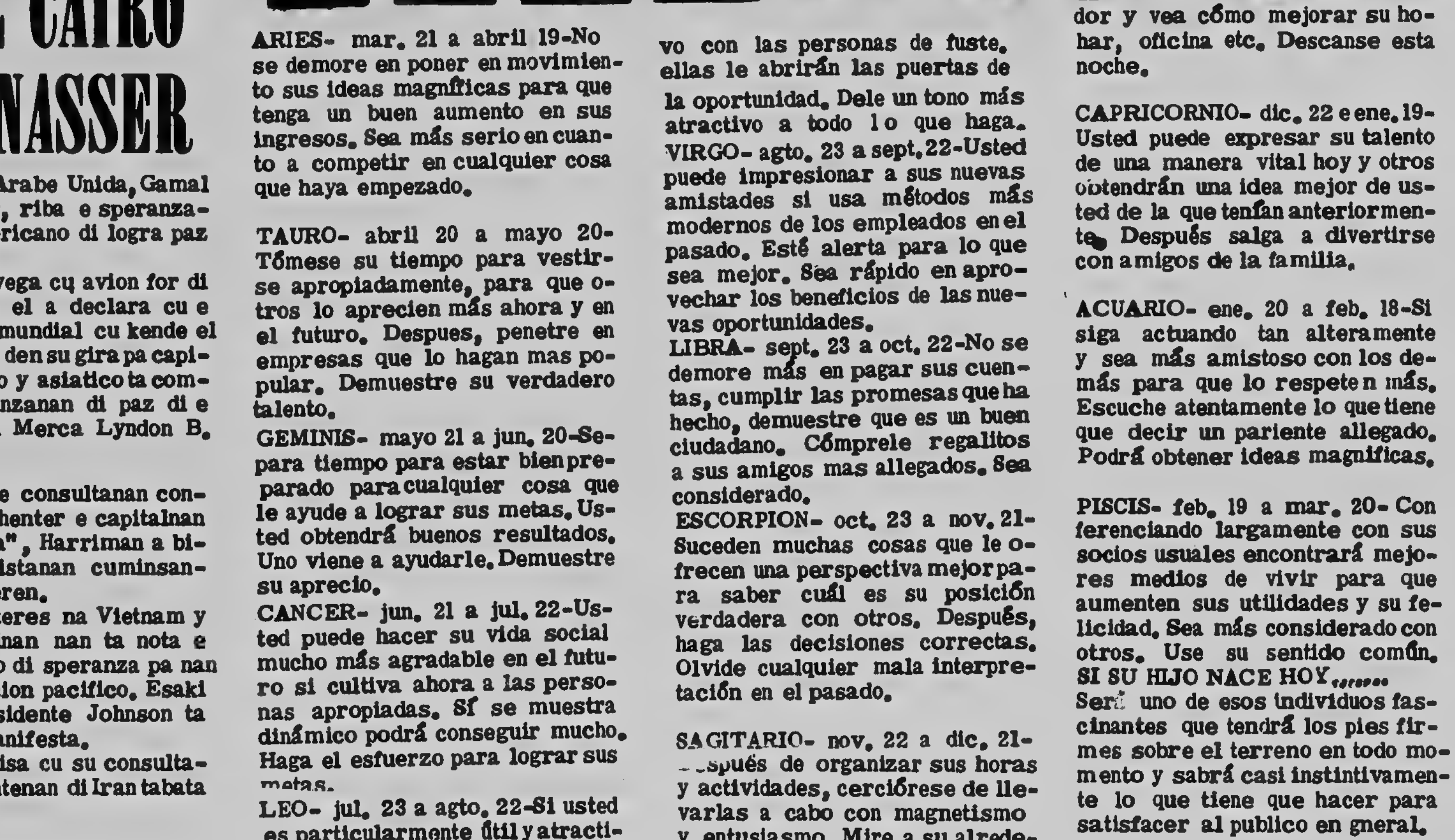
ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si siga actuando tan alteramente y sea más amistoso con los demás para que lo respeten más. Escuche atentamente lo que tiene que decir un pariente allegado. Podrá obtener ideas magnificas.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Con ferenciando largamente con sus socios usuales encontrará mejores medios de vivir para que aumenten sus utilidades y su felicidad. Sea más considerado con otros. Use su sentido común.

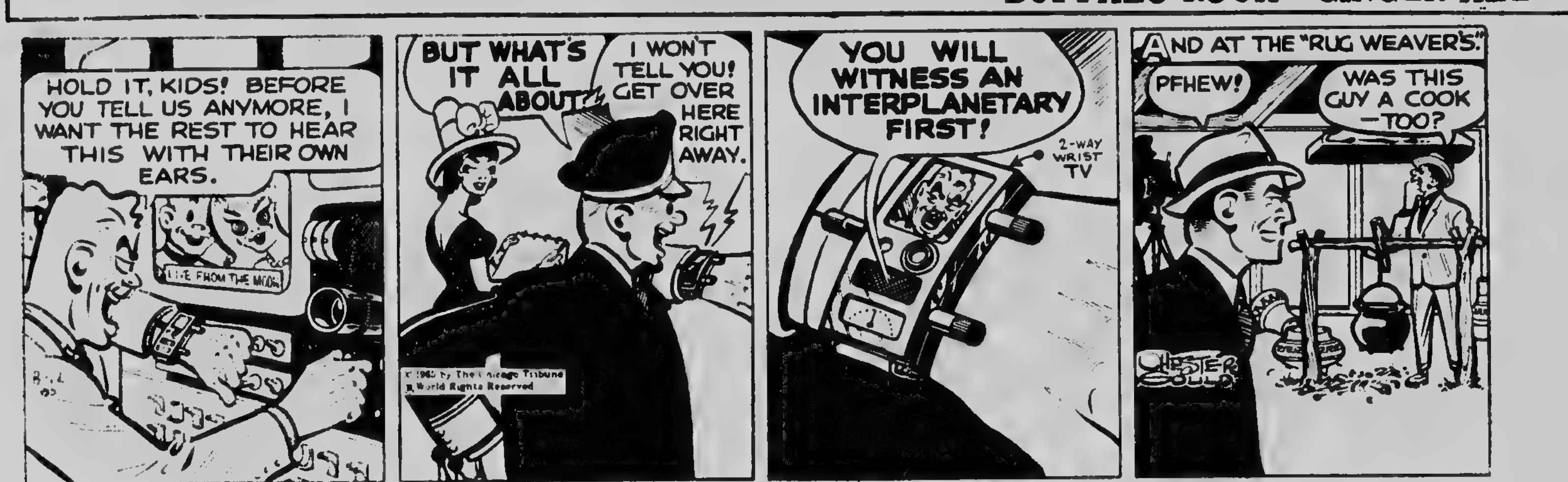
SI SU HIJO NACE HOY.......

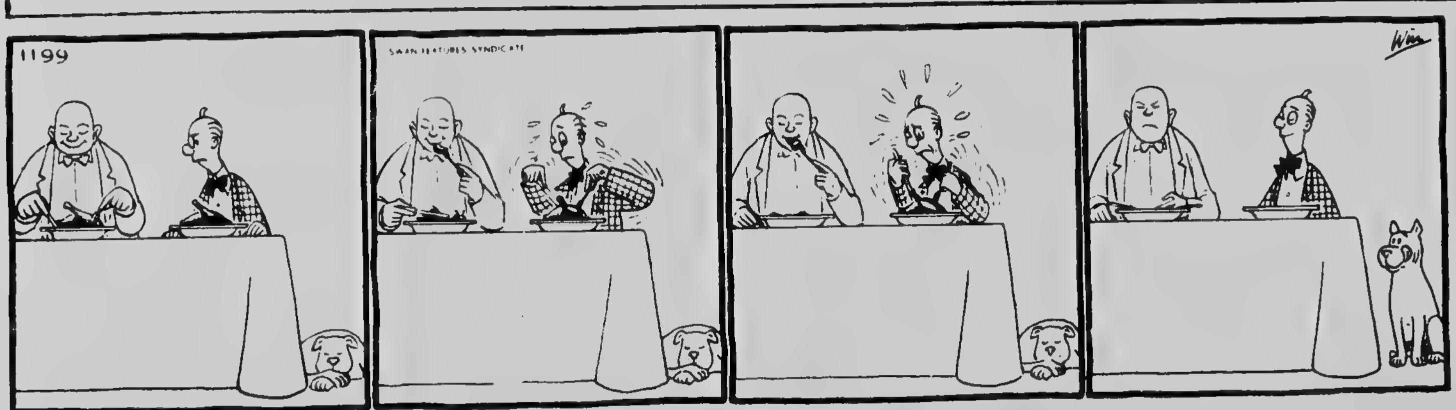
Será uno de esos individuos fascinantes que tendrá los pies firmes sobre el terreno en todo momento y sabrá casi instintivamente lo que tiene que hacer para satisfacer al publico en gneral.

PEPITA



CISCO KID





BUENOS AIRES-E seleccion Nacional di futbol di Union Sovietica, e club Santos di Brasil y Spartak di Checoslovaquia lo interveni aki, cu tres equipo argentino den un torneo cu lo cuminsa dia 28 di januari y lo termina dia 12 di februari. E partidonan lo ser realisa anochi. E equiponan argentino cu lo participa den e torneo ta Boca Juniors, cu e anja aki a gana e campeonaio di e prome division, River Plate y San Lorenzo de Almagro.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 7 DI JANUARI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Relato anual di actividadnan di Banco Hulandes na Antillas Neerlandes na '64

WILLEMSTAD--Den e relato anual di Hollandsche Bank-Unie N.V. tocante su actividadnan na Antillas Neerlandes, nan ta yega na e conclusion qu no a bini cambio den e situacion di menos actividad pa e ramo di industria y comercio y qu e situacion aki tin varios aña ta dura caba.

Esaki ta principalmente debido na e crecimiento rapido di poblacion qu ta ser stimula pa e proceso di economisacion serca e companianan petrolera, mientras qu den otro industrianan y companianan tambe tabatin economisacion.

Un tiki alivio, ta ser obtené mediante mandamentu di trahadornan Antillano Hulanda, cu ayudo di gobierno Antillano.

Manera custumber, e balansa comercial di Antillas Neerlandes a resulta cu un deficit di casi 18 milion dollar. En realidad e deficit aki tabata mas grandi pasobra e pagamentu y cobramentu di e productonan qu ta ser exporta pa e companianan petrolera y companianan quimica no ta sosode na Antillas Neerlandes sino via di e oficinanan central di e industrianan qu tin na Corsow y Aruba.

E remisionnan di e oficinanan central aki pa e sucursalnan Antillano pa cubri nan gastunan di explotacion local, y tambe loque e companianan aki a pasa pa servicionan prestá pa tercernan, a recompensa e deficit aki.

E acuerdo fiscal qu Antillas a firma cu Merca no a trese e cambio deseá den e interes pa e ventahanan fiscal qu Antillas Neerlandes ta ofrece. Sinembargo e numero di companianan inversionista na Corsow a subi te 1073 comprá cu 1007 aña pasá.

Gastunan di bida a subi poco na Antillas Neerlandes.

PRODUCCION

Refinacion di petroleo y productonan petrolera na Shell Curacao N.V. a aumenta te 20.2 milion tonelada. Aña pasá esaki tabata 18.5 milion tonelada.

Autorisacion na e compania aki a continua den e aña qu a pasa y pa reforza e posicion competidora riba mercado mundial, nan a renova y reemplaza varios instalacion.

Dia 31 di december tabatin na tur 4853 persona den servicio di Shell.

Na Aruba e cifranan di produccion pa Lago Oil and Transport Company tabata considerablemente mas abao qu na 1963.

Na tur nan a refina 170 milion barri di petroleo. Na 1963 e total aki tabata 179 milion.

Mescos qu na Shell Curacao nan ta tratando na Aruba pa aumenta e eficiencia den produccion y pa via di e economisacion, tabatin solamente 2779 persona den servicio di Lago na final di 1964. E capital qu Lago cu Shell a gasta riba mercado local na aña 1964 tabata 96 milion florin, den cual suma tin tur salaris qu nan a paga.

OTRO INDUSTRIANAN.

E fabrica quimica na Aruba na 1964 a emplea 350 persona y e aña anterior nan a exporta kunstmest, ammoniak, ureum y stikstof e principal cumpradornan di e productonan aki ta Costa Rica, Peru, Jamaica, El Salvador, Noruega y Puerto Rico.

Mijnmaatschappij Curacao a exporta un total di 126.261 tonelada di producto den su mayoria pa Merca. Restonan di esaki tabata pa Belgica.

E cantidad di fosfaat qu a ser bendé tabata igual na e cantidad di añanan anterior, aunque qu mester a coba muchu mas tantu comoquiera qu e laag di arriba a cuminsa caba, pero te ainda no tabata necesario pa cuminsa coba abao di terra.

E cantidad di trabao riba e compania di dok na Corsow na aña 1964 tabata considerablemente mas haltu qu e aña anterior debido na e numero creciente di bapornan qu a bin dok na Corsow.

Loque ta na desventaha di e dok di Corsow ta qu awor qu bapornan mas y mas grandi ta ser construi, e dok tin capacidad pa solamente 28.000 tonelada. E plannan pa construccion di un dok cu capacidad di 90.000 florin tabata en estudio na final di aña pasá.

Por lo demas no tabatin movecion particular den establecimiento di industrianan na Antillas, aunque e necesidad di esaki ta sigui crece.

NAVEGACION.

Durante aña 1964 tabatin un atraso den e cifranan di navegacion pa tantu e cantidad di bapornan como e totalidad di tonelada qu a drenta haafnan na Antillas.

Un total di 8256 bapor, sin conta bapor di bela aden, a drenta haafnan di Antillas Neerlandes. Na 1963 a drenta 8507 bapor.

Sinembargo por resta importancia na e hecho qu e cantidad di bapornan qu a drenta a baha debido na qu e actual tankernan ta midi mas tonelada di manera qu nan por transporta mas carga y asina tin qu realisa menos viahe.

AVIACION

E actividadnan di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij a sigui crece mientras qu aviacion en general tabatin un bon aña.

Un total di 258.037 a pasa aeropuerto di Corsow y na Aruba tabatin 132.588. Na Sint Maarten e numero aki tabata 52.706.

E aumento di turismo tabata causa di satisfaccion na Corsow. Nobenta bapor di turista a bishita Corsow cu un total di 48.000 turista a bordo. E aña aki lo bini mas qu cien bapor di turista.

A consecuencia di e gran cantidad di turistanan qu a bishita Corsow, e hotelnan tabata colmá y a sosode hasta qu mester a nenga turistanan qu a bini Corsow pa keiru.

Ta di spera qu construccion di e hotel Hilton na Corsow y Sheraton na Aruba lo trese alivio den e situacion aki.

PROME LUSTRO DI "MASCARUBA"
21 DI JANUARI ESTRENO DI "POSADA DI AMOR"

ORANJESTAD - Dia diez di april lo cumpli cinco anja cu e grupo teatral "Mascaruba" a worde funda.

Den e cinco anjanan aki "Mascaruba" a sabi di presenta ocho comedia na papiamento, uno na ingles y uno na hulandes.

E ocho comedianan na papiamento tabata: "Veneno Sabroso, E Anochi di 16 di januari, Veneranda Danarol, PPGGG, Maria di Ser'i Noka, Suert'i Pushi Pretu, Navidad di Santa Cruz y Venganza di un Chines".

E di nuebe comedia na papiamentu cu lo worde estrena di 21 di januari venidero lo ta "Posada di Amor", comedia original di Carlo Goldoni.

"Posada di Amor" a worde traduci pa senjorita Filomena Vrolijk. Direccion di e comedia ta den man di sr. Oslin Boekhoudt.

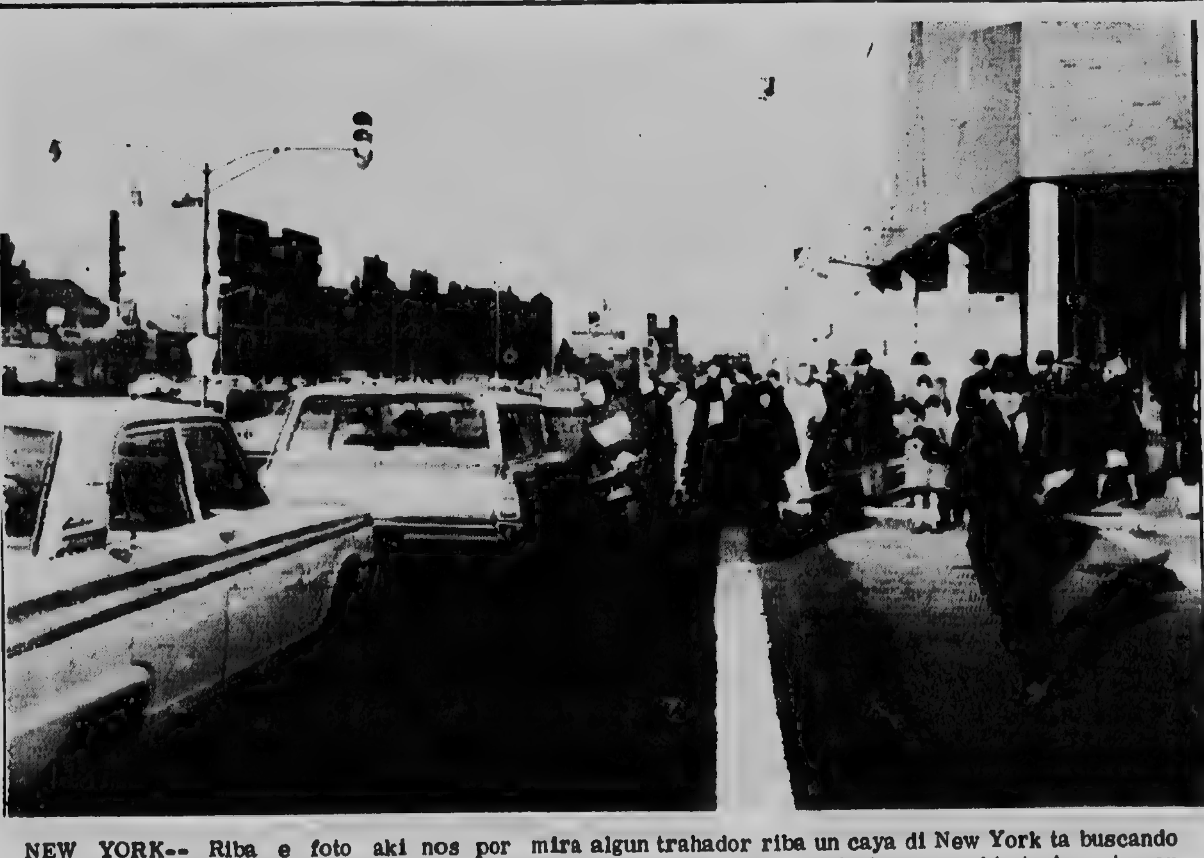
Teniendo cuenta cu e areglo asina raro di Sticusa en coneccion cu mandamento di directornan di escena pa Antillas, esta cu e persona aki ta traha un anja na Aruba y un anja na Corsow, Mascaruba a dicidi na studia y dirigi e comedia aki riba su mes. Sr. Boekhoudt ta un di e miembronan di Mascaruba kende lo participa den e comedia aki tambe. Con "Mascaruba" lo regla e asunto aki, por mira y tende diabierne dia 21 proximo.

Sussana Gutierez lo ta soufleuse mientras cu Jossy Tromp lo percura pa e decoracionnan.

Den e comedia "Posada di Amer" lo actua: Rafael Tromp, Marcel Tromp, Miguel Pietersz, Ronny Maduro, Mirtha Dirksz, Oslin Boekhoudt, Helena Britten y Iraida Gomez.

Pasahero a baha cu caha di placa

NOORD - Un chauffeur di bu[s] a keda man na cabez diarazon ora cu un persona kende el a transporta for di Oranjestad p[a] Noord a baha for di e bus, cu [e] cahita di placa den su poder. [E] chauffeur a keha na recherch[e] y e pasahero ingrato aki ta word[e] busca.



NEW YORK-- Riba e foto aki nos por mira algun trahador riba un caya di New York ta buscando transporte pa hiba nan trabao. Algun compania a anuncia cu si e trahadornan no bin traha anto nan lo no paga nan e dianan. Mientras tanto e dirigente welgista ta interna den un hospital di New York a consecuencia di un ataque cardiaco cu el a sufri den prison.

Speranzanan pa logra paz na Vietnam a hanja un golpi duru

WASHINGTON--UPI--E speranzanan di un progreso rapido den e campaña di paz di Vietnam a hanja awe un golpi duru-aunque no necesariamente facil-cu e promer reaccion direct di Hanoi ne suspension di e bombardeonan norteamericano contra Vietnam del Norte.
E ministerio di relacionnan exterior di Vietnam del Norte den un declaracion energico cu a ser difundí ayera pa radio Hanoi a califica e suspensionnan di e ataquenan aereo norteamericano contra Vietnam del Norte como "engaño", afirmando, cu e proposito di e pausa ei tabata pa duna mayor impulso ne "campaña di paz engañoso" den cual e norteamericanonan ta pega.
Muy probable nan ta considera cu Merca lo considera e declaracion di radio Hanoi aki como e palabra final di e regimen di Vietnam del Norte. Te ainda nan no a hanja algun contesta pa via diplomatico y Merca ta dispuesto na continua su gestionnan pa trata di cu e opinion publico lo eherce un presion cada biaha mas grandi riba Hanoi y e negociacion di paz.
Ni Casa Blanca ni Departamento di estado kier a hasi algun declaracion riba e transmision di radio Hanoi, durante cual nan a bisa cu e paz por ser lográ solamente aceptando e terminonan comunista.

Presidente, Lyndon B. Johnson ta continua su esfuerzonan cu e speranza di cu esakinan lo eherce suficiente presion riba Peking y Hanoi pa obliga e comunistanan na negosha paz "sin condicionnan previo" of por lo menos pa disminui e nivel di e operacion nan militar.
Den su conversacionnan cu e gobernantenan di e paisnan amigo, cu tabatin contacto cu Hanoi, e enviadonan norteamericano a delinea, segun nan ta kere, algun di e medidanan militar cu por tin Hanoi pa indica cu e tambe ta desea pa disminui e ritmo di guerra, of negosha paz.

E funcionarionan a indica cu nan lo duna Hanoi tempo suficiente pa studia e posibel consecuencianan di un final negativo pa coopera den e medidanan pa pone fin ne guerra.
Pero e ataque di Hanoi, cu su demandanan di cu e guerra por ser reglá solamente den e terminonan comunista, lo caba pa aumenta e presion cu nan lo eherce den e pais riba e presidente pa nan reanuda e ataquenan aereo na norte.

E presidente di e comision di servicionan arma di senado, Richard B. Russell, a declara na United Press International, cu den su opinion, e pausa den e bombardeonan contra Vietnam del Norte a prolonga demasiado.

"Mi ta kere cu un siman tabata hopi---Russell a manifesta--mi no ta contento di ta piloto naval cu lo bula riba e emplazamientonan di proyectilnan ei.

HOBEN DI COLOR A SER MATA NA ALABAMA

TUSKEGEE, ESTADO DI ALABAMA--UPI--Un hoben di color "activista" di e causa di integracion a ser matá awe di un tiru y mas o menos 1,500 defensor di igualdad di derechonan civil a realisa un manifestacion pa pidi energico castigu di autor di e crimen.
Samuel L. Younge, un hoben di color di 21 aña, veterano di Marina y estudiante di ciencia politica di e instituto di Tuskegee, a ser asesiná pa e encargado di un estacion di servicio cu a tirá pa impidiele di usa un di e bañonan di e edificio.
Alcalde di e ciudad, Charles M. Keever, a keda sorprende ante e hecho y a afirma cu na e estacion ey no tabata ser aplicá ningun medida di discriminacion cu respecto na uso di e bañonan.
Keever a participa den e manifestacion, cu a recorre varios caya di e ciudad cantando, e canticanan di e movimiento integracionista.
Younge a ricibí un tiru den su cabez, y autor di su morto a utilisa, aparentemente, un revolver caliber 38.

FIRMAMENTU DI CONTRACT PA SHERATON HOTEL

PALMBEACH - Dialuna proximo dia 10 di januari pa seis'or di atardi e firmamento di e contrato pa construccion di e "ArubaSheraton" Hotel lo tuma lugar. Esaki lo socode den e conference room di Aruba Caribbean Hotel.
Segun nos a ser informa srs. G. Nouel y V.A. Servage como presidente director y director respectivamente, lo firma pa N.V. Aruven e donjo di e hotel, mientras cu no ta conoci ainda ta kendenan lo firma pa Petrona & Croes (Aruba) N.V., e firma cu lo bai construi e hotel.

COMISION DI REUNION DI CONTRACTO

WILLEMSTAD -- Dia 18 di e luna aki e comision di contracto di Camara di Comercio y Bedrijfsleven di Aruba y Corsow lo tene un reunion durante cual nan lo discuti diferente punto di mutuo interes.

Awe mainta trempan autoridadnan a ser avisá qu cadaver di un homber tabata drief den Awa Blancu na plantage Chinchó. Despues cu e cadaver a ser sacá for di awa y transporta pa El Tributo, autoridadnan a trata di laga identifica e morto, locual no tabata posibel te awe merdia un' or debido na e estado di descomposicion den cual e cadaver tabata. E sospecho ta existi qu por ta e homber qu a desaparece for di diadomingo for di Bonaire, pero awe mainta ruman homber di e persona qu a desaparece no por a identifiquele. Awe merdia pathalooganatoom lo realisa sectie pa mira si por ta Jacinto Chayadi, quende tabata parcialmente mancaron.

BARBECUE Y PICKNICK DANSANT DI LIONS CLUB

PALMBEACH - Dia 5 di februari venidero Aruba Lions Club lo organiza un formidable barbeque combina cu un picnic-dansant, na Aruba Caribbean Hotel.
Produccion di e barbeque aki lo bai na favor di e fondo di caridad di Aruba Lions.
Ademas nos a ser informa cu e anja aki atrobe Lions Club lo rifa un cas, produccion di cual lo bai tambe pa e fondo di caridad di e club.
Durante e ultimo reunion di Lions teni den Strand Hotel, sr. Eddy Muller a worde instala como miembro nobo, despues cu na cuminzamento di e reunion un minuut di silencio a worde teni pa recorda difunto F.J. C. Beaujon, ex-gezaghebber, kende na bida tabata miembro honorario di e club.

"FIKIE" A SALI FOR DI CAS

ORANJESTAD - A ser avisa na recherche cu un cacho chikito, color blancu y maron, a bandona e cas familiar. Cualkier persona cu por mira e cacho, su nomber ta Fikkie, por informa esaki na polis.

PARTICIPACION

Pa medio di esaki nos ta participa

cu entrante 4 di januari 1966

VICTOR KOCK (Boei)

no ta den nos servicio mas.

MADURO SLAGERIJ
Bernhardstraat 163A,
San Nicolas.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di december 1965 cu aanmaning lo ser poni na post dia 10 di januari 1966 y cu for di dia 11 di januari 1966 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di december 1965.

Los Vets a conquista titulo di campeon invicto

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diarazon anochi e novena di softball di Los Vets a completa su parti di e programa di e campeonato di softball femenino.
Nan a enfrenta Dano Milk pa di dos biaha den e siman aki y a bolbe resulta victorioso. E biaha aki e triunfo di Los Vets tabata cu score di cinco carrera pa uno.
Den e segundo inning Los Vets a anota dos carrera pa bai ariba. Habriendo e inning number cuater Dano Milk a logra su unica carrera. Cu uno den e quinto y luego dos dene sexto inning Los Vets a yega na su total di cinco carrera. Nan a conecta dies hit y comete cuater error, Dano Milk tabata tin cinco hit y tres error.
Wina Francisca a guia Los Vets na e triunfo aki pa di tanto biaha, mientras cu Marthilia a resulta pitcher perdedor. Un gran hazanja di e damanan di Los Vets esaki tabata conkistando e titulo di campeon sin a ser derrota den ningun ocasion.
Despues a enfrenta otro di e division masculino Casa Haime y Dakota Teeners.
Ganando cu score di 12 pa 8, Casa Haime a mantene su chensnan di bira ganador di su luga y clasifica pa e playoff. Casa Haime tabata tin dies un hit y seis error, Dakota Teeners tabata tin ocho hit y cinco error.
Pitcher ganador tabata Vero Maduro, perdedor R. Ridderstap.
Geo Guerrero di Casa Haime a conecta e unico homerun di e anochi.

Polisnan a cuminsa cu medida riba autonan bieuw

ORANJESTAD - Un persona cu tin autonan bieu o mihor bisa eskeletanan di auto riba caminda publico, diarazon a hanja tende di polis cu e mester percura pa e autonan en cuestion desaparece mas pronto posibel for di bista. Cu esaki un biaha mas e publico ta worde avisa cu den futuro cercano polis lo cuminza parti proces-verbaal na personanan cu te ainda tin resto di autonan riba caya.

Mutacion den servicio di Gobierno Central

Nombramentu:

De hr. K.R. Rober, tot adjunct-scheepsmeter in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij de Scheepvaartinspectie, alhier;

de hr. A.F. Zimmerman , voor een proeftijd van drie maanden tot bode in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belasting, alhier;

Mej. I.C.A. Palm, voor een proeftijd van drie maanden, tot schrijver b. in tdl dienst en werkzaamgesteld bij het Laboratorium van de Inspektie van de Volksgezondheid;

de hr. R.H. Jessurun-Cardozo, tot adjunct-commies in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore alhier;

R.J. Huyzen, tot adjunct-commies in tdl dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Directeur der Posterijen, alhier;

Mej. M. Oduber, voor een proeftijd van drie maanden, tot analist in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Laboratorium van de Inspektie van de Volksgezond heid op Aruba;

de hr. A. Fh. Esser, voor een proeftijd van drie maanden , tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Curacao

de Hr. E. Curiel, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b., in tdl, dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale - en Economische Zaken, alhier;

de. hr. C.J. Braaf, tot sportinstructeur in tdl. dienst en werkzaamgesteld op Curacao;
de hr. dr. A. Potasse, tot bacterioloog-seroloog in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Lands laboratorium op Curacao.

Mej. M. Charles , voor een proeftijd van zes maanden, tot analist in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het landslaboratorium op Aruba;

de hr. J.J.E. Halabi, tot schrijver b. in tdl dienst en werkzaamgesteld bij de Politie-administra tie, alhier;

de hr. A.A. Lionarons, voor een proeftijd van drie maanden tot boekhoudkundig ambtenaar 1ste kl . in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

de hr. J.R. Quijada, voor een proeftijd van 3 maanden tot telefonist in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij de Politie-administratie op Aruba;

Mej. A.M. Lugo, tot klerk b. in tdl dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financiën alhier;

de hr. J.E. Vinck, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Curacao;

de hr. M.M. Garcia, tot hulpbrievenbesteller in tdl.dienst en werkzaamgesteld ten Hulppostkantore te St. Nicolaas op Aruba;

Mej. J.J. Croes, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belastingen, alhier;

de hr. R.A. Luckert, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financien, alhier;
de hr. E.W. Kroon , tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financien, alhier;

Mej. C.H. van Trikt, voor een proeftijd va n drie maanden tot klerk b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;

de hr. A.M. Ludowika, voor een proeftijd van drie maanden tot assistent in de algemene luchtverkeersleiding in tdl . dienst, alhier;

de hr. A.J. Victoria, voor een proeftijd van drie maanden tot klerk b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

de hr. O.R.A. Pieternella, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij de Staf van de Hoofdcommissaris van Politie werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Curacao.
de hr. A.A. Kirindongo, tot bode in tdl dienst en werkzaamgesteld bij de Staf van de Hoofdcommissaris van Politie , alhier;

de hr. H.P. van Meyeren, hoofdgevangenisopzichter-administrateur, alhier. tot directeur van de Strafgevangenis en het Huis van Bewaring op Curacao;

de hr. D.M. Coffie, tot teletypist 3de kl. in tdl dienst en werkzaamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

Mej. D.R. Elhage, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tdl. dienst bij de Bank van de Nederlandse Antillen alhier;

de hr. J.H. Vonhof, tot adjunct-accountant 1ste kl. in tdl dienst en werkzaamgesteld bij de Belastingaccountantsdienst, alhier;

Promocion:

de hr. A.R. da Costa Gomez, teletypist 3de kl. in tdl. dienst bij de Landsradio -en Telegraafdienst , alhier, tot teletypist 2de kl. in tdl. dienst ;
de hr. A.C. Toppenberg, teletypist 2de kl. bij de Landsradio- en Telegraafdienst , alhier, tot teletypist 1ste kl.

de hr. J.L. Eduwardo, teletypist 3de kl. bij de Landsradio - en Telegraafdienst op Aruba, tot teletypist 2de kl.
de hr. T.H.B. Lee, teletypist 3de kl. bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba, tot teletypist 2de kl. ;

de hr. T.M. van Meeteren, analist in tdl. dienst bij het Landslaboratorium op Aruba, tot analist 1ste kl. in tdl . dienst.;

de hr. D.L. Bouwman, klerk, b in tdl dienst bij het Landslaboratorium, alhier, tot klerk 1ste kl.

Mej. B.E. Fraai, klerk b. in tdl. dienst bij het Landslaboratorium alhier, tot klerk 1ste kl. in tdl. dienst.

Mej. M.H. Mambre, schrijver b. in tdl dienst bij het Departement Sociale- en Economische Zaken alhier, tot klerk b. in tdl dienst.

de hr. P.L. Plieger, adjunct-accountant 2de kl. in tdl dienst, bij de Belastingaccountantsdienst, alhier, tot adjunct -accountant 1ste kl. in tdl dienst;

de hr. J. van Loon, adjunct-accountant 2de kl. in tdl. dienst bij de Belastingsaccountants - dienst, alhier, tot adjunct-accountant 1ste kl. in tdl. dienst;

de hr. M. van der Blom, assistent in de algemene luchtverkeersleiding 1ste kl. in tdl dienst tot algemeen luchtverkeersleider in tdl dienst;

de hr. E.R. Mambi, klerk b. ter Algemene Secretarie, alhier tot adjunct-commies;

de hr. M.T. van de Wall Arneman, schrijver b. in tdl dienst bij de Staf van de Hoofdcommissaris van Politie, alhier, tot klerk b. in tdl dienst;

de hr. M. Rondón, klerk b. ter Administratie van Financiën, alhier , tot adjunct-commies.

de hr. W.E. Bishop, hulpbediende bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid in tdl dienst, alhier, tot bediende bij de Inspectie van de Volksgezondheid.
de hr. W.E. Delima, bode bij de Regeringsvoorlichtingsdienst, alhier, tot bode 1ste kl.

de hr. R.D. Rog, adjunct-commies ter Administratie van Financiën, alhier, tot commies;
de hr. M.P. Martina, telegrambesteller 1ste kl. bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier , tot hoofdtelegrambesteller;

Mej. A.V. Borgschot, schrijver a. in tdl. dienst bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, tot klerk a . in tdl. dienst;

de hr. O.L. Minguel, adjunct-commies ter Administratie van Financiën, alhier, tot commies.
Mej. Y.A. Dunker. klerk b. in td l. dienst ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier, tot klerk 1ste kl. in tdl dienst.
de hr. E.M. Oehlers, analist in tdl. dienst bij het Landslaboratorium, alhier, tot analist 1ste kl. in tdl dienst.

de hr. W.R.F. Curiel, adjunct-commies ter Administratie van Financien, alhier, tot commies.

mej. J.A. de Cuba, schrijver b. in tdl. dienst ten kantore van de Voogdijraad op Aruba, tot klerk b . in tdl. dienst.

de hr. A.P. van der Vlies, inspecteur van politie 1ste kl. alhier, tot hoofdinspecteur van politie;

Mej. E. de J. Pieters, klerk b. in tdl. dienst ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier, tot klerk 1ste kl. in tdl dienst.

Retiro honroso:

Mevr. P.A. Balentin-Sint Jago, klerk 1ste kl. in tijd. dienst ten kantore van de Landsontvanger op bonaire;
de hr. R.A. Pietersz, commies ten kantore van de Voogdijraad op Curacao, op zijn verzoek;

de hr. J.H. Smit, algemeen lucht verkeersleider 1ste kl. alhier.

de hr. C.H. L. Tweeboom, bode bij de Regeringsvoorlichtingsdienst, alhier.

de hr. J.A. Eduwardo, klerk b. bij de Politie-administratie op Aruba, op zijn verzoek.
de. hr. J.C. Eisden kommies der belasting 1ste kl. alhier, op zijn verzoek.
de hr. C.W. Smith, adspirant-agent van polie in tdl dienst. bij de Staf van de Hoofdcommissaris van Politie, alhier;

de hr. C. van Buren, hoofdinspecteur van politite in tdl dienst alhier, op zijn verzoek.

de hr. C.H. Statia, kommies der belasting 1ste kl. op Bonaire, op zijn verzoek.
Mevr. P.A. Balentin-Sint Jago , klerk 1ste kl. in tdl. dienst ten kantore van de Landsontvanger op Bonaire, van de waarneming van de betrekking van sub-kassier ten kantore van de Landsontvanger op bonaire;

Mej. J.M.S. Crestian, klerk b. ten Postkantore op Bonaire, als zodanig.

Trasladacion:

Mej. J.M.S. Crestian, klerk b. ten Postkantore op Bonaire, naar het kantoor van de Landsontvanger op Bonaire;
de hr. J.W. Marshall, agent van politie 1st kl. in tdl dienst. alhier, naar de Bovenwindse Eilanden.

de hr. J. van der Mark, agent van politie 1ste kl. in tdl. dienst alhier, naar de Bovenwindse Eilanden.

de hr. V.V. Paula, kommies der belasting 1st kl. op Aruba, naar Bonaire;

de hr. J.H. Vonhof, adjunct-accountant 1ste kl. in tdl. dienst bij de Belastingaccountantsdienst alhier, naar Aruba.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

1ste Trekking — *Donderdag 6 JANUARI 1966*

Eenheden
- 7 100
- 8 50

Tientallen
- 10 50
- 19 50
- 46 50
- 63 50
- 82 50
- 93 50

Honderdtallen
- 120 50
- 129 50
- 137 50
- 154 50
- 157 50
- 158 50
- 159 50
- 198 50
- 214 50
- 234 50
- 240 50
- 267 50
- 279 50
- 280 50
- 281 50
- 302 50
- 303 50
- 305 50
- 308 50
- 312 50
- 315 500
- 320 50
- 329 50
- 350 50
- 357 50
- 358 50
- 370 50
- 397 50
- 400 50
- 446 50
- 449 50
- 452 50
- 453 50
- 454 50
- 455 50
- 467 50
- 470 50
- 478 100
- 479 50
- 481 50
- 482 50
- 484 50
- 497 50
- 523 50
- 530 50
- 547 50
- 558 50
- 566 50
- 567 50
- 594 50
- 608 50
- 609 50
- 613 50
- 619 50
- 623 50
- 625 50
- 629 250
- 639 100
- 646 50
- 648 50
- 650 50
- 666 50
- 670 50
- 672 50
- 677 50
- 684 50
- 720 50
- 741 50
- 743 100
- 747 50
- 761 50
- 764 50
- 786 50
- 793 50
- 802 50
- 820 50
- 823 100
- 829 50
- 832 50
- 833 50
- 848 50
- 868 50
- 892 50
- 910 50
- 926 50
- 927 50
- 929 50
- 949 50
- 950 50
- 951 50
- 966 100
- 971 50
- 978 50
- 980 50
- 997 50

Een duizend
- 1014 50
- 1052 50
- 1055 50
- 1068 100
- 1071 50
- 1106 50
- 1134 50
- 1144 50
- 1146 50
- 1148 50
- 1175 50
- 1202 50
- 1206 50
- 1207 50
- 1208 250
- 1211 50
- 1215 50
- 1216 50
- 1225 50
- 1232 50
- 1237 50
- 1247 50
- 1254 50
- 1262 50
- 1266 50
- 1273 50
- 1275 50
- 1299 50
- 1333 50
- 1340 50
- 1349 50
- 1364 50
- 1370 50
- 1371 50
- 1373 50
- 1374 50
- 1394 50
- 1399 50
- 1425 50
- 1426 50
- 1454 50
- 1456 50
- 1465 50
- 1470 50
- 1472 50
- 1476 50
- 1481 50
- 1495 50
- 1513 50
- 1523 50
- 1531 50
- 1535 50
- 1540 50
- 1543 50
- 1547 50
- 1636 50
- 1645 50
- 1646 50
- 1664 50
- 1671 50
- 1674 50
- 1689 500
- 1697 500
- 1699 50
- 1709 50
- 1712 50
- 1729 50
- 1731 50
- 1739 50
- 1744 50
- 1750 500
- 1759 50
- 1769 50
- 1771 50
- 1781 50
- 1785 50
- 1807 50
- 1809 50
- 1811 50
- 1815 50
- 1834 50
- 1844 50
- 1857 50
- 1866 100
- 1870 50
- 1882 50
- 1887 50
- 1888 50
- 1895 50
- 1897 50
- 1900 50
- 1911 50
- 1940 50
- 1950 50
- 1953 50
- 1965 50
- 1994 50

Twee duizend
- 2025 50
- 2046 50
- 2052 50
- 2086 100
- 2096 50
- 2099 50
- 2124 50
- 2128 50
- 2155 500
- 2168 50
- 2173 50
- 2175 50
- 2180 50
- 2194 50
- 2200 50
- 2223 100
- 2225 50
- 2233 50
- 2236 50
- 2239 50
- 2248 50
- 2263 50
- 2266 50
- 2276 50
- 2281 50
- 2285 50
- 2286 50
- 2287 50
- 2290 50
- 2297 50
- 2302 50
- 2316 50
- 2321 50
- 2337 50
- 2339 50
- 2340 50
- 2349 50
- 2356 50
- 2365 50
- 2382 50
- 2393 50
- 2399 50
- 2407 50
- 2416 50
- 2417 50
- 2434 50
- 2437 50
- 2441 50
- 2442 50
- 2461 50
- 2469 50
- 2476 500
- 2483 50
- 2488 50
- 2505 50
- 2506 50
- 2513 50
- 2518 50
- 2531 50
- 2535 50
- 2590 50
- 2592 50
- 2607 50
- 2612 50
- 2620 50
- 2635 500
- 2641 50
- 2670 100
- 2674 50
- 2684 50
- 2685 50
- 2704 50
- 2715 50
- 2730 50
- 2753 50
- 2757 50
- 2762 50
- 2763 50
- 2777 50
- 2782 50
- 2790 50
- 2793 50
- 2810 50
- 2823 50
- 2835 50
- 2846 50
- 2856 50
- 2862 50
- 2871 50
- 2890 50
- 2903 50
- 2905 50
- 2945 50
- 2949 50
- 2954 50
- 2967 50
- 2968 50
- 2969 50
- 2973 50
- 2974 50
- 2984 50

Drie duizend
- 3005 50
- 3011 50
- 3055 50
- 3090 50
- 3091 50
- 3092 50
- 3093 50
- 3105 50
- 3107 50
- 3110 50
- 3117 50
- 3124 50
- 3151 50
- 3166 50
- 3187 50
- 3190 50
- 3193 50
- 3205 50
- 3208 50
- 3212 50
- 3214 50
- 3217 50
- 3239 50
- 3250 50
- 3252 50
- 3264 50
- 3316 50
- 3324 50
- 3336 50
- 3354 50
- 3366 50
- 3373 50
- 3390 50
- 3392 50
- 3396 50
- 3406 50
- 3411 50
- 3419 50
- 3432 50
- 3470 100
- 3472 50
- 3474 500
- 3480 50
- 3484 50
- 3487 50
- 3500 50
- 3512 50
- 3534 50
- 3538 50
- 3540 50
- 3548 50
- 3555 50
- 3559 50
- 3565 50
- 3574 50
- 3592 50
- 3600 50
- 3606 50
- 3609 50
- 3613 50
- 3628 50
- 3632 50
- 3654 50
- 3677 50
- 3691 100
- 3723 50
- 3728 50
- 3730 50
- 3731 50
- 3738 50
- 3747 50
- 3752 50
- 3762 100
- 3763 50
- 3768 50
- 3775 50
- 3779 50
- 3798 50
- 3833 50
- 3837 50
- 3838 50
- 3842 50
- 3846 50
- 3872 50
- 3885 50
- 3895 50
- 3896 50
- 3899 50
- 3911 50
- 3923 50
- 3926 50
- 3927 50
- 3931 100
- 3938 50
- 3944 50
- 3945 50
- 3950 50
- 3973 50
- 3981 50
- 3989 50
- 3991 50
- 3994 50

Vier duizend
- 4014 50
- 4016 250
- 4023 50
- 4035 50
- 4039 50
- 4053 50
- 4059 50
- 4072 500
- 4103 50
- 4136 50
- 4144 50
- 4148 50
- 4155 50
- 4178 50
- 4187 50
- 4193 50
- 4211 50
- 4227 50
- 4231 50
- 4268 50
- 4269 50
- 4282 50
- 4286 50
- 4288 50
- 4325 50
- 4350 50
- 4352 50
- 4354 50
- 4356 50
- 4369 50
- 4383 50
- 4386 50
- 4399 50
- 4414 50
- 4416 50
- 4443 50
- 4457 50
- 4462 50
- 4476 50
- 4479 50
- 4499 50
- 4507 50
- 4510 250
- 4517 50
- 4530 50
- 4534 50
- 4551 50
- 4568 50
- 4586 50
- 4602 50
- 4608 100
- 4626 50
- 4632 50
- 4635 50
- 4652 100
- 4700 50
- 4701 50
- 4716 50
- 4729 50
- 4736 50
- 4744 50
- 4747 50
- 4766 50
- 4775 50
- 4782 500
- 4787 50
- 4803 50
- 4838 50
- 4849 50
- 4850 100
- 4858 50
- 4866 50
- 4867 50
- 4870 50
- 4872 50
- 4892 50
- 4897 50
- 4914 50
- 4918 50
- 4925 50
- 4959 50
- 4972 50
- 4982 50
- 4993 50

Vijf duizend
- 5010 50
- 5014 50
- 5017 50
- 5026 50
- 5028 50
- 5035 50
- 5038 50
- 5050 50
- 5055 50
- 5089 50
- 5105 100
- 5117 50
- 5137 50
- 5144 50
- 5147 50
- 5150 50
- 5154 50
- 5157 50
- 5158 50
- 5188 50
- 5233 50
- 5241 50
- 5249 500
- 5264 50

- 5280 500
- 5281 30000
- 5282 500

- 5292 50
- 5296 50
- 5297 50
- 5314 50
- 5316 50
- 5322 50
- 5327 50
- 5339 50
- 5362 50
- 5367 50
- 5375 50
- 5393 50
- 5412 50
- 5413 50
- 5422 50
- 5431 50
- 5433 50
- 5437 50
- 5457 50
- 5459 50
- 5460 50
- 5464 50
- 5479 50
- 5480 100
- 5487 50
- 5494 50
- 5514 50
- 5522 50
- 5541 100
- 5544 50
- 5546 50
- 5560 50
- 5565 50
- 5593 250
- 5605 50

- 5615 300
- 5616 10000
- 5617 300

- 5622 50
- 5626 50
- 5633 50
- 5637 50
- 5650 50
- 5660 50
- 5676 50
- 5692 50
- 5694 50
- 5704 50
- 5718 50
- 5720 50
- 5724 50
- 5741 50
- 5746 50
- 5758 50
- 5778 50
- 5781 50
- 5783 50
- 5785 50
- 5808 50
- 5809 50
- 5843 50
- 5845 50
- 5849 100
- 5858 50
- 5860 50
- 5889 50
- 5904 50
- 5905 50
- 5909 50
- 5939 50
- 5947 50
- 5952 50
- 5978 50
- 5996 50

Zes duizend
- 6003 50
- 6004 50
- 6029 50
- 6032 50
- 6050 50
- 6060 50
- 6077 50
- 6115 50
- 6122 50
- 6140 50
- 6152 50
- 6154 50
- 6168 50
- 6170 50
- 6173 50
- 6189 500
- 6190 50
- 6192 50
- 6196 50
- 6209 50
- 6251 50
- 6252 50
- 6268 50
- 6275 50
- 6276 50
- 6277 50
- 6285 50
- 6288 50
- 6292 50
- 6317 50
- 6325 50
- 6331 50
- 6350 50
- 6360 50
- 6389 50
- 6400 50
- 6403 100
- 6405 50
- 6421 50
- 6423 50
- 6428 50
- 6433 50
- 6436 50
- 6445 50
- 6446 50
- 6449 50
- 6450 50
- 6459 50
- 6467 50
- 6469 50
- 6474 50
- 6479 50
- 6489 50
- 6498 50
- 6514 50
- 6515 50
- 6516 50
- 6561 50
- 6562 50
- 6563 50
- 6580 50
- 6583 50
- 6585 50
- 6589 50
- 6590 50
- 6594 50
- 6601 50
- 6603 100
- 6607 50
- 6645 50
- 6647 50
- 6657 50
- 6658 50
- 6687 50
- 6691 50
- 6697 50
- 6701 50
- 6712 50
- 6716 50
- 6718 50
- 6728 50
- 6735 50
- 6748 50
- 6776 50
- 6781 100
- 6817 50
- 6830 50
- 6834 50
- 6842 100
- 6850 50
- 6872 50
- 6876 50
- 6877 50
- 6883 50
- 6896 50
- 6899 50
- 6917 50
- 6922 50
- 6945 50
- 6959 100
- 6985 50
- 6998 50

Zeven duizend
- 7015 50
- 7042 50
- 7063 50
- 7071 50
- 7076 50
- 7094 50
- 7106 50
- 7109 50
- 7135 50
- 7156 50
- 7177 50
- 7200 50
- 7202 50
- 7210 50
- 7220 50
- 7233 50
- 7236 50
- 7237 50
- 7247 50
- 7258 50
- 7259 50
- 7269 50
- 7271 50
- 7281 50
- 7287 50
- 7288 50
- 7291 50
- 7292 50
- 7303 50
- 7311 50
- 7315 50
- 7321 50
- 7332 50
- 7340 50
- 7343 50
- 7402 50
- 7413 50
- 7432 50
- 7452 50
- 7453 50
- 7465 50
- 7476 50
- 7477 50
- 7491 50
- 7521 50
- 7528 50
- 7539 50
- 7549 50
- 7567 50
- 7572 100
- 7573 50
- 7584 50
- 7589 50
- 7596 50
- 7601 50
- 7604 50
- 7612 50
- 7618 50
- 7619 50
- 7620 50
- 7650 50
- 7654 50
- 7670 50
- 7678 50
- 7684 50
- 7711 50
- 7715 250
- 7716 50
- 7717 50
- 7730 50
- 7734 50
- 7742 50
- 7758 50
- 7765 50
- 7771 50
- 7805 50
- 7832 50
- 7841 100
- 7853 50
- 7873 50
- 7881 50
- 7931 50
- 7933 50
- 7952 50
- 7979 50
- 7981 50
- 7999 50

Acht duizend
- 8015 50
- 8030 50
- 8037 50
- 8077 50
- 8082 50
- 8084 50
- 8102 50
- 8133 50
- 8140 50
- 8142 50
- 8159 50
- 8166 50
- 8194 50
- 8200 50
- 8216 50
- 8218 50
- 8221 50
- 8225 50
- 8229 50
- 8238 100
- 8256 50
- 8257 50
- 8262 50
- 8283 50
- 8290 100
- 8291 50
- 8292 50
- 8310 500
- 8332 50
- 8335 50
- 8340 50
- 8342 50
- 8348 50
- 8351 50
- 8366 500
- 8383 50
- 8406 50
- 8407 50
- 8410 50
- 8413 50
- 8414 50
- 8418 50
- 8425 500
- 8428 50
- 8430 50
- 8472 50
- 8476 50
- 8477 50
- 8502 50
- 8505 50
- 8516 50
- 8528 50
- 8540 50
- 8549 50
- 8590 50
- 8592 50
- 8632 50
- 8643 50
- 8664 50
- 8685 50
- 8695 50
- 8699 50
- 8736 50
- 8741 50
- 8755 50
- 8763 50
- 8767 50
- 8772 50
- 8783 50
- 8784 50
- 8787 50
- 8788 50
- 8799 50
- 8812 50
- 8815 50
- 8830 50
- 8847 50
- 8861 50
- 8867 50
- 8869 50
- 8875 100
- 8881 50
- 8883 50
- 8893 50
- 8914 50
- 8922 50
- 8933 50
- 8943 50
- 8953 50
- 8955 50
- 8994 50
- 8997 50

Negen duizend
- 9007 50
- 9027 50
- 9029 50
- 9063 50
- 9077 50
- 9083 50
- 9085 50
- 9097 50
- 9100 50
- 9103 50
- 9110 50
- 9114 50
- 9116 50
- 9131 50
- 9146 250
- 9157 50
- 9167 50
- 9186 50
- 9193 50
- 9204 50
- 9209 50
- 9223 50
- 9232 50
- 9253 50
- 9254 50
- 9263 50
- 9270 50
- 9279 500
- 9282 50
- 9307 50
- 9308 50
- 9310 50
- 9327 50
- 9340 50
- 9372 50
- 9375 50
- 9383 50
- 9384 50
- 9392 50
- 9403 50
- 9420 50
- 9425 50
- 9429 50
- 9434 50
- 9452 50
- 9454 50
- 9460 50
- 9465 50
- 9466 50
- 9502 50
- 9503 50
- 9510 50
- 9514 100
- 9520 50
- 9552 100
- 9559 50
- 9564 50
- 9588 50
- 9594 100
- 9601 50
- 9648 50
- 9657 50
- 9658 50
- 9679 100
- 9684 50
- 9687 50
- 9693 50
- 9713 50
- 9721 50
- 9726 50
- 9754 50
- 9767 50
- 9771 50
- 9777 50
- 9801 50
- 9802 50
- 9808 50
- 9815 100
- 9844 50
- 9860 50
- 9880 50
- 9886 50
- 9889 50
- 9897 50
- 9902 50
- 9910 50
- 9934 50
- 9942 50
- 9943 50
- 9974 50
- 9988 50

Tien duizend
- 10008 50
- 10013 50
- 10026 50
- 10040 50
- 10061 50
- 10073 50
- 10085 50
- 10086 50
- 10101 50
- 10107 50
- 10113 50
- 10126 50
- 10135 50
- 10166 50
- 10265 50
- 10313 50
- 10336 50
- 10342 50
- 10345 100
- 10351 50
- 10360 50
- 10364 50
- 10377 50
- 10382 50
- 10389 50
- 10393 50
- 10400 50
- 10403 50
- 10416 50
- 10425 50
- 10429 50
- 10446 50
- 10449 50
- 10450 50
- 10457 50
- 10469 50
- 10475 50
- 10505 50
- 10509 50
- 10520 100
- 10522 50
- 10524 50
- 10534 50
- 10545 50
- 10548 50
- 10552 50
- 10557 50
- 10575 50
- 10589 100
- 10593 100
- 10595 50
- 10599 50
- 10600 50
- 10619 50
- 10628 50
- 10629 50
- 10634 50
- 10643 50
- 10646 50
- 10663 50
- 10664 100
- 10674 50
- 10682 50
- 10692 100
- 10738 50
- 10748 50
- 10749 50
- 10751 50
- 10763 50
- 10773 50
- 10775 50
- 10783 50
- 10788 50
- 10793 50
- 10801 50
- 10806 100
- 10811 50
- 10815 50
- 10821 50
- 10828 50
- 10829 50
- 10859 50
- 10862 50
- 10867 50
- 10869 50
- 10870 50
- 10874 50
- 10878 50
- 10881 50
- 10883 100
- 10885 50
- 10892 50
- 10898 50
- 10934 50
- 10941 50
- 10962 50
- 10965 50
- 10970 50
- 10977 50
- 10983 50
- 10988 50

Elf duizend
- 11018 50
- 11031 50
- 11042 50
- 11049 50
- 11066 100
- 11075 50
- 11095 50
- 11098 50
- 11099 50
- 11112 50
- 11140 50
- 11149 50
- 11159 50
- 11163 50
- 11169 50
- 11172 50
- 11179 50
- 11182 50
- 11194 50
- 11197 50
- 11201 50
- 11208 50
- 11209 50
- 11213 50
- 11231 50
- 11238 50
- 11243 50
- 11288 50
- 11296 50
- 11307 100
- 11314 50
- 11318 50
- 11325 50
- 11331 50
- 11340 50
- 11346 50
- 11352 100
- 11355 50
- 11356 50
- 11395 50
- 11405 50
- 11413 50
- 11417 50
- 11422 50
- 11443 50
- 11506 50
- 11512 50
- 11517 50
- 11530 50
- 11532 50
- 11533 50
- 11560 50
- 11563 50
- 11581 50
- 11602 50
- 11608 50
- 11615 50
- 11620 50
- 11623 50
- 11634 50
- 11642 50
- 11645 50
- 11647 50
- 11658 50
- 11700 50
- 11712 50
- 11718 100
- 11743 50
- 11755 50
- 11759 50
- 11798 50
- 11824 50
- 11848 50
- 11853 50
- 11880 50
- 11886 50
- 11913 50
- 11925 50
- 11927 50
- 11929 50
- 11939 50
- 11964 50
- 11969 50
- 11982 50
- 11984 50
- 11995 100

Twaalf duizend
- 12005 100
- 12008 50
- 12016 50
- 12029 50
- 12045 50
- 12064 50
- 12066 50
- 12067 50
- 12069 50
- 12072 50
- 12085 50
- 12110 50
- 12122 50
- 12131 100
- 12156 50
- 12160 50
- 12174 50
- 12201 50
- 12216 50
- 12222 50
- 12232 50
- 12248 50
- 12256 50
- 12269 50
- 12271 50
- 12274 50
- 12275 50
- 12285 50
- 12293 50
- 12304 50
- 12310 50
- 12324 50
- 12343 50
- 12347 50
- 12360 50
- 12368 50
- 12392 50
- 12395 50
- 12396 50
- 12421 50
- 12423 50
- 12425 50
- 12431 50
- 12436 50
- 12452 50
- 12479 50
- 12484 50
- 12488 50
- 12491 50
- 12492 50
- 12499 50
- 12502 50
- 12517 50
- 12520 50
- 12525 50
- 12529 50
- 12542 50
- 12552 50
- 12553 50
- 12556 50
- 12577 50
- 12580 50
- 12590 50
- 12593 50
- 12613 50
- 12619 50
- 12622 50
- 12626 50
- 12629 50
- 12635 50
- 12643 50
- 12647 50
- 12649 50
- 12657 50
- 12665 50
- 12669 50
- 12692 50
- 12696 50
- 12701 50
- 12713 50
- 12717 50
- 12720 50
- 12724 50
- 12726 50
- 12753 50
- 12763 50
- 12768 50
- 12778 50
- 12781 50
- 12783 50
- 12788 50
- 12792 50
- 12808 100
- 12811 50
- 12812 50
- 12820 50
- 12821 50
- 12835 50
- 12865 50
- 12880 50
- 12900 50
- 12908 50
- 12911 50
- 12914 50
- 12922 50
- 12926 50
- 12937 50
- 12946 50
- 12956 50
- 12960 50
- 12967 50
- 12977 50
- 12980 50
- 12981 50
- 12982 50

Dertien duizend
- 13005 50
- 13036 50
- 13040 50
- 13059 50
- 13060 50
- 13065 50
- 13067 50
- 13068 50
- 13082 50
- 13083 50
- 13098 50
- 13102 50
- 13115 50
- 13139 50
- 13141 50
- 13166 50
- 13167 50
- 13188 100
- 13209 50
- 13226 50
- 13227 50
- 13232 50
- 13242 50
- 13248 50
- 13251 50
- 13260 50
- 13265 50
- 13270 50
- 13290 50
- 13295 50
- 13296 50
- 13302 50
- 13316 50
- 13321 50
- 13330 100
- 13344 50
- 13347 50
- 13348 50
- 13370 50
- 13378 50
- 13393 50
- 13396 50
- 13398 50
- 13409 50
- 13428 50
- 13433 50
- 13439 50
- 13447 50
- 13450 50
- 13451 50
- 13458 50
- 13463 50
- 13488 50
- 13497 100
- 13498 50
- 13501 50
- 13527 50
- 13544 50
- 13545 50
- 13552 50
- 13575 50
- 13595 50
- 13605 250
- 13621 50
- 13630 50
- 13655 50
- 13671 50
- 13682 50
- 13686 50
- 13726 50
- 13729 50
- 13770 250
- 13784 50
- 13792 50
- 13793 50
- 13802 50
- 13805 50
- 13831 50
- 13837 50
- 13854 50
- 13859 50
- 13907 50
- 13915 50
- 13928 50
- 13930 50
- 13937 50
- 13940 50
- 13946 50
- 13959 50
- 13967 50
- 13986 50
- 13999 50

Veertien duizend
- 14011 50
- 14027 50
- 14038 50
- 14045 50
- 14046 50
- 14049 50
- 14071 100
- 14076 50
- 14078 50
- 14084 50
- 14121 50
- 14136 50
- 14139 50
- 14141 50
- 14147 50
- 14157 50
- 14165 50
- 14166 50
- 14179 50
- 14196 50
- 14204 50
- 14222 50
- 14223 50
- 14224 50
- 14233 50
- 14247 50
- 14281 50
- 14288 50
- 14298 250
- 14325 50
- 14329 50
- 14332 50
- 14338 50
- 14347 50
- 14349 50
- 14362 100
- 14365 50
- 14371 50
- 14384 50
- 14395 50
- 14397 50
- 14401 50
- 14419 50
- 14422 50
- 14425 250
- 14430 50
- 14443 50
- 14457 50
- 14461 50
- 14464 50
- 14477 50
- 14517 50
- 14518 50
- 14520 50
- 14545 50
- 14546 50
- 14602 50
- 14624 100
- 14625 50
- 14655 50
- 14664 50
- 14668 100
- 14677 50
- 14678 250
- 14686 50
- 14692 100
- 14694 50
- 14695 50
- 14696 50
- 14712 50
- 14730 50
- 14738 50
- 14742 50
- 14743 50
- 14749 50
- 14767 50
- 14780 50
- 14789 50
- 14793 50
- 14799 50
- 14809 50
- 14815 250
- 14844 50
- 14864 100
- 14882 50
- 14883 50
- 14889 50
- 14900 50
- 14910 50
- 14912 50
- 14932 50
- 14938 50
- 14941 50
- 14954 50
- 14963 100

Vijftien duizend
- 15011 50
- 15029 50
- 15035 50
- 15036 50
- 15042 50
- 15044 50
- 15050 50
- 15059 50
- 15060 50
- 15061 50
- 15065 50
- 15073 50
- 15075 50
- 15077 50
- 15078 50
- 15083 50
- 15104 50
- 15105 100
- 15106 50
- 15140 50
- 15153 100
- 15155 50
- 15158 50
- 15175 50
- 15192 50
- 15199 50
- 15237 50
- 15250 50
- 15252 50
- 15260 50
- 15266 50
- 15292 50
- 15310 50
- 15312 50
- 15313 50
- 15342 50
- 15355 50
- 15375 50
- 15389 100
- 15394 50
- 15415 50
- 15418 50
- 15429 50
- 15438 50
- 15452 50
- 15455 50
- 15475 50
- 15477 500
- 15489 50
- 15490 50
- 15491 50
- 15496 50
- 15513 50
- 15515 50
- 15526 50
- 15528 50
- 15549 50
- 15551 50
- 15557 50
- 15559 50
- 15561 50
- 15601 50
- 15602 50
- 15607 50
- 15609 50
- 15612 50
- 15638 50
- 15649 100
- 15651 50
- 15654 50
- 15659 50
- 15661 50
- 15670 50
- 15676 50
- 15679 50
- 15681 50
- 15685 50
- 15706 50
- 15717 50
- 15737 50
- 15738 100
- 15739 50
- 15742 50
- 15746 50
- 15759 50
- 15766 50
- 15782 50
- 15783 50
- 15787 50
- 15791 50
- 15807 50
- 15810 50
- 15837 100
- 15849 50
- 15861 50
- 15864 50
- 15870 50
- 15871 100
- 15881 50
- 15886 50
- 15901 250
- 15902 50
- 15908 50
- 15915 50
- 15923 50
- 15926 50
- 15930 100
- 15949 50
- 15957 50
- 15959 50
- 15960 50
- 15970 50
- 15976 50
- 15993 100
- 15997 50

Zestien duizend
- 16025 50
- 16042 50
- 16050 50
- 16069 50
- 16099 50
- 16101 50
- 16115 50
- 16117 50
- 16125 50
- 16139 50
- 16144 50
- 16168 100
- 16175 50
- 16200 50
- 16245 50
- 16253 50
- 16260 50
- 16269 50
- 16272 50
- 16287 50
- 16297 50
- 16305 50
- 16317 50
- 16330 50
- 16349 50
- 16351 50
- 16358 50
- 16361 50
- 16371 100
- 16377 50
- 16380 50
- 16388 50
- 16396 50
- 16402 50
- 16411 50
- 16429 50
- 16432 50
- 16456 100
- 16460 50
- 16480 50
- 16496 100
- 16514 50
- 16518 50
- 16525 50
- 16534 50
- 16571 50
- 16597 50
- 16602 50
- 16607 50
- 16612 50
- 16614 50
- 16619 50
- 16622 50
- 16633 50
- 16640 50
- 16670 500
- 16671 50
- 16675 50
- 16678 50
- 16686 50
- 16699 50
- 16701 50
- 16719 50
- 16737 50
- 16755 50
- 16757 50
- 16767 100
- 16769 50
- 16771 50
- 16778 50
- 16816 50
- 16839 50
- 16840 50
- 16841 50
- 16844 50
- 16847 50
- 16854 50
- 16856 50
- 16879 50
- 16881 50
- 16895 50
- 16902 50
- 16903 50
- 16908 50
- 16909 50

- 16911 100
- 16912 5000
- 16913 100

- 16924 50
- 16938 50
- 16947 50
- 16983 50
- 16991 50

Zeventien duizend
- 17030 50
- 17043 50
- 17047 50
- 17055 50
- 17064 50
- 17066 50
- 17074 50
- 17089 50
- 17090 50
- 17102 50
- 17114 100
- 17142 50
- 17146 50
- 17148 50
- 17151 50
- 17164 50
- 17176 50
- 17208 50
- 17233 50
- 17237 50
- 17244 50
- 17255 50
- 17259 50
- 17264 50
- 17273 50
- 17280 100
- 17298 50
- 17319 50
- 17329 50
- 17337 50
- 17342 50
- 17359 50
- 17362 50
- 17380 100
- 17383 50
- 17388 50
- 17396 50
- 17400 50
- 17402 50
- 17403 50
- 17405 100
- 17406 100
- 17407 50
- 17422 50
- 17427 50
- 17428 50
- 17429 50
- 17432 50
- 17458 50
- 17474 100
- 17489 50
- 17505 50
- 17517 50
- 17537 50
- 17542 50
- 17563 50
- 17568 50
- 17574 50
- 17646 50
- 17647 100
- 17656 50
- 17681 50
- 17695 50
- 17700 50
- 17715 50
- 17780 50
- 17783 50
- 17790 50
- 17799 50
- 17823 50
- 17835 50
- 17840 50
- 17843 50
- 17844 50
- 17856 50
- 17862 50
- 17870 50
- 17891 50
- 17898 50
- 17918 50
- 17919 50
- 17925 50
- 17928 50
- 17930 50
- 17934 50
- 17944 50
- 17992 50
- 17995 50

Achttien duizend
- 18014 50
- 18043 50
- 18057 100
- 18058 50
- 18067 50
- 18073 50
- 18074 50
- 18076 100
- 18096 50
- 18102 50
- 18127 50
- 18164 50
- 18175 50
- 18177 50
- 18220 50
- 18224 50
- 18247 50
- 18263 100
- 18265 50
- 18268 50
- 18277 50
- 18300 50
- 18304 50
- 18306 50
- 18333 50
- 18334 50
- 18354 50
- 18360 50
- 18388 50
- 18391 100
- 18396 50
- 18403 50
- 18413 50
- 18414 50
- 18418 50
- 18434 50
- 18439 50
- 18443 50
- 18470 50
- 18472 50
- 18489 50
- 18496 50
- 18499 50
- 18505 50
- 18529 250
- 18533 50
- 18542 50
- 18543 50
- 18558 50
- 18568 50
- 18571 50
- 18589 250
- 18614 50
- 18615 50
- 18625 50
- 18644 50
- 18646 50
- 18650 50
- 18652 50
- 18654 50
- 18691 100
- 18696 50
- 18745 50
- 18754 50
- 18759 50
- 18769 50
- 18778 50
- 18779 50
- 18782 50
- 18783 50
- 18785 50
- 18803 50
- 18806 50
- 18822 50
- 18838 50
- 18839 50
- 18843 50
- 18860 50
- 18878 50
- 18883 50
- 18884 50
- 18886 50
- 18891 50
- 18900 50
- 18901 50
- 18904 50
- 18911 50
- 18921 50
- 18930 50
- 18931 50
- 18965 50
- 18970 50
- 18973 50

Negentien duizend
- 19008 100
- 19009 50
- 19015 50
- 19018 50
- 19027 50
- 19039 50
- 19042 50
- 19045 50
- 19047 50
- 19053 50
- 19063 50
- 19067 50
- 19072 50
- 19073 50
- 19086 50
- 19094 50
- 19099 50
- 19113 50
- 19127 50
- 19133 50
- 19139 50
- 19143 50
- 19151 50
- 19154 50
- 19162 50
- 19167 50
- 19175 50
- 19212 50
- 19215 50
- 19223 50
- 19224 50
- 19234 50
- 19247 50
- 19267 50
- 19295 50
- 19300 50
- 19305 50
- 19309 50
- 19311 50
- 19313 50
- 19316 50
- 19322 50
- 19327 50
- 19329 50
- 19331 50
- 19346 50
- 19349 50
- 19356 50
- 19360 50
- 19369 50
- 19379 50
- 19381 50
- 19383 50
- 19390 50
- 19391 50
- 19399 50
- 19415 50
- 19420 50
- 19425 50
- 19427 50
- 19431 50
- 19433 50
- 19438 50
- 19440 50
- 19481 50
- 19489 50
- 19496 50
- 19519 50
- 19543 50
- 19554 50
- 19597 50
- 19603 50
- 19614 100
- 19615 50
- 19640 50
- 19652 50
- 19665 50
- 19692 50
- 19707 50
- 19716 50
- 19722 50
- 19726 50
- 19741 50
- 19752 50
- 19769 50
- 19790 250
- 19792 50
- 19797 50
- 19806 50
- 19837 50
- 19839 50
- 19850 50
- 19852 50
- 19853 50
- 19856 50
- 19872 50
- 19876 50
- 19879 50
- 19884 50
- 19902 50
- 19909 50
- 19916 250
- 19928 50
- 19939 50
- 19948 50
- 19961 50
- 19966 50
- 19974 50
- 19999 50

Twintig duizend
- 20005 50
- 20010 50
- 20011 50
- 20053 50
- 20058 50
- 20063 50
- 20067 50
- 20068 50
- 20079 50
- 20083 50
- 20094 50
- 20096 50
- 20123 50
- 20151 50
- 20165 50
- 20168 50
- 20169 50
- 20173 50
- 20179 50
- 20198 50
- 20205 50
- 20208 50
- 20224 50
- 20226 50
- 20232 50
- 20236 50
- 20256 50
- 20292 500
- 20294 50
- 20295 50
- 20296 50
- 20300 50
- 20304 50
- 20307 50
- 20315 50
- 20316 50
- 20318 100
- 20336 50
- 20363 50
- 20366 50
- 20387 50
- 20399 50
- 20407 50
- 20423 50
- 20448 100
- 20453 50
- 20454 50
- 20466 50
- 20477 50
- 20524 50
- 20528 50
- 20531 50
- 20545 50
- 20550 50
- 20557 50
- 20620 50
- 20669 50
- 20670 50
- 20682 50
- 20683 50
- 20691 50
- 20694 50
- 20716 50
- 20732 50
- 20737 50
- 20738 50
- 20741 50
- 20772 50
- 20786 50
- 20787 50
- 20788 100
- 20790 50
- 20791 50
- 20792 50
- 20794 100
- 20797 50
- 20806 50
- 20867 50
- 20874 50
- 20875 50
- 20876 50
- 20890 50
- 20893 50
- 20912 50
- 20918 50
- 20939 50
- 20946 50
- 20948 50
- 20951 50
- 20962 50
- 20967 50
- 20971 50
- 20977 50
- 20988 50
- 20997 50
- 20998 50

Een en Twintig duizend
- 21002 50
- 21003 50
- 21012 50
- 21033 50
- 21035 50
- 21037 50
- 21043 50
- 21057 50
- 21065 50
- 21084 50
- 21092 50
- 21097 50
- 21136 50
- 21139 50
- 21155 50
- 21156 50
- 21173 50
- 21188 50
- 21190 50
- 21208 50
- 21209 50
- 21229 50
- 21251 50
- 21265 50
- 21269 50
- 21283 50
- 21293 50
- 21299 50
- 21300 50
- 21310 50
- 21324 50
- 21355 50
- 21365 100
- 21373 50
- 21397 50
- 21413 50
- 21423 50
- 21433 50
- 21438 250
- 21439 50
- 21440 50
- 21442 50
- 21447 100
- 21464 50
- 21477 50
- 21490 50
- 21496 50
- 21502 50
- 21505 50
- 21513 50
- 21515 50
- 21517 50
- 21530 100
- 21558 50
- 21563 50
- 21595 50
- 21610 50
- 21618 50
- 21619 50
- 21633 50
- 21637 50
- 21640 50
- 21655 50
- 21660 500
- 21667 50
- 21669 50
- 21694 50
- 21713 50
- 21715 50
- 21750 50
- 21754 50
- 21755 50
- 21775 50
- 21780 50
- 21789 50
- 21792 50
- 21797 50
- 21799 50
- 21800 50
- 21813 50
- 21825 100
- 21829 250
- 21839 50
- 21846 50
- 21852 50
- 21854 50
- 21861 50
- 21874 50
- 21883 50
- 21884 50
- 21885 100
- 21889 50
- 21905 50
- 21921 50
- 21923 50
- 21926 50
- 21934 50
- 21947 50
- 21957 50
- 21964 50
- 21977 50
- 21979 50
- 21985 50
- 21986 50
- 21996 50
- 21999 50

Rumanmuherdidifuntu presidente lo divorcia

a Vernon Scott.
OLLYWOOD -- UPI -- Perso-
anan a yega na e actor cine-
atografico Peter Lawford y su
sposa Pat, ruman muher di e
esaparecido presidente John F.
ennedy, ta considera cu esakinan
divorcia na principio di e luna
u ta bini.

E conjeturanan riba inminen-
ia di e divorcio a ser multipli-
a ayera ora señora di Lawford
un di su yiunan a keda na Sun
alley (estado di Idaho), mientras
estu di famia Kennedy, incluso
amia di e desaparecido presi-
ente, Jackie, y su yiunan a ban-
ona e centro di ski.

"Ta masha posibel cu Pat lo ke-
a aya pa cumpli e requisito di
eis siman di residencia cu lo
ermitie obtene divorcio", un
uente ayegá na e Lawford nan a
eclara. "Esaki seguramente lo
o ta un sorpresa".

E pareha Lawford tabata prac-
icamente separa for di mas cu
n aña, ora cu Pat a bandona cas
di e famia na Santa Monica pa
bai biba den un apartamento re-
cien adquiri na ciudad di New
York.

E cuater yiunan di e matrimo-
nio, Christopher di 10 aña, Syd-
ney di nuebe, Victoria di shete
y Robin di cuater a ser inscri-
bí na schoolnan di New York, pe-
ro Lawford a sigi ocupa e cas
familiar e so na un playa di Ca-
lifornia.

Señora di Lawford a yega Sun
Valley dia 20 di December, pa cual
dia 31 di Januari ta e fecha mas
tempran posibel riba cual e de-
creto di divorcio por ser dictá.
Sin embargo, tin pruebanan di cu
ela huur un aparatamento na Sun
Valley pa te dia 22 di Februari.

Den e ultimo dos añanan, tantu
e actual esposa di e gobernador
di New York, Nelson Rockefeller
como esun di e industrial Henry
Ford, a divorcia di nan prome
esposonan aprovechando e reser-
va y convenienciannan di legisla-
cion riba e materia na estado
di Idaho.

Tin entendí tambe cu Lawford
y su esposa a contrata servicio-
nan di abogadonan di Idaho pa
representa nan den vista di e ca-
so.

Lawford, cu ta na New York
pa actua den un programa tea-
tral cu e cantante Sammy Davis,
a ninga di hasi comentario riba
e posibilidad di un divorcio, aun-
ke un vocero di dje a manifesta
cu esaki por sosode facilmente.

Esaki lo ta e prome divorcio
den famia Kennedy. Señora di
Lawford ta catolico, mientras cu
e actor no ta.

Aña pasa Lawford a splica e se-
paracion como siguiente: "Nos
problema ta un problema geo-
grafico. Mi labor cinematografi-
co ta na Hollywood, Pat ta biba
na New York y e muchanan tam-
be ta studia aya. E ta gusta di
ta cerca di e restu di famia".

Lawford, nace na Gran Breta-
ña, tin 41 aña di edad. El a con-
trae matrimonio cu Pat 11 aña
pasa, na ciudad di New York.
Peter a cuminsa su labor na Hol-
lywood como actor hubenil, y e
tabata estrella principal di peli-
culanan manera "Advise and Con-
sent", "Exodus" y "Oceans 11".
Awor e ta productor di un pro-
grama di television.

EUREKA, CALIFORNIA--Riba e foto aki nos por mira con e awa di e rieuw Van Duzen cu tabata ijs a dirti atrobe y ta corre den e ciudad di Starvation, mas o menos 25 milla for di e ciudad aki. Algun famia cu mester a ser evacua te ainda ta den nan cas. Radiophoto UPI.

MINISTRO RUSO A TENE DOS ENTREVISTA AWE MAINTA

TASHKENT -- UPI -- E promer
ministro sovietico, Alexei Kosy-
gin, a bolbe media directamente
den e conferencia riba Cache-
mira, sitiendo awe mainta dos en-
trevista cu e gobernantenan di
India y Pakistan.

Ayera tambe Kosygin a inter-
veni den e conversacionnan.

Un reunion cu e presidente pa-
kistan, Mohamed Ayub Khan y e
promer ministro indio, Lal Baha-
dur Shastri tabatin señala, a ser
aplaza na ultimo momento pa Ko-
sygin por a entrevista promer cu
Ayub Khan y despues cu Shastri.

Esaki tabata e promer reunion
priva di Kosygin cu Ayub for di
dia cu e conferencia cu cuminsa
diamars oficialmente, pero e ter-
cer cu Shastri. E promer minis-
tronan di Rusia y India a reuni
for di diamars anochi dos biaha
priva, durante un total di tres ora
y mei.

E reunionnan a ser efectua cu
e reserva mas estricto. No ta-
batin anuncia riba e tema di e
entrevistanan di Kosygin, y Shas-
tri ni di loque e gobernante so-
vietico ta spera di logra cu e
conversacionnan di awe.

E unico declaracionnan cu a
ser duna na publicidad te ainda
ta mustra cu Shastri y Ayub ta
den desacuerdo riba e solucion
ne crisis di Cachemira cu ain-
ne crisi di Cachemira cu a hiba
nan nacionnan ne guerra na au-
gustus y september ultimo.

Kosygin, kende lo bishita -
Shastri y Ayub den nan respec-
tivo villanan den suburbionan di
Tashkent, taenfraca, segun nan
ta kere, den un gestion entre bas-
tidornan pa logra un acuerdo en-
tre e dos estadistanan bishitante.

E promer ministro sovietico,
aunque e ta e anfitron oficial a
bisa cu el lo keda na margen,
a menos cu India y Pakistan pi-
die pa e interveni.

SHETE DELEGADO LATINOAMERICANO TABATIN PALABRA NA LA HABANA

LA HABANA -- UPI -- Shete de-
legado latinoamericano -- inclu-
yendo Mexico, Nicaragua, Costa
Rica, Colombia, Puerto Rico, Ja-
maica y Haiti -- dos asiatico y
tres africano a hasi uso di pala-
bra ayera den e "conferencia
tricontinental di solidaridad po-
pular reuni na La Habana.

Trinta delegacion tin turno pa
papia awe, ultimo dia di e reunion
nan plenaria: 14 mainta y 16 atar-
di, incluyendo Venezuela, Cuba y
Argentina.

Den e sesion di ayera nochi
a papia Diego Montana Cuellar,
di partido comunista di Colombia
Arnaldo Ferreto, di e partido
vanguardia popular di Costa Rica
Heberto Castillo, di e movimien-
to di liberacion revolucionario
di Mexico, Jose Pedro Rivera,
di e grupo di movilizacion re-
publicano di Nicaragua y e hai-
tiano Paul Lantino.

E mexicano a revela cu den su
pais, tin presunan politico "pa e
unico razon di ta simpatisadornan
di e trahadornan". El a bisa cu
Mexico no ta lubida cu el a per-
de casi mitar di su territorio
na man di Merca y a afirma cu
"pueblo mexicano ta dispuesto na
cuminsa un lucha na morto contra
imperialismo yanqui, cu ta influi
den tur e aspectonan di su bida
deteniendo e revolucion mexi-
cano".

E delegado colombiano Diego
Montana a pidi soliridad pa e -
guerrilleronan di Colombia.

E costarricense Ferreto a ex-
ponce cu e gobierno di Costa Ri-
ca "no ta resulta simpatico pa
Washington pasobra e no ta mi-
litar".

E nicaraguense Rivera a apo-
ya e ofrecimiento di e presiden-
te di Republica Araba Unida, Ga-
mal Abdel Nasser, pa celebra e
segundo conferencia "triconti-
nental" na El Cairo. El a bisa
cu for di 1958 pueblo nicara-
guense a libra un serie di com-
batenan contra imperialismo.

E haitiano Lantino a manifesta
cu Haiti y Republica Dominicana
ta "pruebanan cu kier uni nan for-
sanan pa combati imperialismo
yanqui" y cu e haitianonan ta
dispuesto na lucha," no solamente
contra imperialismo yanqui pero
tambe contra e britanionan, fran-
cesnan y otro colonialistanan di
Caribe y Latinoamerica".

El a señala cu e presidente
di Haiti, Francois (Papa Doc)
Duvalier ta "un cria di leal di
imperialismo", pero ambos no
por keda na poder pa hopi tempo
mas.

TUSKEGEE, ALABAMA--Mas o menos 1.500 estudiante di e instituto di Tuskegee a pasa caminda un hende blancu a mata e hoben Samuel Young, Jr., un hoben di color. E manifestantenan ta protestando contra di e asesino cu a mata e hoben di color dilanti di un estacion di servicio. Radiophoto UPI.

BARROS LO PRESENTA COMO CANDIDATO PRESIDENCIAL

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E
gobernador di estado di Sao Pao-
lo, Ademas de Barros, a anuncia
cu e ta propone di presenta co-
mo candidato na presidencia di e
republica.

Su decision, conoce pa medio di
un informacion na prensa destri-
bui na Sao Paolo, ta añadi un
angulo nobo den e panorama po-
litico brasileño cu mester ser
aclara na Oktober proximo, ora,
den forma directo of indirecto,
pa medio di congreso, e mester
consagra na e proximo presidente
constitucional.

Carlos Lacerda, ex-gobernador
di estado di Guanabara, ta aparta
di bida politica y ta dedica na
funcionnan den empresanan parti-
cular.

Ex-presidente Juscelino Kubit-
schek , otro posibel aspirante,
cual su derechonan politico a ser
anula, ta biba exila na New York.

Tambe a circula rumornan di
cu general Artur Da Costa E.
Silva, minister di guerra den go-
bierno di presidente Castello
Branco, por ta candidato. E ver-
sionnan a bira mas intenso awor
den visperanan di partida di ge-
neral Da Costa E. Silva pa un
gira na Europa y Medio Oriente.

Minister di husticia, Juracy
Magalhaes, destacada figura di
planificacion politica den gobier-
no, a bisa cu ta hopi tempran
ainda pa papia di candidatonan.
"General Costa E. Silva, el a
bisa, no ta postulante na candi-
datura na presidencia di e repu-
blica, pero e por ta un solucion
politica".

HARRY BELAFONTE NA BONAIRE

Un viaha mas pueblo di Bonaire tabata tin e placer di ricibi bishita di e conocido y famoso cantante americano Harry Belafonte kende a yega Bonaire ayera merdia, den compania di Sr. Morris Neme for di Aruba. Manera nos por ta corda algun tempo pasa a ser anuncia cu e compania Bel-Nem N.V. tin plan pa contrui 30 bungalow na Punt Vierkant na Bonaire. Ayera nochi den hotel Bonaire e acte di mencionado compania a ser pasa pa fungerend notaris J.H. Ellis. Tambe tabata presente Sr. L.A. Abraham, miembro di Staten di Antillas pa Bonaire y Jefe di Oficina di Desarollo y Turismo na Bonaire, kende a duna tur su apoyo completo den e proyecto aki. Construccion di mencionado bungalous lo cuminza dentro di algun simannan mas.

Huntu cu Harry Belafonte a viaha tambe Sr. Roger Moore, actor principal den e programa "EL SANTO", cual ta un programa di television masha popular den henter mundo di detective. E programa aki por worde mira tur 7.30 na Radio Caracas Television. Sr. Moore ta e actor tambe cu ta hunga e papel di "Ivanhoe".

Robes pa drechi Notario Ellis, Morris Neme, Harry Belafonte y Sr. Abraham na momento cu acte ta worde firma.

COCKTAIL DI NAPRA NA ARUBA

WILLEMSTAD -- Ayera tardi presidente di Netherlands Antilles Public Relations Association, señor Arturo J. Jesurun a ofrece un cocktail party na representantenan di prensa, radio y television Arubana y tambe un nutrido grupo di representantenan gobierno e industria y quendenan ta activo den e ramo di relaciones publicas.

E cocktail party tabata pa start un seccion di NAPRA na Aruba y pa tal obhetivo nan a lanta un comision qu bao di e nomber di "Task Force" lo organisa e miembronan y presenta cuater candidato na e reunion general di NAPRA na mei di e aña aki na Corsow.

E comision aki ta forma pa señores Eddie Muller di Lago, Milo Daal di Elmar, Mike Kuiperi di oficina di turismo y Drs. W. van Poelje di Aruba Chemical Industry.

SANDY KOUFAX E MIHOR DI 1965

NEW YORK--E extraordinario pitcher di Los Angeles Dodgers Sandy Koufax, tabata esun di mihor durante anja 1965.

E cuadro di honor di anja 1965 den beisbol norteamericano a keda integra di siguiente manera:

E mihor ejecutivo di grandes ligas: Cal Griffith-Minnesota.
Hungador di anja: Sandy Koufax.
Manager di anja, Sam Mele-Minnesota.
Ejecutivo Triple A: Harold Cooper-Columbus.
Ejecutivo doble A: Dick Buttler-Dallas-Forthworth.
Ejecutivo A di anja: Ken Blackman-Quad City.
Manager di anja den Liga Menor; Grady Hatton-Oklahoma City.
Hungador di anja den Liga Menor: Joe Foy-Toronto.

Fiscal a pidi dos anja y mei contra hefe di gang di ladron

WILLEMSTAD -- Ayera mainta hefe di un gang di ladron, di 24 aña di edad, mester a presenta dilanti di hues, comoquiera qu el a comete un total di 17 robo, aunque qu ora hues a puntrele ta cuantu biaha el a kibra lugar di hende pa horta, el a contesta "un biaha".

Dos aña pasa e hoben aki a bai Hulanda como trahador Antillano. Promer qu esei e tabata traha na Shell como instrumentemaker, ganando un bon sueldo, pero aparentemente esaki no tabata suficiente pe.

Durante e tempu qu e tabata traha e tabata kibra caha di heru como "parttime job". El a bai Hulanda sin qu recherchenan a logra saca afor qu te a comete tantu robo asina, y ta despues qu el a forza e caha di heru di CTC, hortando 2500 florin y despues a kibra drenta den fabrica di Britania, nan a logra detenele.

E robo na Britania el a comete dia 10 di september di aña pasa.

Su intencion tabata pa kibra e caha di heru aki nan pero el a fracasa den su intento. Durante e trip aki e tabata acompaña pa tres hobencito qu el a reuni rond di dje pa yudele den su trabao.

Pa nan e tabata "the big boss" e lider di gang.

Hues a conta un total di 17 robo qu e acusado a comete ya observa qu esei no ta tur loque el a yega di hasi na malu den su bida.

Officier di Justitie a califica e acusado como un experto den kibramentu di caha di heru. A lo largo el a bira asina refina den e trabaonan aki qu e no tabata rebaha su mes na hasi trabao brutu, sino a busca e hobennan como "knecht" pa hasi e trabao sushi.

Dia el a kibra e brandkast di CTC, el a sinta traha durante tres of ta cuater ora den tur tranquilidad te ora el a bini cla y a bai cu loque tabatin den e caha di heru. Un pomp di gasolin na Marie Pompoen tambe a ser honra cu su bishita.

Officier di Justitie tabata contentu qu nan a logra detene e hefe gangsteril aki y el a pidi un castigu di dos aña y seis luna contra e acusado. Dia 19 di januari hues lo dicta sentencia contra dje.

Despues hues a yama su tres assistentnan dilanti y a trata nan caso mes tantu. Nan a yuda e anterior acusado den e robo na Britania.

Contra dos di nan officier a pidi dies luna di prison di cual dos condicional y contra e tercer el a pidi ocho luna di cual dos condicional y su detencion inmediato.

Aki dos siman hues lo dicta sentencia den e dos promer casonan.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted puede conseguir buenos amigos que le ayuden con algun trabajo que ha empezado pero no piede terminar por alguna razon. Logre sus ansias de esta manera.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si le da a otros el beneficios de la duda, podra manipular sus asuntos de negocios muy satisfactoriamente. Una persona influyente lo ofrece el respaldo que usted no esperaba.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted puede comenzar un nuevo ascenso hacia sus metas y ver tambien a uno que es poderoso y le puede dar impetu a sus ideas. Escribale a ese otro patrocinador.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Cierto deseo especial suyo puede ser logrado si emplea el metodo mas positivo en su obtencion. Salga a lugares nuevos con sus amistades. Busque una psicologia mas efectiva que le traiga resultados mejores.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Conferenciando con una persona con la cual usted quiere terminar algun contrato resultara en la obtencion de sus deseos. Despues, analice los detalles. Un acuerdo previo debe cumplirse al pie de la letra.

VIRGO- (agto, 23 a sept. 22) Busque el aparato mecanico o el sistema adecuado, que haga su trabajo mucha mas eficiente. Mas tarde cerciorese de que todo marche bien entre usted y una persona allegada.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Primero, prepara cualquier diversion que sea apropiada. Despues, ocupese de ese trabajo que requiere precision. Usted puede ser muy admirado. Tome los tratamientos de salud adecuados.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted puede resolver un problema dificil si es practico y constructivo. Despues podra gozar con sus amigos y parientes mas allegados. Sea creativo, demuestre devocion a un ser querido.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) La informacion la podra reunir con muy poco esfuerzo. Despues ponga en orden los asuntos fundamentales. Es aconsejable una conferencia con sus socios. Esta alerta a las oportunidades de negocios.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Poner en operacion alguna idea nueva que le traiga mayor abundancia es bastante posible ahora.

Acoja la ayuda de buenos amigos, Este alerta. Sea considerao. Use su sentido comun.

ACUARIO (ene 20 a feb 18) Una cara sonriente le puede ayudar mucho en la adquisicion de cualquier cosa que desea, especialmente en lo relacionado con su asuntos personales. Cuente esta noche sus beneficios. Sea agradecido.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Un comienzo temprano es aconsejable para sus planes. Despues consentrese en el logro de sus metas personales. Una invitacion magnifica esta al llegar. Aceptela! Sea practico.

SI SU HIJO NACE HOY.....

Habra mucho ingenio en su naturaleza y una mente sumamente inquisita va, que lo llevara a experimentar en muchas empresas.

CISCO KID

PEPITA

BOXDO BILLY CONN DEN HALL OF FAME

NEW YORK--UPI--Billy Conn, e extraordinario boxdo semipesado cu tabata a punto di kita e titulo for di e campeon mundial di peso pesado Joe Luis na 1941, ta un di e cincu boxdonan eligi pa Hall of Fame di Boxeo.
E otronan ta Jake Kilrain, di e epoca cu nan tabata bringa man bashi, Johnny Coulon, Young Corgett y Owen Moran cu cual e total a aumenta na 87.
E seleccion a ser efctua pa e revista "The Ring" y varios periodistanan deportivo di mundo completo a vota. Con a ricibi 162 voto, seis mas di lo necesario pa worde consagra.
Pa apenas un punto no por a drenta den sala di fama Tiger Flowers y Fidel Labarda cu a ricibi 155 cada uno.
Otro boxdonan notable cu a ricibi hopi voto tabata Joersey Joe Walcott 147, Max Schmeling 146, Harry Wills 142, Maxie Rosenbloom 139, y max Bear 137.
Kilrain a realisa 36 pelea den ring di cual el a gana 18, perde cincu y tabla 12. El a perde un pelea di 75 round contra John L. Sullivan na 1889.
Coulon tabata campeon di peso gallo y a bringa di 1905 pa 1920. Moran tabata peso pluma y a bringa den e categoria di peso liviano, cu tin un knockout formidable riba Battling Nelson Young Corbett a knockout Terry McGovern den dos round pa gana e titulo di peso pluma na 1901.

RIO DE JANEIRO--Riba e foto aki nos por mira Ben Jack (na man robez) cu a ser arresta pa polisnan brasilero ayera. Pero mas despues nan a lague den libertad. Cage tabata biba aki nan for di 1959. Radiophoto UPI.

POLISNAN DI RIO DE JANEIRO A DETENE CAGE

RIO DE JANEIRO--UPI--Polisnan Federal a confirma ayera detencion di Benjack Cage, natural di Houston (Merca) en relacion cu e libramento di un che, que falsu di 15.000 dollar den un transaccion ilegal di diamant. Cage, di 48 anja, cu a ser detene dialuna pa polisnan federal, a ser pone den man di brigada policial di estafa.
Polisnan a bisa cu Cage ta ser somete na interrogatorio y ainda nan no a determina si ta existi causa di accion judicial.
Nan sa cu polisnan federal a ofrece di manda e detenido Merca pero e consulado norteamericano a bisa cu Cage ta ciudadano brasilero awor.
Un funcionario di e consulado a expresa cu, al parecer, e unico cargo contra Cage ta supresunto relacion cu e brasilero Decio Rufino di Liverira kende ta encarcela pa a efectua un pago na un buscado di diamant cu un cheque falsu di 15.000 dollar.

EXPLOSION NOBO TA AMENASA REFINERIA DI FEYZIN

LYON, FRANCIA--UPI--Un explosion nobo ta amenasa e zona di deposito di combustible di e refineria di Feyzin, cu a ser azota pa un candela.
Bomberonan di e ciudad aki, situa 10 kilometer for di e refineria, a ser despacha mes ora pe lugar pa reforsa e cuadrillanan cu ta traha einan, na unda anteriormente, nan a kere cu e candela a ser domina despues di un batalla di 24 ora.
Nan a bisa tambe cu parti di e aldea di Feyzin a ser evacua atrobe, pa e amenasa di e explosion.
E candela y explosionnan di ayera a causa morto na diezun persona. Otronan a desaparece y nan ta kere cu nan ta morto. Ademas otro 57 victima di e catastrofe cu a causa perdidanan pa dos millon dollar, ta hanjando atencion medico.

HOSPITAL DI NEW YORK A PIDI SANGER

NEW YORK -- UPI --Autoridadnan a cargo di hospital y banconan di sanger di e ciudad a hasi un urgente llamado na publico pa hasi donacionnan di sanger, ante e hecho di cu e welga di transporte a r.duci existencia di e precioso loquido na "nivelnan peligrosamente abau".

Na mes tempu, Cruz Roja di New York y New Jersey a señala cu su centronan di sanger na localidadnan distante, manera Los Angeles y San Juan (Puerto Rico) tabata manda suministronan di emergencia pa via aerea.

Consejo di sanger di e comunidad a expresa cu e suministro di sanger por lo comun ta bau di nivel terminando un periodo feria manera esun cu a caba di transcurri, pero cu e realidad ey a bira grave cu e emergencia crea pa e welga, ya cu e donacionnan acostumbra no por a ser hiba a cabo.

E consejo, huntu cu e asociacion di hospitalnan di e gran New York y e departamento di hospitalnan, a pidi e donantenan di sanger nan cooperacion di manera urgente.

LESA LA PRENSA

Goldberg a pidi organismo mundial pa busca un formula pa caba cu e guerra vietnames

NACIONNAN UNI--UPI--Merca a pidi ayera tur e miembronan di e organismo mundial pa otorga nan mas serio atencion ne busqueda di un formula cu lo permiti pa caba cu e guerra na Vietnam.
E solicitud a ser presenta pa e embahador di Merca, Arthur J. Goldberg, den un informa scribi cu el a transmiti ne subsecretario general di Nacionnan Uni, e diplomatico guatemalteco Jose Rolz-Bennett.
E memoria di Goldberg ta un recopilacion masha condensa di e actual gestionnan di paz di Merca. E ta expone den terminonan general con e presidente Lyndon B. Johnson a manda mensahenan y representantenan personal na un cantidad di pais, pa retira e deseo norteamericano di alcansa un solucion pronto y pacifico den e guerra.

Goldberg a señala cu Merca ta hasi loque ta na su alcance pa traslada e accion di e campo di batalla ne mesa di conferencia. Tocante esaki el a bisa cu "nos bombardeo di Vietnam del Norte no a reanuda for di dia di e tregua di Navidad".
E cesacion di e ataquenan di aviacion ta den su di diezdos dia, sin algun señal di cu nan lo interrumpie den futuro proximo, a pesar di e denuncianan cu a ser hasi pa Vietnam del Norte di cu e nacion ei lo representa solamente "engaño y trampa".

E YIU MUHER DI UN CONDE

Si bo pone hopi atencion, bo por ripara forma di un bestia chikito den e piedra. Andreas ta paketa e estuche cu cuidao y juntu cu e carta e ta hinké den un envelop. E lo pidi su hospita pa entrega e carta aki caminda Eberhard ta traha. E por duna su ruman muhé. Senjora Schluter a percura pa e por desayuná 4º or y mey.
"Mi ta bolbe mirabo bek, senjor Peterson? Ta duel mi berdaderamente, cu bo mester bandona nos. den semehante circumstancianan. Mi no ta huur e cuarto, pero mi ta keda spera riba bo noticia".

"Naturalmente cu mi ta bin bek, senjora. Ademas mi ta laga algun cos di mi atras, asina ta, cu mi mester bin bek". Despues e ta sali bay vliegveld den su auto. Naturalmente tabata mucho tempran pa jama Evy na telefoon. Pero senjora Schluter a primintié pa percura di entrega e paki na tempo.

XXXXXX

Despues di cuminda di merdia e Condesa bjeeuw ta jama Evy bin tende un rato den sala. "Mi mester papia cu bo, mi jiu. Bo sa masha bon, cu apesar di tur e comedia cu nos ta hungando, toch nos tin un cierto obligacionnan social. Mi a palabra cu mi amiga Condesa Lili van Wengern cu awe nochi nos lo bay teatro juntu. Despues nos lo bay Golfhotel tambe. Eynan tin bailamento, abo cu Eberhard tambe lo bay".
Evy kier a busca un excuus pa e no bay, pero e no por a haya un asina liher. Ya ta varios siman caba cu nan no a sali bay ningun caminda juntu y tampoco nan a ricibi bishita. Y naturalmente cu su wela tabata sa, cu varios anochi Evy ta sali, como cu e ta bisa, cu e ta fada su mes eyden. Pesey mes cu e no por bisa algo contra pa keda sin bay. Y ademas ta parce cu Evy su wela por lesa su pensamentonan.

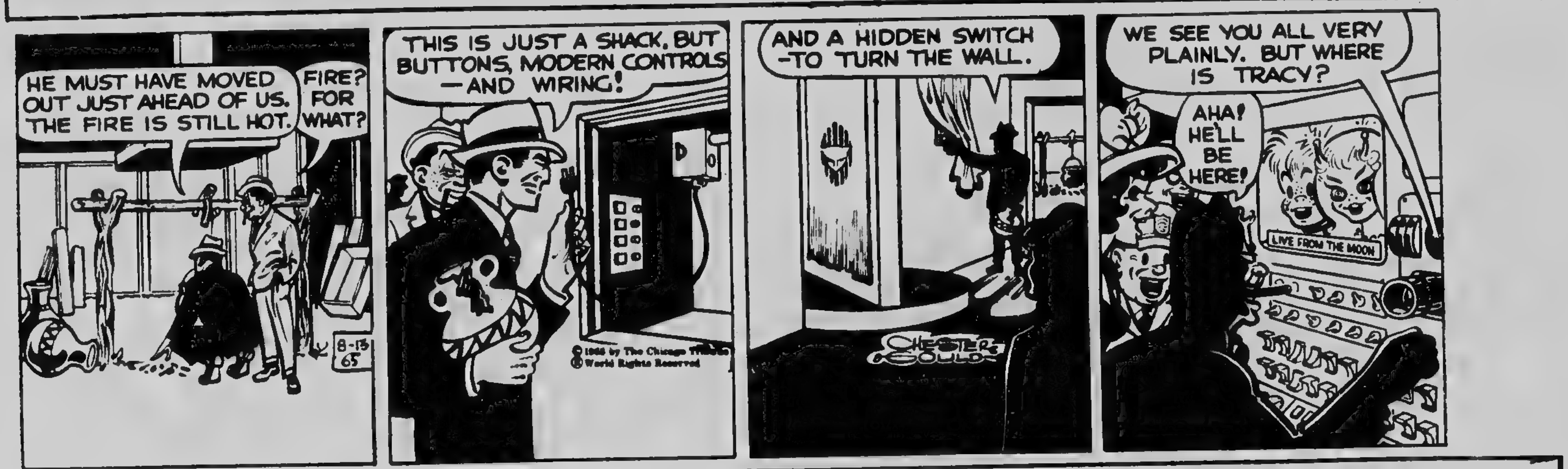
"Mi no ta accepta bo rechazo, mi jiu. Bo tin suficiente panja y suficiente tempo tambe. Nos ta sali bandi 7º or. Bo mayornan no ta bay. Bo mama tin verkoud y bo tata no ta sali sin dje. Mi ta spera cu bo ta clá na tempo."
Despues e ta jama Eberhard na su oficina y ta puntré si e por bin cas mas tempran. E mester di hopi tempo pa drecha su curpa, como e ta traha duro y trabao pisá. Eberhard a jega cas na tempo y mesora Evy a bisé cu Andreas ta sperá bandi 8º or y mey. El a pidi Eberhard pa jamé na telefoon, pero e ora lo ta menos riparable. Mesora Eberhard a purba pero e no a hanja conection cu e cas di senjora Schluter.
"Ora mi ta bay purba atrobe, parce cu no tin ningun hende na cas". Evy tabata ocupá ta drecha su curpa.
"Por fabor, no lubida Eberhard. Andreas lo no hanja sa, ta di con mi no a bin e ora!"
"Okay, Evy, mi ta hurabo cu mi no ta lubida".

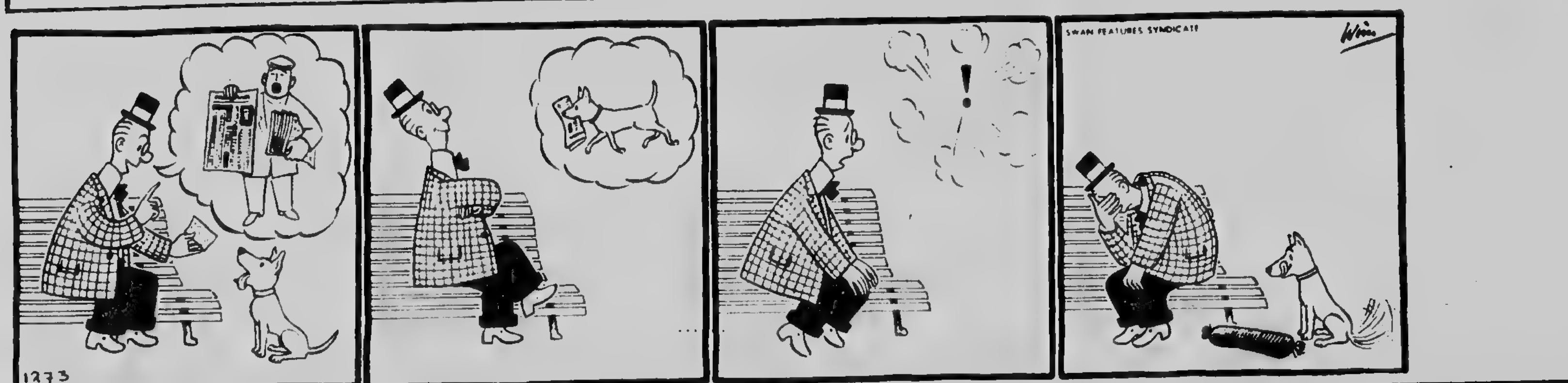
Net 7º or tur tabata clá. Wela parce un princesa den su bisti coló shinishi, cu su piel color blanco. Su peinado ta dorná cu diadema, cu el a jega di hanja regalo tempo cu el a comprometí. Na un manera descuidá e tin un bril, dorná cu brillante, den su man tenî.
Y Evy tambe ta mustra encantador den su bisti di twiel color roos, cu ta dorná cu payet blanco y diki. Poco rato despues nan ta riba caminda caba. Nan a reservá lugar na Golfhotel. Ora cu nan a jega ya Condesa van Wengern ta bata eynan caba y ta sperando den e sala riba nan. Ora cu el a tende cu Condesa van Stauffen a jega, el a bay contré cu braza habri, pa saludé cu un sunchi caluroso.
"Esta bon cu [illegible] a bin Eberhard. Nos tin m[illegible] hopi tempo sin mira otro".
Despues e ta drey su cara y ta hasi sinjal cu un mucha homber, cu ta buscando den algun revista.
"Mi ta bin, mama". Condesa Wengern ta bira corra di orgullo.
"Esaki ta mi jiu homber Leopold, cu tambe tin hopi tempo afó". Conde Leopold ta mas halto cu su mama. E ta brillantemente bisti y riba su pecho tin algun medalla di honor ta brilla. Su lomba hancho ta poné mustra mas grandi di loke e ta caba. Solamente su cabey ta poco y no tin nada cu por yuda pa jena esey. Evy ta keda manera un mucha bandi dje. Leopold ta buig y sunché na su man y ta trata di mira Evy su cara bon. E tin hilchi hopi halto bisti, pero sinembargo e ta jena te na Leopold su schouder. E dos damasnan a reglé di tal manera, cu semper Evy ta keda bandi Leopold. Eberhard a haya necesario durante e pauza, pa jama su ruman muhe un rato su so.
"Tene cuidao Evy, sino awe nochi e ta comebo bibo. Conde Leopold ta buscando un Condesa, pesey tene hopi cuidao!"

Evy ta spanta. Famia Wengern ta hopi rico y na tur parti di mundo nan tin propiedad y fabrica. Placa no ta hunga ningun rol pa nan. Loke nan ta desea, casi semper nan por hanja tambe. E dos damasnan ta cay sinta den un sofa, y ta combersando tocante nan tempo di antes. "Leopold tin naturalmente tur posibilidad pa un matrimonio", Condesa Lily ta bisa. "Pero e kier sigui e deseo di su curazon. Y el a confia ami, cu semper el a sonja cu un mucha muher manera Evy. E muhe cu e escohe como su senjora, lo worde cargá den su planta di man..... Leopold ta mescos cu mi......". Bisando esaki su wowonan ta jena cu awa. Wela Edelgard ta hanja un sentimento stranjo na su curazon, ya cu su amiga ta papia asina francamente cu né tocante matrimonio. "Pero naturalmente cu mester tene cuenta cu Evy su deseo tambe". Condesa Wengern ta sacudi su cabes.

"Con bo kier meen", e ta puntra. "Antes nunca nan tabata puntra nos ki opinion nos tin y ademas Leopold ta e mihor mucha homber cu Evy por sonja. Y ademas e ta stima Evy tambe". Condesa Edelgard ta ripara con Evy ta hasiendo tur esfuerzo pa no keda mucho chikito bandi Leopold. Parce cu e ta e unico cu no ta realisando e seriedad di e situacion. Despues di e presentacion nan a bay come. Den Golfhotel tin un sala coló blanco tur dorná cu flor. Memey tin un mesa, cubri cu plata y kristal. Tur caminda tin vaas jená cu roza. "E flornan ta idea di Leopold", Condesa Lili ta bisa su amiga den su orea.

E ta sigui.





BOGOTA--Dos dirigente di e equipo di futbol profesional Junior di e ciudad di Barranquilla, a cuminsa un biahe pa Rio de Janeiro cu e fin di obtene e contratacion di hungadornan brasileño pa reforsa e equipo. "Junior" a caba di ser admiti di e division mayor, e ramo profesional di FEDEBOL, di manera qu su dirigentenan lo hasi un esfuerso pa presenta un bon equipo den e campeonato cu lo cuminsa den un paar di siman.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 8 DI JANUARI 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MOVIMIENTONAN DI TRUPANAN Y SERIE DI DISTURBIO NA R.D.

PA: Nat Gibson.

SANTO DOMINGO--UPI--E decision gubernamental di exilia lidernan di e faccionnan rival di Republica Dominicana a provoca ayera nochi loque ta parse un tentativa di e militarnan pa apodera di e pais. E trupanan a lanta barricada na Santo Domingo, Santiago de Los Caballeros y Barahona , tres di e principal ciudadnan di e pais. A corre rumornan no confirma cu mescos lo sosode na otro ciudadnan.

Cuater tankí a staciona den cercania di Cas di gobierno di Santo Domingo. Vehiculonan blinda tambe por a ser mira den vecindario di brug Duarte, riba e carretera cu ta bai e gran base aerea di San Isidro.

E radioemisora di San Isidro, cu tabata pertenece na Forsanan Armá y cu autoridadnan civil a serra na luna di september ultimo, a bolbe den aire pa denuncia gobierno di presidente, Hector Garcia-Godoy y exhorta e soldanan di henter e pais pa rechaza su autoridad.

Entretanto, izquierdistanan antimilitarista a reacciona pa e movimientonan amenazante di e militarnan cu un serie di disturbionan den centro di Santo Domingo, pero te ainda nan no sa cu tabatin algun choque cu e trupanan.

Aunque nan no por a determina si tabatin lucha intenso entre militar y civilnan, e rumornan ta señala cu varios persona cu no a keda ne puestonan di control cu a ser establece pa e militarnan, a ser herida.

Un noticia no confirma, a bisa cu Orlando Bonnelly, sobrino di e ex presidente Rafael F. Bonnelly di 39 anja di edad, a ser herida pa e marineronan cu tabata custodia e residencia di capitan Ramon E. Jimenez, hefe di estado mayor di Marina dominicano.

Durante e promer oranan di awe Santo Domingo tabata calmu, cu excepcion di algun rafaga di fuego di mitralleur. Den circulonan dominicano digno di credito nan a bisa cu al parecer, e trupanan ta warda pa bira di dia pa determina si ta existi algun oposicion di importancia na su alzamiento contra gobierno di Hector-Garcia-Godoy.

E dificultadnan di ayera a cumin sa ora cu gobierno a "hasigna na puestonan diplomatico den exterior" na 34 lider dominicano, incluso oficialnan haltu di Forsanan Arma y rebeldenan. Otronan a bisa cu e anuncio gubernamental lo ser manda Israel pa ser studia. Pueblo a interpreta e frasenan ei manera un formula politica cual nificacion ta pa desterra e lidernan menciona.

E diezdos hombernan cu ta figura riba e "lista di diplomatico" seis hefe militar haltu y seis lider rebelde--ta inclui e ministro di Forsa Arma, Francisco J. Rivero Caminero, y e coronel rebelde Francisco Caamaño Deño.

E 22 hombernan cu ta bai Israel ta hefenan di menor rango di e dos faccionnan : militar y rebelde.

E embahador israeli, Benjamin Varon, a protesta e idea di cu loque esnan cu ser manda su pais lo ser considera "exiliado".

"E invitacion di mi pais ta pa un viaje di dos siman di estudio cu ta exclui cualque idea di un exilio" Varon a manifesta.

E publicacion di e lista tabata e reaccion di gobierno ne choque di 19 di december entre e miembronan di Forsa Aerea dominicano y e lidernan rebelde, na Santiago de los Caballeros, den cual por lo menos 28 persona a muri.

E investigadornan designa pa gobierno a manifesta den su informe cu ambos parti tabata igualmente culpabel di e choque di Santiago.

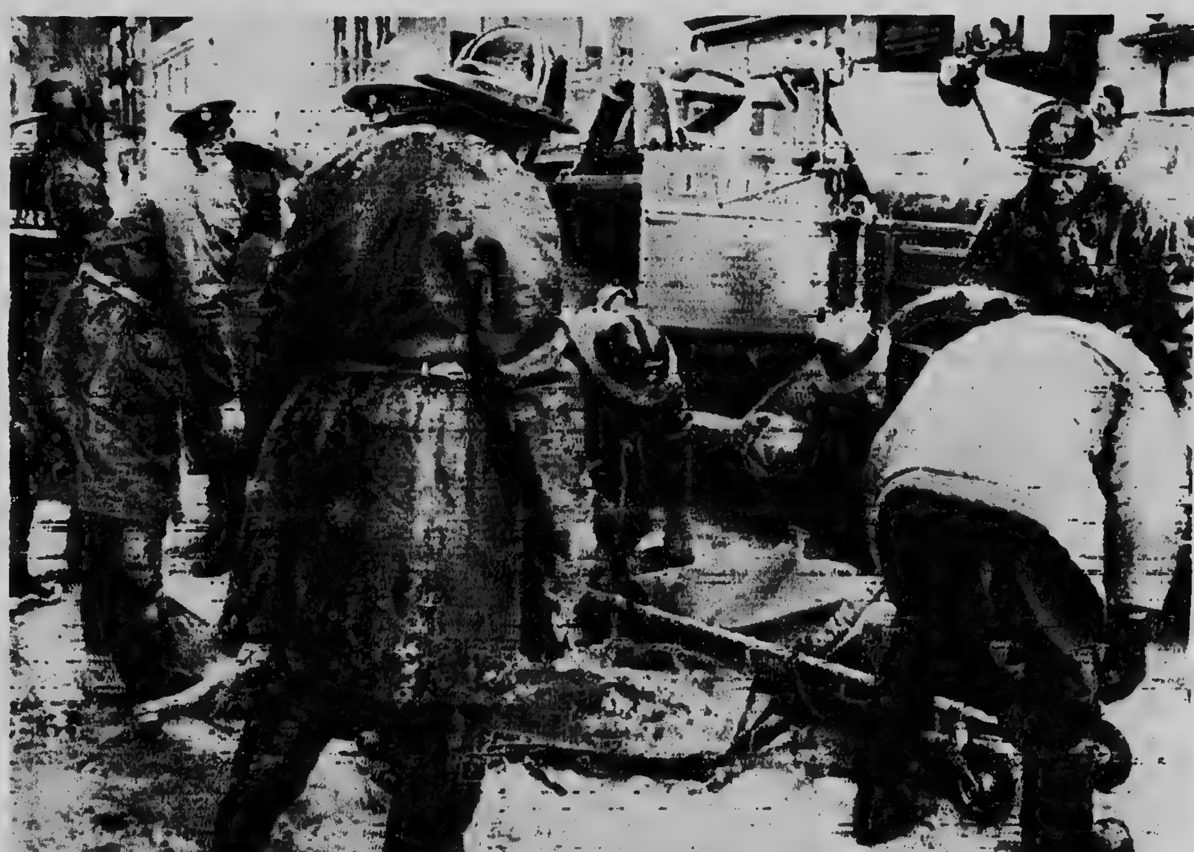
Pa: Nat Gibson.

SANTO DOMINGO -- UPI --Awe mainta tabatin den centro di e capital aki un disturnio dirigi pa comunistanan, cu a causa interrupcion total di trafico y di e negoshinan riba Calle del Conde, e principal di Santo Domingo.

E desorden a ser sofoca temporariamente pa trupanan di Forsa Interamericano di Paz (FIAP) y e polisnan nacional.

E disturbio a coincidi cu un acto di "piquette" dilanti di Palacio Nacional pa un grupo di obreronan portuario asocia ne organizacion regional interamericano di trabao (Orit).

E obreronan aki ta afirma cu como resultado di e acta institucional, nan a perde nan empleonan cu awor e izquierdistanan ta ocupa.



ST.PAUL,MINNESSOTA--Bomberonan y hombernan di rescate ta sacando cadavernan for di Carleton Hotel cu ayera a pega candela. Por lo menos diez persona a muri den e candela aki y diezshete otro persona a resulta herida. Tabatin mas o menos 50 persona den e hotel ora cu e candela a cuminsa. Radiophoto UPI.

ELLECCION REINA CLUB CARIBE E LUNA AKI

CAMACURI - Como cu debi na circunstancianan e fiesta di pascu Club Caribe no por a tuma lugar dia 24 di december ultimo, no tabata posibel tampoco pa a eligi e reina di Club Caribe anja pasa.

En relacion cu esaki e directiva a dicidi cu riba e dianan nuebe, diez, diezun, diezdos, diestres, diezcuatro y diezcinco entre cuat' or y seis' or riba dia nuebe y entre seis y shet' or riba e otro dianan, e eleccion pa e reina di Caribe 1966 lo tuma lugar.

Tur miembronan di e club ta worde suplica pa bin vota pa nan candidata favorita.

Te cu awor tin cinco candidata, esta Ellen Henriquez, Mildred Croes, Nybia Muyale, Mildred de Cuba y Glenda de Cuba. Te cu dia nuebe por inscribi candidatanan nobo.

E resultado oficial di e eleccion lo worde anuncia riba diadomingo 16 di januari pa cuat' or di atardi.

E coronacion lo tuma lugar durante e celebracion di e aniversario di Club Caribe dia 29 di januari proximo.

VENEZUELA TA INVITA "MISS ARUBA"

ORANJESTAD - Miss Aruba 1965, srta. Dorinda Croes - segun informacionnan - a ricibi un invitacion oficial for di "Miss Venezuela 1965" pa bin pasa dos siman na Venezuela.

Nos a ser informa cu na Venezuela ta existi e idea pa eligi un "Miss Sur-America". Pa e motibo ey no ta imposibel cu e invitacion di senjorita Croes tin relacion cu e idea aki. E invitacion ta pa dia diezocho di januari proximo.

Homber hanja morto

ALTO VISTA - Diahuebs diezdos' or di merdia a ser descubri cu tabatin un homber morto den e cas Alto Vista 96. Un investigacion di polis y dokter a trece na cla cu e homber, kende tabata sufri di corazon, a muri un morto natural. E tabatin 28 anja di edad.

Lindsday a pidi LBJ pa yuda resolve e welga di transporte

NEW YORK -- John V. Lindsay alcalde di e ciudad di New York a reuni cu e funcionarionan laboral di gobierno federal mas haltu y a indica cu e ta dispuesto na pone e dirigentenan sindical, encarcela pa ordenan judicial na libertad, si nan por yuda na contribui di yega na un arreglo, di e welga cu a paralisa e ciudad for di shete dia pasa.

E alcalde republicano hoben, cu for di dia cu el a hasi cargo dia promer di januari ta enfrenta un problema grandi tabatin un conferencia di cincu ora cu e secretario di trabao, Willard Wirtz y dos di su ayudantenan, cu a yega ayera nochi for di Washington poco despues cu Lindsay a telefona e presidente Lyndon B. Johnson, pidiendo su ayuda.

Lindsay a revela poco riba su conversacion cu Wirtz, pero ora cu e reunion a caba awe mardugga el a anuncia cu el a exhorta e direccion di transito di e ciudad pa nan pone e presidente di e sindicato di obrero di transporte, Michael Quill, y otro ocho dirigente cu ta den prison pa a lesafia e orden judicial di no declara welga ne 36.000 trahadornan di su gremio, na libertad.

Lindsay cu a ser interroga tocante su decision a declara fada: "Mi kier hasi tur lo posibel pa hiba e disputa aki na un conclusion, justo y rapido y laga e subterraneonan y busnanfuncionа atrobe".

For di cuminsamento di e welga dia promer di januari, e ciudad ta bao di un paro cu ta interrumpi e movimiento normal di mas di tres millon persona pa dia, cu a provoca e peor embotellamiento di transito cu e ciudad aki ta conoce den su historia y cu ademas di esaki el a provoca perdidanan di mas di cien millon dollar diario.

Wirtz, a asisti cu Lindsay na un conferencia di prensa, cu a ser difundi pa television durante e promer oranan di awe. E periodistanan kier sa si e secretario di trabao a yega New York cu e promesa di fondonan federal cu por disminui e "diferencia amplio", manera Lindsay a califique, entre cual e obreronan ta demanda e placa cu e direccion di transito ta dispone y e ciudad pa enfrenta e exigencianan di e trahadornan.

NYSTROM DI LAGO LO BAI SPANJA

SERO COLORADO - Roy E. Nystrom, vice president y director di Lago Oil & Transport Co., Ltd., a keda nombra como ehecutivo principal quimico na Spanja pa Esso Chemical Company. Su nombramento, cual a ser anuncia awe pa president di Lago, sr. W.A. Murray, ta efectivo mas o menos 1 di februari 1966. Sr. Nystrom lo bai laga Aruba den futuro cercano pa asumi su puesto nobo.

Sr. Nystrom a cuminza traha cu Lago mas o menos dos anja pasa, despues di un asignacion di ocho anja cu Creole Petroleum Corporation na Venezuela. Mayoria di su servicio na Creole tabata na Amuay, na unda el a bira gerente di refineria na 1960.

Prome cu el a drenta cu Creole, sr. Nystrom tabata superintendente di operacionnan di "Lube Oil" na refineria Baton Rouge na Louisiana, na unda el a cuminza traha na 1942.

Sr. Nystrom a gradua na universidad di Minnesota na 1942. E ta posee gradonan den ingenieria quimica y administracion comercial.

(Lago/News).

Na maart huerfanonan y viudanan ta hanja pensioen

WILLEMSTAD--Dia promer di januari e ley di aseguro pa viuda y huerfano a drenta den vigor. Esaki ta nifica qu mas o menos 4000 viuda y huerfano na henter Antillas Neerlandes for di e fecha ei tin derecho riba pago di gobierno di acuerdo cu e ley aki.

Sociale Verzekeringsbank qu ta encarga pa hasi e pagonan ya a cuminsa manda e convocacionnan pa e personanan qu ta bini na remarca pa haña e pensioen aki.

E yamamentu di e personanan aki ta sosode gradualmente door di ambtenaarnan di Sociale Verzekeringsbank y nan ta yuda e personanan envolvi den yenamentu di e formularionan.

Ta den intencion pa cuminsa paga dia promer di maart di e aña aki y naturalmente esaki lo ta cu terugwerkende kracht, di manera qu un persona qu tin derecho riba e pensioen aki, ta haña pensioen di tres luna den un tiru.

Tur aña lo mester di mas o menos, 1,4 millon florin pa mantene pagamentu di e pensioen aki. Durante e programa di television semanal di Regeringsvoorlichtingsdienst dialuna awor mitar di ocho lo tin un entrevista cu señor V.C. Vinck, director di Sociale Verzekeringsbank.

Pa mas informacion nos ta informa qu tur viuda di nacionalidad Hulandes qu no a cumpli 65 aña ainda, tin derecho riba e pensioen aki.

E viudanan di nacionalidad Hulandes, quendenan durante 15 aña a biba na Antillas Neerlandes y basta durante e cincu añanan promer qu nan casá a muri nan a hiba na Antillas Neerlandes sin interrumpcion, tambe tin derecho riba e pensioen aki.

GOBERNANTENAN DI PAKISTAN Y INDIA A REALISA REUNION SECRETO

TASHKENT -- UPI -- E gobernantenan di India y Pakistan a realisa awe un reunion secreto cu nan ta spera cu por hiba nan mes cerca di un acuerdo riba e manera di discuti e problema di Cachemira.

E promer ministro indio, Lal Bahadur Shastri, y e presidente di Pakistan, Mohammed Ayub - Khan, a combersa mas o menos 50 minuut den un villa di e ciudad aki di Asia Central sovietico.

Esaki ta e promer reunion cu nan ta efectua den e ultimo dos dianan. E conferencia entre e dos paisnan, auspicia pa Rusia, a cuminsa den e ciudad aki dialuna ultimo.

Despues di e reunion di awe a corre e rumor di cu India y Pakistan ta realisando algun progreso pa firma un pacto di no agresion, cu segun nan ta kere por ser concerta aki algun dia.

SPICACION TOCANTE DEPARTAMENTUNAN DI GOBIERNO NO TA SIGI

ORANJESTAD - E plannan cu tabata existi pa organiza charlanan tocante e funcionamento di e departamentonan di gobierno insular por lo pronto lo no tuma lugar. E tabatatin e intencion pa tene e charlanan pa di tal manera splica na e publico - cu ta bini hopi den contacto cu e departamentonan - con e diferente departamentonan ta funciona y ki servicio nan ta presta.

E plannan aki a ser treci padilanti mas o menos un anja pasa y e motibo exacto pa cual no ta sigi mas cu tal plannan no ta conoci ainda.

SALUDOS ARUBANO FOR DI HULANDA

ORANJESTAD - Radio Kelkboom diadomingo proximo dia 9 di januari pa cinc' or y mei di atardi lo transmiti saludonan for di Hulanda tur di nan destina pa Aruba.

E saludonan ta di: Haydee Colvin, Mili Chin, for di St. Jozef Ziekenhuis na Venlo.

For di Willibrordus Ziekenhuis na Tegelen lo yega saludosnan di Cynthia y Titar Joseph y Beatrix Janis.

Un repiticion di e programa lo tuma lugar diamars dia 11 pa seis' or y mei di atardi.

BARBECUE DANSANT DI CARNAVALCOMITE

MADIKI - Dia diezcuatro di januari for di och' or di anochi en adelante, e central carnaval comite lo organiza un barbecue-dansant den e patio espacioso di Madiki Country Club.

Cu e barbecue aki e comite central ta spera na acumula e fondonan necesario pa asina por cubri gastonan di e proximo carnaval. Pa un suma di cinco florin cada hende por participa den e barbecue y a la vez por balia.

NIEUWE FIGURATIEVEN CCA

PELICULANAN PA MUCHA

ORANJESTAD - E siguiente peliculanan pa mucha lo worde pasa durante januari den e diferente distritonan.

"Don Quichote", un pelicula pinta; "Crambled Legs", Wintersport; un pelicula documentario riba Venezuela y Colombia; "Monkey Business", un cantidad di chimpansees den un hotel; "Woody Woodpecker in round trip to Mars"; "Pay as you exit" cu The famous Kids y como pelicula final "Buster Keaton in Ditto".

Den e programa aki cu ta cuminza pa shet' or di anochi lo tin cuatro pelicula nobo. Entrada lo ta diez placa.

E funcionnan lo tuma lugar: Na Noord, speelplaats di Anaschool, diabierne 14 Januari.

Na San Nicolas, Suriname Club, diarazon 19 di Januari.

Oranjestad, speelplaats di Franciscuscollege na Santa Helena, diabierne 21 di Januari.

Oranjestad, Teatro Aire Libre na Lagoen, diabierne 28 di januari.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Jefe di Departamento di Awa y Electricidad ta participa cu cuminzando dia

10 JANUARI 1966

A. E OFICINANAN DI ADMINISTRACION Y DISTRIBUCION DI AWA NA ORANJESTAD Y ST. NICOLAAS LO MUDA PA E OFICINA NOBO NA BALASHI

B. Numbernan di telefoon na e oficina nobo lo ta lo siguiente:

Administracion General 3328

Contabilidad 1114

Recibo di Awa 1113

Distribucion di Awa (technico) 1891

C. Aplicacion pa coneccion y desconeccion di awa por worde haci fuera na e oficina nobo na Balashi tambe na e oficinanan di Departamento di Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister (Censo) na Oranjestad y St. Nicolaas, na unda e formularionan necesario ta obtenibel.

E MUCHA DI 13 TABATA HOPI ACTIVO

ORANJESTAD - E mucha homber di dieztres anja cu algun dia pasa na un manera asina brutal a bula over di e toonbank di un tiendecita na Boton y despues desaparece cu un suma di doscien y trinta florin, ya no por ser conta entre e amateurnan. Segun recherchenan tabata pre' e for di diferente banda, el a cuminza confensa cu ya el a yega di tira varios otro para na Oranjestad y na San Nicolas.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO -11**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Compra di productonan di e empresa, pa medio di combenio.

1613 q/N. 1637 s. l. Prohibi y nulo ta, tur condicionan entre e patron of su representante y un obrero, di cual e ta obliga su mes, pa e gasta su sueldo of otro entradanan of un parti di nan na un cierto manera, of pa e cumpra su necesidadnan na un cierto lugar of serca un cierto persona.

2. Excepcion riba e reglanan aki ta:

1. e condicion, di cual e obrero ta tuma parti den un fondo, cu sigun e opinion di Gobernador ta ofrece suficiente garantia di solvencia of di cual e obrero ta consenti pa na su fabor un deposito worde haci na Curacaose Post Spaarbank;
2. pa obreronan menor di edad, e condicion cu un parti di e sueldo, gana durante cu nan ta menor di edad, lo worde pone pa e patron na nomber di e obrero na Curacaose Postspaarbank of den un fondo manera ta referi den sub. 1. cu condicion, cu e obrero por exigi e placanan ey solamente ora cu el a jega na un cierto edad, no mas halto stipula cu bintiun anja of pa otro motibonan ora e bira major di edad of ora juez di prome instancia riba peticion di e menor su representantenan y despues di a tende e menor of a jame debidamente y e patron, a duna autorizacion pa paga e placanan.

EXPLICACION:

Cu e articulo aki ley kier proteha e obrero contra su patron, pa su patron no obligele, pa e tin di cumpra tur su necesidadnan serca e patron of na un lugar caminda e patron ta desea.

Antes e patronan tabata por haci mal uso di e circumstancianan, pa exihi for di nan obreronan, cu nan mester cumpra nan necesidadnan serca nan of na un lugar caminda nan tin interes aden.

Loke e articulo aki no ta prohibi ta, cu un patron ta exihi su obreronan cu nan mester bisti un uniform y cu e uniform ta worde traha pe.

Un obrero cu a hanja retiro sin derecho riba pensioen, no tin e derecho pa exihi e placanan cu el a deposita den e pensioenfonds. Pues den un cierto fondo asina e depositonan, di tur esnan cu ta participa den e fondo ey, ta forma un di e basenan pa calcula e pensioen pa tur e participantenan y esaki ta worde usa, cu e interesnan cu ta worde forma for di e kapitalnan, pa paga esnan cu tin derecho ariba pensioen, mientras cu e otro parti ta sirbi pa reserva. Esaki kier meen, cu si no tin nada stipula den e reglanan di un pensioenfonds, un obrero cu stop di deposita placa den e fondo prome cu un cierto tempo, no tin derecho riba tur, ni riba parti di e placanan cu el a deposita den e fondo.

LBJ ta dispuesto pa interveni den e welga di transporte

WASHINGTON--UPI--Funcionarionan haltu a manifesta cu presidente Lyndon B. Johnson lo ta dispuesto pa interveni den e welga di e medionan di transporte publico di New York di e alcalde di e ciudad ei, John Lindsay pidie.

Sin embargo nan a señala cu Lindsay no a pidi e asistencia ei y cu e hefe di estado lo no interveni sin tal solicitud.

E funcionarionan ta insisti cu Johnson ta mantene ne margen di e paro cu a cuminsa seis dia pasa pasobra Lindsay no a bai su bon ofisihinan.

"Ta cuestion di determina si nan kier presencia di gobierno federal", un funcionario haltu a declara. "Si nan kier nos ta ei nan unbez.

Funcionarionan di Casa Blanca a desminti cu un di e razonnan di e abstencia di gobierno federal lo ta e impresion di cu cualque solucion futuro lo bai riba e limitenan cu ta alenta gobierno pa evita aumentonan di salario y jornal di tipo inflacionario. Johnson ta considera cu e disputa esencialmente un asuntu local, ya cu e welgistanan ta empleadonan di e ciudad di New York. Funcionarionan di e departamento di trabao ta duda cu nan por aplica ne problema neoyorquino e clausulanan di emergencia di e ley Taft-Hartley, riba e relacionnan obreropatronal, incluso e obligacion di duna un aviso previo di 80 dia promer cu un welga cuminsa.

Si tin un iciciativa federal, e encargado di hasie lo ta Arthur J. Goldberg, representante norteamericano ante Nacionnan Uni, abogado especialista durante hopi anja den asuntunan laboral y ex secretario di trabao. Goldberg ta intimo amigo di Michael J. Quill, hefe di e gremio di obrero di transporte cu ta hospitalisa.

Funcionarionan di Washington ta kere cu un grupo bon califica pa sirbi di intermediario por ser constitui pa Nathan Feinsinger, Theodore Kheel y Sylvester Garret.

Den fuentenan di e capital aki nan ta bisa, sin excepcion , cu e encarcelamiento di Quill, pa e nenga orden judicial, tabata un medida "fatal".

Un posibilidad bon ta e designacion di un comision nobo, constitui pa representantenan laboral y di e empresanan, cu autoridad pa hasi recomendacionnan di arreglo.

AVION C-130 CU CARGA DI MUNICION A EXPLOTA

SAIGON -- UPI -- Dos explosion sigui tabatin den un avion C -130 di transporte, y algun seconde despues e aparato a cai riba terra banda di Pleiku matando tur su tripulantenan.

Esaki ta e segundo aparato cu ta explota cu un carga di municion den e mesun zona den e ultimo dos dianan. Diarazon un helikopter a sufri un accidente den cual a muri tres tripulante y dos pasahero.

Nan no sa ainda cuantu persona tabata viaha den e Avion C-130, pero normalmente e aparato tin un tripulacion di cincu persona.

E avion enorme di transporte a acerca e pista di e campamento di Hollway ora cu e explosionnan a tuma lugar., y a cai na mas o menos seis kilometer na sur di e pista.

E piloto di un otro aparato cu tabata bula den e mesun Zona a bisa cu e explosionnan a destrui e avion C-130 den laria, y cu ningun di e tripulantenan tabatin e menor oportunidad di salba.

E Herculos C-130 a sali for di e aeropuerto Son Nhunt, di Saigon, den viaje pa Pleiku, e tabatin municionnan pa e elementonan di e promer division aeromovil.

Un vocero militar a bisa cu e ta studiando e posibilidad di cu u accidente a ser provoca pa sabotahe.

HOMBER CU FORZA

ORANJESTAD - Un bartender na Oranjestad a corre yama polis diahuebs ultimo pa motibo cu un bishitante di e bar a kibra e pot di W.C. Na momento cu polis a yega ya e homber a baha na awa y asina polis no por a saca afo ta cu kiko e homber aki a kibra e pot.

Ala izquierda a trata di hiba gobierno na un crisis

ROMA -- UPI -- Ala izquierda di partido socialista italiano a realisa un tentativa pa hiba gobierno na un crisi cu motibu di e renuncia di e minister di relacionnan exterior, Amintore Fanfani, pero segun ta ser afirma, no tin ningun perspectica cu lo ser logra loke ta ser propone.

E movimiento -- cu ta den liña cu maniobranan similar, realisa pa e comunistanan -- tabata obra di Riccardo Lombardi, cu ta encabeza e fraccion izquierdista di partido socialista di vice-prome minister, Pietro Nenni. Lombardi ayera nochi a exigi un reunion di directorio di e partido pa "dicidi e posicion cu mester ser tuma" pa e agrupacion prome cu Parlamento cuminsa, aki ocho dia, su debate riba dimision di Fanfani.

Lombardi ta desaproba e alianza completamente cu tres aña pasa a uni su partido cu e democrata-cristian nan di prome minister alodo Moro, y como ta obvio, su proposito ta di emplea e cuestion di renuncia di Fanfani y e conflicto di Vietnam pa logra un division den e gobierno di coalicion.

Pero Nenni e mayoria di e partido socialista, segun ta ser entendi, ta contrario pa un crisis ser provoca na e momentonan aki y ta ser pensa cu nan lo logra desbarata e maniobra di Lombardi.

Grupo cientifico a propone programa di exploracion lunar

WASHINGTON -- UPI -- Un grupo di 65 cientifico di gobierno y di diferente universidad a propone un programa di exploracion lunar di 10 aña, cu lo cuminsa cu, e prome descenso riba luna programa pa 1969.

E programa, detalla den un memoria cu a ser publica diarazon pasa, ta inclui un of dos bishita anual di atronautanan riba luna, te 1979. Termino di e estancia riba e satelite terrestre, lo ta di te dos luna.

E plan a ser arregla pa e grupo di cientifico ey, reuni na Falmouth (Massachusetts entre 19 y 30 di july pasa den e conferencia di verano di 1965 riba exploracion lunar y cientifica, bau di auspicionan di e direccion nacional di aeronautica y espacio (NASA).

EMBAHADOR DI CHINA A BANDONA DAHOMEY

COTONOU, Dahomey -- Embahador di China Comunista na Dahomey a bandona e pais awe di regreso pa Pekin, despues di e ruptura di relacionnan diplomatico dicidi pa e gobierno nobo di Dahomey, bau di presidencia di general Christopher Tophe Soglo.

Prome di a tuma avion, e embahador a publica un declaracion destina na ministerio di relacionnan exterior di Dahomey, y na prensa, afirmando cu China Comunista semper a traha pa coexistencia pacifico cu Dahomey y pa mihoramiento di e relacionnan entre e dos paisnan.

E declaracion ta bisa cu gobierno di Dahomey no a duna razonnan valedera pa e ruptura cu "solamente lo trece desperfecto di e imagen internacional di Dahomey huntu cune."

E embahador a agrega cu e ruptura di relacionnan diplomatica tabata un completo apoya pa e imperialistanan norteamericano y cu "lo termina den un fracaso".

HARRIMAN A YEGA TOKIO

TOKIO--UPI--Averell Harriman, enviado especial di paz di e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson , a yega Tokio ayera nochi pa conferencia cu e promer ministro japones, Eisaku riba e campaña di paz di Merca.

E diplomatico norteamericano a yega den un avion especial di Forsa Aerea estadounidense procedente di Bangkok, na unda el lo reuni durante un ora cu e ministro di relacionnan exterior di Tailandia, Thant Khoman.

Nan a afirma cu e conversacion nan cu e canciller tailandes, cu a combersa riba e situacion general na Asia Sudoriental y e ofensiva di paz norteamericano, tabata "util y constructivo."

BARCU DI PESCA RUSO A SINK

LERWICK, Harbor -- UPI -- Un barcu di pesca a sink ayera nochi den Atlantico entre Islandia y e extremo septentrional di Escocia. Bintitres di su tripulantenan a ser rescate for di e awanan promer cu mei anochi. Segun e servicio di guardacosta a informa un di e marineronan di e barcu ruso e desaparece.

E hombernan a ser rescata pa un flota di barcunan sovietico cu tabata piscando den e zona.

RUSIA A EXIGI RETIRO DI A MERICANO FOR DI MAR N

MOSCU--UPI--Rusia a adverti Estados Unidos oficialmente cu e no mester manda barcunan di guerra den Zwarte Zee, Estrella Roja ta bisa, organo oficial di ministerio sovietico di defensa.

E diario citando "circulonan" bon informá " como fuente di su informacion, ta asegura cu Kremlin, a jama atencion di Estados Unidos riba e necesidad di tuma medidanan cu lo pone fin na e peligroso provocacionnan di e militarnan norteamericano den e inmediata proximidad di e fronteranan sovietico".

Funcionarionan norteamericano na e ciudad aki no por a confirma inmediatamente si tal advertencia a ser hasí di tal manera. E articulo di Estrella Roja ta añadi cu e accidente sufrí pa un bombardero norteamericano den Zwarte Zee y e despacho inmediato di barcunan di guerra estadounidense na e laman ta "provocacionnan peligroso den tempu di paz".

E corant ta adverti a continuacion cu e uso di territorio turco pa "tal provocacionnan" por perhudica e relacionnan turco-sovietico , cu a mehora den e ultimo dos añanan despues di casi binti aña di tension.

Zwarte Zee ta un laman chikitu situá directamente na sur di Rusia Europa. Turquia y Union Sovietica ta compartu e mayor parti di su costanan.

Estrella Roja ta ripiti e informacionnan di prensa norteamericaba acerca di un bombardero B-57 cu dia 14 di December a cai den Zwarte Zee na 230 kilometer na norte di e pueblo turco di Samson.

Ademas, e corant ta queja di c[...] a ser registrá " un activida[...] militar norteamericana desus[...] den e estrechonan y den Zwart[...] Zee.

"E barcunan di guerra estadou[...]nidense cu mayor frecuencia a[...] bishita e region di e estrechona[...] di Zwarte Zee---e diario ta sig[...] Prensa extranhera ta indica cu[...]

CONFLICTO ENTRE E PAISNAN IRAK Y IRAN

BEIRUT, LIBANO -- UPI -- E presidente di Irak, Abdul Salem Aref, a bisa awe cu "Irak ta un pais pacifico pero nos lo combati te na ultimo contra kende cu ta trata di ataca nos of perjudica nos.

E discurso di Aref, scucha aki nan pa radio, a ser interpreta como un alusion na Iran y ne rebeldenan cu ta actua na norte di Irak. Diamars pasa gobierno iraques a acusa Iran oficialmente di suministra armamentonan pisa ne rebeldenan y usa su territorio pa bombardea e posicionnan militar di Irak, a traves di e frontera.

Na Teheran, un portavoz di gobierno a bisa cu e acusacion aki "ta carece di fundamento totalmente" y a califica e afirmacion di Irak di cu e promer ministro iranio, Amir Abbas Hoveida, lo entrevista cu e dirigente rebelde Mullah Mustapha Barzani - durante un gira cu el a hasi recientemente den e region fronterizo entre ambos nacion absurdo.

E funcionario iranio a bisa cu Iran ta desea di mehora su relacionnan cu Irak y soluciona su diferencianan ne mesa di conferencia.

Aref, cu a papia na ocasion di e dia di ehercito, pa observa e di 45 aniversario di su constitucion a bisa cu ehercito ta "cla pa rechaza e enemigonan di e pais, "kende el a menciona como - "agentenan di imperialismo, su partidarionan".

CHICAGO--UPI--Viuda Jacqueline Kennedy y su yiunan Caroline y John ta ser mustra aki nan durante nan parada ne ciudad aki. Nan ta na caminda pa New York despues cu nan a ski dos siman na Sun Valley, Idaho. Radiophoto UPI.

PA DI DOS DIA SIGUI TA CANDELA NE REFINER[...]

LYON, FRANCIA--UPI--Awe a estalla un incendio bau di un enorme tanki jená cu 85 toneladá di gas butano den e refineria di Feyzin, obligando evacuacion di e 1,500 habitantenan di e aldea cu e mes un nomber, cerca di e ciudad aki , pa di dos biaha den dos dia.

Bomberonan y empleadonan tabata observa e candela impotente, incapaz di acerca debí na e intenso calor y sperando explosion di e tanki na cualkier momento.

Jean Delaplame, director di e enorme refineria di e estado, un di esnan mas moderno di Europa, a anuncia, e peliger nobo ayera nochi, 36 ora despues cu un prome candela a cuminsa den e instalacionnan, ocasionando e anterior evacuacion.

Ocho bombero y tres empleado a perde nan biba ayera ora cuc[...] tanki grandi di butano liquido a[...] reimenta un tras di otro. Tabatin[...] un persona cu a desaparece. Mas[...] di 80 otro a sufri quemaduranan[...] Di nan , mas o menos 60 ta[...] hospitalisá te cu un 85 porciento[...] di curpa kimá.

E catastrofe di ayera a cuminsa[...] cu un incendio menor den un escape di gas butano, cu a propaga[...] y abarca e cincu esferanan c[...] a rementa ante decenas di bombero y empleadonan.

E vlamnan a envolve varios hombe[r], di cual algun tabata riba u[...] di e tankinan cu a rementa. E[...] lenganan di candela a yega te[...] na decenas di meter di altura. Bomberonan a kere cu nan a domina e candela ayera nochi ora[...] e peliger a bolbe presenta.

Delaplame a declara: "Te awor[...] tin unicamente e peliger di explo[...]

TATA DI DIFUNTU KENNEDY A SUFRI ATAQUE CARDIACO

PALM BEACH , Florida -- UPI -- Ex embahador , Joseph P. Kennedy, tata di e presidente asesiná, awe mainta a sufri un leve ataque cardiaca, segun su verpleegster , Anne Gargan, a informa.

E verpleegster a agrega cu Kennedy, cu tin 77 aña, a ricibi Santolie di monseñor J.P. Omahoney, di iglesia Saint Edwards, di Palm Beach.

Ela manifesta cu Kennedy a sufri e ataque despues di e sali di e piscina di natacion di e residencia oceanico di famia Kennedy, entre 11.05 y 11.30 a.m. ora local, y cu e sacerdote a ser jama inmediatamente.

Pero atardi 5.15 e verpleegster a anuncia cu "sin embargo, awor e ta mihor".

Kennedy, cabez di e famia di Boston, di cual a nace e presidente John F. Kennedy, a sufri un grave ataque di curazon na Palm Beach na 1961, y for di e tempu ey el a keda invalido.

HOROSC[...]

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Pagar las obligaciones sociales es la mejor manera de pasar esta dia libre, especialmente ahora que es su deber. Sea magnetico y haga una buena impresion en sus superiores. Ellos podran ayudarle.

TAURO (abril 20 a mayo 20) - Demuestre que esta dedicado a un pariente permaneciendo en la casa y haciendo lo que mas se necesita. Esa es una manera ideal de pasar su tiempo ahora. Sea comprensivo. Prestele atencion a los asuntos basicos.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted puede encontrar una filosofia nueva en sus estudios privados, que le ayudara a hacer su vida mas feliz y prospera. Busque prestigio de sus superiores. Mejore su posicion profesional.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Es aconsejable que busque nuevos intereses a traves de los cuales pueda aumentar sus ingresos. Pero cerciorese de que sus ideas sean practicas. Piense como puede mejorar sus pertenencias. Repare sus propiedades.

LEO (jul. 23 a gto. 22) Cualquier cosa de una naturaleza personal puede ser manipulada ahora bastante facilmente. Usted puede ser tan feliz como desee. Tome el tiempo que necesite para entretener a sus amistades. Sera recompensado.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Meditando tranquilamente revelara ahora la verdad religiosa que pueda ayudarle a vivir una vida mas inspirada en los dias venideros. Eleves por encima de molestias pequeñas. Use su sentido comun.

LIBRE (sept. 23 a oct. 22) Muchas de sus horas libres pueden utilizarse en el recreo que le gusta con sus buenos amigos. Pague cualquier obligacion social. Asista a alguna buena funcion y demuestre que es una persona que congenia.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) No se puede sin hacer nada y haga lo necesario para impresionar a aquellos en los cuales usted depende mucho. Prepare sus actividades para la proxima se-

...ARCU ...GRO

...barcu di guerra norteameri- ... a nabega den Zwarte Zee ... e prome dianan di januari. ...excepcion di e awanan terri- ...al situá cerca di su costa- ... Zwarte Zee ta territorio ...rnacional, pero Union Sovie- ...ta considera desde hopi tem- ...cu e region ey ta vital pa ...defensa y cu e ta den su es- ... di influencia.

...TIN ...DI FEYZIN

..., pero nos no por laga e ...adornan di Feyzin corre e ...go".

...s mas cerca di e refineria ...e aldea, ta keda na unicamen- ...n 150 meter di e planta, na ...ro banda di un carretera mo- ...o.

...N, Francia--UPI--E viam- ... di e tankinan sende tabata ...ina awe marduga un ciudad ...i mientras e bomberonan ...ta keda na alerta pa un otro ...osion di gas butano liquido ...bel.

... seccion di e villa di Feyzon ...a, na sur di Lyon a ser eva- ... di 1.500 homber, muher y ...ha ora cu e bomberonan a ... e voz di alarma riba un ...bel explosion nobo den e can- ... di e refineria di petroleo ... moderno di Francia, 10 kilo- ...er na sur di Lyon.

...en e 48 oranan cu e candela ...ra -- e peor cu a sosode na ...ncia for di tempo di segundo ...ra mundial -- tabatin diezun ...sona morto y numeroso heri- ...algun di nan grave. E candela ...usa tambe ne promer oranan ...nan material na un balor di ...valente na mas di dos millon ...r, pero autoridadnan ta teme ...e suma final lo ta mayor. ... ministro di interior, Roger ...y, a ordena di asigna un suma ...ial di 50,000 franco pa yuda ...mnificadonan.

...obierno a manda tambe e mi- ...ro di industria, Michel Mauri- ...Bokaniwski, ne lugar di des- ...e pa asisti awe ne entierro ... victimanan.

...O P...

...na. Avanzara mucho mas ra- ...amente de ese modo.

...GITARIO (nov. 22 a dic. 21) ...ted tiene ahora ideas magnifi- ...s y debe hacer algo construc- ...o con ellas. Comuniquese con ...rsonas que puedan ayudarlo a ...erlas en operacion. Han ocu- ...do eventos que pueden inspi- ...lo mucho.

...PRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) ... mas consciente, en vez de ...tar a conclusiones. No se me- ...en dificultades que pueden ...tarse. Controle su genio. Cer- ...rese de cumplir las responsa- ...idades de la familia.

...UARIO (ene 20 a feb 18) Sus ...cios astutos deben ser consul- ...os hoy, puesto que ellos tie- ...n ideas excelentes y quieren ...blar con usted sobre ellas. En- ...ces todos ganaran en el futuro. ...té dispuesto a aclarar cual- ...ier mala interpretacion.

...CIS (feb 19 a mar. 20) Sea ...ctico al servir a otros hoy ...a que no se meta en deudas ...aba je demasiado. Prepare las ...ividades para las semanas ...eses que se avecinan. Goza- ra mas si hace mas agradables sus alrededores.

SI SU HIJO NACE HOY ...... Sera una de esas personas muy ingeniosas que querra hacer su marca en el mundo muy temprano en la vida. Tendra la estimacion de todos aquellos con quienes se comunique.

WASHINGTON--Guillermo Sevilla-Sacasa, embahador di Nicaragua a bai serca presidente Lyndon B. Johnson na Casa Blanca pa desea e presidente norteamericano un bon anja 1966 na nomber di pueblo nicaraguense. Riba e foto nos por mira nan dos huntu na Casa Blanca. Radiophoto UPI.

Lindsay a bisa cu nan a hasi progreso den negociacionnan pa pone fin ne welga na N.Y.

NEW YORK--UPI--E alcalde John V. Lindsay, a informa awe ne neoyorquinonan cu nan a hasi un progreso casi inperceptible pa e fin di e welga. El a afirma cu e negociadornan "a move algu" den direccion na fin di e welga di subterraneo y bus cu a paralisa e ciudad aki for di dia promer di e anja aki.

"Pero --e alcalde a adverti pa no infundi demasiado esperanza--e diferencia entre partinan ta sigui ta grandi".

E alcalde no a bisa con grandi e diferencia cu ta separa e dos partinan ta , pero promer di e 17 oranan di negociacionnan e diferencia tabata di 155 millon dollar, entre 180 millon cu e sindicato di obrero di transporte ta exigi y e 25 millonan cu e direccion di transito di e ciudad aki ta ofrece, cual seis millon pasahero ta lucha diariamente pa hanja e manera di yega y sali for di New York.

Cansa y corra, e alcalde a hasi e anuncio awe marduga 1.47, sin ningun alegria.

E noticia apesar di tur cos a infundi esperanza--cualque progreso , con chikitu cu e ta, lo a hasie---pero for di e palabranan di e alcalde bo no por saca e posibilidad di un fin di e welga largu liger y dramatico.

Entretanto e costo di e paro ta aumenta y e perspectivanan ta desalentador. Un homber prominente di negoshi a papia di "bankroet" advirtiendo cu centenares di comercionan chikitu priva di nan clientenan habitual, por mira nan obliga na serra nan portanan di manera definitivo.

"Nan a hasi ofertanan nobo entre e partinan", e alcalde a manifesta. E no a ofrece detayenan , pero a priminti informacion nan mas amplio den un "informe ne pueblo di e ciudad di New York" cu el lo hasi pa television y radio.

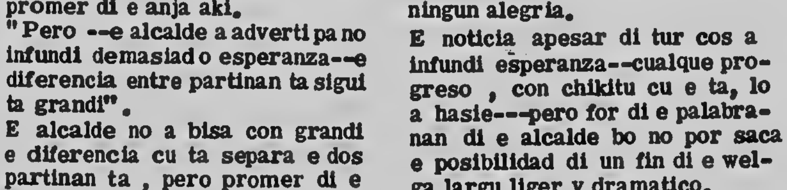
Lindsay a añadi: Ne momento aki mi no por responde " e pregunta vital: Ki dia e cayanan di New York lo bira normal. ?

E negociacionnan a reanuda awe mainta 9.30. "Nan a seguramí tanto e partinan como e negociadornan , cu nan lo negosha di bon fe", e alcalde a termina bisando y a sali for di e hotel na unda e ta aloha den centro di New York.

E progreso den e negociacionnan por nifica cu e direccion di transito lo pidi hues di Corte Supremo di estado , Abraha N. Geller pa e suspende e aplicacion di multa ne sindicato di obreronan di transporte pa continua e welga. Nan a afirma cu un multa haltu lo provoca antagonismo nobo, retrasando asina e negociacion.

RECEPCION

En conexcion cu celebracion di su 30 anja di servicio den Gobierno, Gezaghebber Morkos lo tene recepcion na su cas dia 8 di januari awor for di 8.30 pa 10° or p.m.



BONN--Mayor di Berlin Occidental Willy Brandt (na man robez) ta presenta su felicitacionnan ne ex-canciller aleman Konrad Adenauer (na man drechi) durante un recepcion cu a ser hasi pa e parlamento aleman na honor di Adenauer su di nobenta aniversario. Radiophoto UPI.

PARIS -- UPI -- E revueltanan reciente den e republicanan central africanan por a afecta e ayuda financiera y cooperacion frances cu tal paisnan, e minister di informacion, Alain Peyrefitte, a declara awe.

Combersando cu perdiodistanan despues di un sesion di e consejo di ministernan, Peyrefitte, a referi asina na e acontecimientonan cu a culmina cu detencion di presidente Dacko na Bangui, y derrocamiento di presidente Yameogo. E minister a señala cu e ayuda frances ta bai unicamente e paisnan na cual ta reina orden y administracion legal.

SEKULARAC A SER CONTRATA PA HUNGA NA ALEMANIA

BELGRADO--Dragoslav Sekularác ,-di 28 anja, astro di futbol yugoslavo di tur tempu a firma contract cu e club Karlsruhe di Alemania Occidental.

"E gran maestro di futbol tal manera nan a yamele despues di e campeonato mundial na Chile a ser autorisá pa e federacion y pa su equipo Estrella Roja pa hunga den estranheria. El lo hunga cu Karslruhe for di juni 1966. Den e campeonato mundial na Chile Sekularac a ser proclama un di e mihor futbolistanan di mundo y el a ricibi hopi ofertanan tentador pa hunga na America Latina y Europa. Sin embargo e tempu ei Federacion Yugoslavo no a autorisele pa hunga den estranheria.

PERU LO BAI SUDAMERICANO DI BASEBALL

LIMA--Beisbol peruano a drenta na un acuerdo pa participa den e campeonato Sudamericano di e deporte aki cu lo ser efectua na Buenos Aires entre 5 y 13 di februari proximo.

Ainda e seleccion no a ser designa , pero e entrenador panameño Gustavo Escobar a intensifica su trabaonan pa saca e mihor hungadornan di e pais.

E torneo di Argentina, cu tin e caracter di extraordinario cu lo reemplaza esun cu mester a ser efectuá na Ecuador ta conta, segun ta conoci cu e participacion di Chile, Brasil, Ecuador ,Peru y Argentina.

COUGORS A VENCE MEXICO

HOUSTON,TEXAS-UPI-Cougors di Houston ayera nochi a vence e seleccion di Mexico cu score di 113 pa 75 den un wega di exhibicion.

E estatura di e norteamericanonan a duna nan ventaha riba e bishitantenan. Na final di e prome tempu Cougars tabata dilanti cu solamente seis punto di diferencia. 48-42. E marcador tabata pertá durante henter e prome periodo, pero Houston a bai hopi dilanti definitivamente den e periodo di final.

Entre e mexicanonan a destaca Rafael Heredia cu 27 punto, Carlos Quintana cu 12 punto y Miguel Arellano cu 10.

Dos mil persona a presencia e encuentro.

E equipo olimpico nacional mexicano ta den gira pa Estados Unidos en preparacion pa e weganan olimpico di 1966.

POLIS VIETNAMES A DETENE DOS TERRORISTA

SAIGON -- UPI -- Polisnan vietnames a detene dos terrorista di Vietcong cu tabata bai un hotel militar norteamericano di oficialnan soltero pa bule cu un bom di plastic di 125 kilometer.

E hospedahe ohbetivo di e terroristanan ta keda solamente un cuadra for di esun cu a ser dinamita na december pasa y den cual hecho a muri 10 persona y 200 a resulta herida, den su mayoria homber, muher y mucha vietnames.

E detenidonan tabatin e artefacto scondi den botternan di awa di plastic.

Polisnan a para e terroristanan durante un inspeccion ordinario di vehiculonan.

Lamizana a nombré como president di Volta

LAHORE, Pakustan -- UPI -- E general chileno Tulio Marambio awe a presidi un reunion di alto oficialnan indio y pakistano pa examina retiro di e trupanan di ambos nacion asiatica, cu ta enfrenta otro a lo largo di e linea di tregua di 2400 kilometer.

Esakinan ta e prome conversacionnan directo entre representantenan di India y Pakistan desde comienzo di e hostilidadnan entre e dos paisnnan, na september ultimo.

Den fuentenan diplomatico occidental a ser bisa cu e bon exito di e deliberacionnan lo depende di e progreso cu ser registra den e conferencia di Tashkent (Union Sovietica) entre e presidente di Pakistan, Mohammed Ayub Khan, y prome minister di India, Lal Bahadur Shastri.

Den e esferanan aki a ser agrega cu e tension existente entre ambos pais probablemente ta exclui e posibilidad di un retirada general di e trupanan na e posicionnan cu nan tabata ocupa prome cu comienzo di e operacionnan belica, a menos cu ta existi un acuerdo entre Ayub Khan y Shastri.

General Marambio, representante especial di secretario general di Nacionnan Uni, U Thant a yega Pakistan dia 6 di december y di inmediato el a cuminsa e gestionnan cu a culmina cu e reunion di awe.

Tantu India como Pakistan a ser representa pa oficialnan di e mes un graduacion: teniente general Bakhiabar Rana, di Pakistan, y teniente general Harbaksh Singh di India, asesora pa otro hefenan militar.

Un anuncio di Nacionnan Uni ta bisa cu un segundo reunion lo ser celebra, na e ciudad indio di Amritser, banda di e frontera comun, riba un fecha cu ainda no a ser establece.

ADENAUER A CUMPLI 90 ANJA

BONN -- UPI -- Excanciller, Konrad Adenauer, ta opina den vispera di cumpli 90 aña di edad, cu e secreto di su bida largu ta pasombra el a practica templanza den e principal actividadnan di su bida.

"Mi no ta huma, mi tà bebe poco alcohol, manera mi ta tuma vacacion moderadamente y regularmente y mi ta utilisa energianan di mi organismo den forma racional", Adenauer ta splica den declaracion na e corant di Hamburgo Bild Zeitung.

E ta añadi cu den tur loke e hasi e ta hasi esaki cu moderacion y cu pa esey el a logra bira un anciano di magnifca salud.

Adenauer ta subi tur dia, sin ayudo, e costa yen di baranca cu ta conduci pa su cas na Rhoendorf. E no tin mester di bril pa lesa y e ta traha nuebe ora pa dia.

"Lo importante ta pa no gasta mas energia di esun cu ta necesario pa cumpli un tarea". Adenauer ta indica. "Mester tene na cuenta cu unicamente tin cierto cantidad di energia disponible y cu nos mester utilisa esaki cu inteligencia. Den esaki secreto di mi bida largu ta enserrá".

CHE GUEVARA TABATA E TERCER HOMBER DI CUBA

VIENA -- UPI -- Ernesto "Che" Guevara, e tercer homber di Cuba te su desaparicion na luna di Maart cu aña pasa, awor ta na "e lugarnan di mundu na unda ta ser lucha contra dominacion imperialistia", segun un funcionario di gobierno cubano a bisa awe.

E declaracion a ser realisa pa e embahador di Cuba na Rumania, Manuel Jepe-Menendez, durante un transmision di radio Bucarest cu a ser capta aki awe.

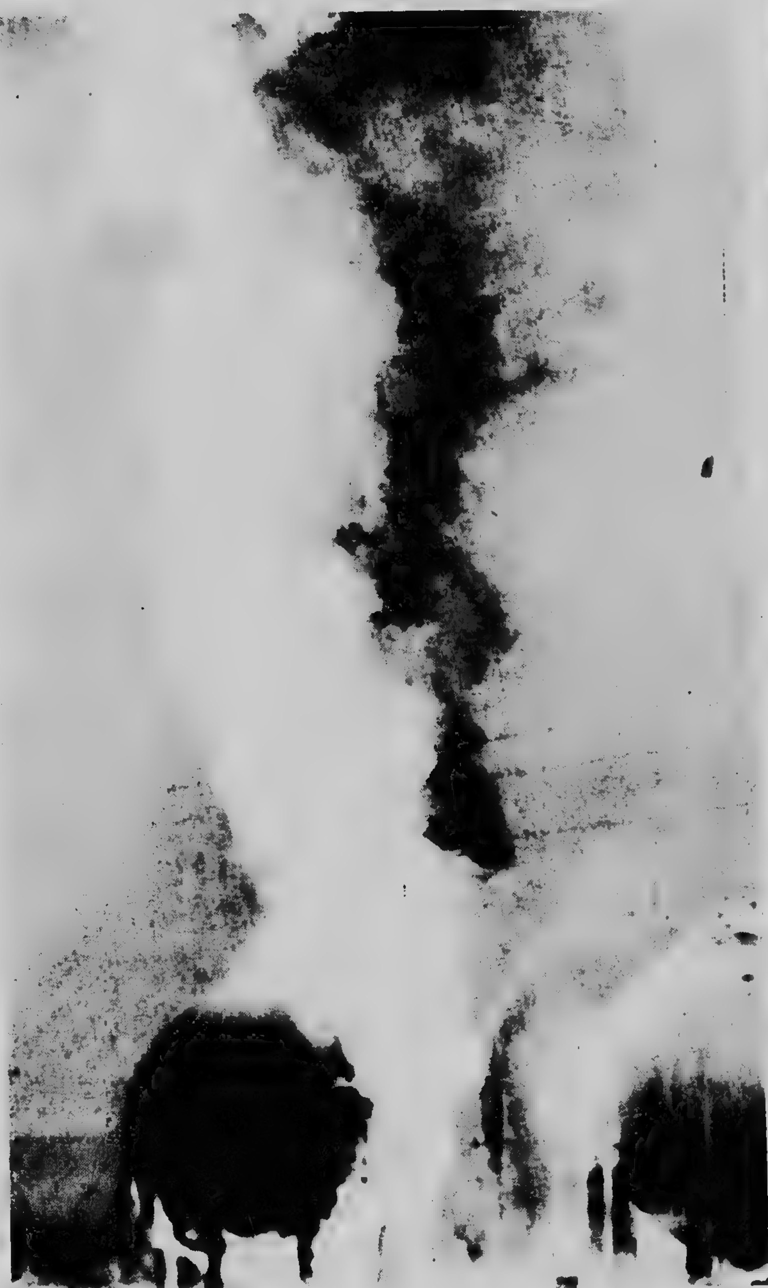
Saliendo di Cuba, segun e embahador, Guevara "a hasi un gesto cu ta honre y ta convirtiele den un figura revolucionario di estatura internacional".

Guevara, e diplomatico a agrega, "a duna un grandioso ehemplo di revolucionario, un ehemplo di magnificencia y di gran pureza internacionalista, un ehemplo di desinteres caracteristico di e almanan revolucionario.

Jepe-Menendez no a especifica, sin embargo, na unda Guevara por ta.

Rumornan no-confirma a duna Guevara pa morto, despues di a sali di Cuba, na algun pais latino-americano. Otro informenan a bisa cu e ta na Africa of Asia.

Cierto ta cu gobierno cubano nunca a revela paradero di kende tabata e tercer homber di e pais. E propio Castro a pone fin na luna di Oktober pasa na varios luna di silencio oficial, anunciando salida di Guevara di Cuba, despues di a renuncia na ciudadania cubana y tur su cargonan oficial.



FEYZIN, FRANCIA--Un nubia di huma ta sali for di un di e tankinan di gas butano cu a explota antayera. Mas o menos setenta persona a kima severamente mientras cu otro tankinan tambe a pega na candela. Radiophoto UPI.

Rebeldenan Izquierdista lo apoya cualque "welga general"

Pa: Nat Gibson

SANTO DOMINGO -- UPI -- E rebeldenan izquierdista lo trata di hanja apoyo di pueblo dominicana pa un campaña di "residencia pacifico" contra gobierno.

Hector Aristy, ayudante di e hefe rebelde coronel Francisco Caamaño Deño, a bisa den un conferencia di prensa cu e insurgentenan lo respalda cualque declaracion di "welga general" cu lo hasi e gremionan di Santo Domingo -- infiltra pa comunistanan -- "semper, cu nan duna orden.

"Nos lo apoya tur su manifestacionnan pacifico", Aristy a bisa.

Aristy tabata indigna pa e radio transmision di antayera nochi den cual e presidente provisional Hector Garcia-Godoy a culpa ambos parti pa e choque cu tabatin na Santiago de Los Caballeros dia 19 di december entre e miembronan di Forsa Aereo y e lidernan rebelde den cual tabatin por lo menos 28 morto.

"E discurso di presidente - Garcia-Godoy lo legalisa e crimen den Republica Dominicana - Aristy a bisa -- e unico ley cu ta existi den Republica Dominicana esun cu cada hende ta tuma pa su mes".

"Debi ne esaki nos lo no coopera cu gobierno den algun moda, pero nos oposicion lo ta pacifico - Aristy a anuncia -- y mi ta pidi henter pueblo di Republica Dominicana cu lo ser pronuncia contra e actitud di e presidente".

No tabatin mas novedad den e plan cu a ser anuncia den e su discurso pa Garcia-Gody riba e destierro di 30 hefe militar. Un fuente informa a bisa cu probablemente e plan lo ser descarta debi ne resistencia di e rebeldenan.

Nan a bisa oficialmente cu nan lo manda ne destierro tanto desertornan rebelde como oficialnan leal ne forsanan arma.

Garcia-Godoy a bisa cu e exiliadonan den perspectivo -- cual e no a nombra -- lo sali "aki poco ora .... pa bon di e pais".

Dos avion ta wardando pa hiba nan.

E presidente a indica cu e nombernan di e hefenan militar afecta lo ser revela diamars.

Sin embargo, durante henter dia ayera e portavoznan oficial, a sigui demora e anuncio. Mei anochi e secretario presidencial di prensa, Franklin Dominguez, a bisa cu e no sa e nombernan.

E informant e a bisa cu e ejecucion di e plan di destierro a ser posterga originalmente pasobra Caamaño a falta su palabra.

"E salida aki mester a tuma lugar dialuna anochi -- e informante a bisa --. Pero nan a aplaza nan pasobra e constitucionalistanan (rebeldenan) a nenga na cumpli cu un acuerdo ...

"E ministro di aire, Juan de los Santos, y Caamaño a nenga na sali".

E fuente a bisa cu ainda tin speranza di cu nan por yega na un arreglo ora cu Aristy a duna su conferencia di prensa, segun e informante a laga e idea fracasa.

3.647 CUBANO A SALI FOR DI CUBA CABA

NEW YORK--UPI--E numero di cubanonan cu a sali pa Cuba pa busca refugio na Estados Unidos for di prome di december ora e "Puente Aereo" a inaugura, a subi awe na 3,647.

Awe a jega Miami 153 refugiado den dos vuelo desde Varadero, Cuba.

TASHKENT-- E delegacion di India (na man drechi) y di Pakistan (na man robez) ta sinta na banda di e promer ministro sovietico Kosygin (den center) kende ta yuda e dos nacionnan aki na yega na un acuerdo tocante e disputa di Cachemira, India, encabeza pa promer ministro Shastri a habri e conferencia. Radiophoto UPI.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted puede conseguir buenos amigos que le ayuden con algun trabajo que ha empezado pero no piede terminar por alguna razon. Logre sus ansias de esta manera.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si le da a otros el beneficios de la duda, podra manipular sus asuntos de negocios muy satisfactoriamente. Una persona influyente lo ofrece el respaldo que usted no esperaba.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted puede comenzar un nuevo ascenso hacia sus metas y ver tambien a uno que es poderoso y le puede dar impetu a sus ideas. Escribale a ese otro patrocinador.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Cierto deseo especial suyo puede ser logrado si emplea el metodo mas positivo en su obtencion. Salga a lugares nuevos con sus amistades. Busque una psicologia mas efectiva que le traiga resultados mejores.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Conferenciando con una persona con la cual usted quiere terminar algun contrato resultara en la obtencion de sus deseos. Despues, analice los detalles, Un acuerdo previo debe cumplirse al pie de la letra.

VIRGO- (agto. 23 a sept. 22) Busque el aparato mecanico o el sistema adecuado, que haga su trabajo mucha mas eficiente. Mas tarde cerciorese de que todo marche bien entre usted y una persona allegada.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Primero, prepara cualquier diversion que sea apropiada. Despues ocupese de ese trabajo que requiere precision. Usted puede ser muy admirado. Tome los tratamientos de salud adecuados.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted puede resolver un problema dificil si es practico y constructivo. Despues podra gozar con sus amigos y parientes mas allegados. Sea creativo, demuestre devocion a un ser querido.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) La informacion le podra reunir con muy poco esfuerzo. Despues ponga en orden los asuntos fundamentales. Es aconsejable una conferencia con sus socios. Esta alerta a las oportunidades de negocios.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Poner en operacion alguna idea nueva que le traiga mayor abundancia es bastante posible ahora.
Acoja la ayuda de buenos amigos, Este alerta. Sea considerao. Use su sentido comun.

ACUARIO (ene 20 a feb 18) Una cara sonriente le puede ayudar mucho en la adquisicion de cualquier cosa que desea, especialmente en lo relacionado con su asuntos personales. Cuente esta noche sus beneficios. Sea agradecido.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Un comienzo temprano es aconsejable para sus planes. Despues consentrese en el logro de sus metas personales. Una invitacion magnifica esta al llegar. Aceptela! Sea practico.

SI SU HIJO NACE HOY.....

Habra mucho ingenio en su naturaleza y una mente sumamente inquisita va, que lo llevara a experimentar en muchas empresas.

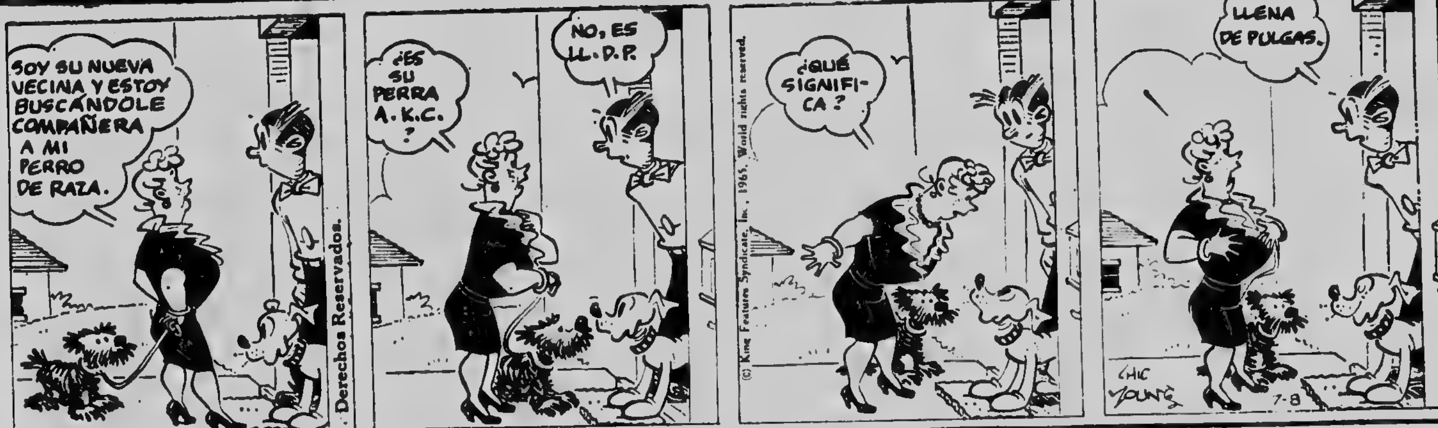
17 PERSONA A SER DETENE NA LISBOA EN RELACION CU UN COMPLOT REVOLUCIONARIO

LISBOA--UPI--Diezshete persona a ser detené aki luna pasa, segun a ser revelá awe den fuentenen fidedigna, en relacion cu un complot revolucionario riba e islanan equatorial portugues di Sao Paolo y Principe.
E presunto complot, segun e mes fuentenan tabata dirigí pa e movimiento di liberacion di e pueblonan di Angola (MLPA).
Nan a agrega cu MLPA a establece contacto cu e posible insurgentenan a traves di e isla spanjo di Fernando Po y republica di Ghana.
Shete di e personanan arrestá durante un redada cu a ser efectuá na un cas di apartamentu di Lisboa ta hende muher.
E informantenan a expresa cu e complot ta parce di tabata destiná na habri un di "cuater frente" contra Portugal na Africa. Durante e ultimo cincu añanan, e guerrillanan a mustra nan mes activo den e territorionan portugues di Angola, Mozambique y Guinea.
Un di e detenidanan Alda de Graca, poëtista y maestra di school nacé na Sao Tome, a ser describí pa polis como un comunista intimamente ligá na e lider di MLPA, Mario de Andrade.
A ser bisá cu ela ser mandá aki pa recluta partidarionan entre estudiantenan di Sao Tome y Principe.
E fuentenan a agrega cu e poëtista tabata usa un cas di apartamento, propiedad di un tanta di dje di 60 aña di edad, Andreza de Graca como "centro di subversion".
Entre e detenidonan ademas, di e tanta y e sobrina, ta figura cuater cria.

Colombia lo tuma parti den torneo internacional na San Cristobal

CARACAS--UPI--Colombia, campeon mundial di beisbol amateur lo tuma parti den un serie internacional di baseball cu lo ser efectua na San Cristobal, cu motibu di e feria di San Sebastian di dia 20 pa dia 30 di e luna aki. Tambe serienan internacional di basquetball y futbol lo ser celebra.
Den e ultimo deporte ta ser spera cu un equipo di Caracas o Cucuta lo bira rival di un equipo brasileño.
"Na loke ta basquetball", un vocero di e feria a bisa, " e campeonnan nacional di Panama (Zona di Canal), e titularnan di e Valle den Cauca (Colombia), e campeon nacional di Venezuela (Estado Carabobo) y un seleccion bon forma di Estado Tachira lo competi den gimnasia cubierto di San Cristobal.
E equipo colombiano di beisbol lo enfrenta na San Cristobal, un seleccion di Distrito Federal y un otro di Tachira. E nobeno colombiano lo ta e mesun cu a conquista e di 17 serie mundial cu a ser efectua anja pasa na Ciudadnan Cartagena y Barranquilla.

PEPITA



CISCO KID

PROGRAMMA DI CINE DURANTE WEEKEND

Zaterdag 8 Jan:
DE VEER: 8.30 p.m. "633 Squadron" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "The Badlanders" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Conquest Maria Walewska" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Het Oude Testament" 18 j.

Zondag 9 Jan.
DE VEER: 6.00 p.m. "Gun Glory" all
8.30 p.m. "633 Squadron" 18 j.
RIALTO: 5.30 p.m. "Sons Of Thunder" all
8.00 p.m. "The Badlanders" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "Comanche" all
8.00 p.m. "Ana Karenina" 18 j.
AURORA: 6.00 p.m. "Mandrin de Gentleman Bandiet" all
8.00 p.m. "Een Wereld van Plezier" 18 j.
SAVANETA: 6.00 p.m. "Never Put it In Writing" all
8.00 p.m. "Show Down" 18 j.

SERVICIO DI MISA PROTESTANT

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 9 Jan. 9 uur v.m. Kerkdienst Ds. Jonkman v. Bonaire
Piedra Plat 9 Jan. 9 uur v.m. Ds. Jakobs
San Nicolas 9 Jan. 5.30 uur n.m. Ds. Jonkman v. Bonaire

E YIU MUHER DI UN CONDE

"El a haci tur esey pa Evy. Mi ta spera cu e lo ripara". Conde Leopold ta pidi champanja. Di repente Evy su pensamento ta bay riba Andreas atrobe. E ta dirigi su mes na Eberhard y ta murmura: "Bo a purba jamé atrobe? Mi ta sintimi asina infelis, Eberhard". Mesora Eberhard tabata sa, kiko Evy kier meen.
"Ningun hende ta na cas, dushi. Ya mi a purba como seis biaha caba. Pero tabata en vano. Y mi a fada di jama tambe. Si un hende ta asina inalcanzable, e mester tuma e risico pa bay un caminda en vano tambe".
"Ach, Eberhard", Evy ta bisa cu wowo húmedo. "Mi ta sintimi asina infelis".
Eberhard ta admiti comprensivo. "Esey lo keda te na e segundo glas. Despues di e di tres, bo ta sintibo alegre. Lo bo mira cuanto pret lo bo bay tin".
Despues di e frutanan nan a bay bebe koffie den un otro sala. Leopold ta hiba Evy sintá den un stoel abou. El a cuminza conté tocante Afrika y Nieuw Zeeland y di varios otro lugar mas. Parce cu no tin mucho lugar riba mundo, cu e no a bishita. Evy ta scuchando cu un sonrisa sonjador y entretanto e ta pensando riba Andreas.
"Un di e dianan aki mi mester bay Kenya", Conde Leopold ta bisa. "Mi a palabrá cu mi amigonan pa un safari, pero pronto lo mi bin bek". E ta keda spera riba Evy su reaccion, pero esaki ta coy su glas tene. "Un safari? Esey ta masha interesante.... Pa mi, personalmente esey no nifica nada. Mi ta custumbrá mucho na cas!"
Leopold ta hari un poco cu bofon.
"Mi ta duda esey, pasobra bo no ta mustra hende cu ta gusta cas muhco. Mihor nos jamé un poco modesto. Y modestia, ta un virtud cu mi ta aprecia masha hopi den hende muhe". Porfin e dos damasnan a cansa un poco. Eberhard ta cana [illegible] sa serca Evy.
"Abuela mesi [illegible] bay cas, e ta bisa un poco th[illegible] do. "E no tin custumber di keda lantá te asina laat". "Naturalmente! Dispensami pa mi egoismo. Mi a lubida completamente". Algun minuut despues, nan a jega dilanti e porta grandi di e hotel, completamente iluminá. Conde Loepold ta sunchi Evy su man asina confiable, manera cu nan dos a bay di acuerdo cu tur cos.
"Mi ta deseabo un bon jegada na cas, dushi Evy. Y mayan lo mi tuma e tribilidad di bin informá serca bo, con bo a pasa e anochi aki".
Evy ta sintié completamente bruhá, pero e no kier hala su man bek. Abuela ta sonrei sumamente felis. "Lo bo keda cordialmente bonbini serca nos, mi apreciable Leopold. Pasa bon nochi, Lily. Tabata un anochi excelente". Condesa Stauffen ta sintié den cielo.

Ta parce cu pronto tur estorbo lo worde kitá for di caminda. Leopold ta un homber encantador. E ta actua asina natural y sinembargo masha importante.

Pero esey ta bin di su educacion y door di e tanto placa cu tin.

E no tin mester di tin miedo pa nada y di ningun hende. Ora cu Evy a jega cas, e ta djies jama nan bon nochi y ta bay den su kamber.. E ta kita su shimis y ta cologué cu cuidao riba e kapstok.

E ta sigui.

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 8/9 Januari Dr. R.D. Gunda
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 8/9 Januari Dr. H.R. Dennert.

BOTICA DI WARDA.

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
SAN NICOLAS: Botica San Lucas Tel.: 5119

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Dios
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 10 DI JANUARI 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MUHER A SENDE CHAUFFEUR DI TAXI NA CANDELA DEN SU AUTO

--8 JANUARI--

WILLEMSTAD--E promer crimen di aña a ser cometé awe marduga , ora qu polisnan a ser avisá qu tabatin un auto na candela den Americaweg y ora autoridadnan a acudi cu brandweer pa - paga candela, nan a haña restonan mortal completamente kimá di e chauffeur di taxi Alejandro Mathilda, di 52 aña di edad.

Alejandro Mathilda ✝

E homber qu polisnan a haña kimá recientemente tabata den publicidad, debido qu el a yuda e turistanan Dominicano qu a keda pegá na Hato luna pasá. Den su Taxi, H-12 , el a transporta e turistanan aki di dia y anochi for di Hato pa e puestonan di Rode Kruis na Suffisant y Fokkerweg y despues a transporta nan pa Hato atrobe caminda nan por a coge avion bai Santo Domingo.

Ora qu polisnan a ser avisá di e auto qu tabata na candela, pero ya Brandspuit di Mundo Nobo a sali pa bai paga candela, pero ya bisiñanan a basha ember di awa riba e auto na candela te ora el a paga.

En relacion cu e hecho qu nan a haña e homber kimá den e auto, recherchenan a detené e muher E.M. di 39 aña di edad, cu quende e tabata compañá. El a confesa di qu el a tira wasbenzine rita e homber y despues a sendele na candela.

Tambe el a declara qu durante ultimo tempunan e tabatin constantemente pleitu cu e homber y ayera nochi e homber a yega cas banda di mitar di unu, bao di influencia di bebida.

El a menaza e muher cu un cuchu y el a bisele qu e ta matele. Despues di e pleitu aki, e homber a sali for di su cas y a bai drumi den su auto, un Crysler pretu number H-12.

Na e momento ei e muher a dicidi di comete su delito qu despues a resulta fatal pa Alejandro Mathilda.

Esaki ta e manera cu e auto a queda despues cu e muher a sende e chauffeur na candela. Riba e cusinchi cu tini abau na suela banda di e auto, nan a haña un sanbechi cu cual e muher ta pretende e homber a menase cu ne.

Ora polisnan a presenta na e lugar caminda e crimen a ser comete nan a trata di habri porta di e auto, pero e vehiculo a kima asina tantu, qu na promer instancia no tabata posibel pa habri e portanan pa saca e restonan kimá di e homber for di interior di e auto.

Despues di masha trabao nan a logra saca e homber for di e auto, pero awe mainta ainda tabata visibel mira parti di su carson qu a keda pega riba e asiento delantero di e auto.

E auto den cual e victima tabata drumí originalmente tabata pará dilanti di su cas riba un serru den Americaweg pero despues qu el a cuminsa kima, pa un of otro razon misterioso, el a corre baha serru y a bin stop na un distancia di 50 meter for di e cas.

E distancia cu e auto a corre tabata claramente visto, debido na qu un of otro parti metalido di e auto a cuminsa smelt y a laga un spoor manera di chumbu riba henter e distancia.

Inmediatamente despues qu autoridadnan a descubri qu tabata trata di un crimen nan a detene e muher E.M. di 39 aña di edad, cu quende e victima tabata acompañá y a hibele warda, caminda el a confesa completamente.

Esaki ta e promer crimen di aña. En berdad e homber a menaza a muher cu un cuchu y a bisele qu e ta bai matele, pero ta ora e homber tabata drumi den su auto na soño, bao di influencia di bebida, e muher a tira wasbenzine riba dje y a sendele na candela.

E pareha tabatin diferente yiu.

NA CORSOW POLIS A DETENE PORTUGES DEN PODER DI VENENU

WILLEMSTD - Diabierne na Corsow polis a detene un homber Portuges, kende tabatin un cantidad di botter di venenu den su poder. E tipo di venenu aki ta estrictamente prohibi na Antillas Hulandes y ta carga e nomber di "Folidol".

Varios biaha caba autoridadnan a adverti pa no usa e tipo di venenu aki, pasobra e ta masha peligroso pa mucha chikitu, mientras cu e ta casi mes peligroso pa hende grandi. Un hende cu bebe un poco di e venenu aki por muri den un hora.

E portuges cu nan a detene a bisa polis cu el a cumpra e venenu pa mata insecto den su cunucu, mitar anja pasa y cerca un Venezolano cu e no conoce.

Ora polis a rista cas di e Portuges, nan a hanja shete botter di e liquido venenoso.

E portuges a hanja un proces-verbaal.

Anja pasa tabatin dos Portuges cu a perde nan bida na un plantage na Montagne, Corsow, ora cu nan a bebe for di un koppie cu cual nan a yega di basha venenu den un bleki, pa despues tira e liquido riba matanan den cunucu.

Segun rumornan, parce cu e mucha homber Roosje, kende a mata un mucha muher recientemente na Rio Canario, tambe a bebe e venenu aki despues cu el a caba di comete su crimen.

TRAFICO DURANTE FIN DI SIMAN

ORANJESTAD - Sumamente trankil durante fin di siman tabata te cu ayera tardi seis'or. Solamente cinco choke masha leve a worde registra. E chokenan aki a laga atras e suma total di Fls. 450,- na danjo material.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

LADRONICIA A BASE DI FE. E keremento of fe di un persona majoria parti ta algo cu mihor bo no descuti tocante di dje si bo tin intencion di keda bon mira. Sinembargo tin hende cu ta kere y tin fe den "webo di gai", manera nos ta bisa na Aruba. Y maske cuanto bo ta trata di mustra nan cu locual nan ta kere aden ta algo ridiculo lo bo no por convence nan. Pa e motibonan ey mes, semper lo bo hanja e tercionan y damasnan "bibo", kendean sabi con pa saca algun bon cent for di e "creëntenan" aki. Despues di un investigacion basta profundo cu mi a haci den e lunaan cu a pasa mi a topa cu e siguiente "ladronicianan" y "abusonan" cu ta tumando lugar door di fe cu nos hendenan ta pone den otro of den locual otro bisanan. Nan ta worde horta na un manera facil y tin biaha casi increible.

Asina por ehemplo na Aruba tin un dama di 54 anja kende ta bende un "Oracion Milagroso". Esaki ta nomber di un scritura cual e dama aki ta scirbi ariba un pida papel y ta bende e personanan cu ta hiba di gusto of cu kier kere cu e oracion aki por curanan di tur clasa di malesa. Pa hanja informacion exacto di e trabao di e "curiosa" aki mi tabata obliga na bira su "patient" door di haci manera cu mi tabata un persona cu ta sufri di dolor di cabes hopi anja largo caba y cu ningun dokter cu mi a bishita por a yudami. E dama cu a recomendami bishita e curiosa aki mes a hibami serca dje. Na su cas nos a drenta den un kamber caminda tin un altar yen di bela y imagen, drechá cu flor masna bunita. Conhunto nos a hinka rudia dilanti altar, despues cu mi a conta e "curiosa" mi "malesa". Aki el a haci algun oracion, despues di cual ora nos a lamta pa sali atrobe, e dama cu a hibami serca e curioso a hala mi atencion ariba un scalchi ariba e altar den cual mi mester a
ofrenda aki den mi caso tabata consisti di un papel blauw, cu e bunita cifra "5" ariba dje. Ora cu mi a kere cu esaki ta tur cos e "curiosa" a cuminsa recomendami un bunita "oracion", e "oracion milagroso" cual a yudé y a curé for di un malesa cual ningun dokter por a haci nada pé. Segun el a contami e oracion aki, despues a cura hopi hende. Pa diez florin mi a bira donjo di e "Oracion Milagroso". Ora mi a sali for di e cas ya tabatin un otro patient ta warda cu un temblamento di curpa. Entretanto informacion a mustra cu e dama aki tin dos cas basta grandi y ta corre den un auto di su mes. Mi lo no desminti cu fe no por trece curamento pa curpa y alma, Esaki ta algo cu hasta cientificonan y religiosonan ta di acuerdo cu otro cu ta algo posibel. Fe por cura hende. Pero e "ladronnan" di dia" tambe sabi esaki. Anjanan largo caba y tambe na Aruba tin esnan cu ta usando e "fe" aki di otro pa nan mes probecho personal. Varios "curioso" na Aruba lo bisabo cu dokter no por curabo pero nan si. Nan lo sigurabo cu nan ta dunabo bo salud sin remedi pero unicamento cu oracion. Aki sinembargo majoria di nan ta ganjabo. Mi por declara esaki, debi cu pa mi completa mi investigacion tocante e curiosonan na Aruba, mi mester a floha algun cent pa mi hanja drenta den nan "neishi" pa constata di aserca con nan ta "traha". Asina durante e lunanan cu a pasa mi tabatin varios "malesa" cual dokter lo no por a cura. Manera mi a bisa caba, "dolor di cabez" tambe "un rudia cu tin anja largo ta molestiami", "dolor di curazon", "unlomba cu ta strobami di drumi", "un braza lam", etc. Mi no sabi di con, pero tur e curiosonan cu mi a bishita a kere locual mi a bisanan, of nan no tabata interesa pa mi malesa pero mas bien locual mi por a saca for di mi cartera.

Un di e curiosanan a bendemi un botter cu un likido blanco aden pa Fl. 25,-. Esaki mi mester a bebe pa mi por drumi ora mi tin dolor di lomba. Un amigo di mi a analysa e likido den laboratorio cu a resulta ta awa puro for di Balashi, den cual tabatin algun gota di alcohol y sucu. Dos otro curiosa cu mi a bishita a dunami un potchi di un of otro zalf pa mi hunta respectivamente mi "braza lam" y mi "rudia cu ta morde". Esun mas modesta a cobrami fl. 5,- y e otro fl. 15,-. Un otro curiosa a bai asina leuw cu el a bendemi un botter di "awa bendita" (probablemente e mes a bendicioné) pa mi bebe. Pakiko ta net pa mi bebe mi no sa, pero esey ta loke el a bisami. Mi no sabi kiko e "remedinan" aki lo haci ora bo usanan, pero si bo pone fe den nan cu nan lo curabo, kizas nan lo curabo y kizas no. Esey ta fe. Pa mi salud mi a hanja cu mihor mi warda nan como un "muestra" y "prueba" pa e existencia di nos "curiosanan" na Aruba. Un otro cos ta cu ki ora cu mi a pidi un di nan un recibo pa locual mi a paga nan, nan no ta traha recibo. Un otro cos interesante di nos "curiosanan" na Aruba ta cu masha facil bo ta hanja nan pa "consulta". Basta cu bo bai cu un hende cu conoce na un poco, of cu a yega di bishita nan anteriormente. Si bo bay bo somo como un hende stranjo, majoria di nan ta haci manera cu nan no sabi di kiko bo ta papia. Nan ta hari masha carinjoso cu bo, pero nan ta bisabo cu nan no por yudabo. Un di nan cu mi a bishita pa "mi ruman" cu ta bebe masha hopi y perde sinti den cas a dunami un recept cu ta "raton cu a caba di nace" den botter di su rom of whiskey. Esaki e tin di bebe. Cientos di hende ta bishita e curiosanan aki anualmente y miles di florin ta pasa den nan man. E ta un "job" lucrativo y sin hopi risico.

Di tur e actonan di curiosonan cu mi por a presencia durante e lunanan di mi investigacion, esun di e dama cu lo mi yama "madushi" (e ta un dama den su sesenta anja) mi a hanja esun di mas sensacional cu ningun otro. E dama aki tin e capacidad pa drenta den "trance" ora cu e ta haciendo su trabao di "saca spirito malo". Un amigo bieuw di mi a contami di un curiosa basta di edad kende te ainda tabata "practica" su trabao. Conhunto, despues di hopi papiamento cu mi amigo, su senjora y yiu muher di bintidos anja nos a traha un plan pa mi hanja mira di serca con "madushi" ta "saca spirito malo". E yiu muher kende nos lo yama "Carmen" a hunga un acto perfecto di un hende domina pa "bruha". Anochi laat ora cu e wela di "Carmen", kende ta kere masha fuerte den e capacidad di "madushi" a yega cas, "Carmen" tabata drumi ariba su cama ta papia lenga bruha y ta ansha. Tabata hopi dificil berdad pa a domina nos mes ora cu nos a ripara con immediatamente e wela a spanta y a bisa pa yama "madushi". Den auto "madushi" a worde busca y a presenta bisti completamente na preto cu tas preto na man. Asina cu "madushi" a yega el a purba papia cu "Carmen", kende a sigui hunga su rol bon y a sigui papia lenga bruha. Un rato despues ata "Madusi" cu wela na rudia meimei di cas cada uno cu un bela den man. "Madushi" tabata reza algun cos cu mi no ta kere ningun hende ta componde, ni e mes. No a dura mucho cu Madushi a drenta den "trance". Su stem a cambia y su wowonan tabata busca strea den dak. Asina el a camna drenta e kamber di Carmen. Despues e mama di Carmen a contami locual a tuma lugar den e kamber. For di den su tas preto, Madushi a saka un botter cu un likido blanco den cual el a tira un puito blanco y a sagudié. Den un teeleep cu un cruz na e man el a duna Carmen bebe algo. for di den e botter. Un rato despues el a puntra esaki kiko e ta mira den e botter. Carmen a mira un cara di un homber kende e no conoce y abisa esaki na Madushi. (segun Carmen a sigurami despues, enberdad el a mira cara di un homber desconoci den e botter, probablemente un potret cu a worde poni ey den). Despues cu Carmen a bebe e likido y a bisa loke el a mira den e botter, "Madushi" a laga sabi cu e homber ey tabata loco tras di Carmen, pero como Carmen no a haci caso di djé el a haci bruha pé y a manda spirito malo ariba djé. E spirito aki Madushi lo saca for di Carmen y pone na careda. Cu su stem cambia ainda, el a ordena Carmen pa pone un papel di diez florin den cada cup di su brassiere. Despues bisti su panjanan di mas nobo cu e tin. Na rudia e ora Madushi a sigui cu su "trance" rezando oracionnan incomprendibel. Un rato despues el a ordena Carmen pa kita su panja y keda bibo sunu. Ningun pida panja por mishi cu tera. Tur e panjanan hunto cu e binti florin Madushi a tuma den su poder pa e bai corre cu e mal spirito cu awor a drenta den e panja. Den trance ainda el a bisa Loke a sosode bao e daki aki ta poder "altisimo", tene esaki pa boso mes pa e mal spirito no bolbe". E binti florin cu mi a perde akinan tabata bala pena pa mi mira e famia di Carmen y e mes a hari nan bariga yen despues cu Madushi a bai. E wela di Carmen kende no a componde tur e harimento tabata mas sigur ainda den e "poder" di Madushi. Esaki ta loke ta sosodiendo na Aruba. Hopi hende despues cu nan a hanja sabi con nan a worde horta tin berguenza di papia tocante e cosnan aki. Pero diariamente bo por topa cu hende aki na nos isla cu lo sigurabo cu un of tal curiosa a cura un di nan of nan famia of amigo. Si bo no ta keremi, cuminsa un combersacion tocante curiosa ki ora cu bo kier y lo bo keremi. Lo bo tende storianan masha "agradable". Esaki ta e abuso y ladronicia cu ta florece gracias na "fe" y keremento den "webo di gai".

MIAMI--FLORIDA--Radiophoto UPI--Campeon mundial di peso completo Cassius Clay (Muhammed Ali) ta morde su lip ora el a drenta sala di corte caminda e caso di su divorcio a cuminsa. Su esposa, Sonji, na man robes ta ser acusa pa su esposo di no ta acepta e religion di"BLack Muslin", cual ta e religion di Clay.

CASSIUS CLAY KIER SEPARACION

Esposa ta usa lipstick, slacks pretu y wenkbrouw falsu contra su prohibicion

MIAMI - E campeon mundial di peso completo Cassius Marcelo Clay a declara dilanti un huez na Miami, cu e tabata kier un anulacion di su matrimonio of separacion di su esposa Sonji, pa motibo cu e esposa ta bisti slacks muchu preta, ta usa lipstick pa haci boca corra y tambe ta pone cabeynan falsu na su wowo. Tur esaki ta contrario na su religion di musulman, segun Clay a declara. Cassius Clay ta miembro di e grupo extremista "black muslins" y e ta gusta pa hende yam'e Mohammed Ali. El a presta testimonio dilanti huez Harold Speat den e sala di justicia den e caso contra su esposa Sonji.

E pareha aki a casa na juli 1964, pero menos cu un anja despues a separa for di otro. Sonji, kende un tempo tabata mannequin na Chicago, y tabata presente den e sala di justicia tabata bisti cu un shimis corra cu un col, te na rudia.

Durante e interrogacion e abogado di Sonji, Hoffman, a puntra e boxdo: "E shimis cu bo casa tin bisti awe ta aceptable pa e Musulmannan? Clay a responde duru: "No, e ta muchu preta. Su rudianan ta sali, y ademas e tin wenkbrauwnan falsu y su boca ta hunta cu lipstick.

Anteriormente Clay a conta huez, cu prome cu e matrimonio el a splica su casa cuidadosamente loke e ta spera di un esposa di un moslin. Un biaha cu e tabata entrenando pa su segundo pelea contra Sonny Liston, el a yega cas cierto dia y a ripara cu su esposa tabatin un carson masha preta bisti. El a splica e muher cu esey no tabata corecto Sonji a bandona e cas y a keda seis dia for di cas, asina Clay a declara.

Un otro biaha, segun e boxdo mi a ripara cu el a usa lipstick y mi a coge un pida panja muha y a kita e lipstick di su boca. Despues di e incidente aki Cassius a bandona e cas y ora cu el a regresa, su esposa a disparce. E muher a laga un cartita atras, den cual tabata para: "Baby, ya mi no por soporta pa mas tempu. Mi no ta feliz. Nunca mi tabata feliz".

Sonji a bisa den e carta tambe segun Clay, cu nunca el a bai di acuerdo cu e reglanan, cu e religion musulman ta prescribi y cu Clay por separa di dje, si e ta desea esaki.

BOET DI 50 FLORIN PA MALTRATO DI DAMA

ORANJESTAD - E acusado L.R. S. di 31 anja a tende huez setenci'e pa paga un boet di cincuenta florin of bai diez dia sera si e no paga. Fiscal a pidi un boet di setent'i cincu florin of diezcinco dia sera.

Dia 24 di october, anja pasa, e acusado a maltrata un senjorita. E dia ey tabatin un picnic na "San Isidro" y durante di e picnic e acusado a pasa senjorita G. dos mokete na banda robez di su cara. E senjorita a bai suela y a cai contra un piano. E acusado ademas a ranca e senjorita na su panja y e senjorita a jama S. pa bandido.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO ·12

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

1613r/N. 1637t - 1. SI E OBRERO, CONFORME CU UN CONDICION PROHIBI OF NULO, MANERA REFERI DEN E ARTICULO ANTERIOR A SERA UN COMBENIO CU E PATRON, E COMBENIO NO TA PRODUCI NINGUN CLASE DI OBLIGACION.

E OBRERO TIN DERECHO DEN E CASO EY DI EXIGI BECK; E LOKE JA A WORDE KITA OF PAGA P'E FOR DI SU SUELDO, SIN CU E TA OBLIGA PA DEBOLBE E LOKE PA CUMPLI CU E COMBENIO A WORDE PROPOCIONA N'E.

2. NO OBSTANTE JUEZ TA AUTORIZA, SI E PETICION DI E OBRERO A WORDE ACCEPTA, DI LIMITA E SENTENCIA TE NA TAL SUMA CU E, EN VISTA DI E CIRCUMSTANCIANAN DI E CASO, TA KERE LO TA HUSTO, PERO POR ULTIMO TE NA E SUMA PA CUAL E OBRERO A SUFRI DANJO, CU E TA VALUA.

3. SI E OBRERO, CONFORME CU UN CONDICION PROHIBI OF NULO, MANERA MENCIONA ANTERIOR, A SERA UN COMBENIO CU UN OTRO PERSONA CU NO TA E PATRON, E ORA EY E TIN E DERECHO PA EXIGI FOR DI E PATRON, E SUMA DI E LOKE EL A PAGA PA E MOTIBO EY OF TA DEBI AINDA. E REGLA DI E DI DOS PARTI TAMBE TA APLICABLE DEN E CASO AKI.

4. CADA DERECHO DI E OBRERO PA DEMANDA SIGUN E ARTICULO AKI TA CADUCA DESPUES DI SEIS LUNA.

Explicacion:
Den e articulo aki ley ta bisa kiko lo pasa cu un combenio nulo, cu a worde sera cun patron, di acuerdo cu e articulo anterior. E articulo aki por worde considera como un castigo, pasobra e ta bisa, cu un combenio cu a worde sera di acuerdo cu e articulo anterior, ta nulo; ademas e ta bisa tambe, cu e obrero tin derecho pa exigi tur loke el a paga, a consecuencia di e combenio nulo, y cu juez ta autoriza pa valua e danjo, y limita e sentencia te na un suma husto.

E regla di e articulo aki pues, ta concerni solamente e combenionan [illegible] cual e patron, directamente of indirectamente a hasi su influencia pa e deduccionnan tuma lugar obligatorio for di e sueldo.

Condicionnan pa boet.

1613 s/N. 1637 u - 1. E PATRON POR FIHA BOET SOLAMENTE PA VIOLACION DI INSTRUCCIONNAN DI UN REGLAMENTO, SI E INSTRUCCIONNAN EY TA PRECISAMENTE INDICA Y E BOET TA DESIGNA DEN E REGLAMENTO.

2. E COMBENIO PA CUAL CONDICION DI BOET TA WORDE STIPULA TA WORDE SERA POR ESCRITO.

3. E COMBENIO OF E REGLAMENTO PA CUAL BOET TA STIPULA, MESTER MENCIONA EXACTAMENTE E DESTINACION DI E BOETNAN. NAN NO POR SIRBI, NI DIRECTO NI INDIRECTO INTERES PERSONAL DI E PATRON MES OF DI ESUN, CU EL A AUTORIZA PA IMPONE E OBRERONAN BOET.

4. CADA BOET, DEN UN REGLAMENTO OF DEN UN COMBENIO STIPULA, MESTER TA FIHA NA UN CIERTO SUMA, EXPRESA NA UN SORTO DI PLACA, DEN CUAL E SUELDO NA PLACA TA STIPULA.

5. DEN TERMINO DI UN SIMAN NO POR WORDE DUNA NA E OBRERO UN SUMA MAS HALTO PA E BOETNAN HUNTO, CU UN DIA DI SU SUELDO STIPULA NA PLACA. NINGUN BOET POR SEPARADO, POR TA MAS HALTO CU E SUMA AKI.

6. CADA CONDICION, CONTRA UN DI E REGLANAN DI E ARTICULO AKI, TA NULO.

7. BAO DI FIHA Y STIPULA CONDICIONNAN DI BOET DEN E SENTIDO DI E ARTICULO AKI, TA WORDE COMPRONDE E STIPULAMENTO DI CASTIGO PA E PATRON, MANERA REFERI DEN SECCION DIEZ DI E PROME TITULO DI E BOEKI AKI. (Buki di Ley encuanto).

Explicacion:
Manera ta conoci, tin patron, cu ta recompensa su obreronan cu un gratificacion den forma di un suma di placa, ora cu e obreronan haci nan trabao na un manera sumamente particular, cu a patron ta mas cu satisfecho. Alcontrario ta conoci tambe, cu tin patron ta stipula y ta impone boet, ora cu un obrero falta cu un of mas reglanan di trabao.

Imponemento di boet, ta un manera pa haci deduccion riba e sueldo di e obrero. Antes tabata conoci, cu patronnan tabata haci maluso di stipula y impone boet, pa di e manera ey nan por a ranca algun placa for di nan obrero, cual placa tabata sirbi pa nan mes uso personal.

Como cu un boet tin su banda bon; por ehemplo: seguridad di e obrero mes, esta pa e no falta cu reglanan di sanidad, di trafico, etc, ley no ta contra pa un patron stipula y impone boet. Loke ley kier ta, pa boet no worde stipula verbalmente. Pues un boet cu a worde stipula verbalmente, no ta valido. Pa e boet ta valido, ta necesario, ademas di e otro exigencianan den e articulo aki, cu el a worde stipula den un combenio of reglamento.

Boet of danjo di perjuicio.

1613 t/N. 1637 v - 1. PA E MES UN DELITO E PATRON NO POR IMPONE BOET Y EXIHI ALAVEZ DANJO DI PERHUICIO.

2. CADA CONDICION, CONTRA UN DI E REGLANAN DI E ARTICULO AKI, TA NULO.

Explicacion:
Un patron ta liber pa stipula den un combenio of reglamento, un suma pa cubri danjonan cu e obrero causa na e empresa of na e trabao y alavez stipula un boet pa violamento di reglanan di trabao, pero e no por exihi danjo di perjuicio y alavez impone un boet pa e mes un delito.

Programma completo di e campeonato mundial di futbol

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dia 11 di juli 1966 ta ser anuncia como e fecha inaugural di e Campeonato Mundial di Futbol, cu ta worde teni na Inglaterra. Sorteo di e diesseis paisnan finalista cu lo ta den accion a parti nan den cuater grupo di cuater pais cada un. Grupo A ta forma Mexico, Uruguay, Inglaterra y Francia, Grupo B pa Argentina, Alemania Occidental, Spanja y Suiza; Grupo C Brasil, Hungria Portugal y Bulgaria; Grupo D pa Chile, Italia, Rusia y Corea Nord. Grupo A lo hunga su weganan na Londen, grupo B na Birmingham Sheffield, grupo C na Manchester y grupo D den e parti nord di e pais Sunderland-Middlesborough.

E programa completo ta lo siguiente; Grupo A:
Dia 11 Inglaterra contra Uruguay; dia 13 Francia contra Mexico, dia 15 Uruguay contra Francia; dia 16 Mexico contra Inglaterra; dia 19 Mexico contra Uruguay y dia 20 Francia contra Inglaterra.

GRUPO B; Dia 12 Alemania contra Suiza; dia 13 Spanja contra Argentina; dia 15 Suiza contra Spanja; dia 16 Argentina contra Alemania Occidental; dia 19 Argentina contra Suiza; y dia 20 Spanja contra Alemania.

GRUPO C: Dia 12 Bulgaria contra Brasil; dia 13 Hungria contra Portugal; dia 15 Brasil contra Hungria; dia 16 Portugal contra Bulgaria; dia 19 Portugal contra Brasil y dia 20 Hungria contra Bulgaria.

GRUPO D: Dia 12 Rusia contra Corea; dia 13 Chile contra Italia; dia 15 Corea contra Chile; dia 16 Italia contra Rusia; dia 19 Italia contra Corea y dia 20 Chile contra Rusia.

E dos equiponan di cada grupo cu caba nan rond cu mayoria di punto ta pasa pa e kwart finalnan. E kwart finalnan lo worde hunga dia 23 di juli den e siguiente forma: Na Wembley numer 1 di grupo A contra number 2 di grupo B; Na Sunderland number 1 di grupo B contra number 2 di grupo A; na Everton number 1 grupo C contra number 2 grupo D y na Sheffield number 1 di grupo D. contra number 2 di grupo C.

E semifinalenan ta worde hunga dia 25, na Everton entre e ganadonan di e promer y di tres wega di e kwartfinalnan y na Wembley entre e ganadornan di e segundo y cuarto wega di e kwartfinalnan, ariba dia 26.

E poximo wega ta senjala pa dia 28 pa disputa e tercer puesto dunando e finalistanan algun dia di sosiego promer cu nan topa otro pa e momento decisivo di dia 30 di juli, E dos ultimo weganan aki tambe ta worde hunga na Wembley, cual puesta e stadion na Londen caminda lo tin mayoria di partidonan.

BRASIL FAVORITO

E pustadornan na Inglatrra, apesar di a cai den un grupo fuerte, ta considera Brasil como fuerte candidato na razon di cinco contra dos pa obtene e titulo mundial pa di tres biaha.

Portugal cu a cai den mes grupo cu Brasil y Hungria a expresa di no tabata tin suerte di e sorteo ya cu nan ta considera di a cai den e grupo di mas dificil.

E portuguesnan no ta considera unicamente e ya dobbel campeon Brasil como tremendo rival, sino tambe Hungria y Bulgaria cu tin ambos dos equipo tambe.

Hungria en cambio ta mas optimista tocante su chensnan di clasifica pa e kwartfinalnan. Bulgaria a reconoce di ta e "Outsider" den e grupo C ey, cu lo capta mayoria di e interes di e fanaticonan, pero e bulgaronan a expresa di lo duna pelea y talves percura pa algun sorpresa. En relacion cu esaki nan a recorda com nan a vence Portugal dos anja pasa pa e Copa Europa.

Uruguay den e grupo A ta considera un honor di tin di hunga e partido inaugural contra di Inglaterra. Representante di Uruguay, pais cu dos biaha a conkista e Copa Jules Rimet, ta considera e partido inaugural contra Inglaterra esun di mas duro pa nan den e rond inicial. E otro tresnan e ta hanja hopi pareeuw y ta considera chensnan di clasifica di su pais masha grandi.

Segun un calculo nada menos cu 400 millon persona lo sigi e match final di e campeonato mundial pa medio di television. Na 42 pais e weganan mundial lo por worde sigi pa television.

Alemania cu a cai den grupo cu Spanja, Argentina y Suiza, ta haja Spanja como e rival cu mas dolor di cabes lo por duna nan. E alemannan a opina di cu nan suerte por tabata peor cu locual visiblemente nan tabata ke meen e temibel grupo di Brasil, Hungria , Portugal y Bulgaria. Tambe otro representantenan di diferente pais a expresa di ta contento di no a cai den e temibelnan di grupo C.

HARRIMAN A CONFERENCIA CU EISAKU SATO

TOKIO -- UPI -- E enviado especial norteamericano William Averell Harriman a conferencia ayera cu e promer ministro, Eisaku Sato , durante casi un ora y mei y a hanja e promesa di cu Japon lo hasi tur lo posibel pa hanja e concurrencia di Vietnam del Norte ne mesa di conferencia di paz.

"E promer ministro Sato a expresa su compromision di e esfuerzonan di paz di Merca, mescos cu e esperanzanan di cu e pais menciona lo continua den tal esfuerzonan" segun a ser bisa den un comunicado di e embahada norteamericano di e capital aki.

E embahador viajero, enviado especial di presidente di Merca lo viaja pa Australia awor, den prosecucion di su gestion di paz.

nos bida social....

Despues di un ausencia di varios siman e lectornan di Arubaanse Courant lo bolbe hanja e acostumbrado seccion "Nos Bida Social" den nan diario favorito. Nos ta suplica tur persona cu ta desea na manda felicitacionnan pa sali den e secion aki, pa haci esaki por lo menos 1 dia prome cu e fecha di cumpleaños, nacemento, casamento, etc. etc. Tambe nos ta suplica nan pa pone riba nan carta e direccion (adres) di e persona cu ta ricibi e felicitacionnan.

E joncuman alegre aki ta Rigoberto Haime di Siribana 19, yiu di Geronimo e Ida Maria Croes.

Haime tambe a recorda su di dos aniversario y na e ocasion aki naturalmente no por falta e felicitacion pa parti di su mama, papa y ruman grandi Roland. Felicitacion especial ta bini tambe di su madrina Rosenda Ras y padri Ras, welo Juan Ras, tantanan Zenovia, Rosenda y Casimira, omo Nato y finalmente di famianan Croes y Ras.

Un di e prome felicitacionnan di awe ta bai pa Reyes Meliano Andres Orman di Socotorowijk 24A, kende nos ta mira aki riba. "Djudja" a caba di cumpli dos anja di bida y pa e motibo aki e ta ricibi abrazonan di felicitacion di su mama Nanita, su papa Mario y di rumannan Violeta, Lucia, Nicolas, Stephan, Freddy y Marcelo. Tambe ta yega felicitacion di famianan Orman, Leito y Martha.

Sra. Rigobertha Gomes tambe a recorda su fecha natal. Y riba e dia importante aki e ta ser recorda cu hopi felicitacion pa su estimado esposo Andres, su mama, tata, suegra y suegro, rumannan, su swa-y cunjanan, comer Ingrid y comper Johannes Tromp, famianan Werleman, Gomez, Tromp, Geerman, Thiel y Rafael. Por ultimo ta bin un pabien especial pa parti di su amiga Silvia Wernet.

PROXIMO MATRIMONIONAN

E parehanan cu den e dianan cu a pasa a duna man pa casa ta:

Nemencio Kock di Papilon y Olga Marina Diaz di Tanki Flip.

Hermano Emilio Valentijn di "Horel San Pedro" Oranjestad, y Jeanne Clarina Margrita Hypolite di Boliviastraat, Oranjestad.

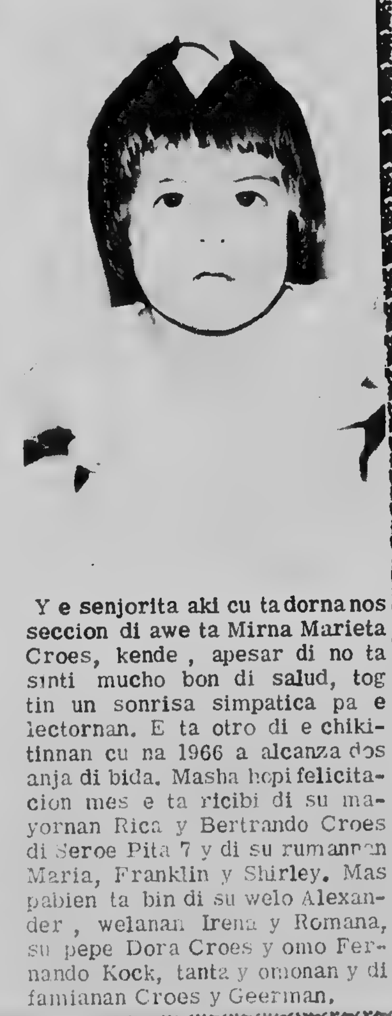
Leoninio Chavalier Schmidt di Rooi Hundu y Catharina Sefrine Busby di San Nicolas.

Leonard Francis Mellow di Dominicaweg (Tarabana) y Ann Sophia Arrindell di Congoweg, San Nicolas.

Antonio Benito Kelly di politie-wacht San Nicolas y Lodovica Marlene Hewitt di Bernhardstraat San Nicolas.

Vicente Damian Ras di Brazil y Marina Martina Angela, tambe di Brazil.

Sebastian Israel Tromp di Tanki Leendert y Sermira Theresa Colmenares, tambe di Tanki Leendert.



Y e senjorita aki cu ta dorna nos seccion di awe ta Mirna Marieta Croes, kende, apesar di no ta sinti mucho bon di salud, tog tin un sonrisa simpatica pa e lectornan. E ta otro di e chikitinnan cu na 1966 a alcanza dos anja di bida. Masha hopi felicitacion mes e ta ricibi di su mayornan Rica y Bertrando Croes di Seroe Pita 7 y di su rumannan Maria, Franklin y Shirley. Mas pabien ta bin di su welo Alexander, welanan Irena y Romana, su pepe Dora Croes y omo Fernando Kock, tanta y omonan y di famianan Croes y Geerman.

1 LUNA PA: "STRIP-TEASE" Y DEMAS BANGAMUNDERIA NA ROOI AFO

ORANJESTAD - E conocido dama R.I.P. di e edad ya respeta di 47 anja a bolbe trece e papiamentonan necesario den pueblo ora cu algun siman pasa el a hanja bon di kita delaster un pida panja na su curpa y hasi loke e tabatin di haci cu un homber bau di un pal'i kwihi na Rooi Afo.

Muchanan di scool a pasa mira. Bisinjanan den vecindario di e pal'i Kwihi a mira y a dicidi na jama polis pa stop cu e bagamunderia cu e homber y e muher tabata haci bau di e palo.

Na yegada di polis nan a constata cu tur dos tabata diep diep bau di nan awa, e muher di 47 anja y e homber di 62.

Diabierne mainta nan caso di inmoralidad a ser trata dilanti huez. Contra e homber di 62 anja fiscal a pidi castigo di un luna sera, pero huez a cambia esaki na dos siman sera.

Contra e dama tambe e fiscal a pidi un luna sera y den esaki si e setencia di huez tabata di acuerdo cu loke a ser pidi.

E dama no a presenta na raad, muy probablemente pa falta di negligencia. Nos no ta kere cu tabata pa berguenza, ya cu R. tin custumber di expone su curpa abiertamente den dia cla. Algun luna pasa polis a hanj'e c'un homber den cura di un cas den Stormstraat y na un otro ocasion empleadonan di emisora na Oranjestad y hendenan ey banda nan wowo a span ora cu pa diezdos' or di merdia nan a mira un muher sunu-sunu ta dobla skina.

Ta resta pa puntra ta pa cuantu tempu mas e dama aki lo sigi su actonan prome cu yega un fin. E bista aki no ta nada favorable pa educacion di muchanan y a la-vez ta degenera e belleza di e curpa femenino.

Castigo leve pa yiu cu a maltrata tata

ORANJESTAD - Un boet di diez florin of dos dia sera tabata e castigo contra e homber A.D. di 29 anja, kende dia diezocho di november na Tanki Leendert a maltrata su tata.

Parce cu esposa di A.D. a bai un "ouderavond" na scool y aya el a tende cu nan yiunan lo hanja mal rapport y cu e muchanan no ta comporta nan mucho bon na scool.

Ora e tata di e muchanan a ten de esaki, e kier a straf un di e muchanan cu un bon sota di faha.

Na e momento ey e welo di e muchanan y a la vez tata di A.D. a cai aden y a bisa e tata pa no "mata e muchanan aki den, bai mata nan pafo". E tata di e muchanan e ora ey a contesta e welo cu "ami sikiera ta duna nan un educacion cu nunca mi a hanja for di bo". Riba esey e welo a grita su yiu: Sali for di mi cas, sali". E yiu e sali, pasa man pa un pida palo, y a laga e palo baha riba cabez di e tata, kende un rato prome a menaza e yiu cu un cuchu.

E fiscal a pidi un gastigo leve. cu tabata mas bien un advertencia na direccion di e yiu. El a tene cuenta cu e hecho cu e dianan di pascu a bolbe trece e tata y yiu cerca otro y a pidi un castigo di diez florin di boet of dos dia sera. E sentencia di huez tabata di acuerdo cu loke e fiscal a pidi.

CASTIGO PISA PA HOBENNAN CU A BATI POLIS NA SABANA BASORA

ORANJESTAD - Un trabado di haf, A.K. di 27 anja, y un mecanico di auto, E.Q. di 34 anja, dia diezcinco di december ultimo, a bombardea un polis di San Nicolas cu piedra na Sabana Basora y pa tal motibo mester a aparece diabierne mainta dilanti huez.

Algun dia prome cu e bombardeo a tuma lugar, e polis en cuestion a duna e mecanico E.Q. un proces-verbaal y a kita su auto for di dje pa motibo cu e polis a hanja cu e tabata maneha bao di influencia di alcohol.

E bombardeo cu barranca di piedra cu E.Q. y su amigo a duna e polis algun dia despues na Sabana Basora, a herida e polis na su man y su barica.

Contra e amigu A.K. fiscal a pidi castigo di cuatro luna sera, kitando e dianan cu ya e acusado a pasa sera, for di diezseis di december anja pasa.

Contra E.Q. el a pidi castigo di seis luna sera, kitando e dianan cu ya e acusado a pasa sera, for di diezseis di december anja pasa.

Den tur dos caso huez a setencia e acusado di acuerdo cu loke e fiscal a pidi.

CHINA A TRATA DI MOVILISA EHERCITO NA BANGUI

BANGUI -- UPI -- Coronel Jean Bedel Bokassa, lider di e golpe militar cu a tuma poder den e pais aki dia promer di januari, a afirma ayera cu China Comunista a organisa un conspiracion pa movilisa un "ehercito popular" nacional den e republica africano aki.

Bokassa a bisa cu e presidente David Dacko, destitui pa e golpe, tabatin conocimiento di e conspiracion pero tabata impotente pa evite ya cu e tabata un presu di e elementonan di su gobierno partidario di China Comunista.

El a agrega cu el lo ta "indulgente" cu Dacko, pero cu mayoria di e conspiradornan lo ser enjuicia.

Republica Africana Central a kibra su relacionnan cu regimen di Pekin formalmente.

Bokassa a aludi tambe cierto versionnan no confirma di cu un grupo di presunto insugente a hui pa scapa for di e arresto, entre nan Jean Prosper Mounoumbai, ex hefe di seguridad di Dacko y un di e presunto hefenan di e yamado "ehercito popular" nacional.

Konkelmentu cu "catochi" a costa bandido cinco dia sera

ORANJESTAD - P.G.K. di 25 anja, kende su trabao ta verfdo, a dicidi na bende catochi den e periodo di 1 di september '65 pa 11 di october di e mesun anja. E premio gordo di e loteria prohibi aki tabata un bromfiets.

Un tipo a saca cinco florin cumpra un numero 73, y automaticamente tabata den wega.

E loteria di K. a hunga riba biljechi di Venezuela y riba e dia di sorteo, e cumprado di 73 a sali bai busca su brommer como cu ta su "73" a sali. Grandi tabata su sorpresa ora cu e bendedo a bis'e cu e tabata "kiboca", cu no ta 73, sino ta 75 ta su number".

E cumprado no a gusta e "biramento" aki y a dirigi su pasonan pa oficina di recherche.

Recherche a facilita e caminda pa e sala di justicia pa K. y durante tratamento di e caso e fiscal a pidi un castigo di un siman sera.

Huez a cambia esun siman aki den cinco dia.

Boet di diezcinco florin pa dama cu a ofende otro

ORANJESTAD - E dama M.M.V. di 26 anja cu a worde acusa di a ofende e otro dama H.N. dia diez di juli anja pasa, a worde sentencia pa paga un boet di diezcinco florin, y si e no paga pa ser'e pa tres dia.

Riba e dia menciona e dama H.N. a sali cobra M.M.V. e suma di cuatro florin na su cas. E cobramento aki a caba den un zundramento di otro mundu y hasta e dos damanan a bai asina leu di trece cortamentu di orea den e asuntu.

.U. LO HABRI NAN PROMER PERIODO DI SESION DIALUNA

Alberto More
IONNAN UNI -- UPI -- E ejo di administracion di e rama di Nacionnan Uni pa rollo, intrega pa 37 estado, pera di por inaugura aki nan promer periodo di sesionnan ına proximo.
periodo di sesionnan lo du- e dia 21 di januari, pero si ctual welga neoyorquino di n subterraneo y bus no ca- promer cu dialuna, henter e grama por keda afecta.
n parti di e personal encar- di e documentacion di con- encia y di e reproduccion di umentonan no por yega te ne e aki.
tre e 19 paisnan den desaro- cu ta forma parti di e Con- ta figura e siguiente miem- onan di grupo latinoamericano: asil, Jamaica, Paraguay, Peru enezuela.
programa tabata un di e de- ionnan economico mas impor- te cu a ser tuma den e vi- simo periodo di sesionnan di amblea General, ya cu e ta consolida e programa di asis- tencia tecnico y fondo especial den un programa so di Nacion- nan Uni pa desarollo.
Paul Hoffman, e homber cu a po- ne e plan Marshall na Europa na marcha ora cu e guerra mun- dial a caba y cu te awor ta di- rigi e Fondo especial, "como medida di transicion", lo actua como administrador di e pro- grama nobo.
"E creacion pa Asamblea Ge- neral di un programa di Nacion- nan Uni pa desarollo na momen- to cu e ta brinda un oportuni- dad, ta constitui un instancia a- premiante", Hoffman ta bisa den un preambulo di un documento riba e presupuesto cu lo ta un di e documentonan basico di e pe- riodo di sesionnan cu ta cumin- sa dialuna.
"E programa ta brinda un opor- tunidad di concentra e recurso- nan internacion conjunto di e dos programanan te awor ta se- para for di otro, y cu ya ta ye- ga 150 millon dollar pa anja, pa aplica nan ne necesidadnan urgente di e desrollo di cada un di e 135 paisnan y territo- rionan beneficiario", Hoffman ta señala.
"Na mes tempo -- e adminis- trador ta añadi -- nan ta pre- mia e programa di Nacionnan Uni pa e desarollo pa na altu- ra di su oportunidadnan den un ocasion dicisivo pa e paisnan den desarollo di mundu".
E proyecto di presupuesto, segun Hoffman, lo permiti e programa:
--Mantene , menra Asamblea General ta exigi, e caracteris- ticanan especial y singularmente adecua y practicanan propio di e programa di asistencia tecnico y di fondo especial.
--Porbecha e oportunidadnan pa introduci cualitativanan mehor den e dos sectornan di e pro- grama di Nacionnan Uni pa des- arollo, acoplando nan den forma pa ajusta nan mas estrechamente ne necesidadnan prioritario cu ta refleha den e plannan nacional di desarollo.
--Atende e necesidadnan cre- ciente cu e incremento cuatita- tivo di e operacionanan den hen- ter su planonan ta impone.
--Presta atencion special y apo- yo ne desarollo y ejecucion di pro- yectonan den sectornan di acti- vidad determina, señala pa e or- ganonan directivo cu e fin aki, incluso e correspondentenan ne desarollo industrial, comercio, aplicacion di ciencia y tecnolo- gia, estudionan demografico y di vivienda.

CIUDAD DEL VATICANO--Monseñor Salvatore Capoferri ta sostene man di Papa Paulo VI na haltu aki durante ordenacion di 62 sacerdo- te nobo, den cual Papa mester a keda cu su man na haltu durante largu ratu. Radiophoto UPI.

RUSO CU A DESAPARECE A HANJA ASILO NA OTRO PAIS

TENAS -- UPI -- E profesor vietico Nikolai Maslokovic, di aña di edad, cu a desapare- aki luna pasa, a hanja asilo otro pais y ta bau di protec- on di autoridadnan norteameri- ano, segun gobierno griego a in- rma awe den un declaracion icial.

Maslokovic tabata integra un rupo di turista di su pais cu abata bishita Grecia.

E declaracion ta bisa cu go- ierno a ser informa dos dia pasa Maslokovic a huy pa un pais revela y aya el a entrega su mes na autoridadnan norte- americano.

Na mes tempu e ta desmenti e version cu a ser publica awe pa e diario "Eleftheria" di e capi- tal aki, afirmando cu e profesor a ser secuestra na Grecia y cu Union Sovietica a menasa cu ki- bramentu di relacionnan si nan no localisé.

Tambe a circula versionnan di cu Maslokovic por ta un cienti- fico, pero esaki no a ser con- firma.

PAPA A BISHITA HOSPITAL DI MUCHA RIBA DIA DI TRES REY

Pa Zander Hollander;
ROMA--UPI--Papa Paulo VI, cu awa na wowo, a reza ayera ante un grupo di muchanan malu en ocasion di dia di tres rey, esnan cu a trece juguete pa niño He- sus cu mester a crece pa muri na Cruz.
E pontifice a bishita e sala di pediatria di e hospital policlini- ca di Roma, despues di a duna un gran numero di sacerdote un or- den den Basilica di San Pedro, pa prome bez den historia papal. Ambos acontecimiento tabata e- mocionante, pero bishita di e San- to Padre na e enfermitonan, sin duda, ta esun cu a conmove Pau- lo VI mas.

"Kiko bo ta spera di e befana- e bon bruja cu ta trece juguete pa e muchanan italiano riba dia di epifania -- Papa a puntra un mucha di shete of ocho aña di edad, cu ta padece di un inflamacion gene- ral di curpa.
"Pa e cura mi", e mucha a bisa, cual a cuminsa yora, Papa a bra- zé y a sunchié sin bisa ningun palabra. Dokternan a informé cu e patient ta condená pa muri.

Paulo VI, frecuentemente des- cribí como un "friu intelectual" tabata parce conmové, mientras e tabata cana di cama pa cama, acarisiando e muchanan y hasien- donan e señal di cruz riba nan frenta.
Obviamente, Papa a atende e chi- kitunan y a informa tocante nan. Cual ta e misterio di sufrimento di e inocentenan ? e Pontifice a puntra e dokternan den un discurso cu el a pronuncia an- te nan, prome cu el a bandona e hospital.

"Aki mi ta drenta den e campo di mi propio ciencia, cu ta cien- cia di Dios. Cristu na Cruz ta e cruel imagen di e sufrimiento inocente aki . E chikitunan aki ta compartiele, y nan tambe di cierto modo, ta nos salvador", Su Santidad a bisa.
Pero, dilanti di e muchanan y dilanti di e multitud cu a reuní pafó, Papa a trata di sonreí. Ora el a mira e centenares di persona cu a reuni den e hospi- tal pa duné bonbini, el a bisa: "Lo mi a gusta di bini den incog- nito pero ya como bosonan ta aki, mi ta aprovecha di e opor- tunidad pa desea boso lo mihor"
Durante e bishita di un ora y mei na e hospital, Papa a para pa e caricia y bisa algun palabra na cada un di e centenares di mu- chanan malu. Tras di dje tabata cana su ayudantenan cu pakinan grandi cu e bolo di Pascu ita- liano, y a duna cada mucha unu.

Un mucha di dos aña di edad a ofrecele su brazanan chikitu pa brazele y Papa a cariciele tier- namente riba su cabez.
Pero su sonrisa a desaparece ora el a para pa reza ante cama di un mucha, na cual nan tabata administra oxigeno e ultimo cu- ter dianan. Papa a buk y a bisa algu den orea di e mucha.

Previamente, durante dia, e Pontifice a kibra e precedente- nan pontificial, ordenando perso- nalmente 62 sacerdote nobo na San Pedro, prome bez cu un Papa ta hasi esaki.
Despues di a ordena e 62 sacer- dotenan di 22 nacion diferente, den Basilica di San Pedro, e Pontifice a parti su bendicion na varios mil di persona reuní riba e plaza, cu kendenan el a papia pidiendo nan pa reza pa e misioneronan , especialmente pa esnan cu ta "plama luz di salbacion ", na unda e campo- nan di e misionnan ta alterá pa tantu guerra di guerrilla".

Papa no a menciona Vietnam na su nomber manera el a hasi den ocasionnan anterior ora el a ben- diciona e multitud durante e re- ciente Navidad, pero e alusion tabata obvio.
Ordenacion di e sacerdotenan pa Papa ta unico den historia moderno di Vaticano. Den fuente- nan di e Santa Sede a ser bisá cu no tin antecedentenan di nin- gun Papa cu a ordena sacerdo- tenan personalmente, excepto ora e Pontifice Benedicto XV a ordena un sobrino di un carde- nal como un deferencia excep- cional na esaki, casi 50 aña pasa.

ROMA--Aki Paulo VI ta dunando un mucha riba sala di pediatria na e hospital policlinica di Roma, un pida bolo di Navidad. E Pontifice cu frecuentemente ta ser jamá "friu intelectual", tabata parce hopi emo- cioná durante e dia di ayera, riba cual el a reparti bolo y a reza cu algun mucha cu ta condená pa muri pa nan enfermedad. Radiophoto UPI.

MISION RUSO NA HANOI A PROVOCA CONJETURANAN SERIO

WASHINGTON--UPI--E mision sovietico na Hanoi a provoca e conjeturanan mas serio entre e diplomaticonan di Washington riba su posibel efecto den e sucesonan futuro di sureste di Asia. Cierto diplomaticonan ta kere--a pesar di e evidencia externa---cu e rusonan lo trata di tranquilisa Vietnam del Norte comunista y convence nan pa nan acepta e ofrecimientonan di paz di presidente, Lyndon B. Johnson, son.

Otronan ta bisa cu e miembronan di e mision ruso, interesa pa contrarresta e influncia di Pekin den e area, lo dedica nan na manda mas arma Hanoi pa nan por enfrenta Forsa Militar di Merca y Vietnam del Sur.

E funcionarionan di gobierno a nenga na discuti riba e mision, y a bisa cu nan no sa di e viaje di e grupo hasta cu Moscu a nenga di hasi conjeturanan riba e asuntu.

E mision ruso ta encabeza pa un funcionario haltu di e partido comunista sovietico, Alexander N. Shelepin, y incluso Dimitri F. Ustinov, hefe di industria di defensa y e coronel general Vladimir F. Tolbuko, estratego di coheteria.

China Comunista a relaciona ayera e mision di Shelepin cu e suspension di e ataquenan aereo norteamericano na Vietnam del Norte. Pekin a duna na entende cu Moscu y Washington tabata di acuerdo pa laga Hanoi stop di bringa.

E mision di Shelepin ta ocurri na un momento critico di e "ofensiva paz " di presidente Johnson. E mandatario norteamericano ta trata di lanza presion mundial riba Hanoi y Pekin pa reduci e conflicto di Vietnam. E dos ultimo emisarionan special di Johnson ta na punto di caba nan viaje. E secretario adjunto di estado, G. Mennen Williams, despues di bishita 12 capital africano, ta viaja di regreso pa Washington.

E embahador viajero W. Averell Harriman a caba su consultanan na Tokio declarando cu "e presion di e opinion mundial (en pro di paz) ta aumentando. "Tokio tabata e septimo capital cu a ser bishita pa Harriman despues di bai na varios di Europa, Medio Oriente y Asia den 10 dia.

Mientras tanto nan a hanja sa cu un delegacion di funcionarionan di e representacion norteamericano na Saigon, encabeza pa e vice embahador William J. Porter, lo sostene un serie di reunionnan di cuater dia cu funcionarionan di gobierno , na Washington, cuminsando diasabra. Drentando den su di diezincu dia e suspension di e ataquenan aereo norteamericano contra Vietnam del Norte, e observadornan ta kere cu e pausa lo extende te ora qu e mision di Shelepin sali di Hanoi, quizas na mediado di januari.

Funcionarionan di gobierno di Washington ta bisa cu e suspension cu ta consisti di consideracionnan di "factornan complejo" ta ser revisa cada dia.

Presidente di Mexico lo bishita Nicaragua

MEXICO -- UPI -- E revista "Mañana" awe ta publica un reseña riba Nicaragua, cu lo ta e di cuater pais cu e presidente di Mexico, Gustavo Diaz Ordaz, lo bishita, den su proximo gira pa Centroamerica y Panama.

Den su reseña grafica di shete pagina riba Nicaragua, e revista ta afirma cu "hospitalidad nicaraguense lo rebosa ante e presidente mexicano".

Despues el a agrega cu e nicaraguemse ta "gusta borcto, e ta alegre y jovial y hospitalario. E invitacionnan ta pone cualkier hende den un verdadero aprieto. Ta masha hopi bo mester rechaza. Presidente Diaz Ordaz lo ta obheto di un jubilosa recepcion".

TATA DI CHE A BISA CU SU YIU TA NA BIDA

BUENOS AIRES -- UPI -- Tata di e desaparecido Ernesto Guevara, excolaborador argentino di prome minister di Cuba, Fidel Castro, a declara awe cu su yiu ta sano y salvo, pero el a ninga di indica su paradero.

Cu e declaracion aki Ernesto Guevara Linch kier a proba falsedad di e borchinan cu a sali na Buenos Aires, acusando - Castro di a asesina Guevara. E borchinan ta sali firma pa e tata di Guevara.

Despues di a actua banda di Castro den e campaña guerrillero di Shete aña pasa, cu a culmina cu establecimiento di e regimen castrista na Cuba, Guevara a ser nombra minister di industria y a actua como destacado portavoz di gobierno di Habana. Pero paradero di Ernesto Guevara ta constitui un secreto desde cu el a desaparece di e teatro di politica, cubana, na Maart ultimo.

"Mi yiu ta bibu, y e ta bon. Mi no por bisa nada mas", Guevara tata a afirma.

ACAVALLO A HASI SU PROME TRAINING

MEXICO -- UPI -- E campeon di peso mosca argentino Horacio Acavallo ayera a hasi un sesion ditraining den su biahe pa Tokyo, caminda dia prome di februari lo e enfrenta e hapones Hiroyuki Ebihara den un pelea pa e titulo mundial di e categoria.

"Mi sa cu Ebihara ta masha veloz" ,Acavallo a declara, "pero mi ta dispuesto pa bringele den tur terreno. Mi slanan ta hasi hopi dunan y mi ta spera cu e hapones lo sinti esakinan".

Acavallo a recorda cu e titulo tabata den poder di e argentino Pascual Perez pa varios anja.

"Mi ta spera di recupera esaki awor -- el a bisa -- E gran Pascual ya a mustra e caminda y mi mester siguiele".

Acavallo ta biaha den compania di su manager Hector Pascani, e dokter Salvador Mancusso y e tecnico Juan Aldo Vrandi.

Na Mexico,despues di un ehercito chikitu e campeon mosca argentino a entrevista ayera Luis Spota y Ramon Velasquez, presidente y secretario respectivamente di Conseho Mundial di Boxeo.

15 NACION AFRICANO A RETIRA DI TORNEO COPA DEL MUNDO

LONDRES--UPI--E 15 nacionnan africano cu a retira di e competencia futbolistica pa Copa del Mundo a ninga despues pa paga e multa di 415 libra esterlina (1. 162 dollar) tin e plazo te dia 31 di maart pa cancela e mesun aki, segun ser informa na e ciudad aki.

E decision a ser acepta den un reunion di e Comite Ejecutivo di FIFA y a ser pidi na e nacionnan implica pa splica nan actitud.

E causa di e retiro di e bloque di equiponan africano ta cu solamente un di e 15 nacionnan por a clasifica pa e finalnan di e competencia.

TORNEO SIMON BOLIVAR

CARACAS -- UPI --Cuminsando e temporada aki nan lo disputa anualmente un serie internacional di futbol cu lo hiba e nomber Libertador Simon Bolivar, segun a ser anuncia pa Liga Mayor di Venezuela.

Den e competencia lo competi equiponan di Brasil, Espanja, Italia, y Portugal pa e copa Simon Bolivar.

E combinado venezolano lo ta forma pa e integrantenan di equiponan cu ta hunga den Liga Mayor y lo hunga bao di e nomber seleccion di Caracas.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Manteniendose ocupado en su trabajo regular lo terminara rapidamente ahora. Despues tome los tratamientos de salud adecuados. Este sera un tiempo bien empleado, aunque este haciendo otras cosas.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Salga temprano y atienda a sus asuntos para que pueda hacer una buena impresion en los demas.

Despues, salga a divertirse. Use su talento especial para conseguir lo que quiere.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Tiene que tener un cuidado especial en la manipulacion de los asuntos de la casa, si quiere obtener la aprobacion de su familia inmediata. La bondad en el hogar trae armonia.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Si le falta alguna parte integral en el plan que tiene en mente, este es un dia bueno para completarlo. Investigue en los lugares correctos.

LEO (jul. 23 a agto 22) Gastar mas de lo absolutamente necesario es tonto. Sea astuto y mejore sus menetarios, asi como sus metodos. Haga inventario. Despues, aproveche el tiempo como es debido.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) En vez de continuar en esa turina aburrida todos los dias, haga algo constructivo y progresivo.

Mejorando su salud y su apariencia se ayudara a avanzar mas rapidamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Muchas obligaciones privadas necesitan manipularse a traves del dia, y depende de usted empezar pronto en ellas. Muestrese interesado y entusiasta en su trabajo.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted tiene que demostrarle a sus amistades mas atencion si quiere que lo respalden en sus proyectos particulares, para que logre sus metas mas pronto. Use tacto en los asuntos sociales.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted esta bajo presion en la manipulacion de los asuntos civicos, de modo que ... ellos y con buena intencion. Otros esperan grandes cosas de usted, Haga lo mejor que pueda.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted recibira un buen consejo de una amistad nueva, de modo que cerciorese de seguirlo al pie de la letra. Usted tiene todas las oportunidades ahora para avanzar y adelantarse a los demas.

ACUARIO (ene. 20 a feb 18) Todas sus responsabilidades deben ser manipuladas de lo mas meticulosamente. Use su intuicion inteligententes, de modo que coopera con el.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) No se ponga bravo si un asociado le pone freno a sus actividades, puesto que usted parece demasiado apurado para su detrimento. Entonces percibira una idea mas exacta de las condiciones.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos individuos que tienen que aprender las cosas de la manera mas dificil, pero una vez aprendida la leccion, nunca la olvidara.

CISCO KID

PEPITA

Delegado di Venezuela tabatin palabra den e conferencia di L.H.

LA HABANA -- UPI -- E delegadonan di Venezuela, Corea del Norte, Congo (Brazzaville) y Cuba, tabatin e turnonan oratorio principal di e sesion cu e promer conferencia "tricontinental" di solidaridad di e pueblonan di Asia, Africa y Latinoamerica cu ta desarrolla na La Habana, a efectua ayera.

E venezolano Pedro Medina Silva, comandante di e forsanan arma di Liberacion Nacional (FALN) kende ta tambe vicepresidente latinoamericano di e conferencia a propone cu e mes ta trasa un plan global di lucha den e tres continentenan representa. El a declara qu FALN ta e integracion di tur e movimientonan revolucionario di Venezuela y cu su obhetivo ta pa implanta e socialismo den e republica ei, lo cual por ser hanja solamente mediante e lucha arma, el a afirma.

Julien Boukambov, di e movimiento nacional revolucionario di Congo (Brazzaville) a pidi - "pueblo di Merca pa lanta for di sonjo y lucha contra imperialismo". El a denuncia como "sabotahe, di imperialismo ne conferencia" e secuestro di e marroqui Muhammed Ali Barkas, na Paris, kende tabata e presidente original di e reunion.

Te Jien Chon, di e comite afroasiatico di Corea, a declara cu Merca ta preparando Japon pa invadi Corea del Norte, China y otro paisnan asiatico.

Capitan Osmany Cienfuegos, di Cuba, cu ta presidi e reunion, a bisa cu e conferencia mester examina e situacion di e paisnan den lucha den tres continente pa mira si ta propicia pa e revolucion. El a propone como sede di e segundo conferencia "tricontinental" Vietnam "pais cu actualmente ta centro di cruel y inhumano agresion pa imperialismo".

Premionan di "Golden Globe" lo ser entrega ne mehor actor y actriznan di mundu

...OLLYWOOD -- UPI -- E seleccion a ser anuncia pa e premionan "Golden Globe" di e asociacion di prensa extranhera di ...ollywood, pero e destacado ac... r a bisa cu e distintincion ta ...nticipa.

Entre e mihor peliculanan ta ...gura "Doctor Zhivago" basa ...iba e novela di Boris Pasternak.

..."Cat Ballou" un satira di oes..., y "A Patch of Blue", histo...ia di un idilio amoroso entre ...n mucha muher blancu ciegu y ...n neger.

Entre e candidatonan como ...ctornan secundario ta figura e ...ctor Hardy Krueger, nace na ...lemania cu a ninga e premio.

E director di publicidad di The Flight of the Phoenix" a ...plica cu e designacion di Krue...er tabata un error pasobra el a ...ctua como estrella den e pelicu...a di James Stewart y Ernest ...orgine.

E posibilidadnan di Krueger ...a ricibi e premio di e academia di artenan cinematografico ...omo actor di aña por desminisi ...e acepta un premio como figura ...di reparto.

E interprete austriaco Oskar Werner, a ser selecciona dos bez, un como e mihor actor den "Ship of Fools" y e otro como actor di reparto den "The Spy Who Came In From The Cold". Entre otro candidatonan como mihor actor ta figura Rex Harrison, Sidney Poitier, Rod Seeiger y Omar Shariff.

Entre e actriznan selecciona ta figura Julie Christie, Samantha Eggar, Elizabeth Hariman, Simone Signoret y Maggie Smith.

Julie Andrews y Jack Lemmon ta entre e seleccionadonan como mihor actor of actriz den un cinta musical of comedia.

REUNION DI OEA PA TRATA E SITUACION DOMINICANO

WASHINGTON--UPI--E organizacion di e Estadonan Americano (OEA) pa presta odionan ne protesta presenta pa e embahador di Republica Dominicana, Milton Messina, contra un supues to negativo di Forsa Interamericano di paz pa duna apoyo ne gobierno dominicano.

Messina a pidi pa e reunion ser celebra ayera nochi. Pero e ultimo ora e reunion a keda aplazta pa awe diezun'or di mainta. Segun un vocero autorisa di Panamericana a informa, nan lo tin asina mas tempo pa hanja informenan riba e situacion delica na Republica Dominicana. Nan ta kere cu Messina lo pidi e respaldo di OEA na gobierno di e presidente provisional Hector Garcia-Godoy, cu ta atravesa dificultadnan serio ante e actitud rebelde di hefenan militar haltu cu ta contra di e decision di e ejecutivo di saca 30 oficial for di e pais "pa e bien di tranquilidad politica".

Messina a informa cu el a solicita e reunion despues cu e presidente provisional Hector Garcia-Godoy a informe cu e trupanan di Forsa Interamericano di Paz di OEA a nenga na yude frente e reto di e militarnan. Pa su parti, Merca a ratifica su respaldo ne gobierno di Garcia-Godoy, señalando cu e ta considere "e mehor vehiculo pa conduci Republica Dominicana pa celebracion di eleccionnan liber".

Un portavoz di e departamento di estado a bisa cu "tur tentativa lo ser considera pa Merca manera un desafio abierto ne arreglo logra pa OEA".

AVION MERICANO A BOMBARDEA TANH HOA AYERA

TOKIO--UPI--Radio Pekin a bisa awe cu un avion norteamericano a bombardea y a metralla un distrito di provincia di Tanh Hoa ayera, na Vietnam del Norte.

E zona ta keda na 200 kilometer na sur di Hanoi.

Ataque comunista contra mericanonan a fracasa

SAIGON -- UPI -- Soldanan di Estados Unidos awe mainta tempran a impedi exito di un emboscada cu a ser pone pa guerrilleronan comunista Vietcong contra un convooi norteamericano y pafor di Saigon.

E comunistanan a estaciona a lo largo di e via pa cual e convooi di seis truck tabata pasa, y a habri fuego ora un mina, al parecer controla, a explota dilanti di e prome truck di e grupo.

Sin embargo, varios solda norteamericano a bula baha cu metralladora di un jeep cu tabata escolta e convooi, y a contesta e fuego di Vietcong. E guerrilleronan a huy ante e ataque subito, largando un morto riba caminda. Un otro a resulta herida.

No tabatin bajanan entre e soldanan di Estados Unidos y e trucknan a sali sin ningun daño di e emboscada.

Pa otro parti, den e delta di Mekong, elementonan di e division sudvietnames number 21 a mata 68 comunista den recia lucha cu a ser libra ayera, segun un vocero militar a bisa awe.

Trupanan di gobierno sudvietnames a pone seis guerrillero prisonero y a ocupa 19 arma, en tanto cu nan bajanan a resulta leve, di acuerdo cu e version oficial cu a ser duna pa un portavoz.

Na Saigon, polis di Vietnam del Sur a ocupa un bom plastico di alta potencia y a frustra un tentativa di bula un local destina pa vivienda di militarnan norteamericano soltero. Dos terrorista a ser detene. E bom a ser hanja den un auto durante un inspeccion di rutina.

Na otro "frente" di batalla, e guerrilleronan awe a ataca tres puesto avanza di gobierno sudvietnames, 13 kilometer na sur di Saigon, segun un vocero militar a informa.

E defensoranan mester a entrega nan posicionnan ante e nutrido fuego di e atacantenan den e prome momentonan pero despues nan a reagrupa nan fuerzanan y a recaptura e puestonan.

E bajanan sudvietnames den e accion tabata "leve", di acuerdo cu e informe oficial.

E puestonan ataca ta esnan di Long Hau, Cau Sat y Long Huu.

Den otro actividadnan militar e bombarderonan gigantesco B-52, di Estados Unidos, a ataca posicionnan di Vietcong 45 kilometer na noroeste di Saigon, di dia cla. Den e delta di Mekong, brigada aerotransporta 173, di EE.UU. tambe cu apoyo di trupanan australiana, a termina un operacion di "busqueda y destruccion" di e enemigu cu a tira un saldo di 130 comunista morto, 43 captura y 625 sospechoso detene.

E YIU MUHER DI UN CONDE

Despues el a bay sinta riba su stoel di tualet y ta sosegá su cabes den su mannan. Andreas! Ta kiko e ta kere? Y Eberhard tampoco no por a splica Andreas pakiko e no por a bay na e afspraak! E ta coy e telefoon y ta drey e number di senjora Schluter. Ya ta basta laat caba pero e senjora lo dispnesé. Pero ningun hende ta contesta e telefoon.. Porfin Evy a dicidi di bay drumi. E siguiente dia tur cos lo worde splicá debidamente.

XXXXXXX

Na vliegveld Andreas tabata tin tempo suficiente pa scirbi Evy algun palabra. Nan a cuminza jama e pasaheronan. Cu pasonan grandi Andreas ta cana bay na e avion. E no tin tempo pa scirbi e nomber riba e envelop y pesey el a hinca e carta den su saco. Y ora cu e avion a lanta bay e ta cuminza sintié un poco stranjo: ta parce mescos cu e ta despedi sin bolbe nunca mas.

XXXXXXXX

Senjora Schluter a bay barca su huesped. Atnda e ta zwaai, pero ya Andreas no ta mira mas. Hopi conmovi pa e terribel accidente, cu a pasa cu Andreas. Senjora Schluter ta bay bek den su cas. E ta drey mira e holoshi. Ya no vale la pena pa subi cama bek mas. Y ademas e tin tur su panja bisti caba. Y pesey el a dicidi pa coy e promé trein y bay bishita su ruman muhe un rato. Ya no tin ningun hende mas, pa kende e mester percurá. E ta prepará su cosnan, y ta corre skirbi un carta, y hinké bou di e porta di su bisinja. Maske ta un hende mester sa, unda el a bay. E bus cu senjora Schluter kier a subi, ya ta birando skina pa jega serca. E mester haci liher. E ta coy su tas, sera e porta na yabi y ta baha e trapi. Ora cu e ta na mitar caminda, e ta bolbe corda riba e carta cu e mester entregá pa Andreas. E ta bay bek y ta cana purá purá. E ta bolbe subi ariba, coy e carta y ta hinké den su tas, pa e no perdé. Ora cu el a jega pafó, e bus a dal para na e parada. Senjora Schluter sa, cu e bus lo keda exactamente cinco minuut pará eynan. Caminda Eberhard ta traha, ta keda net na skina di e parada di e bus. Pesey e tin chens di alcanza e bus y alaves tira e carta den e bus ainda pa Eberhard.

El a cuminza corre pa jega na e bus. Tur loke e por a tende ta sonido duro di un brake, un slá dro el a sinti den su lomba. Gritamento y despues tur cos a bira scur si dilanti. Hendenan a corre jega serca, otro a bay jama polies na telefoon. Algun rato despues ambulance a hiba senjora Schluter hospitaal. E bus a sali bay, despues di a warda exactamente cinco minuut.... Despues di e examinacion den hospitaal, dokter a ya un hersenschudding pisá y cu lo tuma hopi dia, promé cu e muhe infelis bini bek na su conocimento. Un di e enfermeranan conoce senjora Schluter, y tabata sa, cu e ta un muhe soltero.

No tin mester di avisa ningun hende. E ta cologa senjora Schluter si mantel den cashi, y ta pone tas bandi dje. Tabata un caso simpel, no demasiado facil, pero tampoco no demasiado pisá.

XXXXXX

Evy a logra di evita, cu Conde Leopold a pasa e siguiente dia, manera el a palabrá. Promé y kier a topa cu Andreas, pa spliké, pakiko e no a bini e anterior. Esey tabata e cos di mas importante pé den e mundo aki. Ora cu mitar di nuebe a bati, el a bisti un regenjas, como cu awa tabata fingi. Despues e ta mara un plastic riba su cabes. Pafó tin un holó di t... muhá. E ta canando door d... park, den direccion di e por... bjeeuw, y ta sigui cana un poco riba e caminda. E ta drey waak rond. Kizas el a pasa e lugar di custumber caba. E ta canando mas lihe posibel y porfin e ta jega na e lugar di custumber.

Varios auto tabata pasando eybanda. Un truck di carga y un bus jen di hende. Pero nada di Andreas. E ta cuminza subi e sero un poco. Tin un bankipoco bjeeuw y kigra eyriba, y Evy ta cay sinta. E ta sinti su curazon bati te den su garganta. E awa ta refresca su cara. Tabata mes keto cu custumber, solamente e grito di un jeje ta kibra e silencio. De ves en cuando tin un auto ta pasa. Di repente Evy ta cuminza sinti miedo. E ta cuminza sinti miedo pa su stimacion. Kiko lo pasa... si Andy no bin mas.

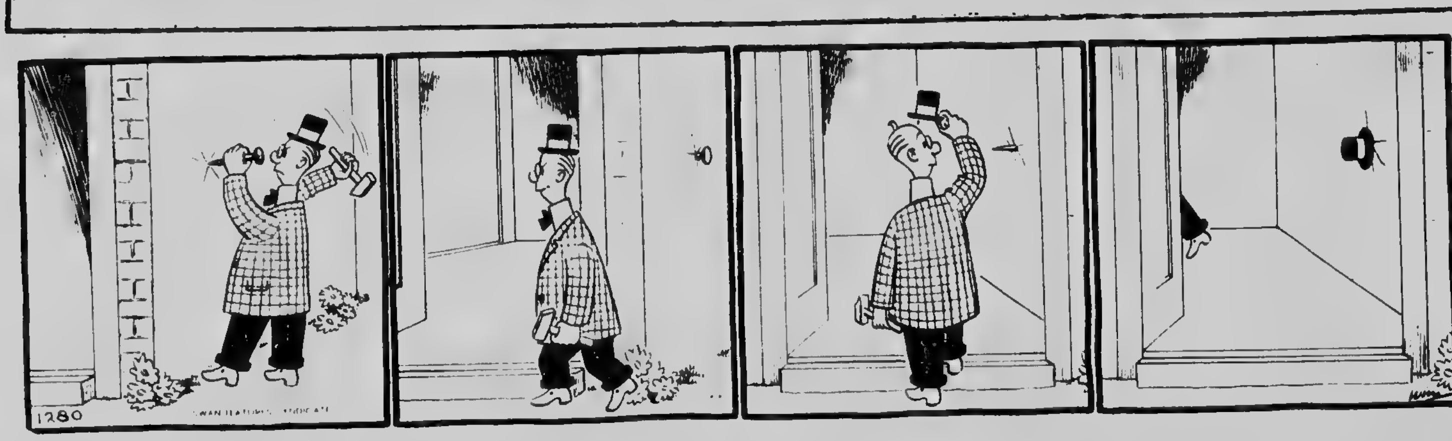
Su cara ta bira corrá ora cu e pensa riba e anochi anterior. Andy a jamé su dushi stimá y e kier casa pronto cu né. Evy no a sigui pensa mas riba esey, pero el a keré ciegamente. Ya nochi a cuminza sera. A bira completamente scur, pero nada di Andreas. Ora cu dies'or y mei a bati riba e holoshi di ciudad, Evy ta lanta para. Andreas lo kier castigué, como cu el a keda sin bin ayera nochi y sin lagué sa nada. E no por pensa un otro motibo pa e ausencia di Andreas. E tin gana di grita jora, pero un mucha muhe manera Evy no ta jora, pa un homber cu no a bin na su afspraak. Maske cu su nomber ta Andreas y e ta poseé henter su curazon joven. E taforma su mannan na mokete y ta hinca nan den su saco. Tabata algun dia pasá... Salzburg! Ora cu e pensa riba esaki, su cara ta bira cayente y frieuw alaves.

Y di repente e ta comprende e constante avisonan di su mama. Un senjorita di van Stauffen mester mantene su comportacion!

Un senjorita van Stuaffen no por hunga cu amor! Un senjorita van Stauffen mester paga tino riba su bon nomber, riba su reputacion sin mancha! Lentamente e ta cana bay na e porta chikito, tras di cual semper Senta ta sinta speré. E ta tende e cacho ta holé investigador. E ta habri e porta, y ta hinka rudia bandi dje. E ta coy e cacho braza, y ta pone su cara riba e lananan suave di e animal. E ta cuminza jora y porfin e lagrimas di alivio ta sali. Ningun hende por mira su lagrimas den a nochi scur aki.

E ta sigui.

BUCHI ROBES



SALISBURY -- UPI -- E rhodesionan ta prepara nan pa reduccionnan di nan cuotanan di gasolin nobo, cu a ser forza pa e sancionnan economico cu a ser impone pa Gran Bretaña na su ex colónia.

BOTICA DI WARDA.

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
SAN NICOLAS: Botica San Lucas Tel.: 5119

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Compiaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aniotanzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARESKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.'

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Conteista
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 11 DI JANUARI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PARADA GRANDI DIA 20 DI FEBRUARI

PROGRAMMA PROVISIONAL PA CARNAVAL 1966 TA CLA

ORANJESTAD - E programa pa celebracion di Carnaval 1966 na Aruba a keda cla den e dianan aki. Pa medio di un comunicado e Comite Central ta haci un apelacion riba entre otro e comerciantenan pa duna un reduccion especial durante e temporada di Carnaval y pa tambe duna nan empleadonan liber riba dialuna 21 di februari, un dia despues di e parada grandi na Oranjestad. Tambe e comerciantenan ta worde suplica pa participa den e paradanan cu flotanan y materialnan di propaganda.

E comite ta sera tambe cu cada club lo participa cu su reina pa eleccion di Reina di Carnaval di Aruba, di manera cu e anja aki un record di participantenan na e evento aki lo por worde implanta. E comite ademas ta pidi cooperacion di clubnan y e pueblo pa participa den e otro eventonan tambe y pa laga steelbands tambe anima na fiesta p' asina e ambiente perfecto di carnaval por worde crea.

E programa provisional cu a worde prepara pa e Comite Central ta presenta e siguiente eventonan:

Januari 29: Eleccion di prins Carnaval di Aruba y baile na Marinierskamp Savaneta.
Januari 29: Eleccion di Prins Juvenil di Carnaval y baile den Noord Social Club.
Januar. 31: Eleccion di Reina di distrito di Santa Cruz na Club Estrella
Februari 1: Eleccion di reina di distrito di Noord den Noord Social Club.
Februari 2: Eleccion di Reina di distrito di San Nicolas den Orquidea Club.
Februari 3: Steelband & Calypsonian Contest den Lago Sport Park
Februari 4: Eleccion di Reina di distrito di Oranjestad den Madiki Country Club.

Februari 4: Eleccion di "Miss Bril" den Club Suriname.
Februari 5: Eleccion di Reina di distrito di Savaneta den Commandeursbaai Club.
Februari 6: Parada di prins Carnaval riba Aruba.
Februari 6: Carnaval di mucha na San Nicolas cu terminacion den Lago Sport Park.
Februari 11: Eleccion di reina juvenil y baile di coronacion den Madiki Country Club.
Februari 13: Parada di mucha na Oranjestad cu terminacion den Wilhelmina Stadion.
Februari 13: Grandioso baile di disfraz den Madiki Country Club.
Februari 14: "Old Mask Parade" na Santa Cruz, sigi cu baile di Steelband den club Estrella.
Februari 15: "Old Mask Parade" na Noord, sigi pa baile di steelband den Noord Social Club.
Feruari 16: "Old Mask Parade" na Savaneta, sigi pa baile di steelband den Commandeurs Baai Club.
Februari 17; Eleccion y coronacion di reina di carnaval di Aruba den Wilhelmina Stadion
Februari 18: "Old Mask Parade" na San Nicolas, sigi pa baile di steelband den Orquidea Club.
Fwbruari 19: Parada grandi na San Nicolas.
Februari 19: Eleccion y coronacion di reina di Ariba Caribbean Hotel-Casino.
Februari 19: Midnight Hotel Strand Carnaval Queen Electrion & Coronation.
Februari 20: Gran parada na Oranjestad.
Februari 21: Entregamento di premionan na Aruba Caribbean Hotel-Casino.
Februari22: "Grand Old Mask Parade" y kimamento di e rey Momo na Oranjestad.

REGLAMENTONAN

E reina y prins di carnaval di mucha mester ta di edad entre 7 y 13 anja. No tin mester di inscribi.

Edad di prins y reina di carnaval mester ta entre 14 y 18 anja. Aki si mester inscribi, fecha final pa inscribi ta januari 22. Edad pa Prins Carnaval entre 18 100 anja. Mester inscribi. Fecha final pa inscribi ta januari 29.

Ednan pa participa pa "Miss Bril" mester ta entre 14 y 18 anja. Mester inscribi, fecha final pa inscribi ta januari 20.

Edadnan pa reinanan di districto, entre 18 y 25 anja, soltera y no mester ta bai scool. Fecha final pa inscribi ta januari 25. Edad pa reina di carnaval di Aruba, entre 18 y 25 anja, soltera y no mester ta bai scool. Fecha final pa inscribi ta februari 13. E clubnan ta worde suplica pa eligi nan reina prome cu e fecha aki. E clubnan mester inscribi e cantidad di flota y gruponan grandi cu cual nan lo participa ne paradanan.

Participacion den e paradanan grandi carnaval ta gratis, manera semper.

PREMIONAN:

E premionan cu lo worde entrega e anja aki na e diferente ganadornan, ta manera ta sigi:
E senjorita cu sali eligi reina di carnaval di Aruba, lo ricibi un AUTO.
E steelband ganador lo ricibi placa y tambe un contracto pa toca un luna largo na e Swimming Pool di Strand Hotel.
E "Calypso King" di e anja aki lo ricibi un corona y placa. E steelband di anja lo ricibi placa. E flota di anja y tambe e grupo di anja lo ricibi placa.
E reinanan di distrito lo ricibi pasashinan pa viaha pa exterior.

Premionan pa e prins y Pancho, lo ta regalo y cansancio.

INSCRIPCIONNAN

E candidatanan pa eleccion di e reinanan di distrito tin cu inscribi cerca un di e siguientedamanan:
Dorinda Croes, telefoon 3282-2250.

Mary Croes, 1553-8071
Roosje van der Linden, 1703.
Malva Wouter. 2463-7296.
Maria Ruiz 1733.

Tumando na cuenta cu e programa aki ta provisional, lo ta bon pa e comite central y e comjbon pa e comite central y e comite juvenil studia e programa un biaha mas y mira si no por cambia fechanan di algun di e eventonan. Tin anochinan riba cual tur e dos comitenan tin un of otro actividad. Dia 29 di januari por ehemplo tur dos comite ta eligi nan prins carnaval. Dia 4 di februari e comite central ta eligi "Miss Oranjestad" na Madiki, y mesun anochi e Comite Juvenil ta eligi e belleza cu ta bisti bril den Club Surinam.

E programa no ta mustra actividadnan riba dianan 7,8,9 y 10 di februari, y en vista di esaki lo ta bon pa mira si por tene e mitad di e eventonan menciona aki riba e anochinan cu ta habri.

"ARIKOK" A TRECE HOMBER MORTO TERRA

ORANJESTAD - Diadomingo merdia diezdos' or y mei e touwboot "Arikok" a sali pa busca dos homber abordo di e tanker Noruego "Gorn".

Un incidente a tuma lugar abordo di e tanker na momento cu e tabata nabega entre Punta Gardon (Venezuela) y Aruba, pafor di e awanan territorial di Antillas, y durante e incidente aki un matroos a perde su bida y un deckboy a worde herida.

"Arikok" a trece e dos marineronan aki tera y actualmente nan ta permaneciende den San Pedro Hospital.

Cerca recherche no ta conoci ta kiko a sosode exactamente abordo di e tanker. Parce cu tur cos a tuma lugar rapidamente. Asina cu "Arikok" a tuma e dos marineronan abordo, e capitan di "Gorn" a lanta anker y a sigi su rumbo. Recherche no a hanja oportunidad di yega na e tanker y asina no por a cuminza cu un investigacion.

20 FLORIN DI BOET PA MORDEDO DI DEDE

ORANJESTAD - Un boet di binti florin, o cuatro dia sera, ta loke un pelea a costa M.K. di 31 anja.

Dia 9 di oktober anja pasa el a enfrenta un cierto M.S. durante un combate den un bar na San Nicolas.

E arma mas poderoso cu M.K. a usa, tabata ora cu el a garra un dede di man di S. den su boca y a morde esaki te hera bul'e afor.

Pa e maltrato aki fiscal a pidi un castigo di binti cinco florin di boet, o si K. no paga e boet, pa ser'e pa cinco dia.

Prome cu huez a duna e setencia ya menciona, el a hala atencion di M.K. cu diente no ta pa morde dede di otro, sino pa haci otro cos.

Boet pa homber cu a bati portuges

ORANJESTAD - E acusado P.N.C. di 49 anja kende dia 25 di juli anja pasa a bati un Portuges cu mokete den un bar na San Nicolas, a worde sentencia pa un boet di binticinco florin of cinco dia sera.

15 FLORIN PA HOMBER CU A TRATA NA DRENTA CAS

ORANJESTAD - Un boet di diezcinco florin of 3 dia sera tabata e castigo pa un cierto G.J.M.C. di 26 anja, kende a drenta cas di un conocir den horanan di marduga.

Den anochi di diezcuatro pa diezcinco di agosto anja pasa, pa cuat' or di marduga, e homber aki, kende a declara cu e tabatin hopi hamber, a trata na drenta cas di un conocir di dje, cu e intencion pa coge cos di come.

Sabiendo cu e cabez di cas tabata na Corsow, el a pensa cu e otro hendenan di cas tampoco no tabata na cas. Ora cu el a hinka su man door di e jaloezie, buscando moda di drenta den e cas, e senjora di cas a mira e man y na un di e dedenan el a mira un renchi conoci.

E senjora mesora a recorda e renchi ey na man di un homber cu algun tempo prome a yega di traha na nan cas. Esaki a resulta berdad y asina G.J.M.C. a worde atrapa sin muchu dificultad.

E castigo cu e fiscal a pidi p' e tambe tabata Fls. 15, of 3 dia sera.

ANUNCIO DI WELGA GENERAL DI VARIOS GREMIO NA STO. DOMINGO

SANTO DOMINGO -- UPI -- E confederacion di trahadornan "Foupsa-Cesitrado" y otro 60 organizacionnan gremial a anuncia pa awe e inicio di un welga general cu nan a califica "patriotico". Sin embargo, e central obrero mas importante di e pais, e Confederacion Autonoma di Sindicatonan Cristian (CASC), no a adheri ne movimiento di e paro, mientras cu e Confederacion Nacional di trahadornan liber (CONATRAL) no a hasi ningun declaracion riba e welga.

E movimiento ta exigi pa nan castiga e militarnan responsabel di e hechonan cu a tuma lugar dia 19 di december na Santiago de Los Caballeros. Tambe e ta pidi garantianan pa e militarnan "constitucionalista" (rebelde).

E vocero di e "constitucionalistanan", Hector Aristy, a bisa cu e tabata satisfecho cu e movimiento "contestando demandanan di e pueblo".

E partidonan revolucionario social cristian, e movimiento revolucionario "14 de Julio" y e partido comunista dominicano a expresa nan apoyo ne welga.

Al parecer, e partido revolucionario dominicano, cu e ex hefe di estado Juan Bosch ta encabeza no a manifesta na fabor di e paro. Bosch, segun tin entendi, ta contra di e movimiento pasobra nan ta bisa cu mester warda te ora cu e presidente provisional Hector Garcia-Gody supera e crisis pa cual e pais ta atravesa, pa razon di e controversia entre gobierno y forsanan arma.

Te anochi laat, Bosch no a formula algun declaracion riba su posicion definitivo.

Entra tanto, radio San Isidro tabata sigui transmiti den dos frecuencia, yamando e bashi cu a causa ausencia di e emisora Santo Domingo. E instalacionnan di e ultimo estacion aki ta bao di custodia di forsanan arma.

Te anochi laat, Bosch no a formula algun declaracion riba su posicion definitivo. Entre tanto, radio San Isisdro tabata sigui bao di custodia di forsanan brasilero.

Tecniconan di e planta a bisa cu militarnan a sabotea e instalacionnan promer di evacua nan diasabra, pa e exigencia den tal sentiuo di Forsa Interamericano di Paz. Segun nan a explica ta posibel cu lo pasa un siman of mas promer cu e emisora bolbe cuminsa transmiti. Radio San Isidro a segura ayera cu Forsanan Arma di Venezuela, Brasil y Paraguay, lo apoya militarnan dominicano den su actitud contra autoridad di presidente Garcia-Godoy.

E anuncio ta señala cu asina nan a brinda respaldo ne comunicado di forsanan arma dominicano den cual nan ta protesta contra e decision di e presidente di laga varios hefenen militar haltu sali for di e pais.

Actualmente efectivonan paraguayo y brasilero ta presta servicio den Forsa Interamericana di Paz.

E anuncio a sigui un editorial den cual nan ta afirma cu forsanan arma tabata protegiendo soberania nacional for di infiltracion comunista, y no rebelando contra gobierno provisional.

E militarnan ta desafia orden presidencial pa destitui e ministro di forsanan arma y otro hefenan abiertamente, for di diahuebs anochi. Durante e periodo ei, e capital tabata somente na bombardeo constante di comunicadonan di radio, previdiendo e nacion contra e peliger di cu e comunistanan lo apodera di e pais.

Pa su parti, monseigneur Hugo Eduardo Polanco, administrador di e arzobispal di San Domingo, a hasi un exhortacion pa nan "mantene gobierno di Garcia-Gody" y pa nan prepara un periodo electoral democratico den e nacion.

Den un pastoral cu a ser dirigi na pueblo y forsanan arma, e prelada a señala: "Caida di gobierno lo retrodece nos un biaha mas".

El a recorda e militarnan cu "nan mester considera nan guardianan di integridad nacional, pero cu nan deber ta tambe gana respet y amor di ciudadania, honrando derecho di otronan".

"Quizas lo ta conveniente -- monseigneur Polanco a añadi" cu forsanan arma mes lo studia e problema di su reduccion, sin warda presionnan politico, usando partinan di su presupuesto di bai creando empresanan cooperativa na unda e hombernan cu a laga nan filanan por bai traha".

Aludiendo e "constitucionalistanan" e prelado a observa cu" esnan cu a lucha pa constitucion mester pensa cu, pa e bienestar politico y social futuro di nos pais, ta necesario pa segura bo mes den medionan pacifico pa busca solucion na nos problemanan".

SANTO DOMINGO----UPI--E "Welga patriotico general" decreta pa organizacionnan izquierdista ta parse di no tin mayor efecto awe mainta den e capital aki.

E informacionnan cu a ser hanja te ainda ta indica cu e empresanan priva y dependencianan oficial ta funciona normalmente den henter e pais.

E welga a ser dispone den un principio pa e Confederacion di trahadornan "Foupsa-Cesitrado" encabeza pa e comunistanan, den protesta pa e decision gubernamental di manda 34 oficial haltu exterior. E comunicado di e central aki a manifesta apoyo ne decision di expulsa e hefenan di forsanan arma, pero a rechaza cu e mesun solucion lo ser aplica ne lidernan "constucionalista".

E posicion ei a ser comparti pa e partido social cristian, "Movimiento 14 de Junio", di inspiracion castrista, y e Partido comunista demonicano, E "constitucionalistanan", na su vez a duna su apoyo ne welga.

Al contrario, di e apoyo aki, e paro ta conta cu e oposicion di e partido revolucionario dominicano, di e ex-presidente Juan Bosch , varios sindicato di e industria azucarera y e gremio di chofernan di taxi. E observadornan ta considera cu pa un movimiento di tal tipo tin exito e mester respaldo di e ultimo agrupacionnan aki.

Entretanto, radio di San Isidro tabata sigui transmiti den dos frecuencia, tratando di yena e bashi cu a ser laga pa e emisora di Santo Domingo. E instalacionnan di e ultimo estacion aki ta bao di custodia di trupanan brasilero cu ta integra Forsa Intermaericano di Paz.

Tecniconan di e planta a bisa cu e militarnan dominicano cu a apodera di e instalacionnan a sabotea promer di evecua nan diasabra, despues di e intervencion di Forsa Interamericano.

Nan a splica cu ta posibel cu lo pasa un siman of mas promer cu nan drecha e danjonan , pero e estacio ya a sali den aire ayera cu equiponan di emergencia.

AMENAZA A COSTE CUARENTA FLORIN

ORANJESTAD - Fiscal a pidi un boet di cincuenta florin of diez dia sera contra e acusado S.M.K., pa motibo cu dia binti di october anja pasa el a menaza un otro persona cu cuchu.

E dia ey e mecanico di 27 anja aki a menaza un cierto L.K. cu e lo cort'e den su sm...., si e no stop di g.... E amenaza aki a costa S.M.K. cuarenta florin di boet of 8 dia sera, segun e sentencia di huez.

Contract nobo entre AVB y ASU

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den e dianan aki, despues di hopi luna di negociacion, a keda firma un contract nobo tocante uso di Wilhelminastadion y e Sportcentrum na Noord entre e directivanan di Aruba Voetbal Bond y Aruba Sport Unie. E contract nobo ta drenta den vigor cu poder retroactivo te cu dia promer di januari 1965, loke ta nifica pues cu poder di un anja venci caba.

Cambionan principal den e contract ta concerni e repartimento di entradanan entre e dos organisacionnan menciona. Di weganan local, esta campeonato local, torneonan y weganan amistoso 75 por ciento ta bai pa AVB y 25 pa ASU, anteriormente e porcentahenan tabata respectivamente 60 y 40.

Di weganan internacional 90 porciento ta pa AVB y 10 pa ASU anteriormente nan tabata respectivamente 85 y 15.

Di weganan interinsular, incluyendo pues weganan di e campeonato Antiliano, AVB ta ricibi 85 porciento y ASU 15, anteriormente e cifranan tabata respectivamente 80 y 20.

Pa uso di e Sportcentrum na Noord no tabata tin contract y semper e parti financiero a worde arregla a base di e contract di Wilhelminastadion . Segun e contract nobo tanto pa weganan local como pa weganan interinsular AVB ta ricibi 90 porcientc y ASU 10.

E porcentahenan ta worde tuma di e entrada nettc, esta despues cu gastonan di bendedor di ticket di entrada y e controlador a worde kita di e entradanan.

Cu e contract nobo aki directiva di AVB ta spera di a tuma un paso den direccion positivo pa resolve su enorme problema financiero. Manera ya nos a yoga di menciona anteriormente e situacion financiero di AVB ta deplorabel y bao tur forma e directiva ta buscando un solucion pa e situacion. Gobierno insular tin actualmente atencion pa e problema aki di nos futbol y for di e direccion ey e directiva di AVB ta spera di por hanja e cooperacion cu lo por saka e bond for di den su crsis financiero.

TORNEO DI SOFTBALL NA LSP

(Di Nos Redactor Deportivo)

E torneo anual di softball organisa door di directiva di Lago Sport Park muy probablemente lo cuminsa durante e ultimo siman di januari. Lo worde hunga tanto den e departamento femenino como den esun masculino.

Teamnan cu ta desea di participa na e torneo por haci nan inscripcion cerca e president di Lago Sport Park Mateo Reyes na telefoon 9-2525.

Ultimo fecha pa haci inscripcion ta dia 20 di januari.

HOROSCOPO

ARÍES--mar. 21 a abril 19-Aunque las horas del día pueden estar llenas de molestias pequeñas no deje eso lo descorazone. La noche es buena para el recreo los asuntos sociales. Reúnase con las personas que usted quiere.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Los planes puede que no vayan de acuerdo con el programa, pero más tarde todo lo que sea de una naturaleza particularmente detalla, irá viento en popa a toda vela. Un compañero lo ayudará momentaneamente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted puede que tenga dificultades en despachar las cuentas a tiempo, pero más tarde se divertirá mucho con sus amigos y asociados. Demuestre magnetismo. Entretenga a los demás.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Es mejor que emplee un poco de sordina con sus asociados y otras personas o se meterá en líos. De esa manera será más fácil que consiga el respaldo que necesita Apártese de las tensiones públicas . Sea práctico.

LEO-jul. 23 a agto. 22-Aunque sus labores pueden paracer duras, si comienza temprano se pondrá pronto al corriente. Mejore todos sus alrededores. Cual quier trabajo de rutina lo podrá hacer también con relativa facilidad.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Es posible un comienzo difícil en la mañana, pero despues todo saldrá perfectamente, especialmente en lo relacionado con el mejoramiento de sus propiedades. Sea objetivo en la manipulación de los problemas.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Piense cómo librarse de las cosas aburridas para que despúes salga a recrearse. Usted necesita mucho descanso. Sus amigos están dispuestos a seguir sus ideas. La noche podrá ser muy agradable.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Evite a ese compañero que está de mal humor y ocupése en cualquier trabajo de investigación que tenga que hacer. Trate de ser servicial con sus compañeros de trabajo. Comprende sus ideas Sea práctico.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Tenga cuidado de no criticar a sus superiores puesto que eso lo perjudicará. Cerciórese de hacer su trabajo de la manera más eficientemente posible. Salga socialmente. después y diviertase.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Cerciórese de manipular sus asuntos como es debido antes de salir a divertirse. Hable sobre ideas nuevas con sus superiores. Sus planes requieren mucho estidio. Pero no se precipite demasiado.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Dejar a un lado la diversión para ocuparse y terminar las obligaciones inminentes es muy aconsejable en estos momentos. Investigar sobre intereses nuevos es también bueno. Labore diligentemente.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Un asoaciado puede causarle muchos problemas, si usted lo permite. Lleguen a un entendimiento mejor y entonces termine esas tareas que le esperan. Sepa cuál es su posición y aceptela inteligentemente.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esos individuos muy interesantes, con mucho magnetismo personal. Será muy popular y tendrá una gran habilidad para los negocios.

PARIS -- Presidente Charles De Gaulle (drechi) ta enfrenta miembronan di conseho constitucional, ora presidente di consejo Gaston Palewski (robes) ta anuncia e resultadonan oficial di e eleccionnan presidencial, den cual De Gaulle a ser reeligi. De Gaulle a cuminsa su segundo periodo presidencial cu un ceremonia breve na palacio Eleysee. Radiophoto UPI.

AWE PRESIDENTE DIAZ TA CUMINZA GIRA NA AMERICA LATINA Y PANAMA

MEXICO--UPI--Presidente Gustavo Diaz Ordaz ta cuminsa awe su gira pa e paisnan di America Central cu tin e obheto di estrecha e tradicional lazonan cultural y economico di Mexico cu e nacionnan amigo di e region. E gira di e promer mandatario mexicano lo dura 12 dia. Diaz Ordaz a sali awe mainta shet' or rumbo pa Guatemala, na unda el lo keda te diarazon. E dia ei el lo bai San Salvador y for di einan el lo bai Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panama, den e orden señala.

Na El Salvador, e presidente lo keda dos dia y na Honduras tambe. Dia 16 el lo bai Nicaragua, dia 18 Costa Rica y dia 20 Panama. El lo regresa Mexico dia 22.
Diaz Ordaz lo ser ricibi awe na Guatemala pa e mandatario di e pais ei, coronel Enrique Peralta Azurdia. Atardi e dos gobernantenan lo tene un conferencia. Diaz Ordaz lo probecha e gira pa celebra reunionnan cu e hefenan di estado di tur e paisnan cu el lo bishita.
Ta acompaña e presidente mexicano, su esposa, Guadalupe Borka de Diaz Ordaz, y su yiu, e ingnieru Gustavo Diaz Ordaz Borja. Ademas lo integra e comitiva, e licenciado Antonio Carrillo Floresm secretario di relacionnan exterior, e licenciado Agustom Yanes, secretario di educacion publico , Placido Garcia Reynoso, subsecretario di industria, y comercio, Luis M. Farias, oficial mayor di e departamento di turismo, Joaquin Cisnero , secretario priva di e presidente, Francisco Galindo Ochoa, director general di difusion y relacionnan publico di e presidencia di e republica, coronel Luis Gutierrez Oropeza, hefe di estado mayor presidencial Alfonso de Rosenzweig Diaz (yiu) director en hefe di e secretaria di relacionnan exterior y e embahador Joaquin Bernal, subdirector di e ceremonial di relacionnan exterior.

FUTBOLISTANA N SUDAMERICANO DEN CAMPEONATO SPANJO DI FUTBOL

MADRID--UPI--Un biaha mas Alfredo di Stefano tabata e hungador sudamericano mas destaca den esnan cu a interveni den e partidonan di diadomingo den e prome division di futbol spanjó. Aunke su equipo Español a ser derrota riba su propio terreno pa Elche cu score di 3-0 di Stefano tabata e unico cu a salba di e naufrago di su compañeronan.
El a intenta di pone orden den e desconcierto general, y tabata e unico cu a crea algun peliger den e area rival.
El a actua tantu den e parti defensivo como den e liña di ataque di su equipo.
Pa Elche a hunga e paraguatonan Lezcano centrodelantero, y Casco extremo izquierdo, cualnan a hunga bon, particularmente Lezcano cu a sirbi practicamente den e prome gol.
Na Zaragoza, den e encuentro Zaragoza -Las Palmas 3-1, e unico sudamericano cu a interveni tabata e brasileño Canario autor di un gol, moviendo su mes cu gran habilidad poniendo su rivalnan den un constante peliger. Canario despues di algun hugada masha floho a bolbe surgi diadomingo como un extremo activo y realizador.
Na Madrid e encuentro Atletico de Madrid- Sevilla 6-1, di parti Atletico a interveni e keeper Madinabeytia y e defensa central Griffa, tur dos argentino , quendenan cu poco trabao a cumpli cu perfeccion. Di parti sevillana e paraguayonan Achucarro, medio izquierdo y Cabral centrodelantero.
E prome a cai den su wega den segundo periodo . Di su parti Cabral tabata e autor di e unico gol di su equipo, pero apesar di esaki e tampoco no a brilla manera den otro ocasionnan.
Na Sevilla, den e encuentro Betis Barcelona, a interveni solamente e uruguayo Benitez defensa derecho barcelones, cu mescos cu su compañeronan di liña tabatin bastante trabao cu a resulta den perfeccion.

LESA ARUBAANSE COURANT

DOS HOBEN A MURI TRATANDO DI SALBA DOS RUMAN MUHER

BEECHVILLE NUEVA ESCOCIA --UPI-- Dos hobencita a muri den un esfuerzo en vano pa salba dos ruman muher chikitu for di un candela.
E candela a tuma lugar ayera den cas di Earl Dorrington poco promer cu cinc' or di mainta. Dorrington y seis di su ocho yiunan a hui for di e cas pa un lugar sigur, pero e dos mayornan Barbara, di 17 anja y Phylis di 15, a regresa pa trata di rescata Noreen , di cincu anja y Paulina di un.
Polisnan a bisa cu e mucha muhernan a hanja nan rumannan pero nan a muri huntu cu e chikitunan cu nan tabatin den nan braza.
Autoridadnan a atribui e siniestro na un stoof defectuoso cu a calenta di mas. E cas tabata den un barrio pober. Ora cu e cuater rumannan a muri, nan mama tabata interna den un hospital.

E YIU MUHER DI UN CONDE

Senta ta hole banda di su schouder. Ta parce manera e animal ta comprende, y ta purba consolé na su manera. Despues di un rato Evy ta lanta para, caricia e lana bon cuidá di e cacho y ta cana bay paden. Tur e kamber-nan tabata sin lus, solamente esun di Eberhard tabata ilumina. E ta cana bai na Eberhard su kamber, y ta bati. Eberhard ta sintá den un stoel cu un boeki den su man, y parce cu el a sinta sera riba dje. Di repente e ta sinti un speránza desesperá. Andreas lo a jama? Eberhard ta lanta para. Wel? Tur cos a keda regla? Bo a haya sa tambe, dicon bo no por a hayé na telefoon ayera?". Andreas no a bin", e ta murmurá. "Pero boso no a palabra?" Su cara ta bira corrá ora cu e pensa, cu Andreas a haci mal wega cu Evy. Evy ta admiti. Eberhard ta lanta lentamente y ta hala su stoel un banda. "Simplemente e no a bin", Eberhard ta bisa, poniendo hopi accento riba cada palabra. "Simplemente e no a bin! E no mester a haci esey! Mi a kere...." Mesora Evy ta corre bisa emociona:

"Por fabor, Eberhard. Mi mester a tenebo afó, for di prome instancia. Ta duel mi, cu mi a molestiabo cu mi problema! Algo mester a strobé di cumpli cu su promesa. Andres ta.... ta...." Eberhard ta hala mas serca. "Mi ta spera esey pa bo",e ta bisa, prompe cu Evy a termina di papia "Pero nunca mi mester a bai di acuerdo. Mi mester a evita, y mi mester a papia cu mama tocante e asunto aki". "Bo no mester a haci nada", Evy ta corre bisa. "Tur e asunto aki no ta di bo. Andreas lo bin mayan, y tur cos lo worde clariá. Mi ta pidibo, pa hibami ciudad cu bo mayan". Cu rabia Eberhard ta keda mirá. "Nada di esey!", e ta contesta emocioná. "Un senjorita Stauffen no ta corre tras di un homber! Si e homber ta na serio, lo e haya e caminda pa bin buscabo. Y ami tabata asina bobo di kere, cu mi sentimento no tabata ganjami. El a haci un impresion asina honesto riba mi! Mi a kere cu e ta di e mihor famia cu ta existi! Mira con un hende por equivoca su mes!" Evy ta cuminsa jora. "Si e ta malo, y no por laga mi sa nada.

"Si un homber stima un muhe, di cualkier manera e ta haya un medio pa poné na altura di cualkier acontecimiento". Evy ta cana bay na su kamber. E bentananan ta habri. E aire ta fresco como awa a jobe. Si un homber stima un muhe.... Evy no por kita e palabranan for di su sinti. E no por pega sonjo lihé. E tin cu warda riba mayan y otro mayan, pero ningun dia mas. Y awor e ta sintié hopi trankil. Den dos dia Andreas por wel di hanja tempo pa alcanzá. Tur cos lo worde clariá. Lo e no tin nodi di jora mas tampoco. Y Eberhard lo mester admiti, cu hasta den amor verdadero, tin ora tin cos, cu ta hopi mas fuerte. Evy ta pega sonjo y ta drumi pronfundamente y sin sonja.

Pero no a sosode nada durante e siguiente dos dianan. Evy no ta sali di su kamber y ta keda den su cama. Su mama tin hopi trabou, y pesey ta su wela ta bin percurá pé. "Bo no kier bisami, kiko bo tin? Bo ta sintibo malo? Mi ta bay jama dokter".

Evy ta bula lanta cu un gesto violente riba su cama. "No, wela por fabor, no jama dokter. Mi ta casi bon caba. Ta dolor di cabes mi tin". E wela ta cay sinta bandi dje riba e cama. "Dolor di cabes, coy loco esey ta. Pff.

Dolor di cabes! Mi sa e clasa di dolornan ey. Nos tambe a jega di sconde otro dolor, tras di dolor di cabes, y principalmente ora cu nos tin tristeza di amor. Kiko bo tin porfin?" Evy su cara ta bira corra. "Mi tin verkoud tambe , como cu mi a cana den awacero. Pero ya pa mayan mi ta mihor". Investigador e wela ta keda mirá y ta pone su man riba Evy su frenta. "Pero bo no tin kentura. Mi sa e trasto ey! Bo ta enamorá y ingelis. Di kende?" Di repente Evy a cuminsa jora duro. "Mi tin gana pa bosa lagami trankil. Bi ta bibando mi propio bida". Condesa Edelhard ta keda perplejo. "Ta ken a hinca e locura ey den bo cabes? Kizas e amiga cu bo a haja inesperá?

Bo tin rason cu bo ta bibando bo propio bida. Pero pa e motibo ey bo no mester haci coy loco cu bo bida. Bo no kier bisami kiko faltabo? Ademas ta ami ta responsabel pa bo, ya cu bo mama ta ausente". Evy ta sigui jora, pero e ta keda keto. E wela ta lanta para. "Okay, si bo no kier bisa nada..... Si bo no tin confianza den mi, mi no por obligabo tampoco. Mi ta manda un koppie té pa bo, esey ta ponebo mas trankil. Y awenochi lo mi papia cu bo mama y bo tata". Cu un suspiro Evy ta cay drumi bek.

E ta sigui.

TRAHADORNAN ANTILLANO NA HULANDA :

ANTILLANONAN DI ZANDVOORT TA MAS SERCA NAN MAMA DI CRIANZA "Moeke

ZANDVOORT:

Mas o menos binti trahador Antillano, cu ta traha na e compania di telecomunicacion di e firma "Standard Electric" na Haarlem y Ijmuiden, ta biba na e pensioen "Blanken" na Zandvoort. Tur e trahadornan aki ta contentu cu nan a acepta un empleo na Hulanda. Nan ta gusta aya hopi y nan ta decidido di utilisa e oportunidadnan di estudio cu nan ta ser ofrecé na Hulanda, completamente. Jo Faneyte, cu na Corsow tambe ta conoci como e boxdo Eddy Madchen y George Sillie ta e topscorernan di e prome equipo di "The Zandvoort Boys". Na nan pensioen e trahadornan aki ta e "yiunan" di nan mama di crianza, señora Blanken (58), cu nan a duna e nomber honorable di "Moeke".

TRABAU GRACIOSO:

Nan a jega Hulanda na Augustus 1965, den servicio di e firma "Standard Electric", un compania cu ta move riba territorio di telecomunicacion. Nan ta gusta masha cerca e compania tecnico especialisá. Nan ta sinja un oficio, cu ta util pa nan rond mundu den futuro. Y nan ta Manito Nicholson, Ivan Castro, George Fluonia, Teco Bisschop, Donald Odor, Louis Trinidad, Rudolf London, Manchi Koeiman, Jo Faneyte y Orlando Lak (empleá na Ijmuiden) y Bernardo Neuman, Henkie Frans, Rudy Mercelina, Wiwi Marchena, Herbert Treurniet, John Sleeswijk, Arthur Kelly Humphrey King, Adriaan Hirchfeld y Ricardo Hernandez (empleá na Haarlem). Nan no ta malgastá nan tempu, buscando un sport forsa, pero nan tur ta trata di bira mas capacitá den e ofishi dificil di electronica-monteur. Pa esaki nan ta studia den nan tempu liber tambe. Tur dialuna nan ta studia di shet'or pa nueb'or di anochi y tur diahuebs atardi di mitar di dos te cinc'or y despues di un pauza nan ta studia atrobe di shet' or te nueb' or. Diahuebs e estudio ta tuma lugar den lokaal di un Technische School na Ijmuiden.

E muchanan , cu ta traha na Haarlem, ta viaha pa Ijmuiden e ora ey. Aparte di esaki tambe tin cursonan di empresa. Wiwi Marchena, cu ta posee un Mulo-diploma y a bishita na Corsow un Technische School tambe, ta studia electronica, mescos cu Orlando Lak, cu ta sigi un curso PBNA electronica y ta spera di sigi un curso di U.T.S. e aña aki mes.

BON ESFERA:

E esfera entre e muchanan ta magnifico. strui tampoco pa estancia di huespednan fiho, pero principalmente pa hospedaje di turistanan aleman y otronan di extranhero, cu ta bin disfruta di laman di e estacion balneria aki tan popular di Hulanda den e lunanan di verano. Pa estancia fiho e kambernan ta poco chikitu. Pero toch e muchanan ta sinti

Orlando Lak, Arthur Kelie y Ricardo Hernandez den caya principal di Zandvoort, Kerkstraat. Den lunanan di verano ta hopi dificil pa cana den e caya aki. E trio Antillano aki, cualnan pensioen ta keda den e caya aki, ainda tin e lugar pa nan so.

"Moeke Blanken , cu casi ta un mama verdadero pa e Antillanonan cu ta biba na Zandvoort. Aki e ta poniendo esun mas hoben , Henkie Frans, na su punto. Ora e hobennan ta regresa Antillas Moeke ta decidido na bai cu nan.

Nan ta considera cu ta un ventaha, cu nan ta biba bau di e mes un dak pa cual motibu nan ta hanja hopi yudanza di otro. Hulanda a sali pa nan mihor di loke nan a pensa, excepto e clima. E clima si nan no a gusta, ya cu e tabata e zomer mas malu cu tabatin den mas cu cien aña. E bientu y awaceru den otoño tambe ta pone nan desea e solo. Antillano, pero tur Hulandes tambe tin e deseo ey.

MAMA DI CRIANZA MOEKE:

Tin algun cos tambe pa ser notá riba e facilidadnan di e pensioen. E pensioen no ta con-

Continuamente mas hotel drechi ; Broer Faneyte, Humphrey King, Manchi Ko

A BON
Blanken

aneyte (ex-boxdo Eddy Macchen) ta desea
li su amigunan macamba felicidad riba dia di
Nobo.

es na cas aki. Y
pa un gran parti
gradece na mama
oben voogd, señora
en, (58), un maes-
cu semper ta ocu-
mes cu e hobennan
yuda nan cu nan
emanan. Nos por a

observa con e ta trata cu e hobennan cu e ta considera su "yiunan".
E muchanan ta hasi tur cos pe. "Mira, lieverd, duna mi e koppie ey ". Riba e pregunta aki cincu paar di man a sali pa cohe e koppie. No ta

a ser construí na Zandvoort. Di robes pa
eyte, Bernardo Neuman, Rudy Mercelina,
Ditney.

Portret panoramico di Zandvoort.

por nada e hobennan a duna e señora balente y humano aki e nomber honorable di Moeke. Asina e ta ser jamá pa nan tur. Moeke ta pone nan na nan punto y ta hala nan na nan orea, y cabei, den chansa. E ta un mama di crianza pa e muchanan, manera nunca nan por a pensa. Moeke ta tene contacto pa carta cu grandinan di tur e binti muchanan. E tabata organisadora di un exitoso fiesta di San Nicolas. Cu e siguiente pronunciacion, nos por ripara cuantu e ta stima e hobennan. "Ora e muchanan regresa Antillas mi ta bai cu nan pa serra conoci cu nan pais y nan grandi nan. Mi ta stima e muchanan aki. Nan ta masha bon mucha aunke tin ora mi tin cu corregi nan y mi no ta di acuerdo cu nan semper. " Grandinan di e muchanan aki lo aprecia palabranan di e mama di crianza excepcional aki masha tantu.

PERMANENTE

Ta un pregunta si e hobennan por keda na pensioen Blanken. E hecho ta cu e ta un, pensioen cu temporalmente ta ser usá pa turistanan, cu ta paga un suma grandi. Hopi habitante di Zandvoort y entre nan e doñonan di pensioen, ta biba den invierno di loke nan recoge den verano. Y ademas tin problema cu propietario di e cas. Moeke lo ta masha encantá si e por a tene su muchanan semper huntu cuné.. Ta pesei ya

Continuacion riba pag. 7

Adriaan Hirchfeld tabata trata en vano di hanja comunicacion cu cas.

Manchi Koeiman ta encantá na Hulanda. Sin su diploma di electro-monteur e hoben aki lo no bolbe Antillas.

GROMYKO LO BISHITA SU SANTIDAD PAPA

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI - E ministro di relacionnan exterior di Rusia, Andrei Gromyko, por cumpli un bishita na Papa Paulo VI pa duna un contesta personal ne yamado di e Sumo Pontifice pa tene negociacionnan di paz pa Vietnam, segun fuentenan haltu di Vaticano a bisa awe.

Vaticano, a abstene na hasi comentario oficial riba un informacion di e corant romano Il Messaggero, den cual nan a bisa cu Gromyko ta ser spera na Roma dia ocho di februari venidero. E ministro sovietico, segun e version aki a señala, lo hasi e viahe pa papia cu gobernante italiano y posiblemente cu Papa. Sin embargo, e fuente informativo a indica cu sorprendente cu Gromyki, lo hasi e viahe aki lo bishita su Santidad.

"Mi no por bisa cu el lo hasi cu seguridad, pero e por hasie". e informante a expresa. "Despues di tur cos -- el a sigui bisa -- esaki lo duna gobierno sovietico un oportunidad di duna un contesta direct, positivo of negativo, ne yamadonan di paz cu a ser hasi pa Paulo VI".

SHETE RUMAN A MURI DEN UN CANDELA

WADESBOTO, CAROLINA DEL NORTE -- UPI -- Shete mucha cu a keda so a muri kima ora e cas di palu den cual nan tabata biba a sende na candela.

E victimanan, cual edad tá corre entre shete anja pa 10 luna, tabata den dormitorio di e cas mientras nan mama, Thelma Rorie, di 3 0 anja, tabata pafor.

Nan ta kere cu e candela a cominsa pa un calefactor di petroleo chikitu cu tabatin den e dormitorio.

Varios bisinja a trata di salba e chikitunan, pero e vlamnan a impidi nan di drenta e cas. E victimanan tabata Herbie, di shete anja, Dianne di seis, Cynthia di cincu, Brenda di cuater, Paul di tres, Manhalia di dos, y Thelma di 10 luna.

COPENHAGUE -- UPI -- E emisora di estado a interrumpi su transmision regular pa anuncia un "desaster" den e instalacionnan di gas di Allborg, na Jutlandia.

E emisora a adverti poblacion cu nan no mester habri e kramchinan di gas pa causa "explosionnan nobo", pero no a agrega otro detaye.

E anuncio original a ser hasi 1,18 y e advertencia ne poblacion a ser ripiti minuutnan despues.

Harriman a hanja orden pa bishita otro pais

CANBERRA--UPI--E presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, aparentemente a duna instruccionnan na su embahador viajero Averell Harriman pa e cumpli un bishita na otro pais, a fin di hiba e mensahe di paz pa Vietnam cu Merca ta difundi pa mundu.

Un vocero autorisa a bisa cu Harriman lo sali di Australia diarazon mainta rumbo pa un lugar cu ainda no a ser revela. E vocero a aclara cu Harriman lo no bai Nueva Zelandia y cu el lo no regresa Merca directamente tampoco.

Awe e embahador norteamericano a mantene un conversacion den priva durante 15 minuut cu e promer ministro, Sir Robert Menzies. Despues el a pasa dos ora realisando e posicion na fabor di paz na Vietnam cu gobierno di Merca a adopta, na Menzies y otro funcionarionan haltu di gobierno australiano.

Nan no a duna algun anuncio riba e reunion aki. Nan ta kere cu lo tin noticia promer di e conferencia di prensa cu a ser fiha pa manjan diamars.

Den fuentenan informa nan a indica cu nan a duda cu nan lo trata den e entrevista un posibel aumento di e total di trupanan australiano cu ta combati na Vietnam del Sur contra e guerrilleronan di Viet Cong. Ya gobierno a promete Washington y Saigon cu pa maart of april proximo probablemente e forsa ei lo ser duplica ya cu nan tin mester di adiestra elementonan nobo so. Actualmente Australia tin un batallon na Vietnam.

Nan a bisa cu Harriman ta masha complaci pa e acogida cu nan a dune na Australia. Probablemente esaki ta esun mas caluroso di su gira, cu ta consisti di escala na Polonia, Yugoslavia, India, Pakistan , Iran y Republica Arabe Unida.

NEW YORK -- Señora Lindsay, esposa di John V. Lindsay, ta dunando sanger "RH tipo negativo" na St. Clare's Hospital. Dr. Lester J. Unger, director di Banco di Sanger na St. Clare, ta check e liquido. Su tipo ta hopi escaso, pa motibu di e welga di transito. Radiophoto UPI.

Welga general di transporte ta continua ketu bai na N.Y.

NEW YORK -- UPI -- E alcalde John V. Lindsay, ta sigui atrampa awe den un esfuerzo personal di cidi pa trata di pone fin ne welga di e trahadornan di transporte, cual ta drenta su di diez dia consecutivo sin perspectiva di solucion inmediato.

Mientras tanto, miles di residente di New York ta bolbe trata di yega nan trabao, sin por conta cu e lineanan di treinnan subterraneo y busnan di e ciudad.

E asociacion di comercio y industria a expresa cu e habitantenan di New York cu ta biba den e barrionan pober ta esnan mas afecta pa e paro di transporte publico, ya cu pa nan ta mas dificil pa bai nan trabao cu e otronan. E situacion grave di e hendenan aki -- segun a ser bisa -- no tin parallel for di dia cu e depresion di e decada di 1930.

E welga ta parse di tin bida propio, independentemente di e boluntad di esnan cu ta interveni den su desarollo.

Pa otro parti, e posibilidadnan di cu e paro lo stop pronto no ta masha favoreci pa e hechonan cu mester tin durante e dia.

Asina, autoridad di transito municipal lo pidi awe e imposicion di un multa di 3.220.000 dollar ne gremionan na welga, ademas multanan diario nobo di awe en adelante di 322,000 dollar. E decision aki por empeora e situacion y provoca un intransigencia mayor pa parti di e sector sindical afecta.

E trahadornan di e gremio di transporte a convoca, pa su parti un concentracion, cu lo tin efecto frente e ayuntamiento merdia. Mientras tanto, autoridadnan ta tumando medidanan pa enfrenta e gigantesco volumen di vehicolonan particual y taxi cu lo yena e cayanan di e ciudad. Nan ta trata di hanja permit di Corte pa aumenta e multanan pa estacionamento indebi di 35 dollar. Actualmente nan ta di 15 dollar.

Diasabra anochi alcalde Lindsay a drumi den ayuntamiento y a lanta diadomingo mainta cinc' or. Durante henter e dia el a sigui e curso di e negociacionnan entre e representantenan gremial y municipal cu a reuni den Hotel Americana. Anochi, Lindsay a pidi e delegadonan di ambos parti pa nan traslada nan pa e ayuntamiento pa sigui discuti e manera di pone fin ne welga.

E gremio di trahadornan di transporte ta sigui demandando un convenio colectivo pa dos anja cu ta envolvi un suma eleva.

Autoridadnan competente ta bisa cu nan no por enfrenta e desembolso y Lindsay ta insisti pa nan logra un acuerdo justo y equitativo.

E multanan cu e welgistanan mester paga, si e hues di Corte Supremo di estado, Abraham N. Geller falla den nan contra, lo cubri e perdidanan diario cu autoridad di transito tabata sufri for di dia cu e welga a cuminsa.

Tambe e negoshinan y comercionan di New York ta sufri perdidanan calcula na centenares di millones dollar.

TOKYO - Averell Harriman, enviado presidencial di Estados Unidos, ta saluda premier japones Eisaku Sato na residencia di e premier. Sato a ser mandá un posesion di Estados Unidos na Vietnam.

NABAFE A DICICI: NO TIN E QUINTO WEGA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo e directiva di NABAFE a tene un reunion den Wilhelminastadion na Oranjestad. Un di e principal puntonan di discusion tabata e quinto wega entre e seleccionnan di baseball di Aruba y di Corsow tocante di cual tanto comentario a ser luna algun siman pasa. Manera nos lectornan por recorda NABAFE a organisa un serie di maximo cinco wega entre e seleccionnan di Aruba y di Corsow y e seleccion ganador di e serie lo forma e base pa un seleccion Antiyano cu lo bai participa den e campeonato mundial amateur.

Despues cu Corsow a gana dos promer weganan na Corsow, Aruba a empata e serie ganando su dos partidonan den propio patio. Di e cuater weganan aki dos a worde hunga den oranan di anochi bao di lus artificial. Uno na Corsow y e otro na Aruba. Pa dicidi e lugar di e quinto y decisiivo wega a worde tira lot y Aruba a sali favoreci. Pero pa asombro di uno y tur a sugri un problema di parti di e dirigentenan di baseball di nos hermana isla. E cabayeronan aki, despues di a permiti dos wega di e mes serie worde hunga bao di lus artificial a hinka den nan cabes cu e quinto wega si no por tuma lugar bao otro forma cu di dia, esta no bao di lusnan artificial. E decision sin base aki di parti di Corsow te hasta pa medio di remitidonan den diarionan di Corsow a worde ridiculisa ora cu a ser menciona cu ta un berguensa tal exigencia cu no ta mustra nada otro cu un cierto temor.

Y en realidad ta esaki ta loke a convence tur amante di baseball cu e exigencia di parti di Corsow ta.

Pero no a yega un fin ainda na e sorpresanan cu esun quinto wega ey ta trece.

Den su reunion di diadomingo NABAFE a dicidi cu lo no tin e quinto wega. Es decir cu e serie ta keda sin worde dicidi sea na favor di uno of di e otro isla. Un decision pues cu ta en realidad completamente na favor di e dirigentenan di Corsow cu poniendo un exigencia sin base tabata busca di evita e encuentro. Te hasa tiramento di lot pa dicidi com e wega ta worde hunga sea di dia of anochi, e dirigentenan di Corsow na un ocasion anterior a nenga.

E decision di diadomingo ta demostra sea cu tambe e dirigentenan di baseball di Aruba a contagia cu e temor di nan colegunan di Corsow of cu en realidad apesar di e cantidad di miembronan cu ta forma directiva di NABAFE ta esunnan di Corsow tin ultimo palabra.

Poco confiansa e dirigentenan di baseball antiyano ta demostrando den nan propio hungadornan.

Pa resolve e problema a ser tuma e decision di cu Antiyas Hulandes lo participa na e weganan Centroamericano y del Caribe cu lo worde teni na Puerto Rico, cu un seleccion forma pa nuebe hungador di Aruba y nuebe di Corsow.

E dos islanan lo nombra dos manager entre cualnan lo worde tira lot pa dicidi cual lo ta e manager oficial y cual lo ta e coach oficial di e seleccion.

Ademas lo bai como delegado un representante di ABBA, uno di CBA y uno di NABAFE.

Pa prepara e seleccion Antiyano directiva di NABAFE lo trata di contrata un entrenador for di Puerto Rico of talves di Miami pa un periodo di cuater luna. E entrenador lo traha dos luna na Aruba y dos luna na Corsow.

Tambe e directiva di NABAFE a stipula como fecha pa su reunion general anual di 27 di maart 1966. E reunion general lo worde teni na Corsow.

Na e reunion di directiva di diadomingo tabata tin presente Tico Kuiperi, Johnny Oduber, Alex Mansur, Juan Isa, Yoki van Utrecht y Van Eps. E miembro Arubano number cuater Coco Flemming no tabata presente debi na un pia malo.

FUNDADOR DI "PRO MUSICA" A FALLECE

NEW YORK -- UPI -- Noah Greenberg, fundador director di "pro musica" di New York, a muri den e ciudad aki, na edad di 46 anja.

Su mama, Lillie Greenberg, di 66 anja, a muri poco ora despues den e localidad neoyorquina di Shrub Oak, ora nan a informe di e morto di su yiu.

Greenberg ta distingui como estudioso y interprete di musica medieval, di e renacimiento y Barroca. Na su esfuerzonan ta debi tambe e reconstitucion y presentacion di dos obra musical medieval cu a ser lubidá, "El Drama de Daniel" y "El Drama de Herodes".

BOTICA DI WARDA.

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
SAN NICOLAS: Botica San Lucas Tel.: 5119

CINENAN

De Veer: 8.30 p.m. "633 Squadron" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Roustabout" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Camille" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Ana Karenina" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Het Misdadige Brein van Dr. Mabuse" 18 j

SAINT PAUL, Minnesota -- UPI -- E total di mortonan den e incendio cu a destrui Hotel Carleton a subi awe ora un di e heridonan a muri na hospital.

Di e otro 16 personanan cu a sufri quemadura, 10 ta na hospital ainda y cincu di nan ta den grave estado.

Departamento di bomberonan ta kere cu un sigarilla cu a ser tira sende den un cuarto di baño riba e planta riba baja di e hotel, ta loke a provoca e siniestro.

CISCO KID

PEPITA

Den un awaceru duru e Antillanonan aki a manda un saludo pa nan famia y conocirnan dia di Aña Nobo.

Continuacion di pag 5

e ta buscando un cas adecuado pa e muchanan por hanja mihor facilidadnan di vivienda. E muchanan, na nan turno ta spera di por keda huntu cu nan Moeke. Principalmente den verano Zandvoort lo ta un bunita lugar pa nan. Zandvoort ta conocí tambe pa su auto- y motorrace nan. E "Grote Prijs" di Zandvoort ta un di e shete race nan di mundu, cu ta conta pa campeonato mundial pa coureur nan.

TOPSCORERS:

Entre e binti hobennan ta figura tambe e hoben conocí na Corsow pa su nomber di boxeo Eddy Madchen. El a pidi nos principalmente pa saluda su amigu boxdo Johnny Busso y trainer Sjon Jan Zimmerman. Jo ta masha contentu na Hulanda. E ta spera di organisa un boxtraining aki poco tempu cu algun otro hoben. Jo Faneyte y George Sillie ta hungadornan popular di e prome equipo di "The Zandvoort Boys". Nan por conta semper cu interes Antillano di nan amigunan. Nos kier conclui e articulo aki cu e conviccion, cu e binti Antillanonan aki lo tin exito den futuro.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE

BUCHI ROBES

TELE-ARUBA

DIAMARS

5.30 Cartoons
6.00 Dennis The Menace
6.30 E.V.D.
6.45 Noticia na Papiamento
7.00 Bugs Bunny
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Donna Reed
8.15 Big Bands
8.45 Noticia na Ingles
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Noticia na Hulandes
10.05 Ben Casey
11.00 Sign Off

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienci
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victori
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Medit cion
Sacred Music & Call of Ca vary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repe
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and t Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volke der Aarde Gebracht (be haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 12 DI JANUARI 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DI TRES HOTEL GRANDI TA DEN ESTUDIO

Construccion di "Aruba Sheraton" a cuminsa cu firmamento di contract

PALMBEACH – Pa seis'or dialuna atardi e contract pa construccion di e hotel "Aruba Sheraton" a ser firma den e Conference Room di Aruba Caribbean Hotel pa representantenan di N.V. Aruven e donjo di e Sheraton Hotel y e firma Petrona & Croes (Aruba) N.V., cu a hanja e permiso pa construi e hotel.

Dialuna atardi ultimo e contract pa construccion di Aruba Sheraton Hotel na Palm Beach na Aruba a worde firma entre Aruven N.V., e donjonan di Aruba Sheraton Hotel y e firma Petrona & Croes cu lo construi e hotel, den binti luna. Na mesa caminda e contract a worde firma den Conference Room di Aruba Caribbean Hotel nos ta mira di robez pa drechi senjor B. Croes y G. Scott (Petrona & Croes), G. Nouel y V. Servage (Aruven N.V.). Ariba e foto nos ta mira senjor Scott y Nouel ta felicita otro despues cu e contract a worde firma. Mas patras na drechi ta senjor A. Booi Jr., secretario di teritorio insular di Aruba.

Den presencia di un gran cantidad di interesadonan, entre cualnan tabatin hefenan di departamentonan di gobierno y representantenan di comercio y industria gezaghebber O.S. Henriquez y ministro L. Beaujon a dirigi palabra prome cu e contract a ser firma. Sr. Henriquez a duna como su opinion cu ta bon pa haci un ceremonia corto di e firmamento aki, pasobra - segun e gezaghebber - no ta cos di tur dia pa traha un hotel grandi asina y hasta por bisa cu ningun otro isla na mundu cu un poblacion di mas o menos sesenta mil alma ta presta algo asina.

Despues di a duna un resumen di e actividadnan durante e ultimo diez anjanan, gezaghebber Henriquez a informa cu Bestuurscollege ya a cuminsa cu un tercer proyecto di hotel, cual segun ta ser spera lo por bira realidad den cuadro di e dos fase di e plan di diez anja, ya cu e prome fase ta termina e anja aki.

Sr. Henriquez a trece padilanti cu den e caso aki e grupo di hotel cu ta mas grandi cu Hilton y Sheraton huntu -- ta envolvi. Tambe gezaghebber ta spera mas suerte den futuro cu proyectonan di hotel particular ta pendiente. "Ta ser considera como un caso simpel cu inversionnan grandi ta worde haci na Aruba, pero no t' asina facil manera hende ta kere", segun gezaghebber Henriquez.

Tambe - asina el a continua - e preparacion ta tuma masha hopi tempo, cual tempo ta sumamente necesario. Asina nos ta hanja cu expertonan a traha no menos cu tres anja na e preparacion di e prome fase di e plan di diez anja y tambe lo tin mester di otro tres anja prome cu e proyecto nobo di Holiday Inn lo por bira realidad.

Afortunadamente nos por conta riba e ayuda di e gobiernonan Antillano y Hulandes y di E.E.G., pa motibo cu nos no por a demostra cu e proyectonan cu a ser pa motibo cu nos por a demostra cu e proyectonan cu a ser treci padilanti ta cumpli cu un necesidad y cu nan pues tabata aceptable pa esnan cu ta duna placa. Despues di a observa cu pa e Sheraton Hotel tambe hopi trabao mester a worde haci y cu e poblacion tambe a duna un contribucion importante pa realizacion di e proyecto door di e participacion espontaneo den e emision di accionnan na un valor di un miyon florin, sr. Henriquez a duna su pabien na e firma Petron & Croes y el a expresa e deseo cu un bon y rapido construccion lo por resulta posibel.

El a trece na recuerdo e palabranan di ministro E.O. Petronia cu a worde expresa na ocasion di e ponemento di e prome piedra door di Prins Bernhard cu e Sheraton Hotel lo a keda cla prome cu e Hilton Hotel na Corsow. Gezaghebber Henriquez pa e motibo aki tambe a expresa su confianza cu e construccion lo keda cla den e tempo stipula di binti luna. Na final di su discurso, despues di a gradici un y tur pa nan cooperacion na nomber di e poblacion di Aruba, sr. Henriquez a papia riba e expansion di e industria di turismo. En relacion cu esaki el a observa cu actualmente tin mes tantu turista ta worde nenga pa falta di acomodacion, cu ta worde acepta pa pasa nan vacacion na Aruba. Prome cu e contrato a worde firma el a gradici sr. H. Steeber, manager di Aruba Caribbean Hotel, pa e gentileza di a pone e Conference Room disponibel.

Aki den el a hanja prueba cu e grupo di condado, di cual Aruba Caribbean Hotel ta forma parti, ta saluda hotelnan nobo y cu ta existi e boluntad pa engrandece e industria di turismo bau di e lema "Traffic creates traffic more the better".

MINISTRO BEAUJON

Despues di gezaghebber Henriquez, a toca turno na sr. L. Beaujon como ministro interino completamente di acuerdo cu e palabranan di gezaghebber Henriquez y solamente kier a agrega algo mas aserca.

Un di esakinan tabata cu tempo cu profesor Lieftinck for di Hulanda a compone e plan di diez anja, esey a sosode a base di e cifranan tocante lay-off pa e proximo anjanan, cu Lago a pone disponibel.

Ora cu na un momento dado Lago a cuminza e ritmo di e lay-off, no tabata posibel pa mesora a hanja un solucion pa e problema di mas desempleo riba e isla.

Na e disminucion di e poblacion pa medio di e desempleo lo bini un fin, door di e equilibro den e economia di e isla ora cu e plannan existente continua. En relacion cu esaki ministro Beaujon a bisa tambe cu petroleo no ta e unico pilar di e economia di Aruba. El a trece na memoria cu difunto Juancho Irausquin tabata e fundador di tur e proyectonan, entre otro e construccion di diezcuatro scool cu placanan di E.E.G., e edificio di aeropuerto, mehoracion di e caminda pa San Nicolas y mas proyecto ainda di cualnan nada por ser bisa ainda.

Mas o menos cuatro cien hende di Aruba lo por hanja trabao durante construccion di e hotel y ora cu e hotel ta cla lo tin trabao fiho na Aruba pa 270 persona y pa e motibo ey mi a felicita Bestuurscollege cu e preparacionnan pa e hotel y e poblacion pa e hecho cu e ta participa cu un miyon den e proyecto di 9.5 miyon florin, segun ministro Beaujon na final.

E parti oficial di e reunion a worde clausura cu e momento historico di e firmamento di e contract di construccion. Na nomber di N.V. Aruven a firma srs. G. Nouel y V. Servage y pa e firma Petrona & Croes, srs. G. Scott y B. Croes.

Despues di e firmamento e personanan presente a keda huntu pa un rato pa disfruta di un brindis.

Steelbands na Aruba tin falta di bari

ORANJESTAD - For di fuentenan oficial nos a ser informa cu parce e anja aki tin cierto dificultadnan ta reina pa e steelbands na Aruba. Ta parce cu Lago Oil & Transport Co. Ltd. cu tur anja ta regala e steelbands barinan nobo, lo laga e musiconan na caya e anja aki. Ta parce cu na Lago nan no tin suficiente drums pa entrega e cantidad grandi di steelbands. Te con leu e dificultadnan aki lo worde resolve no ta conoci ainda. No ta imposibel cu e biaha aki e compania SHELL, lo tin cu bai apoya e carnaval arubano cu drums bashi. Si esaki sosode anto sigur lo e no ta un bon propaganda pa Lago y Esso.

Tambe nos a ser informa cu ayera nochi den Trocadero un reunion a tuma lugar entre e comite central di carnaval y e diferente steelbands cu a participa den e paradanan di anja pasa.

Manera ta conoci, e steelbands lo a hanja un regalo den forma di un suma di placa, cual suma lo mester a worde entrega ayera nochi durante e reunion.

Contrario cu anjanan pasa, e biaha aki e steelbands lo cuminza carnaval cu "money" den sacu.

Campeonato di Little League ta cuminsa otro luna

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den su promer reunion teni na 1966 e directiva di Oranjestad Little League a dicidi cu e campeonato di e anja aki lo cuminsa ariba dia 27 di februari cu e acostumbrado programa di inauguracion. Esaki lo ta e campeonato di Little League, esta e muchanan entre 9 y 12 anja di edad.

En coneccion cu esaki lo worde teni ariba dia 25 di januari un reunion den Wilhelminastadion cu tur manager y coach di e por lo menos diesdos teamnan cu lo competi den e campeonato. Dia 17 di februari lo tin un otro reunion pa controla lista di e hungadornan y pa entrega uniformenan y otro material.

Meskos cu den anjanan anterior tanto manager, coach como hungadornan lo ta sigura durante di weganan, training y transportacion pa e trainingnan y weganan.

Atrobe e campeonato lo ta parti den dos liga, esta liga Sur forma pa e teamnan pariba di Spaans Lagoen y Liga Nord forma pa e teamnan pabao di Spaans Lagoen.

Ta existi un probabilidad cu e anja aki e cantidad di team participante lo aumenta ya cu tin sponsor interesa. Pa e motibo aki personanan cu ta interesa den yuda e pelota infanil por duna nan nomber cersa e sectetario di L.L. Johnny Oduber. Diferente na e anjanan anterior ta e sistema di dicidi ta kende ta campeon.

Lo no worde teni un playoff entre e dos clubnan ganador den cada liga sino un playoff entre seleccion di e dos liganan pa dicidi ta cual liga ta esun campeon di Aruba.

Entrada na e weganan lo ta completamente gratis y e weganan lo ser hunga ariba seis diferente tereno. Esunnan di liga Nord den Wilhelminastadion, Sportcentrum Noord y tereno di Winston na Sta. Cruz, y esua nan di liga Sur ariba Lago Sport Park, Lone Palm Stadium den Seroe Colorado y ariba tereno di La Fama na Savaneta.

Duracion di e campeonato ta fiha pa tres rond, loke ta nifica cu cada equipo lo hunga por lo menos diezcinco wega.

Ta intencion di O.L.L. pa forma un viahe pa exterior despues di e campeonato y tambe di trece equiponan di pelota infantil for di exterior pa bin hunga na Aruba.

N.A.C.A. LO REUNI DEN STRAND

ORANJESTAD - Dia 13 di januari proximo e organizacion N.A. C.A. (Nederlandsche Acedemische Club Aruba), lo bolbe reuni. E mitin aki lo tuma lugar den Strand Hotel pa och'or di anochi, segun nos a ser informa pa e secretario di N.A.C.A. mr. H.J.J. Schrage.

KORPORAAL J.B.G. VAN BREE A KEDA DISTINGI

SAVANETA - Diasabra ultimo e korporaal-tamboer, J.B.G. van Bree, durante e programa "Alle Hens" den Marinierskazerne Savaneta, a ricibi for di man di e comandante di e kazerne, majoor E. Graaf, un recompensa pa su accion heroico di algun dia pasa.

E korporaal a hanja e distincion aki pa motibu cu dia 29 di december ultimo el a salba bida di un mucha muher di 1 anja na Savaneta.

Na momento cu e korporaal aki tabata cumprando algun paloma na un cas na Savaneta, un yiu homber di e cas ey a corre drenta cura cargando su ruman muher chikito, kende practicamente tabata sin bida pa motibo cu un rato prome el a cai den un tobo di awa y no a worde descubri mesora.

Korporaal Van Bree no a pensa muchu y mesora a cuminza duna e mucha respiracion artificial pa medio di e sistema di boca pa boca.

E mucha muher kende su curpa ya tabata friu y blauw despues di un ratu a bolbe cuminza biba y entretanto e ta corre hunga yen di bida atrobe, gracias na e actuacion rapido di korporaal Van Bree.

ACTIVIDADNAN DI JUNIOR CHAMBER NA ARUBA

ORANJESTAD - Dia shete di januari ultimo e Junior Chamber of Commerce di Aruba a tene su prome reunion di anja den Sociedad Bolivariana.

Como miembronan nobo a worde nombra srs. H. Geerman y Hubert Naar.

Tambe nos a ser informa cu e loteria di Jaycees ta bai masha bon. E premionan ta un viahe ida y vuelta pa Caracas mas doscien bolivar. Di dos premio ta un viahe ida y vuelta pa Puerto Rico mas cincuenta dollar y di tres premio ta un viahe pa Corsow mas sent'i cinco florin. E tres ganadonan ademas ta hanja cuatro caha di Pepsi Cola cada un. E sorteo ta pa tuma lugar na luna di maart, pero probablemente lo e tuma lugar mas tempran, como cu e numeronan ta bai manera pan cayente.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO -13**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

1613 u/N. 1637w Si un di e partenan intencionalmente of pa culpa a actua contra di un di su obligaciónnan y si e danjo a consencuencia cu e otro parte a sufri, no por worde valua na placa, juez lo stipula e danjo di perjuicio na un suma di placa husto.

EXPLICACION

Den caso cu boet no a worde stipula den un combenio of reglamento y tampoco no a worde stipula un suma fiho pa cubri danjo cu e obrero causa, e ora ey e patron ta liber pa exigi un suma for di obrero, igual cu e danjo cu el a causa. Den e ultimo caso aki, e patron no por deduci e suma aki for di e sueldo di e obrero, si e obrero no a duna su aprobación.

Si e partenan, no por a jega na un acuerdo tocante e balor di e suma di e danjo, anto nan por demanda otro dilanti juez, pa juez stipula e suma di e danjo.

Condicionnan di concurrencia.

1613v/1637 x 1. Un condición entre e patron y e obrero, di cual ta limita e derecho di e obrero pa despues cu e empleo a termina, e traha na cierto manera, ta solamente valido, si el a worde acepta den un combenio por escrito of den reglamento cu un obrero major di edad.

2. Juez por, sea riba petición di e obrero of sea riba su exigición pa su defensa den un proceso, anula tal condición completo of por parte pa motibo cu, en comparacion cu e protección di e interes di e patron, e obrero pa medio di e condición ey ta worde perjudica inhusto.

3. Di un condicion, manera ta referi den prome par , e patron no por obtene derechonan, si pa medio di e manera cu e empleo a termina, e ta obliga pa paga indemnización.

4. Si pa medio di e patron un danjo di perjuicio a word stipula pa e obrero pa si encaso, cu si esaki actua contra un condición, manera referi den e prome parti, juez semper lo ta autorisa pa stipula e danjo di perjuicio na un suma mas chikito, si e ta hanja cu e suma combeni, ta excesivo.

5. Si un condición, manera referi den prome parti, ta stroba e obrero asina tantu pa e traha na un otro manera, cu den e servicio di e patron, juez semper por stipula cu e patron, pa e duración di e restricción, mester paga e obrero un compensacion. Juez ta stipula e grandura di e compensación en vista cu e circumstancianan di e caso na un manera husto; e por permiti pa e compensacion worde paga na plazo na un manera cu e ta stipula. E compensacion no ta debi, si e obrero na e manera cu e empleo a termina, a bira obliga na paga un indemnización.

EXPLICACION

Durante e tempu cu un obrero ta traha pa un patron, e por sinja conoce e secretonan di e empresa y talvez di e patron tambe.

Pero no solamente e secretonan e por sinja conoce, sino cu e ta sinja conoce e clientela, circumstancianan técnico di e empresa y e componentenan di productonan cu ta worde prepara of traha den e empresa. Esakinan ta algun di e hopi otro cosnan cu e obrero por sinja durante e tempu cu e ta traha den un empresa.

Un obrero cu kita for di un empresa y na e empresa ey e tabata traha como un experto, of tabata ocupa un puesto haltu y di confianza, majoria bez ta trata na hanja un trabao, cu ta igual cu esun cu e tabata hasi prome. Den tal caso e obrero aki por causa danjo na su patron of empresa anterior, pa motibu cu, sea e clientela ta pasa pa e empresa caminda e obrero ta traha awor y por ta cu e ta conta su patron ta kende ta e clientenan di su patron anterior, of e ta usa e secretonan di e otro empresa, pa e empresa caminda e ta traha awor.

Tur esakinan y hopi otro motibonan, manera mi a splica caba, por causa e empresa of patron anterior danjo.

Pa evita cu un obrero por causa su patron anterior danjo, esta den caso cu e obrero aki bai traha pa un otro patron of disidi pa habri un negoshi igual cu esun di su patron anterior, ley ta spermiti pa un patron stipula den un combenio di trabao, cu e obrero no por traha na cierto manera despues cu el a kita for di trabao.

E condición aki por worde hasi solamente cu obreronan major di edad. Un tal condición asina, ta perde su balor, ora cu e obrero aki kita for di trabao y e patron, pa un of otro motibu ta obliga na page un indemnización.

Un condición asina por worde hasi; lo ora cu e combenio di trabao ta worde sera; 2o durante e combenio di trabao; 3o despues cu e combenio di trabao a termina.

Majoria bez e condiion aki ta limita un obrero, pa e no traha den un cierto rayon, ni habri su mes negoshi, igual cu su patron anterior, durante un sierto tempu.

Si un tal condición asina ta perhudica un obrero, asina tantu, juez por anula e condicion, reduci e suma di e danjo di perjuicio cu e obrero mester paga, of stipula cu e obrero lo mester ricibi un compensación for di e patron pa durante e tempu cu e ta limita den su libertad. E patron no debe e compensacion aki, si e obrero mester pagele un indemnizacion.

Majoria di e condicionnan aki ta stipula cu un boet of un sierto suma como danjo di perjuicio, mester worde paga, den caso cu e condición worde viola.

Danjo di perhuicio no por worde exigi for di un obrero, den caso cu el a viola e condición aki, pa motibu di fuerza major.

RESTAURANT TROCADERO LO HANJA APARIENCIA NOBO

LO BINI UN NIGHT-CLUB Y DINNING ROOM

ORANJESTAD - Cu confianza den e crecemento di e industria di turismo na Aruba, e donjo nobo di Trocadero Restaurant na Oranjestad, sr. George Camara, manager di Hotel Basi Ruti, a informa algun di su plannan cu e tin pa Trocadero na representantenan di prensa, radio y television durante un lunch dialuna merdia. E plannan aki ta consisti di diferente re-construccionnan cu e restaurant lo hanja den e simannan venidero. Entrante 1 di januari P.P., sr. Camara a tuma restaurant Trocadero over for di sr. J.M. Hoen.

Mas o menos ocho a nuebe anja pasa sr. Camara a cuminza traha como simpel empleado na Hotel Basiruti. For di aki el a bai ariba. El a pasa na traha pa Aruba Caribbean Hotel na unda el a yega te na e puesto di assistant manager. Algun anja pasa el a bira manager di Basi Ruti Hotel. Sr. Camara, un trahador duru kende a declara di tin un confianza masha grandi den e turismo di Aruba, a hasi uso di e oportunidad pa explota restaurant Trocadero tambe.

Pero su idea ta tambe pa haci algo especial di Trocadero.

Manera el a declara durante lunch, e kier duna Trocadero e prome lugar riba e lista di atraccionnan pa turista riba Aruba. Y conociendo sr. Camara, lo eno descansa prome cu e alcanza esaki. E no tabatin nada contra tampoco di informa pakiko e ta keda asina. Segun e, Trocadero ta situa na un bon punto. Cerca di e haf grandi di Oranjestad, cu un espacio grandioso pa staciona auto, serca di e teatro mas bishita na Aruba y e bon nomber cu pa anjanan Trocadero tin na Aruba, tanto cerca e bishitantenan di afo como e poblacion local.

Tocante su plannan, e kier traha entre otro un dinningroom intimo den e veranda, dorna henteramente cu streanan di lamar, cocolishi y otro articulonan di lamar cu por sirbi como adorno. Ademas e sala di reunion lo worde completamente aire-condiciona cu tur e facilidadnan cu ta necesario pa tene reunion. Tambe lo bini un "banquette room" den cual 45 hende por tene un party.

E cushina di Trocadero ta bau direccion di Francisco de Salas Soso, un swa di sr. Camara y cu un experiencia di mas di diezocho anja den cushina y kende no ta un desconocido na Antillas. Sr. Salas Soso ta partner tambe den Trocadero.

E di dos plan cu sr. Camara tin cu Trocadero ta pa haci e lugar completamente aire-acondiciona, ademas un nightclub chikito. E kier haci esaki denter di un anja. E cushina lo ta especializa riba pisca y otro cuminda di lamar, sinembargo e cushina lo ta internacional tambe.

Un cocktail lounge tambe lo worde construi, mientras un plafond completo lo worde poni. Actualmente e plafond di Trocadero ta muchu haltu. E politica di e restaurant lo ta dirigi mas tantu riba turistanan. En relacion cu esaki e huespednan cu ta keda na Basiruti y cu no kier bai come na e hotel ora cu nan ta den stad, por come na Trocadero, y e restaurant despues lo regla e cuenta cu Basiruti.

Sr. Camara a tuma sr. Alfredo Leerdam den servicio, co-manager di Trocadero. Un hobencu - segun sr. Camara - tin e experiencia necesario , obteni na Aruba Caribbean Hotel y Basi Ruti, y kende sa kiko e kier.

Na final sr. Camara a declara cu e tin mas plannan den su cabes, esakinan sinembargo tin di worde studia ainda. E tin masha confianza den e hecho cu si hasi algo extra pa e turistanan cu ta bishita e isla, esaki lo duna masha bon resultado den futuro. no solamente pa e empresanan particular pero tambe pa Aruba en general.

AVB, SU REGLAMENTONAN Y MENTALIDAD

Ta oportuno pa awor mustra un biaha mas ariba e existente Huishoudelijk Reglement di AVB cu den diferente punto importante ta contradictorio cu e statutonan. Asina nos por nota un contradiccion den e definicion di kiko ta miembronan di AVB. E statutonan ta bisa cu ta clubnan ta miembro, pero e Huishoudelijk Reglement ta bisa cu ta personanan' miembro di e clubnan ta miembro di AVB. Den mas di un ocasion hues den promer instancia a mustra ariba e fallonan cu tin de e actual Huishoudelijk Reglement y a conseha pa revisa y drecha e reglamentonan urgentemente. Pero anja ta caba y anja ta cuminsa y AVB ta sigi cu e mes reglamentonan antigua y cu ya no ta na haltura mas cu e tempo actual.

Segun informacionnan obtení principio di anja pasa e directiva di AVB a nombra un comision pa revisa tur e reglamentonan, pero ta casi un anja y e trabao di e comision aki mester cuminsa ainda.

Pa pone un fin na e asunto aki, nos ta kere ta necesario pa den e reunion general di dia 30 un comision keda nombra cu lo tin como encargo special di formula reglamentonan nobo. E comision mester hanja un tempo stipulá pa termina cu e trabao y entrega e reglamentonan nobo na directiva cu lo percura di manda nan pa e clubnan. Esakinan den un reunion general extraordinario lo mester duna nan aprobacion na e reglamentonan nobo.

Tambe nos ta kere prudente pa ya dia 30 fiha tambe e fecha pa e reunion general extraordinario cu lo sirbi pa aproba e reglamentonan nobo.

Tocante di e mentalidad cu ta reina ultimamente den AVB nos ke remarca lo siguiente. A nace den e ultimo anjanan un tendencia cerca e clubnan pa nomina candidatonan pa directiva sin tene mucho cuenta cu si e personanan en cuestion ta apto y capas di haci e trabaonan cu tin di worde exigí for di miembronan di un directiva di un bond tan grandi y importante manera AVB. Cu un club ta trata di pone un di su miembronan den directiva di AVB por ehempel ariba su mes no ta malo pero nos ta kere cu primordial ta cu si e persona en cuestion tin e capacidad y tambe mes importante e deseo y amor pa traha pa e deporte. Pasobra tambe tin hopi caso di cu un persona ta capas pero e falta e sentido di responsabilidad of e amor pa e deporte of simplemente e ta interesa unicamente den haci algun viahito pa anja pa exterior.

Ta p'esey e clubnan mester pone bon tino ta kende nan ta nomina como candidato pa e diferente puestonan responsabel den seno di AVB.

Otro punto problematico ta por ehempel e formacion di e beroepscommissie. Esaki ta un comision cu tin un gran responsabilidad na momentonan cu e ta drenta den accion den tur organisacion . E Beroepscommissie ta e instancia mas halto y mas poderoso. Hustamente pa e motibo aki ta necesario pa e comision aki ta consisti di personanan neutral, personanan cu no ta vincula cu un of otro club y pues cu ta conocí di ta marrá cu un of otro club. Pasobra si un persona ta dirigente di un club y sosode e caso cu Beroepscommissie tin di tuma un decision, aunke cu e club di cual e persona ta un dirigente no ta directamente envolví, tog un decision por tin cierto influencia ariba posicion di su club. Cu otro palabra e personanan den Beroepscommissie mester ta personanan cu tur ora ta exonera di cualkier acusacion di por ta partidario na momento di tuma decisionnan importante.

Den anjanan pasá tabata tin puesto den e Beroepscommissie di AVB te hasta un hues y tambe e secretario insular.

Pero ultimo par di anjanan a para bira cu ta unicamente e persona nan conoci di ta dirigente di un of otro club tin puesto den e Beroepscommissie. Cu esaki nos no ke bisa cu nan por a tuma un of otro decision inhusto of a busca di yuda club cu casualmente nan por ta miembro di dje, sinembargo door di cu un miembro di Beroepscommissie ta tambe miembro di un club ta imposibel pa evita cu e ilusion por worde creá cu un decision por ta tuma pa favorece un of otro club. Y esaki ta loke nos ta kere no mester existi den un Beroepscommissie. E imparcialidad di un Beroepscommissie pues no mester ta den duda ningun momento. Den curso di e siman aki e clubnan por nomina candidatonan pa e puestonan importante y nos ta spera cu cuenta lo worde detení cu loke aki riba nos a comenta.

GESTIONNAN PA SOLUCIONA WELGA DI TRANSPORTE TA PARSE DI TA LIEU AINDA

NEW YORK--UPI-- A pesar di e gestionnan pa soluciona e welga di transporte publico di e ciudad aki, ainda e solucion ta parce di ta leu, pa e diferencianan cu ta separa e partinan.

Dia prome di januari cinc' or di mainta, e sindicato di obreronan di transporte a cuminsa e paro, exigiendo un plan di mejora cu, segun administracion di transporte, lo costa 680 millon dollar durante e dos añanan cu e contract nobo di trabau lo dura.

Entre e exigencianan di e sindicato tabata figura:

--Un aumento di 30 porciento riba sueldo di e 33.000 empleadonan di administracion di transporte.

--Un siman laboral di cuater dia cu un total di 32 ora di trabau, na lugar di e cincu dianan y 40 ora actual.

--Un aumento di sueldo di un porciento pa cada aña di antiguedad den e empleo despues cu e obrero cumpli cincu aña di trabau, te ora yega na e maximo di diez porciento.

--Seis siman di vacacion despues di un aña , na lugar di e maximo di cincu siman despues di 25 aña

--Diezdos dia di fiesta anual, na lugar di e nuebenan cu ta ser concedé actualmente.

Tal demandanan a ser rechazá pa administracion di transporte cu a ofrece un total di 25 millon dollar pa e dos añanan di e convenio, cu un aumento di alrededor di 32, porciento riba sueldo y otro beneficionan.

Ayera e sindicato a propone pa reduci nan exigencianan pa representa 180 millon dollar den e dos añanan di e contract, aunke e no a indica e puntonan cu lo ta obheto di revision riba nan lista di demanda.

E administracion a mantene su oferta di 3,2 porciento di aumento riba sueldo, pero no a formula contrapropuestonan riba otro 75 punto di e lista cu a ser presentá pa e sindicato.

NEW YORK -- Den un awacerru duru, cu ta hasi e situacion na New York mas insoportable di loke e tabata caba, pa motibu di e welga, e neoyorquinonan ta pasa riba brug di Brooklin den auto y na pia. Siendo cu no tin servicio di transito hopi trahador no por acudi na nan trabao. Radiophoto UPI.

Explosion den edificio di 3 piso na Colorado

BRECKENRIDGE, COLORADO--UPI--Un explosion a abati un edificio di tres piso awe den un estacion invernal, situá na 2.700 meter di altura riba serrunan cu baranca.

E servicio di patrulla di estado di Colorado a bisa cu cuater per sona a muri y por lo menos 10 a resulta heridá.

Gruponan di auxilio a pone e heridonan den jeep, truck y autonan convertí den ambulance nan improvisá, cuminsando cu nan e rapido descenso di e serrunan.

E edificio, di tipo alpino, cu a ser inagurá recientemente, tabatin capacidad pa mas o menos 100 persona, pero autoridadnan ta kere cu no tabatin hopi hende den su interior na momento cu e explosion a ser producí.

E estacion invernal, situá na poco mas di tres kilometer di Breckenridge y na mas o menos 140 di Denver, a keda completamente destruí. Den su estructura tabata funciona e oficina di e administrador di e zona di Skyey, Paul Duke, y tambe un tienda di articulonan deportivo y e servicio di prome auxilio.

Duke a scapa milagrosamente di e explosion y por a cuminsa al instante e tareanan di rescate cu e voluntarionan cu a acudi di e comunidadnan bisinja.

Selden Catlin, presidente di Breckenridge Lands Inc., a ninga di comenta e posible causanan di e explosion.

NEGOCIACIONNAN RIBA E WELGA DI OBRERONAN DI TRANSITO A KIBRA

NEW YORK--UPI--Awor cu e negociacionnan riba e welga di transporte a interrumpili, e alcalde John V. Lindsay a manifesta cu e conflicto laboral a converti awor den un batalla entre pueblo neoyorquino y "forsanan den sitio pober di e ciudad". Nan ta calcula cu e perdidanan den comercio , industria y salarionan di e empleadonan ta yega awor 1.000 millon dollar for di dia cu e paro a cuminsa dia promer di januari.

E economia di e ciudad ta awe den un situacion asina malu manera den epoca di deprecion, e expertonan a bisa. E economia nacional a cuminsa sinti e repercusion di e perdidanan di e ciudad mas importante di e pais. Pero e neoyorquinonan a pone nan na altura di e circunstancianan. Despues di diezun dia sin e medionan di transporte cu normalmente ta hiba seis millon pasahero trabao pa dia, e habitantenan di e ciudad mas grandi di America ta cuminsa na cana centenares di cuadra.

Un--bom a laga transito paraliza durante 15 minuut ne ora mas druk, y hasta algun bombero mester a baha for di nan vehiculo pa yega ne bom.

Cu e speranza di pone fin ne welga di obrero di transporte awe contra e direccion di transito, Lindsay a dirigie na e pueblo di e ciudad pa television proponiendo retorno inmediato di e trahadornan na nan trabao. Poco ora despues e sindicato a recha za e propuesta.

E alcalde a propone:

1.--Un arregla basa den un di e propuesta cu a ser hasi pa e tres mediadornan di e conflicto.

2.--E designacion di un comision investigador di tres miembro cu lo propone un arreglo mientras e 36.000 obreronan na welga lo bolbe na trabao.

3.--Como alternativa ne medidanan ei, cu ambos parti lo compromete na acepta e propuestanan di un tercer grupo.

E alcalde, cu den su diezun dianan na cabez di e ciudad a hasi poco mas cu ocupa di e welga, el a uni su propuestanan na un denuncia energico di e dirigentenan gremial.

"Un man di homber a condena un ciudad di ocho millon persona na paralisis-el a bisa---Lindsay a papia despues di un dia riba cual nan no a realisa negociacionnan y tampoco no tabatin ningun conversacion despues cu el a papia pa television.

CANDELA NA 40 EDIFICIO NA CACHEMIRA

SRINAGAR, CACHEMIRA -- UPI -- Cuarente edificio y 141 establecimiento comercial a ser consumí pa un gran incendio cu tabatin na Baramula, ciudad di norte di Cachemira, na poco mas di 50 kilometer di e ciudad aki.

Te awor, sin embargo, no tin noticia si tabatin victima.

E candela a ser pagá pa bomberonan despues di cincu ora di esfuerso.

A CORRE RUMOR CU PERON LO REGRESA ARGENTINA

BUENOS AIRES -- UPI -- Ayera nochi a bolbe circula rumornan na e capital aki di cu e exdictador Juan D. Peron lo regresa Argentina den curso di e proximo dianan.

Mayoria di e rumornan ta señala cu Peron lo trata di regresa prome cu siman caba. Un fuente peronista a bisa cu e ex-presidente por sali di Madrid rumbo pa Buenos Aires diabierne proximo.

Peron a trata di regresa Argentina na December di 1964. Su avion a detene na Rio de Janeiro pero autoridadnan brasileña a impidiele di sigi e viaje y e mester a regresa Spanja.

E rumornan di ayera a circula poco despues di un welga di cuater ora disponé pa e confederacion general di trabao (CGT) cu ta bau di dominio di peronistanan.

E welga a causa chokenan entre polis y e trahadornan. Nan a coincidi tambe cu reanudacion di un viahe pa Argentina di e actual esposa di Peron.

E esposa nobo di Peron, Isabel Martinez, cu kende el a contrae matrimonio na 1961, ta na e pais casi tres luna caba pa papia cu dirigentenan peronista na diferente punto di Argentina. E ultimo dos simannan e tabata descansando na e balneario di Mar de la Plata, pero awe ela sali cu direccion pa norte, pa detene na varios ciudad, prome cu e regresa Buenos Aires.

E señora di Peron a bisa siman pasa cu e ta pensa na keda aki te cu su esposo regresa.

NEW YORK -- Señora Michael Quill, casá di e presidente di e federacion di trahadornan aki ta caná ontre Douglas MacMahon (robes) y James Horst, durante un demostracion en apoyo di e welga, cerca di City Hall Park. Radiophoto UPI.

TORMENTA DEN ATLANTICO A AZOTA 2 BARCU

NEW YORK -- UPI -- E carguero spanjo "Monte Palomares" a pidi auxilio awe durante un tormenta den Atlantico Norte y a informa cu e tripulacion lo tin mester di bandona e barcu.

Un otro carguero "Lampsis" di registro griego, a radiografia pa informa cu e tormenta a destroza tur su dek. Servicio di guardacosta di New York a capta e mensaje di "Monte Palomares" 12.15 p.m. E barcu a informa di tin un cargamentu di maishi cu tabata pone zwaai peligrosamente.

"Lampsis" a radiografia cu e dek a ser destrui, siendo azotá pa olanan di te ocho meter di altura, cu bientunan fuerte.

LONDRES -- UPI -- Den circulonan oficial a ser bisa awe cu e resultadonan di e conversacionnan realisá na Tashkent, entre India y Pakistan, ta representa un avance alentador, segun fuentenan diplomatico a manifesta.

Ainda no tin comentario directo di gobierno britanico, mientras ta ser sperá un informe oficial riba e decisionnan adoptá pa presidente di Pakistan, Mohammed Ayub Khan, y prome minister indio Lal Bahadur Shastri, cu ta representa e paisnan miembro di comunidad britanica di nacionnan.

MULTITUD GRANDI A RICIBI ORDAZ NA SU YEGADA NA GUATEMALA

pa John Allus

GUATEMALA -- UPI -- Presidente di Mexico Gustavo Diaz Ordaz a yega aki awe pa via aerea den bishita oficial, siendo e prome mandatario di Mexico cu ta drenta den ciudad di Guatemala.

E hefe di gobierno guatemalteco, coronel Enrique Peralta, a ricibi Diaz Ordaz na aeropuerto, huntu cu un multitud entusiasmá. Su esposa a declara cu "Guatemala no ta unicamente cerca di nos territorio, sino di nos curazon".

"Tin un hecho", el a agrega, "cu mester ta timbre di orgullo pa nos pueblonan y motibu autentico di alegria pa esnan cu ta gobernele: nunca tabatin guerra riba nos frontera. Di masha poco por ser bisá mescos den cualkier region di planeta. Esun di nos tabata y lo ta semper un frontera di paz. E liña pintá riba mapanan no ta un frontera cu ta separa nos sino un frontera cu ta uni nos".

Den loke a ser interpretá como un comentario conciliatorio en relacion cu diferente disputanan fronterizo, Diaz Ordaz a manifesta cu "nos dos nacionnan ta igualmente jaloers di nan soberania y independencia".

Despues el a sali di aeropuerto, e mandatario visitante a saluda, cu tur dos man, millares di persona cu tabata tiré cu confeti berde, blancu y corra (e color nan di bandera mexicano).

E caravana di auto a avanza despues pa e avenidanan "America" y "Reforma" de n cual tabatin filanan largu di ciudadanonan cu no tabata refleja e sentimentu expresá den algun corant local den e sentido di cu obhetivo di e bishita por produci un extension di e interesnan economico di Mexico.

Den declaracionnan cu e observadornan a considera un respuesta riba un sospecha, Diaz Ordaz a manifesta tambe cu el a bini "sin otro proposito cu esun di trece un mensaje di bo n voluntad, di fraternidad y di fe".

El a añadi cu "bau di cielu di Merca, nos mannan ta uni cu honor y desinteres. Mirando nos banderanan asociá, mi ta desea pa nos curazonnan tambe asocia cu un solo proposito: asegura nos dos republicanan un trayectorio digno di nos heroenan, al fin di contribui den democracia y husticia na progreso di un mundu den cual, pa bien di genero humano, paz y libertad concilia perdurablemente".

Diaz Ordaz y su comitivo a yega embahada di Mexico, den cual su jardinnan tabatin mas o menos 150 miembro di colonia mexicana tabata warda, kendenan a entrega e mandatario un medalla di plata y un cueru di biná en conmemoracion di e bishita di e prome mandatario mexicano riba territorio guatemalteco, incluso figura di un para tropical.

Diaz Ordaz a concede Peralta e collar di e orden nacional di Aguila Azteca. Na su bez, Peralta a otorga Diaz Ordaz e orden nacional di Quetzal.

Al cabo di un almuerzo den privá, Diaz Ordaz a celebra conversacionnan cu Peralta, cu participacion di e secretario mexicano di relacionnan exterior, Antonio Carrillo Flores, y di e canciller guatemalteco, Alberto Herrarte.

Pa awe nochi a ser señalá un banquete ofrecé pa Peralta na Diaz Ordaz", despues di cual lo sigi un recepcion.

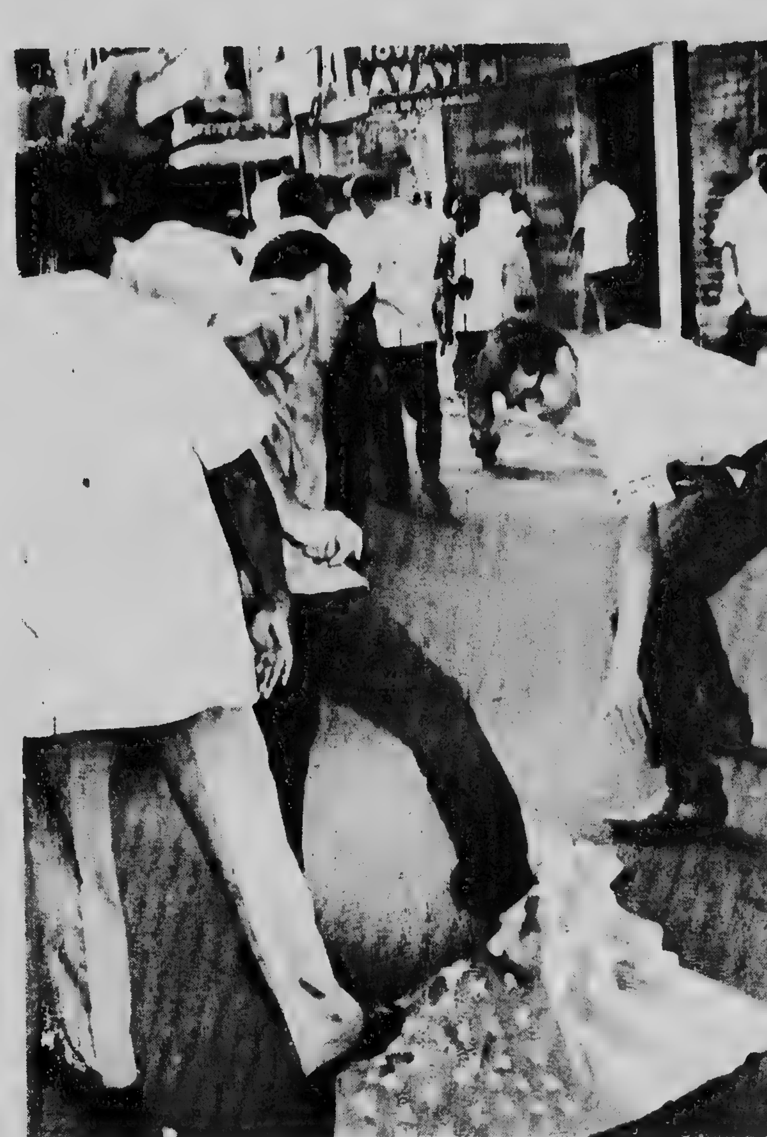
China a tumba avion nacionalista

TAIPE--UPI--Cazanan di China Comunista a tumba ayera un avion nacionalista cu tabata hiba tres di e marineronan rojo cu poco promer a deserta y entrega nan lancha di desembarco.

E anuncio di e departamento di defensa ta bisa cu e ataque comunista a tuma lugar den estrecho di Formosa. Esaki ta e promer biaha cu aviacion roja ta ataca un avion nacionalista einan.

E informacion oficial ta agrega qu e avion nacionalista a sali for di e isla Matsu y tabata bai Formosa. Apenas 15 minuut despues di su partida, un number no revela di cazanan Mig, di fabricacion sovietico, a tumbe riba e awanan di e estrecho. Mes ora nan a cuminsa cu e busqueda di e sobrevivientenan, pero nan ta teme cu tur e ocupantenan di e aparato a desaparece.

E tres desertornan tabata figura entre mas o menos 25 tripulante di un lancha di desembarco cu nan a entrega na forsanan nacionalista di Matsu po co promer di ayera mainta.



PANAMA - Estudiantenan di Universidad di Panama, miembronan movimiento nacional, ta trapa riba un bandera di Estados Unidos, durante un marcha pa santana pa un ceremonia en memoria di e estudiantenan cu a muri durante e disturbionan di 1964. Radiophoto UPI

DIRIGENTENAN DI COMUNIDAD BRITANICO A REUNI AYERA

LAGOS, NIGERIA -- Dirigentenan di e comunidad britanico di nacionnan (Commenwealth) cu a reuni ayera nochi pa un conferencia crucial riba Rhodesia, lo enfrenta e advertencia di cu un fracaso den nan deliberacionnan por converti den un tragedia mundial.

"E fracaso di e conferencia" e canadiense Arnold Smith, secretario general di Commonwealth a bisa, "Por ta tragico pa humanidad den su conjunto".

E advertencia a ser formula bispu di un reunion di dos dia pa discuti e problema di Rhodesia, exactamente dos luna despues cu e colonia a declara unilateralmente su independencia for di Gran Bretaña.

"Tur rebelion ta un asuntu di importancia fundamental pa mundu" Smith a agrega, "pasobra e ta constitui un desafio direct ne derechonan humano".

Den tal sentido, Smith a conclui, "ta esencial cu e conferencia lo trece resultadonan compatible cu e deseonan di Commonwealth, particular y mundu en general.

Diezenuebe delegacion di comunidad britanico, den cual ta figura 11 hefe di estado lo asisti ne sesion cu porta serra rond di un mesa ovala, instala den salon di Independencia. Smith a lamenta ausencia di e dos unico miembronan di comunidad di 22 nacion cu a falta e cita -- Tanzania y Ghana, -- pero a predici cu e comunidad lo conserva su forsa. Smith a declara cu e delegadonan lo concentra casi sigur den tres aspecto di e problema rhodesio, y nan ta:

-- pone fin ne rebelion lo mas pronto posibel.

-- e futuro di Rhodesia, ora e rebelion caba.

-- cooperacion di comunidad britanico den ayudo pa Zambia, un di e estadonan miembronan, cu tin frontera comun cu Rhodesia y a sufri e efecto di e sancionnan cu a ser impone pa debilita e regimen di Ian Smith, e promer ministro rebelde di Rhodesia.

BREMEN, Alemania -- UPI -- Un cuadrilla di expertonan den demolicion awe a coba un bom di un tonelada, tirá pa bombarderonan norteamericano na e ciudad portuario aki di norte di Alemania, 21 aña pasa.

Mas di cien polis a pone un cabuya di seguridad den e barrio residencial di Saint Stephani, ora e expertonan a inicia e peligrosa operacion.

Cerca di 1,000 residente di e zona a ser desalojá, y e medionan di locomicion colectiva a ser desviá di nan ruta habitual durante e trabao cu a ser cumpli sin tropiezo.

P.R.S. A EXPULSA FAURE DI SU SENO

PARIS -- UPI -- Partido Radical Socialista di oposicion awe a expulsa Edgar Faure di su seno, ex-prome minister di Francia den dos ocasion.

Presidente Charles De Gaulle a nombra Faur minister di agricultura den su gabinete nobo, pero e partido no a menciona e hecho aki den un comunicado cu el a publica awe. E declaracion ta afirma cu Faur. "a stop di per tenece na e Partido Radical Socialista" respaldando De Gaulle den e campañanan previa na e comicionnan presidencial di dia 5 y 19 di december ultimo. Den tal ocasion, mayoria di e partido a apoya e candidato izquierdista Francois Mitterrand.

Den añanan reciente Faure a desempeña distinto misionnan delicado cu De Gaulle a confiele. Esun mas importante tabata un viahe pa Pekin cu a habri caminda pa reconocimiento di China Comunista pa Francia.

NEW YORK -- Pueblo Supermarkets cu ta run 12 Supermarket na Puerto Rico y dos na Virgin a ser clasifica 1/10 riba e lista di New York exchange bao di e simbolo di "PSI". Presidente Harold Toppel den center cu a cumpra e prome cien accionnan na 19 3/4, a ser yama bonbini pa presidente di exchange Keith Funston na man robes y Bertram F. Fagenson di Fagenson & Frankel Co specialistanan den stock. E oficinanan principal ta na Hato Rey, Puerto Rico.

SMITH TA DISPUESTO PA NEGOSHA PAZ CU G.B.

LONDRES--UPI--E promer ministro rhodesio, Ian Smith, y e principal miembronan di su gobierno ta dispuesto na negosha cu Gran Bretaña pa pone fin ne crisis ne colonia britanico, segun declaracionnan di Peter Bessell, miembro liberal di Parlamento britanico.

Besell a regresa ayera nochi e capital aki despues di a realisa un mision di estudio riba e terreno na Rhodesia.

El a laga nota cu otro tres parlamentario britanico actualmente na Rhodesia, tabata unanimamente di acuerdo cu a yega e momento di reanuda e negociacionnan entre gobierno britanico y gobierno rhodesio rebelde.

Pero a adverti cu si nan dicidi na reabri e discusionnan, nan mester hasi lo mas pronto posibel. Solamente asina--el a bisa--nan por stop e resentimiento creciente na Rhodesia y evita destruccion total di e economia di Rhodesia.

"Na cuminsamento e conversacionnan mester verifica na un nivel di jerarquia politica relativamente abao, y no manera un conferencia cumbre entre dos promer ministro of entre miembronan di e dos gabinetenan", Bessell a opina.

Refiriendo ne unanimidad di criterio di e parlamentarionan viajero na fabor di e reiniciacion pronto di conversacionnan, Bessell a bisa:

"Nos ta cuater parlamentario cu tin poco den comun politicamente. Por lo tanto, e hecho di cu lo tabatin consenso entre nos no a laga di tin nificacion".

CASA HAIME A VAPULEA ELMAR 30-3

(Di Nos Redactor Deportivo)
E novena di Casa Haime dialuna anochi a obtene rotundo triunfo di 30 carrera pa 3 ariba e equipo di Elmar den otro partido di e campeonato masculino di softball. E gavilannan a conecta nada menos cu 28 hit y a comete 6 error, Elmar a conecta shete hit y a pifia den shete ocasion. Un verdadero practica di bateo Casa Haime tabata tin como un preparacion pa su importante encuentro di awe nochi contra di DOUANE.

Como segundo wega di awe nochi Casa Haime y Douane lo enfrenta otro den Wilhelminastadion pa dicidi ta cual lo bira ganador di nan Liga. E ganador di e liga lo clasifica pa e playoff contra di UPA cu ya ta e ganador di e otro liga.

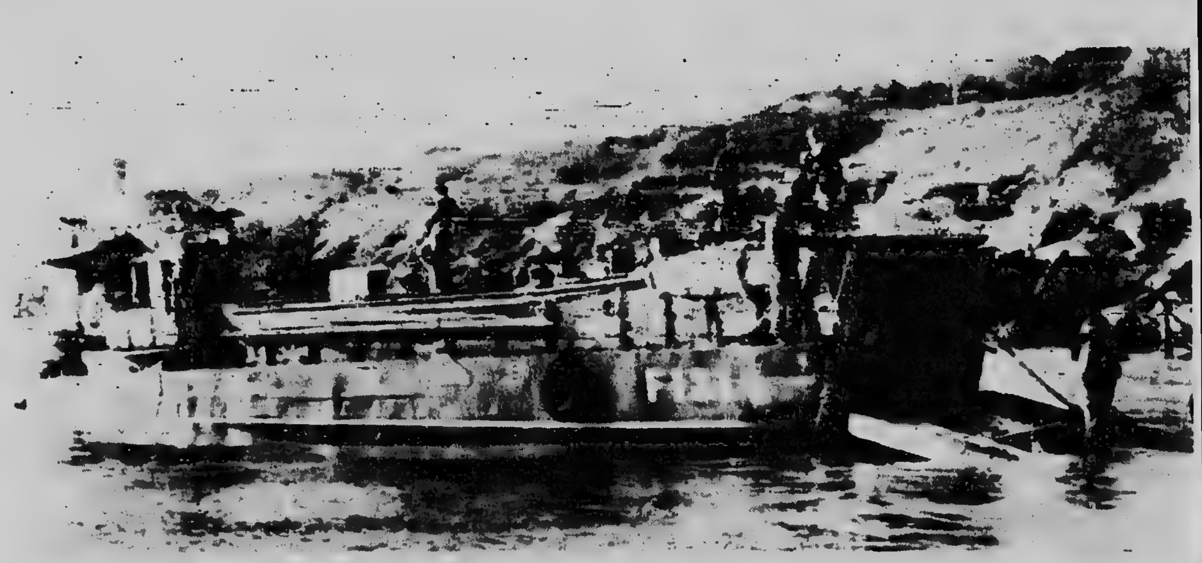
For di e playoff cu ta anuncia pa cuminsa dialuna dia 17 di januari mester sali e campeon y subcampeon masculino di Aruba.
Pitcher ganador di e partido Casa Haime contra Elmar tabata Freddy Coffie, perdedor L. Yarzagaray. Ramon Buckley di Casa Haime a conecta un homerun.
E promer partido di e anochi tabata di e campeonato femenino entre Dano Milk y Zenith, por cierto e ultimo wega di e campeonato femenino.

Zenith a resulta vencedor cu score di 6 pa 5, conectando seis hit y cometiendo dos error. Dano Milk tabata tin shete hit y cinco error.
Pitcher ganador tabata Susana Martinez, perdedor C. Mathilda.
Ronulfa van Putten di Dano Milk a conecta un homerun.
E posicion final di e equiponan femenino ta lo siguiente:

CLUB	WG	WP	WA
Los Vets (camp)	12	0	-
Zenith	9	3	3
Dano Milk	5	7	7
Marlins	3	9	9
Orquidea Stars	0	12	12

DOS PERSONA MAS E CANDELA DI NYLON A MURI

LYON, FRANCIA--UPI--Dos victima nobo di e candela di e refineria petrolero di Feyzing a muri ayera, elevando na 15 e number di morto cu a ser produci pa e desaster.
E ingnieur Jacques Valla, di 64 anja di edad, a muri ayera nochi, a consecuencia di e heridanan cu el a ricibi. Pa e mesun causanan a muri poco ora promer e obrero Uy Dubois di 28 anja di edad.
Valla a hanja su quemaduranan fatal ora cu el a trata di yuda e promer victimanan di e candela cu a ser declara diamars ultimo y cu a prolonga durante henter dia.
Diezun di e victimanan den un di e depositonan di e refineria mas moderno di Francia a muri mes ora. E restantenan a muri den e hospital.



MATSU ISLANS - Trupanan di China Nacionalista ta mirando un barcu di 25 tonelada cu a ser trecê Matsu pa tres marinero di China Comunista. E tres hombernan a mata shete miembro di tripulacion y a entrega nan mes na e fuerzanan nacionalista di Matsu. Despues, un avion cu tabata hiba nan Taiwan a ser tumâ den estrecho di Formosa pa avionnan di China Comunista. Radiophoto UPI.

COMUNISTANAN A NENGA DI RENOVA PASAPORTE DI CARDENAL WYSZYNSKI

Pa: Edward Shields.
VARSOVIA -- UPI -- E comunistanan a kita ayera pasaporte di cardenal Stefan Wyszynski, pero e primado polaco a nenga na responde e acusacion di cu su viaje proyecta pa Roma lo perjudica e nacion.
E negativa di renovacion di e pasaporte di e cardenal a duna na conoce ayera, den un comunicado di e oficina di e promer ministro polaco, Josef Cyrankiewicz.
Oranan mas despues, cu semblante palido y agota, e cardenal a pidi e fielnan di Varsovia cu tin confianza den dje, segurando cu e obisponan polaco "lo defende semper e dignidad di homber haltu.

"Mi ta kere cu lo ta innecesario pa contesta, ni lo mi hasie", el a agrega refiriendo ne acusacionnan cu a ser hasi den e comunicado y den e editorialnan di prensa.

E retencion di e pasaporte a hiba na su nivel mas basa e relacionnan entre e estado y iglesia for di dia cu polisnan a interrumpi na 1958 den e monasterio di Jas Gora, na Czestochowa.

E crisis ta parse di aleha tur posibilidad di cu Papa Paulo VI lo bishita e pais na mei proximo, na ocasion di e milesimo aniversario di e advenimiento di cristianismo na Polonia. E cardenal ta dispone pa viaja pa Roma e siman aki, pa asuntunan eclesiastico, y tambe pa participa den celebracion papal di e milesimo aniversario.

Su pasaporte a ser retene en virtud di un ley polaco cu ta dispone e negativa di e permiso pa viaja na tur persona cu segun e gobierno, por perjudica e interesnan di e pais mientras lo permanece den estranhero.

Gobierno a sintie molestia pa e invitacion di e cardenal y di su obisponan, cu a ser manda na december for di Vaticano, na e episcopado aleman lo asis" ne festividadnan di e milenio di e capital aki.

E mensahe tabata bisa cu a yega e ora di reconciliacion entre Polaco y alemannan y a sugeri cu ambos parti "lo perdona y lubida e sufrimentonan y crueldadnan di e siglonan entre e dos nacionnan.

A pesar ne negativanan di iglesia, e comunistanan a acusa e obisponan di ta dispuesto na un canje di e antiguo territorionan aleman ribereno di Oder y di Neisse, considera parti integrante di Polonia actualmente.

"E hechonan ta indica -- e comunicado ta bisa -- cu e cardenal a usa su ultimo viahe pa Roma, no pa propositonan relaciona cu debernan religioso, pero tambe pa desarollo actividadnan politica perjudicial, for di e punto di bista di e interesnan di e republica di pueblo polaco".

Ayera e cardenal a papia den misa di San Carlos Borromeo, situa den e barrio di Wola, pafor di e capital, pero a sorprende e feligresnan cu e brevedad di su comentario riba e desafio di gobierno.

"Tocante e comunicado cu a aparece den prensa ayera, y den cual nan ta acusami di tur e crimennan grandi ei, ami -- e primado a bisa -- cu ta traha den e nacion aki pa 20 anja, no ta necesario pa mi contesta, ni lo lo hasie".

Dos mil persona a yena e templo, y algun a keda para, pafor di e misa, tapa cu sneeuw.

CHINA A BISA CU NO TA EXISTI INTERCAMBIO ENTRE PEKIN Y CUBA

TOKIO -- UPI -- China Comunista a bisa ayera cu no ta existi entre Pekin y Cuba, manera e promer ministero Fidel Castro a señala, ningun acuerdo di largo plazo pa intercambio di sucu y arroz respectivamente.
E discurso di Castro na cual e chinonan a hasi referencia a ser pronuncia pa e promer ministro dia 2 di januari, ora cu e revolucion cubano a cumpli su di shete aniversario, durante cual nan a referi extensamente ne comercio chino-cubano.
Castro tabata papia di e recionamiento di arroz, cu tabata bai ser pone den vigencia, y di e razonnan cu a motive.
E agencia oficial di noticianan Nueva China, a bisa cu den bista di algun discrepancia den e discurso, cu referencia ne acuerdo di arroz chino-cubano.
E agencia ta agrega den su informacion cu Castro a sugeri den e discurso e intercambio di dos tonelada di sucu pa un tonelada di arroz.
Pero en realidad, el a papia solamente di 370.000 tonelada di sucu cubano pa 250.000 tonelada di arroz chino. E porcentahe ta di un tonelada y mei di sucu pa un di arroz.
China a recorda di suministra 250.000 tonelada di arroz na 1965. Castro a bisa cu China a promete di sigui manda arroz pa un periodo largu.
Pero e agencia a bisa cu "ningun acuerdo a largo plazo pa e entrega anual di 250.000 tonelada di arroz pa China pa Cuba a ser firma jamas entre e gobiernonan di Chiina y Cuba.
"Nan no a hasi ningun pedido tampoco pa parti di e ministerionan di relacionnan exterior y comercio exterior di Cuba den su entrevistanan cu e embahada di La Habana, pa nan manda anualmente, pa largo plazo, 250.000 tonelada di arroz, despues cu China a replica ne sugestionnan di e promer ministro Castro.
"Ni tampoco a ser plantea e asuntu na december di 1964 ora cu e declaracion comercial cubano, encabeza pa Raul Maldonado vice-ministro di comercio exterior di Cuba, a bini Pekin pa discuti e firma cu nos gobierno e convenio comercial a largo plazo di 1965-70 y e protocolo di 1965 entre e dos paisnan.

E YIU MUHER DI UN CONDE

Su atardi e wela a bin cu un boeket enorme di rosa corrâ pa Evy. Pronto henter e kamber a keda jenâ cu e dushi aroma. "Conde Leopold a mandé", e ta bisa. E ta pone e flornan den un vaas grandi y ta pone nan riba un mesita bandi su cama. "Diasabra anochi lo e bin bishita nos. Mi ta spera cu pa e dia ey bo ta completamente bon atrobe. Tene cuenta cu esey, mi jiu." Ora cu e wela papia cu nan un tono asina enérgico, bo no por contradicié, y Evy sa esey masha bon. Y asina a sosode cu Evy a keda drumi den su cama. Oras largo e ta keda mira e plafond, sperando riba e milager cu por splica e ausencia di Andreas. Pero diasabra si el a lanta masha tempran. E tabata tin gana di keda drumi, pa evita cualkier contacto cu Conde Leopold, pero esey no tabata posibel. Tin sinembargo un chens chikito cu e lo topa cu Andreas, si e bay mercado su so. E wela a span su wowonan hancho, ora cu el a mira Evy. "Mira esaki", e ta bisa carinjoso. "Bo ta sintibo completamente bon di salud atrobe? Solamente bo cara ta mustra un poco pálido ainda, pero pronto esey lo drecha tambe.. "Mi ta bai hasi compras mas oro wela. Mi ta kere cu nos tin mester di algun cos.." Su pensamento ta bay riba e bishitante di awenochi. E wela ta buscando su jabi. "Esey ta berdad, pero mi ta bay cu bo. Ora cu nos tin invitado, mi mes ta gusta piki mi cosnan". Evy a keda masha desilusioná naturalmente, pero no tabata tin nada di haci. E ta sigur cu e no por kita e wela su plan mas. Ora cu nan a jega mercado, e wela ta haciendo su compras trankil. Evy ta cana su tras y su curazon ta bati te den su garganta. Ora cu nan a jega dilanti e cas, caminda e tin custumber di parkeer su auto, e ta hiza su cara waak ariba. E bentananan tabata manera semper. No tin ningun hende pará dilanti e bentana y e porta tambe ta será. Nan no a keda mercado mucho hopi, como cu e wela kier a cuminza cushiná mas tempran cu custumber. Eberhard lo bin cas riba su bromfiets, manera e tin custumber di haci tur diasabra, y su mama lo bin cas den auto di su hefe. Ora cu Evy su mama a cana drenta den su kamber, e ta haya Evy sintá tras di su typemachien. "Bo wela a bisami, cu bo ta hopi mihor atrobe", e ta bisa, mirando Evy cu un mirada preocupá. "Bo a jora? Y e kringnan rond di bo wowo? Bo ta drumi suficiente Evy? Mi ta trece algun pildo pa sonjo pa bo. Y por lo demas..... corda cu bo ta di famia Stauffen, y cu e nomber ey ta dunabo algun obligaciones". Evy tin gana di contesta algo. E ta cunsumi ki ora cu nan mester recordé, cu e ta di famia Stauffen, y cu e tin cu biba manera e nomber ta guié. "Nos no a sacrifica nos por nada, mi yiu. Conde Leopold y su mama, ta hendenan encantador. Nan ta masha rico, importante, nan ta exactamente e personanan, cu nos tin mester. Pensa riba esey". Evy ta corre bay serca Eberhard. "Mi tin abo solamente, Eberhard. Abo mester yudami. Ya mi no sa mas, kiko mi mester pensa. Ya awe ta cinco dia cabal Tin solamente un splicacion acceptabel pa Andreas su ausencia, y esey ta: cu e ta malo! Por fabor Eberhard, bay buské". Eberhard ta traha un cara asombrá y rabiá. "Ami? Ami lo bay.....? Kiko bo ta kere, cu pasobra mi ta bisti panja di trabou, y pasobra abo tin cu traha pa haya placa, cu ta pesey nos a bira otro hende? Mama no a bisabo nada?" Evy ta admiti. "Si, semper mi mester corda, cu mi ta di famia Stauffen. Esey ta tur cos. Ningun di bosonan ta comprendemi....". E ta bay para na e bentana y ta bira lomba pê. "Abo lo kier keda spera, te dia cu e senjor ey, asercabo cu cualkier excuus barata?" Desesperá Evy ta keda mira e vloer su dilanti. Lentamente Eberhard ta bira su cara, y ta sinti un compasion profundo pa Evy. Pero no vale la pena demostrá su compasion. Si e bay mustrê duele awor, casi sigur Evy lo bay jora. Y esei no ta yudê na nada. "Mi..... ta stimé..... esey ta tur cos....". Evy ta bisa, mientras e ta hiza su schoudernan indiferente. Eberhard ta cruza su brazanan dilanti su pecho. "Amor ta pordoná tur cos, amor ta soporta tur cos, amor ta comprende sin haci pregunta..... ta esey ta loke bo kier meen, no ta berdad? Si, si e ta amor berdadero. Pero..... ki sorto di prueba di su berdadero amor, el a dunabo. Ki sacrificio el a hasi? Ta con por a pensa, di hasi mal wega cu un mucha muher manera bo....". Evy ta corre contradicié. El a pidimi pa casa cu né. E kier casa cu mi" "El a bisabo asina? Evy ta sintié emocioná. "Sigur, cu el a bisa asina. Y kiko bo kier pa e hasi, si ami mes a pidi pa tene tur cos secreto? Ta mi mesno tabata kier pa e bin akinan. Si ta pê, masha dia el a bin aki. Y mi tabata kier asina, pasobra boso tur.....". Eberhard ta jega serca dje y ta caricia su cabeynan. "Evy mayan nos lo sigui papia".
E ta sigui.

Boeis Haile a compone "Aquella Soy" como contestacion na "Quien Eres Tu"

WILLEMSTAD - E conocido compositor Antillano, Boeis Haile, recientemente a compone e piesa "Aquella Soy". E piesa aki ta un contestacion na e popular cancion "Quien eres tu". Esther de Castro, segun informacionnan, a entrena e piesa aki magnificamente durante un show na television y durante e programa mes a drenta oferta pa graba e piesa na disco.

"Aquella soy" tin e mesun musica di "Quien eres tu" y su letternan ta lo siguiente:

"Tu sabes bien loque hiciste,
eso no es de hombre
El hablador y el traidor no tiene
nombre
Aquella soy, mujer seres y eso
no cambia
Pero en cambio tu, pero en cambio tu,
Tu no eres hombre.

Que sentimiento, que acto vergonzoso
Pregonar por las valles calumniando a una mujer.
No tienes alma, tampoco tienes
nombre.
Si una vez te dije hoy vuelo a
repetir.
Que tu no tiene nombre".

DE TRUPIALEN LO RECORRE ARUBA CU "DOBBEL SEIS DEN CABES"

ORANJESTAD - E luna aki e grupo cultural "De Trupialen" lo recorre Aruba cu e programa cu nan a presenta riba e ultimo "Cecilia Avond". E titulo di e show lo ta "66 den cabez". E programa lo consisti di algun piesanan cu a worde presenta den e programa riba "Cecilia Avond".

Lo worde presenta "Sinfonia di Boca", "Canto di e Junioren" "Mama I will een man he", y "Todo en broma, nada en serio".

En relacion cu esaki, e Trupialnan ya a cuminza cu e repiticion p' asina por laga e dobbel seis lora cu hopi exito den e distritonan di Aruba.

E prome presentacion lo tuma lugar dia 15 di januari proximo na Noord y despues e otro distritonan lo worde bishitá.

Otro luna e tesorero di "De Trupialen , frere Paulino, lo viaha pa Hulanda cu verlof.

NA CORSOW DOS LOCO A HUI DI MONTECRISTO

WILLEMSTAD - For di Corsow a ser informa cu diadomingo anochi dos loco, un di 22 y e otro di 29 anja, a logra sali for di Montecristo na Groot Kwartier.

Nan a ser senjalá despues den Rooseveltweg Bar ta dal bitter. Tambe nan a bai cas di un di nan caminda nan a cambia nan panja di kakhi pa algu cu tabata mas apropia pa keiru aden.

Di e keirumentu sinembargo no a resulta masha, ya cu un patruya di polis a topa cu nan y a debolbe nan pa Montecristo.

REGLAMENTONAN PA PARTICIPACION Y ELECCION "MISS BRIL"

ORANJESTAD - Dia cuatro di februari proximo den Club Suriname na San Nicolas lo worde tení pa prome biaha na Aruba e eleccion di "Miss Bril".

E organizacion di e evento aki ta den man di e Comite Juvenil di Carnaval.

Tur e senjoritanan participante mester ta bisti bril pa por lo menos seis luna, ademas nan mester ta soltera, no mas hoben cu diezcuatro y no mas bieu cu diezocho anja.

Nan mester ta biba na Aruba pa por lo menos un anja. E formularionan pa participacion mester ta den poder di e presidente di e Comite Central, prome cu diabierne 28 di januari.

LESA ARUBAANSE COURANT

De Veer: 8.30 p.m. "Twilight For The Gods" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Gunsmoke" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "On The Waterfront" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Ninotchka" 18 j

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Si discute sus planes con un socio el lo ayudará a ponerlos en operación, pero un hombre de fuste puede que sea un fiasco hoy. Coopere con sus asociados. Proteja sus pertenencias.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Si se cuida de no irse por alguna tangente, encontrará fácil terminas sus labores en un tiempo breve. Sea leal con sus compañeros de trabajo. Seleccione con cuidado las nuevas amistades.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Ponga sus talentos a trabajar rapidamente sin depender demasiado en sus superiores, los cuales pueden estar de mal humor. Diviértase en algo que no sea muy costoso.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Sea más atento con cualquier cosa que se necesite en su hogar en vez de ocuparse de otros asuntos menos importantes. Comience su avance hacia el éxito. Sea mas independiente y trabaje más duro tambien.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted puede reunir toda la información que requiere bastante facilmente ahora, de modo que vaya en pos de ella una vez que haya terminado su trabajo aburrido. Asista a una buena conferencia. Muéstrese activo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Concéntrese en aumentar sus propiedades y su abundancia, en vez de desperdiciar el tiempo en placeres tontos. Busque expertos que le den ideas beneficiosas. Esté alerta, porque pueden ser muy específicos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si usted demuestra su fino talento convencerá a otros de que merece el apoyo financiero que necisita. Es conveniente que salga socialmente esta noche. Después reúnase con la familia.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Usted puede atender a sus asuntos personales con habilidad, pero confíe, en los demás. Después préstele toda la ayuda a los necesitados. Use su intuición y no busque consejo de otros.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Amigos bondadosos harán casi cualquier cosa que usted les pida hoy, de modo que no se preocupe por asuntos de dinero o otras dificultades. Una persona que ha admirando responderá prontamente.

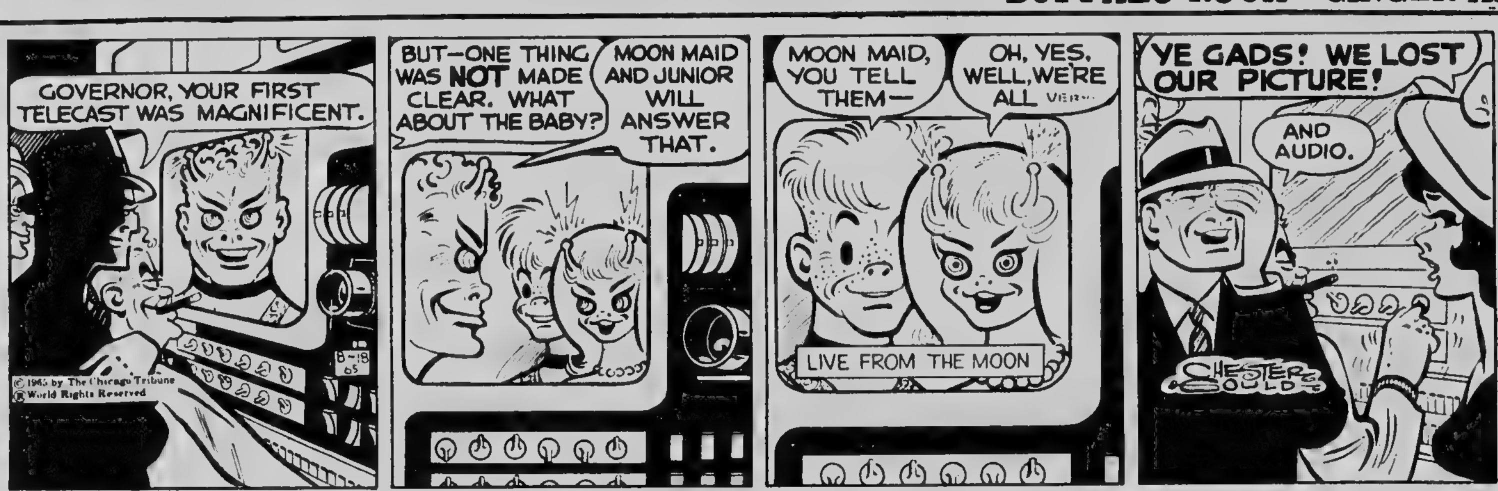
CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Eche a un lado cualquier encono personal que tenga y busque mayor prestigio y hasta fama. Otros vendrán hacia usted en busca de favores y debe ayudarlos. Trate de ser muy cooperativo con sus aliados.

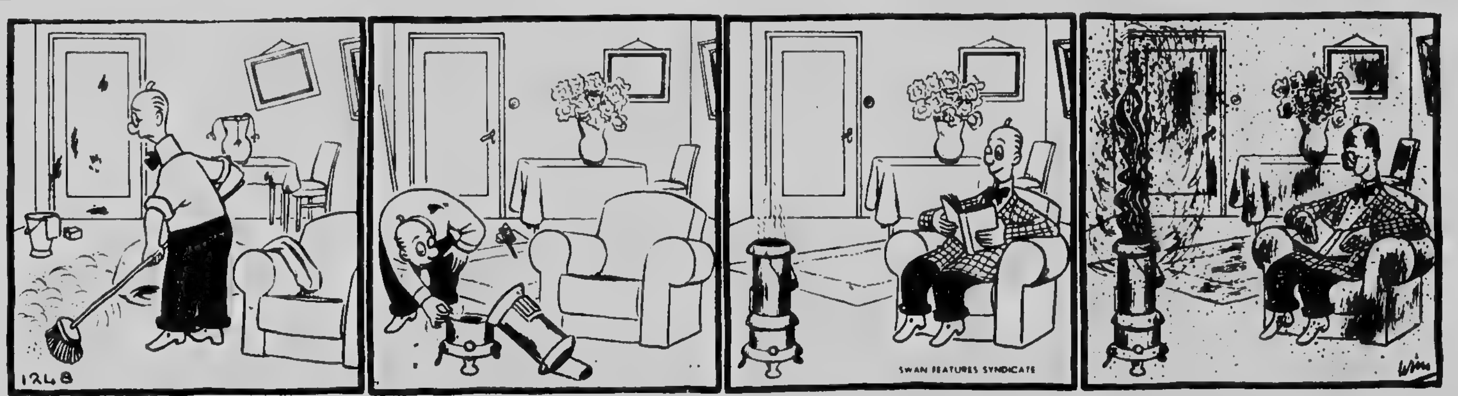
ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-En vez de ocuparse de tareas pequeñas y sin importancia, acepte las grandes oportunidades que tiene a su alrededor. Cerciórese de escribirles a los que están fuera de la ciudad para que lo ayuden.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Dependa de sus corazonadas, además de la lógica , en vez de uno que no hace su clase de trabajo o desconoce todos los detalles de su problema. Sea bondadoso con su consorte.

SI SU HIJO NACE HOY.......
Será un individuo muy atractivo que le traerá mucha felicidad a sus amistades. Descollará en las actividades sociales.

CISCO KID





TELE-ARUBA

DIARASON
5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 Film Cult. Education
6.45 Noticia na Papiamento
7.00 Candid Camera
7.30 Noticia Deportivo
7.45 International Showtime
8.45 Noticia na Ingles
9.00 The Fugitive
10.00 Noticia na Hulandes
11.00 Texas Wrestling

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musicau
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkere der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 13 DI JANUARI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GOBIERNO TA KEHA JAC ALDERS SPIT Y DIRECTIVA DI NKV

Awe mainta durante di un conferencia di prensa cu a tuma lugar den Fort Amsterdam, na oficina di Consejo di Ministros, S.E. Ministro di Justicia R.J. Isa, a duna detalles na prensa di e queho di gobierno contra Jac Alders, dirigente obreril hulandes, quende a acusa gobierno di a horta dos million di florin.

PASASHI Y GASTUNAN DI ALDERS LO SER PAGA SI E KIER BINI CORSOW

Ministro Isa a splica cu e queho a ser manda aden pa proba publicamente cu Alders ta un gañador y blasfamiador.

E comunicado di gobierno ta bisa lo siguiente:

Gobierno di Antillas Neerlandes a entrega queho contra di srs. J. Alders, J.A.F. Spit y e dirigentenan responsabel di N.K.V.

Tambe e ministronan cada unu individual a entrega e queho igual.

OBHETO DI QUEHO

Objeto di e queho ta pa trece claridad den e asuntu aki. E acusacionnan di Sr. Alders y compania ta di tal proporcion cu gobierno di Antillas Neerlandes na interes general di Antillas Neerlandes mester tuma pasonan pa trece un investigacion den e caso.

Gobierno y ministronan pa tal motibu a entrega un queho na Oficier di Justitie na Corsow. Como consequencia di e queho aki lo sigi un investigacion cu lo tini como resultado cu despues lo sigui un caso penal. Durante di tratamiento di e caso aki, e personanan cu a haña di mester a acusa gobierno di manipulacionnan cu no ta correcto, lo haña amplia oportunidad di trece nan pruebanan dilanti.

Ministro Isa ta convenci cu esaki lo no por sosode, ya cu loque sr. Alders a pone den su rapport no ta nada mas sino acusacionnan falsu y bajo, cu aparentemente a ser haci cu otro intencion cu esun di duna publicidad na situacionnan deplorable cu lo tabata existi na Antillas Neerlandes.

SI NO TIN PRUEBA

Si e personanan no por proba loque nan ta pretende, nan lo mester duna cuenta dilanti di juez. E ventaja di esaki ta cu den tur dos caso, e asuntu lo ser trata durante sesionnan publico, di manera cu tur hende lo por sabi quico precies ta pasando.

Ministro Isa ta convenci cu e investigador lo proba cu Alders y su amigunan no ta nada otro sino blasfemiadores.

ALDERS TA BROMA

Den articulonan di courant, cu a aparece na Hulanda, Alders ta haci masha wapu. Asina e ta bisa den un articulo, publica den Volkskrant di 21 di December 1965, cu e ta warda pa weta si gobierno Antillano lo cumpli cu su amenasa di cuminsa un proceso contra di dje y cu si ora esaki sosode lo e tini comentario y cu si esaki no sosode lo e tini comentario tambe.

Wei, gobierno Antillano a cumpli cu su palabra. Awor ta beurt di Sr. Alders y su sequaces. Ministro Isa lo tabata quier pa Sr. Alders duna su comentario, pero no den courant, sino dilanti di autoridadnan juridico. Si en realidad e ta asina wapu manera e kier laga pasa den courant, anto awor e tini chance.

TUR GASTUNAN PAGA

Si pa motibunan financiero e no ta den condicion di bini Antillas, anto Ministro Isa a declara, gobierno Antillano gustosamente lo paga su pasashi pa Antillas y tambe su viaje di regreso.

Si Alders no kier queda hospeda serca su amigo Spit, manera e la haci semper ora cu e la bini Antillas, anto gobierno lo ta dispuesto di paga te hasta su gastunan di estadia.

"Mi ta spera cu lo e no por haña un otro excuus pa no bini Antillas", Ministro Isa a bisa.

ACLARACION

Tambe Ministro Isa a haci uso di e oportunidad pa splica con henter e asuntu a cuminsa. Dia 29 di November 1965 Ministro Isa a sabi cu tabata existi un rapport di Alders. Tampoco gobierno Antillano no tabata na altura di e rapport.

Manera ta conoci riba e dia ey ma ser confronta cu algun pagina for di e rapport, ora cu Sr. De Mari, redactor di e semanario Panorama, a haci mi un bishita pa haña informacion tocante di algun asuntu cu tabata relaciona cu mi departamento. Ora cu ma hala su atencion cu ta masha straño cu un persona cu pa promer biaha ta bishita Antillas a bini pa scirbi riba corupcion, manera esaki a ser anuncia den Amigoe di dia 15 di November 1965, e la saca algun pagina di e rapport y a mustra mi nan.

Ora ma puntre ta kiko e paginanan aki tabata exactamente, el a contesta cu e paginanan aki tabata forma parti di un rapport cu a ser traha pa Dr. Alders en relacion cu su viaje door di Sur-America. El a bisa ademas cu e rapport a ser entrega na Hoofdbestuur di N.K.V. (un bond di obrero hulandes afilia na CLASC (red) na fin di 1964 of principio di 1965 y cu Ministro Biesheuvel lo mester tini un ejemplar.

Ma informe mes ora cu lo mi cuminsa haci trabau pa pone cu Sr. Alders lo ser yama, ma rosponde pa su acusacionnan y ma pidiê si mi tabata por di a saca algun fotocopie di e pagina. E la duna su aprobacion pa esaki sosode.

E la puntra mi cu den su articulo tocante di Antillas lo e por menciona cu mi tabata tini idea di procesa contra di Alders, lo cual ma duna mi aprobacion pa e haci.

Ademas ma informe cu lo mi telegrafia Ministro Biesheuvel pa e pone e mencionado rapport na disposicion di gobierno Antillano, loque ma haci tambe. Den un combersacion mas laat den dia cu Sr. Procurador Generaal, e la ripiti e loque ma declara mas arriba y e la hasta ofrece cu si mi no por haña un ejemplaar di Ministro Biesheuvel, lo e telegrafia su redaccion pa pidi permiso pa duna mi su ejemplar. Ora cu pa via di Ministro Plenipotenciario ma ser informa cu Ministro Biesheuvel no tabata tin e rapport ma pidie cu di acuerdo cu su oferta lo e por telegrafia su redaccion y pidi autorisacion pa duna mi e rapport. Unu of dos dia despues e la laga mi sabi cu su redaccion no tabata dispuesto di duna mi e rapport. Tur esaki por ser proba pa mas testigu. Ta un mentira pues loque a sali publica den Volkskrant di dia 21 di december 1965. Ta ademas un mentira cu De Mari tabata tini un fotocopie di e rapport. E tabata tini un ejemplaar di stencil di e rapport.

Ademas mi por declara cu e rapport no a ser marca como secreto of confidencial.

Ma ricibi un ejemplaar di e rapport (Ministro Isa a laga prensa weta e ejemplaar) dia 16 di december 1965. E ejemplaar aki ma haña pa via di un conoci na Hulanda, cu no ta miembro di directiva di N.K.V., ni tampoco un miembro di N.K.V. Ademas mi sabi cu mas persona cu no ta miembro di N.K.V. tini e rapport den nan poder. Aqui pues no por papia di cu e rapport tabata interno. E rapport aki a ser reparti entre diferente persona.

Pa mi ta visto paquico e mentiranan aki a ser publica den courant. Di e manera aki nan ta trata di quier laga pasa cu ta trata di un rapport interno, queriendo cu di e manera aki nan por salba di un proceso penal.

JAC ALDERS

Ademas di Antillas, den e mes un rapport, Jac Alders ta scirbi tocante di Venezuela, Ecuador, Colombia, Santo Domingo y Mexico, y segun Ministro Isa, si e rapport aki cay den man di e gobiernonan di e paisnan menciona, esaki lo por crea problemanan serio pa gobierno hulandes.

Ademas e rapport no ta bisa absolutamente nada bon di Antillas, sino qu tur loque ta ser bisa ta critica destructivo y mentiranan grandi. Asina pues e rapport ta bisa cu ora funcionarionan hulandes bishita Antillas, nan ta queda drumi na cas di Ministro President Jonckheer, pa asina nan no por weta loque ta sosode.

Te cu fecha di awe, te ainda nunca NINGUN autoridad hulandes no a queda na cas di Ministro President Jonckheer.

Otro acusacion cu Alders ta haci ta cu na Corsow gobierno insular a descubri cu placanan a ser usa pa drecha casnan di funcionarionan di gobierno y cu e placanan cu a ser gasta a ser aumenta di tal manera cu un gran cantidad di nan a desaparece den sacu di politiconan. Ministro Isa a splica cu gobierno central no a drecha ningun cas pa ningun funcionario na Corsow.

CASTIGO

E castigunan cu Jac Alders por ricibi si e ser haña culpable ta varia entre 3 aña di prison pa 300 florin di boet.

OPINION

Nos ta spera cu Jac Alders lo ta asina wapu di bini Corsow pa enfrenta e caso aki. En realidad e la broma hopi na Hulanda y nos ta desea cu lo e acepta e invitacion di Ministro Isa pa e bin proba loque el a prentende.

Sr. Spit cu nos a yama awe mainta a queda sorprende di tende cu e queho a ser entrega y como unico comentario e tabata tini "Ik wacht met grote belangstelling af".

Finalisando nos lo quier a bisa cu e homber aki, esta Spit, a ser haña na su cas, aparentemente e no ta bai kantoor pero si e ta cobra un sueldo tur luna.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

LADRONICIA A BASE DI FE ta un articulo cual ultimamente mi a scirbi encuanto di e tal curiosonan cu ta haciendo nan trabao na Aruba. Hopi comentario mi a tende tocante di e articulo aki. Un di e comentarionan mi a nota pa motibo di su importancia.

Un persona a mustrami cu segun su opinion no ta unicamente e curiosanan ta haciendo uso di e fe di otro hende pa tin un entrada personal, un beneficio pa nan mes, pero cu tin tambe cierto personanan cu ta cuminsa cu un of otro "religion" y door di esaki ta biba trankilmente manera parasitanan ariba fe y saco di otro. El a dunami un ehemplo cual lo mi no menta na nomber, pero cual mi a investiga y cual enberdad a dunami un resultado poco stranjo. Pero e resultado completo cu mi a hanja ta cu tin mas tal "reverendonan" na Aruba cu ta biba ariba custia di nan creintenan. Mi lo no tribi bisa cu aki ta trata di ladronici.. of abuso.

Simplemente lo mi constata locual ta sosodiendo de bez en cuando y ta sosodiendo te ainda na nos isla y hopi otro lugar na mundo.

E ehemplo cu lo mi duna ta basá aruba echonan concreto ricibi door di investigacion haci pa un colaborador aki na Aruba.

For di exterior a bin un homber akinan, kende dentro di algun tempo a logra acumula algun "creinte" rond di dje y despues di tempo tabatin su propio congregacion y comunidad.

E detaillenan di esaki ta como lo siguiente:

E homber aki a bin cu vacacion na Aruba. Aki e tabata introduci su mes como "reverendo" tal y tal. Probablemente el a ripara cu nos hendenan ta hopi creinte. El a ripara tambe cu manera tur parti na mundo semper tin hende cu no ta satisfecho cu nan religion cu nan a lamta aden. Y e homber aki segun ta mustra no ta bobo, e ta sabí, pero tambe floho pa traha. Na henter su actitud bo por mira esaki ora bo observé bon. E ta prefera biba un bida trankil ariba custia di otro. E ta un parasito. Segun a resulta el a sigui un of otro curso di un religion y a prepara su mes como predicador.

Lo mas indicable di su personahe ta cu e ta un gran orador y ta papia hopi convenciente. Cu esaki probablemente el a forma e promer grupo di su "dicipulonan". E grupo chikito di tres pa cinco persona cu e ta logra hanja su tras promer cu e bolbe sali di Aruba ta net locual e mester pa haci su trabao y despues bolbe pa keda. Rapidamente e grupo chikito aki ta logra hanja un grupo mas grandi di crientenan y nan t. funda nan mes iglesia, apesar cu kizas na Aruba ya tin un otro iglesia bao di e mes un nomber. Pakiko nan no a join e iglesia aki cu ya ta existi????

Y unabez cu tin bastante criente, gobierno naturalmente no por nenga un "religion" permiso pa "traha", esaki lo por causa hopi dificultad. Pues nos ta un pais liber y den cuenta di religion especialmente como "gobierno mes ta contra nos religion" e hendenan aki por bai considera nan mes como "martirionan" moderno. Pesei na majoria di pais democratico ningun gobierno lo opone un religion. Un bon ehemplo di esaki ta na Estados Unidos caminda e "religionnan" continuamente ta worde estableci mescos cu clubnan. Tur anja ta bin algun nobo.

Un of otro persona un dia ta lamta cu e idea pa gana placa y biba na un manera trankil y ta yama su mes "representante di Dios" of "pastoor divino" of algo por estilo. Den corto tempo e tin un grupo di criente su tras, kendenan ta percura pa e biba un bida trankil Nan mes ta yudé pa e hanja su cuminda, su panja, su cas, su bebida su auto etc. Hasta sa sosode na Merca cu e tal "representantenan aki di Dios" ta bai asina leuw cu nan ta usa nan "hermananan" como habitantenan di "harem" privá.

Y segun mi colaborador a constata na Aruba tambe tin tal "sectonan religioso". Y gobierno no por intermedia mientras cu nan no ta comete actonan cu ta contra di ley. Pues si e crientenan kier duna nan "reverendo" placa, cuminda, panja y bon bida, esey ta nan asunto. Mas nan kere den nan "reverendo" mas sacrificio nan haci pé. Pesei ta posibel pa tal parasito biba tambe den nos comunidad trankilmente di dje.

Dos of tres bez pa siman e ta tene su "sirbishinan religioso". Su "comunidad" ta percura pa su "salario", e por bende bukinan religioso, e por tene accionnan caricativo pa su iglesia y asina, mas sabi e ta, mihor bida e tin pé y su famia. Y esaki ta tumando lugar na Aruba. Nos no por haci algo tocante esaki? NO! Nos tin di respeta religion di otro, esei ta e libertad sagrado di tur hende. Nos por bisa cu esaki ta un ladronicia of abuso di fe????

No, tampoco nos por bisa esaki. Pero mi opinion ta cu e ta un manera facil pa goza di bida y biba trankil.

YA TIN DIESEIS STEELBANDS PA CARNAVAL 1966

ORANJESTAD - E presidente di e Comite Central di Carnaval 1966, sr. Milo Croes, a ricibi for di Public Relations Department di Lago un carta y un yamada telefonica den cualnan ta ser informa na nomber di Lago cu e steelbands na Aruba sigur sigur lo ricibi drums e anja aki.

Segun sr. Croes a informa, e steelbands lo ricibi cien drums y si ta necesario mas ainda. E anja aki lo tin mester di mas o menos cien y binti cinco te cien y ochenta drum.

Cu esaki a demostra, a pesar di loke a worde informa anteriormente, cu e no tin intencion di laga e carnaval Arubano na caya.

For di parti di e comite ta ser spera cu lo ricibi mas cooperacion di Lago pa e carnaval local, cual e anja aki mas cu nunca antes tin mester di apoyo di principalmente e empresa-, y firmanan grandi na Aruba.

COSNAN HANJA Y PERDI

ORANJESTAD - Articulonan cu a ser hanja o cu a worde perdi riba diamars ultimo ta:

Un kaarchi di pension di behez, perdi pa un dama na San Nicolas.

Un militar a perde su kaarchi di identificacion.

A perde tres pida bitjeeni.

A ser hanja un yabi Ingles.

E RIU SUBTERRANEO DI ARUBA

Aki senjor Luis (Wiwi) Solognier di San Nicolas, kende a descubri e entrada aki na varios cien meter for di Fontein banda di Guadirikiri ta bai drenta den e cueba cu ta hiba pa e rui subterraneo cu ta corre for di direccion zuid pa noord te na e plantage na Fontein.

FONTEIN - Manera conoci pa majoria di nos cu sa bai keiro den nos propio paisahenan y distritonan di Aruba, na banda noord di nos isla nos tin e lugar cu a hanja e nomber di Fontein, cual ta nifica fuente, esta un lugar caminda awa dushi ta basha for di den terra of ta spuit for di den terra. Na e lugar aki ya pa anjanan largo nos tin e Chinesnan cu a traha un plantage caminda nan ta planta berdura fresco y tambe ta tene matanan di fruta fresco. Un pregunta interesante semper tabata di unda e awa aki ta bini. En coneccion cu esaki tin un cierto teoria cual ta basa su principio ariba e jobida di awa. For di un bon distancia e awa aki ta corre bao di terra y ta yega na Fontein.

Ultimamente nos tabatin e oportunidad di mira un entrada cual poco tempo pasa a worde descubri y cu ta hiba pa e riu subterraneo aki. El a worde descubri pa senjor Luis (Wiwi) Solognier di San Nicolas, kende ultimamente a hiba nos e lugar aki y como prueba a trece un botter di awa di e rio pa nos ariba.

E teoria encuanto Fontein a worde confirma pa nos door di senjor M.J.G. van den Bergh, maestro di school, mas conoci popularmente bao di e nomber di "pipa" kende ta un gran explorador di naturaleza na nos isla. E teoria cu ta existi encuanto di Fontein segun senjor Van den Bergh ta cu e awa cual ta jobe ta sippel door di terra y barancanan y cuminsando for di mas o menos banda di Jamanota, Arikok y e lugarnan ey e awa ta corre den direccion di Guadirikiri pa Fontein. E teoria aki a worde confirma na dos door di senjor Solognier kende a discubri e entrada mas o menos banda di Guadirikiri, caminda door di un cueba masha smal, lastrando ariba bariga y pasando door di buraconan masha chikito e ta yega na un lugar caminda e rio ta corre bao di terra. E cueba aki a worde descubri door di senjor Solognier na e momento cu e tabata trata di captura un juana. E juana a corre drenta un buraco y ora el a bai su tras el a basha den e cueba. Senjor Luis Solognier, mas mihor conoci como Wiwi, un hoben cu hopi brillo a hanja su mes den un spelonk caminda di baina e por a mir a su man su dilanti. Pero profiandamente el a dicidi di sigui e cueba su caminda y mira unda e ta sali.

Na man cu pia y tin biaha lastrando ariba bariga el a sigui den e cueba te na momento cu el a tende awa ta corre. E buraco door di cual e por a pasa pa sigui su caminda tabata e caminda pa hiba na e riu chikito di awa dushi cu tabata corre for di direccion zuid pa noord. Despues cu el a descubri esaki el a pone senjor Jose Geerman, tambe e gran amante y explorador di naturaleza na Aruba na haltura. Nos no sabi si e cueba aki ya a hanja un nomber, pero en todo caso pa logra hanja e lugar esta si no ta pa coencidencia senjor Solognier mester bai como gia, pues e lugar ta keda basta leuw for di caminda entre cadushi, baranca y tuna.

Dia cu senjor Solognier a hiba nos na e cueba el a drenta cu un botter y a bin ariba despues di casi bintincinco minuut cu e botter jen di awa dushi.

Nos intencion ta pa laga analysa e awa aki y mira kiko ta su contenido. En todo caso nos a purba e awa, e ta limpi y ta smaak bon.

Senjor Solognier aki despues di a drenta cu e botter bashi y a keda como binti minuut bao di terra ta sali tur na lodo cu un botter di awa dushi y su flashlight den man for di e cueba. El a descubri e entrada aki pa e rui subterraneo ora cu e tabata trata di gara un juana.

JOHNNY VENTURA

WILLEMSTAD - Segun informacionnan di Angel Job, e popular combo di Johnny Ventura, lo yega Corsow diabiene otro siman. E combo aki ta conoci pa entre otro e numeronan "La Resbalosa", "Dilema", "1920" y otronan.

No ta conoci ainda si e combo aki lo bin duna algun presentacion na Aruba tambe.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 12

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Tur actonan y documentonan ta liber di stampia y registración.

1613w/N. 1637 y.Tur actonan y documentonan tocante seramentu, cambiamentu of terminamentu di combenionan di trabao, ademas tur documentonan, cu e patron y e obrero of nan representante legal huntu of cada un individual, sea den forma privado, of sea dilanti un ambtenaar cu ministerio publico, sin cooperación di otro personanan, a worde traha pa ehecuta e combenio di trabao, ta liber di stampia y di e formalidadnan di registración of lo worde, si e formalidadnan aki ta necesario, registra gratuitamente.

EXPLICACION
Den articulo 1613d nos a lesa cu gastunan di un acto pa sera un combenio di trabao por escrito y otro gastunan accesorio, ta pa cuenta di e patron. E articulo aki ta bai un poco mas leeuw y ta declara diferente otro actonan y documentonan liber di stampia y registración.
E reglanan aki no ta aplicable riba ambtenaarnan.

1613x/N. 1637z-E reglanan di e titulo aki no ta aplicable riba e combenio di trabao entre e compania di barcu y e capitan y riba esun di capitan y e oficialnan di barcu y tripulantenan di barcu. Nan ademas no ta aplicable en cuanto e personanan den servicio di gobierno, a no ser si, sea prome of na momento cu e empleo ta cuminsa, pa medio of na nomber di e partenan, sea pa medio di ordenanza general nan ta declara di ta aplicable.

Si nan ta declara di ta aplicable gobierno ta worde considera en cuanto e reglanan ey como patron.

EXPLICACION

Bao di articulo 1613a mi a referi na algun grupo di obrero, pa cual tin reglanan di ley especial. Pa e gruponan ey e reglanan aki di combenio di trabao no ta aplicable.
E articulo aki ta exclui expresivamente empleadonan di gobierno y navegantenan for di e reglanan aki.

NIEUWE FIGURATIEVEN CCA

Reunion general di ABB dia 3 di februari

(Di Nos Redactor Deportivo)
E directiva di Aruba Basketball Bond a fiha reunion general anual di e bond aki pa diahuebs dia 3 di februari 1966 pa 7.30 p.m. den sala di Wilhelminastadion.
E agenda di e reunion ta cubri e puntonan usual cu e anja aki tambe aprobacion di cambionan den e Huishoudelijk Reglement.
Pa eleccion di directiva mester worde eligi cuater miembro, ya cu na turno di baha ta Alex Mansur (presidente) C.A. Kip, E.M. Laaf y S.I. Frigerio. E promer tresnan menciona ta reeligibel.
Door di e clubnan afilia por worde nomina candidatonan pa e cuater puestonan cu ta keda vacante y tambe pa e siguiente comisionnan: Kascommissie tres, ploegcommissie tres, protestcommissie cinco, strafcommissie cinco y beroepscommissie cinco.
E clubnan por manda lista di candidato promer cu dia 20 di januari.
Apertura di e campeonato oficial di basketball ta worde anuncia pa dia 11 di februari 1966.
Clubnan cu ta desea di participa mester inscribi nan teamnan no mas tardá cu dia 31 di januari.
E boekinan di reglanan di basketball di anja 1966 cu lo ta valido pa e campeonato ta obtenibel cerca e tesorero di A.B.B. Cesar Kip na oficina di Elmar of na su cas Emmastraat 43 Oranjestad. Ta consehable pa tur e teamnan obtene un di e bukinan y pone nan mes na haltura di e diferente cambionan den e reglamentonan.
Pa e campeonato lo no worde permiti pa un team inscribi mas cu 12 hungador, cifra cu anteriormente tabata 15.

PROCES VERBAL PA AUTONAN BIEU RIBA CAYA

ORANJESTAD - Entre e diezcinco proces-verbaalnan cu polis a parti diamars ultimo tabatin varios cu a bai pa personanan cu tin uno o mas eskeleta di autonan bieu riba caya publico.

Anteriormente e donjonan di auto bieu tabata hanja un aviso pa kita e vehiculonan for di caya, pero awor - si e autonan no worde kita den cierto limite di tempo anto ta proces-verbaal ta canta.

Un proces-verbaal ta costa placa y pesey no ta nada pa paga D.O.W. of cualkier otro empresa di transportacion algun florin pa kita e skeletanan for di caminda.

E CASO RICHARDSON-AVB-BEROEPSCOMMISSIE
KEN NO A PEGA BARCU??

(Di Nos Redactor Deportivo)
Topico den nos mundo futbolistico ta e controversia cu a nace den seno di Aruba Voetbal bond en cuanto decisionnan tuma door di directiva di A.V.B. y e Beroepscommissie di A.V.B. Ta concerni e decisionnan tocante un castigo na e hungador dakotenjo Richardson. Origen di e problema aki ta un incidente den e partido entre Dakota y Jong-Aruba ariba dia 27 di juli. E hungadornan Jimmy Richardson y Dito Franken, respectivamente di Dakota y Jong Aruba a cambia di futbol pa boxeo cu e consecuencia cu e arbitro Asinto Franken a retira Jimmy Richardson so for di wega continuando e dakotenjonan resto di e partido cu dies hungador.
Door di palabranan of accion contra di e referi e dakotenjonan Geo Guerrero y Yubi Richardson tambe a hanja nan mes envolvi den e incidente, a lo menos segun e rapport di e referi. A.V.B. a impone un castigo cu a provoca un apelacion y luego a surgi un controversia basta serio entre directiva di A.V.B. y Beroepscommissie tocante e decesion di e comision aki.
Analisando henter e caso a keda descubri nuebe error cometi cualnan den nos parecer ta haci cu e mihor paso siguiente pa worde tuma ta di lubida henter e asunto. E errornan descubri ta lo siguiente:
No. 1. E referi di e partido en cuestion no a retira e hungador Yubi Richardson for di wega apesar cu e accion cu el a reporta t e accion cu mas severamente segun e reglamentonan di castigo mester worde castiga. E unico hungador cu a keda retira for di wega tabata esun cu menos castigo a haja.
No. 2. Directiva di A.V.B. sabiendo cu anteriormente castigo di un anja a worde imponi pa accion manera a ser reporta cu e hungador Yubi Richardson a haci, a duna un otro castigo (suspension di cuater wega) sin den su decision duna un splicacion pakiko na e ocasion aki e decision ta distinto. Un splicacion bon defini muy probablemente lo a evita e apelacion.
No. 3. Strafcommissie di A.V.B. a recomenda castigo na e tres hungadornan envolvi tendiendo nan tres, pero e referi no a worde tendi.
No 4. Despues di haja informacion fordi directiva di A.V.B. tocante e castigonan fiha pa su miembronan Jimmy Richardson, Geo Guerrero y Yubi Richardson, e DIRECTIVA DI DAKOTA a apela cerca Beroepscommissie en contra di e decision di A.V.B. Pues no ta e hungadornan castiga, sino e club Dakota a haci un apelacion apesar di cu e castigonan ta imponi personalmente ariba e tres hungadornan y no ariba e club. Cu otro palabra e apelacion mester a bin di e tres hungadornan, of e club por a haci' e den nomber di e tres hungadornan pero esaki no ta menciona den e carta di apelacion.
No. 5. E directiva di A.V.B. despues di ricibi e carta di apelacion di S.V. Dakota na lugar di duna como contesta cu e club no ta envolvi y consecuentemente no tin derecho di apela, a manda e carta tog pa Beroepscommissie.
No. 6. Beroepscommissie tampoco a tene cuenta cu e club Dakota no tin derecho di apela y a trata e caso.
No. 7. E carta di "apelacion" di Dakota tabata fecha dia 18 di augustus 1965 y ta te dia 13 di oktober 1965 (56 dia despues) e Beroepscommissie a tuma un decision na momento cu ya tur e castigonan imponi a keda cumpli. Es decir, na momento cu ya tur e hungadornan tabata liber di castigo.
No. 8. Sin tende esun cu a apela pero si e referi e Beroepscommissie a tuma un decision tambe sin previamente fiha un suma di garantia manera ta ser exigi den sub 7 di articulo 33 di Huishoudelijk Reglement. Den su decision e Beroepscommissie no ta haci mencion algun di e suma di garantia.
No. 9. Despues di obtene e decision di Beroepscommissie, cu a confirma e castigonan di Jimmy Richardson pero a impone uno nobo di un anja di suspension na Yubi Richardson, e directiva di A.V.B. a informa S.V. Dakota di tal decision. Cuater dia despues sin tene previo consulta algun cu Beroepscommissie, e directiva di A.V.B. ta informa Dakota cu e castigo imponi ariba Yubi Richardson lo no worde ehecuta.
Asina nos ta hanja anto cu practicamente cada instancia cu tabata tin algo haci cu e caso aki, a pega por lo menos un barco. Entre esunnan di mas grandi ta caminda directiva di Dakota ta manda un apelacion aden, mientras cu e club di Dakota mes no tin derecho di apela ya cu no ta contra e club un castigo a ser imponi. Y e barco a sigi crece ora cu tanto directiva di A.V.B como Beroepscommissie a acepta y trata e carta di S.V. Dakota.
E hecho di cu e tres hungadornan envolvi no a atende, apesar di a ser invita, e reunion di Beroepscommissie, por ta un indicacion cu nan no tabata interesa den un apelacion y cu ta e directiva di Dakota a tuma e paso illegal ariba su mes.
Esaki pues ta haci cu en realidad no tabata tin apelacion algun di parti di e tres personanan castiga.
Tur e oranan di trabao, tur e correspondencia cu a ser teni tocante di e asunto aki tin únicamente merito ainda den e sentido di cu un biaha mas a bin na cla cu e reglamento di A.V.B. mester worde bon studia y revisa urgentemente.

RELATO ANUAL "SINT JANSKNAPEN"

ORANJESTAD - Sint Jansknapen, e grupo juvenil catolico di San Nicolas, cu apesar di no ta mes popular cu "De Trupialen" di Oranjestad, tog poco poco ta cuminza bira un club juvenil di nomber na San Nicolas. Esaki por worde constata di una vez for di e relato di anja 1965.

Den e anja cu a termina St. Jansknapen tabatin un total di setenta miembro. E hobennan ta reparti den dos grupo, es decir e alumnonan di cinco y seis klas di Lagere School y e otro grupo di alumnonan di A.T.S., Mulo, H.B.S, Kweekschool y hobennan cu ta traha di mesun edad.
E organizacion di St. Jansknapen ta dedic'e tambe na e educacion di su miembronan. Den e sentido ey cada reunion ta cuminza cu un corto refleccion riba un tema peligroso, e conducta di e hobennan na cas, con nan mester comporta nan mes den presencia di otro hende, etc.

Ademas deportenan manera volleybal, softball, futbol, pingpong, etc. ta worde organiza.
Segun e relato anual ta informa, e asistencia di e miembronan na e reunionnan cu t worde teni riba diasabra, ta masha bon. Den e anja cu a caba e club tabata habri riba diarazon anochi tambe p' asina duna e hobennan e oportunidad pa pasa na tempo liber na un manera agradable.

E presidente di e club, Frere Ricardo, ta yen di energia pa, huntu cu e demas cooperadornan, organiza e actividadnan necesario pa e hobenan.

Asina nos ta hanja cu bau direccion di sr. J. Strick y frere Ricardo, a cuminza na october ultimo un curso den obranan di man. Binticinco hoben ta participando den e curso y na fin di februari proximo nan ta spera di termina e curso.
Despues di exhibicion di e obranan cu a ser traha lo worde organiza pa e mayornan por admira trabaonan di nan yiunan.

VERLOOFD

Annie Langedijk

en

Glenn A. Peterson.
Aruba-St. Maarten
9 januari 1966.

STERRIT DI COMITE JUVENIL DI CARNAVAL

ORANJESTD - E kapitein di mariniers H.M. Heineman y sr. Ito Tromp, segun nos a ser informa, lo percura pa e organizacion di e sterrit di e Comite Juvenil di carnaval. E sterrit ta worde organiza pa yuda e comite obtene fondo pa celebracion di carnaval 1966.
E sterrit ta dia 15 di januari venidero y e participantenan lo por start entre seis' or y mei y nueb' or y mei di anochi na Club Estrella na Santa Cruz. Cada participante lo ricibi un formulario pa contesta preguntanan, y tambe un mapa di Aruba.

Despues di e sterrit lo tin ocasion pa balia den Club Estrella cu un conhunto. Durante e anochi aki e resultadonan di e rit lo worde anuncia.

HARRY CROES LO BOX NA CORSOW

WILLEMSTAD - Na Corsow, promotor di boxeo Angel Job, a informa cu den e programa boxistico pa dia 1 di februari venidero, e boxdo di Aruba, Harry Croes, lo midi forza contra Johnny Busso di Corsow, den un pelea di revancha.
E peleanan principal di e programa aki ta Jack Johnson (Corsow) contra Camareno (Republica Dominicana) y Ezzard Charles (Corsow) contra Black Shadow (Corsow).

MAYAN ORQUIDEA CLUB TA HABRI OFICIALMENTE

ORANJESTAD - Diamar anochi e representantnan di steelbands na Aruba y e Comite Central di carnaval 1966 a reuni.
Segun informacionnan obteni, tin caba un total di diezseis steelbands cu lo participa den carnaval, y probablemente lo bini dos mas aserca,
Pa prome biaha na Aruba lo tin dos steelbands cu ta compone pa damanan como musicante.
Tambe durante e "Steelband Contest" den Lago Sport Park, e damanan lo ta presente pa tembla e barinan.

REPRESENTANTE DI MERCA Y NORVIETNAM A REUNI CU OTRO

Pa Stewart Hensley.

WASHINGTON -- UPI -- Un representante di Estados Unidos y un otro di Vietnam del Norte tabatin un reunion poco dia pasa cu e fin di trata di e posibilidadnan di paz den e guerra di Vietnam, segun a ser conoce awe.

Aunke tur cos ta parse di ta indica cu e reunion a ser produci na principio di siman pasa, no por a ser conoce na unda el a ser efectuá y ken a participa den dje.

Ta e secretario di prensa di Casa Blanca, Bill D. Moyers, a hasi tal declaracion respondiendo Staughton Lynd, profesor di Universidad di Yale cu a regresa diadomingo cu dos compañero di un viahe no autorisá na Vietnam del Norte. Lynd a bisa cu nan a informé cu no tabatin contactonan directo entre Estados Unidos y Hanoi.

"E informacion di e profesor ta incompleto", Moyers a observa.

Moyers a anuncia tambe cu e embahador viahero, W. Averell Harriman, cu a hiba e ofensiva di paz di presidente Lyndon B. Johnson na e principal capitalnan di mundu, lo bai Saigon cu e fin di trata di e situacion den e capital sudvietnames. Awe Harriman tabata na Canberra (Australia).

Moyers a abstene su declaracion riba "contactonan directo".

Cu anterioridad tabatin indicionnan di "trafico" diplomatico entre Estados Unidos y Vietnam del Norte pa conducto di paisnan cu tin contacto cu Washington y Hanoi. Polonia lo ta un di nan. Ta na Varsovia Harriman a cuminsa cu su contactonan diplomatico.

Republica Arabe Uni, pais cu Harriman a bishita tambe, tambe por ta otro fuente di contacto.

Den circulonan oficial di Estados Unidos a ser bisá cu no tabatin nada den dicho trafico diplomatico cu ta indica cu Vietnam del Norte ta dispuesto na entabla negociacionnan di paz.

Senador George D. Aiken, un di e miembronan di congreso di Estados Unidos cu a caba di regresa di un viahe na Vietnam del Sur, a bisa cu e declaracion di Moyers tabata "alentador" y el a agrega: "Nos ta confia cu lo e bira algu mas alentador ainda".

E informe di e senadornan riba posibilidadnan di paz na Vietnam tabata bastante pesimista y a referi mas bien na e posibilidad di cu e operacionnan militar lo degenera den un guerra general den e continente asiatico.

Moyers a bisa cu Harriman lo bai Saigon dia 12 di januari pa trata di su mision di paz cu autoridadnan sudvietnames y norteamericano y a agrega cu ta trata di e ultimo escala di viahe di e diplomatico viahero cu a cuminsa prome cu Navidad. Durante e tempu ey Harriman tabata na Polonia, Yugoslavia, Egipto Japon y Australia.

Bom a explota den lift di secretario Larraya

BUENOS AIRES -- UPI -- Un bom di gran poder a explota ayera tardi den lift cu e secretario di comunicacionnan, Antonio Oage Larraya ta usa pa bai su oficina den Palacio di coreos, situa solamente tres cuadra for di e cas di gobierno.

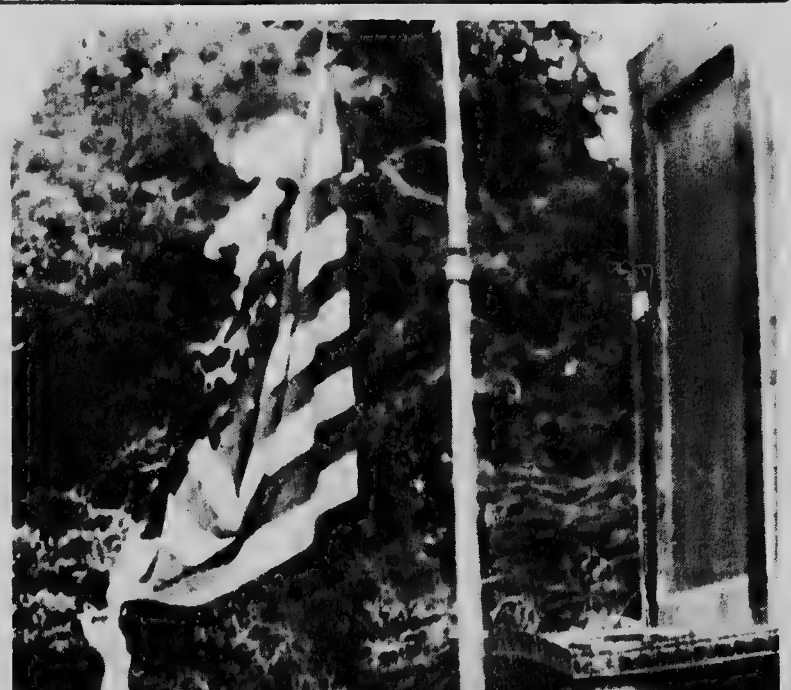
Nan a informa cu e explosion a provoca danjonan serio, pero no tabatin ningun victima. Aparentemente tabata trata di un time-bom cu a explota promer cu tempo.

Polisnan a cuminsa un serie di averiguacionnan pa localisa e terroristanan. Simultaneamente, aunque den un nivel mas eleva, terrorismo a ser considera cu preocupacion pa gobierno di presidente Arturo U. Illia.

E ministro di defensa nacional, Leopoldo Suarez, a convoca e secretarionan di e tres forsanan arma, vicealmirante Manuel Pita, general Eduardo Castro Sanchez y e brigadier Mario Romanellim pa studia e colaboracion cu por presta servicionan militar di "inteligencia" den e lucha contra e terroristanan.

Tambe lo participa den e reunion el e ministro di interior, Juan Segundo Palermo.

Recientemente nan a coloca un artefacto explosivo den domicilio di e almirante Isaac Rojas, ex vicepresidente argentino durante e gobierno di e revolucion di a derroca Peron. E bom a causa danjonan material grave y a herida un muher.



PANAMA -- Estudiantenan panameño aki ta kima un bandera norteamericano, en conmemoracion di e segundo aniversario di e disturbionan na Januari 1964. Nan tabata lastra e bandera den cayanan, durante un marcha pa santana pa un ceremonia en memoria di esnan cu a muri. Radiophoto UPI.

CUATER LUNA PA LADRON QU A CUSTUMBRÁ HORTA

WILLEMSTAD--Un tipo qu directamente despues qu el a sali for di prison aña pasá, a bolbe cuminsa horta, a hañele dilanti di hues awe mainta pa duna cuenta di su delitonan.

E tipo aki tabata horta sistematicamente: awe e ta horta y ora placa caba e ta bolbe horta y asina sigui, te dia qu recherchenan a detenele.

Ora hues a tira un vista riba strafkaart awe mainta, el a compronde directamente ta con bini e homber aki ta asina: e tin 18 aña ta horta regularmente. Su bida tabata un dia aden, un dia afor di prison.

Pa trata di saca afor ta con bini e homber aki tabata horta asina tantu, e dokter di Montecristu a listra su cabes pero el a yega na e conclusion qu e homber aki ta apenas responsabel pa su comportacion. Esaki debido na su nivel di inteligencia.

De bes en cuando e homber a yega di traha como verfdo, pero e trabao aki no tabata su "line".

Fiscal a pidi pa serrele seis luna y hues a condenele na seis luna di cual dos condicional.

Hitler no por adrumi durante e ultimo dianan di e sitio di Berlin

HAMBURGO -- UPI -- Adolfo Hitler, segun un reportaje cu e revista "Der Spiegel" ta publica awe, no por a drumi durante e ultimo dianan di sitio di Berlin, pa e sonido di e cañonnan ruso.

E reportaje ta describi e ultimo palabranan di Hitler den e casamata subterraneo di cancilleria den cual el a refugia na fin di april 1945.

E revista ta bisa cu e reportaje ta basá riba notanan scirbi riba typemachien, di e ultimo pensamentunan di Hitler cu a ser tumá pa un estenografo di huventud hitleriana di apellido Lorenz.

E notanan, segun e revista, a ser obstene di un fuente particular cu a wardanan despues di captura di Lorenz pa e aliadonan na 1945. Lorenz cu ta traha awe na Luebeck, a confirma autenticidad di e notanan.

"E unico cos cu ta pone mi nervioso den e tension aki ta e hecho di cu mi no por hasi nada manera mi kier. Mi no por drumi, pues ora mi ta na punto di pega sonjo, e cañonnan ta desperta mi", Hitler tabata observa, segun e notanan.

Hitler a queja tambe di cu e oficialnan di su ehercito lo no a cumpli suicidio prome cu nan a ser captura.

"No ta berdad cu e japonesnan ta mihor solda, simplemente nan ta mihor prepará. "Ora nos a hanja sa cu e mericahonan a captura shete oficial japones, pasobra nan tabata heridá y cu despues nan a comete suicidio, por mira e clase di heroiso cu un bon preparacion por logra.

Hitler, segun e notanan, a husga cu na ultimo momento lo surgi desacuerdonan entre e aliadonan occidental y Union Sovietica:

"Si ta berdad cu na San Francisco (durante fundacion di Nacionnan Uni) a surgi diferencianan entre e aliadonan, y nan mester surgi, por tin un cambio den e situacion solamente si mi por prepara un golpi contra e gigante Bolchevique. E ora ey lo demas por duna nan mes cuenta cu ta un so tin cu por hasié Ami, e partido y e presente estado aleman.

YIU DI EICHAMN A EXHORTA BORMAN PA ENTREGA SU MES

MUNICH, ALEMANIA OCCIDENTAL -- UPI -- Yiu di Adolf Eichman a exhorta ayera e ex lugarteniente di Hitler, Martin Bormann, pa entrega su mes.

"For di cuater anja mi ta wardando un palabra di bo", Klaus Eichman a bisa. Klaus ta yiu di e conocido Eichman cu a ser ejecuta na Israel.

"Mi ta wardando pa bo entrega bo mes", Eichman ta consigna den su carta, cu a sali den e revista aleman occidental "Quick".

Klaus Eichman ta segura cu, na final di e guerra, Bormann a hui bai Suramerica, y a ser somete na un operacion di cirugia plastico y ta biba scondi. Klaus ta bisa cu Bormann tabatin mayor responsabilidad cu su tata, den e matanza nazi di mas o menos seis millon di judieuw. "Mi ta wardando cu abo lo presenta bo contesta di e delito cu ta correspondebo y di cual mi tata a bira responsabel, na bo lugar, den e proceso di Israel.

"Te ainda bo ta sigui bisa den bo escondite na Suramerica y bo ta frega bo mannan cu satisfaccion cada biaha cu nan bisa cu bo a muri na Berlin na 1945", e carta di e hoben Eichman ta expresa.

Bormann a hui for di Berlin, cu tabata domina pa ehercito sovietico, poco despues di e suicidio di su hefe, Adolf Hitler. Hopi investigador ta segura despues cu Bormann a muri. Pero e orden di detencion contra dje pa autoridadnan aleman occidental a sigui vigente. Klaus a referi ne declaracionnan di su ruman menor, Horst, di cu Bormann a muri na Berlin y cu e hefe di e campo nazi, doctor Josef Mengele, Alias "e angel di morto" a muri cuater luna pasa na America del Sur.

Klaus ta discrepa cu su ruman y ta atribui e afirmacionnan di e temor aki di cu e organizacion nazi na Sudamerica lo tuma represalianan.

BUS A CAI DEN UN PROFUNDIDAD DI 150 METER

AREQUIPA, PERU -- UPI -- Un ombibus cu tabata bini di El Cuzco, cu direccion pa e ciudad aki, a cai awe di un baranca di 150 meter, causando morto di shete persona y grave heridanan na 42 di su pasaheronan.

E accidente a ser produci ora e chauffeur a trata di evita e choke cu un otro auto cu a sali repentinamente na un skina, na altura di e balneario "Jesus", na poco kilometer di Arequipa.

E chauffeur, Clariel Saavedra, a resulta levemente heridá.

Un mucha muher di tres aña di edad, cual su mama a protege cu su curpa, tabata e unico persona cu a resulta ileso den e accidente.

NEW YORK--UPI--Trinta y cuater tripulante cu a bandona un barcu mercante spanjo cu a sink no a aparece awe mainta despues di mas di 12 ora cu nan a comunica cu nan ta a bordo di botonan salbabida den un laman brutu.

Avion explorador di Merca y Canada cu a bula riba e area di Atlantico Septentrional a avisa cu no tin señal di boto salbabida ni di e barcu cu a sink, "Monte Palomares", di 140 meter di largura, pero otro cuater tripulante cu a bandona e barcu a ser recoge 60 milla na este di e lugar di e naufragio, pa un otro barcu.

Papa a nombra seis comision pa continua labor di concilio

a William F. Sunderland.

IUDAD DEL VATICANO--UPI-Sumo Pontifice a asegura con-tinuidad di e labor emprendé pa Concilio Ecumenico designando seis comision cu lo tin na nan argo ejecucion di e resolucion-an adoptá pa e asamblea recien-temente clausurá.

In decreto firmá pa Papa Paulo I dia tres di e luna aki, pero ublicá awe, tambe a duna carac-er permanente na e secretaria i promocion di unidad cristian, residí pa cardenal Augustin Bea, di Alemania, cu tin na su argo relacionnan cu esnan cu no a catolico.

organismonan nobo establecé a e Sumo Pontifice ta un comi-ion general, cu lo coordina e abornan y lo interpreta e decre-onan di Concilio ora ta necesa-io y cincu comision encargá di emanan especifico :

--Obisponan y gobierno di Dioce-sis.

--Ordennan religioso.
--Labor misionero.
--Educacion cristian.
--Apostolado laico.

E decreto ta bisa cu e presiden-te, vicepresidente, secretario-nan y miembronan lo ta esnan mes cu a ocupa e cargonan ey durante e sesionnan di Concilio. E ta agrega cu cada comision lo designa su propio asesornan, sujetá na aprobacion di Papa y cu e designacion ey lo ser hasí "preferentemente entre e sacer-dotenan cu a sirbi como "Peri-ti" di Concilio.

E decreto ta señala cu e comi-sion central lo ser encabezá pa e ex-decano di presidencia di Concilio, cardenal Eugene Tis-serant, y pa ex-presidente di e comision di coordinacion, carde-nalnan Francis Spellman, di New York; Achille Lienart, di Li-lay, Francia: Gregory Peter A-gagianian, di Armenia; Giacomo Lercaro, Giovanni Urbani, Fran-cesco Roberti y Carlo Confola-nieri, di Italia; Julius Doepfner, di Munich, Alemania, y Leo Jo-zef Suenens di Bruselas, Belgi-ca.

Tambe ta retené den funcionnan e ex-secretario general di Con-cilio, arzobispo Pericle Felici y su subsecretarionan.

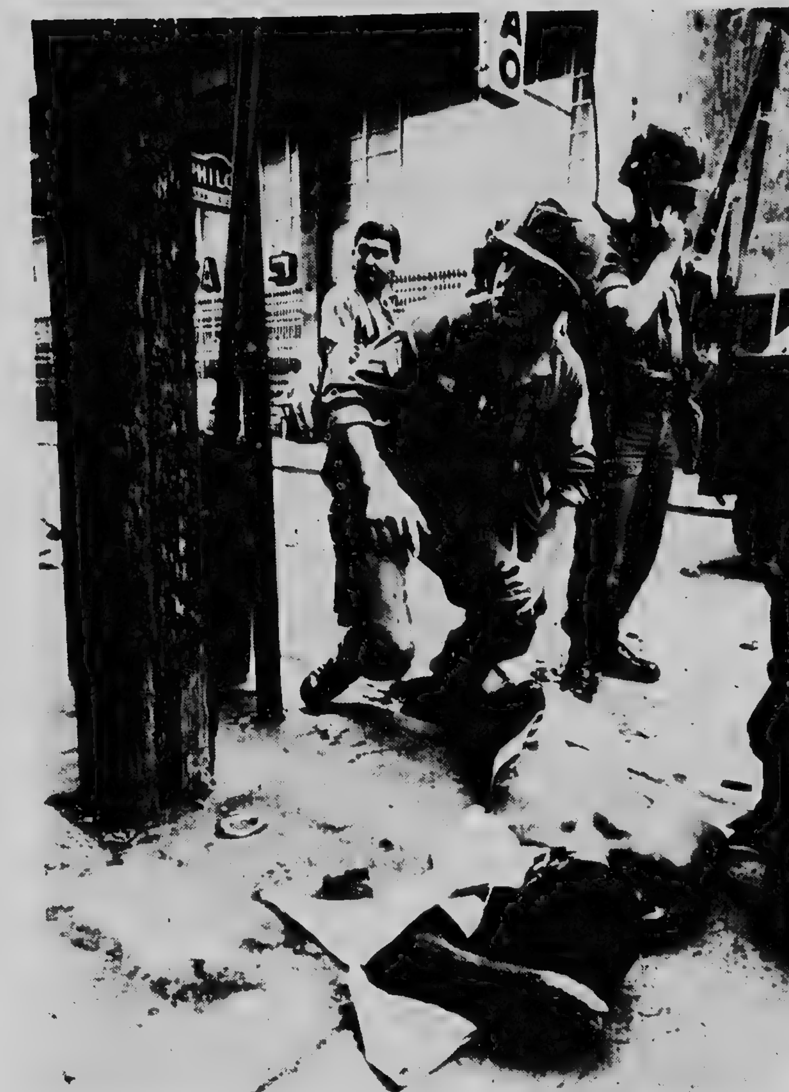
E comision riba voluntad religio-sa lo ta encabezá pa cardenal Ildebrando Antoiutti di Italia y lo sirbi como vicepresidente, cardenal Juan Landazuri Rick-etts di Peru, y obispo di Rotten burg, Alemania, Karl Josef Lei-precht.

Cardenal Agagianian lo encabeza e comision riba misionnan y e lo tin como vicepresidente e arzo-bispo frances Victor Sartre, e spanjo Jose Lecuona Labandibar, y e obispo Stanislas Lokuang di Tairan, Formosa.

Cardenal Giuseppe Pissardo di I-talia, lo encabeza e comision ri-ba educacion cristian, y vicepre-sidente lo ta cardenal Jaime de Barros Camara di Rio de Janei-ro y e arzobispo italiano Dino Staffa.

Presidente di e mision di apos-tolado laico lo ta cardenal Fer-nando Cento, en tanto cu e car-denal choleno Raul Silva Henri-quez y e arzobispo norteameri-cano Martin J. Oconnor lo ta vi-cepresidente.

Hasindo e secretaria di promo-cion un organismo permanente, Papa a señala cu el a establece secretarianan similar tambe pa e relacionnan cu e religionnan no-cristian y cu esnan cu no ta ke-re den Dios. Tur dos comision a ser creá durante Concilio.



SANTO DOMINGO - Un sargento norteamericano ta bira na sonido di un tiru, cu a alcanza un civil dominicano, cu a ataca un otro solda norteamericano. E tiru a ser hasí pa un solda norteamericano. E homber na suela a muri despues. Radiophoto UPI.

SEIS OFICIAL REBELDE A SALI DI REP. DOM.

SANTO DOMINGO --UPI--Seis oficial rebelde, e prome nan di 34 integrante di ehercito, leal na gobierno y tambe miembro-nan di e fuerzanan "constitucio-nalista" a dictá na coronel Fran-cisco Caamaño Deño, cualnan salida di e pais a ser disponé pa gobierno, a sali ayera nochi bau di fuerte escolta di paracai-distanan norteamericano.

E seis oficialnan a ser hibá a bordo di helicopternan cu a hiba nan aeropuerto, na unda nan a ser poné den un avion jet pa e viahe pa San Juan (Puerto Rico). Nan a jega San Juan mei anochi.

E oficialnan a ser identificá como e coronelnan Jose M. Fer-nandez, Pedro Alvarez Holguin y Armando Sosa Ceida, y teniente te coronel Domingo E. Gallardt, cu a viaha di uniform, coronel Emilio Fernandez y capitan J. Novoa Garnos cu tabata bisti di civil.

Esakinan ta figura entre e diez-dos oficialnan "asigná na cargo-nan diplomatico" manera agre-gadonan militar na diferente embahada.

22 otro lo ser manda pa "studia na Israel".

Coronel Jose M. Fernandez, actuando como vocero di e grupo a manifesta cu nan tabata bandona Republica Dominicana unicamen-te pasobra "presidente (provisio-nal) Hector Garcia-Godoy a pidi nos".

E integrantenan di ehercito cu a bandona e pais, y tambe e minister di fuerzanan armá, Francisco Rivera Caminero, a ninga di somete nan mes na or-den di presidente Garcia-Godoy pa bandona e pais. Ta desconoci ki dia e restu lo sali.

E partidarionan di ambos bando a protesta ayera e orden di exilio. Izquierdistanan simpatizante di e "constitucionalistanan" ayera a efectua un serie di disturbio-nan, den un di cual soldanan dominicano a mata un civil y a herida un otro. E derechistanan a efectua desfilenan di protesta ante palacio presidencial di Santo Domingo.

E propietarionan di estableci-mientonan di e sector centrico di e capital a reforsa e frente-nan di nan comerciantenan pa te-mor na violencia, pero "norma-lidad" a reina den mayor parti di restu di e pais. Poco trahador a accede na e jamamentu pa un "welga General" cu a ser hasi pa e sindicatonan orientá pa co-munistanan.

Pa otro parti, un vocero di em-bahada di Estados Unidos a bisa cu William Connett, e segundo gran funcionario, lo ser traslasá pa un otro pais. Su reemplazante John Crimmins, a yega di Wa-shington ayera.

Connett tabata na cargo di em-bahada un of dos dia durante ausencia di embahador W. Tap-ley Bennett, durante e revuelta di April. E portavoz a manifesta cu e traslado di Connett ta asunto "rutinario di administracion" cu tin aparentemente ningun re-lacion entre su partida y su di-reccion temporal di embahada.

NEW YORK--Esaki ta un bista di e welga di transito riba 43rd. Street y 3rd Avenue, na Manhattan. Radiophoto UPI.

Brasil ta considera cu sorteo a dunele otro titulo

RIO DE JANEIRO--Expertonan futbolistico brasileño a reacció-na favorablemente na e sorteo cu a ser efectua diahuebs pa e campeonato mundial di futbol di juli na Inglaterra. Solamente un cantidad di persona chikitu ta kere cu Brasil lo tin algun difi-cultad pa retene e titulo y bira propietario di esaki.

Mayoria di e cronistanan ta opi-na cu e sorteo a pone Brasil den caminda di e titulo pa tercer bia-ha consecutivo, hazanja sin pre-sidente den historia di futbol mundial.

Alfredo Cuvelo, director di fut-bol di Confederacion Brasileño di Deporte a bisa " cu e sorteo no tabata por a bira mihor pa Brasil ".

Presidente di e Confederacion Joao Hvelange, a bisa cu e ta ma-sha satisfecho. Si nos examina e resultado cuidadosamente nos lo yega na e conclusion inevita-ble di cu lo tabatin un distribu-cion di forsa justo.

Entre e principal elementonan di futbol brasileño solamente e en-trenador Vicente Feola ta kere cu Brasil tin un panorama difi-cil.

"E lucha lo ta duru, pero nos lo ta dispuesto pa gana" Feola a bisa.

E cronistanan ta encanta di cu Brasil ta hunga tur su partidonan na Liverpool. Tambe nan ta co-menta favorablemente e hecho di cu Hungria y Portugal ta nan ri-valnan.

Corant ta dedica espacionan grandi na e sorteo y nan posi-ble consecuencianan.

E optimismo riba e posibilidad-nan di Brasil, pa retene e copa Jules Rimet, sin embargo no a kita gran speransa di e otro cro-nistanan deportivo Pablo Macha-do de Carvalho hefe di e dele-gacion brasileño na e campeo-nato mundial ta kere cu " inde-pendientemente di e sorteo, Bra-sil lo enfrenta e mesun dificultad nan basica" den su lucha pa e co-pa mundial.

Hvelange a bisa cu " Brasil ta bai e campeonato pa gana, sin importele quende ta su rivalnan.

E columnista deportivo Achil-les Chirol ta opina", cu no tin tal cos manera un wega facil den e campeonato mundial".

Cu tur su equiponan e deseo di gana e campeonnan brasileño, e hungadornan no tin ilusionnan fal-su". E zaguero Djalma dos San-tos a bisa :

"nos mester lucha hopi duru den cada wega si nos kier yega final. Y naturalmente cu nos kier esei"

LESA
ARUBAANSE
COURANT

YIU MUHER DI CHARLIE CHAPLIN A BAI MERCA

MADRID--UPI--E actriz cine-matografica Geraldine Chaplin, yiu muher di Charlie Chaplin, a viaha awe pa Estados Unidos a-compañá pa su habitual cortejan-te Manolo Velasco un camaro-grafo cinematografico spanjó, di 24 aña.

Geraldine, cu a traha den "Doc-tor Zivago" a ninga di a compro-mete matrimonialmente cu Ve-lasco, pero nan a ser mirá con-stantemente huntu durante e ulti-mo dos aña nan.

E yiu muher di Chaplin ta viaha pa Hollywood via New York, pa realisa un prueba di su proximo pelicula.

Amigunan di e pareha a informa cu Velasco, ruman di e cantante spanjó Conchita Velasco, ta pen-sa na bira actor cinematografico ora e bolbe Spanja.

Ta e prome viahe di Velasco pa Estados Unidos.

TASHKENT, USSR -- Cadaver di extinto prome minister indio, Lal Bahadur Shastri, ta pone aki poco ratu despues cu el a muri di un ataque di curazon. E lesador di 61 aña di edad su plan pa un regreso triunfal pa India, a bira un proceso funeral, kitando di su momento di victoria terminando cu e guerra no-declará cu Pakistan riba Cachemira. Radiophoto UPI.

INDIONAN A CUMINSA RENDI TRIBUTO NA SHASTRI

Pa John Barton.

NUEVA DELHI--UPI--Millares di indio, agobiá pa dolor, a rindi homenaje ayera na prome minister indio Lal Bahadur Shastri cu a fallece repentinamente mientras e tabata cumpli un mision di paz na Union Sovietica.

Presidente di republica, Dr. S. Radhakrishnan, a acorda e condecoracion civil mas haltu di India na e extinto minister, cual ta Bahrat Ratna of joya di India.

E prome magistrado a resolve na entrega e distincion prome cu e fallecimiento repentina pa destaca esfuersonan di e prome minister en favor di e acuerdo cu Pakistan cu a trece paz na Cachemira.

Un multitud calculá na 30.000 persona a reuni na aeropuerto pa yegada di e avion sovietico Ilyushing 18, cu a trece cadaver di Shastri for di Tashkent, den centro di Asia Sovietica, na unda e prome minister y e presidente pakistano , Mohammed Ayub Khan a firma nan historico acuerdo precisamente algun ora prome cu e subito morto di e gobernante indio.

E muchedumbre a acudi pa siquiera tira un bista riba e difunto prome minister cu tabatin e sombrerito familiar blancu estilo Gandhi.

Radhakrishnan y yiu mayor di e difunto Hari Krishnan, tabata e prome nan cu a acerca e caha di morto. A continuacion , un grupo di seis general a ponele riba un wagen pa e trayecto di 11 kilometer te na residencia di e prome minister na Nueva Delhi.

E restunan mortal tabata den exposicion na e cas te awe , di cual nan lo ser trasladá pa e lugar di cremacion. Cara di e difunto di curpa chikitu ta parce sereno, reflejando e triunfo diplomatico di Tashkent, na unda el a firma e pacto trascendente cu e presidente di Pakistan.

E acuerdo ta estipula cu India y Pakistan lo renuncia e recurso di fuerza militar pa resolve nan disputa di decadanan riba Cachemira, cu dos bez a hasi erupcion den guerra no declará.

E procesion funebre a avanza lentamente for di aeropuerto y a yega finalmente na number 10 di caya Janpath, residencia di Shastri na bida.

E cadaver lo ser cremá di acuerdo cu ritonan hindu cerca di Shanti Vana, o mondi di paz cerca di orilla di e rieuw Juma. Ta aya e predecesor di Shastri, Jawaharlal Nehru, a ser cremá 18 luna pasa. E tempu ey Shastri a asumi jefatura di gobierno, reemplazando Nehru.

Pa e funeralnan di awe ta bini pa via aerea Nueva Delhi alto dignatarionan di henter mundo incluso vice-presidente di Estados Unidos, Hubert Humphrey e secretario di estado Dean Rusk y e exembahadornan norteamericano na India, John Kenneth Galbraith y senador John Sherman Cooper, cual nan tur ta bini en representacion di presidente Johnson.

E prome minister sovietico Alexei Kosygin, cu a concerta e historica conferencia di Tashkent entre Shastri y Ayub Khan , ta presidi e delegacion sovietica na e funeralnan, cu a bini den un otro avion for di Asia Central sovietica.

Na su bez e presidente pakistano Ayub Khan , cual su nacion tabata den conflicto cu India, desde cu ambos pais a hanja independencia di Gran Bretaña na 1947 a manda un delegacion di tres persona pa representé den e honranan funebre di Nueva Delhi. E gobernante a elogia Shastri como homber di " sinceridad y dedicacion " y a bisa: "Na Tashkent nos a hasi un comienzo promisorio".

Dos dia di duelo nacional a ser decretá na henter India.

Corantnan ta publica detallenan di e fallecimiento di Shastri huntu cu e columnan riba cual nan ta narra e realizacionnan mayor di Tashkent.

Shastri tabata delicado di salud desde cu el a asumi hefatura di gobierno di e segundo nacion di mundu en cuanto na poblacion, dia 9 di juni 1964. Anteriormente el a sufri dos ataque di curazon.

E minister di interior, Gulzari lal Nanda, cu tin 67 aña di edad seis mas cu Shastri a pres[...] huramento como prome ministe[r] interino, tarea cu ya el a eherc[...] antes, cu motibu di morto di Nehru.

Ta existi e posibilidad cu [...] den siman, Nanda lo ser desig[na] oficialmente pa ocupa e puesto [...] Shastri, ora e partido di congreso reuni pa designa un prome minister nobo.

Presidente Radhakrishnan a pa[...] pia ayera pa radiotelefonia cu [...] nacion en duelo, y a bisa cu Shastri lo ser honrá postumamente cu e condecoracion civ[il] di India mas elevá. Cu boz tristu e magistrado a declara cu [...] a pensa na anuncia e condecora[...] cion na regreso di Shastri f[or] di Tashkent, pa exalta su lab[or] maritorio den causa di paz.

AYUB KHAN A REGRESA SU PAIS AYERA

RAWALPINDI--UPI--Presidente Mohammed Ayub Khan a regresa Pakistan ayera, procedente di Tashkent (Union Sovietica) na unda el a celebra un exitoso conferencia cu e prome minister di India, Lal Bahadur Shastri, en torno na e diferencianan entre ambos nacion. Shastri a fallece repentinamente y cu tal motibu e actonan organisá pa duna Ayub Khan un triunfal bonbini na aeropuerto a ser suspendé.

Alto funcionarionan so, incluyendo e ministernan di gabinete, tabata presente ora e avion den cual, e presidente a regresa, a baha na aeropuerto internacional pakistano.

Ayub y prome minister sovietico, Alexei Kosygin a figura entre esnan cu a carga e caha di morto di Shastri te na avion, na Tashkent.

LESA
ARUBAANSE
COURANT

Homber tabata horta pasobra e no tabatin pariba ni pabao

WILLEMSTAD--Miseria humana den optima forma por a ser mira awe mainta dilanti di hues, ora qu e homber W.W. di Isla Arriba a presenta dilanti di hues pasobra el a horta.

E homber aki a yega di bai serra hopi biaha caba, hasta un biaha el a bai cuater aña warda pasobra el a trata di mata un homber.

W.W. a ser detené pa recherchenan despues qu el a drenta den un tienda y a horta slof di sigaria qu el a bende despues pa asina haña placa pa por a cumpra cuminda.

Hues den promer instancia a kere qu el a cambia e sigarianan pa un botter di rom pero e acusado a desmenti esaki , bisando qu ta pa come el a bende e sigarianan.

E acusado ta recientemente numa a caba di sinta un aña y mei den prison y tabata den libertad condicional ora qu el a comete e robo.

El a declara qu e no tin ni parriba ni pabao. E no tin fami[lia] aki nan, e no tin trabao, e no tin caminda di drumi, e no tin cuminda , e no tin paña di mane[ra] qu no ta kedele nada otro sin[o] horta y ora nan cogele e ta b[ai] prison.

Hues a puntrele di con despue[s] qu el a sali for di prison e no a bai Sint Maarten, pero e homber [...] puntrele ta kiko e ta bai has[i] Sint Maarten.

Su casá no kier tin nada di haber cune y e tin e problem[a] qu doñonan di trabao preferiblemente no ta duna un homber [cu] strafkaart trabao.

Finalmente hues a sentenciel[e] na seis luna di prison di cua[l] tres condicional , cu e condicion di qu ora e sali for di prison, e bai serca Reclassering pa mira kiko nan por hasi p[...]

NUEVA DELHI -- Lalita Devi Shastri, viuda di Lal Bahadur Shastri, prome minister di India cu [a] fallece repentinamente na Tashkent (USSR) ta yorando riba cadaver di su esposo, ora esaki a yega [...] patria. Su cara, rondoná pa flor, por ser mirá patras. Radiophoto UPI.

Cu fuerte reaccion Jong Aruba a triunfa riba Sportboys

(Di Nos Redactor Deportivo)

E campeonato di futbol hoofdklasse a worde reanuda diamars anochi cu e partido entre Jong Aruba y Sportboys. E dos oncenanan a presenta cu oncenanan fallo di diferente di nan estelarnan loke a contribui na duna e wega un caliber poco pober. Pero loke e fanaticonan a falta den calidad nan a hanja den cantidad di gol ya cu nada menos cu diesun gol valido a worde anota. Uno pa completa e dozijn a worde anula door di arbitro Hans Wiersma.

Na halftime e veloz muchanan di Noord tabata perdiendo 2-4, y diezcinco minuut despues di half nan desventaha a aumente te na tres gol, pero esaki no a desanima nan ningun instante. Nan a logra den 23 minuut di tempo anota cuater gol cu a duna nan victoria di 6-5. Esaki a nifica e revancha pa e derrota sufri contra di e mes Sportboys durante e promer rond cu score di 5-2.

Tres minuut despues cu referi Hans Wiersma a duna senjal di inicia e actividadnan linksbuiten Benny Werleman di Sportboys ta pone su club adilanti. Cobrando un handsbal net poco pafor di doelgebied. Benny Werleman a pone un shot cu a dal pia di un defensa Nortenjo cambia completamente di direccion y laga keeper Mariano Tromp sin chens di reacciona. E bala a bai para te den net pa pone e score na 1-0 pa Sportboys.

Un shot di Ange Perez di Jong Aruba ta worde converti den corner cu bunita uitval door di keeper Shon Pe Geerman.

Den di 18 minuut di wega Jong Aruba ta empata e partido. For di ala robes Chonchon Tromp ta pone skerpi y bon coloca voorzet cu midvoor Dito Franken ta contra duro aden pa blas e net.

Ocho minuut mas laat Ruben Frans di Jong Aruba ta haci un rush, pasa un defensa y shot lastra den skina batiendo keeper Geerman pa duna Jong Aruba ventaha di dos pa uno.

E score ta bolbe empata ora cu durante un scrimmage dilanti di e gol di Jong Aruba e bala ta rebota contra tubo di gol bin back y ta worde contra aden pa Ramon Lee. Score 2-2.

Keeper Mariano Tromp di Jong Aruba tin di bandona wega den di 30 minuut debi na un brasa lesiona y ta worde sustitui pa Mito Figaroa.

Apenas e keeper nobo a hanja tempo pa para den gol cu e delanteronan di Sportboys ta den su territorio. Dama Werleman ta lanta un bala cu sorpresivamente ta baha tras di keeper Figaroa pa gol number tres di Sportboys.

E proximo atake di Sportboys ta trece un otro anotacion di Ramon Lee pero e gol ta keda anula door di referi Wiersma. Cu e siguiente atake mes caba e propio Ramon Lee ta deskita di esaki ora cu e ta anota uno cu si e arbitro no tabata tin motibo algun pa por anula.

Cu e scoreboard marcando 4-2 den favor di Sportboys e halftime a bai aden.

Jong Aruba ta hunga e segundo mitad sin su back estelar Bibi Perez loke a hasi e speranza den e fanaticonan di Sportboys di un triunfo aumenta mas ainda, pero despues di permiti un gol mas den di 60 minuut, e defensa di Jong Aruba a hala mara y no a permiti mas. Ren Gomez y Urbano Perez tabata e hombernan cu mihor trabao a haci den e defensa durante e segundo tempo.

E gol number cinco di Sportboys a worde anota door di Benny Werleman. Den di 67 minuut Ange Perez ta pasa diferente di su rivalnan y ta enfrenta keeper Shon Pe Geerman so. Su shot tabata for di alcance di e portero poniendo e score na 5-3.

Cinco minuut despues Chonchon Tromp di Jong Aruba ta pone shot lastra cu a dal na pia di defensa di Sportboys, y desaparece den net loke a haci e desventaha di Jong Aruba te na minimo.

Cu hopi animo e muchanan di Noord ta dunando fuerte bataya awor y ta poniendo presion pa busca e gol di empate. Esaki no ta tarda den wega ya cu ocho minuut mas laat y shot di Dito Franken for di aladrechi ta dal contra tubo bin back y rapidamente Ange Perez t'ey pa provecha e ocasion y marca e gol di empate 5-5.

Despues di forsa un corner Jong Aruba ta anota su gol number seis y ultimo di wega. Tabata falta seis minuut pa wega termina ora cu Ange Perez, semper peligroso demostrando su gran calidad, ta haci uso di un pifia chikito di un defensa pa anota e gol decisivo.

Cu score di 6-5 den favor di Jong Aruba e partido a finalisa den un indidablemente merecido triunfo pa Jong Aruba.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "The Universe By Night" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Crime & Punishment U.S.A." 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Thrill Of It All" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Ruby Centry" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Conquest Maria Walewska" 18 j

CISCO KID

E YIU MUHER DI UN CONDE

"Si e ta un bon hende, si en realidad e ta e homber adecuado pa bo, lo e laga tende di dje den un di e siguiente dianan. Di cualkier manera. Pero si en no hacie, anto bo mester pone un final tras di henter e historia. No ta un berguenza, pa un hende equivoca su mes. Pero si ta un berguenza, pa ora bo ta equivoca, y bo no kier admiti".

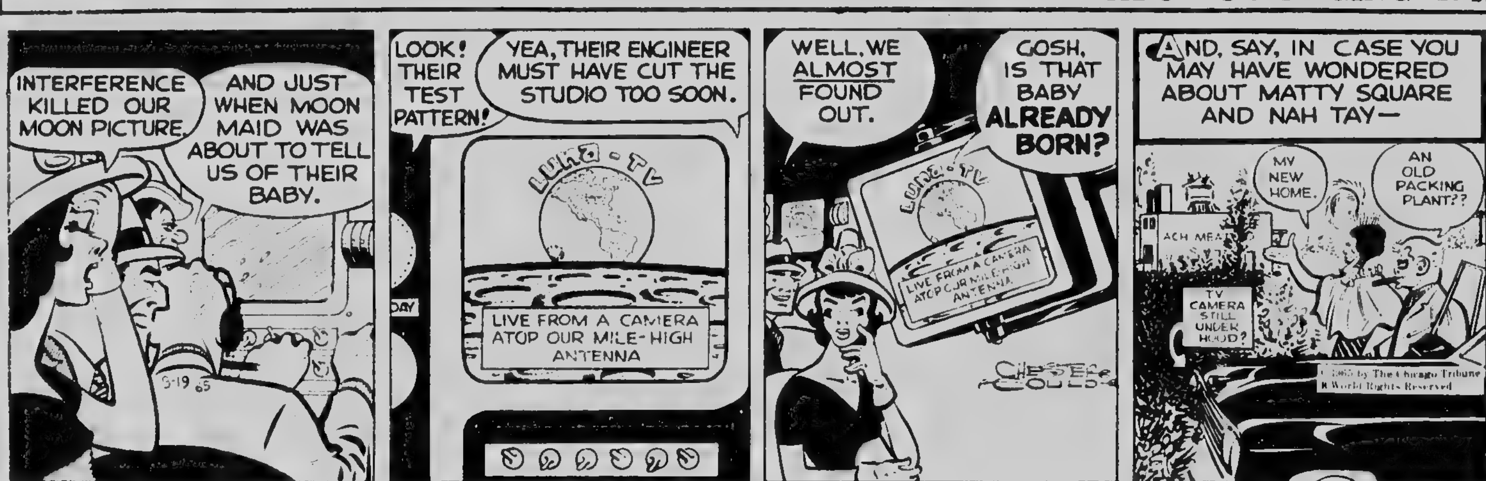
XXXX

Andreas Konstantin Peterson ta e ultimo pasahero cu a baha di e avion. E ta na cas, y sinembargo tur cos ta parcé asina stranjo. E manera di papia, tur e papelnan di propaganda y e manera di e hendenan. E ta canando bay pa controla su maletanan, ora cu di repente un hende ta cohé tene na su braza. "Andy! Porfin bo ta aki! Bonbini!" Ta su tanta Mimi, bisti completamente na preto. "Ta masha tristo cu nos mester pidibo pa bin cas pa un semehante motibo, dushi. Ta duel mi di berdad. Esta impetuoso nos tabata, dia cu nos a hibabo na e avion. Bo ta corda ainda?" Tanta Mimi ta combersa sin stop, pa asina trata di alivia Andreas su llegada tristo. Su auto ta pará dilanti e entrada principal, y e ta prefera di laga Andreas stuur. "Mi mester bisabo, cu mi tin masha admiracion pa bo mama. E sa dominá su mes na un manera excellente. Pero tambe mi sa, cu e por dominá su mes di tal manera, pasobra e sa, cu bo ta bin. Semper e tabata tin masha hopi confianza den bo". Andreas ta admiti. "Y por lo demas, mama ta sinti bon?" "Wel, basta bon. Nunca mi sa tendé keha". Poco rato despues, Andreas ta hayé pará dilanti su mama. E ta spanta. No pasobra di repente e ta mustra asina bjeeuw. Pero el a spanta pa e sufrimento profundo cu tin marca den su cara. "Andy, porfin, bo a jega mi yiu. Casi mi no por a soporta sin bo mas. Andy, yudami!" E ta tene su mama duro den su brazanan. Y di repente e ta sinti con hopi su mama a sufri pa e ausencia di su jiu. E ta haci un esfuerzo pa sonrei. "Bo no mester tumé asina trágico mi jiu, pero e slá duro.... bo pober tata.... y abo ta asina leeuw.... Mi a kere cu mi no por soportá te dia cu bo jega. Mi no a bisa ningun hende...." E ta keda braza cu su mama, ora cu nan ta cana bay paden. Den e cas grandi y bjeeuw, den cual el a pasa su infancia y juventud. E cas ta di tempo cu su mayornan a casa recien y cu nan a bolbe bek for di Europa. E ta drey waak rond. Tur cos ta mustra asina bashi. Y poco rato despues e ta pará dilanti e catafalco di su tata, cu ta wardá den un kapel cercano. Despues cu el a bay cas bek cu su mama, tanta Mimi a prepara un cena chikito. Tin un candelario grandi riba e mesa, cu varios bela sendi aden, y maske cu tabata haci poco calor, toch tanta Mimi a sende kachel pa haci e cuarto mas agradabel. Despues cu nan a come, tanta Mimi ta pidi despensa y ta alehá. "Mi ta sintimi cansá MARIA. Mi tampoco no ta mucho joven mas!" E kier a laga mama cu jiu so un rato. Senjora Holborn ta sirbi un bitter di whisky pa Andreas. Tin un sonrisa timido riba su cara.

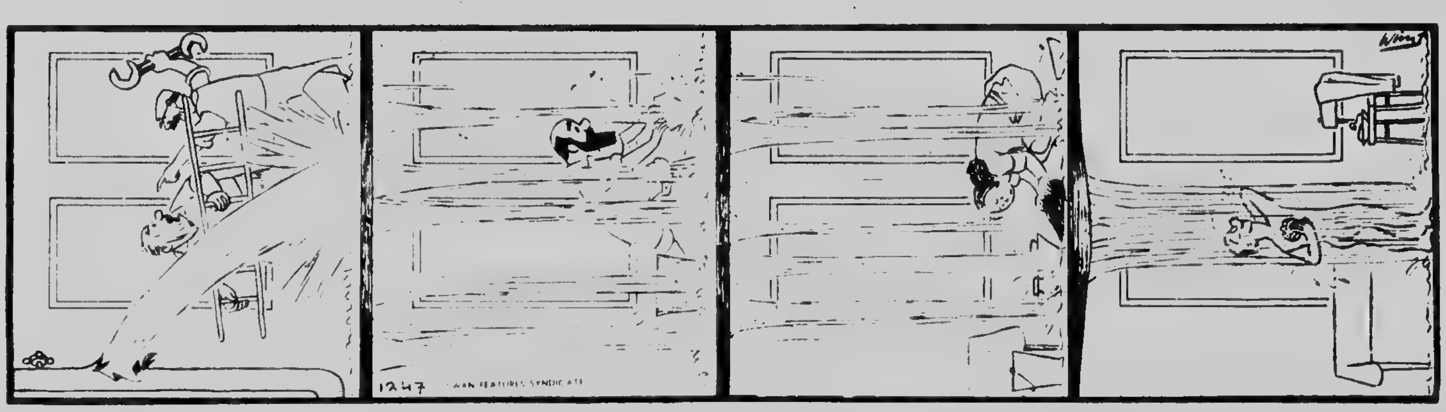
"Te ainda mi no por kere Andy, cu en realidad bo ta akinan presente. Ta asina bunita. Papa kier a manda buscabo mas tempran, pero ami mes a [illegible] e idea ey di su cabes. Mi [illegible] tin derecho pa mesclá mi [illegible] bo plannan pa futuro". A[illegible] ta baha su cabes. "Pero [illegible] ta akinan awor, mama. Ya bo no tin mester di preocupá mas". Cu wowonan húmedo e ta keda mira e candela den e kachel. "Mi no ta preocupami Andy. Mi sa cu bida ta duna y ta kita bek, y cu ta asina mester ta, pero mi tabata tin hopi deseo di bolbe mirabo". Andreas ta sintié culpabel, maske cu e sa cu e no tin ningun culpa. "Y awor bo tata stimá tambe a bandona nos...E tabata un bon hende". Andreas tambe por a sali semper bon cu su tata di crianza. Nan a bira masha bon amigo di otro maske nunca e tabata tin tempo pé. Ademas el a ocupá su mes completamente cu negoshi, y nunca e tabata tin tempo pa otro. Senjora Maria ta cariciando man di su yiu homber. "Y contami awor algo di ayabanda. Bo tabata felis aya?" Andreas ta conta tur cos, pero nada tocante Evy. Su mama no ta sintié orgulloso, pero toch e ta bini di un famia respetable y negoshante, unda propiedad ta un muestra di capacidad. Nunca e lo comprende, cu el a escohe un mucha muher pober! Pesey mes e no por conté nada di Evy ainda! E anochi ey a cay mucho laat pa bay skirbi un carta. Pero el a dicidi pa yama Evy su mayan na telefoon.

Ora cu mayan merdia Andy a pidi jamada pa Alemania, e no a pensa, cu tin un diferencia di como seis ora entre e dos paisnan. Pesey cu e telefoon a jega anochi na cas di Evy. FAMIA Stauffen tabata comiendo un cena masha festivo. Condesa Wengern y su jiu homber tabata e huespednan di e famia. Evy su wela tabata den vecindario di e telefoon, ora cu esaki a ring. "Ken esey? Llamada di Merca? No, con por ta? Evy? Asina, si naturalmente. No, e no tey. E ta gusta sali anochi. Y por fabor no jama mas na telefoon. Bo no tin papel pa skirbi un carta." E wela ta papia mas orgulloso posibel. Despues e ta cay sinta. y ta seka sodó di su frenta. El a hasi bon pa demostrá asina negativo? Mi cielo, kiko Evelyn lo bai misa? Pero e no por lague papia na telefoon awor! Imposibel. Evy ta sintié paden, bandi Condesa Lily, y e mester trata pa tene un combersacion constante cu e Conde tan importante. Mientras e wela a keda sintá un poco mas eynan pa kita su remordimento di consenshi, Evy su mama ta cana jega. "Ken a jama? Tabata pa Evy?" E Condesa bjeeuw ta admiti. "Mi a bisa, cu Evy no por bin papia awor.

E ta sigui.



BUCHI ROBES



TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Industry on Parade
6.15 Magila Gorilla - Huckleberry Hound
6.40 Prot. Church
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Battle Line
7.30 Papiamento Sportsnews
7.45 Esperanza Show
8.15 Detectives
8.45 English Newscast
9.00 Defenders
10.00 Dutch Newscast
10.05 Roaring Twenties
11.00 Sign Off

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacioncias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

6.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aniorańzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 14 JANUARI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DESPUES DI DIEZDOS DIA:

SINDICATONAN DI OBRERO A ACEPTA PROPUESTO PONIENDO FIN NE WELGA

NEW YORK -- UPI -- E sindicato di obrero di transporte a anuncia awe mainta 6.24 cu el a acepta e ultimo propuesta poniendo fin ne welga cu a paralisa transportenan di e ciudad durante 12 dia. E direccion di transito a acepta tambe e arreglo cu a ser propone pa e comision di mediadornan di e alcalde, John V. Lindsay.

E terminonan di e contract cu a ser propone pa e mediadornan a ser aproba den e votacion di e Junta Ejecutivo y di e comite di politica di salarionan di e sindicato di obrero di transporte, despues cu e grupo di negociadornan di e obreronan a recomenda su aceptacion.

NEW YORK -- UPI -- E welga di dieztres dia cu a ser declara pa e obreronan di transporte, a caba, y autoridadnan di e sindicato y direccion di transito ta tuma e medidanan pertinente pa restaura e servicio di subterraneo y bus di e ciudad mes ora.

E sindicato obrero a anuncia cu nan a yega na un acuerdo cu e direccion di transito riba un propuesta di contract, cu, segun e dirigentenan sindical ta afirma, e ta stipula un aumento di 70 millon dollar riba un periodo di dos anja.

Te ainda nan no sa si esaki lo nifica, den practica, un aumento den e tarifa di e transportenan.

Douglas MacMahon, principal negociador di e obreronan for di dia cu e presidente di e sindicato Michael Quill, a ser encarcela y despues hospitalisa, a informa riba e acuerdo bisando:

" Ta un placer pa ami anuncia fin di e welga".

A pesar di e medidanan cu a ser tuma pa restaura e servicio di subterraneo y bus di e 1.600 kilometer di e red di transito di e ciudad, e neoyorquinonan posiblemente tin cu enfrenta un otro dia di condicionnan caotico, cu lo bira mas peor pa sneeuw, awaceru cu e direccion di meteorologico a pronostica.

E direccion di transito a hasi un servicio simbolico di e busnan pa e ora mas druk di mainta y a bisa cu e treinnan lo no cuminsa corre te despues di seis ora.

No tin speranza di cu e servicio por reanuda por completo ne ora mas druk di atardi, na salida di e trahadornan for di e ciudad.

NEW YORK--UPI--E treinnan subterraneo y busnan di New York a cuminsa funciona awe despues di diezdos dia di interrupcion

mediante e aceptacion di un contract cu e alcalde, John V. Lindsay a califica como "triunfo" riba "intransigencia".

E welga cu a cuminsa dia promer di januari a costa e ciudad mas o menos 1.200 millon dollar.

MacMahon a bisa cu e acuerdo ta representa e suma di 70.000.000 dollar, pero e administracion di e transito di e ciudad a manifesta cu e cifra di 60.000.000 dollar lo ta mas exacto.

E observadornan a bisa cu ta inevitable e aumento den costo di pasahi, te awor di 15 cen, y nan a predici cu ta necesario un aumento di 20 pa 25 cen, cifra cu lo aproxima mas ne promedio di e costo di pasashi den otro ciudadnan grandi di Merca.

Tur e participantenan den e negociacionnan prolonga a reuni den e edificio di e municipalidad dos ora despues cu nan a anuncia e solucion, pa hanja felicitacion di e alcalde Lindsay pa a logra un contract cu ta "e mehor pa e trahadornan, e mehor pa e ciudad y e mayor pa e pais"

Riba e foto aki nos por mira momento qu minister di Husticia, señor R.J. Isa a concede representantenan di radio, prensa y television, un entrevista tocante e caso qu gobierno Central contra Jac. Alders Tabata presente na e conferencia señor H.L. Braam, hefe di Servicio Informativo di Gobierno.

"CHARITY FAIR" DI ROTARY CLUB PA SPEELTUIN DI DAKOTA

ORANJESTAD - Durante un rueda di prensa teni ayera mainta e miembronan di Rotary Club cu ta encarga cu e "Funddriving Comite" di e club, esta srs. Oduber, Croes, Looman y Mansfeld, a duna un splicacion di e plannan cu Rotary Club di Aruba tin pa hanja e fondonan necesario pa un re-construccion di e speeltuin na Dakota.

Dia 26 di e luna aki un show, cu cooperacion di e artistanan Tony Martin y Jorge Fasola y su orkesta, lo worde presenta den teatro De Veer na beneficio di e fondo aki. Pa e show aki, sr. Jake Kozloff di Casino a duna su cooperacion, mientras cu teatro De Veer tambe a pone e sala disponibel, sin ningun interes.

Segun informacion, e kaarchinan di entrada lo costa shete florin cu cincuenta cent y un recaudacion di entre tres y cinco mil florin ta ser spera.

E show di Tony Martin y Fasola lo dura mas o menos mei hora, y despues e pelicula "My Fair Lady" lo worde pasa. E pelicula ta dura mas o menos dos hora y un cuarto. Anja pasa e pelicula aki a worde clasifica como un di e mehornan.

No ta laga duda cu e publico lo por goza di e pelicula aki riba e pantaya nobo cinemascope di e teatro, cu tambe a hanja iluminacion y sistema di sonido nobo.

Na ocasion di e estreno di e pelicula aki na Aruba, lo yega for di Caracas sr. Chan van der Ree di "Warner Brothers", e compania cu a traha e pelicula.

Ya el a yega di bishita Aruba pa tene deliberacionnan tocante e pelicula menciona.

E directiva di Rotary ta spera cu e show aki lo tin exito, p'asina por acumula e fondonan necesario pa ehecuta su plan.

Si Rotary logra yega na un re-construccion di e speeltuin na Dakota, anto ta e intencion pa laga Y.M.C.A. dirigi e speeltuin aki.

AUTO A BOLTU CU DOS TURISTA

ORANJESTAD - Den anochi di diamars pa diarazon pa un' or di marduga un auto di famia a boltu riba Lloyd G. Smithboulevard na haltura di Adriaan L. Boulevard. E chauffeur y e pasahero den e auto, tur dos turistanan Mericano, a ser transporta pa hospital cu un hersenschudding. E auto a boltu debi na cu e chauffeur a coge e lorada muchu skerpi. E danjo material cu a keda atras ta Fls. 2000,--.

Hubert Humphrey tambe tabata na entierro di Lal B. Shastri

Pa Ray Barton.

NUEVA DELHI--UPI--Mientras e restunan di e promer ministro Lal Bahadur Shastri, tabata desaparece entre e vlamnan di unpila funeraria, na cantu di e rieuw sagrado Jamnu, e dirigentenan politico di e pais tabata apura pa realisa gestionnan pa hanja un sucesor.

Entre e multitud cu a hasi nan ultimo tributo ne sucesor humilde di Pandith Nehru, tabata ei e vice-presidente di Merca, Hubert H. Humphrey, y e promer minis tro di Rusia Alexei Kosygin. E presidente di e partido, Kumarswamy Kamraj, a bisa e periodistanan cu e promer ministro nobo "mester ser eligi inmediatamente", agregando cu ya nan a cuminsa e consultanan necesario cu e dirigentenan partidario y e representantenan di e diezun estadonan nacional.

"Ma bisa nan tur---: Kamraj a ripiti--cu e promer ministro nobo mester ser eligi inmediatamente. E principal candidatonan ne sucesion di Shastri, segun e circulonan politico local, ta e ministro di defensa Y.B. Chavan, señora Indira Gandhi, yiu di Pandit Nehru, e ex ministro di economia, Morarji Desai, e actual promer ministro interino, Gulzarilal Nanda, y presidente di e partido di e congreso, Kumarswamy Kamraj.

Kamraj a informa cu e metodo cu mester sigui pa e eleccion" lo ser discuti, diabierne proximo durante un reunion di e comite di trabao di e organizacion di e congreso." Lo asisti ne reunion ei, segun el a agrega, e representantenan di e estadonan hindu y tambe e dirigentenan derechista, izquierdista y modera di e partido di e Congreso.

Un di e candidatonan mas dicidi ne sucesion, Mararji Desai, ta parse di ta dispuesto na bringa abiertamente durante e reunion di diabierne, mustrando su disconformidad cu e procedimiento di e consejo unanime, en virtud di candidatura cu a cai na 1964, contra di Lal Bahadur Shastri. mes.

Kamraj a nenga na comenta e posibilidad di cu nan lo pidi e actual promer ministro interino Nanda, pa sigui ocupa e funcionnan ei te na februari 1967, ora cu e proximo eleccionnan nacional ta cla.

SECRETARIO DI PERON A HANJA DESGRACIA CU AUTO

MADRID -- UPI -- Rodolfo Valenzuela, secretario di e exdictador di Argentina Juan Domingo Peron y ex-presidente di corte suprema di husticia di su pais, a sufri cortadurانan na su cachete ora su auto a ser alcansa pa un truck den un caya di e capital aki.

Ora el a ser trasladá pa e clinica di Concepcion, dokternan a señala cu problamente e tin un fractura na su pia drechi.

E accidente a ser produci na 500 meter so di e cas di Peron, den e barrio elegante di La Puerta de Hierro. Peron a acudi na e hospital pa bishita Valenzuela.

Ta mi deseo pa gradici e amigonan di mi nieto cu a apoyé y yudé pa busca su salud na exterior.

Mi ta exhorta na e supremo bien pa e sigui refleha bendicion ariba dokter V.d. Graaf na Hulanda pa su judanza na mi nieto cu tabata syfr
cu tabata sufri teriblemente pa lunanan largo, causa pa algun cobardenan aki na nos Isla.

Gregoria Winterdaal-Erasmus.
Tamarijn 33.

CASA HAIME A CLASIFICA PA FINAL DERROTANDO DOUANE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Obteniendo un triunfo di 12 carrera pa 8, e novena di Casa Haime diarazon anochi den Wilhelminastadion a clasifica pa e playoff final contra di e campeonato di Liga Kibrahacha, cu ta upa. Cu excepcion di e cuarto inning ningun otro momento e victoria di Casa Haime tabata den peliger. Ya den e promer inning nan a anota tres carrera pa tuma ventaha. Cerrando e mes inning Douane a score un carrera. Cu uno den e segundo, dos den e tercer y tres den e cuarto inning, Casa Haime a traha un ventaha grandi di 9-1, loke a pone nan hanja un dosis grandi di confiansa.

Sin embargo, cerrando e cuarto inning, e douaneronan a haci un rally di nada menos cu shete carrera pa deskita e desventaha grandi y haci esaki te na minimo. Cu e score di 9-8 den favor di Casa Haime e quinto inning a bai aden. Anotando tres carrera atrobe den e quinto e novena di Casa Haime a sigura su victoria. Douane a bai den blanco den segundo mitad di e inning y ta ey e wega a yega ya cu debi na limite di tempo e partido mester a worde finalisa.

E triunfo indudablemente ta mereci ta cu Casa Haime a haci bon uso di su oportunidad cu a presenta. Nan toleteronan a responde na momentonan necesario di empuha carrera.

Mucho atractivo pa presencia sinembargo e partido no tabata debi na e cantidad di discusionnan cu tabata tin den curso di e wega manera tabata ser spera. E colmo a yega ora cu chief-umpire Michael Muyale a retira e catcher John Tromp di Douane for di wega como cu esaki pusha e chief umpire.

Casa Haime a conecta 9 hit y comete 2 error, Douane tabata tin 10 hit y a comete 3 error.

Pitcher ganador tabata Paus Ruiz, perdedor Ovid Williams.

Den e promer partido UPA a obtene e facil triunfo ariba Real loke a caba di confirma cu UPA a bira ganador di e liga Kibra hacha. E partido a finalisa cu score di 12 pa 2.

Durante e promer tres inningnan UPA a anota respectivamente shete, uno y dos carrera pa un ventaha di 10-0.

Cerrando e quinto Real ta score su unico dos tanto nan.

Den promer mitad di e septimo UPA ta anota dos mas pa e score final di 10-2.

UPA a conecta 8 hit y comete 1 error, Real tabata tin 5 hit y a comete 6 error.

Pitcher ganador tabata Slugo Bryson, perdedor tabata G. Gomez.

E dos ganadornan di e anochi ey esta UPA y Casa Haime pues a bira respectivamente campeon di Liga Kibrahacha y Liga Watapana y entre nan dos mester bin un playoff pa dicidi e titulonan di campeon y subcampeon di Aruba.

E playoff ta cuminsa dialuna anochi den Wilhelminastadion.

SANTA CRUZ - Un dama di 53 anja a keda herida ora cu un otro dama di 35 anja a maltrat'e na Santa Cruz. E dama hoben a haci uso di un faha y piedra pa a maltrata esun mas bieu.

PROME CANDIDATA

Senjorita Dora Franca ta eprome candidata cu lo competi e anja aki pa e titulo reina juvenil di Carnaval. Senjorita Franca lo representa "Madiki Country Club" den e proximo eleccion dia diezun di februari den e propio Madiki Country Club. "Miss Madiki Country Club" a declara na nos cu e ta gusta Carnaval masha, e ta hanja e carnaval di Aruba excelente y su speranza ta cu e anja aki Carnaval lo resulta mehor cu anjanan pasa. Durante carnaval di anja pasa senjorita Franca a competi pa e titulo di reina juvenil di "Sue Thompson Fan Club" di Oranjestad y a logra clasifica como runner-up di e fan club. Nos no ta duda cu Dora Franca lo haci tur su posibel pa duna Madiki Country Club su prome titulo, ya den e prome anja cu e ta participa den carnaval. Denter di algun dia "Madiki Country Club" lo eligi su reina grandi, cu tambe lo competi pa e titulo di reina di Carnaval di Aruba.

Joe Margaretha cu pensioen

ORANJESTAD - Ayera tardi un' or y mei e personal di Gezondheid y Ambulance-Dienst a despedi di nan colega di trabao, e conocido sr. Joe Margaretha. Sr. Margaretha a alcanza e edad di pensioen y pa e motibo ey el a dicidi di no sigi mas cu e tarea pisa na Ambulance Dienst. Durante e despedida e hefe di Gezondheidsdienst, dr. O. Bijl a dirigi palabranan di gratitud na e empleado saliente y a expresa cu tanto p' e como e demas personal ta un lastima cu e figura di Joe tin cu bandona Ambulance-Dienst, aunke cu e ta convenci cu de vez en cuando Joe lo pasa tira un bista con ta marcha na e departamento aki. Na nomber di e personal. dr. Bijl a haci entrega di un bunita regalo den forma di un toaster. Na nomber di e personal palabra a worde dirigi pa sr. Thomas Leest, kende tambe a gradici sr. Joe Margaretha pa su bon companjerismo na trabao dese' e lo mehor pa futuro.

Na final, sr. Margaretha a gradici e oradornan y e resto di personal pa tur loke nan a haci p' e durante e binti anja y algun luna cu el a traha na Ambulancedienst.

Sr. Margaretha, ademas di su trabao na Ambulance-dienst, tabata conoci tambe pa su actividadnan den Cruz Roja di Aruba y tambe riba terreno social, pa e comunidad adventista na Aruba.

"PEEPING TOM" A SER GARRA NA PONTON

PONTON - Un homber cu ta biba na Ponton a descubri cu tabatin un tipo ta loer den su cas den horanan di anochi.

E no a perde pa gana y a tira man garra e tipo y entreg' e na recherche di Oranjestad, Aya a resulta cu e "peeping-Tom" di 26 anja, kende tabata busca cos di waak den cas di otro hende, tabata burachi.

MALTEMPU A AZOTA RIO DE JANEIRO CAUSANDO HOPI MORTO

H. Denny Davis

IO DE JANEIRO -- UPI -- Tur
curso disponible a ser movili-
awe pa rescata e sobrevi-
ntenan y recupera e cadaver-
n di e victimanan di e temporal
a azota e ciudad cobrando un
do di 145 bida segun e calculo
si pa autoridadnan.
e atardi a ser recuperá 40
laver entre e restunan di edi-
ionan destruí pa forsa di e
menta y e intenso awaceru,
durante 18 ora a cai sin stop
a e ciudad. Ta ser calculá
e numero di heridonan ta pasa
l.
ciudad a keda virtualmente
ralisá como consecuencia di e
nporal cu a descarga mas di
4 milimeter di awa. Millares
persona a keda sin dak y e go-
rnador di estado di Guanabara,
Rio de Janeiro, Francisco
grao de Lima, a declara un
stado di calamidad publica".
mandatario a anuncia ademas
e damnificadonan lo conta cu
fondo di dos millon cruceiro
quivalente na mas o menos
0.000 dollar), pa alivia nan di-
il situacion.
superintendencia nacional di
ministro di alimento a pone e
istencianan den e tiendanan
federal na disposicion di e ciudad y estado di Guanabara. For di awe mainta e establecimientonan aki a habri pa presta ayuda na e victimanan di e temporal.

E transito di vehiculonan na e ciudad a keda reducí na un minimo, y transporte publico a stop di traha.

Na schoolnan di estado medidanan a ser tumá pa duna e famianan cu a keda sin dak, un caminda di keda.

Tres millon y mei habitante di e metropoli a ricibi ayuda di fuerzanan arma, a pedido di e propio gobernador. E comandante en hefe di prome ehercito, na Ganabara, a pone tur su trupanan y vehiculo na disposicion di autoridadnan estatal.

E ciudadnan cu ta rodea Rio de Janeiro tambe a ser alcansa pa e temporal pero no ta conoci exacramente cual ta e total di victimanan cu e tormenta a larga aya.

Na Niteroi, 40 cas a cai y e mortonan tabata subi na 20, segun polis a bisa. Pero nan ta kere cu e total di mortonan por jega na e triple ora e cadavernan ser sacá, cualnan ta derrá bau di restunan tur caminda. En general, tin e impresion di cu e mortonan tabata numeroso na tur punto cu e awaceru a jega.

Cuater rieuw cu ta corre pa e inmediacionnan di Rio de Janeiro, a subi terra. E sufrimentonan, sin embargo, no ta parce di a termina, pues e pronostico di tempu ta señala otro awacerunan e friu pa e zona afectá.

RIO DE JANEIRO--UPI--Autoridadnan ta teme cu e total di morto lo yega na 500 y alrededor di 8.000 persona a keda sin cas como consecuencia di e temporal cu ta azota e ciudad aki. E morgue di Rio de Janeiro ya a ricibi 182 cadaver y polis ta bisa cu "300 mas a desparce. E saldo di morto por jega na 500 persona" , un oficial a manifesta.

E personanan qu a keda sin cas ta alojá den schoolnan y den e gigantesco estadio deportivo di Maracana.

Polis a ninga te awor di predeci cual por ta e numero di personanan cu lo keda sin dak como resultado di e awacerunan.

E departamento di bomberonan a informa cu e casnan, den nan mayoria viviendanan di e barrionan pober, ta cai na razon di 30 pa ora.

Servicio meteorologico a informa cu a cai na total mas di 36 centimeter desde cu e awacerunan a cuminsa dialuna atardi. E pronostico ta señala cu e precipitacion pluvial lo sigi durante e proximo 24 oranan.

E departamento di salud publica di e ciudad a pidi pa e poblacion pasa angua inmediatamente pasobra segun e ta afirma, un epidemia di tifus ta menasa e ciudad.

SHELPIN A REUNI CU HO CHI MINH

MOSCU -- UPI -- Alexander
elepin, alto funcionario comu-
sta cu ta encabeza e mision
vietica cu ta bishita Vietnam
l Norte tabatin un reunion awe
"camaraderia" cu presidente
e pais ey, Ho Chi Minh. E
uncio a ser hasi pa Agencia
ss di Hanoi.
organizacion di noticianan
cial di gobierno sovietico a
sa cu e reunion tabata "cordial
di camaraderia", pero e no a
na detallenan di e temanan
atá den dje.
delegacion sovietico encabezá
Shelepin a reuni atardi cu e
cretarionan di e comite central
partido obrero di Vietnam,
Duan, Le Duc Tho, To Huu,
gyen Van Tran y Hoang Anh.
egun agencia Tass, e conver-
cionnan a tuma lugar "den un
nosfera excepcionalmente ca-
la y fraternal".

AYUDO PA E VICTIMANAN DI FRIEUW

CHIHUAHUA, MEXICO -- UPI -- Awe a cuminsa e envio di cuminda, medicamento y paña pa e zonanan castigá di e region montañoso Tarahumara, na unda numeroso persona a keda den situacion precaria debi na e dañonan infligí na e cosechanan pa e reciente heladanan.

Autoridadnan a bisa cu ayuda aerea ta bai docenas di aldeanan den e municipalidadnan di Ocampo, Moris, Temaschic, Guapares, Unrique, Uruachic, Batopilas y Chinapas. Nan a añadi cu pa e zonanan mas accesible auxilio lo ser hibá cu auto.

LOS HONDA TA BAI ARUBA

WILLEMSTAD--E weekend aki a ser contrata pa Aruba e tremendo agrupacion musical "Los Honda". Nan lo actua den Theater Aurora na Santa Cruz y Theater de Veer na Oranjestad. Tambe nan lo tin actuacion bailable den Commandeursbaai Club diasabra y diadomingo e roling Rolling Stonesnan di Corsow lo anima un fantastico Shindig dance den Club Suriname den un mano a mano cu The Playboys. Na Aruba caminda tin tres radio Stadion ta pasa tapenan di Los Honda, tin hopi interes pa mira e agrupacion curazolenjo cu nos por aprecia riba e foto aki den accion.

YA TIN DIESEIS STEELBANDS PA CARNAVAL 1966

ORANJESTAD - Diamar anochi e representantnan di steelbands na Aruba y e Comite Central di carnaval 1966 a reuni.

Segun informacjonnan obteni, tin caba un total di diezseis steelbands cu lo participa den carnaval, y probablemente lo bini dos mas aserca,

Pa prome biaha na Aruba lo tin dos steelbands cu ta compone pa damanan como musicante.

Tambe durante e "Steelband Contest" den Lago Sport Park, e damanan lo ta presente pa tembla e barinan.

PAPA TA POCO DESANIMA PA CONTESTANAN PA NEGOCIA PAZ

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Fuentenan di Vaticano a bisa awe cu Papa Paulo VI ta algu "descontento" pa e tono di respuesta sovietico riba su mensaje di paz di aña nobo.

Nan a añadi cu, no obstante, e Sumo Pontifice ta calcula cu e simple hecho di un replica, "cu al menos e dialogo di paz ta continua", ta un poco den direccion debí.

Dia di Aña Nobo Papa Paulo VI a manda mensajenan Moscu, Pekin, Hanoi y Saigon, pidiendo negociacionnan pa paz. E Santo Padre a pidi Rusia y China Comunista pa "interveni" den e causa di paz.

E contestacion di presidente sovietico, Nikolai Podgorny, un sumario cu a ser duná di conocé na Moscu ayera nochi , tabata e unico respuesta publico di e comunistanan.

Podgorny a bisa cu "e perspectivanan di paz a ser obscurecé pa e sucesonan di Vietnam" y cu paz por ser lográ a base di e condicionnan fihá pa gobierno norvietnames y Vietcong. Fuentenan italiano a anuncia dos dia pasa cu Gromyko tin un bishita señala pa Roma den un futuro proximo pa papia cu e dirigentenan italiano.

Un fuente di Vaticano a bisa, "Lo mi no keda sorprendé", si e bishita Papa pa trata cuné acerca di Vietnam.

E mensajenan di Aña Nobo tabata esnan prome cu un Papa a manda pa e principal dirigentenan di Union Sovietica y China Comunista cu cualnan Vaticano no ta mantene relacionnan diplomatico.

Fuentenan di Vaticano a bisa poco dia pasá cu Papa ta preocupá pa e falta di respuesta di e lidernan comunista.

Vaticano no a revela cual vianan el a utilisa pa transmiti e mensaje di Papa e e respuesta di Podgorny. E mensajenan di cortesia cruzá entre e extinto Papa Juan XXIII y e prome minister sovietico di e tempu ey Nikita Khrushchev a ser hasi pa medio di embahada sovietica na Roma y di e anuncio papal di Italia.

MIEMBRO DI KU KLUX KLAN A CONFESA ACTO DI TERROR

WASHINGTON -- UPI -- Un ex-miembro di Ku Klux Klan, a admiti awe di a pertenece na un organizacion secreto di terroristanan enmascará cu na luna di augustus pasá a pega dos misa di negernan na candela na Slidell (Louisiana).

Jonh H. Gipson, di 29 aña di edad a declara ante e comision parlamentario encargá di investiga e actividadnan antinorteamericano cu el a tuma parti personalmente den preparacion di e dos incendionan pero cu na ultimo instante a duna un excuus y no a participa den e ejecucion.

E siguiente dia-tres di Augustus--ora el a bai su trabau, Gipson a scucha pa radio e noticia di cu ambos misa a ser kimá. Un di e templonan tabata pertenecente na hubentud metodista y e otro na iglesia bautista.

Gipson a admiti tambe cu e y otro miembronan di e organizacion terrorista di Ku Klux Klan a bati un mucha homber blancu, un anochi di Juli di 1964, pasobra e hoben "no tabata ocupa di su famia".

E testigu a afirma cu e luna ey el a dicidi di bandona Ku Klux Klan.

PIONEER VI TA SIGUI FUNCIONA

MOUNTAIN VIEUW, CALIFORNIA -- UPI -- "Pioneer VI" un capsula espacial di 64 kilo, cu a ser lanza 27 dia pasa den direccion di solo, ta sigi studia tempu interplanetario awe.

"Tur e sistemanan ta funciona na perfeccion", un portavoz di agencia di aeronautica y espacio a declara, den e centro di investigacion di e localidad aki.

E capsula, lanzá dia 16 di december for di Cabo Kennedy, awe merdia tabata na mas di cincu millon kilometer di terra y na menos di 139 millon kilometer di solo.

"Pioneer VI", cu ta viaha cu un velocidad di 5.369 kilometer pa ora, ta recoge informacion cientifica na un promedio di 512 impulso pa seconde.

A BALASHI POLISNAN A ENTRENA "A LA COMBAT"

BALASHI - Diarazon anochi e
uerpo di polis na Aruba a cumin-
a cu un estilo di entrena en re-
acion cu un seccion nobo cu
worde introduci y cu ta carga e
omber di "Bijstands-brigade",
brigada pa presta auxilio.
E diezseis polisnan nobo cu
ecientemente a yega Aruba a
entrena diarazon anochi den cercania di e planta di awa bieu na Balashi, den estilo "Combat". Un auto di paga candela tabata ilumina e edificio den cual algun bandido imaginario tabata hiba un bataya contra e brigada cu tabata atacando e edificio p'asina pone orden atrobe.

E entrenamento a worde presencia pa entre otro e groepscommandant, e brigade commandant y e inspector di servicio uniforma y ta e intencion cu e brigada aki lo presta auxilio na momento cu tin irregularidadnan serio ta tumando lugar.

Gobierno Central ta conciente di e problema di desempleo na Antillas

WILLEMSTAD - E problema central di Gobierno di Antillas Neerlandes ta indudablemente esun di desempleo. Gobierno ta hasi tur lo posibel pa informa pueblo di e problema aki, pasobra ta solamente si pueblo realisa seriedad di e problema aki, por crea comprension pa e medidanan cu gobierno tin qu tuma pa alivia e situacion aki.

No obstante tur e medidanan qu gobierno a tuma y e informacionnan qu nan ta duna riba e topico aki, tabatin algun miembro di oposicion den Staten qu tabata di opinion cu gobierno Central no ta realisa seriedad di e problema aki suficientemente. Mientras miles di hoben ta busca trabao tur aña, mester constata qu e oportunidadnan di trabao ta reduci seriamente. Un di e motibunan pa esaki ta e programa di lay-off di e companianan petrolero, especialmente na Aruba.

E miembronan di oposicion den Staten tabata di opinion qu gobierno mester drenta den contacto cu directiva di e companianan petrolero no cuminsa ainda, laga e programa di lay-off tuma lugar menos rapido.

Den e sentido aki hopi miembro a elogia e hecho di qu aki na Antillas e hendenan a cuminsa realisa e importancia di planeamiento familiar.

Si no hasi nada y laga e explosion di populacion continua manera e ta baiendo actualmente, anto tantu bal inverti y miliones di florin qu nan ta invertiendo actualmente den proyectonan economico.

E placa aki ta ser inverti pa garantisá nos pueblo un cierto grado di prosperidad den futuro, pero si populacion crece sin control, no por tin prosperidad den futuro.

Cu satisfaccion hopi miembro a observa cu mandamentu di trahadornan Antillano Hulanda ta yuda alivia e problema di desempleo y a duna resultadonan masha satisfactorio te awor aki. Algun miembro tabata kier a haña e informacion di gobierno cuantu Antillano a haña trabao na Hulanda y na unda nan ta traha. Tambe nan tabata kier a sa ta kiko ta e posibilidadnan pa muchanan cu MULO-diploma haña trabao na Hulanda y si gobierno a haña pedido for di Hulanda pa muchanan cu e diploma aki.

En relacion cu esaki nan a pidi gobierno pa hasi tur lo posibel pa evita cu e lazonan entre e trahadornan Antillano na Hulanda y nan pais lo debilita. Informacion continuo tocante loque ta sosode na Antillas lo yuda hopi pa mantene e lazonan aki.

Finalmente nan a puntra si gobierno ta kere qu e funcionario qu ta encarga cu e bienestar social di e trahadornan Antillano na Hulanda por cu e trabao creciente, en vista di e numero grandi di trahadornan qu a bai Hulanda y quendenan e tin cu cuida.

Talbes lo ta necesario pa nombra un funcionario mas en vista di e plamá cu e trahadornan ta biba.

Johnson a laga comunistanan eligi entre paz y guerra

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a laga e comunistanan di Vietnam del Norte eligi entre e rama di olivo di paz y spada.

Den su "mensahe riba" e estado di union" ne Congreso e promer magistrado a recalca cu e deseo di e pais aki ta reduci, mas cu amplia, e escala di actividadnan belico na Vietnam. El a invita e comunistanan pa dicidi pa e cesacion di hostilidadnan cu of sin un conferencia oficial di paz, y a promete cu " si otro reduci nan uso di e forsa, nos lo res ponde manera mester responde"

Pero casi inmediatamente el a reafirma e compromiso di Merca pa keda na Vietnam " te ora cu e agresion caba", maske cu e guerra prolonga pa anjos.

Despues el a pidi Congreso pa reforsa participacion di e pais aki den e guerra, aumentando e gastunan di defensa cu 5.800 millon dollar durante e proximo anja fiscal, pa hiba asina e total di presupuesto di guerra na 58.000 millon loque ta nifica un aumento di casi 10.000 millon den e gastunan militar for di luna di januari ultimo.

E hefe di poder ejecutivo a bisa cu e total di e gastunan gubernamental den e diezdos lunanan cu ta cuminsa dia promer di juli proximo na 112.800 millon dollar, pero a añadi cu e propiedad actual di cual Merca ta goza lo produci e estado un total di 111.000 millon na renta, lagando solamente un deficit di 1.800 millon, cu segun nan a afirma, ta esun mas chikitu for di basta anja.

Johnson a segura e legisladornan norteamericano cu e pais lo suficiente rico pa enfrenta e cargo nobo di gastunan di defensa, mientras e ta continua, hibando su plan di un "sociedad grandi" den practica.

Di acuerdo cu e afirmacion ei e promer magistrado a delinea un programa di legislacion interno, incluso e proyectonan nobo di ley, di e guerra contra probeza y di un campaña nacional pa limpieza di e awanan den rieuwnan di e pais".

Pa paga e gastunan cu lo distribui su plan di guerra den exterior y propiedad interno, a recomenda Congreso cu lo elimina e disminucionnan den e belastingnan riba e autonan nobo y e yamadanan telefonico, cu a drenta na vigor dia promer di januari.

Pero e no a pidi ningun aumento riba e belastingnan ne rentanan personal, aunque el a propone cu nan lo hanja un mayor porcentahe den e discuentonan cu nan lo efectua di e salarionan pa e contribuyentenan ta mas serca ne total di belastingnan cu nan mester paga anualmente ne estado. Di acuerdo cu e ley na vigor nan lo efectua un discuento menor den e salarionan di manera cu yegando fin di anja e contribuyantenan a paga solamente parti di nan belasting ne rentanan y den consecuencia nan mester paga restu di un suma global.

Johnson a papia durante casi un ora y a ser interrumpi 58 biaha pa e aplauso di e legisladornan. E aplauso a bira general na su declaracionnan riba e politica exterior, cu ta parse di ta conta cu aprobacion di ambos partido.

DINNER DI "KIWANIS" PA DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD - Na ocasion di e instalacion di e directiva nobo di Kiwanis dialuna ultimo door di sr. Dean Michael for di Nassau, Bahamas, e gobernador interino di e distrito bau di cual Antillas, un dinner lo worde teni pa miembronan y algun invitadonan den e Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel.

Prome cu e dinner lo tin un cocktailparty for di shet' or pa och' or di anochi. Durante e dinner un miembro di honor lo worde anuncia y tambe un muestra conmemorativo lo worde otorga na algun miembronan di e comunidad Arubano como muestra di gratitud pa loke a worde haci den e anja cu a pasa na interes di Kiwanis y di e comunidad.

POLISNAN A DETENE NAZI CU A LAGA MATA ANNE FRANK

MUNICH, ALEMANIA OCCIDENTAL -- UPI -- Awe polisnan a detene un ex nazi cu segun nan ta supone a manda Anne Frank ne camara di gas.

Segun polisnan a informa nan a detene e ex major general Wilhelm Harster y dos di su lugar-tenientenan, cu tabata yude na dirigi polisnan di seguridad na Hulanda.

Investigadornan special ta interrogando Harster ne momentonan aki, segun autoridadnan policial a revela.

Tambe e polis nazi di seguridad - y no Gestapo -- encabeza pa Harster, cu a manda e autora di e "Diario de Anne Frank" na morto den e campo di concentracion.

CHINA A BISA CU MERCA TA INTENSIFICA SU ACTIVIDADNAN

TOKIO -- UPI -- China Comunista ta continua si denuncianan di e campaña di paz norteamericano ora cu el a bisa awe mainta den un transmision di radio Pekin, scucha den e ciudad aki: "merca ta intensificando nan movimientonan militar contra Laos y Camboya y nan preparativonan di guerra na Tailandia, den preparacion pa extende nan guerra di agresion di Vietnam na henter e territorio di Indo China y tur esaki, tras di e cortina di huma di un campaña di paz".

E declaracion aki a ser hasi pa e emisora di Pekin na momentonan den cual un delegacion sovietico haltu tabata yega e ciudad aki, procedente di Vietnam del Norte, pa tene un serie di conferencia cu autoridadnan di gobierno di China Comunista, promer di regresa Moscu.

A RUBA COMMERCIAL SCHOOL DEN NASSAUSTRAAT

ORANJESTAD - Recientemente "Aruba Commercial School" a establece den e edificio ariba di S.E.L. Maduro & Sons na Oranjesad. Anteriormente e school aki tabata duna lesnan den e ex-Federation Club na San Nicolas.

E scool ta duna su lesnan den idioma Ingles y esakinan ta basa completamente riba comercio.

E lesnan ta varia masha y ta encerra entre otro, administracion comercial, tenemento di buki, stenografia, type, psicologia comercial, relacion cu otro persona, aritmetica comercial, etc.

Sr. Nicolaas Pina-Lampe tambe a worde agrega na e staf di e scool y e lo sinja e alumnonan e idiomanan Spanjo e Ingles.

E personanan cu kier sinja e idioma Ingles den un tempo corto por acudi na e scool aki. Esaki ta un curso prepara especialmente pa e personal di pacusnan cu continuamente ta bini den contacto cu turistanan.

Tur dia, den dia y anochi, lesnan ta worde duna. Ademas ta e intencion pa cuminza duna lesnan entre diezdos' or di merdia y dos' or di atardi, especialmente pa personal di kantoornan cu na otro horanan no tin chens pa sigi un curso.

Personanan interesa den mas informacion tocante scool aki, por busca contacto telefonico cu e scool.

ROSSINGER, NEW YORK--Radiophoto UPI--Catcher di Yankees di New York Elston Howard ta duna su yiu Elston di 10 anja algun instruccion encuanto e deporte di tennis di mesa (pingpong). Actualmente Howard ta sosegando, pero pronto lo e bira activo den e weganan di spring training di Yankees.

DIEZNUEBE PERSONA A MURI RIBA UN DIA NA BAIRES

BUENOS AIRES -- UPI -- Un total di 19 persona, di nan yiunan di un solo famia, a muri awe den tres accidente registrá den centro di e pais.

E cincu rumannan, di diez aña pa seis luna di edad, a muri carbonizá den e incendio cu a destrui nan vivienda di palu na Concorkia, mas o menos 300 kilometer na norte di Buenos Aires. Segun polis, e incendio a cuminsa ora un lampi di kerosin a cai riba suela. Ningun di e mayornan di e muchanan tabata na cas na momento di e tragedia. E tata, Ezequiel Horacio Aguilar, tabata presu, en espera di ser husgá pa robo di ganado.

E numero mayor di bajanan registrá den afueranan di Buenos Aires, ora un trein a dal cu un omnibus na un kruispunt sin señal. A muri 11 persona. Polis ta bisa cu e trein a benta e omnibus contra un grupo di persona cu tabata pará cerca di e kruispunt, matando cuater di nan. E otro shete mortonan tabata pasahero di e omnibus.

Tres persona mas a perde nan bida ora e auto den cual nan tabata viaja a bolter riba carretera 191, cerca di Santa Lucia, comunidad na oeste di Buenos Aires.

Polis venezolano a pidi Interpol pa trata na resolve caso di Hitz

umersindo Gonzalez.
ACAS--UPI--Polis tecni- udicial di Venezuela a soli- ayuda di polis internacional rpol) pa trata di resolve ▪ cu a ser originá en torno r e personajenan involucrá, cta of indirectamente, cu he- ia di e desparecido millona- uizo Othmar John Hitz.
polis tecnica hudicial , y esey cu el a pidi ayuda di rpol, ta parce di ta vital co- e posible antecedentenan di gentino Pedro Sarchetti, pre- o investigador privá, y di e jo Luis Alzugaray, esposo ex-amiga intima di Othmar Hitz, Lina Rosa Fuentes lzugaray.
hetti tabata preventinamente detené na polis hudicial den su condicion di "apoderado " di Maria Lourdes Fuentes, cual ainda ta sigi detené na e centro policial, bau di cargo di apropiacion indebí di joya y valornan pa un millon y mei bolivar (333, 000 dollar) propiedad di su tanta Lina Rosa Fuentes.

Polis tecnica hudicial no a bisa riba kiko su peticion lo ta basé pa conoce e presunto antecedentenan di Sarchetti y Alzugaray, Anna Spring -Hitz, Maria Lourdes Fuentes y Anna Maria Hitz de Bierschenk.
Pa otro parti e ya famoso "affaire Hitz" ta menasa di bira un cadena di demanda, civil y penal. Anna Spring-Hitz -ex-esposa di e millonario a declara cu e ta dispuesto na intenta accion contra Lina Rosa Fuentes de Alzugaray pasobra el a malgasta e fortuna di Hitz.

Na su bez, Maria Lourdes Fuentes lo demanda su tanta, Lina Rosa Fuentes de Alzugaray, pa intermedio di su abogado Jose Vicente Graterol Roque, pa "difamacion e injuria", bisando cu Lina Rosa a acusa Maria Lourdes falsamente di a apropia di e joya y valornan cu tabata wardá den e cahanan di seguridad di dos banco di Caracas, a pesar di cu ta trata di propiedad cu Hitz a larga pa Maria Lourdes y Anna Maria Hitz de Bierschenk.
Anna-Spring-Hitz segun su abogado venezolano Rafael Naranjo Osty, cu ta e mes un cu ta defende Marcos Peres Jimenez, "a probecha di propiedadnan di Othmas John Hitz den su condicion di apoderada".
Anna Maria Hitz ta aparece den e caso como e "appel di oposicio n ", Manera lo ser recordá e heredera di Hitz a desaparece misteriosamente di s u cas na Washington na Oktober di aña pasa y a aparece na Caracas, casá cu e polaco-aleman Ulrich Bierschenk.

PRESIDENTE LEONI LO BISHITA CHILE

CARACAS--UPI-Presidente Raul Leoni a acepta na bishita Chile e aña aki , e secretario presidencial Manuel Mantilla a anuncia awe, pero el a ninga cu e viahe lo tuma lugar na April, manera a ser informá den algun fuente. Mantilla a bisa cu "ainda e fecha no a ser fihá" y el a agrega cu Leoni a ricibi invitacionnan tambe pa bishita Argentina , Francia y Italia.
Leoni a bisa poco dia pasa "cu lo mi no sali di Venezuela sino te ora cu e situacion politica interna" permiti.

XEO NA PUERTO RICO

JUAN, PUERTO RICO--Un resante programma boxistico ser realiza na e ciudad aki cincu di februari. Den e pe- estelar lo enfrenta otro Dick er di Nigeria contra e idolo l Mono Gonzalez, tur dos di tegoria mediano. Den e mes- programma como semi-main- t e argentino Vicente Dera- lo ricibi e revancha di par- di e dominicano Teo Cruz, pos califica boxdonan di e ca- oria di peso ligero junior. no Gonzalez den su ultimo sentacion a gana e cubano rentino Fernandez pa decision. su parti Carlos Teo Cruz vence Derado den su ultimo sentacion.

PRENDANAN DI MA A SER HORTA

MEON ANTONIO - Un dama ta biba den e barrio aki, a rma cu algun prenda a ser a for di su cas.
relacion cu esaki, recherche etene un homber di 27 anja, de ademas a confesa cu el a ete algun otro robo mas.

OYRIDER A BOLTU TRUCK

LLEMSTAD-Ayera un hoben 20 aña di edad, quende no rijbewijs y qu ta traha na lavanderia local, a coge un uck di entrega di e firma pa al e ta traha y bai corre cu- .

Durante e carreda aki el a co- un birada muchu skerpi riba dres Belloweg y a boltu cu e ck, cual a keda total loss spues di e accidente.

E hoben awor ta ser acusá di riding comoquiera qu e no atin permiso pa bai corre cu vehiculo.

OS SIMAN ONDICIONAL PA IBRA ANTENNE

LLEMSTAD--Ayera Hues a ndena e hoben H.F. na dos si- n di pison condicional y un et di 150 florin pa motibu qu elemento aki a kibra tres ante- di auto y a dobla tres.

Officier di Husticia a pidi tres man di prison pa e vandalista i qu tabata hasi un impresion mamente bobo dilanti di hues.

Despues di a sentenciele, Hues consehele pa cuminsa spaar pa paga e boet qu el a haña y paga daño cu el a hasi.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die in het jaar 1966 examen wensen af te leggen ter verkrijging van een L.O. akte van bekwaamheid tot het geven van onderwijs of voor het getuigschrift van kleuterleidster, zich daartoe schriftelijk kunnen opgeven bij het Departement van Onderwijs vóór 1 februari a.s.

Bij de aanmelding dient overgelegd te worden een uittreksel uit het geboorten register of bewijs van inschrijving in het Bevolkingsregister.

Het examengeld, hetwelk vanaf 15 februari a.s. ten kantore van de Landsontvanger kan worden voldaan bedraagt:

f. 40,-- voor elk van de examens voor de L.O. akten van bekwaamheid in de Engelse taal, de Franse taal, de Hoogduitse taal, de Spaanse taal, de handelskennis, de wiskunde, de vrouwelijke handwerken en de handenarbeid.

f. 35,-- voor het afleggen in een en hetzelfde jaar van het examen voor de akte van bekwaamheid als onderwijzer en de examens voor de akten van bekwaamheid in de lichamelijke oefening en de handwerken voor meisjes.

f. 30,-- voor het afleggen in een en hetzelfde jaar van het examen voor de akte van bekwaamheid als onderwijzer en een der examens voor de akten van bekwaamheid in de lichamelijke oefening en de handwerken voor meisjes.

f. 20,-- voor elk der gedeelten A en B van het examen voor de akte van bekwaamheid als hoofdonderwijzer, het examen voor de akte van bekwaamheid als onderwijzer, voor elk der examens voor de akten van bekwaamheid in de lichamelijke oefening, de handwerken voor meisjes en het handtekenen.

f. 25,-- voor het afleggen van het examen voor het getuigschrift van kleuterleidster.

N.B. Bij aangifte voor het A-gedeelte van het examen voor de akte van bekwaamheid als hoofdonderwijzer, dient de akte van bekwaamheid als onderwijzer te worden overgelegd.

Men wordt verzocht het examengeld vóór 1 maart te storten en het bewijs van betaling of een gewaarmerkte copie daarvan aan het Departement van Onderwijs op te sturen.

Eenmaal betaalde examengelden worden niet teruggegeven art. 243 lid 5 van het Onderwijsbesluit 1935, P.B. 1935 [illegible] zoals gewijzigd en aangevuld.

De Inspecteur van het Onderwijs, wnd.
M.E. Wentink

MOSCU -- UPI -- Un delegacion di Rusia procendente for di Vietnam del Norte y di regreso pa Moscu, a haci escala awe na Pekin pa tene un serie di conversacionnan cu e gobernantenan di China Comunista, e agencia di noticia Tass a informa awe mainta.
E representacion, encabeza pa e funcionario comunista haltu Alexander N. Shelepin, a ser ricibi ne aeropuerto pa miembronan di e comite central di e partido comunista y pa e ministro di relacionnan pekines, Van Ping Nan.
Nan a bisa cu e chinonan a invita e mision sovietico pa keda Pekin durante 24 ora, segun nan ta supone, cu e proposito di discuti nan reciente bishita na Hanoi.
E bienvenida cu e delegacion a hanja ne aeropuerto tabata mehor cu e dia cu nan a pasa Pekin siman pasa.

Stock Market

Addressograph	58	Lockheed Aircr.	59 1/8
ACF Ind.	48 7/8	Loew's Inc.	30 1/2
Allied Chemical	51 1/2	Lonestar Cement	18 7/8
Allis Chalmers	34 1/8	Mont Ward	35
Aluminium Co.	79 3/8	Monsanto	82 1/8
Amerade	75 1/2	Nat. Acme	51 1/4
Am. Can	57 3/8	Nat. Cash. Regist.	80 5/8
Am. Foreign Power	20	Nat. Distillers	35 7/8
Am. Metal	51 3/8	National Lead	73
Am. M. Fdy	19 3/8	New York Central	85 1/2
Am. Std.	20 1/8	No. Am. Aviation	58
Am. Smelting	73 1/8	Olin Mathieson	60 7/8
Am. Tel. and Tel.	61 1/4	Otis Elevator	58 1/2
Am. Tobacco	38 5/8	Pac. Gas & Elec.	35 1/2
Anaconda Copper	92	Pan. Am. Airways	50 1/4
Armour	43 5/8	Paramount Pictures	65
Atlantic Refinery	77 1/2	Penn Railroad	68 3/4
Atl. Castle	80	Phillips	58 1/8
Balt Ohio	48 1/2	Public Service E.G.	38 1/8
Bell Int.	11 1/4	RCA	50 5/8
Bendix Aviation	68 1/2	Republic Steel	43 1/2
Bethlehem Steel	40 3/8	Reynolds Tobacco	43 7/8
Blaw	32 1/4	Royal Dutch.	44 7/8
Boeing Airplane	139 1/2	Servel	5 7/8
Canadian Pacific	63 2/8	Sinclair Oil	61 5/8
Caterpillar	49 3/8	Shell Oil	63 1/2
Case (J.L)	26	Socony Mobil Oil	92 5/8
Cerro de Pasco	46 5/8	South. Co.	66 5/8
Chesepeake & Ohio	85 3/8	South. Rail	61
Chrysler	58 1/2	Sperry Rand	21 3/8
Columbia Gas	30 3/8	Standard Oil of Cal.	80
Con. Ed.	43 3/8	Standard Oil of Ind.	44 3/4
Cons. Elec. Ind.	34	Standard Oil of N.J.	82 7.8
Cong. Nan/	42 1/8	Standard Brands	72 7/8
Continental Can	- -	Stone Webster	70
Continental Steel	38 1/4	Studebaker	24 7/8
Corn Products	53	Swift & Co.	54 7/8
Crown Zellerbach	52 1/2	Texaco	80 1/8
Curtis Wright	24 3/4	Texas Gulf Sulphur	89 5/8
Det. Edis.	36 1/4	Texas Instruments	175 5/8
Douglas Aircraft	76 5/8	Textron Ing.	43 3/8
Dupont Nemours	236 3/4	Timken Roller Bearing	48 1/2
Eastman Airlines	86 1/2	Twentieth Century Fox	32 1/2
Eastman Kodak	123 1/8	Union Carbide & Carbon	68 1/2
Western Bancorp	37 5/8	Union Pacific	44 5/8
Firestone	44	United Aircraft	81 1/2
Ford Motor	55	United Airlines	106
General Electric	118 3/4	United Fruit	32 1/2
General Foods	81 31/8	United Gas Corp.	45 3/8
General Motors	102 7/8	United Steel	52 7/8
Gillette	41	United Gypsum	65
Glidden Co.	23 3/4	U.S. Rubber	75 7/8
Goodrich	58 3/8	U.S. Smelting	60 1/2
Goodyear	47 5/8	Warner Bros.	15 1/2
Grace	60	Westingh. Air Brake	41 1/2
Greyhound	21 7/8	Westingh. Electric	62 5/8
Gulf Oil	57	Woolworth	31 3/4
Hud Bay M.	78	Dow Jones Index	983.96
Hupp	6 3/8		
IBM	495 1/2	Ark La Gas	43 5/8
Insp. Cop.	40 1/2	Brit. Am. Oil	30 1/8
Int. Harvester	49 1/8	Brit. Petr.	8 7/16
Int. Nickel	94 3/4	Creole Petr.	40 3/4
Int. Tel. and Tel.	70 1/2	Electron Spl.	21 1/8
John Manville	53 3/8	Espey Mfg.	11 1/4
Jones and Laughlin	71 1/8	Giant Yell	13 5/8
Kan. City So. Ind.	43 1/2	Husky Oil	13 1/8
Kennecott Copper	131 1/2	Norf. So. Ry	37 1/4
KLM	81 7/8	SBD W. Air	14 1/8
Koppers	65 5/8	Seeman Br.	8 5/8
Kroger Co.	36 5/8	Syntex	99 1/8
Lehman Corp.	32	Tech. Mat.	12

Survietnam lo observa tregua di tres dia durante Anja Nobo Lunar vietnames

SAIGON -- UPI -- Prensa vietnames y e agencia di noticianan di gobierno, a anuncia awe cu forsanan arma di Vietnam del Sur a observa un tregua di tres dia durante e festividad di Anja Nobo Lunar vietnames.
Esaki ta e contestacion di e gobierno di Vietnam del Sur ne oferta di e Frente di Liberacion Nacional di Vietnam del Sur (FNL), rama politica di Viet Cong, di acepta un tregua di cuater dia durante e festival di Anja Nobo Lunar.
FNL a hasi su oferta na luna di december ultimo. Prensa vietnames ta bisa cu general Cao Van Vien, hefe di estado mayor di forsanan di Vietnam del Sur, a confirma ayera cu nan lo observa e tregua.
" E general a agrega -- e informacion a continua - cu e detayenan di e tregua te ainda ta na estudio y cu nan no por hasi ningun anuncio oficial, manera nan a hasi den e caso di e reciente tregua di navidad".

DOS INTREGRANTE DI "THE BEATLES" A BAI TRINIDAD

LONDRES -- UPI -- Dos di e integrantenan di e famoso cuarteto " The Beatles" a sali di Londres awe, pa via aerea, cu destino pa e isla di Trinidad na unda nan lo pasa 10 dia di vacacion.
Ringo Starr a causa sorpresa na su yegada na aeropuerto, pasobra el a larga su barba crece.
"John Lennon (e otro viahero) y ami no tabata traha y mi no tabatin mester di feita. Mi no ta gusta di tin mester di feita y awor cu mi ta sali di vacacion mi no tin mester di hacie", Ringo a revela.

RIO DE JANEIRO--Un bombero ta yudando un muher di cruza caya cu su yiunan. Riba e foto nos por mira te na unda e awa ta yega. E awaceru cu a cai tabata esun mas peor cu a cai na Rio de Janeiro den su historia. Por lo menos cien persona a muri. Radiophoto UPI.

MAS O MENOS 6.000 SOLDA A BAHA NA SUR DI BASE AEREA DA NANG

SAIGON -- UPI -- Un forsa combina di 6.000 solda di infanteria di marina estadounidense y trupanan survietnames a baha ayera cu helikopter riba un zona cu recientemente a ser bombardea pa avionnan D-52 gigantesco, na sur di e base aerea Da Nang.

E trupanan a desloja e guerrilleronan comunista for di nan posicionnan. Den otro ofensiva, cu ya ta durando cincu dia, na norte di Saigon, solamente di infanteria y paracaidistanan di Merca, y tambe forsanan australiano, a mata 53 guerrillero mas, segun nan a informa, elevando na 107 e total di comunistanan cu a ser mata durante e avance. E informe ta añadi cu 80 a ser captura y cu 683 sospechoso a ser detene.

E australianonan a ocupa loque nan ta kere cu tabata cuartel general comunista pa e region di Saigon: un laberinto di tunnel cu ta contene un tienda di articulo diverso, un pos, archivo y documentonan, y un oficina di correo. Den dje nan a hanja centenares di carta dirigi pa e guerrilleronan na novia y famianan.

Den e capital, voceronan norteamericano a revela cu 43 combatiente di Merca a resulta morto den combate siman pasa, y 202, herida. Otro dos estadounidense a ser duna como desaparecido of captura.

E portavoznan a señala tambe cu durante e mesun siman cu a caba, diasabra anochi, actividad di Viet Cong a baha. E disminucion a tuma lugar na momento cu Merca tabata intensifica su campaña pa pone fin ne reduccion di e ataquenan.

Actonan di terrorismo y sabotahe, y tur a nenga na comenta riba si e fenomeno lo consisti den un reaccion ne pausa den e bombarderonan norteamericano contra Vietnam septentrional.

Mientras nan tabata registra algun contact cu e enemigo na diverso zona, e contingente mixto cu a baha na sur di Da Nang a mata cuater guerrillero y a hanja e di cinco cu a ser mata pa e bombardeo di e avionnan B-52.

Un sergeant di artilleria a relata cu e contingente a topa cu un tiger cu a sobrebibi aparentemente di e bombardeo.

Mientras tanto, na mas o menos 50 kilometer na noroeste di Saigon, paracaidistanan estadounidense a libra un batalla mas fuerte di dia, ora cu nan a ser ataca pa dos compania di Viet Cong cu fuego cu nan a keda na nan posicionnan mientras cu artilleria y aviacion tabata bin na nan ayudo. Despues nan a avanza y a kwe e reductonan comunista.

LISBOA -- UPI -- E ministro di guerra di Brasil, general Artur Da Costa E. Silva, terminando su bishita oficial di seis dia na Portugal, a sali cu e avion di 9,28 di mainta cu destino pa Londres.

Ta acompañe su esposa y su yiu. Varios miembro di gobierno portugues a bai despidie ne aeropuerto, huntu cu autoridadnan militar portugues haltu, e embahador brasilero, Boulitreau Fragoso y persona di e representacion diplomatico y consular brasilero y hopi amigo portugues y estranhero.

"POSADA DI AMOR" PA MUCHANAN DI SCHOOL

ORANJESTAD - Bau auspicio di e "Stichting Culturele Vorming in Schoolverband" lo tuma lugar dos presentacion di e alegre comedia "Posada di Amor" pa e muchanan di scool.

E dos presentacionnan aki lo ta riba diamars 18 y 25 di januari pa un cuarto pa shete di anochi den Centro Cultural.

E comedia aki di Carlo Goldoni a worde traduci na papiamento pa srta. Filomena Vrolijk, kende actualmente ta studiando pa su hoofdakte na Hulanda.

E director di escena di Sticusa na Antillas, sr. Maxim Hamel, lo bini Aruba e dos ultimo weekendnan pa duna un "Finishing Touch" na e comedia, cual ta bau direccion di Sr. Oslin Boekhoudt.

E binimento di Maxim Hamel a bira posibel, gracias na e cooperacion entre Cultureel Centrum Curacao y Cultureel Centrum Aruba.

E YIU MUHER DI UN CONDE

Bou di miles oportunidad pa alcanza Evy, e tercio ey ta busca net e minuutnan aki, pa bin jama. Net awor cu Evy ta combersando cu Condesa Van Wengern. Y figurabo, un jamada di exterior!".

Condesa Stauffen ta haci tur su posibel, pa hasi e anochi aki mas agradabel posibel. E Conde a bay toca piano, y Eberhard a bay toca disco. Nan a sirbi cognac pa e caballeronan y champanja pa e damasnan y e alcohol ta percura pa un atmósfera agradabel. Poco poco Evy a cuminza haya e Conde charmante y divertido. Basta e no cuminza papia tocante matrimonio, pasobra mesora su bijs ta cambia. Promé cu dies dos' or Condesa Wengern a despedi. "Otro biaha boso mester bin serca nos! Y tambe riba un diasabra. Dialuna awor Leopold mester bay atrob ,Condesa Stauffen, ta keda ré cu un mirada compasivo. "Boso ta bay caba? Esey ta lástima!" Na un manera galante e ta sunchi su man. "Mi tin un afspraak cu algun amigo Condesa", Leopold ta bisa. "Pero naturalmente mi por excusa mi mes cu cualkier motibo acceptable.....", bisando esaki e ta drey mira Evy cu un mirada deseoso, kende na e momento ey ta despidiendo di Condesa Wengern. "Mi ta masha agradeci Pa mi, tabata un honor grandi..." Tur a keda impresiona pa e encanto di Conde Leopold. E ta hiba su mama na e auto y algun rato despues nan a sali bay.

xxxxx

Evy ta jora te ora cu e pega sonjo. como cu Andreas no a laga tende nada di dje. Su mainta siguiente di repente e wela ta corda, cu dokter a recomendé pa sali keiro pafó den aire fresco. Y awor e ta sigui su conseho na grandi. Tur mainta e ta sali bay topa cu e cartero pa ricibi e cartanan na e porta di e park. Y e siguiente diasabra e wela a haya algo, loke e mes ta jama suerte. Un carta jen di stampia den su man! E carta ta kima mescos cu candela den su man. Casi sigur Evy lo a sinta warda impaciente riba e carta aki, ya cu su relacion no ta secreto mas, door di e llamado na telefoon. Pero e lo percura pa e carta aki no jega serca dje. E carta aki lo ta fatal pa e desarollo continuo di e situacion y tambe pa Evy su felicidad den su bida. Cada rato e wela mester convencé su mes, cu loke e ta haciendo ta correcto, principalmente ora cu e ripara con Evy ta cana bay na e postbus, y con despues e ta bolbe bek cu un cara infelis. Riba un dia Eberhard a bin serca dje den su kamber. "Mi por comprende hopi, Evy. Pero mi no por comprende cu abo ta laga nan ganjabo asina. Palabra ta algo masha barata, hopi barata mes. Nan ta zona masha bunita, y curazonnan moli ta cay den trampa ma sja lihe. Ademas tabata un tercio masha simpatico, mi kier meen, simpatico di bista. Pero awor bo mes ta mira! E ta kere cu e no tin mester di comporta su mes manera un hende cu fatsoen. Net manera un mucha muher sencillo y trahadó no tin curazon! Imaginabo si en realidad bo tabata un clasa di mucha muher asina. ta con lo bo sintibo, awor cu el a lagabo na caya? Mas peor cu awor, como cu bo tin orgullo, na unda bo por sostené. Si ami tabata na bo lugar, lo mi sa kiko mi mester haci. Lo mi comprometi cu tur mi orgullo cu Conde Leopold. E por cargabo den su man, y bo por haci cu né loke bo kier. Bo no ta haya esey un sentimiento agradabel?" Furioso Evy ta bira su cara otro banda. "No, mi no ta haya nada agradabel pa abusa di un bon mucha hombre manera Leopold. Pa ami haci cu né loke mi kier! Ami ta jama esey abuso di otro su sentimiento. E ta gustami..... wel mi tambe ta gusté, pero mi ta stima Andreas!" Eberhard ta sera su mannan na mokete. "Wel, wel! Ainda bo ta stima Andreas, maske cu el a lagabo pa bo cuenta, sin dunabo ningun comentario. Sin avisabo nada, sin pidi dispensa. Siquiera e por a dispensa su mes serca bo! Bo mester bira inteligente Evy. Tur cos ta pasa segun tempo, y un aventura chikito di amor tambe". Cu wowonan hancho habri Evy ta keda miré. "No, esaki no ta un aventura chikito Eberhard, pero stimacion sincero!" Eberhard ta saudi su cabes y ta cana bay. Con un hende por ta asina terco y ciego! E siguiente dia e wela a bolbe haya un carta, y despues un otro mas. Cu cuidao e ta warda nan tur den su maleta. Cada dia Evy ta bira mas keto. Bou di su wowonan ta aparece kringnan scur, manera un hende cu ta jora hopi y cu ta drumi poco. "Te ainda bo no a tende nada?" Eberhard ta puntra tur dia cu e bin cas di su trabao. "No". "E bandido ey", Eberhard ta bisa emocioná. "E mester cuida su curpa, si mi mester topa cu né. Lo mi lagué na werki." Evy no ta scuché. E ta sigui hasi su trabao y ta keda traha te laat den anochi. E trabaonan cu e ta entrega su mama, tabata sorprendente. "Bo ta gana mas cu nos tur huntu", e Condesa ta bisa cu un sonrisa agradecido riba su cara. "Bo por desea algo". Evy ta keda mira su mama, manera un hende cu por mira door di su curpa. "Mi no tin nada di desea". "Di berdad Evy?". "Si, di berdad mama. Kiko bo kier pa mi desea?" E dia cu nan a keda di bay na cas di famia Wengern, Leopold a manda un boeket grandi roza corra pa Evy. Nunca antes el a jega di mira bunita roza asina. Tabata roza di jardin di famia Wegern y ta Leopold mes a escohe nan. Bandi 8' or nan a jega na cas di famia Wengern. Un sirviente a bin habri e porta pa nan. Conde Leopold a bin contra e huespednan y ta jama nan bonbini. Despues e ta bin para dilanti Evy y ta keda miré duro den su cara. "Mi no por a haya un rosa cu vale la pena pa pone dilanti bo pianan", e ta bisa halagador. "Bo rozanan ta encantador", Evy ta contsta negativo. "Mama y wela tambe a admira nan masha hopi. Mi tin cu jamabo hopi danki pa nan". E ta pone su man riba Leopold su braza y Leopold ta hibé paden. Den e comedor tin varios lus chikito sendi, y e lusnan ta worde reflehá den varios spiel cu tin colgá eyden. Tin tres sirvienta pa sirbi nan.

Torneo mundial di Inglatera lo ser transmiti pa 42 pais

ONDRES -- Trinta y dos par- o di e campeonato mundial di bol di Inglaterra lo ser trans- i entre 11 pa 30 di juli na 42 s, den e mayor reportahe cu mas a ser cuminsa te awor Inglaterra.

transmisionnan lo ser realisa e rednan di BBC y e cadena ependiente di ITV actuando ahuntamente pa cuenta di e U- n di e Radio television Euro- o.

uarenta y dos pais, 25 di nan ropeo, por sigi directo o den nsmision diferi e desarollo- n di e accionnan di torneo ndial.

an ta calcula cu e prome weganan eliminatorio lo ser presencia pa henter mundo, pa mas o menos 100 millon persona teleespectador y mas o menos 400 millon lo mira e encuentro final cu lo ser celebra den e estadio di Wembley.

BBC y ITV lo emplea mas di 500 persona, tecnico, ingeniero etc, pa hasi e trabaonan di transmision, sin conta e personal cu lo ser pone na trabao pa Radio Television Europeo.

Den tur e estadionan den cual e weganan ta ser realisa, nan ta construyendo cabinanan pa e comentaristanan di tur e paisnan. Na cuminsamento di e torneo lo tin mas o menos 120 cabina y pa prome biaha na Inglaterra lo efectua cuater retransmision simultanea den directo na e continente europeo y te Asia.

E retransmision pa e satelite Pajaro Madrugador e tele-espectadornan di Mexico y America del Norte. BBC ta preparando actualmente cuater piso di su centro Sheppard Bush na Londres pa instala e servicionan di Administacion y Coordinacion di e gigantesco reportahe.

Lo tin alrededor di 60 interprete (tolk) na disposicion di e delegacionnan estranhero cu a solicita e servicio aki.

E partidonan lo ser transmiti en directo na e siguiente paisnan europeo: Austria, Belgica, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania Federal, Irlanda, Italia, Luxemburgo, Malta, Paisnan Noruego, Portugal, Espanja, Suecia, Gran Bretaña y Yugoslavia.

E reportahe filma a ser solicita pa: Bulgaria, Checoslovaquia, Alemania Oriental, Polonia, Rumania, Rusia, Nigeria, Australia Guatemala, Jamaica, Panama, Mexico, Hong Kong, Kuwait, Arabia Saudita, Filipinas, Argentina Brasil, Chile, Ecuador, Uruguay, Canada y Estados Unidos. Canada, Estados Unidos y Mexico, quizas por obtene e transmision directo di e partidonan si ta posible utilisa un satelite artificial.

DIPLOMATICO DI BURUNDI A SER EXPULSA FOR DI MERCA AYERA

WASHINGTON--UPI--Estados Unidos a ordena aw• salida di embahador di Burundi na Washington di e pais, en represalia pa expulsion di diplomaticonan norteamericano na e nacion africana.

E procedimiento a ser hibá a cabo dentro di lenguaje diplomatico usá den tal casonan, pidiendo gobierno di Burundi" pronto retiro di Washington di e embahador Leon Ndenako".

Ndenako a ser citá awe mainta na e departamento di estado y a ricibi e nota cu " ta protesta energicamente " pa e accion realisá pa gobierno di Burundi, ordenando expulsion di e embahador di Estados Unidos , Donald Dumont, y di otro dos miembro di embahada.

E nota norteamericano a rechaza tambe e razonnan cu Burundi a duna pa expulsa e diplomaticonan basá riba "sospechanan" di cu Dumont y su dos compañeronan a "mantene contacto cu conspiradornan".

ntrenador argentino ta optimista cu e sorteo di torneo mundial

UENOS AIRES--Osvaldo Zubel- , entrenador di e seleccion gentino cu lo participa den e mpeonato mundial di futbol di ndres, a bisa cu e ta satis- cho cu e sorteo cu a pone su uipo den e mesun serie cu A- mania Occidental, Espanja, y iza.

s mester gana", asina el a bi- periodistanan. "Si nos keda gundo den e grupo nos mester nga contra Inglaterra den e eda siguiente. Y ademas di tur aki Inglaterra ta na su cas. Si s keda na e prome lugar nos mester hunga contra e num- r dos di e segundo grupo, pro- blemente Francia o Uruguay. beldia a bisa cu e grupo di gentina ta dificil, pero no im- sibel.

a splica cu e seleccionado gentino ta den sosiego te dia di januari. E campeonato di gentina a termina dos siman sa.

hungadornan selecciona lo ser ma pa train dia prome di fe- uari riba un terreno di school. di e razonnan pa escoge e sitio aki ta cu e hungadornan lo sinja algo di ingles y e costumbernan ingles.

Zubeldia a bisa cu e campeonato local ta cuminsa dia 6 di maart, y e ora ei e hungadornan local ta train cuater biaha pa siman pa e seleccion nacional un dia pa nan club y otronan lo ser hunga den campeonato. E plan aki lo continua te na fin di april.

"Na mei y juni nos lo pone nos seleccion contra equiponan di Austria, Checoslovaquia y Polonia aki na Buenos Aires. Den e segundo siman di juli nos lo bula pa Europa pa hunga un biaha mas contra Dinamarca y un biaha mas contra e seleccion italiano na Milan.

Zubeldio ta insisti cu Inglaterra ta e logico favorito pa gana e titulo.

El a bisa cu Brasil, cu pa di dos biaha consecutivo ta campeon su nivel di wega a baha.

Respecto e grupo Argentino, el a bisa cu e "peor enemigonan" lo ta Alemania Occidental, Espanja y Suiza den e orden aki.

rumel a ser opera

OSCU--E atleta sovietico Va- ry Brumel, campeon olimpico salto alto a ser somete na un eracion diadomingo na su pia echi, despues di cual dokter- n a ninga di duna informacion cu e atleta por sigi despues e eventonan atletico.

intervencion a ser efectua den clinica Sjlifassi, di e capital i tabata consisti di kita un pla- i di metal cu a ser aplica na pia cu a ser gravemente heri- den un accidente cu a sosode a 7 di october ultimo, ora cu rumel a cai for di un motorci- e cu tabata corre cu tur velo- dad.

IEL. HERRERA A HANJA BOET

LAN--E comision disciplina- di Federacion Italiano di fut- l a boet e director tecnico di equipo Internazionale pa moti- di a scirbi articulonan den rantnan italiano y escoces.

comision a declara cu e regla- ento di e Federacion ta prohibi actividadnan periodistica pa rti di hungadornan o funciona- ionan di e quiponan, hasiendo ostraccion di e contenido tex- ual di e articulonan cu nan ta ublica bao di nan firma.

errera a publica articulonan den ual e ta duna su opinion perso- al despues di e partido elimina- orio entre Espanja y Italia na aoles luna pasa. Italia a gana a clasifica pa e rueda final pa campeonato mundial na Inglate- ra.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Lo más aconsejable que debe hacer hoy es olvidarse de la diversión y ocuparse de todas las responsabilidades que tenga. Siga su intuición en lo relacionado con los asuntos financieros.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Evite a un superior que está actuando de un modo poco usual, debido a las presiones de cierta clase y reúnase con amigos que lo comprenden. Sucederán muchas cosas beneficiosas para usted.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- En vez de correr a divertirse en lugares nuevos porque cree que está abrumado de trabajo, póngase a trabajar y quítelo del camino rapidamente. Coopere con un compañero de trabajo, que necesita su ayuda.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Olvide lo que ciertos individuos demandan de usted y salga a divertirse. Pero sea moderado y evita la extravagancia. Cerciórese de seleccionar sus compañeros con discreción.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Hacer todo lo que desea un ser querido es muy importante ahora, de modo que no permita que las demandas de sus aliados lo trastornen. Usted puede comenzar un gran ascenso en los asuntos fundamentales.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si habla con los expertos sobre como operar más eficientemente los asuntos de rutina, obtendrá resultados magníficos. Use su talento eficientemente. Obtenga la información que requiere.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es bueno que haga inventario hoy y obtenga la ayuda de aquellos que están impresionados con su sentido para los negocios. Usted puede agregar a sus pertenencias actuales. Llegue a una decisión rápida.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Sepa cuáles son sus anhelos personales y vaya en busca de ellos, pero evite un familiar que está molesto por algo que no le concierne. Busque una manera única de lograr sus metas.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Busque un sistema mucho mejor que lo libre de cirtas situaciones que evitan su avance. Después, haga alguna cosa que valga la pena por aquellos que tienen problemas. Su intuición le dirá lo que debe hacer.

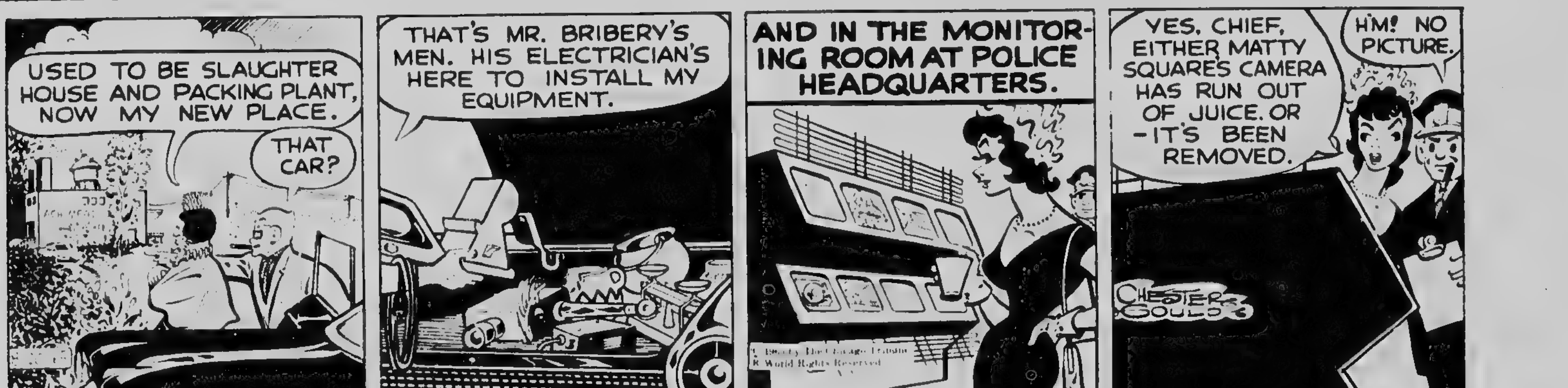
CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Algún amigo bueno le ofrecerá ideas excelentes para recrearse que son muy edificantes, pero usted tiene que olvidar lo material por un rato. Esto no es un día bueno para las finanzas.

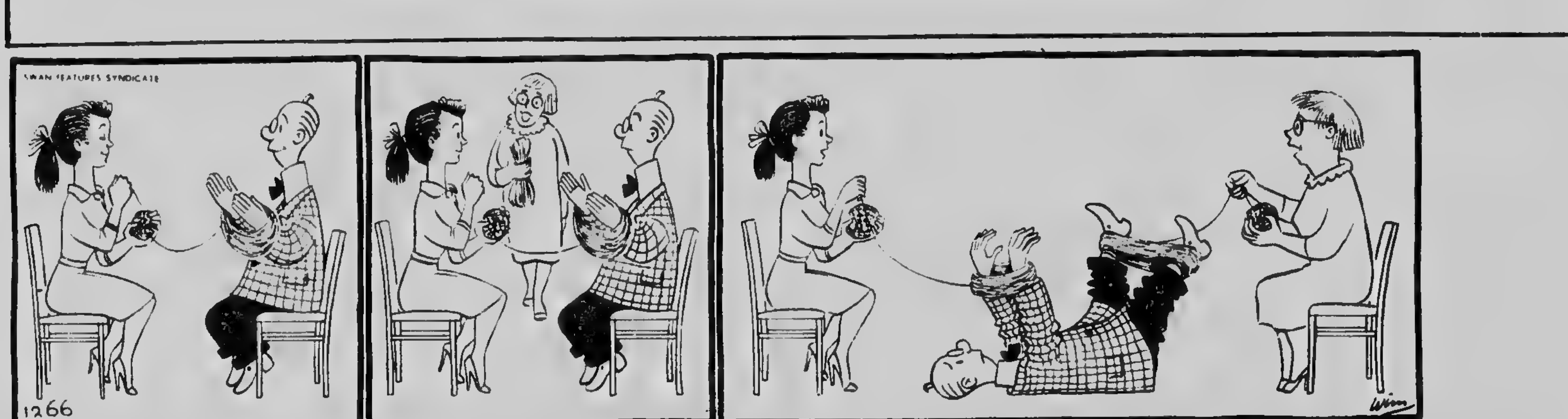
ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Evite sus ansias personales hoy y concéntrese en la ayuda cívica o de negocio que necesita. Salga a reuniones de grupos donde pueda encontrarlos: debe comunicarse con un individuo poderoso para eso.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Reunirse con nuevas amistades en lugares buenos es conveniente ahora. Olvídese de las rutinas usuales y salga temprano. Vendrá una carta distante que aclarará el panorama para usted. Sea muy activo.

SI SU HIJO NACE HOY..... Será uno de esos individuos fascinantes que vaciIará de lo antiguo a lo moderno, de lo bueno a lo malo, de lo interno a lo exterior.

CISCO KID





TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Panorama Pan-American
6.15 Robin Hood
6.40 Cath. Church
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Tombstone Territory
7.30 Papiamento Sportsnews
7.45 Padu Show
8.15 Bevery HILL Billies
8.45 English Newscast
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch Newscast
10.05 Target the Corruptors
11.00 Sign Off

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Varieded Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Compiaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 15 DI JANUARI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SOCIO DI JONES & KOZLOFF A SER ACUSA DI PERHURIA NA MERCA

LLEMSTAD--Siman pasá un hurado federal na erca a acusá Clifford Jones, ex teniente gobernar di Nevada y actualmente gran operador di Cao na Las Vegas y den Caribe, di a comete perhua dilanti di un comision investigador, ora qu el a nga qu el a paga Bobby Baker $ 10.000 pa servionan qu e ultimo aki a hasiele durante 1963-64.

obby Baker, mes a worde poden estado di acusacion comoera qu nan ta acusele di a di pagamentu di belasting, roy conspiracion. E acusacion ta resultado di 15 luna di estigacion qu a ser hibá a o pa un team di abogadonan departamento di Husticia di rca, departamento di belas- y FBI.

Na April di 1964, tabatin hopi publicidad riba e caso di Bobby Baker na Corsow comoquiera cu e tempu ei mester a dicidi tocante renovacion di e contract di casino di Hotel Curacao Intercontinental.

E actual explotadornan di Casino, Jones & Kozloff e tempu ei a haña e contract pa e casino local despues di un lucha interno entre e accionistanan, no obstante qu minister C.D. Kroon tabata contra pa duna Jones & Kozloff e contract, debido na nan mal reputacion.

For di e tempu ei minister Kroon a duna di conoce su pakiko e ta contra Jones & Kozloff y awor abogadonan di gobierno mericano a bini cu un acusacion concreto contra Clifford Jones.

Jones & Kozloff actualmente ta operando casinonan na Aruba, Corsow, Isla Arriba Surnam y Beirut.

For di e tempu ei tambe, esta tempu qu e cuestion di otorgamiento di e contract tabata actual, La Prensa a mustra qu ta mal publicidad pa Corsow pa duna un grupo di persona e derecho di explota e Casino local, si nan no ta di impecable reputacion.

Nos tabata na fabor di Bud Sweet e tempu ei, quende a produci cartanan di recomendacion for di Merca mientras qu di otro banda nos tabatin recortenan di corantnan mericano, qu tabata señala e manipulacionnan no muchu correcto di e otro candidato.

Sinembargo e accionistanan a vota pa Jones & Kozloff e tempu ei , comoquiera qu e condicionnan financiera qu nan a ofrece tabata mihor qu esun di Bud Sweet.

Sin duda alguno awor cu e proceso contra Bobby Baker a cuminsa, nan lo cuminsa coba den e asuntonan di Jones y e asuntonan aki sin duda alguno lo haña hopi publicidad den corantnan mericano. E publicidad aki si e ta negativo lo refleha riba Aruba y Corsow caminda Jones tin gran parti den asuntonan di explotacion di casino.

NEW YORK -- E trahadornan di e federacion di transito, oficialnan Matthew Guinan (robes) y Daniel Gilmartin (drechi) ta bandona prison, contentu despues cu Corte Suprema di husticia a ordena nan libartad. Radiophoto UPI.

CON COS TA

ORANJESTAD - E programa di saludos for di Hulanda "Con cos ta", lo ta diadomingo awor 16 di januari pa cinc' or y mei di atardi via Radio Kelkboom. E programa aki lo worde ripiti e diamars siguiente, 18 di januari pa seis' or y mei di atardi.

E saludosnan aki a ser tuma na Voorburg, Scheveningen y Den Haag, y e arubanonan cu lo manda un saludo ta, Jacobo Petrochi, Theofila Winklaar y Gregorio Wolff.

INTENTO PA HORTA PROPIEDADNAN DI LAGO A FRACASA

WATCHMAN A DESCUBRI ARTICULONAN NA TEMPO

ORANJESTAD - Dia 9 di september anja pasa un tata y un yiu, tur dos empleadonan di Lago, y un otro amigo, tambe empleado di refineria, a dicidi na coge ilegalmente algun propiedad di Lago pa nan propio uso. Nan no a logra saca e articulonan aki for di terreno di Lago, como cu un watchman a descubri nan na tempo. E trio aki mester a duna cuenta ayera mainta na huez.

Riba e dia ya menciona, e tata F.K. di 46 anja, un homber di mas di binticincu anja di servicio den Lago, su yiu homber J.A.K. di 21 anja, tambe empleado di e compania, y nan amigo P.G, otro empleado di Lago cu binti-

seis anja y tres luna di servicio, a dicidi na coge un garetiya, un lavamano y un anker di boto, y a bai sconde nan un poco mas leu, pega cu e porta di waya, p'ariba di Lago Heights. Na e sitio aki nan a sconde e articulonan usa bau di e matanan. Un rato despues sinembargo, un watchman di Lago, kende tabata patruyando, a descubri e articulonan bau di e matanan y mesora a sospecha cu tin algu ta pasando. E watchman a raporta su descubrimento na polis di Lago, cu a dicidi na sconde den e vecindario ey pa mira ta kende ta e fulano(nan) cu lo bin coge e ariculonan scondi.

E dia siguiente den horanan di anochi e tata, e yiu y e amigo a regresa na e porta di waya, for di parti pafor, pa recoge e articulonan cu nan a sconde e dia prome. E tata di 46 anja y e amigu di 49 anja a bula over di e cura di waya y a dirigi nan mes pa e lugar na unda nan a sconde e articulonan. E wowonan di e polisnan a cuminza briya mas, como cu awor nan no tin mester di spera mas. Na momento cu e dos amigonan tabata tin e articulonan riba nan lomba, na caminda pa e porta di waya un di e polisnan a lanta y dal un gritu: "Para".

E gritu aki a haci un efecto net contrario y en vez cu e dosnan a para, nan a cambia speed y a supla den direccion di e porta. E gritu a pone e tata laga su cosnan atras, pero e amigo si tabata corre cu e garetiya bon teni riba su lomba.

E polis cu a ripara cu su gritu tabata en vano, a dicidi na los un tiru di revolver den haltu. E amigo, ora el a tende con e proyectiel a cruza su tras, a laga garetiya cai pero a sigi corre sin para. E tata, kende aparentemente a corda cu bala no tin adres, a laga curpa cai pa bala no coge. E polisnan a hanj'e boca abau y un rato despues e mester a conta ta kende ta e otro cu ta corre asina duru y tambe esun cu tabata spera pafo.

Di e manera aki e trio a ser captura, sin logra e articulonan usa, for di en inmenso terreno di Lago.

E fiscal, muy probablemente teniendo cuenta cu e ansha cu e hendenan aki a pasa aden y e hecho cu na no a saca e articulonan for di terreno di Lago ya caba tabata un straf pa nan, a pidi un castigo di shete dia sera condicionalmente, cu un tempo di prueba di un anja, pa cada un di e tres acusadonan.

Huez tambe tabata di mesun opinion y a setencia e trio di acuerdo cu e demanda di e fiscal.

Stock Market

Addressograph	58 3/8
ACF Ind.	51 1/8
Allied Chemical	50 1/4
Allis Chalmers	34 3/4
Aluminium Co.	80 1/4
Amerade	76 7/8
Am. Can	58 1/2
Am. Foreign Power	19 7/8
Am. Metal	51 3/8
Am. M. Fdy	19 1/4
Am. Std.	20 1/8
Am. Smelting	74 1/8
Am. Tel. and Tel.	61 7/8
Am. Tobacco	39 1/4
Anaconda Copper	93 5/8
Armour	44 1/8
Atlantic Refinery	78 3/4
Atl. Castle	84
Balt Ohio	47 1/2
Bell Int.	11 1/2
Bendix Aviation	68 3/8
Bethlehem Steel	40 3/4
Blaw	32
Boeing Airplane	147 7/8
Canadian Pacific	63 5/8
Caterpillar	49
Case (J.I.)	27
Cerro de Pasco	48
Chesepeake & Ohio	85 1/2
Chrysler	57 7/8
Columbia Gas	30 3/8
Con. Ed.	42 3/4
Cons. Elec. Ind.	33 3/4
Cong. Nan.	43 7/8
Continental Can	Niet ontv.
Continental Steel	38 1/4
Corn Products	53
Crown Zellerbach	51 3/4
Curtiss Wright	25 1/8
Det. Edis.	36 3/8
Douglas Aircraft	80
Dupont Nemours	237
Eastman Airlines	87 7/8
Eastman Kodak	123 1/2
Western Bancorp	37 1/4
Firestone	43 3/4
Ford Motor	54 3/4
General Electric	116 1/2
General Foods	80 1/2
General Motors	103
Gillette	41
Glidden Co.	23 7/8
Goodrich	59 1/2
Goodyear	47 1/2
Grace	59 5/8
Greyhound	22
Gulf Oil	56 1/2
Hud Bay M.	78 3/8
Hupp	7
IBM	498 1/2
Insp. Cop.	41 1/4
Int. Harvester	48 3/8
Int. Nickel	95
Int. Tel. and Tel.	70 5/8
John Manville	53 3/4
Jones and Laughlin	71
Kan. City So. Ind.	43 1/8
Kennecott Copper	132 3/4
KLM	87 3/4
Koppers	65 3/4
Kroger Co.	36 3/4
Lehman Corp.	32 1/4

Lockhead Aircr.	60 3/8
Loew's Inc.	33 7/8
Lonestar Cement	18 5/8
Mont Ward	34 1/2
Monsanto	82 1/2
Nat. Acme	51 3/4
Nat. Cash Regist.	80 5/8
Nat. Distillers	85 3/4
National Lead	73 3/4
New York Central	86 1/2
No. Am. Aviation	59
Olin Mathieson	60 3/4
Otis Elevator	59 5/8
Pac. Gas & Elec.	35 1/2
Pan. Am. Airways	50 1/8
Paramount Pictures	65
Penn Railroad	69 5/8
Phillips	57 1/4
Public Service E.G.	38 3/4
RCA	50 1/4
Republic Steel	43 1/4
Reynolds Tobacco	43 7/8
Royal Dutch	44 1/2
Servel	6 3/8
Sinclair Oil	62 5/8
Shell Oil	64 1/4
Socony Mobil Oil	93 3/8
South. Co.	66 3/8
South. Rail	62 1/4
Sperry Rand	21 3/4
Standard Oil of Cal.	80 1/2
Standard Oil of Ind.	44 5/8
Standard Oil of N.J.	82 1/2
Standard Brands	72 1/2
Stone Webster	71 1/4
Studebaker	25 3/8
Swift & Co.	54 1/2
Texaco	80 3/8
Texas Gulf Sulphur	89
Texas Instruments	181 1/4
Textron Ing.	43. 3/4
Timken Roller Bearing	48 1/8
Twentieth Century Fox	32 7/8
Union Carbide & Carbon	69
Union Pacific	45
United Aircraft	84 1/2
United Airlines	108
United Fruit	32 1/2
United Gas Corp.	45 1/4
United Steel	53
United Gypsum	64 1/8
U.S. Rubber	75 1/2
U.S. Smelting	58 7/8
Warner Bros.	15. 5/8
Westingh. Air Brake	42
Westingh. Electric	63 3/8
Woolworth	31 3/4
Dow Jones Index	985.69
Ark La Gas	43 3/8
Brit. Am. Oil	30 1/4
Brit. Petr.	8 1/8
Creole Petr.	40 1/2
Electron Spl.	21 3/8
Espey Mfg.	10 1/2
Giant Yell	13 7/8
Husky Oil	13 3/8
Norf. So. Ry	36 1/2
SBD W. Air	14 7/8
Seeman Br.	8 5/8
Syntex	101 3/8
Tech. Mat.	13 1/4

NA MAART SHOW MUSICAL AROUND THE WORLD

ORANJESTAD - Ta existi plannan pa cuminza na luna di maart proximo cu un show musical titula "Around the World" na Aruba. Esaki ta plannan di sra. Rhoda Frigerio y sr. Robert Schouten.

Sra. Frigerio ta un conocido cantatriz y maestra di canto na Aruba y sr. Schouten ta conoci como organizador di e festival Antillano di cancion en cooperacion cu sr. A. Coffie. E festival aki ya a worde organizá dos anja consecutivo cu masha exito.

Ta e intencion pa na seis of shete lugar na Aruba, presenta un show di algun ora. E publico lo por tende cantonan, poesias, presencia bailenan y otro numeronan.

E numeronan aki ta for di diferente parti di mundu y nan lo worde interpreta pa artistanan local. Ta e intencion pa duna e prome presentacion den Centro Cultural na Oranjestad.

Presidente Charles De Gaulle lo bishita Rusia e anja aki

pa Joseph W. Grigg

PARIS -- UPI -- Presidente Charles De Gaulle lo bishita Union Sovietica e aña aki, segun a ser anunciá oficialmente awe.

E noticia di e viahe di De Gaulle inmediatamente a tuma lugar pa un serie di conjeturanan riba e posibilidad di cu e mandatario frances lo trata di hasi un esfuerso nobo, huntu cu Union Sovietica, pa pone fin na e guerra di Vietnam.

Observadornan diplomatico ta señala cu na Februari di aña pasá De Gaulle y e gobierno sovietico tabata di acuerdo pa hasi gestionnan na fabor di e concertacion di negociacionnan pa logra paz na Vietnam. Sin embargo, tur cos a disolve, pasobra Moscu a insisti cu e bombardeo aereo di Estados Unidos Unidos riba Vietnam del Norte mester stop prome, en tanto cu De Gaulle a keda firme den su posicion di cu no mester tin compromisonan previo relacioná cu e conversacionnan.

E anuncio riba viahe di e presidente a ser hasi despues di un reunion entre De Gaulle y e embahador sovietico, Valerian Zorin, cu a dura un ora den palacio Eliseo. Tabata e promer conversacion den privá entre ambos desde cu Zorin a presenta credencialnan como embahador na April di 1965.

Zorin a bisa periodistanan cu el a reitera e invitacion na De Gaulle pa e bishita Union Sovietica y cu e presidente e "aceptele cu satisfaccion, demas di expresa su proposito di realisa e bishita na 1966".

Funcionarionan di palacio Eliseo despues a confirma e informacion di Zorin, señalando cu ainda fecha no a ser fihá pa e viahe di De Gaulle, esaki lo ser hasi despues.

Pa prome bez Union Sovietica a invita De Gaulle, ora su ex prome minister Nikita Kruschev a bishita Paris na 1960. Den varios ocasion, e invitacion a ser formulá di nobo, pero na cada oportunidad De Gaulle a aceptě "den principio" sin señala e momento riba cual lo e hasi e viahe.

Awor a ser bisá cu posiblemente De Gaulle lo hasi e bishita na Rusia na principio di verano proximo.

Zorin a expresa cu e reunion cu De Gaulle a ser realisá den un ambiente "cordial y calido". El a añadi cu e conversacion tabata concentrá riba futuro di e relacionnan entre e dos paisnan y e cuestion di seguridad di Europa. E ultimo consideracion aki ta inclui pa tuma Alemania Occidental na cuenta, e problema di Berlin y e relacionnan entre e Organizacion di tratado di Atlantico del Norte (OTAN) y e bloque comunista.

Zorin a asegura cu no a ser papiá riba Vietnam.

Bishita di e presidente frances na Union Sovietica lo ta e prome cu e ta cumpli na e pais aki desde cu el a bai Moscu 20 aña pasa pa firma un alianza militar na December di 1944. E alianza a ser denunciá pa gobierno sovietico na 1955, despues di ingreso di Alemania Occidental den OTAN. Nunca mas e tabatin vigencia atrobe.

Cu e bishita aki De Gaulle lo culmina varios aña di esfuerso encaminá pa mehora e relacionnan entre Francia y Union Sovietica.

FRIALDAD TA AZOTANDO COSTA OCCIDENTAL EUROPEO

LONDRES -- UPI -- Un ola di friu ta sigi causa trastornonan den bida di un gran parti di Europa Occidental.

Den e canal di Gran Belt, entre e islanan banesa di Fionia y Seeland millares di patu ta muriendo lentamente cu nan patanan congelá pegá riba e blokkinan di ijs.

E barcunan di poco tonelaje tin dificultad pa pasa a traves di e ijs, cu ta ser forma continuamente bau di e temperaturanan cu ta varia entre dos y 11 grado centigrado bau di cero. E bientu fuerte, cu ta supla di nordeste, ta agrava e efectonan di e temperatura abau.

Na Francia a ser formá un capa di ijs riba e sneeuw cu a cai den e ultimo dianan, hasiendo e movimiento riba carretera hopi peligroso. Dos persona a muri den accidentenan automovilistico.

Autoridadnan ta hasi jamamento pa viaha cu trein en vez di cu auto. E treinnan ta funciona cu retraso di algun punto.

Na Gran Bretaña e sneeuw y friu ta afectando e transportenan y recursonan di energia. E treinnan procedente di sur y oeste di e pais di Gales ta yegando Cardiff cu mei ora di demora.

AYERA TABATA UN DIA HOPI TRANQUIL NA SANTO DOMINGO

pa Nat Gibson

SANTO DOMINGO -- UPI -- Tabata reina un calma awe na e capital aki, despues di e disturbionan di ayera y di e salida di seis oficial constitucionalista cual nan salida a ser ordená pa gobierno, na mes tempu cu e tiendanan di centro di e ciudad a bolbe habri nan portanan, cu tabata serrá a causa di e desordennan.

Pero un ola di rumor tabata indica cu den e proximo dianan lo ser produci salida di otro oficialnan, aunke esaki no a ser confirma den circulonan di gobierno.

Ayera nochi, bau di un fuerte escolta di paracaidistanan norteamericano, e coronelnan Jose M. Fernandez, Pedro Alvarez, Holguin y Armando Sosa Leyba y Emilio Fernandez, teniente coronel Domingo E. Gallardt y capitan J. Novoa Garnos, a bai aeropuerto cu helicopter, na unda nan a subi un avion cu a hiba nan San Juan di Puerto Rico, na unda nan a yega mei anochi.

"Na San Juan, durante un conferencia di prensa, e oficialnan exiliado a denuncia e intervencion y a retira cu "nos a bandona Republica Dominicana, atendiendo unicamente e deseonan di presidente Hector Garcia-Godoy.

Varios di nan a sali pa Uruguay. E oficialnan a bisa cu nan tabata busca apoyo pa nan causa na Americana Latina.

E partidonan di ambos banda a protesta ayera pa e orden di exilio. Izquierdistanan simpatizante di e "constitucionalistanan" a provoca disturbionan durante cual soldanan dominica a tira un civil mata y a herida un otro. E derechistanan a efectua desfilenan di protesta ante e palacio presidencial.

Poco trahador a acepta e orden di "welga general", dispone pa e sindicatonan orientá pa comunistanan.

Pa otro parti, un vocero di embahada di Estado Unidos a bisa cu William Connett e segundo funcionario di importancia di e representacion lo ser trasladá pa su pais.

E YIU MUHER DI UN CONDE

Conde Leopold ta sintá bandi Evy su man robes, y e ta hasi hopi esfuerzo pa entretené mas mihor posibel. E otronan tambe ta combersando na grandi y masha alegre. E binja tabata excelente. Despues di e cuminda, tur a bay sinta den sala. Eberhard a probecha di e ocasion ora cu Evy tabata su so, y ta corre bay cerca dje. Casi e no por soporta e sonrisa tristo riba Evy su cara mas. E sa con hopi su ruman ta sufri. E tambe tabata conocé Andreas, y mesora el a hayé un tercio masha simpático. Pesey cu ta masha normal cu Evy a stimé masha hopi. "Si bo ta di acuerdo, pa reacciona na e manera correcto riba un fracaso, anto bo mester bay di acuerdo cu Leopold. Nos tur lo bira felis y abo no tin mester di tin berguenza...." Evy su cara ta bira corra y pálido ala vez. Mas despues nan ta bay den un sala chikito pa bebe koffie y come bolo. Leopold y Evy ta bay juntu den un otro cuarto y ta bay sinta den un hoeki nan so. "Den e cuarto aki, mi mama a comprometi. El a bira masha felis den su matrimonio. Y awor ami kier puntrabo Evy, si bo kier pa nos dos, sigui e mesun caminda felis. Mi ta stimabo Evy......y mi ta pidibo pa bira mi senjora. Lo mi haci tur mi posibel pa hacibo felis". Cu wowonan grandi Evy ta keda miré. "Ta un peticion di matrimonio esaki ta? Un peticion di berdad?" "Evy.... mi a lagabo comprende asina tanto biaha. Mi pregunta ta hacibo spanta asina hopi?" Evy ta lanta para bandi dje, y desampará e ta busca su mama y Eberhard pa mira. Pero ningun di dos tabata eybanda, y ta parce mescos cu nan a palabrá e momento aki. E por tende nan stem den e cuarto di musica. "Evy!" Di repente Evy ta bolbe corda riba Eberhard su palabranan. "Bo no tin orgullo! Bo ta laga nan haci coy loco cu bo!" "Wel?" Pa un rato Evy ta sera su wowonan. E decision di mas grandi den su bida ta su dilanti na e momento aki. Y ningun hende por tuma e decision aki pé, ningun hende por aconsehé. E mes mester sa, kiko e ta sinti. E ta habri su wowonan y ta keda miré. "Lo mi kier purba", e ta contesta timido. "Pero mi ta masha joven ainda. Lo bo mester tin pasenshi cu mi" Leopold ta dal un grito chikito di triunfo. "Evy, mi dushi!" E ta baha su cabez y ta sunché riba su boca, cu ta mustra asina infantil y sin experiencia. Ta parce mescos cu Evy ta cay den un nubia scur. Y den esey e ta tende stem di leeuw cu ta yamé. E ta trata pa dominá su mes. E ta habri su wowonan y ta sinti con Leopold su lipnan ta primi esnan di dje. Su curazon ta grita: "Andy!" E ta considerá su mes como un traidor, manera un hende cu ta renegá su bida. Pero despues e ta bolbe pensé bon. No ta culpa di e otro, cu e ta hayé den un soledad sin stimacion? Conde Leopold ta hiba Evy juntu cu e otronan. "Mi apreciable huespednan. Awor ey ami cu Evy.... a comprometi cu otro. Muy respetable Condesa. Conde van Stauffen. Permitimi pidi boso man di bo yiu Evelyn!" Jorando e Condesa ta braza Evy y parce cu el a bira totalmente un otro hende.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO · 15

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

Obligacionnan di e patron

Pago di sueldo.

1614/N. 1638 E patron ta obliga na paga e obrero su sueldo riba e tempu senjala.

EXPLICACION
E articulo aki ta contene un di e obligacionnan mas grandi di un patron, esta di paga e sueldo combeni riba e dia of fecha stipula. Pensioen no ta sueldo, y e hecho cu un obrero nenga di acepta su sueldo no ta pone perde e derecho riba dje.

Sueldo pa un periodo.

1614a/N. 1638a E sueldo stipula pa periodo, ta debi, di e momento riba cual e obrero a drenta servicio, te esun di terminacion di e empleo.

EXPLICACION
E articulo aki ta pone den ley, pa evita duda, den caso cu e combenio di trabao termina, prome cu e tempu pa cual el a worde combeni, a jega.
Regla tá, cu e patron debe e obrero un dia di sueldo pa cada dia di trabao, cuminsando e momento cu e obrero a drenta su servicio te e dia cu e empleo a termina. No ta importa riba ki dia of fecha e sueldo ta worde paga.
Si un patron kita un obrero for di trabao sin motibu y prome cu e tempu pa cual e trabao a worde combeni a jega, e no tin obligación mas pa paga e obrero sueldo. Pero e por tin obligacion si, pa paga e obrero un danjo di perjuicio, pa e dianan cu e empleo ta falta pa termina regularmente.
En generalmente ta worde acepta, cu e sueldo ta worde paga segun e resultado di e trabao, si a worde combeni cu pa cada pida un sierto suma lo worde paga. Den tal caso, si un patron kita un obrero sin motibu y prome cu el a caba tur e pidanan, por ehemplo trahamentu di kozijn, e obrero kizas lo tin derecho pa exigi un indemnizacion for di e patron, pa e otro pidanan cu e ta falta pa traha.
Den caso cu un parti di e sueldo ta consisti di ganashi, e ora ey e obrero lo por tin derecho riba un parti di e ganashi ey, igual cu e cantidad di dianan cu el a traha. Aki tambe ta posibel cu e patron lo mester paga un indemnización, si el a kita e obrero sin motibu y prome cu e tempo pa cual e trabao a worde combeni a vence.
No tin trabao no tin sueldo.

1614b/N. 1638 b Ningun sueldo ta debí pa e tempu durante cual e obrero no a hasi e trabao combeni.

EXPLICACION
Un obrero cu no a traha pa regla no tin derecho riba sueldo. Si un obrero a keda sin traha pasobra e no ta sinti gana di traha, lo ta natural, cu e lo no tin derecho riba sueldo, pero si un obrero tin gana di traha y e no por traha, pasobra un parti di e empresa caminda e ta traha a kima, e ora ey su patron no tin obligacion di page sueldo, contal cu e circumstancia ey por worde considera como fuerza major pa e patron.
Den caso cu e circumstancia, pa cual e patron no por of no kier laga un obrero traha, no ta worde considera como fuerza major, mientras cu e obrero ta despuesto pa traha, e ora ey e patron ta obliga na page su sueldo.
Dianan di fiesta cu ta reconoce pa gobierno y cu cai riba un dia di trabao, mester worde paga, aunke cu e obrero keda sin bin traha. Naturalmente cu obreronan cu ta core warda, esta pa empresanan cu ta traha non stop, e regla aki no ta conta, pasobra nan combenio di trabao ta pa core warda riba tur dia y dianan di fiesta tambe. Nos no por aplica e regla aki riba e obreronan cu ta ricibi cas y cuminda liber como sueldo tampoco.

UITSLAG STATUUT VRAGENWEDSTRIJD ARUBA

Op maandag 17 januari a.s. om 6.30 uur n.m. zullen in een uitzending van de Regeringsvoorlichtingsdienst voor Tele-Aruba de winnars van de op de Arubaanse scholen georganiseerde Statuutvragenwedstrijd worden aangewezen.

Het Hoofd van de RVD
H.L. Braam.

PELICULANAN PA WEEKEND

De Veer: 6.30 p.m. "Under The Yum Yum Tree" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Guns Of Diablo" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "633 Squadron" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Stage To Thunder Rock" 18 j
De Veer: 6.00 p.m. "The Fastest Gun Alive" all
8.30 p.m. "Under The Yum Yum Tree" 18 j

Comandante interino di Colonne Cuerpo Cruz Roja, dept. Aruba, pa medio di esaki ta participa, cu si tin suficiente participante nan lo cuminza na luna di Februari venidero cu e educacion pa ayudante (damas y caballeros) na beneficio di e Colonne aki. Interesadonan mester cumpli cu e siguiente exigencianan:

1. Edad minimo di 18 anja, edad maximo di 45 anja.
2. Educacion di por lo menos 8 klas di ULO.
3. Bon salud
4. Domina idioma Papiamento y Hulandes, den palabra y escrito.
5. Dispuesto pa cumpli cu un "servicio" riba base voluntario pa por lo menos 2 anja.

Acudi personalmente diarazon 19 di Januari 1966 entre 7-8º or di anochi na Centrale Post na Fergusonstraat, pa zuid di Huis van Bewaring (Prison na Dakota).

Dia 1 di februari cambio di comando na marinierskamp Savaneta

Majoor E. Graaf, comandante di Marinierskazerne Savaneta, kende dia 1 di februari venidero lo pasa e comando over pa su sucesor, majoor der mariniers, A.J. Romijn.

SAVANETA - Dia 1 di februari proximo, e comandante di Marinierskamp Savaneta, majoor der mariniers E. Graaf, lo pasa e comando di e campamento over pa su sucesor, majoor der mariniers, A.J. Romijn, actualmente "Eerste-officier" na e kazerne.
Majoor Romijn a drenta servicio di Marina Real dia 15 di mei 1946 como aspirante di marina. Aki el a sigi e preparacion pa oficial profesional na e "Koninklijk Instituut voor de Marine" na Den Helder.
Dia 1 di januari 1948 el a worde nombra "Tweede Luitenant der Mariniers" y el a ser manda pa Indonesia pa sirbi cerca e brigada di mariniers. E tabata activo den e segundo accion policial.
Na september 1949 el a regresa Hulanda y el a hanja su preparacion pa Sportofficier.
Na 1953 el a sirbi 6 luna na Korea y luego abordo di "Hr. Ms. Karel Doorman" como "Detachementscommandant

DISTINCIONNAN
Durante e ultimo dificultadnan na Indonesia y Nueva Guinea, majoor Romijn a bataya contra e infiltrantenan como comandante di e "21ste infanterie compagnie". Majoor Romijn ta caballero den e orden di Oranje Nassau cu e armanan, "Chevalier de l'orde Royal de Danibrog" y tambe ta den poder di e "U.N. Service Medal", e simbolo pa orden y paz, e cruz pa justicia y libertad y e "Nieuw Guinea Herinneringskruis" pa accionnan berdadero.
E puesto di eerste-officier cu majoor Romijn ta ocupa te dia 29 di januari, lo worde tuma over e mesun dia pa e majoor der mariniers J.J.A. den Haan, kende actualmente ta e comandante di "21ste infanterie Compagnie".
E sucesor di majoor Den Haan, lo bira e majoor der mariniers, H. van Maarn, kende lo yega Aruba dia 28 di januari for di Hulanda.

Majoor der mariniers, J.J.A. den Haan, kende dia 1 di februari proximo, lo ocupa e puesto di "Eerste Officier" na Savaneta Kamp, en sucesor di majoor der mariniers A.J. Romijn.

Dia 1 di februari proximo majoor der mariniers A.J. Romijn, lo tuma e comando di marinierskazerne Savaneta, over for di e actual comandante majoor E. Graaf.

Dora Franca, Reina Juvenil di Madiki Country Club ta e prome candidata pa Reina Juvenil di Carnaval di Aruba.

Rialto: 5.30 p.m. "Show Down" all
8.00 p.m. "Guns Of Diablo" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "The Shadow Of Zorro" all
8.00 p.m. "Gun Glory" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "Sons Of Thunder" all
8.00 p.m. "Het Oude Testament" 18 j
Savaneta: 6.00 p.m. "Comanche" all
8.00 p.m. "Roustabout" 18 j

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financien zal op maandag 14 februari 1966, des morgens om 11 uur, te zijnen kantore, Pietermaaiweg 4-4a, in het openbaar aanbesteden:

BESTEK NO. 288 - DIENSTJAAR 1966

De aanleg van de electrische installatie in de in aanbouw zijnde Zuidvleugel van het Ford Amsterdam te Willemstad op Curacao.

Bestek en tekeningen zijn vanaf 17 januari 1966 verkrijgbaar ter Administratie van Financien ad f. 25,-- per stel.

Restitutie bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding f. 15,--.

De Administrateur van Financien,
Drs. B.M. Leito.

AVA GARDNER INTERNA DEN HOSPITAL

LONDRES -- UPI -- E actriz norteamericana Ava Gardner ta interná den un hospital di e capital aki y e ta "basta bon".

Señorita Gardner cu tin 43 aña di edad, a drenta hospital Chelsea di muher ayera, pero riba su pedido, autoridadnan di e establecimiento a ninga di informa riba su estado. Awe, sin embargo, un vocero di e hospital a declara:

"Señorita Gardner a ser admiti den hospital pa un examen medico general y ta ser sperá cu lo e permanece aki un poco dia". El a añadi cu lo e no duna ningun informacion mas.

Tambe ta interná, pero den otro hospital, e cantante Shirley Bassey, cu a bira malu ayera durante algun ensayo di television. Su dokter a declara cu e artista ta padece di un fuerte condicion abdominal, pero e no a drenta den detalles. El a agrega cu "maske e ta comodo, ainda e ta sufri algun dolor". El a bisa cu por el momento no ta ser contemplá intervencion quirurgica.

REUNION GENERAL DI ASU DIA 28 DI FEBRUARI

(Di Nos Redactor Deportivo)

E directiva di Aruba Sport Unie a stipula como fecha pa su reunion general anual, dialuna dia 28 di februari 1966. Un di e puntonan principal di e reunion ta eleccion di cinco miembro di directiva cualnan ta na turno di baha. Esakinan ta Aquiles Leon, como representante di e bon Carambola, M.F. Arends Jr. como representante di e miembro nan extraordinario di ASU, L.F. van Putten como representante di Aruba Volleyball Association, Max Tromp como representante di Aruba Table Tennis Association y Carlos Bislip como representante di Aruba Judo Bond.

E bondnan di cual representante ta na turno di baha mester entrega un lista di por lo menos tres candidato promer cu diavierna dia 4 di februari cerca e secretario di ASU.

Tempunan a cambia:

Simbolo di Prestigio aw[e] ta un propio avion...

Pa; Henry Machirella

Un tempo, un alto funcionario di un gran compania tabata laga hendenan mira qu e tabata un tipo prestigioso, si e tabatin un limousine cu chauffeur pa hibele caminda e tabatin qu bai-- den su auto tabatin telefon, naturalmente y tin biaha hasta un bar.

Awendia un limousine ta nada mas sino e vehiculo qu ta hibele pa y for di e avion privá di su compania, o talbes di su compania qu tin biaha por ta un jet qu a costa dos millon florin.

Recientemente un vocero di e compania Grumman a declara: "Awendia tur compania grandi na Merca y Canada tin nan mes avion. Por ehemplo, esunnan qu tin un avion Gulfstream ta como si fuera ta nan nomber ta den e boekie di sociedad Who's who. Tin como 25 compania riba nos lista qu tin dos of mas avion Gulfstream".

Rey Constantino di Grecia, e milionario Stavros Niarchos, Arthur Godfrey y Kwame Nkrumah, nan tur tin nan mes Gulfstream. Arthur Godfrey, e famoso animador mes ta piloteá esun di dje. Prijs di e avion aki ta mas o menos un millon dollar.

Otro personalidadnan qu tin nan propio avion ta Frank Sinatra y Danny Kaye. Nan tur dos tin e jet Lear nobo, qu a ser diseñá especialmente pa viahenan di negoshi. Recientemente Kaye a realisa un gira completo rond Merca pa actua pa UNICEF.

Sinatra a declara qu su gana di tin un avion a surgi for di e necesidad qu ora el a muda pa Palm Springs el a haña qu e tabatin qu viaha hopi pa Hollywood, aparte di e otro compromisonan qu e tabatin cu cumpli cune. Hopi biaha por mira e avion di Frank Sinatra cu e conocido marca FS-15 riba su ala.

Nan ta bisa tambe qu el a cumpra un mescos pa su amiga, Mia Farrow.

Dia qu Sinatra a cumpra su jet, el a splica esaki di e siguiente manera: "Awor qu nos compania a crece mester a bini un avion mas grandi qu tabata tur ora na disposicion. E avion ta satisface enormemente ora qu mester hasi un gira di concierto durante cual bo mester conferencia y tin hopi equipahe di transporta".

Tiponan manera Sinatra, Niarchos of Rey di Grecia no ta importa nan un tiki so, kiko otro hende ta pensa di nan extravagancia. Pero tin biaha bo por haña un accionista qu kier a mira e placa den su sacu enbes di den sacu di e fabrica di avion.

Presidente di un compania petrolera grandi a splica e asunto di economia di e manera aki: "No tin necesidad di pinta nomber di nos compania riba e avion. E colornan ta identifiquele como tal. Si e avion aki no tabata hustifica den sentido economico, anto companianan comercial lo no ta usando nan. Esaki atrobe no ta nifica qu e ta sali mas barata qu viaha cu avionnan comercial pero tin cos qu lo bo no por a hasi si bo no tin un avion di compania".

El a cita e siguiente ehempel. "Siman pasá mi por a reuni un'or di merdia na Philadelphia y ora mi a caba nos a bai Canada pa negoshi. E siguiente dia nos a bishita un otro ciudad na Canada y anochi nos a regresa Philadelphia".

El a mustra qu pa hasi e mesun cantidad di cos aki, viahando cu un compania comercial, lo a costele cuater of cincu dia. Tin biaha e lugarnan qu nan tin qu bai tambe ta un gran dificultad pa companianan comercial.

Un otro artista qu tin su propio jet ta Fran Sinatra. Nan ta bisa qu el a cumpra un avion jet pa su amiga Mia Farrow, quende por ser mirá huntu cune riba e foto aki.

Nan no tin vuelonan directo entre dos ciudad chikitu.

Awendia un avion di compania ta E simbolo di prestigio. Un director di compania, quende ora e tin qu viaha ta haña un pasashi primera clase serca su compania ta sinti su mes atras ora e loer for di bentana y mira su competidornan bula banda di dje den nan propio avionnan.

Awendia tin como 35.000 di e limousinenan aerea aki, luhosamente decorá, qu ta bula di costa pa costa y ta bula mes tantu ora qu avionnan comercial.

Na aeropuerto La Guardia, qu awor a bira e centro pa vuelonan di negoshi, avionnan particular ta subi y baha cada minuut ora ta druk.

Nan ta baha na casi tur pista di aterrizahe den e pais, pero pa straño qu por ta parse den e era di propaganda aki, masha poco biaha bo ta mira nomber di e compania riba e avion.

E modestia aki ta pa evita qu accionistanan pichiri por dicidi na puntra ta di con, si [...] avionnan comercial ta bula [...] compania mester cumpra [...] avion di dos millon dollar.

E interior luhoso di e avion particular aki ta indica con ehecutivonan ta gusta di combina comodidad cu velocidad.

Naturalmente qu e compan[...] por splica tur cos, manera p[...] ehemplo qu e avion no ta cos[...] asina tantu pa cada milla qu[...] bula, y qu por dispone di [...]

Industria a bira masha dive[...] di avionnan particular a au[...] bai caminda avionnan come[...] 35,00 den servicio y por mir[...] Marine Air Terminal.

ora qu ta necesario, pero gra[...] parti di e sistema aki ta pa a[...] sunto di prestigio.

Laga nos mira por ehemplo [...] tratamiento qu un ehecutivo [...] su avion ta hanja na Grand Is[...] land, Nebraska, qu ta keda m[...] tar caminda di costa pa cost[...]

Na Grand Island, e trahador[...] nan, asina qu e avion baha, [...] corre pone un tapijt corrá [...] porta di e avion. Mientras qu [...] ehecutivo ta wardando den h[...] e por disfruta di pasa palu fres[...] cu y cocktail. Pa colmo nan t[...]

Riba e foto aki nos por mi[...] Royce lombrante, un chauffeur[...] nia y un señorita pa acompai[...] nia.

dia

ntisá e piloto qu e ta haña dollar si nan no tin ga- pe y ta cla pa bai laira 20 minuut atrobe.

ahenan di negoshi den un n di compania no a bini na a sino te despues di segunda ra mundial.

cuminsamentu, algun compa- cu mirada moderno, a cumpra nnan bombardero qu nan a usa guerra y a converti nan den avion di transporte luhoso.

mpu ei tabata interesante pa un bombardero B-25 Mit- tur na cortina di seda pa e bentananan.

rante ultimo añanan y uso ha tantu. E avionnan aki ta a bai. Awendia tin como nan na La Guardia Field's

principio di 1950, compa- n constructor di avion a nsa diseñá avionnan espe- nentenan pa vuelonan di ne- .

r, Cessna y Beech a cumin- romer y nan tabata construi nan chikitu cu motor di n qu por a transporta te pasahero.

avionnan aki tabata fit net stancianan chikitu, pero nan batin e rapidez y luho qu e anianan tabata kier.

den "status" ---un Rolls avion moderno di compa- an hefe di un gran compa-

Despues e companianan grandi a cuminsa cumpra avionnan civil segunda mano manera DC-4 y DC-6 di Douglas pero nan no tabata masha gustá pa via qu nan tin mester di un pista masha largu pa subi y baha.

Seis aña pasá Grumman Aircraft a bini cu su avion Gulfstream turbo-prop pa companianan privá. E avionnan aki tabata tin den dje net loque e companianan tabata kier pa nan ehecutivonan.

E avion tabata alcansá un velocidad di 357 milla pa ora, e tabata bula tranquil na un altura di 30.000 pia y no tabatin mester di muchu espacio pa subi y baha.

Pa mas comfortabilidad, e avion aki tin un vloer plat y e dak ta 73 inch haltu, di manera

Nos tin dos avion jet Sabreliners qu ta costa 995.000 dollar cada unu, dos F-27 qu ta costa 1.2 milion dollar pa un y un Aerocommander qu ta ser usá riba tripnan corticu. E avionnan turbo prop ta ser usá pa conquista mercado, den sentido di qu nos ta trese clientenan nos fabrica pa nan haña un vistazo riba e machinnan qu nos ta construi. Ta mas facil pa trese e clientenan nos fabrica pasobra nos no por transporta e machinnan electronico pa nan bai mira. Nos avionnan F-27 ta hasi tripnan di 100 te mil milla aunque tres aña pasá un di nan a bai Europa".

Ademas el a declara qu nan avionnan no tin bar a bordo, loque ta un cos masha poco comun e dianan aki den avionnan di negoshi.

Te algun aña pasá e viahenan di negoshi tabata ser limitá te

qu hasta por decorele bunita paden.

Un interior tipico pa avionnan di compania tin dies of diesdos stoel di bira den dje, un divan, un console cu radio AM-FM, un bar, toilet y lavatorio y un mesa di conferencia. -- Ta na e compania si nan kier un stewardess a bordo --.

Tin diferente compania na Merca qu ta laga nan avionnan bula constantemente. Por ehemplo cada dos of tres ora tin un sali. Esaki ta e caso cu un fabrica di remedi qu tin diferente planta productora na diferente parti di e pais.

Tin otro compania qu di 10 te 12 avion y e gigantesco compania General Motors tin 50.

Prueba di e utilidad di uso di avionnan pa compania tabata e declaracion qu vice presidente di un di e companianan di mas grandi di mundu a hasi algun dia pasá -- aunque e compania aki tabata conoci pa su austeridad y conservatismo:

"Nos tin un serie di fabrica masha diversificá y hopi di nan ta na lugarnan caminda avionnan di companianan comercial no ta yega.

na distancianan di 1500 milla. Awendia nan ta bula di costa pa costa di Merca y hopi biaha ta bai Europa, pasando riba Atlantico.

Un piloto di un compania asina a conta di con su hefe di usa e avion ora e tin qu bai California.

"Tin biaha qu un reunion ta dura te laat pe y e no tin gana di viaha den un avion comercial. Ora e caba cu su reunion, e ta bai dal un keiru y yega aeropuerto ora e kier. Nos ta spera riba dje y ora e yega a bordo, e ta tira un cabes".

"Simplemente nos ta habri e divan, paga lus y e ta bai drumi. Un biaha nos a baha, yena combustible, sin qu el a lanta. Ta e tipo di comfort aki un hefe grandi ta spera ora e tin un avion personal na su dispocion".

Un equipo di tres piloto ta na warda pa e ocasionnan aki di manera qu ora un piloto ta drumi, dos ta den cockpit.

E hefenan mes no tin mester di tin ningun sorto di miedu ora nan ta bula.

E pilotonan di e companianan aki den mayoria di caso ta especialista den bulamentu. Hopi di nan a bula cu companianan grandi of tabatin un training equivalente como piloto militar.

Ademas, un piloto privá asina mester tin otro dotenan, manera por ehemplo, un bon apariencia, e mester por hunga golf bon y no por ultimo, e mester por mix un bon martini, ora tin un bar a bordo. Y mescos qu antes, e por bira e confidente di e gran hefe, mescos qu chauffeurnan tabata un tempu.

Un piloto di 28 aña di edad pa un compania grandi a declara qu no solamente e ta bula avion di e compania pero qu e ta siña un otro job tambe ora e no tin nada di hasi.

"Cu mi edad mi no por sa un solo trabao y considerando mi edad mi ta gana 20.000 dollar pa aña, trahando suavemente. E cos aki no ta malu, pero mi hefe a duna mi un otro trabao ora mi no ta bula di manera qu mi por hasi algu otro ora mi no por bula mas".

Un otro cos qu el a siña como piloto, tabata hunga golf. Comoquiera qu su hefe ta un di esnan qu ta gusta hunga golf riba terrenonan dificil, hopi biaha nan a bula bai lugarnan masha leeuw caminda su hefe tabata den su elemento.

"Kere mi homber, pa bo pasa un bon tempu den e lugarnan atrasá sin un golf stick ta mescos qu disfruta di un harem mientras qu bo casá ta para mira".

"Y comoquiera qu un bon piloto no ta pasa su tempu sintá na bar mientras e no ta bula, bo por bien siña hunga golf".

Danny Kaye aki por ser mirá ta leun riba nanishi di su jet Lear, qu a ser construi pa viahenan comercial. Recientemente Danny a bula cu e avion aki rond Merca riba un gira pa UNICEF.

MUHER TABATA WARDA CADAVER DEN SU CAS

WASHINGTON--UPI--En vista di e welga di e medionan di transporte publico na New York, Lyndon B. Johnson a solicita legislacion cu ta ser aplicá na welganan cu ta menasa di causa "daño irreparable na interes nacional".

Den declaracion inesperá, contené den su mensaje di ayera nochi riba estado di union Johnson a bisa:

"Tambe mi ta pensa na pidi congreso pa studia medidanan cu, sin invadi autoridad local of estatal indebidamente, ta permiti nos trata e welganan cu ta menasa interes nacional cu daño irreparable den forma e activa"

Den fuente autorisá a ser informá cu cualkier proyecto cu gobierno manda congreso lo contempla situacionnan manera esun cu a paralisa e servicionan di transporte durante e welga na New York.

A ser informá tambe cu e ausencia di medidanan federal efectiva pa afronta un paro manera esun di New York a convence Johnson cu e leynan laboral mester di modificacion.

No tabata posibel pa sa di inmediato e procedimiento cu Johnson lo adopta al respecto, pero e expresionnan cu el a emplea den su mensaje ta amplia e terreno actual---amenasanan na seguridad y salud nacional--cu mester ser consdierá prome cu Johnson por busca un instrumento legal pa impedi e welganan.

Johnson kier ley contra welga

LECCE, ITALIA -- UPI -- Awe polis a detene un muher cu tabata warda cadaver di un mucha di nuebe aña den un cashi di paña. El a pinta e mucha color di oro.

Autoridadnan a informa cu señorita Addolorata Astore, di 54 aña di edad, religiosa fanatica, a cambia palabra repetidamente ora e tabata splica e forma riba cual e mucha, Luiggi de Matteis, a muri.

"Luiggi ta un santu y mi mester a pintele cu oro pa hibele pa Papa na Roma", el a manifesta, segun polis.

Luiggi a jega di hasi bromanan di su edad cu señorita Astore. E ultimo bez cu el a ser mirá bibu e tabata hunga cu otro muchanan trahando un popchi di sneeuw.

Ora e chikitu no a bolbe cas, su mayornan a sali pa busquele y finalmente nan a avisa polis cu a trata inutilmente pa hanja e mucha durante cincu dia. Finalmente nan a usa cachonan di polis cu a bai directamente na cas di señorita Astora cu tabata den un misa na unda nan a bai busque. Nan a pidiele pa habri porta di su cas y ela hasi esaki sin opone ningun resistencia. E cachonan a bai directamente na e cashi di paña.

PRESIDENTE JOHNSON A BISA CU MERCA LO SIGUI KEDA NA VIETNAM

Pa: Alvin Spivak.
WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a bisa ayera nochi den su mensahe anual na Congreso cu Merca no por scoge sino prosigui e guerra na Vietnam, "te ora cu e agresion ser detene", a menos cu Hanoi responde e esfuerzonan norteamericano di paz.

El a promete di continua sin tregua su ofensiva di paz, cu ya a consisti di 300 conversacion priva cu amigonan y tambe cu adversarionan, Johnson a bisa Congreso cu su presupuesto pa e anja fiscal di 1967 lo requeri gastunan militar pa un balor di 58.300.000.000 dollar, lo cual ta representa un aumento di 4.100.000.000 riba e anja actual.

Den su mensahe riba "e estado di union", pronuncia durante su sesion conjunto di Camara y Senado, Johnson a splica algun detaye di su sondeonan di paz, pero a bisa cu "te ainda nos no a hanja contesta cu lo proba su exito of su fracaso".

Sin embargo el a añadi cu "te ora cu paz bini, of aunque no ta asina, nos curso ta cla". "E dianan por bira lunanan, y e lunanan por bira anjanan", Johnson a bisa, "pero nos lo keda na Vietnam mientras cu e agresion ordena nos di enfrente".

E presidente no a efectua ningun advertencia nobo ni ultimatum na Vietnam del Norte, ni tampoco el a bisa ki ora Merca por pone fin na su pausa den e bombardeonan riba e territorio ei, di cual awe ta hasi net 22 dia.

En cambio, Johnson a amplia su esfuerzonan di paz y a indica cu Merca, huntu cu otro nacionnan compromete cu e causa di paz na Asia, tabata spera ayera nochi "un contesta cu por trese paz".

Johnson no a aventura ningun conjecuta riba ki ora e contesta por bini, pero a reitira, na varios ocasion, e intencion firme di Merca di keda na Vietnam.

"Un nacion justo no por bandona e crueldad di su enemigonan na un pueblo cu a hunga su independencia y su bidanan bao di nos promesa solemne --Johnson a bisa --: un promesa cu a crece a traves di e compromisonan di tres presidente norteamericano".

Si tabata un nota optimista den e mensahe largu di e presidente lo tabata esun di su recapitulaci[illegible] filosofica:

"Mi tin deseo, y asina lo mi trata, di caba cu e guerra. No obstante, mientras cu otronan ta amenasa nos seguridad y pone nos firmeza di nos creencianan na prueba cu fuego y acero, nos mester mantene nos firme y mira e promesa di dos siglo tembla. Mi no ta kere cu bosonan kier pa mi corre e riesgo ei. E di e creencia ei boso presidente ta tuma su forsa pa afronta e pruebanan cu ta warda nos".

E mensahe presidencial a ser dividi den dos parti basico, un referente ne programanan nacional interno pa 1966 y e otro ta concentra den e situacion internacional, especialmente e guerra di Vietnam.

Sin embargo, ambos aspecto tabata intimamente vincula, ya cu nan tema fundamental tabata cu Merca tabatin recursonan pa enfrenta e necesidadnan na Vietnam y pa sigui cu e obhetivonan di nan "sociedad grandi".

Johnson a rechaza e demandanan di algun circulo norteamericano pa Merca sali for di Vietnam. "Nos no tin intencion di duna Asia e conquista", Johnson a bisa. "Nos lo keda einan pasobra na Asia, y rond mundu, tin paisnan cual independencia ta depende di nan confianza den proteccion norteamericano. De cede ante e forsa na Vietnam, esei lo debilita e confianza ei, lo desminui independencia di hopi pais y lo stimula e apetito di e agresor. Nos mester bringa e ora ei den un pais, y despues na otro, of bandona un gran parti di Asia na dominacion di e comunistanan".

A continuacion, Johnson a informa riba loque Merca a hasi y riba loque nan por hasi pa keda lo suficiente fuerte, a fin di cumpli tur su compromisonan.

Mientras e presupuesto di defensa pa e anja fiscal di 1967 aumenta na 58.300.000.000 dollar, Johnson a bisa, tur e otro gastunan (no militar) di e presupuesto federal lo aumenta solamente na 600 millon dollar. E gastunan total pa e anja fiscal 1967 lo ta di 112.800.000.000 dollar, cu un deficit di 1.800.000.000. dollar.

E presidente no a bisa cuanto e forsanan di Merca na Vietnam lo ser aumenta.

Aunque e pasonan di Merca na Asia no a stop e agresion, Johnson a bisa, nan a evita exito di e agresion ei.

"E obhetivonan di e enemigo a ser pone fuera di nan alcance pa coraje di e norteamericano nan y nan aliadonan, y tambe pa e resistencia valeroso di e sudvietnamesnan, kende anja pasa a perde ocho di nan hombernan pa cada un di nos. "Ya e enemigo no ta cerca di e victoria. No tin motibo pa duda di e compromiso di Merca".

Declarando cu e ta desea di laga bon na cla "for di Hanoi te na New York" cu "no tin limitenan arbitrario pa nos busqueda di paz", e presidente a recapitula e posicion di Merca, tocante Vietnam:

"Nos ta atene nos ne acuerdonan di Ginebra di 1954 y 1962. Nos lo reuni na cualquier mesa di conferencia, nos lo discuti cualquier proposicion -- cuater punto of 14 punto of 40 -- y nos lo considera e puntonan di bista di cualquier grupo. Nos lo trata pa un cesacion di fuego awor of ora e conversacionnan cuminsa. Nos lo responde si cualquier lo disminui nan uso di forsa.

"Nos a bisa tur esaki, y nos a pidi y desea y warda un contesta. Te awor nos no hanja ningun cu ta demostra ni exito ni fracaso.

"Nos a hiba nos busqueda di paz na hopi nacion y pueblo, pasobra nos ta comparti e planeta aki cu otronan cual futuro, ta vincula na nos accion, y cual consejo ta necesario pa nos propio esperanzanan. Nos a hanja comprension y apoyo, y nos sa cu nan ta warda e anochi aki, cu nos, pa un contesta cu por trese paz".

E otro temanan di politica exterior cu a ser pone di relieve den e mensahe tabata:

-- El a retira su empeño pa sigui e esfuerzonan pa e desarme cu e prosecucion vigoroso di e propuestanan existente -- y otro nobonan -- destina pa logra control di e armamentonan y pa contene propagacion di e armanan nuclear.

Lo tin esfuerzonan nobo di Merca na 1966, pa fortalece su relacionnan internacional, a traves di su compromisonan regional, manera esnan di Nacionnan Uni.

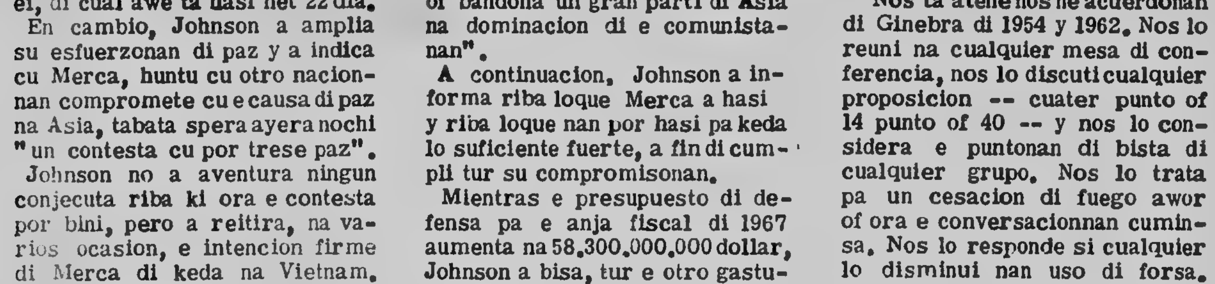
-- Directivanan nobo den ayuda exterior, incluyendo leynan di aplicacion internacional especifica y separa, cu e anja aki lo nifica mil millon dollar pa ayuda educacion di e hobennan di otro paisnan y pa combati e enferme[dad]nan. E presidente a propo[ne] tambe di a signa fondonan spe[ci]al pa yuda e paisnan control[a] nan crecimiento demografico.

-- Pone mas brug pa este [di] Europa, pidiendo autorizacion [na] Congreso pa suprimi e restric[cion]nan especial cu awor ta im[pe]di e incremento di e comerci[o] entre este y oeste.

Johnson a conclui bisando cu [e] forsa mas poderoso di mund[u] actual ta "e insistente urgenc[ia] pa independencia nacional y a [a]ñadi cu "historia ta un band[o] di libertad".

E historia no ta un fabor di [un] sistema of creencia so, a meno[s] cu nan usa forsa pa e ta asin[a]. Pa esei no tabata necesar[i] di defende e principionan basi[c]o di nos politica na Berli[n], Corea, Cuba y awor na Vietnam".

Esaki tabata e escena den Congreso ora qu presidente Johnson riba e podio na man robes, a tene su mensahe di "State of Union" antayera. -Radiophoto UPI-.



Presidente Johnson aki ta keiru cu dos di su cachonan huntu cu Lori Wagner di cincu aña di edad. E mucha muher aki a nace mancaron pero por cana awor cu e ayudonan mecanico cu nan a construi pe. Tu[r] aña nan ta tene un campaña pa muchanan mancaron y Lori Wagner a ser eligi como reina di e campaña aki. - Radiophoto UPI.-

Anja Nobo Lunar lo ser celebra na Vietnam

SAIGON--UPI--Forsanan di Merca lo uni cu e trupanan di gobierno sudvietnames den e cumplimiento di tres dia di cesacion di fuego, cu motibo di e "TET" of Anja Nobo Lunar chino, cu lo cuminsa dia 19 venidero.

E anuncio a ser hasi pa un vocero di e embahada di Merca.

E comunistanan a manifesta den un transmision di radio cu su trupanan tabata proyecta un tregua di cuater dia durante e feriado di Anja Nobo.

E vocero estadounidense a bisa cu e 190.-000 soldanan norteamericano na Vietnam del Sur "indudablemente lo sigui e pausa di e vietnamesnan".

E agencia di noticia di gobierno sudvietnames a cita anteriormente riba e dia di declaracion nan di e hefe di forsanan arma, teniente general Cao Van Vien di cu forsanan sudvietnames lo hanja ordennan di suspende e fuego durante e mayor parti di feriado, por lo menos tres dia. For di varios anja, semper cu caracter informal, tabatin un tregua na Anja Nobo Lunar.

Pa otro parti, e accion esporadico y anuncionan nobo riba bajanan, a suma awe 31 comunista morto ne total cu a ser mata pa 8.000 solda australiano y norteamericano den un operacion di limpieza 40 a 50 kilometer na noroeste di Saigon.

E pausa den e ofensiva aerea contra Vietnam del Norte a drenta ayera su di cuater siman sin algun señal di reanudacion di e operacionnan. E observadorna[n] a señala cu ayera nochi e pre[si]sidente di Merca, Lyndon [B.] Johnson, den su mensahe [na] Congreso riba estado di e na[cion] a promete cu trupanan nor[te]americano lo continua na Sai[gon] "te ora cu e agresion stop".

Dos terrorista a lanza ayera no[chi] un granada contra un cuart[el] norteamericano ne base di [Da] Nang di Forsa Aerea, pero e ar[te]facto a explota sin causa vic[tima] ni danjo. E terroristana[n] a hui riba un motorcicle.

CANNES, FRANCIA--UPI--Ex rey Leopoldo, di Belgica a in[gresa] awe den hospital pasobra e[l] a sufri lesionnan awe mardug[a] al parecer leve, den un acciden[te] di transito.

Segun testigunan, e ex-monar[ca] a recibi lesionnan leve.

Su esposa, princesa di Rethy [a] parentemente a resulta ileso de[n] e choke di su auto cu un otro c[u] su tres ocupantenan a ser cu[ra] den hospital.

E dokternan ta bisa cu e lesion[nan] di Leopoldo ta requeri pa [un] sosega di cuater pa cincu di[a]. Testigunan ta bisa cu e prince[sa] di Rethy tabata conduci e Fer[ra]ri real ora e accidente a soso[de] den interseccion di e caya D[e] Serbes cu ca[illegible].

E vehiculonan a dal y e aut[o] Ferrari a subi acera, precip[i]tando contra showcase di un c[o]mercio prome cu el a par[a]

General Nazi responsabel pa morto di Anne Frank a ser detene ayera

a Nicolaus Staudinger.

MUNICH, ALEMANIA -- UPI -- E general nazi, responsabilisá pa morto di Ana Frank a ser detene y lo ser husgá pa asesinato en masa, segun ministerio publico di husticia a manifesta awe.

a añadi cu e ex mayor general Wilhelm Harster, di 62 aña cuminsa e redada di hudieuwnan hulandes, cu a mata e autor di "El diario de Ana Frank" Harster tin e responsabilidad di morto di Ana Frank, fiscal Benedikt Huber a declara.

ser detené tambe y husgá cu Harster dos ayudante. Ta trata señora Gertrud Slottke, di 63 aña cu tabata algu asina manera "secretaria di morto", segun fiscalnan. Dr. Wilhelm Zopef, di 7 aña tabata e colaborador legal a yuda Hartser y señora Slottke opera e departamento di asuntonan hudieuw na Hulanda, durante guerra.

Harster a dirigi polis di seguridad y agentenan di espionaje nazi na Hulanda di 1940 pa 1943, fiscalnan a bisa. Pa añadi cu e redada di hudieuwnan cu el a pone den movimiento a saca Ana Frank di su refugio di Amsterdam na 1944. E mucha muher a muri na e campamento di morto di Bergen-Belsen. (correcto)

Harster ta acusá di complicidad den 83.000 caso di asesinato y di tentativa di asesinato di 317 mas. Señora Slottke ta acusa di complicidad den 93.328 asesinato, mientras cu Zoepf ta acusá di complicidad den 94.328 caso.

E detencion di nan tres a culmina un investigacion di hopi aña, realisá pa autoridadnan di Alemania Occidental y di Hulanda. Harster , cu a sirbi Adolf Hitler na Verona, Italia, despues di su gestion na Hulanda, a pasa seis aña den un prison hulandes despues di guerra. Ora el a sali na 1953, el a regresa Alemania y a tuma e cargo di principal asesor financiero di gobierno bavaro, pero na 1962, su pasado a bolbe persiguié.

Detencion y proceso subsiguiente di su ayudante Erich Rajakowitsch, realisá na Viena, a renova e presion hulandes pa un investigacion mas a fondo di pasado di Harster. Na mes tempu, gobierno bavaro a "hubila" Harster pa "razonnan di salud".

E fiscalnan a manifesta cu señora Slottke a traha como administradora di e oficina di asuntunan hudieuw di Harster. Zoepf a traha como abogado di e reparticion ey, cu tabata pone e ordennan di Hitler den ehecucion pa "un solucion final di e problema hudieuw".

E tres presunan ta den celnan distinto den e prison suburbana di Stadelheim. Prome cu fecha of lugar di e proceso ser fihá nan lo ser sometê na extenso interrogatorionan, pero Huber a expresa e speransa pa e huicio ser discutí e aña aki.

El a señala cu e tres ex nazinan " ta padece, manera mayoria di personanan di edad, dolornan chikitu, pero nada grave". "E hulandesnan -el a añadi -ta profundamente satisfecho cu nos procedimientonan. Mi ta spera so cu e proceso lo no causa ningun fraccion na e bon relacionnan di bisinjanan entre Alemania y Hulanda.

MIEMBRO DI KKK KIER A MATA ESPOSA DI LBJ

WASHINGTON -- UPI --Investigadornan di e congreso a afirma ayera cu un presunto miembro di Ku Klux Klan tabata proyecta di dinamitá e trein cu tabata hiba esposa di presidente Lyndon B. Johnson, den un viaje pa Mississippi na fin di anja pasá.

E hombre a ser identifica como Louis Anthony Disalvo, di Waveland, estado di Mississippi. Riba un banki di e tesigonan di un investigacion riba Ku Klux Klan cu Camara di representante tabata realisa, Disalvo a nenga na contesta pa comenta riba e acusacion.

E acusacion sensacional a ser hasi ante e comision di Camara riba e actividadnan antinorteamericano pa e principal investigador di e organo, Donald Appell. El a puntra Disalvo si el a sugeri miembronan di Ku Klux Klan cu un trein den cual durante e campaña electoral di 1964 tabata viaja señora di presidente Johnson a ser dinamitá ora cu e tabata pasa riba un brug di Mississippi.

Disalvo a invoca e disposicion constitucional.

DOS AVION DI FORSA AEREA MERICANO A CAI NA VIETNAM

SAIGON -- UPI -- Dos avion di fuerza aerea estadounidense a cai awe riba un campo di batalla na 450 kilometer na nordeste di Saigon. Te awe mainta no a ser hanjá ningun rastro di nan shete tripulantenan.

Un portavoz militar di Estados Unidos a bisa cu nan ta kere cu nan a ser tumbá pa fuego terrestre comunista pero el a añadi cu "nan no ta kere cu e dos aparatonan a dal den otro den laria".

Pa otro parti, aki na Saigon e generalnan sudvietnames ta prepara pa expone e secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, ora e jega aki mañan, pakiko nan no ta gusta e presente ofensiva di paz di Estados Unidos.

Fuentenan fidedigna a bisa cu e militarnan sudvietnames a hasi un relacion escrita di su obhecionnan pa negocia cu e comunistanan, en preparacion pa un bishita di e embahador viahero norteamericano, Averell Harriman.

E bishita di Harriman a ser aplazá di diahuebs pa diasabra y a ser dicidi pa Rusk compañé pa e calma preocupacionnan di e vietnamesnan.

Bombarderonan di reaccion B-52 norteamericano a bula riba Vietnam del Sur prome cu awe mainta, y segun un portavoz a bisa, nan a bombardea un area sospechoso di Vietcong den e provincia di Quang Nam. Te awor ta conocí cu nan a mata 13 comunista.

Un portavoz militar australiano a anuncia awe cu un solda australiano a muri di stik y cuater a desmaya pa falta di oxigeno, ora nan tabata lastra nan curpa den un laberinto di tunnel di Vietcong, 48 kilometer na noroeste di Saigon.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Reúnase hoy con personas que admire y respete y esto le ayudará a ser más próspero y feliz en el futuro. Hay una persona que puede ser una ayuda tremenda en su carrera.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Piense constructivamente y usa su intuicion para hacer el futuro mucho más impresionante. Trate los asuntos inteligentemente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-

Pensar cuidadosamente en lo que sus socios esperan de usted le traerá mayor abundancia y perfecto entendimiento. Apóyelos en sus ideas. Diga publicamente lo que tiene en mente.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Es bueno ahora que ayude más a otros y planee actividades más constructivas para el futuro. También es aconsejable que mejote su salud en este día libre. Ponga su hogar en orden.

LEO- jul. 23 a agto. 22 - Dia magnífico para reunirse con personas amables en algun actividad mutuamente agradable. Sienta esa asensacion de bienestar de estar reunido con buenos amigos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-En vez de criticar, escuche lo que tienen que decir los miembros inteligentes, posiblemente de más edad, de su familia inmediata. Coopere con ellos. Comience un ascenso en todos sus asuntos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Investigar temprano le dará la informacion que necesita y que le ha faltado en el pasado, haciendolo una persona más comprensible. Después salga a divertirse con sus amistades.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Un día excelente para estudiar su periódico en busca de ideas grandes de negocios, y también hablar con personas influyentes Haga de este un diá muy activo. Use su sentido común.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Es aconsejable que vaya en pos de sus anhelos personales, puesto que otros estan de un humor muy receptivo.

Las reuniones en grupos con particularmente buenas para usted hoy.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- La meditación será de gran ayuda en cual quier meta personal que usted tenga y las oraciones serán correspondidas en lo relacionado con las situaciones vitales. Sea más específico.

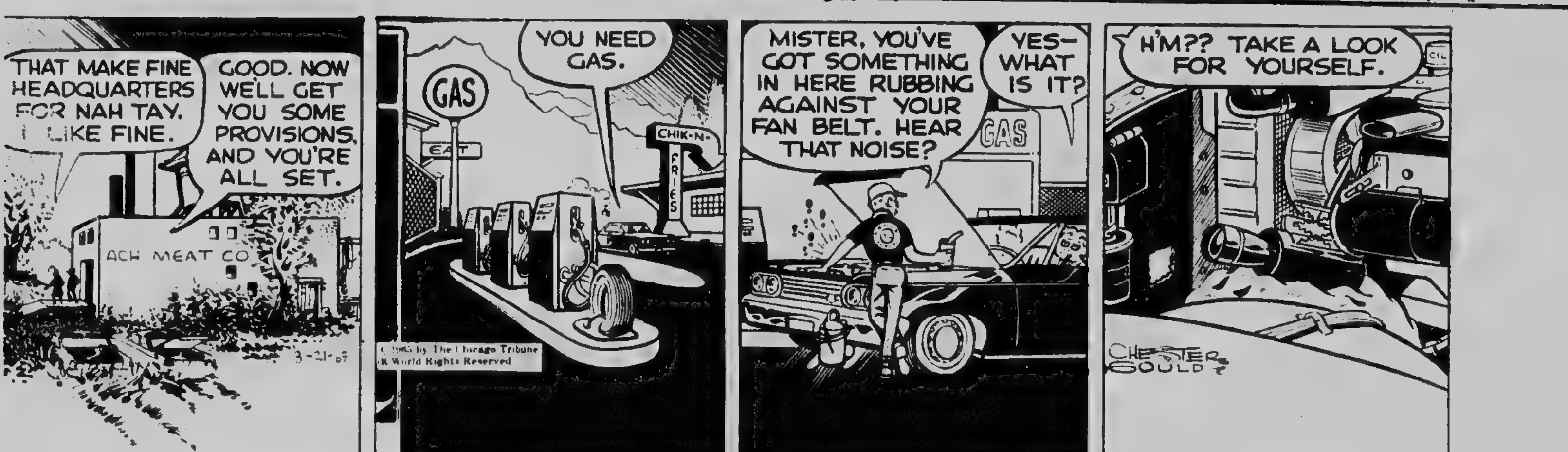
ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Aprecie a esos amigos que le ofrecen buenos consejos constructivos, en vez de resentirlos Agradezca la verdad. Es conveniente que pague todas las deudas sociales. Sea práctico.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Comunicarse con algun individuo poderoso en este día significará que podrá consegur pronto un crédito mejor, si se expresa con propiedad. Sepa como manipular mejor todos sus asuntos.

PEPITA pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford

"E auto cu estilo completo ta bini di FORD

CISCO KID



BUCHI ROBES

SERVICIO MEDICO

Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting.
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav: Dr. J.G.H. Janssen.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 17 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DISTINCION PA C. WHITFIELD Y PADU "DEL CARIBE" LAMPE

PALM BEACH - Durante un gran anochi, Kiwanis Club di Aruba a instala oficialmente su directiva nobo cu recientemente a worde eligi.

KIWANIS LO NOMBRA GEZAGHEBBER HENRIQUEZ MIEMBRO DI HONOR

E instacion à tuma lugar diasara ultimo durante un cocktail-arty y dinner den Papiamento oom di Aruba Caribbean Hotel.

directiva a anuncia cu el a icidi na nombra gezaghebber di ruba, sr. O.S. Henriquez, como miembro di honor di e club. r. Henriquez, kende no tabata resente na e reunion, pues lo ira e prome miembro di honor i e club.

Ademas di sr. Henriquez, kene a hanja e nombramento aki pa trabaunan cu el a haci pa e comunidad, tambe tabatin distincionnan pa srs. Clinton Whitfield y Padu "del Caribe" Lampe. Sr Whitfield tabata presidente di Kiwanis pa un anja y su distincion ta en relacion cu su servicionan sobresaliente y valioso pa Kiwanis y pa e comunidad di Aruba.

E distincion di sr. Lampe ta basa riba e servicio distingui cu el a rindi pa e comunidad arubano, principalmente riba e terreno cultural.

Durante un breve discurso sr. Whitfield a declara cu ta cu satisfaccion e ta pasa e presidencia di Kiwanis over pa sr. Roberto Lopez Henriquez, conociendo e capacidadnan di e presidente nobo. E orador a trece padilanti tambe cu Kiwanis club tin su lugar permanente den e comunidad di Aruba. Si ta tuma otro clubnan algun anja prome cu nan cuminza desplega nan accionnan servicial, e Kiwanis club di Aruba tabata mester di solamente seis luna di existencia pa a cuminza sirbi e comunidad. Sr. Whitfield a recorda e exitoso accion di "Milkathon" y e "X-mas party pa e muchanan. Sr Whitfield lo keda den seno di Kiwanis y lo tuma asiento den e "Foreign relationship commitee" di e club.

Pa e presidente nobo, sr. Lopez Henriquez tabata un honor grandi di por a worde eligi representante di un gran club. Manera Kiwanis.

E ta mira den 1966, un bon anja pa Kiwanis, y logicamente un bon anja pa e comunidad di Aruba tambe. El a expresa palabranan di gradicimento pa e eleccion di su persona como presidente.

E directiva nobo a keda instala cu entrega di certificado na e miembronan.

E directiva di Kiwanis ta consisti di e siguiente personanan: Roberto Lopez Henriquez, James Downey, D.V. Servage, C. Raghunath, Marciano Angela, Morris Serphos, Oscar Antoinette, Joe Trappenberg, Nick Shindeler.

Durante un di e proximo reunionnan di Kiwanis, sr. O. Henriquez, lo ricibi su certificado di miembro di honor.

DOS DAMA CU A BRINGA CU BOTTER TIN DI PAGA BOET

ORANJESTAD -- Ochenta florin di boet of diez dia sera contra M.P.G. y diezcinco florin of tres dia sera contra N.P.D., tabata e castigo cu huez a duna e dos damanan cu dia dieznuebe di agosto, anja pasa, a sinta un bochincha formal den un bar den Wilhelminastraat na Oranjestad.

M.P.G. di 27 anja, ta sirvienta den e bar den Wilhelminastraat, y N.P.D., di 32 anja tambe ta sirvienta, pero den un bar den Steenweg.

E dia ey nan dos tabata sinta den e bar ta dal " drinks" di brandy, e licor cu ta duna hende pep.

Na un dado momento un di nan a niza su glas y a tira e contenido den cara di otro. No tabata falta nada mas, y Colon a cuminza kima. E otro naturalmente no por a keda tras, y el a coge su glas y bisti e otro cune den su frenta. E bataya a cuminza. E otro glasnan y botter riba mesa tambe a converti den proyectilnan. Ora cu ya no tabatin mas botter riba mesa, un di e damanan a corre pasa tras di toonbank y for di aki el a sigi e bombardeo cu e gran cantidad di botter cu tabatin ey tras. Tabata un desorden di otro mundu. Botter tabata bai y bini y hende homber na carreda.

Un di e botternan a dal den e juke-box y a laga un danjo material di fls. 125.-- atras, mientras cu sanger tabata corre for di cara di un di e muhernan.

M.P.G. no a presenta na raad.

Diabierne anochi sra. Joan Coronel-Peterson, door di corta un cinta na e entrada, a inaugura oficialmente e recien funda "Club Orquidea" den Weg Seroe Pretoe na San Nicolas.

Despues di e inauguracion e miembro di directiva, sr. John Hart, a expresa palabranan di bonbini na e concurencia y huntu cu e personanan aki el a brinda pa un bon futuro di e club, cual segun sr. Hart, awor por haci su trabau pa hubentud na un manera mas democratico.

Orquidea Cub, manera ya ta conoci, a worde funda despues di dificultadnan interno den Club Bonaire, cu tabatin como consecuencia cu hopi miembro especialmente esnan hoben, a bira lomba pa e Club.

Luego sr. Hart a introduci e presidente di Orquidea Club, srta Marva Wouter, kende ta e unico of un di e poco presidente femenino di un club o organizacion na Aruba.

Srta. Wouter a gradici cada hende cu a duna nan contribucion p'asina haci cu Orquidea Club por tin su propio dak riba su cabez. "E portanan di nos club no solamente awe nochi, sino tur ora ta habri pa bosonan," cu esaki e presidenta a clausura su corto speech.

Pa sr. Moises Sintjago, e ultimo orador, tabata un satisfaccion grandi di por a mira Club Orquidea den su propio club. Esaki ta di gradici entre otro na e union di e miembronan di Orquidea Club den nan mayoria a keda huntu y a traha pa realizacion, di e planan. Prome cu e club por a worde habri, segun e orador, Orquidea mester a pasa den hopi dificultad, pero gracias na e cooperacionnan e plannan por a ser hiba al cabo. Pa tur cu a yuda, sr. Sintjago tabatin palabranan di gratitud, pero un gradicimento especial pa ministro L. Beaujon kende a duna su valioso cooperacion den percura pa e statutonan di Orquidea Club por a keda aproba den un corto tempu.

Entre esnan cu a asisti na e inauguracion, por a mira representantenan di gobierno central y gobierno insular, di polis, di e bond di trahadornan di Lago y di otro clubnan juvenil riba e isla. Pa basta rato despues di e inauguracion, e personanan aki a keda huntu pa pasa un rato ameno y divertido.

E foto ta mustra e momento cu sra. Coronel a pone e sker un banda, pa por a ricibi un boeket di flor for di un futuro miembro di Orquidea, Geraldine Buckley.

Hobennan di Aruba pa trabau na Hulanda

ORANJESTAD - Mayan merdia diezdos'or y binti lo bolbe sali un grupo di hobennan di Aruba pa Hulanda, pa bai traha pa e firma "Van Swaay N.V." na Den Haag.

Ta trata aki di e siguiente hobennan: Marcial Adolf Lacle, Willem Johan Rustenberg, Teodulo Filomena Semeleer, Florencio Andres Sneek, Benito Guillermo y Miguel Alfonso Marshall.

Awe tardi seis'or e hobennan aki y nan mayornan lo reuni den e sala di reunion di e "Inspectie van het Onderwijs" na unda nan lo hanja splicacionnan riba e circunstancianan di bida na Hulanda. E splicacion aki lo worde duna pa sra. Cristina van de Berg-De Freitas, sociaal werkster, y sr. Vingal di e departamento di asunto social y economico, y sr. Van der Slik di e firma Van Swaay.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

ABUSO DI TRAHADORNAN na Pacus y tienda y tambe algun otro impresanan ta tumando lugar ultimamente na Aruba sin misericordia. Varios keho por worde tendi, especialmente di e hendenan cu ta traha na pacus. Tin varios di e trahadornan aki cu ta traha sin por cobra nan salario debidamente manera ta worde ordena pa ley. Mi por bai asina leuw pa bisa cu tin algun comerciantenan na Aruba cu ta usando nan empleadonan como esclabonan moderno. Y esaki no ta exahera, ora cu bo tende y constata e abusonan cu ta worde cometi cu e hendenan aki. Ta tristo pa tende nomber di comerciantenan renombra y cu tin hopi anja ta traha y biba na nos isla, worde menta den e fila di esnan cu no ta paga y trata nan trahadornan manera mester ta. Apesar cu varios nomber a worde menta nami persona y algun peticion pa publica e nombernan, mi ta hanja mihor pa e momento aki ainda no bai asina leuw. Esaki por resulta cu un consecuencia malo pa nomber di nos comercio Arubano cu dia pa dia ta birando mas dependiente di cumpradornan di exterior. Pero ta un berguenza na cara di cada comerciante di nos isla y pa e camaranan di comercio y industria ora cu tin algun di nan miembronan ta comete tal actonan cu den siglo 17 tabata worde considera como algo normal.

Na fin di un luna, siman of quincena, tur hende cu ta traha segun e sistema ey pa un otro, ta conta cu e lo hanja su salario pa cual el a traha. Sinembargo tin empleado cu mester keda satisfecho cu loke e patron kier dune na e momento ey.

"Resto bo ta hanja despues."

Tal echonan por worde considera y clasifica como nada otro cu echonan di sinberguenzeria, echonan cu ta indica cu ainda tin clasa di patronan na nos isla cu kier exploita e clasa obrero. Tin di e trahadornan cu mester roga pa nan hanja loke ta legalmente di nan, ora cu nan mester di placa pa cuminda, panja, cas etc., pasobra e patron no ta paga nan salario manera debe ser.

Na fin di luna tin biaha e no ta hanja ningun cent. Ora e mester paga e cas cu e ta biba aden e tin di roga e patron pa e placa pa paga cas. Ora e mester paga corriente mes un cos. Y asina tambe ora mester di placa pa paga telefoon, awa etc.

Di tal manera e ta ricibi su salario na pida pida, segun e patron ta hanja ta bon.

Un otro abusamento cu ta worde cometi ta en coneccion cu trahamentu di "overtime."

Ora cu un trahador tuma aden pa e traha segun "overtime," esta oranan extra di trabao despues di oranan regular, generalmente e mester hanja un pago pa esaki ariba base di extra pago pa e oranan ey.

Pero manera mi amigo comentarista Janchi Tromp a bisa den su programma di television, tin un sistema nobo di "time-back." Un bunita palabra cu siguramente mester worde poni den e vocabulario di e abusadornan di e clasa obrero. Lugar di paga nan trahadornan nan oranan di overtime, nan ta duna nan oranan liber pa e oranan cu nan a traha.

Awor mi pregunta ta si e trahadornan aki ta hanja nan "time-back" double, pasobra en general overtime ta worde paga double. Mi ta duda di esaki, asina cu e abuso cu ta worde haci ta mas grandi cu e ta mustra na promer instancia. Mi ta kere lo ta un bon conseho na e departamento di Asuntonan Social pa haci algun investigacion ariba e asunto aki. Especialmente na San Nicolas parce tin un tereno hopi grandi unda e departamento menciona lo hanja hopi pa pone den su rapport "abuso di trahadornan."

Pesei mi conseho na e trahadornan cu ta kere cu nan patron ta haci abuso di nan ta, yama of acudi na Departamento di Asuntonan Social tel. 1451 of 1450 y lo bo ripara con liher tin abusamentu cu por yega na su fin.

Un otro conseho na e trahadornan di pacus y tienda, tambe otro empresanan ta ORGANISA BOSO MES DEN UN SINDICATO CU POR REPRESENTA BOSO NA UN MANERA HUSTO Y HONESTO.

En coneccion cu esaki lo mi kier a sita un parti importante di un Editorial tocante Leynan Social cual a sali den I.O.W.U.A. News di luna di Nov/December 1965.

"Esnan cu ta traha cu Lago no ta sinti mucho e efectonan directo di e leynan atrasa pasobra nos contracto colectivo (esta I.O.W.U.A.) den mayoria di casonan ta surpasa e minimo stipula den Ley. Pero que hubo di tur e obreronan cu no ta traha na Lago. Nan tambe tin derecho pa ser proteha pa ley contra abusonan y inhusticianan cual pa largo tempo caba ta worde haci na e obreronan.

Di otro banda nos mester reconoce cu e obreronan pafor di Lago cu no ta organisa, tambe tin un poco falta, pa e simpel motibo cu nan no tin un union pa sali na nan vanguardia y pa representa nan dilanti autoridadnan y dunador di trabao.

Esey ta un otro prueba cu sin union e obrero no tin voz; por consequencia su derechonan no ta worde proteha manera debe ser, y e obrero ta depende di e misericordia di autoridadnan y empleador."

E editorial ta sigui mustra cu e obreronan pafor di Lago tin un poco miedo pa drenta un union pa motibo cu e dunadornan di trabao por tuma represailla contranan. E editorial ta termina bisando:

"PERO NAN NO TA COMPRONDE CU SIN UNION E EMPLEADOR-POR TUMA ACCION TAMBE CONTRA NAN Y NAN POR HACI NADA INDIVIDUALMENTE."

Un pida editorial cu ta papia pa su mes y ta dal e clabo ariba su cabez. Mi no kier haci propaganda pa ningun union sindicato, pero mi sabi cu varios union a trata di organisa e trahadornan pafor di Lago y enberdad algun bon sindicato a worde forma cu a logra contractonan colectivo di hopi balor pa nan miembronan. Lastima cu e esfuerzonan di algun lidernan sindical pa logra mas unionan sindicato especialmente den e sector di hendenan cu ta traha na pacus y oficina te ainda no tabatin e exito cu e merece. Pero tempo lo mustra cu e obreronan den tur sector di trabao mester uni nan mes den un bon sindicato pa por combati abusonan cu ta tuma lugar de bez en cuando, manera den ultimo tempo den algun pacus y tiendanan.

ESTRELLA A BIRA CUARTO VICTIMA SIGI DI SAN NICOLAS JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)

E reaccion di San Nicolas Jrs den e segundo rond di e campeonato di futbol hoofdklasse a continua diasabra anochi cu un merecido triunfo di cuater gol pa uno ariba nada menos cu Estrella, un di e mas fuerte contendornan pa e maximo titulo insular. Durante e promer rond e muchanan di San Nicolas a hunga nan shete weganan obteniendo apenas un punto pa medio di un empate cu Sportboys. Pa un bon rato e oncena tabata mustra manera un candidato pa e ultimo puesto, pero a surgi un reaccion den e segundo vuelta y despues di gana Tropicaal, Sportboys y R.C.A. awor nan a derrota Estrella tambe.

Aunke cu ya nan no tin chens mas di por yega na e puesto number uno, tog nan ta hungando un rol basta decisivo pa mira cual ta e equipo cu lo termina den e puesto ey.

Apenas cuater minuut di wega tabata tin ora cu un shot largo di Eddy Gomez bon coloca den skina a bati keeper Ale Geerman di Estrella pa pone San Nicolaas Jrs. adilanti uno pa cero.

Sin por penetra e defensa contrario efectivamente, e linea delantera di Estrella ta busca di sorprende cu shotnan largo. Maiky Rasmijn ta coloca dos sigi cu ta pasa algun meter over di gol.

E promer mitad a conclui cu e scoreboard marcando uno pa cero na favor di San Nicolas Jrs.

Atrobe cuater minuut cu wega ta aden, San Nicolas Jrs ta ataka cu exito. For di aladrechi a bin un voorzet cu Juancho Kock ta ricibi y lamtando e bala over di e keeper, e ta pone den gol pa aumenta e ventaha di su club na 2-0.

Den di 58 minuut di wega e delanteronan di Estrella ta forma bon combinacion. Nan ta penetra e defensa di San Nicolas Jrs y finalmente e bala ta bai pa Candida. Suerte tabata sigi cu lomba bira pa e delanteronan di Estrella.

Dos minuut despues un rapido avanse di San Nicolas Jrs ta trece e tercer anotacion. For di aladrechi Rene Beltrain ta pone voorzet cu linksbuiten Humphrey Cordelia ta contra mesora y duro aden batiendo keeper Geerman pa di tres biaha. Score 3-0 pa San Nicolas Jrs.

Un rapido contra-atake di Estrella ta produci e hugada di e anochi den e gol contrario. Te na apenas algun meter for di porta di gol e delanteronan ta trece e bala. Door di un di e delanteronan e bala ta worde lamta den direccion di gol. Keeper Jose Robles ta reacciona rapidamente y cu un salto e ta garra e bala haciendo un magnifica hugada pa tene su gol limpi.

Estrella ta trece e bala cu frecuencia ariba e mitad di nan contrario. Keeper Robles tin di actua cu rapides saliendo for di su gol y kitando e bala net for dilanti di pia di un rival e tin di haci un salto mortal den su esfuerzo pa desvia e bala.

Cu exito e defensa di San Nicolas Jrs. ta debolbiendo e avansenan di Estrella.

Den di 74 minuut, Juancho Kock ta haci un rush y ta pone shot lastra cu ta worde desvia door di keeper Ale Geerman den uitval. E bala ta dal contra di tubo di gol, bin back den tereno caminda Rene Beltrain ta contra duro aden y atrobe keeper Geerman ta debolbe e bala. Pero e biaha aki si ta imposibel pa e portero detene e segundo shot di Beltrain cu ta span e net pa pone e score na cuater cero pa San Nicolas Jrs.

Ya den e ultimo minuut, den un di su hopi esfuersonan pa salba honor sikiera, referi Jonchi Fingal ta constata un penalty contra di San Nicolas Jrs. Midvoor Maiky Rasmijn ta coloca su mes tras di cuero y tabata tin net tempo pa shot aden y salba honor pa su equipo.

Apenas e bala a drenta referi Fingal a fluit pa delaster biaha di e anochi.

Score final pues a bira 4-1 den favor di San Nicolas Jrs.

POSICION DI E EQUIPONAN.

Incluyendo e partido aki, e posicion di e equiponan di hoofdklasse ta lo siguiente:

CLUB	WG	WE	WP	PTS
Dakota	7	2	-	16
Estrella	6	2	2	14
Jong Aruba	6	1	4	13
RCA	5	-	4	10
San Nic Jrs.	4	1	6	9
Sportboys	3	2	6	8
Tropicaal	2	1	7	5
Aruba Jrs	2	11	6	5

No, esaki no ta carnaval ainda y tampoco preparacion pa Carnaval pero mas bien "Dobbel Seis den Cabez," e show espectacular cual den su promer presentacion ya a atrae mas publico cu cualkier acontesimiento di carnaval te na e momento aki.

Nada menos cu siete cien persona a presencia e show di de Trupialen, Diasabra anochi ultimo na St. Anna School na Noord. Den e programma aki ta coopera un totaal di cien persona. Diarazon atardi cuat' or y mei den De Veer Theater, Diasabra anochi siet' or y mei den Parochie Club na Savaneta y Diabierna dia 28 di Januari pa siet' or y mei den Don Bosco Club na San Nicolaas, e Trupiaalnan lo ta presente pa demonstra nan "Dobbel Seis." Foto ariba: rumannan Jean, Roly y Donny Tromp den Dobbel Seis.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO · 16

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor nota responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Sueldo ta worde paga durante malesa of accidente; circumstancianan particular.

1614c/N. 1638c 1. Sinembargo e obrero ta mantene pa un tempu relativamente corto su derecho riba sueldo stipula pa periodo, ora cu a concecuencia di malesa of accidente e tabata stroba di hasi su trabao, a no ser cu e malesa of e accidente intenintencionalmente of pa su inmoralidad ta causa of ta concecuencia di un defecto fisico, pa cual e intencionalmente a duna e patron informaciónnan falsu na momento di sera e combenio.

2. Si den tal caso e ta ricibi un compensación of reparto na placa for di e ziekte- of ongevallenregeling of door di algun seguro of for di un fondo cual e participación a worde stipula den of ta resulta for di e combenio di trabao, e ora ey e sueldo ta worde rebaja cu e suma di e compensación of reparto.

3. Igualmente e obrero lo mantene su derecho riba e sueldo stipula pa periodo, pa un tempu relativamente corto, calcula na un manera husto, ora cu, sea a concecuencia di e cumplimentu di un di e obligación impone sin recompensa na placa pa un ordenanza general of pa gobierno, cu no por a worde cumpli den su ora liber, sea á consecuencia di circumstancianan asina particular cu a tuma lugar fuera di su culpa, e tabata stroba pa hasi su trabao.

4. Bao di circumstancianan asina particular ta worde comprende, pa aplicación di e articulo aki: dunamentu di luz di e esposa di e obrero tambe morto y deramentu di un di e personanan cu ta biba huntu cune of un di su parientenan of emparentadonan den e prome grado di linja recto sin limite y den di dos grado linja na banda. Di e mes un manera ta worde comprende bao cumplimentu di un obligacion impone pa un ordenanza general of pa gobierno uso di e derecho pa vota.

5. Si e sueldo ta stipula na placa na un otro forma na periodo, e ora ey e reglanan di e articulo aki igualmente lo ta aplicable, cu e comprendementu, cu como sueldo ta worde acepta e promedio di sueldo, cual e obrero, si e no tabata stroba durante e tempu ey, lo por a gana.

6. E sueldo sinembargo lo worde rebaja cu e suma di e gastunan, cual e obrero a spaar pa motibu cu e no a traha.

7. Di e reglanan di e articulo aki por worde desvia solamente den combenio sera por escrito of den reglamento.

EXPLICACIÓN.

E palabranan "pa un tempu relativamente corto" a worde tuma den e articulo aki, cu intencion pa indica, cu semper mester ta existi un tempu relativamente corto en comparación cu e empleo y cu juez por tene cuenta cu tur circumstancianan, de la manera cu lo por tin circumstancianan, di cual por hustifica cu un obrero ta ricibi un luna di sueldo pa durante e tempu cu e ta malu, mientras pa otronan, un dia di sueldo di malesa, por ta demasiado.

E palabra "malesa" den e articulo aki mester worde comprende "un circumstancia fisico di cual ta stroba cu e obrero no por hasi su trabao," de la manera cu dunamentu di luz cu su consecuencianan di acuerdo cu e regla aki, siguramente mester worde considera como malesa.

Un tempu relativamente corto den e ultimo caso aki a worde considera di ta, e tempu cu un muher salud pa motibu di dunamentu di luz, mester a keda sin bin traha.

Cumplimentu di un obligación manera den caso cu un obrero mester a pasa algun dia preso como consecuencia di un sentencia di juez, no ta un cumplimentu cu ta cai bao di e parti 3.

E tempu relativamente corto den e parti 3, a worde considera di ta un periodo cu sigun circumstancianan e por ta un tiki largu of corto, pero cu toch den principio e ta un periodo corto di algun ora y di mas largu algun dia.

Si nos waak e circumstancianan particular cu e articulo aki ta referi como ehemplo den parti 4, nos por conclui, cu e periodo aki ta un masha cortico.

Un N.V. (Compania por accion) cu paga su director durante un aña sueldo y ganashi, aunke cu sigun e articulo aki e no ta obliga pa paga sueldo ni ganashi, mas cu pa un tempu corto, a actua di acuerdo cu loke bon patronnan sa hasi, de la manera cu no ta existi motibu pa e accionistanan tira culpa (H.R. 31 januari 1947, N.J, 1948, no. 115).

E articulo aki ta stipula, cu si e obrero ta ricibi un suma como reparto of compensación for di un fondo pa motibu di malesa, anto e patron por rebaja e suma aki for di e sueldo.

3 SIMAN SERA PA HOBEN PROFUNDAMENTE ENAMORA PERO CU NO POR A CONKISTA CURAZON DI E MOSA

ORANJESTAD - Un cancion ta bisa cu no tin barrera c'un amor profundo no ta kibra. Pero un hoben di 23 anja, profundamente enamora di un mucha muher na Savaneta. a kibra un barrera robez Pascu anja pasa, ora cu el a skop y kibra un cantidad di "sunsash" di un porta di un cas, den cual e mucha muher tabata. Pa e hecho aki y tambe pa otro casonan di molestia causa na e senjorita, huez a sentencia e hoben, kende a laga amor hib'e muchu leu, pa cinco siman na Dakota, di cual dos siman ta condicional.

Pa basta tempo e hoben A.P. aki tabata tormenta e mucha muher, den su afan pa conkista e corazon di e mosa.

Varios biaha e tabata molestia e mucha muher door di yam'e na trabau. E mucha muher no tabata kier a tende nada di drenta cu e pretendor. Na un ocasion el a yega di manda e mucha muher cu un punjal den e pacus na unda e tabata traha y tambe a golpea e senjorita cu un pida heru den e pacus. Tur esaki a pone e mucha muher kita for di trabau pa evita mas escandalo.

E senjorita tabata di e firme conviccion cu e no a duna e "gai" ni un solo motibo pa a trat'e asina.

Ademas di esey e tabatin su mucha homber caba.

Pascu ultimo, den horanan di anochi e mucha muher aki tabata keda cerca famianan na Savaneta.

Te aki e hoben a yega, probablemente cu e idea pa por a hanja e caricia di e mucha muher, pero ora cu el a ripara cu no tin ho ni la, el a rabia y a cuminza bati e porta cu skop te cu e "sunsashnan" un por a wanta mas.

Desde e dia aki e asuntu a pasa pa huez.

Durante e tratamentu di e caso, e fiscal a pidi un castigu di shete siman sera, di cual dos siman tabata condicional cu un tempu di prueba di un anja. E fiscal, ademas, a pone e condicion cu e hoben aki no mag yega mas na e lugar na unda e mucha muher ta biba.

Huez a cambia e demanda di fiscal den cinco siman, di cual dos ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja, y kitando e tempu cu ya e hoben a pasa sera desde 26 di december.

Pa e hoben kende mester a paga caro pa su esfuerzonan den trata na conkista corazon di e senjorita, nos ta spera cu e decir hulandes "Na regen komt zonneschijn un dia lo por bira cierto.

Trahadornan Antillano pa Balamundi tin hopi speransa riba nan futuro

Na e ciudad chikitu Huizen cu ta keda den cercania di Ijselmeer diezincu trahador Antillano a cuminsa un futuro nobo na e compania "Balamundi Nederland N.V. ". E fabrica aki ta forma parti di e sindicato mundial Balamundi, cu tin fabricanan na 24 pais di Europa, Merca, Australia y Sudafrica. Pronto, probablemente , mas trahador Antillano lo drenta den servicio na e compania hulandes di e sindicato. En vista di e gran expansion di e sindicato Balamundi, nos a pensa cu si lo no ta posibel den futuro pa construi un fabrica riba un di e islanan Antillano, cu bista riba mercado Sudamericano.

SINDICATO EXPANSIVO:

E sindicato Balamundi a nace di e fabrica di papel "Papeteries de Genval" cu a ser construi na 1904 na Belgica pa Auguste Lannoye. Cosnan tabata bai bon y a ser trahá principalmente riba fabricacion di kaftnan pa buki, tapijt etc. Na 1926 a ser construi na e ciudad chikitu di Huizen, e fabrica hulandes "Balamundi Nederland N.V." E fabrica aki tambe a bai, manera nos ta bisa, dilanti.
Cuminsando chikitu, e fabrica a crece bira un gran complex di Fabrica na unda diferente producto ta ser producí, di e manera mas moderno y cientifico, tal manera tapijt den diferente variedad, papel pa muraya di vinyl; kaft di buki y otro productonan traha di vinyl. Hopi buki tin kaft di "balacron" produci pa Balmundi. Pronto lo ser habri na Doornik na Belgica un fabrica nobo, na unda, en cooperacion cu e gran firma mericano "Mohasco Industries Inc.," lo ser traha "getuft" tapijt. Actualmente "Balamundi Nederland N.V. " tin mas cu 1000 trahador den servicio.

Quizas ta un idea progresivo di nos pa sugeri cu nos ta spera cu den futuro e sindicato Balamundi lo dicidi pa construi un fabrica riba un di e islanan Antillano.

Ningun palabra a ser papia cu e miembronan di e directiva y ta un idea completamente propio. Nos ta puntra si cu ta existi algun posibilidad pa esaki. Gobierno Antillano y autoridadnan insular ta ofrece numeroso facilidadnan interesante pa stimula industrianan nobo cu lo ser trecé riba Antillas.

Na poco otro pais lo ser hanja tantu disposicion y cooperacion pa establecimiento di industrianan. Un otro punto tambe ta cu for di awor algun trahador Antillano por cuminsa tuma experiencia. Pa un tal sindicato mundial manera Balamundi, un di e islanan Antillano por bira e springplank pa apertura di un ataque riba mercado sudamericano. Ta simplemente un sugestion, pero ken sabi kiko por ser realisa den futuro.

YEGADA:

Despues di un bon viahe cu avion di KLM e trahadornan Antillano a yega aeropuerto di Schiphol . Probablemente e prome grupo di 15 trahador aki lo ser sigi pa otro grupo di 15. E presentacion cu clima hulandes no tabata nada agradable. Henter dia awa tabata basha di cielu.

En cuanto na e clima, den futuro e por bira mihor. Den e corredor di yegada e hobennan a hanja bonbini di e hefe di personal di Balamundi Nederland N.V, señor Van Gils y Ds. Mietes. Despues cu e formalidadnan necesario di imigracion y douane a ser cumpli , gracias na Ds. Mietes, nan a hanja un sweater y un jack cayente den un hokki na banda. E pasmentu di e panjanan tabata un poco dificil, pero finalmente tur tabata provisto di e panjanan.

Cu un bus grandi despues nan a bai Naarden, na unda e trahadornan Antillano a ser hospeda na diferente kosthuis.

Na prome instante, e grupo tabata satisfecho cu e kosthuisnan aki. E siguiente dia tabatin e bonbini oficial na e fabrica na Huizen.

BONBINI:

Na su manera Ds. Mietes a mustra e hobennan riba nan derecho y debernan di un manera agradable y a avisa nan principalmente

E showcasenan di e tiendanan di Naarden pronto a hala atencion di e Antillanonan.

Despues di yegada na aeropuerto di Schiphol e formalidadnan necesario mester a ser hasi.

Dilanti di e fabriekspoort di fabrica Balamundi na Huizen. Diariamente e trahadornan Antillano ta pasa dilanti di e poort aki.

aarden tabata un forti, lo cual por ser mirá na diferente
era e cañon aki riba.

E complex grandi di fabrica di Balamundi Nederland N.V., cu poco dia pasa a tuma algun trahador Antillano den servicio.

eligernan pa cual
pará.

s di esaki e ad-
irecteur J.W. van
a jama e hoben-
nbini na nomber
ectiva di e firma.

ubraya, cu pa nan
posibilidadnan pa
ve na e fabrica.

esea cu e trahador
no lo gusta nan
nobo. Dr. Mietes
nan principalmen
an scirbi nan ma-
regularmente.

e e paseo den e
, esaki a hasi un
mpresion riba e
an . E fabrica ta
un sala di billar,
cu e kantine .Tin
cilidadnan tambe
sport.

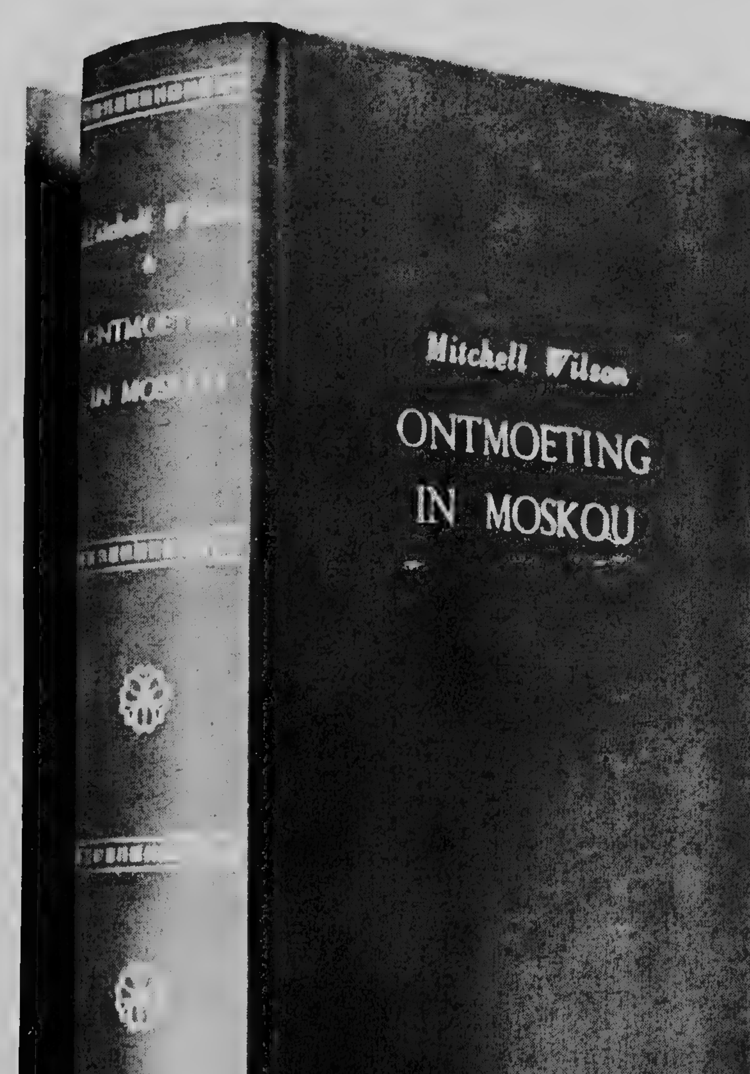
CONTACTO:

Precies enfrente di e complex Balamundi ta keda e establecimiento di Philips di Huizen, na unda tambe tin algun Antillano ta traha. Pues pronto e nobatonan lo tin contacto cu e "oldtimers" nan. A pesar di e tempu malu na nan yegada, hopi ta mira nan futuro cu speranza.

Aparte di e impresionnan qu nos corresponsal ta relata nos di tocante gruponan separá qu ta yega na Hulanda, nos a haña cu en general e Antillanonan ta supera e calculonan y esperansa qu autoridadnan Antillano a pone den nan, ora qu nan a inicia e proyecto di manda trahador Hulanda pa asina yuda alivia e sitiacion di desempleo na Antillas.

Sin duda alguno e propio trahadornan lo sigui tene nomber di Antillas haltu na Hulanda, recompensando asina e esfuerso qu di parti di autoridadnan a ser hasi pa yuda na nan formacion pa den futuro.

Hefe di personal Van Gils ta jama e trahadornan Antillano bonbini na Schiphol na nomber di directiva di e fabrica.



Kaft di e buki aki tambe, manera hopi buki na hopi pais, a ser producí pa Balamundi Nederland N.V.

Carl Hudson, Melvin Koeiman y Elsio Esse kier para si dilanti e kazerne di Naarden, pero nan no kier ta solda si den dje.

Presentacion cu nan hospita tabata satisfactorio.

nos bida social....

Diahuebs ultimo e conocido homber di ambulancedienst, sr. Joe Margaretha, a bai cu pensioen. Por bisa cu henter e cuerpo di ambulancedienst y gezondheidsdienst a lamenta cu nan fiel companjero di trabau mester a bai. Pero Joe mes a declara cu e edad di sesenta anja a ser alcanza, e cabeynan ta cuminza pinta, y esaki ta nifica cu awor si ta basta. Joe lo no bai sinta keto na cas, pero lo e keda move, aunke un poco mas calmo como cu mester paga extra cuido na e anjanan cu ta bini.

E foto ta mustra nos ora cu sr. Thomas Leest tabata dirigi palabranan di gradicimento pa e cooperacion di mas di binti anja cu Joe a duna e personal di e dos cuerponan menciona.

Na drechi por mira sr. Margaretha y den centro su esposa y un yiu muher y tambe e regalo, un toaster, cu e personal a regal' e como un recuerdo na tur e anjanan cu el a traha.

Mayan, 18 di januari, sra. Agnes Almari, di Mabon 9, ta spera na alcanza su 74 aniversario. For di awe su esposa Pedrito, su yiunan, yernonan y nietonan ta manda un caluroso abrazo di pabien pa sra. Almari cu su cumpleaños. Nos tambe ta haci uso di e oportunidad aki pa desea sra. Almari un diamars feliz mei mei di su famianan y a la vez nos ta pidi forza pa sra. Almari, di manera cu tur anja nos lo por sigi dun' e pabien, den e seccion aki.

PROXIMO MATRIMONIONAN

Den e dianan cu a pasa, e siguiente parehanan a duna man pa casa na oficina di Censo:

Jose Olindo Donata di Seroe Blanco y Grace Maria Werleman di Kas Ariba.

Antonio Jose Irausquin di Bubali y Marta Hilaria Maduro, tambe di Bubali.

Candido Croes di Angochi y Rosa Geerman di Kas Ariba.

Roberto Vrolijk di Bernhardstraat, San Nicolas, y Eulalia Wouters tambe di Bernhardstraat

Gilberto Feliciana di Ayo, y Nicasia Boekhoudt di Koeriboeri.

A NACE:

E ciudadanonan nobo cu a nace na Aruba den e ultimo dianan ta:

Erwin Louis, yiu homber di Louis Pablo Winklaar, di Mahuma.

Benigno Robert, yiu homber di Bertrando Geerman, di Papilon.

Richard Calvin Nicolaas, yiu homber di Maria del Carmen Kock.

Urnice Miriam Rack, yiu muher di Johannes Teodor Rack, di Julianastraat.

Adalgisa Ausia Ramona, yiu muher di Juan Erasmo Orman di Ponton.

Garrick Oswald Jacob, yiu homber di Osvaldo Maria Marchena, di Colombiastraat.

Jorge Luis, yiu homber di Pedro Julio del Rosario di Piedra Plat.

Miklos Ulrich Ernesto, yiu homber di Alexis Marinus Petronia, di Fahrenheitstraat.

Jessica Lisanne, yiu muher di Selma Fortunata Boekhoudt, di Julianastraat.

Silvia Gabi, yiu muher di Eusebio, Antonio Croes, di Guyabastraat.

Edward Raymond, yiu homber di Zennith Alphonso Bridgewater, di Juana Morto.

Roberto Adriaan, yiu homber di Adrianus Joseph Stolwijk, di Boerhavestr.

Milicente Gwendolyn, yiu muher di John Ceferino Jong, di Karawarastraat.

Luciano Julian, yiu homber d
Celestiano Boekhoudt di Ayo.

Muriam Genoveva, yiu muher d
Herman Maduro, di Barcadera

Angelica Evania, yiu muher d
Anastacia Lucia Nibbs, di Butuc

Caspar Emiliano, yiu homber
Raymundo Geerman di Picaron

Janine Zahaira, yiu muher di Hubert Donald Ponson, di Grenadaweg.

Richard Emanuel, yiu homber d
Pascualita Maria Tromp.

Roy Edgar, yiu homber di Girigorio Tromp, di Seroe Biento

Un sincero felicitacion ta b
pa Sr. Basilio Antonius Webb
kende a recorda otro anja ma
di existencia. Masha hopi felicitacion e ta ricibi di su estimada mama Novita, di su wel
Istela, rumannan Eliza; Eleuterio, y Edith, su primo, prima
sobrino y sobrinanan, su swanan Ulpiano, Chico, Lorens, Ma
y Andres, su cunianan, Jan, Nen
Catan, su dos ihanan, Compe
Chico y Stevan, Comer Chija
su Amigonan di trabau, di Dominico Arends na Hulanda, s
sobrina stima Jenny, felicitacion tambe di su estimada
querida Leoncita Farro, su suegra Anita y suegro Chudan Farro. Finalmente ta bin felicitacion di famianan Webb, Farro
Tromp y Gomez.

PUERTORRIQUENJO A LOS UN TIRU BANBA DI CASA BLANCA

WASHINGTON - UPI - Un homber, quende a ser identificá como un homber loco qu a huy for di un instituto mental, ayera a los un tiru den aire, na solamente mitar caya for di Casa Blanca.

Polisnan a bisa qu Raul Rodriguez Torres, di 35 aña di edad, kier a hala atencion di presidente Lyndon B. Johnson di e manera aki.

Inmediatamente el a ser detene pa autoridadnan interroguele.

Torres, quende a nace na Coamo, Puerto Rico, a los e tiru pasobra el a "trata na diferente ocasion di haña pagonan di seguridad social y e kier a hala atencion di presidente Johnson pa su pedido", asina polisnan a informa.

Ora el a ser detene, tabata
huntu cune, su casá Carmen
un yiu di ocho aña.

Den su poder e tabatin un scope
di jaag marca Enfield, mode
1917, di caliber 3O.

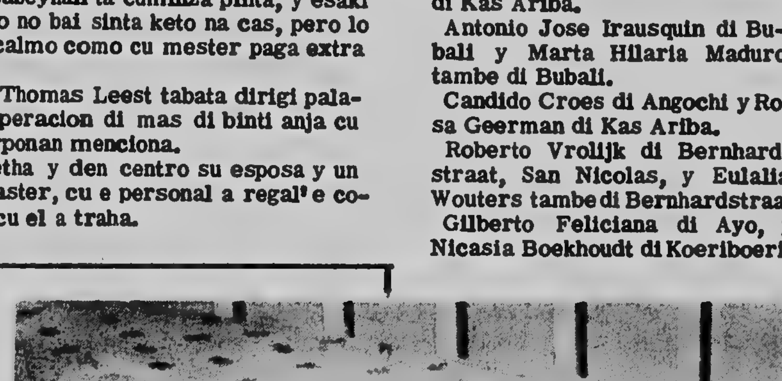
Polisnan a bisa qu Torres
declara qu el a huy for di
hospital psiquiatrico Holland Va
lley, den estado di New York
Despues qu el a ser interrog

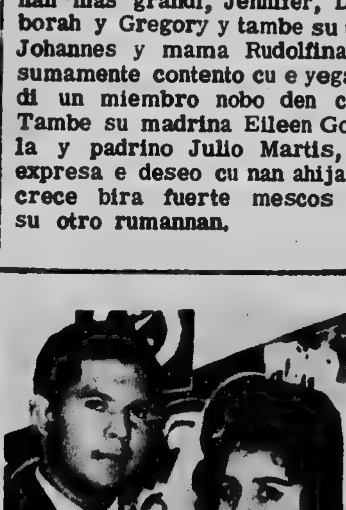
el a ser traslada pa un hospita
general di e distrito di Columbia
pa nan examinele.

Torres tabatin un bordchie
cana cune riba cual el a scirbi
"Mi no gusta e cortenan mar
cial ilegal, e condenanan ilega
y e hospitalnan estatal ilegal
Mi gusta Constitucion di Mer
ca".

Polisnan a informa qu Torres
a sirbi den ehercito norteamericano for di 1947 te 1949.

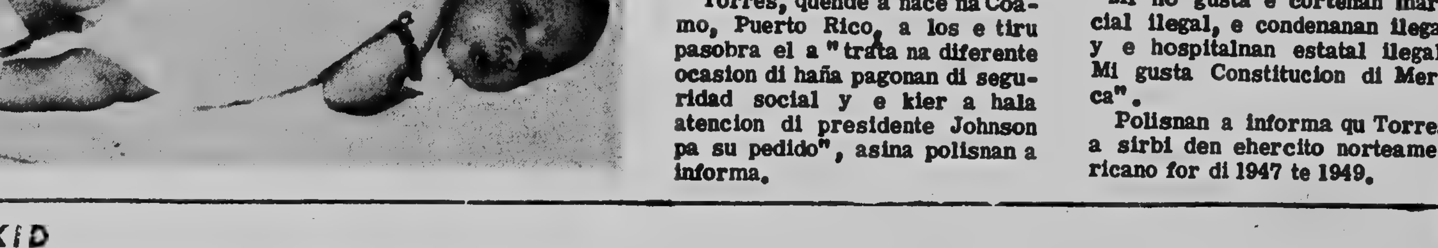
Den futuro nos ta sperana trece pa e lectornan di "Arubaanse Courant" mas di e caranan bunita, manera esun aki riba cu ta di Urnice Miriam Kock, di Julianastraat 9 na Oranjestad, kende ta un di e ciudadanonan nobo cu a yega Aruba na habrimento di e anja nobo. E rumannan mas grandi, Jennifer, Deborah y Gregory y tambe su tata Johannes y mama Rudolfina ta sumamente contento cu e yegada di un miembro nobo den cas. Tambe su madrina Eileen Goyla y padrino Julio Martis, ta expresa e deseo cu nan ahija lo crece bira fuerte mescos cu su otro rumannan.





Recientemente a drenta enlace matrimonial den iglesia San Francisco na Oranjestad, sr. Sebastian "Toko" Tromp y srta. Sermira Colmenares. Bruid y bruidegom ta biba na Tanki Leendert y e ultimo ta hopi conoci riba terreno deportivo, Toko entre otro ta estelar back central di e equipo di futbol, Tropical, y ademas e ta activo tambe den e deportenan judo y softball. Na e pareha Tromp-Colmenares, ta bai nos mehor deseonan pa un eterno luna de miel. E pareha lo keda biba na Tanki Leendert.

CISCO KID



Busqueda pa peligroso asesino ta continuando

NNOCK, Inglaterra - UPI - lisnan ta sigui manda agennan na tienda, cine y encuennan deportivo cu e fin di lolisa e desviado sexual qu a ta dos mucha muher chikitu.

davernan di e muchanan a r hanja den un schuur, banda e ciudad aki.

oficial policiaco qu ta dirigi busqueda, Derrick Capper a dena e agentenan pa vigila y udia reaccion di individuonan ta den sercania di caminda hopi mucha.

los mester arresta e homber , e ta masha peligroso", asina pper a declara.

a agrega qu ta masha bon sibel qu tin un hende ta scon- e criminal cruel, quende su ñanan mester tin mancha di lodo riba nan. El a sugeri qu talbes mama, of casá di e criminal ta scondiele.

Capper a bisa ademas qu tambe por ta un otro homber ta yudele quende tabata huntu cune.

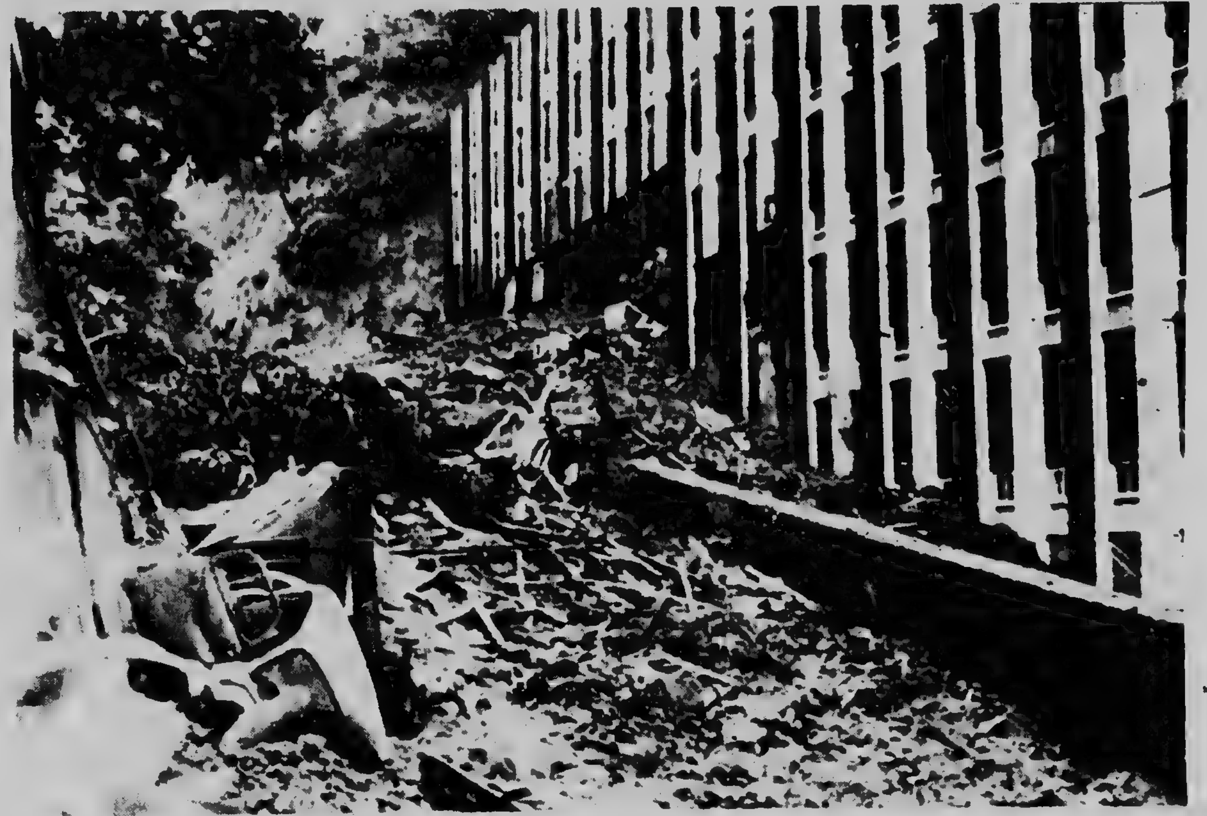
Un di e hombernan aki a choca e mucha Diane Tift di 5 aña y Margaret Reynolds di seis aña mientras qu e otro homber tabata den auto huntu cune.

Polisnan ta kere qu por ta trata di dos homber comoquiera qu ayera un mucha muher di 11 aña a conta nan qu na november di aña pasá dos homber a ofrecele di hibele cas. E dos hombernan tabata den un auto bieeuw. E hecho aki a sosode banda di caminda nan a haña e dos muchanan asesiná y violá.

DEAN RUSK A BAI SAIGON AWE

BANGKOK - UPI - E secretario di estado norteamericano Dean Rusk awe mainta a sali pa Saigon, pa un bishita di un dia pa continua e ofensiva di paz na Vietnam, cual campaña a ser inicia recientemente pa presidente Johnson.

Tin indicacion di qu Rusk y e enviado especial di Johnson, embahador Averell Harriman, lo tin qu desplega gran capacidad di persuasion serca e autoridadnan sudvietnames, quendenan ta casi abiertamente contra cualquier plan di paz di parti di Merca.



RIO DE JANEIRO--Un avalancha di terra casi ta tapa un truck cerca di e edificio di apartamento aki. Esaki ta resultado di e tres dianan consecutivo di awaceru cu tabatin na Rio. Cientos di persona a muri den e desastre aki, y miles a keda sin cas. Radiophoto UPI.

MINISTER VENEZOLANO A DESMENTI QU AVIONNAN SUPERSONICO CUBANO TA BAHANDO MUNICION NA VENEZUELA

CARACAS - UPI- E minister di Defensa di Venezuela, general Ramon Florencio Gomez, ayera a desmenti e acusacionnan di qu e guerrilleronan comunistanan qu ta actuando den e zona Oeste di Venezuela, ta ricibiendo arma y municion qu ta ser tresé cu avionnan supersonico for di Cuba.

"Nos forza aerea por enfrenta cualquier avion qu trata di viola nos espacio aereo", asina e general a declara den palacio di Miraflores.

E acusacion di qu avionnan estranhero tabata trese arma pa e guerrilleronan venezolano a ser expresa diarason pasá pa e congresista Democrata-Cristian Jose Zapata Luigi quende a bisa qu e vuelonan di e avionnan Cubano jet riba espacio aereo venezolano ta motibu pa cual Ministerio di Defensa tabata cumprando avionnan jet di caza F86 for di Alemania Occidental.

"Si diputado Zapata tin algun informe riba e avionnan cubano, lo mi gradicìele si e por duna mi nan", asina e minister a declara ora el a ser interrogá tocante e supuesto vuelonan di e avionnan cubano y el a agrega qu "mi no tin ningun informe di qu avionnan estranhero ta trese material pa e gruponan guerrillero aki nan".

"Marina y forza aerea venezolana constantemente ta realisa misionnan di vigilancia riba nos costanan y ta garantisa nos libertad".

"Si Ministerio di Defensa, forza aerea of marina tin algun conocementu di e violadornan di nos espacio aereo, inmediatamente nan lo a intercepta nan", asina Gomez a declara.

E acusacion di e congresista Democrata Cristian tabata bisa ademas qu Venezuela ta cumprando e avionnan jet F86 for di Alemania Occidental na un prijs muchu mas haltu qu nan ta bende nan cu otro pais.

GUAYANA ESEQUIBA RIBA MAPA NOBO DI VENEZUELA

LONDRES - UPI - E mapa di Venezuela qu a ser publica ayera pa e oficina di turismo di gobierno di Venezuela ayera den e suplemento di "Financial Times", ta mustra e territorio di Guayana Britanica como territorio venezolano.

E region en cuestion, qu ta ser reclama pa Venezuela -- Guayana Esequiba -- ta parse riba e mapa especialmente marca como parti di Venezuela.

Cuba lo bira sede di organismo liberador

A HABANA - UPI - E confeencia tricontinental, qu lo terina awe mainta na e ciudad aki, ayera nochi tabata continua su euninnan secreto, pero asina es a sali na cla qu Cuba lo ta ede di un organismo "Liberaor" qu a ser creá pa e deleadonan qu ta participando na e onferencia aki.

E organismo, qu lo ta formá pa diesdos miembro -- cuater pa cada continente -- lo tin e tarea di concreto, e movimiento liberador contra e paisnan "imperialista, colonialista y neocolonialistanan".

Cuba, segun a ser informa, no solamente lo ta sede central di e organismo, sino qu su secretario general lo ta un Cuba tambe.

E YIU MUHER DI UN CONDE

ur e seriedad di su cara y di u moda di haci a disparce. "Evy, chi mi Evy!". Parce cu ta wor numa e ta realizé, cu pronto su jiu muher lo bandoné. E onde ta braza su jiu muher uro contra su pecho y ta purba i sconde su tristeza tras di un inipi di wowo. Condesa Stauffen tabata esun di promé pa vene su emocion. Su sinti a cuminza taha normalmente atrobe. Si vy cu Leopold mester casa, nto sigur ningun acreador lo ribi di insisti. Y ya cu nan lo orma un famia grandi cu famia Vengern, nan por wel di papia rankil cu e jefe joven di famia Vengern. Tur cos lo bay honraamente. Esey no ta nifica siuiera, cu mester roga pa regalo. an por ofrece e bosque grandi, cambio di placa. E nomber di donjo mester worde cambiá, por lo demas ningun hende meser haya sa algo. E temponan rabahoso a pasa. E condesa ta ala rosea pisá. Nan tur tabata nasha balente, hopi balente mes. an tur a tuma un decision y uminza traha duro. Cu spaarmento y trahamento duro nan a rata di salba e pérdida di nan ropiedad. Y awor e recompenza a jega. Atrobe e ta braza Evy. Evy, mi yiu stimá. Awor bo no n nodi traha duro mas y bo r haya loke bo ta desea. Awor tur cos lo drecha atrobe". "Mama", Evy ta exclama, tratando di sonrei, pero en cambio e ta cuminza jora. E tabata tin mas gana di coy su mama hibé den un hoeki, pa asina conté tur e sufrimento di su curazon. Su wowonan ta brilla húmedo di e lagrimas. Su lipnan infantil ta tembla ndo, y su curazon ta grita di amor. Na unda Andreas lo ta? Pakiko e no ta laga hende tende nada di dje? Lo a pasé algo? E ta permiti pa asisti ne recepcionnan festivo? E ta permiti pa duna Leopold su palabra, mientras cu kizas involuntariamente Andreas no por bin. Kizas el a haya un accidente y ta drumi den hospitaal? Of kizas el a bira malo di repente, y e ta drumi jen di kentura riba su cama? Su pensamentonan ta bruha completamente. Loke e ta haciendo awor, ta traicioná Andreas. Na e momento ey Condesa Stauffen ta pone su man riba braza di su futuro suegro. "Mi apreciable Leopold. Bo mester tin un poco pasenshi cu Evy. E ta asina joven aindal E no tin experiencia.

E no a conoce ningun mucha homber promé cu bo, cu tabata admiré. E ta hayé dilanti algo cu ta parcé enorme, y ta pesey cu e tin miedo. Mi ta pidibo, tene poco pasenshi cu né". Leopold ta sunchi su man. "Mi ta hurabo, cu lo mi percura pa actua den tur sentido cu cuidao y táctico. Evy lo no keda desilusioná. Lo mi corda riba su juventud y riba e manera reservá, den cual semper el a biba". Condesa Stauffen ta cana bau serca su esposo. "Mi a papia cu Leopold", e ta bisa, mientras e ta drey mira Evy cu un sonrisa maternal. Evy ta sintá bandi Condesa Wengern, y ta scuchando loke esaki ta bisando. "Mi ta kere, cu el a comprendemi. Evy lo pasabon serca dje". Conde Stauffen ta sacudi su cabes un poco melancolico. "Mi no sa..... pero kizas e ta mucho jong. Nos mester a evita. Nunca Evy a jega di conoce un otro mucha homber. Ta con e por sa anto cu e stima Leopold mas hopi cu un otro? Ami no sa, pero mi ta haya, cu e no ta mustra asina tanto felis". Cu orgullo e Condesa ta hiza su cara den laira. "Karl-Dietrich, esey so tabata falta ainda. Bo tambe ta cuminza cu dificultad? Naturalmente cu Evy ta sintie bruha, pero esey ta masha normal. Sera conoci cu un otro mucha homber? Pakiko? Leopold ta excelente. Un homber cu experiencia cu conoce mundo bon. Serca dje Evy por sinja hopi co... "Un poco sonjador e tata ta ...mitì su cabes. "Pober Evy", e ta bisa. "Pober Evy. Un parha cu no sa siquiera kiko libertad ta, y cu lo worde carga di esun jaula di oro pa e otro". Condesa Wengern ta papiando di viahenan grandi, cu e lo bay hasi cu Leopold. Cu un propio boto nan lo bay viaha riba laman, y nan lo batiza e boto ey cu e nomber Evy. Personalnan escohé lo complacé cu cada deseo. Na tur parti di mundo lo tin amigos ta speranan, pa brinda nan un fiesta enorme di bienvenido. Andreas, Evy ta pensa, y e ta sonrei stranjo. Mi no tin gana di haci ningun viahe... si Andreas no ta cu mi. Tur su felicidad lo ta den un cas chikito, cu un cura chikito. Mainta lo e lanta bay traha, manera tur otro homber, y e lo tin tempo henter dia pa hasi e cas bunita pé. Anochi lo e bin cas bek y e ora e lo biba solamente pé. El a jega di mira hopi pelicula, cu tabata asina: dos hende, completamente nan so den un cas, felis, enamorá, y satisfecho. Condesa Wengern ta hala su cabes mas serca di dje y ta bisa: "Pero bo no ta scuchami mi yiu. Bo ta cansá?" "Cansá? Ami? No, mi no ta cansá. Dispensami...." Condesa Wengern ta keda miré cu un mirada investigador. Di repente e no ta haya Evy su cara asina infantil, asina juvenil, sin experiencia y timido mas. Segun é, su cara parce esun di un muhe grandi caba y cu experiencia. "Evy, bo no ta sinti bon? Of.... kizas tin otro cos cu ta preocupabo". Promé cu Evy por contesta algo, Leopold ta bin serca dje. "Bo kier baila e wals aki cu mi Evy?" Naturalmente cu Evy no por nenga. E ta hiba Evy den e cuarto cercano. E vloer ta brilla di limpi y e lusnan di cristal ta refleha nan claridad den e hopi spielnan cu ta cuminza di e plafond y ta caba te na e vloer. Ta parce cu tin hopi pareha ta bailando eyden.

Evy ta sera su wowonan. E ta sinti cu e ta cuminza bira raar.

Kizas ta e champanja, of kizas el a come mucho poco. Pero Conde Leopold sa balia masha bon. E ta guié na un manera sigur. Te ora... cu di repente Evy ta sinti e vloer bou su pianan ta cuminza move. E Conde ta tene duro, pa evita cu e cay abou.

Mesora e ta hiba Evy na un sofa y ta pone drumi cu cuidao. Evy Mesora e ta hiba Evy na un sofa y ta poné drumi cu cuidao. Evy su cara ta palido y su wowonan ta será. Condesa Stauffen ta bin serca su jiu muher, cu un cara corrá y un trek disgustá riba su cara.

BUCHI ROBES

LESA
ARUBAANSE
COURANT

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienci
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victori
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditcion
Sacred Music & Call of C vary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repe
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and t Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volke der Aarde Gebracht (he haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 18 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Bestuurscollege ta pidi 67 mil florin pa traha local pa trahadornan di haf como banja y cambia panja

ORANJESTAD -- Den su esfuerzonan pa alza e nivel social di cada trahador, Bestuurscollege di Aruba den dianan cu a pasa a manda Eilandsraad un carta, den cual e Raad ta ser pidi pa duna su autorizacion pa un suma di fls. 67.000.--, cual lo sirbi pa construi un local pa e trahadornan di haf.

Den e carta na e miembronan di Eilandsraad, Bestuurscollege ta informa lo siguiente:

"Segun un carta di dia 19 di oktober 1962, e sociedad "Union Portuario Arubano" a informa nos cu e miembronan di e sociedad aki a experencia durante hacimentu di nan trabau, cu ta necesario pa riba terreno di haf nan por hanja un local adecuado cu dak den cual nan por cambia panja, banja y come. Den e carta e sociedad ta suplica nos pa haci lo posibel pa un tal local, por bira disponibel.

Aunque directamente no ta keda na gobierno pa construi un tal local riba terreno di haf, tog nos a pensa di duna ayuda, locual nos a haci door di duna un pida terreno bau di condicionnan favorable den "bruikleen" na e Union Portuario Aruba.

Mas despues, segun un request di 1 juni 1964, e Scheepvaart Vereniging Aruba a dirigi su mes na nos cu e peticion pa haci lo posibel, pa den e termino mas corto posibel e territorio insular di Aruba percura pa e previsionnan menciona worde crea den e hafnan di Oranjestad y Barcadera na favor di e obreronan cu ta traha den e hafnan aki.

E scheepvaart vereniging a mustra cu como tal e ta e dunador di trabao, mientras cu su miembronan no tin trahadornan di haf fiho den servicio. E trahadornan ta traha pa diferente agencianan y companianan. Pesey no ta di spera cu esakinan lo bai traha localnan pa come banja y cambia panja.

Cu e desaroyo aki a mustra cu e peticion di "Union Portuario Aruba "lo a bin pega algun caminda. Aunque cu generalmente a worde y ta worde comprende cu e facilidadnan cu a worde pidi ta necesario no por indica un instancia, cu ta obliga na construi e localnan aki.

A base di consideracionnan social nos a tuma e libertad pa kita tur obstaculo for di caminda door di informa e scheepvaart vereniging Aruba cu nos ta dispuesto pa propone na Eilandsraad pa laga e territorio insular percura pa e localnan menciona, bau di e condicion cu e companianan di navegacion lo contribui cu un parti importante den e gastonan di explotacion di e localnan.

En relacion cu esaki Dienst van Openbare Werken a traha un "sketch" pa un edificio cu ta duna e facilidadnan menciona na un total di 120 trahador. E gastonan di e edificio aki, incluso e areglo, ta worde calcula na fls. 67.000.--.

E edificio aki por worde construi banda pariba di e edificio chikitu di Douane na entrada di haf.

E scheepvaart vereniging entretanto a informa nos cu e companianan di aviacion lo contribui den e gastonan di explotacion. E sistema riba cual esaki lo tuma lugar tin cu wordu detaya ainda.

Cu gusto nos kier a tende awor for di Eilandsraad si boso ta dispuesto pa construi un local cu facilidadnan pa come, banja y cambia panja den haf na Oranjestad na un costo di mas o menos fls. 67.000.-- y a la vez pa anualmente tuma un parti di e gastonan di explotacion na cuenta di e territorio insular.

Si boso ta di acuerdo, anto nos, asina cu esaki ta necesario, lo presenta un proposicion pa cambio di e presupuesto pa 1966.

En cuanto e haf di Barcadera nos ta di opinion cu no mester haci proposicionnan ainda. Asina cu tin un cantidad suficiente di trahadornan ta traha regularmente den e haf aki, anto previsionnan por worde tuma pa e haf aki tambe.

Finalmente nos ta pone Eilandsraad na haltura, cu e carta di "Union Portuario Aruba," fecha 12 november 1965, tin relacion riba loke a ser splica aki riba.

Diabierne ultimo tabatin otro ganador di e "Bono Popular" di Seguros Caracas na Aruba. E numero cu a sali premia tabata no. 665 y tabata den poder di sr. Orpiano Tromp di Oranjestad. E foto ta mustra e momento cu Orpiano Tromp (na robez) ta ricibi su cheque for di man di sr. John Bateman, representante di Seguros Caracas.

NIBIA MUYALE REINA DI CLUB CARIBE

ORANJESTAD - Despues cu diadomingo atardi den Club Caribe na Camacuri, e contamento di e votonan cu a worde deposita riba e diferente candidatanan pa Reina di Club Caribe 1966 a tuma lugar, e resultado por a worde anuncia pa un cuarto pasa di seis.

E corona di Caribe lo worde carga e anja aki pa srta. Nibia Muyale, yiu muher di sra. viuda W.T. Muyale di Nassaustraat 164.

Manera custumber, e coronacion di e Reina lo tuma lugar riba e fiesta di aniversario di Club Caribe, cual lo ta dia 29 di januari proximo.

BRAZIL - Diasabra anochi diez-un'or, un auto di famia a dal contra cura di un cas den Jarmanstraat na Brazil, lagando un danjo material di fls. 2500,-, na e auto y fls. 250,- na e muraya, atras. E choke aki ta debi muy probablemente na velocidad hopi haltu.

AUTO A DAL MUCHA MUHER DI DIES ANJA MATA DIASABRA

WILLEMSTAD--E fin di siman qu a caba di pasa tabata den señal di dalmentu di auto atrobe y e promer victima a cai den e accidentenan di trafico e aña aki ora qu diasabra atardi un mucha muher di 10 aña a ser alcansá pa un auto, di tal forma, qu el a muri casi directamente.

E desgracia aki qu tabata esun di mas serio a sosode seis' or di atardi riba Corrieweg, ora qu e mucha muher a crusa caya di tal manera qu e auto a dal e sin qu e chauffeur, un mucha muher di 21 aña, tabata por a evita e accidente.

E mucha muher, Modesta Inesia di 10 aña di edad, a ser enterrá ayera tardi.

Riba diasabra mes tambe, mitar di un di merdia, auto a dal un mucha homber di cincu aña qu a corre crusa caya onverwacht. Chauffeur di e auto mes a corre hiba e mucha hospital caminda el a keda interná pa observacion.

Den e accidente aki tampoco e chauffeur tabatin falta.

DALMENTU DI 800 FLORIN

WILLEMSTAD--Un auto qu a keda sin duna preferencia na e crusada di caminda Caracasbaaiweg y Guayabaweg a causa un dalmentu entre dos auto di famia, qu a causa un daño material di 800 florin.

E chauffeurnan no a haña lesion personal.

MUCHA A CAI FOI PICKUP

WILLEMSTAD--Diasabra anochi mitar di ocho un mucha homber di 16 aña a subi den bakkie di un pickup qu tabata pará tras di West End pero el a cai afor ora qu e chauffeur a cuminsa corre

E chauffeur di pickup no tabata sa cu e mucha tabata riba e bakkie y a corre bai di manera qu e mucha a cai na suela, sufriendo herida na su cabes, braza y pianan. Tambe dokternan a consta un hersenschudding leve. El a ser hospitalisá despues di e accidente.

Modesta Inesia

POLIS A PERSIGUI HOMBER CU TABATA CORRE DURU

WILLEMSTAD--Diasabra anochi un polis qu tabata corriendo patrulla a mira con un automobilista a hera di causa un desgracia na e rotonde di Saliña.

E homber aki no kier a duna voorrang y ora e polis kier a parele pa hala su atencion riba e fallo qu el a comete, el a dal aden y a corre bai.

E polis tambe no a perde pa gana y cu sirene pitando y lus corrá den top, a cuminsa persigui e automobilista, quende a alcansa un velocidad di entre 130 pa 150 kilometer riba caminda di Nieuwe Haven.

Na e rotonde na Biesheuvel e polis a logra para e chauffeur qu a corre pe y a hibele warda, mientras qu un otro patrulla a hiba e auto Rio Canario.

Ayera tardi tambe tabatin dos tipo ta pusta auto riba caminda di Westpunt. Polisnan qu a ser avisá, qu tabatin pustamentu a logra detene un di e chauffeurnan na Zegoe mientras qu e otro, den un Mustang color di oro, te awe mainta no a ser localisá.

E chauffeur qu polisnan a detene ayera a haña un procesverbaal.

DIRIGENTENAN SOVIETICO A REGRESA FOR DI NORVIETNAM

MOSCU--UPI--Dirigentenan haltu di Partido Comunista, a regresa Moscu ayera pa informa riba e desarrollo di e politica di Rusia na Asia.

E secretario general di e partido, Leonid Breznev, e ministro di relacionnan exterior, Andrei Gromyko, y e ministro di defensa, mariscal Rodion Malinovsky a regresa cu avion for di Ulan Bator, despues di un "bishita amistoso" na Mongolia, aparentemente exitoso.

Durante e viaje di regreso nan a hasi escala den e ciudad siberiana di Irkutsk pa recoge Alexander Shelepin, e principal ayudante di Brezhnev mescos tambe otro delegadonan sovietico cu a desempeña un mision importante di ayuda na Vietnam del Norte.

E delegacion di Shelepin a firma un pacto nobo di defensa cu e gobierno di Hanoi, lo cual ta indica cu e sovieticonan ta sigui rechazando e "ofensiva di paz" di presidente di Merca, Lyndon B. Johnson.

E delegadonan sovietico a bai Irkutsk diasabra pasá despues di un escala na Pekin y a pasa fin di siman den e ciudad siberiania mencioná.

Awe nan a cohe e avion special di Brezhnev procedente di Ulan Bator y a dedica restu di nan viaje pa informa e dirigentenan di e partido riba e situacion na Vietnam.

Nan ta spera cu na Moscu nan lo reuni cu e promer ministro Alexei Kosygin, cu a caba di regresa for di un viaje inesperá na India pa asisti cu e vicepresidente di Merca, Hubert Humphrey y cu e secretario di estado, Dean Rusk, entre otro personalidadnan.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "The Hanging Tree" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Revolt in the Big House" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Fastest Gun Alive" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Queen Christina" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Universe by Night" 18 j.

ARGO A SUPERA SEIBERLING

WILLEMSTAD -- Tabata reina hopi interes pa e encuentro entre Seiberling di clase A y Argo Indians di doble A cu ayera mainta a tuma lugar den stadion di Rif a continuacion di e torneo Beproma. Sam Jacobs a falla den su pronostico y tambe a hala su mes atras di e pustamentu cu el a menciona prome cu e wega. A cambio di esei el a tira un no hitter riba Seiberling y por poco a tira un no hit no run, pero dos error di su compañeronan a strobele den su intento pa hasi esaki.

NO HITTER DI SAM JACOBS

E wega riba su mes tabata hopi interesante ya cu e pitchernan Sam Jacobs y Antonio "Chikitin" Gregorius no kier a laga nada pasa pa sufri e derrota.

Tur dos ta domina e bateadornan cu ponche tras di otro te ora cu Argo ta presenta cu e carredanan necesario den tercer inning pa kibra e blanqueo y marca suficiente carreda pa registra un victoria di 7-1.

Den prome inning pitcher Sam Jacobs ta tira tres ponche riba e prome tres bateadornan Wawoe, Velder y Krips.

Chikitin ta trata di hasi igual trabao cu Sam, pero e ta poncha solamente dos bateador y soporta e prome hit di wega na man di Victor Elhage.

Esaki a bira cincu ponche den e prome inning.

Sam ta sigi cu su trabao potente riba monticulo y ta bolbe propina dos poncha pa hasi su total cincu, mientras cu den e segunda parti di e inning Chikitin ta poncha dos homber pa aumenta su total na cuater.

Tercer inning ta bolbe trece dos ponche riba nomber di e pitcher Estelar Sam Jacobs.

Tur cos a keda dicidi pa Argo den tercer inning ora cu no menos seis carreda ta ser anota incluso un grandslam homer di Sanin Daou.

Sam Jacobs ta hanja cuater bola sigi pa hit di Carlos Flores. Chu Halabi ta bati pa fielders choice y un error di Velder ta permiti Argo anota e prome carreda di e wega. E otro corredornan Flores y Halabi ta pasa pa tercer y segunda respectivamente.

Eddy Daou ta poncha, pero cu passball e ta alcansa primera y un carreda mas ta anota pa hasi e score 2-0.

Victor Elhage ta hanja pasashi gratis pa primera pa yena e tres skinanan y San Daou ta presenta cu e bola di suerte, colocando esaki tras di liña di corner den leftfield pa cuater carreda mas y e total a bira seis-cero.

Den quinto inning Argo ainda ta marca un carreda mas, e septimo, cual a resulta e ultimo di nan parti. Henry Daou ta enbasa riba cuater bola, mientras Barry ta hanja un deadball y ta ser reemplaza pa Malacia na primera como corredor di emergente.

Sanin ta connecta su segundo hit pa empuha e septimo y ultimo carreda.

Tras di otro e ponchenan tabata cai pa e dos pitchernan.

Chikitin Gregorius como prome homber na bate den cuminsamento di octavo inning ta pega fuer te liñetazo riba primera, cual ta pasa meimei di pia di Victor Elhage y ta sigi su destino pa rightfield, caminda Gilbert Malacia tambe ta comete un error pa e bateador yega facilmente te tercera base.

Errol "Jouw" Schutte seguidamente ta bati pa fielders choice riba e shortstop Eddy Daou, quende ta localisa e bala, pero su tiru tabata un poco laat, di manera cu Chikitin ta anota e unico carreda di Seiberling. Esaki tambe a kibra e speransa di Sam Jacobs di tira un no hit no run riba e equipo di clase A Seiberling, cu a hasi tur loke nan tabata por pa evita binti ponche di e fuerte lansador Sam Jacobs.

Numeritonan final di e encuentro:

ARGO:
7 carreda, nuebe hit y 2 error. Pitcher Sam Jacobs a resulta esun ganador tirando 16 ponche y e mihor bateador tambe tabata Sam Jacobs cu tres turno y dos hit, sigi pa Elhage y S. Daou cu dos hit den cuater turno.

SEIBERLING:
1 carreda, 0 hit y 2 error. Pitcher perdedor Chikitin Gregorius

AUTO A BOLTU RIBA CARACASBAAIWEG

WILLEMSTAD-- Ayera mardugá tabatin un desgracia di auto serio riba e crusada di Caracasbaaiweg qu ta kita pa Montagne.

Un auto di famia den cual tabatin aparte di e chauffeur, cincu pasahero mas, a boltu debido na qu e chauffeur a tuma e birada na su man drechi, pa bini Punda, muchu skerpi.

Tur e pasaheronan a sali sin slá for di e accidente, pero chauffeur di e auto a haña un fractura na su schouder robes mientras qu su mannan a schaaf hopi.

E chauffeur a ser transportá pa hospital den ambulance. E auto qu e tabata maneha a keda totalmente destrui y e daño material ta ser calcula riba 4000 florin.

HANOI--Alexander Shelepin (na man robez) cabezante di e delgacion sovietico na Vietnam del Norte, ta papia cu presidente Ho Chi Minh durante un recepcion. Awe e delegacion ruso a regresa Moscu. E foto aki a ser saca pa un oficial chinees. Radiophoto UPI.

ORDEN PA TRUPANAN DI MERCA OBSERVA TREGUA NOBO NA VIETNAM

SAIGON--UPI--General William C. Westmoreland, hefe di forsanan di Merca na Vietnam, a ordena trupanan di Merca awe pa nan stop cu e fuego durante e tres dianan y mei cu e tregua acordá den e guerra vietnames lo dura.

E cesacion di hostilidadnan, cu lo cuminsa diahuebs proximo, lo ser observa cu motibu di Anja Nobo chino. Esaki ta e di dos biaha cu nan ta declara un tregua den e guerra, den menos di un luna. E promer a ser concertá na Navidad, pero e guerrilleronan comunista di Viet Cong a viole casi ne promer momento.

E comandantenan di e forsanan alia na Vietnam a emiti ordennan similar ne comando norteamericano, segun un vocero militar a bisa. E ordennan, en general ta adverti e soldanan cu nan mester dispara solamente den de fensa propio.

E ordennan di Westmoreland a ser duna, despues di a conoce esnan cu a ser emití dos dia pasa pa gobierno di Vietnam del Sur na su trupanan den igual sentido. E tregua lo cuminsa diahuebs merdia e lo dura te seis or di atardi di diadomingo.

Entre tanto, nan a informa cu e forsanan di Corea del Sur a pone termino ne operacion cu a ser realisa durante un luna den e region di Tuy Hoa, den centro di e pais. Den e periodo ei nan a mata 473 guerrillero, captura 18 y detene 438 sospechoso.

E sudamericanonan a barri ocho zona, cu tabata ocupa pa e comunistanan.

Tambe den operacionnan di terra, pa otro parti, Vietcong a ataca e defensanan di e infantenan di marina durante anochi den cercania di e base di Da Nang. Tabatin intercambio di disparonan pero ningun baja.

E accion belico ya ta disminuyendo ya den casi tur e frentenan di Vietnam del Sur. Tin solamente informenan di encuentronan esporadico.

Un vocero militar a señala, sin embargo, cu elementonan di e prome division di infanteria di ehercito norteamericano a mata 22 guerrillero di Vietcong entre ayera y awe mainta tempran.

E operacion denomia Mallard, hasí pa infanteria di marina di Merca na sur di Da Nang, tabata continua den marcha tambe pero solamente nan a establece contacto cu e enemigo. Te ainda e operacion a laga un saldo di 26 comunista morto y 12 otro capturá, ademas di 115 detene como sospechoso.

Mientras tanto, e guerrilleronan di vietcong a realisa tres incursion sangriente den e promer oranan di dia, usando morteronan y armanan chikitu den afueras di Saigon. E ataquenan a sigui e bombardeonan di e aviacion norteamericano na un concentracion di guerrillero na oeste di Saigon.

E lucha mas recio a tuma lugar den e zona di e school pa oficialnan di reserva di Thu Duc, na norte di e capital sudvietnames Vietcong a cuminsa tira cu mortero promer i penetra den perimetro defensivo di e school.

E defensornan a rechaza e ataque, liquidando 30 comunista. Nan no a hanja sa cual tabata magnitud di e forsa atacante.

Mercado Comun Europeo ta inicia un reunion di 2 dia na Luxemburgo

LUXEMBURGO -- UPI -- Ministronan di e seis nacionnan cu ta forma e Mercado Comun Europeo ta inicia awe un reunion di dos dia cu por difini suerte di e comunidad economico.

Si e conferencia lo caba den fracaso, e observadornan ta calcula cu e posicion lo keda den un posicion masha dificil of, quizas, definitivamente liquida.

E trascendental cuestion, pa trata den e sesion lo ta esun di e derechonan di e estadonan cu ta integra e mercado, o sea, te na unda cada nacion mester bai den formulacion di e politica di e union como tal.

E conflicto en cuestion a enfrenta Francia cu su cincu asociadonan, y nan ta, Alemania Occidental, Italia, Belgica, Hulanda y Luxemburgo.

Francia tabata boicoteando e mercado durante seis luna pero awor el a desisti di su actitud y lo asisti ne reunion di awe.

E presidente frances, Charles de Gaulle, a splica cu e mercado a bai pa un linea cu un gobierno di tipo internacional y pa esaki, Francia a dicidi di boicotea e referido.

E resultado di e accion aki tabata e virtual paralizacion di Mercado Comun, organizacion cu e duna e continente bieuw anjos di gran prosperidad economico.

Si nan no logra un acuerdo den e reunion cu ta cuminsa awe, Francia por bandona e mercado definitivamente y e cincu paisnan restante mester dicidi si nan lo keda asocia como grupo apart of si nan lo uni na Gran Bretaña y otro nacionnan europeo cu no ta forma parti di e bloque comunista.

Den e reunion nan lo discuti ademas e resolucion di De Gaulle di retene e poder di e veto. E Carta di e Mercado ta bisa cu e decisionnan mester ser tumá pa mayoria, cuminsando for di e anja aki.

Tambe e proposito di De Gaulle pa retira e comision ejecutivo for di mercado lo ser abordá. Aunque esun mas mihor ta pa adopta un actitud demasiado inflexible contra e postura di Francia, lo cierto ta cu e otro paisnan di e mercado ta parse di ta cansa caba di e exigencianan di Paris, a juicio di e observadornan. E desenlace por ta fatal.

ACTIVIDADNAN DI CARNAVAL JUVENIL TABATIN EXITO

ORANJESTAD - Durante ultimo fin di siman e comite juvenil di carnaval a organiza dos evento pa obtene fondo pa celebracion di e carnaval di e anja aki.

E prome tabata e autosterrit cu a start for di Club Estrella na Santa Cruz. Segun e presidente di e comite, tabata existi un asistencia regular pa e sterrit cu a worde corri riba caminda-nan den bon condicion.

E resultado di e rit tabata e siguiente:

1. Srs. Roeloffs Valk y Van Eijck cu ningun fout, den 142 minuut y 30 strafpunten.
2. Srs. L. Heronimo y M. Iraus-quin y S. Essed.
3. Boy Croeze
4. P. den Hage y esposa.
5. Rufo Thiel.

Ademas tabatin un prins especial e participante cu e resultado di mas malo. Esaki ta baipa sr. W. Palada y esposa cu 1 fout, corri den 255 minuut y 1120 strafpunten.

Despues di e rit e participantenan por a balia riba musica di "Estrella musical." E baile mes a resulta un gran exito.

Diadomingo anochi, e comite juvenil a organiza un show musical den e teatro aire libre na Ser'i Noka.

Mas o menos dos cien hende a goza di e actuacion di hopi artistanan local manera: "Duo Las dos generaciones," "Trio Elma," Merle y Fariba Luidens, Lilian Thijssen, Vicente Arends, Los Juveniles y Los Canarios.

E maestro di ceremonia Ito Tromp, manera custumber, a haci un bon trabau tras di e microfono.

DIESHETE HOBEN DI ARUBA PA "DE CIRKEL N.V."

ORANJESTAD - Dia 13 y 14 di januari tabatin atrobe un grupo di trinta solicitantenan cu na e departamento di asuntonan social y economico a worde entrevista pa srs. J. de Leuw y C. Willems, representantenan di e firma Cirkel N.V. na Hulanda.

Diezshete di e trinta hobennan aki a worde acepta en principio. Si e solicitantenan aki pasa tur e testnan cu bon resultado, nan lo sali mas o menos mei mei di februari pa Hulanda.

Mariniers di Aruba awor tambe campeon den tiramento na Antillas

ORANJESTAD- Despues di a resulta ganador di e campeonato di marina anja pasa, mariniers-kazerne Savaneta, den e siman cu a caba, a obtene tambe e titulo di campeon antillano den tiramento cu skopet y pistool.

E encuentronan cu a tuma lugar durante cinco dia na Corsow, tabatin un resultado sumamente emocionа. E mariniernan di Savaneta a duna tur loke nan tabatin pa por a trece e titulo Aruba. Door di nan preparacion excelente den e ultimo simannan y e entusiasmo cu cual cada integrante di e team a participa, hasta e viahe incomodo cu e bapor, no por a stroba nan di conquista e titulo.

E resultadonan tabata e siguiente

SKOPET
1. Masalt (sav)
2. Besse (Suff)
3. Mars (Sav)

PISTOOL
1. Masalt (Sav)
2. Doorman (Amstel)
3. Hendriks (Suff)
4. Krause (Sav)

TUR DOS ARMA
1. Masalt (Sav)
2. Krause (Sav)
3. Scheien (SQ. 1)

Di e manera aki Savaneta a conquista e premio pa e mihor team.

"IMPERIAL-II" A COMPLETA SU PROMER VIAJE

NEW YORK -- UPI -- "Imperial II", carguero nobo di e Linea Chilena, di 5.900.000 dollar di balor, a completa su promer viaje ne haf aki cu un cargamento di auto for di Japon, segun e empresa a anuncia.

E barcu ta e segundo di un serie di cuater igual cu e empresa chileno ta dedica na un servicio di expreso entre e hafnan di Atlantico y di e costa occidental di Sudamerica.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Dennis the menace
6.30 Gov't information service
6.45 Papiamento news
7.00 Bugs Bunny
7.30 Papiamento Sports news
7.45 Donna Reed
8.15 Big Bands
8.45 English news
9.00 77 Sunset strip
10.00 Dutch News
10.05 Ben Casey
11.00 Sign Off

KOUFAX A SER ESCOHE ATLETA MASCULINO DI ANJA

NEW YORK -- Sandy Koufax e sensacional pitcher zurdo cu a enfrenta bateadornan di liga mayor y imponiendo un record di ponche, tabata e deportista cu a hanja mayoria den e eleccion pa e atleta masculino di anja cual a ser hasi pa un firma di prensa norteamericano.

E pitcher di 30 anja di Los Angeles Dodgers a ricibi 224 voto pa e prome puesto di un total di 303 pa editornan deportivo y comentaristanan.

Riba un base di tres punto pa cada voto, dos pa e segundo, y un pa tercer, Koufax a alcansa e total di 778 punto. Bill Bradley e estrea di basketball tabata na un distancia basta grandi na e segundo puesto cu un total di 153 punto, sigi pa Gary Player di South Africa, ganador di e titulo di Open Golf cu 152 punto.

Na anja 1963 tambe Koufax tabata e atleta masculino mas destaca. E unico otro atletanan cu dos biaha a ser escohe den e eleccion ta e estrea di tennis Don Budge na 1937 y 1938 y e golfista Byron Neslon na 1944 y 1945.

Koufax a poncha 382 bateador temporada pasa, superando e record di 348 cu a ser establece pa Bob Feller di Cleveland na anja 1946.

E pitcher zurdo di Dodgers a gana 26 wega y a perde ocho y a encabesa Liga Nacional den e departamento di carreda limpi cu 2,04 , pa di cuater anja consecutivo. Ademas el a lansa su cuarto wega no-hitter cu a bira un record pa Grandes Ligas.

Koufax, un nativo di Brooklyn y ta biba na Studio City na California a gana dos wega di serie mundial, incluso e septimo durante cual el a blanquea Minnesota 2-0, ponchando 10 di e temible bateadornan di Minnesota. El a gana e premio di Cy Young como e pitcher mas sobresaliente den liga.

Bradley un hungador destaca den e temporada regular, a manda Princetown den semifinal, prome cu nan mester a baha cabes pa Michigan.

Durante su actuacion como colegial el a pone un record di 58 punto den un encuentro contra Wichita. El a termina su actuacion cu 2503 punto, e cuarto mas haltu di tur tempu entre hungadornan estudiante.

Durante temporada 1964-65 e tabatin un averahe di 30,5 pa 29 wega y a termina tercer den scorementu.

SAITO A VENCE MANNY Y ELIAS PA DECISION

TOKIO -- UPI -- E hapones Katsuo Saito a infligi e norteamericano Manny Elias su segunda derrota consecutivo den ringnan hapones, venciendo pa decision unanime den un pelea di dies round celebra ayera nochi den Korakuen hall di Tokyo.

Elias cu ta figura como number seis den ranking di Asosiacion Mundial di boxeo di e categoria peso gallo, no por a enfrenta e velocidad di Saito cu ta figura na e octavo puesto den e mesun ranking.

Saito, quende su estatura ta supera esun di Elias pa 12 centimeter, a saca probecha di e ventaha aki y a alcansa su rival cu slanan duru di man robes na su cara y curpa.

E unico caida di e pelea a ser registra den septimo round, den cual e referee Hiroyuki Tezaki a duna Elias e conteo reglamentario di ocho.

E referee Tezaki y e hues Seiji Ebine a duna Saito e victoria cu 47-46 y 48-46 respectivamente, pero e huez Nicholas Pope Norteamericano a adhudica e pelea na Elias cu score di 46-45. Saito di 22 anja a pisa un poco mas cu 54 kilo y Elias di 29 a pisa exactamente 54 kilo.

BOSCH TA CRITICA CORRESPONSALNAN DI PRENSA

SANTO DOMINGO--UPI--E ex presidente Juan Bosch a pidi e presidentenan di e senadonan di Chile, Peru , Uruguay y Venezuela pa designa comisionnan pa observa loque el a califica "situacion catoico" den e pais aki. E ex mandatario ta critica e corresponsalnan di prensa y ta acusa nan di confundi e opinion mundial aserca di e "situacion caotico dominicano", na unda autoridadnan militar y politico ta "rebelde" ante e poder civil den presencia di e organisacion di e estadonan americano (OEA) . Den declaracionnan adicional pa Listin Diario, Bosch a señala: "Nos ta yamando atencion di mundu latinoamericano y europeo riba e situacion dominicano ". Mi ta expresa tambe cu" den Republica Dominicana no por papia di eleccionnan mientras e personanan no por eligi e caya na unda nan mester cruza ni e ora riba cual pa un lugar y a confundi nan cu otro.

El a afirma tambe cu den interior di e pais "algun hefe politico a encarcela funcionarionan civil y a pone na su lugar otronan ".

Finalmente el a bisa cu " e pais no por sigui biba den e situacion aki".

RUSK Y HARRIMAN A YEGA AGANA

AGANA -- UPI -- E secretario di estado norteamericano, Dean Rusk y e embahador especial di Merca, W.Averell Harriman, a yega awe tardi aki nan ne base Andersen di Forsa Aerea riba e isla aki.

E funcionarionan haltu a papia cu un di e tripulacionnan di e superbomberderonan B-52, cu ta bula for di Guamye na Vietnam pa ataca e obhetivonan den territorio di Vietnam del Norte.

Rusk y Harriman ta viaja di regreso na Merca despues di a hiba a cabo esfuerzonan serio pa logra pa nan entabla negociacionnan di paz pa Vietnam. Ambos lo sali majan, diamars, mainta rumbo pa Honolulu.

Rusk y Harriman a cumpli un bishita di casi un dia na Filipinas pa expone e disposicion di Merca pa inicia conversacionnan di paz na Vietnam.

Nan a bisa, sin confirmacion, cu Harriman ta parse di ta sintie malu.

SAN JUAN -- Moires de Soto Martinez (na man robez) consul dominicano aki nan, ta papia cu e promer grupo di militarnan cu a ser expulsa for di Republica Dominicano. Di robez pa drechi nos por mira Coronel Domingo Gallardot, Jose Fernandez Malagon, Emilio Ludovico Fernandez, Pedro Alvarez Holquin, y Armando Sosa Leyba, asistente special di presidente Hector Garcia-Godoy, Buenaventura Garida ta na man drechi. Radiophoto UPI.

DECLARACION DI SENJORA GHANDI TOCANTE ACUERDO INDO-PAKISTANO

Pa: John E. Barton.

NUEVA DELHI -- UPI-- Señora Indira Ghandi, cu tin masha hopi chens di converti den e promer muher india cu lo ocupa e cargo di hefe di gobierno, a declara awe cu e acuerdo di Tashkent -- entre India y Pakistan -- ta un paso adelante pa solucion di e disputa riba e dominio politico di e estado di Cachemira.

E yiu viuda di e ex promer ministro cu a muri Jawaharlal Nehru a manifesta ne periodistanan cu e ta spera cu e acuerdonan di Tashkent lo ser cumpli fielmente riba e fechanan prescribi.

E declaracion di Tashkent ta suscribi, oranan promer di su morto, victima di un ataque di curazon, ta dispone retirada pa 25 di februari di trupanan indio y pakistano cu actualmente ta den e zonanan fronterizo.

Interpele riba si e tin suficiente apoyo pa ta e tercer promer ministro di India -- despues di su tata y Shastri -- señora Ghandi a responde cu ainda ta demasiado liher pa por contesta.

Pero 12 di e 16 principal ministronan indio a declara ayera cu nan lo apoya e aspiracionnan di señora Ghandi. Gulzarilal L. Nanda, promer minister interino den dos oportunidad, a raiz di e fallecimiento di Nehru y di Shastri, y e ministro di defensa Y.B. Chavan, nan a acorda na brinda nan apoyo na señora Ghandi, na lugar di participa den e contiende politico pa jefatura di gobierno.

E "partido di congreso" cu ta na poder, lo reuni diarazon pa eligi entre e dos candidatonan.

"E mas importantenan pa India -- señora Ghandi a expresa ne periodistanan -- ta pa mantene bon relacionnan cu nos bisinjanan, un di cual ta China, cu tabata un amenaza pa nos."

Pa señora Ghandi cu tin 48 anja, e problema interno mas grave cu su pais ta confronta, ta "e educacion den e entido mas amplio di e palabra." El a agrega cu e aspecto mas dificil di e problema ta "e educacion den e entido mas amplio di e palabra." El a referi ne hecho di cu hopi agricultor indio ta contra.

Señora Ghandi ta kere cu hasiendo un gran esfuerzo India por yega na autoabastece den materia di productonan agricola, pero pa e momento e ta considera cu e tin mester ayuda estranhero.

Nicaragua lo firma un acuerdo cultural cu Mexico

MANAGUA--UPI--Presidente Rene Schick a anuncia cu Nicaragua lo firma un acuerdo cultural y di asistencia tecnico cu Mexico, na tempo cu e tabata agasaja presidente di pais bisinja menciona, Gustavo Diaz Ordaz.

E promer mandatario mexicano a yega Managua ayera continuando su gira pa Centroamerica y Panama, y a hanja e bienvenida mas entusiasto cu nan ta corda den historia di Nicaragua.

Profesionalnan, maestronan y estudiantenan nicaraguense a canta himno nacional di Mexico y nan a saluda Diaz Ordaz ora nan a bishite den oranan di atardi na Cas presidencial .

E maestronan a entrega e presidente un medalla di oro y un pergamino.

Shick a bisa cu e ta sintie satisfecho pa e recibimento cu nan a dune ne capital. Esaki a declara cu e ta sintie emociona y gradeci.

Diaz Ordaz a yega aeropuerto di Managua ayera 10.05 a.m. entre e aclamacionnan y gritonan di e multitud. Miles di e scolar a bai aeropuerto cu banderanan di e dos paisnan.

Nan a rindi ne presidente mexicano e saludonan protocolar di rigor, y tantu e bishitante como Shick a pronuncia discurso.

Shick a expresa cu Diaz Ordaz tabata " e embahador politico di e bon ruman mayor (mexico), cu ta ofrece cooperacion pa hasi felicidad di e pueblonan di Centroamerica. Diaz Ordaz a responde cu "Mexico y Nicaragua" ta comparti un destino comun.

AUTORIDADNAN CUBANO A DETENE 3 BARCU MERICANO

MIAMI--UPI--Un portavoz di e departamento di estado a bisa cu nan lo pidi embahada suizo na La Habana pa averigua pakico tres barcu di Tampa, Florida y su nuebe tripulantenan a ser detene pa autoridadnan cubano.

Dos di e barcunan a ser hibá ayera na un haf cubano ora cu nan tabata trata di yuda un tercer barcu cu a pega banda di San Antonio den canal di Yucata. Un barcu patrullero cubano a recoge e tres tripulantenan di e barcu danja.

E servicio di guardacosta di Miami a hanja sa di e incidente ora cu el a capta un mensahe di e radio maritimo cubano.

E servicio di guardacosta a bisa cu al parecer, e tres barcunan a perde rumbo den e canal.

Ora cu un di nan a lanza un auxilio, a aparece un helikopter y un barcu patrullero cubano.

E barcunan ta "Mark E. Singleton" y "Penny Singleton" y "Charles Singleton", siendo e ultimo cu a pega.

E barcunan ta propiedad di e compania camaronera Singleton di Tampa.

Bobby Camady, hefe di e flota di e compania camaronera, a bisa cu el a papia pa radiotelefonico cu Vance Jones, capitan di "Mark Singleton " y esaki a bisa cu e cubanonan tabata hibe Santa Lucia. Nan no sa si e barcunan ta den awanan territorial cubano ora cu nan a detene nan.

LESA
ARUBAANSE
COURANT

Sneeuw a cai na mayor parti di zona oriental di Merca

W YORK--UPI--Mayor par
i e zona oriental di Estados
dos a tapa cu sneeuw ayera
un rieuw sin precedente a
gela parti di e gran lagonan
norte, pero e ciudad di New
k mes tabatin un cielu com-
amente despejá.
ntunan di 100 kilometer pa ora
ausa tormentanan di stof den
oeste.
estadonan di sur a sufri nan
me tormenta di magnitud den
vinter aki, cu a acumula mas
30 centimeter di sneeuw den
onanan montañoso di Caroli-
na del Norte y Tennessee, lantan do olanan di 60 centimeter riba e nivel normal na e costa atlantico sur.
Den e praderanan grandi di centro, e sneeuw a alcansa ocho centimeter y ta ser informá cu e nevada a yega te na estado di Oklahoma. Den medio oeste e nevada tabata mas fuerte, pero na Iowa na noroeste --tambe el a alcansa ocho centimeter.
E serrunan cercana na Gatlinburg, Tennessee, tabata cubrí cu un manto blancu di 30 centimeter.

Na Raleigh, Carolina del Norte, sneeuw a sigi cai ayera mainta, y na Hickory el a jega na 15 centimeter despues di un awaceru duru. Na Ashville (Carolina del Norte) , y Lynchburg, (Virginia) , 33 centimeter di sneeuw a cai.
For di Dakota del Norte te na Nebraska a cai mas di shete centimeter di sneeuw. Na e parti noroccidental di Missouri e nevada tabata leve.
E ferrocarril Golden State Limited, di e liña Rock Island, cu tabata bai Los Angeles for di Chicago , a sali for di rail ayera en medio di e fuerte temporal di bientu, un nevada fuerte y un friu di 10 grado bau di cero, cerca di Minneola (Kansas).
E 150 pasaheronan a ser conducí pa un school cercana pa protege nan contra furia di e elementonan.

Un helikopter di fuerza aerea a rescata tres piscador cu a keda en medio di e isla Dickerson, cerca di Saint Clair (Michigan).
E temperatura a baha te na 24 grado bau di cero na Landsing (Michigan), cifra cu no a ser igualá desde 1917 den e mes epoca di aña. Na Grand Rapids (Michigan) tambe a jega na e temperatura sin precedente di 23 grado bau di cero.
E awacerunan a jega na mas di shete centimeter den dos dia na Alabama, na 2,5 centimeter na Atlanta (Georgia) y na casi dos centimeter na Charleston (Carolina del Sur).

PIANISTA ARGENTINA A DEBUTA CU EXITO NA MERCA

EW YORK--UPI--E hoben
anista argentina Martha Arge-
ch a debuta ayera tardi cu no-
ble exito na Estados Unidos,
eciendo un recital den Phi-
rmonic Hall di Lincoln Center,
di e salanan mas importante
e pais.

ñorita Argerich, cu na Maart
1965 a gana na Varsovia e con-
rso internacional "Chopin", a-
ra a ofrece un repertuorio, cu
abarca desde un dificil parti-
ra di Bach te na e fantasia di
humann, composicionnan di
hopin y e sonata di Prokofiev.
espues di cada interpretacion
blico a responde cu un caluro-
aplauso y gritunan di "bravo". Den opinion di e musiconan asistente na e festival, e artista a keda firmemente establecé cu categoria di un di e figuranan musical mas importante di momento.
Tabata presente na e funcion numeroso musico latinoamericano entre nan e violinista boliviano Jaime Laredo, e argentinonan Julian Olevski (violinista) y Estela Kersenbaum (pianista) y e chileno Mario Miranda, tambe pianista.
Laredo, cu mescos cu Martha Argerich a ricibi premionan internacional, a bisa na termino di e concierto cu "mi a caba di tende un di e talentonan mas grandi".

RECOMPENSA DI 100 MIL DOLLAR PA SANDY KOUFAX

Pa Milton Richman.

NEW YORK - UPI - Sandy Koufax quende no tabata preocupa ningun tiki na prome lugar lo hanja e cien mil dollar cu nan a primintiele. Y esaki solamente pasobra, "e ta mercele."
Te ainda Koufax su contract pa otro anja no a worde discuti, aunke lo e ricibiele pa post prome cu e fin di siman proximo, esei tabata palabranan di e vicepresident Buzzy Bavasi, quende tabata tene e telefon den su man, mientras e tabata mira door di bentana den su oficina na Dodgers Stadium, caminda hungadornan di football di All Stars tabata practicando.

Ningun hende no ta pensa cu Sandy ta bal 100.000 dollar, Bavasi a bisa. Esei ta un suma cu tur kier alcansa.
Tin hopi prestigio pa cuminsa cune. Esei no ta e punto. Francamente mi no a discuti e contract cu di Koufax, cu Walter O'Malley.
Lo mi hasiele si. Mi ta kere cu Sandy ta bal cien mil dollar. Mi no a bisa cu lo e hanja esaki. Nos no ta duna cifranan, esei ta secreto di club. Pero bo ta liber di hasi bo propio proposicion.
Nunca den su bida O'Malley no a ser acusa di ta tira placa afo ni tampoco ningun hende no a acusele di ta paga, salario merece na su empleadonan.
Den hopi ocasion el a declara cu e tin cierto aprecio pa Koufax, no solamente como pitcher pero individualmente.
E propietario di Dodgers nunca a ofrece un palabra di contradiccion durante e ultimo simannan di temporada pasa, ora cu Bavasi publicamente a bisa cu e ta spera cu Koufax lo bira e prome pitcher cu ta ricibi e salario di 100.000 dollar den historia di beisbol. Dos anja pasa e noticia cu el lo ricibi 90 mil dollar a causa hopi interes. El a traha pa un salario entre 75 pa 80 mil dollar. Naturalmente cu e por a pidi mas tantu placa, pero e no ta goloso pa placa.
"Nunca den mi bida, lo mi no puntra pa algu igual," asina el a bisa. Con esaki lo zona pa un homber cu ta gana 75 pa 80 dollar pa siman.

No cabe duda cu Koufax awor lo bira e prome pitcher den historia cu ta ricibi 100.000 dollar, e pitcher mas haltu paga. Bob Feller tin e record actual cu 92 mil dollar, cual el a obtene cu Cleveland na 1948.

Nunca di mi bida, mi a spaar placa cu mi por a goza di dje, asina Bill Veeck e homber cu a firma e contract di Feller a declara.

Nos no a tuma mas cu cincu minuut pa yega na acuerdonan e anja ei, asina Veeck ta continua Feller cu salario e anja prome cu esei tabata 45 pa 47 mil dollar, mi no ta corda cu exactitud pero tur e sobra el a gana cu bonus y entrada cu publico a paga.

Indios a ricibi un total di 2.600.000. personanan nan cas e anja ei, y Feller tabata e maximo atraccion.

Wel un tipo asina Koufax ta, y ki ora cu nan tende cu e ta riba line up pa pitcha, y na unda cu esaki ta, publico ta yena stadion, solamente pa mira Sandy riba monticulo.

Esaki ta nifica placa den sacu di e Dodgersnan y O'Malley sa esaki mihor cu cualquier hende.

Actualmente solamente dos hungador tin e cifranan di 100.000 dollar y esaki ta Gigantes di San Francisco cu Willie Mays, ricibiendo 105 mil y Yankees di New York cu Mickey Mantle ricibiendo 100 mil.

Welgistanan di Buenos Aires a pone fin ne welga di 26 dia

ENOS AIRES--UPI--E reco-
tornan di sushi, verpleegster-
n di hospital y trahadornan di
n santana, servientenan di mu-
cipalidad , a pone fin ayera na
welga di 26 dia, cu a causa e
idad trastornonan grandi.
welgistanan cu a reuni den A-
mblea den e local di confede-
cion general di trabau a dicidi
bolbe trabau, confiando riba
omesa di e encargadonan di e
hadornan arrestá cu motibu
e welga y esnan cu a ser sus-
ndé a ser reincorporá.
welga cu a afecta mas o menos
000 recolector di sushi, mas cu
000 verpleegster y e trahador-
n di incendio a ser disponé pa
comision di reclamo cu a in-
rma e personal den enfrenta-
iento habri cu e propio autori-
dnan sindical, desconocidonan
secretario general di e gremio
rancisco Perez Leiros.
ntu Perez Leiros como e al-
lde, Francisco Rabanal, a acu-
e welgistanan di ta influí pa
ronista y comunistanan , atri-
yendo na e movimiento Movi-
s Politicos.
E welgistanan tabata reclama un aumento di 30 porciento cuminsando dia prome di Augustus di 1965 y otro 30 porciento cuminsando prome di januari di e aña aki. E comision a concede e prome 30 porciento so y durante e alternativanan cu e movimiento di fuerza tabatin , el a duna mas di 1.000 obrero ontslag. Mayor parti di nan a ser incorporá despues, mientras e basenan di un arreglo tabata ser hasí.
Durante e dianan mas critico di e welga a actua como mediador cardenal Antonio Caggiano, pero despues di dos dia di infructuoso gestionnan ante autoridadnan municipal el a ninga di hasi su papel conciliador.
E welgistanan a ricibi apoyo di e confederacion general di trabao, dominá pa peronistanan. E central obrera a organisa un manifestacion di repudio contra Rabanal, cual a ser sofocá pa polis y a duna lugar na disturbionan y arrestonan en masa di e personal municipal.
Un centenar di detenido no a recupera nan libertad ainda, pero segun terminonan di e arreglo cu e miembronan di e consejo deliberante, nan lo hasié entre awe y mañan.
E welgistanan a concede e concejalnan--cu ta representá diferente partido politico den seno di e consejo deliberante--un plazo te dia 4 di Februari proximo pa e compromisonan contrae ser cumpli y den virtud di cualnan levantamiento di e welga a ser disponé.

Un di e puntonan estipulá ta establece pa paga e welgistanan e dianan perdí.
Mientras e welga tabata dura, e ciudad a hanja un aspecto di sushidad, ya cu e habitantenan tabata amontona e sushinan na skinanan di caya y tabata sende nan na candela, pa evita e posibilidad di un epidemia. Alcalde Rabanal a trata di kibra e welga, contratando particularnan pa recoge sushi, cualnan a hanja sumanan grandi pa nan balor.
E personal ey mester a traha fuertemente custodiá pa polis den prevision di atentadonan pa parti di e welgistanan.

PANAMA--Jos Mora (na man robez0 secretario general di e Organisacion di Estadonan Americano, ta papia cu un periodista na su yegada na aeropuerto Radiophoto UPI.

Gobierno militar ta mantene poder na Nigeria despues di golpe di estado cu a fracasa

LAGOS -- UPI -- Un gobierno militar provisional tabata mantene poder na Nigeria awe, e nacion africano cu tin e mayor poblacion, a raiz di un golpe di estado frustrá cu a ser organisá pa oficialnan di menor rango.

Mayor general Aguiyi Ironsi, hefe di estado mayor di ehercito, a declara ayera nochi pa Radio cu el a acepta solicitud di e gabinete pa presidi provisionalmente un regimen militar den e pais. E cargonan di promer ministro y presidente a keda vacante, mescos cu Parlamento.

Nan no sa unda e promer ministro Sir Abubakar Tafawa Balewa a keda, ni e ministro di hacienda Festus Okotie-Eboh. Nan dos a desaparece diasabra durante e golpe di estado cu nan a intenta di realiza den puntonan clave di e nacion.

Nigeria, cu tin 55.600.000 habitante, ta ser considerá como modelo di democracia africano. Cincu anja pasa el a hanja su independencia di Gran Bretaña y a marcha bao di gobierno di Balewa.

Nan ta supone cu Balewa y e titular di hacienda por a ser secuestrá pa e elementonan disidente. Den tal caso, quizas nan por a ser hibá ne baluarte rebelde di Kaduna, capital di e region norte di e pais. Pa otro parti, ta posibel cu nan ta na Calabar, na este, lugar cu tambe ta bastion di e rebeldenan.

Doctor Nwafor Orizo a tuma posesion como presidente interino y a papia na pueblo ne mesun cadena di radio cu Ironsi a usa. El a bisa cu e hefe militar leal a dune plena autoridad pa forma un gobierno provisional te ora cu nan pone na vigor un constitucion nobo, "di acuerdo cu e deseonan di mayoria."

Ironsi a cuminsa su carreda manera solda den ehercito britanico. E ta veterano di Segunda Guerra Mundial, pa a tuma parti den e campaña di Birmania y tambe el a interveni den e operacion di Nacionnan Uni na Congo.

Presidente Nnamdi Azikiwe ta na Londres, restableciendo di un operacion. El a expresa cu e ta desea di regresa Lagos lo mas pronto posibel.

E intento di golpe di e estado a tuma lugar poco despues di un periodo largu di actonan di violencia y disturbio. Al parecer e hefe di e revuelta tabata e comandante Chukuma Kaduna Nzugwu. E rebeldenan a mata e promer ministro di e region septentrional di e pais, Sir Ahmadu Bello y su esposa. Nan a bisa tambe cu nan a asesina e promer ministro di e region occidental, Samuel Akintola.

BOM A EXPLOTA DEN AUTO DI ENRIQUE ZILERI

LIMA -- UPI -- Un bom a explota ayera nochi den auto di e director di e semanario "Caretas," Enrique Zileri, ora cu e tabata para dilanti su cas, pero ningun hende no a resulta lesiona.

No tabatin detencion di algun sospechoso.

Polisnan ta kere cu ta trata di un otro atentado terrorista di origen comunista.

E semanario "Caretas" nombra recientemente ne hefe guerrillero cu a ser mata, Luis de la Puente, "Homber di anja" 1965 pa razonnan cu el a califica "como "triste y negativo."

MINISTRO UGANDA A ENTREVISTA CU JOMO KENYATTA

NAIROBI, KENYA--UPI--Prome minister di Uganda, Milton Obote, a entrevista ayera cu presidente di Kenya, Jomo Kenyatta, pa discuti e ultimo acontecimientonan di e crisis di Rhodesia. No a ser hasí comentarionan riba loke a ser tratá y ta ser ignorá tambe si nan a discuti tambe e intento di un golpi militar na Nigeria.

Obote, cu a yega aki cu avion ayera mainta, lo regresa Entebbe, Uganda awe.

CARACAS -- UPI -- Un candela enorme a destrui ayera e fabrica di papel "Papelera S.A" causando danjonan cu ta ser calculá na un millon dollar.

Varios bombero a resulta lesiona y 300 famia a ser evacuá for di e edificionan bisinja cu tabata biba den e sector aki di Caracas.

Nan ta kere cu e origen di e siniestro tabata intencional.

BAILARINA DI CABARET A SER MATA

BUENOS AIRES--UPI--Un bunita bailarina di cabaret, conocí pa su poderio pa interpreta e "danza di barica" a ser matá awe marduga pa un tiro den un episodio confuso cu polis ta investigando.

Aurelia Romero, di 30 aña di edad, a ser heridá mortalmente pa un bala cu a alcansé den su pecho durante un pleito cu tabatin den un bar nocturno.

Aparentemente Aurelia Romero tabata na e lugar cu algun amigu y e discusion a ser producí ora esakinan a provoca otro clientenan.

Ora e guerra a generalisa, algun tiru di revolver a ser scuchá. E unico victima tabata e bailarina, cu a muri ora ela ser trasladá pa un hospital pa su atencion medica.

Polis tin un discripcion di e homber cu a dispara e revolver y ta trata di detenele. Un fuente policial a bisa cu un individuo cu ta responde e mes un discripcion cu e profugo, a ser mirá acompañá di e bailarina den otro clubnan nocturno y otro anochinan anterior.

Cassius Clay a ricibi premio "Edward Neil"

NEW YORK--UPI--E campeon mundial di peso completo Cassius Clay, ayera nochi a ricibi e trofeo "Edward Neild", como e mihor boxdo di anja 1965" durante e cena anual di e Asosiacion di cronistanan di boxeo di New York.

Clay--o Muhammed Ali, manera e ta prefera pa ser yama--a defende su titulo contra e excampeonnan Sonny Liston y Floyd Patterson cu exito anja pasa.

E trofeo "Edward Neil", cu a ser entrega pa prome biaha na Jack Dempsey na 1938, a ser concede anja pasa na e campeon welter Emile Griffith.

Otro premio importante di e Asosiacion "James J. Walker" es tablece na honor di e alcalde New York--a ser duna na Jack Cuddy, cronista di Boxeo di United Press International, actualmente jubila.

E premio ta reconoce servicio largu y meritorio na Boxeo.

Otro figuranan cu a ser honra den e cena anual di e cronistanan boxistico tabata Jersey Jones, veterano manager cu ta representa Estados Unidos cu e campeon mundial di peso mediano e nigeriano Dick Tiger y e general Melvin L. Krulevitch, presidente di e comision atletico di Estado di New York.

E veterano cronista deportivo Dan Daniel a actua como maestro di ceremonia.

ALDERS A COBARDIA?

WILLEMSTAD--Despues qu gobierno Central a entrega su queho contra di Jac Alders na Officier van Justitie, nos a ripara con Alders y su amigunan ta bai trata di defende nan caso.

Jac Alders mes a declara na Hulanda, qu mester considera su rapport como algu interno. Esaki kier meen qu Alders no tin idea di bai proba qu loque el a bisa ta berdad, pasobra e no por, sino qu mas bien e ta bai trata saca su mes for di e proceso door di declara qu e rapport qu el a duna a ser trahá como algu interno y no pa publicacion.

Di e manera aki Alders ta spera di sali for di e acusacion di "laster" di cual Gobierno Central a acusele.

Esaki ta e manera cobarde pa sali di e asuntu.

Pasobra si en realidad Alders ta mes guapo cu e kier a laga pasa promer qu e caso a ser entregá na Officier di Justitie, anto e ta lubida riba "intern rapport" y proba qu loque el a bisa ta berdad.

Amigoe di Corsow, otro amigoe di Alders, ya a cuminsa insinua qu por ta henter e proceso aki lo mustra qu ni Alders ni gobierno Central no por proba nada di otro.

Esaki na nos parecer ta fantasia completo. Alders a acusa Gobierno Central di un cos concreto. Alders a bisa cu Gobierno Central a usa dos milion florin di pueblo pa hasi propaganda pa Partido Democratico.

Un investigacion mester mustra si esaki a sosode of no.

Dos milion di florin no ta dos cent. Si falta dos milion un tin awa pa labele, mester por proba unda el a bai. No por existi asuntu di qu ningun di dos banda no por proba nada.

Ta cla manera di dia. Ta falta dos milion of no ta falta dos milion. Y Amigoe por para riba su cabesy desea qu ningun di dos banda no por ser probá pa asina nan por sigui hunga nan politica sushi, pero esaki no por sosode.

Si Alders ta guapo manera e kier a laga pasa den su entrevista cu corant na Hulanda anto e ta bini Corsow y e ta proba dilanti di hues caminda tur hende por tende, di unda e dos milion a sali y na unda el a bai, tur otro intento di Alders, esta esun di kier pretende qu e rapport ta interno y como tal e no tin mester di responde pe, ta actonan cobarde di un homber qu lo no por respalda su palabra.

Alders mester proba awor cu loque el a bisa ta berdad of pasa den vista di tur hende como un persona gañado, sinberguensa qu ta cana papia malu di hende drechi.

NI TORMENTANAN DI SIMAN PASA POR IMPEDI CARNAVAL

RIO DE JANEIRO--UPI--Ni e tormentanan di siman pasa, cu a larga numeroso morto y destruccion lo impedi pa carnaval ser realisa e aña aki na Rio di Janeiro.

E minister di turismo di estado di Guanabara, Joao Paulo Rio Branco, a bisa cu "pueblo di Rio e aña aki tin mester di car naval pa compensa e terrible prueba aki".

E festejonan carnavalesco lo cuminsa oficialmente dia 20 di Februari.

E tormenta cu a dura cuater dia, a provoca deslizamiento di serrunan y inundacionnan na e ciudad aki di 3.500.000 habitante cu a arrastra miles di vivienda, y largando mas di 20.000 persona sin cas.

Habitantenan di e suburbionan anualmente ta proporciona un di e mas pintoresco aspectonan di e famoso carnaval di Rio de Janeiro: e desfilenan di Samba.

Rio Branco a informa cu el a conbersa cu presidentenan di e "schoolnan di Samba" pa cada un participa cu gruponan disfrazá den dicho desfilenan, y cu excepcion di un of dos so, tur sobrá ta cla pa e carnaval.

Un informe cu a ser hasí pa un radioemisora di Rio de Janeiro entre e bisinjanan di e suburbionan, a revela cu mas di 80 porciento kier pa e carnaval aki ser realisá e aña aki.

Rio Branco a bisa cu e sala di exposicion, na unda e decoracionnan ta ser prepará pa e gran fiesta no a sufri dañonan cu e inundacionnan.

OBRERONAN A ACUSA GARCIA-GODOY DI PERTENECE NE AGRUPACION "14 DE JUNIO"

SANTO DOMINGO--UPI--Mas o menos cien obrero awe a acusa presidente provisional Hector Garcia-Godoy di ta pertenece na e grupo politico "14 di Julio" y di ta un consul di Fidel Castro na e pais.

Den un manifestacion organisá ayera merdia dilanti residencia di e mandatario dominicano, e obreronan a pidi renuncia di e presidente provisional, mescos cu un grupo di politico di extrema izquierda a hasi cincu dia pasa.

E obreronan ta afirma cu Garcia Godoy a adiestra na Cuba huntu cu Castro durante e añanan cu e actual prome minister cubano tabata na Sierra Maestra.

Segun fuentenan oficial, Garcia-Godoy tabata embahador dominicano na Londres y na otro paisnan europeo durante e añanan di insurreccion fidelista contra ex-presidente cubano Fulgencio Batista.

E integrantenan di e grupo tabata jama nan mes "obreronan democratico" y a bisa di ta sin trabau desde instauracion di expresidente Juan Bosch, cu nan a ser despedí pa e comunistanan.

Te awor no por a hanja ningun declaracion di e presidente provisional riba e dos manifestacionnan cu e derechistanan a tené dilanti su residencia den e ultimo dianan, ni riba e crisis politico -militar cu e gobierno ta enfrenta.

BRASILERO NO POR A YEGA NE TOP DI ACONCAGUA

MENDOZA, ARGENTINA--UPI-E hoben brasileño Alfonso Moreno, di 18 aña di edad, no por a realisa su proposito di subi e top di Aconcagua, pico di 7.000 meter di altura di Cordillero di los Andes, siendo victima di congelacion durante e ascenso.

E escaladornan hapones cu den poco dia a logra jega top di e pico aki, a hanja Moreno, andinista improvisá, segun a ser informá, ora nan tabata baha, den un paraje situá na 6.400 meter di altura.

E andinista brasileño tabata presenta señalnan di congelamiento , y segun a ser bisá, e tabata falta equipo adecuado y alimento , a pesar di cual el a trata di subi e serru mas haltu di Merca.

E lugar na unda Moreno a ser hanjá ta keda na 620 meter so di e top.

Moreno a splica su salbadornan cu e no tabatin ningun preparacion pa subi serru y cu su decision pa vence Aconcagua, a surgi mientras e tabata contemplando e famoso estatua di Cristo Redentor, cu ta keda na e limite entre Argentina y Chile.

Moreno a agrega cu el a jega na e Cristo pa gana un apuesta di algun amigu di Santiago (Chile) na unda e ta biba.

El a añadi, cu ora e tabata subiendo Aconcagua, el a ser sorprendí pa un fuerte tormenta, cual a impidiele di sigi su ascencion.

Na su yegada na e ciudad aki, Moreno a ser interná den e hospital local, na unda e ta repone di e penurianan cu el a sufri durante su aventura.

2 AVION MERICANO A DAL CU OTRO DEN LARIA

ALMERIA -- UPI -- Dos avion di forsa aerea estadounidense un bombardeo B-52 y un KC-135 -- a dal awe den laria durante un operacion di reabastecimiento cu nan tabata realisa banda di e haf aki di sudeste di Espanja.

E promer noticianan ta bisa cu shete sobreviviente cu a cai cu paracaida for di e aparatonan a ser recoge pa e barcunan cu tabata den e zona.

Un portavoz di e base aerea norteamericano di Torrejon, banda di Madrid, a nenga na confirma si e B-52 di e accidente tabata hiba a bordo bomnan nuclear.

Forsa aerea ta bisa cu e avionnan a dal banda di e costa pero nan no a determina ainda si nan a explota.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter.

aries 9marz. 21 a abril 19) ierá muy necesario que contiue con el trabajo que ha comenzado y hacerlo rapidamente, puesto que otros lo estan presionando. Mejore su crédito al nismo tiempo.

TAURO (abril 20 a mayo 20) usque un buen sistema con el ual terminar su trabajo que ha omenzado, sin saber exactanente cómo harcerlo. In amigo nuevo puede darle un dea magnífica. Sígala.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) 3uen dia para ocuparse de los eguros, impuestos por pagar, posesiones etc. Haga algo más arde que satisfaga a un ser querido. Usted podrá ser más eliz si demuestra bondad.

CANCER (jun. 21 a jul 22) Use u intuición y termine lo que ya mpezó y satisfaga a sus asociaos. La cooperación hará ahora a impresión apropiada. Haga ambién algun trabajo cívico que yude a su éxito.

LEO (jul 23 a agto. 22) No se emore más y quite del camino sas tareas por terminar. Sus

ompañeros de trabajo cooperaán alegremente con usted si les ice cuáles son sus deseos. Aunente su producción.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Pagar las obligaciones sociales s bastante fácil de hacer ahora divertirse también con sus migos. Demuestre que tiene alento. Use su sentido común.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Iuchos asuntos fundamentales ecesitan manipularse inteligenemente, de modo que ocupese e ellos sin más demoras. Un pariente puede que sea algo demandante, pero eso es por su propio bien.

ESCORPION (oct. 23 a nov 21) Un día bueno para tener conversaciones - con sus aliados que hace tiempo han estado pendientes. Llegarán a un acuerdo perfecto. No se olvide de hacer cualquier informe que sea necesario.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Su propiedad y otras posesiones requieren más consideración ahora, de modo que présteles su mayor atención. Personas importantes en los negocios están muy respectivas. Demuestre que tiene habilidad.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Analice y tome inventario. Es la mejor manera de calcular atinadamente lo que hay que hacer en el futuro para un avance mayor. Mejores su apariencia Vaya a un experto, si lo necesita.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Sería mejor que no fuera tan altruista ahora y piense más en su propio bienestar y avance. El apoyo moral es suficiente por el momento. Además, es la mejor manera de ayudar a otros.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si tiene dificultades, no se atemorice y póngase en comunicación con sus buenos amigos y ellos le darán el estímulo que necesita. Salir socialmente es muy bueno ahora. Usted puede ocuparse de asuntos importantes.

SI SU HIJO NACE HOY....

Será uno de esos individuos interesantes que tiene poder de organización y habilidad para hacerse cargo de asuntos que generalmente resultan dificiles para la mayoría de las personas.

Alianza a gana Santos

SAN SALVADOR--UPI--E equipo salvadoreño Alianza, reforza cu hungadornan di otro clubnan a derrota Santos di Brasil ayera cu score di 2-1. E prome tempu a termina cu score di 1-0 na favor di Santos.

E alineacion di e equiponan tabata di siguiente manera :

ALIANZA: Magana , Rivas, Mariona, Ruano, Guido, Villata, Hermosilla, Lievano, Supelveda, Zamora y Vernon.

Santos; Gilmar, Mauro, Mengal vio, Orlando, Lima, Abel, Alberto, Geraldino, Pele, Coutinho, y Dorval.

E gol di e brasileñonan a ser marca na di 41 minuut pa e famoso Pele, ejecutando un penalty. Den e segunda etapa, Supelveda ta empata e score na di 12 minuut y un minuut despues tabata e mesun hungador cu ta duna su equipo un victoria mediante un penalty cu e ta tira sin falla.

Federacion Salvadoreño di futbol a stipula cu Pele mester a hunga por lo menos un parti di e wega y e famoso delantero di e club Santos a hasi esaki cu gran actuacion y el a retira di terreno ora tabata falta tres minuut pa termina e encuentro.

Alianza ta encabesa e posicionnan di e torneo di Salvador y entre e hungadornan cu a reforsa ayera den su liñanan tabata conta cu Juarez di Nexaca di Mexico, cu a drenta den e segundo periodo y Vernon di Estudiantes de la Plata, equipo argentino cu ta cumpliendo un gira pa America Latina.

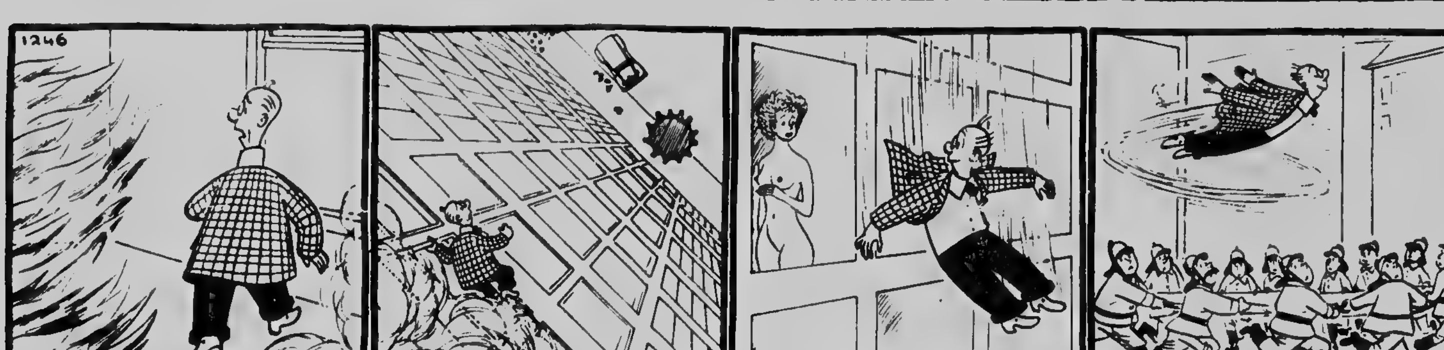
BUENOS AIRES--UPI--Ayera nochi a sali cu destino pa Lima e equipo di futbol River Plate cu lo disputa tres partido na e pais aki.

A ser informa cu e delegacion lo ta integra pa hungadornan : Carrizo, Pallesteros, Matosas, Guzman, Ramos Delgado, Sainz Cap, Varacka, Grispo , Morcillo, Zvyka, Cubillas, Sarnari, Solari, Daniel Onega, Daniel Bayo, Delem y Medero. Awe lo biaha Prospiti y Loayza.

No ta forma parti di e seleccion e hungadornan.: Hermindo Onega, Artime, Lallanan y mas, quendenan a ser designa miembronan di e seleccionado nacional di futbol cu ta intervedra den e weganan semifinal eliminatorio pa Copa Jules Rimet na Inglaterra.

CISCO KID

BUCHI ROBES



VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienc
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victor
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Medit cion
Sacred Music & Call of C vary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repe
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and t Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Tiianes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volker der Aarde Gebracht (he haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that L
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIARASON 19 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

COOPERACION TA DRENTA DI TUR SKINA

Carnaval 1966 ya a conkista Aruba

LECCION PRINS AWOR 30 JAN.

ORANJESTAD - Por bisa cu practicamente tur hen-e na Aruba a cuminza drenta den e ambiente di arnaval. Cosedonan ta trahando duru riba e trahe-an, steelbands a cuminza stem nan barinan y e co-mitenan ta tene reunion tras di reunion.

20 STEELBANDS PA "JUMP-UP"

leccion di prins di Carnaval andi lo tuma lugar dia 30 di nuari pa nueb' or di anochi, du-nte un picnic-dansant den Doua- Club, y no dia 29 manera a orde anuncia anteriormente.

Durante reunion di e Comite ntral dialuna anochi den "Cac-s Inn," a worde anuncia cu ya un total di binti steelbands cu percura pa e musica di Car-val na e diferente eventonan. steelbands cu ya a inscribi ta: n Nicolas Stars, Twinkling Stars ong Gun Steelband, Golden Stars, oung Stars, Viceroy, Poptops, lvertone, Santa Cruz Stars, An-lian Steel Orchestra, Oranje-ad Steelband, Dakota Steelband, anki Flip Steelband. All Stars, ruba Invaders, Tarabana Steel-nd, Savaneta Steelband, Connie rancis Steelband y e dos steel-nds femenino, La Aurora All irls y Tropical Harps.

ONTEST

Huzgando e interes enorme, un ecord pa Carnaval na Aruba di steelbands, e Comite a dicidi tene e "Steelbandcontest" ri-a dos anochi. E contest ta cu-inza dia 3 di februari y e cinco eelbands cu clasifica mas a-ba, lo participa dia 10 di fe-bruari den e finale, cual tambe lo worde teni den Lago Sport Park na San Nicolas.

Durante e anochi aki e publico lo ta testigo tambe si "King Paul" lo mantene su titulo di "Mr. Calypsonian," of si e lo worde destrona.

Gezaghebber O.S. Henriquez a declara cu e ta dispuesto pa ricibi prins Carnaval y su Pancho dia 6 di februari pa diezun' or di mainta na su cas. Durante e entrevista aki, gezaghebber Henriquez gustosamente lo pasa e mandato over na prins Carnaval.

Y manera tradicion, sr. Henriquez dia 17 di februari lo ta presente den stadion pa corona e reina di Carnaval di Aruba.

BON COOPERACION

Un biaha mas e mariniernan lo duna nan cooperacion na e Carnaval di Aruba. Durante e finale di e "Steelband contest", dia 10 di februari den Sport Park, e drumband di mariniers lo duna cooperacion y entre otro lo presenta un colonne geweer.

E eleccion di "Miss Aruba Caribbean Hotel-Casino" lo tuma lugar dia 18 di februari pa diez' or y mei di anochi.

Den Centro Cultural a worde presenta ayera nochi e comedia amoroso "Posada di Amor," especialmente pa e hubentud di school. E presentacion aki a cai enormemente na smaak di e muchanan. E foto aki riba ta mustra nos un escena di e comedia, cu di robez pa drechi e actornan di Mascaruba cu ta presenta e comedia, Helena Britten, Rafael Tromp, Iraida Gomez y Myrtha Dirkz. Talentonan hoben y algun nobo cu ta promete hopi pa Mascaruba. Otro personanan cu ta actua den e comedia aki ta Marcel Tromp, Ronny Maduro Gechi Pieters y Oslin Boekhoudt.

E Central ta masha agradecido pa tur e cooperacion cu ta drenta. Srs. Jake Kozloff y Henri Steeber di Aruba Caribbean Hotel-Casino a priminti e Comite cu nan lo contribui cu un balente suma di placa.

Awe listanan pa colecta placa a cuminza circula riba Aruba.

Cu cooperacion di "De Veer's Transportation," e 120 drums di Lago a worde transporta pa e steelbands.

Por lo pronto cada steelband lo ricibi seis drums.

E Comite Central lo paga un compensacion na cada drumband cu duna su cooperacion. E exigencianan ta, cu e steelband ta participa na e contest na Lago Sport Park y ademas tin cu duna su cooperacion na un of otro fiesta di e Comite.

REINA DI DISTRITO.

Pa e reinanan di distrito, postulacion di candidatanan por worde haci te cu dia 25 di januari. E candidatanan por worde inscribi cerca Dorinda Croes, Mary Croes, Roosje van der Linden, Marva Wouter y Maria Ruiz. Na Noord tin cuatro candidata caba pa "Miss Noord," y na San Nicolas tambe tin cuatro candidata pa "Miss San Nicolas."

Cada reina di distrito ta ricibi un pasashi ida y vuelta como premio.

E Comite ta participa cu cada mucha muher entre 18 y 25 anja por participa den e eleccion pa reina di distrito. Tambe e diferente candidatanan di e clubnan por participa.

LOTERIA

E Comite lo pidi permiso pa tene un loteria grandi. E premionan lo ta tres pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico, Bonaire y Corsow.

E Comite lo reuni dia 25 di januari den "Cactus-Inn" y durante e reunion despedida lo ser tuma di sr. Bob Martin, kende lo bandona Aruba den un di e dianan aki y kende pa mas di diez aña tabata vice-presidente di e Comite.

Aruba Sport Unie a informa e comite, cu e lo pone Wilhelminastadion completamente gratis na disposicion di e Comite riba e anochi di eleccon di reina di Carnaval di Aruba.

Misa pa virgen de la Altagracia

ORANJESTAD - Na ocasion d celebracion di e fiesta di e pa trona di Republica Dominicana La Virgen de la Altagracia, colonia dominicana, na Aruba lo tene un sacrificio di misa n honor di e Virgen.

E misa aki lo ta diabierne 2 di januari pa un cuarto pa shet di mainta den iglesia San Fran cisco na Oranjestad.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO 17**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor nota responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

art. 1614c/N.1638c

No. 17

Si nos recore tur e articulonan cu ta ponê den nos Codigo Civil, especialmente esnan tocante combenio di trabao, nos lo no topa ningun articulo, cu ta duna e obrero derecho riba vacansi. No obstante obreronan tin derecho riba vacansi. E vacansi di e obreronan ta reglâ den un ley especial cu jama " Vacantieregeling 1949."
Den e ley aki ta stipula, cu tur obrero cu ta traha pa un patron, pa un sueldo, tin derecho riba vacansi.
Esnan cu no tin derecho riba vacansi ta:
a. e personanan cu ta hasi trabao pa un patron na nan mes cas;
b. jioenan cu ta traha den empresa di nan majornan y cu ta biba serca nan major;
c. personanan cu ta hasi servicio domestico na cas di nan patron y cu no ta biba serca e patron, y ademas, si nan ta traha menos cu seis (6) dia pa siman.

SUELDO

E vacantieregeling ta considera como sueldo:
.Cualkier reparto bau di cualkier forma, cual e obrero ta ricibi for di su patron como compensacion, di su labor durante cu e ta traha, sacando placanan di overtime, premio y compensación pa trabaonan temporario cu e ta hasi, cual no ta su trabao regular.
Pa calcula e sueldo ta worde conta aserca, e pagonan di otro personanan, cual tin influencia riba e condicionnan di e combenio di trabao.
Si e sueldo pa dia no a worde stipula na e manera aki, anto e ta worde calcula manera ta sigi:

a. si e sueldo ta stipula pa ora, anto e ora ey mester multiplica e sueldo cu e promedio di e total di e oranan cu e obrero ta traha pa siman y dividi e suma ey cu seis (6). E producto di e som ey ta, e loke e obrero tin di ricibi pa cada dia durante cu e ta cu vacansi;

c. si e sueldo ta stipula pa luna, anto mester dividi e luna ey na binticinco (25), y e producto ta e loke e obrero mester ricibi como pago pa cada dia di su vacansi.

DERECHO RIBA VACANSI

E obrero tin pa cada aña cu el a traha interrupciôn serca e mes un patron, derecho riba vacansi di por lo menos 12 dia di trabao, cu mantenecíôn di pago di e sueldo cu e por a gana durante e vacansi cu trabao.
E patron ta obliga, riba peticiôn di e obrero, na duna e obrero e vacansi cu e tin derecho riba dje, sacando e sigiente casonan aki:
a. e patron por pospone un vacasion di cual e fecha ta stipula caba, y laga e vacasion cuminsa riba un otro fecha, solamente si tin motibonan di importancia pa e empresa of si e obrero mes a pidi esaki;

b. e patron por stop un vacansi cu a cuminsa caba, solamente si tin motibonan di importancia pa e empresa of si e obrero a pidiele esaki. E restu di e vacansi cu e obrero no a caba di disfruta di dje, e por tumê riba un otro fecha cu aprobaciôn di e patron.
Si e patron stop un vacansi e obrero no ta perde e dia riba cual e vacansi a worde di stop. Pues e dia ey lo ta un dia cu e por conta aserca di su vacansi.

c. si un obrero bira malu den e sentido di Ongevallenregeling 1936, na prencipio di su vacansi, of na momento of durante di su vacansi el a bira malu den e sentido di Ziekteregeling 1936, e vacansi of e parti cu e no por a disfruta, pa via di e malesa, lo worde considera di ta cancela. E dia cu e obrero a cai malu no ta conta pa vacansi (un dokter lo mester certifica cu un obrero ta malu).
Riba e ora ey e mester paga e obrero, e gastunan eventual di viaje, pasashi, cu e obrero a hasi en vista di e vacansi, sacando ora cu e obrero mes a pidi pa cancela su vacansi.

OBLIGACION PA TUMA VACANSI

Un obrero cu tin derecho riba vacansi, ta obliga na tuma su vacansi, riba e dia cu su patron a bisele pa e tuma e vacansi ey.
Ningun caminda (no) ta pone, cu si e obrero no tuma, of no por tuma su vacansi riba e dia cu su patron ta desea, cu e lo perde e vacansi ey.
Si e patron kier pa e obrero tuma su vacansi riba un sierto fecha cu e obrero no por hasi uso di dje, anto e obrero por pidi su patron pa e tuma su vacansi riba un fecha cu tur dos ta di acuerdo cu otro.

UPA a gana Casa Haime den prome encuentro play-off 9-6

(Di nos redactor deportivo)

E play-off entre e dos novenanan ganador di nan Liga den e actual campeonato di softball masculino a cuminza dialuna anochi den Wilhelmina Stadion. A clasifica pa e play-off e equiponan UPA y Casa Haime
Nan prome wega a resulta uno hopi interesante y cu momentonan emocionante. Promer cu e ultimo out no a cai ainda no tabatin tur siguranza ta cual equipo lo resulta ganador y asina tuma ventaha den e play-off cu ta continua awe nochi.

Despues cu UPA a bai den blanco habriendo e promer inning, Casa Haime cu su promer turno na bate a anota un carrera.
Den e segundo UPA ta manda cuater homber cruza homeplate pa tuma ventaha, pero Casa Haime a reacciona den e mes inning anotando tres pa empata e wega na cuater carrera pa banda.
E empate ta kibra den inning number cuater ora cu UPA ta logra dos carrera pa bai adilanti 6-4.
Cuater cero consecutivo pitcher Sluggo Bryson di UPA ta colga pa su rivalnan, mientras Paus Ruiz tambe den box di pitcher pa Casa Haime ta tene su rivalnan den blanco durante inningnan number cinco, seis y shete.
E emocion den e encuentro ta aumenta considerablemente ora cu den e septimo inning cu su ultimo oporfunidad na bate Casa Haime ta habri poniendo dos na base sin out. E dos corredornan aki ta anota pa empata e wega na 6 carrera pa banda, mientras cu ainda sin out Ramon Buckley di Casa Haime despues di hit a alcanza e segunda base. E siguiente bateador Paus Ruiz ta sigi cu linea den rightfield cu ta worde fildea den gran forma pa e jardinero Reginaldo Reyes y cu rapido lanzamento pa segunda base, e ta completa un doble matanza cu a caba cu e speranzanan di Casa Haime. Esaki tabata e hugada clave ya cu ta parce nos cu e reaccion di Casa Haime mester a buska di pone Buckley tercera base cu un toke, for di unda e lo por a anota e carrera di gana cu cualkier bataso. E bataso di Ruiz aunke fuerte a resulta den un doble matanza cu tambe a mata e chens di Casa Haime. E dos carreranan sinembargo a forsa e wega bai den extra inning.

UPA a responde fuertemente den e inning number ocho anotando tres carrera despues di dos out. Cu dos companjero na base y dos out caba, Buchi Maduro di UPA, yamá como pinchhitter, a conecta bataso di dos skina den leftfield fletando su dos companjeronan te home. Luego Maduro tambe a anota riba hit di Hilario Reyes.
Cu e tres carreranan aki UPA a sigura su triunfo cu anotacion 9 pa 6. UPA a conecta 11 hit [y] comete dos error, Casa Haime batin 9 hit y a comete tres err[or]. Pitcher ganador tabata Slu[ggo] Bryson, perdedor Paus Ruiz.

Manera ya nos a menciona [e]bata un partido interesante y por a termina tambe cu otro [tri]fador. Sinembargo e triunfo [di] UPA tabata bon mereci ya [cu] tanto den ofensiva como den [de]fensa nan a haci masha bon tr[a]bau. Especialmente den har[dín] central a luci Ramon Reyes [ha]ciendo mas di un magnifica [hu]gada, mescos cu su ruman Reg[i]naldo den rightfield. Tambe ter[ce]ra base Aparicio a cosecha apla[u]so cu varios bon atrapada.
Awe nochi e play-off ta contin[ua] den Wilhelmina Stadion entr[e] dos equiponan aki. Un triunfo a[we] nochi lo duna UPA e titulo di ca[m]peon di Aruba, mientras cu Casa Haime gana lo bin un em[pa]te den e play-off y e tercer p[ar]tido senjala pa diabierne a[...] lo mester trece e decision.
Indudablemente e interes di p[ar]ti di e fanaticonan lo ta mas gr[andi] di awe nochi cu dialuna.

CURSO PA ENTRENADOR DI FUTBOL

(Di nos redactor deportivo)
Directiva di Aruba Voetbal Bond a informa e clubnan afilia cu bao direccion di e entrenador oficial di Aruba, Angel Botta, lo worde teni un curso pa entrenador di futbol.
Siman pasa caba e curso mester a cuminza pero debi na un mal entendimiento, apenas un persona a presenta pa e promer les.
Tur diarazon anochi pa 8' or den sala di reunion di Wilhelmina Stadion e curso lo worde duna na kende cu tin interes pa sigui'e.
Tur club por manda miembro di nan cu ta interesa--den e curso y cu luego lo por ta un ayuda pa nan propio club.

Club Douane lo celebra carnaval e anja aki

ORANJESTAD -- E anja aki Douane Ontspanning en Sport Vereniging Aruba lo bolbe participa den Carnaval. Ya ta algun anja caba cu e club debi na circumstancianan, no a participa na e fiesta nacional, cu a bira un di esnan mas grandi den Caribe, despues di Trinidad.
Dia cinco di februari tin un baile den Club Douane, durante cual e candidatanan di e club lo worde presenta na publico.
Dia seis di februari lo tin Carnaval pa mucha cu ta cuminza pa diez' or y mei di mainta. Durante e fiesta e reina infantil di Douane y tambe e prins y Pancho lo worde eligi.

Dia diezdos di februari lo tin un anochi di baile cu eleccion y coronacion di reina di Douane. Dia dieztres lo tin coronacion di e reina infantil y tambe participacion den e parada grandi di mucha na Oranjestad.

Dia 19 di februari lo tin un baile di disfraz, mientras cu ta intencion di e comision di Carnaval di Douane Club pa dia 20 di februari participa cu un grupo na e parada grandi na Oranjestad.
E comision cu ta encarga cu celebracion di Carnaval na D.O.S.V.A ta consisti di e siguiente personanan:
H.P.J. Wever, presidente; F. Chirino, vice presidente; J.A. Perez, secretario; P.J. Wever, tesorero, A. Thiel, Ch. Paula, y A.A.S. Williams, comisarionan.
Ademas tin un comision cu ta encarga cu celebracion di e Carnaval infantil, consistiendo di: Srta. E. De Lanoy, sra. S. Lourens, sra. Perez y M. Thiel.
Tur miembro di Douane cu kier participa den Carnaval, por tuma contacto cu un di e personanan menciona aki riba.

GANADORNAN DI STATUUTSPEL NA ARUBA

ORANJESTAD - E ganadornan di e tradicional Statuutspel na Aruba, ta e siguientenan:
R. van der Schoot, La Salle College.
J. Bruinstens, John Wesley College.
F. Lambert, Abraham de Veer School.
R. Barros, La Salle College.
H. Duinkerk, Abraham de Veer School.
E ganadornan aki a keda conoci ora cu sr. H. Braam di R.V.D. a tira lot na Tele-Aruba.
E ganadornan lo hanja un viahe pa Corsow como premio.

CARNAVAL NA CLUB CARIBE

CAMACURI - Club Caribe, pa anjanan caba ta participa fi[el]mente den e Carnaval di Ar[uba] ya tin su programa pa 1966 co[m]pletamente cla.

E reina juvenil lo worde e[ligi] dia 29 di januari. Riba e me[s] dia aki nan lo cuminza cu ele[c]cion di e Cacique del Carib[e] e Irama.
Dia 6 di februari lo tin un pi[c]nic-dansant cu eleccion di e r[ei]na di Caribe, e Cacique del C[a]ribe y e Irama.
Dia 13 di februari lo tin C[ar]naval pa mucha den club y a[...] vez participacion den e par[ada] grandi di mucha na Oranjest[ad].
Dia 19 di februari e "Masq[ue]rade ball" lo worde teni.
Y manera custumber, Club C[a]ribe, lo participa dia binti [...] februari na e parada grandi [na] Oranjestad, cu un di e grupo[nan] grandi.

GLENN EVANS MANAGER DI ESSO MARKETING

ORANJESTAD - Esso Neth[er]lands Antilles N.V. cu ta enca[r]ga cu e departamento di venta [na] Lago, desde algun dia ta bau [di]reccion di sr. Glenn Evans, [kende] ta e sucesor di sr. Stephen Hesla, kende awor ta traha na otro departamento di Esso [na] Caribe.
Sr. Evans a cuminza traha [cu] Esso na 1959. Prome cu el a [bi]ga Aruba, el a traha dos anja [na] Puerto Rico y prome cu es[aki] tambe el a traha na Boston, Ma[s]sachusetts y na Oslo, Norue[ga].

FLORENCE, ITALIA--Esaki ta un model "Capriccio" pa Laura Aponte, diseñadora di Roma, cu lo ser presentá na Pitti Palace show na 1966 durante primavera y verano. E strippienan horizontal den e meanan y e sapatunan ta color roos. Radiophoto UPI.

MERCADO COMUN EUROPEO LO TENE SU REUNION FINAL AWE

LUXEMBURGO -- UPI -- E ministronan cu ta representa e seis paisnan di Mercado Comun Europeo lo reuni awe pa segundo dia consecutivo pa continua trazando e actividadnan futuro di e organizacion economico.

E observadornan ta estima cu e presidente di Francia, Charles de Gaulle, lo logra cu su asociadonan den e mercado lo acepta e demandanan pa nan mantene e facultad di e veto permanente pa e decisionnan di e comunidad y pa resta podernan ne comision ejecutivo di e agrupacion.

Nan ta kere cu e otro miembronan di Mercado Comun, a saber, Alemania Occidental, Italia, Hulanda, Belgica y Luxemburgo, lo caba pa somete nan ne exigencianan di De Gaulle.

Despues di e declaracion cu a ser formulá ayera, den e promer reunion, pa e ministro di relacionnan exterior frances, Maurice Couve de Murville.

De Murville a adverti cu e tin cu decidi promer e dos puntonan cu a ser poné na debate promer cu Francia a termina su boicot ku a cuminsa luna pasá.

E actitud di Paris aki a determina e paralizacion di e progreso di Mercado Comun pasobra tur e decisionnan mester ser hasi pa mayoria.

Di acuerdo cu e carta di Mercado, e anja aki e decisionnan di e comunidad mester ser hasí pa mayoria. Sin embargo De Gaulle, yen di miedu cu e procedimiento aki por caba cu soberania di e pais aki, a ordena su representantenan pa no participa den e reunionnan di e mercado.

Den fuentenan responsabel nan a indica ayera cu si e demandanan expone pa De Gaulle lo ser rechaza ta corre e riesgo di cu e mercado lo stop di existi ma nera nan a conoce te awor.

E reunion di awe lo ta e final.

CUARTO REUNION DI CONSEJO INTERAMERICANO CULTURAL

WASHINGTON -- UPI -- Awe ta cuminsa den e ciudad aki e cuarto reunion di e Consejo Interamericano Cultural, cu asis tencia di ministronan di educa cion y predagogonan di henter e continente.

E conferencia lo revisa e progresonan cu a ser realisá den campo educacional, den cumplimiento di e carta di Punta del Este, y lo señala pautanan pa un accion mas intenso den e segundo quinquenio di Alianza pa Progreso.

Lo participa den e reunion e titularnan di educacion di Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, El Salvador, Nicaragua, Panama, Peru y Venezuela.

E ministro di educacion di Colombia, Daniel Arango, cu ta presidi e consejo interamericano cultural, lo pronuncia atardi e discurso inaugural di e conferencia. Nan ta kere cu Arango lo presenta un serie di proposicionnan destina pa acelera e marcha di e reforma educativa den henter e hemisferico.

E ultimo sesion di e Consejo a ser celebrá tres anja pasa na Bogota.

Contrabando na Colombia:

Religiosamente nomber di Corsow y Aruba ta worde menciona den e practicanan aki

WILLEMSTAD--Contrabando na Colombia ta un di e mihor negoshinan qu tin. Religiosamente prensa internacional ta dedica espacio na e practicanan contrabandista for di y pa Colombia y mes religiosamente Corsow cu Aruba ta ser menciona como lugarnan estrechamente ligá cu e contrabando aki.

No obstante qu e contrabando pa via aero di arma, whisky, tabacu y oloshi ta drenta Colombia via Panama, investigadornan a saca afor qu Corsow y Aruba tambe ta intensivamente envolvi den e contrabando aki.

Den e dianan aki gruponan di rescate ta subiendo un serru, den direccion di e restonan di un avion di carga qu a dal den Andes west di Medellin. Autoridadnan ta sospecha qu e avion tin arma a bordo y ta tratando pa yega mas rapido posibel na e lugar, pa haña confirmacion di nan sospecho.

Den un otro incidente reciente, un Lockheed Ventura qu a ser construi pa bula durante segunda guerra mundial y qu a worde converti pa transporta carga, a para kima riba un cunucu den Valle Cauca, pero no promer qu e contrabandistanan a saca henter e cargamentu di sigaria norteamericano cu e avion tabata transporta.

E cargamentu aki tabata bal mas cu e avion !

Recientemente e autoridadnan policial na aeropuerto Eldorado na Bogota a investiga un tip di qu algun persona di reputacion dudoso tabata bira bai bini rond di un avion C46 di registro mericano qu a ser confisca pa aduana Colombiana riba un strip den cunucu den departamento di Tolima.

E avion tabata yen di whisky Escoces y sigaria norteamericana, nan a evita qu e elementonan sospechoso no a kibra drenta den e avion pa asina bula bai cune for di territorio Colombiano.

E avion aki tabata ser piloteá pa un tripulacion Colombiano qu a admiti serca autoridadnan qu ta for di Panama nan a bini.

E Lockheed Ventura qu a kima den e Valle Cauca y qu tabata registrá na Colombia, promer qu esei a keda pegá na Corsow ora qu e doñonan na Bogota no tabata por a paga un cuenta di drechamentu mecanico di e avion.

Despues qu nan a haña placa pa paga e cuenta nan por a dispone riba e avion atrobe, pero el a bai kima den e Valle Cauca.

E director di aduana di Colombia, Felix J. Lievano ta calcula qu Colombia tin mas qu 2000 aeropuerto extraoficial riba cual contrabandistanan por baha y subi cu nan avionnan.

Esaki ta debido principalmente na e hecho qu casi tur hacienda den interior di e pais tin nan pista di aterrizahe privá.

Hopi biaha ta sosode qu avionnan grandi tipo C46 y C47 ta baha cargamentonan grandi di articulonan di contrabando riba e - pistanan aki y ei nan mes tin avionnan chikitu den cual e carga ta ser traspasa directamente pa distribucion den otro partinan di e pais.

E director di aviacion civil, Alberto Pawells a calcula cu nan lo tin mester di dies instalacion costoso di radar instala riba e Cordilleranan Colombiano pa percura pa identificacion eficiente di avionnan cu ta hasi vuelonan ilegal drentando den e pais. Tin un simple razon pa cual Colombia no por instala e aparatonan radar aki: nan no tin placa pa cumpra nan.

Ademas, no ta tur ora necesariamente avionnan cu cargamentu di contrabando ta hasiendo vuelonan ilegal.

Pawells a indica qu tin hopi avion qu ta bula legalmente riba territorio colombiano en route for di puntonan den Caribe pa Ecuador of Iquitos na Peru, facilmente por baha riba un strip chikitu den interior di e pais, descarga nan contrabando y continua e viahe.

E diferencia den nan plan di vuelo autorisá lo ta asina chikitu qu e no ta atrae atencion di autoridadnan.

Of loque ta sosode mas tantu biaha ainda, e piloto ta entrega un plan di vuelo qu ta calcula di tal manera qu e ta contene e posibilidad di tempu extra riba caminda pa e punto di destinacion.

Den un informe policial riba contrabando, nan a indica qu e contrabandistanan tabata facilita nan trabao simplemente door di cumpra e empleadonan di e compania Avianca pa yuda nan y usa truck di gobierno pa transporta e contrabando pa ciudad.

Aeropuerto Tocumen na Panama, a ser mencioná como punto di embarcacion pa mayoria di e contrabando aereo pa e territorio qu ta keda entre Medellin y Cali, mientras qu Ecuador ta bini na segundo lugar, pa loque ta e numero di vuelonan di contrabando pa Colombia.

Hopi tempu pasá ehercito norteamericano a bandona un aeropuerto qu nan a construi na Pito, Panama , pa e avionnan qu tabata patrulla anti submarino banda di Canal di Panama.

Di acuerdo cu informenan oficial, te ainda dealernan di arma ta usa e aeropuerto aki pa transporta nan contrabando.

E balansa comercial di e industria contrabandista indudablemente ta mas favorable qu esun di e pais den su totalidad.

Manera ta conoci , e economia di Colombia ta casi totalmente mancaron principalmente debido na e gran escala riba cual contrabando ta ser practica den e pais.

Otro ramo den cual contrabandistanan ta especialisá , ta pasamentu di baca pa Venezuela [illegible] di Colombia. Nan ta calcula qu añ[illegible] pasá nan a pasa doscien mil ba-

Cont. riba pag. 5

Gobierno militar ta buscando promer ministro Balewa cu a ser captura pa rebeldenan

LAGOS--UPI--Gobierno militar provisionalmente instala na Nigeria tabata hasiendo tur esfuerzo pa logra e rescate di dos funcionario haltu cu a ser secuestrá diasabra ultimo , ora cu e golpe di estado di un grupo di oficialnan di menor graduacion di ehercito cu a ser frustrá a tuma lugar.

Mayor general John Aguiyi Ironsi, hefe di estado mayor di ehercito cu gobierno interino ta presidi, a bisa den e conferencia di prensa cu te ainda nan no conoce paradero di e promer ministro, Sir Abubakar Tafawa Balewa, y e ministro di hacienda, Festus Okoti-Eboh. Esakinan ta e funcionarionan cu nan ta bisa a ser secuestra pa elementonan rebelde durante nan tentativa pa tuma poder.

Pa otro parti, Ironsi a informa cu e comandante Chukuma Nzugwu, considera como lider di e oficialnan disidente cu a realisa e golpe frustra, a entregue na gobierno. El a splica cu e oficialdi 28 anja di edad a manda un mensahe den cual nan ta ofrece "entrega spada" y promete lealtad di su seguidornan.

Ironsi, cu a tuma cargo di gobierno, diadomingo a pedido di e gabinete, no a revela na unda Nzugwu a entrega su mes. Anteriormente nan a bisa cu e hoben oficial tabata na Kaduna, capital di e region septentrional extenso di e pais.

Ironsi a sigui bisa cu e trupanan leal tabata realisando tur lo posibel pa trata di localisa e ministronan menciona. Ambos a desaparece for di nan cas na Lagos, y nan ta kere cu nan a ser hiba den un convoy rebelde pa un otro lugar di e pais.

Tabata corre rumornan, sin confirmacion, cu Okotie-Ehoh a ser matá pa e rebeldenan y cu Balewa tabata na Abeokuta, na norte di Lagos.

Ironsi no a aclara si Nzugwu lo ser considera responsabel di e mortonan di e promer ministro di oeste di nigeria, Samuel Akintola, y di e promer ministro di norte , Sir Ahmadu Bello. Entre tanto, na Londres, e presidente Nnamdi Azikiwe a declara cu e lo no regresa Lagos te ora cu gobierno provisional pidie. E mandatario ta restableciendo den un hospital londinense.

Ironsi a atribui e movimiento [illegible] "desorden general di ehercito" pero e transmisionnan cu a ser hasí for di e ciudad septentrional di Kaduna, promer di e rendencion di Nzugwu, a expone e opinion di e rebeldenan di cu gobierno federal no actua cu suficiente energia pa reprimi terrorismo.

CUBA A LAGA E BARCUNAN LIBER

TAMPA, FLORIDA- UPI -- E dirigentenan di e compania camronera Singleton ta spera e aviso di cu dos barcu di su propiedad a hanja permiso di gobierno di Cuba pa sali for di e haf na unda nan ta for di diadomingo, cu nuebe homber a bordo.

E hefe di e flota di e compania, Bobby Canady, a bisa cu ayera tardi el a papia cu e capitannan di e barcunan pa radio-telefonia y cu nan a informe cu nan lo sali awe mes.

DOS UNIDAD MILITAR DI MERCA A BOLBE DESEMBARCA NA VIETNAM

Trung Lap, Vietnam del Sur: Un sergeant di un division ta bisa e señora vietnames pa e tapa su yiunan cu panja pasobra tin bala ta pasa riba. E foto aki a ser saca na momento cu e soldanan mericano y survietnames tabata libra un lucha recia cu e comunistanan Vietcong. Radiophoto UPI.

SAIGON--UPI--Dos unidad militar nobo di Merca a desembarca awe na Vietnam del Norte pa cuminsa e refuerzo spera di e trupanan cu ta lucha contra e guerrilleronan comunista di Vietcong. Nan ta kere cu e efectivonan militar norteamericano lo ser eleva e anja aki casi dobbel di loque nan ta actualmente.

Dia promer di januari tabatin na Vietnam del Sur 190.000 solda di Merca y di acuerdo cu e plannan aproba, na final di 1966 mester tin un total di 360.000 na 1957 nan lo añadi di 80.000 pa 100.000 homber ,mas.

E segundo brigada di e division number 25 di infanteria di ehercito estadounidense a baha riba Vung Tau, 64 kilometer na sudoeste di Saigon, mientras cu na norte di Chu Lai, mas o menos 96 kilometer na sur di Da Nang, mas o menos 4.500 infante di marina a realisa e desembarco.

E desembarco nobo di trupanan a cuminsa ayera en realidad pero nan no a menciona esaki te ora cu e ultimo contingente tabata riba terra.

Infanteria di marina norteamericano tin awor na Vietnam del Sur mas o menos 42.000 homber, cu ta opera huntu cu efectivonan di marina, cu ta suma 2.000 mas.

E infantenan a trese tankinan y artilleria, ora cu nan a baha di e transportenan maritimo.

General William C. Westmoreland, comandante en hefe di e trupanan di Merca na Vietnam del Sur, a bai na e lugar di e desembarco pa duna bienvenida ne elementonan nobo.

Entre tanto, e guerra tabata sigui, padece ante e proximidad di e tregua di tres dia y mei cu a ser concerta pa motibo di Anja Nobo chino. E cesacion di hostilidad lo cuminsa tin efecto diahuebs.

Sin embargo mas o menos 95 kilometer na sur di Saigon, un forsa di guerrillero a pone un emboscada na dos peloton di trupanan popular sudvietnames, den e zona di Vin Binh.

E comunistanan a habri fuego cu armanan automatico, granada y mortero, obligando e sudvietnamesnan pa pidi auxilio pa radio. Dos compania a acudi den socorro di e soldanan ataca y durante mas di un ora tabatin un lucha recio a lo largo di un carretera polovienta. Despues Vietcong mester a retira, pero no promer di a infligi algun baja ne forsanan leal di Saigon.

Pa otro parti, promer di amanecer, Vietcong a lanza tres ataque simultaneo cu mortero den e region di Binh Hiep, na oeste di Saigon y den e provincia di Kien Tuong.

VUNG TAU, SURVIETNAMES-- General William Westmoreland (na man drechi) comandante di forsanan militar di Merca na Vietnam ta papia cu Richard Hill, di Covington, mientras cu un contingente di e segundo brigada ta desembarca for di trucknan aki nan, Hill a celebra su di 18 aniversario dos dia promer di desembarca. Radiophoto UPI.

Panasco Alvim a entrega mando di FIP na general Da Silva Braga

PA NAT GIBSON

SANTO DOMINGO--UPI--E general brasileño Hugo Panasco Alvim awe a entrega mando di Fuerza Interamericana di Paz (FIP) na su compatriota general Alvaro Alves Da Silva Braga, durante un breve ceremonia cu a ser refectuá aki.

Na mes tempu e general norteamericano Bruce Palmer, comandante adjunto di FIP, integrá pa 8.000 homber, a ser sigí pa e general di brigada Robert R. Linvill, tambe di Estados Unidos.

Alvim y Palmer a manda FIP integrá pa soldanan di seis nacion for di poco despues di su creacion pa e Organizacion di Estadonan Americano (OEA) ocho luna pasá. Ambos general ta propone di regresa nan paisnan respectivo pa avion, durante dia di awe.

Ora el a asumi mando, general Braga, cu a yega e capital aki ayera, a hasi un breve declaracion primitiendo su apoyo na e esfuerzo di OEA. Despues el a entrevista cu general Alvim pa un breve cambio di impresion.

E comandante nobo di FIP, di 59 aña di edad, ta un militar di carrera cu a cuminsa su carrera 40 aña pasa. Prome cu el a ser traslada pa aki, e tabata desempeña su debernan militar na Sao Paulo.

E ceremonia di awe, na cual a asisti un numero di altu funcionarionan di OEA y di otro organismonan hemisferico, el a marca e fin di un serie di actividadnan en relacion cu e cambio di mando, entre nan entrega di e condecoracion di e legion di merito di Estados Unidos na general Alvim.

Desde cu el a asumi mando di FIP dia 29 di Mei pasa, general Alvim a conquista respeto di e oficialnan cu a sirbi na su ordennan den e fuerza multinacional. Cu frecuencia el a ser menciona den fuentenan militar pa su capacidad pa manda e trupanan y tuma decisionnan rapido.

E anuncio di sustitucion di general Alvim, dos siman pasá, a coincidi cu cierto rumornan no confirmá cu ta circula na e capital aki, riba un supuesto division entre e alta esferanan di FIP y e comision especial di OEA, cu a ser desmentí pa oficialnan militar.

Tal rumornan tabatin como origen, e crisis creá pa decision di e presidente provisional Hector Garcia-Godoy pa manda varios alto oficial dominicano extranhero. E militarnan a reacciona ante esaki cu un desafio habri contra gobierno, respecto na cumplimiento di e disposicion ey.

E situacion a mehora algun siman pasá cu salida di seis ex oficial rebelde, di un grupo total di 34. Sin embargo , e principal figuranan ainda ta na e pais entre nan e lider rebelde coronel Francisco Caamaño Deño ya antigua hefe di fuerzanan arma Francisco Rivera Caminero.

E negociacionnan entre e comision di OEA, presidente Garcia-Godoy y e militarnan , tendiente na supera e crisis, tabatin poco efecto externo, pero den algun fuente a ser bisá cu e animosidad creá pa e disposicion presidencial a cuminsa disminui.

Cont. di pag. 4

ca na balor di dies milion dollar pa Venezuela via e fronteranan comun.

Green Coffee Association na New York a anuncia qu entre 29 di September y 18 di November ultimo, un total di 32.195 sacu di koffie Colombiano di contrabando a yega New York for di Aruba.

Na e calculo actual riba mercado mundial e hendenan qu a bende e koffie aki ta haña un milion dollar pe. Si nan exportele bao di control di gobierno Colombiano , nan ta haña solamente mitar di e suma aki.

Un anecdota chikitu ta mustra con e mentalidad di e propio trahadornan di Colombia, ta. Un grupo di Stuwadoor na Santa Marta a descubri recientemente qu un numero grandi di sacu di koffie pa exportacoon , cu un peso oficial di 65 kilo, tabata pisa mas bien 85 kilo. Sin no a bisa autoridadnan e cos aki, pasobra nan tabata asina honesto, sino mas bien pasobra nan ta worde pagá pa e peso di e carga cu nan handle..........

BARBADOS LO DECLARA SU INDEPENDENCIA

NEW YORK--UPI--Errol Barrow prome minister di e colonia britanica di Barbados, awe a declara aki cu e ta spera pa e isla declara su independencia diahuebs proximo.

Barrow cu a yega aki pa via aerea procedente di Bridgetown capital di e isla a añadi cu e dia ey lo e inaugura oficialmente e oficina nobo di e junta di turismo y desarrollo di Barbados, na New York. El a señala tambe cu su bishita na New York y na Washington tin como obhetto tambe pa splica autoridadnan di Estados Unidos cu "independencia lo no implica ningun cambio den politica di e pais".

BLEZIRI A SURGI COMO OTRO GRAN FUTBOLISTA

ABIDJAN -- "Lo mi train un biaha pa proba e brasileñonan ei cu mi sa hunga bala", asina Joseph Bleziri a declara prome cu e wega di dia 9 den su equipo, Stade de Abidjan y Santos di Sao Paolo.

Bleziri, "Jo" pa su partidarionan no mester a forsa su talento hopi pa hala atencion di su dirigentenan di un equipo den cual ta figura nombernan di hungadornan di fama mundial.

E tactica cu e africano Bleziri a demostra a prueba cu e ta un di e poconan cu tabata tin hopi control riba e bala, ya cu e hungadornan aki semper ta falta algu pa por worde considera hungadornan completo. Na edad di 21 anja, Bleziri tabata un tipo delega pa su estatura di 1.71 meter.

Sin embargo, un excelente flexibilidad, un arranque rapido den carreda, un perfecto control di bala y un vision masha cla di wega, ademas cu e ta tira duru cu tur dos pia, e ta un delantero masha temible.

Su amor pa futbol tabata di tal manera cu el a rechasa e cien franc (un fortuna e tempu ei) cu e deportivo dirigente a ofrecele pa e hasi un demostracion di su talentonan.

For di e momento ei no obstante Bleziri a cuminsa su carrera di deportista. Despues di a firma cu 15 anja pa e club Stade de Abidjan pa hunga den e equipo Cadete, despues di seis luna el a pasa pa e equipo titular. Bleziri tabata tres biaha cu e equipo campeon di Costa de Marfil y el a converti den un elemento permanente di e equipo nacional di e pais aki y el a hunga den diferente wega internacional.

Entre e weganan tabatin di e clubnan campeon di Copa di Africa, esnan correspondiente na e weganan di Brazzaville y recientemente esun di Copa Mundial Militar.

El a bisa cu si e mester bai Brasil, aunke e ta ignora e idioma di e pais ei, lo e kier bai hunga den Santos.

Por ultimo el a bisa: "A wor e dificultadnan ta bai cuminsa pa mi, mi mester studia portuges."

Especialmente na e puesto di rechtsbuiten, tabata caminda e dirigentenan di Santos a aprecia su wega.

Geraldinho no tabata su adversario directo, den varios ocasion el a ser sorprende completamente pa e dribbelnan di Bleziri.

E habilidad di Bleziri den e control di bala cu su pia.

Bleziri tabatin diesun anja, y pia abao dia cu el a hunga riba un terreno cu muchanan di su edad. Su capacidad y talento a ser observa pa un dirigente deportivo, quende tabata busca talentonan hoben.

NUEVA DELHI--Aki riba nos por mira dos closeup di Señora Indira Gandhi (tumá dia 16) yiu muher di 48 aña di edad di ex-prome minister Nehru, posible prome ministra nobo di India. Actualmente señora Gandhi ta ministra india di informacion. Radiophoto UPI.

BERRO DELEGADO DI URUGUAY DEN NACIONNAN UNI

NACIONNAN UNI -- UPI -- Embahador Pedro Berro a ser designá delegado permanente di Uruguay ante Nacionnan Uni.

Berro, segun tur cos ta parce di ta indica, tambe lo representa su pais ante e consejo di seguridad di Nacionnan Uni.

Dr. Berro tabatin un actuacion largu na su pais como abogado y politico. E tabata ministro di interior di Uruguay.

Asia y mundu lo castiga Japon pa su apoyo ne "ofensiva di paz"

TÓKIO -- UPI -- China comunista a bisa cu Rusia a aboga pa "logro di paz na Vietnam" durante e conferencia tricontinental di solidaridad di e pueblonan cu e gruponan izquierdista di Asia, Africa y America Latina a realisa recientemente na La Habana.

"Diario del Pueblo" di Pekin, den un editorial cu a ser difundí awe pa e agencia di noticia Nueva China y scuchá pa radio na Tokio, ta sostene cu e delegacion sovietico a stimula pa opone contra "imperialismo di Merca," den henter mundu.

E corant ta apunta cu e conferencia di La Habana tabata escenario di e "pugna intenso" entre e antinorteamericanismo, di "linea dura," di China Comunista y e predisposicion di Moscu ne solucion pacifico di tur e conflictonan.

"Diario del Pueblo" ta expone cu e actitud di Rusia tabata especialmente manifesta den su lucha contra e agresion norteamericano, pero e no a atreve na condena Merca den terminonan energico pa su agresion na Vietnam."

Segun e editorial, e delegado sovietico a expresa humildemente cu "e imperialistanan yanqui ta papia hipocritamente di negociacion."

Den un otro radiotransmision cu a ser captá na Tokio, e agencia central di informacionnan di Corea a difundi un editorial di e corant "Minjuoo Chosun" di Corea del Norte, cu ta pronostica cu Asia y mundu "lo castiga" Japon pa su apoyo ne "ofensiva di paz" di Merca.

E editorial coreano ta bisa cu gobierno di e promer ministro Esiaku Sato ta "esun mas reaccionario," cu tabatin den Japon for di e segunda guerra mundial, y ta acuse di a proporciona basenan na Norteamerica pa ataca Vietnam.

Ademas, e ta señala cu gran cantidad di japones ta presta servicio den armada estadounidense y ta suministra material di guerra ne trupanan norteamericano na Vietnam.

Un otro editorial di "Diario del Pueblo" di Pekin, tende pa radio na Tokio, ta comenta cu e comunicado conjunto emiti pa e secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, y e gobierno sudvietnames ta indica ku Merca ta contra pa intensifica e guerra di Vietnam scondi tras di e "Cortina di huma di paz."

E editorial pekines ta denuncia cu Rusk, despues di hasi un trato cu Kosygin (promer ministro sovietico) y Nueva Delhi, a declara abiertamente cu Merca "nunca lo retira for di Vietnam".

GHANDI TA GANANDO APOYO

NUEVA DELHI -- UPI -- Candidatura di señora Indira Ghandi ta ganando apoyo pa sucede den e cargo ne promer ministro Lal Bahador Shastri, kende a muri siman pasá di un ataque cardiaco den e conferencia di paz na Tashkent.

Centenares di simpatisadornan ta bishita cas di e yiu di e difuntu Jawaharial Nehru pa felicite, ya cu nan ta sigur cu manjan el lo ser eligí primera ministra den e reunion di e Partido Congreso di gobierno.

Su unico rival pa e cargo ta e ex ministro di hacienda Morarji Desai, di 69 aña.

NIMITZ TA RECUPERANDO

OAKLAND, California --UPI-- Almirante Chester W. Nimitz, cu tabata comandante di e flota norteamericano El Pacifico durante segunda guerra mundial, ya ta bastante mehorá di e ataque cu el a sufri dos siman pasá.

Almirante Nimitz tin 85 aña di edad.

Hospital naval di Oak Knoll a informa awe cu su estado ta "satisfactorio" awor.

E YIU MUHER DI UN CONDE

"Evy!", suavemente e ta sacudie na su schouder. Un sirviente ta jega cu un canica di kristal jen di awa y un serbete. E Condesa ta muha e serbete y ta poné riba Evy su frenta. Senjora Edelgard ta pará bandi dje. "Bo ta mira! Nan tambe ta cay mes lihe flauw cu tempo di nos tempo, principalmente ora cu nos tin miedo di algo. Mundo no a cambia na nada. Tuma....lagué holé esaki." E wela ta core su flesji holó. "Ken por a pensa!" Juventud no ta asina superior manera cu e ta aparentá." Enberdad tambe ta hala mas dilanti. "Boso kier pa mi jama un dokter?" Mesora e wela ta drey miré cu un mirada rabiá. "Nopreocupabo, mi jiu. Aki algun rato Evy ta completamente bon atrobe. Conde Leopold ta pará su dilanti y ta kela miré. Nerviosamente e ta sende su sigaria. Desmayo. E hendenan di awendia no ta popchi sucu? En todo caso Evy no parce un di nan. Asina joven y timido, si, pero cu talento pa desmayá? No! Su mirada ta topa cu esun di Eberhard. Pa un momento e dos hombernan ta keda mira otro profundamente den nan wowo, y ta parce cu nan por lesa pensamento di otro. Principalmente Condesa Stauffen ta haya e situacion aki hopi doloroso. "Nos ta bay cas un bes," e ta bisa sin smaak. "Pa mayan lo e ta bon atrobe. Kizas tabata un poco di mas pé. E calor....en berdad cu tabata haci calor. Kizas nos ta bay haya mal tempo tambe." Evy ta bin bij atrobe. Spantá y verlegen e ta lanta sinta, pero mesora su wela ta drey bisé "Ta okay mi jiu. Nos sa caba. Tabata hasi hopi calor, kizas nos por bin haya basta un mal tempo. Sigui sosega un poco mas, pronto lo bo sinti mihor...." Nan ta bebe un koppie koffie ainda, pa kita e cansancio cu a bini asina inesperá. Conde Leopold ta pará dilanti un di e bentana grandinan. E tin su man den su tas hincá y ta keda mira pafó. E no por lubida Evy su mirada, un rato prome cu el a cay flauw den su brazanan. No tabata e mirada di un mucha muhe completamente inocente, timido, joven, pero un mirada cu miedo, deseo y desesperacion. Nan ta despedi y Conde Leopold ta sunchi Evy su man, su frenta y su boca, manera mester ta. Despues e ta yudé subi e auto. Condesa Wengern ta caricia Evy cu ternura riba su cabey. "Cuida bo curpa bon, dushi. Aki dos siman Leopold lo bin bek, y e mester haya un comprometido alegre y fresco." E mama a bisa e palabranan aki sonriente, pero toch nan a zona poco advert. "Mayan mi ta pasa pa jama ayo un rato," Leopold ta bisa. "Bandi 11' or. Pasa bon anochi dushi." Ora cu nan a jega cas Evy ta coy Eberhard su braza tene. "Eberhard por fabor, bo kier hacimi un fabor?" Eberhard ta admiti cu su cabes. "Naturalmente, mi sa ta kiko caba. Jama telefoon, maske cu di awor caba mi por bisabo, cu no vale la pena..." Cu lagrimas den su wowonan e ta keda miré. "Por ta?" Eberhard ta bay sera e auto. Ya Evy y su mama a bay paden caba. "Y si e ta na cas. Mi mester bisé, cu awenochi bo a comprometi, y cu bo ta manda cumindé?" Evy ta baha su cabes. "Naturalmente cu no." Eberhard ta sintié cansá y ta cuminza bira impaciente. "No ta importami kiko e haya sa, pero e asunto a termina. No tumé asina tragico. Y ademas bo tin un futuro brillante bo dilanti. Lo bo bira Condesa Wengern! Bo no ta haya esey algo di hopi valor?" E ta hibé te na e porta. "Drumi bon, Evy. Y no keda tristo. Ta asina bida ta." E anochi ey casi Evy no por a pega sonjo, maske cu e ta sintié hopi cansá. Leopold a traté bon, y cualkier otro muhe lo envidié, den e posicion ey. Pero e no por kita su pensamento riba Andreas. Riba dje y riba e silencio grandi cu di repente a nace entre nan dos.

XXXX

E siguiente mainta pa 8' or ya Evy a hiba su trabou pa e oficina den e ciudad, y di biaha el a participa nan cu e no ta traha mas. Nan a keda desilusioná, y hasta nan a ofrecé mas salario, pero Evy a keda na su decision. "Kizas un otro biaha," e ta bisa. "Pero por lo pronto mi no ta traha." Y despues e ta hayé pará dilanti e cas, caminda Andreas ta biba. Manera un hende cu ta sonjando, e ta subi e trapinan bjeeuw di e cas. Ora cu ela jega ariba, e ta bati e bel, pero ningun hende ta bin habri. Na e otro banda di e cas, un porta ta dal habri. "Si bo mester senjora Schluter, anto bo mester bay hospital..." "Hospital?" Evy ta bisa spanta. "Mi...mi kier a duna senjor Andreas Peterson un respondi." Bisando esaki su cara ta bira corra. "Ken, Andreas? El a bay Merca, e mesun dia cu senjora Schluter a haya e accidente. Su tata a muri di repente, y e mester a tuma e fabrica of algo asina pa su cuenta. Mi ta sigur cu e no ta bin bek mas!" Evy ta sinti con e vloer bou su pianan ta cuminza balia. El a bay Merca? Y nunca mas lo e bolbe? E ta baha su cabes un poco. "Masha danki pa bo informacion senjora. Si ta asina, e motibo di mi bishita ta cancela. E muhe ta keda miré di pia te cabes, y cu menosprecio e ta trek su boca. "Wel ja, asina mes. Pero ta asina e studiantenan ta. Awe akinan, mayan un otro caminda. Pero ora cu bida bira serio, nan ta cambia completamente." Evy ta keda pará un rato mas.

"Senjor Peterson lo a skirbi senjora Schluter? Esey si por ta posibel." Awor ta e senjora su cara ta bira corra. "Si, el a skirbi senjora Schluter Un caarchi el a manda pé. Loke el a skirbié, mi no sa. Pero senjora Schutler no ta permiti pa ricibi bishita, solamente di famia jegá. Su ruman muhe sa bishité regularmente." "Danki..." Lentamente Evy ta bolbe baha e trapinan. Andreas su tata a muri anto, y el a bay Merca bek, sin despedi, sin bisa siquiera, cu e tin intencion di keda ayanan. Esey no ta muestra suficiente?

REAL Y ATLETICO DE MADRID EMPATA NA CABES

MADRID -- E dos equiponan madrileño ta empata na e prome puesto di e campeonato spanjo di futbol den prome division, pero tanto Barcelona cu Atletico de Bilbao ta sigi firme den e lucha duru pa e prome puestonan.

Español di Barcelona a tuma revancha di e derrota di siman pasa ora cu nan a vence Sevilla cu score di dos-cero. Atletico de Madrid no por a logra mas cu un empate 1-1 cu Malaga, mientras cu e otro resultadonan a termina cu un victoria pa e equiponan local.

E equipo di Mallorca a destaca ora cu nan a golea Betis cu score di cuater-cero.

Tambe e victoria di 3-1 di Elche riba Zaragoza tabata algo sobresaliente y esun di Barcelona cu anotacion di 3-0 riba Pontevedra.

Atletico de Madrid ta sigi na cabes cu Real Madrid, tin tres equipo empata ne e ultimo puesto di e division cu diestres punto.

Malaga y Atletico de Madrid a parti e dos puntonan ora cu nan a registra un empate di un gol, den un wega masha entusiasma.

E encuentro, cu a ser hunga a base di precaucionnan defensivo di ambos banda, tabata di un superioridad notable di e defensanan riba e delanteronan.

Malaga, sin embargo tabata tin mas oportunidad pa anota cu e rivalnan.

E defensa central argentino Griffa a resulta lesiona y mester a wordu reemplaza pa e extremo Collar.

E golnan a ser marca den e prome periodo pa Atletico pa Mendoza na di 9 minuut y cinco minuut despues tabata Moli cu a empata.

Na Barcelona e equipo titular a vence Pontevedra cu score di 3-0 den un encuentro di superioridad visto, cu por ser yama un dominion di 90 minuut Rife a marca dos gol y Fuste uno.

Den Pontevedra a lesiona e extremo Fuertes, loke indudablemente a influi e rendimiento di e oncena gallego.

Na San Mames despues di un periodo masha move y di dominio di Atletico, Cordoba a empata e wega den e etapa complementaria, durante cual e wega di e equipo local a baha considerablemente. Ormaza, Aguirre y Aranguren den e prome tempu a marca e golnan di Atletico de Bilbao. Cabrera a marca uno den cada periodo pa e golnan di Cordoba.

Na Altabix, un gran prome tempu di e equipo ilicitano, ora cu nan a keda sorprende pa e oncena Zaragozano pa e velocidad grandi cu nan a emplea, cu a mustra sumamente eficaz.

Den e segundo periodo tabatin un cambio cu a bira di superioridad ilicitano. E sudamericano Lezcano y Vava (2) a marca e golnan pa Elche y Violeta a marca e gol di e adversarionan pa medio di un penalty.

Den Sanchez Pizjuan, Español a marca un victoria mereci riba e equipo di Sevilla cu score di 2-0. E wega tabata di un dominio teritorial di Sevilla, pero infructuosamente, mientras cu e contra-ataquenan españolista bon dirigi pa e veterano Di Stefano a duna fruto den e segundo periodo despues di a domina e ataquenan di e localnan bon.

Pintado y Olivaros tabata e anotadornan.

Na Mallorca e equipo isleño a golea Betis 4-0 den un encuentro di intensa presion Mallorquino cu algun biaha un contra-ataque di e equipo betico, den e periodo inicial.

Den e segunda parti Betis no por a resisti mas y a entrega, mientras cu Mallorca a cuminsa hunga na su smaak. E sudamericano Bergara a marca dos biaha y Molina dos biaha.

Na Alta Cruz den un encuentro hopi emociona y hunga riba terreno hopi malu Sabadell a bati Las Palmas uno-cero, gol cu a ser marca pa Sabino den 61 minuut. E wega tabata hopi emotivo y tur e dos golnan tabata den hopi ocasion di peliger.

Real Madrid a vence Valencia cu anotacion di dos-uno den un partido anochi. Den un otro partido di anochi Condal a golea Real Sociedad 4-1 den segunda division. Real Madrid asina a empata cu Atletico na cabes di e tabla di posicion cu 27 puntos.

DA COSTA E SILVA LO REGRESA PARIS ATARDI

PARIS -- UPI -- General Artur Da Costa E Silva, ministro di guerra di Brasil, awe a bishita e school militar, na Gran Bretaña, na unda e aspirantenan pa oficialnan ta cumpli un curso general di dos anja promer di cuminsa studia un especialidad.

Da Costa E Silva lo regresa Paris awe tardi y lo duna aki nan un conferencia di prensa.

Fuentenan brasilero a destaca cu e bishita di e general na Coetquidan ta pa cambia impresionnan riba doctrina militar, tumando en cuenta cu e adiestramiento di ehercito brasilero ta basa den e sistema frances.

Ayera e ministro a entrevista cu e ministro frances di Forsa Arma, Pierre Messmer. E informantenan a bisa cu e general brasilero a keda, en particular, masha complaci cu e ambiente di extremo cordialidad cu a reina den e entrevista y ku e opinion haltu cu Messmer a expresa acerca di e ehercito brasilero.

E fuentenan brasilero a nenga cu Da Costa E Silva lo hasi pedidonan di material militar frances durante su bishita. No obstante nan a observa, cu for di e bishita ei nan por deriva tal compras den su dia.

E ministro brasilero, su esposa y e comitiva cu ta acompañele, a ser invita pa un cena cu Messmer a duna ayera nochi, huntu cu e hefe di estado mayor di ehercito frances, general Charles Ailleret, y personalidadnan frances, militar y civil destaca.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (marz. 21 a abril 19) Personas de uste aprecian ahora sus finas cualidades y le dan el apoyo moral y monetario que usted desea. Encontrar un sistema mejor para mejorar su carrera es ahora bastante dificil.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Es aconsejable que consulte con personas en las mismas líneas de sus actividades. Obtenga buenas ideas para que las ponga en operación. Sus aliados se mostrarán entonces más amables.

GEMINIS (mayo 21 a jun 20) Comunicarse con tales persopuede resultar en muy buenos beneficios para el futuro. Declare inmediatamente lo que quiere. Use su intuición y progresará.

CANCER (jun 21 a jul. 22) Sus asociados están de un humor muy conciliatorio y usted debe aprovecharse de eso y estrachar relaciones mejores. La situación mejorará. Manipule sus asuntos inteligentemente.

LEO (jul 23. a agto. 22) Si hace que sus compañeros de trabajo cooperen con usted, podrá poner sus ideas en operacion sin más obstáculos. Aprenda a laborar armoniosamente con los que están a su alrededor. No sea tan imperioso.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted tiene que ocuparse de empresas más lucrativas donde tenga oportunidad de usar su fino talento. La expansión puede venir muy facilmente y se sentirá feliz. Salga a divertirse esta noche.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Trate de ser lo más básico que sea posible en sus asuntos y librarse de los obstáculos en su camino para progresar rapidamente. Escuche lo que tiene que decir un pariente astuto.

ESCORPION (oct 23 a nov. 21) Lleve a cabo las ideas que pueden ayudarle a mejorar sus rutinas regulares y aclare cualquier problema que puede estar pendiente. Comuniquese con personas influyentes. Podrá lograr mucho.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si es más serio en su comportamiento podrá lograr mucho más en los negocios y en las actividades del mundo cultura. Haga inventario de lo que posee. Despues vea lo que puede añadir.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Si usa una actitud positiva y un acercamiento mejor con los demás, podrá librarse facilmente de los problemas mas que lo están molestando. Haga contactos sociles. Dígales lo que desea de ellos.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Otros esperan ayuda de usted y debe aportarla desinteresadamente. Es bastante fácil ahora manipular como es debido las tareas privadas. Póngase a atrabar y avance. Use su sentido común.

PISCIS (feb. 19 a mar 20) Demostrarles su devoción a sus compañeros que han sido más que leales con usted. Es lo correcto y justo hoy. Ofrezca una fiesta o salga socialmente esta noche. Recibirá beneficios de esas actividades.

SI SU HIJO NACE HOY....... Será un organizador maravilloso y se enpeñará en cumplir cualquier proposito que se formule.

RAUNHEIM, ALEMANIA--UPI- Cincunta herido y por lo menos un morto tabatin durante e explosion y candela cu a tuma lugar awe den e refineria petrolera di Caltex.

E edificio principal di e administracion di e planta a ser destrui totalmente, y tambe e instalacionnan a ser afecta. Ne lugar di e siniestro a bini tur e bomberonan di e zona pa impedi cu e fuego lo extende y causa mas explosion.

Polisnan ta bisa cu e violencia di e vlamnan ta impedi nan di acerca na 50 meter di e candela.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "Quick Before It Melts" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "633 Squadron" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Many Rivers To Cross" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Gun Glory" 18 j.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 Film Cult & Education
6.45 Papiamento news
7.00 Candid Camera
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 International Showtime
8.45 English news
9.00 The fugitive
10.00 Dutch news
10.05 Texas Wrestling
11.00 Sign Off

CISCO KID

Derechos Reservados.

PEPITA pa cortesia di NEME IMPORT & EXPORT CO. agente di Ford

"E auto cu estilo completo ta bini di FORD

Derechos Reservados.

LESA ARUBAANSE COURANT

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 20 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

INDIRA NEHRU GANDHI A SER ELIGI PROMER MINISTRA DI INDIA

NUEVA DELHI -- UPI -- Señora Indira Gandhi a ser eligi awe promer ministra di India, pa mayoria absoluto, den un votacion cu e parlamentarionan di e partido di Congreso a realisa.

Indira ta e unico muher cu ta ocupa e cargo di hefe di gobierno den henter mundu.

Señora Gandhi, yiu di e difuntu promer ministro Pandit Jawaharlal Nehru, a ser eligí pa sucede Lal Bahadur Shastri, kende a muri di un ataque di curazon dia 11 di e luna aki na Tashkent (Rusia).

Na fabor di Indira nan a deposita 355 di e 526 votonan cu a ser emití pa e miembronan di e Parlamento cu ta perteneee ne partido di gobierno. E votacion a ser realisa den secreto, den e edificio dedica ne tareanan legislativo.

E decision, cu tabata ser sperá, a ser aclama delirantemente pa e legisladornan. Entre ambos camara di e Parlamento e Partido di Congreso tin un total di 551 miembro.

Señora Gandhi, cu tin 48 anja, ta e di dos muher cu ta yega na ostenta e cargo di promer ministra den historia moderna. E promer tabata señora Sirimavo Bandaranaike, di Ceilan, cu a sucede su difunto esposo, na september di 1965. Sin embargo, el a ser derrota ora cu el a presenta pa reeleccion na april di 1964.

Señora Ghandi a derrota e ex ministro di hacienda Morarji Desai, di 60 anja, den e lucha pa e puesto di promer ministro.

Multitudnan grandi tabata pafor di e edificio di e Parlamento, mientras solo tabata brilla, pa aclama e decision di confia e riendanan di gobierno na Indira. Pa otro parti, Desai a nenga na retira su aspiracion, a pesar di cu awor e primera ministra ta goza di inmenso popularidad.

Señora Ghandi, cu tabata bisti di blancu, tabata sinta den e bancanan posterior di e Parlamento, mientras nan a realisa e acto di votacion. E tabatin un ramo di rosa, y dalia na su man robez, y un rosa corra so na su man drechi. E rosanan corra tabata e favoritonan di su difuntu tata y cu tambe a resulta simbolo di e famoso estadista. Nehru, cu a precede Shastri como promer ministro a muri na 1964.

For di dia cu India a obtene e independencia di Gran Bretaña na 1947 no tabatin un eleccion den e pais pa e cargo di promer ministro. Señora Gandhi, cu ta viuda y tin dos yiu, ta e tercer promer ministro di India.

NEW DELHI-- Señora Indira Gandhi, quende a ser eligi como promer ministra di India aki ta ricibi un bouquet di flor for di e miembro di parlamento Subadra Joshi mientras qu e promer minister interino Gulzarilal Nanda, cu sombré blancu , ta para mira. Esaki a sosode poco despues qu el a ser eligi como promer ministra pa e mayoria di partido di Congreso - UPI-Radiophoto .

Posada di amor completamente yen

ORANJESTAD -- For di ayera caba e kaarchinan pa e estreno di e comedia alegre "Posada di amor" a ser bendi totalmente.

E proximo presentacion di e comedia aki lo tuma lugar riba diabierne 28 di januari den Centro Cultural.

ARUBA CAMARA CLUB TA BUSCANDO MAS MIEMBRO

ORANJESTAD -- For di Aruba Camera Club nos a ricibi e relato anual 1965 y algun informacion di e club pa anja 1966.

E relato anual ta informa cu e cantidad di miembronan a bai atras. Di e bintidos miembronan cu tabata inscribi pa 31 december 1964, solamente diezseis a resta pa dia 31 di december 1965. Esaki ta un retrazo di trintiseis porciento.

En relacion cu esaki e club lo bai organiza un concurso fotografico, probablemente na april pa ciudadanonan di Aruba so. E comite cu ta encarga cu e concurso ta consisti di srs. A.J. Stolwijk, F.C. Meewis, A.A.M. Carpay.

Aruba Camera Club a reuni dieztres biaha durante 1965, shete di e anochinan aki tabata dedica na pelicula pretu cu blancu, cuatro anochi pa slides, un charla cu slides pa dr. Hilgers en cooperacion cu e Indische Club Aruba, un charla di admiraal P. Cool cu slides experimenta. Y un anochi cu slides di A. Hazenberg.

Na 1965 ademas, Aruba Camera Club a cuminza un biblioteca pa su miembronan y na cual e subscripcionnan riba e revistanan hulandes "Foto" y "Focus" y tambe "Photo Magazin", cu a worde poni disponibel pa "Sticusa," a yuda masha hopi.

E relato ta informa tambe cu algun di e miembronan a tuma parti na concursonan internacional di fotografia na diferente ocasion. Sr. G. Timmers por ehemplo a gana e di cuatro premio di e concurso " Sahi Pentax. E participacion colectivo di Aruba Camera Club na e foto salon di Corsow tabata masha exitoso,

E presidente di Aruba Camera Club, sr. A.J. Stolwijk, manera ta conoci a termina na prome lugar, tanto pa peliculanan pretu cu blancu como pa slides. Sr. Meewis a termina na di tres lugar pa e fotonan pretu cu blancu.

Directiva di Aruba Camera Club pa 1966 ta consisti di: A.J. Stolwijk, presidente; A. Spit, vicepresidente; G. Timmers, secretario y W.Th.J. Huismans tesorero.

E anja aki atrobe tin hopi obhetonan pa saca foto y slides riba programa. Algun obheto cu nos lo kier menciona ta por ehemplo naturaleza pa luna di juli, "ser humano" pa october y pa luna di november tin como obheto " algu particular.".

Pa loke ta trata di e resultado final di tur e concursonan cu a worde teni na 1965, ta worde informa cu sr. A.J. Stolwijk tabata e mehor den fotonan pretu cu blancu, sigi pa F.C. Meewis, dr. G. Gaikhorst, A.A.M. Carpay, T.M.V. van Meerten. Den sacamento di slides a termina na prome lugar dr. G. Gaikhorst, sigi pa T. Nijdam, F. Meewis, B. de Groot, T.M. van Meerten y G. Timmers.

Reglamentonan pa eleccion di reina di carnaval

ORANJESTAD -- E siguiente reglamentonan a keda stipula pa e candidatanan cu lo participa den e eleccion di e reina di carnaval di Aruba 1966.

1. Eleccion y coronacion di e reina lo tuma lugar na Wilhelmina Stadion dia 17 di februari.

2. Tur candidata mester ta inscribi riba formularionan oficial di inscripcion.

3. E formularionan di inscripcion mester worde entrega na e Comite Central no mas laat cu februari 13, y dirigi na e Comite Central, c/o Postkantoor na Oranjestad.

4. Cada participante mester ta soltera, e no mester ta na school y no mester tin menos cu 18 anja di edad.

5. E candidatanan mester ta residencia na Aruba pa por lo menos 3 anja of naci na Aruba.

6. Cada candidata tin cu presenta den un trahe di anochi (shimis blancu y largu) cu un sjerp riba e shimis cual ta indica e nomber di e Club of organizacion cu e ta representa.

7. Cada candidata mester ta na Wilhelmina Stadion dia 15 y 16 di februari pa 5e or di atardi pa ensaya y pa hanja instruccionnan.

8. Cada candidata mester ta na Wilhelmina Stadion no mas laat cu 7.30 di anochi riba diahuebs, februari 17, e anochi di eleccion y coronacion di e reina di Carnaval.

9. E reina di carnaval di Aruba y tur otro candidatanan cu a competi ta worde spera na e parada di San Nicolas no mas laat cu 1.30 di atardi y na Wilhelmina Stadion no mas laat cu 12.30 pa e gran parada na Oranjestad.

10. Cada candidata mester entrega na e Comite, dos (2) foto pretu cu blancu (cu ta briya), no mas tarda cu februari 13.

11. Un jurado designa pa e Comite lo eligi e reina y decision di e jurado lo ta final.

12. Cada candidata ta worde invita pa participa den e eleccion di e reina di Aruba Caribbean Hotel -Casino y na e eleccion di e reina di Strand Hotel, dia 19 di februari.

PELICULA "ASI ES ARUBA" A YEGA

ORANJESTAD -- E pelicula "Asi es Aruba "cual Banco Obrero di Venezuela a laga traha, ta cla y entretanto ya a yega Aruba. Algun luna pasa Banco Obrero di Venezuela a organiza un exhibicion den salanan di Sociedad Bolivariana tocante e trabau y servicionan di e Banco y na e ocasion ey e plan pa traha un pelicula turistica riba Aruba a keda conoci.

Awe mainta pa diezun' or e consul general di Venezuela na Aruba, sr. Minguel Nucette Paoli, a entrega e pelicula aki na gezaghebber O.S. Henriquez.

E entrega aki a tuma lugar den sala di reunion di Bestuurskantoor den presencia di tur e diputadonan.

LUXEMBURG-E conferencia di EEG na Luxemburg a termina pa ser continua dia 29 awor pa mira si nan ta acepta of rechaza e exigencianan di De Gaulle. Riba e foto oficial aki por mira Paul Henri Spaak di Belgica, Emilio Colombo di Italia; Joseph Luns di Hulanda; Pierre Werner di Luxemburg; Maurice Couve de Murville di Francia; Gerhard Schroeder y Karl Schmuecker di Alamania Occidental.

Gobierno pronto lo cuminsa construccion caminda incluso brug nobo di Balashi pa Pos Chikito

ORANJESTAD -- Cumpliendo cu realizacion di e proyectonan cu a worde traha pa adelanto di e isla, gobierno insular, pa medio di un carta, ta pidi Eilandsraad autorizacion pa tuma cierto medidanan en relacion cu construccion di e pida caminda nobo for di e cruzada na Balashi te na Pos Chiquito.

E pida caminda nobo lo pasa tras di e warda di polis na Balashi y lo bin sali net pabau di La Esperanza na Pos Chiquito. Un brug nobo lo worde construi riba e Lagoen, un poco mas pa noord di e brug existente.

E carta cu Bestuurscollege a manda pa Eilandsraad y den cual e ta pidi autorizacion pa cuminza cu e preparacionnan pa construccion di e pida caminda, ta bisa lo siguiente:

"Na fabor di e construccion di e caminda di Balashi pa Pos Chiquito ta necesario pa cumpra un pida terreno y tambe duna un compensacion pa dos cas cu ta para riba terreno di huur.

Manera ta conoci na boso, e construccion di e caminda aki lo worde paga pa e fondo di desaroyo di e Comunidad Economico Europeo, cu ya en principio a priminti di tuma e gastonan aki riba su cuenta.

Por ser spera cu e aprobacion definitivo di e objeto aki, cual ta inclui tambe e brug riba Spaans Lagoen lo por ser duna denter di poco tempo. Pesey ta importante pa, asina leu cu esaki ta necesario, haci e terrenonan, riba cual e caminda ta proyecta, liber.

Lo tin cu cumpra un terreno di un grandura di 49.500 meter cuadra di e "Stichting home building foundation."

E Stichting ta dispuesto na bende e terreno pa e suma di fls. 20.000.--.

Ademas tin dos cas di e "Stichting van weldadigheid helpt elkander" cual casnan ta situa riba terreno di domein, cu mester worde basha abau. Pa esaki e Stichting ta pidi un compensacion di fl. 7.500.--.

Cu e gastonan aki di fls. 27.500.-- y gastonan di traspaso cu lo bini acerca, no a tene cuenta den e presupuesto pa 1966, di manera cu den e presupuesto suplementario un credito extra lo tin cu worde calcula.

Cu gusto nos kier a ricibi autorizacion di Eilandsraad pa for di awor caba cumpra e terreno menciona y duna un compensacion pa e dos casnan, sperando

BUBALI LO BUSCA TITULO AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Un importante encuentro di e campeonato di futbol A Klasse ta tuma luga awe nochi den Wilhelminastadion. Ta trata di e partido entre Bubali y Riverplate.

E oncena di Bubali ta actualmente na cabes di e division y awe nochi un empate mes caba ta sigura e titulo di e division ey pa nan.

Logicamente un triunfo tambe lo ta nifica cu Bubali ta bira campeon clase A.

Den caso di un triunfo pa Riverplate, anto e tension den clase A lo aumenta mas ainda ya cu asina un chens pa Atlantico Deportivo ta worde habri.

E equipo cu bira campeon di clase A ta promove automaticamente pa hoofdklasse.

Pa e partido di awe nochi sin duda algun lo tin hopi interes di parti di e cantidad di fanaticonan di Bubali.

CATANIA A KEDA SIN COMUNICACION DI TELEFON

CATANIA, SICILIA--UPI--Cientos di telefoon awe a keda sin comunicacion na Catania. Un hende a horta un cabel maestro. Polis a descubri Domenico Musumeci banda di un carretera lastrando un pida cabel largu su tras.

Autoridadnan ta afirma cu Musumeci a confesa di a kita e pida cabel di un conmutador telefonico automatico cu ta sirbi un di e barrionan di Catania.

Ta ser calcula cu lo tarda dos dia pa bolbe pone e cabel y restaura e servicionan telefonico corta.

TRIUNFO DI ARUBA JRS RIBA RCA DEN POBER WEGA

(Di nos redactor deportivo)

Cu score di dos gol pa uno e oncena di Aruba Jrs diamars anochi a obtene un triunfo ariba RCA den otro wega di e campeonato hoofdklasse. E wega ariba su mes tabata un desapunto pa e poco fanaticonan cu a acudi na Wilhelminastadion cargando e speranza cu nan lo presencia un bon wega.

Pero den loke ta caliber di wega en general e fanaticonan no por a sali bai cas satisfecho pero ainda ta ora cu algun hungador ta duna e impresion riba tereno di cu nan no ta hunga tur loke tin, cu nan no ta realmente haci tur empenjo pa percura pa un triunfo di nan club. Esaki ta algo peligroso, algo cu directamente ta afecta e asistencia di e publico na weganan di futbol.

Un fanatico di futbol ta sali mucho mas satisfecho for di stadion ora cu e por a constata cu e hungadornan a haci nan best, a traha duro pa duna nan club e triunfo aunke cu nan no a logra.

Sinembargo ora e impresion worde crea cu un hungador of mas di uno ta hunga pasobra el a worde alinea pero no cu e ta poniendo amor den e wega, anto e fanatico cu a paga su plaka ta sinti su mes ganja. E ta sinti cu e no a hanja loke el paga pe.

Especialmente den un partido entre RCA y Aruba Jrs esaki lo por ta doblemente notable ya cu ta fresco ainda den memoria com fuertemente e dos clubnan aki tabata bataya otro algun anja pasa. E tempo ey un wega entre RCA y Aruba Jrs tabata nifica un caha yen pa e Bond, pero awor ya e publico no ta laga su mes ser ganja tanto mas.

E temporada di verdadero rivalidad entre dos club cu tabata atrae no unicamente e fanaticonan di e dos clubnan concerni pero tambe tur otro amante di deporte, a pasa pa historia. Ta un lastima.

E tricolornan di Solito diamars anochi a habri e score mediante un gol di Juchi Jansen, kende a ricibi un pase di otro veterano Jose Boye.

Cu su curpa Juchi Jansen a cambia e bala di direccion pa manda e for di alcance di keeper Donny de Windt.

E alero drechi di Aruba Jrs Karel Tromp a percura pa e gol di empate despues di haci un rush y pone un shot duro aden batiendo keeper Feki Caster.

Den e ultimo minuut di e promer tempo, Aruba Jrs ta logra e gol decisivo. Durante un atake di e azulnan, Cai Helder a trata di shot e bala for dilanti di gol. Pero e bala a dal na pia di Karel Tromp y bai mes duro back den direccion di gol sorprendiendo e portero Caster completamente.

Cu esaki e score a bira dos pa uno.

Den e segundo tempo tambe RCA a keda ta forma mas atake. Tabatin throughpass pa Cheppy Ras, kende a shot na banda dos biaha, y tambe pa Evenio Gonzalez kende a shot suavemente den man di e portero De Windt. Un rush di Jose Boye ta termina cu un shot mal dirigi.

For di rechtsbuiten Bernabela ta bin varios voorzet pa e linea delantera di e tricolornan.

Su companjeronan sinembargo no a haci uso di nan oportunidadnan.

Den e score di 2-1 na fabor di Aruba Jrs no a bin cambio.

E oncena di Socotoro asina a tuma revancha pa e derrota di uno cero sufri durante e promer rond.

VERPLEEGSTERNAN DI GEORGETOWN TA NA WELGA

GEORGETOWN, GUAYANA BRITANICA--UPI--Verpleegsternan, cria, obrero di limpieza y otro empleadonan di hospital di Georgetown a declara welga awe largando e principal centro medico di e capital aki cu un personal hopi reduci.

E welgistanan a forma dos fila dilanti di e hospital. Horace Felix, personal di e sindicato di empleadonan di e hospital, a manifes ta cu e welga lo sigi "te ora algu ser hasi, pa resolve e disputa di e gremio cu ministerio di salud publica. No obstante, e dirigente obrero a manifesta cu e tin e speransa cu e conflicto lo ser arregla din breve. Autoridadnan di e hospital ta bisa cu e enfermonan no ta sufri incomodidad a causa di e paro.

MINISTER KROON A MUSTRA MISION HULANDES PA AMERICA LATINA RIBA VENTAHANAN CU ANTILLAS TA OFRECE

WILLEMSTAD -- Durante e bishita di un dia qu e mision comercial di Hulanda qu ta baiendo Venezuela a hasi ayera na Corsow, nan a asisti na un lunch qu a ser ofrecé ayera merdia pa directiva di Camara di Comercio y Vereniging Bedrijfsleven Curacao.

Na e lunch aki Minister Kroon tabata huesped di honor quende a dirigi palabra na e miembronan di e delegacion.

Señor Charlie Gomes Casseres, presidente di Camara di Comercio a dirigi palabra di bienvenida na e delegadonan y despues señor Arturo Jesurun a introduci minister Kroon, quende a cuminsa pa bisa qu ta lamentable qu sector industrial Hulandes no kier a probecha di e oportunidadnan qu tini na Antillas pa establecimientonan industrial.

Minister Kroon no kier a menciona e puntonan especifico qu ta favorece establecimiento na Antillas pero el a menciona e puntonan general qu nos tini riba otro paisnan.

Na promer lugar el a menciona e stabilidad politica.

Bao di harimento el a splica qu aki na Antillas gobierno no ta cai pa via di e politica riba television comoquiera qu television na Antillas ta riba un base comercial.

E segundo punto, segun minister Kroon, ta e stabilidad monetaria. For di 1936 florin Antillana no a devalua y e porcentahe qu ta cubri florin na oro y efecto, ta mas qu 100 porciento.

Ademas e aumentonan di sueldo en general tabata minimo na Antillas; solamente un parti chikitu compará cu e aumentonan di sueldo na Hulanda y otro paisnan Europeo.

Pa straño qu ta parse, ta reina un tranquilidad riba terreno di trabao, ya qu e desempleo reinante ta principalmente causá pa e economisacion na e compañianan petrolera.

Un di e motibunan pa cual te ainda tin tranquilidad den e sector aki ta debido na qu e entrada nacional a keda relativamente haltu y ademas e lazonan familiar di Antillanonan ta asina estrecho, qu ayudo interno ta evita qu pobresa ta sali na claridad. Y porfin tin e leynan social qu ta cubri e casonan caminda necesidad ta mas urgente.

Na aña 1868 un Hulandes a traha un informe tocante e capacidad di trahadornan Antillano. Awor mas qu cien aña pasá e capacidad aki a bolbe sali na claridad a wor qu Antillanonan ta bai traha na Hulanda.

Mas o menos dos aña pasá gobierno a cuminsa cu manda trahadornan Antillano Hulanda. Esaki sin mas tabata un exito. E trahadornan ta traha bon. Mas o menos tres porciento di e total qu a bai a fracasa.

Segun minister Kroon, nos Antillanonan di un parti tin qu duna Hulandesnan merito pa e posesion di calidadnan comoquiera qu enseñansa na Antillas ta basá riba idioma Hulandes y riba sistema di Hulanda.

Un otro aspecto na fabor di Antillas pa haña establecimiento industrial, segun minister Kroon, ta e bon coneccionnan qu nos tin cu America Latina y e conocimiento qu comerciantenan Antillano tin di e mercado aki.

El a mustra riba e sistema di Zona Libre, den cual industrianan qu ta traha ei den, tin qu paga solamente un tercera parti di nan ganashi como belasting.

Otro puntonan na nos fabor ta e asociacion cu EEG y e belasting abao riba entrada.

E cifranan qu minister Kroon a menciona a laga e Hulandesnan den extase. Ta pesei mes minister Kroon a duna di conoce qu ta awor ta e tempu pa yega na empresanan combiná cu capital Venezolano, di manera qu Antillas por funciona como springplank pa exporta producționan pa e paisnan miembro di EEG.

Na final di su discurso, minister Kroon a priminti e miembronan di e comision tur su apoyo.

Contestando e discurso di Minister Kroon, e cabesante di e delegacion, Dr. van Heyst, a declara qu nan a keda gratamente sorprendi pa e recepcion qu nan a haña serca e diferente autoridadnan local.

El a califica e discurso di minister Kroon como conteniendo tur loque nan tabatin interes dendje y a declara qu como comerciante nan ta trata na promer lugar di defende e interesnan di Hulanda pero qu cooperacion por ta na ventaha di ambos parti.

Dr. van Heyst a yega na e conclusion qu Hulanda tambe por siña algu di Antillas, por ehemplo pa loque ta nan politica di television , cual el a califica como "subdesarrolla". Tambe pa loque ta e lazonan familiar Antillas ta bati Hulanda y Antillanonan ta bonbini na Hulanda.

Solucion di nos problema di desempleo e cos aki no ta comoquiera qu na promer lugar mester desarrolla economia di Antillas.

Finalmente Dr. Van Heyst a declara qu ta motibu di satisfaccion di por observa qu interes di industrialnan Hulandes pa Antillas a crece ultimamente y el a hasi un peticion riba sector comercial y industrial local pa por haci uso di nan conocimiento y capacidad pa fomenta e comercio entre Hulanda y America Latina ya qu esaki por ta solamente na beneficio di tur parti envolvi.

Na final di e lunch, señores Gomes Casseres y Jesurun a gradici e presentenan pa nan interes. A asisti na e lunch aparte di un gran numero di representantenan di comercio, minister president Dr.E. Jonckheer, gezaghebber M.P. Gorsira y diputadonan P v.d. Hoeven y drs. E.M. Newton.

GROSSINGER, N.Y. --Radiophoto UPI--Joe Torre, catcher di Bravos di Milwaukee ta hasiendo un otro deporte di esun custumbra, huntu cu su esposa Jackie y nan yiu Micheal di 16 luna. E famia ta di vacacion.

MEXICO Y NICARAGUA LO ESTABLECE UN MAYOR COOPERACION TECNICO

MANAGUA -- UPI -- Mexico y Nicaragua lo estrecha nan vinculonan cultural y economico, ademas di establece un mayor cooperacion den campo di asistencia tecnico, a raiz di e comunicado conjunto cu e presidente mexicano, Gustavo Diaz Ordaz y esun di Nicaragua, Rene Schika firma.

E declaracion di ambos mandatario, cu a sirbi di cogolario ne bishita di Diaz Ordaz nan Nicaragua, ta señala cu entre Mexico y e republicanan centroamericano ta surgiendo un "era nobo di acercamiento."

Diaz Ordaz ta realizando un gira pa e paisnan di America Central y Panama.

E declaracion conjunto cu a ser suscribi ayera ta consisti di e puntonan siguiente :

Politica comercial: Cordina e accion di ambos pais den asuntunan di comercio internacional, referente ne exportacionnan di materia prima, y corrigi e desequilibrio cu ta ser observa den e intercambio di bienes y servicionan entre Nicaragua y Mexico.

-- Turismo: Amplia na Nicaragua e circuitonan cu ya ta establecí entre Mexico y otro paisnan.

-- Politica di industrializacion:

Promove e ampliacion di esun di e base industrial di Nicaragua den e mercado comun centroamericano, riba tur cos mediante e aprovechamiento di e posibilidadnan nobo cu lo ser habri como resultado di e esfuerso conjunto aki di Mexico y Centroamerica.

-- Politica Financiero: Fomenta inversionnan y afluencia di creditonan publico y priva na Nicaragua.

-- Politica Social y cultural: Fomenta un estudio conjunto di e problemanan comun y e intercambio di experienciananan den e camponan agrario, laboral di seguridad social, vivienda, sa lubridad y desarrollo social en general y promove, mediante convenionan, cultural y otorgamiento di beca, boeki y obranan artistico manera e intercambio di profesornan, estudiantenan, intelectual y artista.

-- Cooperacion tecnico: Adopta na corto plazo programanan y establece mecanismonan pa e intercambio di experiencia y transferencianan di tecnologia.

-- Politica industrial: Stimula inversionnan conjunto di empresarionan mexicano y nicaraguense den proyectonan di mutuo interes.

E comucicado ta bisa cu pa logra e obhetivonan e presidentenan di Mexico y Nicaragua ta expresa nan disposicion pa integra un comision mixto permanente, na cual nan lo invita tur e paisnan di e istmo, lo cual por crea e subcomisionnan cu lo juzga convenientenan.

FLORENCE, ITALIA--Entre e modanan nobo qu ta ser exhibi na Palacio Pitti tin e dos creacionnan fantastico aki. E trahe corticu sin manga cu carsonnan te na rudia ta di Inesmarina di Roma--man robes--y e bistir di anochi na man drech i a ser diseñá pa Castillo di Roma.

JUSTICIA TA PREPARANDO PA ENJUICIA UN FAMIA DI GRIEGO CU A MATA NAN TATA

WUPPERTAL, Alemania Occidental -- UPI -- Husticia local ta prepara pa enhuicia un famia di griego cu a sentencia nan propio tata na morto pa un acto di seduccion y despues a presencia y ejecucion pa un yiu hombre, cu a usa un hacha pa kita su cabez afor.

Fiscal a declara cu e wela, e casa, y dos yiu muhernan y un yiu homber di e victima, cual su nomber tabata Milikiadis Vlachos y tabatin 41 aña di edad nacé na Salonica, a dicidi di matele diadomingo , pasobra el a soborna casa di e yiu homber. Despues e famia a presenta den e habitacion na unda e setenciado tabata drumi, pa presencia su su ejecucion cu un machete, pa su propio yiu, Jahannis Vlachos di 22 aña di edad.

Jahannis a entrega su mes na polis despues di e asesinato , sclamando:

"Mi mester a venga mi esposa"

E wela, viuda di Occiso, su yiu muher Helena di 18 aña y un otro yiu muher di 12, tambe ta detené.

E famia a bisa cu Vlachos tata a viaha e so pa Salonica riba solicitud di su yiu homber, pa trece su casa Alemania y cu pa un carta cu nan a ricibi di Grecia nan por a comproba cu e tata tabatin relacionnan intima cu e hoben. Fiscal no a bisa ken a manda e carta.

E famia a bisa tambe cu Vlachos ta biba bebiendo fuma y tabata actua como tiran.

Famia Vlachos a jega Alemania pa traha aki, manera miles di extranhero ta hasiendo.

TRES PRESO A SER MATA

ANKARA--UPI--Tres presidiario a ser matá y 18 heridá, ora gendarmenan a habri fuego contra un grupo di mas o menos 500 penado den e prison mas grandi di Ankara.

E prisioneronan , entre nan algun muher a tira e guardianan cu----cu nan a ranza di dak di e prison. E gendarmenan a habri fuego ora e penadonan a ninga di bolbe nan respectivo celdanan pacificamente. Autoridadnan a tarda alrededor di dos ora pa calma e disturbionan.

E desorden a ser provocá pa e debatenan cu ta ser realisá den Asamblea nacional riba un propuesta amnistia di casi 20.000 prisionero politico y criminal.

Tempo ta masha frieuw tambe na mayor parti di Europa

LONDRES -- UPI -- Un ola friu ta azota mayor parti di Europa awe.

E sneeuw ta cubri Gran Bretaña, Spanja Septentrional, Hulanda, Belgica, Alemania Occidental, e peninsula, escandinava y partinan di Italia. E camindanan di casi henter e continente europeo ta cubri cu ijs, haciendo transito extremadamente peligroso.

Francia tabatin 36 morto 20 den accidente di trafico, atribui directamente na e ijs cu ta cubri e camindanan y 16 di friu.

E temperaturanan ta varia for di menos di diez grado centigrado na Sicilia, generalmente templá, te na decenas di grado bau di cero na Rusia y Finlandia.

E pronosticonan meteorologico ta anuncia continuacion di friu y mas sneeuw.

Na Paris 195 truck ta trahando pa limpia e cayanan di sneeuw. E meteorologonan ta predeci otro seis dia di temperatura inferior na cero na e capital. Ayera nochi na aeropuerto di Le Bourget, a ser registrá 12 grado bau di cero.

Un total di 87 lancha grandi a keda bloked den rieuw Osie, den norte di Francia mientras cu e canalnan di henter e region oriental di e pais ta di vries y serrá pa trafico di lanchanan, menasando cu un eventual escasez di carbon , si friu sigi mas cu un siman.

Tabatin un heroe na Francia: Marie Jean Zobach di 26 aña, a bula den rieuw Mosela un' or di marduga den su pijama pa rescata un homber cu a cai den e rieuw. "Mi no a hanja ni verkoud," el a declara.

E temperatura a disminui cuater grado entre Milan y Brescia, den norte di Italia. Roma tin un tempu friu y lluvioso tres dia consecutivo.

Riba e islanan britanica un sneeuw ligero ta sigi cai. E asociacion britanica di auto a informa cu transito den 40 condado di Inglaterra ta peligroso debí na e condicionnan di camindanan.

Finlandia a registra e temperaturanan mas abau: 35 grado bau di cero, na e partinan septentrional di e pais.

Un persona a resulta morto na Finlandia, aparentemente di stik pa e gasnan cu a sali di un aparato cu ta duna cayente.

Den e capital sovietica tambe ta reina un friu intenso --alrededor di 30 grado bau di cero--agravá pa e bientunan fuerte.

AVALON BAY, CATALINA ISLAND, CALIFORNIA: Hopi hende a sali na ayudo di doño di e yate aki pa yudele pone su boto den seguridad ora qu bientunan di mas qu 65 milla pa ora a dal e boto contra e pier caminda e tabata mará.

Magalhaes a presta juramento como ministro di Brasil

RIO DE JANEIRO--UPI--Juracy Magalhaes, exminister di husticia y ex-embahador na Washington, awe a presta huramentu como minister di relacionnan exterior di Brasil.

Durante e ceremonia, presidente Humberto Castello Branco a bisa cu "awendia nos politica exterior ta absolutamente independiente, den su obhetivo di asegura Brasil e acceso na tur medionan necesario pa alcansa seguridad di desarrollo y bienestar nacional den un estructura di paz mundial.

E minister nobo , cu a primintí di cumpli e responsabilidadnan di e revolucion di prome di April di 1964, ta un general retirá cu tambe a hasi un brillante carrera politica y diplomatica.

E tabata gobernador di estado di Bahia den dos ocasion.

21 luna pasa, ora ehercito a baha presidente Joao Goulart el a ser nombrá embahador di Brasil na Washington , cargo cu el a desempeña for di Mei 1964 te Oktober 1965.

Dia 10 di oktober el a ser nombrá minister di husticia y a yuda prepara e segundo acto institucional proclamá dia 27 di e luna ey.

Magalhaes cu a nace na e mes estado cu president Castello Branco (Ceara) ta sigi Vasco Leitao da Cunha den ministerio di relacionnan exterior.

AWA DI RIEUW PARANA TA SUBI

SANTA FE, ARGENTINA--UPI--E ascenso di e rieuw Parana ta keda firme y su altura di e ultimo oranan di 5,66 meter ta confirma cu ta trata di un crecida di proyeccionnan extraordinario.

Ta ser calcula cu e nivel di e awanan por pasa riba seis meter. Forsa di e awa ta sigi lastra gran cantidad di yerba, loke ta constitui otro peliger pa estabilidad di e brug colgante y di e brug ferroviario. Pues e elementonan aki ta para riba pilarnan aki cu extrema presion.

Stock Market

Addressograph	57 1/4
ACF Ind.	53 1/8
Allied Chemical	49 5/8
Allis Chalmers	35 7/8
Aluminium Co.	80 1/2
Amerade	76 1/2
Am. Can	57 7/8
Am. Foreign Power	20 1/2
Am. Metal	53 1/8
Am. M. Fdy	20
Am. Std.	19 7/8
Am. Smelting	77 1/4
Am. Tel. and Tel.	61
Am. Tobacco	39 1/4
Anaconda Copper	92 3/4
Armour	44 7/8
Atlantic Refinery	79
Atl. Castle	88
Balt Ohio	46
Bell Int/	11 3/8
Bendix Aviation	68 1/4
Bethlehem Steel	42 1/8
Blaw	32
Boeing Airplane	158
Canadian Pacific	63
Caterpillar	49 1/8
Case (J.I.)	29 1/4
Cerro de Pasco	48
Chesepeake & Ohio	85 5/8
Chrysler	59 7/8
Columbia Gas	29 7/8
Con. Ed.	42 3/8
Cons. Elec. Ind.	35 1/4
Cong. Nan	44 3/8
Continental Can	Niet ontv.
Continental Steel	38
Corn Products	52 3/8
Crown Zellerbach	51 3/4
Curtiss Wright	24 5/8
Det. Edis.	36
Douglas Aircraft	84 1/4
Dupont Nemours	240 7/8
Eastman Airlines	90 1/2
Eastman Kodak	120 5/8
Western Bancorp	38 3/8
Firestone	44 3/8
Ford Motor	56 3/8
General Electric	116 1/2
General Foods	81 1/4
General Motors	106 7/8
Gillette	40 3/8
Glidden Co.	26
Goodrich	59 3/4
Grace	60 3/8
Goodyear	47
Greyhound	23 1/8
Gulf Oil	56 1/2
Hud Bay M.	83
Hupp	6 3/4
IBM	483 1/2
Insp. Corp.	42 1/4
Int. Harvester	48 1/4
Int. Nickel	95 7/8
Int. Tel. and Tel.	70 1/4
John Manville	54 1/2
Jones and Laughlin	72 1/2
Kan. City So. Ind.	43
Kennecott Copper	134
KLM	96 1/8
Koppers	68
Kroger Co.	35 1/4
Lehman Corp.	32 7/8
Lockheed Aircr.	61 7/8
Loew's Inc.	32 5/8
Lonestar Cement	18 1/2
Mont Ward	34
Monsanto	82
Nat. Acme	Niet ontv.
Nat. Cash. Regist.	82 7/8
Nat. Distillers	36 1/4
National Lead	72 3/4
New York Central	82
No. Am. Aviation	58 1/2
Olin Mathieson	61 3/8
Otis Elevator	61 1/4
Pac. Gas & Elec.	34 1/4
Pan. Am. Airways	53
Paramount Pictures	68 3/4
Penn Railroad	67 1/2
Phillips	57
Public Service E.G.	39 3/8
RCA	53 3/4
Republic Steel	43 3/8
Reynolds Tobacco	45 3/4
Royal Dutch	45 3/8
Servel	6 1/4
Sinclair Oil	63 7/8
Shell Oil	65
Socony Mobil Oil	94 1/4
South. Co.	67
South. Rail	62 3/4
Sperry Rand	21 3/4
Standard Oil of Cal.	85
Standard Oil of Ind.	45 5/8
Standard Oil of N.J.	83 7/8
Standard Brands	70 3/8
Stone Webster	71 7/8
Studebaker	26
Swift & Co.	57 3/8
Texaco	78 7/8
Texas Gulf Sulphur	90
Texas Instruments	186 1/8
Textron Ing.	44 1/8
Timken Roller Bearing	47 3/8
Twentieth Century Fox	32 3/4
Union Carbide & Carbon	67
Union Pacific	46 1/4
United Aircraft	91
United Airlines	108 7/8
United Fruit	31 1/2
United Gas Corp.	43 5/8
United Steel	53 3/4
United Gypsum	64 1/2
U.S. Rubber	77 1/2
U.S. Smelting	59 1/4
Warner Bros.	15 1/2
Westingh. Air Brake	42 3/4
Woolworth	30 3/4
Dow Jones Index	994.28
Ark La Gas	42 5/8
Brit. Am. Oil	30 1/8
Brit. Petr.	8 1/2
Creole Petr.	40 7/8
Electron Spl.	21 1/4
Espey Mfg.	11
Giant Yell	13 3/4
Husky Oil	13 1/4
SBD W. Air	16
Norf. So. Ry	Niet ontv.
Seeman Br.	8 1/2
Syntex	102 1/2
Tech. Mat.	12 3/4

LAGOS, NIGERIA: General Aguiyi Ironsi , comandante di ehercito Nigeriano aki ta bandona e cuartel general di polis na Lagos, rondona pa un guardia militar di seguridad. Ironsi tin control di gobierno den e pais, despues cu Presidente Abubakar Balewa a ser hibá for di su posicion -Radiophoto UPI-

FRANCIA A DUNA ASOCIADONAN DI MCE UN PLAZO DI DOS SIMAN PA ACEPTA EXIGENCIANAN DEGAULLISTA

pa William Anderson

LUXEMBURGO -- UPI -- Awe Francia a duna su asociadonan di mercado comun europeo un plazo di dos siman pa acepta e exigencianan di president Charles de Gaulle riba direccion y funcionamiento di comunidad economica.

E cincu asociadonan -- Alemania Occidental, Italia, Belgica, Hulanda y Luxemburgo -- no a logra mengua e exigencianan frances durante e reunion di dos dia cu a ser celebrá na e capital aki, pero nan a acepta na trata di cumpli e plazo fihá pa e delegacion di Paris pa obtene un decision.

E consejo di ministernan di mercado cu ta lucha pa salba e comunidad economica cu a duna e continente bieuw tantu prosperidad, a suspende su sesionnan awe, manera tabata previsto, pero a conveni di bolbe reuni na Luxemburgo dia 28 y 29 di Januari. Den e plazo establecé pa Francia.

E minister di relacionnan exterior frances Maurice Couve De Murville, a duna e representantenan di e otro cincu nacionnan te fin di e luna aki pa acepta un veto permanente di gobierno di Paris riba decisionnan di e comunidad y un reduccion radical den e atribucionnan di e comision ejecutiva di mercado.

Couve a señala den su exposicion cu si e aspiracionnan di Francia ser aceptá un fin lo ser poné na e boicot cu cual su gobierno a uni e actividadnan di e comunidad. E minister, sin embargo, no a referi na alternativo di e posicion aki, mihor bisá na e adopcion pa Francia di un boicot prolongá of permanente si su exigencianan no ser cumpli, precipitando un grave crisis den e comunidad.

E asociadonan di Francia a indica cu nan ta resuelto na traha duru pa supera e actual situacion prome cu e plazo ser vencé, pero ningun a expresa nan mes cu optimismo.

E minister di relacionnan exterior di Belgica, Paul Henry Spaak, cu a informa periodistanan riba e reunion di 28 y 29 di e luna aki, a declara:" Nos mester jega na un acuerdo otro siman."

Un portavoz di e delegacion aleman a afirma cu den seno di e delegacion aki ta reina "poco optimismo", mientras cu prome minister di Luxemburgo, Pierre Werner, ora nan a puntré kiko lo sosode si e crisis ser resolvé el a hisa su mannan y a bisa: "Mi no ta atreve na considera tal posibilidad."

Werner anfitrion di e conferencia, a trata di inspira seguridad durante un reunion cu prensa, pero el a utilisa e palabra "crisis" pa referi na e situacion.

E consejo di ministernan a traha incansablemente pa supera e situacion ey. Su integrantenan a cancela reservanan pa viaha cu trein y avion pa nan paisnan di origen, pero nan mester a duna nan mes venci y reconoce cu den e reunion aki nan no por satisface e exigencianan frances.

E minister di relacionnan exterior di Hulanda, Joseph Luns a señala, sin embargo, cu ta "resulta evidente nos speransa di jega na un acuerdo otro siman, pues de lo contrario nos -- y e francesnan -- nos lo no regresa."

E representante hulandes tabata un di e criticonan di e demanda frances riba mantenimiento di e derecho di veto den e decisionnan di e comunidad, pero Couve a rechaza e argumentonan di Luns y un solucion intermedio sugeri pa Spaak. El a bisa, no obstante, cu tabatin algun progreso den analisa di e facultadnan ejercé pa e comision ejecutiva, pero e avance no tabata suficiente pa permiti un acuerdo.

Couve, sin embargo, a ofrece cierto compensacion pa su demandanan ora el a anuncia cu si nan ser satisfacé, su gobierno lo reanuda su actividadnan den e comunidad otro luna. Pero e minister frances a bisa tambe cu si pa prome di Mei proximo e situacion no ta satisfactorio, su gobierno lo considera su mes den libertad di accion pa modifica relacionnannan comercial cu e nacionnan cu no ta den e mercado. Di acuerdo cu loke a ser tratá pa duna e comunidad origen, tal cambionan no por ser adoptá sin acuerdo di e sobra miembronan di e mercado.

POLISNAN A HANJA CARTA CU POR IDENTIFICA ASESINO DI DIANE Y MARGARET

CANNOCK, INGLATERRA--UPI- Awe polis a ricibi un carta anonima cu por ta un pista pa identifica e maniaco cu a asesina e mucha muhernan Diane Tift y Margaret Reynolds.

Te awor e esfuersonan di mas di 200 polis empeñá den un di e mayor investigacionnan cu ta conocí na Gran Bretaña a resulta infructuoso pa localisa e asesino.

E cadavernan di Diane y Margaret, di cincu y seis aña di edad respectivamente , a ser haña siman pasa den un caya smal di e alrededornan di Cannot.

Polis, basando riba e teoria di cu algun hende por conoce e criminal pero ta demasiado atemorisá pa papia ayera a pidi esnan cu por suministra cualkier informacion al respecto, pa hasi esaki incluso mediante cartanan anonima.

Cyril Gold, detective di Scotland Yard, a bisa awe cu nan a ricibi un carta cu "datonan hopi interesante ".

Gold a agrega cu e ta casi sigur cu ela ser scirbí pa un muher y a invitele pa suministra informacion adicional riba e caso.

Como parti di su investigacionnan polis ta interrogando personanan convicto di delitonan contra honestidad a lo largo di e zona situá entre Cannot y Birmingham.

E informe di autopsia di Diane, cu a desaparece di su cas luna pasa, a revela cu el a ser estrangulá y violá. Esun correspondiente na e curpa parcialmente descompuesto di Margaret, cu a desaparece na September, ainda no a ser completá.

WASHINGTON--D.C. -Presidente Lyndon B. Johnson aki ta felicita Robert C. Weaver, despues qu e ultimo aki a ser huramenta como e promer miembro di color di gabinete den historia di Merca. Weaver ta secretario di Vivienda y Desarrollo Urbano--Radiophto UPI-

GUADALAJARA A VENCE VASCO DA GAMA 3-0

Pa: Alfredo Viniegra.

MEXICO -- UPI -- Den un partido hopi brutu, e equipo mexicano di Guadalajara ayera nochi a vence Vasco da Gama di Rio de Janeiro cu score di 3-0. Esaki tabata e sexto encuentro di e torneo hexagonal di futbol cu ta ser realisa na e ciudad aki.

E prome periodo a termina cu score di dos-cero.

E brasileñonan a drenta terreno desarollando un wega hopi brutu, riba cual e mexicanonan a contesta cu e mesun tactica.

Esaki tabata e motibu pa cual a surgi varios pleito, pero e referee Rafael Valenzuela a hasi cu esaki no a yega muchu leeu.

E encuentro tabata interumpi pa algun momento, ora cu e delantero brasileño Tiao, buscando un bala a tene e defensa mexicano Charles. E dosnan aki tabata a punto di cambia golpi, si no tabata pa intervencion correcto di e referee y el mester a avisa tur e dos hungadornan.

Na di 35 minuut e delantero brasileño Celio a ejecuta un tiru liber cual tabata producto un foul y e keeper mexicano Ignacio Calderon a bula riba e bala pa evita un gol. Sin embargo e bala a sali di su mannan. Celio, corriendo cu gran velocidad pa remata no a logra anota den e gol mexicano, pero a consecuencia di esaki, Calderon a ricibi un golpi fuerte den un man, pa cual motibu e mester a bandona terreno pa ser reemplaza pa Gilberto Rodriguez.

E golnan a ser marca di siguiente forma.

Na di 28 minuut, e delantero izquierdo mexicano Jara, a remata un pase cu el a ricibi di su compañero di liña Reyes. Na di 44 minuut, Reyes ta anota e segundo gol pa e mexicanonan ora el a ricibi un pase di un defensa brasileño riba un error di e defensa Muro, rematando e bala den net pa e segundo gol.

Den e segundo tempu, un biaha mas e delantero Jara a ricibi un pase di Valdivia, cu el a remata na un distancia di 15 meter for di e gol brasileño y asina a conquista e tercer gol.

Den su presentacion anterior den e torneo hexagonal aki Vasco da Gama a empata cu e equipo local America sin anotacion.

Diadomingo proximo dia 23 Vasco da Gama lo enfrenta Atlas di Mexico.

E alineacionnan inicial tabata asina.

VASCO DA GAMA:

Levs, Joel, Brito, Fontana, Maranhao, Oldair, Zezinho, Mario, Celio, Menea y Tiao.

GUADALAJARA:

Calderon, Chaires, Sevilla, Del Muro, Villegas, Diaz, Ponce, - Barba, Reyes, Valdivia y Jara.

Den e segundo tempu Vasco da Gama a hasi solamente un cambio, poniendo Luizinho na lugar di Zezinho. Di su parti Guadalajara cu den e prome tempu ya a cambia su keeper pa e lesion cu el a sufri a hasi e siguiente cambionan:

Munguia na lugar di Diaz, Cisneros a reemplaza Valdivia y Ramiro a drenta na lugar di Barba. Mas o menos 40 mil hende a presencia e wega, cual a desarolla riba terreno di e estadio Olimpico di ciudad Universitaria.

MANTLE A BAI CLINICA MAYO

ROCHESTER, Minnesota -- UP -- E pelotero Mickey Mantle drenta Clinica Mayo ayera pa se somete na un examen medico di su schouder drechi cual ta hata molestiele.

"Lo mi ta aki cuater of cinc dia," asina esun cu tabata ba teador estrella y honronero Yankees di New York a declara "Despues lo mi bolbe bek m cas na Dallas."

Mantle a bisa cu su schoude no ta hasiele dolor, pero cu n obstante, apenas e por hisele

El a manifesta cu e dolor a presenta temporada pasa y c el a spera cu esaki lo a desapa rece durante e descanso inver nal, pero no a sosode asina

Mantle tabatin molestianan cro nico cu su rudianan durante s dieszincu anjanan cu Yankees el a bati pa un promedio di .25 den 122 wega temporada pasa c 19 homerun y 46 carreda impulsa

LEONI LO BISHITA CHILE E ANJA AKI

SANTIAGO DE CHILE--UPI-- Presidente di Venezuela Raul Leoni, lo bishita Chile na fin di e aña aki, accediendo na un invitacion cu e mandatario chileno, Eduardo Frei a hasie.

E hefe di estado venezolano lo permanece varios dia na e pais, como parti di un gira continental cu por ser prolongá pa algun pais di Europa.

E anuncio a ser hasí pa e embahador venezolano, Jose Maria Machin.

Portsea, Australia: Harold Holt, di 57 aña di edad ta tesorero general di gobierno di Australia y aparte di qu e tin hopi posibilidad di bira promer minister di Australia dia Sir Robert Menzies baha otro luna. e tin un famia masha bunita qu ta e tres casánan di su yiu hombernan. Recientemente nan a realisa un expedicion di skin-diving y di robes pa drechi por mira Amanda, Caroline y Paullete.

AMB NO TABATA SA DI APLAZAMIENTO

TOKYO -- UPI -- E boxdo hapones Hiroyuki Ebihara no ta sconde su decepcion pa e hecho cu e mester a dicidi pa aplaza su pelea eliminatorio pa e titulo mundial di peso mosca cu e boxdo argentino Horacio Acavallo. Ebihara a sufri un fractura di un dede di man robes y el a bisa cu e no por bringa den dos luna, por lo menos. Acavallo y Ebihara mester a enfrenta otro dia prome di februari.

E hapones a insisti di sigi cu e pelea pasobra e ta sigur di vence su adversario. Sin embargo su manager, Masaki Kanehira a convencele cu e no mester subi ring pa un pelea interesante y importante sin ta den su mihor forma.

Acavallo, cu a bini Tokyo dia 10 di e luna aki cu su manager Hector Vaccari a bisa di su parti cu e ta dispuesto pa aplaza e pelea, semper cu Asosiacion Mundial di Boxeo ta aproba e decision al respecto.

NEW ORLEANS -- UPI -- Emile Bruneau, presidente di e Comision di Campeonatonan di e asosiacion Mundial di Boxeo (AMB) a bisa ayera nochi cu e no por formula comentarionan riba e aplazamiento di e pelea entre Hiroyuki Ebihara y Horacio Acavallo pa e titulo mundial di peso mosca, en razon cu AMB ainda no a ser avisa formalmente di e aplazamiento.

Masaki Kehinara, manager di Ebihara, a bisa ayera na Tokyo cu e pelea, originalmente fiha pa dia prome di februari, pero cu mester a ser pospone pa dos luna en vista di cu Ebihara a fractura un dede di dje durante training.

Bruneau a declara ayera nochi cu "e pelea aki nunca a ser oficialmente señala pa e Comision di Campeonatonan di AMB.

Tabatin hopi confusion encuanto e titulo di peso mosca, a raiz di cu varios organismonan oficial a informa cu nan a dispoha e italiano Salvatore Burruni for di su titulo, pasobra esaki no a defendele dia prome di november ultimo.

AMB a retira e reconocimiento di Burruni. No obstante Union Europeo di boxeo ta reconoce Burruni como campeon.

Tambe a ser anuncia cu AMB y Conseho Mundial di Boxeo (CMB) lo reconoce ganador di e pelea entre Ebihara y Cavallo como campeon mundial di e categoria.

Acavallo actualmente ta na Tokyo huntu cu su manager, Hector Vacar y esaki a declara cu e ta acepta e aplazamiento si AMB aprobele.

E YIU MUHER DI UN CONDE

Lentamente e ta cana bay na e café, na unda e tin custumber di bay sinta cu Andreas. Pero ni e koffie y ni e bolo a baha na smaak. E mester bay cas bek, ya tin casi 10'or, y Leopold lo bolbe bandi 11'or. E ta subi den su auto y bay caminda di cas. Ora cu el a jega e ta subi bay den su kamber. E placa cu el a ricibi pa su trabou, lo e duna su wela. Tres cien florin. Un cantidad di placa. Por haci masha hopi cos cu e placa ey. Como cu su wela ta den cushina y e mes mester cambia su panja, e ta pone e placa tantem den su laachi. Leopold a jega na ora. El a trece bunita orquidea, tambe un cadena di platina cu hopi perla. "Un joya di famia," e ta bisa, mientras e ta colgué rond di su garganta. Mama a dunami é pa mi comprometida chikitu". Evy a keda sin habla, ora cu el a mira e prenda valioso ey. "Boso ta malcriami," e ta bisa timido. "Masha danki Leopold." Leopold ta coy Evy su man y ta sunché. "Esaki ta solamente un comienzo mi dushi. Nos famia semper gusta mira alegria ora cu nos regala algo. Mi kier colga tur bo curpa cu stimacion y joyas precioso. No tin nada suficiente bon pa bo." E wela ta keda mira e cadena cu atencion. "Kizas awendia nan no ta haye asina moderno, pero hasta e jovencitanan mester admiti, cu antes nan ta traha cos masha bunita. Y cualkier dia mi ta sigur cu nan lo imité. Evy ta hiba Leopold te na su auto. "Te aki dos siman anto, mi dushi. Lo mi jamabo hopi biaha na telefoon." "Di Afrika?" Leopold ta sonrei. "Pakiko no? Nan a inventa telefoon pa e worde usá. Y loke mi tin di bisabo, mi no por skirbi. Cada biaha mi tin cu bisabo di nobo: Mi ta stimabo." Su cara ta bira corrá. Evy ta corda riba e gastonan halto cu semehante jamadanan sa costa, pero naturalmente cu esey no ta nifica nada pa famia Wengern. Nan por baha streanan for di cielo, si esey ta posibel cu placa." "Te aki dos siman anto dushi. Y despues lo mi keda por lo pronto serca bo. E ora lo mi sigui viaha unicamente den bo compania. Evy ta keda zwaai man, despues cu e auto a sali bay, y e ta sintié bon cu e tin un hende pa jama ajo. Despues cu el a cana bay paden, su mama a manda jamé "Evelyn, bin tende un ratu. Mi kier a papia cu bo un momento." Evy ta sigui tras di su mama, te ora cu nan a jega den sala. Nan ta sende un sigaria y e mama ta bisa. "Mi tin gana pa bo hunga wega limpi cu mi, Evelyn. Tin algo cu bo, y mi kier sa ta kiko. Bo por papia sin miedo, lo mi no reprochabo nada. Loke worde papiá den e sala aki, lo keda entre nos dos. Y corda cu aki cuatro siman, lo bo bira Leopold su senjora, y a bira tempo pa bo haya sa, kiko exactamente bo kier. Pesey mi kier sa. si tin algun problemas cu bo...." Evy ta sinta ta scucha cu un cara tur corrá. Su mama ta pará su dilanti, mescos cu un juez severo. Manera un muhe cu kizas por comprende tur cos, pero cu den ningun caso lo accepta algo, cu no ta hasi ni e famia y ni nan nomber un bon. Evy su mama sa ta masha severo, y pesey mes e tin miedo. "Wel? Mi no ta kere cu ta asina dificil. Pa mi yudabo, mi kier bisabo, cu mi sa masha bon, cu ultimo dianan bo a jega di sali varios anochi. Mi kier a preveni, pero bo ruman homber a pidimi pa no haci esey. Segun su opinion, cada miembro di famia Stauffen tin derecho pa actua manera e mes ta kere qu ta bon. Independiente! Liber" Mi a lagué papiami. Y awor mi ta kere cu mi mester bisabo: cu ta duel mi. Pero por fabor, bisami pa caba loke bo tin di bisami." Evy ta sintá manera un hende paralizá. Su cara a bira pálido, y su mannan a stop di tembla. E tin su ßianan cruzá y inmovil e ta keda mira e pinturanan riba e tapijt. "Wel?", e mama ta bolbe puntra. Lentamente e ta hiza su cara. "Mi no tin nada di bisa mama. Absolutamente nada. Mi ta comprometi cu Leopold. E ta un bon hende, y ademas masha atractivo. Y tambe di biaha boso a keda librá di tur problemas. Bo no ta haya cu tur cos ta regla?" "E mama ta cuminza cana bay bin den e kamber. "Esey ta tur?" Si, esey ta tur..." Pa un momento tur dos ta keda keto. Te ainda e mama ta sigui cana. "Evy, mi ta bay contabo un storia chikito. Un storia verdadero. Esey lo demostrabo, cu nos famia semper ta keda juntu. Mi mama tabata tin un ruman muhe mas chikito cu né, e jama Elfie. Un mucha muhe masha bunita, jen di temparamento y masha inteligente. Dia cu Elfie tabata tin 16 anja, e kier a sinja hunga comedia. Nan a pasa masha trabao pa saca e idea ey for di su cabes, y e bisinjanan tambe a cuminza papia. Parce cu Elfie kier a husa su sinti. Elfie cu mama tur dos a bay den un internaat. Mesora nan a gusta Elfie masha hopi, mientras cu mama mes no a cay asina tanto na smaak di e hendenan ayanan. Dia cu Elfie tabata tin 18 anja, el a sali bay cu un actor. Un anja despues el a bolbe bek. Nos a bolbe tumé den nos famia. Despues el a casa cu un hende sencillo y naturalmente cu e hendenan a haya masha hopi cos di papia. Pero nos a laga sa, cu Elfie ta sinti un stimacion masha grandi pa e homber ey. Ademas su casá tabata jiu homber di un famia excelente. Despues di seis luna Elfie a haya un jiu homber. Poco dia despues di e nacemento, su casá a haya un accidente den un bosque, durante jachtmento. Asina, segun nan ta conta. E jiu di Elfie tambe a muri. Y Elfie mes a bira masha malo, y atrobe el a bolbe cas." Cu wowonan grandi di emocion Evy ta keda mira su mama "Mama, e storia ey ta....ta...." E no por sigui papia. "Si Evy e bunita mucha muhe rico, tabata tanta Frieda, cu ya tin dos anja morto. E tabata malo di curpa y alma. Solitaria y amargá, cu tur hende tabata alehá di dje. Bos tampoco no tabata gusta bay serca dje, no ta berdad?" Evy ta sacudi su cabes. "No mama. Semper mi ta sintimi asina stranjo, ora mi ta serca dje. Nunca e ta hari, ni sonrei, pero e ta keda mirabo na un manera asina stranjo y investigador.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

In het jaar 1966 zal gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van de volgende examens, betrekking hebbende op het Nijverheidsonderwijs voor jongens:

a) Schoolexamens van het Nederlands Genootschap 1ste, 2de en 3de gedeelte.
b) Staatsexamen voor de N akten.
c) Staatsexamen voor het pedagogisch getuigschrift N.O.

Aanmelding dient vóór 15 februari a.s. schriftelijk te geschieden bij de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein te Willemstad, onder overlegging van:

1. een identiteitsbewijs, voorzien van een gewaarmerkt fotografisch portret;
2. een bewijs van opneming in het bevolkingsregister;
3. een bewijs van voldoende vooropleiding c.q. toelating tot het examen waarvoor men zich aanmeldt;
4. eventueel het bewijs (de bewijzen) op grond waarvan vrijstelling van enig onderdeel van het examen wordt verzocht;
5. voor het Staatsexamen:gewaarmerkte bewijsstukken omtrent de aard en de duur van de praktijktijd.

Gelijktijdig met de aangifte behoort het verschuldigde examengeld ten bedrage van f. 40.-- ten kantore van de landsontvanger te worden voldaan. Voor het pedagogisch getuigschrift bedraagt het examengeld f.20.--

De Inspecteur van het Onderwijs,
Herm. W. de Graaff, Wnd.

REUNION DI EEG TA CONTINUA DIA 29

LUXEMBURGO -- UPI -- E ministronan cu ta representa e seis paisnan di Mercado Comun Europeo lo celebra un reunion nobo dia 29 di e luna aki pa trata di yega na un acuerdo final riba e desenvolvimiento futuro di e comunidad economico.

Francia a duna su asociadonan den Merca Comun-Alemania Occidental, Italia, Belgica, Hulanda y Luxemburgo -- un plazo cu lo vence fin di luna, pa nan dedica si nan lo acepta of rechaza e demandanan cu a ser presentá pa su presidente, Charles de Gaulle. riba e curso di accion cu e agrupacion mester tuma.

Den un reunion di dos dia cu a caba ayera aki nan, e ministronan di e cincu paisnan menciona a hanja e propuesta di De Gaulle, cu ta equivale na un ultimatum, a juicio di observadornan responsabel.

E presidente frances kier pa e comision ejecutivo di e Mercado Comun lo ser despoja di e parti di su facultadnan, pa pone bao di control di e seis nacionnan. Ademas e ta exigi, cos cu ainda ta mas importante cu e demanda anterior, e mantenimiento di e veto riba tur legislacion cu Mercado Comun aproba.

Un portavoz di e delegacion di Francia ne conferencia cu a ser conclui a bisa cu e miembronan di e Mercado "a mustra, en general, un consenso favorable" no planteamiento di De Gaulle.

Awor e tin 12 dia pa yega na un decision definitivo, consciente di cu un desacuerdo cu e posicion frances por nifica e liquidacion di e propio comunidad. Francia lo retira posiblemente for di e mercado.

E ministro di relacionnan exterior di Francia, Maurice Couve de Murville, a declara cu su gobierno lo pone fin ne boicot di Mercado Comun, cu a cuminsa cuater luna pasa, si e demanda referí lo ser acepta den e plazo fijá.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Llame a algunos de sus amigos y vean lo que pueden hacer hoy que sea entretenido y posiblemente lucrativo también. Usted logrará más felicidad social en el futuro. Vistase bien.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Los negocios y otras actividades deben ser lo primero en su mente hoy, de modo que avance rapiramente a través de sus empresas. Ese ascenso que quiere ahora puede comenzar aplicándose sinceramente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Muchas personas nuevas y encantadoras entrarán en su vida ahora, las cuales le podrán sugerir nuevos métodos para progresar. No ceda lo que ha sido satisfactorio, sin embargo. Aumente sus intereses.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Un método completamente nuevo puede hacer un juego de niños su trabajo diario. Ahorre ahora para los impuestos que tiene que pagar dentro de poco. Ponga a trabajar algunas de sus ideas excelentes.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Cualquier proyecto en que esté trabajando junto con otros puede tener un gran éxito si aclara todos los puntos de vista. Manipule como es debido todos sus deberes cívicos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-No titubee en comprar cualquier cosa necesaria para hacer su trabajo diario más fácil y eficiente Sus compañeros de trabajo se mostrarán entonces más entusiastas. Coopere con ellos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Muestrese simático cuando vaya a ciertas fiestas. Diviertáse y demuestra agradecimiento. Ponga en operacion sus ideas crativas. Lo llevarán lejos.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Su familia quiere que usted atienda a ciertos trabajos cívicos, y otros qu son importantes, de modo que cérciorese de ocuparse de ellos. Mejore sus asuntos fundamentales. Sea serio.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted tiene ideas excelentes ahora y puede hacer una impresión magnífica en sus aliados. Olvide las rutinas aburridas y extiéndase. Gánese la buena voluntad de los que están en negocio.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene. 19-Usted tiene que buscar mejores medios o métodos de operación. Modernice sus pertenencias si quiere lograr el respeto de sus superiores. Hágase de un presupuesto más flexible.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Ir en pos de sus metas personales es bueno ahora, puesto que otros le darán mucha ayuda para lograrlas. Salir socialmente es particularmente bueno. Reúnase con las personalidades que admira.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted necesita atender sus asuntos personales para que haga la impresión más favorable en los demás. Confíe en su intuición y sabrá como manejar mejor a los demás. Ellos son tan humanos como usted.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será una de esas personas poco usuales que tendrá, la habilidad de modernizar cualquier cosa, ya sea en procedimientos o asuntos materiales.

H.M.C.S. "PROVIDER" TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD -- Ayera mainta och'or e tanker canadiense di provision "Provider" a drenta haf di San Nicolas y a keda na Aruba te awe mainta och'or.

Na e ocasion aki marinierskazerne Savaneta a prepara un programa pa e tripulacion di e tanker, cu a duna nan e oportunidad pa sinja conoce e isla pa medio di un foto - y sightseeing tour, un lunch na e beach di marine watersportcentrum y recreacion na e beach di Esso Club.

Ayera tardi partidonan di futbol y basketball a ser teni entre teamnan di "Provider" y Savaneta Kamp.

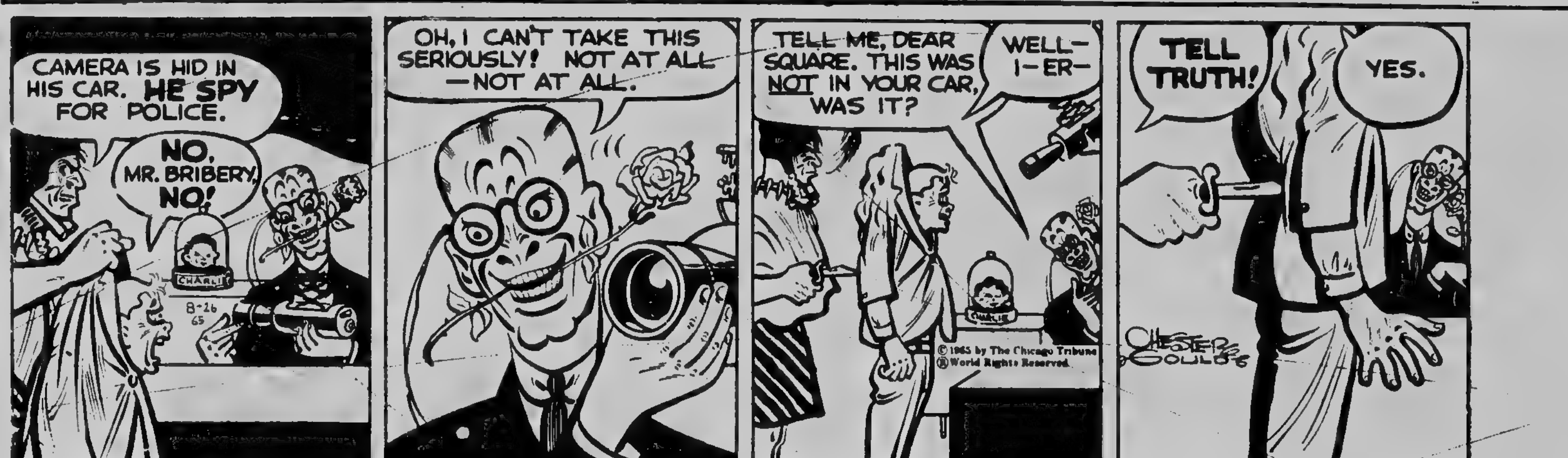
CISCO KID

PEPITA pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford

" E auto cu estilo completo ta bini di FORD

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Industry on Parade
6.15 Magila Gorilla - Huckleberry Hound
6.40 Prot. Church
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Battle Line
7.30 Papiamento Sportsnews
7.45 Esperanza Show
8.15 Detectives
8.45 English Newscast
9.00 Defenders
10.00 Dutch Newscast
10.05 Roaring Twenties
11.00 Sign Off



BUCHI ROBES

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacienclas felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 21 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

BOM ATOMICO A CAI NA SPAÑA DESPUES QU DOS AVION A DAL

PALOMARES, SPANJA--UPI--Miembronan di fuerza aera norteamericana awe tabata busca , al parecer, un bom atomico cu a desaparece despues di un choke di dos avion militar norteamericano riba territorio Spanjo dialuna ultimo.

Aunke oficialmente no a ser confirmá cu un di e aparatonan cu tabata envolví den e choke, un bombardero B-52, tabatin a bordo bomnan atomica, den fuentenan fidedigna a ser bisá cu, en efecto , e avion tabatin e armamento aki y cu tur e bomnan a ser recuperá menos unu.

E dos avionnan a dal den otro den aire ora un operacion di reabastecimiento di combustible tabata ser realisá.
Na Madrid(manera tambe a sosode na Washington), fuentenan oficial a ninga di hasi declaracionnan riba e version indicá, Sin embargo den zona di e accidente aereo nan a mirá hopi personal di fuerza aerea norteamericana, cargando contadornan di radioactividad Geiger, den funcionnan cu tabata duna e impresion di cu e busqueda tabata ser hibá a cabo.

Un guardia a bisa cu un bom nuclear a desaparece di e aparato B-52 y cu e region tabata contaminá di radioactividad. Den tal sentido , nan a pidi un campesino di e region pa e bai di aya pasobra quizas tin peliger di radiacion atomica den vecindario. Un evacuacion parcial a ser realisá segun a ser bisa.
Pa otro parti, un civil spanjo a asegura cu el a mira un bom derrá, pero cu un parti ta sali, dialuna pasa.
Den e aldea aki situá 150 kilometer na este di Granada, a circula rumornan di cu a ser recobrá tres artefacto nuclear pero cu ainda ta falta unu. Esaki lo ta esun cu nan ta trata di haña.

E poblacion local a cuminsa critica gobierno pa permiti avionnan di Estados Unidos bula riba Spanja cu carganan atomica.
Nan ta kere cu cientos di militarnan norteamericano ta coopera den e busqueda cu tin como escenario e zona agricola costera aki di e pais.
E aparato B-52 cu tabatin e bom of dispositivo atomico a dal cu un avion-tanki KC-135 na un altura di 9.000 meter. Den e accidente a muri tres di e shete tripulantenan di bombardeo y e cuaternan di KC-135. E cuater sobrevivientenan a bula den paracaida y a ser recogé pa barcunan piscador den Mediterraneo.

Esaki lo ta prome bez cu un avion norteamericano cu carga atomica a dal riba Europa.
E bomnan atomico, por lo general tin carganan explosiva cu ta sirbi di detonante, den nan propio estructura.
Otro tiponan ta prepará di manera similar cu e bomnan corriente. Ta practica habitual di no pone un bom den condicionnan di rementa sino te ora e mision aerea cuminsa.
Semper a ser bisá autorisadamente cu den caso di un choke di avionnan cu carganan nuclear, lo ta hopi dificil, pa e material radioactivo keda pa provoca un situacion di peliger. Sin embargo como precaucion , ta ser tumá medidanan estricta cada bez cu sosode un accidente di e naturaleza aki.
E busqueda qu awor ta ser realisá, ta forma parti di e medidanan aki.

Monseñor Emanuele Clarizio na man robes, e Nuncio Papal na Santo Domingo aki ta pará huntu cu un otro pader pafor di su residencia despues qu terroristanan a pidie e palabranan "Embahada Comunista" riba e muraya pafor di su cas ayera. Antayera tabatin tiramentu pa loco den e pais y e intentonan pa trese paz den e pais ta ser masha dificulta pa e odio qu ta reina den e pais. UPI-Radiophoto.

CONSUL VENEZOLANO A ENTREGA "ASI ES ARUBA" NA GEZAGHEBBER

ORANJESTAD -- Ayera mainta den prsencia di diputadonan y e vice-consul venezolano Victor Borges Acevedo, e consul general di Venezuela, teniente coronel Miguel Nucete Paoli, a haci entrega di e pelicula "Asi es Aruba" na gezaghebber di Aruba, sr. Oscar Henriquez.

E ceremonia corto tabata acompanja cu un discurso di srs. Paoli y Henriquez. Sr. Paoli a trece padilanti cu entre otro, e pelicula a worde traha como gratitud pa e manera riba cual dr. Martinez, director di e Banco Obrero na Venezuela, y su compania a worde trata tanto pa e poblacion como e autoridadnan di Aruba ora cu na juli anja pasa e Banco Obrero a tene un exposicion den Sociedad Bolivariana di Aruba.

Sr. Paoli ademas a expresa e speranza cu e pelicula lo por contribui pa desaroyo di e turismo na Aruba y cu e lazonan di amistad entre Aruba y Venezuela lo por bira mas estrecho, no solamente entre e dos gobiernonan pero tambe entre e pueblo di Venezuela y esun di Aruba.

Na momento di entrega e rol grandi di e pelicula, cual tin un duracion di casi cincuenta minuut, sr. Paoli a pasa e saludonan di dr. Martinez na gezaghebber Henriquez.

Sr. Henriquez luego a gradici e consul y e vice consul pa e pelicula y a suplica e dos senjornan pa informa e director di Banco Obrero cu e ta aprecia e gesto aki masha hopi. "No ta di papia cu nos lo haci bon uso di e pelicula y ta nos intencion tambe pa laga traha algun copia di e pelicula original, di manera cu nos por presenta e pelicula na otro parti di mundu tambe, maner na Venezuela naturalmente y tambe na Merca," segun sr. Henriquez.

Despues di a expresa sentimentonan di simpatia pa cu Venezuela, gezaghebber Henriquez a informa cu e prome presentacion di e pelicula lo tuma lugar diadomingo venidero pa un grupo di invitadonan.

Asina cu e copianan di e pelicula di color di 16mm keda cla e pueblo di Aruba tambe lo por mira loke e cineastanan venezolano a produci den "Asi es Aruba."

Teniente Coronal Miguel Nucete Paoli entregando e pelicula "Asi Es Aruba" na Gezaghebber Oscar Henriquez. Na robes e vice-consul Venezolano Victor Borges Acevedo.

EDDY MADURO RECOMENDA COMO SECRETARIO CLASC PA CARIBE

ORANJESTAD -- Diamars anochi sr. Eddy Maduro, representante di e Confederacion Latino Americano de Sindicatos Cristianos (CLASC), a regresa Aruba for di Medellin, Colombia, na unda el a asisti na un congreso di e federacion menciona.

Sr. Maduro tabata masha satisfecho tocante e congreso cu a dura for di cuatro pa diezcinco di januari.

Segun sr. Maduro a declara tabatin un trinta pa trint cinco representante di diferente federacionnan di Sur-America y e area di Caribe cu ta afilia na CLASC.

E congreso ta mas bien un cuerpo consehero di e directiva di CLASC E congreso ta trata, e deseo, y proposicionnan di e hopi miembronan di CLASC, despues di cual - si nan worde acepta - e congreso ta pasa nan pa e directiva.

Decisionnan tocante e deseo - y proposicionnan aki lo ser tuma den un otro congreso cu ta worde teni cada tres anja.

Muy probablemente e congreso di e anja aki, lo ser teni na Republica Dominicana pero si e situacion na e pais aki ta impedi esaki, anto e congreso lo worde teni sea na Panama of na Chile.

Diferente puntonan a worde trata durante e congreso na Medellin. Esnan mas importante, segun sr. Maduro, tabata, cambio di e Statuut, door di cual e islanan den Caribe entre otro lo hanja mas oportunidad pa participa den e programanan educativo y desaroyo general.

Tambe a ser proponi pa, en vista di e diferencia di idioma cu ta existi entre e representantenan di e area di Caribe, na unda tin cu papia Frances, Ingles, etc nombra un representante permanente pa e area di Caribe na e oficina principal na Chile. E congreso na Medellin a propone sr. Eddy Maduro di Aruba pa ocupa e puesto aki. Sr. Maduro kier a pensa prome riba e proposicion aki.

Tambe a propone pa nombra un secretario general pa e area di Caribe, cu sede na Caracas of Willemstad. Tambe pa e puesto aki sr. Maduro a ser acerca como candidato.

Segun Eddy Maduro a informa, e tabata kier a studia e proposicionnan prome te ora cu e congreso tuma lugar na september proximo.

For di parti di e presidente di A.S.A. un federacion na Colombia cu ta afilia na CLASC, sr. Maduro a hanja e encargo pa traha e reglamentonan di un combenio colectivo di trabau pa empleadonan di hotel, despues cu el a bini cu e proposicion pa establece un federacion di empleadonan di hotel na e lugar aki tambe. E ta spera di bin cla na juli proximo.

Un arreglo especial a ser tuma pa Aruba en relacion cu e posibilidad cu mas hende di aki por sigi estudionan di sindicalismo. Un resulucion a ser tuma cu cada anja cuatro persona di Aruba cu ta afilia na CLASC, por sigi un estudio na Caracas.

Ademas a ser informa cu ta existi e posibilidad cu tres persona di CLASC na Aruba y tambe un representante di e gobierno insular y e Camara di Comercio, por asisti na e congreso di september proximo.

ESTATUA DI BOLIVAR LO SER INAUGURA NA VENTAQUEMADA

BOGOTA--UPI--Diadumingo proximo lo ser inaugura den e poblacion di Ventaquemada, departamento di Boyaca, un estatua di libertador Simon Bolivar, doná pa gobierno di Venezuela.

E actonan lo ser presidi pa embahador di e pais bisinja, Miguel Angel Burelli Rivas. Lo asisti tambe Luis Villalba Villalba, presidente di Sociedad Bolivariana di Venezuela, Edilberto Moreno , gobernador di estado di Merida, general di brigada Jose Garcia Villamil; director di school militar di Venezuela, con traalmirante Orlando Enrique Medina Sauce; inspector general di fuerzanan naval di Venezuela; y Juan Oropeza embahador venezolano ante e Organizacion di Nacionnan Uni pa educacion, ciencia y cultura (UNESCO).

Un vocero di e representacion diplomatica venezolana a indica cu ora el a manda e delegacion presidente Raul Leoni ta expresa su "afecto pa e sagrada terra di Boyaca , na unda libertad di Nueva Granada a ser asegurá y su gratitud fraternal na colombia cu pa intermedio di su senado, a caba di bira solidaria den e reclamacion riba Guayana "Esequiba".

GOBERNADOR LIONS LO BISHITA ARUBA

ORANJESTAD - Dia 5 di februari venidero e gobernador di distrito E-1 di Lions Club, sr. Manuel Ganero, lo bishita Aruba.

E bishita di e gobernador lo ta en relacion cu e dinner di aniversario di Lions Club di Aruba.

Dia 16 di februari proximo sra. Van Poelje lo tene un lectura pa e miembronan di Aruba Lions. E lectura lo trata tocante "Aruba Nostra."

Como "tail-twister" di Lions a keda nombra sr. Erwin Oehlers, yegando asina un vacatura cu tabata existi pa algun tempo.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "De Vampier van Parijs" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Het Oude Testament" 18 j.
Principal: NO MOVIES
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Tribute to a Badman" 18 j.

ROBERT MENZIES A BAHA COMO PROMER MINISTER

CAMBERRA--UPI--Sir Robert Menzies lo renuncia awe na e cargo di prome minister, despues di e record di 16 aña como hefe di gobierno, segun a ser bisá den circulonan autorisá.

A ser agregá cu e integrantenan di gabinete a convence nan di e plan di Menzies den curso di un reunion efectuá antayera nochi a pesar di cu e prome minister no a duna nada di conoce oficialmente na su ministernan.

E sucesor di Menzies, cu tin 71 aña di edad, lo ta e vice prome minister y tesorero , Harold Holt.

CASA HAIME A DERROTA UPA PA EMPATA PLAYOFF

(Di nos redactor deportivo)

E play-off di e campeonato masculino di softball a drenta un etapa interesantisimo ora cu diarazon anochi e novena di Casa Haime a logra derrota UPA cu score di 10 pa 2 pa asina empata e play-off na un triunfo pa banda. Esaki ta nifica cu e play-off mester bai te den su maximo di tres wega. E tercer y decisivo wega lo worde hunga awe nochi den Wilhelmina Stadion.

Despues di a logra bunita triunfo dialuna anochi e novena di UPA a sucumbi diarazon, hungando especialmente den defensa, net den loke nan a luci tanto cuarenta y ocho ora promer, un pelota bao di nan nivel di custumber. E cambio den e infield efectua door di manager Feo Ruiz talves a contribui na esaki.

Shortstop Buchi Zievinger no tabata den e alineacion inicial pasando Mai Matheew den short, Ramon Korsen pa segunda y Buchi Maduro pa primera.

Casa Haime e anochi aki a sali di haci bon uso di e oportunidadnan cu a presenta.

Nan a bai adilanti anotando uno den e promer mitad di e promer inning. Pa durante e cuater promer inningnan esey tabata e unica carrera di wega.

Pitcher Vero Maduro di UPA tabata colga cero tras di cero, mientras cu Sluggo Bryson tambe a colga tres pa e toleteronan di UPA.

Habriendo e quinto Casa Haime ta colecta cuater carrera mas pa aumenta su ventaha. Un choke na primera base caminda e segunda base Ramon Korssen a bai cubri cu e hungador di Casa Haime Geo Guerrero tabata tin como consecuencia cu Korssen a keda tira na suel a completamente for di tino. Ariba brancard Korssen a ser hiba den kleedkamer caminda dr. Jansen mester a bin dune ayudo medico y luego or dena su transportacion pa cas cu ambulans. Segun noticianan cu 'ayera a yega nos, posibilidad di un fractura di su cachete ta posibel.

UPA a salba honor anotando su dos unico carreranan cerrando e quinto inning, locual a worde contesta door di Casa Haime cu cinco carrera mas den e sexto episodio.

E septimo a bai den blanco pa ambos equipo.

Aunke no cu su mihor control, e pitcher derecho di Casa Haime Bochi Maduro a haci bon trabao conteniendo e toleteronan peligroso di UPA na cinco hit. Su cambionan di velocidad tabata descontrola e bateadornan contrario cu hopi frecuencia.

Bochi Maduro a lansa henter e partido convirtiendo su mes den pitcher ganador.

Sluggo Bryson a bolbe cubri henter e ruta pa UPA y atrobe a ricibi basta hopi batazo largo y fuerte.

E tabata e pitcher perdedor.

Si awe nochi pa di tres biaha den un siman Bryson mes lo bolbe tin di lansa pa UPA esaki lo ta un problema serio pa e team ya cu talves e lo cansa mas rapido awe nochi.

Casa Haime a conecta total di shete hit y comete dos error, UPA tabata tin cinco hit y a comete cinco error.

GOREN TEAM - ARUBA ARIBA 77-12

ORANJESTAD - Diarazon atardi a tuma lugar den Eagle Club, e encuentro di bridge entre un team bau direccion di e hungador profesional di bridge, e mericano Goren, y un team di Aruba consistiendo di srs. Dijkhout y Groters y e pareha Bosman.

E resultado final tabata 77 pa e bishitantenan y 12 pa Aruba Ariba. E resultado di anja pasa tabata 45 contra 77 pa e mericanonan.

Pa mas o menos dos' or e presidente di e Bridge Club Aruba Ariba a yama e hungadornan y e publico basta grandi bonbini y a la vez a presenta e hungadornan na e publico.

Convincentemente e mericanonan a demostra di ta superior na e hungadornan di Aruba.

Despues di e encuentro cu a tuma lugar den ambiente sumamente deportivo, un cocktail party a ser teni y e presidente di Aruba Ariba, sr. Van 't Sant a entrega algun regalo di e oficina di turismo na e team bishitante.

E encuentro, manera ya a wor de anuncia, a tuma lugar den Eagle Club. Anja pasa e encuentro a ser teni den Aruba Caribbean Hotel.

Segun informacionnan, e hungadornan mericano no a keda muchu contento cu e anja aki nan no por a haci uso di Aruba Caribbean Hotel. Tur anja, na e temporada di anja aki, un tres a cuatro cien hungador di bridge di Merca bau direccion di sr. Goren ta subi un di e bapornan di cruise pa haci un viahe den area di Caribe, pa tene encuentronan di bridge.

Ta lastima cu debi na cierto circunstancianan e hotel no por a worde usa, como cu e mericanonan a duna di conoce abiertamente cu nan no a keda muchu satisfecho.

LIDER DI OPOSICION NA RHODESIA A ANUNCIA CAIDA DI IAN SMITH

Salisbury, Rhodesia--UPI--Joseph Gondo, lider di oposicion parlamentaria na Rhodesia, a predeci awe cu regimen di prome minister Ian Smith por cai na cualkier momento."

Pero Gondo, hefe di partido uni di pueblo, no por a bisa con remove Smith di su cargo di hefe di gobierno.

"Semper mi a kere den metodonan constitucional pa evita violencia y morto--Gondo a declara na United Press International--. Mi no ta kere cu nos a jega ainda na e etapa den cual cualkier pais ta dispuesto na emprende e accion for di exterior."

Despues el a manifesta cu, den su opinion e sancionnan ecocomica contra Rhodesia ta cu minsando na sufri efecto, "pero ningun hende por bisa si esakinan ta suficiente, riba nan mes, pa doblega e gobierno actual. No obstante, si nan ser sigi e intensifica, mi no ta kere cu e pais aki por sobrevivi".

A continuacion el a añadi:" Lo ta un tarea enorme pa elimina e hombernan aki cu ta tratando di luch pa asegura nan mes di cu lo keda manera ta posible pa nan, den e posicion cu nan ta ocupa. Si e sancionnan intensifica, esaki por hasi pa e electorado pensa esaki dos bez prome cu e sigi duna su apoyo na Smith.

Gondo a sostene cu Smith ta cuminsando definitivamente na perde apoyo. El a añadi cu el a caba di asisti na un reunion "di mas importancia y mayor secreto" den cual a ser presenta pruebanan di cu e miembronan di e partido di oposicion ta aumentando.

E agrupacion politica na cual Gondo ta pertenece, tin diezdos banca di e 65 cu tin den Parlamento.

Pero su partido a bandona en masa e recinto di Camara luna pasa ora a ser expulsá di dje e unico blancu cu ta pertenece na oposicion, Dr. Ahrn (correcto) Palley.

Tur e diputadonan de oposicion despues a bai cas di gobierno pa firma e buki di bishitantenan di e gobernador britanico, si: Humphrey Gibbs, cu ainda ta na e pais aunke gobierno di Smith ta sostene cu el a "destituyele" di su carga.

Entretanto, den circulonan allegá na industria petroler a ta predeci restriccionnan nobo den suministro di gasolin debí na e embargo decretá pa Gran Bretaña Segun e fuentenan, e porcion actual por ser rebahá te na mitar.

SNEEUW NO A CAI NA NEW YORK AINDA

NEW YORK --UPI--Mientras cu na Europa ola di friu ta cubri e continente, na New York tur hende ta puntra ki ora sneeuw ta cuminsa cai.

Lo cierto ta cu e winter aki, cu un temperatura templá, ta señalando un record den materia di falta di sneeuw. Awe un tiki sneeuw a cai especialmente den alrededornan di e ciudad cual su registronan ta bisa cu for di 1886 no tabatin un caso similar. Pa e aña ey e prome nevada a cai dia nuebe di januari, pero awe dia 20, no tin indicionan cu lo sosode nada parecido.

E temperatura, segun servicio for di prome di december, na un promedio di tres grado riba lo normal, loke ta hopi pa e epoca.

Funcionarionan municipal, pa otro parti, ta puntra nan mes kiko nan lo hasi cu e 100.000 ton di salu grof cu nan a cumpra pa basha riba sneeuw, a fin di facilita e transito.

E YIU MUHER DI UN CONDE

"Si," e Condesa ta bisa y ta paga su sigaria. "Esey ta un di e varios casonan, cu un mucha muher joven kier sigui su mes caminda, siendo cu e no tin suficiente experiencia. Y e kier sera conocí absolutamente cu libertad." Evy ta cruza su dedenan.

Con bon e ta corda tantan Frieda ainda, kende antes tabata worde jamá Elfie. Nan tur dos, é cu Eberhard ta sinti ril ora cu nan pensa riba dje, cu no ta posee nada femenina mas. Un hende bjeeuw, crepchi, cu ta biba solamente cu pasado. E Condesa ta drey mira su holoshi. "Bo tata lo ta sperami. Ademas ya ta tempo caba pa bebe té. Lo ta mihor, si bo sinta pensa bon di loke mi a contabo. Esun cu desquita di nos famia - bo ta comprende kiko mi kier meen - lo keda pa eternidad afó. Bo tata cu mi no kier un escandalo. Bo a comprende?" Evy ta keda mira su mama. "Si mama." "Bay cambia bo panja Evy, y bin bebe té. Papa no ta gusta pa nos jega laat." Evy ta cana bay sin smaak den su kamber. Mama no kier un escandalo. Evy no a pensa riba e palabra aki mes. Tur su deseonan ta bay pa Andreas, y e lo keda satisfecho, si e por topa cu né scondí anochi. E ora e por drumi den su braza, sera su wowonan y lagué sunché.

Basta cu e sa, cu Andreas ta serca dje. Ta tempo di verano, y anochi ta hasi calor y no tin ningun hende ta miré bay scondí na e castillo. Solamente e cacho, Senta ta sperá manera un amigo fiel y ta companjé. Y tur e cosnan ey mester terminá, pasobra Andreas no ta bin mas, y hasta ta parce, cu nunca el a jega di bin tampoco, asina solitario e anochinan ta pa Evy. E ta cana bay den su kamber, laba su cara pa kita e rastronan di su emocion. Despues e ta baha bek, pa bay reuni cu resto di su famia pa nan bebe té juntu. Condesa Stauffen tambe a kita for di trabau. Na un manera aliviá e notario a bisé su verdadero opinion, dia cu el a haya sa e noticia di Evy su compromiso. "Nos por a sigui traha un poco mas, pero loke henter e famia a haci, no a juda mucho cos. Semper mi a sinta spera riba un solucion manera esaki. Pesey mi mester felicitabo, Condesa! E wela sinembargo, no a laga su trabou den cushina para. "Na promé lugar, nos no tin ningun otro hende ainda, y ademas mi ta gusta traha den cushina tambe. Siquiera asina mi ta haya e sentimento cu mi ta haci algo útil den e mundo aki. Y....ya bo tin un reemplazante ela?" Evy ta yuda cu trabou di cas, y e Condesa tambe. Eberhard si ta sigui traha. "Mi no por laga e hendenan pa nan cuenta awor," e ta bisa irritá. "Ademas mi ta gusta e trabou, y nan ta hendenan masha fantastico, y mi por sali masha bon cu nan." "Eberhad!" Emocioná su mama ta jamé na su nomber. Eberhard ta sonrei un poco malicioso " Stran jo mama. Nunca nan tabata strobabo......y awor di repente...."

E Condesa ta trek un cara orgulloso. "Semper nan a strobami mi jiu. Pero no tabata tin moda di haci, tabata necesario pa bin den contacto cu semehante personanan." Eberhard su cara ta bira corrá. E ta lanta bula asina sará, cu su stoel ta boltu. Spantá tur ta keda miré. "Mama, tin ora mi tin berguenza cu mi ta famia di Stauffen! Nan ta hende masha fantastico - awor lo bo keda asombrá - y lo mi keda nan amigo. Maske mi no ta traha ayanan mas. Bo por sinja hopi cos di nan. Y no solamente di e trabao!" E mama su cara ta bira pálido. Di repente ta parcé cu Eberhard no ta pertenecé mas serca nan. Manera cu e ta papia awor, no importele trece un suegra den e casi aki, cu ..cu..E no sa kiko e mester bisa. E Conde ta dal su moketa riba mesa." Bay sinta Eberhard. Nos no ta clá di comé ainda. For di ki dia, e jiu homber ta lanta como promé e di mesa? Tantem cu bo ta serca nos, bo mester respeta nos maneranan." Eberhard ta grunja un dispensa y ta cay sinta. Cu wowonan grandi hasi Evy ta keda mira e escena. E ta admira Eberhard pa su comportacion. E mes lo no por admiti, cu casi tur anochi, e tabata topa cu un joven stranjo.. Su wela ta kibra su pensamentonan. "Come un poco mas salada mi jiu. Bo coló ta masha malo. Bo no parce un comprometida felis y radiante."

xxxxxxxxxxx

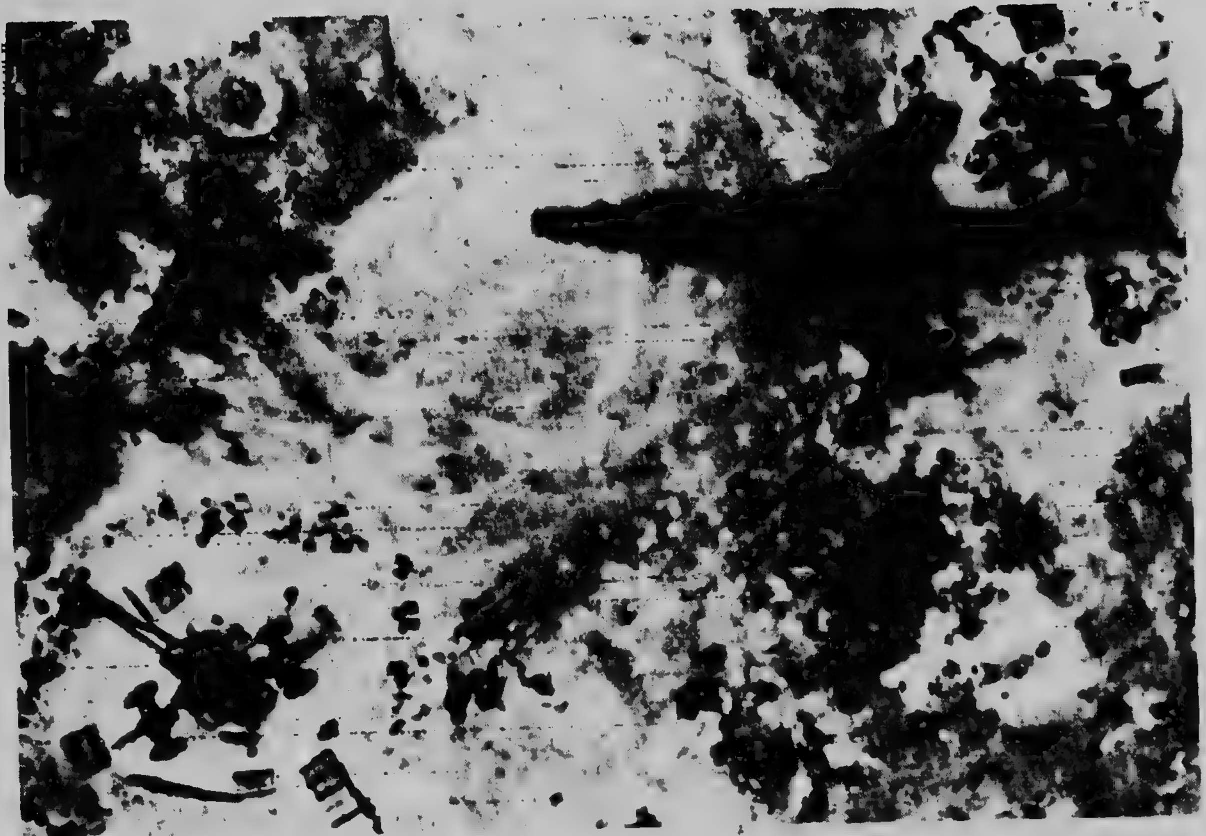
Condesa Wengern a invita Evy varios biaha caba, pero Evy ta bisa cu e no por bay, pasobra e ta sinti verkoud. Y como cu casi tur dia e ta jora, nan a cuminza kere, cu en berdad e ta malo.

Solamente su mama no ta laga nan tumé hasi sokete. Di repente el a bin para tras di Evy, un dia cu esaki ta pará dilanti e bentana ta mira pafó." "Kiko ta pasando cu bo Evy? A bira tempo pa bo bisami. Algo a pasabo cu Leopold?" "No mama. Leopold ta masha carinjoso y complaciente. Pero mi no ta sintimi bon. Mi tin dolor di cabes, y mi no ta sinti hamber...." E no sa kiko otro e por bisa. "Mi ta manda busca dokter Scherer. No vale la pena. Bo ta sconde algo pa mi. Dokter lo bisami, si en realidad bo ta malo." Spantá Evy ta keda mira su mama. "Mi no kier pa bo yama dokter. E no por yudami. Y ademas mi no ta gusta dokter Scherer...." "Awel, mi ta busca un specialista anto.." Desesperá Evy ta pasa man den su cabey. "Si bo haci esey...mi ta huy di akinan. Lagami na pas, por fabor. Mi no ta pidi otro cos, solamente pa boso lagami na pas, mi kier keda mi so..." E Condesa ta keda mira su jiu muhe na un manera serio y investigador. "Okay, e ta bisa porfin. "Lo mi lagabo na pas, pero mi ta deseá pa bo dominá bo mes. Sino ta malo bo ta, y mi mester jama un dokter pa bo. Y si bo no ta malo, anto bo mester comportabo normaal. Un senjorita di famia Stauffen no ta laga nan hasi coy loco cu né." Evy ta keda mira su mama, despues cu esaki a sali bay. Andreas! Mare e por topa cu né. E kier papia cu né! E ora tur cos lo drecha atrobe. Tur cos! Atrobe e ta bay ciudad pa haci compras.

Colombia y Francia a firma convenio di cooperacion

BOGOTA--UPI--Colombia y Francia a firma un convenio nobo den margo di e acuerdo general di cooperacion tecnica y cientifica vigente entre ambos pais. E acto a ser cumpli den despacho di e minister di relacionnan exterior, Castor Jaramillo Arrubila, cu asistencia di e embahador frances Robert Valeur.
E convenio ta establece Francia propicia e formacion di funcionarionan y reorganizacion di e funcion publica colombiana . Cu tal fin e ta compromete su mes na cumpli e puntonan aki :
Manda expertonan frances Colombia.
Asigna becanan di cooperacion tecnica na ciudadanonan colombiano.
Manda permanentemente documentacion , curso y publicacion nan especialisá.
Invita alto funcionarionan colombiano na Francia , pa nan conoce e vancenan lográ pa Francia den materia di administracion publica.

E respectivo programanan lo ser habrí aki a traves di e school di administracion publica, departamento administrativo di servicio civil y presidencia di e republica.



Un avion jet RF-101 " Voodoo " di reconocimiento ta bulando riba un puesto di cañon anti-aero comunista. E arma tabata apuntando den e direccion robes ora e avion a pasa riba dje. UPI-Radiophoto-ta.

ALEMANIA A BOLBE DESCUBRI GRUPO DI MANCHANAN SOLAR

Bochum ,Alemania-UPI-E institu to di satelite e investigacion espacial di Alemania Occidental awe a anuncia descubrimiento di un segundo grupo di manchanan solar, no leu di esun observá diadomingo pasá.

Director di e institucion Heinz, Kaminski, a declara cu e aumento di actividad, solar, probablemente lo causa dificultadnan nobo den e transmisionnan di radio di onda corta na henter mundu. E grupo nobo di manchanan Kaminski, a manifesta ta concentrá den un zona di alrededor di 97,000 kilometer di diameter. Segun observacionnan di e instituto , e grupo cu a ser mirá diadomingo ta contene un mancha cual su diametro ta di 25,000 kilometer.

Kaminski a manifesta cu ambos grupo por ser mirá cu ayuda di un telescoop chikitu, y hasta a simple vista, durante marduga, ora e luz di solo no ta masha scerpi.

Jack Hood Vaughn a ser nombra director nobo di e Cuerpo di Paz

WASHINGTON--UPI--E director nobo di e cuerpo di paz, Jack Hood Vaughn, a declara cu e no ta " sigu " riba kende lo reemplaze den e cargo di secretario asistente di estado pa asuntunan latinoamericano, pero cu den su funcionnan nobo " mi ta kere cu probablemente como promer medida lo mi manda tur e voluntarionan (di e cuerpo) pa America Latina. Esei ta mi promer instinto ".

Vaughn, cual designacion como director di e cuerpo di paz a ser anuncia ayera pa presidente Lyndon B. Johnson tin experiencia den asuntunan latinoamericano cu ta cuminsa na 1940 ora cu el a viaja pa Mexico.
Pa atende su gastunan e diplomatico futuro, cu a gana e campeonato di " guante di oro" di Michigan , den categoria pluma, a libra 26 combate como profesional bao di e nomber di " Johnny Hood El a cultiva su interes na America Latina durante tur su cursonan ne universidad di Michigan y den e mesun instituto el a hanja e titulo di bachiller den estudionan latinoamericano, despues di bandona e cuerpo di infanteria di marina, na 1946 cu e grado di capitan. Posteriormente el a sinja den e mesun universidad, cu el a bandona na 1949 pa brinda su conocimientonan riba e continente for di funcionnan oficial.
E anja aki el a ocupa un cargo den e representacion di e agencia di informacion di Merca na Bolivia, iniciando e carreda cu posteriormente a hibe pa ocupa e embahada di Merca na Panama y e puesto cu el a caba di bandona.

Johnson a anuncia ayera cu Sargent Shriver, ruman politico di e difuntu presidente John F. Kennedy for di su fundacion na 1961, pa concerta tur su esfuerzonan den e segundo di e cargonan cu ta desemena simultaneamente e conduccion di e " guerra contra probeza.

Vaughn tabata anteriormente director di e programa latinoameri cano di e cuerpo di paz. Ora nan a puntre e tabatin e proposito di realisa algun cambio en relacion ne orientacionnan pa Shriver, e director nobo di e organizacion a bisa cu nunca el tabatin " descuerdo fundamental cu su antecesor, " salvo den e punto di cu nos mester manda mas voluntario America Latina"

Weaver a presta huramento como secretario di Vivienda

WASHINGTON -- UPI -- Robert C. Weaver a presta huramento awe como secretario di vivienda y desarrollo urbano den un ceremonia cu a tuma lugar na Casa Blanca. Weaver ta e prome hende di color cu tin un cargo den gabinete norteamericano.
Presidente Lyndon B. Johnson a declara cu e tarea di Weaver, cual su departamento a caba di ser creá, ta di "bolbe construi nos ciudadnan."
Weaver cu tabata al frente di e direccion federal di vivienda, a ser designá diahuebs ultimo pa e presidente y el a ser confirmá ayera pa senado den votacion unanime.
Robert C. Wood, hefe di departamento di ciencianan politica di e instituto di tecnologia di Massachusetts, a presta huramento hunto cu Weaver, como subsecretario di e departamento nobo.
Huramento di e dos alto funcionarionan a ser tumá pa e huez di circuito Berrett Prettyman, miembro di e tribunal di apelacion di e capital aki.
Presidente Johnson a pronuncia un breve discurso ora e ceremonia a termina. Den dje el a manifesta:
Esaki ta un momento di orgullo pa Estados Unidos. Ta comienzo di un aventura. Nos tin e proposito di hasi nos ciudadnan lugarnan na unda ta posibel hiba un bida bon....
"Bob Weaver tin e tarea ey. Bolbe construi nos ciudadnan.
Tal vez e ta demasiado pa pone riba lomba di un homber so. Pero nos lo no sa esaki te ora cu nos trata di hiba esaki na practica."

Lo dura 6 luna promer cu Rio De Janeiro bira loque e tabata promer

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Ciudad di Rio de Janeiro tin mester di por lo menos seis luna pa bolbe bira loke e tabata, e ingeniero Macedo Soares, director di departamento di limpieza urbana, a declara awe.

El a añadi cu e proceso lo tuma seis luna pa un aña debido na cu tur e cayanan a ser destrui, manera a sosode den e barrio di Santa Teresa. E ciudad Carioca a ser azotá pa e peor awacerunan y desbordamiento cu ta existi den historia.

Macedo Soares a añadi cu si awaceru no cai e siman aki, algun caya di e ciudad por keda enteramente limpi den e proximo diez dianan. Pa esaki, el a agrega, mil trahador a ser seleccioná, cu lo reforsa e personal di limpieza urbana. E poblacion a ser consejá pa evita bañonan di laman, por lo menos te otro siman.

E pedido ta ser atendé pa mayoria pero tin algun persona cu ta baña di awa di Copacabana y algun otro playa.

Mayoria di nan ta turistanan cu no ta acepta e advertencianan local of cu no a entera di nan pasobra nan no ta scucha e informacionnan radiotelefonica ni lesa corant. Den nan mayoria e turistanan aki ta argentino y uruguayo.

Autoridadnan ta recomenda e poblacion tambe pa pasa angua preventivamente contra tifus y sarampi.

E funcionarionan a señala cu ainda no a ser registrá ningun caso di e enfermedadnan aki, pero cu ta mihor "preveni cu cura."

E numero di personanan cu a pasa angua ya ta alrededor di un millon persona, por bisa casi un tercera parti di e poblacion di Carioca. Autoridadnan civil a informa cu ya nan a pasa 579,000 persona angua, mientras cu autoridadnan militar a pasa mas o menos e mes cantidad angua.

CABEL DI TELEFERICO NA RIO A KIBRA

RIO DE JANEIRO--UPI--Diezocho pasahero a keda detené den laira durante dos ora y mei, den un di e vehiculonan di teleferico cu ta hiba turistanan top di e famoso serru di Paz de Azucar.
E vehiculo a sali di e estacion di Playa Roja 10,15 di mainta y diezcincu minuut despues, ora e tabata na unicamente 30 meter di e estacion, e cabel cu ta comunica cu e vehiculo a kibra.

Otro cabel cu ta sostene peso di e vehiculo no a sufri daño, y e vehiculo a keda inmovil. Despues el a bolbe punto di partida.
E pasaheronan a desembarca ileso un' ora di atardi. E administracion di teleferico a bisa cu e servicio lo ser reanudá den 48 ora.
Binti persona mas a keda inmovilisá den e serru Urca, punto medio den ascenso pa Paz de Azucar.
Un di e vehiculonan di teleferico normalmente, ta hiba e turistanan Urca, y for di ey un otro ta hiba nan Paz de Azucar. Esnan cu a keda bandoná riba Urca, mester a baha na pia pa un caminda smal.
E cabel kibrá ora el a cai, a lesiona e capitan di ehercito Joao Amorin cu tabata pasa abau. Amorin a keda den un hospital cu lesionnan grave na su cabes, brazanan y pia.
No tabatin ningun extranhero den e vehiculo cu a keda paralisá den e teleferico. Esaki ta e prome incidente di e tipo aki desde 1912, aunke un vehiculo a para tambe na 1961 pa otro motibunan segun administracion di e teleferico.
E serru Urca tin mas o menos 150 meter di altura.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

2de Trekking — **Donderdag 20 JANUARI 1966**

Eenheden

2 50
5 50

Tien tallen

10 50
31 500
32 50
46 50
47 50
64 50
65 50
78 50
79 50
82 50

Honderd tallen

100 50
105 50
116 50
127 50
146 50
150 50
152 50
153 50
172 50
174 50
180 50
187 50
194 50
197 50
198 50
201 50
221 50
226 50
252 50
262 50
272 50
293 50
294 50
298 50
305 50
331 250
338 50
339 100
350 50
359 50
368 50
375 50
380 50
394 50
417 50
445 50
448 50
451 50
463 100
470 50
476 50
488 100
491 50
496 100
501 50
510 50
516 50
530 50
532 50
543 50
556 250
560 50
583 50
632 50
669 50
717 50
723 50
731 50
736 50
738 50
741 50
745 50
768 50
779 50
791 50
835 50
839 50
841 50
850 50
859 50
864 50
870 50
875 50
896 50
912 500
916 50
917 50
923 50
941 50
966 50
988 50
994 50

Een duizend

1002 50
1007 50
1013 50
1021 100
1028 100
1055 50
1058 50
1062 50
1064 50
1066 50
1076 50
1082 500
1083 50
1084 50
1087 50
1103 50
1117 50
1130 50
1135 50
1146 250
1169 50
1182 50
1194 100
1208 50
1214 50
1220 50
1234 50
1235 50
1244 50
1274 50
1307 50
1315 50
1330 50
1335 50
1344 50
1359 50
1368 100
1382 50
1389 50
1397 50
1411 50
1423 50
1433 50
1437 50
1463 50
1464 50
1467 50
1475 50
1488 50
1490 50
1491 50
1496 100
1500 50
1507 50
1510 50
1524 50
1528 50
1554 50
1557 50
1561 50
1596 50
1611 50
1613 50
1626 50
1628 50
1647 50
1650 50
1653 50
1685 50
1702 50
1711 50
1753 100
1771 50
1772 50
1778 50
1785 50
1803 50

1806 500
1807 30000
1808 500

1814 50
1820 50
1848 50
1866 50
1885 50
1900 50
1906 50
1910 50
1915 50
1926 50
1936 50
1940 50
1942 50
1951 50
1956 50
1959 50
1963 50
1969 50
1994 50

Twee duizend

2006 50
2011 50
2018 50
2019 50
2028 50
2038 50
2049 50
2058 50
2069 50
2079 50
2092 50
2095 50
2110 50
2118 50
2131 50
2138 50
2144 50
2145 50
2157 50
2169 50
2170 50
2183 50
2193 50
2202 50
2210 50
2215 50
2243 50
2251 50
2265 50
2286 50
2300 50
2308 50
2311 50
2335 500
2356 50
2385 50
2390 50
2405 50
2435 50
2442 50
2444 50
2448 50
2449 50
2458 50
2477 50
2480 50
2483 50
2489 50
2512 50
2518 50
2525 50
2549 50
2576 50
2579 100
2594 50
2595 50
2602 50
2624 50
2627 50
2638 50
2661 50
2687 50
2688 50
2692 50
2715 50
2727 50
2730 50
2732 50
2755 100
2760 50
2770 50
2783 50
2804 50
2824 50
2831 50
2835 50
2848 50
2853 50
2865 50
2870 50
2872 50
2875 50
2879 50
2880 50
2900 50
2905 50
2910 50
2911 50
2931 50
2942 50
2949 50
2954 50
2963 50
2975 50
2979 50
2981 50
2984 50
2986 50
2988 50
2998 50

Drie duizend

3017 50
3029 50
3054 50
3064 50
3067 50
3074 50
3081 100
3082 50
3083 50
3099 50
3103 50
3107 50
3109 50
3124 50
3132 100
3136 50
3140 50
3141 50
3146 50
3194 50
3212 50
3220 100
3233 50
3239 50
3241 50
3255 100
3257 50
3271 50
3284 500
3291 50
3311 50
3315 50
3316 50
3319 50
3326 100
3351 50
3352 50
3364 50
3372 50
3379 50
3383 50
3397 50
3407 50
3434 50
3446 50
3449 50
3452 50
3454 50
3471 100
3481 50
3485 50
3524 50
3533 50
3534 50
3538 50
3549 50
3550 50
3552 50
3554 50
3569 50
3579 50
3598 50
3609 50
3610 50
3611 50
3618 50
3627 50
3630 50
3633 50
3654 50
3655 50
3666 50
3668 50
3669 50
3691 50
3694 50
3736 50
3738 50
3744 50
3753 50
3756 50
3765 50
3780 50
3781 50
3787 50
3788 50
3793 50
3794 50
3799 50
3805 50
3809 100
3841 50
3846 50
3852 50
3869 50
3876 50
3883 50
3895 50
3903 100
3921 50
3936 50
3942 100
3946 50
3952 50
3958 50
3959 50
3979 50
3986 50
3997 50
3999 50

Vier duizend

4000 50
4028 50
4036 50
4046 50
4049 50
4064 50
4079 50
4086 50
4094 50
4106 50
4119 50
4125 50
4129 50
4133 50
4157 50
4166 50
4169 50
4189 50
4215 50
4222 50
4224 50
4244 50
4268 50
4312 50
4320 50
4344 50
4347 50
4351 50
4358 50
4362 50
4380 50
4389 50
4433 50
4441 50
4443 50
4447 50
4451 50
4475 50
4489 50
4504 50
4520 50
4531 100
4541 50
4545 50
4558 50
4590 50
4603 50
4605 50
4613 50
4614 50
4636 50
4642 50
4646 50
4668 50
4698 50
4706 50
4721 50
4724 50
4736 100
4739 50
4742 50
4744 50
4751 50
4764 50
4778 50
4783 50
4786 50
4792 50
4795 50
4801 50
4804 250
4811 50
4813 50
4822 50
4828 50
4839 50
4851 50
4867 50
4869 100
4884 50
4889 50
4899 50
4930 50
4938 50
4940 50
4951 50
4956 50
4961 50
4962 50
4967 50
4973 50
4978 50
4981 50
4996 50

Vijf duizend

5001 50
5004 50
5008 100
5012 50
5015 50
5019 50
5024 50
5026 50
5036 50
5081 100
5084 50
5094 50
5107 50
5116 50
5139 50
5146 50
5176 50
5193 50
5207 50
5216 50
5220 50
5223 50
5238 50
5256 50
5264 50
5269 50
5280 50
5305 50
5337 50
5344 50
5346 50
5351 50
5369 50
5376 50
5380 50
5392 50
5404 50
5405 50
5409 50
5417 50
5430 50
5433 50
5439 50
5449 50
5454 100
5460 50
5475 50
5478 50
5512 50
5522 50
5525 50
5526 50
5533 50
5548 50
5550 50
5559 50
5569 50
5588 50
5605 50
5612 50
5619 100
5626 50
5650 50
5661 50
5687 50
5697 50
5705 50
5712 50
5716 50
5718 50
5720 100
5744 50
5748 50
5754 50
5757 50
5772 50
5774 50
5781 50
5801 50
5811 50
5825 100
5838 50
5848 50
5857 50
5861 50
5888 50
5903 50
5918 50
5927 50
5933 50
5939 50
5946 50
5960 50
5967 50
5981 50
5987 50
5999 50

Zes duizend

6006 50
6022 50
6057 50
6072 50
6079 50
6104 50
6108 50
6116 50
6149 50
6159 50
6165 50
6183 50
6208 50
6213 50
6222 50
6224 50
6233 50
6245 50
6247 50
6258 50
6259 50
6272 50
6275 50
6285 50
6292 50
6296 100
6303 50
6305 50
6306 100
6320 50
6323 50
6332 50
6334 50
6351 50
6358 50
6364 50
6370 50
6380 50
6382 50
6390 50
6405 50
6407 50
6408 50
6416 50
6417 50
6423 50
6439 50
6441 100
6444 50
6450 50
6487 50
6488 250
6497 100
6513 50
6518 50
6524 50
6554 50
6561 50
6583 50
6588 50
6605 50
6607 50
6612 50
6615 50
6622 50
6626 50
6631 50
6642 50
6649 50
6654 50
6666 50
6669 50
6678 50
6682 50
6692 50
6720 50
6727 50
6729 50
6758 50
6762 50
6766 50
6796 50
6824 50
6838 50
6852 50
6856 50
6867 50
6874 50
6888 50
6895 50
6901 50
6909 50
6916 50
6920 50
6926 100
6955 50
6957 50
6970 50
6972 50

6977 300
6978 10000
6979 300

6981 50
6982 50
6992 50
6997 50

Zeven duizend

7005 50
7009 50
7019 50
7020 50
7022 50
7024 50
7029 50
7035 50
7037 50
7050 50
7070 50
7086 50
7103 50
7104 50
7117 50
7135 50
7160 50
7187 50
7200 50
7208 50
7230 50
7241 100
7249 50
7254 50
7257 50
7260 50
7271 100
7282 50
7285 50
7304 50
7333 500
7344 50
7349 50
7356 50
7358 50
7363 50
7367 50
7406 50
7419 50
7433 50
7440 50
7449 50
7456 50
7488 50
7512 50
7519 50
7527 50
7559 50
7565 50
7586 50
7590 50
7611 50
7626 50
7629 50
7633 100
7643 50
7652 50
7659 50
7670 50
7689 50
7693 50
7738 50
7740 50
7747 50
7749 50
7750 50
7752 50
7756 50
7790 100
7791 50
7802 50
7822 50
7826 50
7830 50
7844 50
7863 50
7877 50
7900 50
7932 50
7946 50
7950 50
7959 50
7964 50
7967 50
7970 50
7986 50
7993 50

Acht duizend

8038 50
8096 50
8098 50
8099 50
8110 50
8137 50
8138 50
8145 50
8152 50
8179 50
8180 50
8198 50
8200 50
8237 50
8246 50
8247 50
8249 50
8256 50
8272 50
8298 50
8306 50
8309 50
8315 50
8319 50
8320 50
8331 50
8336 50
8351 50
8355 50
8360 50
8361 50
8362 50
8365 50
8402 50
8418 50
8423 500
8425 50
8429 50
8430 50
8437 50
8440 50
8449 50
8471 50
8477 50
8481 100
8485 50
8497 50
8502 50
8507 50
8521 50
8527 50
8532 50
8535 50
8537 50
8542 50
8548 50
8550 50
8560 50
8575 50
8578 50
8587 50
8589 50
8591 50
8598 50
8609 50
8617 50
8631 50
8660 50
8698 50
8702 50
8715 50
8741 50
8744 50
8751 50
8772 50
8777 50
8779 50
8783 50
8830 50
8833 50
8840 50
8841 50
8842 50
8846 50
8851 50
8856 50
8857 50
8867 50
8874 50
8882 50
8891 50
8907 50
8908 50
8924 50
8928 50
8931 50
8933 50
8948 50
8952 50
8953 50
8962 50
8974 50
8978 50
8988 50
8992 50

Negen duizend

9019 50
9035 100
9037 50
9055 50
9068 50
9081 50
9092 50
9111 50
9119 50
9142 250
9161 50
9162 50
9171 50
9185 50
9191 50
9204 50
9214 50
9218 50
9233 50
9244 50
9251 50
9261 50
9268 50
9283 50
9288 50
9301 50
9317 50
9335 50
9343 50
9351 50
9368 50
9374 50
9393 50
9420 50
9423 50
9431 50
9437 50
9440 50
9496 50
9502 50
9515 50
9521 100
9523 50
9525 50
9528 50
9553 50
9558 50
9590 50
9591 50
9595 50
9605 50
9615 50
9624 50
9631 50
9633 50
9638 50
9655 50
9670 50
9674 50
9678 50
9681 50
9702 50
9711 50
9712 50
9716 50
9723 50
9724 50
9728 50
9764 50
9769 50
9771 50
9772 50
9784 50
9794 50
9798 50
9801 50
9809 50
9816 50
9830 50
9834 50
9835 100
9842 50
9844 50
9848 50
9852 50
9854 50
9864 50
9883 50
9885 50
9886 50
9889 50
9896 50
9908 50
9919 50
9920 50
9938 50
9940 50
9955 50
9960 50
9961 50
9971 50
9980 50

Tien duizend

10000 50
10005 50
10015 50
10047 50
10048 50
10049 50
10062 50
10064 50
10071 50
10087 50
10107 50
10123 50
10127 50
10131 50
10141 50
10162 50
10163 50
10170 100
10189 50
10191 50
10200 50
10216 50
10224 50
10230 50
10236 50
10246 50
10275 50
10286 50
10292 50
10304 50
10315 50
10325 50
10341 50
10353 50
10371 50
10383 50
10401 50
10412 50
10419 50
10429 50
10432 100
10436 50
10437 50
10442 50
10445 50
10474 50
10488 50
10495 50
10508 50
10522 50
10526 50
10536 50
10551 50
10559 50
10580 50
10605 50
10612 50
10634 50
10655 100
10656 50
10659 50
10662 50
10668 50
10681 500
10691 50
10693 50
10698 50
10713 50
10717 50
10740 50
10753 50
10767 50
10773 50
10776 50
10779 50
10787 50
10793 50
10802 50
10822 50
10837 50
10840 50
10845 50
10892 50
10897 50
10908 50
10912 50
10945 50
10979 50
10981 50
10984 100
10987 50
10995 50

Elf duizend

11007 50
11008 50
11022 50
11024 100
11039 50
11050 50
11073 50
11074 100
11077 50
11091 50
11121 50
11148 50
11153 50
11175 100
11178 50
11190 50
11192 50
11195 50
11203 50
11221 50
11231 50
11235 50
11243 50
11246 50
11249 50
11252 50
11261 50
11262 50
11266 50
11267 50
11292 50
11296 50
11305 50
11315 50
11355 500
11370 50
11379 50
11392 50
11398 50
11405 50
11406 50
11407 50
11416 50
11433 50
11443 50
11452 50
11468 50
11469 50
11470 50
11473 50
11492 50
11501 50
11503 50
11506 50
11523 100
11526 50
11536 250
11552 50
11562 50
11569 50
11582 100
11596 50
11602 50
11623 50
11631 50
11640 50
11649 50
11650 50
11652 50
11653 50
11657 50
11659 50
11680 50
11681 100
11692 50
11713 50
11715 50
11722 50
11727 50
11731 50
11739 50
11750 50
11761 100
11770 50
11782 50
11787 50
11797 50
11800 50
11809 50
11813 50
11819 50
11829 50
11837 50
11841 50
11846 50
11860 50
11866 50
11880 50
11899 50
11909 50
11915 50
11916 50
11923 50
11926 50
11957 50
11965 50
11983 50
11991 50
11993 50
11999 50

Twaalf duizend

12026 50
12030 50
12035 50
12039 50
12042 100
12046 50
12049 50
12089 50
12092 50
12096 50
12103 50
12113 50
12114 50
12123 50
12130 50
12131 50
12139 50
12140 50
12142 50
12171 50
12180 50
12181 50
12196 50
12210 50
12218 50
12241 50
12247 50
12250 50
12259 50
12269 50
12277 50
12278 50
12281 100
12285 50
12297 100
12302 50
12306 50
12334 50
12342 50
12348 50
12353 500
12368 50
12373 50
12392 50
12399 50
12419 50
12420 50
12439 50
12467 50
12469 50
12470 50
12471 50
12521 50
12528 50
12531 50
12536 50
12538 50
12541 50
12557 50
12560 50
12561 50
12563 50
12568 250
12569 50
12572 100
12581 50
12614 250
12618 50
12637 50
12663 50
12671 50
12702 50
12710 50
12723 50
12753 50
12755 50
12758 50
12759 50
12760 50
12777 50
12780 50
12799 50
12803 50
12819 50
12821 50
12829 50
12836 50
12839 50
12862 50
12866 100
12893 50
12909 100
12923 50
12927 50
12937 50
12939 50
12940 50
12965 50
12966 50
12976 50
12993 50
12995 50
12997 50
12998 50

Dertien duizend

13015 250
13019 50
13027 50
13034 50
13040 50
13045 50
13052 50
13054 50
13069 250
13071 50
13072 50
13074 50
13078 50
13095 50
13122 50
13135 50
13142 50
13150 50
13156 50
13189 50
13205 50
13229 50
13240 50
13242 50
13250 50
13282 100
13286 100
13287 50
13297 50
13310 50
13330 50
13334 50
13336 50
13346 50
13355 100
13393 50
13396 50
13416 50
13421 50
13441 50
13460 50
13471 50
13540 50
13545 50
13587 50
13589 50
13599 50
13602 100
13604 50
13607 50
13611 50
13612 50
13616 50
13625 50
13628 50
13660 50
13662 50
13672 50
13685 50
13698 50
13712 50
13718 50
13724 50
13730 50
13739 50
13749 100
13751 50
13768 500
13770 50
13795 50
13801 50
13808 50
13824 50
13840 50
13849 50
13857 100
13860 50
13870 50
13880 100
13881 100
13900 50
13912 50
13913 100
13915 50
13916 50
13920 50
13931 50
13932 50
13949 50
13957 50
13980 50
13988 50
13990 50
13998 50

Veertien duizend

14009 50
14035 50
14037 50
14038 50
14051 50
14053 50
14055 50
14074 50
14087 100
14112 50
14117 50
14119 50
14172 50
14178 50
14189 50
14190 50
14207 50
14232 50
14242 50
14255 50
14264 50
14266 50
14276 50
14285 50
14298 50
14301 50
14304 100
14309 50
14317 50
14326 50
14345 50
14350 50
14353 50
14382 50
14383 50
14397 50
14432 50
14437 50
14444 50
14445 50
14446 50
14470 50
14471 250
14491 50
14500 50
14512 50
14515 50
14536 50
14537 50
14541 50
14543 50
14544 50
14545 50
14555 50
14574 500
14577 50
14588 50
14591 50
14605 50
14606 50
14609 50
14610 50
14621 50
14623 50
14636 50
14686 50
14694 50
14698 50
14701 50
14718 50
14748 50
14750 50
14754 50
14759 50
14774 50
14779 50
14793 50
14798 50
14814 50
14830 50
14835 50
14839 50
14843 100
14850 50
14851 50
14859 50
14873 50
14887 50
14888 50
14890 50
14911 50
14923 50
14943 50
14955 50
14965 50
14982 50
14992 50

Vijftien duizend

15000 50
15006 100
15021 50
15028 50
15035 50
15044 50
15045 50
15052 50
15066 50
15071 50
15073 50
15088 50
15094 50
15098 50
15099 50
15104 50
15115 50
15120 50
15123 100
15159 100
15173 50
15187 50
15214 50
15227 50
15236 50
15237 50
15245 50
15249 50
15251 50
15272 50
15289 50
15302 50
15303 50
15314 50
15331 50
15334 250
15336 50
15358 50
15368 100
15370 50
15385 50
15393 50
15394 50
15405 50
15419 50
15421 50
15430 50
15433 50
15441 50
15452 50
15486 50
15489 50
15501 50
15507 50
15517 50
15532 50
15539 50
15575 50

15577 100
15578 5000
15579 100

15599 50
15602 50
15628 50
15634 50
15637 50
15648 50
15652 50
15673 50
15680 50
15685 50
15687 50
15693 50
15719 50
15721 50
15724 50
15776 50
15795 100
15806 50
15809 50
15812 50
15816 50
15831 50
15837 50
15850 50
15852 50
15856 50
15866 50
15867 500
15875 50
15887 50
15888 50
15893 50
15896 50
15897 50
15910 50
15912 50
15913 50
15939 100
15942 50
15954 50
15958 50
15963 50
15977 50
15980 50
15981 50
15986 50

Zestien duizend

16025 50
16027 50
16033 50
16044 50
16072 50
16074 50
16090 50
16095 50
16098 50
16147 50
16155 50
16156 50
16164 50
16173 50
16187 50
16208 50
16232 50
16233 50
16279 50
16280 50
16285 50
16299 100
16327 50
16336 50
16342 50
16344 50
16349 50
16390 50
16411 50
16415 50
16428 50
16439 50
16443 50
16494 50
16511 100
16534 50
16553 50
16567 50
16584 50
16637 500
16639 50
16647 50
16678 100
16680 50
16684 50
16699 50
16721 50
16736 50
16739 50
16742 50
16757 50
16767 50
16778 50
16805 50
16823 50
16834 50
16858 50
16863 50
16865 100
16871 50
16877 50
16883 50
16895 50
16913 50
16916 50
16930 50
16940 50
16945 50
16953 50
16960 100
16975 50
16978 50
16988 50
16989 50

Zeventien duizend

17003 50
17004 50
17005 50
17017 50
17042 50
17075 50
17077 50
17078 50
17081 50
17095 50
17099 50
17109 50
17116 50
17117 50
17123 50
17136 50
17139 50
17146 50
17165 50
17177 50
17221 50
17225 50
17228 50
17252 50
17262 100
17277 50
17282 50
17286 50
17308 50
17315 50
17316 50
17323 50
17334 50
17342 50
17351 50
17376 50
17386 50
17389 50
17392 50
17398 50
17399 50
17413 50
17443 50
17449 50
17476 50
17477 50
17483 50
17484 50
17494 50
17497 50
17498 50
17507 50
17511 50
17526 50
17538 50
17554 50
17557 50
17562 50
17567 50
17578 50
17581 50
17584 50
17592 50
17599 50
17604 50
17622 50
17627 50
17638 50
17663 50
17667 50
17688 50
17701 50
17719 50
17723 100
17728 100
17729 50
17731 50
17748 50
17750 50
17757 50
17786 50
17795 50
17803 50
17806 50
17808 50
17815 50
17821 50
17827 50
17834 50
17854 50
17855 100
17862 50
17864 50
17871 50
17872 50
17878 50
17880 50
17910 50
17941 50
17946 50
17956 50
17967 50
17977 50
17988 50

Achttien duizend

18003 50
18010 50
18015 50
18017 50
18024 50
18052 50
18070 250
18075 50
18077 50
18081 50
18083 50
18086 50
18107 50
18109 50
18119 50
18124 50
18129 50
18133 50
18141 50
18155 50
18156 50
18163 50
18165 50
18174 50
18175 50
18198 50
18204 50
18215 50
18230 50
18236 50
18253 50
18259 50
18274 50
18276 50
18277 50
18304 50
18317 50
18332 50
18341 50
18350 250
18353 50
18359 50
18364 100
18377 50
18378 50
18406 50
18420 50
18439 50
18450 250
18452 50
18456 50
18461 250
18474 50
18486 50
18497 50
18501 50
18506 100
18508 50
18529 50
18532 50
18534 50
18555 50
18561 50
18587 50
18589 50
18607 50
18618 100
18623 50
18634 50
18647 500
18662 50
18672 50
18674 50
18677 50
18678 50
18679 50
18683 50
18689 50
18692 50
18708 50
18709 50
18711 50
18730 50
18751 50
18762 50
18774 50
18778 50
18797 50
18805 50
18839 50
18843 50
18863 50
18869 50
18884 50
18886 250
18887 50
18899 50
18908 50
18925 50
18936 50
18956 50
18961 50
18975 50
18983 50
18989 50

Negentien duizend

19012 100
19046 50
19052 50
19082 50
19089 50
19095 50
19104 50
19107 50
19116 50
19137 50
19159 50
19186 50
19199 50
19211 50
19216 50
19221 50
19229 50
19234 50
19245 50
19258 50
19262 50
19275 50
19282 50
19285 50
19292 50
19319 50
19321 50
19329 50
19333 50
19335 50
19352 50
19353 50
19364 50
19376 50
19378 50
19395 50
19404 50
19416 50
19451 50
19453 50
19474 50
19481 50
19494 50
19502 50
19509 50
19528 50
19539 50
19560 50
19575 50
19580 50
19597 50
19606 100
19615 500
19628 50
19655 50
19673 50
19688 50
19690 50
19694 50
19703 50
19708 50
19739 100
19743 50
19757 50
19764 50
19777 50
19779 50
19784 50
19801 50
19812 50
19817 50
19830 500
19831 50
19860 50
19877 50
19878 50
19889 50
19898 50
19900 50
19936 50
19945 50
19947 500
19956 50
19960 50
19991 50
19998 50

Twintig duizend

20000 50
20036 50
20039 50
20041 250
20060 50
20070 50
20094 50
20115 50
20133 50
20146 50
20174 100
20180 50
20181 50
20228 50
20230 50
20235 50
20237 50
20242 50
20279 50
20293 50
20294 50
20302 50
20335 50
20342 50
20360 50
20373 50
20376 500
20377 50
20401 50
20418 50
20421 50
20429 50
20431 50
20443 50
20444 50
20453 50
20460 50
20467 50
20487 50
20489 50
20525 50
20548 100
20558 50
20560 50
20562 50
20563 50
20570 50
20575 100
20576 50
20577 50
20596 50
20601 50
20606 50
20617 50
20640 50
20664 50
20670 50
20680 50
20685 50
20740 50
20746 50
20771 50
20772 50
20774 50
20796 50
20819 50
20825 50
20826 50
20827 50
20841 50
20843 50
20856 50
20870 50
20882 50
20883 50
20890 50
20946 50
20953 50
20970 50
20971 100
20972 50
20980 50
20987 50
20998 50

Een en Twintig duizend

21001 50
21005 50
21022 50
21045 50
21061 50
21064 50
21070 50
21080 50
21084 50
21094 50
21095 50
21129 50
21157 50
21168 50
21177 50
21178 50
21183 100
21204 50
21206 50
21246 50
21247 50
21258 50
21279 50
21284 50
21287 50
21289 50
21296 50
21301 50
21302 50
21306 50
21337 50
21341 50
21342 500
21347 50
21349 50
21362 50
21371 50
21377 100
21397 50
21411 50
21414 50
21415 50
21422 50
21442 50
21446 50
21458 50
21460 50
21470 50
21477 50
21497 50
21501 50
21502 50
21504 50
21518 50
21537 50
21550 50
21554 50
21556 50
21565 50
21599 50
21601 50
21607 50
21622 50
21631 50
21637 50
21659 50
21711 50
21754 50
21763 50
21768 50
21774 50
21775 100
21780 50
21792 50
21806 50
21827 50
21832 50
21846 50
21853 50
21863 50
21870 50
21876 50
21880 50
21895 50
21904 50
21908 50
21924 50
21933 50
21941 50
21946 50
21951 250
21952 50
21963 50
21969 50
21979 50
21980 50
21983 50
21990 50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en onderteekend door

Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD

De Directeur C. H. W. HUECK

Curaçao, 20 Januari 1966

Getuigen:
Th. J. WILSON
J. M. de WINDT Sr.

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

DE GAULLE A ORDENA REORGANISACION DI SERVICIO SECRETO Y CUERPO POLICIAL

Pa Michael Dennigan.

PARIS--UPI--Gobierno di presidente Charles de Gaulle awe a anuncia un reorganizacion den su servicio secreto, y tambe un reforma di e procedimientonan policial , en medio di e creciente conmocion publica pa secuestro y probable asesinato di e dirigente di oposicion marroqui Mehdi Ben Barka.

E accion aki ta sigi riba e reconocimiento oficial, pa parti di gobierno , riba "complicidad" di agentenan di servicio secreto y di oficialnan di polis frances den rapto di e dirigente politico exilia, cu a sosode aki dia 29 di Oktober di 1965.

No obstante e minister frances di informacion, Yve Bourges , a declara na periodistanan cu e agentenan ey a participa den e asuntu sin conocementu di gobierno di Paris of di su superiornan inmediato.

Na salida di e reunion regular di gabinete efectua awe den palacio di Eliseo, Bourges a califica loke a pasa di "un empresa criminal organisa desde principio den exterior y cu tabatin e beneficio di cierto complicidad di e servicionan special of di oficialnan di polis frances ". "Gobierno di Francia no tabatin nada que ver den e caso " el a conclui.

A pesar di e reiterada negativanan marroqui, funcionarionan frances tabata denunciando cu e desaparicion di Ben Barka tabata organisa pa agentenan di servicio secreto di Marruecos, cu a ser acusa di a recluta agentenan frances y figuranan di e bajo fondonan pa saca e dirigente opositor di e pais.

Bourges a anuncia cu general Paul Jacquier, di 55 aña di edad, awe a stop di dirigi e servicio di documentacionnan exterior y contra espionaje.

E hefe di operacionnan di e servicio, Marcel Leroy (alias "Finville") a ser suspende dialuna y un di su agentenan, Antoine Lopez ta presu desde november ultimo pa su presuntu participacion den secuestro di Ben Barka.

E hefe nobo di e servicio ta general Eugene Guibaud, di 54 aña di edad, pero e organizacion cu te awor ta semi-independiente lo ser pone bau di control directo di e ministerio di ehercito.

Gobierno, ademas a pone na vigor un antigua medida legal permitiendo anuncionan publico regular riba progreso di e investigacionnan hudicial.

Bourges a bisa cu e accion tabata destina na contraarresta e versionnan deliberadamente inexacto cu ta circula riba investigacionnan hudicial cu ta ser supone di ta secreto.

Desde cu e caso di Ben Barka a cuminsa, mayoria di e detallenan sensacional a sali extraoficialmente di oficina di e magistrado encarga di e asuntu, Philipe Zolinger.

Entre tantu, ta ser spera e informe, oficial di autopsia di Georges Figon--figura principal di e conjetura contra Ben Barka--cual su cadaver a ser hanja pa polis dialuna anochi, cu un heri da den su cabez.

Provisionalmente, morto di Figon a ser califica como suicidio pa fiscal di Paris, Guy Chavanon.

DE GAULLE LO BISHITA RUSIA

PARIS -- UPI --Gobierno frances a confirma ayera oficialmente cu e presidente Charles de Gaulle lo bishita Rusia den futuro proximo.

E embahador ruso, Valerian Zorin a anuncia despues di un reunion cu e promer magistrado frances, cu De Gaulle a bise cu den curso di e anja aki el lo hasi un bishita na Rusia.

Autoridadnan frances a confirma e declaracion di Zorin ne oportunidad ei, pero te awe nan no a duna na conoce e informacion oficial.

Despues di e reunion ordinario di gabinete di diarazon, e minister di informacion, Yvon Bourges, a anuncia cu general De Gaulle lo bai Rusia. E bishita a ser aproba na principio.

Ora e momento yega gobierno lo duna na conoce e fecha y e condicionnan den cual el lo realisa e viaje.

BARRIENTOS TA DEN CONDICION PA TA CANDIDATO PRESIDENCIAL

ZURICH--UPI--General Rene Barrientos, ex-co presidente di Bolivia y probable candidato principal pa presidencia den e eleccionnan di tres di juli, ta disfruta di perfecta salud, segun dokternan cu a sometele na un examen general.

Profesor Dr. Wilhelm Loeffler, cu a realisa e municioso examen a manifesta cu el a entrega general Barrientos un certificacion di cu su salud ta excelente y cu e ta den condicionnan di ser somete na rigornan di un campaña electoral.

Na Bolivia a circula e rumor di cu Barrientos, di 47 aña di edad, tabata malu.

"Cualkier cos excepto malu", e profesor a bisa. "Mi a bisele cu su salud ta excelente, pero cu mi no por ofrece ningun garantia contra otro atentadonan na su persona."

E general a insisti riba e examen medico prome cu el a anuncia su candidatura. Nan ta kere cu su aspiracionnan lo ser conoce oficialmente tan pronto cu e regresa su pais.

Profesor Leoffler, a califica e fragmento di proyectil cu e general tin poco mas abau cu un schouder, di "simple bagatel". Mi a bisele cu no ta balapena saquele" , Loeffler a splica.

E profesor a manifesta cu e no por determina si e fragmento ta di un bala of di un granada cu a alcansa e general dilanti di e edificio di Parlamento, ora e tabata busca refugio. "E mester a penetra den su custia, avanzando na su ripchinan-manera ta pasa frecuentemente-al rededor di su pecho te jega den su lomba. E ta djies bau di su cuero ".

General Barrientos mes a splica cu e fragmento no ta causele ningun molester.

Profesor Loeffler, a manifesta cu e no a descubri ningun lesion adicional sufri pa general Barrientos den otro shete atentadonan contra su bida y el a confirma cu e ex-copresidente boliviano a ser somete sencillamente na un examen medico, sin cu el a hanja ningun tratamento.

PROMER MINISTRO TAFAWA BALEWA TA MORTO

LONDRES--UPI--British Broadcasting Corporation (BBC) a informa, awe for di Lagos cu e promer ministro federal di Nigeria, Sir Abubakar Tafawa Balewa, ta morto.

Balewa a desaparece for di dia cu e oficialnan di ehercito di menor graduacion a intenta di realisa un golpe di estado e mesun siman na Nigeria.

E transmision a señala cu oficialmente Balewa ta morto, kende ne promer momentonan tabata parece di a ser secuestra pa elementonan rebelde.

Posteriormente nan a anuncia cu e ministro di hacienda , Festus Okotie Eboh, cu a ser secuestra cu Balewa, tambe a ser asesina , nan a hanja su cadaver derra.

BBC a interrumpi su transmisionnan ordinario pa lesa e boletin riba morto di Balewa, informando cu el a tuma lugar diasabra.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Llame a algunos de sus amigos y vean lo que pueden hacer hoy que sea entretenido y posiblemente lucrativo también. Usted logrará más felicidad social en el futuro. Vistase bien.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Los negocios y otras actividades deben ser lo primero en su mente hoy, de modo que avance rapiramente a través de sus empresas. Ese ascenso que quiere ahora puede comenzar aplicándose sinceramente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Muchas personas nuevas y encantadoras entrarán en su vida ahora, las cuales le podrán sugerir nuevos métodos para progresar. No ceda lo que ha sido satisfactorio, sin embargo. Aumente sus intereses.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Un método completamente nuevo puede hacer un juego de niños su trabajo diario. Ahorre ahora para los impuestos que tiene que pagar dentro de poco. Ponga a trabajar algunas de sus ideas excelentes.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Cualquier proyecto en que esté trabajando junto con otros puede tener un gran éxito si aclara todos los puntos de vista. Manipule como es debido todos sus deberes cívicos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-No titubee en comprar cualquier cosa necesaria para hacer su trabajo diario más fácil y eficiente Sus compañeros de trabajo se mostrarán entonces más entusiastas. Coopere con ellos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Muestrese simático cuando vaya a ciertas fiestas. Diviertáse y demuestra agradecimiento. Ponga en operacion sus ideas crativas. Lo llevarán lejos.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Su familia quiere que usted atienda a ciertos trabajos cívicos, y otros qu son importantes, de modo que cércioresede ocuparse de ellos. Mejore sus asuntos fundamentales. Sea serio.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted tiene ideas excelentes ahora y puede hacer una impresión magnífica en sus aliados. Olvide las rutinas aburridas y extiéndase. Gánese la buena voluntad de los que están en negocio.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene. 19-Usted tiene que buscar mejores medios o métodos de operación. Modernice sus pertenencias si quiere lograr el respeto de sus superiores. Hágase de un presupuesto más flexible.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Ir en pos de sus metas personales es bueno ahora, puesto que otros le darán mucha ayuda para lograrlas. Salir socialmente es particularmente bueno. Reúnase con las personalidades que admira.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted necesita atender sus asuntos personales para que haga la impresión más favorable en los de más. Confíe en su intuición y sabrá como manejar mejor a los demás. Ellos son tan humanos como usted.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será una de esas personas poco usuales que tendrá, la habilidad de modernizar cualquier cosa, ya sea en procedimientos o asuntos materiales.

CISCO KID

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Panorama Pan-American
6.15 Robin Hood
6.40 Cath. Church
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Tombstone Territory
7.30 Papiamento Sportsnews
7.45 Padu Show
8.15 Bevery HILL Billies
8.45 English Newscast
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch Newscast
10.05 Target the Corruptors
11.00 Sign Off

LESA
ARUBAANSE
COURANT

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Asteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 22 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GOBIERNO DI PROMER MINISTRO ALDO MORO DI ITALIA A CAI

ROMA--UPI--Gobierno di e promer ministro di Aldo Moro a cai awe. E gobierno di Centro-izquierda, cu a caba di supera e crisis cu a ser produci pa e renuncia di e ministro di relacionnan exterior, Amintore Fanfani, a cai awe ora cu e miembronan di e coalicion a dividi en relacion cu e creacion di schoolnan estatal pa muchanan chikitu.

Moro a anuncia na cabamentu di un reunion di gabinete di cincu minuut, cu el lo entrega su renuncia y nan ta spera cu mes ora el lo bai Palacio di Quirinal pa informa presidente Giuseppe Saragat acerca su decision.

Den transcurso di poco mas di un siman tabatin dos mocion di confianza den Parlamento y e gobierno di Moro a supere sin dificultad. Pero e kibramento a tuma lugar ayera nochi den camara di diputado en torno na un cuestion cu nan no ta supone cu tabata voto di confianza dependiente di estado.

E asuntu a ser pone na votacion dos dia pasa y gobierno di Aldo Moro a logra un mayoria comodo di 317 contra 232 voto. Sin embargo, ayera nochi , ora nan a procede na un votacion secreto, e situacion a varia.

Maske e no tabata di un voto di confianza, e comunistanan y otro miembronan di e oposicion a pretende cu si e tabata y a exigi pa Moro presenta su renuncia como hefe di gabinete.

E golpe di morto a ser aplica pa e socialistanan di Pietro Nenni, ora cu nan a señala cu na nan juicio tabata "obligatorio " pa Moro renuncia despues di a produci tal votacion.

E promer ministro a yama un reunion di gabinete y despues di un consulta liher cu e miembronan, el a anuncia su renuncia.

Esaki ta e promer PANAM-Jet Boeing 727 ora qu el a baha pa promer biaha na Sint Maarten dia 18 di e luna aki riba Julianavliegveld pa e vuelo di prueba.

RECEPCION PA PROMER YEGADA DI BOEING - 727

WILLEMSTAD-Manera ta conoci lo tuma lugar awe e promer aterizahe oficial di e avion qu lo mantene e servicio directo entre New York y Sint Maarten.

E coneccion aki lo ser ehecutá cu Jet Boeing 727 y e promer avion ta baha awe merdia mitar di cuater.

Gezaghebber di Isla Arriba, señora J.J. Beaujon , na ocasion di e promer aterrizahe oficial aki lo dirigi palabra na e presentenan mientras qu e representante di PANAM lo ofrece un brindis. Un steelband lo animá e recepcion aki.

1 SIMAN DI ROBO DI BOTTER BASHI

ORANJESTAD - Ayera mainta huez den prome instancia a sentencia e comerciante den botter bashi, W.G.M. di 43 anja, pa un siman di detencion.

Na diferente ocasion durante luna di agosto 1965 e homber aki huntu cu un companjero, a podera di algun caha cu botternan bashi for di den cura di Tropical Bottling den Weststraat na Oranjestad.

E demanda di e fiscal, tabata tambe un siman.

CASTIGU CONDICIONAL PA BENDEDO DI NUMBER

ORANJESTAD - Dos siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja y un boet di fls. 100,- of 20 dia sera, tabata e castigo cu huez a duna e klerk R.B.M. di 24 anja, pa motibo cu na agosto anja pasa el a organiza un wega di catochi.

El a bende numbernan 00 te 99 riba Caracas, na razon di un florin pa number. E ganador lo a ricibi sesenta florin.

E mesun castigo cu huez a duna a ser pidi pa e fiscal.

Servicio regular di ferry lo cuminsa na februari caba???

ORANJESTAD - For di Venezuela, na unda nan ta masha entusiasma tocante e venidero servicio di ferry entre Punto Fijo y Aruba, a ser informa cu no ta imposibel cu despues di e viahe di prueba cu e ferryboat dia 29 di e luna aki, nan cuminza mesora cu un servicio regular entre Punto Fijo y Aruba.

Asina cu ta sigur cu e viahe di prueba ta un exito, nan ta pensa na cuminza cu un servicio regular di uno of mas bez pa siman. E posibilidad aki ta existi, pa motibo cu - segun e venezolanonan - e ferry por worde alquila facilmente pa e comunicacion Aruba-Venezuela y viceversa.

E entusiasmo di e venezolanonan parce a bira mas grandi despues di un viahe di prueba cu un boto di motor for di Venezuela pa Aruba. E viahe di prueba a ser haci entre otro pa un capitan di un ferryboat.

Aki na Aruba na unda por tende menos di e ferry y na unda prensa en general no ta observa muchu entusiasmo cerca e iniciadornan, parce nan ta buscando pa soluciona algun problemanan cu ta relaciona cu stipulacionnan tocante pasporte, rijbewijs y otro quehacernan.

Segun indicacionnan, sinembargo, parce cu e problemanan aki a worde soluciona pa un gran parti.

Te ainda tin hopi preguntanan tocante e servicio aki.

Kiko e autoridadnan di Aruba lo haci ora cu automobilistanan venezolano yega Aruba cu nan auto y nan no ta den poder di un rijbewijs internacional? Lo ta posibel cu na Aruba nan lo accepta e rijbewijs venezolano sin comentario. Con e asuntu di aseguro di auto y responsabilidad pa accidentenan lo worde regla?

Ta di spera cu e autoridadnan, a lo menos pa loke ta trata di e viahe di prueba, lo demostra un flexibilidad grandi di manera cu e bishitantenan venezolano lo por haci e viahe sin obstaculonen, en vista di e goodwill.

Principalmente e entusiasmo venezolano lo ta hustifica cu esaki.

SAN NICOLAS - Diadomingo venidero, 21 di januari, e Comite Central di Carnaval lo organiza un baile den Club Bonaire na San Nicolas. Animacion di e baile lo ta a cargo di e dos teeners-band, "The Crusaders" for di Corsow y "The Twilights" di Aruba. E baile lo cuminza den horanan di atardi.

For di diezdos' or pa diezdos' or y mei Radio Antilliana lo transmiti un actuacion di "The Cruzaders" for di Club Bonaire.

BOET DI F. 5,-- PA OFENSA

ORANJESTAD - E dama B.M. di 27 anja ayera mainta a worde sentencia pa paga un boet di cinco florin, of bai sera pa un dia. E dama aki kende no tin trabau, dia 5 di october anja pasa, a ofende e dama A.P.V., door di bis'e "Babo si ta un p......

PALOMARES ESPANJA--Soldanan norteamericano ta continuando buscando e arma atomico cu a ser perdi for di e Bombardero B-52 cu a cai despues di a dal den laria cu un otro avion. Autoridadnan di Forsa Aerea di Merca a asegura cu lo no tin peliger cu e arma atomico lo expolta. Radiophoto UPI.

BUSQUEDA DI ARMA ATOMICO CU A DESAPARECE DIALUNA TA CONTINUA

PALOMARES, ESPANJA--UPI-Forsa Aerea di Merca a intensifica awe busqueda di un arma atomico cu a desaparece ora cu dialuna ultimo un bombardeo nuclear norteamericano a cai.

E operacion cu ta ser realisa bao di e nomber "Flecha Rota" (Broken Arrow) ta drenta awe su cuarto dia consecutivo. Ta batin e impresion pa redobla e esfuerzonan pa localisa e dispositivo militar perdi.

Un vocero oficial di Forsa Aerea a segura cu no tin peliger di cu lo tin un explosion nuclear.

Un vocero oficial di Forsa Aerea a reconoce ayera cu e bombardero B-52 cu a cai dialuna, despues di dal den laria cu un avion - tanki durante un operacion di reabastecimiento di combustible, tabatin a bordo armamentonan nuclear. Sin embargo nan a aclara cu nan no tabata den condicion di explota.

E portavoznan a ninga di ofrece algun informacion riba desaparicion di e dispositivo atomico en cuestion, a raiz di e accidente, pero a circula e version di cu e B-52 cu a cai tabatin varios bom atomico y cu tur a ser recupera, cu excepcion di un. E avion tabata realisa un mision di adiestramiento ora cu e accidente a tuma lugar.

Den e choque a muri shete aviador y a sobrevivi cuater di e B-52 cu a logra di bula cu paracaida y a ser recoge despues pa piscadornan den Mediterraneo.

A pesar di e seguridadnan cu a ser duna pa autoridadnan militar, norteamericano, entre e poblacion di e region aki di Espanja ta prevalece e temor di cu e accidente por tin repercusion tragico. Gobierno spanjo no a anuncia cu e avion cu a cai tabatin bomnan nuclear.

DIRECTIVA NOBO PA "CANOA"

ORANJESTAD - E directiva di "Canoa", e associacion di estudiantenan antillano na Nijmegen, Hulanda, cu recientemente a keda eligi, ta forma di e siguiente manera:

Praeses: C.G. Maduro.
Ab-actis: Srta. M.A. Montanus.
Questor: J. Hammoud

Assesor: R.E. Arvelo.
Abactiaat: Jacob Canisstraat 2.
Tel: 08800-22695.

FERRYBOAT NO TA BINI DIA 29 MAS

ORANJESTAD - Ayera tardi laat e comité di e servicio di ferry entre Aruba y Venezuela a despacha un comunicado den cual e ta informa cu for di Venezuela a yega e noticia, cu e viahe di prueba cu un ferryboat dia 29 di e luna aki no ta tuma lugar mas.

Esaki ta debí na un cambio cu a worde hací den e arreglo di salida di e empresa di ferry en cuestion.

E ferry cu lo mester a bin Aruba, den e dianan ey tin cu keda Venezuela pa hací e servicio regular di e empresa.

Den su comunicado, e comite di Aruba, ta informa di ta spera cu pronto e lo por anuncia mas informacionnan tocante e fecha definitivo riba cual e prome ferry lo yega Aruba.

Lo no ta imposibel - segun e comunicado - cu e fecha di yegada di e prome ferry lo ta den e week-end di carnaval na Aruba.

STAMPIA ESPECIAL DI ANTILLAS NA BENEFICIO DI REFUGIADONAN

WILLEMSTAD--Dia 31 di januari 1966 Posterijen di Antillas Neerlandes lo emiti un postzegel especial di 35 cent cu un toeslag di 15 cent na beneficio di transportacion di refugiadonan door di ICEM.

Tur aña mester di hopi placa pa por yuda e refugiadonan aki. Reina Juliana no solamente a apoya e refugiadonan aki sino a hasi un yamamentu den forma di un lema qu a ser reproduci riba e stampia, titulá ":Brengt hen naar veilige haven-Juliana"

E stampia aki lo ta na venta for di 31 di januari te 30 april 1966.

ICEM ta nifica Committee for European Migration y ta e organisacion qu a busca un hogar pa miles di persona sin pais.
Den su 12 aña di existencia, e organisacion a yuda mas qu 565.000 refugiado pa haña un hogar nobo mediante imigracion. E actual director di e organisacion ta Bastiaan W. Haveman di Hulanda. Durante e dies promer añanan di su existencia, ICEM a gasta $ 145.630.000 pa financia su tarea.

Zurich--UPI--E general di fuerza aerea y ex-copresidente di Bolivia, Rene Barrientos lo almorsa awe den privá cu e presidente suizo, Hans Schaffner, segun un portavoz a informa.

General Barrientos, posible candidato na presidencia boliviana den e eleccionnan señalá pa dia tres di juli proximo a mustra gran interes den asuntonan agricola durante su bishita na Suiza, cu lo termina diasabra ora e viaha pa Munich.

Segun e portavoz, general Barrientos lo bishita tambe Spanja y Yugoeslavia prome cu e regresa Bolivia di dia 5 pa 15 di Februari.

EXPLOSION A HERIDA 13 PERSONA

STUTTGART (ALEMANIA) --UPI --Dieztres persona a resulta herida awe ora cu e crisol di un fundicion di aluminium a explota. E explosion tabata e tercer cu a tuma lugar e siman aki na Alemania Occidental y e di dos den un instalacion industrial. Den e dos anteriornan tabatin cincu morto y varios herido, tres di nan grave.

Castigo di cincu y seis anja pa hobennan cu a horta

ORANJESTAD - Castigonan sumamente pisa e fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a pidi ayera mainta pa dos hoben cu a haci nan mes culpable na un cantidad grandi di ladronicianan.

Contra J.G.L. un castigo di 5 anja sera, a ser pidi y contra su companjero B.B.G. , e castigo pidi tabata 6 anja sera.

Den e periodo di october 1965 pa december 1965, e dos hobennan a comete diferente robo na San Nicolas y vecindario. Nan sistema di traha tabata di tal forma, cu nan ta acerca casnan di famia den anochi scur y ta bati na bentana di e casnan. Si nan batimento worde contesta, ta nifica cu tin hende paden y cu cos ta pinta malo. E dosnan aki mesora ta piama panja bai. Pero si tur cos keda ketu paden, anto caminda ta habri. E duo ta kibra sunsash y drenta paden en busca di placa y otro cosnan di balor. Tin casnan for di cual nan a yega di coge sumanan di fls. 450.-, fls. 600.- y otro sumanan gordo.

Un anochi nan a drenta den cas di un dokter na San Nicolas y ademas di a coge un suma di placa, tambe un buki di banco a disparce den nan sacu.

Mas despues nan a kima e buki di banco, p' asina ningun rastro no keda atras.

Despues cu fiscal a caba di pidi e castigonan ya menciona, huez a declara cu e lo duna sentencia aki diezcuatro dia.

GREASE-MAN Y MONSTER

Un tempo grease-man
tabata e moda di anja
awor ta e monsternan
cu ta laga lastra di haranja
Cuida bo cas

E grease man tabata slip
E monsternan ta somenta
Pero tur tin den cabez
apesar kiko pueblo comenta
Pa bo corre laga cas

E grease-man tabata bibo
E monsternan mescos
Tene duro loke ta dibo
Nan ta masha golos
Cuida bo cas

No laga cas habri
Sera bo yiu muher den kamber
Bo por keda bashi
E monsternan tin hamber
No corre laga cas
E monsternan ta toca piano
hasta tin Casanova den nan
Y si bo no tene cuenta hermano
Bo yui muher lo casa un di nan
Cuida bo cas
Greaseman a bai cu panja y placa
y a laga hopi greaseman chikito
Pesei querido mama y tata
Mihor pober cu welo di monstersito
Cuidao cu e monster.

PANCHO LOPEZ

Ayera mainta e bapor di turista "Shalom" a drenta haf di Oranjestad cu un total di 591 turista a bordo. Na Aruba e bapor aki ta representa pa e firma S.E.L. Maduro & Sons, cual firma ayera tardi a tene un recepcion na ocasion di e prome bishita aki, pa algun invitadonan. E bapor a sali awe mardug pa mas o menos tres' or.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO 18**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

DIANAN CU NO TA CONTA PA VACANSI

Aña nobo, bierne santu, dia di Ascencion (subimentu di Hesus na cielo, segundo dia di pascu (di Pascu Grandi) resureccion, segundo dia di Pentecosto, aña di La Reina, dia prome di Mei, dia 15 di December, pascu di nancementu y di dos dia di pascu, ta dianan cu no ta conta como vacansi.

VACANSI SIN INTERRUPCION

E vacansi cu mi a caba di referi nº e, ta worde duná preferido sin interrupcion. Ora e obrero suplica su patron of si e trabaonan no ta opone splitmentu di e vacansi, e ora ey e vacansi por worde di splits (parti), den cual caso asina tantu cu ta posibel por lo menos mitar mester worde duna na otro. E decisión tocante e fecha riba cual e vacansi lo cuminsa, ademas di e periódonan cu e vacansi lo worde di splits, ta den man di e patron. Den tal caso, asina leeuw cu e interes di e empresa y di e otro obreronan ta permiti, e patron lo mester tene cuenta asina tantu cu ta posibel, cu e deseo di e obrero.

DIFERENTE DERECHO DI VACANSI HUNTU, Y PAGO PA E VACANSI CU NO A WORDE TUMÁ

E vacansi cu e obrero tin derecho riba dje cada aña, pero cu e no a tuma na momento cu el a bolbe hanja derecho riba un otro vacansi, ta worde contá huntu te na un maximo di binticuater (24) dia.
E patron ta obliga, riba petición di e obrero, di duna e obrero, den termino di tres luna cu el a hasi su petición, vacansinan cu el a conta huntu, esta te na e maximo di 24 dia, mientras cu e obrero ta obligá na tuma e vacansi aki, aunke cu e no a pidi su patron e vacansi.
Pa empresanan den cual ta worde trahá a base di 24 ora pa dia, e termino di tres luna no ta conta pa nan. Pa nan un termino di seis luna ta conta.
E maximo vacansi cu a worde conta huntu, ta worde duná na e obrero sin interrupción y e no por worde suspendí ni e no por worde di stop, sacando den casonan di malesa, manera mi a referi caba, den cual caso e parti cu e obrero no por a desfruta di dje, lo e por sigi disfruta di dje e sigiente dia cu e bira bon di salud.

PAGO PA E VACANSI CU NO A WORDE TUMÁ NA MOMENTO CU E COMBENIO DI TRABAO A TERMINA

Ora cu e combenio di trabao termina, e patron ta paga e obrero un suma di placa, igual cu e sueldo cu e obrero na momento cu e combenio di trabao a termina, tabata gana, pa e dianan cu e no a disfruta di e vacansi cu e tin derecho riba dje.
Pa cada luna completo cu e obrero a traha sin interrupción serca e mes un patron, si e combenio di trabao a dura solamente mas cu cu seis, pero menos di un aña, e tin derecho riba un dia di vacasion of pago di e dia ey, si e no a disfruta di dje.

PERDIDA DI E DERECHO RIBA VACANSI

E obrero ta perde e derecho riba vacansi cu e tin di e aña anterior si el a keda durante e aña ey sin traha:
a. si el a keda total por lo menos seis(6) luna sin traha, pa motibonan di malesa of accidente;
b. si el a keda total por lo menos seis siman sin traha, pa motibo nan cu e mester a cumpli cu un obligación legal (di ley);

Den caso cu un obrero a keda sin traha sin permiso di su patron y sin un motibo legal, e ta perde e derecho riba un parti igual di su vacansi, di cual un parti di un dia (mitar dia) ta conta pa un dia completo.

TA PROHIBI PA TRAHA DURANTE VACANSI

Un obrero ta prohibi pa traha pa su patron durante di su vacansi. E patron tambe ta prohibi pa laga e obrero traha durante cu e obrero ta cu vacansi.

ACTONAN TOCANTE VACANTIEREGELING TA GRATIES

Tur actonan tocante vacantieregeling ta graties y no mester ta hasí riba papel di sejo, ni nan no mester worde registra tampoco

REGLA DI VACANSI MESTER TA NA FABOR DI OBRERO

E regla di vacansi stipula den un combenio di trabao como condición, por ta solamente na fabor di e obrero. Pues un patron y un obrero no por combení cu otro, pa e obrero hanja menos vacansi cu e vacantieregeling ta dunele derecho riba. Pues den un combenio di trabao por worde combení, cu e obrero lo tin mas derecho of igual derecho, cu vacantieregeling mes ta dune derecho ariba.

CONDICIONNAN CONTRA E VACANTIEREGELING TA NULO

Nulo ta worde considera, cualkier condición cu ta intencioná, pa laga e derecho di vacansi, sea por completo of por parte, depende di e continuación di e combenio di trabao of cambio di e combenio di trabao, of di un combenio nobo cu mester worde será.

DELITO PENAL

Cu castigo di maximo un luna di prison of di boet di cien (fls. 100.-) lo worde castiga, e patron cu no cumpli, sea por completo of por parte, cu e reglanan di vacantieregeling cu ta sigi; esta reglanan cu mi a splika bau di capitulo:

a. Derecho riba vacansi;
b. Dianan cu no ta conta pa vacansi;
c. Diferente derecho di vacansi huntu y pago pa e vacansi cu no a worde tuma;
d. Pago di e vacansi cu no a worde tuma na momento cu e combenio di trabao a termina;
e. Ta prohibi pa traha durante vacansi.

REMITIDO

ARUBA Y CARNAVAL

(Fuera responsabilidad di redactor).

Senjor Redactor, dunami un espacio den bo courant sin rival aki na Antillas. Si lectores, carnaval ta den full swing aki na Aruba. Radionan tocando disconan di steelband, courantnan sacando potret di e bellezanan, clubnan haciendo nan best, C.C.C.A. trahando duro, steelbandnan practicando masha duro y gruponan cosiendo nan costuumnan. Tur eseynan ta bunita, pero lectores ta di con tur e gruponan, steelbandnan, carosanan y reinanan di "abao" si no ta bin San Nicolaas? Nan tin miedo di solo? Ta di con e ocho steelbandnan di San Nicolas si por bai playa? Na San Nicolas e anja aki nos lo bin cu dos grupo di carnaval grandisimo. Un otro pregunta ta: Ta di con un belleza di San Nicolas nunca por sali reina di Aruba? Si no ta di Caribe ta di Tivoli ta sali, mientras semper esnan di nos ta keda tras. Na playa tin un club cu ta haci hopi pa carnaval cada anja. Pero ki smaak hende ta hanja di bisti na Indian tur anja? E costuumnan ta masha bunita, pero tin hopi otro moda.
Tambe e "Old masque parade" no tabatin nada, "en la bola" anja pasa na Oranjestad. Ta berguenza playeronan, santacruzeros, norteros, nan tin di bisti un mascarada? Na San Nicolas nos tabatin un "old masque parade" di kita sombre, bistiendo hopi hende panjanan bieuw y un mascarada.
Asina ta pueblo di Savaneta, Santa Cruz, Dakota, Playa, Noord, Tanki Leendert, y Paradera, nos ta spera boso tur na San Nicolas e anja aki. Di Tanki Flip nos tin nada di papia, pasobra e tocador nan di steelband di Tanki Flip a haci nan best anja pasa manera debe ser, bayendo y tocando den tur e districtonan di Aruba. Asina pueblo di abao, boso subi ariba dia 19 di Februari asina cu nos tambe baha pabao dia 20, pa asina nos keda na e tercer puesto cu carnaval.
Senjor redactor miles di gracia pa e espacio concedi y steelbandnan bin cu boso ultimo hitnan y no cu piezanan manera "neighbour," "the horse," "Glory" pasobra ya eseynan ta bieuw caba.
Un biaha mas tur hende join e paradanan, enkel, ohochinan, jong y bieuw, blanco y preto, senjoritanan y senjoranan. Den un bisa, tur hende entre e edad di 10 pa 100 anja. Laga e biaha aki solamente turistanan canto di caminda pa waak, anto tur hende cu tabatin custumber di para canto di camina boso tur disfraza y larga hendenan cu bin Aruba specialmente por goza carnaval, goza nos tur.

Tur Antillano den Carnaval y agozar!!!!!!!!!!!!!!

F.M.
San Nicolas.

CARNAVAL NA ORQUIDEA CLUB

SAN NICOLAS - Ya den su prome anja di existencia, "Club Orquidea" na San Nicolas lo tuma parti activo den e carnaval 1966 na Aruba.
Un programa ya a worde prepará y e ta mustra e siguiente actividadnan.
Januari 28: Eleccion di "Little Miss Orquidea", durante un show musical.
Januari 30: Eleccion "Orquidea Shindig Queen" durante baile cu Orquidea Teeners Band y otro agrupacionnan.
Februari 5: Carnaval di mucha cu parada den cayanan.
Februari 6: "Shindig carnavalesco" cu musica di "The Impressions."
Februari 12: Eleccion y coronacion di e reina di Orquidea durante fiesta di carnaval.
Februari 19 y 20: Participacion den e paradanan di San Nicolas y Oranjestad. Orquidea Club lo participa tambe den e paradanan di e carnaval di mucha.
Februari 22: Seramentu di carnaval cu un cocktail-party pa e colaboradornan na e carnaval di Orquidea.

E club ta participa cu personanan cu kier participa den e grupo di Orquidea, por tuma contacto cu sr. Eddy Geerman, na telefon: 5088.

BUBALI CAMPEON DI CLASE A

Diahuebs anochi e conocido equipo di futbol "Bubali Sport Club" a bira campeon di Clase A, despues di un empate di 1-1 contra Riverplate di Madiki. E titulo aki a duna Bubali e oportunidad pa participa den Hoofdklasse, den e proximo campeonato di futbol. Te ainda no ta conoci ta cual club di Hoofdklasse, lo tin di traha caminda pa Bubali pasa. Na e oncena campeon di Bubali ta bai nos pabien y hopi suerte den e clase mayor.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E oncena di Bubali diahuebs anochi a sigura su mes di e titulo di campeon clase A ora cu nan a empata cu Riverplate. E sun punto obtení cu e empate ta basta pa situa Bubali for di alcance di su mes fuerte rival e anja aki cu ta Atlantico Deportivo.

Pa diahuebs awor tin senjala e wega entre Bubali y Atlantico Deportivo, cual por cierto lo ta ultimo wega pa ambos equipo. E resultado di esaki ya lo no haci ningun diferencia mas ariba ta cual ta poseedor di e titulo maximo di nan division.
Despues di a amaga diferente biaha den anjanan anterior, awor si e muchanan di Bubali a logra e titulo cu ta duna nan derecho di pasa pa e division mas halto di nos futbol local, esta hoofdklasse. Un derecho cu nan a obtene merecidamente. Y e clase di futbol cu nan a demostra durante e actual campeonato ta un aviso pa e clubnan di hoofdklasse cu otro anja tin un mas ainda cu ta capas na haci hopi cos. Comparando loke Bubali ta prestando y loke diferente oncena di hoofdklasse ta prestando actualmente, nos por tribi di menciona cu Bubali lo no haci mal papel den e division mayor.
Diahuebs anochi Bubali a perde su promer chens di un gol tirando un penalty afor pa algun minuut mas laat si marca esun cu a pone nan adilanti uno cero.
Poco despues un fuerte shot di e alero drechi di Bubali Sonny Tromp a rebota contra di tubo di gol.

Na halftime e score tabata un cero pa Bubali.
Faltando mas o menos binti minuut pa e partido finalisa Riverplate a empata e wega cu un bunita shot diagonal di Steve Alexander.
Ambos equipo a bataya fuerte pa obtene e triunfo pero meskos cu den nan encuentro anterior nan mester a bolbe dividi e puntonan.
E numeroso publico, e cantidad di mas grandi cu a presencia un wega di e actual temporada, a goza di un wega rapido y atractivo den cual ambos equipo a brinda tur loke nan tin. Satisfecho e fanaticonan a bandona stadion despues di presencia com den forma mereci un valiente equipo a caba di conkista un titulo. Nos pabien na e muchanan di Bubali.

Dokter di warda

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad -Noord 22/23 Jan Dr. R.D. Guda. San Nicolas-Sta Cruz-Sav. 22/23 Jan Dr. C.E. Zaandam.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "The Secret Invasion" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Revenge of the Barbarians" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Badlanders" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.,. "The Fastest Gun Alive" 18 j.

ZONDAG 23 JAN:
De Veer: 6.00 p.m. "Many Rivers To Cross" all.
8.30 p.m. "The Secret Invasion" 18 j.
Rialto: 5.30 p.m. "Many Rivers To Cross" all
8.00 p.m. "The Revenge of the Barbarians" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "Show Down" all.
8.00 p.m. "Under The Yum Yum Tree" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "Comanche" all
8.00 p.m. "Duel of Fire" 18 j.
Savaneta: 6.00 p.m. "The Shadow of Zorro" all
8.00 p.m. "633 Squadron" 18 j.

Civil y dos solda dominicano a ser herida na St. Domingo

SANTO DOMINGO--UPI--Un muher y dos solda dominicano a resulta herida ayera nochi den dos cambio confuso di disparonan cu a tuma lugar den un zona residencial proximo ne sector comercial di Santo Domingo.

Den e segundo incidente, e nuncio papal, monseigneur Emmanuele Clarizio, mester a refugia tras di un auto mientras e proyectilnan tabata pasa riba su cabez. Monseigneur Clarizio tabata na e lugar investigando e promer tiroteo ora cu fuego a reanuda.

E incidente aparentemente a cuminsa cu un cambio di disparo entre tres solda dominicano y un grupo di persona cu tabata den e cas di un di e guardaespaldanan y dos di e soldanan a resulta herida. Un di e militarnan, oficial di Forsa Aerea dominicana, tabata segun fuentenan fidedigna, den estado grave.

E segundo incidente a surgi despues cu e ambulancenan a hiba e heridonan, y tabatin origen den e actitud di un turba chikitu cu a sende un auto na candela, presuntamente propiedad di e soldanan.

E calor di e vlamnan a laga varios proyectil explota cu tabatin den e auto. Ne momentonan ei, varios polis cu tabata banda di e lugar, aparentemente den e creencia di cu nan tabata blanco di disparo, a cuminsa tira riba e personanan cu tabata rondona e auto.

E turba a dispara den busca di refugio. Tabata e ora ei cu monseigneur Clarizio a keda inmovilisa pa e tironan, juntamente cu varios cameranan di television y periodistanan, tres camioneta yen di solda norteamericano y varios curioso. E tiroteo a dura mas o menos diez minuut, pero no tabatin mas herido.

Pa otro parti e presidente provisional Hector-Garcia-Godoy a rechaza e declaracionnan di e presidente Bosch di cu lo no ta posibel pa celebra eleccionnan en vista di e situacion cu e pais ta atravesa. E presidente a manifesta cu e eleccionnan lo ser realisa na juni, manera nan a anuncia.

Frialdad a causa cu laman ta congelando na Europa

LONDRES--UPI--Hulanda, pasando por alto e bientunan friu y e temperaturanan extremadamente abau, ta sacando algun probecho di e winter cruel pa cual Europa ta atravesa. Asina, hopi hulandes ta schaats riba e rieuw y canalnan di vries di e pais.

Sin embargo, na otro lugarnan di e viejo continente, e ocasion no ta invita precisamente pa recreo, pasobra Europa ta bau di e mas severo azote di tempu desde cu winter a cuminsa.

Den norte, e lamannan di vries ta menasa di serra e trafico den e hafnan. Den serrunan e viaheronan ta enfrenta borascanan peligroso, y na e schoolnan di Francia 500 mucha a keda aislá den nan schoolnan. Esakinan ta algun ehemplo di loke ta pasando na e poblacion europeo pa razon di e mal estado di tempu.

Estocolmo ta registra 30 grado C bau di cero, esun mas abau te awor den e winter aki.

Na Gran Bretaña e ola di friu a provoca mayor demanda di gas y e amanan di cas a ser pidi pa spaar combustible pa evita su disminucion. Na e costa Oriental 30 omnibus y auto a keda atrampá pa e sneeuw cu a acumulá.

E soldanan mester a acudi ayera nochi den ayuda di varios automobilista y di pasaheronan di un autobus cu a ser sorprendé pa e tempestad di sneeuw den un carretera principal cerca di Dover.

Varios automovilista a pasa nochi den cuartel di ehercito.

Den e region di Nantes, na oeste di Francia, mas di 500 mucha a mira nan mes obligá na pasa anochi den school debí na cu e camindanan di ijs a hasi inposible pa e omnibusnan escolar viaha.

Portugal ta parce un di e poco paisnan cu a scapa di e friu. E ta registra temperaturanan templá aunke awaceru ta cai na Lisboa.

Ijs, sneeuw ta sigi dificulta transito causando accidentenan den henter Italia. Te awor, na Roma sneeuw no a cai pero varios comunidad montañosa di centro di e peninsula italiana ta aislá pa sneeuw.

Miles di cabez di ganado ta hambriento pa falta di hierba.

E frui a hasi mayor parti di norte di España presu, door cu sneeuw a cai den algun region.

Na Madrid, un awaceru friu a cai den e prome oranan di mainta. Sin embargo, e costa di Medio dia ta pasa basta bon cu temperaturanan alrededor di 25 grado centigrado.

Condecoracion pa arpista spanjo

MADRID -- UPI -- E arpista spanjo Nicanor Zabaleta a ser condecora ayera cu e "Gran Cruz di Alfonso El Sabio.

E condecoracion a ser otorga na Zabaleta pa "e hefe di e estado spanjo," generalisimo Franco" como premio na su maravilloso virtuosismo y dominio di arpa."

E acto correspondiente a tuma lugar den e teatro di e comedia, organisa pa e asociacion di e prensa di Madrid.

Y despues di un recital cu a ser duna pa Zabaleta, ante un sala abarrota di publico cu e artista a aclama.

CANADA LO EXPORTA MAS MINERAL PA EXTERIOR

OTTAWA -- UPI -- E ministro di comercio, Robert Winters, a anuncia ayera disposicionnan nobo pa e exportacion na ultramar, di distinto tipo di koper.

Winters a declara cu e reglamentacion ta constitui un paso nobo "pa colabora den e mantenimiento di un mercado ordena den un situacion di escasez mundial creciente di metal y segura un abastecimiento adecua pa e usuarionan canadiense.

Dia 22 di november gobierno canadiense a establece controlnan riba e exportacion di mineral di koper, anodo, tur e tiponan refina, lingote, aleacionnan cuprifera y chatarra.

For di e tempo ei tur e exportacionnan di e materialnan ei a requeri un permit especial.

Di acuerdo cu e reglamentacion cu a ser anuncia ayera nan lo aplica limitenan cuantitativo ne exportacionnan di koper y chatarra cuprifera, chatarra di aleacion inclui den cualquier forma e metal ei.

E departamento di comercio a informa cu e exportadornan acredita lo hanja cuotanan individual fija di acuerdo cu su ventanan na ultramar den un periodo cu ta extende for di januari te na juli 1965.

CONFERENCIA DI PRENSA DE GAULLE LO REALISA

Paris--UPI--Presidente Charles De Gaulle tin pensa na realisa meimei di otro luna e prome conferencia di prensa di su periodo nobo di siete aña. E prome magistrado a hasi e anuncio den e reunion regular cu e ta efectuá tur diarazon na e consejo di ministernan, pero al parecer e no a fiha dia ni ora.

Esun di februari lo ta e di 13 reunion formal di e gobernante cu prensa desde cu el a asumi poder na 1959. E ultimo conferencia di prensa di e periodo aki a ser efectuá dia nuebe di september di 1964.

De Gaulle ta utilisá e ocasionnan aki pa revela su ultimo decisionnan y plannan politico. Por ehemplo, den e conferencia di prensa cu el a ofrece na februari di 1964 el a propone retorno na e patron di oro.

Sin embargo, nada di loke De Gaulle no kier bisa ta surgi di e conferencianan aki, pues nan ta cuidadosamente prepará y entre e periodistanan atmita ta ser traha un lista di pregunta cu De Gaulle lo gusta responde. Ta ser bisa cu De Gaulle ta sinja su preguntanan di memoria y e ta expresa nan un bez cu e cronistanan formula e preguntanan.

PLACA DI BELTRAMINI LO SER REPARTI

CARACAS-UPI-E placa cu a ser kitá for di e dokter comunista italiano, Alessandro Beltramini, kende a ser acusá di introduci den Venezuela 270.000 dollar cu destino pa e partido comunista venezolano, ta ser repartí entre familiarnan di e victimanan di accionnan subversivo extremista.

Autoridadnan a declara cu nan a comproba plenamente cu e placa cu a ser kitá for di Beltramini tabata bini for di fondonan destina pa propaga terrorismo y e organizacion di guerrillanan na Venezuela.

Nan a informa cu e placa lo ser entrega den pensioennan na viudanan, huerfano y demas familiarnan di e agentenan di e or

SAN JOSE, COSTA RICA--Presidente mexicano Gustavo Diaz Ordaz ta saluda e multitud mientras e ta hasiendo un paseo cu e presidente costaricense Francisco Orlich despues di su yegada aki. E mandatario mexicano ta riba un gira pa Centroamerica. Radiophoto UPI.

Comentario di miembronan di Staten riba cambionan den ley di votacion

WILLEMSTAD--Tratamentu di e ley pa cambia e Kiesreglement di Staten a causa diferente reaccion entre e miembronan idi Staten. Asina mayoria di e miembronan a expresa nan aprobacion cu e cambionan qu Gobierno Central a propone y ta completamente di acuerdo cu e cambio di ley.

Especialmente nan ta satisecho cu e cambio qu ta permiti a mas tantu hende posibel por aga vota pa volmacht, di manera u te na cierto grado ta ser garantisá, qu un numero mas granli di hendenan qu tin derecho di vota, lo por vota.

Oposicion den Staten, a declara qu nan tambe ta di acuerdo u e cambionan riba votamentu a volmacht, pero nan ta contra i e pagamentu di un suma di arantia---mil florin: red.-irmamentu y otro restriccionan ya qu nan ta di opinion qu ur agrupacion y tur hende mester tin libertad di participa na eleccion.

Di otro banda e mayoria den Staten a duna di conoce qu nan ta prefera di no cambia e arreglo actual qu ta regla e pagamenu di suma di garantia.

Manera ta awor aki, e ley ta arantisá qu e partidonan qu cumli cu e condicionnan proscribi, sta si nan haña 50 porciento di e kiesdeler, pero e miembronan en cuestion kier a laga aumenta e 50 porciento te na 75 porciento ya qu nan ta haña 50 porciento masha abao pa por bini na consideracion pa haña e suma di garantia back.

E aumento na 75 porciento lo ta mas tantu di acuerdo cu e razonnan qu e tempunan aya e causa qu a introduci e medida aki.

Tambe nan tabata kier a tende di minister si e tin opinion di pone e medida di suma di garantia bira valido pa tur isla.

Loque oposicion den Staten tabata contra dje tambe, ta qu segun nan, e lista di candidato mester ta acompañá di un numero haltu di firma, si e agrupacion politico kier yega na consideracion pa participa na e eleccion proximo.

Mayoria den Staten sinembargo a pidi Minister pa pone e total di firma riba un lista di candidato enbes di 25 riba 100.

Oposicion den Staten tambe tabata contra di usamentu di machin di votacion comoquiera qu nan ta kere cu esaki por aumenta e posibilidad pa comete fraude. Un di e cosnan qu nan tabata contra ta e hecho qu ningun hende na Antillas no ta conoci con tin qu traha cu e aparatonan aki y qu e tempu di awor pa proximo eleccion ta muchu corticu pa nan bira familiar cu nan.

Pa evita qu dia di eleccion, doñonan di trabao lo no duna nan trahadornan 3 ora liber pa bai vota, algun miembro di Staten tabata kier pa Gobierno splica e cos aki debidamente pa evita qu tur hende lo bai vota despues di cuat° or di atardi.

THE IMPRESIONS LO BAI BONAIRE

WILLEMSTAD--E conocido agrupacion musical "The Impresions" lo sali dia sabra awor pa Bonaire, caminda nan tin plania di toca durante di dos funccion den Theatro Caribe na Kralendijk Dia domingo den dia e agrupacion lo toca na un picnic bailable, mientras cu ta e intencion tambe cu dia sabra anochi, nan lo toca na Rincon.

E grupo cu ta hopi gusta aki na Corsow y indudablemente lo cosecha hopi exito na e isla di Flamingo.

NEW DELHI--Señora Indira Gandhi, di 48 aña, ta sonrei cu ex-minister di finanza Morarji Desai, 69, mientras nan ta duna otro man. Señora Gandhi a ser eligi prome ministra di India pa voto unanime. Desai tabata su opositor mas fuerte. Radiophoto UPI.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs verzoekt degenen die bezig zijn aan de studie van een middelbare akte A in één der talen aan hem op te geven:

1) Naam en adres;
2) De taal die gestudeerd wordt;
3) Het jaar waarin de belanghebbenden het examen m.o. hoopt af te leggen.

De gegeven worden VOOR 1 FEBRUARI verwacht op het Departement van Onderwijs, J. van Walbeeckplein, Curacao.

De Inspecteur van het Onderwijs,
Herm. W. de Graaff wnd.

Panam a introduci hopi cambio den su schedule

E servicio veraniego di Pan Am cu ta cuminsa dia 24 di april, lo alcansa un maximo capacidad, pa cual mas di 40.000 asiento ta ser ofrecé pa siman riba Atlantico.

E compania ta comunica 17 lugar den Estados Unidos cu 25 ciudad na Europa. E trafico mas grandi ta ser dirigí riba e principal puntonan turistico manera Roma (4 bez pa dia). Londres y Frankfurt (3 bez pa dia), Paris (2 bez pa dia), y tambe Amsterdam, Shannon y algun otro ciudad cu lo hanja bishita di un Jet di Pan Am diariamente.

Antillas Neerlandes tambe tin comunicacion riba e "airlift" aki.

Poniendo e dianan di salida di Aruba y Corsow riba e dianan cu KLM no tin comunicacion cu New York, es decir diamars y diahuebs y e diasabra tan popular Antillas Neerlandes no tin unicamente comunicacion diario cu New York, pero tambe lo ta comunicá indirectamente cu ciudadnan importante di Europa via e servicionan Atlantico.

Long Weekends di y pa San Juan.

"Diabierne pa Aruba of Corsow y diamars bek pa lunch, ta costa 1 dia liber so". Esei ta e schema riba cual turismo for di Puerto Rico ta ser poné. Aña pasa, ora cu mester a regresa for di dialuna, gruponan grandi tabata ser transportá pa Antillas.

E tarifa di retour tan abau di $ 35 a actua hopi stimulá den e caso aki.

Turismo for di Estados Unidos.

E popularidad creciente di e islanan ABC como centro turistico, ta necesario pa sostene bon comunicacionnan y di tal manera a origina e cambio den dianan di salida pa Pan Am cu un "servicio riba dianan di trabau" pa Miami, pa cual motibu KLM ta bula dialuna, diarazon y diabierne. y Pan Am ta completa esaki cu comunicacionnan di diamars, diahuebs y diasabra, via Puerto Rico.

E formalidadnan di douana y imigracion ta ser efectuá durante e escala na San Juan, di manera cu na yegada na New York of Miami, no tin mester di tene cuenta cu tardanza pa cual motibu e comunicacionnan por ser perdé a menudo ora mas avion ta tumando combustible den e corredornan di yegada.

Servicio nobo na Sint Maarten.

Ya anteriormente a ser anunciá cu Pan Am lo bai cuminsa un servicio di tres bez pa siman entre St. Maarten y New York.

Pa medio di cambio den schema di A.L.M. ta origina hasta e posibilidad awor pa hasi un sightseeingtour diamars pa New York of Europa. Pa esaki A.L.M. ta atende e parti Corsow - St. Maarten cu un bista grandioso riba Saba y Pan Am ta atende e parti St. Maarten-St. Thomas -St. Croix-New York. Ora di yegada na New York ta 18.15. y tin tempu suficiente pa un comunicacion directo cu Europa. Pa esnan cu kier mira Saba mas aleu cu aeropuerto, so ta existi e posibilidad ainda pa sali cu A.L.M. diabierne y sigi viaha diasabra.

Cooperacion entre Companianan Aerea.

Pa e unidad semper creciente di material di vuelo ta posible actualmente pa e tripulacion di un compania cambia esun di e otro.

Asina diariamente un tripulacion di Delta Air Lines ta bula un Jet di Pan Am di New Orleans via Atlanta pa Washington na unda un tripulacion di Pan Am ta atende e parti Oceanico pa Londres y Frankfurt.

OBRERONAN FERROVARIO LO REALISA WELGA NA FEBRUARI

Londres--UPI--E principal sindicato di obreronan ferroviario awe a ordena un welga general cuminsando mei anochi di dia 14 di februari proximo.
Sidney F. Greene, secretario general di e union nacional di ferroviarionan, a declara cu e agrupacion a dispone e paro pasobra gobierno a rechaza nan exigencia di mayor salario y mihor condicionnan di trabau.
Cu excepcion di un welga di un dia, dispone na 1963 pa e mes un sindicato, esaki lo ta e prome paro nacional di e sistema ferroviario britanico desde e welga general di 1926.
Greene a agrega cu e movimiento di fuerza tambe por afecta e sistema di subterraneonan di Londres, ya cu hopi di e empleadonan di "metro" ta afilia na e sindicato.
E dirigente a indica cu representantenan di su gremio lo reuni otro siman cu e delegadonan di e otro dos sindicatonan ferroviario, e asociacion di maquinistanan, mecanico y fogonero y e asociacion di personal di transportenan, pa coordina un politica comun.
Si e otro dos gremionan apoya posicion di e union nacional, henter e trafico ferroviario--suburbano y di largo distancia--lo keda paralisá, pero hasta sin e respaldo aki, decision di e union lo crea un caos den transporte .

SIR H. BEADLE A CONFERENCIA CU FUNCIONARIONAN BRITANICO

LONDRES--UPI--Presidente di tribunal supremo di Rhodesia, Sir Hugh Beadle, a conferencia awe cu alto funcionarionan britanico. Den fuentenan responsabel a ser bisá cu den e entrevista a ser tratá condicionnan pa un acuerdo cu lo ser presentá na prome minister rhodesio, Ian Smith cu a declara independencia di e colonia africano aki di Gran Bretaña unilateralmente.
Beadle a jega pa via aerea ayera, di manera inesperá pa mantene conversacionnan durante cuater dia cu prome minister Harold Wilson y otro funcionarionan
Segun versionnan cu ta circulá na e capital aki, Beadle lo entrevista tambe cu e lider di oposicion conservadora, Edward Heath.
Quizas e reunion lo tin efecto awe.
Entre tanto, un mision militar cu a ser despachá pa Wilson pa Zambia mester jega su destino awe. Ta ser entendí cu e mision ta relacioná cu e sancionnan nobo cu lo ser imponé na Rhodesia pa trata di baha e gobierno rebelde di poder.

CANBERRA AUSTRALIA--UPI--Prome minister australiano sir Robert Menzies, a desmenti awe al cabo di 16 aña cu el a desempeña e cargo y a splica cu e ta renuncia debí na e "constante presionnan" cu su funcionnan ta eherce riba dje.
Menzies, cu tin 71 aña di edad, lo ser sustituí pa e vice prome minister y tesorero di gobierno, Harold Holt, cu a ser eligí sin oposicion. Tin entendí cu Menzies lo encabeza un gobierno interino te ora Holt hura e cargo, probablemente diamars.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) La mañana y la tarde son buenas para lograr que otros lo ayuden en cualquier cosa que tenga en mente, pero en la noche no es aconsejable. No acepte ninguna obligacion que no pueda cumplir.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Piense sobre líneas cívicas que le traigan mayor estimación y póngase en comunicación con las personas apropiadas en este día libre. Los hombres de fuste pueden ser de gran ayuda.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Aunque alguna idea nueva puede avanzarlo mucho, cerciórese de estudiar primero todas las ramificaciones cuidadosamente. Mucho de valor puede haber en ella. Use su sentido comun.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted tiene que demostrar primero cooperacion en sus tratos con aquellas personas que son allegadas. Aunque su intuición es bastante atinada, es mejor usarla cuidadosamente. Piense bien antes de hablar.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted encuentra que tiene aceptación en la primera parte del día, pero no tanta en la noche. Por lo tanto, es importante que mejore las comunicaciones. No pierda qu equilibrio emocional.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Viva de tal modo que inspire a otros y ellos sequirán su ejemplo, especialmente las personas más jóvenes. Demuestre que es consciente. Mejorar su salud es de importancia vital.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Aunque otros estén de un humor para diversiones, cerciórese de que no le cueste mucho dinero. Haga su parte , pero hágala con una sonrisa en los labios. Trate de que lo aprecien más.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Todo va bien en su hogar, pero no trate de crear disputas. Es mejor usar un poco de sentido común. Demuestre devoción. Pongase del lado de la familia si los de afuera se muestran curiosos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Asistir a conferencias y después estudiar lo inspirará mucho hoy para que su futuro se convierta en más fructífero. Los vecinos son muy compatibles, pero más tarde pueden cambiar.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Concéntrese sobre cómo lograr más abundancia en el futuro. Haga las llamadas telefónicas necesarias hacia ese fin. Siga la ley de la oferta y la demanda. Sea económico.

AGUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted se siente muy bien en la mañana, pero más tarde se siente muy demandante con los demás, si no tiene cuidado. Vaya a un paso firme y todo saldrá bien. La armonía es el mejor procedimiento.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Ocúpese de los asuntos personales lo antes posible y después estudie algún material que lo inspire y estimúle su espíritu. Prepare las activades de la semana. Considere el elemento de tiempo.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos individuos interesantes que muy pocas personas podrán entender facilmente. El logro de la vocación apropiada vendrá un poco más tarde que en la mayoría de los jóvenes.

Ganador di premio nobel hungaro a pronostica canibalismo den futuro

WASHINGTON--UPI-- Un cientifico ganador di e premio nobel a predici ayera cu e humanonan "mester mata otro y come otro" si e actual promedio di crecimiento di e poblacion mundial continua.
Doctor Albert Szent-Gyorgy, un experto hungaro den nutricion cu ta traha den laboratorio biologico marino di Woods Hole(Massachusetts), a formula e prediccion di canibalismo horrible ne comite senatorial di operacionnan gubernamental.
Szent-Gyorgy a bisa cu Sir Howard Florey, cu a contribui ne descubrimiento di penicilina, a predici cu solamente lo tin "un yarda cuadra disponible den e superficie di e terre (mas o menos 83 centimeter cuadra), pa cada ser humano viviente den 600 anja."
E testigo , cu na 1937 a gana e premio nobel di medicina, a agrega cu si "e crecimiento continua e situacion ei lo alcansa hopi mas promer y e hombernan mester mata otro y come otro."
Szent-Gyorgy tabata un di e cuater cientificonan cu a presta declaracion ne subcomite encarga di prepara, bao di e direccion di e senador democrata Erenest Gruening, un ley cu ta permiti gobierno federal distribui informacion riba control di natalidad, no solamente na Merca, pero entre e paisnan estranhero cu ta solicite tambe.
E cuater cientificonan a manifesta nan confirmidad cu e proyecto.
"Si bida humano ta sagra y si ta pica pa mata--Szent-Gyorgy a declara, e ora ei lo ta un pica mas grandi pa yama existencia na un bida humano sin e capacidad of e deseo di vela pe."
E cientifico a defende "e evidencia di cu e control di natalidad ta posibel sin ocasiona efectonan nocivo ne salud" y a afirma cu e unico obstaculonan cu nan ta opone ta "ignorancia, supersticion y mojigateria religioso."
Na su vez , doctor E.L. Tatum, un profesor di e instituto Rockfeller cu na 1958 a obtene premio nobel di medicina y fisiologia, a declara cu e homber no por usa "nan herencia genetica actual, pa gana efectivamente conocimientonan nobo, den un ambiente tan desfavorable manera sun cu inevitablemente lo resulta di un poblacion superior ne recursonan y ne produccion mundial."
Den tal sentido,Tatum a agrega, Algun forma di control ta natalidad ta esencial".
Un profesor di e facultad di mecina di e universidad di Columbia -- doctor Dickinson W. Richards, cu a gana un premio nobel na 1956 a bisa cu e disminucion di e number di nacimiento lo trese beneficionan grandi na mundu, "pasobra mientras e recursonan alimenticio mundial aumenta cu solamente un porciento anual, e poblacion di mundu lo aumenta dos biaha mas liher."
E cuarto testigo, otro profesor di e universidad di Columbia--doctor Polykarp Kusch, cu a gana un premio nobel na 1955-- a califica e control di e natalidad como e mayor problema cu hende homber ta enfrenta actualmente.

SUR VIET NAM: Jimmie Proffitt huntu cu Charles Carlson, ambos perteneciendo na e Promer Infanteria di ehercito norteamericano ta vigilando cuidadosamente den nan bunker durante e promer oranan qu e cesacion di tiramentu qu a ser acordá pa ambos parti, pa permiti e Vietnamesnan celebra nan aña nobo. -Radiophoto UPI.-

Empleado a confesa cu el a mata su esposa

Detroit--UPI--Un empleado timido di polis local a confesa awe di a asesina su esposa, di a casa cu un bunita muher polaca divorciá y a sigi traha trankil, mientras su coleganan tabata trata di soluciona e desconcertante crimen.

Walter Konczewski, di 37 aña, a bisa awe cu el a tira su casa, Virginia, di 40 aña mata na september ultimo, bandonando su cadaver riba un caminda solitario na mas o menos 55 kilometer di e ciudad aki. E victima no a ser identifica sino te ayera, ora polis a ricibi un denuncio anonima cu tabata relacioná Konczewski cu e cadaver.

Na september ultimo homicida a denuncia "desaparicion" di su esposa y despues el a bai pasa vacacion na Polonia, na unda el a contrae matrimonio cu Barbara Legin, un bunita rubia divorciá.
Konczewski, cu tin cabez limpi y ta usa bril glas diki, a bolbe su trabau despues den e seccion di microfilm di departamento di polis, pero el a mantene su segundo matrimonio den secreto, pasobra ainda Barbara ta na Polonia.

TELE-ARUBA

5.30 Yogi Bear
6.00 This is Britain
6.15 Rin Tin Tin
6.45 Papiamento news
7.00 Cara Williams
7.30 Greates Fights
7.45 Bewitched
8.15 One step beyond
8.45 English news
9.00 Film Cult & Education
9.30 Dutch News
9.35 Feature film

5.30 Fury Brave Stallion
6.00 Israel presents
6.15 Circus boy
6.45 Papiamento news
7.00 Shindig
8.00 Papiamento news
8.15 Live Show
8.45 English news
9.00 Combat
10.05 The Untouchables
11.00 Sign Off

E YIU MUHER DI UN CONDE

Y atrobe ta subi e trapinan bjeeuw di e cas. Te ainda Andreas su nomber ta poni riba e kaarchinan, bandi esun di e senjora. Pero den e cas mes, tur cos ta keto. Mas ariba, Evy ta mira un porta dal habri y e por tende un muhe zundra un mucha malcriá. Evy ta corre baha e trapinan. E ta sintié hopi mas mihor, ora cu el a jega abou. E ta sigui cana y ta keda pará bandi e mercado di berdura. "Si, y bo sa, cu e no ta corda nada mas? Ni papia e no por papia. Y toch e dokternan no por descubri ningun herida." E bendedó di berdura ta papia cu su cliente, mientras e ta paketa su berduranan pé. "Ay si, pober senjora Schluter. Desgracia no sa ta leeuw. Pero mi ta kere cu e lo bira bon atrobe. Dios gracia mes cu e no tin ningun huesped mas. Esun cu e tabatin ultimamente a bay otro caminda, riba e mesun dia cu e accidente a sosede. E dia promé, el a bin cumpra tomati serca mi, y e no abisami nada di su viahe. Pasobra semper nos sa para papia un poco. E ta un tercio simpático, pero naturalmente joven. Awe e ta akinan, mayan e kier ta otro caminda. Mericano e ta. Senjora Felbrich a bisami, cu e ta kere cu el a sigui studia na Inglaterra. El a jega di bisé algo asina...." Evy ta sigui cana. E ta sinti su pianan ta bira cada rato mas pisá. E kier librá su mes di dje. Evy ta forma su manan na mokete, asina duro, cu su hunjanan ta irrita su cuero. No por ta posibel, cu Andreas no ta bin mas. Pero cada dia esey ta mustra mas clá. Pero no por ta posibel! Ta suerte mes, cu Leopold no a bin bek ainda, y cu e lo keda algun dia mas ayabanda. E tin tempo ainda, pa busca un scapatorio. Ora cu el a jega cas, e tin net suficiente tempo pa bay den su kamber y cay drumi riba su cama. Su frenta ta muhá, y su curazon ta bati terriblemente duro, e ta sinti su cabes ta drey. E ta troce su mannan den e dekel. Andreas! E mester, e mester! No ta posibel, cu e po kité simplemente asina for di su bida, bandoné y lubidé! E no por haci esey.

xxxxxxxxx

E entierro a tuma lugar. A bini un cantidad di hende pa condoleer e famianan di e defunto. Andreas a sera conoci cu asina tanto hende, cu ora a bira anochi, e no por a corda ningun hende mas. Ta bon mes, cu e tenedó di boeki mayor a yudé, pa asina bisé cada rato, kiko e mester haci of bisa na e momento adecuado. Cansá Andreas ta cay sinta den e stoel grandi di e oficina di su tata, y ta tapa su wowonan cu su mannan. Su mama ta drumi como cu dokter a duné pildo pa drumi. Tanta Mimi ta tene warda na su cama. Kay y Grace a jora, te cu nan a pega sonjo. Su mayan mes nan kier bay internaat bek. Andreas ta sosega su cabes den su mannan. E ta sintié morto cansá. Sinembargo toch el a manda pidi un jamada cu Alemania. Ya e no por soporta e inseguridad mas largo. Evy no a duné ningun contesta. Ni riba e paki cu e reenchi aden y ni tampoco contesta riba su cartanan. E no ta kere, cu Evy a tume asina tanto na malo cu e no a bin despedi di dje. E mester comprende cu e mester ta huntu cu su mama awor. E sa sigur cu Evy lo comprende, ya cu e tin un curazon masha moli. E ta drey mira e holoshi. Na Alemania lo tin 8ª or na e momento aki. Mey ora despues, nan a jamé bek, bisé cu ningun hende ta contesta e telefoon. Irritá e ta sera e telefoon bek. E dianan sigui, tabata hopi molestioso tambe pé. E famianan a keda eynan, pa nan habri e testamento. Alf Holborn tabata un homber rico, y semper el abisa, cu e lo gradici nan den su testamento, como cu nan a apoyé na principio di su negoshi. Y ta pesey cu nan a keda spera tambe. Den e fabrica nan ta haciendo un inventario grandi. Andreas mester ta presente. Tur caminda e mester sa exactamente loke ta pasando. E trahadornan tur ta papia cu masha respet, y nan ta jamé director. Di repente e ta hayé den un mundo stranjo. Di repente el a haya sa, kiko e palabra responsabilidad ta nifica. Y si e no sigui traha duro, caminda su tata a keda, mesora concurrencia lo probecha di esaki. E lucha pa existencia ta masha duro y sin compasion na Merca. Anochi laat Andreas ta jega cas, y ta cay drumi morto cansá riba su cama. Su cabes ta jen di tur e cosnan cu el a haya tende y mira henter e dia ey. Y e siguiente dia, e mesun cos, y asina a sigui tur e otro dianan. Pero despues a jega e dia cu e testamento lo worde habri. E famianan no a spera en vano. Andreas mester a regla tur cos. Firma tur cos, splica, consola y felicita esnan nan concerni. Anochi e famia a sinta juntu pa delaster biaha na mesa. E siguiente dia tabata tin un explosion den e fabrica. Andreas no a bin cas mes pa come. El a keda juntu cu e poliesnan ta investigá, papia cu e prome y segundo director, y cu e tenedo di boeki. Nan a pidi su cuminda y hibe den su oficina privá. Nan a keda papia te laat den anochi. Despues cu Andreas jega cas, e mester percura pa su mama. Tanta Mimi mester di tempo pa recuperá completamente atrobe, despues di tur e esfuerzonan. Y ademas e no ta jong mas. Y porfin el ta hayé su so atrobe.

E ta bolbe manda pidi un jamada cu Alemania. Ya Evy tabata drumi ora cu e telefoon a ring. Eberhard a sali cu su amigonan. E Conde tabata ocupa cu su stampianan. E wela kier a bay coy e telefoon, pero net su jiu a duné un senjal. "Laga ami cohe, por fabor." Despues el a tende cu e jamada ta bini for di Merca. Y el a tende un stem di homber cu ta puntra pa papia cu Evy Stauffen. Simplemente senjorita Evy Stauffen.

E Condesa ta vacila un momento, y ta pensé bon. "E mucha muhe ta traha serca bo," e desconocido ta bisa sin pasenshi. "Ta poco urgente."

Autoridad a intensifica investigacion di secuestro di Bark

PARIS--UPI--Autoridadnan frances ta intensifica e investigacion di e secuestro di e lider oposicionista marroqui Mehdi Ben Barka, cu a ser detene riba un caya di Paris dia 29 di oktober y cu a provoca un crisis nobo den e relacionnan di Francia cu e paisnan arabe.

Autoridadnan a redobla awe e vigilancia den e puntonan di control di e frontera pa impedi cu algun complicado den e caso lo sali for di e pais.

E medida ta dirigi no solamente contra tres criminal conoci riba cual e orden di arresto ta pesa, sino pa tur persona cual ausencia por enorpece e investigacion di e hecho.

President Charles de Gaulle a bisa ayera ne gabinete cu "tin cu hasi justicia" y a afirma cu pa soluciona e caso enojoso aki gobierno no mester stop pa nada. De Gaulle a demostra su gran enojo ante e escandalo ora cu el a despedi e hefe di e servicio di contraspionahe frances-" Sdece" --general Paul Jacquier, cual segundo, Marcel Le Reo, ya a ser suspende pa e asuntu. Ademas e presidente frances a pone "Sdece" bao di autoridad directo di e ministro di Forsanan Arma, Pierre Messmer.

Te awor e servicio tabata semiautonomo y tabata rindi cuentanan ne promer ministro Georger Pompidou.

E hues instructor di e causa Andre Zollinger, a interroga general Jacquier durante cuater ora, y a sostene un careo entre Leroy y e oficial superior di polis Pierre Someville.

Hues Zollinger a confronta awe tambe ne testigonan principal, Antoine Lopez y e polis Louis Souchon, cu a confesa di a yega detene Ben Barka den su creencia di cu e tabata "amapra" pa funcionarionan haltu.

muhernan lo tin cu bira manera homber, y ta resta poco feminidad.

Tin entendi cu e magistrado Zollinger tambe lo hanja detayenan di otro hues riba e papelnan cu e tabatin ora cu Georges Figon, a resulta morto di un bala dialuna anochi. Segun e version oficial, el a mata su curpa ora cu polisnan a bini arreste den un apartamento di Paris.

Figon a entrevista cu prensa y a ser fotografia dilanti di e jefatura di polis parisinese mientras polisnan tabata busque pa detene.

Na Bruselas e ruman di Ben Barka, Abdel Kader, a bisa i periodistanan cu e ta convenci di cu su ruman ta bibu. "E conviccion aki no ta basa den un deseo sentimental sino den hechonan concreto". Abdel Kader Ben Barka a declara ora cu el a pasa ayera nochi pa e capital belga.

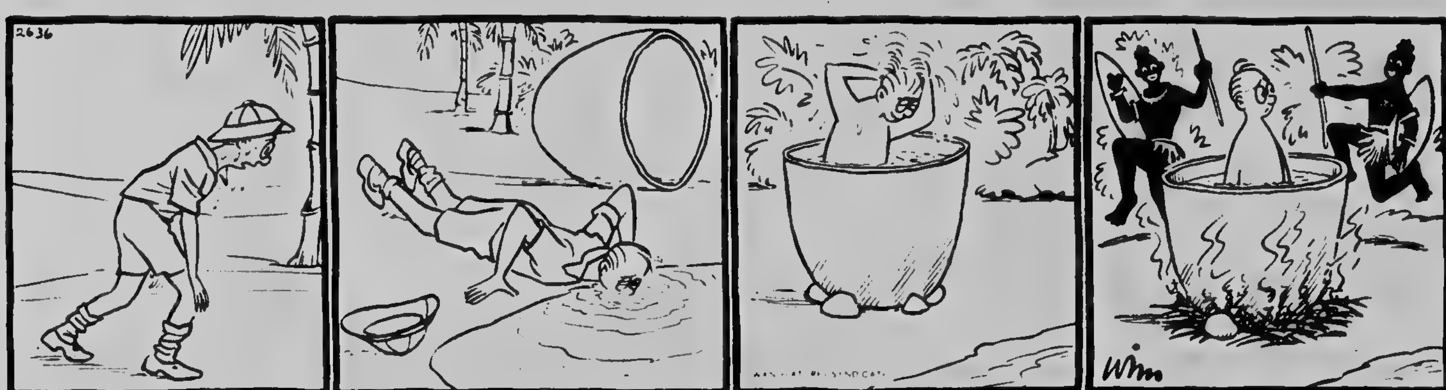
BOGOTA--UPI--Ministerio di defensa a ninga pa muhernan ser jamá pa servicio militar obligatorio den caso di guerra internacional of perturbacion na gran escala di orden publico, manera a ser informá den principio.

Concretando alcanse di e decreto pa cual defensa nacional ta reglamenta, anuncia na fin di aña pasá pa gobierno, ministerio ta bisa den un comunicado entregá na prensa:

"Den ningun caso tal providencia ta fiha obligacion di servicio militar pa e poblacion femenina, ya cu e medida unicamente kier utilisa e personanan den funcionnan apropiá cu den caso particular di hendenan muher, lo ta limitá, na labornan como auxiliarnan den e multiple actividadnan cu mester ser cumplí pa defensa nacional".

CISCO KID

BUCHI ROBES



LESA
ARUBAANSE
COURANT

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 24 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SPERANZANAN PA LOGRA PAZ NA VIETNAM A HANJA GOLPI DURU

WASHINGTON--UPI--E speranzanan di por concerta pronto negociacionnan di paz riba e conflicto di Vietnam ta parse di a hanja un golpi duru cu e revelacion di cu e suspension di e bombardeonan aereo na Vietnam del Norte--cu ya tin un luna---no a logra desperta ningun interes ne comunistanan.

E declaracion publico tocante e rechazo aparenteme di e ofertanan di paz norteamericano a ser hasi ayera pa e secretario di estado, Dean Rusk, kende a manifesta cu Merca, "tabata tratando di tende otro sonidonan cu e explotacion di e bomnan, granadanan y morteronan na Vietnam" Y e secretario di estado a agrega: "Ta duelmi cu mi no por informa bosonan riba ningun con testa positivo ni alentador ne speranzanan di un mayoria abrumador di humanidad".

Rusk a manifesta cu a pesar di cu" nan tabatin tur clase di oportunidad pa hasie " e comunistanan no a responde favorablemente ne ofensiva di paz di e presidente, Lyndon B. Johnson.

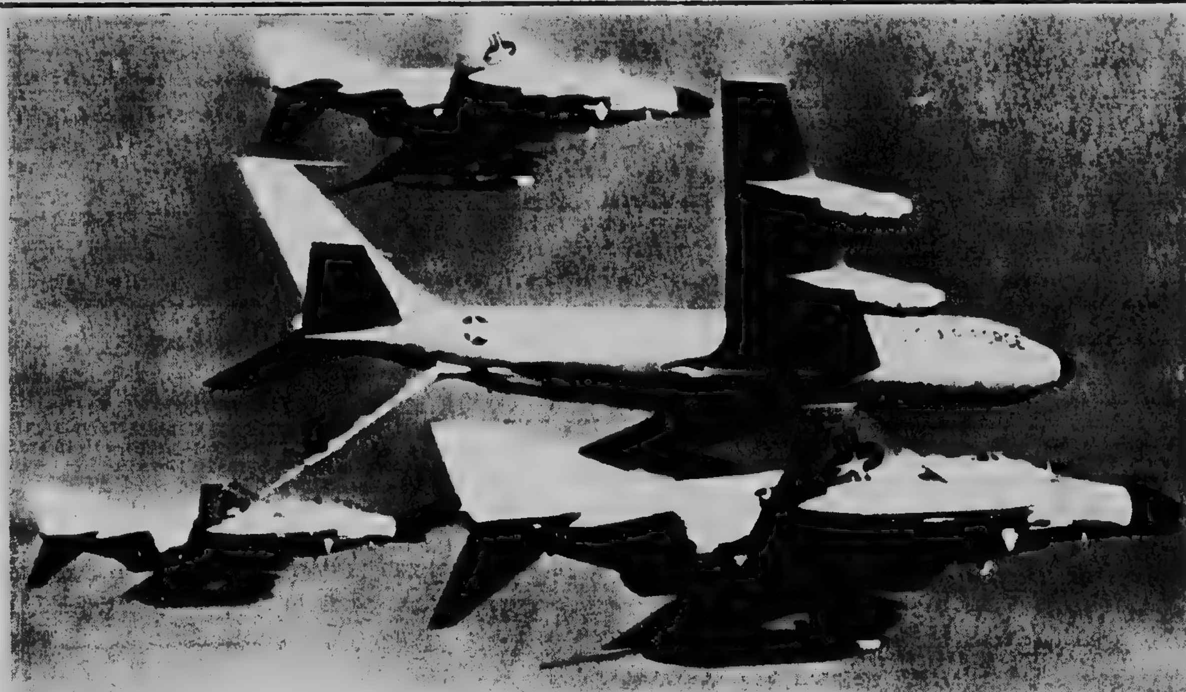
E declaracionnan di Rusk den su conferencia di prensa di ayera por ser interpreta como un posibilidad di cu gobierno ta studiando e conveniencia di reanuda en breve e ataquenan aereo, y e intensificacion di otro accionnan militar.

Den circulonan diplomatico di e ciudad aki nan a afirma, pa otro parti, cu nan no ta spera actualmente ningun decision importante pa parti di gobierno.

E impresion ta cu e suspension di e bombardeonan na Vietnam del Norte lo continua mas alla di e termino di e tregua di Aña Nobo Lunar, Vietnames cu lo caba diadomingo.

BOM A EXPLOTA DEN EMBAHADA YUGOSLAVO NA COPENHAGUE

KOPENHAGEN--UPI--Un bom a rementa awe marduga den embahada di Yugoeslavia, segun polis a informa. E explosion a kibra varios bentana di e edificio y tambe di e casnan bisinja, pero e no a causa victima.
E bom, al parecer a ser poné den e heg cu ta rondona e embahada.



Riba e foto aki nos por mira un avion caza jet "Phantom" ta tuma combustible for di un avion tanquero KC-135 Strato-tanker durante unvuelo riba Viet Nam. Dos otro Phantom, fuertemente armá y yen di cohete bao di nan ala, ta wardando riba nan colega pa caba y asina nan tambe haña combustible. E Phantom por alcansa un velocidad di 1600 milla pa ora y tur ta ser usá contra e guerrilleronan Viet Cong - UPI Radiophoto -.

MAS O MENOS CUATERCIEN SOLDA DI VIETCONG A ATACA SUDCOREANONAN

SAIGON--UPI--Cuatrocien comunista di Viet Cong, bisti cu panjanan pretu y cu sombrenan a ataca ayera marduga un destacamento di marina di Corea del Sur, violando e tregua existente. E coreanonan a contraataca, mata 46 comunista den dos ora di combate cuerpo a cuerpo.
E ataque contra e sudcoreanonan y algun encuentronan esposarico cu norteamericanonan y otro aliadonan ta indica cu Vietcong nunca a intenta di inclui nan den e tregua di Anja Nobo Lunar, y cu su anuncionan di cesacion di e fuego a referi solamente na Viet nam del Sur.
E sudcoreanonan , miembronan di e unidad "Dragon Azul" di e brigada di infanteria di Marina coreano, tabatin ordennan di no persigui Viet Cong y di no dispara a menos di ser ataca, te na e experiencia di e tregua diadomingo proximo. Pa e razon aki nan a retira ne posicionnan di defensa den su campamento banda di Tuy Hoa, 385 kilometer na nordeste di Saigon.
E comunistanan a aparece inesperadamente banda di 1.40 a.m. protege pa e oscuridad y e awaceru intenso, y a cuminsa e ataque cu un descarga di granda. Ora cu nan tabata na mas o menos 15 meter di e campamento, e miembronan di Viet Cong a destrui e posicionnan coreano cu armanan di caliber chikitu y fuego di mortero.
Debi ne confusion , e coreanonan a bisa promer cu e trupanan di Viet Cong a usa elementonan civil manera escudonan humano, debi ne panja cu nan tabata bisti, y otro soldanan a drenta den e lucha despues di nan.
E forsanan di Viet Cong a precipita riba e puesto avanza di sudcoreano y pronto nan a desaloja nan defensornan.
E coreanonan, reconoci como combatientenan, a reorganisa y contraataca. Den dos ora di lucha furioso cuerpo a cuerpo, nan dos fraccionnan a logra recupera y avanza.
Despues artilleria a drenta den accion pa apoya nan, y nan a manda avionnan cu a lanza luz di bengala riba e zona. Cuat" or di marduga e forsanan di Viet Cong a stop di combati y a bai for di e campo.

SERGEANT MERICANO A SER MATA PA COMUNISTANAN

SAIGON--UPI--Bom terrorista a mata un sergeant norteamericano y a herida otro dos solda den suburbionan di Saigon. Esaki tabata otro di e violacionnan comunista di e tregua di Anja Nobo Lunar vietnames.
E explosivo, cu a ser tira den un villa cu a bira alojamiento di militarnan norteamericano, banda di e aeropuerto di Saigon, a herida tambe cuater sudvietnames y a destrui dos edificio.

Un vocero militar a bisa cu e comunistanan a comete por lo menos 52 violacion di e tregua for di diarazon anochi.

E incidentenan comunista, incluso 15 ataque contra trupanan y villanan di gobierno vietnames y 37 forsanan alia, tabata den su mayor parti di menor importancia.

No obstante den un di nan mas o menos 400 comunista a ataca diabierne mainta un peloton di infante di marina vietnames. Cuarenta y cincu comunista a ser mata despues di un batalla recio di dos ora.
Patrullanan defensivo di e division aerotransportá 101 a ser ataca por lo menos tres biaha for di dia cu e tregua a cuminsa.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

"Na e percentage cu e populacion ta creciendo na es momento aki, nos lo haya nos muy pronto confronta cu un problema unda lo tin demasiado hopi hende pa come, bebe, y bisti manera debe ser. Desafortunadamente, e avancenan tecnologico no a reduci e desempleo riba nos mercado di trabao cu ya ta satura caba. Realmente e desempleo a aumenta.

Pa añanan caba scientificonan, gobiernonan y sindicatonan ta studiando e problema grave aki cu ta di suma importancia pa humanidad. Un di e resultadonan di es estudio aki tabata un campaña tremendo pa planificacion di familia; cu otro palabra, un pareha mester planea e grandura di nan familia. Demasiado hopi jioe por trece sufrimento y trastorno pa tur miembro di familia. Mayornan tin e deber moral pa cria, bisti, stima y studia na un manera adecuado tur e jioenan cu nan ta trece den mundo.

Ningun hende por bisa un otro cuanto jioe e mester tin of cuanto jioe e por cria. Tampoco ningun hende por bisa un otro kiko e ta sinti ora e tin hamber of ora e a biba preta cu cantidad di jioe den un espacio chikito. Un hende mester pasa hamber y miseria basta tempo pa por compronde es sentimentonan aki. Ya caba hopi lugarnan na mundo ta yenando cu demasiado hopi hende cu ta cuminza conoce e problema, presion, dolor, y miserianan di bida den un lugar cu demasiado populacion. Nos mes comunidad recientemente a sinti e crisis y casi un desaster pa motibo cu tin mas tanto hende cu e economia por soporta adecuadamente.

Den familianan cu ta bira muchu grandi casi e mesun cos ta sosede. E tata di familia por cria solamente tanto y no mas. E tata di familia por haya un tendencia pa sufri un colapso of fada di situacion. E mama por bira desesperá y depresioná y tin posibilidad cu un di nan of tur dos por cuminza bebe pa purba lubida e problemanan, y esaki ta masha hopi biaha e fin di tur speranza pa felicidad y exito di un familia. Mira adilanti! Planea bo familia di acuerdo cu bo capacidad fisico, mental, emocional y financiero, en vista di e mundo competitivo cu nos ta biba aden. Tin hopi metodo cu por asisti bo den planifacion di bo familia. Consulta cu bo dokter cual ta di mas mihor.

Manera cu a worde bisa promer, populacion muchu grandi por nifica un desastre den hopi sentido. Planea adilanti! Dicidi bo futuro. E por ta grandioso!"

E articulo interesante aki, cual den su totalitario mi a publica aki riba, por a worde lesa den "Noticiero di IOWUA" di luna di Nov. Dec. 1965. Promer mi sigui cu mi comentario tocante e articulo aki mi kier bisa cu ta di spera cu e articulo a hanja e atencion cu e merece y cu especialmente tatanan di famia y mamanan a tuma bon nota di e mensahe grandi cu e articulo ta contene.

Ta di aplaudi e corahe cu cierto personanan tin pa presenta e punto delicado aki na publico, especialmente na e tatanan y mamanan di famia, kendenan ta enfrenta e problema di caracter mundial menciona aki riba.

E crecemento demografico na Antillas segun ultimamente mi por a lesa ta tres porciento pa anja. Esaki pa e situacion economico, di nos islanan ta algo cu por resulta desastroso. Nos islanan te ainda no tin e medionan pa absorba e crecemento aki. Apesar cu tres por ciento como cifra no ta mustra asina hopi, e aumento ta cu casi cuatro mil persona pa anja. Pesei si nos tira un bista den futuro y un futuro asina leuw pero ey mes nos dilanti y keda realistico, no ta algo stranjo si accepta cu si e crecemento demografico na Antillas sigui manera cu e ta bajendo awor aki, por bai causa hamber y hopi sufrimento. Nos ya caba por constata e problema grandi cu gobierno ta infrentando door di e desempleo, cual no ta bira menos pa motibo entre otro di e crecemento demografico y na un otro banda e programmanan di lay-off di cierto companianan. Di otro banda e situacion demografico, si nada no worde haci pa controlé por resulta desastroso; pues nos mester tene bon na cuenta cu e pueblo Antillano ta un pueblo cu promedionan di edad hoben, esta den e anjanan cu e mas posibelidadnan di produccion di decendientenan. Relativamente esaki ta nifica cu e expansion demografico anualmente por bira hopi mas grandi cu e ta na e momento na Antillas. Esaki ta algo cu ya tin e atencion completo di nos autoridadnan, nan ta mira e dificultadnan grandi cu tin den e situacion aki.

Sinembargo nos no por keda sinta man ariba otro y spera ki dia pueblo cada uno individualmente lo tuma e decision pa cuminsa planifica su famia. E pueblo Antillano falta di hopi informacion ainda ariba tereno di sexualidad-sociologico, especialmente nos hobennan, pa nan mes por realisa e peliger di un famia mucho grandi en relacion cu nan estado financiero y social. Di otro banda na Antillas tambe ta reina e "fantasma" Latino, especialmente den e cabez di e tatanan, cu mas yui nan tin, mas homber nan ta. Esaki ta un fantasma cu tempo Aruba tabata florece por a worde manteni, pero den e tempo aki esaki por resulta e fantasma cu ta caba cu henter un famia su felicidad, un fantasma cu por pone criaturanan inocente sufri, tata y mama perde cabez pasobra nan no sabi con pa cria nan yuinan. Y den e tempo aki no tin mester pa esaki sosode. Si bo hanja cu bo lo hanjabo den dificultad si bo famia bira mas grandi, si bo senjora hanja mas yui, anto papia esaki cu otro mas mihor ainda boso dos bai hunto serca bo dokter y splikê boso situacion y mi no ta duda cu un dokter di buena fe lo dunabo e mihor conseho cu e por. Si bo warda te dia cu autoridad aproba of propaga esaki, na promer lugar bo ta hunga cu e felicidad di bo famia si bo no por cria nan bon y duna nan bon educacion. Na di dos lugar lo bo pone bo yuinan sufri. Enberdad cu hopi discusionnan ta tuma y a tuma lugar den circulonan di iglesianan, gobierno y sindicato, pero pa motibonan no realistico, mas bien basa ariba ideologia, desicionnan concreto no a worde tuma. Naturalmente ta cada persona individual su propio consenshi tin di disidi den e caso aki. Pero percura tambe pa majan bo consenshi no remordebo ora cu bo ta mira bo yuinan ta sufri di hamber, pasobra bo no por gana bastante pa cria ocho (anto tabata bo deber pa planifica esaki di antëmano y ora cu bo a mira cu ta dificil pa cria cinco, no a pone tres mas na mundo) Pues como responsabilidad di tata y mama, e Todopoderoso no a duna nos e don unicamente pa mantene e rasa humano existiendo, pero tambe pa mantene un rasa humano digno, sin mester di sucumbi door di miseria. Un miseria basa ariba hamber y sufrimento for di cual en majoria parti ta sali maldad, revolucionan sangriente, guerra, tension etc. Ta bira tempo pa nos stop di ta negativo encuanto planificacion di famia.

"Esnan cu pa un motibo of otro por yena nan bariga unicamente mitar, ta biba mitar bida tambe. E desgracia cual ta worde causa door di hamber pa asina tanto hende na mundo, no unicamente no por worde hustifica moralmente, pero esaki ta tambe un peliger serio pa orden social y paz internacional".

Plania bo futuro y di bo yuinan. Bo famia merece un bon futuro y den sintido di planificacion familiar, na Aruba tin varios dokter cu por consehabo e mihor manera.

Ovacion enorme pa "Posada di Amor" den Centro Cultural

E fotonan aki riba ta mustra nos algun escena di e comedia "Posada di Amor" di Mascaruba, Cual diabierne anochi ultimo tabatin e premiere oficial, den Centro Cultural. E promer anochi tabata un sala yen completamente. No tabatin ni un kaarchi mas. Asina cumpra bo kaarchi pa e proximo presentacion na tempo.

ORANJESTAD - E estreno di e di nuebe comedia na papiamento di "Mascaruba" a bolbe causa ovacion tremendo. Merecidamente e actornan di Mascaruba a para tende e ovacion cu a sali for di e sala, despues cu e di tres acto a termina.

E comedia di e Italiano, Carlo Goldoni cu e titulo original "La Locandiera", a resulta un prueba duru pa Mascaruba.

E preparacionnan pa e comedia a worde haci pa e miembronan mes, mientras e toque final tabata den man di director di escena di Sticusa, sr. Maxim Hamel. Un biaha mas Mascaruba a demostra cu e ta un grupo cu tin un tesoro di talentonan den su seno: Un di nan, sin duda, ta sr. Oslin Boekhoudt, maestro di scool di profesion y solamente algun anja den e mundu di comedia, kende tabata encarga cu direccion di "Posada di Amor".

E comedia a worde presencia entre otro pa e gezaghebber interino I.S. de Cuba, diputado D. Tromp, y esposa, secretario insular A. Booi Jr. y esposa, e decano di e cuerpo consular sr. S.N. Ecury y otronan.

E comedia ta basa riba un dama donjo di un posada, y kende ta masha hoben, bunita y ta posee un caracter alegre, pero kende tambe ta sigur di su mes y ta masha bispau.

Mirandolina, nomber di e dama aki, a sabi di horta corazon di e caballeronan nobo, pero tambe a percura pa tur hende keda na un distancia y hasta a laga nan haci payasada cu su actuacion.

E comedia ta consisti di tres parti y e actornanta:
Rafael Tromp como Marques di Forlipopoli, Marcel Tromp como Conde di Alfafiorita, Geechi Pietersz como Fabrizio , Mirtha Dirksz como Mirandolina, Ronny Maduro como baron di Ripafrata, Oslin Boekhoudt como Pirro, cria di e baron, Helena Britten e Iraida Gomez como Dejanira y Ortensia, dos hungador di comedia.

Susanna Gutierez a actua como soufleuse, Guenther Bosse a percura pa e iluminacion, e decoracion tabata den man di Hose Tromp y Cor van der Wurf, mientras e prendanan cu a ser usa tabata di Spritzer & Fuhrmann, muebles di sr. S.N. Ecury y srta. Ninita Britten, pelucanan pa e damanan di Maggy's Beauty Shop.

TRAFICO DURANTE WEEKEND

ORANJESTAD - E trafico durante e fin di siman, a laga un danjo material di Fls. 4885,- atras. Tabatin un total di seis choke.

Diasabra atardi tres'or y mei un auto a baha for di caminda,na haltura di misa di Noord, y a laga un danjo material di Fls. 2000,- atras. Un persona a worde seriamente herida y dos otro a hanja heridanan leve.

Den anochi di diasabra pa diadomingo un otro auto di famia a boltu den Boerhaavestraat, lagando un danjo material di Fls. 2500,-- atras. Un persona den e auto a worde levemente herida.

Peliculanan

DE VEER: 8.30 p.m. "The Secret Invasion" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Touch of Evil" 18 j.
PRINCIPAL: Under The Yum Yum Tree" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Gun for a Coward" 18 j.

10 CLUB CABA PA COMPETI PA REINA JUVENIL

ORANJESTAD - E comite juvenil di carnaval ya a ricibi inscripcion di diez club cu lo participa cu nan reina den e eleccion pa e reina juvenil di Aruba. E eleccion y coronacion di e reina aki lo tuma lugar dia 11 di februari den Eagle Club.

E clubnan cu ya a inscribi ta: Cursus Succes, Orquidea Club, Centro Juvenil Tanki Leendert, Spes Patriae, Madiki Country Club, Connie Francis Teeners, Tivoli Club, Caribe Club, Juliana School y Colegio Aruba.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO 19**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Sueldo pagá ora ta culpa di e patron of ora e ta strobá.

1614/N. 1638d E obrero no ta perde su derecho riba sueldo stipula pa período, si e tabata dispuesto pa hasi e trabao combini, pero e patron no a hasi uso di su servicio, sea pa su mes culpa of aunke cu a concecuencia di motibonan personal, casualmente e tabata strobá. (E reglanan di parti dos, cinco, seis y siete di e articulo anterior ta splicable.)

EXPLICACION

E articulo aki ta un excepción riba e regla di articulo 1614b, esta, cu si un obrero no traha e no tin derecho riba sueldo, pero manera mi a splika bao di articulo 1614b tambe, e patron ta obliga na paga e obrero su sueldo, den caso cu e obrero ta dispuesto pa traha pero e patron no ta dispuesto pa laga e obrero traha. Solamente den caso cu e patron ta den un circumstancia cu por worde considera como "fuerza major", e no ta obliga na paga e sueldo.

Por ehemplo: Como cu Maria Hemelvaart ta un dia di fiesta specificamente pa catoliconan y no pa cristianidad en general, tabata un obligación di e patron pa avisa su obreronan, cu riba dia di fiestanan catolico no ta traha den su empresa. Awor cu el a keda sin avisa nan y nan tabata dispuesto pa traha e dia ey, e mester paga nan e dia di trabao ey.

Pa motibu cu 56 di e 63 obreronan no kier a traha e di tres dia di Pentecosto, e patron a hanje obliga na considera e dia ey como un dia di vacasi cu sueldo paga. Dos obrero no tabata di acuerdo cu e solución ey y a dicidi di tuma vancansi di Pentecosto cu nan tabata kier traha pero cu e patron no tabata dispuesto pa acepta nan servicio. E dos obreronan aki a perde e caso, pasobra a worde huzga cu fuerza major a stroba e patron di hasi uso di nan servicio.

Si un patron a hanje obliga na stop e trabao, pasobra un parti di e obreronan ta strike, esaki no ta un "motibu personal cu casualmente e ta hanje stroba", a no ser cu e patron ey razonablemente lo mester a acepta e exigencianan di e obrero, cual den e caso aki e no a hasi. Cu otro palabra, si e patron a acepta e exigencianan razonabel di e obreronan y nan a keda sin traha toch, pasobra nan kier pa nan otro exigencianan worde acepta tambe, e ora ey e patron lo no ta obliga na paga e dianan di strike.

Alcontrario cu e ultimo caso aki a worde disidi, cu "un motibu personal cu casualmente e patron ta hanje stroba", no ta existi, ora cu un parti di e obreronan ta strike y e patron ta hanje obliga na stop e trabao.

E patron den e caso aki no tabata obliga na acepta e exigencianan di e obreronan cu ta strike. Den e caso aki e exigencianan lo no tabata razonable.

CARTANAN NO ENTREGA NA SAN NICOLAS

A. Rupert Alexander; Dorothy Arrindell; Josephine Arrendell; Goergette Arrendell; Olive Arrindell; W. Arrindell; Elaine Antoyan; Evelyn Antersyn; Williams B. Adams; Maurice Arrindell; Templo Adventista; Maria Anthony y Familia.

B. Elba Bardy; Estello Berkel; L. Bristol; C. Brinkenberg; Gloria Blijden; Jim Brysen; Clarita Bryson; Eliza A. Bryson; Flora Baily; Perseus G. Brown; A. Brederode; Linda Bryson; Muriel Brooks; Paul Berkel; V. Boekhoud; Alfred E. Brown; Mr. Mrs. Bell and Fam.; C. Brooks; Rose Bryson; Adelina Brooks; Fam. Bakboord; Rosa Brown; F. Blijden; Darrel Browne; Edwin Bertran; F. Bwatoe; Wilhelm Busby; Gloria Brooks; F. Baptiste & Fam.; J.R. Bourbonniere; Lalie Brown; Vivien Bernadina; Florencia Blijden; Alberta Burke; Louisa Brown; Maria Brete; Beatil H. and family; Ismay Bain.

C. O. Croes Croese; Anival Connor; Elvio Cathalina; Irene Charles; Claudia Croes; Christine Cartar; H. Cybul (pp); E.A. Cornfield; Mr. & Mrs. Conner & Fam; Lydia Clark; Ludwina Croes; Ulrica Cullingford; Modesto Clemencia; E. de Cuba Chance; Jose Coffee; Carren; Dora Cornett; Nora Collens; Ingrid en Carmelita; A. Carpay Kriek; Anselma J. Croes; Aura Creretz; Olga Cranston.

D. Antonine Dunkert; Bernadette Douglass; J.M. Dossett; Doris Duncan; Mary David; G.M.J. Doornspeek; Mr. & Mrs. Dania; Muriel Doncker; Annie Dubero; William Albert De Windt; J.A. Dollison; Ernestina Dirskz; Bernadeth en Simonie Denis; Inniss Duncan; Henriette Donker; Chico Dijkhoff.

E. Essy Enser; Elfrida Ellis; Margriet Emerenciana; S. Van de Erde; Mr. & Mrs. Enrique; Mr. & Mrs. John Eraudquin;

F. Irene Flanders; Sira Flanders; Noreen Finley; Helena Flemming; Gladys Frans; Louisa Jones; Anna Heyliger; R. Falbru.

G. Pansy Gordon; Agnes Gully; Martha Gumbs; Gilbert and Fam.; M.D. Gibbs; Robert Gartner; Veneranda Geerman; Leonie Gibbs; Cecilia Gay; Ev. Br. Gem; Angelica Geerman; Mena Germin, Rafael Gibbs; V. Gibbs; Claudia Gordon; T. Gumbs; Jacqueline Gibbs; Astille Gumbs; Dodredge Glasgow; Bernadine Gumbs; W. Gilhouse; L. Gumbs.

H. Effie Halley; Marue Hutchinson; Udine Hutchinson; Elizabeth Heilbron; Paul Van Heyningen; Margret Hodge; M.L. Hoft; Rudolph Hickinson; Charles Hodge; H.A. Helligs; Mr. & Mrs. Heyns; Mr. & Mrs. Hassell; J.A. Hernandez; L. Heyliger; Marianne Halman; Dennis Halman; Florence Hodge; Albertha Hodge; Austin Hodge; Vanirian Howell; Far Haynes; Mr. & Mrs. Van Heyningen; Josephine Hector; Louis Hunt; Maude Heyliger; Evelyn Hassell; C. Hassell and Fam.; Mr. & Mrs. G. Hodge and Fam.; Wilhelmina Hutchinson; Hermine Holiday; Andrea Hazel and Fam.; Mr. & Mrs. James Heyliger and Fam.; Anna Heyliger; F. van Zalthemmel Welvaart; Candida Henriquez;

J. Coraline Jackson; Ciralace Janoerin; Christiana Jacob; Martin Jenning; Aquiles Janga; Elizabeth Jaffier; Frank Julian; Johanita Jansen; Reynold James; M.B. Jarzagaray (R); Emile Jackson; Mr. & Mrs. Jones; Tante Johanna and Fam.; Elmora Jones.

I. Etlyn Isidora; Lourencio Inosencia; Jean Illidge; Louise Illidge; Raymundo Isabella.

K. Fam. Kleberg; Carlos Keizer; J.C. Kleberg; Juan A.E.J. Kock; Ch. Kleberg; Ramon Koeiman; Monique Y. Kock; Maggie King.

L. W.F. Loor; Gallieni Lakr; Angel Lake; Ch. Leggitt; Morris Lejuez; Linda Lispier; Juluse Lake; Hilda Leito; Cleave Lake; Mrs. Lucy; Irma Leurs; Johannes Lake; Fernado Laban; Rosalende Lints; Judaly Lindsay; Augustin van der Linden; Fam. v.d. Linden en Tromp; A.A. Lebenstone; Anna Lopes; J.E. Louison; Joyce Lejuez; Irma Limon; Ionga Lyveist; Luis Leanez (R);

M. Mr. & Mrs. Berkel Moise; Lucrecia Maduro; Tina Maduro; Mary Maxwell; C. Murray; Clotildo Thiel Maduro; Anadia Maduro; Maria Maduro; Cornelia Marucheau; R.S. Morris; Cherry Maduro; H. Maasdamme; Lucy McKie; E. Milliard; Francisco Marrinburg; Mr. & Mrs. Milliard Robbert Milton (R); F. Muller; Zahira Muller; Alexander Marlin; Mr. & Mrs. Mandt; Ruben Maduro; Carl Murry; Eileen Milliard; J. Maduro; Mary Mitchell; Hector Martina; Terry Maduro; Carmen Melkon; Mr. & Mrs. Martineau; Georgina Mancilla; Aldith Martinbaar; Susan Maduro; Viola Martin; Sira Maduro.

N. P. v. Niel; J. Nomes; Rafino Nicolaas; Kenneth & Edric Nisbeth; Sarah Nicaria; S. Nibbert; G. Noldus; Nagden.

O. E. Oosthuizen; Antonuis Overdijk; Johannes Ooms; Violeta Ozenna; Rumold Delario Oresco; G. Olthof; Sophia Oysterman; Mary O'Garro; Victoria Otway.

P. Josefa Puelotte; Harriet Phinley; Emily Peters; G.L. Phillips; Juanita Pantophlet; Beatrice Pantophlet; Monica Peters; Luis Paula; Daniel. V. Pollard; Heer & Mevr. Pieters; Crispo Pieternella; Stanley Van Putten; Amos Phillips; Mirna Pena.

R. George Richardson; Albert Richards; Nita Ras & Family; Christobal Richardson; Ann Richardson; Max Rumpet; Vinton Roumou; Peggy Ruiz; Irnea Ras de Cuba; Dorothy Richardson; Tito y Ena Rosina; Daisy Raeburn; Decema Richardson; F. de Ruiber; Cynthia Romney; Ramira Ram Ramkarakk; Barbara Richards; Wilfred R. Rosario; Pearlena Rogers; Beatil Rombley; Alfonso Richardson; Liesje Richardson; Christine Richardson; Ulrica Rogers; Mary Robinson; Nancy Revelet; Theresa Ross;

S. Fam. Stooten; John M. Siegers; Schuur Engel; Rose Scotliffe; Familie Schut; Leonora Salomon; Genoveva Sambre; Mr. & Mrs. Sylvester; M. Salmons; John Smidt; Birinja Suarez; Juriena en Yvonne Snijders; Arnold Saunders; Louise Sandy; L. Stede; Adagia Scott; Mr. & Mrs. V. Smith; Marcelina J. Sanchez;

T. Lilian Theysen; Martina Tromp; G.M. ten Thije; Olivia Thode; Nor a J. Sheu A Tjon; Rudy Tromp; L. Tjon A. Tjon; J. Thiel; Paula Thompson.

V. Maria Vernon; Mr. & Mrs. Wincent & Fam.; E. Vanterpool (Pp); Faustina Vorst; Voogd; Rebecca Vandenberg; Alice Violenes; Carmen Valdez; L.J. Valsuer; Rosa Vrolijk; Sarah Vlaun; Fam. A. Vos; Fam. De Veer; Fam. Vreer.

W. Mr. Williams; Paulita Windefelde; Leticia Wilson; Mary Wilson & Fam.; B. Wever Y Fam.; Otheriel Wilhame; Irine Wellison; Bretta Welliams; I.W. Williams; Jean Whitfield; Inez Wharwood; Maria Werleman; Louisette Wilson; Frida Winklaar; Gladys de Weer; Ceril Edmond Williams; Myrna Wouters.

Z. Freddy Zimmerman; C.J. van Zaltbommel.

FLOYD ROBERTSON TA BAI MEXICO

GLASGOW, Escocia, --UPI--E campeon di boxeo di Imperio Britanico den peso pluma e gales Floyd Robertson, manjan lo sali pa Ciudad de Mexico pa enfrenta e mexicano Vicente Saldivar pa e titulo mundial di e categoria, segun a ser informa ayera nochi.

Robertson a yega Londres, procedente di Ghana y a bula pa Escocia den compania di su entrenador Ginger Ardafuio, mientras el a ser recibi na aeropuerto pa su manager Sam Docherty.

MARIETA CROES ELIGI REINA C.J.T. LEENDERT

PALM BEACH - Centro Juvenil Tanki Leendert diasabra anochi a eligi su reina juvenil durante un sensacional baile den Hotel Basiruti. "Miss J. Tanki Leendert" pa anja 1966 ta senjorita Marieta Croes di 15 anja, kende a acumula un total di 176 punto.

Dia 3 di februari proximo, Marieta Croes lo worde corona y di tal manera lo e keda cla pa competi pa e titulo di reina juvenil di Aruba.

Diasabra anochi a termina como runner-up, srta. Diana Croes, kende a hanja 160 punto. E tambe tin 15 anja di edad.

E otro candidatanan cu apartici pa den e competencia, tabata Irene Tromp, Raquel Diaz y Yolanda Diaz.

Despues cu el a worde eligi, srta. Marieta Croes a ricibi flor for di Nanai Trimon y varios otro regalo. Luego el a baila e prome set cu e presidente di e comite juvenil, sr. Hubert Naar, kende ademas a actua como maestro di ceremonia.

E baile a worde anima pa conhunto "Los Principes" y Tanki Flip Steelband. A reina hopi interes pa e baile, especialmente pa parti di turistanan.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service Lago program
6.30 Film Cult & Education
6.45 Papiamento
7.00 Tombstone Territory
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Peter Gunn
8.15 Jack Benny
8.45 English Newscast
9.00 Film Cult. & Education
10.00 Dutch Newscast
11.00 TV concert hall.

Pa "Union Portuario Aruba" (UPA), e siman cu a termina tabata uno hopi movi. No solamente pa e cantidad basta grandi di bapornan cu a drenta, pero principalmente pa e hecho cu e equipo di softball di UPA tabata envolvi den un play-off cu "Casa Haime" pa dicidi kende lo bira campeon di Aruba den softball. Ganando e di tres wega cu anotacion di 13-8, UPA a conkista e titulo campeonil diabierna anochi. E foto ta papia pa su mes. Despues di e partido y e pitamentonan den caya, e celebracion a continua den e clubhuis di UPA den Arendstraat, na unda e fanaticonan y tambe integrantenan di e equipo Casa Haime a reuni pa continua cu e celebracion na un manera mas divertido.

U.P.A. CAMPEON DI ARUBA DEN SOFTBALL MASCULINO

(Di Nos Redactor Deportivo)

E novena di UPA cu sensacional reaccion a duna un final dramatico na e playoff pa e titulo di campeon di softball masculino ora cu nan a derrota Casa Haime cu anotacion di 13 carrera pa 8. Despues di ta perdiendo for di e propio promer inning te cu e sexto, UPA a empata e encuentro den su ultimo oportunidad na bate pa luego den extra inning forma un rally di seis carrera cu a sella e victoria y e titulo pa nan. E repentino cambio di score a pone e fanaticonan cu ya a lamta pa bandona e stadion bin tuma nan asiento atrobe y keda sinta te ora cu e ultimo out a cai poniendo un fin na e wega.

Casa Haime como hometeam a tuma ventaha di cuater carrera den e promer inning. Promer carrera di UPA a worde anota den e segundo inning. Den e tercer Casa Haime a produci uno mas. Cada uno ta anota un biaha den inning number cuater poniendo e score na 6-2. E ventaha di cuater carrera di Casa Haime ta mengua te na minimo den e quinto inning ora cu UPA ta manda tres hungador home pa pone e score na 6-5.

Cerrando e sexto inning, Casa Haime ta score un biaha pa pone e wega na 7-5. Cu su umtimo oportunidad na bate UPA ta anota hustamente dos carrera pa empata e wega na 7-7, poniendo e publico tuma su asiento atrobe.

Casa Haime cu como hometeam tabatin tin un chens mas na bate a keda den blanco. E partido mester a bai den extra inning. Un rally di seis carrera den e inning number ocho ta pone UPA adilanti pa di promer biaha den e ultimo dos weganan. E ventaha grandi aki a resulta decisivo, ya cu Casa Haime cerrando e octavo no por a produci mas cu un carrera.

Den e forma sensacional aki e partido a caba pues cu score di 13 pa 8.

A cuminsa ta lansa pa UPA Ale Maduro, kende luego a worde cambia pa Sluggo Bryson.

Pa Casa Haime tambe tabata tin dos lansador den accion. Paus Ruiz a cuminsa, pero a worde cambia pa Vero Maduro. Den e mes inning sinembargo Maduro mester a bandona e caha di lansador pa Ruiz bolbe tuma e responsabilidad. Pitcher ganador a resulta Sluggo Bryson, perdedor Vero Maduro.

UPA tabata tin diesdos hit y cuater error, Casa Haime a conecta dies hit y a comete un error.

Asina a yega fin na un emocionante playoff di cual e fanaticonan di softball indudablemente a gosa hopi. E playoff mester a bai te den su maximo di tres wega promer cu e decision definitivo cai.

Den e mihor wega di e playoff, e promer hunga net un siman pasa, UPA a pika adilanti. Tambe na e ocasion ey tabata tin mester di un extra inning pa dicidi e wega y kibra un empate. E segundo wega a trece un facil triunfo pa Casa Haime empatando asina e serie. Y diavierna atrobe den extra inning esun decisivo a termina na favor di UPA, cu den forma merecí pues a bira campeon di Aruba den softball masculino.

Nos pabien na e novena di UPA pa e titulo obteni. Despues di e wega te den oranan laat di anochi y tempran di mainta e team di UPA den compania di hopi fanatico a celebra e titulo. Un bunita gesto tabata cu e hungadornan di Casa Haime a bai den e clubhuis di UPA pa duna nan pabien. Un nota humoristico tabata tin den e parti oficial di discursonan ora cu e president di Casa Haime Francisco Rincones a dirigi palabra, cu luego a worde contesta door di su ruman como dirigente di UPA. Esakinan ta ruman den bida real, pero tabata tog un caracteristico di deporte pa trece rumandad entre e deportistanan.

Tambe tabata algo bunita di por a constata com bon acogida e idea di hunga un wega entre e dos novenanan aki na beneficio di e hungador Ramon Korssen di UPA cu ta hospitalisa, a haja cerca tur e hungadornan di ambos team.

Muy probablemente e wega amistoso aki lo ser hunga e siman aki ainda. E intencion ta pa pone un wega di damas promer entre Los Vets y Zenith, dunando asina pues un programa di e cuater mihor equiponan den accion riba un anochi.

Ta di spera cu e idea aki lo hanja e apoyo y cooperacion necesario cerca tur e autoridadnan deportivo cu ta den posicion pa duna esaki. Manera ta conoci Ramon Korssen a sufri un accidente durante e segundo wega di e playoff y su siguiente dia a keda discubri cu el a sufri un fractura den su cara.

PRESENTACION AWE NOCHI.

E copanan na e diferente ganadornan awe nochi lo worde presenta den Wilhelminastadion den programa cu ta alaves clausura di e campeonato di softball. Lo tin dos wega di "Estrellas", uno femenino y otro masculino. Di e damanan a keda formados seleccion, uno cu hungadonan di e dos teamnan di San Nicolas Zenith y Dano Milk y e otro seleccion cu integrantenan di e dos teamnan di Oranjestad Los Vets y Marlins.

E hungadornan escogi ta di Zenith: Jeanette Hazel, Maria Romney, Glenda Haynes, Jacqueline Cijntje, Imelda Emers, Margot Muller, Lourdes Phillips, Susana Martinez, Marlene Hazel y George Diddier. Di Dano Milk Gloria Arnaud, Viola Farrell, Mavis Jacobina, Moes Martilia, Olga Muller, Editha Josefa, Maria Josefa, Aggie Schotborgh y Rinolfa van Putten. Manager di e seleccion aki ta Sluggo Bryson y coach L. Pantophlet.

Pa Oranjestad a keda escogi, di Los Vets, Ilse Zaandam, Alida Westerburger, Mariete Smolders, Norma Richardson, Edwina Maduro, Wina Francisca, Sylvia Dirksz, Editha Felipa, Lidia Helder, Lydia Vilt y Greta Maduro.

Di Marlins Helen Malmberg, Shirley Winklaar, Judith Comenencia, Lilian Wiersma, Vilma Martis, Evelina Maduro, Angeline Ridderstap y Antonieta Kamperveen. Manager lo ta Vero Maduro y coach Francisco Chirino.

Pa e wega masculino, cu lo ta entre un seleccion di e teamnan di Liga Kibrahacha y di Liga Watapana, a keda escogi e siguiente hungadornan:

Liga Kibrahacha; di UPA: Ramon Reyes, Sluggo Bryson, Mario Mateo, Reynaldo Reyes y Rosendo Aparicio, di Rainbo-Max gumbs, Romero Tackling, Francisco Vrolijk y Mirto Solognier, di Aruba Jrs: Victor Albus, Ro Agumbero, Donald de Windt y Eddy Ras, di Paxton: Feki Caster y Evidencio Kock, di Caribe Eric Ponson, Leo Kuiperi y Frits Beaujon, di Real: Carlos Kwidama y Modest Kock. Manager lo ta Feo Ruiz y coach Bernardo Croes.

E seleccion di Liga Watapana ta forma pa: di Casa Haime Efraim Brion, Horacio Oduber, Paus Ruiz, Vero Maduro y Ramon Guerrero, di Douane-Toko Tromp, Alwim Bergeijk, Juan Panneflek y Francisco Chirino, di Dakota Teeners Frank Richardson, Cederic Bronswinkel y Hubert Kock, di Oasis: Leoncito Ridderstap y Janny Thijssen, di Karina: Marco Lopez, Franklin Odor y Jose Ras, di Pieter Schoen: Julio van der Biezen, Miguel Tromp y Laureano Donati.

Manager lo ta Pantin Guerrero y coach Francisco Chirino. E promer wega lo cuminsa awe nochi pa 7.30.

E copanan lo worde presenta despues di e wega masculino.

JUNIOR CHAMBER YEN DI ACTIVIDAD

ORANJESTAD - E Junior Chamber of Commerce of Jaycees, a habri anja yen di actividad.

Diabierne e segundo reunion di anja a ser teni den Sociedad Bolivariana. Un total di 16 miembro tabata presente, loke ta nifica un asistencia di 75 porciento.

Un total di seis persona a worde eligi den e directiva. Vice-presidente a bira Hyacintho Geerman, tesorero Selin Swaen, Hubert Naar a keda encarga cu "Community Development, Sr. Francisco Maduro a bira "Leaderschip Director" y Emiterio Angela cu Public Relations. Sr. Modesto Ruiz a bira "Ways and Means Director".

E presidente di Jaycees, sr. Francisco Diaz, a dirigi palabra na e miembronan nobo di directiva, felicitandonan cu e nombramento. El a declara cu e apoyo di e miembronan y e comunidad en general por haci cu e anja aki lo por bira esun mas exitoso te cu awor. E cantidad di miembronan di Jaycees ta sigi crece. Recientemente sr. Jan Lobbrecht a keda instala como miembro.

CARTANAN NO ENTREGA NA ORANJESTAD

A. Aloysius, Felicia; Alexander, Olga; Abath, Sylvia; Arendson, Roy; Angela, Jacinta; Antilles Auto Supply Co.; Arrow Trading Co.; Atencio, Hugues.

B. Bonke, Zusje & Familie; Baerg, F.P.; Barre, J.P. (2st.); Bestwall Certain Feed Sales Corp; Boekhoudt, S.; Barry, Anselmo (2st); Benjamin, Maude; Better Business Bureau; Bowen, Br. (2st); Benitez, Pablo R.; Bareño, Soybert; Boom, Mrs. I. Kuiperi; Boosman, Mr. & Mrs.; Biezen, Marcelina v/d; Boekhoudt B. (dr); Boekhoudt, Mario Servasio; Berkel, Henrique; Broemer, Heinz; Bareño, Pedro; Brand, A.L.J. & J. Jemink.

C. Croes, Clotilda (rebut); Croes I.D.; Croes, Fam.; Croes, Leco; Croes, Yvonne; Croes, Fam. L; Croes, Lucia, Rica, Iva, Elsi; Croes, Fam; Croes, Mirna; Croes Rosendo y sra.; Croes, L. (mej); Cruz, Ana Maria; Croeze, Betranda; Curiel, Annie; Cinderella; Constance, Victoria; Chase, S. & Fam.; Calil, Alberto & fam.; Chang, Kenneth B.; Caribbean Commodity Corp.; Common, Lucy (2st.); Charles, Eutina; Coffie, Jeanne.

D. Daes, Nasara; Dennise, H. Diaz, R.; Dirksz, Familia; Dirksz, Feliciana; Dirksz, Veronica; Dorst, G. van; Dunnen, Meneer den; Duncan, Christina.

E. Elizabeth, Purcey; Emanuel, Louise; Emerenciana, Ingrid; Ender, H.R.H.; Eps, Fam. Linden van-; Etien, Eheila (2st).

F. Farro, Estella; Farro, Fam.; Fabus, Martin; Falcon, Eileen; Feliciana, Nicolasa; Fernandes, Rupert E.; Frank, Fam.; Franken, Fam.; Franken, Girigorio; Frederici, Elca.

G. Gabriel, Richard; Garrido, Fam. Carlos; Geerman, E.; Geerman, Glenda (2st); Geerman, Hedroiges; Geerman, Lidia; Geerman, Nicolina; Gibbons. Lina; Gill, Mr. & Mrs. John F.; Goeloe, Edison; Guerrier, Saintulia; Gusman, Maria (2dr).

H. Hansen, Fam. A.; Harderdood, Norma; Hellement, Adriana; Henriquez, Mevr. M. Croes-; Herrlein, Walter; Heynen, B.; Hilgers, Sylvia; Hoeven, T.P. van der; Hodge, Maggie; Humphrey, Robby.

I. Ideal Cooler Co.; Irma, Señora; Ilisabeth, Marin;

J. Jack, Mary; James, Albert Lucien; Janey, Elvira; Jansen, J.: Jansen, E. Ruiz-; Joli, V.; Joseph, Benjamin N.P.

K. Kelly, Belen Croes-; Kelly, Johannes; Kelly, Lodowica; Kelly, Lucia; Kock, Cerilio; Kock, Linda; Kok, Olinda; Kolk, R.T. v/d; Kolk-Hering, J.F. v/d; Klautry, Albert S.

L. Laake, Annete; Lacle, Magdalena; Lacre, Nona W.; Lake, Julian; Landman, P.; Laurore, Ancilia; Leer, S.J. (4st); Lemelus, Reymundo, Lew, James & Fam; Lewis, Edith; Libier, J. Henriquez- (2st); Libertz, M.P.; Ling, Mr. & Mrs. Jimis; Lo-A-Njoe, Fam. J.; Loefstop, Annie; Lo-Fo-Wong, Alwin S.; Lopez, Ina; Luydens, Aquiles.

M. Maduro, Agatha (p.w.); Maduro, Familie; Maduro, Malita i Fam.; Maduro, L.; Maduro, P.; Maduro, Rubia; Maduro, Veronica; Magnus, Ludwig; Manneh. Jose; Manuela P.A. (2st); Martin, Herman Jozef; Martin, Mary; Mauricia, Roberto; Marval, A.R. Frank-; Martin Julial & Cia Ltda; Martis, Juan & Fam.; Maximo, Rodriguez R.; Meclé, M.H. v/d; Mediena, Fam.; Milano, M.D. Tromp-; Montsanto L.P.; Morgan, Enid (2st); McMillan, Winifred (3st);

N. Naarden, E. en Gezen; Navas, Angelica-Tromp-; Navas, Dioninion; Netherlands Antilles Electr. Corp;

O. Oduber, Arlette; Oduber, Veronique; Oduber, Fam; Ouwerker, Fam.

P. Pardo, David; Pakil, Jane; Perez, Evis; Peterson, Camille E.; Pieterse, Fam. P.; Pieternel, Marietje; Pierre, Mrs. M.; Pieters, Efemia; Pietersz, Maria; Pinedo, Evaristo; Polanco, M.; Pom, Larry; Promes, Johannes H. (3st).

Q. Quandt, P.; Quant, Pedro T.

R. Racle, Lucy; Ramazan, Ciro H.; Ras, Anna Maria (2st); Rene, Olivia; Registe, Lixia; Richardson, Clotilde; Richardson, Susan; Rodriguez, Maximo (2st); Roseveld, O.; Ruiz, Maria.

S. Samco, Stroop and Muller Co,; Schink, L. (3drw.); Scholthen, Guillermo (2dr); Schotborth, P. V.; Schoobaar, Hubert Ramon (2st); Schriek, G. v/d; Semeleer, Fam. Giel-; Sierra, Rafael; Simons, Carolina; Simmons, Valeria M.; Sullivan, D.J.; Sullivan Trading Co.; Snijders, Fam. Fr.; Solomon, Jane; Souza, Francisco Gomez de; Spanner, A. & Son; Strang, Adrian; Strang, Fam. E. Lemen-.

T. Tromp, A. (2st); Tromp, Angela (2st); Tromp, Angelica; Tromp, Carla; Tromp, Catalina (2st); Tromp, Delinda; Tromp, Fam.

V. Vasquez, Enith (2st); Veer, Joannes Adrianus De-; Villa, Victor Aparicio; Villamizar, Roverto; Vingal, Fam. S.; Visser, De Heer.

W. Wal, H.A. v/d; Walig J. Windt, Juan Ramon de (2st); Weert, D.M.; Wever, Annita R.; Werleman, Anna M.; Werleman, Lucinda; Wernet, Andrea; Wever, S. en Fam.; Wever, A.; Wilson, Louisa.

Y. Yanez, Elvira Fajardo.

Z. Zalm, Reina; Zambrano, Benita; Zee, Ellen M.

Tropicaal y Jong Aruba a empata 2-2

(Di Nos Redactor Deportivo)

E oncena di Tropicaal diasabra anochi no a permiti Jong Aruba ripiti su triunfo di e promer rond. Na e ocasion ey Jong Aruba a triunfa cu score di tres cero, pero diasabra e wega a caba cu un empate di dos gol pa banda. E empate aki sinembargo no ta refleha fielmente e wega ya cu en realidad e muchanan di Tanki Leendert tabata mas den atake cu esunnan di Noord. Debi na e dos golnan tempran anota promer cu e wega tabata tin diescinco minuut aden door di e estrella di Jong Aruba, Ange Perez, e oncena di Noord a skapa di ser derrota ya cu despues di esey mayoria di e atakenan forma tabata di parti di nan rivalnan. E fuerte defensa di Jong Aruba mester a traha duro pa evita mas di e dos golnan cu luego a empata e wega.

Ange Perez, confirmando un biaha mas di ta e homber peligroso den e linea delantera di Jong Aruba, ta percura pa e dos golnan di su team.

Tras di otro Tropicaal tabata forma atake despues pa busca anotacion. Shotnan di Chico Donati y Benny Brete ta worde atrapa door di e portero Mariano Tromp.

E hopi avansenan di Tropicaal no por a cristalisa den anotacion durante e promer tempo.

Halftime a bai aden cu e scoreboard marcando dos cero pa Jong Aruba. Na principio di e segundo tempo e oncenanan ta responde atake cu atake.

Den di 8 minuut arbitro Ramon Tromp ta constata un handsbal den doelgebied contra di Jong Aruba pa un penalty den favor di Tropicaal. Defensa Pato Tromp ta cobra e bala y a anota e promer gol di su team pa pone e score na 2-1. Ora cu e segundo tempo tin 16 minuut aden a surgi un incidente durante un atake di Jong Aruba entre e rechtsbuiten Stanley Farro di Jong Aruba y e defensa di Tropicaal Toko Tromp. E dosnan aki a cambia pa boxeo y resultado di esaki tabata cu e arbitro mester a retira ambos for di wega. E dos equiponan mester a hunga e ultimo mei ora di wega cada uno cu dies homber so.

Tropicaal ta bolbe cuminsa pone presion. Durante un tiro indirect den doelgebied un shot di Danies a pasa keeper Mariano Tromp, pero referi Ramon Tromp a anula e gol.

Faltando shete minuut pa wega caba, e gol di empate ta worde anota ora cu Papacito Colmenares ta ricibi pase largo y ta rush pa pone un shot bon controla net for di alcanse di e portero. E gol aki a empata e wega na dos tanto pa banda.

Na e score aki no a bin mas cambio.

Polis di Puerto Rico ta busca mucha qu a desaparece, riba instruccion di clarividente Hulandes, Gerard Croiset

UTRECHT, HULANDA--UPI--E clarividente hulandes Gerard Croiset, awe a confirma aki di a manda pa polis di San Juan di Puerto Rico, riba nan solicitud un carta referente na e zona na unda cadaver di un mucha perdí lo ta.

Croiset a bisa cu den su carta el a suministra detallenan riba e caso cu el a obtene como consecuencia di su presunta facultadnan di percepcion extrasensorial, y cu el a pidi pa nan manda fotonan relativo pe, pa cu nan, e determina "si e por avansa otro paso, ya cu e labor di e clase aki ta desarrolla paso a paso."

E individuo a ninga di ofrece mas informacion, bisando cu "rond mundo autoridadnan policial sa cu ora nan pidi mi cooperacion, nan por ta sigur di por lo menos un cos mi discrecion, si mi tuma e caso of no, si mi tin exito of no".

Pero si el a mustra su mes encantá di cu informenan di San Juan ta señala cu residentenan di e zona designá a keda asombrá di e exactitud di su discripcion y dibujo di e lugar, na unda nunca el a bai, di cual el ta calcula cu ta relacioná cu e mucha muher di ocho aña Maria Ester Figueroa, cu a desaparece dia 17 di Juni di aña pasa, den comarca di abundante vegetacion tropical.

"Esey" ta proba, Croiset a sentencia, "exsistencia di un fenomeno parapsicologico. Awor nos mester spera pa mira si esaki ta conduci na e fenomeno visual."

No obstante, el a añadi, polis puertoriqueño a bai demasiado leu ordenando ya un busqueda. "Te awor mi a mustra nan e punto na unda e angua ta, pero ainda ta demasiado pronto pa busca e angua."

Tambe, el a señala, "mi tin mester di informacion tocante e homber ey, prome cu mi por sigi verdaderamente adelante". Pero tampoco e kier a revela pormenornan riba e "homber" na cual e ta referi, ni riba e papel cu esaki a desempeña den e asuntu.

Segun Croiset, diariamente e ta ricibi monton di cartanan procedente di tur pais, pidiendo ayuda pa resolve un of otro misterio. E mayoria, e ta agrega, ta carece di importancia pe, y hopi di nan ta referi na desaparicion di pushi, cacho, auto of esposa. Pero ora ta trata di perdida di un mucha of asesinato, e ta acepta na interveni. Por lo menos, e ta afirma, 350 caso a ser resolvé gracias na su participacion. Riba e famoso caso di e estrangulador di Boston, e ta asegura di a ofrece descripcion di un salon di belleza cu ya no ta existi. Tambe e ta asegura cu el a dirigi polis yugoeslavo na paradero di un persona hogá.

E ta dedicando su mes 30 aña caba na practica di clarividencia. El a manifesta esaki for di tempu e tabata chikitu, segun e ta conta, pero e no a paga masha atencion y el a bira bendedor. El a casa y e tin dos yiu.

Un amigu--e ta continua--a pone paga mas tinu riba su facultadnan, y for di e tempu ey e no ta ocupa su mes di otro cos.

Durante e ocupacion nazi den segunda guerra mundial, e ta señala, el a comunica datonan util na e movimiento di resistencia di Hulanda.

Na 1946 el a conoce na Utrecht un profesor di psicologia di universidad di e ciudad, Wilhelm H. C. Tenhaeff. For di e tempu ey e ta su sujeto favorito di demostracionnan di fenomenonan di parapsicologia.

San Juan, Puerto Rico--UPI--Awe polis a efectua un busqueda den e zona montañoso di El Yunque, siguiendo instruccionnan di e clarividente hulandes Gerard Croiset, kende autoridadnan a consulta pa carta en relacion cu desaparicion di e mucha muher di ocho aña Maria Ester Figueroa. Esaki a desaparece dia 17 di Juni di aña pasa y tabata obheto di un intenso busqueda den verano pasa.

Chicago - Mary Jane Hunter, di 19 aña di edad, ta un di e nuebe Playboy Club Bunnies quendenan recientemente a haña nan ontslag pasobra nan no tabata cumpli cu e requisitonan cu cual un Bunny mester cumpli cune. Su medidanan ta 34-22-33 y den su opinion su curpa ta basta bon pa ta un Bunny. Nos tambe ta kere mescos cune.

Salvador, Brasil--UPI--Por lo menos 36 persona a muri ora e mercado municipal di e ciudad di Guatatinga a basha abau, den proximidadnan di e capital aki di estado di Bahia.

E desastre a ser producí ayera a consecuencia di e fuerte awacerunan cu a cai riba e area aki, ora e tormenta cu a causa tantu victima y dañonan material den e estadonan di Guanabara, Rio de Janeiro y parti di Minas Gerais tabata bai den direccion norte.

CLUB BONAIRE NO TA MORTO Y LO TA DEN CARNAVAL MANERA SEMPER

SAN NICOLAS - Durante un agasajo ameno ayera tardi den e edificio di Club Bonaire, e comite cu ta encarga cu celebracion di carnaval a anuncia e actividadnan di Club Bonaire pa e carnaval di e anja aki. Den presencia di entre otro e presidente actual di e club, sr. H. Boezem, y e miembro honorario, sr. B. Albertus, e presidente di e comite di carnaval, sr. Wilson Sintjago, a declara cu - contra di cierto rumornan- Club Bonaire no ta morto y cu e anja aki, mescos cu tabata e caso den anjanan anterior, lo e bolbe celebra carnaval na un manera grandioso, no cu auto y otro articulonan fabuloso como premio, pero si cu e espiritu y alegria cu semper sa reina den e club durante e dianan di carnaval.

Sr. Sintjago a sigi informa cu e anja aki lo no tin bendemento di voto pa eligi e reina di e club. Cada persona cu asisti na e actividadnan di e club, lo ricibi un kaarchi cu cual nan por vota riba e candidata preferi.

Portret di e candidatanan lo ser poni na entrada di e club.

Dia 29 di e luna aki e candidatanan lo worde presenta personalmente na publico durante un baile. E dia siguiente lo tin carnaval di mucha cu eleccion di e reina infantil. Tambe lo tin un parada alrededor di e club. Lo tin musica "shindig" pa alegra e ambiente.

Dia 6 di februari lo tin otro baile den e club.

E "Old Mask Parade" na San Nicolas, dia 8 di februari, lo termina den Club Bonaire, despues di cual lo tin oportunidad pa balia.

Dia 10 di februari un "bingodrive" lo worde teni cu e intencion pa hanja fondo pa celebra carnaval. Dia 12 lo tin otro fiesta y e dia siguiente tin oportunidad pa "shindig" atrobe.

E carnaval di Club Bonaire lo worde clausura dia 19 di februari cu un baile di disfraz.

Durante e parada grandi na San Nicolas y esun na Oranjestad, Club Bonaire lo presenta cu un grupo di mas o menos cien hende.

E comite di carnaval di Club Bonaire, ta consisti di e siguientе personanan: Wilson St. Jago, presidente; Ferdinand Moore, vice-presidente; Doel Evertsz (secretario); Herber t Dirksz, tesorero; y miembronan: Sras, Iris Alders, Dolores Arends, Annie Nicolaas, srs. Hubert Booy, Tommy Bernabela, Elsio Beukeboom y sra. Elsie de Kort.

NUEVA DELHI--Señora Indira Gandhi, prome minister nobo di India, ta conferencia cu Chester Bowles, embahador norteamericano na India. Bowles a felicita señora Gandhi cu su sucesion como prome ministra di India cu tin 480 millon habitante. Radiophoto UPI.

NOVIA DI PELE NO SA NADA DI FUTBOL

RIO DE JANEIRO--UPI--E novia di Pele no por distingi un corner for di un penalty, segun a ser bisa pa su futuro esposo, den un entrevista cu a ser publica ayera.

E famoso hungador di e equipo Santos nunca no a concede entrevistanan, pero a cai pa dos bunita reportero femenina di e corant Jornal do Brasil, quende a papia cunele den un huki di un restaurant di e aeropuerto. "Di con Rosemary no ta aki ?" un di e damanan a puntrele, Clotilde Hasselman.

"Pasobra e no ta compronde nada di futbol", Pele a contesta, cu a sali pa Abidjan, na Costa de Marfil, Africa. E ta preferа di keda cas wardami.

E otro reportera a puntrele: "Kiko e tin cu otro mucha muher no tin "?

"Mi no sa. E ta e prome mucha muher cu mi a conoce bon". Pele a duna como contesta.

Pele di 25 anja, cu a hiba Brasil na dos campeonato mundial y su equipo na un titulo mundial ta compromete cu Rosemary dos Reis Cholbi di 20 anja di Santos su ciudad natal.

Pele ta un di e atletanan mas ricu di mundo, el a agrega cu varios scout ta busquele pa cumpra.

Catania, Italia--UPI--E erupcion di lava di Etna ta parce di a stop, segun cientificonan a informa awe. E volcan, di 3,350 meter di altura, tabata ronca den un continua serie di explosion y tirando lava pa su crater nordeste.

E cientificonan, cu ta den constante alerta riba e actividadnan di Etna, a informa cu e lava a cubri casi dos kilometer, pero cu awor e erupcion ta parce di a stop por completo.

HOROSCOPO

RIES (mar. 21 a bril 19)
Las horas del día están libres para que haga cualquier cosa que desee, pero no trate de ser exigente con nadie esta noche o tendrá problemas. Manipule como es debido las actividades de fuera.

TAURO (abril 20 a mayo 20)
Continue con cualquier cosa que tenga en mente que aumente tanto su alegría como su cuenta bancaria. No tenga miedo. Librese de cualquier limitación que tenga.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20)
Averigue qué es lo que satisface más a sus compañeros. Lleve a cabo sus ideas. Cumpla las promesas que ha hecho. Apártese de lo social esta noche. Subsane los errores cometidos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22)
Su trabajo de carrera debe estar en el camino para el mediodía, pero cerciórese de mejorar su crédito. Participe en algun trabajo cívico que sea bueno para todas las partes concernientes.

LEO (jul. 23 a agto. 22)
Aunque a usted le gustaría estar con otras personas, trate de no enredarse peligrosamente en asuntos que no entiende. Inspírese y continue con sus propias ideas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22)
Hacer algo bondadoso para una persona que usted estima es bueno, pero más tarde cerciórese de ayudar también a una persona que lo necesita. Trate de no entrar en discusiones con nadie.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22)
Es aconsejable que termine cualquier projecto comenzado recientemente con su socio. Pero no sea demasiado exigente más tarde o suscitará un antagonismo. Haga los servicios públicos con habilidad.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21)
Es imperativo que termine todo el trabajo acumulado delante de usted. No se olvide de mejorar su vestimenta, así como su salud. Ponga sus ideas a trabajar. Sea razonable.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21)
Un comienzo bien temprano en su trabajo es necesario para que entonces tenga más tiempo para hacer alguna cosa buena para sus amigos. Trabaje armoniosamente con sus compañeros.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19)
Si piensa cuidadosamente podrá mejorar las condiciones en su hogar muy rapidamente. No continúe discutiendo con su pariente. Cualquier cosa que sea adversa a sus intereses puede ser solucionada ahora.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18)
Cualquier trabajo de rutina puede hacerse con mayor eficiencia ahora. Después podrá descansar. Pongase al corriente en la correspondencia. Eso es importante también.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20)
Cierta persona en los negocios o un banquero puede serle muy útil para sus inversiones. Pero cerciórese de no invertir tontamente. Conserve su seguridad presente.

CANDELA TA AMENAZA EMPRESA DI SHELL

MILAN, ITALIA--UPI--Un candela, cu a cuminsa ayera den algul almacen banda di e ciudad aki a amenasa un refineria di petroli di e empresa Shell, ubica den e proximidadnan.
Dos homber a muri entre e vlamnan y un a resulta cu heridanan grave.
E candela a cuminsa ayera mainta den algun deposito construi di palu, segun ta parse, ora cu un calentador di gas a explota.
E bomberonan y polisnan a drenta den accion pa impedi cu e candela lo extende ne instalacionnan menciona y ocasiona un desastre di mayor proporcion.
E candela a ser paga despues di cincu ora di labor.

CISCO KID

PEPITA pa cortesia di NEME IMPORT & EXPORT CO. agente di Ford

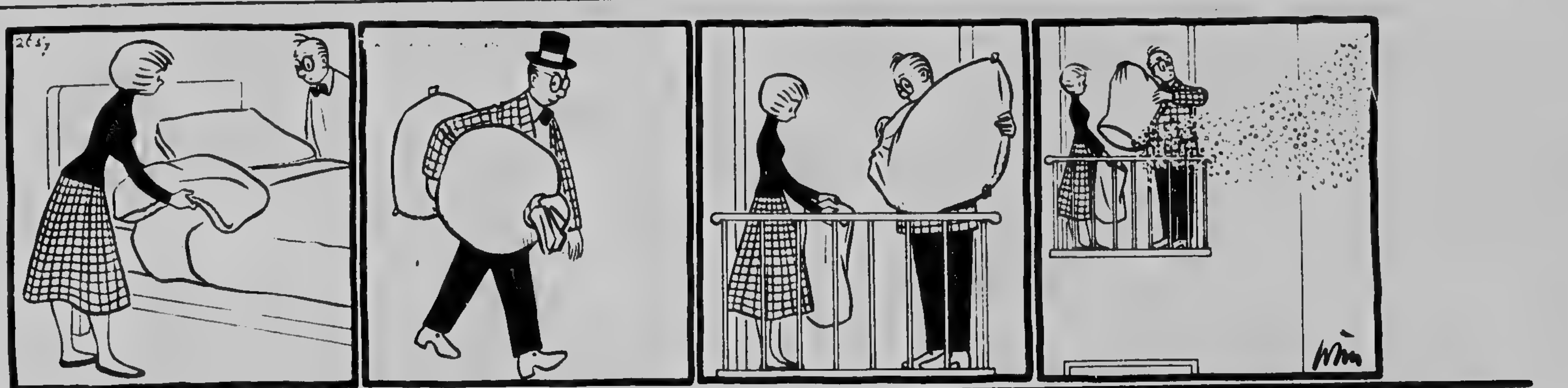
"E auto cu estilo completo ta bini di FORD

E YIU MUHER DI UN CONDE

"Traha serca nos!" Esey kier meen cu e homber no sa nada ainda, cu Evy ta su jiu muhe. cu Evy ta baronesa van Stauffen. E amistad entre e dos personanan aki ta existi di tempu cu Evy tabata traha y cu e ta bay ciudad. Su so! "Con bo di?" Condesa Marie-Louise ta puntra, manera un hende cu no a comprende. "Cu ken mi ta papia, por fabor?" Andreas ta bira furioso. Porfin el a haya coneccion. awor nan ta haci mescos cu an empleado no por ricibi ni siquiera un combersacion for di extranheria. "Mi ta un bon cooci di senjorita Evy," e ta bisa. Mi a studia na Alemania y mi mester a bay Merca inesperá. Mi kier splica senjorita Evy e motibo. E no ta duna contesta riba mi cartanan." E Condesa cuminza comprende. "Si senjorita Evy no ta contesta bo cartanan, esey ta mas cu un prueba, cu e no tin gana di hacié. Esey a mustra, cu e kier kibra tur relacion cu bo. Y ademas senjorita Evy no ta traha mas serca nos." Andreas ta bira fur ioso na linja. Por Dios, na unda e ta nto. Bo no por dunami su adres? Mi no por bin bek actualmente, mi tin mucho trabou pendiente pa haci E ta kere, cu mi a bay sin spliké, ki motibo mi partida tabata tin. Por fabor dunami, su adres." E Conde sa tin e telefoon duro teni. Ta esaki ta culpa di Evy su malesa. Y Leopold? E ta bira furioso. "Wel, mi no por dunabo su adres," e ta contesta lentamente. "Y ademas mi kier pidibo pa no molestia nos mas cu bo jama danan. Y nos no tin ningun interes den bo amistad cu senjorita Evy. Pasa bon anochi." Andreas ta cuminza grita. "Hallo! Hallo! Por fabor!" Pero e no ta haya contesta. E ta bolbe sera e telefoon. Kier meen cu Evy no ta traha serca e hendenan ey mas, pa kende e mester sconde cu e ta topa cu nê. Andreas ta tapa su cara cu su mannan. Evy! Esta lief e tabata. Esta encantadora. Yen di temperamento. Su curazon ta bati duro, ora cu e pensa riba su sunchinan y riba e ultimo anochinan juntu. Despues di un rato, e ta saca su pocket-book, den cual e tin e number di telefoon di Evy skirbi. Evy a yega di duné si acaso e mester di dje poco urgente. Pero solamente si ta extrictamente necesario, e por haci uso di e number ey y solamente bandi atardi entre dos y cuatro, como cu e ora ey tur ta descansando y e por bin coy e telefoon. Nunca el a haci uso di e number ey. E ta jama oficina di informacion na telefoon. E ta pidi nan pa duné adres di e persona cu tin e number di telefoon ey. Despues di casi mey ora, nan ta bisé cu e number di telefoon ey ta pertenecé na Conde Karl-Dietrich van Stauffen di castillo Stauffenberg. Andreas su man ta cuminza tebla. Evy a bisé cu su faam ta Stauffen. E ta coy su cabes tene den su mannan. Evy lo ta un famia pober di e Conde rico aki anto, y kende ta probecha di su pobreza di lagué traha pê. E ta purba comprende. Na Alemania algo asina ta existi ainda. Te ainda. Ayanan tin hende mucho orgulloso, pero alaves masha pichiri tambe. Pober Evy. E siguiente dia el a sali bay tuma informacion di henter e famia van Stauffen. Y entretanto el a keda spera. Si en berdad Evy ta stimé, lo e skirbié. Adeamas e tin su adres tambe.

xxxxxxxxx

Despues di algun dia, Andreas a ricibi informacionnan cu el a pidi. Rapidamente e ta cuminza lesa e nombernan di e miembronan di e famia. Tur tin nombernan di nobleza bjeeuw, Conde, principe, hasta un prinses. Famia Stauffen ta posee fincanan masha grandi, pero nan no kier bendenan, pa motibo di e nomber bjeeuw y e consideracion. No tabata tin mucho placa en efectivo, como cu e famia a biba un poco di mas na grandi. E famia di Conde van Stauffen ta goza di hopi bon nomber ainda. E jiu homber Eberhard, binti un anja di edad, ta studia derechonan. E jiu muher Evelyn Margitta Louise Constanze van Stauffen a caba di comprometí cu Conde Leopold van Wengern, un poseedor di finca masha rico y industrial. Y di e manera aki e situacion financiero di e famia a bolbe estableci. Andreas a keda manera hende cu a haya un mep. Evelyn a compromete cu un Conde. Pa motibo di placa. Ta pesey nan ta papia asina cu nê na telefoon, y ta pesey cu e no ta contesta su cartanan. Evelyn a estableci e situacion di e famia. Andreas ta cuminza hari amargá. E ta hari y ta cana bay na e bar. E ta jena un glas cu whisky y ta bebe di un solo golpi. Estableci! Cuanto e ta odia e palabra ey! Manera cos cu e tambe no por....Atrobe e ta jena su glas. Naturalmente, e tambe por a spaar dos of tres millon, pero mas cu esey?........Kizas Conde Leopold tin mas hopi cu esey. Y ademas e tin titulo tambe. Y esey é no tin. Su nomber ta simplemente: Andreas Konstantin Petersoni Cu bofon e ta cuminza hari y atrobe e ta jena su glas cu whisky. "Mihor bo no sigui bebe asina," e ta tende un stem ta bisa su tras. "Nunca whisky a jega di resolve un problema trabahoso den e mundo aki." Tabata tanta Mimi, kende a cana jega serca. "Bo mama ta drumi, y mi tabata tin gana di papia cu un hende." Andreas ta pone su glas bek riba e bar. "Bo tin razon, tanta Mimi. Dispensami. Manera semper bo ta e espirito bon di e cas aki." Tanta Mimi ta cay sinta den un sofa grandi, estilo bjeeuw. "Kiko bo tin? Problemas? Tristeza di amor?" Andreas su cara ta bira corra. "Pakiko?" Pasobra ora cu un homber ta bebe whisky na e manera violento ey, casi semper e tin algun molestia di su curazon.



LESA ARUBAANSE COURANT

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musicau
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 25 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

JET BOEING 707 DI AIR INDIA A DAL CONTRA MONT BLANC AWE

Berna--UPI-- Un avion Boeing 707 cu tabatin 118 persona a bordo a dal awe contra Mont Blanc, ora cu e tabata bula pa Ginebra, y autoridadnan suizo a informa cu "no tabatin señalnan di sobreviviente" ne zona di desastre.

E aparato tabata cumpli e vuelo 101 di e empresa Air India y a hasi escalanan na Nueva Delhi y Beirut, Libano, saliendo for di Bombay. Su destino final tabata New York. Nan a bisa cu e tabata solamente na 20 minuut di vuelo for di e aeropuerto di Ginebra ora cu el a desaparece for di e pantalla di radar.

E Boeing mester a hasi escalanan nobo, na Paris y Londres,pro mer di sigui e viahe pa New York. Mont Blanc, cu tabata tapa cu nubia, ta e top mas haltu di Europa cu 4,007 meter. Nan ta considera cu e accidente ta esun mas grave den historia di e aviacion comercial. Air India a duna e informenan riba e desastre.

E accidente di un avion so cu a resulta mas terrible te ainda, a sosode na Orly, Francia, dia tres di juni 1962. Ne ocasion ei, a muri 130 persona ora cu un avion di huur privadamente a sali for di pista di e aeropuerto.
Piloto di un aparato bimotor di Air India a mira restunan di e aparato riba Mont Blanc, cu ta situa ne frontera di Italia y Francia, y tambe ta domina e limite cu Suiza.

"No tin señalnan di cu tin sobreviviente", un vocero di e oficina federal aerea di Suiza a bisa.

Mont Blanc ta riba territorio di Francia, Italia y Suiza, y pa cual e accidente por a sosode den cualque di e paisnan ei.
Autoridadnan di e aeropuerto di Ginebra a confirma cu e avion a cai.
Na Londres Air India a informa cu 20 di e pasaheronan cu tabata den e Boeing 707 tabata bai Ginebra, 54 Paris, 24 Londres y ocho New York.

Mont Blanc ta den e ruta di e aparato, mas o menos 20 minuut di vuelo di e aeropuerto di Ginebra. Air India a informa tambe cu e servicionan di-auxilio di Francia y Suiza ta traha huntu realisa e operacion di salbamentu. E oficina federal aereo di Suiza ta coordina for di Berna e actividadnan aki, segun a ser indica.

Air India a añadi cu e avion cu e aparato mester a baha na Ginebra 8,30 di mainta, y cu tabata na tempo su itinerario ora cu nan a comproba su posicion na altura di Mont Blanc.
E labor di auxilio ta ser hiba a cabo den cercania di Mont Blanc, na Francia, y den Alpen suizo, di acuerdo cu loque a ser informa te ainda.

Nan te kere cu e aparato tabata tres kilometer for di e cumbre di Mont Blanc ora cu nan a perde contact cune.

Den e avion cu a bini for di Surnam diasabra siman pasa, a yega minister E.O. Petronia y Minister Diepenhorst di Hulanda.
Minister Petronia tabata acompañá pa su señora quende por ser mirá na su man robes riba e foto aki.
Minister president Dr. E. Jonckheer aki ta saludando e recien yegadonan.

Experto hulandes lo bai propaganda Antillas na Merca pa hanja industria

WILLEMSTAD - Durante un conferencia di prensa awe mainta, Minister C.D. Kroon a presenta señor Edward J. Alofs, quende den futuro cercano lo bai hasi propaganda pa Antillas na Merca, pa asina interesá industrianan mericano pa bini Antillas.

Aña pasá minister Kroon a tende qu gobierno Hulandes tabata bai serra su oficina na New York qu tabata hasi propaganda pa Hulanda haña industrianan mericano, comoquiera qu no tin suficiente trahador na Hulanda.
El a drenta den contacto cu gobierno pa pone señor Alofs na disposicion di Antillas comoquiera qu nos tin mester di mas industria pa combati e actual desempleo y mehora nos base economica.
Den pasado señor Alofs a traha primeramente na westkust di Merca pa hasi propaganda pa productonan qu tabata ser exportá for di Hulanda, pero despues e tabata busca industrianan pa Hulanda.
Den cuminsamentu esaki tabata dificil pero despues a bai rapido: un total di 450 industria mericano a establece na Hulanda y ta produci articulonan pa un balor di mas qu 1500 milion florin pa aña.

Loque mester hasi awor, awor qu Hulanda no por absorbe e industrianan aki mas, ta pa interesa nan di bini Antillas y señor Alofs tin multiples contacto na Merca qu por resulta masha util den futuro.

Hulanda no ta discrimina contra companianan mericano qu kier establece den e pais, pero nan ta prefera of mihor dicho nan ta admiti nan solamente si nan ta completamente automatisá of nan ta bini cu nan propio trahadornan.

Ademas ta dificil pa haña vergunning pa construi awor aki na Hulanda y esaki ta pone qu no por absorbe mas industria.

No obstante qu Hulanda no tin materia prima pa construi awor aki na Hulanda y esaki ta pone qu no por absorbe mas industria.
No obstante qu Hulanda no tin materia prima y qu despues di guerra e pais tabata pober, nan tabata exitoso den buscamentu di industria.
Señor Alofs ta mira qu seguramete posibilidad pa establecimentu di industria mericano na Antillas pero e ta haña qu den pasado no a resulta masha di esaki pa via di loque e ta yama "open pipline"; nan ta cuminsa un cos y ta laguele para.

No tabatin "follow-up". Mester sinta tras di e companianan qu por ta interesa na bini Antillas.
No por planea un cos riba papel y laguele para ora yega qu mester actua y ta esaki a sosode pasobra no tabatin un punto di contacto na Merca. E cos aki a yega di ser observa na diferente ocasion pa portavoznan di comercio e industria y aparentemente e hecho qu señor Alofs ta bai traha den e ramo aki, lo causa satisfaccion entre e personanan qu tabata aboga pa un representacion mas interesá den tresementu di industria Antillas for di Merca.

TIN FUTURO PA TRAHADORNAN ANTILLANO NA VIRGIN ISLANDS

WILLEMSTAD--Pa via qu Islas Virgines a bira un competidor fuerte di Corsow den e dos ultimo añanan ku a pasa y ta sigui siendo e paraiso mas nombra pa viajeronan mericano nos kier menciona algun di e factornan importante ku a fomenta e isla aki y tambe nos kier menciona algu riba e cantidad di antillianonan ku actualmente ta biba of tini nan propio negoshi riba e isla aki. Islas Virgines , mas o menos 60 millas este di San Juan, Puerto Rico a bira popular pa turistanan , commerciantenan, esnan ku e retira for di nan trabao, of pa esnan cu ta busca un futuro nobo, simplemente pa e razon ku Islas Virgines asina llama Puerto libre del caribe (6% invoerechten riba articulonan for di cualquier pais) mientras ku articulonan for di Merca no ta paga invoerrechten, posesionnan bao di bandera mericano, caminda cada ciudadano mericano tin mes un proteccion, un cuerpo legislativo ku ta traha pa progreso di Islas Virgines y su habitantenan, un sistema di belasting similar cu Merca ku varios ventaja, un sistema unico di exception y reduccion di belasting pa companianan nobo of pa esnan ku hasi nan amplacion.

E factornan aki a hasi Islas Virgines bira e islanan mas interesante den Caribe no solo pa Americanonan pero hasta antillanonan y Europeonan ta interesa pa biba of establece nan mes, y nan negoshi , almacen of un fabrica na Islas Virgines.

Ultimamente nos a ser informa ku 3 firma prominente di Corsow a studia of ta studiando posibilidadnan pa establece nan mes riba e islanan aki. Nos kier agrega cu esaki ta facilismimo ya ku Islas Virgines ta interesa pa desarolla nan mes lo mas posible. E habitantenan mes ta masha cooperativo. Un interesado sea americano of estranhero ku ta interesa di habri un fabrica of negoshi simplemente ta llena un aplicacion serca secretario di gobernador pa un negoshi riba cualquier di e 3 islanan, Despues ku esaki wordu atende pa e secretario sin discriminacion ninguno, esaki ta dura aproximadamente 3 siman y e gastunan di e licencia ta wordu paga di antemano, e licencia ta wordu entrega na e interesado. Esaki semper ta valido pa 1 aña. Despues cada aña esaki ta wordu renova. Nos por agrega ku tini varios antillano ku ja a habri nan taller di reparacion ya ku techniconan ta un escases riba e isla aki y nos por bisa ku nan negoshi ta bai bon. Manera nos a caba di bisa na Islas Virgines qualquier applicacion ta wordu atende y tur ta wordu duna.

LISTA DI CANDIDATOS PA AVB

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba e agenda di e reunion general di Aruba Voetbal, cual lo worde teni diadomingo awor den sala di Wilhelminastadion, tin tambe eleccion di cuater miembro di directiva. Na turno pa baha di e actual directiva ta S.J. Croes "Tommy", Mateo Reyes,

Asinto Franken, mientras cu Damian Tromp ya ta varios luna a tuma su retiro como miembro di directiva. Tambe a pidi su retiro e tesorero Nicolaas Dijkhoff.

Pa yena e vacaturanan a worde nomina e siguiente candidatonan: S.J. "Tommy" Croes y Mateo Reyes door di directiva di AVB; Jacinto Werleman y Pedro Croes door di Sportboys; Aruba Jrs y Estrella.

Pedro N. Perez y Jacobo Erasmus door di SCA, Tropicaal y RCA for di e seis candidatonan aki pues mester worde eligi cinco pa tuma puesto den e directiva di Aruba Voetbal Bond.

P e comision di apelacion a worde nomina e siguiente candidatonan:
U. van Breet y van der Schoot door di Aruba Jrs.; Dr. W.H. de la Fuente y Leo L. Kuiperi door di RCA; Alfredo Bareno door di Brittania y G.B. Figaroa door di Estrella.

Pa e comision di Finanzas a worde domina J. Maduro door di Aruba Jrs.; C.S. Gonzalez y Feki Caster door di RCA.

HOBEN CU A BRINGA CU TRIBON TA RECUPERANDO

MONTERREY-CALIFORNIA--UPI--Donald Barthman, campeon di duik, di Merca ta récuperando di e heridanan cu el a sufri durante e lucha sangriente cu el a sostene ayera cu un tribo n na altura di Cypress Point.

Bartman, cu a gana su titulo durante e campeonato nacional cu a ser tene verano pasa na Carmel (California) tabata arma cu un fusil acautica ora cu e tribon a ataque.

"Desgraciadamente", el a splica "mi no tabatin tempo di tira ni subi na superficie manera mi tabata kier".

Ora cu e tribon a claba su diente na mi curpa, mi a cuminsa grita , pa yama atencion di otro landadonan, pero tur esaki nan tabata en vano.
"Mi a trata di pushe, el a añadi " pero el a boltu, bolbe den direccion di mi y a mordemi na mi man robez".

Barthman a sigui grita cu e speranza di e hungadornan di golf cu tabata disputa un campeonato ne costa di Cyoress Point por a tendele, pero su gritunan no tabatin resultado tampoco. Ora cu mi a cuminsa perde speranza, mi propio esposa a yega abordo di un lancha di rescate, cu tempo suficiente pa spanta e animal y scapa mi esposo.

Posteriormente a bordo di un otro boto, nan a regresa costa. Barthman cu tin 26 anja, a ser asisti ne hospital di Monterrey , pero actualmente ya e ta na su cas, recuperando di e heridanan. A pesar di e perdida di sanger e dokternan a bisa, cu su estado ta satisfactorio.

MILWAUKEE--UPI--E pitcher zurdo, Warren Spahn cu a gana mas wega cu cualquier otro pitcher zurdo den historia di beisbol di Liga Mayor, a bisa ayera cu al parecer e lo no hunga temporada proximo.
" Mi ta kere cu te ainda mi por pitcha bon, pero tin otronan cu no ta di acuerdo cumi. Asina ta pues cu tal ves ta e momento di separacion", Spahn cu a bin Milwaukee pa e cuminda anual di cronistanan a bisa.
Spahn, cu tin 44 anja di edad, a bisa cu e Gigantenan di San Francisco a invitele pa e weganan di primavera, pero el a bisa cu e no sa ainda cu e ta acept e invitacion.

Con islanan den Caribe ta fomenta turismo

Den un entrvista qu nos corresponsal na Puerto Rico tabata tini ultimamente e Antillano Veeris cu ya La Prensa a jega di hiba articulo tocante e Hoben aki qu ta studiando e carrera hotelero y qu ta traha cu Hotel Hilton na Islas Virgenes, nos corresponsal siman pasa a bolbe acerca Sr. Veeris pa trata di obtene algun informacion tocante turismo den Caribe, pa via qu Sr. Veeris su carrera tini hopi di haber cu turismo. St. Thomas manera nos tur sa ta e mercado mas competidor den turismo actualmente den e area di Caribe y tambe e isla aki ta competi fuertemente cu Corsow.

ST. THOMAS Y PUERTO RICO TA HIBANDO DELANTERA YA

En vista ku e competencia den ramo turistica ta aumentando fuertemente, Sr. Veeris despues di a tene un tour ku nos corresponsal na San Juan den e varios hotelnan y despues tambe un tour similar na St. Thomas (e asina llama puerto libre del Caribe) visitando tambe e varios construccionnan nobo di hotelnan ku lo habri medio di 1966 y observando e competencia den e comercio turistica nos por publica e siguiente comentario:

Sr. Veeris a declara ku St. Thomas y Puerto Rico, siendo posesionnan di Estados Unidos y manera su ciudadanonan ta bisa, "posesionnan bao di bandera mericano" ya ta un ventaha grandi pa investornan di Estados Unidos es decir un investor ta sinti su mes y su placa (capital) completamente garantiza door di inverti den e islanan aki. Merca pa via di su balance di pago desfavorable ta recommenda tur viajeronan di Estados Unidos pa viaja den territorio mericano camin da nan placa ta queda circula.

Es decir gobierno mericano mes altamente ta recommenda Puerto Rico y Islas Virgenes pa tur viajero mericano.

Pa por competi mas fuerte ku otro puerto librenan den Caribe, Islas Virgenes a hana di congreso mericano e excepcion extra di $200.-- y 6 botter di bibida, mientras e otro lugarnan den caribe y Europa etc. tin - $ 100.-- nada mas y 1 botter di licor pa e mericanonan ku ta regresa - Merca. Ya caba tourist season a cumisa y manera nos a ser informa di bon fuente na Corsow, ventanan a baha demasiado ku e barconan di turista.

Un ehemplo ta ku e barco France a cumpra masha poco na Corsow. Algun dia despues e mes un barco a llega St. Thomas despues di tabata na Corsow y anochi nos corresponsal tabata tini contacto ku algun negociante na St. Thomas y esakinan a bisa ku venta general tabata fantastico. Hasta un firma Joyero a declara ku su venta total ku France tabata $9000.-- dollar den solo dia.

Nos corresponsal a logra haña sa huntu ku Sr. Veeris ku esaki ta debi na 2 factornan importante: 1) e propaganda grandi ku ta ser hasi abordo di e barconan ora nan sali New York ta increible, 2) Tambe e cruise directors nan ta wordu paga sumanan grandi door di varios firmanan na St. Thomas, y mesun - cruise Directors ta pasa firma pa firma na Corsow cobrando commissionnan exsesivo y bisando na comercio di Corsow ku e turista nan a bordo no ta e clase ku ta gasta mientras ku e turistanan ta reserva nan compranan pa St. Thomas. Tambe e firmanan importante di St. Thomas ta manda un grupo especial di personanan pa abordo e barconan ku pasa Puerto Rico en ruta pa St. Thomas y hasi nan propaganda viajando e anochi correspondiente di San Juan pa St. Thomas.

Den un survey ku Sr. Veeris a haci tocante prijsnan di bebida y perfume na St. Thomas, el a informa nos ku prijsnan di perfume y bibida na Corsow ta mucho mas barata. E unico diferencia den venta di liquores na St. Thomas ta ku e cumprador por hiba su liquor ku ne directamente y por hasi uso di esaki abordo, mientras na Corsow esaki mester sosode en bond y e resultado ta ku pa e barconan vende nan propio liquor abordo, licornan entrega in bond ta ser pone den bodega y no ta wordu entrega absolutamente na e cumprador te ora esaki llega New York.

Tocante derechonan di importacion na Islas Virgenes Sr. Veeris por a informa nos ku tur productonan di fabricacion mericano (hasta autonan) no ta paga ningun invoerrechten. Tur otro productonan for di otro paisnan ta paga 6% general di derecho di importacion.

Nos kier a agrega ku en comparacion ku Corsow caminda tur Joyerianan ta importa nan Joyas for di Europa y tin un surtido increible, hopi commerciantenan na St. Thomas ta importa nan Joyas for di merca pa no tin di paga e 6% invoerrechten, es decir ku e prijsnan di venta di e joyanan di fabricacion mericano indudablemente lo ta mes un prijs ku na Merca? Esaki por ta un asina llamá puerto libre?

Reflectando riba e sistema di invoerrechten na St. Thomas Sr. Veeris a declara ku en vista ku Ant. Holandes ta miembro asocia di EEG un di e prome puntonan di e organizacion aki ta standarizacion o eliminacion di invoerrechten (douane unie) door di e varios paisnan miembro.

Naturalmente cada pais ku ta miembro tin derecho di mantene su mes ausente di e sistema aki pero debido na ku Ant. Holandes ta haña fondu for di e comision di EEG pa desarolla su varios plannan di urgencia, Sr. Veeris no ta mira un razon ni motivo pakiko Ant. Holandes no por cuminsa ku un programa di herziening di su varios invoerrechten y favorece e paisnan miembro di EEG ku nos compranan door di reduci invoerrechten riba productonan ku ta bini for di e paisnan aki.

No lubida ku ta for di EEG mes nos ta haña nos fondonan pa nos desarollo economico. Tambe ta necesario pa introduci tarivanan protectivo na Ant. Holandes.

Continuando ku su declaracion na nos reportero esaki a demostra na nos e diferencia entre propaganda touristica pa atrae tourismo na un isla a base di propaganda of bende e isla na un turista.

Antes Corsow tabata tini e sistema di un oficina di informacion na New York ku a costa anualmente varios mil dollar pa hasi propaganda den varios revista y corantnan usando e sistema di "free publication", avisando Corsow ora tini espacio na e sistema caminda no mester paga pa e aviso. Naturalmente algun di e avisonan grandi ta wordu paga pero e resultado ta ku te ainda Corsow no a tuma e curso correcto pa desarolla su mes den e mercado turistica.

St. Thomas, al contrario qu su oficina na New York, ta hasi contacto regularmente ku oficinanan di viaje pa nan vende na e viajero interesa den un vacacion den Caribe. E isla y su atraccionnan. Tambe Islas Virgenes door di su oficina di tourismo tini aregla cu "tour wholesalers" den tur ciudadnan grandi di Merca pa nan bende via varios oficinanan di viaje e cliente interesá. Es decir un Tour Wholesaler ta cumpra y reserva espacio y varios tournan na Islas Virgenes y ta revende esaki ku oficinanan di viaje mas chiquito.

Hasta e oficinanan grandi manera American Express travel office y Cooks, tini nan sucursal na Islas Virgenes.

Nos ta spera ku awor ku e contract pa hasi propaganda pa Corsow a wordu duna na Infoplan esaki lo resulta un mehor plan pa atrae den tempu corto varios hotelnan di tamaño mediano ku ta hasi falta na Corsow.

INDUSTRIA DI MERCA A CRECE MASHA HOPI ANJA PASA

Pa: Ivan Zverina.

NEW YORK--UPI-- Pa promer biaha den hopi anja, Merca a converti e siman aki den e nacion di mas rapido y mayor crecimiento industrial di mundu.

Pero algun economista ta conjetura ainda si e crecimiento el lo continua sin disminucion na 1966." Guerra", manera nan ta yame sencillamente ne conflicto di Vietnam, y e tendencianan inflacionista, ta e dos elementonan desconoci cu por afecta e curso di e negoshinan e anja aki.

E analistanan ta sinti nan alenta pa e hecho di cu aparentemente, Merca a ascende ne promer plano di crecimiento economico riba e base di e productividad industrial y di e aumento di e producto nacional bruto cu a ser registra na 1965. Aunque no tin datonan disponible riba Rusia, e analistanan menciona ta confia cu e sovieticonan no por iguala e nivel di crecimiento di 5,5 por ciento cu a ser obtene na Merca.

Ne proporcion ei nan a yega computando e indice di e productividad industrial y e producto nacional bruto, concediendo algo ne alza di e prijsnan. Mediante e mesun formula, e nivel di crecimiento di Alemania Occidental anja pasa tabata di 4,8 por ciento, Francia 2,7 por ciento, Japon 2,5 por ciento, Gran Bretaña di 2 a 3 por ciento y Italia 3,1 por ciento.

E nivel di crecimiento di Rusia ta ser calcula na un promedio di 4,3 por ciento den cada un di e ultimo cincu anjanan.

Den e ultimo diez anjanan, poco mas o menos, Merca a baha casi ne ultimo lugar riba e lista di nivelnan di crecimiento, registrando aumentonan anual di solamente 2,5 por ciento, mientras cu e paisnan di Mercado Comun y otronan di oeste di Europa, manera Japon, a obtene aumentonan sensacional.

" E nivel di crecimiento di e producto nacional bruto di Merca pa 47.000 millon dollar den un anja so (1965) tabata equivalente casi ne total di Canada y Aproximadamente 50 por ciento di Gran Bretaña of Francia", " The New York Times" ta comenta.

E ingresonan personal na Merca a subi na 1965 ne cifra-record di 530.700 millon dollar, loque ta representa un aumento di 35.700 millon, es decir, shete por ciento riba 1964.

Tocante e perspectivanan pa 1966, algun observador te ainda ta mustra ta asombra ante e magnitud di e programa di presidente Lyndon B. Johnson y e simplicidad sorprendente cu cual e ta expone e aspectornan financiero sin recurri ne aumentonan den e impuestonan riba e ingresonan personal of di corporacionnan.

E pedidonan nobo di biennan durable na december pasa a eleva ne cifra record di 22.500 millon dollar, contra 20.700 millon den identico luna di 1964.

Mayoria di e analistanan ta mustra nan confia basando den e actuacion di anja pasa, semper cu, e guerra di vietnam asumi caracteristicamente mas grave.

E banco di reserva federal di New York a informa pa otro parti cu e perspectiva actual di e demanda total ta señala e peliger di un ulterior den aumento di e prijsnan y na su vez e revista "U.S. News and World Report" ta observa cu actualmente dollar norteamericano - ta solamente 85 cen den comparacion cu diez anja pasa.

E ta agrega cu aunque gobierno ta hasi esfuerzo pa controla e inflacion, e lineamientonan riba prijsnan y salarionan fiha pa presidente Johnson manera arma contra inflacion, " ta ser lubida y awor ta parse di ta na punto di ser descarta."

Sin embargo, na mediado di e siman aki Johnson a obtene e apoyo di e camara di comercio di Merca den e campaña nobo di restriccion voluntario pa parti di e empresa nan y e gremionan pa nan mantene e linea riba prijsnan y salarionan.

PROGRAMMA DOBLE DIAMARS

NEW YORK--UPI--George Chuvalo y Henry Cooper lo enfrenta dos peso pesado prometedor den e doble programma cu a ser anuncia pa diamars na Londres y cu ta encabesa e siman boxistico.

Chuvalo tercer den ranking di su categoria, lo enfrenta e argentino Eduardo Corletti, mientras cu Cooper lo tin como adversario e neoyorquino Hubert Hilton' cu ta ocupa e septimo puesto den ranking.

E canadiense Chuvalo cu tin 28 anja di edad a bringa cu Floyd Patterson y otro importante boxdonan peso pesado.

Corletti di 24 anja tabata representante olimpico di su pais, Cooper di 32 anja ta posee. E titulo di imperio britanico den su categoria y Hilton tin un bunita lista durante dos anja y mei cu e ta den ring.

Rubin " Huricane " Carter, cu a perde un pelea siman pasa na Pittsburg, diamars mes lo enfrenta Stan Harrington na Honolulu, mientras cu e peso liviano Love Allotey lo bringa diasabra na Panama contra Justin Aguilar.

Den otro peleanan importante, Santo Amontise diadomingo na Milan lo enfrenta Leroy Green, mientras cu e invicto Freddy Debore lo bringa diamars na New York contra Luis Vinales.

E programma boxistico di e siman aki ta e siguiente:

Dialuna: Worchester-Massachusetts: Lloyd Marshal vs Dave Marine; na Piasley, Escocia; Chic Calderwood vs Richards Derek; na Las Vegas Nevada-Gene Bryant vs Charlie Austin. Diamars na New York-Freddy Devore contra Luis Vinales.

Na Londres George Chuvalo vs Eduardo Corletti y Henry Cooper vs Hubert Hilton, na Honolulu Stan Harrington vs Rubin Carter. Na San Jose California Henry Aldrich vs Kid Rao.

Diarason na Lyon Francia-Rene Libeer vs Antoine Percel, na Johannesburg-Willie Ludick vs Mike Pushateri.

Diahuebs na Portland Maine-Ted Whitfield vs Clarence Osborne, Na Los Angekes-Raul Rojas vs Mayico Robles.

Diabierne na Gotheburgo, Suecia, Bo Petterson vs Johnny Cooke, na La Seine -Francia: Pascual Benedetti vs Maoud Lenoir.

Diasabra na Panama Love Allotey vs Justino Aguilar, na San Quentin Francia; Paul Rox vs Bernard Quellier, Diadomingo na Milan Italia, Sante Amonti vs Leroy Green.

RUMORNAN FALSU TOCANTE SUPUESTO INVASION DI CORSOW

WILLEMSTAD--Ayera cu awe rumornan persistente tabata circula di qu gruponan invasor lo tabatin e intencion of lo a invadi Corsow, pero tur e rumornan aki tabata sin fundamentu como quiera qu noticianan di un agencia noticiera norteamericana qu a lansa e boletin aki, a resulta di ta completamente sin base.

Nos a ser informa qu ayera no chi laat corresponsal di un otro agencia noticiera norteamericana aki na Corsow a ricibi un telegram for di su oficina central na New York den cual nan ta a pidiele pa confirma of nenga informenan di qu un grupo di ex comandantenan di un pais Centro Americano lo a invadi Corsow, bao di mando , un tal Erick Inck y qu nan lo a proclama independencia di e isla.

En relacion cu e mesun rumor aki, e otro agencia noticiera a manda un boletin den cual nan ta bisa qu ministerio di Relacionnan Exterior y departamento di Marina na Hulanda a desmenti awe qu nan ta na altura di rumornan tocante un invasion na Corsow, door di un grupo armá.

Segun e mesun portavoznan aki, ta sosode di bes en cuando qu gruponan di contrabandista ta trata di drenta Corsow y ta pa tal motibu nan a manda dos bapor di guerra chikitu Corsow. Tambe sa sosode qu gruponan di refugiadonan ta trata di drenta Corsow.

Tele-Aruba

DIAMARS
5.30 Cartoons
6.00 Dennis The Menace
6.30 E.V.D.
6.45 Noticia na Papiamento
7.00 Bugs Bunny
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Donna Reed
8.15 Big Bands
8.45 Noticia na Ingles
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Noticia na Hulandes
10.05 Ben Casey
11.00 Sign Off

Trahadornan Antillano na Hulanda

Piet Groen di Molyn en Co. N.V. ta hopi pa bienestar di trahadornan A

ROTTERDAM:

Na e sindicato hulandes grandi di verf Molyn & Co. N.V. na Overschie, ta traha diez Antillano.

Nan diez a hanja un agradable esfera di actividad, cu nan ta gusta masha. Sin conocementu di director di e sindicato, señor Piet Groen, cu a la vez ta director di Antilliaanse Verffabriek, nan no a hanja un kosthuis na nan smaak. Ora señor Groen a hanja sa esaki, el a tuma medidanan inmediatamente y den poco tempu e Antillanonan aki, cu señor Groen ta carga riba su man, lo ser alohá den e mihor kosthuisnan. Entre e comerciante grandi hulandes, señor Groen ta esun mas activo , pa hanja e interesnan industrial di Antillas Neerlandes mas mihor posible. E ta mira bon posibilidadnan pa turismo europeo pa Antillas Neerlandes.

Den e caya aki ta keda e kosthuis na unda nan a pasa mayor parti: Di robes pa drechi : Herman Juliana, Percy Goddet, Sixto Meriann, Willem Frans, Ruperto Hoek , Rene Bisschop y Franklin Martina.

MAL PENSIOEN:

Ora nos a hasi e diez Antillanonan, cu ta traha na Overschie, un bishita den nan pensioen na Rotterdam, den e districto di Kralingen, nan alojamiento parce di tabata tur cos menos agradable. Tabatin diferente quejonan, principalmente tocante e poco espacio, riba cual nan por diverti nan mes den nan tempu liber. Un bez caba nan a trece e quejonan aki dilanti cerca e empleado social di e fabrica, pero esaki no a hasi nada, ni a informa señor Groen, cu ta interesa su mes hopi pa e trahadornan Antillano, di e quejonan cu ta ser hasí.

Ora cu nos a pone un y otro na conocementu di señor Groen, durante un conversacion, esaki tabata indigná y decepcioná, ya cu ta net e a esforsa su mes pa ofrece e Antillanonan lo mihor den su fabrica. El a encarga diferent alto funcionario di e fabrica pa zorg pa lo mihor. Ya cu no a parce cu esaki ta e caso, señor Groen a jama e funcionarionan y el a rabia cu nan formalmente. E funcionarionan a pasa un basta mal ratu. Den presencia di e trahador Antillano mas bieuw, Herman Juliana,(di Buena Vista), señor Groen a duna e orden pa pone un fin na e situacion existente, y pa busca kosthuisnan bon y comfortable pa nan.

POPULAR:

Naturalmente e medida inmediata aki di director Groen a hasi un gran impresion riba e trahadornan Antillano. Ya anteriormente señor Groen a gana confianza di su trahadornan. Riba fiesta di San Nicolas pa yiunan di e trahadornan di e fabrica, señor Groen mes a hunga pa San Nicolas y el a ser yudá pa algun Antillano.

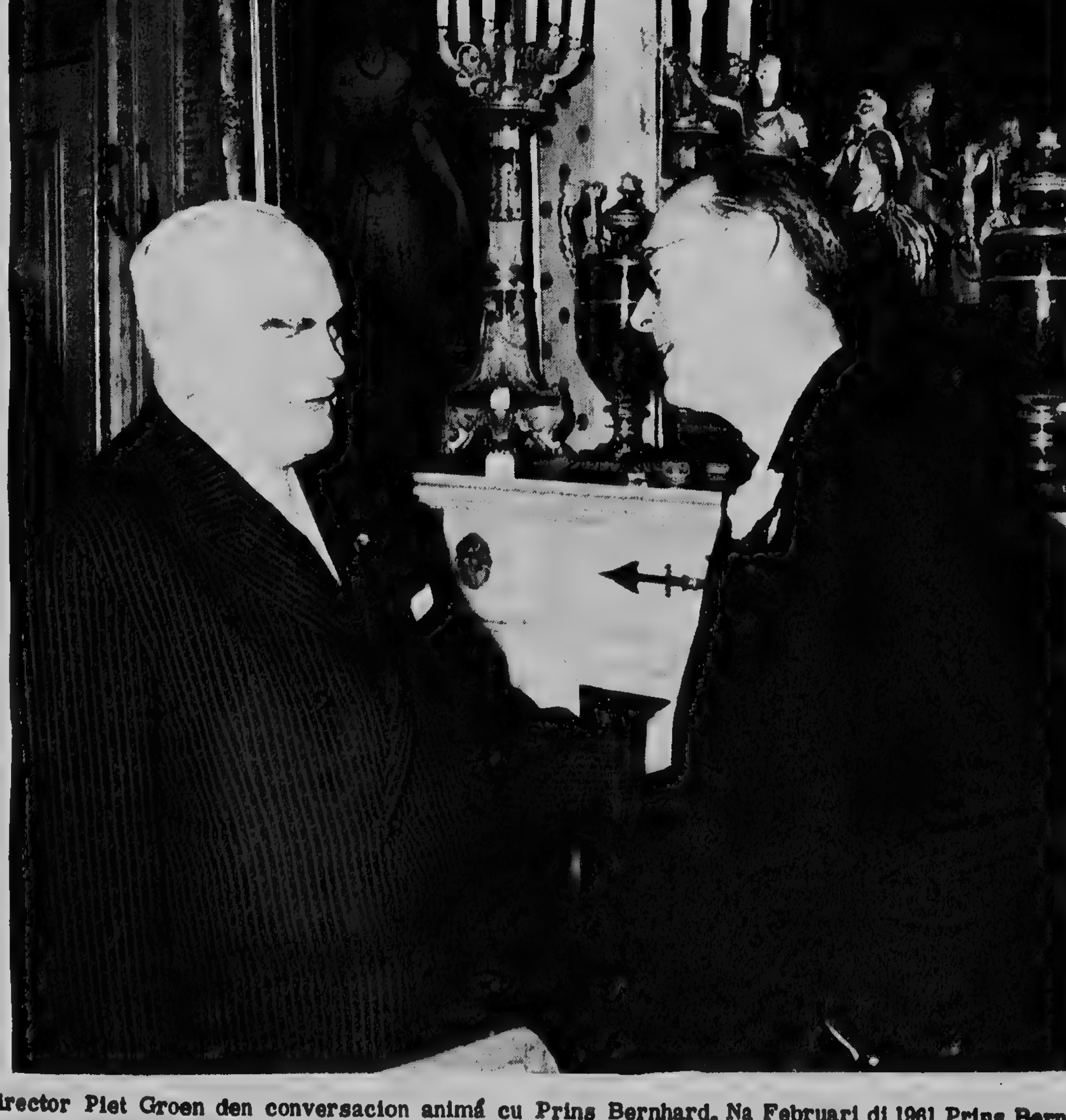
Rene Bisschop y Franklin Martina a canta canticanan di San Nicolaas cu hopi exito, na papiamentu y na hulandes. E Antillanonan sa awor cu nan por conta semper cu nan director. Nan ta gusta nan trabau den e fabrica masha tantu. Aki poco dia, en coneccion cu e fabrica lo ser cuminsa un curso di ofishi. Despues di algun aña nan por traha na otro paisnan tambe, cu e conocimiento cu nan tin. Nan a sinja traha cu e machiennan mas moderno. Naturalmente cu na un expansion eventual di Antilliaanse Verffabriek, nan tin mas preferencia cu tur otro.

LUCHADOR ANTILLANO:

Señor Piet Groen (63), cu ya ta trahando mas di cuarenta aña na Molyn & Co. N.V., di cual mas di un kwart siglo como director, ta un homber extremadamente dinamico. Ora el a acepta e cargo di director na edad di 35 aña, cos no tabata bai bon pa e fabrica. Cu su personalidad dinamico y enorme smaak di traha, el a cuminsa cu reconstruccion di e actual sindicato. Bau di su mando e personal a crece di 70 pa 400 homber. Molyn & Co. N.V. ta pertenece awor, cu cuater fabrica di vernis y verf na Hulanda y nu[...] meroso establecimientonan y e[...] centronan di venta den extra[...] hero, na e sindicato di verf ma[...] grandi di Hulanda.

Dinamismo y prosperidad di se[...] ñor Groen a ser utilisá tambe p[...] mundu di comercio hulandes y [...] europeo. El a bira presidente [...] e asociacion hulandes di fabr[...] cantenan di vernis y verf; pres[...] dente di e asociacion europeo [...] fabricantenan di verf; presiden[...] te di e asociacion di fabricante[...] nan di drukinkt; miembro di [...] grupo obrero Nederlandse Anti[...] len di e consejo Industrial pa S[...] riname y Antillas Neerlandes [...] hopi otro organizacionnan. D[...] mundu comercial hulandes Anti[...] las Neerlandes no tin luchad[...]

Un gran comerciante dinamic[...] by nan. E ta gusta hunga pa [...] nan. Na man drechi Rene B[...] placer.



Director Piet Groen den conversacion animá cu Prins Bernhard. Na Februari di 1961 Prins Bernhard a pone e prome piedra pa Antilliaanse Verffabriek.

Den café "Rozendaal" tabatin un toost riba famia, amig[...] nan na Corsow.

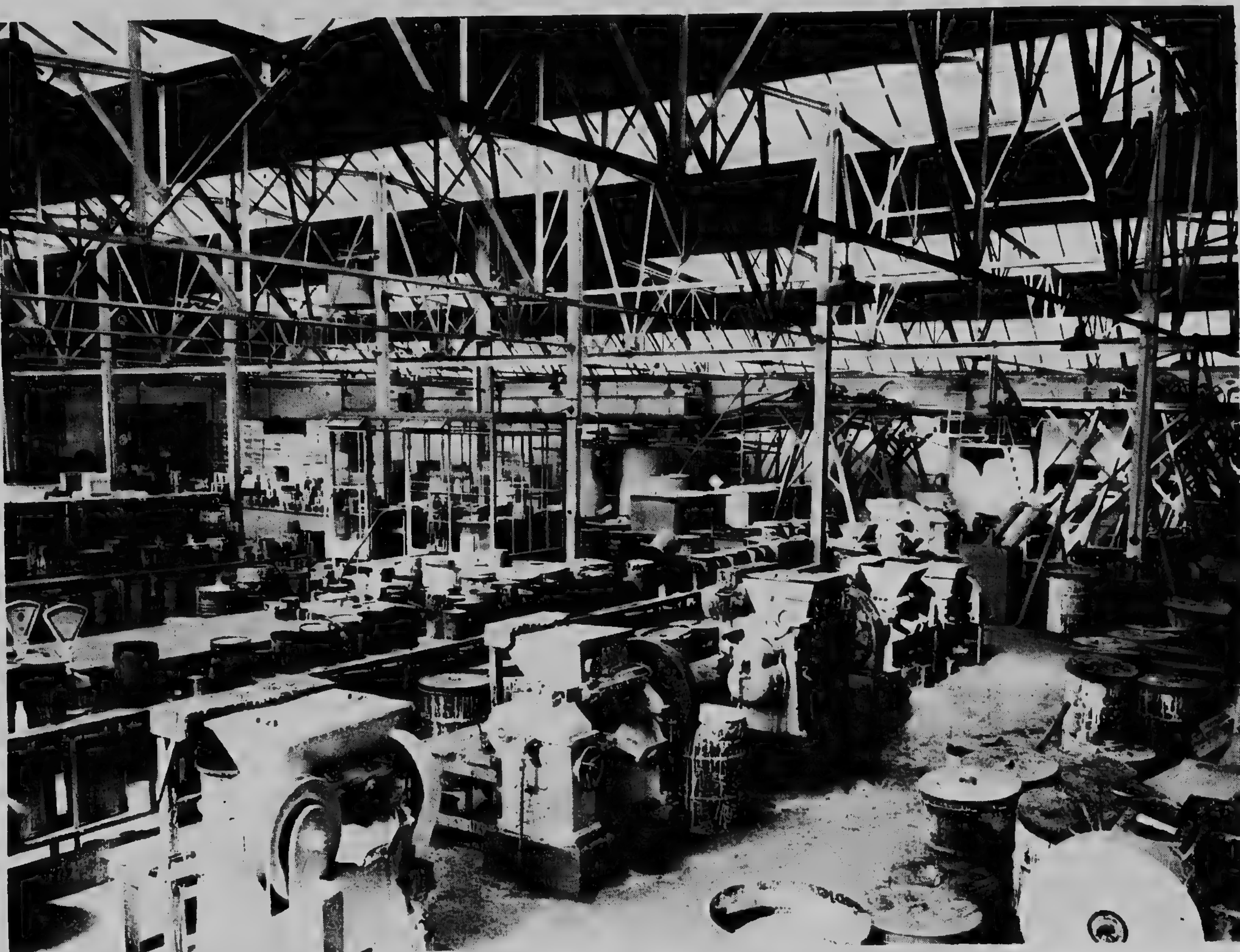
...teresa ...tillano

... ni mas honesto pa logra ...snan Antillano.

...SMO:

...edio di adviesnan di señor ... na direccionnan di e fa...nan aki a dicidi di tuma ...dornan Antillano. "Mi ta ...etamente convencí cu nos ...r duna e trahadornan An... tur preferencia, si tin lu...n habrí den industria hulan... señor Groen a bisa.

...s y direccion di e fabrica ta ...a satisfecho cu loke e tra...rnan Antillano ta presta. Se...Groen ta mira posibilidadnan ...erto industrianan pa ser es...cí na Antillas y pa dirigi nan ...rtacion riba Suramerica. E ...ra gran posibilidadnan pa fu...



Un parti di un di e halnan di e fabrica na Overschie, na unda verf ta ser trahá cu e machiennan mas moderno.

turo proximo den turismo pa Antillas.

Pa medio di prosperidad na hopi pais europeo, tin gruponan grandi di personanan cu por permiti nan mes tal viahenan di vacacion. Solo playa y bunita awa ta importante articulonan di comercio pa algu tipico, algu propio di e pais. Den futuro e viahenan aereo ta birando poco poco mas barata.

Esaki ta importante pa Antillas.

ANTILLIAANSE VERFFABRIEK:

Señor Groen ta e persona cu a tuma e iniciativa pa construi Antilliaanse Verffabriek. Ainda e ta director di esaki y ta bishita Antillas un of mas bez pa aña. Na Hulanda tabata existi un poco desconfianza tocante e iniciativa pa cuminsa un fabrica di verf na Corsow. Señor Groen a mantene su confianza di cu esaki lo bira un exito. A pesar di algun contratiempo na cuminsamentu, awor a jega asina leu cu por constata claramente con e industria aki a florece.

E venta riba Aruba y Islanan Arriba a ser duplica y na Bonaire el a ser triplicá. Señor Groen ta masha convencí cu e resultadonan lo bira mihor den futuro.

"Nos verf ta un producto di calidad. Esaki ta ser notá cada boz mas". Durante e dificultadnan na principio, mi a bisa diferente bez:Late haver komt ook op".

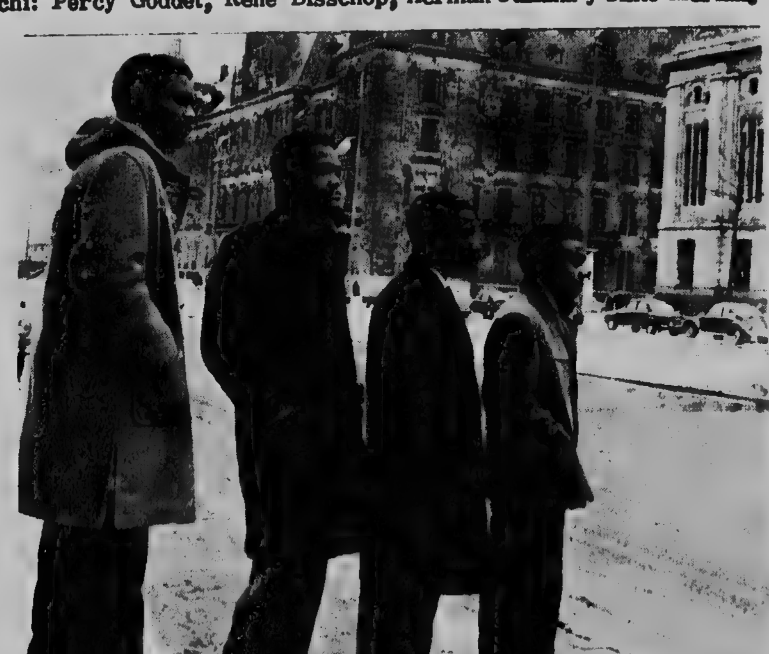
E fabrica di Molyn & Co. N.V. tin, excepto señor Groen un luchador fuerte mas pa Antillas Neerlandes, cu ta presidente-comisario Drs. Speekenbrink, ex-gobernador di Antillas Neerlandes.

... Piet Groen tambe tin su hob...as pa yiunan di su trahador...cu a asisti e San Nicolas cu

Hulanda den winter. Percy Goddet, Willem Frans y Herman Juliana riba e ijsbaan den Kralingse bos.

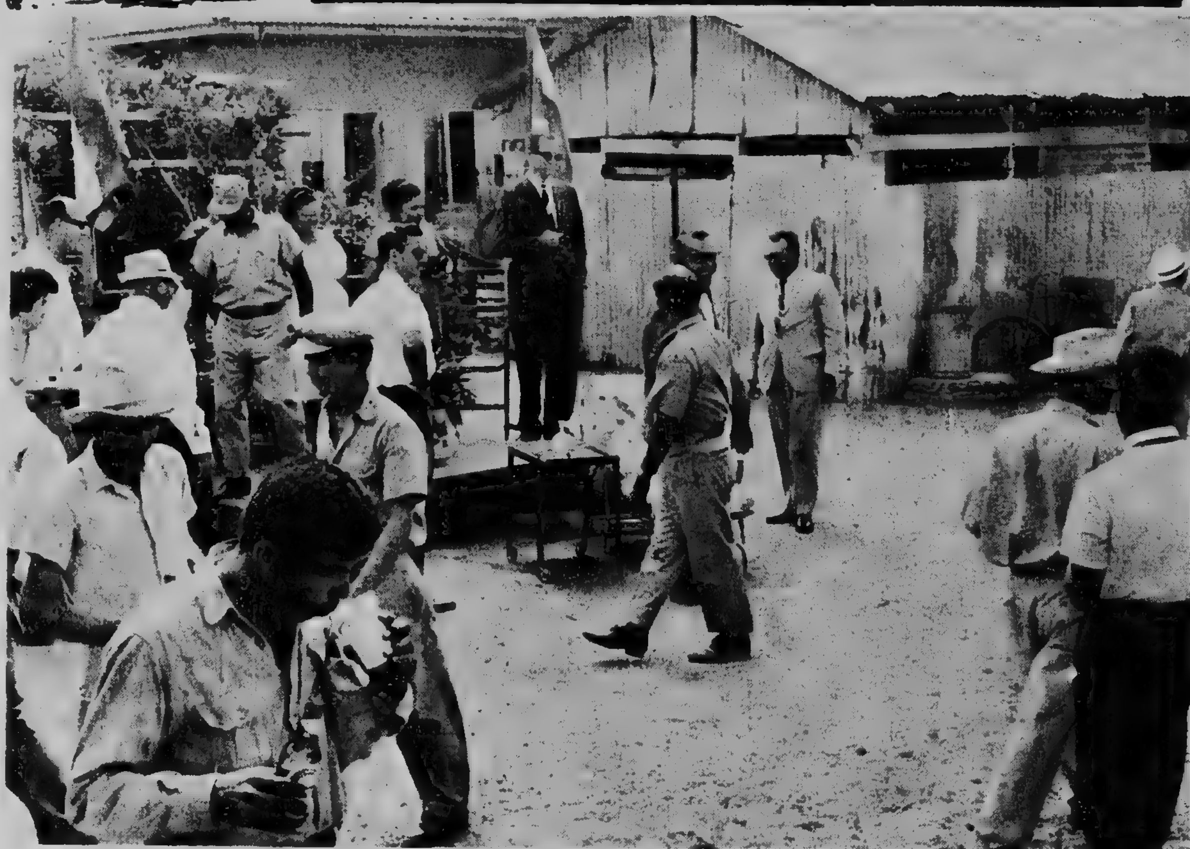
Esaki ta e misa na unda e trahadornan Antillano di Molyn & Co N.V. na Overschie ta bai asisti na servicionan religioso. Di robes pa drechi: Percy Goddet, Rene Bisschop, Herman Juliana y Sixto Merian.

René Bisschp ta soña aki cu un carrera como actor. Titulo di e pelicula "Lumiere Theater" no a spanta René.



Dilanti di e stadhuis grandi di Rotterdam. Di robes pa drechi Renee Bisschop, Ruperto Hoek, Willem Frans y Franklin Martina.

nos bida social....



Diasabra ultimo sr. Gerardo Figaroa, a recorda su binticinco anja den servicio di gobierno. Sr. Figaroa ta asssistent opzichter na Reinigingsdienst di DOW . Binticinco anja pasa el a cuminza como chauffeur y segun e anjanan tabata bai pasando, el a sigi promove te yega na e puesto actual. Su companjeronan di trabau a reuni riba e terrenopatras di forti Willem III, na unda e jubileo a worde recorda cu un ceremonia corto y tambe unbrindis. E foto ta mustra e interes cu a reina riba e terreno, despues cu srs. van der Heijde y Marco Henriquez a dirigi palabra na sr. Figaroa. E jubilario mas despues a gradici pa e cooperacion ricibi durante e binti cinco anjanan y tambe pa e regalonan cu el a ricibi.

Despues cu e seccion di Reinigingsdienst a hanja oportunidad pa felicita sr. Gerardo Figaroa cu su binticinco anja den servicio di gobierno, e demas personal di DOW a reuni diezdos' or y mei na e oficina mayor, na unda tabata presente tambe gezaghebber interino, sr. I.S. de Cuba. Aki tambe tabatin e discursonan custumbra di sr. N. Schuit, hefe na DOW y sr. I.S. de Cuba. Sr. de Cuba entre otro a entrega e jubilario un carta di gobierno, den cual e instancia aki ta gradici e jubilario pa e servicio cu el a presta durante binticinco anja. Luego a dirigi palabra, sr. Marco Henriquez, hefe na Reinigingsdienst, kende, despues di a duna su pabien na e jubilario, a expresa e deseo cu lo ta un bon gesto si gobierno lo por entrega na jubilarionan un of otro recuerdo permanente cu ta simbolisa e cantidad di anjanan cu e persona en cuestion a duna su servicio na e comunidad. E orador a pensa por ehemplo riba un boton, of feneta, cual ta simbolisa e cantidad di anjanan cu el a traha. Despues cu sr. Figaroa mes a gradici e personal di DOW tambe pa e bunita palabra- y regalonan, e reunion aki a hanja un caracter mas alegre, gracias na e gran abundancia di licor y bocadilla cu a circula e atardi ey. E foto ta mustra sr. De Cuba, entregando e carta di gobierno na e jubilario (na drechi). Mas na drechi ta sra. Figaroa.

Proximo matrimonionan:

E parehanan cu den e ultimo dianan a duna man pa casa na oficina di censo, ta:

Jacobus Johannes Maria Kuis di Fergusonstraat y Helena Francisca Marcelina Wever di Pastoor Hellingstraat.

Camilo Sinferoso Daal di Anglostraat y Myrna Brown, tambe di Anglostraat.

Louis Rudolf Frank Paris di Windstraat y Carla Maria Arends di Wilhelminastraat.

Jacobo Jacintho Rasmijn di Butuco y Cornelia Martijn di Rooi Koochi.

Rafael Antonio Whitfield di Brazil y Rosita Petronilia Jackson di Congoweg.

Ceferino Teofilo Ras di Cashero y Maria Magdalena Croes di Pos Chiquito.

Feliciano Hendrik Fingal di Piedra Plat y Regina Catharina Bareno di Savaneta.

Gabriel Hector Illidge di de Ruyterstraat y Ruby Adelina Samson di Bislickstraat.

Cerilio Dirksz di Seroe Compa y Carmen Maria Dania di Macuarima.

Hose Nemencio Jacopucci di Catiri y Lucia Maria Luydens di Boegoeroei.

Carlos Maduro di Parkietenbos y Maria Filomena Montero tambe di Parkietenbos.

Segundo Tromp di Korvetstraat y Violet Ramona Halley, tambe di Korvetstraat.

Alfredo Segundo Tromp di Koningstraat y Lucia Alberta Arendsz di Pardijsheuvelstraat.

Vinston Aneshiel Mars di Juana Morto y Edith Margaret Richardson, tambe di Juana Morto.

Johan Boekhoudt di Paradera 91 y Teresita Arendsz, tambe di Paradera.

A NACE:

Ruthlynn Amada, yiu muher di Rowalt Ruben Fradl.

Erna Ruthsheila Martina, yiu muher di Mary Magdalen Beddo.

Esther Cheryl Cassandra, yiu muher di Lambertus Bernard Wilson.

Gladys Melva, yiu muher di Mario Henricus.

Sandra Juliana, yiu muher di Juan Dominico Werleman.

Rensly Agathon, yiu homber di Jacobus Miguel Zijlstraat.

Hector Anthony, yiu homber di Hector Sonildo Donata.

Verna Magali, yiu homber di Francisco Leopold Dijkhoff.

Johnny Desmond Alejandro, yiu homber di Leon Alejandro Scharbaay.

Juan Eugenio Martin, yiu homber di Juan Jacinto Winterdaal.

Anthony Giovanni, yiu homber di Antonio Croes.

Erwin, yiu homber di Felipi Jacobita Flanegin.

Hildra Lourdes, yiu muher di Feliciano Geerman.

Zotica Hyacintha, yiu muher di Guillermo Martinus de Cuba.

Manon Marie Antoinette, yiu muher di Egbertus Gerardus Antonius Hofmans.

Judith Jacinta, yiu muher di Simon Dominicus Kelly.

Angeline Catheline, yiu muher di Jose Antonio Rivero.

Shila Sharin, yiu muher di Emily Elizabeth Hassell.

Deborah Alberta, yiu muher di Ansil Desmond Alleyne.

Lisette Arsenia, yiu muher di Dominico Gregorio Susanna.

Ronald Mark, yiu homber di Aart Cornelis in 't Veld.

Alexandra Shastri Brunilda, yiu muher di Gracita Emelda Simmons.

Jacqueline Maria, yiu muher di Victor Francisco Ruiza.

Pascualita Elaine del Valle, yiu muher di Leocadia Croes.

Cerilio Joannes, yiu homber di Eleuterio Florencio.

Sabina Rudolphine Maria, yiu muher di Josephus Johannes van den Boorn.

Hermenegildo Leoncito Sigfrid, yiu homber di Juan Tromp.

Mirlangela, yiu muher di Nemencio van der Biezen.

Marcelin Donald, yiu homber di Jozef Donato Croes.

Ingmar Hermanus Theodorus, yiu homber di Paulus Martinus Theodorus Vermolen.

Reimundo Emiliano, yiu homber di Romana Geerman.

Henk Alfonce, yiu homber di Myrtle Elmie Richardson.

Gene Robert, yiu homber di Jean Robert Arrendell.

Vivian Maria, yiu muher di Ambrosio Thode.

Glenda Jacqueline, yiu muher di Roy Noel.

Benito Rosindo, yiu homber di Rosindo Gomes.

Raymond Martin, yiu homber di George Edward Kaersenhout.-

Glamis Roselline, yiu homber di Jozef Geerman.

Avionnan B-52 a reanuda nan ataque

SAIGON--UPI----E gigantesco bombarderonan norteamericano B-52 awe a reanuda e ataquenan contra e guerrilleronan comunista di Vie tcong riba territorio di Vietnam del Sur, cu fuerte incursionnan contra dos obhetivo di e enemigo.

Un di e obhetivonan tabata situa den provincia di Phuoc Tuy, casi 70 kilometer na este-sudeste di Saigon y e otro tabata 88 kilometer na norte-noroeste di e capital sudvietnames, den provincia di Tay Ninh. No a ser duná detallenan riba e misionnan , por el momento , pero a ser bisá cu toneladanan di alto explosivonan a ser tirá na dos ocasion. Pa otro parti, infanteria di Marina a habri fuego ayera riba mas di cien obhetivo den e regionnan di Da Nang y Chu Lai, despues cu e tregua cu a ser observá durant celebracion di Aña Nobo Lunar, a expira seis' or di atardi.

E tregua cu Vietcong a anuncia y cu a ser violá cu 82 "incidente" por lo menos, a vence un' or di marduga di awe , ora di Hanoi.

E infantenan di marina norteamericano a dispara ayera contra e concentracionnan comunista, nan lugarnan di descanso y nan puntonan di reunion.

Un granada no a dal den e blanco y a rementa cerca di un grupo di civilnan cu tabata cana entre dos grupo di cas den e complejo di Villas de le Son, mas o menos 12 kilometer na sudoeste di e base aerea di Da Nang. Dos muher a resulta morto entre 25 y 30 aña y un mucha homber di tres aña. Un mucha di diez aña a ser heridá gravemente na un pia y un homber a ricibi heridanan na su pia drechi. Esun menos a ser evacuá pa un hospital den helicopter.

Infanteria di Marina a cuminsa un investigacion pa determina causa di e accidente.

E comunistanan a mata e siman aki na Phong Le Bac, mas o menos cuater kilometer na sur di base aerea di Da Nang, hefe di un brigada hubenil vietnames cu tabata traha den e programa di pacificacion di gobierno.

Den oranan avanzá di ayera nochi, un piquete di VietCong a lanza cincu granada di mortero den interior di e instalacion di fuerza aerea norteamericana na Dongha.

Tres ora prome cu fin di e tregua a ser anunciá pa e comunistanan , dos peloton a ataca cu fuego di mortero y armanan corticu, e villa di recolonizacion di Dai Nhon, cu a ser defendé pa e pelotonnan di fuerzanan regional y popular di gobierno.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19)
Trate de no contarle sus problemas o preocupaciones a los demás, puesto que ellos tienen suficiente con las suyas. Busque alguna persona que usted pueda ayudar. Sus problemas disminuirán.

TAURO (abril 20 a mayo 20)
Tenga cuidado de no molestar a uno que es un amigo muy leal y quiere seguir las relaciones de ese modo. Si usted es extravagante con seguridad lo perjudicará. Sea práctico.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20)
Cerciórese de no antagonizar a sus superiores o perderá mucho, además de su estimación. Cerciórese de obtener una clasificación mejor de su crédito de la que ha tenido en el pasado. Es muy importante.

CANCER (jun. 21 a jul. 22)
Aunque a usted se le ocurren ideas excelentes para la expansión, este no es el momento propicio para ponerlas en operación. Olvide lo que un conocido tiene en mente para usted. Eso sólo lo demorará.

LEO(jul. 23 a agto. 22)
No trate de evadir ningun pago de deudas, las cuales son extrictamente suyas y lo pondrán en gran aprieto. Sea muy consciente en lo referente a las promesas. Cúmplalas religiosamente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22)
Aunque no esté satisfecho con los contratos que ha hecho con sus asociados, es imperativo que los lleve a cabo de todos modo. Olvide esos comentarios que le vienen a la boca tan facilmente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22)
Con todo ese trabajo que tiene delante esperándole, no siga analizando y termínelo prontamente. Sus ropas y hábitos de salud necesitan mejoría. Manténgase ocupado activamente.

ESCORPION- oct. 23. a nov. 22-
Aunque usted tiene la diversión en la mente, tenga cuidado y lleve a cabo sus obligaciones o se meterá en serios problemas con sus superiores. Ahorre dinero. Use su sentido común.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21)
Es importante que pinese en sus familiares y haga todo lo que ellos esperan de usted. Líbrese de todo lo anticuado o de cualquier cosa que ya no tenga uso. Sea diplomatico con los demás.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19)
Tenga mucho cuidado cuando guíe puesto que se puede buscar problemas. Sea más preciso cuando haga algún informe. Escribir cartas es también vital.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18)
Usted debe tener mucho cuidado con el dinero y otras posesiones si no quiere buscarse problemas más tarde. Haga cualquier reparación que sea necesaria. Sea más práctico.

PISCIS (feb. 19 a mar 20)
Vístase bien y salga temprano para que luzca de lo mejor para el dia ocupado que se avecina. Es bueno que se reúna con grupos sociales. Pero primero haga un buen día de trabajo.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos hombres notables que llevará a cabo cualquier cosa que se haya prometido hacer. Dele una buena preparación.

AUBOIROUX LO VIAHA 3.200 KILOMETER

Islas Cocos, Australia--UPI--Pierre Auboiroux, conductor di taxi frances, a sali den un barcu chikitu, rumbo pa Colombo, na 3.200 kilometer di aki.
E islanan aki, cualnan nomber australiano ta Keeling Islands, ta keda den Oceano Indico, mas o menos 960 kilometer na sudoeste di Yakarta.

LOURENCO MARQUES--UPI--Polisnan a mata un cocodrillo cu tabata persigui un mucha riba e avenida di Angola.
E animal tabata riba caya pa e inundacionnan cu a ser causa pa e reciente huracan Claude.

ATLAS A GANA VASCO DA GAMA

MEXICO--UPI--E equipo di futbol mexicano Atlas ayera a vence Vasco da Gama di Rio de Janeiro cu score di dos-cero continuando e torneo hexagonal di futbol cu ta worde realisa na e ciudad aki.
Jesus Delgado a pone e equipo local den ventaha despues di 39 minuut di e prome periodo y Borjas a completa e anotacion den e segundo periodo , tambe na di 39 minuut.
Vasco Da Gama cu ta cumpliendo un actuacion pober den e certamen, ta sigi na e ultimo puesto cu solamente un punto, en tanto cu Atlas ta marcha na e prome puesto, awor cu siete punto.
E dos equiponan a actua cu e siguiente alineacion:
VASCO DA GAMA:
Levs, Joel, Brito, Fontana, Oldair, Moronao, Anglino, Lonco, Celio , Menezes y Tiao.
ATLAS:
Vargas, Ramirez, Hernandez, Medina, Juaregui, Padilla, Mercado, Jesus Delgado, Jose Delgado , Rodriquez y Buen Rostro.
Borjas a drenta den e segundo tempu pa Jose Delgado. Den e prome tempu e mexicanonan a domina e accionnan.
E brasileñonan a hunga bon futbol, pero e delanteronan , no a logra nada contra e defensa cerra di e equipo mexicano, cu den otro parti tabatin mas oportunidad cu e oncena carioca.

CISCO KID

E YIU MUHER DI UN CONDE

Un muhe den un caso asina ta consolé jorando, pero un homber ta corre bebe whisky mesora." Andreas ta keda keto. "Ken e ta?" tanta Mimi ta puntra. "Con e ta? Na Alemania of akinan?" Cu un sonrisa amargá riba su cara, Andreas ta keda miré.
"Si, na Alemania", e ta bisa despues di basta rato. "Y e ta e mucha muher mas encantadora, cu bo por imaginabo". "Y kiko?

Alemania no ta henter mundo?

Tin bapor, avion, telefoon, telegraaf...... Y si e mucha muher ta joven e por wel di spera un poco", Andreas ta lanta para y ta hinca su mannan den su saco. "Mi a sinja conocé, como un mucha muher encantador, lief y inteligente, y mi a kere cu mi por ofrece cielo y tera. Y awor mi a haya sa, cu e no ta e mucha muher sencillo cu mi a kere, pero jiu muhe di Conde van Stauffen.

Y ademas e ta comprometi cu un Conde riquisimo. El a ganjami, esey ta tur".

E ta bolbe coy e glas y ta caba di bebe. Pensativo tanta Mimi ta keda miré.
"Bo ta kere en realidad cu ta asina? Bo ta kere cu el a ganjabo? Kiko bo sa di dje exactamente?"
"Nada...... pero...... Mi kier a casa cu né. Mi kier a cargué den mi planta di man, sin corona di un Conde. Mi ta stimé....."
Tanta Mimi ta lanta para.
"Bo no mester jusga mucho liher Andreas. Por tin varios motibo....."

"Den amor solamente e berdad ta conta".
"Tin biaha e berdad di un persona ta causa cu bo ta perdé. Kizas ta asina den e caso aki. Kizas e no kier a perdebo".
"Mi cielo, bo ta bon di mas. Semper bo ta clá pa busca un disculpa. Casi mi por kerebo, pero.... e ta comprometí".

"Hasta pesey e por tin su motibo. Kizas e compromiso no tabata su voluntad, pero esun di su mayornan".

E ta duna tanta Mimi un sunchi riba su cara. "Drumi bon, tanta Mimi. Casi bo a ponemi kere, pero esey no ta posibel den e caso aki. Mi tambe tin mi orgullo di homber. Y mi tambe tin un curazon.... pero ami ta odia mentira".
Tanta Mimi ta cana bay pafo. Ora cu el a jega na e porta, e ta keda pará. "Pensabo bon Andy. Kizas ta un mal entendimento". Despues cu su tanta a bay, Andreas ta cay sinta tras di su lessenaar. Y e ta cuminza skirbi un carta, kibré, bolbe skirbié di nobo y bolbe kibré. Ora cu mainta a cuminza drenta y cu e parhanan a cuminza canta, Andreas ta piki tur e papelnan skirbi y ta tira nan den prullebak.
"No, no, y no!" E ta mustrá fadá y cansá. E ta lanta bay drumi den e sofa. "Evy, mi dushi. Pakiko?"

E no ta hanja contesta riba su pregunta y naturaleza tambe ta exihi su derechonan. E ta pega sonjo. Bandi 7' or tanta Mimi a bin mira,y cu cuidao e ta sali bay. E ta conta Andreas su mama loke a pasa y cu cuidao e dos muhernan ta tene warda na cama di e mucha homber, cu apenas a sinja conoce mundo.... y nan ta spera cu e lo comprende tambe.

E mester sinja, cu den bida tin mas ora amargo cu ora contento.

XXXXXXXX

Conde Leopold a manda un telegram for di Africa. Su mama a hera cay flauw. Durante e jaagmento Conde Leopold a sufri un accidente na su enkel, y na e momento aki, e ta kedando den villa di un amigo, sin por moef, y e mester keda te ora cu su pia pega bek, como cu su enkel a kibra. Evy tambe a haya un telegram.

"Mama lo bisabo, ki clasa di accidente mi a haya. Esaki ta mi castigo como cu mi a bay lagabo so. Mi ta deseabo masha hopi y cu emocion mi ta sperando riba e dia cu mi por viaha atrobe".

"No ta e pia solamente", Condesa Stauffen ta bisa su esposo. "E ta sconde algo pa nos. Si bo pia ta kibrá, nan por cargabo hibabo den un avion, pa asina bo por bay bo cas bek. Tin otro motibo. Mi ta bay bishita Condesa Wengern.

Conde Stauffen ta plooi su frenta. "Bo no mester haci esey. Kizas e no kier, pa su mama tambe bay pensa asina. Pasobra en general un mama semper ta spanta masha lihe".
Y asina a sosede cu e Condesa no a bay bishita Leopold su mama. Evy ta sinti duele di Conde Leopold, ya cu semper e tin un curazon masha moli. El a skirbié un carta cortes y masha cordial, den cual el a expresa su sentimento di duele pa motibo di e accidente. Y despues e ta sali bay den direccion di ciudad, cu Eberhard su auto. E ta subi un trapi y ta ring e bel. Na e porta tin nomber di un dokter skirbi, cu ultimamente no ta haya hopi patient, como su edad no ta permitié algo semehante. Evy ta sinta dilanti e dokter, cu su mannan cruzá. mientras e dokter ta keda miré cu atencion. E barba blanco cu el a laga crece ta pone mustra un sabio bjeeuw. Evy ta conté tur loke el a pasa aden, y di loke ta kimando su alma na e momento aki. Y di repente e ta sinti cu e por aliviá su curazon completamente. Mas despues, cu el a sali di e dokter, e ta bolbe bay den e café, y ta pidi bolo cu koffie, maske cu e no ta sinti mucho hamber. E ta sintá na e mesun mesa, cu el a jega di sinta juntu cu Andreas, y cu ternura e ta pasa man riba e mesa frieuw. Riba su cara tin un sonrisa stranjo y sonjador. Bandi anochi el a bolbe cas, y su mama a forma un escena violente, como cu el a jega laat.

BUCHI ROBES

LESA
ARUBAANSE
COURANT

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musicau
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aniorazas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv[e]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 26 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

STATEN A APROBA UNANIMEMENTE CAMBIONAN DEN CODIGO CIVIL

25 DI JANUARI

WILLEMSTAD - Un di e promer puntonan di tratamentu riba agenda di e reunion di Staten awe mainta, tabata algun cambio qu Gobierno Central a introduci den nos Codigo Civil. Cu satisfaccion minister di Husticia R.J. Isa a observa despues qu e diferente lidernan di fraccion a duna nan comentario, qu tur tabata favorable y pro e cambionan qu a ser hasí.

Señora van der Linde-Helmijr tabata e promer persona qu a hasi uso di palabra pa duna su comentario riba e cambionan aki.

Hopi elogio e tabatin pa e cambionan y el a expresa su satisfaccion di por duna su cooperacion na e cambionan importante den nos Codigo Civil.

"Ora qu e proyecto di ley aki drenta na vigor awero, nos por bisa cu satisfaccion qu nos a yuda na drecha posicion di yiunan den nos comunidad".

E stipulacionnan qu ta ser cambiá ta mas adaptá na tempunan moderno y ta cumpli cu e deseo di a reemplaza e stipulacionnan bieeuw, comoquiera qu especialmente cuenta ta ser tené cu e opinionnan moderno tocante e lugar di yiunan den nos comunidad.

Un mehoramiento, señora van der Linden-Helmijr a califica e hecho qu despues di drentamentu na vigor di e cambionan, no por sosode, qu un criatura ilegal lo no ta den relacion legal cu su mama, pasobra e mama a laga di reconoce e yiu, cu tur consecuencia qu esaki por causa.

Un segundo mehoramiento importante ta e posibilidad nobo pa reconocimiento di un yiu ilegal.

Otro cos importante qu gobierno a drecha den nos Codigo Civil ta e arreglo mediante cual un tata despues lo no ta e doño indiscutible riba e yiu. E cambionan nobo ta habri e posibilidad pa, ora qu decision di un tata ta contra e interes moral of personal di e mucha bao di edad, por interveni sin qu mester utilisá e medida di kita su autoridad.

Señora van der Linde-Helmijr a califica e cambionan aki como e promer pasonan di hopi qu lo mester sigui ainda.

Esakinan ta e ley qu ta regla adopcion y qu ta elimina e incapacidad legal di muhernan casá.

Atrobe señora van der Linden-Helmijr a pidi minister di Husticia pa laga traha cu urgencia riba e materia aki.

Finalmente e miembra na palabra a gradici minister di Husticia y tur persona qu a duna nan cooperacion pa prepara e proyecto di ley nobo qu a ser tratá awe mainta.

E lider di fraccion di Partido Nacional, señor Voges, a declara qu su fraccion ta completamente di acuerdo cu e diferente cambionan.

Citando algun ehempel qu awor ta ser eliminá cu e cambionan aki, el a mustra riba e hecho qu inhusticia ta ser evita awor si un mama lubida di reconoce su yiu ilegal.

El a mustra qu riba e islanan chikitu di Antillas ta sosode qu e ambtenaarnan di Burgerlijke Stand no conoce e ley aki y ora un mama asina fallece, y e laga propiedad, hues mester nombra un curator qu ta bende e herencia cu e famianan inmediato.

Señor Voges a boga pa un organo central qu lo controla e registernan di Burgerlijke Stand riba tur isla, pa asina evita qu inhusticianan por ser cometé pa via di negligencia y tambe pa eherce control riba e registronan civil.

Fuertemente el a pleita pa yega na un ley di adopcion y el a mustra qu aki na Antillas ta sosode hopi biaha qu famianan ta tuma un yiu di otro famia den cas y ta criele mescos qu nan mes yiu.

Si bini cu un ley di adopcion anto preferiblemente lo el a mira pa no tuma e stipulacionnan severo qu Hulanda ta eherce den e materia aki sino ni ora bo muri bo no por caba di adopta un yiu, asina el a declara.

Tocante e punto di reconocimiento di yiunan ilegal, señor Voges a declara qu mester crea e posibilidad qu e yiu por ser hinká den seno di e famia riba un manera legal.

Hopi hende no tin casamentu pa nada aki na Antillas y ta pesei el a pidi, teniendo cuenta cu e situacion local, pa habri e posibilidad di reconoce un yiu, sea qu su tata ta soltero of casá. Pasobra, asina el a splica, hopi biaha ta sosode despues qu e homber casá ta divorcia y ta casa cu mama di e yiu, pero qu e no por reconocele.

Tur e cosnan aki ta haña su completo apoyo.

Loque el a pleita pe tambe, tabata pa ora qu un divorcio tuma lugar, pa hues laga tuma inventario di propiedadnan pa asina e yiunan di e casamentu haña algu. Den mayoria di casonan lo ta asina qu "papa" lo no tin un cent pretu, pero den casonan qu sí e tin, anto mester percura pa e yiunan di su promer casamentu tambe lo haña loque ta toca nan.

E lider di fraccion di Partido Democratico, señor H.L. Braam tabata completamente di acuerdo cu su colega den oposicion y a pidi gobierno pa considera na reduci e edad qu ta fihá awor aki pa ta menor di edad, di 23 pa 21 aña.

Despues minister Isa a splica qu pa diferente motibu gobierno no por hasi e cambio ei awor aki.

Tambe señor Braam a sugeri Gobierno pa tuma e iniciativa y convoca un conferencia di Caribe riba asuntonan di Registro Civil.

Señor Eman di AVP tambe tabata completamente di acuerdo cu e cambionan en cuestion, pero tambe kier a reduci e edad di 23 pa 21 aña pa asina caba cu e actuacion tin biaha mahos di hobennan qu kier casa y tin qu dagvaard nan mayornan.

Minister Isa, den su contesta a declara qu nan ta trahando riba e ley di adopcion pero qu tin qu tene cuenta cu masha hopi aspecto local promer qu presentele.

Manera nos a bisa caba, e asunto di baha e edad di 23 pa 21 aña pa ta menor di edad, no por a ser aceptá pa gobierno.

REUNION GENERAL DI P.C.O.V.A.

ORANJESTAD - Dia cuatro di februari proximo pa och'or di anochi, e Protestants Christelijke Onderwijzersvereniging Aruba, lo tene su reunion general pa miembronan den Trocadero na Oranjestad. Algun di e puntonan di e programa cu lo worde trata ta, eleccionnan pa directiva, nombramento di un kascommissie nobo y discussion riba e arreglo nobo di verlof cu recientemente a worde proponi.

Sr. A. Sinninghe, e actual tesorero, ta na turno pa baha, pero a pone su mes re-eligible. A presenta dos vacatura ora cu srta. Mensink y Sr. Berloth a retira.

Pa yena e vacaturanan aki, e directiva a pone como candidatonan, srs. van Sluis y Verhoef.

Actualmente e directivá di PCOVA ta compone di e siguiente personanan:

J.P. Frouws, presidente; P.J. Pieterse, secretario; A. Sinninghe, srta. T. Mensink y sr. H. Berloth, comisarionan.

VERPLEEGSTER TABATA HUESPED DI AC.HOTEL

ORANJESTAD - Bintidos verpleegster di San Pedro Hospital tabata huesped di Aruba Caribbean Hotel- Casino, dialuna ultimo.

E bishita aki a worde regla pa e directiva di e hotel en cooperacion cu sr. G.G.A. Nouel, presidente di N.V. Aruven, e donjo di e hotel.

Despues cu e verpleegsternan a lunch, nan a haci un paseo riba lamar a bordo di e boto cu vloer di glas p'asina por mira e isla di un manera. Despues cu nan a regresa di e paseo, e verpleegsternan a sobrea un fruit punch, poniendo asina un punto final na un dia inolvidable.

TRAHADORNAN PA "DE CIRKEL" LO BAI NA FEBRUARI

ORANJESTAD - Dia 1 di februari proximo pa och'or di mainta e grupo, cu algun dia pasa a worde selecciona pa bai traha pa e firmanan "De Cirkel N.V." y "Unilever N.V." na Hulanda, lo pasa un test psicologico den e oficina nobo di land na Oranjestad.

Muy probablemente e grupo lo sali pa Hulanda na mei-mei di februari.

HOMBER A SER HERIDA CU GLAS

SANTA CRUZ - Dialuna anochi polis mester a interveni den un desunion na Santa Cruz, na unda un homber a ser golpea cu un glas di bebe awa na su cabez. E homber a worde transporta cu ambulance pa hospital. Despues cu e herida a worde cose, e victima por a bai cas atrobe.

YMCA TAMBE DEN CARNAVAL HUBENIL

SAN NICOLAS - Den e dianan aki YMCA na San Nicolas tambe a inscribi pa participa den e celebracion di e carnaval juvenil na Aruba. YMCA tambe lo manda un candidata pa competi pa e titulo di reina juvenil y tambe un candidato pa prins juvenil.

MAS TRAHADOR DI ARUBA PA HULANDA

ORANJESTAD - Dia 1 di februari proximo un grupo di diezdos hoben di Aruba lo sali pa Hulanda pa bai traha pa N.V. Bata.

E hobennan aki ta:

Leroy Nevington Delano Abrahamax, Hewitt Rudolf Davi[illegible] Francisco Donata, Reumus Ja[illegible]ch. [illegible]n, Dumfries, Williamax Jozef Expedito Franken, Clifton Trinidad Hasham, Genaro Marcelino Helder, Venancio de Kort, Rosendo Koolman, Francisco de Paula Leest, Max Thomas Filomeno Lopez y Andres Damasco Luidens.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 20

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

E derecho pa e obrero controla e reglanan di sueldo.

1614e/N.1638e 1. Si tur e sueldo of un parti di dje ta stipula na un suma di placa, cu ta depende di un información di cual for di e boeki di e patron mester worde comproba, e ora ey e obrero tin derecho pa exigi e patron pa e informé di tal comprobantenan cu ta necesario, pa e por tuma nota di nan.

2. Den combenio sera por escrito of den reglamento por worde stipula, cu e información di e mencionado comprobantenan en bes di na cada obrero separa, lo tuma lugar na sierto cantidad di obreronan den servicio di e patron of na un of mas expertonan den tenementu di boeki, cu lo worde nombra den un elección por escrito pa e obreronan.

3. E información di e comprobantenan, si nan worde pidí, ta tuma lugar door of pa medio di e patron, bao di e obligación expresamente secreto pa e obrero, of esun, cu conforme e parti anterior ta remplacé; sinembargo esaki no por worde obliga pa tene e informaciónnan secreto pa e obrero.

4. E obligación pa tene secreto lo ta asina leeuw kitá, si den un proceso e informe ta worde descuti.

5. Asina leeuw cu e información referi den e prome parti, ta concerni e ganashi, den e empresa di e patron of un parti di dje ganá, por worde desvia di e reglanan di e prome parti den combenio por escrito of reglamento, tambe na otro manera cu den e segundo parti ta stipula.

EXPLICACION

Ora tur e sueldo of un parti di dje ta depende di circumstancianan inconstante, e ora ey ta existi e posibilidad cu un obrero no por stipula e suma di su sueldo cu e tin di ricibi, sin hanja e informaciónnan necesario, cual su patron so por dunele.

Por ehemplo: den caso cu un obrero tin di ricibi un parti den e ganashi of ora tur su sueldo of un parti di dje ta consisti di un sierto percentahe di e loke a worde bendi en general of di e loke e so a bende. Den e casonan aki por existi e dificultad cu e obrero, manera mi a splika caba, no por stipula su sueldo, si e patron no dune e informaciónnan necesario. Ta pesey e articulo aki ta duna e obrero e derecho, pa e exigi e patron, pa e dune e informaciónnan necesario (boekinan etc.) of laga e mira e comprobantenan, pa di e manera ey e por stipula su sueldo.

Un obrero cu hanja e informaciónnan ey for di su patron, ta obliga na tene e informaciónnan ey secreto, ora cu su patron exigi esey for di dje.

Si un obrero falta cu e obligación ey ora cu su patron exigi pa e tene secreto tur loke el a mira, e por worde persigi riba keho di su patron y e por worde sentenciá cu un castigo maximo di seis luna sera of fls. 600.-- di boet.

Un patron semper por combeni cu un obrero of stipula den un reglamento, cu e no ta laga ningun hende waak su boekinan y cu e obreronan lo mester acepta e loke e bisa tocante nan ganashi.

Un obrero tin e derecho pa discuti e forma cu su patron a stipula e parti di ganashi cu ta corespondele como sueldo, pero e no tin e derecho si, pa discuti e forma con su patron a hasi negoshi durante un sierto período.

Por ehemplo, si un patron a bende sierto cantidad di articulonan bao di prijs of ariba prijs regular, no ta asunto di e obrero, pero si e patron a hasi amortización cu intención pa e paga menos ganashi, e ora ey e obrero tin derecho pa reclama.

CIFRANAN FINAL DI E CAMPEONATO DI SOFTBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu e entregamento di copanan na e diferente ganadornan ayera nochi den Wilhelminastadion despues di dos partido amistoso a yega un fin na e campeonato di softball organisa door di Aruba Softball Bond. Como campeon femenino a termina den forma perfecto e fuerte team di Los Vets, equipo cu a hunga henter e campeonato sin sufri ni un solo derrota. Sub campeon di e damanan a keda Zenith, tambe un fuerte equipo cu unicamente a ser supera tres biaha door di Los Vets.

Manera nos a publica ayera a bira campeon di e division masculino despues di un interesantisimo playoff, e novena di UPA, mientras cu Casa Haime a keda subcampeon. E dos equiponan a sali ganador di nan respectiva liganan obteniendo asina derecho di competi pa e titulo maximo.

E cifranan final y oficial tanto di clubnan como individual, copila pa e Asociacion di Umpire y Scorer di Aruba, ta lo siguiente:

DAMAS
* Los Vets Gana 12; Perdi 0; W.A. -.
Zenith 9; 3; 3.
Dano Milk 6; 61 6.
Dano Milk 6; 6; 6.
Marlins 3; 9; 9.
Orquidia Stars 0; 12; 12.

MIHO BATIDORNAN:
* R. Van Putten (Dano Milk) A.B. 41; Hit 18; AVE. 439.
Imelda Emers (Zenith) 31; 13; .419
Susana Martines (Zenith) 33; 11; .333.
Alida Westerburger (Los Vets) 31; 10; .323.
M. Jacobina (Dano Milk) 41; 13; .317.
O. Muller (Dano Milk) 35; 11; .314
Viola Farrell (Dano Milk) 36; 11; .306.

MAS CARRERA EMPUHA
* R. Van Putten (Dano Milk) 13.
Viola Farrel (Dano Milk) 12;
Janet Hazel (Zenith) 11.
Elsa Zaamdam (Los Vets) 9.
G. Arnaud (Dano Milk) 9.

MAS CARRERA ANOTA
* R. Van Putten (Dano Milk) 20.
E. Jozefa (Dano Milk) 14.
M. Jacobina (Dano Milk) 14.
J. Cijntjes (Zenith) 12.
G. Arnaud (Dano Milk) 11.

MAS BASE ROBA
* R. van Putten (Dano Milk) 16;
Silvia Dirksz (Los Vets) 7.
E. Jozefa (Dano Milk) 6.
L. Phillips (Zenith) 5.

PITCHEO
*Wina Francisca (Los Vets) 6-0.
Elsa Zaandam (Los Vets) 3-0.
M. Hassell (Zenith) 2-0.
Silvia Dirksz (Los Vets) 1-0.

LIGA KIBRAHACHA
TEAM
UPA Gana 11; perdi 1; W.A. -;
Rainbo Bakery 10; 2; 1.
Aruba Juniors 8; 4; 3.
Paxton Clippers 6; 6; 5.
Caribe 3; 9; 8.
Dakota 3; 9; 8.
Real 1; 11; 10.

MIHO BATIDORNAN:
* Mario Mateo (UPA) A.B. 40; Hit 20; Aver. .500.
Eric Ponson (Caribe) 28; 14; .500
Victor Albus (Aruba Juniors) 35; 17; .486.
Romero Tackling (Rainbo Bakery) 44; 21.; .477.
Frits Beaujon (Caribe) 42; 19; .452
Ramon Reyes (UPA) 33; 13; .394
Modesto Kock (Real) 31; 12; .387.
Leo Kuiperi (Caribe) 31; 11; .355
Rosendo Aparicio (UPA) 35; 12; .343.
Evidencio Kock (Paxton Clippers) 39; 13; .333.
Donald De Windt (Aruba Juniors) 33; 11; .333.
L. Burleson (Aruba Juniors) 37; 12; .324.
Francisco Vrolijk (Rainbo Bakery) 37; 12; .324.
Reynaldo Reyes (UPA) 31; 10; .323.
Anthony Beaujon (Caribe) 36; 11; .306.

MAS CARRERA EMPUHA
* Eric Ponson (Caribe) 13;
Francisco Vrolijk (Rainbo) 11
Novelle Henriette (Rainbo) 11
Victor Albus (Aruba Jrs,) 10
Donald De Windt (Aruba Jrs.) 10
Karel Coffie (Paxton) 10

MAS BASE ROBA
* Ramon Korsen (UPA) 8
Mirto Solognier (Rainbo) 5
Lucas Rasmijn (Rainbo) 4
Evidencio Kock (Paxton) 4

MAS CARRERA ANOTA
* Romero Tackling (Rainbo) 16
Victor Albus (Aruba Jrs.) 15
Frits Beaujon (Caribe) 15.

MAS HOMERUN
* Karel Coffie (Paxton) 2
Eric Ponson (Caribe) 2.
Ramon Reyes (UPA) 2.

PITCHEO
* N. Bryson (UPA) 7-0
R. Koolman (Rainbo) 5-1.

LIGA WATAPANA
TEAM
* Casa Haime Gana 10; Perdi 2; W.A. -.
Douane 9; 3; 1.
Karina 6; 6; 4.
Oasis 6; 6; 4.
Dakota Teeners 5; 7; 5.
Pieterschoen 5; 7; 5.
Elmar 1; 11; 9.

MIHO BATIDORNAN:
* Cedric Bronswinkel (Dakota Teeners A.B. 48; Hit 24; Aver. .500
Alwin Bergeijk (Douane) 46; 21; .457
Francisco Chirino (Douane) 41; 18; .439
Franklyn Odor (Karina) 37; 16; .432
Marco Lopez (Karina) 35; 15; .429
Chon Maduro (Oasis) 35; 15; .429
Janny Thijsen (Oasis) 32; 13; .406
Oracio Oduber (Casa Haime) 37; 15; .405
Ildo Jacobs (Douane) 35; 14; .400
Elio Maduro (Karina) 38; 15; .395
F. Donati (Pieterschoen) 38; 15; .395
Ramon Guerero (Casa Haime) 38; 15; .395

MAS CARRERA EMPUHA
* M. Ruiz (Casa Haime) 23;
M. Tromp (Pieterschoen) 18
Dolfi Oduber (Casa Haime) 16
Toko Tromp (Douane) 12
Francisco Chirino (Douane) 12
Sid Frigerio (Casa Haime) 12

MAS CARRERA ANOTA
* M. Ruiz (Casa Haime) 20
J. Panneflek (Douane) 20
E. Pesch (Oasis) 17
H. Oduber (Casa Haime) 17
Ramon Buckley (Casa Haime) 16
F. Chirino (Douane) 16.

MAS BASE ROBA
* Amado Yarzagaray (Elmar) 7
S. Bronswinkel (Dakota T.) 6
C. Richardson (Dakota T.) 6
Juan Panneflek (Douane) 5
Marco Lopez (Karina) 5
A. Paesch (Oasis) 5.

MAS HOMERUN:
* Elio Maduro (Karina) 2
Toko Tromp (Douane) 2

PITCHEO
* M. Ruiz (Casa Haime) 5-0
A. Jacobs (Douane) 3-0
Vero Maduro (Casa Haime) 4-1

"MY FAIR LADY" PA MARINIERS

ORANJESTAD - Durante un reunion di despedida di Aruba Rotary Club pa su miembro, sr. E. Graaff, comandante di e mariniernan na Savaneta, e majoor a ricibi na nomber di Rotary un total di 125 kaarchi di entrada pa e pelicula "My Fair Lady" en combinacion cu e actuacion di e cantante Americano Tony Martin. E gesto aki a worde haci gracias na e cooperacion di diferente comerciantenan, kendenan tabata dispuesto pa cumpra e resto di e kaarchinan for di Rotary y pa bolbe entrega e kaarchinan aki como regalo na e mariniernan di Savaneta.

E gesto aki a ser aplaudi masha hopi pa e comandante, kende lo bandona e isla denter di poco tempo.

E reunion aki di Rotary tabata masha interesante debi na e presencia di diferente invitadonan, manera Monseigneur J.M. Holterman, obispo di Willemstad, y profesor mr. W.F. de Gaay Fortman, rector magnificus na e "Vrije Universiteit" di Amsterdam.

Tambe tabata presente, e futuro comandante di marinierskazerne Savaneta, majoor A.J. Romijn.

SAN NICOLAS - Den Pastoor Hendriksstraat, un auto di famia a kita pa su man robez y no a duna un ciclista, cu tabata acerca for di direccion contrario, preferencia.

Den e choke cu a sigi, e ciclista a sufri un herida na su braza drechi. Despues cu e hoben di diezseis anja aki, a hanja prome ayuda den Lago Hospital, e por a regresa su cas.

BEIRUT: NEW YORK; John Hendrix di 16 aña di edad, ta studia na na un school na Washington pero pronto lo viaha pa India, caminda lo e topa cu e Dalai Lama exiliá pa segurele di e ayudo qu nan lo haña mediante un campaña di asistencia. - UPI Radiophoto-.

PROMER TORMENTA DI INVIERNO NA COSTA ORIENTAL DI MERCA

NEW YORK--UPI--E prome - gran tormenta di winter a los awe riba e costa oriental di Estados Unidos, largando te 60 centimeter di sneeuw for di Virginia pa Nueva Inglaterra mientras cu bientunan fuerte tabata azota desde Carolina del Norte te na Maine.
Advertencianan di intensa nevadanan ta sigi vigente awe pa e zonanan di New York, Connecticut, Nueva Hampshire, Vermont, Massachusetts y Maine, mientras tempestadnan ta ser sperá desde Cabo Hatteras, na Carolina del Norte , te Eastport na Maine.
E automovilistanan a ser advertí riba e peligernan cu e carreteranan ta ofrece na varios parti di New York, Pennsylvania, New Jersey, Nueva Hampshire, Vermont, Connecticut, Massachusetts y Maine.
Sneeuw, awaceru y bientu cu for di diasabra anochi ta azota e zona metropolitana di New York interrumpiendo e servicionan di transporte fluvial entre, Manhattan y Staten Island, mientras cu na otro lugarnan cayanan a inunda y e lineanan ferroviaria.
Bientu a afecta tambe e liñanan di energia electrica, causando blackout den algun distrito di New York, manera Staten Island Brooklyn y Queens. Autoridadnan portuario a suspende e servicio di ferrocarril a traves di e tunel di Hudson.
E compania electrica cu ta suministra energia na e ciudad, di New York, a informa cu mas di mil operario tabata trahando pa repara e dañonan producí na e liñanan pa e bientunan fuerte, sneeuw y palunan cu a cai.
E director di sanidad di ciudad di New York, Joseph F. Periconi, a movilisa 200 truck cargá cu salu, pa basha riba cayanan di e ciudad, mientras cu otro 800 unidad especial, huntu cu dos mil operario, tabata realisa un tarea similar den cercania di brug y tunelnan.
Automobil Club di New York a pidi e automobilistanan pa tuma tur medida di precaucion aconsejá pa circunstanan , reduciendo velocidad di nan vehiculo of, den mihor caso, kedando cas mientras tempu ta mihorando.

WASHINGTON--UPI--E sesion extraordinario cu mester a worde celebra awe mainta pa e Consejo di e Oraganizacion di e Estadonan Americamo (OEA) a ser aplaza pa 3.30 di atardi.
E reunion, solicita pa Peru, a ser convoca pa 10.30, a fin di considera "violacionnan di e principio di no intervencion."
Aunque e representacion peruano a indica solamente cu el lo denuncia violacionnan di e principio ei, y tin entendi cu e causa di e peticion ta e conferencia tricontinental di solidaridad cu a ser celebra recientemente na La Habana, cu asistencia di dirigentenan comunista y izquierdista di America, Asia y frica.

PAPA KIER ESTABLECE RELACIONNAN CU RUSIA

ROMA --UPI-- Un revista derechista italiana ta bisa den un editorial cu Papa Paulo VI ta pensa na establece relacionnan diplomatica cu Union Sovietica. "Il Borghese", den un articulo sin firma, ta agrega cu e asuntu lo ser tratá durante e audiencia cu e Sumo Pontifice lo concede e minister di relacionnan sovietico, Andrei Gromyko , cu lo bishita Italia na Februari proximo.

Den circulonan di Vaticano a ser expresá cu Paulo VI lo entrevista cu Gromyko "si esaki solicita e entrevista". E informantenan a manifesta cu nan no tabata sa nada tocante e articulo di "Il Borghese", pero nan a agrega cu loke ta ser aservá ta "sumamente improbable".

Segun "Il Borghese" , un di e condicionnan pa establece relacionnan diplomatica ta cu e "Santa Sede compromete su mes pa no hasi proselitismo na Union Sovietica", y ta añadi cu e respectiva misionnan diplomatica lo tin categoria di embahadanan, loke den caso di Vaticano lo ta un nunciatura apostolica.
E revista ta asegura cu e Sumo Pontifice a trata e problema caba cu gobierno italiano.
E unico na:ion marxista-leninista, cu actualmente tin relacionnan diplomatica di Santa Sede ta Cuba, cu tres aña pasá a designá un embahador na Vaticano.
Aunke gobierno polaco den exilio ta mantene un representante diplomatico ante e Santa Sede, gobierno comunista di Varsovia no tin relacionan directa cu Vaticano.

RADIOACTIVIDAD POR DAÑA COSECHANAN NA SPANJA

Palomares, Spanja--UPI--Residentenan di e poblacion aki ta sigi masha preocupá pa e perdidanan cu nan a experimenta den venta di nan cosechanan debí na e temor reinante cu nan por ser afectá pa radioactividad.
E situacion a surgi a raiz di e accidente cu un bombero norteamericano B-52 a sufri ora el a dal den laira durante un operacion di reabastecimiento di combustible, cu un avion-tanki KC-135. E aparato tabatin armamento nuclear a bordo ora el a cai dialuna dia 17 cerca di aki. Un di e artefactonan atomico di cu e arma atomica cu a desaparece por emiti radiacion.
En realidad, ta parce di ta importa y aldeanonan mas e hecho di cu consumidornan ta ninga di cumpra nan productonan agricola, pa temor na un posible contamnacion, cu e peliger personal cu nan por corre, kedando exponé radiacion.
Fuerza Aerea norteamericano a publica un declaracion na Madrid señalando cu "elementonan di marina y ehercito di Estados Unidos ta yudando autoridadnan spanjo y fuerza aerea estadounidense pa realisa busqueda di restunan di e avionnan B_52 y KC-135 cu tabatin un accidente".
Nan a añadi cu funcionarionan di fuerza aerea a confirma cu e investigacionnan radiologica cu a ser hibá a cabo ta mustra cu no tin indicio di peliger pa salud of seguridad publica.
Agricultornan di e zona, cu ta cultiva principalmente tomati,ta reclama no obstante cu nan no por a bende gran cantidad di nan cosecha diaria pasobra e consumidornan no ta confia cu e productonan aki ta liber di radioactividad.
Entre tanto, busqueda di e arma atomica cu a causa tur e problema aki, ta sin tregua. E bushinan ta actuando den alman Mediterraneo, dilanti costa sudoriental di Spanja, na mes tempu cu numeroso helicopter y cientos di aviadornan ta sigi inspecciona terrenonan di e region.

CONTRABANDISTANAN TABATA MANDA ARMANAN AFRICA

SARBEBRUCK, ALEMANIA---UPI--Un pandilla internacional di contrabandista , forma pa turco y alemannan occidental, tabata transporta "durante varios anja" armanan di fabricacion comunista pe zonanan di conflicto na Africa y Cerano Oriente, segun autoridadnan di Alemania Occidental a revela awe.
Un vocero di e ministerio di justicia a declara cu autoridadnan di Interpol a logra intercepta dia shete di e luna aki ne frontera franco-aleman di Sarre Bruck un embarque di 279 pistool, procedente di Checoslovaquia.
E informante a agrega cu tin pruebanan di cu e pandillanan a suministra armanan di fuego, municion y hasta avionnan, ne rebeldenan iraques y congoles.
E pandilla, dirigi pa un exportador di Alemania Occidental--identifica solamente como" L.E." tabata cumpra pistool, municion y armanan pisa for di fabricanan checostovacam secreto ubica na Sarre.

Nos tin tambe indicacionnan - e vocero a agrega--di cu su actividadnan ta aburca e trafico di armanan pisa, manera mitralleur granada y equipo pa defensa antiaereo. E banda tabata cumpra avionnan usa na Merca y tabata hiba nan Cercano Oriente via Alemania Occidental-pero gobierno norteamericano a pone fin ne maniobra", e informante a sigui bisando.

SHINISHINAN DI SHASTRI A SER TIRA DEN JUMNA

ALLAHABAD, INDIA--UPI--Shinishinan di prome minister Lal Bahadur Shastri a ser confiá awe na e awanan sagrado di Ganges, na e punto na unda e rieuw aki ta uni cu su afluente El Jumna.
E ceremonia imponente a ser presenciá pa prome ministra Indira Gandhi, cu a tuma posesion ayera como sucesora di Shastri.
Tambe a asisti na e ceremonia viuda di Shastri, Lalita, cu otro familiarnan di e ex-prome minister cu a bini den un trein special pa trece e urna cu shinishinan for di Nueva Delhi.
Na e estacion ferroviaria di Allahabad, e urna a ser ricibi cu honornan militar y el a ser poné riba un pedestal di un truck militar cu a conducíele den un procesion te na rand di Ganges.

BONN--Ministro di relacionnan exterior di Japon Etsusaturo Shiina (na man robez) a encontra cu e ministro di relacionnan exterior di Alamania Occidental Gerhard Schroeder promer cu e conferencia cu tabatin ne ciudad aki. Oficialnan aleman ta masha interesa pa hanja un analisis di Shiina di e negociacionnan na Moscu y e chensnan pa paz na Vietnam. Radiophoto UPI.

Stock Market

Company	Price
Addressograph	56 1/2
ACF Ind.	51 5/8
Allied Chemical	48 1/4
Allis Chalmers	34 1/2
Aluminium Co.	81 3/4
Amerade	75 3/4
Am. Can	57 1/2
Am. Foreign Power	20 7/8
Am. Metal	53
Am. M. Fdy	21
Am. Sted	19 7/8
Am. Smelting	77 1/4
Am, Tel. and Tel.	60 3/4
Am. Tobacco	39
Anaconda Copper	94 1/4
Armour	44 5/8
Atl. Refinery	--
Atl. Castle	88
Balt Ohio	44 1/2
Bell. Int.	11 1/8
Bendix Aviation	69 1/4
Bethlehem Steel	40 7/8
Blaw	33 3/8
Boeing Airplane	155 1/4
Canadian Pacific	62 5/8
Caterpillar	48 7/8
Case (J.I.)	28 1/8
Cerro de Pasco	48
Chesepeake & Ohio	84 7/8
Chrysler	59 5/8
Columbia Gas	29 3/8
Con. Ed.	41 3/8
Cons. Elec. Ind.	35
Cong. Nan	46 3/8
Continental Steel	37 1/2
Corn Products	50 3/8
Crown Zellerbach	51 3/4
Curtiss Wright	23 7/8
Det. Edis.	35 5/8
Douglas Aircraft	83
Dupont Nemours	237
Eastman Airlines	91
Eastman Kodak	120 1/8
Western Bancorp	37 1/8
Firestone	45
Ford Motor	56 3/8
General Electric	116 5/8
General Foods	81 1/2
General Motors	106 3/8
Gillette	39 1/8
Glidden Co.	25 7/8
Goodrich	57 1/8
Goodyear	48 1/8
Grace	59 1/8
Greyhound	22
Gulf Oil	55 1/2
Hud Bay M.	81 1/2
Hupp	7
IBM	494
Insp. Corp.	40 3/4
Int. Harvester	48 1/8
Int. Nickel	97
Int. Tel. and Tel.	70 1/4
John Manville	56 3/8
Jones and Laughlin	69 1/2
Kan. City So. Ins.	41 3/4
Kennecott Copper	131
KLM .	104
Koppers	67
Kroger Co.	34 7/8
Lehman Corp.	33 1/4
Lockhead Aircr.	65
Loew's Inc.	33 5/8
Lonestar Cement	18 3/4
Mont Ward	34
Monsanto	77 1/4
Nat. Acme	53 3/8
Nat. Cash. Regist.	84 5/8
Nat. Distillers	35
National Lead	-
New York Central	80 7/8
No. Am. Aviation	57 1/8
Olin Mathieson	60 1/4
Otis Elevator	58 1/2
Pac. Gas. & Elec.	34 7/8
Pan. Am. Airways	52 3/4
Paramount Pictures	
Penn Railroad	65 3/4
Phillips	56 3/4
Public Service E.G.	38 5/8
RCA	53 1/2
Republic Steel	43 3/4
Reynolds Tobacco	44 3/8
Royal Dutch	45 5/8
Servel	7 1/4
Sinclair Oil	63 3/4
Shell Oil	65 1/8
Socony Mobil Oil	95
South. Co.	64 1/2
South. Rail	61 1/8
Sperry Rand	20
Standard Oil of Çal.	82 7/8
Standard Oil of Ind.	45 1/4
Standard Oil of N.J.	83 3/4
Standard Brands	70 5/8
Stone Webster	72 7/8
Studebaker	25 3/4
Swift & Co.	57 1/8
Texas Gulf Sulphur	99 3/4
Texas Instruments	183 7/8
Textron Ing.	45 1/4
Timken Roller Bearing	47 5/8
Twentieth Centry Fox	35 1/8
Union Carbide & Carbon	64 5/8
Union Pacific	45 1/4
United Aircraft	89 3/4
United Airlines	111 3/8
United Fruit	31 1/4
United Gas Corp.	45
United Steel	53 1/4
United Gypsum	64 7/8
U.S. Rubber	78 1/8
U.S. Smelting	62 3/4
Warner Bros	17
Westingh. Air Brake	44
Westingh. Electric	63 3/4
Woolworth	29 7/8
Dow Jones Index	991.42
Ark La Gas	43 5/8
Brit. Am. Oil	29 1/2
Brit. Petro.	8 3/8
Creole Petr.	41
Electron Spl.	19 1/2
Espey Mfg.	11 1/8
Giant Yell	14 3/4
Husky Oil	13 7/8
Norf. So. Ry	35 5/8
SBD W. Air	16 1/8
Seeman Br.	8 1/4
Syntex	113

Escritor sovietico Ehrenburg a cumpli 75 anja awe

MOSCU--UPI--E famoso escritor sovietico Ilya Ehrenburg, kende a bisa na un ocasion cu el a sobrebibi e remedinan di Jose Stalin pa a saca e "number oremia" den e loteria di bida, a ser felicita awe pa motibo di cumpli 75 anja.

E revista "Ogonyok" ta elogia e personahe tormentoso di e letranan sovietico pa su "devocion na humanidad" y su "incansable" esfuerzonan pa scribi berdad.

Escritora Tatyanan Tess ta expresa cu e no por imagina su juventud sin Ehrenburg, afirmando: E tin un cualidad precioso: su devocion na humanidad."

Elogio di cumpleaño na Ehrenburg a tuma lugar menos di un luna despues di a ataca e prensa sovietico pa defende den su memorianan e influencia occidental den arte sovietico y pa elogia e periodo di arte experimental liber di e decada di 1920. Sin embargo, e criticanan aki no ta parse di nifica ningun ataque nobo pa Ehrenburg, sino mas bien nan tabata parti di un tendencia mas liberal den discusion publico riba e amplitud di e direccion di e partido comunista den arte.

Pero solamente tres anja pasá, Ehrenburg tabata blanco di ataquenan duru durante e ofensiva inspira pa e ex promer ministro Nikita S. Kruschev contra e artistanan y escritornan vanguardista.

Den tal ocasion, Ehrenburg a ser censurá pa Leonid Ilyichev, e tempo el maximo ayudante di Kruschev, pa a afirma cu e ultimo aki y otro ciudadanonan sovietico tabata sa di e crimennan di Stalin, pero a mira nan obliga na sera nan boca y keda ketu.

E punto di vista di Ehrenburg tabata den pugna cu e linea oficial di e partido, di cu e colaboradornan di Stalin a actua di bon fe, ignorando su errornan. Esaki a cuminsa e cuestion, masha delica, di for di e funcionarionan haltu di Kremlin, incluso Kruschev, tabatin conocimiento di loque Stalin tabata hasi.

Ehrenburg a ser fustigá tambe pa a secunda e puntonan di vista vanguardista y e publicacion di su memorianan "Gentesm años, bida".

Ehrenburg a nenga na retrata manteniendo un silencio significativo. Despues ela sali bon for di e tormenta y su memorianan a sigui ser publicá.

2 REPRESENTANTE DI VATICANO LO VIAHA PA LONDRES

CIUDAD DEL VATICANO--UPI--Dos representante di Vaticano lo viaha pa Londres otro siman pa hasi e preparativonan relacioná cu e historica reunion entre Papa Paulo VI y e arzobispo di Canterbury, segun fuentenan di Vaticano a bisa awe.

Monseñor Jan Willebrands, titular di secretaria di promocion di unidad cristian, y un di su subsecretarionan lo ta e encargadonan pa cumpli e mision indicá. Reunion di e Sumo Pontifice cu e arzobispo di Canterbury lo tin efecto dia 23 di Maart na Ciudad del Vaticano.

AVION MERICANO A CAI CU 47 SOLDA A BORDO

SAIGON--UPI--Cuarenta y shete militar norteamericano a muri awe ora cu un avion di transporte di Forsa Aerea di Merca a cai den e zona montanoso central di Vietnam.

Un portavoz militar a informa cu te ainda nan ta ignora causa di e catastrofe, un di e peornan di e guerra.

E avion C-123 tabatin 43 miembro di e promer division di caballeria aeromovil di Merca y cuater tripulante di Forsa Aerea.

E vocero a bisa cu e aparato di transporte a dal contra un serru, situa ocho kilometer ne este di e comando central di e promer division di caballeria na An KHE, 400 kilometer na nordeste di Saigon. E accidente a sosode poco despues di partida di e avion riba e paso Deo Mang, den ruta 19, e caminda estrategico cu ta uni e region montanoso central cu e costa.

HOUSTON, TEXAS--UPI--Esposa di e embahador brasileño nobo ante Estados Unidos, Vasco Leitao Da Cunha , a ser sometě na un examen medico di rutina di hospital metodista, segun un portavoz di e centro aki a informa.

Señora di Da Cunha a sufri un intervencion cardiovascular dia 16 di Maart di aña pasá den e hospital aki.

COMUNISTANAN A ATACA BASE AEREA DI DA MANG

Saigon--UPI--E guerrilleronan comunista di Vietcong awe a ataca instalacionnan di e base aerea norteamericana na Da Nang cu morteronan di gran caliber, matando cuater militar aliá y heridando 22. Ademas cuater civil a ricibi lesion.

Comunistanan tambe a larga sinti efecto di e morteronan di 120 mm. riba e base cercana di helicopternan situá den e serru Marble.

Entre tanto, un avion transporte C-123 di fuerza aerea di Estados Unidos a cai y pega candela cu 47 homber a bordo den un selva, poco despues di a subi. Al parecer, no tabatin sobreviviente di e accidente cual su causa no ta conocé ainda. Sin embargo, caida di e aparato no tabata relacioná cu ningun accion belica.

Den e ataque cu morteronan cu e comunistanan a tene, a muri dos solda norteamericano y dos sudvietnames. E accion a dura 40 minuut.

E guerrilleronan a utilisa e morteronan di gran caliber aki pa prome bez varios siman pasa contra fuerzanan norteamericana, den e ataque contra e campamento di fuerzanan special di Que Son, cu ta situá 40 kilometer na sur di e lugar na unda e accion di awe a ser realisá.

Al parecer, segun un vocero militar a bisa, e comunistanan a trata di hasi blanco riba un deposito di combustible di e base pero nan no a logra nan obhetivo.

Tur e helicopternan disponible di e zona a ser empleá a localisa e region na unda e morteronan tabata, mientras cu avionnan di transporte tabata manda luz pa facilita e mision. Minuutnan despues, e ataque a caba.

WILSON LO RECONOCE SMITH COMO HEFE DI RHODESIA

LONDRES--UPI-- E Parlamento a reanuda awe su labornan, terminando asina su receso navideño cu e perspectiva di cu den e sesion inicial e promer ministro, Harold Wilson, lo expone e condicionnan cu el ta propone pa ofrce e regimen "rebelde" di e promer ministro di Rhodesia, Ian Smith, pa yega na un arreglo.

Tin entendi cu Wilson ta proyecta na acepta di reconoce Smith como hefe di gobierno rhodesio, a cambio di cu el lo restitui e colonia africano separatista ne orden constiticional y bandona su aspiracion pa independencia.

Rhodesia a declara independiente unlitaeralmente for di Gran Bretaña.

E observadornan ta bisa cu e disposicion di Wilson pa trata cu Smith ta debi ne presion cu a ser eherce pa e hefe di e oposicion conservador, Edward heath, den tal sentido.

Nan ta presumi cu Wilson a discuti e ofrecimiento den cuestion cu e presidente di e tribunal supremo di Rhodesia, Sir Hugh Beadle, kende a regresa Salisbury ayera nochi cu avion despues di papia varios dia cu funcionarionan britanico haltu.

Beadle, den su calidad di presidente di supremo y asesor constitucional di e gobernador rhodesio, Sir Humphrey Gibb, ta e unico medio di comunicacion di Gran Bretaña cu gobierno di Smith.

Nan ta duda cu Wilson lo anuncia awe ne Parlamento e plannan pa aplica sancionnan nobo, destina pa laga e regimen di Smith cai, pero e por duna na conoce na fin di e siman aki.

BEIRUT--Promer ministro di defensa di Brasil, Arthur Da Costa e Silva ta reza na tumba di un solda di Libano desconoci aki nan , promer di sigui pa Gaza pa inspecciona forsanan di Brasil den Nacionnan Uni. Oficialnan libanes a asisti general Silva. Radiophoto UPI.

TOKYO--UPI--Radiophoto UPI--Horacio Acavallo riba e foto aki ta huntu cu su sparring partner hapones Katsuyoshi Takayama. E pelea cu tabata señala pa dia prome di februari entre Acavallo y e contendor number uno di Japon, Hiroyuki Ebihara a ser cancela despues cu e hapones a lesiona su man den training.

TOKYO--RADIOPHOTO UPI--E boxdo argentino Horacio Acavallo, contendor number dos den ranking mundial ta posa cu su dede den boca di un lion den hardin di su hotel.

ATLETICO Y REAL MADRID TA EMPATA CU 29 PUNTO

PA MANUEL SANZ.

MADRID---UPI--Dos tercera parti di e campeonato spanjo di futbol a ser realisa diadomingo y e dos equiponan madrileño Real y Atletico ta sigi paso a paso cu otro, iguala cu 29 punto na e prome puesto.

Sin embargo e buelta tabata favorable pa Real Madrid quende su victoria di dos -uno na Cordoba a permitiele empata tambe den promedio cu Atletico .

E lucha ta sigi mes fuerte y no ta kibra sino te diadomingo ora cu Real Madrid ricibi Atletico riba su propio terreno.

Un bon paso pa situa su mes definitivamente como tercer clasificado a ser tuma pa Barcelona ora cu nan a vence Valencia cu score di 2-o.

En cuanto e puestonan final di e competencia, Betis di Sevilla, cu su victoria contra Sabadell cu score di dos-uno ta bandona e ultimo puesto .

Na Zaragoza e equipo titular a vence su rival Sevilla cu score di dos-cero , cu golnan registra den e prome perioda.

Esaki tabata e razon cu e muchanan di Zaragoza no a forza muchu den e segundo periodo ya cu diarason proximo nan lo realisa un encuentro pa Copa Europea. E rivalnan a keda hopi den defensa y nan wega a laga hopi di desea.

Na Madrid e encuentro entre Atletico de Madrid y Atletico de Bilbao tabata hopi interesante y esaki a termina den un ventaha di uno-cero pa e equipo madrileño, aunke e bilbanonan tabatin hopi actuacion sobresaliente cu nan por a logra un empate. E accionnan tabata pareeu y e ataquenan tabata surgi den un gol pa otro. E madrileñonan a marca nan gol despues di dos minuut, di wega pa mediacion, di e extremo izquierdo hondureño Cardona.

E bilbanonan a forza hopi pa registra e gol di empte, loke nan a logra den e segundo periodo, pero e referee a anula e tanto pa un foul comete.

Na Pontevedra e equipo gallego apesar di su victoria di diadomingo cu score di dos-uno riba Mallorga ya ta hopi abao en clasificacion. Ta hopi duru pa un equipo cu recintemente a promove pa e logra e puestonan mas haltu, o sigi cu e victorianan registra den e prome salidanan, pesei mes ta di stranja pa e puesto cu actualmente nan ta ocupa.

E partido aki tabata di un dominio amplio di e oncena di Pontevedra riba e mallorquinonan, pero apesar cu nan a drenta den e forma defensivo e anotacion a keda reduci. E golnan local a ser marca pa e interior derecho Neme despues di cuater minuut den e etapa inicial y den di 20 minuut Iglesias ta aumenta e score na dos cero.

E gol di e mallorquinonan ta bini na di 20 minuut, riba mediacion di e centrodelantero Jo se Luis.

Na Cordoba , riba terreno di lodo y mal tempu, Real Madrid a supera e equipo local di Cordoba cu score di dos-uno y esaki debi na e mihor condicion fisica y resistencia di nan hungadornan cu ta mas hoben cu esnan di e equipo rival.

E ganadornan a realisa un tactica di wega cu a cumbinanan: domina na algun momento, nan tabata sa di avansa riba e alanan descontrolando e adversarionan Cordobas.

Esakinan a base di pasenan corticu nan a yega facilmente den e territorio di Real Madrid pero infructuosamente.

E gol cordobes a ser marca den di siete minuut pa e interior derecho Jara, mientras e madrileñonan a obtene dos gol, un di e extremo derecho Gento na di 13 minuut y di e extremo izquierdo Manolo Bueno despues di mei ora, tur den e prome mitar.

Na Valencia Betis a vence Sabadell cu anotacion di dos-uno cu hopi dolor di cabes. Ambos ta representa algo den futbol, ambos a lucha intensamente di poder pa poder cu weganan rapido y tin biaha brillante.

E triunfo tabata mereci pa e localnan cu a obtene nan dos golnan den di diesdos minuut pa mediacion di e extremo izquierdo Giron y di Pillares interior di e mesun banda, ejecutando un penalty.

E gol di Sabadell a ser marca un minuut prome cu e encuentro termina y tambe como penalty.

Na Valencia e equipo titular a suma su quinto derrota consecutivo ora nan a ser vence riba nan propio terreno pa Barcelona. E prome tempu a termina cu un dominio alterno, pero e continuacion tabata totalmente di Barcelona, cu den forma di gran campeon a hunga manera e tabata kier.

Barcelona a forma weganan bunita y nan actuacion tabata admirable te ora cu esaki a duna fruto cu dos gol den e segundo periodo. E golnan a ser marca pa e interior izquierdo Fusta despues di 3 minuut y e segundo pa e extremo di e mesun banda Zabala na di 27.

Finalmente Español a derrota Malaga cu anotacion di tres-dos den un encuentro masha iguala den cual e perdedornan semper tabata dilanti.

Tur dos oncena a desarolla un wega di gran calidad, un leve ventaha di Malaga den e prome parti y di dominio españolista den e segundo tempu.

E tantonan local a ser marca pa di Stefano na di 24 minuut di e periodo inicial rematando un corner, na di 20 minuut pa e extremo derecho Amas y pa e medio derecho Ramirez na di 43 minuut. E golnan di Malaga a ser marca pa Ribes, interior derecho na di cincu minuut di e prome periodo y e centrodelantero Moli despues di dos minuut di e segundo periodo.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19)
Sus corazonadas son excelentes hoy y deben usarse para hacer más provechosas todas sus operaciones en el futuro. Cumpla cualquier tarea cívica con verdadera inteligencia.

TAURO (abril 20 a mayo 20)
Usted puede lograr sus metas personales más facilmente si discute ciertos asuntos con buenos amigos y amigos nuevos confiables que ha hecho ultimamente. Salga temprano a los lugares apropiados.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20)
Si le demuestra a otros que está pensando constructivamente, eso significa mayor avance y mas prestigio. Si está listo y dispuesto a pagar lo que debe, mejorará su crédito y avanzará más rapidamente.

CANCER (jun 21 a jul 22)
Investigando una manera nueva de operar para el futuro puede también atraer a algún nuevo aliado para que lo ayude. Esté alerta a las ideas nuevas que lo pueden ayudar a lograr sus metas.

LEO (jul 23 a agto. 22)
Usted posee la habilidad para tratar todos los asuntos creativos, de negocios y del gobierno. !De modo que póngase a trabajar! Demuéstrele su devoción a un ser querido de una manera práctica.

VIRGO(agto. 23 a sept. 22)
Sea cooperativo con las ideas de un asociado para que juntos puedan lograr mucho. Olvide cualquier diferencia pasada. Lleguen a un acuerdo perfecto y el futuro será más fructifero.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22)
Mejorando su medio ambiente podrá satisfacer a los que viven o trabajan a su lado. También es importante que quite del camino las tareas tediosas. Pero no pierda el tiempo hablando de ellas. !Quítelas!

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21)
Usted puede divertirse mucho hoy, más de lo usual, si se pone en comunicación con los amigos que le gustan. Dígales sus ideas Eche a un lado los asuntos que no sean importantes.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21)
Sus alrededores necesitan mejoría, de modo que ocúpese de eso inmediatamente. Converse con sus superiores y obtenga la conformidad con respecto a sus ideas. Después, viento en popa a toda vela.

CAPRICORNIO (dic. 22 ene. 19)
Ocuparse de terminar sus obligaciones le traerá un buen resultado hoy, además de poder comprender lo que otros desean de usted. Los contactos de ventas serán particularmente buenos.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18)
Los asuntos prácticos pueden manipularse ahora con gran eficiencia, de modo que ocúpese de ellos temprano. Sea hábil, impresione a otros favorablemente. Conozca su posición financiera.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20)
Si usted les presta toda su atención podrá lograr sus ansias personales con poco trabajo. Exponga sus ansias los demás, puede hacer una impresión magnífica. Use su sentido común.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos jovenes que no pueden sentirse felices a menos que tengan suficiente preparación material y espiritual. Dele la más esmerada educación.

INTERES PA FUTBOL TA AUMENTA NA MERCA

NEW YORK--UPI--"New York Herald Tribune " ayera a publica un reportahe den cual e ta señala cu e popularidad di futbol a aumenta den forma notable na Estados Unidos den e ultimo anjanan.

E nota ta manifesta cu den actualidad e cantidad di colegionan y universidadnan cu equiponan di futbol ta yega e total di 425 y cu asina nan ta bai acercando e cantidad di equiponan universitario di futbol norteamericano, cu ta mas o menos 600.

E reportahe ta menciona cu e ciudad di San Luis (Missouri) por considera actualmente como e capital di futbol na Estados Unidos , pues tin alrededor di 1200 hoben cu ta dedica nan mes na e deporte.

E nota ta observa cu si bien e futbol no a yega ainda pa impone den forma definitiva na e pais aki, e equiponan di Estados Unidos ta desarrollando di wega similar di esun cu ta ser usa na America Latina, pero con siderele mas eficiente.

E cronica ta atribui e surgimiento di futbol na e pais aki na e presentacionnan espectacular di equiponan estranhero cu a hunga na Estados Unidos y e interes den e wega di estudiantenan di otro paisnan na e universidadnan norteamericano.

TRANS CARIBBEAN KIER BULA E RUTA ENTRE NEW YORK Y SAN JUAN PA $45

WILLEMSTAD - Talbes muy pronto viaheronan for di New York lo por bula bai San Juan Puerto Rico den un jet di cuater motor pa solamente 45 dollar, esta si un proposicion qu a ser ofrecé pa Trans Caribbean Airways ser aprobá pa Civil Aeronautics Board na Merca.

En general insidernan ta kere qu e proposicion por pasa en vista di e politica di CAB ultimamente, di aproba tur reduccion di tarifa y desaproba tur aumento di tarifa.

E tarifa nobo cu Trans Caribbean Airways a propone ta pa vuelonan qu den oranan di anochi durante siman, y lo ta esun mas barata cu ta ser ofrecé pa cualquier compania di aviacion mericano na Merca. E tarifa aki, calcula pa milla, ta sali 2.8 cent mericano pa milla.

Esun mas secano na un tarifa barata asina ta e vuelo entre Los Angeles y San Francisco qu ta ser bulá pa Pacific Southwest Airlines pa e prijs di $11.43, loque ta 3.3. cent pa milla.

E proposicion di Trans Caribbean Airways lo hasi qu ta mas barata pa bula bai San Juan for di New York, qu bai Miami for di New York.

New York-San Juan ta 1603 milla y New York -Miami ta 1093 milla.

Tarifa actual

E tarifa mas barata entre New York y San Juan actualmente ta 60.75 dollar "thrift class", qu ta ser ofrecé pa tur tres compania qu ta bula e ruta aki, Pan American, Eastern y Trans Caribbean.

E prijs pa un pasashi primera clase riba e ruta aki ta $116.65. Economy class ta costa $78.30 ora e tarifa aki drenta na vigor.

Tambe tin un prijs pa roundtrip qu ta costa 104 dollar, pero e ora ei e viahero mester keda na Puerto Rico entre cincu y diez dia y ta util solamente pa viahenan den siman.

Vuelonan entre New York y Miami ta poco barata ainda pero no muchu tampoco, di manera qu automaticamente lo resulta muchu mas atractivo pa bula bai San Juan, qu bai Miami, ya qu e ta bai mas leeuw pa menos placa.

Vuelonan nocturno

Mediante e proposicion nobo viaheronan por bula bai San Juan pa 45 dollar den siman entre cuartu pasá di diesun di anochi y cinc' or di marduga. Nan ta bai den un avion jet DC-8F fanjet qu por carga 174 pasahero.

E duracion di vuelo ta 3 ora y 10 minuut durante cual nan ta sirbi un sandwich y koffie.

Na aña 1945 nan a lanta Trans Caribbean Airways como un compania cu vuelonan irregular. Na aña 1958 CAB a dunele certificado como un compania qu tin cu bula cu un schedule, siendo TCA e unico compania qu a haña e certificado aki den 20 aña.

Actualmente nan tin un flota di cuater jet DC-8, mientras qu nan ta sperando entrega di cuater otro jet mas e aña aki of otro aña.

Na aña 1964, e ultimo aña durante cual nan a publica cifra, e compania a transporta 351,203 pasahero riba e ruta entre New York, San Juan y Aruba, ganando 25 million dollar net.

E ta na di sexto territorio norteamericano.

PERU TA DENUNCIA RUSIA ANTE OEA

WASHINGTON--UPI--Awe Peru a denuncia Union Sovietica di a viola e principionan di no-intervencion y autodeterminacion di e pueblonan , y el a pidi e Organizacion di Estadonan Americano (OEA) pa transmiti e denuncia aki , huntu cu un protesta formal pa Nacionnan Uni.

E embahador peruano ante OEA, Juan Bautista de Lavelle, a bisa cu su pais ta fundamenta su denuncia den actuacion di e delegacion sovietica den e reciente conferencia tricontinental di Habana.

Lavalle a cita frasenan di R.P. Rashidov, hefe di e delegacion sovietica, den apoyo di e movimientonan subversivo di America Latina, y despues su voto na e resolucion riba apoyo na tal movimientonan.

Lavalle a bisa cu esaki tabata un violacion di principionan cu e sovieticonan mes a aproba den e Asamblea General di Nacionnan Uni.

E denuncia a ser formula durante un reunion extraordinario di e consejo di OEA awe, cu a ser convocá for di diasabra riba solicitud di gobierno peruano.

Lavalle a bisa cu Peru a reserva e derecho di bolbe acudi na e consejo si e ta considera esaki necesario, pero por lo pronto, unicamente el a pidi pa autorisa e secretario general di OEA pa e "transmiti e denuncia y protesta aki na e secretario general di Nacionnan Uni, cu e ruego di larga esaki circula na tur e estadonan miembro".

Texto di e presentacion cu a ser hasí pa Lavalle ta como siguiente: "Den e sesion plenaria di dia shete di e luna aki, di e conferencia tricontinental di solidaridad di pueblonan celebrá na Habana, e hefe di e delegacion sovietica y miembro alterno di e presidium, señor R.P. Rashidov, a declara cu su gobierno ta respalda e movimientonan subversivo den America Latina, hasiendo especifica referencia na Peru. Su declaracionnan a ser difundí amplíamente pa prensa mundial.

"E actitud sovietica aki ta aparace den tur su alcancenan den resolucion di e comision economica di e conferencia mencioná cu ta demanda "un activa ayuda financiera y material , incluyendo arma y municion "den apoyo di e subversion, y den incitacion habrí na violencia terrorista.

WASHINGTON--UPI--Den un ceremonia den un sala di e edificio ejecutivo aki nan, presidente Lyndon B. Johnson a firma un budget pa 1967 promer di mande pa Congreso. Esaki ta e budget mas grandi den historia--112 billon dollar. Mirando nos por mira director Charles I. Schultze. Radiophoto UPI.

50.000 DOLLAR PA MANTENE OFICINA DI VDA. KENNEDY

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson awe a pidi Congreso aprobacion di un asignacion di 50,000 dollar pa financia funcionamiento pa un aña mas di e oficina cu ta mantene viuda di ex-presidente John F. Kennedy na New York.

Un vocero di administracion di servicionan general, cu ta controla e fondonan federal otorgá na ex-presidentenan di Estados Unidos y nan nan viudanan , a declara cu e "presupuesto di señora Jacqueline Kennedy ta e mes un di aña pasá, y cu " e fondonan lo ser atribuí na e servicio di registronan y archivonan nacional".

E suma cu a ser solicitá ta incluí den e presupuesto presentá pa Johnson pa e periodo di 1966-'67.

Señora Kennedy a mira su mes obligá na mantene un oficina na New York, cu un personal di tres secretaria a fin di atende e correspondencia cu e ta sigi hanja.

E YIU MUHER DI UN CONDE

Evy ta keda mira su mama, Esta stranjo e ta hayé di repente, stranjo y innatural. "Un mucha muhe jong manera bo no mester sali su so bay tur caminda. Y principalmente den un café. Hopi biaha nan ta danja bo nomber sin tin mester. Nos no por permiti nos algo semehante, senjorita Stauffer!" "Si mama". Evy ta contesta. E mama no ta haya e tono cu Evy ta usa mucho adecuado "Y ademas, bo ta comprometi cu Leopold, bo no mester lubida esey. Hende ta gusta papia masha hopi . Y corda riba bo futuro suegra ! Kiko e lo bay pensa, si e haya sa." "Si, mama".

E Condesa ta birando nervioso. "Mi ta bai bisabo algo, mucha. Nos titulo, nos nomber, y nos posicion ta obliga nos na un correccion absoluto!. Nos no ta manera e otro hendenan. Nos mester haci tur cos limpi y corecto, nos mester sali riba e hendenan normal ". Evy ta sonrei.

Den su imaginacion, e ta mira su mama sintá tras di un schrijfmacina serca e notario. E ta mira su mes ta haciendo trabao di traduci, y e ta mira Eberhard bisti den un panja sushi, ta drechando auto, tambe e ta mira su tata ta zak abao den curá, planta mata di fruta. Pero e no tabata tin mester di bisa e cosnan ey, pasobra su mama mes a cuminza papia di nan. Mi sa kiko bo ta pensando", e ta bisa cu orgullo. "Pero esey tabata e solucion na nos problema grandi.

E tabata necesario, como cu nos a haya nos den dificultadnan temporario. Pero awor nos a libra di nan...gracias na bo compromiso. Bo no ta sintibo orgulloso pesey ?" "Si mama!". Emocioná e Condesa ta sali di Evy su kamber. Evy tambe ta sali bay serca su wela den cushina. "Ainda bo ta gusta traha akiden ? e ta puntra. E wela ta sera e corant y ta contesta: "Manera bo ta mira. Ya mi a custumbra caba. Ami si ta permiti pa haci mi smaak, ya cu mi tin e edad.

Awor mi sa, con bunita cushina por ta. Ayaden tur cos ta asina stijf. Lo duel mi hopi, e dia cu nan bolbe busca un sirvienta pa cushina. Atrobe bo mama ta buscando hende pa traha ". "Ah, si naturalmente. " "Evy ? Kiko ta pasando cu bo ? Mi ta un muhe bjeeuw caba, ami si bo por conta tur cos, tur tur cos!" Evy ta cay sinta den un stoel bandi dje. "Mi sa esey. Y ta pesey mes mi a bin serca bo, wela. Bo ta haya cu ta correcto pa mi casa cu un hende, cu mi ta haya solamente simpatico?" E wela ta suspira. "Abo si ta haci mi un pregunta dificil , mucha. Pero manera e asuntonan ta pará na e momento aki, ta mas mihor asina. Masha bon mes, y pa henter e famia. Bo sa masha bon cu.."

"Si, mi sa wela. Pero toch, abo den mi lugar, lo a haci asina tambe ?" E wela ta kita su bril . "Si ta trata di Leopold....pakiko no ? Bo ta bira bjeeuw mas lihe cu bo ta spera. Y e ora ta bon, pa bo por tin algo....." Evy su cara ta bira corrá.

"Bo ta masha franco wela"."Asina ta mas mihor, mi jiu. Bo mester sa, con bo ta pará, sino cos ta fracasá. No vale la pena pa bo casa cu Leopold, y pa bo kere cu bo a drenta den paraiso. Siguramente lo bo ocupa un posicion basta halto, di esey mi ta sigur." "Wela.... semper bo a stima un hende so?" Un poco sonjador e wela ta cuminza sonrei. "Dia cu mi tabata tin dies siete anja, mi a conoce amor grandi di mi bida.

E tabata un pintor masha bon mes. El a pinta e castillo bandi pafó. Ami a invité pa bin pinta bandi paden tambe y tambe den e park. Y asina mi a sinja conoce y mi tabata percura pa e haya desayuno y cuminda tur dia. Nos tabata sunchi otro den un casita chikito cu tin den curá, y mi a sintimi asina tanto enamorá, cu mi tabata sigur cu esaki ta e amor grandi di mi bida. Dios gracia mes, cu el a puntrami cuanto placa papa lo dunami, si nos casa cu otro, como cu e no ta bende mucho hopi cuadra. Mi a bay puntra mi tata, e esaki a harimi. El a hari na un manera asina franco, cu mi wowonan a habri. Ta bon mes cu e no a rabia cu mi, ni dal mi. No djies hari el a harimi, y mesora mi a pensa mihor.

Mi no a bolbe topa cu né, ni cuminda mi no tabata hiba pé mas, asina rabiá mi tabata. Papa a bisami, pa hiba un botter di binja pé, pero mi no tabata kier. Mesora mi a cura completamente di mi enamoracion. Ya mi a mirami caba pará dilanti un tobo di laba panja, ta laba tur e lantera sushinan di e gran pintor, y pensando esey tur e romantia a disparce. Poco dia despues papa a bin cu bo welo cas un dia. Y mi a tende ora cu el a bisa:" A bira tempo pa Edelhard haya un joncuman.

Pero no tené mucho streng, mi apreciable, pasobra esey si e no ta soporta. Y toch mi a bira sumamente felis cu bo welo. Y el a sigui papa su consenshi." Evy a scucha cu atencion. "Wela.... mi ta stima un otro mucha homber." Mesora e wela ta keda mira su nieta cu atencion. Esey mester worde lubida, mi jiu. Ken e ta?" Evy ta hiza su schouder. "Bo no conocé. Ningun hende akinan conocé, solamente Eberhard, y e no ta papia nada. Na e momento aki e ta na Merca y e jama Andreas." E wela ta sela e sodo di su frenta. "Y....bo ta stimé di berdad?" "Mi ta stimé mas cu ningun hende den e mundo aki, maske cu ya e no kier tende nada di mi mas. Bo ta kere, cu toch mi mester casa cu Leopold?" "Y....pakiko e mucha homber no kier tende nada mas di bo?" "Mi no a haya tende nada mas di dje, pero mi ta sigur cu e ta na Merca. Ora cu nos ta juntu, mi ta sinti cu esaki ta mi verdadero amor. Algo asina no por ta un mentira. Mi sa esey, y ademas semper lo mi keda stimé tambe....Y boso kier pa mi casa toch cu Leopold?" E wela ta lanta para poco emocioná y ta basha un koppi koffie." Mi jiu..... si tur cos a termina entre abo cu e homber ey? Y bo sa masha bon, con necesario e ta pa nos." "Mi sa esey . ." Bo no por tene cuenta s[illegible] o propio sentimiento. Bo [illegible]nester pensa tambe riba bo famia, ta é a ponebo te na unda bo tey." "Bo ta kere asina?" Aparentemente e wela ta sintié bruhá.

AMANAN DI CAS NO MESTER CUSHINA NA AÑA 1980

Wesby, Wiscosin--UPI--Un experto den agricultura di Universidad di Wiscosin a bisa awe cu e amanan di cas lo no tin mester di cushina na aña 1980, limitando simplemente na keinta algu cu ya a ser cushiná previamente den fornunan grandi.

Henry Ahlgren, director di e servicio di extension agricola di e Universidad, ta bisa cu e ama di cas lo sirbi carni sin carni y lechi sin lechi.

Den un reunion celebrá ayera pa e cooperativa di criadornan di animal di raza di tres estado, Ahlgren a bisa cu aki 15 aña e alimentonan lo ser partí den gruponan di proteina, mineral, vet y otro, y despues nan lo ser reconstitui den otro productonan.

Den actualidad, el a agrega, e alimentonan ta sigi e problema number unu di mundu, debí na cu e poblacion ta aumenta mas cu e produccion.

Ahlgren a añadi cu algun dia e departamento di estado lo tin algu mas di bisa riba agricultura nacional cu e departamento di agricultura, ya cu EE.UU ta trata di impedi hamber mundial.

" E programanan di e gobiernonan futuro lo ser basá riba exhortacion di e agricultor norteamericano pa produci mas , el a bisa.

Nos ta drentando awor, den e nacion aki, den e edad di oro di agricultura. Nos a jega na fin di e caminda den loke ta referi na e subsidionan di gobierno pa restringi produccion, el a concluí.

GENEVA, SWITSERLAND--Riba e foto aki no por mira restunan di e avion Boieng 707 di Air India cu a cai ayera cu 118 persona a bordo. Partidonan di rescate ta bisa cu no tin ningun sobreviviente. -Radiophoto UPI.

Bientunan fuerte ta impidi grupo di rescate yega na avion cu a cai

CHAMONIX, FRANCIA--UPI--Un intenso nevada y bientunan fuerte di te 150 kilometer pa ora awe ta impedi un partida di guianan montañes pa jega cu avion te na e sitio na unda e avion Boieng-707 di e empresa di Air India a cai. Mision di e grupo ta di hanja restunan di e aparato cu a cai.

E aparato, cu tabata realisando un vuelo di Bombay pa New York, tabata bai hasi un escala na Ginebra ora el a dal ayera cu Mont Blanc, na 13,7 meter si di e top di e pico mas haltu di Europa.

Un total di 117 persona a perde nan bida den e accidente.

Restunan di e aparato ta reparti den un zona amplio, hopi cerca di un farallon di corte casi vertical cu ta señala e lugar na unda Francia y Italia tin frontera comun.

Nan ta considera cu e sneeuw mester a tapa e pidanan chikitu di e avion y cu e guianan lo tin mester di coba, ora nan jega na e lugar señalá pa cumpli nan mision.

Entre victimanan di e accidente tabata figura e renombrado hombre di ciencia, Dr. Homi J. Bhabha, presidente di e comision di energia atomica di India.

Nuebe gira tabata bai ser transportá awe mainta den helicopter pa e lugar na unda e avion Jet di pasahero a cai pláma , cu e proposito di hanja inspecciona restunan di e aparato.

Sin embargo, e mal tempu reinante a impedi pa e operacion ser hibá a cabo. E pronostico di servicio meteorologico no ta ofrece indicacion concreto di ki ora estado di tempu lo meñora pa permiti viahe di e guianan. Ayera mainta e avion a desaparece di e pantallanan di radar di aeropuerto di Ginebra e inmediatamente boz di alrma a ser duná. Poco despues a keda confirmá cu e accidente fatal a ser producí.

TRINTA HENDE A MURI DEN DESGRACIA DI AVION

Puerto Principe--UPI--Trinta persona, entre nan cuater miembro di un mision di Nacionnan Uni, a muri diasabra ultimo den un inexpicable accidente di aviacion, sufrí pa un DC-3 di fuerza aerea di Haiti.

E grupo di Nacionnan Uni, cu tabata integra un mision di e organismo mundial na e capital aki, tabata componé pa e sacerdote canadiense P. Allard, Roger Polgard, france y e suizonan Eric Simonet y Raamonde Favit.

E avion a cai den un region montañoso di e isla di Caribe aki. Avionnan norteamericano, cu a lanta di e portavion Saratoga, a logra salba cincu sobreviviente cu a ser hibá e capital aki.

E DC-3 tabata bula for di Puerto Principe te Jeremie, y a baha riba Les Cayes, na e costa sudoeste di Haiti, poco prome cu el a cai den e serrunan.

Un vocero di embahada norteamericano a manifesta cu e accidente tabata debí, segun ta ser presumí, na mal tempu den e region aki.

PEPITA

CISCO KID

DIESCINCU HENDE A MURI DESPUES DI A INHALA GAS

Zacatecas, Mexico--UPI--Tata, rumannan di e novia y dieztres persona mas a muri durante e fiesta cu a sigi despues di e boda di Felix Rodriguez Zavala y Francisca Castro, cu a ser celebrá diasabra anochi.

Polis a bisa cu ora Felix y Francisca a sali den nan viahe di luna de miel, mas o menos 15 persona a sigi e fiesta den un habitacion serrá den cual a ser instalá un generador electrico cu motor na explosion.

Morto di e diezcincu personanan tabata debi na e emanacionnan di monoxido di carbon resultante di e combustion digasolin di e motor.

Ora señora Emeteria Valteirra de Castro, mama di e novia, a habri porta di e habitacion ayera mainta, a hanja cadaver di su esposa, su dos yiunan y e dieztres invitadonan. E hecho a sosode den e villa El Arenal, den estado di Zacatecas.

Francia ta intensificando investigacion di Ben Barka

Paris--UPI--Gobierno ta intensificando investigacion di e jamado escandalo Ben Barka, en tanto cu ta ser hasí evidente cu Francia y Marruecos ta trata di evita un ruptura diplomatica formal a causa di e incidente.

Huez instructor, Andre Zollinger, a interroga un alto oficial y un periodista en relacion cu e secuestro y aparente morto na Paris di e lider izquierdista exilá di Marruecos, Mehdi Ben Barka, na Oktober ultimo.

E embahador frances na Rabat, Roberto Guillet, a jega Paris awe mainta tempran jamá pa gobierno frances. Pa suparti, e embahador marroqui na Paris, principe Muley Ali, ta prepara pa sali den breve, jamá pa su gobierno en respuesta riba e accion frances.

No obstante, rey Hassan II di Marruecos a manda su ex-minister di relacionnan exterior, Rida Guerida, Paris den bishita calificá oficialmente di privá.

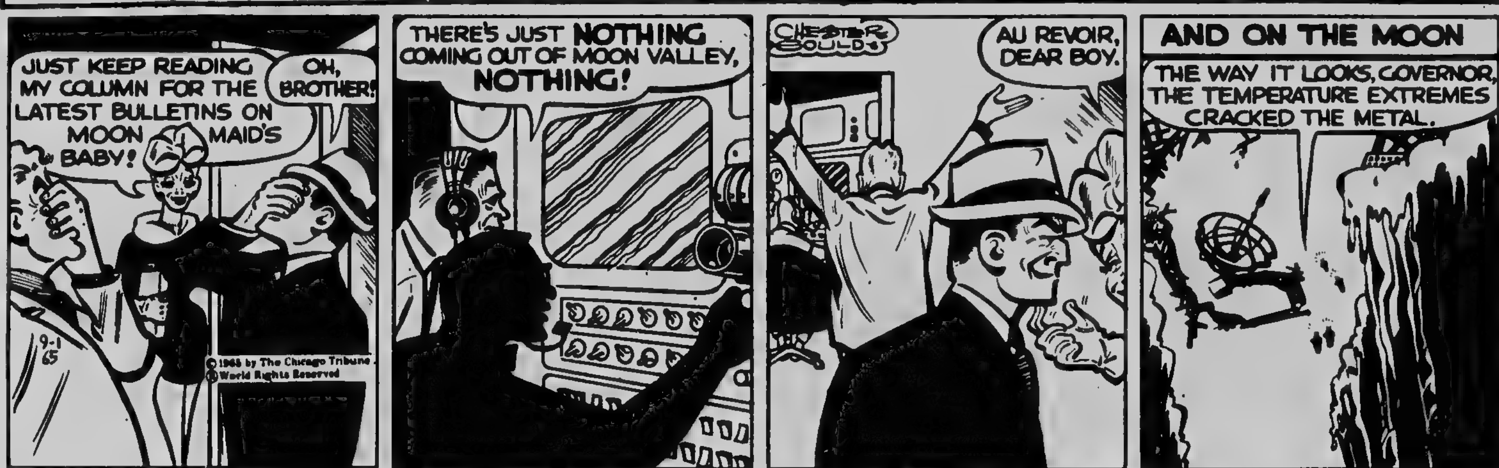
Guerida ta declara den un entrevista publicá awe mainta, cu "riba tur cos, nos mester evita un accion irreparable". Y esaki ta e ruptura di relacionnan diplomatica. Hopi frances kier mantene bon relacionnan entre nos dos paisnan y nos tambe ta desea mes cos", e diplomatico marroqui ta bisa.

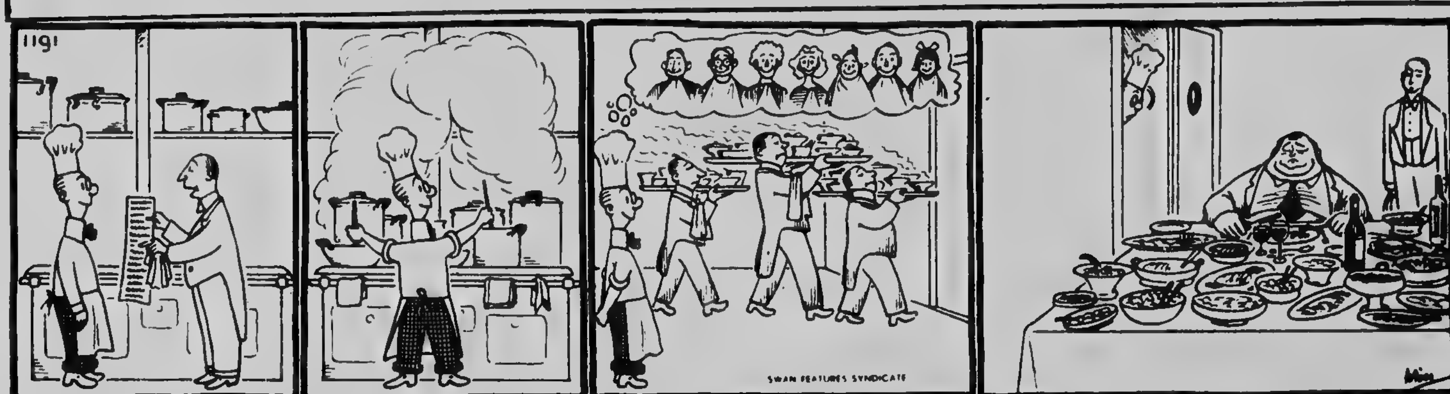
Guerida tin experiencia superando dificultadnan arabe cu Francia. Na 1956 el a bini Paris pa mehora e relacionnan aki, cualnan a keda hopi tirante despues cu e francesnan di Argelia a tumba un avion cu tabata conduci lidernan revolucionario argelino di Marruecos pa Tunez, y a tuma nan presu.

Rey Hassan ta sigi defende energicamente su minister di gobernacion, general Mohamed Cufkir, cual Francia te acusa directamente di a trama y tuma parti den e secuestro di Ben Barka.

Ben Barka a ser hibá na un villa campestre cerca di Paris, y aya nan a perde su rastro. Nan ta hanja cu ta probable cu el a ser asesiná.

Tin entendi cu huez Zollinger lo jama na fin di e siman aki e principal figuranan di e caso y cu e ora ey lo habri caha di papel cu a ser hanjá den apartamento di e ex-convicto suicida Georges Figon.





BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkere der Aarde Gebracht (her haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 27 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

AVIACION MERICANO LO REANUDA BOMBARDEONAN CONTRA NORVIETNAM

WASHINGTON--UPI--Den circulonan politico nan tin e impresion di cu e reanudacion di e bombardeonan di e aviacion di Merca ta inminente na Vietnam del Norte.

E revelacion di cu e regimen di Hanoi a probecha e suspension di e ataquenan den laria pa hiba a cabo un concentracion di efectivonan militar sin precedente na sur di Vietnam, ta parse di a-reafirma e posibilidad di cu en breve, presidente Lyndon B. Johnson ta emiti un orden pa cuminsa e bombardeonan atrobe.

E parentesis cu a ser habri pa e gobierno norteamericano den e accion aereo contra obhetivonan estrategico norvietnames ya ta durando 34 dia.

Na juicio di e observadornan, e interrupcion ei mester yega su fin en vista di e informenan oficial di cu e comunistanan ta reagrupando y reforzando nan trupanan, despues di e tregua. E cuestion di e bombardeo a ser discuti durante dos ora y mei ayera nochi pa e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson y e lidernan di e Congreso. E legisladornan a hanja den e reunion un informe poco alentador riba e perspectivanan di paz na Vietnam, como resultado di e iniciativa cu a ser tuma den e sentido ei pa gobierno norteamericano.

Y nan a bisa tambe cu e peliger pa forsanan di Merca ta aumentando a tenor di e situacion menciona.

Aunque na Casa Blanca nan a indica cu no tin decision final ainda riba e conviniencia di reanuda e bombardeonan contra Vietnam del Norte, e legisladornan cu a asisti ne reunion di ayera nochi a keda convenci, segun observadornan di e escena politica a bisa, di cu ta inevitable cu Johnson lo duna orden pa pone fin ne tregua en cuestion.
Johnson tabatin e speranza di cu e suspension di e bombardeonan contra Vietnam del Norte, lo tabatin como resultado cu Vietcong y Hanoi lo dicidi na realisa negociacionnan pa busca paz na Vietnam.

Na lugar di esaki nan a hanja sa cu e comunistanan a usa e pausa pa aumenta e envio di trupanan y suministronan di Vietnam del Sur, for di Vietnam del Norte. E pruebanan di e operacion, cu a ser recoge den potretnan di reconocimiento aereo y den testimonionan di refugiadonan, ta ser somete na estudio di gobierno pa yega na ún decision.

MAX CROES A KIBRA CU AVP??

ORANJESTAD,--Di fuentenan generalmente bon informa nos a hanja noticia cu Sr. Max Croes a kibra cu e partido AVP y a tuma su retiro como miembro di Staten, y Eilandsraad.

Ta parce cu sr. Croes a manda su carta di retiro pa Shon A. Eman, pero comoquiera cu esaki ta na Corsow actualmente nos no por a hanja confirmacion si el a ricibi e carta.

Tambe tin rumornan ta circula cu Shon A a pidi Max Croes pa no tuma su retiro for di Staten pasobra e ora ei Victoriano Britten lo tuma su lugar y Shon A kier evita esaki por completo. Aki nos ta duna algun dato tocante sr. Max Croes.

E ta nace na Aruba dia 18 di november 1932 y ta den politica for di anja 1958.
Na 1962 el a drenta Staten di Antillas.

Brasil lo manda mas solda pa Nacionnan Uni

BEIRUT--UPI-- E number di soldanan brasilero cu ta den e forsa di paz di Nacionnan Uni den e faja di gaza lo ser eleva na 600, pa reemplaza 160 canadiense cu ta einan actualmente, segun a ser anuncia awe.
E ministro di guerra di Brasil, teniente general Artur Da Costa e Silva, a duna na conoce e cambio den curso di su bishita na e forsanan brasilero den gaza, segun su yiu y e teniente coronel Alcio Barboda De Costa.
E general y su comitiva a regre'sa awe di un bishita di dos dia' ne zona di gaza. E forsanan brasilero ta forma parti di e contingente di Nacionnan Uni for di dia cu esaki a ser organisa for 15 anja pasa.

E ministro a sostene awe un entrevista informal cu e ministro di relacionnan exterior di Libano George Hakim, den cual nan a trata e relacionnan entre Brasil y Libano. Brasil tin un gran colonia libanes.
E yiu di e general a manifesta cu su tata a cancela bishitanan na lugarnan di interes di Libano cu e tabatin señala pa awe, pasobra un dokter a aconsehe pa e descansa te ora cu e recupera di e verkoud cu e tin.
"Lo mi descansa pa cuida mi salud y di por sigui su gira," e coronel a bisa. Sin embargo, el a afirma cu su tata lo cumpli tur su compromisonan oficial.

AVION DI RECONOCIMIENTO A EXPLOTA DEN LARIA

ALBERT, NUEVO MEXICO--UPI--Un avion nobo di reconocimiento na 3.000 kilometer pa ora e rementa den vuelo awe y despues a cai matando un di e dos pilotonan civil di prueba cu tabata tripula e aparato.
E otro piloto por a bula cu paracaida y a aterriza ileso. E dos pilotonan a ser empleá pa Casa Lockheed di California, fabricante di e avion.
Un funcionario di Lockheed a bisa cu e avion, un aparato SR-71 di cuater motor tabata hasiendo un vuelo normal despues di a sali di e base di fuerza aerea cu e tin na Edwards (California), cu anterioridad.
Ta trata di un tipo di avion cu tabata obheto di pruebanan for di December di 1964 y cu ya a ser declará operante y a ser aceptá pa comando aereo estrategico di Estados Unidos.
Fuerza aerea a impone inmediatamente un pantalla di censura tocante e accidente.
Polis di estado di Nuevo Mexico a informa di a ricibi instruccionnan pa telefon di e continuo base aerea di RichardsGebaur, pa establece un cabuya di seguridad rond di restunan di e avion, mientras tabata ser mandá un contingente di nan hombernan na e lugar. Un sargento di polis a decomisa e peliculanan no revelá di restunan di e avion cu a ser sacá pa fotografo di un diario local.
Varios testigo a tende un explosion den laira prome cu e aparato a cai.

Un di e testigonan, un señora di apellido Mitchel, a manifesta cu fuerza aerea a pidiele pa ni e ni su famia bisa nada di e accidente. Señora Mitchell a ninga di bisa cu e avion a rementa den vuelo.

STASSIE A SER DETENE PA CONTRABANDO DI HEROINA

MIAMI--UPI--Acusa di asociacion ilicito pa tres un contrabando di heroina valua na 4.500.000 dollar for di Mexico pa Merca, a ser detene ayera pa agentenan federal, den un apartamento di Pompano Beach, e administrador di casinonan y promotor di deporte Joseph Stassie, kende tabata usa tambe e nomber di "Michael Rai".

Stassie ta un di e shete personan qu a ser procesa pa un jurado di investigacion federal na 1963 pa trata di introduci heroina di Mexico, na San Antonio y Houston (Texas) y na Chicago y New York.

E comision senatorial di actividadnan delicitivo a identifica Stassie un biahe como miembro di e organizacion tenebroso "Cosa Nostra".

Dakota ta continua invicto venciendo Sportboys dos-cero

(Di Nos Redactor Deportivo)

E oncena Dakotenjo diamars anochi a obtene su victoria number ocho di e actual campeonato di hoofdklasse ora cu nan a vence Sportboys cu anotacion di dos gol pa cero. Cu e triunfo aki e Dakotenjonan ta continua nan marcha invicto den direccion di e titulo di campeon di Aruba, titulo cu anja pasa RCA a kita for di nan. Cu nan actual diesocho puntonan e Dakotenjonan tin tur intencion di recupera e titulo. E ventaha ariba Estrella y Jong Aruba cu hunto ta ocupando e segundo luga ta actualmente di cuater punto.

For di principio Dakota a eherce un dominio practicamente completo ariba su adversarionan. Continuamente e bala tabata ser hiba ariba e mitad di tereno defendi door di Sportboys, pero e delanteronan Dakotenjo casi no tabata shot riba gol. Cu nan tactica di wega cortico nan tabata trata di penetra demasiado cerca promer cu pone shot loke tabata dificil ya cu e defensa di Sportboys tabata sabi di para hopi di e avansenan. E promer tempo a conclui sin anotacion.

Debi na cu e hungador Ramon Lee di Sportboys a worde busca na halftime pa via di malesa grave den famia, Sportboys mester a hunga e segundo tempo cu unicamente dies hungador.

Dakota a cuminsa ta shot cu mas frecuencia awor tumando Jimmy Richardson mayoria di e shotnan pa su cuenta. Pero e no tabata tin e direccion correcto den dos ocasion mientras cu otro biaha keeper Shon Pe Geerman di Sportboys a detene su shot.

Cuater minuut despues di e reanudacion ta bin un pase for di ala drechi cu ta worde ricibi door di Richard Jacobs. Esaki ta completamente liber y tin tur tempo pa posiciona na su gusto.

Su shot tabata un imparabel pa keeper Geerman cu a pone Dakota adilanti uno pa cero.

Loke a resulta di ta e unico chens pa e equipo di Sportboys a presenta den di 19 minuut di wega. Un pase largo ta worde busca door di keeper Yubi Richardson cu ta sali for di su gol mientras cu tambe e rapides di Dama Werleman di Sportboys ta bai den busca di e bala. E rapides di Dama ta gana y e ta kop e bala net promer cu esaki yega den e mannan habri di keeper Richardson, pero e velocidad di e bala a aumenta cu esaki y e bala a sigi cruza e linea di out.

Na e otro banda un shot di Richard Jacobs ta bai directamente den man di e portero.

Den di 70 minuut di wega Richard Jacobs ta bolbe ricibi un voorzet y e biaha aki su shot lastra tabata mucho pa keeper Geerman. Cu esaki Jacbos a pone e score na 2-0 den favor di su club.

E Dakotenjo Frank Richardson ta perde un chens ora cu e ta duda promer cu shot, loke a duna un defensa di Sportboys net basta tempo pa kita e bala.

Keeper Geerman a luci poco despues ariba un shot di Jimmy Richardson. Cu bunita uitval keeper Geerman a detene e bala cu e tabata hiba mal intencion pa cu e gol di Sportboys.

Dakota tin awor ocho wega gana y dos empate pa diesocho punto. E saki ta derrota number shete pa Sportboys cu tin ademas tres victoria y dos empate pa ocho punto.

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD

van Aruba op donderdag 27 januari 1966, des namiddags om 2.00 uur.

AGENDA

1. Wijziging van de Loodsdienstverordening 1937 (Pb. 1937 no. 93), zoals gewijzigd.

Oranjestad, 25 januari 1966.
De Voorzitter,
O.S. Henriquez.

BOND ANT. DI REFERI DEN FORMACION

(Di Nos Redactor Deportivo)

E cuater bondnan di referis di futbol cu tin ariba e dos islanan Aruba y Corsow ta haciendo plannan pa forma un bond Antiyano di referis. Manera ta conoci tanto na Aruba como na Corsow tin dos bond di referis di futbol, e cuaternan aki awor ta organisando uno antiyano cu lo ta na cabes.

Ya statutonan a ser forma cualnan den un proximo reunion di representantenan di cada un di e bondnan lo worde discuti.

E bond Antiyano lo worde forma cu cooperacion di NAVU.

PRESIDENTE A REUNI CU LIDERNAN DI E DOS CAMARANAN DI CONGRESO

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson ayera a celebra un reunion cu lidernan di e dos camaranan di Congreso y a mantene conversacionnan di caracter secreto riba "varios asuntu cu ta afecta seguridad nacional".

Casa Blanca a ninga di confirma si e topico principal di e discusionnan tabata e guerra di Vietnam pero den e reunion a tuma parti tambe e principal asesornan diplomatico y militar di Johnson.

E reunion a tuma lugar poco despues cu a ser revelá cu Estados Unidos a manda un mensaje na e capitalnan di e paisnan aliá y neutral , señalando cu nan no por aplaza indefinitivamente reanudacion di e bombardeonan contra Vietnam del Norte.

E ataquenan aereo a ser suspendé cuminsando Pascu, mientras Johnson tabata hasiendo "un ofensiva di paz" cu no tabata respuesta di parti di e comunistanan.

Entre esnan cu a asisti na e reunion tabata figura e embahador viahero Averell Harriman, cu a caba di regresa di un recorrida pa varios capital di mundu, y general Maxwell D. Taylor, embahador na Saigon y actualmente asesor presidencial.

5.50 atardi e secretario di prensa di presidencia, Bill D. Moyers a hasi e anuncio di e reunion y el a bisa,

"E presidente a reuni 5.30 atardi cu lidernan republicano y democrata di Congreso. Nan ta deliberando riba diferente asunto cu ta afecta seguridad nacional.

Presidente a solicita pa tur informacion cu ser divulga aya ta di caracter confidencial.

Moyers a revela cu e miembronan di Congreso cu a participa den e reunion ta inclui alto miembronan di e comisionnan di fuerzanan armá , relacionnan exterior y asignacionnan y tambe e lidernan di ambos camara.

Ademas di Harriman y Taylor, tabata presente e siguiente componentenan di poder ejecutivo: vice presidente Hubert H. Humphrey ; secretario di estado, Dean Rusk; secretario di defensa, Robert S. MacNamara; hefe di estado mayor di coordinacion ,-general Earle Wheeler; director di e organismo central di inteligencia (CIA) , William F. Rayborn; subsecretario di estado, George Ball , y e ayudante especial di Johnson pa asuntunan di seguridad nacional, Mc-George Bundy.

Al parecer , Johnson tabata cerca di tuma un decision riba reanudacion di e ataquenan contra Vietnam del Norte, ante e continua negativa di Hanoi pa hasi negociacionnan di paz.

Mas tempran, Rusk a informa e comision di relacionnan exterior di e camara di representantenan riba e situacion , y varios di su miembronan a bisa cu nan tin e impresion di cu e bombardeonan lo ser reanuda.

Promé di a anuncia e reunionna Casa Blanca, Moyers a contesta cu un "no" rotundo ora nan a puntrele si ya el a tuma e decision di bolbe bombardea Vietnam del Norte.

En cuanto na e mensaje na e capitalnan aliá y neutral den fuentenan oficial di Washington a ser bisá cu e advertencia , huntu cu un resumen di e esfuerzonan norteamericano pa obtene paz, a ser transmití den e ultimo dos dianan pa tur e capitalnan cu cual Washington a mantene contacto desde comienzo di e ofensiva di paz cu a sei emprende pa presidente Johnson na fin di December.

Ayera mainta nueb'or mientras algun persona tabata haciendo un trabao di welder abordo di "Miss Connie" un barco di carga di senjor N. Harms den haaf di Oranjestad, di ripiente probablemente como cu un vonk di candela a bula cai ariba material di isolacion di un freezer di e barco, un candela a principia. Apesar cu tabatin material cu por a pega candela masha liher y alavez kizas causa desgracia na bordo, nada di tal a sosode, gracias na promer lugar cu e materialnan aki tabata atras den e barco y door di actuacion rapido pa paga e candela. Sinembargo e candela cual a kima e freezer di e barco por completo a hala masha hopi mirones pa waaf door di e hopi huma cu el a crea y e fuerza casi completo di bombero cu a ranca cu grito di alarma pa haaf ora asistencia a worde pidi. Pa facilita e trabao di paga candela immediatamente cuerpo policial a forma un baricada na un destancia sin peliger pa tene e mironesnan for di caminda di trabao. Lastimamente cu e polisnan na Aruba y casi sigur na henter Antillas mester sinja cu un periodista ta un clasa di mirones cu kier hanja informacion detalla tan pronto posibel pa su lectornan y comunidadnan. Pero parse den rango di cuerpo policial te ainda tin e caballeronan cu ta kere cu nan por stroba un periodista of fotografo di haci su trabao. Na Aruba e situacion aki dia pa dia ta birando mas ridiculo y ta lastima cu e periodistanan y fotografonan di courant mester bai usa propio sistema pa sinembargo cubri eventonan manera candela y desgracia. Pues mescos cu lema di polis por ta pa mantene orden y seguridad di comunidad, cuesta loke cuesta y e lema di periodistanan y fotografonan di courant ta pa duna pueblo y comunidad e mihor informacion, cuesta loke cuesta. Un biaha mas ta lastima cu e relacion entre representantenan di media di publicacion y cuerpo policial ta empeorando lugar di drecha. Na e lugar aki tabata presente tambe gezaghebber O.S. Henriquez, officier di husticia S.H. Tjong A Jong, commissario di polis J. Schouwe, inspectornan di polis mr. J. Luidens, J. de Wijs y H. van Grient. E candela a worde domina y paga bao gia di opperbrandmeester B. Vermeer cu entre otro assistencia di e remolcador Arikok cu tambe a pone un slang ariba e barco.

ESNAN-NA-HULANDA

ORANJESTAD, 27 Januari - "Esnan na Hulanda" lo bai forma un serie grandi di articulonan bao di e titulo aki cual lo sali exclusivamente den Arubaanse Courant. Cu esaki nos kier bai duna un idea cu foto y articulonan tocante di e bida, trabao, hobbynan, cóntratiemponan, exitonan di nos Arubianonan na Hulanda y Europa. Esakinan lo ta e trahadornan, estudiantenan y famianan di Aruba cu ta biba aya. Nos ta spera di por lo menos un biaha pa siman sali cu tal articulo. E articulonan aki lo bai trata di cubri delaster un Arubiano of Antillano di Aruba cu ta aya, esnan cu tin hopi tempo na Hulanda y esnan cu ta awor a yega. Nos sabi cu esaki lo ta un tarea dificil, pero nos tin confianza ariba nos corresponsal cu sigur lo haci un bon trabao na gusto di nos lectornan. En pasado nos a trata, di presenta esaki, pero debi di cu esakinan no ta na satisfaccion di nos lectornan nos a encarga un corresponsal pa percura especialmente pa fotonan y articulonan tocante e Arubianonan na Hulanda.

E promer Arubiano na Hulanda cu lo presenta den e serie aki lo ta senjor Robert Henriquez, kende promer cu el a sali for di Aruba pa Hulanda tabata biba den Wilhelminastraat na Oranjestad. El a ricibi su educacion como maestro di school na Hulanda.

Fuera di esey senjor Henriquez tabata un persona conoci na nos isla pa su trabao ariba tereno di cabaret, cual el tabata presenta cu e miembronan di Club Estrella na Santa Cruz. Majoria di nos por corda e presentacionnan manera "Nos cu Nos", y "Coi kens", cual nan a worde presenta bao di su gia dinamico. Hopi di esnan cu e tempo ey como mucha muher y mucha hombernan hoben tabata presenta ariba podium awor ta artistanan renombra di Mascaruba.

Tambe como colaborador di e radio emisora "Voz di Aruba" senjor Robert Henriquez a hanja hopi fama. Tabata na luna di September 1958 ora cu Robert a hanja cu ta mihor e bai continua su estudio di maestro na Hulanda, y aya fuera di cu e tabata maestro na school el a cuminsa su estudio como maestro pa Wiskunde L.O. Esaki tabata na Amsterdam caminda e ta te ainda. Despues el a continua su estudio cu M.O. Nederlands, mientras cu e tabata traha como maestro na Adelbert ULO.

Kiko Robert ta haci den su tempo liber ora cu e no ta traha of ta studia? Wel e no por a bandona comedia ni tampoco literatura antillano of poesia. Cu hopi interes e ta sigui e progreso literario Antillano. Fuera di esey e ta hopi activo voluntariamente ariba tereno social pa e Antillanonan na Hulanda. E ta un di e miembronan di directiva di "Sociedad Aruba" cual regularmente ta tene reunionnan na Grave na Brabant.

Tambe Robert ta tesorero di "Caribiton" (Caraibisch Toneel) cual a worde estableci na anja 1961, cu e cooperacion di Nederlands Amateur Toneel Unie y Sticusa, cu e proposito pa yuda e Antillanonan y Surnameonan na Hulanda cu interes pa comedia ariba e tereno di trahamento di decor, inspecient, regisor etc. Den e mes un directiva aki di "Caribiton" nos tin Burny Every, kende alavez ta docent serca e grupo na Amsterdam di "Caribiton".

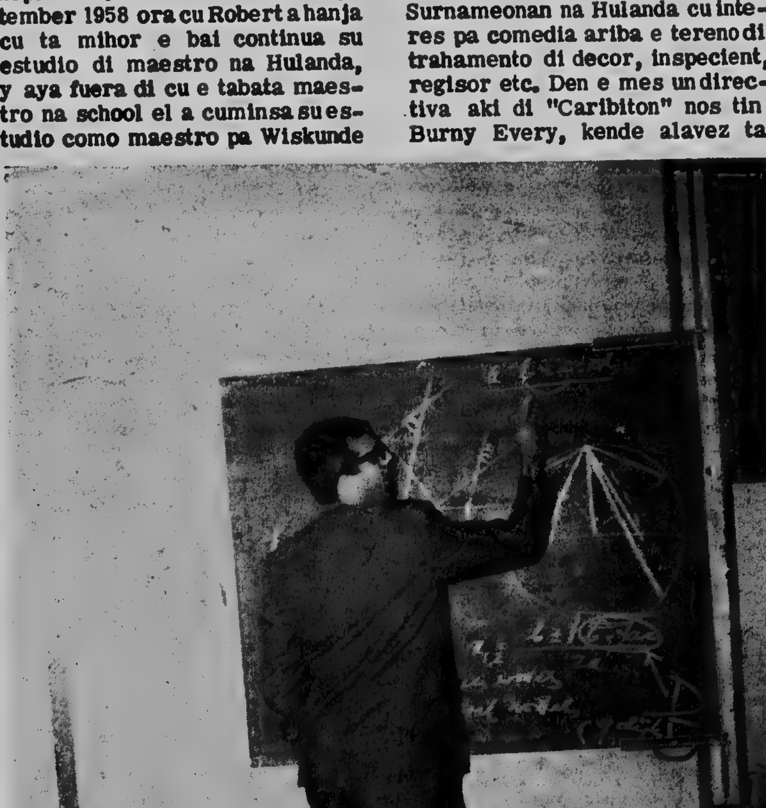
Na Delft tambe tin un seccion di "Caribiton" cual ta bao di e gia di e conocido regisor Piet Eelvelt, bao kende su gran trabao Mascaruba a yega na un nivel hopi halto den arte teatral na Aruba. Piet Eelvelt ainda tin gusto di un dia por regresa Aruba.

Robert Henriquez tin comedia den su sanger. Apesar cu anteriormente el a sigui un curso di comedia serca Nederlandse Amateur Toneel Unie, sinembargo awor e tambe ta un di e alumnonan serca "Caribiton".

Esey ta un di e maneranan especial cu cual Robert ta pasando su tempo liber na Hulanda. Fuera di esey e ta un gran huesped pa e Arubianonan na Hulanda y esnan cu ta bai cu verlof aya. Hopi Arubiano tabata sabi caba di hanja e hospitalidad di Robert den su bunita sitio di biba den Gerard Terborstraat na Amsterdam.

Aki e Arubianonan den un terra leuw y friu ta encontra e amabilidad y gran-hospitalidad di un Arubiano leuw for di su mes pais. Asina ariba su propio manera e maestro, estudiante Arubiano aki na Hulanda por worde considera un goodwill embahador di Aruba, den su propio estilo.

E maestro Arubiano, Robert Henriquez mientras cu e ta sinjando su alumnonan di Amsterdam e secretonan di wiskunde.



E manera claro cu cual senjor Henriquez ta duna su lesnan na school y e comprendemente cu e tin pa problemanan di un hubentud cu ta lamta a duna e Arubiano aki hopi bon nomber den circulonan di enseyanza na Amsterdam.

Gran Bretana y Venezuela lo reanuda nan conversacionnan

Pa William F. Wright.

LONDRES--UPI--A ser bisá awe den circulonan diplomatico cu Gran Bretaña y Venezuela lo reanuda dia 16 pa 17 di februari proximo na Ginebra nan conversacionnan na nivel ministerial riba e reclamacion di gobierno di caracas di casi mitar di e territorio di Guayana Britanica. Prome minister di Guayana, Forbës Burnham, tambe lo participa den e conversacionnan cu lo reuni e ministernan di relacionnan exterior britanico , Michael Stewart , y venezolano Ignacio Irribarren Borges.

Segun tur indicio e tres partinan cu a acorda cu e conflicto "ta menasa na perhudica e relacionnan tradicionalmente cordial " entre nan, lo ta den tur e otro cuestionnan tan dividí manera -- nan tabata for di comienzo di e disputa.

E conversacionnan di Ginebra lo ta continuacion di e dos dianan di negociacionnan celebrá na Londres na luna di december ultimo entre Irribarren Borgos, Stewart y Burnham. E unico acuerdo cu a ser alcansá den e reunion di Londres tabata di continuá e conversacionnan na Februari. E venezolanonan a sugeri Ginebra como lugar neutral.

Den circulonan ginebrino a ser bisá cu e conversacionnan lo ser celebrá den Palais Des Nations", sede di e actual conferencia di desarme, entre e representacionnan di este y oeste.

Tantu den circulonan venezolano como di Guayana Britanica na Londres a ser bisá cu no tabatin "absolutamente ningun cambio", den posicion di nan respectivo gobiernonan den e disputa, desde cu e negociacionnan di Londres a termina.

E embahador venezolano na Gran Bretaña, Hector Santaella, a bisa no obstante na United Press International cu su gobierno ta confia ainda cu tur e partinan lo jega por ultimo na "un solucion satisfactoria di e problema aki".

Venezuela tin pura pa arregla e cuestion prome cu Guayana Britanica logra su independencia dia 26 di Mei di e aña aki. Santaella a afirma cu su gobierno ainda ta apoya emanicipacion di e colonia.

Tantu Gran Bretaña como Guayana ta sostene cu e decision di un comision internacional, acordando e colonia na 1899 e 130.000 kilometer cuadrá di territorio, obheto di e controversia , ta legal y por lo tanto e ta obliga cumplimiento di e partinan.

Venezuela ta sostene cu e decision ta nulo debí na cu e territorio tabata parti di e provincia spanjo di Guayana y el a drenta na integra Venezuela ora e pais aki a logra su independencia di Spanja.

OTAN A REUNI

PARIS--UPI--E consejo permanente di e Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) a reuni awe pa tende un informe di e hefenan di delegacionnan occidental ne conferencia di desarme di 18 nacion, cu lo reanuda manjan su sesionnan na Ginebra.

SAIGON--UPI--Un terrorista di Vietcong a lanza awe un granada contra un jeep militar di Merca banda di e aeropuerto di Tan Son Nhut, pero e conductor di e vehiculo por a desvia su rumbo na tempo pa e no ser alcansa.

E jeep a bai dal contra un poste publico. E granada a explota riba caya pero no a causa ningun victima.

E vehiculo a keda danja como resultado di e choque y e terrorista a scapa.

Actor Mickey Rooney ta bolbe pensa na divorcia

HOLLYWOOD--UPI--E actor Mickey Rooney ta pensa na entabla demanda di divorcio contra su di cincu esposa, Barbara Thomason, segun su agente, Red Doff, a anuncia.

Rooney, cu actualmente ta interná den hospital , lo acusa su esposa di crueldad excesiva. E actor ta sometê na examen medico pa determina e causanan di un deficiencia di globulo blancu.

"Mester ta algu cu a afectele riba e islanan Filipina", Doff a bisa, "ora e tabata filmando e pelicula "Ambush Bay".

Doff a bisa tambe cu Rooney a trata di salba su matrimonio, pero cu diabierne pasa "el a hanja sa cu su esposa tabata pensa na cuminsa un huicio di separacion, cu pago di alimento"

"Como cu esaki no ta resolve nada", Doff a conclui, "Mickey a dicidi di pidi e divorcio". E pareha tin cuater yiu.

Mickey Rooney tabata casá antes sucesivamente, cu Ava Gardner Betty Jean Rase, Martha Vickers y Elaine Mahnken.

NA DESPEDIDA DI BOB MARTIN: "ARUBA TABATA BON P'AMI Y MI FAMIA"

Diamars anochi ultimo durante un comemento den Cactus Inn Hotel na Oranjestad, e comite central di carnaval 1966 a tene un reunion special di despedida di senjor Bob Martin kende durante diez anja consecutivo a forma parti den e comite central di carnaval. Na e ocasion aki senjor Milo Croes presidente di e comite a desea senjor Bob Martin tur exito den su futuro circulo di trabao na antigua y a entregue un plaquette traha di palo di kwihi cu plaachi cu inscripcion y escudo di Aruba. E foto ta mustra nos e momento cu senjor Milo Croes a caba di entrega e plaquette na senjor Bob Martin.

ORANJESTAD – Durante un reunion di e comite central di carnaval na Aruba, diamars anochi den Cactus Inn Hotel, despedida a ser tuma di sr. Bob Martin, kende pa diez anja tabata miembro di e comite y kende denter di poco lo bandona Aruba pa bai traha na Antigua. Sr. Martin tabata un di e pilarnan fuerte di e carnaval di Aruba.

E reunion pa despedida di sr. Martin den Cactus Inn, a worde organiza na un manera apropia pa e comite central, bau direccion di sr. Milo Croes.

E directiva casi completo di e comite y representantenan di prensa, radio y t.v. a worde invita pa un comida durante cual despedida di sr. Martin a tuma lugar.

Sr. Milo Croes, presidente di e comite, a dirigi palabra na sr. Martin na nomber di e pueblo di Aruba y a expresa cu na Aruba nan lo hanja falta di sr. Martin. Mas di diez anja e comite por a conta riba trabaunan fructuoso di sr. Martin. E tabata un di e pilarnan fuerte den e comite y su trabau semper a worde haci cu hopi entusiasmo y devocion na interes di e carnaval Arubano. Principalmente su lucha pa conserva e union entre e carnaval di San Nicolas y esun di Oranjestad tabata un di su trabaunan grandi y desconoci. Despues di e palabranan aki, sr. Croes a entrega sr. Martin un recuerdo den forma di un plaquette di pal'i kwihi cu inscripcion, como un muestra di gratitud pa su trabau riba terreno di carnaval.

Luego sr. Martin a dirigi palabra y a declara cu e no'kere cu na Aruba nan lo sinti su falta manera cu e lo sinti falta di Aruba. El a yega e isla mas o menos un binti anja pasa, y for di e tempo ey tabata considera Aruba como su propio isla natal.

"Aruba tabata bon p'ami y pa mi famia", segun sr. Martin.

Tocante su trabau den e comite y e otro organizacionnan, el a a declara cu nan tabata un gran satisfaccion p'e, no pa motibo cu el a haci e trabaunan aki pa su propio interes, pero pa interes di e comunidad. Den cual comunidad cu bo yega y bo demostra mas interes pa e comunidad cu pa bo mes, anto nan ta tuma bo como un di nan, y segun sr. Martin, no tin nada mehor á bo mes y pa bo famia ora cu bo por sinti bo uno cu e comunidad. Pesey tabata duel'e cu e mester a laga Aruba. Pero e circunstancianan no tabata permiti otro cos. Sinembargo e lo regresa Aruba.

E tin e firme conviccion di bolbe Aruba, como cu una vez cu bo sinja conoce Aruba, si bo sinja na aprecia su hendenan, ta masha dificil pa separa di e isla. Sr. Martin tin intencion pa regrese na 1968 cu un steelband for di Antigua pa participa den celebracion di e carnaval di e anja ey. Su amor pa Aruba ta grandi. Aruba tin hopi cos bunita, segun sr. Martin. Hopi cos bunita cu e hendenan di aki ta tuma como normal pa motibo cu nan a lamta den e cosnan aki. El a duna ehemplo di islanan na unda nan tin falta awa di bebe, islanan cu apesar di un populacion mas chikito tog conoce hopi matamento, islanan cu ta biba den desunion.

Aruba ta un bon comunidad y un comunidad pacifico. Pa loke ta trata di e carnaval en general na Aruba, sr. Martin a bisa, cu e ta spera cu un dia un persona of un instancia lo por tuma e iniciativa y bringa pa porfin haci e carnaval di Aruba un berdadero fiesta nacional y pa duna un dia liber despues di carnaval, di manera cu e poblacion lo por celebra e fiesta aki cu mas entusiasmo ainda.

E carnaval di Aruba, segun sr. Martin, mester yega asina leu cu na un dado momento e stranheronan lo cuminza duda y puntra nan mes "na unda nos lo bai celebra carnaval, na Aruba of na Trinidad"

"Y mi sa cu esaki por", segun sr. Martin. E poblacion di Aruba a demostra cu nan por celebra carnaval na un manera grandioso. Ta solamente e instancianan mester duna mas cooperacion y e ora ey ta sigur cu por yega e meta final.

El a termina cu e deseo cu tur cos lo bai bon pa Aruba, pa e carnaval y pa e comite di carnaval.

Despues di e parti oficial aki, e invitadonan a keda huntu pa basta ratu.

Competencia mensual di judo pa junior

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cuminzando diadomingo awor dia 30 di januari, e directiva di Aruba Judo Bond lo tene ariba cune ultimo diadomingo di cada luna un competencia entre e judokanan junior di Aruba. E competencia ta cuminsa pa 2.30 di atardi y lo worde teni pa di promer biaha den Eagle Sportcentrum. E intencion ta pa cada luna tene e competencianan den un localidad distinto dunando asina mas propaganda na e deporte di judo.

E directiva di AJB ademas ta haciendo negociacionnan cu e asociacion di judo di Puerto Rico pa un equipo di junior bon Aruba na april pa algun encuentro amistoso. Durante un viahe pa Puerto Rico Carlos Bislip di Aruba Judo Bond a tuma contacto cu e dirigentenan di judo Borinquen y e idea pa un intercambio a hanja bon acogida.

Pa e seniornan lo worde teni e campeonato insular anual den luna di juli. For di cada division dependiendo ariba e resultadonan obteni lo keda selecciona tres judoka, kendenan lo forma un seleccion cu lo ser entrena especialmente door di e conocido Isaac Wakabayashi, kende ultimo anjanan ta pasa su vacacion di verano na Aruba y ta entrena e judokanan local.

E training especial aki lo worde duna na e judokanan en vista di e campeonato Antiyano cu lo worde organisa mas na fin di anja.

En vista di e aumento grandi di practicadornan di e deporte di judo muy en especial di muchanan cu ta desea di lo worde instrui den e deporte, den seno di Aruba Judo Bond tin plannan pa busca un entrenador oficial, kende lo por keda encarga cu dunamento di les na e hopi interesadonan.

Actualmente algun judoka local mes ta trahando como instructor, pero e cantidad di mucha cu ta desea di tuma les ta aumenta continuamente y e localnan mes ya no por cumpli cu tur esunnan cu ta desa di hanja les.

Ademas ta sosode tambe cu esunnan mas avansa den e seniornan ta yega na un grado cu e localnan mes no por sigi duna nan instruccion mas.

Segun un calculo tin actualmente mas o menos 180 mucha cu ta tumando les di judo, mientras cu tin lista di varios cu ta interesa pero cu no por ser acepta ainda como cu falta di instructor y como cu esunnan cu ta trahando como instructor no tin suficiente tempo disponibel pa atende tur e interesadonan.

CORLETTI A GANA CHUVALO COOPER A KO HILTON

LONDRES--UPI--E boxdo britanico Henry Cooper, campeon peso pesado di e pais aki y di imperio britanico ayera nochi a derrota e norteamericano Hubert Hilton categoricamente.

Mas trempan den e mesun programa, e peso pesado argentino Eduardo Corletti a supera e campeon canadiense George Chuvalo pa punto.

Referee Bill Williams a para e desigual pelea despues di un minuut y 20 seconde di e segundo round, ora cu despues di a lanta di un knockdown, e norteamericano tabata tambalea indefenso y sangriente.

E vencedor cu a subi ring cu un peso di 87, 2 kilo a domina for di e prome round, aplicando ganchonan robes poderoso na curpa di su rival di 88,4 kilo.

LONDRES,--UPI--E boxdo argentino Eduardo Corletti ayera den forma inespera a vence e canadiense George Chuvalo den un pelea di dies round cu a ser realisa aki den Olimpic Arena, pa kita e aspiracionnan di logra un pelea contra Cassius Clay pa e titulo mundial di peso pesado.

Corletti cu a pisa 86,6 kilo contra 93,6 di su adversario, a duna un demostracion di gran habilidad pa ricibi e fallo favorable pa decision y cu evidente respaldo di e publico.

Chuvalo cu ta e tercer contendor pa e titulo di e categoria maximo segun clasificacion di revista especialisa The Ring, a declara despues di e pelea cu e tabatin e impresion di cu e tabata e ganador. El a indica cu "Corletti ta move cu rapidez, pero e no tin pegada".

Corletti cu tin un record di 12 triunfo den 19 pelea a manifesta di su parti cu a parcele cu el a gana tur e roundnan. El a expresa di enfrenta Henry Cooper, campeon britanico di tur peso cu mesun anochi a triunfa riba e norteamericano Hubert Hilton.

Manager di e boxdo argentino, Augie Demilte a bisa cu e ta pensa di hiba Corletti Estados Unidos pa haci un campanja pe cu bista di yega na un pelea pa e titulo mundial.

Pero prome cu esei Corletti mester presenta den un pelea aki dia 29 di maart.

NEW YORK---UPI--Tony Kubek, cu a interveni den seis serie mundial durante nuebe anja cu el a hunga cu Yankees di New York ayera a anuncia su retiro voluntario di beisbol.

Kubek cu tin 29 anja di edad, a splica cu el a resolve pa retira a causa di un nervio na su schouder drechi, cu ta causele dolor.

Kubel a añadi cu awor en adelante lo e concentra tur su esfuersonan na un di e fabrica di keeshinan mas bieu di Marshau (Wisconsin) for di unda el a bini. E ta un di e dos propietarionan di e fabrica.

Comandante interino di Colonne Cuerpo Cruz Roja, dept. Aruba, pa medio di esaki ta participa, cu si tin suficiente participante nan lo cuminza na luna di Februari venidero cu e educacion pa ayudante (damas y caballeros) na beneficio di e Colonne aki. Interesadonan mester cumpli cu e siguiente exigencianan:

1. Edad minimo di 18 anja, edad maximo di 45 anja.
2. Educacion di por lo menos 8 klas di ULO.
3. Bon salud
4. Domina idioma Papiamento y Hulandes, den palabra y escrito.
5. Dispuesto pa cumpli cu un "servicio" riba base voluntario pa por lo menos 2 anja.

Acudi personalmente diabierne 28 di Januari 1966 entre 8,30' or di anochi na Centrale Post na Fergusonstraat, pa zuid di Huis van Bewaring (Prison na Dakota).

Stock Market

Addressograph	56 3/8	Lehman Corp.	33 1/4
ACF Ind.	52 1/4	Lockhead Aircr.	64 1/8
Allied Chemical	48 3/4	Loew's Inc.	34 1/4
Allis Chalmers	34 5/8	Lonestar Cement	18 7/8
Aluminium Co.	82 3/4	Mont Ward	34
Amerade	75 7/8	Monsanto	77 5/8
Am. Can	56	Nat. Acme	53 1/4
Am. Foreign Power	21 1/8	Nat. Cash. Regist.	85
Am. Metal	57 3/8	Nat. Distillers	35
Am. M. Fdy	20 3/8	National Lead	72 3/8
Am. Sted	20 1/8	New York Central	81 1/8
Am. Smelting	79	No. Am. Aviation	58 3/8
Am. Tel. en Tel.	60 1/4	Olin Mathieson	60 5/8
Am. Tobacco	39	Otis Elevator	59 1/2
Anaconda Copper	94 1/2	Pac. Gas & Elec.	34 1/2
Armour	44 3/4	Pan. Am. Airways	53 1/4
Atlantic Refinery	76 3/4	Paramount Pictures	71 1/2
Atl. Castle	87 3/4	Penn Railroad	66 1/4
Balt Ohio	44 3/4	Phillips	57 1/8
Bell. Int.	11 7/8	Public Service E.G.	38 5/8
Bendix Aviation	69 7/8	RCA	54 1/4
Bethlehem Steel	40 3/4	Republic Steel	43 1/4
Blaw	33 5/8	Reynolds Tobacco	44 3/8
Boeing Airplane	156 5/8	Royal Dutch	45 3/8
Canadian Pacific	62 1/2	Servel	6 7/8
Caterpillar	49	Sinclair Oil	63 7/8
Case (J.I.)	28	Shell Oil	65 1/2
Cerro de Pasco	49 3/8	Socony Mobil Oil	94 1/2
Chesepeake & Ohio	84 5/8	South. Co.	34 3/4
Chrysler	59	South. Rail	61 1/4
Columbia Gas	29	Sperry Rand	19 5/8
Con. Ed.	41 5/8	Standard Oil of Cal.	83 1/8
Cons. Elec. Ind.	35	Standard Oil of Ind.	45 7/8
Cong. Nan.	45 1/2	Standard Oil of N.J.	83 5/8
Continental Can	—	Standard Brands	70 1/8
Continental Steel	37 5/8	Stone Webster	73 1/2
Corn Products	50 5/8	Studebaker	26
Crown Zellerbach	52 1/4	Swift & Co.	56 5/8
Curtiss Wright	23 7/8	Texaco	82
Det. Edis.	35 1/8	Texas Gulf Sulphur	100 3/8
Douglas Aircraft	86 3/8	Texas Instruments	185 1/2
Dupont Nemours	236 3/4	Textron Ing.	45 3/4
Eastman Airlines	93 1/4	Timkeh Roller Bearing	47 3/4
Eastman Kodak	120 3/4	Twentieth Century Fox	35
Western Bancorp	37 5/8	Union Carbide & Carbon	66 3/4
Firestone	44 7/8	Union Pacific	46 3/4
Ford Motor	55 7/8	United Aircraft	92 3/4
General Electric	117 1/2	United Airlines	114 3/4
General Foods	82 1/2	United Fruit	31 1/4
General Motors	105	United Gas Corp.	46
Gillette	39 1/4	United Steel	53
Glidden Co.	26	United Gypsum	64 1/4
Goodrich	57 1/2	U.S. Rubber	78 3/8
Goodyear	48	U.S. Smelting	62 7/8
Grace	59	Warner Bros.	16 1/2
Greyhound	21 7/8	Westingh. Air. Brake	44 1/8
Gulf Oil	56 3/8	Westingh. Electric	63 5/8
Hud Bay M.	81	Woolworth	30 1/8
Hupp	7 1/4	Dow Jones Index	991.64
IBM	508 1/2	Ark La Gas	43 3/4
Insp. Corp.	41 1/4	Brit. Am. Oil	29 3/8
Int. Harvester	47 3/4	Brit. Petro.	8 1/2
Int. Nickel	96 5/8	Creole Petr.	39 7/8
Int. Tel. and Tel.	70	Electron Spl.	20
John Manville	56 3/8	Espey Mfg.	11 1/2
Jones and Laughlin	69 1/8	Giant Yell	14 5/8
Kan. City So. Ind.	42 1/2	Husky Oil	13 3/4
Kennecott Copper	131 1/2	Norf. So. Ry	36 1/8
KLM	103	SBD W. Air	16 1/4
Koppers	66	Syntex	112 1/2
Kroger Co.	33 1/2	Tech. Mat.	13

ROMA--UPI--Aldo Moro ta papía cu periodistanan pafor di Palacio Quirnale despues di a acepta oferta di presidente Saragat pa forma un gobierno nobo. Ta su renuncio di siman pasa a causa e crisis. Radiophoto UPI.

SNEEUW A TAPA CADAVERNAN DI AVION CU A CAI NA FRANCIA

pa John A. Callcott.

Chamonix, Francia--UPI--Un fuerte tormenta di sneeuw, impulsá pa buentunan di te 150 kilometer pa ora ayera a impedi e tareanan di rescate di e avion Jet di Air India cu a cai antayera contra Mont Blanc, causando morto di si 117 ocupantenan.

E sneeuw, lastrá pa bientu, ta derrando restunan di e aparato y cadavernan di e victimanan.

E guianan mas experimentá ta bisa cu ta posible cu mester spera te primavera pa recoge e cadavernan , of loke a keda di nan.

E gigantesco aparato Boeing-707, cu a sali di Bombay cu destino pa New York, a dal precies bau di top di e serru di 4,087 meter di altura, mientras e tabata prepara pa baha na aeropuerto di Ginebra.

Si e piloto a eleva e avion dieztres meter mas, lo e por a evita e desastre.

Entre e victimanan tabata Dr. Homi J. Bahba, e cientifico atomico mas destacá di India.

Un piloto di guardia frances di seguridad, Pierre Riera, a declara cu e ta duda masha cu por intenta di inmediato e tarea di busca e cadavernan y e restunan di mas o menos 150 kilometer pa ora", el a manifesta.

Nubianan diki ta cubri e region na unda e avion a cai. Y Riera a informa cu bientunan a lastra e sneeuw di un banda pa otro di e serru.

"Lo ta demasiado peligroso pa hasi algu den e condicionnan aki", e piloto a añadi.

E guianan alpino a informa cu sneeuw a cai intensamente durante henter anochi y casi henter dia di ayera, pa lo cual probablemente mayor parti di loke ta keda di e aparato, a keda derá. Un comision di investigacion di empresa Air India ta di viahe pa e ciudad aki.

Funcionarionan local ta afirma cu, pa e datonan preliminar di cual ta ser disponé, e aparato tabata na punto di scapa di e pico, ora un di su alanan a dal contra e serru tapá cu sneeuw. E impacto a pone e avion bira y esaki a dal contra ladera di e serru cu un explosion terrible, tirando pidanan di e aparato y partinan di e curpanan di e victimanan na cientos di meter di distancia.

Georges Payot, e prome guia cu a jega lugar di accidente, a declara:" Tabata increible. No tabatin gran cantidad di pidanan no mas grandi cu mi moketa. E avion a bula literalmente na pida y esakinan a keda plamá rond".

Otro miembronan di e gruponan di auxilio a bisa cu nan a mira correspondencia cu tabata ser lastrá pa bientu na un distancia di mas di shete kilometer.

Tata di Andre Payot, un di e guianan mas famoso di Chamonix a muri den e accidente sufrí pa un otro avion di Air India riba e mes Mont Blanc, na aña 1950. Pero e hoben Payot no a vacila na ofrece su mes como voluntario pa e tarea di rescate.

Ora nan a puntrele si tin algun speransa di por hanja mas restu humano, el a responde: "Den mi opinion, esaki ta posible. Tin mester di por lo menos 100 homber y esakinan mester busca cu masha precision. Y mi ta bisa esaki, pasobra e bientunan ta lastrando e sneeuw di un lugar pa otro.

E sneeuw ta cubri restunan y partinan di e cadavernan rapidamente."

GLENN FORDLO CASA CU KATHY

Durange, Mexico--UPI--E actor cinematografico norteamericano Glenn Ford a declara cu probablemente lo e casa cu su novia Kathy Hayes, na Santa Monica (California), y no na Acapulco manera tabata ser bisá.

Ford ta den norte di Mexico trahando den su ultimo pelicula "The Rage" (La Ira), cual mester finalisa na cuminsamente di otro siman. A ser bisá cu e ora ey Ford lo a casa cu señorita Hayes na Acapulco.

Ayera infantenan di marina di Merca a realisa mas di 300 mision

Pa Ray Herndon.
SAIGON--UPI--Infantenan di marina estadounidense a realisa ayera mas di 300 mision di patrullahe y a pone varios val den un zona di varios kilometer na sur di e base norteamericano di Da Nang, como parti di un operacion basta destina pa localisa e guerrilleronan di Viet Cong cu ayera a ataca e principal instalacionnan di e base menciona cu fuego di mortero.
A pesar di su esfuerzonan, e infantenan no a logra di hanja rastronan di e comunistanan ni di e poderoso armanan cu a ser usa den un ataque cu a laga un saldo di cuater morto y 26 herido.
Autoridadnan militar ta supone cu e guerrilleronan sconde e armamento, cu ta inflni mortero nan di 120 mm., promer di hui.
Den e planicenan central, entre tanto, autoridadnan di forsa aerea estadounidense. E accidente a costa bida di 47 norteamericano cu tabata a bordo di e aparato. Esaki ta e mayor accidente aereo pa Merca for di dia cu guerra a cuminsa na Vietnam.

E coronel di Forsa Aerea, George Hanna Jr. a bula mesora pe lugar caminda e accidente a tuma lugar, pa asumi personalmente e direccion di e investigacionnan. Hannan ta e comandante di e grupo na cual e aparato destrui ta pertenece.
Sin embargo te awor nan ta desconoce e causanan di explosion.
Den e C-123 tabata viaja cuater tripulante di Forsa Aerea y 43 solda di e promer division di caballeria, cu den e guerra aki a sufri mas perdidanan cu cualque otro unidad norteamericano, especialmente durante e batalla intenso cu a ser libra anja pasa den e serrunan central di e pais.
Den e zonanan di Da Nang y Chu Lai, e infantenan di marina tabatin den e ultimo 48 oranan 19 encuentro cu Vietcong matando tres comunista y capturando cuater otro.
Na sur di Tuy Hoa, den valle di Son Da Rang, un batallon mixto di soldanan sudvietnames, coreano y paracaidistanan norteamericano a reanuda tambe e accionnan contra e enemigo, despues di e fin di e tregua pa Anja Nobo Lunar.
E operacion a laga un saldo di 74 morto comunista, 14 presu y 221 sospechoso cu ta ser somete na interrogatorio.
Den e guerra aereo, e pilotonan norteamericano a intensifica cu ataquenan contra e instalacionnan comunista na Vietnam del Sur, destruyendo mas di 400 obhetivo y dañando 300 otro seriamente.
Den accionnan similar, bombarderonan di e septimo flota a destrui 36 obhetivo mas di Viet Cong, dañando 40 otro.

BUSQUEDA DI ARMA ATOMICO A WORDE INTENSIFICA

MADRID--UPI--E vuelonan di e bombarderonan di Merca cu carganan nuclear a bordo a ser suspende temporalmente riba territorio di Espanja, a raiz di e accidente cu un aparato B-52 a sufri siman pasa, segun a ser bisa aki nan den fuentenan fidedigna.

E orden di suspension di e vuelonan, cu lo a ser adapta pa e comando aereo estrategico norteamericano den cumplimiento di un decision di e gobierno di Washington, no tabata producto di algun pedido di autoridadnan spanjo, di acuerdo cu e informe cu a ser suministra.

Entre tanto, dos unidad di e sexto flota norteamericano a incorpora ne busqueda cu nan ta realisando riba laman, terra y den laria pa trata na hanja e arma atomico cu a desaparece for di e bombardero B-52 ora cu esaki a dal den pleno vuelo cu un otro aparato y a cai.

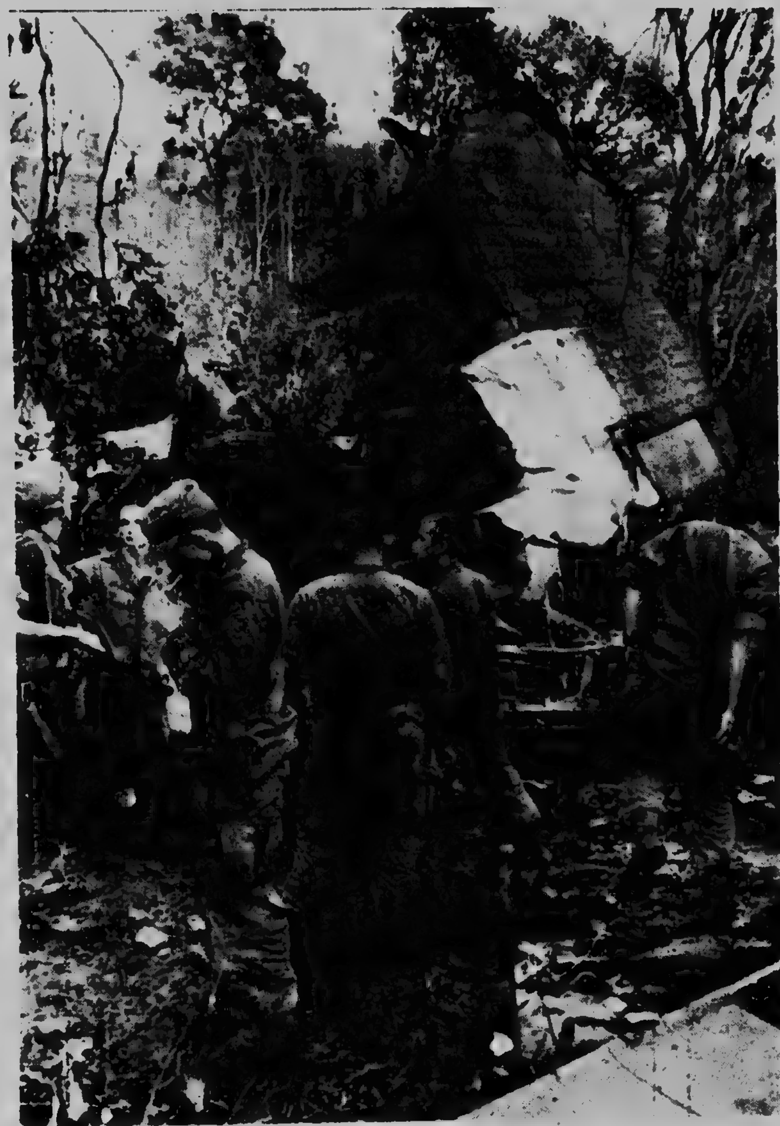
E avion militar tabatin cuater artefacto nuclear y tres di nan a ser recupera caba. Actualmente nan ta buscando e otro. E aparato B-52 a dal den laria cu un avion -tanki KC-135 durante un operacion di rebastecimiento di combustible y ambos a cai. For di e dia ei, nan a suspende e vuelonan di bombardero cu carganan atomico.

Autoridadnan norteamericano na Madrid a dirigi nan ne busqueda en cooperacion cu funcionarionan spanjo. Pa otro parti nan a segura, ne poblacion cu no tin peliger di contaminacion radioactiva pa causa di e desaparicion di e dipositivo nuclear.

E comandante en hefe di Forsa Aerea di Merca na Europa, general Bruce K. Holloway, a bula aki nan diadomingo pasa y a conferencia cu autoridadnan norteamericano y spanjo. Pero nan a bisa cu e bishita tabata cuestion di rutina y cu e no tabatin relacion cu e caida di e bombardeo B-52.

Militarnan a mata dos guerrillero na Barquisimeto

BARQUISIMETO, VENEZUELA --UPI--Dos guerrillero castrocomunista a resulta morto, un heridá y un otro detené, durante un choke cu efectivonan militar cu tabatin entre e sitionan jamá "Borriquitos" y "Jabon", den e zona montañoso limitrofe di estadonan LARA y Portuguesa, den e region centro-occidental.
E informacionnan oficial ta revela cu un grupo di guerrillero procedente di e serrunan di Portuguesa tabata interna na Lara, cu intencionnan di traslada pa nan reducto den e serrunán, pero nan a ser interceptá pa patrullanan militar.
E efctivonan militar a ocupa durante e choke dos scopet, granada di fabricacion casera, proyectil, un ametralladora y documentonan subversivo, cu a ser mandá pa comando anti-guerrillero di Urica, na unda nan ta ocupa nan mes di indentifica e cadavernan, y tambe e herido y esun capturá.



AN KHE, SURVIETNAM--Trupanan ta inspecciona restunan di e avion C-123 cu a cai den un jungle den cercania di e ciudad aki, matando tur e 47 personanan cu tabata a bordo. E tragedia tabata un di e disasternan aereo mas serio di e guerra Vietnames. Radiophoto UPI.

Comunistanan di Vietcong a ataca capital di Chuong Thein

SAIGON--UPI--Forsanan comunista a realisa un ataque cu morteronan ne capital di e provincia di Chuong Thein, situa den e delta di Mekong, causando bajanan ligero ne trupanan defensor di Vietnam del Sur, pero lagando varios vivienda y un pago di budista na candela.
E accion cu a ser realisa ayera nochi, a resulta e unico di importancia cu nan a libra te ne promer oranan di awe. E guerrilleronan di VietCong a usa mortero di 60 y 81 mm. pa ataca e ciudad. E solda sudvietnames a perde varios vehiculo den e combate.
Entre tanto, den Nacionnan Uni a circula informenan diplomatico di cu inicia un debate riba e crisis di Vietnam por tin efectonan nocivo pa e campaña cu gobierno norteamericano a cuminsa cu e proposito di hiba paz na sudeste di Asia.
Fuentenan diplomaticonan ta señala cu nada lo ser adelanta cu discuti e conflicto den e Consejo di seguridad, di acuerdo cu e sondeonan cu nan tabata realisando entre paisnan aliado, neutral y comunistanan.
Nan a bisa cu Rusia ta comparti e criterio aki, huntu cu Gran Bretaña, Francia y China Nacionalista, cu ta e tres miembronan di e Consejo.
E consenso di opinion, segun e indicacionnan atribui ne secretario general di Nacionan Uni, U Thant, y ne embahador di Merca Arthur Goldberg, ta parse di indica cu realisa un debate riba Vietnam e por promove solamente un fase nobo di e guerra frieuw cu lo dificulta e gestionnan di paz di Washington.
E fuentenan informativo no a concreta cual tabata e gestionnan cu nan ta realisando actualmente e gobierno norteamericano pa trata di pone fin ne guerra di Vietnam, tras di e mision cu su enviadonan especial a cumpli na distinto punto.

AVION DI RECONOCIMIENTO A EXPLOTA DEN LARIA

ALBERT, NUEVO MEXICO--UPI--Un avion nobo di reconocimiento na 3,000 kilometer pa ora e rementa den vuelo awe y despues a cai matando un di e dos pilotonan civil di prueba cu tabata tripula e aparato.
E otro piloto por a bula cu paracaida y a aterriza ileso. E dos pilotonan a ser empleá pa Casa Lockheed di California, fabricante di e avion.
Un funcionario di Lockheed a bisa cu e avion, un aparato SR-71 di cuater motor tabata hasiendo un vuelo normal despues di a sali di e base di fuerza aerea cu e tin na Edwards (California), cu anterioridad.
Ta trata di un tipo di avion cu tabata obheto di pruebanan for di December di 1964 y cu ya a ser declará operante y a ser aceptá pa comando aereo estrategico di Estados Unidos.
Fuerza aerea a impone inmediatamente un pantalla di censura tocante e accidente.
Polis di estado di Nuevo Mexico a informa di a ricibi instruccionnan pa telefon di e continuo base aerea di RichardsGebaur, pa establece un cabuya di seguridad rond di restunan di e avion, mientras tabata ser mandá un contingente di nan hombernan na e lugar. Un sargento di polis a decomisa e peliculanan no reveló di restunan di e avion cu a ser sacá pa fotografo di un diario local.
Varios testigo a tende un explosion den laira prome cu e aparato a cai.
Un di e testigonan, un señora di apellido Mitchel, a manifesta cu fuerza aerea a pidiele pa ni e ni su famia bisa nada di e accidente. Señora Mitchell a ninga di bisa cu e avion a rementa den vuelo.

BOGOTA--UPI-- E presidentenan di Venezuela y Colombia, Raul Leoni y Guillermo Leon Valencia, lo reuni ne poblacion fronterizo di Arauca den e segundo quincena di februari proximo segun e embahador venezolano, Miguel Angel Burelli Rivas a informa.
E diplomatico, cu ayera a conferencia durante 30 minuut cu e hefe di estado, den e palacio di San Carlos, a bisa e periodistanan cu nan no a señala e fecha exacto di e encuentro di e dos mandatarionan " ya cu actualmente nan ta pendiente di algun detaye."

LONG BEACH, CALIFORNIA--Un bista di e avion comercial mas grandi di mundu--E douglas "DC-8 Super 61" nobo. E ta mas o menos 37 pia mas largu cu un DC-8 y por transporta un tripulacion di 251 persona na un distancia di 3900 milla sin hasi escala. Radiophoto UPI.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19)
Usted puede ahora expresar sus ideas mejores a sus asociados que pueden ayudarle a ponerlas en operación eficientemente. Use esa fina lógica también en sus tratos con otros.

TAURO (abril 20 a mayo 20)
Busque a un experto que tiene ideas constructivas para la respuesta a sus problemas. Vea lo que él hará para usted en el futuro. Use su intuición inteligentemente. El avance puede ser tremendo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20)
Amigos socialmente prominentes pueden abrirle nuevas puertas de oportunidades, de modo que acepte agradecidamente. Usted acaba de conocer a uno que desea ser más amistoso. Cultive esta amistad.

CANCER (jun.21 a jul. 22)
Use el acercamiento positivo en pos de lo que desea de las personas de fuste, especialmente en asuntos públicos. Compre cualquier mecanismo nuevo que le ayude a ser más eficiente.

LEO (jul 23 a agto. 22)
Si se encamina hacia lugares nuevos y conoce más personas podrá encontrar los negocios correctos para su talento. Usted puede lograr mayores beneficios. Un recién llegado tiene las ideas correctas. Oígalo.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22)
Usted puede obtener el consejo apropiado ahora que le ayudará a librarse de sus obligaciones inteligentemente, así como a demostrarle cómo lograr una reserva económica considerable.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22)
Haga todo lo posible por ayudar a sus asociados dinámicos que desean hacer mayor progreso en los días venideros. Acepte sus ideas. Lleguen a un buen acuerdo. Termine los acuerdos hechos ya.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21)
Aplicándose sinceramente, podrá ahora poner en movimiento esos proyectos en los cuales ya ha comenzado a trabajar. Sea más cooperativo con sus compañeros de trabajo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21)
Sus mejores ideas pueden ser puestas ahora en operación con prontitud para que produzcan en buen resultado. Se han presentado nuevas condiciones para beneficio suyo. Aprovéchelas lo antes posible.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19)
Usted puede hacer mucho para obtener más propiedades y otras posesiones, o por lo menos comenzar a manipular en esa dirección. Discuta sus planes con sus parientes. Ellos le excucharán con gran interés.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18)
Mucho estudio sobre los asuntos que le interesan pueden traerle los resultados que quiere ahora y entonces podrá obtener la conformidad de sus socios. Pero termine primero su trabajo.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20)
Estudie sus bienes raíces bien y vea donde pueda hacer mejoras. Organícese mejor financieramente. Si tiene habilidad suficiente para exponer sus ideas, podrá avanzar más rapidamente. Use su sentido común.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos individuos con una mente muy hábil. Necesitará la mejor educación posible.

Cerciórese de que no abandone sus estudios en un momento de emoción o todo su potencia se echará a perder.

OEA lo tuma medidanan pa contrarresta e declaracion di e conferencia di Habana

WASHINGTON--UPI--E organizacion di e Estadonan Americano (OEA) ta somete awe na discusion e posibilidad di tuma medidanan pa contrarresta e declaracionnan di e yamado conferencia tricontinental di solidaridad di e pueblonan , cu a ser celebra na La Habana e luna aki.

Diezshete di e 20 paisnan cu ta miembronan di OEA a exponecriticanan energico, den un sesion cu a ser realisa ayera, ne participacion di Rusia ne reunion mencioná, pa considera cu e hecho a viola e principionan di no-intervencion y auto-determinacion di e pueblonan.

Solamente Mexico, Chile y Uruguay a abstene nan di tuma e palabra pa denuncia e conferencia, cu a ser patrocina pa e comunistanan.

E reunion di awe tabata ser hiba a cabo atardi. Sin embargo, e comision general di OEA no por yega na ningun acuerdo pa tuma accion oficial riba loque a ser trata. Solamente e por discuti e posibilidad di aumenta e vigilancia riba Cuba y recomenda e adopcion di algun resolucion pertinente.

Nan ta kere cu Peru, pais cu a convoca e reunion di awe pa ta un di e mas afectanan pa e actividadnan di e guerrillanan.

Pa otro parti for di Manila nan a informa cu e sindicato indones di empleadonan publico di e regionnan autonoma ta acusa Cuba y China Comunista di ta " responsabel " di duma cabida ne "delegacion renega di Indonesia "

CISCO KID

PEPITA pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford

" E auto cu estilo completo ta bini di **FORD**

E YIU MUHER DI UN CONDE

"Imaginabo kiko lo pasa, si abo cu Leopold mester kibra cu otro? Banco lo nenga nos cualkier otro credito. Y ademas nos mester paga nos debenan tambe e ora".

"Pero nos por bende poco tera?"

"Cu tur e hypotheek cu nos tin ariba? Bo ta mira cu bo no sa esey siquiera. Bon mirá, tur nos propiedadnan ta pertenecé na banco. Bo a comprende, dicon bo mayornan a sinta nan asina aliviá, ora cu bo a dicidi pa comprometé cu Leopold?" Evy ta admiti cu su cabes y ta lanta paja.

"Wela, mi ta bay di akinan. No ta importa unda mi bay. No puntrami nada, pero dunami bo palabra, cu bo no ta bay bisa ningun hende nada. Mi no ta bay awe mes, y kizas mayan tampoco, pero dentro di poco tempo. Ami lo ta e promé famia Stauffen, cu tin e curashi pa sigui su mes caminda".

"Y Leopold awor?" "Lo mi skirbié".

"Si, pero...." Cu ternura Evy ta sunchi su wela.

"Wela, abo ta e unico cu mi por confia. Semper lo bo haya sa unda mi ta. Pero si bo traicionami.."

E wela ta sacudi su cabes y su wowonan ta jena cu awa. "Si tur cos bay bon, mi jiu..."

Evy no por pega sonjo y ta jorando riba su cama. E dokter bjeeuw a traté masha bon. For di dia cu el a papia cu né, mundo ta mustra mas bunita y mas rico. Di repente Evy ta mira tur cos henteramente otro. Ya e no ta sintié e jiu muher malcriá, rico di e Conde mas. E ta un ser humano. Un hende joven, cu tin hente su bida dilanti ainda. E dokter bjeeuw a consehé, pa e bay papia cu su mayornan, pero spantá el a desmenti e proposicion ey. Hamas e por papia cu nan.

"Tur cos mi por haci dokter, pero esey si no! Nunca!"

E ta pensa riba e combersacion cu e tabata tin cu e dokter, y tambe riba su wela. E ta sinti su curazon mas aliviá. Tur eseynan ta humano. Pero na e manera cu su mama ta biba, di e manera cu e asunto di e compromiso a worde planéa, no tabata realidad mas. Akinan ta trata unicamente di placa, di hypotheek y di orgulloso falso. Cualkier dia Andreas lo bolbe laga tende di dje, y e ora tur cos lo bira bon atrobe.

XXXXXXXX

Conde Leopold ta skirbi su Mama, "Mama, Mi kier manda bisabo e puro berdad. Naturalmente cu mi enkel a kibra, pero e ta curando hopi mas liher, di loke mi a spera. En realidad mi a bin akinan, pa trata un asunto urgente. Bo sa cu lastimamente semper mi ta un poco frivolo. Y awor a sosede lo siguiente. Ami no a tuma e asunto mucho serio, pero parce cu e dama si. Mi a primintié tur sorto di cos posibel, y awor e kier sostene su palabra cu mi. Ami no sa con pa salba mi curpa. No solamente e ta bunita, pero tambe enérgica. Y ademas su tata ta un empleado halto na Justicia. Naturalmente cu esey ta hasi su stimacion hopi mas fuerte... Mi no a bisé, nada ainda di mi compromiso. Pasobra mi ta sigur, cu e lo bin bishitabo, y cu e lo deborata completamente cu Evy tambe. Pesey, manera bo ta mira, mi mester tene hopi cuidao. Loke mi tin mester ta tempo. Cualkier dia lo jega un hende cu Rita ta gusta mas cu mi. Y e ora e question lo keda reglá. Mi ta sintimi masha infelis, cu mi mester manda bisabo algo asina, pero berdad mester worde bisá un dia Rita como bo suegra, ta mescos cu fierno pa bo, mama. Y un matrimonio cu né, lo nifica adelantá pa mi. Bo ta comprendemi awor?" Condesa Wengern mester lesa e carta tres biaha, promé cu el a comprendé. Su jiu den man di un muhe, cu no kier lagué bay mas. E ta pegá na dje, mescos cu fruminga riba sucu. Casi e no por imaginé. E tin gana di bula bay Afrika, pa haya yudé. Pero naturalmente esey no ta posibel. E problema mas urgente na e momento aki ta pa consola Evy, como cu Leopold mester keda hopi mas tempo ayabanda.

XXXXXX

Evy ta hala rosea pisá. Destino mes ta yudé masha bon. Leopold tin mester mas of menos seis siman ainda, promé cu e cura. Atrobe e ta bay bishita e dokter, manera cu esaki a pidié.

"Tur cos ta okay", e ta bisa, despues cu el a examnina Evy.

"Bo no tin mester di preocupabo. Y aki mi tin dos adres.... Esaki ta un kosthuis chikito privá, cu ta worde dirigi pa un viuda. Aki nan ta buscando un hende pa yuda cu trabou di cas y tambe pa cuida baby. Eynan no tin mas cu ocho baby. Pero toch ta costa basta placa. E otro ta un institucion publico. Eynan tin por lo menos cuanrenta baby, y pa bo traha eynan, bo mester ta diplomá. Den esun di promé, ta senjora Mark mes ta na altura, y e mes ta dirigi henter e kosthuis. Bo por pensabo bon".

Ora cu Evy a jega cas, e ta busca tur su joyas juntu y despues e ta bay serca su wela.

"Un dia bo a bisami wela, cu bo ta bay regalami un collar di perla, cu bo no ta bisti mas como cu bo ta mucho supersticioso. Ainda bo ta asina?

"Naturalmente. Pero abo ta mucho jong ainda pa bisti perla. Te dia bo casa, bo por bisti nan". Evy su cara ta bira corra.

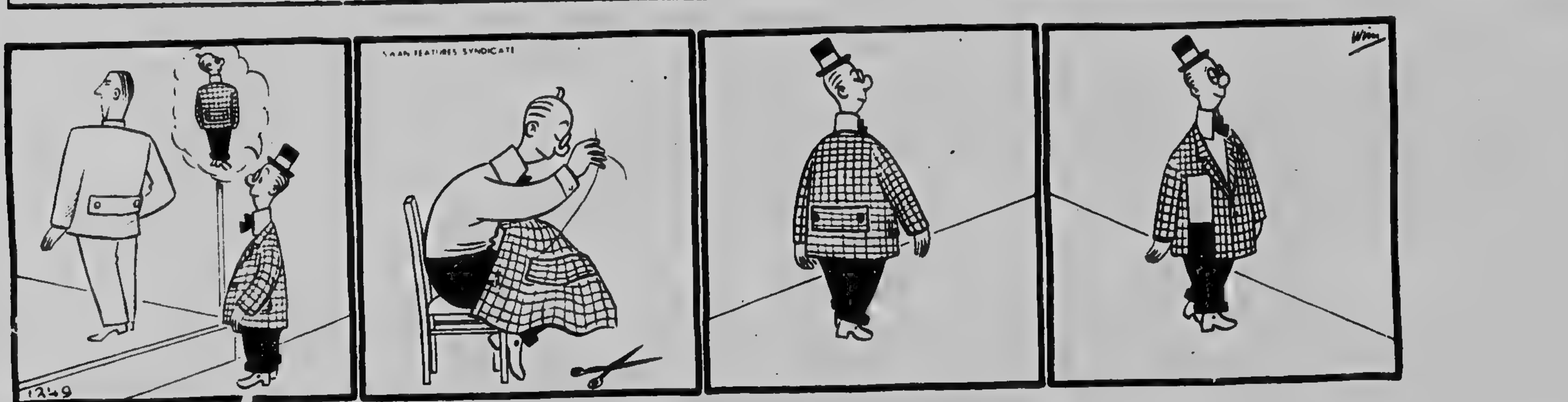
"Wela... y si bo regalami e perla awor? Mi ta hurabo cu nunca lo mi bisti e collar".

"Bo tin mester di placa?" e wela ta puntra. Evy ta sintié miserable y e ta cuminza jora.

"Okay, dispensami", e wela ta bisa. Evy ta sali bay den su cuarto y jorando e ta tira su curpa riba cama. Sin placa e ta desampará y entregá completamente na e otronan. Sin placa bo no ta nada y awor numa Evy ta cuminza comprende. Mientras e ta drumi riba su cama, Condesa Edelgard ta cana drenta.

"Evy, Ata mi a trece e collar pa bo. Dios laga bo haya felicidad den bo bida". Mesora Evy ta lanta sinta. "Bo ta e wela di mas stimá y mas bo riba henter ..."

BUCHI ROBES



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 28 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

EILANDSRAAD A ACEPTA PROYECTO PA CAMBIO DEN "LOODSDIENSTVERORDENING

ORANJESTAD – Ayera tardi durante un reunion publico di Eilandsraad cu a dura apenas diez minuut, e proyecto pa cambio di e "Loodsdienstverordening 1937", a worde acepta unanimamente. Tur e fraccionnan den Eilandsraad, es decir PPA, UNA, AVP y e trio sin partido, a bai di acuerdo cu e proyecto.

En principio tabatin algun miembro cu a considera cu no tabata oportuno pa trece un cambio den e articulo. Despues cu Bestuurscollege a tende tur e inconvenientenan den e reunion interno cu debatenan a ser teni en relacion cu e cambionan proponi, ayera tardi durante e reunion a keda comproba na un manera cla cu tur e miembronan en general tabata di acuerdo cu e cambio nan proponi.

Como promer orador, sr. E. Finck di e fraccion di PPA, a declara cu su fraccion ta satisfecho cu e contesta di Bestuurscollege den e relato general y cu su fraccion a aproba e proposicion. Tambe pa banda di AVP e proyecto a worde acepta. Sr. Max Croes a laga sa, cu e siguranza cu e aumento di prijs lo nifica un aumento di gastonan, a satisface su fraccion.

Sr. A. Werleman di UNA a suplica Bestuurscollege un biaha mas pa tira bista cu e cambio aki lo no trece mas gasto cune, como cu den teoria esaki ta berdad pero cu den practica lo por resulta un otro cos, manera den pasado. Tambe sr. V. Britten, ex-AVP y awor sin partido – a declara cu nan (esta e trio cu a separa di AVP) tambe ta aproba e proposicion.

Contestando e miembronan den e prome buelta, e presidente di raad, gezaghebber O.S. Henriquez, a sigura sr. Werleman cu sigur sigur Bestuurscollege lo tira bon bista dene caso aki, aunke cu e cuestion di aumento di gastonan ta un asuntu di gobierno central. El a declara cu e no ta kere cu mester preocupa muchu tocante esaki, como cu no ta e importadornan tin cu bai paga e gastonan di e tarifanan di loods y door di esey por ehemplo lo por cobra e consumidornan na nan turno, pero cu ta e companianan di navegacion tin cu bai paga e gastonan. Despues cu no tabatin mas comentario di e miembronan den e segunda buelta, e proyecto a worde acepta unanimamente.

Den un reunion interno, prome cu e reunion publico di ayera tardi, tabatin varios miembro di Eilandsraad cu a hanja cu un cambio den e tarifa di loods tabata deseable pero cu a hanja cu e cambio di articulo 8 no ta oportuno awor. Pues – segun e miembronan – e reduccion pa tankernan cu ta trece, azeta di 50 porciento pa 33 1/3 porciento ta trece aumento di gastonan y door di esey lo afecta desfavorablemente e posicion di competencia di e industria petrolero na e isla. Esaki no ta recomendable bau di circunstancianan actual. Nan a propone na Bestuurscollege tambe pa mantene articulo 8 di e "Loodsdienstverordening 1937" sin cambio. E cambio cu proponi pa articulo 9, tampoco nan a hanja bon. E miembronan aki tabata di opinion cu tambe e bapornan di turista y esnan cu ta bin bunker cu un capacidad di mas di 16.000 ton, tin cu paga e tarifa aumenta.

Tabatin otro miembronan cu kier a sa cu e tarifanan di loods lo bin para na e mesun nivel cu esnan di Corsow, despues di e cambio. Ademas nan a observa cu e cambio proponi pa articulo 8, en realidad ta trece dos aumento cune: e reduccion di 50 porciento pa 33 1/3 porciento y e aumento di e placa di loods pa bapornan ariba di 16.000 ton.

En relacion cu esaki e miembronan a puntra, si Bestuurscollege a dedica suficiente atencion na e grandura y e consecuencianan di e aumentonan proponi.

Segun e splicacion, Bestuurscollege a haci esfuerzonan pa laga e cambio di e tarifa ser di tal forma, cu e costonan pa mantencion di bida lo no worde afecta desfavorablemente pa esaki.

Hopi miembro a acepta, sinembargo, cu Bestuurscollege a consulta debidamente cu expertonan. Nan a expresa e speranza cu e aceptacion di e proyecto lo no trece consecuencianan desagradable cune.

NOTA: PA MOTIBO FUERA DI NOS CONTROL DEN E ULTIMO DIANAN ARUBAANSE COURANT A WORDE REPARTI MAS LAAT CU CUSTUMBER. NOS TA PIDI NOS ABONADONAN Y LECTORNAN COMPRENDEMENTO PA ESAKI Y TA SPERA DI EVITA E INCONVENIENCIA AKI CAUSA NA NOS LECTORNAN EN FUTURO.

DIRECTIVA ARUBAANSE COURANT.

SONJO A PODERA DI CHAUFFEUR

ORANJESTAD – Diarazon atardi cinc' or y mei un auto di famia a dal contra un palu di coco riba boulevard na haltura di Eagle. E danjo material a monta na Fls. 850.-. E chauffeur, kende no tabata den poder di un rijbewijs, a declara cu el a pega sonjo na wiel.

CUATER MINISTER COLOMBIANO LO BISHITA CORSOW

WILLEMSTAD – Durante e bishita qu e bapor di turista "Shalom" di Zim Lines lo hasi na Corsow dia promer di februari proximo, un grupo grandi di autoridadnan y agentenan di viahe for di Colombia lo bini Corsow pa mira e facilidadnan qu e bapor aki ta ofrece y alabes pone nan mes na altura di loque Corsow mes tin di ofrece.

Directiva di Zim Lines a charter un avion especialmente pa e grupo aki, entre cual lo tini cuater minister Colombiano.

Directornan di oficinanan di viahe di Bogota y periodistanan di renombre nacional lo forma parti di e grupo.

Entre e ministernan qu lo hasi e viahe pa Corsow lo tini e Minister di Estado, señor Pedro Gomez Valderrama, Minister di Relacionnan Exterior, señor Castor Jaramillo Arrubla, Minister di Comunicacionnan, señor Alfredo Riascos y Minister di Asuntonan Economico y social, señor Anibal Lopez Trujillo.

Quiebra ta continua

AVP ta sigui plama for di otro. E decision riba cual e politiconan na Aruba especialmente y na henter Antillas en general tabata spera, a cai

Max Croes , number tres riba e lista di AVP a distancia su mes oficialmente for di e partido aki y ta bai participa na e eleccionnan di Staten cu un partido nobo.

Con e cos aki lo sigui, mester ser spera, pero ta sigur si qu awor más qu nunca AVP a para krimp bira un grupo chikitu di fanaticonan qu ta tras di EMAN.

Interesante lo ta ki posicion Dominico Guzman Croes, quende ta e unico homber riba e lista di AVP qu ta haña votador, lo tuma awor.

Riba e quiebro di señor Max Croes y e manera qu esaki a sosode, nos no por laga di observa un que otro cos.

Mas qu un biaha Max Croes a declara den pasado, qu si e tuma un decision fundamental asina, lo e pone su asiento den Staten y Eilandsraad na disposicion di AVP.

Sinembargo el a declara qu e ta consultando riba su asiento den Eilandsraad mientras qu lo e keda como por lo pronto como miembro di Staten, riba peticion di AVP.

Con e cos aki ta klop cu otro, nos no sa.

Sea un hende tin principio of e no tin.

Un politico no por keda sin tin un opinion, pasobra e cos aki lo ta funesto pa e votadornan qu a pone nan confianza den dje.

Tampoco e no por cana cocobéa riba dos idea.

Un hende no por kibra cu un partido , pasobra bo no ta di acuerdo cu su politico, y na mesun tempu keda representa e partido aki den un colegio.

Especialmente bo no por keda despues qu semper bo a canta pa tur hende tende qu si bo kibra cu e partido, bo ta entrega bo asiento.

Un biaha mas , no ta bai sea si Max Croes kier baha of keda como miembro di Staten Eilandsraad; loque ta importante awor aki ta, qu e no ta hasi loque el a declara di lo hasi. E posicion aki ta inconsecuente y un mal principio.

Entre e hombernan , qu a ser menciona como posibel colaborador y candidatonan di señor Max Croes , tin algun qu si nan participa, ta promete di percura pa un periodo di campaña pintoresco.

Asina nos a tende nomber di Fabian Kelly , un elemento qu algun aña pasá a ser sacá for di PPA.

Si ta berdad qu señor Wijkie Maduro di IOWUA tambe ta un candidato pa e partido aki, nos lo kier sa con lo e sinti su mes ora qu e tin qu ta riba e mesun plano cu un figura manera Kelly, quende----un tempu e tabata supervisor na Lago---a combati riba tur sorto di manera e fundacion di un vakbond independiente y quende a duna directiva di PPA hopi dolor di cabes cu su mentalidad anti-vakbond.

"Cos sa cambia".

CARTERA A DESPARCE

ORANJESTAD – Diarazon anochi un tripulante di "Miss Connie", e barcu cu a sufri danjo di candela, e mainta ei den haf di Oranjestad, a duna keho di hortamentu di su cartera cu placa aden. E dia ey, despues di e candela, el a tumabasta alcohol, el a bai drumi, y ora cu el a lamta el a ripara cu e cartera a disparce for di den su saco.

COMITE REGALO BEATRIX-CLAUS

ORANJESTAD – Mayan mainta diez'or lo tuma lugar den e conference room di Aruba Caribbean Hotel-Casino, e instalacion di e comite cu lo ta encarga cu e regalo di Aruba pa e pareha prinses Beatrix y Claus von Amsberg, cu lo casa na maart proximo.

Un total di trinta persona lo tuma asiento den e comite.

CANDIDATOS PA DIRECTIVA Y COMISIONNAN DI ABB

Den su reunion di dia 25 di januari e directiva di Aruba Basketball Bond a aproba e listanan di candidatos pa diferente comisionnan y tambe pa directiva di Aruba Basketball Bond. For di e candidatonan aki lo worde eligi den e reunion general di dia 3 di februari 1966 e miembronan pa directiva y comisionnan.

Pa e presidencia e actual president Alex E. Mansur ta e unico candidato y a worde nomina door di e propio directiva di Aruba Basketball Bond y door di Caribe.

Pa directiva a worde nomina Cesar Kip (directiva ABB), E.M. Laaf (directiva ABB) Adriaan J. Arendsz (directiva ABB), J. van Wilgen (Aruba Jrs.), Thomas Pieters (Caribe); Robert E. Pieters (Esso) y E. Carrilho (Esso, Plymouth y Valiant).

Pa ploegcommissie M.H. Boekhoudt (Dir. ABB), John Mansur (Caribe), Loois Pavlis (Caribe), Orlando Jacquin, J . van Wilgen y Jorge Brion door di Aruba Jrs. y E. Carrilho door di Valiant, Plymouth y Esso.

Pa comision di caha a keda nomina door di Aruba Jrs. Urlo van Breet, Freddy Fingal y Luis Vingal, door di Caribe Ruben Mansur.

Pa protestcommissie door di Caribe Harold Harms, door di Aruba Jrs. F. Bardouille, L. Vinga y M. Estrada, door di directiva di ABB; H. Boekhoudt y Adriaan J. Arendsz J.

Pa strafcommissie Johnny C. Oduber door di Caribe, W. Labad, S. Frigerio y L.A. Brion door di Aruba Jrs.

Pa beroepscommissie Urlo van Breet y J. de J. Maduro door di Aruba Jrs., R. Henriquez y N. Ecury door di Caribe.

Ademas den e reunion di directiva a keda fiha cu e campeonato lo keda inaugura ariba dia 11 di februari pa 7.30 di anochi ariba cancha di Aruba Jrs. na e ocasion aki lo tin desfile di e cuater teamnan cu lo ta den accion e anochi, discurso cu e president di ABB, himno nacional y esaki oficial door di srta. Jane Lampkin como reina di deporte. Pa e publico cu a acudi na inauguracion di e campeonato lo tin un doorprize.

Ariba dia 3 di februari lo worde teni un reunion cu representantenan di e clubnan pa tira lot y mira cual ta e clubnan cu lo inaugura e campeonato.

Inscripcion pa por tuma parti na e campeonato ta worde acepta te cu dialuna dia 31 di januari. Clubnan cu no ta miembro di ABB ainda y ta desea por aplika pa afiliacion y alaves pidi pa participa na e campeonato venidero.

No mas tarda cu den reunion di dia 3 di februari tanto contribucion como e suma di competitie meste ta paga.

Atencion especial lo worde poni na uniformnan di e clubnan asina lo no ta posibel pa un number worde usa durante un wega door di diferente hungador di e mes club, mientras cu tur club mester ta debidamente uniforma.

Na e clubnan e directiva di ABB ta desea di suplika pa nan tene nan mes seriamente na e reglamentonan di bond y di e campeonato pa asina e campeonato por ta un exito completo na beneficio di e deporte di basketball.

Resultadonan Aruba Camara Club

ORANJESTAD - E resultado di e concurso di Aruba Camera Club pa e luna di januari, y cual tabatin como obheto: Foto pretu cu blancu, liber tabata lo siguiente: 1. Stolwijk, 2. Carpay, 3. Huismans, 4. Meeuwis, 5. Gaikhorst, 6 Timmers.

E proximo anochi di reunion di Aruba Camera Club lo worde teni riba 22 di februari. E obheto lo ta: Slides, Liber.

PIPA ARIBA CABES

SAN NICOLAS - Durante un pelea na San Nicolas, den anochi di diamars pa diarazon pa dos'or, un marinero colombiano a ser golpea cu un pida pipa di heru riba su cabez. E homber su cabez a skeer na un largura di 8 centimeter. Despues cu e herida a worde cosi den San Pedro Hospital, e marinero por a regresa su barcu. En relacion cu e hecho aki, recherche a detene un antiyano di 25 anja.

Miranda a vence Lopez

TURIN--UPI--E peso gallo argentino Ernesto Miranda di 52 kilo ayera nochi a derrota e spanjo Tony Lopez pa punto den un pelea di ocho round cu a ser efectua den palacio di Deportes di Turin.

E boxdo argentino a domina e spanjo cu un castigo constante cu slanan duro. Tur e dos boxdonan a luci bon pa cual motibu e expertonan a considera nan pelea, e mihor di e anochi.

Den un otro encuentro di e mesun programma, e boxdo brasileño medio pesado Renato Moraes a vence e norteamericano Johnny Otto pa knockout tecnico den di dos minuut y 58 seconde di e cuarto round.

E brasileño a mustra di ta un bon boxdo, aunke e no a connecta duro el a domina e pelea for di cuminsamento. Otto tabata masha deficiente.

Den e pelea estelar di e anochi e campeon mundial di peso mosca Salvatore Burruni di Italia a vence e norteamericano Ray Jutras pa knockout tecnico den di cuater round, sin cu e titulo di e campeon tabata den wega.

BEIRUT--Promer ministro di relacionnan exterior libanes George Hakim ta saluda promer ministro di guerra di Brasil general Arthur Da Costa E Silva (na man drechi) mientras cu nan ta encontra cu otro pa un conferencia informal. Ministro di asuntunan exterior Oswaldo Barreto E Silva (tras di e general) tambe tabata presente. Radiophoto UPI.

Stock Market

Addressograph	55 3/8	Lockheed Aircr.	63 3/4
ACF Ind.	52 3/4	Loew's Inc.	34
Allied Chemical	48 3/4	Lonestar Cement	19
Allis Chalmers	34 1/8	Mont Ward	33 3/8
Aluminium Co.	83	Monsanto	77
Amerade	75 3/8	Nat. Acme	53 1/2
Am. Can	55 7/8	Nat. Cash. Regist.	84 7/8
Am. Foreign Power	20 7/8	Nat. Distillers	34 7/8
Am. Metal	58 5/8	National Lead	72 3/8
Am. M. Fdy	19 7/8	New York Central	83 7/8
Am. Sted	19 3/4	No. Am. Aviation	59 1/2
Am. Smelting	78 7/8	Olin Mathieson	61
Am. Tel. and Tel.	60 1/8	Otis Elevator	59 3/4
Am. Tobacco	39 7/8	Pac. Gas & Elec.	34 3/8
Anaconda Copper	96 3/8	Pan. Am. Airways	53 7/8
Armour	44 5/8	Paramount Pictures	70 1/4
Atlantic Refinery	76 1/2	Penn Railroad	68 3/8
Atl. Castle	88	Phillips	57 5/8
Balt Ohio	44 3/4	Public Service E.G.	37 3/4
Bell Int.	11 5/8	RCA	53 1/2
Bendix Aviation	71 3/8	Republic Steel	42 7/8
Bethlehem Steel	40	Reynolds Tobacco	44 5/8
Blaw	33 1/2	Royal Dutch	45 1/2
Boeing Airplane	161	Servel	7 5/8
Canadian Pacific	62	Sinclair Oil	63 5/8
Caterpillar	48 7/8	Shell Oil	65 3/8
Case (J.I.)	27 5/8	Socony Mobil Oil	95 3/4
Cerro de Pasco	49 1/4	South. Co.	34 1/8
Chesepeake & Ohio	84 3/8	South. Rail	60 7/8
Chrysler	58	Sperry Rand	19 1/8
Columbia Gas	29 1/4	Standard Oil of Cal.	82 3/4
Con. Ed.	41 5/8	Standard Oil of Ind.	46 3/8
Cons. Elec. Ind.	34 7/8	Standard Oil of N.J.	82 1/2
Cong. N[illegible]n.	46 1/2	Standard Brands	69 3/4
Continen[illegible]al Steel	37 3/4	Stone Webster	72 7/8
Corn Products	50 1/4	Studebaker	25 3/4
Crown Zellerbach	52 1/4	Swift & Co.	55 1/2
Curtiss Wright	24 1/2	Texaco	82 1/8
Det. Edis.	35 3/8	Texas Gulf Sulphur	99 3/4
Douglas Aircraft	89 1/2	Texas Instruments	190
Dupont Nemours	235 1/2	Textron Ing.	46
Eastman Airlines	93 1/2	Timken Roller Bearing	48 3/8
Eastman Kodak	122 1/2	Twentieth Centry Fox	34 5/8
Western Bancorp	37 3/4	Union Carbice & Carbon	66 1/8
Firestone	44 1/4	Union Pacific	47 1/4
Ford Motor	55	United Aircraft	95 3/8
General Electric	117 1/8	United Airlines	117 1/2
General Foods	80 1/4	United Fruit	31 3/8
General Motors	104 1/4	United Gas Corp.	46 5/8
Gillette	39 3/8	United Steel	52 1/8
Glidden Co.	26 5/8	United Gypsum	64 3/4
Goodrich	57 1/2	U.S. Rubber	78 5/8
Goodyear	47 3/4	U.S. Smelting	62
Grace	58 1/2	Warner Bros.	16 5/8
Greyhound	21 5/8	Westingh. Air Brake	46
Gulf Oil	56 5/8	Westingh. Electric	63
Hud Bay M.	80	Woolworth	30 1/8
Hupp	6 7/8	Dow Jones Index	990.92
IBM	506	Ark La Gas	44
Insp. Corp.	40 3/4	Brit. Am. Oil	29 1/8
Int. Harvester	48 1/2	Brit. Petr.	8 11/16
Int. Nickel	98	Creole Petr.	40 3/8
Int. Tel. and Tel.	70	Electron Spl.	20
John Manville	56 3/8	Espey Mfg.	11 1/2
Jones and Laughlin	69 1/8	Giant Yell	15
Kan. City So. Ind.	42 7/8	Husky Oil	13 3/4
Kennecott Copper	132 5/8	Norf. So. Ry	36 1/8
KLM	105 1/8	SBD W. Air	16 1/8
Koppers	67 1/4	Seeman Br.	8 7/8
Kroger Co.	34	Syntex	116 5/8
Lehman Corp.	33 3/8	Tech. Mat.	12 7/8

WASHINGTON--Senador Robert Kennedy ta parce dilanti e bank di testigo despues cu Sen. Jacob Javits ta baha for di esaki despues di a testigua dilanti di e subcomite di senado riba narcoticos. E dos senadornan a aparece dilanti e grupo pa duna nan punto di vista encuanto atende cu e adictonan di droga.

LOMDRES--E rebelde dominicano coronel Francisco Caamaño Deño ta bisa na un conferencia cu el lo regresa su cas si no "abuso" di forsanan estranhero na Republica Dominicano . E coronel ta e diplomatico dominicano nobo na Londres. Radiophoto UPI.

DOMINICANONAN CU A ASISTI NE CONFERENCIA DI HABANA NO POR REGRESA R.D. BEK

Pa: Nat Gibson

SANTO DOMINGO--UPI--E presidente provisional , Hector Garcia-Godoy, a uni awe ne gobierno di Peru den su condena di e plannan di subversion di e "conferencia tricontinental di solidaridad di e pueblonan", celebra recientemente na La Habana pa e procomunistanan.

For di dos siman pasa gobierno a anuncia cu e ocho dominicanonan cu a asisti ne reunion di La Habana no por regresa e pais debi na su manifestacionnan den e capital cubano.

E presidente, despues di su declaracion contra e reunion filocomunista, a pidi pueblo dominicano pa e permanece ketu frente e crisis militar, prometiendo cu pronto esaki lo ser soluciona.

E declaracion di e promer magistrado a cai huntu cu un anuncio cu a ser hasi pa Forsanan Arma, di cu e oficialnan cu a nenga na obedece e orden presidencial cu e oficialnan cu a nenga na obedece e orden presidencial cu a asigna nan na cargonan diplomatico den exterior lo cuminsa sali for di Santo Domingo, for di e proximo siman.

Un manifestacion antinorteamericano chikitu a desluci e fiesta nacional cu nan tabata celebra den e capital aki . E demostracion a ser organisa pa Partido Social cristian en relacion cu e nacimento di Juan Pablo Duarte heroe di e independencia dominicano.

Refiriendo tambe ne reunion di La Habana, e embahador norteamericano, William Tapley Bennett, a predici cu un yamamento comunista ne guerra di liberacion lo no logra muchu apoyo den e nacionnan dominicano. "E pais aki--e diplomatico a bisa--tabatin basta lucha y turbulencia den e ultimo lunanan.

Mi no ta kere cu muchu dominicano lo sinti nan atrae pa e reciente exhortacion di Cuba pa establece otro Vietnam na Republica Dominicana".

Bennett a hasi e declaracion aki den e ciudad provisional di La Vega.

Placa di Merca pa yuda Vietnam a ser horta

Washington -- UPI -- Placa y mercaderianan pa un valor no calculá ainda y perteneciente na ayuda di Estados Unidos na Vietnam, a ser hortá y poné den operacionnan di mercado negro, segun a ser bisá awe den e comision di relacionnan exterior di camara di representantenan, beneficiando tantu e comunistanan como e norteamericanonan.

E revelacion a tuma lugar mientras e secretario di estado, Dean Rusk, y director di e ayuda, David E. Bell, tabata presta declaracion den respaldo di un asignacion adicional di 415 millon dollar pa ser utilisá e aña aki den asistencia economica pa exterior, di cual 275 millon ta destina na Vietnam. E presupuesto actual di ayuda na e pais ey ta subi na 266 millon dollar.

Como respuesta riba un pregunta di e representante republicano Wayne L. Hays, Bell a confirma algun irregularidad cu a sosode cu e fondonan di e ayuda norteamericana.

"Nos ta tratando di descubri y detene nan", el a bisa, "pero e movimiento di mercaderianan y placa ta un operacion cu ta ser realisa masha rapido na Vietnam. Nos lo serra e circulo rond di e irregularidadnan den e medida posible. Pero aya tin mercado negro y Viet Cong ta hunga un rol den e mercado ey".

Tantu Bell como Rusk a bisa cu nan no conoce un informe di Hays riba un muher norteamericano cu a hiba su cas e suma di 36.000 dollar den seis luna so, for di Saigon.

Hays a bisa cu embahada di Estados Unidos na Saigon a hanja sa di e caso y a transmitiele e informacion.

"Nan a bisa mi cu mayor parti di e ayuda cu nos a manda aya a ser horta, tantu pa e norteamericanonan como pa e vietnamesnan mayor parti ta di e ultimo aki", Hays a agrega.

E parlamentario a añadi cu e muher , cual e no a identifica, ta integrante di e grupo di numeroso parientenan di representantenan di empresanan priva norteamericana cu ta traha na Vietnam, bau di contrato di gobierno di Washington.

"Hopi di e famianan ey--el a bisa-- ta envolvi den e mercado negro".

"E ta un asuntu hopi serio", Rusk a bisa. "Ciertamente, nos mester hasi algu al respecto".

Tal vez nos mester bisa nan, simplemente, pa nan bai", Hays a sugeri.

"Mi tin hopi interes pa loke bo a bisa", Rusk a asegura.

MacMahon a firma cu Indians

CLEVELAND---UPI--Indios di Cleveland a anuncia ayera cu nan a ricibi contract di e pitcher Don MacMahon. MacMahon ta e di diestres hungador y tercer pitcher cu ta acepta e condicionnan di su contract . E otro pitchernan ta e habridor Sam McDowell y e nobato Tom Kelly.

SIDNEY, AUSTRALIA--UPI--E tenista norteamericano Arthur Ashe a vence e australiano Tony Roche di Australia cu score di 14-12, seis -cuater y seis-dos pa pasa pa e semifinalnan di e torneo di tennis di Australia riba cancha di cesped como unico representante di Estados Unidos.

GOBIERNO LABORISTA TA ENFRENTANDO CRISIS POLITICO MASHA GRAVE

LONDRES--UPI--Gobierno laborista ta enfrenta awe e crisis politica mas grave for di dia cu nan a desplaza e conservadornan for di poder na oktober di 1964. Anochi, e promer ministro, Harold Wilson, lo somete su gobierno na votacion riba un mocion di censura importante cu a ser presenta pa e conservadornan den Camara de Los Comunes, y den dia nan lo celebra un eleccion completamentario pa cubri un banca vacante den Parlamento cu por bai na man di Partido conservador.

E resultado di ambos prueba lo ser conoce probablemente awe mei anochi. Gobierno laborista lo keda expone pa perde e mandato, celebrando eleccionnan general pronto, si e worde derrota den cualque di e votacionnan di dia, a juicio di e observadornan. Den ambos caso, gobierno Laborista mester responde pa e costo creciente di bida na Gran Bretaña. Esaki ta e punto clave di e decision cu mester tin awe.

E parlamento, na unda e laboristanan tin solamente un mayoria di dos voto, nan lo somete na debate un mocion di e conservadornan den cual nan ta critica gobierno pa e politica economico cu a sigui. E conservadornan ta propugna un voto di censura pa e razon aki y e liberalnan cu regularmente ta vota cu e laboristanan, ta respalda ne oportunidad aki e mocion opositor.

Partido Liberal cu tin nuebe banca den Camara de Los Comunes, a señala cu e indice di e costo di bida a aumenta cu 5,30 por ciento durante e promer 13 lunanan di gobierno laboristaden comparacion cu un aumento menor di 4, 4 por ciento den e ultimo 13 lunanan di e mandato, conservador. E debate lo cuminsa awe tardi.

Mientras tanto, na Haf di Hull, na norte di e pais, e electornan lo bai urnanan pa cubri un banca parlamentario vacante y ta existi e posibilidad di cu e candidato conservador lo ta triunfador.

Bonn a keda ayera sin energia electrico

Bonn-UPI--Un kortsluiting ayera a larga e captial di Alemania Occidental sin energia electrica durante un ora y mei. Den cancilleria federal, e sede di parlamento y mayoria di e edificionan ministerial, e efectonan di e blackout a dura un of dos minuut so, pasobra e equiponan di emergencia a cuminsa funciona inmediatamente.

En cambio, e movimiento di treinnan a keda paralisá durante trinta minuut, y tambe e servicionan di comunicacionnan cu corantnan local.

Whitwick, Gran Bretaña--UPI--Binti y piku persona a debe nan bida awe na un para cu a muri den su jaula victima di un escape di gas.

Señora Betty Lowe, ora el a adverti cu su lora australiano tabata morto, a sali purá di e cas y a hanja cu debí na un rotura di e tubo subterraneo, gas tabata sali di vloer. E bisinjanan a ser alertá y autoridadnan a dispone evacuacion te ora cu e tubo ser componé.

Temperatura hopi frieuw na Hell y Paradise

HELL (MICHIGAN)--UPI--Hell (Infierno) a congela awe, y tambe Paradise (Paraiso).

E temperatura di e region aki a baha na 23 grado centigrado bai di cero. Na Paradise, poblacion situa ne zona norte di e peninsula y banda di e frontera di Canada, e temperatura tabata di 28 grado bao di cero.

MIAMI, FLORIDA-- Candance Mossler ta tapa cu un jas ora cu awaceru cuminsa cai. Riba e foto nos por mira con e señora su cabeinan a tur bruha pa e fuerte bientu cu tabatin. Señora Mossler ta ser juzga pa asesinato di su esposo. Radiophoto UPI.

DA NANG, SURVIETNAM--Bao di proteccion di marina , un equipo di solda ta cargando un brandcar cu un cadaver arriba. Aki nan ta hibando e cadaver pa un helikopter. E cadaver a ser recupera na mas o menos 10 milla na sur di e base aerea di Da Nang. Radiophoto UPI.

RUSIA A PONE FIN NE POSIBILIDAD PA YEGA NA UN ACUERDO CU MERCA CONTRA PROLIFERACION NUCLEAR

K.C. Thaler

Ginebra--UPI--Union Sovietica a pone fin awe na e posibilidad di jega proximamente na un acuerdo cu Estados Unidos riba un pacto contra proliferacion nuclear, como consecuencia di e guerra di Vietnam.

Semyon K. Tsarapkin, e principal negociador sovietico den cuestionnan di desarme, a declara awe ora el a jega Ginebra pa participa den reanudacion di e conferencia di desarme di e 17 nacionnan, cu e guerra di Vietnam lo hasi e posibilidad di un acuerdo di e naturaleza aki hopi dificil.

E delegado sovietico a bisa cu e no ta kere cu e concertacion di un pacto contra e proliferacion mester depende di e situacion internacional, pero el a señala cu na Vietnam a presenta un "situacion sumamente dificil" cu lo agrava e negociacionnan den perspectiva.

Tsarapkin a mustra cierto speransa, sin embargo, riba e posibilidad di cu algun progreso lo ser hasí den otro cuestionnan.

E conferencia di e 17 nacionnan lo ser reanudá diahuebs, despues di un interrupcion di cuater luna.

Cuestion di e tratado contra e proliferacion nuclear ta figura den prome termino den e temario.

Estados Unidos y Gran Bretaña ta considerele e problema mas urgente di momento y nan ta bai en busca di un acuerdo rapido pa impedi generalizacion di e disuasornan den escala global.

Union Sovietica ta parce genuinamente interesá tambe pa impedi diseminacion di armanan nuclear, pero, fuera di su inhibicionnan pa e guerra di Vietnam, el a impone un serie di condicionnan cu ta ser considerá bastante estricto.

E principal di e condicionnan aki lo ta abandono pa parti di Occidente di e idea di duna Alemania Occidental boz den politica.

Estados Unidos y Gran Bretaña tabatin consultanan na Washington siman pasá riba e cuestion espinoso pa duna Alemania Occidental participacion den e cuestion di armamentonan nuclear y pa despues largele figura den un tratado contra e proliferacion cu ta aceptable pa Moscu.

E hefenan di e delegacion di Estados Unidos, Gran Bretaña, Canada e Italia a reuni awe na Paris pa informa e consejo di Organizacion di e Tratado di Atlantico del Norte riba e estrategia cu mester ser sigí den e proximo negociacionnan di Ginebra.

MERCA A BISA JAPON CU E NO POR SIGUI CU E TREGUA VOLUNTARIO DI BOMBARDEO

TOKIO--UPI--Merca a notifica awe na Japon cu e no por continua pa mas tempo e tregua voluntario cu nan a impone den e bombardeonan aereo na Vietnam del Norte, segun fuentenan di e ministerio japones di relacionnan exterior a revela awe. E revelacion a provoca conjeturanan di cu e embahadanan norteamericano den henter mundu ta comunicando igualmente e decision ne gobiernonan respectivo.

John. K. Emmerson, ministro di e embahada di Merca, a entrega e comunicacion ne ministro japones di relacionnan exterior, Takezo Shimoda, " pa instruccionnan di su gobierno ," e fuentenan di referencia a añadi.

Tin entendi cu Emmerson a expresa Shimoda cu "ta imposibel pa continua e pausa den e operacionnan di bombardeo" debi ne desventahanan militar cu esaki ta ocasiona ne forsanan norteamericano na Vietnam del Sur.

JOHNSON Y HUMPHREY A SER INVITA PA UN FIESTA NA LAREDO

LAREDO----UPI----Presidente Lyndon B. Johnson y e vice presidente Hubert Humphrey a ser invita pa e fiesta cu cada anja nan ta celebra den e ciudad aki ne aniversario di e nacimiento di George Washington.

E ciudad fronterizo aki, juntamente cu esu n di Laredo nobo, situa ne otro lado di Rio Grande, ta celebra e fiesta anual el for di 69 anja pasa. E anja aki e festejonan ta consisti di 17 pa 20 di februari.

E presidente di e celebracion, Jim Slaughter, a declara cu Johnson y Humphrey ta encabeza e lista di 64 "invitado di honor".

Tambe ta figura riba e lista e gobernador di estado di Texas, John Connally;

e senadornan federal Ralph Yarborough y John Tower y otro dignatarionan estatal y federal.

Corantnan di Salvador ta elogia estudiantenan

SALVADOR--UPI--Prensa deportivo di Salvador awe tin un forma unanime di palabranan di elogio y admiracion pa e actuacion cu ayera nochi e club argentino Estudiantes de la Plata a cumpli, venciendo e equipo local marte cu score di cincucero den un encuentro di futbol di exhibicion.

Marte cu ta inclui den su liña hungadornan di otro clubnan pa reforsa cu poderio, no por a evita cu e argentinonan a domina durante henter e wega, cu un tactica di wega cu e cronistanan a considera como precioso, alegre y infiltrador.

E corant "Grafica" ta señala cu Estudiantes de la Plata a duna e miles di fanaticonan un grandioso partido y esakinan a sinti nan mes goza di por a presencia un clase di wega manera esun cu a ser ofrece pa Estudiantes.

E cincu golnan por tabata dies masha bon, pa motibu cu tabatin un equipo rival durante nobenta minuut riba terreno cu a rabia so.

Den e prome tempu e score a ser habri pa Veron na di 33 minuut, den e segundo el a ser aumenta pa Santiago (2) na di 20 y 44 Madero na di 34 y Echecopar na di 40.

E dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacion:

Estudiantes de La Plata:
Oleinicky, barale, Lopez, Chevez, Bilardo, Santiago, Manera, Madero, Veron, Echecopar y Begnoni.

MARTE REFORSA:
Magana, Mejia, Castro Zamora, Alcides, Alvardo, Hermosilla, Cabrera, Chavano, Superlveda y Villalta.

WASHINGTON--UPI--John Hendrik, di 16 anja, pronto lo viaha pa India pa yuda refugiadonan tibetano, ta studiando su ruta cu senadornan Henry Jackson (na man robez) y Edward Kennedy (na man drechi) John ta estudiante di un school na Washington, lo topa cu e Dalai Lama exilia y lo regresa Merca como un "diplomatico Jr." . Radiophoto UPI.

EARL BATTEY DEN PRISON

MINNEAPOLIS, ST PAUL--UPI --Earl Battey, catcher di Minnesota Twins a ser condena na cincu dia di prison pa Condado di Ramsey , pa motibu di no a paga su belasting na estado durante cuater anja.

Battey a reconoce di ta culpable pa motibu di no a paga su belasting durante anja 1961 pa 1964, infraccion cu por ser castiga cu 100 dollar o nobenta dia di prison.

Huez James W. Linch a pone un pena di 15 dia, pero despues a baha e sentencia na cincu dia pa motibu cu ta existi circumstancianan delicado.

E huez a laga Battey den libertad despues di a condenele y a ordenele pa cuminsa, cumpli e pena dia tres di februari, bao di vigilancia di ley huber, cu ta permitiele atende su asuntonan durante mainta pero pa pasa anochinan den prison.

Battey previamente a entrega estado un cheque di 4,227,80 dollar o sea e suma cu ta afirma cu el a paga e impuestonan durante cuater anja.

BING A RENOVA SU CONTRACT CU METR.OPERA HOUSE

NEW YORK--Metropolitan Opera House a anuncia cu el a renova e contract di su administrador general, Rudolf Bing, te ne temporada 1969-70.

Ora cu e periodo nobo di Bing cuminsa, e famoso director lo a completa 20 anja na frente di e famoso teatro y su ejercicio lo ser supera solamente pa e 27 anjanan di Giulio Gatticasazza, cu a dirigi e destinonan di Metropolitan for di 1908 te 1935.

TRES COMUNISTA A PERDE NAN BANCA NA ITALIA

Pisa, Italia--UPI--Tres comunista a perde nan banca den e consejo deliberante di e pueblo di Castelfrano Di Sotto, pasobra nan no a paga belasting.

Un di nan tabata consejero di finanzas di e municipalidad.

Un tribunal di Florencia a dictamina dia 19 di December ultimo cu nan no por ser eligi pa nan "falta di respect" na un articulo di constitucion italiano cu ta estipula cu e candidatonan pa cargonan publico mester paga nan belasting.

E minoria no-comunista di e consejo a kita derecho di e tres nan aki pa ocupa nan asientonan den e organismo. Awor partido comunista di Castelfranco Di Sotto lo mester designa tres otro representante cu a paga nan belasting--pa ocupa e puestonan.

OEA a aplaza su estudio riba e conferencia tricontinental

pa Carlos J. Villar-Borda

Washington--UPI--E Organizacion di Estadonan Americano - (OEA) a aplaza pa te diabierne proximo e estudio di posible medidanan colectiva pa enfrenta e resolucionnan di e conferencia tricontinental di solidaridad di pueblonan, cu a ser celebrá recientemente na Habana. Peru y otro 16 pais mericano dialuna pasa a denuncia tal resolucionnan manera violatorianan di e principio di no-intervencion, y a acusa Union Sovietica y Cuba pa nan participacion den e debatenan di Habana.

E comision general di e consejo di OEA a ser convocá pa un sesion secreta awe tardi, cu e obheto di discuti si e amenasa denuncíá pa varios pais ta constitui motibu suficiente pa invoca medidanan di seguridad colectiva. Na ultimo ora, sin embargo, e union panamericano a anuncia cu e sesion a ser aplazá pa te diebierne mainta mitar di diezun, debí na un fuerte nevada cu a cai riba Washington for di awe mainta.

Aunke, en realidad, esaki ta e prome gran nevada cu ta cai riba e ciudad e invierno aki, algun diplomatico latinoamericano a manifesta cu e aplazamiento ta corresponde tambe na e deseo di permiti varios pais sigi conversacionnan informal pa por presenta un plan di accion mas concreto na e comision.

E reunion mester a cuminsa mitar di cuater atardi y mitar di uno, ora su cancelacion a ser anunciá .

Ainda no tabata parce di ta existi un consetimiento unanime riba loke mester ser hasí, entre e paisnan mas interesá pa OEA no limita na manda un declaracion nobo di principionan. Ta ser bisá cu entre e paisnan aki ta figura Brasil, Colombia y Estados Unidos.

E consejo a pone su mes den movimiento dialuna pasa riba solicitud di gobierno peruano, pero el a limita na solicita pa transcribi un protesta ante secretario general di Nacionnan Uni U. Thant, pa larga esaki circula entre e delegacionnan di e organismo mundial. Esaki a ser hasí caba. Fuentenan di e delegacion peruanan a bisa cu te awor no ta ser proponé pa pidi ningun medida adicional.

BARCELONA--UPI--E coronel dominicano Miguel Hernando Ramirez, a yega for di su pais, acompaña pa su esposa y yiunan.

El a afirma cu e ta bini "cu un licencia di seis luna pa tratamiento medico" pero cu ademas tin otro motivo, ta trata di duna, cu mi salida, un ehempel cla ne oficialnan cu ta nenga na cumpli e ordenan di e presidente provisional di Republica Dominicana, Hector Garcia-Godoy.

Puntrando riba su regreso na su pais, el a manifesta cu "ta depende di e presidente. Mi ta un militar y pa esei mi ta completamente na su ordennan. Mi deseo ta pa no crea dificultadnan como esnan haltu di Forsanan Arma ta intenta.

E YIU MUHER DI UN CONDE

"Mi Dios, ta con mi mester gradicibo. Bo no ta realisa kiko bo ta haci pa mi awor. Mi ta hurabo wela, cu nunca lo mi lubidabo. Semper lo mi keda recorda, con bo bon bo tabata pa mi".

E ta jorando riba schouder di su wela, te ora cu esaki tambe no por a soporta su lagrimas mas.

"Ta bon mi jiu. Ya cu bo por haci tanto bon uso di dje. Bo no ta bisami nada." Evy ta sacudi su cabes.

"Mi no por wela, mi no por! Pero mi ta gradicibo hopi".

E wela ta cana sali di e kamber. Di repente el a cuminza realiza cu e mes tin un parti di e culpa. E mester a saca e orgullo bobo for di su cabes y mester a mustré e caminda correcto. Pero en ves di esey e mes a hunga e mesun wega.

XXXXXX

Un siman despues Evy a hasi anja.

"Mi jiu stimá", su tata ta bisa, mientras e ta coy su jiu braza. "Mi ta deseabo tur felicidad den e mundo aki. Un bon salud, y tambe mi ta spera cu bo lo recobra bo entusiasmo di antes, ya cu hopi dia caba tin falta di esey akiden".

Nan a desayuná juntu. Evy su wela a reglé un armband, cu ta pas cu e collar y tambe un reenchi di famia cu su escudo. Condesa Marie-Louise ta regala su jiu muher un caha cu cuatro bisti nobo, zapato y un waaier. Evy ta gradici pa tur su regalonan cu el a hanja. Despues di desayuno un mesionero a bini, cu dies ocho roza corrá y un reenchi diki di brillante. Na e rozanan tin un kaarchi cologa, cu ta bisa lo siguiente:

Hopi felicidad, yen di deseo pa bo, di bo Leopold!"

Evy ta sintié confuso. Bon mirá e no mester accepta e regalo ey. Vacilante e takeda drey e reenchi rond di su dede. Pero mesora su mama ta interveni.

"Pero hinca e reenchi den bo dede. Mi ta sigur cu e ta pas bo. Leopold a manda pidi e midi di bo dede".

Y promé cu Evy sa loke ta pasando, el a hinca e reenchi den su dede. Condesa Wengern ta manda pidi dispensa. E ta manda flor y un caha di chuculati, como cu e mes ta malo y ta drumi na cama. El a bira malo inesperá. Y tur hende cu bin bishité, e ta pidi pa nan bolbe otro dia. Condesa Wengern ta irrita su mes, di su jiu homber Leopold. El a trata di consola su mama, bisando é, pa bay papia cu Evy. E cartanan cu e ta skirbi Evy ta yen di ternura, pero e no ta bisa nada pakiko dokter no ta lagué bay cas. Y Evy mes no ta pensa mes riba esey. E ta sintié contento, cu e por aplaza e quiebra di e compromiso pa un poco tempo mas. Conde Stauffen tin idea di bende Condesa Wengern e park grandi, den cual semper Evy tabata pasa anochi, ora cu e bolbe cas. E formalidadnan a pone e venta tarda un poco, pero porfin a jega asina leeuw. Ora cu su tata a jega cas, su cara ta mustra hopi mas joven. Mesora e ta corre bin serca Evy.

"Dushi, esaki nos mester gradici abo. E venta no kier meen nada, ya cu toch e lo keda den famia.

Condesa Wengern a hura, cu ningun otro hende lo haya sa. Pero a bira tempo tambe, mi jiu. Bo no por imaginabo, con desesperante e situacion tabata. Bo mester bay bishita bo futura suegra un di e dianan aki, y bo mester traté masha lief tambe!"

Evy ta primi su lipnan riba otro y ta sacudi su cabes.

"No awe, papa. Tur cos ta reglá caba?"

"Si, firmá y cu stampia tambe. Si mi no tabata sa, cu e park encantadora aki, lo keda den famia, lo mi curazon a parti na dos. Y pa bo mama tambe. Mi ta kere, cu nunca nos por a bendé di otro manera. Hamasi!"

XXXXXXX

Evy ta paketando su maletanan. Y ora cu e tabata clá, el a manda jama Eberhard. "Mi tin gana di papia algun cos cu bo". Eberhard ta cuminza fluit den su djentenan.

"Mi no ta bolbe cay den bo trampa, Evy. Ya ta basta caba. Semper mi mester keda keto, y despues nos ta haya nos den baina. Nunca mas. Okay! Y kiko bo tin di bisa awor?"

"Mi ta bay di akinan", e ta bisa. "Mayan mes, y mi ta keda basta tempo afó. Y mi kier pidibo pa bo hibami ciudad juntu cu mi maletanan. Eberhard ta keda miré, manera cu ta un spirito e ta mirando. "Kiko bo di? Bo ta bay? Na unda? Y pa cuanto tempo?"

"Bo no tin mester di emociona bo asina tanto. Tur cos ta reglá. Mi ta decidido pa bay. Y Lo mi kibra mi compromiso cu Leopold...." Pero esey no ta posibel. Pensa riba nos debenan. Abo ta djies bay y nos mester keda traha mata nos curpa. Y na unda bo ta bay? Leopold ta un tercio masha simpático. Kizas un poco frivolo, pero esey lo pasa despues. Mi ta sigur cu e lo bira un excelente esposo pa bo".

"Por ta. Pero hamas e lo bira mi esposo". Furioso Eberhard ta lanta para. "Con bo ta kere cu banco lo bay reacciona aki riba? Masha amargo Evy, masha amargo. Mi cielo, mi ta kere cu ta mihor, si mi tambe bay di akinan. Awor henter e comedia lo bolbe cuminza di nobo, cu tur e problemas, e spaarmento y e sonrisa falso. Ya mi ta fadá di tur e cosnan ey!"

Evy ta pone su mannan riba su schouder.

"Abo por keda akinan Eberhard. Papa a bende e park pa un bon suma. El a bendé cu Condesa Wengern, como cu asina e por keda den famia. Y si no ta asina? No ta importa nos, nan no por haci nos nada. Den e cas aki por lo pronto no tin problema di placa mas. Te dia cu placa caba naturalmente. Pero esey lo dura basta tempo ainda".

"Evy! Ki intencion bo tin? Mester tin algo cu bo!" Evy ta sonrei. "En berdad ta asina Eberhard. Y mi secreto ta un mucha homber y su nomber ta Andreas Peterson. Mi ta stimé mas cu ningun otro hende riba e mundo aki. Mi no kier bira infiel na e stimacion aki, y ta pesey mes, cu mi ni por keda akinan mas.

EXPORTACION SUDAMERICANO DI PISCA A AUMENTA HOPI

ROMA--UPI:-- E exportacionnan sudamericano di pisca a aumenta substancialmente na 1964, mientras cu e importacionnan a hasie solamente un poco, segun un boletin estadistico a ser publica awe pa e organizacion di Nacionnan Uni pa e agricultura y e alimentacion (FAO).

Sud america a exporta 1.777.000 ton di pisca, importando solamente 72.000 ton, na e prijs di 27 millon dollar.

Na 1963, su exportacionnan a subi na 1.135.000 ton, na un prijs di 154.500.000 dollar, mientras tras cu e importacionnan tabata di 57.000 ton, na 26.500.000 dollar.

E mayor parti di e exportacionnan sudamericano tabata di Peru -- 1.574.000 ton-- especialmente na hariña y zeta di pisca pa e alimentacion di animal, pa un balor di 167 millon dollar. Peru ta ocupa e tercer lugar di mundu pa e balor di exportacionnan pesquero, inmediatamente despues di Japon y Canada. Na 1964 tambe el a importa 800 ton di pisca pa 573.000 dollar.

E segundo pais exportador di e grupo sudamericano ta Chile, cu 168.000 ton pa 22 millon dollar, mientras cu su importacionnan no a pasa e 62.000 dollar.

E boletin ta bisa cu nan no a completa e cifranan di 1964 correspondiente na Bolivia, Paraguay y Venezuela.

E otro cifranan correspondiente na paisnan sudamericano ta e siguientenan:

Argentina a exporta 3.400 ton, pa 570.000 dollar, importando 4.600 ton, pa 1.400.000 dollar.

Brasil a exporta 1.800 ton, pa 2.800.000 dollar, importando 26.300 ton pa 14.600.000 dollar.

MIAMI, FLORIDA--Señora Candance Mossler tin su smile di costumber pa e fotografonan mientras cu e ta bahando for di su taxi na Dade, Miami. E y su nieto ta ser acusa di a asesina su esposo millionario Jacques Mossler. E juicio ta den su segundo siman. Radiophoto UPI.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19)
Ahora usted sé puede expresar muy bien y exponer sus anhelos verdaderos a los que están a su alrededor. Arregle las condiciones como desea. Demuéstrele a otros que tiene habilidad.

TAURO (abril 20 a mayo 20)
Usted puede conseguir la información que quiere para conversar con otros bastante confidencialmente. Usela inteligentemente. Después, trate de ser altruista. Sea generoso, amable.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20)
Sus compañeros y aliados dinámicos están ahora de buen humor para ayudarle, siempre y cuando esté absolutamente del lado ético. Labore diligentemente. La noche es buena para divertirse.

CANCER (jun. 21 a jul. 22)
Usted puede ahora demostrar dedicación hacia otros diciendo alguna cosa muy halagadora a una persona de fuste que puede ayudarle. Participe en algún plan que pueden presentarlo a personas de mejore su prestigio.

LEO (jul. 23 a agto. 22)
Avance ahora por medio de ideas mejores, nuevos contactos, buena literatura, etc. Comience temprano a hacer llamadas. Póngase comunicación con sus amigos que pueden presentarlo a personas de nota.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22)
Es necesario que se haga de un sistema de trabajo mejor, puesto que está ahora más ocupado y se puede confundir con el presente. Sepa lo que su socio espera de usted. Haga todo lo posible por satisfacer a otros.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22)
Haciendo preguntas sabrá lo que sus socios desean de usted. De modo que cerciórese de comunicarse con ellos. Pero sea hábil. Crear intereses nuevos puede añadir a su abundancia.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21)
Usted tiene tantas cosas por hacer que si no se ocupa de ellas temprano y organiza su tiempo como es debido, no logrará mucho. De otro modo las terminará en seguida. Use ideas astutas que no le ocurran.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21)
Hoy tendrá oportunidades para exponer sus talentos ante el público y después ocuparse de cosas culturales. Cerciórese de ayudar a una persona joven que necesita su consejo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19)
Usted puede ocuparse de los asuntos fundamentales ventajosamente ahora. Líbrese de todo lo que sea anticuado o perjudique su progreso. La familia desea sus ideas. Satisfágala.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18)
Usted está alerta mentalmente y puede ayudar mucho en librarse de problemas, ya sean suyos o de otros. Sus ideas también son de valor para los demás. También es aconsejable vender lo que no necesite.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20)
Los asuntos monetarios son vitalmente importantes para usted. Manipúlelos como es debido: tiene ideas excelentes de cómo hacerlo. Ocúpese temprano y póngalo todo en orden.

SI SU HIJO NACE HOY...
Tendrá un espíritu explorador y se interesará mucho en la Nueva Era. Cerciórese de guiar como es debido su educación.

GOLDBERG LO OFRECE ALMUERZO DI DESPEDIDA NA LUCIO SOLAR

NACIONNAN UNI--UPI--E embahador di Merca ante Nacionnan Uni, Arthur J. Goldberg, lo ofrece awe un almuerzo di despedida ne embahador argentino Lucio Garcia Del Solar.

Del Solar lo sali pronto pa hasi cargo di e embahada argentino ante Rusia.

E almuerzo ta un di e agasajonan di cu e tabata obheto den e ultimo dianan e diplomatico argentino.

Ayera na honor di e diplomatico argentino el a ofrece un almuerzo, e secretario general U Thant y previamente Del Solar a ser agasaja pa e embahador sovietico N.T. Fedorenko.

PEPITA pa cortesia di NEME IMPORT & EXPORT CO. agente di Ford
" E auto cu estilo completo ta bini di FORD

CISCO KID

LESA ARUBAANSE COURANT

BOTICA DI WARDA
NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Hebri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 29 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

ACUSADONAN DEN E CASO DI "DESFALCO" NA CLUB BONAIRE A SALI LIBER

ORANJESTAD - E dos acusadonan den e caso di "Desfalco" di placa di Club Bonaire, ayera mainta a sali liber, como cu e ministerio publico tabata di opinion cu no tabatin pruebanan legal cu e palabra "desfalco" a ser usa pa e acusado B.G.M, propietario di un servicio di bus na Aruba. E otro acusado, un gerente y a la vez locutor di un emisora local cu a haci uso di palabra "desfalco" den su despacho di noticia, tambe a sali liber. Di parti di publico y tambe di un di e klasnan di Julianaschool, a reina hopi interes pa e session di ayera.

Origen di e caso aki tabata e reunion di Club Bonaire a tene dia 20 di october anja pasa y durante cual e directiva cu tabata na mando e tempo ey, despues di un mocion di desconfianza di un grupo di miembronan, a dicidi na baha, cu excepcion di un miembro.

E mainta siguiente durante dunamento di noticia na un di e emisoranan local, un voz fuerte cu tin hopi parecido cu esun di "e Gran Caruso", a informa cu e anochi anterior e directiva di Club Bonaire a worde corri, despues di un mocion di desconfianza contra e directiva.

E noticia radial a informa tambe cu e presidente y e tesorero di e club a worde acusa di a fia un suma di dieztres mil florin, sin consulta e otro miembronan di directiva y e miembronan di e club. Un rato despues cu e noticia a ser pasa, e locutor a hanja un yamada telefonico di un tal E.N., kende tambe tabata forma parti di e directiva di Club Bonaire cu a baha e anochi anterior.

E persona en cuestion a pidi e locutor pa rectifica su informacion como cu no ta henter e directiva a baha. Su persona mes no a baha y ademas e no tabata sa nada di asuntu di fiamento di placa. Despues e sr. E.N. a pasa e telefon pa sr. B.G.M., su suegro y miembro di Club Bonaire, kende a keda na palabra cu e locutor.

Un ratu despues otro noticia a bai den aire manera pan cayente.

E locutor a informa cu sr. B.G.M. a caba di declara na dje cu el (esta B.G.M.) a descubri cu e presidente y e ex-tesorero a comete desfalco cu placa di Club Bonaire.

E informacion radial aki a haci cu e presidente y e tesorero di e club a hiba e caso dilanti huez, acusando sr. B.G.M. di a ofende nan.

Mainta, e acusado B.G.M. a declara cu enberdad el a papia cu e locutor y a pid'e pa haci un rectificacion, como cu no ta e directiva completo a baha. Ademas el a pidi e locutor pa anuncia cu el a descubri cu e presidente y e ex-tesorero a fia placa na nomber di club pa un suma di shete mil florin. Ningun momento el a papia cu e locutor tocante "desfalco" di placa, como cu ni conoce e no conoce e palabra "desfalco". El a papia unicamente tocante "asuntu di fiamento di placa" y cu no ta e directiva completo ta culpable pa esaki, pero solamente e presidente y e ex-tesorero.

E locutor H.B., kende a worde yama como testigo, a persisiti den su declaracion anterior, cu ta e palabra "desfalco" sr. B.G.M. a usa, y cu ta pa tal motibo e tambe a manda e palabra aki den aire. E testigo H.B. luego a cita e palabranan di B.G.M. den e siguiente forma: "Ami, Djidji, a descubri e desfalco cometi pa e presidente y e ex-tesorero".

Pero tanto e acusado M. como e testigo B, pa resto di e session, a keda para riba nan declaracion. E testigu, cu si e palabra "desfalco" a ser usa pa B.G.M. y e acusado M., cu e no a usa e palabra solamente "asuntu di fiamento di placa.

Otro testigo cu a ser tendi, tabata A.M. St. J., kende e tempu ey tabata e presidente di Club Bonaire. Segun su declaracion, e tambe a tende e palabra "desfalco" ser usa durante dunamento di noticia, y cu e palabra aki a danja su bon nomber y e nomber di e tesorero. E no a hiba e caso mesora dilanti huez, sino te despues di un luna, como cu el a studia e asuntu prome y pa mira si por a yega na un solucion pacifico ya cu tabata trata di Boneriano entre Boneriano.

Como ultimo testigo e mainta aki, a presenta S.E.N., e miembro di directiva cu no a baha y kende ademas ta yerno di e acusado B.G.M.

E testigu aki ta esun cu a yama e locutor pa haci e rectificacion. Tambe el a tende un parti di e combersacion entre su suegro y e locutor. Entre otro el a tende B.G.M. bisa e locutor cu "no ta tur ta inclui den e fiamento of desfalco, riba cual bo a papia, ma ta e presidente y e ex-tesorero. E testigu aki ademas a tende cu e suma lo tabata shete mil y no dieztres mil.

FISCAL

Fiscal sr. S.H. Tjon Ajong, tabata corto den su pidimento di castigo. El a declara cu si ministerio publico kier aplica castigo den e caso aki, e ministerio mester proba legalmente cu e acusado B.G.M. a usa e palabra "desfalco". El a hanja e declaracion di e testigo H.B. masha bon y tambe e declaracion di e otro testigonan. Pero e acusado ta nenga cu el a usa e palabra "desfalco" y e ministerio no por proba lo contrario. Pa e motibo aki e fiscal a pidi huez pa laga e ex-acusado B.G.M. sali liber.

Sr. H. Gonzalez, abogado di e acusado M., tambe tabata di e mesun opinion cu e fiscal, y e tampoco a mira base riba cual por castiga e acusado. Hasta e abogado tabata di opinion cu e ta kere cu no ta e acusado B.G.M. tabata e prome persona cu a usa e palabra "desfalco". Sr. Gonzalez tambe a pidi huez pa laga su cliente sali liber.

Un rato despues mr. Van Koot a declara e acusado B.G.M., liber di e acusacionnan contra dje.

Luego a presenta dilanti huez, e locutor H.B., acusa di a anuncia cu cierto personanan di e directiva di Club Bonaire a comete desfalco.

Prome cu fiscal a pidi huez pa declara e acusado aki tambe liber, huez a splica na e acusado cu promer cu fiscal a pidi huez pa declara e acusado aki tambe liber, huez a splica na H.B. cu no ta bon pa duna informacionnan di cual no ta sigur cu nan ta completamente berdad, pero cu ta mehor pa laga instancianan oficial dicidi prome si tal cos ta berdad.

Luego el a declara cu e acusado liber, riba e suplica cu acusado lo por saca un bon conclusion di e caso aki y percura pa evita semehante casonan den futuro.

RIFA ILEGAL CU AUTO COMO PREMIO DILANTI DI HUEZ

ORANJESTAD - Un caso di loteria prohibi diferente for di e acostumbrado "catochi" a presenta ayera mainta dilanti huez. Autor di e loteria aki a hanja un boet di Fls. 75.-- of 15 dia sera.

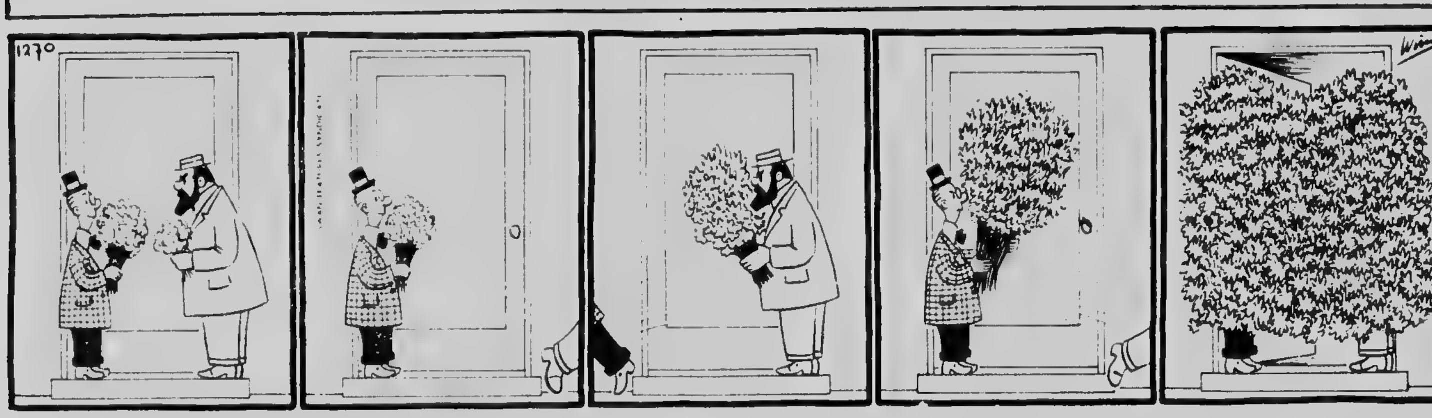
Den e periodo di 1 di juni pa 1 di september 1965 e acusado E.O. a organiza un loteria cu tabatin como premio gordo, un auto "Ford", anja 1956. E loteria, di cual cada number tabata costa Fls. 5.-- mester a hunga riba biljechi di Caracas, riba e ultimo tres numbernan.

Pero, pa un motibo of otro, e loteria no a resulta muchu atractiva pa e cumpradonan, y a produci solamente Fls. 1100.- pa e organizador. Di e suma aki, el a usa un parti pa paga algun debe.

Prome di a pidi castigo, e fiscal a tene cuenta cu e acusado no a gana muchu cos cu e loteria y cu ademas e ta casa y tin varios yiu pa cria. El a pidi un boet di cincuenta florin of 10 dia sera y tambe un castigo condicional di dos siman cu un tempo di prueba di dos anja.

Huez a cambia e castigo den un boet di Fls. 75.-- of 15 dia sera.

Masha pronto pader M. van Lankveld, bon conoci den nos comunidad pa su trabao ariba tereno esperitual lo bai laga Aruba cu verlof. Pader M. van Lankveld a nace na Gemert (Noord-Brabant) na anja 1923. El a bishita e scool latino di Gemert, pero durante guerra el a hanje obliga di interrumpi su estudio. Algun tempo el a traha como traductor pa ehercito ingles. Na anja 1952 el a ricibi sacramento di orden sacerdotal na Nijmegen. Na 1953 el a jega Corsow. Despues di su promer verlof el a traha algun tempo como assistente na Sta. Rosa y na anja 1960 el a ser nombra como assistente na Aruba, na parokia di Playa. Immediatamente pastoor van Lankveld a crea nomber, especialmente pa su charlanan sumamente creativo y constructivo relaciona cu bida espiritual pero tambe bida social. Na 1962 a sigui su nombracion como Pastoor di Dakota. Diadomingo awor, 30 januari, 7'or di anochi, pastoor van Lankveld lo celebra un sacrificio di misa solem na misa di Dakota, cual lo ta su ultimo sacrificio promer cu su viahe di seis luna di vacacion pa Hulanda. Despues di misa lo tin un recepcion publico den e school di mucha muher den Patiastraat, durante cual e parokianan di Dakota lo tin oportunidad di extende nan deseonan personal na pastoor van Lankveld pa un feliz viahe y un vacacion placentero.



LESA
ARUBAANSE
COURANT

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
3.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MAREKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 29 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

ACUSADONAN DEN E CASO DI "DESFALCO" NA CLUB BONAIRE A SALI LIBER

ORANJESTAD - E dos acusadonan den e caso di "Desfalco" di placa di Club Bonaire, ayera mainta a sali liber, como cu e ministerio publico tabata di opinion cu no tabatin pruebanan legal cu e palabra "desfalco" a ser usa pa e acusado B.G.M, propietario di un servicio di bus na Aruba. E otro acusado, un gerente y a la vez locutor di un emisora local cu a haci uso di palabra "desfalco" den su despacho di noticia, tambe a sali liber. Di parti di publico y tambe di un di e klasnan di Julianaschool, a reina hopi interes pa e session di ayera.

Origen di e caso aki tabata e reunion di Club Bonaire a tene dia 20 di october anja pasa y durante cual e directiva cu tabata na mando e tempo ey, despues di un mocion di desconfianza di un grupo di miembronan, a dicidi na baha, cu excepcion di un miembro.

E mainta siguiente durante dunamento di noticia na un di e emisoranan local, un voz fuerte cu tin hopi parecido cu esun di "e Gran Caruso", a informa cu e anochi anterior e directiva di Club Bonaire a worde corri, despues di un mocion di desconfianza contra e directiva.

E noticia radial a informa tambe cu e presidente y e tesorero di e club a worde acusa di a fia un suma di dieztres mil florin, sin consulta e otro miembronan di directiva y e miembronan di e club. Un rato despues cu e noticia a ser pasa, e locutor a hanja un yamada telefonico di un tal E.N., kende tambe tabata forma parti di e directiva di Club Bonaire cu a baha e anochi anterior.

E persona en cuestion a pidi e locutor pa rectifica su informacion como cu no ta henter e directiva a baha. Su persona mes no a baha y ademas e no tabata sa nada di asuntu di fiamento di placa. Despues e sr. E.N. a pasa e telefon pa sr. B.G.M., su suegro y miembro di Club Bonaire, kende a keda na palabra cu e locutor.

Un ratu despues otro noticia a bai den aire manera pan cayente.

E locutor a informa cu sr. B.G.M. a caba di declara na dje cu el (esta B.G.M.) a descubri cu e presidente y e ex-tesorero a comete desfalco cu placa di Club Bonaire.

E informacion radial aki a haci cu e presidente y e tesorero di e club a hiba e caso dilanti huez, acusando sr. B.G.M. di a ofende nan.

Mainta, e acusado B.G.M. a declara cu enberdad el a papia cu e locutor y a pidi e pa haci un rectificacion, como cu no ta e directiva completo a baha. Ademas el a pidi e locutor pa anuncia cu el a descubri cu e presidente y e ex-tesorero a fia placa na nomber di club pa un suma di shete mil florin. Ningun momento el a papia cu e locutor tocante "desfalco" di placa, como cu ni conoce e no conoce e palabra "desfalco". El a papia unicamente tocante "asuntu di fiamento di placa" y cu no ta e directiva completo ta culpable pa esaki, pero solamente e presidente y e extesorero.

E locutor H.B., kende a worde yama como testigo, a persisiti den su declaracion anterior, cu ta e palabra "desfalco" sr. B.G.M. a usa, y cu ta pa tal motibo e tambe a manda e palabra aki den aire. E testigo H.B. luego a cita e palabranan di B.G.M. den e siguiente forma: "Ami, Djidji, a descubri e desfalco cometi pa e presidente y e ex-tesorero".

Pero tanto e acusado M. como e testigo B, pa resto di e session, a keda para riba nan declaracion. E testigu, cu si e palabra "desfalco" a ser usa pa B.G.M. y e acusado M., cu e no a usa e palabra solamente "asuntu di fiamento di placa".

Otro testigo cu a ser tendi, tabata A.M. St. J., kende e tempu ey tabata e presidente di Club Bonaire. Segun su declaracion, e tambe a tende e palabra "desfalco" ser usa durante dunamento di noticia, y cu e palabra aki a danja su bon nomber y e nomber di e tesorero. E no a hiba e caso mesora dilanti huez, sino te despues di un luna, como cu el a studia e asuntu prome y pa mira si por a yega na un solucion pacifico ya cu tabata trata di Boneriano entre Boneriano.

Como ultimo testigo e mainta aki, a presenta S.E.N., e miembro di directiva cu no a baha y kende ademas ta yerno di e acusado B.G.M.

E testigu aki ta esun cu a yama e locutor pa haci e rectificacion. Tambe el a tende un parti di e combersacion entre su suegro y e locutor. Entre otro el a tende B.G.M. bisa e locutor cu "no ta tur ta inclui den e fiamento of desfalco, riba cual bo a papia, ma ta e presidente y e ex-tesorero. E testigu aki ademas a tende cu e suma lo tabata shete mil y no dieztres mil.

FISCAL

Fiscal sr. S.H. Tjon Ajong, tabata corto den su pidimento di castigo. El a declara cu si ministerio publico kier aplica castigo den e caso aki, e ministerio mester proba legalmente cu e acusado B.G.M. a usa e palabra "desfalco". El a hanja e declaracion di e testigo H.B. masha bon y tambe e declaracion di e otro testigonan. Pero e acusado ta nenga cu el a usa e palabra "desfalco" y e ministerio no por proba lo contrario. Pa e motibo aki e fiscal a pidi huez pa laga e ex-acusado B.G.M. sali liber.

Sr. H. Gonzalez, abogado di e acusado M., tambe tabata di e mesun opinion cu e fiscal, y e tampoco a mira base riba cual por castiga e acusado. Hasta e abogado tabata di opinion cu e ta kere cu no ta e acusado B.G.M. tabata e prome persona cu a usa e palabra "desfalco". Sr. Gonzalez tambe a pidi huez pa laga su cliente sali liber.

Un rato despues mr. Van Koot a declara e acusado B.G.M., liber di e acusacionnan contra dje.

Luego a presenta dilanti huez, e locutor H.B., acusa di a anuncia cu cierto personanan di e directiva di Club Bonaire a comete desfalco.

Prome cu fiscal a pidi huez pa declara e acusado aki tambe liber, huez a splica na e acusado cu promer cu fiscal a pidi huez pa declara e acusado aki tambe liber, huez a splica na H.B. cu no ta bon pa duna informacionnan di cual no ta sigur cu nan ta completamente berdad, pero cu ta mehor pa laga instancianan oficial dicidi prome si tal cos ta berdad.

Luego el a declara cu e acusado liber, riba e suplica cu acusado lo por saca un bon conclusion di e caso aki y percura pa evita semehante casonan den futuro.

Masha pronto pader M. van Lankveld, bon conoci den nos comunidad pa su trabao ariba tereno esperitual lo bai laga Aruba cu verlof. Pader M. van Lankveld a nace na Gemert (Noord-Brabant) na anja 1923. El a bishita e scool latino di Gemert, pero durante guerra el a hanje obliga di interrumpi su estudio. Algun tempo el a traha como traductor pa ehercito ingles. Na anja 1952 el a ricibi sacramento di orden sacerdotal na Nijmegen. Na 1953 el a jega Corsow. Despues di su promer verlof el a traha algun tempo como assistente na Sta. Rosa y na anja 1960 el a ser nombra como assistente na Aruba, na parokia di Playa. Immediatamente pastoor van Lankveld a crea nomber, especialmente pa su charlanan sumamente creativo y constructivo relaciona cu bida espiritual pero tambe bida social. Na 1962 a sigui su nombracion como Pastoor di Dakota. Diadomingo awor, 30 januari, 7'or di anochi, pastoor van Lankveld lo celebra un sacrificio di misa solem na misa di Dakota, cual lo ta su ultimo sacrificio promer cu su viahe di seis luna di vacacion pa Hulanda. Despues di misa lo tin un recepcion publico den e school di mucha muher den Patiastraat, durante cual e parokianan di Dakota lo tin oportunidad di extende nan deseonan personal na pastoor van Lankveld pa un feliz viahe y un vacacion placentero.

RIFA ILEGAL CU AUTO COMO PREMIO DILANTI DI HUEZ

ORANJESTAD - Un caso di loteria prohibi diferente for di e acostumbrado "catochi" a presenta ayera mainta dilanti huez. Autor di e loteria aki a hanja un boet di Fls. 75.-- of 15 dia sera.

Den e periodo di 1 di juni pa 1 di september 1965 e acusado E.O. a organiza un loteria cu tabatin como premio gordo, un auto "Ford", anja 1956. E loteria, di cual cada number tabata costa Fls. 5.-- mester a hunga riba billechi di Caracas, riba e ultimo tres numbernan.

Pero, pa un motibo of otro, e loteria no a resulta muchu atractiva pa e cumpradonan, y a produci solamente Fls. 1100.- pa e organizador. Di e suma aki, el a usa un parti pa paga algun debe.

Prome di a pidi castigo, e fiscal a tene cuenta cu e acusado no a gana muchu cos cu e loteria y cu ademas e ta casa y tin varios yiu pa cria. El a pidi un boet di cincuenta florin of 10 dia sera y tambe un castigo condicional di dos siman cu un tempo di prueba di dos anja.

Huez a cambia e castigo den un boet di Fls. 75.-- of 15 dia sera.

Maduro, Albus y Bareno di IOWUA A a hanja boet pa motibo di ofensa

ORANJESTAD - Ayera mainta a ser trata dilanti huez e caso cu srs. Henk Reeber y Elio Pellegrim a cuminza contra srs. Frans Lodewijk Maduro, Leoncio Albus y J.F. Bareno, kende nan ta forma e directiva diario di Independent Oil Workes Union of Aruba (IOWUA). Huez mr. J.V.M. van Koot a sentencia cada un di e Aruba (IOWUA). Huez mr.J.V.M. van Koot a sentencia cada un di e tres acusadonan pa paga un boet di Fls. 75.-- of 5 dia sera, pa motibo cu den pamfleta nan a ofende srs. Reeberg y Pellegrim.

E acusado F.L. Maduro, a declara cu pamfleta a worde saca no cu e intencion pa ofende e bon nomber di e dos personanan en cuestion, pero pa aclara cierto hechonan.

Den e pamfleta cu a worde parti dia binti di september di anja pasa, srs. Reeberg y Pellegrim ta worde acusa di "corrupcion" y cu nan ta "lobonan den cuero di carne".

Huez a splica na srs. Maduro y Albus -Bareno no a presenta- cu nan sistema di traha no tabata correcto.

Lo tabata mehor -segun e huez- pa a tene un reunion di miembronan y durante e reunion dicidi ki paso lo worde tuma cu e dos miembronan Reeberg y Pellegrim. E acusado Maduro a informa huez, cu ta esey ta loke a pasa en realidad. E reunion a worde teni cu e fin ey y ta despues di e reunion e dos senjornan Reeberg y Pellegrim a saca nan pamfleta y riba cual e directiva diario di IOWUA a contesta.

Fiscal sr. S.H. Tjon Ajong a pidi huez pa declara e acusadonan liber di e prome acusacion, esta ultraje, pero si el a hanja cu e acusadonan a tende e dos senjornan cu palabranan ya menciona.

Pa e motibo aki el a pidi huez pa castiga cada un di e miembronan di e directiva diario, esta srs. Maduro, Albus y Bareno, cu un boet di Fls. 100.- of 10 dia sera.

E sentencia di huez tabata un boet di Fls. 75.- of 5 dia sera. Mr. Van Koot ademas a expresa e deseo, cu e castigo aki lo sirbi como un "waarschuwing" pa e acusadonan pa den futuro no bai muchu lee mas.

" FISCAL A PIDI PA REEBERG Y PELLEGRIM TAMBE SALI LIBER DI ACUSACIONNAN"

ORANJESTAD - E dos ex-miembronan di e directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA), srs. Henk Reeberg y Elio Pellegrim, kendenan a worde acusa di a desfalca placa di IOWUA durante e periodo cu nan tabata encarga cu publicacion di e noticiero di IOWUA, ayera mainta a ser declara liber di e acusacionnan contra nan persona.

Den e acta di acusacion ta para cu den e periodo pa 31 di juli 1965 e dos personanan menciona a comete desfalco cu placanan di IOWUA, cual placanan tabata produccion di e anuncionan cu a ser poni den noticiero. Reeberg y Pellegrim a ser acusa di a usa e placanan pa nan propio uso.

E presidente di IOWUA, sr. F.L. Maduro, a duna keho riba e dos personanan aki, ora cu e relato cu nan a duna na directiva a mustra un saldo desfavorable pa e noticiero.

Durante e session a sali na cla, cu e dos acusadonan a worde encarga cu e publicacion y explotacion di e noticiero..

Nan mes mester a percura pa tur cos. Busca y cobra anuncionan, yena e corant cu noticia y tene e administracion. E placanan cu nan cobra ta worde warda na nan cas, como cu e noticiero no tabatin un caha especial,

Den su pidimento di castigo, e Fiscal a trece padilanti cu den e asuntu aki no tin un areglo fiho entre e directiva di IOWUA y e dos acusadonan. E Fiscal a conclui tambe, cu e placanan cu lo a worde desfalca, tabata placanan di e anunciadornan. E placanan no tabata di IOWUA. E dos acusadonan mes tabata bende e anuncionan y cobranan y pa tal motibo e placanan cobra tabata di nan.

Ademas di esey, IOWUA no tabatin ningun afiliacion legal cu e aunciadornan.

E fiscal luego, a pidi huez pa laga e dos acusadonan sali liber.

Abogado di srs. Reeberg y Pellegrim ta esnan cu ta publica y explota e noticiero, y no e directiva di IOWUA. Ta e dos personanan aki mester a haci tur e trabau den nan hora liber. Ademas di esey, segun e abogado, e noticiero semper tabaa sufri perdida. E abogado tabata di mesun opinion cu e fiscal, cu e plannan cu a worde cobra tabata pertenece na e dos acusadonan.

Huez. Mr. van Koot no a duna sentencia mesora, sino lo haci esaki denter di dos siman.

CASTIGO DI 6 Y 5 LUNA PA DUO CU A PODERA DI BOTO

ORANJESTAD - E dos hobennan J.P.A. di 24 y C.A.R. di 25 anja, a worde sentencia na respectivamente 5 y 6 luna sera, pa motibo cu dia 9 di januari di e anja aki, nan a podera ilegalmente di un boto di sr. Nai Noguera na Brazil y a viaha pa Venezuela cu e boto.

Despues cu e hobennan a pasa tres dia riba lamar - sin awa ni cuminda, pero so,amente un botter di rom - nan a yega tera na e frontera di Colombia y Venezuela. Despues di a camna seis hora, nan a topa cu un pick-up cu a hiba nan Puerto Lopez, for di unda nan a regresa Aruba den un otro barco.

E boto di sr. Noguera, cu tn un balor di Fls. 5500.- nan a laga atras na e frontera di Venezuela y Colombia, sin preocupa mas cune.

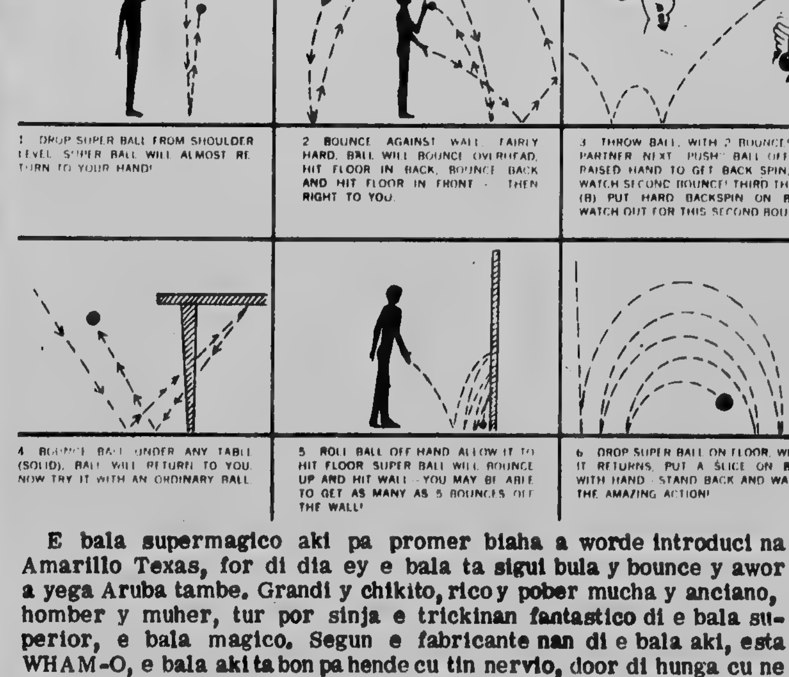
Ayera mainta huez a mustra nan riba e falta grandi di laga e boto keda atras. Ken cu ta por a podera di e boto e ora ey y e pregunta lo keda si sr. Noguera hamas lo bolbe mira su boto.

Fiscal a pidi un castigo di 6 luna sera, kitando e tempo c ya nan a pasa sera desde 14 di januari e anja aki, contra cada un di e acusadonan.

Huez a duna C.A.R. castigo di 6 luna sera, como ta e tabata esun cu tabatin interes na bai Venezuela pa regla un asuntu bieu cu un homber cu a yega di cumpra un boto di dje. E castigo cntra J.P.A., a ser baha na 5 luna.

E trickinan cu Super Ball

ORANJESTAD - Aki nos ta publica algun di e trickinan cual por worde efectua cu e bala magico, e bala superior, e Super Ball, cu na Aruba a worde introduci pa e fabricantenan di Coca Cola.



E bala supermagico aki pa promer biaha a worde introduci na Amarillo Texas, for di dia ey e bala ta sigui bula y bounce y awor a yega Aruba tambe. Grandi y chikito, rico y pober mucha y anciano, homber y muher, tur por sinja e trickinan fantastico di e bala superior, e bala magico. Segun e fabricante nan di e bala aki, esta WHAM-O, e bala aki ta bon pa hende cu tin nervio, door di hunga cu ne e ta calmabo hopi.

2 ANJA Y 3 LUNA PA ACUSADO DEN PODER DI DROGA

ORANJESTAD - Ayera mainta huez mr. J.V.M. van Koot a duna sentencia den e caso di A.O.J. kende a ser hanja den poder di 1.075 gram di "hennep", un droga registra bau di e nomber "Cannabis Sativa".

E homber aki a ser deteni na fin di anja pasa na su cas den Lagoweg na San Nicolas.

E sentencia di huez tabata: 2 anja y 3 luna di prison, kitando e tempo cu acusado a pasa sera desde 21 di december 1965.

BOSTON, MASSACHUSETTS--UPI--United Fruit Company tin den construccion den La Lima (Honduras), e fabrica mayor y mas moderno di mundu pa elaboracion di banana, segun John M. Fox, presidente di e compania a declara awe.

E planta lo elabora principalmente dos producto : pure y puding di banana.

Fox a añadi cu e fabricacion nobo ta representa un inversion di mas di 1.500.000 dollar y lo e crea un centenar di puestonan di trabau.

E planta di elaboracion y e laboratorionan di control di calidad lo tin un superficie di mas o - menos 7.000 meter cuadrá.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO -21**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Pago di sueldo na apoderado.

1614f/N.1638f 1. Pa pagamentu di e sueldo cu ta debí na e obrero, e autorización, referi den e prome parti di articulo 1402, mester ta por escrito.

2. Si den e autorización por escrito menciona den articulo 1613f tin e condición tuma aden, cu e sueldo stipula na placa, tur of un parti, en bes di na e menor, mester worde paga na e representante legal mes, esaki ta worde con respecto di e pago di e sueldo, of di e parti cual mester worde paga na é, considera como e obrero.

3. Tambe si tal condición asina no ta tuma den e autorización, e sueldo stipula na placa debí na e menor lo worde paga na su representante legal, ora esaki oponele por escrito contra e pagamentu na e menor.

4. Den otro casonan cu esnan referi den e segundo y tercera parti di e articulo aki, e patron pa medio di e pago na e menor ta debidamente desempenja.

5. Pago na otro personanan, contra e reglanan di e articulo aki y esun siguiente, lo ta nulo.

EXPLICACION

E sueldo di un obrero mester worde paga den su man of den man di esun cu el a autoriza. Si un óbrero a autoriza un persona pa cobra su sueldo, e tin derecho pa revoca e autorizacion aki tur momento.

Un representante legal di un menor por oponele por escrito contra pagamentu di e sueldo na e menor mes y exigi cu e sueldo mester worde paga na e. Pagamentu di sueldo di "overtime" mester worde considera como un suplemento di e sueldo normal, pa cual e reglanan stipula den articulo 1614 y siguiente ta aplicable.

E pago di e sueldo di "overtime" pues, mester tuma lugar na e mes un momento cu e sueldo normal ta worde paga. Si e patron kier paga e sueldo di overtime riba un otro dia. cu no ta e dia cu e sueldo normal ta worde paga, e ora ey e mester di un autorizacion por escrito di Gouverneur pa hasi esey. A.J.B.

Beslag riba sueldo of traspaso di sueldo.

1614g/N.1638g 1. Beslag bao di e patron riba sueldo cu e debe e obrero no ta mas válido cu te un tercera parti di e sueldo stipula na placa. Ningun clase di limitación ta válido, si e beslag ta sirbi pa busca recurso di manteneción, riba cual esun cu a pone e beslag sigun ley tin derecho.

2. Traspaso, empenja of cualkier otro acto, di cual e obrero ta duna un otro derecho riba su sueldo, ta solamente asina leeuw válido cu beslag riba su sueldo lo por ta válido.

3. Autorización pa cobra e sueldo, bao di cualkier forma of cualkier nomber tambe, duna pa e obrero, ta semper revocable.

4. Cada condición, contra un di e reglanan di e articulo aki ta nulo.

EXPLICACION

E articulo aki ta pone den e ley aki pa duna e obrero un sierto siguranza, cu cada bez cu su sueldo ta worde paga, e por conta di por ricibi por lo menos, e parti di mas grandi di su sueldo, Cu otro palabra; e por conta cu e por ricibi por lo menos dos tercera parti di su sueldo bruto, den caso cu beslag worde pone riba e sueldo.

Den caso cu beslag a worde pone pa cumplimentu di un obligacion di mantenecion, e ora ey no tin ningun limitacion. Por ehemplo: si un obrero a worde sentencia pa e mantene su jioenan of su señora y e no ta cumpli cu e obligacion ey, e ora ey e señora por laga pone beslag riba sueldo di su esposo of ex-esposo. Den e caso aki e limitacion di un tercera parti no ta conta. E obrero den e caso aki por keda sin hanja ningun sueldo, si e debe hopi alimentacion.

Bao di ningun forma ley no ta permiti pa un obrero pasa mas cu un tercera parti di su sueldo bruto, pa otro personanan. Si un obrero a autoriza un otro persona pa cobra su sueldo, e por revoca e autorizacion ey tur momento aunke cu el a firma cu lo e no revoca e autorizacion ey.

Tin ley cu ta autoriza patronnan, pa nan kita un sierto suma for di e sueldo di e obrero, pa paga nan belasting of seguro social (pensioen di biejeza).

Pago di sueldo cu placa legitimo.

1614h/N.1638h 1. E pago di e sueldo stipula na placa ta tuma lugar cu placa legitimo di Antiya, cu e comprendementu, cu e sueldo stipula na placa di un Estado estranhero lo worde calcula na e cambio die dia y e lugar di pago, of, si aja no ta existi cambio, na esun mas cercano di e lugar di comercio, caminda ta existi un cambio.

2. Ora cu e calculación di e sueldo stipula na placa di un Estado estranhero ta cuminsa algun dia prome cu e pago ta tuma lugar, e cambio, di e dia riba cual e calculación ta tuma lugar, lo por conta.

EXPLICACION

E articulo aki ta duna e obrero derecho pa e exigi pa su sueldo worde paga na placa legal di Antiya, aunke cu e sueldo ta stipula na placa estranhero.

NOVAERA, BRASIL--Pedro Maciel Vidigal (na man robez) ex-pastoor catolico y miembro di Casa di representantenan di Brasil. a casa cu Ruth Guerra den un ceremonia civil. Vidigal a hanja autorizacion special di Papa Paulo VI pa casa. E pareha a casa den e catedral di Mariana City. Radiophoto UPI.

Pastoor catolico a casa cu autorizacion di Papa Paulo

Rio de Janeiro--UPI--A contrae enlace den un ceremonia civil, cu autorizacion especial di Papa Paulo VI, e pader catolico y diputado nacional Pedro Maciel Vidigal, di 57 aña di edad, cu Ruth Guerra, di 49 aña, a ser realisá ayera den ciudad di Nova Era, cerca di Belo Horizonte, estado di Minas Gerais.

Tabata testigo di e boda, vice-presidente di Republica, Jose Maria Lkmin, y e diputado federal Abastiao Paes De Almeida, cu huntu cu Vidigal, tabata forma parti di e extinto partido social democrata.

E casamentu na misa a ser celebrá dia 5 di e luna aki den catedral di ciudad di Mariana, tambe den estado di Minas Gerais. Na ambos ceremonia a acudi gran numero di curiosonan.

Despues di e casamentu civil, cu a ser efectuá ayera huez di paz a ser efectuá ayera huez di paz Trajano Martins Bueno, a tuma lugar un recepcion den Automovil Club De Nova Era, na cual a asisti autoridadnan local di estado y representantenan di sociedad.

"Ex pader Vidigal", manera nan ta jamele awor, a bisa durante e recepcion: "Nos no mester larga di hasi loke ta parce nos correcto y apropiá, pa temor pa nos ser censurá. Mi a cumpli cu mi deber.

Mi a percura di ajusta mi caso du e disciplina di iglesia catolica. Mi a pidi Santo Padre Paulo VI y mi a hanja di Su Santitad dispensa di tur cargo inherente na sacerdocio. Si Papa tabata asina cariñoso y paternal cu e sacerdotenan cu ya a kibra cinculonan cu iglesia cometiendo pekanan severo, pakiko e no por usa e mes un bondad cu mi cu nunca a dicidi di divorcia di iglesia, pues semper mi a defendele y mi a percura na obedecele."

AUTORAMA AUTORAMA AUTORAMA

FAST BACK 1600 TL A YEGA ARUBA

SORPRESA DI AUTO

E Fastback 1600 T.L. a yega.

ORANJESTAD - Tur e personal cu tabata desgarcando e bapor nan cara tabata dirigi na laria cu hopi atencion. No pasobra cu tabata un di e Gemini nan cu astronauta na bordo tabata pasando ariba haaf di Oranjestad. Tur e atencion tabata dirigi pa e aparato revolucionario cu Volkswagen e dia ey a introduci na Aruba. No mucho despues mas carganan di e auto Aleman aki a worde poni ariba suela di Aruba. E auto a conquista plaza promer cu el a yega Aruba. Ora cu e Volkswagen aki su wielnan a toca suela di Aruba e promer Fastback di e tercer serie di e autonan aki di e fabrikanan di Volkswagen tabata cla pa cuminsa corre ariba careteranan Arubiano.

E promer dos serie di e Fastback 1600 TL tabata bendi promer cu nan a yega Aruba. E di tres serie ta duna e posibelidad pa esnan cu kier corre den un auto lunoso revolucionario busca di dje na tempo.

Ora cu bo mes mira e Fastback aki di Volkswagen bo lo componde ta di con e trahadornan na haaf tabatin un atencion asina grandi pa e auto ora cu el a worde desbarca for di"Maagdenburg" e bapor cu algun tempo pasa a trece e di tres serie pa Aruba.

Su modelo y estilo nobo ta algo unico den historia di Volkswagen cual sinembargo a keda basa e calidad di su auto ariba su tradicionnan sigur. E Fastback 1600 TL Volkswagen ta un auto cu immediatamente ta pidi tur bo atencion y curiosidad. Pesei lo no dura mucho mas cu lo bo ripara cu Fastback 1600 TL ta ariba caminda pa domina e bista di e carreteranan cu su belleza, economia, practico y estilo moderno. E parti patras sin duda por worde considera como e halador di atencion di e Volkswagen. Esaki ta accentua e estilo di e auto. Pero manea ya conoci mundialmente pa e fabricanan di Volkswagen, e Fastback 1600 TL no ta impresiona solamente cu su estilo, pero den e auto aki tambe tecniconan di Volkswagen a acumula su mihor obranan ariba tereno automobilistico cual a duna e autonan aleman aki asina tanto fama. Pues e base di tur Volkswagen ta pa e ta un auto practico, economico, duradero y cu elegancia. Pesei tambe e Fastback 1600 TL a worde construi especialmente pa esnan cu ta gusta corre den un auto di calidad y mas grandi, pero cu alavez kier mantene e tanto probechonan unico di e Volkswagen.

E Fastback 1600 T.L. ta na Aruba

Hopi hende ta kere cu e Fastback ta un di e varios modanan y estilonan cu ta bin pa bolbe bai. Pero expertonan ta di opinion cu e Fastback a bin pa keda. Pues e forma den cual e ta traha ta duna asina hopi facilidad den manehamento cu e ta revolucionario compara cu otroautonan. E auto tin hopi espacionan, pa maleta, ora bo haci bo compra, y pa e motor fuerte. E carosserie di e auto a worde construi di tal forma cu nan por worde cambia facilmente. Asina por ehemplo e spatbordnan no a worde gewelder na resto di e auto, pero nan ta sigura cu schroefnan cual por worde kita facilmente. Mescos tambe e portanan. Door di esaki den caso di reparacionnan di e auto, e gastonan ta bira menos, mientras e trabao ta mas facil, door di cual no mester di perde hopi tempo pa drecha bo auto den caso cu e perde un golpi.

E interior di e auto aki ta forma algo ariba su mes. Espacio pa sinta na un manera confortable, un dashbord cu tur facilidad exihi di un auto moderno, sientanan suave y cu no ta cansabo, dos lugar pa pone bagage, un chasis robusto, un motor cu dos carburator. E windshieldnan di e auto ta dunabo un bista completamente liberariba caminda. En corto, den un auto asina bo ta sigur co bo tin e auto cu ta bal mas cu su placa.

Y na Autorama Motor Company na Cura Cabai, e agente di Volkswagen bo por hanja e auto cu kizas nunca bo a pensa cu lo bo por a corre, esta un Fastback. E Fastback nobo 1600 TL di e fabricanan di Volkswagen.

E orgullo automobilistico aki bo por mira na Autorama, Curacabai

AUTORAMA AUTORAMA AUTORAMA

SARREAL A PONE DOS CONDICION PA ELORDE ENFRENTA MORENO

MANILA--UPI-- Lope Sarreal, suegro y manager di e boxdo Gabriel (Flash) Elorde, campeon mundial di peso liviano junior, a pone dos condicion pa cu su pupilo lo riska su titulo contra e boxdo Mexicano Ricardo Moreno. Sarreal, cu pa dos anja caba ta connecta peleanan di Elorde, a denuncia ayera nochi cu e promotornan interesa den e pelea Elorde-Moreno a mustra mala fe cu su declaracion di cu el a mira un contract pa realisa e pelea y cu el a ricibi un suma di antemano di 800 dollar.

Sarreal ta bisa cu e no a firma ningun contract ni tampoco cu el a ricibi 800 dollar di antemano". Mi ta teme cu en bista di e novedadnan aki--el a bisa--e perspectivanan di e peleanan ta bira mas delicado.

El a añadi cu el a discuti e asuntu cu Elorde y cu e campeon tabata dispuesto pa riska su titulo contra Moreno bao di e siguiente condicionnan.

--35 mil dollar pa e bolsa di Elorde, liber di tur gasto, y esakinan mester ta deposita den un banco Filipino prome cu Elorde sali cu destino pa San Francisco, caminda e pelea lo se efectua. E placa mester por ser cobra inmediatamente cu e pelea termina.

--E comision di boxeo di California mester clarifica e cuestion di cu Elorde ta corre peliger di ser castiga pa Asociacion Mundial di Boxeo den caso cu e defende su titulo contra Moreno cu no ta figura den ranking. Mas dilanti Sarreal a expresa: "Su terminonan y condicionnan ta agradami, pero mi mester tin mas cuidado cu den cualquier otro oportunidad, ta trata di un gran pelea y esaki ta un gran suma den dje.

El a añadi cu aña pasa, estando na San Francisco el conveni verbalmente den un pelea di Elorde-Moreno, pa cual nan no a firma contract. Nan a limita di trece e contract Manila, caminda e por a ser firma pa Elorde den caso cu e acepta e condicionan. El a manifesta cu e no a ricibi ningun suma di antemano.

DOS HOMBER A GOLPEA LOCUTOR

TRENTON, NUEVA JERSEY--UPI Millares di persona a tende ayera nochi pa radio con dos homber a drenta den cabina di un radioemisora local y a golpea e locutor, te hasta lague sin conocimento.

E victima Robert Goldman, tabatin un programa di charla mas discuti, di cual el tabata moderador. Den su programa, Goldman, cu tambe ta profesor di ingles ne universidad di e estado di Nueva Jersey, na Trenton, tabatin costumber di puntra den su auditorio preguntanan manera con "Merca mester keda na Vietnam"?

E profesor a declara na polisnan cu durante siman pasa el a hanja cincu yamada telefonico amenzador, incluyendo esun di awe marduga den cual un homber a bise: "Nos lo hanjabo, comunista".

Miles di radioyente di Nueva Jersey y Pensylvania "a tende" e agresion, cu a cuminsa cu e lanzamiento a traves di un bentana di e estacion W-T-T-M, di Trenton, di un slot di porta di dos kilo y mei pisa. Goldman tabata su so den e radioemisora.

POSIBILIDAD CU HARADA LO DEFENDE TITULO VS BERRIO

Pa Leslie Nakashina.

TOKYO--UPI--Ta existi e posibilidad cu na luna di augustus Masahiko "Fighting" Harada, campeon mundial di peso gallo lo defende su titulo contra e boxdo mexicano Manuel Berrio, number cincu den ranking di e Asosiacion Mundial di Boxeo (AMB).

Takeshi Sasazaki, manager di Harada, a revela ayera cu si e boxdo mexicano ta dispuesto y ta aproba pa AMB, e por tin e oportunidad di intenta pa conquista e centro mundial.

"Mi ta kere firmemente--e manager a expresa---cu como campeon, Harada tin derecho di eligi e contendor entre e prome seis clasificadonan den ranking" Harada a gana e titulo anja pasa den un pelea di diescincu round for di e brasileño Eder Jofre, quende prome cu e pelea tabata invicto.

Sasazaki a bisa cu e ta prefera Berrios como adversario pa motibu cu e ta un caranobo pa Japon. Den su posicion di manager di excampeon, Sasazaki ta actua como promotor di e pelea den cual e titulo ta ser disputa, en colaboracion cu e compania di telvision, Fuji, cu ta sponsor e pelea y tin e parti mayor di e garantia requeri den su man.

E manager a señala cu Berrio tin un record di un victoria, un empate y un derrota contra Jose Medel, tambe mexicano y number dos den ranking mundial ; y cu pa consiguiente e ta un aspirante digno pa e titulo mundial. El a bisa tambe cu e fanaticonan hapones ta prefera di mira Berrio contra Harada, mas bien cu Medel, pa motibu cu esaki a bringa varios biaha na Japon. Na september 1963, Medel a derrota Harada pa knockout tecnico den sexto round di un pelea pacta na dies.

"Mi no ta admira e posibilidad di Jofre como desafiante-Sasazaki ta continua --pa motibu cu Harada a derrotele caba y e fanaticonan hapones no kier mirele atrobe. Y ainda mas, cu anteriormente Jofre a empata cu Manny Elias, quende dos biaha a ser derrota na Japon. Elias tambe ta ser considera como elimina. Encuanto Jesus Pimentel, otro peso gallo mexicano y tercer den ranking mundial, e manager no ta considerele como posible contendor di Harada, debi na cu nan a calificquele como "incidentenan desafortuna" na California. Harada a bai e estado norteamericano dos biaha cu e intencion di bringa contra Pimentel, pero den tur dos oportunidad e asunto a keda na nada, pa motibu cu e mexicano a bisa cu e no tabata den condicion, segun Sasazaki a manifesta.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19)
En vez de discutir sobre algún artículo de propiedad, trate de ver que lo reciba su verdadero dueño. No trate de comprar cosas que no se pueden adquirir con dinero. Gánese el efecto de sus companeros.

TAURO (abril 20 a mayo 20)
Aunque sus deseos personales no se manifiestan como usted quisiera, no sea exigente con nadie. Use su tacto. Mejore su salud y apariencia. Esté más seguro de sí mismo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20)
Busque métodos nuevos para terminar más pronto esas tareas tediosas que tiene delante. No se atasque con ellas. Usted puede comprender cualquier cosa que lo confunda si estudia bien todos los factores.

CANCER (jun. 21 a jul 22)
Apártese hoy de personas que molesten si quiere aclarar ciertos asuntos y trabajar como es debido. No sea demasiado exigente en sus anhelos personales. Esto puede ser contraproducente muy facilmente.

LEO (jul. 23 a agto. 22)
Sea leal con sus superiores o perderá su prestigio rapidamente. Ciertas situaciones se presentan repentinamente. Acepte el reto que ofrecen para ponerlo todo en mejor orden.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22)
Separar un poco de tiempo y dinero asistiendo a conferencias donde usted puede conocer personas inteligentes le pagará buenos dividendos. Adquiere más perspicacia. Usted recibirá ayuda.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22)
Puede que encuentre algo difícil obtener las respuestas correctas hoy, de modo que no trate de forzar las cosas. Cerciórese de escuchar cuidadosamente lo que otros tienen que decir. Después analice.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21)
Sus socios pueden parecer demandantes, pero si no pierde la cabeza, encontrará que todo se arreglará en corto tiempo. No rompa sus relaciones. Sin embargo, cumpla las promesas que ha hecho.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21)
Ahora sabe lo que otros desean de usted, de modo que trate de complacerlos aunque sea una molestia. No se ocupe de intereses nuevos por el momento. Esto puede meterlo en líos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19)
Una persona que admira tiene una buena disposición hacia usted, de modo que dercíórese de ayudarla en todo lo posible. Sonríade más. Demuestre ese estímulo necesario en estos tiempos.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18)
Personas de su casa puede que no se sientan como es debido, de modo que trate de mantener la disciplina y no ponese bravo. Sea una persona dedicada. Termine todas sus obligaciones.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20)
Si asiste a los servicios religiosos de su selección podrá obtener las respuestas a ciertos problemas que lo han estado molestando ultimamente. Guíe con cuidado. Hable sólo después de que haya pensado bien.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos individuos interesantes que creerá desde temprano que luchar duro por todas las cosas es mejor que usar métodos moderados.

SERVICIO RELIGIOSO

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 30 Jan. 9 uur v.m. Ds. Visser
Piedra Plat 30 Jan. 9 uur v.m. jeugdkerk
San Nicolas 30 Jan. 9 uur v.m. Ds. Jakobs.

PELICULANAN

FILMPROGRAMMA:
ZATERDAG 29 JAN:
DE VEER: 8.30 p.m. "My Fair Lady" all
RIALTO: 8.00 p.m. "Twilight For The Gods" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Guns Of Diablo" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Taras Bulba" 18 j.

ZONDAG 30 JAN:
8.30 p.m. "My Fair Lady" all
RIALTO: 5.30 p.m. "Gun For a Coward" all
8.00 p.m. "Twilight for the Gods" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m.
"7 Faces of Dr. Lao" all
8.00 p.m. "The Secret Invasion" 18 j.
AURORA: 6.00 p.m. "Never Put it in Writing" all
8.00 p.m. "633 Squadron" 18 j.
SAVANETA: 6.00 p.m. "Show Down" all
8.00 p.m. "Under The Yum Yum Tree" 18 j.

Stock Market

Stock	Price	Stock	Price
Addressograph	54 1/4	Lockheed Aircr.	62 3/4
ACF Ind.	53	Loew's Inc.	34
Allied Chemical	49 1/8	Lonestar Cement	19 1/8
Allis Chalmers	34 3/8	Mont Ward	33 1/2
Aluminium Co.	82 3/4	Monsanto	77 1/8
Amerade	75	Nat. Acme	52 1/2
Am. Can	56 1/4	Nat. Cash. Regist.	85 3/4
Am. Foreign Power	21	Nat. Distillers	35 3/4
Am. Metal	58 1/4	National Lead	72 1/2
Am. M. F'dy	19 7/8	New York Central	85 1/4
Am. Sted.	19 7/8	No. Am. Aviation	61
Am. Smelting	80	Olin Mathieson	61 3/4
Am. Tel. and Tel.	60	Otis Elevator	58 7/8
Am. Tobacco	39 7/8	Pac. Gas & Ohio	34 3/8
Anaconda Copper	97 1/8	Pan. Am. Airways	55
Armour	45	Paramount Pictures	70 1/2
Atlantic Refinery	76	Penn Railroad	69 3/4
Atl. Castle	87 1/2	Phillips	57 1/2
Balt Ohio	45 1/2	Public Service E.G.	37 3/4
Bell. Int.	11 5/8	RCA	53 3/8
Bendix Aviation	71 1/2	Republic Steel	42 3/4
Bethlehem Steel	39 1/2	Reynolds Tobacco	44 1/4
Blaw	33 1/2	Royal Dutch	45 1/4
Boeing Airplane	163 5/8	Servel	7 1/2
Canadian Pacific	61 1/2	Sinclair Oil	63 1/4
Caterpillar	48 1/2	Shell Oil	65 1/4
Case (J.I.)	28 1/8	Socony Mobil Oil	94 1/4
Cerro de Pasco	49 5/8	South. Co.	34 7/8
Chesepeake & Ohio	84 1/2	South. Rail	60 7/8
Chrysler	58 5/8	Sperry Rand	19 1/8
Columbia Gas	29 1/8	Standard Oil of Cal.	82 5/8
Con. Ed.	41 1/8	Standard Oil of Ind.	47
Cons. Elec. Ind.	34 1/4	Standard Oil of N.J.	81 3/4
Cong. Nan.	49	Standard Brands	73 5/8
Continental Steel	37 7/8	Stone Webster	71 7/8
Corn Products	50	Studebaker	25 3/8
Crown Zellerbach	52	Swift & Co.	53 1/2
Curtiss Wright	25 1/4	Texaco	82 3/4
Det. Edis.	35 1/2	Texas Gulf Sulphur	102 5/8
Douglas Aircraft	91 5/8	Texas Instruments	187 5/8
Dupont Nemours	235 1/2	Textron Ing.	45 3/4
Eastman Airlines	92 1/8	Timken Roller Bearing	48 1/2
Eastman Kodak	122 3/4	Twentieth Century Fox	33 7/8
Western Bancorp	37 1/2	Union Carbide & Carbon	66 1/4
Firestone	44 1/2	Union Pacific	47 1/4
Ford Motor	54 1/4	United Aircraft	94 3/4
General Electric	116	United Airlines	118 /4
General Foods	80	United Fruit	32
General Motors	104 3/8	United Gas Corp.	46 1/4
Gillette	38 3/4	United Steel	51 5/8
Glidden Co.	27 5/8	United Gypsum	64 1/8
Goodrich	57 7/8	U.S. Rubber	78 3/4
Goodyear	47 1/2	U.S. Smelting	64 1/4
Grace	59	Warner Bros.	17 1/4
Greyhound	21 3/4	Westingh. Air Brake	46 1/4
Gulf Oil	56 3/4	Westingh. Electric	63 3/8
Hud Bay M.	80 3/4	Woolworth	29 3/4
Hupp	7	Dow Jones Index	990.36
IBM	502 1/2	Ark La Gas	44 1/2
Insp. Corp.	41	Brit. Am. Oil	29
Int. Harvester	48 1/2	Brit. Petr.	8 11/16
Int. Nickel	98	Creole Petr.	40
Int. Tel. and Tel.	69 1/2	Electron Spl.	20
John Manville	57 3/4	Espey Mfg.	11 1/4
Jones and Laughlin	69	Giant Yell	15 1/4
Kan. City So. Ind.	43 5/8	Husky Oil	13 7/8
Kennecott Copper	134 7/8	Norf. So. Ry	38 1/2
KLM	97 1/2	SBD W. Air	17 1/8
Koppers	66 5/8	Seeman Br.	8 7/8
Kroger Co.	33 7/8	Syntex	110 5/8
Lehman Corp.	33 1/4	Tech. Mat.	12 3/4

KNOXVILLE,IOWA-- Nuebe anja pasa, Charles Lee Smith, 33 anja awor, un trahador di mina, a ser herida den un desgracia di auto y a keda paralisa for di su garganta te na su pia. Riba e foto aki nos por mira un pintura cu Charles a pinta cu su boca. Radiophoto UPI.

Whitman lo reemplaza Gordon como embahador na Brasil

pa J. Qual Wyatt.

Washington--UPI--Walt Whitman lo ser designá pa reemplaza Lincoln Gordon como embahador di Estados Unidos na Brasil, segun fuentenan generalmente fedeligna.

E fuentenan ey a manifesta na United Press International cu di e tres nombernan cu lo ser recomendá na presidente Lyndon B. Johnson pa ocupa e cargo, esun di Rowstow lo ta esun mas favorecí.

Otro personajenan considerá pa e embahada ey ta William Rogers, abogado cu tabata coordinador adjunto di Alianza pa Progreso, y e ex-legislador James Roosevelt, di California, yiu di e desaparecido presidente Franklin D. Roosevelt, forjador di e politica di "bon vecindad".

Ta ser afirmá cu Rowstow, awor director di e consejo di planeamiento politico di e departamento di estado y representante di Estados Unidos den e comite interamericano di Alianza pa Progreso (CIAP), ta bon amigu di e minister di planeamiento y coordinacion economica di Brasil, Roberto Campos, cu tambe ta integrante di CIAP.

Regularmente, ora e designa e embahador den un pais asina importante manera Brasil, e presidente ta analisa hopi factor promè cu e tuma un decision, entre e factornan ey, esun politico ta un di e principalnan.

Rowstow, un di e exponentenan mas importante di e teoria antimarxista na Estados Unidos, a ser designá pa su cargo actual pa e desaparecido presidente John F. Kennedy na December di 1960. Anteriormente e tabata profesor di economia di e instituto tecnologico di Massachusetts.

Durante e tempu ey el a plannea varios concepto nobo riba campo di economia internacional y e tabata e principal orientado[r] di politica norteamericana tant[o] durante gobierno di Kennedy co[]mo den e actual.

Aunke e no ta domina portugue[s] Rowstow a realisa varios viah[a] pa Brasil pa dicta conferenciana privá, y den su capacidad oficia[l] como representante di gobiern[o] estadounidense.

Su ultimo bishita tabata como miembro di e delegacion norte[]americano na e di dos conferen[]cia especial interamericana [] Rio de Janeiro, na November ul[]timo.

Ta ser afirmá cu Rowstow [] bon conocí y respetá na Bras[il] a traves di su conferencianan di e obranan cu el a scirb[]

PITT A MURI NA EDAD DI 59 ANJA

Birmingham, Inglaterra--UPI--Edith Pitt, parlamentaria conservadora pa e distrito di Edgbaston, di e ciudad aki, a muri awe di derrame cerebral na edad di 59 aña.

Su morto a reduci di inmediato e presion riba gobierno laborista agregando un voto mas riba e mayoria di dos cu e tin den parlamento.

Oportunamente lo ser efectuá un eleccion complementaria pa nombra sucesor pa e legoslado[]ra, cual su morto a ser produ[]cí den un hospital local, na un[]da el a ingresa dialuna ultim[o] despues di a sufri un ataqu[e]

E extinta a subi di un posicio[n] humilde pa e rango di ministr[] den camara di comun. Cuater[] aña pasa, y debí na su actuacio[n] politica cu el a cuminsa na 192[] el a hanja ridderorde di impe[]rio britanico.

AUTORIDADNAN A HANJA DOS OBHETO CU POR TA FORMA PARTI DI E ARMA NUCLEAR

PALOMARES, ESPANJA--UPI-Autoridadnan ta wardando awe yegada di un batisfera pa saca for di laman dos obheto cu segun

BRUSELAS--UPI--E minister di relacionnan exterior di Belgica Paul-Henri Spaak, lo hasi un bishita oficial na Union Sovietica di dia 10 pa 16 di februari proximo, segun un portavoz di cancilleria a anuncia.

Spaak lo bula bai Moscu dia 10, for di Kopenhagen, ciudad na unda lo e yega dos dia promer, acompañado rey Balduino y reina Fabiola den nan bishita oficial na Dinamarca. E canciller belga, contestando e invitacion di gobierno sovietico, lo bishita Leningraad e dianan 12 y 13, kedando na Moscu despues di dia 14 te 16. Lo ta su di cuater bishita oficial na Union Sovietica, na unda ya e tabata na e añanan 1956, 1961 y 1963, pero ta prome bez cu e ta bai Moscu desde caida di Nikita Krushchev.

nan ta kere ta forma parti di e arma nuclear cu a desaparece siman pasa, ora cu un bombardero B-52 a cai, banda di e ciudad aki.

E B-52 a dal den laira cu un avion -tanki KC-135 mientras e tabata hibando a cabo un operacion di reabastecimiento di combustible y e dos avionnan a cai riba terra, dia 17 di e luna aki.

Dos obheto, cu te ainda no a ser identifica, a ser localisa pa e sonido di dos barcu di guerra norteamericano na un profundidad di 200 braza, no leeuw for di e costa. E peritonan ta kere cu nan por ta parti di e artefacto atomico cu nan ta buscando.

Den informacionnan di prensa nan a bisa, sin confirmacion, cu e obhetonan ta emiti radiacion, y cu, a juicio di funcionarionan haltu e operacion di recupera e obhetonan cita efectivo.

Candela a destrui consulado di Bolivia

ANTOFAGASTA, CHILE--UPI--Un incendio a destrui e edificio na unda tabata funciona consulado di Bolivia, corporacion minera boliviana, centro boliviano "Seis de Agosto" y residencianan.

Den e lucha contra e candela 12 bombero a resulta heridá. E edificio a cai aden.

E candela a origina aparentemente den un kortsluiting riba segundo piso, den e habitacionnan di e vice-consul di Bolivia Ernesto Melgarejo.

Melgarejo y su familiarnan a logra scapa , pero nan a perde tur nan cosnan di cas.

PELICULA "AGENTE 007" TA NA CAMINDA PA BATI TUR RECORDNAN DI TAQUILLA

NEW YORK---E ultimo pelicula di James Bond, "Agente 007" ta na caminda pa bati tur record di taquilla y den poco dia mas el lo cuminsa proporciona ingresonan ingente na su protagonista, Sean Connery.

Nan ta calcula cu mas o menos 10 dia mas e recaudacionnan di "Thunderball" na Merca y Canada lo yega na mas o menos 15 millon dollar, compensando tur e gastunan cu a ocasiona su produccion, publicidad y presentacion , apenas shete siman despues di su estreno.

E costo di produccion di "Thunderball" a subi na seis mil[] y mei dollar, pero nan ta b[] cu e gastunan total di un peli[cu]la lo keda cubri ora e recau[da]cion representa dos biaha y m[] costo ei.

Una vez cu e gastunan ser c[u]bri, e ingresonan total, na Me[r]ca y den exterior lo ser div[idi] entre e distinto participante[n] di e produccion. Connery lo ha[nja] cincu por ciento di e total [] e productor ejecutivo , Sean M[c]Clory, lo hanja 20 por ciento [] restu lo ser dividi entre Uni[ted] Artistas y e productornan Ha[rry] Saltzman y Albert Broccoli.

Francia a denuncia cu Oufkir a secuestra Ben Barka

PARIS--Presidente Charles De Gaulle lo discuti den publico e encuentro di e exiliado politico marroqui, Mehdi Ben Barka, den su conferencia di prensa di februari, a menos cu Marruecos actua promer--segun a ser informa awe den fuentenen fidedigna.

Gobierno frances a bolbe denuncia ayera publicamente cu e ministro di interior di Marruecos, Mohammed Oufkir , a organisa e secuestro riba territorio frances. Ben Barka a ser secuestra riba un caya di Paris dia 29 di oktober di anja pasa y nan ta supone cu na Francia el a ser asesina.

E presidente frances a dicidi di usa su proximo conferencia di prensa pa "agrava " e deterorio cu ya a ser inicia den e relacionnan francomarroqui, y demostra ne ex protectorado frances cu "tin cierto cosnan cu e no mester hasi", segun fuentenan oficial frances haltu a bisa. Nan a agrega cu De Gaulle lo cancela su plannan di pronuncia contra e supuesto participacion di Marruecos den e secuestro di Ben Barka, si Rey Hassan II acepta pa un hues frances interroga Oufkir riba e caso. Pero ni aki nan ni na Marruecos ningun hende no ta spera tal cos. Rey Marroqui ta enfrenta un situacion politica dificil debi ne fuerte apoyo cu polisnan y ehercito di reino norafricano ta presta na Oufkir.

Tin, 20 persona relaciona cu e caso ta cita ne despacho di e hues Andre Zollinger, instructor, pa cinta magnetofonico, di e voz di un testigo morto.

E cinta graba a ser ocupa entre e pertenencia di Georges Figon, figura clave den e secuestro di Ben Barka.

Figon, despues di e secuestro a concede varios entrevista na prensa , ofreciendo detayenan di con e mester worde hiba a cabo. Dia 17 di januari el a aparece morto--nan a bisa oficialmente cu tabata un suicidio-den un apartamento di Paris. Hues a cita pa e prueba aki, hibando Antoine Lopez prison, funcionario di e empresa Air France y agente secreto den cual cas campestre Ben Barka tabata detene pa un tempo. El a cita tambe Mahi El Ghali, pariente di Oufkir; Louis Souchon y Roger Voitot, detectivenan di e brigada contra narcotico, cu a realisa e detencion di ben Barka y por ultimo, Phillipe Bernier, periodista cu kende e victima a bai waak ki ora e secuestro a tuma lugar. Nan tur ta detene bao di cargonan cu nan tambe ta complica den e secuestro. Presenta tambe den e prueba tei ademas ruman di Ben Barka, Abdelkader y su cincu abogadonan y tambe e abogadonan di e acusadonan , varios oficial di polis , taquigrafo, expertonan den etrectronico y guardianan.

E audiencia en masa ta pa descorre e velo cu riba e asuntunan di Figon un otro hues cu ta investiga e caso a pone. Tur e acusadonan y partinan interesa a ser cita pa evita cu nan lo hasi protestanan despues.

RUMOR DI CU UN AVION A CAI TABATA FALSU

NUEVA ORLEANS--UPI--E servicio di guardacosta di Merca a bisa awe cu e rumor cu a circula awe marduga di cu un avion cu 40 persona a bordo a perde ayera nochi dilanti costa mexicano di Yucatan tabata falsu.

Un mensahe misterioso di emergencia a ser hanja pa e estacion naval mexicano di Progreso, Mexico, poniendo autoridadnan na movimiento, e mensahe tabata identifica e avion como un DC-3 cu tabatin 40 persona a bordo y tabatin un number di registro WAOK-36.

CISCO KID

PEPITA pa cortesia di NEME IMPORT & EXPORT CO. agente di Ford

" E auto cu estilo completo ta bini di FORD

E YIU MUHER DI UN CONDE

E ta cuminza hari cu bofon." Senjor Peterson, cu a lagabo pa bo cuenta, sin siquiera despedi.

E homber, cu a papia tocante stimacion , y cu tabata kier meen solamente un pasatiempo . Evy, con bo por haci algo asina ?" E ta hala roseá pisa. "Si, ta con ami por haci algo asina. Mi ta keré, y mi tin confianza den dje. Mi ta confia mi stimacion, Maske cu e no ta worde contestá. " Asombra Eberhard ta sacudi su cabes. "Mi no ta gusta cu bo ta bay Evy ". "Si bo no kier hibami ciudad, mi ta obliga di tuma otro medida. Manera bo ta desea" Eberhard ta mustra desesperá. Mi no por papia cu bo. Bo no por coy bo caminda bay asina. Kiko e hendenan lo bisa? E bisinjanan ? Y famia Wengern? "Bo ta mira , ta exactamente esey ! E otro hendenan! E bisinjanan! Si bo corda un poco menor riba loke e bisinjanan ta papia, corda un poco mas riba bo mes, tur cos lo ta hopi mas mihor. Pakiko mi no por a trece Andreas cas e dianan ey ? Pa e bisinjanan bo bay papia " Pa e otro hendenan ño bay papia" E no a pertenecé den nos circulo. Wel mi ta odia e circulo ey. Y awor basta. Bo ta hibami, si of no?"

Un poco cu berguenza Eberhard ta sonrei. " Naturalmente, cu mi ta hibabo. Maske bo tin asina tanto maleta cu e auto ta zak den otro. Y mi mester keda keto tambe?" "Keda keto ? Wel, manera bo ta desea ! Si bo tin curashi pa papia :" "Bo kier pa ami tambe haya falta cu mi a yudabo huy? Dani, esey si no !". "Bo ta mira? Semper ta mescos. Bo no mester ta, manera bo ta pensa di ta ". "Nan a keda papia basta rato juntu." Bo ta keda traha basta tempo ainda?", Evy ta puntra. " Te cuminzamento di November, e ora lo mi bolbe cuminza studia. Pero ami tampoco no ta keda akinan. Mi kier mira otro hende..." "Mi ta skirbibo sin falta, Eberhard. Semper bo a tratami bon. Pero awor mi tin gana di drumi poco. Mayan mainta mi mester lanta tempran. Drumi bon, Eberhard." Eberhard ta sali bay y Evy ta keda miré.

Despues e ta caba di prepara tur su cosnan, kita algun potret cu tin colgá na e muraya y ta warda nan tambe. Ora e caba e ta bay drumi. Den su sonjo el a bula spantá, como el a tende un hende ta fluit net bou su bentana. Mesora el a bula lanta. Andreas ! Semper e promé hendé cu ta pasa den su cabes, té. Pero tabata Eberhard, cu ta clá pa hibé caba. Algun minuut despues e ta bahando cu dos maleta pisá for di e trapi. Eberhard ta bin contré y ta ponenan den su auto. Juntu nan dos ta pusha e auto te ora cu nan jegá pafó. "Pa ultimo biaha mi ta pidibo Evy, keda ! "Evy ta sacudi su cabes. " Bo a priminti di hibami. Y e trein no ta keda spera. Bo kier pa mi bolbe recordabo riba bo promesa ?" Furioso Eberhard ta drenta den e auto, y nan no ta papia ningun palabra cu otro, durante henter e caminda. Keto Eberhard ta yudé hiba e maletanan na e trein. Evy ta subi y Eberhard ta keda pará bandi e bentana. Su cara joven ta mustra serio y preocupá. " Evy, si cualkier dia bo tin dificultad....skirbimi . Semper nos tabata juntu.

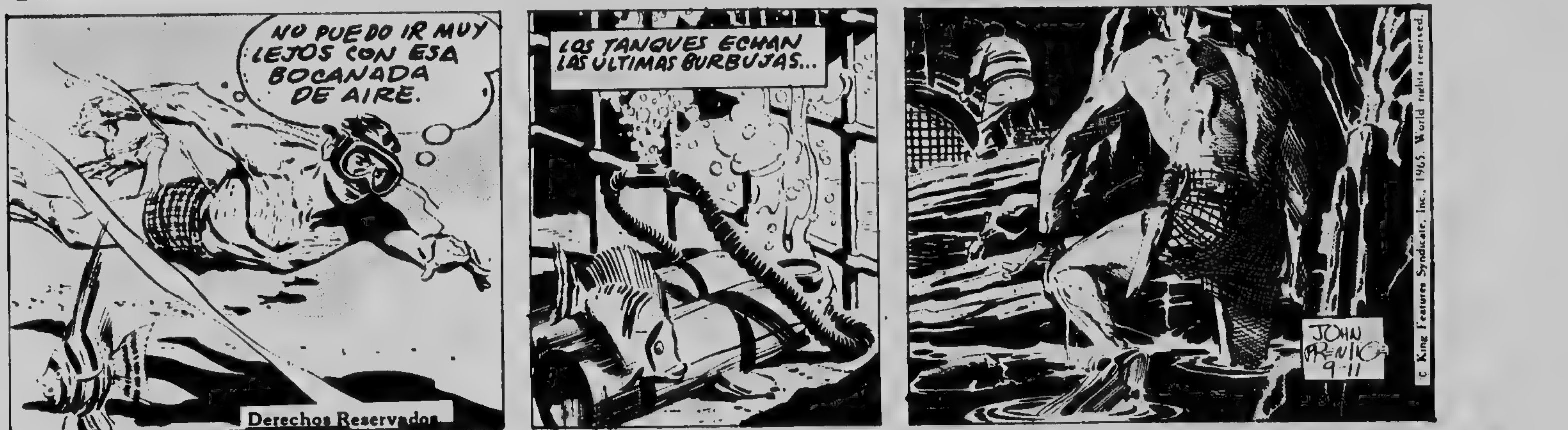
Y nunca esey por cambia tampoco. "E ta baha e bentana y ta contesta "Nunca esey lo cambia Eberhard, mi ta primintibo. "E trein ta sali bay. Cada rato Eberhard su figura ta bira mas chikito. Y desesperá e ta zwaai su man. Despues Evy ta cay sinta riba un banki y ta cuminza jora. "Andreas....pakiko mester ta asina ?"

XXXXXXXXXXXXXX

Senjora Ludmilla Mark ta un senjora delegá , cabey blanco y un cara masha spierto cu wowonan bibo. Bo no por calculá asina facil ki edad e tin. Su movecionnan ta bibo, pero no nervioso . Mesora el a invita Evy pa bin bebe un koppi koffie. "Tur e baby cu nos tin akinan, nan mama ta bini di bon famia. Cu esey mi kier meen, cu semper nan a biba un bon bida juntu cu nan famia. Pero si bida kier asina....of si stimacion jega......, nos no por hunga pa juez. Pronto lo bo custumbra cu nan, Evelyn..."

Senjora Ludmilla Mark ta viuda di un dokter. Masha balente, moderno y practico. E no ta puntra nada, pero unda cu taneceesa nada, pero unda cu ta necesario, mesora e ta clá pa yuda. "Mi ruman muhe a bay Merca, despues cu el a casa. E tabata masha joven ainda. Mi mester a bay cu né, pero mi ta spera cu ningun hende lo worde molestiá cu e falta di mi ".

Nan ta cana bay den oficina pa refla Evy su papelnan. Y mientras senjora Ludmilla ta skirbiendo tur cos den su boeki, Evy su bista ta cay riba e potretnan cu tin poni riba e mesa. "Esaki ta mi ruman muhé", senjora Lusmilla ta bisa. "Juntu cu su ruman mayor. E tabata tin cinco anja. Y entretanto ya e tin dos jiu muhe caba. E ta casá pa di dos biaha. Ata Monika ta nin y di biaha mi por presentabo na dje mesora." Evy ta canando door di e cas manera un hende cu ta sonjando. "Esaki ta bo cuarto", senjora Mark ta bisa, mientras e ta habri un porta. "E veranda ta habri den e cura. Vooral den invierno tin un bista masha bunita akinan. E matanan ta crece pegá cu e cas, y bo ta kere cu ta den un bosque bo ta. Y akinan ta e banjo. Akibanda mes Monika ta keda, y e otro banda Helmi. Y na fin di e corredor aki, senjora Wiesner ta keda. E ta e persona mas importante akinan. Mi cuarto mes ta keda abao, bandi esun di e babynan. E comedor y e kamber di bishita tambe ta keda abao." Evy ta paketá su maletanan. E ta sinti manera e ta sonjando, y mester ta un sonjo, di cual pronto e lo despertá. Pero no tabata un sonjo.



BUCHI ROBES

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 29/30 Jan. Dr. R.D. Guda
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 29/30 Jan. Dr. H.R. Dennert.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volker der Aarde Gebracht (be haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that L
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 31 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Den Eagle Club na Eagle a keda eligi diasabra anochi ultimo E Prins y Pancho Juvenil di Carnaval na Aruba. Esakinan ta Prins Mop y Pancho Basora, respectivamente Frankie Kuiperi (na drechi) y Roland Harms (na robes). Entre e prins y e pancho juvenil nos ta mira señorita Marieta Croes, Reina di Cnetro Juvenil Tanki Leendert, kende a instala e Principe y su Pancho alavez a entrega nan e premionan. Prins Mop y Pancho Basora ta di Club Caribe.

PATRULLIA MERICANO A SUFRI HOPI BAJA DURANTE LUCHA CU VIETCONG

Pa: Ray F. Herndon.

SAIGON--UPI-- Un patrulla chikitu di infanteria di marina estadounidense a mantene un combate cu un fuerza di guerrilleronan superior den numero, sufriendo bajanan grandi pero voceronan militar a informa cu e trupanan alia a mata mas di 150 comunista, capturando mas o menos 300, den dos dia di amplio operacionnan di limpieza.

Vietcong, cu ayera a ricibi dos golpi severo, a ofrece poco resistencia den e mayor accion, ora e prome division di caballeria aeromovil tabata avanza a traves di e mesetanan central den operacion destructora. E trupanan, reforsa pa unidadnan sudcoreano, a hanja fuego di fusileria so awe.

Aviacion norteamericana, den espera di un orden di Washington pa reanuda e bombardeonan aereo contra Vietnam del Norte, a ataca vigorosamente e bastionnan di Vietcong den Sur, den curso di e ultimo dianan , cumpliendo 450 incursion. E avionnan a reaccion a destrui 530 edificio, nan a daña hopi otro y a sink 19 barcu cu tabata transporta homber y municion.

E bajanan di infanteria di marina a sosode na ocho kilometer na noroeste di Chu Lai, den e provincianan di norte, na unda ta ser informa cu shete guerrillero a muri y tres a ser captura. Un destacamento chikitu, cu e deseo di venga morto di dos compañero, a intercambia disparonan cu un number muchu mas grandi di comunistanan. E infantenan di marina a sufri bajanan considerable.

Cerca di aya, cadavernan di dos camarada a ser hanja, cualnan no a logra regresa nan unidadnan despues di a cumpli un mision na puntonan di control. Tur dos a ser mata pa comunistanan cu armanan di caliber chikitu.

E division di caballeria aeromovil a pasa riba carretera number unu ("La Carretera De La Muerte") na norte di Bong Son y casi 500 kilometer na nordeste di Saigon. E zona ta yen di infiltracion comunista, y e servicionan di inteligencia norteamericano ta kere cu aya gran abastecimientonan di arroz y di municion ta ser sconde.

E fuerzanan aki a frustra un emboscada cu a ser pone diarazon pa mas o menos 100 comunista di Vietcong, poniendo nan huy pa e mondinan. Caballeria aeromovil a ricibi refuerzonan di 10 avion di caza Skyraider AIE, cu a bombardea e comunistanan fugitivo.

Poco despues, trupanan coreano inferior den numero den proporcion di dos pa unu, a hasi intenso fuego contra un compania di Vietcong cu tabata prepara un ataque pa espalda contra e unidadnan di caballeria aeromovil.

E coreanonan, cu tabata compone un destacamento di seguridad caminera, a mata 35 di e 70 comunistanan y a apodera di varios arma, sufriendo ligera bajanan.

COLECTA PA REGALO BEATRIX-CLAUS TA CUMINSA AWE

ORANJESTAD - Pa aclara un pregunta haci pa un di e miembronan di e comite di honor pa e regalo di boda di Prinses Beatrix, gezaghebber Oscar Henriquez, presidente di e comite, a declara diasabra atardi den e Conference Room di Aruba Caribbean Hotel, cu no ta e intencion pa eherce presion durante e colecta di placa pa e regalo di boda cu e reino Hulandes lo entrega na S.A.R. Prinses Beatrix y sr. Claus von Amsberg. Ta pesey mes nan lo no haci mencion di e sumanan cu lo drenta den e periodo di awe, fecha natal di prinses Beatrux, y 20 di februari, e fecha final di e colecta. E suma cu a worde colecta lo worde anuncia despues di e fecha final.

E comision no ti n un suma fiho den cabez, pero e contribucion di Aruba ta intencion como un muestra di simpatia y good-will pa cu e pareha enamora, asina gezaghebber Henriuez a sigi declara.

Sr. Henriquez a haci su declaracion den presencia di un gran cantidad di persona for di practicamente tur circulonan di e comunidad Arubano. E gezaghebber tabata escolta pa srs. Michael Kuiperi di e oficina di turismo y Roberto Lopez, kendenan ta ocupa respectivamente, e puestonan. di secretrio y tesorero di e comite.

Cada islà di Antillas Hulandes tin un comite aparte bau presidencia di e respectivo gezaghebbernan. E miembronan di e comite - na Aruba e cantidad di 70 - ta a la vez tambe miembro di e comite nacional di Antillas Hulandes.

Dia 25 februari e placa cu a drenta na Aruba lo worde deposita den e fondo di reino via e comite nacional di Antillas, bau presencia di presidente di Staten, Sr. O. Bikker, huntu cu e contribucion di Surnam y Hulanda mes. Na Hulanda profesor Jonkman , un miembro di Parlamento, ta presidente di e comite.

Sr. Henriquez a informa cu. Prinses Beatrix y sr. Claus von Amsberg ta desea un set di mesa di cristal y plata pa dinnernan especial. Pues lo resta placa, segun gezaghebber Henriquez y prinses Beatrix lo dici di kiko lo haci cune. Sin duda e princesa lo usa e placa pa institucionnan caritativa y posiblemente un parti di e placa lo ta gezaghebber a mustra claramenpa e comunidad Arubano tambe, segun e orador.

Gezaghebber a mustra claramento cu lo ta bon si e contribucion di Aruba ta mas grandi posibel.

Un biaha mas prins Mop y Pancho Basora di Club Caribe durante nan presentacion na publico diasabra anochi den Eagle Club. Aki Pancho Basora (na drechi) a tuma palabra for di Prins Mop pa splica e publico ta di con el a yega poco laat. Pa scapa diez placa, el a dicidi di no drenta pero corre tras di e bus di Djidji, for di Camacuri te na Eagle.

Lions lo entrega banco di sanger dia 5 na hospital

ORANJESTAD - Di parti di Aruba Lions Club a ser informa cu e gobernador di distrito E-l Manuel Gamero, lo yega Aruba dia 4 di februari pa diezdos'or di merdia. Diasabra mainta e lo bishita gezaghebber Henriquez y e consul general di Venezuela.

Den horanan di anochi e lo asisti pa e dinner di aniversario di Aruba Lions Club.

Diasabra atardi dia 5 di februari, pa tres'or, Lions Club lo haci entrega di e banco di sanger na e directiva di San Pedro Hospital.

Prome cu e sali for di Aruba e gobernador lo haci un paseo rond di Aruba riba diadomingo mainta.

EILANDGEBIED ARUBA

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat op WOENSDAG, 2 MAART 1966 om 11.00 uur v.m. een

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Veterinaire Dienst voor de levering van een landbouwtrekker.
Bestekken zijn op vermeld kantoor verkrijgbaar.

"ASI ES ARUBA"

"SANTANA DI GOBIERNO" -- qui un nomber manos - (lo tabata mescos cu nos lo a yama prison na Dakota, Hotel di Gobierno) mihor nos bisa Santana Publico, pues ta esey e ta enberdad. Si acaso mala suerte tocabo mi amigo, y bo no ta asocia na un di e religionan grandi di e isla, of bo no cumpli cu bo religion manera debe ser ultimo lugar di sosiego lo ta den Santana Publico. Apesar cu mescos cu un tempo School Publico (malamente yama school di gobierno) a worde implanta den cabes di nos hendenan cu ta un berguenza pa bo manda bo yiu tal schoolnan, mescos cu ainda lastimamente cu e Santana Publico. Hopi hende ta considera cu si bo worde dera den Santana Publico esaki ta un berguenza (no pa bo, pues bo no sa esey mas) pa bo famia. Nos lo bai descuti e creencia ey akinan, apesar cu nos ta hanjé algo ridiculo. Mas bieñ nos kier mustra akinan e estado den cual ta worde permiti pa e Santana Publico ta aden. Cu boca grandi nos ta tende con ta worde proclama cu nos ta un pais avanza, un pais desaroyando, pero ta un berguenza pa mira y ripara con cierto situacionnan na nos isla, cu ta sclama pa mehoracion ta worde manteni. Na otro paisnan na mundo Santananan Publico ta algo cu sin berguenza bo por drenta bishita, ta lugarnan caminda facilmente bo por asisti na un deramento di un amigo un conocir of u n famia. Na Aruba ta un berguenza cual ta sclama na laria. Si bo ta un dama bo ta sali cu bo mejanan di nylon na werki, si bo ta un caballero, bo carson ta sali yen di pega-saya y otro yerbanan. Matanan di anglo ta crece ariba e grafnan di mas bunita, cruznan cu a worde benta abao ta keda na suela, tur clase di mata ta crece ariba, bao y den e grafnan. Esnan cu ta kere cu esaki ta un berguenza pa esun cu ta derá, ta malamente ekiboka, tal creacion a base di spanto di fantasma ta tene un pueblo atrasá. Esnan cu ta kere cu e ta un berguenza pa e famianan, por tin razon. Pero e ta un berguenza pa nos tur como Arubiano y habitante di Aruba. Ora nos ta mantene situacionan tristo y ridiculo asina pa un of otro motibo, nos ta mustra cu apesar kiko nos bisa nos ta un pueblo cu ainda, un caminda nos no a progresa, un caminda nos ta atrasá ainda. E Santana Publico ta worde mantene manera un curá cualkiera. Tin lugarnan na mundo cu e Santananan Publico ta e lugar-nan di mas bunita cuainan ta worde mantene como un parke y bishitá pa hopi hende. Ki dia nos lo progresa? (CAMARA INDISCRETA).

FOTO B.
Prins "No lanta mi nervio" y Pancho "Bai gol " di Connie Francis Teeners di Santa Cruz, den accion. E prins ta pidi e Pancho pa keda keto, sino su nervio ta lanta y e ora bala ta bai goool.

MCE TA INICIA UN CONFERENCIA DI DOS DIA

LUXEMBURG--UPI--E embaha-dornan cu ta representa e seis paisnan cu ta integra Mercado Comun Europeo ta cuminsa awe den e ciudad aki un conferencia di dos dia, despues di a acepta na principio e demandanan cu a ser presenta pa Francia pa li-mita e facultadnan supranacio-nal den e comunidad economico. E seis nacionnan cu ta forma e Mercado --Francia, Alemania Occidental, Italia, Belgica, Hulan da y Luxemburgo--a celebra a-yera un reunion previo y a con-veni na priva e comision ejecu-tivo di e Mercado di bon parti di su libertad di accion.

Stampia special pa boda di Beatrix

ORANJESTAD - Gobierno di An-tillas Hulandes pa en relacion cu e matrimonio di princesa Beatrix, a saca un stampia espe-cial di un valor di binticinco cent. Informacionnan tocante e ima-gen cu lo aparece riba e stampia lo worde duna mas despues.

RCA Y ESTRELLA A EMPATA DEN UN FUERTE WEGA

Redactor Deportivo)

E oncena di Estrella no a logra ripiti su triunfo di e promer rond ariba e equipo di R.C.A. diasabra anochi. Despues di a derrota R.C.A. cuater pa cero den e promer rond awor Estrella mester a keda contento cu un empate di un gol pa banda. Y te hasta por ser bisa cu husgando na e cantidad di atakenan lansa ta e tricolornan lo a merece un triunfo. R.C.A. a hunga cu mucho mas entusiasmo cu den nan ultimo salida contra di Aruba Jrs. En general e partido tabata uno hopi fuerte hunga di ambos banda. Debi na esaki tabata tin diferente momento cu wega mester a para pa motibo di hungadornan cu a ricibi golpi. E victimanan di e mas fuerte boksmento tabata Juan Sanchez di R.C.A. y Aiky Croes di Estrella. Apenas despues di reanudacion di wega e dosnan aki durante un atake di Estrella a bula pa buska di kop e bala y nan cabes a dal fuertemente den otro. Sanchez a keda tira na suela for di su conocemento y cu corta na su cara, mientras cu Croes a haja un corta parti patras di su cabes. Dr. A. Jansen mester a worde yama pa duna ordu pa transporta ambos hungador pa hospital caminda nan a ser yuda.

For di tempran tabatin indicacion cu e dos oncenanan a subi tereno pa duna tur loke nan tin.

Hopi rapido e promer avansenan tabata na ambos banda.

Den di 4 minuut di wega, Estrella tin exito ora cu Maiky Rasmijn for di direccion di aladrechi ta pone un fuerte shot diagonal cu no por a ser deteni door di keeper Godo Loefstok. E bala a blas e net y a pone e scoreboard den movemento pa marca 1-0 pa Estrella.

Nuebe minuut mas laat, referi Hans Wiersma a constata un handsbal den doelgebied di Estrella cometi door di un defensa. E sentencia di penalty a worde duna y Juchi Jansen a efectua esaki den forma exitoso. Su shot duro a dal contra tubo di gol y bai den net pa empata e score na 1-1.

R.C.A. ta logra hiba e bala cu hopi frecuencia ariba e mitad di tereno di nan rivalnan, pero e defensa di Estrella ta trahando fuertemente pa evita mas gol. E delanteronan di Estrella tambe ta topa cu fuerte oposicion cerca e defensa di R.C.A.

Un fuerte shot lastra di Juchi Jansen den di 30 minuut ta worde bon atrapa door di keeper Ale Vrolijk cu uitval.

Apenas dos minuut despues di halftime durante un atake di Estrella a sosode e accidente cu nos a describi mas ariba. Juan Sanchez a worde carga for di tereno ariba brancard, mientras cu Aiky Croes a sali riba su propio pianan, pero ningun di dos logicamente por a continua den wega.

E dos teamnan mester a hunga anto casi henter e segundo tempo cu dies hungador cada uno.

Tanto e defensa di Estrella como esun di R.C.A. ta haja basta trabao. E equiponan ta hungando cu hopi entusiasmo pa busca e gol di victoria. Alex Petronia cu den e promer tempo a drenta como rechtsbuiten na lugar di Bernabela den e alineacion tricolor, ta pone diferente voorzet cu a trece momentonan peligroso, pero su companjeronan no a sabi di provecha nan.

Esun di mihor a presenta pa Evenio Gonzalez den di 69 minuut. Completamente liber Gonzalez a ricibi e bala for di ala drechi, pero door di cu el a tarda pa shot, keeper Al Vrolijk di Estrella a haja chens pa sali for di gol buscando di stroba e shot. Y e portero a logra esaki tambe tapando e shot lastra di Gonzalez.

Na e otro banda Maiky Rasmijn ta pone dos cajonazo cu ta sali na banda. Falta di e estelar Betico Dubero den e linea delantera di Estrella tabata notable,

Faltando cinco minuut pa wega caba, Cheppy Ras di R.C.A. ta haci peligroso rush. Apesar di a worde visiblemente teni sin cu e referi a fluit, Ras ta logra shot, pero un defensa contrario ta manda e bala corner.

E hugada no a resulta problema pa e defensa di Estrella. E wega a caba cu score di 1-1.

E publico indudablemente a sali satisfecho for di Wilhelminastadion, ya cu tanto Estrella como R.C.A a hunga cu entusiasmo batayando fuertemente pa e triunfo. Cu ningun a logra esaki ta debi hustamente na animo cu cada un a demostra di no baha cabes pa e otro.

Den loke ta concerni e segundo rond, e dos teamnan aki tin cada uno un gana, un tabla y dos perdi.

Obteniendo unicamente un punto den e wega aki, R.C.A. su chensnan teoretico cu tabata exitoso di por caba tog ainda den e promer puesto a desaparece por completo. Nan tin awor diesun punto faltando tres wega pa nan completa nan programa, mientras cu Dakota cu ta na cabes tin total di diesocho punto. Cu otro palabra e cantidad maximo di punto cu R.C.A. por obtene den e actual campeonato awor a bira 17.

Estrella tambe falta tres wega pa cumpli cu e programa. Pero e oncena di Sta. Cruz tin diescinco punto ariba su nomber y ainda mester worde considera como un fuerte candidato pa por obtene e titulo. Di mas cerca cu e equipo di Estrella a yega na obtene e titulo ta den e temporadanan di anja 1960 y 1961 ora cu el a conkista e titulo di subcampeon. Esun di campeon te ainda a keda for di nan alcance. Den e actual campeonato nan a demostra, especialmente den e promer rond, hopi material pa por terminan den e puesto mas halto, pero di cuater wega hunga den e segundo rond nan a perde dos y tabla uno, loke a perhudica nan chensnan.

Sinembargo e ultimo palabra no a ser bisa ainda, y nos ta sigur cu e valiente muchanan di camiseta oranje lo tin hopi di bisa na e momento crucial.

Posicion di e equiponan.

Incluyendo e wega di diasabra anochi e oncenanan di hoofdklasse ta ocupando awor e siguiente puestonan;

CLUB	WH	WG	WE	WP	PTS.
Dakota	10	8	2	-	18
Estrella	11	6	3	2	15
Jong Aruba	12	6	2	4	14
RCA	11	5	1	5	11
San Nic. Jrs.	11	4	1	6	9
Sportboys	12	3	2	7	8
Aruba Jrs	10	3	1	6	7
Tropicaal	11	2	2	6	7

... DEBE DI FLS. 20.000... ...CASO RICHARDSON CLA???...

REUNION GENERAL DI AVB A DURA MAS DI CUATER ORA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante mas di cuater ora miembronan di Aruba Voetbal Bond ayera a reuni den e reunion general anual teni den Wilhelminastadion. Manera por a worde spera tabata tin hopi discusion ariba e caso di e hungador Dakotenjo Yubi Richardson, discusion cu na dado momento a yega na un final keto y sin dramatismo cu algun a spera. E directiva di AVB a lesa carta di e hungador Yubi Richardson den cual esaki ta declara di no a apela ningun momento contra di e decision di directiva ni tampoco el a pidi su directiva of podera esaki pa haci tal apelacion. Un discusion basta largo a desaroya tocante te na unda e directiva di un club por actua den nomber di su miembronan y ta ki ora ta e persona mes tin derecho di apela.

Directiva di AVB a impone originalmente un castigo di cuater wega na e hungador y a base di esaki e directiva di Dakota a apela cerca comision di apelacion. Di henter e tratamento di e asunto aki nos a yega di informa extensamente caba.

Un articulo publica den e paginanan aki titula "kende no a pega barco" te hasta a forma parti di e discusion.

Cu ayudo principalmente di e advisor huridico Hubert Lopez e directiva a duna splicacion awor cu ya cu awor tin un declaracion di e propio hungador en cuestion cu e no a apela, tur e trabao haci despues di cuater weganan di castigo tocante di e apelacion tabata tempo perdi.

Entre Urlo van Breet representante di Aruba Jrs y alaves presient di Beroepscommissie y e directiva di AVB a surgi discusion largo cu finalmente a keda cla ora cu e opinion di AVB di mira cu ta un caso den cual e derechi di apela ta algo personal di e hungador y ta e ta esun cu mester por haci uso di esaki a worde satisfactoriamente splika.

Na fin di e discusion door di e representante ey di Jong Aruba Frans Figaroa a worde lansa un mocion pa en vista di tur e barconan cu a worde pega den e caso di Richardson pa anula tambe tur e castigonan pendiente, y tambe e casonan cu cual castigo mester worde imponi ainda debi na un incidente promer cu e dia di e reunion.

E mocion aki cu tabata encerra tambe mantencion di e reglamentonan di castigo a worde rechaza cu dies voto contra, seis na favor y dos cu no a desea di vota.

E ultimo parti di e mocion cu a worde rechasa ta nifica alaves cu e reglamentonan mester worde aplica y talvez tin como consecuencia cu e hungador Yubi Richardson tog tin castigo di un anja. Y no ta imposibel anto cu ainda e caso aki no a termina.

Poco despues cu e presidente di AVB John Merryweather a habri reunion a surgi discusion tocante e legalidad di e reunion ya cu hopi di e clubnan presente no por a paga nan contribucion y consecuentemente segun reglamentonan no tin derecho di participa den e reunion. Motibo cu nan no por a paga e contribucion ta cu e tesorero Nicolas Dijkhoff a tuma su retiro y a entrega tur cos di e puesto Ariba e punto aki e president a duna detaye di e problema financiero revelando cu a bin na cla cu AVB tin debe di mas di Fls. 20.000 afor. Tocante di esaki directiva a acerca gobierno insular pa ayudo.

Di acuerdo cu un votacion a keda dicidi cu e reunion lo ta valido legalmente, es decir e articulo tocante esaki no ta den vigor pa e reunion aki. Bao di e forma aki e reunion por a tuma lugar tog. E notulen di e ultimo reunion general y e relato anual di e secretario a worde aproba.

Ora cu a yega na e tratamento di e parti financiero, un splicacion a worde duna door di W. van 't Sant hefe di e departamento di Accountant di territorio insular di Aruba.

Segun e cabayero aki el a ricibi ordu di Bestuurscollege pa investiga e boekinan y estado financiero di AVB. For di e tesorero Dijkhoff el a ricibi un caha di carton yen di papelnan tocante transaccionnan financiero di AVB Pero un boeki caminda e cuentanan a ser hiba no tabata presente. Tampoco tin boekinan adecuadamente teni for di anja 1962.

Debi na esaki no tabata posibel pa e relato financiero anual ta cla. Van 't Sant a priminti di pone tur na ordu tan pronto cu ta posibel y tambe e futuro tesorero lo worde aconseha den ki forma hiba su boekinan loke lo facilita su trabao e eventual control cu lo mester tuma lugar.

En relacion cu esaki no tin di remarca cu varios anja pasa directiva di ASU a yega di ofrece tur boekinan simplifica pero correcto, cual sistema lo a ser splica door di e oficina di Accountant Moret y L. Oudheusden pero Aruba Voetbal Bond no a haci uso di e oferta.

Despues di finanzas e president Merryweather a duna informacion di un carta ricibi for di Jong Aruba, RCA y Tropical cualnan a pidi pa trata e asunto di Beroepscommissie tocante castigo na e hungador Dakotenjo Yubi Richardson promer cu e punto number seis di e agenda, esta participacion di directiva.

E directiva a dicidi di pone e punto despues di punto seis, pero e reunion general a cumpli cu deseo di e tres clubnan y a vota pa trata e asunto promer cu e participacion.

E president di AVB a cuminsa cu bisa cu e hungador Yubi Richardson contrario na loke e tres clubnan a protesta ta completamente legal ya cu el a cumpli cu e castigo imponi door di directiva y e no a haci ningun apelacion contra di e decision di directiva.

Pa confirma su palabranan e president a lesa un carta forma door di Yubi Richardson den cual esaki ta declara di no a apela y di tampoco a duna poder na directiva di su club pa apela p'e.

Pa medio di corant, radio y t.v. el a yega na haltura di un apelacion pero e ta nenga categoricamente di tin algo di haci cu e apelacion. Consecuentemente e presidente ta continua, no tabata tin un apelacion valido y e Beroepscommissie pues no tabata tin nada di trata.

Despues di esaki a surgi e discusion ya menciona tocante ki derecho un directiva di un club tin pa por tuma un semehante paso.

Na cla a bini un biaha mas cu origen di e problema aki y tambe di mayoria di e problemanan ta e erratico cu e reglamentonan di AVB ta te hasta den tal punto cu e Statuten y Huishoudelijk Reglement tin diferente articulo contradictorio.

E consehero huridico di AVB Hubert Lopez a splica com directiva di un club tin derecho di actua en general pa su miembronan pero na ora cu ta toca algo personal di e hungador.

E castigo imponi ta personal ariba e hungador y pues ta e hungador tin e derecho personal di apela si e ta desea di haci esey.

Ariba un remarca tocante e problema, e consehero huridico a percura pa un nota humoristico den e asunto contestando cu "ta tur hende a pega barco", provocando cu e reunion a worde bautisa como e reunion di pega barco.

A sigi despues e mocion di e representante di Jong Aruba cu a keda desaproba.

Den e punto di participacion di directiva, e president a informa tocante e contract nobo firma cu ASU tocante uso di Wilhelminastadion y Sportcentrum Noord cual a drenta na vigor for di dia 1 di januari 1965.

Tambe e president a informa tocante di e trainer contrata Angel Botta, cu e directiva lo haci esfuerzo pa termina e campeonato pa final di februari, cu e anja aki e torneo pa copa Juliana lo ta uno den cual tur club lo hunga contra otro y no di cada clase separa, cu directiva tin intencion di solicita un abogado cu lo keda formula statuten y Huishoudelijk Reglement nobo.

Promer cu eleccion di directiva a worde fiha cu no ta posibel pa eligi un reemplazante pa Nicolas Dijkhoff ya cu e clubnan no a haya oportunidad di por nomina candidato pa tuma puesto di e miembro di directiva ey. A keda dicidi pa eligi cuater y cu e di cinco lo worde eligi den un proximo reunion general.

A worde reeligi Tommy Croes y Mateo Reyes y como miembronan nobo a drenta Jacinto Werleman y Pedro Perez.

E cuater cabayeronan aki, huntu cu John Merryweather, Ulpiano Amaya, Chai Lacle y Luis Giel ta forma e actual directiva.

Pa representa Aruba den reunion general di NAVU a keda nombra e cuater miembronan di directiva cu no ta miembro di directiva di NAVU ademas di Frans Figaroa y Francisco Wever.

Den e comision financiero a keda nombra C.S. Gonzalez, J. de J. Maduro y R.J.F. Caster.

E eleccion di e Beroepscommissie a provoca algun remarca ya cu algun tabata opina cu no tin mester di un Beroepscommissie si tog e directiva ta pensa cu ta e ta e instancia di mas halto.

Tocante esaki tambe e consehero huridico di AVB a duna un splicacion cu en realidad no tabata necesario si simplemente a worde mustra ariba e hecho cu Statuten ta prescribi imperativamente cu den e reunion general anual mester worde eligi un comision di apelacion.

E comision mester consisti di shete persona, cinco miembro y dos miembro reemplazante. Tabata tin seis candidato, di cualnan a keda eligi como miembro G.B. Figaroa, Urlo van Breet Dr. W.H. de la Fuente, Leo L. Kuiperi y Alfredo Bareno, mientrs cu J. van der Schoot a bira miembro reemplazante. E segundo miembro reemplazante lo keda eligi den un proximo reunion general.

Diferente otro comision a worde nomina candidatonan for di cualnan lo nombra ta kendenan lo forma e comisionnan.

Den palabra liber tabatin diferente remarca tocante e frecuente cambiamento di e programa di wega sin cu lo tabata tin razon urgente. Tambe peticion a ser haci na e miembronan di directiva pa mustra nan cara cu mas frecuencia na e weganan por lo menos na esunnan di hoofdklasse. Esun cu ta bishita casi tur e weganan den stadion ta e competitieleider Amaya.

BROMFIETS DI VICTORIA BOTTLING CO. PA GANADORA RIA WESTERBORG

Diasabra pasa tabata un gran dia pa Ria Westerborg. Señor Frans School, manager di Victoria Bottling Co. na San Nicolas, a trece exactamente 4' or di atardi un bromfiets completamente gratis na su cas den Uruguaystraat No. 3., na Socotoro. Esaki a sosode como cu Ria semper tabata saborea e sabrosisimo y semper pidi softdrinks di Victoria Bottling Co., pa asina e por a participa den e grandioso concurso y........ por a sali como prome ganadora. Cu un cara felis Ria Westerborg a [illegible] di ricibi e brommer for di man di señor Scholl. Aki nos ta mir'e riba e bromfiets cu na su man robez sr. Frans Scholl y na su man drechi sr. Elbert Arends, di Aruba Hardware C.V., importadora di bromfiets NSU.

Abc tambe goza bo Pepsi Cola, Grappete, Victoria Sodawater, Buffalo Rock, Gingerale, Kist y Seven Up y gana un bromfiets bunita y valioso, pasobra despues di e prome bromfiets aki tur luna Victoria Bottling Co. lo rifa uno. Tur loke bo mester haci ta cambia tapanan no machica y sin frusto di e softdrinks menciona na R.J. Dovale Advertising den Havenstraat 32 of na Victoria Bottling Co, den Bernhardstraat No. 126 na San Nicolas y pa cada 24 tapa bo ta ricibi un coupon di participacion. Probecha di e oportunidad aki y saborea di e sabrosisimo Pepsi Cola, Grapette, Victoria Sodawater, Buffalo Rock, Gingerale, Kist y Seven Up.

HOROSCOPO

TAURO (abril 20 a mayo 20)
Las finanzas es lo primero que usted tiene en mente hoy y usted debe hacer algo constructivo al respecto. Comuníquese con personas influyentes que puedan ayudarle. Aumente sus ingresos apreciablemente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20)
No titubee en expresar sus anhelos a las personas que pueden ayudarle a conseguirlos. Esto es especialmente verdad en lo relacionado con sus deseos personales. Trate de no ser tan reservado.

CANCER (jun 21 a jul.22)
Conversaciones confidenciales con personas que usted quiere como aliados en el futuro, pueden traer resultados excelentes. Ponga sus planes en movimiento para realizar sus ansias personales. Seá preciso.

LEO (jul. 23 a agto. 22)
Usted puede avanzar socialmente ahora si hace el esfuerzo debido. Use buenos modales. Escuche ideas excelentes de algún conocido nuevo. Póngalas en operación lo antes posible.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22)
Usted puede desenvolverse muy bien ahora con sus superiores declarando sus ansias y lo que más le ayudará a mejorar su carrera. Trate de hacer algún trabajo cívido. Recibirá beneficios de esa actividad.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22)
Usted está muy inspirado hoy, de modo que cerciórese de estudiar cualquier interés nuevo que sea lucrativo. Comuníquese con los que están fuera de la ciudad. Obtendrá los resultados y la información que desea.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21)
Use su propia inteligencia innata para librarse rapidamente de las obligaciones y problemas importantes. Su socio cooperará como es debido. Sin embargo, explique primero sus ideas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21)
Si averigua lo que desean sus socios, sabrá mejor como proceder y lograr ayuda. No deje de cumplir todas las promesas que haya hecho. Lea el mensaje de Libra. Use su sentido común.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19)
Trate de saber exactamente en qué consiste su trabajo. Entonces se llevará mejor con sus compañeros. Use una psicología más efectiva. Es aconsejable que tome los tratamientos de salud apropiados.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18)
Un día ideal para llevar a cabo cualquier obra creativa así como entretenerse en lo que le guste. Buenos amigos que no ha visto desde hace tiempo están ahora fáciles de visitar. Hágalo pronto.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20)
Sus alrededores necesitan alguna reparación. Embellezcalos y añadirá más comodidades a su hogar. Este es un sector importante de su vida. Termine cualquier trabajo que tenga a mano.

SI SU HIJO NACE HOY...
Habrá mucho ingenio en su naturaleza y magníficas ideas que germinarán en su fascinante cabeza. Tendrá un éxito asombroso durante la vida.

HOMBER A FALIECE RIBA CAYA

ORANJESTAD - Diabierne mainta tempran un homber a ser hanja na suela den Nieuwstraat na Oranjestad. E homber a ser transporta cu ambulance pa San Pedro Hospital, na unda a keda constata cu e homber tabata morto. Ta trata aki di sr. Paulus Nicanor Henriquez mester a muri kende tabata biba den Irenestraat na Oranjestad. Aparentemente sr. Henriquez mester a muri un morto natural.

ORANJESTAD - "Miss Colegio Arubano" di e anja aki ta Sheila Kelly di klas C-7. E eleccion di srta. Kelly a tuma lugar diasabra atardi despues di scool. Contrario di anja pasa, e reina di colegio lo no tuma parti na e eleccion di reina juvenil di Aruba pa 1966.

CISCO KID

E YIU MUHER DI UN CONDE

Tabata realidad. Lentamente e ta cuminza realisé. Pero ora cu anochi a jega, el a cuminza haya heimwee. Pero mesora e ta haya deseo di jama na telefoon.

Pero no ta posibel. E ta prefera di skirbi un carta, den cual e lo laga nan sa e cos mas necesario, cu e lo keda basta tempo for di cas, y alaves e ta pidi nan pordon.

Y cu e ta gradici tur, pa tur loke nan a haci pe.

XXXXXXXXX

Condesa Stauffen a bira asina furioso y ta zundra asina tanto, cu Conde Stauffen a haya necesario pa entreveni.

"Mi ta kere, cu ta mihor, si bo keda keto Marie-Louise. No ta na ultimo lugar bo educacion, bo orgullo exagerá, cu a pone Evy huy bay? Y mi ta spera, cu bo no tin otro cos pa reprocha bo mes, cu e orgullo sin fin ey!" Cu su mokete e ta dal riba e mesa.

"Pakiko Evy no tabata tin mas confianza den nos? Pakiko? Algo mester a pasa! Y abo mester sa!" E Condesa ta primi su lenso su wowonan. Ta imposibel pa e admiti algo awor. Ya ta demasiado laat caba.

Condesa Wengern a bira bon, pero e mesterviahe un poco, pa recuperá completamente. Telefonicamente el a despedi, como cu dokter a consehé pa tene hopi cuidao, como cu e tempo ta hopi malo, pa e haya sali pafó. Tambe e ta manda cumindamento di Leopold.

"Ta terribel, no?", e ta bisa, sin duna Condesa Stauffen un chens di papia.

"Esta lastima, pober Leopold. Per mi ta kre cu pronto e lo bin bek!" El a kere cu Evy a bay keda serca algun famia y Condesa Stauffen ta sintié contento, cu e no a puntra mucho precies tocante Evy su ausencia. Nan no a papia nada mas di matrimonio tampoco. Ta Evy y Leopold mes mester dicidi esey. Masha pco Eberhard sa keda cas. El a custumbra di sali bay na cas di su amigonan. Pero casualmente un anochi e tabata tey, ora cu telefoon a ring.

"Evy, mi cielo, esta contento mi ta".

"Bo ta bo so, Eberhard?"

"Si Evy, pero por Dios usa bo sinti y bin cas bek. Aki ta terribel sin bo".

"Pronto, Eberhard, pronto. Pero bo mester tin pasenshi. Con ta bay cu papa? Y cu wela, y mama?"

"Wel, manera bo mes sa... casi bo por bisa cu nan ta bon. Pero nan ta masha preocupá pa bo Evy"

"Ningun hende tin mester di preocupá pa mi. Mi tin mi trabou, y mi ta bon. Mi a skirbi Leopold, pero parce cu e no ta comprendemi. E ta bisa, cu casi e ta completamente bon y cu pronto e lo bin cas bek. Bandi Pasco, e ta manda bisami....."

"Pasco? Boso si ta un pareha comprometi masha stranjo".

"Ach Eberhard", hasta hari Evy ta hari un poco.

"Nunca nos tabata comprometi. Ta e otronan tabata considerá nos como tal, y casi nos mes a kere asina. Mi ta kere cu Leopold tambe ta contento cu mi a dicidi asina". Eberhard no por comprende.

"Boso ta hende stranjo. Boso tur! Si mi ta sigur, cu bo ta bon di salud Evy y cu bo ta....."

"No lubida cu apesar de todo, mi ta di famia Stauffen, Eberhard, y a mi mes mester para responsabel pa e cosnan cu ami a haci. Mi no ta huy pa responsabilidad, ni tampoco mi ta baha cabes. Mi ta contento di tende bo stem atrobe, Eberhard".

LOS ANGELES.-- E actriz Hedy Lamarr ta saliendo for di prison bao di fianza di 550 dollar, despues cu el a ser arresta bao di acusacion di a horta 86 dollar na prenda y cosmetico for di un tienda. Autoridadnan a bisa cu ora nan a detene e actriz e tabatin 14.000 dollar na cheque den su poder. Radiophoto UPI.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad
Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas
Tel.: 5119

LESA
ARUBAANSE
COURANT

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Compiaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 1 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PUEBLO A PROTESTA DECISION DI JURADO

Prins Mop y Pancho Basora lo dirigi carnaval e anja aki

ORANJESTAD – Durante un fiesta bailable masha anima den Douane Club na Dakota, diadomingo atardi tres'or pa nueb'or di anochi, e eleccion di Prins y Pancho di Carnaval a tuma lugar. E fiesta tabata transcurri masha alegre, te ora cu e decision di jurado a cambia e ambiente un poco y ya cu mayoria di e publico, cu no tabata di acuerdo cu e decision, no a laga di mustra nan malcontento cu e conocido gritonan. E publico no a gusta e sistema cu e jurado y e comite a trata e asuntu di contamento di punto y tabata di opinion cu ta e candidatonan di Douane Club a merece e titulo.

Solamente tres candidato a presenta pa competi pa e titulo di Prins Carnaval 1966. Esakinan tabata Prins Mamundenge (Hildo Jacobs) y Pancho Wantomba (Nelo Loefstok) di Douane Club, Prins Mop (Cito Ridderstap) y Pancho Basora (Anthony Paesch) di Strand Hotel y Prins Basora (Simon Angela) y Pancho Mop (Milo Luidens) di Club Estrella.

E hecho cu tanto den e eleccion pa prins juvenil como den e eleccion pa prins grandi tabatin tres club cu a usa e combinacion "Mop-Basora" pa nan Prins y Pancho, ta demostra cu mopmento y pasamento di basora ta masha popular na Aruba actualmente.

Contrario na e eleccion di Prins Juvenil den Eagle Club na unda henter e organizacion a bai mas rapido y na satisfaccion di tur presente, e eleccion di e prins di Carnaval diadomingo anochi den Club Douane no a transcurri mes rapido y na satisfaccion di un y tur. Tabata dificil pa a sigi tur loke e candidatonan tabata expresa y e publico cu a pega dilanti e candidatonan a tapa completamente e bista di esnan cu tabata sinta na mesa un poco mas aleu. Un podium y percura pa e publico a keda na un distancia, lo a yuda hopi den e caso aki.

Despues cu pa shet'or y mei tur e candidatonan a termina nan presentacion dilanti publico, e decision di jurado a alcanza e publico un mei hora mas laat. Prome cu e decision di e jurado a worde anuncia dilanti microfono, sinembargo, e partidarionan di Prins Mamundenge y Pancho Wantomba tabata bula den haltu, como cu den prome instancia e puntacion di e jurado a favorece e candidatonan di Douane Club, kendenan tabatin mayoria di e publico riba nan man. Un ratu despues awa a bruha, ora cu un fout a ser descubri den e contamento di puntonan. Un contamento di nobo a tuma lugar y e biaha aki a resulta cu e candidatonan di Strand Hotel tabatin dos punto mas cu e dosnan di Douane Club. E presidente di e comite, sr. Milo Croes, a mustra e interesadonan cu e jurado a haci un error den contamento di algun cifra bau di otro. En vez di a conta 32, e jurado a conta 30.

E partidarionan di Prins Mamundenge y Pancho Wantomba, no a gusta e sistema di contamento di voto y a protesta fuertemente. Insinuacionnan tabata cai di tur banda na direccion di e jurado y e Comite Central di Carnaval.

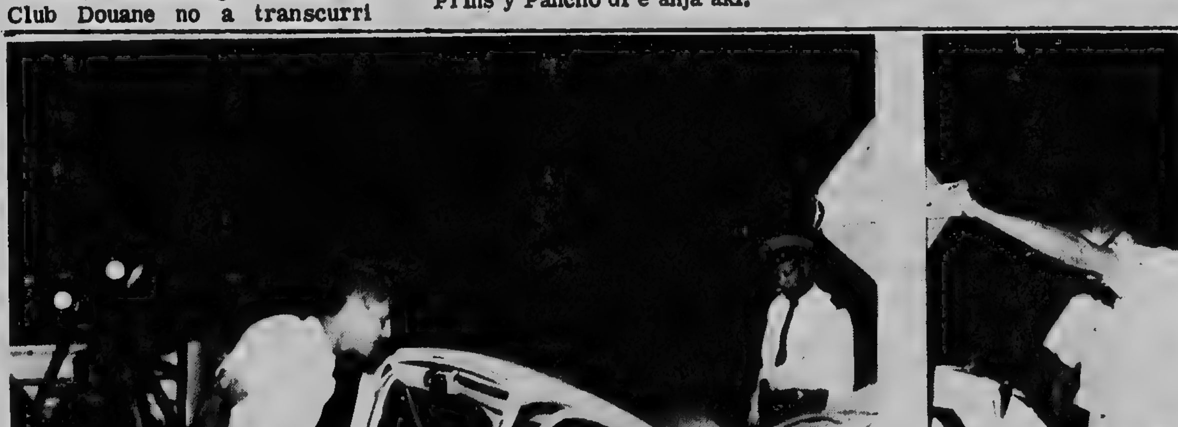
E Prins di Carnaval di e anja aki y su Pancho lo ta Prins Mop y Pancho Basora, candidatonan di Strand Hotel. Diadomingo anochi e decision di jurado a cai na nan favor durante un fiesta bailable bon concurri na Club Douane, na Dakota. E decision di e jurado no a ser acepta pa mayoria di e presentenan, cu a desea di mira "Mamundenge" y "Wantomba", candidato di Douane Club, eligi como e Prins y Pancho di e anja aki.

Apenas e presidente di e comite central a hanja chens pa anuncia e resultado oficial dilanti microfono, ya cu e publico a aglomera asina pega cu e microfono cu tabatin momentonan cu e gritonan di e publico tabata surpasa e palabranan di e presidente.

Sr. Croes entre otro a expresa cu e jurado a hanja su mes den un camisa di once barras y a haci un apelacion na e publico pa acepta e decision di e jurado, recordando nan cu prome cu e eleccion e maestro di ceremonia a mustra riba e hecho cu e decision di e jurado ta "sagrado".

Pa largo rato despues cu e decision di jurado a keda conoci e caranan di e mayoria di e publico a j-
blico a keda zuur, pero gracias na e "monstruo", un tumba hothot di "Estrella Musical", e ambiente di carnaval a bolbe reina den Douane Club.

Despues di e baile den Douane Club, e gerente di Strand Hotel a invita e miembronan di jurado y e candidatonan cu a competi, pa un brindis riba e eleccion di Prins Mop y Pancho Basora.



Un otro bista riba un di e autonan cu tabata envolvi den e choke fuerte di diadomingo anochi na e skina L.G. Smith- y A.L. Boulevard na Oranjestad. E auto a sufri danjo mas tanto na su parti mei-mei y atras, manera e foto ta mustra. Un persona a worde herida na su cabez y e danjo matrial a monta na Fls. 3000,-.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO -22**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Pago di sueldo na un otro forma cu placa.

1614i/ N. 1638 i E pago di e sueldo, asina leeuw cu e ta stipula na otro forma cu placa, ta tuma lugar sigun e loke ta stipula den e combenio of reglamento, of den e caso, referi den articulo 1613 p sigun e reglanan aja stipula.

EXPLICACION
Si e sueldo por ta stipula na lugar di biba, alimento of otro necesidadnan di bida, anto articulo 1614 t ta stipula con e pago mester tuma lugar.

Sanción riba pagamento di sueldo

1614 j N/1638 j. 1. Pago di e sueldo, asina leeuw cu el a tuma lugar na un otro manera cu ta stipula den e dos articulonan anterior, ta nulo. E obrero ta mantene e derecho pa exigi e sueldo cu e patron debele, sin cu e ta obliga na debolbe e pago nulo cu el a ricibi.
2. No obstante juez ta autoriza, si e peticion di e obrero a worde acepta, pa limita e sentencia te na un suma, cu e envista di e circumstancianan di e caso lo considera husto, pero no mas haltu cu e suma pa cual danjo e obrero a sufri cu ta worde valua p' e.
3. Cada demanda di e obrero sigun e articulo aki ta caduca despues di seis luna.

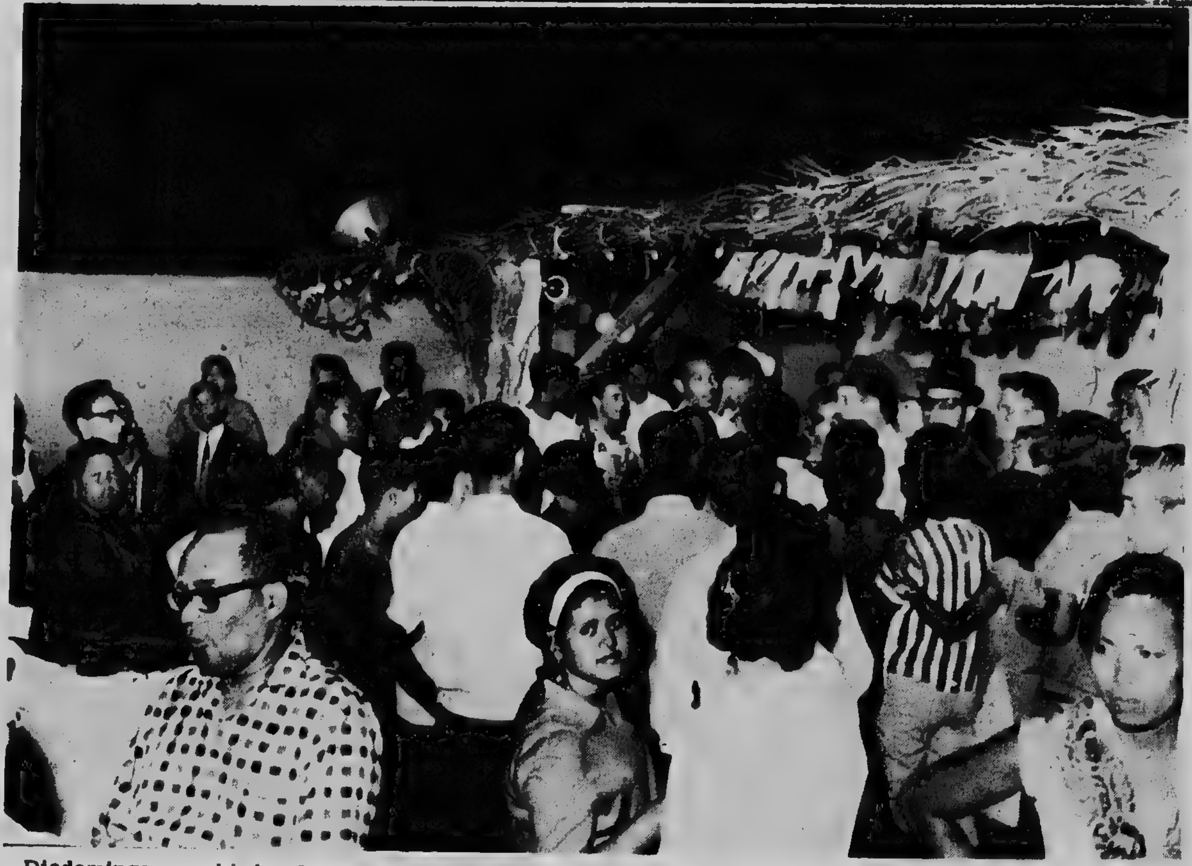
EXPLICACION
Si un obrero a ricibi un sueldo cu no ta stipula sigun e articulo, anterior, e por keda cu ne y exigi ademas, pa su sueldo worde paga sigun ley ta exigi.
Si e obrero ey laga seis luna pasa sin reclama su sueldo legal, e ta perde su derecho.

Obligación di e patron y lugar caminda e sueldo ta worde paga.

1614 k / N. 1638 k-Si e lugar caminda e sueldo ta worde paga no ta den e combenio of reglamento, of pa medio di costumber stipula, e pago ta tuma lugar, sea na caminda cu e trabao pa regla sa worde hasi, sea na e oficina di e patron, si esaki ta situa riba e mes un isla caminda e majoria di e obreronan ta biba, sea na cas di e obrero, sigun e patron escohe.

EXPLICACION
Un obrero no por worde obliga pa e ricibi su sueldo for di man di un otro obrero y aunke cu el a duna un autorización pa e ricibi su sueldo di e manera ey, semper e por revoca e autorización ey.
Un patron pues, no ta paga su obreronan legalmente, ora cu e duna un obrero un gran cantidad di placa pa e obrero ey paga e otro obreronan. Ta pesey, pa evita incomodidad y e posibilidad di paga dobbel, e patron lo paga cada obrero apart, aunke cu ley bo ta obligele pa hasi esey.
E articulo aki ta bisa pues, unda e sueldo mester worde paga y ta bisa tambe, cu si e lugar caminda e sueldo mester worde paga, no ta indica den e combenio ni den e reglamento, y si costumber tambe no ta bisa nada, e ora ey e patron ta liber pa escohe un di e lugarnan cu e articulo ta referi.

Esaki tabata e resultado, ora cu diadomingo anochi och' or y mei un di e chauffeurnan no a duna preferencia na e skina L.G. Smithboulevard-Adr. Lacle Boulevard na Oranjestad. E auto aki riba a dal contra un otro auto y despues a ser benta riba e palu di luz. E foto ta mustra con leu e palu a drenta den custia di e auto. Un persona den e auto a hanja herida na su cabez y a ser transporta pa San Pedro Hospital. E danjo material a monta na Fls. 3000,--.



Diadomingo anochi den Douane Club durante participacion di e decision di jurado den e competencia pa e titulo di Prins Carnaval di Aruba, e presidente di e Comite Central di Carnaval, sr. Milo Croes, a hanja su mes basta preta ora cu mayoria di e publico presente no tabata di acuerdo cu e eleccion di Prins Mop (Cito Ridderstap) y Pancho Basora (Anthony Paesch), e candidatonan di Strand Hotel. Na momento cu e presidente tabata na palàbra, el a worde rondona pa e publico cu tabata protesta e decision di e jurado. E palabranan di sr. Croes y di e publico a mescla, loke a haci cu tabata dificil pa por a comprende loke e presidente kier a bisa. E cabez di Milo Croes (cu sombre haltu) por ser mira un poco na man drechi riba e foto.

Hopi interes pa judo junior

(Di Nos Redactor Deportivo)
Pa e promer encuentronan di Judo Junior organisa door di Aruba Judo Bond y teni diadomingo atardi den Eagle Club a reina hopi interes. Tanto di parti di e participantenan como di parti di e publico. Un total di 57 hobe a acudi pa tuma parti. Nan a worde parti den cinco grupo di acuerdo cu nan peso.
Hopi di e encuentronan tabata emocionante y e publico a gosa di nan.
Debi na e cantidad grandi di participante y e programa no por a worde finalisa completamente. Usando e sistema di dobbel eliminacion, es decir cada participante mester a perde dos biaha pa e ta afor di e competencia, e organisadornan por a yega te na semifinalnan unicamente.
Diadomingo awor tambe den e edificio di Eagle Club lo worde continua cu e encuentronan di semifinale y di finale.
Den e grupo number uno, di 48 pa 60 liber, lo enfrenta otro Glenn Briezen y Guido Montero, Roland Odor contra Krishna Khargi. Di grupo number dos, pisando entre 61 y 70 liber lo topa otro Robert Luidens contra Raul du Puy, Chito Romero contra di Ronald Ehrencron, Randolf Arends contra di Arthur Meiners.
Di grupo number tres, pisando entre 71 y 80 liber, lo tin encuentro di Paul Westerborg contra Sandy Stolz, Robert Visser contra di Jan Willem Rebel y Vivien Hymans contra di Marion van de Baan.
Di grupo number cuater, entre 81 y 100 liber, Wouter Overstegen contra di Benno Nolthenius, Paul van Beelen contra di Eddy Briezen y Steve Hymans contra di Inge van Velzen.
Di grupo number cinco, entre 101 y 125 liber, lo midi forza A.B. Lejuez contra Rob van den Berg y Hugo van Trikt contra Robby Keijzer.
E premionan lo worde entrega diadomingo despues di e finalenan.

Frank Sinatra Jr na Aruba

ORANJESTAD - Dia nuebe di februari venidero ta ser spera na Aruba, mr. Frank Sinatra, jr. y su show.
Huntu cu Sinatra lo bini Tommy Dorsey cu su famoso orquesta bau direccion di San Donahue, cu cooperacion di Pibe Pipers y Charly Shavers. Segun informacionnan obteni e grupo ta consisti di 26 persona. Dia nuebe di februari nan lo actua den Madiki Country Club como atraccion especial presenta pa e comite central di carnaval.

FORSA AEREA DI MERCA A REANUDA BOMBARDEO CONTRA NORVIETNAM

SAIGON--UPI--E aviacion di Merca a reanuda awe e bombardeonan contra Vietnam del Norte. E decision di ataca e instalacionnan militar y e centronan di comunicacion di e comunistanan norvietnames for di laria a pone fin ne tregua di 37 dia cu gobierno di Merca a mantene den e sentido aki.

E bombardeonan di awe tabata modera den comparacion cu misionnan anterior, dia 24 di december di anja pasa, fecha riba cual nan a interrumpi e operacion. Mientras tanto, na Washington, un portavoz di Casa Blanca a anuncia cu presidente Lyndon B. Johnson ta dirigi su mes awe ne nacion, pa television y radio. Nan a kere cu e palabra di e hefe di estado norteamericano lo sirbi pa splica e razonnan cu a obliga Merca na reanuda e bombardeonan contra territorio norvietnames.

Johnson a bisa den distinto ocasion cu e parentisis cu a ser habri den e ataquenan den laria contra Vietnam del Norte no por ser mantene pa tempu indefini, sin cu e comunistanan lo establece e medida cu algun demostracion di cu nan tabata dispuesto na mantene e ritmo di e hostilidadnan na Vietnam del Sur. E circunstancia aki no a ser manifesta. Sin embargo, tin entendi cu e reanudacion di e bombardeonan no ta nifica cu Merca lo bandona nan proposito pa busca un arreglo pacifico pa Vietnam. E esfuerzonan aki lo sigui ser realisa, cu igual vigor di acuerdo cu observadornan autorisa.

Un vocero militar di Merca na Saigon a bisa cu avionnan di marina y Forsa Aerea norteamericano, consistiendo di e septima flota y di basenan terrestre, segun e caso, a hiba a cabo e misionnan di bombardeo di awe, contra e fuego antiaereo di e enemigo. Tur e aparatonan a regresa sin novedad na nan basenan.

E aparatonan a ataca e zona di Dong Hoi y Vinh, banda di e costa, y nan obhetivonan tabata brugnan, depositonan, almacennan y e acceso contra un haf. Nan no a mira avionnan comunista durante e accion, ni tampoco e norvietnamesnan a dispara e cohetenan di superficie pa aire cu Rusia a entrega ne regimen di Hanoi.

E bombardeonan a tuma lugar awe mainta nueb' or, pero nan no a anuncia esaki te ora cu e mision a ser cumpli cu exito.

"E promer ministro di e republica di Vietnam del Sur y e embahador di Merca (na Saigon) a anuncia cu avionnan di Merca a alcansa awe obhetivonan den zonanan señala di Vietnam del Norte."

Ayera, diadomingo, e radio clandestina di e guerrilleronan comunista di Vietcong a bisa cu e negociacionnan pa logra paz na Vietnam lo no tin ningun balor si Merca no retira su trupanan for di territorio sudvietnames promer. Merca tin 200.000 homber ta bringando na Vietnam.

E bombardeonan sistematico contra Vietnam del Norte a cuminsa dia shete di februari 1965, casi un anja pasa, cu medio di persuadi Hanoi cu e no mester continua agredi gobierno sudvietnames, cu Merca ta respalda. Entre tanto, na Vietnam del Sur un batallon di guerrillero a combati cuerpo a cuerpo ayera cu soldanan mericano.

Den un otro accion, mas o menos 80 kilometer na oeste di Saigon, segun un portavoz militar sudvietnames a bisa, e guerrilleronan comunista a ataca ayera un aldea catolico chikitu, y sende e misa parroquial na candela.

Mas o menos 200 guerrillero a drenta den e aldea-refugio di Thanh Tr, defende pa apenas 30 homber, y a bai directamente den direccion di e misa parroquial.

E parroco, segun e portavoz, a sufri torturanan salvaje promer di a ser laga pa e comunistanan. Promer di bandona e lugar, e comunistanan a mata tambe e sacristan di e misa y cuater civil mas. Despues nan a sende e tempo na candela.

Diasabra anochi consul general Harris Huston y su señora a ofrece un recepcion na ocasion di e bishita di USS Glennon na Corsow. Huntu cu Commander W.C. Magee, nan a ricibi un grupo selecto di invitadonan pa e recepcion animá qu tabatin den hardin di residencia consular.

PARTIDO DEMOCRATICO A BOLBE PROTESTA PA E HECHO QU UN AMBTENAAR DI SOCIALE ZAKEN TA "TRAHA" NA CAS CINCU LUNA CABA

31 di Januari 1966

WILLEMSTAD--Awe mainta señor S.G.M. Rozendal, lider di fraccion di Partido Democratico a manda un carta pa hala atencion di Bestuurscollege riba un asunto qu el a papia riba dje, durante tratamentu di presupuesto ultimo, qu ta asunto di e ambtenaar cu a bai cas sin verlof of autorisacion di Bestuurscollege.

For di dia 4 di september di aña pasá, e ambtenaar aki no a bai kantoor mas pero tur luna e ta haña su salario netchi entrega den su man na cas.

E caso aki ta bon conoci den Eilandsraad comoquiera qu ta trata di e subhefe di dienst Sociale Zaken, quende despues qu e hefe di e departamento ei a regresa for di verlof, no kier a traha bao di dje y a exigi di Bestuurscollege pa nan nombrele como hefe di un departamento.

Riba su mes cuenta e ambtenaar aki a dicidi qu e no ta bai traha mas mientras qu nan no hasiele hefe di departamento.

Señor Rozendal a mustra qu tur miembro di Eilandsraad ta masha bon na altura di qu e diputado di Asuntonan Economico no a papia berdad den e reunion en cuestion, ora qu el a declara qu e ambtenaar en cuestion a ser poné na disposicion di Bestuurscollege y qu ta riba orden di Bestuurscollege, el a traha riba algun proyecto.

Comoquiera qu ta trata di un caso caminda Bestuurscollege ta permiti pa un ambtenaar --subhefe di Sociale Zaken --ta keda cas riba su cuenta, pasobra un diputado no por autorisá esaki, Partido Democratico a protesta fuertemente contra e proceder aki.

Awor nos a tende qu Bestuurscollege a crea un departamento nobo sacando un subdepartamento for di dienst Sociale Zaken, cu e unico obhetivo di hasi e ambtenaar en cuestion, hefe di e departamento nobo.

Contra e cos aki tambe Bestuurscollege a protesta fuertemente.

Claramente nos ta mira con Bestuurscollege a baha cabes pa presion di parti di un ambtenaar, quende ta exigi puesto a base di meritonan politico.

Ademas, creando un departamento nobo, presupuesto ta ser forsá mas ainda. E cos aki ta completamente contradictorio na e consehonan qu e experto hulandes de Nijs a duna den su rapport tocante e situacion financiera di territorio insular.

Considerando seriedad di e asunto aki, qu no solamente tin consecuencianan funesto entre e trahadornan di Sociale Zaken sino qu ta caba cu e prestigio di ambtenaarnan, aparte di ta en villacion cu tur arreglo legal, Partido Democratico a manda copia di e carta aki pa Gezaghebber di Corsow y Algemene Rekenkamer di Antillas Neerlandes.

SAN NICOLAS - Diarazon awor, 2 di februari, Credit Union Santa Theresita na San Nicolas, lo celebra su di seis aniversario.

Pa shet'or di anochi lo tin un sacrificio di misa den iglesia Santa Theresita na San Nicolas, despues di cual lo worde teni un reunion especial cu recepcion pa miembro e invitadonan.

Leticia Kock reina Infantil Boneriano

SAN NICOLAS - Diadomingo ultimo carnaval di mucha a ser teni den Club Bonaire na San Nicolas. Punto culminante di e celebracion tabata e eleccion di e reina infantil. Leticia Rock a hanja mayoria di e votonan y asina a bira e reina infantil 1966 di Club Bonaire. Su prins a bira Franklin Arends.

E jurado pa e eleccion tabata consisti di e pareha Robert Jones y sra., sr. Doms y srta. Sonia Paula.

Tabatin ademas diferente grupo disfraza y e prome premio a bai pa e grupo di "Combat".

Organisacion di e carnaval di mucha tabata den man di sras. Iris Alders, Dolores Arends, Ana Sintjago, Elsie de Kort y srta. Norris Nicolaas. Maestro di ceremonia tabata sr. Ferdinand Moore.

Diasabra anochi e tres candidatanan cu lo competi pa e titulo di reina di Club Bonaire, a worde presenta na publico. E tres senjoritanan aki ta, Filomena Thode, Balbina Martinus y Joan Lieuw.

Esaki ta ruina di e auto modelo deportivo qu a boltu ayera tardi cu cuater hoben den dje riba Schottegatweg, resultando tur e ocupantenan cu heridanan serio.

Cuater hoben herida ora auto a boltu ayera tardi

Dialuna 31 di Januari 1966

WILLEMSTAD--Ayera tardi seis 'or a sosode un desgracia di auto serio riba Schottegatweg West banda di Post V, entre Puerto Ricoweg y Santo Domingoweg.

E accidente aki , qu a laga un saldo di cuater hoben seriamente heridá, a sosode ora qu e auto den cual nan tabata corre a boltu.

Chauffeur di e auto , quende dos siman pasá a haña su rijbewijs , kier a bai pasa un auto corriendo su dilanti y qu tabata bai den direccion di Rio Canario.

Ora e tabata pasando, e wielnan robes a coge riba terra y chauffeur di e auto a perde control riba su vehiculo , resultando na e banda drechi di caminda. Ora esaki a sosode, e auto a boltu.

E chauffeur a haña un fractura na su schouder , mientras qu e tres otro pasaheronan tur a haña fractura di schouder, enkel y un su braza a kibra.

E auto a keda casi totalmente destrui y un di e pasaheronan ora e auto a boltu, a bai resulta tras di e waya di Shell Curacao N.V.

E daño material a consecuencia di e dalmentu aki ta ser calcula riba 3000 florin.

HOBEN RIBA BROMFIETS A MURI DEN ACCIDENTE DI TRAFICO DIASABRA

WILLEMSTAD--E fin di siman qu a pasa a laga un saldo tristu di dos morto, unu victima di accidente di trafico y e otro tabata un caso di hogamentu.

E accidente di trafico fatal a sosode diasabra anochi mas o menos binti pa nuebe, riba e caminda di Schottegatweg qu ta conduci pa e rotonde na Biesheuvel.

Un auto mericano grandi, manehá pa un mucha di school qu a caba di cumpli 18 aña, tabata corriendo den direccion di Biesheuvel ora qu el a hañele ta dal un corredor di bromfiets , quende segun personanan qu a mira e cos sosode, tabata biniendo for di Snipweg y tabata bai den direccion di Rio Canario.

Aparentemente, e hoben riba e bromfiets, Romualdo Francisco Felicia , quende diasabra a cumpli 22 aña di edad, a corre crusa e caminda y a bai dal contra e auto qu tabata baiendo den direccion di rotonde.

Despues di e accidente, ambulance di polis a transporta e hoben pa hospital, for di su conocementu y cu pia kibrá, custiá kibrá y un kap hundu na su frenta.

Ora el a yega hospital ya el a fallece.

Polisnan a hiba e auto kamp Rio Canario pa test e.

E fallecido na bida tabata traha na Curacaose Dok Maatschappij como lasser y tabata biba na Oost Santa Rosa.

E accidente aki a atrae hopi publico y filanan largu di auto a acumula na ambos banda di Schottegatweg .

SELECCION BONERIANO A SUFRI DOS DERROTA

WILLEMSTAD--Durante weekend e seleccion di baseball di Bonaire a realisa un serie di dos wega contra e equiponan di Clase A, respectivamente Seiberling y Ponce, perdiendo tur dos wega. Diasabra anochi contra Seiberling e resultado tabata 1-2 y diadomingo mainta contra Ponce, e anotacion a bira un poco mas tantu y a termina 12-18.

Loke nos por a observa di e seleccion di Bonaire, nan a realisa un gran wega diasabra anochi ya cu nan a hunga pa prome biaha bao di luz artificial, y a logra domina e hungadornan di Seiberling asina tantu cu e derrota cu nan a sufri no tabata di score haltu, sino 2-1.

E loke e muchanan di Bonaire a presta por ser considera como bon, pero teniendo cuenta cu nan experencia, mester anuncia cu esei no tabata nada contra e loke e muchanan di Corsow ta posee.

Si e seleccion aki hanja un bon entrenador lo ta sigur cu e cualidad di wega di e muchanan bishitante lo progresa enormemente.

Hefe di delegacion tabata señor Th. Hernandez, presidente di BBA, manager J. Boekhoudt, captain Harold Sintjago y secretario di BBA señor J. Francis pa motibu cu durante e fin di siman aki tabatin hopi otro encuentronan deportivo y tambe fiestanan e encuentronan toch a hanja un publico basta regular cu pa mayoria tabata consisti di bonairianonan cu a bin anima nan paisanonan.

Directiva completo di CBA a asisti na e encuentronan y despues di e wega contra Ponce ayera mainta nan a ricibi un recuerdo for di man di Presidente Juan Isa.

SEL. BONAIRE vs SEIBERLING

Martha centerfielder di Seiberling ta connecta e prome hit di e encuentro, sigui pa otro hit di Scotty Alberto, pero mas leeu cu esaki e no a yega.

Den tercer inning Seiberling ta registra e prome carreda di e encuentro. Wawoe ta connecta hit y ta roba segunda base, e ta yega tercera base riba un infield rolling pa anota riba un passball di Sintjago. No ta sosode nada mas den e inning aki.

E siguiente inning ta hasi e score 1-1. Sintjago ta hanja cuater bola. E ta sigi pa segunda cu robo de base pa despues yega tercera riba un wild pitch di Alberto, pa luego e anota riba un pifia grandi di Hinds Sintjago ta anota e carreda di empate. Despues di esaki R. Boekhoudt di Bonaire ta alcansa segunda base, y despues Hinds ta comete un fallo cu e pitcher Alberto ta rabia asina tantu cu e ta bandona terreno. Esaki na prome lugar a laga un mal impresion pa e huespednan, y na e segundo lugar ta un error grandi cu e hungador a comete como un homber di deporte.

Den e mesun inning Seiberling ta registra e carreda di victoria. Wawoe ta percura pa e segunda carreda tambe. E ta ricibi cuater bola y ta roba e dos siguiente basenan pa despues anota riba un hit di Krips. E score ta keda asina te nobeno inning y Seiberling a sali victorioso. Pitcher ganador tabata Gregorius y e perdedor Sintjago. Bonaire tabatin dos hit y 0 error y Seiberling tabatin 3 hit y 3 error. Mihor bateador tabata Sc. Alberto cu dos hit den dos turno pa Seiberling y pa Bonaire R. Tromp cu 3-1.

PONCE vs SEL. BONAIRE.

E encuentro entre Ponce y Seleccion di Bonaire a bira un facil victoria pa e leonnan di Ponce. Esaki a bira un gran encuentro di deportividad, ya cu tabatin cambio di pitchernan en bista di e desventaha grandi cu Bonaire tabatin. Pitcher Tromp a hasi tur loke e tabata por, pero finalmente e mester a baha cabes pa e potente cuerpo di bateadornan di Ponce. Pa e derrota di Bonaire nos no mester tene cuenta pero si loke nan a sinja y e cambionan cu nan lo hasi pa nan futuro weganan. Un extra observacion mester pa Sintjago di Bonaire quende tabata e unico hungador cu a connecta homerun den e dos encuentronan.

E anotacionnan di e partido ta cuminsa den segundo inning. Pinoza ta connecta hit, roba segunda y ta pasa pa tercer riba un infield out y riba similar hugada e ta score e prome carreda. Clements seguidamente ta hanja deadball, mientras Moesker ta enbasa riba error.

Ceferina ta connecta doblete pa dos carreda y Leon ta sigi cu similar pegada di dos base pa un carreda, score 4-0. E tercer inning ta termina cu tres carreda mas di Ponce riba dos hit y tres error di e seleccion di Bonaire.

Bonaire ta reacciona den cuarto inning y ta score tres carreda, riba cuater hit y cuater error di Ponce. Score 3-7. Ponce no a perde animo y ta score 3 biaha mas pa hasi e score 10-3, mientras cu quinto inning riba tres hit y cuater error di Bonaire e ventaha di Ponce ta ser aumenta na 14-3. Bonaire ta score un carreda, despues di a connecta 3 hit, mientras cu Ponce ta hiba e anotacion na 16-4 na nan turno na bate. Den octavo inning e score ta bira 16-8 ora cu Bonaire riba cuater hit y un error di Ponce ta score cuater biaha. Ponce finalmente ta score nan ultimo carredanan.

Pa hasi e anotacion 18-8, ora cu Cleander a connecta di hit pa sigi pa similar bataso di Maduro, mientras Bonaire a comete dos pifia.

Riba lansamentonan di Salazar quende a subi monticulo despues di Jansen y Leon, un total di cuater carreda a ser anota, incluso un homerun di Sintjago cu a hasi e anotacion final 18-12.

MUCHA DI CINCU ANJA A HOGA NASPAANSE WATER

WILLEMSTAD--Diasabra anochi cuartu pa siete, mayornan di un mucha muher di cincu aña a avisá polisnan qu nan yiu a perde. E pareha , tata y mama di e criatura , tabata pasando fin di siman na un weekendhuis na Spaanse Water.

Poco promer cu e mama a sinti falta di e mucha, el a bai landa cunele y e mucha , quende no sa landa asina bon. tabatin un zwemgordel bistí y asina e tabata landa huntu cu e mama.

Ora qu e mama a subi na terra, aparentemente el a laga e mucha un ratu su so y aparentemente e mucha a bai awa y a hoga.

Sintiendo falta di e criatura, e mayornan di e mucha a bai busquele serca e bisiñanan ei banda y ora e no tabatei, autoridadnan a ser avisá inmediatamente.

Cu ayudo di militarnan qu tin un centro di deporte acuatico na Brakkeput Arriba, un busqueda a ser organisá , pero nan mester a stop di busca debido na e scuridad.

E conocido buzo Cappy Lenderink a coopera den e busqueda aki y a sambuya rond di e lugar caminda posiblemente e mucha por a cai na awa.

Diasabra anochi e busqueda a keda sin resultado y ayera mainta tempran nan a reanuda e busqueda . Poco ratu despues nan a haña cadaver di e mucha ta drief contra e palunan di mangel qu tini ta crece na abundancia ei banda.

Autoridadnan policial no ta kere qu ta trata di un crimen. Ayera tardi mes e mucha a ser enterrá.

Na famianan di e fallecido nos ta extende sentido condolencia.

SAN NICOLAS - Un homber cu a viola e vergunningsverordening pa bendemento di alcohol a hanja un proces-verbaal. Den anochi di diasabra pa diadomingo recherche a hanj'e ta bende bebidanan alcoholico den un cas na San Nicolas, sin cu e tabatin permisi pa a haci tal.

Asesino, y ex profugo di Cayena a pasa como mayordomo pa horta Bs. 300.000

WILLEMSTAD-- Un asesino qu a huy for di Cayena y quende despues a bolbe logra huy for di e prison venezolano La Planta, dos luna despues qu el a confesa di a mata un hoben di 22 aña di edad, siman pasá a conta autoridadnan hudicial venezolano con el a penetra den un villa na Caracas bispu di aña nobo di 1965 y a horta joyanan na un balor di Bs. 300.000.

AUTORIDADNAN DI QU E TA NACE NA ARUBA

Nicolas Bonegis Castillejo di 38 aña di edad, segun autoridadnan venezolano, a nace na Aruba y el a usa un muher di 38 aña di edad, Delia Gonzalez Castillo, pa yudele den su robo.

El a hasi esaki, poniendo e muher bai busca trabao como sirvienta den e villa qu e kier a horta.

Segun autoridadnan e delincuenta peligroso aki a nace na Aruba y tabata biba dos aña na Aruba. Ora autoridadnan a detenele, el a trata di ocula su identidad berdadero, fingiendo di ta un salesman y el a mustra e agentenan un cedula di su yiu natural, perdo despues qu e agentenan a mustrele cu ta gaña e ta gaña, el a confesa.

"Okay, boso a gana", asina el a bisa y el a subi den e auto di patrulla, abrazando e muher cu tabata su complice. "Ta mi ta esun qu boso ta busca, Nicolas, e ladron".

E robo di joya den e luhoso mansion na El Campito, a tuma lugar dia 31 di december pasá. Doña di e cas, Elizabeth Jahr Barton de Balber, a sali algun dia di vacacion y a laga e cas na cuido di Nicolas Bonegis Castillejo y Delia Gonzalez Castillo.

Bao di nomber falsu e ladron-criminal a haña trabao den e cas na cuminsamentu di october. Poco despues el a laga su muher-complice tambe busca trabao.

Bonegis a haña confianza di su patronnan y nan tabata laguele warda placa y joyanan libremente na nan lugar.

E doñonan di cas no tabata sa di qu e dos sirvintenan tabata dos hampon vulgar y a sospecha esaki dia nan a regresa dia dos di januari.

Ora nan a sinti falta di tantu placa y joya, nan a avisa polis nan quendenan a reconoce e pareha inmediatamente como dos delincuente.

Mientras tantu, nan a biba bon bida na tur luho. Dia polisnan a haña nan pista y a rondona e hotel, nan a sali un ratu promer pa bai La Guaira caminda e siman aki autoridadnan a detene nan.

E delincuente aña pasá a logra huy for di e prison La Planta, bistí na muher durante ora di bishita.

BUSQUEDA DI E ARMA ATOMICO CU A PERDE NA FRANCIA TA SIGUI

PALOMARES, ESPANJA--UPI-- Un submarino di dimensionnan chikitu mester incorpora awe ne tarea di recupera e arma atomico cu segun nan ta kere ta descansando riba fondo di laman, na 200 braza di profundidad, banda di e costa sudoriental di Espanja.

E submarino "Alvin" cu dos tripulante ta guia, lo yega aki nan den un avion di transporte C-133. E operacion ta forma parti di e intenso busqueda cu nan tabata realisando den e latitud aki. For di dia 17 ultimo a desaparece un dispositivo atomico for di un bombardero B-52, ora cu esaki a dal den laria cu un avion tanki KC-135.

E dos aparatonan a explota y cai.

E playa di e region aki cu normalmente ta despoblá, ta awor centro di actividad di centenares di miembronan di Forsa Aerea di Merca cu ta participa den e busqueda di e bom y restunan di e B-52. Marina tambe ta tuma parti principal den e labor aki, cu mei dozijn di unidadnan.

Nan a bisa cu e sonar di e marina a localisa diahuebs ultimo señalnan radiactiva di dos obheto, mas o menos dos milla for di costa. Nan no a confirma si e dos obhetonan aki ta forma parti di e arma cu a desaparece.

E buzonan autonomo di marina a recobra algun pida di e avion cu a cai.

E accidente a determina cu nan a prohibi oficialmente e vuelo di avionnan norteamericano cu carganan nuclear riba territorio spanjo. E observadornan ta señala, pa otro parti, cu e basenan di Merca na Espanja ya no tin balor practico pasobra e bombarderonan mester reabastece di combustible riba awanan internacional. Tabata durante un operacion di e tipo aki cu e choque entre e B-52 y KC-135 a tuma lugar.

ORANJESTAD - Diadomingo atardi e keho a yega na recherche cu un robo a ser cometi den un gasoline station na Oranjestad. Un suma di mas di mil florin a desaparece. E culpable (nan) te ainda no à ser hanja.

ACTRIZ HEDY LAMARR A HORTA PANJA Y COSMETICA FOR DI TIENDA

LOS ANGELES--UPI--E actriz Hedy Lamarr á keda awe na libertad, bao di fianza di 550 dollar despues di a ser detene ayera nochi pa sospechanan di a horta panja y cosmetico cu un balor di 86 dollar for di un tienda grandi. Hedy tabatin chequenan na su nomber pa e suma di 14.000 dollar, segun autoridadnan a informa.

E articulonan cu, segun e acusacion, Hedy a tuma pa descuido ta consisti for un trahe di 40 dollar te na un estuche di 50 cen pa maquilla su wowonan. Polisnan a bisa cu el a tuma tambe un collar di cuenta barata di dos dollar, un par di carson "Bikini" y ocho tarjeta di felicitacion pa un balor total di un dollar.

Una vez registra den e institucion Sybil Brand pa muhernan, e actriz nace na Viena 51 anja pasa, a hanja orden pa aparece dilanti juzgado municipal dia dos di februari. Autoridadnan di e correccional a bisa cu señorita Lamarr a keda registra cu nomber di Hedy M. Boeis, bao di carga di fobo menor.

Despues di a ser pone na libertad bao di fianza, e actriz a declara ne periodistanan cu "tabatin solamente un maltendido. El a sosode asina liher cu mi a keda asombra."

Ora nan a puntre kico el a hiba ayera nochi for di e tienda May Co, Hedy a hisa su schoudernan. E periodistanan a puntre si ta detectivenan priva of polisnan di e ciudad a detene.

--Esnan cu a detenemi, mi tabata conoce nan pa cara--e actriz a contesta sin duna mas detaye. E abogado Arthur G. Lawrence, cu a gestiona libertad di Hedy, a bisa e periodistanan cu su clienta tabata di compras den e tienda May Co.

Hedy Lamarr a adqueri fama den cine actuando perfectamente sunu den pelicula europeo "Extasis", y recientemente el a presenta su retiro pa actua como invitada den un programa di Televison. Pero for di basta anja e no ta traha den e celuloide.

PARIS--Tur bista ta ser dirigí riba e modelo di Michel Goma aki den salon Jean Patou. Goma su coleccion nobo di primavera tabata poco femenina cu su plooinan , jackets, bistinan di organdy, bonechi di baby, y sapatu plat di mucha chikitu. Radiophoto UPI.

MINISTRO MICHAEL STEWART A REGRESA GRAN BRETANA

LONDRES--UPI--É ministro di relacionnan exterior, Michael Stewart , lo regresa e capital aki, awe procedente di Washington , despues di a celebra conversacionnan cu e secretario di estado norteamericano , Dean Rusk y e secretario di defensa estadounidense, Robert McNamara, den e capital di Merca.

Nan a bisa cu den e reunion di Stewart cu e funcionarionan norteamericano haltu nan a trata entre otro temanan di e crisis di Vietnam y Rhodesia.

A acompañá Stewart e ministro di defensa britanico, Dennis Healy, kende lo sigui viaha awor pa Nueva Zelandia y Australia.

Na Washington, Stewart a declara ayera cu gobierno di Gran Bretaña por revisa e disposicion di su efectivonan militar na Lejano Oriente, sin reduci di manera considerable su forsa efectivo den e region aki. Reino Unido lo reduci su presupuesto di defensa cu mas di 16 por ciento den e proximo cuater anjanan.

Autoridadnan norteamericano tabata preocupa pa e posibilidad di cu Gran Bretaña por trata di tira riba Merca un parti importante di su carga di defensa, na este di e canal di Suez.

Pero despues di e reunion inicial cu e ministronan britanico nan a manifesta cu e tabata complaci cu e idea general di e plan di Londres.

Sin embargo nan a subraya cu e conversacionnan tabata preliminar, y cu den e proximo lunanan nan lo realisa mas contacto entre e dos nacionnan.

Principe Carlos lo bai studia na Australia

LONDRES--UPI-- Principe Carlos , heredero di trono britanico, a sali pa Australia ayera pa sigui su estudionan encamina pa preparele pa e por enfrenta su responsabilidadnan futuro den un mundu yen di incertidumbre. E yiu homber di reina Elisabeth y principe Felipe lo hasi e viahe manera cualkier otro pasahero di eerste klas, den un vuelo regular di un compania aerea britanica. E trato identico aki na e otro pasaheronan ta refleja e criterio nobo di palacio Buckingham respecto na educacion di yiunan di e famia real.

E principe, di 17 anja di edad, lo ingresa den Escual Timbertop, famoso pa su disciplina severo, situa den estribacionnan di cordillera australiana.

Lo compaña e principe su compañero David Checketts y e detective australiano Derek Sharp. Fuentenan di palacio a declara cu ni e reina ni principe Felipe ni ningun otro miembro di e famia real lo bai aeropuerto pa despedi e principe. E despedida lo tuma lugar den palacio Buckingham. Reina Elisabeth lo sali diamars proximo den viahe, di cincu siman pa Antillas.

LONDRES--UPI-- Principe Andrew a hasi cargo di e Corgi Dogsnan mientras cu Reina Elizabeth II ta baha for di trein cu Principe Edward na su man tene. Y mas patras nos por mira Principe Charles, di 17 anja, cu despues di a yega aki for di Sandringham, caminda nan a pasa nan vacacion, a bai Australia awe pa sigui su estudionan. Radiophoto UPI.

Merca no tin mester di importa arma mexicano

WASHINGTON--UPI--E secretario di trabau, Willard Wirtz, a declara den conferencia di prensa cu e no ta mira e necesidad di importa, armanan di man mexicano na 1966, y cu e ta intenta na impone limitacionnan drastica riba empleo di otro trahadornan rural extranhero den e cosecha di fruta e aña aki.

El a añadi cu decision di e congreso di anula e programa federal di importacion di armanan di man na gran escala pa desem peña labornan agricola na California , Texas y otro 15 estado a ser aceptá pa un "gran mayoria di hacendadonan estadounidense".

Wirtz a reconoce ayera den e rueda di prensa cu a seer producí escasez di man di obra agricola a causa di e politica nobo, pero cu e no tabata asina grandi manera algun hende tabata spera. Esaki , el a añadi a resulta den perdida di cosechanan di asparago y fresa na California y di promentón na Michigan. El a bisa tambe cu por admiti trahadornan mexicano e aña aki bau di normanan especial di ley di inmigracion pa nan contribui na recogida di tomati na California y promentón na Michigan, pero cu te awor tur cos ta parce di ta indica cu esaki lo no ta necesario.

"Generalmente el a bisa, "e periodo di uso na gran escala di personal extranhero a termina. Millares di empleonan adicional a ser creá pa obreronan estadounidense , y tabatin mehoria nan importante den e condicionnan di empleo".

BRIEVENBESTELLER A HANJA DEDE DEN BUZON

SAN QUINTIN, FRANCIA--UPI-- Polisnan di e ciudad septentrional aki di Francia ta busca awe un muher di edad madura cu a perde un dede den un buzon di e direccion di correo.

Un empleado postal a hanja e dede di sangrante ora cu el a saca e correspondencia cu a ser deposita den e buzon y a pone polisnan na alerta.

Nan a hasi un investigacion inmediato, den e hospitalnan di e ciudad y den e consultorionan medico, pero nan no a hanja noticia di ningun hende cu a pidi atencion pa e perdida di un dede.

NEW YORK--UPI-- E alcalde di New York, John V. Lindsay, a proclama dia 28 di e luna aki como "dia di cubanonan", na ocasion di e di 112 aniversario di nacementu di e apostol di independencia di Cuba, Jose Marti.

Ministro venezolano a elogia reunion di e consejo cultural

Washington--UPI--E minister di educacion di Venezuela, Juan Manuel Siso Martinez, a elogia e resultadonan di e di cuater reunion di e consejo interamericano cultural, afirmando cu e resolucionnan adoptá seguramente lo permiti medidanan nobo pa alcansa "e metanan di superacion cultural y economica cu ta capaz di asegura pa America Latina e sitio di importancia y di relieve na cual e tin derecho pa su tradicion historica."

Siso Martinez a presedi e conferencia y a ofrece Caracas como sede di e di cincu reunion, pero awe ainda no a ser determiná si e consejo lo reuni otro bez na e capital venezolana of na Brasilia, cu tambe a aspira na e sede.

Siso Martinez a papia ayera nochi den esesion di clausura di e conferencia, y el a afirma:"Tin importancia singular pa e consejo aki y pa tur e sistema latinoamericano, e defensa mes di educacion, como factor basico den consolidacion di progreso y felicidad di e continente aki."

E minister di educacion di Venezuela, como presidente di e conferencia cu a termina ayera nochi, lo ta e presidente nobo di e consejo interamericano cultural, te na celebracion di e proximo reunion.

"Nunca lo ta suficiente loke ser hasí y menos cuantu ser insistí--Siso Martinez a bisa--pa destaca cu nos problemanan cultural constitui un termino di relacion reciproca cu nos problematica economica y social".

E minister venezolano a afirma: "Ta preciso pa tur e plannan nacional pa desarollo social y economico di nos pueblonan ser proyectá cu perfil y obhetivonan continental, consciente di cu no por ta husto, ni lo ta nunca perdurable prosperidad di ningun pais, cual su relieve di grandeza ta ser duná principalmente pa e marco di pobreza circundante cu e imagen di su bisinja ta exhibi."

"Libertad, segun a ser bisá --e minister venezolano a afirma-- ta e precio di un continuo vigilancia; pero e vigilancia ey lo ta inutil si e pueblo ser dotá di un igualdad di oportunidadnan y ser realisá un redistribucion cu e riqueza di tur e clasenan di sociedad mericana".

GAZA--Ministro di guerra di Brasil general Arthur Costa E Silva (Den center) ta inspecciona e trupanan di UNEF durante un bishita di tres dia aki nan. Radiophoto UPI.

ACCION HUDICIAL PA RECLAMA HERENCIA

Lima--UPI--Na Cuzco y aki ta ser realisá accionnan hudicial pa reclama e fabuloso herencia cu a ser largá na un banco di Escocia 163 aña pasa pa e corregidor spanjo Antonio Pastor Marin de Segura, calculá na 460 millon libra esterlina.

Na Cuzco titular di e prome husgado den civil, Victor Coronado Gil, a procede ultimamente pa un convocatoria di herederonan di e corregidor Pastor Marin, riba solicitud di 10 dupuesto heredero, cu ta ser encabezá pa Maria Augusta Gallegos Pastor viuda di Oza. E integrantenan di e grupo aki ta considera nan mes descendiente pa linea directa di e corregidor y pa esey nan ta considera cu ta Cuzco ta e lugar caminda e procedimiento hudicial mester tuma lugar.

Na Lima, declaratoria di herederonan acogé pa e huez di noveno husgado den civil, doctor Fernando Cochella, ta referi na e descendientenan di e unico yiu di e corregidor, Don Mariano Fernando Cochella, ta referi na e descendientenan di e unico yiu di e corregidor, Don Mariano Pantaleon Pastor Martinex, representá pa Violeta Aquilar de Caceres.

Señora de Caceres ta ser respaldá pa casi 300 aspirante, na e herederonan entre cualnan ta figura peruano, spanjo, colombiano, ecuatoriano, argentino y norteamericano.

E hueznan di Cuzco y di Lima ta kere cu e solicitudnan presentá mester ser acumulá den nan respectivo huzgadornan. Ta ser sperá cu den breve plazo nan yega na un acuerdo una vez cu e interesadonan di Cuzco ricibi notificacionnan respectiva di e huez di Lima, Dr. Cochella.

Entre tanto, e existencia di e herencia, consistente na joyanan di oro, piedranan di balor, obranan di arte antiguo y otro obhetonan valioso, ainda ta den misterio.

E anuncionan dirigí pa e huez di Lima pa Royal Bank di Escocia, na unda ta ser afirmá cu e tesoro ta depositá, no tabatin respuesta.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19)
Los intereses de su hogar deben estar de primeros en la agenda hoy, de modo que trate de hablar con su pariente más allegado y obtener los resultados apropiados. Haga sus planes y sígalos.

TAURO (abril 20 a mayo 20)
Las conversaciones con sus aliados pueden traer sistemas nuevos, innovaciones. Busque una manera mejor de ponerse a al corriente en la correspondencia. Este puede ser un día muy productivo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20)
Si quiere hacer progresos tendrá que hablar brillantemente ahora con los que usted tiene tratos. Obtenga la ayuda de los expertos para que le ofrezcan ideas sobre cómo prosperar.

CANCER (jun. 21 a jul. 22)
Usted puede ahora expresarse con los que están a su alrededor sobre cómo prefiere hacer las cosas en el futuro.
Salir socialmente puede ser también muy útil. Sea cortés.

LEO (jul 23 a agto. 22)
Analizando su progreso y sabiendo lo que tiene que hacer para terminar el resto del camino hacia su meta, es aconsejable en este día. Aprenda cómo evitar a personas que lo están molestando. Póngase en guardia.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22)
Conozca a personas que lo puedan ayudar a alcanzar sus metas personales. No critique tanto a las que usted tiene que saludar frecuentemente. Trate de ser más amable.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22)
Si encuentra un curso nuevo podrá ganar la cooperación e ideas de una persona de fuste que es importante para su avance. Mejore su crédito, usted sabe cómo hacerlo. Tenga una actitud más positiva.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21)
Este es el día ideal para comunicarse con individuos que pueden ayudarle a que logre más abundancia. Hágalo temprano. Los lugares distanes lucen más bien prometedores. Haga sus planes ahora.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21)
Aunque usted es una persona que tiene pensamientos de verdadero magnitud, es mejor que se ocupe primero de las tareas que tiene a mano. Son importantes ahora. Siga con sus planes para el futuro.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19)
Las conversaciones con su asociados pueden producir mejor entenedimiento sobre cómo tratar con éxito todas las problemas. Usted puede atraer gran cantidad de información del público.

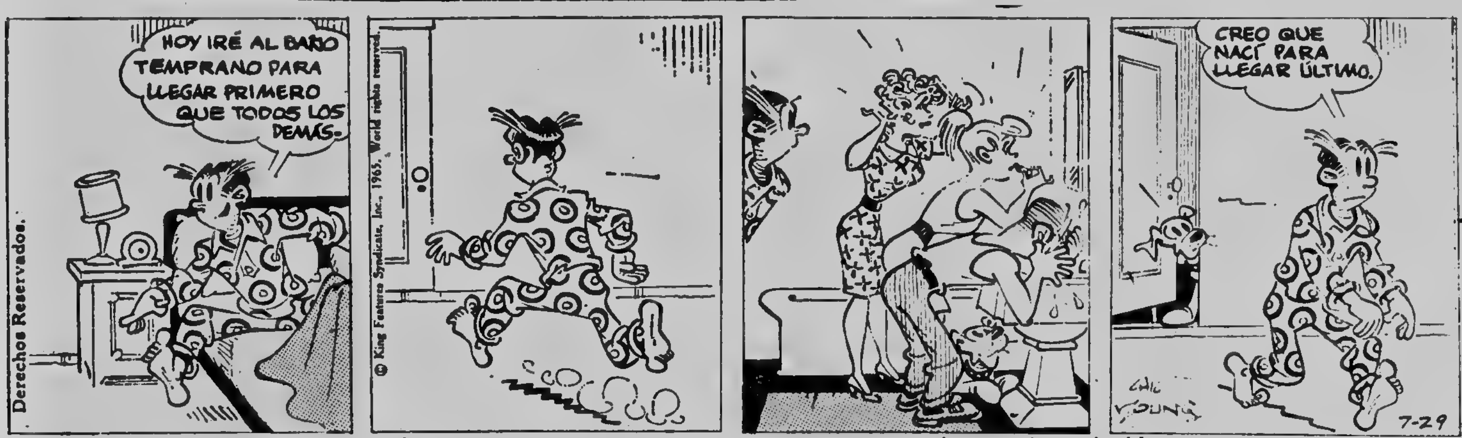
ACUARIO (ene. 20 a feb. 18)
Consiguiendo métodos más eficientes hará su rutina presente mucho más valiosa. Sus compañeros de trabajo pueden ayudarle con sus ideas. Combine esfuerzos y goce de mayores comodidades. Sea práctico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20)
Usted puede encontrar nuevos medios y maneras con los cuales benficiarse estableciendo con- les benficiarse estableciendo condiciones mejores a su alrededor. La perspicacia y la tolerancia brindan oportunidades excelentes. ¡Aprovéchelas!

PARTIDONAN PERONISTA A OBTENE VICTORIA NA JUJUY

JUJUY, ARGENTINA--UPI--E partidonan di orientacion peronista ta parse di a conquista un victoria amplio den e comicionan cu a ser celebra ayera den e provincia aki na norte di Argentina pa eligi gobernador, vicegobernador y 30 miembro di e legislatura local.
E peronistanan cu a bai dividi den cincu partido, como consecuencia di nan escicionnan interno, tabata suma awe 22.210 voto despues cu nan a conta 197 di e 501 mesanan di sufragio cu a funciona den e provincia. Entre e cincu agrupacionnan e promer lugar tabata corresponde ne Partido Blanco di e trahadornan cu ta sostene e candidaturanan di Jose Martiarena y Guillermo Snopek pa e gobernacion y vicegobernacion, respectivamente. Union Civica Radical di pueblo, e partido na cual e presidente Arturo Illia ta pertenece, ta marcha ne segundo lugar cu 7.772 voto.
E ex gobernador Horacio Guaman, cu a forma su propio partido provincial, y Union Civica Radical cu ta corresponde na Frondizi ta ocupa e tercer lugar cu 5.101 voto.

CISCO KID



AUTO A PEGA CANDELA DEN GARASHI

WILLEMSTAD---Awe marduga brandweer mester a sali dos biaha pa combati dos candela, di cual esun mas serio tabata den un garashi na Winston Churchill weg, caminda un auto a coge candela.
Brandweer di Rio Canario a paga e candela mientras qu ta ser investiga ta con bini e auto a pega candela.
Balor di e auto ta ser calcula riba 5900 florin y e tabata sigurá.
E garashi mes a keda totalmente destrui.

DIRECTIVA DI URA ELIGI

WILLEMSTAD--Durante un reunion general qu a tuma lugar diabierne ultimo den sede di URA na Gorsiraweg , un directiva nobo a ser eligi pa e periodo 1966-1968.
E directiva ta consisti di e siguiente personanan :
EDSEL A.V. Jesurun, presidente;
Drs. R.F. Pieternella, tesorero;
Victor J. Salas , secretario;
C.R. Rijnschot, 2 do secretario;
H.H. Daflaar , 2do tesorero;
Juancho Evertsz, vocal;
Victor Abady, vocal;
Drs. W. Bernadina , vocal;
A.C. Coudgon, vocal.
Statuutnan di e partido nobo a ser mandá pa aprobacion gubernamental.

E YIU MUHER DI UN CONDE

"Evy tende....." Pero ya Evy a sera e telefon caba. E luna di mas scur di anja a jega. Condesa Stauffen ta corre di esun afspraak pa e otro. Mester organiza fiesta di Pascu pa e muchanan y e hendenan pober, mester cuminza cu colect pa haya combati hamber rond mundo, nan ta ricibi diferente donacion, cu mester worde surti. Su mama tambe ta yuda y Conde Karl Dietrich a hunga rol di jardinero, tantem cu sneeuw no a cuminza cay. Condesa Wengern no a regresa, como cu dokter a bisé cu e clima di invierno ta malo pa su salud. E ta skirbi di Pasco grandi, tocante un matrimonio cu lo worde celebrá masha festivo. Conde Leopold tin hopi atencion pa e dianan di cumpleanjos di famia Stauffen, y ta percura pa e tarjetanan jega na tempo. Tur cos ta mustra masha bon.... Pero pa Evy tur cos ta un mescla di sonjo y realidad. E ta preparando su mes riba e trabao di mas bunita, cu un muhe por haci y esey ta: trece na mundo yiu di e homber cu mas el a stima riba mundo. Nada mas no tabatá preocupé. Ora cu e caba cu e trabao aki, e por sigui pensa, dicidi y actua. Pero na o momento aki e ta mará, sin por haci nada otro. El a sera bon amistad cu senjora Mark, maske cu esaki tin hopi mas anja cu né. Ademas e bida cu e demasnan ta hibando eynan, no ta asina facil. Nan mester percura pa ocho mucha. Un biaha pa siman, nan mama ta bin bishita nan, y tin biaha nan ta hiba nan yiu, y tin otro mama ta trece di nan. Anochi Evy ta sera su curpa den su kamber. E palo di matanan ta dobla hopi, door di e peso di e sneeuw. Evy ta sinta conta e dianan. E mester tin pasenshi, masha hopi pasenshi. Na luna di januari lo ta su luna. E ora un bida nobo lo principia. Di parti di e castillo, e no ta tende nada mas. Ki ora cu e jama, su mama ta coy e telefoon, y semper e ta sera e telefoon bek. E tin miedo di e stem severo di su mama. Dia cu senjora Mark y Monika a bay ciudad pa haci compras di Pascu. Evy ta trompeca y a cay di e trapi. Y ora cu senjora Ludmilla a bin cas cu e kerstboom, ya Evy tabata drumi den hospital caba. Mesora senjora Mark a bai serca dje, y nan a bin contré den corredor di e hospital. E dokter, kende conoce hopi bon, mes kier a bin participá e noticia. "Bo huesped a haya un yiu homber. Un poco delantá, pero tanto mama como yiu ta bon di salud. Naturalmente nos mester tene hopi cuidao. Un poco desconcolá senjora Mark ta bolbe bay su cas bek. "Ya nos tin varios luna, y falta poco siman so ta spera, y di repente alg o asina ta sosode, poro dicon?" Monika y Helmi ta sinti nan mes desesperá. Ningun hende no a ansia Evy, ningun hende a a manda yamé of exihi algo di dje. Sin ningun splicacion, el a trompeca..... Evy a bolbe jama na telefoon, y e biaha aki ta Eberhard mes a bin coy e aparato. "Con ta bay eybanda, casi mi ta haya heimwee....." E ta purba chansa, pero mesora Eberhard ta ripara con serio e asunto ta. "Akibanda ta bon. Henter e cas ta hole bolo di Pascu, den sala nos tin un kerstboom enorme, cu ami cu papa a kap. Ya wela a bay ciudad como tres biaha caba. Mama tambe a bay, tur a bay cumpra regalo. Tur cos ta manera custumber." Casi Evy por cuminza jora. " Manera custumber...... Pronto lo mi bin cas bek. Eberhard". Eberhard ta raspa su garganta. "Bo sa Evy, mi kier bisabo e berdad. Mama ta masha rabiá cu bo. E no kier mes pa nos pronuncia bo nomber. Y papa tambe a jega asina leeuw. Solamente wela..... Manera bo sa , semper wela a trata nos masha lief....". "Mi sa", Evy ta contesta. "Cuminda nan tur pa mi.....". "Evy. Mi ta kere cu ta mihor si mi no bisa nan cu nos a papia cu otro na telefoon. Ta mas mihor asina, bo sa. Bo mester comprende.....". E telefoon ta mustra mas pisá cu custumber, ora cu el a cohe pa seré bek. E lo no jama mas. Ya nan no ta stimé mas. E por a imaginé cu un dia lo jega asina leeuw. E anochi di Pascu Evy por a bay cas di senjora Mark, juntu cu su yiu. Tabata un medida excepcional. No tabatin suficiente personal na e clinica, y nan tabata tin mester di tur e camanan. Ademas e cas di senjora Mark, no ta keda leeuw di e hospitaal tampoco y dentro di algun minuut ya Evy tabata bek den su cuarto caba. Y como cu tabata Pascu anochi nan a permitié pa keda juntu cu su yiu. Esta keto pafó ta, y hasta paden bo no ta tende ningun desordo. E kambernan di e babynan tin porta dobbel. Evy tin su yiu cargá den su braza, y ta sintá den un stoel di soya bandi e bentana. Lentamente ta birando scur. Andreas chikito ta drumi duro, cu su moketenan pegá cu su cara. Evy su curazon ta jen di alegria di deseo y di felicidad maternal. E mucha aki ta di dje. E tin su propio yiu homber den su braza teni. Te ainda e no por kere. Den esey e ta tende un batimento suave na e porta. Monika ta cana drenta. "Awenochi nos tin liber y nos por bay cas. Nos ta preferá di ta clá cu e babynan mas tempran posibel....". Evy ta baha cu né abou. Y mas despues ora cu e babynan ta drumi, y cu senjora Wiesner juntu cu e otro mucha muhernan a bay serca nan famia pa celebra Pascu juntu, senjora Mark ta hala un stoel grandi bandi e kachel.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE

BUCHI ROBES

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD: BOEKHANDEL MARESKA, PIET SODA FOUNTAIN, REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS NICOLAAS STORE UNION STORE.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

LESA ARUBAANSE COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aniorananzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 2 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Dialuna anochi na Santa Cruz a keda comproba cu no ta e "Flor di Macuarima" so ta un belleza, pero tambe e "Flor di Siribana". Esaki a tuma lugar durante eleccion pa e reina di distrito di Santa Cruz den Club Estrella, Srta. Tica Maduro, desfilando dilanti e jurado y e publico, di Siribana 23 a logra conkista e titulo di "Miss Santa Cruz 1966", gracias na su simpatica sonrisa y su belleza na cara y curpa. Despues di su eleccion, senjora Maduro, a ricibi un ovacion tremendo pa parti di publico.

Tica Maduro eligi y aclama unanimemente "Miss Santa Cruz 1966"

SANTA CRUZ - Club San Martino e anja aki a resulta muchu chikito pa a tene e eleccion di reina di Santa CRuz y e hecho cu e eleccion di dialuna anochi a tuma lugar riba e cancha di basketball di Club Estrella ta prueba cu e anja aki carnaval ta mas potente na Sante Cruz. Un multitud di centenares di hende a aplaudi e eleccion di Tica Maduro, un preciosa mucha muher di Siribanan, como "Miss Santa Cruz 1966". Un poco mas laat den anochi diputado Isaac de Cuba a corona e reina di distrito di Santa Cruz.

E jurado cu a marca e puntacionnan riba e senjoritanan cu a presenta na publico pa mas o menos och'or y mei, tabata consisti di srtas. Aurora Schwengle, Lydia Henriquez (Miss Aruba '64) Maria Ruiz, y srs. Ebby Arends y Ronald Brete.

Prome candidata cu a presenta riba e podium, dorna adecuadamente, tabata Telda Croes. El a worde sigi pa Tida Croes, Ada Angela, Ivonne Maduro, Swinda Croes y Tica Maduro (Hopi ovacion di publico).

Mientras e publico tabata aplaudi nan candidata favorita cu fervor, e jurado tabata ocupa cu haci e apuntesnan necesario. E candidatanan tabata desfila riba musica di "Silverstone Steel Orchestra", instala den un skina poco mas pariba.

Despues cu e candidatanan a retira pa nan vestuario, e publico a worde entretene cu un show di dos agrupacion musical p'asina duna e jurado chens pa tuma e decision tan spera. E presentacion di Wilfred Boye cu "Alma Criollo" y trio "Los Latinos" a cosecha bon acogida cerca e publico di Santa Cruz, y mescos tambe e "aventuranan" di e Prins y Pancho, juvenil y grandi.

Prins Mop y Pancho Basora (e grandinan) a pone e pasenshi di publico na prueba door di dal e acostumbrado rondnan dilanti e candidatanan prome di presenta esun escogi na e publico. Finalmente nan a trece Tica Maduro padilanti, bau di un ovacion tremendo di e publico.

E presidente di e comite central di carnaval, sr. Milo Croes, luego a invita diputado Isaac de Cuba pa efectua e coronacion di Tica Maduro como Miss Santa Cruz 1966.

Gustosamente sr. De Cuba a complace cu e peticion, despues di a expresa cu e si no a duda ningun momento cu ta Tica tabata esun cu mas chens.

Cu e corona - te algun minuut prome cu e coronacion den poder di Etty Croes, reina Santa Cruz 1965 - ya poni riba su cabez Tica Koolman a gradici pa e honor grandi y a priminti cu e lo representa e pueblo di Santa Cruz manera debe ser den e poximo temporada di carnaval.

E eleccion di Tica Maduro, despues di e ceremonianan riba podium, a worde celebra te laat den anochi cu un baile riba musica di steelband.

Awe nochi lo tin eleccion di "Miss San Nicolas" den Orquidea Club, mayan anochi lo tin e Calypsonian & Steelband Contest den Lago Sport Park na San Nicolas y Diabierna anochi "Miss Oranjestad" lo worde eligi den Madiki Country Club.

ORANJESTAD - Recherche di Oranjestad lo traha proces-verbal contra dos homber cu dialuna ultimo a bringa na vliegveld. Proces-verbaal lo worde traha tambe pa e bringamento cu a tuma lugar entre dos famia na Oranjestad. Origen di e pelea ta sinta den e cuestion cu un di e damanan cu ta casa kier a laga e otro comprende cu su casa ta pa e so.

Kinder- en Zedenpolitie di Oranjestad a detene algun mucha homber di edad entre diesun y diezdos anja, pa motibo di hortamento di articulonan den tienda y depositonan na Oranjestad.

Na San Nicolas un homber a hanja proces-verbaal pa bendemento di number y un hoben a keda deteni pa motibo di maltrato na otro cu uso di arma.

Majoor A.J.Romijn awor na cabes di marinierskazerne Savaneta

SAVANETA - Pa diez'or ayera mainta e majoor der mariniers E. Graaff a pasa e comando riba e marinierrnan na Aruba pa su sucesor, majoor der mariniers A.J. Romijn. Manera e fotonan ta mustra, esaki a sosode cu e ceremonianan apropiado.

Directamente despues di yegada di e dos comandantenan riba e sitio di e ceremonia den e kazerne na Savaneta, un inspeccion di e tropanan a tuma lugar. Luego majoor Graaff a tene un discurso cu a ser scucha pa casi henter e tripulacion di e kazerne y e autoridadnan y representantenan for di e circulonan di comercio Arubano, miembronan di clero y cuerpo consular.

Cu voz fuerte e comandante saliente a declara cu el a pasa un bon tempo na Aruba y cu e lo haci su esfuerzo pa propaga e nomber di Aruba mas tanto posibel na Hulanda. E comandante entre otro a duna un corto splicacion di e tarea di e cuerpo na Aruba, y dunando tambe homenaje na e marinierrnan cu a muri durante su comando na Aruba. Despues di a duna un resumen di loke a ser logra durante e periodo cu a pasa, majoor Graaf a gradici pa e cooperacion y e atencion cu semper e marinierrnan a hanja for di parti di e pueblo di Aruba. Na final di su discurso, e majoor a expresa e deseo cu Aruba lo tin hopi exito cu e proyectonan en ejecucion y e proyectonan cu tin di worde ejecuta ainda y a desea cada un hopi exito.

Den su discurso majoor Romijn a elogia su colega pa e forma den cual e marinierskazerne a crece, no solamente den sentido material, pero tambe como elemento den e comunidad Arubano. Majoor Tomijn a informa cu ta existi plannan pa perfecciona e cremento di e kazerne. E majoor ademas a expresa e speranza cu e lo por hanja e mesun bon cooperacion di e autoridadnan y e comunidad Arubano en general manera tabata e caso cu e majoor saliente. Despues di su discurso a sigi e momento solem di e cambiamento di comando. Esaki a sosode bau di un silencio profundo y e tripulacion di e kazerne para stijf na nan lugar.

Directamente despues di e acto aki e tropanan, presidi pa e pijpers y tamboers, a marcha bai, pasando banda di e invitadonan.

Despues e invitadonan huntu cu e oficialnan di e kazerne a pasa pa e long-room, na unda nan a keda pa algun rato pa celebra e hecho di cambiamento di comando cu un brindis. Sin duda e alegria no tabata muchu grandi pa hopi di e presentenan recordando cu majoor Graaf y su famia lo bandona Aruba pa semper diabierne awor pa, via Corsow, viaha pa Hulanda dia ocho proximo. Den e dos anjanan cu majoor Graaff a pasa na Aruba el a hanja hopi amigo, algo cu por a ser mira na e forma den cual el a trata hopi di e presentenan.

"E ultimo discurso di majoor Graaf....."

...... E homber cu ta bay y esun cu a tuma over......

RAUL CASTILLO A HANJA OFERTA DI "LOS IMPALA"

"Un sonjo grandi di Raul Castillo, conocido artista local, pa un dia bira un artista di fama mundial, ta na caminda pa bira realidad si su deliberacionnan cu e conocido teenersband di Venezuela "Los Impala" ser termina cu exito. Si e logra triunfa cu Los Impala, anto Raul e ora ey tin oportunidad pa sigi subi e trapi di exito cu sigur lo hib'e mas leu den e mundu artistico.

For di e representante di Raul Castillo, sr. Robby Schouten, nos a ser informa cu e conocido cantante y guitarista Arubano aki a hanja un oferta di "Los Impala" pa e bai Venezuela pa forma parti di e conocido teenersband aki. "Los Impala" durante nan ultimo bishita na Aruba a gusta e estilo di Raul y nan a pidi'e pa keda den contacto cu nan. Ultimamente, segun e informacion, Los Impala, "a haci diferente yamada na Raul via radio "El Mundo" y tambe a mand'e un carta.

Ayera el a ricibi un telegram di urgencia den cual e ta ser suplica pa manda su contesta mas pronto posibel.

Raul Castillo a manda un telegram di contesta den cual el a expresa di ta dispuesto di asocia mesora cu Los Impala, basta e condicionnan ta bon.

Raul Castillo, (kende ta biba den Rembrandstraat 7 na San Nicolas) a cuminza presenta na publico tempo cu e tabatin dieztres anja di edad. Den e mesun anja aki, sinembargo, el a viaha pa Hulanda pa sigi su estudio. Ademas di su estudio na Hulanda na unda el a obtene entre otro su diplomanan di Mulo y HBS, Raul a dedica algo di su tempo na musica tambe. Cu su guitara bau su braza el a presenta den hopi localidadnan na Hulanda y ademas a toca y canta na Alemania e Italia.

El a regresa Aruba mas o menos cinco luna pasa na edad di 21 anja despues di a pasa ocho anja na Europa. E kier a pasa algun tempo cerca su famianan na Aruba despues di un ausencia di ocho anja.

Su intencion ta, pa sigi su estudionan na Merca y especializa su mes mas tanto den loke nan ta yama "Show-Business. Raul tin un firme deseo pa un dia e por bira un artista grandi cu ta canta, toca y baila den e sitionan mas renombra.

Durante e cinco lunanan cu e tin na Aruba el a presenta diferente biaha dilanti t.v. y na otro sitionan . E tabata companja su mes riba guitara y tambe a yega di presenta cu bandanan di teeners.

Si e deliberacionnan cu "Los Impala" resulta fructuoso, anto e lo bai Venezuela pa algun anja y despues lo e viaha pa Estados Unidos pa su estudio, recordando e dicho "There's no business like show-business"

Na Raul Castillo nos kier desea hopi suerte den su futuro plannan artistico.

Eleccion reina juvenil dia 16 februari

SANTA CRUZ - Dialuna anochi e comite juvenil y e comite central di carnaval tabatin un reunion comhunto den Estrella Club, despues di e eleccion di e reina di Santa Cruz. E reunion a trata tocante e eleccion di e reina juvenil di carnaval pa 1966.

Como cu a resulta cu Jeugd Centrum Tanki Leendert lo ta muchu chikitu pa e interes enorme cu ta reina pa e eleccion aki, a keda dicidi pa tene e acontecimiento aki tog den Wilhelmina Stadion.

E dos comitenan a yega na un acuerdo cu e comite juvenil lo entrega un tercera parti di e placa di entrada na e comite central, mientras e comite central lo percura pa cuatro cien stoel cu lo worde usa como asientonan reserva. E comite central ademas lo percura pa e kaarchinan.

Diezseis di februari den Wilhelminastadion y no dia diezun manera tabata anuncia anteriormente.

En relacion cu esaki un fiesta bailable, durante cual e candidatanan pa e reina juvenil lo tuma lugar den Madiki Country Club.

En cuanto e eleccion pa "Miss Bril 1966" nos ta hanja cu e comite juvenil ta un poco decepciona cu e poco interes cu a ser demostra te cu awor pa parti di e mucha muhernan cu ta bisti bril. Te cu awor a inscribi pa e competencia aki e siguiente senjoritanan, Edna Ponson, Linda Perotte, Linda Jacopucci, Lidia Dubero y Nivia Loopstok.

Esnan cu ta desea na inscribi ainda por haci esaki te cu mayan merdia diezdos 'or.

Despues di e eleccion di "Miss Bril" diabierne awor den Club Suriname nan San Nicolas, e publico lo por balia riba musica di "The Golden Treasurers".

A pesar cu nan no a logra conkista e titulo di "Miss Santa Cruz 1966" ya cu ta un persona so por ta reina na mes un tempo, tog e cinco otro candidatanan cu a participa den e competencia, a duna Tica Maduro bon competencia. Nan tambe tabatin respaldo di un gran parti di e problema dificil pa soluciona. E senjoritanan aki ta di robez pa drechi: Telda Croes, Ivonne Maduro, Ada Angela, Swinda Croes y Rita Croes.

Candidatonan pa Miss Bril

ORANJESTAD---Diabiernes awor comite juvenil di carnaval ta eligi nan Miss Bril 1966. Esaki ta promer biaha na Aruba cu tal eleccion ta tuma lugar. E eleccion aki ta spera di bira algo masha interesante ya cu segun comentarionan e interes di e publico ta grandi. E interes di e jovennan di Aruba cu ta bisti bril si ta di lamenta. Aruba tin centenares di joven entre 14 y 18 anja ta bisti bril y mayoria es decir un cantidad masha grandi ta poco berde ainda. Ya tin 6 candidata inscribi pa tuma parti den e eleccion di Miss Bril. E comite ta sperando cu participacion di mas cu 15 candidata ta lamenta cu te awor ni Playa, Savaneta, Noord ni Santa Cruz tin un candidataa inscribi. Mayoria di e mucha muhernan cu ya a scirbi nomber pa participa ta di San Nicolas. Pa e motibo aki e comite ta spera cu pa diarason nan lo ricibi tambe inscripcion di mucha muhernan di e distritonan menciona pa participa den e eleccion di Miss. Bril. Loque e damitanan aki mester hasi ta inscribi nomber serca un di e miembronan di comite juvenil y entrega tambe dos potret. Diaviernes awor nan lo mester ta presente promer cu 8° or na Club Suriname na San Nicolas caminda e eleccion lo tuma lugar. Jovennan, apoya e comite juvenil y inscribi bo mes pa tuma parti den e eleccion di Miss Bril.

Linda Perotte
Lago Heights

Linda Jacopucci
Spaans Lagoen

Edna Ponson
San Nicolaas.

"EL DOCTOR YIVAGO" MEHOR PELICULA DI ANJA 1965

HOLLYWOOD -- UPI -- E pelicula "El Doctor Yivago" a ser declara awe e mihor di 1965 pa e asociacion di prensa extranhera di Hollywood den e di 23 presentacion anual di e premionan "Orbes de Oro".

E premionan, presenta den un programa di television, a ser otorga mediante votacion pa un grupo di corresponsal extranhero cu ta informa riba mundu cinematografico di aki.

E premio pa e mihor pelicula musical a corresponde na "El sonido de la musica".

Pa mihor actor a ser scohe Omar Sharif, pa "El Doctor Yivago", e mihor actriz, Samantha Eggar, pa "El Coleccionista". E mihor actor di pelicula musical tabata Lee Marvin, pa "Cat Ballou", e mihor actriz, Julie Andrews, pa "El sonido de la musica".

Otro ganadornan tabata:

Mihor director: David Lean pa "El Doctor Yivago".

Mihor actriz di reparto: Oskar Werner (El Espia Que Vino Del Frio).

Mihor actriz di reparto: Ruth Gordon (Dentro De Daisy Clover).

Actor favorito: Paul Newman.
Actriz favorita: Natalie Wood.

Premio "Cecil B. Demille": pa John Wayne.

Eleccion reina juvenil dia 16 februari

ORANJESTAD - Dialuna anochi e comite juvenil di carnaval a reuni na Centro Juvenil Tanki Leendert. A ser papia tocante di e eleccion di Mis Bril cu lo tuma lugar diaviernes awor den Suriname Club na San Nicolas. Te dialuna nochi tabatin unicamente candidatanan di San Nicolas inscribi y un candidata di Spaans Lagoen. E comite tabata masha desapunta cu Noord, Santa Cruz, Savaneta ni Oranjestad tabatin candidatanan inscribi. Tambe e comite juvenil a dicidi pa reuni despues di e reunion na Tanki Leendert, cu e comite central na Estrella Club na Santa Cruz caminda e eleccion di reina di distrito di Santa Cruz tabata tumando lugar. Despues di e eleccion comite central y comite juvenil a reuni, ariba peticion di comite juvenil. A ser dicidi oficialmente cu e eleccion di reina juvenil lo no tuma lugar na Centro Juvenil Tanki Leendert, ya cu pa motibo di e interes grandisimo pa tal eleccion, Centro Juvenil Tanki Leendert no ta capacita pa mantene comodamente e cantidad di hendenan cu ta ser spera. Como cooperacion entre e dos comitenan e comite juvenil a dicidi cu nan lo paga na comite central 1/3 parti di cada kaarchi di entrada y tambe e comite juvenil a pone na desposicion di e comite central 400 stoel completamente gratis pa ser usa dia di eleccion di e reina di comite central, como asientonan reserva. Di otro banda comite central a obsequia comite juvenil e kaarchinan di entrada pa e eleccion di reina juvenil dia 16 di februari y e comite tambe lo haci uso completamente gratis di e facilidadnan di iluminacion. E eleccion pues di dia 11 di februari a keda cancela pa dia 16. Sr. Emil Goedhoop di Cursus Succes a inscribi cu su candidata Nivia Loopstok pa tuma parti den e eleccion di Miss Bril di diaviernes awor den Suriname Club. Tumando un bista ariba e interes di e publico pa diaviernes awor, comite juvenil ta sigur cu e anochi aki lo bira un otro exito di e comite juvenil di carnaval cu dia y anochi ta ariba caja tratando pa hasi carnaval 1966 algo grandioso. E candidatanan pa eleccion di Miss Bril te ayera ta: Edna Ponson y Linda Perotte di San Nicolas Linda Jacopucci di Spaans Lagoen, Lidia Dubero y Nivia Loopstok di Santa Cruz. Te diahuebs merdia 12° or tin oportunidad pa inscribi pa tuma parti den e eleccion di Miss Bril.

Despues di eleccion di Miss Bril tin oportunidad pa baila te 3 or di madruga den Suriname Club ariba e ritmo alegre di "The Golden Treasures" cual banda juvenil e anja aki a coopera 100% cu e comite juvenil di carnaval.

Nibia Loopstok
Candidata Miss Bril

Marieta Croes
Candidata Reina Juvenil

Despues cu Tica Maduro, a keda eligi como "Miss Santa Cruz 1966", el a worde corona pa diputado Sr. Isaaac de Cuba den presencia di un numeroso publico cu a presenta e eleccion di e prome reina di distrito. E eleccion aki a tuma lugar riba e cancha di basketball di Club Estrella na Santa CRUZ.

PROME CANDIDATONAN PA E "CALYPSIONAN CONTEST"

ORANJESTAD - E comite central di carnaval a ricibi inscripcion di cuartro candidato cu lo participa den e contest di cantamento di calypso, mayan anochi den Lago Sport Park na San Nicolas. Segun informacionnan, tin mas candidatonan cu ta interesa y cu lo inscribi entre awe y mayan. E cuatronan cu ya a inscribi ta: mr. Poncho, Rowlie Williams, Ray Anthony Thomas y King Paul (Connor) e campeon di e ultimo anjanan.

Nos a ser informa cu pa e concurso di steelband cu lo worde teni e mesun anochi den Sport Park, tin diezseis steelbands cu ya a inscribi.

PRAVDA TA CRITICA TUR ESNAN CU TA CONSIDERA ERA DI STALIN COMO UN PERIODO DI CRIMEN

MOSCU--UPI---E diario "Pravda" organo di Partido Comunista, ta critica awe esnan cu ta considera henter era di Jose Stalin como un periodo di horror y crimennan.

Pravda ta entrega cu procediendo asina, e logronan positivo di e gran parti di historia sovietico ta subestima of anula enteramente.

E articulo di Pravda ta considera manera un freno mas amplia ne campaña di destatinizacion completo.

E tendencia aki, cu ta ser nota for di caida di e ex promer ministro Nikita S. Kruschev, ta per sigui e proposito di presenta Stalin mas obhetivamente, reconoce su exitonan , tal manera su contribucion ne victoria riba e nazinan.

Mi ta spera cu lo no tin indicionan ni ningun expectativa den circulonan diplomatico di un rehabilitacion politica di Stalin. Su crimennan y terror ta masha dificil pa ser lubida, segun e diplomaticonan menciona a bisa.

E diario ta fustiga esnan cu ta condena e epoca local cu a predici morto di Stalin na 1953 " manera e periodo di e culto ne personalidad ".

" E culto ne personalidad" ta un eufenismo sovietico pa descubri stalinismo.

Pravda ta bisa cu e frase ta "erronea y antimarxista ". E ta agrega cu e empleo di e frase aki ta exagera, y e papel di un individuo a contribui na reduci e esfuerzonan heroico di e partido y di pueblo den e lucha p a socialismo, restando balor ne historia.

Na mes momento Pravda ta ataca Kruschev, aunque sin menciona su nomber.

" Den e proceso di elimina cierto fallonan , nan a comete error nan nobo, den su mayoria di caracter subjetivista , Pravda ta bisa.

Den argot comunista , esaki ta nifica cu Kruschev, cu a institui y hiba a cabo e destalinizacion a comete errornan nobo.

Aparentemente, Pravda ta censura tambe e intentonan di Kruschev pa ensalza su propio papel durante e guerra, especialmente den e batalla di stalingrado, pasando por alto esun di Stalin y esun di e hefenan militar di e tempunan di e guerra.

WASHINGTON--Presidente Johnson ta regresa su oficina despues di a tene un speech na television den cual el a pidi un reunion inmediato di e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni den un intento pa trese e guerra di Vietnam ne mesa di conferencia. Radiophoto UPI.

Johnson a pidi reunion inmediato di e Consejo di seguridad di N.U.

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a pidi awe un reunion inmediato di e Consejo di seguridad di Nacionnan Uni, den un esfuerzo nobo pa logra e comienzo di negociacionnan di paz riba Vietnam.

E hefe di gobierno a hasi e pedido den un mensahe breve pa television ne nacion anunciando su decision di reanuda e ataquenan aereo contra Vietnam del Norte. Johnson a bisa cu e bombardeonan, cu a ser suspende for di Navidad pasa, a cuminsa atrobe como consecuencia di e agresion comunista continuo.

El a bisa tambe cu su gobierno y esun di otro paisnan cu ta traha pa paz a hanja solamente un violencia sostene y un agresion sin pausa.

Refiriendo ne regimen di Hanoi, e presidente a bisa cu ta evidente cu no tin disposicion einan pa papia, y no tin disposicion pa paz.

Fin di e pausa (den e bombardeonan) el a agrega--no ta nifica e fin di nos busqueda di paz. E busqueda ei lo ta asina persistente manera e presion di nos poderio militar den campo di batalla.

Mes ora el a afirma:

" Mi a duna instruccionnan ne embahador Arthur J. Goldberg pa e solicita un reunion inmediato di e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni. El lo presenta un informe riba e situacion na Vietnam y un resolucion cu por habri y via pa e mesa di conferencia.

" E informe aki y e resolucion aki ta refleha e spiritu di e yamamento renova di Paulo; e yamamento ei tin tur nos simpatia".

Sin embargo el a expresa cu en vista di e actonan di violencia continuo di forsanan comunista aereo por nifica un costo muy superior den bidanan.

Ademas el a declara cu el a ordena reanudacion di e ataquenan despues di a celebra consultanan extenso cu su asesornan, incluyendo e miembronan di e estado mayor conjunto di Forsanan Arma.

" E asesornan aki--el a afirma--a bisami cu si nan sigui continua brindando un inmunidad continuo na esnan cu ta apoya e agresion norvietnames, e costa den bida---vietnames, norteamericano y aliado--lo aumenta masha hopi.

Loque nos mester hasi ta pa limita tal costonan, " e presidente a expresa, pa señala sequidamente cu tur e iniciativanan directo y indirecto di Merca, su aliadonan y hasta Vaticano pa logra paz" tabata vano".

" E contesta di Hanoi na tur esaki ta e contesta cu a ser publica tres dia pasa--el a manifesta-persisti den nan agresion y insisti pa entrega di Vietnam del Sur na comunismo".

Ta asina--el a afirma--cu awe mainta na Vietnam, pa mi direccion--despues di consultanan y acuerdo cu e gobierno di Vietnam del Sur---avionnan di Merca a reanuda nan accion na Vietnam del Norte.

"Nan a ataca lineanan di abastecimiento cu ta apoya e movimiento di hombernan y armanan continuo contra pueblo y gobierno di Vietnam del Sur".

E decision di e presidente norteamericano di pidi un reunion di e Consejo di seguridad di e organismo mundial ta di acuerdo cu e sugerencia cu a ser hasi ultimo fin di siman pa Papa Paulo VI, den sentido di cu un procedimiento arbitral, patrocina pa Nacionnan Uni, por pone fin ne conflicto arma.

E Sumo Pontifice a señala cu e arbitrahe por ta a cargo di "nacionnan neutral", pero te ne momento aki e iniciativa no a ser comenta pa e potencianan comunista.

NACIONNAN UNI--Arthur Goldberg, embahador mericano ante Nacionnan Uni, ta presenta un carta di Johnson, pidiendo reunion inmediato di e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni, ne presidente Roger Seydoux, embahador di Francia akinan. Radiophoto UPI.

LISBOA--UPI--Un grupo di 26 estudiante di e facultad di ciencianan fisica y matematica, di e universidad nacional di La Plata Argentina , ta di bishita na Portugal na invitacion di e ministerio di relacionnan exterior.

E estudiantenan argentino cu ta pertenece ne cursonan di ingeniera civil y ingenieria hidraulica, lo bishita e ciudad universitario , e laboratorio nacional di ingenieria civil y e oficina di Puentes del Tajo.

Ayera nan a keiru na Estoril y Cascais, y awe nan lo continua nan viaje na Sur di Europa.

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta", Aruba ta participa cu dia 3 di februari 1966 for di 07.00 - 14.00 or lo tin ehercicionan di combate riba terreno di California Aruba.

Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 meter.

E terreno peligroso riba lamar lo worde marca cu banderа corra y borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.

Srta. Gwendoline Croes lo ta un di e otro simpatica candidatanan cu lo bai participa den e eleccion pa Reina Juvenil di Aruba, 1966. Senjorita Croes ta e reina di Juliana School, cual school durante hopi anja ta tuma parti regularmente den e carnaval di Aruba. Na e momento no ta conoci exactamente ainda ki dia e eleccion di reina juvenil lo tuma lugar, pues e Comite Juvenil ta tratando pa cambia e lugar di eleccion pa Wilhelmina Stadion.

BEN BELLA POR A MIRA SU MAMA

ARGEL--UPI--Ahmed Ben Bella, e depuesto presidente di Argelia, a reuni pa prome bez cu su mama diasabra ultimo, desde cu el a ser detené dia 19 di juni segun a ser informá awe den circulonan cercano na su famia. Ben Bella a ser destituí di poder pa un golpi militar , riba e fecha ey.

E informantenan ta agrega cu mama di Ben Bella a ser conducite na e lugar caminda su yiu ta detené, escoltá pa polis di seguridad argelina.

Segun e mes fuentenan , mama di e ex -presidente a declara cu su yiu ta bon, aunke cansá.

Circulonan oficial a ninga di confirma of ninga noticia di e bishita.

Vietcong a declara cu no por tin paz na Vietnam mientras cu Merca no retira su trupanan mericano

Tokio--UPI--Vietcong a declara awe cu lo no por tin paz na Vietnam mientras presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, no retira e trupanan norteamericano y reconoce e "frente di liberacion nacional" como gobierno ligitimo di Vietnam del Sur.

E radio clandestina di Vietcong a manifesta cu "tur negociacion cu e imperialistanan norteamericano lo ta totalmente inutil actualmente, si nan sigi ninga di retira nan trupanan di Vietnam del Sur y tur nan material di guerra.

E transmision tabatin como obheto apoya e carta di 24 di e luna aki cu presidente di Vietnam del Norte, Ho Chi Minh, a manda pa varios hefe di estado, indicando e respuesta di Hanoi riba e iniciativanan pacificadora di Washington.

El a coincidi tambe cu un editorial di "Diario del Pueblo", organo oficialista di Pekin, y cu un trasmision anterior di e agencia di noticias "Nueva China", captá na e capital aki.

Vietcong a manifesta den su trasmision cu ta inutil negocia awor, pasobra "e frente di liberacion nacional sudvietnames--genuino representante di 14 millon habitante di Vietnam del Sur--no ta conta cu un bon decisiva".

Vietcong a tene mofa di e campaña di paz norteamericano, bisando cu "paralelamente cu actonan desvergonsá di agresion, gobierno di Johnson a emprende un bullisiosa campaña riba negociacionnan di paz--den e esperanza vano di gana opinion publica y afloja e vigilancia di pueblo di Estados Unidos y di mundu hinter".

(Na Moscu, embahada di Vietnam del Norte a entrega un nota na e embahador britanico awe, sir Geoffrey Harrison. Un vocero di e representacion britanico a ninga di revela contenido di e nota, pero den circulonan bon informá a ser expresá e creencia di cu trata di e carta di Ho Chi Minh, cual su texto a ser mandá pa varios gobierno, incluso esun di Washington).

E nota di e presidente di Vietnam del Norte ta reitera e exigencianan contené den e programa di cuater punto exponé pa e frente di liberacion nacional, braza politica di Vietcong, cu ta contempla retiro di e trupanan norteamericana y un solucion politica di e conflicto di acuerdo cu e dictadonan di dicho frente y, ademas di e salida di trupanan extranhero di ambos zona di Vietnam, e prohibicion di drenta den alianzanan militar y reunificacion di hinter Vietnam pa e unico acuerdo di pueblo vietnames.

E editorial di "Diario del Pueblo" ta agrega cu e negativa di Johnson di reconoce e frente di liberacion nacional como e unico y legitimo representante di e 14 millon habitantenan di Vietnam del Sur, ta "espiritu di maldad cu tin miedo di luz di dia."

LONDRES--Riba e foto aki nos por mira Principe Charles y su tata Principe Felipe ta bayendo e avion cu lo hiba Charles Australia , caminda el lo sigui su estudionan . Anteriormente Charles a regresa cu su mama y ruman for di vacacion cu nan a pasa den exterior . Radiophoto UPI.

TRES PRESU COMUNISTA CU A HANJA OPORTUNIDAD DI BAI NAN PAIS NO A HASIE

BEN HAI, (ZONA DI VIETNAM SIN MILITAR--UPI--Tres prisionero comunista di un grupo di 24, a cambia di parecer, na ultimo momento, ora nan a hanja e oportunidad awe di cruza e frontera rumbo pa Vietnam del Norte, y tabata observa cu nan compañeronan tabata cana suní pa nan patria comunista.

Autoridadnan vietnames a conduci e 24 prisioneronan norvietnames pa e frontera di Rio Ben Hai y a bisa nan cu nan por a cruza e brug bai territorio comunista. Nan tabata soldanan perteneciente na e ehercito regular norvietnames cu a ser capturá den combate, na varios punto di Vietnam del Sur, mientras nan tabata lucha huntu cu e guerrilleronan di Vietcong.

Hanoi no a precisa si e lo acepta e prisioneronan of no. No tabatin ningun incidente, excepto e ordennan impartí pa e loudspeakernan, na e prisioneronan pa nan kita nan panjanan survietnames prome cu nan drenta Vietnam del norte. E prisioneronan a sigi e orden y nan a cruza e brug suní.

Libertad di e prisioneronan a ser decretá como un gesto di bon boluntad den Aña Nobo vietnames.

Originalmente a ser acordá cu nan lo ser poné den libertad prome cu Aña nobo, dia 21 di januari, a fin di cu nan por pasa e fiestanan huntu cu nan familiarnan pero, pa razonnan no aclará e decision a ser aplazá te awe. Mas o menos 10 dia pasa "Radio Hanoi " a califica e ponementu den libertad di e prisioneronan como parti di un "mito" di e norteamericanonan pa "proba" infiltracion di fuerzanan regular norvietnames den Vietnam del Sur. Hanoi ta coge tal infiltracion y ta afirma cu e prisioneronan ta survietnames.

TELE-ARUBA

DIARASON
5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 Film Cult. Education
6.45 Noticia na Papiamento
7.00 Candid Camera
7.30 Noticia Deportivo
7.45 International Showtime
8.45 Noticia na Ingles
9.00 The Fugitive
10.00 Noticia na Hulandes
11.00 Texas Wrestling

Norvietnam a lanza contraofensiva contra prosupuestanan di Johnson

MOSCU--UPI--Ayera Vietnam del Norte a lanza un contraofensiva ne propuestanan di paz di e presidente di Merca, Lyndon B. Johnson.

E regimen di Hanoi a entrega awe ne embahada britanico un documento cual texto no a ser duna na conoce.

Den fuentenan informa nan a bisa cu ta forma parti di e documento un carta di e presidente di Vietnam del Norte, Ho Chi Minh cual texto a ser duna na publicidad den e capital aki y cu a ser manda pa otro capitalnan di mundu .

Den dje mes nan ta denuncia e ofensiva paz di e mandatario norteamericano, nan ta califica Merca como "agresor" y nan ta pidi retiro di e trupanan cu a ser manda Vietnam pa gobierno di Washington.

E encargado di negoshinan di Viet nam del Norte a entrega e nota awe merdia ne embahador britanico Sir Goeffrey Harrison, y mes ora nan a transmiti e contenido pa Londres.

Un vocero di e embahada britanico a bisa cu cualque comentario mester sali for di Londres. Ademas di e distribucion di e carta di Ho, radio Hanoi a propala pedidonan di e intelectualnan di Vietnam del Norte dirigi na su coleganan di otro paisnan , incluyendo Merca, tur lo cual a ser precipita pa e repercusion di e propuesta estadounidense. Den su carta Ho ta bisa cu "si gobierno norteamericano ta desea realmente un solucion pacifica e mester admiti e cuater puntonan di gobierno di Vietnam del Norte, y confirma esaki pa e hechonan".

E contenido di e cuater puntonan aki ta ecesacion permanente di e bombardeonan contra Vietnam del Norte, y retiro di e trupanan estadounidense como base pa un solucion di paz.

E observadornan occidental ta bisa cu Ho a duna e impresion di pensa cu esaki mester ser realisa lo mas pronto posibel, promer cu nan cuminsa e conferencia nan di paz.

BONG SON, VIETNAM DEL SUR--Guerrilleronan di Viet Cong cu a ser captura ta drumi riba otro huntu durante un lucha entre soldanan mericano y forsanan comunista. Mas di 475 comunista a ser mata den e batalla aki. Radiophoto UPI.

FREI A INAUGURA BRUG CU A SER CONSTRUI RIBA AISEN

PUERTO AISEN, CHILE--UPI--Presidente Eduardo Frei a inaugura ayera e brug cu a ser construí riba Rio Aisen, na un costo di un millon dollar, un di e proyectonan mas significativo cumplí na Chile, te awor, pa Alianza pa Progreso.

E brug colgante, cu tin un largura di casi 198 meter, ta destiná pa duna velocidad na e sistema di transporte di produccion agropecuario di e austral provincia di Aisen te na e hafnan di e zona.

Ta ser calcula cu e transporte di ganado pa e camindanan di circunvalacion ta costa perdida di un 20 porciento di cabez, pa cual e brug lo desempeña un papel hopi importante den desarrollo di e provincia.

Construccion di e brug a termina cu e contribucion di 500,000 dollar, duná pa Estados Unidos na placa chileno.

E brug nobo, un di esnan mas largu di America Latina , lo reemplaza e empleo di flota, cu cual tabata transporta ganado na pia for di Aisen te Puerto Chacabuco.

Stock Market

Addressograph	54 3/5
ACF Ind.	Niet ontv.
Allied Chemical	48 3/4
Allis Chalmers	34 1/4
Aluminium Co.	84
Amerade	74 1/4
Am. Can	55 5/8
Am. Foreign Power	21 1/8
Am. Metal	55 3/8
Am. M. Fdy	Niet ontv.
Am. Std.	20 1/4
Am. Smelting	80 5/8
Am. Tel. and Tel.	59 5/8
Am. Tobacco	40 1/8
Anaconda Copper	97
Armour	44 3/8
Atlantic Refinery	75 1/2
Atl. Castle	Niet ont.
Balt Ohio	46 1/2
Bell Int.	Niet ontv.
Bendix Aviation	71 7/8
Bethlehem Steel	39 3/4
Blaw	Niet ontv.
Boeing Airplane	166 3/4
Canadian Pacific	59 1/8
Caterpillar	49 1/4
Case (J.L)	27 3/8
Cerro de Pasco	47 7/8
Chesepeake & Ohio	85
Chrysler	57 3/8
Columbia Gas	29
Con. Ed.	41 1/2
Cons. Ele c. Ind.	34
Cong. Nan	Niet ontv.
Continental Can	Niet ontv.
Continental Steel	37 1/8
Corn Products	49 3/4
Crown Zellerbach	50 1/8
Curtiss Wright	24 1/4
Det. Edis.	Niet ontv.
Douglas Aircraft	91 5/8
Dupont Nemours	235
Eastman Airlines	91 1/2
Eastman Kodak	121 1/8
Western Bancorp	36 1/2
Firestone	Niet ontv.
Ford Motor	53 3/8
General Electric	114 3/4
General Foods	79 5/8
General Motors	102 3/4
Gillette	39 1/8
Glidden Co.	27 3/8
Goodrich	Niet ontv.
Goodyear	46 5/8
Grace	58 5/8
Greyhound	Niet ontv/
Gulf Oil	Niet ontv.
Hud Bay M.	Niet ontv.
Hupp	Niet ontv.
IBM	496
Insp. Cop.	Niet ontv.
Int. Harvester	47 1/4
Int. Nickel	99 1/4
Int. Tel. and Tel.	69 3/4
John Manville	58 1/8

Jones and Laughlin	68
Kan. City So. Ind.	44
Kennecott Copper	134 7/8
KLM	93 3/4
Koppers	66
Kroger Co.	33 1/2
Lehman Corp.	33 3/8
Lockheed Aircr.	61 7/8
Loew's Inc.	32 1/4
Lonestar Cement	18 7/8
Mont Ward	32 1/2
Monsanto	76 1/2
Nat. Acme	52 1/2
Nat. Cash. Regist.	83
Nat. Distillers	35 1/2
National Lead	72 1/8
New York Central	84 3/4
No. Am. Aviation	59 1/8
Olin Mathieson	61 1/8
Otis Elevator	59
Pac. Gas & Elec.	34 1/4
Pan. Am. Airways	53 3/4
Paramount Pictures	70
Penn Railroad	68 5/8
Phillips	57 3/8
Republic Steel	42 3/4
RCA	52 5/8
Public Service E.G.	37 1/2
Reynolds Tobacco	43 5/8
Servel	-8
Royal Dutch	43 3/8
Sinclair Oil	62 3/4
Shell Oil	65
Socony Mobil Oil	95 1/4
South. Co.	33 7/8
South. Rail	61 1/4
[illegible]	[illegible]
Standard Oil of Cal.	80 1/4
Standard Oil of Ind.	46 3/[illegible]
Standard Oil of N.J.	80 5/[illegible]
Standard Brands	75 1/8
Stone Webster	71 1/4
Studebaker	25 5/8
Swift & Co.	54
Texaco	81 3/4
Texas Gulf Sulphur	100 1/2
Texas Instruments	195
Textron Ing.	45
Timken Roller Bearing	48 7/8
Twentieth Century Fox	33 1/2
Union Carbide & Carbon	66 3/4
Union Pacific	46 1/8
United Aircraft	92
United Airlines	114 1/8
United Fruit	30 1/2
United Gas Corp.	46 1/4
United Steel	52
United Gypsum	64 1/2
U.S. Rubber	78
U.S. Smelting	61 1/8
Warner Bros.	17 1/8
Westingh. Air Brake	45 1/4
Westingh. Electric	63 1/8
Woolworth	29 3/8

PALOMARES, ESPANJA--Soldanan di Merca ta subiendo costa banda di Palomares, na costa sudeste di Espanja , na unda nan a perde un arma atomico. Awe lo yega un submarino chikitu pa yuda den e busqueda di e arma atomico. Radiophoto UPI.

NAN TA SPERA CENSURA DI COMUNISTANAN CONTRA ACCION DI MERCA NA NORVIETNAM

GINEBRA -- UPI -- E delegadonan di e cincu nacionnan comunista representa den e conferencia di desarme ta dispuesto na censura e reanudacion di e bombardeonan di aviacion di Merca na Vietnam del Norte, ora cu nan celebra awe e segundo sesion di periodo nobo di deliberacionnan.

E cincu delegacionnan a reuni ayera nochi pa acorda e estrategica cu nan mester sigui den e campaña aki contra e accion norteamericano, cu aparentemente lo ta violento. E paisnan comunista representa den e conferencia ta Rusia, Bulgaria, Rumania, Checoslovaquia, y Polonia.

E observadornan autorisa ta señala cu e reanudacion di e ataquenan den laria contra territorio norvietnames cu seguridad lo hasi e curso di e negociacionnan den e conferencia di desarme mas dificil.

Sin embargo, Merca ta prepara pa rechaza cu argumentonan solido e intento di denuncia di e comunistanan.

E delegacion norteamericano por sostene cu Merca ta cla pa inicia conversacionnan di paz pa Vietnam si gobierno di Hanoi pone fin ne agresion cu e ta comete den sudeste di Asia.

Di tur manera, e situacion na Vietnam no ta parse di favorece na nada e perspectivanan di cu e conferncia lo aproba pronto un tratado pa evita e difusion di e armamento nuclear den mundu.

E hefe di e representacion di Rusia, Semyon Tsarapkin, a aclara for di momento di su yegada na Ginebra cu e aprobacion di e pacto menciona tabata cuestion di urgencia, cos cu ya Occidente a recalca, pero a apunta cu e conflicto vietnames lo dificulta seriamente e progreso di tal negociacionnan.

Tsarapkin ta parse di ta sperando awor instruccionnan nobo di Moscu pa dirigi e politica cu mester sigui den e conferencia di desarme, na cual ta asisti delegacionnan di 17 pais.

Den fuentenan comunista nan a bisa cu e guerra na Vietnam ta posibilita pa nan hiba a cabo evacuacion di trupanan den territorio estranhero y pa nan hasi mescos cu e basenan situa den territorio foraneo. Esaki ta un demanda comunista cu ta planea for di basta tempu.

VATICANO -- Señora Jacqueline Kannedy ta ser saluda pa Papa Paulo VI durante un audiencia na Vaticano, Señora Kennedy a papia cu Papa Paulo VI riba e difuntu presidente John F. Kennedy. Radiophoto UPI.

RICHARD BURTON Y SU ESPOSA A YEGA LONDRES

LONDRES--UPI--Richard Burton y su esposa, Elizabeth Taylor , tabatin un ricibimiento casi real ora cu nan a yega ne ciudad aki procedente di Los Angeles, pa actua den e obra teatral "Dr. Faustus" cu ta ser presenta na Oxford.

Mientras otro pasaheronan tabata obliga pa warda un vehiculo di e compania aerea cu lo hiba nan for di e avion pa e edificio principal di e aeropuerto, funcionario nan haltu di e empresa a hiba e pareha den un auto serra.

E auto cu tabata hiba e pareha Burton a laga e dos actornan den salon di espera di e aeropuerto. Na lugar di laga Burton y su esposa pa e tramitenan di douane, e funcionarionan di e servicio aki a bai especialmente ne salon na unda e actornan tabata y einan, sin permiti pa nan molestia nan, nan a revisa nan equipahe. E tratamiento aki no ta usual y generalmente nan ta hasi esaki solamente cu personanan di gran importancia , manera hefenan di gobierno.

Director di e empladonan di e servicio di inmigracion di e aeropuerto a manifesta cu su oficina tabatin " libertad pa tuma cualque medida" tocante e pasaheronan.

Ante e insistencia di e periodistanan cu tabata sigui hasie preguntanan, el a responde:

" Mi no ta considera cu nan a otorga nan un tratamiento di preferencia. Pa otro parti mi no ta aki nan pa ser interrego. Mi ta nenga na hasi algun declaracion riba algu cu no ta interesa bosonan"

E actriz a laga e aeropuerto den un Rolls-Royce cu tabata warde. Promer Burton a sali den un Minicar corra.

Ambos lo presenta den curso di e siman aki den e produccion di Neville Coghill, na Oxford

---

NUEVA DELHI--UPI--E estudiantenan y polisnan a libra awe un batalla campal durante tres ora na Trivandrum capital di e estado di Kerala, na unda di escasez di alimento grave.

Esaki ta e di cuater dia sigui di desordennan na Kerala, cual dificultadnan ta ser explota pa un partido comunista fuerte.

E estudiantenan , cu for di tres dia pasa ta na welga , a sende un bus di e sistema oficial di transporte na candela y despues a ataca e bomberonan cu tabata trata di paga e vlamnan.

Un otro turba a [illegible]nde un teatro na candela y [illegible] a [illegible] cayanan di acceso cu tro[illegible]nan y piedra pa impedi yegada di e bombaeronan.

Polisnan a usa nan klop y gas lacrimogeno pa dispersa e revoltosonan.

CISCO KID

Statutonan Douane Club a ser aproba

ORANJESTAD - E statutonan di "Douane Panning- en Sociale Vereniging Aruba " (D.O.S.V.A.) a keda aproba segun landsbesluit di fecha 18 di janauri 1966, no. 4. E sociedad aki a worde funda dia 1 april 1951 y su obheto ta pa promove e previsionnan social di su miembronan, cultiva sentimentonan di union entre e miembronan y a la vez promove e practica deporte.

Na momento cu e statutonan a ser entrega pa aprobacion, e directiva diario tabata consisti di e siguiente personanan; F. van Niel, B. Becker y J.E. de Lannoy.

Interes Curazolenjo pa carnaval di Aruba

ORANJESTAD - E comite central di carnaval a ricibi un carta for di sr. C. van de Hilst, kende un tempo tabata maestro di scool na Aruba. Sr. van der Hilst ta actualmente cabezante di Schroederschool na Corsow y den e carta el a manda bisa cu e lo bini Aruba huntu cu un grupo di ochenta alumno di e scool pa celebra carnaval na Aruba. Nan ta interesa mas tanto den e parandanan grandi y kier mira un berdadero carnaval Arubano.

HEFE DI BANDA GUERRILLERO A SER DETENE

CARACAS--UPI--Polis di seguridad a informa di a detene awe e alto hefe guerrillero Hernan Corte Mujica, alias "comandante Castaño", den ciudad di Maracay.

A ser indicá cu Mujica tabata lugarteniente di e dirigente di guerrilleronan, Jose Antonio Diaz, alias "el Gavilan", cu a entrega su mes na autoridadnan aña pasá y a revela detallenan riba e jamada "Fuerzanan Armá di Liberacion Nacional", di tendencia Castro-comunista. Awor Mujica a asumi mando di e frente guerrillero di e serrunan di estado Lara.

A ser observá cu e lejania di e punto di detencion di Diaz cu respecto na e centro di operacionnan di su guerrillanan, por ta indicio di un posible desercion.

MADRID--UPI--Ex-copresidente boliviano Rene Barrientos a yega aki awe procedente di Paris, pa un bishita extraoficial di tres dia, den un recorrido pa Europa. El a ser ricibí na aeropuerto di Barajas pa miembronan di embahada di Bolivia y funcionarionan spanjo.

Durante su estancia na Paris, Barrientos a entrevista cu presidente Charles de Gaulle.

General Barrientos a sali di La Paz dia cincu ultimo pa ser sometě na tratamento medico na Estados Unidos y Suiza. Na mes tempu el a realisa "bishitanan di bon boluntad" na Alemania Occidental, Austria , Francia y awor Spanja.

FORSA AEREA A CONTINUA SU BOMBARDEONAN CONTRA NORVIETNAM

SAIGON -- UPI -- Avionnan di Marina y Forza Aerea di Estados Unidos a ataca awe objetivonan estrategico na territorio di Vietnam del norte, segun un vocero militar a bisa.

Avionnan norteamericano a bombardea brugnan, carreteranan, zonanan di provision y centronan di trasbordo situa na sur dje pais cu Comunistanan tabata domina.

Nº e mes ocasion e vocero a revela cu dos avion di Estados Unidos a ser tumba pa fuego antiaereo di enemigu durante e incursionnan realiza ayera pa reanuda e bombardeonan.

E misionnan aludi a pone fin na e tregua di 37 dia cu a ser prepara pa gobierno norteamericano cu e fin di induci na gobierno di Hanoi pa entabla negociacionnan en busca di paz pa Vietnam.

E segundo avion cu a sufri averia den e accion tabata un Phanton F-4, cu a cai den laman di China Comunista dje portaavionnan Kitty Hawk di septima flota di Estados Unidos. E portavoz a indica cu e piloto y e nabegante dje maquina a queda destaca.

E ataquenan norteamericano a termina desde cu nan a reanuda Vietnam del norte cu nan tabatin como objetivo instalacionnan cu ta queda den zonanan di Boing Hoi i Vinh, na sur dje pais menciona.

Ademas e portavoz a bisa tambe cu di denter dje bombardeonan di ayera a ser realiza pa 19 mision di avionnan di marina, partiendo di portaavionnan Kitty Hawk y USSR Ranger. Nan no a mira aparatonan di enemigu, pero fuego antiaero di armanan corriente tabata masha activo durante e ataquenan.

Cu anterioridad a ser informa cu un avion A-4 Ahyhawk di marina a cai den laman meditorial di China ora cu el a regresa di un mision riba Vietnam del Norte.

E piloto a ser destaca, sano y salvo.

Mientras tanto e promer division di caballeria aereatransportada di ehercito di Estados Unidos a continua enfrasca den un operacion 480 kilometer na noord di Saigon, huntu cu forzanan Sudvietnamesa. No a hanja informacion di contactonan importante cu enemigu durante dia di awe, sinembargo den e operacion aqui, forzanan aliado a mata 626 guerrilla comunista di Viet cong, manera a ser informa.

Mas laat nan a informa cu otro aparato di forza aerea un F-105 a perde den sudeste di Vinh, Vietnam del Norte y cu e piloto a aparece riba lista di esnan desapareci. E hecho aqui a ser registra durante e bombardeonan di ayera na suelo Vietnames.

E numero di avionnan perdi di parti di Estados Unidos a subi ayera na tres.

HY VAN, VIETNAM DEL SUR--Artilleria di e promer division di caballeria ta tirando nan Hiwitzer di 105 mm. contra trupanan guerrillero di Viet Cong. Nan ta calcula cu mas o menos 475 guerrillero comunista a ser mata, durante e operacion . Radiophoto UPI.

FRIALDAD TA AZOTA MEXICO TAMBE

MEXICO -- UPI -- E Ola di frialdad cu ta azotando Merca ta ser sinti tambe na Mexico, incluso te na sur di e Pais, lagando capanan di sneeuw riba e serrunan septentrional y camindanan cubri di ijs mei mei di e selvanan tropical.

E temperatura a baha ayera te hasta cuater centrigrado bao di cero den e capital, y e pronostico di e estado di tempu no tabata mas favorable pa e dia di awe.

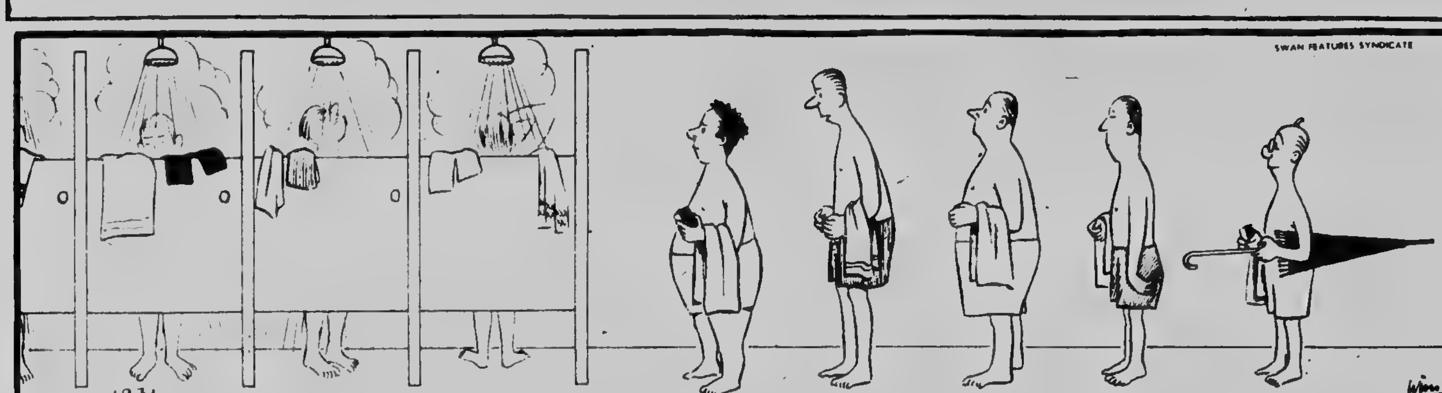
Na Toluca, na oesta di Mexico, a cai sneeuw. Tambe sneeuw a cai den otro regionnan di norte te na Chihuahua, y e capa di sneeuw tabata basta diki den e lugarnan menciona.

Dos mucha y dos hende grandi a muri na Monterrey, y segun e diario capitalino" Universal Grafico" a bisa mas o menos 40 persona a perde nan bida den henter e pais consecuencia di e freiuw imperante.

Autoridadnan di Mexico ta estableciendo refugionan pa e personanan cu ser hanja riba cayanan, sin destino aparente.

Na Monterrey, autoridadnan di salud a informa cu den e ultimo dianan e mortonan debi ne frialdad ta produciendo na razon di tres pa dia.

Nan no tin memoria di cu na sur di e pais, den zonanan tropical, lo a aparece formacion di ijs den superficie di careteranan y cayanan, manera ta sosodiendo awor.



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

LESA
ARUBAANSE
COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aniorauzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 3 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Un audiencia di mas di shete cien hende a yena Noord Social Club diamars anochi pa por tabata testigo di e eleccion di Carmencita Semerel como "Miss Noord 1966".

E reina di Noord di e anja aki a haci un impresion masha correcto tanto riba e jurado como e multitud y ta pesey no tabata stranjo cu su eleccion a worde aplaudi asina hopi. E coronacion di Carmen Semerel a worde efectua pa diputado sr. Dominico Tromp.

Pueblo di Noord a escoge bellisima Carmen Semerel pa su reina

NOORD - Eleccion di "Miss Noord 1966" tambe a resulta den alegria pa e pueblo di Noord, como cu ta e candidata favorita a sali, y pa e comite central di carnaval, como cu e fondo pa cubri e gastonan awor a bira un poco mas hopi. Despues di un competencia fuerte entre e shete candidatanan e decision di e jurado a worde anuncia pa mas o menos diez'or y mei di anochi, resultando senjorita Carmen Semerel como "Miss Noord 1966" cu e total di 234 punto. Diputado di ensenjanza sr. Dominico Tromp a efectua e coronacion di e reina, poseedora di un sonrisa mes bunita cu e playanan blanco di Aruba.

E tres agrupacionnan musical di e distrito di Noord cu tabata senjala pa anima e eleccion di "Miss Noord 1966", no por a actua, debi na e luto cu ta reina den un gran cantidad di casnan na Noord en relacion cu e accidente di diadomingo atardi. "Twinkling Stars" Steelband di Paradera, sinembargo, merece tur elogio pa e forma den cual el a reemplaza e otronan. Riba musica di e band, e shete senjoritanan cu a competi, a subi podium pa somete nan na e juicio di e jurado y e multitud grandi cu a yena e patio y e edificio di Noord Social Club.

E shete candidatanan di e anochi tabata Francisca Figaroa, Brigida Giel, Imelda Paesch, Carmen Semerel, Beatrix Tromp, Filomena Tromp y Guillermina Tromp.

E desfile di candidatanan a worde acompanja pa e grito y aplausonan di e publico y e candidatanan a desfila dilanti di e mas cu shete cien personanan presente, e jurado a retira un rato pa forma e decision final. E dama- y cabayeronan cu a haci e trabao di jurado tabata, Mary Croes (Miss Aruba '64), Mildred Croes, Enid Marugg (reina Aruba '63), Tico Arends y Ronald Brete.

Durante e intermedio e publico a worde sorprendi cu e actuacion di Jan Hendrik Lampe y su ruman muher. E hoben aki algun anja pasa, na un edad mas hoben, a yega di actua caba durante eleccion di reina den stadion. E biaha aki atrobe el a bolbe cosecha fuerte aplausonan. Mescos cu tabata e caso e anochi anterior na Santa Cruz, e biaha aki tambe e presidente di e comite central, sr. Milo Croes a informa e publico cu e obheto pa tene e eleccion di reina di distrito, ta pa stimula e celebracion di carnaval den e parokianan y haci cu mas tanto hende posibel lo participa den e celebracion.

E presidente a expone tambe cu e eleccionnan aki a proba di ta indispensable riba e programa di carnaval. Parokianan manera Paradera, Tanki Leendert, y Brazil tambe ta exigiendo nan reina di distrito y pa otro anja mester tene bon cuenta cu e exigencia aki. Si sigi asina, segun e presidente, anto pronto e comite lo tin cu cuminza organiza eleccionnan di reinanan di tur distrito y reinanan di barrio.

E ovacion cu a sali for di e publico ora cu a worde anuncia cu Carmen Semerel, kende ta biba na Montagne 22, ta e reina di Noord di e anja aki, tabata tremendo.

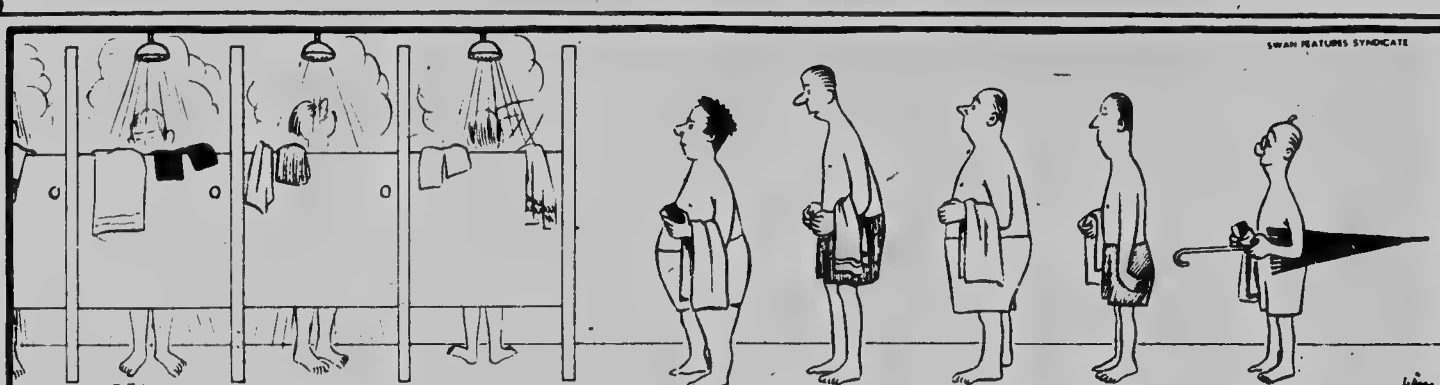
Srta. Semerel, kende ta emplea na "La Moderna" y tin 18 anja

Continuacion riba pag. 2

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

BUCHI ROBES pa cortesia di **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123.



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

LESA
ARUBAANSE
COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Hebri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred-Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 3 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Un audiencia di mas di shete cien hende a yena Noord Social Club diamars anochi pa por tabata testigo di e eleccion di Carmencita Semerel como "Miss Noord 1966".

E reina di Noord di e anja aki a haci un impresion masha correcto tanto riba e jurado como e multitud y ta pesey no tabata stranjo cu su eleccion a worde aplaudi asina hopi. E coronacion di Carmen Semerel a worde efectua pa diputado sr. Dominico Tromp.

Pueblo di Noord a escoge bellisima Carmen Semerel pa su reina

NOORD - Eleccion di "Miss Noord 1966" tambe a resulta den alegria pa e pueblo di Noord, como cu ta e candidata favorita a sali, y pa e comite central di carnaval, como cu e fondo pa cubri e gastonan awor a bira un poco mas hopi. Despues di un competencia fuerte entre e shete candidatanan e decision di e jurado a worde anuncia pa mas o menos diez'or y mei di anochi, resultando senjorita Carmen Semerel como "Miss Noord 1966" cu e total di 234 punto. Diputado di ensenjanza sr. Dominico Tromp a efectua e coronacion di e reina, poseedora di un sonrisa mes bunita cu e playanan blanco di Aruba.

E tres agrupacionnan musical di e distrito di Noord cu tabata senjala pa anima e eleccion di "Miss Noord 1966", no por a actua, debi na e luto cu ta reina den un gran cantidad di casnan na Noord en relacion cu e accidente di diadomingo atardi. "Twinkling Stars" Steelband di Paradera, sinembargo, merece tur elogio pa e forma den cual el a reemplaza e otronan. Riba musica di e band, e shete senjoritanan cu a competi, a subi podium pa somete nan na e juicio di e jurado y e multitud grandi cu a yena e patio y e edificio di Noord Social Club.

E shete candidatanan di e anochi tabata Francisca Figaroa, Brigida Giel, Imelda Paesch, Carmen Semerel, Beatrix Tromp, Filomena Tromp y Guillermina Tromp.

E desfile di candidatanan a worde acompanja pa e grito y aplausonan di e publico y e candidatanan a desfila dilanti di e mas cu shete cien personanan presente, e jurado a retira un rato pa forma e decision final. E dama- y cabayeronan cu a haci e trabao di jurado tabata, Mary Croes (Miss Aruba '64), Mildred Croes, Enid Marugg (reina Aruba '63), Tico Arends y Ronald Brete.

Durante e intermedio e publico a worde sorprendi cu e actuacion di Jan Hendrik Lampe y su ruman muher. E hoben aki algun anja pasa, na un edad mas hoben, a yega di actua caba durante eleccion di reina den stadion. E biaha aki atrobe el a bolbe cosecha fuerte aplausonan. Mescos cu tabata e caso e anochi anterior na Santa Cruz, e biaha aki tambe e presidente di e comite central, sr. Milo Croes a informa e publico cu e obheto pa tene e eleccion di reina di distrito, ta pa stimula e celebracion di carnaval den e parokianan y haci cu mas tanto hende posibel lo participa den e celebracion.

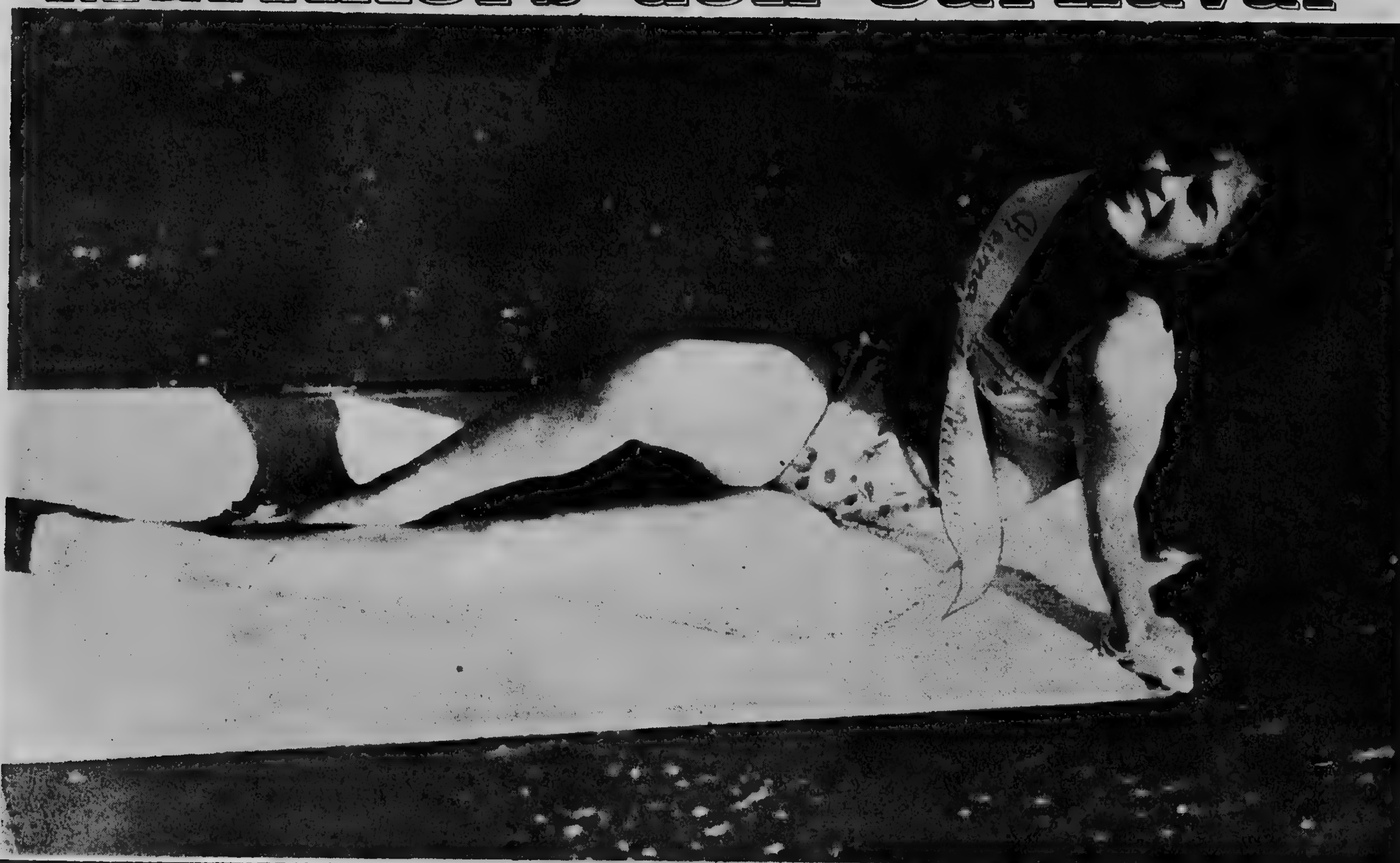
E presidente a expone tambe cu e eleccionnan aki a proba di ta indispensable riba e programa di carnaval. Parokianan manera Paradera, Tanki Leendert, y Brazil tambe ta exigiendo nan reina di distrito y pa otro anja mester tene bon cuenta cu e exigencia aki. Si sigi asina, segun e presidente, anto pronto e comite lo tin cu cuminza organiza eleccionnan di reinanan di tur distrito y reinanan di barrio.

E ovacion cu a sali for di e publico ora cu a worde anuncia cu Carmen Semerel, kende ta biba na Montagne 22, ta e reina di Noord di e anja aki, tabata tremendo.

Srta. Semerel, kende ta emplea na "La Moderna" y tin 18 anja

Continuacion riba pag. 2

Mariniers den Carnaval



E anja aki Mariniers-kazerne na Savaneta lo ta mas activo cu nunca cu celebracion di carnaval na Aruba. Mientras cu e mariniernan den e anjanan pasa semper tabata presente pa duna nan cooperacion cu e carnaval cu nan drumband y participacion cu grupo chikito. E biaha aki e mariniernan di Savaneta ta preparando un grupo grandi pa e carnaval, mientras cu nan lo tin un propio reina cu lo competi pa e titulo di Reina di Carnaval 1966. Esta senjorita Edith Martinus kende a worde eligi reina di Mariniers na ocasion di celebracion di e di trescien anja di existencia di Cuerpo di Mariniers.

Merca a presenta un proyecto di resolucion cu ta pidi "discusion inmediato di e conflicto vietnames

Pa Chet di Mauro.
NACIONNAN UNI--UPI--Estados Unidos , actuando sin perdida di tempu, a presenta awe un proyecto di resolucion cu ta pidi "discusion inmediata" di e conflicto di Vietnam, sin condicionnan previa.

Embahador di Estados Unidos, Arthur J. Goldberg, a presenta e iniciativa na e representante frances Roger Seydoux, cu e luna aki ta presidi e consejo di seguridad di e organismo mundial.
Den circulonan informá a ser adelantá cu e consejo probabledera e problema.

E proyecto di resolucion ta pidi celebracion di conversacionnan rapido "entre e gobiernonan interesá apropia cu e proposito di aplica e acuerdonan di Ginebra di 1952 y 1964 y establecimiento di un paz duradero den sud este di Asia".
E inciativa ta propone tambe pa e prome punto cu ta acorda e conferencia futuro ta e "contacion di un cesacion di hostilidadnan cu un fiscalizacion efectiva".
Estados Unidos a resolve awe di plantea e problema di Vietnam den e organismo mundial, causando sorpresa den mayoria di e diplomaticonan acreditá den e sede aki.
Tantu e embahador norteamericano como e secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, a aludi e jamamentu di Papa Paulo VI pa e conflicto ser sometê na un procedimiento arbitral cu ta na cargo di estadonan neutrál.
Un representante di Thant a afirma cu esaki a establece contacto cu "gobiernonan no-comprometé cu ta deitificá, pa comproba si nan por desempeña algun funcion den e pacificacion di Asia.
Goldberg, na su bez, ta referi na e gestion papal den e nota den cual e ta solicita convocatoria di e consejo di seguridad, afirmando :
"Nos te recorda e apelacion reiterá di Su Santidad , dos dia pasa, den cual e l a sugeri pa e arbitraje di Nacionnan Uni limitá na e nacionnan neutral resolvé e cuestion.
Desdichadamente ,no tabatin ningun respuesta afirmativa di Hanoi riba nos gestionnan pa hiba e conflicto na e mesa di conferencia.
Segun e nota, e respuesta mas reciente riba e ofensiva di paz norteamericana ta parce di ta contenido di e carta di presidente di Vietnam del Norte, Ho Chi Minh, na varios hefe di estado, den nan mayoria comunista , cu a ser transmití pa radio Saigon diabierne ultimo.
"Den e carta aki--Goldberg ta bisa--presidente Ho Chi Minh a larga bon aclará su falta di disposicion pa procede, na e momentonan aki, pa realisa negociacionnan incondicional, por el contrario. el a insisti riba un numero di pre-condicionnan cu , en efecto, lo obliga Estados Unidos na acepta e solucion di Hanoi prome cu cuminsa e negociacionnan siquiera".
"Esaki ta evidentemente inaceptable , Goldberg ta expresa den su comunicacion.

E jamamentu di presidente Lyndon B. Johnson na Nacionnan Uni, tabata inesperá pasobra tur e gestionnan anterior di paz di Estados Unidos tabata na margen di e organismo mundial, cu jamas a studia e guerra di Vietnam directamente. Te awor, Estados Unidos a ninga di acudi na Nacionnan Uni, pa temor cu un debate formal lo agrega e cuestion. Ademas, Vietnam del Norte no a mustra interes den arbitraje of mediacion di Nacionnan Uni.

FRIEND Y AMARO A FIRMA CU YANKEES

NEW YORK--UPI--E pitcher Bob Friend y e shortstop cubano Ruben Amaro dos di e veteranonan di Liga Nacional quendenan su servicio a ser adquiri durante invierno, a firma nan contract pa 1966 cu Yankees di New York pa e mesun salarionan cu nan a ricibi anja pasa.
Friend, pitcher derecho di 35 anja a obtene for di Piratas di Pittsburg lo ricibi mas o menos 42 mil dollar. Amaro cu a bini Yankees procedente di Phillies di Philadelfia a cambio di Phil Linz lo obtene aproximadamente 17.500 dollar.

CISCO KID

Continuacion di pag. 1

di edad, sin duda algun a merece e honor aki. Su presentacion na publico y n a e jurado tabata correcto y mescos tambe tabata su expresion di cara. Despues cu diputado sr. Dominico Tromp a caba di pone e corona riba cabez di e reina nobo, esaki a dirigi palabranan di gradicimento na e jurado, e publico y tur otro cu tabata na su banda.
E reina y prins Mop (grandi) luego a habri e baile publico pa celebra e eleccion di "Miss Noord '66".

DAKOTA A RIPITI TRIUNFO RIBA ARUBA JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su marcha victorioso, dirigi na conkista di e titulo di campeon di Aruba, e oncena di Dakota a continua diamars anochi derrotando Aruba Jrs den Wilhelminastadion cu anotacion di tres gol pa uno. E triunfo aki a sigura Dakota e titulo di sub campeon di Aruba caba, pero no ta esaki ta nan meta pero esun di campeon mes. Actualmente pues nan tin nan participacion den e proximo campeonato pa copa Antiliana sigura. E total di 20 punto awor aki ariba nomber di Dakota den e promer lugar unicamente por worde alcansa y pasa door di Estrella. Ya ningun di e otro oncenanan tin chens di pasa ocupa e promer puesto. Pa e titulo di subcampeon teoreticamente ainda tambe tin chens RCA y Jong Aruba.

E Dakotenjonan sin embargo tin e minimo intencion di keda contento cu menos cu e titulo di campeon. Y por cierto nan ta dicidido na conkista esaki sin perde ni un solo wega, esta den forma invicto. Estrella y Jong Aruba ta e unico equiponan cu te ainda a logra piki dus punto for di e amarillonan durante e promer rond di e campeonato, pero cu Jong Aruba ya Dakota a regla e asunto aki ganando nan den e segundo rond uno pa cero. Dakota falta ainda di hunga contra di Estrella, R.C.A. y San Nicolas Jrs. pa completa su programa, tres equipo cu ta primintiendo cada uno di lo kibra e invicto di e Dakotenjonan.

Cu hopi animo y gran rapides e encuentro di Dakota contra Aruba Jrs a cuminsa diamars anochi. Di ambos banda tabata tin avansenan bon forma y rapido.

Ya den e 5 minuut despues cu dos corner a falla, Aruba Jrs ta tuma delantera. For di un corner a sali un scrimmage dilanti di e gol di Dakota y na cierto momento cu e bala a yega cerca Juancho Kemp di Aruba Jrs esaki no a perde tempo y a pone un shot cu e portero Dakotenjo Yubi Richardson no a hanja tempo pa reacciona ariba dje.

Mas shooting tabata ser demostra door di e delanteronan di Aruba Jrs cu door di esunnan Dakotenjo. Varios di e avansenan di Aruba Jrs sin embargo tabata bai perdi cu shotmento na banda of den man di e portero.

E delantero Flocker a resulta pisa banda di e defensa Juancho Pablo di Dakota cu cada biaha tabata corta e bala net na ora for dilanti di Flocker.

E alero robes di Aruba Jrs Sogo Orman no ta logra controla dos pase cu el a ricibi for di aladrechi lagando asina chens bai perdi.

Den di 30 minuut Jimmy Richardson ta pone e fanaticonan di Aruba Jrs pasa un momento di susto ora cu e ta pone fortisimo shot net for di rand di doelgebied cu a pasa feitando e tubo di gol na mal halto.

Un shot duro despues di carrera di rechtsbuiten Karel . Tromp di Aruba Jrs ta dal den net na banda.

E gol di empate ta bin den di 38 minuut den forma poco inespera. Rechtsbuiten Guillermo Trinidad di Dakota ta avansa ariba un voorzet y ta logra obtene e bala. Keeper Ramon Reyes di Aruba Jrs posiciona bon tapando e unico skina caminda e shot directia ariba gol por a baha. Pero pa sorpresa di uno y tur e shot lastra di Trinidad ta pasa entre mannan y pianan di e portero bai para den net. Un pifia costoso di e portero a permiti e gol di empate.

Halftime a bai aden sin cu a bin cambio den e score di 1-1.

Ni un minuut bieeuw e segundo tempo tabata ora cu Dakota ta kibra e empate. Cu un rapido atake linksbuiten Tirso Steba ta pone e bala bon dilanti e gol caminda midvoor Richard Jacobs ta ricibi y cu un punt'i pia ta blas e net pa pone su team adilanti dos pa uno. Cambiando di sistema, hungando e bala mas abao awor, Dakota ta cuminsa gana tereno.

Tanto Richard Jacobs como Guillermo Trinidad ta ricibi golpi durante e diferente atakenan di Dakota. Ambos despues di worde atendi por a continua den wega.

Den di 67 minuut e tercer gol Dakotenjo ta worde produci den bunita forma door di Tirso Steba.

Esaki ta conta un voorzet for di aladrechi directamente den gol pa penetra te na e net. Tabata un bunita gol den cual e Dakotenjo a demostra bon control di e bala. Score 3-1 pa Dakota.

Back central Allee di Aruba Jrs tambe ta ricibi un basta fuerte golpi net den di 75 minuut y e ta keda tira na suela. Pa dune chens pa e por worde atendi Dakota mes ta saka e bala intencionalmente na banda loke tabata un gesto sportief di e Dakotenjonan.

Allee tambe por a continua den wega despues di un rato di atencion.

Den e parti final di e partido un incidente tabata e amenasa, pero e direccion severo di referi Cochi Tromp a percura pa evita esaki.

Dakota a gana merecidamente cu score di 3-1 y di Aruba Jrs nos tin di menciona cu nan a duna bon bataya, un bataya cu poco a spera.

Tabata un wega di cual e fanaticonan presente a gosa.

CANTANTE RAUL CASTILLO

James M. Ballenger vice-president nobo di Lago

SEROE COLORADO - James M. Ballenger ta e vice-presidente nobo di Lago Oil & Transport Co. Ltd. E anuncio aki a ser haci awe mainta door di president W.A. Murray y ta efectivo inmediatamente. Ta ser spera cu sr. Ballenger tambe lo ser eligi den e junta di directornan di compania.

Sr. Ballenger, kende ta sucesor di sr. R.E. Nystrom, a bini na Lago na februari 1962 como gerente tecnico. Na augustus 1964 el a ser nombra gerente di mechanical, na unda el a traha te awor. El tabata tambe presidente di e comite negociador di gerencia.

Siendo un participante activo den actividadnan di comunidad, sr. Ballenger ta miembro di Kiwanis y iglesia di Comunidad di Seroe Colorado. E ta un hungador entusiastico di golf y su hobby ta e aparatonan di radio di alta fidelidad.

Sr. Ballenger ta trece mas cu binticinco anja di experiencia den industria petrolero den su posicion nobo.

Commissie Verdeling Schadeloosstelling Bulgarije

OPROEP

NEDERLANDSE BELANGEN IN BULGARIJE

Ingevolge de bepalingen van de Rijkswet van 24 juni 1965, Stb. 267, houdende verdeling van het bedrag, dat krachtens de Nederlands-Bulgaarse overeenkomst van 7 juli 1961 (Trb. 1961, 96) ten behoeve van Nederlandse belanghebbenden ter beschikking is gesteld, **worden allen die aanspraak maken op een uitkering uit het van Bulgarije verkregen schadevergoedingsbedrag wegens:**

a. door Bulgaarse nationalisatie - of soortgelijke maatregelen getroffen Nederlandse belangen;

b. in Bulgarije geleden oorlogsschade;

c. handels- en financiële vorderingen op Bulgaarse debiteuren voorzover ontstaan vóór 4 juni 1947;

d. verplichtingen voortvloeiende uit in het buitenland geplaatste Bulgaarse overheidsleningen of door de Bulgaarse staat gewaarborgde leningen, voorzover de obligaties dezer leningen op 31 december 1960 èn op 7 juli 1961 Nederlands bezit waren,

opgeroepen hun desbetreffende aanspraken in te dienen.

De indiening van de onder a, b en c bedoelde vorderingen dient te geschieden bij de secretaris van de **COMMISSIE VERDELING SCHADELOOSSTELLING BULGARIJE**, Ministerie van Justitie, Plein 2b te 's-Gravenhage, door schriftelijke opgave van de aard en het bedrag van de vordering, zo mogelijk vergezeld van de bewijsstukken waaruit het bestaan van de vordering en de grootte daarvan blijkt.

De indiening van de onder d bedoelde vorderingen van obligatiehouders dient te geschieden bij de VERENIGING VOOR DEN EFFECTENHANDEL, Beursplein 5 te Amsterdam door schriftelijke opgave van soort, aantal, nummers en nominale waarde der obligaties, vergezeld van de obligaties, bestaande uit mantel, talon en niet-verzilverde coupons. Daartoe strekkende formulieren zijn verkrijgbaar bij het Secretariaat van genoemde Vereniging.

Zowel de belanghebbende schuldeisers als de obligatiehouders zijn bevoegd een ontvangstbewijs van hun aanmelding te vorderen.

De termijn van indiening der vorderingen eindigt op 29 april 1966.

De secretaris der Commissie.

HAASE A SER MATA DEN PRISON

HAMBURGO -- UPI -- Despues di 18 luna di silencio, gobierno municipal di Hamburg a confirma awe cu un ciudadano norteamericano a ser ultimamente golpea den un prison policial.

Esun di awe tabata di prome noticia oficial desde 30 di Juni di anja 1964, tempu cu Ernest Haase a muri y quende tabatin 50 anja di edad, aleman naturaliza norteamericano, quende a bolbe bishita Hamburgo, su ciudad natal.

E informacionnan publica pa Hamburger Morgenpost y otro periodiconan local a bisa e autoridadnan di admiti e hecho, en tanto cu e gobierno municipal promete di realiza un intensa investigacion.

Un vocero di alcaldia di Hamburg cu el a pidi na ministro publico di declara cu a ser investiga e morto di Haase, y cu no a haci esei, ta paquico anto a ser procede di tal manera. E portavoz a bisa cu Haase a ser mata den su cel pa golpenan di palo di un wardado di preso.

BECA DI LAGO PA NICHOLS Y KOCK

Sr. Schindeler (den centro) y na su man drechi Shirley Nicholls y na su man robes Anselmo Kock.

Dos empleado di Lago Oil & Transport Co., Ltd., lo recibi training especializa den estranneria mediante ayudo di Lago Scholarship Foundation. Uno lo bay studia pa anestetica y e otro lo sinja pa cineast.

Diabierna mainta Shirley E. Nicholls, un enfermera na Lago Hospital, y Anselmo Kock, te anja pasa un tecnico laboratorio y fotografo Department Industrial Relations Department y awor un stenografia y klerk di archivos den Laboratorio, a firma e documentonan cu ta cubri e beca. E ceremonia cortico a tuma lugar den oficina di N.P. Schindeler, president di e junta di administracion di e Foundation. Tambe presente tabata R. Nicolaas, secretario di e Comite Advisorio di Seleccion.

Srta. Nicholls lo sigui un curso di un anja y mei di anestetica na Puerto Rico School of Nurse Anesthetícts. Despues di a obtene su diploma di enfermera na Hulanda na 1963, y su certificacion como vroedvrouw na 1964, el a traha pa mas cu un anja y mei na Lago Hospital. El a laga Aruba diadomingo, Jan. 30, cu permiso pa ausencia educacional.

Sr. Kock lo sigui un curso di cuatro luna pa film di 16 mm na Brooks Institute of Photography na Santa Barbara, California. El a termina un curso di Fotografia Profesional na New York Institute of Photography na 1963 cu asistencia di Lago. El tabata un tecnico di laboratorio y fotografo di PR-IR for di 1960 pa Augustus 1965. El tin plan pa bai Estados Unidos na April.

E ayudo financiero lo permiti ambos empleado pa haya un training especializa cu lo habri mehor prospectonan pa un carera of empresa den futuro. Den caso di Sr. Kock, su training lo dune cualificacion pa duna servicio cinematografico cual no ta disponibel actualmente na Aruba.

RESISTENCIA DI 12 EMPLAZAMIENTO DI COMUNISTANAN DI VIETCONG

SAIGON -- UPI -- E promer division di infanteria di ehercito norteamericano a vence awe e resistencia di dos emplazamiento di mitralleur di e guerrilleronan di Vietcong, usando tankinan, ataquenan den laira y andanadanan di artilleria. E comunistanan a infligi bajanan modera ne trupanan di Merca for di e posicion di combate.

E accion a tuma lugar 24 kilometer na sudeste di Saigon, segun un vocero a bisa. For di e capital vietnames nan tabata scucha e fragor di e batalla y nan tabata mira e resplandor di e fuego di artilleria.

Entre tanto, nan a confirma oficialmente cu avionnan a reaccion norteamericano a castiga e haf di aprovisionamiento di Ben Thuy, situa na sudeste di Vinh na Vietnam del Norte, cu mas di 340 kilo di explosivo durante e operacionnan.

E radio di Hanoi a sostene cu dos di e aparatonan di Merca cu a tuma parti den e bombardeonan a ser abati pa fuego antiaereo di e comunistanan.

Vinh tabata e obhetivo primordial di e avionnan di marina y Forsa Aerea di Merca for di dia cu nan a reanuda e bombardeonan contra Vietnam del Norte despues di un tregua di 37 dia den e sentido ei.

Pa otro parti, e agencia di Camboya a segura cu e guerrilleronan di e pais ei a tumba un transporte norteamericano Hercules C-130, diasabra ultimo, ora cu e tabata bula riba e frontera sudeste di Phnom Penh.

E bombardeonan B-52 di Merca a ataca ademas posicionnan na unda nan ta sospecha cu por tin forsanan di Vietcong situa, den apoyo cu e promer division di caballeria aerotransporta di ehercito norteamericano ta realisa, mas o menos 480 kilometer na nordeste di Saigon. Den e accion aki ta participa ademas trupanan surcoreano y sudvietnames.

E comunistanan ta trata di scapa for di e persecucion di e forsanan alia, y pa esaki e encuentronan arma a ser limita den e zona menciona. Nan a comprobа, mediante e contamentu di cadavernan cu a ser laga riba e campo di batalla pa e guerrilleronan cu Vietcong a sufri 580 morto den e operacion aki. E calculonan ta subi probablemente e number di mortonan te na 750.

Actividadnan Antillano na Hulanda

Dia 25 di januari e televidentenan a mira Clinton Whitfield aparece riba e pantaya durante un transmision di noticia. Sr. Whitfield ta presidente di e camara di comercio na Aruba y a ser bisa, cu el a forma parti di un mision comercial cu ta bishita autoridadnan Venezolano.

Eva Smit, un reportera di e revista Hulandes "Televizier" a propaganda Corsow den su prome articulo tocante Antillas Hulandes. E cosnan cu mas a impresiona Eva Smit, tabata: E prijsnan di cuminda na e restaurantnan cu segun e tabata muchu haltu, Campo Alegre, y famia Van Oost, mientras cu ademas el a declara cu na Willemstad so caba, Spritzer & Fuhrman tin diez filiaal.

Den su proximo articulo tocante Antillas, Eva lo scirbi riba Aruba bao di e titulo "De Saint of Aruba. Bam mira ta cu kiko lo e bin.

Den e pueblo Dongen na Noord-Brabant, plannan ta ser haci pa aya celebra un berdadera carnaval Arubano.

Diana Antonetta, un alumno di e "Rotterdamse Ballet Academie" y miembro di directiva di e "Sociedad Antillana" a reuni un grupo di comendiantenan amateur pa presenta e comedia "Laiza Porco Sushi". Ya tin hopi di e senjoritanan cu kier hunga e papel di Laiza. For di awor caba "Sticusa" a priminti e grupo cu kier presenta "Laiza" tur sorto di cooperacion.

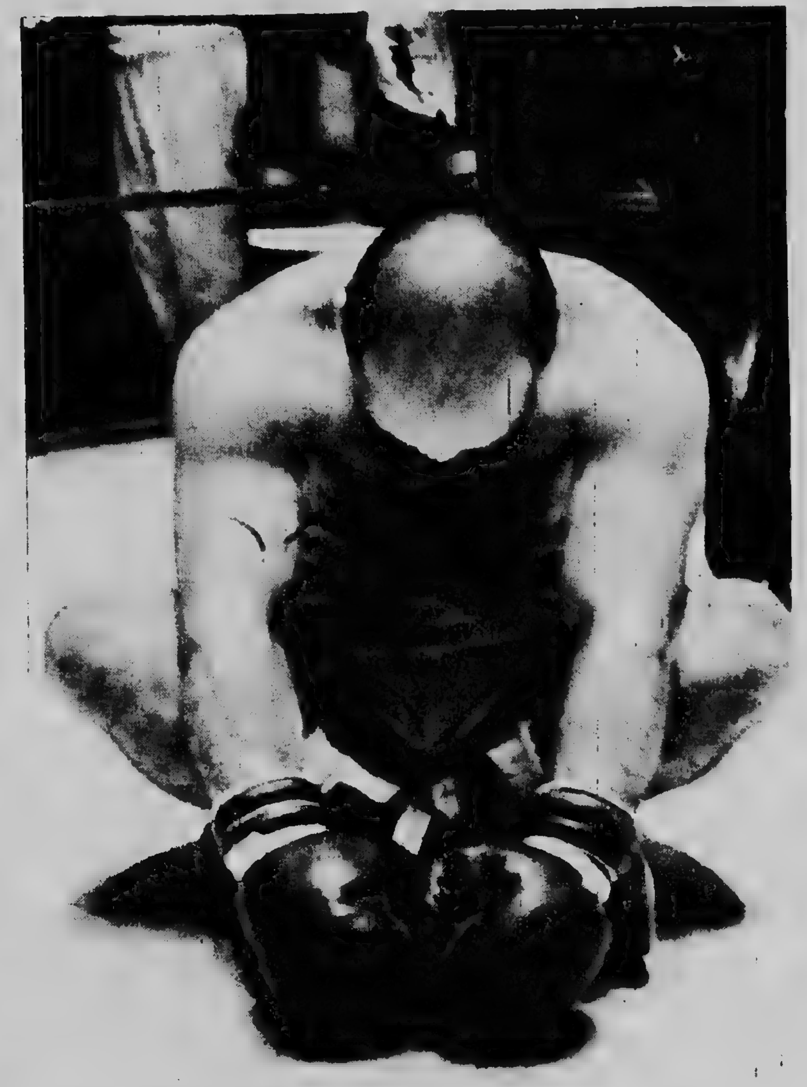
Na Hulanda algun Antiyano a sera cabez pa conhuntamente nan trata na yega na un union di tur e sociedadnan Antiyano na Hulanda. E union nobo aki lo por defende e cuido social cultural di e Antiyanonan na Hulanda den un mehor forma cu tabata e caso te cu awor.

Un trahador Antiyano na Hulanda a dal un colega durante hora di trabao. Mesora el a worde kita for di trabao. El a worde saca di e pension cual e dunador di trabao tin p'e. E trahador Antiyano aki awor ta sin trabao y sin dak riba su cabez. Ta na porta di ken e Antiyano aki lo batina Hulanda, pa por hanja ayuda?

Dos otro Antiyano a scoge e caminda di menos resistencia. Nan a dicidi na tira un robo. Awor nan ta den.......

REAL MADRID A KEDA NA CABES DI CAMPEONATO SPANJO DI FUTBOL

ADRID--UPI--Real Madrid a na mando di e campeonato span- di futbol ora cu nan a derro- nan rival regional Atletico de drid cu score di 3-1. Esaki ta- a e nota mas destaca di e buel di diadomingo e di 21 siman, ta cuminsamento di e tercer rcio di e campeonato.
madrileñonan awor ta saca s punto di diferencia riba At- ico, y ta coloca nan mes na un esto favorable den e fase fi- l di e competencia cu ta bi- ndo fuerte y emocionante, cu rcelona hungando fuerte na e rcer colocacion y cu su vic- ria di 3-1 riba Cordoba ta acer- peligrosamente mientras al Madrid ta mantene un ven- a di cuater punto riba nan. ragoza a triunfa cu score di -cero riba Malaga y casi tur tro weganan a termina cu vic- ia pa e equiponan local.
Santiago Bernabeu, estadio mpletamente yen, calcula cu el ser ocupa pa 130 mil persona, encuentro entre e dos "eterno valnan" a ser realisa, meimei un gritamentu enorme.
r e dos equiponan tabatin un riacion chikitu den nan hunga- rnan defensivo. E prome min- utnan tabata di un dominio le- di e propietarionan di tere- Despues tabatin un rapido accion di Atletico y den un nan ataquenan Ufarte distancia pafor di e area di keeper, a manda un tiru di corner cu Be- tancourt no por a domina, y a- sina e prome gol di e encuentro ta ser registra.
For di e momento aki e encuen- tro ta aumenta na emocion y e ataquenan di cada un di e equi- ponan tabata bira mas tanto y mas peligroso, hungando semper cu gran velocidad. Faltando dos mi- nuut pa termina e prome perio- do, Pirri ta marca e gol di em- pate. Den e segunda parti Real Madrid ta hunga man cu su adver- sarionan y e hobennan den delan- tero , apoya pa e hungadornan voltante ta trece gran calidad di wega den exhibicion , y ademas e clase di wega aki tabata pone e defensanan di Atletico cu mas na cabes, mientras nan mester a multiplica nan vanguardia pa domina e ataquenan di e real- nan. Grosso ta bolbe trese un anotacion pa Real Madrid, mien- tras cu na di 67 Velasquez ta marca e gol cu ta hasi e mar- cador 3-1 cu cual tambe e encuen- tro ta termina.
Na Barcelona e equipo titular cu ampliamente a domina durante e 90 minuut di wega contra Cor- doba , sin embargo tabatin un contra den di nuebe minuut, du- rante cual un bon contra-ataque di Cordoba, e interior Lara ta marca e gol di su equipo. E pre- sion di e azulgranan a cristali- sa den tres gol pa Zaldua na 35, Zaballa 46 y Fuste na 60. E partido di un superioridad neto di e localnan a ser reali- sa cu mucho velocidad.
Na Rosaleda Malaga a sufri un reves cu e minimo score di uno- cero contra Zaragoza, den un en- cuentro di mihor wega di e local- nan cu a pone sin hasi mayor es- fuerso, contra e otro equipo cu tabata falta forsa y presicion. E brasileño Canario tabata au- tor di e gol na di 39 minuut. Na Mallorca e oncena insular den un gran partido a vence Va- lencia merecidamente cu anota- cion di dos-cero. E wega cu a ser disputa cu hopi nervio pa Mallorca tabatin fasenan di ex- celente wega, destacando e bon labor di e delantera local. Mo- lina a anota den e prome parti y Jose Luis den e segundo. Na Cruz Alta Sabadell a logra un dificil victoria riba Pontevedra cu score di uno-cero , wega ho- pi discuti y fuerte , predominan do e seguridad di tur e dos li- ñanan defensivo.
Vidal a anota na di 38 minuut e gol decisivo di e equipo Ar- lequin.
Atletico de Bilbao a vence Es- pañol cu anotacion di tres-uno, y Las Palmas a impone riba Be- tis cu score di cuater-uno den e weganan cu a ser efectua anochi Cu a victoria aki Bilbao tin 25 punto y Las Palmas a suma 17.



PARIS --Radiophoto UPI--E peso mediano Gil Diaz di Puerto Rico ta sinta y resa den ring, manera nos por aprecia riba e foto aki, despues di a knockout su rival Jo Gonzales di Francia den e prome round di nan pelea. Diaz ta pensa cu el a mata Gonzalez, aunke e asunto no ta asina.

DIAZ A KNOCKOUT GONZALEZ DEN 1o ROND

PARIS -- UPI -- E boxdo di pe- so mediano Gil Diaz di Puerto Rico ayera nochi pa knockout tecnico despues di 50 seconde a derrota e frances Jo Gonzales den un pelea cu a ser efectua den Palacio di Deportes.
Diaz a cuminsa e encuentro lentamente, Sin embargo, cu su prome sla el a alcansa Gonzales na su cachete y e frances a cai boca abao. El a trata di lanta riba su pianan na e conteo di ocho, pero su wowonan tabata medio cerra y su pianan tabata completamente debil.
Referee a interveni y a pone un fin na e pelea.
Esaki tabata e triunfo number 18 di Diaz den 35 pelea. El a perde 13 y empata cuater. Pa Gonzalez esaki tabata su segundo derrota den 17 salida for di dia cu el a pasa pa filanan profe- sional despues di a gana un me- dalla di plata den weganan olim- pico cu a ser efectua na Tokyo na 1964.

NTER A KEDA LIDER DESPUES DI A DERROTA LANEROSSI

OMA--UPI--Internazionale di ilan a aumenta su ventaha cu e batin riba su rivalnan na pro- e lugar di e clasificacion di cam- onato italiano di futbol di pro- e division ora cu diadomingo n a vence Lanerossi mientras poles y Milan no por a supera n respectivo rivalnan Catania Foggia Internazional di Milan Lanerossi di Vicenza.
altando nan hungador estelar spanjo Suarez y tambe e bra- sileño Jair, e equipo Inter taba- tin hopi dolor di cabes pa impone riba e equipo Lanerossi cu ta batalla te na ultimo.
Afortunadamente pa e fanaticonan local e spanjo Piero cu a demos- tra di ta den gran forma a duna e encuentro hopi animo den e e- tapa complementario y a permiti Inter apodera di e dos puntonan cu tabata parce practicamente perdi. E forasteronan sin laga nan mes wordu impresiona pa fama di e puntero, a efectua e batalla for di cuminsamento y na di tres minuut di wega nan a inaugura e marcador pa medio di Maraschi. Na di siete minuut e hoben Ca- pellini cu a reemplaza Jair a logra empate e score, pero e brasileño Vinicio cu a hunga su partido numero 300 na Italia a duna ventaha di dos-uno na e bishitantenan , ora cu tabata fal- ta cuater minuut pa termina e prome periodo.
Den e fase complementario, La- nerossi a intenta di controla e ataquenan milanes, pero e span- jo Piero a filtra den e defensa y a obtene e gol di empate na di 29 minuut. Apenas a pasa un minuut cu tabata Piero un biaha mas, cu ta pasa e defensanan ri- val y ta marca e gol di victo- ria desencandenando e entusias- mo di publico.
Bolonia a derrota Varese tres- uno. Colista a pone su equipo den ventaha ora cu Bagatti a marca e prome tanto. E localnan a drenta inmediatamente den ata- que pero no tabata por a anota sino te den di 36 minuut pa me- dio di Pascutti. Den e segundo tempu tabatin un dominio di Bo- lonia y nan a marca dos biaha mas pa medio di e danes Niel- se n y di e hoben Turra, for di quende nan a anula un gol den e etapa inicial.
Sampdoria di Genova a empata cu Cagliari 1-1.
Den e equipo forastero a re-a- parece e brasileño Nene. E ge- noves Salvi a marca e prome gol di e accionnan na di 20 minuut. Cagliari ta sigi hunga sin perde animo y afanosamente ta busca e gol, di empate y esaki nan ta logra merecidamente na di 78 minuut pa medio di Cappelari.
Spal de Ferrera a vence Roma 2-1 E brasileño Silva a marca e gol di Roma ora cu e wega tabatin 20 minuut bieu, y e argentino Massei ta empate na di 53 mi- nuut . E gol di victoria ta ser marca pa Oliviero ora tabata fal- ta tres minuut pa completa e nobenta minuutnan.
Lazio di Roma a vence Turin 1-0.
E alero derecho Mari a anota e unico gol di e encuentro ora cu tabatin 19 minuut. E Turines- nan a hasi tur loke tabata na nan alcanse pa por a logra un em- pate, pero e predominio di Lazio a evita esaki.
E partidonan Milan -Foggia y Catania-Napoles a termina den simple empatenan sin anotacion cu no solamente ta demostra e ineficaz di e vanguardianan, sino e gran dificultadnan cu e grandi- nan ta hanja e anja aki pa derro- ta esnan di mas chikitu Juven- tus di Turin y Atalanta di Ber- gamo a empate na un gol. E re- aparicion di e spanjo Del Sol den e filanan di Juventus no a duna e vanguardia local mas eficacia.
Nova a marca e prome tanto despues di 30 minuut di e par- tido inicial, y ora cu tabata parce cu nan lo a bai cu e dos puntonan di e encuentro Salvado- re ta logra e anotacion di empa- te.
Brescia a perde cu anotacion di 1-2 contra Florencia.
Despues di 14 minuut Brugner a habri e marcador pa Florencia . Den e segundo periodo e hoben Merlo di Florencia ta score e tanto cu a resulta esun decisi- vo di e encuentro, pa medio di un penalty , un poco mas laat Pagani ta anota e gol di e local- nan tambe mediante un penalty.

H O R O S C O P O

RIES- mar. 21 a abril 19-Con do ese trabajo que tiene de- nte, acepta la idea de quejar- e o dejar que otros lo hagan or usted, pero es mejor que lo eve a cabo lo antes posible. o invite problemas.

AURO- abril 20 a mayo 20- u deseo de vivertirse a expre- as de deberes importantes solo e proporcionará una gran canti- ad de problemas hoy. Emule a quellos que viven realmente la egla Aurea. Entonces todo sal- rá bien para usted.

EMINIS- mayo 21 a jun. 20-Si o es diplomatico en su casa, odrá tener dificultades. De- nuestre más entusiasmo en me- jorar las condiciones también. Usted debe expresar más devo- ción . Use su sentido común.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Si no tiene cuidado cuando guíe su automóvil o camine, podrá te- ner un grave accidente . Tenga cuidado también cuando hable. Otros están de un humor tenso. Trate de suavizar los antagonis- mos.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Estudiar los métodos que hagan más facil su tarea diaria le tomará parte de su tiempo libre. Mantenga en la mente los preceptos que ha aprendido en la iglesia. Más tar- de, reúnase con personas que admire.

VIRGO-agto. 23 a sept, 22-En vez de creer que otros se le están imponiendo , trate de ex- presarse en los asuntos que le interesan. No se queje. Trate de ser práctico. Mejore su apa- riencia y aprenda a sonreir más.

LIBRA- sept . 23 a oct. 22-Si se concentra sabrá como termin- ar todo ese trabajo que tiene a- cumulado . Ayude a las personas que encuentran sus tareas algo difíciles. Trate de darles bue- nos consejos también.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21 En vez de criticar hoy a sus compañeros, busque alguna cosa constructiva y útil que pueda hacer por ellos. Ponga más cui- dado en sus asuntos personales. Evite lo social esta noche.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Con una actitud más objetiva hacia sus problemas vitales, los verá resueltos rapidamente. E- vite los prejuicios. Sus superio res están buscando a alguien contra quien desahogarse, evite serlo usted.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene. 19- Una vez que haya cumplido sus obligaciones , salga a divertir- se con las personas que admi- ra. Busque maneras de añadir a su cultura. Usted puede estudiar muy bien las situaciones distan- tes. Hágalo.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Es fácil ahora encontrar nuevos métodos que le ayuden a des- pachar sus obligaciones más in- teligentemente . Usted tiene un juicio excelente, de modo que de- je que otros se den cuenta de esto.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Sus socios pueden ser bastante de- mandantes en esta día libra, si usted lo permite, pero puede que haga lo mismo si no tiene cui- dado. Reconozca más los proble- mas de otros. Sea tolerante.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esos individuos que tendrá mucho éxito en cualquier tipo de profesión donde sean re- quisitos la precision y los de- talles.

nos bida social....

Siman cu a pasa pastoor Nooyen di parokia Santa Ana, Noord, a bendiciona e matrimonio di Antonio Jose Yrausquin y Marta Hilaria Maduro. E novio ta conoci pa su actividadnan na e Sportcentrum na Noord y den e organizacion di Little League Baseball. Un fila largo di famia, bisinja y conocirnan a bin felicita e pareha na e recepcion cu a tuma lugar na Bubali 51.

Na e pareha Irausquin-Maduro nos mehor deseonan pa hopi anja di dicha y felicidad.

- - -

E felicitacion di e siman aki ta bai pa srta. Brigida Caster, kende a recorda otro anja mas di bida. E felicitacionnan pa Brigida ta bini di su mama Maria, su tata Juan, su ruman Selly, su tanta, omonan, primo y primanan. Tambe ta bin felicitacion di un persona especial, cu Brigida mester por sa ta ken. Su otro famianan y amistadnan tambe ta uni den e felicitacionnan na Brigida.

Pa medio di un cartita masha bunita scirbi nos a ser poni na haltura di e cumpleanjos di sra. Ana Berg. Na e ocasion aki e ta ricibi felicitacion di su esposo Obdulio Berg y di su yiunan, Juliana, Norma, Vera, Azucena, Sixta y Hellen. Mas felicitacion ta bini di tur su suegro, nieto y nietanan, y tambe di famianan, Berg, Baiz, Comenencia, Paesch Leer, Latham y Reiziger.

Por ultimo sra. Berg ta ricibi pabien di su ruman Rozabella Paulina y Johan, tambe di Elsita y Sylvio y demas famia. Tur e personanan aki riba ta desea sra. Berg hopi alegria y prosperidad den union di tur su famianan.

E simpatica hobencita Myrtha Filomena Frans di Weg Rooi Hundo 35A, San Nicolas, tambe a cumpli anja. Masha hopi felicitacion e ta ricibi di su mama, su tata, rumannan. Primo y primanan, di padrino y madrina, su welonan, omo y tantanan y di tur famia y conocirnan.

Famia Quijana ta di fiesta e fin di siman aki. Mayan diabierne Gilberto Antonio Quijada ta cumpli 22 anja di edad. Na e ocasion feliz aki e ta ricibi felicitacion di su mama, papa y tur rumannan. Diasabra 5 di februari ta fecha natal di Julio P. Quidaja y Hesus R. Quijada, kendenan lo alcanza e edad di 25 anja.

Pa e dos yiunan aki tambe mama Cornelia, papa Julio y tur rumannan ta manda abrazonan di felicitacion.

A NACE:

E ciudadanonan nobo cu a yega nos isla den e dianan cu a pasa, ta:

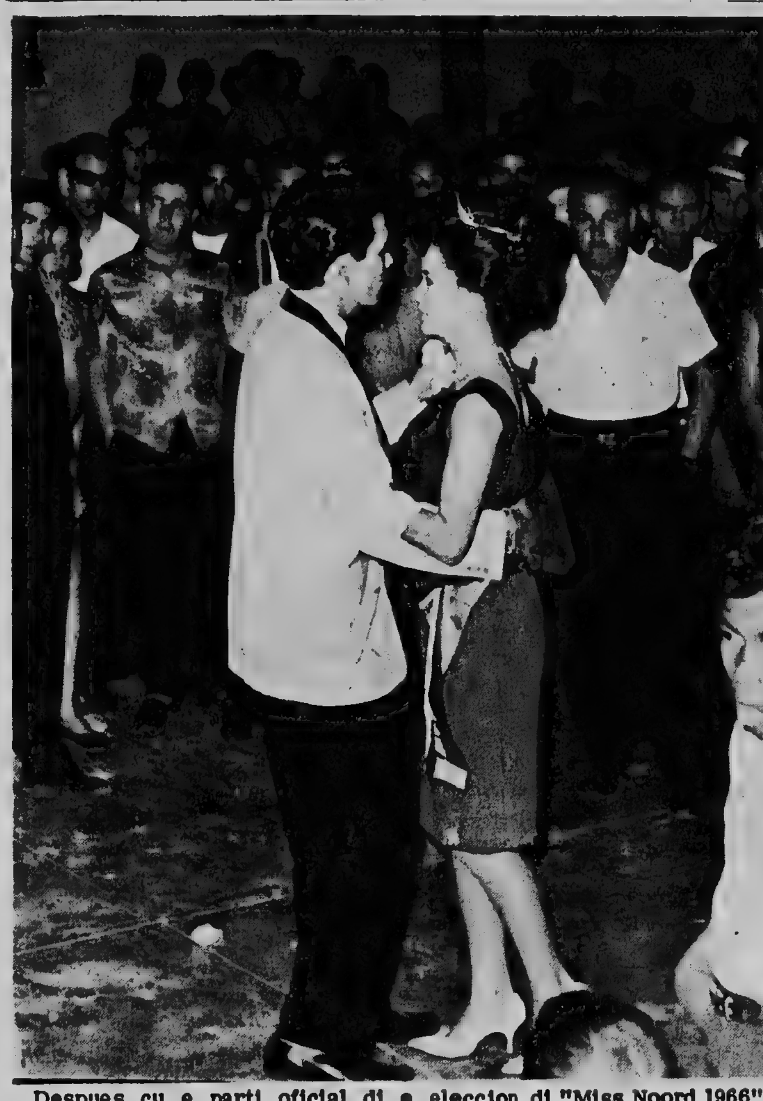
Judith Ludmila, yiu muher di Isildo Kelly di Piedra Plat.

David Alejandro, yiu homber di Apolonia Teresa Cecilia di Meiveld; Jacqueline, yiu muher di Demetria Juliana Maduro, di Bubali. Sydney Egbert, yiu hombor di Emma Esperanza Dorcas, di Prinsenstraat; Anthony Fabian, yiu hombor di Nemencio Natividad Tromp, di Calabas; John Giovanni Leoberto Maximo, yiu hombor di Maximo Wolff, di Cunucu Abau. Brigida, yiu muher di Lino Bremo di Rooi Prikichi. Zulma Morayma, yiu muher di Oscar David Daal, di Amandelstraat. Natasha Indra, yiu muher di Alejandro Rodolfo Amado da Costa Gomez di Braziliestraat. Jacintho Emiliano Junior, yiu hombor di Emiliano Pena, Dip. Chiquito. Maria Johanna Rinka, yiu muher di Hendrix Benjamin Lutter, di Macuarima. Roberto, yiu hombor di Jorge Vieira da Camara, di Palm Beach. Alecto Andino, yiu hombor di Silos Eddie Nicolaas, di Boerhaavestraat. Jamila Altagracia Arlette, yiu muher di Ostabio Fernando Carolina, di Olijfstraat. Jerry Donald Emanuel, yiu hombor di Manuel Crispiniano Rasmijn, di Kas Arriba. Sharon Prisca, yiu muher di Marianita Perpetua Brete, di de la Sallestraat. Johnny Rudolf, yiu hombor di William Boekhoudt, di Ayo. Thomas Emiliano, yiu hombor di Luis Emeterio Ramos di Sabana Grandi. Victoria, yiu muher di Pedro Werleman, di Shete. Clyde Emanuel , yiu hombor di Manuel Benjamin, di Tarabana weg. Maria, yiu muher di Filomena Maria Ridderstaat, di Tanki Flip.

PROXIMO MATRIMONIONAN:

E parehanan cu den e dianan cu a pasa a duna man pa casa ta e siguientenan;

Damaso Boekhoudt di Matividiri y Catalina Croeze di Bringamosa. Roy Roderick Richardson di dr. Henriquezstraat y Maria Magdalena Ranes di Madiki. Pedro Nicolas Arends di Kudawecha y Vicenta Paula Faro di Seroe Jantji.



Despues cu e parti oficial di e eleccion di "Miss Noord 1966" tabata tras di lomba, prins Mop (grandi) no por a resisti e tentacion pa corta un wals cu e reina recien eligi. Steelband "Twinkling Stars" di Paradera a percura pa musica.

E YIU MUHER DI UN CONDE

"Porfin nos a haya sosiego" e ta bisa suspirando, y ta sera su wowonan un poco. "Awor nos dos tambe ta bay celebra Pascu juntu". Evy ta sinti su wowonan ta jena cu awa. Con lo ta na e momento aki na cas? Ningun hende ta pensa mas riba dje? Ley di famia Stauffen ta hopi mas fuerte cu stimacion? Senjora Ludmilla ta saca un paki y un carta. "Esaki ta bin di mi ruman muhe", e ta bisa. "Nos no sa skirbi otro tur ora. Pero semper Pascu e ta skirbimi un carta largo. Bo ta permitimi lesé?" Cu deseo Evy ta keda mira den e lusnan di e belanan, y su pensamento ta bay riba Andreas. Na e momento ey e radio ta bisa: Pas na mundo pa tur hende di bon voluntad. Y amor awor? Evy ta pensa. Un stimacion por muri di un dia pa otro? Leopold lo bin bek na luna di januari. Su cartanan ta masha entusiasmá, franco y alegre. "Mi mester regla algo cu ta dura hopi mas tempo, di loke mi a kere", e ta manda bisa, y Evy por a pensa kiko e kier meen. "Prome mi tabata tin miedo di manda bisabo" e ta admiti honrado. "Pero bo cartanan ta asina lief y contento net manera bo mes ta. Y ta pesey mes cu mi ta admiti awor. Mi mama no tin mester di haya tende nada, como cu su pensamentonan ta ouderwets. Mi tin deseo di bolbe mirabo. Saludos cordiales, di Leopold." Ya e no ta skirbi nada di sunchi pa Evy ni tampoco di bo Leopold, of algo asina. Y Evy ta aprecia su honrades masha hopi. E ta sinti, cu Leopold ta otro, di loke el a imaginé. Cu e por soporta e berdad. E maneranan di su mama, a falsica su imagen. Si na su cas nan tabata interesá di haya sa Evy su adres, nan por a informa serca Leopold, pero aparentemente ningun hende no a pensa esey. Senjora Mark ta duna Evy un scotter cu dushi, y ta bay busca un botter di champanja. "Mi tin motibo pa celebra algo Evy, y demas e champanja lo baha bon tambe. Tende....." Despues cu nan a bebe champanja senjora Mark a cuminza lesa:

XXXX

"Ya tin como dies anja, cu nos no a jega Alemania mas, y cada anja mi deseo ta crece mas y mas. Tende y keda asombrá: nos tur ta bin. Nos tur! Kay y Grace ta casi bira loco di alegria. Ya nan ta imagina nan mes caba paketando nan maletanan. Tambe Mimi lo companja nos, como cu mi no ta asina fuerte manera antes. Semper e ta tene un bista riba mi. Y ademas nunca el a jega di bishita Alemania. Y Andy no kier keda mas tampoco. Pero e no a haya tempo ainda, pa bay, y mi ta kere cu ta ne na Februari. Pero mi ta kere cu na fin di Februari, nos tur ta presenta serca bo. Ademas Andy a costumbrá masha hopi cu e fabrica caba. Prome tabata dificil pé, pero toch el a logra bin clá. E tabata traha duro di dia y anochi, y hasta flaco el a bira. Ya mi ta alegrá mi mes caba, pa nos bolbe mira otro. Hopi saludos di Maria".

XXXX

Evy ta scucha cortés y cu atencion. Amerika! Cuanto biaha el a pensa riba e lugar ey. Ta Merca a kita su amor for di dje. "Andres ta un mucha hombor excelente", senjora Ludmilla ta bisa. "Ta lastima cu e no a bin bishitami, dia cu e tabata akinan. Semper e tabata tin cos di haci. Y despues e mester a bay di repente. Ta lastima.....".

Evy su wowonan ta cuminza brilla. E no kier mustra curioso, pero su corazon ta bati te den su garganta. "Bo sobrino tabata na Alemania?". Si, te cu verano anja pasá. Ya ta como un anja caba. E tabata interesá den hopi cos. Pero awor e mester dirigi e fabrica di su tata. Ta vale la pena tambe. E ta un mucha masha excelente! Evy ta bebe poco champanja y nerviosamente e ta hunga cu e glas. "Senjora Mark..... con jama bo ruman muhe?" "Mi ruman muhe. Maria Holborn. Lo mi keda contento di mira Kay y Grace atrobe. Ya nan mester ta basta grandi caba". Maria Holborn, Evy ta pensa, mientras e ta keda mira e vlamnan di e candela. Maria Holborn..... Casi el a pensa, cu lo ta un otro nomber.... Un nomber cu e conocé. Pero destino no por ta asina bondadoso. Maria Holborn! Andreas Holborn! Ta stranjo cu e subrino di senjora Mark jama Andreas tambe!

XXXXX

E siguiente mainta sneeuw a cuminza cay hopi duro. E biento no tabata frieuw, y ta pesey nan por wel di habri e bentananan. Nan a permiti Evy pa keda lanta mas hopi awe. E mucha muhernan a bin cas tempran, pero senjora Wiesner a keda serca su famianan. Bandi 9 or y mei tur hende a sali bay misa. Despues cu e caya a bolbe bira keto, un auto ta jegando serca. E chauffeur ta mira tur e number di e casnan, y despues e ta baha y ta bel na cas di senjora Mark. Monika ta bay habri porta. "Mi por papia cu senjorita van Stauffen, por fabor?" Monika su cara ta bira corra, pero e ta pidi e bishitante pa drenta spera. "Tin un senjor aki. E ta pidi pa papia cu senjorita van Stauffen". Senjora Mark su cara ta bira serio.

"Asina? Mi ta bini!" E ta cana bay den sala, y ta haya Eberhard ey den. E ta presenta su mes. Un poco inhabil e ta lora un boeket di roza den un papel. Monika no a duné pa hacié pafó. "Mi ruman muhe Evy ta akinan" Eberhard ta bisa un poco timido.

"Mi kier a deseá un felis pascu y mira con ta cu né." Senjora Mark ta sonrei. "Mi ta bay jama bo ruman muhe, of mihor bo bin cu mi den mi cuarto. Nos tabata sintá juntu bandi e kachel." Eberhard ta sigui tras di dje. For di den e kamber di baby, un baby ta cuminza jora. Eberhard ta keda pará na e porta. "Evy!" Evy ta spanta. "Eberhard. Pa kiko...." E ta core bay serca dje, y ta duné e flornan. "Esaki ta di nos tur. For di nos curá. Papa a piki nan especial pa bo. Casualmente ayera Lepold a bisami bo adres".

Aldo Moro a cuminsa forma un gobierno nobo y vigoroso

Pa William F. Sunderland.
ROMA--Prome minister designá Aldo Moro, awe a duna comienzo na e consultanan pa forma un gobierno nobo y vigoroso di centro-izquierda ante e oposicion fuerte di partido comunista italiano, esun mas poderoso di occidente.
Moro, cu den e ultimo fin di siman, a logra pa e dirigentenan di su partido democrata cristian a resolve nan diferencianan y a duna un declaracion di politica di conoce, aceptable na nan ex-asociadonan di e gobierno di coalicion , a informa awe mainta na presidente Giuseppe Saragat di e resultado di su gestionnan den un sitio di jaag, rodeá cu denneboom, cu ta situá na 32 kilometer na sur di Roma. Awe tardi e prome minister a duna comienzo na su conversacionnan cu e cuater partidonan di centro-izquierda riba un programa di gobierno pa legislatura y e lista di su proximo gabinete.
Ningun di e cuestionnan aki ta simpel y na e momento aki ainda ta ser presentá mas problema di e poderoso comunistanan, cu a termina awe nan di diez congreso partidario cu un jamamentu na e catoliconan disidente y na e socialistanan pa nan retira nan apoyo na un gobierno di centro-izquierda.

E socialistanan di vice-prome minister saliente Pietro Nenni, cu Moro a entrevistá awe den prome termino, a duna na entende claramente cu exito of fracaso di e prome minister designá lo depende di e manera di distribui e cargonan di su gabinete y di su firme promesa di hiba e reformanan cu e socialistanan a anuncia na practica".
E gabinete anterior di Moro-formá pa un coalicion entre e democrata--cristiannan, socialistanan , social -democratanan y republicanonan a cai diez dia pasa ora algun di su partidarionan a uni na e oposicion den un votacion parlamentaria secreta pa rechaza un proyecto di ley presentá pa gobierno.
E verdadero cuestion tras di e incidente di e votacion tabata e rivalidad entre Moro y e democrata cristian Amintore Fanfani, cu a renuncia como minister di relacionnan exterior despues di un sondeo di paz fracasá na Vietnam.
Presidente Saragat a pidi Moro seis dia pasa pa trata di forma un gabinete nobo y e democrata cristiannan a termina nan diferencianan ostensiblemente y a apoya e reformanan primintí na e socialistanan den su declaracion.
E gran incognita pa Moro awor ta e manera riba cual e mester robustece su gabinete di un manera mas efectivo; limitando na eligi ministernan cu ta di acuerdo cu su plataforma di gobierno y introduci den su gabinete lidernan politico disidente, lo hasi cu nan lo no ataquele di oposicion.

HOLLYWOOD: Claudia Cardinale ta sonriendo ne di 23 banquete anual cu a ser tene pa e Asociacion di prensa exterior. Miss Cardinale ta na caminda aki nan pa presenta un di e premionan. Radiophoto UPI.

Ruman muher di J.F.Kennedy a divorcia cu Peter Lawford

GOODING, IDAHO--UPI--Awe a conclui, cu un rapido divorcio lográ na e ciudad aki, e matrimonio di Patricia Kennedy, ruman muher di e extinto presidente John. F. Kennedy , y e actor britanico Peter Lawford.
Ambos a contrae enlace 11 aña pasa.

Hues Charles Scoggins a concede e divorcio den un audiencia di 12 minuut un dia despues cu señora "Pat" Kennedy Lawford a cumpli cu e requisito di a pasa seis siman na Sun Valley, centro di deportes invernal di e estado aki.

Esaki ta e prome divorcio cu ta ser producí den e famia catolico Kennedy.
Durante e audiencia, den cual periodistanan no tabata presente, señora Lawford a keda casi constantemente cabez abau y ela modifica su actitud unicamente pa responde e preguntanan directa di e huez. Nan a concedele custodia di e di dos yiunan di e matrimonio y Lawford , representá pa su abogado, a ricibi derecho pa bishita su yiunan.

Tin entendí cu e pareha a jega na un acuerdo di separacion cu ta inclui reparticion di e propiedadnan.
Ora e ceremonia a conclui, Pat Kennedy a sali husgado pa un porta trasera y a drenta un auto serrá cu a hibele e hotel caminda e tabata biba durante e ultimo seis simannan.

Huez Scoggins mes a decreta e divorcionan di Margaretta Fidler y Murphy , actual esposa di e gobernador di estado di New York, Nelson Rockefeller, y di señora Anne Ford, esposa di Henry Ford II.

Stewart a bisa cu G.B. mester paga mas atencion na America Latina

LONDRES--UPI--Secretario di relacionnan exterior Michael Stewart , den un declaracion duná na conocé awe, ta manifesta cu Gran Bretaña mester paga mas atencion den loke ta politico y economico na America Latina.
Stewart a expone ayera ante camara di comun cu su bishita di luna pasa na Argentina, Chile y Peru " a confirma mi opinion di cu America Latina ta a area mas importante den desarrollo di mundu liber y cu nos mester paga mas atencion na dje, tantu den loke ta politica como den esfera di comercio".
E secretario a señala cu Argentina , Chile y Peru a hasiele varios propuesta concreta pa mehora nan relacionnan cu Gran Bretaña.

HOLLYWOOD--Paul Newman y Natalie Wood ta tene nan premionan den nan man despues cu nan a ser nombra e mehor actor y actriz di mundu pa Asociacion di Prensa exterior, ne di 23 banquete anual. Radiophoto UPI.

GARCIA-GODOY A REUNI AYERA CU MAS O MENOS 75 OFICIAL

SANTO DOMINGO -- UPI -- E president provisional, Hector Garcia Godoy á tene awe un conferencia acalora cu 75 oficial di forzanan arma di Republica Dominicana, pa trata riba e crisis den cual e pais ta envolví.
E entrevista cu a dura tres ora a tuma luga den palacio nacional. Tambe a tuma parti den e reunion aqui e embahador di Estados Unidos Elsworth Bunker, como observador di estadonan norteamericano.
E president provisional a bisa cu el a convoca e reunion aqui pa consulta riba oposicion di militarnan cu ta destina na tres hefe di forzanan arma dominicana na cargonan na estranheria. El a agrega aserca cu e no a tuma ningun decision riba e status futuro dje oficialnan aqui.
Un fuente oficial a decribi e conferencia como esfuerzo pa "despega e ambiente" entre gobierno y militarnan.
"Nos ke obedece democracia", asina el a agrega.
Sinembargo el a insisti, cu e baimentu dje hefenan militar a perhudica moral di forzanan arma, en consecuencia cu nan a debilita defensa dje pais contra infiltracion comunista.
E tresnan afecta pa orden presidencial cu a situa nan den cargonan diplomatico estranjero ta e ex-ministro di forzanan arma capitan dje armada Francisco Rivera Caminero y hefenan di ehercito y forza aerea. E oficialnan ei, nan ningun no tabata presente den e reunion di awe, nan a desobedece na orden presidencial ya ta tres siman caba.
Den aviso publica awe mainta aqui den e diario "El Caribe, como 300 civilnan a ofrece nan apoyo na forzanan arma den nan actitud contra disposicion presidencial.
E contraversia aki a surgi den un encuentro sangriente dje ex-dirigentenan dje revuelta di April di anja pasa y e forzanan dominicana a ocurri dia 19 di december na Santiago.
E president a contesta e incidente, ordenando 34 oficial pa nan pasa na cargo na estranheria dia 6 di Januari.
E ultimo rebelde dje lista cu a inclui na su maximo dirigente colonel Francisco Caamaño Deño, a sali ya ta un siman caba. Su salida a laga solamente den e pais e hefenan ordinario dje forzanan arma.
Pa otro parti un vocero di gobierno a bisa cu president Garcia Godoy a releva su funcionnan na Emilio Rodriguez Demorizi, embahador dominicano na Madrid. E medida aqui a ser tuma como e diplomatico aqui a ser acusa di ta establece contactonan cu miembronan di famia di ex-dictador asesiná Rafael L. Trujillo, residente na Spanja.

GENERAL MOTORS A ANUNCIA SU GANANCIANAN DI 1965

DETROIT--UPI--E compania General Motors a informa cu su ganancianan y ventanan na 1965 a constitui un record, pa di cuater anja sigui, no solamente na Merca, pero den henter mundu.
Su presidente , Frederic G. Donner, a bisa cu e ingresonan neto tabata di 2.126 millon dollar, lo cual ta representa un aumento di 23 por ciento riba e 1.735 millon dollar na 1964, o sea 4,41 dollar pa accion na 1965 contra 6,05 dollar di e anja anterior.
E ventanan a subi na 20.700 millon dollar na 1965, lo cual ta representa 22 por ciento di aumento riba 1965, den cual e cifra tabata di 17.000 millon dollar.
E dividendo paga durante e anja a totalisa 5, 25 dollar pa accion contra 4, 45 dollar di e anja anterior, mientras cu e beneficionan reinverti tabata di 2, 16 dollar pa accion, na 1965, contra 1, 60 dollar na 1964.
E total di dividendonan paga pa e compania na 1965 tabata 1.497 millon dollar.

E pagonan di salario den henter mundu a subi tambe ne cifra record di 5.400 millon dollar.
General Motors a paga belasting na Merca den estranhero pa un balor di 1.966 millon dollar, cu ta representa 417 millon mas cu na 1964.
E number di autonan, truck y busnan bende den mundu pa General Motors tabata di 7.278.000 unidad, contra 6.114.000 na 1964.

WASHINGTON--UPI--Bint: pais seis di nan latinoamericano--lo ricibi 92 porciento di e 2.400 millon dollar di asistencia economico cu president Lyndon B. Johnson a solicita pa e ehercicio economico cu lo cuminsa dia prome di juli proximo.

E seis paisnan latinoamericano veneficá ta : Brasil, Chile, Colombia, Bolivia, Peru y Republica Dominicana.

E otronan ta india, Pakistan, Turquia, Afganistanan, Jordania, Corea, Vietnam del Sur, Tailandia, Laos, Tunez, Nigeria, Congo (Leopoldville) y Etiopia.

TEMPERATURA MASHA FRIEUW NA MEXICO

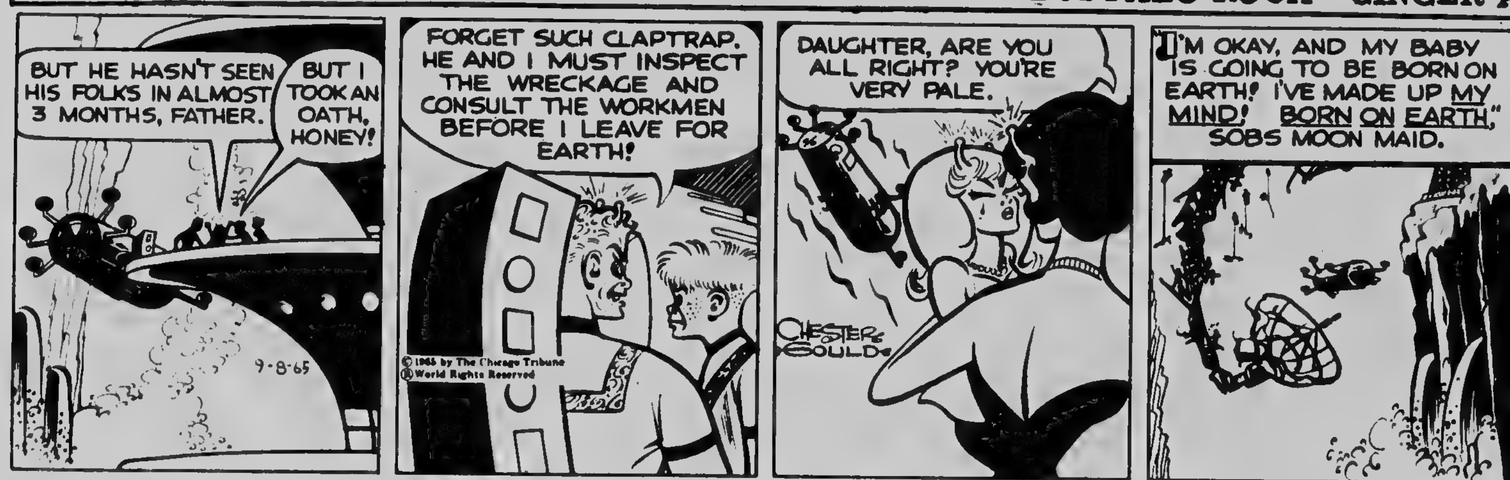
MEXICO -- UPI -- E temperatura a baha te hasta nuebe grado bao di cero na norte di Mexico, a medida cu e ta dirigi pa sur e masa di aire frieuw cu ta cubri America del Norte.
Den desierto di Chihuahua y den e capital e terrometro a marca un bao di cero. E pronostico di tempu ta inclui descensonan aun mayor pa e dia di awe.
Na Guadalajara, tambe tabatin nuebe gradi bao di cero.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

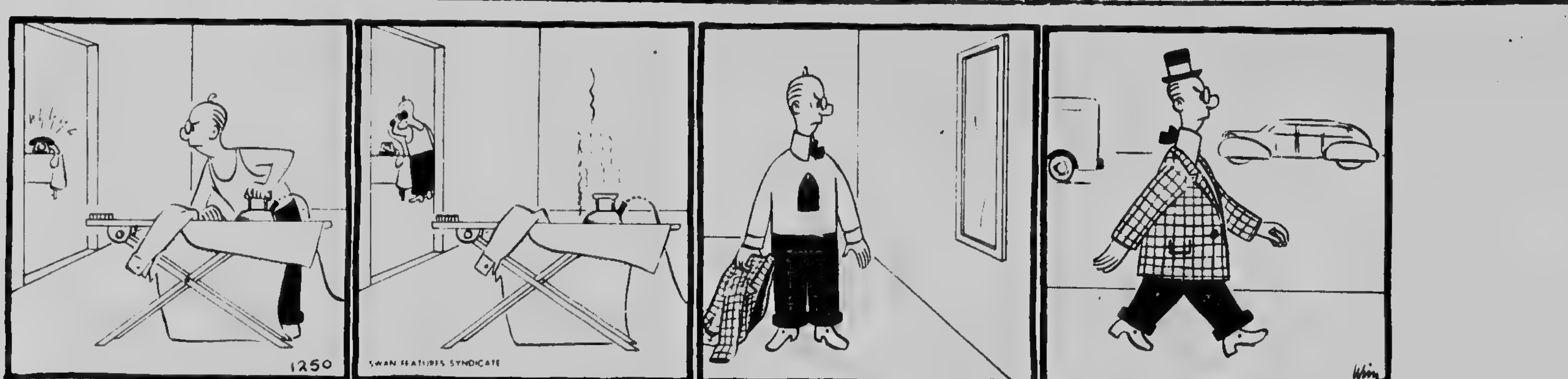
Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE



BUCHI ROBES



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

LESA
ARUBAANSE
COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.20 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARKKA.
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 4 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Diarazon anochi srta. Anita Gomes (den centro) a worde eligi "Miss San Nicolas '66", for di e shete candidatanan cu a inscribi na participa. Su coronacion a worde haci pa diputado sr. Diederick Matthew, den presencia di un publico no mes grandi cu e eleccionnan na Santa Cruz y Noord. E candidatanan cu nos ta mira riba e foto, ta d.r.p.d.: Rugia Samson, Aura de Palm, Tica Nicolaas, Anita Gomes (e reina), Sonia Dorcas, Lucille Pourier (hopi ovacion), y Yolanda Gonzalez.

ANITA GOMES A CONQUISTA TITULO "REINA DI SAN NICOLAS 1966"

ORANJESTAD - Eleccion di reinanan di distrito a sigi su curso diarazon anochi den Orquidea Club, na unda srta. Anita Gomes a worde eligi y corona como "Miss San Nicolas 1966". Srta. Croes a ricibi mayoria di e votonan di e jurado y aunke e no tabata e candidata favorita di e publico, tog su eleccion a worde ricibi cu hopi aplauso y hopi sunchi di felicitacion. E publico cu a asisti na eleccion no tabata mes grandi cu esun cu a asisti na Santa Cruz y Noord riba e dos anochinan prome, pero tog e tabata suficiente pa e yena e patio di Orquidea Club. E dos otro eventonan grandi cu a tuma lugar e mesun anochi na San Nicolas, casi sigur a afecta e eleccion di e pueblo aki.

E secretario di e comite central di carnaval, sr. John Hart, a habri e anochi dunando bonbini na e publico pa despues pasa palabra pa e presidente di e comite.

Sr. Milo Croes a haci un yamada na e pueblo di San Nicolas pa e anja aki atrobe "back-up" su reina, mescos cu el a haci den anjanan pasa, pa di tal manera e carnaval di Aruba di e anja aki lo por surpasa tur otro.

Cu un buelta entre e publico presente, e shete candidatanan a cuminza cu e desfile cu a hibanan dilanti e jurado. E candidatanan pa "Miss San Nicolas" ta bata Sonia Dorcas, Tica Nicolaas, Anita Gomes, Rugia Samson, Yolanda Gonzalez, Aura de Palm y Lucille Pourier. E jurado di e anochi aki tabata consisti di srtas. Helen Lejuez, Mildred Croes, Sra. Margaritha Luidens y srs. Osbaldo Croes y Robert Schouten.

Cada un di e candidatanan entre e publico, a ricibi aplausonan fuerte. Mester bisa sinembargo cu Lucille Pourier y Rugia Samson tabata hopi queri entre e publico, debi na e ovacion cu nan a hanja cada biaha cu nan a presenta mei mei di e publico y riba podium.

Despues di un intermedio, durante cual Orquidea Club a presenta un show di trahe di banjo pa e chikitonan cu a cai masha na smaak di e publico, e jurado a duna su decision. Ora cu el a caba di "tenta" e candidatanan, prins Mop porfin a tene man di Anita Gomes y a hib'e padilanti, presentando di e manera ey e "Miss San Nicolas 1966" na e publico.

Apesar di no tabata e candidata favorita na mayoria di e publico, srta. Dorcas a worde ricibi cu hopi aplauso y besitos di felicitacion. Despues cu diputado sr. Diederick Mathew a caba di pone corona riba cabez di Anita, e reina nobo a gradici pa e honor grandi poni den su persona.

"San Nicolas Stars" steelband luego a duna e eleccion un caracter mas alegre y a percura cu e musica a tene e publico pa hopi rato riba e pista di baile.

AWE NOCHI NUEBE CANDIDATA PA "MISS BRIL"

ORANJESTAD - E inscripcion pa participacion den e competencia pa "Miss Bril" a sera ayera merdia diezdos'or. Un total di nuebe candidata a inscribi pa participa na e competencia cu ta tuma lugar awe nochi den Club Suriname na San Nicolas.

E nuebe candidatanan cu ta bisti bril ta, Lidia Dubero y Nivia Loopstok di Santa Cruz, Aida Ponson, Edna Ponson y Linda Perotte di San Nicolas, Mildred Wolter y Iris Orman di Oranjestad, Linda Jacopucci di Balashi y Mary van der Linden di Savaneta.

E jurado pa awe nochi lo consisti di dos persona invita y cinco persona cu lo worde escogi entre e publico. Despues di eleccion di "Miss Bril" lo tin oportunidad pa balia riba ritmo di steelband y "The Golden Treasurers".

VINAGER

Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

PAPIAMENTO DIFICIL

Mi a hanja un pregunta cual ta mas o menos como lo siguiente: "Arubaanse Courant lo no por pone nificacion tras di e palabranan dificil y incomprendibel cu nan ta usa

Na promer lugar mi tin di bisa cu mi no sabi cual palabranan e persona cu a haci e pregunta aki ta hanja dificil y incomprendibel y cual no. Alavez entre e miles di lectornan di Arubaanse Courant algun ta hanja un palabra dificil y incomprendibel y e otro no. Peesei lo mi accepta cu locual e persona cu a haci e pregunta aki kier indica ta e palabranan "nobo" cu de bez en cuando ta worde usa.

Arubaanse Courant ta un diario cu hopi anja ta e unico diario na Aruba cu ta sali completamente na papiamento e idoma di tur berdadero Antillano, biba na Bonaire, Corsow y Aruba. Manera nos tur sabi papiamento no ta worde reconoci como un "idioma", pero como Arubiano y Antillano ami ta un di e personanan cu kiko nan bisa di papiamento ta considere como mi idioma, esun cual dia mi a nace mi mama a cariciami cu ne y cual mi a lamta papia, scirbi y lesa. Pesei mi ta orgulloso cu na Aruba nos tin por lo menos un diario cu anjanan largo caba ta trata di trece na conocemento di e Antillanonan cu nos tin algo cu ta di nos mes, algo cu nos mester ta orgulloso d i dje, esta nos "idioma". Lastimamente cu nos tin di constata cu tin asina hopi hende cu ta considera nan mes Antillano ya cu orgullo kier bati ariba nan pecho "mi ta Arubiano" of "mi ta Antillano", kende no por scirbi ni sikiera papiamento na un manera comprendibel. Peor ainda, oranan papie nan ta malogre na un manera teribel. Esaki por worde constata den e tanto clubnan y organisacionnan na Aruba, kendenan ta considera nan mes como clubnan y organisacionnan Arubiano of Antillano pero na lugar di usa nan mes idioma nan ta usa idiomanan stranhero manera Hulandes of Ingles. Bo por puntra, pero pakiko? Wel, pasobra nan no por scirbi papiamento bon? No, lectores, pa miedo cu nan lo no scirbie bon of flohedad pa dedica nan mes na scirbie bon ora cu nan no por. Mescos cu algun locutornan di radio y television, kendenan tin un contacto asina grandi cu nan oyentenan na papiamento, kendenan ta desgracia nan propio idioma na un manera barbaro. Si bo tende un ingles papia, mita papiamento mita ingles, kizas bo lo hari, of si bo tende un hulandes, basta palabra Hulandes den e papiamento cu e ta purba papia, lo bo sonrei.

Pero kiko bo ta pensa di nos locutornan Arubiano of Antillano kendenan ta haci e mes un cos? Berguenza pa nos Antillanonan.

Lo no tabata un mal idea si e stacionnan di radio y television promer cu nan tuma un locutor den servicio, lage pasa un sorto di examen papiamento, mescos cu ta worde haci na servicio informativo di gobierno na Aruba. Pues ta tristo pa tende e manera cu actualmente papiamento ta worde abusa y distribi na e stacionnan di radio y television.

Pero pa bolbe ariba e pregunta, Arubaanse Courant, especialmente den e ultimo anjanan ta lucha pa hisa y mantene prestigio di un diario progresista. Esaki no unicamente den loke e ta presenta pero tambe con e ta presente. Un di e obhetonan aki ta e papiamento cu ta worde scirbi den Arubaanse Courant, apesar cu ainda e no ta manera ta desea.

En connecion cu esaki mi tabatin un combersacion cu e actual editor di Arubanse Courant kende a duna un splicacion di nan manera di scirbi papiamento.

El a mustra cu e anjanan anterior e parti redaccional di Arubaanse Courant pa hopi anja tabata bao direccion di macambanan cu no por a ni papia papiamento drechi, corda scirbi. Pero semper tabatin redactornan Antillano pa percura pa e scirbimento na papiamento.

Fuera di esey e anjanan cu ta tras di lomba tabata anjanan cu e editornan y periodistanan di Arubaanse Courant entre otro no tabata preocupa nan mes mucho con papiamento worde usa. Ora cu nan no hanja un palabra adecuado na papiamento, nan ta tuma e caminda di mas facil y ta pusha un palabra hulandes den e papiamento, mientras cu ta existi un bon palabra pa esaki na papiamento mes of spanjo.

E motibo cu e actual editor ta prefera na usa palabra spanjo y no hulandes segun el a mustra ta ariba e base di desaroyo di tur idioma. E ta considera cu papiamento na e momento ta un idioma cu ta creciendo, y un idioma creciente logicamente en general ta usa palabra di su madre lenga. El a duna e ehemplo cu Hulandes tin como madre idioma, Germano (Aleman), Spanjo di otro banda tin como lenga madre, latino. Papiamento nos por bisa cu su lenga madre ta spanjo. Majoria di palabranan papiamento por worde hanja back den spanjo. Mientras cu e construccion di e frasenan na papiamento ta hopi similar tambe ta spanjo. Como ochenta porciento di e palabrana usa den papiamento nos ta hanja atrobe na spanjo.

Segun e editor a sigui bisa. Ta yega un momento cu nan ta topa un palabra na hulandes of ingles, cual no ta existi na papiamento, por ehemplo un palabra "nobo", of un palabra na hulandes cu de bez en cuando ta worde usa, pero ta zona masha rediculo den papiamento. E politica di e editor y periodistanan di Arubaanse Courant awor ta pa hanja un palabra adecuado pa esaki na papiamento y si no ta posibel na spanjo tin biaha ingles, of hasta frances. Por ehemplo nan por topa cu e frase na hulandes "onsterfelijkheid van de ziel". Si esaki worde usa na papiamento lo e zona masha ridiculo, pero "onsterfelijkheid di alma", mas ridiculo ainda, pesei e ora ta bisa "inmortalidad di alma".

Awor ta resulta cu tin biaha palabranan ta worde usa cu no ta worde comprondе pa tur hende. Especialmente esnan cu no tin conocemento di spanjo. Ora cu e editor of periodistanan di Arubaanse Courant usa tal palabra "nobo" nan ta trata mas tanto pa promer biaha pone nificacion di e palabra su tras. Pero ta di compronde cu esaki no por worde haci cada biaha cu e palabra bolbe worde usa. Cu tin hende cu no ta compronde cierto palabra esey no ta stranjo. Hasta un profesor de bez en cuando por topa un palabra cu e no sabi kiko e ta. Pero ta pesei tin diccionario. Cuanto hende cu ta yama nan mes Antillano ta prefera lesa un courant Hulandes, mientras cu den courantnan na papiamento ta sali e mes un cos. Y e hendenan aki hopi di nan no ta comprende 25 porciento di e palábranan cu tà worde usa na Hulandes.

Pero pesei tambe tin diccionario hulandes. Con sabi cu bo ta, nunca bo sabi e nificacion di tur palabra. Y lo ta un trabao sin fin pa esun cu ta scirbi un articulo na papiamento pa cada biaha cu e usa un palabra poco conoci, duna e nificacion.

Aki nos por bisa cu tin un cierto flohera mental encuanto propio idioma. Nos a lamta ta papia, lesa, scirbi, canta na papiamento, pero nos no kier tuma e tempo y molester pa sinje bon.

Un hulandes, ingles, aleman, mericano, venezolano etc. ta lamta cu nan mes idioma, pero sinembargo nan mester sinje y perfeccione na scool.

Pero pasobra cu nos Antillanonan no tin mester di sinja nos papiamento ni pa sikiera un anja na school, pesei nos tin di nace, biba y muri sin conoce nos propio idioma???? Berguenza pa nos Antillanonan.

Con si nos Antillanonan mesno ta aprecia y percura pa desaroya loke ta di nos, por spera cu stranheronan lo aprecia loke ta di nos y nos pais??

Pa nos como Antillanonan, kendenan no ta gusta pa nan yama nos kolonia mas (apesar cu esaki ta sosode na Latino America) hanja reconocemento, nos mester cuminsa conoce nos mes, reconoce y eleva loke ta di nos. Nos tin propio bandera, nos no ta sconde pero nos ta hise na top. Nos tin propio himno nacional, laga nos toke y cante, y respete mas. Nos tin propio "idioma". Laga nos papie, lese y scirbie cu mas berdadero sintimento Antillano. Di tal manera enberdad un dia nos por bisa cu nos ta un nacion reconoci. Laga cada Arubiano y Antillano cu enberdad ta sinti su mes asina, cuminsa lucha y bringa pa nos logra e reconocemento cu nos merece, como estado autonomo.

Laga e clubnan, organisacionnan institucionnan Arubiano, cu directiva Antillano, kendenan ta papia papiamento diariamente na cas, trabao etc., hanja e berdadero curashi Antillano y desaroya nos propio idioma door di lese, scirbie y papie tanto posibel.

E momento cu diputado Diederick Matthew ta coronando Anita Gomes como "Miss San Nicolas 1966". Den fondo por mira srta. Sonia Dorcas, un di e candidatanan.

Comision pa conseho encuanto entrada di trahadornan stranhero a keda instala na Aruba

ORANJESTAD - Como cu - a pesar di e desempleo cu ta existi - tur ora peticionnan ta worde ricibi di e empresanan di construccion na Aruba pa laga trahadornan stranhero drenta e isla, gezaghebber di Aruba, despues di a consulta cu Bestuurscollege, a dicidi na nombra un comision cu tin como tarea pa denter di corto tempo duna conseho na gezaghebber tocante e siguiente preguntanan:

1. Cual ta e causa di e hecho, cu, a pesar di e desempleo cu ta existi, te ainda ta worde pidi pa laga trahadornan stranhero drenta pa traha na e firmanan contratista:

2) Cual medidanan por worde tuma pa hanja un solucion pa e situacion indeseable aki:

A) Riba terreno di arreglo pa laga trahadornan drenta:

B) pa medio di preparacion di trahadornan local.

E comision aki a worde forma di e siguiente manera:

Mr. N.E. Henriquez, hefe di departamento di asuntonan social y economico, seccion Aruba, presidente; J.S. Schouwe, comisario di polis, miembro; N. Schuit, Ing. hefe di Dienst Openbare Werken, miembro; O. Croes, hefe di Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg, miembro; G. Groters, director Arubaanse Technische School, miembro; G. Scott, director Petrona & Croes. miembro; H. Timmers, director Bouwmaatschappij Aruba, miembro; M. Tromp, contratista, miembro; D. Gomez, Algemene Zaken, secretario.

E comision, cu ya a worde instala pa gezaghebber, lo tin cu duna un conseho completamente cla denter di un luna di tempo.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 23

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor nota responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

E momento pa paga sueldo di placa stipula pa periodo.

16141 N. 16381. 1. E pago di sueldo na placa stipula pa periodo ta tuma lugar manera ta sigi:
si e sueldo ta stipula pa siman of pa periodo mas corto, cada bes despues di un siman;
si e sueldo ta stipula pa un periodo mas largu cu un siman, pero mas corto cu un luna, cada bes cu e tempu, pa cual e sueldo ta stipula, pasa;
si e sueldo ta stipula pa luna, cada bes despues di un luna;
si e sueldo ta stipula pa periodo mas largu cu ta luna, cada bes despues di un kwartaal.

2. E plazo di pagonan, stipula den e articulo aki, semper por worde cambia den un acuerdo mutuo di e partenan, pa un periodo mas corticu.

3. E plazo di pagonan, no por worde hasi mas largu sin permiso por escrito di Gobernador, mientras cu e permiso aki na tur momento por worde retira.

explicacion

E articulo aki ta referi na obreronan cu no ta biba serca e patron. Ningun caminda ley no ta prohibi un obrero, cu e no por nenga di cobra un sueldo cu e tin derecho riba dje, riba e dia cu e mester worde paga. Pues un obrero por keda sin tuma su sueldo riba e dia cu e mester worde paga y toch keda cu e derecho pa exigi esey riba un otro dia. Ademas di ese y un obrero ta liber tambe pa declara, cu e no kier ni awor ni nunca mas e sueldo cu e tin derecho riba dje, esta e sueldo pa cual el a traha caba, aunke cu despues e dicidi di acepta sueldo pa e otro trabaonan cu el a haci despues di a nenga e prome sueldo.

Momento di paga sueldo cu ta stipula na placa, pero no pa periodo.

1614 m/1638 m. E pago di sueldo na placa pero cu ainda no ta stipula pa periodo, lo tuma lugar teniendo cuenta cu e reglanan di e articulo anterior, cu e comprendemento, cu e sueldo aki lo worde considera di ta stipula pa periodo, pa cual e sueldo normalmente sa worde stipula pa e obrero, di cual en cuanto cu e naturalesa, lugar y tempo ta mas cercano cu e trabao, pa cual e sueldo ta debi.

explicacion

E articulo aki ta duna un regla pa sueldonan cu ta worde paga pa cada pida trabao. Aki pues, pa e patron por stimula e periodico cu e sueldo mester worde paga, lo e mester busca drechi, cual ta e periodonan cu normalmente e sueldonan aki sa worde paga, teniendo cuenta cu e naturalesa, e lugar y e tempu cu ta mas cercano di e trabao aki. Si e por stipula e periodo ey, e ora articulo 16141 lo ta aplicable riba e periodo ey.

Momento di pago di sueldo stipula na placa; ora cu for di e boekinan di e patron e suma mester worde comproba.

1614n/N. 1638 n. l. Asina leeuw cu e sueldo stipula na placa ta consisti di un suma, cu ta depende di algun informacion, cu for di e boekinan di e patron mester ta evidente, e pago lo tuma lugar cada bes cu e suma di e sueldo por worde stipula, cu e comprendementu, cu e pago lo tuma lugar por lo menos un biaha pa aña.

2. Asina leeuw cu e informacion referi den e prome parti ta concerni ganashi, den e empresa di e patron of un parti di dje gana, y e naturalesa di e empresa of e custumber ta trece cune, cu e ganashi aki por worde stipula no prome cu despues di un periodo mas largu cu un aña, por worde stipula den combenio por escrito of reglamento, cu e pago lo tuma lugar cada bes despues di e regla ey.

EXPLICACION

Den e articulo 1614e nos a lesa con e obrero por hanja sabi cuantu sueldo e tin di ricibi, ora cu un parti of tur su sueldo ta depende di circumstancianan inconstante.

E articulo aki ta bisa, ki ora un obrero mester ricibi su sueldo, si su sueldo ta depende di circumstancianan inconstante, manera ora e ta gana un cierto porciento pa cada pida articulo cu e bende. Pa e casonan aki ley a stipula un maximo di un aña pa e obrero por ricibi su sueldo, pero den caso cu e sueldo ta depende di ganashinan cu e empresa lo hasi y di cual e naturalesa di e empresa y e costumber ta indica cu e ganashi aki no por worde stipula prome cu un periodo di un aña a pasa, e ora ey e patron por paga e sueldo despues di un aña, asina cu e ganashi a worde stipula.

ASISTENCIA POLICIAL PA HOBEN CU A FALLECE

ORANJESAD - Den anochi di diamars pa diarazon pa mas o menos cuarto pa dos, asistencia di polis a ser pidi den Rancho straat.

A resulta cu e hoben Victor Emilio van Dinter, di 27 anja di edad, a fallece den su cas den e caya ey.

Debi na e rumornan cu tabata circula, e cadaver a ser hiba pa hospital na unda un examinacion profundo a ser haci riba e cadaver di e hoben Van Dinter.

E prome resultadonan a demostra cu no tabatin ningun danjo haci na curpa di e fallecido. E entierro a tuma lugar ayera tardi.

Aki nos ta mira otro candidata pa e eleccion di "Miss Bril" 1966, cual ta worde teni awe nochi den Club Surnam na San Nicolas. Hunto cu e otro candidatanan, di cual ya Arubaanse Courant a publica e fotonan, e candidata aki, srta. Lidia Dubero lo bai en busca di e corona pa Miss Bril.

E simpatica senjorita aki di 14 anja lo competi como Reina di Club Caribe (juvenil) pa e titulo di Reina Juvenil di Carnaval 1966. Srta. Henita Maria Oduber lo ta un di e nopi bellezanan hoben Arubiano cu lo competi cu otro den stadion Wilhelmina pa e corona juvenil 1966.

Sr. James M. Ballenger, ta e vice-president nobo di Lago Oil & Transport Co. Ltd., na lugar di sr. R.E. Nystrom. Sr. Ballenger a nace na Grand Springs, Michigan, y a hanja su grado di Bachillerato den ciencia pa engineria mecanical for di universidad di Estado Michigan. E ta casa y ta tata di dos yiu muher, kendenan ta studiando actualmente na Estados Unidos.

Panam ta desmenti rumornan encuanto Aruba

ORANJESTAD - Pan American Airways ta desmenti categoricamente e rumornan cu e compania Mericano aki lo bai para su vuelonan pa Aruba; esaki segun un comunicado di e compania menciona.

Den cierto diarionan lo a sali e ultimo temponan, articulonan tocante un decision di U.S. Civil Aeronautics Board cu en principio lo a duna e siguranza na un otro compania Mericano cu e lo hanja e permiso exclusivo pa bula na Aruba. Pan American a declara di no sa nada tocante e permiso exclusivo aki.

E hopi propagandanan di Pan American den diferente diario y revistanan, segun Pan American, lo ta un ehemplo di e continuo esfuerzonan pa promove e viahemento pa Aruba.

"Y ademas ta nos plan pa sigi e vuelonan aki pa Aruba", segun Panam.

Eleccion pa Staten 8 di juni

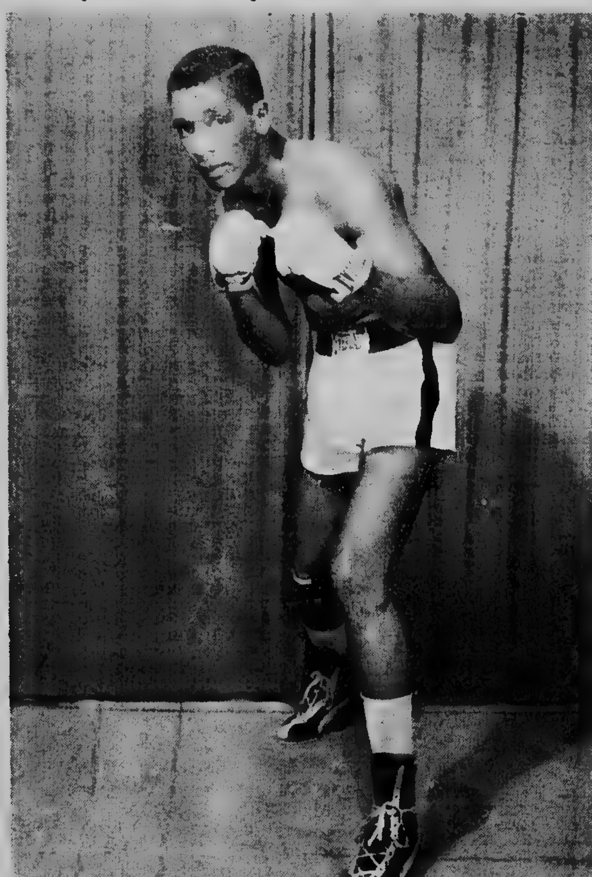
ORANJESTAD - Gobierno central, segun un despacho di Regeringsvoorlichtingsdienst, a dicidi na stipula e fecha 8 di juni 1966, como esun riba cual e eleccion pa Staten di Antillas Hulandes lo tuma lugar. Tur e cuatro teritorionan insular di Antillas Hulandes, lo vota riba e mesun dia.

SAN NICOLAS - Diasabra atardi seis'or N.V. Winkel Handel Maatschappij lo habri su filiaal den Bernhardstraat na San Nicolas. E edificio nobo aki "Automotive Center a worde construi pa firma Petrona & Croes. E showroom grandi lo worde usa entre otro pa demostra e autonan " Vauxhall" cu na Aruba ta worde representa pa Winkel Handel Maatschappij N.V.

Fenton-Miranda ta estelar dia 11

(Di Nos Redactor Deportivo)
E promer programa di boxeo profesional di anja 1966 lo worde presenta door di promotor Johan Stefanie ariba diavierne dia 11 di februari den Wilhelminastadion.
Contrario na loke un diario cu razolenjo a publica e proximo pelea estelar na Aruba lo no ta un encuentro entre Kid Fenton y Sugar Boy Nando, pero un pelea di dies rond den cual e contendor number uno pa e titulo antiyano fanaticada conoce perfectamente como un di e mihor boksdonan di Antiyas Hulandes. Indudablemente Fenton lo busca un triunfo pa e via mas rapida posibel, loke lo ta un argumento mas pa e por hanja un crack na e titulo di peso medio antiyano, cu ta den poder di Sugar Boy Nando.
Semifinal di e programa ta trece Kid Zorzal di Aruba den accion contra di e curazolenjo Jack Dempsey den un pelea di revancha.
Tambe den un pelea di revancha y tambe pacta pa ocho rond Fighting Mack lo enfrenta Vicente Piña, un venezolano residencia na Corsow.
Otro pelea di ocho rond lo ta e regreso di Aruba Chocolate contra di e hoben colombiano Getulio Bruges. E fanaticonan di boxeo arubano por recorda e rapidisimo Aruba Chocolate den e programanan presenta anjanan pasa den Swingsters Square Garden. Den e epoca ey Chocolate tabata asombra uno y tur cu un rapides increibel. For di e situacionnan di mas dificil imaginabel, e boksdo aki tabata sabi di sali contando cu su tremendo agilidad. Debi na su trabao Chocolate a keda sin mira accion pa varios anja den programanan na Aruba, pero e ta preparando su mes pa e retorno aki ya ta hopi luna caba.

E accionnan di e anochi ta cuminsa cu un pelea di revancha di tres rond entre e amateurnan Harry Croes di Aruba y Johnny Busso di Corsow. Nan anterior encuentro tabata yen di accion y emocionante.



...JACK DEMPSEY...
Corsow

lo enfrenta e cubano Pedro Miranda. E boksdo cubano aki ta residencia varios anja caba na Colombia caminda e ta un atraccion ariba e programanan presenta den e diferente ciudadnan cubano. Miranda ta naci dia 18 di april 1939 na Cuba y tin te cu anja 1964 19 pelea gana pa via di knockout, 6 pa decision, un tabla, 2 perdi pa k.o. y 3 perdi pa decicion. For di 30 pelea cu e tin bringa el a gana 25.
Esaki lo ta e promer biaha cu Miranda lo actua na Antiyas Hulandes.
Kid Fenton naturalmente no tin mester di introduccion ya cu e

...GETULIO BRUGES...
Colombia

...KID FENTON...
Contendor Antiyano

Gilmar y Carlos Torres a ser suspende pa dos anja na Peru

LIMA--Gilmar dos Santos Neves y Carlos Albero Torres keeper y back respectivamente di e equipo di futbol brasileño Santos di Sao Paulo a keda inhabilita pa dos anja y un multa di cincu mil soles a ser aplica na cada un di e hungadornan.
E tribunal di penanan di e Federacion Peruano di Futbol, asina a aplica e castigunan minimo cu ta ser stipula pa e reglamentonan na e hungadornan brasileño, pa motibu di e incidentenan cu tabatin diasabra ultimo durante e wega di Santos contra Alianza Lima.
E tribunal a dispone tambe, pa solicita na e Federacion pa pone tal castigunan na conocimento di Federacion Internacional di Futbol Asosiacion y Confederacion Brasileño di Deportes.
Gilmar y Carlos Torres a ser expulsa diasabra for di wega pa e referee Enrique Monte, despues di incidentenan cu a surgi riba un penalty contra Santos. Gilmar a agredi e referee cu a sufri un lesion na su lip.
E delegacion di Santos como prome medida, a dispone pa separa Gilmar for di e delegacion y prepara su regreso pa Brasil den e prome avion cu tabata disponible.
E informe di e tribunal di Pena ta bisa, considerando cu e informe menciona (di referee Monte) Gilmar y Torres a comete infraccionnan di gravedad, cu tambe ta ser considera como insulta grandi pa e referee, nan mester a impone e penanan di inhabilitacion pa dos anja, durante cual nan no por actua den e territorio nacional den partidonan controla pa Federacion Peruano o pa e Asosiacionnan o Liganan afilia na dje.
Di su parti, e asosiacion peruano di referee a declara Gilmar persona non grata, pa e agresion contra Monte.
Asosiacion a dispone pa pone esaki na conocimento di confederacion Brasileño di Deportes y na Fifa mescos tambe na e organismonan similar di America.
Directivonan di Santos a manifesta cu ta masha probable cu nan lo manda Gilmar bek Brasil. Santos lo permanece na Lima te diasabra pa despues nan sali pa Arequipa caminda diadomingo nan lo enfrenta un seleccion local. Posteriormente dia 7 nan lo muda pa Santiago y despues pa Argentina for di unda nan lo regresa pa Brasil, prome cu e fiestanan di Carnaval.

SANTOS TA PREOCUPA PA SUSPENSION DI GILMAR.

RIO DE JANEIRO--"O Jornal de Brasil" den su edicion di diamars a publica un foto grandi di e referee di futbol cu a ser agredi pa e keeper Gilmar di Santos, y banda di dje bos columna cu comentario di e incidente di diasabra.
"E dirigentenan santista ta preocupa", asina e edicion ta bisa, señalando e peliger di cu Gilmar lo ser suspende pa dos anja. Banda di e reportahe "O Jornal de Brasil" ta publica cablenan di agencianan telegrafico cu ta indica cu un referee brasileño a ser mata cu slanan durante un partido na Puerto Maldonado (Peru) pa motibu di e hungador peruano Julio Falconi Elguera.

...FIGHTING MACK...
Hoben promesa

...ARUBA CHOCOLATE...
Den un comeback

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

3de Trekking — *Donderdag 3 FEBRUARI 1966*

Tien tallen

12 100, 21 50, 38 50, 40 50, 53 50, 65 50, 68 50, 75 500, 81 100, 97 50

Honderd tallen

108 50, 115 50, 155 50, 164 50, 173 50, 178 50, 211 50, 223 50, 225 50, 230 50, 232 50, 255 50, 297 50, 312 50, 357 50, 368 50, 399 50, 430 50, 445 50, 468 50, 484 50, 493 50, 500 250, 543 50, 556 50, 565 50, 575 50, 577 50, 584 50, 589 50, 597 50, 599 50, 618 50, 619 50, 637 50, 640 50, 644 50, 646 50, 654 50, 655 50, 661 50, 693 50, 722 50, 728 50, 753 50, 754 50, 759 50, 774 50, 777 50, 786 50, 787 50, 800 50, 805 50, 807 50, 809 50, 820 50, 821 50, 831 50, 835 50, 839 50, 885 50, 906 50, 916 50, 919 100, 925 50, 941 50, 954 50, 955 50, 959 50, 965 50, 973 50, 975 100, 984 50, 995 50

Een duizend

1003 50, 1007 50, 1020 50, 1043 50, 1052 50, 1053 50, 1062 50, 1063 50, 1066 50, 1091 50, 1094 50, 1097 50, 1113 50, 1123 50, 1130 50, 1139 50, 1150 50, 1152 50, 1153 500, 1166 50, 1168 100, 1180 50, 1187 50, 1189 100, 1190 50, 1192 50, 1217 50, 1218 50, 1219 50, 1221 50, 1236 50, 1245 50, 1255 50, 1257 50, 1264 100, 1266 50, 1274 50, 1275 50, 1283 50, 1296 50, 1299 50, 1312 50, 1319 50, 1324 50, 1326 50, 1327 50, 1328 50, 1329 50, 1332 50, 1334 50, 1341 50, 1352 50, 1356 50, 1361 50, 1367 50, 1370 50, 1380 50, 1387 100, 1393 50, 1418 50, 1435 50, 1441 50, 1444 50, 1446 50, 1451 50, 1454 50, 1458 50, 1506 100, 1523 50, 1534 50, 1542 50, 1550 50, 1554 50, 1556 50, 1566 50, 1583 50, 1597 50, 1603 50, 1618 50, 1621 50, 1622 50, 1626 50, 1628 50, 1630 50, 1660 50, 1698 50, 1699 50, 1707 50, 1726 50, 1728 50, 1729 50, 1735 50, 1740 50, 1765 50, 1769 50, 1773 50, 1795 50, 1805 50, 1814 50, 1817 50, 1821 50, 1830 50, 1834 50, 1849 50, 1865 50, 1870 50, 1876 50, 1894 50, 1910 50, 1913 50, 1914 50, 1922 50, 1943 50, 1953 50, 1969 50, 1978 50, 1980 50

Twee duizend

2007 50, 2026 50, 2039 50, 2048 50, 2060 50, 2066 50, 2067 50, 2075 50, 2104 50, 2110 50, 2116 50, 2118 50, 2130 50, 2136 50, 2165 50, 2172 50, 2177 50, 2200 50, 2202 50, 2204 50, 2210 50, 2221 100, 2224 50, 2225 100, 2227 50, 2266 50, 2280 50, 2282 50, 2291 50, 2311 50, 2315 50, 2320 50, 2322 50, 2327 250, 2339 50, 2346 50, 2347 50, 2364 50, 2388 50, 2392 50, 2397 50, 2406 50, 2409 50, 2415 50, 2416 50, 2419 50, 2424 50, 2435 50, 2446 50, 2480 50, 2489 50, 2490 50, 2494 50, 2495 50, 2501 50, 2516 50, 2517 50, 2555 50, 2560 50, 2565 50, 2584 50, 2587 50, 2591 50, 2594 50, 2631 50, 2647 50, 2671 50, 2695 50, 2706 50, 2724 50, 2728 50, 2758 50, 2773 50, 2775 50, 2780 50, 2789 50, 2809 50, 2810 50, 2817 50, 2828 50, 2853 50, 2860 50, 2870 50, 2875 50, 2876 50, 2878 50, 2884 50, 2889 50, 2897 50, 2899 100, 2902 50, 2911 50, 2913 50, 2915 50, 2937 50, 2954 50, 2960 50, 2963 50, 2968 50, 2970 50, 2995 50, 2997 50

Drie duizend

3007 50, 3020 50, 3075 50, 3093 50, 3107 50, 3126 50, 3133 50, 3139 50, 3141 50, 3145 50, 3148 50, 3162 100, 3167 50, 3172 50, 3185 50, 3230 50, 3235 50, 3237 50, 3239 50, 3260 50, 3265 50, 3312 50, 3313 50, 3322 50, 3326 50, 3328 50, 3331 50, 3340 50, 3344 100, 3373 100, 3381 50, 3384 50, 3387 50, 3390 500, 3397 100, 3404 50, 3418 50, 3426 50, 3471 50, 3473 50, 3497 50, 3513 50, 3548 50, 3550 50, 3558 100, 3574 50, 3590 100, 3591 50, 3595 50, 3613 50, 3623 50, 3637 500, 3640 50, 3657 50, 3673 50, 3686 50, 3689 50, 3722 50, 3732 50, 3733 50, 3759 50, 3763 50, 3817 50, 3825 50, 3833 50, 3836 50, 3851 50, 3861 50, 3881 50, 3895 50, 3897 50, 3907 50, 3953 50, 3968 50, 3970 50, 3987 50, 3994 50

Vier duizend

4013 50, 4021 100, 4044 50, 4049 50, 4075 50, 4081 50, 4090 500, 4096 50, 4102 50, 4110 50, 4114 50, 4115 50, 4120 50, 4131 50, 4139 50, 4160 50, 4170 50, 4186 50, 4192 50, 4195 50, 4205 50, 4208 50, 4223 50, 4233 50, 4236 50, 4248 50, 4254 100, 4256 50, 4261 50, 4266 50, 4272 50, 4281 100, 4288 50, 4295 50, 4319 50, 4333 50, 4336 50, 4337 50, 4343 50, 4346 50, 4359 50, 4363 50, 4364 50, 4376 50, 4433 50, 4458 50, 4471 50, 4474 50, 4484 50, 4485 50, 4500 50, 4506 50, 4538 50, 4554 50, 4555 100, 4579 50, 4590 50, 4611 50, 4637 50, 4645 50, 4646 500, 4648 50, 4660 50, 4671 50, 4692 50, 4702 50, 4707 50, 4710 50, 4725 50, 4745 50, 4761 50, 4783 50, 4788 50, 4807 50, 4816 50, 4818 50, 4827 50, 4828 50, 4829 50, 4841 50, 4866 50, 4872 50, 4880 50, 4891 50, 4896 50, 4933 50, 4941 50, 4955 50, 4965 50, 4973 50, 4984 50, 4987 50

Vijf duizend

5011 50, 5037 50, 5065 50, 5068 50, 5076 50, 5079 50, 5093 50, 5095 100, 5103 50, 5110 50, 5120 50, 5122 50, 5131 50, 5140 50, 5151 50, 5162 50, 5170 50, 5179 50, 5188 50, 5192 50, 5193 50, 5221 50, 5223 50, 5226 50, 5246 50, 5253 50, 5258 50, 5261 50, 5270 50, 5283 50, 5291 50, 5293 50, 5303 50, 5309 50, 5320 50, 5322 50, 5356 50, 5359 50, 5368 50, 5371 50, 5376 50, 5380 50, 5387 50, 5401 50, 5407 50, 5412 50, 5419 50, 5427 50, 5428 50, 5429 50, 5437 50, 5443 500, 5445 50, 5462 50, 5466 50, 5485 50, 5497 50, 5498 50, 5507 50, 5515 50, 5520 50, 5554 50, 5558 50, 5563 100, 5602 50, 5614 50, 5625 50, 5626 50, 5633 50, 5659 50, 5662 50, 5663 50, 5664 50, 5670 50, 5697 50, 5698 50, 5708 50, 5721 50, 5722 50, 5733 50, 5741 50, 5760 50, 5792 300, 5793 10000, 5794 300, 5797 50, 5858 50, 5860 50, 5885 50, 5886 50, 5890 50, 5891 50, 5892 50, 5896 50, 5905 50, 5915 50, 5918 100, 5949 50, 5968 50, 5987 50

Zes duizend

6001 50, 6013 50, 6014 50, 6022 50, 6049 50, 6052 50, 6062 50, 6064 50, 6071 50, 6094 50, 6096 50, 6116 50, 6119 50, 6134 50, 6135 50, 6144 50, 6147 50, 6154 50, 6160 50, 6179 50, 6180 100, 6185 50, 6218 50, 6224 50, 6245 50, 6262 50, 6285 50, 6286 50, 6295 100, 6296 5000, 6297 100, 6302 50, 6312 50, 6320 50, 6326 50, 6339 50, 6354 50, 6364 50, 6368 100, 6379 50, 6406 50, 6412 50, 6419 50, 6430 50, 6448 50, 6459 50, 6478 50, 6489 50, 6503 50, 6514 50, 6528 50, 6533 50, 6556 50, 6565 50, 6580 50, 6594 50, 6612 50, 6634 50, 6650 50, 6672 50, 6681 50, 6683 50, 6686 50, 6705 50, 6735 50, 6745 50, 6773 50, 6775 50, 6779 500, 6785 50, 6787 50, 6794 50, 6797 50, 6801 50, 6806 50, 6814 50, 6823 50, 6825 50, 6830 50, 6841 50, 6859 50, 6861 50, 6879 50, 6893 50, 6900 50, 6912 50, 6915 50, 6929 50, 6936 50, 6937 50, 6938 50, 6947 50, 6991 100

Zeven duizend

7017 50, 7029 50, 7036 50, 7049 50, 7065 50, 7094 50, 7103 50, 7126 100, 7142 100, 7160 50, 7163 50, 7164 50, 7168 50, 7176 50, 7178 50, 7205 100, 7214 50, 7232 50, 7237 50, 7239 50, 7257 50, 7264 50, 7270 50, 7290 50, 7294 100, 7302 100, 7321 50, 7326 50, 7327 50, 7348 100, 7352 50, 7354 50, 7356 50, 7363 50, 7388 50, 7390 50, 7408 50, 7412 50, 7427 50, 7441 50, 7444 50, 7486 50, 7491 50, 7502 50, 7531 50, 7548 50, 7551 50, 7574 50, 7578 50, 7597 50, 7603 50, 7610 50, 7614 50, 7615 100, 7623 50, 7627 50, 7643 50, 7646 50, 7659 50, 7661 50, 7664 50, 7680 250, 7684 50, 7704 50, 7717 50, 7748 50, 7755 50, 7760 50, 7767 50, 7768 50, 7776 50, 7778 100, 7779 50, 7786 250, 7791 50, 7819 50, 7825 50, 7834 50, 7845 50, 7851 50, 7852 50, 7854 50, 7861 50, 7892 50, 7908 50, 7923 50, 7933 50, 7936 50, 7964 50, 7968 50, 7976 50, 7982 50

Acht duizend

8019 50, 8021 50, 8022 50, 8039 50, 8045 50, 8047 50, 8077 50, 8101 50, 8122 50, 8129 50, 8134 100, 8164 50, 8177 50, 8180 50, 8232 50, 8234 50, 8241 50, 8271 50, 8290 50, 8301 50, 8323 50, 8360 50, 8364 50, 8368 50, 8371 50, 8374 50, 8377 50, 8379 50, 8399 50, 8405 50, 8424 50, 8433 50, 8434 50, 8454 50, 8456 50, 8470 50, 8492 50, 8504 50, 8506 50, 8507 50, 8510 50, 8547 50, 8562 50, 8568 50, 8573 50, 8575 50, 8584 50, 8594 50, 8596 50, 8601 50, 8616 50, 8619 50, 8632 50, 8634 50, 8645 50, 8649 50, 8654 50, 8656 50, 8657 50, 8660 50, 8663 50, 8664 50, 8675 50, 8681 50, 8688 50, 8705 50, 8710 50, 8711 50, 8717 50, 8725 50, 8735 50, 8741 50, 8748 50, 8758 50, 8759 50, 8763 50, 8764 50, 8774 50, 8776 50, 8835 50, 8859 50, 8860 50, 8867 50, 8872 50, 8877 100, 8880 50, 8889 50, 8903 50, 8904 50, 8906 50, 8908 50, 8916 50, 8930 50, 8941 50, 8957 50, 8972 50, 8975 50, 8998 50

Negen duizend

9003 50, 9006 50, 9009 50, 9035 50, 9056 50, 9063 250, 9066 50, 9067 50, 9089 50, 9092 50, 9096 50, 9100 50, 9105 50, 9107 50, 9114 50, 9123 50, 9131 50, 9140 50, 9141 100, 9142 50, 9156 50, 9158 50, 9160 50, 9175 50, 9182 50, 9185 50, 9193 50, 9196 50, 9207 50, 9213 50, 9220 50, 9234 50, 9249 50, 9252 50, 9253 50, 9255 50, 9259 50, 9267 50, 9269 50, 9277 100, 9280 50, 9286 50, 9291 50, 9310 50, 9312 50, 9314 50, 9320 50, 9326 50, 9333 50, 9348 50, 9358 50, 9373 50, 9385 50, 9407 50, 9416 50, 9422 50, 9423 50, 9428 50, 9445 50, 9448 50, 9460 50, 9474 50, 9484 50, 9493 100, 9500 50, 9503 50, 9508 100, 9512 50, 9527 50, 9530 50, 9531 50, 9554 50, 9561 50, 9576 50, 9598 50, 9610 50, 9616 50, 9632 50, 9645 50, 9651 50, 9658 50, 9665 50, 9674 50, 9683 50, 9689 50, 9695 50, 9703 50, 9715 50, 9729 50, 9734 50, 9741 50, 9742 50, 9747 50, 9807 50, 9812 500, 9817 50, 9821 50, 9833 50, 9853 50, 9865 50, 9871 50, 9875 50, 9878 50, 9880 50, 9883 50, 9898 50, 9919 50, 9940 50, 9941 50, 9968 50, 9976 50, 9987 50, 9994 50

Tien duizend

10016 50, 10025 50, 10032 50, 10042 50, 10059 50, 10066 50, 10076 50, 10088 50, 10124 50, 10160 50, 10172 50, 10179 50, 10209 50, 10226 50, 10238 50, 10240 50, 10244 50, 10264 50, 10271 100, 10272 50, 10290 50, 10295 50, 10306 50, 10341 50, 10345 50, 10346 50, 10353 50, 10356 50, 10390 100, 10392 50, 10394 50, 10399 50, 10404 50, 10407 50, 10415 50, 10432 50, 10437 50, 10448 50, 10449 50, 10473 50, 10482 50, 10486 50, 10494 50, 10504 50, 10510 50, 10522 50, 10526 50, 10532 50, 10538 50, 10544 250, 10550 50, 10552 50, 10554 50, 10566 50, 10578 50, 10580 50, 10581 50, 10582 50, 10585 50, 10598 50, 10621 50, 10631 50, 10651 50, 10667 50, 10668 50, 10695 50, 10726 50, 10736 50, 10757 50, 10768 100, 10769 50, 10770 50, 10784 50, 10787 50, 10788 50, 10808 50, 10810 50, 10816 50, 10834 50, 10839 50, 10854 50, 10898 100, 10910 50, 10923 50, 10940 50, 10949 50, 10951 250, 10995 50

Elf duizend

11002 50, 11004 50, 11013 50, 11019 100, 11045 50, 11057 50, 11063 50, 11066 50, 11071 100, 11074 50, 11079 50, 11089 50, 11091 50, 11103 50, 11105 50, 11111 50, 11117 50, 11123 50, 11132 50, 11138 50, 11143 50, 11162 50, 11174 50, 11176 50, 11186 50, 11188 50, 11190 50, 11199 50, 11207 100, 11217 100, 11227 100, 11229 50, 11230 50, 11234 50, 11240 500, 11241 30000, 11242 500, 11261 50, 11275 50, 11292 50, 11296 50, 11321 50, 11335 50, 11343 50, 11360 50, 11361 100, 11365 50, 11388 50, 11399 50, 11406 50, 11418 50, 11432 50, 11448 50, 11466 50, 11484 50, 11492 50, 11505 50, 11506 50, 11509 50, 11528 50, 11540 50, 11552 50, 11579 50, 11584 50, 11625 50, 11631 50, 11656 50, 11669 50, 11697 50, 11700 50, 11728 50, 11730 50, 11741 50, 11748 50, 11755 50, 11781 50, 11785 50, 11792 50, 11800 50, 11805 50, 11807 50, 11820 50, 11825 50, 11831 100, 11839 50, 11844 50, 11846 50, 11853 50, 11864 50, 11873 50, 11880 50, 11897 50, 11904 50, 11914 50, 11932 50, 11936 50, 11939 100, 11946 50, 11955 50, 11958 50, 11967 50, 11974 50, 11990 50, 11996 50

Twaalf duizend

12000 50, 12006 50, 12007 50, 12013 50, 12037 50, 12040 50, 12051 50, 12052 50, 12054 50, 12069 50, 12091 50, 12112 50, 12137 50, 12144 50, 12147 50, 12149 50, 12157 50, 12178 50, 12187 50, 12194 50, 12195 50, 12198 50, 12218 50, 12227 50, 12245 50, 12247 50, 12255 50, 12262 50, 12275 50, 12285 50, 12289 50, 12294 50, 12303 50, 12313 50, 12321 50, 12343 500, 12354 50, 12377 50, 12378 50, 12399 250, 12424 50, 12426 50, 12430 50, 12442 50, 12451 50, 12452 50, 12453 100, 12466 50, 12469 50, 12479 100, 12492 50, 12503 50, 12508 100, 12569 50, 12572 50, 12577 50, 12584 50, 12587 50, 12588 50, 12589 50, 12590 50, 12596 50, 12612 50, 12615 50, 12639 50, 12653 50, 12665 50, 12676 50, 12678 50, 12694 50, 12699 50, 12703 50, 12706 50, 12719 50, 12720 50, 12725 50, 12734 50, 12742 50, 12760 50, 12773 50, 12775 50, 12793 50, 12802 50, 12806 50, 12819 50, 12844 50, 12853 50, 12865 50, 12878 50, 12883 50, 12886 50, 12900 50, 12908 50, 12912 50, 12947 50, 12956 50, 12959 50, 12967 50, 12969 50, 12971 50, 12984 50

Dertien duizend

13004 50, 13019 50, 13023 50, 13047 50, 13049 50, 13050 100, 13058 50, 13068 50, 13074 50, 13076 50, 13080 50, 13088 50, 13093 50, 13122 50, 13129 50, 13136 50, 13156 50, 13162 50, 13177 50, 13191 50, 13193 50, 13200 50, 13205 50, 13212 50, 13237 50, 13259 50, 13264 50, 13266 50, 13268 50, 13281 50, 13290 50, 13313 50, 13317 50, 13318 50, 13323 50, 13341 50, 13351 50, 13354 50, 13359 50, 13381 50, 13393 50, 13436 50, 13439 100, 13440 50, 13463 50, 13468 50, 13470 50, 13474 50, 13483 50, 13504 50, 13508 50, 13517 500, 13530 50, 13546 50, 13586 100, 13591 50, 13596 50, 13607 50, 13624 50, 13643 50, 13647 50, 13669 50, 13680 50, 13692 50, 13718 50, 13729 50, 13731 50, 13738 250, 13750 50, 13753 50, 13764 50, 13767 50, 13789 50, 13798 50, 13799 50, 13804 50, 13807 50, 13815 50, 13837 50, 13839 50, 13874 50, 13886 50, 13947 100, 13951 50, 13963 50, 13965 50, 13968 50, 13980 50, 13992 50

Veertien duizend

14001 50, 14006 50, 14035 50, 14060 100, 14075 50, 14076 50, 14093 50, 14138 50, 14144 50, 14149 50, 14175 250, 14176 50, 14180 50, 14187 50, 14207 50, 14229 50, 14247 50, 14252 250, 14253 50, 14258 100, 14271 50, 14274 50, 14276 50, 14278 50, 14279 50, 14280 50, 14281 100, 14292 250, 14298 50, 14299 50, 14300 50, 14304 50, 14309 50, 14311 50, 14330 50, 14354 50, 14356 50, 14359 50, 14362 50, 14448 50, 14459 50, 14464 50, 14473 50, 14496 100, 14505 50, 14516 50, 14528 50, 14531 50, 14538 50, 14547 50, 14548 500, 14553 250, 14554 50, 14557 50, 14575 50, 14596 50, 14618 50, 14630 100, 14635 50, 14639 50, 14649 50, 14651 50, 14654 50, 14657 50, 14689 50, 14702 50, 14709 50, 14710 50, 14724 50, 14731 50, 14738 50, 14756 50, 14763 50, 14766 50, 14767 50, 14779 50, 14781 50, 14785 50, 14791 50, 14792 50, 14808 50, 14835 50, 14844 50, 14845 50, 14856 50, 14857 50, 14886 50, 14887 100, 14889 50, 14890 50, 14899 50, 14903 50, 14904 50, 14914 50, 14919 50, 14940 50, 14941 50, 14949 50, 14986 100, 14990 50

Vijftien duizend

15015 50, 15105 50, 15123 50, 15125 50, 15141 50, 15142 50, 15150 50, 15157 50, 15160 100, 15167 50, 15168 50, 15169 100, 15194 100, 15203 50, 15209 50, 15213 50, 15223 50, 15233 500, 15240 50, 15268 50, 15270 50, 15282 50, 15298 50, 15301 50, 15307 50, 15352 50, 15369 50, 15373 50, 15395 50, 15409 50, 15419 50, 15429 50, 15430 50, 15442 50, 15468 50, 15480 50, 15487 50, 15536 50, 15537 50, 15571 50, 15582 50, 15583 50, 15584 50, 15600 250, 15616 50, 15618 50, 15625 50, 15644 50, 15646 50, 15652 50, 15662 50, 15668 50, 15670 50, 15691 50, 15696 50, 15698 50, 15707 50, 15723 50, 15754 50, 15785 50, 15786 50, 15788 50, 15789 50, 15804 100, 15807 50, 15817 50, 15836 50, 15838 50, 15853 50, 15854 50, 15862 50, 15877 50, 15887 50, 15897 100, 15924 50, 15926 50, 15927 50, 15934 50, 15963 50, 15988 50, 15991 100, 15994 50

Zestien duizend

16003 50, 16006 50, 16007 100, 16016 50, 16032 50, 16041 100, 16058 50, 16068 50, 16089 50, 16095 50, 16115 50, 16131 50, 16137 50, 16139 50, 16141 50, 16147 50, 16174 50, 16198 50, 16202 50, 16212 50, 16216 50, 16225 50, 16242 50, 16252 50, 16257 50, 16261 50, 16268 50, 16287 50, 16294 50, 16331 50, 16332 50, 16346 50, 16384 50, 16385 50, 16392 50, 16400 50, 16407 50, 16417 50, 16420 50, 16428 50, 16452 50, 16453 50, 16466 50, 16471 50, 16482 50, 16484 50, 16498 50, 16501 50, 16512 50, 16537 50, 16543 50, 16553 50, 16578 50, 16582 250, 16594 250, 16604 50, 16607 50, 16613 50, 16617 50, 16631 50, 16638 50, 16640 100, 16650 50, 16656 50, 16662 50, 16676 50, 16677 50, 16686 50, 16687 50, 16721 50, 16730 50, 16774 100, 16780 50, 16783 50, 16787 50, 16789 50, 16804 50, 16808 50, 16815 500, 16816 50, 16828 50, 16847 50, 16849 50, 16853 50, 16864 50, 16868 50, 16871 50, 16873 50, 16876 50, 16877 50, 16878 50, 16881 100, 16882 50, 16886 50, 16900 50, 16906 50, 16917 50, 16925 50, 16933 50, 16939 50, 16940 50, 16945 50, 16966 50, 16974 50, 16978 50, 16985 50, 16990 50, 16991 50

Zeventien duizend

17001 50, 17009 50, 17014 50, 17030 50, 17032 50, 17053 50, 17062 50, 17073 50, 17093 50, 17099 50, 17114 50, 17118 50, 17127 50, 17145 50, 17151 50, 17193 50, 17220 50, 17237 50, 17249 50, 17266 50, 17273 50, 17286 100, 17292 250, 17294 50, 17295 50, 17307 50, 17317 50, 17332 50, 17337 50, 17351 50, 17358 250, 17359 50, 17364 50, 17378 50, 17384 50, 17394 50, 17402 50, 17403 50, 17404 50, 17408 50, 17410 50, 17428 50, 17447 50, 17457 50, 17469 50, 17470 500, 17472 50, 17479 50, 17505 50, 17526 50, 17528 50, 17529 100, 17548 50, 17557 50, 17565 50, 17587 50, 17592 50, 17601 50, 17617 50, 17620 50, 17659 50, 17686 50, 17701 50, 17703 50, 17711 50, 17712 50, 17723 50, 17729 50, 17740 50, 17761 500, 17777 50, 17779 50, 17795 50, 17798 50, 17807 500, 17811 50, 17821 50, 17827 50, 17830 50, 17836 50, 17853 50, 17857 50, 17870 50, 17890 50, 17901 50, 17940 50, 17942 50, 17952 50, 17959 50, 17970 100, 17973 50, 17975 50, 17979 50, 17980 50, 17981 50, 17992 50, 17997 50

Achttien Duizend

18007 50, 18020 50, 18025 50, 18026 50, 18027 50, 18035 50, 18043 50, 18046 50, 18060 50, 18091 50, 18109 50, 18120 50, 18155 50, 18159 50, 18211 50, 18221 50, 18233 50, 18237 50, 18250 50, 18270 50, 18280 50, 18289 50, 18290 50, 18302 50, 18333 50, 18335 50, 18350 50, 18408 50, 18409 50, 18426 50, 18430 50, 18436 50, 18446 50, 18452 50, 18472 100, 18497 50, 18499 50, 18502 50, 18505 100, 18521 50, 18534 50, 18566 50, 18573 100, 18580 50, 18584 50, 18588 50, 18595 50, 18597 50, 18603 100, 18617 50, 18630 50, 18652 50, 18675 50, 18682 250, 18686 50, 18687 50, 18698 50, 18699 50, 18701 50, 18705 50, 18708 50, 18713 50, 18717 50, 18728 50, 18732 50, 18743 50, 18750 50, 18754 50, 18767 50, 18775 50, 18776 50, 18780 50, 18782 50, 18793 100, 18805 50, 18822 50, 18825 500, 18846 50, 18858 50, 18864 50, 18865 50, 18869 50, 18875 500, 18876 50, 18881 50, 18891 50, 18895 50, 18898 50, 18912 50, 18935 50, 18949 100, 18953 50, 18956 50, 18961 50, 18963 50, 18975 50, 18977 50, 18988 50

Negentien duizend

19013 50, 19015 50, 19022 50, 19026 50, 19027 50, 19071 50, 19073 50, 19076 50, 19078 50, 19081 50, 19093 50, 19126 50, 19134 50, 19137 50, 19138 50, 19140 50, 19141 50, 19160 50, 19182 50, 19187 50, 19189 50, 19202 50, 19205 50, 19210 50, 19214 50, 19217 50, 19218 50, 19230 50, 19260 50, 19262 50, 19266 50, 19269 50, 19275 50, 19280 50, 19299 100, 19304 50, 19311 50, 19314 50, 19329 50, 19338 50, 19349 50, 19367 50, 19374 50, 19399 50, 19404 50, 19405 50, 19418 50, 19424 50, 19459 50, 19463 50, 19469 50, 19473 100, 19478 100, 19493 50, 19497 50, 19502 50, 19503 50, 19521 50, 19526 50, 19531 50, 19545 50, 19558 100, 19563 50, 19565 50, 19579 50, 19588 50, 19614 50, 19622 50, 19633 50, 19658 100, 19671 50, 19696 50, 19712 50, 19715 50, 19716 50, 19734 50, 19742 50, 19750 50, 19755 50, 19758 50, 19759 50, 19772 50, 19792 50, 19796 50, 19809 50, 19821 50, 19822 50, 19836 50, 19837 50, 19842 50, 19848 50, 19850 50, 19852 50, 19855 50, 19856 50, 19864 50, 19872 50, 19873 50, 19884 50, 19886 50, 19897 50, 19900 50, 19912 50, 19941 50, 19942 50, 19948 50, 19949 50, 19950 50, 19951 50, 19953 50, 19996 50

Twintig duizend

20007 50, 20024 50, 20052 50, 20056 50, 20066 50, 20070 50, 20072 50, 20102 50, 20117 50, 20136 50, 20143 50, 20159 50, 20178 50, 20182 50, 20193 50, 20215 50, 20216 50, 20226 50, 20268 100, 20271 50, 20286 50, 20296 100, 20304 50, 20312 50, 20338 50, 20345 50, 20347 50, 20349 50, 20350 50, 20360 50, 20371 50, 20377 50, 20387 50, 20394 50, 20417 50, 20420 50, 20432 50, 20435 50, 20437 50, 20438 50, 20440 50, 20447 50, 20453 50, 20455 50, 20464 50, 20468 50, 20499 50, 20518 50, 20548 50, 20559 50, 20571 50, 20572 50, 20595 100, 20621 50, 20628 100, 20647 50, 20658 50, 20659 50, 20661 50, 20684 50, 20716 50, 20717 50, 20733 50, 20738 50, 20740 50, 20753 100, 20755 50, 20765 50, 20783 50, 20799 50, 20800 100, 20808 50, 20833 50, 20834 50, 20846 50, 20862 50, 20869 50, 20874 50, 20877 50, 20891 50, 20901 50, 20902 50, 20908 50, 20912 50, 20926 50, 20938 250, 20946 50, 20963 50, 20966 50, 20977 50, 20981 50, 20982 50

Een en' Twintig duizend

21000 50, 21060 50, 21063 50, 21070 50, 21077 50, 21080 50, 21081 50, 21098 50, 21105 50, 21107 50, 21133 50, 21151 50, 21155 50, 21206 50, 21211 50, 21222 50, 21224 50, 21225 50, 21229 50, 21278 50, 21292 50, 21306 50, 21313 50, 21334 50, 21348 50, 21353 50, 21364 500, 21369 50, 21375 50, 21393 50, 21400 50, 21425 50, 21454 50, 21456 50, 21463 50, 21464 50, 21470 50, 21471 50, 21477 50, 21482 50, 21501 50, 21502 50, 21504 50, 21517 50, 21520 50, 21521 50, 21535 50, 21536 50, 21542 50, 21555 50, 21558 50, 21562 50, 21582 50, 21603 50, 21609 50, 21629 50, 21631 50, 21646 50, 21670 50, 21682 50, 21706 50, 21723 50, 21727 50, 21746 50, 21752 50, 21754 50, 21765 50, 21769 50, 21770 50, 21777 50, 21779 50, 21786 50, 21787 50, 21800 50, 21814 50, 21816 50, 21841 50, 21875 50, 21884 50, 21892 50, 21900 50, 21906 50, 21909 50, 21910 50, 21932 50, 21944 50, 21946 50, 21980 50, 21983 50, 21985 100, 21994 50

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Las obligaciones menores que tenga delante deben manipularse rapidamente para que se pueda concentrar sobre cómo avanzar más pronto. Mas tarde debe salir a recrearse. Usted puede lograr mucho hoy.

TAURO-abril 20 a mayo 20 Apártese de ese asociado demandante y arregle los asuntos de su casa de la manera más satisfactoria posible. Su familia espera mucho de usted. Pueden presentarse situaciones confusas, pero las solucionará.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Busque métodos nuevos que hagan de sus sueños una realidad. Olvide de las tareas aburridas de rutina y póngase a trabajar en cualquier cosa que le interese. Sus amigos le prestarán respaldo.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Este mas alerta a los metodos mejores y mas grandes de progresar Evite la avaricia. Personas que tienen exito en los negocios le darán los concocimientos que necesita si se los pide. Sea práctico.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Es facil ahora obtener la ayuda de otros para que lo ayuden en sus planes y proyectos. Cuide mejor su salud. Usted tiene ahora la oportunidad y el tiempo para eso. Sea astuto.

VIRGGO- agto. 23 a sept. 22- Usted puede conseguir magníficas recomendaciones de personas que tienen grandes ideas. Se beneficiará si escucha atentamente lo qu tiene que decir. Logre mucho antes de salir al recreo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si usted es más sociable encontrará que otros lo ayudarán en lograr su metas mas facilmente. Otros se sentirán también muy felices di los entretiene ahora. Sea magnánimo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted tiene ahora maneras muy habiles de hacer que personas de fuste lo admiren más. Demuestreles que es mucho más eficiente de lo que creen. Trabaje más duro. Demuestre iniciativa, también.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Muestrese más activo en su campo de acción y extiéndase en un grado mayor que en el pasado. Usted ha conocido personalidades interesantes ultimamente. Comuniquese con ellas en busca de ideas nuevas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Profundice un poco más y sabrá como manipular sus problemas vitales mejor y más rapidamente. Esto puede ser en sus asuntos íntimos o mercantiles. Demuestrele a otros que es una persona conciente.

ACUARIO- ene . 20 a feb. 18- Si procede rapidamente sabrá lo que otros están pensando y planeando. Loque no le convenga para sacar beneficios evítelo. Penetre con otros en asuntos de politica. El publico le ayudará.

PISCIS- feb .19 a mar. 20 Vea a ciertas personas en este día e impresione a otros con el hecho de que usted labora muy diligentemente en cualquier empresa que emprenda.

Líbrese de cualquier presión. Busque los sistemas más eficientes.

SI SU HIJO NACE HOY..... Podrá tener una vida con mucho éxito si lo estimula cuando lo merezca y se muestra afectuoso. Necesitará ayuda para que se destaque mejor en sus cualidades.

DRAPER TA DENUNCIA INTERVENCION DI MERCA NA R.D. DEN UN REVISTA

NEW YORK -- UPI -- Den un articulo cu a salí den e revista "New Leader", e educador estadounidense Theodore Draper ta denuncia e intervencion di Estados Unidos den Republica Dominicana.

Draper ta señala cu e vigilancia di Washington a contene golpinan comunista na Latinoamerica, pero cu e no ta ser aplica pa evita alzamientonan militar.

Y na continuacion e ta acusa e fuerzanan di paz di OEA y esnan estadounidense den nan, di "a bira lomba pa violencia y conspiracion di e militarnan dominicano".

"Ta kens", e ta observa, "di pensa cu nos por a detene e desarrollo natural, di bida politica dominicana y despues larga naturaleza sigi su curso y produci algu nobo y bon... Raiz di malu na Republica Dominicana ta den fuerzanan arma y polis militar".

Draper ta autor di dos buki den cual e ta condena regimen di prome minister di Cuba, Fidel Castro.

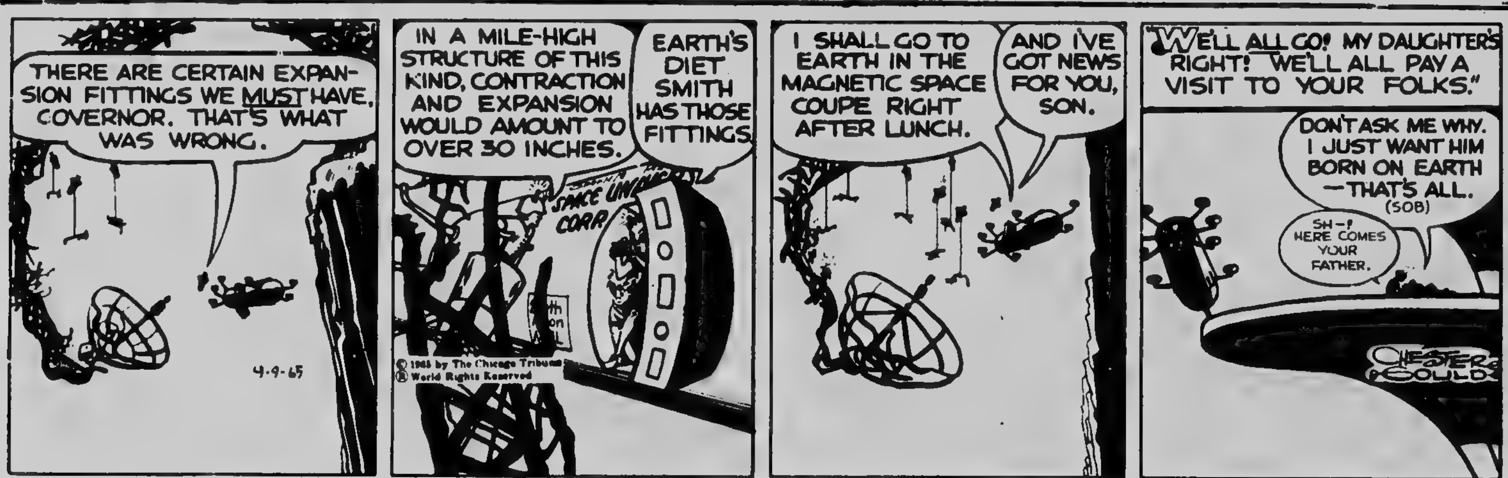
CISCO KID

E YIU MUHER DI UN CONDE

Evy ta primi su cara contra e flornan. "Mi tin hopi heimwee, Eberhard, masha hopi. Ach Eberhard, pakiko tur cos mester a bay asina? Pakiko no por ta di otro modo?" Eberhard ta pará su dilanti manera un mucha homber chikito. "Mi por huma akiden?" Evy ta sonrei. "Sigur. Senjora Mark tambe ta huma". Investigador e ta keda mira Evy. "Pakiko net akinan bo a bin" Bo ta sinti malo?" Sonriendo e ta sacudi su cabes. "Malo? No. Un poco cansá mi ta sintimi. Mi curazon ta haci doló, bo mes sa....." Eberhard ta bira furioso. "Mi por mata Andreas, si mi hayé. Ta kiko e ta kere?" Evy ta sonrei un gesto negativo. "Por fabor, no papia asina di dje, Eberhard. Mi ta stimé. Mi ta stimé asina tanto - hopi mas cu antes...." Eberhard ta plooi su frenta. "Mi no por - comprendebo". "Mi sa esey, bo no por comprende tampoco". "Papa y mama a manda cumindabo. Y wela tambe. Bo mester bin cas Evy! Nan a mandami buscabo y trecebo cas bek. Den auto tin suficiente dekel y cusinchi". Evy ta leun su cabez contra o lomba di e stoel. Bay cas! Cu gesto e lo bay. Pero kiko lo para di Andreas chikito? Y casi sigur nan lo papié. Lo bay tin discusion. Evy ta sacudi su cabez. "Mi ta bay cas si, Eberhard, pero no awe. Awe mi no por. Mihor nos bisa, aki dos simañ... of mas despues." "Evy, Papa y mama ta spera riba bo. Wela tambe. Por fabor, ban cas cu mi". Evy ta hunga cu e blaachinan di e flornan. "No, Eberhard, no ta posibel. Mi ta bin, mi ta primintibo esey. Kizas mas liher cu bo ta pensa. Mi ta jamabo!" Suspirando e ta lanta para. "Mi por a pensa! Bo tin e cabes duro di famia Stauffen". Evy tambe ta lanta para. "Ta duel mi Eberhard, pero no ta cabes duro. Ta bida ta asina.. Bida, cual nos tur ta desea asina tanto.". Eberhard ta despedi y ta sali bay. Na e porta e ta drey mira atras. "Leopold ta bin cas na januari, pero su mama lo keda na Italia. Parce cu e tin un admirador, un principe Italiano. Parce cu kizas e ta bolbe casa. E principe tin un titulo excelente y e tin placa". "Ese y tambe ta bida, Eberhard! Mi ta kere cu ultimamente mi a bira bjeeuw. Bjeeuw y sabio"; Eberhard ta bay. Evy por tende e auto start y sali bay. E ta cuminza jora. Nan kier pa e bin cas bek, nan ta puntra pé, nan tin deseo di miré. Esta bon pa sa esey. Asina bon".

Luna di januari tabata frieuw. Evy a dicidi pa laga Andreas keda poco tempo ainda serca senjora Mark y bin buské te dia frieuw calma un poco. Kizas dentro di algun dia mes esey por sosode of kizas por tarda mas hopi ainda". E dia promé cu Eberhard lo bin buske, Evy ta jama na su cas. Su mama ta coy e aparato. Su stem ta zona timido y miedoso. "Evy? Pakiko bo ta haci asina cu nos, mi yiu? Nos ta conta e oranan promé cu bo jega. Con ta cu bo?" "Bon mama, masha danki y con ta cu bo?" E mama no ta contesta riba su pregunta. "Papa ta asina impaciente. Eberhard ta sali un bes. Bandi anochi, boso mester por ta akinan, no ta berdad" "Mi ta kere cu si mama, y mi tin cu gradicibo pasobra bo ta permitimi bin bek". E condesa ja jora. "Hè, mucha loco" E no ta bisa nada mas y toch e tin gana di papia asina tanto cos. Pero solamente cos bon y lief. Wela ta trahando den cushina, sumamente emocioná. Diferente bolo ta worde trahá. Despues e ta traha un salada, nunca visto ainda na e castillo. Evy ta pará dilanti e spiel. Promé biaha atrobe, despues di hopi tempo. Parce cu el a crece. E tin su cabey otro penjá. Di repente e ta tende un grito abou. Spantá e ta corre bay na e porta. Senjora Mark ta hari y jora pareeuw. "Mayan mes nan ta bin. Y Andreas kizas awenochi mes. El a bin delantá. Mi Dios, ya nan ta na caminda caba. Monika nos tin mester di cuarto pa senjora Mark Holborn y su famia. Bay mesora, y reservá di biaha, sino tur ta bira jen". Evy ta pinta su boca un poco corra. E no kier mustra mucho pálido, ora cu e jega su cas. Despues e ta recohe su cosnan juntu y ta hinca nan den su tas. El a lubida algo, of toch? E ta cana bay na e kamber di babynan. Yen di ternura y stimacion e ta buk dilanti e wieg di Andreas.

"Te mayan dushi! Of kizas otro mayan. Lo mi reza pa bo." E ta sunchi e man chikito y ta sali bay. Eberhard tabata na ora. Evy no a spera ni cinco minuut, cu ya el a mira e auto grandi coló shinishi pará su dilanti. Eberhard ta baha y ta coy Evy su man tene. "Con ta cu e cuenta, Evy, bo tabata tin placa cu bo?" "Tur cos ta reglá", e ta contesta y ta duné un sunchi riba su cara. "Otro biaha cu bo bin buscami, bo mester corda feita". Eberhard ta pasa su man riba su cara. "Ay Evy..... esey no ta mas principal. Basta abo ta na cas atrobe". Nan ta pasa den e cura. Na e otro banda di e caya un auto grandi ta asercando. E ta dal para. Evy ta subi den auto di su ruman y ta tapa su curpa cu un dekel. Senjora Mark ta sali pafó. "Bon biaha y hopi exito. Awenochi, bo ta jama, no ta berdad?" Evy ta saluda y Eberhard ta start bay. For di e otro auto, un mucha homber ta baha. Lentamente e ta cruza caya. E ta keda mira e auto di Eberhard. "Tanta Ludmilla". Senjora Mark ta dal un grito. "Andreas" Mi Dios. Ta abo a bira asina grandi? Bon biní, mi yiu". E ta bay contré y ta cohe braza. "No, ta e bachi diki aki ta ponemi mustra asina grandi. Ta haci hopi frieuw akibanda. Mama, tanta Mimi y e otronan lo bin mayan. Nan ta corre mas poco poco. Mi tin hopi cos di haci akinan. Y ta pesey mes mi a huur un auto mesora". "Drenta paden. Y prome cu tur cos, mi ta bay sirbibo un bitter, como muestra di bonbini". Andreas ta sigui su tras. Di repente e ta buk. "Mira un handschoen, tanta Ludmilla. Un handschoen di hende muhe". Senjora Mark ta coy e handschoen. "Ach, di e mucha muhe cu a bay awor ey. Nan a bin buské. Den purá el a laga su handschoen cay".



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

LESA
ARUBAANSE
COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 5 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Gobierno Central a anuncia

EXPLORACION DI PETROLEO NA ARUBA LO SER INICIA E LUNA AKI PA MOBIL OIL

--4 FEBRUARI--

WILLEMSTAD--Awe minister president, Dr. E. Jonckheer , durante un conferencia di prensa qu a tuma lugar na Raad van Ministers den Fort Amsterdam, a anuncia qu pronto lo cuminsa un exploracion di petroleo bao di superficie di laman banda di Aruba.

Durante un transmision especial qu tabatin ayera nochi siet or na Telecuracao, y qu a ser transmiti simultaneamente via di e emisoranan di radio local, premier Dr. E. Jonckheer a hasi e anuncio mientras qu na Aruba minister E.O. Petronia a anuncia e noticia aki.

E compania qu lo explora si tin petroleo ta Mobil Aruba N.V. Encargado di negocio pa e compania aki ta candidaat-notario Mr. Alvarez Correa, quende a tene e consultanan preliminar relacioná cu e condicionnan di exploracion cu Gobierno Central.

Durante e conferencia di prensa awe mainta minister president E. Jonckheer a declara qu e optimismo qu Gobierno Central tini pa e resultadonan di e exploracion preliminar aki , ta basa riba e declaracionnan di oficialnan di Socony Mobil Oil Company na New Jersey , quendenan a duna di conoce qu e posibilidadnan ta hopi favorable.

E exploracion di Mobil Aruba N.V. lo tuma lugar rond di Aruba y tambe e territorio continental di e isla.

Obhetivo di e investigacion aki ta pa saca afor kiko e formacion geologico di e territorio aki ta, y una bes cu e cientificonan di e compania sa esaki, nan lo por saca afor si e formacion aki ta contene petroleo, den ki grado e ta contele, y si ta bale la pena pa cuminsa saquela for di suela pa explotacion.

E trabao sismico lo tuma lugar den dies dia y ta ser realisa pa Geophysical Service Inc., cual instituto lo hasi uso di un bapor especial Noruego, ss Sorfold.

E tecnica cu e bapor aki ta utilisá ta lo siguiente: e bapor ta lastra un kabel cu aparatonan sismico masha sensitivo riba un ruta pre-determiná y cu e aparatonan aki, nan ta midi e temblornan qu ta ser ocasioná pa explosionnan qu nań ta ocasiona cada minuut na un profundidad di 500 pia bao di laman.

E explosionnan aki ta provoca geisernan qu por ser mirá for di terra fiho na Aruba, ora e tuma lugar . E geisernan aki ta fonteinnan di awa qu ta spuit bai laria.

Minister president Dr. E. Jonckheer a declara qu nan lo tima e medidanan di seguridad mas extensivo posibel pa evita qu traficonan di bapornan lo sinti estorbo di e exploracion aki.

Una bes qu e bapor caba cu e exploracion preliminar, lo tuma di cuater a seis luna pa cientificonan di e compania determiná si ta bale la pena pa cuminsa bora petroleo.

Un pregunta qu minister president Dr. E. Jonckheer a contesta definitivamente awe mainta, tabata si Shell den pasado of awor aki no tabata of ta interesá pa realisa boramentu den laman of riba terra na Antillas pa determina si tin petroleo.

Shell no tin ningun interes pa hasi esaki, asina Minister president Dr. E. Jonckheer a declara y no mas reciente qu siman pasá, el a papia cu funcionarionan di Shell Curacao N.V pa saca afor si nan tin plannan den e direccion aki, locual nan a contesta negativamente.

Difunto minister Juancho Yrausquin tabata un di e personanan qu tabatin e fiho creencia di qu mester por saca petroleo for di laman banda di Aruba. El a yega di trata di interesá companianan di petroleo estranhero pa su plannan pero esaki no a logra. Un di e motibunan pa esaki tabata e tempu ei, qu e aparatonan pa hasi e investigacion tabata muchu caru mientras qu tampoco tabatin instrumentonan pa bora na un profundidad asina.

Sinembargo gobierno central a sigui traha seriamente riba e idea aki y e investigacion qu Mobil Aruba N.V. ta bai realisá awor ta resultado di e esfuersonan qu Gobierno Central a hasi den pasado pa haña e medionan di amplia e base economico di Antillas Neerlandes.

E deliberacionnan entre Gobierno di Antillas y Mobil Oil Company ta continuando tocante e condicionnan di concesion y explotacion y minister Kroon, quende tambe a asisti na e conferencia awe mainta, huntu cu ministernan Beaujon y Petronia, a declara qu ta hopi logico qu e compania qu determina si tin petroleo pa explotacion, lo haña e derecho pa explota e petroleo aki, dependiendo riba e condicionnan qu mester yega na un acuerdo cune, entre gobierno y e compania.

Pa loque ta e asunto di derechonan territorial minister president DR. E. Jonckheer a bisa solamente qu Gobierno Central ta actuando a base di e principionan di e conferencia di Ginebra di 1958 qu a bai riba derechonan territorial.

Enfasis minister president Dr. E. Jonckheer a pone riba e deseo intimo y ferviente di gobierno pa e investigacion aki culmina cu exito pa asina Antillas cuminsa un periodo di adelanto e independencia economico, eliminando asina desempleo y probesa na Antillas Neerlandes.

Riba e foto aki por mira ministernan di Gobierno Central durante e reunion caminda nan a firma e vergunning pa Mobil Aruba N.V. investiga si tin petroleo na Aruba. Mr. Alvares Correa, apoderado di Mobil Aruba N.V. ta sintá na man drechi di premier Dr. E. Jonckheer.

BOEING 727 A CAI CU 133 PERSONA ABORDO

TOKIO--UPI--Un avion a reaccion Boeing 727 di Linea Aerea All-Nipon cu 133 persona a bordo a desaparece riba un dia di condicionnan atmosferica perfecto, ora cu e tabata na solamente seis minuut di vuelo di e aeropuerto di Tokio y segun nan ta teme el a cai den e bahia di e capital aki.

Si tur e personanan cu tabata a bordo di e aparato a perde nan bida esaki lo pasa na ta e tragedia mas costoso den bidanan humano di historia di aviacion.

E aparato cu shete tripulante , tabatin 126 pasahero cu tabata regresa for di e festival di sneeuw cu a ser celebra na norte di Japon y a desaparece for di e pantallanan di radar ora cu e tabata acerca e aeropuerto di Haneda.

Un piscado a informa cu el a mira un avion cai den laman y cu a laga un cola largu di huma y a bira un bola di fuego ora cu el a dal contra awa.

E radio nacional japones Nippon Hosso Kyokai a señala cu mes ora nan a plantea e cuestion di e seguridad di e aparato menciona cu ta corresponde na un tipo di fabricacion cu ta corresponde na un tipo di fabricacion cu a sufri tres accidente fatal den e ultimo 12 lunanan. Actualmente All-Nipon tin cincu avion di e clase aki den su servicio.

COHETE SOVIETICO LUNA-9 A LOGRA BAHA NORMAL RIBA LUNA

Pa Henry Shapiro.

MOSCU -- UPI -- Un cohete sovietico a realisa ayera nochi e prome decenso normal riba luna, logrando un gran avance pa traslacion di hende pa e satelite ey.

E anuncio di agencia oficial Tass ta bisa cu e nave-cohete sovietica Luna-9 a baha suavemente riba e traicionera superficie lunar, su carga di instrumentnan intacto, cual a cuminsa transmiti señalnan pa radio inmediatamente.

E sovieticonan tabata hubiloso ante e hazaña di descenso suave, cu Estados Unidos ta pensa di intenta te na Mei. Cuater intento previo di e sovieticonan a fracasa.

E presidente norteamericano , Lyndon B. Johnson , a apresura pa felicita presidente sovietico Nikolai Podgorny. E ta bisele den su mensaje cu "humanidad hinter ta aplaudi" y e ta señala cu e cientificonan sovietico a hasi un gran contribucion "na e conocimiento di homber riba luna y espacio".

Un comentarista di agencia Tass a destaca e trascendencia enorme di e ultimo realizacion di ciencia y tecnologia sovietica, "Esaki ta un gran momento pa exploracion di espacio cosmico" un empleado di oficina a expresa pa su parti.

Describiendo e feliz terminacion di e vuelo di cuater dia pa luna, e comentarista di Tass a bisa: "Pa prome bez den historia, Union Sovietica a establece comunicacionnan cu otro cuerpo celeste. E brug radial di luna pa terra ta funcionando".

E comentarista di Tass a describi Luna-9 como " e prome laboratorio di investigacion riba Luna" y el añadi:

"9º or 45 minuut y 30 seconde, ora di Moscu , un etapa nobo di apertura di luna a worde drentá". El a expresa cu Luna-9 a baha riba e satelite riba e zona jamá "Oceano di tormentanan" na oeste di e craternan Reiner y Maria.

E vuelo a emplea cuater dia pa cubri e distancia entre terra y luna, cu ta varia entre 355.000 y 407.000 kilometer.

E radioemisora di Moscu a bisa cu Luna-9 tabata transmiti informacion pa e estacionnan sovietica di terra, riba un frecuencia di 188.538 ciclo.

E comentaristanan di Tass, cu no a ser identificá a agrega un critica na e programa di Estados Unidos pa envio di hende riba Luna. "E especialistanan norteamericano ta kere--el a manifesta---cu pa 1970 lo ta den condicionnan pa nan manda nan patriotanan luna. E cientificonan sovietico ta prefera di no hiba plazonan preciso.

Pero seguidamente el a predeci cu Union Sovietica lo manda un hende na un otro planeta na menos di 10 aña. Den pasado--el a bisa--luna tabata un obheto di interes pa e amantenan, poeta y astronomos. Awor, mas y mas cientifico di diferente especialidad ta ser atrae na luna.

E geologo kier conoce su entrañanan : e biologo kier descubri señalnan di bida...."

Mas adelante el a señala cu Luna-9 lo trata di determina.

-- Composicion y densidad di superficie di luna.

-- Su origen y edad.

-- Osilidad di formanan primitiva di bida, conforme na e teoria di cu luna a separa di terra.

El a agrega cu e descenso normal riba luna "ta nifica ingreso di hende den un era di vuelonan interplanetario".

Despues, Yuri Fokin, destacado comentarista sovietico, di television, cu boz cu tabata refleja su exitacion:

"Hinter mundu ta papia di e novedad". Na su bez e astronomo sovietico Alla Masevicj a elogia e vuelo como "victoria tremendo".

E transmisionnan di television di Moscu a termina 45 minuut despues di mei anochi, sin mustra ni un di e imagennan, cu segun e observatorio britanico di Jodrell Bank, Luna-9 tabata manda terra pa television.

Tan pronto cu e anuncio oficial a ser hasi di e hazaña pa Radio Moscu, e programanan regular a ser interrumpi pa transmiti e triunfal musica marcial.

Agencia Tass a informa cu e instrumentnan a bordo di Luna-9 "ta funciona normalmente" y cu e siguiente sesion di comunicacionnan lo a ser registra di mei anochi pa e prome cuartu di ora awe mainta.

Magnitud di e hazaña sovietica ta sobresali pa e hecho di cu Luna-9, cu presumiblemente ta pisa un tonelada y mei mester a disminui, na e instante precioso, e enorme velocidad di 3.218 meter pa seconde, pa termina bahando manera un pluma riba e superficie accidenta di luna.

E expertonan ta considera cu si e cohetenan pa permiti e descenso, a ser dispara un fraccion di seconde prome cu tempu, e vehiculo lo a stop completamente, keda colega riba luna durante un tempu despues lo e a ser hala violentamente pa forsa di e gravedad lunar.

Y si e cohetenan di freno a ser dispara demasiado laat, e caimentu lo tabata inevitable.

Rowlie Williams, a pesar cu e no a clasifica entre e tres mihornan, tog a percura pa un atractivo show. El a hanja un bon "back-up", di e exotica Ursula Peterson, kende a percura pa e movecionnan apropia riba escenario. Aki Rowlie Williams ta canta "Aruba Island of Paradise", mientras srta. Peterson ta mustra den un man, e trabaonan grandi cu a ser haci na Aruba durante e gobernacion di P.P.A. di cual partido e tin e bandera teni den su man drechi.

CONTEST DI STEELBAND & CALYPSO A ATRAE PUBLICO DI MAS GRANDI TE CU AWOR

"The Nighty Poncho" (na robez) cu su "Come Down King Paul" a conkista diahuebes anochi e titulo di "Mr. Calypsonian" den Lago Sport Park dilanti un publico enorme grandi. Na drechi e maestronan di "Antilles Steel Orchestra" cu a termina na prome lugar di e concurso di steelbands. Director di e steelband aki ta "King Paul (Connor)" di dos na drechi, kende algun hora despues mester a pasa su corona pa "Mr. Poncho" den e concurso pa mihor cantante di calypso.

SAN NICOLAS - Miles di persona, Lago Sport Park tabata completamente yen, a presencia e contest di steelband y calypso cu a ser teni diahuebs anochi como parti di e celebracion di carnaval na Aruba. Tabatin bon musica di steelband y tambe algun cancionnan picante cu a pone e publico aplaudi pa hopi rato. E recaudacion di e anochi tabata net loke e comite central tabatin mester pa por cubri e gastonan halto cu e carnaval di e anja aki ta trece cune. Un suma di cinco cien florin a ser parti na premio riba e anochi aki.

E contest cu tabata anuncia pa cuminza 7'or a cuminza net dos hora despues. Di e diezseis bands cu a inscribi solamente seis a presenta. Di un banda esaki tabata bon, ya cu e programa e ora ey lo a termina mas laat ainda.

"Dakota Steelband" a habri e accionnan di anochi despues cu e maestro di ceremonia, John Hart, a saluda e publico y e presidente di e comite central a tene su di tanto discurso di e temporada. E presidente entre otro a pidi un fuerte aplauso pa e steelband hoben cu a pesar di ta existi solamente algun luna, tog tabatin e brio pa competi den e grandinan.

"The Twinkling Stars" di Paradera ta otro band cu ta causando basta furor e anja aki.

Nan tres interpretacionnan tabata masha bon y nan a mustra un adelanto grandi. Mas laat den anochi e jurado a duna "The Twinkling Stars" e titulo di subcampeon, un decision cu a cai masha na agrado di mayoria di e publico.

Despues a presenta riba escenario e maestronan di "Antilles Steel Orchestra" bau direccion di Raul Connor, kende te na e momento ey ainda tabata carga e titulo di King Paul.

Pa un gran parti di e publico tabata incomprendible ta di con barinan bashi por a trece musica asina bunita.

Sonido y paradanan exacto e maestronan di e orquesta a aplica den e tres numeronan. Indiscutiblemente Paul Connor y su muchanan ta e campeonnan di e anja aki. Tanto e publico y e jurado a vota unanimamente pa "Antilles Steel Orchestra" hanja e prome lugar. E siguiente steelbands cu a actua tabata "The Tropical Harps, consistiendo di damas solamente, Long Sun Steelband, y "Aruba Invaders", cu anja pasa a termina na promer lugar.

"The Tropical Harps" a demostra cu ya nan ta domina e barrinan caba y cu denter di poco tempo nan por yega na "Beat un of mas di e grandinan".

Pa e concurso di e mihor cantante di calypso a inscribi seis competidor. "Lord Bucksoe", "Young Quick Silver", Ray Anthony Thomas, "The Mighty Poncho", Rowlie Williams y "King" Paul Connor.

Na principio e microfono a stroba e actuacion di e prome cantantenan y a haci cu nan mester a cuminza nan cancion mas cu un biaha. "Young Quick Silver" a debuta e anochi aki a worde ricibi cu masha aplauso, despues cu e publico a tende su calypsonan y a mira su forma di actua.

Decision di e jurado cu tabata consisti di Edwin Zichem, Arnold Beyde, Padu del Caribe, Rafael Hodge y Jac d'Jon, a indica "The Mighty Poncho" na prome lugar, Raul Connor na di dos y "Young Quick Silver" na di tres lugar. Despues cu e presidente di e comite central di carnaval a haci entrega di e premionan, Paul Connor a kita su corona y deposit'e riba cabez di "The Mighty Poncho". Na momento cu e programa a termina, ya e oloshi tabata mustra un'or y mei.

TRAHAMENTO NA HULANDA

Señoritanan di 18 aña of mas cu diploma di Mulo y cu ta interesa pa traha den hospital na Hulanda y ta dispuesto pa sigui un curso pa enfermera (3 aña y met), sea asina bon di bin duna nomber na departamento di asuntonan Social y Economico na Aruba, Arendstraat 1, prome cu dia 10 di februari proximo. E solicitantenan mester trece nan diloma y lista di cifras.

Wnd. Hoofd Dept. Sociale
& Economische Zaken,
Afdeling Aruba.

Cu alegria y gratitud na Dios nos ta anuncia nacemento di nos jiu y ruman muhe

Izaira Marie

R. Mansur
E. Mansur-Arends
Eric, Ilienne,
Carlo y Ruben Jr.
Aruba, Febr. 2, 1966.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

PAKIKO JUFFROUW ONCHA NO A HANJA E MERITO Y HONOR CU E MERECE??? Esaki ta e pregunta cu mi kier a haci awe na e directiva di school katholiconan, e departamento di enseyanza di Aruba, autoridadnan y tur e alumnonan cu a haci nan promer pasonan na school na man di juffrouw "Oncha".

Diamars dia promer di februari ultimo, senjorita Leoncita Croes, mihor conoci como "juffrouw Oncha" biba na Wilhelminastraat 61, a cumpli nada menos cu 35 anja cu e ta sinja kleuterschool na Aruba. Un Arubiana di alma y curpa, un dama kende awor cu su 64 anja ainda ta sinja hasta yiu di yiu di alumnonan, nan promer pasonan na school. Trinta y cinco anja na servicio di e comunidad di Aruba.

Personanan halto den gobierno, manera ex-deputado F.J. Tromp, Dr. Eloy Arends jr, den sector particular, deputado G.A. Oduber dentista y awor personahe halto den gobierno, esaki ta algun di e personanan cu mi kier menciona, kendenan na man di juffrouw Oncha a haci nan promer pasonan na school. Bao su gia carinjoso, el a sinja hopi yiu di terra con pa comporta nan mes na school. El a pone e fundeshi pa nan educacion, nan bida di awendia. Si lectores, 35 anja juffrouw Oncha un di e promer Arubiananan kende a dedica tur su tempo na bienestar di cientos y cientos de nos Arubianonan, kendenan cu tres, cuatro y cinco anja tabata haci nan promer pasonan ariba caminda pa educacion escolar. Kizas hopi di nos, cientos di nos cu a hanja les serca Oncha, no ta corda ni cu nos a hanja les serca dje. pues e anjanan ey nos tabata asina chikito, y nos estadia serca dje, kizas no tabata mas cu un of dos anja. Pero mi ta compronde cu nos como su ex-alumnonan por a lubida cu Oncha a cumpli trinta y cinco anja den servicio di nos comunidad, pakiko esnan cu tin deber di corda, no a mande ni siquiera un boeket di flor???????

Ora un frere of souer cumpli cierto cantidad di anja den servicio na school of convento, mesora articulonan grandi ta sali den e courant hulandes di obispado, masha elogio y recepcion ta worde duna na e persona di e jubilario.

Pakiko awor cu Oncha a cumpli trinta y cinco anja den servicio na school, pakiko nos a lubida esaki????? Pakiko nos ta lubida net e jubilario di un Arubiana cu trinta y cinco anja a sirbi comunidad Arubiano???????

No lectores, ni siquiera un boeket di flor, di ningun hende, ni siquiera un danki, cual Oncha ta merece mas cu ningun otro, ni un recuerdo chikito pa su molester.

Lo mas tristo ta, cu den e trinta y cinco anja di su servicio, awor cu e macambanan ta bringando pa mantene nan verlof di seis luna, Oncha a hanja en totaal nada mas cu dos luna di "binnenlands-verlof". Despues di trinta y cinco anja di dedicacion na nos comunidad e Arubiana aki kende awor tin 64 anja no a worde poni ni sikiera den servicio permanente (vaste dienst). En otro palabra, cu su 64 anja, ainda e no tin derecho ariba pensioen di school. Juffrouw Oncha kende awor ta sinja e muchanan, nos yiunan y nietonan na Imelda Kleuterschool na Oranjestad, segun su mes palabranan no ta asina interesa den su celebracion, pero sikiera e kier un nombracion pa servicio permanente, asina cu despues di tur e anjanan cu el a sirbi su comunidad e por hanja sikiera un pensioen di cual e por pasa su dianan cu lo resta cu ne. Pero mi sabi cu Oncha merece mas, e merece mas cu solamente esey, e merece mas cu solamente danki, e merece hopi mas. Su bida el a dedica na nos isla, na nos, na tur di nos cu el a sinja e promer pasonan ariba caminda di educacion escolar. Pakiko un Arubiana a worde lubida, pakiko e no a hanja e merito y honor di ta toca su persona? Dia promer di Februari ultimo el a cumpli trinta cinco anja na school, e no a worde recorda cu sikiera un boeket di flor. Pero ainda no ta laat. Ainda no ta laat pa duna Oncha su merito. Mi no ta pidi ningun nombracion di Casa Real pe, no, mi no ta interesa pa mira Oncha hanja les. Tal merito cualkier persona ta hanja awendia, loke mi kier mira Oncha hanja ta locual enberdad e merece. Nos gradicimento pero na un manera grandi. Duna Oncha un servicio permanente. Sigure su pensioen pa ora kizas aki na cinco of diez anja ora cu e kier bai sosega e por haci esaki trankil. Laga nos pone Oncha den un laman di boeket di flor, laga nos dune materialmente locual nos no por dune na otro manera. Oncha semper tabata un persona carinjoso, trankil cu amor pa su trabao. Hopi di nos a cuminsa nos carera serca dje, laga nos honre, dune locual ta toke. Ainda no ta laat pa esaki. Duna e Arubiana aki loke e merece. JUFFROUW ONCHA, HOPI PABIEN Y DANKI PA LOKE BO A HACI PA NOS TUR, LOKE BO A HACI PA ARUBA. MI TA SIGUR CU BO MUCHANAN LO NO LUBIDABO Y NOS LO LUCHA Y BRINGA PA BO HANJA LOCUAL BO MERECE.

Na parti ariba di e foto aki nos ta hanja "The Twinkling Stars", orguyo di Paradera, cu den e concurso di mihor steelband a termina na di dos lugar, despues di "Antilles Steel Orchestra" di Paul Connor. E foto abau ta mustra nos e revelacion den e carnaval di e anja aki. "The Tropical Harps", un steelband integra pa damas solamente, cu a cosecha aplausonan tremendo di e publico. Tabata prome biaha cu un steelband femenino a tuma parti na un contest. Na final di nan actuacion, e directiva di grupo, sra. Connor, a ricibi un copita for di man di e presidente di e comite central di carnaval.

REUNION GENERAL DI ABBA DIA 21 DI MAART

(Di Nos Redactor Deportivo)

E directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a fiha como fecha pa e reunion general anual di e bond aki dialuna dia 21 di maart 1966. E reunion lo worde teni den sala di reunion di Wilhelminastadion. Ademas di e puntonan di costumber cu ta encerra e diferente relatonan anual, tin tambe ariba e programa di reunion eleccion di cinco miembro di directiva, eleccion di diferente comisionnan y discusion tocante e vendero campeonatonan clase AA, A y juvenil.

Promer cu e reunion anual e contribucion anual di cada club mester ta paga meskos cu e suma di competitie.

Candidatanan pa directiva, un total di cinco, y tambe pa e diferente comisionnan mester ta entrega cerca e promer secretario no mas tarda cu dialuna dia 7 di maart 1966. Na turno di baha como miembro di directiva ta e president Coco Flemming, e vice president Serphos Jrs. segundo tesorero Alex Mansur, y e comesarionan D. de Ridderstap y Milo Croes.

Cu excepcion di Alex Mansur tur e otro personanan aki ta reeligibel.

NOS BIDA SOCIAL

Awe ta fecha di cumpleaños di e hobencita Rietje Wolff di Noord 102. Felicitacion ta bini di su mama, su tata, rumannan: Tina, Rosa, Ita, Catrien, Japi, Jantje, Theo y Adi. Su welo Wico, madrina Nicolientje Tromp, padrino Reymundo Semeleer. Tambe di su dos subrinanan, Sela y Tico Tromp, su juffrouw Johanna Trimon, su amigonan di le klas na Noord y di famianan Wolff, Tromp y Werleman.

Mayan ta fecha natal di Lorenzo Jacinto Greaux, kende lo recorda su di dos aniversario. E fila largo di felicitacion cu e ta ricibi ta habri cu esun di su mama Laura, su tata Lorenzo y su ruman Yubi. Tambe e ta ricibi felicitacion di su welo y wela y tambe di e siguiente personanan: Dell Geerman, Chany Vrolijk, Toy Maduro, Tony Geerman, Ana Geerman, Maria Flores, Kina de Kipp, Frenk Flores, John Flores, Tito Flores y Dean Kipp.

Dia prome di februari ultimo a cumpli 35 anja cu Leoncita Croes, mihor conoci como juffrouw Oncha, ta sinja na Bewaarschool na Aruba. Actualmente e ta traha na Imelda Kleuterschool. Apesar di e hecho placentero aki, no tabatin recepcion flor ni regalonan. Pakiko e aniversario importante aki a worde lubida te ainda ta un misterio.

Na juffrouw Oncha ta bai nos mas sincero felicitacion cu e fecha grandi aki y ta dese'e hopi forza na trabao.

Na famia Kolfin di P.C. Hooftstraat 1. San Nicolas, ta bai nos pabien. Den e dianan aki nan a ricibi un telegram den cual ta para cu e yiu muher, Haydee, a slaag na Leiden pa su examen di "Medisch Analist".

CINCO A PASA PA CURSO DI RADIO MONTEUR

SAN NICOLAS - Cinco miembro di Aruba Amateur Radio Club cu a sigi un curso pa radio Amateur bau direccion di sr. Max Sandt, a slaag pa e examen aki. E examen a worde teni riba dia 1, 2 y 3 di februari y e cinconan cu a slaag ta: Adolf Kock, Fons Geerlings, Theo van der Hilst, Isaac Franka y Florencio Vrolijk.

E examinadornan tabata srs. Ekkebus di Corsow y Van Eijck di Aruba.

RUSIA A OBTENE DURANTE 1965 E CRECIMIENTO ECONOMICO MAS HALTU

MOSCU--UPI--Rusia a anuncia awe cu el a obtene den anja 1965 un indice di crecimiento economico di "casi shete por ciento" esun mas haltu cu a ser logra pa un gran potencia den mundu. Merca a laga sa luna pasa cu su indice di crecimiento tabata 5,5 por ciento, ne oportunidad ei nan a kere cu e por a supera esun di Rusia, cu te ainda a pasa di cuater por ciento.

E informe sovietico, cu a ser duna na conoce pa e junta central di estadistica, no a splica manera e cifra ei a alcansa, ni si el a ser somete na "coreccionnan pa compensa e aumento di e prijsnan.

E otro cifranan cu a ser duna na conoce pa e sovieticonan tocante anja 1965 , ta señala:

--Un aumento di un por ciento den produccion agricula, a pesar di e problemanan cu a ser plantea pa e mal tempo, cu a disminui e cosecha di cereainan di 151.100.000 ton na 1964, na 120. 500.000 na 1965.

--Seis por ciento di aumento den e rentanan nacional : 8,6 por ciento den e produccion industrial y e shete por ciento den e beneficionan cu a ser rindi pa e economia nacional.

--E industria di e mercaderianan di consumo, cu te awor tabata e parti di mas desatendida di e economico sovietico, ta crecindo casi asina liher manera e industria pisa. E productonan di consumo a registra un alza, di 8,5 por ciento, compara cu 8,7 por ciento di e industria pisa.

--E comercio exterior a crece cu cincu por ciento y e venta na detalle, den e pais, diez por ciento.

--E plan economico septentrional di Rusia , ta expresa e informe, a sobrepara su obhetivo di yega na un aumento di 80 por ciento ; en cambio , e ta señala junta central di estadistica, a alcansa un total di 84 por cien- to .

--E salarionan medio di e obreronan y empleadonan industrial a subi di 90 pa 95 rublo pa luna (100 pa 105,6 dollar) , esnan uni ne bonificacionnan y otro beneficionan, ta hiba e salarionan na un total di 121 pa 128 rublo (134 pa 142 dollar).

Mayoria di e cifranan aki ta presenta un disminucion tocante esnan cu a ser publica den e informe semestral di 25 di juli. Ne ocasion ei e gobierno sovietico a informa cu nan a registra aumentonan di diezun por ciento den e beneficionan cu a ser obtene pa e economia nacional y di 9,3 por ciento den e produccion industrial.

Persiguicion policial violento dje asesino Christiaan David

PARIS -- E mas grandi actividad policial desde guerra argelina a ser desplega awe na Paris cu e busqueda dje pistolero cu a mata un dje detectivenan cu tabata investiga e caso di Ben Barka.

Busqueda dje criminal aqui a ser extendi den enter Francia. Tur polisnan disponible den capital, bisti na uniform of na civil, a ser utiliza pa registra minuciosamente districtonan di Pigalle y Montaarnasse, pa persigui Christiaan David, delincuente quende nan ta acusa di ta culpable na gruponan estupefaciente.

Ayera David a tira inspector di poliz Maurice Galibert mata, - quende tabata hefe di division represiva di actividadnan pandilleras, despues cu el a ser deteni den un bar proximo na arco di triunfo.

Prome di a scapa e asesino a herida dos detective otro.

Galibert a bai na e bar cu cincu agente despues di a ricibi un informe anonime pa telefon, participando n°e cu aya lo e por contra cu Julien Leny, cu tabata complica den e secuestro di Ben Barka. Leny no tabata den e bar, ma Gilbert a mira Alli A. David y a dicidi di detene pa e interroge.

Autoridadnan policial a bisa cu Galibert no tabatin un idea cu David tabata un presu cu a hui y cu gobierno tabata busca pa motibu di un serie di asaltonan cu e tin riba su encargo, cu medidanan arma cometi den parti oost y den dia cla na Francia.

Nan ta teme cu si David a logra eludi vigilancia den region di Paris, e por dirigie na frontera belga cu ta mas cerca dje capital. Surete Nationale a redobla su vigilancia den aeropuertonan y crucenan di frontera.

Autoridadnan policial a emprende nan major operacion nacional desde e apogeo dje batalla contra e terroristanan argelinos na principios di anja 1960.

E comisario Maurice Bouvier, hefe di sesion criminalista di policia, ta dirigi personalmente e buqueda homicida na Paris. Binti cuater ora despues dje hecho, e inspector tabata ainda marduga na pia, ta haciendo un serie di e buscamentu y registramentu dje centronan di reunionnan nocturna dje hampa di Paris.

GRUPO DI REFUGIADO CUBANO LO SER MANDA COSTA RICA

MIAMI -- UPI -- E prome grupo di refugiadonan cubano cu lo bai America Latina desde establecimiento di e brug aereo entre Cuba y Miami, na December ultimo, lo sali den breve cu avion pa Costa Rica, segun consul general di e pais oy, Jose Segovia, a anuncia.

Él a splica cu alrededor di 120 refugiado cu parientenan na Costa Rica lo ser trece Miami for di Varadero (Cuba), den dos vuelo di e brug aereo. Despues di un pausa aki pa intervencion di consulado costaricense, e cubanonan lo ser hiba e pais centroamericano, Segovia a añadi cu na fin di e siman aki lo bini di Varadero e prome grupo di e cubanonan aki, 83 na total.

Costa Rica ta e prome pais latinoamericano cu ta acepta refugiadonan cubano desde instauracion di e brug di Cuba pa Miami dia prome di December. Te awor, un total di 7.253 cubano cu no kier a keda na nan patria castrista, a ser trece aki.

Entre tanto, funcionarionan di e departamento di estado a manifesta e speransa pa e repatriacion cu minsa diasabra, pa e brug aereo, di 500 pa 600 norteamericano, y nan famianan cubano, cu ta riba e isla.

E plannan ta contempla actualmente dos vuelo cada diasabra te ora e total di 1500 persona ser evacua di Cuba. Ta ser entendi cu den mayoria di casonan, e norteamericanonan a keda Cuba pasobra e regimen di Castro a ninga di permiti salida di nan famianan cubano.

E vuelonan regular di e brug aereo, dos bez pa dia, ta ser realisa dialuna pa diabierne

El a ser dispone asina pa evacua un maximo di 4.000 cubano pa luna durante un periodo indefini.

Awe e dos vuelonan a trece un total di 219 refugiado.

EPIDEMIA DI GRIEP NA ESCOSIA

PARIS-UPI-E epidemia di griep cu a cuminsa for di diez dia pasa na Escocia, ta extende rapidamente pa sur di Inglaterra, a termina pa cruza e canal di e mancha y introduci den Francia.

E school di agricultura di Briace, den e region occidental frances, a serra su portanan pasobra mayoria di su alumnonan a ser ataca pa e griep.

Mescos a sosode cu mas o menos mitar di e personal di e base cu Forsa Aerea frances tin na Toulouse.

E diarionan frances a califica e epidemia como "e griep escoses".

E YIU MUHER DI UN CONDE

Andreas ta sonrei. "Mescos cu na Merca. Tur biaha e damasnan ta perdi mitar di nan propiedad. Pero tanta, bo no a cambia ni un tiki. Nada. Mes joven, fresco manera semper.". Senjora Mark ta sonrei felis. "Mi ta contento di tende esey, mi yiu. Pero toch, den mi paden, tur cos no ta asina di caba, mi por sinti esey. Cualkier dia, e motor lo paga. Mi ta haya, cu un hende mester haci mihor uso di su bida". Entretanto el a sirbi e bebida y Andreas ta tuma e glas for di su man. "Esaki ta hacimi corda riba e mucha muhe, cu a sali bay net ora cu bo a jega". Senjora Mark ta bisa. "El a haya un yiu masha balente, y e ta masha lief tambe. Mi no por imaginami un cos asina, pero ta un hecho. Di un dia pa otro, algo asina por sosode. Mi ta haya un hecho asina falso y baho. Solamente bandido sa actua asina". Andreas ta cuminza hari. "Pero tanto, bo no tin mester di excita bo mes. Mihor bo contami, kiko a sosode durante tur e tempo cu a pasa". Mesora e por a domina su mes atrobe. "Wel. Mi a traha mi so, pero toch vale la pena, mi yiu".

Evy a jega cas, y ta para dilanti su mayornan. Keto su mama ta cohe braza. "Mi ta contento cu bo ta na cas atrobe, mi yiu. Pero no haci algo asina, nunca mas, bo a tende? Nunca mas! Mi no tin gana di mira algo asina bolbe sosode." Di repente su tata su wowonan ta jena cu awa. "Pero mi yiu.... akinan bo tin tur loke bo por desea.... y si bo no kier casa cu Leopold....., bo no tin mester!" Evy ta zak sinta bandi su tata, kende ta sinta den un stoel grandi. "Mi no ta bay nunca mas papa, mi ta hurabo esey. Y mi no sa sigur ainda, si mi kier casa cu Leopold". Su wowonan ta cuminza brilla. "Pero Evy, ta bo mes mester dicidi si bo kier e, y ningun otro hende. Nos no a exihi nada di bo. Ami lo percura pa esey". Cu atencion su wela ta keda mire. "Bo a cambia Evy. Bo ta mustra mas grandi y mas delega. Y bo cara ta mustra asina serio... dicon bo a laga tur e krulnan den bo cabey sali?" Evy ta cay sinta y ta sonrei. "Pasobra mi a bira un hende grandi, wela, cu hopi experiencia....".

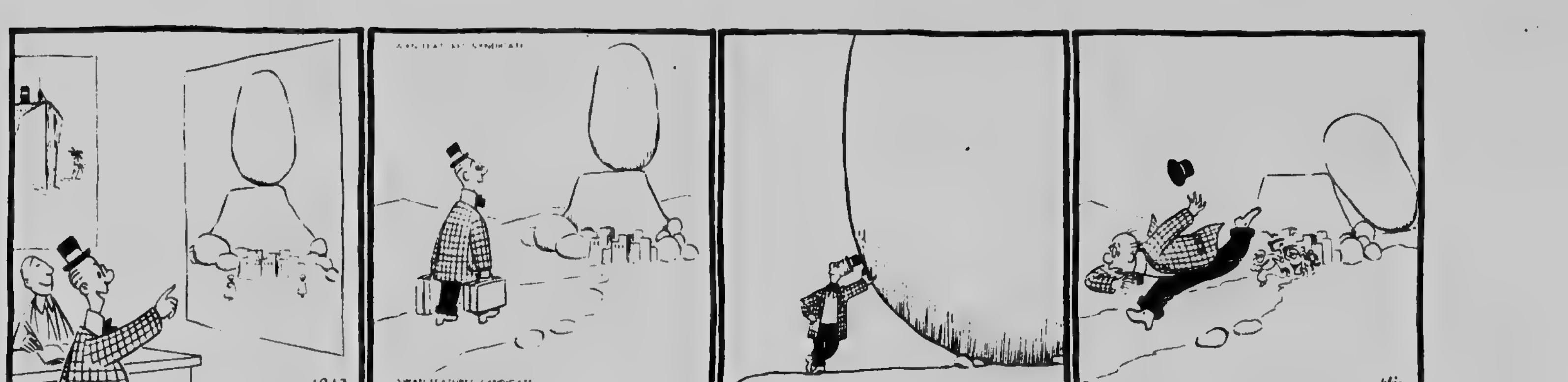
XXXX

E siguiente mainta, tur a keda drumi te laat, solamente e sirvienta Aladin, a lanta limpia tur cos. Na e mesun momento aki, un hende a bati na porta. Tabata un muhe bjeeuw para ta spera, y Aladin a bay habri e porta. "Aki tin un senjor Eberhard Stauffen ta biba?" Aladin ta hiza su wenkbrouwnan di asombro. Promé cu e por contesta, e senjora ta entrega un envelop colo bruin. "Mi kier duné e paki aki. Mi mester a duné for di hopi tempo caba, pero mi tabata malo. Y ademas, mi no tabata sa unda e ta biba tampoco. Mi a bay informa caminda el a traha, pero ayanan tin asina tanto hende nobo, cu ningun di nan ta cordé mas." E senjora ta mustra malo y cansá. "Ta duel mi masha hopi, cu mi a tarda asina tanto. Pero si mi no haya e accidente...." Aladin ta coy e paki den su man. "Lo mi entregué. Tin algo mas cu mi mester bisé?" E senjora ta keda miré cu un sonrisa riba su cara. "No, nada mas. Mi ta sintimi contento, cu mi a entregué porfin. Pasa bon dia". E ta sali bay, Aladin ta hiba e paki paden y ta poné riba un mesa. Tin un schaal di plata riba e mesa, den cual e mester pone tur articulo cu e ricibi pa un di e miembronan di Stauffen. Pero e ta haya cu e paki no ta mustra mucho limpi, y pesey e ta dicidi di pone bandi dje. Aladin ta cana bay den cushina, y ta pidi Barbara, e conicerna nobo, sirbie un tiki koffie. E ta sintie hopi mihor despues di bebe. Senta, e cacho fiel, ta canando intrankil den e cas. Ningun hende ta corda riba dje awe. Ora cu el a jega dilanti e mesa cu e schaalchi ariba, e ta keda para. E ta sinti un holo stranjo. E ta mishi cu e paki, y esaki ta cay tras di e mesa. Un poco spantá y culpable Senta ta sigui cana. Door di e porta cu ta medio geschuif, e ta drenta den e comedor. E ta topa cu Eberhard, y ta cay drumi bandi su piaan.

XXXX

Senjora Mark ta mustra su sobrino yen di orgullo henter su cas. Maske cu Andreas no tin smaak, toch e mester mira tur cos cu atencion. Hasta e babynan. Senjora Mark ta mustré esun drumi den e prome cama. "Bo no ta hayé lief?" Esaki ta esun di mas jong cu nos tin. Ta su mama a bay cas ayera. Asina cu frieuw pasa un poco, lo e bin buske. Mi ta kere, cu e mester pone su famia na altura promé. Si, asina ta akinan. Mayoria di biaha, óra cu un criatura chikito asina nace, tin un cantidad di problema relacioná cu né." Impaciente Andreas ta drey mira su holoshi. "Tanta Ludmilla. Mi tin algo di haci ainda awe. E desayuno cu bo y bo casa ta masha agradabel y interesante, pero awor si no mester despendami. Mi no por lagué para mas tempo. Ta imposibel. Senjora Mark ta sintie tristo. "Y mi a kere, cu henter dia lo bo keda serca mi". Yen di ternura Andreas ta sunchi su frenta. "Tanta, no lubida, cu ayera henter atardi mi akeda cu bo, y awe mainta tambe. Ni serca mi amigonan mi sa pasa tanto tempo asina. No rabia cu mi." Un ora despues e ta corriedo riba e mercado tan conocí. Despues e ta para dilanti e cas, caminda el a biba basta tempo. E ta subi e trapi. Bandi e porta, na e prome piso, ainda tin un caarchi geel cu su nomber ariba. E ta bel, y despues di un rato senjora Schluter ta bin habri. Cu un grito di alegria e ta cohe braza. "Senjor Andreas. Esta un sorpresa. Drenta un rato.". Andreas ta drenta paden. Esta chikito y bjeeuw e cas aki ta parce awor, ya cu na Merca el a custumbra di hiba den cas bon mueblá. "Pero contami algo awor.... ya cu bo a keda tanto tempo for di aki".

BUCHI ROBES



BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO MEDICO

Oranjestad -Noord: Dr.R.D. Guda
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aniorantzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Na India tin desorden y escasez di alimento

Pa: John Barton.

NUEVA DELHI -- UPI -- Desordennan violento realisa pa comunistanan y facilita pa escasez di alimentonan a cuminsa ayera den seis ciudad di India, confrontando e promer ministra Indira Gandhi cu e crisis mas grave for di dia cu el a tuma poder.

E manifestacionnan estudiantil, cu a obliga na clausura decenas di centronan di enseñanza den henter e pais, a obstaculisa tambe e esfuerzonan di gobierno pa manda arroz ne zonanan mas amenazá pa falta di alimento.

Un turba di 300 estudiante a asalta e estacion ferroviaria di Varkala, den estado di Kerala, na unda ta combina un fuerte predominio di partido comunista cu gran escasez di alimento.

Otro gruponan di estudiante a realisa manifestacionnan na Kottavan, Alleppev, Ernkulam, Trivandrum y Trichur, atacando edificionan publico y formacionnan policial.

E servicio ferroviario entre Trivandrum y Quilon a keda interrumpi ora cu e estudiantenan a ataca varios estacion.

Na Varkala, e turba a tira 20 trahador cu piedra y despues a horta nan, nan a kwe e placa cu tabatin den e ventanillanan di venta di pasashi y a sende e carganan pa nan transporte ulterior.

Na Trinchur, e revoltosonan cu tabata lanza gritonan tambe contra polisnan gubernamental den materia di alimento, a tira un bus cu piedra, obligando na para su viaje.

Na Varkala nan a ripiti e ataquenan contra e transportenan ferroviario y urbano, cu igualmente a ser interrumpi.

E manifestantenan, cual demostracionnan ruidoso a cuminsa seis dia pasa, a pesar di un orden oficial cu ta prohibi e reunnionnan di mas di cuater persona, a exigi tambe renuncia di e ministro di alimento y agricultura, Chibambaram Subramianiam.

Na su vez partido comunista ta reclama e libertad di tur su afiliadonan deteni cu anterioridad pa motibo di e desordennan precipita pa e escasez di alimentonan.

Gobierno a arresta tur e miembronan filochino di e "politburo" di e partido comunista indio, di conformidad cu e disposicionnan di e ley di defensa nacional.

Entre e encarceladonan ta figura E.S. Namboodiripad, hefe di e sector "pakinista" di partido comunista di e estado di Kerala, cu a ser detene ayera como "amenaza pa seguridad".

NUEVA DELHI -- UPI -- E lidernan comunista deteni pa motibu cu nan a tuma parti den e manifestacionnan di Kerala contra escasez di alimento, a cuminza awe un welga di hamber, como protesta contra e politica cu gobierno Hindu ta sigui en cuanto abasto di alimentonan.

E.S. Nabudiripad, president dje grupo di partido comunista indio cu ta sigui na Pekin y e otro 12 companjeronan presu a bisa cu nan ta yuna en solidaridad cu miembro di parlamento di Kerala, A.K. Gopalan, cu no a gasta alimento foi dia 28 di Januari.

Esaqui tabata e dia den cual a ser inicia e movimiento pacifico di protesta pasobra e gobierno a disminui racionnan di arroz. Despues e accion aqui a bira violente.

KOSYGIN A BISA CU YA TA ORA PA YEGA NA UN ACUERDO TOCANTE DIFUSION DI ARMAMENTO NUCLEAR

GINEBRA--UPI--E promer ministro sovietico, Alexei Kosygin a bisa awe ne conferencia di desarme cu "ya ta ora" di yega na un acuerdo pa evita e difusion di e armamento nuclear mediante un tratado.

E mensahe formal di Kosygin, ne conferencia, cu ta celebra awe un otro sesion di su periodo nobo di deliberacionnan, a ser lesa pa e hefe di e delegacion sovietico, Semyon K. Tsarapkin.

E observadornan norteamericano ta bisa cu e palabranan di Kosygin cu a ser duna no a hasi ningun relacion entre e tratado cu nan ta busca y e guerra na Vietnam.

Pa otro parti e promer ministro sovietico a laga bon aclara, cu su pais ta desea cu e begociacionnan pa impedi e diseminacion di e armanan nuclear lo base den e propuesta cu a ser presenta pa e gobierno di Moscu den tal sentido. E proposicion ei ta evita tur posibilidad di cu nan lo comparti e armamento nuclear den e Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN).

E enfasis cu a pone Kosygin den e necesidad di aproba e tratado aludi a reafirma loque a ser bisa pa e presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, den e mensahe cu el a manda ne conferencia siman pasa.

"Ya ta ora pa proscribi e uso di e armanan nuclear," Kosygin a expresa den su mensahe, cu Moscu a duna na publicidad ayera. El a añadi cu e peliger pa un guerra automico estalla lo aumenta hopi si nan no hasi algu pa impedi proliferacion di e armanan nuclear.

El a señala tambe cu Rusia lo ta dispuesto pa inclui den e tratado di referencia un clausula den cual nan lo duna garantianan ne estadonan participante den e acuerdo y cu no tin armamento atomico, contra tur ataque nuclear

Kosygin a retira ademas e proposicion sovietico concoci di su Rusia lo renuncia e empleo di armanan atomico, si otro nacionnan hasi mescos.

Pa su parti e ministro di desarme britanico, Lord Chalfont, a bisa e conferencia formalmente pa acelera e tirmo di su labor cu mayor number di sesionnan pa siman. El a pidi tambe ne presidentenan di e conferencia, William C. Foster, di Merca y Tsarapkin, pa nan rindi na corantnan informenan riba e progresonan cu lo ser alcansa den reunionnan informal.

El a reitira cu Gran Bretaña lo concede maximo urgencia ne problema di e disemi[illegible]acion nuclear.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "My Fair Lady" all
Rialto: 8.00 p.m. "Stop Train 349" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Revence Of The Barbarians" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Guns of Diablo" 18 j

De Veer: 6.00 p.m. "633 Squadron" all
8.30 p.m. "My Fair Lady" all
Rialto: 5.30 p.m. "The Brazen Bell" all
8.00 p.m. "Stop Train 349" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "Alexander the great" all
8.00 p.m. "Twilight for the gods" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "7 Faces of Dr. Lao" all
8.00 p.m. "Invitation to a Gunfighter" 18 j
Savaneta: 6.00 p.m. "Gun for a Coward" all
8.00 p.m. "The Secret Invasion" 18 j

CISCO KID

BOM A DESTRUI AUTO DI HERRERO

SAN JOSE--UPI--Un bom a destrui ayera nochi e auto di Miguel Ruiz Herrero, un di e principal lidernan di oposicion. E explosion no a causa victima.

E auto tabata estaciona na poco stap for di e circula di partido oposocionista "unificacion".

E hecho a contribui na excita e animonan politico cu ya tabata acalora ante e inminencia di e eleccionnan di proximo diadomindo den cual e coalicion oposicionista lo trata di derrota gobirno.

Muher tin mes derecho cu homber

METZ, Francia -- UPI -- Ayera ley a concede muher frances mes derechonan cu homber.

Ayera un señora a camna riba un calla di e ciudad aki, lastrando un bala di heru na un cadena, cu su esposo jaloers a pone na su pia.

Madame Yvette Dory, cual ta protagonista di e hecho aiki, a yega e hotel caminda e tabata traha como doncella, ta coja. Aya el a bisa su hefe cu su esposa a prohibiele di sali cas -- ni pa bai trabau -- y pa asegura di su obediencia, el a pone e cadena pisa na su pia.

E señora a agrega cu su esposa a menase na matele si e sali. Ora doño di e hotel a hibele su cas den auto, e esposo a hasi cu un revolver.

Polis a trankilise cu un acusacion di abuso di arma y agresion.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 7 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PRINS MOP Y PANCHO BASORA A TUMA MANDO NA ARUBA

Ayera mainta na cas di Gezaghebber O.S. Henriquez, Prins Mop y Pancho Basora a tuma mando over for di Gezaghebber (na robez). Asina Carnaval 1966 a tuma poder di Aruba full swing. Aki Prins Mop ta haciendo su proclamacion.

NOS NO POR BIBA DI SERVISI O SO

Varios biaha nos ta hanja y tende reclama di cierto personanan cu Arubaanse Courant ta dedica mucho espacio na anuncio y poco na informacion cu ta na servicio di publico. Otra ta reclama cu nos courant ta mucho commercial y nos anuncionan ta mas caro cu di otro diarionan.

Hopi hende y organisacion ta pidi nos pa pone un cierto informacion den forma di noticia, mientras cu e por worde considera como un anuncio. Especialmente den e tempo di carnaval aki nos ta tende esaki hopi atrobe. Varios club y organisacion kier publicidad di nan programmanan y acontecimentonan den courant, mas mihor ainda cu tanto foto posibel. Pero ora nos papia cuenta di anuncio, nan no ta gusta esey mucho.

No tin nada contra ora cu un diario trata di ta na servicio di publico, tanto cu e por, contrario informacion asina por ta e motibo pakiko tanto hende ta busca e courant pa lesa, lo ta hopi duro pa nos pa convence publico cu un diario ta na promer lugar un negoshi y na di dos lugar na servicio di pueblo.

Mucho hopi hende y organisacionan ta sinti nan mes ofendi ora cu nan manda informacionan pa courantnan cual ta na bienestar financiero di nan club, negoshi, producto, of institucion pa sali como noticia y nos mustranan cu mihor nan pone un anuncio. Pues nan no kier comprende cu cerca un courant ta e anuncionan ta paga e debenan y cuentanan cu e courant ta haci pa ta na servicio di e pueblo.

Un courant, ta un combinacion di negoshi y servicio publico, algo completamente conhunto, bastante atractivo y interesante di tal manera cu e informacionan di e anunciadornan por yega den tur cas local serca personanan cu ta gusta e courant asina tanto cu nan ta abona ariba dje of cumpre pa lesa.

Mucho negoshi, esta mucho anuncio enberdad lo haci e courant algo sin smaak, pero mucho servicio publico, sin anuncio, lo manda nos bancarote.

Pues nos no tin ningun institucion religioso of gubernamental cu ta cubri nos gastonan pa nos na seramento di buki.

PEPITA pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford

"E auto cu estilo completo ta bini di **FORD**

CISCO KID

BOM A DESTRUI AUTO DI HERRERO

SAN JOSE--UPI--Un bom a destrui ayera nochi e auto di Miguel Ruiz Herrero, un di e principal lidernan di oposicion. E explosion no a causa victima.
E auto tabata estaciona na poco stap for di e circula di partido oposocionista "unificacion".
E hecho a contribui na excita e animonan politico cu ya tabata acalora ante e inminencia di e eleccionnan di proximo diadomindo den cual e coalicion oposicionista lo trata di derrota gobirno.

Muher tin mes derecho cu homber

METZ, Francia -- UPI -- Ayera ley a concede muher frances mes derechonan cu homber.

Ayera un señora a camna riba un calla di e ciudad aki, lastrando un bala di heru na un cadena, cu su esposo jaloers a pone na su pia.

Madame Yvette Dory, cual ta protagonista di e hecho aiki, a yega e hotel caminda e tabata traha como doncella, ta coja. Aya el a bisa su hefe cu su esposa a prohibiele di sali cas -- ni pa bai trabau -- y pa asegura di su obediencia, el a pone e cadena pisa na su pia.

E señora a agrega cu su esposa a menase na matele si e sali. Ora doño di e hotel a hibele su cas den auto, e esposo a hasi cu un revolver.

Polis a trankilise cu un acusacion di abuso di arma y agresion.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 7 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PRINS MOP Y PANCHO BASORA A TUMA MANDO NA ARUBA

Ayera mainta na cas di Gezaghebber O.S. Henriquez, Prins Mop y Pancho Basora a tuma mando over for di Gezaghebber (na robez). Asina Carnaval 1966 a tuma poder di Aruba full swing. Aki Prins Mop ta haciendo su proclamacion.

NOS NO POR BIBA DI SERVISI O SO

Varios biaha nos ta hanja y tende reclama di cierto personanan cu Arubaanse Courant ta dedica mucho espacio na anuncio y poco na informacion cu ta na servicio di publico. Otra ta reclama cu nos courant ta mucho commercial y nos anuncionan ta mas caro cu di otro diarionan.

Hopi hende y organisacion ta pidi nos pa pone un cierto informacion den forma di noticia, mientras cu e por worde considera como un anuncio. Especialmente den e tempo di carnaval aki nos ta tende esaki hopi atrobe. Varios club y organisacion kier publicidad di nan programmanan y aconteci mentonan den courant, mas mihor ainda cu tanto foto posibel. Pero ora nos papia cuenta di anuncio, nan no ta gusta esey mucho.

No tin nada contra ora cu un diario trata di ta na servicio di publico, tanto cu e por, contrario informacion asina por ta e motibo pakiko tanto hende ta busca e courant pa lesa, lo ta hopi duro pa nos pa convence publico cu un diario ta na promer lugar un negoshi y na di dos lugar na servicio di pueblo.

Mucho hopi hende y organisacionan ta sinti nan mes ofendi ora cu nan manda informacionan pa courantnan cual ta na bienestar financiero di nan club, negoshi, producto, of institucion pa sali como noticia y nos mustranan cu mihor nan pone un anuncio. Pues nan no kier comprende cu cerca un courant ta e anuncionan ta paga e debenan y cuentanan cu e courant ta haci pa ta na servicio di e pueblo.

Un courant, ta un combinacion di negoshi y servicio publico, algo completamente conhunto, bastante atractivo y interesante di tal manera cu e informacionan di e anunciadornan por yega den tur cas local serca personanan cu ta gusta e courant asina tanto cu nan ta abona ariba dje of cumpre pa lesa.

Mucho negoshi, esta mucho anuncio enberdad lo haci e courant algo sin smaak, pero mucho servicio publico, sin anuncio, lo manda nos bancarote.

Pues nos no tin ningun institucion religioso of gubernamental cu ta cubri nos gastonan pa nos na serramento di buki.

Diabierne anochi den Madiki Country Club, srta. Aura Leo a keda eligi "Reina di Oranjestad 1966." Aki riba por mira cara y busto di e reina den centro y na man drechi srtas. Yolanda Croes y Myrtha Kelly y na su man robez srtas. Lourdes Sanchez Y Ingrid Agumbero. Tres otro candidata cu a inscribi pa tambe competi pa e titulo aki a cai afor. "Miss Oranjestad" a worde corona pa srta. Dorinda Croes, reina di carnaval 1965.

Savaneta su reina di distrito a bira e anja aki senjorita Tica Koolman como reina di Commandeursbaai Club a tuma parti na eleccion pa reina di Aruba anja pasa. Aki senjorita Koolman ta worde instala door di reina di distrito di Savaneta di anja pasa senjorita Aurora Schwengle.

CASTIGONAN DEN SALA DI HUSTICIA

ORANJESTAD - Fin di siman cu a caba, huez den prome instancia a dicta sentencia den e caso di e dos hobennan, B.B.G. y J.G.L., kendenan a comete un cantidad di robo den e periodo di october pa december 1965.

Dos siman pasa fiscal a pidi castigo di 6 anja kitando e tempu cu ya el a pasa sera (desde 1 di januari 1960) contra B.B.G. E sentencia di huez tabata: 3 anja sera, kitando e tempo cu ya e acusado, di 23 anja di edad, a pasa sera.

E demanda fiscal contra e otro acusado J.G.L. di 19 anja tabata 5 anja sera, kitando e tempu cu ya el a pasa sera (desde 1 di januari 1966).

E sentencia di huez tabata: 2 anja y seis luna, kitando e tempo cu ya e acusado a pasa sera.

E dos hobenan aki a comete un total di 7 robo den e periodo ya menciona y entre otro nan a kibra drenta den cas di un dokter na San Nicolas y a bai cu placa y otro papelnan.

Huez tambe aduna sentencia contra e homber A.R. di 49 anja di edad, acusa di robo. E castigo tabata: 4 luna sera, di cual 6 siman ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja y cu e acusado lo ser poni bau supervision di reclassering. E demanda di fiscal tabata 4 luna sera, kitando e tempo cu e acusado ya a pasa sera desde 17 di januari 1966.

Den e periodo di juni 1965 pa januari 1966 e acusado aki a comete ladronicia na Addison Croes y na Antilliaanse Handel Maatschappij, el a podera di un garetilla, tubonan di asbest, algun platchi di zaag y un cantidad di clabo.

Na Antilliaanse Handel Mij, el a coge un pat' cabra, un kraanchi di koper, algun platchi di zaag, dos nijptang, algun platchi di zink y cuatro saco di cement. E saconan di cement el a bende mas despues cu un chinees.

TRAINER HAPONES PA JUDO

(Di nos redactor deportivo)

Durante e ultimo reunion di directiva di Aruba Sport Unie a keda dicidi cu gastonan di emplea un entrenador di judo hapones lo worde cubri door di A.S.U.

Esaki ta inclui e pasashi di e hapones contrata y tambe su sueldo pa durante e contrat cu probablemente lo ta pa un duracion di dos anja.

Un nomber cu ya ta worde menciona den circulonan di judo na Aruba como posibel entrenador ta Shihaki Kato.

Indudablemente esaki ta un noticia importante y masha bon pa e deporte di judo cu especialmente cerca e hubentud ta hajando hopi acogida.

Un entrenador profesional lo contribui enormemente na hisamento di e nivel di e deporte y tambe lo por prepara entrenadornan local mes tambe.

OVALDINA DANIA REINA DI CURSUS SUCCES

SANTA CRUZ - Durante un baile masha anima diabierne anochi den Trappers Club na Santa Cruz, "Cursus Succes" a eligi y corona su reina di carnaval 1966. Srta. Ovaldina Dania a obtene un total di 1148 voto y asina a bira reina "Succes" di e anja aki. Rumer up y reina di Simpatia a bira Filomena Hellement cu 692 voto, mientras srta. Maria Dijkhoff lo carga e titulo "Miss Cursus Succes" cu 532 voto.

E reina nobo a worde corona pa Yolanda I, reina di Cursus Succes 1965.

Diabierna anochi Oranjestad a eligi su reina di distrito. Esaki a bira senjorita Aura Leo kende aki ta worde bisti su sjerp como instalacion door di reina di carnaval 1965 senjorita Dorinda Croes.. Completamente na robez nos ta mira reina di Oranjestad 1965 senjorita Helen Lejuez. E eleccion y coronacion di reina Aura Leo a tuma lugar den Madiki Country Club na Madiki. E coronacion a worde efectua door di senjorita Dorinda Croes na lugar di deputado G.A. Oduber kende parse no por tabata presente.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO . 24**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

: E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
: Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

restriccion pa comparacion di debe.

614r/N.1638r 1. Sacando na terminación di empleo, omparación di debe contra e derecho pa paga e ueldo ta solamente permitible pa e sigiente debe-an di e obrero:

o. e danjo di perjuicio cu e debe e patron;

o. e boetnan cu e debe e patron sigun articulo 1613s. contal cu esaki entrega un prueba por escrito, mencionando e suma di cada boet, ademas e tempu riba cual y e motibu pa kico el a worde duna, cu indicación di e reglamento of e combenio por escrito cu a worde violá;

3o. e contribución pa un fondo of e suma deposita den Curacaose Postspaarbank pa e patron, di acuerdo cu articulo 1613q, lo y 2o, na beneficio di e obrero;

4o e prijs di huur di un cas, un cuarto, un pida tereno of di machinnan of hermentnan, usa pa e obrero den su mes empresa, cual e patron pa medio di combenio por escrito a huurnan na e obrero;

5o. e prijs di articulonan comun y diario di uso domestico, sacando bibidanan cu ta contene alcohol, ademas di materianan prima of di ayudo usá pa e patron, contal cu e entrega ey ta comproba pa un declaracion por escrito duna pa e obrero, contemiendo e motibu y e suma di e debe, y contal cu e patron no a cobra mas cu e prijs di costo, y e prijs ey no ta mas haltu cu esun, pa cual e obrero o por cumpra na un otro lugar pa su mes, e articulonan di uso domestico, materianan prima y di ayudo.

6o. e adelantonan di sueldo, propociona na placa pa e patron na e obrero, contal cu esey ta comproba pa un declaración manera menciona den e numero anterior;

7o. e suma di e loke a worde paga di mas riba e sueldo.

8o. e belastingnan cu e patron a paga of tin di paga pa e obrero conforme reglanan di ley.

2. Tocante e loke e patron sigun e numeronan 2o., 3o., y 5o. lo por exigi, e no por, sacando cu aprobacion por escrito di Gobernador, compara mas debe cada bes cu e ta paga e sueldo, cu un quinta parti di e sueldo stipula na placa, cual den tal caso lo mester worde paga, tocante e loke e por exigi en total sigun e reglanan di e articulo aki, e no por compra mas debe cu dos quinta parti di e mes un suma, sacando cu apoderacion por escrito di Gobernador.

3. Cada condición, pa cual lo worde concede na e patron un derecho mas amplio pa e compra debe, ta nulo.

EXPLICACION.

Comparacion fi debe tá: ora cu un persona debe un otro un suma di placa, y e otro ey tambe debe esun un suma di placa. Pues cada un debe otro un suma di placa. Por ehemplo, den caso cu e patron debe e obrero sueldo y e obrero debe e patron, sea placa cu el a fia serca e patron of sueldo di mas cu el a ricibi of danjo cu el a causa e patron. Pa e casonan ey y otro casonan cu e articulo mes ta menciona, e articulo ta bisa con y cuanto parti di e sueldo e patron ta autoriza pa kita, pa e paga debe di e obrero cu debele. E articulo aki tambe, ta pa proteha e obrero, esta pa su patron no tene tur e sueldo como pago di su debe, sin cu e ta hanja nada den su man. E articulo aki ta un garantia pa e obrero por ta sigura di un sierto suma minimo, cu e por mantene su mes.
Solamente ora cu e obrero ta kita for di trabao, e ora ey e patron por tene e sueldo como pago di e loke e obrero debele.

E articulo aki no ta prohibi un obrero, ora cu e caba di cobra su sueldo, di paga tur loke e debe e patron, aunke cu e keda sin ningun sens.
Manera nos a lesa den articulo 1614g, beslag ta valido solamente te un tercera parti (1/3) di e sueldo, sacando den caso cu beslag a worde poni pa paga alimentacion y mantenecion. Den e caso aki e limite di un tercera parti no ta conta. Ademas di esey, e obrero no por paga mas cu un tercera parti di su sueldo., bao di ningun otro forma, pa un otro persona cu e debe. E patron si tin e derecho, pu kita te dos quinta parti (2/5) di e sueldo, pa compara, esta pa paga e loke e obrero debele. E por kita un quinta (1/5) parte den caso cu e obrero debe boet, fondo pa spaarbank y prijsnan di e articulonan comun y diario di uso domestico cu el a tuma, y te dos quinta parti, si e obrero debe aserca e loke ta menciona bao di no. 4o, 6o, y 7o; di e articulo aki y den caso cu beslag a worde pone. Pues si un obrero ta gana fls. 600,-- pa luna, e patron por kita maximo pa tur loke e obrero debe, dos quinta parti (2/5) esta fls. 240,--. Si beslag a worde pone riba e sueldo di e obrero aki, prome cu e dia cu e tin di ricibi su sueldo, e ora ey te maximo un tercera parti di e sueldo lo por cai bao di e beslag esta fls. 200,--. Si e obrero debe e patron, e ora ey e patron por kita total for di e sueldo dos quinta parti (2/5) di e fls. 600,-- ta fls. 240,-- y for di e suma ey fls. 200,-- ta pa e beslag mientras cu e fls. 40,-- sobra ta pa compara debe di e obrero. Si e patron a compara 2/5 parti di e sueldo prome cu e dia riba cual e obrero mester ricibi su sueldo, e ora ey si beslag a worde pone, e luna ey e patron no por kita mas placa pa e beslag, sacando si ta un beslag pa mantenecion. Solamente, si den e ultimo caso aki e patron a compra solamente fls. 100.-- di debe y beslag a worde pone despues riba e sueldo, e ora ey e beslag por cubri te un tercera (1/3) parti, esta fls. 200,-- pero e fls. 100,-- cu e patron a compra caba (deskita for di e sueldo) lo worde kita for di e fls. 200,-- di e beslag y e restu di e otro fls. 100,-- lo bai pa esun cu a pone e beslag.

Diasabra anochi ultimo senjora Murray di e presidente di Lago W.A. Murray a efectua e apertura oficial di Winkel Handels Garage na San Nicolaas door di ranka na un cinta cual a cende tur e luznan den e edificio nobo y espacioso. E ceremonia aki a worde presencia pa un gran numero di invitadonan for di circulo comercial y gubernamental. Senjor Oslin Scholten director manger di Winkel Handels Maatschappij na Aruba a dirigi palabra y a gradici un y tur pa nan cooperacion pa logra habri e negoshi nobo na San Nicolaas (foto), tambe a dirigi palabra senjor Isac de Cuba na nomber di gobierno y varios otro mas a tira speech e anochi aki na ocasion di e apertura.

REUNION DI NAPRA NA ARUBA

5 di Februari 1966

WILLEMSTAD--Ayera nochi e seccion arubano di NAPRA a tene un reunion na Cactus Inn caminda tabatin diesnuebe persona presente.

Den e gruponan qu tabata representá a figura Lago, Aruba Chemicals, Toeristen Bureau y algun representante di firmanan comercial importante di Aruba.

Durante e reunion tabatin un introducion pa e presidente di NAPRA, caminda a worde establece qu e comite qu ta encargá cu e formacion di e werkgroep aki, lo keda na mando te na Mei, ora NAPRA lo tene su reunion anual.
Drs. W. van Poelje lo dirigi e werkgroep aki y Mike Kuiperi a keda como coordinador di e grupo.
Despues señor Henk Carruthers di Infoplan a tene un charla corticu riba su experiencianan den materianan di Relaciones Publicas, locual a duna e reunion un nota interesante.

Di e manera aki Infoplan a establece un contacto directo no unicamente cu entidad di turismo di Aruba sino tambe cu comercio Arubano.
E punto di temario mas importante tabata un discurso masha bon presentá, di señor Ben Nixom, hefe di Relaciones Publicas y Relaciones Comerciales di Lago.
Señor Nixon den su discurso a mustra qu Relaciones Publicas ta un factor indispensable pa e conciencia social di empresa y gobernacion moderno y el a ilustra su conviccion elaborando largamente riba e nacementu di e profesion y el a mustra con e declaracion di independencia di Merca tabata un producto colectivo di hombernan di estado politico qu a domina na perfeccion e ramo di Relaciones Publicas.

Tabatin hopi aplauso pa presentacion aki na final di e anochi, tabatin oportunidad pa hasi preguntas na Bestuur di NAPRA qu tabata presenta y locual tabata forma den e caso pa presidente y tesorero di NAPRA, señores A.J. Jesurum y R.J.A. Fraai respectivamente.

Ta asigur cu awor qu e organisacion aki na Aruba lo bai concreta nan mes riba e materia aki y nan lo bini huntu tur luna pa participa den e esfuerzo di Antillas Neerlandes pa den materia di Relaciones Publicas tambe alcansa loque ta necesario pa un pais autonomo.

Tambe De Trupialen Senioren a eligi nan prins y nan reina diasabra nochi ultimo. Reina a bira Omelia Geerman y prins Emile Herde. Durante un fiesta hopi anima den e Club di Trupialnan e pareha aki a worde eligi y instala como tal. Nan tabata desfrasa na emperador Caesar y emperadora Cleopatra.

TEMBLOR FUERTE A SACUDI E ZONA CENTRAL DI GRECIA AWE

LONDRES--UPI-- British Broadcasting Corporation a informa awe cu un terremoto "violento" a sagudi e zona central di Grecia poco promer cu mainta, causando un cantidad no menciona di victimanan. Te ainda no tin mas detaye.

"Tin masha morto", el a agrega den su informacion. Dos temblor poderoso di terra, di un magnitud di shete--nan ta supone den un escala di diez--a ser sigui pa otro debil, e agencia Tass a informa.

Nan a calcula e epicentro di e fenomeno na mas o menos 190 kilometer na noroeste di Atenas. E movimiento sismico a causa aludnan grandi, y segun e agencia periodistica sovietico, "e comunicacionnan y e contactonan cu hopi centronan pobla a keda corta."

"Segun e informacionnan inicial e villanan di Krenti, Kerasshorian y Tripotamos, a ser arruina completamente y den otro diez mas hasta 80 por ciento di e casnan a ser destrui", Tass a añadi.

ATENAS--UPI-- Un serie di terremoto a sagudi e zonanan central y occidental di Grecia ne promer oranan di awe, lagando cuater villa desaparece. E promer informacionnan ta señala cu un muher a muri, pero docenas di persona a resulta herida.

E habitantenan a corre sali riba caya yen di miedu na Larissa, Trikkala y Karditsa, ora tabatin e promer terremoto y esun mas poderoso di e movimientonan sismico, awe mainta shet'or. E promer sismo di binti seconde di duracion a ser sigui pa otro temblornan.

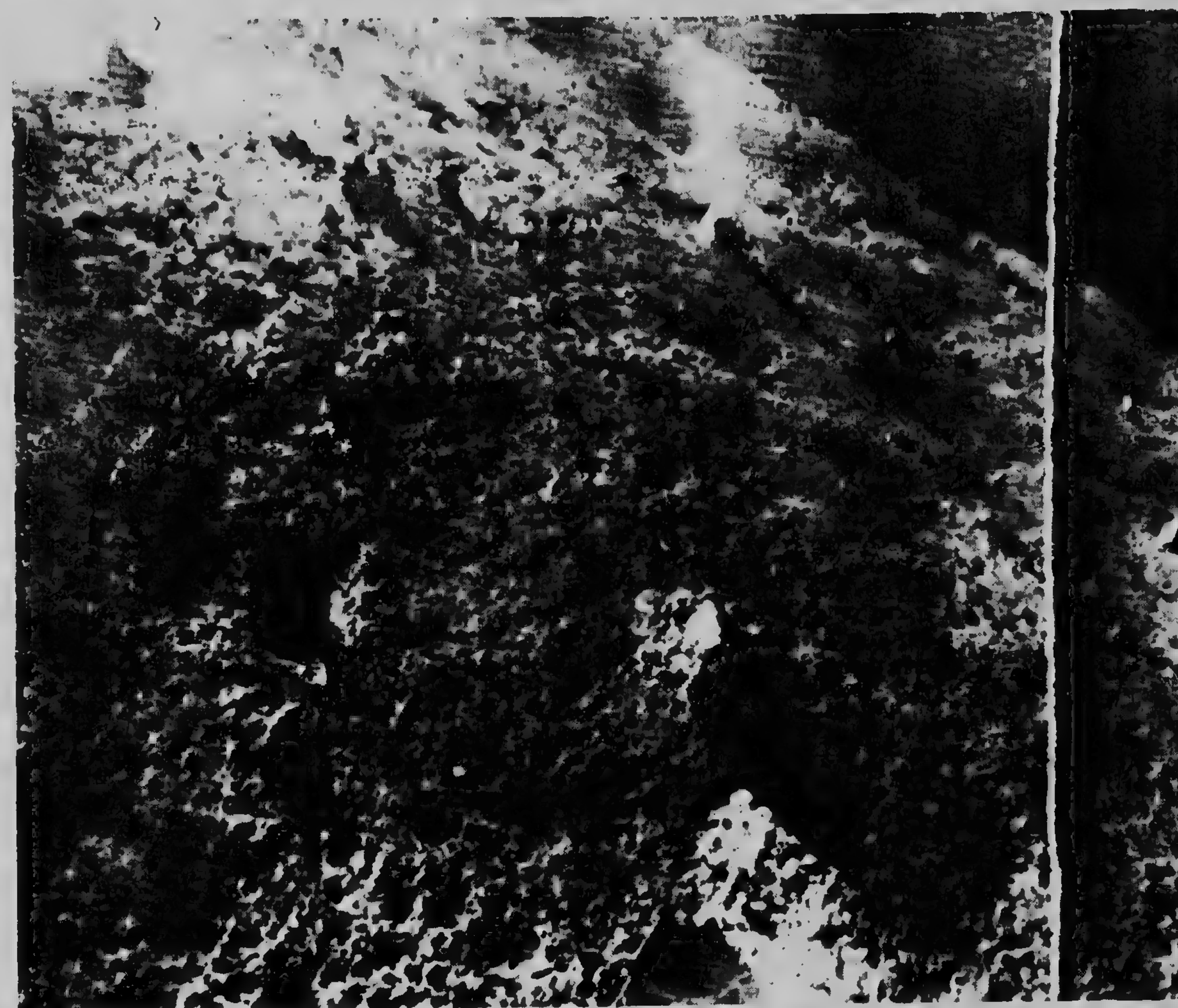
E cientifico ta bisa cu e terremoto a ser localisa na 190 kilometer na norte di Atenas. El a ser sinti cu intensidad na Patras, Lamia y mas liher na Attica, e zona di Atenas, pero no den e capital mes.

Autoridadnan ta bisa cu e villanan di Krentis, Furan, Kleistos y Vracha, cu tabatin un total di 750 cas, ta ser considera "totalmente destrui", pero mayoria di su habitantenan a resulta herida solamente.

E unico persona cu a muri na Frentis tabata un muher di 30 anja.

Aludnan, provoca pa e movimientonan sismico a alcansa e villa di Alestia, na Evritania (Grecia Central) na unda 30 persona a keda herida. Danjonan menor a tuma lugar na Tesalia occidental.

E ministro di Bienestar, Minis Calinos, a dirigie mes ora'ne zona di e terremoto. Nan a proclama estado di emergencia den e zona, y e ehercito a manda inmediatamente alimentonan, medicina, tiendanan di campaña, manta y otro abastecimientonan.



Riba e foto aki por weta e superficie di luna, manera e la ser transmiti pa Mundu pa e vehiculo espacial ruso "Luna-9" E foto aki a ser ricibi pa e tracking station di Jordell Bank na Inglaterra. La Prensa ta e unico courante na Antillas cu por ofrece e foto nan aki awe.

YIU DI HENRY FORD TA NA ESTADO

SAINT MORITZ, SUIZA--UPI-- Señora Charlotte Ford Niarchos, a confirma awe nochi e noticia di su embarazo.

"No ta importami si e ta un homber of muher, basta cu e ta saludable", e yiu di e presidente di Ford Motor Company, Henry Ford a declara den su habitacionnan di e hotel cu e ta ocupa den e centro di deporte invernal aki.

Señora Niarchos, cu a casa cu e magnate naviero Stravos Niarchos, di 59 anja di edad, na luna di december ultimo, a bisa cu e ta spera su bebe pa verano proximo.

Hobennan cu a cohe waya di koper dilanti huez

ORANJESTAD - Cinco hoben, di cualnan dos solamente ta mayor di edad, a presenta dilanti huez acusa di a coge waya di koper for di e master di transmision di "Voz di Aruba" na Ponton, na luna di october anja pasa.

Un di e hobennan di 21 anja di edad a hanja 10 dia sera y e otro di 19 anja a hanja 1 siman condicional cu un tempo di prueba di 1 anja, ademas un boet di fls. 75,-- of 15 dia sera.

Un di e otro tres hobenan cu ta menor di edad a hanja un boet di fls. 30,-- of 6 dia sera, un otro a hanja tres dia sera condicionalmente cu un tempo di prueba di 2 anja y e di tres hoben menor di edad, a worde entrega na su mayornan, sin cu el a hanja castigo.

WEEKEND BASTA TRANKIL DEN TRAFICO

BALASHI - Pa loke ta trata di chokenan den trafico, por bisa cu e polisnan na Balashi a pasa un fin di siman basta trankil. Diasabra tabatin solamente dos choke leve y te cu ayera nochi shet'or a bini tres otro choke leve acerca.

E total danjo material cu a ser causa ta algo mas cu fls. 700.--. Loke a duna e polisnan mas trabau tabata e casonan di joy-riding cu a tuma lugar. Diasabra dos auto a desaparece for di e lugar na unda nan donjo a para nan, y diadomingo tambe dos otro auto a cambia di lugar.

E buscamento di e autonan aki, ta loke ta duna e polisnan masha hopi trabau y ta tuma hopi hora.

Diasabra atardi ultimo Lions Club Aruba a haci entrega oficial di e banco di sanger na San Pedro Hospital den un ceremonia chikito na unda dirigentenan di Lions Club y di San Pedro Hospital a bin hunto den camber di e banco di sanger. Ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi dilanti e banco di sanger dr. Nieboer, director medico di San Pedro Hospital, senjor Harry Posner, presidente di Lions Club Aruba y senjor gobernador di distrito di Lions. Manuel Gamero kende tabata presente tambe na e entregacion. (Senjor Nieboer a gradici Lions Club Aruba masha hopi pa e donacion aki. Tambe a dirigi palabra senjor Posner y senjor Gamero.

E tres candidatanan di Club Bonaire na San Nicolas cu ta den competencia pa e titulo di Reina di Club Bonaire. Dia 12 proximo, e reina di club Bonaire lo worde eligi y corona den e club. E tres candidatanan aki riba ta : Joan Lieuw, Balbina Martinus y Filomena Thode.

Tica Koolman ta "Reina di Savaneta 1966. Diasabra anochi el a obtene e mayoria di votonan di e jurado durante e eleccion cu a tuma lugar den Commandeursbaai Club. "Miss Savaneta" por ser mira den centro y na su banda drechi srtas. Carmen Pietersz y Helene Arends y na su banda robez srtas. Ismay Croes y Eva Luidens. Durante carnaval di anja pasa, Tica Koolman a competi pa e titulo di Reina di Aruba den Wilhelminastadion, representando Commandeursbaai Club.

Miss Bril 1966 e promer Miss Bril di Aruba a bira senjorita Aida Ponson (mas na robez), kende a worde eligi como tal diabierne anochi ultimo den Club Surnam na San Nicolaas. El a worde eligi como esun di mas bunita y simpatica entre nuebe otre candidata.

TRIUNFO PA TROPICAAL RIBA R.C.A.

(Di nos redactor deportivo)

Cu score di dos gol pa uno e oncena di Tropicaal diasabra anochi a obtene un triunfo ariba e tricolornan di R.C.A. Pa Tropicaal esaki ta su promer victoria di e segundo rond despues di a perde tres y tabla uno. R.C.A. tambe tin awor record di un gana, un tabla y tres perdi den e segundo rond. E dos equiponan aki cu a representa Aruba den e ultimo campeonato pa Copa Antiyana ta continua ta mustra un atraso enorme compara cu e clase di wega cu a hiba nan na e ultimo campeonato antiyano.

E diferente avansenan di Tropicaal na principio di wega tin exito ora cu den di 7 minuut Benny Brete ta percura pa e promer gol di wega.

Nuebe minuut mas laat ta e alero robes Simon Danies ta anota e gol number dos di Tropicaal.

Un cajonazo di Juchi Jansen den di 34 minuut a pasa rosando e tubo di gol cuida pa Pedro Dijkhoff. Dos minuut despues ricibiendo un bon coloca voorzet di Danies, Benny Brete ta shot durisimo pero net poco halto dimas.

E promer mitad di wega a conclui cu e scoreboard marcando dos cero den fabor di Tropicaal.

Midvoor Cheppy Ras di R.C.A. tres minuut despues cu e hungadornan a caba di sosega y e wega a reanuda, ta pone un fuerte shot cu ta rebota contra tubo di gol bin back den tereno. Ta sigi un scrimmage dilanti e gol di Tropicaal cu ta caba ora cu Evenio Gonzalez ta shot over di gol. E proximo atake di R.C.A. ta resulta den un corner ariba ala drechi. Keeper Pedro Dijkhoff ta bula y pomp e bala. Net dilanti di pia di Jose Boye di R.C.A. e bala ta baha y esaki no ta laga e chens bai shooteando duro aden pa e promer gol di R.C.A. Score 2-1 pa Tropicaal.

E tricolornan di Solito ta hibando e bala cu frecuencia ariba e mitad di tereno defendi door di nan rivalnan, pero ya nan no ta logra anota mas. Un fuerte shot di Cheppy Ras a pasa over. E defensa di Tropicaal ta logra domina e avansenan. Varios contra-atake ta worde forma door di Tropicaal durante cualnan Benny Brete ta shot diferente biaha durisimo na banda y over di gol.

E partido a caba cu e score di 2 pa 1 den fabor di Tropicaal. Cu e triunfo aki lo ta valido ta algo cu ta dudoso ya cu e alineacion di Tropicaal a aparece e hungador Toko Tromp, kende den e ultimo wega di Tropicaal contra di Jong Aruba cu un hungador di e club a worde retira for di wega pa bringamento.

Te na e wega di diasabra anochi e competitieleider di A.V.B. Ulpiano Amaya no tabata na haltura si e acostumbrado raport di e referi tocante di e incidente ey a worde manda aden.

Den caso cu R.C.A. protesta y e protest worde gana door di R.C.A anto e wega lo mester worde hunga di nobo.

WILLEMSTAD -- Ayera nochi a yega na Aeropuerto Dr. Albert Plesman un grupo prominente di senadornan y comerciantenan di e estado Missouri (USA). E grupo cu ta bao di direccion di Senador Clifford Jones, a ser saluda na aeropuerto pa señor S.G.M. Rozendal na nomber di Minister President, mientras tambe tabata presente Señor B. Fijnje. E bishitantenan lo studia e posibilidadnan di inversion na Corsow.

HOROSCOPO

Pa: Carroll Righter.

ARIES (mar. 21 a abril 19)Usted puede ocuparse de todo el trabajo que tiene adelante y terminarlo rapidamente; haga sus alrededores más comodos.Impresione a otros con su eficiencia.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Este es un día para vestirse de la mejor manera para hacer una buena impresión en todas las personas que encuentre. Si es más sociable recibirá grandes beneficios.

GEMINIS (mayo 21 a jun 20) Algun mejora particular en su casa puede hacer una gran diferencia, tanto en apariencia como en comodidad.Organice mejor su vida. Haga sus planes ahora para el futuro.

CANCER(jun 21 a jul 22) Buen día para ira de compras, hacer llamadas, etc., poner sus cuentas en orden y traer más organización dentro de su vida. Escriba las cartas que sean necesarias. Obtenga la información que necesita.

LEO (jul 23 a agto 22) Usted puede visualizar ahora para ser más solvente en el futuro y también mejorar sus propiedades, deje que otros vean que usted tiene un sentido práctico. Use métodos ortodoxos.

VIRGO (agto 23 a sept 22) Un día magnífico para que sus alrededores y su apariencia luzcan meticulosamente como es debido. Usted está pensando claramente hoy:salga socialmente. Use su sentido común.

LIBRA (sept 23 a oct 22) Termine todas esas tareas pequeñas que quiere ejecutar y que requieren precision y paciencia. Esto relevará la tansión y podrá más tarde reunirse con personas que congenien. Vístasepara la ocasión.

ESCORPION (oct.23 a nov 21) Usted tiene amistades expertas en su campo di empresas con las cuales se puede comunicar en busca de ideas y de ayuda. Usted también tiene ideas que pueden serle útiles a ellas. Un intercambio traería buen éxito.

SAGITARIO (nov 22 a dic 21) Usted puede hacerse merecedor de la gracia de personas de fuste y no debe perder tiempo en hacerlo. Demuestre su verdadera habilidad. Su prestigio puede aumentar y rapidamente.

CAPRICORNIO (dic 22 a ene 19) Puede presentarse muchas situaciones que probarán ser muy beneficiosas para sus intereses, de modo que esté alerta y avanzará. Haga contactos nuevos que son posibles ahora. Sea practico.

ACUARIO (ene 20 a feb 18) Usted puede ahora coordinar sus esfuerzos para que sus superiores lo aprecien mucho más. Sus corazonadas también son buenas. Sígalas, también en relación con sus seres queridos.

PISCIS (feb 19 a mar 20) Reuniéndose a discutir las cosas con sus asociados aclarará cualquier mala interpretacion y podrá tener mejores acuerdos con sus competidores, Escuche sus puntos di vista, también.

SI SU HIJO NACE HOY

Será uno de esos seres que gustan de las personas y quiere estar alrededor de ellas, pero siempre las estará criticando. Cerciórese de enseñarle a no ser tan remilgado sobre todas las cosas porque el resultado será un fracaso.

Awe lo cuminsa huicio contra 11 homber di afiliacion comunista

EL CAIRO -- UPI -- Awe lo cuminsa e huicio di 11 homber di filiacion comunista china, acusa di a serra complot pa derroca gobierno pa establece un "Egipcia popular".

Si sala dicta veredicto di culpabilidad, e acusadonan, encabeza pa abogado Mustafa Agha, di 43 aña, por ser sentencia na penanan di trabau forsa, entre tres aya y perpetuidad.

E caso ta forma parti di un serie di procesonan cu a cuminsa na December ultimo cu e huicio sigi contra director di e diario Mustafa Amin acusa di a comete espionaje pa cuenta di e direccion central di inteligencia di Estados Unidos.

Despues di e juicio di Amin, cu no a ser setencia ainda, e causa contra un grupo di 14 homber a ser habri, encabeza pa Hussein Tewfik, cu tabatin planea pa asesina presidente Gamal Abdel Nasser y otro gobernantenan y derroca gobierno.

Ta ser bisa cu Agha y su conplicenan a crea secretamente un partido comunista cu e proposito di baha e gobierno y sustituyele pa un "Republica popular egipcia". Nan a yega na gana confianza di e coronel di ehercito Mohamed Mustafa Daoud, cual a ser encarga di recluta algun miembro di fuerzanan arma cu mester a yuda e grupo comunista pa dal e golpi.

Daoud ta figura entre e procesadonan.

E caso tabata un di e factornan cu a produci un enfriamento den e relacionnan entre Republica Arabe Uni y China Comunista. E agregado militar chino y un empleado di e agencia di noticia "Nueva China" a ser expulsa di e pais pa preunta complicidad.

E causa lo bai ante un tribunal di seguridad di estado, presidi pa mayor general Hassan El-Tamimy. E diario autorisa Al-Ahram a indica cu excepto pa e vista inaugural, e otro sesionnan lo ser celebra cu porta serra. E observadornan ta kere cu e reserva aki ta debi na cu gobierno no kier pone China Comunista den situacion dificil, cu declaracion y referencianan na e vinculonan cu, al parecer, tabata existi entre funcionarionan di e pais ey y e comunistanan egipcio.

Tres dia despues cu e huicio a ser habri di e grupo di Agha, un otro tribunal di seguridad lo inicia e proceso di ocho miembro di hermandad musulman pa e planea e asesinato di Nasser y derrocamiento di e regimen.

Otro luna lo cuminsa un otro proceso mas importante ainda contra hermandad musulman, 43 persona ta ser acusa, describi como dirigentenan di e "Orden secreto" di e organizacion, cu lo ta autora intelectual di e complot.

CHICAGO -- UPI -- Cassius Clay campeon mundial di peso completo y Ernesto Terrell, reconoce pa Asosiacion Mundial di Boxeo como titular, ayera e firma nan contract pa enfrenta otro dia 29 di maart. Clay lo pone su titulo den wega y lo ricibi 50 porciento di e recaudacion neto, mientras cu Terrell lo ricibi 20 por ciento.

E pelea, pacta pa diescinco round lo ser realisa den Amphiteatro, cu tin capacidad pa 14 pa 15 mil persona.

Suiza semper ta dispuesto pa hasi gestion pa yega na un acuerdo di paz mundial

BERNA -- UPI -- Gobierno suizo a señala cu lo e duna bienvenida na un conferencia di paz pa Vietnam cu lo reuni den su territorio.

E minister di relacionnan exterior di gobierno suizo, Willy Spuehler, ta bisa den un contestacion riba un comunicacion di Santa Sede, cu Suiza semper ta dispuesto na ofrece su bon servicionan den tur gestion encamina pa logra celebracion di negociacionnan di paz pa Vietnam.

E nota di Vaticano, cu a ser entrega na ministerio di relacionnan exterior di Suiza dia prome di e luna aki, tabata informa riba e deseo di Su Santidad, Papa Paulo VI, pa e organizacion di Nacionnan Uni encomenda e nacionnan neutral realizacion di e gestionnan encamina pa pidi un conferencia di paz pa Vietnam.

Su repuesta, cual texto a ser duna di conoce awe, gobierno suizo ta bisa cu el a sigi e acontecimientonan di Vietnam cu reciente preocupacion.

Nada ta indica, sin embargo, cu Suiza a inicia ningun gestion pacifista y posiblemente na e momentonan aki gobierno helvetico ta sperando algun reaccion di Naccionnan Uni ante e pronunciamento papal.

E respuesta suiza a ser formula, evidentemente, teniendo en cuenta e numeroso conferencianan di paz cu a tuma lugar na e pais aki cu pa tradicion, a keda na margen di tur conflicto belico for di 1815.

E YIU MUHER DI UN CONDE

Andreas ta cuminza conta. Y despues e ta puntra si senjora Schluter a entrega e paki. E senjora ta cuminza jora.

"E dia cu bo a bay Merca, mi a haya un accidente. E costa, cu mi a lubida e paki na cas, y mi a corre bay buské. Despues mi no ta corda mas nada, como mi a keda foy tino. Mi....." Andreas su cara ta bira palido. "Kier meen, bo tiné ainda? Senjora Schluter no ta hiza su cara. "No, mi a hibé na e castillo, como cu senjor Eberhard no ta traha caminda e tabata traha mas. Promé ningun hende tabata sa su adres. Te ora cu mi mes a bay papia cu e hefe". "Y ken bo a duna e paki?" E cria di e castillo. Bo no por drenta eynan asina lihé....." E no a bisé, cu ta ayera numa el a entrega e paki. "Wel, si ta asina..." Un poco purá e ta despedi di senjora Schluter. "Mi tin cu sigui awor, mi tin hopi cos di haci". Senjora Schluter ta keda miré desilusioná. Andreas no a bisa mes, si e kier sigui biba eynan of no.

Andreas ta corriendo basta duro den ciudad. Evy a haya e paki mucho laat! Pero e cartanan awor. E tambe a jega na e castillo ta bati na e porta. E no kier jama Evy na telefoon, como cu e kier a miré personalmente maske cu e ta comprometi cu un otro. E kier mira su cara. E kier sa, si e ta felis. Aladin, e sirvienta ta cana bay habri e porta. "Cu kiko mi por judabo?" Andreas tabata tin gana di dalé un pushá y cana drenta, pero e por a dominé. "Mi kier papia cu senjorita Evelyn van Stauffen". Su curazon ta bati te den su garganta. Corda si el a casa caba? Aladin ta traha un cara orgulloso. "Henter e famia a sali den auto. Nan ta spera e comprometido di senjorita van Stauffen awe". Esey no ta berdad, pero Aladin kier a libré di e bishitan-intriga aki, na interes di Evy mes.

"Asina?" Andreas ta sintié aliviá. Kier meen, cu e no a casa ainda, esey ta mas mihor. E ta dal su dede na su casbes y ta bisa:

"Danki" y e ta cana bay bek na su auto. Aladin su wowonan ta habri hancho di asombro ora cu e mira e auto Mericano grandi. Un hende cu ta corre den un auto gigante asina, no ta un cualkiera. Andreas ta corre bay ciudad bek. E ta bay na e cafe chikito y ta pidi un koppie koffie. E kier sinta pensé bon.

XXXXX

Sneeuw a bolbe cuminza cay. Eberhard ta jega dilanti e castillo. Nan a caba di bin for di cas di Condesa Wengern. Ta é, Evy, e wela y e Condesa. Condesa Wengern a bira masha keto y ta mustra malo. E asunto di e principe Italiano no por a sigui, como cu e mester pensa riba su bon nomber. Ademas un muhe mas joven cu né, y cu mas placa ainda a kita e principe for di dje. Leopold a manda su mama un telegram. Condesa Wengern ta asina tanto preocupá cu su propio problema, cu casi e no a paga mucho tino riba loke ta skirbi aden. Pero Condesa Stauffen si a drey mira Evy cu un cara contento. "Por fin! Ta kiko e hendenan lo bay pensa! Bo ta contento!" Evy ta hungando cu su tas. "Esey ta dependé mama.

Kizas ami por keda contento". El a dicidi pa bisa Leopold tur cos. E berdad completo. Y si ainda e kier casa cu ne....... Lo ta mas facil naturalmente, pa bira Condesa Wengern, cu keda biba como Evy van Stauffen, cu no por trece su yiu cas. Y e ora e tin cu bandoná su cas atrobe.

E decision ta dificil. "Tabata tin algo especial?" E Condesa ta puntra Aladin ora cu nan a drenta. Aladin ta sacudi su cabes y ta cana bay serca Evy pa yude kita su mantel. "Un hende a bin rondiabo, senjorita Un mucha homber. Halto y elegante, e parce un Mericano. E tin un auto grandi ta corre, y e mes ta mustra excelente!" Evy ta sinti su sanger paralizá den su venanan. "Bo ta sigur Aladin?" e ta puntra, poniendo su man riba Alasin su schouder. "Aladin!", Evy ta bisa, y e homber su cara ta bira corra. E por tende e alegria den Evy su stem. "Ki edad bo ta calcula cu e mucha homber por tin?" Aladin ta sonrei y ta contesta: "Mas o menos binti cinco anja? Of kizas mas bjeeuw.

E tin cabey colo scur, yen, y wowo colo shinishi blauw." Evy ta sinti manera e vloer ta disparce bou su pianan. Ya e no ta pensa mas riba e ausencia largo cu tabata tin entre nan dos. Mester ta Andreas. No por ta otro! E atardi ey, Evy a sali bay den e bosque. Su curazon ta jena cu emocion y alegria. E ta haci su mes un cantidad di pregunta y e mes ta contesta nan. El a dicidi pa papia cu Leopold. Casi sigur e lo comprende. E sneeuw cu ta cay di e matanan ta fresca su cara.

Tin tanto dificultad, pero e ta sinti cu tur a worde resolvi caba....... Awor no tin nada mas importante, cu e hecho cu Andreas a bolbe serca dje. Lentamente e ta sigui cana. E sneeuw a forma un tapijt diki riba e vloer. Anochi a cuminza sera y Evy a bolbe jega dilanti e porta. Tras di e bentanan tin algun lus sendi. Y di repente e por tende un auto ta asercando. Un auto grandi, y un hende ta baha. Un homber bisti cu un mantel diki, y un sjaal blanco mara na su garganta. Un homber sin sonbre y su cabey colo scur. Evy ta sinti su rudianan ta tembla. E persona ey, ta e persona stimá. E homber ta cana jega na e porta. Manera un hende cu tin custumber di jega eynan. Pero prome cu e pone so man na e bel, Evy ta bula sali su dilanti.

"Andy!" Manera un rayo e homber ta bira su cara. E ta miré pará. Cu algun paso grandi e ta cana jega serca dje, y ta cohe tene den su brazanan. "Evy mi dushi. Oh cielo!", Andreas ta exclama. Evy ta moef un rato y ta habri su wowonan. E ta reconoce y ta hiza su mannan den laira. "Andreas" y su wowonan ta jena cu awa, su lipnan ta cuminza tembla. E no por bisa nada mas. Andreas ta tene mihor y ta bisa. "Evy, den nomber di Dios, bisami pakiko bo no a contesta mi cartanan. Bo mester a hayanan. Mester! Y pakiko bo no ta bisti mi reenchi? Ta un reenchi masha valioso. Y pakiko nunca bo a bin papia cu mi na telefoon?" Evy ta bay sinta un band. "Bo a skirbimi Andy?" "Si, varios biaha tambe".

ASI ES ARUBA

"Ten strengste verboden hier vuilnis te storten," art. 28 Alg. Politie verordening. Cu esaki gobierno kier bisa (na papiamento simpel cu nos tur ta compronde:) "TA PROHIBI STRICTAMENTE PA TIRA SUSHI AKINAN." E motibo cu e borchinan aki ta na hulandes ainda ta algo cu nos a hereda di tempo kolonial. Pero no ta tocante esaki nos kier scirbi akinan, mas bien e echo cu e borchinan aki hopi biaha ta para sin ningun nificacion y respet pa esnan cu ta hasi e mal echo di tira sushi ariba terenonan publico. Den e caso di e lugar aki riba e borchi a worde poni despues cu e tereno a worde limpia for di tur sushidad cu a worde basha ey riba. E borchi a worde poni cu e proposito pa evita cu e lugar lo bolbe worde transforma den un tereno pa tira sushi publico. Sinembargo nos por a constata cu no mucho despues cu e borchi a worde poni eynan ya tin un monton chikito di sushidad atrobe ariba e pida tereno aki na Dakota. Y asina nos tin hopi otro lugarnan caminda apesar di e borchinan aki na Hulandes e habitantenan ta tira sushedad atrobe na e lugar despues cu a worde limpia. Despues di tempo por ripara cu e ta mes sushi cu e tabata anteriormente atrobe. Simplemente bisa, aki tin algun persona ta viola un ley y mester actua contra nan. Nos no por permiti cu den tur skina di Aruba terenonan publico ta worde usa pa tira sushi publico. Of ta bira tempo pa na Antillas nos cuminsa usa e idioma cu tur hende na Antillas mester ta compronde, esta papiamento? Kizas esaki lo tin mas efecto.

(CAMARA INDISCRETA).

Polisnan a confisca na Roma dibujonan inmoral exhibi

ROMA -- UPI -- Poliznan a confisca awe diez-tres dibujo di dos notable artista autriaco y a acusa un dje principal galerianan di arte di exhibi cuadronan pa "inmoral".

E dibujonan di Gustavo Klint quende a fallece na anja 1918 y su contemporaneo Egon Schiele, a forma parti di un exposicion di galeria Marlborough di Roma, E dibujonan a ser echibi recientemente den e museo Guggeheim di New York y den galeria di Londres.

Carla Panicalli, codirectora di e sucursal romana dje galeria internacional aqui di arte, a bisa cu ora cu e dibujonan, cu tabata representa muhenan desnudo a yega aqui di Londres, un examinacion di aduana a adverti e representantenan dje galeria cu nan mester a denuncia e cuadronan ei na fiscal di estado, ya cu esaqui nan tabata representa personanan desnuda y escandalo.

Señora Panicalli a añadi cu e exposicion Kint - Chielle a ser inaugura cuater dia caba y ayera poliznan a presenta na e exhibicion y nan a saca portret di varios dje dibujonan. Awe nan a bolbe confisca como 11 obra di Schielle y dos di Klint.

DOS AVION MERICANO A SER TUMBA PA COMUNISTA

SAIGON -- UPI -- Bombarderonan a reaccion F-105 di Forsa Aerea Norteamericano a ataca awe obhetivonan situa mas o menos 100 kilometer na sudoeste di Hanoi, pa mantene pa quinto dia sigui e mision riba territorio di Vietnam del Norte.

Un vocero militar di Merca a bisa, pa otro parti, cu dos avion di marina a perde ayera durante e ataquenan ne mesun region y nan ta kere cu tres tripulante di e aparatonan a muri.

E total di avionnan perdi pa Merca riba Vietnam del Norte, for di dia cu nan a reanuda e bombardeonan despues di e tregua di 37 dia, a subi awor na cincu.

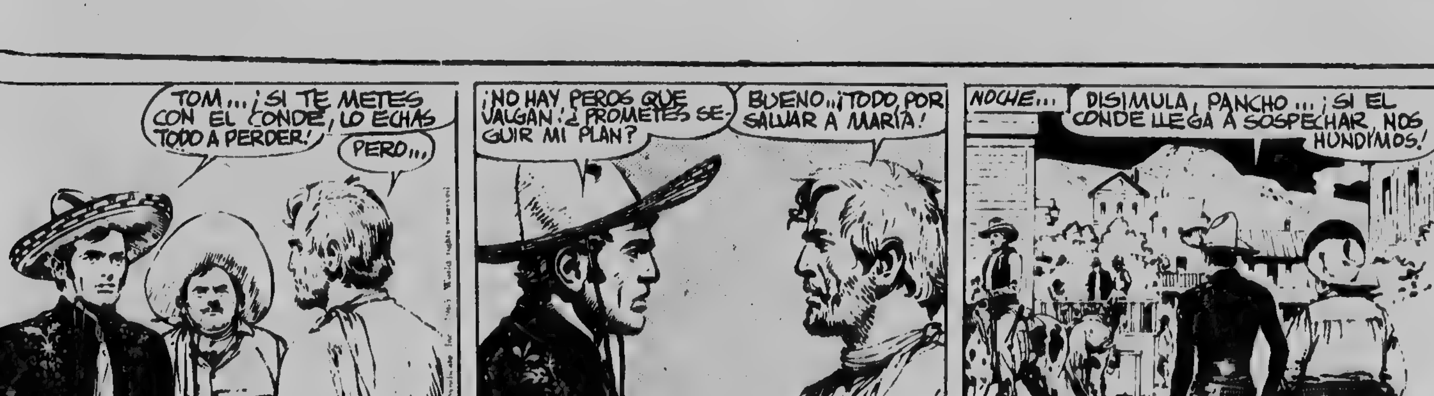
E obhetivonan ataca tabata un brug situa na sur di Vinh y un via di acceso pa un otro brug, na carretera, na sudoeste di e capital norvietnames.

E mision ta señala e penetracion mes profundo cu a ser hiba a cabo te ainda pa acionnan norteamericano riba suelo di Vietnam del Norte, for di dia cu e ataquenan nobo a cuminsa.

BRUSELAS--UPI--Gobierno belga a presenta ayera nochi su renuncia, segun un anuncio cu a ser duna na cabamentu di un reunion di gabinete.

E renuncia ta debi ne dificultadnan cu gobierno a enfrenta den e sector di e seguro di salubridad nacional.

CISCO KID



BUCHI ROBES

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO MEDICO

Oranjestad -Noord: Dr.R.D. Guda
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aniorannzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habl
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot de Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 8 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Si no tabata pa e elegante figura femenino den fondo y e otro espectadornan, e lectornan lo a pensa cu ta e foto ta representa un escena di un of otro bataya na otro parti di mundu. En realidad, sinembargo, ta e exitoso papel cu e grupo "Combat" a hunga den e carnaval di mucha diadomingo atardi na San Nicolas. E forma den cual e chikitonan tabata laga curpa cai y tabata metraya y bombardea otro cu granaat, a demostra cu nan ta fiel amantenan di e "Combat" riba pantaya.

NORTEAMERICANONAN A PONE CERCO ALREDEDOR DI BASTION VIETCONG

SAIGON--UPI--Forzanan norteamericano a completa cerco gigantesco alrededor di un bastion importante di guerrillero di Vietcong pa termina un dje major operacionnan di guerra na Vietnam, manera un vocero militar a anuncia awe.

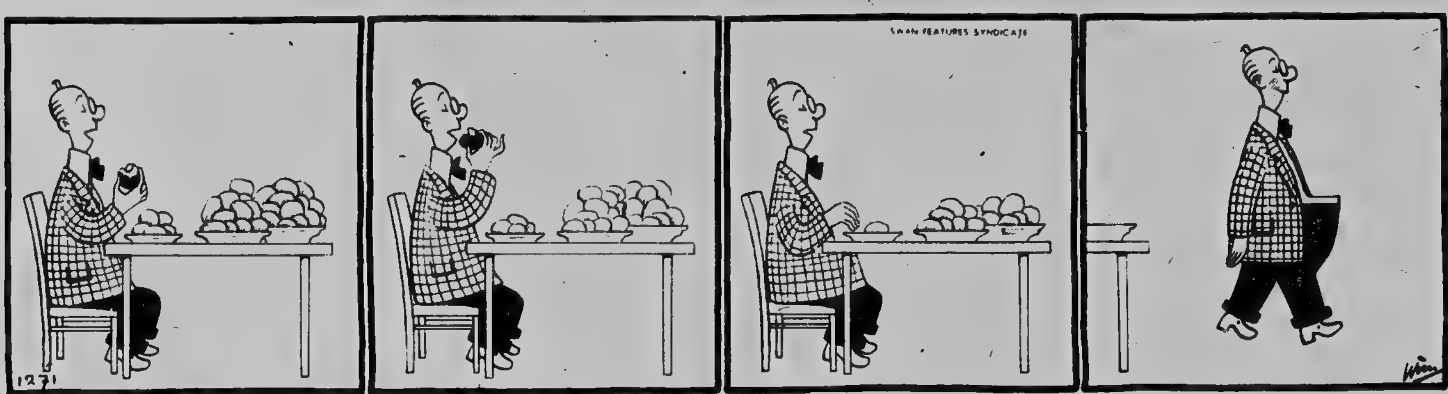
E portavoz a bisa cu dos compania di infanteria di marina a estabiece ayera contacto cu un forza similar di soldanan di prome division di caballeria aerotransportada pa laga e comunistanan a trampa quende ta ocupa e cerrunan den un region di 500 kilometer na nordeste di Saigon.
E guerrilleronan cu ta den e zona ei ta rodea pa infantenan di marina i caballeria . E unico salida cu nan tin ta parti sur dje mar china.
Di otro parti a ser informa cu aviacion norteamericana a bolbe ataca ayera sin misericordia territorio di Vietnam del norte diadomingo, incluyendo e sector Bien Phu.
Un portavoz militar di Estados Unidos a bisa cu avionnan F-105 di forza aerea cu ta caza-bombarderos apoya pa maquinan a reaccion F-4C a destrui cuater edificio i 60 porciento dje instalacionnan militar di un zona utiliza pa comunistanan como cuartel i deposito di material di guerra. Tambe nan a ataca avionnan di un aerodromo.
Dien Bien Phu, e objetivo di awe cu a ser bombardia, tabata escenario dje derota final cu forzanan frances a sufri na Vietnam Minh comunista den guerra di indochina cu a termina na 1954.
Den e batallanan cu a bini, li-

brando e infantenan di marina i prome division di caballeria di Estados Unidos a muri como 900 comunista . Infanteria di marina a termina e operacionnan doble aguila, na nordeste di Saigon i caballeria aerotransporta di a forma parti dje operacion Masher White Wing, na sur di Saigon.
El a bisa cu nan tabata den un combate cu comunistanan, referi majormente na e mal tempu cu

Continua riba pag 2

SAIGON--Soldanan mericano ta bahando for di helikopternan riba un serru cu antes tabata domina pa guerrilleronan di Viet Cong. E soldanan a baha tambe Howitzernan di 155 mm, ne costa . E mericanonan a traha un cerco alrededor di masha hopi guerrillero comunista. Durante siman cu a pasa soldanan mericano a mata mas di 700 comunista Vietcong. Radiophoto UPI.

BUCHI ROBES



BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO MEDICO

Oranjestad-Noord: Dr.R.D. Guda
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
16.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 8 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Si no tabata pa e elegante figura femenino den fondo y e otro espectadornan, e lectornan lo a pensa cu ta e foto ta representa un escena di un of otro bataya na otro parti di mundu. En realidad, sinembargo, ta e exitoso papel cu e grupo "Combat" a hunga den e carnaval di mucha diadomingo atardi na San Nicolas. E forma den cual e chikitonan tabata laga curpa cai y tabata metraya y bombardea otro cu granaat, a demostra cu nan ta fiel amantenan di e "Combat" riba pantaya.

NORTEAMERICANONAN A PONE CERCO ALREDEDOR DI BASTION VIETCONG

SAIGON--UPI--Forzanan norteamericano a completa cerco gigantesco alrededor di un bastion importante di guerrillero di Vietcong pa termina un dje major operacionnan di guerra na Vietnam, manera un vocero militar a anuncia awe.

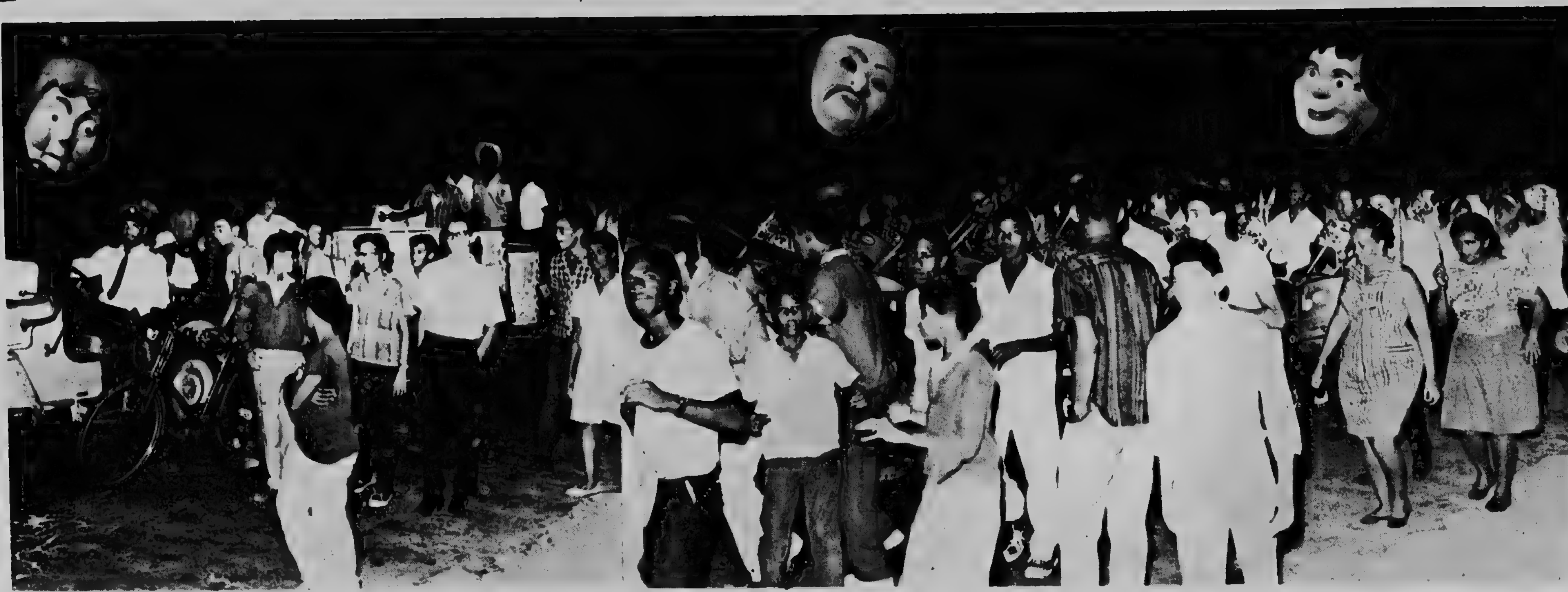
E portavoz a bisa cu dos compania di infanteria di marina a establece ayera contacto cu un forza similar di soldanan di prome division di caballeria aerotransportada pa laga e comunistanan a trampa quende ta ocupa e cerrunan den un region di 500 kilometer na nordeste di Saigon.
E guerrilleronan cu ta den e zona ei ta rodea pa infantenan di marina i caballeria . E unico salida cu nan tin ta parti sur dje mar china.
Di otro parti a ser informa cu aviacion norteamericana a bolbe ataca ayera sin misericordia territorio di Vietnam del norte diadomingo, incluyendo e sector Bien Phu.
Un portavoz militar di Estados Unidos a bisa cu avionnan F-105 di forza aerea cu ta caza-bomberderos apoya pa maquinan a reaccion F-4C a destrui cuater edificio i 60 porciento dje instalacionnan militar di un zona utiliza pa comunistanan como cuartel i deposito di material di guerra. Tambe nan a ataca avionnan di un aerodromo.
Dien Bien Phu, e objetivo di awe cu a ser bombardia, tabata escenario dje derota final cu forzanan frances a sufri na Vietnam Minh comunista den guerra di indochina cu a termina na 1954.
Den e batallanan cu a bini, li-

brando e infantenan di marina i prome division di caballeria di Estados Unidos a muri como 900 comunista . Infanteria di marina a termina e operacionnan doble aguila, na nordeste di Saigon i caballeria aerotransporta di a

SAIGON--Soldanan mericano ta bahando for di helikopternan riba un serru cu antes tabata domina pa guerrilleronan di Viet Cong. E soldanan a baha tambe Howitzernan di 155 mm, ne costa . E mericanonan a traha un cerco alrededor di masha hopi guerrillero comunista. Durante siman cu a pasa soldanan mericano a mata mas di 700 comunista Vietcong. Radiophoto UPI.

forma parti dje operacion Masher White Wing, na sur di Saigon.
El a bisa cu nan tabata den un combate cu comunistanan, referí majormente na e mal tempu cu

Continua riba pag 2



Diablerne anochi ultimo, bulamento den cayanan di Oranjestad a cuminza oficialmente. E jeep di polis a dirigi e parada cu tabata acompanja pa musica di Dakota Steelband y "Esso Steelband" di Oranjestad. Segun e caravana tabata bai pasando den e cayanan, e grupo tabata bira mas grandi y tabata forma tanto pa muchanan di scool como pa muhernan cu "rolls" den cabey. Aki e masa ta den Arendstraat na Rancho, riba caminda pa "Madiki Country Club," pa asisti na e eleccion di "Miss Oranjestad."

ARUBA LIONS CLUB A RECORDA SU FUNDACION

PALM BEACH - Diasabra anochi den Basi Ruti Hotel, Aruba Lions Club a recorda e hecho cu diezocho anja pasa el a obtene e chapter pa e club. E recordacion a tuma lugar durante un comida y na cual tabata presente gezaghebber Oscar S. Henriquez y esposa, gobernador di distrito E-1 di Lions Manuel Gamero, international councilor di Lions Oscar Marugg, consul general di Venezuela Miguel Nucete Paoli, presidente di Lago W.A. Murray, mama di anja di Lions na Aruba sra. Elsa Croes-Posner y hopi otro Leon y Leona.

Pa e ocasion aki a bini tambe for di Corsow, e vice-gobernador di distrito E- 1, sr. Alfred Moron.

Durante e comida e presidente di Lions Club di Aruba, sr. Harry Posner, a manifesta su satisfaccion cu e asistencia asina grandi. El a papia di e lazonan entre Aruba y Venezuela y su speranza ta cu pronto e servicio di ferry lo por bira realidad.

Sr. Carlos Juliao a tira un bista atras riba e anjanan cu a pasa y a memoriza con dia 24 di september riba iniciativa di e Lions Club di Corsow, e club di Aruba a worde funda y algun luna despues a hanja su chapter for di Lions International.

Sr. Juliao a duna homenahe na e fundadornan di e club y a haci mencion cu un di e miembronan di Aruba Lions, sr. Oscar Marugg tabata gobernador di distrito E-1.

Gobernador Manuel Gamero a trece saludonan di e distrito y a declara di ta orguyoso riba Aruba Lions Club. El a agrega cu e clubnan na Antillas tin un record excelente.

E international concillor, sr. Oscar Marugg, a duna su parabien y a expresa e deseo cu Aruba Lions lo por sigi traha hopi anja mas na bienestar di e comunidad.

Tambe for di Corsow, felicitacion a ser ricibi di vice-gobernador Alfred Moron, kende diezocho anja pasa tabata un di e miembronan di Curacao Lions Club cu a funda Aruba Lions Club.

Despues di e discursonan e gobernador a haci entrega di diferente diploma y distincionnan.

Peleá entre ruman

SANTA CRUZ - Dos ruman homber tabata envolvi den un pelea diadomingo anochi diez'or na Santa Cruz.

E esposanan di e dos rumannan tambe a dicidi na drenta den e candela y e resultado tabata cu un di e damanan a sufri slanan na su cabez y mester a hanja ayuda di dokter.

Un di e rumannan homber cu tabata bau influencia di alcohol a worde sera.

Continuacion di pag 1

no tabata permiti aviacion realiza su misionnan despues di a completa e cerco.

E bombardeonan aereo cu awe a ser efectua na Vietnam del norte desde cu el a pone fin na tregua di 37 dia cu a cuminza na dianan di navidad di 1965.

Avionnan a ataca desde sur di Dong Hoi, 50 kilometer na norte di Haralelo 17 cu ta dividi e territorio norvietnames te na e complejo militar di Dien Bien Phu. Tambe nan a ataca e sector di Thang Hoa, 110 kilometer na norte di Lav capital di Vietnam del norte.

Bombardeonan B-52 di comando aereo estrategico cu base na Guam , a asisti pa su partina golfenan formidable riba objetivos di Vietcong na Sudeste dje provincia di Quang Tri, na Vietnam del Sur, mas di 600 kilometer na nordeste di Saigon. Nan no a duna detalles dje mision ei.

Den e dianan cu ta bini nos ta spera di presenta na e lectornan mas di e fotonan aki di e carnaval di mucha na San Nicolas. Aunke ta parce cu e homber chikito aki riba ta dunando su tropa un comando cu voz fuerte, tog no t' asina. E pober mester a para basta den e solo cayente, el a marea un poco y e boca habri ta indica cu sonjo ta na caminda.

Durante un fiesta bailable masha anima den Trappersclub na Santa Cruz, e popular "Cursus Succes" di sr. Emile Goedhoop, a eligi y corona su reina pa 1966. Manera nos a informa ayera caba, e reina di Cursus Succes 1966 ta srta. Ovaldina Dania. E foto ta mustra e momento cu Yolanda I, reina di anja pasa, ta corona su sucesora, bau presencia di un cantidad grandi publico.

RELACIONNAN ENTRE CUBA Y CHINA TA EMPEORANDO GRAVEMENTE

LA HABANA -- UPI -- E relacionnan entre e regimennnan comunista y China ta parse di bira awe un grave despues cu e promer ministro Fidel Castro a acusa gobierno di Pekin di a incurri den un acto di agresion criminal economico contra e pais ei.

Castro a usa e terminonan violento cu generalmente e ta reserva pa "imperialismo norteamericano" ora cu el a denuncia e actitud chino di no proporciona e abastecimiento promete di arroz a tregue di sucu.

Prensa cubano, controla pa gobierno, a difundi diasabra un declaracion chino, afirmando cu Castro a ganja ora cu el a informa riba e relacionnan comercial cu Pekin. Ayera e mesun prensa a publica e extenso y violento declaracion di e promer ministro, den cual nan ta atribui China "perfidia", hipocresia" "Insinuacionnan" y "menosprecio" pa nos pais chikitu.

Castro ta sostene cu China a comete un acto di agresion economico criminal contra Cuba den un aña di dificultadnan serio di caracter climatico, prijsnan extraordinariamente abao den mercado mundial pa nos principal producto di exportacion (sucu) y mei mei di un bloqueo economico imperialista riguroso, cu ta dificulta of impedi e intercambio cu gran parti di e paisnan di mundu".

E problema a surgi na conocimiento publico dialuna ultimo, ora cu Castro a denuncia cu China a reduci arbitrariamente su envionan di arroz pa Cuba y obliga na reduci e reacion di e producto ei.

E declaracion china di diasabra ta firma cu Castro a revela prematuramente e resultadonan di negociacionnan comercial preliminar. El a agrega cu e promer ministro cubano a actua "repetino y unilateralmente, den forma inconsistente cu e hechonan".

Den su contesta Castro ta sostene cu Pekin "no por a eligi un momento menos inoportuno pa golpea insensiblemente nos pueblo".

Castro a acusa China tambe di desarrolla den e pais aki un campaña di propaganda intenso -- aparentemente contraria na Rusia -- a pesar ne pedido di e regimen cubano pa nan pone fin ne actividadnan.

E nota oficial aludi ne afirmacionnan cu a ser hasi na Pekin y atribui na un funcionario di e ministerio di comercio exterior, afirmando cu "ningun hende di lo kere jamas cu un simpel y desconocido funcionario .. por hasi declaracionnan den cual nan ta yama e promer ministro di un estado mentiroso cu cual e ta mantene relacionnan formal y diplomatico".

Castro a agrega cu China a recurri na procedimientonan "hipocrita y despectivo" na su ' pais chikitu" y ta acusa di a actua "cu un puñal scondi" pa "traiciona e bon fe di pueblo cubano ... y agrega e bloque di imperialismo yanqui".

MISION COREANO LO SER EXPULSA FOR DI URUGUAY

MONTEVIDEO--UPI--E mision comercial di Corea comunista lo ser expulsa for di e pais, segun un fuente gubernamental haltu a informa ayera nochi.

Di acuerdo cu e informacion e decreto lo ta redacta caba y nan lo fundamenta cu e miembronan di e mision, cual number no a ser revelá, no a cumpli cu e actividadnan especificamente comercial pa cual nan a autorise pa ingresa Uruguay.

E posibel decision di gobierno uruguayo di expulsa e mision coreano ta ser agrega ne anuncio cu a ser hasi pa e presidente di e consejo di gobierno, Washington Beltran, di cu nan a comproba ingerencia di dipomaticonan sovietico den e sindicatonan uruguayo.

G.B. a bisa cu Rusia lo pone un homber riba luna promer cu mericanonan

LONDRES -- UPI -- Apostadornan britanico ta calcula cu e sovieticonan lo pone un homber riba luna prome cu e norteamericanonan, y nan ta tumando apuestanan cu esaki lo sosode den curso di e aña aki.

William Hill, apostador londinense, a manifesta cu e sumanan hunga ta "sustancial! debi, especialmente na exito di e vehiculo sovietico Luna-9.

El a agrega cu e apuesta favorito ta cu desenso di un homber, riba luna lo ser efectua prome cu dia prome di Januari di 1968. Hill ta ofrece 25 contra unu, cu e sovieticonan lo realisa e hazaña aki alrededor di e fecha ey, y 33 contra unu na fabor di e norteamericanonan.

E apuestanan cruza pa Hill di cu e sovieticonan lo yega Luna dia prome di Januari di 1967, ta den proporcion di 40 contra unu, y na fabor di e norteamericanonan, 66 contra unu.

Pero Hill ta afronta e posibilidad awor di perde un apuesta cu el a hasi dia 10 di april prome cu dia prome di Januari di 1967. E apuesta ta di 10,000 libra esterlina (28,000 dollar) cu su cliente, un britanico, ta riska.

Vietcong ta reagrupando na Vietnam pa lanza ataquenan

HONOLULU -- UPI --E comunistanan por ta reagrupando na Vietnam del Sur pa realisa ataquenan nobo den e proximo simannan , segun opinion di e hefe di e forsanan norteamericano destaca den e pais ei, general William C. Westermoreland.

Westmoreland a señala ayera den conferencia di prensa cu durante e tregua di 37 dia den e ataquenan aereo di Merca pa Vietnam del Norte, forsanan norvietnames a sigui infiltra na sur, na razon di 4.500 homber mensual.

E hefe militar norteamericano, cu a acompaña e dirigentenan sudvietnames pa Honolulu pa su reunion cu presidente Lyndon B. Johnson, a manifesta cu pueblo estadounidense mester prepare pa un guerra largu na Vietnam. "E naturaleza di e enemigo un ta tal cu nos no por spera di derrote den un batalla ni den un serie di batalla. E mester ser abati durante un periodo largu pa medio di numeroso campaña", e general a observa.

Westmoreland a mustre "optimista" por lo demas, y a señala cu e spiritu di forsanan sudvietnames ta grandi, a la vez cu Vietcong ta sufriendo bajanan cada dia mas hopi.

El a observa cu den e ultimo simannan no tabatin incursionnan pa unidadnan grandi di e enemigo cu nan a mira durante e luna di november y december. El a splica cu e razon por ta e hecho di a sufri bajanan fuerte, loque a obliga nan na reagrupa, y pa train y equipa unidadnan nobo.

Mas adilanti por mira Letitia Kock di Club Bonaire, kende a worde corona "Reina di carnaval infantil 1966," diadomingo atardi durante celebracion di e carnaval di mucha den Lago Sport Park na San Nicolas. Como su prins a worde eligi Shel Pourier di Orquidea Club. Letitia a worde corona pa srta. Dorinda Croes, reina di carnaval 1965. Carnaval di muchá na San Nicolas, e anja aki tabata mas grandi cu anja pasa. Un total di diezdos premio a ser parti.

Johnson a reuni cu hefenan di estado di Vietnam del Sur

HONOLULU--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson , y e hefenan di estado di Vietnam del Sur, a reuni ayera pa promer biaha cu de*laracionnan mutuo di continua cu firmeza e guerra di Vietnam te ora cu e triunfa.
Na mes momento , presidente Johnson a fustiga esnan cu ta aboga pa Merca retira su trupanan for di Vietnam, bisando cu nan " ta ciego ante e realidad y surdo na esperanza".
Johnson y e miembronan di su comitiva a duna bienvenida ne aeropuerto internacional di Honolulu ne vice mariscal Nguyen Van Thieu, hefe di estado di Vietnam del Sur, y ne promer ministro Nguyen Cao Ky, cu a yega procedente di Saigon acompaña pa e embahador di Merca, Henry Cabot Lodge.
"Nos actitud mester ta mes firme, manera semper, " Johnson a declara refiriendo na esnan cu Merca ta critica e participacion di e pais aki na Vietnam.
"E hendenan ei ta pertenece na un grupo cu semper a mustra nan ciego ante e realidad y surbo na esperanza", Johnson a bisa y a agrega:
"Nos no por acepta su logica ora nan bisa cu un tirania na 10.000 milla di distancia no mester ta nos asuntu of ora nan ta bisa cu e subyugacion pa un minoria arma na Asia ta diferente ne subyugacion pa un minoria arma na Europa".
Johnson a subraya cu permitiendo e triunfo di e comunistanan na Vietnam, otro paisnan lo incita e apetito di e forsanan di e agresion, cu e resultado di cu Merca lo tin cu "bringa un otro biaha na otro lugarnan, ken sa na cual costa".
"Esei ta e razon pa cual ta di vital importancia pa cada famia di Merca contene e comunistanan na Vietnam".

E vice-mariscal Van Thieu a declara pa su parti ne aeropuerto cu e ta considera su reunion cu Johnson y cu e consejeronan Haltu" un ocasion precioso".
Van Thieu a agrega:
"Nos ta kere firmemente cu e lucha di nos dos nacion ne servicio di e idealnan di libertad y paz di mundu, lo mester yega ne victoria final. Nos tin plena confianza den e exito di e conferencia aki".
Johnson a expone tambe cu e dos temanan di e conferencia, sabiendo : "Defende paz y eligi un sociedad decente pa pueblo di Vietnam del Sur".
"Pakico nos ta aki nan pa papia especialmente di e obranan di paz---Johnson a agrega---nos lo bai for di akinan cu e determinacion no solamente di logra e victoria riba agresion , pero di obtene e victoria riba hamber, enfermedad y desesperacion".
Papiando di esnan cu ta aboga pa e claudicacion , e presidente a puntra:
"Si sigui e curso ei Cuantu pais lo cai ante e agresor ? Kende lo respeta nos tratadonan ? Kende lo honra nos palabra ? Kende lo kere den nos compromisonan ?"

E palabranan di Johnson ta ser considera e respaldo mas fuerte cu gobierno di e promer ministro Ky a duna a la vez cu e ta segura cu e gestionnan di paz cu Merca ta hasi no ta contempla algun arreglo cu ta nifica abandono di Vietnam del Sur.
"Den e anjanan 40 y 50 nos a mantene un position di firmeza na Europa pa protege libertad di e paisnan cu ta ser amenaza pa agresion", Johnson a bisa y a puntra despues : "kico lo tabata di Europa awor si nos no a actua e tempu ei manera nos a hasi ?"

JOHNSON A BAI MISA DI SAN AGUSTIN

pa Merriman Smith
HONOLULU--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a bai misa ayera na e iglesia catolico di San Agustin, riba invitacion di e gobernador di estado di Hawaii, John A. Burns, cu ta catolico.
Presencia di Johnson den e misa a ser elogía pa obispo James J. Scanlon, cu a bisa di ta "di acuerdo cu e espiritu di Concilio Ecumenico cu felizmente ta existi awendia".
E prome magistrado ta pertenece na iglesia protestant.
Ayera tardi, 5[o] or di atardi, ora local (10[o] or di anochi na New York) , Johnson a ricibi na aeropuerto e vice-mariscal Nguyen Van Thieu, hefe di estado di Vietnam del Sur y prome minister di e pais ey, Nguyen Cao Ky, cu a sali di Saigon ayera cu e embahador di Estados Unidos, Henry Cabot Lodge, pa reuni cu e presidente di Estados Unidos.
Mientras e tabata spera yegada di e grupo di Saigon, Johnson a probecha di e oportunidad pa conbersa cu general William C. Westmoreland, hefe di fuerzanan di Estados Unidos den sudeste asiatico.
Johnson a mantene contacto cu Westmoreland den e ultimo dos anjanan , pero el a hasi esaki principalmente pa telefon, desde Washington . Esaki ta e prome oportunidad cu e tin di conocele personalmente.
Mientras tanto, e secretario di estado Dean Rusk esun di defensa Robert McNamara, y e otro alto funcionarionan cu a bini cu Johnson, a pasa e dia trahando den hotel Royal Hawaiian.

Ora misa a caba, presidente Johnson a bandona e iglesia pasando entre cientos di espectadornan cu a reuni na e lugar y el a duna hopi di nan man.

Ora e tabata regresa su hotel den auto, Johnson a cuminda e miles di personanan cu a reuni, cerca di e playa di Waikiki, pa mirele pasa. Na un momento , el a ordena pa para e auto pa un agente di servicio secreto a cumpra icecream pa su acompañantenan na un puesto di venta di e playa.

Mientras tanto, Casa Blanca tabata sigi mantene un actitud firme ante e conjeturanan cu tabata ser hasí di cu e principal razon di e viahe di Johnson pa Hawaii tabata di distrae atencion riba e audiencia cu e comision di relacionnan exterior di senado ta sosteniendo riba politica di Estados Unidos na Vietnam.

E secretario di prensa di Casa Blanca, Bill. D. Moyers a bisa: "Mi no ta mira ningun relacion entr e e bishita y e comision.

E presidente ta cumpliendo su deber como hefe supremo di Fuerzanan armá, tratando di reforsa Vietnam y e comision, pa su parti , ta hasiendo loke e ta kere cu ta su deber".

DINNER PA PRESIDENTE MUNDIAL DI JAYCEES

ORANJESTAD - Na ocasion di e bishita di e presidente mundial di Junior Chamber of Commerce (Jaycees) na Aruba, e directiva di Jaycees local a ofrece diadomingo anochi den Strand Hotel un dinner na miembro e invitadonan.

Durante e dinner e presidente mundial, sr. Edward Merdes, a tene un discurso den cual el a expresa e principio - y e obhetonan di e organizacion mundial aki.

Despues di su discurso el a entrega na sr. B. Nixon di Lago, un plaquette na nomber di Jaycees pa e hopi obranan cu Lago a haci pa e comunidad arubano.
Sr. Michael Kuiperi di oficina di turismo a haci obsequio di un recuerdo den forma di un buki tocante Aruba. Tambe sr. A.F. Diaz, presidente di Jaycees di Aruba, a entrega un souvenir den forma di un mesa chikito di kwihi.
Sr. Diaz a expresa su satisfaccion riba e discurso tan interesante di sr. Merdes y a expresa e speranza cu sr. Merdes lo por bolbe bishita Aruba.

ROBO DEN BAR

SAN NICOLAS - Diadomingo den dia un robo a ser descubri den un bar na San Nicolas. E auto(nan) di e robo, cu muy probablemente a tuma lugar den horanan di anochi, a forza un bentana pa drenta e lugar. For di e caha fuerte a desaparece un suma considerable.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di december 1965 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 11 di februari 1966 y cu for di dia 12 di februari 1966 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat op maandag 21 februari 1966 om 11.00 uur v.m. openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor levering van 2.500 zakken Portlandcement, conform leveringsbestek no. 2 1966.

Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar ad fl. 1.--.

EXECUTORIALE VERKOOP

Op vrijdag de achttiende (18de) februari 1900 zes en zestig, te tien uur des voormiddags zal door ondergetekende deurwaarder der belastingen op Aruba wonende aldaar aan de Chuchubistraat 3, worden overgegaan tot de openbare verkoop der bij procesverbaal van de elfde augustus 1900 vier en zestig van Roberto S. Croes, deurwaarder der belastingen op Aruba en wonende aldaar te Macuarina 86 te Sta. Cruz, ten verzoeke van de ontvanger van het eilandgebied Aruba, in beslag genomen roerende goederen t.w..

Een partij oud ijzer, hoofdzakelijk bestaande uit stalen platen, profiel ijzer, buizen en stukken afsluiters, met een inhoud van 1144M3 (lengte 18 m breedte 16 m en hoogte 4 m).

Dit partij oud ijzer is te bezichtigen op alle dagen van acht uur 's morgens tot zes uur 's middags op de Hendrikssteiger te Oranjestad en zal aldaar worden verkocht bij opbod en tegen gerede betaling.

De deurwaarder voornoemd,
w.g. R. Koolman

Aruba, de 7de februari 1966.

Robert Luidens mas sobresaliente den judo jr

(Di nos redactor deportivo)

Cu un interes enorme di parti di e publico a tuma lugar diadomingo atardi e semifinal y finalnan di e encuentronan di Judo pa Junior organisa door di e directiva di Aruba Judo Bond.

Atrobe meskos cu e diadomingo anterior e organisacion tabata bon y tur e peleanan tabata sigi otro sin tardamento cu por a fada e publico manera sa sosode den otro ramonan di deporte.

E numeroso publico cu a yena e localidad di Eagle Club por completo a goza di e encuentronan di cualnan varios tabata tin hopi bon caliber.

Den e grupo number uno, cu peso maximo di sesenta liber, a sali ganador Glenn Briezen, sigi pa Roland Odor den segundo puesto y H. Krishnan Khargi den e tercer.

Ganador di grupo number dos, cu participantenan di maximo setenta liber, a resulta Robert Luidens sigi pa Chito Romer como number dos y Randolf Arends number tres.

Vivien Hymans a resulta ganador di grupo number tres, cu maximo peso di 80 liber permiti, como number dos a caba Paul Westerborg y number tres a bira Jan Willem Rebel.

Den grupo number cuater, te na 100 liber, a keda como ganador Eddy Briezen.

Den segundo puesto a caba Steven Hymans y den tercer Wouter Overstegen.

E grupo di hobenan mas pisa, grupo number cinco te na 125 liber a trece como ganador Hugo van Triki.

Number dos a bira Rob van den Berg y number tres Robbie Keijzer.

Despues cu e premionan a worde entrega door di srta Keijzer na e tres judokanan cu a clasifica den nan grupo, a worde anuncia cu Robert Luidens a ser designa como esun cu mas a destaca ricibiendo pa esey un premio extra.

E judoka di mas chikito den tamanjo y den peso Glenn Briezen, apenas 48 liber, a keda den segundo puesto como esun mas destaca.

Den Esso Club ariba diadomingo dia 27 di februari e directiva di Aruba Judo Bond lo presenta otro programa di peleanan similar na esun presenta ultimo dos diadomingonan den Eagle Club.

Homber a desaparece

ORANJESTAD - Famianan di Thomas Johnson di 52 anja, kende ta biba den Rondweg 59 na Dakota, a informa recherche diadomingo anochi binti pasa di shete, cu nan ta hanja falta di Thomas.
E homber aki parce a bai haci algun trabau di reparacion na su boto y te na e hora ey no a regresa cas ainda. Su boto ta mara na Pova Beach y pa e yega na e boto, e ta haci uso di un canoa pa cruza lamar.
E auto y e boto di sr. Johnson a ser hanja na e lugar di custumber, pero e mes y su canoa no por a worde hanja te cu ayera tardi cuat'or. E buscamento di sr. Johnson ta continua.

DAMA MALTRATA CU PIDA PALU

SAN NICOLAS - Diadomingo ultimo un dama a worde maltrata barbaramente pa su esposo durante un pleitamento. E homber a haci uso di un pida palu pa bati e muher.
E sianan tabata asina fuerte, cu e dama a sangra na su braza y pianan. E homber ta deteni na warda.

REINA DI CARNAVAL 1966 A SER ELIGI

Durante un fiesta dia sabra anochi den club Centro Juventud, a ser elegi como reina di Carnaval 1966 pa Bonaire, srta. Jolanda Booi, candidata di Chez Claudette. Pancho Baha respectivamente den persona di Humphrey Wout y Ruby Balentin.

Varios simannan caba comision organizadora di Carnaval na Bonaire, kende ta consisti solamente por bisa hendenan di Rincon, haci tur preparaciones pa e anja aki atrobe Bonaire por celebra un carnaval cu exito.

Manera semper pueblo di Rincon ta sumamente activo y semper ta tuma iniciativa na ocasion aki y pesey tambe e fiesta pa elegi reina di Carnaval a ser tene y organiza completamente na Rincon.

Sin embargo e comision organizadora ta di opinion cu tur parti di pueblo Bonairiano mester participa den e carnaval aki.

Aparte di personanan di tur otro barios tabata presente tambe hopi turistanan mericano, kendenan tabata hospeda na hotel Bonaire y kendenan na gran cantidad a bai Rincon pa mira y goza huntu cu pueblo Bonairiano fiesta di Carnaval. Huntu cu nan a bai tambe e cantante Jerry Burgess, kende actualmente ta presenta den hotel Bonaire.

Jerry pa yuda anima e pueblo a brinda nan algun cancion acompana pa e conjunto Eco Musical, di Corsow bou di direccion di Donald McWilliam. E mericanonan tambe a participa den un manera masha royal den e carnaval na Bonaire y a contribui cu sumanan extraordinario haltu, tanto pa saca nan candidata, como pa yuda haci e fondo di carnaval 1966 mas grandi.

Pa 12'or jury a sera aceptamento di votos y despues di a conferencia a duna den voz di Sr. Niki Tromp e siguiente resultado:

De la manera pues cu Srta. Jolanda Booi "Miss Chez Claudette" a sali elegi como reina di Carnaval 1966 pa Bonaire.

Chez Claudette ta un negoshi cu poco tempo pasa a ser inaugura na Playa enfrente di oficina di turismo y ta especializa den tur articulonan pa damas.

Nos ta contento di por a mira cu pueblo di Bonaire tabata completamente anima cu e fiesta di Carnaval di diasabra anochi cual a sigi te 3.30 di marduga. Jury cu a hasi su trabao magnifico tabata consisti di e siguiente personanan: Sres. Niki Tromp, Veri Paula, N. Sorree, Frans Booi, J. Verhoeven, Torre, Henri Panka, Schloss y Steinfort.

1. Srta. Jolanda Booi	"Miss Chez Claudette"	12259 Votos
2. Srta. Jana Bernabela	"Miss Toko Lidia"	7593 Votos
3. Srta. Sonia Martis	"Miss Casa Piar"	5000 Votos
4. Srta. Lucy de Jongh	"Miss Amstel"	841 Votos
5. Srta. Lourdes Booi	"Miss Mulos"	820 Votos
6. Srta. Reina Jansen	"Miss Antilliana"	650 Votos
7. Srta. Nelly Balentin	"Miss La Sonrisa"	351 Votos
8. Srta. Bertha Molina	"Miss HMK"	300 Votos
9. Srta. Swinda Mercera	"Miss Milwaukee"	298 Votos
10. Srta. Mildred Martis	"Miss KLM"	000 Votos
11. Srta. Julia Frans	"Miss Salem"	000 Votos
12. Srta. Erna Chirino	"Miss Centro"	000 Votos
		28112 Votos

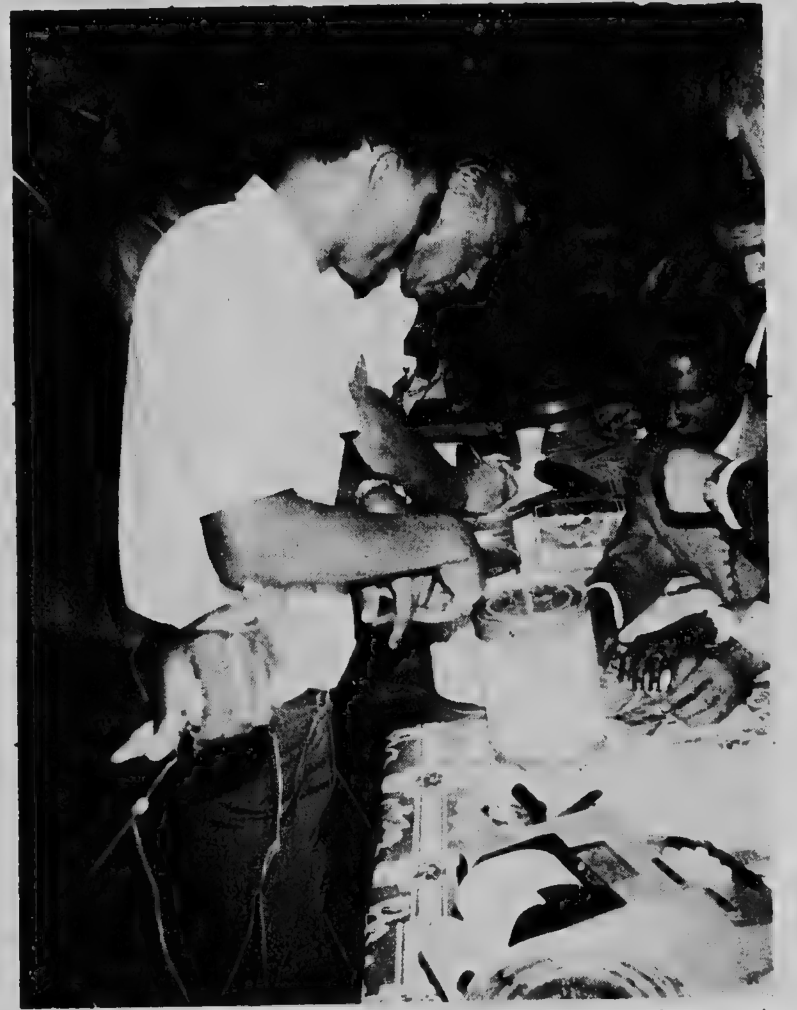
Ken ta yuda steelband

SAN NICOLAS - Diadomingo ultimo, dia di e carnaval di mucha na San Nicolas, un di e steelbandnan a experencia algu masha marga. Chauffeur bau di influencia di alcohol, a pasa su vehiculo riba algun di e barrinan di e band. Probablemente e hombre a haci e obra aki pa malo.

Recherche entretanto a traha proces-verbaal di e caso.

Pa e steelband esaki ta un sia duru, especialmente pa e motibo cu actualmente barinan bashi ta masha scars na Aruba.

Pero, talvez lo por tin un of otro persona of empresa cu por yuda e steelband cu algun drum, pa di e manera aki e band en cuestion tambe por participa den e paranan cu ta bini.



Riba e foto aki nos por aprecia e momento cu americanonan ta dunando nan cooperacion pa saca nan prins preferi y tambe na e mesun momento yuda den e creacion di e fondonan necesario pa cubri e gastonan di organisacion.

E foto ta mustra Reina di Carnaval 1966 Srta. Yolanda Booi (Miss Chez Claudette) mas na drechi huntu cu e otro candidatanan.

CANDIDATANAN CURSUS SUCCES

ORANJESTAD -- E siguiente damanan tabata candidatanan pa Reina di Cursus Succes

Gladys Maduro

Maria Dijkhoff

Filomena Hellement

Myrna Pers

Ovaldina Dania

Carmen Yazagaray

Ovaldina Dania a bira Reina y Filomena Hellement Miss Cursus Succes y Maria Dijkhoff Miss Sympatia Cursus Succes.

HARADA LO DEFENDE SU TITULO CONTRA JOFRE

Pa Leslie Takashima

TOKYO -- UPI -- Masahiko Fighting Harada campeon mundial di peso gallo, lo defende su titulo pa di dos biaha na fin di augustus proximo contra e brasileño excampeon Eder Jofre, prome den e clasificacion di Asosiacion Mundial di Boxeo.

E anuncio formal lo ser hasi awe na Nagoya pa e manager di Harada Takeshi Sasazaki y e compania di Television Fuji cu ta patrocina e pelea.

Harada lo ta na Nagoya awe pa train den publico cu bista riba su proximo pelea di diesdos round cu e sudcoreano Soo Kang Suh den cual e titulo lo nota den wega. E pelea lo tuma lugar na e ciudad aki dia 15 di februari.

Suh ta clasifica na e prome puesto di aspirantenan pa e corono den e vategoria di peso pluma junior.

Harada ta e mesun boxdo cu a tumba Jofre di e titulo na Nagoya y prome cu e derrota Jofre tabata invicto. El a defende su titulo cu exito contra e britanico Alan Rudkin na novamber, venciendo pa decision den 15 round. For di e tempu el Sasazaki tabata studia quende lo bira e proximo rival di Harada.

E manager kier a escohe e mexicano Manny Berrio, quinto entre e clasificadonan di Asosiacion Mundial pero el a cambia di opinion ora el a tende di e reglamentonan, cu ta indica cu e segundo pelea di titulo mester ser efectua contra e prome clasificado. Rudkin tabata e cuarto ora el a enfrenta Harada na e segundo puesto tin otro mexicano: Jose Medel cu a exigi un pelea cu Harada.

Dia 26 di september 1963 na Tokyo Medel a vence Harada pa knockout tecnico den sexto round. Den su carrera cu ta compronde 21 pelea, Harada a perde solamente den dos oportunidad.

Su derrotanan tabata contra e mexicano Mundo Esparza na Tokyo na juni 1962 y contra e thailandes Pone Kingpetch na Bangkok na januari 1963. Na october di 1962 Harada a duna e mesun Kingpetch di su corona mosca.

E proximo pelea entre Harada y Jofre lo tuma lugar di Nippon Budokan, caminda Harada a enfrenta Rudkin. Harada a rechaza un oferta di 56,000 dollar pa bolbe pone su titulo den wega contra Rudkin na Londres.

MOSCU -- UPI -- Un terremoto, cual epicentro tabata na Pakistan, a ser registra awe den e estacion sismologico sovietico di Tashkent, segun a agencia di noticia Tass a bisa.

REY BALDUINO LO BISHITA DINAMARCA TRES DIA

BRUSELAS--UPI--Rey Balduino lo sali awe pa Dinamarca, pa un bishita oficial di tres dia, despues di a supera e crisis politica cu tabata amenaza di produci desordennan grave den e pais.

Awe tardi e monarca hoben lo sali cu trein pa Copenhague. Primeramente Balduino a nenga na acepta e renuncia di e gabinete y a ordena e promer ministro, Pierre Harmel, pa e entrevista cu e representantenan di e dokternan cu tabata amenaza cu welga den henter e pais.

LESA

ARUBAANSE COURANT

CISCO KID

Comentario di campeonato mundial

Pa Anton Eve.

PARIS -- UPI -- Francia, un di e poco paisnan cu a competi den tur e campeonatonan mundial di futbol for di tempu cu el a cuminsa na 1930, lo biaha pa Inglaterra na luna di juli proximo cu e speransa di alcansa e semifinalnan.

Mayoria di e entidadnan no ta considera cu e equipo frances por regresa cu e aspreciado Copa Jeles Rimet, pues si bien nan ta posee un defensa masha firme cu solamente a permiti dos gol den e partidonan di clasificacion. Nan delantero ta falta un hungador manera Raymond Copa o Just Fontaine, capaz di defini un wega contra seleccionnan mas poderoso, manera esun brasileño.

Francia lo hunga su prome wega den e grupo eliminatorio na Londres contra Mexico, dia 13 di juli, despues contra Uruguay dia 15 y lo sera e serie contra Inglaterra dia 20.

Tanto Inglaterra como Francia ta spera di yega e semifinalnan despues di elimina e dos paisnan mericano y ta masha probable cu asina lo sosode, pero e resultado ta depende di e maniobranan tactica cubista den e octavo final, ora cu e ganador di e grupo londinense enfrent a e segundo di grupo dos -- forma pa Alemania Occidental, Suiza y Espanja y Argentina, mientras cu e ganador di e zona aki lo enfrenta e segundo di Londres.

Sin embargo, como Francia no por a triunfa nunca riba terrenonan ingles, e apostadornan ta indica cu e equipo di cas lo clasifica na Londres pa hunga cu Argentina, na cual e francesnan ta duna como ganador di e grupo dos y Francia lo defini cu Alemania o Suiza e otro encuentronan di cuartonan di final.

Ta den virtud di e calculonan aki cu nan ta considera cu Francia por yega e semifinalnan.

E equipo frances no tin un historial masha distingi den Copa del Mundo. Na 1930 nan a ser elimina pa e unico gol cu a ser marca pa Chile. Austria a derrota nan tres-dos den octavo final. Na 1950 nan no a yega pa clasifica den e serie decisivo, pues Yugoslavia a vencele den e eliminatorionan y na 1954 nan a cai den prome serie di e competicion contra Yugoslavia y Brasil. Francia no a yega pa figura den e dieseis finalistanan di e campeonato di Chile, cuater anja pasa, pesar di cu na 1958 na Suecia nan a clasifica na e tercer puesto, despues di a perde contra Brasil, cu score di cincudos den e semifinalnan, pero venciendo Alemania Occidental categoricamente cu score di seis-tres den e lucha pa e tercer y cuarto puesto.

Tabata precisamente na Suecia caminda Fontaine a converti den e scorer absoluto di e campeonato cu 13 gol y a ser aplaudi como e mihor centrodelantero di Europa. E director di seleccion Henry Guerin cu a reemplaza Georges Triest na 1962 tabatin regular suerte cu su hungador nan.

Su prome victoria grandi tabata na temporada 1963-1964, ora cu Francia a derrota Inglaterra na Paris den un encuentro pa e Copa Europeo.

For di e tempu ei el a dedica pa experimenta y prepara su forzanan pa e campeonato mundial di Inglaterra. E estreanan di e seleccion frances ta Aubour, Bonnel, Artelessa, Gondet, Herbin y Combin. Aubor ta e keeper frances mas destaca y a cumpli mihor den e ultimo temporada. Artelessa ta e piesa fundamental di e defensa y un veterano cu tin 12 wega internacional efectua.

Bonnel ta desempeña como dinamico volante di ataque quende su respiracion ta debi na e tercer puesto cu su equipo a conquista, Valenciennes, den e ultimo campeonato frances.

E ta constitui e enlace vital di e sistema 4-2-4 cu probablemente lo ser aplica pa Guerin y tin 14 partido internacional.

E entreala robes Gondet di Mantes ta e topscorer di temporada cu 21 gol y tabatin un extraordinario debut como internacional. Obteniendo e unico gol di e partido decisivo den e wega contra Yugoslavia.

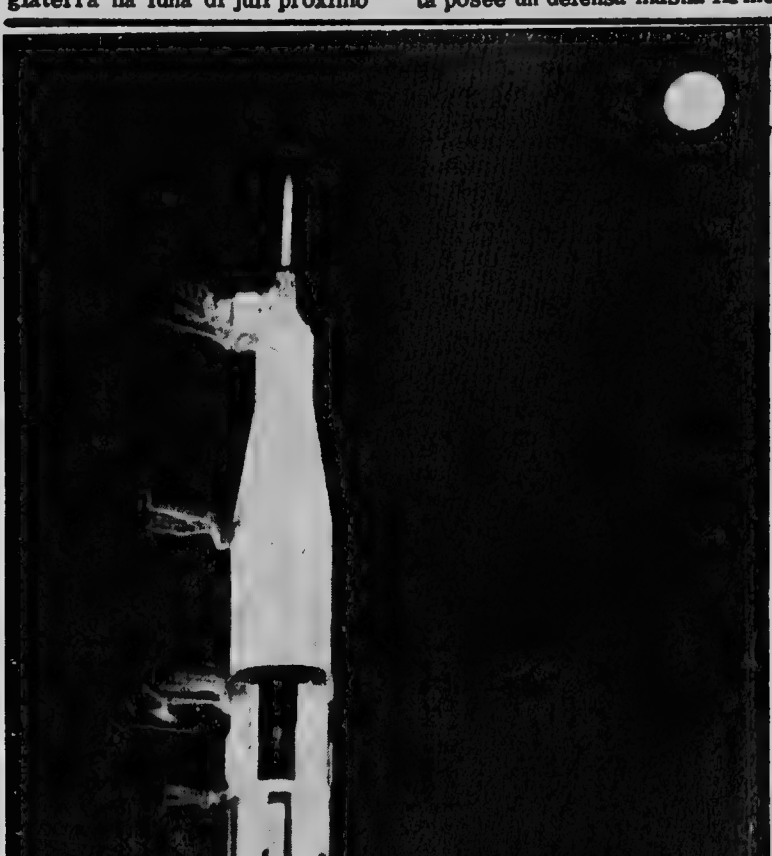
Herbin ta e capitan regular di e equipo, pero a ser pasa pa e seleccion B pa motibu di lesionnan sufri.

Sin embargo e ta reaccionando magnificamente y cu tur seguridad lo e biaha como volante di ataque o entreala.

PAULISTA A GANA ROBIN HOOD

PARAMARIBO -- UPI -- E equipo di futbol Paulista di Brasil a derrota e equipo local Robin Hood cu score di cuater-cero.

Tur e golnan a ser marca den e segundo tempu dos di nan cu penalty.



CABO KENNEDY--Riba e foto aki nos por mira e nave espacial cu Merca tin idea di manda Luna. E nave aki lo ser expulsa pa e cohete Saturno IB. Riba cabez di e cohete aki nos por mira Luna. Radiophoto UPI.

MERCA TA HASIENDO ENSAYO DI LANZAMIENTO PA TRATA DI LAGA HOMBER YEGA LUNA

CABO KENNEDY--UPI--E tecniconan ta sometiendo na un ensayo riguroso di lanzamiento ne promer nave Apolo di e programa cu ta ser realisa pa Merca pa trata di laga un homber yega luna, mas tarda 1969.

E nave ta un duplicado di esnan cu por a cuminsa e anja aki pa viaha den orbita pa espacio comico, cu tres tripulante. E prueba cu nan ta realisa cu e Apolo ta consisti di un cuenta regresiva largu, cu tur e requisitonan cu nan lo cubri den e caso di cu regularmente lo e ser lanza pa espacio sideral.

E etapa final di e ensayo di cuater dia a cuminsa ayera, diadomingo merdia, despues di un demora di 24 ora debi na un acumulacion di problemanan di monta escasa.

Un cohete Saturno ta forma parti di e prueba cu tin como obheto di comproba tur e aspectonan y detayenan di e operacion. Dia 22 di e luna aki nan lo intenta un disparo di Apolo, den viahe di sub-orbital y sin tripulante, como e promer paso di e proyecto cu tin como mision e conquista di luna.

E lanzamiento similar lo ser hasi awe mainta, despues di yena e cohete di dos segmento cu combustible.

PRINCIPE CARLOS A HASI SU PROMER VIAHE DEN SELVA AUSTRALIANO

MELBOURNE, Australia -- UPI -- Principe Carlos, heredero di trono britanico, a hasi su prome viahe ayera pa e mondinan serra cu ta rodea e school di Timbertop, na unda e ta studiando.

Cu cincu otro estudiante, Carlos a recorre e serru di Timbertop durante cincu ora na pia y despues el a cushina su mes cuminda.

A continuacion, e principe y su compañeronan a landa.

HOBEN A DAL HOMBER BIEEUW CU PIEDRA

WILLEMSTAD--Ayera mainta e homber J.C. di 69 aña di edad, a denuncia na recherchenan qu un hoben di 20 aña a dal e cu piedra den su cabes.

Ora recherchenan a bai investiga ta kiko a sosode, a resulta qu un ratu promer e homber a zundra e hoben M. di 20 aña di edad y esaki a dal e cu un piedra den su cabes, ora e homber bieeuw tabata para cu lomba pe.

E piedra qu e hoben a dal e homber bieeuw cune, a causa un herida di cuater centimeter na su cabes y e dokter qu a atende e homber, a haña ta mihor pa hibele hospital.

Recherchenan a detene M. ayera merdia dos or.

Un otro dato relaciona cu e maltrato aki ta na momento qu el a sosode, tur e dos hombernan tabata bao di influencia di bebida.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Día ideal para tener una conferencia con sus socios y aclarar cual sería la mejor manera de hacer sus asuntos más operables. Usted puede ahora llegar a un acuerdo beneficioso.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Su hogar, oficina, etc., pueden lucir más modernos si usa ese toque de buen gusto por el cual es notable. Use un método mejor con sus compañeros de trabajo. Sea bondadoso.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Usted tiene que planear temprano en el día para el recreo que desea. Exhiba su talento más fino entre las personas apropiadas. No siga demorándose. De lo contrario no llegará a ninguna parte.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Sus energías deben emplearse ahora en su propia residencia y su pariente debe recibir toda la devoción que se merece. Líbrese de todo lo que ya no tenga uso para usted. Puede tener más éxito.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted está tratando de encontrar medios más adecuados con los cuales tener mejor entendimiento con los demás. Cerciórese de proceder de acuerdo con sus buenos impulsos. Sea más eficientemente expansión será posible.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Podrá aumentar sus ingresos tratando más efectivamente con los que están a su alrededor. Apoyando a las personas de negocios recibirá ideas magníficas. Haga un esfuerzo para complacer a su familia.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted puede ser muy atrayente esta noche y podrá lograr mucho en los asuntos de negocios o vocacionales, además de lo social en particular. Respalde a los que no lo merezcan. Demuestre que es intelectual.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- La investigación es su fuerte hoy puesto que podrá salir ganando donde otros han fracasado. Sirva tranquilamente a los que le han servido en el pasado. Demuestre que es una persona magnánima.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Sus amistades ven ahora lo que hay que hacer para hacerlo más feliz y una persona de más exito Acepte sus invitaciones. Conozca también personas interesantes. Sea práctico.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Usted tiene que tomar otro punto de vista si quiere hacer mayor progreso en lo referente a los asuntos de negocios. Tendrá que pagar sus cuentas más a tiempo que en el pasado. No critique a sus superiores.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Usted tendrá pensamientos inspirados que lo colocarán muy por encima de otros en cualquier aventura nueva en qu se interese Estudie bien los detalles. Sea el que tome la iniciativa.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Usted posee un sentido natural de justicia y sabe lo que es más artístico. Podrá usar estos dones inteligentemente. Líbrese temprano de sus labor. Aumente su felicidad. Use su sentido común.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será una persona de lo más fascinantes debido a un atractivo que lo destacará. Otros se sentirán fuertemente atraidos hacia el siempre.

BEVERLY HILLS, CALIFORNIA--Riba e foto aki nos por mira e actriz Heddy Lamarr. E actriz aki recientemente a ser acusa di a horta den un tienda y ora polisnan a detene e tabatin checknan na un balor di 10.000 dollar. El a ser laga liber bao di fianza. Radiophoto UPI.

Comision panameno a tene bolsa di Trottman

PANAMA -- UPI -- E comision di Panama a retene e bolsa di Humberto Trottman, quende diasabra anochi a ser derrota pa e campeon mundial di e categoria welter junior, e venezolano Carlos "Morocho" Hernandez.

E comision lo investiga mediante un examen di e pelicula cu a ser exhibi den un reunion figa pa awe, pa mira si ta existi e golpi cu hopi di e fanaticonan no a mira.

Trottman, Hernandez y e referee ta bisa cu tabata un sla di man robes aplica pa e campeon cual a pone un fin na e pelea, despues di un minuut y 40 seconde di e segundo round.

Hasta e fanaticonan sinta pega cu ring tabata confundi y algun a kere cu Trottman a slip so.

Luna-9 a conclui su programa di exploracion na luna exitosamente

MOSCU -- UPI -- E estacion espacial Luna-9 a conclui e mision cu el a realisa for di superficie di e satelite natural di terra cu e envio di un serie final di señalnan y fotografianan televisa, segun e agencia oficial di noticia Tass a bisa.

"Durante e transmision aki -- e agencia a apunta -- e estacion a usa practicamente tur su energia electrica cu a keda y nan no por establece mas comunicacion pa radio cu Luna-9. E estacion a conclui existosamente su programa di exploracion y investigacion na Luna.

Tass a añadi cu e ultimo, comunicacion cu e estacion tabata posibel pasobra Luna-9 tabatin cierto potencial ainda di energia, mas alla di e nivel normal. E periodo nobo aki di contacto a cuminsa 11.37 di anochi y a caba awe marduga. El a dura dos ora.

Den e transmisionnan nan a hanja informacion telemetrico riba e funcionamiento di e estacion y e temperaturanan, di acuerdo cu loque a ser bisa pa Tass.

"En total, nan a establece shete sesion di comunicacion pa radio cu Luna-9, durante ocho ora y cincu minuut", e agencia a señala.

El a añadi cu nan lo studia awor e informacion y e imagennan cu a ser transmiti pa e estacion lunar cu e resultadonan di e analisis aki lo ser publica den prensa.

EL CAIRO, R.A.U.--UPI--E semanario "Rose El-Youseff" ta informa cu e presidente di Vietnam del Norte, Ho Chi Minh, a manda un mensahe El Cairo, via Moscu, rechazando e intervencion di e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni den e guerra. E corant menciona ta bisa cu e mensahe di Mink ta exigí e cesacion di e bombardeonan aereo norteamericano, e reconocimiento di Vietcong, conversacionnan directo cu esaki y e cumplimiento di e convenio di Ginebra di 1954.

E YIU MUHER DI UN CONDE

"Si, hopi biaha mes, Evy", "Y ki clasa di reenchi bo kier meen?" Cu ternura Andreas ta sacudié. "Bo no a ricibi ningun reenchi? Pero ...." Un poco timido Evy ta sonrei. "Nunca bo a hayé? Pero "No Andy!" Y bo no sa tampoco cu mi a jamabo na telefoon?" "No Andy"!"

Evy ta haya un sospecho terribel. Di repente e ta mira e cara orgulloso di su mama dilanti.

Pero esey no por ta posibel. Toch su mama ta stimé. Andreas ta halé serca y ta sunche cu pasion. Despues e ta keda mirá duro den su cara. "Y con abo por a comprometi? Ta con esey por a sosede? Evy su cara ta bira corra. "Mi mayornan Andy! Y kiko bo kier pa mi haci ...., mi mester a tuma aden. Ademas kiko bo kier pa mi pensa di bo, bo a bandonami y traiciona mi stimacion. Mi kier a lubida!"

"Pero bo no tabata por!" Evy su cara ta bira serio. "No Andy. Y mi ta kere cu nunca lo mi por lubida tampoco, maske kiko cu pasa". Nan ta sinta pega cu otro".

"Cuant'or tin Andy?" E ta drey mira su holoshi, "Cinco 'or e ta contesta, mientras e ta halé serca dje atrobe. "Mi no ta desea nada otro, sino abo. Abo so. Mi ta un hende inteligente y mi no ta pober tampoco. Mi ta hibabo cu mi, awor aki mes!" Cu ternura Evy ta caricia Andreas su lipnan. "Esey no por Andreas. Prome nos mester bay un caminda. Bo kier hibami?" E ta dune un sunchi di alegria. "Na unda? Na e ora aki, mi cielo , mihor no! Ami kier abo so, y nunca mas lo mi lagabo bay bek! Evy ta halé un poco atras. "Lo mi mustrabo e caminda Andreas. Y mi sa, cu lo no duel bo despues". Ora cu nan a yega ciudad, Evy ta jama telefoon na su cas. Eberhard ta bin na linja. "Kizas bo no ta kere Eberhard, pero mi ta feliz. E hende mas feliz riba mundu.

"Eberhard no ta comprende loke e ta tende. "Andreas? Mi Dios, e bandido ey?" "Si", Evy ta contesta sonriendo. Mi bandido stima. Awenochi lo mi bin cas bandi 10'or, of kizas mas laat ainda".

Despues e ta sera e telefoon, y ta guia Andreas na e lugar caminda e kier bay. "Mi ta hibabo, como cu mi ta keda poco dia serca mi tanta". Net dilanti senjora Mark su cas, Evy ta pidie pa para. "Pero no ta posibel Evy. Con abo por sa ...." Un poco miedoso e ta sonrei. "Ken por sa mihor cu mi? Primintimi, cu bo.... cu bo..." E no sa kiko e mester laga Andreas primintie. Nan ta baha y ta ring. Monika ta bin habri, y cu wowonan hancho habri e ta keda mira esun y despues e otro. Pero el a sinja di no haci pregunta, ora cu algo ta parce asombroso. Nan ta kita nan mantel. Evy ta pone su dede riba Andreas su boca." Keda keto. No bisa nada, y no puntra nada tampoco". Ariba nan por tende senjora Mark su stem y e ta jama Monika. Evy ta trek Andreas bay cu ne, te ora cu nan a yega dilanti e porta, di e kamber di babynan. Cu cuidao e ta habri e porta. Tin ocho baby drumi eyden. Tin un holo dushi y delicado. Andreas ta plooi su frenta.

Evy ta buk y ta hiza e criatura chikito for di su cama. "E jama Andreas", Awa ta jena Evy su wowonan y Andreas ta mira tur rond, pa e por haya un stoel. Y como e no a haya ningun e ta leun contra muraya. "Evy No ... ta posibel!" Evy ta dune e mucha teni, manera un regalo masha valioso. "E tin bo wowonan, bo frenta y bo boca, Andreas. Y mi ta kere cu e tin bo nanishi tambe" Evy su stem ta tembla di orgullo y felicidad. Andreas ta bin para serca di dje, y ta dune un sunchi. E no kier pa Evy mira cu su wowonan a yena cu awa. "Pober Evy", e ta murmura den su orea. Pero Evy ta sacudi su cabes violentemente. "Mi ta e muher di mas rico y di mas feliz riba mundo, como cu mi por mustrabo mi jiu. Y ya e no tin mester di keda secreto mas. Bo ta mira Andy, ta pesey mes mi no por keda rabia cu bo. Solamente tristo mi ta sintimi".

Cu cuidao e ta pone e mucha bek den su cama. Man teni nan ta sali di e cuarto. Den e corredor nan ta topa cu senjora Mark. "Si Andy, Monika a avisami cu bo a bini . Y abo Evy?" E no sa kiko e mester pensa. Evy ta keda mira asombra. Ta con ta posibel cu e dosnan aki conoce otro? Andreas ta e prome pa drecha e situacion. "Lagami presentabo mi tanta Evy", e ta bisa sonriendo. "Henter mi famia ta juntu na Alemania. Mayan e otronan lo jega. Mi mama, mi tanta Mimi, e Angel guardia di cas, Kay y Grace, mi dos rumannan. Evy ta cay sinta un rato.

"Pero no ta posibel...." E conoce tur su famia. como cu senjora Mark sa papia di nan. "Tanto tempo no a pasa nada, y awor di repente....." Senjora Mark tambe a sali di su asombro. "Di e manera cu mi ta mira boso trata otro, mi por constata, cu no ta nada stranjo, cu bo jiu tambe jama Andreas. Mi jiunan esaki mester worde celebra cu un botter di champanja. Monika!" Ya Monika ta bay busca e champanja caba. Y despues senjora Ludmilla ta bolbe dirigi su mes na e dos jovennan. "Manera custumber awendia, e dia aki a pone hende perde rosea. Despues di tanto tempo mi ta bolbe mira mi subrino, y di biaha mi ta bira tanta di un mucha muhe lief y joven, y ademas mi ta haya un baby tambe den mi famia. Boso si tahacimi felis" Evy y Andreas ta keda mira otro. Senjora Mark ta dicidi pa laga nan dos so, y ta manda Monika den cushina.

"Nos ta bay prepara poco cos pa come, y entretanto ey por combersa un poco cu otro. Nan mester comprende otro ... " Monika ta habri e frigidaire y ta cuminza prepara cos pa come. Den su cabes ta pasa un cantidad di pregunta. Sa pasa cos stranjo den e mundo aki! Corda si mester pasa cu ne tambe un dia asina? Parce cu senjora Mark sa kiko e ta pensa. "Monika, si bo kier un bon conseho di mi: haci mas sencillo posibel.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO MEDICO

Oranjestad -Noord: Dr.R.D. Guda
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 9 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

ORANJESTAD A SUBI. E deseo di e pueblo di San Nicolas pa Oranjestad corda subi tambe ora tin paradanan di carnaval na San Nicolas, a bira realidad. Diadomingo ultimo durante e parada di mucha den e ciudad petroleo, e grupo aki riba a subi for di Oranjestad p' asina contribui na e exitoso parada cu a ser teni e atardi ey.

Pruebanan di planta di destilacion WEB a keda cla

BALASHI - E pruebanan cu e planta pa destila awa di lamar di un capacidad di 3000 ton a keda completa. Pa e ocasion aki, sr. Anthony A. Santilli, regional manager di Aqua Chem. Inc., constructornan di e planta aki, ta na Aruba actualmente. Awor cu e pruebanan cu e planta worde completa exitosamente, sr. Santilli a declara cu e planta no solamente ta funciona na satisfaccion spera, pero cu ademas e ta traha cu tres porciento mas efectivo cu a ser calcula.

Esaki ta loke a ser informa pa e firma S.E.L. Maduro & Sons, representantenan di Aqua-Chem Inc., na Aruba.

Sr. Santille ademas a declara cu e ta calcula cu e planta lo bai traha cu menos gastonan di mantencion cu a ser pensa y cu den e proximo cinco anjanan e lo spaar mas o menos sesenta mil florin.

El a agrega cu e planta cu Aqua-Chem a construi na Aruba ta un di esnan mas eficiente na mundu.

SINATRA JR. NO TA BINI MAS

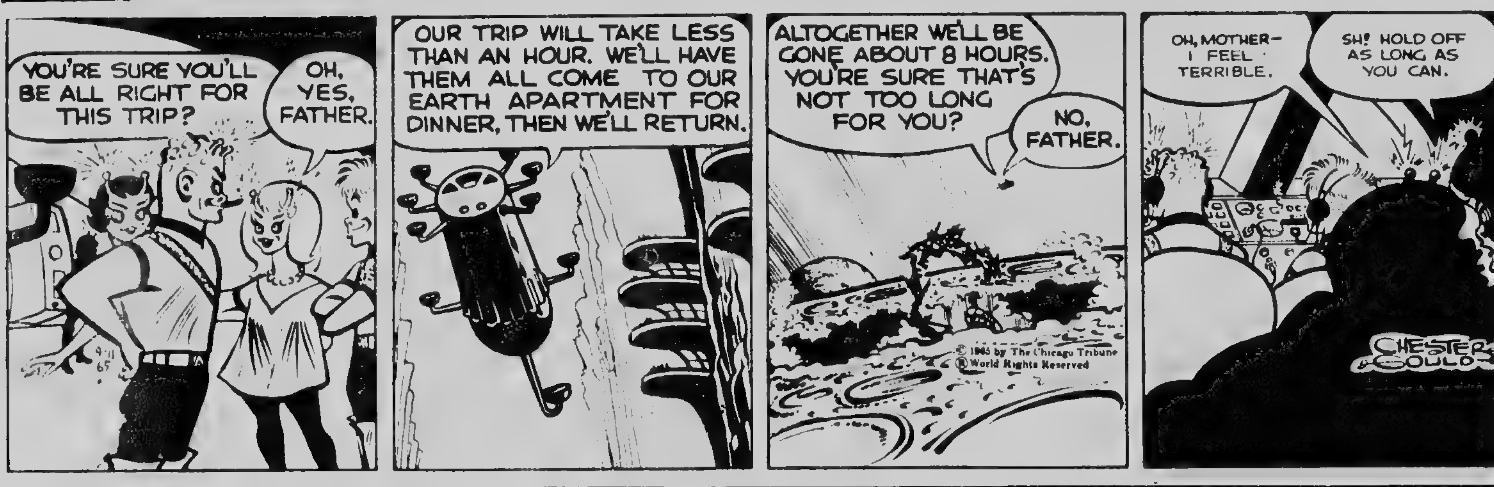
ORANJESTAD - E conocido cantante Norteamericano Frank Sinatra Jr., lo no bin Aruba cu su show. Sinatra mester a yega Corsow ayera pa duna un presentacion ayera nochi, pero na ultima hora el a cancela e viahe.

Segun informacionnan obteni, Sinatra mester a cancela su viahe pa Antillas pa motibo di trahamento di un pelicula na cual e mester ta presente.

E cantante aki cu su show lo mester a actua awe nochi den Madiki Country Club, bau auspicio di e comite central di carnaval, pero ya e presentacion aki lo no tuma lugar.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**
Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**
PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



BUCHI ROBES pa cortesia di **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123.
E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas!

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO MEDICO

Oranjestad-Noord: Dr.R.D. Guda
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 9 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

ORANJESTAD A SUBI. E deseo di e pueblo di San Nicolas pa Oranjestad corda subi tambe ora tin paradanan di carnaval na San Nicolas, a bira realidad. Diadomingo ultimo durante e parada di mucha den e ciudad petroleo, e grupo aki riba a subi for di Oranjestad p'asina contribui na e exitoso parada cu a ser teni e atardi ey.

Pruebanan di planta di destilacion WEB a keda cla

BALASHI - E pruebanan cu e planta pa destila awa di lamar di un capacidad di 3000 ton a keda completa. Pa e ocasion aki, sr. Anthony A. Santilli, regional manager di Aqua Chem. Inc., constructornan di e planta aki, ta na Aruba actualmente. Awor cu e pruebanan cu e planta worde completa exitosamente, sr. Santilli a declara cu e planta no solamente ta funciona na satisfaccion spera, pero cu ademas e ta traha cu tres porciento mas efectivo cu a ser calcula.

Esaki ta loke a ser informa pa e firma S.E.L. Maduro & Sons, representantenan di Aqua-Chem Inc., na Aruba.

Sr. Santille ademas a declara cu e ta calcula cu e planta lo bai traha cu menos gastonan di mantencion cu a ser pensa y cu den e proximo cinco anjanan e lo spaar mas o menos sesenta mil florin.

El a agrega cu e planta cu Aqua-Chem a construi na Aruba ta un di esnan mas eficiente na mundu.

SINATRA JR. NO TA BINI MAS

ORANJESTAD - E conocido cantante Norteamericano Frank Sinatra Jr., lo no bin Aruba cu su show. Sinatra mester a yega Corsow ayera pa duna un presentacion ayera nochi, pero na ultima hora el a cancela e viahe.

Segun informacionnan obteni, Sinatra mester a cancela su viahe pa Antillas pa motibo di trahamento di un pelicula na cual e mester ta presente.

E cantante aki cu su show lo mester a actua awe nochi den Madiki Country Club, bau auspicio di e comite central di carnaval, pero ya e presentacion aki lo no tuma lugar.

Triunfo pa Penarol y Nacional riba 9 de Octubre y Emelec

GUAYAQUIL,--UPI--Cu tur exito e dos equiponan Peñarol y Nacional , campeon y subcampeon uruguayo a actua, imponiendo respectivamente riba e equiponan ecuatoriano 9 de Octubre (subcampeon) y Emelec (campeon) pa e disputa den e eliminatorionan di e Copa Libertadores de America.

Den e prome encuentro Peñarol a gana cu score di dos-uno, despues di tabata perdi cu anotacion di uno-cero na final di e prome tempu.

E wega a ser dirigi pa e referee chileno Claudio Vicuna y e equiponan a presenta cu e siguiente alineacion:

PEÑAROL:
Mazurkiewicz, Lezcano, Varela, Forlan, Gonzalez, Ledesma, Joya, Cortes, Spencer, Abbadie y Tchechurri.

9 de OCTUBRE:
Cortes, Aguerreberegn, Leonardo Guerrero, Amaral, Galarza, Raymondo, Fernandez, Felix Guerrero, Barreno, Grijo y Echeverria.

Despues di dos minuut di wega e ecuatorianonan a habri e marcador pa intermedio di Grijo, quende a remate un violento tiru, cu keeper a domina, pero no suficiente pa evita un gol. E bala a sali di su man y a drenta gol.

Na di 40 minuut Rocha a drenta Tchechurri y e reaccion di Peñarol tabata evidente. Despues di cincu minuut cu e segundo periodo a cuminsa e mesun Rocha ta marca e prome gol di Peñarol cu cabes riba un pase di Joya, cual tabata esun di empate. Peñarol ta sigi presiona y na di 21 minuut Spencer ta ricibi un pase di Abbadie y ta marca e gol di victoria.

For di e momento ei e superioridad di Peñarol tabata visto, mientras cu e ecuatorianonan despues di a marca e prome gol di wega a bai hunga den forma defensivo pa trata di mantene e ventaha y no a emplea tacticanan pa aumenta e ventaha cu nan a obtene durante e prome periodo. E victoria di e equipo Peñarol tabata completamente justo.

Den e segundo encuentro Nacional a impone cu score di dos-cero, golnan cu a ser marca den e etapa complementaria, Referee tabata e chileno Adolfo Reginatto y e equiponan a presenta cu e siguiente alineacionnan.

NACIONAL:
Sosa, Fernandez, Mendez, Techera, Alvarez, Perez, Viera, Virgili, Ramos y Morales.

EMELEC;
Mageregger, Romanelly, Mariduena, Landazuri, ,Mina, Calonga, Balseca,, Bolanos, Merizalde Pulido y Lencina.

Den e prome periodo e wega tabata masha anima, tur e dos equiponan tabata trata di pone nan mes den ventaha. Na di 32 minuut Emelec a substitui Balesca pa Raimondy, buscando e manera pa duna su liña di ataque mas efectividad.

Den e segundo periodo Nacional ta logra e prome gol despues di ocho minuut, cu un fluminante hugada di e puntero Domingez Perez, quende a connecta e bala den carreda riba un pase di Ramos.

For di e momento ei e uruguayonan a cerra nan defensa y e calidad di wega cu a ser exhibi den e prome periodo a baha considerablemente, cual tambe a causa cu referee a yama e dos capitan di e equiponan pa papia cu nan.

Despues di 30 minuut, den un hugada aparentemente sin peliger Romanelly ta cohe e bala cu su man den e area chikitu y e penalty a wordu ejecuta pa Mendez , poniendo e score final dos-cero. E 25 mil fanaticonan cu a presencia e encuentro doble a escoge Nacional como mihor equipo y esaki en bista di cu nan ta posee hungadornan mas hoben y mas veloz. E dos equiponan bishitante a merece e triunfo.

Wyszynski a bira simbolo bandera y lider di Polonia

VARSOVIA--UPI--Cardenal Stefan Wyszynski a bira "simbolo", bandera y lider" di e enemigonan di Polonia comunista segun un carta habrí dirigí na e prelado ta bisa, cual a ser publicá pa e diario "Zycie Warszawy".

E carta ta hiba firma di Henry K. Ryszewski, di Lodz, cual e corant ta describi como un excompañero di seminario di Wyszynski cu a bai traha como periodista te su retiro.

E extensa misiva ta ataca e cardenal den teminonan masha violento pa su epistola di reconciliacion dirigi na e obisponan aleman, invitando nan na celebracionnan di e mil aña nan di cristianismo na Polonia.

E cardenal no a conesta directamente e carta cu a aparece den e edicion di fin di siman di e corant.

Sin embargo, den un sermon cu el a pronuncia ayera den e acto di consagracion di un obispo den e ciudad meridional di Przemysl su eminencia a bisa: "Nos ta pordona esnan cu ultimamente a usa un lenguaje injurioso".

Opstel ganador den concurso di Statuut

Tabata diez di Januari y mi mester tabata na oficina di señor H.L. Braam 3.30 atardi.

Nos tabata nos diez.

Aki nos a hanja sa cu nos tabata e feliz ganadornan di e concurso di Statuut.

Despues di nuebe dia nos mester a bai Aruba.

Nos a hanja un bunita tas di plastic cerca señor Braam, den cual tabatin papelnan importante y un bandera Antilliano. Tambe nos a hanja un refresco. Y nos potret a ser sacá.

Despues nos a tende cu tabata imposibel pa señor Braam acompaña nos.

Na su lugar a bai señor Führing y señorita Henry. E nuebe dianan a pasa masha poco poco. Na school e otro muchanan tabata puntra ki dia e viahe tabata y si nos a bai caba.

Por fin e dia a jega, riba cual nos mester a bai. Shet'or nos mester tabata na Hato.

Mi a sali cas mitar di shete. Na caminda mi a bisa mi mama cu mi ta masha nervioso, pues ta prome bez cu mi tabata bai di viahe sin mi famia. Ora mi a jega aeropuerto ya tabatin algun mucha cu nan mayornan.

Despues di mei ora nos a tuma despedida di nos mayornan y nos a bai den direccion di e avion.

Mi tabata sinti friu den e avion. Mi a bai busca un bon lugar den avion y mi a pidi Mildred pa bin sinta banda di mi.

Despues di algun minuut ya nos tabata den laira.

E viahe pa Aruba a cuminsa! Tabata masha agradabel den e avion.

Bo por a scirbi, lesa y combersa alegremente cu bo compañera.

Nos a hanja un glas di juice di appelsina.

Despues di 25 minuut nos a aterriza na Aruba. Tabatin un fotograaf presente cu a saca nos portret.

Un bus grandi tabata pará ta warda nos.

Primeramente nos a bai "Strand Hotel", na unda nos a desayuná.

"Strand Hotel ta un hotel masha bunita. Aya nos a mira algun cuadro magnifico. E kambernan tabata masha bunita instalá. Den jardin tin palunan di koko. Tambe tabatin un macacu cu tabata chupa dede. Tabatin palunan grandi di amandel cu frutanan dushi.

Saliendo for di Strand Hotel nos a bai Nutricultuur Farm. Aki ta ser planta tomati cu komkomber, pero no cu terra sino cu krakelstenchi.

E tomatinan ta ser manda Corsow den sacunan di plastic pone den cahanan, cu Niagara.

Na e touristenbureau tin un mesa grandi riba cual tin un hotel den miniatura.

Tur cos bo ta mira chikitu, auto, hende, mata, e playa, e fin tur cos.

Nos no tabata cansa di weta. Tur cos tabata asina leuk.

Den un kashi nos por a mira floreronan cu a ser traha pa indjannan.

Na muraya tabata cologa un pisca grandi balsemá y di vernis.

Di e touristenbureau nos a bai Balashi. Na Balashi awa ta ser rafiná. Nos a bai den un klas caminda un meneer a splica nos algu tocante e awa. Nos a bai mira den tankinan enorme. Despues di esaki nos a bai tira un bista den un fabrica di fosfaat. Den e edificio aki tabata hasi friu. Door cu ta hasi friu, e fosfaat ta bira duru. Tabatin cerrunan grandi di fosfaat. Ora nos a caba di mira e fosfaat nos a bai Hong-Kong Restaurant.

Mientras nos tabata weta television, nos a hanja un ice-cream. Pa dos' or nos a sali di Hong Hong Restaurant. Nos a bai dal algun "rijtjes" den e cayanan di Oranjestad. Mitar di tres nos a bai cerca gezaghebber. Nos a saluda gezaghebber y e hefe di Bestuurscollege y un otro señor mas.

Nos a ser felicita pa gezaghebber y e hefe di Bestuurscollege.

Posteriormente nos a bai cambia panja pa e paseo riba e isla. Pa medio di un caminda di terra nos a yega na Ruine Goud Mijn. Nos a bai tira un bista den dje. Aki nos a bolbe saca portret.

Despues nos a sigi e caminda pa San Nicolas. Di aki nos a cohe e caminda cu ta bai Quadirikiri.

Na Quadirikiri tin un trappi pa bai arriba. Ta horribel pa bai mira paden. Tin yen di inham.

Di aki nos a sigi pa e brug natural. Aki e awa tabata basha cu masha forsa bau di e brug. Ora bo kita bo bril e ta keda cubri cu un poco stof. Pa banda di cin'or nos a yega Basi Ruti, na unda tabatin un barbecue. Nos a bai "pootjes baden". Despues nos a bai cambia panja, pasobra despues di e barbecue nos mester a bai aeropuerto. Despues di e cambiamentu di panja, nos a bin hasi uso di e barbecue.

Nos a hanja un icecream spanjo cu jama "Casata". Tabata shet' or y nos mester a sali pa aeropuerto. Aya nos a tuma despedida di tur hende. Despues di algun minuut nos tabata den avion pa regresa nos Dushi Corsow.

Ora nos a yega Corsow, tur mayornan a bin busca nan yiunan.

Ata mi a mira mi tata, mam y mi dos rumannan. Nan a puntr mi con a bai. Mi a bisa nan masha bon mes.

Y tabata berdad, tabata un bu nita viahe. Despues di mei ora y nos tabata na cas. Mi a con nan con e viahe tabata y a con ta nan tur loke a pasa. Mientra tantu a pasa un ora. Mi taba masha cansa. Ma subi cama y me ora mi a pega sonjo y a son cu mi viahe pa Aruba.

Miriam Sprott.
St. Jozef Muloschool.

OPENBARE AANBESTEDING

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend, dat op woensdag 16 maart 1966 een wordt gehouden op het kantoor van het hoofd van de Telefoondienst, voor levering van:
17.500 meter telefoongrondkabel.
Leveringsbestek en specificatie zijn verkrijgbaar bij de administratie van de Telefoondienst, Hendrikstraat 22.

E alumnonan di KINDERTEKENKLASSEN di Centro Cultural Aruba ta expone nan PINTURANAN Y CUADRONAN na Centro

Cultural na Oranjestad, for di Diabierna 11 di Februari te cu diahuebs 17 di Februari venidero, tur dia for di 4.30 te 8'or di anochi. Mayornan y otro interesadonan ta cordialmente bonbini na e apertura di e exposicion diabierna dia 11 di februari venidero pa 5'or di atardi.

TRAFICO A EXIGI SEGUNDO VICTIMA DI ANJA

SAVANETA - Dialuna atar bintí pasa di cuatro un otro pe sona a perde su bida den un acc dente di trafico.

Riba caminda grandi na haltu di dokter Dennert na Savanet un auto di famia a golpea Ew Jan Marianus Arends di diez anja , mortalmente. E victi a ser transporta cu ambulan pa Lago Hospital.

Na yegada na hospital e hob tabatin bida ainda, pero un m ora despues cu el a ser intern el a fallece, debi na e heridan ricibi.

Segun un investigacion provis ria haci pa polis, ta parce cu mucha a cruza caya net na m mento cu e auto tabata pasand

Na famianan di e victima, ken tabata biba na Savaneta 229 ta bai nos mas sentido pesam

DESPUES DI E DERROTA COMUNISTA:

JOHNSON A PROMETE DI YUDA DEN E RECONSTRUCCION DI SURVIETNAM

HONOLULU -- UPI -- President Lyndon B. Johnson a priminti cu Estados Unidos lo coopera na desarolla e programanan di reconstruccion y mehoramiento dje nivel di bida na Vietnam del Sur, unaramiento dje nivel di bida na Vietnam del Sur, unavez cu nan a derrota aya e comunistanan.

Johnson a referi na esaqui y otro puntonan di interes pa poblacion sudvietnames durante e combersacionnan cu nan a mantene ayera cu gobernantenan di Saigon. Den e reunion inicial cu a complace hopi na funcionario nan norteamericano, a aborda entre otro temanan di pacificacion di aldeanan sudvietnames y e tratamiento cu desertornan di Vietcong.

E general Nguyen-van Thieu, hefe di estado di Vietnam del Sur y prome ministro dje pais aki Nguyen Cao Ky, a convoca un conferencia di prensa pa awe mainta, despues di inicia sesion plenaria cu a duna termino na e combersacionnan cu Johnson y e grupo dje alto empleadonan cu a companja e president di Estados Uni.

A ser informa cu e combersacionnan tabata marchando asina bon, te cu Johnson a alimenta e tema dje dia, cu e proposito di haci mas efectiva vinculacion dje programanan militar di proyectonan socio-economico, de la manera cu nan ta forma un parti cohesivo y no a duna mas detalles.

Durante e charlanan a ser participa cu tabatin un aumento dje numero di desertornan den filanan dje guerrilleronan di Vietcong y el a bisa cu ambos parti tabata interesa na probecha dje major posible operacion vietnamesa denomina "brazanan abri" relativa na e fuga di efectivonan comunista.

Johnson a tene un serie di reunion cu funcionarionan norteamericano y dusvietnamesnan den e prome oranan dje atardi ei.

Den e reunion di anochi nan a pasa revista na e tacticanan y estrategica basica dje partinan, aunke cu te awor no a ser haci enfasis den e trategia militar. Na luga di esei, nan a trata na logra un miho atentidimiento den e problema reciproco dje aliadonan.

Generalmente e combersacionnan tabata trata riba problemanan di pacificacion un reconstruccion di Vietnam del Sur. Nan ta bisa cu gobernantenan dje dos nacionnan a munstra di tabatin un gran comprension di mutua comprension.

E prome sesion di trabao a ser celebra den campamento di H. M. Smit di infanteria di marina na Pearl Harbour.

E participantenan a aludi tur alusion den e gera na Vietnam, pero nan ta bisa cu tabatin mester di un forza belico mas eficiente prome cu e programanan no-militar di desarollo por a duna fruta.

Prome di reuni cu su respectivo asesornan diplomaticoa y militar Johnson a duna saludo na Ky Thieu, na quende el a participa e determinacionnan di Estados Uni, cu e pais aqui no solamete tabata trata na alcanza victoria riba e agresion, pero di obtene victoria contra hamber, enfermedad y desesperacion.

VENEZUELA Y G.B. LO REUNI PA DISCUTI E TERRITORIO DI GUAYANA

LONDRES--UPI--Gran Bretaña a anuncia awe cu e ta considera e fayo arbitral di 1899 na Guayana un "solucion valida".

Un portavoz di relacionnan exterior a manifestá na mes tempu, cu e no tabatin conocimiento di iniciativa pa aplaza conferencia tripartita cu lo tuma luga dia 16 i 17 dje luna aqui na Ginebra, cu participacion di Gran Bretaña i Venezuela, riba presentacionnan territorial dje ultimo pais aqui den dicha colonia sudamericana.

Un diario di Caracas a afirma cu Venezuela no ta ser representá si Gran Bretaña no acepta di antemano na discuti e kestion fundamental dje soberania britanica riba Guayana.

Na su turno, Daily Mail di e capital aqui a bisa awe cu tantu Venezuela como gobierno di Guayana a menaza cu boycotea e negociacionnan pa declaracionnan atribuí na lord Walston, subsecretario parlamentario di estado pa relacionnan exterior.

E periodico Londinense ta bisa cu e declaracionnan atribui na Lord Walston den reciente bishitanan na Venezuela i Washington "ta munstra un tempestad diplomatico.

"Daily Mail" a bisa cu e Guayanesnan a sinti nan molestia pa e informacionnan procedente di Caracas, segun cual Lord Walston a bisa cu su gobierno ta considera "cordial i respectivamente" e pretencionnan di Venezuela.

Manifestacionnan posterior di LORD Walston i Washington" asina e diario a agregá: a ofende Venezolanonan quendenan a interpretá como indicacion, cu Gran Bretaña ta querre improbable tur discusion dje reclamacion nan na Ginebra.

Un portavoz di e ministerio di relacionnan exterior a declara awe: "Lord Walston no a bisa loke e informacionnan a atribui di agencianan periodistica. Loque cu a sosode tabata cu a queda considera cu posicion di Gran Bretaña su gobierno pa e laudo di 1899 tabata i ta sigui ser un solucion valida.

Lord Walston no a bisa cu nan no ta prepara pa discuti e reclamacionnan venezolano. Asina leu cu nos sa, no ta existi tampoco plannan pa suspende e combersacionnan. Nos ta prepara pa trata loque ta aparece den e temario.

E temario dje reunion di Ginebra ta contempla e examen di medionan afin di logra "solucion nan satisfactorio pa un solucion practico "dje contraversia; plan nan pa colabora den desarollo di Guayana Britanica i establecimientonan di plazonan defini pa hiba na practica loke en difinitiva ta pasa den e conferencia.

E agencia sinembargo, no ta menciona concretamente e problema di soberania.

Un miembro di alta comision di Guayana na Londres ta declara awe cu e ta considera conferencia di Ginebra ta desarolla den forma programa.

HONOLULU--Presidente Lyndon B. Johnson ta rondona di e lidernan di Vietnam del Sur, Nguyen Van Thieu (na man robez) hefe di estado, y Nguyen Cao Ky, e promer ministro, mientras cu nan ta drentando Royal Hotel di Hawaii. Awe nan ta termina e serie di conferencianan na Honolulu. Radiophoto UPI.

BONG SON, VIETNAM DEL SUR--Riba e foto aki nos por mira promer ministro Nguyen Cao Ky huntu cu su esposa ta inspeccionando e campo di batalla. Nan a bishita e area caminda forsanan mericano y sudvietnames a mata mas di 700 comunista. Radiophoto UPI.

PARTIDO PROGRESISTA A GANA ELECCION NA LIECHTENSTEIN

VADUZ -- UPI -- Principado di Liechtenstein, e democracia politicamente mas estable di mundu, ayera a prolonga mandato di su partido principal, cu ta goberna e principado 38 aña caba, pa un lustro mas.

Den votacion carente di puntonan di controversia, pero duramente discuti riba terreno personal, e electornan a bai urnanan ayera, sin cu e comicionan a altera e composicion basica di e cuerpo legislativo.

E partido di ciudadanonan progresista di Centro - Derecho (Fortschrittliche Buergerpartei), na cual Gerhard Batliner, hefe di gobierno, ta pertenece, a hanja e triunfo cu 1.790 voto.

Union patriotica, di Derecha (Vaterlaendische Union), a hanja 1.580 voto; y e centristanan social cristian (Nhristlichsoziale Partei) a hanja unicamente 342 voto.

Di tal manera, e partido di Batliner cu a mantene su mayoria di un escano riba Union Patriotica, den parlamento no a logra representacion parlamentaria.

A ser informa cu a bai vota mas di 95 porciento di e electornan, cifra cu jamas a ser lográ antes. Pero den e principado ta hombernan so ta vota.

E eleccion no a duna lugar na plataformanan di lucha, ya cu economia di e principado ta inmejorable y su relacionnan cu su "ruman mayor" (Suiza) ta excelente.

E acto electoral, en realidad tabatin mayor repercusion entre extranheronan, pasobra debi na esaki e compromiso matrimonial di e principe heredero, Hans Adam, yiu mayor di e principe reinante, Francisco Jose II, a ser aplazá.

Ceremonia di e compromiso nupcial di e principe heredero tabata fiha pa ayera, cu el a cumpli 21 aña, birando mayor di edad, segun leynan di e principado. Su novia ta e condesa aleman Maria Kinsky, di 24 aña.

ESTADOS UNIDOS A REANUDA OTRO ATAQUENAN NA VIETNAM

SAIGON--UPI--Infantenan di Marina di Estados Unidos a realiza awe un operacion nobo anfibia costanan di Vietnam desembarcando cajonnan grandi di 155 mm. pa estrecha un fuerte circulo di artilleria rond di centenares di trupanan di Vietcong cual nan ta quere di ta atrapa entre otro forzanan di infanteria di marina di unidad di prome division di caballeria.

Esaqui tabata e segundo desembarco den menos cu tres dia. Un compania completo a desembarca "Antracks", anfibionan desafiando e fuego di armanan corta di comunistanan , na solo 32 kilometer di e lugar unda otro forza principal di 5000 homber a inicia ya ta poco dia e operacion gigantesca "doble aguila". E infantenan a desembarca piezanan enorme di artilleria, estableciendo nan cabezera nobo di playa denter di radio di accion na unda e hombernan di prome division di caballeria a adelanta nan propio operacion "doble aguila", solamente un poco mas na sur i algun 500 kilometer na noroeste di Saigon. Un portavoz di infanteria di marina a revela awe cu un desembarco similar a ser realiza diavierne pasa, 12 kilometer na sur di e zona, na unda e operacion "doble aguila" a tuma lugar.

E dos posisionnan nobo establecí den costanan di mar di China a bin jena un bracha entre e 5000 infantenan cu ta realizando e operacion "doble aguila" den provincia di "Quang Nai i e otro forza grandi di caballeria cu ta desarolla e operacion "Ala Blanca" den provincia vecina di Binh Dinh. Aunque cu e infantenan i e ehercito no a alinea den e sentido militar di termino i aunque tampoco nan no a establece con tacto , e ultimo movimientonan a completa e cerco di un zona mortal, contrala pa e fuego armoniza dje artilleria a lo largo dje cadena di cerru cu tabata separá e provincianan di Binh Dinh i Quang Ngai, algun 500 kilometer na noroeste di Saigon.

Immediatamente despues dje desembarco di awe, e guerrillanan comunista a stop fuego i nan a desvanece terra aden. E infantenan a avanza anto mas aya di nan cabecera di playa, apoya pa e fuego incesante dje crucero "Topeka", fundí dilanti costa cu barcunan di septima flota estadounidense.

Den provincia di Chu Yen , entre tanto trupanan di Estados Unidos Vietnam del Sur i Correa del Sur a continua nan accionnan contra enemigu, causando morto di algun cien comunista, cual a eleva na 1300 e numero di bajanan infligí na Vietcong den ultimo diannan.

Den e guerra aerea, finalmente un portavoz militar a bisa cu diadomingo a continua e incursionnan contra objetivonan situa na territorio del norte apesar dje condicionnan meteorologica adversa.

NANAGUA--Diezcuater persona a muri y por lo menos 50 otro a resulta herida ora cu un bus a boltu ayera nochi riba e carretera Sur. —

Ambulancenan di Cruz Roja y di e cuerpo di bomberonan a recoge e heridonan, varios di gravedad, conduciendonan ne hospitalnan.

E bus tabata trese empleadonan di e almacen di Tina despues cu nan a pasa un dia den e balneario di Pochomil. E propietario di e comercio tabata viaha tras di e bus den su auto.

E bus a dal contra algun palu y esaki a impedi cu e no a cai den un abismo.

PARTICIPACION I CRITICA DI CIENTIFICONAN RIBA LUNA-9

MOSCU -- UPI -- Autoridadnan sovietica a difundi awe pa television un tercer fotografia dje superficie lunar fotografía pa luna-9 despues di anuncia cu e stacion di exportacion a manda caba su ultimo senjalnan di radio na terra.

E imagen nobo, proyecta na pantallanan televisora di Moscu, ta presenta un biaha mas e paisaje abrupto e inhospito dje satelite, asina tambe como dos elemento dje propio luna-9 cu ta aparece den e prome plano.

Den e fotografia ta distingui claramente varios piedranan aisla manera a ser occuri den otro dos imagennan presenta publica awe den prome plano, pa prensa sovietica.

Pero den opinion di peritonan cosmico occidental e tercer fotografia no a resulta tan impresionante como esnan presente. Den dje ta percibia e mes horizonte scur cu den e otro dos imagennan.

E imagen a ser manda pa medio di radio na terra dia viernes, manera tabata e caso cu e dos fotografianan anterior. E camara di luna-9 na momento cu tabata sacando e tercer imagen a inclina te na horizonte y solo tabata e ora ei parti oost, na un distancia di siete grado di horizonte, lunar, maner a a ser informa pa agencia periodistica sovjetica Tass.

E angulo izquierda dje fotografia a adverti un parti chiquitu di luna-9, un esfera di ocho centimeter di diameter conforme detallenan difundi pa Tass.

E angulo inferior derecho a mustra otro parti dje stacion di exploracion, ma e enforque tabata defectuoso, pasobra segun autoridadnan sovietia, tabata masha cerca e lens dje camara.

E sovieticonan cu ayera a critica observatorio britanico di Jodrell Bank, pasobra nan a adelant a nan den publicacion dje fotografianan lunar, a pidi e anochi ei na United Press International pa nan transmiti dos di nan na Moscu desde Gran Bretaña.

Nan a alega den Union Sovietica cu den su apresuramiento pa causa sensacion, e observatorio di Jodrell Bank a provoca "distorcion den e imagennan".

E cientifico sovietico Nikolai Barbashov di observatorio astronomico a manifesta e investigacionnan realiza pa conducta di luna-9 ta confirma cu superficie lunar no ta forma di polvo, manera asina tantu cientifico ta quere, sino di un masa porosa y resistente capaz di soporta objetonan pisa.

Te awor no a ser ofreci un splicacion plausible dje forma cu den cual nan a pone un fin na e programa. Poco mas prome un cientifico sovietico a afirma cu teoreticamente e equipo di transmision di Luna-9 por a funciona desde luna, sin limite di duracion. Observatorio di Jodrell a declara cu terminando e experimentonan no a nota ningun disminuicion dje potencia dje senjal di luna-9.

Algun cientifico occidental a pretende cu posiblemente e celulanan solar no por a genera suficiente energia pa realiza un transmision nobo. Prensa sovietica a aclama e actuacion di Luna-9 como acontecimiento di gran relieve cu ta acercando e dia riba cual un hende por baha riba luna.

Aparte di publica e prome fotografianan e diarionan sovietico a imprimi tambe un dibujo dje stacion-laboratorio; un esfera solida cu cuater varilla y otro cantidad di "petalos" den forma triungular. Ta parce anto cu esaquinan ta actua como estabilizadornan. E varillanan ta sirbi di antenne y spielnan especial.

Autoridadnan sovietica a revela cu Luna-9 ta pisa mas cu un ton y mei. Su mecanismo di freno, pa por aluniza cu suavidad a funciona perfectamente, y cu e maquina a bula den espacio cu un velocidad di casi 9.500 kilometer pa ora.

MOSCU---E foto aki publica pa Tass, e agencia noticiero sovietico, ta mustra e superficie di luna manera el a ser fotografia pa e nave espacial ruso Luna-9 . Radiophoto UPI.

PARIS--Presidente di Francia Charles de Gaulle (na man drechi) y e canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard ta yama otro despues cu nan dos a tene nan promer conferencia na Palacio Elysee. Nan a papia na fabor di Unidad Politica di Europa , y e viahe di De Gaulle na Moscu na juni venidero. Radiophoto UPI.

Stock Market

Addressograph	60 5/8	Loew's Inc.	34 1/2
ACF Ind.	52	Lonestar Cement	18 7/8
Allied Chemical	48 3/4	Mont Ward	34 1/8
Allis Chalmers	33	Monsanto	79 3/8
Aluminium Co.	87 1/2	Nat. Acme	52 3/4
Amerade	74 7/8	Nat. Cash. Regist.	81 1/2
Am. Can.	53 1/4	Nat. Distillers	34 3/4
Am. Foreign Power	20 3/4	National Lead	71 3/4
Am. Metal	56 7/8	New York Central	82 3/4
Am. M. Fdy	19 7/8	No. Am. Aviation	58 1/4
Am. Std.	20 1/4	Olin Mathieson	60 1/2
Am. Smelting	77 1/4	Otis Elevator	57 1/2
Am. Tel. and Tel.	63	Pac. Gas & Elec.	34 1/2
Am. Tobacco	40	Pan. Am. Airways	54 5/8
Anaconda Copper	90 1/4	Paramount Pictures	71 5/8
Armour	43 3/4	Penn Railroad	67 1/2
Atlantic Refinery	78 3/4	Phillips	57 1/2
Atl. Castle	86	Public Service E.G.	38 3/8
Balt Ohio	45	RCA	52 3/8
Bell Int.	12 5/8	Republic Steel	44
Bendix Aviation	68	Reynolds Tobacco	43 7/8
Bethlehem Steel	39 7/8	Royal Dutch	43 7/8
Blaw	35 1/8	Servel	7 5/8
Boeing Airplane	164 1/4	Sinclair Oil	61 1/2
Canadian Pacific	59 1/8	Shell Oil	62 1/8
Caterpillar	45 3/4	Socony Mobil Oil	91 5/8
Case (J.I.)	29	South. Co.	32 3/4
Cerro de Pasco	48	South. Rail	60 3/8
Chesepeake & Ohio	83 3/4	Sperry Rand	19 3/8
Crysler	59 1/4	Standard Oil of Cal.	79 5/8
Columbia Gas	29 3/8	Standard Oil of Ind.	44 3/4
Con. Ed.	41 1/8	Standard Oil of N.J.	80 1/2
Cons. Elec. Ind.	34	Standard Brands	74 5/8
Cong. Nan/	48 7/8	Stone Webster	70 1/2
Continental Steel	37 7/8	Studebaker	26 3/4
Corn Products	50 3/4	Swift & Co.	56 1/4
Crown Zellerbach	51 1/4	Texaco	81 3/4
Curtiss Wright	23 1/2	Texas Gulf Sulphur	103 1/4
Det. Edis.	35 1/8	Texas Instruments	193 7/8
Douglas Aircraft	107 5/8	Textron Ing.	43 5/8
Dupont Nemours	237	Timken Roller Bearing	47 3/4
Eastman Airlines	86	Twentieth Century Fox	34 3/4
Eastman Kodak	119 1/8	Union Carbide & Carbon	67 5/8
Western Bancorp	37 7/8	Union Pacific	46
Firestone	42 3/4	United Aircraft	93 1/2
Ford Motor	57	United Airlines	117 5/8
General Electric	113 3/8	United Fruit	30 3/4
General Foods	77 3/8	United Gas Corp.	48 7/8
General Motors	105 3/4	United Steel	53 5/8
Gillette	38 1/8	United Gypsum	64
Glidden Co.	27 1/8	U.S. Rubber	77 1/2
Goodrich	58 3/4	U.S. Smelting	59 5/8
Goodyear	48 1/4		
Grace	58 1/2	Warner Bros.	16 1/8
Greyhound	21 1/8	Westingh. Air Brake	46
Gulf Oil	53 7/8	Westingh. Electric	63 3/8
Hud Bay M.	79 1/2	Woolworth	28 7/8
Hupp	6 5/8	Dow Jones Index	Niet ontv.
IBM	502 1/4		
Insp. Cop.	39 7/8	Ark La Gas	43 3/4
Int. Harvester	49 1/8	Brit. Am. Oil	28 7/8
Int. Nickel	98 1/4	Brit. Petr.	9 15/16
Int. Tel. and Tel.	74 5/8	Creole Petr.	39
John Manville	60	Electron Spl.	20 1/8
Jones and Laughlin	68 1/2	Espey Mfg.	12 1/4
Kan. City So. Ind.	42 7/8	Giant Yell	14 5/8
KLM	96 3/4	Husky Oil	13 7/8
Kennecott Copper	128 1/2	Norf. So. Ry.	43 7/8
Koppers	70 1/4	SBD W. Air	16 1/4
Kroger Co.	33 7/8	Seeman Br.	8 7/8
Lehman Corp.	32 5/8	Syntex	107 3/8
Lockheed Aircr.	62 5/8	Tech. Mat.	15

WILSON TA TENIENDO CONTINUAMENTE REUNIONNAN CU MOTIBO DI ELECCIONNAN

LONDRES--UPI--Prome ministro Harold Wilson a dedica enter dia di awe na un conferencia cu dirigentenan di partido laborista contra amenaza di insureccion dje ala izquierda dje partido i e presion creciente pa realiza un pronto eleccion general. Desde e prome oranan di mainta a cuminza yega na Chequers, residencia oficial di campo dje prome ministro , Ina Naravana di autonan den cual tabata viajando 60 miembro di gabinete i hefenan nacional di partido pa revisá den un forma exhausta e politica laborista.

Nan sa tambe cu hopi miembro nan influyente di laborismo ta partidarionan di bai na un eleccion general a fin di aumenta e majoria parlamentaria exigi di gobierno i nan ta querre cu e asuntu ta concede major prioridad.

N' e mes momento e temaria ta contempla dos problema cu ta amenaza na desatá un revuelta franca di parti di ala izquierda laborista.

Ino ta e apoyo britanico na politica di Estados Unidos na Vietnam i e otro, un proyecto di ley cu ta restringi radicalmente e aumentonan di salario. E ala izquierda ta opone na ambos iniciativanan.

Aunque qu Wilson no a duna di conoce publicamente, nan ta parce di ta partidario di aplaza un eleccion general te na Otonjo ,afin cu su gobierno cu tabatin solamente 15 luna di poder, tabatin oportunidad di demonstra e berdadero efecto, cu su politica tabata eherce riba economia dje pais

Hopi dirigentenan di su partido ta querre cu un eleccion general na fin di maart o principio di april, ta sirbi pa hanja probecha e ventaje di e agrupacion cu a tuma luga recientemente den comisionnan di Hull cu ta calificanan como desplazámiento dje electorado pa laborismo.

Dicho dirigentenan a proyecta na obtene asina un majoria parlamentaria, cu ta permiti na legisla riba problemanan vital importante sin e temor di un derota crucial.

E observadornan a duna como improbable cu Wilson a ricibi caba e fecha di eleccionnan general i nan ta querre cu den tur caso, su anuncio lo aplaza mas tantu posible, afin di sorprende oposicion conservador.

E ala izquierda di laborismo ta indigna pa e apoyo di Wilson na reanudacion dje bombardeonan norteamericano na Vietnam del Norte.

Circulonan politica ta comenta cu un dje poco motibunan cu no tabatin ainda un violento escision den partido laborista, ta e majoria cu gobierno di Wilson tin den parlamento. E otro motibu ta cu Wilson ta prefera na spera un poco prome cu convoca na e eleccionnan.

E elementonan sindical cu ta e principal apoyo dje partido a manifesta nan malcontentu pa e proyecto di ley cu ta exigi na dirigentenan gremial pa duna aviso previo, ora nan a intenta solicita aumento di salario cu boet di te 500 libras esterlina (1.400 dollar) of prison.

Segun " The Sunday Express" un parlamento laborista a bisa cu " e ley ta proba sin cu el a duna alternacionnan di fondo... ta revuelta cu ta produci na camara de los comunes pa preocupacionnan di partido pa e conflicto di Vietnam tabata parce un reunion pa bebe thee ".

Tres temblor nobo a sacudi Grecia

ATENAS -- UPI -- Tres temblor nobo di terra a sacudi ayera e region montañoso di Euritania, den Grecia Central, completando destruccion di 20 aldea afecta pa un fuerte terremoto cu tabatin diasabra.

E sismonan nobo a sosode poco despues di cu rey Constantino, y reina Ana Maria a recorre e region destrui.

No a ser registra bajanan como consecuencia di e temblornan nobo ya cu e aldeanonan a bandona nan casnan y a acampa den aire liber.

E movimientonan tectonico di diasabra a ocasiona morto di por lo menos un persona, heridanan na hopi otro, y a destrui cuater aldea, largando alrededor di 4.000 alma sin hogar den centro y occidente griego.

E serie di temblornan cu a ser produci diasabra a ocasiona habrimentu di terra cu a causa lesionnan na mas o menos 30 persona. A ser informa cu na cuater aldea, so, un total di 750 cas a resulta destrui. E aldeanan tabata Krentis, Kleistos, Furna y Vracha.

E zona a ser declara den estado di emergencia, mientras autoridadnan civil y militar tabata reparti alimento, medicina, tienda, panja y otro articulonan di primera necesidad entre e damnificadonan.

GEORGETOWN, GUAYANA BRITANICA----Rondona pa caranan sonriente, reina Elizabeth y Principe Felipe ta saluda multitud mientras cu nan ta hasiendo un recorrida aki nan. E Pareha Real ta hasiendo un bishita oficial den Caribe. Radiophoto UPI

WASHINGTON--Jack Hood Vaughn (na man robez) director nobo di e cuerpo di paz, y Lincoln Gordon (na man drechi) kende a sucede Vaughn, como asistent secretario di estado pa asuntunan inter-americano ta wardando pa presta juramento , ante e comite di relacionnan exterior. Radiophoto UPI.

PERSONAL DI RADIO Y TELEVISION FRANCES A INICIA WELGA INDIFINI

PARIS -- UPI -- E personal di noticieronan di radio y television frances, controla p a e estado a cuminsa un welga indifini ayera cu lo interrumpi tur transmision den e pais.

E welga a cuminsa seis' or di mainta.

E sindicatonan periodistico ta pidi un aumento di 14,5 porciento riba nan salario, mientras cu administracion di e red nacional ta ofrece unicamente un aumento den monto di hubilacionnan y mayor sueldo pa e personal periodistico cu a traha sin horario completo.

E welga di reporteronan di radio y television ta un di e hopi welganan esporadica cu ta ser registra den e pais. Na Tolon, puerto naval di Mediterraneo, cerca di Marsella 3,500 empleado lo realisa un marcha di protesta awe, den e ciudad cercana di Seyne, cu lo ta escena di un serie di patronnan.

E obreronan di e puerto di Le Havre a efectua un paro ayera, mientras tambe e empleadonan di Coitat y Port-Le Bouc, den Mediterraneo a ser jama pa tene un welga.

E welga di radio y television a obliga administracion di e organizacion di radio y television frances (ORTF) na suspende tur e transmisionnan dirigi na paisnan extranhero.

E red interno ayera tabata conta cu programanan di noticia graba prome cu e welga. E sindicato di reporteronan, den un comunicado, a exigi pa suspende e programanan ey pa evita cu publico lo kere cu ta reporteronan cu ta boicoteando e paro, ta papia.

Pero e rednan di radio y television di Paris a presenta ayera tres boletin di noticia, prepara pa hefenan di oficina -- cu no ta den welga -- y lesa pa locutornan.

Na Francia usualmente e noticianan ta ser lesá pa e reporteronan mes.

INVESTIGACION RIBA DAY ISLAND TA CONTINUA

BUENAVENTURA, COLOMBIA --UPI--Autoridadnan local a bisa cu e investigacion relacioná cu captura di e barcu norteamericano "Day Island" ta sigi desarrolla normalmente.

Nan a agrega cu nan ta spera yegada di funcionarionan di marina mercante nacional, cu sede na Bogota , pa defini cuantu antes e situacion huridica di e barcu.

"Day Island" di matricula, puertoriqueña, a ser sorprendé, segun a ser informá pa e destructor "Almirante Padilla" ora e tabata pisca ilegalmente den awanan territorial colombiano, na e costa di Pacifico, cerca di "Cabo Marzo".

INTER, NAPOLI Y MILAN A MANTENE NAN PUESTO

ROMA,--UPI--Internazionale, Napoli y Milan a mantene nan posiocionan den e prome division di campeonato italiano di futbol , gracias na e derrota y empate cu a ser sufri respectiva,ente pa Juventus y Bologna, cual ta esnan cu ta sigi nan riba tabla di posicion.

Inter, campeon intercontinental di futbol cu ta marcha na epunta cu tres punto di ventaha riba Napoli, a bai te Bergamo pa e derrota e equipo local di Ataanta cu score di dos-cero.

Esaki tabata e unico victoria riba e fecha cu a ser registra pa un equipo bishitante. Inter a marca un gol den cada periodo di wega, gracias na e trabaonan di Domenghini y Norso.

Napoli a gana un bunita encuentro di Juventus, venciendo cu e score minimo di uno-cero, gol cu a ser marca pa e brasileño Jose Altafinni, señala na di 22 minuut di e prome tempu. Juventus a reacciona den e segundo tempu y a domina riba terreno pero nan tabata falta e toque final den nan hugada.

Milan, cu un partido menos hunga tin cuater punto di desventaha for di e lider a gana e bishitante Brescia cu score di dos-uno.

Sormani a marca e gol local den e prome periodo, y den e segundo e score ta ser aumenta pa e argentino Angelillo. E gol di Brescia ta ser marca pa Pagani casi na final di e encuentro.

Bologna a empata pa prome biaha como local, terminando su partido 1-1 contra Foggia. E dos golnan a ser anota den e etapa complementaria. prome pa Perani pa e equipo local y despues pa Micheli.

Cu e empate aki Bologna a keda iguala cu Fiorentina riba tabla di posicionnan y tur dos tin dos punto menos cu Juventus.

Un extra-ordinario actuacion di e sueco Kurt Hamrin a permiti Fiorentina vence Cagliari cu score di dos-cero. E sueco a marca e dos golnan, un den cada tempu.

Lanerossi a infligi Catania su octavo derrota cu e equipo aki ta sufri como equipo bishitante pa loke ta bai di e torneo. E unico gol di e encuentro tabata obra di e centrodelantero brasileño Vinicio de Menezes, e futbolista di mas edad cu ta actua na Italia.

Varese, ultimo riba tabla, cu su empate a suma e total di 20 wega sin logra un triunfo. El a empata uno-uno contra Lazio. Mari a marca e prome gol di wega na cuminsamento di e encuentro y den e segundo periodo Ossola ta logra e gol di empate.

Roma y Torino a impone cu scorenan identico di uno-cero, respectivamente riba Sampdoria y Spal. E gol di Rima a ser marca pa medio di un cabezaso di Barison y esun di Torino un tiru liber na un distancia di mas di 35 meter di e gol rival, pa medio di Ferrari.

TERREMOTO NA PAKISTAN A CAUSA BIDA DI CINCU HENDE

KARACHI, Pakistan -- UPI -- Un terremoto severo a sacudi ayera un remoto region montañoso di Pakistan Occidental, cerca di e frontera irania.

E prome informacionnan ta indica cu por lo menos cincu persona a perde nan bida. E victimanan, tur muher, a ser derrá bibu.

E instituto sismologico di Quetta a informa cu e movimiento sismico a alcansa un intensidad di 6,1 riba escala Richter.

E terremoto a ser produci ayera tardi, y segun informacionnan el a ser sinti te na Lahore,725 milla na noreste di e epicentro.

Noticianan cu ta yega Karachi ta señala cu e cincu muhernan a ser derra bibu cerca di e villa di Barkhan, den distrito Lora lai, mas o menos 281 kilometer na este di Quetta. Ta ser afirma cu tur e edificionan di e poblacion a keda destrui.

E sismologonan ta afirma cu e epicentro di e sismo a ser localisa cerca di Fort Munro, den cadena di e serrunan Sulaiman, cu ta separa e antiguo provincianan di Punjab y Beluquistan.

Alcance di e dañonan y mortonan provoca pa e sismo posiblemente lo no ser conoce jamas, debi na antiguedad di e zona, na unda mayoria di e poblacionnan no ta figura riba ningun mapa y por yega na nan unicamente riba camel.

E sismo ta e segundo cu ta ser registra den e region aki di mundu den tres dia so.

Den un serie di terremotonan cu tabatin den e zona central di Grecia, 4,200 kilometer na noroeste di Quetta, a muri un persona y 20 villa a keda casi completamente destrui.

BUSQUEDA DI 6 CADAVER

ELIZABETHTOWN, CAROLINA DEL NORTE--UPI--Un partida di rescate ayera a cuminsa draga e awa brutu di Rio Cape Fear en busca di e cadavernan di seis persona, cu ta ser suponé hogá ora un yate di lujo a bolter diadomingo.

E yate "Kork", di 12 meter di largura, a cai den un vertedero di un meter y mei di profundidad y a bolter den e remolino.

E desaparecidonan ta tres mucha, nan mayornan y un amigu di e famia.

E YIU MUHER DI UN CONDE

Semehante sucesonan ta trece hopi lagrimas y sufrimento. Y ta mihor si bo evita nan. Pero naturalmente cu bo no mester laga nan evitabo, pa escohe bo caminda di felicidad. Evy a contami algun cos. Bo ta kere cu su mama lo kita e orgullo awor? Mi ta duda esey. Y su tata e miedo pa su senjora? Tampoco mi ta kere".

"Pero mi ta kere cu e wela si, lo mira e asunto di otro banda. Y pa Eberhard esaki tambe lo ta un bon les. Mi ta spera!" Monika ta keto y ta preparando e sandwichnan.

"Pero mi a kere cu senjorita Evy tabata compromiti? Anto cu un Conde toch? Senjora Mark ta sonrei. "Awor si mi por papia di esey. Leopold ta conoci como un Don Juan. Mi ta sigur cu e no ta casa cu Evy, pasobra tin hopi mucha muhe cu lo rabia cu né.

Ademas e compromiso tabata algo cu e mayornan a traha.

Ya cu e ta pas asina bon den nan plannan. Mi no ta kere cu stimacion a hunga rol importante Y pober Evy ... semper e ta pensa riba Andreas. Awor cu mi sa henter e storia, mi por imaginami e resto. Tur cos ta asina facil, maske cu nan a hacié asina dificil.

Tur loke bo mester haci, ta keda fiel na bo stimacion".

****

Bandi 10'or Andreas a hiba Evy cas. Di repente ta parce manera nan tin custumber di sali juntu. E tempo di desesperacion a pasa. Andreas ta sintié contento y orgulloso cu e tin un jiu homber. E ta trata Evy manera un flor masha fragil. "Mayan mainta tempran lo mi papia cu mi mayornan", Evy ta bisa decidido. "Y bandi 11'or mi ta bin pidi bo man." Evy ta sonrei. "No laga nan spantabo, dushi".

Mi mama lo mustra orgulloso y serio, y mi tata ... wel mi ta kere cu é tambe naturalmente. Den asuntonan di carta y jamada telefonica nos lo drecha despues. Toch nan no por a stroba nos felicidad." "No, Andreas ta contesta. "Tur loke nan a haci ta tarde y amargué...." Evy ta leun contra dje. "Andy....", e ta bisa y dilanti porta e ta keda pará. "Evy, awor bo ta di mi. Aki poco dia nos lo casa. Mayan mes mi ta bay serca e consul. Mi ta kere cu nan lo duna nos un permiso especial.

Evy ta duné un sunchi. "Andy... semper mi a desea sencillo. Y mi deseo a worde cumpli tambe. Andreas ta hala su cabes bandi dje. "Tur cos lo sosede exactamente manera bo kier, dushi. Mi ta hurabo esey." Aladin ta bin busca Evy. "Pero, ni siquiera un habrido di porta electrico nan no tin", Andy ta pensa.

Simplemente orgullo e hendenan aki tin. Orgullo amergá. Pober Evy. Evy ta cana alegre tras di Aladin. Den e corredor Senta ta bin contré, batiendo su rabo. Den su boca e tin un paki chikitu teni. "Kiko bo tin ey Senta?" Aladin ta spanta. El a lubida completamente riba e paki ey. Kizas el a cay tras di e mesa of algo asina. Un poco disimulá el a cuminza sera e cortinanan. Basta cu Evy no cuminzá hacié preguntas desagradable. Lentamente Evy ta cuminza subi e trapi. E ta los e cabuya, cu cual e paki ta mará. Casi e no por lesa loke ta scirbi riba dje mas. Pero porfin e ta topa cu Andreas su carta.

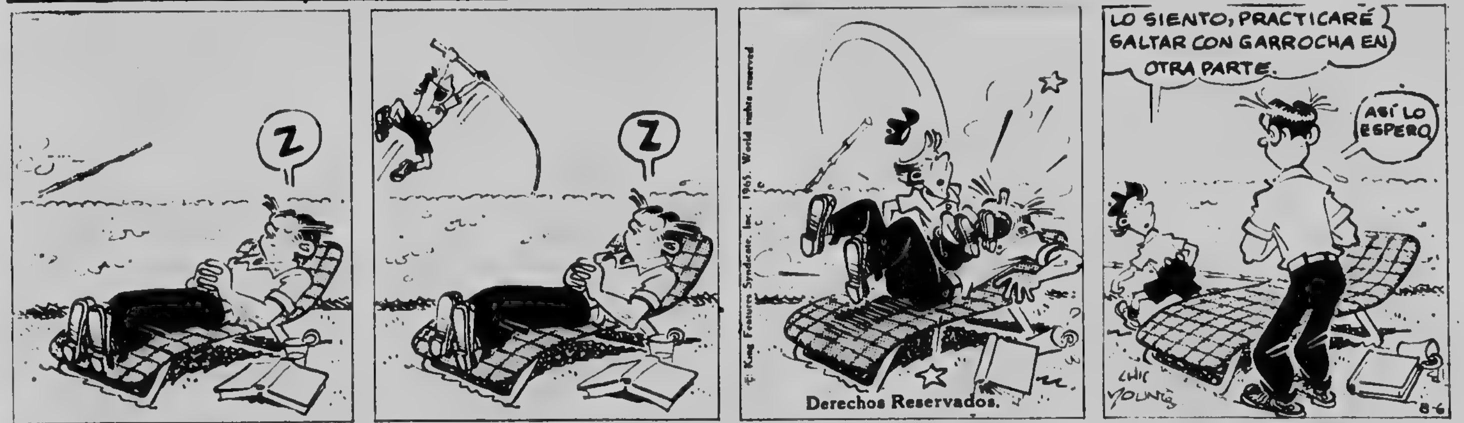
E ta scirbi masha purá. Tambe el a scirbi su adres na Merca. Despues e ta haya un estuche coló maron, y ora cu e habrié, un bunita reenchi di brillante.

Evy ta cay sinta na rand di su cama. "Andreas!" Cuanto sufrimento e por a evita, si e paki a yega na tempo.

Cuanto lagrimas, cuanto sufrimento y cuanto deseo. Pero kizas ta destino mes kier asina. Kizas e kier a pone tur dos riba proef. Un felicidad manera di dje, ta sina grandi, asina excelente, cu e no por worde regalá simplemente. Pa un felicidad asina mester worde bringá. E ta tapa su cara cu su dos mannan. Y e lagrimas cu ta sali awor, ta lagrimas di Alegria y di gratitud. E ta cana bay na e bentana y ta habrié hancho.

E park ta completamente cubri cu un capa di sneeuw. "Mi ta stimabo Andreas. Semper lo mi sigui stimabo, maske kiko cu pasa. Y mi ta gradicibo Dios, cu bo a permiti tur cos bira bon atrobe, loke nos a bruha den nos debilidad". Den esey e ta mira un strea cay, net den direccion caminda Andreas ta bay. E ta sera su wowonan. E ta sintié morto cansá, y pa prome biaha despues di hopi tempo, e ta pega sonjo, sin tristeza. E ta drumi manera un mucha cansá perc felis, cu no por murmurá ningun palabra mas, unicamente Andreas!

fin.



CISCO KID

GRANDIOSO REUNION DI DESPEDIDA DI FUNDADOR DI A.A. FLAMINGO GROUP DI BONAIRE

Diasabra dia 5 di februari 1966 tabatin un reunion di despedida di e fundador di A.A. na Bonaire. Señor Jan de Palm na nan clubhuis na Entrejol, Señor Jan de Palm kende ta miembro di A. A. di Corsow a yega na su isla natal Bonaire dia 23 di december 1965 pa un vacacion di mas o menos 6 siman. Mirando e danjo nan cu tabata wordu haci door di alcohol aki riba e isla aki ela dicidi di lamta un grupo di A.A. - aki na Bonaire cual a worde realisa dia 2 di januari 1966.

Na e promer reunion general cu tabata tini dia 8 di januari 1966 na e clubhuis di AMG na Entrejol cual clubhuis a worde tan espontaneamente fia door di juffrouw v.d. Put na e miembronan di A.A . tabatin mas o menos 10 miembro presente. Awor aki nos ta mira cu e cantidad di miembro nan a subi te cu 40 miembro. Dia 23 di januari 1966 e agrupacion aki a hanja bishita di Corsow di señoresnan de - Windt y Van Grieken, cual personanan tambe a dirigi algun palabra na e miembronan di A.A. di Bonaire. Den e reunion di despedida di Sr. de Palm a dirigi varios palabra na invitadonan manera señor diputado di Bonaire Saleh, doctora Rensink di Rincon dokter Krumperman di playa, pastoor Goes di Entrejol, y brigade commandant di polis di Bonaire O I. Franssen, Maestro di ceremonio pa e anochi aki tabata sr. C. de Palm, kende a introduci e personanan aki. Señor Saleh a gradici Sr. J. de Palm pa e labor duru pa por a lamta e A.A. asina cu hopi famia caminda tabata reina triste sa pa motibu cu papai tabata bebe tur centnan y tabata duna mal bida na esposa y jioenan, awor aki ta reina felicidad y alegria. Tambe sr. Saleh ta bisa cu awor cu nos ta bringa pa hiba Bonaire dilanti, nos tin cu cuminsa cu zorg pa den nos cas reina alegria y felicidad. E ta sera su discurso ofreciendo tur judansa di parti di gobierno pa cu e grupo di A.A. Bonairiano ta un exito na Bonaire.

Tambe a dirigi palabra na e presentenan srs. Shon Pa Everts, Henki Mackaay y Paapachi Evertsz, kende nan lo keda como cabesantenan di e A.A. bonairiano, " The Flamingo island group ", despues di tur esakinan sr. Jan de Palm a gradici tur e oradornan pa nan palabranan bunita dirigi na e y su grupo A.A. y tambe pa nan cooperacion priminti y ta spera di bolbe pronto Bonaire pa huntu cu nan por sigi cu e bunita lucha aki contra alcoholismo.

REPRESENTANTE DI INTERNATIONAL SALT COMPANY LO BINI ANTILLAS DIAHUEBS

Diahuebs awor ta ser spera na Corsow, Sr. Conroy di International Salt Company, e compania cu quier establece riba e isla di Bonaire.

Segun nos a ser informa pa fuetenan cu generalmente ta bon na altura, ta e intencion di Sr. Conroy di bin discuti cu gobierno central y Bestuurscollege di Bonaire e detallenan final, pa nan por cuminsa traha na Bonaire. Manerá ta conoci durante di e ultimo viaje di S.E. Ministro President Dr. E. Jonckheer y e miembro di Staten pa Bonaire, Sr. L.A. Abraham, na Hulanda, e financiamiento di e proyecto aki a queda regla.

Ta mas probable cu ya e luna aki International Salt Company lo cuminsa cu e trabaonan di construccion di e salinjanan cu ta necesario pa produci e salu. Segun nos a ser informa durante di e periodo di construccion cu lo dura algun aña, mas o menos 250 persona lo ser emplea pa e compania.

LONDRES--UPI--Un enviado special di rey Hassan di Marruecos a jega Londres ayera portador di un carta personal dirigí na reina Isabel II, riba e caso di Ben Barka, e politico marroquí exilia, cual su secuestro na Paris, a hiba e relacionnan entre Rabat y Paris na punto di ruptura.

Ahmed Balafrej, ex-minister di relacionnan exterior, lo entrega e carta di su soberano na e canciller britanico, Micheal Stewart cu kende lo e entrevista diarazon.

Di Londres, Balafrej lo bai Suecia y Noruega cu e mision di duna e punto di bista di su gobierno conoce riba e escandalo Ben Barka.

Balafrej ta sostena cu e politiconan frances ta tratando di explota e asuntu den su provecho.

HOROSCOPO

Por Caroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted puede conseguir una cantidad de informacion hoy a la vez que despacha su trabajo regular. Tenga cuidado de no ser demasiado exigente en lo relacionado con asuntos de dinero. Sea etico.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si se concentra en el trabajo que tiene delante y es persistente, lo podra terminar pronto, siempre y cuando evite a ese asociado que quiere hacer cambios radicales. Sus compañeros de trabajo cooperan.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Sus anhelos personales estan a su alcance, pero mostrarse exigente en lo relacionado con lo material no es aconsejable. Demuestre que tiene talento especial digno de ser respaldo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Los asuntus financieros o del hogar pueden solucionarse bien si tiene cuidado de no tomar riesgos innecesarios. Mantengase firme en cualquier cosa que aumente su seguridad.

LEO)jul. 23 a agto. 22) Comience temprano a hacer las llamadas de una naturaleza profesional: obtendra resultados. Reuna la informacion que necesita. No haga presion en los asuntos de la cas. Tendra problemas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Debe tener mucho ciudado cuando guie o camine, puesto que es posible tener un accidente. Manipule mejor sus asuntos monetarios. Demuestre aprecio por la buena voluntad de otros.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Es bueno que se ocupe de sus propios intereses, pero evite a ese individuo que habla "bonito" que solo esta tratando de robarle su propiedad. Demuestrele a otros lo atractivo que puede ser.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Es importante que ayude y sea mas altruista con los desafortunados. Tambien es aconsejable que venza todo lo que impida su avance. Estudie mas antes de seguir sus corazonadas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Evite demasiada deliberacion sobre ese propblema espinoso que lo ha tenido preocupado. Confie en sus buenas amistades. Si lo hace, sera mas facil resolverlo. Use su sentido comun.

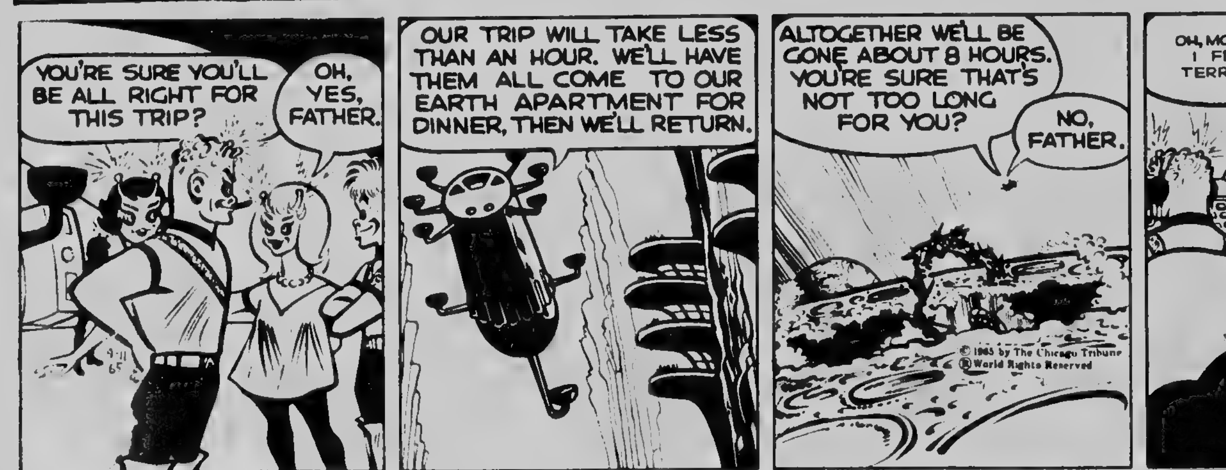
CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Es mejor que penetre en el mundo de los negocios en vez de perder el tiempo con los que siempre estan chismeando. Usted puede avanzar mucho ahora. Mantengase bien ocupado.

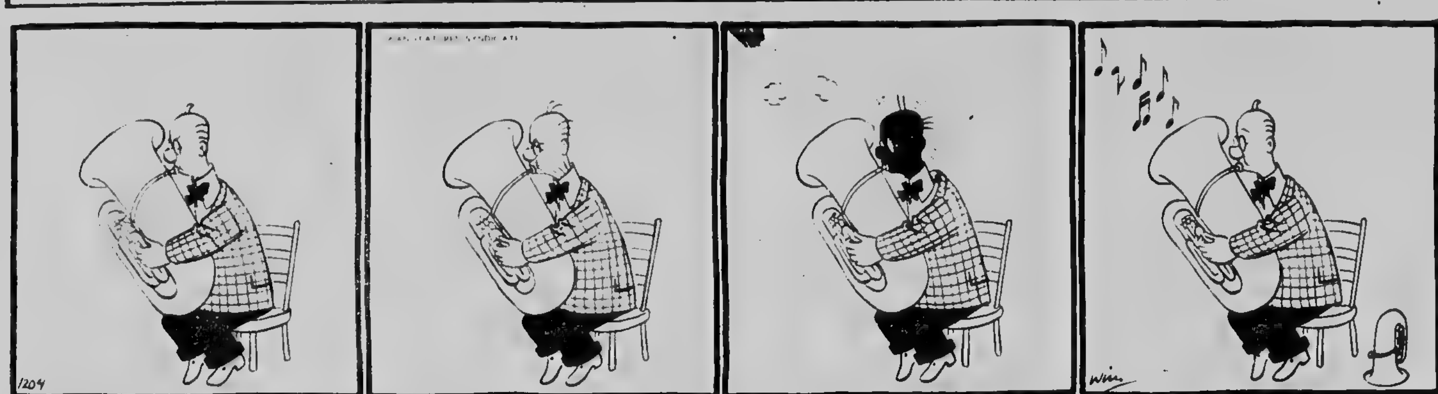
ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Los nuevos contactos pueden ser muy utiles lo mismo que las comunicaciones con los de fuera de la ciudad, pero no discuta con sus superiores. Tome su tiempo para mejorar su credito.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Los expertos le daran el consejo que necesita, de modo que escuche intensamente lo que tienen que decir. Evite esas fuentes nuevas no probadas. Obtenga la explicacion antes de sentarse a estudiar.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sera uno de esos individuos hábiles que querra cooperar con todo el mundo a su alrededor y estara siempre estudiando como mejorar las condiciones propias y ajenas.





BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO MEDICO

Oranjestad -Noord: Dr.R.D. Guda
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 10 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GOBIERNO DI INDIA A CONTESTA CARTA DI VIETNAM DEL NORTE

NUEVA DELHI--UPI--India a responde e comunicacion cu el a hanja for di e presidente di Vietnam del Norte, Ho Chi Minh, expresando su "sincero esperanza di cu e por hanja un base pa procura un solucion pacifico di e problema vietnames segun un portavoz di e ministerio di relacionnan exterior a bisa awe.

E vocero a indica cu e presidente Sarvepalli Radhakrishnan a duna Ho e seguridadnan di cu India lo cumpli minuciosamente su obligacionnan como presidente di e comision internacional di control cu a ser encarga di mantene e cesacion di hostilidad nan den e latitud vietnames.

Radhakrishnan a duna contesta na un carta cu el a hanja di Ho y cu nan a duna na publicidad ayera, den cual e gobernante nor vietnames ta supone cu nan a pidi India pa inicia gestionnan di paz na Vietnam, como presidente di e comision menciona.

Anteriormente, e funcionarionan indio a declina di formula algun declaracion riba e carta referi. E promer ministra, Indira Gandhi no kier a papia tampoco riba e asuntu.

E carta di Ho a ser recibi den e ultimo siman di januari a traves di e consulado general di India na Hanoi, di acuerdo cu e noticia cu a ser duna pa funcionarionan di e servicio exterior.

E mensahe, segun a trascende, lo a señala cu India falta e responsabilidad di pone fin na loque e ta califica "agresion" di Merca na Vietnam del Sur.

E carta di Ho Chi Minh ta concentra riba si e atencion di e observadornan estranhero, na momento cu e sesionnan ta cuminsa na Jaipur. Di e promer convencion di partido gubernamental for di dia cu Indira a ser eligi promer ministra.

Informantenan autorisa a bisa cu e contenido di e mensahe di Ho na gobierno indio no tabata igual cu esnan cu el a manda pa otro paisnan cu a mustra interes den e conflicto vietnames, precisamente pa e razon di e posicion di India como presidente di comision di control internacional.

Vietnam del Norte a trata di splica su posicion den e mensahenan cu a remiti pa diferente gobierno.

E intercambio di cartanan entre India y Vietnam del Norte a provoca sensacion na Nueva Delhi y e corantnan a destaca e noticia cu titularnan grandi.

E promer ministra ta na Jaipur pa asisti ne convencion di e partido di e Congreso cu ta esun di gobierno.

Den e temario di e reunion aki tin lugar predominante e escasez di alimentonan y e situacion economico debil di India. Un otro importante ta e cuestion di afirma paz cu Pakistan , a razon di e acuerdo firma na Tashkent (Rusia) entre e maximo represen tantenan di e dos paisnan di indostan antiguo.

An Loa Valley, Vietnam del Sur--Un solda di prome division di Caballeria aki tin un mascara di gas bisti. E aereanan aki ta un sitio di comunista y ta situa na 12 milla den interior. Radiophoto UPI.

PRENSA Y BONDNAN DI ENSEJANZA NA ARUBA

ORANJESTAD - Segun informacionnan obteni, e bondnan di ensenjanza cu ta coopera cu otro lo a dicidi dia 14 di december permiso lo no ser duna mas pa publica articulo - y relatonan cu sali den revistanan di e bondnan di ensenjanza y cu eventual informacionnan lo worde duna exclusivamente pa e secretario general, kende, si nos no ta kiboca, ta sr. J.F.J. van Steen.

Parce cu e decision aki a ser tuma despues cu srta. Wong di St. Thomas Bond tabatin inconveniente contra e publicamento muchu tempran den "Contact" di e actividadnan, como cu e actividadnan ta bolbe worde publica den diarionan y no tur ora esaki ta sosode na e manera correcto.

Si e decision aki ser acepta, anto ta di lamenta. Door di trata na refrena e dunamento di informacionnan pa e diarionan, segun nos opinion, mas liher e oportunidad pa duna informacionnan robez ta worde crea. Principalmente ora cu exclusivamente un persona lo tin cu tuma contacto cu prensa na nomber di e diferente bondnan.

IVONNE GRANGER REINA DI SPES

SAN NICOLAS - Srta. Ivonne Granger a bira reina di carnaval di Spes Patriae. Debi na e poco interes cu a reina pa e anochi di eleccion organiza pa Spes Patriae diasabra anochi den Club Suriname, e organizadornan a dicidi na eligi srta. Granger como reina di Spes pa e anja aki.

RELATO ANUAL PAROCHIERAAD SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - For di sr. A. Croes, ex-secretario di e parochie raad Santa Cruz, nos a ricibi un relato anual di e stichting aki. Aki den ta para entre otro cu e directiva nobo ta worde forma pa e presidente Emiliano Mathilda, vice-presidente Catharina Geerman, secretaria Lucia Croes, tesorero Nemencio van der Biezen y comisario pastoor Berlage.

E actividadnan di e parochie raad a worde caracteriza na anja 1965 cu e inauguracion di e kleuterschool di Santa Cruz. E scool por a worde habri na luna di september y ta conta cu mas di 200 alumno. E scool a worde construi como un regalo di e parokia pa e parokia.

VANDALISMO DILANTI HUEZ

ORANJESTAD - Durante tratamento di casonan dilanti corte den prome instancia, un grupo di diez mucha homber mester a aparece, acusa di a destrui propiedad di otro.

Varios biaha durante luna di agosto anja pasa, nan lo a kibra y horta bombilla riba e caminda grandi di Oranjestad pa San Nicolas, na haltura di Mahuma. E bombillanan aki tabata sende anochi e lorada skerpi na Mahuma pa spierta e automobilistanan.

E total di bombillanan cu a ser kibra of cu a desaparece a yega te mil cincocien.

Solamente un di e acusadonan tabata mayor di edad (21) y su caso a worde aplaza te un otro fecha. E nuebe otro acusadonan tur ta menor di edad, cu edad cu ta varia entre diezcuatro anja y mei y diezocho anja.

Un di e acusadonan a hanja un boet di fls. 25,- of 5 dia sera, un otro a hanja dos siman condicional c'un tempu di prueba di 2 anja y ademas un boet di fls. 50,-- of 10 dia sera, dos otro acusado a hanja castigo di un siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja, mientras cu e ultimo cinconan a ser entrega na mayornan, sin cu nan a hanja castigo.

CARNAVAL NA SAN NICOLAS

Algun di e gruponan cu a hala hopi atencion durante e parada di carnaval di mucha na San Nicolas, tabata entre otro e grupo di simadan di Bonaire Club, e imitacion di e selva africano cu negronan congo y un cazador blanco (foto mei-mei) y e graciosa reina di "Matrassenfabriek Aruba, Suffisant N.V."

Cantando cu Radio Kelkboom

ORANJESTAD - Despues di algun luna di intermedio nos ta cuminza atrobe cu Cantando cu Radio Kelkboom. E emisora popular Radio Kelkboom ta sigui atrobe cu e programma di mas popular di e teenagernan na Aruba y tambe di tur cu ta sinti su mes teenager. Regularmente nos ta publica e cancionan di ultima ora for di tur skina di mundo, cual cancionan por worde scucha via Radio Kelkboom tur diadomingo mainta. Pa cuminsa atrobe nos tin awe tres cancion.

A Lover's Concerto
THE TOYS

How gentle is the rain
That falls sofly on the meadow
Birds high up in the trees
Serenade the flowers with their melodies.
See there beyond the hill
The bright colours of the rainbow
Some magic from above
Made this day for us
Just to fall in love
There I belong to you
From this day until forever
Just love me tenderly
Don't ever make me cry
And I'll give you every part of me
Thru long lonely night without love
Be always true to me
Keep this day
In your heart eternally
Some day we shall return
To this place upon the meadow
We'll walk out in the rain
Hear the birds above singing once again
You'll hold me in your arms
And say once again you love me
And if your love is true
Everything will be
Just as wonderful
You'll hold me in your arms
And say once again you love me
And if your love is true
Everything will be
Just as wonderful.

I hear a symphony
THE SUPREMES

You've given me a true love
And ev'ry day I thank you love
For a feeling that's so new
So inviting so exciting
Whenever you are near
I hear a symphony
A tender melody
Pulling me closer
Closer to your arms
Then suddenly your lips are touching mine
A feeling so divine
'Till I leave the past behind
I'm lost in a world
Made for you and me
Whenever you are near
I hear a symphony
A tender melody
Pulling me closer
Closer to your arms
Then suddenly your lips are touching mine.
A feeling so divine
'Till I leave the past behind
I'm lost in a world
Made for you and me
Whenever you are near
I hear a symphony
Play sweet and tenderly
Ev'ry time your lips meet mine my baby
Baby baby I feel a joy within
Don't let this feeling end
Let i t go on and on and on now baby
Baby baby those tears that fill my eyes
I cry not for myself
But for those who've never felt the joy we've felt
Whenever you are need
I hear a symphony
Each time you speak to me
I hear a tender rhapsody of love, love
Baby baby as you stand up holding me
Whispering how much you care
A thousand violins fill the air now baby baby
Don't let this moment end
Keep standing close to me
Do so close to me
Baby, baby baby baby
I hear a symphony
A tender melody
Ah it goes on and on and on and on

Hang On Sloopy
'THE McCOYS

Hang on Sloopy. Sloopy hang on
Sloopy lives in a very bad part of town
All the girls I know they try to my Sloopy down. Sloopy I dont't care what your daddy do.
Don't you know little girl I'm in love with you.
Hang on Sloopy. Sloopy Hang on
Sloopy let your hair down, let it down on me
Come on Sloopy let your hair down
Girl let it down on me
Come on Sloopy...Come on girl
Say Yeah, Yeah, Yeah
Good, good, good, good, (2x).
Oh I wanna say Ah.
Now I want you tell me something baby
Well don't it make you feel crazy
I wanna say: Hang on Sloopy.
Sloopy hang on.

Un otro foto muchanan muher cu ta imita habitantenan di selva africano. Riba e foto mei mei por mira Helen Maxwell, reina infantil di Orquidea Club. Mas abau, un otro bista di e muchanan cu a disfraza na habitantenan di e selva africano.

CARNAVAL NA SAN NICOLAS

Trupialnan junioren a eligi Diamars ultimo nan Prins y Pancho. Esakinan a bira Prins Lollipop y Pancho Lembelanza. (Jean Tromp y Tito de Cuba) Ariba e foto nos ta mira nan cu e yabi di e Trupialnan y e bel pa pone orden.

Lesa
Arubaanse Courant

Mas ariba por mira un di e integrantenan mas hoben di e grupo di simadan. Den centro e grupo di Orquidea Club y mas abau un pareha africano.

Dakota a bira campeon cu derrota di Estrella

(Di nos redactor deportivo)

Un sorpresivo triunfo di un gol pa cero obteni door di Sportboys ariba Estrella diamars anochi a sigura e titulo di campeon di Aruba pa e oncena Dakotenjo. E equipo aki cu su actual 20 puntonan mes tin basta caba pa termina e campeonato completamente for di alcance di tur esunnan cu ta su tras. Promer cu e wega di diamars anochi Estrella tabata e unico cu ainda tabata tin un chens di por pasa Dakota, pero awor cu nan a perde contra di Sportboys ya nan chensnan tambe a bai perdi.

Dakota desde cu nan a drenta den hoofdklasse na anja 1959 a conkista e titulo di campeon di Aruba den e campeonatonan di anja 1961, 1962, 1963, y awor 1966. Nan falta ainda tres wega pa hunga y Estrella tin dos compromiso mas.

E triunfo di Sportboys, aunke cu den e promer rond nan a logra tene Estrella na un empate di un gol pa banda, a resulta sorpresivo.

Y nos ta kere asina pasobra nos a spera cu Estrella lo hunga tur loke tin pa buska un triunfo y asina continua den e lucha pa e titulo di campeon. Sportboys sinembargo no a pensa asina y a hunga un di su mihor weganan di e campeonato. Especialmente su defensa a haci bon trabao kibrando mayoria di e multiple avansenan di Estrella.

Shete minuut bieew e wega tabata ora cu Dama Werleman ta hala meimei pa ricibi un voorzet for di aladrechi y contrando e bala mesora el a sorprende uno y tur. E bala a pasa den skina pa bai para den net poniendo Sportboys adilanti uno pa cero.

Cu hopi entusiasmo Sportboys ta domina casi henter e promer trinta minuutnan di wega. Defensa di Estrella ta haja man yen di trabao pero ta logra mantene su gol liber di mas anotacion.

Den e parti final di e promer rond Estrella ta cuminsa gana tereno poco poco.

E dominio di Estrella ta continua pa mayoria di e segundo rond. No tin sinembargo e coordinacion entre e delanteronan cu na principio di e campeonato tabata marca Estrella como un fuerte y peligroso candidato pa e titulo. Pasenan di e delanteronan hopi biaha tabata faya dunando chens y tempo na e defensa di Sportboys pa corta e atakenan.

Na e otro banda di tereno Amado Yarzagaray di Sportboys ta pone un shot largo lastra cu keeper Ale Vrolijk ta tene meskos cu uno poco despues di Dama Werleman.

Pracitcamente henter e team di Sportboys ta bai den defensa pa contene e numeroso atakenan di Estrella.

Ora cu Sportboys ta logra den di 20 minuut lansa un contra-atake Felix Geerman ta pone un shot halto cu tabata hiba tur marka di un anotacion sigur. Pero den magnifica forma keeper Vrolijk a bula pa piki e bala den aire haciendo un bunita hugada.

Estrella ta bruha su alineacion hopi ora cu nan ta manda hungador cu semper ta hunga den defensa pa bai ocupa puesto den linea delantera. E consecuencia nan ta worde nota ora cu dos biaha un gol y un penalty sigur ta worde anula debi na offside di un hungador cu no ta custumbra di hunga como delantero.

Tabata den di 33 minuut ora cu Chai Geerman hungando como rechtsbuiten ta ricibi e bala y ta rush bai so aden. Su shot tabata intahabel pa keeper Shon Pe Geerman di Sportboys.

Referi Cochi Tromp a fluit pa gol dunando confirmacion na e alegria di e fanaticonan di Estrella. Pero ariba insistencia di algun hungador di Sportboys, e referi a bai consulta cu linesman Harry Croes, kende a constata offside y a zwaai tambe cu su bandera sin cu e referi a nota. Debi na esaki e referi correctamente a anula e anotacion y a pone e hugada di offside.

Estrella ta continua ta domina fuertemente pero e defensa contrario no ta den cuenta di duna chens.

Faltando shete minuut pa wega caba un voorzet halto for di ala robes ta dal na man di un defensa di Sportboys den doelgebied y e referi a fluit. Pero e infraccion cu e referi a fluit pe no tabata e handsbal penalty, pero offside di e mes hungador Cha Geerman atrobe.

Poco despues mientras cu e tabata hala atencion di back Bikker, e referi Tromp a dicidi di saka e hungador di Estrella Doy Werleman for di wega como cu e saki a usa palabranan menos decente contra di e referi.

Estrella mester a completa e wega hungando cu dies homber.

E partido a caba cu e anotacion di uno cero.

Sportboys tin cu e triunfo aki total di dies punto, mientras cu Estrella a keda na su diescinco.

CARNAVAL NA SAN NICOLAS

LONDRES--Un integrante di "The Beatles" George Harrison y su esposa, e ex modelo Patty Boyd, ta canando bai nan avion na aeropuerto di Londres cu lo hiba nan Bahama pa nan pasa nan luna di miel ayanan. Radiophoto UPI.

ZOOLOGICO DI MOSCU A BOLBE HABRI

MOSCU--UPI--Un romance internacional ayera a precipita suspension di e cuarentena den zoologico di Moscu.
E establecimiento serrá for di seis luna pasa debi pa un epidemia di fiebre aftosa, a ser habrí ayera mainta pa permiti ingreso di Desmo D. Morris, director di e zoologico di Londres, cu ta na a capital aki pa concerta un cita entre su beer femenino gigante, jamá Chi Chi y e panda An An, di e zoologico local.
Morris, prome persona ajena di e institucion cu ta ser permití entrada den e zoologico desde imposicion di e cuarentèna, no por a mira An An ayera, pero el a mantene un entrevista cu director di e zoologico, Igor P. Sosnobsky, pa discuti e cuestion.
Ya na 1964 a ser concertá e apareamiento di e dos beernan, pero poco despues esaki a ser suspendé debido na cu e beer (masculino) moscovita no tabata den condicion di cumpli su compromiso.
Pero Sosnovsky a anuncia siman pasa cu na e ocasion aki An An a ser somete na un dieta estricta di webu duru y yerba.

UN PROTESTA DI 30 PERIODICO NA PRESIDENT DI MEXICO

MEXICO--UPI--President di Mexico, Gustavo Diaz Ordaz a ricibi awe un protesta firmá pa representantenan di 30 periodico, pidiendo un investigacion na prison di Manual Corral Ruiz director di "Diario de Mayo" di Navojoa, estado di sonora.
E nota di protesta ta denuncia cu Corral Ruiz ta detení ya ta haci mas cu un luna, pa motibu di un acusacion formula pa Filiberto Valenzuela director di "El informador del Mayo".
E documento a bisa cu Corral ta cerrá den un prison especial destiná pa bordugonan.
E notanan formula contra dje ta inclúi esnan di estafa, ataque na bida priva, difamacion, calumnia i amenaza.
E nota di protesta ta enumera otro directornan di periodiconan dje mes region, cualnan segun a ser afirma, a ser encarcela na diferente ocasion i otronan cu a ser "persigui pa autoridadnan.
E documento a bisa cu funcionarionan di estado tabata interven i den negociacionnan editorial patrocinando creacion di periodiconan cu a respalde cu inversion nan di milionnan di peso apoyando otro diarionan cu e fin di enmudecé na prensa independiente.

Ta ser agrega cu prome cu su arresto, Corral por a ser ataca fisicamente pa e alcalde di Navojoa, huntu cu un grupo di poliz den aparente represalia pa articulonan publica den su periodico.

Despues di nos prome baile

"Awe si mi no ta laga Angermann tumami pa soketel", abogado Hartung ta bisa, mientras e ta dal e mapa sera irritá. Asombrá Nora ta hiza su cara mira su tata. No ta custumber pa abogado bira enemigo personal cu otro, maske cu den sala di justicia bo ta pará como rivai dilanti otro. "Esey lo ta di cuatro paso, cu bo ta perde contra dje. Casi mi no por tende su nomber mas". Nora ta bula lanta. "Ki dia ami ta haya permiso pa pleita un caso? E ora si lo mi duné un bon les!" E tata ta keda mira su yiu duro den su cara. "Bo ta mustra masha encantadora, mi yiu. Bon bisá bo ta mucho bon, pa keda sintá dilanti e lessenaar aki. Bo mester busca casamento". "Casamento?" Enérgicamente Nora ta sacudi su cabes. "Hamas lo mi casa. Mi kier keda independiente". Di repente Thilo Hartung su cara ta mustra cansá y mas bjeeuw. "Ya ami no tin hopi tempo mas", e ta murmura, y ta sali bay purá. Cu un cara preocupá Nora ta keda miré. Ultimo tempo su tata ta poco bruhá, y e no ta keda mucho tempo na oficina, manera antes. E ta hala rosea p'sá, mientras e ta coy e cartananan cu a caba di drenta. Tin un carta di Banco,

Su tata ta vacila un momento. "Un poco mas joven cu mi", e ta contesta irritá. "Pero edad no ta importa. Cada hende ta mes bjeeuw, manera cu e ta sinti su mes." "Ki edad Gunda tin?" Nora no ta laga su tata balié. "Binti dos anja. Pero e ta masha inteligente y bibo pa su edad". "Si, e ta masha inteligente, di berdad. E cuenta di banco ta mustra esey". Di rabia Nora ta dal su man riba lessenaar. "Bo cabes a bira completamente loco, papa? Bo no ta comprende cu e muhe ey, ta interesá solamente den bo placa". "No, e ta stimami". Thilo ta protesta, pero su actitud ta mustra, cu e mes no ta completamente convenci. "Kiko bo a haci cu e placa? E cien mil florin mester ta un caminda". "Mi no tin nada di splicabo", Thilo Hartung ta contesta sumamente rabiá. "Pero si bo kier persisi pa haya sa: Mi a cumpra un cas pa Gunda. E tabata biba un poco..... wel, e mester un mihor caminda pa biba"." Y riba ken su nomber e cas ta registrá?" Nora ta bolbe puntra." Mi ta spera cu ta riba esun di bo....." "Pero mi no por haci esey",

Thilo ta bisa, mientras un poco timido e ta primi e punta di su nanishi. "Con ta posibel, cu un homber di bo edad, por haci coy bobo asina?" Nerviosamente Nora ta cana den e oficina. "Mihor nos papia di cos mas importante awor", Thilo ta propone irritá. "Bo a prepara e dossier di Gartner?" "No, esey mi a laga pa bo haci. Mi a kere cu un poco trabao lo hacibo mihor. Con e asunto di Palke a termina?" Un poco verlegen e ta hiza su schouders. "Bo kier meen, cu bo a bolbe perde e asunto?" Nora ta puntra. "Esey si ta imposibel". "Ta basta di reproche! Ya mi a irritá mi mes suficiente caba cu Angermam. Mi ta 'aya gana di saca, ora mi tende . nomber ey. Kiko e tercio ey ta ..ere! Pero pena la bida, e bolbe manda wowo dushi pa Gunda atrobe!" Nora su oreanan ta habri hancho. "Kiko? E tambe conoce?" Su tata ta primi su lipnan riba otro. Ya el a bisa di mas. "Ban sigui traha, y stop di perde tempo cu palabranan inutil". Nora a dicidi pa keda keto. Pero el a dicidi pa busca di conoce mucha muher ey. A costé solamente algun jamada telefonica pa haya sa unda Gunda ta biba. "Schlenke", e

faam ta, Nora ta murmura, mientras e ta nota e adres. "Bo tambe ta bay?", senjor Urba ta puntra, mientras e ta plooi su frenta, cu ta tuma tur su interes. Tin un copia di nan cuenta aden. Nora ta spanta, y mesora e ta pensa cu ta un equivocacion. Parce cu e saldo ta negativo pa un balor di cincuenta mil florin. Decidido e ta jama e banco na telefoon, pa pone nan na altura di e equivocacion. E director mes ta bin papia cu né. E ta bisé, cu no ta un equivocacion, como cu ultimo tempo senjor Hartung a tuma masha hopi crédito. "No lubida cu boso por lanta un hypotheek riba boso cas, senjorita. Bo tata por tuma credito te cu cien mil florin". "Pero pakiko e tin mester di tur e placa ey?". Nora ta puntra desesperá. "Pa loke nan ta usa e placa, nos clientenan no tin deber di bisa nos", e director ta contesta. Nora ta sera e telefoon y ta cana bay na e caha fuerte. E ta saca e copia di nan cuenta. E ultimo cu e tin, tin dos luna bjeeuw, y riba dje tin un saldo favorecido di cuarenta y ocho mil florin. E ultimo cuentanan no tabata bon teni. Cu rabia Nora ta dal e porta

sera y ta cay sinta den un stoel. Su tata a gasta cien mil florin den dos luna di tempo! Y di repente ta pasa den su cabes, loke e sirvienta bjeeuw Justine a bisé poco dia. Senjor Hartung a cumpra ultimamente cuatro flus nobo. Ta posibel, cu su tata, cu ya tin cincuenta y ocho anja, ainda ta...... Nora no kier sigui pensa riba esey, pero el a dicidi pa pidi su tata spliké e motibo di e gastamento di tur e placa!

XXXXX

Un rato promé cu merdia Senjor Hartung a bolbe bek di e sala di justicia. Su cara ta mustra hopi mas cansá cu mainta. Nora mes no ta ripara, pero e ta reprochando su tata masha hopi. "Ademas ta mi placa tambe", e ta terminá bisando cu emocion. "Lagami na pas. Esaki no ta bo asunto. Mi ta haci loke mi kier cu e placa!" "No ta berdad. Bo no tin derecho di malgastá placa asina. Y casi sigur ta cu cualkier muhe bo ta distribi bo placa". "Gunda no ta un muhe cualkiera. E ta un mucha muhe carinjoso y bon educá". "Un dama masha complaciente, bo kier meen", Nora ta bisa. "Y e ta masha encantá cu regalo, no ta berdad?"

Profesor Jose Fernandez a gana eleccion na Costa Rica

SAN JOSE, COSTA RICA--UPI-
E candidato di oposicion pa presidencia di e republica, profesor Jose Joaquin Trejos Fernandez, a gana eleccionnan cu a ser celebra diadomingo, alcansando un margen hopi amplio riba e candidato di gobierno, Daniel Oduber Quiros.
E triunfo di Trejos a keda confirma ora cu tabata falta solamente pa realisa e escrutino di un number reduci di sufragionan deposita den e comisionan. Trejos a alcansa un tota l di 218. 500 voto mientras cu Oduber tabatin 213.350. E ventaha , aunque chikitu no por ser alcansa mas pa e candidato gubernamental.
E victoria electoral di Trejos lo ser produci pa margen equivalente na menos di un por ciento di e votacion.
Di acuerdo cu e resultado cu ta duna Trejos gana , e candidato di e coalicion opositor lo tuma posesion di e cargo di presidente na mei venidero. E triunfo electoral di Trejos tabata un di esnan mas cerra cu tabatin den historia di Costa Rica.
E partido di gobierno, Liberacion Nacional, lo keda desplaza for di poder pa e figura poco conoci den bida publico di Trejos. E candidato victorioso tabata decano di e facultad di economia na universidad di Costa Rica y a conta cu e apoyo politico di tres ex promer mandatario di e pais : doctor Rafael Angel Calderon, Otilio Ulate y Mario Echandi. Trejos a declara cu un di e reformanan cu lo ser realisa for di presidencia lo ta pa pone fin ne actual monopolio di gobierno riba e base. E banconan a ser nacionalisa na 1948 pa Jose Figueros, ora cu e tabata hefe di estado. Trejos a añadi cu el lo crea un sistema bancario a base di capital mixto, na parti priva y den parti di estado.
El a indica tambe cu el lo estimula e banconan di Merca pa nan habri sucursalnan den e nacion, lo cual tabata prohibi te presente, y cu el lo trata di cu e inversionistanan estranhero lo mira den Costa Rica un campo promisorio di accion.
Den candidato di gobierno, Oduber, no a reconoce ainda e derrota na ultimo ora di anochi. Oduber a bisa cu e tabatin informenan di irregularidad cu a ser comete durante e votacion cu mester ser investiga. El a agrega cu el lo acepta e veredicto di e tribunal cu ta bisa e ultimo palabra den cuestionnan electoral.

PROTESTA DI GRAN BRITAÑA

LONDRES--UPI--" Daily Express" ta bisa cu Gran Bretaña lo protesta cerca Estados Unidos ,Alemania Occidental, Zambia, Francia i otro nacionnan pa e hecho cu nan ta sigui comerciando cu e regimen rebelde Rhodesio dje prome ministro Ian Smith.

E periodico a afirma cu e comercio pa un parti di e nacionnan menciona a sigui cu e acuerdo di uni nan na e campanja di sancionnan di Gran Bretaña contra Rhodesia.

" El Express" a bisa: Alemania ta importa gran cantidad di koper i asbest na Rhodesia. Estados Unidos a sigui ta cumpra koper i tabacu.

El a bisa tambe cu te ainda Zambia ta paga algun 20 milion di libras esterlinas (56 milion dollar) anual pa productonan di Rhodesia pa mantene su minanan di koper trahando.

CONTINUACION DI E CRISIS MILITAR NA SANTO DOMINGO

SANTO DOMINGO---UPI--E crisis entre militarnan dominicano i presidente provisional Hector Garcia-Godoy, ya tin mas di un luna di duracion i ainda ta sigui circula rumornan contradictorio respecto e situacion.
Den algun circulo nan ta pretende cu gobierno a yega na un convenio cu ministro di forzanan arma Francisco Rivera Caminero. Segun e fuentenan, e acuerdo a permiti na ministronan di ehercito i forza aerea di retene nan cartera, si Rivera Caminero acepta su designacion como agregado militar cominicano na Washington.

Otro informantenan ta nenga di quere cu ta existi algun convenio i a bisa cu e tres militarnan aqui tin di bandona e pais di otro manera e gobierno ta hanje obliga di renuncia.
Entretanto tabata corre awe e rumor cu 30 oficial hoben i soldanan a ser arresta pa autoridadnan militar pa motibu cu nan a opone contra opinion di e presidente. No obstante e version aqui a ser desmentí pa un vocero di forzanan armá.
E crisis actual ta surgi di un orden presidencial cu ta estipula traslacion di 34 oficial i militarnan na extranheria. E lista firma pa e prome magistrado dia 6 di januari, a ser inclui na e hefenan di mas altu di rebeldenan , mescos tambe cu na tres lider di ehercito regular dominicano.
E ultimo rebeldenan dje lista ei a sali foi pais ya ta dos siman. Di nan parti e tres militarnan a nenga di obedece na orden di Garcia-Godoy afirmando cu salida tabata relaciona cu un movimiento comunista pa tuma poder.

MIAMI--Hariendo cu e espectadornan, Candance Mossler ta yega sala di husticia di Miami pa ser jusga, huntu cu su sobrino Melvim Lane Powers, acusa di a asesina su esposo Jacques Mossler. Radiophoto UPI.

Rusonan ta realisando plannan pa hiba un austronauta luna

MOSCU--UPI--E cientificonan espacial di Rusia, anima pa e exito di e mision cu e estacion Luna-9 a realisa , tabata realisando plannan awe destina pa hiba un cosmonauta luna.
Den fuentenan oficial nan a indica cu e proximo pasonan cu nan lo duna den e empeño pa conquista e satelite natural di terra lo ta e siguientenan :
--Produccion di cohetenan cu por alunisa y remonta vuelonan despues for di superficie selenica;
--Construccion di nave explorador cu lo hiba cosmonautanan a bordo, den orbita lunar, cu e mision di scoge e mehor sitionan na unda e descenso riba luna lo ser hiba a cabo;
--Alunizahe di cachonan y otro organismonan cu bida. Una vez cu nan cubri e etapanan ei cu exito nan lo manda e promer homber sovietico luna.
Rusia no a anuncia den detaye cual ta e programanan cu nan tin idea di sigui pa laga un homber yega luna , pero si cientificonan a predeci cu e promer humano cu lo pone pia riba e satelite lo ta un sovietico.
Pa otro parti e agencia oficial di noticia Tass a pronostica cu hende por hasi viajenan entre e planetanan di e sistema solar pa 1976.
Merca a bisa cu el lo trata di coloca un astronauta riba luna pa 1970 . Sinembargo, promer e mester efectua e mision sovietico di laga un estacion baha riba luna cu instrumentonan detector. E promer lanzamiento di e tipo aki cu Merca lo realisa ta planea pa un fecha cu nunca lo ta promer di dia promer di april ni despues di fin di juni proximo, e nave lo ser lanza na Kurveyor.

E profesor sovietico Boris Vorontsov a bisa ayera nochi cu e descenso di e estacion Luna-9 riba luna a revela, cu al menos den e zona di satelite denomina Mar di tormentas, por ser hiba a cabo cu seguridad e operasion di alunizahe. Den e zona aki e estacion sovietico cu a manda fotografianan terra a baha.

E diseño di Luna-9 a hasi posibel cu e nave no a boltu ora cu el a baha, manera lo a sosode un superficie inclina.
E cientificonan sovietico lo tuma precaucionnan pa prevee e posibilidad aki, añadiendo cuater extremida den forma di petalonan ne nave cu tabatin e apariencia di un flor. E "petalonan", cu tabata sali for di e torre di e estacion, a sirbi di sosten.

NEW YORK--Cadaver di Celeste Chrensahaw di 19 anja, a ser fotografia den baul di un auto despues cu ol a ser descubri eiden. Robert Friede, di 25 anja, miembro di Philadelphia Publishing Family a ser detene en relacion cu e morto di su amiga menor. Examennan medico ta bisa cu e hoben aki a muri un siman pasa. Radiophoto UPI.

FRIEDE ACUSA DI HOMICIDIO

NUEVA YORK--UPI--Un hoben heredera di Filadelfia a ser acusa awe pa homicidio di su amiga un rubia di 19 anja di edad, cual cadaver congelá a ser tení oculto durante ya ta un siman den e baul tras di su mes auto.

Robert Friede cu tin 25 anja di edad i cu ta nieto dje magnate Moses Anneberg, fundador di un importante cadena di diarionan i revista, tambe a ser acusá di transporte ilegal di un curpa humano, omision di notifica un morto na autoridad i tenencial di narcoticonan. Poliznan ta bisa cu probablemente Friede a inyectá un dosis fatal di narcotico den benanan di braza robez di su amiga hoben. Celeste Crenshaw, deslumbrante rubia cu a bandona estudionan secundario den ultimo anja pa purba suerte den bida mundana dje ciudad.
Ademas di Friede , poliznan a detene tambe un musico di 37 anja di edad, cu jama Dudley Watson, cu a ser acusa di tabatin narcoticonan den su poder i un angua pa inyeccion narcotico, mientras el a transporta tambe un cadaver na un manera ilegal.
Segun informacion di poliznan, Dudley tabata yuda Friede na carga e curpa mortal hinka den baul di su auto.

CISCO KID

Real Madrid tin tres punto di ventaha riba Atletico

Pa Manuel Sanz.

MADRID -- UPI -- E derrota di Atletico di Madrid riba su propio terreno contra Barcelona cu score di uno-cero, a perde e caminda di prome puesto y a laga Real Madrid cu tres punto di ventaha riba e Atleticonan y e Barcelonistanan.

E buelta di diadomingo tabata centra riba e doble programma madrileño, Catalan, cu a resolve na fabor di e catalannan, pero favoreciendo indirectamente - Real Madrid. En efecto Barcelona a triunfa 1-0 na Madrid, - mientras cu Real Madrid a logra empata cu un gol contra Español di Barcelona.

E resultadonan aki a hasi cu awor e prome puestonan tin gran interes ya cu, pasobra si for di awor nan por kita e speransa di cu Atletico lo gana e titulo, mester tene cuenta cu ta solamente tres punto di ventaha ora cu ainda ta falta ocho siman, y tambe ora cu Real Madrid mester biaha pa Barcelona pa enfrenta Catalan, lo ta poco sigur cu e madrileñonan por keda cu e speransa firme y ta sigur di obtene e campeonato.

Di otro parti e campeonato tabata por demas desconcertante. Zaragoza y Cordoba a salba. E otro equiponan a perde riba nan propio terreno. Sevilla a ser derrota na e capital andaluza cu score di 1-0 pa e equipo Canaria di Las Palmas, mescos cu Valencia y pa e mesun score contra no menos cu Sabadell - Ponteverdra cu ya a perde e bon marcha cu cual el a cuminsa no por a hasi otro, cu empata sin anotacion riba su terreno contra Betis. Segun e casonanta, si den cabes no tin nada resolve, na e ultimo puestonan e cuestion ainda ta peor. Bai mas abao ta su derrota di ayera ta bai mas abao na e ultimo puestonan.

Parti mainta Español y Real Madrid a empata cu anotacion di un gol riba terreno Catalan den un encuentro hopi anima y cu mayor presion di Español den e prome periodo y di dominio madrileño den e etapa complementaria. E wega tabata interesante, bon hunga di ambos banda y Español, por a dicidi un victoria na su fabor y esaki debi na e presion cu nan a demostra den e prome tempu, mescos tambe esaki por a ser hasi pa Real den e segundo periodo pa e wega di precision cu nan elementonan hoben a exhibi.

E gol españolista a ser marca na di 20 minuut cual tabata obra di e interior derecho Boy ora el a recohe un pase di Di Stefano Real Madrid, a logra empata despues di 31 minuut di e segundo tempu.

Esaki a bini pa mediacion di Pirri medio izquierdo ora el a remata un corner.

Na Zaragoza, caminda e mihor wega di e programa a ser celebra Zaragoza a vence Atletico de Bilbao cu anotacion di tres-dos den un enuentro sensacional y tur e dos keepernan tabatin cu emplea nan mihor esfuerso pa evita mayor anotacion.

E wega tabata di alta calidad pa ambos equipo, cu un dominio local leve gracias na e gran labor di e extremo derecho brasileño Canario, cu a marca dos gol na di 16 minuut y na di15 di e segundo etapa.

E tercer gol local a ser obtene pa e centrodelantero Marcelino despues di 81 minuut.

Pa parti Atletico a anota e cento delantero Romaza na di diesdos minuut y na di 24 di e segundo tempu e interior Uriarte ta marca e segundo tanto.

Si e prome wega tabata di gran calidad, esun entre Pontevedre y Betis tabata pesimo E resultado di cero-cero- ta refleha loke a pasa riba terreno. Tabata e peor wega cu a ser presencia na e capital gallego pa loke ta bai di e campeonato. Hopi persona a bandona e estadio pa motibu di e mal wega.

Na Valencia, e equipo valenciano a ofrece su fanaticonan otro decepcionante actuacion cu e culmina cu e victoria di Sabadell.

E valencianonan a ofrece un wega pober, sin tecnica ni tactica.

Valencia ta hanja un penalty despues di 18 minuut di e prome periodo pero ta hasi mal uso di esaki, en cambio Sabadell ta marca un gol di e extremo izquierdo Vaal na di 18 di e segundo tempu.

Na Madrid Atletico de Madrid a ser vence pa Barcelona cu score di uno-cero den un encuentro di hopi nervio local. E atleticonan tabata falta e mesun tecnica di siman pasa contra Real Madrid. Nan tabata falta precision y nan liña di ataque a falla hopi, aunke hopi biaha nan tabata riba e mitar terreno di e carcelonistanan. Di otro banda, Barcelona mas hoben y cu bon posicion tactica a domina meimei di terreno, for di und a nan tabata combina y poni peliger den e defensanan madrileño.

Di e manera aki e decimo buelta a cumpli pa Barcelona si cu nan conoce derrota.

MOROCHO HERNANDEZ LO REGRESA DEN PESO LIVIANO

pa Ted LANDRETH.

PANAMA--UPI--E campeon mundial di peso welter Junior, e venezolano Carlos " Morocho Hernandez lo bolbe den filanan di peso liviano pa bringa contra e excampeon di e categoria , Ismael Laguna di Panama na fin di e luna aki, segun a ser anuncia pa manager di e venezolano.

E manager Rafito Cedeño, a bisa cu si Morocho por derrota Laguna den e categoria liviano, lo e demostra realmente cu e ta un peso liviano natural y cu pa consiguiente lo e enfrenta Carlos Ortiz, quende a tumba Laguna for di e titulo na november di anja pasa.

Cedeño cu a keda na Panama despues di e pelea di su pupilo contra e panameño Trottman, a bisa cu ya Laguna a firma e contract pa un pelea di dies round.

El a agrega cu e unico razon pa cual e contract no a ser firma prome tabata pa e problema cu tabata existi, den obtencion di estadio olimpico pa dia 18, cual ta e unico fecha riba cual nan por bringa.

Cedeño a splica cu Morocho tin compromisonan na Europa, entre nan e posibilidad di un pelea cu e welter junior Sandro da Populo na fin di maart.

Nan no por hanja e estadio prome cu dia 18 pa motibu cu e ta contrata tur dia te cu e dia ey y cu despues di e fecha ei lo ta algu complica.

Hernandez y Laguna a topa cu otro dia 5 di februari e dia cu Morocho a enfrenta Trottman pero e contract no a ser firma loke ta determina cu e comision di Boxeo di Venezuela lo a suspende Morocho pa un periodo corticu.

Cedeño a informa despues cu e suspencion a ser kita y cu e mal entendimientonan riba e particular a keda resolve. Encuanto e knockout cu Morocho a logra riba Trottman, Cedeño a bisa cu esaki a ser logra a base di un bunita combinacion uno-dos-tres derechazo den custia di e rival, derechazo den pecho y lefthook na cabes di e boxdo rival.

E comision di boxeo di Panama, cu a retene e bolsa di Trottman mientras e tabata aclara tocante e knockout cu varios miembro a bisa di no a mira, tabatin oportunidad di mira e pelicula ayera nochi.

Cedeño a bisa cu e por comprondo e idea di e comision masha bon pa investiga e asunto, pa motibu cu e golpinan di Morocho tin biaha ta asina rapido cu bo no por mira nan.

CARABALLO A VENCE ARNAL

MARACAIBO--UPI--E boxdo colombiano diamars anochi a registra un victoria pa decision unanime riba e campeon venezolano di peso gallo Manuel Arnal den un pelea di 10 round cu a ser efectua den estadio olimpico di e ciudad aki.

Caraballo a demostra superiodidad durante henter e pelea, depositando bon ganchonan di man robes y derecho. Den prome round el a tumba e venezolano dos biaha, quende a luci solamente den cuarto y quinto round.

Den un otro pelea di e mesun programa Elias Lian a derrota e venezolano Valmore Añez pa knockout den cuarto round

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Ahora es el momento de ocuparse en pagar sus cuentas y hacer los cobros que ha estado demorando Vea que todos sus asuntos estén en orden. Complazca a su consorte. Sea práctico.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Es imperativo que se concentre hoy en tener mejor entendimiento con sus asociados. Recuerde que eso es un asunto de mutua dependencia. Demuestre cualquier habilidad particular que haya estado ocultando.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Apúrese y termine todos esos trabajos pequeños que le han estado preocupando para que después puede salir a divertirse.

Sus compañeros de trabajo le ofrecerán ideas alegremente. Ellos se interesan por usted.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Demostrando sus mejores habilidades ante las personas que lo pueden ayudar a comercializarlas le traerá magníficos beneficios. Después encontrará que sus socios lo apreciarán más.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si se concentra en lograr más exito obtendrá las ideas apropiadas. Reúnase con personas dentro de su órbita de acción. Demuestreles devoción a los que viven con usted. Son necesarios ciertos cambios.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si estudia varias empresas tendrá mejor comprensión de sus posición con otros y ganará mayor prestigio. Reúnase con personas que congenien. Goce de placer que estimule su espíritu.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-No siga soñando despierto y ocúpese de los asuntos monetarios que mejorarán su estado financiero. Demuestre que usted es una persona práctica; puede hacerse cargo de asuntos problemáticos.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Su propio análisis le revelará como lograr mejor su meta y hacer planes apropiados para el futuro.

Los que usted conoce socialmente pueden hacer mucho por ayudarle en su avance.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Haga algún trabajo de investigación que le dé la respuesta a asuntos difíciles. Entonces todo trabajará en su favor. Ayude a los necesitados. Separe tiempo si es necesario para ello.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Un buen compañero está ahora de buen humor para ayudarle a adquirir cosa que sea necesaria para su éxito y felicidad. Exponga sus anhelos. Los asuntos sociales le beneficiarán también.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Usted puede mejorar su situación en la comunidad demostrando su inteligencia poco común y poniendolo todo en el mejor orden.

Trate de complacer a los que estan a su alrededor en su ocupación diaria.

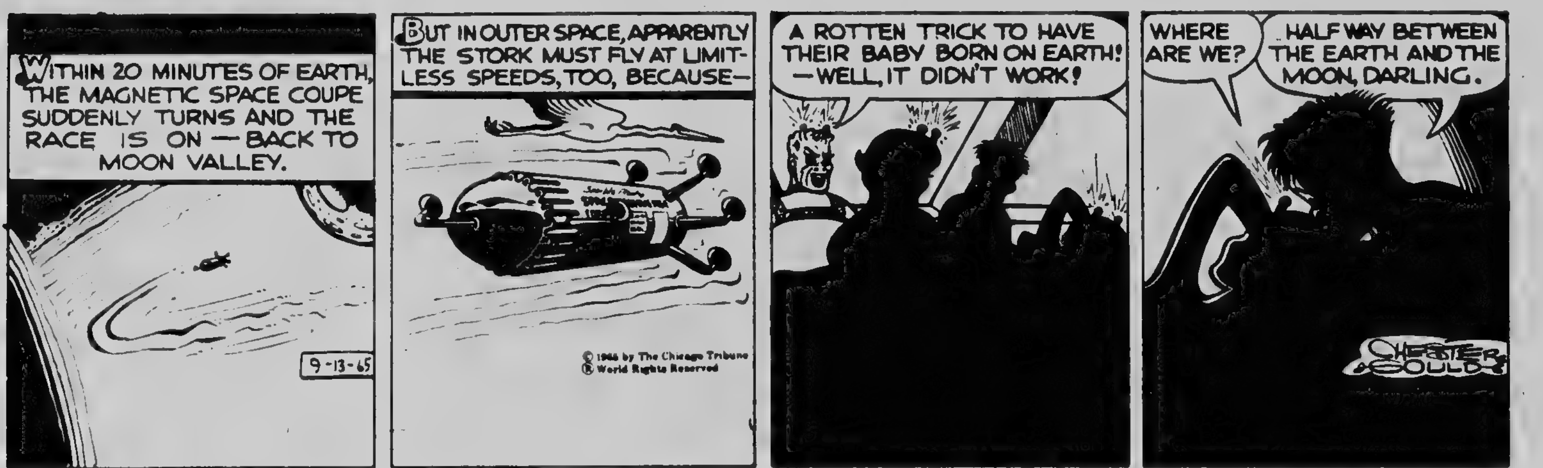
PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Las nuevas empresas son excelentes ahora y usted podrá impresionar a otros con su habilidad para poderse extender facilmente. No obstante, demuestre más idealismo.

SI SU HIJO NACE HOY...

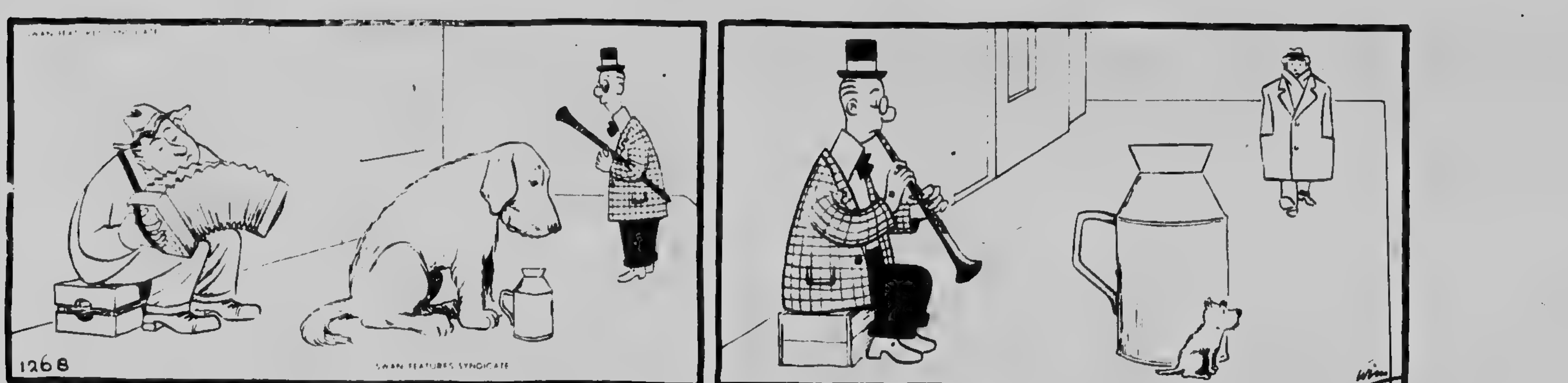
Será uno de esos seres interesantes que puede descifrar los problemas que otros encuentran de lo más difícil. Sería un excelente consejero o maestro.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**



BUCHI ROBES



BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO MEDICO

Oranjestad-Noord: Dr.R.D. Guda
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 11 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MINISTRO BIESHEUVEL

NO TIN NINGUN INDICACION DI IRREGULARIDAD CU GASTAMENTU DI PLACA DI HULANDA

ORANJESTAD - Durante tratamento di e presupuesto di e gabinete di e vice-ministro president di Hulanda dia 8 di e luna aki, S.E. Ministro B. Biesheuvel a haci e siguiente declaracion.

"Casi tur e apreciado delegadonan a papia tocante, loke mi por bien yama, e cuestion - Alders. E delegado, sr. De Kort a bisa, cu lo ta mehor pa den e parlamento aki, no menciona nada di e cuestion como cu te ainda huez no a tuma un decision. Mi ta comprende e observacion aki y mi ta di acuerdo cu e observacion, segun regla general. Ora un caso no ser trata den corte ainda, ta huicioso pa nos warda e decision di huez. Toch lo mi kier a pidi e apreciado delegadonan pa comprende cu den e caso aki mi no por keda keto.

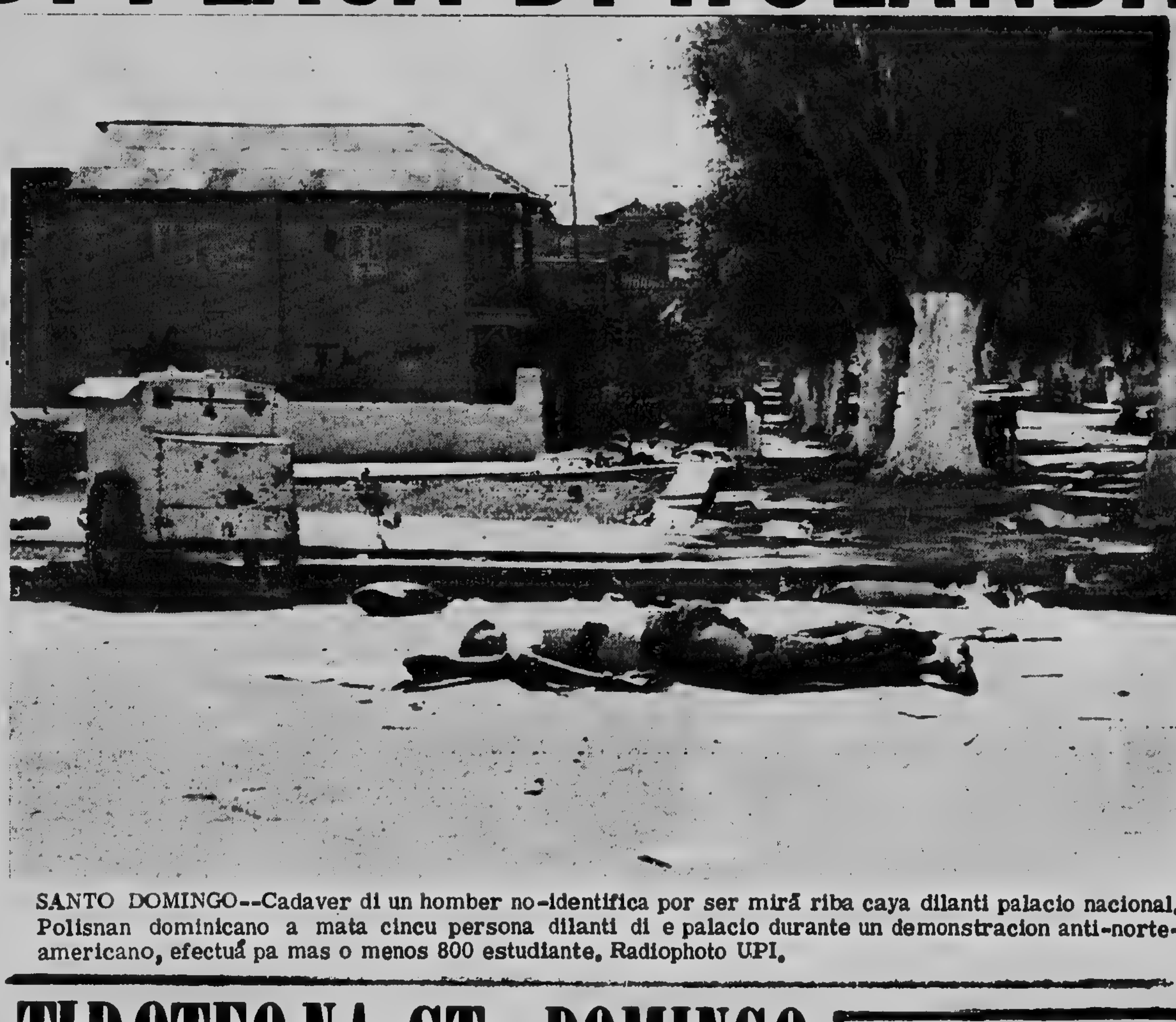
Silencio di mi parti lo por sugeri, cu mi no ta tribi haci un declaracion y laga e parlamento den duda tocante e uso y destino correcto cu ta worde acumula pa e pagador di belasting na Hulanda y cu ta worde gasta na Antillas Hulandes. Pesey lo mi haci algun observacion tocante esaki.

Sr. Meulink en relacion cu esaki a pidi mas informacionnan tocante e control riba e uso di e ayuda financiero di Hulanda en relacion cu e acusacion cu sr. Alders a haci na direccion di e gobierno antillano. Di acuerdo cu e areglo di usamento y administracion cu a ser haci cu e gobierno central y e gobiernonan insular, e control financiero ta den man di e departamentonan di accountant di e territorionan insular y di gobierno central, cualnan den e caso aki, ta para bau supervision di e departamento central di accountant di e ministerio di finanzas. Cada tres luna y anualmente e responsabilidadnan financiero di e territorionan insular y di e gobierno central ta worde registra y controla.

E responsabilidadnan ta worde acompanja di copianan di relatonan di e expertonan interno, kendenan ta encarga cu e control tecnico. Ademas di esey e accountantsdienst di gobierno central, cual ta actua banda di e algemene rekenkamer na Antillas Hulandes, como controlador externo na cada anja ta duna un relato riba su control di e departamentonan di accountant insular. Mi a laga haci algun copia di e texto di e capitulo "responsabilidadnan financiero" di e areglo aki.

Lo mi aprecia, sr. presidente, si e ejemplarnan aki lo por worde poni na griffie, na disposicion di e miembronan di e "vast commissie" pa e relacionnan cu Suriname y Antillas Hulandes. Mi ta aprecia pa declara den e sala di reunion aki, cu no ta existi ningun indicacion, cual lo por mustra riba irregularidadnan cometi cu uso di e apoyo financiero di Hulanda."

E declaracion di ministro Biesheuvel, a ser duna liber pa publicacion via e servicio di informacion di gobierno central.



SANTO DOMINGO--Cadaver di un homber no-identifica por ser mirá riba caya dilanti palacio nacional. Polisnan dominicano a mata cincu persona dilanti di e palacio durante un demonstracion anti-norte-americano, efectuá pa mas o menos 800 estudiante. Radiophoto UPI.

TIROTEO NA ST. DOMINGO

SANTO DOMINGO--UPI--Shete persona a perde nan bida i 45 otro a ser herida durante e disturbionan nobo cu a ser registra na e capital aqui. E actonan di violencia tabatin nan origen den un demostracion estudiantil cu a ser realiza ayera dilanti palacio nacional pa protesta contra e actual actitud negativa di gobierno provisional contra administracion izquierdista di universidad nacional.

Sinembargo e manifestacion rapida a degenera den un motin, segun observadornan dje hechonan i a cuminza e desordennan cu a ocasiona e acontecimiento tragico.

Testigunan presencial a bisa cu e muchedumbre a golpea un poliz despues a quima esaqui bibu. Despues di a empapa su panjanan cu combustible nan a tira un lusafe cendí riba dje. Un poco despues e individuo a muri. E fotografo di prensa Julio Pimentel di United Press International a saca portretnan dje escena, pero e multitud a lamta contra dje i a carge cu schop. Milagorsamente e fotografo a hanja chens di por a hui bai.

E suceso a tuma luga mientras violencia dje tiroteonan tabata continua den e capital. Nan ta quere cu e disparonan tabata sali di poliznan cu tabata trata di e manera ei na restaura orden. Un momento di calmo tabata reina atrobe ora cu forza interamericana di paz a baha paracaidistanan estadounidense merdia.

E FERRY NO TA BINI AINDA

ORANJESTAD - Algun siman pasa "Radio Continente" di Venezuela a informa cu e boto di ferry for di Venezuela lo yega Aruba dia diezun di februari, esta awe. Na Aruba tambe rumornan tabata persisti cu e ferry lo yega awe.

Ayera mainta sinembargo, noticia a ser ricibi cu e bishita di e ferry lo no tuma lugar y cu e fecha di yegada a worde pospone atrobe.

GOBERNADOR TA YEGA DIALUNA

ORANJESTAD - S.E. Gobernador mr. N. Debrot lo regresa Antillas dialuna awor. Manera ta conoci, e gobernador a pasa algun luna di vacacion na Hulanda. Sr. Debrot lo viaha via New York y e ta ser spera pa binti cinco pa diez di anochi na Corsow.

DIA LIBER 10 DI MAART

ORANJESTAD - Gobierno central a dicidi na haci dia 10 di maart e fecha riba cual e matrimonio entre S.A.R. Princesa Beatrix y sr. Claus von Amsberg lo worde sera, un dia di fiesta mescos cu diadomingo. E dia aki pues lo bira un dia liber y pesey e oficinanan di gobierno, asina leu cu trabau ta permiti tal, lo ta sera.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

MATAMENTO DI CACHO ARIBA CALLA, ta na moda atrobe, of mihor bisa poco tempo pasa cuerpo policial na Aruba a bolbe hanja e orden cruel pa tira e "mas fiel amigo di hende" cu ta camna los ariba calla entre cierto oranan mata.
E motibo cu e orden aki a worde duná ta pasobra, na promer lugar parse Aruba ta un isla cu no por logra hanja un "dog-catcher," un persona cu por atrapa e cachónan cu ta matando bestia y cu ta haciendo desorden ariba calla ta drenta hopi atrobe.
Y un bon polis ta respeta y ta cumpli cu e orden cu su superior dunê. Aki no tin cuenta cu ta un cacho cu medalla di impuesto (belasting di cacho) of sin medalla. No tin cuenta cu ta cachó di calla of cachó di cas. No tin cuenta cu ta un matado di cabrito y carne of e cachó di hunga di e muchanan di cas. Orden ta orden (mescos cu e Alemanan den segunda guerra mundial). E cachó cu ta ariba calla na oranan cu no ta permiti por conta cu e ta hanja un pida metal door di su curpa.
Pero ta di compronde cu ora e cachónan ta causa molester cu lo tin protesta Y e polis cu ta saca su pistola pa tira un cachó mata no por yuda. Nos polisnan na Aruba no ta conoci como "trigger-happy." Nan ta mantene orden segun orden. Y un bon polis ta obedece esaki. Esey ta e credo di un polis.
Tin biaha un solo tiro ta pone fin na bida di e mihor amigo di hende pero tin biaha tambe cu un cacho ta keda pena oranan largo promer cu e muri pa motibo di un mal tiro. Segun mi a worde informa, Arubaanse Courant a yega di comenta ariba esaki caba varios biaha. Gezaghebber O.S. Henriquez poco tempo despues cu el a bira gezaghebber a duna orden pa stop cu e tiramento y no mucho des pues Aruba tabatin un "dogcatcher." Pero no a dura mucho y despues cu dogcatcher cu cachó cu tur a bolter cu auto, e dogcatcher a dicidi di pidi retiro y Aruba a bolbe keda sin "dogcatcher" cu e problema cu e cachónan cu ta camna los ta forma un problema atrobe.
Y no a dura mucho cu a dicidi di usa e systema di mas facil cu humanidad sin educacion y salvahe ta usa ora cu nan no por resolve un problema. Nan ta mata.
Awor cu no por hanja un otro "dogcatcher," e caminda di mas facil, matamento a worde tumá. Pero alavez e ta tambe e caminda di mas cruel. E matamento di cachó aki apesar kiko e cachónan haci ta contra di tur ley pedagogico.
Laga mi puntra esaki. Con bo por sinja bo yiu pa e stima bestia, pa e no mata parhanan, pa e no ranka pushi na su rabo, of pa e no tira e pushi den halto pa mira si berdad e por cai ariba su cuatro patanan of pa e respeta polis y autoridad, ora cu su mihor amigo, su cachó cu cual e ta hunga y ta stima ta worde matá pa un bala for di un pistola di un polis? Bo por bisami con lo bo haci esey? Keremi, ami no sabi te ainda.
Si bo a yega di tene un cachó, si bo a yega di stima e bestia cu ta yama cachó, anto bo sabi pa bo mes persona, kiko bo ta sinti ora cu e cacho ta malo, of ora cu nan kibra pia di djé. Ora cu bo ta yega cas, e promer cu semper ta bin cumindabo ta bo cachó. E ta bula rond dibo, e ta holebo e ta blaf di contento.
Con bo ta kere un mucha lo sinti ora cu cruelmente nan pone un fin na su cacho?

Unda na mundo algo asina ta sosode? Hasta na paisnan cu na Aruba nos ta concidera como paisnan menos desaroya cu nos mes, tal cos barbaro no ta tuma lugar.
Con e problema aki ta worde resolvi na otro partinan di mundo?

Mas cu conoci ta e systema cu paisnan civilisa ta usa. Esta e tan afamado "dog-catcher."
Pakiko si tin otro manera menos bestial, nos no por haci uso di esaki na Aruba? No bisami, wel nos a purba, pero.........Aki no tin cuestion cu nos a purba y nos ta warda. Aki ta trata di algo urgente.
Pues un mentalidad cual worde frustra y danja na chikito ta dificil pa mehora na grandi. Esaki cualkier psiquiatra por informa e autoridadnan conserni.
Cu tin cachonan ta forma problema esey ta berdad. Pero tin cachónan ta worde mata na calla y esey ta cruel, e cachónan cu ta hui for di cas, maske bo seranan paden, maske bo mara nan na cadena. Y nan tambe hunto cu e cachónan di calla ta e victimanan di nos civilisacion.
Y sistema di cu polis tin di mata e cachónan aki ta malo pa nos muchanan, pa nos hendenan y e polisnan cu tin di haci esaki.
Con bo ta kere un polis cu tin un cachó na su cas ta sinti su mes ora cu e tin di mata esun di un otro, sin sabi si e tin donjo of no?
Y con castigo por worde duná na un hende cu maltrata un cachó cu bin come su bestianan of ta molestié, mientras cu ta worde permiti pa polis tira e cachónan aki mata ariba calla?
Tin algo completamente robez ta sosodiendo na Aruba, algo ridiculo algo barbaro.
Nos tin decenas di organisacionan na Aruba, dia pa dia nos ta hanja más, ta bira tempo tambe pa bin un Organisacion pa proteccion di Animalnan. Tal Organisacion endudablemente lo por haci un bon trabao na Aruba. Hasta kizas e organisacion aki si, lo por logra establece un servicio di "dogcatcher" y si ta necesario busca un "dogcatcher" afor, si no por hanja ningun di nos hendenan sin trabao pa haci e trabao. Alavez nan por sinja algun hende con enberdad ta tene bestia, con enberdad ta stima bestia. Pasobra un cacho cu ta worde trata bon na cas y ta hanja su cuminda manera debe ser no tin mester di bira un cacho di calla. Gobierno a trata di resolve e problema di e cachónan pero parse cu nan no por cu e problema, e ta mucho dificil.
CONTESTACION NA PANCHO. Hopi biaha ta sosode cu mi ta scirbi un articulo y mi ta hanja reaccion personal of telefonico. Tin persona cu no ta di acuerdo cu un cierto punto cu mi ta comenta y ta mustra cu tin un otro opinion tambe tocante esey.
Pero ora mi pidi nan pone esaki ariba papel pa e lectornan tambe lesa, nan ta hala atras y ta duna un of otro excusa.
Mi a yega di mustra caba cu mi articulonan semper ta keda habri pa duna critica, comentario y reaccion. Door di entercambio di opinion nos ta crea un mente mas abierta, nos ta sinja mira hopi problema di un otro manera cu kizas nos ta miré te awor. Pero parce cu nos hendenan na Aruba tin un miedo of negligencia tremendo pa expresa nan opinion abiertamente. Esaki a worde comproba nami ora cu mi a mira un "file" di Arubaanse Courant, caminda un gran cantidad di carta a worde scirbi na varios personanan prominente den nos comunidad cu ta forma parti di Sindicatonan, Camaranan di Comercio, Gruponan Politico, Gruponan Religioso etc. pa dedica un articulo tocante cierto asunto bao di un columna "Mi Opinion." Ta un berguenza pa mira cu ta algun persona so a haci uso di esaki. Sea cu e otronan no tin nan mes opinion of nan tin miedo di expresa esaki, Tal tendencia ta hopi negativo y no ta yuda na desaroya e lugar. Bo balor ta mas grandi si bo ta un homber of muher cu sin miedo ta expresa bo opinion publicamente, bo ta yuda bo comunidad mas di tal forma.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 4 maart 1966 om 11.00 uur v.m. openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:
Het bouwen van 2 politiewoningen te St. Cruz, volgens bestek no. 1-1966 D.O.W.
Bestekken zijn verkrijgbaar bij bovengenoemde Dienst ad f. 15.-- per bestek.
Indien de aannemer met het (de) door hem gekochte bestek (ken) met de bijbehorende tekeningen op de dag van aanbesteding compleet en ongeschonden bij de D.O.W. inlevert, zal per compleet bestek f. 7,50 worden gerestitueerd. Na die dag zal door de kassier van D.O.W. geen restitutie meer plaats vinden.

PREGUNTA RIBA EXPLORACION DI PETROLEO

WILLEMSTAD -- E miembro di Staten di Partido Nacional, señor Ch. E.W. Voges algun dia pasa a manda puntra minister president Dr. E. Jonckheer si e por informa qu gobierno Antillas Neerlandes tin obligacionnan financiero en relacion cu e exploracion di zeta banda di Aruba.

Tambe e ta puntra si gobierno di Reino ta na altura di exploracion di zeta den awanan territorial di Reino y finalmente si gobierno Central tin obligacion financiero, si nan por informa ki dia ta cuminsa busca zeta.

UPA A RE-ELIGI DIRECTIVA DEN SU TOTALIDAD

ORANJESTAD - Diarazon mainta entre nuebe y diezdos'or un reunion general a worde teni den e clubhuis di Union Portuario Aruba (UPA). No obstante e fuerte awacero di e ultimo dianan, tog un 65 porciento di e miembronan a asisti na e reunion.

E directiva di e bond di trahadornan di haf a worde re-eligi den stabilidad. E directiva ta consisti di: presidente, Juan Boekhoudt; vice-presidente, A. Quant; secretario, E. Maduro, segundo secretario, A. Rincones, tesorero I. Carizal; comisarionan, C. Tromp y G. Toppenberg.

Ademas a ser trata e cuestion tocante e local pa come y cambia panja pa e trahadornan di haf. Actualmente esaki ta den un estadio di preparacion cerca Bestuurscollege, cu ta sperando riba autorizacion di Eilandsraad pa por cuminza cu e construccion. Durante e reunion a ser papia tambe tocante un plan pa sera aseguronan di bida pa miembronan di bond.

REUNION GENERAL DI U.E.A.

ORANJESTAD - Pa diadomingo awor, Union Electricista Aruba a convoca un reunion general pa miembronan. E trahadornan di Elmar, lo reuni den Centro Obrero den Kruisweg na Oranjestad, pa entre otro eligi un directiva nobo y tambe pa papia tocante un concept pa un combenio colectivo di trabau nobo cu Elmar.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 25

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Condición pa no paga un sierto suma di sueldo.

1614s/N.1638s 1. Condicionnan, cual cu tin e objeto pa no paga un sierto suma di e sueldo riba e dia di pago, ta solamente válido, si nan a worde hasi den combenio por escrito of reglamento cu e proposito pa por recobra for di e suma aki ora e empleo termina e loke e obrero debe sigun articulo 1615o, tercera parti, y si nan ademas ta cumpli cu e otro reglanan di e articulo aki.

2. E patron ta obliga pa inverti e suma cu no a worde paga riba nomber di e obrero na Curacaose Postspaarbank. E deposito di e suma aki ta tuma lugar despues di tres dia despues di e pago di e sueldo. For di e momento cu e sueldo a worde paga e obrero ta worde considera di ta donjo di e suma cu mester worde deposita.

3. E suma aki sacando aprobación por escrito di Gobernador no por ta mas, cada bes cu e sueldo lo worde paga, cu un decimo parti di e sueldo stipula na placa, cu den tal caso mester worde paga. En total e por iguala e suma di mas haltu di e indemnizacion referi den articulo 1615r.

4. Asina cu e empleo a termina na un manera cu e obrero, no ta obliga pa paga un indemnización manera referi den e prome parti, é of esnan cu ta eherce su derechonan, ta hanja e libertad pa dispone riba e suma deposita riba su nomber y riba e interes cu a vence.

5 Tur loke ta concerni e depositonan y e rembolsanan cu mester tuma lugar sigun e articulo aki, lo worde regla den un decreto di Gobernador.

EXPLICACION.
Un patron, por combeni como condicion cu un obrero, basta cu e condición aki worde hasi por escrito of worde stipula den un reglamento, cu e obrero lo permiti e patron, pa e patron kita cada bez cu e sueldo ta worde paga, un sierto suma for di cual e patron por recobra e danjo di perhuicio cu e obrero debele, ora cu e kita ilegalmente for di trabao.

Manera nos por lesa den e articulo mes, ley tambe a stipula diferente condicionnan na cual e condición di e patron mester ta sometë. Ata aki algun di e condiciónnan cu ley mes ta exigi, pa e condición di e patron por ta legal:

1. E condicion di e patron mester ta hasi pa un combenio por escrito of stipula den un reglamento;
2. E condición mester tin como obheto pa recobra e danjo di perhuicio cu e obrero debe e patron, ora cu e (kita) kibra e combenio di trabao ilegal.
3. E obheto aki mester ta stipula den e combenio por escrito of den e reglamento. Pa otro debenan cu e obrero tin di paga e patron, cu no ta danjo di perhuicio, e patron no por mishi cu e placanan aki, sin cu el a laga pone beslag y sin cu juez a dune autorización;
4. E suma cu por worde kita for di e sueldo, mester worde pone na Postspaarbank den termino di tres dia, na nomber di e obrero, y e patron por keda cu e buki di banco den su poder;
5. Mas cu 1/10 (10% porciento) di e sueldo no por worde kita sin aprobacion di Gobernador.
6. Aunke cu beslag worde pone riba e sueldo, toch e patron por sigi kita e suma combeni for di e sueldo.

a. Postspaarbank lo por paga e placanan aki beck: si e obrero duna un declaración por escrito na e patron, cu e debe e patron un suma di placa como danjo di perhuicio;

b. Ora e patron tin un sentencia di juez cu e obrero debele un danjo di perhuicio.

d. Ora e patron declara por escrito, cu e obrero no debele ningun danjo di perhuicio;

d. Ora cu e obrero tin un sentencia di juez, cu e no debe e patron ningun danjo di perhuicio; y

e. Orà cu e obrero a muri despues cu e combenio di trabao a termina y su herencianan ta reclama e placanan aki.

Cantando cu Radio Kelkboom

ORANJESTAD - Awe nos ta continua e seccion cantando cu Radio Kelkboom cu siete cancion, cual ultimamente ta masha popular entre e teenagernan. Door di warda bo Arubaanse Courant bo por canta cu Radio Kelkboom e cancionan aki cu nan ta transmiti den e programma Cantando cu Radio Kelkboom tur diadomingo mainta.

Maria
TIELMAN BROTHERS

Maria,
The most beautiful sound I ever heard
Maria, Maria, Maria, Maria!
All the beautiful sounds of the world, in a single word:
Maria, Maria, Maria, Maria!
Maria,
I've just met a girl named Maria
And suddenly that name will never be the same to me.
Maria,
I've just kissed a girl named Maria
And suddenly I've found
How wonderful a sound can be!
Maria,
Say it loud and there's music playing
Say it soft and it's almost like praying
Maria,
I'll never stop saying, Maria.

We can work it out
the beatles

try to see it my way
Do I have to keep on talking till I can't go on
While you see it your way
Run the risk of knowing that our love may
soon be gone. We can work it out
We can work it out
Think of what you're saying
You can get it wrong and still you think that it's allright
Think of what I'm saying
We can work it out, and get it straight of say goodnight.
We can work it out, we can work it out.
Life is very short, and there's no time
For fusing and fightning my friend
I have always thought that it's a crime
So I will ask you once again
Try to see it my way
Only time will tell if I am right or I am wrong
While you see it your way
There's a chance that we may fall apart
before too long
We can work it out, we can work it out.

Over and Over
THE DAVE CLARK FIVE

Well, I went to dance the other night
Ev'rybody went stag,
I said: Over and over and over again
This dance is gonna be a drag
I said: Over and over and over again
This dance is gonna be a drag (2x)
But all at once it happened
Well the prettiest in this world
Please won't-cha come over and talk to me
And be my girl
Please won't cha come over and talk to me
And be my girl
Please wont-cha come over and talk to me
And be my girl
Please won't cha come over and talk to me
And be my girl.
She said that she was sorry
That I was a little bit late
She would wait and wait and wait and wait
For her steady date
She would wait and wait and wait for her steady date
She would wait and wait and wait and wait
For her steady date
How my poor heart was broken
All my life where had she been?
I'll try over and over and over and over again
I'll tray over and over and over and over again
I'll try over and over and over and over again

Day Tripper

Day Tripper

BEATLES

Got a good reason for taking the taking the easy way out
Got a good reason for taking the easy way out now
She's a big teaser, she took me half the way there. She's a big teaser, she took me half the way there now.
She was a day tripper
One way ticket, Yeh.
It took me so long
To find out, and I found out. Ah, ah
Tried to please her she only payed one night stands. Tried to please her she only payed one night stands, now.
She was a day tripper
Sunday driver, yeh.
It took me so long
To find out, and I find out
Day tripper, Yeh....

LIEBESBRIEFE
PEGGY MARCH.

Wer so chance Liebesbriefe schreibt wie du
Ja, dem schenke ich ein Rendez vous
Wer so schone Liebesbriefe schreibt wie du
an den denke ich immerzu.
Wenn die Post von dir war bright freu' ich mich so sehr
Nur weil jedes Wort so klingt als ob es von Herrn Goethe war'
Du nennst von Herrn Goethe war'
Du nennst, much nicht baby und sweetheart, oh nein
Dir fallt immer wieder solche Briefe schrieb
darum Liebling, hab' ich dich so lieb, Und mein Herz voll Liebe dazu

You Were On My Mind
WE FIVE

When I woke up this morning'
You were on my mind
And you were on my mind
I got troubles, oh, oh
I got worries, Oh, Oh
I got wound to bind

So I went to the corner
Just to ease my pain
Just to ease my pain
I got troubles, oh, oh,
I got worries, oh, oh
I came home again

But I woke up this morning'
You were on my mind
And you were on my mind
I got troubles, oh, oh
I got worries, oh, oh
I got wounds to bind

An' I got a feelin'
Down in my shoes
Saind it's way down in my shoes
I got to ramble, oh, oh
I got to move on, oh, oh
I got to walk away my blues

When I woke up this morning
You were on my mind
And you were on my mind
I got troubles, etc. etc

Everyone's gone to the Moon
Jonathan King

Streets full of people, all alone
Roads full of houses, never home
Church full of singing, out of tune
Ev'ryone's gone to the moon

Eyes full of sorrow, never wet
Hands full of money, all in debt
Sun coming out in the middle of June
Ev'ryone gone to the moon

Long time ago, life had begun.
Ev'ryone went to the sun
Parks full of motors, painted green
Mouths full of choc'late, covered cream
Armst that can only lift a spoon
Ev'ryone gone to the moon.

PROME PROGRAMMA BOXISTICO 1966 AWE NOCHI

Si madre naturaleza permiti awe nochi e promer programa boxistico di anja 1966 lo worde presenta den Wilhelminastadion. E awa cu ta cayendo ultimo dianan aki te na momento di redacta e articulo aki tabata amenasa di ke stroba e programa, pero ta di spera cu den curso di awe e awa lo stop basta pa permiti e fanaticonan di boxeo acudi libremente den gran cantidad pa presencia e programa boxistico. Pelea estelar di e programa lo ta un encuentro pacta pa dies rond entre Kid Fenton contenedor number uno pa e titulo di campeon peso medio di Antiyas y e cubano Pedro Mirando.
E puglista cubano di 26 anja di edad ta bibando ultimo anjanan na Colombia caminda e tin un record hopi bon.
Husgando ariba e record di e dos boksdonan aki nos por bisa libremente cu e pelea estelar ta promete di bira algo bon, algo cu lo satisface e fanaticonan di boxeo arubano.

Den e semifinal e arubano Kid Zorzal lo topa cu e curazolenjo Young Dempsey den un combate senjala pa ocho rond. Esaki lo ta un pelea di revancha.

Otro pelea di revancha lo ta esun tambe di ocho rond entre Vicente Piña, un venezolano biba na Corsow contra di Fighting Mack, kende ta luciendo hopi den su ultmo peleanan.

Algo cu e fanaticonan di boxeo, especialmente esunnan cu basta anja pasa tabata sigi e programanan den Swingster Square Garden na San Nicolas, cu interes, ta spera hopi di dje ta e comeback di Aruba Chocolate kende lo enfrenta den un pelea di ocho rond e colombiano Getulio Bruges

Varios anja Chocolate no a presenta den un programa boxistico na Aruba. Especialmente pa su asombroso agilidad Chocolate tabata hopi admira na Aruba.

E programa ta cuminsa cu un pelea tambe di revancha di tres rond entre e amateurnan Johnny Busso di Corsow y Harry Croes di Aruba.

PALOMARES, Spanja -- E kabritunan aki riba ta come yerba trankil na costa, mientras e kruiser norteamericano cu por ser mira den fondo ta participa den busqueda di e bom cu a perde. Nan ta kere cu e bom ta na 1200 pia bau di superficie. El a ser perdi den un choque entre dos avion norteamericano. Radiophoto UPI.

REUNION GENERAL DI ASU PA DIA 28

(Di nos redactor deportivo)

E reunion general anual di Aruba Sport Unie e anja aki lo worde teni ariba dia 28 di februari. E agenda di e reunion ta conta un total di 11 punto siendo tur e puntonan di custumber. Entre nan naturalmente tin eleccion di directiva ya cu diferente representantenan ta na turno di baha.

Pa representa Carambola a worde fiha como candidato Alfred J Tjie A Loi, Vicente Henriquez y Harold Arends.

Aruba Judo Bond a nomina como candidatos Carlos B. Bislip, Edward Cardoze y Adolf Croes.

Aruba Table Tennis Association su candidatonan ta Elco C. Nicolaas, Boysie Croes y Julio G. Croes.

E dos miembronan extra ordinario Aruba Tivoli Club y Beau Geste a nomina como candidato pa representa e miembronan extra ordinario, e siguiente personanan F.M. Arends Jr. R.A.H. Arends (Tivoli), F.M. Arends Jr, J. Berkhout y dr. J.H.C. Hilgers (Beau geste).

Tambe e directiva di ASU a manda pa e miembronan afilia e presupuesto di anja 1966 cu ta presenta e siguiente cifranan: Explotacion Wilhelminastadion f. 41.000,-; explotacion Sportcentrum Noord f. 8.000,-; Olympiade f. 10.000,-; reserva pa construccion nobo f. 15.000,-; gastonan di e bond f. 4.000,-; subsidionan etc. f. 22.000,-; y explotacion di Lago Sport Park pa un total di f. 100.000,-.

TENNIS ENTRE EAGLE CLUB Y ESSO

(Di nos redactor deportivo)

Pa e weekend aki tin programa un total di nuebe encuentro di tennis entre dos equipo representando Esso Tennis Club y Eagle Club.

Tres or y mei majan atardi e eventonan ta cuminsa ariba e canchanan renova di Eagle.

Lo tin majan atardi den e siguiente orden e weganan.

Randy Tappin y Temple (Esso) contra di Benny Bruszeski y Hans Kampman (Eagle); Ted Burton lo hunga single contra di Hartog (Eagle); Jim Lambert y Igor Broz (Esso) lo enfrenta Federico Ponson y Albert Henriquez (Eagle), den e promer dobbel masculino; den dobbel mixto sra. Duncan y Belboer (Esso) lo hunga contra di Efraim Tromp y sra. Jet Visser (Eagle) y den e promer single masculino dr. Van Schouwen lo hunga contra V. Henriquez.

Diadomingo atardi singles di cabayeros dr De Heer (Esso) lo enfrenta Huib van Strien (Eagle); sra. Van de Ban y J. Stenfert Kroese ta forma pareha di Esso pa enfrenta Sid Frigerio y sra. Nel van Strien den un dobbel mixto.

E segundo dobbel masculino ta trece d[illegible] tereno Nolthenius y Peter Storey pa Esso contra di Edwin de Cuba y Herman Kuiperi pa Eagle.

E unico encuentro di B dobbel femenino lo ta entre e team di sras. Nolthenius y Loesje Sint pa Esso contra di senjoras Paula Henriquez y Nancy Krullaars pa Eagle.

PARIS--UPI-- Francia y Alemania Occidental a bolbe estrecha relacionnan , lagando atras e periodo di enfriamiento cu a dura varios luna, gracias ne conversacionnan cu a ser mantene pa e presidente Charles de Gaulle y e canciller germano, Ludwig Erhard , den e capital aki. Sin embargo, a pesar di cu den dos dia e representantenan di e dos gobiernonan ta parse di a duna un impetu nobo ne curso di su relacionnan politica, aun ta keda pa salba diverso obstaculonan den e sentido menciona.

Entre e principal puntonan di discrepancia ta figura e cuestion di e rearme di Alemania Occidental, e apoyo ne politica cu Merca ta sigui na Vietnam y e destino di e alianza di Atlantico del Norte.

Den e conve[illegible]onnan di de Gaulle y Erhard cu a caba ayera, nan no a yega na ningun acuerdo di gran importancia.

Rusia y Merca lo coopera den un programa espacial

JODRELL BANK, INGLATERRA --UPI--E destacado astronomo britanico, sir Bernard Lovell cu a califica e competencia espacial sovietico-norteamericano como un "absoluta estupidez" a anuncia awe cu ambos potencia lo coopera den un importante programa di investigacion den es pacio.

Gran Bretaña tambe lo participa den e programa, encaminá na obtene informacion riba e streanan cu ta na mas o menos ocho aña di luz di terra cu, segun ta ser pensa, ta produci energia luminica den intervalonan breve.

Ora atardi serra diasabra na Union Sovietica y na Estados Unidos, astronomonan di ambos pais, utilisando enorme telescopionan optico, lo observa cuidadosamente cualkier indicio di destello luminoso den un strea determiná.

E gigantesco radiotelescopio di Jodrell Bank lo ta dirigí riba e mes un strea y despues cada pais lo duna resultadonan di nan estudio di conoce, pa nan por hasi un evaluacion correcto di e experimento, relacionando nan cu e captacion osible di emisionnan radial cu ta ser producí pa "estallido" di e strea.

E programa lo dura dos siman. Ayera nochi Lovell a formula un energia critica di e carrera espacial. "Mi kier pone di manifiesto e absoluta estupidez di e forma riba cual esaki ta ser hibá a cabo , den un espiritu di competencia en vez di cooperacion entre e sovieticonan y e norteamericanonan", el a afirma. "For di tur punto di bista esaki ta top di estupidez humana", el a agrega.

E embahador ruso nobo ante gobierno britanico, Mikhail Smirnovsky a hisa, ora el a jega awe Londres pa hasi cargo di su funcionnan nobo, cu e no a nota disgusto entre e sovieticonan debido na cu e britaniconan a intercepta e portretnan di luna y a publica nan prome.

Ora nan a puntrele si e ta calcula cu su compatriotanan ta hiba ventaha riba e norteamericanonan den carrera espacial, el a limita na responde: "Mi no kier hasi comentario al respecto . Mi no ta un homber di ciencia pero desde mi punto di bista e hecho concreto ta cu Luna-9 ta e prome cu a yega luna".

El a agrega cu ta ser spera realizacion nobo, "ta existi e convincion di cu lo tin mas y mas exito den futuro".

E radiotelescopio di Jodrell Bank a ser dirigi awe riba e punto riba cual Luna-9 ta y nan a conectele cu e aparato sovietico, pero no tabatin ningun sonido. "Mi ta kere cu ya nos a capta e ultimo transmision di Luna-9", Lovell a bisa.

Pero Luna-9 a impulsa un miembro conservador di Parlamento pa propone un "legislacion lunar" cu ta constitui un extension di derecho internacional, pa soluciona futuro disputanan riba zonanan di control riba e satelite natural di terra.

HOMBER DI COLOR ACUSA DI HOMICIDIO

NEW YORK--UPI--Polis di e ciudad aki a detene awe, como un testigo , un homber di color amigu di e hoben Robert Friede, cu a ser acusá di morto cu narcotico di su amiga menor di edad, Celeste Chrenshaw. E detenido a ser identificá como Alphonse Brown.

Friede ta pertenece na un famia ricu y e ta nieto di difunto Moses Anneberg, cual su imperio periodistico tabata inclui "The Philadelphia Inquirer" y "El Philadelphia Daily News" , a ser acusá di homicidio, suministrando dos siman pasa, un dosis fatal di narcotico na Celeste Chrenshaw, cu tabatin 19 aña di edad. E curpa di vries di e hoben a ser hanjá den baul di auto di Friede, dialuna mainta. Aparentemente, Brown tabata presente ora esaki a administra e narcoticonan na Celeste Chrenshaw, Otro siman Brown lo aparece ante e hurado investigador pa establece e relacion cu e tabatin den e homicidio.

Otro acusado di complicidad ta e musico Dudley Watson, cu tambe ta detené pa transporte ilegal di un cadaver (esun di señorita Chrenshaw y posesion di un angua hypodermica y narcotico).

E autopsia hasí di cadaver di Celeste Chrenshaw--bunita rubia di un famia di bon posicion--ta hiba e conclusion di cu ela muri di "un narcotismo fuerte y cronico".

Norvietnam a manda un carta pa presidente di India

NACIONNAN UNI -- UPI -- Den circulonan diplomatico di diverso capital alrededor di mundu ta resta importancia awe na hecho di cu Vietnam del Norte a manda un carta ne presidente di India, Sarvepalli Radhakrishan, indicando cu e pais aki ta falta un "responsabilidad particular pa mantene cesacion di hostilidadnan na Vietnam", cu ta presidente di e comision di control estableci cu e finalidad ei.

Na Washington, Tokio, Londres y Paris e observadornan di e escena internacional a expresa cu e misiva en cuestion no ta estraña nificacion especial.

(Na Tokio, e ministro di rela[illegible]terior Etsusaburo Shiina [illegible] cu no tabata concebible [illegible] algun cambio [illegible] e posicion adopta pa e regimen di Hanoi entre e gestionnan di paz pa Vietnam.)

Pa otro parti, e lidernan di partido laborista di Gran Bretaña a manda ayera nochi un cablegram pa e presidente norvietnames, Ho Chi Minh, pidiendo e pa e bandona e campo di batalla pa bai ne mesa di negociacionnan.

Di e manera aki nan a hasi un yamado pa nan realisa conversacionnan pa logra paz na Vietnam, na momentonan den cual e promer ministro, Harold Wilson, ta fustiga e miembronan di ala izquierda di su propio partido di gobierno pa a critica e apoyo cu nan ta dunando e politica di Merca na Vietnam. Den discurso ante e camara di Comun, Wilson a obliga e laboristanan cirtualmente pa eherce na fabor di paz na Vietnam.

Stock Market

Allied Chemical	47 5/8
Allis Chalmers	33 7/8
Aluminium Co.	88 5/8
Amerade	76
Am. Can	58 1/4
Am. Foreign Power	21 1/8
Am. Metal	59
Am. Std.	21 3/8
Am. Smelting	76 1/4
Am. Tel. and Tel.	62 1/2
Am. Tobacco	4[illegible]
Anaconda Copper	92 1/8
Armour	46 1/4
Atlantic Refinery	78
Balt Ohio	45 1/2
Bendix Aviation	66 3/4
Bethlehem Steel	39 5/8
Blaw	--
Boeing Airplane	162 3/4
Canadian Pacific	58 1/4
Caterpillar	46 5/8
Case (J.I.)	28 7/8
Cerro de Pasco	49 3/4
Chesepeake & Ohio	84 3/8
Chrysler	61
Columbia Gas	29 1/8
Con. Ed.	40 3/4
Cons. Elec. Ind.	33 7/8
Continental Steel	37 7/8
Corn Products	50 3/4
Crown Zellerbach	51
Curtiss Wright	23 3/4
Det. Edis.	Niet ontv.
Douglas Aircraft	110
Dupont Nemours	235
Eastman Airlines	88 3/4
Eastman Kodak	119 1/4
Western Bancorp	38
Firestone	Niet ontv.
Ford Motor	55 5/8
General Electric	111 5/8
General Foods	78 5/8
General Motors	105 7/8
Gillette	38 1/4
Glidden Co.	27
Goodrich	Niet ont.
Goodyear	49 1/4
Grace	59 1/4
Greyhound	Niet ontv.
Gulf Oil	Niet ontv.
Hud Bay M.	Niet ont.
Hupp	Niet ontv.
IBM	512 1/4
Insp. Cop.	--
Int. Harvester	50
Int.Nickel	100
Int. Tel. and Tel.	74 3/8
Johns Manville	60 5/8
Jones and Laughlin	68
Kan. City So. Ind.	--
Kennecott Copper	125
KLM	100 3/4
Koppers	Niet ontv.
Kroger Co.	33 1/4
Lehman Corp.	Niet ontv.
Lockheed Aircr.	62 3/4
Loew's Inc.	35
Lonestar Cement	18 1/2
Mont Ward	34 3/4

Nat. Acme	Niet ontv.
Monsanto	78 3/4
Nat. Cash. Regist.	80 7/8
Nat. Distillers	35 1/4
National Lead	70 7/8
New York Central	85 3/4
No. Am. Aviation	Niet ontv.
Olin Mathieson	63 7/8
Otis Elevater	57
Pac. Gas & Elec.	34
Pan. Am. Airways	57 1/8
Paramount Pictures	77 3/4
Penn Railroad	69 3/8
Phillips	57 1/4
Public Service E.G.	38 1/8
RCA	54
Republic Steel	44 7/8
Reynolds Tobacco	44 1/2
Royal Dutch	45
Servel	Niet ontv.
Sinclair Oil	60 3/4
Shell Oil	62
Socony Mobil Oil	91 3/8
South. Co.	Niet ontv.
South. Rail	60 3/4
Sperry Rand	20 5/8
Standard Oil of Cal.	80 1/4
Standard Oil of Ind.	44 5/8
Standard Oil of N.J.	79 3/4
Standard Brands	76 1/4
Stone Webster	Niet ontv.
Studebaker	29 3/4
Swift & Co.	58 1/8
Texaco	81 3/4
Texas Gulf Sulhur	111
Texas Instruments	200 1/2
Textron Ing.	43 5/8
Timken Roller Bearing	47 7/8
Twentieth Century Fox	37 3/4
Union Caribde & Carbon	68 1/4
Union Pacific	46 1/4
United Aircraft	93 5/8
United Airlines	Niet ontv.
United Fruit	33 1/8
United Gas Copr.	51
United Steel	52 3/8
United Gypsum	64 1/2
U.S. Rubber	77 5/8
U.S. Smelting	60 3/4
Warner Bros.	16
Westingh. Air Brake	47
Westingh. Electric	65 3/4
Woolworth	29 3/4
Dow Jones Index	Niet ontv.
Ark La Gas	41 7/8
Brit. Am. Oil	28 3/8
Brit. Petr.	10
Creole Petr.	38 7/8
Electron Spl.	20 1/8
Espey Mfg.	12
Giant Yell	14 1/2
Husky Oil	14
Norf. So. Ry	52
SBD W. Air	16
Seeman Br.	8 7/8
Syntex	108 1/2
Tech. Mat.	15 1/4

Presidente Johnson a regresa for di reunion na Honolulu

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a regresa e capital aki awe, despues di a cumpli cu su participacion den e reunion di Honolulu cu e gobernantenan sudvietnames, expresando e determinacion di redobla e esfuerzo militar di Merca na Vietnam del Sur y di respalda e proceso di un "revolucion social berdadero" den e pais ei.

Johnson , acompaña pa funcionarionan haltu, cu a acompañe pa Hawaii, a yega 5.20 di mainta na base Andrews di Forsa Aerea, situa den e suburbionan di e ciudad.

E regreso di e presidente ta culmina e reunion di tres dia cu a ser efectua na Honolulu pa defini e estrategica di e aliadonan na sudeste di Asia, tanto den orden militar como den realizacionnan di paz.

Entre tanto e vicepresidente Hubert H. Humphrey ta bayendo Saigon pa cumpli e ordennan di Johnson di "hiba adelante e mision cu a keda defini den e declaracion di Honolulu".

E presidente a hasi escala na Los Angeles na su regreso di Hawaii pa imparti instruccionnan na Humphrey y rindi un informe preliminar ne pueblo norteamericano riba e resultadonan di su viahe.

Johnson a adverti, serio pero cu tono confia, cu e caminda pa victoria na sudeste di Asia ta extenso y dificil di recorre". El a añadi cu Merca lo lucha contra agresion na Vietnam,el lo lucha tambe pa reconstruccion social, y lo lucha den henter mundu pa paz. Na fin al el a apunta: "Nos lo sali vencedor?"

E hefe di estado a papia pa celebra un reunion nobo den e proximo lunanan cu e gobernantenan sudvietnames. E observadornan ta considera cu e ta contento di sa e plannan di gobierno di Saigon, y ta bisa cu e ta mira cu e politica cu e ta sigui lo ser hiba na feliz termino, a pesar di e criticanan cu ta surgiendo den Congreso di e nacion.

E funcionarionan cu a hasi e viahe cu Johnson a expresa cu e presidente a keda profundamente impresiona pa e actitud di e promer ministro sudvietnames, Nguyen Cao Ky, y e hefe di estado di e pais menciona, Nguyen Van Thieu.

Nan a añadi tambe cu e presidente tabata contento di conoce personalmente e comandante en hefe di e forsanan norteamericano na Vietnam, general William C. Westmoreland, pasobra el a hanja den e militar aki un homber bon impone di su mision complice y di e situacion sociopolitica cu ta afronta Vietnam del Sur.

Johnson, segun e informantenan a referi, ta estima cu e conversacionnan a duna un impulso nobo ne relacionnan entre Vietnam del Sur y Merca. Pa esaki, pa no perde e oportunidad di capitalisa tal circunstancia, a manda e vicepresidente Saigon.

Johnson a yega cu avion Los Angeles ayera nochi 8.23

MIAMI, Florida -- Melvin Lane Powers por ser mira riba e portret aki riba, acompaña di su abogado Percy Foreman, ora na.. ta bai sala di husticia, caminda Powers cu Candace Mossler ta ser acusa di homicidio. Radiophoto UPI.

SPERANSA PA HANJA FORTUNA A CAI NA AWA

LIMA--UPI--E speransanan di obtene un fabulosa fortuna a cai den bashi pa e mas di 300 persunto herederonan di e spanjo Antonio Pastor Marin de Segura, ora a ser anuncia aki cu e no ta deposita na ningun banco di Escocia manera tabata ser sostené.

En respuesta di e carta cu a ser mandá pa e huez di Lima, Fernando Cochella, na autoridadnan judicial di Escocia, pa intermedio di cancilleria, e procurador fiscal di Edimburgo ta duna cuenta cu como resultado di su investigacionnan el a jega na e conclusion di cu no ta existi e tesoro consistente den valioso joyanan di oro y piedranan di balor, calculá na 460 millon libra esterlina, cu ta ser afirmá di a ser deposita na Royal Bank di Escocia na 1803.

E banco ey y tur esnan britanico integrante di e asociacion di banconan di Gran Bretaña a manifesta , segun informe di e procurador di Edimburgo , cu no ta existi tal tesoro y menos un documento di e deposito.

E respuesta oficial riba e carta di e huez di Lima a ser duná di conocé na momentonan cu a bolbe presenta presunto herederonan di Pastor Marin de Segura, elevando e numero na mas di 300, di diferente pais, incluso Argentina, Colombia, Ecuador, Estados Unidos, Guatemala, Peru y Spanja.

PALABRA NOBO: "LUNIZAJE"

MADRID--UPI--"Lunizaje" ta un palabra spanjo nobo y ta figura entre e 10.000 nan aceptá den e sesion di diahuebs ultimo di e academia real di La Lengua.

E academiconan a discuti tambe e posiblidad di utilisa e palabra "selenizaje" ya cu luna ta conocé tambe pa e nomber mitologico di Selene, pero nan a jega na e decision: "Alunizaje".

Otro palabranan nobo cu lo sali den e proximo diccionario ta "Udiovisual", "motovelero", "historicismo", "futuridad", "vocalista", y "mangante".

Alemania Occidental y campeonato mundial

Pa Hans Schaefer.

FRANCFORT, Alemania -- UPI -- E aficion futbolistica di Alemania Occidental ta mira e proximo campeonato mundial di futbol pa Copa de l mundo cu hopi optimismo. Ningun hende no ta riska na bisa cu lo sosode mescos cu na anja 1954, tempu cu Alemania a gana e trofeo, pero mayor parti di e fanaticonan y hopi expertonan ta spera cu e equipo di e pais ei por lo menos lo supera e actuacion cu nan a exhibi biaha pasa, cual a ser realisa na Chile, ora cu nan a ser elimina den cuarto final.

Alemania Occidental ta cuminsa su campaña contra Suiza na Sheffield dia 13 di juli, sigi na Birminham contra Argentins y ta cumpli e eliminatorio contra Espanja na e mesun ciudad.

E alemannan ainda ta corda e dia di awacero dia cuater di juli 1954 den estadio Wankdorf di Berna, ora cu nan equipo combina a vence Hungria 3-2 den e competencia pa Copa Jules Rimet.

Den e eliminatorio pa grupo Hungria a vence Alemania 8-3, pero e alemannan a recupera pa sigi hunga den e torneo cu tur nan poderio fisico.

E dos equiponan a bolbe enfrenta otro den final, ora cu e alemannan a pone tur nan recursonan den wega y a derrota un equipo virtualmente cansa.

Na Chile na 1960 Yugoslavia a vence Alemania cu score di uno-cero na Santiago kibrando — e speransanan local di yega cuarto final, di manera cu e fanaticonan no a spera muchu seguridad na cuminsamento di e eliminatorionan pa e torneo di e anja aki.

E pesimismo aki parce a keda confirma pa e empate contra Suecia -- un pa un -- den e prome encuentro di clasificacion, pero nan a perde contra e mesun rival na Estocolmo, cu score di dos uno. Chipre tabata e proximo victima di e germanonan, quendenan a impone cu scorenan abulta di cincu-cero y seis-cero, pa di seis biaha tuma parti den e campeonato mundial.

E suerte di e seleccion di Alemania Occidental a ser confia na Helmut Schoen, un homber di 50 anja di edad, quende tabata den direccion di e equipo, a hereda un equipo mal forma, pero no a desanima y a cuminsa experimenta cu combinacion di veteranonan y valornan hubenil.

E criticanan cu cual nan a ricibi nan empeño indicial a keda ketu despues di e victoria contra Suecia y for di e momento ei Schoen a dedica tur su esfuersonan pa prepara e gran confrontacionnan di Inglaterra.

Nan no ta tene cuenta cu lo tin hopi caranan nobo den e delegacion cu e anja aki ta biaha pa Inglaterra, pero ta considera tambe cu e director tecnico lo apela e servicionan di algun veterano, manera e mediozaguero Willi Schulz, quende na edad di 27 anja tabatin 26 wega internacional y di Horst Szymaniak quende cu 31 anja a defende e colornan nacional den nada menos - cu 41 encuentro internacional.

Otro probable integrante lo ta e centrodelantero Uwe Seeler di 29 anja.

DUNLAP ARRESTA DESPUES DI A HUY 20 ANJA

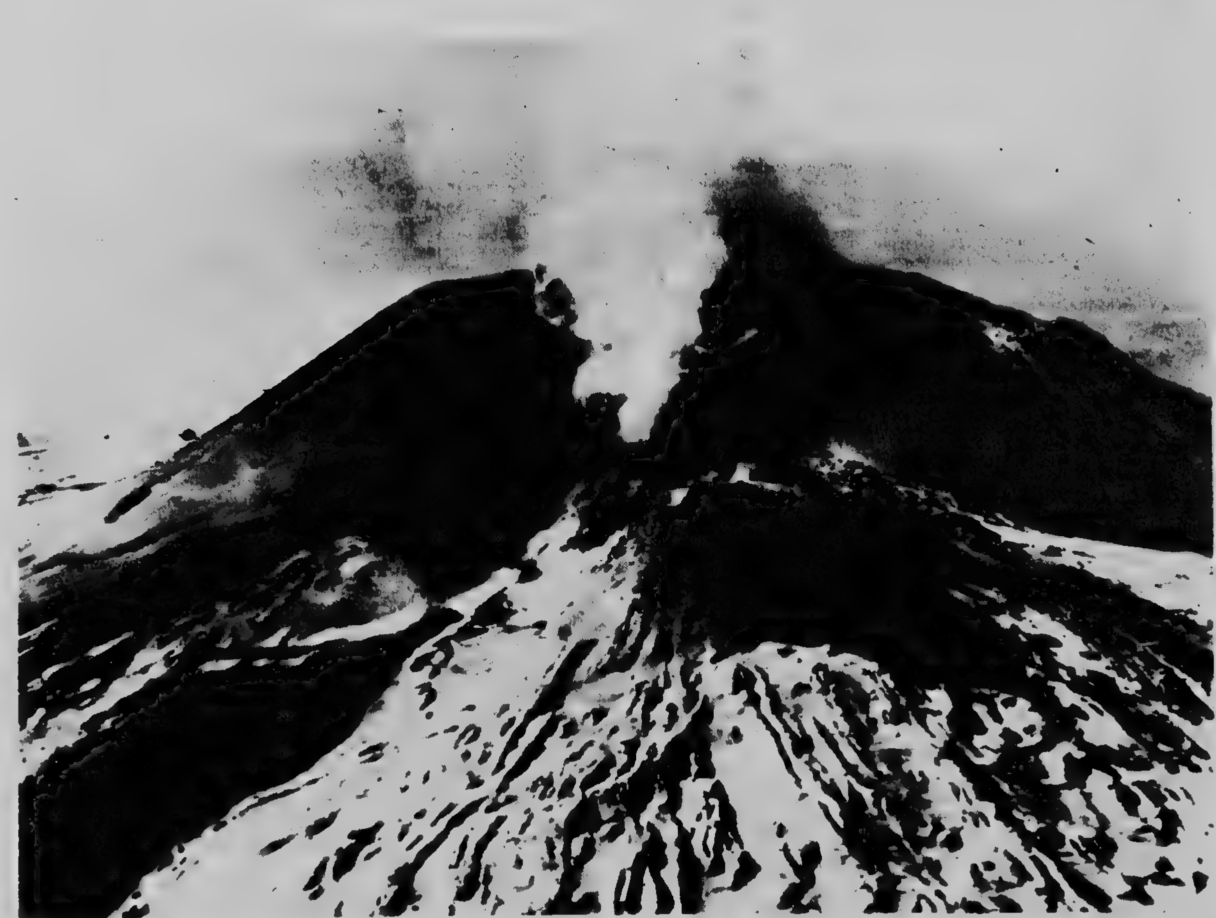
COLUMBUS -- UPI -- Leroy Dunlap cu a bira solda profesional despues di 44 anja cu el a biba como fugitivo bao di condenacion pa morto; lo hanja su libertad condicional dia 7 di april proximo pa e cuminza un bida nobo na edad di 64 anja.

Dunlap a hui durante e huicio cu tabata sigui na Akron na 1920 bao di acusacion di asesinato y a ser practicamente considera desaparaci pa autoridadnan, te anja pasa ora cu poliznan di Denver a descubri su existencia mientras cu nan tabata registra archivonan bieu.

Un comprobacion di su custumbernan a pone cu autoridadnan a bai abri archivonan militar y nan a contra cune. Ora cu nan a arresta Dunlap e tabata den un institucion di soldanan retira na Washington ta hungando carta cu otro veteranonan.

Na su retorno na Ohio, funcionarionan hudicial a comproba cu e tabata huzga den rebeldia y condena pa morto. E autoridadnan a permitie na declara su mes cul pabel di simple golpe mortal, pa dje manera ei e salba di un sentencia di te 10 anja di prison.

Dia cu e hanja su libertad awor na april, anto el a haci mas di un anja den prison.



CATANIA, Italia - Lava y huma ta saliendo for di crater di volcan Etna durante su prome erupcion den dos aña. E volcan a tira hopi shinishi, piedra y gas den laira. E masa aki a keda cologa na 1.600 pia di altura durante 15 minuut. Radiophoto UPI.

Discurso di Papa respecto e guerra vietnames

CIUDAD DI VATICANO -- UPI -- Su Santidad Papa a bisa awe cu e bon boluntad di muchu estadista mundial aparentemente a bini huntu pa cerra un paz na Viet nam. Esaqui tabata un dje declaracionnan di mas optimista cu te awor a ser haci pa Papa Paulo VI.

Papa a referi den su discurso solamente riba loke tabata pasando den e guerra na Asia Sudoriental, cu el a pronuncia durante su audiencia habitual di Dia Razon.

Major parti di su alocucion tabata dedica na escasez di alimento na India.

Luego Papa a continua, cu estando tata di comunidad y pastor di pueblonan, e mester concentra su esfuerzonan aya na unda hendena n ta sufri, na unda nan ta yora, sufri y muri.

"Dje manera ei nos mester vigila y sea dispuesto pa yuda camina tin un guerra.

Nos no por haci di otro manera sino sigui vigila e drama di guera cu ta haci asina tantu hende sufri y cu ta yena mundu cu desconsuelo.

Pero e bon boluntad di muchu estadista ta parce ta yegando atrobe na e speranza di un solucion pacifica", asina Papa a manifesta.

Papa no a referi su palabranan concretamene pa Vietnam so aunke cu na su palabranan hende por a comprende cu ta e conflicto di Vietnam e tabata meen.

E preocupacion di su santidad respecto e situacion aqui tabata intensa. Den un discurso pronuncia na periodistanan catolico dia 29 di Januari ultimo na ocasion di un audiencia Su Santidad a sugeri cu un arbitraje di paisnan neutral bao di auspicio di Nacionnan Uni, por proporciona un solucion dje problema aqui.

Quen sa un arbitraje di Nacionnan Uni confia na Nacionnan neutral por resolve majan, aunke preferible awe, na e terrible kestion. Y luego, pa e vianan diplomatico a cuminsa un campanja alrededor dje idea.

Su declaracion di awe ta sugeri cu e esfuerzo por a haci algun progreso cu ainda esei no a duna di conoce.

Despues di nos prome baile

Thilo Hartung ta hinca su man den su saco y ta pone su otro man na su heup. "Bo no tin nada di bisami. Porfin mi a haya mi felicidad. Si, no keda mirami asina. Gunda ta stimami!" "Y ta ki bjeeuw, bo amor grandi ta?" , Nora ta puntra furioso.

"Na unda mi por hayabo, den caso di emergencia, senjorita?" "Ningun caminda. Pronto lo mi bin bek. Keda na mi lugar, tantem, senjor Urbo. Y deseami hopi exito tambe." "Siguramente, senjorita. Ademas, mi mester admiti, cu bo ta mustra masha atractiva y encantadora, senjorita. Si un hende mirabo, e no por kere cu bo ta un hende bo studiá. Nora su cara ta bira poco corrá. Senjor Urbo, kendo tin hopi tempo ta traha cu nan, no ta duna un complimenta pa corteja. Pasobra ora cu e bisa algo, e kier meen tambe. Nora tin un deux-piece coló blauw marino bisti, cu ta pas masha bon cu su color di cabey.

xxxxxxx

Den su Volkswagen, cu el a cumpr a algun siman pasá, Nora ta corre te ora cu el a jega dilanti cas di Gunda Schlenke. E cas ta bunita, no nobo, pero masha bon cuidá, of kizas el a worde renobl^a. Un auto elegante, estilo Italiano, ta pará eydilanti, y den e garage Nora por mira un sportwagen Inglés. Enérgicamente e ta baha y ta ring e bel. A dura basta promé cu Nora por tende pasonan den corredor. "Kiko bo ta desea? Ami no ta cumpra nada." Un muhe a bin habri e porta y ta puntra Nora asina. E tin basta bon tipo, segun Nora. Un belleza casi, maske cu e ta poco barata. Su cara di popchi ta bashi y ta mustra bobo. "Ami jama Nora Hartung. Doctora den derecho." Normalmente Nora no ta preocupá mucho cu su titulo, pero e kier impresioná e criatura idiota aki. "Ach...," Gunda ta bisa, y su boca ta keda poco habri di spanto. E ta mustra masha sencillo, y Nora ta keda asombrá cu tan poco su tata, por a laga un criatura asina nek é. Nerviosamente Gunda ta pasa su man den su cabey, y su cara ta haya un coló corrá. "Bay numa. Mi no tabata sa cu Thilo tabata casá. El a bisami , cu el a keda viudo. Mi ta hurabo, cu mi no tabata sa nada. Y e cas aki, ta é mes a forzami pa mi tumé." Senjor Hartung ta mi tata," Nora ta contesta indiferente. "Asina." Gunda ta bisa poco aliviá. "Abo ta su jiu. Wel, mi no por a kere cu e por tin un jiu muhe manera bo ! Bo colo di cabey ta natural? Mi no ta kere! Cua beauty-shop bo ta bay? Bo por wel di bisami numa." Awor ta Nora su turno pa keda asombrá. Parce cu e muhe brutal aki, ta tuma bida masha facil. Pé e encuentro cu Nora ta masha natural. Falta ainda pa e invitami bebe un koppie koffie, Nora ta pensa. "Bo kier drenta bebe un koppie koffie?" e ta puntra. "Mi tin hopi bishita, pero bo no ta strobami." "Asina. E donjo di e bunita auto ey?" Gunda Schenkle ta admiti cu su cabes y su cara ta brilla. "Un tercio excelente," e ta bisa sonriente. "Mi ta kere cu pronto lo mi comprometi cu né." "Mi ta contento pa bo," Nora ta contesta. "Bo sa, e tin algo di haci cu e cas aki. Tabata tin algun formalidades pa regla y e ora mi a pensa, cu mihor mi escohe un bon abogado. Nan a bisami pa bay serca abogado Angermann. Siguramente e asunto lo worde reglá."

E nomber ey a traha manera un hincá electrico den Nora su curpa. Kier meen cu Angermann ta mesclá hasta den e bida privá di su tata. "Ta duel mi, pero mi no tin tempo. Cuminda bo comprometido pa mi," Nora ta bisa. "Wel, nos no a comprometi ainda," Gunda ta bisa, "pero....." "Bo sa con pa regié," Nora ta corre bisa. "Mi ta deseabo hopi exito." Y Nora kier meen esey tambe. Pasobra e homber cu colga na Gunda Schlenke, lo keda castigá pa resto di su bida. "Masha danki, senjorita Hartung. Bo ta masha carinjoso. Y si bo mira bo tata, bo por bisé..., mi mes kier a bisé basta dia caba, pero bo mes sa, con dificil algo asina ta...." "Kiko?" "Wel, bisé cu mi...." "Tin otro compromiso," Nora ta yudé. "Exactamente, asina mes," Gunda ta bisa aliviá. "Bo tata ta un homber masha charmante, pero e ta un poco bjeeuw di mas pa mi. Nunca lo mi por casa cu né tampoco." "Ya esey no ta necesario mas tampoco. Bo cas ta masha bunita. Mi mester dunabo un compliment pa esey, senjorita Schlenke." "Bo tambe ta gusté?" Gunda ta puntra, tumando Nora su palabranan na serio. Con Nora su paden ta, como su tata ta distribi placa cu semehante muhe, Gunda no ta sospecha mes. Nora ta sali bay, y ora cu e jega bandi su auto, di rabia e ta dal e wiel di atras un skop. E ta pensa ta con un homber inteligente asina por cumpra un auto asina sorprendente! Kizas e mes no bal nada y door di cumpra un auto semehante e kier hala atencion. Nora ta sinti cu e ta cuminza odia abogado Angermann.

"Dios gracia, cu bo a jega porfin," Valentin Urbo ta bisa, ora cu Nora a jega. Cu un lenso grandi e ta seka sodó for di su frenta. "Bo tata no ta sinti mucho bon. El a haya un dolo, mi ta kere cu ta di su gal. "Esey tabata falta." Nora ta bisa cu rabia. mientras e ta sende un sigaria. E no tin intencion, di tuma e malesa di su tata na serio. Naturalmente, cu e sa keha di ves en cuando, pero Nora sa, cu e ta e clasa di hendenan cu di un muskita ta bay te na un olifante. "Bo no ta bay cas pa mira bo tata?" e ta puntra. "Mi no ta un dokter," Nora ta contesta den djente. "Ami tampoco no por yude. Mi ta kere cu Justine mes lo pone bolsa di awa frieuw, y ya awe nochi e por lanta caba." Henter e atardi el a sigui traha, pero sinembargo e ta sinti un intrankilidad stranjo. Varios biaha e tin gana di jama na telefoon, pero toch e no ta hacié. Un poco castigo no ta hacé nada malo, e ta pensa. Pero toch e ta haya duele di dje, ora cu e pensa, cu na e momento aki e ta drumi completamente solitario den su cama y cu deseo di miré. Porfin e no por a wanta mas, y ta dicidi di bay cas. Er berdad su tata ta drumi den cama, y Justine a pone bolsa di awa frieuw, manera el a pensa. Involuntariamente Nora ta sintié aliviá, ora cu el a mira, cu tur cos ta manera cu el a imaginé. Pero su tata tin un cara serio y e ta keha di hopi dolor.

PEPITA pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford

" E auto cu estilo completo ta bini di FORD

CISCO KID

NOTICIANAN DI ISLA ARRIBA

ST. MAARTEN -- Dia 2 di februari Wit Store na de Ruyterplein a inaugura su empresa nobo den un edificio construi na St. Maarten Hopi invitadonan bao di cualnan Gezaghebber, quende a expresa un palabra di felicitacion, a asisti na e inauguracion aqui.

St. Eustatius a hanja un partera nobo den persona di srta. I.I. E. Sedney, cu a yega St. Eustatius dia 1 di Februari.

Firma Spritzer & Fuhrmann a recorda su prome lustro na isla di St. Maarten.

Sr. Henk Dennert di oficina di informes di ministro plenipotenciario y tambe sres D. Thijs y W. Gordijn di secretariado di Sticusa na Hulanda a bishita St. Maarten.

Un bapor di guerra ingles- "Dainty" a bin haci un bishita na St. Maarten.

S.E. Ministro C.D. Kroon ta pensa na bai bishita St. Maarten 14 di Februari den compania di Sr. H. Hommes (Pesceria)

Coleccion dje regalo matrimonial a cuminsa dia 31 di Januari na tur islanan ariba.

Riba dia 2 di Februari N.V. Kingston Industries a baha hopi material pisa bao di cualnan tabatin graafmachines, graders crushers, trucknan pisa y opleggers etc. na St. Maarten.

Miembronan di eiland V.A. Lopes y Ch. Woodale foi St. Eustatius y tambe e miembro E. Johnson a bandona Saba dia 3 di Februari pa Corsouw pa combersacionnan.

"Statendam" a bishita St. Maarten dia 6 di februari ultimo cu 450 pasahero y a marra cu exito na A.C. Wathey Pier. Esaqui ta e bapor di mas grandi cu te awor a marra na e pier aqui.

Pa via di un accidente di empresa e hoben J , van Heyningen a perde su bida diadomingo 6 di Februari u.p. El a ser mata pa un coriente electrico ora cu e quier a conecta un pomp di awa eletrico na trahamontu di un fundeshi pa e hotel nobo. Ta ser acepta cu mientras e hoben tabata muhá y pará den awa, e corriente dje awa lo a cai den awa, door di cual a ocasiona kortssluiting y van Heyningen a ricibi e golpe tan fuerte cu e consecuencia funesto ariba menciona. E hoben aqui tabata traha como asistent-electricien na bouwbedrijf. Poliznan a haci un investigacion na e luga di calamidad, mientras cu e cadaver despues di consulta cu Openbare Ministerie di Corsou a serderra.

Riba dia 8 di Februari pa 10'or di mainta Eilandsraad di St. Maarten a reuni afin di investiga credencialnan di sr. J.E.L. Richardson, cu lo reemplaza sr. L.B. Scot.

Mr. J.C.A. Engel y mr. F.A. C.G. Jansen oficial di husticia, lo bishita Isla Arriba dia 11 di Februari mientras cu sr. H. Weber griffier ta aya foi dia 3 di Februari.

Dia 15 di Februari H.M. van Amstel lo bin busca e mariniernan cu a tene ehercicionan aya bao di comando di kapitein di Mariniernan Buyse.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

NA TUR HABITANTE DI ARUBA

Algun dia pasa e seccion Arubana di e Comite Nacional pa e regalo di boda pa Su Alteza Real Princesa Beatrix y Sr. Claus von Amsberg a ser institui. E seccion aki a ser organiza lo mas amplio posibel pa por representa e pueblo den su totalidad. Como lo no ta e intencion pa colecta placa pa medio di listanan di inscripcion un cuenta corriente a ser habri na tur e banconan local. Tur contribucion, con chikito cu e por ta, ta ser altamente aprecia. Laga nos un y tur duna prueba di nos stimacion pa nos Casa Real y awor pa nos Princesa Heredera en particular.

Gezaghebber O.S. Henriquez.

PELICULA PA MUCHA

ORANJESTAD - E pelicula pa mucha cu lo worde pasa durante e luna aki pa e departamento di pelicula di gobierno ta e siguientenan: "The playful pelican," un pelicula pinta; "Churchill, man and statesman," un pelicula riba e bida di e famoso estadista ingles; "Sun Valley skichase," un pelicula tocante e deporte di invierno; "Circus jamboree," escenanan den e circonan mas famoso na mundu; "Swiss missfit," un pelicula pinta cu Chilly Willy; "The story of rice," un precioso documentario tocante e cultiva di arroz den e llanuranan di e rio Mississippi; y como ultimo pelicula comico "Luncheon at twelve."

E prome presentacion ta tuma lugar awe nochi riba speelplaats di Annaschool na Noord, diarazon dia 16 na Suriname Club na San Nicolas, diabierne 18 na St. Franciscus College na Santa Helena, y diabierne dia 25 den e teatro aire libre na Oranjestad.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Es importante que pague todas sus cuentas y cumpla con las obligaciones de todas clases o perdera mucho prestigio y la buena voluntad de personas importantes para usted. Sea practico.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Sus asociados pueden volverse contra usted rapidamente si no coopera con ellos con toda habilidad. Cerciorese de cumplir las promesas que ha hecho. No decepcione a otros o tendra problemas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) En vez de tratar de evitar todas las tareas que tiene delante, trate de terminarlas lo antes posible. No trate de enfurecer a los que trabajan a su lado. Mejore su salud.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) - Si usted no es comprensible con los demas, sin duda los ahuyentará de su lado. Escuhe mas lo que tienen que decir. No gaste su dinero tontamente en diversiones dudosas.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Busque la manera de agradar a los que viven bajo su techo, haciendoles regalos pequeños. Demuestre que es una persona dedicada. Trate una actitud mas apropiada que suavice las situaciones.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 - Evite a un socio que esta hoy de mal humor o se metera en mas problemas. Viva la regla Aurea. Hacer observaciones de critica puede ser perjudicial para su interes. En vez de eso ayuda a otros.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Los asuntos monetarios pueden ser bastante confusos, pero si los estudia bien y se mantiene en calma, todo saldrá bien. Busque alguna otro empresa donde pueda obtener mayor ingreso.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Su descontento es tal que dificilmente sabe lo que esta haciendo. Si tiene fe, ganará su compostura y todo saldra bien. Una palabra de alabanza hacia otros lograra milagros.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Las preocupaciones secretas parece que lo tienen agobiado, pero si las olvida podra ayudar a otros que estan mucho peor que usted. Ocupese de sus labores pequeñas, termínelas rapidamente.

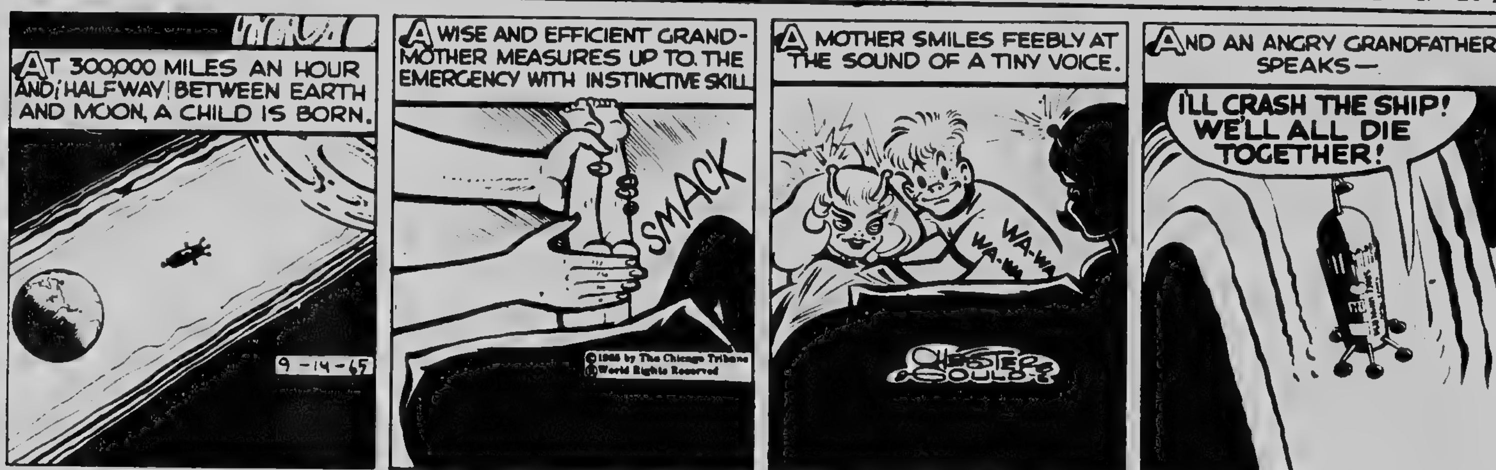
CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) No es un dia bueno para depender de otros sobre ideas, proyectos, etc. de modo que cerciorese de ocuparse de sus propios asuntos de la manera mas independiente posible. Concentrese en sus asuntos.

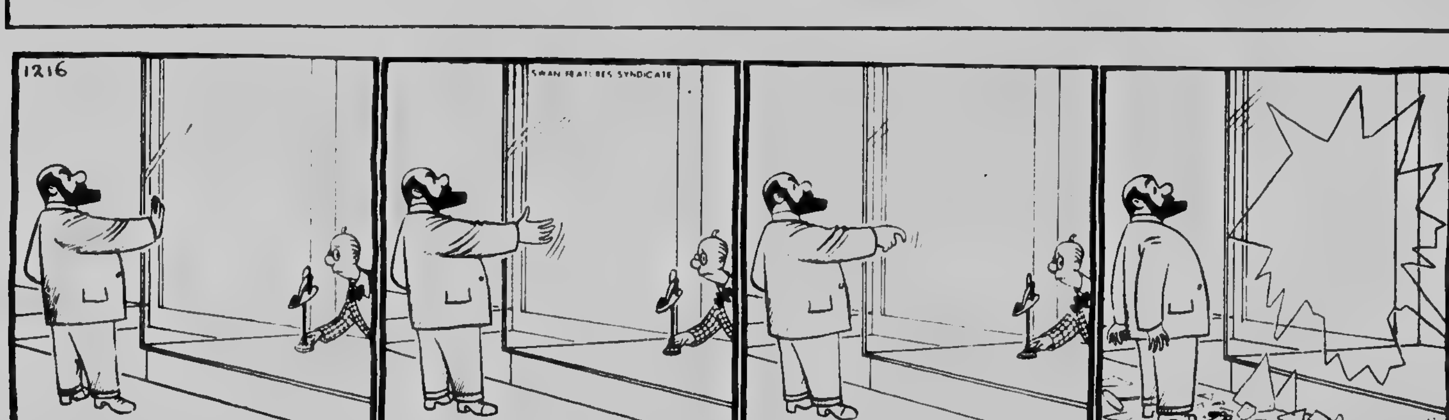
ACUARIO (ene. 20 a feb 18) No tome ningun riesgo en lo relacionado con su empleo o credito o pondra en peligro su reputacion. Es muy importante que pague sus cuentas a tiempo. Hagase de un buen credito que le ayude en los negocios.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Tenga ciudado de no descarrilarse o arruina su propia carrera. No tome riesgos con el bienestar de aquellos que dependen de usted estudie cuidadosamente los sistemas que tenga a mano. Pongalo en operacion.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sera uno de esos individuos fascinantes que no permitira interferencias para conseguir lo que quiere. Deberá enseñarle a ser tolerante.





BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO MEDICO

Oranjestad-Noord: Dr.R.D. Guda
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antilliana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienc[ia]
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victor[ia]
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Medit[a]cion
Sacred Music & Call of Ca[l]vary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea[t])
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and t[he] Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volke[n]
der Aarde Gebracht (her[ha]ling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that L[ive]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DI ASABRA 12 di FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PROTESTA ENERGICO DI PARTIDO DEMOCRATICO

REUNION PUBLICO SI BC NO TUMA MEDIDA

BESTUURSCOLLEGE KIER CAMBIA LEY PA CUMPRA MAS BAO DI MAN

11 DI FEBRUARI

WILLEMSTAD--Awe mainta Partido Democratico pa medio di su fraccion di oposicion den Eilandsraad , a protesta energicamente contra e sistema qu Bestuurscollege a bini ta hiba a cabo pa hasi compras bao di man, hasiendo compras serca algun firma local pa sumanan haltu, mas haltu qu ley ta permiti, pero nan ta hasi e compranan aki tiki tiki di manera qu e ta legal.

Pa completa e bagamunderia aki y hasi e compranan bao di man pa sumanan mas haltu pero toch di un manera legal, Bestuurscollege awor a propone pa cambia e ley en cuestion di manera qu nan por cumpra bao di man te na 2500 florin, esta sin qu tabatin qu tene un openbare aanbesteding of inscrijving.

Di e manera aki nan por cumpra mas y mas tantu qu antes tabata e caso, basta nan percura pa keda net bao di e maximo di 5000 florin manera nan a bini ta hasi tempu qu nan tabata por a cumpra te na 2500 florin den un cumprá.

Ta un hecho conoci qu e compranan y encargonan qu Bestuurs college ta hasiendo, ta saliendo for di tur proporcion y ta birando exorbitante.

Asina Bestuurscollege , aña pasá a cumpra tire di auto bao di man serca un firma local pa 14.200 florin y 10.300 florin respectivamente, sin tene openbare inschrijving of aanbesteding.

E tactica qu nan tabata sigui tabata lo siguiente. Cada bes nan tabata encarga tire di auto pa un suma qu tabata net bao di 2500 florin y di e manera aki no tabatin mester di tene un open bare inschrijving.

Di e manera aki, manera tur hende por mira, nan a hasi diferente compra qu tabata keda net bao di e maximo pero en total ta yega na un suma qu ta riba diesmil florin y qu si nan a cumprele den un cumprá , mester a tene un openbare inschrijving caminda tur hende tabatin mes oportunidad di busca moda di haña e venta aki.

Awor qu Bestuurscollege kier alsa e suma di 2500 florin pa 5000 florin , ta claro qu siguiendo e tactica aki, nan lo por hasi compranan muchu mas tantu serca firmanan qu ta di nan color politico, qu tabata e caso te awor, y esaki sin qu e pagador di belasting ta haña cuenta con su placa di belasting ta worde gastá.

Contra di e tactica aki Partido Democratico ta protesta energicamente awor.

Un otro cos contra cual nan ta protesta fuertemente contra ta tambe e cumpramentu di verf. Tambe den e caso aki nan ta hasi encargonan cu ta keda net bao di 2500 florin y asina no ta necesario pa tene openbare aanbesteding of inschrijving. Pa colmo ora qu Dienst Openbare Werken cumpra verf, nan ta hasiele via di un tercer persona, quende di su profesion no ta bendedor di verf, pero quende ta haña un bonus di 10 porciento di cada compra di verf qu DOW hasi na Antilliaanse Verffabriek.

A yega hasta asina leeuw qu ambtenaarnan di Dienst Openbare Werken ta encarga un cantidad di verf directamente serca Antilliaanse Verffabriek. e verf aki tabata ser entregá directamente na DOW, sin qu e intermediador aki a saca un dede pero toch e tabata haña su 10 porciento di bonus netchie den su man entregá.

Partido Democratico den pasado a mustra y awor ta bolbe mustra qu ora ta trata di sacamentu di placa, Bestuurscollege mester trata cu cautela. Especialmente den un tempu durante cual cada biaha nan ta mustra pueblo con malu situacion financiero ta, nan mester evita tur lo posible qu ta indica riba malgastamentu di placa di belasting.

E hecho qu Bestuurscollege kier hasi e cambio aki den e ley di control financiero, di manera qu nan por cumpra cuantu qu nan kier serca amigunan politico, ta indica qu Bestuurscollege ta traha di un manera irresponsabel, ilogico y sin pensa.

Na nomber di Partido Democratico , señor Rozendal a exigi awe mainta pa Bestuurscollege cancela e cambio qu nan a propone y si den 14 dia nan no haña reaccion positivo di parti di Bestuurscollege pa caba cu e abuso aki, fraccion di Partido Democratico lo pidi un reunion publico di Eilandsraad, durante cual nan lo descubri te den detaye con Bestuurscollege ta hasi e cumpramentunan aki pa favorece amigunan politico y malgasta placa di belasting.

SANTO DOMINGO--Riba e portret aki nos por mira con e estudiantenan ta corre den cayanan durante un demonstracion anti-norteamericano dilanti di palacio nacional. Polisnan a mata cincu persona y a herida 43. Radiophoto UPI.

Santo Domingo ta centro di disturbio nan violento

SANTO DOMINGO -- UPI -- Na Sto. Domingo situacion ta di tal manera cu ningun hende no por bisa te na unda e barbaridadnan aqui ta bin para pasobra dianan tras di otro, foi mainta tempran te anochi laat tin tiroteonan continuo y ni cu proceder di forzanan militar no por trece un finalizacion den e situacion aqui. Pero ya esaqui no ta welga so, ni malcontentu so, pero e disturbionan a cuminsa cu matamentu di varios habitante quendenan ta opone na orden di poliznan. Pero tambe di banda di poliznan a cai victimanan.

Te despues di mei anochi ayera ainda nan tabata tende disparonan den caja nan den centro dje capital. Pero te e ora ei ainda nan no a tende cu tabatin ningun victima.

Nan ta bisa cu autonan blinda di forzanan arma dominicano a ser hiba na e zona unda nan a sigui ta tende disparonan, Ma despues otro noticianan ta bisa cu esaki no tabata cierto.

E disturbionan a cuminza Dia Razon den capital, ora cu un manifestacion di estudiantenan a desenfrena como protesta contra actitud negativa di gobierno, E actonan di violencia a cuminza ora cu un studiante a nenga di cumpli cu orden di un poliz.

Despues di algun momento di calmo atrobe a bolbe resona disparonan y awor cu frecuencia. Hasta observadornan ta bisa cu nan a tende explosion di un bom.

E desorden publico aqui a laga tras un resultado di cincu morto y 17 herido. Dos dje victimanan aqui tabata poliz y un otro tabata un muhe.

E otro actonan di violencia a cuminza awor cu jamamentu di un welga general cu parcialmente a paraliza e actividadnan comercial y oficial.

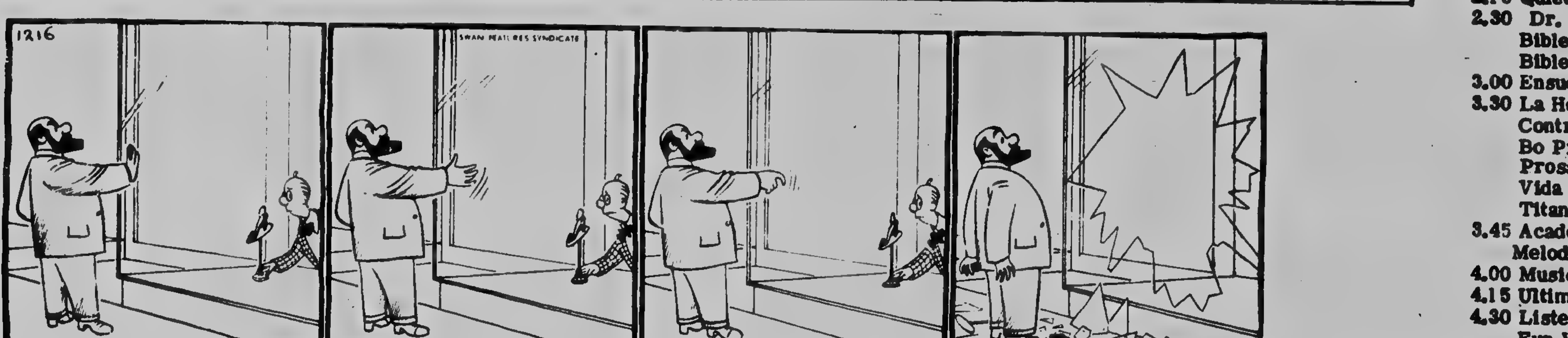
Dia Vierne a muri aja 10 persona y tabatin como 40 herido. Denter di esnan herida a resulta un observador venezolano di Nacionnan Uni, Jose Antonio Mayobre. Un bala a herida levemente ora cu e tabata bai hospital pa e bai bishita e estudiantenan herida durante e manifestacion di Dia Razon dilanti palacio presidencial.

Un portavoz di Nacionnan Uni a bisa cu nan no a molestia Mayobre ora cu el a duna di conoce cu e tabata un apoderado di organizacion mundial na Sto. Domingo.

MEXICO--UPI--Secretaria di relacionnan exterior di Mexico a anuncia cu gobierno mexicano a ordena investigacion completo di e desaparicion anuncia di un estudiante universitario mexicano na Guatemala.

E decision a ser tuma pa peticion di un comision di estudiante cu a informa na Gobierno cu e estudiante David Aguilar Mora a ser secuestra na Guatemala.

Segun e comision, Aguilar a bai Guatemala ultimamente den un mision cultural.



BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO MEDICO

Oranjestad-Noord: Dr.R.D. Guda
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 12 di FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PROTESTA ENERGICO DI PARTIDO DEMOCRATICO

REUNION PUBLICO SI BC NO TUMA MEDIDA

BESTUURSCOLLEGE KIER CAMBIA LEY PA CUMPRA MAS BAO DI MAN

11 DI FEBRUARI

WILLEMSTAD--Awe mainta Partido Democratico pa medio di su fraccion di oposicion den Eilandsraad , a protesta energicamente contra e sistema qu Bestuurscollege a bini ta hiba a cabo pa hasi compras bao di man, hasiendo compras serca algun firma local pa sumanan haltu, mas haltu qu ley ta permiti, pero nan ta hasi e compranan aki tiki tiki di manera qu e ta legal.

Pa completa e bagamunderia aki y hasi e compranan bao di man pa sumanan mas haltu pero toch di un manera legal, Bestuurscollege awor a propone pa cambia e ley en cuestion di manera qu nan por cumpra bao di man te na 2500 florin, esta sin qu tabatin qu tene un openbare aanbesteding of inscrijving.

Di e manera aki nan por cumpra mas y mas tantu qu antes tabata e caso, basta nan percura pa keda net bao di e maximo di 5000 florin manera nan a bini ta hasi tempu qu nan tabata por a cumpra te na 2500 florin den un cumprá.

Ta un hecho conoci qu e compranan y encargonan qu Bestuurs college ta hasiendo, ta saliendo for di tur proporcion y ta birando exorbitante.

Asina Bestuurscollege , aña pasá a cumpra tire di auto bao di man serca un firma local pa 14.200 florin y 10.300 florin respectivamente, sin tene openbare inschrijving of aanbesteding.

E tactica qu nan tabata sigui tabata lo siguiente. Cada bes nan tabata encarga tire di auto pa un suma qu tabata net bao di 2500 florin y di e manera aki no tabatin mester di tene un open bare inschrijving.

Di e manera aki, manera tur hende por mira, nan a hasi diferente compra qu tabata keda net bao di e maximo pero en total ta yega na un suma qu ta riba diesmil florin y qu si nan a cumprele den un cumprá , mester a tene un openbare inschrijving caminda tur hende tabatin mes oportunidad di busca moda di haña e venta aki.

Awor qu Bestuurscollege kier alsa e suma di 2500 florin pa 5000 florin , ta claro qu siguiendo e tactica aki, nan lo pór hasi compranan muchu mas tantu serca firmanan qu ta di nan color politico, qu tabata e caso te awor, y esaki sin qu e pagador di belasting ta haña cuenta con su placa di belasting ta worde gastá.

Contra di e tactica aki Partido Democratico ta protesta energicamente awor.

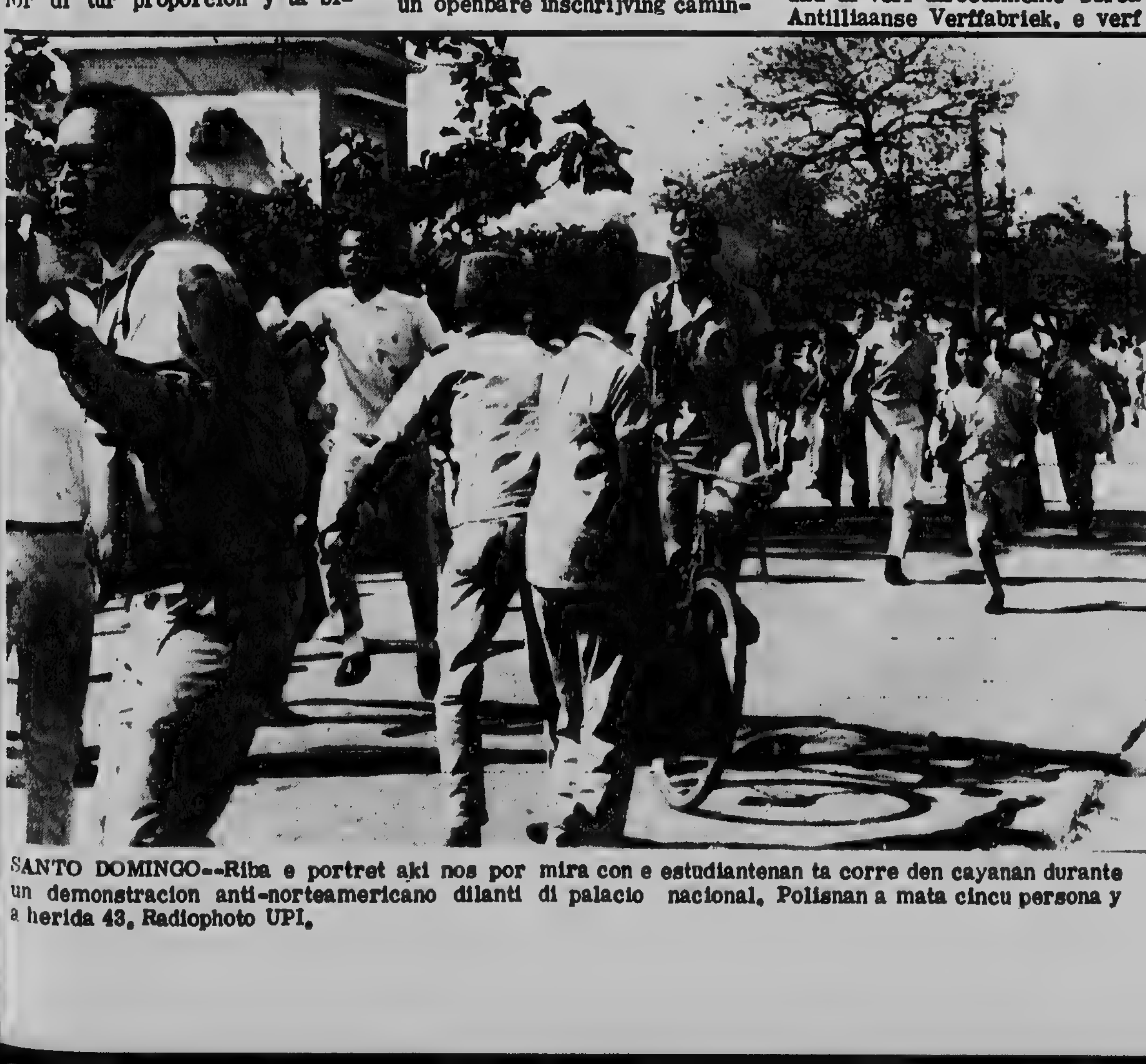
Un otro cos contra cual nan ta protesta fuertemente contra ta tambe e cumpramentu di verf. Tambe den e caso aki nan ta hasi encargonan cu ta keda net bao di 2500 florin y asina no ta necesario pa tene openbare aanbesteding of inschrijving. Pa colmo ora qu Dienst Openbare Werken cumpra verf, nan ta hasiele via di un tercer persona, quende di su profesion no ta bendedor di verf, pero quende ta haña un bonus di 10 porciento di cada compra di verf qu DOW hasi na Antilliaanse Verffabriek.

A yega hasta asina leeuw qu ambtenaarnan di Dienst Openbare Werken ta encarga un cantidad di verf directamente serca Antilliaanse Verffabriek, e verf aki tabata ser entregá directamente na DOW, sin qu e intermediador aki a saca un dede pero toch e tabata haña su 10 porciento di bonus netchie den su man entregá.

Partido Democratico den pasado a mustra y awor ta bolbe mustra qu ora ta trata di sacamentu di placa, Bestuurscollege mester trata cu cautela. Especialmente den un tempu durante cual cada biaha nan ta mustra pueblo con malu situacion financiero ta, nan mester evita tur lo posible qu ta indica riba malgastamentu di placa di belasting.

E hecho qu Bestuurscollege kier hasi e cambio aki den e ley di control financiero, di manera qu nan por cumprá cuantu qu nan kier serca amigunan politico, ta indica qu Bestuurscollege ta traha di un manera irresponsabel, ilogico y sin pensa.

Na nomber di Partido Democratico , señor Rozendal a exigi awe mainta pa Bestuurscollege cancela e cambio qu nan a propone y si den 14 dia nan no haña reaccion positivo di parti di Bestuurscollege pa caba cu e abuso aki, fraccion di Partido Democratico lo pidi un reunion publico di Eilandsraad, durante cual nan lo descubri te den detaye con Bestuurscollege ta hasi e cumpramentunan aki pa favorece amigunan politico y malgasta placa di belasting.



SANTO DOMINGO--Riba e portret aki nos por mira con e estudiantenan ta corre den cayanan durante un demonstracion anti-norteamericano dilanti di palacio nacional. Polisnan a mata cincu persona y a herida 43. Radiophoto UPI.

Santo Domingo ta centro di disturbio nan violento

SANTO DOMINGO -- UPI -- Na Sto. Domingo situacion ta di tal manera cu ningun hende no por bisa te na unda e barbaridadnan aqui ta bin para pasobra dianan tras di otro, foi mainta tempran te anochi laat tin tiroteonan continuo y ni cu proceder di forzanan militar no por trece un finalizacion den e situacion aqui. Pero ya esaqui no ta welga so, ni malcontentu so, pero e disturbionan a cuminsa cu matamentu di varios habitante quendenan ta opone na orden di poliznan. Pero tambe di banda di poliznan a cai victimanan.

Te despues di mei anochi ayera ainda nan tabata tende disparonan den caja nan den centro dje capital. Pero te e ora ei ainda nan no a tende cu tabatin ningun victima.

Nan ta bisa cu autonan blinda di forzanan arma dominicano a ser hiba na e zona unda nan a sigui ta tende disparonan, Ma despues otro noticianan ta bisa cu esaki no tabata cierto.

E disturbionan a cuminza Dia Razon den capital, ora cu un manifestacion di estudiantenan a desenfrena como protesta contra actitud negativa di gobierno, E actonan di violencia a cuminza ora cu un studiante a nenga di cumpli cu orden di un poliz.

Despues di algun momento di calmo atrobe a bolbe resoná disparonan y awor cu frecuencia. Hasta observadornan ta bisa cu nan a tende explosion di un bom.

E desorden publico aqui a laga tras un resultado di cincu morto y 17 herido. Dos dje victimanan aqui tabata poliz y un otro tabata un muhe.

E otro actonan di violencia a cuminza awor cu jamamentu di un welga general cu parcialmente a paraliza e actividadnan comercial y oficial.

Dia Vierne a muri aja 10 persona y tabatin como 40 herido. Denter di esnan herida a resulta un observador venezolano di Nacionnan Uni, Jose Antonio Mayobre. Un bala a herida levemente ora cu e tabata bai hospital pa e bai bishita e estudiantenan herida durante e manifestacion di Dia Razon dilanti palacio presidencial.

Un portavoz di Nacionnan Uni a bisa cu nan no a molestia Mayobre ora cu el a duna di conoce cu e tabata un apoderado di organizacion mundial na Sto. Domingo.

MEXICO--UPI--Secretaria di relacionnan exterior di Mexico a anuncia cu gobierno mexicano a ordena investigacion completo di e desaparicion anuncia di un estudiante universitario mexicano na Guatemala.

E decision a ser tumá pa peticion di un comision di estudiante cu a informa na Gobierno cu e estudiante David Aguilar Mora a ser secuestra na Guatemala.

Segun e comision, Aguilar a bai Guatemala ultimamente den un mision cultural.

Gezaghebber Henriquez lo bai Hapon

ORANJESTAD - Ayera e departamento di informacion di gobierno insular a despacha e siguiente comunicado:

"Bestuurscollege di Aruba a ricibi noticia for di Tokio, Hapon, den cual ta para cu gezaghebber di Aruba, sr. Oscar S. Henriquez, ta worde invita pa tuma parti na deliberacionnan cu lo worde teni aya y cu ta relaciona cu deliberacionnan cu a tuma lugar na juni y december di anja pasa na Aruba y na New York cu un delegacion hapones, tocante e posible establecimento di un industria quimica ñobo na Aruba. Bestuurscollege ta considera cu ta importante pa haci uso di e invitacion aki.

En relacion cu esaki, sr. Henriquez lo viaha pa Tokio, via Amsterdam, den e prome siman di luna di maart.

Na Amsterdam deliberacionnan di caracter financiero lo ser teni. Ta ser spera cu gezaghebber Henriquez lo regresa Aruba den e di tres siman di maart.

Castigo pa cometi delitonan inmoral

ORANJESTAD - Ayera mainta corte den prome instancia a duna sentencia den e caso di e homber W.H.C.D. di 24 anja di edad, kende a worde acusa di a comete actonan inmoral cu muchanan menor di edad.

E sentencia di huez tabata 1 anja sera, di cual 8 luna ta condicional, kitando e tempo cu ya acusado a pasa sera desde diezocho di november anja pasa. Huez ademas a pone e condicionnan cu e acusado, asina cu e regresa Hulanda, lo pone su mes bau tratamento di un dokter di cabez y cu e lo keda ricibi tratamento te ora cu e cura. E acusado ademas tin cu pone su mes bau di control di reclassering y tene su mes na e indicacionnan di e stichting aki.

CHICAGO -- Radiophoto UPI -- Campeon mundial Ernie Terrell (WBA) na man robez y Cassius Clay (Campeon mundial di The Ring) ta tuma midi di nan man pa Sam Frager trahador di Glubs den Illinois Atletic Comision. A ser anuncia cu e pelea lo tuma lugar dia 29 di maart.

CHAUFFEURNAN BAO DI INFLUENCIA DILANTI HUEZ

ORANJESTAD - E chauffeur B.E. di 32 anja, kende dia 8 di januari a maneha un auto bau di influencia den Ruysdaelstraat na San Nicolas, a tende fiscal pidi un castigo di fls. 75,- of 15 dia sera y su rijbewijs kita pa seis luna, cu un tempo di prueba di 2 anja.

Despues cu acusado a trece padilanti cu e ta homber casa y tata di cinco yiu c' un sueldo di setenta florin pa siman, huez a sentenci' e di acuerdo cu loke e fiscal a pidi.

Un metsla di 25 anja, G.Y. a maneha su auto bau di influencia den Lagoweg na San Nicolas dia 16 di januari. Contra dje fiscal a pidi un boet di fls. 75,- o diezcinco dia y pa kita su rijbewijs pa seis luna.

E sentencia di huez tabata conforme cu loke e fiscal a pidi.

E ambtenaar di douane C.J.J. di 34 anja a core auto dia 9 di januari den Van Leeuwenhoekstraat na Oranjestad, siendo cu su rijbewijs a worde kita pa huez. Fiscal a pidi castigo di 1 siman di detencion. E acusado a informa huez cu e ta casa pa di dos biaha y cu e tin dos yiu pa cria y cu un castigo di prison lo cai hopi duro p' e.

E sentencia di huez tabata: un siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja y ademas un boet di fls. 125.- of diez dia sera.

Un otro metsla, V.E. di 34 anja, kende a maneha auto bau di influencia dia 20 di december anja pasa den Bolivarstraat na Oranjestad, no a presenta dilanti tribunal. Tabata di tres biaha cu polis a hanj' e ta corre bau di influencia.

E demanda di fiscal tabata, dos siman sera y rijbewijs kita pa dos anja, cuminzando dia 15 di januari 1966.

Huez a sentencie di igual manera.

Un otro acusado cu no a presenta ayera mainta, tabata e partido di telegram, M.K. di 30 anja. Dia 5 di november anja pasa el a maneha bau di influencia di alcohol riba e caminda sin nomber cu ta corre di Dakota pa Tarabana. Esaki tabata di dos biaha cu el a comete tal delito.

Fiscal a pidi un siman sera y e rijbewijs kita pa un anja y seis luna. Huez a sentenci' e di acuerdo cu e demanda.

R.A.P.A. di 53 anja, un ambtenaar di gobierno, a maneha auto bau di influencia di alcohol bispu di Pascu anja pasa riba e caminda bieu di Oranjestad pa San Nicolas, na haltura di Kas Paloma. Fiscal a pidi un boet di fls. 150,- o trinta dia sera y e rijbewijs kita un anja y seis luna.

Sentencia di huez tabata: Un boet di fls. 150,- of trinta dia sera y e rijbewijs kita pa un anja.

P.D.G., un assistent-tijdschrijver, a corre auto bau di influencia riba e caminda di Oranjestad pa San Nicolas na haltura di aeropuerto, dia 12 di september anja pasa.

E acusado a admiti cu el a corre bau di influencia, pero tambe el a declara cu e stuurwiel di e auto tabata balia hopi. E auto tabata zwaai riba caminda. Tambe el a declara cu e dos dia nan prome cu nan a hanj' e e no tabata drumi bon anochi, debi na cu e mester a traha den horanan di anochi. E anochi ey el a da un cerbez.

El a dicidi na bai drumi, pero un amigo a pidi' e pa hib' e un club na Savaneta.

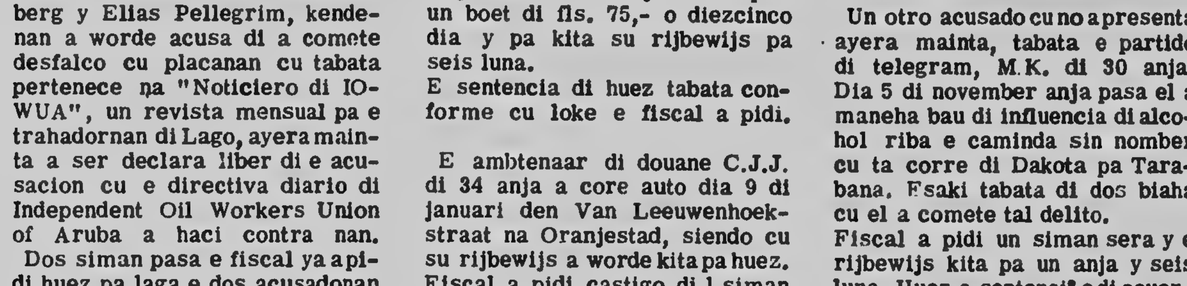
Fiscal a pidi castigo di fls. 75,- di boet o 15 dia sera y rijbewijs kita pa 4 luna.

E sentencia tabata fls. 100,- di boet o 10 dia sera y rijbewijs kita pa 2 luna.

REEBERG Y PELLEGRIM A SALI LIBER

ORANJESTAD - Srs. Henk Reeberg y Elias Pellegrim, kendenan a worde acusa di a comete desfalco cu placanan cu tabata pertenece na "Noticiero di IOWUA", un revista mensual pa e trahadornan di Lago, ayera mainta a ser declara liber di e acusacion cu e directiva diario di Independent Oil Workers Union of Aruba a haci contra nan.

Dos siman pasa e fiscal ya apidi huez pa laga e dos acusadonan sali liber, como cu a keda proba cu e placanan en cuestion tabata pertenece na nan mes y no na e federacion. Srs. Reeberg y Pellegrim tabata encarga cu e publicacion di e "Noticiero di IOWUA" den e periodo di 1 di januari 1965 pa 31 di juli 1965. Nan abogado den e caso aki tabata mr. H.C. Willemssen.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso medio Dick Tiger na man robes y e campeon mundial di peso welter Emile Griffith ta fula puls despues di a ser anuncia cu nan lo enfrenta otro dia 25 di april pa e titulo di 160 liber di Tiger.

ATAQUE VIOLENTO DI CHINA COMUNISTA

TOKIO -- UPI -- Awe China Comunista a lanza otro ataque violentisimo contra Union Sovietica. Nan a afirma cu Moscu a colabora cu Estados Unidos pa dividi mundu y cu e cooperacion el ta extende te na Vietnam.

E periodico "Bandera Roja" organo teorico di Pekin, a bisa cu Kremlin a publica un serie di bukinan den cual nan ta aboga pa colaboracion rusoamericano y el a declara cu e hecho ei ta constitui prueba adicional cu e gobernantenan nobo ta continua un Kruschevismo sin Krushev.

E articulo di "Bandera Roja" difundi pa agencia priodistica "Nueva China" ta cita como base di su argumento e bukinan sovietico manera "Los motivos de la politica exterior de Estados Unidos y La U.R.S.S. y EE.UU.:" su relacionnan politica y economica.

E editorial ta declara cu un cantidad di obranan ta demonstra cu concepcion dje gobernantenan ruso riba "colaboracion - Sovietico-Norteamericano" no ta un casualidad, sino ta consistente y cu su buscamentu di tal cooperacion no ta un asuntu di un poco palabra of hechonan aisla, sino un orientacion basico.

"Bandera Roja", a agrega despues cu e entrevistanan cu gobernantenan di Estados Unidos, Union Sovietica y India a tene na Nueva Delhi, na ocasion di funerainan dje prome ministro Shastri, abiertamente a fortalece e frente uni contra China y e colaboracion entre e dos prome potencianan a ser ainda mas miho intensifica pa e kestion di Vietnam.

E organo Teorico Chino ta opina cu ya Moscu a reconoce e alianza Norteamericano-Hapones y loque ta mas ainda aporta su contribucion na formacion di un alianza Sovietico - Norteamericano - Japones pa opone contra China, Corea y luchanan revolucionario, y haci esaquinan popular na otro partinan di Asia.

E ta agrega: Como revisionistanan Kruschevista nan ta difundiendo e idea di adora Estados Unidos, nos mester difundi e idea di desprecia imperialismo norteamericano, revelando su escencia decadente. Como nan ta difundi e idea di servilismo na Estados Unidos, nos mester difundi e idea di odia imperialismo norteamericano y identifica claramente como enemigu number un di pueblonan di mundu. Como nan ta difundi e idea di temor di e Estados Unidos, nos mester fomenta e idea di desprecia imperialismo Norteamericano, mirando esaki como e tiger di papel.

Despues di a sigui insisti den su ataquenan violento contra gobernantenan sovietico, Bandera Roja a expresa:

E dominio di mundu cu motibu di e colaboracion no ta nada otro cu un sonjo desorbita, un gran orcan revolucionario contra imperialismo norteamericano cu a ser dirigi na mundu.

Mas leu e ta adverti cu e bukinan objeto di e comentario ta formula algun critica contra imperialismo Norteamericano, pero sin stop nan ta elogia e circulonan dominante di Estados Unidos.

Finalmente e ta expresa cu e oposicion sovietica contra Estados Unidos ta falsu y ta sostene cu Kremlin ta proclama politica sovietica den e bukinan orientalcomo un colaboracion general di Estados Unidos.

CAIRO -- UPI -- No ta improbable cu president di Francia Charles de Gaulle lo bishita Republica Arabe Uni meimei di anja aqui, asina e diario "Al Gomhouria" ta informa.

Tambe e ta bisa cu ministro di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville, lo bai haci un bishita na Cairo den e segundo mitar di anja. E diario a bisa acerca cu e invitacionnan aqui a ser extendi ora cu vicepresidente di Republica Arabe Uni Abdel Makim a bishita Paris anja pasa.

Di su parti e embahada di Francia a informa cu ambos bishita ta prevista, pero cu ainda e fecha no a ser pone pa ningun di nan.

COMITE JUVENIL TA PREPARANDO PAE ULTIMO SIMAN DI CARNAVAL

TANKI LEENDERT- Diahuebs anochi e comite juvenil di carnaval a reuni atrobe na Jeugdcentrum Tanki Leendert.

E reunion a dura te diezun'or y mei y tabatin un resultado masha satisfactorio.

E puntonan di discusion tabata e eleccion di e reina juvenil di Aruba, participacion di "Miss Bril" den e parada di carnaval, e jurado pa e dia di eleccion y varios trabaunan di e comite juvenil y su promesa pa yuda organizacionnan juvenil.

Tocante e eleccion di reina juvenil cu lo tuma lugar dia 16 di februari, a keda decidi cu tur e reinanan juvenil lo hanja un training especial dia 15 di februari den Wilhelmina Stadion, bau direccion di srtas. Lydia Henriquez y Dorinda Croes.

Kaarchinan pa lugarnan reserva so ta worde bendi prome cu dia di eleccion y por ser hanja unicamente cerca e miembronan di e comite juvenil. Venta di e kaarchinan, segun nos a ser informa, ta bai masha bon.

A keda decidi cu "Miss Bril" tambe lo participa den parada y e comite juvenil lo percura pa su facilidadnan.

E punto mas cuidadoso di henter e eleccion cu lo tuma lugar dia 16, ta e formacion di e cuerpo di jurado.

Un persona, independiente di e comite juvenil y di e comite central, y tambe di e clubnan, organizacionnan y scoolnan, lo keda encarga cu e tarea pa scoge e miembronan di e jurado.

E personanan aki, lo ta turistanan cu lo ta na Aruba riba e dia di eleccion. Ni e comite juvenil lo sabi ta kendenan lo forma e jurado, sino te na momento cu nan presenta na stadion. E persona cu lo hanja e encargo aki, segun e comite a informa, lo ta un persona di confianza cu durante e temporada aki a coopera semper cu e comite.

Tambe a ser papia den e reunion tocante e varios trabaunan cu e miembronan di e comite mester haci prome, durante y despues di eleccion di e reina. E punto tocante finanzas a ser acepta unanimamente.

JULIANA SCHOOL UN POCO PEGA.

E presidente di e comite a duna un splicacion di e dificultadnan cu Juliana School ta hanj'e aden cu e celebracion di carnaval. Considerando tur e dificultadnan di e school, e comite juvenil a cumpli cu un di su obhetonan cu ta encerra lo siguiente: "E placa cu nos gana ta pa celebra carnaval y yuda organizacionnan celebra carnaval."

E comite a dicidi unanimamente pa duna Juliana School un donacion pa cubri su gastonan.

POSADA DI AMOR NA BONAIRE

ORANJESTAD - Awe y mayan anochi e grupo teatral "Mascaruba" lo ta na Bonaire pa duna dos presentacion di e ultimo comedia "Posada di amor," cu a cosecha hopi exito na Aruba.

E dos presentacionnan na Bonaire lo tuma lugar den teatro Caribe na Kralendijk y ta bau auspicio di Centro Cultural Bonaire.

E bonerianonan ta gusta e artistanan local actua masha hopi. Na 1963 no menos cu 871 boneriano a mira "P.P.G.G.G." di Mascaruba y na 1964 un record a ser poni ora cu un total di 1354 persona a presencia "Suert'i pushi pretu."

PAPA PIO XII A FALLA ?

. Recientemente e autor Saul Friedlander a scirbi un boekie titula Papa Paulo XII y Reino Nazi y e boekie aki a ser traduci na Hulandes di manera qu publico en general por a tuma conocementu di dje na gran escala.

Analisacion documentá a ser publica riba dje

Inmediatamente despues di su publicacion, e boeki e a causa hopi controversia, di manera qu ta parse nos util di drenta mas detayadamente riba contenido di e boekie aki y asina duna nos lectornan un idea mas amplio di e argumentonan qu durante ultimo añanan a bini ta ser utilisá pa e pro y contra partidarionan di Papa Pio XII, en especial tocante actitud di e Papa aki pa cu e Reino Nazi.

Tempu qu e autor Hochhut a scirbi su obra, teatral riba actitud di Papa Pio XII, hopi hende a bisa qu Hochhut a scirbi un obra, basa riba fantasia y antipatia contra Iglesia Catolico.

E argumento aki tabata debil pasobra a ser proba qu Hochhut a basa su obra riba informacionnan historico y riba actitud di personanan qu en realidad a existi; prueba di qu su obra tabata un cos serio, ta e hecho qu despues qu nan a presentele, autoridadnan a inicia un investigacion tocante bida y comportacion di SS-er Gerstein, quende despues di guerra a ser tirá mata, pero quende despues di e investigacion a keda rehabilitá den su nomber postumamente.

Te aki pa loke ta Hochhut y Papa Pio XII.

E argumentonan qu e partidarionan di Papa Pio XII a usa contra e obra di Hochhut a ser completamente barrí un banda, ora qu Friedlander a publica su obra.

Friedlander, a scirbi un obra, basá riba hechonan cientifico y probá y e unico cos qu tabata falta na su boekie tabata qu e no a haña chens di mira den archivonan di Vaticano, pa su datonan tabata completo.

E reaccion di Vaticano despues qu Friedlander a scirbi su boekie tabata lo siguiente: nan a emiti un declaracion den cual nan a anuncia qu Vaticano lo publica e archivonan relaciona cu e supuesto acusacionnan contra Papa Pio XII.

Te awe--dos aña despues qu e declaracion a ser emiti --Vaticano no a publica e archivonan aki.

Un aña despues, Vaticano a anuncia qu si en caso nan publica e archivonan aki, esaki lo sosode solamente qu esunnan qu nan lo selecta pa ser publicá.

Lo siguiente por ser aceptá awor si esaki sosode asina: no solamente qu for di punto di vista cientifico esaki ta incorrecto, sino qu Vaticano lo no logra convence ningun hende cu un publicacion selectá, esta di material qu nan ta kere ta cumbini nan solamente.

Si Vaticano publica un Witboek riba e politica di Papa Pio XII, publicando cierto documentonan, anto nos lo mester considera e obra aki como tur otro Witboek qu na tur parti di mundu ta ser emiti of manera ta bisa na Latin : Ta trata aki di un Oratio Pro Domo, o sea un libreto partidario qu no tin balor completo y convincente.

Mientras tantu qu no ta posibel pa hasi un investigacion inobstaculisá den e archivonan di Vaticano y resultado di e investigacion aki no ser publicá, mester acepta sin ningun contra argumento e vista qu a ser pintá pa Friedlander, den su documentonan cientifico.

For di e documentonan qu Friedlander a publicá, ta resulta lo siguiente:

Primero: qu Papa Paulo XII tabatin suficiente prueba na cuminsamentu di 1943, pa yega na e conclusion qu e Nazinan tabata asesinando miliones di Hudieuw;

Segundo : qu Papa Paulo XII, no obstante peticionnan di varios banda, a nenga di protesta publicamente contra e crimennan aki.

Tercero: Papa Paulo XII tabata sabi masha bon qu un protesta publico di su parti lo a sufri efecto, comoquiera qu despues qu e obispu aleman Van Galen a protesta contra e matanza di hendenan mentalmente malu na Alemania, e autoridadnan Nazi a stop cu nan programa di Euthanasia. Prueba di esaki ta, qu dia obispu Van Galen a protesta, mesora e Nazinan a stop di mata e hendenan aki.

A keda proba qu Papa, despues qu el a tuma conocementu di e hecho qu Nazinan tabata caba cu e Hudieuwnan bestialmente, sinembargo el a sigui duna e diplomaticonan Nazi na Vaticano un tratamentu di preferencia riba e otro diplomaticonan y qu na diferente ocasion, te hasta aña 1944, el a yega di expresa su gran simpatia pa Alemania y su lidernan Nazi.

Te na final di 1944, tempu qu tur hende cu dos dede di frenta a ripara con bestial e Nazinan tabata comporta nan mes, Papa Pio XII a sigui declara abiertamente qu e tabata spera riba un victoria di parti di e Alemania di Hitler pasobra, na su opinion, ta solamente e Alemannan tabata forma e unico bloque di defensa contra e avalanche comunista.

Otro argumento qu ta papia pa su mes ta lo siguiente: tempu qu hasta bao di murayanan di Vaticano, SS-ernan tabata yena truck yen di hudieuw Romano pa hiba nan camponan di concentracion, e no a hasi nada otro sino suplica algun klooster pa sconde poco mucha hudieuw. Prueba palpable di qu e Alemannan tabata considera nan mes sigur di e apoyo di Papa Pio XII tabata e hecho qu e diplomatico aleman Weiszacker a manda bisa Hitler qu e no tabatin mester di tin miedu pa un condena publico di Parti di Vaticano contra e actonan di terrorismo na Roma contra Hudieuwnan.

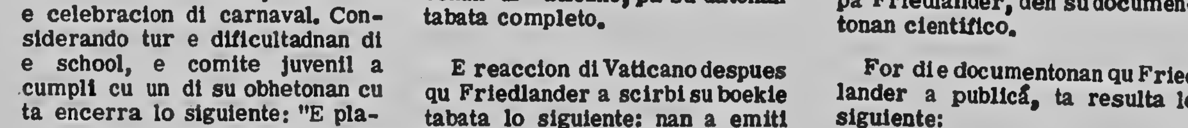
Finalmente Papa Paulo XII tabata asina negligente qu hasta despues qu Roma a ser libera na juni di 1944, y qu e Nazinan a cuminsa tene razzianan en gran escala na Hungria, hibando 473.000 hudieuw pa camponan di concentracion, el a nenga di ricibi e maximo autoridad Rabbino di Palestina quende a consehele pa duna preladonan catolico na Hungria orden di protesta contra e proceder bestial di e Nazinan.

Na un conclusion qu e lector di e boekie di Friedlander, por yega facilmente ta lo siguiente: Papa Pio XII tabata simpatisa enormemente cu e Alemannan combiná cu su rabia riba comunismo. Durante di guerra e mes a yega di declara di qu Papa Pio XII mes no tabata sabi exactamente kiko e mester tin contra dictaduranan.

Interesante ta pa observa quen dado caso qu e boekie di Friedlander lo a contene supuesto errornan--Vaticano no a defende e ex Papa aki cu mas entusiasmo.

E situacion actual manera e ta, specificamente respecto e posicion di Papa Pio XII, ta masha insatisfactorio pa un gran cantidad di catolico na Hulanda, quendenan durante di guerra a mantene nan mes firme den nan conviccion contra e terrorismo Nazi contra hudieuwnan.

E sentido di insatisfaccion aki lo no ser eliminá awor cu Vaticano a anuncia qu nan lo declara Papa Pio XII como santu ; al contrario, hasta den prensa catolico nan ta considera e anuncio aki cu poco escepticismo.



HONOLULU -- Vice-presidente Hubert Humphrey y alto lidernan vietnames ta sali pa Saigon, pa trata riba paz. Di robez pa drechi: hefe di estado vietnames, Nguyen Van Thieu, Humphrey, promer minister viernames Nguyen Ky y señora Ky. Radiophoto UPI.

VICE PRESIDENTE DI E.U. A CONFERENCIA CU DOS FUNCIONARIO DI VIETNAM DEL SUR

SAIGON--UPI--Awe vicepresident di Estados Unidos a conferencia cu funcionarionan di Vietnam del Sur y di su propio pais, despues di a realiza un bishita na tres aldea den e capital.

Humphrey a ser traslada prome pa aldea di Tan Phu (Prosperidad Nobo) cu ta situa na un distancia di ocho kilometer foi Saigon.

Mas laat el a bai bishita e otro dos poblacionnan chiqitu, viahando semper den helikopter.

Diferente otro aparatonan aerea a companjé durante su triple bishita.

E vice president a bisa na un grupo di campesinonan: "Boso tin hopi amigu na America del Norte".

Na Tan Phu mas di 1.300 muchanan di school a sali pa saluda Humphrey, quende a yega Saigon ayera pa cumpli cu e instruccion cu el a hanja di president norteamericano Lyndon B. Johnson.

Den su recorrida breve, Humphrey tabata acompanja pa e prome ministro Sudvietnames, Nguyen Cao Ky, embahador di Estados Unidos na Vietnam del Sur, Henry Cabot Lodge y e diplomatico Norteamericano W. Averell Harriman.

E vicepresidente a bisa cu e ke pasa e major parti di su permanencia aya huntu cu e pueblo Vietnames y tambe cu aliadonan dje pueblo aki.

Humphrey ta permanece na Saigon pa e impulsa plannan economico y social di e acuerdo cu loque a ser discuti durante e reunion na Honolulu asisti pa gobernantenan di Vietnam del Sur y president Johnson.

Entretanto e forzanan aliado cu ta culmina nan gran ofensiva den centro di Vietnam del Sur apenas por a logra establece contactonan lihe cu e guerrilleronan di Vietcong.

Den e zona caminda e cooperacion combina di aliadonan ta opera, miles Vietnamesnan desplaza di nan poblacionnan ta riba camindanan di comunicacion, - strobando den varios caso movementu dje trupanan.

RIBA PACIFICO--Vice-presidente Hubert Humphrey (na man robes) ta conferenciando cu prome minister survietnames Nguyen Cao Ky, den cabina di un avion jet di Forsa Aerea, na caminda pa Saigon. Otro oficialnan norteamericano y vietnames ta mirando . Radiophoto UPI.

ALEX MANSUR RE-ELIGI PRESIDENTE DI ABB

(Di nos redactor deportivo

Durante e reunion general di Aruba Basketball Bond teni algun dia pasa den Wilhelminastadion a keda reeligi como president di e organisacion Alex Mansur.
Como cu no tabata tin otro candidato e eleccion a tuma luga pa aclamacion. Ogro miembronan di directiva cu a worde reeligi ta C.A. Kip y E.M. Laaf, mientras cu E. Carrilho a worde eligi como miembro nobo den directiva.
E cabayeronan aki hunto cu Ulpiano Amaya, Luis Aponte y Francisco Tromp ta forma e directiva completo di Aruba Basketball Bond
Tocante di e venidero campeonato di basketball e reunion a obtene informacion cu definitivamente e campeonato lo worde inaugura ariba dialuna dia 14 di februari pa 7.30 di anochi ariba cancha di Aruba Jrs. E promer partido lo ta entre e equiponan femenino di C. Valiant y Aruba Jrs, sigi luego pa e partido masculino entre R.C.A. y Esso Tigers cualnan ta pertenece na e division A.
E weganan di e campeonato lo worde hunga ariba dialuna, diamars y diarazon anochi y e canchanan cu ser usa ta di Arba Jrs, Tivoli Club y Sportcentrum Noord.

Un cantidad di quintetonan participante lo tin den accion den e temporada di 1966. Nada menos cu 28 team lo competi den cuater diferente clase pa e titulonan di Aruba. Comparando e cantidad inscribi pa e anja aki cu esun di anja pasa ta worde constata un aumento cu 37 porciento, loke claramente ta demostra con e interes pa e deporte di basketball ta den un linea progresivo.
Den e campeonato masculino clase A lo hunga: Aruba Jrs, Blue Stars, Esso Tigers, Plymouth y R.C.A.
Den cabayeros clase B lo competi: Dakota, Caribe, N.W.I.W.A Mariniers, R.C.A., Valiant, Estrella, Plymouth, Aruba Jrs, Y.M.C.A. y Victoria.
Pa e campeonato di junior entre 15 pa 19 anja di edad a inscribi Tivoli, St. Jansknapen, Aruba Jrs, Y.M.C.A, y Caribe.
E campeonato femenino ta forma pa Dakota, Caribe, Valiant, WIMCO, Plymouth y Aruba Jrs.
E campeonato di cabayeros clase B ta worde parti den dos grupo, for di cualnan e number uno y number dos lo topa otro den un competitie despues pa dicidi e titulonan di campeon y subcampeon.
Pa e campeonato di junior entre 11 y 14 anja a inscribi te ainda unicamente dos equipo, pero tin speransa cu algun mas lo bin cerca. En vista di esaki a worde dicidi pa cuminsa e campeonato aki den luna di maart.
Di e campeonato di junior aki e weganan lo worde hunga ariba diasabra merdia y diadomingo mainta.
Un relato extenso e directiva a duna na e reunion general tocante e esfuersonan haci pa yega na formacion di un federacion antiyano di basketball. Ariba conseho di ASU e directiva a bolbe trata di habri e negociacionnan cu e bond di basketball di Corsow pa busca un acuerdo satisfactorio. Na luna di maart 1965, e directiva diario di ABB a viaha pa Corsow pero e deseado discusion cu e directiva di e bond curazolenjo no por a tuma lugar como cu esaki a alega di no por haci ningun compromiso ya cu nan no tin autorizacion di e reunion general. Nan promesa di busca e autorizacion necesario cerca un reunion general y despues informa Aruba ki dia nan lo por viaha bin Aruba pa sigi trata e asunto di un federacion ainda mester worde cumpli. Manera ta sosode cantidad di biaha atrobe e dirigentenan di Corsow ta haci promesa pero no ta cumpli.

E proposicion di directiva di ABB pa nombra Arthur Zaandam como miembro honorario di ABB como prueba di e aprecion pa e tanto anjanan di trabao cu e a haci pa e deporte di basketball, a haja aprobacion unanime cerca e reunion.

POSIBEL INTERCAMBIO CU SURINAM.

E directiva di ABB a ricibi for di Surinam un peticion pa un equipo surinamenjo di basketball bin efectua un serie di wega aki na Aruba.
E peticion aki a worde contesta cu en principio ABB no tin nada contra pero cu e condicion cu luego un team di Aruba tambe lo por viaha pa Surinam pa aya hunga un serie. Ariba e proposicion di Aruba no a bin contesta ainda.

Ayera mainta e auto B-12 cu tabata para dilanti di Zee-Zicht a core bai laman cu 2 mucha homber chikitu aden.
Loque cu a sosode tabata cu e chofer di e auto a baha bai den Zee-Zicht largando su 2 jiunan atras den auto y probablemente no a hala su handrem mucho fuerte, causando pues cu door di movemento di e jiunan e auto a corre bai laman.

Nos no por laga di menciona cu ta debi na rapidez di sres. Kees Visser, Juancho Obersi y Cor Spruit cu nada no a pasa e 2 criaturanan y tambe cu e auto no a sink completo.
E 2 prome personanan aki a landa tras di e auto cu tabata drief caba y a cuminza rankele den e direccion di tera, mientras Sr. Spruit a corre busca un cabuja pa ranca e auto riba tera evitando cu olanan lo dal e contra tera.

E foto ta mustra momento cu e auto tabata riba canto hala caba.

RECEPCION NA HUIZE MAHAAI PA SENORA IDA ROSENTHAL

WILLEMSTAD--Ayera nochi tabatin na Huize Mahaai, residencia di Rudy Dovale un recepcion na honor di e bishita di señora Ida Rosenthal, presidenta di Maidenform Inc. E recepcion aki a ser ofrecé door di señora Sarah Walfenzao y señor y señora Soesman.

E recepcion cu tabatin e caracter animá, tabata pa un grupo selecto di bendedornan di productonan Maidenform aki na Corsow y tambe a asisti señor A.J. Jesurun, presidente di Vereniging Bedrijfsleven Curacao, diputado Drs. Newton , consul general Harris H. Huston y algun otro persona prominente di circulonan comercial e industrial.

Señora Ida Rosenthal, na quende su honor tabatin e recepcion dia 9 di januari ultimo a cumpli 80 aña di edad y no obstante esaki, ta hiba un bida yen di actividad y na ocasion di su cumpleaño e mester a asisti na un gran numero di banquete y recepcion qu nan a pone na su honor na Merca.

Señora Rosenthal ta un persona diminuto , pero cu masha cariño y simpatia y ta trahando tur dia di nueb' or di mainta te cinc' or di atardi ainda, cincu dia pa siman.

E ta gusta bisti paña bunita, pero nunca di su bida lo e bisti un trahe di anochi pasobra e ta keda muchu chikitu den dje. Un otro problema qu e tin ta pa haña un sapatu qu ta fit su pia pasobra su size ta 3-1/2 y esun di mas chikitu qu tin ta number cuater.

Hendenan cu a conocele pa promer biaha, si nan no ta kere, t[a] mirele pa mas hoben qu 80 aña, debido na e vitalidad y energia qu señora Rosenthal ta desplega constantemente.

Ayera mainta el a bishita minister C.D. Kroon pa cortesia.

LICA CROES REINA DI ESTRELLA

SANTA CRUZ - Club Estrella na Santa Cruz, e anja aki atrobe lo participa den e carnaval di Aruba.
Ayera nochi durante un gran fiesta bailable, e reina di club Estrella, srta. Lica Croes, a worde corona.

PROME PIEDRA PA CLUBHUIS "SPORTBOYS"

SANTA CRUZ - Mayan, 13 d[i] februari, pa diez'or di mainta e promer piedra pa e clubhui[s] di e Sportvereniging "Sportboys" lo ser poni. E ponemento di e prome piedra lo ser haci p[a] sr. Ballinger, vice-presidente d[i] Lago.

INFLUENCIA DI ALCOHOL

E grupo di Alcoholicus Anonimus na Corsow," Excelsior" ,tin un periodo di actividad tras di dje qu por ser considera como di hopi utilidad pa nos comunidad.

Un di e actividadnan qu nan ta desplega, ta edicion di un pamflet den cual personanan autorisa ta duna nan vision riba e aspectonan menos favorable di alcoholismo.

Den pasado nos a yega di re-transmiti opinion di e personanan aki, considerando qu asina nos tambe di nos parti por contribui na e noble obhetivo di e personanan qu ta hasiendo esfuerso pa tene alcoholismo na un minimo riba nos isla.

Den nan mas reciente edicion señorita S.J. Cratz, trahadora social aki na Corsow a duna su opinion y en vista di e contenido indudablemente valioso di e articulo, nos ta reproduciele pa nos lectornan.

"Nos ta ripara cu generalmente tin dos categoria di hende cu ta pidi mas informacion tocante di alcoholismo, esta: esnan cu NO ta alcoholico y esnan cu a scoge alcohol como compañero di bida.

Kiko ta pasa ora Bo tuma di mas alcohol cu frecuencia? Na prome luga don di observacion dje hende ei ta cuminsa faya: e no ta weta bon mas, e ta tende un cos pa otro y e no por corda manera antes.

1) Pa via cu su don di observacion ta faya, su atencion ta kita lihe y e kier atende mil y un cos pareew. Den su combersacion e ta bula di un topico pa otro y e ta entremet' é cu asuntunan cu no ta tok' é.

2) Su atencion ta ser generalmente influencia pa su sintimento; e ta bira sentimental. E por cuminsa recita poesia, actua straño of awa por yena su wowo. E ta expresa un emocion casi infantil.

3) E persona cu sigui bebe cu frecuencia ta scoge amigonan cu ta acepta su conducta sin critica. Casi semper ora e "amigonan intimo" ei haña nan den cualke dificultad financiero nan ta acudi na nan "gran amigo" alcoholico, cu pa motibo di e sintimentonan cu nos a describi, mes ora ta ela pa yuda cu casi hinter su salario, lubidando su mes famia.

E sintomanan aki no ta sosode un bez so. Nos lo ripara cu mas e persona sigui bebe, mas straño e ta actua, su caracter tambe ta cambia, ta manera cu e ta bira completamente un otro hende. E ta mustra biew y e ta actua manera un hende biew,

Su beis por cambia di repente sin ningun motibo; asina e tata cu tabata sinta hunga cu su jioe, por lamta dal e mucha sin tin suficiente motibo. E esposo ta cuminza sospecha di su esposa sin cu tin ningun motibo ma ya cu su don di observacion no ta funciona bon mas y e ta lubida lihe, e ta coge un cos completamente diferente pega cu otro y su pensamento logico ta faya. Bida den cas ta bira insoportable tanto p' e casá como p' e jioenan.

Casi semper e alcoholico ta bisa: "No ta mi culpa, ta di nan!" Cu "nan" e ke meen su casa, su joenan, su suegra, su chef na trabao, e barrio caminda e ta biba, mala suerte, etc., es decir casi semper ta falta di otro.

Tin bez tin cierto motibo cu ta preocupa un persona, pero nunca alcohol por soluciona ningun problema, e por duna Bo solamente algun instante di alivio di preocupacion, pero ora e caba di haci su efecto, e ta laga Bo pio cu antes, pasobra ningun hende lo ke yuda Bo mas!

Generalmente tur hende lo bisa: "E no por paga su debenan, pero e tin placa pa bebe, el a casa cu su botter di rom. E ta bebe p' e bin abusa".

Ata otro punto: E ta bebe p' e bin abusa! Ta di com ora cu un persona tin bibida aden e ta comporta su mes na un manera baho? Ta kiko e bida ta haci cu n' e? Mayoria di hende no sa cu alcohol ta traha mescos cu un veneno. Esnan cu a weta alcoholiconan durante basta aña sa com no solamente su caracter sino su curpa tambe ta kibra por completo. Imagina Bo si tur luna Bo bebe kerosin; ni Bo stoma ni Bo cerebro lo no por wanté le!

Vigila un alcoholico ora e ta fuma: e no por papia bon, e no por camna bon, su mannan ta cuminza tembla., su observacion ta faya y e no por saca cuenta ora e mester paga na bar, loke ta ocasiona tur sorto di pleito. Ora e yega cas den e estado ei, sin placa y yen di sospecho contra di su casa y sin dominio riba su sintimentonan, sa sosode cu e persona ei ta bira di cabez.

Tin 3 forma di enfermedad mental cu alcoholismo por duna hende: Na prome luga; ora e persona ei ta haña idea straño. Ora su caña ya mester a kita, nos ta ripara cu e alcoholico ta haña cierto miedo y ke cu nan ta busk' ele pa mata; e ta tende stem, e ta tende nan ta grit' ele, e ta kere cu riba caya hendenan ta hari ele y bisiñanan ke mat' ele. E miedo y ansia ta bira di tal forma cu dokter tin cu pone e persona ei den un hospital of institucion pa dun' le calmante y un tratamiento. Si e no acudi n' un dokter na tempu, por sosode cu e persona ei ta mata su curpa.

Un otro forma di enfermedad mental motivá pa alcohol nos ta topa serca hende muhe. Pa motibo cu nan n' ta corda bon mas, nan no sa masta ki dia ta ni unda nan ta, nan ta cuminza troca palabra, papia bruá y saca mentira pa salba nan mes.

Nan ta cuminza conta tur hende den kiko nan a haña nan antes, den kiko nan a pasa, pa yena combersacion, y tapa e problema cu nan ta haña nan aden awor.

Nan ta perde caminda di cas, nan cartera cu placa aden, nan sa bai drumi kantu di awa, lubida cu tin wea di cuminda riba candela y cu nan tin casa cu joenan cu mester come na cas.

Di tres forma di enfermedad mental ocasiona pa alcohol ta "delirio tremens".

Esaki t' un situacion masha critico. Tin hende ta bebe hopi aña largo sin nunca e cos ei afecta nan. "Ta na cas so e ta bebe", e esposa ta bisa," Toch semper e ta bon na su trabao, e ta duna placa na cas, su joenan no falta nada. "Y ata di repente e abuso di alcohol ta mustra su cara!

E persona ta cuminsa sinti su mes ejaag, intranquil. Tur cos ta troca su dilanti. Cas ta para bira mondi di datu y sumpiña, cuadronan na muraya ta transforma bira leon, tiger y cacho brabu cu ke mate' le. E ta weta bestia bibu ke subi' ele y e ta cuminza camna bai bini, e ke mata tur e bestia- y enemigonan, e ta cuminza ranca waya di luz, cu ta parc' é colebra!.

Den un momento asina famianan den cas cu no por soporta e cosnan ei mas, ta yama polis, pasobra "at' e ta kibra tur cos den cas!" "Generalmente ta miho yama dokter, pasobra e persona ta den peliger. E ta asina ansia cu e por haña un ataque di curazon!

M' a duna e splicacionnan aki, no pa spanta ningun hende, laga nan pone man na cabez, sino mas bien pa nan ta na altura di influencia cu bibida alcoholico tin, pasobra hopi bez nos ta bin ripara e malisimo resultadonan cu e tin, ora ta demasiado laat. Den un siguiente articulo lo mi trata riba e pregunta:" KIKO POR HACI P' E ALCOHOLICO Y SU FAMIA?".

BANQUETE DI HONOR NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES--UPI--Ministerio di asuntunan exterior Miguel Angel Zavala Ortiz a ofrece ayera nochi un cuminda na honor di miembronan di tribunal arbitral di gobierno di Gran Bretaña - cu ta entendí den e problema Limitrofe di Rio.

E cuminda a ser sibir den salon berde dje palacio San Martin i tabata presente na e mesa aki brigadier K.M. Papwor, L.P. Kirman, S.N. Chapmen, ministerio consehero di embahada britanica, Tomas Nogers i subsecretario di relacionnan exterior Jose Noguirol Armengol.

UN SOLDA VENEZOLANO A MURI NA VIETNAM

CARACAS--UPI--A yega na e capital aki restonan di un hoben venezolano, cu a muri den accion di guerra na Vietnam.

Un warda di honor di infanteria di marina di Estados Unidos, staciona na embahada dje pais, a baha ayera foi e avion cu a trecé, mientras cu e cadaver tabata lorá den un bandera norteamericano. E defuntu tabata un hoben di 22 anja di edad.

E hoben venezolano aki tabata e prome venezolano cu a muri den guerra na Vietnam. El a bai Estados Unidos na anja 1963 i mas o menos un anja despues el a drenta ehercito di infanteria di marina aya. Na agosto di 1965 Figueredo a ser manda Vietnam, como integrante di tercer division di infanteria di marina.

MIAMI--Abogado Arthur Huttoe ta papiando cu señora Thompson, antiguo doño di un cas di apartamento na Houston (Texas). Señora Thompson a declara cu ela huur un apartamento separá cu Melvin Powers y señora Candance Mossler na Oktober di 1963, despues cu Powers a presenta señora Mossler como su "novia" . Radiophoto UPI.

ELOCUENTE SPEECH LANZA PA JUANA CASTRO

BOGOTA--UPI-- Juana Castro ruman di e prome ministro di Cuba Fidel Castro a alerta paisnan di continente cu regimen comunista di Habana tin den nan poder recursonan poderoso i suficiente pa nan produci un catastrofe lamentable cu mester ser evitá na tempu.

Durante un conferencia cu el a tene den auditorio di Camara di Comercio, sra Castro a agrega cu desde 1960 miles di comunista entrená den islanan di Caribe pa actua den guerranan di guerrilla den e diferente paisnan di America Latina.

Juana a bisa tambe cu Rusia i China Roja a compromete nan na sigui alenta y yuda Fidel Castro pa poderá dje paisnan di hemisferio pa medio di subversion, terrorismo i un estrategia immediata.

Di otro parti Juana a afirma cu na Cuba no tin alimento pa otro hende, sino solamente pa e amigunan ruso, pa estranheronan cu e regimen ta invita, quendenan nan ta usa como instrumentonan di propaganda i pa hefenan di partido comunista , e uniconan cu tin derecho aja riba existencia.

Durante e conferencia nan a tende pafo gritonan di "BIBA FIDEL CASTRO " , lanzá pa algun agitadornan , pero ocho poliz cu tabatin postula na e edificio aki a logra domina e situacion i srta. Castro por a sigui su speech den cual el a participa otro incidentenan.

Parti di mainta Juana a ricibi un cantidad di periodistanan na kendenan el a contá crimennan cometí pa e regimen cubana di su ruman. El a ripiti di sea alerta pa e peligro cu ta menaza hemisferio, peligronan cu ta afrontá continente i el a suplica solidaridad di pueblonan mericano pa logra cu un dia paz por bolbe atrobe na Cuba i cu Cuba por bolbe bira un pais feliz manera e tabata prome cu Fidel Castro tabata na poder.

CONTESTA DI PREMIER RIBA TRES PREGUNTA

WILLEMSTAD--Awe mainta Minister President Dr. E . Jonckheer a contesta e tres preguntanan qu e miembro di Staten Voges a hasi en relacion cu exploracion di zeta na Aruba.

Antillas Neerlandes no tin ningun obligacion financiera en relacion cu e exploracion aki y gobierno di Reino ta na altura di e actividadnan aki, asina e contesta di minister president tabata.

CAIRO--UPI--Den un entrevista cu a aparece awe den e semanario Musswar, prome ministro Fidel Castro a bisa cu e ta querre cu ta muy posible un invasion di Cuba planeá pa Estados Unidos.

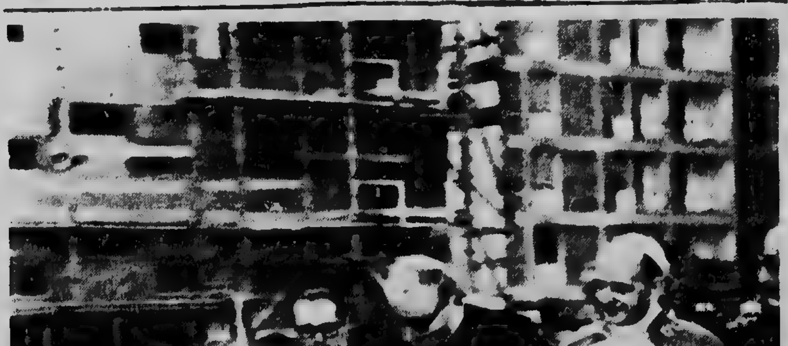
"Mi no ta quere den posibilidad di un coexistenci a pacifico denter di Cuba i Estados Unidos, Castro a agregá.

Tambe el a bisa cu ta muy probable cu lo e bishita republica Arabe Uni prome cu proxima conferencia intercontinental cu ta planea pa 1968 na Cairo.

E dos fotonan aki ta mustra un vista panoramico di luna. Autoridadnan ruso a duna e foto na publicidad. Por mira algun obheto te na un distancia di un milla leeuw riba e foto. E craternan qu ta ser mira, posiblemente ta mes grandi qu man di un hende. E imagen riba foto 5 ta causá pa e glas qu ta refleha un otro parti di luna -- Radiophoto UPI.

Stock Market

Addressograph	60 1/4	Lockheed Aircr.	62 1/4
ACF Ind.	51 1/4	Loew's Inc.	34 1/2
Allied Chemical	47 3/8	Lonestar Cement	18 1/2
Allis Chalmers	33 3/4	Mont Ward	33 7/8
Aluminium Co.	87 1/4	Monsanto	78 1/4
Amerade	76 1/8	Nat. Acme	52 5/8
Am. Can	58 5/8	Nat. Cash. Regist.	79 1/4
Am. Foreign Power	20 7/8	Nat. Distillers	35 1/8
Am. Metal	58 7/8	National Lead	70 5/8
Am. M. Fdy	19 7/8	New York Central	85 3/4
Am. Std.	21 7/8	No. Am. Aviation	56 3/8
Am. Smelting	75 1/4	Olin Mathieson	62 7/8
Am. Tel. and Tel.	61 1/4	Pac. Gas & Elec.	33 7/8
Am. Tobacco	40 1/2	Otis Elevator	56 3/4
Anaconda Copper	93	Pan. Am. Airways	57 5/8
Armour	47	Paramount Pictures	75 3/4
Atlantic Refinery	77 3/8	Penn Railroad	70
Atl. Castle	88 1/2	Phillips	57
Balt Ohio	45	Public Service E.G.	38 1/8
Bell Int.	12 1/2	RCA	53 3/8
Bendix Aviation	70 1/4	Republic Steel	45
Bethlehem Steel	39 1/4	Reynolds Tobacco	45
Blaw	36	Royal Dutch	44 5/8
Boeing Airplane	166	Servel	7 5/8
Canadian Pacific	58	Sinclair Oil	60 3/4
Caterpillar	47	Shell Oil	62
Case (J.I.)	29 1/4	Socony Mobil Oil	91 3/8
Cerro de Pasco	50	South. Co.	31
Chesepeake & Ohio	84 1/2	South. Rail	60
Chrysler	58	Sperry Rand	20 5/8
Columbia Gas	28 5/8	Standard Oil of Cal.	79 1/4
Con. Ed.	41 1/4	Standard Oil of Ind.	45
Cons. Elec. Ind.	34 3/8	Standard Oil of N.J.	80 1/4
Cong. Nan.	56 3/4	Standard Brands	75 1/8
Continental Can	Niet ontv.	Stone Webster	69 1/4
Continental Steel	37 7/8	Studebaker	29 7/8
Corn Products	50 1/4	Swift & Co.	57 1/2
Crown Zellerbach	51	Texaco	82 1/8
Curtiss Wright	23 1/2	Texas Gulf Sulphur	109 1/4
Det. Edis.	34 7/8	Texas Instruments	202 7/8
Douglas Aircraft	108 1/4	Textron Ing.	43 3/4
Dupont Nemours	235 1/4	Timken Roller Bearing	47 5/8
Eastman Airlines	88 3/8	Twentieth Century Fox	36 7/8
Eastman Kodak	119 3/4	Union Carbide & Carbon	68 1/2
Western Bancorp	38	Union Pacific	46 3/4
Firestone	43 1/2	United Aircraft	92
Ford Motor	55 1/8	United Airlines	121 1/2
General Electric	115 5/8	United Fruit	32 3/8
General Foods	77 7/8	United Gas Corp.	49 3/4
General Motors	105 1/4	United Steel	52 1/4
Gillette	37 5/8	United Gypsum	63 5/8
Glidden Co.	26 1/2	U.S. Rubber	77 3/4
Goodrich	58 1/8	U.S. Smelting	60 1/2
Goodyear	48 1/2	Warner Bros.	15 3/4
Grace	59 1/4	Westingh. Air Brake	46 3/8
Greyhound	21	Westingh. Electric	66 1/4
Gulf Oil	54 7/8	Woolworth	29 7/8
Hud Bay M.	79	Dow Jones Index	990,81
Hupp	6 3/4		
IBM	517	Ark La Gas	42 1/8
Insp. Cop.	40	Brit. Am. Oil	29
Int. Harvester	49 1/2	Brit. Petr.	9 7/8
Int. Nickel	98 1/2	Creole Petr.	38 3/4
Int. Tel. and Tel.	74 1/2	Electron Spl.	19 3/4
John Manville	60 3/4	Espey Mfg.	12 1/2
Jones and Laughlin	67 1/2	Giant Yell	14 3/8
Kan. City So. Ind.	43 1/2	Husky Oil	14
Kennecott Copper	125 1/2	Norf. So. Ry	50
KLM	99 1/4	SBD W. Air	15 5/8
Koppers	71 1/2	Seeman Br.	8 3/8
Kroger Co.	33	Syntex	109
Lehman Corp.	32 1/2	Tech. Mat.	14 5/8



ROMA--Un mucha homber ta rek pa duna papa Paulo VI man, mientras e ta bishita un cas cu gobierno di Roma a traha pa hendenan pober. Radiophoto UPI.

MOSCU--Riba e portret aki nos por mira e edificio di Corte, na unda Corte Suprema sovietica ta husgando e escritornan sovietico Aniel Sinyavsky y Yuli Daniel, pasobra nan a publica obranan anti-sovietico den extranhero. Radiophoto UPI.

ERHARD TA LUCHANDO PA BIRA PRESIDENTE

BONN -- UPI -- E canciller demócrata cristian Ludwig Erhard a intensifica awe su campanja pa obtene presidencia di su partido y pa evita tur error y pa no tarda na duna su aspiracion di conoce.

Despues di un siman di silencio den cual a aparece un proceso politico di eliminacion di factornan a laga tras como unico candidato alterno pa hefe di personal parlamentario di Erhard, esaqui a anuncia ayera masha cla, cu na su opinion t' e mester ocupa presidencia di Union Democrata Cristian, ora cu e puesto di ex - canciller Konrad Adenauer quende vacante.
E canciller a inicia awe un serie intensa di consulto cu otro dirigentenan dje partido, cu speranza di derota na e gruponan poderoso di zona industrial di Ruhr, quendenan a quere cu su silencio tabata significa cu el a retire foi e pais.
Esei ta un wega di su propio futuro como canciller. Pidiendo presidencia di partido politico na esnan cu a conducie na victoria durante eleccionnan di 19 di september, na unda e no ta mira cu el a perde su autoridad como dirigente.

E consehero politico di mas yega di Erhard ministro sin cartera Ludger Westrick a conseha e canciller aqui pa e no tuma paso ei basando riba e punto di vista cu esei por resulta un contragolpe cu por pone na peligro su futuro como hefe di gobierno.

Di su parti Adenauer , cu a decidi na Maart di anja pasa na retira di su puesto di presidencia dje partido, esei ta loke a provoca e actual revuelo, el a bisa cu e tin e speranza cu e partido lo eligi un candidato cu no ta pertenece na esfera di Erhard Semper Adenauer a bisa cu Erhard ta un pober dirigente i cu el a lucha te na final pa esaki no siguie den cancilleria.

E poderoso rama dje partido del norte di Rin i Westfalia, organiza pa Adenauer cu ya ta mas di 20 anja ta representa e di estado mas populoso dje pais ta insisti cu e presidente nobo mester ta un catolico dje zona ei. Rainer Barzel hefe di personal parlamentario ta satisface e exigencia ei , mientras cu Erhard ta un protestant di sur.

Cu e speranza di por cumpli cu e exigencianan ei di Rin del norte i Westfalia, na mes tempu tambe pacigua otro gruponan regional, awe Erhard a bishita Adenauer pa propone esaqui creacion di cargo di dos president adjunto i un secretario general di partido.

VIUDA MUSSOLINI A EXIGI CEREBRO DI SU ESPOSO

MILAN--UPI--Viuda di Benito Mussolini a declara cu el a solicita na autoridadnan norteamericano e devolucion dje parti di cerebro dje dictador ,cual segun e a ser tumá foi cabez dje dictador ya ta 20 anja caba pa estudionan cientifico.
Rachele Mussolini a bisa na e revista italiana "Gente" cu hamas lo e descansá na paz, sino te ora cu tur e restonan mortal di su esposo ta sosega huntu den e sepulcro di famia na San Cassino.
E corant "Gente" a publica e noticianan aqui den un entrevista exclusiva cu e viuda i su yiu Vittorio. Esaqui ta bisa cu un muestra dje cerebro di su tata a ser hiba pa Dr. Winfred Overhosler, quende el a identifica como director di hospital St. Elisabeth na Washington. Di su parti e viuda a declara cu ya ta algun tempu cu el a scirbi embahador norteamericano na Roma pidiendo devolucion di restonan di e cerebro pero cu e no a hanja contesta.
Na Roma un vocero di embahada di Estados Unidos a bisa di no tin antecedentenan dje pedido formulá pa senjora di Mussolini. E embahada no sa di nada.

VEHICULO BLINDA ASALTA PA BANDIDONAN

LONDRES -- UPI -- Dos bandido a asalta awe un vehiculo blindá cu tabata transporta 10.000 libras esterlinas, cu tabata destiná pa paga personal dje firma local Johnson and Philips Engineering Company.
Un dje guardianan dje vehiculo a declara na poliz cu e asaltantenan a menaza nan cu revolver y nan a hui en seguida den e auto.
Mas despues nan a bai hanja e vehiculo na un luga tira, ma sin e placanan.

COMERCIO DI LANA DI RUSIA Y MONTEVIDEO

MONTEVIDEO -- UPI -- E diario oficialista "El Plata" a informa ultimamente cu muy pronto lo tin embarcacion di 5.000 paki di lana di su pais pa Union Sovietica na un balor di 180.000 peso cu ta 2.500.000 dollar.
Luego e diario ta continua cu e cargamentu aqui lo ser hiba Rusia abordo dje barcu "Almetyevsk" cu ta nabega bao di bandera Sovietica y cu Dia Mars awor lo yega Montevideo.

MEXICO -- UPI -- Subsecretario di educacion di Chili, Patricio Rojas Saavedra, a conferencia cu secretario di educacion di Mexico, Augustin Yanez.

Rojas Saavedra a asisti na un seminario cu ta traha riba ingeniera estructural, patrocina pa UNESCO.

HOMBER A HORTA PISTOOL Y HERMENT

WILLEMSTAD--Ayera recherchenan a detene e homber L.S. quende a horta un revolver for di cas di un señora qu ta biba su so den cas. E revolver aki tabata un arma qu e señora tabatin wardá for di hopi tempu caba y qu tabata di su casá difunto.
Ora recherchenan a bai listra na cas di e ladron, a resulta qu e tabatin un gran cantidad di herment scondí den cas y a resultá qu ta for di magazijn di un compania grandi aki na Corsow ei a horta e hermentnan aki.
S. a haña hospedahe gratis serca recherchenan.

Elston a bira manager di sucursal di Cubs

LODI, CALIFORNIA--UPI--Don Elston, expitcher relevista di Cachorros di Chicago a ser designa manager di e equipo sucursal di Cachorros den Liga di California.

CISCO KID

'LUCHA POLITICA PA PUESTO DI PRESIDENTE NA BONN

BONN -- UPI -- Despues di un silencio di un siman, canciller Ludwig Erhard a anuncia awe qu e ke tuma over e puesto di canciller Konrad Adenauer como president nacional di union democratico cristian. Ayera nochi Erhard a regresa den trein foi Paris y awe mainta el a bandona un sesion di gabinete pa tene un reunion cu Rainer Barzel lider parlamentario di democratanan cristian.

Quizas interpretando malo e silencio di un siman di Erhard, ayera Barzel a anuncia cu e no tabatin inconviniente di ser president nacional, si esei tabata deseo di e partido.

Ayera nochi observadornan politico di Bonn tabata di acuerdo pa Barzel aspira e puesto pe y tambe nan a sigura p' e sucesion di Erhard, ora cu e anciano lider retura su mes foi cancilleria.

Haciendo finalmente publico su aspiracion pa presencia nacional ta muy dificil pa e partido nenge e puesto aqui, anto na un homber asina cu ta conduci na victoria electoral ya ta cuater luna caba. Sinembargo nan ta calcula cu e lucha cu lo cuminsa entre e partidonan lo ta masha grandi.

Segun Barzel e puesto aqui tabata considera leal na Erhard y e puesto aqui lo e por obtene cu consentimiento y asentimiento dje canciller.

Pero e certeza aqui a sufri un golpe serio awe mainta ora cu Erhard a yama Barzel na cancilleria, algun ora despues cu e ultimo aqui a sali cerca dje ayera bai Australia cu vacantie.

Den conferencia di prensa semanal, e gobierno a anuncia e ayera tardi decision di Erhard: "Na interes di efectivid. politica interna y externa y tambe di un cooperacion armonioso, e canciller federal ta considera cu presidencia dje partido sea asumi pa hefe di gobierno.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Aunque usted quiere hacer cambios radicales en el futuro, eso seria una equivocacion. Muestrese agradecido por las bendiciones presentes. Es bueno que tenga una actividad mas respetuosa con los que le rodean.

TAURO (abril 20 a mayo 20) En vez de seguir esa corazonada erronea, lleve a cabo lo ya tratado y probado para que no cometa errores que pueden ser costosos. Sin embargo, no deje que su admiracion se pase de un limite razonable.

GEMINIS (mayo 21 a jun 20) Sus asociados pueden estar ansiosos de demostrar resentimiento por lo que a usted le parece un asunto trivial. Esté en guardia y demuestre diplomacia. Seleccione sus palabras cuidadosamente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted tiene que planear su tiempo mas astutamente. De otro modo el trabajo que hay que hacer resultara mas molesto y dificil. Arregle sus ropas como es debido. Separe tiempo para leer libros que lo eleven.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Debe tener cuidado de evitar que las emociones lo dominen cuando salga hoy a recrearse. Evite discusiones posibles. Demuestre devocion hacia un ser querido, puesto que el depende de usted.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Personas que viven con usted tienen la tendencia a ofenderse por cosas triviales, de modo que cerciorese de usar tacto. Olvide cualquier agravio pasado. Sea considerado.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Los estudios hechos a tiempo le ahorraran dolores de cabeza. Ocupese de eso enseguida. Apartese de parientes irritables que buscan a alguien para desahogarse. Mantengase trabajando.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Lo mejor es pensar en el futuro, en este dia libre, pero no se compromete mas alla de sus medios. Haga planes para los dia que se avecinan. Estudie medidas que sean buenas para usted.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No se ponga a dar vueltas sin un proposito fijo. Use sus energias de una manera reposada, pero determinada. Muestrese firme. Tome cualquier tratamiento que le proporcione una salud mejor.

CAPRICORNIO (dic. 20 a ene 19) Si usted mira cualquier ansiedad privada de un modo mas objetivo, podra librarse de ella rapidamente. No se haga el sordo a la suplica de uno que lo busca para que lo ayude.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Un asociado muy franco puede que se exprese muy explicitamente, pero no deje que eso lo confunda. Aprende el lado constructivo de esta critica. Haga su deber social aunque no se sienta con ganas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si no tiene cuidado, dañará su reputacion y posicion en la comunidad y hasta posiblemente, sus intereses vocacionales

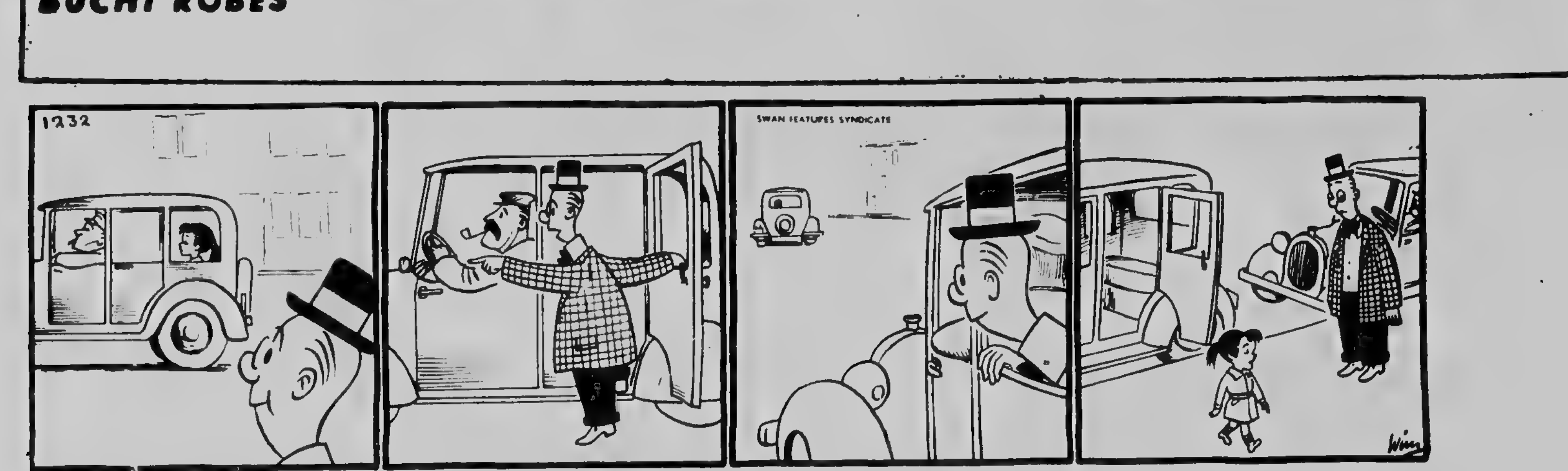
Despues di nos prome baile

"Y net awor, e tata ta grunja. Su cara ta cuminza soda, y Nora ta seké cu un serbete. E miedo, cu henter merdia el a wanta, di repente ta pone sinti fastioso. Ta su imaginacion, of ta berdad cu su tata ta mustra binja y cabá? E no a ripara mes, cu e tin man di su tata duro teni, manera un hende cu ta busca forza y ayudo. Cansá Thilo Hartung ta sera su wowonan. Den su pensamentonan, e ta bisa: "Semper abo a hacimi hopi fabor. Semper bo tabata un bon jiu pa mi. Te ainda....bo no a conoce un homber, cu nifica hopi mas pa bo, cu cualkier otro?" "No, bo kier pa mi jama un dokter?" Nora ta puntra. "No. E mes a bisami cu e lo bin awenochi atrobe. No paga mucho tino loke e bisa, Nora. E dokternan semper ta exaherá. Tur loke nan kier, ta haci mas interesante posibel." E palabranan ta parcé Nora asina innatural. Antes semper ta su tata mes, ta esun cu kier mustra mas interesante, ora cu e ta malo. Ya Nora no por soporta mas. E ta sali bay y mesora e ta jama e dokter na telefoon. "Ta kiko ta pasando cu mi tata?", e ta puntra ansiá. "Mi no por bisa nada ainda, senjorita Hartung," e dokter ta contesta trankil. "Nos mester spera un poco. Pero parce cu ta masha serio e biaha aki." "Mi ta comprende....," Nora ta bisa y ta sera e telefoon. E ta bolbe bay bek serca su tata. Ora cu el a drenta, su tata ta hiza su cara, y ta sonrei cu né. "Mi ta sintimi mas mihor, e ta bisa riba un tono stranjo. "Bo tin gana di mira un bunita pelicula? Of bay theater un rato. Bo no mester sinta traha duro tur dia, sin recreacion. Bo ta joven ainda, y bunita tambe." "Pakiko bo kier pa mi casa asina lihe?" Nora ta puntra cu un sonrisa riba su cara. "Bo kier libra di mi?" "E man di su tata ta coy e laken primi duro. E ta morde riba su djentenan y a dura un rato promé cu e ta sigur, cu su stem lo zona normal atrobe. "Mi tin gana di mirabo bon cuidá," e ta contesta. "Mi..... mi no tabata un bon tata pa bo. "Mi a pensa cu lo mi tin hopi anja mas di bida..." "Pero ainda bo ta joven! Cincuenta y ocho no ta tanto bjeeuw! Hasta un amiga bo tin! "Gunda.....esey ta un hecho bobo di mi banda, Nora. Mi mes no sa, con mi por a jega asina leeuw..., pero bo sa....ora bo ta solitario.....Ora cu mi bin cas anochi, y mi no tin ningun hende cu ken mi por papia...." Y ami semper ta traha na e momento ey, Nora ta pensa. Nunca mi tabata tin tempo pé tampoco. "Hopi biaha mi ta haya e impresion, cu bida ta pasa bay manera nada pa mi. Tur dia e mesun trabao, e mesun lucha pa biba. Y e ora.... bo no conocé Nora, pero na su manera e ta masha lief. E sa bon manera di scucha hende. Mi mester admiti cu e ta un poco bobo, pero.. e tabata tin tempo pa mi. Casi mi a kere cu e ta stimami," e ta bisa cu berguenza. Nora ta preferá di guli tur loke e por contesta su tata. Loke su tata a admiti, a sintie masha hopi. El a comprende, cu e tambe ta carga un parti di e culpa, di tur loke a pasa. "Naturalmente cu e ta stimabo, papa. Bo ta un bon hende. Pakiko e no por stimabo?" Su tata ta keda mira e deken. "Mi...mi no kier a perdé. Mi sa masha bon, cu e ta mucho jong pa mi. Y... tambe cu mi a gasta placa di mas. Awor cu mi ta drumi akinan, mi ta pensa, cu ultimo tempo mi cabes no tabata mucho bon." Na e momento ey un hende ta bati na porta. E dokter ta cana drenta, purá manera semper, pero cu un sonrisa carinjoso riba su cara. El a pidi Nora, pa laga e cu su tata so, un rato. "Mi ta papia cu bo, promé cu mi bay," e ta bisa Nora. "Kiko el a bisa?" Justina te puntra, ora cu Nora a sali, mientras e ta cruza su mannan delegá dilanti su pecho. "Mi no sa ainda, e dokter ta serca dje, y e ta bai examiné." "No tà mihor si bo jama un otro dokter?" Justine ta proponé. "Of un specialista? Ya ta varios dia caba, cu e no ta come nada drechi...." "Nos lo mira. Naturalmente cu mi ta haci tur posibel pa mi tata." Tur dos ta keda spera, y ta parce cu tempo ta pasa masha poco poco. Ora cu dokter Michalsen a sali, tur dos ta bula lanta pareeuw. Trankilizante e dokter ta sonrei cu nan. "Parce cu su gal no ta mucho bon," e ta bisa mesora. "Mi ta kere cu ta mihor, si bo tata bay hospital. Permitimi usa e telefoon un rato." Mesora e ta drey e numer. Tras di su lomba e dos hende muhernan, ta duna otro un mirada significador. E dokter a dicidi pa manda Hartung hospital. Nora y Justine ta haya esey un mal sinjal, pero di otro banda, nan sa cu ayanan lo e por haya e mihor cuido posibel. "Okay, aki un ora ambulance lo jega. No tin mester di manda hopi cos cu né, ta suficiente si boso pone su skeiro di djente pa e hiba. Lo mi sigui informá constantemente di su situacion den hospital. Hasta la vista senjorita Hartung y senjorita Justine. "Semper e dokter ey ta purá," Justine ta grunja. "Bo ta kere cu sr. Hartung ta asina malo?" Ningun di dos sa esey, y Thilo mes no ta bisa nada.

xxxxxx

Durante e siguiente simannan, trabou ta birando demasiado pa Nora. Ta parce cu tur hende a palabrá juntu, pa den e dianan aki escohe e famoso abogado Hartung como nan defensor. "Si bo tata no bolbe bek lihé, nos mester tuma un otro hende," Valetin Urbo ta bisa. Ya ta dos siman caba, cu nos ta pidi e hendenan pa aplaza nan pleito. Pero esey no por sigui asina, senjorita." "Irrita Nora ta plooi su frenta. "Mi sa esey" Pero bo por bisami, ken. nos por tuma na su lugar? Ami no kier tuma cualkier novato. Nos no por permiti nos, pa perde pleito tras di otro." "Esey ta berdad, pero manera e situacion ta actualmente, e no por continua tampoco. Ademas Senjor Wiechert a jama, ora cu bo tabata ausente. E kier a papia cu bo." "Kiko e kier atrobe," Nora ta puntra cansá. Senjor Wiechert tabata antes socio y colaborador di su tata.

BUCHI ROBES



BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO MEDICO

Oranjestad -Noord: Dr.R.D. Guda
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 14 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

E weekend aki atrobe manera debe ser, Aruba tabata den dominio di e fiesta di carnaval. Tur caminda den club, ariba calla, den cas na school Aruba tabata di paranda carnavalesco. Tambe e muchanan di Trupialnan a celebra Diasabra ultimo nan fiesta di carnaval den Clubhuis den La Salle Straat. Y entre tur e bunita y mahos maskaradanan cu e muchanan di Trupial a traha y bisti pa e fiesta, esun cu a hanja e premio pa mas originaal nos ta mira para den centro di e grupo grandi di e muchanan. Un fluz di papel di Arubaanse Courant.

FINANCIAMENTU DI INTERNATIONAL SALT COMPANY NA BONAIRE TA CLA

WILLEMSTAD -- Durante un reunion qu a tuma lugar ayera merdia na oficina di Raad van Ministers den Fort Amsterdam, e delaster consultanan a tuma lugar entr e Gobierno Central y representantenan di International Salt Company, cual compania lo bai explota e salifianan di salu na Bonaire y lo inverti un total di 13 milion florin den e proyecto aki.

Una bes qu e trabaonan ta den "full swing" mas o menos 250 hende lo haña trabao, locual lo amplia economia di e isla Boneriana considerablemente.

Establecimento di e compania aki na Bonaire, ta resultado di e energico actividadnan qu e miembro di Staten pa Bonaire, Toon Abraham, a realisa pa logra convence e compania aki pa establece na Bonaire.

En principio e compania di salu a calcula qu nan lo mester inverti 3 milion dollar den e proyecto aki pero e calculacion aki a resulta di ta muchu abao. E inversion qu expertonan a calcula tabata yega na e suma di 6.5 milion dollar o sea 13 milion florin.

Ora esaki a ser establecí, e compania a pidi pa gobierno Central yuda logra haña financiamentu di Hulanda pa e proyecto aki.

Rapportnan largu a ser traha, hopi correspondencia a ser intercambia y recientemente Toon Abraham a bai Hulanda caminda el a caba di regla riba nivel gubernamental, e delaster un detayenan di e financiamentu aki.

E ventahanan qu establecimento di e compania aki lo tini pa Bonaire ta qu durante e construccion por lo menos 250 persona lo haña trabao y despues qu e ta funcionando , mas o menos 100 persona lo tin trabao fiho, aparte di qu pa via qu e compania ta funciona, lo bini otro trabaonan pa ser hasi.

Tur aña lo ser paga mitar millon florin na sueldo pa e trahadornan, cual suma lo circula den comercio Boneriano , yudando ainda mas economia di e isla.

E cantidad di personanan qu ta ser calcula lo haña trabao indirectamente pa via di establecimento di e compania na Bonaire, ta ser calcula riba 200 di manera qu lo bini trabao pa mas o menos 300 hende.

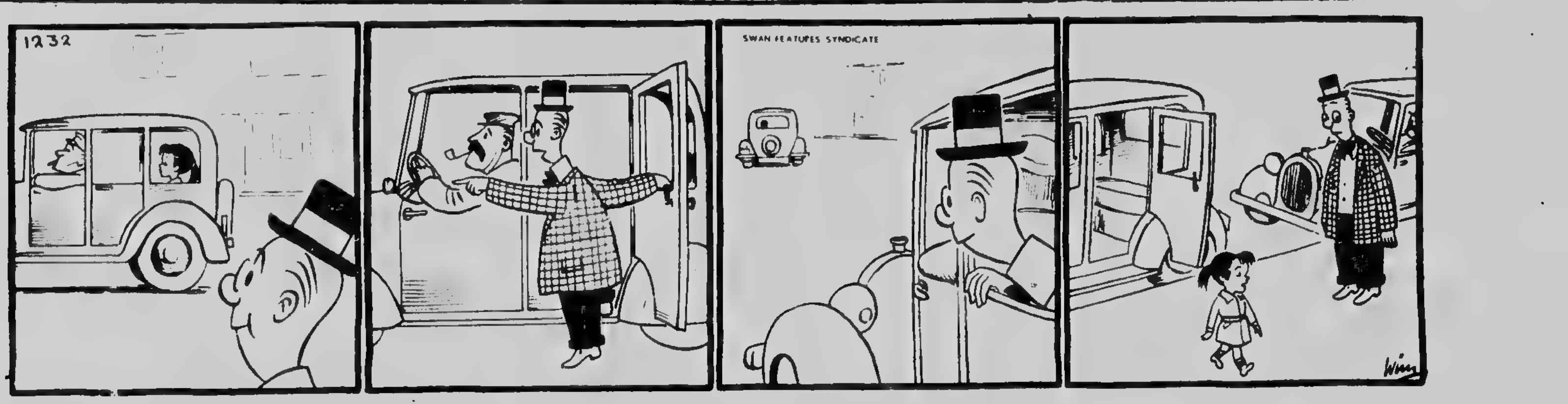
Tambe e compania aki ta habri posibilidad pa mas compania establece riba Bonaire y crea asina mas oportunidad di trabao.

Tin companianan quimica qu ta interesa na Bonaire y otronan qu ya a establece ta wardando e compania di salu cuminsa funciona. Nan lo usa parti di e salu pa produccion di nan productonan.

Den ramo di gobierno y otro

Continua riba pag 5

BUCHI ROBES



BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO MEDICO

Oranjestad -Noord: Dr.R.D. Guda
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antilliana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD: BOEKHANDEL MAREKA, PIET SODA FOUNTAIN, REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS NICOLAAS STORE UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 14 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

E weekend aki atrobe manera debe ser, Aruba tabata den dominio di e fiesta di carnaval. Tur caminda den club, ariba calla, den cas na school Aruba tabata di paranda carnavalesco. Tambe e muchanan di Trupialnan a celebra Diasabra ultimo nan fiesta di carnaval den Clubhuis den La Salle Straat.

Y entre tur e bunita y mahos maskaradanan cu e muchanan di Trupial a traha y bisti pa e fiesta, esun cu a hanja e premio pa mas originaal nos ta mira para den centro di e grupo grandi di e muchanan. Un fluz di papel di Arubaanse Courant.

FINANCIAMENTU DI INTERNATIONAL SALT COMPANY NA BONAIRE TA CLA

WILLEMSTAD -- Durante un reunion qu a tuma lugar ayera merdia na oficina di Raad van Ministers den Fort Amsterdam, e delaster consultanan a tuma lugar entr e Gobierno Central y representantenan di International Salt Company, cual compania lo bai explota e saliñanan di salu na Bonaire y lo inverti un total di 13 milion florin den e proyecto aki.

Una bes qu e trabaonan ta den "full swing" mas o menos 250 hende lo haña trabao, locual lo amplia economia di e isla Boneriana considerablemente.

Establecimento di e compania aki na Bonaire, ta resultado di e energico actividadnan qu e miembro di Staten pa Bonaire, Toon Abraham, a realisa pa logra convence e compania aki pa establece na Bonaire.

En principio e compania di salu a calcula qu nan lo mester inverti 3 milion dollar den e proyecto aki pero e calculacion aki a resulta di ta muchu abao. E inversion qu expertonan a calcula tabata yega na e suma di 6.5 milion dollar o sea 13 milion florin.

Ora esaki a ser estableci, e compania a pidi pa gobierno Central yuda logra haña financiamentu di Hulanda pa e proyecto aki.

Rapportnan largu a ser traha, hopi correspondencia a ser intercambia y recientemente Toon Abraham a bai Hulanda caminda el a caba di regla riba nivel gubernamental, e delaster un detayenan di e financiamentu aki.

E ventahanan qu establecimento di e compania aki lo tini pa Bonaire ta qu durante e construccion por lo menos 250 persona lo haña trabao y despues qu e ta funcionando , mas o menos 100 persona lo tin trabao fiho, aparte di qu pa via qu e compania ta funciona, lo bini otro trabaonan pa ser hasi.

Tur aña lo ser paga mitar millon florin na sueldo pa e trahadornan, cual suma lo circula den comercio Boneriano , yudando - ainda mas economia di e isla.

E cantidad di personanan qu ta ser calcula lo haña trabao indirectamente pa via di establecimento di e compania na Bonaire, ta ser calcula riba 200 di manera qu lo bini trabao pa mas o menos 300 hende.

Tambe e compania aki ta habri posibilidad pa mas compania establece riba Bonaire y crea asina mas oportunidad di trabao.

Tin companianan quimica qu ta interesa na Bonaire y otronan qu ya a establece ta wardando e compania di salu cuminsa funciona. Nan lo usa parti di e salu pa produccion di nan productonan.

Den ramo di gobierno y otro

Continua riba pag 5

FENTON A SUFRI T.K.O. NA MAN DI FUERTE MIRANDA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un publico chikito a presencia diavierna anochi den Wilhelminastadion e promer programa boxistico di anja 1966. Esaki ta un lastima pa diferente motibo ya cu tur esunnan cu no tabata' ey a perde un programa yen di emocion y accion den practicamente tur pelea. Especialmente e cubano Pedro Miranda, kende no ta mucho conoci cerca e fanaticada local, a laga un tremendo impresion atras cu su victoria pa e via di knockout tecnico ariba Kid Fenton, e Homber Silencioso di village, cu a keda realmente silencia. Miranda a supera Fenton den tur sentido durante casi henter e pelea. E impresion cu Miranda a haci ta asina bon cu muy probablemente e lo keda Aruba pa ser presenta mas biaha door di promotor Johan Steffanie, kende a merece mihor suerte financiero cu su promer programa di 1966.

No tin decision definitivo ainda, pero den ambientenan boxistico ya ta circulando rumornan di cu Miranda lo worde presenta contra di Sugar Boy Nando y tambe talves contra di Gomeo Brennan. Di su parti Miranda expresa di ta desea di keda Aruba y boks mas biaha aki.

Tambe el a expresa di a yega di tende di Nando y cu e lo desea di enfrenta e campeon antiyano den e cuadrilatero arubano. No cabe duda cu un segundo presentacion di Pedro Miranda, sea contra di Nando of contra di Brennan lo ta un atraccion enorme ya cu tur comentario tocante e cubano ta asina favorable.

Kid Fenton hibando ventaha den tamanjo y alcance, cu su 156 liber sinembargo tabata tin nuebe menos cu Pedro Miranda, kende a subi ring cu peso di un lightheavy, 165 liber. E visitante a declara cu esaki no ta su peso normal ya cu e ta un peso medio.

E accionnan no a cuminsa realmente den e promer rond ya cu durante esaki e dos hombernan a bula rond di otro studia y amga mas cu tira golpi mas.

Miranda a inicia e segundo rond conectando hopi golpi cu su rapido man robes. Un fuerte un-dos di Fenton ta cai den blanco ariba cara di e cubano, pero esaki no ta demostra di ser afecta pa e golpi. Cu un estilo agresivo y continuamente buscando e pelea di aden, Miranda ta cuminsa domina poco poco pero sigur. E ta forsando su estilo y ta trece Fenton den problema. Por cierto esaki ta un di e poco biahanan cu nos por a presencia Fenton retrocede pa un contrario. Despues cu Miranda a obtene e tercer rond, Fenton ta reacciona den e cuarto cual a resulta su mihor rond, pero tog nos suficientemente bon pa e worde acredita cu e rond. Nos a mira e rond tabla.

Apesar di cu ta Miranda ta dominando y forsando e pelea, Fenton no ta keda sin conecta. Su golpinan sinembargo no ta basta fuerte pa haci efecto algun ariba e semper bai drentando Miranda. Esaki ta tuma golpi tanto na cara, cabes como curpa, pero ta responde tur ora cu mas golpi di loke e mes a ricibi. Su man robes ta drenta meskos cu weerlicht y ta penetra e defensa di Fenton facilmente. E forma den cual Fenton tin di retrocede ta algo cu e fanaticonan local sigur no ta custumbra cu ne y ta un prueba positivo di e fuerte agresion di e visitante.

Hisando ambos man na halto Miranda ta camna drenta Fenton varios biaha aparentando di ta indefenso, pero cu asombroso rapides e ta saka sea e man drechi y robes pa pase meimei di e dos mannan di su rival y conecta den cara of cabes.

Unicamente su gran espirito y corahe ta loke ta teniendo Fenton riba pia y dunando pelea aunke cu e ta siendo completamente supera. Di un banda di e ring pa e otro Fenton ta ser hiba cu e golpinan. Jab, gancho, straight y te hasta varios bolopunch di Miranda ta haja blanco.

Un di e mihor golpinan di Fenton ta ser conecta den e octavo rond cu tabata un derechazo riba boca di Miranda.

Fuerte gancho derecho di Miranda ariba horea ta pone Fenton tambalea den e noveno rond. Visiblemente Fenton a ser afecta cu e golpi duro aki. Valientemente sinembargo e homber Silencioso ta sigi duna pelea, pero e no por contene su fortisimo rival.

Cu intencion, caba e pelea pa e via rapida, Miranda ta drenta e ultimo rond. Un sorpresivo gancho largo robes directamente riba cara ta pone Fenton tambelea atrobe. Reconociendo e momento oportuno Miranda ta rush y ta conecta cu ambos man tanto den curpa como cara y cabes. Den un skina neutral Fenton ta bai suela despues di a ricibi un gran cantidad di golpi. Referi Jim Lambert ta cuminsa cu e conteo y na seis Fenton ta lamta para, pero tabata vista cu ainda Fenton no ta na tino.

E referi ta sigi cu e conteo te na ocho y luego ta papia cu Fenton. Esaki cu su caracteristica verguenza deportivo y gran corahe, ta desea di continua, pero e referi prudentemente ta dicidi di pone un fin na e masacre. Fenton ya no por a defende su mes adecuadamente y tabata nada mas cu un blanco pa e dos moketenan sin compasion di Miranda.

Oa cu e referi a pone un fin na e pelea declarando Miranda ganador pa knockout tecnico tabata falta apenas nuebe seconde pa e pelea caba.

Ariba nos scorecard cu excepcion di e promer y cuarto rond cualnan nos a marca tabla, tur e otronan tabata na favor di Miranda.

ZORZAL A SUPERA DEMPSEY

Apesar di un desventaha di 12 liber, Kid Zorzal cu su 148 libernan a obtene un merecido triunfo pa punto ariba Young Dempsey di Corsow. E inicio no tabata mustra mucho favorabel pa e dakotenjo ora cu pa un rato e ta bai suela cu un golpi di su adversario. Mes rapido Zorzal ta lamta para y ta keda tende e conteo te na ocho.

Mas agresivo Zorzal ta den e segundo rond drentando efectivamente cu su ganchonan robes. Den e siguiente un biaha mas Zorzal ta bai suela y ta bolbe lamta para practicamente mes ora. Su forma di tira y keda for di balansa mes ta haciendo cu e minimo golpi di Dempsey ta pone bai suela. E iniciativa continuamente ta ser tuma door di Zorzal y den e quinto dos fuerte golpi ta pone nanishi di Dempsey sangra.

Apesar di ta haciendo poco payasada den ring, Zorzal ta acumulando un cantidad di punto cu ta sigurando su victoria. Tambe den e sexto Zorzal ta bai suela pero meskos cu ta cu spring e ta bula lamta para y bai den skina caminda referi Lambert ta bolbe haci conteo te ocho. Esaki por cierto tabata e mihor rond di Young Dempsey.

Pa sigura su victoria Zorzal ta ataka fuertemente den e ultimo rondnan. E ta hiba Dempsey varios biaha den cabuya caminda e ta conecta hopi golpi efectivo. Pa mayoria di votos e decision a cai na favor di Kid Zorzal.

MACK A NOKEA PIÑA

Apenas un rond, un minuut y 47 seconde e pelea pacta pa ocho rond entre Fighting Mach (140 liber) y Vicente Pina (135 liber) a dura. Tan pronto e pelea a cuminsa tabata visto cu e boxeador entre e dosnan ta Fighting Mack. E forma den cual Pina tabata rush tabata mustra cla cu di tecnica di boxeo e no tin conocemento algun. Mack en cambio tabata para weita com e defensa di Piña ta habri pa conecta su golpinan efectivamente. Dos biaha Piña a bai suela den e promer rond mes caba.

Despues di conecta tanto cu man robes como drechi, Mack ta pone Piña bai suela cu un tremendo robes den cara. Na e conteo di dies cu Piña a tende parando caba, e no tabata den condicion di sigi boks. Mack facilmente a bira ganador pa knockout den e segundo rond.

DECISION PA BRUGES ARIBA CHOCOLATE

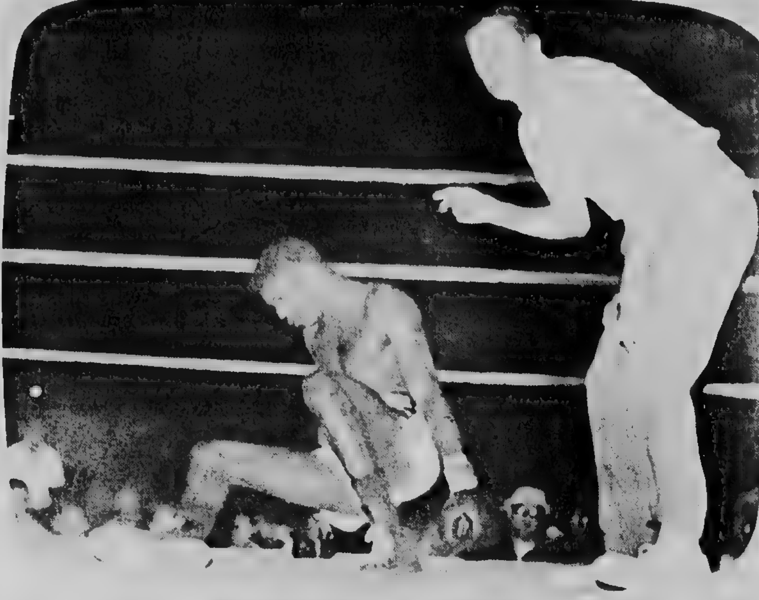
E retorno di Aruba Chocolate (31 liber) contra di e colombiano Getulio Bruges (139 liber) no tabata existoso. E pelea aki a trece dos homber hopi rapido den accion. Door di cu ambos sabi di kita bon pa golpi, hopi golpi tabata faya di ambos banda. Bruges sinembargo den nos opinion tabata e mihor homber y a obtene e triunfo merecidamente. Chocolate ainda tin hopi di su agilidad, pero tabata tarda den tuma iniciativa y su golpinan tabata menos efectivo. Bruges en cambio a pone su rival algun biaha den situacionnan peligroso.

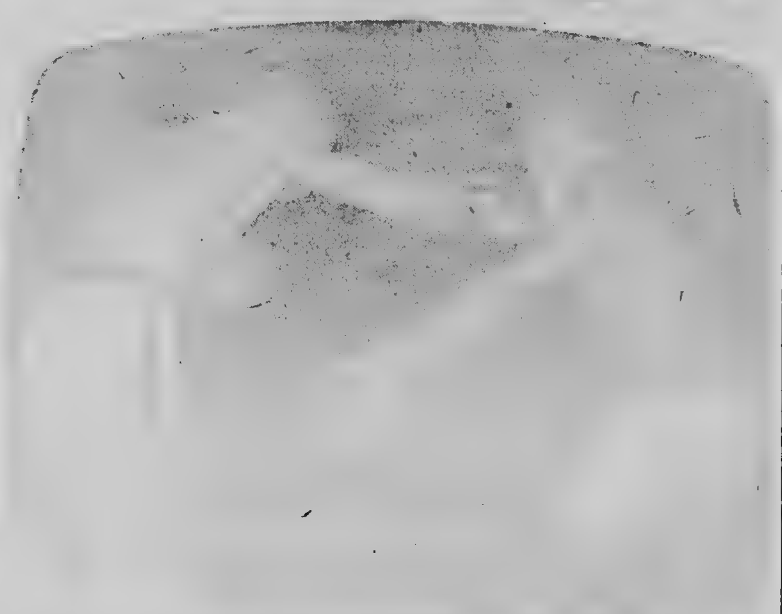
Pa mayoria di votos e colombiano Bruges a worde duna e victoria.

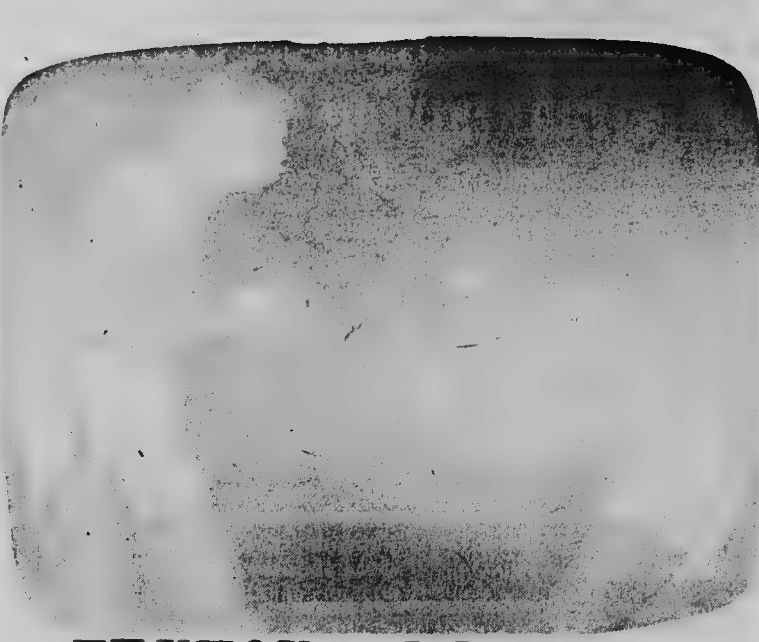
BON TRIUNFO DI HARRY CROES

E programa tabata tin un bon principio cu e pelea amateur entre Harry Croes (135 liber) y e curazolenjo Johnny Busso (130 liber). Sorpresivamente Harry Croes a duna un gran pelea contra di Busso a duna anteriormente bon demostracion na nos isla. Den forma candeloso e pelea a cuminsa cu rapido intercambio for di cual Croes a saka e mihor parti. Cu tres gancho duro na cara, Harry a sigura e promer rond na su nomber. Reaccionando fuertemente Johnny Busso ta domina den e segundo rond. Su atake ta duro y e ta hiba ventaha sigur, pero Croes valientemente ta duna pelea. E tercer rond cu mester a duna e decision ya cu Busso a gana e segundo, ta trece un atakando Croes. Esaki ta tuma iniciativa y ta conecta suficiente pa gana e tercer rond.

Decision di referi Jim Downey tabata correctamente den favor di Harry Croes.







FENTON - MIRANDA

Den e ultimo round Kid Fenton ya no por a soporta e fortisimo golpinan di e cubano Pedro Miranda y e "Silent Man" a bai lona. E foto ta mustra e momento cu Fenton ta lamtando na e conteo di seis di referee Jim Lambert. E anochi aki Fenton no solamente a perde e pelea pero tambe e orgullo di cu den su carrera boxistico ningun pugil a logra mand' e lona.

E foto di meimei ta mustra un derechazo di Fenton na cachete di Pedro "El Chacho" Miranda. E enorme condicion fisico di e cubano, sinembargo, a haci cu e golpinan di Fenton no a trec' e den peliger. Mas abao Kid Fenton ta cla pa tira, mientras Miranda ta en espera di golpi pa despues e contesta.

HOBEN MARINERO NORWECHI A SER HANJA HORCA DIAHUEBS

WILLEMSTAD--Diahuebs mainta tripulacion di e bapor Norwechi Pelagos, qu ta den dok na Curacaose Dok Maatschappij, a hasi un descubrimentu horrible ora nan a haña e hoben marinero Leif Hermann Begby di 18 aña horcá na un cabuya den su camarote a bordo di e bapor.

Segun nos a ser averigua, tantu autoridadnan como expertonan medico ta acepta cu e hoben a comete suicidio. Despues qu nan a descubri e cadaver nan a transportele pa Sanatorium y mañan e ta ser transporta pa Noruega a bordo di e bapor Aquiles.

Tambe nos a averigua qu e hoben aki promer qu el a comete e hecho di desesperacion aki, tabata hopi emocioná y hasta a bishita e domi di e Zeemanshuis Norwechi qu tin na Otrabanda.

Un indicacion qu autoridadnan no ta kere qu ta trata di un crimen ta sinta den e hecho qu no a tene sectie riba e cadaver y tambe qu nan a dunele liber pa mandele su pais back. De lo contrario, esta si nan tabata sospecha qu tabatin criminalidad den e asunto, nan lo no a duna e cadaver liber.

Ademas, e pasonan di e hoben promer qu el a horca su mes, ta indica qu e tabata den condicion di un hende desesperá.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO 26**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

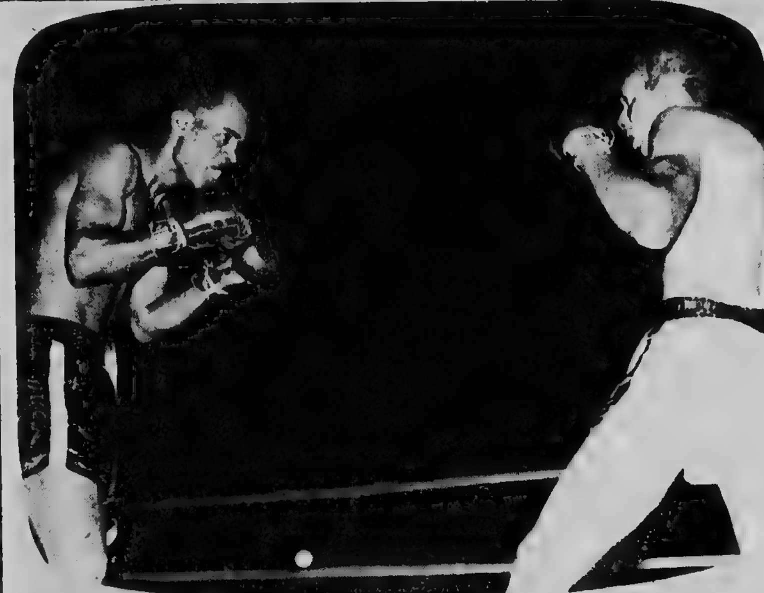
articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin vio autorizacion di e autor.
rubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

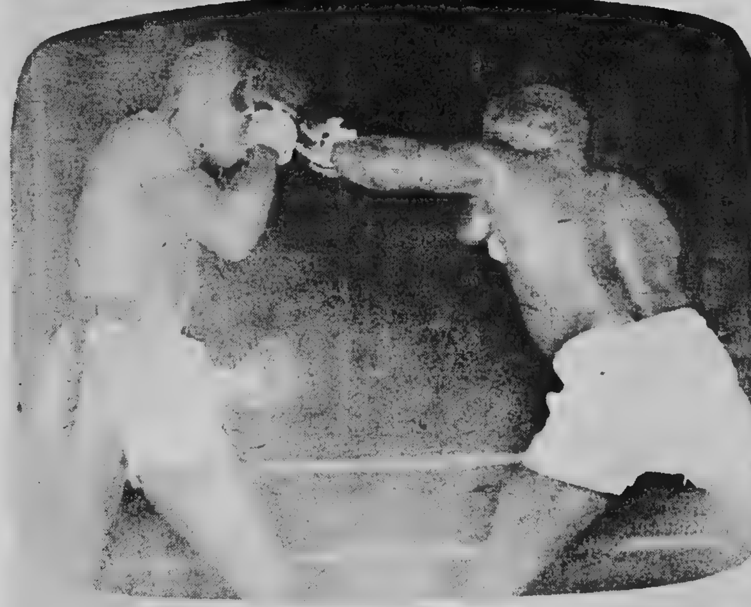
ninda y lugar di biba como sueldo.

614t/N.1638t 1. Si tur e sueldo di e obrero of un ti ta stipula na lugar di biba, alimento of otro esidadnan pa bida, e patron ta obliga, contal forme cu e exigencianan di salubridad y morali-, na paga e sueldo sigun costumber local. . Cada condición, pa cual e obligación di e pa-n lo worde exclui of limita, ta nulo.

PLICACION:
Ianera nos por a lesa den articulo 1614h, e obrero por exigi pa su ldo cu ta stipula na placa, worde paga nª e, na placa Antiyano. e sueldo ta stipula na placa estranhero, e ora ey e por worde cal- na placa Antiyano, pero e obrero no ta obliga pa ricibi su sueldo placa estranhero.
i e obrero den e caso aki, no a ricibi su sueldo manera e tin di biele, e ora ey e por demanda su patron na juez. Juez den e ulti- caso aki, si e acepta e demanda di e obrero, por limita e senten- te na un suma di placa, cu en vista di e circumstancianan di e o, lo considera husto.
a un obrero por worde acepta den su demanda serca juez, ta esario, cu el a hasi su demanda prome cu seis luna a pasa. E s luna ta cuminsa conta, e dia cu e pago a tuma luga na un otro nera cu e mester a tuma lugar. Si e obrero a laga seis luna pasa, cu el a demanda su patron na juez, e ora ey lo e perde su derecho emanda.
i un obrero tin di firma un recibo pa e por cobra su sueldo, e ibo ey, manera nos por a lesa den articulo 1613w, no tin mester di stampia riba dje.
en caso cu e sueldo no ta stipula na placa, nos por lesa den arti- 1614i, cu e mester worde paga sigun e combenio di trabao of si- e reglamento ta stipula. Si den e caso aki, e sueldo a worde paga un otro manera cu a worde combeni of ta stipula den e reglamento, ra ey e obrero tin e mes un derechonan cu mi a caba di splika.
Si e sueldo ta stipula na cas liber of necesidadnan di bida (cu-da, awa, luz) e ora ey manera nos por a lesa den e articulo aki 4t), e patron ta obliga na paga e sueldo, sigun costumbre local, ta cu e costumbre aki no ta contra salubridad of moralidad. i no ta existi un costumbre local, e ora ey e obrero y e patron lo stipula e sueldo na un manera husto.

Diasabra atardi entre 5' or y 8' or di anochi e Trupialnan, grupo juvenil bao gia di frèrenan De La lle a tene un alegre fiesta di carnaval den nan club den La Sallestraat. Bao gia di Prins Lollipop y ncho Lembelansa e muchanan a pasa un atardi masha alegre cu canto, baile y musica. Tambe tabatin jurado pa escohe e participante cu e traje mas original, cual a resulta un di e miembronan bisti mpletamente cu un trahe di papelnan di Arubaanse Courant mientras cu tabatin premionan tambe e trahenan di mas bunita, cual promer premio a bai pa e bailador di Flamenco. Hopi premio a worde rti entre e muchanan kendenan naturalmente a keda contento cu esaki.





ZORZAL - DEMPSEY

E pelea cu mas a emociona e publico diabierne anochi den stadion, tabata Kid Zorzal di aki y Jack Dempsey di Corsow. Mustrando mas rapidez y mehor trabau cu su pianan, Kid Zorzal a acumula mayoria di e puntonan pa asina resulta triunfador den e combate. Aki e dos pugilnan ta studiando otro prome cu nan saca man.

E foto di meimei ta hiba nos atrobe na e combate principal Fenton-Miranda. Aki e cubano ta manda un jab largo na cabez di Fenton, kende ta logra bloquea e golpi parcialmente. E boxeador cu e actuacion di mas pober den e program di diavierne anochi tabata Vicente Piña di Corsow. E pugil aki no wanta ni dos round dilanti Fighting Mack. Piña a bai lona tanto den e prome cu den e di dos round. Di lomba por mira Fighting Mack kende a hinka Piña den cabuya. Pa scapa golpi Piña a hinka cabez meimei di e pianan di Mack, manera e foto ta mustra. Pa Vicente Piña lo ta sumamente dificil pa e bolbe hanja e oportunidad pa presenta den un ring na Aruba, debi na su debut asina pober.

MAIRA ROJAS REINA CARNAVAL DI MUCHA NA ORANJESTAD

ORANJESTAD - Pa loke ta trata di asistencia y trahenan preciosa, e carnaval di mucha cu a ser teni ayera tardi den cayanan di Oranjestad, a surpasa tur esnan di ultimo anjanan.

Despues cu e muchanan a recorre e trajecto largo for di hotel Central te na Wilhelmina Stadion, e parada a termina den Wilhelmina Stadion. Un publico grandi a presencia e parada den e cayanan y tambe den stadion.

E jurado a scoge como reina di carnaval di mucha di Oranjestad, e graciosa Maira Rojas, kende a representa Douane Club.

Como su Prins a worde eligi Federico Osorio Jr. di Aruba Tivoli Club.

Carnaval di mucha di e anja aki a termina ayera nochi cu un baile den Club Douane.

Jessica Janga Reina Club Douane

ORANJESTAD - Durante un fiesta bailable diasabra anochi den e clubhuis, Douane Club na Dakota a eligi y corona su reina di carnaval pa 1966. Reina di Club Douane anja ai ta srta. Jessica Janga, kende a worde corona pa S.E. ministro Ernesto O. Petronia.

Ivonne Mackay Reina di Madiki's

ORANJESTAD - Na Madiki Country Club tambe tabatin eleccion di e reina grandi diasabra anochi durante un baile. Srta. Ivonne Mckay tabata e escogida entre e tres candidatanan cu a competi pa e honor aki. E coronacion di Ivonne Mackay a worde efectua pa sra. Nancy Glenn. Ivonne lo competi diahuebs awor pa e titulo di reina di carnaval di Aruba de Wilhelmina Stadion.

CHOCOLATE - BRUGES

E dos hombernan mas rapido den ring durante e programa di diabierne anochi tabata Aruba Chocolate di aki y e colombiano Getulio Bruges. Mas ariba Chocolate ta aplicando un jab na cabez di Bruges. Durante e combate e colombiano a logra hinka Chocolate den cabuya y a pone e pugil local den mal condicion. Chocolate sinembargo a tuma e castigo para, manera e foto di mei mei ta mustra. Mas abau e dos pugilnan aki ta studiando bon, pa no tira den bashi.

Esaki ta un delegacion di e "Korps Vrijwillige Hulpverlening, cu den e dianan di carnaval ta hopi ocupa dunando asistencia na e eventonan grandi. Diabierne anochi e diezdos miembronan aki riba a yuda polis durante e programa boxistico den stadion, y ayera tardi tambe nan tabata presente durante e parada di carnaval di mucha na Oranjestad pa duna nan cooperacion den mantenemento di orden, completamente gratis. Korps Vrijwillige Hulpverlening ta conta cu 34 miembro y presidente di e organizacion ta sr. Christiaan Janga (na punta robez), kende ta worde asisti pa sr. Luciano Winterdaal (di dos na man drechi).

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Serv. Lago Program
6.30 Film Cult. & Education
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Tombstone Territory
7.30 Papiamento Sportsnews
7.45 Rufo Wever
8.15 Battle Line
8.45 English Ne cast
9.00 Film Cu & Education
10.00 Dutch New ist
10.05 TV Conce lall

PELICULANAN

DE VEER: 8.30 p.m. "In The Cool of the Day" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Tomb of the Pharaohs" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Get Yourself a College Girl" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Bikini Beach" 18 j.

Ayera mainta banda di 10' or y 15 a tuma lugar na Angochi Santa Cruz un ceremonia na unda e promer piedra a worde poni pa e edificio di club di Sportboys, un club cu tin ocho pa nuebe anja di existencia y cual club ta presta hopi ultimamente den futbol na Aruba. E dirigentenan di e club y miembronan cu varios invitado tabata presente na e acto di ponemento di promer piedra door di e vice-presidente di Lago senjor Ballenger kende cu esaki a haci promer acto oficial social den nos comunidad como vice-presidente. Varios persona a dirigi palabra ayera mainta pará ariba e promer parti di e flur di e club cual ya ta cla. Entre otro a dirigi palabra senjor Ras, fundador y presidente di e club, mientras cu tur e dirigentenan a worde presenta na publico. Fuera di esey senjor Poy Werleman, un conocido figura y respeta na Santa Cruz a dirigi palabra y a introduci senjor Ballenger, kende tambe a gradici pa e honor y a desea Sportboys lo mihor y cu pronto nan club lo ta cla. E ceremonia a worde dirigi maestralmente pa senjor Seferiano Luydens como maestro di ceremonia. E fotonan ta mustra nos momento di ponemento di piedra, mientras e dirigentenan di Sportboys ta mirando. Despues di esaki a sigui un toast.

Stock Market

Allied Chemical	47 5/8	Nat. Acme	Niet ontv.
Allis Chalmers	33 7/8	Monsanto	78 3/4
Aluminium Co.	88 5/8	Nat. Cash. Regist.	80 7/8
Amerade	76	Nat. Distillers	35 1/4
Am. Can	58 1/4	National Lead	70 7/8
Am. Foreign Power	21 1/8	New York Central	85 3/4
Am. Metal	59	No. Am. Aviation	Niet ontv.
Am. Std.	21 3/8	Olin Mathieson	63 7/8
Am. Smelting	76 1/4	Otis Elevater	57
Am. Tel. and Tel.	62 1/2	Pac. Gas & Elec.	34
Am. Tobacco	40	Pan. Am. Airways	57 1/8
Anaconda Copper	92 1/8	Paramount Pictures	77 3/4
Armour	46 1/4	Penn Railroad	69 3/8
Atlantic Refinery	78	Phillips	57 1/4
Balt Ohio	45 1/2	Public Service E.G.	38 1/8
Bendix Aviation	66 3/4	RCA	54
Bethlehem Steel	39 5/8	Republic Steel	44 7/8
Blaw	--	Reynolds Tobacco	44 1/2
Boeing Airplane	162 3/4	Royal Dutch	45
Canadian Pacific	58 1/4	Servel	Niet ontv.
Caterpillar	46 5/8	Sinclair Oil	60 3/4
Case (J.I.)	28 7/8	Shell Oil	62
Cerro de Pasco	49 3/4	Socony Mobil Oil	91 3/8
Chesepeake & Ohio	84 3/8	South. Co.	Niet ontv.
Chrysler	61	South. Rail	60 3/4
Columbia Gas	29 1/8	Sperry Rand	20 5/8
Con. Ed.	40 3/4	Standard Oil of Cal.	80 1/4
Cons. Elec. Ind.	33 7/8	Standard Oil of Ind.	44 5/8
Continental Steel	37 7/8	Standard Oil of N.J.	79 3/4
Corn Products	50 3/4	Standard Brands	76 1/4
Crown Zellerbach	51	Stone Webster	Niet ontv.
Curtiss Wright	23 3/4	Studebaker	29 3/4
		Swift & Co.	58 1/8
Det. Edis.	Niet ontv.		
Douglas Aircraft	110	Texaco	81 3/4
Dupont Nemours	235	Texas Gulf Sulhur	111
Eastman Airlines	88 3/4	Texas Instruments	200 1/2
Eastman Kodak	119 1/4	Textron Ing.	43 5/8
Western Bancorp	38	Timken Roller Bearing	47 7/8
Firestone	Niet ontv.	Twentieth Century Fox	37 3/4
Ford Motor	55 5/8	Union Caribde & Carbon	68 1/4
General Electric	111 5/8	Union Pacific	46 1/4
General Foods	78 5/8	United Aircraft	93 5/8
General Motors	105 7/8	United Airlines	Niet ontv.
Gillette	38 1/4	United Fruit	33 1/8
Glidden Co.	27	United Gas Copr.	51
Goodrich	Niet ont.	United Steel	52 3/8
Goodyear	49 1/4	United Gypsum	64 1/2
Grace	59 1/4	U.S. Rubber	77 5/8
Greyhound	Niet ontv.	U.S. Smelting	60 3/4
Gulf Oil	Niet ontv.		
Hud Bay M.	Niet ont.	Warner Bros.	16
Hupp	Niet ontv.	Westingh. Air Brake	47
IBM	512 1/4	Westingh. Electric	65 3/4
Insp. Cop.	--	Woolworth	29 3/4
Int. Harvester	50	Dow Jones Index	Niet ontv.
Int.Nickel	100		
Int. Tel. and Tel.	74 3/8	Ark La Gas	41 7/8
Johns Manville	60 5/8	Brit. Am. Oil	28 3/8
Jones and Laughlin	68	Brit. Petr.	10
Kan. City So. Ind.	--	Creole Petr.	38 7/8
Kennecott Copper	125	Electron Spl.	20 1/8
KLM	100 3/4	Espey Mfg.	12
Koppers	Niet ontv.	Giant Yell	14 1/2
Kroger Co.	33 1/4	Husky Oil	14
Lehman Corp.	Niet ontv.	Norf. So. Ry	52
Lockheed Aircr.	62 3/4	SBD W. Air	16
Loew's Inc.	35	Seeman Br.	8 7/8
Lonestar Cement	18 1/2	Syntex	108 1/2
Mont Ward	34 3/4	Tech. Mat.	15 1/4

Srta. Afkie Bruin
Reina Juvenil Tivoli Club.
Candidata pa titulo
Reina Juvenil Aruba 1966.

Continuacion di pag 1

companianan lo bini mas empleo ya qu lo bende mas electricidad, mas coneccion di telefon lo ser establece, lo duna mas terreno na erfpacht y tur esaki ta hasi qu e departamentonan di gobierno lo traha mas eficiente y asina pisa menos riba presupuesto di e isla mas.

Bende den pacusnan lo aumenta pasobra mas hende lo cumpra cos y esaki ta solamente algun di e ventahanan directo qu establecimento di e compania ta nifica pa Bonaire.

Ta ser spera qu principio di otro aña tur cos ta cla pa e fabrica cuminsa funciona.

MUCHA A HOGA DEN TANKI

SJABURURI - Un accidente lamentable a tuma lugar diabierne merdia entre diezdos' or y un' or, ora cu Johan Eligio Boekhoudt di 9 anja di edad, a hoga den un tanki na Sjabururi.

E mucha a bai landa den e tanki cu un duikbril den su poder, a pesar cu e no tabata domina e arte di landamento. Ora cu el a ser treci na tera polis a prueba respiracion artificial riba dje, pero e esfuerzonan aki tabata envano.

Ta vale la pena pa e mayornan spierta nan yiunan pa no drenta e tankinan. Den e tempo actual di hopi yobid a e awa ta hopi halto den e tankinan y esaki, manera por a experencia diabierne ultimo, por tin consecuencianan tristo.

Na famianan di Johan Eligio Boekhoudt, kende tabata biba na Sjabururi II nos ta manda nos sentido pesame.

LESA ARUBAANSE COURANT

" ASI ES ARUBA "

HOTEL LIBER - lo por tabata nomber di e edificio aki cual ta keda den Nassaustraat y anteriormente tabata worde usa pa oficina (entre otro e parti mas abao pa Arubaanse Courant). E edificio aki y esun parti pariba di dje, un tempo Foto Hanna a worde cumpra door di un organisacion y firma cu e intencion pa lamta akinan un shopping center ultima moda y cu tur facilidadnan pa e cumpradornan y clientenan. Tur sorto di facilidad lo a bin cu e shopping center aki. Apesar cu e plannan tabata hopi enthusiasma y cu e personanan cu a tuma e initiativo tabata mustra sigur di e anja pasa cuminsa realisa nan plan, ta parse cu pa motibonan financiero e plannan aki te ainda a keda unicamente ariba papel. Te ainda mester worde cuminsa cu e bentamento abao di e lugarnan aki, pa por cuminsa cu e construccion nobo.
Entre tanto sinembargo, mientras cu nos ta wardando ariba e shopping center, e edificionan aki den centro di Oranjestad, den e calla principal di Aruba, esta den Nassaustraat a worde transforma den "Hotel Libre". E hotel tin dos piso, mientras pariba di dje tin un bungalow (antes Foto Hanna). E "hotel" aki tin hopi facilidad, bo no tin mester di reserva bon espacio di antemano. Ora bo yega bo ta pasa door di un di e bentananan y bo mes ta escohe e lugar mas adecuado cu bo kier pa drumi, come y bebe. E "hotel" tin cushina, w.c. y hopi floer cu hopi espacio pa drumi. Diasabra atardi asina ora tin hopi trafico den caminda bo por para scondi tras di un di e bentananan di glas y goza di nos trafico enmenso den e calla principal. Apesar cu no tin aircondation den e lugar, e ta hopi fresco, como cu e bentananan a worde basha abao. E bungalow cual tin un caracter mas priva, tin un nightclub priva cu shownan natural. E show aki ta mas perfecto y avanza cu cualkier show di un nightclub na Paris. E hotel ta completamente liber y gratis. Apesar cu si bo ta miembro di e club di "Pancho Villa" un conocido figura na nos isla, bo ta goza di e tur e facilidadnan aki sin mucho dolor di cabez. Bo no tin mester di un carchi di miembro, tur loke ta necesario, ta sea un botter di rom, maske cu ta bay-rum no ta nada, esaki tambe ta worde accepta. E hotel aki ta pa damas y caballeros cu no ta tene mucho cuenta cu holor stinki etc., pues e hotel no ta mucho hygienico pa e banda ey. En todo caso, nos no tin shopping center ainda, pero si un hotel completamente liber y gratis. (CAMARA INDISCRETA)

CARTANAN NO ENTREGA NA SAN NICOLAS

A/ Rosa Arrindell; Muriel Abraham; Miriam Arrindell; Eudora Alexander.
B/ Albertha Bryson; Anneke Brunings; Victor Baird; Jeanne Barry.
C/ E. Croes Croeze; Cornelia Croes Koolman; J. Corporan; G.C. Cremony Phipps.
D/ Maria Ines Duarte; Mr. de Vries; Lester de Graaff; Ernesto Daniel.

F/ Ambrose Flanders; Vernon Finley; Ph. Finkle.
G/ M.N. Germain; Eddy Geerman; Lucille Gumbs; Gordon Gold; Emanuel Gernine.
H/ Richard Haynes; Maud Heyliger; Ricardo Hutchinson; Bill Horsford.

L/ Estella Laveist; Pedro R. Lony; Albertine Loney.
M/ Mauricio Maduro; Delvina Maccao; Camolite Meyers; Rosalba Muñoz.
O/ Victoria Otway.
P/ A. Pinas.
R/ P.M. Rey; Peter Rodrigues; Dorothea Rosch; Mabel Reid; Helen Richardson.
S/ Harold Saunders; Emilie Scholboy; Servanio Statia.
T/ Walter Thyssen; Margareth Tonge.
V/ J.L. Varends; Ryby Valle.
W/ Antonio Wilson; Leanie Wyatt; Clementel Windefelde; Mard Williams; Wilber Walcott; Adele Winklaar; Agnes Williams.

paketnan.

A/ Josephine Arrindell.

Cartanan sigura.

B/ Albert Bracon.
T/ Toedulio Toppenberg; Emma y Anthony Thiel.
G/ Robert Growell.
Q/ Donald Quant.
W/ Jane White; Victor Walle.

money order.

G/ Gloria Gumbs.

REUNION O.L.L. APLAZA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Debi na e fiestanan di Carnaval, a keda decidi di aplaza e reunion general di Oranjestad Little League. E reunion a ser yama pa dia 16 di februari, pero awor a worde cambia pa dia 25. Tambe fecha di apertura di e campeonato a ser cambia. Motibo di esaki ta cu pa diferente team e uniformnan encarga no a yega Aruba ainda. E fecha nobo pa inaugura e campeonato a worde fiha pa dia 6 di maart 1966.

PEPITA pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford

" E auto cu estilo completo ta bini di FORD

CISCO KID

Luchanan encarniza ta tumando luga na Vietnam

SAIGON -- UPI -- Forzanan comunista a sufri mas di 137 morto durante e periodo di 24 ora cu a termina awe mainta den un lucha encarnizá cu trupanan di gobierno di Vietnam del Sur den henter e pais y Camboya. boya.

E lucha intensa a tuma lugar den provincia di Kien Giang cerca di Golfo di Sian, 200 kilometer na este - sudoeste di Saigon.

Entretanto e prome division aeromovil norteamericano a sigui avanza den curazon di un zona cu tabata bao di control di comunistanan den e zona central di Vietnam del Sur, drentando den contacto cu forzanan comunista quende nan ta quere cu ta den trinchera den cerrunan.

Helikopternan dje prome division aeromovil a contra cu imenso fuego di unidadnan di Vietcong cerca di Phu Ki.

Comunistanan a ataca aqui cu armanan automatica y a tumba un helikopter, cual su tripulacion a ser rescatá.

Forza dje prome division a queda inmobilizá pa fuego dje guerrilleronan di Viet Cong te ora cu e bombardeonan di aviacion y artilleria a cuminsa riba posicion enemigu. Vietcong a continua su fuego mientras el a retira.

vision sudvietnames a encontra un poderoso forza di Vietcong poco despues cu nan a inicia ayera mainta e operacion Dragon Volador.

E lucha cu a continua durante henter e largura dje frontera cu Camboya, trupanan di novena di-

Sudvietnamesnan a conta awe mainta 137 morto comunista y ademas nan tin prueba cu e comunistanan a bai tambe cu varios otro morto.

Avionnan di marina y fuerza aerea norteamericanoa a lanza ayera un total di 47 ataque contra objetivonan militar y di comunicacion na Vietnam del Norte.

Segun un portavoz a bisa cu e forza aerea norteamericano a laga pista y instalacionnan riba aeropuerto di Bien Dien Phu un cos cu no ta sirbi.

E aparatonan a reaccion di forzanan aerea a distui e edificio dje aerodromo.

Un ataque cu nan a lanza contra un deposito di armanan na Bien Dien Phu a ocasiona diferente explosionnan tras di otro.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted tiene ideas excelentes y sera beneficioso que las siga rapidamente y con mucho tino. Impresione a otros con su habilidad para lograr éxito. Use su sentido comun.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Ahora usted tiene una percepción intuitiva muy atinada sobre cómo llevar a cabo sus asuntos personales y de negocios. Sea más explícito con personas allegadas para que sepa donde está parado.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Si es más directo sus asociados compartirán sus ideas alegremente y entonce s logrará más cooperación. Usted sabrá exactamente adonde va. Manténgase ocupado y alerta.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Ocúpese de esas obligaciones que ha prometido ejecutar y obtenga toda la cooperacion de sus amigos. Sepa lo que tiene que añadir a su ropero. Después, salga a comprarlo en el lugar apropiado.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Su talento especializado puede impresionar mucho a los demás ahora, de modo que pongalo a buen uso. Ayude al elemento joven todo lo que pueda. Salga esta noche a divertirse.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Ahora usted sabe exactamente lo que no le sirve que lo está obstaculizando en su progreso. Debe confiar en un pariente si realmente desea avanzar. Aumente su seguridad asi.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-No siga deliberando tanto y muestrese más activo ahora que otros están de un humor perceptivo y comprenderán sus ideas mejor. Reúnase con personas que congenien despues de hacer su trabajo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Estudie bien hoy su posición financiera para que pueda hacer las inversiones adecuadas, ya sean pequeñas o grandes. Si necesita un consejo experto, conferencie con una persona de experiencia en los negocios.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Casi todas las personas con quienes usted se comunique hoy comprenden sus puntos de vista y le ayudarán a ampliarlos. Sea cooperativo. Usted puede impresionar a otros facilmente.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-

Ocúpese enseguida de las tareas pequeñas que tiene delante, en vez de tratar de evadirlas. Arregle los planes que aumentarán su éxito en el futuro. No siga perdiendo el tiempo.

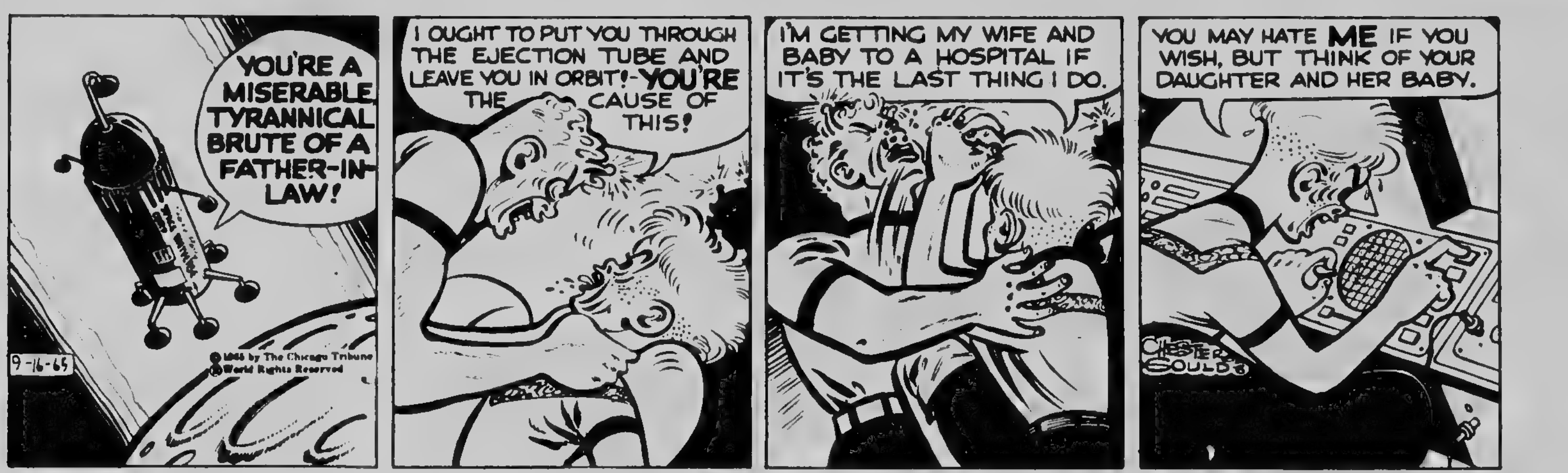
ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Usted es sumamente cauteloso y sería una buena idea que saliera socialmente a los lugares apropiados. Avance en todos sus asuntos personales y de negocios

Expóngales sus anhelos personales a sus amistades.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es una buena idea impresionar a otros con su eficiencia y precisión, de modo que haga algo que añada a su estatura. Usted también puede mejorar los asuntos íntimos. Demuéstrele a otros su bondad.

Despues di nos prome baile

Poco anja pasa e mester a tuma poco sosiego. Pero te ainda e tin accion, y e tin derecho riba en rada di e praktijk, cu e mes a uda construi. " Mi no sa, " Valentin ta contesta. " Kizas...e tin miedo pa su entrada. Si ta trata di placa..." " Siguramente cu e a kere, cu mi no ta capas di hasi nada drechi " Nora ta bira furioso, pasobra hopi biaha e ta ripará, cu nan no ta apreció manera mester ta, djies pasobra e a un muhe. " Mi ta bay mesora serca dje. Entretanto tira un bista riba e negoshi, senjor Urbo". " Mi ta deseabo hopi exito, senjorita", Valentin ta bisa. " Bo stem no ta zona mucho optimismo", Nora a bisa sonriente. " Pero mi sa con pa trankiliza e viejito. " Poco rato despues, el a jega na e villa, cu e socio di su tata a merece, gracias na su talento indiscutible. Un cas estilo bjeeuw, pero masha lujoso y caro. Si aki mester ta dushi pa biba. Nora ta pensa. Senjor Wiechert a bin contré personalmente. Su wowonan spierto ta keda mira e mucha muhe na un manera masha skerpi. E ta mustra un poco delegá, pero jen di bida ainda. Su man parce un pida cuero frieuw. Nora ta corre kita su man bek, pero e ta sonrei cortés. " Con ta bay cu bo, senjor Wiechert?", e ta puntra interesá. E abogado bjeeuw ta frega su mannan den otro . " Wel, manera awendia cos ta", e ta contesta , sin miré. " Tempo ta malo.
Mihor abo bisami, con ta bay cu bo tata. E noticianan cu ta bin di e hospital , no ta mucho trankilizante. " Nora su cara ta bira sombrio. " Tur cos lo drecha, senjor Wiechert. Pero mi no ta kere, cu bo a lagami bin akinan pa nos papia tocante e situacion di mi tata". " Mi ta preocupá pa e praktijk. Pero segun mi a tende, e cantidad di clientenan no a bira menos".
" Bo no tin mester di preocupabo senjor Wiechert. Bo entrada ta sigur. " E homber bjeeuw ta moef su cabes bai bin. " Esta convenci, bo ta bisa esey, senjorita Hartung. Mi mester admiti cu mi ta envidia juventud pa su propio seguridad. Pero lastima cu mi no ta asina joven mas, y pesey mi ta pone mas valor na semehante informacionnan. Mi a custumbra cu un cierto estilo di biba, y lo cay mi duro, pa despedi di dje". " Cu un gesto halto e ta mustra rond den e sala, mueblá , un poco estilo bjeeuw pero masha superior. " Y for di dia cu bo tata a bendemi un parti di su accionnan..." " Mi no ta comprende, loke bo ta papia. Nora ta paga su sigaria. Ya e no tin smaak di humé mas. Di repente senjor Wiechert ta duné impresion di un enemigo peligroso, y pesey e mester keda alerta. " Mi amigo Thilo no a ponebo na altura di esey ?", senjor Wiechert ta puntra. " Ta duel mi masha hopi. Pero bo sa, setenta por ciento di e accionnan ta den mi poder. " Pero, con mi tata por a haci algo asina ? Kier meen cu trinta por ciento so ta di nos !
Esey si ta..." " Masha lamentable pa bo, senjorita Hartung. Mi ta comprende bo situacion . Pero un cos hecho bo no por cambia mas. Ta asina bida ta. Y ami a pidibo pa bin akinan pa nos papia trankil y amistoso tocante e futuro di e firma".
" Bo por haci cu nos loke bo kier", Nora ta contesta sombrio. " No ta esey bo kier mustrami ? Nos ta completamente dependiente di bo ". " Por fabor, mi apreciable colega", Wiechert ta bisa. Mi no tin pensa pa duna boso dificultades. Pero tambe mi mester pensa riba mi mes. Mi tambe tin famia".
" Ki bo deseo ta?", Nora ta puntra. " Mi tin pensá di hinca un abogado sabi y joven den e praktijk.
Ya e ora e por aliviá bo trabaunan hopi, senjorita Hartung . Mi ta kere cu e trabao ta birando di mas pa bo ". " Asina ta anto", Nora ta pensa aliviá. " Nos tambe e ta pensa riba esey", e ta contesta sonriente. " Pero ta dificil pa nos haya e persona adecuado." Ami conoce un solamente, cu mi ta kere capas di reemplaza bo tata. " " Ken esey ta?"
" Mi ta kere cu bo a tende su nomber caba.
El a yega di trata varios casonan masha importante caba. Y casonan , cu nos a jega di perde contra dje. " " No cu bo kier meen Angermann?", Nora ta puntra irritá. " En berdad. Y mi ta spera cu bo ta felicitami cu mi eleccion , senjorita Hartung. E ta e unico, cu ta posee e cualidadnan necesario. Adema s ya mi a papia cu né caba. " " Tray nos lomba anto", Nora ta murmurá. " Bo ta posee setenta por ciento di accion y ta pesey bo ta kere, cu bo tin derecho di haci algo asina, sin worry cu nos."
" Den nos ofishi, sympatia personal no ta hunga ningun rol. Bo conoce senjor Angermann ?"
"No, pero di loke mi a tende di dje... " " Un di e dianan aki senjor Angermann lo bin presenta su mes serca bosonan. Mi ta spera cu boso por traha bon cu otro."
" Y ----si acaso no ta asina?", Nora ta puntra. Pensativo senjor Wiechert ta keda mira su sigaria. " Esey lo ta lastima, senjorita Hartung. No ta asina facil pa haya un trabao mes bon cu esun cu bo tin aki. Lo ta mihor si bo adapta bo mes na e circumstancianan. Mi ta sigur cu bo por sinja algo mas di dje".
" Mi no tin ningun valor, pa loke e por bin sinjami ainda", Nora ta contesta skerpi. " Permitimi tuma despedida...of bo tin otro ordo , cu mi mester cumplí?"
" Bo no mester rabia asina lihé, mi jiu", senjor Wiechert ta bisa cu un tono paternal, cu no ta pas mucho bon cu e expresion den su wowonan. Bo por mira na su cara , cu e ta furioso paden.



BUCHI ROBES

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad -Noord 12/13 Febr. Dr. W.J. Engelbrecht Tel.: 1522
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 12/13 Febr. Dr. C.E. Zaamdam Tel.: 5148.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 15 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Mayra Rojas ta e reina di carnaval infantil di Oranjestad, e anja aki. El a worde eligi diadomingo atardi den Wilhelmina Stadion despues di e grandioso parada den e cayanan di Oranjestad.

E foto ta mustra e coronacion di Mayra Rojas di Club Douane, pa Srta. Dorinda Croes, Reina di Carnaval di Aruba 1965. Na man robez ta Prins di Carnaval infantil di e anja aki, Federico Osorio Jr. di Aruba Tivoli Club.

Dr. Carlos Lastra a papia tocante integracion economico

ORANJESTAD - A pesar di e hopi actividadnan riba terreno di carnaval na Aruba, e charla di dr. Carlos Lastra, secretario di estado di Puerto Rico kende ta na Aruba pa un bishita inoficial, a goza di un bon interes. E charla a worde teni bau auspicio di Sociedad Bolivariana den e edificio di e sociedad. Entre e gran cantidad di personanan cu tabata presente, por a distingui ministro E.O. Petronia, diputado I.S. de Cuba, representantenan di comercio e industria y hopi otro mas. E charla tabata masha interesante y principalmente, a duna un idea di e florecemento economico cu Puerto Rico conoce actualmente.

Sr. Donald Lacle a yama e presentenan bonbini na nomber di Sociedad Bolivariana. Na nomber di e directiva el a expresa su gratitud cu dr. Lastra, a pesar di su estadia corto na Aruba, tabata dispuesto pa tene un charla den Sociedad Bolivariana.

Sr. Alfonso Garcia de Paredes, secretario di e sociedad luego a expresa algun palabra di introduccion y a entrega sr. Lastra un recuerdo na nomber di e Sociedad Bolivariana den Aruba.

Despues di esaki palabra a worde dirigi pa dr. Lastra, un persona cu den e ultimo tempo a bira masha conoci pa su labor na Puerto Rico. El a cuminza pa mustra cu lo ta masha dificil p'e pa den un solo biaha duna un charla detaya tocante e topico, integracion economico den e area di Caribe. Sinembargo, lo e trata na duna un resumen cla di loke e kier meen, y den esaki dr. Lastra, kende ta un excelente orador, na logra completamente.

El a papia tocante e politica di expansion na mundu cual nan no por separa di e necesidad pa hanja mas mercado.

Esun ta jam'e comunismo, e otro imperialismo. Door di e necesidad pa mercado, luego bloquenan a worde forma huzgando e caracter mas pacifico cu esakinan tin. Entre nan e bloquenan aki, e orador a menciona entre otro EEG, a percura pa door di comprendemento mutuo crea hopi posibilidadnan pa exportacion e importacion sin barreranan descriminatorio.

Puerto Rico cu ta forma parti di Estados Unidos y cu door di esaki no conoce barreranan pa importa pa Estados Unidos a resulta di a cosecha e frutanan necesario di esaki.

E intregracion economico aki a bira un pais masha prospero den e area di Caribe. E posibilidadnan aki, segun dr. Lastra, ta existi tambe pa Antillas Hulandes

Continuacion riba pag. 2

HOMBER A HOGA NA MALMOK

MALMOK - Diadomingo atardi e cadaver di sr. Lucio Enrique Wolff a ser hanja den lamar pega cu e barancanan na Malmok. Ta ser acepta cu e señor aki a hoga.

Diadomingo merdia el a sali for di su cas na Rooi Santoe 13, pa bai pisca y pa mas o menos cinc' or di atardi su cadaver a ser hanja den awa.

E homber aki tabatin 40 anja di edad y tabata soltero.

Na su famianan ta bai nos profundo condolencia.

Interes enorme pa governor's prayer breakfast

PALMBEACH - Centenares di hende sinta den oracion na mesanan rondo a asisti na e prome "Governor's Prayer Breakfast" cu a ser teni diadomingo mainta den papiamento room di Aruba Caribbean Hotel.

Prome di a desayuna, tur e personanan aki a reza pa bienestar di e aparato gubernamental di Aruba y di gezaghebber Henriquez en especial y pues na bienestar di Aruba en general.

Banda di sr. Henriquez na e mesa mayor tabata sinta su esposa, dr. Carlos Lastra, secretario di estado di Puerto Rico y su yiu muher, Rabbi Abraham Hofman, pastoor N. Erkamp, domi y sra. Jakobs, sr. Ford S. Mason, sr. Carlos Huyacanos y sr. Charles Johnson.

Rabbi Hofman di e comunidad Israelito na Aruba a habri e mainta cu oracion di apertura.

"Cu tur esnan cu ta traha pa bienestar di Aruba lo por ricibi forza y coraje". Y den voz halto e Rabbi a continua: "Cu e bon cu tin den cada corazon humano, lo worde perfecciona y cu e hendenan lo ripara loke ta uni nan y no loke ta separa nan for di otro......"

Despues di e oracion e presentenan a worde sirbi cu un desayuno cu a cai masha na smaak.

Na final di e desayuno, sr. Johnson, asistente di sr. Lastra a dirigi palabra y despues a introduci dr. Lastra. E ultimo aki lueго a splica pakiko e "Governor's Prayer Breakfast" a worde teni. Tumando Puerto Rico como ehemplo, el a bisa cu el a constata cu e aumento di e progreso a trece cune cu e condicionnan espiritual di e poblacion a empeora.

El a papia di esaki cu sr. Mason, gran industrial na Puerto Rico y e conclusion tabata cu lo tabata bon pa tene un "Governor's Prayer Breakfast" manera ta e caso pa anjanan caba cu e presidente di Estados Unidos, cu e president di Costa Rica y cu e lidernan di hopi otro paisnan na mundu. E desayunonan lo mester ta intenciona pa pone e responsabilidad di e lidernan di e diferente comunidadnan en cuanto e bida espiritual acerca di nan percuracion pa e progreso material di nan comunidad.

"Kizas ta posibel cu al fin al cabo, mundu pa medio di por ehemplo automatizacion lo por sa di hanja un solucion pa tur e problemanan di caracter tecnico y cu door di esey tur hende a lo largo lo ta bon para materialmente. Pero esey no ta satisface, manera ta e caso na Suecia actualmente, na unda tur problemanan tecnico ya a hanja un solucion. E caso ta, pasobra na Suecia nan ta hanja nan confronta actualmente cu e decadencia moral di mas grandi cu hamas e pais a conoce", segun dr. Lastra. El a bisa cu door di actividadnan manera "Governor's Prayer Breakfast" e lidernan di e pueblonan na mundu y e lidérnan den otro sectornan social mester demostra cu valornan cristian ta un parti esencial di e bida humano, pa combati loke ta pasando na Suecia.

En relacion cu esaki el a pone enfasis principalmente riba espontanedad. Como motibo di e hecho cu comunismo ta expande cu pasonan grandi riba mundu, el a conclui cu cristiannan no ta biba segun e etica cristian. Jesucristo ta keda e contesta riba e problemanan dificil cu ta parce di no tin solucion, asina dr. Lastra a conclui su splicacion riba e utilidad pa tene e "Governors Prayer Breakfast" despues cu un cantica di misa a worde scucha, sr. Mason a dirigi palabra na e presentenan, declarando cu ya ta mas cu tempo pa lamta for di sonjo, mustrando riba e decadencia espiritual manera actualmente na Suecia.

Na un manera cla el a trece padilanti cu cada hende ta un figura nulo y cu probechonan material no ta salvacion.

Como ultimo orador sr. Henriquez a tene un discurso extenso. El a cuminza pa gradici e organizadornan y di e "Prayer Breakfast" pa nan interes den e comunidad di Aruba. E gezaghebber a declara cu e problemanan mundial ta birando grandi, y cu gobierno y ser goberna cada biaha ta bira mas dificil.

Sr. Henriquez a yega na e conclusion cu e prome y mas importante obheto di un bon gobierno mester ta e felicidad di cada miembro di e comunidad. Como e felicidad berdadero e no ta conta asina tanto e riqueza pero mas tanto e felicidad interno.

E valornan espiritual ta perfecciona hende, pero cuanto no ta lubida esey den e lucha contra e lucha pa biba y cuanto no ta pensa cu hende ta un curpa cu un corazon mientras cu mester ta net un corazon cu un curpa.

Un hende no ta biba di come so, el a continua. Despues di a trece padilanti cu e mayoria di e hendenan na Aruba a pesar di e dificil situacion economico ta demostra un mentalidad positivo, na cual por papia di un forza espiritual cu lo hiba Aruba na un bon futuro, sr. Henriquez a trece na recuerdo e bon lazonan cu ta existi cu Puerto Rico. Entre otro el a haci mencion di e bon lazonan cu ta existi entre president Luis Munoz Marin y e premier di Antillas, dr. Efrain Jonckheer y e mehor comunicacion entre ambos territorionan, door di cual e posibilidad a worde crea pa hanja un mehor comprendemento di otro. Despues di a papia tambe di e hizamento di e valornan humano, gezaghebber Henriquez a suplica e presentenan pa den nan oracion no solamente nan pidi bendicion pa Aruba, pero tambe pa e otro islanan di Antillas y di Caribe y tambe pa resto di mundu.

E ultimo palabranan cu sr. Hen- e bendicion di Señor lo baha riba boso....."

Pa un'or, oracionnan a worde dirigi tambe pa pader Erkamp y domi Jakobs.

Diasabra anochi e grupo infantil di Sport Club Aruba (S.C.A.) a celebra nan carnaval den nan clubhuis na Paradera. "The Twinkling Stars" a percura pa musica di steelband y e foto ta mustra e reina infantil di S.C.A. Glenda Croes, bailando un pieza cu su Prins Konoflook (Johnny Lacle.)

CANDIDATANAN PA REINA DI ARUBA

ORANJESTAD - Durante e reunion general di Union Electricistas Aruba cu a tuma lugar diadomingo ultimo, e siguiente directiva a worde eligi.

Como presidente a worde reeligi sr. E. Maduro; vice-presidente, Marco Bislick; tesorero Marco Dirksz (re-eligi), secretario Juan Croes; comisarionan: M. Dirksz, R. Harms, A. Winklaar y Theo Krozendijk.

E concept pa varios cambio den e edificionan social a worde aproba.

DIRECTIVA NOBO DI U.E.A.

ORANJESTAD - E candidatanan cu ya a keda inscribi pa participa den e eleccion pa reina di carnaval di Aruba 1966 ta e siguientenan:

Edith Martinus di mariniers, Gisela Hintz di Tivoli Club, Lica Croes di Estrella, Norma Vrolijk di Connie Francis Teeners, Gwendoline Fowler di Club Caribe, Jessica Janga di Douane, Ivonne Mackay di Madiki Country Club y Balbina Martinus di Club Bonaire.

E eleccion lo tuma lugar diahuebs awor den Wilhelmina Stadion na Oranjestad.

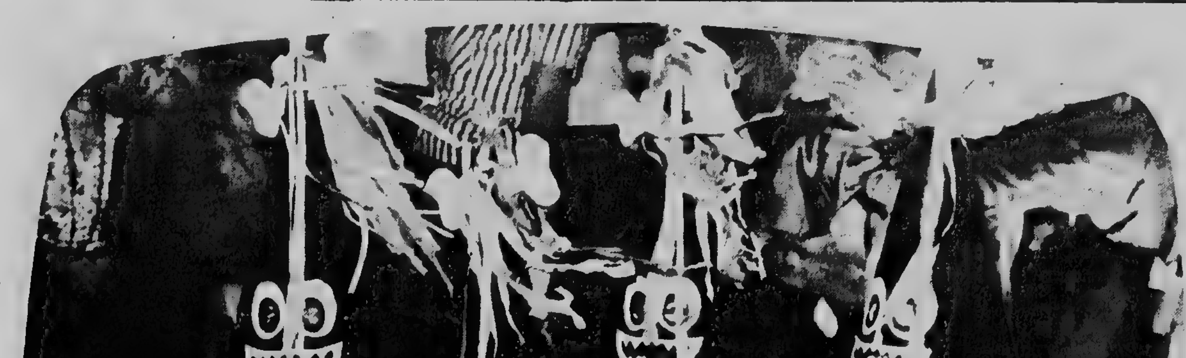
Continuacion di pag. 1

cu ta asocia cu e mercado comun Europeo (EEG).

En cuanto e integracion economico den e area di Caribe ta contene tur e islanan den e area di Caribe, Venezuela, Colombia, Guayana, y e paisnan di Centro America, sin Mexico aden. Door di un cooperacion mutuo mas grandi riba terreno di transporte, telecomunicacion, exportacion e importacion cu kitamento di e barreranan descriminatorio, e ta mira e integracion economico di e area aki como un posibilidad.

Actualmente Puerto Rico, en cooperacion cu Estados Unidos, Canada y e dominionan ingles ta traha riba un plan pa yuda e islanan ingles den e area di Caribe. Pa medio di un estudio nan tin intencion pa trata mas tanto posibel pa investiga na unda y con por duna mehor ayuda pa haci cu e islanan aki por bin goza di un desaroyo sigur riba terreno economico. En cuanto e cooperacion entre Puerto Rico y Antillas, hopi lo por worde logra cu esaki, segun su opinion.

Despues di e charla di dr. Lastra, el a ricibi un distincion especial for di man di sr. Nicolas Pina-Lampe como vice-presidente di Sociedad Bolivariana di Aruba. El a ricibi un diploma como muestra di aprecio pa e labor cu el a haci pa Puerto Rico. Despues di esaki e presentenan por a goza di un bebida friu y personalmente haci preguntanan na dr. Lastra.



E foto aki ta mustra un cuarteto cu a hala hopi atencion durante celebracion di e fiesta di carnaval infantil den Clubhuis di S.C.A. na Paradera.

CIFRAS FINAL DI PRESUPUESTO

WILLEMSTAD -- Den e Landsverdordening qu ta fiha e cifra total di presupuesto pa Antillas Neerlandes, nos a leza qu e suma total envolvi den nos presupuesto pa aña 1965 tabata 207.257.817.- florin.

E cifra final pa e presupuesto di e aña aki, di acuerdo cu calculonan qu a ser entregá pa Gobierno Central, ta 227.857.843.- florin, esta mas qu binti million florin mas qu aña pasá.

WILLEMSTAD--Dia 20 di februari proximo lo tene un censo na Islanan Arriba. En relacion cu esaki lo viaha pa Islanan Arriba Drs. W. de Voogt, hefe di departamento di Estadistica, quende lo dirigi e censo aki.

DIARAZON TRATAMENTU DI PRESUPUESTO TA CUMINSA

...STAD--Diarason awor Staten di Antillas ...erlandes lo reuni pa trata presupuesto di Anti...as Neerlandes. Tambe lo ser tratá e promer ...puesto complementaria di 1965, qu a alcan... e suma final di 207.257.817.- florin mientras ...esun calcula pa aña 1966 ta casi binti milion ...orin mas haltu.

... medida y ley importante ...na den anjanan qu a pasa

...n relacion qu e observacion... qu e miembronan di Staten ...si riba e presupuesto di 1966 ...ierno Central a duna e si...ente reaccionnan.

...obierno, na cuminsamentu di ... periodo di mando, ta fiha un ...grama y e puntonan qu nan ...r realisá, pero despues por ...r creá cierto situacionnan qu ... obliga Gobierno pa aplaza un ...rto medida of cambia suplan...n.

Sinembargo Gobierno Central ...r mustra cu satisfaccion qu ...rante e periodo qu nan tabata ... mando, leynan importante a ...er realisá y medidanan benefi...oso pa pueblo a ser tumá ma...era e ley qu ta regla derecho ... ambtenaarnan, kindertoelage pa muchanan di 18 pa 25 aña, un Ziekte- en Ongevallenregeling hobo y un ley di pensioen pa Viuda y Huerfanonan.

Ademas nan a entrega na Staten revision di e promer parti di Burgerlijk Wetboek.

E declaracion di algun miembro qu Gobierno Central no ta duna Corsow ningun tiki cooperacion pa mehora nan situacion financiera, a ser rechazá completamente.

Na promer lugar Gobierno Central a mustra qu e asuntonan financiero di Corsow, na promer lugar ta cai bao di competencia di gobierno insular mes.

No obstante esaki, Gobierno Central a duna Bestuurscollege conseho y asistencia y a hasi diferente sugerencia cu e fin di alivia e situacion financiera dificil di Corsow.

Naturalmente nan a mustra Bestuurscollege riba nan obligacion di qu na promer lugar ta Bestuurscollege mes mester tuma medida pa disminui nan gastunan y haña mas entrada pa por traha cune.

Bestuurscollege di Corsow sa masha bon cu Gobierno Central no por acerca Hulanda pa ayudo financiera extra mientras qu Bestuurscollege no ehecuta e medidanan qu señor A. de Nijs, quende riba peticion di Bestuurscollege mes a tene un investigacion tocante e situacion financiero di Corsow.

E necesidad social entre gran parti di pueblo di Corsow a alcansa un intensidad qu por a ser evitá si Bestuurscollege no a malgasta tempu precioso for di tempu qu De Nijs a hasi su recomendacionnan.

Pa loque ta e situacion financiera di e territorionan insular Aruba y Corsow, lo siguiente: tur aña Gobierno Central ta pone un suma di cincu milion florin na disposicion di e islanan pa e periodo di 15 di januari te 15 di october. Di e cincu milion aki, Corsow ta haña tres milion

Den e acusacion di e miembro nan di oposicion. nan ta bisa tambe qu Gobierno Central "no kier saca un dede" pa yuda e hendenan cu no por haña trabao. Aparentemente e miembronan aki ta lubida qu e ayudo financiera qu Gobierno Central ta pidi Hulanda y EEG pa pueblo Antillano, ta na promer lugar pa crea mas oportunidad di trabao.

Pa contrarresta e acusacion aki ta bon pa menciona qu gobierno central a percura pa mas o menos 900 persona te awor aki a haña trabao na Hulanda, pa alivia asina e desempleo reinante.

Pa loque ta e queho qu nan a expresa contra e Banconan di Desarrollo, Gobierno Central a mustra e miembronan qu a reclama riba e asuntu aki qu ya el a ser discuti extensivamente durante tratamentu di e landsverordening qu a fiha permiso pa funda e Ontwikkelingsbank Curacao N.V.

Den e Protocol di Conclusion nan di aña 1963, qu ta trata riba e participacion financiera di Hulanda pa ehecucion di e plannan di desarrollo economico, segun e miembronan di oposicion Gobierno Central a haña un autoridad qu no ta pertenecele, pasobra Gobierno Central no tin voz den e asuntonan financiera di e territorionan insular. Contrarrestando esaki, Gobierno Central a mustra riba e Protocol di Conclusion, qu ta basá riba Statuut y qu ta en completa acuerdo cu e autoridad qu Gobierno Central tin den control di e placanan aki.

Statuut ta fiha claramente e relacion entre e tres partinan di Reino cu ta Hulanda, Surnam y Antillas Neerlandes.

Un arreglo, mediante cual Hulanda lo duna ayudo financiera directamente na cualquier di e islanan individualmente. lo ta en violacion cu Statuut. Ademas no ta asina qu Gobierno Central, ora e ta busca moda di haña ayudo financiera di Hulanda pa financia proyectonan pa e islanan qu nan ta mete den autonomia di e islanan.

Gobierno Central no ta mete ningun ora so e asuntu, cua proyecto un isla kier laga ehecuta.

E proyectonan qu ser entregá pa cualquier Bestuurscollege ta ser mandá door pa Hulanda, basta nan ta suficientemente documentá.

Ta mas qu claro qu si nan no ta suficientemente documentá, esaki solamente pa sirbi pa retardá e aprobacion di Hulanda y ta pesei Gobierno Central ta pidi pa ora un proyecto ta ser prepará, nan hasiele mas mihor posibel, na propio beneficio di e mes isla cu a entreguele.

Otro argumento ridiculo qu Gobierno Central a rementa for di otro tabata esun qu e miembronan di oposicion a bini cune, bisando qu Gobierno central a pidi mas placa pa Aruba qu pa Corsow serca Hulanda.

Na tur Gobierno a pidi den promer fase un total di 122.196.000 florin, a base di e proyectonan qu Bestuurscollege di Aruba y Bestuurscollege di Corsow a entrega.

Di e suma aki, Aruba a pidi 11.115.000 florin, pa e planta di awa y electricidad pero poco tempu despues qu e proyecto a ser entregá, e perspectivanan pa industrialisacion di nos pais a aumenta di manera qu mester a hasi e suma aki tres biaha mas haltu.

Si lo tabata irresponsabel si a keda sin pidi e placa aki pa Aruba, djies pasobra na Aruba tin menos hende ta biba qu na Corsow.

Pa Corsow tambe algu similar a ser hasi comoquiera qu den promer instancia nan a pidi 33.134.000 florin, despues el a ser aumentá na 41.885.000 florin y finalmente nan a pidi 53.416.000 florin.

den ehecucion di un proyecto anto esaki lo a nifica qu factornan no-comercial y secundaria lo a influencia e direccion den cual economia di Antillas Neerlandes ta ser dirigi.

Aparte di tur e argumentonan aki ta util pa observa qu Go-

Si tabata husga e numero di habitante como factor decisivo bierno Central no por pidi mas of haña aprobacion di Hulanda pa mas di loque un Bestuurscollege pidi a base di plannan documentá qu nan entregá serca Gobierno Central pa esaki manda pa Hulanda.

BANGKOK, THAILANDIA--Durante un sosiego den su gira pa sudeste di Asia, vice-presidente Hubert Humphrey ta actua como turista crusando e canal aki. E vice-presidente a combersa cu e oficialnan di Thailandia tocante e conferencia di Honolulu, y el a asegura nan e determinacion di Merca pa stop e agresionnan comunista na sudeste di ASIA. Radiophoto UPI.

ABOGADONAN DI DELGADO A BISHITA HUEZ.

ROMA --UPI -- E abogadonan italiano cu a ricibi orden di famianan di Humberto Delgado pa inicia accionlegal en relacion cu e asesinato dje lider opositor Portugés, a bishitá awe fiscal dje republica.

E abogadonan Guiliano Vassally H, Nicola Lombardi, a conferencia mei ora largu cu Guiseppe Velotti, fiscal di estado adscripto na tribunal di Roma y luego cu e secretario tambe.

Ningun dje mencionadonan aqui a haci declaracionan di contenido dje conferencia.

Sinembargo un ley italiano, decision di inicia e proceso ta ocasiona un gran confusion den fiscal dje republica. Ta probable cu e conferencia tabata relaciona cu solicitud dje famia Delgado cu ta exigi e proceso contra Mario de Varvalho y Ernesto Maria Nisgono, ambos residente na Roma.

De Carvalho, portugés exiliá y Besigno, médico di Roma, a ser mencioná na autoridad nan Spanjo, como e personanan responsable pa asesinato di Delgado. Tanto De Carvalho como Bisogno ta pretende di ta inocente y den entrevista cu diario italiano nan a bisa cu nan por demostra cu nan no ta complicá den e asesinato dje dirigente portugés.

LORD LAYTON A FALLECE

GRAN BRETAÑA --UPI--A muri awe den e capital aqui na hospital Putney, Lord Layton, quende tabata sufri di un infeccion i a queda un luna largu na e hospital mencioná.

E defuntu aqui tabata considera como un gran personalidad di prensa Britanica i foi 1930 te 1950 e tabata presidente di "News Chronicle" i di "Star", dos periodico di gran fama mundial.

Lord Layton a bandona periodismo activo pa e por a dedica mas tempu na actividadnan publicá i su cargo como experto economico di partido liberal.

Su nomber tabata sir Walter Layton, te dia cu el a ser elevá na titulo di baron na anja 1957, ingresando di Camara de los lores, na unda el a ocupa puesto di subhefe di Partido Liberal.

DISCURSO DI JUAN BOSCH NA PUEBLO DOMINICANO

Aqui nos ta mira un grupo di poliznan Dominicano cu ultimamente ta hanja nan ta confronta escenanan horrible di violencia contra tiroteonan sin cesar di parti di un multitud di ciudadanonan dominicano. Ta solamente dje manera aki nan ta trata na domina temporalmente e situacion cu ta empeorando mas i mas.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Ex-presidente di Sto. Domingo Juan Bosch a exhorta awe na pueblo dominicano pa nan continua e welga general "sin violencia", te ora cu varios hefe militar respeta orden di president Hector Garcia v bandona e pais.

Esaqui no ta un welga revolucionaria, ni tampoco ta designa pa duna presidio politico na ningun hende, asina e ex-president di Sto. Domingo a bisa den su discurso. "Pero esaqui ta un gran movimiento emprendi pa e pueblo, cu ta desea pa podernan civil sea respeta den e pais".

Bosch a haci e declaracionnan aqui ora cu e welga general, apoya pa su propio partido revolucionario dominicano PRD y otro agrupacionnan tabatin cuater dia. E welga aqui a domina mas di 80 porciento di actividadnan economico dje capital.

E welga aqui a ser convoca como protesta contra actitud di poliznan cu a dispara fuego contra manifestacionnan estudiantil, Dia Razon pasa, dilanti palacio nacional, y pa exigi salida immediata di hefenan di servicio di ehercito y forza aerea.

Bosch a insisti den su discurso cu no tabata posible logra estabilidad politica den e pais mientras cu e hefenan militar aqui ta permanece den territorio nacional, pero e ta bisa cerca tambe cu e accion publica pa logra nan expulsion mester ta pacifico.

Nos no mester lubida cu nos pais ta ocupa pa trupanan stranjero y nos no mester duna ningun escusa pa hustifica nan presencia. Asina Bosch a bisa den su discurso elocuente.

H. HOSE A CAMPEONISA NA VENEZUELA

WILLEMSTAD -- Tur hende ta keda masha contento di tende cu Humphrey Hose pa di tres biaha den un anja ta bira campeon di Venezuela. E biaha aki den final el a supera e campeon nacional (cancha di cement) den wega masculino individual, e asina popular Eduardo Alvarez den un wega cu a dura cuater ora cu score di 13-15, 8-6, 6-0 y 6-2.

Posteriormente el a vence Julio Moros den final di campeonato nacional junior, ademas di a logra e titulo maculino den compania di un otro hungador venezolano.

Awor lo e bai sali huntu cu su tio Iyo Pimental den doble masculino pa e campeonato di Venezuela. Dia 25 di februari nos ta sperele atrobe meimei di nos, pa hunga un encuentro internacional na Rust & Burgh.

ATAQUENAN VIOLENTO TA CONTINUA NA STO. DOMINGO

SANTO DOMINGO--UPI--Dia domingo anochi na tur camina trupanan norteamericano di paz tabata corre den cajanan di Santo Domingo ta suplica e habitantenan pa restaura paz i tranquilidad den e pais. Sinembargo nan mester a soporta 20 ataquenan. Den un dje incidentenan aqui un paracaidista norteamericano a resulta gravemente herida ora cu un terrorista a lanza rafaganan di armanan automatico riba e jeep, den cual e tabata corre den e cajanan di El Conde den capital. Esaqui tabata e segundo miembro di FIP cu a ser herida desde Diarazon durante e incidentenan. Esun di prome tabata un oficial Brazileño cu a hanja herida na pia, ocasiona pa un granaat.

E tiroteo di diadomingo anochi tabata esun di mas intenso cu a ser registra den e capital ei desde cu gobierno provisional a asumi poder ya ta mas di cincu luna. Fuente oficial ta calcula cu nan a haci mas di mil disparo, acompan ja pa frecuente lanzamentu di bomnan trahá aya mes.

Un portavoz militar ta splica cu probablemente ta na cierto edificionan nan ta sconde e francotiradonan i durante investigacionnan haci den e casnan aqui nan a contra cu mas di 3.000 carga di bala.

E francotiradonan aki a dispara mas di 26 bez balanan contra trupanan di FIP durante e dos ultimo anochinan. E asuntu a empeora ora cu a plama noticia cu un trupa militar a usa granaat contra civilnan dominicano.

Ataquenan contra FIP a ser continuá cu similar aumento di actividadnan di terroristanan contra poliznan nacional dje pais. Vocero di poliznan a bisa cu varios di nan stacionnan seccional a ser ataca ayera nochi cu arma di fuego sin cu tabatin victimanan.

Ta ser informa cu tabatin inten so tiroteo, i explosionnan horrible den becindario di palacio nacional, na unda forzanan policial tabata dispara bala riba un grupo di manifestantenan estudiantil diarazon ultimo, cual tabata origen dje actual violencia.

Mientras tanto e welga general a queda convoca pa awe, afin di protesta contra e actitud policial i pa exigi pa e hefenan di servicio aereo di ehercito retira di nan puesto, mientras 80 porciento di actividadnan economico a paraliza den e capital.

Segun observadornan ta bisa, esaqui tabata di prome welga general cu resultadonan efectivo cu a ser realiza den e pais, foi despues cu Trujillo a ser asesina na 1961.

E welga aki a ser apoya pa dirigentenan di derecha i izquierda quende a declara cu e movimientonan aki lo continua desde cu e militarnan dominicano a bandona e pais pa ocupa e cargo cu a ser asigna dia 6 di januari pa e presidente provisional Hector-Garcia-Godoy. Esaki ta e orden cu no a ser cumpli pa tur militar.

Observadornan ta bisa cu e situacion di awe lo por bira ainda mas grandi majan, ora cu lo ser efectua e manifestacionnan di muhenan dominicano, organizacion controlá pa comunistanan cu a apoya nan cu protestanan grave contra Estados Unidos cu a baha trupanan na Santo Domingo anja pasá na October i November.

TERRORISTANAN DOMINICANO A TIRA BOM

STO. DOMINGO-- UPI-- Un bom cu a ser tirá awe pa terroristanan a heridá seis solda paraguayo di forza interamericana di paz (FIP).

Un portavoz militar a informa cu e incidente a registrá ora cu personanan desconoci a lanza un granaat di fabricacion casera contra un forza di FIP den centro di ciudad pa 4.30 di mardugá.

E noticia ta segurá cu e soldanan a ricibi masha hopi herida como consecuencia dje fragmentacion dje explosivo, pero cu ningun di esaquinan tabata grave.

E ter roristanan a haci dos ataque contra puestonan di FIP, den oranan tempràn di mainta. Durante un otro incidente terroristanan a abri fuego cu metralladora calibre 50 riba un patrulla di trupanan norteamericana den districto cèntrico, ma no tabatin pèrdidanan.

Un vocero militar a senjalá cu esaqui tabata e promé ocasion den cual a ser utilizá un metrallador pisa desde comienzo dje actual ola di disturbionan cu a cuminzá foi dia razon pasá.

Mientras ta parce como si fuera e importancia dje actonan terrorista ta bai intensificando, e welga general a paralizá e ciudad den su quinto dia.

Nan ta teme cu den mas curso di dia lo registrá desordennan den e zona cèntrica dje ciudad cu motibu di un demostracion organizá di muhènan dominicana inspirá pa comunistanan. Ta existi e posibilidad sinembargo cu e concentracion a ser prohibi.

Forza interamericana a reforzá su patrullanan den e districto cèntrico. Un portavoz militar a informá cu trupanan norteamericano den e zona ta conta desde ayera cu dobbel dje efectivonan cu nan tabata dispone di dje promé cu e desordennan a cuminzá y cu tin destacá aya como 300 paracaidista.

E decision a ser adoptá despues di cuater anochinan di tiroteonan intenso, acompanjá dje instalacion di bomnan, aunke cu parti di anochi aparentemente e actividadnan terrorista a mengua un poco.

Durante e weekend aqui a muri cuater persona y varios otro a queda heridá.

Den e forma ei en total a suma 21 morto y mas di 60 persona a queda heridá. E ultimo victima tabata un poliz, un soldá dominicano y dos civil.

Di su banda e forza interamericana di paz tabatin ocho herido incluyendo e soldánan paraguayonan desde diahuebs pasá.

Cu motibo di e violencia creciente FIP a aumenta su patrulla nan den e districto comercial central y durante awe mainta por bini diferente jeep mas, pasobra e trupanan aqui tin un gran provision di armamento cu ta circula den centro dje capital.

Den fuentenan fidedigna nan ta informa tambe cu poliznan ta pensa na aumenta nan forza, pero tambe tin e tendencia cu e poliznan aqui ta bira involuntariamente contra nan mes paisanonan.

Por bisa cu propiamente ta e poliznan tabata e blanco di e ataquenan tremendo durante e violencia na palacio nacional Dia Razon siman pasa. Cuater poliz a queda herida y varios hospitalizá cu heridanan grave o menos grave.

Un dje poliznan morto a ser quima bibu pa e multitud den un dje cajanan principal dje capital.

Ta ser informa cu un mucha hom ber di mas o menos 10 anja a cende cu un lusafe y panjanan dje poliz, muha nan cu gasolin, mientras cu e poliz tabata queha na un manera horrible di dolornan tremendo.

Di otro parti radio San Isidro cu tabata dirigi e trupanan dominicano arma, a bolbe transmiti ayera nochi pa pidi desolucion di gobierno provisional di Garcia Godoy, diciendo cu esey tabata e unico solucion dje actual conflicto

Radio San Isidro a transmiti pa entrega cargo presidencial na Filiberto Donnell. Esaqui tabata anteriormente hefe di conseho di estado cu a goberna e pais poco despues di morto di Trujillo.

NEW YORK--Comisionario di polis Vincent Broderick ta ser saludá pa un miembro di e cuerpo, mientras e ta bandonando sala di conferencia , despues di un conferencia di 40 minuut cu John Lindsay. Radiophoto UPI.

ATROBE F. 5000.-

E SABROSISIMO

REY DE COPAS

TA REGALA SU CONSUMIDORNAN

Anima pa e exito enorme di e ultimo concurso, Rey de Copas a bolbe duna e cinco rumannan un lugar den su vitrina den Wilhelminastraat 47.
Atrobe e consumidornan di e fantastico Ron Rey de Copas ta hanja e oportunidad pa pensa nombernan bunita pa e 5 popchinan y ademas....gana cantidad di placa !!.

E reglanan pa participacion den e concurso ta:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hania un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e pa e sinco rumannan.
2) Entregá e formulario akí yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibó, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Wardia dia 30 di april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

GOZA NA GRANDI
DI E SABROSISIMO RON
REY DE COPAS
Y GANA HOPI PLACA !!

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

ARUBA DISTILLING CO -

WILHELMINASTRAAT 47 TEL. 1266

TROPANAN MERICANO TABATIN TRES CHOQUE CU VIET CONG

...--UPI-- ... di prome division di caballeria aeromovil di Estados Unidos a choca awe tres bez cu unidadnan di Viet Cong i di Vietnam del Norte cerca di costa central sudvietnames causando 68 perdida den len filanan di enemigo.

Kilometernan mas na norte infantenan di marina estadounidense a lucha tambe contra Viet Cong causando otro 15 morto. Alrededor di Nang, sinembargo ...illanan comunista a logra a-... ...convoi di gobierno di ... ... pardi ... grandi na nan integrantenan.

E incidente a tuma luga den un camina ...ontanjoso.

... grupo di 40 pa 50 comunista a surgi na ambos lado dje camina disparando armanan corticu i tirando granaatnan contra e convooi sudvietnames , cu tabata dirigi un mision di propaganda te ora cu infantenan di marina i trupanan di Saigon a bin protesta nan ayudo, matando dos dje atacantenan i capturando un tercero.

Den e guerra aerea bombardeonan gigantesco di B-52 di comando aereo estrategico cu base riba e isla di Guam, a bombardia instalacionnan estrategico ... e sector occidental di e zona "D" apenas 56 kilometer di distancia foi nordeste di Saigon.

Aparatonan di forza aerea i marina di Estados Unidos a realiza awe tambe incursionnan territorial di Vietnam del Norte. Sinembargo nan no a duna di conoce resultado ni objetivonan di e incursionnan aki.

Agencia comunista di noticia Nueva China a informa cu Norvietnamesnan a tumba awe den provincia di Ninh Binh un avion sin tripulacion cu tabata realizando un mision di reconocimiento pero autoridadnan militar estadounidense no a confirma e informacion aqui.

Den un accion realizá den inmediacionnan di Saigon, soldanan di prome division di infanteria di Estados Unidos a ocasiona morto di ocho guerrillero cu tabata scondi den palunan oculto den trincheranan disimulá den e mon di cerrá.

Un portavoz norteamericano a bisa cu hombernan di infanteria a descubri den e accion aqui un base general di Viet Cong pa e zona algun kilometer di distancia foi e capital--na unda e comunistanan a reuni pa ricibi provision nobo y yudanza médico.

E examen dje documentonan cu nan a contra aya ta indica cu e instalacionnan disimula den un cerru dje cel, tabata sirbi como hospital central pa e comunistanan cu ta opera den provincia di Bien Hoa.

PUESTO NOBO DI DR. CARL KAYSEN

...--UPI-- Dr. Carl. ... ... di presidentnan John F. Kennedy y Lyndon B. Johnson, a ser eligi director di instutonan di estudio di Princeton, pa reemplaza dr. J. Robert Oppenheimer.

Kaysen, quende tin 46 anja di edad, ta un especialista den economia, politica y desarme.

Te awor e ta ocupando puesto di profesor di universidad di Harvard y den su cargo nobo e ta continua su estudionan.

Oppenheimer, obheto di un controversia internacional, ora cu comision di atomica di Estados Unidos a retire di su autorizacion pa examina documentonan secreto, como e tabata considera menos fidedigna algun di su amistadnan bieu cu izquierdistanan tin awor 61 anja. No obstante su retiro, el a sigui continuá e catedra di fisica teórica dje instituto, cu tabata ocupá pa Albert Einstein te na su morto.

E fisico famoso aqui, ultimamente a ser rehabilitá pa comision di energia atomica a hanja oferta pa biba den un residencia banda dje instituto cual construccion tabata disponi pa direccion dje establecimiento como símbolo di nan afecto y gratitud.

Un mucha Vietnames ta carga su ruman menor riba su lomba despues qu e muchanan aki a keda atrapá entre tiramentu comunista contra mericanonan qu tabata ehecutando "Operation Eagle's Claw". Tras di e muchanan por mira poco lema Viet Cong-Radiophoto UPI-.

Durante e fiesta di carnaval di e grupo infantil di S.C.A. diasabra anochi na Paradera, Glenda Croes, a worde eligi reina infantil di S.C.A. pa 1966. Aki e reina ta worde corona pa Sr. Serapio Croes, presidente di S.C.A...Na man drechi por mira Prins Konoflook (Johnny Lacle) y na man robes Pancho Siboyo y na e punta robez Linchi Erasmus, e reina di S.C.A. di anja pasa.

CASO DI DELGADO NA TRIBUNAL DI MADRID

MADRID --UPI-- E velo di misteriosidad cu ta circulá respecto asesinato di general Humberto Delgado, Hefe di oposicion portuges y di su secretaria atrayente Brasileña, a cuminzá ta bira obheto di tur combersacion na e ciudad ei tras di un pronunciamento hudicial cu ta indica 10 persona responsable pa e hecho.

Delgado y su colaboradora Arajir Campos, tabata e ultimonan cu tabata den un carretera solitario banda di Badajoz na e frontera Hispano-Portuguesa net un anja pasa.

Dirigentenan di oposicion Portuges a munstra cu Delgado a ser asesina pa miembronan di poliznan secreto dje país vecino, ma gobierno di Lisboa a nenga vehemente e acusacion ei, tirando e culpa aqui riba comunistanan.

Despues di un anja di misterionan, intrigantenan, confusion, cargo- i contracargonan, un huez Madrileno a acusá ajera den rebeldia 10 homber cu ta envolví den e caso di Delgado y su colaboradora, quendenan su cadaver nan a hanja den un poz, banda di Bayadoz, dia 24 di april di anja pasa.

Jaime Cortezo Velasquez Duro, un dje abogado dje familia Delgado, a manifestá cu poliznan portugues ta masha complicá den e asesinato dje lider opositor. E ta bisa cu Mariano Robles Romero-Robles, colega di Cortezo, cu tabata na Paris den su viaje di negocio a bisa na United Press International cu dos dje acusadonan tabata pertenece na polis portugues.

Na Lisboa ministerio di interior a nenga di duna comentario den e asuntu aqui.

E dirigente asesiná a drenta actividad politica na anja 1958 ora cu el a presentá su mes como opositor durante e eleccionnan presidencial na candidato di Salazar, admiral Americo Yhomaz.

Delgado tabata tambe durante e periodo di eleccion aqui director di aviacion civil y antes e tabata agregado militar na embahada Portuges na Washington y representante den organizacion dje tratado di Atlántico norte cu sede na Paris.

Den e eleccionnan presidencial y dia 8 di juni 1958 el a ser fácilmente derota, pero el a nenga di acepta e decision y el a acusa di cu e tabata hortá y cu tabatin fraude cometí durante e eleccionnan. Finalmente el a establece su mes na Argelia y di ei e tabata dirigi su operacionnan contra gobierno Portuges.

E delegado a cumpra riba su curpa un odio especial di partidarionan di Salazar, pasobra na un momento dado el a bira victima dje odio aqui.

E tabata antes un solda provisional cu despues a reemplaza pa aviacion. Foi su hobencito caba ya e tabata apoyá e revolucion cu a hiba Salazar na poder y consecuentemente el a cumpli cu hopi cargonan oficial.

Acusacionnan formulá na Madrid ta bisa cu cuater dje acusadonan a drenta Spanja acompanjá pa hefe di poliznan di e ciudad San Leonardo.

Fuentenan informá ta bisa cu tur e acusadonan tabata na Badajoz na momento dje asesinato. Ocho dje acusadonan tabata identific como Felipe Carcia Tavarez, Ernesto Castro Sousa, Roberto, Vurrita Baral y Mario de Carvalho, quendenan nan ta calculá cu ta ciudadanonan Portuges; Washdeo Kundanmal Milpuri cu tabatin, un pasaporte Britanico cu a ser horta foi sacu di un turista na Lisboa; Guy Hazan e Isaac Benzot, tur dos cu pasaporte argelino y Ernesto Maria Bisogno, médico italiano.

Nan a hanja Castro Sousa morto dia 22 di april, dos dia despues cu nan a contra cu e cadaver di Delgado y segun Cortezo, polis portugues a hanjé obliga na intervení den e secuestro dje hefe opositor y cu ultimamente a reina un silencio den e caso.

E abogado a agrega cu varios dje acusadonan a bolbe cruza frontera di Portugal dia 14 di Februari 1965, pero cu no obstante tur e datonan acumulá, poliznan dje paisnan vecino no a logra ni un solo resultado positivo den e investigacion.

Energia di poliznan pa realiza un investigacion den e asuntu aqui a ser pidí nuebe luna despues, cual peticion, segun e abogado tabata parce masha straño. Peor ainda respecto un caso den cual bon nomber di e estado Portuges ta metí.

TAYLOR A INFORMA PRENSA DI E GUERRA VIETNAMES

WASHINGTON-- UPI-- Awor nos tin iniciativa den e guerra di Vietnam, asina e general norteamericano Maxwell D. Taylor di guerra di Vietnames a bisa, cu a declara cu el a hiba aya refuerzonan nobo, pero esaquinan no a emprendé operacionnan militar di caracter importante.

Den un entrevista exclusiva concedí na e semanario U.S. News & World Report, Taylor a opina pa su mes cu invasion di Vietnam del Norte ta muy inproballe, y cu tin masha poco probabilidad cu ta produci nan confrontacion militar denter di Estados Unidos y China Comunista pa e asuntu di Vietnam.

Taylor, asistent especial di president di Nacion Lyndon B. Johnson a nenga di haci calculonan respecto refuerzonan norteamericano cu a ser despachá pa Vietnam, ma wel el a bisa cu esaquinan tabata esencialmente fantástico. E rumornan ta bisa cu nan tin necesidad aya di 800,000 pa un milion di soldá estadounidense. Y actualmente ta bringando aya mas di 200,000 solda.

General Taylor, quende tabata un tempu embahador norteamericano na Saigon a pronosticá operacionnan militar mas activa huntu cu bombardeó na ritmo estudia y controlá cu e fin di duna hopi ocasion di refleccion na autoridadnan di Hanoi.

Nos tin ciertamente e impresion cu nos bombardeó na Vietnam del Norte tabatin un efecto diprimento den e poblacion...como cu e problema di distribucion di alimento a contra cu dificultadnan...sinembargo no por bisa toch cu e norvietnamesnan ta a punto di demoralizá, asina e general a bisa.

Encuanto e guerra propio na Vietnam del Sur Taylor a expresá: "Awor nos tin e iniciativa, Nos tin informacionnan den sentido cu moral di Viet Cong a bala hopi durante ya ta un anja.

Riba un pregunta cu no tabata posible pa bini na un acuerdo entre China Comunista y Estados Unidos, e general a bisa:

Naturalmente China Comunista no tin e interes di tene un confrontacion militar cu Estados Unidos cu por ocasioná nan destruccion total y tambe di nan país pasobra e chinonan ta asina temoroso pa hasi esei.

Pelea pa dicidi ken ta e verdadero campeon mundial

:HICAGO---E campeonato mun-
:al di peso completo cu lo ser
·ctua dia 29 di maart entre
.ssius Clay y Ernie Terrell,
· pone un fin na e discusion-
nan cu ta existi entre e diverso organismonan boxistico a proposito di e titulo di peso pesado. E ganador di e pelea lo ser reconoce como e campeon di peso maximo pa World Boxing Association y pa e otro organismonan cu ainda no ta di acuerdo cu tin dos campeon.

Den su pelea contra Terrell, Clay pa prome biaha den su carrera lo ta mas chikitu cu su adversario, ya cu Terrell ta midi 8 centimeter mas haltu cu e actual campeon.

CASSIUS CLAY

Pero no obstante su altura di 1.98 meter su peso di 93,5 kilo (igual cu esun di Clay) expertonan norteamericano no ta kere cu Terrell lo sali ganador di e vencedor di Liston y Patterson.

CASSIUS CLAY

VS

ERNIE TERRELL

E aspirante, dota di gran movicion den ring, segun e especialistanan no ta posee suficiente tecnica pa por supera e campeon. Terrell tin un total di 42 pelea realisa den su historial for di 1957. El a gana 38, di cual 18 pa knockout, perde cuater, un di nan pa knockout (contra Cleveland Williams na 1962) y e tin 26 anja di edad.

E 38 peleanan cu el a gana, por bisa cu el a gana nan cu solamente un man, ya cu Terrell ta utilisa solamente su jabnan di man robes, aunke e no ta boxdo zurdo. Su derecho casi no ta conta pe, y den su ultimo pelea contra Chuvalo el a usa esaki solamente den seis ocasion, den henter e pelea.

Ademas di ta boxdo Terrell ta guitarista y tin un racha di diesdos pelea gana. Terrell ta mustra masha desordena y torpe ora e ta den dificultad. Pero na e mesun momento e especialistanan ta bisa, cu Clay lo no gana facil ya cu e mester tene masha cuidao cu e jabnan di su adversario.

E pelea lo ser celebra den "Internacional Amphiteathre di Chicago " cual capacidad ta pa 15 mil persona. E organisadornan di e pelea Irv Schoenawld y Ben Bentley quendenan a funda pa e programma un compania nobo, National Sport Promotion Inc, ta spera un total di entrada di mas di mei million dollar.

E re-transmision di e pelea pa television den circuito cerra, a ser recomenda pa Main Bout Inc, manera a ser anuncia recien temente pa e propio Clay.

Un caracteristica di e mesun compania aki ta cu hopi di e tecnicanan cu ta componele ta pertenece na e secta di musulmannan

Tambe e tin participacion di e famoso hungador di baseball norteamericano Joe Brown. E ingresonan total di e pelea (kaarchi, television, etc), mester ta superior di 5 millon dollar, Clay lo ricibi mas o menos 50 por ciento y Terrell 20 por ciento.

For di dia cu e aspirante a firma e contract el a kibra tur e compromisonan pa formacion di rock and roll "The Heavyweights"

ERNIE TERRELL

(e peso pesadonan) y a dedica su mes na entrenamiento na su campo na Pleasantville.

Clay tambe a cuminsa su training nan na Miami. Na cuminsamento di maart tur e dos boxdonan lo bai Chicago caminda nan lo sigi nan training.

E realizacion di e pelea a ser aproba antayera pa e Comision di Boxeo di Illinois, cu na mesun tempu a renova e permiso di e campeon.

Despues di nos prome baile

"Si nos kier bira bon abo-
:ado, nos mester sa domina nos
ambe. Y nos mester por trata
ur caso imparcial. Cuminda bo
apa pa mi, si bo bay mirá den
ospitaal. Bo bishita pa mi tabata
n placer, senjorita Hartung."
Cortésmente e ta habri porta pa
Nora. Y e ta sacudi su cabes,
a tanto aturdimento.

Awor numa e ta realizá bon, con
oon tabata pa pone un homber
habil traha den e praktijk.
"Bo tin bishita, senjorita." Cu
e palabranan aki Justine a salu-
dé ora cu el a jega cas. "Pe-
o ta ki faltabo". No cu bo tam-
be ta bay bira malu? Esey ta-
bata falta ainda. Bo ta sintibo
malo ?"
"Mi ta sinti cu awor mi mester
bebe tres botter di Jenever",
Nora ta bisa cu un sonrisa a-
margá.
"Tur cos tin mi fadá caba ".

"Pero mi jiu, ta con bo por bisa algo asina!" Senjorita Justine ta cruza su mannan. Te ainda e ta mira e jiu muhe di Thilo Hartung. Ademas for di tempo cu Nora tabata chikito, e tabata mira pé. Pesey mes cu e ta consideré casi mescos cu su mes jiu.

"Ta okay. Mayan tur cos lo ta otro atrobe. Pero pakiko bida mester trece tanto dificultades juntu! Semper tin algo cu ta sali robes".

"Bo tambe a ripara esey", un stem sonriente ta bisa su tras. Mesora Nora ta bira su cara.

"Brigitte", e ta exclama, y mes ora su cara tristro ta brilla di alegria.

"Si, ami mes. Mi ta spera cu mi ta bonbini! Sino bo por wel di bisami numa, e ora mi ta bay bek di biaha. Pero kizas mi por yudabo jora tambe un poco", e ta propone mientras e ta kinipi su wowo. Nora ta cuminza hari. For di infancia ta existi un amistad sincero entre nan dos.

"Bo ta bunita", Nora ta bisa cu aprecio.

"Bisa un biaha mas", Brigitte ta bisa maliciosa.

"Mi ta gusta tende asina. Pero entre nos dos bisa, abo no ta menos bunita". Nora ta coy man di su amiga tene, y ta hibé den sala.

"Esta lief, cu bo a bin atrobe, y asina inesperá.

"Bo sa masha bon, cu mi no ta gusta skirbi carta", Brigitte ta admiti. "Ademas mi tabata tin miedo, cu kizas bo ta capas di manda bisami cu mi no por bin awor".

E no kier meen na serio, loke el a bisa, pasobra e ta sonrei masha malicioso.

"Ta duel mi, cu bo tata ta den hospital. Mi ta spera cu e por recuperá pronto. Mi tata su salud ta perfecto, pero e tin algo otro ta molestié".

"Kiko bo kier meen?", Nora ta puntra sorpresá. Brigitte ta plooi su frenta y ta hiza su schoudernan.

"Serca nos hasta e parhanan ta grita for di riba dak, cu firma Leander ta serca di laga cay. Papa a haya contra tiempo. Y awor.....". El a keda keto, sin cu Nora por a sospecha, con e mester termina su palabra. Casi sigur no tabata asina importante. En todo caso e ta contento, cu Brigitte a bin net awe, como semper e tin e custumber di trece alegria unda cu e bay. Nora a conté di su bishita serca e abogado Wiechert, pero ya su palabranan no tabata asina amargá mas.

"Esta un slá duro pa bo", Brigitte ta bisa. "Pero no preocupabo. Kizas e tercio ey ta bay enamorá di bo, y e ora bo por haci loke bo kier cu né".

Nora mester hari pa e palabranan di su amiga, cu ta purbá consolé.

"E homber Angermann ey, no tin curazon. Ta lastima cu mi no tin mucho speranza, pa encanté".

"Si bo kier, bo por logra. Mi tin gana, pa mi ta mes bunita cu bo. Ami tin hopi mester di e belleza ey, bo sa. Nos ultimo placa, mi tata a para gasté na un cashi jen di panja y varios otro cos bunita. Bo por bisa, como un manera di lok hende".

"Mi no ta comprende...", Brigitte ta suspirá. "Mi mester haci un bon partida", e ta admiti.

"Y serca nos no tin posibilidad. Ta ken kier casa cu jiu muhe di un fabricante cu a bay bankroet? Pero aki nan no conocemi, y si mi span mi net hopi hancho, kizas mi por vang un bunita piscá di oro aden cu tin placa tambe.

HOROSCOPO

Por Caroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Saber lo que esperan de usted las personas que tienen poder sobre sus auntos, es la mejor manera de ganar mayor exito. Demuestre dinamismo. Busque la indumentaria apropiada para usted.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si sale a lugares fascinantes con sus buenos amigos, hara un progreso excelente en su carrera. Interesese en lo que esta haciendo. No hay mejor momento que este para la expansion.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted tiene ciertas obligaciones que le han estado fastidiando, pero ahora las puede terminar con gran facilidad. Su interes romantico esta latente. Llegue a un acuerdo perfecto con su socio.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Si va a la raiz de sus tareas regulares, podra tener cooperadores que le ayuden a terminar sus labores rapidamente. Entretengase en algo que sea satisfactorio y provechoso. Sea practico.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Ahora es el momento de poner a trabajar ciertas ideas de magnitud para que puede lograr sus deseos mas vehementes. Pongalo todo en orden. Sus socios haran los arreglos apropiados.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted comprende ahora mas claramente lo que desea de los de mas. Haga planes para una vida social mejor. Vistase como es debido esta noche y hara una impresion excelente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Siga concentrañdose en las labores que necesitan su atencion inmediatamente y podra lograr mucho. Despues, ocupese de algo cultural. Sea positivo en su actitud. Use su sentido comun.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Sus mejores amigos le daran ahora la cooperación que necesita en lo concerniente a asuntos de una naturaleza personal. Demuestre que piensa claramente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Los asuntos financieros que atienda hoy pueden ser muy utiles para el futuro, de modo que organice lo que vaya a hacer. Conferencie con uno que compren de sus puntos de vista. Despues, proceda de acuerdo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Es mejor que se reuna ahora con las personas que pueden ayudarle en su carrera. Trate de mejorar su apariencia. Haha sus citas a tiempo para que no tenga tropiezos mas tarde.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Medite, reflexione como puede operar de un modo mas eficiente y llegue a las decisiones correc-
:. Comuníquese con las perso-
:s que le puedan dar buenos
onsejos. Ellas responderán ra-
pidamente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Analice mejor como puede lograr, sus ansias más queridas con mayor facilidad y un proposito serio. Reunase con aquellos que quiere conocer socialmente. Comuníquese con personas importantes.

SI SU HIJO NACE HOY ......

Sera una de esas personas hábiles y astutas que gustan de ir a la raiz de los asuntos, no importa de lo que se trate. Seria pues un excelente investigador.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

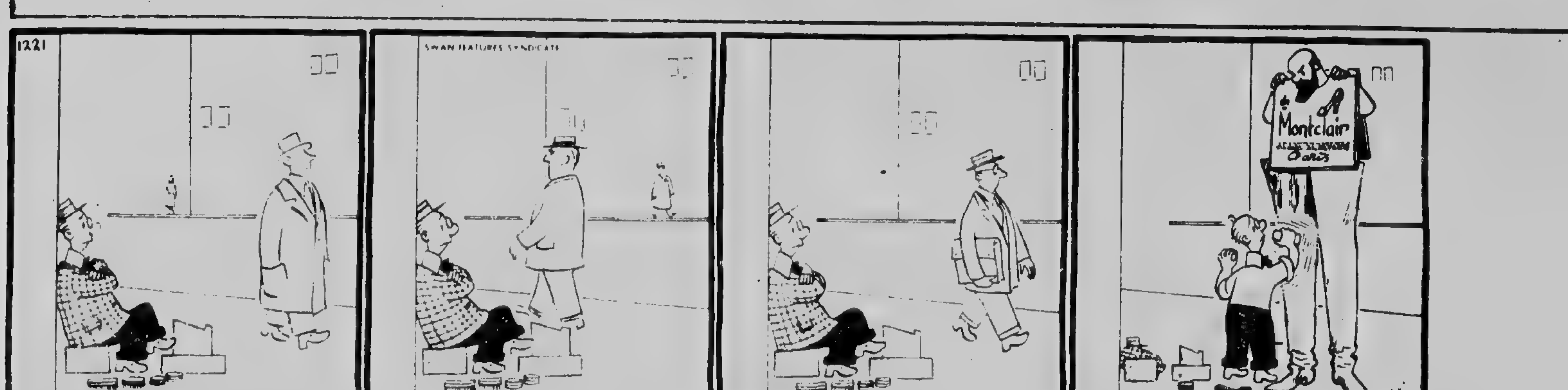
Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE

BUCHI ROBES pa cortesia di **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123.

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas!



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad -Noord 12/13 Febr. Dr. W.J. Engelbrecht Tel.: 1522
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 12/13 Febr. Dr. C.E. Zaamdam Tel.: 5148.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air.
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
IANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
IANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 16 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

E foto aki ta mustra un parti di e muchanan y nan lidernan cu a participa den e parada di carnaval di mucha diadomingo na Oranjestad, durante e grandioso final den Wilhelminastadion. Aki e muchanan y tambe e publico den tribuna ta sperando e decision di e jurado pa tende takenlo bira reina y prins infantil. Manera nos a anuncia ayera caba, Mayra Rojas di Douane Club y Federico Osorio Jr. di Tivoli Club a ser eligi como reina y prins respectivamente.

ACUSADONAN DI ATENTADO CONTRA DE GAULLE DILANTI DI HUES

15 DI FEBRUARI

PARIS--UPI--Durante dia di awe ta reina masha discusion i combersacionnan den cajanan principal di capital di Francia, pasobra e caso aqui ta di sumo importancia como awe parti di merdia lo tin un caso hopi formal cu lo bai ser trata dilanti tribunal.

Foi tempran caba ya gruponan di hende i interesadonan tabata munstra nan opinion tocante loke lo bai pasa aqui un ratu.

Un multitud ya a aglomera caba dilanti edificio di tribunal pa duna mas nificacion na importancia dje proceso cu ta bai tuma lugar awe cu ta trata riba e 15 acusadonan cu a ser asigna como cu ta nan a trata na asesina president De Gaulle.

Sinembargo e proceso aqui tabata un continuacion di esunnan di prome.

Parce cu e 15 personanan aqui ta ser acusa di a usa pa nan asalto contra e president un carga explosiva cu a ser controla pa radio.

Si mester a socede cu e intento aqui a logra anto awe Francia lo tabatin un otro president cu de Gaulle.

Si acaso mester sosode cu tribunal declara e acusadonan aqui culpable den nan sentencia anto nan castigu lo ta pena di morto. Sinembargo cuater di nan aunke cu nan a ser huzga, ta den rebeldia.

Comoquiera qu e acusadonan aqui su numero ta grandi i cu probablemente cada un di nan lo tin tambe e miho abogado cu e por hanja pa sali na su defensa, ta mas cu claro cu un semehante proceso lo dura largu i pa publico cu ta tende locuencia di expertonan di ley e ta di gran importancia.

Fuentenen cu por ta mas na altura ta calcula cu e proceso aqui lo dura por lo menos un simante 10 dia i esaqui ta depende di hopi facultadnan.

E autor intelectual cu a traha e plan pa asesina president De Gaulle tabata Jean Jacques Susini un miembro destaca dje proscripta organizacion di ehercito secreto manera el a bisa.

Susini quende tabata ademas vincula pa autoridadnan Spanjo den e asesinato di e lider portugues dje oposicion general Humberto Delgado, ta un dje acusadonan cu no ta presente den e huicio.

Estado ta acusá e personanan cu a pone un carga explosiva di dinamiet den un piedra, cu nan a pone banda di e radio di fabricacion, na momentu cu de Gaulle tabata pronunciando un discurso.

Ayera merdia algun minuut prome cu diezdos'or y mei un pick-up a golpea e hoben Marcelino Raymundo Tromp di 5 anja, biba na Boegoeroei 37, di tal forma cu e hoben mester a ser hospitaliza den condicion critico. E accidente a tuma lugar riba e caminda di Oranjestad pa Noord, un poco pa noord di Eagle Beach Bar na Boegoeroei. Segun declaracion di e chauffeur di e pick-up, un chinees cu ta bende berdura, e mucha a corre cruza caya di repente y su esfuerzonan pa no dal e mucha tabata en vano. E declaracion aki a worde afirma pa algun testigo cu tabata na e lugar di accidente, cerca e polisnan di trafico. E mucha a ser tira na banda robez di caminda den e matanan, mientras e pick-up tambe a bai para banda robez di caminda despues di a laga un solo marca di brake keda atras. Na momento di interroga e chinees, e polisnan di trafico mester a puntra riba puntra bao como cu e homber aki, kende ta den poder di un rijbewijs antiyano, no ta papia ni comprende nada otro cu no ta chinees. Gracias na un otro chinees di Mainstreet Laundry, cu a sirbi como tolk, e polisnan a bin comprende loke e chauffeur tabata declara. E mucha a keda mas o menos un mei hora tira den solo prome cu e dokter di Noord a yega pa duna prome ayuda. E polisnan di trafico cu mester a sali te for di Balashi, a logra na yega prome cu e dokter cu tin su oficina den e mesun caya cu e accidente a tuma lugar, un poco mas pa noord. E foto ta mustra e momento cu e mucha tabata ser poni riba e brancard prome cu el a ser transporta pa hospital.

Aruba Jrs y Esso Tigers a gana weganan di inauguracion

...KI DIA BOND ARUBANO TA HANJA AFILIACION?...

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba e cancha di Aruba Jrs. diamars anochi a tuma lugar inauguracion oficial di e temporada di basketball 1966. Un numeroso publico a acudi pa presencia e ceremonia chikito y e dos weganan di e anochi. E president di Aruba Basketball Bond Alex Mansur, despues cu e notanan di Tarabana Steelband tabata mantene pa e ambiente caranalesco; a tene un discurso di apertura den cual el a pone enfasis especial ariba e cantidad grandi anjanan cu ABB ta organisando den forma exitoso campeonato insular. Aruba Basketball Bond ta e unico bond di e deporte (aki den Antiyas cu anualmente ta inicia y completa un campeonato den forma exitoso.

"Esaki ta demostra cu nos organisacion ta solido y cu ABB ta cumpli cu su propio statutonan. Nos ta orguyoso di esaki, pero sinembargo tin un nota desagradable den e asunto aki, y esey ta cu ABB no ta goza di e afiliacionnan internacional ni nacional cu e merece. Un biaha mas mi ke declara categoricamente cu directiva di Aruba Basketball Bond ta dispuesto pa conferencia cu e directiva (red.????) di e bond curazolenjo di Basketball tocante formacion di un federacion Antiyano di basketball cu lo tin entre otro como trabao fomenta y organisa e deporte di basketball ariba escala nacional di Antiyas Hulandes", e orador a continua.

Haciendo un peticion na promer lugar na e clubnan pa duna nan cooperacion, na e hungadornan pa compartanan mes sportief, na e referinan pa actua severo na oranan cu esaki por ta necesario y finalmente na e publico pa sigi asisti den number grandi, e president di ABB a conclui su discurso no sin antes gradici e Tarabana Steelband cu a duna un toke especial na e anochi di inauguracion.

Luego dos hungador femenino di Aruba Jrs. y dos di Valiant a camna bai meimei di tereno cu bandera di ABB sigi pa e president di ABB y srta. Mary Jane Lampkin, actual reina di deporte di Aruba. E soberana aki a haci e sake inicial kedando asina e temporada di basketball 1966 inaugura. Den nomber di ABB un bouquet siguientemente a worde entrega na srta. Lampkin.

E promer dos quintetonan pa ta den accion tabata esunnan femenino entre Aruba Jrs. y Valiant. Na principio e wega tabata bai hopi pareuw, pero especialmente den e segundo mitad e damanan di Aruba Jrs. a tuma ventaha pa resulta finalmente victorioso cu score di 21 pa 13. Topscorer di Aruba Jrs. tabata Delia Monart cu 12 punto mientras cu Myrna Carrilho tabata e mihor di Valiant cu 4 punto.

E segundo wega tabata di e division masculino clase A entre Esso Tigers y RCA. E tigernan a resulta mihor cu e muchanan di Solito y a gana cu score di 29 pa 18. Herbert Maxwell di Esso y Steve Alexander di RCA tabata e topscorernan cada uno cu 12 punto ariba nan nomber.

E dos teamnan a falla hopi den shooting loke ta keda claramente demostra den e score final.

E number di kaarchi di e premio rifa entre e publico di e anochi ta 03977, kaarchi color oranje, esta kaarchi di mucha.

E poseedor di e kaarchi por reclama su premio cerca cualkier miembro di directiva di Aruba Basketball Bond.

Despues di e accidente di trafico cu a tuma lugar riba e caminda di Oranjestad pa Noord na haltura di Eagle Beach Bar y den cual un mucha di cinco anja a worde golpea pa un pick-up, e polis di trafico aki riba tabatin mester di ayuda di un chinees pa e por a interroga e chauffeur di e pick-up, kende tabata un chinees cu no ta comprende ni papia otro cos cu no ta chinees. E chauffeur ta mas na robez.

E SATELITE FRANCES

PARIS -- UPI -- Tecniconan espacial ta considera cu tur cos ta cla pa intenta majan e lanzamiento dje satelite cientifico DO-1A y nan a pidi autoridadnan pa inicia awe e cuenta regresiva pertinente. Esaqui ta di tercer bez cu ta trata na pone e capsula den orbita na impulso di un cohete Diamond di tres segmento.

E centro di control di e programa espacial frances mester tuma un decision riba e disparo, mas meimei di dia.

Durante siman cu a caba nan mester a haci prueba di esaqui den dos ocasion.

Prome tentativa dje lanzamiento a fracasa Dia Vierne ora cu el a desprendi dje cohete e conducto cu ta alimenta di energia te na e momento dje lanzamiento. Dia Sabra e ensayo a bolbe fracasa como cu e unidad cu mester a pone e cohete dispara no a funciona.

ESNAN NA HULANDA

ORANJESTAD - Den e di dos parti di e serie "Esnan na Hulanda", nos correspondente a haci un bishita den Bernhardstraat na Rhoon. Rhoon ta un lugar chikito banda di Europoort, no asina leuw for di Rotterdam.

Den Bernhardstraat number nuebe ta biba familia Profeet, un nomber conoci na Aruba especialmente na Oranjestad.

Nos tin di bisa aserca cu no ta e familia Profeet, completo ta biba na Rhoon, pasobra senjor Profeet mes ta na Aruba, mientras cu e yuinan mas chikito di e famia ta na Corsow y Alfred un di e yui hombernan ta na HBS na Dongen un lugar na Brabant Hulanda, caminda alavez e ta keda como e unico Arubiano.

Despues di nan verlof Europeo e familia Profeet a tuma un decision cu senjora Profeet lo keda atras na Hulanda cu algun di e yuinan y cu e yuinan cu e tempo ey ya tabata studia na Hulanda lo por bai biba serca nan mama.

Y asina awor tin cinco yui ta biba serca senjora Profeet na Rhoon.

Pa cuminsa Diane. Diane ta maestra di school. E ta sinja promer klas na Hoogvliet, un lugar na algun kilometro di Rhoon.

Ina, tambe ta biba serca su mama. Promer cu su majornan a bin Hulanda cu verlof e tabata biba den un kamber na Rotterdam. Ina ta un alumna di Rotterdamse Ballet Academie y ta spera di aki na dos anja di bolbe Aruba como maestra di ballet.

Tur dia e ta biaha ida y vuelta pa Rotterdam y naturalmente nos a pensa wel alfin alcabo esey lo bira fastioso pero Ina no ta biaha su so, pues su ruman Marjorie ta companje ora cu e ta bai school.

Senjora Profeet y su yui Ina, alumna cu ta studia pa bira maestra di ballet.

Marjorie Profeet alumna na Mulo.

Marjorie ta na Mulo school serca e soeurnan di St. Lucia Instituut.

Cu su diploma di Mulo den saco Marjorie ta spera di bolbe Oranjestad.

Den su tempo liber e tambe ta tuma les di ballet na e Ballet Academi.

E mucha hombernan, Carlos y Michael, ta respectivamente den promer i di cinco klas na school na Rhoon y nan ta gusta Hulanda.

Senjora Profeet a bisa nos cu e ta hanja cu Hulanda tin hopi ventaha pa e muchanan, pero mescos cu tur cos tin su ventaha esaki tambe tin algun desventaha. Senjora Profeet mescos cu tur ama di cas cu cuminsa cu un familia di ripiente na Hulanda mester a custumbra cu hopi estilo hulandes den con pa dirigi cas etc. Pero gustosamente e bisinjanan ta duna un man cu conseho etc.

Den Rhoon mes e muchanan no tin hopi pa haci. Pues e lugar chikito aki no tin mas cu un pelicula ta hunga pa siman di tal manera e yuinan mas grandi di familia Profeet ta busca nan diberticion y pasatempo na Rotterdam hunto cu amiga y amigonan.

De bez en cuando e cas ta yen cu amigo y amiganan y asina anja nobo a worde celebra cerca familia Profeet na un estilo Arubano.

Pero segun nos a worde informa e familia Profeet lo no keda mucho tempo mas serca otro na Rhoon, pasobra tin plannan pa regresa Aruba. E yui muhernan lo bolbe busca un kamber pa biba y lo tin di traha duro pa logra nan diploma pa un dia regresa cu esaki Aruba. Pues senjora Profeet casi sigur pronto lo 'ta na Aruba cu algun di e yiunan atrobe.

Familia Profeet ta gusta Hulanda, pero Aruba nan no por lubida.

No tin motibo pa "Kapitaal Vlucht" for di Antillas

WILLEMSTAD -- Cu gran preocupacion Gobierno a tuma conocementu di e opinion di hopi miembro di Staten qu actualmente tin masha capital ta sali for di Antillas Neerlandes y ta pesei a haña ta util pa drenta mas extensivamente riba e asunto aki.

E palabra "kapitaalvlucht" - den circulonan financiero en general ta nifica pasamentu di capital pa un of otro pais debido na inseguridad economico of politico.

Esaki ta directamente relaciona cu e miedu pa confiscacion total of devaluacion parcial.

E miedu aki ta causa qu un hende cu placa ta laga deposita su placa den estranheria. Den circulonan monetario y financiero e palabra aki tin masha mal nomber y ta peligroso usa e palabra aki, pasobra e ta spanta investornan estranhero.

Gobierno Central ta di opinion qu no tin "kapitaalvlucht" y ta pesei a lansa un conseho severo pa no usa e palabra aki di un manera irresponsabel.

Sinembargo esaki no ta nifica qu tin transfer di capital pa estranheria awor aki. Causa di esaki no mester worde busca den un intento pa sigura e capital aki pasobra no tin motibu pa esaki na Antillas Neerlandes.

Gobierno Central tin comprension pa e actitud di esnan qu ta di opinion qu mester restringui e transferencia di ganashi for di Antillas pa otro paisnan, pero e cos aki ta sumamente delicado. Asina leeuw qu por tuma medida, sin qu esaki tin repercusion desfavorable riba e clima di inversion, Gobierno lo no vacila di tuma medida.

TROPANAN MERICANO TABATIN TRES CHOQUE CU VIET CONG

SAIGON--UPI--Trupanan di prome division di caballeria aeromovil di Estados Unidos a choca awe tres bez cu unidadnan di Viet Cong i di Vietnam del Norte cerca di costa central sudviet names causando 68 perdida den den filanan di enemigo.
Kilometernan mas na norte infantenan di marina estadounidense a lucha tambe contra Viet Cong causando otro 15 morto.
Alrededor di Nang, sinembargo guerrillanan comunista a logra ataca un convooi di gobierno di Saigon, causando perdidanan grandi na nan integrantenan.
E incidente a tuma luga den un camina montanjoso.
Un grupo di 40 pa 50 comunista a surgi na ambos lado dje camina disparando armanan corticu i tirando granaatnan contra e convooi sudvietnames, cu tabata dirigi un mision di propaganda te ora cu infantenan di marina i trupanan di Saigon a bin protesta nan ayudo, matando dos dje atacantenan i capturando un tercero.
Den e guerra aerea bombardeonan gigantesco di B-52 di comando aereo estrategico cu base riba e isla di Guam, a bombardia instalacionnan estrategico den e sector occidental di e zona "D" apenas 56 kilometer di distancia foi nordeste di Saigon.
Aparatonan di forza aerea i marina di Estados Unidos a realiza awe tambe incursionnan territorial di Vietnam del Norte.
Sinembargo nan no a duna di conoce resultado ni objetivonan di e incursionnan aki.
Agencia comunista di noticia Nueva China a informa cu Nor vietnamesnan a tumba awe den provincia di Ninh Binh un avion sin tripulacion cu tabata realizando un mision di reconocimien to pero autoridadnan militar estadounidense no a confirma e informacion aqui.

Den un accion realizá den inmediacionnan di Saigon, soldanan di prome division di infanteria di Estados Unidos a ocasiona morto di ocho guerrillero cu tabata scondi den palunan oculto den trincheranan disimulá den e mondi cerrá.

Un portavoz norteamericano a bisa cu hombernan di infanteria a descubri den e accion aqui un base general di Viet Cong pa e zona algun kilometer di distancia foi e capital--na unda e comunistanan a reuni pa ricibi provision nobo y yudanza médico.

GOBIERNO CENTRAL TA DI OPINION CU MESTER REVISA VERLOFREGELING

WILLEMSTAD -- En relacion cu algun pregunta qu miembronan di Staten a hasi tocante e gastunan di verlof di ambtenaarnan, Gobierno Central a duna algun cifra y comentario al respecto.

Durante aña 1964, e ultimo aña di cual tin cifra disponible, 194 ambtenaar a hasi uso di nan derecho riba verlof, locual a costa na passage 509.588,32 florin.

E suma qu Gobierno Central a paga na sueldo di verlof y gastunan tabata 883.729.-- florin.

Ocupacion di e diferente departamentonan di gobierno mester ta tal, qu durante qu un ambtenaar tin vrijstelling van dienst, verlof of ziekte-verlof, e otro ambtenaarnan mester por sigui traha tal manera qu e departamento su trabao no ta ser obstaculisa.

Masha poco biaha ta sosode tambe qu pa reemplaza un ambtenaar qu ta bai cu verlof, mester tuma un otro hende na trabao.

Sinembargo ta util observa qu especialmente ora ta trata di rangonan mas haltu, no tin reserve pa e hendenan aki. Ora ambtenaar nan mas haltu bai cu trabao, nan ta reparti e trabao di dje mas mihor posibel entre e otro ambtenaarnan y si ta necesario ta traha overtime.

Finalmente Gobierno Central ta di opinion qu e actual arreglo di verlof mester worde revisa pero Gobierno lo fiha un punto di vista definitivo riba e asunto aki despues qu caba di studia extensivamente con por regla e materia aki di nobo.

E reina infantil di carnaval di Oranjestad, Mayra Rojas, riba su caroza durante e parada di diadomingo atardi. E corona riba su cabez esun di e reina di Douane Club. Mas despues e corona aki mester a traha lugar pa e corona di reina infantil di Oranjestad. Dos corona riba un dia tabata muchu hopi pa e cabez di Mayra.

Den curso di e siman aki nos lo sigi presenta na e lectornan, mas di e fotonan aki di e carnaval di mucha na Oranjestad. Aki riba por mira cuatro foto di algun di e mas di dos mil mucha cu a participa den e parada. Aki e gruponan tabata pasando den Nassaustraat y Fergusonstraat.

Sorfold e bapor cual dentro di algun dia lo ta en busca di azeta rond di Aruba. Ayera mainta el a drenta haaf di O-ranjestad caminda a cuminsa cu e preparacionnan pa bai haci un buscada di como diez dia.

REMITIDO

Sr. Redactor, permiti nos un espacio den bo corant tan aprecia y lesa pa tur Antillianonan, pa contesta escritor di remitido fecha 21 di januari 1966, cual tabata algo scirbi pa un persona,

kende no sa nada di e historia di carnaval di Aruba. P'esey laga nos dune un splicacion di algun puntonan cu e no sa, pasobra cu nos a haya duele di dje, como cu e kier hiba carnaval di Aruba adilanti, pero no sa con pa hacié.

Pa cuminza,e tal F.M. ta puntra ta di con reina-nan, carosanan y steelband-nan di "abao" no ta bin San Nicolas y tambe e ta llama nos "pueblo di abau". Wel, F.M. bo a jega di bai school pa bo sa cu ta Oranjestad ta capital di Aruba? Y nos no ta accepta bo groseridad di jama "pueblo di abao". Ademas corda cu tin mas districto-nan, p.e. Santa Cruz, Savaneta, Noord, etc. cu ta desea tambe cu e parada por pasa den nan caja-nan. Ni na paisnan grandi no tin parada di carnaval den cada ciudad of pueblo. Corda tambe cu cada pais ta un capital so nan tin, no dos.

Un otro pregunta di F.M.: "Ta di con un belleza di San Nicolas nunca por sali reina di Aruba? Si no ta di Caribe ta di Tivoli ta sali, mientras semper esnan di nos ta keda atras".

Wel, F.M. (falta di memoria), laga nos bisabo cu den 11 anja cu nan a eligi reina di carnaval, ta un reina so Caribe Club a saka cual a sali eligi reina di carnaval di Aruba y esey tabata na anja 1964. Ta pica si, cu bo sa asina poco. Papiando cu ta reinanan di Caribe cu Tivoli so ta sali eligi, nos kier pidi bo, tuma nota bon di lo siguiente:

1955 Evelina Croes (Tivoli Club)
1956 Olga Tromp (Miss Schlitz)
1957 Rika Veger (Miss Heineken's)
1958 Milda van der Linden (Miss Schlitz)
1959 Alicia Dijkhoff (Miss Viceroy)
1960 Burny Every (Tivoli Club)
1961 Gladys Kock (Miss Viceroy)
1962 Linda Maduro (Club Estrella)
1963 Enid Marugg (Tivoli Club)
1964 Lidia Henriquez (Caribe Club)
1965 Dorinda Croes (Tivoli Club)

F.M. , bo a nota-nan? Conta por favor, cuanto reina di Caribe Club a sali eligi reina di carnaval di Aruba. Podiser na anja 1955 bo no tabata naci ainda, sino lo bo por a presencia e eleccion di reina di carnaval den Lago Sport Park na San Nicolas. Bosonan tabatin e honor di cu e promer eleccion di reina di carnaval a tuma lugar na boso "pueblo di ariba" y si no tabata pa boso mes, lo e por a sigi tuma lugar aya-nan. Puntra e publico cu tabata presente na anja 1955 na Lago Sport Park, pakiko eleccion di reina di carnaval no por a sigi tuma lugar na San Nicolas. Di con ni e reina eligi, Evelina Croes, ni e gezaghebber, Do Kwartsz, no por a dirigi palabra na e publico presente. Puntranan qui desorden tabatin, qui cosnan di mal-educacion tabatin aya riba, con nan a para grita boeoe.... sin stop.

Den Wilhelminastadion na Oranjestad tambe ta sali hopi biaha reina-nan, kende-nan no ta favorito di e publico, pero nunca e publico a haci sorto di cos-nan asina, un desorden manera tabatin na anja 1955 den Lago Sport Park na San Nicolas, cu ni e reina, ni gezaghebber no por a papia nan speech. Awor nos kier puntrabo: No ta boso mes a danja pa boso mes?

Tambe bo ta haci e pregunta: "Ki smaak hende ta haya di bisti na indjan tur anja? F.M., pa di promer, no ta bo asunto loque cada ken kier disfraza. Caribe Club su tradiccion no ta kibra door di poco palabra sin pia ni cabez di un tal F.M. Maske kiko bo haci of bisa, ta asina e ta keda. Que hubo di e payaso-nan, chines-nan, pirata-nan (di cual districto nan tabata anja pasa), combat, Fidel Castro, etc. cu ta bin back tur anja? Bo a perde smaak pa weita nan tambe? Keda bo cas drumi anto, fresca e cabez un poco. Bo critica ta basa riba indjannan di Caribe Club so.

Ora algo ta bon, mester tin critica; dus esey kier meen cu nos ta bon mes. Con bo a goza nos portret riba e kalender di Lago e anja aki? Otro cos, F.M.:

Ta poco hende por disfraza tur anja na indjan y toch tur anja diferente. Ta un "arte" pa por traha un carosa tur anja basa ariba emblema di Club Caribe y tambe tipico di Aruba y toch semper diferente estilo. Si bo no ta goze, nos no ta worry, lo bo no por ta arubiano tampoco, basta nos sa, cu e turista-nan si ta goze masha hopi mes y ta saca tur anja miles di portret di e grupo grandi di e indjan y e carosa di e indjan. E grupo grandi aki, pa bo informacion, ta 2 biaha so el a presenta den parada di carnaval.

Lastimamente cu ya nos tin un otro grupo grandi caba traha pa den parada e anja aki y cual no ta indjan. Esey bo por a leza

basta dia pasa caba den corant. Si bo a pone bo remitido mas tempran, nos lo a mustrabo cu no por bin atrobe cu un grupo grandi di indjan. Pero e carosa si bo por weita, si bo baha bin "pueblo di abao" y lo bo keda weit° e hopi anja mas.

E "Old Mask Parade" na San Nicolas anja pasa, tabata di kita sombre, bo a bisa? Ta masha stranjo, pasobra nos mes conoce hopi curazolenjos kendenan a bin Aruba pa carnaval y di atardi nan a bay San Nicolas pa join e parada ey. Den ora-nan laat, nos tambe a bay pa join aya riba, luga nan a bai cas bek, como cu nan a para mas cu 2 ora y ni cuminza e parada no a cuminza ainda. Disfraza bo ta jama mas o menos 5 hende bisti cu disfraza? Nos tabata t° ey, wel stop di ganja poco. Weita pa cuminza siquiera na tempo otro biaha, pa hende-nan di afor no keda desilusiona di e carnaval di Aruba.

Tin hopi mas explicaciones pa duna un hende cu no sa con pa hiba e carnaval di Aruba adilanti, pero ya cu bo no sa ni con pa scirbi un remitido, menos lo bo comprende, loque ta e explicacionesnan ey.

.F.M., nos ta spera otro biaha bo trata di haci carnaval bira mihor na un moda drechi, pasobra asina aki ta atras bo ta hib° e.

Ta cual ta e club-nan cu ta mata nan curpa mas tanto pa carnaval tur anja den parada? Cual-nan ta e mihornan representa? Si bo ta honesto, duna un contesta. Steelbands-nan di Aruba, di tur districtonan di Aruba, nos ta goza boso tur y tambe tur boso pieza-nan, bieu of nobo. Sigi asina, ta boso-nan ta manda durante carnaval.

Sr. Redactor, masha danki pa e espacio concedi na nos.

Algun miembros di Club Caribe.

(na nomber di C.C.A.)

Diasabra atardi e welpnan di e organizacion di padvindernan catolico na Aruba a tene un "jump-up" pa celebra nan carnaval. Riba musica di "Tarabana Steelband" nan a bula den algun caya na Oranjestad pa despues sigi cu e celebracion den e troephuis banda di Dominicus College. E jump-up a ser organiza y dirigi pa e leider y leidsternan di e movecion catolico di padvindernan.

PEÑAROL A SUPERA MUNICIPAL DOS-UNO

LA PAZ--UPI--E campeon di futbol Peñarol ayera a derrota e campeon boliviano municipal cu score di dos-uno den un encuentro correspondiente na Copa Libertadores de America.
E prome periodo a termina unocero na fabor di Peñarol.

E puntero derecho di e campeon nan uruguayo Abbadie, a habri marcador cu un violento tiru di 25 minuut di e etapa inicial. Na di ocho minuut y mei di e etapa complementaria Cainzo ta em pata riba un cabezaso, pero fal tando cincu minuut pa termina e encuentro e centrodelantero ecuatoriano Spencer ta asegura e victoria di Peñarol, ora e pasa tres hungador defensivo pa vence e gol defende pa Viscara cu un remate masha bon coloca:

E dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacion y e referee tabata e argentino Goycochea:
PEÑAROL: Markiewicz, Lezcano Verela, Forland, Goncalvez, Gonzalez, Abbadie, Ledesma, Spencer, Cortes y Joya.
MUNICIPAL:
Viscarra, Cainzo, Quiroga, Montes, Diaz, Espinoza, Di Meglio, Quevedo, Alberto Torres, Jaime Torres y Aguirre.
Mas o menos 10 mil persona a presencia e wega. E cancha no tabata den condicionnan ideal pa e wega, pues awaceru a cai hopi basta ora prome cu cuminsamento di e wega.

Durante e accionnan Peñarol tabata superior hustificando e suerte pa medio di oportunidadnan cu nan a hanja. Den e prome periodo tabata e uruguayonan cu a exhibi mihor wega, mustrando muchu mas veloz cu nan adversarionan y nan tenacidad a ser premia pa e gol di Abbadie cu parce a sorprende e defensa local. Den e segundo periodo, despues di e empate di Cainzo.

Municipal a hunga den igual forma cu su fuerte adversario y a duna e impresion di cu nan lo a sali vencedor di e encuentro o conquistando por lo menos un punto.
Sin embargo, Spencer a bolbe demostra su peligrosidad dunando e victoria na e campeon uruguayo cu un hugada di gran calidad, cu tambe a pone husticia den e marcador.

LIMA, Peru --Radiophoto UPI-- Yiu muher di Generalisimo Franco, Carmen ta observando un corrida di toro na e ciudad aki. Carmen, yiu muher di e prome hombar di estado lo keda e pais aki algun dia y lo bishita Machu Picchu.

MOROCHO LO ENFRENTA LAGUNA DIASABRA AWOR

PANAMA--E pelea entre e venezolano Carlos Morocho Hernandez, campeon mundial di peso wel ter junior y e panameño Ismael Laguna, excampeon di mundo di peso ligero cual lo ser efectua diasabra dia 19 di februari den estadio olimpico di Panama, a ser aproba pa Comision Panameño di Boxeo.
E pelea a ser pacta na dies round y e peso di e dos rivalnan no por ta mas cu 135 liber. Den caso cu Morocho pisa mas cu 135 liber y un quart lo e mester paga un multa di mil balboa y e pelea lo ser suspende den caso cu e venezolano pisa mas cu 136 liber.
Nan a stipula cu si Laguna knockout Morocho, esaki lo perde su titulo mundial.
Morocho lo ricibi 5 mil balboa, liber di belasting y 30 porciento di e recaudacion cu lo pasa e cantidad di 30 mil balboa, manera ta ser spera, Laguna di su parti lo ricibi 30 por ciento di e recaudacion total. E pelea lo ser transmiti via Radio Rumbos.

Segun a ser anuncia e dosnan aki a conveni pa enfrenta otro na e pais aki, den un pelea di dies round, den cual e titulo di Morocho lo no ta den wega. Nan no a anuncia e garantianan di e pelea pero Morocho a bisa cu e lo bringa contra Laguna na Panama cu un garantia di dies mil dollar.

Diasabra siman pasa, Morocho a vence e norteamericano Trottman facilmente pa knockout den e segundo round di nan pelea.

E Venezolano a bisa cu si e sali ganador di e pelea contra Laguna, e ta propone pa enfrenta e italiano Sandro Lopopolo na Roma den un pelea pa e titulo.

WILSTERMAN Y NACIONAL A EMPATA

COCHAMBAMBA.--UPI--E subcampeonnan di futbol di Uruguay y Bolivia, Nacional y Wilsterman respectivamente, a empata ayera den un encuentro di e torneo Copa Libertadores de America.

E encuentro a ser disputa den presencia di 15 mil persona cu a anima Wilsterman constantemente.
Riba orden di e referee argentino Cesarino e dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacion nan:
NACIONAL:
Sosa, Fernandez, Mendez, Tejera, Manicera, Alvarez, Perez, Riera, Virgilli, Ramos y Morales
WILSTERMAN:
Alcocer, Maldonado, Herbas, Zabalaga, Agreba, Jaime Herbas, Sanchez, Urdinihea, Alcocer, Lopez y Soria.
E partido a caracterisa pa e ritmo lento impone pa Nacional, cu e localnan no por a kibra y tam be pa hopi accionnan brutu na cargo di e dos defensanan.
E empate di cero gol ta ser considera mas bien como un castigo husto pa e dos adversario nan cu a riska masha poco den ataque, limitando nan mes na un wega defensivo.

HUNGADORNAN SUDAMERICANO DEN CAMPEONATO SPANJO

MADRID -- UPI -- Alfredo di Stefano, centrodelantero di Español a bolbe hunga un excelente partido. El a traha manera den su mihor tempu contra un poderoso equipo, Barcelona.
Su equipo a perde cu score di 4-2, pero di Stefano a marca e prome gol di su team. E uruguayo Benitez, defensa barcelonista a hunga bon como defensa y atacante.
Den e encuentro Malaga-Sevilla (0-1) solamente a interveni e sevillano Dieguez, extremo izquierdo argentino tabata e mas firme hungador di su equipo. El a realisa bon hugadanan, cu masha rapidez. E gol di su equipo, a ser marca riba un di su pasenan.
Den e partido Betis-Valencia solamente a interveni e hungador sudamericano: e argentino Sanchez Lage quende como centrodelantero valencianista den su funcion como yabi di wega den delantera.

E encuentro Atletico de Bilbao-Elche (2-0) a hunga e paraguayo ilicitano Lezcano como centrodelantero.
El a yuda su compañeronan di equipo hopi. El a demonstra gran calidad, sin hasi mayor esfuerso.
Den e partido Pontevedra - Las Palmas (1-0) no a interveni ningun sudamericano.
Den e wega Mallorca - Atletico de Madrid (0-0) a actua di parti di e equipo local, e paraguayo Pini medio derecho y Bergara interior izquierdo.
E prome a hunga bon meimei di terrreno y cu bon pasenan.
E segundo a ataca cu frecuencia pero tabata descontrola den su rematenan. Di parti Atletico, defensa central e argentino Griffa a actua cu eficacia loke ta algu custumbrá di dje.
El a cubri hopi terreno y a bai dilanti cu frecuencia.
Den e partido Sabadell - Cordoba (2-1) e dos sudamericanonan cu a actua a hasi esaki di parti di e cordobesnan. Jara, extremo izquierdo y Cabrera extremo derecho tur dos paraguayo. Nan no a hasi nada pa elogia nan equipo.
Finalmente e encuentro Real Madrid - Zaragoza (2-0) a interveni solamente e extremo derecho brasileño. Canario di banda di e zaragozanonan. Canario a hunga bon en general, pero el a ser domina hopi pa e defensanan rival. E no a hanja chens di destaca manera den e otro encuentronan.

LUGANO, SUIZA -- UPI -- Lugano a derrota Ferencvaros di Budapest cu score di dos cero den un encuentro amistoso internacional di futbol cu a ser celebra na e ciudad aki.
E prome tempu a termina cu e marcador uno-cero.
E sorprendente derrota di e equipo hungador ta debi principalmente na e awaceru fuerte cu tabatin. Awa a cai durante henter e encuentro y esaki a hasi imposibel cu e hungadornan por a ápela na e superioridad di nan tecnica.
Mas ainda, durante henter e encontro nan mester a enfrenta e solido defensa di Lugano, especialmente esun di nan keeper Prosperi.
Lugano a habri marcador na di 42 minuut cu un poderoso tiru liber di Blumer.
Na di 17 y 19 di e segundo etapa Albert y Karaba di Terencvaros a ser reemplaza pa Nemeth y Zsibert, pero esaki no a sirbi pa equilibra e forsanan.
E gol final, a ser hasi tambe pa Blumer, quende a aprobecha un bon pase di su compañero Vidosric, hungador jugoslavo.

DEP. ITALIA A GANA ALIANZA

CARACAS--UPI--E subcampeon venezolano den futbol ayera nochi a derrota e campeon peruano "Alianza Lima" a base di un wega efectivo, veloz y desplegando corahe sin limite, asina a ser comenta pa e corant La Republica. E triunfo di Italia tabata di anotacion tres-uno.

" E equipo venezolano--e ta añadi--tabata e doño absoluto di terreno den e ultimo minuutnan di wega y a merece gana pa motibu cu nan a efectua un mihor wega y nan a luci mas tantu. Ademas e corant ta publica un comentario chikitu di e empate di cero gol di e partido entre e campeon venezolano Lara y e subcampeon peruano, Universitario".
" E confrontacion --e ta bisa--tabata sumamente lento". Den opinion di e critico di "La Republica" e keeper peruano Segarra tabata e mihor hungador di ambos equipo.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) La sociabilidad es buena ahora puesto que otros ven su fino talento y podrá lograr mucho con su personalidad. Muchas personas que valen la pena podrán ayudarle en el futuro.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Este es el día en que puede demostrar su talento ante las personas apropiadas, que lo podrán ayudar a comercializar con él y avanzar rapidamente. Impresione a otros. No se retracte de ningun deber publico.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Día ideal para llevar a cabo los planes que habia comenzado desde hace tiempo. Cualquier paso positivo que tome ahora asegurará su futuro. Demuestre que es una persona de determinación.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Cumpliendo sus promesas con precisión podrá hacer amistades que valgan la pena. Cerciorese de pagar cualquier cuenta que sea necesaria. Despues, prestele atencion a los asuntos romanticos.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Tratar de asuntos de politica con los que tienen buenas ideas le augurará más exito en el futuro. Es bueno tambien alguna celebracion publica. Demuestre agradecimiento por los favores recibidos.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Haga cualquier cosa para hacer su hogar mas confortable, más atractivo. Despues descanse. Ese problema pequeño con un compañero de trabajo será solucionado satisfactoriamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Terminando su trabajo bien y rapidamente tendrá tiempo libre para divertirse esta noche. Reúnase con personas que sean realmente atractivas. Personas muy allegadas lo admirarán mas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cómprele unos regalitos a las personas que viven bajo su propio techo. Prepare el recreo para los dias que se avecinan. Haga su morada más atractiva. Use su sentido comun.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted tiene pensamientos bondadosos hacia los demás. Llegue a un buen entendimiento con sus socios. Demuestre su devocion de un modo práctico. Busque los accesorios apropiados para su ropero.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Dia ideal para hacer su morada mas agradable, de acuerdo con su bolsillo. Compre cualquier cosa que mejore su apariencia. Muestrese orgulloso de sus propiedades.

ACUARIUS(ene 20 a feb. 18) Usted es muy dinámico, atractivo y cariñoso y podra lograr casi cualquier cosa en que se empeñara. Impresione a otros con su talento. Haga el avance que no ha podido lograr anteriormente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si confia en aquellos que pueden ayudarle a realizar sus ansias, ellos cooperarán muy pronto. Haga cualquier cosa por satisfacerlos. Algunas veces una palabra bondadosa hace maravillas.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será un lider social, puesto que poseerá mucho dinamismo y un gran don de discernimiento que lo llevará a tratar con las personas apropiadas.

INTER TA SIGI DILANTI CU TRES PUNTO DI VENTAHA

ROMA--UPI--Roma, e unico equipo, cu te awor a vence Internazionale campeon intercontinental den e torneo italiano di futbol a bolbe hunga den gran forma diadomingo contra e equipo di Milan y a logra empata cu anotacion di dos gol.

E buelta di diadomingo a ser efectua riba terrenonan malu y den un fuerte awaceru.

Inter a sigi encabesa e clasificacionnan cu tres punto riba Napoli, pero el a perde uno cu e tabatin riba Milan, cu a empata e puntacion di e napolitanonan y ainda tin un partido pendiente. Roma tabata dos biaha den ventaha ya cu nan a habri marcador gracias na un gol den e prome tempu pa e puntero Barison, y despues cu Inter ta anota e gol di empate un minuut despues pa medio di un penalty ejecuta pa Mazzola, nan ta bolbe desnivela e score pa medio di un gol di Soanis. E wega tabata 39 minuut bieu y Inter mester a warda te cu den di 16 minuut di e etapa complementaria cu nan por a bolbe empata e marcador.

Corso a ejecuta un tiru liber cu ta ser dominá pa e entreala spanjo Luis Suarez cu na su turno ta vence e gol di Roma.

E romanonan cu tabata bishitante a cuminsa pone presion y ta logra no menos cu 15 corner sin por a saca probecho di nan.

Milan a biaha te Genova y a derrota e equipo local di Sampdoria cu score di dos-uno, pa empata na e segundo puesto riba tabla di posicionnan cu Napoli. Madde na di 33 minuut y Lodretti na di 11 di e segundo tempu a duna Milan un ventaha comodo. Sampdoria a anota pa intermedio di Frustalupi poco prome cu final di e wega.

Bologna a logra un dificil empate di un gol riba terreno di Napoli. Pa e bishitantenan a anota e delantero danes Harald Nielsen y den e segundo etapa e puntero brasilero Cane a empatele pa Napoli. Cagliari a derrota Torino tres pa dos riba su terreno coe un gol di Riva dos minuut prome coe wega caba. Prome Rizzo a hinca dos gol pa Cagliari, prome coe halftime, y despues di haftime Meroni a repiti e hazaña di su rival, hincando dos gol, na di 25 y 29 minuut di wega.

Juventud, despues di un prome tempu sin anotacion ta impone sin dificultad cu score di tres uno riba Varese, e ultimo riba tabla di posicionnan. Bercellino (dos) y Menichelli a marca e golnan di e ganadornan mientras Buoninsegna a marca e gol di Varese.

Lazio a derrota su adversario bishitante Foggia cu score di dos-cero, pa golnan cu a ser marca den e ultimo binti minuutnan di wega pa Damato y Sacco.

Na Florencia e equipo Fiorentina a domina Catania, pero no por a registra golnan y mester a keda empata cero-cero.

Lanerossi a bishita Spal y tampoco den e wega aki no tabatin anotacion.

E tercer partido sin gol tabata esun entre Atalanta y Brescia, cu a favorece e ultimonan cu a-lavez tabata bishitante.

Sormari di Milan ta sigi como e goleador maximo di e torneo cu 15 anotacion, sigi pa Mazzola cu 12 y despues Vinicio y Altafini tur dos cu 11.

WYNCOTE, PENSYLVANIA-- UPI-E tenista portoriqueño Charles Pasarell ayera a gana e torneo di tennis bao di dak di Filadelfia pa segundo anja consecutivo ora el a derrota Arthur Ashe segundo den ranking di Estados Unidos cu score di cuatersels, seis-cuater, seis-uno y ocho-seis.

NEW YORK -- UPI -- E tenista mexicano Rafael Osuna ta figura entre e seis hungadornan destaca cu a ser invita pa participa den e torneo internacional di Vanderbilt, cu ta ser disputa na e ciudad aki di 25 pa dia 27 di februari.

E otro cincunan ta Manuel Santana di España, e norteamericanonan Arthur Ashe, Chuck McKinley y Frank Froehling.

Durante e torneo nan lo usa e sistema simplifica di Vass pa hiba e conteo, a base di 31 punto pa set.

CISCO KID

Despues di nos prome baile

"Pero e mester ta di oro puro", e ta bisa suspirando. "Di berdad, cu bo kier.....", Nora ta bisa asombra. "Claro. Mes berdad, cu bo ta mirami sintá akinan, mi tin planeá pa cuminza jaag riba homber. Ki otro bo kier pa mi hasi?" Nora ta keda asombra di e manera indiferente cu su amiga ta papia di e paso mas grandi den su bida.

Casi e no por kere, cu Brigitte ta papia na serio. "No keda mirami, manera cu mi ta un monster." Nonchalante Brigitte Leander ta cruza su pianan y ta coy un sigaria. Na e manera nervioso, cu eta humando, Nora por a ripara, cu den su paden e no ta asina indiferente manera e ta mustra. Impulsivo e ta pasa su braza riba Brigitte su schouder." Mi ta deseabo hopi exito", e ta bisa franco. Brigitte ta plooi su nanishi.

"Mi mester di esey tambe", e ta contesta. "Y awor e pregunta ta, si bo por lagami keda akinan, te dia cu mi...... haya un mihor medio. Boso conoce, tur hende akibanda, y mi ta spera, cu bo tata por presentami den e bon circulonan. Ademas mi no por pone aviso den corant". "Por lo pronto mi tata no por acudi na ningun fiesta.

Aki un siman nan ta tene un baile pa abogadonan...pero bo ta kere cu nos dos so por bay?" "Nos ta hiba senjorita Justine, como nos chaparone. Ach Nora, pakiko homber semper mester ta asina frivolo? Wel, no cu mi kier keha, ya cu semper mi a hiba un bon bida, . Tin otro hende, cu for di chikitu caba nan mester sinja traha pa gana nan pam". Involuntariamente Nora ta pensa riba Gunda, cu a nek su tata asina bon. "Tene cuidao Brigitte, no haci nada sin pensa bon", e ta bisa su amiga cu insistencia. "Mi parce asina - anto?" Brigitte ta puntra. "Ami sa masha bon kiko mi kier, of kiko mi mester. Y semper ta bon, si bo tin un doel bo dilanti.

"E ora bo curazon ta keda liber tambe", Nora ta bisa. Brigitte ta bira su cara otro banda. Kizas ta casualidad, pero kizas no ta asina. "Bo tin un otro sigaria pa mi?", e ta puntra. E ta hasi mescos cu e no a tende loke Nora a bisa ultimo, y Nora tampoco no ta bisa nada di esey mas.

Ora cu Nora ta drumi caba Brigitte ta bolbe bin serca dje den su kamber. Tabata scur, pero e no ta sende e lus. Den su pijama, e ta cay sinta riba Nora su cama. "Bo ta hayami terribel?", e ta puntra. Nora ta halé mas serca. "Bo ta un mucha bobo", e ta bisa consolador. "Ami conocebo bon, y mi sa pa kiko mi por mirabo". "Pero di loke mi tin planeá.....Ay si, bo no mester pensa mucho hopi, pasobra e ta mustra mas dificil. Dispensami cu mi a strobabo. Pero na cas..... mi no por papia cu ningun hende." "Bo tata kier pa bo escohe un bon partida anto?" "No", Brigitte ta contesta serio, y Nora por ripara cu e ta sacudi su cabes violentemente pa asina accentua su negacion.

"No, no ta asina. Bo mes conoce. E kier pa mi bira felis. Si ta pé mi por casa cu ken cu mi kier, basta mi stima e hombre. Y ta esey ta e problema. Semper el a tratami asina bon, el a haci tur cos pa mi, y awor cu mi tin e oportunidad pa recompensé..."

"Bo tata ta un persona excelentel Pero corda cu bo tin henter bo bida ainda bo dilanti, Brigitte. Pesey no haci coy bobo." "Bo a bisami asina caba, pero bo ta haya un estupides si mi casa cu un homber rico ? Ademas hasta e hombernan rico kier tin un senjora, no ta berdad?"

Maske con suave Brigitte a papia, toch Nora por a ripara, cu a costé dificultad pa papia asina. E no ta nada superficial. "Mi ta sigur, cu bo lo haci un bon scogemento, Brigitte." "Laga nos spera. Pero awor si, definitivamente pasa un bon nochi. Drumi bon, y no sonja cu Angermann. Asina bo por mira cu cada hende tin su problemas", Brigitte ta bisa suspirando mientras e ta cana bay na e porta. "Bo kier pa mi busca mayan poco veneno di raton pa pone den su koffie?", e ta puntra, mientras e ta sera Nora su porta.

Un matrimonio rico, Nora ta pensa. Si mi haya un homber cu tin suficiente placa, e ora mi por cumpra tur e accionnan bek, cu mi tata a bende. E anochi ey tabata dificil pa Nora pega soño.

XXXXXXXXXXXXXX

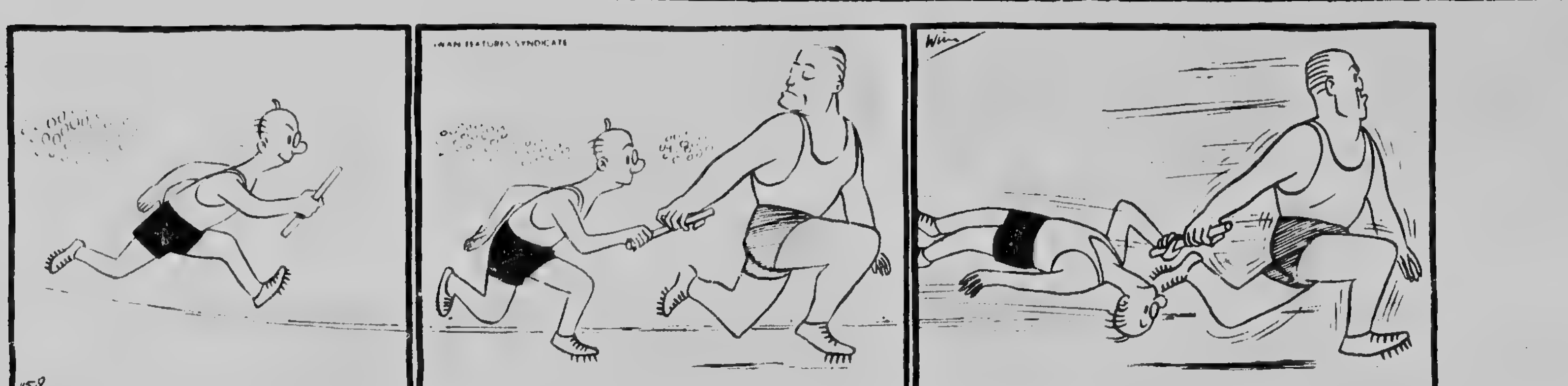
Nora ta haya cu su [illegible] ta miré masha nervioso, ora [illegible] a drenta serca dje den [illegible] kamber. Awor e ta comprend[illegible] su wowonan ta puntré. [illegible]untariamente e ta trek su [illegible]. "E no a bin traha cu nos [illegible]", e ta contesta cu un ste[illegible]. "E alegria ey ta speramí[illegible]da, papa"

E homber bjeeuw ta [illegible] su lipnan cu su lenga. "Bo sa anto cu mi a bende Wiechert accion"? "Si , pakiko bo no a bisami?

Pero kizas ta mihor asina. Kizas bo no a permiti, pa mi mescla den bo negoshinan. Tabata pa motibo di....Gunda Schlenke? Su tata ta sera su wowonan y ta admiti vacilante. "Pordonami mi jiu", e ta bisa cu stem kibrá. "Mi ta kere cu mi a perde mi sinti. Mi mes no sa mas, con mi por a haci tur e cosnan ey Bo ta....hopi rabía cu mi" ? Tin tanto tristeza den henter su manera di papia, cu Nora ta cay sinta conmovi bandi dje. "Mi no por rabia cu bo, maske cu mi kier", e ta bisa sonriente. "No preocupabo cu esey Papa. Pero e pensamento , cu net e homber ey lo bin ocupa bo lugar den nos kantoor, ta emocioná mi. "Ken esey ?" "Ach, Wiechert no a ponebo na altura di e noticia alegre ainda ?" Nora ta plooi su fenta. "Hasta un homber manera é, ta spanta pa algo asina. Senjor Angermann lo bin traha pa nos". "No, su tata ta grita, mientras e ta bula lanta, pero mesora e ta cay drumi bek, cu un keho doloroso.

"Esey no ta posibel. " "Den e mundo aki tur cos ta posibel. Mi tin gana di haya sa, con e lo actua serca nos. Mi.. mi tin poco miedo. " "Bo sa...e no ta asina malo. Tur loke el a haci semper ta cumpli cu su deber. Naturalmente cu e ta provecha di tur ventaha pa su encargador, pero esey ta su derecho tambe. " "Bo kier haci e slá mas suave pa mi", Nora ta bisa. "Mi mester gradicibo pa e bon intencion. Pero no tene miedo, mi sa con pa reglé. Ademas mi tambe tin algo di haci den e negoshi."

BUCHI ROBES



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 12/13 Febr. Dr. W.J. Engelbrecht Tel.: 1522
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 12/13 Febr. Dr. C.E. Zaamdam Tel.: 5148.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 17 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Un bista riba un di e tanto gruponan bunita cu a participa den e carnaval di mucha na Oranjestad. Aki e parada ta pasando den caya grandi na Oranjestad.

PLAN CONCRETO PA PROYECTO DI PESQUERIA NA ANTILLAS

16 DI FEBRUARI

WILLEMSTAD - Ayera tardi tabatin den auditorio di Camara di Comercio, den presencia di un gran numero di representante di industria y comercio, un reunion durante cual Minister di Asuntonan Economico y Social, señor C.D. Kroon a introduci Dr. Hommes, presidente di e firma Multicatch, qu ta un concern di grandura mundial cu un total di 220.000 trahador den servicio.

Si loque Dr. Hommes a declara ayera tardi pa e selecto concurrencia, ser materialisá, anto aki 10 a 12 luna lo tini aki na Corsow un flota di cincu trawler di e tipo "Eurotrawler" cu lo percura pa satisface e demanda local pa pisca.

Una bes qu nan cuminsa cu e proyecto aki, mas o menos 150 persona por haña trabao a bordo di e trawlernan, mientras qu si nan pone un fabrica chikitu na terra, mas hende lo haña trabao.

E iniciativa pa yega na un industria pesquera local, a nace durante un entrevista qu minister C.D. Kroon tabatin cu Dr. Hommes, dia esaki tabata en transisto na Corsow en viahe pa Venezuela cu e mision industrial Hulandes qu a bishita e pais aki recientemente.

Dr. Hommes tabata inmediatamente entusiasmá cu e idea y a priminti ministro Kroon qu despues di e bishita na Venezuela, lo e regresa Corsow pa consulta mas extesivamente riba e asunto aki y durante e corto charla qu el a tene, él a declara qu tin plannan basta concreto pa yega na realisacion di e proyecto pesquera aki na Corsow.

Principio di e proyecto lo ta chikitu comoquiera qu e promer tempu nan lo traha mas pa satisface e demanda pa piscá riba mercado local, pero si e perspectivanan ta bon, anto por amplia e proyecto aki di tal manera qu den dies aña mil hende por gana un pan di cada dia den e industria aki.

Declaracion di Dr. Homes ta di gran balor comoquiera qu ta trata aki di un experto, quende tin un vista industrial y quende ta pará na cabes di un gigantesco firma qu ta forma pa entre otro un fabrica di machin, hofsmederij, banco y companianan di electricidad.

E concern aki tin un knowhow tecnico enorme qu nan no por desplega mas na Hulanda y ta pesei nan ta en busca di paisnan en desarrollo caminda por emplea e conocimiento tecnico aki, tantu na beneficio di e propio com-

Continua riba pag 4

LOKE EVA SMIT A MIRA Y TENDE NA ARUBA

"MI TA HARTA CABA DI E ISLA AKI"

ORANJESTAD - Bau di e titulo "Twee maanden op Aruba" (dos luna na Aruba), e semanario hulandes "televizier" a publica e articulo di Eva Smit. Un periodista hulandes, tocant Aruba.

Mescos cu na Corsow na unda e prijsnan halto pa come den restaurant y CAMPO Alegre a hala su atencion, na Aruba tambe el a keda bau impresion di e prijsnan haltu.

Dos biaha el a conta ken cu kier a tende, cu pa drumi un anochi na Aruba Carribean Hotel bo tin cu paga 140 florin hulandes. Sinembargo e no ta bisa cu tin otro prijsnan, ademas esun haltu aki.

Eva a describi nos co-ciudadano Sayed Neme como: Libanes, importador di Ford, donjo di Hotel y negozador di bida.

Sr. Sayed Neme Roger Moore y Harry Belafonte a conta Eva Smit, cu na Bonaire nan lo construi un hotel manera Aruba Caribbean

Sr. Neme ademas a conta Eva un storia picante tocante pelikan-nan, pero Eva no a kere esaki....

"PANNEKOEK"

E periodista femenino aki tabatin un entrevista tambe cu e fotografo Jan Keijzer, di Foto Retina, e ex-foto Bonke den Nassaustraat. Segun e articulo den "televizier", Jan Keijzer lo a declara tocante Aruba: "Mi ta harta caba di e pannekoek aki cu ta drei rond. Awor si lo mi kier bai pa un otro parti. Tres anja na Aruba ta basta p'ami".

Y Jan Keijzer, segun e articulo, ta continua: "Ta di mas. Nueva Zeelandia ta parce mi un bon lugar. Bon Viahe".

Tambe Basiruti Hotel, Eva a trece den su articulo.
E hotel aki tin caracter anti-americano (y e kambernan cu ta diez dollar mas barata). Eva a papia di e boulvard y a elogia (con por ta otro), e playanan di Aruba.

E cuminda di mas dushi na Antillas, Eva lo a come den "cactus inn", a pesar di e airconditioning masha friu cu e no a aprecia. Su menu tabata consisti di soppi di piska, pia di lamchi y loke e hulandesnan ta jama "geflambeerde flensjes".

Cu un descripcion di e festividadnan di fin di anja na Antillas, e periodista aki ta conclui su articulo, cu a worde ilustra cu fotonan di e macambanan Jan Keijzer, Harrie Pot y Fred Fisher.

Un bon articulo di un bon periodista. En breve el a scirbi tocante e relacion y mentalidad di e habitantenan di Antillas.

Solamente tá un lastima cu evita tampoco no a topa cu e Aruba manera e ta enberdad.

(na nomber di C.C.A.)

TA INVITA

henter pueblo awe nochi 8' or pa Eleccion y Coronacion Reina di Carnaval di Aruba den Wilhelmina Stadion, Coronacion - door di gezaghebber O.S. Henriquez. Lo tin show y musica di steelband.
Esaki ta un atraccion tradicional. Entrada f. 2.-- Lugar reservá f. 3.--

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Regla pa uno, regla pa tur ! ! !!

Pancho Lopez permitimi dunabo e siguiente informacion di cual kizas bo no a tende ainda, of kizas bo no kier a comenta.

Pero mi ta kere ta algo cu tur pueblo mester sabi y cu merece un comentario. Dia 8 di januari C.C.C.A. a saka un programma den cual ta poni fechanan di tur actividadnan di Carnaval pa e aña aki y tambe tur e reglanan na cual e candidatanan pa Reina di Carnaval mester cumpli cu ne. Un di e punto-nan mas principal ta, cu e edad cu e candidatanan pa Reina di Carnaval mester tin, ta 18 te 25 aña, E programanan aki a ser reparti pa tur club (tambe Tivoli Club) y comerciantenan. Si e club preferi pa e president di C.C.C.A. tabata na haltura caba di tur e reglamentonan aki, pakiko toch el a eligi un candidata cu no ta cai bao di e reglanan menciona??? Ta di con ta net e club ey e president di C.C.C.A. ta apoya asina tanto? Ta qui clase di interes e tin ey banda??? Awor a bira cu te hasta kibra e club di aristocracia aki por kibra reglamento??? Ta pakiko e aña aki e club ey por a haya e privilegio di por a eligi un reina di 17 aña di edad??? Y pakiko esaki si por bai competi na stadion dia 17 di februari??? Ta pakiko otro club-nan si mester tene nan mes na e reglas-nan di C.C.C.A.???

Miembronan di comitee, ta cu boso tur boso consentimiento e cos ey ta sosode? Of ta e president so ta haci y deshaci manera e haya ta bon? Boso ta just haci loque bisa y nada mas! Pakiko boso ta laga e president manda riba boso y trapa riba boso manera cu boso no tin nada di bisa den comite???

Regla ta pa un y pa tur. Si ta un cambio tabata tin den e reglamento, ta deber di C.C.C.A. di a pone tur clubnan y pueblo di Aruba en general na altura di e cambio aki.

Tambe ta ser papia door di e mesun miembronan di e tal club, cu nan a haya firma pretoe riba blancoe door di e president di C.C.C.A. cu nan por manda un candidata pa Reina di Carnaval competi na stadion cu 17 aña di edad. Ta redu esaki of verdad, Señor presidente??? Ta kiko "nan" kier meen den e dianan aki cu e proverbio "black and white" ???

Señor presidente y demas miembronan di C.C.C.A. nos ta spera cu boso a comprende esaki y cu otro biaha boso jusga tur hende cu e mesun condicionnan sin excepcion. Den carnaval no tin diferencia entre riconan cu pobernan, ni entre blanco-nan cu neger-nan, ni entre bunita-nan cu mahos-nan. Carnaval na Aruba ta pa henter e pueblo di Aruba.

E carta sumamente pika aki cual na hopi lugar lo cai mas zuur cu vinager mes, mi a ricibi ultimamente di un persona respeta y cu sabi sigur locual e ta scirbi. Su carta ta pidi mas cu claro pa especialmente den carnaval nos tene "regla pa uno y regla pa tur", sin exeepcion. Y esaki parse no ta tumando lugar.

Y atrobe mester constata cu e Comite Central di Carnaval ta bayendo pegando barco. Mi a investiga e asunto di edad cual den e carta mi atencion ta worde poni ariba dje y esey ta lo siguiente:

Dia 8 di januari 1966 C.C.C.A. a saca su programma y reglanan cu condicionan pa participacion como reina di carnval e anja aki. Un di e reglanan tabata edad ta entre 18 y 25 anja.

Manera tur anja e clubnan y organisacionnan tur a dicidi caba pa tene cuenta cu esaki y apesar cu kizas nan tabatin candidatanan mucho mas bunita y simpatico cu e edad di "sweet sixteen" of "seventeen", nan a tene nan na regla y a eligi candidatanan di 18 anja pariba. Pero un club, esta menciona cu nomber Tivoli Club pa un motibo of otro no por of no kier a tene su mes na e regla aki y a pidi e anja aki cu excepcion pa haci e edad minimo 17 anja, pa motibo cu nan candidata no tin e edad exihente ariba dia di eleccion. Y kiko a sosode pa complace un club e comite (of ta presidente?) a dicidi di cambia e regla aki despues cu ya mayoria di club a stipula nan candidatanan pa reina di nan club of organisacion kendenan ta 18 anja y ariba.

Entre lip y nanishi esaki lo worde participa den un reunion di despedida di e vice presidente Bob Martin na e otro miembronan di comite y na algun persona di prensa. Pero pa un motibo of otro esaki no a sali den e diarionan, tampoco na radio y tampoco na television. Kizas por bisa cu aki prensa a falla un caminda.

Sin kier defende prensa ningun momento den e caso aki, mi por bisa di otro banda cu di cuminsamento te fin, aki ta e Comite Central a falla, un biaha mas carnaval (eleccion) ta worde poni den dificultad.

Na promer lugar. Unabez cu e reglanan a worde poni nan no mester a worde cambia mas despues di algun siman. Kizas otro anja un otro club lo exihi pa nan candidata di 16 anja participa legalmente y kiko lo ta e contesta? Lo nenga esakinan si ora nan exihi esaki?

Di dos banda . Ora cu a dicidi pa cambia e reglanan mester a haci esaki por escrito, na tur club y organisacion kende anteriormente a hanja e otro reglanan. Tambe un informacion escrito di e cambio na prensa, radio y television.

Y esey ta e puntonan di mas cardinal. Dia 17, esta awe nochi lo tin eleccion di reina di Aruba. Comite Carnaval a haci un error grandi door di cambia un reglamento, mientras cu ya tabatin un otro. Un reglamento den un asunto cual semper tabatin friccion. E eleccion di reina di Aruba semper tabata algo delicado, hasta tabatin momento cu e cuestion tabata cla pa bai dilanti corte. Ta pakiko e comite ta pega asina tanto barco continuamente. Esaki ta indicacion cu e organisacion no ta sirbi pa e caso aki? Of por tin mucho favorecimento, cual no por accepta den tal cos? Mi no por contesta esakinan lastimamente. Pero mi sabi si cu atrobe Comite Central a crea un problema, cual kizas e presidente no ta mira como tal y tampoco e miembronan di directiva. Ta lastima cu mientras carnaval ta birando asina grandi na Aruba, door di capricho, ignorancia y complacencia mester forma dificultadnan asina cu por danja y caba cu Carnaval di Aruba. Mi ta compronde cu e persona cu a scirbi e carta aki ta asina indigna tocante e asunto. Pues e tambe sabi kiko por sosode pa motibo di e desicion asina sin tactica y sin tene cuenta cu otro. Mi ta spera cu e cuestion aki cual ya ta un secreto publico lo no trece mas dificultad cu ya e ta causando.

Lo ta sumamente tristo y bergonsoso si pa motibo di e cuestion aki Wilhelminastadion lo mester bira manera Lago Sport Park na anja 1955. Presidente y miembronan di Comite Central no lubida cu ta pueblo ta traha y pone carnaval crece, sin su apoyo boso trabao ta envano, por fabor, no duna pueblo un motibo pa kibra y distribi locual nan a traha y pone crece.

Pakiko e presidente no a accepta e reina di Orquidea Club kende tambe tin 17 anja pa tuma parti den e eleccion, pero a bisa cu e reina di Orquidea Club mester tuma parti den e eleccion pa reina juvenil? Alavez lectores, e edad maximo pa reina juvenil ta 18 anja y e minimo pa reina grandi awor ta 17 anja.

E comite sabi ki situacion ridiculo nan a crea. Kier meen anto cu tur candidata pa reina juvenil cu tin 17 anja por participa pa reina grandi tambe. Pero no lectores, esey no ta asina, pues e comite a pone su reglamento "nobo" di tal forma cu si despues di un luna despues di eleccion ainda bo ta cumpli diezocho anja bo por bai reina grandi. Esaki pasobra e reina di Tivoli ta cumpli diezocho anja un dia despues di e eleccion of un siman?

Aki atrobe mescos cu den hopi organisacion, e reglamentonan no ta sirbi y ora bin dificultad e ora kier bai cambie. Y si cambie na un manera pa tur hende compronde y accepta ta otro. Pero no, lectores. Tivoli Club si, Orquidea Club no. Unda nos ta bai.

ESNAN NA HULANDA

OTRO BANDA DI E MEDAYA

ORANJESTAD -- E grupo basta grandi di e yiunan di Aruba cu den curso di e ultimo anjanan a viaha pa Hulanda pa aya continua cu nan estudio o pa forma un biba nobo na e tera friu, poco a poco ta cuminza bira mas activo, Hopi di nan ta dedica nan mes na actividadnan sano, pero tambe tin di esnan cu comete delitonan cu ta trece nan dilanti huez. Na Hulanda y tambe den diarionan Hulandes na Antillas semper e delitonan di esnan di Aruba ta worde proclama cu letternan diki den cabez den cual semper e palabra "Arubanen" ta briya.

Recientemente un huez na Rotterdam a castiga algun acusado cu antes tabata biba na Aruba pero cu den e ultimo anjanan ta na Hulanda, pa castigonan di prison como cu - segun noticianan for di Hulanda - a comete e delito di hinkamento.

Manera tabata e caso mas - biaha, atrobe e hinkamentonan a tuma lugar riba e conocido "Katendrecht" na unda e bida nocturno Hulandes ta florece den tur su splendor.

Informacionnan for di Hulanda ta conta cu riba e anochi di Sinterklaas tabatin hinkamento cu cuchu den "Denise Bar" riba Katendrecht.

Bas, un trahador di haf di 25 anja a hinka un arubano di 32 anja cu un cuchu miniatura den su pecho y barica.

"E heridanan no tabata serio. El a mustra un y tur e raskanan riba su pecho", asina Bas G. a bisa den su defensa.

Tiko M., un marinero di 28 anja for di Aruba, un amigo di esun cu a ser hinka, a rabia asina tanto riba loke nan a haci cu su paisano, cu el a saca un habridor di carta di 13 centimeter largo y a ataka bas G. cu ne arma aki.

Tiko en todo caso a kere cu el a ataca e culpable, pero despues a resulta cu esun cu el a ataca, tabata un ruman di e culpable. E ruman a hanja algun hinka hundu den su barica y mester a worde opera den un hospital.

E informacion ta sigi bisa, cu Tiko a conta huez cu un hora prome cu e incidente, el a kita e habridor di carta for di ex su amigo. "E tabata hopi burachi y mi no tabata confi'e cu e cos ey den su saco", asina Tiko a declara na huez.

Contra bas G. e fiscal a exigi un castigo di shete luna sera kitando e tempo cu ya el a pasa sera, di cual dos luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja pa motibo di a trata di maltrata e otro seriamente.

Tiko M. a hanja un castigo di diez luna sera kitando e tempo cu ya el a pasa den prison.

Aki diezcuatro dià huez lo duna sentencia.

VERPLEEGSTERNAN

ORANJESTAD - Recientemente examennan a ser teni na San Pedro Hospital. Tur e verpleegsternan cu a pasa examen, a sali cu bon resultado.

Pa e' examen "1ste en 2de leerjaar" a slaag:
Augustina Dumfries, Luisa Lijfrock y Gladys Odor.

Pa e examen 2de en 3de leerjaar" a slaag:
Altagracia Brooks, Cosilia Henriquez, Beatrix Ramou y Juliana Werleman.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO 27**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

Placa di cuminda

E patron, cu ta temporalmente stroba pa paga e sueldo, asina leeuw cu esaki ta stipula na lugar di biba, alimento of otro necesidadnan pa bida sin cu e strobamentu aki ta concecuencia di e obrero su mes falta, ta debe e obrero un compensacion, di cual e suma ta stipula den combenio of pa falta di esey, sigun ta worde stipula pa costumber local.

EXPLICACION:

Manera nos por a lesa den e articulo aki, e patron mester paga e obrero un compensacion, den caso cu e sueldo ta stipula na lugar di biba, alimento of otro necesidadnan, y e tabata stroba pa paga e sueldo y e strobamentu ey no tabata pa falta di e obrero.

Den caso cu e suma di e compensacion no ta stipula den e combenio di trabao, ni den reglamento y si no ta existi un costumbre local, e ora ey si e obrero y e patron no por yega na un acuerdo husto, nan por laga juez stipula e suma di e compensacion.

Si e patron tabata temporalmente stroba pa paga e obrero, y e estrobamento ey tabata pa motibo di e obrero mes, e ora ey e patron no debe e obrero ningun compensacion.

E patron no ta obliga, pa paga e obrero ningun compensacion (pension - esta placa pa alimentacion y lugar di biba) si e obrero tuma vacansi of si el a bira malu na un otro lugar.

Si ta e patron a duna e obrero vacansi, pasobra cu e tambe ta bai cu vacansi, e ora ey e patron lo mester paga e obrero un compensacion (placa pa alimentacion y lugar di biba). Corda cu e articulo aki ta referi na e obreronan cu ta biba serca nan patron.

Manera nos por a lesa den articulo 1614k, e sueldo mester worde paga na e lugar caminda a worde combeni, cu lo e worde paga. Si e patron y e obrero no a stipula unda e sueldo lo worde paga, e ora ey e patron por escohe, sea e lugar caminda e trabao regularmente ta worde hasi, of na su ofecina, si esaki ta situa riba e Isla caminda e majoria di e obreronan ta biba, of na cas di e obrero.

Den caso cu e sueldo di un obrero cu ta menor di edad, mester worde paga na su representante legal, e ora ey e pago ta worde considera di ta hasi na e obrero, si el a worde paga na e representante.

Den articulo 1614 nos a lesa cu e patron, ta obliga na paga e obrero su sueldo, riba e tempu senjala (indica), mientras cu den articulo 1614 nos a lesa e tempu indica, riba cual e sueldo na placa y stipula pa periodo mester worde paga. Articulo 1614m a referi na articulo 1614, y a bisa nos, riba cual momento e sueldo na placa, pero cu no ta stipula pa periodo, mester worde paga.

E articulo aki ta referi na sueldo cu ta worde paga pa cada pida pida trabao cu ta cla. E patron mester paga e obrero algu riba cada dia di pago (1614L) si tur e trabao no ta cla.

Por ultimo nos a lesa den e articulo 1614n, riba cual momento e sueldo cu ta stipula na placa y cu ta consisti di un suma di cual for di e boekinan di e patron lo mester keda comproba, mester worde paga. Cu otro palabra, for di e boekinan di e patron, e obrero lo hanja sabi cuantu sueldo e tin di ricibi (ora e obrero ta traha pa comicion - porciento) y e articulo aki ta bisa cual momento e tin di cobra su sueldo.

E sueldo di e obreronan cu ta biba serca e patron, mester worde paga sigun costumbre local. Si no ta existi costumbre local e ora ey, si e patron y e obrero no a combeni cu otro riba cual momento e sueldo lo worde paga, y si tin un reglamento di trabao den e reglamento tampoco no ta stipula nada, e ora ey e regla di articulo 1614L lo ta aplicable.

E patron semper por combeni cu e obrero, cu e lo paga e obrero den un periodo mas corto cu ley ta exigi, pero si e patron combeni cu e obrero, cu lo e paga e obrero den un tempu mas largu cu ley ta exigi, e ora ey e tempu cu ta indica den e articulo 1614 lo conta pa e obrero por hanja su sueldo, y e loke e patron a pone di mas riba e tempu cu ley a indica, lo no tin balor.

Ley mes no ta prohibi un obrero pa e cobra su sueldo, despues di e fecha riba cual e ta tin derecho di ricibiele. Pues si un obrero tin derecho pa cobra su sueldo riba Diasabra, ley no ta prohibiele, ora Diasabra yega, pa e no keda sin cobra su sueldo te despues di dos o tres siman. Loke ley ta prohibi ta, cu e obrero no por combeni, delanta cu su patron, cu e dia cu e tin derecho riba su sueldo, lo e keda sin cobrele y cu su patron lo pagele, dos of tres siman despues.

E obrero tin derecho pa ricibi tur su sueldo completo, y su patron no por kita e derecho aki for di dje. Solamente pa trabaonan di cual e pago di e sueldo ta depende di e resultado di e trabao, e patron y e obrero por combeni cu otro, cu e obrero lo ricibi por lo menos tres cuarta parti di e sueldo cu sa worde paga pa e trabaonan ey cada dia di pago, y ora cu tur e trabao a worde entrega, lo e ricibi e sobra. Por ehemplo trahamentu di bloki, pues clase di trabaonan cu ta worde hasi pa pida. Pa trabaonan manera verfmentu di cas, e patron no tin obligacion pa paga un parti di e sueldo. Ora tur e trabao ta cla e por paga tur e sueldo, pero toch e por combeni cu e obrero cu e ta paga e obrero un adelante di e sueldo y ora tur e trabao ta cla e por ricibi e restu di e sueldo.

Si e sueldo ta stipula na diferente parti, por ehemplo un parti na placa y un parti na alimento, porciento, cas etc., e ora ey, manera nos a lesa den articulo 1614, pa cada parti ta conta e reglanan correspondiente cu ta para den e articulonan 1614L, 1614m y 1614n.

For di e articulonan cu nos a lesa caba, nos por conclui awor, cu ley ta considera cu e sueldo di e obrero mester worde paga pa e mes personal y no na un otro persona.

E sueldo di un muher casa y di un obrero menor di edad tambe mester worde paga na nan personalmente, aunke cu pa e obrero menor di edad, su representante legal por exigi pa e sueldo worde paga na e, esta na e representante mes.

Ley mes a laga e posibilidad habri, pa un otro persona por cobra e sueldo di e obrero, pero e persona aki (e por ta un persona tambe menor di edad) mester tin un apoderacion (volmacht) di e obrero, pa e por cobra e sueldo pa e obrero.

Mi a splika, caba, cu un obrero cu duna un volmacht pa un otro persona cobra su sueldo, semper tin e libertad pa e kita e volmacht ey for di e persona.

Den articulo 1614q nos a lesa, cu si e patron paga e sueldo derecho pa ricibi su sueldo, e ora ey e obrero tin derecho riba un aumento di e sueldo. Esaki ta solamente si e patron tabatin falta cu e sueldo a worde paga despues di e dia cu e mester a pagele.

E aumento aki ta cuminsa conta e di nuebe dia, despues cu e dia cu e sueldo mester worde paga. Pues si e sueldo mester a worde paga dia prome, y dia ocho (si tur e dianan ey tabata dia di trabao) ainda e no a worde paga, e ora ey e obrero tin derecho for di dia nuebe te dia diezdos (dianan di trabao) riba 5% porcient di aumento riba su sueldo. Esta e obrero mester ricibi 5% porcient mas riba su sueldo. Pa cada dia despues e tin derecho riba 1% porcient, pero nunca mas cu 50% porciento.

E regla aki no ta conta den caso cu e obrero ta traha a base di comision, porciento, dividendo etc. Naturalmente cu e aumento aki no ta conta tampoco riba e loke e patron mester a kita, pa motibo di beslag, belasting, A.O.V. of sueldo cu el a adelanta e obrero. E aumento aki no ta conta tampoco ora e patron kier paga e obrero un parto di su sueldo, pero e obrero no kier ricibi e parti ey. Den caso di conflicto, un demanda por worde hasi na juez, y juez ta autoriza pa stipula y limita e aumento te na un suma husto.

E derecho pa e obrero reclama su sueldo of e aumento referi aki, ta caduca den termino di un aña, si e sueldo mester worde paga den un periodo mas corticu cu un kwartaal, y den termino di dos aña, si e sueldo ta worde paga despues di un kwartaal.

HUMPHREY A SER RICIBI CU GRANDIOSO HUBILO NA NUEVA DELHI

NUEVA DELHI --UPI-- Vice president di Estados Unidos Hubert H. Humphrey a yega awe na e ciudad aqui na unda lo e mantene combersacionnan cu gobernantenan indio respecto e conflicto di Vietnam i medidanan cu nan ta tumando pa haci frente na crisis di alimento den e nacion aqui.

E avion cu a trece Humphrey a baha na Ludhiana, 320 kilometer na nordeste di Nueva Delhi.

E vicepresidente a recorre sectornan agricola dje region promé di continuá su viaje pa capital.

E muchedumbre, alineá na enter largura dje vía, cu a sigui Humphrey a munstra nan simpatia na e bishitante, cu expresionnan di húbilo.

CARIBE JRS A GANA TIVOLI

(Di nos redactor deportivo)

Ariba e segundo anochi di e recientemente inaugura temporada di basketball, a enfrenta otro den e promer wega di juniornan di Caribe y di Tivoli. E caribenjonan a resulta vencedor cu anotacion di 38 pa 21. Mihor anotadornan di Caribe tabata Kenneth Polvliet y Willem Lacle cada uno cu 14 punto. Di Tivoli tabata mihor anotador Jacobo Arends cu 8 punto.

Den e segundo wega di e anochi a enfrenta otro dos quintetonan masculino clase A di Aruba Jrs y Blue Stars, un sucursal di Aruba Jrs.

E partido a caba cu score di 51 pa 33 den favor di Aruba Jrs.

Topscorer di e encuentro aki tabata Victor Albus di Aruba Jrs cu 26 punto, mientras S. Zaandam tabata e mihor di e Blue Stars cu 16 punto.

CARNAVAL NA ANTONIUSCOLLEGE

SANTA CRUZ, Diabierne awor Sint Antonius College na Santa Cruz lo celebra su fiesta di carnaval.

E celebracion aki lo ta di 1'or pa 5'or di atardi y durante e celebracion, e reina di e school lo worde corona.

Mas ariba por mira un pareha cu a hala hopi atencion durante e parada di diadomingo ultimo. Especialmente e senjorita a capta admiracion pa e "make-up" cu e tabata luci. Meimei por mira un di e participantenan cu no por a tene su wowonan habri mas y prome cu e parada a cuminsa el a dicidi na tira un cabes. Mas abau, un escena for di e "jump-up" cu e welpnan catolico a tene diasabra atardi na Oranjestad.

ALTO EHECUTIVO DI TIME-LIFE NA CORSOW

WILLEMSTAD--Durante un lunch qu a ser organisá ayera merdia pa International Advertising Association den Hotel Curacao Intercontinental, tabatin como hues ped di honor, señor Robert Smith assistant Advertising Director di e compania editora Time-Life.

E lunch qu tabata bon concurri no obstante e corto periodo qu tabatin disponibel pa a avisá e miembronan, tabata bon y muchu mas mihor cu e otro biahanan, gracias na e iniciativa di Ronny Martina quende a pidi Nassi-Goreng enbes di e acostumbrado Minute Steak.

Señor Smith ta pa 15 aña caba miembro di I.A.A., cual organisacion el a califica como unu qu ta crece lentamente, pero qu ta masha progresivo.

Durante su permanencia aki na Corsow, el a papia cu representantenan di gobierno insular y representantenan di KLM riba e problemanan di turismo y conneccionnan aereo.

Señor Smith a papia primeramente riba e proximo congreso mundial qu lo cuminsa dia 8 di Mei proximo na Mexico y despues a tene un charla corticu riba e compania di publicidad pa cual e ta traha y cual indudablemente ta esun di mas grandi den mundu.

No obstante qu e compania aki ta esun di mas grandi den ramo di publicidad, nan ta esun qu ta brinda servicio mas rapido na nan lectornan. Time por ehemplo ta ser imprimi na cincu diferente pais y e record di distribucion ta excelente. De bes en cuando un paquete cu e edicion por ta laat na un parti di mundu pero esaki mayoria di biaha ta debido na faltanan di companianan di transportacion.

E revista Life tin un otro record y tin biaha e sa ta 3 luna laat na su lugar di destino final pero e no ta asina actual manera Time.

E mesun compania aki ta explota cincu stacion di television na Merca mientras cu nan ta activamente envolvi den diferente otro pais manera Brasil, Venezuela y Argentina.

150 Hende lo por hanja trabao inmediatamente

Continuacion di pag 1

pania como di e pais eaminda nan ta activo.

E entusiasmo di Dr. Hommes ta basá riba e hecho qu si nan kier coopera den desarrollo di otro paisnan, esaki lo mester ta posibel den propio Reino Hulandes y den e caso aki, na Antillas.

Si gobierno inicia un campaña pa stimula cumpramentu di piscá y asina aumenta e consumpcion di piscá, anto seguramente e proyecto na principio lo contesta na e obhetivo pa cual el a ser iniciá y mientras tantu expertonan por sigui traha riba detayenan manera busqueda di lugarnan caminda tin piscá en gran escala pa por pisca nan pa finnan industrial.

Durante e charla ayera tardi, nan a pasa un pelicula di e manera qu nan ta traha e trawlernan y con e barcunan aki ta ser explotá.

Nan ta midi 55 meter di largura y tin un capacidad di 1300 PK.

Den un trek nan por coge di 15 pa 18 tonelada di piscá y ta tuma solamente 20 minuut pa hala e net aden y despacha e piscánan den bodega.

Un escena di e pelicula di ayera tardi ta mustra con den un trek nan a coge 33 tonelada di piscá.

Dr. Hommes a compará comienso di e proyecto na Corsow como un ehecucion Dinky-toy, esta en miniatura y ta pesei no ta importante ki sorto di piscá nan coge, pasobra ta trata di un proyecto chikitu.

Definitivamente señor Hommes no ta kere qu e proyecto aki lo afecta e piscadornan qu awor aki ta biba di pesca comoquiera qu si ta necesario nan lo ser incorporá den e proceso aki.

Sinembargo esaki ta dudoso si lo ta necesario for di un principio comoquiera qu pa cuminsa ta masha dificil pa haña piscá na Corsow y lo tin un mercado amplio pa productonan pesquera.

Multicatch tambe tin intencion di duna informacion y siña piscadornan metodonan di pisca. Un otro aspecto importante pa e proyecto ta, qu si nan por bende piscá un tiki mas barata, e consumpcion lo aumenta directamente locual lo hustifica e inversion den e proyecto aki.

CABEZANTENAN DI GUERILLANAN A ENTREGA NAN NA GOBIERNO VENEZOLANO

CARACAS--UPI--Un alto funcionario di gobierno a declara awe cu e no ta na altura na probable negociacionnan entre dirigentenan di guerrila pro-comunista i prominente politiconan local, en virtud cu esnan di prome lo ta dispuesto na entrega nan na autoridadnan na cambio di conducto salvo pa bandona e pais.

Varios corant matutino a publica ayera e noticia cu algun dje cabezantenan di organizacion terrorista ta dispuesto na entrega bao di cierto condicionnan.

Segun e informenan aqui politiconan destaca venezolano ta actuando como intermediadornan entre guerrillanan i gobierno nacional.

Ora cu a pidie pa e confirma e informacionnan aqui, e director general di ministerio di interior, Luis Vera Gomes a bisa: "Mi no ta absolutamente na altura dje plannan ei".

Siman pasa e mes ministerio di interior aqui Gonzalo Barrios tambe a declina na confirma informacionnan similar, calificando esaquinan como "rumornan" i el a bisa cu gobierno nacional ta ignora e negociacionnan aqui, Informacionnan periodistica ta menciona declaracionnan dje parlamentario Jesus Fila Rodriquez miembro dje partido Union Republicano Democratico (URD) cu varios cabezantenan di guerrilleronan entre otro e ex-parlamentario Frabricio Ojeda i e militante comunista Ruben Petkoff ta dispuesto na renuncia na nan lucha i bolbe na bida normal, aunke cu esaki tabata nifica un anja di exilio.

Proposicion dje cabezantenan guerrilleros segun Filardo Rodriguez ta e siguientenan:

"E guerrillanan a bandona nan esconditenan den cerrunan di Estadonan occidental venezolano di Trujillo i Lara, entregando nan cu nan arma bao di inventario estricto di conductonan salvo individual pa por sali di Venezuela.

Di otro banda gobierno venezolano mester a priminti cu e hombernan aqui, e cabezantenan no tabata arresta i cu a permiti nan na regresa den bida normal atrobe despues di bandona Venezuela pa un tempu prudencial cu pasaportenan legal expedi pa gobierno nacional.

E mes informacionnan aqui ta indica cu Ojeda ex-parlamentario di URD i cu ta considera como e hefe di e grupo di FALN, conocí como "Antonio Jose Paez" ta awor oculto den un hacienda den cercania di Acarigua, den estado Portuguesa, sperando resultado dje gestionnan di Filario Rodriguez cu e gobierno.

Fuentenan interna di e organizacion terrorista a afirma segun circulonan di credito, cu e posible entrega di Ojeda Petkoff i otro hefenan no ta quibra e movimiento di guerrillanan manera otronan ta pretende, pasobra e mes ya ta desacreditá denter dje guerrilleronan pasobra el a considere un homber di "linea blindá" contrario di "linea Dura" cu ta sigui tacticanan di guerra revolucionario di Pekin.

ACCIDENTE DI OMNIBUS

BOGOTA--UPI--Trinta morto i 15 herido tabata resultado i un caida di un omnibus di pasahero den un precipicio di 200 meter di profundidad na e ciudad Ramplano, departamento di Santander.

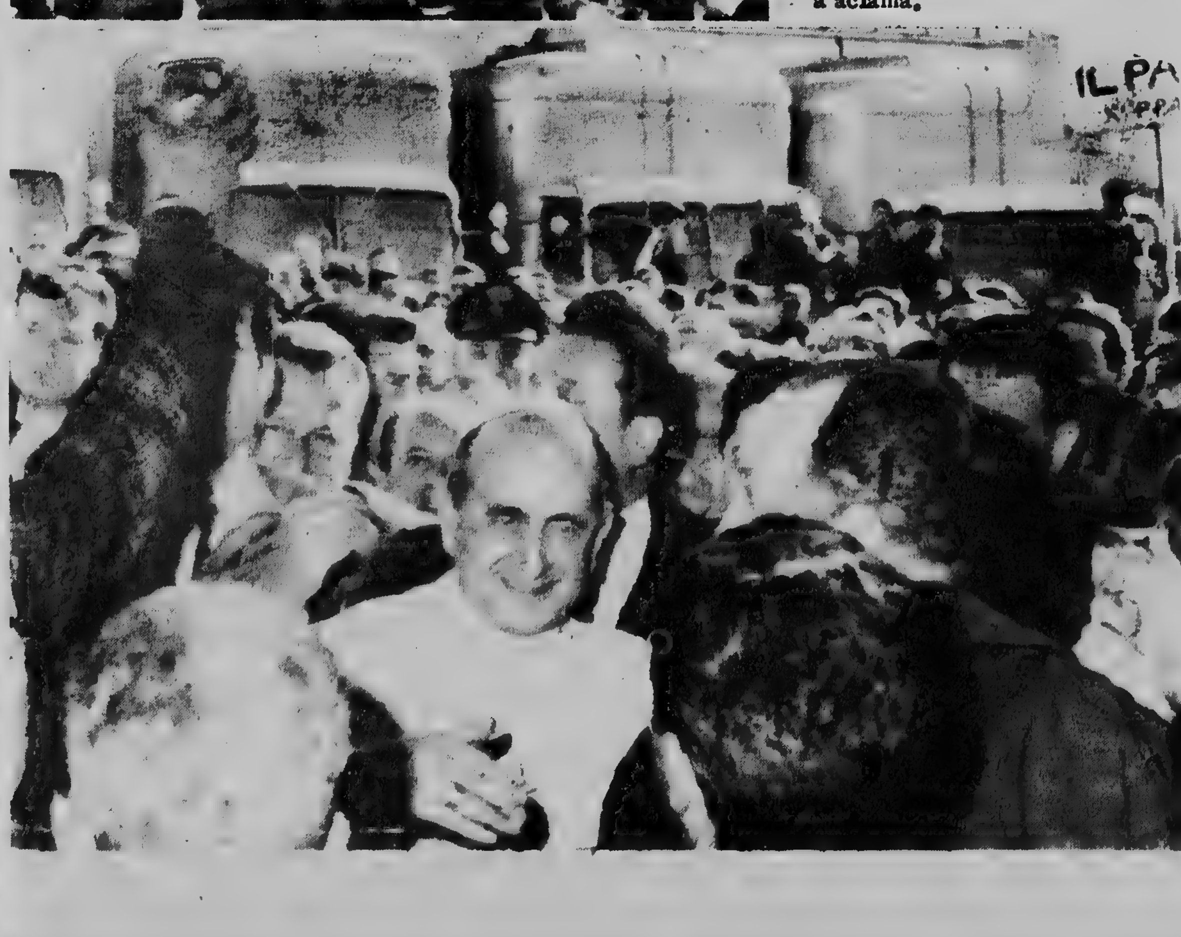
WASHINGTON - Señora Eloise Witte "gran emperatriz" di Ku Klux Klan na Ohio, ta warda pa presta declaracion dilanti e edificio di Camara di actividadnan anti-americano. Señora Witte a ser acusá di a traha e plan pa asesina tur partidario di presidente Johnson, hasta su propio esposo. Nota e boton cu e tin bisti. Radiophoto UPI.

OBRERONAN ROMANO CERCA PAPA

ROMA--UPI--Un multitud entusiastica di obreronan di sanidad municipal a rondona awe Papa Paulo VI, a punto di pone su seguridad na peligro, ora cu el a bini cu e mensahe cu un hende no tin mester di tene berguenza pa trabau.

Forza di polis i un grupo di seguridad forma pa miembronan especialmente selecciona pa equipo di atletismo di centronan di sanidad a lucha cu e seis mil obreronan otro miles di personan, algun di nan bisti cu nan flus di Dia Domingo, pa evita cu Papa lo por a ser victima di nan demonstracion exagera di smpatia. Sumo Pontifice bisti na blancu tabata camna meimei dje multitud entusiasta, sin demonstra na nada cu e tabatin temor, pero de lo contrario e tabata sonrei cu e obreronan.

Observadornan ta bisa cu esaquinan tabata e multitud di mas grandi cu a duna bonbini na Papa desde e recepcion cu e arabenan na Jerusalem a tributa na dje na anja 1964, ora cu el a bai bishita terra santa. "Sanidad Romana ta desea di mira Papa", asina e obreronan a aclama.



OPINION DI ROCKEFELLER PA YUDANZA EXTERIOR DI ESTADOS UNIDOS DI AMERICA

DETROIT--UPI--E ayuda di Estados Unidos na exterior mester a concentra den e paisnan cu ta sigui plannan realista den e control di natalidad i cu ta basa nan economia den e expansion agricola asina tabata un declaracion dje banquero David Rockefeller

President di Chase Manhattan Bank di New York a manifesta den club economico di Detroit cu e programa di ayuda exterior mester a insisti tambe pa alentá e nacionnan den desarollo cu ta acepta e riesgonan dje competencia di empresa priva.

E creciente desequilibrio denter di crecimiento dje poblacion i e produccion di alimento, a complica den alto grado e tarea constante di estimúla e progreso economico dje nacionnan den desarollo i Rockefeller a agrega pa eseinan un factor nobo di urgencia.

El a munstra tambe cu esaqui, por nifica cu e paisnan den desarollo mester rectifica nan deseo di alcanza un industrializacion rapida, dunando prioridad na progreso i mecanizacion di nan produccion di alimentonan su terranan agricola i na nan empresanan industrial, ora cu ta busca yudanza financiera.

Rockefeller a mustra cu Estados Unidos mester tuma e iniciativa pa suministra ayudo na e nacionnan di America Latina cu ta dedica nan seriamente na cultivo di productonan alimenticio y tambe mester yuda e paisnan aki pa nan por despone di mas tractor.

Espicificamente el a insisti na congreso pa e adopta un proyecto cu tin como obheto pa duna derecho pa deduci un 30 porciento na impuestonan den e prome anja na inversionnan di empresanan priva na paisnan den desarollo, haciendo cu e suma deduci aplica su mes den inversionnan agricola meseos cu esnan industrial.

El a agrega cu e problema agricola na America Latina ta di caracter tecnico ne mes tempu cu e ta economico i cu tin necesidad di soluccion drastica na ambos frente.

Conferencia entre Inglaterra y Venezuela

CARACAS -- UPI -- Mientras cu Venezuela i Gran Bretaña ta dispuesto na discuti nan diferencia riba territorio di Guyana Britanica, e president Raul Leoni, lo firma awe e declaracion di Bolivar, exponiende posicion dje pais riba e problema.

Den e ceremonia tin presente e miembronan dje gabinete nacional, representantenan parlamentario i otro funcionarionan alto gubernamental, reuní na ciudad Bolivar, capital dje estado sudoriental dje mes nomber, cu ta forma parti dje region conocí como Guayana Venezolana.

E declaracion di Bolivar hustificando e reclamacion di Venezuela riba un gran parti di e territorio ta queda na frontera di Guayana Britanica a ser firmá den di 147 aniversario dje congreso di Angostura, convocá na 1819 pa e libertador Simon Bolivar pa declara independencia di Venezuela.

Reaccion di Europa Occidental contra sentencia Sovietica

LONDRES -- UPI -- Cu gran indignacion Europa occidental a reacciona awe contra e condenacion pa prison di dos escritor moscovita, acusa di a calumnia riba Union Sovietica. Algun dje criticanan cu e escritornan aqui a colecciona, a bini dje propio comunistanan dje pais.

Sinembargo Kremlin mes a queda indiferente pa e orcan cu a des encadena pa motibu dje sentencianan na siete i cincu anja di prison den un campo di trabaonan forza cu a ser exigi contra e escritornan Andrei Sinyavsky i Yuli Daniel, respectivamente.

"Pravda", órgano di partido comunista soviético ta nenga di reconocé cu e sentencianan ta nifi ca supresion dje critica dje escri tornan na e defecto existente den e sistema Soviética.

No obstante e sentencia a duna trobe di conoce cu Moscu no ta tolera ataquenan literario contra e dirigentenan alto, politica oficial di gobierno o e mes sistema comunista.

Na Paris e observadornan politico ta bisa cu e condicionnan severo di prison pa Sinyavsky i Daniel pa nan escritonan anticomunista cu nan a manda na occidente ta amenaza di ocasiona dificultadnan den relacion Franco-sovietico.

E periodiconan mas favorable den e empenjo di Charles de Gaulle pa estrecha su relacionnan cu Moscu, ta jama e sentencia dje dos escritornan ei un burla di husticia.

E huicio di Moscu cu a hanja gran publicidad na Francia a debilita e relacion di amistad cu tabata bai formando entre Francia i Union Sovietica. I pa motibu dje sentencianan aqui prensa frances tabata critica e decision di tribunal sovietico como senjal di dictadura.

E corant vespertino "El Monde" a califica e sentencia como di un sociedad intelectualmente subdesarolla.

E reaccion na Italia tambe tabata energica. I cu excepcion di "Lunita", e organo di comunistanan aya, tur otro corant a lanza comentarionan fuerte.

Sinembargo obligatoriamente e corant aqui a bisa cu sin duda e castigu tabata severo, pero un bez mas esaqui ta duna di conoce e problema importantisimo entre sociedad sovietica y nan intelectualnan.

Giancarlo Vigorelli di comunidad di escritornan Europeo a haci un apelacion na corte sovietico pa por apela na nomber di union di escritornan soviético e huicio dje dos acusadonan, pero nan apelacion no a hanja admision.

E importante diario di Milan "Corriere della Sera" a califica e sentencianan como "terrorista" i titulo di su comentario contra e sentencia tabata "STALINISMO PERMANENTE".

Na Londen e secretario general di partido comunista británico John Gollan tambe a critica e huicio abiertamente i a bisa cu esei ta cerra porta pa periodistanan occidental.

Den un articulo cu a aparece den "Daily Worker" Gollan a bisa cu corte a hanja e acusadonan culpable, pero e total di pruebanan usa pa fiscalia i defensa, cu a permiti e corte na yega asina leu, no a ser duna di conoce na publico.

Den tal sentido, e husticia no mester ta huzga so, ma e mester ser visto tambe. Corantnan di Copenhagen Oslo i Helsinki a desaproba unanimemente e huicio di Moscu.

"Friheten", unico corant di partido comunista na Noruega cu a sentencia aqui a ocasiona mas danjo i perhuicio cu e bukinan mes cu e escritornan a skirbi i publica.

Pa termina, un comunicacion di e corant Danes di partido comunista a describi e sentencia como inintelegible i a pidi un debate publico riba e asuntu.

LOCARNO --UPI-- A muri por lo menos 17 persona victima di gas venenosa cu tabata circula den e tunelnan di un central hidroelectrica cu a ser construi aki

Polisnan a bisa cu e mortonan, tur italiano, tabata dos bombero di Locarno, un capataz di obras i 14 trahado.

E prome informenan policial a munstra cu aparentemente e gas a sali di profundidad dje cerru Basadino i el a plama den e tunelnan cu tabata comunica e obra cu e valle di Bedretto.

LIMA, Peru,--Radiofoto UPI--Riba e foto aki nos por observa un momento cu Carmencita, yiu muher di generalisimo Franco di Espanja tu duna man na un torero, durante un corrida cu el a bai presencia na e ciudad aki.

Despues di nos prome baile

"Maré mi por drecha bek tur loke mi a danja tur e ultimo lunanan. Mi a haci tanto cos robes. Mi no sa, con mi por hiza cara waak bo den bo wowonan, Nora. Bo no merece un tata manera mi".

"Maske e ta sintié preocupá, toch Nora por sonrei.

"Bo ta exaherá masha hopi, papa. Y pa bo mira, cu mi no ta keda sintá den cas bira bjeeuw, mi ta bay cumpra un bisti nobo. Pero un bisti di anochi. Di berdad y caro tambe".

"Bo tin intencion di sali?", Thilo ta puntra asombrá.

"Esey si ta algo nobo pa bo. Bo no tin mester di warda tanto placa, cumpra e bisti numa. Hasta nos trinta por ciento di accion, ta duna nos basta entrada, mi ta spera".

"Brigitte a pidimi pa companjé bay e fiesta di abogadonan. E kier haak un homber aden y ami mester yudé. Y kizas ta sobra un pa mi tambe."

Nora por hari atrobe y aliviá su tata ta sonrei. E tempo promé cu e baile cuminza a pasa masha lihé. Ora cu e taxi a para dilanti e porta, Nora ta bolbe sintié joven, despues di tur loke a pasa. Na un gran parti e mester gradici e bunita shimis cu e tin bisti.

"Den e bisti ey, bo parce un prinses. Ningun hende por kere cu bo ta un abogada".

Admirador Brigitte ta keda miré. Nora su bisti ta blauw scur, y largo. Nora mes ta ripara cu e parce un otro hende den e bisti ey. Pero Brigitte tambe por ta satisfecho cu su mes. E tambe ta mustra brillante, maske e no ta asina fantástico manera Nora

"Pero pa un homber mi ta suficiente atractivo", e ta bisa.

"Y casi sigur lo tin mas cu uni Mi no ta kere cu tur lo bay rondonabo, maske ta di comprende".

Senjorita Justine mes ta keto, pero na su cara bo por ripara, cu e no ta mucho di acuerdo cu Brigitte su comportacion. E mes tin un bisti di seda coló preto bisti, cu kraag halto, y como unico joya, un medallon estilo bjeeuw. Pero toch bo por mira cu e ta un hende importante, cu ta bin di circulonan basta halto.

"Ban mira, al ataque", Brigitte ta bisa. "Awor mi ta cuminza haya miedo".

Pero ora cu e pensa riba su tata, e ta bolbe haya brio bek. Su sonrisa ta encantador, ora cu nan dos ta drentando den e sala. Nan tabata casi e ultimo invitadonan, y ta reina masha papiamento ora cu nan a cana drenta. E mesonero ta hiba nan na un mesa reservá.

"Kiko boso ta desea, damas?" e ta puntra cortés.

"Champanja", Brigitte ta bisa sin vacila, y sin preocupá cu senjorita Justine ta hiza su wenkbrouwnan di asombro. Champanja ta masha caro naturalmente, pero mesora Justine a pensa cu si nan pidi un botter, nan por sinta hopi ora cu né, esta si bo bebe poco moderá. Pero Brigitte no tin cuenta di bebe moderá, pero boca grandi e ta dal. E mester limpia su paden cu champanja. E recuerdo di un cara varonil cu wowonan gris y penetrante, y cu rara ves por hari.

Su nomber ta Reinhart y e ta un ingeniero masha chikito den e fabrica di su tata. E ta masha inteligente, pero lastima no mucho rico. E mester biba di su salario. Cu gusto e lo reparti cu né, pasobra e ta un hende cu por keda satisfecho cu poco cos, pero su mayornan ta asina custumbra di biba despreocupá y na grandi, cu e no por sigui e stem di su curazon.

"No bebe asina hopi", senjorita Justine ta bisa preocupá, ora cu el a mira Brigitte ta bolbe jena su glas.

"Si bo sigui bebe asina, pronto e botter lo bira bashi. Bo a mira cuanto nan ta cobra pa un botter di champanja akinan? Binti siete florin y falta e servicio ainda. Esakinan si ta prijs halto!"

"En berdad. Pero awenochi nos no kier spaar placa, senjorita Justine. Nos tin cu haci manera cu nos tin hopi placa. Ken e homber cu ta mirando sin fin akibanda?"

E ta duna Nora un pushá chikito, sin cu ningun hende ripará. Su amiga ta drey mira den e direccion cu Brigitte ta mirando, y su wowonan ta topa cu esun di e homber. E homber ta moef su cabes un rato, manera un hende cu kier cumindá. Nora ta corre bira su cara otro banda. E ta iritá su mes, como su cara a bira poco corrá. E homber stranjo, tin bon tipo, y tambe e ta mustra un hende sigur di su mes. Brigitte ta suspirá.

"E ta mustra mucho bon pa ta un homber rico", e ta bisa.

"Mi ta preferá di entretenemi cu esun chikito gordo. Mayoria di nan ta posee un tas masha diki"?

"Ta lastima cu bo tata no ta akinan presente", Justine ta bisa, tristo.

"E ta drumi su so den hospital y ningun hende ta preocupá cu né".

Atrobe Nora mester constata cu e homber nan dilanti no ta kita su bista for di nan. E ta bira poco poco, pa asina e por duna e homber un poco lomba. Y alaves e por tené na bista, den e spiel grandi cu tin cologá na e muraya.

"Kiko bo tin?", Brigitte Leander ta puntra curioso.

"Di repente bo parce un hende orgulloso".

"Senjorita Justine tin razon. Nos falta nos tata. E por guia nos y presenta nos na diferente hende". Nora ta drey waak den e sala. E ta descubri un colega bjeeuw di su tata, cu ta saluda cortésmente, ora cu e ripara cu Nora a miré. E ta pidi nan dispensa y ta lanta para. E homber ta bin contré.

"Mi no por a reconocebo mesora, senjorita", e ta bisa galante. "Y nan a puntrami asina hopi biaha, ken e dama bunita sintá na e mesa ta. Con ta bay cu bo?"

"Bon danki, Bo ta permitimi invitabo na nos mesa pa bebe un glas di champanja? Mi ta sigur cu mi amiga Brigitte Leander lo aprecia masha hopi, y no papia mes di senjorita Justine".

"Ta ken por nengabo algo?", e homber ta bisa galante, mientras e ta ofrecé su braza, Nora ta presenté serca e otro dos nan. Pronto senjor Bockhold ta sintié completamente na cas juntu cu e tres damasnan. Porfin e musica ta cuminza toca. E jovennan tabata sperá ansioso riba e momento aki.

"Mi ta kere cu pronto nan lo bin atacami pa mi presenta boso. Mira cuanto mucha homber tin, sintá, cla pa bula lanta. Esaki si lo bira un pushamento sin fin".

E no a exaherá. Asina cu e promé pieza a cuminza toca, varios joven a corre jega na e mesa.

CISCO KID

RIVER PLATE A SUPERA DEPORTIVO LARA DOS-UNO

CARACAS,--UPI-- River Plate, sub-campeon di Argentina ayera nochi a derrota Deportivo Lara campeon di Venezuela cu anotacion di dos-uno den un wega correspondiente den e eliminatorionan di e torneo pa Copa Libertadores de America.

E prome tempu a finalisa cu score di uno-cero den fabor di River Plate.

E partido a cuminsa floho. River, algo lento a busca e avance mediante tirunan largu, mientras su rival tabata dedica pa desarolla un tactica conservado.

E prome tanto di e Argentinonan, masha discuti por cierto, a ser marca pa Onega na di 17 minuut di e periodo inicial. Onega a ricibi un pase di Cubillas den laria, y colocando su mes e ta deposita e bala den hoeki drechi di gol.

E gol en cuestion tabata discuti, pa motibu cu algun ta considera cu Onega tabata offside ora el a ricibi e pase.

E prome gol aki a inyecta e rioplatensenan di vigor, cu for di e momento el a hunga pa intermedio di e Uruguayonan Matosas, Cubillas y e Argentino Sains. E ataque Argentino, medi sistemativo.

E campeonnan di Venezuela, di nan parti, algu desconcerta pa e prome gol di River a intenta di arma nan ofensiva den centro, descuidando o practicamente abandonando e puntanan di terreno.

Tal tactica, a provoca cu e Argentinonan a practica un cerra nan defensa pero un poco adelanta, impidiendo cualquier peliger den e mayor parti di e etapa aki.

Lara indudablemente a sinti e ausencia di Mateo, pa motibu cu e wega di e defensa Trapaoni tabata algo descuida.

E defensa cerra di River a neutralisa mayoria di e ataquenan Larense. Solamente den e ultimo cincu minuutnan di e etapa inicial e keeper Carizo tabata corre peliger. Esaki mester a desvia un corner den dos oportunidad y mester a enfrenta un potente shot di Paulinho na ultimo ora cu a obliga e keeper di saca e bala cu man, pa domina e peliger.

PELE TA DESCANSANDO

BUENOS AIRES -- UPI -- E gran Pele ta descansando na Buenos Aires, despues di a ser somete na un examen ayera tardi den clinica di e Asosiacion di Futbol Argentino (AFA) pa e lesion cu el a sufri na un rudilla den un wega di futbol.

Pele a ser hiba Buenos Aires pa wordu somete na tratamiento pa e lesion cu el a sufri na su pia drechi, cu a afecta su rudia.

Dokternan di AFA ta bisa cu Pele su rudia ta basta hincha, pero cu e no tin ningun fractura parti paden. Pero solamente cu e ta sufriendo basta dolor.

Santos, e equipo di Pele, ayera nochi mester a hunga cu Quilmes na Mar de La Plata , pero e partido a ser aplaza pa e contratiempo sufri pa nan poderoso insider.

No ta conoci si Santos por cumpli su compromiso na Mar de La Plata, pero si e hasiele, e fecha no a ser stipula.

Ora e tabata bandona clinica, Pele a bisa e reporteronan cu ta duel e hopi cu e partido na Mar de La Plata mester a suspende.

Mi no ta contento, pa motibu cu mi sa cu e fanaticonan gusta mirami; pero Santos ta perfectamente capaz di hunga sin mi, asina Pele a observa.

Dr. Salerno, dokter di Santos tambe a bisa e reporteronan: "Pele ta solamente un di e hungadornan y tin diesun den e equipo. No lubida cu Brasil a gana e copa mundial di Chile sin Pele".

Awe Santos lo sali cu destino pa Santiago.

PICKENS A ELIMINA BARNES

MONTEVIDEO --UPI-- Epreseleccion Uruguayo di futbol a derrota Guarani di Asuncion cu e minimo score di uno-cero den e encuentro cu a ser disputa ayera nochi.

E unico gol di e partido a ser marca den e etapa complementaria.

Apenas dos mil persona a concurri den estadio Centenario pa presencia e accionnan, cu tabata parti di e preparacion di e oncena Uruguayo cu vista riba e campeonato mundial di Londres.

Riba orden di e referee Esteban Marino e equiponan a linea di siguiente manera:

URUGUAY:
Gonzalez Acuna, Troche, Chabay, Ubinas, Gil, Mujica, Langon, Alvarez, Salva, Doukas y Esparogo.

GUARANI:
Germinaro, Martinez, Rojas, Almada, Ovadilla, Toledo, Arambulo, Quiñones, Juares, Barrios y Gonzalez.

SALISBURY,--Maryland,-- UPI -- Den e jornada inicial di e sexagesimo tercer campeonato di tennis riba canchanan cubri, e tenista norteamericano John Pickens a elimina e tenista Brasileño Ronald Barnes sorpresivamente cu score di seis-cuater, tres-seis y diesdos-dies.

China aacusa Rusia

TOKIO -- UPI -- China Comunista a acusá Union Sovietica awe di a sirbi di cómplice den e agresion imperialista di Estados Unidos na Vietnam.

E ultimo cargo di China contra Moscu a aparece awe den e edicion di "Diario del pueblo" di Pekin, órgano oficial dje comite central di partido comunista chino.

E periódico a bisa cu e Soviéticonan ta desempenja un papel cu e imperialismo Yanqui no por cumpli cuné i nan ta sirbi di cómplicenan".

E diario a continuá bisando cu na Vietnam tin dos linea diametralmente contrario di otro. "Uno ta e linea revolucionario dje pueblo Vietnames, di lucha armá pa resisti resueltamente e agresion Norteamericana i di salba dje manera ei e pais i e otro ta e linea di capitulacion dje dirigentenan Soviético, traicionando e causa revolucionario dje pueblo Vietnames.

I e comentario chino ta bisa cu no ta importa nan com e gobernantenan Sovietico ta trata na disfraza nan mes...

PROTESTA DI JOHN WILLIAMS

WASHINGTON --UPI-- Representante Democrata John Bell Williams a expresá su protesta cu nan a duna na Cuba e suma di 3,100,000 dollar foi fondo especial di Nacionnan Uní.

Den un carta na James Roosevelt, representante di Estados Unidos den conseho económico i social dje organismo mundial, William a bisa cu tabatin poco desacuerdo respecto e hecho cu Cuba ta e centro di subversion comunista den hemisferio occidental.

El a continuá, cu cualke accion pa fortalece Castro ta parce mi contrario na nos seguridad. Ademas esei ta nifica, como empleá nos propio placa na apoya regimennan comunista na nos portanan loke ta resulta repugnante tantu pa mi, como tambe pa hopi otro ciudadanonan.

TRES HOMBER A HUI FOI CUBA

NAPELS --UPI-- Tres homber cu a hui di Cuba den un avion chiquitu a realizá un aterrizaje forzoso den un carretera pegá cu e localidad, manera poliznan a informa.

E sheriff a bisa cu un dje ocupantenan dje maquina a resultá heridá i mester a ser hospitalizá. E otro dosnan a ser interrogá pa autoridadnan norteamericana.

Henry a informá cu ningun dje tres hombernan no tabata bisti na uniform i nan ta ignora di tabata pertenece na forzanan cubano armá. Nan nomber no a ser duná na publicidad.

Esaqui tabata e promé caso den cual ciudadanonan cubano a logra hui foi e isla cu avion ya ta dos anja pasá; varios anticastristas por a poderá di un helikopter di fabricacion soviética i a baha banda di Cayo Hueso.

Aunke cu regimen comunista di Habana a autorizá salida di cubanonan pa e "Puente aereo" pa Miami, ta impidi salida di ciudadanonan di e edad cu nan tin pa cumpli servicio militar.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Evite el elemento social hoy, pero si no lo puede hacer, apártese de cualquier discusión que pudiera ocurrir. No sea exigente. Atienda sus negocios como es debido.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Es importante que tenga cuidado de no irritar a sus superiores puesto que ellos pueden cancelar rapidamente su respaldo. Manipule como es debido sus asuntos de crédito. No pierda la vista de las oportunidades.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Aunque usted quiere ir a lugares nuevos con sus amistades, este es el día peor para hacerlo. Estudie cuidadosamente nuevas empresas. Un sistema nuevo realizará sus proyectos rapidamente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Lo mejor que puede hacer hoy es pagar sus cuentas y cobrar lo que le deben. Limpie su escritorio de ese trabajo acumulado. Evite toda actitud de celos hacia un ser querido.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si continuá siendo egoísta con sus asociados con seguridad que los irritará y romperán todas las negociaciones. Piense ahora para que no tenga que lamentarse. Sea también más analítico.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted tiene que terminar muchos trabajos que tiene acumulados. Présteles su atención inmediatamente. Sea meticuloso. No permita que un compañero de trabajo lo apure. Use su sentido común.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-El entretenimiento de ayer debe haber sido suficiente, de modo que concéntrese ahora en el trabajo importante que tiene delante.

Hable bondadosamente a un ser querido. Tendrá problemas si no lo hace.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Es mejor que acceda a los deseos de un pariente. Haga sus quejas en otra oportunidad, cuando pueda lograr resultados. Las influencias planetarias están probando su temple.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-

Debe tener mucho cuidado al guiar su automóvil y pensar bien antes de hablar. Usted necesita un plan más cuidadoso. Alguna palabra fuera de lugar le puede ocasionar un disgusto serio.

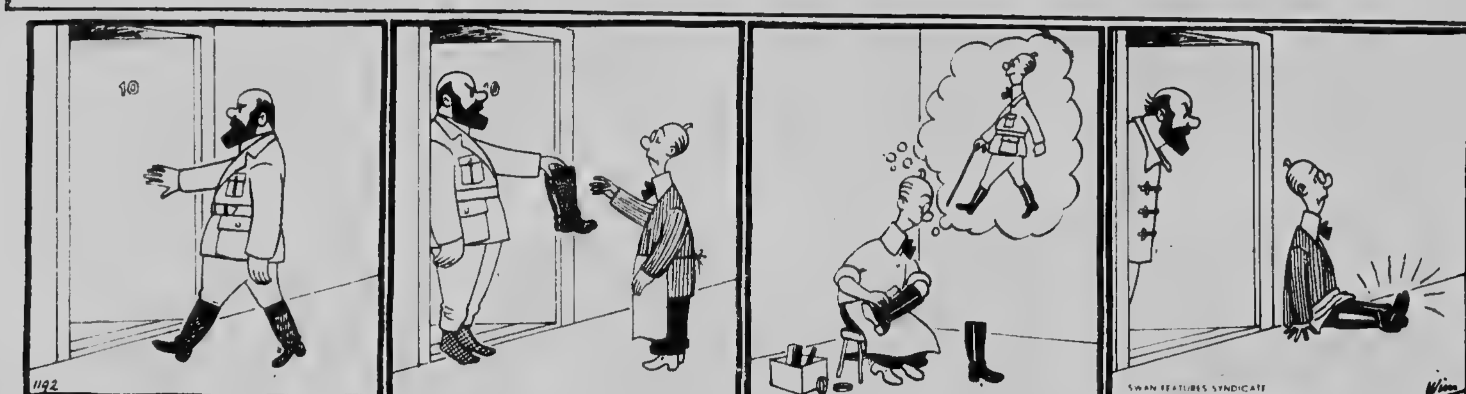
CAPRICORNIO-dic. 22 a ene.19-Es importante que sea más económico en vez de añadir a sus obligaciones que serían más difíciles o imposibles de cumplir en el futuro. Manipule sus asuntos eficientemente.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Encontrará muchos más problemas ahora si no procede de una manera calmada y posiblemente podrá perder muy buenas amistades. No sea exigente con los demás. Mejore su salud.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted quiere evadir ciertas obligaciones, pero eso sólo lo perjudicaría en el futuro en un grado mayor. No ponga en peligro las oportunidades presentes. Ayude a otros, demuestre su preocupación por ellos.

SI SU HIJO NACE HOY......

Será uno de esos individuos que se inmiscuyen en todas las cosas por pura diversión. Haga que canalice sus energías en buenos propósitos.



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad -Noord 12/13 Febr. Dr. W.J. Engelbrecht Tel.: 1522
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 12/13 Febr. Dr. C.E. Zaamdam Tel.: 5148.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
9.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 18 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

NOS LECTORNAN TA SCIRBI

Sr. Redactor,

Permiti mi usa un espacio chiquito di Bo courant pami laga Pueblo di Aruba sabi con Comite Juvenil di Carnaval a nombra e jurado pa eligi reina Juvenil di Auba.

Den Bo courant di Diasabra, 12 di Februari di 1966 a sali un comunicado di e Comite Juvenil y aki den ta para e.o. " e punto mas cuidadoso ta formacion di e cuerpo di jurado. Un persona independiente di e Comite Juvenil y di e Comite Central y tambe di e Clubnan, organizacionnan y scoolnan, lo keda encarga cu e tarea pa scoge e miembronan di jurado etc. etc."

Tambe President di Comite Juvenil a informa serca Central Comite con e Comite aki ta forma e jurado pa eleccion di reina di carnaval di Aruba y detalladamente el a worde poni na haltura cu e jurado es anja aki lo worde forma door di siete turistas cu no tin mas cu 24 ora na Aruba y di diferente hotelnan y tambe bapornan cu ta den waaf e dia di eleccion. Un persona cu no tin nada di haci cu e Comite Central ni ningun Club lo percura pa e jurado worde forma. Es dia di eleccion pa 12or di merdia e persona aki ta bai personalmente na e hotelnan of bordo di bapor pa escoge un jurado cu e dia nochi ei lo worde presenta na e President di Comite Central y dilanti di publico e jurado lo eligi e reina y ei dilanti mes un countant lo tuma e scoresheets y controlnan.

Diarazon anochi ora e miembronan di jurado a jega stadion mi a worde informa for di bon fuente cu dennan tin un pareha cu Diasabra promer, a balia henter anochi na un Club Social cu a presenta un candidata y tambe cu tin miembro di jurado cu tin mucho mas cu 24 ora na Aruba.

Mi a puntra diferente miembronan di Comite Juvenil ta con nan a scoge e jurado y ki regla nan tin, pero ningun no por a na mi un contesta concreto riba mi pregunta.

Como cu mi tin un yiu cu a representa Club Caribe, mi a reclama prome cu eleccion a tuma lugar cerca President di Comite Juvenil y serca varios otro miembro di e Comite. Mi a hanja tende cu e pareha menciona ta keda na Cactus Inn y nan a worde nombra door di Sr. Lorenzo Arends, manager di Cactus Inn Hotel, y cu nan tin dos siman na Aruba y tambe cu tur e otro tres miembronan di jurado tin 5 of 4 dia na Aruba, y e otro tres miembronan di jurado a worde nombra door di Sr. Cohen, ma_nager di Strand Hotel. Den e tres miembronan aki tambe tin un pareha.

Mi kier a puntra Comite Juvenil ta pakiko nan no a tenenan mes na loque nan a scirbi den Arubaanse Courant y informacionnan cu nan a hanja for di Central Comite tocante formacion di e jurado????

a) Cu e formacion di e jurado a bai CUIDADOSO, esei no ta berdad y ta ganja Boso ta ganja Pueblo;

b) cu persona INDEPENDIENTE di Clubnan lo keda encarga pa scoge jurado, tampoco ta berdad y e Pueblo a bolbe worde ganja.

E nombramento di un di e parehanan no ta CUIDADOSO como cu un di e dos personanan aki riba menciona no por worde considera como un persona neutral y INDEPENDIENTE.

Si en futuro e miembronan di jurado ta worde forma mescos cu es anja aki door di Comite Juvenil, anto ta sigur lo ta solamente un Club lo manda candidata pa competi.

Pa bienestar di Carnaval en general, e Comite Juvenil mester nombra e jurado e mes un sistema cu Central Comite a nombrele e anja aki.

Mi ta termina y ta spera cu mi critica lo ser considera como constructivo y na bienestar di Carnaval en general sino lo bira cu ningun hende lo bai stadion mas pa eleccion di reina di carnaval si nan sa caba cu for di antemano tin iregularidadnan den nombramento di jurado.

Johny Oduber

Nota redactor: Carnaval Aruba Quo Vadis??

ANKIE BRUIN CORONA REINA HUBENIL DI ARUBA

ORANJESTAD - Manera pagina uno di Arubaanse Courant di awe ta mustra, srta. Ankie Bruin, di Aruba Tivoli Club a keda corona diarazon anochi como reina juvenil di Aruba 1966. Un publico basta grandi a presencia e eleccion, cu pa un parti a satisface e publico. Nan entretenimiento musical y un poco mas rapidez den e organizacion lo por a duna e publico mas cos di mira. E programa cu tabata anuncia pa cuminsa och'or a cuminza un hora mas laat.

Ocho reina di edad te cu diezsiete anja a competi pa e titulo di reina di carnaval juvenil di Aruba.

E ocho bellezanan aki e lectornan lo por admira riba un otro pagina den e edicion aki.

E festividadnan di e anochi a ser habri pa e popular conhunto Curazolenjo "Perlas del Caribe" cu a duna un actuacion cu a worde masha aplaudi pa e publico.

Tambe e teenagersband local "The Golden Treasurers" a actua na deleite di e concurrencia. Lastima cu e comite no a percura pa mas musica pa alegra e ambiente un poco mas. Cu e acostumbrado aplauso y ovacionnan, e publico tabata ricibi e ocho candidatanan segun nan tabata drentando den nan lujoso autonan.

Principalmente srta. Gwendoline Croes di Juliana School, a hanja un ovacion tremendo for di su amigonan di school durante henter anochi. Cu letternan grandi y riba nan flanelnan e colegialnan a própaga nan school den Wilhelmina Stadion.

Nan deseo di a mira e candidata di Julianaschool worde corona como reina juvenil, sinembargo, no a ser cumpli.

E jurado, consistiendo di cinco persona for di exterior, a eligi srta. Ankie Bruin, kende tambe a cosecha basta aplauso for di su "fans" den camisetanan corra, e candidata di Aruba Tivoli Club. Riba pagina uno e lectornan por admira e hermosura di Ankie, manera e tabata luci riba podium,

Continuacion riba pag. 3

STAFF DI CASINO DI HOTEL CURACAO SER DETENE

ORANJESTAD - Pa e lectornan di Arubaanse Courant nos kier a trece awe un informacion cu a sali den e diario "La Prensa" na Corsow, tocante e detencion di e rumannan Jake y Bill Kozloff, personanan cu ta maneha casinonan den diferente hotelnan, entre otro Aruba Caribbean Hotel y recientemente Curacao Intercontinental tambe. E informacion den La Prensa di ayera ta bisa lo siguiente.

HERMANOS KOZLOFF A PASA ANOCHI NA WARDA

Na su yegada nos tabata tini e oportunidad di por a combersa cu Jack Bullick un ratu, y e conversacion a bai di e siguiente manera:

L.P. "Ta con ta meneer su nomber?"

Jack "Mi yama Jack Bullick"

L.P. "Di unda ba bini ?"

Jack "For di Aruba"

L.P. "Quico bo ta haciendo aki" ?

Jack "Mi ta wardando riba é yabi pa habri Casino"

L.P. "Ken tini e yabi?"

Jack "Mi ta kere cu Hotel tini e yabi , pero mi no sa".

L.P. "Ta abo ta encarga cu casino awe nochi, pero bo no sabi ken tini e yabi?"

Jack "Correcto".

L.P. "Quico ta pasando aki nan?"

Jack "Mi no sa".

L.P. "Paquico ba bini Corsow awe nochi anto ?"

Jack "Mi quier a weta quico tabata pasando y con cos tabata bai aki ".

L.P. "bo sa bini cu frecuencia bin weta con cos ta bai na Corsow.?"

Jack "Si".

L.P. "Bo por sa na unda Srs. Kozloff nan ta ?"

Jack "Mi no tini ningun idea na unda nan ta".

La Prensa si tabata sabi na unda e rumannan tabata. For di ayera mainta, ora cu Jake Kozloff y su señora a ser baha for di e avion cu tabata bai Miami, nan a ser detene na warda di polis pa ser interroga.

Tambe e otro jefenan di Casino Bill Kozloff , Jerry Cooper, un cierto Sr. Kip y un Sr. Gill a ser detene.

Un ratu despues di e combersacion cu Sr. Jack Bullick dilanti di e porta serra di Casino, e abogado di Kozloff y Jones a yega. Inmediatamente nos a aserca Mr. S.W. van der Meer cu ta representa e personanan aki.

Te ayera nochi e abogado no tabata sabi quico tabata pasando. El a pidi nos especialmente pa bisa cu e rumannan Kozloff y e staff di Casino no tabata detene, sino cu nan tabata na warda di polis.

Di ningun fuente oficial nos no tabata por a haña confirmacion di quico a pasa exactamente , of paquico e dirigentenan di e Casino a ser detene.

Di fuentenan extraoficial cu generalmente ta bon na altura, sinembargo nos a ser informa cu parce un ex-empleado di e Casino, a bai polis y a haci cierto denuncia di inregularidades cu placa cu tabata tumando lugar den e casino.

E persona aki, despues di a haci su dénuncia, a cumpra un pasashi pa e isla frances Antigua, caminda ta ser rumura e la haña trabau serca Bud Sweet, ex-concesionario di e Casino di Hotel Curacao Intercontinental, y persona cu actualmente ta encarga cu e casino na Bonaire y Antigua.

Tambe nos a ser informa cu un otro empleado di e casino tambe a presenta queho contra di e dirigentenan.

Awe merdia, promer cu nos courant a bai prensa, nos a bolbe pone nos mes den contacto cu e abogado di Kozloff, Mr. S. W. van der Meer, quende a splica nos cu no obstante e hecho di cu segun ley e tini derecho di bishita su clientenan awor, te ainda e no a haña e oportunidad di e autoridadnan policial pa haci esaki.

"Comprondemi bon", asina e abogado a bisa, "nan no ta nenga di laga mi weta mi clientenan, pero nan ta bisa cu nan lo yama mi back y esaki no ta sosode".

Mr. van der Meer tampoco no por a bisa nos ta quico ta e acusacionnan cu Openbare Ministerie tini contra di e 5 personanan cu ta detene.

Awe mainta, un theeblaachi riba wiel yen di cuminda di Hotel Curacao Intercontinental a ser hiba pa un waiter di hotel, na warda di polis pa e cincu personanan cu ta detene por a desayuna.

Di parti di oficialnan policial, nan no quier duna ningun sorto di informacion, excepto di cu ta trata aki di cierto inregularidades den casino.

LA PRENSA lo continua cu su investigacion den e caso di e misterio di Casino di Hotel Curacao y nos ta spera cu mañan, nos lo

Riba e foto aki por weta con e porta di Casino a ser sella pa autoridadnan policial.

Continuacion di pag. 2

algun minuut despues cu e vicepresidente di Lago, sr. J. Ballenger, a coron'e como e reina di carnaval juvenil di Aruba pa 1966.

Mas tempran den anochi sr. Robert la Fontaine, for di Bermuda, a corona srta. Aida Ponson como e prome "Miss Bril" di Aruba.

DIA LIBER

Durante e eleccion di diarazon anochi den Wilhelmina Stadion e presidente di e comite central, sr. Milo Croes, a leza un telegram cu e comite a manda e anochi ey pa Staten di Antillas Hulandes cu na e momento ey tabata reuni na Corsow. En vista di cu ni gobierno insular di gobierno central, segun e presidente di e comite, no a reacciona riba e peticion di e comite pa haci dialuna proximo dia 21 di februari un dia liber na Aruba, e comite a dicidi na manda e telegram na Staten cu e suplica pa e colegio aki haci su posibel pa e dia aki lo bira liber ainda, di manera cu e pueblo di Aruba lo tin un dia pa descansa despues di e parada grandi y e bailenan di e dia prome.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

4de Trekking — *Donderdag 17 FEBRUARI 1966*

Tien tallen
18 50
19 50
24 50
28 50
29 50
39 50
40 50
44 50
90 50
99 50

Honderd tallen
111 50
127 50
137 50
139 50
153 50
154 50
160 50
161 50
183 50
193 50
196 250
221 50
235 50
257 50
263 50
264 50
289 100
314 50
369 50
384 50
393 50
395 100
404 50
415 50
416 50
421 50
458 50
469 50
479 50
480 50
481 50
502 50
509 50
513 50
516 50
518 50
528 50
529 50
539 50
550 50
569 50
594 50
602 50
614 50
620 50
635 50
636 50
641 50
655 50
656 50
672 50
696 50
698 50
711 50
712 100
719 50
739 50
748 50
755 50
760 50
764 50
807 50
812 50
830 50
832 50
845 50
846 50
859 50
860 100
883 50
916 50
922 50
935 50
939 100
982 50
987 50
989 50
992 50
994 50

Een duizend
1000 100
1001 50
1003 50
1027 50
1032 50
1041 50
1054 100
1056 50
1058 50
1063 50
1065 50
1070 100
1072 50
1081 50
1099 50
1112 50
1122 50
1126 50
1146 50
1180 50
1186 50
1193 50
1218 50
1220 50
1224 50
1232 50
1233 50
1237 50
1253 50
1255 50
1259 50
1269 50
1272 50
1279 50
1288 50
1305 50
1317 50
1332 50
1334 50
1339 50
1346 50
1372 50
1387 50
1388 50
1396 50
1401 50
1404 50
1414 50
1431 50
1439 50
1442 50
1467 50
1471 50
1482 50
1483 50
1527 50
1545 50
1552 50
1558 50
1575 50
1592 50
1594 50
1598 50
1609 50
1617 50
1628 50
1640 50
1647 250
1659 50
1665 50
1667 50
1670 50
1675 50
1704 50
1705 50
1718 50
1754 50
1758 50
1761 50
1762 50
1770 50
1773 50
1801 50
1805 50
1818 50
1827 50
1839 50
1844 50
1858 50
1860 50
1861 50
1862 50
1865 50
1870 100
1882 50
1889 50
1890 50
1914 50
1915 50
1917 50
1922 50
1940 50
1947 50
1966 50
1972 50
1998 50

Twee duizend
2000 50
2003 50
2017 50
2036 100
2038 50
2042 50
2046 50
2047 50
2056 50
2059 50
2070 50
2074 50
2096 50
2104 50
2111 50
2122 50
2168 50
2177 50
2219 50
2240 50
2245 50
2253 50
2254 50
2259 50
2280 50
2285 50
2312 50
2324 50
2338 50
2358 50
2365 50
2367 50
2370 50
2373 50
2375 100
2383 50
2393 50
2408 50
2413 50
2427 50
2446 50
2455 50
2461 50
2464 50
2477 50
2481 50
2482 50
2484 50
2487 50
2494 50
2495 50
2499 50
2501 50
2509 50
2525 50
2555 50
2566 50
2569 50
2579 50
2582 50
2608 50
2612 50
2617 50
2635 50
2636 50
2637 50
2640 50
2653 50
2665 50
2668 50
2697 50
2721 50
2759 50
2782 50
2786 50
2799 50
2800 50
2808 500
2817 50
2839 50
2844 50
2855 50
2863 50
2886 250
2890 50
2901 50
2922 50
2931 50
2949 50
2954 50
2958 50
2964 50
2967 50
2985 50
2999 50

Drie duizend
3014 50
3039 50
3042 50
3045 50
3046 50
3050 50
3053 100
3059 50
3061 50
3064 50
3073 50
3075 50
3077 50
3095 50
3096 50
3120 50
3154 50
3191 50
3204 50
3212 50
3219 50
3246 50
3260 50
3266 50
3273 50
3285 50
3286 50
3287 50
3299 50
3314 100
3320 50
3325 50
3329 50
3339 100
3361 50
3378 50
3391 50
3403 50
3404 50
3413 50
3419 50
3435 50
3450 50
3469 50
3490 50
3499 50
3532 50
3549 250
3558 50
3608 50
3648 50
3660 50
3672 50
3680 50
3692 250
3694 50
3718 50
3738 50
3744 50
3747 50
3758 50
3789 50
3807 50
3825 50
3831 50
3842 50
3844 50
3880 50
3882 50
3883 50
3895 50
3901 100
3904 50
3931 50
3938 50
3959 50
3983 100

Vier duizend
4005 500
4009 50
4014 500
4020 50
4045 50
4048 50
4067 50
4069 50
4079 50
4103 50
4108 50
4152 50
4155 50
4171 50
4194 50
4209 50
4222 50
4227 50
4241 50
4250 50
4274 100
4284 50
4289 50
4295 50
4306 50
4319 50
4342 500
4350 50
4357 50
4363 50
4364 100
4379 50
4389 50
4391 50
4394 50
4395 50
4399 50
4405 50
4439 50
4447 50
4467 50
4474 50
4482 50
4495 50
4498 50
4517 50
4530 50
4531 50
4553 50
4568 50
4571 50
4577 50
4595 50
4610 50
4619 50
4621 50
4623 50
4626 50
4666 50
4668 50
4675 50
4693 50
4702 50
4707 50
4714 50
4718 50
4730 50
4736 50
4772 50
4787 50
4788 50
4798 50
4799 50
4810 50
4811 100
4812 50
4817 50
4823 50
4833 50
4844 50
4845 50
4868 50
4879 50
4891 250
4899 50
4915 50
4923 50
4936 50
4947 50
4951 50
4952 50
4962 50
4964 50
4981 50
4986 50
4997 50

Vijf duizend
5009 50
5019 50
5029 50
5051 50
5053 50
5077 50
5079 50
5080 50
5095 50
5096 50
5107 50
5114 50
5136 50
5142 50
5150 500
5159 50
5161 100
5163 50
5170 100
5198 50
5199 50
5224 50
5234 50
5246 50
5251 50
5256 50
5275 50
5282 50
5288 50
5296 50
5311 50
5317 50
5321 50
5323 50
5326 50
5340 50
5346 50
5350 50
5352 50
5353 50
5360 50
5377 50
5392 50
5402 100
5422 50
5436 50
5438 50
5446 100
5454 50
5459 50
5470 50
5477 50
5479 50
5480 50
5502 50
5509 50
5514 50
5537 50
5556 100
5564 100
5565 50
5578 50
5584 100
5587 50
5589 50
5594 50
5600 50
5603 50
5630 50
5677 50
5685 50
5727 50
5732 50
5763 50
5769 50
5786 50
5791 50
5822 50
5828 50
5859 50
5865 50
5880 50
5888 50
5914 250
5917 100
5943 50
5945 50
5964 50
5981 50
5982 250
5986 50

Zes duizend
6000 50
6001 50
6002 50
6006 50
6007 50
6054 50
6056 50
6060 50
6069 50
6079 50
6081 50
6096 50
6100 50
6114 50
6117 50
6119 50
6123 50
6136 50
6140 50
6144 50
6157 50
6158 50
6168 50
6174 50
6186 50
6188 50
6209 50
6220 50
6226 100
6236 50
6240 50
6246 50
6254 50
6262 50
6301 50
6304 50
6309 50
6324 50
6325 50
6348 50
6356 50
6362 50
6373 50
6374 50
6394 50
6407 50
6408 50
6416 50
6438 50
6445 50
6449 50
6456 250
6490 50
6499 50
6506 50
6508 100
6529 50
6552 50
6558 50
6562 50
6577 50
6582 50
6587 50
6604 50
6614 50
6615 50
6620 50
6627 50
6632 100
6633 50
6648 50
6653 50
6656 50
6667 50
6669 50
6702 50
6716 50
6718 50
6739 50
6750 50
6753 50
6754 50
6757 50
6768 50
6771 50
6779 50
6792 50
6805 50
6806 50
6819 50
6823 50
6831 50
6845 50
6858 50
6863 50
6867 50
6888 50
6891 50
6893 50
6923 50
6936 50
6938 50
6941 50
6971 50
6982 50
6984 50
6985 50
6986 50
6989 50

Zeven duizend
7002 50
7005 50
7015 250
7016 500
7027 50
7048 50
7050 50
7055 50
7056 50
7100 50
7101 50
7105 50
7107 50
7109 50
7110 50
7118 50
7127 50
7130 50
7131 50
7144 50
7154 50
7158 100
7169 50
7174 50
7189 50
7196 50
7197 50
7201 50
7206 50
7214 50
7230 50
7238 50
7256 50
7259 50
7267 50
7275 50
7277 50
7282 50
7303 50
7316 50
7319 50
7336 50
7352 50
7371 50
7384 50
7388 500
7423 50
7430 50
7431 50
7436 50
7444 50
7458 50
7487 50
7493 50
7501 50
7529 50
7543 50
7547 50
7558 50
7567 50
7569 50
7572 50
7581 50
7587 50
7610 50
7611 50
7623 50
7635 50
7650 50
7656 50
7662 50
7674 50
7695 50
7702 50
7709 50
7711 50
7729 50
7744 50
7751 50
7752 100
7756 50
7777 500
7789 50
7798 50
7826 50
7844 500
7851 50
7875 50
7886 50
7890 50
7891 50
7896 50
7901 50
7906 50
7911 50
7920 50
7944 50
7952 50
7955 50
7958 50
7962 50
7972 50
7973 100
7982 50

Acht duizend
8000 50
8003 50
8024 100
8030 50
8045 100
8051 50
8061 50
8063 100
8074 50
8078 50
8088 50
8093 500
8096 100
8101 50
8122 50
8128 50
8132 50
8157 50
8158 50
8161 50
8162 50
8187 50
8205 50
8212 50
8214 50
8232 50
8253 50
8258 50
8260 50
8277 50
8294 50
8298 500
8312 100
8329 50
8347 50
8368 250
8384 50
8405 50
8423 100
8430 50
8434 50
8435 50
8442 50
8445 50
8446 50
8476 50
8479 50
8480 50
8481 50
8495 50
8500 50
8508 50
8509 50
8514 250
8528 50
8529 50
8536 50
8544 50
8547 50
8555 50
8582 50
8596 50
8613 50
8617 50
8633 50
8647 50
8650 50
8673 50
8678 50
8688 50
8689 50
8725 50
8726 50
8730 50
8737 50
8742 50
8743 50
8751 50
8759 100
8768 50
8780 50
8792 50
8841 50
8848 100
8867 50
8870 50
8879 50
8883 50
8898 50
8921 50
8931 50
8934 50
8949 50
8961 50
8962 50
8965 50
8978 50
8990 50

Negen duizend
9001 50
9045 50
9056 50
9063 50
9064 50
9075 50
9086 50
9110 50
9111 50
9119 50
9134 50
9149 50
9152 50
9177 50
9184 50
9190 50
9235 50
9239 50
9249 50
9250 50
9255 50
9262 50
9272 50
9276 50
9281 50
9284 50
9285 50
9300 50
9306 100
9323 50
9339 50
9343 50
9358 50
9365 50
9371 50
9387 50
9392 50
9395 300
9396 10000
9397 300
9424 50
9427 50
9429 50
9437 50
9444 50
9455 50
9473 100
9486 50
9498 50
9507 50
9509 50
9534 50
9540 50
9547 50
9550 50
9565 50
9579 50
9583 50
9587 50
9611 50
9622 50
9624 50
9625 50
9634 50
9654 50
9659 50
9660 50
9671 50
9694 50
9703 50
9711 50
9726 50
9728 50
9757 50
9766 50
9784 50
9792 50
9795 50
9809 50
9819 50
9820 50
9833 250
9849 50
9851 50
9855 50
9876 50
9896 50
9915 50
9916 50
9923 50
9927 50
9956 100
9958 50
9961 250
9965 50
9975 50
9983 50
9990 50

Tien duizend
10001 50
10021 50
10051 50
10073 50
10098 50
10113 50
10114 50
10153 50
10154 50
10166 50
10169 50
10181 50
10185 50
10205 100
10212 50
10235 50
10252 50
10269 50
10270 50
10276 50
10291 50
10294 50
10302 50
10304 50
10308 50
10353 50
10357 50
10363 50
10368 50
10379 50
10397 50
10431 50
10452 50
10475 50
10478 50
10479 50
10510 50
10519 50
10527 50
10537 50
10542 50
10550 100
10556 50
10558 50
10565 50
10567 50
10574 50
10586 50
10648 50
10668 50
10694 50
10727 50
10728 50
10740 50
10751 100
10755 50
10768 50
10792 50
10795 50
10796 50
10802 50
10807 50
10818 50
10824 50
10847 50
10866 50
10877 50
10879 50
10889 50
10897 50
10902 50
10905 50
10908 50
10915 100
10930 50
10937 50
10946 50
10947 50
10959 50
10970 50
10976 50
10978 50

Elf duizend
11002 50
11015 50
11017 50
11022 50
11025 50
11037 50
11041 50
11042 50
11054 50
11065 50
11088 50
11112 50
11132 50
11135 50
11145 50
11149 50
11152 50
11153 100
11154 50
11165 50
11167 50
11174 50
11178 50
11181 50
11193 50
11200 50
11223 50
11244 50
11253 50
11255 50
11274 50
11276 50
11285 50
11306 50
11318 50
11324 50
11326 50
11334 50
11343 50
11353 50
11355 50
11365 50
11388 50
11397 50
11416 50
11434 50
11438 50
11443 100
11444 50
11449 50
11454 50
11462 50
11470 100
11473 50
11474 50
11482 50
11484 50
11504 50
11528 50
11536 50
11546 50
11557 50
11579 100
11601 50
11610 50
11613 50
11621 50
11637 50
11638 50
11652 50
11655 50
11661 50
11668 50
11689 50
11697 50
11709 50
11738 50
11743 50
11761 50
11770 50
11775 50
11780 50
11787 50
11789 50
11797 50
11805 50
11824 50
11825 50
11840 50
11859 50
11865 50
11869 50
11874 50
11881 50
11884 50
11915 50
11922 50
11946 50
11956 50
11972 50

Twaalf duizend
12007 50
12037 50
12047 50
12057 50
12070 50
12081 50
12087 50
12113 50
12114 50
12129 50
12181 50
12184 50
12220 100
12222 50
12240 50
12245 50
12246 250
12256 50
12276 500
12278 50
12279 50
12284 50
12288 50
12295 50
12312 50
12327 50
12340 50
12346 50
12347 50
12353 50
12359 50
12365 50
12372 50
12386 50
12392 50
12395 50
12400 50
12407 50
12409 50
12411 50
12417 50
12421 50
12441 100
12456 50
12458 50
12463 50
12469 50
12470 50
12472 500
12474 50
12476 50
12485 50
12493 50
12494 50
12497 50
12502 50
12503 50
12504 50
12541 50
12546 50
12555 50
12564 50
12568 50
12571 50
12601 50
12609 50
12623 50
12634 50
12635 50
12641 50
12653 50
12665 50
12668 50
12672 50
12678 50
12697 50
12709 50
12724 50
12731 50
12744 50
12746 50
12765 50
12768 50
12783 50
12791 50
12851 50
12857 50
12858 500
12871 50
12895 50
12907 50
12908 50
12911 50
12913 50
12935 50
12942 50
12946 50
12969 50
12980 50

Dertien duizend
13006 50
13008 50
13009 100
13011 50
13013 100
13018 50
13023 50
13032 50
13041 50
13048 50
13057 100
13070 50
13073 50
13083 50
13087 50
13093 50
13110 50
13118 50
13142 50
13165 50
13173 100
13182 50
13183 50
13184 50
13192 50
13196 50
13209 50
13210 50
13231 50
13236 50
13237 50
13243 50
13248 50
13252 50
13258 50
13288 50
13328 50
13329 50
13330 50
13332 50
13356 50
13378 50
13422 50
13447 50
13462 50
13466 100
13467 5000
13468 100
13494 50
13501 50
13509 50
13515 50
13522 50
13523 50
13531 50
13535 50
13541 50
13547 50
13548 50
13573 50
13576 50
13581 50
13593 100
13598 50
13601 50
13602 50
13614 50
13632 50
13666 100
13688 50
13693 50
13699 50
13714 50
13734 50
13748 50
13787 50
13798 50
13800 100
13803 50
13805 50
13812 50
13829 50
13834 50
13864 50
13872 50
13873 100
13883 500
13884 50
13885 50
13921 50
13930 50
13952 50
13956 50
13963 50
13968 50
13976 50
13980 50

Veertien duizend
14000 50
14001 50
14004 50
14012 50
14027 50
14036 50
14042 50
14045 50
14046 50
14057 50
14070 50
14077 50
14079 50
14094 50
14095 50
14103 50
14114 50
14127 50
14131 50
14146 50
14161 50
14174 50
14181 50
14182 50
14184 50
14201 50
14204 50
14229 50
14230 50
14235 50
14255 100
14264 50
14265 50
14282 50
14283 50
14293 50
14306 50
14312 50
14337 50
14350 50
14353 50
14354 50
14356 50
14371 50
14404 50
14420 50
14430 50
14433 50
14454 50
14469 50
14474 50
14484 50
14523 500
14524 30000
14525 500
14530 50
14541 50
14542 50
14567 100
14586 50
14590 50
14615 50
14620 50
14659 50
14685 50
14693 50
14723 50
14733 50
14752 50
14765 50
14770 50
14772 50
14775 50
14822 50
14839 50
14848 50
14850 50
14874 50
14876 50
14884 50
14894 50
14898 50
14910 50
14918 50
14920 250
14921 50
14922 50
14938 50
14947 50
14991 50
14993 50
14998 50

Vijftien duizend
15013 50
15018 50
15051 50
15059 50
15069 50
15075 50
15078 50
15080 50
15109 50
15115 50
15119 50
15123 50
15130 50
15138 50
15139 50
15142 50
15145 50
15148 50
15156 50
15169 50
15173 50
15212 50
15218 50
15221 50
15227 50
15233 50
15234 50
15244 50
15245 50
15247 50
15248 50
15254 50
15273 50
15274 50
15326 50
15329 50
15332 50
15341 50
15342 50
15344 50
15348 50
15358 50
15366 50
15373 50
15381 50
15418 50
15424 50
15440 50
15443 50
15448 50
15452 50
15458 50
15460 50
15474 50
15475 50
15492 50
15502 50
15507 50
15522 50
15527 50
15534 50
15537 50
15539 50
15543 50
15552 50
15583 50
15587 50
15615 50
15619 100
15625 50
15638 50
15654 50
15657 50
15668 50
15674 50
15684 50
15718 50
15730 50
15734 50
15736 50
15756 50
15761 50
15766 50
15777 50
15780 50
15783 50
15803 50
15804 50
15805 100
15809 50
15815 50
15818 50
15824 50
15846 50
15858 50
15880 50
15881 50
15884 50
15904 50
15916 50
15954 50
15968 50
15974 50
15987 50

Zestien duizend
16001 50
16018 50
16029 50
16032 50
16047 50
16061 50
16081 50
16112 50
16113 500
16136 50
16166 50
16176 250
16187 50
16190 50
16220 50
16221 50
16222 250
16228 50
16233 50
16239 50
16246 50
16249 50
16254 50
16256 50
16259 50
16260 50
16277 50
16298 50
16299 50
16313 50
16317 50
16336 50
16340 50
16345 50
16364 50
16365 50
16388 50
16389 50
16400 50
16401 50
16409 50
16426 100
16462 50
16463 50
16480 50
16498 50
16510 250
16518 50
16528 50
16534 50
16549 50
16558 50
16560 50
16561 50
16583 50
16593 50
16603 50
16605 50
16639 50
16649 50
16656 50
16657 50
16673 50
16676 50
16690 50
16702 50
16714 50
16719 50
16742 50
16777 50
16784 50
16785 50
16786 50
16787 50
16793 50
16797 50
16812 50
16819 100
16830 50
16832 50
16840 50
16846 50
16858 50
16860 50
16861 50
16876 50
16881 50
16882 50
16895 50
16908 50
16913 50
16914 50
16916 50
16917 50
16926 50
16941 50
16948 50
16949 50
16950 50
16956 50
16958 100
16970 50
16971 50
16982 50
16996 50

Zeventien duizend
17010 50
17020 50
17022 50
17031 50
17035 50
17037 50
17042 50
17059 50
17060 50
17069 50
17072 50
17077 50
17093 50
17100 50
17105 50
17108 50
17117 50
17122 50
17124 50
17133 50
17152 50
17155 50
17160 50
17161 50
17173 50
17178 50
17180 50
17188 50
17193 50
17231 50
17258 50
17270 50
17290 50
17296 50
17298 50
17300 50
17311 50
17326 50
17365 50
17371 50
17374 100
17383 50
17387 50
17394 50
17395 50
17398 50
17406 50
17415 50
17423 50
17436 50
17440 50
17466 50
17469 50
17506 50
17526 50
17535 50
17539 50
17557 50
17567 50
17577 50
17584 50
17600 50
17650 50
17666 100
17680 50
17686 50
17694 50
17697 500
17707 50
17712 50
17715 50
17718 50
17743 50
17748 50
17765 50
17769 50
17786 100
17788 100
17794 50
17797 50
17802 50
17810 50
17817 50
17832 50
17840 50
17856 50
17865 100
17871 50
17872 50
17885 50
17902 50
17921 50
17927 50
17930 50
17935 50
17940 50
17951 50
17953 50
17960 50
17965 50
17966 50
17968 50
17972 50
17978 50
17982 50

Achttien Duizend
18017 50
18025 50
18043 50
18048 50
18069 50
18072 50
18078 50
18100 50
18115 50
18124 50
18144 50
18146 50
18148 50
18157 50
18176 50
18186 50
18194 50
18195 50
18205 50
18210 50
18211 50
18213 50
18216 50
18244 50
18247 50
18274 500
18305 50
18327 50
18336 50
18352 50
18361 50
18363 50
18368 50
18377 50
18400 50
18402 50
18406 50
18411 50
18422 50
18426 50
18443 50
18448 100
18452 50
18474 50
18477 50
18478 50
18502 100
18504 50
18506 50
18518 50
18529 100
18562 100
18564 50
18584 50
18591 100
18600 50
18603 50
18612 50
18618 50
18650 50
18651 50
18656 50
18659 50
18673 50
18674 50
18680 50
18688 50
18691 50
18702 50
18703 50
18713 50
18722 500
18733 50
18740 50
18750 50
18765 50
18767 50
18769 100
18772 50
18787 50
18789 50
18792 50
18798 50
18809 50
18833 50
18854 50
18869 50
18878 100
18889 50
18891 50
18906 50
18911 50
18921 50
18939 50
18941 50
18975 50
18992 50
18999 50

Negentien duizend
19016 100
19027 50
19042 50
19045 100
19050 50
19055 50
19065 50
19066 50
19093 50
19100 50
19103 50
19104 50
19127 50
19141 50
19151 50
19163 50
19169 50
19173 50
19194 50
19210 50
19225 50
19230 50
19235 50
19249 50
19256 50
19262 50
19271 50
19273 50
19277 100
19279 100
19300 50
19303 50
19313 50
19332 50
19368 50
19389 50
19396 50
19407 50
19424 50
19427 50
19430 50
19451 250
19461 50
19463 50
19492 50
19508 50
19513 50
19522 100
19534 50
19549 50
19551 50
19553 50
19598 50
19600 50
19615 50
19622 50
19623 50
19624 50
19629 50
19653 50
19679 50
19699 50
19701 50
19721 50
19763 50
19764 50
19771 50
19780 50
19803 50
19813 50
19829 50
19848 50
19854 50
19870 50
19874 50
19875 50
19880 50
19883 50
19884 50
19892 50
19896 50
19897 50
19907 50
19923 50
19936 50
19949 50
19957 100
19970 50
19982 50
19986 50
19988 50
19999 50

Twintig duizend
20013 50
20017 50
20037 50
20046 50
20050 50
20057 50
20071 50
20087 50
20088 50
20098 50
20104 50
20110 50
20117 50
20120 50
20122 50
20140 50
20150 100
20176 50
20193 50
20196 50
20198 50
20225 50
20229 50
20248 50
20249 50
20253 50
20263 50
20266 50
20285 50
20302 50
20326 50
20327 50
20354 50
20363 50
20371 50
20378 50
20383 50
20387 100
20389 50
20390 50
20405 50
20438 50
20452 100
20454 50
20457 50
20458 50
20465 50
20482 50
20486 50
20499 50
20526 50
20542 50
20543 50
20579 50
20601 50
20612 50
20620 50
20621 50
20629 50
20631 50
20646 50
20649 50
20658 50
20664 50
20677 50
20689 50
20690 50
20716 50
20728 50
20731 50
20742 50
20783 50
20791 50
20807 50
20812 50
20819 50
20838 50
20855 50
20858 50
20872 50
20885 50
20894 50
20901 50
20906 50
20918 50
20920 50
20940 50
20958 50
20961 50
20973 50
20987 100
20991 50

Een en Twintig duizend
21004 50
21009 50
21019 50
21024 100
21061 100
21072 50
21079 50
21121 50
21133 50
21136 50
21147 50
21150 100
21154 50
21161 50
21165 50
21170 50
21174 50
21175 50
21186 50
21193 100
21194 50
21201 50
21208 50
21233 50
21241 50
21249 50
21250 50
21257 50
21270 50
21285 50
21299 50
21311 50
21312 50
21325 50
21386 50
21419 50
21430 50
21431 100
21444 50
21458 50
21459 50
21474 50
21479 50
21483 50
21509 100
21513 50
21517 50
21542 50
21545 100
21552 50
21587 50
21595 50
21617 50
21640 50
21642 50
21645 50
21682 50
21683 50
21700 50
21705 50
21709 50
21722 50
21749 50
21769 50
21770 50
21772 50
21780 50
21807 50
21822 50
21826 50
21842 50
21852 50
21866 50
21867 50
21869 50
21879 50
21883 50
21886 50
21892 50
21906 50
21907 50
21912 100
21919 50
21925 50
21932 50
21944 50
21949 50
21960 50
21976 50
21981 50

RON REY DE COPAS

E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 30 DI APRIL 1966

ATROBE F.5000,--

ATROBE E CONCURSO ANTERIOR TABATA UN EXITO ENORME. PESEY NOS KIER COMPLACE NOS CONSUMIDORNAN ATROBE CU E "CINCO RUMANNAN" DEN NOS VITRINA DEN WILHELMINASTRAAT 47.

SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

... BIRA ALEGRE Y RICO NA E MESUN TEMPU

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E GRANDIOSO CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 30 di april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nomberan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

ARUBA DISTILLING COMPANY

WILHELMINASTRAAT 17 TEL: 1266

CANDIDATONAN REINA JUVENIL

HORTENSIA WEBB
C. Francis Teeners

IVONNE GRANGER
Spes Patriae

FILLA SCHWENGLE
Orquidea Club - Runner-up

GWENDOLYNE CROES
Juliana School

OVALDINE DANIA
Curses Succes

MARIETA CROES
C.J. Tanki Leendert

REMITIDO

Apreciable Señor Redactor:

Permitimi un espacio den bo diario tan lesa aki na Aruba, pa mi por comenta algo riba un pamfleta cu Sr. Max Croes a parti den su capacidad di presidente di Partido Independiente Arubano.

Sr. Max Croes ta comunica na pueb'o votador di Aruba cu e y dos otro señor a funda un partido nobo cual lo yama Partido Independiente Arubano y cu e partido aki lo tuma parti na eleccion venidero pa Staten. Pero na mes ora Sr. Max Croes tambe ta participa pueblo cu e ta keda mantene su puesto den Staten a peticion di AVP. Es decir cu Sr. Max Croes ta sali for di AVP pasombra e no ta diacuerdo cu liderazgo di AVP, pero si e ta keda ocupa e puesto den Staten pa AVP. Cu otro palabra mi kerido lector, Sr. Max Croes ke ta a la vez carni i pisca. AVP su liderazgo no ta bon y ta pesey Sr. Max Croes ta lamanta partido nobo, pero si e ta keda mientras tanto bao e mesun liderazgo malo di AVP. Ta solamente un persona cu no ta sano lo por reconcilia cu tal pensamento.

Pero Sr. Max Croes ta bai mas leew. Den su pamfleta e ta bisa lo siguiente:

"Nos kier trece liderazgo nobo, unda tanto PPA como AVP a faya". Cu Sr. Max Croes ta critica cu PPA a faya no ta nada nobo pa pueblo, como ya e tin como ocho aña ta haci esaki caba.

Mi lo no drenta aki den detaya ariba tur e critica sin base cu Sr. Max Croes a yega di lansa contra tur e proyectonan cu PPA a trece na beneficio di nos pueblo aki na Aruba. Pero cu awor Sr. Max Croes ta constata cu mester liderazgo nobo como AVP a faya, si ta un sonido completamente nobo. Cu esaki Sr. Max Croes a entrega su mes un carta di desrecomendacion serca e pueblo votador di Aruba. Pasobra unda Sr. Max Croes ta admiti cu AVP a faya kier meen cu Sr. Max Croes tambe a faya, siendo e un di e componentenan prominente den fila di AVP, tanto como representante di pueblo den e partido ey den Eilandsraad como den Staten. Pero no solamente cu Sr. Max Croes a faya den AVP, Sr. Max Croes ta sigui faya como no obstante cu e ta declara di a lamanta un partido nobo e ta keda ocupa puesto den AVP y consecuentemente mester sigui e politica di AVP cu segun su propio declaracion a faya y ta fayando.

Ta duel mi pa Sr. Max Croes, pero mi ta kere e lo a haci mehor di no bini cu partido nobo cuminzando cu un declaracion cu el a faya caba como un lider politico. Cu e pamfleta aki sr. Max Croes mes a declara di ta un fracaso politico, mescos cu su gran lider di AVP.

Un Votador Conciente.

CISCO KID

INAUGURACION DI UN SERIE DI CONSULTA

NUEVA YORK--UPI--Sociedad di administracion comercial di Estados Unidos lo inaugura diarazon awor un serie di consultanan pa explora campo di negoshinan e inversionnan na Mexico.

Na e deliberacionnan aqui cu lo tuma luga den un hotel dje ciudad ei durante e dianan 21 pa 23 dje luna aqui lo asisti varios hombernan di negoshi di Mexico, encabeza pa Manuel Espinoza Yglesias, president di sociedad di banqueronan na Mexico.

Proposito dje reunion aqui tin como obheto pa fomenta e comercio e inversionnan na Mexico. Denter di e temanan cu ta bai trata ariba nan ta tene cuenta tambe cu sostenimiento dje tipo actual di cambio dje 12,50 peso mexicano pa dollar, contra dje presionnan inflaccionaria i diferente plannan mas pa promocion dje industrianan.

Ademas di Espinosa Yglesias lo tin presente tambe na e reunion aqui diferente otro representantenan di comercio e industria Mexicano.

Despues di nos prome baile

Pero esun cu a gana e batalla, tabata esun sintá nan dilanti, cu no a kita su bista for di Nora. El a jega como esun di promé na e mesa. Sonjorita Justine ta haya, cu e homber ta igual cu ora un prinses sonja di su prins.

E tin cabey blond, schouder hancho un flus bisti, cu ta keda masha bon. E parce un homber cu ta gusta deporte, masha hopi. Pero alaves su frenta halto ta mustra cu e ta inteligente y tin bon cabes tambe. Senjor Bockhold ta lanta y ta menciona e nomber di su colega.

E tres damasnan na mesa no a tende mucho bon, como net e ora e orkesta tabata toca duro.

"Permitimi pidibo pa balla cumi, senjorita", e joven ta puntra. Su stem ta pas excelente cu su exterior fascinante. Su stem ta poco pisa pero alaves masha tierno. Pa un hende asina, un mucha muhe mester tene cuidao, e ta peligroso, Nora ta pensa. E ta irrita su mes, como cu di repente su curazon ta bai mas duro cu custumber, principalmente ora cu el a duna e homber un man.

For di ki tempo e ta un di e mucha muhernan bobo, cu ta laga un homber cu bunita exterior, hasi su cabes tolondra. Awe esaki a sosode pa prome biaha. Ademas e ta balla masha bon tambe. Nora no sa balla bon, y mayoria di biaha e no por coy e pasonan lihe tampoco, pero baliando cu e mucha homber aki, no a resulta asina dificil. Kizas pa prome biaha den henter su bida, el a sintie asina goza baliando cu un mucha. E no tin nada di preocupe, pasobra su partner ta percura pa hibe bon riba maat. Lentamente, un poco sin smaak, Nora ta hiza su wowonan y ta mire den su cara. Awor e por mira su cara hopi serca, y e homber tambe ta keda mire. Su wowonan ta colo blauw cla, cu un superioridad sonriente den nan, manera un hende cu sa masha bon, cu no tin ningun mucha muhe cu por resisti contra dje. E no ta bisa nada. Tampoco e no ta haci ningun esfuerzo pa cuminza un combersacion cu Nora, manera ta custumber ora cu dos hende ta baliando. E ta sintie satisfecho si e por keda mire. Nora ta contento cu e pieza a termina. E ta hala rosea pisa, ora cu nan ta stop di balia y keda para dilanti otro. "Masha danki", e homber ta bisa. "Bo ta balia masha bon, senjorita, Bo ta permitimi balia e otro pieza cu bo" No, Nora ta pensa, mi no mester hacie. "Si", su stem ta bisa, mucho mas lihe cu e por pensa.

Pero mesora di rabia e ta morde riba su lipnan. Ora cu e keda mira e homber, e ta ripara cu esaki ta sonriendo. E ta sinti cu e homber sa kiko e ta pensando, y tabata un sentimento fastioso. "Bo kier busca algo pa mi bebe" e ta puntra. "Cu gusto senjorita! Kiko bo ta desea"

Sin puntra e ta coy Nora su man tene, y ta hibe na e bar, cu tabata jen di hende caba, Mesora e bartender ta pone dos glas nan dilanti, y e homber a coy nan manera cu e tin custumber, cu unda e presenta, nan ta bin sirbie mesora. Ni siquiera e ta jama danki pa e servicio rapido. Y Nora ta sintie irrita pa esey. Pe aparentemente exito ta algo masha normal. Tin hende cu ta nace cu suerte, y nan no tin mester di hasi esfuerzo pa alcanza nada. E no ta haya e clasa di hendenan ey mucho simpatico. "Mi ta brinda riba bo salud, senjorita, y tambe riba un anochi bunita manera esaki". Bebiendo e ta hiza su wowo y ta keda mira Nora.

"Mi no por a sospecha, cu den nos ciudad ta existi un bunita mucha muher manera bo", e ta bisa. "Mi ta contento tambe, cu mi a haya oportunidad pa topa cu bo,. Prome mi no kier a asisti na e baile, como cu mi no sa preocupa cu semehante festividadnan. Pero awor si mi ta contento, cu mi a bin". Nora su cara ta bira corra, ora cu e tende tanto compliment asina. E ta sintie fastioso cu e mester bira corra, pero e n o por yuda tampoco, e ta bin di su mes. Ta kiko e homber lo bay pensa di djel "Bo no a pidimi pa nos balia e pieza aki" e ta puntra, ora cu e orkesta a cuminza toca un tango. "Ya mi ta alegra mi mes caba". E ta coy Nora su glas, pone riba e bar, y ta hibe riba e pista di baile atrobe. Ta mi imaginacion of ta berdad, cu e ta tenemi mas duro cu prome, Nora ta pensa. E joven ta zak su cabes y ta hala mas pega cu esun di Nora. E ta murmurando e cantica den Nora su orea. "Dama encantadora, na unda mi por hayabo"

Bo a conquistá mi curazon na primer vista y bo ....." "Bo tin bon memoria"? Nora ta bisa pa asina libra su mes di e encanto di su stem. "Si bo por corda tur cos mes bon cu e tekstonan ..." "Wel, tin otro cos tambe, cu mi sa recorda masha bon", e ta contesta sonriente. E homber aki no tin berguenza, Nora ta pensa. "Pasobra casi sigur e kier meen sunchimento. E ta sintie contento, ora cu e ta sinta atrobe riba su stoel. Senjor Bockhold ta sonrei na grandi, ora cu Nora a cay sinta. "Nos colega sa balia bon", e ta bisa na un tono paternal". "Pero tene cuidao cu ne, pasobra e ta un Don Juan puro". "Hombernan manera e, no por bira peligroso pa mi"? Nora ta bisa. "Ami lo no corre bisa esey asina liher", senjor Beckhold ta bisa serio. Despues e ta pidi Senjorita Justina pa balia. E sirvienta di famia Hartung su cara ta bira corra. Ki dia tabata tin un caballero cu a preocupa cu ne Brigitte ta para ta papia na e bar cu un homber di edad mediano. E ta hariendo, pero hasta di e distancia Nora por ripara cu e sonrisa ta forza. Di repente Nora ta cuminsa sinti miedo. Corda si Brigitte su plan ta na serio.

Pero mesora e ta bolbe trankiliza su mes. E conoce su amiga mucho bon, pa kere cu e ta capas di haci algo asina. Pero Nora no conoce e deseperacion, cu ta tormentando curazon di senjorita Leander. Brigitte kier haci solamente su obligacion, ora cu e entretene su mes cu e homber stranjo ey flirt cu ne, haci manera cu e ta gusta balia cu ne masha hopi. El a descubri den un combersacion, cu e homber aki ta masha rico. Pero nunca e por a sospecha, cu ta asina dificil pa hunga comedia.

Su karakter honrado, no ta pas cu e sorto di hipocresianan ey. Pero e mester hacie, no tin otro moda di haci. E ta sintie culpable serca su mayornan, e mester paga nan bek pa tur loque nan a haci pe.

Nora ta baliando atrobe cu e homber, cu a impresione asina tanto. Te ainda e homber no ta papia mucho cos, kizas e ta inteligente y pesey mes e no ta cuminza papia di biaha.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE

BUCHI ROBES

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad -Noord 12/13 Febr. Dr. W.J. Engelbrecht Tel.: 1522
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 12/13 Febr. Dr. C.E. Zaamdam Tel.: 5148.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonairesano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Bibila Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 19 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Shete di e ocho bellezanan cu diahuebs anochi ultimo a competi pa e titulo "Reina di Carnaval di Aruba 1966" den Wilhelmina Stadion. Gwendolyne Fowler di Caribe Club a worde eligi como Reina di Aruba y e lectornan por mira su foto riba pagina uno di e edicion aki.

Aki riba por mira, d.r.p.d.: Ivonne Mackay (Madiki Country Club) Jessica Janga (Douane Club) Belbina Martinus (Bonaire Club), Mas abau: Gisela Hintz (Tivoli Club), Lica Croes (Estrella Club) Enid Martinus (Mariniers) y Norma Vrolijk (Connie Francis Club).

STATEN A CABA CU TRATAMENTU DI PRESUPUESTO DI ANTILLAS

18 DI FEBRUARI

WILLEMSTAD--Tratamentu di presupuesto di Antillas Neerlandes ayera a termina awe mainta despues di cuat' or di marduga.

Durante e promer buelta qu a cuminsa ayera mainta 12 miembro a hasi uso di palabra pa duna nan opinion riba e politica qu Gobierno Central a hiba durante e aña qu a pasa.

Promer minister Dr. E. Jonckheer despues di e exposicionnan di a hasi uso di palabra y a anuncia qu su gobierno ta mira futuro cu optimismo.

Den pasado e gobernantenan qu a sinta promer cu e actual gobierno a señala qu tempunan dificil lo bini den futuro di Antillas Neerlandes, a falta di tuma medidanan pa combati e mal temnan aki, pero e actual gobierno a traha plan y ya e promer fase a ser ehecuta te cu nos ta na bisperanan di e deliberacionnan pa inicia e segundo fase.

Premier Dr. E. Jonckheer a declara qu su gobierno ta hiba e politica di Antillianisacion di e cuerpo di ambtenaarnan na Antillas y caminda ta posibel ta utilisa e expertonan Antillano qu tini y asina laga menos Hulandes bini for di Hulanda.

Sinembargo el a mustra qu Antillas ta un pais hoben y nos ta den un periodo transitorio y qu e Antillanonan q u ta bin ocupa puestonan clave mester haña nan instruccion debido.

Te ainda nos tin falta di hendenan especialisa manera accountants, economista etc., pero un diferente Antillano ta studia den e ramonan aki.

Ultimamente no tabata facil pa haña specialista pasobra situacion economico a mehora na Hulanda.

Minister Presidente Jonckheer a anuncia qu tin un arreglo en preparacion pa hasi e escala di sueldonan pa ambtenaarnan menos complica, pero e arreglo aki no ta cla ainda pasobra no tin personal disponibel pa traha riba e. E arreglo aki lo no tin ningun consecuencia financiera pa e ambtenaarnan ni pa gobierno.

Loque si lo tin consecuencia financiera ta e incorporacion di e duurtetoeslag riba pensioen qu ta parca cla pero e islanan individual a duna di conoce qu nan no tin placa.

Tocante di un rapport riba redusion di belasting na Antillas, el a declara qu Gobierno Central a invita un experto pa studia e materia aki, esta pa mira cual por ser reduci of elimina y cualnan lo mester worde somete na aumento den futuro.

E resultado di e estudio aki a ser entrega y awor aki e departamentonan concerni ta studiando su contenido.

Categoricamente el a rechaza e acusacion di qu Gobierno a bini cu e proyecto aki pa kita atencion for di e proyecto Kaiser.

El a splica detayadamente con cu inter e asunto a cuminsa y el a referi na e declaracionnan qu Mr. Biesheuvel a hasi na Hulanda tocante e proyecto Kaiser, di cu un acuerdo a ser alcansa entre e gobierno Hulandes y Gobierno Antillano tocante financiamentu di e proyecto aki.

Diariamente, asina el a splica nan ta consultando cu e compania riba e asunto aki, pero e compania mes no a tuma decision definitivo riba nan establecimento na Corsow. Sinceramente e ta spera di por haña un confirmacion favorable riba e asunto aki mas pronto posibel.

Tocante intercambio di ambtenaarnan cu Surnam, el a declara cu manera e departamentonan ta ocupa awor aki, esaki lo ta masha dificil, Asina mes ta sosode qu ora Antillas kier ponele na altura di un cierto materia, nan ta manda un ambtenaar bai studia e asunto manera a sosode por ehempel den e caso di pensioen pa Viuda y Huerfanos.

Riba un pregunta di Braam, el a contesta qu e relacionnan entre Antillas y otro partinan di Reino ta excelente. Antillas ta ser tene na altura riba tur asunto concerniente na Reino Hulandes.

Tocante e problema di desempleo qu e miembro Booi a usa pa ataca Gobierno Central, Dr. - Jonckheer a splica qu ta for di 1954 nan a ser confronta cu e problema aki pero manera tur hende por weta, nan a combati e problema aki cu plannan y proyectonan pa ensancha e base economico di Antillas en general.

Na Corsow nunca nan a traha plan pa futuro sino te despues qu Partido Democratico a sinta na Scharloo, refiriendo asina na un insinuacion di e miembro Booi - NVP/COP - quende cada biaha qu e tabata acusa gobierno Central di un cos, tabata referi na e situacion reinante na Corsow.

E acusacion di Booi qu for di 1954 Gobierno Central no a bini cu medidanan social tabata ridiculo y Dr. Jonchkeer a referi na e leynan qu e miembronan mes a menciona manera Pensioen di Behez, Volkscredietbank, etc.

Nan ta acusa Partido Democratico di ta hunha wega politico pero ta e incapacidad di e diputadonan ta causa di esaki Gobierno Central a haña aprobacion di Hulanda, pa construccion di brug riba St. Annabaai pero Bestuurscollege a bini cu plannan fout pa den haaf di manera qu mester a stop trabao riba brug pa warda te dia e proyecto di haaf ta bon pa ser aproba y ehecuta.

Cuenta di qu Gobierno Central no kier duna Corsow placa ta ridiculo.

Plannan ta tarda pa ser aproba pasobra Corsow ta entrega nan incompleto di manera qu Hulanda no por tuma un decision di aprobacion mesora.

Bestuurscollege di Corsow - mes tin tur cos den nan man, ta nan tin qu traha plannan bon documentá pa bini cla liher.

Tocante e pensioenregeling nobo, Gobierno Central a anuncia qu nan lo hisele di 5000 pa 6000 florin pa aña cuminsando dia promer di januari 1966.

E pensioenregeling ta masha bon, pagamentu di ambtenaarnan ta digno pa e cuerpo aki y e verlofregeling ta unico den mundo.

Tur e arreglonan aki ta de lo mehor qu por existi pa ambtenaarnan.

Asunto di qu tin pobresa y sufrimentu di hamber ta ridiculez. Ningun caminda den comercio empleadonan tin condicionnan di trabao manera ambtenaarnan.

Toon Abraham a puntra den su discurso qu si no ta tempu pa un cambio den Staten pasobra den America Latina nan no ta considera nos como autonomo sino mas bien como un colonia.

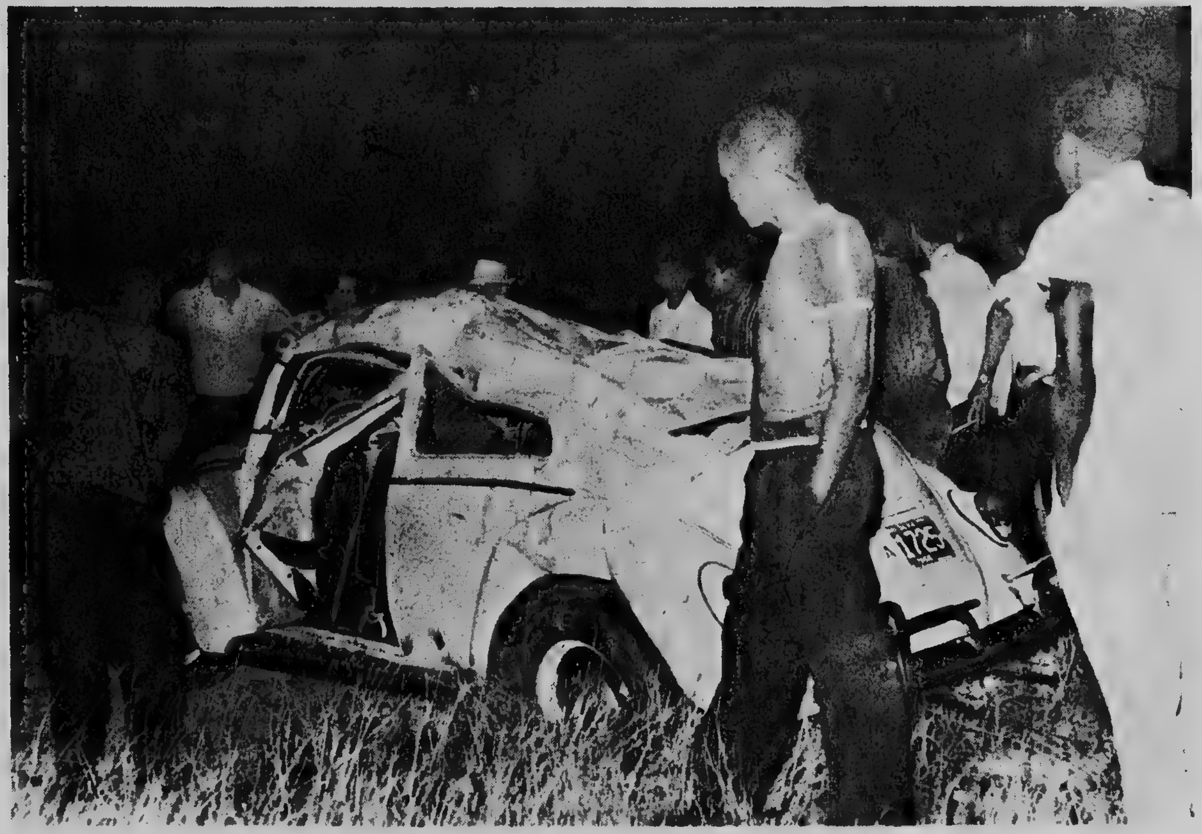
Al respecto Dr. Jonckheer a declara qu ta posibel pa hinka un representante Antillano den Embahadanan di Reino y qu Antillanonan por traha pa servicio Diplomatico basta nan tin e instruccion necesaria.

Toon Abraham a puntra tambe qu si tempu no a yega pa cambia Eilandenregeling di manera qu e islanan mes por fia placa riba nan mes. Promier Jonckheer a splica qu un di e dificultadnan ta e mayoria di 2/3 parti den Staten pa por cambia ERNA y tambe e hecho qu seguramente e isla no ta den posicion di paga e placa aki back. El a splica qu e asunto aki ta requeri estudio y preparacion.

Dr. Jonckheer a admiti qu e plannan pa e jachthaven di Bonaire a tarda masha tantu pasobra DOW aki na Corsow a tarda masha masha tantu cu e preparacionnan di e proyecto pero el a duna e miembro Abraham e garantia qu den futuro nan lo incorpora e islanan mas tantu posibel ora ta duna orden pa cuminsa prepara e proyectonan.

Tocante e deseo di e miembro aki pa investiga si tin mineral den terra na Bonaire, Dr. Jonckheer a splica qu nan ta wardando riba rapport di e experto Svenholm di Nacionnan Uni, quende a hasi un investigacion y ta trahando su rapport.

Gobierno Central ta positivamente partidario di reduci e edad pa vota di 23 pa 21 aña, asina Dr. Jonckheer a declara y el a anuncia qu seguramente nan lo recomenda e gobierno nobo pa hasi e cambio aki ora nan sinta.



"Mientras den Wilhelminastadion e eleccion di reina di carnaval di Aruba tabata na marcha, no muchu leu un auto di famia a boltu y a cai cantu di caminda, un meter mas abau cu e caminda. E accidente a tuma lugar riba e caminda nobo di Oranjestad pa San Nicolas, entre Club Caribe y e cruzada na final di Fergusonstraat. Chauffeur di e auto a ser saca di e vehiculo y mester a worde transporta cu ambulance pa hospital, debi na e lesionnan basta grave cu el a sufri. E danjo material a monta na Fls. 2500.- E foto ta mustra e estado di e auto, manera el a keda despues di a boltu y a ser poni di nobo riba su cuatro wielnan.

ABOGADO DI KOZLOFF TA AMENAZA CU KORT GEDING

18 di Februari

WILLEMSTAD--Awe mainta mitar di diez dos nos tabata tini un combersacion telefonica cu e abogado di Kozloff na Antillas , Mr. S.W. van der Meer.

Mr. van der Meer a splica nos cu te na e momentu cu e tabata papia cu nos, e no a haña chance di weta of papia cu su clientenan.

"Si te awe merdia ainda mi no weta nan, lo mi cuminza un kort geding" asina e abogado a bisa. Segun ley, despues di 24 ora un persona cu ser detene tin derecho di weta su abogado y ta realmente straño cu te ainda e abogado di e personanan aki no a ser permiti di drenta den contacto cu su clientenan.

Mr. van der Veen a bisa nos cu e la papia cu Fiscal di Justicia MR. Nahr y e la informe cu si pa 12 or ainda e no a haña e oportunidad di weta su clientenan lo e forma un kort geding.

Van der Meer a lamenta cu justamente cu awor cu ta trata di Americanonan cu Openbare Ministerie no ta atene nan mes na e loque ley ta stipula.

Mitar di diez dos di awe mainta nos a yama MR. Nahr, Fiscal encarga cu e caso, pero nos a ser informa pa un empleado cu Mr. Nahr no por papia cu nos, ya cu e ta den un conferencia, cuartu pa diesdos nos a bolbe yama y nos a haña e mes un informacion, cincu pa diez dos nos a bolbe yama y nos a haña e mes un contesta, dies' or nos a bolbe yama y ningun hende no tabata contesta e telefoon.

Tur hende por compronde for di esaki cu Mr. Nahr aparentemente no tabata hiba di gustu di duna nos ningun informacion den e caso aki.

Di nos fuentenen nos a ser informa cu awe henter dia varios recherche tabata keiru rond cu e personanan cu ta detene. Asina nos a ser informa cu nan a hiba varios di e personanan detene na Hotel Curacao.

Di parti di e abogado di Casino, Mr. van der Meer, nos a ser informa tambe cu Clifford Jones, e concesionario di e casino, y ex-teniente gobernador di Nevada a encarga abogado Alex (Shon Papa Rojer) tambe cu e defensa di e personanan detene.

Abogadonan van der Meer y Rojer lo trata e caso aki huntu.

15 VUELO DI ALM PA ARUBA

WILLEMSTAD --Den awe cu mañan ALM lo transporta un numero record di pasaheronan for di Corsow pa Aruba, esta un total di 750 persona quendenan lo ser transporta den 15 vuelo pa e hermana isla.

Mayoria di e personanan aki ta viaha pa Aruba pa bai celebra carnaval.

(na nomber di C.C.A.)

TA INVITA

HENTER Pueblo pa awetard 2ᵉ or pa e Gran Parada di Carnaval na San Nicolas.
Routa: Cuminzando di Old Boxing Stadium Bernhardt-straat - Zeppenfeldtstraat-p straat - Zeppenfeldtstraat - Lagoweg - Bernhardtstraat- Weg naar Fontein - Pastoor Hendrikstraat - Lago Sport Park.
Entrada f. o,25
Pa 10ᵉ or: Eleccion y Coronacion Reina, di Carnaval di Hotel Strand.

Diadomingo 20 di febr. pa 1ᵉ or di merdia: Grandioso Parada di Carnaval na Oranjestad for di Wilhelmina Stadion.
Routa: Fergusonstraat -Wilhelminastraat - kazernestraat Nassaustraat - Emanstraat-Weststraat - L.G. Smith Blvd. -Trocadero.

Gerente di PR/IR di Lago B.E. Nixon recientemente a entrega un cheque di Lago na e President di Comitê Central di Carnaval Milo J. Croes. Sr. Nixon a mencioná cu Carnaval ta contribuí na un obhetivo importante pa ensanchá e valor touristico di nos isla.
Presente na e ocasion aki tabata Administrador di PR, R. E. Muller.

ACLARATORIO

Pa evita tur mal interpretacion, bestuur di S.V. Caribe ta renuncia responsabilidad y ta distanciá su mes for di e opinionnan y comentarionan cu "algun miembro di Caribe" a trece dilanti den e remetido den Arubaanse Courant di fecha 16 di februari 1966. Cualkier otro remetido cu por aparece y ta firmá como "miembro" of "algun miembro di Caribe" ta queda for di responsabilidad di Bestuur y di Club Caribe.

Aruba, 17 di Februari 1966
Bestuur S.V. Caribe.

DELEGACION MEXICANA PA COLOMBIA

MEXICO--UPI-- Fuentenan digno di confianza i autoriza a bisa cu den principio e kestion cu tabatin entre sindicatonan di Colombia i artistanan Mexicano a termina.

Hustamente pa e mes motibu ei lo sali un delegacion dje principal figuranan mexicano pa declara nan dispuesto pa sigui te na Cartagena, pa asisti na festival dje ciudad Colombiano. Aya e cinematografia Mexicana lo ta representá pa e pelicula "Tiempo de morir" di Arturo Ripstein.

E delegacion lo ta encabeza pa secretario general di asociacion nacional di actornan, Rodolfo Landa, quende lo probecha di su estancia na Colombia pa entrevista cu dirigentenan artistica dje pais i trata tur relacionnan cu por evita problema dje kestion, cu ta resulta basta perhuicioso pa artistanan mexicano.

Den asociacion nacional di actornan a ser informa cu aunque cu e kestion a lanta na Colombia no a ser comunica den un forma oficial, nan ta haci tur preparativonan pa haci e viaje tan pronto cu e sindicatonan Colombiano duna di conoce e medida.

"Tiempo de morir" ta e prome obra filmica di Arturo Ripstein quende desde su 20 anja di eda ta considera como un dje direc tornan di mas hoben di mund

E delegacion artistica cu ta pen sa na bai haci e viaje otro sima pa asisti na e festival Colombia no ta consisti tambe dje actor nan Alfredo Leal, Lola Beltra Jorge Martines de Hojos i A licia Caro i e argumentista G briel Garcia Marques.

CHICAGO,--E cantante di Twist Chubby Checker di 24 an[illegible] edad, quende su nomber berdadero ta Ernest Evans, por ser [illegible] riba e foto aki na warda di polis. E la ser detene, acusa di [illegible] plicidad den delincuencia di un menor. Mama di e mucha [illegible] di 17 anja a señala e cantante como complice. Checker [illegible] liber despues di a paga un fianza di 500 dollar. Radiophoto [illegible]

CANDIDATANAN PA REINA DI CARNAVAL CORSOW 1966

HOROSCOPOS

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Aunque usted quiere salir a divertirse, hay muchas cosas que requieren su atencion inmediata, de modo que apurese y ocupese de ellas. Usted sabe lo que otros requieren, sea altruista y ayudelos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Cerciorese de vivir de acuerdo con la Regla Aurea en este dia libre. Eso le ayudara a evitar discusiones con aquellos que le gusta empezarles. Vaya en pos de sus anhelos personales.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted tiene planes que deben ser guardados en secreto o se metera en lios. Demuestre que entiende lo que otros esperan de usted. Cumpla las promesas que ha hecho.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) A usted le ofrecen nuevas empresas y sugestiones, pero necesita examinarlas mas cabalmente. No haga nada por lo que lo puedan criticar. Demuestre que tiene un caracter excelente. Use su sentido comun.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Use más logica y no tanta intuicion en sus tratos con otros, y no llegue a ninguna conclusion hasta que no los haya examinado como es debido. Ocupese de esas tareas que estan esperando para ser terminadas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si piensa en los asuntos que tiene a mano, sabrá como llegar a un verdadero entendimiento con sus asociados mas tarde. Evite lo fantastico. Recrearse es mejor cuando no tenga en la mente asuntos serios.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene mucho trabajo por delante y debe ocuparse de terminarlo, aunque prefiera descansar en este dia libre. Tomese su tiempo para ayudar a otros que tienen problemas. Sea generoso.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Reunirse con personas que usted admira en algun lugar de diversion le ayudara a deshacerse de las tensiones, presiones, etc. No se olvide de entretener a sus amistades.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Aunque un pariente se este preparando para recrearse algo que a usted particularmente no le interesa, aceptelo solo por conservar la armonia. Impresione a otros respecto de ideas eticas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Usted puede satisfacer su deseo por los conocimientos en conferencias y servicios de su eleccion. Mas tarde, reunase con buenos amigos. Intercambie ideas, puntos de vista. Informese bien.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Es necesario que estudie sobre como puede aumentar su bienestar material. Prepara las actividades de la nueva semana de una manera inteligente. Sea practico, pero bondadoso con todos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Salir socialmente es bueno hoy para reunirse con personas que han sido dificiles de ver en el pasado. Demuestre devocion hacia sus amistades. Sea tolerante.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sera una de esas personas poco usuales con mente tan sensitiva que sera equivalente a la de un adivinador del pensamiento ajeno.

LA HAYA -- UPI -- "De Telegrahp a bisa cu 18 miembro di conseho municipal di Amsterdam a rechaza e invitacionnan pa asisti na boda di princesa Beatrix, heredera di trono, Hulandes, cu e ex hefe militar di ehercito aleman Claus von Amsberg; e enlace ta fiha pa dia 10 di maart na Amsterdam.

Beatriz y Claus, quende su compromiso anuncia ayera no tabata evidentemente di agrado cu e parti dje hulandesnan menciona, a asisti awe na fiesta di cumpleanjos di princesa Christina, ruman mas chiquitu di Beatriz.

Christina cu ta studia den un instituto di asuntunan social na Amersfoort, a cumpli 19 anja.

CONFERENCIA DI HUBERT HUMPHREY NA INDIA

NUEVA DELHI -- UPI -- Vicepresident di Estados Unidos Hubert H. humphrey a ofrece awe na India un prestamo di 100 millon dollar pa reanuda asistencia economica cu a ser interrumpi ora cu e guerra fronterizo a surgi denter dje pais ei y Pakistan.

E suma ofreci a ser emplea den articulonan di primera necesidad pa economia India.

E pais aqui ta pasando un miseria di alimento.

Humphrey a papia riba e prestamo den e reunion di dos ora cu e tabatin cu tres miembro di gabinete India cu tabata G. Subramaniam, ministro di alimento, agricultura, desarollo comunal y cooperacion; Sa Chin Caaudhuri, ministro di hacienda y Asoka, Merta, ministro di planificacion.

Den fuentenan autoriza nan ta bisa cu e vicepresident nortemericano a trata riba e fondo di desarollo di agricultura India y e necesidadnan urgente dje pais den sistema alimenticio.

E combersacionnan aqui a forma un serie di otronan cu Humphrey a realiza aqui, cu ta inclui discusion dje finnan expancionista di China Comunista cu tin frontera cu India.

Ayera Humphrey a yega na e capital aqui, cumpliendo e gira cu el a realiza na Asia pa instruccion dje president nortemericano, Lyndon B. Johnson.

Na su partida el a bisa cu e no a bini ei pa trata concretamente riba e conflicto di Vietnam, pero cu lo e pasa un revista riba e situacion internacional den su entrevistanan cu e gobernantenan Indio.

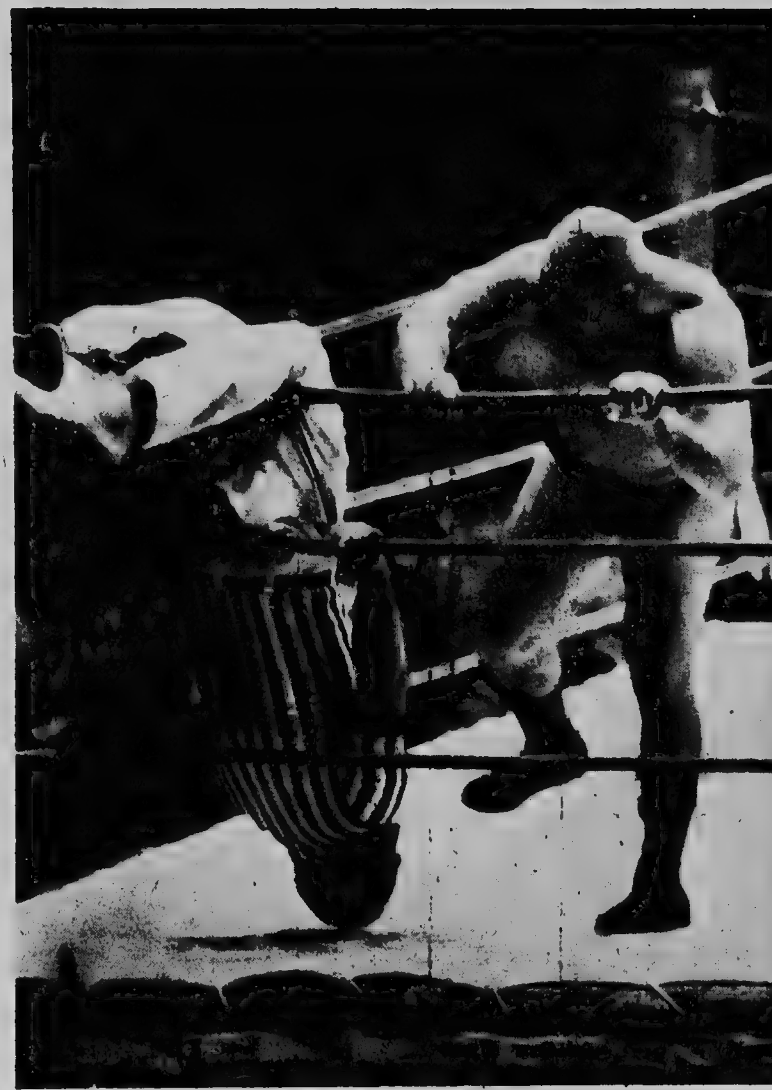
Awe vice presidente Humphrey a reuni tambe cu promé ministra Indira Ghandi, quende a ricibi un invitacion pa bishita Estados Unidos. Ta posible tambe cu den e entrevista e fecha a queda fiha riba cual Estados Unidos lo ricibi bishita di Indira, cu por ta e luna aqui mes quizas.

Prome di regresa Washington, Humphrey tin di bishita Australia , Nueva Zelandia, Filipinas i Corea del Sur.

Un otro noticia ta bisa cu Ministro di relacionnan exterior Swaran Singh a bisa awe na parlamento, cu India a informa na president di Vietnam del Norte, Ho Chi Min, cu tabata lamentable cu e suspension dje bombardeonan norteamericano no a produci un alivio dje tirantez y no a restablece tampoco paz na Vietnam.

Tambe e canciller Indio a bisa cu Humphrey cu ta di bishita na India, no a trece un proposicion positivo pa trece un solucion den e conflicto di Vietnam.

Primera ministra Sra. Indira Ghandi tambe a bisa: Si e bishita lo por a trece algun proposicion pa un solucion pacifica den e problema di Vietnam, anto lo nos a considere".



HONOLULU -- Radiophoto UPI -- E luchador Jack Dick The Bruiser a dicidi cu ta mas facil suta e referee cu bati su adversario. Y aki nos por mira con e referee a ser cologa den cabuyanan cabes abao, mientras cu Dick The Bruiser tabata dale skop den su cara, naturalmente Dick a perde e pelea contra di Lue Thesz pa deskwalificacion.

Critica Ruso contra intervencion Mericano

MONTEVIDEO,--UPI--Rusia a informa oficialmente na gobierno di Uruguay cu e delegado di su pais na conferencia tricontinental di Habana Shafar Rashidiv ta papia na nomber di organizadornan social sovietico i no den representacion di gobierno sovietico, manera un documento oficial a duna awe como publicidad.

E diario "Mañana" cu den varios oportunidad a revela e contenido di documentonan oficial di caracter reserv , a publica texto dje expresion verbal cu embahador di Union Sovietica a informa sim n anterior i cu el a entrega anochi na miembronan di conseho nacional di gobierno.

E repuesta di Moscu a pidi declaracion di gobierno Uruguayo cu e ta respeta opinion di Union Sovietica pa soberania di independencia; "Rechaz ortacion di revolucion, presta su apoyo na victima di agrsion imperialista, yudanza i sigui yuda Vietnam; apoya e lucha di paisnan colocial i acusa estados unidos di ta bula pipa pa politica ruso pa desorienta opnion publica latinoamericano.

Kolosovsky ta desmenti den nomber di su gobierno e informacionnan cu ta bisa cu den e conferencia nan a lanza "llamamiento" na e accion subversiva dje paisnan di america latina interveni den asuntunan interno dje nacionnan ei.

Falsificando descaradamente e hechonan, algun a propaga e informacionnan como si den e conferencia di solidaridad di pueblonan dje tres continentenan, e representantenan a tuma parti, ma no di organizacionnan social sovietica, sino di gobierno sovietico.

Luego e ta expresa cu e ataquenan maligno contra politica exterior sovietica en relacion cu e conferencia cu a ser emprendi tambe den e organizacion di estadonan americano.

Cada bez tras di otro nan ta haci un pleito extenso respecto e politica no-intervencionista sigio pa union soviética i respeto mútuo di soberanía e independencia i el a agrega:

"Union sovietica semper a rechaza i ta rechanzando e yamada na exportacion di revolucion y den forma di mas decidido e ta pronuncia contra cualkier intento di exportacion dje contra-revolucion.

Mas leu e ta bisa cu riba iniciativa di Union Sovietica den Asamblea General di Nacionnan Uni cu a aproba e declaracion riba "inadmisibilidad di intromision den asuntonan interino di estadonan y riba proteccion di independencia y soberania.

A continuacion ta ser afirma cu Union Sovietica ta yuda y sigi yuda e republica democratica di Vietnam y tambe pueblo di Vietnam cu ta defende su libertad y independencia contra e agresornan norteamericano y pa e mes motibu ei el a pronuncia decididamente den apoyo dje pueblo di republica dominicano cual su teritorio a ser invadi pa intervencionistanan norteamericano.

E ta agrega cu pueblo sovietico tin sentimiento di amistad, di profundo solidaridad pa cu tur pueblonan cu ta hiba a cabo e lucha pa su libertad nacional. Un serie di paisnan latino-americano ta responde solamente na interesnan di esnan cu precisamente ta hiba a cabo e politica di agresion y intromision descara den asuntonan interno di otro paisnan.

Y den varios ocasion y na varios momentonan cada hende cu ta pensa sano y cu ta imparcial lo mester reconoce cu tantu na Vietnam como anja pasa na Santo Domingo e lugar a keda den un dal di lagrima y un campo di batalla di ruman contra ruman puramente pa intervencion di Estados Unidos den asuntonan interno di otro paisnan.

CUZCO, Peru,--Carmencita, yiu muher di Generalisimo Franco ta sonriendo na momento cu e ta kita su sombre pa salude. Carmencito cu actualmente ta na Peru ta hasiendo un gira pa America Latina. Radiophoto UPI.

CISCO KID

INCIDENTENAN SERIO NA CALCUTA

CALCUTA--UPI--Na Swarupnagar poliznan a dispara salvo riba un grupo di manifestantenan cu tabata protesta pa falta di alimento. Un estudiante a muri i varios otro a queda herida. Miles di estudiantenan dirigi pa organizacionnan estudiantil comunista a bandona e aulanan pa sali haci manifestacion.

Den e segundo dia dje manifestacionnan na Bengala occidental poliznan a herida nuebe persona, disparando salvo contra manifestantenan na Basirath, un suburbio di Calcuta.

Numeroso gruponan di estudiante a invadi cajanan dje ciudad aqui gritando: "Nos a pidi alimento i a duna nos bala". Awor duna nos di come.

Den Asamblea Legislativa dje estado di Bengal, comunistanan i otro dirigentenan di oposicion a adverti cu e manifestacionnan cu ta tumando luga actualmente ta solamente un ensayo di loke lo bin pasa ora cu gobierno no garantiza un suministracion adecuado di alimento pa pueblo. Comunistanan i opositornan a critica gobierno di a ordena pa congela transport di grano desde e zona di unda nan ta conta cu un excedente chiquitu di arroz, impidiendo na e manera ei cu e regionnan cu ta sufri di escasez por ricibi provision adecuado, decuado.

Swarupnagar ta awe escena dje incidente i ta queda como 80 kilometer di distancia foi Calcuta. Durante e motinnan cu a tuma luga e prome dia na Basirath, poliznan a detene 32 persona i a declara cu e ta hanja na dispara ra bala pa propio defensa.

BOGOTA--UPI--Gobierno di e lugar aqui ta preparando un proyecto di decreta un ley pa pasa pa orden di husticia penal militar. Tur persona cu declara welganan of paralizacionnan civico cu ta considera ilegal pa autoridadnan segun a ser informa di fuente no-oficial.

E medida aqui a ser tuma cu e obheto pa evita welga ser adopta continuamente, como medio di presion riba gobierno y tambe pa impedi alteracionnan di orden publico.

E informantenan ta anota cu e iniciativa aqui posiblemente lo ser concreta awe den un reunion cu lo ser teni pa conseho di ministronan i tin posibilidad cu esnan cu viola e ley aqui por ser condená dos te cincu anja di prison.

VARSOVIA--UPI--Un tribunal militar, den sesion secreto, a sentencia pa morto pa motibu di "alta traicion" ex-hefe di mision militar polaco na Berlin occidental, Wlydslav Tykocinski, quende a desertá na Viena den verano di anja 1959.

Tycocinski a pidi asilo na Berlin occidental dia 16 di mei di 1965 i nan ta quere cu actualmente lo e ta na Estados Unidos. Esaqui ta e prome condenacion pa morto di un desertor di alta graduacion desde cu tribunal militar di Varsovia a decreta na 1960 cu si ex hefe di servicio di inteligencia militar Coronel Pavel Monat por regresa Polonia un dia, lo e ser ehecuta acusá di alta traicion.

AUMENTO DI COMERCIO CUBA-RUSO

MOSCU--UPI--Cuba a acusa China Rojo di a comete infraccion dje convenionan comercial, a dicidi na aumenta e anja aqui su intercambio comercial cu Union Sovietica, asina a ser anuncia awe. Agencia Tass a publica un noticia o miho dicho un comunicado huntu Union Sovietica na final dje bishita na Cuba di ministro sovietico di comercio exterior Nikolai Patolichev.

E comunicado a expresa cu despues di e combersacionnan cu a tuma luga den un atmosfera di berdadera amistad cordial i cu mutuo cooperacion, a subscribi e protocolo cu ta contempla e aumento di intercambio comercial.

Luego e tratado formal di 1966 a queda firma pa ambos pais. Tass no a haci mencion di detallesnan i cifranan dje convenio menciona.

BUENOS AIRES--UPI--E matutino "La Prensa" den su coleccion titula "De la colección de La Prensa" a reproduci un comentario publica den su edicion di 30 di januari 1896 cu a bisa: "E kestion Anglo-Venezolana.

Despues di nos prome baile

Nan a balia varios biaha juntu, y nan ta forma un pareha asina bunita. Or cu Brigitte a cuminza persisti pa nan bai cas, e caballero ta puntra Nora si ta posibel cu e por bolbe topa cu né. Nora su curazon ta bati te den su garganta. "Mihor nos laga esey pa casualidad", e ta contesta. E homber ta kedá miré keto. "Pero nos mester topa cu otro pronto atrobe", e ta bisa cu un seguridad, cu ta irritá Nora.

Tambe e ta sonrei, manera un hende cu ta sigur du su asunto. "Y pronto tambe. Y mi ta alegrá mi mes caba riba e dia ey. Te despues antol" Cu respet e ta coy Nora su man sunchi. Nora no por soporta e gesto ey y casi descortes e ta hala su man bek. "Adios", e ta bisa. E homber ta keda miré despues cu Nora a cana bay.

"Nora?" e ta murmurá. Y su sonrisa ta duna su cara un impresion casi tierno. "Bo ta satisfecho cu e resultado?" Nora ta puntra su amiga, ora cu nan a yega cas. E no ta sintie cansa, pero un poco emocioná. Hasta el a manda busca un botter di champanja fe den bodega, como cu e no tin gana di bay drumi ainda.

Ademas mayan ta diadomingo, y e por keda drumi te laat. Brigitte ta admiti sombrio cu su cabes. "Wel, mi a alcanza e prome objetivonan", e ta bisa, mientras e ta trata di mustra alegre. "Parce cu e pisca kier morde. Ach Nora, pakiko placa ta asina importante den e mundo aki? Pakiko tur hende no tin suficiente?" E ta pasa su man riba su wowonan. "Ta un locura, cu tur hende tin deseo di bira rico.

Toch nos no por hiba e placa cu nos, dia nos muri". "Pero... pakiko bo ta hacié anto?" Nora ta puntra. "Hace loke bo curazon ta desea". E cos terribel ta cu mi curazon ta desea dos cos pareeuw Curashá Reinhard, y bira felis cu né, mi curazon ta bisami.

Pero alaves tambe: Yuda bo mayornan, no laga nan muri den miseria. Kiko bo kier pa mi haci?" "Bebe un boca",Nora ta consehé. "Kizas esey lo yudabo". "Pa mayan mi tin un afspraak cu senjor Wahlen. E ta bin buscami den su auto. Nos ta sali cu otro, pa asina sinja conoce otro mas mihor.

Parce cu e tin idea serio". "Un homber masha simpático?" Nora ta puntra su cuidao. "Si, masha hopi. E parce un bon hende, no mucho exigente y e por bira un esposo ideal pa mi. Ademas.... e tin placa tambe.

Wel, cu esey mi por alcanza mi doel. Y pakiko mi no ta satisfecho ainda? Abo por bisami Nora?" "Pasobra bo ta stima un otro hende", su amiga ta contesta cencillo. Asombra Brigitte ta keda mira y di repente su wowonan ta jena cu lagrimas. "Si, bo tin razon," e ta bisa jorando.

"Ta kiko mi ta haciendo? Mi no por lubida Reinhard. Ora cu mi ta cu Wahlen, mi ta imagina mi mes cu ta Reinhard ta serca mi. Mi mes ta hayami asina falso.

Pero mi no por casa cu né. Ta kiko lo para di mi mayornan?"

Riba esey si Nora no por dune un contesta. Tur loke e por haci ta, spera cu pronto Brigitte por haya un otro soluccion. Brigitte ta haap grandi, pero Nora sa, cu e no por ta asina cansá.

E ta sinti duele pé. Mi problemanan ta chikito, compará cu esun di dje, e ta pensa.Mi tata a comete un estupides, pero e no tin ningun influencia riba mi bida priva.

Y cu Angermann mi ta obliga di sinja pa sali bon cu né. Tin cos hopi mas peor, cu traha cu un colega cu bo no ta gusta. Automáticamente su pensamentonan ta bay riba e homber cu tin su smoking bisti na un manera, cu ya esey ta cos di tur dia pé.

Ta ken e por ta? Ta duelé cu e no a comprende e homber ora cu amigo di su tata a pronuncié. E ta un di e abogadonan di mas joven cu a worde permiti den e circulo. Casi sigur e lo topa cu né atrobe. Si e imaginé esey, ya caba su curazon ta bati mas duro. Mucha bobo, e ta pensa den su mes.

E ta un homber mescos cu tur otro, maske cu e tin mihor tipo.

No laga su actuacion influencialo asina tanto! Pero el a alcanza algo, cu otro homber nunca por a alcanza: El a spierta Nora su interes. Semper e studiantenan di universidad tabata jamé un blokki ijs. Y ningun hende a logra pa dirti e blokki ijs ey. Y awor di repente ta aparece un caballero, cu casi a pone bira loco y a stroba su balance espiritual.

"E ta un makako", Nora ta bisa. Pero nada no ta yuda. E no ta un makako, pero un homber, manera cu nunca el a jega di topa.

Maske cu e ta joven, toch e ta mustra fuerte. "Bay drumi", e ta bisa den su mes. "Bo ta un mucha bobo. Pega sonjo, y tur e cosnan ey lo pasa." E ta haciendo esfuerzo pa pega sonjo, pero e no por logra.

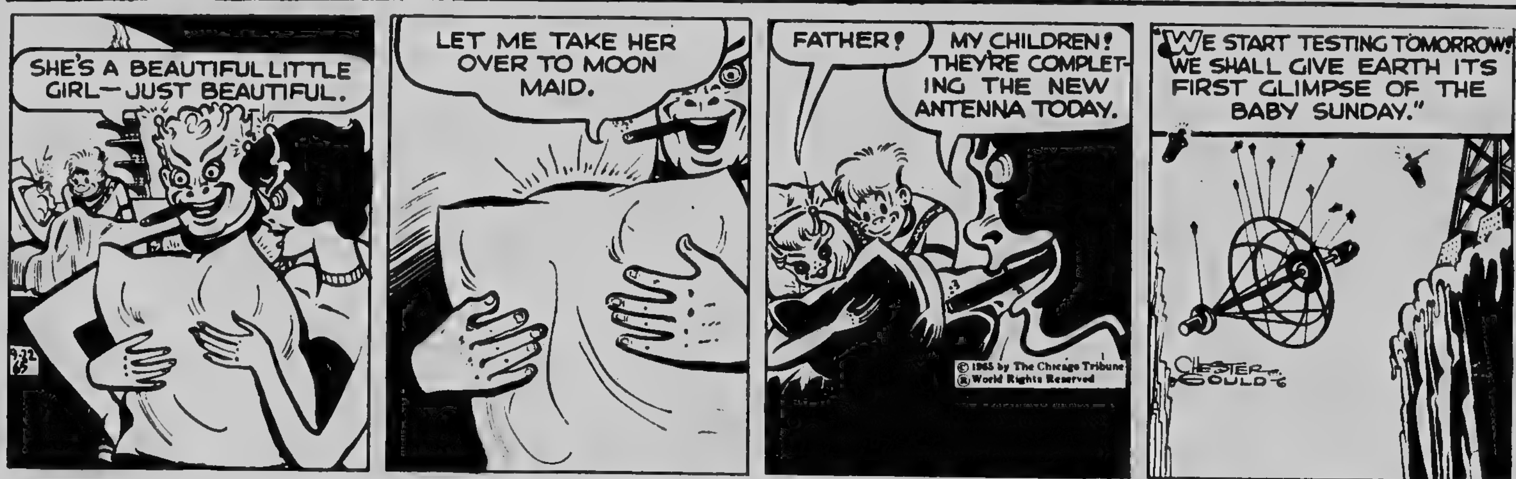
Y ora cu despues di basta rato e ta pega sonjo, pa colmo e ta sonja cu e homber tambe. E ta sonja cu e ta duné un sunchi riba su boca. "No", Nora ta grita den su sonjo, y ta bula lanta. A tarda un rato prome cu el a realisá cu tabata un sonjo. Ya dia a habri caba, y e parhanan ta canta den e palonan. Parce cu awe lo ta un dushi dia. Nora ta bula lanta di su cama.

E ta hari, di loke el a sonja. E no a conta su tata nada di e joven di ayeranochi. Tur loke el a bise, cu e fiesta tabata masha animá y cu nan a pasa bon. Tambe cu el a balia hopi y bandi dies dos'or nan a bin cas. "Angermann tabata tey tambe?" su tata ta puntra yen di tension. "Mi no a miré. Manera custumber e fiesta ta jen di hende, y no ta tur hende lo conoce. Honradamente bisá, mi tampoco no tin gana di conoce prome cu ta necesario.

"Bo mester trata pa sali bon cu né". Casi sigur Nora su tata a pensé bon, promé cu el a bira Nora asina. "E no ta mal hende, y si e bira accionista, no ta keda nos otro remedio sino di acomoda nos mes na dje.

Por fabor Nora, sea inteligente, primintimi esey". "En todo caso lo mi trata. Con bo ta sinti awe?" "Mayan nan ta operami. No traha un cara spantá asina, no ta asina terribel. E dokter principal ta haya necesario pa nan operami.

Laga nan haci nan gusto". E ta chanza un poco, pero e sa mes bon cu Nora, cu un operacion di gal no ta un cos chikito."



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad -Noord 12/13 Febr. Dr. W.J. Engelbrecht Tel.: 1522
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 12/13 Febr. Dr. C.E. Zaamdam Tel.: 5148.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di meidia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 21 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Vista riba nos situacion económico y pronóstica pa próximo cincu anjanan

WILLEMSTAD--Durant tratamentu di presupuesto di Antillas Neerlandes, qu a termina ayera marduga, minister di Asuntonan Economico y Social, C.D. Kroon , a hasi un exposicion di loque e ta pronostica lo sosode den terreno economico den futuro inmediato.

Tres mil hende lo perde trabao den industria petrolero

Aña pasá , durante tratamentu di begroting, el a papia extensivamente riba e aspectonan economico qu a influencia nos desarrollo den e añanan qu a pasa y e puntonan mas importante qu el a menciona tabata:
primeramente:
na 1957 entrada nacional di nos pais tabata 405 milion florin ; e participacion directo di industria petrolera tabata 175 florin di e suma aki.
Segundo:
E aporte di industria petrolera a baha te na 120 milion florin na 1964 pa motibu di e automatisacion.
Cuarto:
Ehecucion di e plannan di desarrollo cu ayudo di Hulanda tambe tabatin un influencia favorable riba nos economia en general y huntu cu e entrada mas haltu di turismo, a ser evitá qu e lay-off di companianan petrolera tabatin resultadonan desastroso pa nos pais pero e entrada nacional individual a baha cu 15 porciento compará cu 1957, causá parcialmente pa e crecimiento rapido di poblacion.

E tendencianan qu minister Kroon a señala aña pasá, tantu positivo como negativo, a continua aña pasá.

Ora e tabata papia riba loque Gobierno central ta calcula lo sosode den sector economico, minister Kroon a mustra qu tur esaki ta calculacionnan ya qu nos no por pronostica un cos sigur di antemano y qu den un pais chikitu manera esun di nos, por ehemplo establecimiento di un solo industria grandi, por influencia e desarrollo aki fuertemente.

Loque minister Kroon a hasi, tabata hasi un pronosticacion global di loque Gobierno central ta kere e lo ta aki cuater aña.

Hasiéndo un pronosticacion di e desarrollo den e ramo aki, minister Kroon a constata qu lamentablemente e companianan petrolera no ta consulta cu gobierno ora nan ta ehecuta nan programa di economisacion.

Tampoco nan no a pone gobierno na altura di un plan den cual nan ta fiha cuantu hende nan lo kita trabao. E cos aki ta un estorbo serio di e posibilidadnan qu gobierno tini pa hiba un bon gobernacion.

Por ehempel, esaki ta motibu qu gobierno no por planea pa laga e proyectonan economico cuminsa riba tal fecha qu lo e causa menos desgarro riba nos economia pero basando e calculacionnan riba loque a sosode den pasado, nan ta calcula qu den proximo cincu añanan, 3000 hende mas lo haña retiro na e companianan petrolera.

Esaki lo causa un reduccion di 30 milion florin anual den nos entrada nacional.
Na 1970 lo ta asina cu e locual nos ta haña for di industria petrolera lo ta 15% di nos entrada nacional.

Un aspecto favorabel di henter e asunto aki lo ta qu e tempu ei nos economia lo no ta depende asina tantu di petrolera.

Den su pronostica minister Kroon à laga afor e posibilidad qu Mobiloil lo bora zeta na Aruba.

For di awor ta fiho qu capacidad di nos hotelnan lo ser aumenta cu 800 kamber.
Financiamentu di e proyectonan aki ta cla y ta ser calcula den cincu aña e ampliacion aki lo ta cla. Tambe lo no ta imposibel pa acepta qu den e periodo aki lo bini mas hotel nobo aserca. Minister Kroon a calcula qu na final di 1970 nos lo tin na tur 1200 kamber di hotel na Antillas y esaki lo percura pa 1500 hende haña trabao directamente den e ramo aki.

Turismo ta un industria qu ta duna trabao y mas tantu hotel nos haña mas mihor.
Minister Kroon tabata kier pa nos trata di haña por lo menos 1600 kamber den e proximo cincu añanan.

Actualmente tin 9000 persona ta traha pa gobierno. Crecimiento di e numero aki ta directamente relativo na crecimiento di poblacion. Den algun ramo esaki ta claramente visto, por ehempel sector di enseñansa, aeropuerto y departamento di comunicacion.

Calculando qu e crecimiento di e cuerpo di ambtenaarnan lo ta dos porciento pa aña na final di 1970 lo tin lugar pa mil ambtenaar mas.

Den ramo di agricultura, ganaderia , pesqueria y navegacion minister Kroon a calcula qu lo tin lugar pa 500 persona den e proximo cincu añanan.

Una bes qu scheepvaartschool cuminsa funciona, e perspectivanan ta excelente y por acepta cu tin lugar pa 600 haña trabao den e ramo di navegacion.

Minister Kroon a admiti cu topico tabata esun di mas dificil di tur e aspectonan relaciona cu nos economia.

Actualmente tin consulta cu diferente compania, qu si nan duna resultado lo crea oportunidad di trabao pa algun cien persona. Tocante e companianan aki minister Kroon no por a duna detaye comoquiera qu publicidad riba e terreno aki por peligrá nan establecimiento.

Minister Kroon tabata di opinion qu nos a perde oportunidad di haña industria pasobra tabatin falta di organisacion y qu ta necesario pa mehorá e contacto cu industrianan qu ta interesá na bini Antillas.

Den e ramo aki minister Kroon a calcula cu 2000 hende lo haña trabao den e proximo cincu añanan.

Den e ramo di dunamentu di servicio lo tin un aumento di 3 porciento pa aña qu finalmente lo resulta den creacion di 4500 oportunidad di trabao.
En total ta ser calcula cu denter di cincu aña 6600 hende lo haña trabao.
E cifra aki ta basta realistico pero kiko e ta nifica pa nos economia.
Na final di aña pasá tabatin 50.000 persona cu trabao y 15.000 tabata busca trabao.
E porcentahe di desempleo tabata 23 porciento.

Si nos stop cu emigracion, e numero di hendenan qu por traha lo crece cu 13 porciento den cincu aña di manera qu na final di 1970 lo tin mester di trabao pa 73.500 persona.

Si e pronosticacion di gobierno materialisá, anto lo tin trabao pa 56.600 y 16.900 hende lo ta buscando trabao.

Resumiendo minister Kroon a declara qu e atraso den nos economia probablemente a yega na su fin. Nos lo yega pronto na e punto caminda e influencia negativo di e retironan serca e companianan petrolera lo ser compensá door di e adelanto den otro sectornan.

Significacion y influencia di e companianan petrolera promer qu cincu aña pasa lo ser reduci na proporcionnan mas normal, asina Minister Kroon a termina su exposicion riba nos economia y kiko ta e perspectivanan pa e proximo añanan.

Diasabra Dr. E. Jonckheer a viaha pa Surnam caminda lo e asisti na e conferencia di embahadornan di Reino na Sur America y America Central. Mr. van der Made, secretario di Raad van Ministers aki ta dispidi di Dr. Jonckheer. Minister C.D. Kroon tambe a bai dispidi Dr. Jonckheer na Hato.

P.P.A. TA ORGANIZA BARBECUE

PALM BEACH - Dia nuebe di maart venidero, Partido Patriotico Arubano, P.P.A., lo tene su tradicional barbecue cu e intencion pa acumula fondonan pa su proximo campanja politico.

E barbecue lo tuma lugar den e barbecue-pit di Aruba Caribbean Hotel, na unda algun orador lo dirigi palabra. E prijs pa barbecue ta Fls. 50,-. Mas despues lo sigi mas detaye riba e barbecue aki.

DOS SIMAN PA CORRE AUTO BURACHI

ORANJESTAD - Un obrero, V.C. di sesenta anja, a nanja un castigo di dos siman sera, di cual un siman ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja y su rijbewijs kita pa dos anja.

Dia diezun di januari el a worde para ora cu e tabata maneha un auto for di Sabana Basora pa Mondi Fierno. A resulta cu e tabata bau di influencia di alcohol y cu ta di tres biaha cu el a worde atrapa ta corre auto bau di influencia.

NOS LECTORNAN TA SCIRBI

Sr. Redactor,

Permitimi un espacio den bo corant pa un aclaracion ariba e carta cu Sr. Johny Oduber a manda pa publica den corant dia 18 di februari u.p. den e columno "Nos lector ta scirbi". Comite Juvenil no ta tuma Sr. Oduber su remetido na malo, cu otro palabra nos ta contento cu el a manda e remetido di tal forma cu nos por duna Sr. Oduber un aclaracion justo, abierto y franco. Tin algun punto den e carta menciona di cual nos ta completamente na acuerdo cu sr. Oduber pero di otro banda tambe nos tin puntonan cu mi kier aclaria. E comite Juvenil e anja aki a traha duro pa nan actividadnan exitoso. Esaki ta e promer biaha cu e comite juvenil a traha independiente di comite central. Pueblo di Aruba especialmente e comite central mester ta orgulloso di e trabao cu comite juvenil a realisa. Nos a comete algun fout den nos coordinacion e anja aki pero foutnan cu facilmente por ser coregi e anja venidero. Den e cuestion di jurado di cual sr. Oduber no ta di acuerdo nos tin cu bisa si cu nos a comete ningun error. Nos a hanja nos den un dificultad na ultimo momento pero nos a purba di coregi e fallo di dificultadnan ey pa hasi nos eleccion justo. Sr. Oduber a menciona cu nos comite a ganja pueblo di Aruba cu nos comunicadonan manda na corant y segun nos ta concluí for di e carta ta, nos a ganja atrobe riba dia di nos eleccion. Esey no ta berdad. Na ningun momento e comite juvenil a ganja pueblo y nos ta hanja cu e palabra ganja no ta na su lugar eynan. Si enberdad nos a ganja pueblo, kiko ta para di comavai otro anja? Tur hende lo desconfia di e comite juvenil y otro anja nos lo ta para na calla pasobra hende lo bai desconfia di nos.

Awor mi lo splica detalladamente loque a sucede en cuanto di e juradonan. Ami tabatin na mi encargo pa busca jurado. En berdad a ser publica cu nos lo busca un persona independiente pa hasi e trabao ey. Pa casualidad e mes persona cu C.C.C.A. a aserca nos tabata pa aserca. Mi a busca contacto cu e persona aki varios biaha pero mi no por a localise. Na ultimo momento a bini na mi odio cu e persona aki ta miembro di un organisacion cu tin reina ta participa den eleccion juvenil, maske cu e persona aki ta un persona distingui y respeta aki na Aruba.

Mi no por a tuma e risico pa largele busca e jurado pa motibo cu si e club di cual e ta miembro gana e eleccion, pueblo lo critica nos comite y critica e persona. Ariba dia di eleccion nos no tabatin jurado ainda. Mi mes a tuma contacto despues cu e directornan di Strand, Cactus Inn y Aruba Caribbean Hotel. Tur tres hotel a acepta e invitacion como un honor pa nan manda tres di nan huespednan pa actua como jurado. A resulta anochi cu e manager di Aruba Caribbean Hotel cu mester a corona Miss Bril a cai malo na ultimo momento y no por a presenta. Ni su huespednan a presenta.

Comite Juvenil pues a hanja su mes cu 6 miembro di jurado. Pa no resulta un empate, comite juvenil a dicidi di larga un miembro di jurado afor y e lo corona Miss Bril.

Un di e miembronan di jurado enberdad a balia na un club social aki na Aruba un henter anochi. (Tivoli Club). Nos no ta nenga esey. Na stadion sr. Oduber a acercami y a ponemi na altura di esey. Mi mes a bai despues y a papia cu e miembronan di jurado y puntranan varios pregunta y en berdad e sr. aki a menciona cu el a balia na Tivoli, pero ningun hende no a papia e anochi ey cunele tocante di eleccion di reina, tocante di jurado y otro cosnan cu por a influencia e señor aki. Y alavez diasabra 5 dia promer cu eleccion ningun hende na Aruba tabata sabi algo tocante di jurado. Ni e personanan den jurado tabata sa cu nan lo por ser acerca. Despues di presentacion, mi mes junto cu nos vice-presidente a tuma tur formulario di e miembronan di jurado y nos a entrega nan den man di nos secretario, cual ta e unico persona cu por a drenta unda e miembronan di jurado lo dicidi tocante di e eleccion. Nos a manda nos secretario pa evita cu puntonan lo por ser cambia. Tur cos a bai completamente fair. CCCA a ser inclui tambe den e critico di fanaticonan mientras cu CCCA no tin nada di haber cu e eleccion y e comite juvenil. Ningun hende di CCCA no por ser culpa pa errornan cu comite juvenil por a comete y tampoco comite juvenil por ser culpa pa errornan cu CCCA por a comete. Pasobra e anja aki comite juvenil a traha completamente independiente di CCCA. Loque nos ta lamenta si ta cu e fanaticonan di un di e clubnan participante di cual nan reina no a ser eligi tabata asina mal perdedor cu nan a tene un miembra di nos comite (un dama di edad avansa cu ta un di e trahadoranan di mas mihor cu carnaval di Aruba conoce) y a maltrata e dama aki hasta kibrando su djentenan. Nos miembronan di comite a ser amenasa personalmente y telefonicamente pa personanan anonimo y miembronan, simpatisadornan y apoyadonan di un club social aki na Aruba di cual mi ta hanja cu ta un berguensa pa e club ey cu tin asina un bon nomber den carnaval aki na Aruba. Tur anja despues di eleccion mal perdedornan ta lansa e mes criticanan. Si ta asina mester sigi den e anjanan venidero semper bringamento, pustamento di boca y e pleitamentonan aki lo continua.

Den e carta di sr. Oduber tambe ta ser bisa cu mi a acerca CCCA pa informacion tocante di buscamento di jurado. Mi a papia cu presidente di CCCA amistosamente no como concurencia sino amicalmente durante un di nan actividadnan. Mi no ta corda exactamente si sr. Oduber tabata presente pero si ta asina e caso ta mi lo kier bisa cu sr. Oduber lo a comprendemi malo, lo cual mi no ta culpa sr. Oduber. E pregunta lansa na presidente di CCCA tabata mas pa curiosidad y tin nada di haber cu comite juvenil como cu mi a djies informa ta con e jurado di CCCA ta ser busca e anja aki.

Pa conclui e aclaracion aki mi por bisa cu si pueblo ta desconfia di e moda cu comite juvenil a busca y tambe si pueblo ta desconfia di e personanan cu a manda jurado (e dirigentenan di hotel), tambe pueblo lo mester desconfia di e persona cu CCCA a aserca pa busca nan miembronan di jurado. Si ta asina e caso ta, ta kende por ser confia aki na Aruba? Ta nos tur ta desconfia di otro? Ki dia nos ta bira bon perdedor? Ki anja nos lo por acepta e decision di un jurado di Carnaval of di cualquier evenemento? Sr. Redactor mi ta termina y mi ta muy agradecido cu bo a permitimi e espacio aki den bo corant y sr. Oduber cu a manda e carta pa corant, gracias y mi ta spera cu mi aclaracion lo ser acepta pa pueblo di Aruba como un aclaracion justo, abierto, franco y di confiansa.

Hubert C. Naar

Presidente Comite Juvenil di Carnaval 1966

P.S. E aclaracion aki ta un aclaracion fuera di responsabilidad di comite juvenil, cualquier club, organisacion, school of corant. E ta un aclaracion personal. Mi ta dispuesto di acepta cualquier critico of comentario di quien sea.

NOTA REDACCION:

Diasabra nos a hanja un carta fecha 18 Februari como un remitido. E remitido ta trata di e cuestion di eleccion di Reina di Carnaval 1966 den Wilhelminastadion caminda un critica ta worde lanza encuanto asunto aki. E carta tin abao como remitente di esaki "algun miembro di Club Estrella". Un biaha mas pa parti di redaccion nos kier mustra ariba e echo cu nos no por publica ningun remitido cual no ta debidamente firma y cu direccion, den nos diario.

Tin cierto reglanan cu nos no por neglesha den e casonan aki:

1. Un remetido mester tin un firma berdadero y cu nomber completo di remitente of remitentenan.
2. Mester tin un adres berdadero y correcto pa nos por bin den contact cu remitente na ora di mester.
3. Nos no ta accepta remitidonan cu ofensa personal y cu nos por cualifica inhusto y nos ta keda cu e responsabilidad pa elimina esakinan ora ta necesario.
4. Den caso cu un remitente ta desea esey su nomber no ta worde publica y mantencion di esaki como informacion pa nos mes ta sigura, pero e mester cumpli cu e tres puntonan ya menciona aki riba.

CHARLA COMERCIAL HUMORISTICO

No mucho tempo pasa un hefe di departamento di anuncio di un courant tabatin un problema cu un comerciante basta grandi kende despues cu television a bin na moda na Antillas no tabata interesa mas pa propaga su productonan y negoshi den courant. E persona aki mescos cu hopi otro comerciante a bira un fanatico di television cual e ta considera e medio inigual pa e haci propaganda.

Den hopi descusionnan cu e hefe di departamento di anuncio di courant el a alaba y gaba e echo cu television ta e instrumento preferible pa e haci propaganda. Esaki ta dune menos dolor di cabez cu administracion, mientras cu e ta sigur cu por lo menos 90 porciento di e hendenan cu tin television na e isla, mester mira e propaganda cu e ta haci por lo menos un biaha pa siman ariba nan pantalla.

En corto e tabata trata di convence e persona cu kier a bende un bon espacio pa anuncio den courant cu television ta e media mas ideal pa su propaganda pa e momento y cu eyden e forza potente di propaganda tabata hinca.

E hefe di departamento di anuncio kende tabata sabi mucho mas mihor a dicidi di lanza e comerciante grandi aki e siguiente ehemplo di e forza entre un diario y un television.

El a bisa e comerciante: Laga nos supone cu bo a drenta un nightclub cu algun amigo y despues di basta trago bo a bira jolly y contento y no a perde pa gana cu bo tabatin un netchi pollollo na man, kende no ta bo senjora. Pero ora cu bo a sali pafor abo cu e pollollo tur dos bon caña a pega un pleito cu otro pa.... wel un of otro motibo. Net na e momento cu e pollollo aki a bira poco agresivo un fotografo atento a saca bo foto cu e pollollo ora polis a cai aden. Awor cual lo bo a prefera, pa e foto aki sali cinco seconde ariba pantalla di television of ariba promer pagina di nos diario? Wel e comerciante tabata sabi e contesta cu ta mas cu claro.

ACLARATORIO

Pa evita tur mal interpretacion Bestuur di S.V. CARIBE ta renuncia responsabilidad y ta distancia su mes for di e opinionnan y comentarionan personal di algun di su miembronan expresa den e remetido den Arubaanse Courant di fecha 16 di Februari 1966 y di cualkier otro remitido di miembros individual cu por aparece.

Aruba, FEBRUARI 17, 1966
Bestuur S.V. CARIBE.

SUMAMENTE INTERESSANTE Y EDUCATIVO

ORANJESTAD - Na Centro Cultural na Playa, nos por a admira e creacionnan cu muchanan hoben a pone riba papel, bao di direccion inspira di Sra. G.S. Marchant-Eschauzier kende bao di auspicio di Fundacion Centro Cultural Aruba a tuma na su encargo e direccion di e clasenan di dibuho y pintura.

Si nos tira nos bista p.e. den e sala parti pabao, mes ora nos wowo ta cai riba e dibuho di un simpel mata (palu) haci pa diferente discipulo.

Ta curioso pa mira con cada un individualmente ta concebi den nan idea e forma di e mata pa despues exprese den forma di dibuho riba papel.

Un poco mas leuw nan ta pone dibuho un banda pa despues sigi cu pintura.

Un bunita idea di Sra. Marchant ta pa confronta e diferente mata o palunan cu un copia chikitu di e famoso mata pinta pa e famoso pintor Hulandes, internacionalmente reconoci, Vincent van Gogh.

Otro idea digno di menciona ta di combina dibuho y pintura cu literatura y poesia, p.e. un fragmento di e buki di Boelie van Leeuwen, "Rots der struikelingen" unda cu e autor ta pinta cu palabra e bida fascinante di piscanan bao di awa.

E alumnonan ta tende parti di e storia ey, y despues cada un pa nan mes ta purba pinta na nan manera con nan ta mira e piscanan bao di awa, masha interesante.

Ta dificil pa splica tur loke nos a mira den poco palabra. Un satisfaccion cu nos tin ta cu, no obstante tabata un exposicion di obrenan di muchanan hoben cu ta cuminzando, sinembargo, tambe hende grandi na cantidad, mas grandi cu sa bini pa exposicionnan di cuadro generalmente, a bishita e exposicion aki.

Tur atardi nos por observa muchanan drenta sali cu nan mayornan pa mira e obranan hubenil, cu sin duda ta lanta interes di bieuw y hoben.

E prome exposicion aki tabata sin duda un exito tur afo, y nos ta spera cu hopi mas hobennan lo ingresa den e curso di dibuho y pintura aki cu indudablemente ta yuda promove e entusiasmo creador den nos muchanan den tal direccion.

AMENAZA DI WELGA DEN RAMO HOTELERA A SER NEUTRALISA

WILLEMSTAD--Diabierne anochi Bond Horecaf a convoca un reunion di urgencia. pa trata e asunto di retiro di e manager di Piscadera, señor Roelofsen, y laga e miembronan dicidi si nan lo welga.

E reunion di e bond a tuma lugar diabierne nochi dies' or y a ser convoca mediante anuncionan na Telecuracao.

Un portavoz di e bond, cu quende nos tabatin un combersacion ayera nochi mitar di dies, a declara na nos qu e personal no kier traha cu Wiegersma, quende segun nan a tende, lo ser nombrá como manager.

E portavoz aki a declara na nos qu e trahadornan ta intranquil y ta pesei nan a manda tres telegram, un pa John Henderson, un pa Cecil Delvalle, presidente director di Hotelmij. Piscaderabaai N.V. y unu pa e representante di Hilton aki na Corsow.

En relacion cu esaki, señor Delvalle a publica un comunicado diasabra mainta den cual el a splica e siguiente puntonan:

Durante e deliberacionnan qu tabatin entre Bestuurscollege y Hotelmaatschappij di un banda y John Henderson di otro banda, y qu a resulta den tumamentu over di Piscaderabaai Club door di Hotelmij. Piscaderabaai N.V., a resulta entre otro qu un grupo di empleado di Piscaderabaai Club tabatin un arreglo especial pa nan compras serca John Henderson & CO., cu un korting di dies porciento.

E compranan aki tabata riba cuenta.

Hotelmaatschappij Piscaderabaai dia promer di maart 1966 lo tuma e obligacionnan pa cu e empleadonan di Henderson over.

Comoquiera qu e compania no tin un supermarket grandi, nan no por ofrece e empleadonan di Piscaderabaai Club un arreglo similar manera John Henderson tabatin cu nan.

Den un reunion di directiva di dia 17 di februari ultimo, nan a dicidi di realisa un correcion di salario di manera qu e empleadonan qu lo a ser perhudica pa via qu nan a perde e dies porciento aki, lo a ser recompensa.

Motibu pa cual e decision aki no a ser dicidi ainda, ta sinta den e hecho qu ta solamente awe directiva di e compania lo a haña cierto informacion y datonan riba e empleadonan aki. Den curso di otro siman, y di tur manera promer qu dia promer di maart, nan lo termina e arreglo y anunciele na e empleadonan.

Pa loque ta e retiro di señor Roelofsen, directiva di e compania a anuncia qu ta trata aki di cumpramentu di e contract qu tabatin entre John Henderson y señor Roelofsen.

Den e transaccion aki directiva lo tene cuenta cu tur derecho qu señor Roelofsen tabatin a base di su contract; nan a bisa señor Roelofsen esaki expresamente.

Motibu pa cual señor Roelofsen a haña retiro ta completamente debido na motibunan economico.

Directiva di e compania ta lamenta tambe masha tantu qu mester a tuma e decision aki, comoquiera qu nan ta aprecia señor Roelofsen masha tantu. Ta pesei nan ta spera qu di e manera aki qu e directiva lo cumpli su obligacionnan tantu cu señor Roelofsen como cu e empleadonan qu actualmente ta den servicio.

Ta pesei nan ta completamente strañá pa e manera qu Horecaf a redacta e noticia transmiti na television, pasobra promer qu esei Horecaf no a drenta den contacto cu nan ningun momento so.

No obstante e actuacion aki y no obstante qu directiva di Hotelmij. Piscaderabaai no por a investiga si Horecaf ta representa mayoria di e trahadornan, nan a haña qu na interes di e empleadonan y industria di turismo di Corsow en general, nan mester papia cu e representantenan, di Horecaf y diasabra tabatin un reunion.

Directiva di Piscaderabaai N.V. a haña qu nan a actua na interes di e empleadonan di Piscaderabaai Club door di traspasa gerencia di e club for di dia 1 di maart na Hilton Hotels International.

Di e manera aki e empleadonan di Piscaderabaai Club lo por demonstra qu nan ta homber qu ta dominá nan ofishi bon mientras qu esunnan qu falta un tiki di instruccion lo por haña e instruccion aki serca expertonan di Hilton qu lo bini Corsow.

Un welga na e momento aki entre personal di Piscaderabaai Club, esta promer qu Hilton a tuma gerencia over, lo no ta na fabor di un bon entendimiento entre Hilton y e personal y ta pesei directiva di e compania lo lamenta un welga asina aki masha tantu.

Directiva di e compania a anuncia tambe qu señor Wiegersma, quende tin 9 aña ta traha na Piscaderabaai Club, for di dia 1 di maart lo drenta den servicio di Hilton y temporalmente lo ser encargá como acting manager.

Ta den intencion sinembargo qu despues Hilton lo manda un general manager nobo qu despues lo ser encargá cu gerencia di e hotel nobo y quende lo manda riba e trahadornan.

Den e comunicado, directiva di Hotelmaatschappij Piscaderabaai ta puntra ki utilidad un welga lo tin na e momento aki, awor qu tur hotel ta yen na Corsow.

Ni Hotelmij. Piscaderabaai N.V., ni Hilton International ta ser afecta door di e welga aki pasobra te dia promer di maart ta e firma John Henderson & Co., ta sigui explota Piscaderabaai Club.

E comunicado tabata firma pa señor C.L. Delvalle, president directeur di Hotelmaatschappij Piscaderabaai N.V.

Durante e combersacion qu nos tabatin cu e vocero di Horecaf ayera nochi nan a declara qu si Hotelmaatschappij no tuma un decision promer qu awe mainta mitár di diesun nan lo welga. Aparentemente esaki no tabata necesario pasobra awe merdia dos' or lo tin un reunion entre e directiva y Horecaf.

SANTOS, Brazil -- Radiophoto UPI -- E estrea di futbol Pele ta ban dona misa den compania di su futuro esposa Rosemary Dos Reis Cholby y su ruman muher Maria na man drechi. E popular hungador di Santos lo drenta bida matrimonial dia 21 di Februari.

PLEASANTVILLE, N.J.--
Retador Ernie Terrell, kende ta ser supone di bai box cu Cassius Clay dia 29 di maart. Pero Clay kizas lo mester drenta ehercito pa e fecha ey. Radiophoto UPI.

UN LUCHA TITANICA A DESENFRENA NA VIETNAM

SAIGON -- UPI -- E segunda brigada di un division aeromovil norteamercana dirigi pa un oficial norvietnames prisonero y desafiando e intenso fuego comunista di mortier y metrallador, a habri paso awe te na un cuartel general di unidad tactica norvietnamesa, matando 126 solda enemigu.

E accion a ocurri na 500 kilometer di distancia di nordeste di Saigon, banda di e ciudad na costa di Bong Son. E perdida cu e norteamericanonan a sufri tabata leve.

E oficial prisionero cu tabata sirbi di guia pa e brigada norteamericana tabata e coronel Bong Doan, di 36 anja di edad, cu tabata dos dia caba capturá y cu tabatin comando riba un batallon comunista.

E oficial aqu'. cu a sali cu intencion di ataca enemigunan norteamericanonan y jobe bala riba nan posicionnan, a suplica su coleganan y paisanonan di entrega nan pasobra nan ta hibando un lucha perdi y sin speranza, pero e comunistanan no quier a tende dje llamamiento aqui y a ofrece resistencia grandi.

Den otro ocasionnan cu a ser ataca na e lugar aqui norteamericanonan a mata en total 250 solda enemigu.

Den e guerra di aire bombardeonan norteamercano a destrui objetivonan militar na Vietnam del Norte y del Sur.

Den un accion bombarderonan B-52, cu base den e isla di Guam den Pacifico, nan a ataca centronan di deposito di guerrilleronan di Vietcong situa den Delta del Mekong, como 200 kilometer na sudoeste di Saigon. Avionnan di Estados Unidos tambe a lanza bom ribe Dien Bien Phu na Vietnam del Norte, destruyendo depositonan, carretera y concentracionnan di trupanan di enemigu.

Conjuntamente pilotonan di forza aerea, di armada y di infanteria di marina di Estados Unidos a realiza 358 incursion durante e dia ei.

Entretanto aya nan a produci un otro atentado enemigu na Saigon. Dom bom a causa desastre den un caja masha concurri, pero cu alojamiento militar norteamericano y un restaurant vietnames, causando morto na 12 vietnames civil y heridando 60 persona.

Tambe na Saigon, embahador norteamericano Cabot Lodge a designa na su asistent Willy Porter pa e tuma cargo dje "segundo frente" dje conflicto Vietnames cu ta asistencia economica y social na zonanan rural. Porter a coordina e programa aqui na gran escala y cu den e sentido ei el a proyecta na hiba a cabo e orden di Estados Unidos.

MADRID--UPI--Den e capital ei a muri na edad di 76 anja e arquitecto Julian Otamendi Machum Barrena.

Masha hopi dje obranan di mas principal arquitectonica di Madrid nan debe na Otamendi i na su rumannan Joaquin Miguel i Jose Maria, tambe a muri.

E tres especialistanan aqui tabata dirigi construccion dje trein subterraneo di capital Spanjo y dos di su rascacielonan, e "edificio Espana i e "Torre de Madrid".

E ferrocarril suburbano i e palacio di comunicacionnan.

BARCELONA--UPI--Un gitana cu a ser acusá di a intentá envenenamiento di un acusado, pa quende el a manda un omlet venena, a ser deteni pa poliznan.

Dilanti tribunal Carlota Rey a declara cu dje manera ei e quier a venga su mes di morto di su yiu mandando e omelet aqui p' e asesino cu ya tabata condena. Sinembargo Rey tabatin e gentileza di a parti e omelet cu su otro dos amigunan di prison, de la manera cu envez di a ser sentencia mester a hanja asistencia medica victima di un grave envenenamiento.

Un di e gruponan cu mas a destaca durante e parada di carnaval diasabra atardi na San Nicolas, tabata esun di "Under-water-fantasy", cu anja pasa a participa bau di e nomber "The Honey Bees". Tur loke por hanja bau di lamar, sirenanan, cocolishi, strea di lamar, etc. etc. por a mira den e grupo aki. Ta natural cu e grupo aki a obtene premio na final di e parada.

Un di e gruponan di Oranjestad cu a participa den e parada di San Nicolas tabata "The Mighty Atoms", e servidornan electrico cu "Reddy Kilowatt" na cabez. Aki e grupo ta den caya grandi na San Nicolas cu e reina mas adilanti.

Esaki ta e carosa di e grupo "Under-water-fantasy", riba cual por mira sirenanan y otro obhetonan cu por hanja bau di lamar. E carosa aki ta mas adilanti di e grupo.

Stock Market

Stock	Price
Addressograph	64 1/2
ACF Ind.	51 1/4
Allied Chemical	46 3/4
Allis Chalmers	36
Aluminium Co.	87
Amerade	75 1/2
Am. Can	59 1/4
Am. Foreign Power	20 1/8
Am. Metal	57 1/8
Am. M. Fdy.	19
Am. Std.	20 5/8
Am. Smelting	79
Am. Tel. and Tel.	60 1/4
Am. Tobacco	39 3/4
Anaconda Copper	91 7/8
Armour	45 3/4
Atlantic Refinery	76
Atl. Castl.	86 1/2
Balt Ohio	44 1/2
Bell. Int.	13 7/8
Bendix Aviation	72 1/8
Bethlehem Steel	37 5/8
Blaw	35 3/8
Boeing Airplane	168 1/4
Canadian Pacific	58
Caterpillar	46 1/2
Case (J.I.)	29 7/8
Cerro de Pasco	51 3/4
Chesepeake & Ohio	81 1/2
Colombia Gas	28 1/2
Chrysler	56 3/4
Con. Ed.	40 3/4
Cons. Elec. Ind.	37 5/8
Cong. Nan	53 3/4
Continental Steel	36 1/2
Corn Products	50
Crown Zellerbach	50 7/8
Curtiss Wright	23
Det. Edis.	34 3/4
Douglas Aircraft	105 5/8
Dupont Nemours	228 3/4
Eastman Airlines	80 7/8
Eastman Kodak	125 1/4
Western Bancorp	36
Firestone	42 3/8
Ford Motor	53 3/4
General Electric	113
General Foods	77
General Motors	100 1/2
Gillette	36 3/4
Glidden Co.	25 1/2
Goodrich	57 1/4
Goodyear	46 1/8
Grace	55 7/8
Greyhound	20 7/8
Gulf Oil	53 7/8
Hud Bay M.	78
Hupp	6 7/8
IBM	512 1/2
Insp. Corp.	39 7/8
Int. Harvester	51 1/4
Int. Nickel	98 7/8
Int. Tel. and Tel.	71
Johns Manville	57 7/8
Jones and Laughlin	67 1/8
Kan. City So. Ind.	44 3/4
Kennecott Copper	131 3/4
KLM	97 3/4
Koppers	71 5/8
Kroger Co.	32 7/8
Lehman Corp.	31 1/2
Lockheed Aircr.	60 7/8
Loew's Inc.	33

Stock	Price
Lonestar Cement	17 7/8
Mont Ward	32 7/8
Monsanto	78 1/2
Nat. Acme	52
Nat. Cash. Regist.	77
Nat. Distillers	34
National Lead	69 5/8
New York Central	86
No. Am. Aviation	56 3/4
Olin Mathieson	62 7/8
Otis Elevator	55
Pac. Gas & Elec.	32 3/4
Pan. Am. Airways	59 1/8
Paramount Pictures	73 1/4
Penn Railroad	70 1/4
Phillips	56
Public Service E.G.	37 1/2
RCA	51 1/8
Republic Steel	44 5/8
Reynolds Tobacco	43 1/2
Royal Dutch	44 1/8
Servel	7 3/4
Sinclair Oil	61 5/8
Shell Oil	62 1/8
Socony Mobil Oil	90
South. Co.	30
South. Rail	65 1/8
Sperry Rand	18 5/8
Standard Oil of Cal.	77 1/4
Standard Oil of Ind.	44 1/2
Standard Oil of N.J.	77 1/8
Standard Brands	75 3/4
Stone Webster	69
Studebaker	38
Swift & Co.	56 5/8
Texaco	79 7/8
Texas Gulf Sulphur	119 3/8
Texas Instruments	196 3/4
Textron Ing.	43 1/4
Timken Roller Bearing	46 1/4
Twentieth Century Fox.	36 7/8
Union Carbide & Carbon	68 1/4
Union Pacific	46 1/4
United Aircraft	88 3/8
United Airlines	119
United Fruit	30 5/8
United Gas Corp.	49 3/8
United Steel	51 5/8
United Gypsum	63 1/4
U.S. Rubber	--
U.S. Smelting	64 3/4
Warner Bros.	15 3/4
Westingh. Air Brake	44 3/4
Westingh. Electric	65 7/8
Woolworth	29 5/8
Dow Jones Index	975.22
Ark La Gas	42 7/8
Brit. Am. Oil	30
Brit. Petr.	9 13/16
Creole Petr.	39 1/8
Electron Spl.	19 5/8
Espey Mfg.	14
Giant Yell	14 3/8
Husky Oil	14
Norf. So. Ry	50 1/2
SBD. W. Air	20 1/2
Seeman Br.	8
Tech. Mat.	13 3/8
Syntex.	119 7/8

NOTICIANAN DI SANTO DOMINGO TA SATISFACTORIO

SANTO DOMINGO--UPI--E crisis politica cu a agobia Republica Dominicana ta parce di a drenta awe un alivio, como cu a termina e welga general cu a paraliza tur movicionnan ya ta siete dia caba.

Nan ta quere cu major parti dje comercio, empresa e industrianan a abri nan porta atrobe, mescos tambe cu oficinan publica. Ayera nochi e ultimo federacion obrera cu tabata apoya e paro general a ordena su afiliadonan pa nan regresa atrobe na nan ocupacionnan , aunque cu ta contra nan boluntad nan ta cumpli cu e orden ei.

E huelga a ser conclui, pero tasigui na pia di letter e causa primordial cu no ta duna existencia, o sea presencia den e pais di dos ex hefe militar cu desde un luna caba a ricibi orden di president provisional cu nan mester bai ocupa un cargo oficial na estranheria.

E dos militarnan cu mester bandona e pais ta Coronel Juan de Los Santos Cespede ex-comandant di forzanan aerea i Coronel Rafael Martinez Arana, ex hefe di ehercito.

Esun di prome lo bai ocupa cargo di a agregado militar den embahada dominicana na Israel i e igual puesto di embahador lo mester ser ocupa pa Martinez na Argentina.

E dos militarnah aqui tabata opositornan dje movimiento rebelde cu ta ser jama "constitucionalistanan" cu tabata un dje partinan envolvi den e revuelta di anja pasa.

E elementonan derechista modera ta di opinion cu salida di pais dje dos hefenan lo significa un concecion di gobierno provisional na gruponan equivalente di izquierdá.

President Garcia Godoy buscando manera pa calma i debolbe normalidad na e nacion a declara diarazon anochi cu lo e bolbe pidi atrobe n e militarnan referi di bandona e pais pa encarga nan di nan cargo.

Entretanto nan ta bisa cu quizas awe e militarnan aqui lo bandona Santo Domingo pero esei tabata solamente un version sin ningun sorto di confirmacion. Di otro banda no ta conoci ainda cu forzanan arma lo respeta e orden presidencial cu originalmente a ser emiti dia 6 di januari. E otro militarnan cu anteriormente a hanja orden dje president pa bandona e pais ta na estranheria caba.

E desorden i atentadonan cu a cuminza riba e diarazon fatal aya a causa morto di 26 persona i mas di 80 herido, encluyendo den esaquinan 11 miembro di fuerza interamericana di paz. seis di esakinan ta paraguayo. E disturbionan a cuminza ora cu un demonstracion izquierdista a causa un incidente entre manifestantenan i polisnan. Esaquinan a dispersa salvo riba e multitud i e bochinchanan a cuminza. Cu motibu dje desordennan aqui a ser declara un welga generalmente protesta contra e actitud policial i principalmente como un exigencia pa e dos hefenan militar bandona e pais.

E confederacion obrera Conatral cu ta agrupa como 80.000 trahado amanda ayera cable na Nacionnan Uni i varios organizacionnan di trabao internacional protestando loke nan ta califica como parcialmente di presidente Godoy na elementonan izquierdista na Republica Dominicana.

E obreronan ta bisa cu e gobierno provisional cu a bini na poder ya ta cincu luna, no a ricibi proteccion contra terrorismo cu ta trabao di comunistanan y nan simpatizadornan.

ORGANIZACION DI ESTADOS UNIDOS A REUNI

WASHINGTON -- UPI -- Colombia a informa ayera na Organizacionnan di Estados Unidos americano respecto nan sistema di actua na Republica Dominicana puntrando cu ta di e manera ei ta e sistema normal di interveni pa intencionnan di debolbe paz y normalidad den e hemisferio y trata na soluciona danjonan causa pa un guerra civil.

E embahador Colombiana Alfredo Vagues Carrizosa a denuncia choquenan di forzanan norteamericano contra estudiantenan dominicano, el a acusa un miembro di comision interamericana di derechonan humana, di a pronuncia un "disturbio" politico den e pais ei, el a afirma cu presupuesto di operacionnan di OEA den e republica dominicana ta parce di ta regulando pa normanan independiente y ta suplica cu e organizacion lo por pone na altura pa por duna mas informacion di tur loque ta pasando na e republica ei.

Vasquez a bini cu e ideanan ei durante un sesion di tres ora den decima reunion di consulta di ministronan di relacionnan exterior, convoca na solicitud di Uruguay pa considera e momento dramatico den cual e pueblo dominicano ta biniendo.

No obstante cu e sesion tabata secreto, sinembargo varios diplomaticonan asistente a duna posteriormente versionnan coincidente riba diferente casonan

E reunion no a adopta ningun determinacion.

Embahador di Uruguay Emilio N. Oribe a bisa cu su gobierno a consulta e convocatoria, respecto informacionnan obteni durante e ultimo dos simannan, cu a indica un proceso grave di descomposicion denter di e republica chiquitu di Caribe.

Oribe a expresa preocupacion di consulto nacional di gobierno di su pais pa motibu di e ultimo actonan di violencia, e numero di victimanan nobo y noticianan di welga y otro desordennan cu ta tumando luga na Republica Dominicana cu a haci e luga aqui envolvi den un crisis, un caso completo.

E diplomatico uruguayo no a pidi ni surgi ningun clase di accion, pero e tin entendi cu e proposito dje convocatorio tabata solamente pa solicita informacion.

Vaszquez Carrizosa cu tabata presidiendo e reunion cu motibu di ausencia dje embahador di Nicaragua, Guillermo Sevilla Sacasa, a laga e secretario dje sesion leza e ultimo mensahenan cu a ser manda pa comision especial di tres embahador cu OEA tin na Sto. Domingo foi establecimiento di gobierno provisional di president Hector Garcia Godoy na september di anja pasa.

Y nada no a pasa ni por a pasa na e republica aqui cu no a ser poni debidamente na conocimiento publica.

A continuacion e secretario a leza un carta cu Vasquez a manda den su calidad di Presidente di comision di programa y presupuesto di OEA cual el a dirigi na decima reunion, di consulta, haciendo informacionnan respecto e forma cu nan ta manehando e presupuesto dje diferente operacionnan riba e isla entre nan esun di forzanan interamericana di paz.

Segun e informantenan, den e carta ei e embahador Colombiano ta anota cu tur e operacionnan a ser ehecuta sin sigui e tramite regularmentario poni den OEA.

Y haciendo un declaracion esplicatorio di su carta e embahador a extende su mes na otro puntonan, cualnan tambe ta fuera e puntonan describi den reglamentnan di OEA. Y cu tin hopi caso discutible respecto e intervencion den e disturbionan na Sto. Domingo.

Vasquez a duna di conoce cu ta parce como si fuera varios trupanan cu ta actuando na e republica a lubida quizas cu nan ta debe responsabilidad na OEA.

Tambe nan mester comprende cu e directiva dje sesion tin cuenta exacto di duna na e paisnan cu ta miembro dje asociacion aqui.

E embahador Colombiano cu a sostene e mes tesis ei por lo menos dos bez den e ultimo lunanan, a expresa despues su preocupacion pa algun acto dje soldanan durante e reciente disturbionan.

El a menciona e peliculanan cu nan a transmiti den varios programa noticioso di television i cu a munstra cu soldanan mericano tabata demostra un tratamiento brutu contra estudiantenan dominicano, hasta algun bez nan tabata ser carga cu schop ora cu nan a cai i obligando nan na recohe sushi foi suela.

Vasquez Carrizosa ta bisa cu un hubentud cu ta crece bao dje tratamiento, ei necesariamente tin cu alimenta un sintimentu di venganza contra forzanan di Estados Unidos i contra bandera norteamericana cu ta bandera dje forzanan aqui i tambe nan ta hanja venganza contra OEA, cual su simbolo ta ampara tur actuacion di forzanan interamericana di paz.

El a agrega acerca cu esaqui tabata contrario dje interesnan norteamericano i deseonan di OEA.

Tambe el a bisa cu e tin informacionnan cu un miembro di comision interamericana di derechonan humano a pronuncia un discurso pagando dje manera ei su caracter politico, den atribucionnan di intervencionnan den asuntunan interno dominicano.

Finalmente Vasquez Carrizosa a censura indirectamente comision especial di OEA, pa cu el a bisa cu e organizacion mester tin mas informacion riba tur loke tin haber cu e proceso interno dominicano.

E comision aqui ta consisti di embahadornan di Estados Unidos Ellsworth Bunker, di Brasil, Ilmar Penna Marinho i di Salvador , Ramon de Clairmont Buenas.

Bunker tabata casi permanentemente na Sto. Domingo foi september 1965. Penna Marinho i Clairmont a biaha cu frecuencia na sede di Union Panamericana i na nan paisnan, ma tambe nan a pasa hopi tempu riba Sto. Domingo.

MIAMIA BEACH -- Radiophoto UPI -- Cassius Clay ta train cuater round cu James Ellis na Miami den preparacion pa su defensa di e titulo contra Ernie Terrell dia 29 di maart. Clay a ser califica den e mihor grupo di boxdonan di heavyweight.

CISCO KID

HOROSCOPO

HOROSCOPOS

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted es capaz de tener mas exito ahora si presenta ideas practicas y constructiva que otros puedan apreciar. La concentracion las traera hacia adelante. Confia en sus subconciencia.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Se requiere un cambio de actitud si desea tener un entendimiento mejor con quienes usted trata casi diariamente. No obstante, es necesario mas diplomacia que la usual.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Si no tiene cuidado con lo que dice, puede buscarse un problema que es mejor dejar tranquilo. Tenga cuidado con ese asunto de credito que lo tiene preocupado. Este a tiempo en sus asuntos de negocios.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Estudie esas sugestiones nuevas muy cuidadosamente porque de lo contrario no recibira ningun beneficio. Usted puede hacerse cargo ahora de cualquier correspondencia. Piense antes de escribir lo que va a poner en el papel.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Demuestre a otros que usted puede cumplir sus promesas de una manera precisa y cuidadosa, ya sean de negocios o de su vida personal. Vendran nuevos contactos que valgan la pena. Son personas que le gustaran.

VIRGO (Agto. 23 a sept. 22) Cerciorese de coordinar sus esfuerzos con aquellos que tienen planes grandes en pie. Por lo tanto salga de pequeñeces que no conducen a nada. Penetre en los asuntos publicos. Piens e mas moderadamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Continue con las tareas comenzadas en el fin de semana, pero tiene que ser serio y perseverar, puesto que muchos tratan de desviarlo de sus fines. Busque medios mejores de mejorar su salud.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Una sonrisa y un golpecito en la espalda haran mucho para satisfacer a los que estan a su alrededor y hacerlos mas devotos hacia usted. Esos entretenimientos que ha comenzado empiezan a demostrar resultados.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Es el reflejo de su vida en el hogar lo que usted quiere que sea? Añadale comodidades, aunque debe aumentar la armonia a traves de la comprension. Deshagase de todo lo que sea superfuluo y vea que todo funcione mas eficientemente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Las cartas pueden ser los medios por los cuales pueda tener mas acuerdos con aquellos que no estan muy distantes de usted en asuntos que son muy importantes Esto le traera buenos resultados.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Investigue antes de proceder para que no pierda ninguna de sus posesiones que tiene ahora y pueda invertir mas eficientemente. Pongase en comunicacion con esa persona experta en negocios.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es bueno que vaya en pos de sus metas de una manera cuidadosa, pero tenga cuidado de no olvidar sus deberes en la casa, etc. No de a su socio por descontado. Trate de mejorar la salud.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera una de esas personas meticulosas que creen que el entendimiento apropiado en todas las cosas de la vida es imperativo.

MADRID--UPI--Ministro di relacionnan exterior di Bolivia, Joaquin Zentero Anaya, a condecora awe su colega Spanjo Fernando Maria Castiela, cu cruz den orden di Condor de los Andes.

E canciller Boliviano a entrega na e ministro Spanjo e maxima condecoracion civil di su pais, durante su bishita den su despacho na palacio di Santa Cruz.

Luego den compania di su esposa Zenteno Anaya a traslada pa Valle de Los Caidos i na El Escorial, recorriendo Basilica i El Monasterio.

Parti di merdia e canciller Spanjo a ofrece nan un almuerzo den hotel Felipe II, na unda tabata presente e autoridadnan local.

Despues di nos prome baile

"Kiko bo ta bay haci awe, Nora?" Thilo Hartung ta puntra, pa asina cambia di tema. "Awor cu tempo ta asina bunita, bo mester bay dal un keiro. Coy bo auto y bay keiro un caminda bunita".

"Kizas mi ta hacié, papa".

Desgustá Nora ta tuma despedida, pasobra e ta preferá di keda henter dia serca su tata. Pero alaves e ta sintí cu su tata ta preferá di keda su so awe. Su wowonan ta bira húmedo, ora cu e coy su man tene.

"Hopi suerte papa".

"Danki. Y diverti bo mes hopi. Mayan anochi nos lo bolbe mira otro".

Papa Thilo ta keda sonrei, te ora cu su jiu sali, despues e ta bolbe mustra su cara verdadero. Un cara cu ta un reflejo di tremendo sufrimento y dolor.

XXXXXX

Nora a sigui conseho di su tata. E ta sintá den su Volkswagen y ta sali bay. E mester haci algo, pa asina lubida por lo pronto su miedo. Nora ta corriendo sin stop, y te despues di un ora, el a dicidi di para. E ta sinti hamber y ta baha su na e restaurant, unda el a jega di come juntu cu su tata. Ta un restaurant masha conocí, y e poblacion ta preferá di bay tur diadomingo eynan. Tin varios auto pará dilanti. Awe lo ta druk eyden, Nora ta pensa. Mientras e ta pará na e porta, buscando un mesa, di repente un hende ta cuminza papia cu né.

"Mi no a bisa, cu pronto nos lo bolbe topa cu otro?", un stem ta puntra, y Nora ta spanta. Mesora e ta bira y ta sacudi su cabes, ora cu el a ripará cu ta e joven cu kende el a balia henter anochi ayera. Y esta bon e ta bisti awe atrobe. E tin un jas deportivo bisti, cu ta habri na su pecho, y su wowonan ta brilla contento.

"Bo ta buscando un lugar", e ta bisa, y ta coy Nora su man tene, sin puntré. "Bin sinta serca mi. Tin lugar na mi mesa ainda".

Lo ta bobo di su parti pa nenga e invitacion carinjoso aki, y toch Nora no tabata tin mucho gana di accepté. E joven tin un mesa den un hoeki, na un lugar basta trankil.

"Mi a pensa hopi riba bo", e joven ta bisa sonriente. "Mi a puntra mi mes, si en realidad bo ta mes bunita cu mi a pensa".

E ta keda keto un rato, pero Nora no ta duné e placer pa puntré su opinion.

"Bo ta hopi mas bunita, cu mi por a pensa, senjorita", e homber ta bisa serio.

"Mi a bisa mi mes, cu un mucha muhe bunita asina, no por ta existi. Ta un sonjo, mi tabata bisa mi mes. Pero mi ta kere cu ni den sonjo por ta asina realidad, manera mi ta mirando awor. Pero por fabor, sintábo un rato. Kiko mi por pidi pa bo?"

"Palo dushi! Bo ta gusta come esey, no ta berdad", Nora ta bisa cu boión. E homber ta cuminza hari. Esta diferente e ta di e otro mucha hombernan, cu te awor a trata di conquista Nora. E no ta baha su wowonan ora cu Nora keda miré. Pero e biaha aki ta Nora ta esun cu ta baha su wowo, pasobra den esun di dje tin tanto admiracion sincero, cu e no por keda soporta.

"Kiko bo ta kere di un pida carni porco cu berdura?" e ta puntra Nora.

"Mi mes ta bay pidi esey pa mi. Y despues cu nos come, nos ta bay dal un keiro. Tin hopi lugar bunita akibanda, unda bo no ta topa cu mucho hende".

"Parce cu bo conoce akibanda hopi bon. Bo sa bin pasa bo tempo akinan cu bo amiganan?" E homber ta sonrei, sin paga tino riba su palabranan. E ta jama e mesonero y ta duné su orden. Esta bobo, cu e no sa nomber di su acompanjante. Pero e no kier puntré tampoco. E no kier mustré, cu e tin interes pé. Dios sa, kiko e lo bay pensa e ora. E cuminda ta mes bon cu e fama di e lugar. E homber ta ofrece Nora un sigaria, y henter ora, el a percurá pa tene un combersacion animá. Despues cu el a proponé pa nan dal un keiro, Nora mester admiti den su mes, cu hunca el a jega di pasa mes bon cu awor. Hasta el a logra di poné lubida su tata un rato.

"Bo ta cansá?", e homber ta puntra poco despues.

"Mihor nos descansá un rato, riba e pida palo ey, y nos por huma un sigaria".

Nora ta accepta mesora, como cu su planan a cuminza morde, ya cu e no tin e zapatonan adecuado bisti pa keiro.

Disismulá e ta drey mira su mannan. E hombertin man grandi y bon cuidá, pero fuerte mescos cu su cara. Pero no ta pesey el a miranan. E kier a ripara, si e tin un reenchi bisti, pero no ta asina. Pero kizas el a kité hinké den su saco. E sa masha bon, cu tin hopi homber casá cu ta kita nan reenchi, ora cu nan ta busca un pasatiempo. Y e ta mucho atractivo, pa ta soltero ainda, of kizas e ta un di e hombernan, cu ta busca diverticion so, y cu ta evita tur sorto di seriedad?"

"Lastimamente mi mester bay awor", Nora ta bisa. E homber ta drey waak suholoshi y arrepenti e ta hiza su schoudernan.

"Di berdad cu ta duel mi".

"Wel, laga nos ban anto".

Nora ta irritá su mes, cu e ta sinti duele cu ya caba nan mester despedí. Pero e no por nenga, e paseo tabata excelente. Den esey e homber ta bolbe coy su man tene, y Nora su braza ta tembla un rato, pero despues e ta trankilizá su mes atrobe.

"Bo ta un mucha muhe masha miedoso", e homber ta bisa.

"Y ami a pensa cu algo asina, no ta existi mas den nos tempo moderno". "Mi no ta miedoso", Nora ta bisa cu seguridad. Pero e sa masha bon, cu e homber aki a ripará bon. E no ta un hende miedoso den bida, pero e tin miedo pa amor! E tin miedo, pa e perde su mes, pa e bira dependiente di un homber, y pa asina renuncia su independencia. Y ta esey e no kier. E ta orgulloso riba loke el a alcanzá. Involuntariamente e ta dal un gerek.

"Mucha bobo", e homber ta murmurá bandi su orea.

"Bo no mester tin miedo. Mi no ta un lobo furioso, cu lo comebo. Mi no ta hacibo nada".

Nora ta primi su lipnan riba otro. "Mira e restaurant eynan caba. Mi a tuma un caminda mas cortico". Nora ta drey mira e homber den su cara, y di repente ta parcé cu su pensamentenan ta otro caminda.

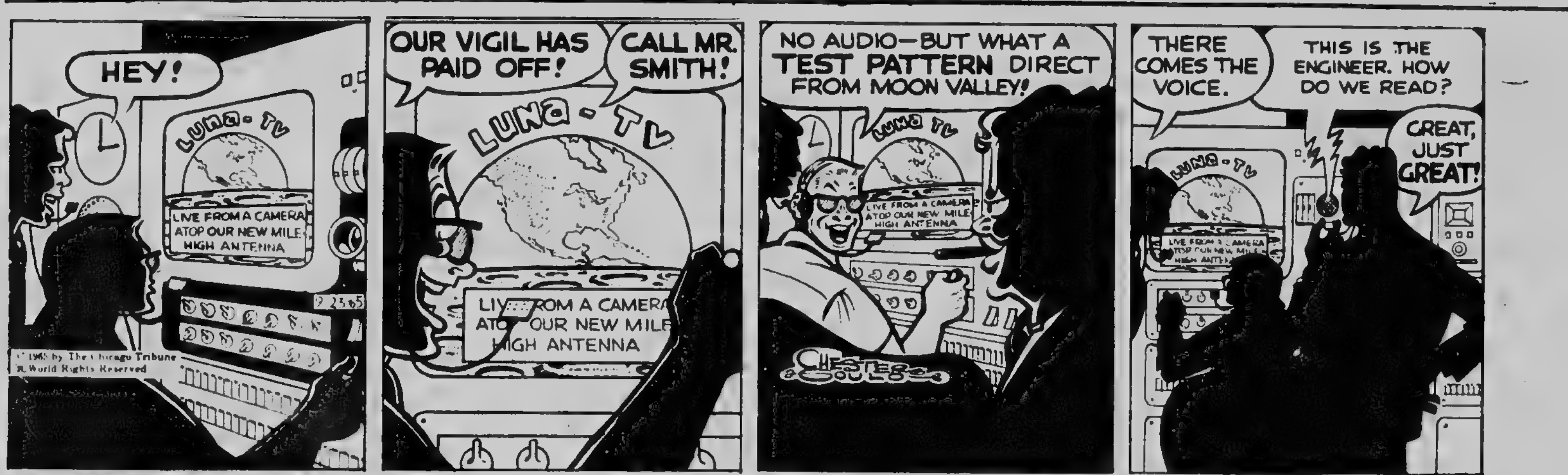
"Mi ta deseabo un bon dia y bon careda tambe te na bo cas, senjorita". Cortés e ta coy Nora su man sunchi.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

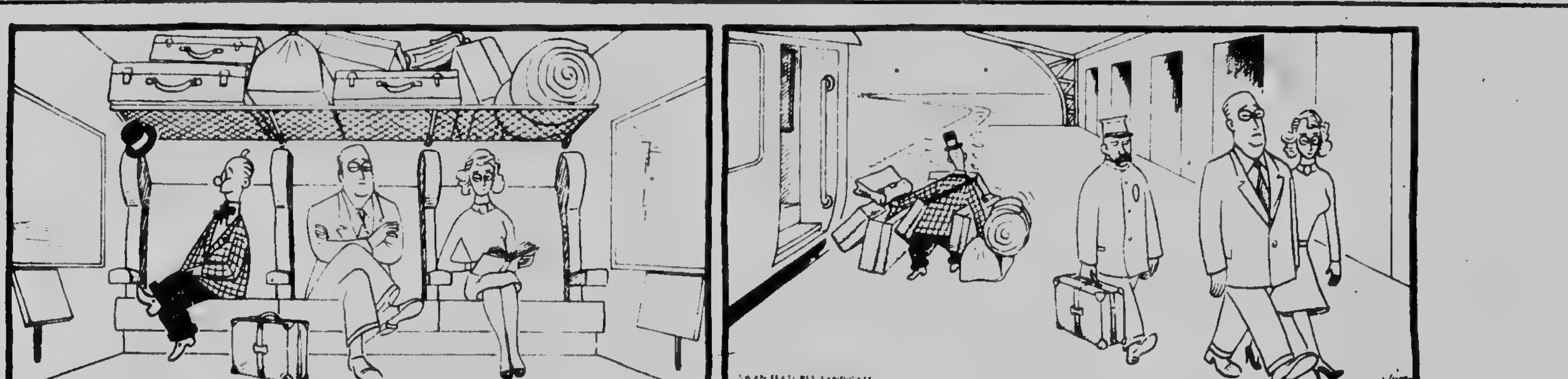
DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



BUCHI ROBES pa cortesia di **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123.

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas!



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad -Noord 12/13 Febr. Dr. W.J. Engelbrecht Tel.: 1522 San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 12/13 Febr. Dr. C.E. Zaamdam Tel.: 5148.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programmadi N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

POR CUMPRA AMIGOE DI CURAÇAO NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD: BOEKHANDEL MARESKA, PIET SODA FOUNTAIN, REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS NICOLAAS STORE UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 22 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD".

EXPLORACION PA ZETA A CUMINSA

ORANJESTÁD - E bapor "Sorfold" especialmente construi pa haci investigacion ariba tereno di exploracion di azeta bao tera y lamar, fin di siman pasa a cuminsa cu su investigacionnan den becindario di Aruba. E investigacion ta worde haci ariba encargo di Mobil Oil door di Geophysical Service Inc. cual ta para bao di direccion di senjor Robert Y. Stair, mientras cu senjor Arthur Schults ta tuma parti na e exploracion como geologo pa Mobil Oil.

SISTEMA DI TRAHA

E sistema cu ta worde usa pa "Sorfold" pa haci e investigacion ta como lo siguiente.

Sorfold ta lastra un kabel di construccion special cual tin un largura di un milla su tras. E cabel aki ta en coneccion cu un aparato special cu ta drief.

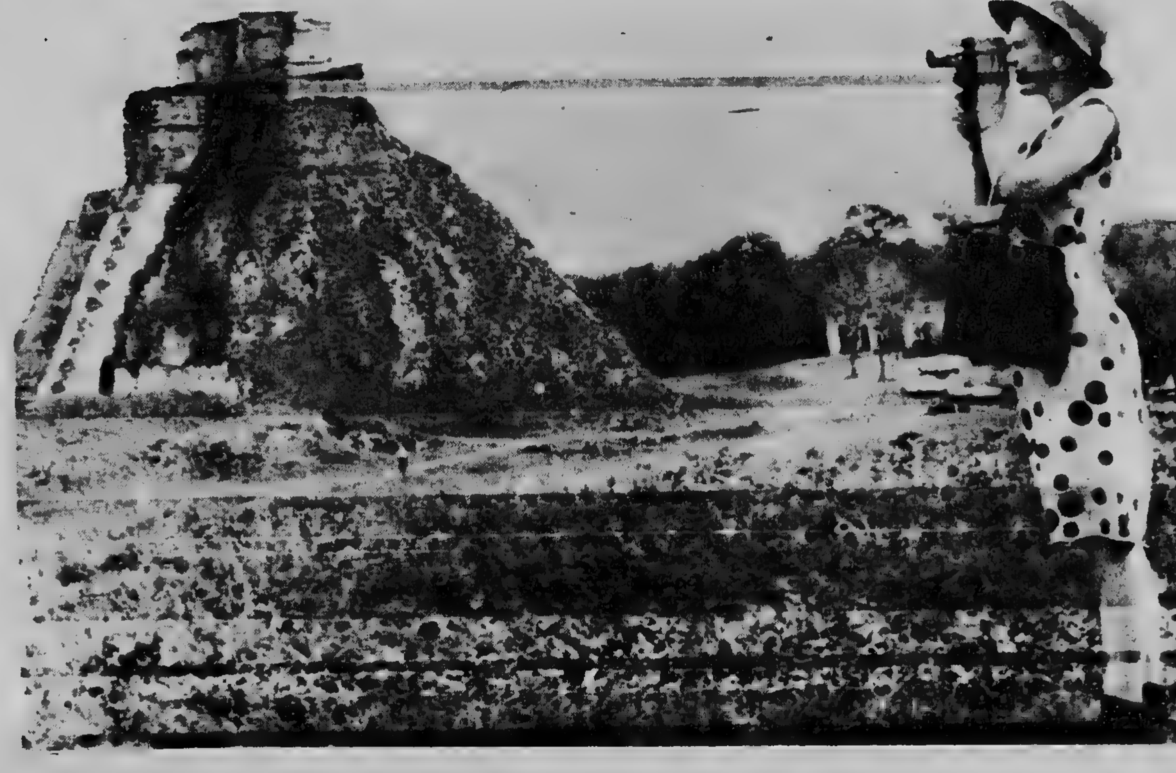
Na e kabel tin ariba varios distancia aparatonan cu ta ricibi sonido. Cualnan ta en coneccion cu un aparato di registracion na bordo di e bapor. Mientras cu e bapor ta nabega explosivonan ta worde bula ariba cierto momento no mucho leuw di e bapor directamente bao di e superficie di lamar.

E sondanan cu resulta door di e explosionnan aki ta transporta nan mes door di awa y e partinan di tera bao di dje y nan ta worde rebolbi. E sonidonan aki, esta e echo cu ta resulta despues di e explosion ta worde ricibi pa e aparatonan di recepcion y transmiti pa e aparato di registracion na bordo di e bapor.

E registracion aki ta worde poni ariba un tape magnetico. For di e registracion aki e expertonan por hanja sabi con e suela ta forma, esta kiko tin bao di e suela. Na lugarnan caminda por mustra cu tin posibilidad cu tin azeta, nan por haci un investigacion mas detalla. En principal e biaha aki ta un investigacion sin detalle lo tuma lugar entre e parti sur-este y este di Aruba na un destancia di cinco pa diezcinco milla for di e isla

Botonan di piscador ta worde avisa pa no pasa pega cu Sorfold of preta su tras, pero pa keda tras di e aparato cu ta drief y cu Sorfold ta lastra cual ta parse un boei hopi.

E piscadornan ta worde sigura cu e uso di explosionnan lo tuma lugar directamente bao di superficie di lamar di tal manera cu no tin peliger of casi nada peliger cu piscanan lo worde mata.



YUCATA, MEXICO: Prinses Margareta di Dinamarca a bishita e ruinan an antiguo di e ciudad Maya na Uxmal y aki ta sacando pelicula di e escenario aki, qu ta birando poco a poco un jungle. - UPI-Radiophoto -.

HAROLD WILSON A BAI MOSCU

LONDRES -- UPI -- Prome minister Harold Wilson a bai Moscu awe pa mantene conversacionnan completamente frances cu e gobernantenan sovietico tocante e problemanan mundial di actualidad, manera e guerra na Vietnam, a pesar di e desacuerdonan cu ta existi entre Kremlin y Gran Bretaña den e sentido aki.

Ora el a sali, Wilson, a bisa na aeropuerto cu "e ta considera esencial cu e gobernantenan di diferente pais ta reuni, aunke tin gran desacuerdo entre nan".

Papiando riba e conflicto di Vietnam, el a señala cu Union Sovietica conoce e posicion britanica al respecto y cu Gran Bretaña conoce esun di Moscu tambe.

El a añadi cu lo e sigi tuma iniciativanan y mantene conversacionnan, cu e fin di logra cu negociacionnan di paz ser establece.

Ta ser entendi cu Wilson lo trata di logra pa gobierno sovietico accede na bolbe convoca e conferencia di Ginebra cu a tuma decisionnan final riba distribucion y neutralizacion di loke tabata Indochina frances. E convocatoria aki lo ta oportuno na e momentonan aki pa propicia paz na Vietnam.

Wilson lo cumpli su di 14 bishita na Moscu pero lo ta prome bez cu lo e bai capital sovietica den caracter di prome minister.

"Mi kier discuti cu nan, cu absoluta franqueza, algun di e gran problemanan -- e medionan di alivia tensionnan entre este y oeste, e conflicto di Vietnam, y loke nos por hasi pa evita multiplicacion di armanan nuclear", Wilson a expresa.

Joe Cowboy su zoo na bringamosa ta hayando fama

BRINGAMOSA - Apesar cu no ta conoci pa tur hende na Aruba ainda, sinembargo ta basta tempo caba cu Aruba tin un atraccion especial den forma di un zoo cu hopi sorto di besta y parhanan stranjo for di otro partinan di mundo. E zoo aki ta keda na Bringamosa banda di Franse Pas na Santa Cruz. Den Barcadera News di Aruba Chemical Company caminda e donjo y dirigente di e zoo Jose Kock kende ta mas conoci como Joe Cowboy, nos por a lesa un articulo interesante tocante esaki.

Joe Cowboy, kende ta worde yama asina carinjosamente pa su gran interes pa cabainan y peliculanan di cowboy, a transforma su estimacion pa bestia den un hobby cual alfin alcabo a hanja e forma di un zoo, door di e tanto bestianan cu ya e ta cuida rond di su cas na Bringamosa.

E bestianan y parhanan aki el a importa for di exterior y den su tempo liber Joe Cowboy y su senjora ta dedica hopi tempo y sacrificio na cuida y mantene e bestianan.

Entretanto senjor Kock ta corresponde regularmente cu personanan den otro partinan di mundo, caminda e ta busca offertanan pa otro bestianan y parhanan stranjo pa agrega na su coleccion cu ya e tin caba.

Tur hende ta bonbini pa bishita e zoo na Bringamosa. Te na e momento e entrada ta completamente liber.

Solamente senjor Kock a pone un caha na porta pa esnan cu ta hiba di gana, kendenan despues di a bishita e zoo kier duna algo pa yuda senjor Kock cu e mantenecion di e bestianan y alavez haci e coleccion mas grandi. Endudablemente e zoo na Bringamosa pronto lo hanja mas nomber ora cu mas bestianan worde agrega aserca y e mayornan sinja conoce cu aki tin un bunita pasa tempo y alavez instructivo pa nan mes y especialmente e muchanan cu lo gusta e macaconan y parhanan masha.

NORMA VROLIJK REINA DI ARUBA CARIBBEAN HOTEL CASINO

PALM BEACH - Durante di un show bon prepara y coordina den e Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel, senjorita Norma Vrolijk reina di Conny Francis Teeners di Santa Cruz a worde escohi diabierna anochi entre cinco candidata como reina di Aruba Caribbean Hotel.

E jurado consistiendo di turistanan Mericano a duna senjorita Norma Vrolijk di Santa Cruz e corona di reina di e hotel. E coronacion a worde efectua pa senjor Henry Steeber e manager di Aruba Caribbean Hotel. El a gradici e participantenan y a bisa "E bellezanan di Aruba a worde representa e anochi aki no pa cantidad pero pa calidad. Maestro di ceremonia kende a haci un bon papel e anochi tabata miembro di Comite Central di Carnaval senjor Geechi Pieters.

Despues di esaki tabatin un baile di mascarada.

CHINA LO SIGUI APOYA CASTRO NO OBSTANTE SU ACUSACIONNAN

TOKIO -- UPI--China Comunista a nenga awe cu e ta bai retira su respaldo na regimen comunista di Cuba, bisando, cu e hecho cu e prome ministro Cubano Fidel Castro a suma na coro anti-chino, no tabatin muchu importancia.

E declaracion aqui a ser hací pa agencianan di noticia "Nueva China" den un transmision cu a ser tumá aqui ayera nochi.

Pekin tambe a anuncia cu e edicion di 22 dje luna ei dje organo oficial, "El diario del pueblo", a publica e tecto integro dje discurso cu a ser pronuncia pa Castro dia 6 di e luna aqui, den cual el a denuncia cu China Comunista no tabata cumpliendo su compromiso comercial contracta pa importacion di sucu na Cuba.

Den un nota di redaccion e contesta di Pekin tabata splicá. Asina e transmision a bisa.

"China a duna y lo sigui duna e apoyo primintí na pueblo Cubano den su lucha contra agresion di imperialismo norteamericano y na defensa di frutonan di su revolucion", asina e emisora a bisa.

Tambe e transmision a bisa cu semper China a duna respaldo na doctrina cu tur nacionnan ta igual, no obstante su tamanjo y cu Cuba no ta un excepcional na tal convencimientonan.

Un gran nacion no mester fanfarronea dilanti un otro nacion chiquitu", asina e articulo a afirma. Y ta p' esei China Comunista a evita na lanza un contraataque verbal contra Fidel Castro.

Prom' ministro Castro a bai masha leu riba caminda di oposicion contra China Comunista, asina e emisora a bisa. Y pueblo ta spera di mira con leu ainda e ta dispuesto na sigui bai.

Luego el a destaca e hecho, cu gobierno comunista di China ainda no a duna contesta diplomatica formal na e declaracionnan di Castro. "Nos ta reserva nos e derecho di haci esei", e locutor a agrega. Pero no a menciona ainda e momento den cual tal contesta lo ser duná of cu esei ya tabata na preparacion.

Emisora di Pekin a bisa cu e kestion di exportacionnan di arroz pa Cuba ya caba a ser contesta pa un funcionario no-identifica di ministerio di comercio exterior, dia 9 y 30 di Januari, en comunicacion di pone na relevie hechonan importante.

N' e mes tempu cu e no por desvirtuá e hechonan ei, prome ministro a culpa Castro arbitrariamente na China pa grave dificultadnan cu Cuba a contra cuné den campo economico. E manera aqui di descarga culpanan na otro pais ta leu di ta inteligente, asina e comentario di "Diario del Pueblo", a bisa.

Pa e motibu ei con ta posibel cu algun hende por difamá China socialista, cu semper a cumpli cu su obligacionnan internacional y a apoya pueblo Cubano na hopi manera, capacitando e nacion aqui na enfrenta emperialismo.... esaki ta resultado di consehonan duna? Cualnan ta corresponde na culpa Chinesnan",

Contesta dje acusacion China Roja na Castro, di cu e isla a ser inundá cu material impreso y otro medionan di propaganda, a haci realiza cu di un manera franco y abierto sin maniobranan oculta.

asina e comentario transmiti pa radio Pekin a bisa.

PIETER BOERSCHOOL TA ORGANISA FIESTA

SAN NICOLAS - Awe nochi pa sietor e alumnonan di Commandeur Pieterboerschool lo percura pa un anochi di fiesta, pa cual e majornan di e alumnonan di e scool ta invita. E anochi lo worde teni den John Wesley Auditorium.

Alavez mayan a tardi e presentacion lo worde duna pa e alumnonan di school. Esaki lo ta entre dos or y cuator di atardi.

Alavez e presentacion pa e muchanan di school lo ta e repiticion general di e programa cual ta consisti di canto, baile, y comedia.

CARNAVAL MAS GRANDI DI ARUBA A TRECE MAS DI 20 MIL HENDE RIBA CAYA

ORANJESTAD - E animacion pa carnaval 1966 a surpasa tur anjanan anterior, principalmente e entusiasmo cu a reina diadomingo atardi pa e grandioso parada den e cayanan di Oranjestad. Segun calculonan e caravana consistiendo di carosanan y gruponan na pia lo mester tabatin un largura di cinco kilometer. Carnaval 1966 tabata tambe esun mas coordina cu Aruba a conoce den diezdos anjanan cu e ta worde celebra aki. A pesar di un accidente na cuminsamento di e parada, ora cu srta. Ankie Bruin, reina juvenil di Aruba y di Tivoli Club a worde lesiona riba su carosa y mester a worde hospitaliza, e pueblo despues a celebra un carnaval alegre y trankil.

E pronosticacionnan tabata cu e parada na Oranjestad e anja aki lo ta mas grandi cu nunca antes cu tabata existi. E intencion serio pa haci e carnaval na Aruba ocupa e di dos lugar na mundo denter di un tempo corto. Si esaki no a sosode ainda, en todo caso no ta falta muchu mas.

Apesar cu e anja aki tabatin mas caroza cu anjanan pasa, tog tabata parce cu no tabata asina, debi na e gruponan grandi na pia cu a resulta mas grandi e anja aki.

ACCIDENTENAN Y INCIDENTENAN

Ora tin hopi hende asina riba pia, semper por spera un of otro accidente e incidentenan. Na cuminzamento di e parada un accidente a tuma lugar, cu pa un rato a tira un sombra scur riba e celebracion. E reina di carnaval juvenil y di Aruba Tivoli Club, srta. Ankie Bruin, na momento cu ya e tabata riba e carosa, a ser molestia pa un of otro aparato cu tabata drei riba e carosa y a worde herida na su lomba. El a ser transporta pa hospital cu heridanan basta serio. Un portugues bendedo di ice-cream a hanja un mokete den su cara y su lip a worde kibra, ora cu algun tipo a come su ice-cream y a probecha di e multitud rond di e portugues pa bai sin paga. Den un hotel, dos dama a bringa cu otro y un di nan a dal e otro un botter yen di tomato Catsup riba su cabez causando un cortá di tres centimeter.

RESULTADO

Ta comprendible cu en vista di un parada asina grandi, ta dificil pa tur cos sosode impecablemente. De vez en cuando tabatin algun espacio habri den e parada, pero cualnan no tabata mes grandi cu e anjanan anterior.

Cada hende, sinembargo, a haci lo posible pa haci e parada mihor pa loke ta trata di calidad.

Ta di spera cu den anjanan venidero lo tin mas oficial pa paga tino riba e parada y evita espacionan grandi. E anja aki tabatin mucho poco oficials pa haci e trabao aki.

Na final di e parada, un multitud enorme a reuni dilanti restaurant Trocadero pa spera e resultado. Como grupo di anja, a sali "Underwater Fantasy" di San Nicolas. E grupo aki merecidamente a merece e titulo aki, debi na e molesternan grandi pa por a trece un grupo asina bunita riba pia. Casi doscien persona tabatin scamanan di pisca color di oro y plata riba nan curpa y riba nan cabez y den mannan. tabatin otro obhetonan cu por ser hanja den fondo di laman.

Resto di e resultado tabata lo siguiente:
Grupo historico: Aruba Tivoli Club; Grupo original: Underwater-Fantasy; grupo Comico: Red Devils; grupo comercial: The Mighty Atoms; grupo lujoso: Caribe Club. Carosanan: The Roman di Tivoli; Original: Indjan di Caribe; Comico: My Fair Lady di Cactuss Inn Hotel; Comercial: La Esperanza, Lujoso: Estrella Club. Individual: Historico: Queen of Kaduki di Club Bonaire; Original: Gemini 4; Comico: "Ticket Seller; Comercial: Su-tai chicken farm; lujoso: The regal fantasy.

Carosa di anja: Joyita di Tivoli; steelband di anja: Aruba Invaders Premio especial: E paddestoelen; premio di consuelo: Verkade; nombracion especial: Kiwanis Milkathon.

ORANJESTAD - Na ocasion di e di 75 anja di existencia di un compania di biahe Hulandes como 75 Hulandes cu ta gusta biaha lo haci un bishita na Aruba tambe.

Pa esaki ya kambernan a worde reserva na Hotel Strand.

En coneccion cu e echo cu e hotel aki ta yegando den su ultimo fase di construccion, e directiva di e hotel tin intencion di laga e apertua oficial di e hotel cai hunto cu e bishita di e Hulandesnan pa asina nan sinja conoce e comunidad di Aruba.

Probablemente esaki lo tuma lugar na luna di april entrante.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier gradici zusternan Michaëla y Delaney , tambe na tur familia-amigo, bisinja y conocirnan cu a mustra nan atencion durante enfermedad y entiero di nos inolvidable esposo, tata, suegro y ruman

THOMAS FARO

KENDE A FALLECE DIA * Februari 1966.
Cu a sosega na pas.
Sra. vda. Emilia Faro y jiunan.
Fam. Medina
Fam. Riddestaat
Fam. Faro y Giel.

IN MEMORIAM

T abata un dia tristo pa
H enter bo familia nan
O ra tata tan stima
M erdia ora bo a fallece
A ta nos awor aki
S in hende pa consola nos

F or di awe nos tur lo keda recorda bo
A unke mes bo no ta ey mas
R ecordamento tur dia bai
O h, nos tata stima sosega na paz

Den centro nos por mira e carosa di Gwendolyne Fowler reina di Club Caribe y di Aruba, durante e parada grandi na Oranjestad. Den e dianan aki lo bini mas foto di e parada.

Celebracion di Carnaval na Cors

W

DE GAULLE A ACUSA MINISTRO MARROQUES DI ASESINATO

PARIS -- UPI -- Presidente Charles de gaulle awe a causa directamente e minister di interior di Marruecos di a organisá secuestro y presunto asesinato di e dirigente opositor marroqui Mehdi Ben Barka.

Den su prome conferencia di prensa desde cu el a ser reeligi, De Gaulle a afirma cu e alto funcionario marroqui, general Mohammed Oufkir, tabata personalmente responsabel di e secuestro, cu a tuma lugar na e capital aki na Oktober ultimo.

E presidente a agrega cu e relacionnan entre ambos nacion logicamente mester sufri e consecuencianan di e actitud di Marruecos, cu ta mantene Oufkir den su alto cargo.

Ora el a inicia e reunion di prensa, celebra den palacio di Eliseo, e presidente a afirma cu e comicionan di 19 di December ultimo, ora el a ser consagra pa un periodo nobo di shete aña, a representa un eleccion entre un terrible confusion y e republica nobo.

El a sostene cu na e ocasion ey, ora el a obtene menos di 55 porciento di e votonan frente e candidato izquierdista Francois Mitterrand, "pa prome bez den casi 100 aña tabatin un mayoria cla y positivo na fabor di un politica cu ta cla y positivo den tur esfera".

E gobernante di 75 aña di edad, tabatin su acostumbrado traje cruza di color scur, ora el a comparece ante un millar di invitadonan especial, entre cualnan tabatin 500 periodista, y na algun momento su boz tabata parce cansa.

Den referencia evidente na e eleccionnan parlamentaria di 1967, e prome mandatario a reclama un mayoria mas numeroso pa e "nucleo grandi y poderoso, di e republica nobo, cu den actualidad mi ta dirigi y cu despues lo ser dirigi pa mi sucesornan".

Cu e mayoria ey -- el a agrega -- Francia por alenta speransanan y actua".

Despues di a trata e problema politico, De Gaulle a referi na e caso Ben Barka.

Ora un hende a puntra e presidente pakiko e pais no a ser informá di e asunto prome cu e eleccionnan presidencial di December, De Gaulle a contesta bau di harimentu di e asistentenan: "Tabata un consecuencia di mi falta di experiencia".

A continuacion e mandatario a afirma cu Oufkir, "cu den varios ocasion a enfrenta grave dificultadnan interna", a organisa desaparicion di suela frances di e caudillo opositor, contando cu complicidad di funcionarionan frances y "delincuentenan recluta aki".

El a sostene cu e gobierno marroqui no a hasi nada, a pesar di e pedidanan di Paris, pa aclara e asunto, pero el a descarta e posibilidad di cu alto funcionarionan frances tabata complica.

"Pa parti frances -- el a afirma -- sin prehusga riba e resultadonan di e investigacion prolonga y cuidadoso di autoridadnan hudicial, por bisa cu loke a sosode a tuma lugar riba un plano inferior y suborbiná".

El a agrega cu finalidad di e secuestro tabata di reuni Ben Barka y Oufkir y el a reconoce cu un informante di polis frances a prepara e reunion ey, sin cu su superior a informa oficialmente riba e hecho.

E presidente a subraya, sin embargo, cu "nada, absolutamente nada ta indica, cu e servicionan di contra espionaje y polis, manera tal, tabatin conocimiento di e operacion y a oculta esaki".

"Di awor en adelante -- el a insisti -- husticia lo sigi su curso sin hanja ningun obstaculo".

QUEBEC -- UPI -- Teniente gobernador di Quebec, Paul Comtois, a muri awe marduga di un encendio cu a destrui su residencia oficial aqui. Su esposa y su yiu muher Mireille a ser conduci pa hospital, asina poliznan provincial di Quebec a informa.

Nan ta quere cu Mireille a queda mal quima ora cu e quier a yuda paga e encendio di su tata, di su tata.

CANBERRA, AUSTRALIA: Vice presidente Hubert Humphrey, na man robes, aki ta conferenciando cu promer minister di Australia Harold Holt, tocante e ayudo economico y militar pa Asia. Humphrey a bini Australia for di India en busca di apoyo pa e politica mericana contra e agresion di China Comunista. -Radiophoto UPI-

Minister di relacionnan exterior boliviano na Paris

PARIS--UPI--Minister di relacionnan exterior di Bolivia, coronel Joaquin Zenteno-Anaya, lo conferencia diarazon cu su colega frances, Maurice Couve de Murville.

Zenteno-Anaya, cu a yega aki ayera den e segunda etapa di un gira pa Europa, a reuni awe cu su ex-compañeronan di school di estado mayor general frances cu el a conoce como estudiante 15 aña pasá.

E minister boliviano lo entrevista maña cu e secretario di comercio exterior di Francia, Charles de Chambrun, pa trata di e extension di comercio entre e dos paisnan y tambe un posible convenio di cooperacion economi ca entre ambos. Tambe lo e bishita e fabrica di glas di Saint Gobain y lo e asisti anochi na un recepcion cu lo ser ofrecé pa embahada boliviana na Casa de America Latina.

Despues di conferencia diarazon cu Couve de Murville Zenteno-Anaya lo ser invitá pa almorsa den ministerio frances di relacionnan exterior. E anochi ey e cuerpo diplomatico latinoamericano lo duna un otro recepcion na su honor, na Casa de America Latina.

SEGUN DIPLOMATICO CANADIENSE:

Estados Unidos ta spera di convoca China comunista den confrontacion na Asia

TORONTO -- UPI -- Un exmiembro di e cuerpo diplomatico canadiense a revela ayera nochi cu, durante su mision di un aña na Vietnam, fuentenan destaca a asegurele cu Estados Unidos ta spera di provoca China Comunista un confrontacion habri den sudeste di Asia.

John Powell, empleado di e departamento canadiense di asuntunan exterior, a manifesta cu separa, dos persona di alta posicion na Saigon a afirmele cu e fuerzanan norteamericana lo lanza finalmente un invasion en masa contra Vietnam del Norte.

Powell a renuncia na e servicio exterior na luna di December "pa razonnan economica" e debi na cu "mi consciencia lo no permitimi sigi warda silencio riba loke mi sa".

Segun Powell un di su fuentenan informante tabata un coronel norteamicano cu a bisele cu Estados Unidos lo bombardea e instalacionnan nuclear di China si e pais comunista aki interveni den e plannan di invasion contra Vietnam del Norte.

Ora nan a puntrele si tal expresionnan no ta constitui mas bien un opinion di su fuentenan, cu un informacion concreta, Powell a bisa cu e informantenan no tabata duda di cu e militarnan norteamericano tabatin un plan di ataque prepara pa e momento cu extension di e guerrá yega na un cierto punto.

Tal plannan no tabata inclui ataquenan contra Vietnam del Norte desde Thailandia y a traves di Corea y Formosa contra China Continental.

El a señala cu e trabaunan di e ingenieronan coreano y e movimientonan di trupanan di Vietnam del Sur tabata apoya su convicion di cu tardi of tempran lo ser intenta pa bombardea e instalacionnan nuclear di China.

Powell a bisa cu e ingenieronan aparentemente tabata traha na construccion di caminda, pero cu en realidad nan tabata lanta edificionan pa aloja trupanan y warda armamentonan cu lo ser utilisa den e invasion.

Powell a formula e denuncianan aki den un conferencia publica riba papel di Canada en relacion cu e guerra di Vietnam y despues el a amplia e conceptonan den un conversacion telefonica cu un representante di United Press.

Un vocero di e departamento di asuntunan exterior a bisa cu Powell a forma parti di e ramo administrativo di e comision internacional di control na Vietnam for di Mei di 1964 pa Mei 1965 y cu el a e retira di servicio pa un cuestion di ascenso.

LOS ANGELES, CALIFORNIA: Un empleado di Aduana norteamericana aki ta vigilando loque autoridadnan ta considera e pakkie di marihuana mas grandi cu nan a yega di confisca den historia di Merca. Nan a haña 514 pakkie qu ta pisa 1050 liber qu tabata den un truck den cayanan di Pasadena. Tres persona a ser detené en relacion cu e hallazgo aki.

TORNEO DOBLE MASCULINO DI TENNIS CSC

WILLEMSTAD -- E torneo di doble masculino organiza pa CSC a ser continua pa un paar di wega atractiva durante e weekend cu a termina, pa cual tabata existi bon interes. Manera ta conoci ta solamente balanan spalding ta ser usa na e weganan aki, mientras e umpirenan a ser nombra pa e clubnan cu ta participa den e torneo.

CSC tabatin e gesto simpatico aki di riba un premio denter di tur e umpirenan aki cu a haci nan debe.

E resultado ta lo siguiente: Piso/Breinburg - Thomas Estamista 6-0,6-0; Easton/v.d. Kwast - Charles-de Souza 6-2, 6-3; Jas/Salas jr - de Palm/Hoyer 6-1, 8-6; de Leeuw/Els-Pinedo/Stein 6-0, 6-1; Ponson de Jongh Jr - Maynard/de Vries 6-0, 6-1; Niessink/Lim - Arvelo/Regales 6-1, 6-4; Lourens/Krips- d. C. Gomez/Luckman 6-2, 6-0; Broer/Salas- Hilhorst/v.d. Braber 6-4, 6-4; Rosberg/Calvo - Schaardenburg/v. Dijk 6-2, 6-4; Anderson/Haseth - Been de Langen gew. bij de fault; Piso/Breinburg - Boom/Tromp 6-2, 6-2; Jas/Salas jr - Easton/v.d. Kwast 6-0, 6-1; Ponson/de Jongh - De Leeuw/Els 6-1, 6-1; Lourens/Krips-Niessink/Lim 6-4, 6-4; Rosberg/Calvo - Broer/Salas Sr. 10-8, 6-3; v. Eyma/Pereira - Martina/Felipa 6-2, 6-3; Bennett/Flores - Rooi/Rodriquez 6-0, 6-2.

Eva Smith den Televisier riba situacion na Corsow:

Solo, dollar y miseria tras di kouwchi di galiña

WILLEMSTAD--Recientemente e redactora di e revista Hulandes Eva Smit, a bishita Antillas Neerlandes y den un serie di articulo a publica su impresionnan.

Nos ta haña loque e periodista aki a scirbi interesante, no pa contenido di su articulo qu talbes pa Hulandesnan ta sensacional y interesante lectura pa sinta lesa anochi dilanti di kachel, sino mas bien pa e hecho cu aparentemente e muher aki a mira tur loque ta parse menos bon riba nos isla y a neglisha por completo di scirbi riba e cosnan bunita qu Antillas ta ofrece.

Bao di e titulo "Zon, dollars en ellende achter kippegaas". Eva Smit ta scirbi principalmente riba Campo Alegre, un tiki riba turistanan, Jan y Cocky van Oost y hendenan di "koonookoo." (E ultimo aki ta nos koenoekoe).

En total ocho foto ta ilustrá e impresionnan qu Eva Smit a haña di nos isla y exactamente mitar di e total aki ta fotonan di Campo Alegre.

Aparentemente e topico aki a fascina e autora fantasticamente ......

Eva Smit: "Cabritu, homber y muher ta biba na Campo Alegre, e campo caminda prostitutonan por hasi negoshi pa binti florin pa ora durante 24 ora pa dia den casitanan qu a ser construí especialmente pa e fin aki".

Ahan, e fotonan qu ta ilustra e articulo a ser provee pa Fred Fischer y Jan van Oost, di quende e periodista ta bisa qu mala lenganan riba e islanan ta bisa qu e ta e unico homber riba Corsow qu ta laga su muher mantenele....

Turistanan mericano a bira legendario na Corsow. Mayoria di biaha ta trata di hendenan qu a alcansa edadnan avansá y quendenan ta hasi e viahe, siguiendo e lema: Do the Caribbean! Segun Eva Smit, e turistanan aki ta gasta centenares di dollar riba nos isla, di cual mayoria ta bai den cahanan di e firma Spritzer and Fuhrmann, qu na Corsow so tin dies sucursal.

Un cos qu Eva Smit ta haña basta fastioso ta qu Corsow ta completamente influencia pa turistanan y qu un sandwich ta costa 4 florin! Aparentemente ta e lugarnan mas caru e periodista a bishita pa come un pan cu keeshi.

Na Corsow tur hende ta papia cuenta di beach y coat segun Eva Smit qu ta haña qu nos ta mas mericano qu na Merca mientras qu di otro banda nos ta asina "kleinburgerlijk" qu un bourgeois Hulandes ta sintiele un Bohemien aki na Corsow.

A continuacion nos lo cita algun fragmento for di e articulo di Eva Smit, quende a combersa hopi cu Erik Zielinski (redactor di Vitó: Red.)

Zielinski: "Mi ta haña bon si boso kier scirbi riba Corsow y si boso kier scirbi riba corrupcion y pobresa o.k. No por nenga esaki, pero si un estranhero qu no sa di nada y ta sintá dushi di dje dilanti di kachel di antemano ta dicidi di bai scirbi riba pobresa y corrupcion sensacionalmente , anto mi ta contra. Di e manera aki e no ta papia na e cosnan bon y bunita".

E foto qu Eva Smit a publica den Televizier, el a "kita" for di Erik Zielinski, quende no kier a dunele e foto pasobra "señor Bakhuis a primintiele di cuminsa un bida nobo. Sin e prostitutanan qu ta produci mas o menos diesmil florin diariamente..."

Zielinski : "Na Corsow tur hende sabi kiko Bakhuis ta hasi y cualquier elemento gangsteril di Amsterdam lo lembe su dede pa hañele den un posicion asina. E "gajes" qu ta bai Campo Alegre , ta haña un campo grandi, rond di prikkeldraad.

Tras di e waya tin kambernan sushi e inhigienico den cual tin muhernan for di Santo Domingo y Colombia qu kier gana placa. Entre cacho, poeshi, y cabritu e "gajes" aki por scoge e muher di nan predileccion".

Algun detaye interesante a ser splicá pa e periodista. Unda el a haña e informacion aki nos no sabi pasobra na final di su promer articulo e mes ta splica qu e no a haña chens pa papia cu Hugo Bakhuis quende tabatin mucho cos di hasi. E ta compronde esaki perfectamente....

E muhernan na Campo tin cu cumpra cuminda a razon di 6 florin pa dia. Conta cu e lugar tin e bar mas tantu concurri di nos isla cu ta gana 1200 florin pa dia, anto e ta yega na e total di 4000 florin pa dia, minus e gastunan.

Segun Eva Smit, Zielinski a puntra su mes ta di con gezagheb ber y Bakhuis ta coopera cu otro pa mantene e situacion intolerable aki.

Hotel Washington tambe tabata topico di e combersacion, cual segun nos ta sigui lesa e articulo , ta bira mas tantu un entrevista entre e periodista y Zielinski.

Antes un hende por a dal un cerbes na Hotel Washington, caminda tabatin algun muher di bida alegre y entre algun ex-diputado y hefenan di departamento, tabatin un ambiente agradable. Pero loque a sosode qu nan a serra e hotel, tabata qu algun mariniers Hulandes a haña un enfermedad venerico.

Zielinski tabatin un proposicion interesante: kita e wayanan rond di Campo Alegre, asfaltá e caminda y alquila e casitanan di un manera decente. Invitá comerciantenan pa pone un sucursal na Campo y pone un patrulla policial oficial.

E topico Campo Alegre ta yega na su fin cu un anecdota (veridico ?) di un pareha qu tabata biba den un villa den ciudad qu tabata pronk e nomber" Campo Alegre". Nan mester a cambia nomber di e villa pa Quinta Bolivia pasobra yen di homber tabata bati na porta anochi !

Jan y Cocky van Oost ta yega na turno awor. Cocky ta bailarina di ballet y Jan ta administrador. Nan tin como 500 alumno y nan tin intencion di instala bañonan Turco tras di nan cas.

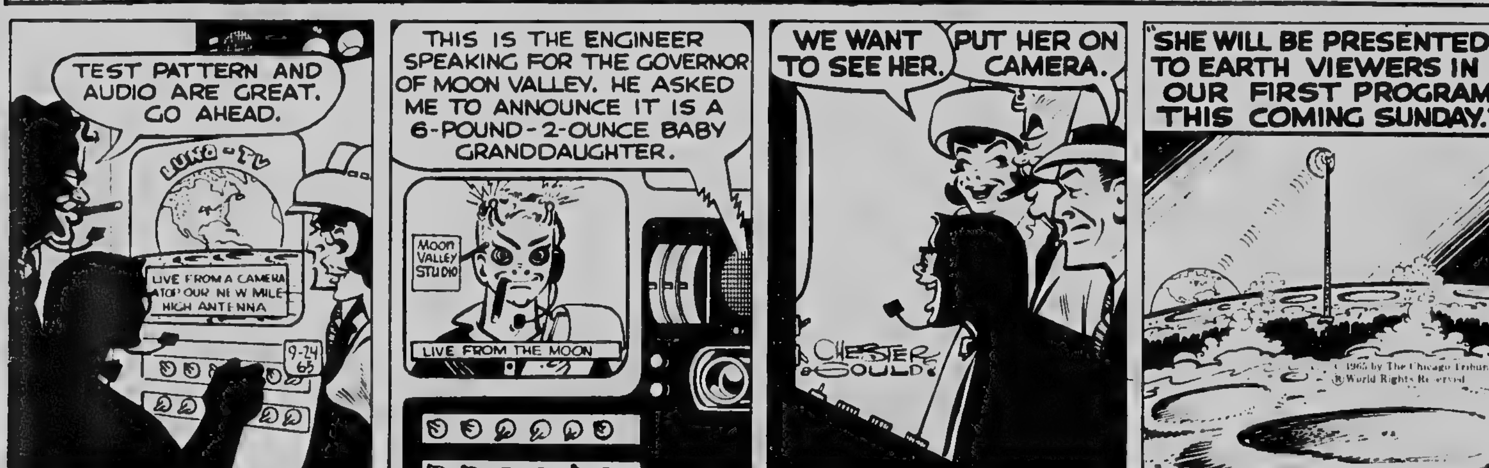
Jan van Oost ta come bon y nan cas ta un preciosidad for di unda nan por mira e peliculanan di Drive-In cu tur tranquilidad.

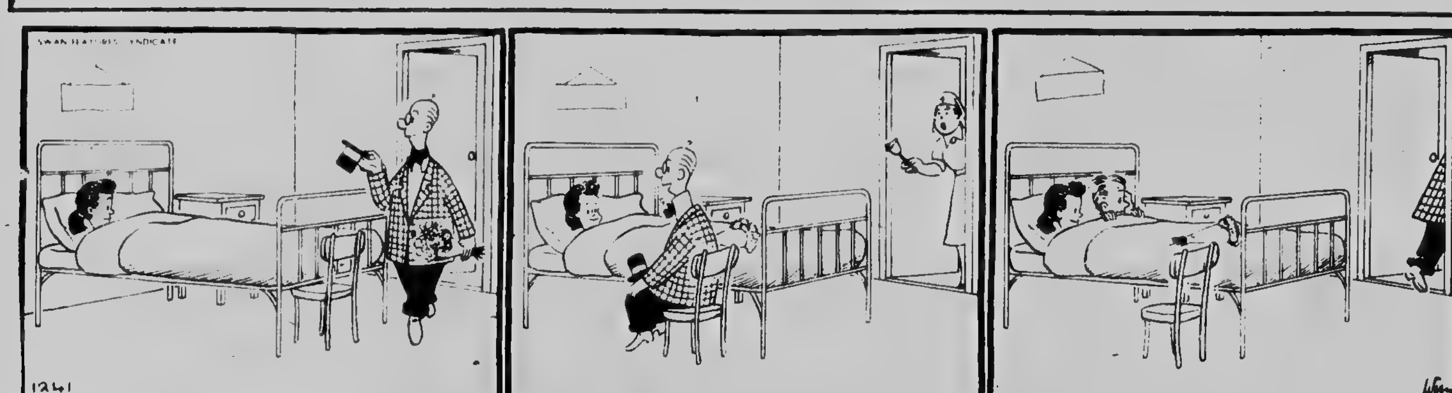
Segun Eva Smit, Jan van Oost ta atende asuntonan di casá cu amor e interes y ta neglisha completamente e mala lenganan qu ta bisa qu e ta e unico homber qu ta laga su muher traha mientras e mes no ta hasi nada.

Opinion di Jan van Oost riba e Hulandesnan na Corsow ta lo siguiente: "Ta muchu caru pa nan aki nan. Nan no ta gasta nada y ora nan duna algu ta nan bida (de geest geven : Red.).

CISCO KID

Derechos Reservados.





MEXICO -- UPI -- Observatorio sismologico oficial di Mexico a registra un serie di cuater terremoto cu a aumenta na intensidad te cu nan a alcanza un grado di 5,5 dje escala Richter, ayera tardi. Epicentro dje temblor a ser localiza algun 360 kilometer na sudoeste.

Nan a sinti e temblornan aqui na Acapulo y otro ciudadnan pero no a ser anuncia cu tabatin victimanan ni danjonan tampoco.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 23 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Dialuna atardi ultimo tabatin un espectaculo basta bunita pa mira den Wilhelmina-straat caminda un gran parti di e dak di e station nobo di Shell a worde ranka for di su spantnan. Nos tabatin e oportunidad pa saca varios portret di esaki promer cu el a worde drecha, kita of haci algun hende danjo. Algo poco stranjo a pasa despues cu nos a caba di saca e foto. E representante di Shell na Aruba senjor V. Henriquez a informa nos cu si nos sabi cu nos por hanja nos den trobbel cu e publicamento di tal portret, pues como cu e ta di Shell. Ora cu el a declara esaki el a camna bai den oficina di Shell y pa seguridad nos a puntre si loke el a declara ta official. El a bisa cu si esaki ta official, dilanti di mas persona den oficina. Loke nos kier agrega aserca ta. Pueblo kier sabi ora algo ta pasa sea cu Shell, cu Esso cu Lago Oil & Transport Company of cu kende cu sea. Trabao di prensa ta pa informa pueblo y Arubaanse Courant lo lucha pa esaki. Nos no tey pa trece noticia dushi so, pero tambe marga. Si Shell no tabata desea pa saca foto anto nan por a tapa henter e stacion cu un panja di lona, manera tin algun hende ta laga haci ora nan bolter cu auto. Prensa na Antillas tin nomber di ta liber y nos lo bringa pa mantene esey.
(fotografo-redactor R. Engelen.)

STRATFORD A DISPARCE CU LUZNAN PAGA

ORANJESTAD – Dialuna anochi diez' or e baporcito "Stratford" cual tabata mara na cadena den haf di Oranjestad en relacion cu un caso judicial cu ta tumando lugar, a desaparece di e sitio na unda e tabata marra pa varios siman caba. Parce cu e bapor aki a sali cu luznan paga for di haf y door di esaki e lo a dal contra un otro barcu, prome cu el a cruza pa laman grandi. Esaki a ser informa na nos for di diferente circulonan, ayera mainta laat.

E baporcito "Stratford" tabata nabega entre Suriname, Argentina y tabata transporta carga entre e dos paisnan menciona. Na un dado momento a surgi dificultadnan tocante ricibimento y pagamento di un cargamento. En relacion cu e dificultadnan aki oficina di abogado "Willemsen en Wix" a hanja orden for di Suriname pa pone beslag riba e bapor, asina cu e bolbe yega Aruba.

Esaki a tuma lugar varios siman pasa y for di e tempo aki "Stratford" tabata na cadena den haf, mientras cu na mes momento e abogadonan a cuminza un caso judicial. E oficina di abogado a bai den Hoger Beroep riba e decision di huez den prome instancia y a bolbe pone e bapor na cadena.

Dialuna anochi, sinembargo, personanan cu muy probablemente tabata keda cu e bapor na Aruba – di un manera of otro a logra na saca e bapor for di haf y a hui cu ne.

Segun informacionnan inoficial e tratamento di e caso den hoger Beroep, a ser trata pa corte supremo na Corsow y cu e corte a rechaza e sentencia di huez den prome instancia. Esaki ta nifica cu "Stratford" mester keda na cadena. E bapor, pues, a sali net un dia prome cu e caso a ser trata dilanti corte supremo.

LAGUNA A VENCE MOROCHO PA TKO

PANAMA--Ismael Laguna campeon di peso ligero di Panama, diasabra anochi a derrota e campeon mundial di peso welter junior, e venezolano Carlos Morocho Hernandez den octavo round di nan pelea cu tabata señala pa dies round. E pelea a ser efectua den estadio olimpico di e ciudad di Panama. E titulo no tabata den wega.
Morocho a subi ring pisando 134-1/4 liber y Ismael Laguna 133-1/2

E panameño Laguna, hasiendo gala di un preparacion fisico extraordinario y un velocidad di su pianan y mannan cu Hernandez na ningun momento no por a descifra, a impone na su estilo.
Laguna, debi na su movilidad y preparacion por a deshasi di e golpinan di e venezolano y a drenta cu tremendo cambionan di golpi, ora cu esaki tabata necesario.
Despues di e pelea Morocho a bisa cu e tabata bringa cu su man drechi lesiona for di e cuarto round. For di e tercer round Morocho su cara tabata tur corra ya cu e panameño tabata alcansele cu slanan den cara. Den cuarto round Morocho tabata mustra masha sereno y tabata busca un manera pa habri e defensa di mannan di e panameño. Na final di e round Morocho ta busca un knockout forsando e panameño cu hopi slanan, pero e ultimo ta hanjele forsa di drenta den clinch.
Den quinto asalto e superioridad di Laguna tabata visto, e tabata connecta cu precision y Morocho a cuminsa drenta condicionnan malu y a limita na tira jab nan de ves en cuando.
Den sexto round Laguna ta continua su ataque sin tene cuenta cu nada y e venezolano tabata mustra cansa, mientras cu Laguna tabata mustra den condicionnan perfecto, tirando jabnan y tabata move sin cu na ningun momento e tabata un blanco di Morocho. Den un intercambio Morocho mester a busca refugio den cabuya, drentando den clinch.
Yegando den e septimo round, Morocho no tabata mustra senjal nan di recuperacion, pero al contrario e tabata mustra peor, sangrando pa nanishi y den un ataque di Laguna e tabata a punto di cai. Den e octavo round Morocho a sali dicidi pa pone tur cos riba otro, y Laguna a acepta e reto sin bek atras ni un solo momento. A surgi un violento cambio di golpi, pero esun di Morocho tabata un recurso desespera. E tabata asina malu cu referee mester a para e pelea, pa Laguna sali vencedor pa knockout tecnico.

Rotarios ta celebra anniversario

ORANJESTAD - Rotarios di Aruba e siman aki ta observa nan di 61 aniversario di fundacion di e promer club Rotario. Dentro di e siguiente poco dia, mas cu 581.500 Rotarios cu ta pertenece na 12.000 club den 131 pais lo celebra e evento aki.

Movemento Rotario a cuminza na Chicago dia 23 di februari 1905, tempo cu cuatro socio di comercio a bini hunto pa trata di mengua e soledad den nan bida. Nan tabata kere firme cu relacion comercial por - y mester - promove relacionnan amistoso. Practiconan di negoshi, e fundadonan a pensa, no tin mester di ta un estorbo pa amistad.
Desde e promer dianan ey, Rotario a bira un movecion principal den trabao pa mehoracion di comunidad, pa actividadnan juvenil, pa yuda esnan cu ta mancaron, pa hiza e standard di practiconan di negoshi y profesion, y pa establece relacionnan personal y amistoso entre hendenan cu ta contribui na mehor entendimento internacional.
Desde ya hopi tempo a ser observa cu Rotarios mas bien ta kere den tuma accion en vez di papia. Nan ta concerna mas pa hanja oportunidadnan pa duna servicio cu di elogia nan mes riba nan exitonan den pasado.

E club Rotario di e comunidad aki, mescos cu otro clubnan Rotario den nan comunidad, ta yuda den hopi forma pa haci Aruba un mehor logar di biba y trabao y pa desaroya familianan feliz y salud.

Manuel Viaha, president di e club Rotario di Aruba, a bisa lo siguiente ora el a anuncia e aniversario: E celebracion di e ocasion aki ta algo mundial, pasobra tin mas cu 12.000 clubnan Rotario y 581.500 Rotarios den 131 pais. Pesey, reunionnan di Rotario cu ta conmemora e evento aki lo ser teni den hopi idioma, cual ta inclui Ingles, Hulandes, idioma Arabe, di Burma, Flamenco, Agalico, di Korea, Japones y di Persia.

Rotary Club di Aruba, cual a ser funda na december 1938, tin 45 miembro, kendenan cada uno ta un comerciante of persona profesional den su comunidad. Como cu e miembronan di e club ta consisti di un hende for di cada actividad di comercio of profesion, e club local ta un bon representacion di comercio e industria di e isla. E base aki pa bira miembro a cuminza cu e promer club y a keda asina durante anjanan y ta forma uno di e principal caracteristiconan di e organizacion Rotario.

Sam Jacobs ta reta bateadornan arubano

(Di Nos Redactor Deportivo)
E conocido lanzador derecho di baseball, Sam Jacobs, kende varios luna pasa a bandona Aruba pa bai residencia na Corsow, tabata un di e hopi cientosnan cu a bin for di nos isla hermana pa presencia e tremendo carnaval cu nos ta custumbra di celebra na Aruba.
Durante su estadia di algun dia, Sam Jacobs den su ex-companjeronan di equipo a haci declaracionnan cu e ta den magnifico condicion.
Manera ta conoci, e ta forma parti di e equipo di Sta. Rosa Argo Indians, cual equipo a ser invita pa un serie di dos wega contra di Heinekens y Esso na Aruba riba dianan 19 y 20 maart.

Sam Jacobs ta sinti su mes asina fuerte cu el a reta e bateadornan Arubano di e dos equiponan ey ofreciendo na cada uno cu dal un tubey of mas contra di su lanzamentonan, un bate di regalo.
Na Aruba, Sam Jacobs tabata lanzador estelar di Heinekens.

SENJORITA DI ARUBA A "PERDE" DEN KATENDRECHT

ORANJESTAD -Nos corresponsal na Hulanda cu a hanja e encargo na pone e lectornan di "Arubaanse Courant" na haltura di e actividadnan di esnan (di Aruba) na Hulanda, ta informa cu ademas di e hopi progreso cu e yiunan di Aruba ta haci na Hulanda, sa aosode algun biaha cu un of mas di esnan di nos ta hanja nan den sucesonan menos agradable.
Asina tabatin e caso di un senjorita Arubana cu a bai Hulanda pa studia pa maestra di school.
Dificultadnan a presenta p'e, e no por a soporta nan y el a "perde" den Katendrecht, e barrio "rebelde" di Rotterdam. Otro Arubahonan a tende di e suceso aki y awor nan ta tratando pa drecha tur cos atrobe.

"Souvenir uit de tropen" a sali

ORANJESAD - Recientemente a yega den nos poder un preciosidad di un buki di caricatura, prepara pa algun marinier Hulandes cu ta staciona na Aruba, esta e mariniernan Kok, Koster y Kapitein Heineman.
Ta trata di e buki "Souvenir uit de Tropen" bon presenta y cu hopi caricaturanan riba e marinier den tropico.
Por bisa cu e trabao di e trio menciona, cu ta intenciona pa duna un idea di con e marinier Hulandes ta sinti su mes na Antillas, tá bon prepara y cu e humor apropia.
Un buki cu cada marinier y amigo di e mariniernan den tropico lo kier posee.

"E CAMINDA PA FELICIDAD"

SAN NICOLAS - Dialuna 28 di februari pa och'or di anochi den Club Suriname, un charla lo worde teni bau auspicio di "Aruba Chapter Amorc" un subdivision di e Rosacruznan.

E charla ta a cargo di dr. H.P.A. van Schouwen, kende recientemente a worde nombra como inspector general di e Rosacruznan den e area di Caribe.
Tambe nan lo pasa e anochi aki un pelicula cu ta relaciona cu e topico riba cual e pelicula ta trata.

Tur hende ta worde invita pa asisti na e charla. Entrada ta completamente gratis.

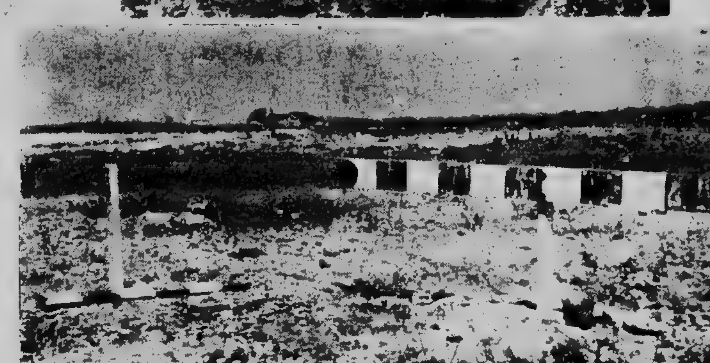
Firmamento contract entre e campeon Antiyano Sugar Boy Nando y e fuerte Cubano Pedro Miranda. Ariba e foto di r. pa dr.: Nando, promotor Johan Stefanie, manager Oswaldo Mier cu su pupilo Pedro Miranda.

NANDO CONTRA MIRANDA DIA 11 DI MAART

(Di Nos Redactor Deportivo)
Promotor Johan Stefanie a logra hanja firma di dos pugilista pa su proximo programa di boxeo profesional cu por bien resulta den un di e mas sensacional peleanan hamas presenta na Aruba.
Dialuna merdia e campeon Sugar Boy Nando y e Cubano, Pedro Miranda, a firma contract cu e promotor menciona pa un pelea di diez rond den Wilhelmina Stadion ariba e anochi di 11 di maart 1966.
Di e campeon Antiyano nos tin di menciona cu e lo ta ansioso pa demostra cu tanto na Aruba como na Antiyas ta e ta e mihor te ainda.
Especialmente na Miranda kende a haci un impresion sensacional den su debut derrotando e aspirante Kid Fenton den forma mas rotundo, Sugar Boy Nando lo kier proba cu e lo por para e fuerte Cubano.
Sin duda algun esaki lo bira un pelea pa cual e interes di parti di e fanaticonan di boxeo lo ta enorme grandi. Esunnan cu no a presencia e actuacion di e Cubano Miranda a tende y leza hopi comentario cu lo pone nan ta presente sin falta dia 11 di maart.
E pelea anuncia entre Sugar Boy Nando y Jack Johnson di Corsow pa dia 4 di maart 1966 no ta sigi. Por cierto den nos concepto un encuentro mas cu Johnson no ta algo cu ta trece algo pa Nando.

Promotor Stefannie ta trahando pa completa e programa di dia 11, pa cual nos ta sigur cu e pelea estelar mes caba ta un atraccion enorme.
Awor e campeon Antiyano ta bai hanja oportunidad di demostra cu e ta mas mihor cu Fenton, kende ta convirtiendo den e aspirante numero uno pa e corona di Nando.

ASI ES ARUBA



Borchinan di indicacion, borchinan di trafico y lo demas borchinan di Aruba tin biaha ta den situacionna ridiculo y no acceptable. Aki riba nos ta pone solamente algun di e borchinan di cual tur ta ariba caminda cu diariamente tin cientos di auto ta pasa.

Borchinan cu tin di bisa por ehemplo " Tene bo Aruba limpi", pero cualnan mes ta asina sushi y sin color cu ta tristo. Varios di e borchinan aki di indicacion pa e turistanan na tur skina di e isla durante tempo a somenta y no a worde renoba, nan situacion no ta un bon propaganda pa nos isla.

Apesar cu nan a worde instala especialmente pa e turistanan. Encuanto di e borchinan di trafico, wel esey ta un capitulo aparte. E chusmanan di calla cu ta camna rond ariba Aruba tin un placer y gozo ora cu nan por kibra e borchinan aki. Ora nan por demonstra nan forza brutal door di dobla un borchi tanto posibel. Di otro banda tin borchinan di trafico cualnan simannan largo of lunanan largo despues cu nan a worde kibra asina pa man di baldadi of pa auto nan ta keda mescos. Tur dia nos por tende predicamento pa tene trafico di Aruba sigur, pero si nos no tin borchinan adecuado ta dificil.

Hopi borchinan ariba Aruba alavez ta scondí tras di matanan door di cual bo no ta miranan. Otronan ta worde susha cu verf of otro sushedad door di cual nan no ta comprendibel mas. Aki mester cuminsa actua. Un tempo e cashinan di telefoon publico tabata worde kibra na granel. Despues " Bosch Plastics" a traha cashinan di un material cu ta soporta hopi, door di cual menos cashinan di telefoon ta worde kibrá.

Awor ta bira tempo pa haci algo pa nos borchinan di trafico y otro borchinan di indicacion.

Entre tanto esnan responsabel pa e borchinan di trafico trata pa nan reemplasa e borchinan na tempo. No despues di algun siman of luna, por fabor.

(Camara Indescreta).

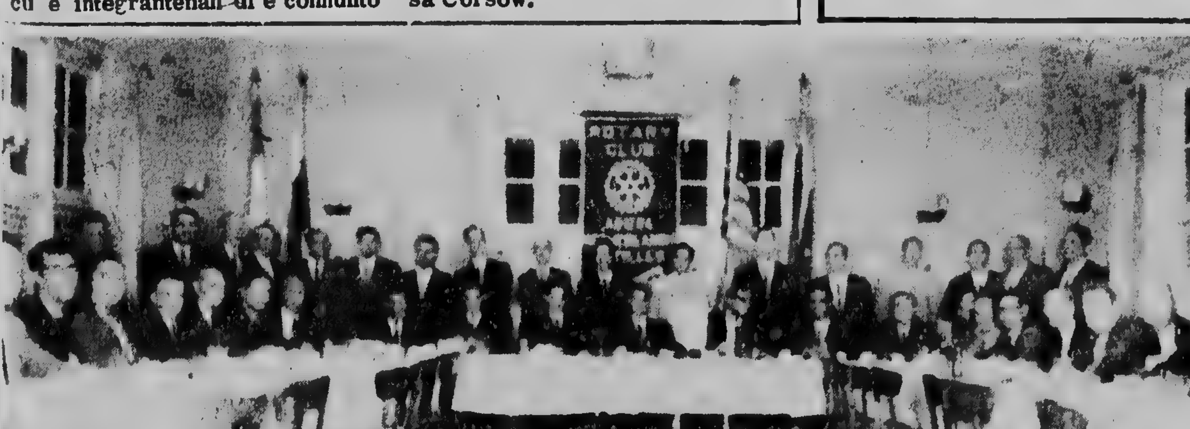
ORANJESTAD - For di un vocero di e conjunto Curazolenjo "San Jose" nos a ser informa ayera tardi cu e conjunto te ainda ta na Aruba y no por regresa Corsow, pa motibo cu e avionnan ta yen di hende pa Corsow.

E conjunto a yega Aruba diabierna ultimo cu intencion pa regresa dialuna ultimo, pero te ainda nan ta na Aruba debi na cu A.L.M. tin masha hopi pasahero pa transporta.

Desagradable di e caso aki ta, cu e integrantenan di e conhunto no por cumpli cu nan trabao diario y ta teme lo peor. E ultimo dianan nan a pasa na vliegveld y tin di nan ta drumi na vliegveld, den autonan of otro sitionan.

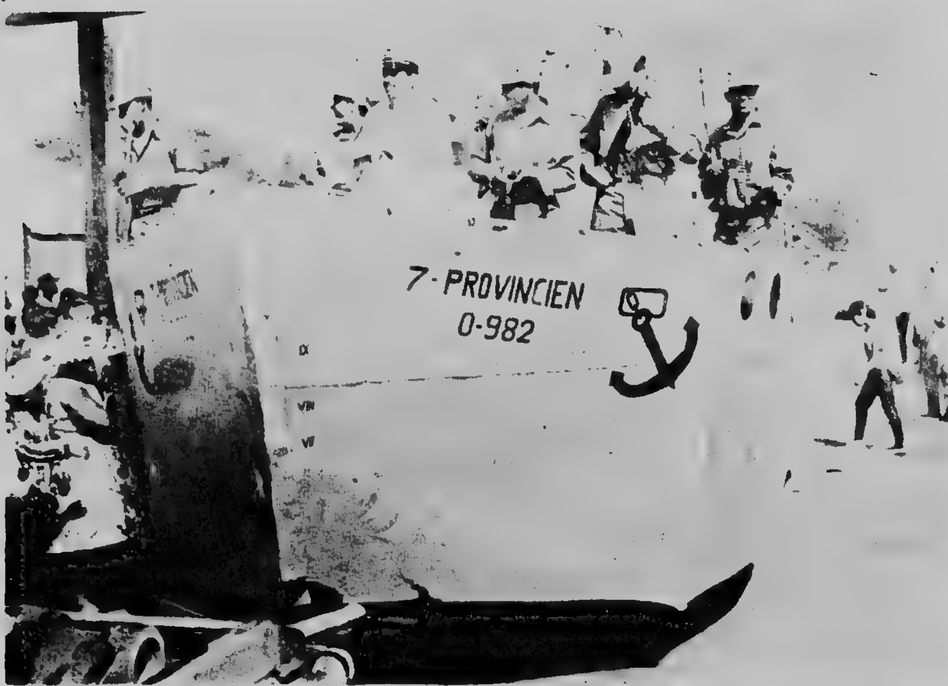
Den e otro personanan cu tambe tin di keda na Aruba debi na e cuestion aki, tin tambe un senjorita cu ta traha na un corant na Corsow.

Te cu ayera tardi e integrantenan di e conjunto no tabata sa, ki ora o ki dia nan lo por regresa Corsow.



Esaki ta un grupo di e miembronan di Rotary Club na Aruba kendenan e luna aki lo celebra e echo cu 61 anja pasa Rotary a worde funda na Chicago na Estados Unidos. E club internacional ta conta cu mas cu 561.500 miembros.

LOKE A SOBRA DI CARNAVAL '66



LOKE A SOBRA DI CARNAVAL '66

A CUMPLI 50 ANJA DJE BATALLA DI VERDUN

Batalla di mas heroico, ma alavez di mas sangriente di mundu

VERDUN--UPI--Ayera dia 21 di februari a haci net 50 anja cu prome guerra mundial a terminá aparentemente. E beligerentenan a alcanza equilibrio inestable, despues di a sufri ciento miles di perdidanan.

Di pronto, exactamente pa 7.15 di mainta di dia 21 di februari 1916 e ehercito aleman a descencadena e ataque di artilleria di mas terrible cu hamas mundu a conoce te awor i dje manera ei a cuminza e batalla di Verdun, cu a sigui sea e guerra di mas sangriente y di mas grandi den análonan di humanidad.

Durante casi 500 dia di lucha sin pausa, casi Francia i Alemania a martiriza nan mes. Mas di 400.000 frances i un numero casi igual di alemannan a perece den e batalla di mas prolonga i mas terrible di historia. Awe Francia i Alemania ta aliado. Pero recuerdonan di Verdun ta inolvidablemente graba den memoria di ambos nacion.

Francia lo conmemora oficialmente domingu di Pentecostes cu ta dia 29 di mei proximo e batalla di Verdun den un ceremonia solem cual lo tuma luga den e anterior camponan di batalla - aqui cu asistencia di president de Gaulle.

E ceremonianan aqui lo ser ripiti den tur ciudad i aldeanan di Francia, mientras 1.100.000 sobrevivientenan di prome guerra mundial lo ocupa luganan di honor den tur e actonan aqui.

Sinembargo pa miliones frances e actonan aqui tabata haci nan recorda e salbador di Verdun, Henry Phillipe Petain, quende tabata comandant i mentor di general de Gaulle y cu a muri den desgracia despues di a encabeza e regimen di Vinchy, durante ocupacion Nazi di Francia, den segundo guerra mundial.

Ainda e restonan di Petain ta sepulta den Ile Dyeu, barrí pa bientunan di atlantico, frente di costa, camina e anciano mariscal a muri na 1951, mientras e tabata condena pa alta traicion. Partidarionan antiguo di Petain a hiba un campanja incansable pa logra cu su restonan por a ser entera na un manera usual na Verdun, pero te awor de Gaulle a nenga di otorga e permiso aqui.

Awe cu a cumpli 50 aniversario di comienzo dje batalla, e campanja di Verdun mes, aunque no den comentario nacional, na unda tin dera 15.000 dje hombernan cu a muri den e campo bao di comando di Petain.

E ciudad fortifica di Verdun cu ta domina e valle del Mosa, tabata e objetivo principal dje generalnan aleman na principio di anja 1916.

E guerra sangriente aqui a ser libra den dos frente: contra Francia i Gran Bretaña na occidental i contra Rusia na Oriental. Alemannan tabata tene un ataque

Frances den su comunicacionnan lanza desde Verdun. Dia 21 di februari 1916, di quinto ehercito Germano bao di mando di principe heredero Guillermo, - "Guillermito", manera Britanico nan tabata jame, a ser lanza contra lineanan frances durante enter largura di un frente di 38 kilometer riba e alturanan cu ta domina ciudad di Verdun.

Nuebe division aleman a ser envolví den e asalto inicial, mientras nuebe otro division tabata na retaguardia como reserva.

Petain tabatin seis division ta protega Verdun cu 10 of 15 division mas como reserva. Despues di un bombardeo di artilleria di nuebe ora largu di violencia manera nunca visto antes, alemannan a duna comienzo na nan prome ataque di infanteria pa 4.45 di atardi dia 21 di februari.

Durante e prome dianan e ofensiva aleman a logra exito considerable, Pero dia 25 di februari resistencia frances a aumenta. Denter di 26 i 29 di februari alemannan a lanza mas di 500.000 soldá contra fortaleza di Beaumont, na norte di Verdum, te ora cu mortalmente cansá - e tabatin di detene su ofensiva. No obstante dia 4 di maart nan a capitula.

E batalla a dura enter primavera i e francesnan a continua nan increible resistencia. Dia 9 di april Petain a parti un orden del dia cu tabata termina asina: "Sea fuerte. Sea balente. Lo nos vence. " Esaqui ta un frase cu ta duna paso den historia di Francia.

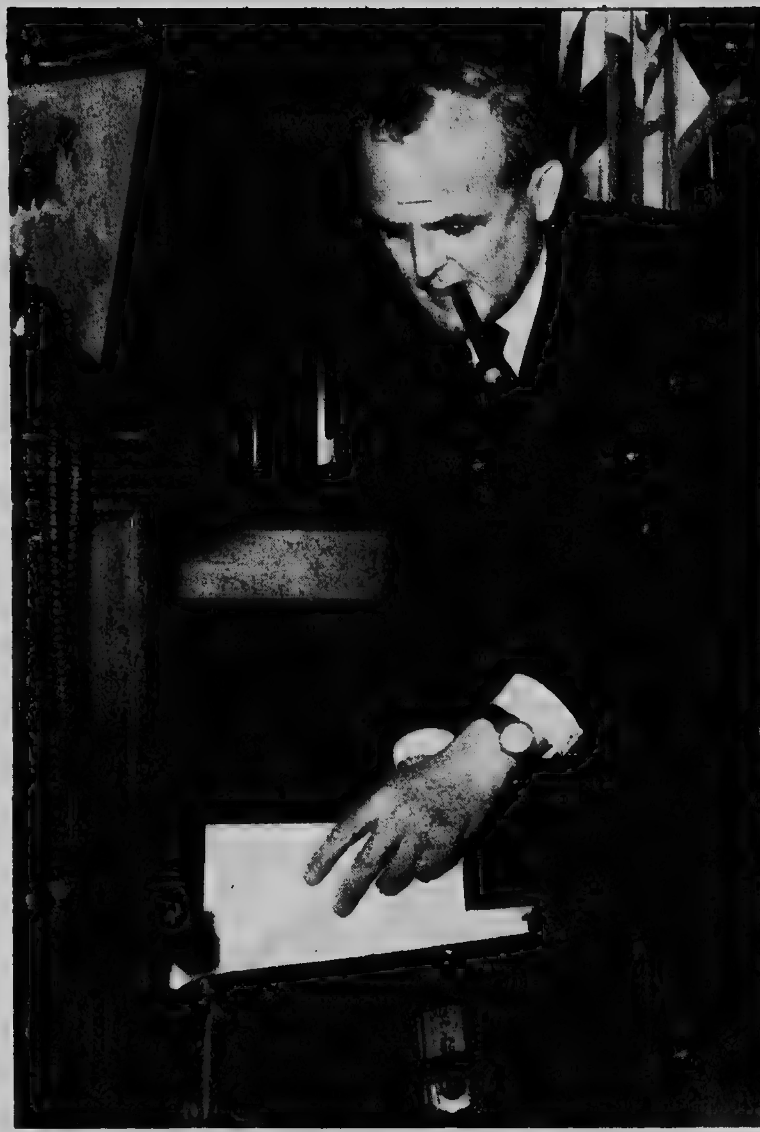
Dia prome di Juli Francesnan a inicia e batalla di Soma, obligando alemannan na disminui nan presion riba Verdun. Na Otonjo di 1916 francesnan a retorna e forzanan di Beaumont i Vaux.

E reconquista di LA Colina 304, dia 24 di augustus di 1917 a pone un fin na un accion cu a dura un anja i mei.

Ciudad di Verdun a queda semi destrui pero el a skirbi tambe un dje paginanan di mas glorioso, no obstante alavez esun di mas sangriente di historia militar na Francia.

Awor 50 anja despues, den alturanan di Beaumont ta existi un necropoli z extendi den esaqui 18 monumento di graniet cu ta encerrá restonan di miles francesnan.

Den e cementerio nacional di Verdun tin tambe otro 15.000 victima sepultá dje anterior campo de batalla, na unda nan a lucha, i a muri na defensa di nan patria.



NEW YORK--Comissario di polis Vincent J. Broderick ta limpia su lessenaar na oficina di polis, Broderick lo ser reemplazá pa e ex-comissario di polis di Philadelphia Howard Leary cu lo ser reemplazá, na su bez, pa John Lindsay na City Hall. Radiophoto UPI.

CONFERENCIA DI PRENSA CU DE GAULLE

PARIS -- UPI -- President general Charles de Gaulle a ofrece awe un di su audiencianan real, den cual el a munstra cu el a sinja algu den su contactonan electoral cu e pueblo frances den e luna di December ultimo.

Conferencianan di prensa di general Charles de Gaulle ta absolutamente segun su estilo. Esaqui tin mas apariencia di un pronunciamento real, den cual 500 dje homber nan di mas poderoso di su reino ta combersa cu 500 periodista local y stranjero den un berdadero enorme cantidad di stulnan dora pa tende de Gaulle anuncia desde un podio loque ta spera Francia y su bisinjanan durante e seis lunanan cu ta sigui.

E reunionnan semi-anual aqui cu prensa cu ta hiba a cabo den e gran salon di baile yen di un cantidad di arananan di brons y cristal di palacio di Eliseo, edifica den siglo 18, semper nan ta anima cu e ingenio di de Gaulle.

Pero e president a aparece awe ainda mas agudo cu custumber, ademas di esei e tabata di bon humor, ora cu e tabata responde un di su interpelantenan.

E periodista en kestion quier a sa paquico e president no a duna di conoce na pueblo frances durante e campanja electoral, existencia dje secuestro dje lider oposionista Marroqui Mehdi Ben Barka, cu ultimamente a ocasiona un enorme escandalo na Francia y casi a ocasiona un quebra entre relacionnan di Paris y Marruecos.

Y cu un sonrisa riba su cara general de Gaulle a contesta instantaneamente na su interrogador:

"Mi no a haci esei, debi na mi inexperiencia".

Y atrobe a aparece e mes sonrisa riba su cara despues dje contesta.

Ma despues e general a cuminza na ridiculiza e forma den cual prensa frances a trata precisamente e caso di Ben Barka, el a haci referencianan na novela y pelicular nan di detectivenan y personahenan di television frances "Gelphegor" y "Barbouzes" barbudonan atente di gobierno frances cu den e pantalla audivisual ta lucha contra insurgentenan derechista y por ultimo, e agente secreto "James Bond", creacion dje escritor britanico Ian Fleming.

Muy rara vez e austero general, conoci pa su empleo frecuente di anacronismo linguistico di siglo 17, cu ta manda ainda esnan di mas instrui bai consulta nan diccionario en busca di nificacion di su declaracionnan a hasi e periodistanan queda menos leu cu nan tabata prome cu nan a bishita e reunion di prensa.

MANIFESTACION CONTRA MERCA

MANILA--UPI--Mas o menos dos mil manifestante filipino, cu antorcha, y borchinan contra Estados Unidos y cantando "Macacunan Yanqui", "Bai a desfila ayera nochi dilanti embahada norteamericana y a impedi embahador William McCormick Blair di sali di e edificio.

E manifestantenan den nan mayoria obrero y estudiantenan a realisa e marcha di protesta dilanti embahada poco ora prome cu jegada di vice-presidente estadounidense Hubert H. Humphrey.

E manifestantenan a hanja bentana y portanan di e embahada serrá. Tur luz di e sede diplomatico tabata pagá y mas di 60 polis cu uniform tabata tene warda na entrada.

Poco minuut despues di jegada di e manifestantenan, un agente di seguridad norteamericano a informa e capitan di polis di Manila, Barbers, embahador Blair ainda tabata den embahada y cu e kier a sali. Barbers, no obstante, a insisti pa e embahador no sali y a agrega: "Si e hasiele, tur riesgo ta corre riba dje".

MANILA, FILIPINAS-- Mas o menos 2.000 estudiante universitario ta tene un manifestacion anti-norteamericano, anti Humphrey (cu un borchi cu ta bisa: "Humphrey, asesino") y anti guerra di Vietnam, dilanti embahada norteamericano na Manila. Radiophoto UPI.

Vergunning di Madiki Country Club a ser hala aden

ORANJESTAD - For di fuentenan fededigno nos a ser informa cu ayera mainta e personanan cu ta dirigi "Madiki Country Club", a ser poni na haltura cu e "Societeitsvergunning" di e club a ser hala aden. Esaki ta nifica cu "Madiki Country Club" a worde sera.

E medida aki a ser tuma, pa motibo cu a resulta cu e "Societeitsvergunning" no ta ser usa manera ley ta prescribi. Un Societeitsvergunning ta contene entre otro cu entrada pa e club y otro facilidadnan ta ser duna na miembronan di e club solamente y no na henter publico. Ta parce cu e dirigentenan di "Madiki Country Club" a faya cu interpretacion di e vergunning aki y no a tene nan na dje. Na otro punto pa cual e vergunning a ser hala aden ta e cuestion, cu e vergunning ta stipula cu un Societeit mester worde "gerund" pa cuenta di e sociedad no pa cuenta di un of mas persona individual.

Ta mustra cu den e punto aki tambe esnan cu ta dirigi "Madiki Country Club a faya.

Manera ta conoci, e dos personanan cu ta dirigi "Madiki Country Club" srs. Jac D'Jon y Bob Glenn, no tin permit pa traha na Aruba y den pasado ya nan a hanja nan den dificultad cu e asuntu aki.

Prome di a expira su ultimo suspiro, sinembargo, e Rey Momo a laga e siguiente testamento atras:

"Pueblo di Aruba"

Prome cu boso kimami mi ta pidi presidente di Central Carnaval Comite di haci publico di testament dilanti di e multitud grandi reuni aki awe nochi, diamars dia 22 di februari, bispu di diarazon di shinishi 1966;

1. Na promer lugar mi gratitud ta bai na un y tur sin excepcion pa e bunita cooperacion co boso a duna pa haci e fiesta di locura bira un exito grandi y sigur sigur e fiestanan di carnaval di Aruba mester bira mas grandi anja tras anja.

2. Mi no tin hopi cos pa laga atras e anja aki pero toch lo mi cuminza cu hiba cu mi e recuerdonan desagradable y laga tur e recuerdonan agradable pa henter pueblo di Aruba.

3. Pa gobierno mi ta laga tur mi awanan, terrenonan y lamarnan pa nan busca petroleo pa asina den e anjanan venidero mi por conta cu ayuda financiero di parti dubernamental pa e gran carnaval di Aruba.

4. Pa gobierno di Antillas mi ta laga mi peticion pendiente pa percura duna liber e dialuna despues di e gran parada di carnaval, maske ta na Aruba so.

5. Pa comerciantenan mi ta laga mi negoshinan y placa pa nan haci caridad na e pobernan, pueblo y nan mes y gratitud pa nan bunita cooperacion deseandonan hopi exito e anja aki.

6. Pa e steelbandnan mi ta laga tur e drumnan bashi cu nan a hanja di menos e anja aki y hopi danki y tambe un regalo pa tur e steelbandnan cu a coopera cu carnaval di Aruba.

7. Pa prensa, radio y television mi ta laga comprension y danki pa nan cooperacion espontanea y hopi bon comentario.

8. Pa e polisnan, mariniers, hulpverkeersbrigade Aruba y Korps Hulpverlening mi ta laga mi agradecimiento pa nan bunita trabao.

9. Pa e boticanan mi ta laga hopi remedi pa cura e cayonan, poeiroe pa refresca y stropi pa e garganta heers cu tur hende a hanja di tanto canta "Archie pop me up".

10. Mi ultimo deseo ta cu tur hende bai nan cas trankil o y dedica nan mes na e asuntonan serio cu nan a lubida durante e gran carnaval 1966 pensando ya caba pa haci carnaval. Ami ta bai Aruba ta keda, carnaval ta keda, biba carnaval y biba Aruba.

Aruba, 22 februari 1966

Rey Momo

CISCO KID

PEPITA pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford

" E auto cu estilo completo ta bini di **FORD**

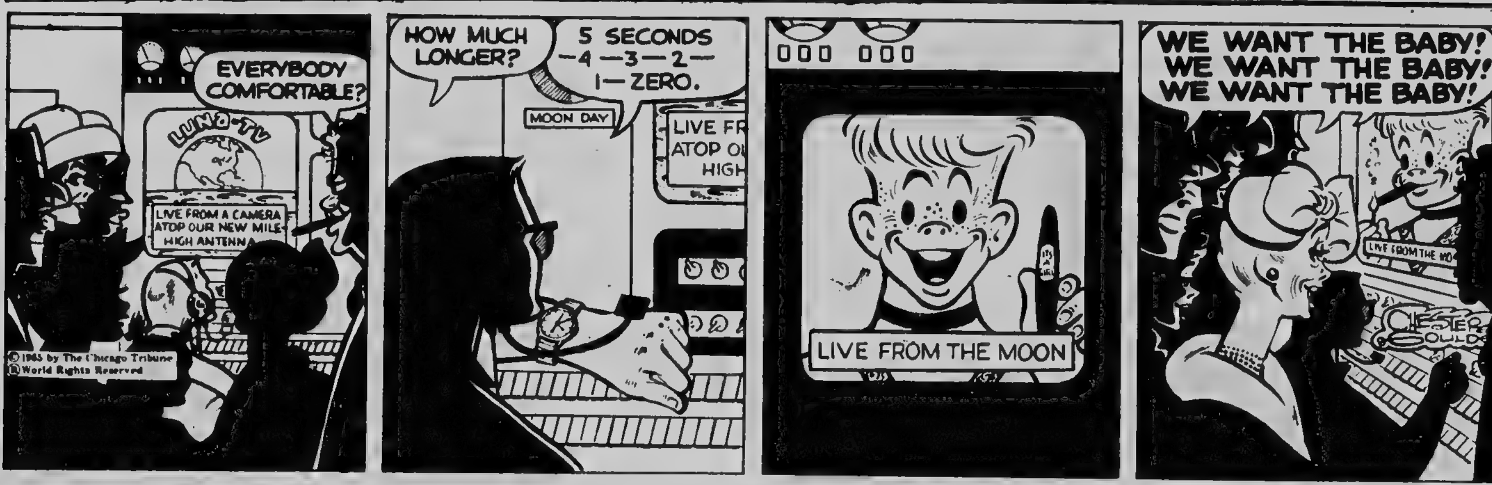
Despues di nos prome baile

Casi Nora por a cuminza jora, asina miserable e ta sinti su mes. E ta sinti un sentimento solitario. Y esey djies pasobra un conocido cualkiera, no tin tempo mas pé. Nora no por tumé na malo cu e ta bay serca su amiga. Y tampoco e no kier bolbe miré mas. Mi kier mi trankilidad y nada otro, e ta bisa su mes. Masha habil e homber ta saca su auto for di unda e ta parkeer. E ta corre cu e mesun auto cu Angermann, Nora ta pensa. Pero un auto bunita asina, si ta pas pé.

Pasobra e mes tin algo masha particular na su curpa. Ya Nora no tin smaak mas pa sigui keiro. Desconsolá e ta cay sinta den su Volkswagen y lentamente e ta coy caminda di cas bek. E ta sintié miserable, pero toch e no tin ningun motibo pa ta asina.

XXXXX

Ora cu Brigitte a jega cas e anochi ey, el a haci un impresion tristo y cansá. Nora a spanta, pasobra nunca Brigitte sa mustra asina, semper e ta jen di brio y animo. "Kiko a pasa?" e ta corre puntra, "Wahlen a bira un poco confiá di mas?" Violentemente Brigitte ta sacudi su cabes y ta bira su cara otro banda, kizas pa sconde su lagrimas. "Nada no a pasa", e ta contesta poco duro. "Mi no falta nada. Solamente mi ta sintimi poco cansá. Awe tabata un dia bunita. Mi no ta permiti pa sintimi cansá un biaha?" E ta cana bay pafó. Dos biaha Nora ta tende un porta dal sera duro, y despues ta reina un silencio enorme den e villa grandi. Pero e silencio ta masha intrankil, especialmente pa Nora. E ta sintie nervioso y cu miedo. Algo a pasa Brigitte y mester ta algo serio tambe, sino e no por a actua asina. Nora ta paga su sigaria y ta bay pafó tambe. Ora cu el a jega dilanti e kamber di Brigitte e ta bati, pero e no ta haya contesta. E por tendé ta snik. Sin vacila mas e ta habri e porta y ta drenta. Brigitte ta drumi riba su cama, y ta jorando. Nora ta cana bay serca dje, y cu cuidao e ta pasa man riba su cabey. Promé Brigitte ta cuminza jora mas duro y Nora ta haya hopi duele di dje, pero lentamente e ta cuminza stop. Porfin e ta bira su cara. "Kiko mi mester haci?" e ta puntra. "E ta stimami, y kier casa cu mi. Awetardi mes el a pidimi. Mi ta hurabo Nora, cu no ta ami a provoqué. Pero Alf....., e ta bisami cu e ta stimami, for di promé biaha cu el a mirami. Y e por bira felis solamente, si mi bira su senjora. Bisami kiko mi mester haci". El a alcanza e doel pa loke el a bin akinan, y awor e ta sinta ta jora pasobra el a triunfa". Nora ta pensa cu duele. E ta cay sinta riba e cama y ta coy Brigitte su man tene. "Mi ta sigur cu e ta un bon homber Nora. E ta asina lief. Mi no por a sospecha, cu e ta asina bon, dia cu mi a topa cu né, na e baile. E ora mi a pensa solamente cu e tin placa, y cu no por haci tanto uso di e placa ey....." "Y awor bo a sinja conocé manera un ser humano?" "Si, mi no a conta riba esey mes. Si e tabata bleuw y mahos, lo a resulta hopi mas facil pa mi, pero ya cu no ta asina...... E ta un poco timido, pero mi ta kere, cu ta mi dilanti e ta haci asina. E ta cargami den su planta di man. Pero, ami no por soporta esey Nora, pasobra mi ta un mal hende". Te ainda Nora ta cariciando Brigitte su cabes, pero e no por haya e palabranan adecuado pa consolé. "Si mi casa cu né.... E ta spera asina tanto di mi. Bo ta comprendemi, e no ta pensa mes cu el a cumprami cu su placa. E ta kere cu mi ta stimé, y mi no por bisé..... Mihor cu nunca mi a sinja conocé", "E sa cu bo no tin placa?", Nora ta puntra. Violentemente Brigitte ta admiti cu su cabes. "Si, mi a bisé. Pero no ta importé. Alcontrario e ta haya cu asina ta mas mihor". E ta sintié felis, cu e por haci algo pa mi". Atrobe Brigitte ta cuminza jora. "Y ami a drenta cu ne djies pa su placa". Nora ta coy Brigitte braza. "Pero ainda bo tin tempo, pa pensa bon riba bo contesta, Brigitte. Of.... ya bo a tuma un decision caba?" "No. Ta con mi por? Och, mihor cu nunca mi a bin akinan". "Y Reinhard awor, bo ta stimé?" "Naturalmente, cu mi ta stimé. Ach, ya mi mes no sa mas. Reinhard ta asina inteligente..... mi ta sigur cu mi ta stimé. Pero e no sa. Of mi kier meen, e no ta sigur. Pero Alf ta stimami. Bo no por kere, con bon el a tratami awe. E ta mustra asina preocupá y tierno. Y e tin bon tipo tambe". Involuntariamente Nora ta cuminza hari. Pasobra e anochi anterior Brigitte a reacconá completamente otro di e homber ey. Alf Wahlen no ta un belleza, pero un homber normal, cu sa con e mester comporta su mes. E ta bisti su smoking na un manera sigur di su mes, y ademas su riqueza tambe ta permitié hasi asina. "Mi a bisé, cu mayan.... mi meser bay bek serca mi mayornan. El a ofrecemi pa hibami eynan. E tin gusto di sera conoci cu nan. Mi ta kere cu e lo bay yuda mi tata mesora". "Pero tur cos lo ta bon anto?" Ya Nora no ta comprende mas. "No, nada no ta bon". Brigitte ta corre contesta. "Pero bo no ta comprende, cu mi no por accepta placa di dje? E ta stimami. Ami mes no sa, kiko el a mira den mi. Mi no ta un bon hende, manera e ta pensa. Pero e ta kere cu mi ta algo particular...." "Mihor bo bay drumi trankil. Mayan lo bo haya un mihor idea. Bo mester mira e asunto di un cierto distancia, Brigitte". "Tur esey lo no yuda. Mihor nos no a bay e fiesta e dia. Y mi ta kere, cu mi ta comportami mes na un manera masha bobo. Nora, ami no sa mas, kiko mi kier". "Mihor bo papia cu bo mayornan", Nora ta conseñé. "Bay bo cas mayan, y papia claramente cu nan. Nan lo consehabo kiko ta mihor pa bo haci". "Bo ta kere?" e ta puntra un poco speranza. "Un banda bo tin razon. Papa ta masha inteligente. E tin remedi pa tur cos. Lo mi bisé tur cos. Y e ora.... despues mi por bini den contacto cu Alf." Di repente Nora ta puntra: "El a sunchi bo?".



BUCHI ROBES

Nieuw Amsterdam 1 maart na Aruba

ORANJESTAD - E firma S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Inc., a informa cu e bapor di turista "Nieuw Amsterdam" di e "Holland Amerika Lijn" lo yega Aruba dia prome di maart. Na ocasion di e bishita aki, conocido y relacionadonan di e firma menciona, cu ta representa e bapor, a worde invita pa un cocktail y un lunch abordo.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA AMIGOE [illegible] COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 24 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Rebeldenan di Damasco a coge poder

GOLPE DI ESTADO NA SIRIA

BEIRUT -- UPI -- Elementonan extremista cu ta pertenece na partido di gobierno di Baathista, a derroca awe e president Amin Hafez den un golpe di estado cu no tabata sangriente.

Radio di Damasco a anuncia cu Hafez y e prome ministro Salah Bitar, tabata deteni y cu lo nan ser someti na huicio dilanti un tribunal militar.

Fuentenan digno di confianza ta sigura na e ciudad ei cu e lider dje movimiento aki ta e general di division Samah Jedid, dirigente dje fraccion derechista dje partido Baathista, quende tabata obheto di e purgacion na December ultimo.

Sinembargo radio di Damasco no a revela e autor dje golpe di estado. Solamente el a divulga den un principio cu coronel Ahmed Sweidani a ser promove como general Hafez Asad, miembro di comando nacional Baathista, awor ministro di defensa.

Mas despues el a duna di conoce cu a suspende vihencia dje constitucion, provisional y cu el a disolve na consejo revolucionario, organismo maximo di regimen di Hafez.

Nan ta considera cu e dos hombernan aqui ta forma parti dje grupo cu ta simpatiza cu Jedid.

Den capital di Siria a ser implanta e toque de queda y tur comunicacionnan telefonica cu exterior a queda interrumpi. E frontera a queda cerra en medio di un clima di tension , cu por afecta e situacion limitrofe entre Siria y Israel, segun algun observador ta opina.

Durante ultimo dos simannan choquenan militar a ser registra na diferente puntonan dje frontera entre ambos pais.

Huntu cu Hafez y Bitar a ser tambe arresta Michel Aflak, un dje fundadornan dje partido di gobierno (cu ta di caracter socialista); e ministro di defensa general Mohammed Omran, doctor Mounif Razzaz, secretario general di comando internacional dje partido; Mansour Attrich, president di conseho nacional (legislatura) y Shibili Aisami, secretario general adjunto di jefatura internacional.

Na December ultimo, e comando o jefatura internacional a tuma control dje asuntunan di partido den enter e nacion.

E gobierno nobo, segun varios observadornan ta opina, lo trata di estrecha cooperacion cu e bloque di paisnan comunista, a haci cu nan a cerra tur aeropuertonan y portanan di Syria, "hasta nueva orden".

Sin confirmacion a ser bisa cu Irak a mobiliza su trupanan den direccion di frontera oriental cu Syria. E relacionnan entre e dos nacionnan aqui a experimenta periodonan di tension durante ultimo anjanan, pero Hafez ta trata na remedia e situacion.

E presidente derroca tambe tabata pensa na mehora su relacionnan cu republica Arabe Uni, na cual Jedid y su siguidornan a opone. Jedid y hopi lider mas di su tendencia a ser retira di nan poder ya ta tres luna tempu cu e partido a experimenta un reorganizacion total. For di e tempu ei e no a aparece mas na publico.

Siria a celebra ayera "El Dia de la Unidad" pa di prome bez desde su ruptura di 1961 cu Republica Arabe Unida, cu cual e tabata na kestion.

E celebracion aki a ser proclama pa Hafez aparentemente pa pone na saber su politica nobo di trata na mehora e relacionnan cu president di RAU, Gamal Abdel Nasser.

E observadornan ta opina cu talvez esaqui ta provoca e golpe militar qu ta contra Nasser.

E golpe aqui, aunke cu el a ser atribui na nomber di partido Baathista, aparentemente a desbarata e movimiento socialista Panarabe. Esaki a ser comproba pa arresto di fundadornan dje partido, Bitar y Aflak, y tambe arresto dje secretario general internacional dje partido y su principal colaboradornan. Asina e asuntu a tuma lugar pa disolucion dje organizacion dje partido na Siria, cu ta sede di Baathista.

Radio Damasco a bisa cu e dirigentenan arresta tabata criminalnan cu a burla principionan dje partido.

No tabatin ningun sorto di indicacion si e Baathista di e demas paisnan arabe, principalmente Libano, Jordania e Irak a apoya e golpe. E partido ta oficialmente prohibi den tur e paisnan arabe cu excepcion di Siria, pero e ta actua clandestinamente. Tur regimen Baathista na Siria tin mester di apoyo dje unidadnan dje partido di otro lugarnan pa nan por proclama cu nan ta conta cu apoyo panarabe.

Radio Damasco a divulga cu dirigentenan dje golpe ta propone na mantene poder na e lugar aki te ora cu congreso nacional di partido Baathista eligi un comandante nobo permanente.

Nan a adopta medidanan pa alivia situacion economica dje pais y nan ta exigi cu esnan cu a causa danjo nª e revolucion duna cuenta di nan actonan.

Radio di Bagdad a bisa cu hefenan militar na norte di Siria, destaca den ciudadnan di Alepo y Hama, a declara nan contra e golpe di estado cu a realisa pa ehercito na Damasco.

Empleadonan di Lago a duna fl. 74,78 pa casamento Beatrix y Claus

SAN NICOLAS - Diabierna ultimo e coleccion di placa pa e regalo pa casamento real di princesa Beatrix y e Aleman Claus von Amsberg a termina na Lago. Ariba varios puntonan den e compania aki cahanan di collect a worde instala pa duna e empleadonan di Lago e oportunidad pa duna loke nan tabata desea pa e regalo di casamento real cual lo ta na luna di maart venidero na Hulanda.

Di e mas o menos dos mil cinco cien empleadonan cu tin ta traha na Lago a worde colecta e suma di Fl. 74,78 pa e regalo di casamento. E suma aki lo worde aumenta mas tanto pa e compania Manera conoci Princesa Beatrix y su futuro esposa a duna di conoce cu nan ta desea pa e suma cu worde collecta na Surnam y Antillas worde usa na e lugar- nan menciona pa muchanan fysicamente mancaron.

Encuanto di e coleccion cu ta worde haci na e banconan no ta conoci ainda kiko e resultado ta. Pero parse cu e interes pa duna algo pa e regalo di casamento di e pareha real ta laga masha hopi di desea. E motibo, wel esey nos no sabi.

Entre tanto noticianan for di Hulanda ta mustra cu hopi prominentenan di e pais lo no asisti na e casamento real apesar cu nan a worde invita pa esaki, debi cu pa cierto principionan personal nan no ta di acuerdo cu esaki of en todo caso nan no ta simpatisa e casamento di su Alteza Princesa Beatrix cu e Aleman Claus von Amsberg, kende a sirbi den ehercito Aleman cu a causa hopi destruccion den segunda guerra mundial.

Hobennan arubano pa "De Cirkel"

ORANJESTAD - Dia promer di maart venidero un grupo di hobennan Arubiano lo sali pa Hulanda pa bai traha na e firma "De Cirkel N.V.". En total nuebe hoben di nos isla lo sali pa e terra friu pa bai traha y busca un educacion tecnico mas avanza.

Esakinan ta:
Fernando Charles Baly, Virgilio Croes, Reginaldo Everon, Victor Alfredo Flanders, Mario Geerman, Daniel Cosme Pablo, Humbert Max Stolz y Rosario Rasmijn. Segun ta worde spera pronto mas hobennan Arubiano lo laga nan terra natal pa bai traha na exterior bao contract cu firmanan Hulandes.

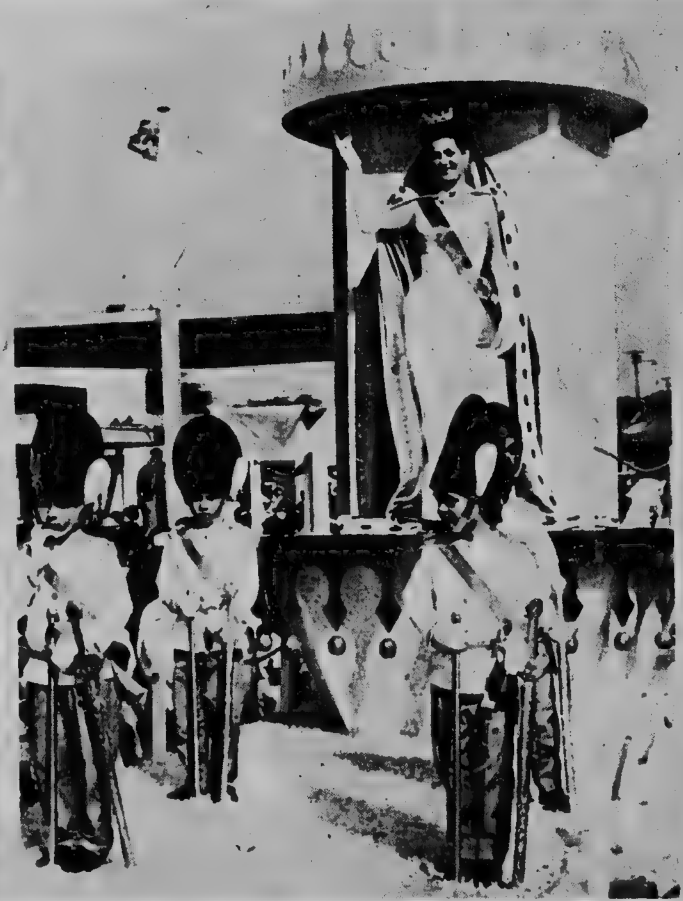
STAT'JTONAN DI ORGANISACION BANKERO ARUBANO A SER APROBA

ORANJESTAD - Segun decision di gobierno central pa dia nuebe di februari ultimo e statuutnan di "Organisacion di bankeronan na Aruba", cual a worde funda dia 12 di juli 1965 a worde aproba oficialmente.

E organisacion tin como proposito pa desaroya y progresa e interesnan di e banconan comercial na Aruba. Na momento di aprobacion di directiva di e organisacion tabata consisti di presidente H.J. Jacobs, vice presidente M.J.M. Haufke y thesaurier H.L. Marchant.

Tambe dia nuebe di februari ultimo a worde aproba pa e mes un instancia e statutonan di Kiwanis Club Aruba.

LOKE A SOBRA DI CARNAVAL '66



SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 28

PRESENTA TRES BIAHA PA-SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Tempu liber pa cumpli cu religion y diversion.

1614v/N. 1638v. E patron ta obliga, sin descuento di e sueldo, na duna e obreronan cu ta biba serca dje oportunidad pa cumpli cu nan obligacionnan religioso, ademas pa goza di recreacion, den tur dos caso na e manera den combenio ó, pa falta di esey, stipula pa e costumber local.

EXPLICACION
E articulo aki ta pone e obligacion riba e patron, pa e duna e obrero cu ta biba serca dje, e oportunidad pa e cumpli cu su religion, manera costumber local ta exigi of manera cu su religion ta exigi di dje. Ademas pa duna e obrero oportunidad pa e goza di recreacion.

Diadomingo of dia di fiesta no ta traha. Ensenjanza di menornan.

1614 w/1638 w E patron ta obliga na regla e trabao di tal manera, cu e obrero no tin mester di traha riba diadomingo y dianan, cu sigun ordenanza en cuanto di e trabao combini, ta worde compara como diadomingo, sacando asina leeuw cu alcontrario a worde combeni of for di e naturaleza di e trabao esaki ta sali.

EXPLICACION
E dianan di descanso, durante cual ta prohibi pa traha of pa laga hasi trabao ta:
a. Diadomingo, cu e comprendementu, cu e Director di e Departamento di Asuntonan Social & Economico na Corsow y na e otro Islanan Gezaghebber, por stipula cu personanan cu nan religion ta exigi cu nan mester descansa (warda) riba un otro dia cu Diadomingo cu e dia ey lo cinta como Diadomingo;
b. E dianan cu ta conta igual cu Diadomingo, esta Aña Nobo, Bierne Santos, Di dos dia di Pascu Grandi; Ascencion di Jesus, Di dos dia di Pentecoste, E dia cu La Reina haci aña, Dia prome di Mei, Dia 15 di December, Pascu di Nacementu, y di dos dia di Pascu.
c. Diasabra despues di un or, of alemenos un biaha pa siman riba un otro dia despues di un or.
Un obrero cu tin di traha seis ora of mas cu seis ora, tin derecho, despues cu el a traha maximo cincu ora, riba un descanso sin interrupcion, di por lo menos mei ora, durante cual ta prohibi pa e traha of pa lage traha.
Descanso di menos cu un cuarto di ora, ta worde considera di ta ora di trabao. Pues esey no ta conta como descanso.
Tin categoria di empresa, pa cual despensacion por worde duna, pa nan por traha riba Diadomingo of riba Dianan cu ta worde compara como Diadomingo. Den e caso aki e dianan di descanso lo worde mantene mas tantu cu ta posibel of nan por worde cambia pa otro dianan di descanso.
Ta prohibi pa laga muchanan cu no a cumpli 14 aña, traha, sea pa sueldo of pornada (sin sueldo) sacando ora nan ta traha pa nan famia, esta trabao di nan famia, of pa e personanan caminda nan ta biba, na school, lugarnan caminda nan ta worde educa, basta cu e trabaonan ey tin un caracter educativo y nan ta intencion na prome lugar, pa gana placa.
No ta worde considera como trabao, ora cu un mucha a cumpli 12 aña y cu a caba seis klas di school, ta traha, basta cu e trabao ey ta necesario pa e sinja un ofishi of si door di e naturalesa di e trabao ey, e sa worde hasi pa mucha. Por ehemplo, recohe bala di tennis, carga tas di golf, parti corant. Tampoco no ta worde considera como trabao, e loke un mucha tin di hasi, basta cu e trabao ey no ta mucho exigencia fisico of psigico riba dje, y si e trabao no ta un trabao muchu peligroso tampoco.
Ta prohibi pa laga un muher, y un mucha traha anochi, si e mucha a cumpli 14 aña, pero e no a cumpli 18 aña ainda. E mucha no por traha ni pa sueldo, ni sin sueldo, despues di 7 or di anochi, y prome cu 7 or di mainta, y e muher no por traha tampoco, ni pa sueldo ni sin sueldo, despues di 8 or di anochi y prome cu 7 or di mainta.
Pa muhernan, e donjo di un empresa por hanja dispensacion pa nan traha te 10 or di anochi, pero cuminsa 9 or di mainta.
E muhernan cu mi ta referi aki, ta muher riba 18 aña y ora mi a referi na mucha, mi kier a men mucha homber of muher.

UN CANTIDAD RECORD A SLAAG NA CURSUS SUCCES

ORANJESTAD - For di e inspector di ensenjanza na Antillas e informacion a ser ricibi, cu no menos cu 75 candidata di "Cursus Succes" na Oranjestad, a slaag pa nan examen di type.
E cantidad aki ta un record pa Cursus Succes.
E siguiente personanan a slaag: Joseph Oduber, Brenda Roos, Minguel Martinus, Maritza Reyes, Evan Kelkboom, Angeline van Aurich, Cristina Martin, Maria Ruiz, Lydia Vilt, Bertha Erasmus, Ricardo Estrada, Helena Maduro, Willy Mac Janet, Frenklin Leslie, Carmen Jarzagaray, Huber Semeleer, Karels Willems Berg, Linda Richardson, Sonia Martes, N.R. Lovisa, Daphne Ellis, Erna Fujo. Rubia Maduro, Yvonne Plak, Flossy Puiz, Eugene Carty, Joan Martiz, Elfrida Pengel, Joseph Wolff, Nida Araque, Andrea Maduro, Maria Monica Arends, Raquel Wolter, Ambrosio Paesch, Margarita Cruz, Marlene Pablo, Lourdes Sanchez Egbert Frigerio, Cecilia Maduro, Francis Roos, Cornelia van Wilgenburg, Altagracia Erasmus, Eileen Dupersoy, Marvel Nicolaas, Cynthia Richardson, Merida Quant, Maxima Ras, Anita Bryson, Owin Robinson, Helene Haarde, Sigfrid Torres, Norma de Cuba, Juana Sintjago, Mirna Winklaar, Judith Ho Sing Loy, Junior Marshall, Barbara Johnson, Vilma Dania, Mildred Maduro, Swinda Peterson, Alberto Bryson, Sara van Bree, Lydia Dubero, Elias Kock, S.L. Bislick, Bernardo Croes, Margarita Croeze, Gloria Angela, Janet Escalona y Edy Banada.
Diez candidato a pasa examen di steno. E resultado di e examennan di steno, te ainda no a worde ricibi pa Cursus Succes.

KENDE TA E MUCHA MUHER?

ORANJESTAD - Despues di a publica un noticia tocante di un mucha muher Arubiana kende a bai perdi den e bario Kattendrecht na Rotterdam, e barrio di muhernan di bida, varios persona a yama y puntra si nos por bisanan kende e mucha muher ta.
Esaki ta di comprende ta algo cu nos no por haci. Moral no ta permiti tal asunto. Pesei nos ta pidi esnan cu por tin intencion di yama ainda tocante e asunto aki en coneccion cu e nomber pa no perde nan tempo.

CACHO A PAGA MORTO CU MORTO

SANTA CRUZ - Un dama na Santa Cruz a informa polis, cu un cacho a morde algun di su carnenan, diamars ultimo. E dama ademas a informa cu siman pasa e mesun cacho ey cu ta camna los ariba caya, a mata algun otro di su carnenan cu su dientenan. Polis e ora ey, a dicidi na liquida e cacho cu un bala di skopet.

HOMBER A BEBE PINE-OIL

SAN NICOLAS - Diamars ultimo un homber mester a worde hospitaliza pa motibo cu el a bebe pine-oil. Den un club na San Nicolas, el a hanja un botter, yena na mitar cu pine-oil, y a bebe e liquido aki. Polis a hanja e botter bashi den toilet di e club. E homber a ser transporta pa hospital. Su situacion, sinembargo, no ta serio.

TORNEO DI JONG ARUBA TA CUMINSA DIA 27

(Di Nos Redactor Deportivo)
Anualmente directiva di Jong Aruba ta organisa un torneo eliminatorio di futbol cual ta worde hunga por completo den Sport-Centrum na Noord. Un total di diesdos oncena lo tuma parti na e torneo di e aja aki cu lo cuminza ariba diadomingo dia 27 di februari pa 4'or di atardi. E partido inaugural lo ta entre e oncenanan senior di Tropicaal y SCA. Ademas di e dos teamnan aki ta participa e siguiente seis teamnan di senior: Bubali, La Fama, Atlantico Deportivo, Sport-Boys, Mariniers y Jong Aruba Jrs.
Lo tin tambe un torneo pa junior pa cual a ser invita juniornan di Tropicaal, La Fama y Bubali y naturalmente di Jong Aruba mes cu a bira campeon 1965.
Pa e torneo ta valida e mes reglamentonan di inscripcion cerca AVB den loke ta concerni hungadornan. Hungadornan di juniornan no mester tin 18 anja di edad cumpli dia 1 di januari 1966 pa por tuma parti.
Pa cada un di e dos finalistanan tanto di Senior como di Junior lo tin un trofeo.

PPA TA MAS FUERTE CU NUNCA NA ARUBA

Segun ultimo noticia den Pueblo di Aruba e dianan aki tin masha hopi movecion riba terreno politico.

Partidonan ta busca afiliacion y rumor ta fuerte cu U.N.A., A.V.P. y P.I.A. ta pensa pa mara hunto den eleccion cu ta bini. Diferente di e personanan oportunista, tirador di piedra sconde man, ta pariba pabao.

Ta bisá cu Doctoor Da Costa Gomez a yega Aruba , invita door di e lider di A.V.P (cu su mes a fracasá) pa bin duna un man y duna conseho na A.V.P., ta con ta mihor manera pa laza U.N.A. y P.I.A., ya Doctoor por gobernâ Aruba cu mas trankilidad, loke tabata imposibel cu P.P.A.

Nos por a mira con A.V.P. a para plama na filigrana durante ultimo 3 aña. E señores Britten, Tromp y Flemming a distancia nan mes y probablemente ainda lo bini cu nan propio Partido. Señor Max Croes (na ultimo momento) a distancia tambe, pero quedando den armonia y cooperacion cu A.V.P. . Pesey ta visto cu Sr. Croes ta ainda bao di influencia di A.V.P.

P.P.A. ta siguiendo tur e bueltanan aki cu hopi atencion, pero ta convencí cu pueblo di Aruba ta alerta. Ta bon cu e politiconan aki den e diferente partidanan bieuw (U.N.A. y A.V.P.) tambe esnan nobo (P.I.A. y P.R.S.A.) comprende cu despues cu tanto tempo pueblo no a tende nada di nan lo ta hopi dificil pa guli nan pilchi cu ta ser presenta na pueblo na ultimo momento.

Finalmente nos mester bisa cu e "sabînan" di A.V.P. cu U.N.A. no ta sinja nunca. Doctor su paladinnan a guia nan den e "coup" cu a fracasa na October 1964. Di e dos sabinan uno (de Los Santos) a tumba pa Holanda y e otro nos por lesa den tenidanan di Eilandsraad di Corsow con Sr. Rozendal (lider di fraccion di Partido Democratico) na Corsow ta expone e presionnan cu Sr. Spit ta pone riba Doctoor.

Pa bienestar di Aruba larga Doctoor keda na unda e ta. Y pa traha pa progreso di Aruba tin solamente un Partido cu Pueblo por confia y esaki ta Partido **PATRIOTICO ARUBANO.**

DISCUSION WILSON-KOSYGIN NO A RESULTA NADA

MOSCU -- UPI -- Prome ministro Alexei Kosygin a preveni awe cu guerra di Vietnam por extende den sudeste di Asia y a insisti den e posicion fuerte di Kremlin, esta cu norteamericanonan tin di bandona Vietnam.

E gobernante sovietico a pone su posicion den combersacionnan formal e informal cu e tabatin durante un total di cincu ora cu e prome ministro britanico Harold Wilson.

Fuentenan competente a manifesta cu e den e contactonan el no tabatin ningun progreso particular den solucion dje demas kestionnan major entre oriente y occidente, com lo ta e desarme y seguridad europeo.

Den transcurso di un almuerzo, Kosygin a declara cu e base pa e areglo di guerra di Vietnam ta e cuater puntonan anuncia pa e gobierno norvietnames, incluso retiro di forzanan militar di Estados Unidos, terminacion permanente dje bombardeonan riba Vietnam del Norte y negociacionnan entre Vietnam del Norte y del Sur.

Kosygin a adverti cu e guerra di Vietnam ta constitui un peligro di propagacion dje accion militar den Asia Sudoriental.

E dos prome ministronan a conveni di no perde tempu pa trata na salba esnan cu lo queda mas victima dje guerra aki cu ta e Vietnamesnan mes.

Sinembargo observadornan politico ta mira masha poco probabilidad y bon bisa nan no ta mira hasta ningun probabilidad cu Wilson por realiza algun progreso cu por yega na un areglo dje conflicto di Vietnam y dje manera el probablemente e bishita aki respecto e crisis na Vietnam en kestion lo resulta mescos cu e anterior bishitanan di estadistanan stranjero, cualnan tambe a resulta infructuosa.

Di su parti, Wilson a duna di conoce cu di su parti Gran Bretaña tin un posicion mes firme respecto Vietnam.

Durante e almuerzo di referencia e gobernante britanico a expresa:

"Nos tin nos lealtadnan y nos aliadonan y boso tin tambe di boso, de la manera cu nos tin di haci un esfuerzo especial pa logra un cooperacion".

E dos gobernantenan a reuni dos ora largu huntu den despacho di Kosygin, pero no cunan por a logra ningun progreso, segun fuentenan competente, cu a manifesta cu tabata reina un berdadera cordialidad entre e dos politiconan aki, pero nada mas.

Apesar dje intrasigencia sovietica, Wilson a lanza un exhortacion di guerra di Vietnam y el a menciona eco dje yamamento di e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson pa realiza un conferencia cu lo ser convoca sin precondicionnan. El a bisa en efecto: "Nos ta pidi boso di combersa cu nos y trata tambe pa cu e interesadonan por sinta na mesa huntu cu nos ora cu tin tempu ainda y sin previa condicionnan.

DE GAULLE Y POLITICA NORTEAMERICANA

PARIS--UPI--Ayera Charles de Gaulle a condena politica norteamericana na Vietnam i a adverti cu Estados Unidos tin di retire di Francia pa 1969 , si e no permiti cu e basenan militar cu e tin na territorio frances ser poní bao di comando frances.

De Gaulle a pidi ademas di esei, reinstalacion dje conferencia di Ginebra di 1954 como e unico medio pa pone fin na e guerra di Vietnam, alavez el a reconoce cu e respectivanan di paz den e direccion el por lo momento no ta e alentadornan.

E hefe di ehercito frances a haci un numero di declaracionnan den conferencia di prensa cu a tuma lugar den e palacio Eliseo.

Den e conferencia aki De Gaulle a declara publicamente algu cu te ainda tabata simplemente sugerí pero cu nunca a ser expresá den forma terminante : esta cu Estados Unidos tin di pone nan base e instalacionnan na Francia bao di mando di oficialidad frances expirando e convenio dje organizacion dje Tratado di Atlantico del Norte (OTAN).

Tambe el a bisa cu lo e sigui retira progresivamente su forzanan frances cu ta militá den OTAN, te dia 4 di april di 1969 e fecha den cual lo expira e convenio dje alianza defensiva di Atlantico.

NEW YORK--E barbudo Ron Ramsey ta papiando cu periodistanan aki pafor di e edificio di Nacionnan Uni. Ramsey a bisa cu lo e sigi tene su speechnan anti-guerra cu ta tumando lugar na Vietnam del Norte. Radiophoto UPI.

SEMINARIO DI INTEGRACION HURIDICA DI OEA INAUGURA

SAN SALVADOR -- UPI -- E president Julio A. Rivera a inaugura dialuna nochi e prome seminario di integracion juridica centroamericana den sede dje organizacion di Estados Unidos centroamericano (ODECA).

Den e acto aki a haci tambe uso di palabra dr. Albino Roman y Vega, secretario general di ODECA y dr. Jose A. Mora, secretario general di organizacion di estadonan mericano (OEA) quende a bini ademas pa suscribi un acuerdo di colaboracion entre ambos organizacionnan.

Awe Mora lo firma e pacto cu lo permiti na OEA colabora cu ODECA den un programa comun di conformidad, cu e espiritu di Punta del Este y di alianza pa e progreso, asina el a bisa.

El a agrega cu OEA ta emprende e colaboracion aki cu berdadera complaciencia pa intensifica e cooperacion entre ambos institucion den tur nan reglamentonan, especialmente den e propositonan consagra, den e campo di colaboracion tecnica y financiera na e programa di integracion.

Dje manera el lo nos inicia un etapa nobo como demonstracion cu ya ta birando hecho reformanan dje sistema interamericano cu recientemente a ser recomenda.

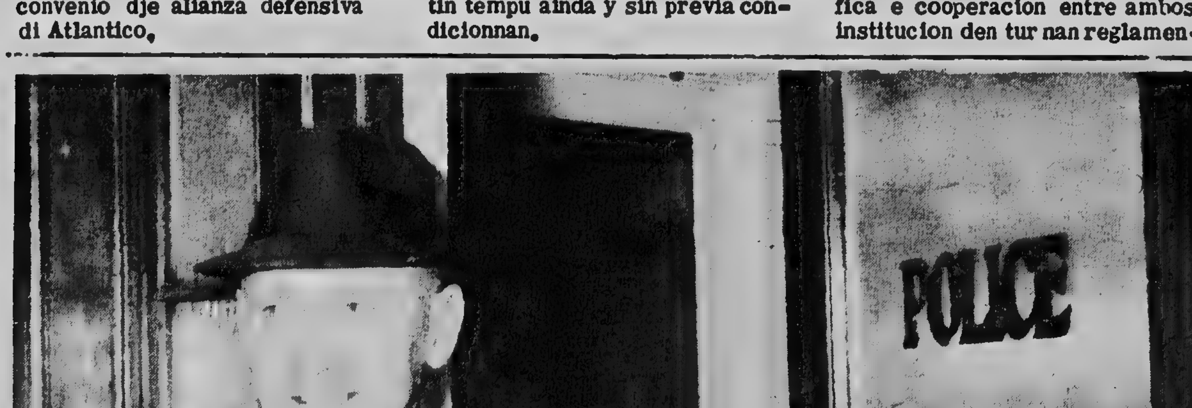
Mora a bisa cu e necesidad di adapta e legislacion dje paisnan latinoamericano na cambionan di structura economico social ya ta previsto explicitamente den e carta di Punta del Este, na unda, a queda estableci e Alianza pa Progreso. Den e caso especial dje proceso di integracion, e necesidad di adaptacion ta mas evidente.

El a reconoce cu e diversidad legislativa actual por yega na stroba seriamente e proceso di integracion aqui, asina secretario general di OEA a bisa.

No ta existi duda cu cada dia ta bira mas necesario e integracion di ordenamiento juridico den e mes sistema cu nos a intenta na integra e economía".

Rivera a califica e seminario como e prome paso decisivo den e proceso di nos unificacion juridica. Ta indudable cu jurisconsultonan centroamericano cu ta participa den e evento cientifico aqui lo desenvolvi na altura di nan responsabilidadnan grandi y cu nan lo haci esfuerzo pa trece solucionnan institucional cu tin di trese normalizacion den aspiracionnan di nan pueblonan, loke lo duna nan e satisfaccion di a contribui na e proceso renovador di parti dje continente americano ei.

Di su parti e secretario general di ODECA, Roman y Vega a expresa su confianza cu resultadonan dje seminario juridico lo ser valioso pa e programa general dje integracion economica centroamericana.



NEW YORK--Comisario nobo di polis Howard Leary ta drentando su oficina, cuminsando su prome dia di labor. Leary a ser nombrá pa reemplaza Vincent Broderick. Radiophoto UPI.

CARGAMENTU MISTERIOSO NA BOGOTA

BOGOTA--UPI--Autoridadnan militar ta trata na localiza paradero di un misterioso cargamentu cu a ser transportá na un manera espectacular pa un avion tipo C-47 den aeropuerto chiquitu dje poblacion di Segamoso den de departamento centro-oriental di Boyaca.

Informenan oficial ta bisa cu prome di aterriza e aeronave na e sitio menciona , seis homber arma cu metrallador a invadí e instalacionnan dje aerodromo, nan a haci e zelador na warda impotente i a pone e comunicacionnan di radio foi servicio. Poco minuut despues e avion a aterriza sin ningun peligro. E desconocidonan a baha despues varios caha den un truck grandi cu tabata para aya na un lugar estrategico. Enter e operacion aqui a dura solamente algun minuut.

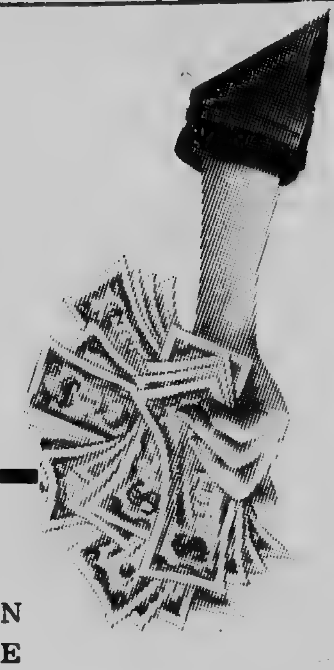
Tan pronto cu e avion a descarga tur cos riba e truck cu tabata tapa cu un panja di bela blancu, riba cual tabata para cla e number cu solamente tabata conoci pa e grupo aqui, el a start sali pa un destino desconoci.

E hombernan cu a queda na terra a drenta e truck i otro vehiculonan cu tabatin staciona riba e aeropuerto i den un huida rapido nan a disparce trobe mescos cu nan a bini.

E aeropuerto di Segamoso no ta opera diadomingo. Segun nan ta bisa awor numa cu ya ta tres siman caba, cu tabatin algun persona ta informa pa e aeropuerto aqui su especificacionnan comercial.

Di otro parti nan ta supone cu esaqui lo mester tabata un cargamentu di arma.

RON REY DE COPAS



E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 30 DI APRIL 1966

ATROBE F.5000,--

ATROBE E CONCURSO ANTERIOR TABATA UN EXITO ENORME. PESEY NOS KIER COMPLACE NOS CONSUMIDORNAN ATROBE CU E "CINCO RUMANNAN" DEN NOS VITRINA DEN WILHELMINASTRAAT 47.

SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

... BIRA ALEGRE Y RICO NA E MESUN TEMPU

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E GRANDIOSO CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nomberan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

ARUBA DISTILLING CO.

WILHELMINASTRAAT 17 TEL: 1266

Beisbolero y boxdonan ta hasi algu extra pa gana placa

NEW YORK--Un boxdo ta cuminsa usa su moketanan den peleanan di caya ora apenas e ta un mucha homber y e mester resolve su problemanan pa medio di violencia,contratiemponan cu ta ser causa pa cualquier cos hubenil y peleanan pa e no keda manera un dama.

Despues e ta bira un boxdo amateur y e ta bringa for di e momento ei mas pa placer como pa placa, tin biaha pa un biahe den exterior o pa un medalla olimpico, despues ta yega e periodo cu e mester bringa pa e come y logra hanja placa pa mantene su famianan.

Tin cu no tin e ambicion di bira campeon , pero otronan si, pero hibando un bida desordena, nan ta sigi bringa pa estupidez y ta caba mescos cu nan a cuminsa, usando nan mannan, solamente cu na cuminsamento nan ta usele pa bringa pero na final nan ta saca man pa pidi (un limosna) Pero bo no mester kere cu esaki ta un regla fiho, ni den boxeo ni den ningun otro actividad deportivo. Aunke ta e concepto general di cu e boxdonan ta usa nan cabes solamente pa penja, excepcion hasi pa Oscar Bonavena cu no ta pela su cabes y Rubin Carter cu ta corta su cabel pa keda cabes limpi, pero tin di nan cu ta usa loke nan tin den e deposito di e pensamiento nan.

E mesun Oscar Bonavena a tuma cuenta, mescos cu hopi otro, cu pa bringa, lo hanja desacuerdonan serio cu bo stoma. Y te ainda no a nace uno cu por ganele siquiera, un round sea contendor, boxdo of no.

Bonavena cu a ser anuncia como un homber peligroso, como un Rocky Marciano tabata hanja fanatica di tur caminda, te dia cu el a topa cu un Zora Folley cu a dunele un bon paliza y cu a mustrele cu e tin hopi di sinja den e fishi cu el a escohe pa gana su pan.

Quizas Bonavena a sinja algu mas tal vez cu boxeo ta un negoshi masha duru, cu fuerte competencia y cu den cualquier ring bo por ricibi desagradable sorpresa. Siendo asina Bonavena a anuncia cu lo e por gana algun placa trahando como un comico riba pantalla di television.

Emile Griffith , actual campeon mundial di categoria peso welter ta diseñador di sombre pa damas y pa por si acaso e ta toca guitarra. Manera nos por mira, e mannan di Griffith ta sirbi tanto pa decora cabes di un hende como pa disfigurele.

Jose Torres , campeon mundial di peso ligero pesado cu ta move su boca y mannan cu hopi velocidad , despues di a anuncia cu grito cu lo e bringa cu frecuencia y cu cualquier hende cu nan pone su dilanti den su division , pa despues e invadi e categoria di peso completo ya pa un tempu e no ta bringa y nan a amenazele cu e lo perde su corona si e no defendele. Pero e portoriqueño no ta pendiente di loke e por gana como boxdo, pa e come, pero e ta traha placa extra como cantante, di television.

Un di e campeonnan mundial mas popular cu boxeo conoce ta Joe Louis , cu ta gana algun placa como cantante na Newcastle-on-Tyne na Inglaterra. E exartista di knockout di Detroit a sorprende tur hende den su actividad nobo y el a ser gusta asina tantu cu ta masha posible cu e lo actua na Estados Unidos tambe.

Sugar Ray Robinson , quende probablemente lo usa su pianan di den ring pa bailarin, awor cu el a retira a bini bek den farandula y e ta gana su pan riba escenario pero sin cabuya rondona di dje.

Ernie Terrell , quende ta posee mitar corona di peso completo (e otro mitar ta di Clay), no ta canta y toca guitarra so, pero e tin su conhunto y cu esaki e ta permiti su mes e luho di no ta depende completamente di e placa cu e por gana, golpeando otro ser humano.

Otro boxdo cu parce ta den bon caminda pa saca placa, presentando su mes den cabaretnan ta e peso pluma mexicano Ricardo " Pajarito" Moreno quende actualmente ta biba na Los Angeles California.

E deporte profesional qu antes a habri porta den otro oportunidadnan y cu otronan tabata sa di aprobecha, awendia ta indica un grupo considerable den caminda.

Maury Wills, famoso pa su robonan (di base) no tin hopi pura pa discuti su problemanan di salario cu gerente di Dodgers di Los Angels. Wills ta pidi un salario di cien mil dollar, pero e campeonnan mundial no ta di acuerdo cu tal idea. Asina ta cu Wills a bandona e oficinanan di chef, y den un actitud despreocupa el a duna di conoce cu nan lo tumele of no. Wills ta presenta den clubnan nocturno y no tin apuronan economico.

Mickey Mantle estrella di Yankees di New York, quende ta ser molestia pa lesionnan , si e anja aki e mester retira pa motibu di e lesionnan cu el a sufri den e deporte, e no mester kibra su cabes, pensando di unda e proximo desayuno lo bini, pues su cadena di clubnan di bowling ta dunele suficiente cu e no mester preocupa pa loke e ta ricibi di baseball.

Warren Spahn, e mihor pitcher zurdo cu a surgi den beisbol, kier sigi pitcha e anja aki pa acumula mas recordnan, e ta bisa cu ainda e tin algu aden, opinion cu su donjonan di equipo no ta di acuerdo cunele. Pero Spahn tin un hacienda hopi grandi y si e no bolbe pa pitcha den liganan grandi ta sigur cu e lo no muri di hamber.

Duke Snider , un di e famoso hungadornan di Dodgers un tempu, a yega na e grado di retiro sin problemanan cu su tienda di awacati cu e tin na Los Angeles , e no tin mester di kibra su cabes pensando den placa.

ED Jofre , excampeon mundial di peso gallo ta un comerciante prospero na su pais. E brasileño ta sigi den boxeo pa amor propio, e ta convenci di cu e por gana e hapones Masahiko Fighting Harada, quende a kita e titulo for di dje dia 18 di mei 1965.

Jim Grant, pitcher estelar di Minesota Twins ta un cantante cu ta bai masha bon dilanti microfoon, e ta ser hopi gusta dilanti publico pa su agradable personalidad y su donnan di cantante. Grant tin un cabaret na Revere Massachusetts.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Momento ideal para planear como puede mejorar sus asuntos y mas tarde ponerlos en movimiento. Haga una buena impresion en los demas.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Un dia bueno para comunicarse acerca de proyectos que producen buenos resultados. Demuestre que quiere tambien ayudar con sus ideas. Un buen acuerdo augura beneficios para el futuro.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Investigando socialmente se pondra frente a frente con aquellas personas mas prominentes en los dias que se avecinan: puede encontras socios nuevos que piensen como usted.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Haciendo alguna cosa de una naturaleza civica podra ganar mucho prestigio, lograr mayor credito y una carrera mejor. Pongase del lado de los que proceden correctamente.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Buscar nuevas empresas lo pondra en contacto con personas de talento y conocimientos que necesitara para el futuro. Uno que tiene grandes planes en movimiento le prestara su apoyo.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si analiza bien todos los asuntos, encontrara que puede hacer planes ahora mas eficientemente y con mayor exito. Busque cosas que satisfacen mas a su consorte. Sepa que la felicidad comienza en la casa.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Es importante que escuche lo que tiene que decir sus socios, aunque puede tener temores que no son comprensibles. Trate de cooperar mas. Estreche los lazos de amistad y tendra mas exito.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si prepara su tiempo y actividades temprano, encontrara que todas esas tareas las reducira a nada en corto tiempo. Trate de hacerse de un ropero mas moderno. Vea donde puede comprar economicamente.

SAGITARI O (nov. 22 a dic. 21) Siga sugestiones nuevas para que tenga un exito mas agradable en los dias venideros. Si es afectuoso con los demas tendra resultados magnificos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) En vez de tomar a un pariente por descontado, cerciorese de ayudarlo como es debido. Vaya a lo fundamental de las cosas y aumente su seguridad. Trate de divertirse esta noche en alguna funcion social.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted esta pensando muy claro hoy y podra lograr la atencion y cooperacion de aquellos con quienes se comunique. Debe buscar la compania de buenos amigos. Usted puede lograr mucho.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted esta inspirado ahora para saber justamente lo que hay que hacer para lograr mayor abundancia. Despues podra ir en pos de ella de una manera positiva.

Hagase de un sistema mejor de operacion. Trate de que sea sencillo.

SI SU HIJO NACE HOY ...

Sera uno de esos individuos que al principio parecen tranquilos, pero que mas tarde se lanzan definitivamente en cualquier empresa que sea interesante.

CISCO KID

Representantenan di Creole na Lag

SAN NICOLAS - Durante dos dia representantenan di Creole di Venezuela, a tene un reunion cu Lago na Aruba. Na e reunion tabata presente, representantenan di Creole for di Caracas, Amuay, New York, Maracaibo, y di Lago mes.

DIRECTIVA NOBO PA "BEAU GESTE"

ORANJESTAD - Durante e ultimo reunion pa miembronan, club di esgrima na Aruba "Beau Geste" a eligi e siguiente directiva:

Presidente, dr. J.H. Ch. Hilgers; tesorero, sra. Hilgers; secretario, J. Berkhout y comisario, srta. L. Heronimo.

A pesar cu e club a bai atras pa un periodo corto y hasta cuminza duda tocante su futuro existencia debi na diferente circumstancianan, e situacion mehor awor y tin tur speranza pa un florecemento nobo di e club.

Esaki ta di gradici pa un gran parti na e apoyo moral y material cu a worde duna pa parti di directiva di A.S.U. Durante ultimo week-end encuentronan pa e campeonato di Antillas Holandes a worde teni pa damas riba floret.

Srta. Lilian Heronimo di Aruba a conkista e di dos lugar, mientras sra. Hilgers, tambe di Aruba a ocupa di cinco lugar.

EXPRESION DI DE GAULLE DEN SU CONFERENCIA DI PRENSA

ARIS -- UPI -- President Char-
es de Gaulle ta considera cu en
uanto esei ta refiri na Francia,
organizacion di tratado di at-
antico di norte (OTAN) ta algu
ermina.
sina nan ta bisa awe den cir-
ulonan diplomatico.
Den circulonan informante nan
agrega, cu hefe di gobierno
ances ta hanja dispuesto na con-
rencia tocante e futuro destino
e basenan estadounidense na
rancia y cu den ultimo anali-
snan no tin intencion di retira
rancia di alianza di atlantico.
Pero e ta dispuesto di alega
pais for di e organizacion
e tratado di atlantico y dje struc-
ra di comando dje entidad di -
a 4 di April 1969, e fecha cu
ser fiha den su conferencia
prensa ayera.
Fuentenan diplomatico a bisa
en relacion cu e decision el
ancia no ta dispuesto na dren-
negociacionnan di ningun sorto.
n ta opina cu aya ta masha di-
il caba pa president de Gaulle
presenta su propuestanan spera
di modificacion di OTAN, ma-
nera el a pensa di por a haci
algun tempu pasa.

Pa April di 1969 Francia lo
retira tur su representante-
nan di comando combina den e
organizacion.

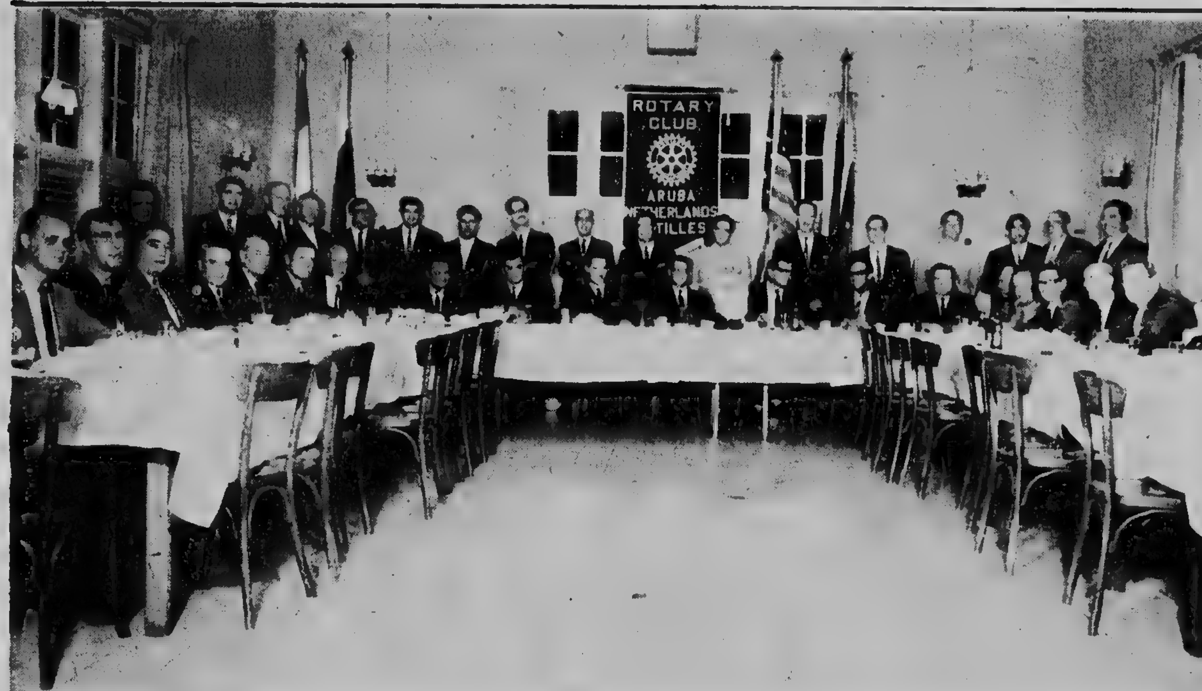
Tambe lo e retira definitiva-
mente e dos divisionnan y mei di
ehercito frances cu tin bao di
comando dje alianza, tambe e
tres escuadrilla di forza aerea
tactica cu e tin na Alemania y
tambe lo e retira e numero chi-
quitu di bapornan cu ta nabega
bao di comando di OTAN.

E funcionario ta di opinion cu
e decision aki di De Gaulle po-
siblemente ta significa cu pa April
1969 nan tin di bandona nan sede
na Fontainebleau, e cuartelnan
pa forza aliada di Europa Central
y e cuartel supremo di aliado
na Paris.

E comandante supremo aliado
general Lyman L. Lemnitzer,
ta estadounidense, mescos cu
tur otro comandantenan prome -
cune tabata. E ta recorda cu e
structura dje comando integra dje
cuartel supremo aliado el tabata
obheto di contrariedadnan se-
rio semper di general de Gaulle.

Sinembargo fuentenan frances
ta opina cu tampoco de Gaulle
lo no ta desea cu centro poli-
tico di OTAN cu tin mira te ri-
ba e bosque di Boulougne na Pa-
ris, ser retira tambe.

E fuentenan aki ta bisa cu den
su conferencia di prensa di aye-
ra de Gaulle ta bisa concreta-
mente cu e ta apoya continui-
dad dje alianza di atlantico, pero
su dificultad ta e asuntu dje or-
ganizacion militar integra.



Esaki ta un grupo di e miembronan di Rotary Club na Aruba kendenan e luna aki lo celebra e echo cu 61 anja pasa Rotary a worde funda na Chicago na Estados Unidos. E club internacional ta conta cu mas cu 581.500 miembros.

Real Madrid a perde cu Elche

DRID--Real Madrid, lider di
campeonato spanjo di futbol ,
por a salbe di e dificil ob-
culo di Altabix y a cai derro-
contra Elche cu e minimo
re di uno-cero. Di otro banda
etico de Madrid a vence Sa-
ell facilmente cu score di
s-cero y ta hasi e distancia
re e dos equiponan madrilen-
mas corticu, cu solamente
punto di diferencia.

e di 24 diadomingo di e
peonato mester destaca e
ultado obtene na Mestalla,
inda Valencia , cu tabatin
sdos diadomingo sin conoce
oria a vapulea Pontevedra cu
re di cuater-cero. Tambe e
batenan di e colistanan na
celona contra Zaragoza respe.
amente. E tercer empate a
duci na Sevilla, caminda e
ena sevillano a kita un pun-
for di e equipo Atletico de
bao. Despues di e encuentro-
Betis ta sigi den e puesto
cayente mas abao, empata na pun-
to cu Mallorca.

Na Altabix tabata tin un esta-
dio yen pa mira e encuentro Real
Madrid -Enche cu a termina den
un victoria di 1-0 pa e equipo
local. E wega tabata hopi move y
di gran velocidad, caminda tur e
dos equiponan a demostra hopi
bon calidad di futbol. E equipo
ilicitano cu a domina ligera-
mente a hunga un futbol un poco
mas veloz y peligroso en tanto
cu e forasteronan reforzando nan
defensa a dedica mas tantu na e
contra-ataque cu semper a tre-
ce hopi peligrosidad, den cual a
destaca Vento y Amancio den e
delantero madrilenjo.

Den Elche tur e hungadornan a
realisa un gran wega, e gol di e
encuentro a ser marca na di 49
minuut pa Marcial.

Den Metropolitano, cu a acusa e
peor entrada di e temporada a
laga un victoria di 3-0 di Atle-
tico de Madrid riba Sabadell. E
encuentro cu a ser efectua den
un awaceru continuo tabata di
dominio local completo cu masha
poco reaccion di e rivalnan cu
ningun biaha no a yega na pone
momentonan peligroso dilanti
gol di Rodri.

Luis a marca dos
gol den e prome tempu y U-
garte a tuma e tercer na su cuen-
ta den e etapa complementaria.

Na Mestalla Valencia a recupe-
ra y cu excelente futbol a domi-
na Pontevedra ampliamente den
un wega durante cual un amplia
iniciativa di e equipo local a
ser demostra, actuando cu hopi
codicia y decision.

E gallegonan
a salba contra-ataquenan timido
cu na ningun momento no a mus-
tra peligroso. Padua, 2 Paquito
y Gullor tabata autor di e gol-
nan.

Na Sarria, empate entre Espa-
ñol y Mallorca. Un wega di hopi
precision españolista pero di po-
co eficacia. E mallorquinonan cu
a defende nan mes bon, tabata
mas peligroso den e prome parti
y nan a marca nan gol pa media-
cion di Molina. Den e segundo
periodo Español a forsa presio-
nando e gol rival y nan ta logra
exito cu e gol di empate cu ta
ser marca pa e veterano Alfre-
do di Stafeno.

ZENTENO-ANAYA NA PARIS

PARIS--UPI--Ministro di re-
lacionnan exterior di Bolivia,
Coronel Joaquin Zenteno-Anaya
lo tene conferencia awe cu su
colega frances, Maurice Couve
de Murville.

Zenteno quende ayera a yega Pa-
ris den e segunda etapa di un
gira rond Europa, a reuni aye-
ra cu su ex-companjeronan di
school di estado major general
frances quendenan e tabata como
15 anja pasa como estudiante.
Awe e ministro Boliviano lo tin
un entrevista qu secretario di
comercio exterior di Francia,
Charles de Chambrunx,

E obheto dje encuentro aqui ta
pa trata na extende e comercio
entre e dos paisnan pa drenta
un posible cooperacion economico
entre ambos nacion.

Tambe lo e bishita e fabrica di
vidrio di Saint Gobain i lo e asis-
ti anochi na un recepcion cu lo
ser ofrecí na su honor den em-
bahada Boliviana den edificio di
America Latina.

Despues di e conferencia awe cu
Couve de Murville, Zenteno-Ana-
ya lo ser invita pa tuma parti
na un almuerzo den ministerio
frances di relacionnan exterior.

Despues di nos prome baile

sinti su mes irrita pasobra
ehante pregunta no ta pas,
ntre bon amiga. Tin cos cu
amiga no por papia di dje.
utte su cara ta bira corrá.
, e ta contesta. "El a sun-
ñ. Pero si bo ta kere, cu esey
ifica algo? Ta kiko un sunchi
Den su mes Nora ta pensa:
ende ken sunchibo. Pasobra e
sa sinta imaginé con e lo
, si e homber stranjo aya
é? Pero e no sa. Kiko un
hi ta? Y e homber aki a sun-
Brigutte su boca. Nora ta ke-
ira keto su dilanti. "Mi ta
bo so awor, Brigutte. Drumi
Lo bo haya cualkier solucion
o problema". "Kizas. Si Alf
mayan..... bisé pa mi, cu mi
a stuuf bay cas. Y...." "Y
mas?" Nora ta puntra, kende
jega te na e porta caba.
lkier cos. Mi mes no sa ain-
on lo sigui despues. Pero bo
n mester di traha bunita cara
"Kiko? Nora ta puntra asom-
Brigitte ta sonrei cansá.
un chanza esey ta. Un mal
a, mi kier meen. Ademas
ta e tipo di muhe, cu e ta
". Parce cu Brigitte ta ja-
, Nora ta corre pensa. Kier
cu toch Brigitte ta stimé?
ra. Ta imaginacion di mi.
itte sa masha bon kiko e
er haci.

Nora a keda persisti, pa hiba su
amiga mayan mainta na e stacion,
maske cu el jega laat na su ofi-
cina. Pero awe ta promé biaha
den henter su bida, cu e ta bay
traha desgustá. Awe Angermann
lo cuminza traha, y e kier aplaza
e encuentro aki mas tanto posibel.
Brigitte ta masha keto e mainta
ey. Te ora cu el a hinca su maleta
nan den e trein, y cu el a sali
bek pafó, el a bolbe habri su boca.
"Si senjor Wahlen bin awenochi
bo no tin mester di bisé nada
tocante Reinhard", e ta bisa poco
vacilante. Brigitte su cara ta
mustra pálido, y Nora ta puntra
su mes, dicon esey ta posibel.
Nunca antes el a jega di mira su
amiga den tal estado. Algun rato
despues e trein a sali bay, y e ora
Nora no por a haya ningun argu-
mento mas, pa keda mas rato
for di su trabao. Senjor Urbschat
a bin contré, cu un sonrisa grandi
riba su cara. "Ya e ta akinan
caba", e ta murmura, mientras e
ta mustra den direccion di e cuar-
to caminda e abogado ta. "Ami a
imaginé completamente otro", e
ta admiti franco. "Mi ta contento
cu e ta asina. El a invita nos tur
pa awenochi. E kier celebra su
jegada akinan". "Masha carinjo-
so di su banda. Mi ta spera, cu
esey lo no bay ruiné", Nora ta
grunja. E ta sintié irritá cu ya
Urbschat a consideré e homber
aki manera cu e no ta nan énemi-
go. Dilanti e spiel Nora ta bay
pasa un penja den su cabey. E ta
sintié basta femenina, pa por haci
hasta riba Angermann e mihor
impresion posibel. Cu pasonan
balente Nora ta cana drenta.... y
di repente e ta keda pará manera
un hende clabá na vloer. Tras di e
escritorio di su tata, ta sintá
e homber cu a ocupa su pensa-
mentonan na un manera intensivo.
E ta sonrei cu né. "Mi no a bisa-
bo, cu pronto nos lo bolbe topa cu
otro?" e homber ta puntra. "Kiko
bo kier akinan?" Nora ta puntra
asombrá. Investigador e ta drey
mira rond den e kamber. Unda
Angermann lo ta? Probablemente
e homber tras di e lessenaar a
comprendé robes. "Mi a bin tra-
ha", e ta contesta cu brio. "Kiko
otro? Mi ta spera cu bo no tin
nada contra, cu mi a pone beslag
riba e lessenaar aki. Senjor Urb-
schat tabata asina carinjoso di a
ofrecemi". "Pero ta ken bo ta
anto?" Nora ta puntra, ya cu e ta
sinti un sospecho terribel den su
mente. "Ken mi ta?" e homber
ta puntra mientras e ta sacudi su
cabes. "Pero nos conoce otro
basta tempo caba. Esta, segun
ami anto. For di e anochi di e
baile, mi a keda pensa hopi riba
bo, y mi mester gradici destino
cu nos caminda por cruza cu otro.
Bo a jega cas bon ajera?" Nora
ta pone su tas riba su lessenaar.
"Abo ta senjor Angermann anto?"
e ta puntra, y a a costé hopi es-
fuerzo pa pronuncia e nomber tan
odiá ey. E no kier ofende e hom-
ber tampoco. Pero su colega
no ta comprende Nora su vacila-
cion. "Asina mes, mi jama Lu-
der Angermann", e ta bisa. "Pe-
ro mi no ta comprende bo asom-
bro, Nora. Bo ta permitimi jama-
bo na bo nomber? Mi sa tambe,
cu bo ta un abogada masha inteli-
gente. Ya mi ta alegrá mi mes
caba pa por traha juntu cu bo".
Awor e sa tambe, pakiko e auto a
mustré asina conoci. No ta e auto
cu parce esun cu tabata pará
dilanti cas di Gunda Schlenke, pe-
ro ta e mes! E ta sinti un smaak
stranjo den su boca, y mester
guli un rato. "Mi no tabata sa bo
nomber, senjor", e ta bisa. "Sino
mi no a balia cu bo mes, y
locual ta masha normal". Masha
poco biaha sa sosode cu Luder
Angermann ta worde confundi,
pero e biaha aki si. "Pero paki-
ko?", e ta puntra. "Kiko tin asina
odioso na mi nomber?" "Tur cos.
Pero nos mester cuminza traha.
Ta duel mi, cu mi a bin laat awe
mainta. Mi ta spera cu bo no ta bay
reganjami pa esey. Mi ta percura
pa mi traha extra pa e tempo cu mi
a perde. Di acuerdo?" Luder
Angermann ta cay sinta riba rand
di su lessenaar. "Kiko ta pasando
cu bo?" e ta puntra. "Di repente
bo ta haci manera cu mi ta un
demonio malo, cu ta spanta hende.

Kiko mi a hacibo?" "Nada" Nora
ta contesta, mientras e ta trek su
boca amarga. "Pero si nos no
cuminza traha pa caba, e ora e
hefe grandi, senjor Wiechert, lo
bira descontento. Ademas mi
mester felicitabo pa bo habili-
dad. Bo a jega hopi leeuw, pa un
edad asina joven". "Dankí, pero
pakiko bo ta papla asina rabiá?"

"Ta parce mescos cu bo kier re-
prochami cu mi exito chikito.
Kiko ta pasando Nora?" "Mi
nomber ta Senjorita Hartung, pa
bo. Kizas bo por logra, pa hinca
e nomber den bo memoria".

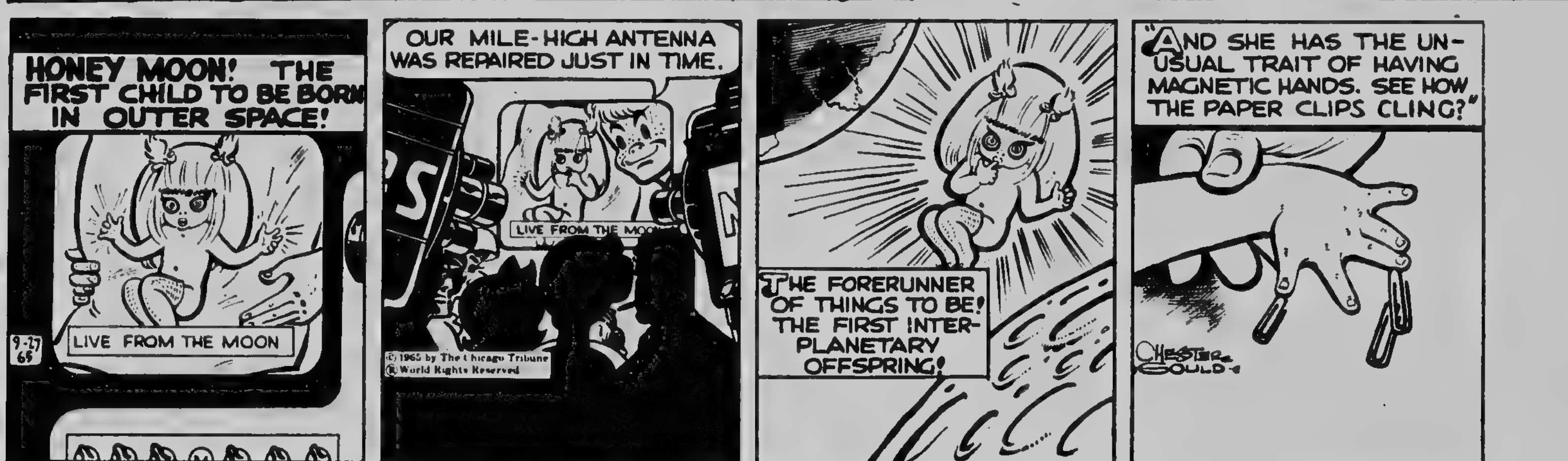
"Awor si ta birando di mas".
Luder ta baha di e lessenaar y
ta cana bay para su dilanti. Cu e
mannan, cu e dia anterior, Nora
a admirá asina joven, e ta coy su
braza tene. "Bisami pa caba,
loke ta pasando cu bo. Bo no por
tumami na malo, cu Wiechert a
ofrecemi e trabao aki, y mucho
menos cu mi a acepté!"

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE



BUCHI ROBES pa cortesia di **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123.

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas!

MAS HOBEN DI ARUBA PA HULANDA

ORANJESTAD - Ayera merdia binti pasa di diezdos un grupo di cuatro hoben Arubano a sali pa Hulanda pa bai traha pa e firma "Uni-Lever" na Rotterdam.

E cuarteto cu a bai ta forma pa: Ruben Osmond Harms, Thomas Alix Hassell, Roland Alexander Hiroms y Juan Carlos Maduro.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li[illegible]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 25 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Trupanan revolucionario di ehercito a ocupa poder na Ghana

LAGOS--UPI-- Ehercito di Ghana a lamta awe contra presidente Kwame Nkruma quende tabata na China Comunista ta realiza un mision diplomatico relaciona cu Vietnam.

E comando militar a anuncia na medio di emisora ACCRA, capital Ghanesa, cu hefe dje movimiento ta coronel E.K. Kotoka.

E emisora a bisa tambe cu e revolucion a triunfa i cu nan a pone presunan politico na libertad.

Sinembargo algun ora mas despues, a bini informacion cu warda presidencial adiestra pa tecniconan sovietico, a continua ta desafia un ultimatum dje movimiento militar i a mantene su posicionnan den e residencia di Nkrumah, cu ta virtualmente un fortaleza den avenida di La Independencia e caja principal di Accra.

Despachonan politico ricibi den e ciudad aqui ta bisa cu den e capital Ghanesa nan a registra tiroteonan, pero nan no ta bisa otro noticia.

Den proclamanan dje militarnan rebelde nan no a aludi na finnan dje movimiento, pero ya ta basta tempu den e pais vecino ta reina malcontento pa motibu dje regimen unipersonal di Nkrumah, quende su titulo oficial tabata "Redentor". E nacion tabata enfrenta dificultadnan economica i ademas nan a formula cargonan di corrupcion den e alto circulonan gobernante.

E premier a anuncia riba e movimiento i a duna noticia dje ora local pa emisora di ACCRA. Informacionnan diplomatica posterior a identifica Kotoka, un coronel di 40 anja , cu ta comanda segundo brigada di infanteria como hefe dje revolucion. Kotoka a declara poco despues cu Nkrumah, a ser derroca, su gabinete reemplazá i su partido Convencion Popular desolve!

E emisora rebelde a notifica na tur militarnan cu no a uni na e golpe cu nan mester entrega nan arma pa 11.30 di mainta, sino de lo contrario nos lo ataca boso residencia".

Radio tambe a anuncia abolicion dje comision presidencial--un organismo di tres miembro designa pa Nkrumah pa e reemplaze durante su ausencia, suspension dje constitucion.

Kotoka a exhorta na tur su compatriotanan na exterior di detene e Redentor tan pronto cu nan mire of hanje, cu e aparente proposito di trece Ghana i somete na huicio".

E selecta warda nacional presidencial a ser forma mas di seis anja i su principal oficialnan tabata ricibi instruccion den academia militar sovietica di Moscu.

E residencia oficial dje president cu jama "Flagstaff" (Mastil di bandera) ta queda den un campamento arma desde cu Nkrumah a retira pa interior na Januari 1964, na ocasion di un atentado contra su bida.

Esaki ta e lider comunista Indones Njono quende a ser condená na morto ayera na Jakarta pa motibu di su conspiracion pa derroca e gobierno di Sukarno. Aki por mirele dilanti e tribunal militar qu tabata investiga e coup qu a tuma lugar na october di aña pasá. Njono a defende su mes en vano, bisando cu e kier a coge poder pa evita generalnan di ehercito inicia un revolucion.-UPI-Radiophoto.-

STRATFORD CONSIDERA COMO BARCU DI PIRATA

ORANJESTAD - Manera ya ta conoci, e baporcito "Stratford" a hui dia 21 ultimo for di den haf di Oranjestad, na unda e tabata na cadena, mientras tabatin un beslag riba dje y un di dos beslag tabata na caminda.

E prome beslag riba e baporcito, cu ta pertenece na e compania "Guanabara S.A." na Panama, a worde poni pa e oficina di abogadonan H.C. Willemsen & Wix riba ordu di nan cliente e "N.V. Patiencia" na Suriname.

Ta parce cu Guanabara S.A. debe Patiencia un suma di 170 mil dollar. Anteriormente e beslag aki a worde hala aden pa huez, pa motibo cu e credito a caduca caba riba e dia cu beslag a ser poni.

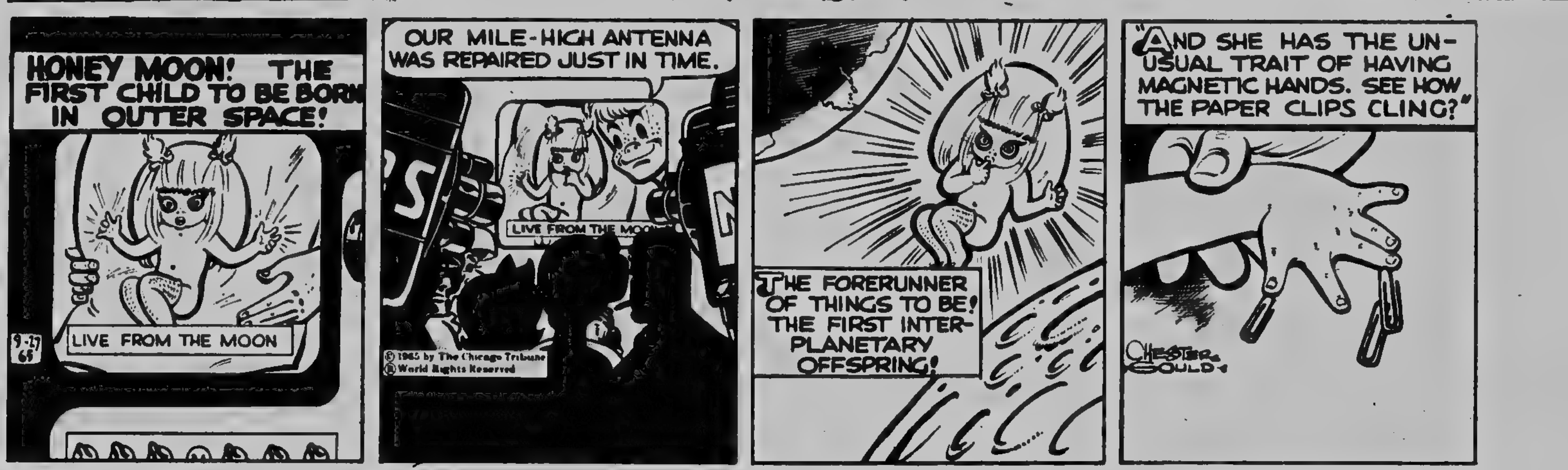
E representantenan di N.V. Patiencia, sinembargo, a bai den Hoger Beroep, y e resultado tabata cu e Corte Supremo di Antillas a haci e sentencia di e prome huez invalido. E sesion di corte a tuma lugar riba diamars mainta 22 di februari y u atardi ey e di dos beslag mester a worde poni riba e bapor, cu a desaparece net e anochi prome. E di dos beslag aki tabata relaciona tambe cu un otro deuda di Guanabara S.A., di 35 mil dolar.

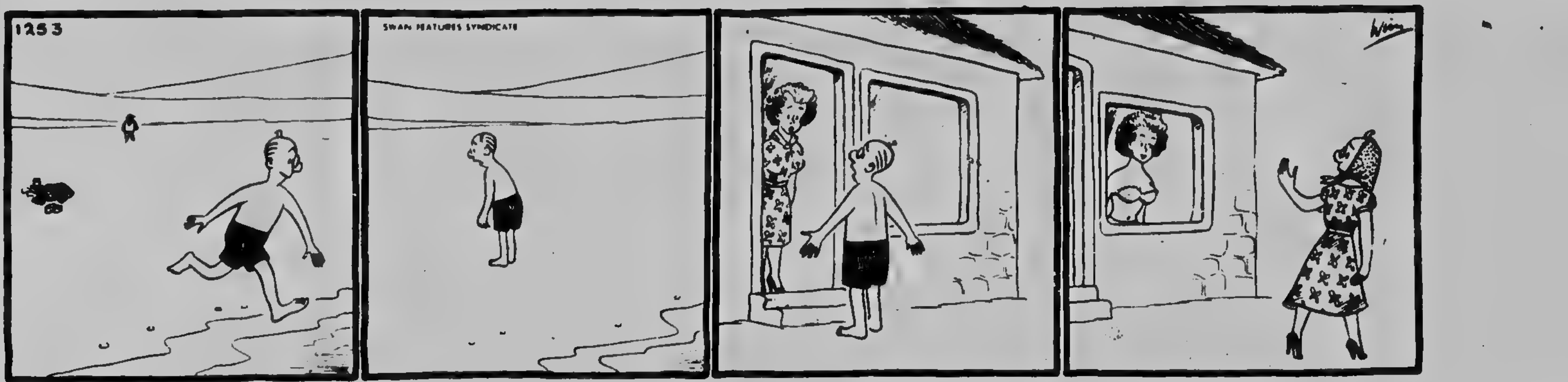
DECLARACION CONSUL PANAMENO

En relacion cu desaparicion di "Stratford" cu un tripulacion di 24 persona, tur di nacionalidad Argentino, e consul general di Panama na Aruba, sr. Guillermo Antonio Valdez, a tene diarazon anochi un rueda di prensa. Durante esaki e consul a aclaria algun punto cu den e cuestion aki lo por tin algu di haci cu su persona.

E baporcito "Stratford" ta di un compania Panameno cu ta estableci na Panama. Sinembargo,

Conitnua riba pag 4





MAS HOBEN DI ARUBA PA HULANDA

ORANJESTAD - Ayera merdia binti pasa di diezdos un grupo di cuatro hoben Arubano a sali pa Hulanda pa bai traha pa e firma "Uni-Lever" na Rotterdam.

E cuarteto cu a bai ta forma pa: Ruben Osmond Harms, Thomas Alix Hassell, Roland Alexander Hiroms y Juan Carlos Maduro.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volker der Aarde Gebracht (her haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that L
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 25 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Trupanan revolucionario di ehercito a ocupa poder na Ghana

LAGOS--UPI-- Ehercito di Ghana a lamta awe contra presidente Kwame Nkruma quende tabata na China Comunista ta realiza un mision diplomatico relaciona cu Vietnam.

E comando militar a anuncia a medio di emisora ACCRA, capital Ghanesa, cu hefe dje movimiento ta coronel E.K. Kotoka.

E emisora a bisa tambe cu revolucion a triunfa i cu nan pone presunan politico na libertad.

Sinembargo algun ora mas despues, a bini informacion cu warda presidencial adiestra pa tecniconan sovietico, a continua ta desafia un ultimatum dje movimiento militar i a mantene su posicionnan den e residencia di Nkrumah, cu ta virtualmente un fortaleza den avenida di La Independencia e caja principal di Accra.

Despachonan politico ricibi den e ciudad aqui ta bisa cu den e capital Ghanesa nan a registra tiroteonan, pero nan no ta bisa otro noticia.

Den proclamanan dje militarnan rebelde nan no a aludi na finnan dje movimiento, pero ya ta basta tempu den e pais vecino ta reina malcontento pa motibu dje regimen unipersonal di Nkrumah, quende su titulo oficial tabata "Redentor". E nacion tabata enfrenta dificultadnan economica i ademas nan a formula cargonan di corrupcion den e alto circulonan gobernante.

E premier a anuncia riba e movimiento i a duna noticia dje ora local pa emisora di ACCRA. Informacionnan diplomatica posterior a identifica Kotoka, un coronel di 40 anja , cu ta comanda segundo brigada di infanteria como hefe dje revolucion. Kotoka a declara poco despues cu Nkrumah, a ser derroca, su gabinete reemplazá i su partido Convencion Popular desolve!

E emisora rebelde a notifica na tur militarnan cu no a uni na e golpe cu nan mester entrega nan arma pa 11.30 di mainta, sino de lo contrario nos lo ataca boso residencia".

Radio tambe a anuncia abolicion dje comision presidencial--un organismo di tres miembro designa pa Nkrumah pa e reemplaze durante su ausencia, suspension dje constitucion.

Kotoka a exhorta na tur su compatriotanan na exterior di detene e Redentor tan pronto cu nan mire of hanje, cu e aparente proposito di trece Ghana i somete na huicio".

E selecta warda nacional presidencial a ser forma mas di seis anja i su principal oficialnan tabata ricibi instruccion den academia militar sovietica di Moscu.

E residencia oficial dje president cu jama "Flagstaff" (Mastil di bandera) ta queda den un campamento arma desde cu Nkrumah a retira pa interior na Januari 1964, na ocasion di un atentado contra su bida.

Esaki ta e lider comunista Indones Njono quende a ser condená na morto ayera na Jakarta pa motibu di su conspiracion pa derroca e gobierno di Sukarno. Aki por mirele dilanti e tribunal militar qu tabata investiga e coup qu a tuma lugar na october di aña pasá. Njono a defende su mes en vano, bisando cu e kier a coge poder pa evita generalnan di ehercito inicia un revolucion.-UPI-Radiophoto.-

STRATFORD CONSIDERA COMO BARCU DI PIRATA

ORANJESTAD - Manera ya ta conoci, e baporcito "Stratford" a hui dia 21 ultimo for di den haf di Oranjestad, na unda e tabata na cadena, mientras tabatin un beslag riba dje y un di dos beslag tabata na caminda.

E prome beslag riba e baporcito, cu ta pertenece na e compania "Guanabara S.A." na Panama, a worde poni pa e oficina di abogadonan H.C. Willemsen & Wix riba ordu di nan cliente e "N.V. Patiencia" na Suriname.

Ta parce cu Guanabara S.A. debe Patiencia un suma di 170 mil dollar. Anteriormente e beslag aki a worde hala aden pa huez, pa motibo cu e credito a caduca caba riba e dia cu beslag a ser poni.

E representantenan di N.V. Patiencia, sinembargo, a bai den Hoger Beroep, y e resultado tabata cu e Corte Supremo di Antillas a haci e sentencia di e prome huez invalido. E sesion di corte a tuma lugar riba diamars mainta 22 di februari y e atardi ey e di dos beslag mester a worde poni riba e bapor, cu a desaparece net e anochi prome. E di dos beslag aki tabata relaciona tambe cu un otro deuda di Guanabara S.A., di 35 mil dolar.

DECLARACION CONSUL PANAMENO

En relacion cu desaparicion di "Stratford" cu un tripulacion di 24 persona, tur di nacionalidad Argentino, e consul general di Panama na Aruba, sr. Guillermo Antonio Valdez, a tene diarazon anochi un rueda di prensa. Durante esaki e consul a aclaria algun punto cu den e cuestion aki lo por tin algu di haci cu su persona.

E baporcito "Stratford" ta di un compania Panameno cu ta establecí na Panama. Sinembargo,

Conitnua riba pag 4

VINAGER

Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

5 millon florin perdi

E perdida di azeta na Lago den operacionnan durante 1965 ta ser calculá na mas di 5 million florin. Esaki ta dobbel en cantidad di placa cu a ser poni na circulacion door di Compania luna pasá.

Mas o menos 3660 baril di azeta ta bai perdi tur dia. Den un anja, esaki ta suma un total di mas cu 1,3 million baril. Calculá esaki na un prijs promedio di como Fls. 4 pa baril, e perdida total ta yega na over 5 million florin.

E perdida actual di azeta ta representa 0.86 porciento di e azeta cu ta pasa den refineria. Perdidas di e magnitud aki por perhudica e abilidad di e refineria pa competi cu exito ariba mercado mundial.

Esaki ta especialmente berdad pa Lago, pa motibo cu su posicion extraordinario - pasobra na Aruba no tin ni azeta ni un mercado grandi pa azeta y promer cu e promer gota di azeta drenta un planta refinador, ya el a costa mas placa pa transporté na Lago cu na un otro refineria similar cu tin su fuente petrolero mas aserca.

Kende por yuda pa stop e perdidanan di azeta aki? E Comité pa Conserva Azeta? No! Nan responsabilidad ta en general. Pero e obligacion final y hopi mas specifico ta keda na cada empleado individual di Lago. E homber ariba e plantanan, ariba e tankinan, den haaf of na cualkier otro parti di refineria. El ta esun kende ta mira un coneccion los, un pomp ta lek, un tanki ta bai over y azeta den haaf. El ta tambe esun cu por tuma accion pa stop e lekmentonan of pa reporta nan na su supervisor.

Door di stop perdida di azeta, e empleado ta tene paso cu e esfuerzo pa eficiencia cu ta ser haci den e industria y ta trata di keda adilanti di su contraparte den un otro pais cu tin su mes fuentenan petrolero. El ta demonstra cu el ta consciente di e naturaleza critico di tal perdidanan y c u el ta realiza e posicion extraordinario di Lago.

Laga nos haci e lema "Stop Perdida di Azeta" nos lema di bataya pa e anja aki pa nos combati e factor aki cu ta aumenta costo den nos operacionnan.

VINAGER

Na luna di januari ultimo e editorial aki a worde publica den Esso News. Aki den un suplica urgente ta worde haci ariba e empleadonan di Lago pa en coneccion cu tremendo perdida pa motibo di lekmento di azeta na Lago pa trece un stop na esaki. Kiko nos por saca for di e editorial aki si nos analysa ta varios. Sinembargo lo mi no bai trata akina

trata akinan e varios puntonan cu nos por saca for di e editorial aki despues di analysacion. Mas bien lo mi constata algun punto solamente.

Na promer lugar e editorial aki den Esso News por worde considera un grito di auxilio for di e compania. E compania mester di yudanza for di su empleadonan. "Stop perdida di Azeta".

Segun e editorial e perdida door di e lekmento di azeta ta worde calcula na 5 millon florin na 1965. Perdidanan cual segun e articulo menciona, por perhudica e abilidad di e refineria pa competi cu exito ariba mercado mundial.

Na di dos lugar, nos por puntra kende su responsabilidad e ta pa stop e perdida aki enberdad. Segun e Esso News di Januari esaki ta e obligacion final y hopi mas specifico di e empleadonan cada uno individualmente.

Awo r lo mi no bai comenta cu e perdida aki ta asina serio manera e ta worde pintá of no. Apesar cu mi lo por contesta esaki. Tampoco lo mi no bisa cu ta responsabilidad di e empleadonan actualmente cu ta traha na Lago pa tene cuenta cu esaki, of ta responsabilidad pa pone mas hende na trabao door di cual por tin un control mas grandi. Tin mucho factor pa bisa algo completamente concreto tocante e asunto aki na e momento. Por lo pronto solamente mi lo kier a haci algun pregunta cual ta sumamente importante si nan por worde contesta door di e autoridadnan concerni, esta door di e dirigentenan di Lago of Standard Oil cu ta e maximo dirigentenan di e compania.

Especialmente lo ta bon si e empleadonan y dirigentenan di IOWUA lo por a contesta e preguntanan aki satisfactoriamente.

Por ehemplo. Ta berdad of no ta berdad cu Lago de bez en cuando ta dump cierto clasa di azeta pa un of otro motibo den lamar? Ta kende su error e ta cu tin asina hopi lekmento actualmente na Lago? Si ta e empleadonan tin falta, ta di con? Ta pa motibo di negligencia of ta cu cada uno ta asina ocupa door di e trabao cu nan ta haci cu nan no ta evita e lekmentonan? Por ta cu door di e lay-off cual mi ta calcula a worde hiba na un extremo, Lago awor ta trece su propio seguridad economico di empresa den desventaha?

Ta unicamente lekmento di azeta so tin of tambe di gasnan y otro likidonan peligroso cu por causa accidentenan of hasta desastrenan grandi den e compania? En otro palabra e lekmento di azeta actualmente y kizas gasnan y otro likidonan) ta un perdida unicamente financieramente of e por resulta tambe den un perdida di bida si esaki sigui asina?

Apesar di e hopi informacionnan cu mi mes a busca ariba e preguntanan aki lo mi no comenta tocante di nan. Unicamente lo mi kier a conclui y haci un yamada urgente na I.O.W.U.A. e union di trahadornan na Lago pa no permiti sosode loke ta sosodiendo na e momento cu nos empleadonan. Se a asina bon di cuida nos hendenan. I.O.W.U.A. mustra cu berdad boso ta traha na interes di e trahadornan di Lago.

Prueba promer cu ta laat kende su falta e ta cu tin lekmento den compania di Lago. Pasobra unabez cu nos accepta sin mas cu ta falta di e empleadonan cu esaki ta sosode, majan ora cu tin un desastre den compania pa motibo cu tabatin un lekmento, anto e ora tambe lo bisa, wel ta e empleadonan mes tin falta. I.O.W.U.A. boso ta compronde e psychologia aki? Mi ta sigur cu I.O.W.U.A. tin hende capaz pa esaki. Anto no warda te ora ta laat.

No tin prueba di irregularidad cu Cash-out Slipsnan ainda:

Tur persona detene en relacion cu e investigacion den Casino ta liber

24 DI FEBRUARI

WILLEMSTAD--Durante un entrevista cu nos tabatin awe mainta cu Procureur General, Mr. I. de C. Yohai, tocante e investigacion qu autoridadnan policial a hiba a cabo basá riba e sospecho di qu por tabatin irregularidad den explotacion di e Casino, el a declara lo siguiente na nos.

E sospecho di irregularidad por ser resumi den qu e hendenan qu tabata hunga placa y gana, tabata haña loque nan a gana correctamente pero qu e kassier tabata paguele un suma menor di loque nan tabata marca riba e Cash-out slips qu tabata ser firmá door di e kassier, manager of assistant manager y e croupier en caso.

Nan tabata scirbi un suma mas grandi riba e slip di loque nan mester a paga y en relacion cu e sospecho aki nan a detene primeramente e kassier, e manager y e assistant manager y despues Hermanos Kozloff --- Bill Jake.

Ayera nan a laga e ultimo, personanan qu tabata detené en relacion cu e investigacion aki liber.

E rumannan Kozloff a ser detené comoquiera qu tabatin sospecho serio di qu esun mayor, Jake, tabata esun qu via di su ruman Bill tabata laga realisa e supuesto irregularidadnan cu e cash-out slips.

E sistema qu tabata ser hibá a cabo den explotacion di casino tabata qu e kassier ta cuminsa cu un cierto suma den su caha pa paga e ganadornan.

E placa cu e hendenan ta hunga cune tabata bini den un box apart. Na momento di paga un hungador qu a gana, e kassier mester traha un slip--qu e hungador no ta haña---y qu mester ta firmá door di dje, e manager y e croupier E slip aki ta bai den box, trahá na duplicado.

E box aki tin dos yabi, un pa Casino y un pa Hotel y ta ser contá despues, di manera qu na fin di e conteo mester tin den e caha, e cantidad cu cual e kassier a cuminsa, menos e cantidad qu tin en total riba e slip nan.

E kassier ta den servicio di ho tel y tin un salario cual seg nos no ta corresponde na e res ponsabilidad qu e ta carga, man pulando cu tantu placa asin

E investigacion policial taba basá en parte tambe riba e hech qu nan tabata sospecha qu e kas sier tabata haña orden di e man ger pa falsifica e sumanan ri e slipnan y ta en vista di esa

Continuacion riba pag

Cantando cu Radio Kelkboom

ORANJESTAD - Awe nos ta continua cu e seccion Cantando c Radio Kelkboom y Arubaanse Courant cu cuatro cancion di ultim tempo. Esta berdadero beat-music. Amantenan di e musica ak por sintonisa Radio Kelkboom tur diadomingo mainta entre 11' or 12' or e programma aki. Agrega e cancionnan aki na bo albu di cancion completando bo coleccion di cancion.

TURN, TURN, TURN.
The Byrds
To ev'rything (turn, turn, turn)
There is a season (turn, turn, turn)
And a time
For ev'ry purpose under heaven

A time to be born, a time to die.
A time to plant, a time to reap
A time to kill, a time to heal
A time to laugh, a time to weep.

A time to build up, a time to break down.
A time to dance, a time to mourn
A time to cast away stones
A time to gather stones together
A time of love, a time to hate
A time of war, a time of peace.
A time you may embrace, a time to refrain embracing.

A time to gain, a time to lose
A time rend, a time to sew
A time to love, a time to hate ,
A time for peace.
I swear it's not too late.....

AS TEARS GO BY.
The Rolling Stones
It is the evening of the d

I sit and watch the children pla
Smiling faces I can see
But not for me
I sit and watch as tears go

My riches can't buy ev'rythi
I want to hear the children si
All I hear is the sound
Of rain falling on the groun
I sit and watch me tears go

It is the evening of the d
I sit and watch the children pla

A HARD DAY'S NIGHT
The Beatles

It's been a hard day's nig
And I've been working like a d
It's been a hard day's nig
I should be sleeping like a d
But when I get home to y
I find the things that you
Will make me feel alright.

You know I work all day
To get you money to buy y things
And it's worth it just to hea you say
You're gonna give me ev'rythi
So why I love to come
'Cause when I get you alo
You know I'll be okay.

When I'm home ev'rything seem to be alright.
When I'm home feeling you hol ding me tight.

I WILL

Vic Danna & Billy Fury

I don't wanna be the one to sa
I'm gonna miss you, but I wil
I will
I don't wanna say I'm gonn cry my
eyes out baby, but I will, I wil

I'm not ashamed for you to kno
How much I really loved you s
'Cause it was such a thrill
And just remenber when you' gone
There'll be that someone s who loves you still.
You will look at him and see m smiling
back at you. I know you will, y will.
You will find yourself repeatin things we used to do. Y kno you will, you will.
Don't wonder if you want to com back
Just come running home to m and let me feel the thrills.
'Cause I'm the one who told y
I would love you dear forever
And I will, I will, I will, I will.

RECUERDONAN DI NOS CARNAVAL

SEOUL, Korea -- Vice president Hubert Humphrey (na man drechi) ta ser jama bonbini pa premier sudcoreano Chung IL Kwon, despues di su yegada na aeropuerto Kimpo, Humphrey a asegura e lidernan di Korea del Sur cu nan no tin mester di preocupa di nan seguridad. Radiophoto UPI.

Continuacion di pag 2

e rumannan Kozloff a ser detené pa interrogacion.

Segun Procurador General a declara awe mainta, e investigacion ta "afgerond", en vista di qu e personanan qu a ser interrogá a duna declaracionnan qu por indica qu e manipulacionnan aki lo por tabata correcto.

Esaki por ser formula tambe qu tabata dificil pa controla si loque nan tabata hasi no tabata correcto.

Manera nos a bisa caba, tabatin e sospecho serio qu tabata Jake Kozloff, quende oficialmente no tin nada di haber cu e casino di Corsow, tabata e persona responsabel qu tabata regla e cos aki tras di telon.

Durante e entrevista qu nos tabatin cu Jake Kozloff dialuna anochi el a declara personalmente na nos qu e no tabata sa pa kiko polisnan a detenele.

Exploitant di e casino aki na Corsow oficialmente ta Cliff Jones. Bill Kozloff ta oficialmente Public Relations man di Hotel Curacao Intercontinental, pero segun declaracion di Jake Kozloff na nos, tambe "superintendent", di e casino den Hotel.

Bill Kozloff, e ruman menor di Jake Kozloff ta haña su salario oficialmente serca hotel pa su trabao como homber di Relaciones Publicas.

Procurador General Mr. Yohai no po r a duna un opinion con e caso lo desarrolla comoquiera qu ainda nan no tin prueba di supuesto irregularidad.

Muy probablemente e investigacion lo sigui.

Ora nos a puntrele si Cliff Jones, exploitant di Casino tin mag di bini Corsow, Procurador General a contesta qu esaki ta cai bao di competencia di Gezaghebber.

E kassier di hotel qu ta sinta den Casino, segun el a declara na nos, a ser detene denter di e periodo legal qu ta ser fiha pa ley, qu ta dies dia. E no a bai echter Commissaris pa interrogacion sino solamente pa firma e declaracion qu el a duna recherchenan.

Puntrá ta di con ta na Corsow nan a hasi un investigacion den Casino, siendo qu esaki no a yega di sosode na Aruba, Sint Maarten of Surnam, Procurador General a declara qu "e posibilidad ta existi qu tabatin un tip qu esaki a sosode na Corsow".

E arreglo financiera tocante resultado di e hungamentu di placa den casino ta asina qu Hotel Curacao ta haña un suma minimo di loque ser ganá plus 50 porciento, esta nunca nan no por haña menos qu un cierto suma stipula.

Esun qu ta perde si tin manipulacionnan incorecto, ta gobierno qu ta cobra menos belasting riba e entradanan, despues qu nan kita e gastunan di explotacion, salarionan, etc. for di e suma di ganancia final.

Gobierno no ta cobra omzetbelasting riba Casino sino qu tin un ley especial qu ta fiha tur asunto financiera.

ESTADO DI EMERGENCIA NA FORMOSA

FORMOSA -- UPI -- Ayera gobierno di estado a declara estado di emergencia den henter e provincia, despues di cincu dia di jobida continuamente sin stop cu a ocasiona un situacion serio na e ciudad.

E gobernador dje pais ta munstra cu mas di 40.000 hende a queda sin dak riba nan cabez pa motibu dje inundacionnan y nan a pidi yudanza urgente na presidente Arturo U. Illia. Durante e cincu dianan di jobida e precipitacion a alcanza te na 1.200 milimeter, un cijfer excepcional, ya como e jobida di custumber di henter anja riba e luga ei no sa pasa 600 milimeter nunca.

Na San Juan, menos di cincu kilometer di distancia for di capital, e awa a alcanza mas di dos meter di altura cubriendo totalmente e casnan di biba dje luga. Den ruta 8 e transito a queda elimina, inundá na hopi caminda. Y movimiento ferrovaria a paraliza totalmente. Como 10 poblacion a keda aisla pa awa.

Na Pirane y El Dorado, caminda tin alrededor di 25.000 hende ta biba, e unico comunicacion di nan habitantenan ta e radio policial, pa medio di cual nan ta pidi ayuda constantemente.

STRATFORD BARCU DI PIRATA.

Continuacion di pag 1

ora cu e bapor a hui for di haf di Oranjestad, e consul tabatin tur e documentonan oficial di e bapor den su poder. E documentonan aki, cualnan e tabatin diarazon anochi ainda den su poder a ser entrega na dje ora cu e bapor a drenta haf di Oranjestad, manera ta costumber. Pero prome cu un bapor Panamenjo bolbe sali for di haf, e mester tin e documentonan aki abordo atrobe pa nan por reconoce cu e ta navega bau di bandera Panameno. Di e manera aki pues, segun consul general Valdez, e bapor "Stratford" actualmente no ta nada otro cu un bapor pirata. Sin papelnan, sin ningun clase di documento cu cual e bapor por drenta un haaf. Na salimento di un bapor for di un haf sin e papelnan necesario, e compania di navegacion lo por hanja un boet di cien te mil florin.

En relacion cu e pirateria aki, contacto a ser tuma cu e gobierno Panamenjo, cu a primintí tur clase di cooperacion pa detene e bapor y si ta necesario trece pa Aruba.

Nan ta reconoce e sentencia di e corte supremo di Antillas y lo sigui reconoce esaki tambe. En relacion cu e cuestion aki e consul general di Panama na Aruba a haci e suplica na diferente representantenan di Panama y den paisnan vecino manera Colombia, Venezuela, Brasil y otro islanan aki banda, pa duna nan cooperacion pa laga detene e bapor y pa hib'e pa Panama of pa Aruba. Te na e momento aki sinembargo, e esfuerzonan aki no tabatin resultado. Parce cu e bapor tin suficiente combustible pa nabega te Mexico si e tuma e direccion Noord. Riba esaki e consul general a declara cu mas pronto posibel nan kier regla e cuestion aki - cual a bira un cuestion internacional - di manera cu e lo no danja e nomber di Panama cu ta para na di cinco lugar den navegacion mundial. Loke nos por a deduci for di e declaracion di sr. Valdez ta, cu e no kier bisa cu hopi palabra cu su gobierno of autoridadnan di Panama tin algu di haci cu e huimento di e bapor, manera tin rumornan ta circula.

CASO STRANJO

Te ainda e caso aki ta un misterio. Door di e desaparicion di "Stratford" for di haf, hopi preguntanan a presenta y cualnan door di e manera cu nan a ser contesta diarazon anochi pa e consul, ta haci e cuestion mas vago ainda.

Cu otro palabra bisa, e no tin interesnan financiero. Sinembargo, si el a tuma e riesgo pa haci e bapor un bapor pirata, segun e leynan naviera di Panama.

E consul general a conclui su declaracion cu palabranan di gradicimento na e consul general di Venezuela, sr. Manuel Nucete Paoli, pa esaki su cooperacion den e cuestion aki.

OPINION DI LIGA NACIONAL BRITANICA

LONDRES -- UPI -- Liga Nacional Britanica di defensa ta duna siguiente participacion respecto e cachonan cu Sovieticonan a manda den espacio.

"Nos a tende cu no tin ningun probabilidad cu nan lo regresa na terra", asina e liga di defensa britanica a bisa den un carta dirigi na embahada Sovietica. "Nos ta reconoce cu e proceso ta esencial na bienestar humano, pero nos ta considera cu e experimento ei tumá cu un animal inteligente e manera un cacho no ta, hustifica bao di ningun pretex to.

"Nos ta sigur cu den e circunstancia ei, nos ta expresa alavez opinion di millones di personas amantenan di cacho. Y nos ta confia cu e representantenan aki por ricibi e sincera consideracion cu e ta merece tambe".

LONDRES -- Minister di defensa britanico Denis Healy (meimei) ta tene un papel blancu den su man durante un conferencia di prensa, despues di a anuncia un programa laboral di defensa gubernamental. E plan ta encerra un welga di submarino y destructornan. Huntu cu Healy nos por mira na man robes y drechi: minister di ehercito Gerry Reynolds, minister di fuerza aerea Lord Shackleton, y minister di marina P.W. Mallalieu. Radiophoto UPI.

E MAPA SECRETO CU A CAI DEN MAN DI ALEMANNAN

NUEVA YORK--UPI--Un mapa secreto britanico cu a cai den poder di alemannan durante ultimo guerra mundial i cu a duna un detalle dje futura zonanan aliado di ocupacion lagando Berlin den man di rusonan a impulsa alemannan na lucha te na e amarga fin.

E autor Cornelius Ryan a haci tal revelacion den su buki entitula "La Ultima "Batalla", cual su prome capitulo sintetiza a aparece den e numero dje siman aqui di Reader Digest.

Ryan a afirma cu e falta di coordinacion e tempu ei entre president Franklin Delano Roosevelt i secretarionan di estado i di guerra di Estados Unidos a impedi cu nan a hiba a cabo e plan norteamericano di a ocupa Berlin i invadi e zona altamente industrializa di noroeste di Alemania, incluyendo e puertonan di Bremen i Hamburg.

E imposibilidad di materializa e plan ei a haci cu nan a acepta e proyecto britanico di ocupacion, asina Ryan a bisa i a agrega cu e tesis diciendo cu particion di Alemania tabata obra di Roosevelt i no ta nada mas sino un mito cu tabata carece di veracidad.

E escritor a bisa cu e plannan pa e operacion eclipse cu tabata duna detalle nan com e aliadonan mester a hasi pa ocupa i parti Alemania, despues dje victoria, a cai den man di Germanonan na januari 1945.

Copianan dje programanan procedi dje cuartel general dje mariscal di campo britanico Bernard L. Montgomery i nan tabata firma pa su hefe di estado mayor general sir Francis Guigand, asina Ryan a bisa.

Stock Market

Addressograph	66 5/8
ACF Ind.	49 1/4
Allied Chemical	46 1/4
Allid Chalmers	35 3/8
Aluminium Co.	84 7/8
Amerade	73 3/4
Am. Can	58
Am. Foreign Power	20
Am. Metal	56 3/8
Am. M. Fdy	18 7/8
Am. Std.	20 3/8
Am. Smelting	78 5/8
Am. Tel. and Tel.	60 3/8
Am. Tobacco	38 1/2
Anaconda Copper	92 5/8
Armour	45 3/8
Atlantic Refinery	74 3/8
Atl. Castl.	85 3/4
Balt Ohio	43 1/2
Bell. Int.	13
Bendix Aviation	70 3/8
Bethlehem Steel	38 3/4
Blaw	35 3/8
Boeing Airplane	163
Canadian Pacific	66 5/8
Caterpillar	46 7/8
Case (J.I.)	30
Cerro de Pasco	50
Chesepeake & Ohio	81
Chrysler	54 7/8
Columbia Gas	28 3/8
Con. Ed.	40 1/8
Cons. Elec. Ind.	36
Cong. Nan	51 5/8
Continental Can	--
Continental Steel	36 1/2
Corn Products	50 1/4
Crown Zellerbach	51
Curtiss Wright	22 1/4
Det. Edis.	34 o/8
Douglas Aircraft	98
Dupont Nemours	225 1/2
Eastman Airlines	79 1/2
Eastman Kodak	121 1/4
Western Bancorp	36
Firestone	41 3/8
Ford Motor	53 1/8
General Electric	111 1/4
General Foods	76 1/4
General Motors	99 1/2
Gillette	37 7/8
Glidden Co.	25 3/4
Goodyear	46
Goodrich	55
Grace	56
Greyhound	20 7/8
Gulf Oil	.53 5/8
Hud Bay M.	78
Hupp	6 7/8
IBM	507
Insp. Cop.	39 1/4
Int. Harvester	.50 3/8.
Int. Nickel	97
Int. Tel. and Tel.	70 7/8
Johns Manville	56 1/4
Jones and Laughlin	65 1/8
Kan, City So. Ind.	43 1/8
Kennecott Copper	138 5/8
KLM	96 1/2
Koppers	70 1/8
Kroger Co.	32 1/2
Lehman Corp.	31

Lockheed Aircr.	60 1/8
Loew's Inc.	32
Lonestar Cement	17 5/8
Mont Ward	32 3/8
Monsanto	80 1/4
Nat. Acme	51 1/4
Nat. Cash. Regist	78 7/8
Nat. Distillers	33 7/8
National Lead	69 7/8
New York Central	84
No. Am. Aviation	55 3/4
Olin Mathieson	61 3/8
Otis Elevator	53 3/4
Pac. Gas & Elec.	32 3/8
Pan. Am. Airways	59 3/8
Paramount Pictures	73 1/4
Penn Railroad	69 3/8
Phillips	55 1/4
Public Service E.G.	36 3/4
RCA	50 7/8
Republic Steel	43 5/8
Reynolds Tobacco	43 1/4
Royal Dutch	43 1/4
Servel	7 1/2
Sinclair Oil	60 1/8
Shell Oil	62 1/4
Socony Mobil Oil	89 5/8
South. Co.	30 1/8
South. Rail	62 3/4
Sperry Rand	19 1/4
Standard Oil of Cal.	77
Standard Oil of Ind.	44 3/8
Standard Oil of N.J.	76
Standard Brands	74 5/8
Stone Webster	69
Studebaker	39 7/8
Swift & Co.	57
Texaco	78 7/8
Texas Gulf Sulphur	115 1/2
Texas Instruments	199 3/4
Textron Ing.	43 1/8
Timken Roller Bearing	45 1/2
Twentieth Century Fox.	37 3/8
Union Carbide & Carbon	66 1/3
Union Pacific	43 3/8
United Aircraft	83 3/4
United Airlines	117 3/4
United Fruit	29 5/8
United Gas Corp.	48 1/8
United Steel	50 1/2
United Gypsum	63 1/4
U.S. Rubber	38
U.S. Smelting	68 1/4
Warner Bros.	16
Westingh. Air Brake	43 1/2
Westingh. Electric	65 1/2
Woolworth	28 3/8
Dow Jones Index	960.13
Ark La Gas	43 3/4
Brit. Am. Oil	29 5/8
Brit. Petr.	9 3/4
Creole Petr.	38 1/8
Electron Spl.	15 1/8
Espey Mfg.	13 3/4
Giant Yell	-14 1/4
Husky Oil	13 7/8
Norf. So. Ry	48
SBD. W. Air	21
Seeman Br.	8
Syntex	121 3/4
Tech. Mat.	13 5/8

NEW YORK--Radiophoto UPI-Mayor John V. Lindsay ta shake hand cu su comisionado nobo di polis, Howard R. Leary di Philadelfia despues di a anuncia cu e lo reemplaza Vincent Broderick.

MINH KHANH, Sur Vietnam -- Radiophoto UPI -- Trupanan norteamericano y vietnames ta crusa un rio durante un intento di dos dia pa cumpli un mision. Pero avion nan di Vietcong a pasa riba e rio pa kibra e intento di e soldanan.

PERSONA DETENE CU CASI UN KILO DI HEROINA NA CORSOW

WILLEMSTAD--Den oranan di anochi di dia 13 di e luna aki, recherchenan a detene un persona aki na Corsow, quende tabatin den su poder un cantidad di heroina qu ta pisa casi un kilo y cual su balor ta ser calcula riba 15.000 dollar.

Procurador General Mr. I. de C. Yohai , quende a ser puntrá al respecto, a declara qu ningun otro persona mas no a ser detené en relacion cu esaki.

E persona qu recherche a detene, no a ser lagá liber en relacion cu e declaracionnan cu el a duna y tambe en relacion cu e hecho qu nan por detenele te dia su caso bini dilanti, comoquiera qu riba violacion di e Opiumlandsverordening 1960, tin un pena maximo di 4 aña.

Di bon fuente nos a ser informá qu e dianan aki tin un agente di FBI na Corsow, quende su presencia riba nos isla talbes ta relacioná cu e hallazgo di heroina aki na Corsow.

Talbes tambe e detencion aki tabata consecuencia di e contactonan internacional cu Interpol aki na Corsow tini cu organisacionnan internacional qu ta combati e trafico di narcotica y cual organisacionnan regularmente ta manda lista di bapornan qu ta toca haafnan di Corsow, pa spierta autoridadnan local qu nan tin qu vigila y si ta necesario listra bordo di e bapornan aki en busca di droga.

LESA ARUBAANSE COURANT

GETROUWD
Ina Langedijk
en
Theolindo Lopez

Holland, 24-2-'66
Vigliuslaan 30,
Eindhoven.

ATAQUENAN VIOLENTO DEN TERRITORIO DI VIETNAM

SAIGON--UPI--Awe den oranan di marduga guerrilleronan di Viet cong a ataca varios unidadnan australiano i americano, como 50 kilometer na Norte di Saigon na un costo di 100 propio perdida.

E comunistanan aqui a haci uso di morteronan, fusilnan moderno i armanan automatico i cu esaquinan nan a ataca un batallon dje prome division di infanteria di Estados Unidos , e prome batallon dje regimiento australiano i cuartel general di brigadanan norteamericano, probechando dje scuridad di marduga.

Despues dje ataquenan aqui Australiano i norteamericanonan a contra cu 89 cadaver di comunistanan y 10 herido den e campo di batalla, mientras e enemigo a bati retirada prome cu solo a sali.

Luego a bolbe contra cu sesenta cadaver mas cu ta munstra cu hopi di nan no a hanja tempu mes di hui na tempu i a ricibi nan morto cerca di Binh Tuy, den Delta di Rio Mekong, como 95 kilometer na sudeste di Saigon pa forzanan especial sudvietnames.

Cerca di Bong Son, 450 kilometer na Norte di Saigon trupanan di prome division di caballeria aeromovil norteamericana cu tabata haciendo un limpieza den e vallenan i loma ultimamente , a registra 14 comunista morto cu a montona e cantidad di morto na 1,174.

Entretanto na Pleiku nan a registra un suceso straño: E comandant dje unico escuadron aereo a reaccion di Vietnam del Sur Mayor Nguyen Ngoc Bien a ser alcanza pa su popio aparato B-57 anochi, den e base aerea di Pleiku.

E lucha a continua esporadicamente den e operacion di limpieza cu e prome division di infanteria norteamericano tin na su cargo 50 kilometer na noroeste di Saigon.

Solamente 13 comunista tabata morto ma e infantenan estadounidense a descubri basenan di enemigu, un hospital i gran cantidad di provision comunista, ocultamente warda den barancanan den plantacionnan di cunucu.

Den costa di provincia di Quang Tin, cerca di Tam Ky nan a requeri ayera e ayudo di un barco patrullero chiquitu di marina di guerra di Estados Unidos pa e apoyo cu su piezanan di abordona e trupanan sudvietnames na terra.

E cajonero chiquitu a lanza 29 disparo cu su mortero di 81 mm. cu resultadonan "sumamente efectivo", asina e asistent militar norteamericano, destacá cu e sudvietnames a bisa.

Durante ataque di marduga contra posicionnan australiano i norteamericano na norte di Saigon Vietcong tambe a ataca na dos lado. E aliadonan cu a realiza un limpieza di camina a establece perimetronan defensivo cu kilometer i mei di separacion. Ambos perimetro a ser alcanza den e ataque coordina, pero e australianonan a duna cuenta di nan ataque pa medio di emboscada cu a pone e comunistanan hui.

Algun comunista alcanza pa descarga di fosforo blanco, a hui den scuridad di nan selva cu nan panja na candela.

Foi ayera tabata reina mal tempu riba Vietnam del Norte, cu a obliga pilotonan di aviacion norte americana na restringui nan salida.

Solamente nan a realiza 10 mision i major parti di nan contra cuartelnan brug i caminanan cerca di Bien Phu.

Pero riba Vietnam del Sur tempu tabata mihor, pilotonan di fuerza aerea, aviacion naval e infanteria di marina di EE.UU a cumpli cu 340 mision di combate den apoyo di operacionnan di terra i en busca di basenan comunista.

Pele-Rosemary y nan luna de miel

FRANCFORT--ALEMANIA--Un solo invernal tibio a duna e astro brasileño di futbol Pele y su flamante esposa Rosemary bombini na nan yegada despues di nan prome escala di luna de miel.
Edson Arantes do Nascimento y su hoben esposa Rosemary a ser ricibi na aeropuerto pa Roland Endler, un industrial aleman cu lo ta anfitrion di e recien casanan den su villa na Solim un suburbio di Munich.
Endler a obsequia Rosemary un ramo di 21 rosa blancu. Di Francfort lo e biaha cu Endler te Munich. E novia di e futbolista Rosemary Do Reis Cholby, quende tin 21 anja di edad tabata bisti di un mantel color turquesa y beige cu a cubri su trahe completo te na su guante y sapatonan. Romanticamente e dosnan a tuma man di otro drentando un bus cu lo a pasa riba aeropuerto pa hibanan den avion.
Fotografonan y reporteronan a montona pa hasi preguntanan na e hoben pareha.
Rosemary a bisanan cu su vuelo tabata maravilloso. Esaki tabata su prome viahe aereo y cu pa motibu cu esaki tabata e prome biaha el a hanjele un poco stranjo, mientras su esposo a drumi pa varios ora. Rosemarie a bisa cu ademas e no ta spera un temperatura cayente na Alemania. Cu su wowonan resplandeciente tras di un bril di solo, el a expresa cu e ta desea di mira loke e pais tin.
Pele a bisa cu su club, Santos a dunele un licencia di solamente dies dia. Dies dia ta masha poco y e ta spera di hanja cincu mas. E pareha a pasa na aduana y inmigracion, dos mucha muher blond di un club carnavalesco a sunchi señora Do Reis na su cara.
Bo no ta jaloers nan a puntra Rosemary ora cu e dos mucha muhernan a sunchi Pele pa di cuater biaha riba peticion di fotografonan.
"No nada", el a bisa e dos srtanan. Ainda sigi pa periodistanan Pele y su flamante esposa a pasa pa sala di espera caminda nan mester a warda e vuelo pa Munich.
Pele a bisa cu e proximo campeonato mundial di futbol cu lo ser efectua na Inglaterra lo bira un lucha hopi fuerte pa Brasil cu ta aspira di gana e titulo pa di tres biaha consecutivo. Tur lo ta contra nos, ora cu nos bai cu e intencion pa conquista e apreciado copa pa di tres biaha, asina Pele a bisa.
E no por a indica ningun pais cu ta forma un peliger grandi pa e oncena brasileño.
El a agrega cu nan peor enemigo lo ta e friu tremendo cu ta hasi y e tempo humedo cu tin, algu cu cual e brasilenonan no ta custumbrá cune.
Tambe el a manifesta cu Rosemary no por hasi e biahe cunele pa Londres, en bista di cu esaki ta contra reglanan di Federacion brasileño di futbol.
Parce cu esaki lo ta nos prome separacion largu, asina el a bisa.
E avion a yega Munich 14.30 hora local. E vuelo tabata sin novedad. Rosemary a sinta na bentana banda di su esposo. Durante e vuelo nan a hanja juice di orange y algun bombons.
Prome cu e avion a sali di Alemania, Endler a bisa un di e periodistanan cu ainda nan no a traha plannan pa e estadia di e recien casanan, y cu lo e papia cu Pele tocante un programa despues, Endler ta director di Electro Schweiss Industrie, di Neus serca di Dusseldorf.
Ex-futbolista, Endler ta un expresidente di F.C. Bayern di Liga Federal Aleman di Futbol. El a bisa cu el a conoce Pele na 1958. Ora nan a puntre cu si e lo trata di obtene Pele for di Santos el a hasi y bisa: "Mi ta ciudadano honorario di Santos. Boso por imagina kiko nan lo pensa si mi trata di obtene Pele. Ademas di esei, Pele no ta interesa pa bandona Brasil". El a bisa cu e ta pensa di obsequia Pele algu, "algu original".

MUNICH, Alemania Occidental -- Radiophoto UPI -- Pele ta sunchi Mrs. Endler, esposa di e expresidente di FC Bayern, quende a invita Pele y su esposa Rosemary, cu ta observando na man drechi, ora nan a yega aeropuerto di e ciudad aki.

ZURICH-SUIZA--E luna di miel di e famoso futbolista brasileño Pele cu su hoben esposa Rosemary a ser interrumpi pa un grupo di papagayo. E loranan tabata abordo di e avion Lufthansa cu a trece e hoben pareha. E ocho loranan a uni na e vuelo na Buenos Aires y a logra sali for di nan kauwchi di palu na momento cu e avion tabata bula over di Atlantico.
E escala di 40 minuut a ser tarda otro 40 minuut, mientras un experto di jardin zoologico di e ciudad tabata trata di bolbe hinka e loranan den kauwchi. E trabao aki a tuma varios minuut. Pele y su flamante esposa cu a casa dia 21 na Santos a uni huntu cu e otro pasaheronan pa bebe coffie, den e cafeteria di e aeropuerto, sin saber cu e loranan a sali di nan kauwchi. Poco despues e avion a cuminsa su vuelo pa Francfort.
RICCIONE, ITALIA--Autoridadnan di e ciudad a prepara un gran ricibimento pa e estrea di futbol brasileño y su esposa, ora cu manera ta conoci, e pareha lo pasa un parti di nan luna de miel ne ciudad.
Un villa di luho ta spera e fabuloso futbolista di Santos di Sao Paolo, cu e vicepresidente di e club aki Roland Endler a pone na disposicion di e matrimonio Arantes - Do Nascimento.
Diversa organisacionnan entre nan uno cu a establece na honor di e futbolista brasileño y cu ta hiba e nomber "Amigos de Pele" ta prepara celebracionnan na honor di e pareha.

MUNICH, ALEMANIA, Feb.22-E luna di miel di Pele y Rosemary a cuminsa na Baviera e capital aleman di ski y cerbes. Pero aparentemente den e agenda di luna de miel no tin ni ski ni cerbes. Pele y su esposa recien a hasi dos aterrizahe riba e mesun dia aki na Alemania y finalmente a hui di e multitud bayendo den e residencia di un industrial ricu di Munich. E industrial ta Roland Endler cu a invita e recien casanan pa bini Alemania y awor ta propone pa mustranan Baviera cu ta e mayor estado di Alemania Occidental.
Endler a bisa cu e ta keda agradece di por hiba e esposonan Grainau na pia di e aldea Zugspitse, cu ta e seru mas haltu di e region aki.
Ora nan a puntrele si e lo sinja Pele ski el a responde: "Nan no ta permiti Pele hasi esei".
E industrial aleman a bisa cu e lo sinja e pareha conoce Casa Hofbreau cu ta e fabrica di cerbes mas grandi di Munich." Pero nos no ta sinta, laga nos sigi cana", asina el a bisa den un tono rapido. Pele quende tin 25 anja di edad ta e mundialmente famoso linksbinnen di e club di futbol Santos y di e seleccion nacional brasileño.
Na Munich e tresnan aki, Pele Rosemary y Endler a ser ricibi pa e esposa di Endler y for di ei nan a ser hiba den un auto pa e suburbionan di e industrial. Mas despues Endler a bisa e reporteronan cu e esposonan ta cansa y nan a bai drumi.
El a bisa tambe cu te ainda nan no a traha plannan pa nan bishita.
Pami lo no a keda asina nechi di hasi Pele preguntanan asina cu nan yega. Bueno awor kiko nos ta hasi e reporteronan a puntra. Nos mester duna nan un poco tempu, esei tabata e contesta di Endler. El a menciona Grainau, Casa Hofbeau y Wieskirche un di e misanan mas famoso di e ciudad Baviera, como e lugarnan cu nan lo a bishita. Endler a bisa cu lo e no hibanan ningun encuentro di futbol y el a manifesta cu lo e tene e pareha mas tantu posibel for di bista di publico. E recien casanan ta comunica cu nan anfitrion pa medio di un interprete (tolk). Nan no a informa cuantu tempu Pele y su esposa lo keda Alemania. Nan a ricibi invitacion especial di Salzburg, Austria pa nan bishita e lugar aki dia 25 di februari.

FRANKFORT -- Radiophoto UPI -- E estrea di futbol brasileño Pele huntu cu su esposa Rosemary Dos Reis Cholbi durante un escala corto na e aeropuerto di Franckfort durante nan luna di miel.

Representacion di pueblo

Den e ultimo reunion di Staten di Antillas, Partido Democratico y Partido PATRIOTICO ARUBANO (PPA) a reuni durante 3 dia pa trata di diferente punto entre otro presupuesto (begroting) 1966 y tambe e ley cu ta reconoce e diploma di e maestronan di school cu tabata kwekeling (4 de rang) pa 3de rang.
PPA tabata presente cu su 5 miembronan pa defende interes di Aruba y pueblo Arubano. Di AVP e unico cu tabata presente tabata Albert Eman y el a jega como 3 ora laat tambe. Di Max Croes cu ta jama su mes den un pamfleta intiligente y dinamico, y Dominico Guzman Croes..ni sombra. Ta asina e hendenan aki ta pretende di ta representa pueblo di Aruba ?
Nos ta comprende cu ta dificil pa Max Croes cu awor ta den dos partida politica pareuw (den AVP y den PIA), pa dicidi ta cual rumbo e mester scohe. El a corre duna un declaracion cu e ta sali for di AVP, pasobra e no por soporta mas dictadura di partido di famia, lamta PIA pura pura riba papel, hunto cu dos otro elemento cu a fracasa caba politicamente, kende no por duna Max ningun apoyo drechi, y mucho menos conseho.....y awor ta hanje dilanti di un situacion masha dificil. Pasobra tur hende cu dos dede di frenta por comprende cu Max Croes di den Staten y den Eilandsraad ta AVP bao di guia y mando di Albert Eman. E no por bai Staten, pasobra Eman no kier pa e bai, pero e no por sali tampoco, pasobra Eman no kier pa e sali, esta pa Britten no hanja ocasion pa drenta. Esaki si ta bira co'i hari.. y claramente pueblo por mira cu Max Croes no tin opinion propio. Nos ta kere cu Max lo por a bien keda den AVP numa sin lamta ningun partido, pasobra ta dolor di cabez sol e asunto aki ta causé. Doctoor da Costa Gomez tabata na Aruba, pa purba juda AVP "patch -up" y si esaki no logra, anto trata na trece tur e partidonan bieuw y nobo den un frente (Eenheidsfront) contra PPA. Loke te ainda e no a logra na Corsow e ta purba na Aruba. El a papia segun informacion cu Dr. Dennert, cu Max Croes, cu . Eddy Maduro, cu diferente lider di UNA y tambe di AVP. Tres dia Doctoor a keda na Aruba....y segun nos informacion tur cos a caba cu Carnaval. Triste y desapunta, pasobra esnan cu a distancia no kier tende nomber di AVP mas...y esnan bieuw y nobo cu a keda tin gran problema....pasobra ta un solo sitio tin pa NUMERO UNO (1) ora combina lista. Y pa esun puesto aki tin mucho hende interesa y ta solamente uno por ocupe. Keto, keto, doctoor Da Costa Gomez a regresa corsow, realisando cu no tin ningun doel pa keda Aruba mas tanto. Mucho partida: AVP, UNA, PIA, NVP-A, RRSA, hopi scuma....nada, nada di chocolati. Y PPA ta mas fuerte cu nunca pasobra e ta unico partido cu ta traha na Aruba pa interes di Pueblo. E restonan ta agrupacion di algun ke otro hende....sin guia....sin lider....sin programa....pero jen di ambicion personal. Di sorto di representacion asina pueblo di Aruba lo no tin ningun clase di probecho.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Un buen día para poner en orden sus asuntos financieros y de propiedades y hacer las mejores que sean necesarias. Sea leal con los expertos que han sido muy bondadosos. Serán posibles resultados excelentes.

TAURO - abril 20 a mayo 20- Usted es capaz de hacer casi todo lo que se proponga hoy. Demuestrele a otros su aprecio por sus ayudas valiosas. Conozca a personas que valgan la pena. Deje que otros se den cuenta de sus habilidades.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Haga planes ahora para loque quiera más en este día. Trate de ser práctico y pensar inteligentemente. No olvide los trabajos caritativos y sociales. Sea hábil.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Amigos buenos tienen ideas excelentes para mejorar su vida social. No siga demorándose, lleve a cabo las ideas que le han ofrecido. Demuestre que usted tiene "Svoir faire". Haga una buena impresión.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Haga primero sus compras para que le quede tiempo libre para divertirse con sus buenos amigos. Usted tiene ciertas ideas que las personas de fuste gustarían conocer. Sea expansivo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Un viaje corto a algún lugar interesante, acompañado de un experto puede darle un entendimiento nuevo sobre lo que le puede ayudar a avanzar. Busque su oportunidad para el futuro. No siga lamentandose de su suerte.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si le compra un regalo a una persona que usted quiere, aumentará la armonía entre los dos.

Primero cerciórese de hacer lo que se espera de usted. Conozca cual es su estado financiero. Use su sentido común.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Un asociado determinado, que es tan tenaz como usted, cooperará mas si trata las cosas inteligentemente. Olvide las diferencias pasadas. Esté alerta. Se presentan situaciones que aclararán su posición.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Día ideal para investigar sobre empresas fascinantes y ponerlas en operación eficientemente por su propia cuenta. Otros le ayudaran entonces alegremente. Sea inteligente sobre cualquier problema de su salud.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene. 19- Releve la tensión haciendo algo de su gusto en este día y reúnase sólo con personas que congenien. Demuestrele a otros que posee habilidades excelentes. Pongase en el frente del escenario.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Es aconsejable que separe un poco de tiempo para hacer felices a los que viven bajo su propio techo. Demuestre agradecimiento por la devoción que le han brindando. Es importante que preste más atención a su persona.

PISCIS feb 19 a mar. 20 - Comenzando temprano a hacer sus compras cuidadosamente y encontrando lo que busca dejará tiempo disponible para divertirse más tarde. Haga un viaje corto, si cree que vale la pena. Sea practico.

SI SU HIJO NACE HOY.... Será uno de esos seres dinámicos que se fija una meta a traves de la vida y lucha por ellos hasta conseguirlos. Pero usted debe también ayudarlo en ese empeño.

Manifestacionnan masal di protesta den cajanan di Indonesia

SINGAPUR -- UPI -- Awe nan ta spera manifestacionnan nobo di protesta contra e gabinete nobo di Indonesia cu a tuma posesion.

Nan ta bisa cu origen dje manifestacionnan aki ta debi na un declaracion politica cu vicepremier di Indonesia Subandrio a haci durante tumamentu di posesion dje gabinete nobo di president Sukarno, programa pa awe den palacio Merdeka.

Radio Malasa, basando su mes den informacionnan secreto - transmiti pa fuentenan interna digno di confianza di Indonesia, ta informa cu e forzanan anticomunista ta organizando demonstraccionnan nobo pa impedi e toma di posesion di 95 miembro dje gabinete nobo.

E Radio a agrega cu ya caba e gobierno nobo a ser califica como un gabinete comunista y gabinete di gestapo, refiriendo nan mes na e personanan cu ta respalda egolpe di estado cu a keda frustra prome di October 1965.

E figura clave dje organizacion ministerial di defensa, general A.N. Nasution, anticomunista a nenga di combersa ayera respecto su plannan.

E estudiantenan a bisa cu varios elementonan filocomunista, complica den e golpe di prome di October, reduci pa unidadnan di ehercito manda pa Nasution, ta figura den e gabinete nobo.

Pero segun tur e noticianan di ayera cu a ser ricibi na Yakarta, Sukarno tabatin e situacion completamente domina, sin cu el a ser afecta pa e olanan di protesta contra destitucion di Nasution y di otro dirigentenan popular anticomunista cu tabata forma parti di su gobierno.

Ministro Indonesio di relacionnan exterior Subandrio, cu ta di tendencia China Comunista ta parce di ta mantene firme den su puesto.

Expresando gritunan manera: "Subandrio na horka", y disolve e gabinete comunista", e estudiantenan a nenga di kibra e filanan. Segun noticia cu nos a ricibi nan ta bisa cu ora cu e estudiantenan a nenga di obedece orden, warda di palacio y trupanan di guarnicion di Yakarta, apoyá pa cuater vehiculo blinda, a cuminza dispara bala pa plama e estudiantenan for dilanti di palacio. Por lo menos tabatin dos morto.

Otro fuentenan ta mustra cu e personanan cu a perde nan bida a aumenta te na cincu.

Otro manifestacion di identica indole a tuma luga dilanti oficina di Subandrio. Sinembargo aki e trupanan a tira den laria y no tabatin victimanan registra.

Prestigio di Subandrio meimei dje tumulto y cambionan di gabinete, a alcanza un nivel nobo altu, ora cu radio Yakarta a anuncia cu lo e bira miembro di gabinete pa e ala izquierdista cu lo e duna un declaracion dje politica den e acto di huramentu dje gabinete nobo, cu ta senjala pa awe den palacio di Sukarno.

E manifestacionnan a yega na nan colmo poco ratu despues ora cu miliares Indonesionan a concentra nan riba e plaza di Bateng na Yakarta pa manifesta nan lealtad y apoyo na Sukarno.

Nasution a nenga ayera na duna un comentario di su destitucion ora cu un corresponsal a yamé na telefon na su cas, fuertemente custodia, pa exigi pa expresa su plannan di futuro.

"Pakiko bo no ta puntra esei na president Sukarno", el a responde.

Segundo viceministro di relacionnan exterior Ganis Harsono, kende tambe a ser interroga pa telefon, a desmenti rotundamente e rumornan cu ta pretende cu Nasution a yama cuater batallon di ehercito cu motibu di su destitucion.

Pero e viajeronan cu a yega for di Indonesia a declara cu den cajanan tin poco movimiento di vehiculonan y cu trupanan ta ocupa e puntonan estrategico dje ciudad.

Nasution cu ta reclui den su cas fuertemente custodia na Yakarta, a atende personalmente un yamada telefonica efectua, desde Tokio, pa United Press International.

Su contesta sinembargo tabata corto y indiferente:

"Puntra esei na president Sukarno". Y el a cologa e telefon.

E segundo vice president di relacionnan exterior kende tambe tabata ser informa respecto su bistanan politica den e asuntu precaria aki, a nenga categoricamente cu Nasution a pidi cuater batallon pa su proteccion, despues di su destitucion di Dia Luna pasa.

No obstante e informenan respecto e manifestacionnan, Harsono a bisa cu na Yakarta tranquilidad ta precalece, calificando e situacion como masha normal.

G.R. D'ABREU MANAGER NOBO DI A.C.I.

BARCADERA - Sr. R.G. D'Abreu, entrante 1 di maart venidero lo ta e general manager nobo di Aruba Chemical Industries. E nombramento aki a sigi despues cu sr. C.H. Duncan kende ta actualmente e manager di A.C.I. a worde nombra pa un puesto na e seccion quimico di e organizacion di Esso na Cojal Cables, Florida.

Despues di nos prome baile

"Pa mi esaki ta un chens unico, y mi no tin pensá di lagué pasa voorbij tampoco". "Mi ta suplicabo pa lagami los, Senjor Angermann. Y ademas..... mi tin trabao di haci. Mi no tin tempo pa combersacion privá". "Tambe ta bon. Manera bo ta deseá, abogado Hartung". Luder Angermann ta cay sinta tras di e lessenaar y ta concentrá su mes riba un di e dossiernan. Ningun rato Nora por topa cu su mirada, maske cu varios biaha e ta drey miré di banda. E ta sintié ganjá. Awor numa el a mira, cu e hendenan tin razon, ora cu nan bisa, cu Angermann ta di dos banda. For di promé instancia, e tabata sa ken Nora ta. El a busca su cercania durante e baile, flirt cu né, djies pa por penetra den e oficina di abogado Hartung, sin ningun dificultad. Cu un mucha bobo, cu tabata enamorá di dje, lo ta mas facil ainda. Ta asina e mester a pensa, Nora ta pensa y su cara ta bira mas serio.

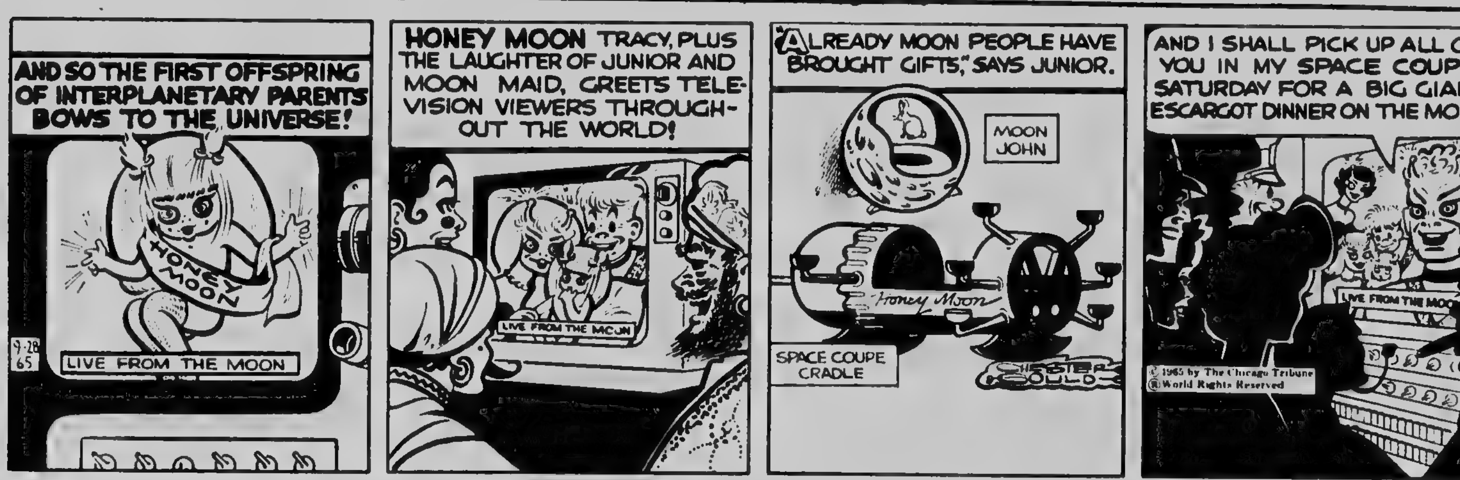
Nunca e tabata sa, cu e ta capas di odia un homber asina tanto. Angermann a trata' manera un juguete, un bon objeto pa alcanza su doel. Esta hábil el a regla tur cos. Nora ta lanta para y ta habri e bentana. E boroto den caya ta birando insoportabel. Pero esey no ta importé. E ta keda pará dilanti e bentana y ta hala e aire di gasolin y sushedad paden. Ta un aire malo, pero Angermann no ta respiré. Corda si e mester stik den e kamber aki, juntu cu né. Luder ta haci mescos cu e no ta ripara Nora su intencion. Pero cu tur derecho ey, ta imposibel pa e concentrá su mes. Ora cu e no por wanta mas, e ta sera e dossier y ta sali bay. E ta caba di sera e porta cu Nora ta sera e bentana tambe. Casi sigur e boroto tambe ta traha riba su nervionan, y su wowonan ta kima manera un hende cu a jora. E ta keda mira e lugar, caminda Angermann tabata sintá. Cu né e mester traha awe, mayan e siguiente simannan, luna y anjas... tantem cu e sigui traha akinan. Mi no por soporta, e ta pensa. Cu cualkier otro homber fastioso mi por a reglé toch, pero cu e homber aki no!

XXXXXX

E dia ey Luder Angermann no a bolbe oficina bek. E tabata tin suficiente trabao na corte di Justicia, y despues di esey, el a bay su cas. Su cara ta mustra mas trankil, mientras e ta corriendo den direccion di ciudad. E barrio unda e ta dirigi no ta asina distingui, y e cas dilanti cual el a para, ta mustra masha pober. E ta keda pará dilanti y cu un cara sombrio e ta keda mira e cas. Su mama ta habri e porta, promé cu e por a saca su yabi. Cu orgullo e ta sonrei cu su yiu. "Bo ta tempran awe", e ta bisa satisfecho. Luder ta cohé braza, y ta primié un rato contra su pecho. "Pero sinembargo bo tabata sperami caba, mama", e ta bisa cu un stem hees. "Naturalmente. Mi no tin nada otro pa haci, sino sinta dilanti e bentana y keda mira pafo. Bo ta mustra irritá Luder?" "Abo ta ripará tur cos", e ta bisa sonriendo, pero su mama ta mira mesora cu su sonrisa no ta realidad. "Bo a perde un caso importante", e ta puntra spanta. "Te ainda ningun hende a confiami un caso importante. Ta ken lo traha? Un hende manera mi, cu awor numa a cuminza? Pero e casonan chikito, cu mi tabata tin di haci awe, a termina masha rapido". "Wel, ta algo a pasabo.. na bo oficina nobo?" E stem di su mama ta zona asina angustia, cu Luder a decidi pa no bisa su mama nada. "No", e ta contesta decidido. "Eynan nan a ricibimi cu braza habri. Serca Hartung y Wiechert mi ta haya casonan importante, y unda mi por gana bon placa tambe. E pleitonan entre huurdónan, cu casi semper mi ta haya, nunca a dunami mucho entrada". "Mi ta sigur cu bo lo bira famoso", su mama ta bisa convenci. E ta keda mira su yiu homber, y Luder ta haya un sentimiento stranjo, ora cu e mira e confianza den wowo di su mama. "Si, mama. Maske ta pa no desilusioná bo". Su mama a haci tanto cos pé, hasta lagué bay universidad, maske cu den nan circulo no ta custumber. El a traha pé, limpia oficina, laba panja pa hende, y biba pober, simplemente pa haya paga les pa su yiu. Pa Luder su trabao ta un obligacion. Pesey nunca e por desilusioná su mama. "Pronto mi ta hibabo di akibanda", e ta bisa. "Kizas nos por cumpra un cas, manera mi coleganan". "Abo tin mester di esey. Ami mes ta sintimi bon akinan Luder. Pero abo tin mester di un otro lugar di biba. Esta elegante bo ta mustra den bo flus. Mi a sintimi masha orgulloso di bo, e dia cu bo a bisti pa bay balia". "Hopi cos ta depende di bo exterior", Luder ta primi su djentenan riba otro. Door di e bentana e por mira e auto valioso, cu el a cumpra, maske cu un simpel Volkswagen, tambe tabata bon pé. Pero ta su mama a persisti pa e cumpra e auto di un di su clientenan. Luder a cumpré, como cu e homber no por a pagá su cuenta. "Abo mester pasa bon ainda, mama. Bo tin mester di un sirvienta, y tur loke bo por deseá". Senjora Cecile ta sonrei. "Ya mi tin tur cos caba. Mi tin tur loke mi por deseá", e ta contesta. "Mi tin un yiu homber grandi. Drenta paden, mi ta sigur cu bo tin hamber". E ta sintá den cushina serca su mama y involuntariamente su pensamentonan ta bay riba senjorita Hartung. Si e mester miré sintá akinan, casi sigur lo e hiza su nanishi orgulloso, e ta pensa. Kizas Nora a tuma informacion, y a haya sa, cu e ta yiu homber di hende masha simpel. Luder no por haya otro splicacion pa Nora su comportacion. El a traté manera un homber cu ta mas abou cu né. "No traha un cara asina Luder", e ta tende su mama ta bisa. "Mi ta haya miedo ora cu mi mirabo. "Luder ta sonrei cu su mama. "Den pensamento mi a come un di mi adversarionan", e ta bisa.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**
PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford
"E auto cu estilo completo ta bini di **FORD**

NEW YORK--Floyd Patterson ta desea di bolbe den ring ya cu dokternan a reconociele apto pa sigi su carrera boxistico, asina a ser declara pa Al Bolan, un di e conseheronan di e excampeon mundial di peso completo.
Bolan a bisa cu Patterson ta sigi un energico tratamiento y ya su dolor di lomba no ta asina fuerte, manera e tabata keha dutante e ultimo temporada y den su ultimo pelea pa e campeonato contra e actual campeon Cassius Clay.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antilliana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 26 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

E ASAMBLEA NA PANAMA PA PROCESO DI REFORMA

PANAMA--UPI--Alrededor di 200 diplomatico representando 20 republica americana a reuni awe den e capital cu e proposito di moderniza i actualiza un sociedad di nacionnan cu ta surgi ya ta 76 anja casi como un asociacion familiar, pero cu a mira su mes ultimamente estremecí den ultima decada pa tensionnan i alternativanan propia dje epocá.

tonan parcial, segun cu e conferencia ta desarolla.
Major parti dje delegacionnan ayega entre 2° or di tramerdia ayera i den prome oranan di marduga di awe.
E entusiasmo di Carnaval Panamenjo a paraliza durante cuater dia pa motibu di preparacionnan pa e conferencia i anochi ainda no a ser conclui areglonan dje secretaria, pa cualnan no a parti circularionan documenta.
Delegacion di Brasil, presidi pa Antonio Francisco Azeredo de Silveira, un dje delegacionnan di mas numeroso cu a asisti na e reunion, a yega 3° or di atardi ayera.

Brasilenjonan a instala nan oficina den centro dje ciudad, unda nan a tuma na nan cuenta un piso completo.
E antiguo canciller di Ecuador Gonzalo Escudero a yega anochi saliendo di Quito i el a reuni cu e embahador Rodrigo Jacome Moscos, quende a yega algun ora mas prome foi Washington.
Miembronan di delegacion ecuatoriano a tene e mes ayera nochi un reunion cu obheto di discuti plannan pa presentacion di su proyecto.
Delegadonan di Peru, Colombia, Chili, Mexico i Argentina tambe a yega den oranan di atardi ayera.
Secretario general di OEA, Jose A. Mora Otero a yega 10° or i mei di anochi foi San Salvador na unda el a bai firma dos dia pasa pa un acuerdo di cooperacion cu e organizacion di Estadonan centroamericano.

Un reorganizacion completo den proyectonan di OEA

Dje manera ei lo nan cuminza cu revision dje carta di Bogota cu a duna existencia na e organizacion di Estadonan Americano (OEA). Solamente Cuba, separa di OEA, ta ausente dje proceso di reforma.

E carta di Bogota, adopta na anja 1948 ya ta considera menos di binti anja despues di su vigencia inicial como un intrumento considera cu e ta anacronica.

Ministro di relacionnan exterior di Panama, Fernando Eleta, lo

instala e reunion hemisferica aqui majan mainta pa 9.30.

Probablemente e sesionnan formal lo prolonga te na fin di Maart i aunke cu e conclusionnan solamente tin e caracter di un anteproyecto pa ser sometí na e consideracion final di un conferencia antiamericana cu lo reuni na Buenos Aires, e diplomaticonan ta spera cu ta decidí na gran parti e orientacion nobo dje sistema continental.

Ecuador i Guatemala lo reuni den curso di proximo dianan, segun informacionnan di fuentenan diplomatico autoriza na Estados Unidos i Chili, pa presenta proyectonan organico completo di un carta nobo pa OEA.

Den e forma ei e comision mester cuminza su trabaonan dialuna cu un cuater diferente documentonan basico.

Te anochi solamente nan tabata conoce lineanan general di proyectonan di Estados Unidos i Chili, pero nan a informa cu Ecuador i Guatemala tambe a prepara documentonan cu ta traha pa ser presenta na secretaria. E otro paisnan a manifesta te awor cu nan ta bini solamente cu ideanan general, en torno di cualnan ta elabora posiblemente proyec-

Ariba un distancia di mas o menos algun cien pia for di e bapor e dinamiet ta worde explota despues di cual e sondanan cu ta worde causa por worde registra pa e bapor.

McNAMARA KIER CREA FORSA DI PAZ LATINO AMERICANA

WASHINGTON--UPI--Secretario di defensa Robert S. McNamara a expresa e deseo di su gobierno di constitui algun tipo di forza di paz den continente mericano.

Den su informe na dos comision parlamentaria di defensa norteamericana McNamara a agrega: "Nos ta quere cu e sistema (interamericano) mester conta cu areglonan mas eficaz i sensible pa trata den forma colectiva un peligro cla i presente pa paz i seguridad di hemisferio.

E alto funcionario a expresa tambe: "nos ta pensa cu tur pais di OEA(organizacion di Estados Americanos) tin e obligacion di estimula desarollo di democracia i contribui na impedi cu situacion interna empeora i por stroba paz den hemisferio.

E ta sostene e idea despues di crea un forza americana dje tipo indica, cu lo representa un berdadera distribucion di responsabilidad i tambe cu tin di pensa na e elementonan ei cu por intenta na stroba paz".

Segun McNamara, den e caso di Uruguay , ayuda militar di Estados Unidos tin di mehora e sistema di armanan chiquitu, unidadnan comunicacionnan i transporte di forsanan di seguridad.

Luego el a analisa participacion dje forzanan arma den e situacion di Republica Dominicana, afirmando cu esaqui su permanencia aya ta necesario pa mantene ley i orden. El a agrega: E condicionnan ta esencial pa un establecimiento di un clima politica cu ta permiti tene eleccionnan liber. El a bisa tambe cu e gobierno provisional Dominicano ta reconoce e necesidad dje trupanan aqui aya durante periodo dificil di transicion".

McNamara tabatin palabranan di elogio pa Brasil, cual pais su gobierno ta bai controlando gradualmente su situacion economica. I respecto Chili el a bisa cu presidente Frei ta trata di construi e futuro dje nacion riba un base firme di tradicionnan democratica.

E secretario di defensa a saca su conclusion bisando cu anja 1965 tabata un bon anja pa America Latina. Pero aunke cu ainda ta queda hopi problemanan economica i politica dificil pa resolve, nan a realiza avancenan alentador cu a ser logra pa medio dje alianza pa progreso den America Latina.

"Nos ta quere cu awor e problema a desperta creciente comprensionnan ,McNamara a declara "i lo nos continua buscando un formula adecuado i aceptable pa nos socionan di alianza".

Den un otro aspecto di su informe e secretario mericano di defensa a bisa, cu e programa di asistencia di Estados Unidos den America Latina ta continua na orienta su mes te alcanza seguridad interna i accion civica, y el a sigui".

"E asistencia aqui no ta dirigi pa elimina, protestanan of impone conformidad, sino pa continua na proporciona un medio den cual por emprende eficazmente tareanan economica i social.E gobiernonan mester ta capacita pa contene e violencia si e tin di logra un cambio pacifico pa medio di procesonan democratico".

E programa di ayuda militar na nacionnan di continente no ta baha bao di 75 milion dollar anualmente, mientras e suma cu ta ser gasta pa forzanan policial ta yega te na siete milion pa anja.

McNamara ta insisti den discurso cu e principal objetivo di Estados Unidos na America Latina ta di promove e desarollo economico i social. I el a bisa:"A-fin di alcanza e meta aqui, e region mester ta liber di desordennan interno i conflictonan internacional."

"Ta nos politica di yuda nos bicinjanan mericano na mantene tal medio y protega paz y seguridad di hemisferio.

E secretario di defensa a proporciona tambe un examen rapido riba actividadnan subversiva y terrorista den algun nacion latinoamericano.

Ademas el a bisa tambe cu Venezuela a mehora considerablemente e control riba guerrilleronan - y terroristanan durante ultimo lunanan. El a agrega cu unidadnan arma dje pais ei ayuda pa Estados Unidos, a encabeza un accion den e ciudadnan y den e zona rural pa pone un fin na e actividadnan.

El a afirma cu na Peru forzanan similar a alcanza bon progresonan den nan campanja contra guerillonan y cu na Colombia a yuda e equipo proporciona pa Estados Unidos, cu ta inclui algun helikopter mediano, a facilita accion di forzanan di gobierno pa restablece orden den zonanan rural na unda tabatin foconan insurgente.

E violencia den zonanan minera y ciudadnan di Bolivia ta prosigui intermitentamente y nos ta yudando e pais el pa perfecciona drechamentu y funcionamentu di equipo di su forzanan militar.

Ademas e secretario mericano a declara cu e presion riba gobierno Guatemalteco como consecuencia di tacticanan terrorista di comunismo ta aumenta den e forma pronuncia durante e ultimo anja y el a agrega: "Nos ta apoyando e forza chiquitu antisubversiva Guatemalteca cu arma, vehiculo y equiponan di comunicacion y instruccion".

NEW YORK--Anthony Cappola, di 59 aña di edad, di Fairview, New Jersey, ta parce sorprendé ora e ta bandona estacion di polis, despues cu el a ser dete.. en conneccion cu robo di un milion dollar. Cappola ta un di e personanan cu a ser arresta cu motibu di e robo den Wall Street na Juli di 1965. Radiophoto UPI.

WASHINGTON -- UPI -- Secretario di defensa McNamara a duna di comprende cu Estados Unidos ta dispuesto di mantene na vigor e defensa dje region cu ta inscribi den organizacion dje tratado di atlantico del norte (OTAN) cu su otro 10 aliadonan, si Francia retira su forzanan for di e alianza aki.

En comunicacion cu e comision di servicionnan arma di Sando McNamara a manifesta cu Estados Unidos lo sigui cumpli cu su compromisonan di alianza di atlantico del norte pasobra esei ta ofrece e medionan indispensable pa mantene seguridad colectiva di occidente.

El a agrega cu "nos ta kere cu e principionan dje mando integra pa proyectonan di defensa comun di tempu y guerra y di paz, ta esencial pa defensa efectiva di OTAN, y por lo tanto, como desconsehante.

Den un informe di 220 pagina respecto principionan fundamental di e politica di defensa di Estados Unidos presenta na comision, McNamara ta bisa cu gobierno di Estados Unidos no ta sigur dje "forma y ocasion exacto", cu cual e president di Francia Charles de Gaulle por tuma medidanan cu lo por afecta futuro di OTAN.

Pero e secretario a bisa tambe : "Nos ta kere cu na cualke momento dje anja aki Francia lo duna di conoce su contesta relativa na e alianza. Cu e proposito di evita mal interpretacionnan, permiti na bisa cu Estados Unidos no tin e intencion di forma un crisis denter di OTAN, pa anticipa e posible accionnan frances riba OTAN o e instalacionnan.

Nos intencion ta di regla tur kestionnan cu por bini y lo nos sabi na ki manera nos por procede. Aunke cu nos no ta spera ningun dificultad den nos aliadonan, sinembargo nos ta dispuesto na trata na drecha tur cos cu por stroba e alianza aki y apesar di tur cos, lo nos continua tambe cune.

NEW YORK--Cardenal Spellman ta pone su bril un banda pa mira door di un microscoop, na St. Clare's Hospital. Radiophoto UPI.

CONFERENCIA CONVOCA PA JOHNSON

WASHINGTON -- UPI -- President Lyndon B. Johnson a invita lidernan parlamentario di ambos partido pa un conferencia cu lo tuma luga awe na Casa Blanca, pa tende un informe di vice presidente Hubert Humphrey respecto su reciente gira na oriente.

Secretario di prensa di Casa Blanca Bill D. Moyers a bisa cu Humphrey quende a regresa Washington awe, lo reuni tambe cu miembronan di comisionnan di Camara y senador afin di discuti su impresionnan consegui na miembronan di comisionnan di forzanan arma, relacionnan exterior y e noticia ta bisa cu Humphrey lo ta dispuesto tambe na duna contesta riba tur pregunta dje presentenan respecto su bishita na Vietnam, Laos, Tailandia, India, Pakistan y Australia.

FIESTA DI DESPEDIDA PA JOSSY BROKKE Y RAUL CASTILLO

ORANJESTAD - Dos cantante Arubano, Jossy Brokke di 18 anja y Raul Castillo di 21 anja pronto lo sali pa Venezuela pa uni na e conocido teenersband "Los Impala".

Jossy Brokke Jr., a cuminza su carrera na edad di nuebe anja y su mas bunita recuerdo ta su actuacion huntu cu Milo Muyale na harpa, na Las Vegas, Estados Unidos.

Dos anja pasa a parce cu Jossy Brokke su carrera lo a termina ora cu el a hanja dificultad cu su voz. Sinembargo, despues di algun luna e dificultadnan a pasa completamente.

Jossy a declara cu e lo hanja masha falta di Aruba, pero di otro banda e ta contento cu por fin el a hanja e chens pa por actua como artista internacional.

Raul Castillo, un cantante di estilo "Rolling Stones", a pasa e mayor parti di su hubentud na Hulanda, pero su cantamento despues cu el a completa su estudionan - a hibele na tur e paisnan Europeo, principalmente na Francia, Alemania e Italia.

E tabata menos cu un anja na Aruba y tabatin intencion pa bai Merca ora cu e oferta di Los Impala a drenta.

Tanto Jossy como Raul a firma un contract di seis luna cu Venevision T.V. na Venezuela.

E cinco artistanan Venezolano y Arubano lo bai biba den un flat na Venezuela pa di e manera aki nan por ensaya conhuntamente. Ademas nan lo viaha riba henter Venezuela.

Pa motibo di e partida di e dos cantantenan di beatmusic, lo worde teni fiestanan di despedida, diasabra anochi den Basiruti y diadomingo atardi den Orquidea Club na San Nicolas. E musica pa e dos anochinan aki, ta den man di "The Three Aces" di Corsow.

Dentro di poco lo sali pa nos bisinja pais Venezuela e dos cantantenan Arubiano Jossy Brokke Jr robes) y Raul Castillo (drechi) kendenan lo bai forma parti di e teenersband "Los Impala". Segun informacion nan tin un contracto di seis luna cu Venevision na Venezuela.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa pa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di februari 1966 ainda, cu aanmaning lo ser poni na post dia 1 di maart 1966 y cu for di dia 2 di maart 1966 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di februari 1966.

DEMONSTRACION DI ESTUDIANTENAN NA INDONESIA

SINGAPURE -- UPI -- Trupanan di Indonesia a abri fuego contra dos manifestacion, matando of heridando cincu estudiante, asina viajeronan cu a yega aki di Yakarta a bisa.

Den un di e demonstracionnan aki cu a tuma luga dilanti palacio presidencial, estudiantenan anticomunista a protesta contra e inclusion den gabinete di gobierno di ministronan cu ta sospecha di tin relacionnan intima of cu tabata complica den e golpe di estado cu a fracasa dia 1 di Otober 1965.

E viajeronan ta continua bisando cu ora cu e situacion a bira mas serio, trupanan a dispara bala riba e manifestantenan y nan ta quere tambe cu dos di nan a queda morto. Otro noticianan ta bisa cu e numero di morto a yega na cincu of cu e numero di cincu tabata entre morto y heridonan.

CARTANAN NO ENTREGA

Postkantoor Oranjestad.
A. Albanez, Jose Pi; Antersijn, Carlos; Amin Chames.
B. Baron, Margretan Kataine; Bergdijk, J.; Bernard, Eileen; Boi; Brereton, Blossy.
C. Cabria, Juan A.; Caspus, Fam. G.; Castilla, Karlos Olando; Coreja, Maria; Croes, Sra. Coffie, A.L. Dee CS dr.;
D. Dijkhoff, Fam; Dion, Carpen; Disruba.
E. Emanuel, Inez L.;
F. Fagan, Mrs. Marie; Felix, Joseph Raymond.
G. Geerman, E.; Geerman, Juliana; George, Beryl.
H. Hartman, Ir. W.; Herpen, Mr. & Mrs Klaas van; Hessels, B.
I. Ignacio, Trin;
J. Jong, H. de; Jacobs, A.L.
K. Kook, Carmen
L. Lacle, Maria Cristina; Ligeon, Fam. R.; Lem. C.S.
M. Maduro, Maria; Mater, Hipolito; McMillan, Winifred; Merveille, Cremene;
N. Nadien; Nahihran, Lachman;
P. Philip, Veronica; Promes, Johannes H.
R. Richardson, Joan.
S. Scheder, Clinton; Schoonderwoerd, Fam. Jansen; Sonnenbleek Mr & Mrs Jack
T. Tohong, B.; Thielman Diana; Tjin-A-Djie; Trinidad, Fam. Trinidad, Louis; Trinidad, L.W.
U. Unicom (postpakket)
V. Villar, M. Rodriguez del, Vries, Maniram; Vrolijk, Aura; Vrolijk, Fam. J.; Vrolijk, L.; Vrolijk, Laura.
W. Wong A. Tjong, W.B.L.

SAN NICOLAAS.
A. Arends, Nidia; Ancencion, Cornelia; Arrindell, Rufus, Antonia, Servio; Andrews. James.
B.. Barker, Gwendolyn; Berry, Louise; Betran, Ervin; Bello, Francisco; Burnet, R.R.; Browne, Cornelia; Baptiste; Edwin; Bishop Freffir en Keit.
c.. Cecilia; Taracio; Charles, Daniel, Contreras, Brigida; Cornelissen. P. de Jong;
D.. De Cuba,Y; Dipwell, Jan P.;
F.. Flanders, Ambrose; Flemming, Ogemar.
Guthrie, Kenneth, Gomes, Berry; Gumbs; Glovies; Gumbs, Gloria; Giron, Irena;
H.. Hassell, D.; Hekker, G.H. Helmen, Victor; Henry; Doreen; Henry, Gerladine;
J.. Juliana, Celcio; James, Arnold; Joseph, T.; Jones, Daisy; James, Fernando
K.. Koolman, Clara; Kroon, B.; Koster, G.
L.. Lopez, J.; Leer, H.A.
M.. Mitchell, Mary; McFarlane. Colbert; Misanine, Ferdinand: Mellow, Leonard F.
O.. Overdijk, A.J.M.;
P.. Phillips, Edit; Juan, Pinedo: Powlette, Evelyn; Perez, Irma.
R.. Richards, Edlin; Richardson, Helen; Roumou, Anatole; Rodrigues, Adeline.
S.. Solognier, Luis; Sint Jago, M.W.; Sharpe, Sonja; Salkey, E.L.
T.. Thomas, Lilian; Tearr, Gertie.
W.. Walcott, Wilbert; Wathey, Louise; Winklaar, Juanita; Wilson, Marimer; Wilson, Alston; Williams, Cynthia; Winklaar, A.

PARCELS
S.. Sprott, Clotilde;
REGISTERED LETTERS
C.. Catharine, Rose;
F.. Farro, Sir.
G.. Guthrie, Kenneth.
J.. John, Gwyneth;
M.. Maduro, Juan; Misaine, Ferdinand E.A.; Maria, Anna; Misaine, Gloria O. Ray.
S.. Sint Jago, Marcelino W.: Saltibus, Evelyn.
V.. Van Houten, Julia
W. Walcott, Wilbert.

MONEY ORDER
A.. Albertus, Arcangel.

Exploracion di azeta den full swing

ORANJESTAD - Un enorme pilar di awa di decenas di metro halto ta lamta for di den lamar blauw di Caribe na zuid west di Aruba. Poco despues ta sigui un mas y un mas y un mas... y asina henter dia tras di otro. Y asina esaki lo sigui pa algun dia mas te na e momento cu e bapor di exploracion "Norfold" for di Bergen cual a worde tuma den servicio pa e compania recien estableci Mobil Oil Aruba N.V. Un compania hermana di Socony Mobil Oil Compania N.V. a registra e estructura completo di e suela di bao di e lamar na zuid y west di Aruba. Cu e registracion aki nan kier mira si entre e isla di Aruba y Venezuela por tin e posibilidad cu nan por hanja azeta den e awanan teritorial di Aruba. Si tur cos bai bon durante cuatro dia e bapor lo continua cu su investigacion y e sonidonan di explosion di dinamiet lo sigui worde tendi ariba lamar Caribe, y e explosionnan di dinamit cu ta causa enorme pilarnan di awa lo por sigui worde mira pa e avionnan cu ta bula ariba.

Door di e enorme biente cual tabata supla den e ultimo dianan e exploracion no a bai segun tabata desea. Door di e lamar bruto por ehemplo e technicoonan a bordo di Norfold no por a haci registracionnan exacto como cu e instrumentonan delicado cu ta worde traha cu ne no tabata funcciona mucho bon.

Asina tambe tabatin dificultad cu e cabulla di como un milla na cual e aparatonan di recepcion ta instala. Promer cu por a sigui cu e trabao mester a busca manera di drecha esaki. Sin embargo awor e trabao ta continuando den full swing atrobe.

Dentro di cuatro dia nan ta spera di a hanja bastante informacion door di cual e expertonan por traha un mapa di e suela bao di e lamar. For di e structura di e suela aki nan por calcula si por tin zeta of no bao di e suela.

E trabao aki ta ser haci pa Mobil Oil na Dalas (Texas). Aki e computernan enorme cu ta na desposicion di e compania lo haci e trabao di analysa tur e informacionnan cu e bapor a registra y forma esaki den un mapa cu e structura di suela rond di e parti zuid y west di Aruba.

E investigacion geologico ta bao di gia di senjor J. Quinsenberg di Geophysical Services Inc.; mientras cu dos ingeniero di Mobil Oil ta na bordo pa assisti, esta J. Woodworth y G. Michaelis. Tambe dos Arubiano ta traha ariba e bapor aki den servicio di Geophysical Services Inc. Esakinan ta Victor Croes di Papilon y Anselmo Dubero di Jucuri.

RESULTADO

Naturalmente cu ningun hende por bisa ainda kiko e resultado di e investigacionnan aki lo ta, apesar cu nos tur ta desea cu e resultado lo ta di mihor pa Aruba y Antillas en general fuera di esey despues di cu e investigacionnan worde finaliza na Dalas Texas, y si acaso nan kere cu por tin zeta den suela bao di lamar, anto ainda nan mester sigui cu un investigacion mas profundo ariba e lugar cu ta worde calcula cu por tin zeta. Y despues pa hanja mas siguranza nan lo cuminsa cu pruebanan di borameto di zeta y esaki lo duna e contesta final si tin of no tin zeta. Y si esaki sosode ta pasobra alavez e profundidad di lamar na e lugar ey no ta mas cu tres cien pia humano.

Asina nos ta mira cu hopi ta depende promer cu por yega na e paso cu por bisa, cu tin of tin azeta den suela di Aruba.

E momento cu esaki lo por worde bisa segun calculacion ta aki na algun luna. Encuanto di e exploracion aki nos no por keda sin menciona un otro parti di importancia den esaki, esta di senjornan Jerry Landes y Carl Schwendler, dos technico di radio, kendenan durante binticuatro ora pa dia ta tene contacto cu e bapor for di ariba Jamanota.

Cu nan aparatonan di radio den un tent of rond di cual biento ta supla sumamente fuerta nan ta en contacto cu Norfold cual nan ta dirigi di un punta pa otro, door di cual e registracion di e structura di e suela bao lamar di Aruba ta worde haci cu un exactitud mas grandi.

Apesar cu un antenna mobile cu nan tin na nan disposicion e caballeronan aki a dicidi di busca un lugar tan halto posibel, meimei di un lugar completamente bandona, yen di insecto cu ricinbeinan algun dede diki.

E motibo cu nan a haci esaki ta pa sigura un mihor contact cu e bapor cual ta nabega entre cinco y diezcinco milla for di costa di Aruba. E radio cu nan tin na nan disposicion ariba Jamanota ta alcansa te na un distancia di cuarenta milla cu masha facilidad. E dos caballeronan aki sinembargo por conta te ariba seru di Jamanota cu hospitalidad di Arubianonan.

Dos di nan Pedrito Dirksz y Nico Loefstop di firma S.E.L. & Sons na Aruba ta percura pa e dos caballeronan hanja nan cuminda awa etc., pues nan mes no por laga e cero como cu tur momento nan mester ta den contact.

Dirks y Loefstop ta subi y baha Jamanota caminda nan ta trece noticia for di "Mundo Afor" pa e caballeronan kende ta pasa nan tempo sinta dilanti di aparatonan di radio, mientras ricinbeinan ta keiro rond di e tent y tur esaki pa logra investigacion completo si Aruba por tin azeta.

Discurso di embahador peruano Pastor

CLEVELAND--UPI--E embahador Peruano Celso Pastor, a bisa ayera nochi cu Peru a rechaza cu energia e tentativanan di subversion comunista i cu awor e ta masha cerca di logra idealnan di alianza pa progreso. Sinembargo e diplomatico a bisa, cu America Latina, Estados Unidos i Canada, mester busca integracion economica afin di duna alianza pa progreso un sentido di proporcion i unidad na hemisferio.

E embahador a papia den un reunion di club femenino di Cleveland durante e bishita di dos dia cu el a realiza na e ciudad ei pa promove e intercambio entre Lima i Cleveland como ciudadnan hermana.

Pastor, bisanietu di ex-president di Peru Juan Manuel del Mar a declara cu e regimen democratico di su pais ta un dje mihonan di hemisferio occidental i cu e ta dicidido na conserva nos institucionnan.

Refiriendo su mes na e ataquenan continuo di guerrillanan comunista ya ta hasi lunanan den cerrunan di Peru, e embahador a bisa: "E comunistanan no a tene cuenta cu mi pais ta un pais di tradicion i di balor religioso masha antiguo.

Mi por bisa esei cu orgullo profundo, el a manifesta, "cu nos a derrota loque comunista quier a haci na Peru."

E diplomatico Peruano a continua:

"E comunistanan a bisa cu ta necesario cuminza den cercania di America Latina, no pasobra America Latina ta e obheto directo di comunismo, sino pasobra nan ke fomentá violencia solamente pa nan por destrui poder di Estados Unidos".

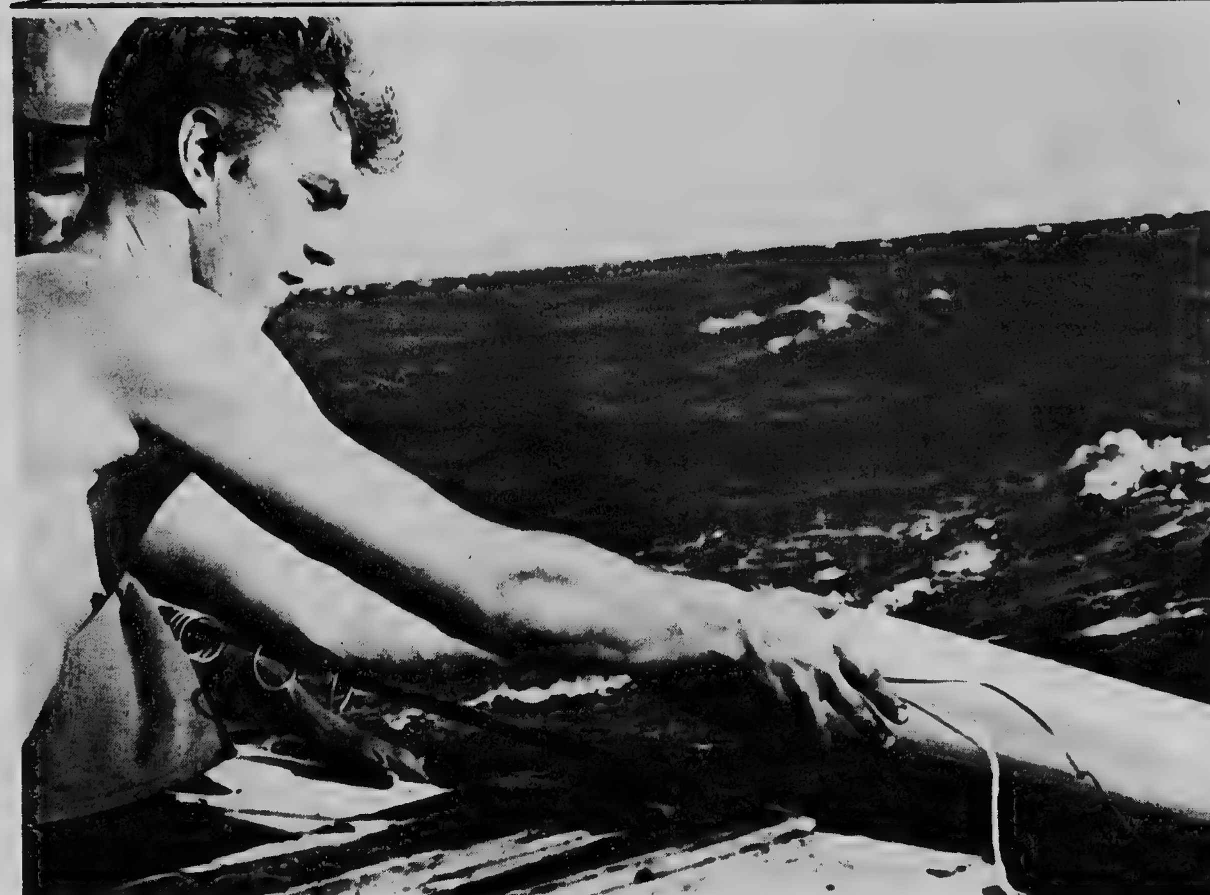
Pastor a bisa cu America Latina i Estados Unidos mester reconoce nan responsabilidad di prelogra e integracion economica ei anto Peru lo hanje ta biba den un mundu di bienestar i progreso"

HOMENAHE NA GANADORNAN C.Y.I. PA 1965

ORANJESTAD - Durante un diner cu e directiva di Lago ayera nochi durante un entrevista cu e directiva di Lago, e ganadornan di e premionan "Capital" di e concurso "Coin Your Ideas" pa 1965, a hanja homenahe pa nan prestacionnan. Tambe tabatin un homenaje especial pa ocho empleado cu a traha hopi anja na Lago. E reunion aki a tuma lugar den Strand Hotel.

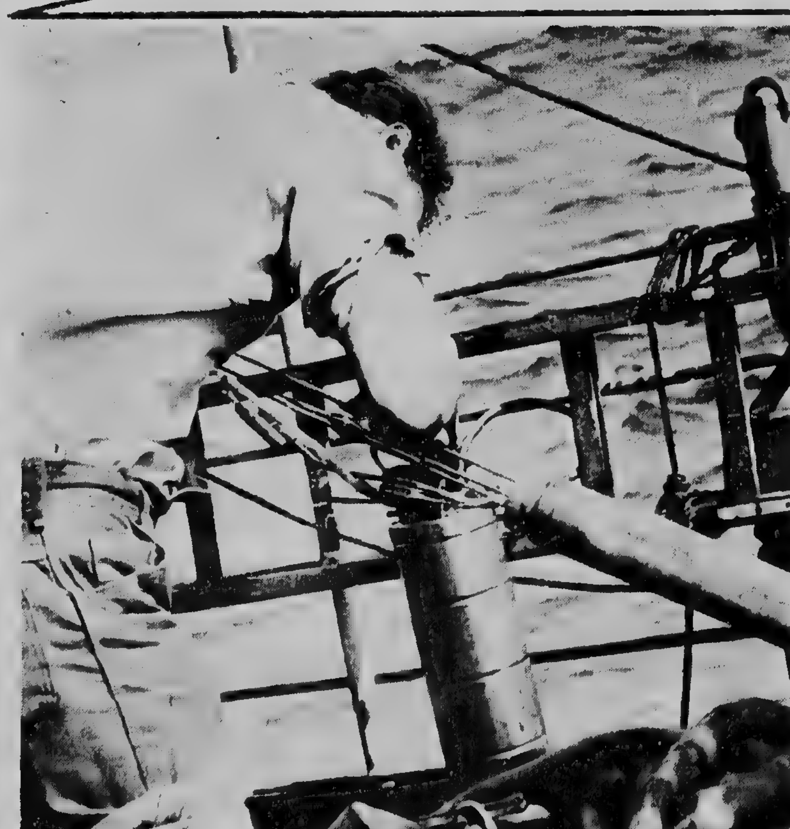
E aparatonan chikito di recepcion na e cabulla di un milla ta capta e sondanan y ta pasa esakinan pa e cuarto di control di e bapor, caminda esakinan ta worde registra ariba un tape y fotograficamente. Enorme computernan na oficina di Mobil Oil na Dallas Texas lo investiga esakinan pa duna un idea di con e suela bao di lamar forma for di cual nan por hanja un idea si tin azeta of no.

E explosion di dinamit, cual ta tuma lugar tres pia bao di superficie di lamar ta causa un sonido duro sigui pa un enorme pilar di awa cu ta bai decenas di meter halto. E explosion aki ta tuma lugar cada minuut. Y si tur cos ta bon no menos cu tres cien y cincuenta dynamiet ta worde explota.



Unabez cu coneccion electrico cu e dynamiet a worde haci esaki ta bai via un cabulla mas chikito den awa pa worde explota.

Dynamiet di e diezseis pa trinta y tres liber ta worde explota. Den e trabao aki e techniconan cu ta haciendo e trabao pa Geophysical Service Inc., ta worde asisti door di dos hoben Arubiano kendenan a drenta servicio di e compania menciona. Esta Anselmo Dubero di Jucuri 4, y Victor Croes di Papilon 79. Tur dos in un siman ta traha cu Geophysical Services y tin intencion di apesar di e trabao pisa keda haci esaki.



Door di e lamar bruto di ultimo dianan e cabulla di un milla, cual tin instrumentonan delicado cu tin di registra e explosion cu ta causa cierto sondanan, a hanja danjo. Promer cu por bolbe usa e cabulla esaki mester worde controla locual ta un trabao hopi exacto den e lamar bruto.

Ariba Jamanota tin un stacion radial di coneccion cu ta yuda e bapor den su trabao di registracion.

Vereniging a bira 'mayor di edad'

RELATO ANUAL DI VERENIGING BEDRIJFSLEVEN A SER PRESENTA

25 di Februari 1966

WILLEMSTAD -- Durante e reunion general di Vereniging Bedrijfsleven Curacao qu a tuma lugar ayera nochi, e presidente saliente señor Arturo J. Jesurun a duna cuenta di actividadnan di e organisacion durante e aña qu a pasa.

Primeramente el a expresa palabranan di aprecio pa señor Richard Henriquez quende durante diferente periodo a ocupa 7 aña largu e puesto di presidente y tabata miembro di directiva durante un total di 12 aña.

Señor Jesurun a califica señor Henriquez como un persona ehemplar pa sector comercial en vista di cu hopi di e personanan activo den e sector aki te ainda no ta realisa nan responsabilidad pa cu Corsow.

Corsow ta un isla en desarrolla y keda para un banda inactivo, como mirones, ta hasi trabao di e directiva di Bedrijfsleven solamente mas dificil.

Cambio den estructura

Durante e ultimo reunion general di miembronan tabatin indicacion cu mester a haci cambionan di manera cu e diferente sectornan por a haña un representacion mas hustifica.

Dia 16 di november di aña pasa e cambio den estructura di e organisacion a bira un hecho.

Ta ser calcula cu e directiva cu a sinta awor lo bolbe baha asina nan ta cla cu statutonan di e organisacion, den su forma nobo.

Señor Jesurun mes a baha ayera nochi despues di a ocupa puestonan diferente durante 6 aña den directiva.

Finalmente señor Jesurun a papia algun palabra di introduccion tocante e presidente nobo, Drs. Harold J. Sprock, a gradici tambe pa e cooperacion cu el a haña durante e tempu cu e tabata dirigi e organisacion.

Cantidad di miembronan

Na aña 1964, e organisacion tabatin 157 miembro. Na final di 1965, e cantidad aki a baha cu 7. Tres miembro nobo a ser acepta, dos a sali y ocho a ser saca pasobra nan a nenga di paga nan contribucion riba algun aña.

A.J. Jesurun

Cu razon directiva di e organisacion ta di opinion cu e numero di miembronan ta ser refleha mas realisticamente si nan pone solamente esunnan cu ta paga riba lista y traha lista largu di miembronan cu toch no ta paga.

Situacion financiera

Durante e aña cu a pasa, e miembronan a paga f. 19.337,50 na contribucion mientras cu nan ta calcula entradanan entre 5 a 6 mil florin e aña aki.

E presupuesto financiera di e organisacion tabatin un saldo desfavorable di Fl. 3.583, sin tin calcula den e suma aki e hopi gastunan cu miembronan di directiva a hasi por ehemplo pa viahenan, etc.

E critica di cu ta usa placa di e organisacion pa hasi viahenan di placer a ser desbarata por completo di e manera aki y ademas directiva ta sigui e sistema di aproba gastunan di viahe promer cu haci e viahe.

Ademas, presupuesto di e organisacion ta un bagatel compará cu esun di Surnam cu tin un presupuesto di 60.000 florin, mientras cu Camara di Comercio di Corsow ta traha cu un presupues to di 100.000 florin. Verening Bedrijfsleven Curacao tin un pre supuesto di 20.000 florin.

Revista mensual

Redaccion di e revista aki te awor aki tabata sosode " Pro Deo door di señor Herman Garschagen, pero quende ta bai bandona nos isla.

Un decision nobo cu nan a tuma pa imprimi mil enbes di 400 y esaki en cooperacion cu camara di Comercio no por tuma lugar comoquiera cu ta dificil pa Vereniging financia e revista di e sistema aki.

Comision financiera

E comision financiera nobo ta forma pa señores Robert Gartner, Smouter y Tom Haywood como presidente, quendenan a ser eligi ayera nochi.

Pa e otro puestonan den directiva a ser eligi señores B. Schnitger cu 42 voto, Boebie Kusters 35 voto, Junior Salas 34 voto, Karel Goedman 28 voto, John Streefland 28 voto y Bob Knoets cu 23 voto.

E personanan cu a perde eleccion tabata Yankee Maduro cu 22 voto, Robert Gartner cu 19 y Smouter cu 13 voto.

Turismo local

En relacion cu e reorganisacion sector di turismo, directiva di e organisacion a pidi Be stuurscollege pa funda un organisacion autonomo, cu por traha riba su mes y por dispone riba fondonan cu tur aña ta ser votá pa e fin aki riba presupuesto di gobierno insular. Bestuurscollege, segun ultimo noticianan ta studiando e asunto aki y ta ser calcula cu pronto nan lo tuma un decision si nan lo funda un Development Association of lo mantene e actual sistema.

Hong Kong Affaire

E caso aki a causa hopi rompecabezas pa e directiva aña pasa. E dificultad ta sinta den e hecho cu e ley existente di Merca ta prohibi entrada di productonan cu ta ser importa for di paisnan comunista.

Corsow por importa e productonan aki y rebende nan cu turistanan y turistanan mericano ta cumpra nan cu smaak pasobra e prijs ta masha favorabel, pero nan ta haña nan den dificultad cu douane mericano ora nan regresa Merca.

Esaki a resulta naturalmente den quehonan di parti di e turistanan mericano y ta pesei tantu Camara di Comercio como Vereniging a coordina pa trata e claimnan cu a drenta.

Un total di queho a drenta aña pasá y por bisa cu 9% a ser soluciona felizmente. Tantu Vereniging como Camara lo sigui hasi tur lo posibel pa evita dificultadnan den futuro y na nombre di directiva, señor Jesurun a expresa gratitud na señor R.E. Panneflek, secretario adhunto di Camara di Comercio , quende como coordinador a hasi bon trabao den e asunto aki.

Directamente tras di esaki, señor Jesurun a mustra cu ta necesario pa funda un comision Etica pa comercio.

Te ainda tin quehonan di cu nan ta pega etiket robes riba articulonan pero sin un comision etica, no por investiga e quehonan aki.

Talbes ta posibel qu e directiva nobo di Camara di Comercio como instancia semi-oficial, por hasi bon trabao den e ramo aki.

Leynan qu ta stroba turismo

Extensivamente señor Jesurun a enfoca e asunto di leynan mericano qu ta stroba nos industria di turismo.

Durante e aña qu a pasa ,Congreso mericano a tuma diferente ley qu ta di gran interes pa nos turismo, esta esun di cuestion di 100 dollar, Garmatz Mailiard Bill pa bapornan di Cruise y e South American Case tocante derechonan di aterrizahe pa compañianan di aviacion norteamericana.

Un tempu vice presidente di Camara de Comercio de las Americas a tene un exposicion excelente riba e situacion existente, den cual el a indica claramente te qu Antillas Neerlandes ta importa mas for di Merca ta turis tanan ta gasta aki nan. E balanza di pago ta sali na fabor di Merca y e ley aki ta un klap fuerte pa comercio di turismo, pa via qu e viahero ta kere qu e por cumpra solamente a razon di 100 dollar mientras cu esaki no ta e caso.

Maillard Garmatz Bill ta un proposicion ta pa laga bapornan di turista qu no ta nabega bao di bandera mericano , cumpli cu cierto requisitonan di manera qu ta bira masha dificil pa nan realisa cruises.

Directiva di Vereniging a consulta riba e asunto aki cu Bestuurs college y Minister di Asuntonan Economico, mientras cu tambe nan a observa con malu informacion di Embahada di Reino Hulandes na Washington tocante Antillas ta.

A ser establece qu hasta e consulnan honorario na Miami, New York, New Orleans ta masha malu na altura di loque ta sosode na Antillas.

A ser ofrecé door di Departamento di Relacionnan Exterior pa ehecuta e mesun programa pa Antillas qu aña pasá nan a hasi pa Hulanda. Esaki ta nifica qu representantenan di Reino den estranheria lo ser invitá pa bini Antillas y pone nan mes na altura di loque ta pasa aki nan.

E Southamerican Case a conduci na qu durante e aña qu a pasa, Vereniging a combersa cu directiva di ALM tocante problemanan den aviacion y efacilidadnan pa pasaheronan qu ta yega Corsow.

Vereniging, huntu cu otro autoridadnan a studia e posibilidad pa haña mas compania di aviacion pa bini Corsow, entre Trans Caribbean Airways, B.W.I.A., Caribair , y nan a bishita oficinanan di e compañianan aki na New York y Puerto Rico.

Vereniging ta haña qu talbes ta util pa nombra un Antillano na embahada na Washington pa raporta e actividadnan di C.A.B. tocante compañianan di aviacion qu ta bula den Caribe y a observa qu tur e cosnan aki ta ser tratá den un aureool di misterio mientras qu cada ciudadano por cumpra e relatonan aki normalmente na Staatsdrukkerij di Merca.

Cooperacion cu otro islanan

Un otro topico cu e directiva a consulta riba dje durante e aña qu a pasa, tabata e posibilidad di yega na un cooperacion den solucionа problemanan comun di turismo y ta motibu di satisfaccion pa observa qu tin un contacto awor entre representantenan di e oficinanan di turismo di tur isla, cual contacto lo ser tene cada dos luna na un otro isla.

Contacto qu Venezuela

Awor qu tin un Camara di Comercio Venezolana-Antillana, Vereniging ta haña qu una bes qu Venezuela a elimina e Trinta Porciento Antillano pa Trinidad y Jamaica, ta tempu pa un delegacion Antillana bishita Venezuela pa consulta riba e asunto aki riba alto nivel.

E proyecto di ferry entre Venezuela y Corsow , mester worde studia extensivamente en vista di e consecuencianan economico pa nos bida economico. Ya e organisacion di Pluimveehouders a expresa nan preocupacion riba e asunto aki.

E relacionnan cu consul general di Venezuela ta excelente. E ta desplega hopi actividad popi diversificá.

Sociaal Economische Raad

Aunque directiva di Vereniging ta haña qu nan a logra hopi exito durante e aña qu a pasa y no obstante e hecho qu nan a bira mayor di edad, nan a constata qu te ainda nan no ta ser considera como suficiente representativo pa forma parti di e comision consehero Sociaal Economische Raad.

Directiva di Vereniging a dicidi pa manda un carta pa Minister den cual nan ta supliquele pa aumenta e numero di miembro na 18 di manera qu nan tambe ta haña un puesto den dje.

Esaki lo ta un tarea importante pa e directiva nobo y durante e reunion di ayera nochi, e asunto aki a ser discuti durante un punto extra riba e agenda.

Durante e discusionnan qu a sigui a sali na cla qu Camara di Comercio tambe ta sostene e punto di vis. aki y Camara di Aruba tambe ta cu mesun opinion.

Tambe durante e siguiente discusion qu tabatin, nan a pidi directiva pa scirbi un carta na gobierno pasobra gobierno -especialmente esun insular- ta tarda masha pa paga nan cuenta y tin algun caso den cual nan mester a warda nuebe luna pa haña nan placa.

E comerciantenan kier sa si nan por cobra interes pasobra nan sí tin qu paga banco interes.

Nan kier a propone pa laga deposita e cuentanan aki na Griffie pa asina comproba oficialmente e fecha di cobramentu y despues cobra interes si nan tarda pa paga e cuenta.

E reunion qu a cuminsa cuartu pasá di nuebe a dura te cuartu pasá di diesdos.

Despues di nos prome baile

Y ta un poco berdad tambe. Senjorita Hartung ta su adversaria, maske cu den teoria tur dos mester escohe e mesun direccion. "Con ta bay cu bo c olega nobo?" su mama ta puntra. "Bo a contami algo di dje caba. Casi sigur boso ta sali bon cu otro".

"Bo mester trecé cualkier dia akinan Luder. Mi tin gusto di sera conoci cu né". "Si, cualkier dia" Luder ta bisa consumi. Su mama ta plooi su frenta. "Kiko a pasa, boso a pleita cu otro? Bo mester percurá pa keda bon amigo cu né". "Mi no ta pleita cu clasa di mucha muhe manera é. Mi sa bon, kiko mi kier. E trabao aki ta un oportunidad brillante pa mi futuro. Sino mi mester warda hopi anja ainda, prome cu nan accepta mi den e circulonan ey. Pero como representante di Hartung y Wiechert mayan mes mi por haya un bon nomber. Y e ora mi no tin mester di nan mas tampoco. Ta kiko nan ta kere?" "Pero Luder, pakiko bo ta emocioná bo mes asina tanto? Toch boso a pleita anto. E no ta asina simpática manera bo a pensa? Y ami a spera, cu boso dos lo..... mi kier meen, abo cu né....." "Ay si, den bo pensamento, ya bo a mara nos na otro caba", Luder ta bisa sonriendo, impresioná pa e ridicules di semehante proposicion. "Hende muhe si! Boso ta clá pa prepará un matrimonio di biaha. No preocupabo. Pa senjorita Hartung, mi no ta suficiente bon". Senjora Angermann ta keda asombrá. "Pero..... esey no ta pas. Mi cielo, bo ta mas suficiente pa cualkier mucha muhe. Pero naturalmente, si e ta kere cu e ta mucho mas cu bo....

Bo no tin mester di corre su tras tampoco". "Mi no tin esey pensá tampoco", Luder ta corre bisa. E ta lanta para, ora cu el a tende un stem alegre di un mucha." Esey ta Karin, sin duda. Mi mes ta bay habri porta". Un mucha muhe di cinco anja ta corre drenta. "Mi a gana un cantidad di kiniki", e ta grita. "Y Gerti ta un bobo! El a bisami cu m i no tin un mama verdadero, y pesey mi a duné un sota". "Pero bo no mester haci algo asina, chikito". Luder ta buk y ta hizé. "Bo kier a bira un senjorita grandi, no ta berdad?" Karin ta admiti serio. "Pero pakiko e ta bisa algo asina", e ta bisa jorando. "Mi ta stimabo hopi. Bo ta kere cu despues mi por haya un verdadero mama?" "Naturalmente", Luder ta contesta mesora. "Pero no lubida cu bo tin bo wela. Mira wela, mira con el a susha su curpa atrobe. Mihor nos hincabo den banjo mesora". No tabata tin un banjo den e cas.

Y mientras senjora Cecile a tuma e chikito na su encargo, Luder ta cana bay den un otro cuarto y ta entretené cu algun dossier. De ves en cuando e por tende e papiamento contento di Karin. E ta sonrei den su mes. Karin lo bay pasa mas mihor cu né. Y lo no tarda mucho mas. E ta traha cu mas energia, manera un hende cu di tal modo por alcanza su doel hopi mas liher. Y su doel ta: gana hopi placa.

XXXXX

Brigitte Leander ta sintá juntu cu su mayornan den sala y keto e ta mira su dilanti. Casi su tata no por a reconoce, asina tanto su yiu a cambia, durante e corto ausencia. E ta sinti falta di su sonrisa contento y cordial. E ta humando nervioso, y porfin e no por soporta e silencio mas largo. "Kiko ta pasando cu bo", e ta puntra na su manera di custumber. Brigitte ta spanta y ta keda miré spantá. "Kiko bo kier meen? No faltami nada. Bo kier pa semper mi mester papia y hari?" "Pakiko bo ta rabia asina lihe?" su tata ta puntra asombrá. "Senjorita Hartung no tabata carinjoso pa bo"? e ta puntra riba un tono menazador. "El a tende cu financieramente nos no ta bon pará, y cuidadosamente e ta hala su mes atras?" "No no. Nora ta tratami masha bon.

Kik o boso lo pensa, si di repente mi contrae matrimonio", Brigitte ta puntra di biaha. "Casa? Abo?" Den su tata su bista, te ainda Brigitte ta su yiu muhe chikito. Asombrá e ta sacudi su cabes. "Bo no por ta na serio", e ta bisa. "Mi kier meen, el a bin asina inespera", e ta splica su palabranan mihor. "Ken e caballero ta?" senjora Leander ta puntra curioso. "Neumann kizas?" E pregunta ey a zona jen di speranza, como cu Neumann ta un caballero cu hopi placa. "No, boso no conocé. Un tal senjor Wahlen". "Y abo kier casa cu né?" Violente papa Gerhard ta trek su sigá. "Ken e ta, y kiko e ta hasi?" "E ta abogado. Y e tin hopi placa" "Y con su tipo ta?" senjora Sophie ta puntra miedoso. Algo den e tono di Brigitte ta spierta su sospecho. Segun é, un mucha muher locamente enamorá y felis, mester ta mustra completamente otro.

"Si, e tin bon tipo, y masha agradabel. Mi ta sigur cu e lo cay na boso smaak. Y principalmente..... e tin hopi placa". "En berdad, cu nos por hasi bon uso di poco placa", su tata ta murmurá. "Dos of tres cien mil lo ta suficiente pa drecha tur e asunto. Si e banconan no ta asina fastioso, nos no tin mester di preocupa nos". "Mi ta sigur cu Alf lo yuda boso. E ta stimami..."

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Una conversacion inteligente con las personas apropiadas puede que resulte en la obtencion de lo que quiere. Los asuntos sociales tambien pueden ser muy utiles. Mejore su vida personal.

TAURO (abril 20 a mayo 20) - Salga secretamente con individuos poderosos obtenga el apoyo que quiere. Confie en su intuicion, la cual es muy atinada hoy.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Este es el dia apropiada para ponerse en contacto con personas influyentes, que le prestaran el respaldo que necesita para sus nuevas empresas. Las situaciones pueden manipularse con facilidad hoy.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Sea ordenado. Evite hacer llamadas telefonicas innecesarias. No de tantas vueltas sin un proposito fijo. Ocupese de cosas importantes en vez de perder el tiempo en detallitos insignificantes. Calmese esos nervios.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted debe tener una buena vision y usar mayor concentracion si desea lograr sus mas preciadas ambiciones. Una carta le traera las sugestiones sobre como operar mas eficientemente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Investigue sobre un proyecto muy detallado que requiere la ayuda de expertos que conocen su negocio. Termine todo lo que empieza. Comprele un regalito a un ser querido y la noche podra ser muy feliz romanticamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Ese plan que usted tiene en la mente requiere la sancion de sus asociados, de modo que apúrese y obtenga su aprobacion. Escuche tambien lo que tengan que decir. El cambio de ideas traera buen exito en el futuro.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cualquier cosa que necesite su atencion inmediata puede ser manipulada con gran eficiencia, especialmente evita la manera mas dificil. Sus compañeros le ayudaran si les expone sus ideas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si vive de acuerdo con las influencias planetarias, podra poner en operacion ese plan nuevo de lo mas inteligente y eficientemente posible. Pero no se demore en sus empresas creativas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Piense exactamente como quiere que las cosas se organicen en su hogar, como cambiar los muebles, etc., para que todo vaya en su sitio adecuado. Aumente la armonia. Haga su vida mas alegre.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Ocuparse de sus asuntos de la manera vital como lo ha hecho le traera el respaldo de muchos para sus proyectos nuevos. Compre lo que le haga falta para hacer su trabajo mas facilmente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted quiere aumentar el capital que tiene a mano y ahora es el momento de hacer decisiones en esa direccion. El mejoramiento de cierta parte de sus propiedades puede hacer mucho en ayudar a su cuenta bancaria.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Tendra la facultad para ganar prestigio por la forma inteligente de tratar a otros y su fuerza mental.

INTENSIDAD DI ATAQUENAN NA VIETNAM

SAIGON--UPI--Guerrilleronan di Vietcong a sigui eludi awe e forzanan norteamericano i sudvietnames cu ta trata na ehecuta combate cu esaquinan i den enter Vietnam del Sur solamente a ser informa cu tabatin contactonan insignificante cu enemigu. Trupanan norteamericano i Australiano a termina nan inspeccion den campo den un batalla formal cu a tuma lugar na norte di Saigon i a duna di conoce cu e comunistanan a sufri 122 morto den e lucha. Ademas a queda captura of herida 15 guerrillero.

E batalla tabatin efecto den oranan di marduga ayera ora cu forzanan aliado a ataca posicionnan di Vietcong, casi 50 kilometer na norte dje capital sudvietnames.

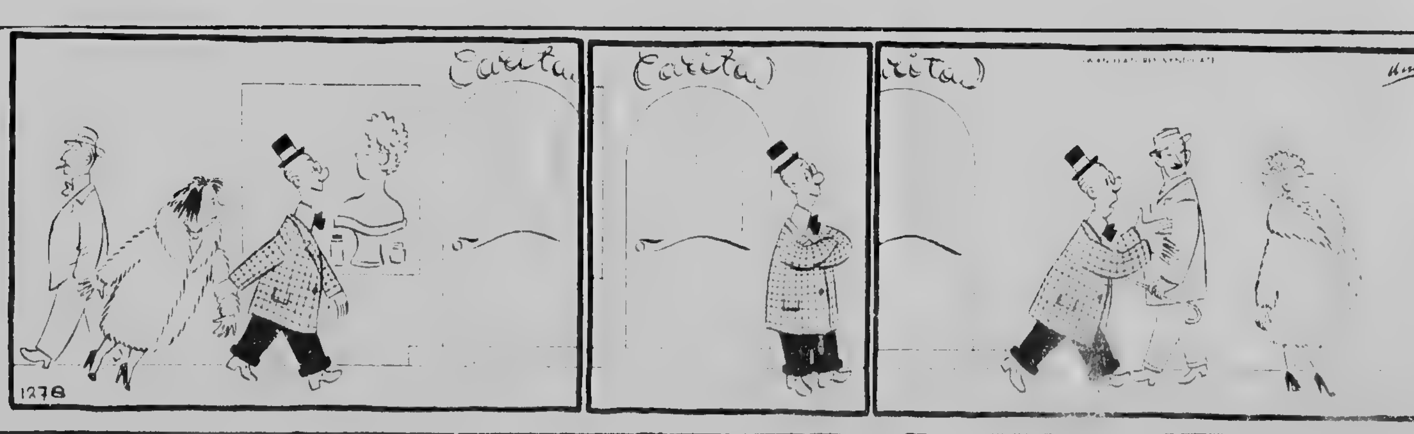
E accion mas intensa dje dia aqui a ser registra den cuartel central dje districto di Hai Lang provincia di Quang Tri, unda comunistanan a dispara 50 salvo cu morteronan contra e posicion i a causa algun perdida contra e defensornan.

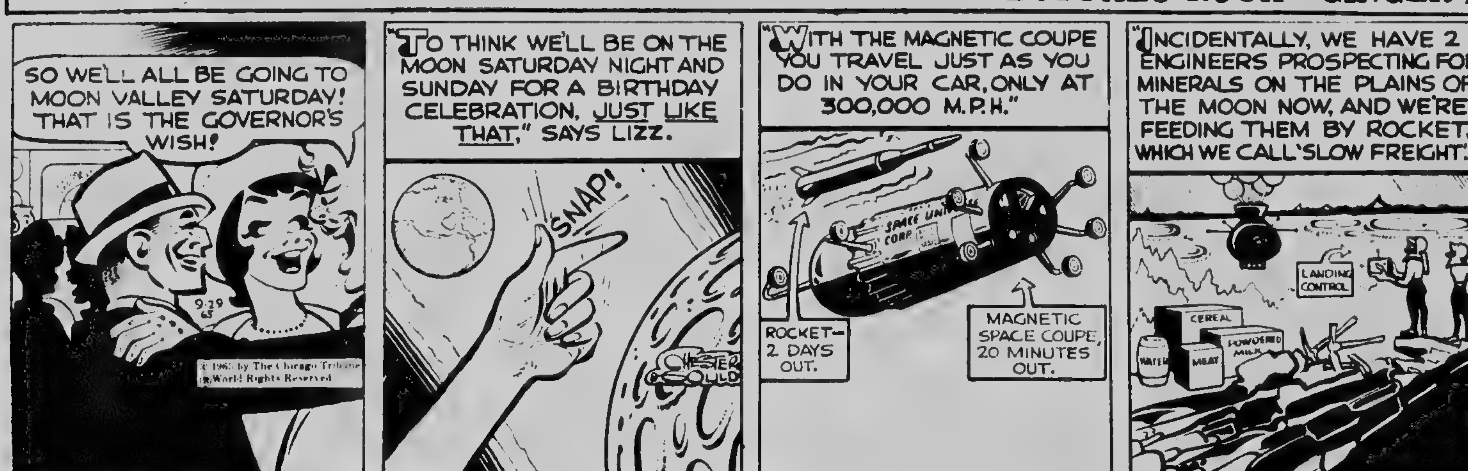
Cu anterioridad un portavoz di gobierno di Saigon a bisa cu nan a hanja 17 cadaver di guerrilleronan i cierto numero di armanan den e mes provincia, cu motibu di un operacion di limpieza efectua pa trupanan sudvietnames cu apoyo di artilleria i aviacion.

Unidadnan dje prome division di caballeria aeromovil di Estados Unidos cu ta actua cerca di Bong Song, 2480 kilometer na nortenoroeste di Saigon, a duna cuenta di morto di 15 guerrilleronan den un serie di escaramuza.

Infantenan di marina norteamericana proximo na Tam Ky 560 kilometer na norte-noreste di Saigon, a informa di morto di 12 solda, mientras nuebe mas a ser extermina pa elementonan di prome division di infanteria 40 kilometer na noroeste di Saigon.

Forzanan di segunda brigada di division 25 di infanteria a termina nan operacion di limpieza 40 kilometer na norte di Saigon causando na Vietcong 11 morto.





LAGO 94 DIA SIN ACCIDENTE

SAN NICOLAS - Ayera e empleadonan di Lago a alcanza un total di 94 dia sin accidentenan cu a causa perdida di oranan di trabao.

Esaki ta nifica cu un cantidad di 1.054.704, segun un informacion di parti di e departamento di seguridad di Lago.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 28 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

ESTADOS UNIDOS A LANZA AWE SEGUNDO SATELITE ESSA

Cabo Kennedy--UPI-- Awe a bolbe ser trata na lan-
a e segundo satelite di Estados Unidos cu ta ope-
a como observatorio meteorologico den espacio
osmico.

Banda di 8.58 di mainta si no presenta ningun
nconveniente te na ultimo minuto, e periodo cru-
ial lo cuminsa transcurri cu ta señala e dispa-
o dje satelite cu nos ta duna un descripcion di
je.

Un cohete Delta lo tin e mi-
on di pone e satelite jama ES-
den orbita, unda lo tin abor-
un sistema nobo di camara-
n fotografica cu ta saca por-
et y ta transmiti portret di nu-
anan cada 352 seconde, sem-
r cu e contra cu luz di urna
haci esei.

Entretanto nan ta bisa cu Dia
mingo awor lo yega na May-
rt (Florida), e capsula lunar
lo cu a ser lanza cu tur exi-
den su prome viaje suborbi-
, ya ta dos dia caba .....
Apolo lo yega terra abordo dje
taavionnan Boxer cu a recohe
den atlantico meridional. Des-
pues lo e ser obheto di estudio
den un central di aviacion situa
na Downey (California).

Dia Huebs pasa na ultimo mo-
mentu mester a suspende e dis-
paro di ESSA pa motibu di un
fayo electronica pa e rectornan
acuacero cu a cai den zona di
Cabo Kennedy.

E prome satelite ESSA cu a ser
manda den orbita dia 3 di Februa-
ri ta funciona diferente di manera
di loque ta ser sigui awor, ya cu
su dos camaranan televisora ta
tuma un cadena continua di foto-
grafia di nubianan y ta registra
esaquinan na cinta, pa transmiti
nan despues pa diferente stacion-
nan di terra dota di equipo espe-
cial.

Cu ambos satelite den funcio-
namiento, stacionnan meteorologi
ca por ricibi fotografonan di nu-
bosidad local y tambe di mundu
henter.

Un otro noticia ta bisa:
Estados Unidos a manda den
orbita su segundo satelite meteo-
rologico ESSA, cu por transmi-
ti instantaneamente na henter
mundu fotografianan di forma-
cionnan nubosa.

E satelite di 131 kilo di peso
a ser dispara for di un dificil
orbita di norte pa sur y ta duna
na Estados Unidos un paar di
"wowonan espacial" pa mantene
un vigilancia constante riba con-
dicionnan meteorologico di mun-
du.

ESSA II a ser pone den orbita
pa un cohete Delta reforza pa 8.58
di mainta cu apenas un fraccion
dje potencia enorme genera ya ta
dos dia, ora cu un saturno gi-
gantesco a impulsa e nave lu-
nar Apolo den su prome vuelo
di prueba.

E satelite ESSA a costa como
2.600.00 dollar.

E gigantesco cohete Saturno Apollo a causa un columna di candela mes grandi cune mes mientras e tabata desapareciendo den espacio. E gigante aki ta produci un forza di empuhe di 1.6 milion liber y ta pisa 45.000 liber. - UPI- Radiophoto .

Falsificador di placa a ser detene na Corsow

ILLEMSTAD--Diabierne anochi
cherchenan a detene e homber
A.A. di 49 aña di edad, y di
cionalidad Venezolana, quende
bata ser sospecha di tabatin e
tencion di pone placa falsifica
ba mercado di Corsow.

En relacion cu e caso aki re-
erchenan a detene tambe e hom-
rnan A.R. di 30 aña y F.A. di
aña, ambos residente aki na Cor-
w.

E homber J.A.A. ta un estafa-
r profesional , quende ta un
aestro den falsificacion di pla-
.

J.A.A. tabata pretende di por
lsifica placa y pa hasi e trabao
i e tabatin un maleta cu su a-
ratonan di trabao, cual recher-
enan a confisca tambe ora nan
detenele.

E "modus operandi" di e esta-
dor aki tabata consisti di qu e
bata laga su complicenan --den
caso aki F.A. y A.R. --busca
serie di papel di placa nobo
e tabata falsifica e number-
n debolbiendo tres billete pa
cada unu qu e haña pa falsifi-
ca.

Continiacion riba pag 4

Tres herido den boltumentu di auto

SANTA CRUZ - Pa diez pa cinco
diabierne marduga, un auto di
famia a boltu den Rooi Frances.

E marinier cu tabata chauffeur
di e auto y tambe dos otro com-
panjero di Savaneta Kamp a wor-
de herida y nan a ser transporta
den un auto di pan pa e warda
di polis pa Balashi.

For di ey nan a ser trasnporta
cu ambulance pa e hospital den
Savaneta Kamp.

E chauffeur y un di e pasahero-
nan a sufri un hersenschudding,
mientras cu e di tres persona
den e auto a hanja diferente
raskanan na su curpa.

E danjo material na e auto ta
fls. 500.-- un investigacion pa
hanja sa e causa di e accidente
ta tumando lugar y ya ta conoci
caba cu no tabatin asuntu di in-
fluencia di alcohol den e boltu-
mentu aki.

ORANJESTAD- Diabierne ultimo
un auto di entrega tabata trans-
porta for di hospital di Lago
pa e landslaboratorium na O-
ranjestad, un envelop den cual
abatin algun botternan chikitu
di plastic.

E botternan aki tabatin un conte-
nido valioso, riba cual prueba-
nan medico lo a worde haci den
e landslaboratorium.

Na yegada na e landslaborato-
rium sinembargo, a ser descubri
cu e envelop a desparece.
Posiblemente e bientu fuerte por
a bula e envelop for di den e
auto of tambe e envelop por a
wordu horta durante e corto tem-
po cu e auto a para sin hende
aden - na Kas Valoma.

E contenido di e botternan aki ta
venenoso y principalmente pa mu-
chanan chikito esaki ta peligroso.
Cualkier persona cu sabi algu
tocante e botternan aki, ta ser
suplica pa duna cuenta mas pron-
to na polis.

STATUTONAN CU A SER APROBA

ORANJESTAD, -Segun landsbe-
sluit DP nuebe di februari ul-
timo, e statutonan di e "Aru-
baanse Bankiersvereniging", es-
tableci na Aruba y funda dia 12 di
juli 1965, a worde aproba.

Obheto di e sociedad ta pa pro-
move e interesnan di e banconan
comercial, na Aruba.

Miembronan di e Sociedad aki
lo por ta e sociedadnan anonima
cu ta estableci na Aruba, e so-
ciedadnan comandiario, e firma-
nan y sociedadnan cooperativa,
cu ta haci e trabaunan di banco
comercial.

Tambe por ser admiti como
miembronan, e agencianan of fi-
liaalnan di banco comercial for
di exterior, cu ta establece na
Aruba. Na momento cu e statuto-
nan a worde aproba, e directi-
va tabata consisti di presidente
R.J. Jacobs, vice-presidente M.
J.M. Heufke y tesorero H.L. Mar-
chant.

Tambe e statutonan di Kiwa-
nis Club Aruba a worde aproba
segun landsbesluit di nuebe di
februari ultimo.

JOHNNY GUMBS DISPUESTO PA ENFRENTA MIRANDA

(Di nos Redactor Deportivo)

Gozando di algun siman di vacacion na nos isla ta actualmente e boksdo Johnny Gumbs, un nomber conoci den e mundo boxistico di Antiyas Hulandes. Pa cumpli cu un oferta di un promotor na november 1963, Gumbs a viaha pa Jamaica y for di e instante ey el a permanece na e isla ey. E tin un trabao cu su propio manager loke ta dune hopi facilidad pa por cumpli cu peleanan.

E tin un total di ocho pelea bringa na Jamaica, di cualnan el a gana cinco y perde tres. Dos biaha el a forma e pelea estelar di programanan presenta.

E campeon peso medio di Bermuda Freddy Thomas a worde derrota dos biaha pa punto door di e rapido Gumbs. Ademas Gumbs a gana tambe di e ex campeon jamaiquino Rudolph Bent.

"Mi plannan directo ta di boks contra di Roy Lee, e actual poseedor di e titulo di peso medio di Jamaica. Si mi bolbe logra gana di Lee, lo mi enfrenta Gomeo Brennan pa e titulo peso mèdio di e Imperio Britanico", Johnny a declara na nos.

Tambe Gumbs ta interesa den enfrenta e cubano Pedro Miranda, kende tin un compromiso contra di nos campeon Sugar Boy Nando pa dia 11 di maart. "Mi no a mira Miranda den accion contra di e valiente y silencioso Homber di Village, Kid Fenton, pero esaki no ta haci diferencia pa mi. Mi ta den bon condicion y mi ta sigur cu Miranda lo no por haci cu mi manera cu mi a tende cu el a hasi cu Fenton, " Gumbs a continua.

Na Aruba Johnny Gumbs a nace 26 anja pasa y segun su declaracion e ta ansioso pa demostra na e fanaticada arubana, e progresonan cu el a haci como boksdo profesional.

Aunke cu e ta den su di mihor forma ora cu e ta drenta den ring como un peso welter, Johnny no ta teme di enfrenta cualkier adversario cu no ta pasa di 160 liber. Ariba nos pregunta cu si el a worde acerca door di e promotor local Johan Steffanie Johnny a informa nos cu te ainda no. Diarazon dia 2 di maart Johnny Gumbs ta regresa pa Jamaica caminda su trabao ta warde y caminda e tin un bon nomber estableci como un boksdo di clase.

COCK-TAIL PARTY NA HOTEL BONAIRE

Diadomingo anochi gerente nan di estudios & desarollos C.A. a duna pa algun invitados un cock-tail party na hotel Bonaire cual tabata masha anima y cu a resulta den un exito completo.

Manera nos a anuncia anteriormente den nos diario e proyecto di Sorobon hotel ta den un fase masha avanza.

Durante e cock-tail party di ayera nochi e invitadonan tabatin oportunidad di sera conoci cu directornan di e mencionado compania kendenan ta Dr. Jose Henriquez Garcia director di Finanzas, Dr. Jose Enrique Garcia Jr. director di produccion , Dr.

Manuel Rodriguez de Villar architecto y presidente di e compania, Dr. Izaac Foinquinos director di administraccion y Dr. Luis Manuel Alvarez director tecnico.

Di parti di gobierno nos por a mira Sr. Morkos gezaghebber di Bonaire, deputadonan sres. Crestian y Saleh y Sr. L.A. Abraham miembro di Staten di Antillas pa Bonaire.

E cocktail party a dura di 7.30 te 9.30.

BORAMENTO A CUMINSA NA SOROBON

Awe mainta pa mas o menos 9 or gerentenan di e compania estudios & desarollos C.A. huntu cu Sr. Morkos gezaghebber di Bonaire, diputado Saleh y miembro di Staten Sr. Abraham a acudi nan na e sitio na Sorobon, caminda awe mainta a ser cuminza cu boramen tu di suela pa asina hanja sabi na ki profundidad ta topa cu piedra.

Segun e boramentu di awe mainta ya caba na 1 meter y mei e boor a dal riba piedra.

Den nos diario di manjan lo publica prome foto di e evenemento aki. Gerente nan di e compania menciona a regresa Caracas awe tardi.

SOCIALES

Na Antriol na Bonaire nos tin felicitacion pa Señor Bernadino Bernabela y Señora Frida Bernabela coe ta celebrando dia 25 di Februari nan cuater anja di bida matrimonial. Y alavez nan ta hanja tambe cordial felicitacion di nan mayornan stima y soenchi di nan tres jioenan Naida, James y Mireida.

Nos ta bai Corsow back pa nos bishita Juan Eduarda na Mahuma 563 coe a cumpli anja dia 24 di Februari. Konopi manera nan ta jamele na su nomber di carinjo ta ricibi un boshi di felicitacion di tur su conocirnan for di Bo naire ma especialmente di fami lia Sint Jago.

Na Bonaire na Antriol nos t felicita e ninja carinjosa coe n ta ningun otro coe Naida Berna bela coe ta haci 3 anja di bid dia 25 di Februari.

E ta ricib bendicion di su mayornan mien tras su roemannan ta canta pe Cumple anjos feliz.

Nos ta bai Bonaire na Bar Co pa Blanca pa nos felicita aja Se ñor Nicolaas Oleana y Señor Anastacia Oleana coe a haci J anja di union matrimonial. Felic tacion ta bini di toer nan jioe nan y nietonan

Y por ultimo nos ta core ba te Weg naar Fuik No. 275 n Corsow pa nos hiba pa Señor Ed mundo Petrona coe ta cumpli anj dia 27 di Februari. Un boshi d saludo di tur su amigo nan for d isla di Flamingo, y un felicita cion especial di henter persone di Pension Goede Hoop for di Rin con - Bonaire.

Dia 22 di Februari a celebr su 47 anja di bida - Sr. Pol Si Jago na Rincon. E ta hanja feli citacion di su Señora Espoza y s jioenan di su roemannan y di tu su conocirnan.

Na Elmesstraat 34 na Corsow tabata nos simpatico amigoe, Se ñor Rafael Isenia coe tambe a ha ci un anja mas di feliz existen cia dia 22 di Februari. Y for d nos isla di Flamingo e ta hanj un felicitacion cordial di hente personeel di Pension "Goede Hoop" na Rincon.

CONCURSO DI VICTORIA BOTTLING CO. UN EXITO TREMENDO

Ta worde traha extra duru na Victoria Bottling, Co., na San Nicolas. E concurso cu a cuminza un dos luna pasa y na cual e consumidornan di e insuperable softdrinks Pepsi Cola, Grapette , Victoria Sodawater, Buffalorock Gingerale, Kist y Seven-up tur luna tin oportunidad pa gana un precioso bromfiets door di entrega tapanan cu no ta machika of frustu na Victoria Bottling Co, na San Nicolas, of na R.J. Dovale Advertising den Havenstraat 32, a cai den pueblo di Aruba manera un bom.

Mas cu nunca prome nan ta traha sin cesar na e pedida enorme pa e refresconan di Victoria Bottling, Co., Trucknan carga cu cahanan di refresco ta drenta y sali e fabrica. Saborea Bo tambe un di e delicioso refresconan di Victoria Bottling Co. y gana un bromfiets mescos cu Efrain Figaroa, kende bau di presencia di su amigonan di school a ricibi su bromfiets NSU diablerne mainta for di man di sr. Frans Scholl, manager di Victoria Bottling Co. y sr. E. Arends di Aruba Hardware C.V., a agentenan di bromfiets NSU. Naturalmente cu no tabata Efrain Figaroa di 6e klas di Aloysiusschool na Noord so tabata feliz pero tambe su otro companjeronan di school, pa motibo cu pa nan tambe e oportunidad ta habri pa gana un di e precioso bromfiets nan aki. Bebe e riquisimo refresconan di Victoria Bottling Co. , cambia bo tapanan pa couponnan di participacion - pa 24 tapa caba bo ta hanja un coupon - y gana un precioso bromfiets.

CAIDA DI NKRUMAH COMENTA NA PUERTO RICO

WASHINGTON-- UPI--E movimiento chiquitu pro-independiente di Puerto Rico (MPI) a perde un base importante di agitacion contra Estados Unidos cu caida di president vitalicio di Ghana, Kwame Nkrumah.

E gobierno nobo di Ghana a duna tur indicio cu e ta pensa na procede contra elementonan procomunista stranjero cu a establece nan na ACCRA, capital dje pais atrae pa politica socialista e interamericanista di Nkrumah.

Denter di esaquinan nan a haci mencion di Dra. Ana Lydia Cordero, di MPI, di Puerto Rico i su esposo e novelista Julian Mayfield, cu tabata miembro di e personal di redaccion di un diario na ingles cu nan ta publica na San Juan.

Nan dos tabata figuranan familiar den circulonan gubernamental i diplomatico di ACCRA durante gobierno di Nkrumah.

Ta di presumi cu dra Cordero d Mayfield i su esposo ta figura den ciudadanonan norteamericano cu ta bibando na Ghana cu ta sin novedad, segun informacionnan despues dje golpe.

Dra. Cordero de Mayfield a se nombra luna pasa pa MPI di Pue to Rico pa e asisti na conferen cia tricontinental di Habana per e no por a ser confirma den de partamento di estadonan na e co ferencia.

Tantu e doctora mes como tamb su esposo tabata haci campanj activa na Ghana na fabor di " Li beracion " di Puerto Rico, pa m dio di prensa i radio local.

Transcripcionnan di entrevista nan cu e doctora a ser retrans miti pa radio Pekin i otro sta cionnan comunista.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO *28*

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

E patron ta obliga na instala y mantene e cuarnan, machinnan y hermentnan, caminda of cu ıal e ta laga hasi e trabao, di tal forma, adeas tocante e trabao cu mester worde hasi tuma erıc, medidanan y propociona indicacionnan, cu e [illegible] contra peliger pa su curpa, honestidad y ropiedad asina leeuw ta proteha, cu razonableente en conexcion cu naturalesa di e trabao por orde exigi.

Si e obligacionnan ey no a worde cumpli, e ra ey e patron ta obliga na compensa e danjo ı e obrero pa consecuencia durante su empleo ıuri, a no ser cu e prueba worde entrega, cu e cumplimentu ta debido na fuerza major, of di anjo considerablemente tambe pa culpa grave di obrero, tur cos cu excepcion di e reglanan di ngevallenregeling 1936.

3. Si e obrero a consecuencia cu e incumplimen- di e obligacionnan ey pa motibu di e patron, hanja tal lesion durante su empleo, cu esey ta onsecuencia di su morto, e patron ta obliga na inemniza e esposo, jioenan of major di e defunto, ıal pa medio di su trabao e tabata mantene nan, no ser cu e prueba worde produci, cu e incumlimentu ta debido na fuerza major of di danjo onsiderablemente tambe pa culpa grave di e obre-). E excepcion hasi den e parti anterior tambe ı conta pa esaki.

. Cada condicion , pa cual e obligacion di e paron lo worde exclui of limitá , ta nulo.

(PLICACION

E historia di e articulo aki ta indica, cu no por worde exigi di un tron, cu e mester tuma tur sorto di precaucion cu un hende por nsa. Ta pesey como medidá pa su obligacion ta conta, e manera un bon tata di famia of un bon patron por actua.

Pues e intencion di e articulo aki no ta nada otro, sino pa obliga patron, pa e hasi tur loke razonablemente por worde spera di e. Di un patron pues, por worde exigi of por worde spera di dje, e lo tuma asina tantu precaucion cu ta posibel, pa e proteha e rero contra peligro pa su curpa, ora e ta hasi uso normal di e achinnan of hermentnan.

Pues di un patron por worde spera of por worde exigi, cu e lo tua tur sorto di precaucion pa proteha e obrero, ora e obrero ta si uso normal di e machinnan of hermentnan, pero no por worde igi di dje ni no por worde spera di dje, cu e mester tuma tur sor- di precaucion pa den caso cu e machinnan of hermentnan a worde esaregla of desordena sin su sabidoria of a worde usa pa otro traıonan pa cual nan no mester worde usa.

E reglanan tocante siguridad contra peliger pa e curpa di un orero, y e majoria di e otro reglanan cu e articulo aki ta referi, stipula den e ley di seguridad - VEILIGHEIDSLANDVERORDE-ING 1958 P.B. 1958 No. 14; Bijlage I, IV, V P.B. 1955 No. 102 Bijge II˜ III.

Como cu e materia cu ta worde trata den e ley aki, ta asina hopi, mi no splica nada di e ley aki, sino cu lo mi referi solamente ı algun punta cu tin den e ley aki. Pues aki ta sigi algun di e capiılonan di e ley aki:

Caminda un obrero ta traha mester tin sufficiente claridad of ız; Mester fomenta desencia den e trabao, esta tene e lugar limı sin stof, sin bestia manera raton of djaka, vloer limpi., caminda ı laba man etc. Manera tin W.C. y caminda di orina; Caminda di ome, caminda pa warda panja; Sufficiente aire liber; Proteha e brero contra solo y awacero: Preveni y kita gasnan, damp of stofan peligroso; Duna auxilio den caso di accidente ,Duna bon awa pa ebe of otro liquidonan sin alcohol; Evita venenamentu of malea contagioso; Evita accidente, bau di e capitulo aki tin 72 articuo cu ta indica con y di ki manera accidente mester worde prevel; Evita peliger pa verf venenoso;

Den e Bijlage V nos por lesa ademas, algun exigencia, cu e paron mester tene cuenta cune, ora e ta hasi uso di trapi, stellage, on e mester pone un trapi of installa un stellage y con mester traha riba un dak,; Con tin di traha cu machin cu ta hisa material of arga y con tin di traha cu machinnan manera hijskraan. Enfin den ley aki, tin hopi cos di lesa, pa proteha e obrero contra peliger a su curpa.

Si un patron no cumpli cu e exigencianan cu ley di seguridad ta xigi pa e cumpili cune, e ora ey ademas cu e por worde persigi castiga pa juez, lo e mester paga e obrero un danjo di perhuicio.

Den caso cu e no cumpli cu su obligacion pa via di fuerza major, f si e danjo pa un gran parti a worde causa pa un falta grave di e brero mes, e ora ey e patron no ta obliga pa paga danjo di peruicio, pero si e danjo a worde causa pa un falta chikito di e obrero, e ora ey e patron lo mester paga e obrero un danjo di perhuicio.

Pa accidente causa na curpa di e obrero door of den e trabao, e obrero lo ricibi un pago di e danjo for di Ongevallenregeling 1936. Pa e danjo causa na e obrero su propiedadnan mes, e patron lo mester page e danjonan ey of si e patron tin un seguro cu ta cubri e danjonan ey, e ora e compania di seguro lo mester paga e danjo ey.

Ademas di e danjonan cuini a caba di referi, e ptron lo mester paga e sueldo, durante cu e obrero pa via di e accidente of di malesa no por a traha. E verdriet cu un persona tin durante cu e ta malu of e gozo di bida cu e ta perde y e dolor cu e ta sinti ora cu e ta malu pa via di un accidente, tin un balor di placa. Pues e obrero por demandaesun cu a cause un accidente durante trabao, esta si ta un otro persona y no e patron, pa esey pagele, no solamente e danjo material, esta gastunan di hospitaal, dokter etc, sino e danjo inmaterial tambe, esta e verdriet, perdida di gozo di bida y e dolor cu e ta sufri pa via di e accidente ey. E patron si, no ta obliga na paga danjo inmaterial. E tin obligacion di paga solamente e danjo material.

Si un obrero muri aconsecuencia di un accidente, pa falta cu e patron no a cumpli cu su obligacion, e ora ey e ta responsabel pa paga un danjo di perhuicio na e esposoa, jioenan of majornan di e defunto, cual e defunto tabata mantene, sacando manera nos a lesa caba, si e defunto tabatin falta grave of si tabata un caso di fuerza major pa e patron. Si e defunto no tabata mantene ningun persona y e patron tabatin falta , e ora ey e patron lo no tin nodi di paga ningun danjo di perhuicio, pasobra su obligacion ta solamente cu e personanan cu e defunto tabata mantene.

DERECHO Y OBLIGACIONNAN DEN UN MATRIMONIO CIVIL

ORANJESTAD,
For di emprenta di VAD ultimamente a sali un buki hopi interesante di 129 pagina, for di man di senjor Hubert Th. Lopez . Un buki bon prepara, imprimi ariba papel di calidad cu un kaft impresionante.

E buki ta hiba e titulo di "Derecho y Obligacionan den un Matrimonio Civil." Esaki ta un buki di hopi balor pa tur persona cu kier sabi mas di e leynan y derechonan den un matrimonio civil. Senjor Lopez kende anteriormente ya a yega di haci publicacionan encuanto ley na Antillas, endudablemente cu e trabao aki a haci un otro gran esfuerzo pa duna nos hendenan, nos Antillanonan un conocemento mas grandi di leynan y nan interpretacionan en general, na nos propio idioma esta na papiamento. Den nos bida diario cada momento nos ta worde confronta cu ley sin realisa esaki y tin biaha realisando esaki Segun ley tur ciudadano tin deber di conoce e leynan di su estado, pero cuanto di nos sabi algo di esaki enberdad . Na promer lugar majoria di buki di ley y literatura tocante ley ta sali na Antillas na idioma Hulandes.

Nos no tin tempo pa bai trata di lesanan y trata di compronde locual nan kier bisa nos. Mescos tambe asina, cu e derechonan y obligacion den un matrimonio civil. Pero senjor Hubert Lopez den su buki no ta confronta nos cu leynan seco, sino e ta hiba nos paso pa paso den e cataclysmo di derecho y obligacionan civil, sin cu nos mester di tin miedo cu nos lo no comprende locual e ta splica, sin perde interes pa sigui lesa locual e ta mustra ariba.

Y e parti mas grandi di e trabao aki ta cu e ta na nos idioma papiamento . Un biaha mas e ta prueba cu nos idioma tin hopi posibilidad pa trece obranan literaria, basta nos kier tuma tempo y curashi pa hacie.

Manera Senjor Lopez mes ta scirbi den e prome palabranan di su buki: "Mi tambe a sintimi discurasha na e momento cu e idea a drentami, pa traduci e derecho y obligacionan matrimonial. Pero mi a huzga, cu si tur Antiyano mester keda sin scirbi algo cientifico den su mes lengua, unicamente pasobra e ta pensa cu papiamento ta pober, of cu nos papiamento ta bon solamente pa papia y no pa scirbi nada di arte, ciencia of di ensejanza , anto e ora ey nunca nos por engrandece of duna balor n a e loke ta di nos mes, sino cu nos lo keda engrandece y elogia e loke ta di otro. Nos lo no por ser nos mes sino otro, pasobra nos ta nenga di accepta e deber moral cu nos tin contra nos mes Antiyanonan".

E buki aki no ta un buki di storia cu lo bo por coi lesa den un solo lesa. E ta un buki pa bo sinja algo, pa engrandece bo conocemento ariba tereno di derecho y obligacion di un matrimonio civil. Asina e buki aki ta contene por ehemplo:

"Circumstancianan cu por impedi un matrimonio "; "Formalidadnan necesario pa contrae matrimonio : " Actonan necesario pa contrae matrimonio :" Pakiko un muher casa no por presenta su so dilanti hues" "Kiko ta comunidad di propiedad matrimonial" "Contrato matrimonial: " Divorcio of separacion". "Matrimonio ta un union pa eternidad"

"Kiko ta causa cu ta distrui asina tanto matrimonio" "Adulterio"; "Juinan legitimo;" "Prueba cu jui ta legitimo;" "Poder paternal;" "Curator di barica;" "Cambiamento di fam", y hopi mas cuestionan cu tin promer, durante y despues di un bida casa.

Y e buki aki cu por contesta hopi pregunta cu bo no por a contesta ta obtenible na un prijs masha razonable dentro di poco na Boekhandel Mariska. Busca esun dibo na tempo pa bo no keda desapunta.

TATA A GOLPEA YIU CU PIA DI STOEL

BALASHI - Polis a cai den un pelea cu tabatin diabierne anochi na un cas na Balashi.

E jiu di cas di 21 anja, bao di influencia di alcohol, tabata causa desorden na cas.

Su tata no a tuma esaki y el a pasa man pa un pia di stoel y golpea e yiu cu esaki na su cabez. E hoben mester a worde transporta cu ambulance pa hospital, como cu el a sufri varios herida. E mester keda hospital pa observacion.

E tata a ser entrega na recherche, cu lo traha un proces-verbaal di e caso aki.

TRAFICO DURANTE WEEKEND

ORANJESTAD -- E chokenan di mas pisa cu a ser registra durante week-end, a laga un danjo material di mas o menos cinco mil florin atras.

Diadomingo tres or di mardugа un auto di famia a dal contra un poste di luz riba e caminda pariba den Brazil.

E danjo material a monta na Fls. 3.000.-- y tres persona a worde herida.

Un mei ora prome dos auto di famia a dal riba otro na e skina Boerhaave-Edisonstraat na - Oranjestad, lagando un danjo material di Fls. 300,-- atras.

Colleccion pa regalo casamento real

ORANJESTAD, Dia 20 di februari ultimo, tabata e ultimo dia cu esnan cu tabata desea di haci esaki, por a entrega algo na un di e banconan ariba un cuenta special pa un regalo pa e casamento di Prinsesa Beatrix y e aleman Claus von Amsberg.

BONAIRE

E comite Nacional di Bonaire encarga cu e collectamento di un suma pa e regalo pa e parehа a duna informacion cu e suma cu nan a collecta na Bonaire ta Fl. 1.325, 84 locual pa Bonaire ta mas o menos 20 cent pa persona.

ARUBA

Na Aruba segun informacion , no for di e comite nacional pa e regalo pa e casamento real, sinembargo for di fuente sigur, nos a worde informa cu e suma cu a worde collecta na Aruba ta mas o menos Fl. 7.000,-,Esaki ta sali na como 12 cent pa cada persona.

CORSOW

Na Corsow e suma cu a worde collecta segun ta worde informa ta Fl. 10.000,-Pero parse ainda e comite no a hanja tur locual a worde priminti ainda, mientras cu tin algun lugar cu ainda tin di entrega nan collecte cu nan a haci.

E suma di Corsow asina ta probablemente lo bira algo mas halto. Cu e diez mil cu a worde collecta te awor sinembargo esaki ta nifica cu pa cada persona ta mas o menos 8 cent, nan a duna. Un miembro di e comite na Corsow, a declara cu nan ta sumamente satisfecho cu e colleccion El a mustra ariba e echonan di desempleo y e hopi publicacion tocante di e casamento di Prinsesa Beatrix y Claus von Amsberg, cualnan siguramente no a laga di duna nan efecto.

Segun calculacion e suma totaal cu Antillas lo collecta, esta na Bonaire, Corsow, Islanan Arriba y Aruba lo yega na mas o menos fl. 20.000,-

PRENSA NA HULANDA

Entretanto for di Hulanda a yega e invitacion na dos periodico di Corsow pa nan manda un representante pa ta presente na e ceremonianan di casamento di Prinsesa Beatrix y Claus von Amsberg . Dos hefe-redactor di periodiconan na Corsow lo sali pa Hulanda ariba invitacion di e pai s aki. Aruba segun ta mustra no a hanja y lo no hanja invitacion pa esaki, e motibu no ta conoci.

INTERCAMBIO DI OPINION CU HUMPHREY

WASHINGTON -- UPI -- Vicepresident norteamericano Hubert H. Humphrey tabatin awe intercambionan serio di opinion y comentario riba e kestion di representacion comunista den cualke gobierno futuro na Vietnam del Sur.

E senador Neoyorquino a expresa su aprobacion na uso di forza militar na Vietnam del sur pa convence na comunistanan cu Estados Unidos lo mantene nan - compromisonan y cu su opinion ta identica na esun di objetivonan general y loque cu nos ke cumpli cune.

Ma segun nan ta bisa, no obstante tur esei tin algun diferencia den e enfasis.

Kennedy ta di opinion, cu su norteamericanonan ta realista, modesto y sincero cu nos, nan mester reconoce e hecho, cu comunistanan por monta den algun medida un estructura gubernamental, sudvietnames, como - quiera cu actualmente nan ta controlando un gran parti dje pais.

Di su parti Humphrey a bisa, cu si realmente nos tabata honesto cu nos mes, norteamericanonan no por desea cu gruponan manera na Vietcong por ser capaz na abri caminda te tuma poder. Asesinato y bandidez no ta cosnan cu mester por ser acepta, asina e vicepresidente a bisa.

Sinembargo nan dos a combini, cu si e pueblo Sudvietnames eligi representantenan comunista den eleccionnan liber, anto Estados Unidos mes tin di sufri resultado.

Firmemente Humphrey a bisa cu e no ta quere cu pueblo Vietnames lo por ta desea di mira den su representacionnan ningun pa cumunista.

LEALTAD PROMETI NA GOBIERNO GHANES NOBO

ACCRA -- UPI -- E hefenan tradicional di Ghana a presenta nan respaldo na e regimen revolucionario nobo inaugura den e republica occidental africano.

Encabeza pa Asanthene -- gobernante poderoso di Asanthis cu a forma e grupo principal di - oposicion na e presidente derroca Kwame Khrumah -- e hefenan trival aqui a manda mensahenan di felicitacion y lealtad na e dirigentenan nobo di ehercito di poliznan.

Tur esaquinan tin nan motibunan pa expresa nan malcontentu respecto gobierno di e ex-presidente Nkrumah, quende gradualmente ta reduciendo su poder riba e tribunan.

Bing a presenta boluntariamente na poliznan, durante e prome oranan di mainta ayera, despues cu a presenta e autoridadnan nobo y e otro cinco alto funcionarionan dje regimen derroca.

Bing a ser acusa como principal responsable dje fuerte dictadura estableci pa Nkruma riba Ghana y su pueblo.

Dirigente dje regimen militar nobo, general J.B. Ankrah, lo dirigi Manak un mensahe pa e nacion.

Ya Ankrah a declara caba cu e conseho di liberacion nacional no tin ambicionnan politica, prometiendo cu su integrantenan a forma un constitucion nobo den e pais y nan lo jama eleccionnan liber mas pronto posible.

Prestigionan dje dictadura di Nkrumah a desaparece rapidamente na Ghana.

E cartelnan luminoso cu na gran escala y cu tur sorto di trasteria tabata elogia nomber y grandeza di caracter di Nkrumah a ser desmantela.

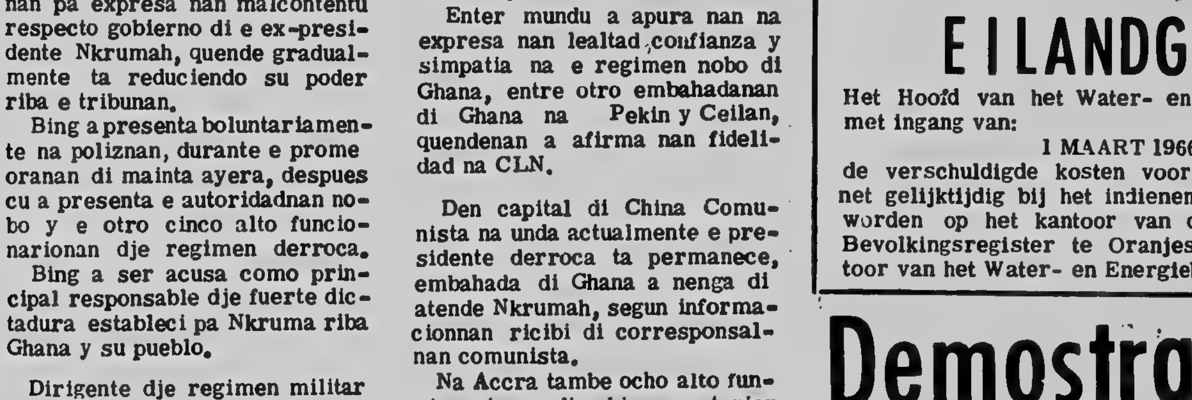
Solamente a queda awor un ruina dje estatua dje gran Nkrumah cu antes tabata orgullo dje pais y cu tabata para manera un baranca enfrente edificio di parlamento.

Enter mundu a apura nan na expresa nan lealtad, confianza y simpatia na e regimen nobo di Ghana, entre otro embahadanan di Ghana na Pekin y Ceilan, quendenan a afirma nan fidelidad na CLN.

Den capital di China Comunista na unda actualmente e presidente derroca ta permanece, embahada di Ghana a nenga di atende Nkrumah, segun informacionnan ricibi di corresponsalnan comunista.

Na Accra tambe ocho alto funcionarionan di gobierno anterior titularnan di asina tantu ministerio, a publica un declaracion oficial di apoyo na e regimen nobo.

Radio Ghana a informa cu CLN a gradici e alegria espontaneo dje poblacion dje pais pa motibu di caida di Nkrumah.



Miembronan di ehercito di Indonesia, aki ta zwaai cu nan rifle contra un grupo di estudiantenan qu tabata protesta contra formacion di e gabinete nobo di Sukarno na Djakarta.-UPI- Radiophoto .

ESNANNA HULANDA

ROTTERDAM -- Na Hulanda tabatin atrobe tratamentu di un hoben di 37 anja for di Aruba, kende a ser identifica como un tal George B., cual mester a presenta dilanti corte na Rotterdam pa motibo cu el a ser acusa cu intencionalmente e kier a kita bida di su propio ruman, un tal Charles B., cu un tiro di revolver. Fiscal a pidi un castigo di un anja sera contra G.B. y pa despues pone e homber aki na disposicion di gobierno.

Parce cu e tiramento a tuma lugar dia 15 di oktober anja pasa den un negosihi den Mauritsweg na Rotterdam, na unda G.B. kier a papia cu su ruman C.B. (e victima), pa motibu cu e ultimo aki lo a coge un talisman di dje. E talisman aki (un pida cabuya cu boton na dje) mester a protege George contra enfermedad. E acusado a declara durante e investigacion, cu sin e talisman aki, lo e bira malu.

Despues di un intercambio di palabra y cu Charles a nenga di sali di e negoshi, George a saca un revolver for di su sacu y for di un distancia di mas o menos un meter el a tira e ruman den su cabez. Charles, sinembargo mester tin un frenta extraordinariamente fuerte, ya cu un otro hende sin duda algun lo a muri.

E rapport aki no por ser considera completamente responsabel pa su hechonan. E fiscal sinembargo a yega na e conclusion cu George tabatin e intencion pa mata su ruman.

E acusado sa tin e revolver na otro ocasionnan tambe den su poder, como cu e ta di e opinion cu den estranheria tin hendenan peligroso. El a conta tambe cu su ruman ta un homber cu gusta tenta hende y haci fastio. Ademas e tambe semper tin revolver den su saco. "Tin ha e ta bon... tin biaha e ta m lu", segun e acusado.

Na unda e talisnan cu a d aparece for di e maleta di Ge ge a keda, no a keda conc

Charles B. kier a hanja tra mento medico na Hulanda y na Aruba, pa motibo cu e tin r confianza den e ciencia med na Hulanda, asina el a conta abogado.

Sentencia di hues lo ser du despues di 14 dia.

Continuacion di pag 1

Aki na Corsow e estafador falsifica un cantidad di billeter Antillano pero afortunadamer nan no a ser hinká den circul cion ya qu recherchenan a det ne e estafador y su complic nan promer qu nan a haña che di pone nan den mercado.

Esunnan qu el a falsifica nar haña den su poder na momento el a ser detene.

Un otro particularidad di e est fador aki ta, qu e por hasi tri goochel--.

E investigacion den e caso ta ser continua comoquiera tambe e homber a falsifica alg billete di 100 dollar mericano cualnan tabata di mal calid

E venezolano J.A.A. tabata transito aki y a keda algun Corsow pa falsifica placa pa e d tiponan detene como su comp ce.

Demostracionnan antiamerican na Stó Domingo

SANTO DOMINGO--UPI--E comandantnan en hefe nobo den ehercito i forza aerea a acepta ayera nan cargonan , mientras un grupo di manifestante a realiza demonstracionnan antiamericana den centro dje capital ei. Den un ceremonia cumpli den base aerea di San Isidro, reducto di forzanan arma, den guerra pasa civil cu constitucionalistanan a acepta su cargo Juan H. Folch, Perez, comandante hefe nobo di aviacion militar.

Poco despues a cumpli un acto similar den fortaleza di Ozama, unda general Elio Osiris Perdomo a tuma posesion di su puestonan como comandant nobo di ehercito .

Nan tur dos tabata coronel pa e president provisional Hector Garcia-Godoy anunciando su designacionnan.

Garcia-Godoy ya a laga sin efecto e traslado na exterior dje oficialnan cu tabata ocupa e cargonan aqui Coronel Juan de los Santos Cespedez, comandant di forsa aerea y Coronel Jacinto Martinez Arana, comandant di ehercito, cu tabata designa pa viceministrona n di defensa di armanan respectiva.

E decision presidencial di mantene e oficialnan aqui den nan puestonan militar a constitui un revuelta, despues cu Garcia a reafirma ya ta menos di un siman su orden anterior, transfiriendo na cargonan den exterior.

Sinembargo ambos hefe a desa abiertamente e decreto preside cial y Garcia-Godoy a modifica actitud.

Ta posible cu e cambio cu a ni den Garcia su posesion a casiona manifestacionnan di munistanan i di izquierda mod den e pais. Asina algun obser dor a pretende.

Den e fuentenan ei nan ta di o nion cu tal efecto lo por mani ta awe, ora cu president Ju Bosc h pronuncia su discurso radio.

Bosch a apoya na principio luna aqui un welga di protesta permanencia den e pais di C pedez i Martinez Arana. El priminti cu despues di siete e oficialnan aqui lo mester b dona e pais.

Entretanto den cajanan di cap un grupo reduci di manifestan nan dirigi pa elementonan cor nista a celebra e 122 anjver rio di declaracion di independ cia dominicana, quimando un dera norteamericana.

E incidente a tuma luga dura un protesta contra Estados U dos realiza awe dilanti monum to di independencia den pla principal dje ciudad.

Sinembargo poliznan a sali pa mina e manifestacionnan aqu mas o menos 200 persona, m tras despues nan a retira.

DANY PABLO TA SALI PA HULANDA MAJAN

Esaki ta e team Antillano cu na 1965 a biaha pa Surnam caminda nan a hunga varios wega. Un di e estelarnan cu a forma parti di e team Antillano tabata e hoben, Daniel Pablo (para completamente na robez) kende majan lo laga Aruba pa bai traha na Hulanda. Un biaha mas e situacion di Aruba ta causando cu nos ta perde un otro di nos mihor deportistanan. E team di Dakota, Aruba, y Antillas cu esaki lo perde un gran futbolista.

E conocido futbolista di e club Dakota, Daniel Pablo ta sali pa Hulanda majan pa cumpli cu un contract di dos anja firma cu e fabrica di muebles Circel na Zandvoort. Intencion di Dany ta sinembargo di permanece durante tres anja y mei pa e por sigi un curso di Boekhouden M.P., loke e ta spera lo yud'e na hanja un trabao ariba su isla natal. Casi cinco anja pasa Dany a kita for di school y e no tabata tin suerte di hanja un trabao den tur e anjanan aki. Awor el a dicidi di aplika pa un trabao cu e fabrica ariba menciona, loke ta implica cu meskos cu diferente deportista di Aruba, e tin di bai establece su mes na Hulanda aunke cu ta ariba un base temporal.

Den un entrevista cu nos tabata tin cu ne diasabra atardi na su cas, e dakotenjo a declara na nos cu e unico club cu el a hunga futbol pe ta Dakota. Despues di a inicia cu su diesun anja den junior, Dany a promove pa hoofd klasse cinco anja mas laat. Como junior Dany a haci su promer viahe pa exterior den un seleccion hubenil di Antiyas Hulandes cu a bai competi na Panama.

"Na nos regreso for di Panama mi a haja oportunidad pa hunga den e team di hoofdklasse di Dakota. Esaki tabata den e temporada di 1960. Nos no a bira campeon e anja ey, pero e siguiente tresnan si, y awor nos a caba di conkista nos titulo number cuater den e division mayor di e futbol local. Mi ta contento cu atrobe mi tabata tin ocasion di forma parti di e oncena cu a bira campeon promer cu e viahe pa Hulanda," Daniel a informa nos.

ACTUACION NA DIES PAIS.

Tanto como integrante di su club Dakota, como di e seleccion arubano y esun antiyano Dany Pablo a haci hopi viahe den exterior. Cu apenas 22 anja cumpli ya Dany a actua den dies diferente pais, sin conta Antiyas mes. Den centroamerica el a hunga na Panama, Costa Rica, Guatemala, El Salvador , mientras cu ademas el a hunga na Jamaica, Cuba, Surinam, Venezuela, Hulanda y Dinamarca.

Futbol pues y su talento pa e deporte aki, a duna Dany oportunidad di conoce un bon cantidad di pais.

"Ta innumerable e cantidad di viaha cu mi a bai Corsow tanto pa practica como pa hunga. Y tanto na e isla ey como na Aruba tambe mi a forma parti di e seleccionnan insular y antiyano hopi biaha", Dany a bisa nos.

"Ta futbol ta bo deporte favorito, of bo ta practica otro ramo di deporte tambe?"

"En realidad futbol ta mi deporte favorito, pero tanto den e team di basketball como esun di softball di mi club Dakota, mi tin un puesto regular. " "Dany, a contesta.

"Bo tin intencion di sigi hunga futbol na Hulanda", tabata nos siguiente pregunta.

Ariba, esaki Dany a duna como contesta: "Na promer lugar mi ta bai pa traha y studia, pero si ta resta mi tempo y e oportunidad presenta, lo mi hunga futbol tambe. No ta mi intencion sinembargo di hunga sin ricibi pago. Tempo cu nos a bai Hulanda cu e seleccion di Antiyas tanto mi ruman Juancho como ami a ricibi oferta di keda hunga pa A.D.O., pero e ofertanan no tabata atractivo, ya cu e dirigentenan di e club aki tabata tin mal experiencia cu algun antiyano cu tabata fada despues di algun luna y tabata laga nan na caya".

Daniel no ta e promer jioe di e famia, di conocido Fon Pablo cu ta bai establece su mes na Hulanda. Ya su dos ruman hombernan Aquiles y Pedro ta bibando y trahando na Hulanda.

Y tempo cu Aquiles tabata na Aruba, e tres rumannan Juancho, Aquiles y Dany tabata tin semper puesto regular den e oncena dakotenjo.

ANTIYANO MAS DESTACA

Dos anja sigi door di un periodista mexicano, Daniel Pablo a worde nombra como e hungador di futbol antiyano cu mas a destaca internacionalmente. Esaki tabata na anjanan 1964 y 1965. E periodista aki ta nombra di cada pais den e hemisferio uno te dos futbolista cu a destaca ariba nivel internacional cada anja. E nombramiento aki, Dany Pablo ta considera como un gran aprecio pa loke semper el a haci tur su empenjo den duna pa enaltece e nomber di Aruba y Antiyas Hulandes den exterior.

No cabe duda cu tanto Dakota, como e seleccion arubano y esun antiyano ta sufri un perdida notable cu e baimento di Dany Pablo for di Antiyas.

Pero e situacion economico di Antiyas ta exigiendo mas y mas cu tambe bon deportistanan tin di sali busca nan bida den exterior.

Dany, nos ta desea bo hopi suerte y exito tanto den bo trabao como den bo estudio y nos ta spera cu ora bo ta cla pa regresa, esaki lo ta pa keda.

PROXIMO ELECCIONNAN NA GUATEMALA

GUATEMALA -- UPI -- Guatemala ta encaminando awe den un caminda di certidumbre dilanti campanja di eleccionnan di Dia Domingo awor, cu por permitie restablece e regimen consticucional, cu casi cuater anja a ser interrumpi.

Rumornan di un posibel aplazamiento di comisionan y golpenan di estado prome o despues di eleccionnan ta circula den e pais ei y den exterior, pero hasta president, tur hende ta dispuesto pa Guatemalteconan bai urna denter di un siman.

E gobierno militar encabeza pa coronel Enrique Peralta ta haci propaganda pa eleccionnan, afin di por restablece e regimen constitucional, despues cu dia 31 di maart 1963 nan a tumba president Miguel Ydigoras Fuentes.

E candidatonan pa presidencia dje republica ta dos militar y un civil. Esunnan di prome parce ta conta cu apoyo di sectornan di forzanan arma, pero nan ta ignora cual ta e proporcion dje respaldo efectivo cu ta ser distribui entre ambos.

E politiconan Castrense ta e coronelnan Minguel Angel Ponciano, na quende ta ser atribui un orientacion derechista y Juan de Dios Aguilar, tambe califica como derechista, pero mas moderа.

E candidato civil ta e abogado reformista di centro-izquierda Julio Cesar Mendez Montenegro.

Algun observadornan ta considera poco probable, cu ehercito of un parti di dje lo por logra alcanza un eventual triunfo dje candidato civil. De la manera cu por ser posible un mivimiento pa impedi pa e tuma mando na ocasion di un posible triunfo.

E acto comicial entretanto ta proximando den un esfera di momentonan di inquietud, displer ta pa e reciente actividadnan dje guerrillanan comunista, quendenan sinembargo no a logra alcanza major acohida y secuestro di personalidadnan a fin di cobra rescate y reuni dje manera ei fondonan destina pa financia actonan subversivo.

Den eleccionnan di Dia Domingo awor, ademas di president y vicepresident dje republica, quendenan mester tuma posesion dia 1 di Juli, mester eligi tambe e 66 miembronan di congreso y autoridadnan municipal di henter e pais.

E formulanan presidencial pa e venidero acontecimientonan ta lo siguiente:

Partido di integracion Democratica.

Presidente: Coronel Juan de Dios Aguilar.

Vicepresidente: Gustavo Miron Porra (ex-presidente di Junta Monetaria Nacional y Economista conoci).

E grupo aki lo por conta cu apoyo no-oficial di gobierno, segun observadornan stranjero ta pretende.

Movimiento di Liberacion Nacional.

Presidente: Coronel Minguel Angel Ponciano.

Vicepresidente: Manuel Villacorta Vielman (Abogado actual) vice presidente di asamblea constitucional).

E movimiento di Liberacion Nacional, di orientacion derechista, ta integra pa hopi partidarionan di e politico cu tabata president, Carlos Castillo Armas, quende a encabeza e movimiento militar cu a caba cu e regimen procomunista di Jacobo Arbenz na 1954.

Ponciano tabata hefe di estado major di ehercito y tabata ocupa puesto di embahador na Cuba, durante e regimen dje ex-presidente Fulgencio Batista.

E principal argumentacion di su campanja ta priminti estabilidad politica contra e dificultadnan enorme cu a ser causa pa comunistanan den e pais y rivalidad hostil denter di diferente coriente di opinionnan Guatemalteco.

Partido Revolucionario Nacional:

Presidente: Julio Cesar Mendez Montenegro , abogado.

Vice presidente: Coronel Clemente Marroquin Rojas, quende ademas di abogado ta director dje diario "La Hora".

Alto funcionarionan di Ghana ta biahando

NUEVA DELHI --UPI-- Ministro di relacionnan exterior di Ghana, Alex Quaison-Sackey y otro tres alto funcionarionan Ghanes di e gobierno derroca di president Kwame Nkrumah, a pasa e capital aqui ayera abordo di un avion comercial di Brith Overseas Airways Corporation, cu ta haci e ruta di Tokio pa Londres.

Durante e yegada Quaison-Sackey a queda den e avion. Nkrumah no tabata huntu cune. Informacionnan di corresponsalnan comunista na Pekin a bisa cu Nkrumah a sigui pa capital di China Comunista.

Periodista - y fotografonan indio ta puntra na e comisario di abordo, si por lo menos un periodista por a entrevista e viajero, pero esaqui a ser rechaza.

"Mi tin instruccionnan di no molestia e ministro di relacion nan exterior, asina e comisario a bisa.

Quaison-Sackey y e otro miembronan di comitiva cu a companja Nkrumah na Pekin Dia Huebs pasa, a tuma avion ayera na Hong Kong despues di a yega di Pekin pa Tpen.

Rumornan no-confirma ta pretendente cu dos dje funcionarionan aqui a cambia di avion na Frankfort pa nan sigui pa Addis. Abeba, na unda awe tin un reunion di ministronan di asuntunan exterior dje organizacion pa unidad africano. E otro dos funcionarionan a sigui nan viaje pa Londres.

DAMAS DI PLYMOUTH A DERROTA CARIBE

(Di nos Redactor Deportivo)

Pa promer biaha na e campeonatonan di basketball di nos isla, un equipo di damas a participa bao di nomber di Plymouth. Esaki ta nifica cu e club aki, a aumenta di miembro, loke semper ta ventahoso. Y nan a presenta cu un quinteto fuerte forma door di diferente veteranas. Nan a supera Caribe cu relativo facilidad, despues di un inicio floho. Pa largo rato e partido tabata empata na dos punto, pero luego e damanan di Plymouth a cuminsa ta hanja e distancia correcto nan a acumula gol tras di gol. Score final di e encuentro tabata 22-6, resultando Edith Harms como mihor anotadora di Caribe cu cuater punto, mientras cu Susana Martinus tabata e mihor den Plymouth cu seis punto.

Otro resultadonan di e siman pasa tabata lo siguiente: Den junior St. Jans Knapen a gana di Estrella 28-14. Topscorer di Estrella tabata Franklin Oduber cu 8 y di St. Jans Knapen y Asin Ng cu 10 punto.

Den B-klasse masculino R.C.A. a gana di Plymouth 33 pa 29. Malky Lacle a tuma mayoria di punto di R.C.A. pa su cuenta cu 20 punto. Di Plymouth e mihor tabata Franklin Halley cu 8 punto.

Awe nochi e campeonato ta continua ariba cancha di Aruba Jrs. cu e siguiente dos weganan. Den junior Aruba Jrs contra di Y.M.C.A. y den caballeros clase B Victoria contra di Dakota.

SANTA CRUZ- Ya ta hopi caba, e cantidad di carnenan cu den e ultimo dianan ta bira victima na man di e cachonan.

Diabierne un persona na Santa Cruz a informa cu tres cacho a morde te mata diezcuatro di su carnenan. E donjo di e tres cachonan, sinembargo, a priminti cu e lo paga e donjo di e carnenan pa e bestianan cu el a perde.

AMBTENARENBOND A TENE REUNION HOPI EMOCIONA

WILLEMSTAD--Dia 23 di februari ultimo Ambtenarenbond Curacao a tene su reunion general anual den Cultuur Centrum.

Aunque e asistencia no tabata corresponde na importancia di e agenda, e reunion tabata caracterisa pa e caracter abierto den cual el a tuma lugar y e confianza completo qu e miembronan a pone den directiva di e bond.

Despues qu presidente Monte a extende su palabra di bienvenida na e miembronan el a duna e representante di Aruba, señor Frans chens pa dirigi palabra na e presentenan.

Señor Frans a hasi mencion di e cooperacion fructifero y agradable qu ta existi entre e bondnan di Aruba y Corsow y a expresa e deseo qu esaki lo ser continua den futuro.

Den su informe, presidente Monte a hasi mencion di algun hecho memorable, manera fundacion di Consumentenraad riba iniciativo di ANAAB Curacao, mas reconocimiento pa nan di parti di gobierno, bishita di e secretario di NVV presidente di e bond a ser nombra como comisario di N.V. Hilton Hotel y e esfuersonan continuo qu ta ser hasi pa convence gobierno qu mester cambia e actual arreglo di duurtestoeslag.

Finalmente el a anuncia qu no obstante esfuersonan di parti di e directiva pa tene Mr. Ramp den servicio, esaki a duna di conoce qu e kier stop di traha pa e bond per 1 april 1966.

Na su nomber directiva a nombra señor J.F.N. Winkel, adjunct inspecteur der belastingen qu ta gozando di pensioen, y quende ya tin experiencia den trabaonan di bond.

For di e relato anual qu e presidente a lesa, a resulta qu e numero di miembronan di bond - ta creciendo y qu despues qu nan a emplea un administrador consehero , por mira un adelanto pa bon.

E segundo tesorero, quende pa corto tempu ta atendiendo e asuntonan financiera, a haña un palabra especial di elogio pa su politica economica y e presupues - to qu el a traha pa e aña venidero.

Na e relato di e tesorero tocante e Steunfonds, e miembronan a cuminsa drenta den e discusion y diferente miembro a declara di ta partidario pa stop cu e Steunfonds aki.

Como miembro nobo di directiva a ser eligi Drs. M.J. Boekhoudt, señor O. Martina a ser re-eligi mientras qu señor C.E. Lopes - Douane - a bira miembro definitivo.

Señores Alberto y Larmonie, respectivamente di Douane y Eilandsfinancien a ser eligi como miembro interino di directiva.

Despues di un discusion di e diferente puntonan nan a discuti e posibilidad pa yega na e derecho di welga pa ambtenaarnan y e cuestion di duurtetoeslag.

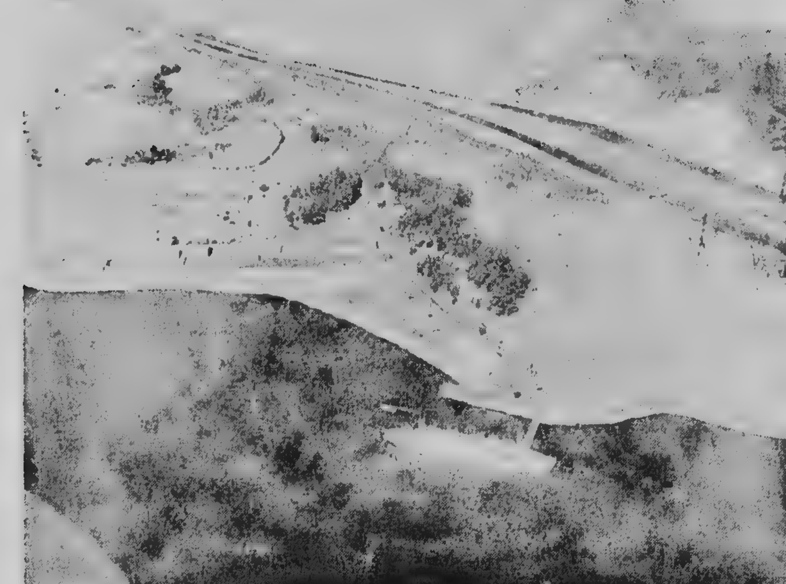
En vista di loque a sosode na Surnam, diferente miembro a haña qu ta birando tempu pa actua drasticamente pa respalda e exigencianan husto di bond pa specialmente e ambtenaarnan mas abao.

Aunque directiva , a base di clausulanan legal existente, a desconseha un welga di ambtenaar nan e ambiente tabata hopi emocion

Finalmente presidente a termina e discusion y a gradici Mr. Ramp na nomber di e miembronan pa tur loque el a hasi na interes di bond y e manera correcto qu el a hasi su trabao y despues a presenta su sucesor na e miembronan presente.

Un'or di marduga e reunion a termina.

BAPOR DI TRAINING "GOLDEN BEAR" LO BISHITA CORSOW



WILLEMSTAD--Dia promer di maart lo yega Corsow, e bapor di training maritimo "Golden Bear" y lo keda te dia 4 di maart proximo.

Bordo di e bapor tin 20 oficial y 250 miembro di tripulacion, qu ta forma henter e cantidad di estudiantenan qu ta participante na e fase di entrenamiento riba laman , como parti di e programa qu ta prepara nan pa carreranan como oficialnan diploma den e flota mercante di Merca.

Mediante viahenan cu nan ta hasi cu e bapor, e estudiantenan ta haña e oportunidad pa haña experiencia practico den tur fase di operacion di un bapor y observa e facilidadnan di haaf qu lo ra teniente den armada norteamericana, ora nan caba e curso. ta na nan beneficio despues qu nan ta oficial a bordo di un bapor di marina mercante.

• Admiral F.T. Williamson, ta superintendent di e academia y captain C.G. Bowman, ta e oficial comandante di e bapor di training.

E California Maritima Academy ta keda na Vallejo, California, caminda tin un base permanente y caminda e estudiantenan ta ricibi e parti teoretico di nan instruccion.

E curso ta dura tres aña, y e futuro oficialnan ta sigui e curso durante 11 luna di aña.

Ora e estudiantenan termina e curso, nan ta haña un diploma den sea conocimiento nautico of tecnica . Tambe nan ta haña automaticamente un licencia como miembro di guardacosta y por bira.

Durante e gira cu e bapor ta hasi, despues di a sali dia 8 di januari ultimo for di Vallejo, nan lo bishita Panama, Trinidad, Brazil, Mexico y finalmente San Diego, California.

Dia 25 di maart nan lo regresa Vallejo atrobe.

CONFERENCIA CU WILSON NO A SATISFACE

LONDRES--UPI--Ayera prome ministro Harold Wilson a reuni cu algun miembro di su gabinete. Pero fuentenan fidedigno ta pretende cu e president no a tuma decision durante e entrevista aqui. Solamente tabatin combersacion toocante eleccionnan general di dialuna of cuminzamento di Maart.

Anteriormente tabatin rumornan creciente, ta pretende cu Wilson lo anuncia durante e fin di siman aqui cu e eleccionnan general lo tuma lugar dia 31 di maart. E hefe di oposicion conservadora , Edward Health, a aplaza un bishita na Paris pa e por tabata presente na e reunion pa tende declaracionnan spera di Johnson. Pero nada no a pasa.

E reunion di ayera cu a dura 25 minuut, tabata asisti pa prome secretario di estado George Brown, ministro di trabao, Ray Gunter, y ministra di transportes, Sra. Barbara Castle. Na su turno el a bisa cu no tin anuncio sino te dialuna riba e asuntu di fecha dje eleccionnan. E atardi ei mes Wilson a biaha pa di districto electoral na unda nan a combide pa participa na un banquete civico i awe diasabra lo e mester yega Londres parti di anochi, pa e ocupa e fin di siman, poniendo al dia e trabaonan cu a acumula riba otro pa motibu di su ausencia durante e bishita cu el a bai haci.

E crisis di Rhodesia a cuminza ta bira trobe un rompecabeza. I esei tabata e motibu paquico e gobierno ke tene combersacion cu e hendenan aqui. Loke ta claro ta un suplica masha hustu.

Un vocero di oposicion, Enovh Powell a exigi ayera pa tene un debate extenso i sostenido riba politica di gobierno den materia di defensa, cu ta otro cu e aspectonan candente den cualke eleccion general.

"Mas tantu nos queda tarda den buscamento dje hechonan mas desagradable e asuntu ta bira. "Nos no sa cuantu oportunidad lo nos por tin pa debati e kestionnan aqui dje Camara di los Comunes.

Powell, quende a hanja chens pa hasi uso di palabra na Manchester a ataca tambe e plannan di gobierno pa impone castigunan severo contra alzamentu di prijs i salarionan di cierto circunstancianan. E plannan aqui tambe lo sali na reluci durante e lucha electoral.

Empresario di apuestas William Hill ta forma cu tin apuestanan fuerte riba suerte di laboristas- i conservadornan si e eleccion general nenga na efectua. Nan ta pusta na fabor di laboristanan 4-1 i pa conservadornan 3-1.

TRES ESTATUA DI NKRUMAH A SER TUMBA

LAGOS--UPI---Ghanesnan a duna rienda suelta na nan alegria i a tumba ayera un estatua di tres meter altu dje ex-president Kwame Nkrumah cu tabata den centro di ACCRA.

Pero denter dje mes alegria nan a demostra condolencia pa personanan cu a queda victimanan mortal dje prome revolucion cu a tuma lugar den e nacion ei di oeste di Africa.

Di acuerdo cu narracion di locutornan ghanes scucha den e ciudad, el miles ciudadano, denter nan un numero incontable di estudiantenan a marcha te dilanti palacio di president i durante nan marcha nan a dal esaqui su estatua basha abao cu tabata queda enfrente dje congreso.

Mientrastanto Nkrumah ta permanece na Pekin i nan ta bisa cu finalmente tin e posibilidad cu e por instala su mes na Cairo, na unda su esposa egypcia ta permanece caba den compania di su tres yiunan foi su matrimonio cune.

Un berdadero ehercito di redactor i fotografo tabata spera den aeropuerto dje ciudad pa nan abri e comunicacion aerea pa nan sigui nan destino pa e ciudad convulsiona pa nan por bai informe respecto e ultimo acontecimientonan. Pero fronteranan i aeropuertonan dje nacion di 7.200.000 habitante te ainda a queda cerra pa tur transito. Te ayera mainta tur comunicacion tabata funciona solamente via trafico oficial.

E versionnan periodistica dje corresponsalnan cu tabatin ainda denter di Ghana no a yega exterior.

Informenan diplomatico i emisoranan di ehercito Ghanes tabata ayera e principal fuente di noticianan den e direccion ei. Di acuerdo cu e mes miles di estudiantenan ta den un estado di conmocion den e pais aqui. Di acuerdo cu e informacion cu nan por a reuni , como 30 solda a perde nan bida y hopi otro a queda herida durante e lucha largu cu a tuma luga den cayanan di ACCRA.

E guardia di palacio di gobierno a demostra bandera blancu na e demonstrantenan i ora cu e multitud a ignora e ultimatum aqui pa entrega nan arma, nan a dispara salvonan cu e resultado ya menciona.

Radio di Ghana ta sigui suplica e pueblo di tene su mes calmo. (Conseho di revolucion en exilo cu ta na Londen i cu a bisa di a duna orden pa revuelta, ta afirma cu unidadnan especial di ehercito

George Harrison huntu cu su casa Pattie Boyd, ex modelo , a yega Londres den un awaserru fuerte despues di a termina nan luna de miel na Barbados. Harrison ta toca den The Beatles. -UPIRadiophoto.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) - Durante la mañana, usted puede hacer planes para cualquier cosa que tenga en mente, pero no se demore para llevarlos a cabo. Vistase como es debido. Vea a personas que pueden ayudarle.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Las horas de la mañana son las mejores para hacer planes, pero mas tarde en el dia sera excepcionalmente bueno para lo social. Otros apreciaran su fina personalidad.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Personas allegadas le daran el consejo que necesita. Es mejor que se comunique con nuevos consejos y expertos. Tambien es necesario que trabaje mas duro. Ponga las ruedas en movimiento expertamente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) - Todos los negocios que usted tenga que atender debe hacerlos en las primeras horas del dia, para que mas tarde se pueda reunir con personas que congenien. Sea feliz. Olvide lo tedioso.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Estudie las ideas nuevas, empresas, para que despues pueda divertirse con las personas de fuste que puedan ayudar lo a conseguir su meta. Inspirese desde temprano. Despues, ocupese de cosas practicas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Cierto pensamiento revelara como cumplir sus obligaciones, tanto sociales como monetarias. Su socio puede ser una gran ayuda en esto. La noche podra ser muy feliz y divertida.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene que llegar a decisiones vitales con sus asociados, de modo que preparese y trate de llegar a un buen acuerdo. Ocurren muchas situaciones que aclaran el aire, entonces sabra como proceder exactamente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Es conveniente que sincronice su tiempo y trabajo. Lleve a cabo sus deberes civicos de una manera efectiva. Reunase con personas atractivas. No pierda su tiempo en detalles sin importancia.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted tiene algunas empresas personales fascinantes que puede perfeccionar, pero no se olvide de sus trabajos regulares. Prepare cualquier recreo para el futuro. Evite tareas aburridas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) La mañana es la mejor para atender a los deberes de su hogar, pero mas tarde puede salir de compras o a aventuras artisticas que le satisfaran.

ACUARIO (ene 20 a feb 18) - Usted esta muy inspirado sobre como tener mas exito en su trabajo o negocio regular. Cualquier informe debe ser atendido tan pronto como sea posible. La noche con su familia puede ser especial.

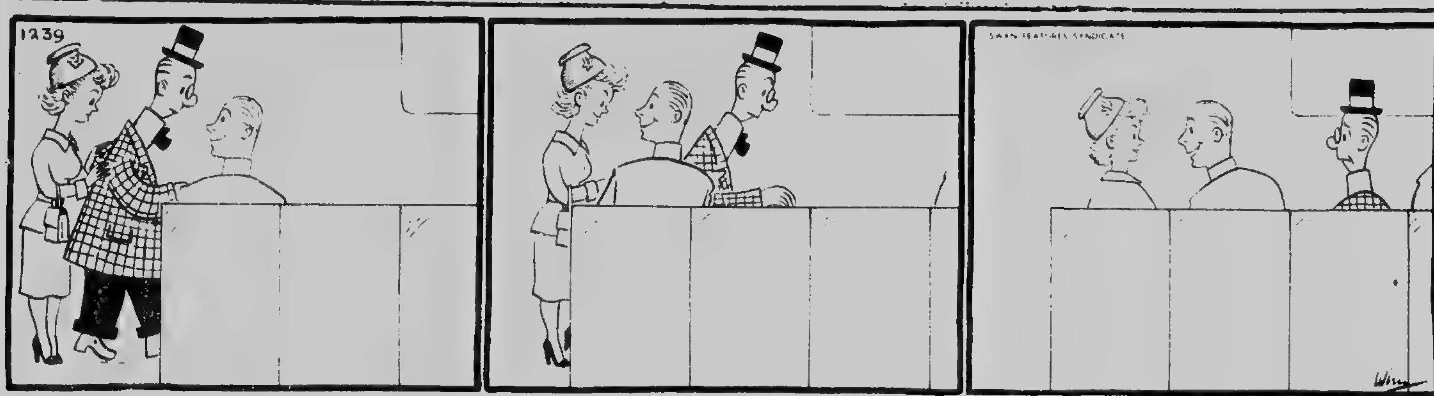
PISCIS (feb. 19 a mar. 20) - Los

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Los asuntos monetarios deben ser manipulados con mucho cuidado para que mas tarde pueda reunirse con personas de su confianza Sea habil en estudio de asuntos practicos. Comunique con sus asociados.

SI SU HIJO NACE HOY ...

Sera un intelectual y requerira el apoyo de personas poderosas para poder aprovecharse de la gran promesa que ofrece su talento.

BUCHI ROBES



CISCO KID

AMIN HAFEZ A LOGRA HUI FOI PRISON

BEIRUT -- UPI -- E president deroca di Siria, Amin Hafez, probablemente ta scondi na un luga oculta na sur dje pais ei, cerca di frontera cu Israel, manera ta circula rumornan.

Radio di Bagdad a bisa cu Hafez a logra scapa for di prison na unda e militarnan izquierdista partido Baathista tabata desde cu nan a duna un golpe di estado.

Ademas di esei noticianan ta bisa cu a muri como 400 persona durante e realizacion di cambio di gobierno na Siria.

Sinembargo tur e informenan aki cu ta circula, toch ainda no a ser confirma. Solamente nan ta indica cu agencia di noticia di Irak a hanja e informenan aki di fuentenan cu cual nan a establece contacto na Siria.

E rebeldenan cu a tumba Hafez, a bisa di antemano cu nan tabatin e arresta, mescos cu e prome ministro deroca Salah Bitar y otro lidernan dje partido Baathista.

Radio di Bagdad a bisa tambe den su transmision cu residencia di Hafez a ser ataca pa e rebeldenan bao di mando di comandant Izzat Jedid. Y segun nan

VARSOVIA--UPI--Poco dia pasa a muri den exilio na Polonia e teniente coronel griego Leonidas Brenas, heroe di resistencia i miembro combatiente dje guerrillanan comunista.
Brenas tabata oficial di forza aerea griega ora cu el a scapa di ocupacion Nazi na Grecia i el a uni den Forza realaerea RAF di Gran Bretania. Luego el a lanza den paracaida na su patria pa organiza e resistencia na anja 1955.

Despues di nos prome baile

"Pero nos mester conocé e mucha homber, promé cu nos duna nos consentimiento", senjora Sophie ta bisa. "Mi no ta kere cu Brigitte a hasi un mal escohe", su esposo ta contesta sin pasenshi. "Toch e ta un mucha masha inteligente. Bo ta kere cu e lo kier hinca tres cien mil den e fabrica? Dos cien mil tambe lo ta bon, pero si nos kier alza e produccion...." "Bo a mira senjor Steven despues?" Senjora Sophie ta puntra. Brigitte ta sacudi su cabes. "No, pakiko? Mi no conocé mucho bon tampoco". "Di ken boso ta papia?" Gerhard Leander ta puntra sorpresá. "Di Reinhard Steven. E ta ingeniero den boso departamento di construccion toch?" "Ta kiko e tin di haci cu Brigitte?" Desconfiá e tata ta keda mira su yiu y su senjora. Senjora Sophie no ta bisa nada, y ta preferá pa Brigitte duna un contesta. Pero e si ta gusta Reinhard. Segun e, e ta un bon homber. Y e no a keda sin ripará, cu Reinhard ta mustra interes pa su yiu muher. Y tambe e por a ripara, cu Brigitte na su turno ta duna contestacion na e sentimentonan ey. "Ami no ta comprende bosonan", Gerhard Leander ta grunja. "Pakiko boso ta persisti pa bruha tur e asunto? Laga hende stranjo afó. Lo mi hinca den Steven su cabes, cu e no tin derecho pa pensa riba Brigitte. Mi kier meen, no di tal modo. Y dia cu e tende, cu bo ta comprometi....." "Pero no lubida, cu e no ta comprometi ainda", su senjora ta recordé. "Bo no mester forza algo, y principalmente un matrimonio", "Laga esey pa Brigitte su cuenta", e tata ta bisa riba un tono duro. Brigitte ta sinti manera cu e ta worde bentá meymey di dos diferente opinion. El a spera di haya apoyo y conseho serca su mayornan, pero awor e ta mira, cu ta e mes mester tuma su decision. Durante e anochi largo, y intrankil cu a sigui, e imagen di Reinhard Steven ta aparece su dilanti. E ta mustra bon di tur cos, inteligente y bon tipo, y Brigitte sa, cu henter su curazon ta anhelá pé. E ta recordá casi tur palabra, cu nan dos a jega di papia cu otro. Nunca nan a jega di papia di amor, pero e sa masha bon, cu e ta nifica masha hopi pa Reinhard. Pero semper e ta un poco timido, pa declaré su sti macion di biaha. E ta un homber pober, y e ta yiu muher di su patron rico. Pa casualidad el a topa cu e joven su siguiente mainta den park, cu ta keda bandi e fabrica. Asombrá Reinhard Steven ta keda pará, ora cu el a miré sintá riba e banki, cu un boeki den su man. Mesora ta aparece un brillo riba su cara. E ta stimami, Brigitte ta pensa, y involuntariamente e ta sinti su curazon bati te den su garganta. Brigitte ta sonrei felis cu né, y cu un gesto e ta invité pa sinta bandi dje riba e banki. "Mi a kere cu bo a bay di viahe", Reinhard ta cuminza e combersacion. E no ta kita su wowo fe Brigitte su cara. "Mi..... mi ta haya cu bo a bira mas bunita cu antes", e ta bisa cu ternura. Brigitte su cara ta bira corrá, y timido e ta keda mira e boeki, cu a cay den su scoochi. "Di berdad?", e ta puntra. "Si, di berdad", e homber ta contesta cu un tono sigur.

"Mi tin gana di bisa loke verdaderamente mi ta sinti, ora cu mi mirabo". "Kiko bo ta sinti anto?" Brigitte ta puntra. Di repente e ta haya brio, ya cu antes nunca e tabata por. Reinhard ta keda miré di banda. "Ora cu mi mirabo senjorita, mi ta sinti hopi deseo, cu no mester tey. Mi ta un homber pober, un ingeniero chikito. Bo sa kiko mi ta gana. Pa un mucha muhe manera bo no ta suficiente. Bo a lanta den lujo, y hamas mi por ofrece mi futuro esposa semehante lujo. Solamente stimacion", e ta bisa keto. "Pero ken ta pidi stimacion mas awendia?" "Ami", Brigitte ta contesta. "Bo ta gustami un poco, senjor Steven?" "Mi ta stimabo Brigitte". El a bisé asina poco poco, cu casi Brigitte no por kere cu ta realidad. Antes nunca Reinhard por a bisé algo asina. Pero kizas e tambe ta na altura di e dificultadnan financiero, y pesey e mes no ta mas e inalcanzable yiu muhe di un homber rico. Awor mi ta un mucha muhe, mescos cu e otronan, Brigitte ta pensa. E ta morde riba su boca. "Pronto... lo mi bira pober", e ta bisa. "Mi tata no por sostene e fabrica pa mucho tempo mas. Solamente si mi haci un bon partida. "Kiko? E rumornan ta berdad anto?" Ansiá e ta hala dilanti. "Ami no por kere esey". "Si, ta asina mes. Si mi no haya un esposo rico, mi ta kere cu pronto mi tata lo worde declará failliet. Pero ami no ta un bon partida mas...." Y ta pesey mes, mi ta e muhe adecuado pa bo awor, Brigitte ta pensa. Tumami den bo brazanan, y bisami cu bo ta stimami, e ta bisa den su mes. Cuanto biaha el a jega di sonja cu né, y a jega di tende e palabranan asina tanto den su imaginacion. Pero e homber sintá bandi dje, no parce esun cu el a sonja cu né. E ta sosegá su mannan riba su rudia y parce cu e ta pensando profundamente. "Pero e banconan sigur lo pone e credito necesario na boso disposicion", e ta bisa porfin. Brigitte ta habri su wowonan hancho. Ta con e por pensa riba placa awor? "No. Ya mi no ta un partida rico mas. Mi ta solamente un mucha muhe, cu jama Brigitte Leander". Awor si e ta cohemi braza, Brigitte ta pensa. Pero Reinhard ta lanta para, y ta plooi su frenta. "Esey ta masha trágico senjorita", e ta bisa. "Mi ta ofrecebo mi sentimento sincero". "Esey ta cambia e asunto un poco?" Brigitte ta puntra irritá. Reinhard ta spierta for di su pensamentonan y ta pasa man riba su frenta. "Natural cu nada no ta cambia na e sentimento pa bo, pero...." Ta ki sorto di "pero" tin anto, Brigitte ta puntra su mes. Awor si e caminda ta liber. "Mi no por sacrifica mi mes pa e fabrica, y casa cu un homber, cu mi no tin ningun sentimento pé." Reinhard ta hinca su mannan den su saco y ta keda miré. "Stimacion no semper ta e cos mas principal den bida, senjorita", e ta bisa. "Bo mester ta inteligente.

VIENA--UPI--Guinea a ofrece asilo politico na e president derroca di Ghana, Kwame Nkrumah manera dos radioemisoranan di Estados Unidos a bisa.
Radio Praga i radio Budapest a transmiti e noticia dje supuesta oferta dje asilo.
Radio Budapest a sigura cu e comite politico dje partido dje gobierno di Guinea, cu ta dirigi pa Sekou Toure, a reuni ayera i a discuti e situacion di Ghana dunan do refugio na Nkrumah.
Radio di Praga no a duna detalles.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 1 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Jack Hood Vaughn director nobo di cuerpo di paz di Ann Harbor

ANN HARBOR -- UPI -- Jack Hood Vaughn, director nobo di cuerpo di paz, a conmemora cu un discurso e quinto aniversario dje organizacion, prestando un plan pa e proximo cincu anjanan cu ta bini cu e speranza cu su boluntarionan por actua algun dia tras dje cortina di heru.

Vaughn a duna di conoce su plan (mencionando e objetivonan cu e ta pensa na alcanza den su cargo) den forma di "un carta di renuncia", anticipá, den cual el a declara su realizacion despues di cincu anja.

E formacion di proyecto aki tabata inclui:

Asignacion di boluntarionan di Cuerpo di paz na cualke pais cu excepcion di e bloque sovietico di Europa Oriental, riba e base cu e respectivo gobiernonan ta interesá pa destino dje pueblo.

Cu prestacion di servicionnan den e Cuerpo di Paz constitui un requisito pa ingresa na servicio diplomatico o consular di Estados Unidos y cu finalmente lo ta e requisito indispensable pa ingresa na cualke servicio federal.

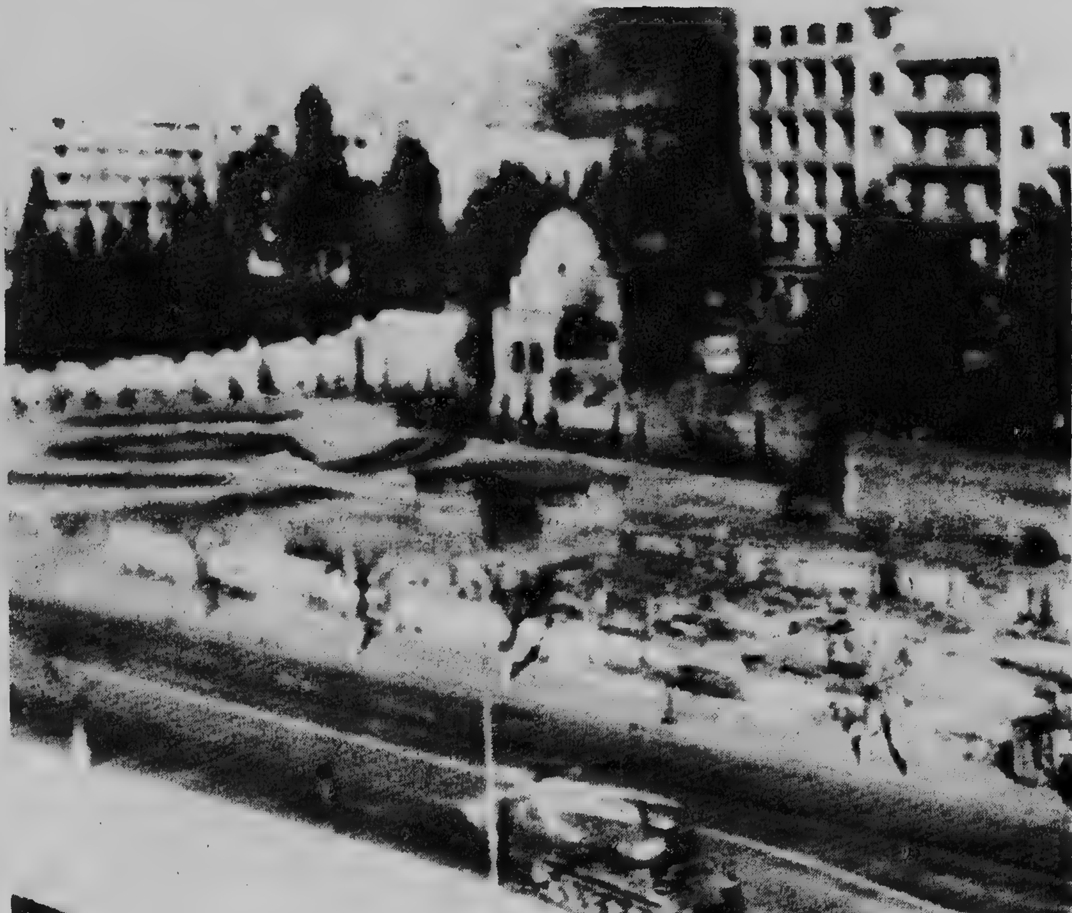
Ampliacion di un programa reciproco di Cuerpo de paz, cu ta permiti na boluntarionan di otro nacionnan bin sinja na Estados Unidos.

Vaughn a lanza su discurso bispu di quinto aniversario di creacion di Cuerpo de Paz, obra dje president di mas grandi, John F. Kennedy.

Te na principio dje anja aki y desde su fundacion, director dje cuerpo aki tabata Sargent Shriver.

E discurso di Vaughn - esún di prome desde cu president John F. Kennedy, a designa pa e cargo aki - a ser pronuncia den universidad di Michigan, na unda e mandatario defuntu a presenta originalmente e idea dje Cuerpo de Paz.

Vaughn a bisa tambe, cu desde su fundacion e Cuerpo de Paz a manda mas di 18.000 homber pa sirbi como boluntarionan den 46 nacion y el a expresa e speranza pa cu den proximo cincu anja ingresa na e servicio como 100.000 boluntario mas.



Un tanki di ehercito di Syria ta patrulla e calle principal bandona di Damascus durante e golpi di estado qu oficialnan izquierdistanan a realisa contra gobierno dia 23 ultimo. E huma pretu tras di e moskee ta procedente di un candela den e palacio di gobierno caminda tabatin hopi bringamentu. Un turista a saca e portret aki for di bentana di su hotel. - UPI- Radiophoto .

Varios hortamentu di plaka durante weekend

ORANJESTAD - E ultimo weekend a caracteriza su mes pa e varios hortamento di placa cu tabatin. Diasabra un homber a keha na recherche di Oranjestad, cu su cartera conteniendo cien florin y diez dollar mericano - a desa parece. E cartera, segun e homber a declara, a ser saca for di su saco di carson na momento cu el a bai sosega su curpa un rato na trabao.

Un otro homber a informa recherche di Oranjestad cu su cartera tambe a ser horta. Den dje tabatin mas o menos cien y cincuenta florin. Parce cu e anochi anterior e homber a bai keiro y a tuma algun bitter di mas.

E cartera a ser hanja den un club, cual e homber lo a bishita e anochi ey. E cartera sinembargo no tabatin ni un cent pretoe mas aden. En relacion cu esaki recherche a detene un hoben di diezseis anja kende a declara cu t'e a coge e cartera y cu ya el a gasta un gran parti di e placa na panja y cos di come y bebe.

Tambe nan a saca placa for di saco di un otro homber. Huntu cu un otro amigo, e homber aki a 'bai pisca, pero na n a hanja nan den contact cu polis despues cu nan a tuma mucho bitter.

Ta na e momentu cu polis a detenenan, un di nan a ripara cu e falta su cartera cu e suma di mas o menos cien y cincuenta florin aden.

Tambe keho a ser duna, cu for di un taller na San Nicolas un loudspeaker a ser horta.

ENVELOP CU A PERDE A SER HANJA

ORANJESTAD - E envelop, conteniendo algun botter chikito di plastic cu obhetonan valioso aden cu a perde diabierne ultimo, a ser hanja. E envelop aki a ser transporta for di hospital di Lago pa Landslaboratorium na Oranjestad. Segun informacionnan obteni, tur cos a ser hanja mescos cu nan tabata.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

REPORTAHE TOCANTE CARNAVAL...... ta locual e lectornan por lesa awe. Pero un reportahe cu masha poco kizas lo por a scirbi. E reportahe ta e opinion di un senjorita, kende na un manera sumamente interesante ta toca varios punto encuanto nos carnaval cu ta tras di lomba. Senjorita A. Bareño a mustra cu nos tin damanan na Aruba cu sabi con pa pone nan opinion ariba papel, y opinionnan cu ta na interes general di nos pueblo. Cuanto biaha den e dianan durante di carnaval y despues mi a tende masha hopi remarca, comentarionan tocante e carnaval, pero cuanto persona enberdad tabatin e curashi pa duna nan opinion publicamente pa asina cada un di nos cu ta interesa den e cuestion aki por tende nan opinion y sinja algo for di esaki. No lectores, nan ta laga esaki pa un dama. Pesei mas ainda nos mester ta orgulloso di personanan asina cu ta tuma tempo pa duna nan opinion y no ta bai sinta grunja "esaki no tabata bon", "esey mester tabata asina"; pero ta tuma e tempo y molester pa mustra nan opinion abiertamente, pa nos tur hanja algo pa pensa ariba dje y compara nos mes opinion, nos ta sinja mira varios problema na otro manera.

E carta fecha 25 Februari, ta como lo siguiente:

"Un bez mas pueblo di Aruba a celebra su Carnaval. Es anja aki mas grandi y luhoso cu nunca. Loke mi a observa e anja aki, tabata algo masha importante. Algo cu mi a desea di mira semper. Es anja aki a cuminza bira realidad. Esta cu nos Arubianonan a demonstra cu nos por ofrece un temporada di fiesta cu alegria y trankilidad. Tur parti ariba nos isla a reina ambiente di fiesta y animacion, corona cu e gran parada di carnaval tur afo. (Ora mi papia di Arubiano mi kier meen cu ora mi ta naci aki na Aruba y mi welo y welanan ta di Aruba, esaki pa evita mal comprendemento).

Den pasado semper nos a worde amezana cu e problema, cu e carnaval di Aruba lo caba, ora cu e personanan cu a bin biba aki riba, bai for di nos Isla atrobe. Pero e anja aki mi ta kere cu nos por sinti nos orgulloso y sigur cu nos carnaval ta leuw di jega na su fin. Carnaval di Aruba e anja aki tabata majoria parti di nos Arubianonan, tanto na grupo como e parti di musica. Y ta mi deseo cu lo e sigui progresa den caminda aki. Pa mi e carnaval e anja aki tabata esun di mas luhoso y grandi na grupo y caroza. Loke nos a hanja pa mira tabata berdaderamente obranan di arte y hopi horanan di trabao y sacrificio. Pesey NOS MESTER DI DIALUNA LIBER y pa mi diasabra tambe.

Ya asina pa anja 1967 henter pueblo di Aruba por participa den carnaval. Lugar canto di caminda lo keda pa e personanan cu lo bin di exterior. Awor mi kier a trece mi punto di bista encuanto e problemanan cu ta surgi durante temporasa aki. Ta mi intencion cu lo e sirbi pa evita e problemanan den futuro, pa no perhudica ningun persona. Aunke cu carnaval tabata tur afó, toch tabata falta algo tradicional di tur anja. Tabata falta e anja aki e Prins Carnaval cu e jabi simbolico di locura dilanti di e paradanan.

Mi ta spera cu esaki no sosode den futuro. Segun mi tin entendi, ta, cu nos prins a bira malo. Mi ta hanja cu e por a worde reemplaza. Pasobra eligimento di prins ta un di e puntonan mas importante den nos celebracion di carnaval. Mescos e eligimento di Reina di Aruba. Punto cu nos por considera te ainda esun di mas dificil y delicado, cu ta laga atras semper un inconformidad. Awor mi ta mira e problema aki debi, cu nos pueblo di Aruba tin algo cu nos mes no por juda, aunke cu mi ta kere cu nos tin derecho di ta: Nos ta un pueblo masha orgulloso y caprichoso di squina pa squina. Pero den e temporada di fiesta aki mi ta hanja cu si nos haci un poco esfuerzo pa domina nos ambicion personal orgullo y capricho, tur cos lo sali masha bunita.

Y ademas nos por triunfa den tur evento similar. Pasobra kiko lo pasa si tur hende debi na nan orgullo, caprichá. Unda nos carnaval lo bay progresá. No pueblo, mi ta spera cu esaki tambe lo bira un punto agradable den futuro. Si nos sinta pensa nos e trabao duro cu e comisionnan tin durante e temporada aki, mi ta sigura cu majoria lo no kier ta na lugar di e Presidente di C.C.C.A. of C.C.J.A. Un opinion cu mi kier a duna ambos comision ta, cu si den futuro nan por a haci e eligimento di Reina di tal manera cu e por dura menos hora. Pasobra pa un publico sinta for di 6.30 di atardi te 1'or di marduga ariba un banki sin lomba den stadion, no ta nada agradabel, ademas, den friu y stof. E publico ta bira nervioso y impaciente. Segun ami esey ta un motibo cu ta causa cu e publico ta keda insatisfecho. Y pa evita lo peor en futuro lo ta consehable haci e organizamento di tal manera cu e ta dura menos y mas agradable pa e publico. Pasobra si no tin publico, nos no tin nada tampoco. Tocante juradonan. Mi ta hanja ta masha bunita cu nan ta turistanan. Ya asina nan tambe ta sinti nan den ambiente di nos carnaval. Pero mi no ta mirá como un mester. Un jurado por consisti di personanan sencillo y capaz di diferente parti di nos comunidad. Pasobra e eligimento di turista como jurado, ta crea un compleho di inferioridad den nos pueblo. Mi no ta kere cu aki na Aruba mester bira asina cu ningun hende no por confia otro mas. Alcontrario, cu poco di bon boluntad y esfuerzo nos lo por bin comprende otro masha bon. Pa evita mal comprendemento den futuro mi kier a duna e locutornan cu ta transmiti tal evento mi opinion. Pa nan transmiti loke ta sosode en general. E anja aki un locutor a comete un fout di bisa prome cu e di cuater candidata ser presentá na publico pa promer bez, cu ya decision di jurado a cai caba. Mi no por a comprende kiko e kier a meen. El a duna e impresion cu e reina a ser eligi promer cu nan a ser presenta na e publico promer bez. Durante henter e transmision e tabata papia manera cu e tabata sa ken lo sali Reina. Ami a tuma esaki como su decision personal, aunke cu e no a expresé di tal manera. Tur e cosnan aki pa chikito y insignificante cu nan ta parce, ta objetonan cu por jega na pega un barco masha grandi. Mi ta spera cu nota lo worde tuma tocante esaki. Den nos districtonan mi ta spera cu anja 1967 un comision lo ser forma pa percura pa e reina cu sali eligi den cada districto hanja su bisti y auto pa e por participa den eligimento di Reina di Aruba y den e parada grandi di carnaval en cooperacion cu C.C.C.A.

Aunke cu esaki ta un evento nobo den nos celebracion e ta algo mas agradabel ainda y sin problema. Un palabra di elogio y gratitud pa e comisionnan cu a traha duro pa por a saka cara di nos pueblo y na henter nos pueblo cu a coopera, cu nos carnaval por a bira un exito y cu trankilidad e anja aki".

Esaki ta un di e poco cartanan di mi lectornan, na cual mi no por agrega nada na e momento. E ta mas cu claro y ta toca e problema nan seriamente y honestamente.

Peronismo sin Peron na Argentina

BUENOS AIRES -- UPI -- Awe e influencia di ex-president Juan D. Peron a sufri un gran golpe frente di obreronan peronista di Argentina, como cu Jose Alfonso a ser retira di su puesto como secretario general di confederacion general di trabao.

Apesar di cu e tabata conta cu apoyo di e dictador exilia y di su esposa, Senjora Isabela Martinez de Peron, cu tabata aqui di bishita. Alonso no por a evita cu Junta di CGT a vota na fabor di su expulsion.

E destitucion a ser apoyá pa Augusto Vandor, dirigente dje fraccion neoperonista na Argentina y president di Mayo Sindicato di e nacion, Union di trahadonan metalurgicos cu ta conta cu 216.000 afiliado.

E votacion di 12-0 na fabor di e destitucion di Alonso dje cargo cu e ta ocupa desde 1963 a produci cu tres abstenecion.

E Junta ya ta dos siman caba en principio dicidi pa Alonso retira di su puestonan, aunke cu di su banda Alonso a nenga di sigui e decision.

Alonso y Vandor tabata e maximo dirigentenan dje movimento Peronista na Argentina desde 1955, den cual Peron a ser derroca pa rebeldia militar.

No obstante esei, desde masha hopi tempu ta existi un rivalidad persistente denter di nan dos pa e direccion indiscutible dje 3.500.000 Peronistanan cu tin na e pais ei.

E ruptura entre e dos dirigentenan a ser manifesta na October ultimo, mirando Senjora de Peron, saliendo Spanja, camina su esposo ta biba na exilio. Y tambe foi unda e ta duna su apoyo na Alonso.

Aunque ambos a ser acusa mutuamente di traicion na Peron y su principionan, Vandor tabata aboga abiertamente pa un tipo di "Peronismo di Peron", y ultimamente na Januari dje anja aki mes el a haci un demonstracion di su poder expulsando foi CGT e sindicato di obreronan di bistir, dirigi pa Alonso, mescos tambe na otro gremionan di COR, apesar cu e segundo tabata secretario general di obrero central.

Alonso a responde, munstrando un carta, atribui na Peron, cual su contenido tabata bisa cu e exdictador apoya pa Alonso den e lucha pa poder y el a exhorta na exclui Vandor di frente Peronista.

Destitucion di Alonso cu a bin engradece control di Vandor den movimiento obrero Peronista y a ocasiona cu den menos cu un siman e gobierno a implanta un reglament mas estricto en cuanto e structura laboral na Argentina.

Segun e reglament anuncia siman pasa sindicatonan por perde nan personeria gremial ora cu nan desarolla actividadnan politica.

Ademas di esei e contabilidad dje sindicatonan mester mantene nan mes al dia y abierta na inspeccion y e afiliadonan mester paga nan cuotanan na e sindicatonan envez di haci esei na CGT.

Anteriormente CGT tabata ricibi e cuota di tur su afiliadornan y luego e tabata distribui e fondo denter dje sindicatonan.

Majoria dje dirigentenan sindical, apart di fraccion di simpatia, a duna di conoce cu nan ta opone contra e reglament nobo.

Diasabra a sali pa Hulanda e promer grupo di mucha muhernan qu ta bai traha como enfermera na Hulanda. Nan lo traha na diferente hospital na Zuid Holland. Esaki ta e promer grupo di 16 qu ta bai traha den e ramo aki. Mañan lo viaha tambe pa Hulanda un grupo di 20 mucha homber qu lo bai traha pa Ahrend-Cirkel N.V. mientras qu promer qu otro luna caba, un total di 30 persona mas lo bai Hulanda bai traha.

DOS BAPOR HAPONES BOICOTEA NA LA GUAIRA A DESEMBARCA NA CORSOW

WILLEMSTAD--Siman pasá dos bapor di carga hapones, qu a ser boicoteá pa trahadornan di haaf na La Guaira, mester a bini Corsow pa descarga e carga qu nan tabatin pa Venezuela y despues sigui rumbo pa otro destino.

E bapornan aki tabata Tumkei y Taipun. Na tur nan tabatin 800 tonelada pa ser desembarca na Venezuela. Di acuerdo cu un informe periodistica qu a sali publicá den El Nacional dia 24 ultimo, e bapornan a haña nan imposibilitá di desembarca debido na e boicot qu tin contra bapornan di paisnan qu ta comercia cu Cuba.

Segun a ser anuncia pa e secretario general di ORIT na Venezuela, señor Martin Correa, nan tabata calcula qu tampoco aki na Corsow e bapornan lo por a descarga, pero di parti di agentenan di un di e bapornan - CTC- nos a ser informa qu e trahadornan aki na Corsow no tin ningun interes di boicotea e bapornan y qu nan a descarga normalmente aki na Corsow.

For di aki e carga lo ser transporta pa Venezuela cu otro bapor.

Di parti di un portavoz di CFW nos a ser informá cu oficialmente CFW no tin afiliacion na ORIT sino qu na e di 39 convencion di I.C.F.T.U. na Bruselas, nan a wor de aceptá den e ramo aki, pero no qu nan a busca afiliacion, di manera qu no tabatin necesidad di sigui e orden di boicot qu a ser tumá durante e ultimo reunion na Miami, pa boicotea bapor di paisnan cu ta comercia cu Cuba.

E decisionnan qu a ser tumá na Miami lo ser discuti mas ampliamente durante un conferencia qu lo tuma lugar di 10 pa 14 di maart proximo na Peru y na cual lo asisti representantenan di tur paisnan latinoamericano qu tin afiliacion cu ORIT.

Awor aki mes tin un conferencia sindicalista ta tumando lugar na Miami, y nan a ser informá di e decision di Venezuela, pa boicotea e bapornan y tambe di e hecho qu e bapornan a nabega pa Corsow, pa descarga aki nan.

Muy probablemente ya e carga cu nan a descarga aki nan, a yega Venezuela caba pa via aerea.

MON PLAISIR COLLEGE KIER YUDA PUEBLO DI INDIA

ORANJESTAD - E alumnonan di Mon Plaisircollege a cuminza un accion pa combati e hamber na India. Di nan mes placa cu nan a spaar nan lo sacrifica algo. Ademas nan lo trata di pone e hendenan den nan vecindario na haltura di e necesidadnan na India y di splica nan di cual manera nan por yuda e hendenan aki. Siman pasa pastoor van Baars di parokia di San Nicolas a haci un yamada na e creeintenan catolico pa nan duna yudanza na e hendenan di India.

ESNAN NA HULANDA

Na Aruba Harold Jack no tabata asina conoci. Siguramente tin algun persona ta recorde como un di e varios hobennan cu tabata trata di demonstra nan talento dilanti microfonan di algun stacion di radio na Aruba, den programmanan especial pa cantantenan amateur. Na Hulanda Harold Jack di San Nicolas, awor ta goza di hopi exito. Especialmente na Hulanda-West. Un propio cancion cu cual e tin hopi fama ta "You got a strange effect on me", cu cual ora e ta canta e cancion aki e ta presenta cu un colebra bibo den su man y ta camna door di publico. Aki nos ta mira Harold Jack (centro) cu su acompanjantenan Gars du Nord dilanti un paisahe di frialdad na Hulanda.

ORANJESTAD - Den e siguiente serie aki di esnan na Hulanda nos lo cuminsa pa presenta e intrevista cu e hoben Arubano Demetrio de Cuba. Promer cu esey sinembargo nos kier a haci un yamada na e mayornan y famia di hobennan, homber y muher cu ta biba, traha y studia na Hulanda pa si encaso nan ta desea esaki pa manda nos na oficina den Boerhaavestraat, por escrito, e direccion di nan yiu of famia na Hulanda y nos lo percura pa esaki yega na nos corresponsal ayanan cu lo busca un intrevista y naturalmente cu portret di e persona, si e ta permiti esaki.

Den nos di tres serie di "Esnan na Hulanda" nos a hanja e oportunidad di topa cu un di e hopi hobennan Arubiano cu a sali ariba nan mes pa Hulanda pa busca un mihor porvenir. Na Hulanda caminda nan ta yega como hobennan sin ningun ofishi tin hopi trabao ta warda nan, mientras cu nan ta hanja e oportunidad pa sinja algo aserca cual por ta mihor pa nan majan. Ta di comprende cu mayoria ta acepta e oportunidad aki cu gusto. Nan ta keda poco sorprendi ora nan ripara cuanto trabao tin na abudancia na Hulanda, mientras cu durante anjanan largo nan a camna ariba nan isla natal sin por hanja un bon trabao pa gana pida pan pa nan mes.

Ta di comprende cu no ta tur cos ta bai manera ta pan ta cai for di cielo... pero nos hobennan Arubiano a mustra cu majoria di nan ti n un caracter sigur y cu nan por para ariba nan dos pia apesar di e libertad y responsabilidad cu nan ta enfrenta ora nan yega nan so ayanan.

Esaki ta asina tambe cu e hoben Demetro de Cuba kende dia 22 di November 1965 a laga e isla di solo eterno pa baha ariba suela di un Hulanda bao dominio di frialdad, hopi awa cero y biento y nieve (sneeuw) cu ta casi insoportabie hasta pa e propio macambanan na Hulanda. Demetro a bai ariba su mes. El a tuma e risico ariba su propio cuenta. Durante e promer dos siman cu e tabata na Hulanda el a tira un bista rond promer e dicidi kiko lo e bai haci. Despues el a tuma un empleo na un laundry na Heemsteede, pero e no tin intencion di kede mucho tempo eynan, pues e ta desea di sinja un bon ofishi y esaki e no ta kere cu segun su opinion e lo por haci den un laundry. E no kier a bisa nos ainda kiko exactamente ta su plannan y cual ofishi e ta pensa di bai haci.

Demetro tin un bon pension caminda e ta keda na Haarlem y su hospita cu ne ta compronde otro basta bon, apesar cu e hospita ta tente poco cu e bistimento di bril di solo tempo di nieve. E hospita ta di opinion cu e no mester bisti bril di solo den e tempo ey, esey ta algo pa gangsters. (red. Esaki ta un impresion hopi general na Hulanda, especialmente entre Hulandes nan cu no a sali mas leuw cu nan propio pueblo of ciudad).

Demetro na e momento tin 22 anja y kier keda Hulanda te na por lo menos su 25 pa despues cu un ofishi den su poder regresa Aruba caminda e ta spera cu e lo hanja locual e no por a hanja. Pero di esaki e no ta sigur ainda tampoco, pues manera e mes ta bisa, despues di algun luna akinan ta dificil pa bisa locual lo bo haci aki na algun anja. Y encuanto di e tempo, wel Demetrio de Cuba no tin mucho di keha tocante esaki, apesar cu e falta di calor y esfera di Aruba masha hopi. Pero su intencion ta pa e logra algo cual majan por sigure un bon futuro.

Demetro de Cuba, kende anja pasa a sali di Aruba pa Hulanda lo usa tur su forza pa logra di ta un exito na Hulanda.

Hopi hoben te laga Aruba pa bai establece nan mes sea permanente of temporalmente na Hulanda, caminda nan ta sigura di nan trabao. Pero naturalmente nan lo no lubida nan isla hamas. Y un muestra di esaki ta ora cu nan ta expresa nan mes den cantonan y musicanan di Caribe y Sur America. Un di e personanan aki ta e hoben Theolindo Lopez di Santa Cruz kende cu su grupo ta forma un grupo musical hopi conoci serca e Antillanonan na Hulanda. Aki nos ta mira Theolindo, kende tabata forma parti un tempo di Los Wois Wois cu su accordeon na man, durante di un actuacion na Hulanda pa e Antillanonan. Tur e otro tocadonan tambe ta Antillanonan na Hulanda, kendenan ta traha aya.

Tarabana bao di nieve (sneeuw). Pero no Tarabana na Aruba naturalmente, pero na Hulanda caminda un salon di belleza ta carga e nomber aki. Senjor H. Wiggers kende pa hopi tempo tabatin salon di belleza den Nassaustraat ariba e actualmente Rodgers Sales gun rempo pasa e regresa Hulanda caminda na Ermelo el a cuminsa un salon di belleza pa damas cual ta carga e nomber di "Tarabana".

Apertura di campeonato di baseball na Corsow

SUPER SHELL A GANA PONCE DEN PROME ENCUENTRO DI TEMPORADA NOBO

28 DI FEBRUARI

Riba e foto aki nos por mira presidente di CBA, Juan Isa hasiendo entrega di e Copa Casino cu tabata e premio maximo di e torneo na capitan di Firestone Willy Pietersz, mientras Ciro Peloz ta observa e entrega. E peso di e Copa a cambia cara di Willy un poco manera nos por aprecia aki.

WILLEMSTAD -- Curacaosche Baseball Associatie a bolbe cuminsa un temporada di baseball cu un defile na cual a tuma parti siete equipo, di cual seis di Clase AA y uno di A. Den e prome wega di campeonato e equipo Super Shell a aplasta e benjaminnan di e categoria doble A, Ponce cu score di 15-4. Pitcher Henky D' Arnault a hasi su debut den e gasolineronan y a logra registra e prome victoria, permitiendo ocho hit na e leonnan di Ponce.

E equiponan a cana drenta stadion riba di e drumband di Wishi cu a drenta combina cu damas y caballeros. Den orden cu nan a clasifica anja pasa nan a drenta stadion cu un grupo drentando di pariba y otro di pabao. En otro palabra e equipo campeon di Corsow Argo Indians a drenta for di e porta na Staanplaats pa tuma e parti terreno pabao, mientras Firestone a hasi esaki riba e otro parti di terreno, y asina te cu e prome y ultimo equipo di Clase cu a tuma parti na e defile Politie.

Yegando dilanti tribunanan e equiponan a alinea pa sigi cu e ceremonia di hisamento di bandera. Prome cu esei Presidente di CBA, señor Juan Isa a tuma palabra, gradiciendo e equiponan cu na prome lugar a participa den e defile pa duna esaki un mas bunita cuminsamentu di loke a soso de den anjanan anterior.

El a pidi especialmente na e clubnan pa cu e anja aki nan lo enfrenta otro deportivamenta ya cu baseball ta gozando di hopi popularidad y ta su deseo cu esaki lo crece den futuro. A ser anuncia cu e anja aki lo tin participacion di 21 equipo den e segundo liga Clase-A. Un palabra di gradicimento a bai na tur esnan cu durante ultimo temporada a duna nan cooperacion pa cu e campeonato por a bira un exito.

A sigi e sorteo for di cual mester a dicidi cual ta e dos equiponan cu lo a enfrenta otro riba e dia inaugural. E managernan a bini huntu y e resultado tabata cu Ponce mester a enfrenta otro den e prome wega, Blue Hawks contra Santa Rosa Indians Argo cu e segundo wega mientras e campeonnan di Antillas Firestone lo enfrenta e cervecerонan di Amstel bao di direccion di nan presidente nobo Joki van Uytrecht.

E ceremonia a sigi cu hisamento di bandera riba tono di dos trompetista di e drumband di Wishi.

A continuacion ta sigi e entrega di hopi premionan di e campeonato Beproma, cual a termina cu Firestone como campeon, sigi pa Blue Hawks y Argo na e tercer puesto.

E tremendo shortstop di Firestone, Rudy Anastatia por a ricibi e Copa di Hungador mas valioso, Willie Pietersz a ricibi un copa como campeon den bateo y Marcel Brigitha a ricibi un copa pa e categoria Robamento di base.

Pa cada puesto tabatin un copa disponibel y esakinan a bai pa e siguiente hungadornan: Primera base-Wincho Martha di Firestone, segunda base -- Reginald Paulina di Blue Hawks -- Tercera base -- Eddy Daou di Santa Rosa Argo; Shortstop -- Rudy Anastatia di Firestone; Willy Pietersz di Firestone den leftfield; Centerfield -- Marcel Brigitha - Firestone y Rightfield Pablo Beaumont di Amstel; Catcher a bira Sanin Daou di Santa Rosa y Pitcher tabata Pachin Cornelia cu cuater victoria sin derrota.

A sigi entrega di Copa na e tres prome puestonan di campeonato di Corsow, cual a bai pa Argo como campeon, Firestone subcampeon y Amstel number tres.

E copa Rotativo Casino cu a ser pone disponibel pa Antilliaanse Sigaretten fabriek di Señor A.D. Jonckheer.

Despues ta sigi lansamento di prome bala di e campeonato, cual a ser hasi pa Señor Juan Isa den presencia di e dos madrinanan Sonia Mujica di Super Shell y Ivette Daal di Ponce.

E WEGA ....

Umpirenan tabata na primera base Jimbo Philip, na segunda Eddy Martina, na tercera St. Clair e Wilson, den leftfield Donny Trinidad, den rightfield Mi Filé y Pedro Matrona a actua como umpire in chief.

Tambe tabatin un minuut di silencio pa mama di Herbert Ramlal, quende recientemente a fallece. Ramlal tabata integrante di e equipo Amstel, prome cu el a bai Hulanda.

E gasolineronan di Super Shell no ta logra ningun carreda den prome inning, Aunke Salomon Amerika como tercera bate a yega te segunda ora e enbasa riba error di shortstop Daal y alcansa segunda cu robo de base.

Den e mesun inning Ponce ta rally pa dos carreda y tabata parce cu nan lo a sigi den e siguiente inningnanmescos cu nan a cuminsa den e prome, despues di a registra dos carredanan riba solamente un hit. Ceferina ta enbasa gratis na cuater bola di e expitcher di Chicago y ta yega segunda cu un wild pitch. Cleander tambe ta ricibi cuater bola. Guillermo Campagnard ta connecta e prome hit di temporada y esaki cu dos carreda como recompensa cu a duna Ponce e

Hisamento di bandera

ventaha temporal. Esaki tambe - tabata tur cos cu Ponce por a hasi na man di D' Arnault den e inning aki.

Den segundo ainda Ponce ta keda cu e ventaha, pero den tercer Super Shell ta demostra cu e anja aki nan produccion riba terreno ta algo mas cu esun anterior y ta trece empate den e anotacion. Despues di un out Sophia ta ricibi cuater bola di e pitcher habridor Dolly Leon.

Amerika ta pega e prome carreda, mientras cu un error di Roy Clements na tercera, door di cual tambe e ta ser lesiona na su man ta permiti e carreda di empate, mientras e mes mester a ser reemplaza na tercera pa e hungador Coffie.

No ta bini cambio den cuarto inning, mientras den quinto Supe Shell ta anota dos carreda mas bai dilanti, cual delantera nan no a perde mas.

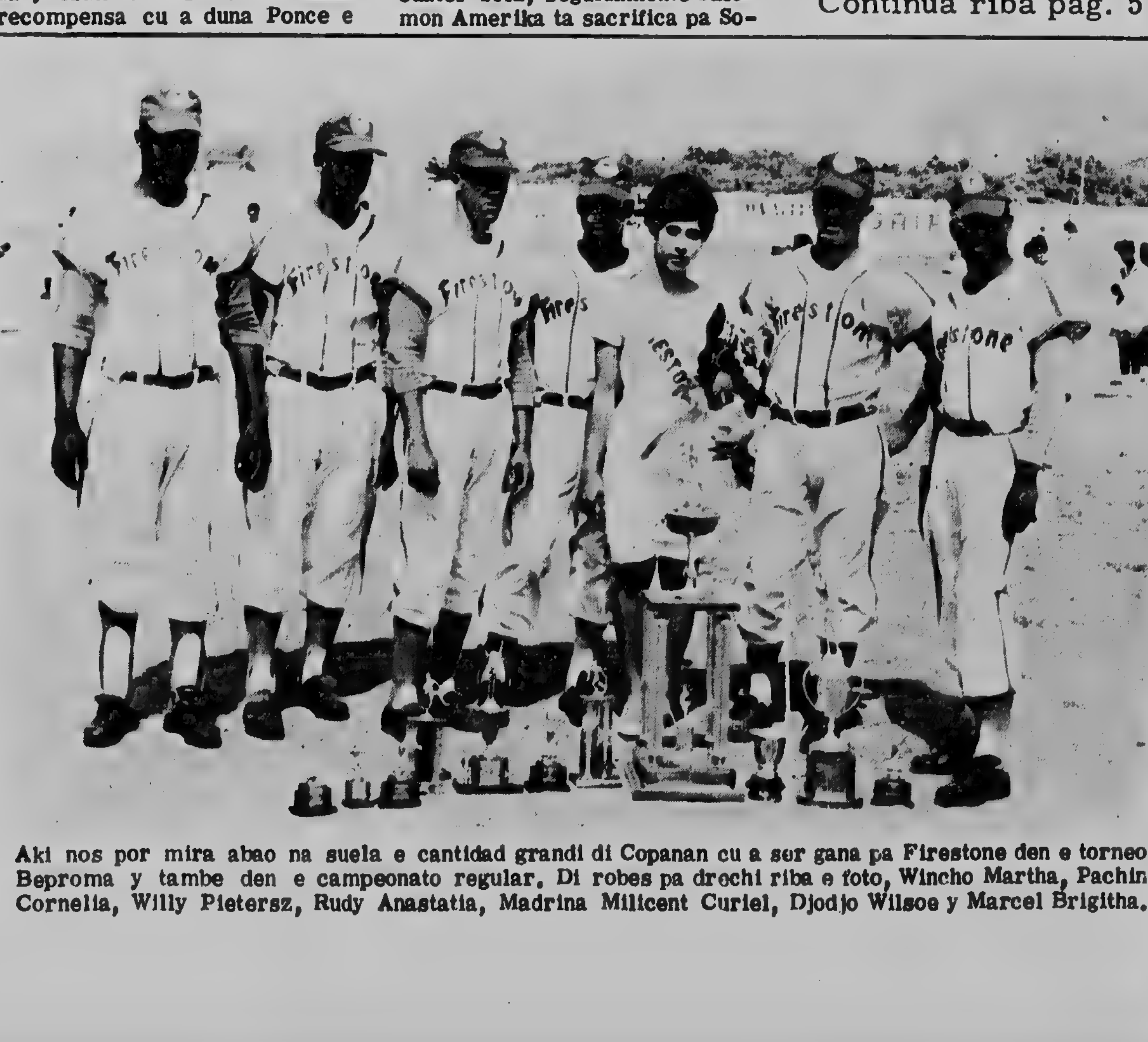
Sophia ta cana pa primera riba cuater bola, seguidamente Salomon Amerika ta sacrifica pa Sophia pasa pa segunda. Luis Geertruida ta connecta tremendo triple den rightcenter pa empuha Sophia y riba un wild pitch e mes ta anota.

Ponce ta bolbe faya den quinto inning.

Super Shell ta aumenta nan ventaha cu dos carreda mas den sexto inning y tambe ta corre cu pitcher Leon for di riba monticulo. Juan Stuart ta habri cu hit y ta sigi pa segunda cu robo de base, pa despues anota riba error di Maduro y Campagnar pa e quinto carreda. Martijn ta connecta doblete, mientras Henky D' Arnault ta sigi cu error den short pa e sexto carreda.

Esei tambe a bira tur cos pa pitcher Leon cu ta worde reemplaza pa de Jezus riba cerrito Lucky Seven ta favorece tur e dos equiponan, pero mas bien Super Shell cu ta anota cuater carreda contra dos di Ponce. Esnan di

Continua riba pag. 5



Aki nos por mira abao na suela e cantidad grandi di Copanan cu a ser gana pa Firestone den e torneo Beproma y tambe den e campeonato regular. Di robes pa drechi riba e foto, Wincho Martha, Pachin Cornelia, Willy Pietersz, Rudy Anastatia, Madrina Milicent Curiel, Djodjo Wilsoe y Marcel Brigitha.

HASETH-ANDERSON A GANA KRIPS-LOURENS DEN FINAL

WILLEMSTAD--Diasabra merdia riba canchanan di CSC tabatin e encuentronan final den buelta di ganadornan y perdedornan relacio na cu e torneo doble masculino cu a ser organisa pa CSC, na cual a participa no menos cu 25 pareha.

Den final Haseth-Anderson a gana facilmente di Krips-Lourens cu score di seis-dos y seis-uno. Den buelta di perdedornan e century-double Oscar Salas y Hans Broer a triunfa cu score di cuater-seis, seis-tres y seis-tres riba Nick Easton y Boechi van der Kwast. Oscar Salas na final a hasi e entrega di premionan, entre cual tabatin un premio original pa e mihor umpire, di e torneo.

WEGA FORZA:

E final den buelta di ganadornan entre Haseth-Anderson e pareha cu a ser clasifica number un y Krips-Lourens cu den semifinal a eliminae pareha cu a ser clasifica na e segundo puesto Flores-Bennett. Krips-Lourens a hanjanan mes enfrenta cu e wega forza y atacante di Haseth-Anderson, cu apesar di no tabata den nan mihor forma a gana facilmente. Den tur e dos setnan e ganadornan tabata tin e dominio di e wega for di cuminsamento te fin. Haseth tabata visto e mihor hungador di e cuarteto, Anderson a asisti su partner den forma.

Haseth-Anderson continuamente tabata busca e posicion di net y esaki cu frecuencia a pone nan rivalnan den dificultad.

Tabata parce cu Krips-Lourens door di e rapidez di nan adversarionan lo a perde nan propio confianza y door di esaki ga. Den e prome set Haseth-Anderson sin mayor esfuerso ta tu ma ventaha di cincu-cero. Krips a cuminsa perde cu su service. Cu score di 5-0 Haseth ta perde su service riba Love y Lourens via 40-15 ta mantene su service door di cual e score ta bira 2-5. Anderson seguidamente no ta comete error riba su service, pero tabata wega di net di Haseth Den e segundo set tabatin menos accion y sin mayor resistencia Haseth-Anderson ta gana cu ano tacion di seis-uno. E mihor pareha sin concurencia a gana e torneo aki den forma convincente.

EMOCIONANTE:

Mas emocionante, tabata apesar cu e estilo di wega tabata di menos calidad, e final den buelta di perdedornan entre e pareha (hunto mas cu un siglo bieu). Salas-Broer y Easton-Van der Kwast.

Pa e pareha di edad mas avansa no tabata facil pa despues di e semifinalnan di diabierne di hunga diasabra merdia den e solo cayente. Di parti di tur e ganadornan, tur recurso y cualidadnan a ser emplea den e encuentro. E hungador di rutina Oscar Salas a hunga cu mas tactica. Nick Easton cu ainda no a recupera completamente di un griep, a hunga poco cansa. Den e prome set e wega a subi pareu cu cuater-cuater, pa despues Easton -Van Der Kwast gana e set 6-4. Den tur e dos siguiente setnan Salas- Broer a forma un mihor combinacion y a cuminsa hunga cu mas tactica cu nan rivalnan.

Cu score di seis-tres y seis-tres Salas-Broer ta gana e setnan y bira ganadornan merece di e buelta di perdedornan. Un encuentro alegre riba terras di CSC a sera e exitoso y deportivo torneo. Presidente di Tennis di CSC Oscar Salas a hasi entrega di e premionan. El a recorda e alegre desarollo di e torneo y a participa cu e torneo aki den futuro, anualmente lo ser organisa. Tabatin un premio masha original cu mester a ser rifa entre e umpirenan, cu semper a presenta na e weganan. Anderson a saca e lot ganador pa Niessink.

TESTAMENT BIEU NA PAPIAMENTU

ORANJESTAD - Desde ayera ta obtenible na Aruba e prome buki di e testament bieu na papiamento. E buki ta worde publica pa e imprenta di e comunidad Evangelica "Libreria Victoria". den Nassaustraat.

Manera ta conoci, e testament nobo ta traduci pa anja caba na papiamentu. Cu e publicacion di e "Genesis" un comienzo a ser haci cu e intencion pa denter di poco tempo publica e testament bieu na papiamento tambe.

E traduccion y preparacion di e "Genesis" na papiamentu a ser haci pa un comite cu ta forma di protestantnan (den e sentido di no-catoliconan) na Aruba y Corsow, bau direccion di "Editorial Evangelista" cu tin e tarea pa publica literatura religioso.

E prijs di e buki aki ta ochenta cent.

EXAMEN NA A. MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD - Durante luna di februari e siguiente alumnonan di Arubaanse Muziekschool a pasa nan examen cu bon exito. Pa Piano A: Janneke V.B. Esschert, Lily Hoen, Eric Bennitt, Gwendoline Croes, Ronald Kolland, Linda Held.

Pa piano B: Lis Mevius, Joke de Mildt, Luciano Krozendijk, Marcel Cheung, Lily Liverpool.

Pa sopraan blokfluit A: Joan van Eer, Wies van Roosmalen, Sylvano de Nascimiento, Karin Toet, Anneke ter Hennepe, Janet Alvarez, Harold Heyliger, Sylvia Waarde, Mieke Mevius.

Diasabra merdia minister president Dr. E. Jonckheer a regresa Antillas Neerlandes for di Surnam, caminda el a asisti na e conferencia di embahadornan di Reino Hulandes. Awe mainta mes Dr. Jonckheer a viaha pa Hulanda pa bai asisti na e casamentu entre Prinses Beatrix y Claus von Amsberg. Riba e foto por mira señor H.L. Braam, Gezaghebber M.P. Gorsira, minister president Dr. E. Jonckheer y Minister C.D. Kroon.

Campeonato sabel y degen

WILLEMSTAD--Diamars anochi "Nederlands Antilliaans Scherm Bond" lo cuminsa cu e encuentronan pa campeonato di Degen y Sabel 1966.

E comision tecnico e anja aki ta consisti di Mike Hellement presidente, y Sr. Wim Koomen y Myrna Anselma como miembronan. Diamars anochi e encuentronan lo ser realisa den gymnastieklokaal di Mariniers Kazerne na Suffisant.

ENTRENAMIENTO:

E comision tecnico ta hasi un yamamento urgente na tur e esgrimistanan femenina y masculino, cu a ser nombra pa e training especial, pa nan prepara nan mes mas mihor posibel pa e encuentronan di esgrima cu lo ser tene dia 28 y 29 di Mei na Colombia E delegacion Antillano cu lo representa Antillas ta consisti di tres dama, nuebe caballero y dos lider. Tambe un representacion Antillano lo tuma parti na e encuentronan Centro Americano y del Caribe cu na 1966 lo ser realisa na Puerto Rico. E programa pa luna di maart ta como siguien te:.

CAMPEONATO DI DEGEN:

1966

1 di maart 1966, cuminsamento 7' or p.m.: Segunda clase (electrico).

Lugar; Marinierskazerne Suffisant. Hoofdsec: N. Hilhorst- M. Hellement.

Wedstrijdbureau: S. Huijskes-B. Cratz

5 Maart 1966: Primera Clase (electrico) Cuminsamento 4' or Lugar Mariniers kazerne Suffisant.

Hoofdsec. J. Boutmy- A, Poncia. Wedstrijdbureau; S. Huijskes.

6 Maart Cuminsamento nueb' or A.M. ; Clase Principal (electrico)

Lugar :Marinierskazerne Suffisant.

Hoofdsec; Maitre Hoevers.

Wedstrijdbureau; ,M. Anselma-R. Sammy.

CAMPEONATO DI SABLA:

25 di maart cuminsamento siet' or p.m. ; Segunda Clase.

Lugar Zwijssen College.

Hoofdsec. M. Hellement.

Wedstrijdbureau; J. Boutmy.

26 di maart cuminsamento cuat' or p.m. Primera Clase.

Lugar; Zwijssen College.

Hoofdsec. Maitre Hoevers-J. Boutmy.

Wedstrijdbureau B. Cratz-Ir. E. Pieters Kwiers.

27 di maart, cuminsamento 9' gr Clase Principal

Lugar ; Zwijssen College.

Hoofdsec. Maitre Hoevers.

Wedstrijdbureau ; M. Anselma-S. Huijskes.

Kwame Nkrumah, e depuesto presidente di Ghana tin un bouquet di flor den su man qu un mucha muher chines a dunele na su yegada na Pekin. Nkrumah tabataen ruta pa Vietnam del Norte pa busca moda di yuda trese paz den e pais pero mientras e tabata ausente, nan a deponele mediante un golpi di estado militar . -UPI- Radiophoto- for di Shanghai.-

CAMPEONATO DI BASEBALL NA CORSOW. Contin...

Shell ta ser marca di siguiente manera: Joubert ta ricibi doblete gratis, Jan ta poncha mientras Martijn y D'Arnault ta ser golpea pa e pitcher relevista pa yena e tres skinanan. Fiki Santiroma ta connecta hit pa empuha Joubert Sophia ta sigi cu similar bataso pa impulsa Martijn y D' Arnault pa e score bira 9-2.

Moesker ta subi monticulo pa de Jezus cu no por a domina e toleteronan di Shell Amerika ta saluda cu hit pa empuha e decimo carreda.

Den e mesun inning Ponce ta reduci nan desventaha na 4-10, anotando di siguiente manera:

Ceferina ta pega hit y riba error en tiru di Amerika e ta yega segunda, un wild pitch ta permitiele yega tercera, Guillermo Campagnard ta connecta su tercer hit pa manda Ceferina home. Un sacrifice foulfly di Moesker cu obstruccion di Sophia ta permiti Cleander quende riba error tabata na base anota e cuarto carreda di Ponce.

Den octavo inning tabata Shell cu anotacion di dos carreda. John Stuart ta habri cu hit sigi pa doblete di Joubert, Jan Stuart ta empuha un carreda cu rolling, Martijn ta ser golpea pa di dos biaha y den intento di robo Martijn ta ser saca na segunda mientras Joubert ta anota e di 12 carreda.

Octavo inning ta duna Super Shell oportunidad di aumenta nan produccion di carreda cu tres, Sophia ta habri cu hit y ta yega segunda riba un wild pitch, Amerika ta empuha e corredor su dilanti, cu hit. Riba un error e di diescuater carreda di e gasolineronan ta ser marca. Jan Stuart ta connecta e di diescincu hit pa Super Shell empuha su di diescincu carreda.

Ponce ta faya den su ultimo turno na bate.

Numeritonan final di e encuentro:

PONCE: 4 carreda, 9 error y 8 hit, mihor bateador Ceferina di 3-2 y Campagnard di 5-3.

Pitcher perdedor Dolly Leon cu a hanja relevo di De Jezus y Moesker.

SUPER SHELL: 15 carreda, 15 hit y 2 error. Pitcher ganador Henky D' Arnault y mihor bateador Freddy Martijn cu dos hit den dos turno oficial.

Diamars tin e segundo partido di campeonato cu Argo enfrentando Blue Hawks.

palabra e no ta un novato mas den politico.

SJON A LIDER

Diadomingo ultimo e lidernan di distrito di Arubaanse Volks Partij (A.V.P.) a tene un reunion den Rialto Theater na Oranjestad. Aki senjor Albert Eman, Sjon A a bolbe worde nombra como lider maximo di e partido. Manera conoci e enorme kiebra den A.V.P. den ultimo anja tabata pa motibo cu e otro representantenan den A.V.P. no tabata di acuerdo cu e politica hiba pa e lider aki.

E.O. PETRONIA LIDER

Informacionnan ta bisa cu na e promer reunion di P.P.A., e partido Patriotico Arubano, cual a worde teni siman pasa na San Nicolas, den Pastoor Hendrik straat, a worde anuncia cu ministro E.O. Petronia, man drechi di defunto Juancho Irausquin (tempo e tabata na bida) ta e maximo lider di P.P.A. na e momento.

Entre tanto e actividadnan politico na Aruba ta siguiendo den full marcha. Especialmente den silencio tin hopi reunionnan y contactonan ta worde teni den varios distrito. Tambe pamfletanan ta corre continuamente ariba calla y ta worde spera cu pronto e varios partidonan politico lo cuminsa cu nan reunionnan publico, cual ta pa e eleccion di Staten venidero.

Esaki ta e avion jet di dos motor tipo ehecutivo qu ta ser construi na Alemania en vista di e popularidad creciente qu companianan grandi ta demostra pa e tipo di avionnan aki pa viahenan di negoshi di nan ehecutivonan. Ademas, nan ta masha economico den nan operacion y mantencion.

ALEMANIA TAMBE TA TRAHA JET

WILLEMSTAD--Dia 2 di e luna aki, e promer avionnan di e serie HFB 320 HANSA, di produccion Alemana, a realisa nan vuelonan inaugural. E promer avionqu a sali oficialmente a ser pilotea pa Chief Pilot Robert V. Ford.

E avionnan aki ta ser construi den fabricanan di Hamburg-Finkenwerder.

Pa e avionnan aki esaki ta nifica e fase final den e programa di prueba pa nan haña e aprobacion final.

Pa via di e condicion di tempu, e pruebanan final a ser conduci na España.

Mas despues nan lo staciona un otro avion na España cu aparatonan di registracion y un equipo completo di 30 tecnico y piloto lo ser staciona na Torrejon y Madrid y e tecniconan aki lo tin e aparatonan de lo mas moderno pa evaluacion di datonan qu nan lo recompila durante e vuelonan di prueba final.

E construccion final ta resulta do di casi 342 ora di vuelo cu dos avion protipo.

Ademas, nan tabatin comentario nan favorable di pilotonan huesped qu a bula e tipo di avion aki qu lo ser construi pa uso di e tipo di avionnan aki.

Un di e recomendacionnan qu nan a hasi tabata simplificacion di e maquinaria di aterrizahe mientras qu enfasis especial a ser pone pa mehora e control di e avion y combina nan di tal manera qu e piloto tin e conhunto di switch y dashboard den armonioso combinacion.

E fabricantenan ta construyendo actualmente 30 di e avionnan aki y nan lo por entrega dos pa luna cuminsando na Juni di e aña aki. E avionnan aki qu ta masha gusta pa via di nan rapidez y baho costo di mantencion ta birando su mamente popular tantu na Merca como Europa.

SITUACION A CALMA NA STO. DOMINGO

SANTO DOMINGO--UPI--Ta parce como si fuera e calma ta cuminza reemplaza paulatinamente e violencia cu ultimamente tabata reina sin cesar den e republica aqui.

Despues dje discurso cu ayera nochi a ser pronuncia pa e president provisional di Santo Domingo Hector Garcia-Godoy , ta reina e impresion cu awor e pueblo ta conserva silencio pa observa reaccion dje militarnan na palabranan di e prome mandatario.

Pa medio di television President

Garcia Godoy a bisa cu atrobe el a suplica na e dos ex-hefenan militar nombrá pa desempenja cargonan na exterior, pa nan bandona e pais, cual orden el a duna na nan.

E president a desmenti na e mes ocasion cu tabata su intencion di bandona su puesto pa duna di conoce medidanan pa pone un fin na e paro general na Santo Domingo . Tabata circula rumornan cu el a dispone na presenta su dimision.

E huelga cu a sigui na e prome desordennan di Diarazon pasa, tin pa obheto na obligá na e militarnan menciona, pa nan bandona Republica Dominicana, siguiendo e orden pa bai ocupa puestonan na exterior.

militarnan aqui ta e coronel Juan de Los Santos Cespedes ex-hefe di aviacion, i coronel Jacinto Martines Arana, ex ministro di ehercito. Esun di prome a ser designa agregado militar na Israel i esun segundo: agregado militar na Argentina. E grupo contrario dje rebeldenan jama " Constitucionalistanan " cu a participa den guerra civil di anja pasa. E otronan ya a cumpli cu e orden di bai desempeña nan puesto na exterior.

E ola di disturbio i atentadonan cu e capital a sufri desde ya ta siete dia i cu ya a cuminza na extende na interior dje pais a cuminza ora cu diarazon pasa un demonstracion estudiantil izquierdista a degenerá den un motin, a surgi un incidente entre un manifestante i poliznan.

Poliznan a dispersa salvo riba e multitud i esei a ocasiona tur desorden.

Cu motibu dje disturbionan cu a tuma luga a desenfrena un welga general como protesta contra e actitud policial i tambe pa fortifica e demanda pa e ex-hefenan militar respeta ley i bandona e pais manera e president a ordená na nan.

Ya caba e paralizacion general aqui a haci su influencia funesto di escasez di alimento i efecto di esaqui a amenaza aparicion di un difteria.

Siete caso di enfermedad a ser confirma den un hospital na Santo Domingo.

Ayera e violencia a cuminza di nobo i un mucha homber di 15 anja a muri pa disparo di poliznan, Esaqui a suma di 24 victima mortal aya. Mas di 70 persona a queda herida incluyendo 11 miembro di forza interamericana di paz durante e mes periodo.

Sinembargo anochi despues dje discurso di Garcia Godoy tabata parce cu e situacion na Santo Domingo a ser domina. Solamente nan a tende dos explosion den centro dje ciudad sin cu nan por a hanja sa ta na unda esei a sosode.

SR. RONNY MARRUG TA RETIRA FOR DI P.I.A.

ORANJESTAD - E weekend cu a pasa senjor Ronny Marrug, kende poco tempo pasa oficialmente a bira un di e lidernan di Partido Independiente Arubano, P.I.A. a retira su mes for di e partido aki. Como motibo senjor Marrug a informa nos cu ta "motibonan organisatorio".

Encuanto kiko e ta meen cu motibonan organisatorio e no kier a splica nos detalladamente. Nos a trata di investiga esaki y rumornan kier bisa cu ta pa motibo cu P.I.A. tin intencion di pone senjor Frans Lodewijk (Wijkie) Maduro ariba e lista di PIA y cu aki no ta tur esnan cu na promer instancia tabata di acuerdo cu PIA ta gusta e cos.

Manera conoci senjor Frans Lodewijk ta presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) y anteriormente tabata tin intencion di bin cu su propio partida.

Debi cu parse sinembargo el a fracasa ariba e tereno aki awor e ta hanja su oportunidad politico serca P.I.A. Anteriormente senjor Wijkie Maduro tabata un di e miembronan di U.N.A. en otro

Relato anual di bloed transfusiedienst

WILLEMSTAD--Den e relato anual di Bloed Transfusie Dienst Afdeling Corsow di Nederlandse Roode Kruis nos por a lesa con dia 16 december 1965, nan a conmemora e hecho qu ta 25 aña pasá qu e organisacion a ser fundá.

Fundador tabata dr. F.R. van de Stadt, quende e tempu ei tabata cirujano na Sanatorium.

Di 7 te 22 di december dr. van de Stadt tabata na Corsow, riba invitacion di Bloed Transfusie Dienst, quendé por a permitiele hasi e invitacion aki gracias na donativonan di relacionadonan.

Na ocasion di e celebracion aki cu a tuma lugar dia 14 di decemki, Bloedtransfusiedienst a haña un koelcentrifuge di Lionsclub Curacao qu por ser utilisa pa saca componente for di sanger. Entrega di e aparato aki a tuma lugar dia 14 di december na hospital.

Celebracion di e memorable hecho aki a sosode 16 di december na e Rode Kruispost y a asisti como 300 donor, huntu cu hopi otro autoridad invita. Durante e anochi ei nan a entrega 100 Landsteiner-penning.

Te ainda Bloed Transfusiedienst mester di donor pa por disponе riba un banco di sanger cu un reserve hustifica, y ta pesei nan lo hiba como lema e aña aki pa alcansa e totaal di mil donor e aña aki.

Trahadornan di haaf aki ta manifestando contra e bapor Queen Mary durante un boicot di dos ora qu nan a tene contra bapornan di Gran Bretaña. E bond di trahadornan di haaf kier a protesta asina contra e comercio qu bapornan ingles ta realisa cu Vietnam del Norte. Nan ta planeando un boicot nacional contra bapornan cu ta hiba cos Vietnam del Norte. -UPI- Radiophoto.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) - Durante la mañana, usted puede hacer planes para cualquier cosa que tenga en mente, pero no se demore para llevarlos a cabo. Vistase como es debido. Vea a personas que pueden ayudarle.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Las horas de la mañana son las mejores para hacer planes, pero mas tarde en el dia sera excepcionalmente bueno para lo social. Otros apreciaran su fina personalidad.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Personas allegadas le daran el consejo que necesita. Es mejor que se comunique con nuevos consejos y expertos.
Tambien es necesario que trabaje mas duro. Ponga las ruedas en movimiento expertamente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) - Todos los negocios que usted tenga que atender debe hacerlos en las primeras horas del dia, para que mas tarde se pueda reunir con personas que congenien. Sea feliz. Olvide lo tedioso.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Estudie las ideas nuevas, empresas, para que despues pueda divertirse con las personas de fuste que puedan ayudar lo a conseguir su meta. Inspirese desde temprano. Despues, ocupese de cosas practicas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Cierto pensamiento revelara como cumplir sus obligaciones, tanto sociales como monetarias. Su socio puede ser una gran ayuda en esto. La noche podra ser muy feliz y divertida.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene que llegar a decisiones vitales con sus asociados, de modo que preparese y trate de llegar a un buen acuerdo. Ocurren muchas situaciones que aclaran el aire, entonces sabra como proceder exactamente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Es conveniente que sincronice su tiempo y trabajo. Lleve a cabo sus deberes civicos de una manera efectiva. Reunase con persosus atractivas. No pierda su tiempo en detalles sin importancia.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted tiene algunas empresas personales fascinantes que puede perfeccionar, pero no se olvide de sus trabajos regulares. Prepare cualquier recreo para el futuro. Evite tareas aburridas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) La mañana es la mejor para atender a los deberes de su hogar, pero mas tarde puede salir de compras o a aventuras artisticas que le satisfaran.

ACUARIO (ene 20 a feb 18) - Usted esta muy inspirado sobre como tener mas exito en su trabajo o negocio regular. Cualquier informe debe ser atendido tan pronto como sea posible. La noche con su familia puede ser especial.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) - Los

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Los asuntos monetarios deben ser manipulados con mucho cuidado para que mas tarde pueda reunirse con personas de su confianza Sea habil en estudio de asuntos practicos. Comunique con sus asociados.

SI SU HIJO NACE HOY ...

Sera un intelectual y requerira el apoyo de personas poderosas para poder aprovecharse de la gran promesa que ofrece su talento.

EDICION DI GENESIS

WILLEMSTAD-- Ken a traha streanan ? Di unda hende a bini ?
E contesta na e preguntanan aki y na otro preguntanan por ser hayá den e boeki di Genesis, e promé boeki di Bijbel, awor na Papiamento.

E manuscripto pa e boekie antiguo aki, originalmente scirbi miles di añanan pasá tabata traduci na Papiamento mas qu cincu aña pas .
For di e tempu ei comisionnan na Corsow y Aruba a repasá e manuscripto cu diligencia y awor Genesis ta un boekie atractivo qu lo ta di forza y yudanza pa henter pueblo di Antillas Neerlandes.

E boeki di Genesis ta diferente pasobra e ta aceptá pa Catolico, Protestant y Hudieuw como e Palabra di Dios.

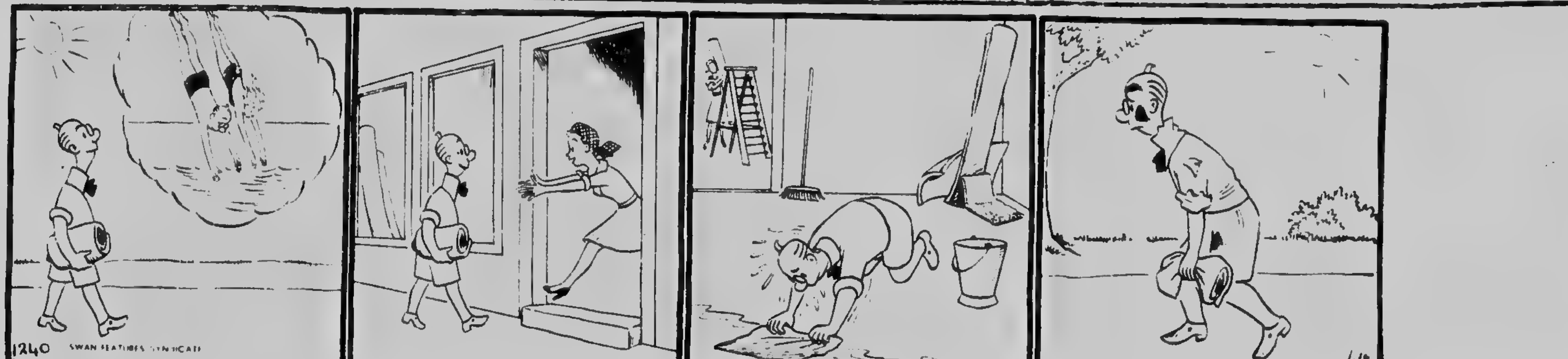
E boekie aki tabata publicá na Editorial Evangelica, na Aruba y e empresa ta unf cu Iglesia Evangelica.

Basta aña pasá nan a produci Salmonan y Proverbionan na Papiamento, qu a worde aceptá completamente door di publico.

Lectornan lo haña Genesis, e prome boeki di Bijbel, informativo y inspirativo.

ORANJESTAD - Diahuebs awor lo yega Aruba ex dr. Mathew Beaubrun for di Jamaica. Sr. Beaubrun ta presidente di e "Caribean Graduation for Mental Health y e lo permanece un dia na Aruba.
Den horanan di atardi lo e tene un rueda di prensa.

BUCHI ROBES

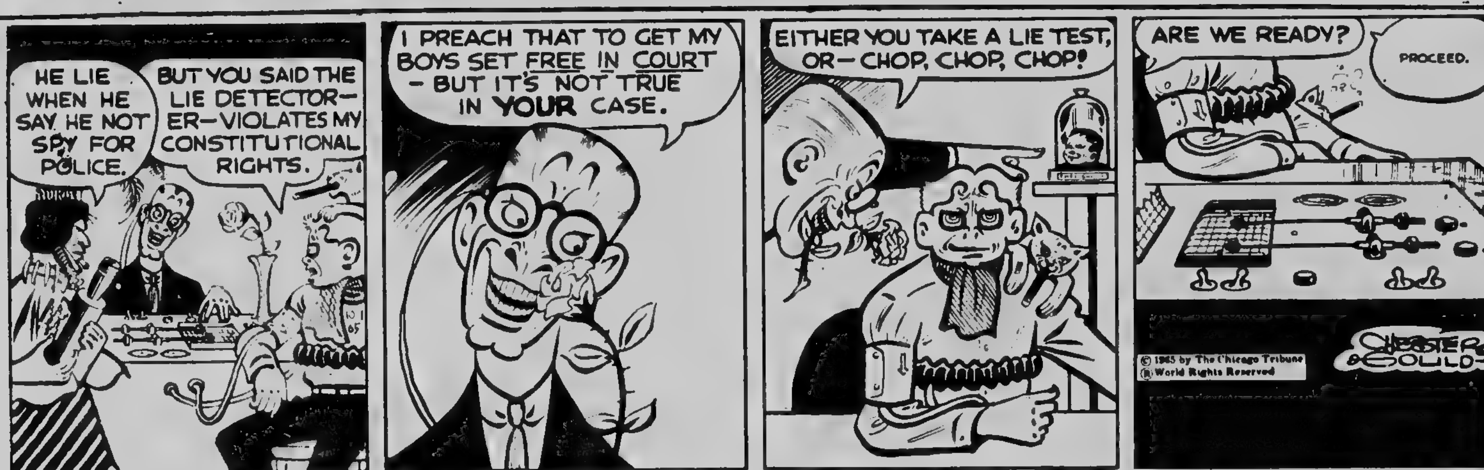


CISCO KID

Despues di nos prome baile

"Pero nos mester conocé e mucha homber, promé cu nos duna nos consentimiento", senjora Sophie ta bisa. "Mi no ta kere cu Brigitte a hasi un mal escohe", su esposo ta contesta sin pasenshi. "Toch e ta un mucha masha inteligente. Bo ta kere cu e lo kier hinca tres cien mil den e fabrica? Dos cien mil tambe lo ta bon, pero si nos kier alza e produccion...." "Bo a mira senjor Steven despues?" Senjora Sophie ta puntra. Brigitte ta sacudi su cabes. "No, pakiko? Mi no conocé mucho bon tampoco". "Di ken boso ta papia?" Gerhard Leander ta puntra sorpresá. "Di Reinhard Steven. E ta ingeniero den boso departamento di construccion toch?" "Ta kiko e tin di haci cu Brigitte?" Desconfiá e tata ta keda mira su yiu y su senjora. Senjora Sophie no ta bisa nada , y ta preferá pa Brigitte duna un contesta.Pero e si ta gusta Reinhard.Segun e,e ta un bon homber. Y e no a keda sin ripará, cu Reinhard ta mustra interes pa su yiu muher. Y tambe e por a ripara, cu Brigitte na su turno ta duna contestacion na e sentimentonan ey. "Ami no ta comprende bosonan", Gerhard Leander ta grunja. "Pakiko boso ta persisti pa bruha tur e asunto? Laga hende stranjo afó. Lo mi hinca den Steven su cabes, cu e no tin derecho pa pensa riba Brigitte. Mi kier meen, no di tal modo. Y dia cu e tende, cu bo ta comprometi....." "Pero no lubida, cu e no ta comprometi ainda", su senjora ta recordé. "Bo no mester forza algo, y principalmente un matrimonio", "Laga esey pa Brigitte su cuenta", e tata ta bisa riba un tono duro. Brigitte ta sinti manera cu e ta worde bentá meymey di dos diferente opinion. El a spera di haya apoyo y conseho serca su mayornan, pero awor e ta mira, cu ta e mes mester tuma su decision. Durante e anochi largo, y intrankil cu a sigui, e imagen di Reinhard Steven ta aparece su dilanti. E ta mustra bon di tur cos, inteligente y bon tipo, y Brigitte sa, cu henter su curazon ta anhelá pé. E ta recordá casi tur palabra, cu nan dos a jega di papia cu otro. Nunca nan a jega di papia di amor, pero e sa masha bon, cu e ta nifica masha hopi pa Reinhard. Pero semper e ta un poco timido, pa declaré su stimacion di biaha. E ta un homber pober, y e ta yiu muher di su patron rico. Pa casualidad el a topa cu e joven su siguiente mainta den park, cu ta keda bandi e fabrica. Asombrá Reinhard Steven ta keda pará, ora cu el a miré sintá riba e banki, cu un boeki den su man. Mesora ta aparece un brillo riba su cara. E ta stimami, Brigitte ta pensa, y involuntariamente e ta sinti su curazon bati te den su garganta. Brigitte ta sonrei felis cu né, y cu un gesto e ta invité pa sinta bandi dje riba e banki. "Mi a kere cu bo a bay di viahe", Reinhard ta cuminza e combersacion. E no ta kita su wowo fe Brigitte su cara. "Mi..... mi ta haya cu bo a bira mas bunita cu antes", e ta bisa cu ternura. Brigitte su cara ta bira corrá, y timido e ta keda mira e boeki, cu a cay den su scoochi. "Di berdad?", e ta puntra. "Si, di berdad", e homber ta contesta cu un tono sigur.

"Mi tin gana di bisa loke verdaderamente mi ta sinti, ora cu mi mirabo". "Kiko bo ta sinti anto?" Brigitte ta puntra. Di repente e ta haya brio, ya cu antes nunca e tabata por. Reinhard ta keda miré di banda. "Ora cu mi mirabo senjorita, mi ta sinti hopi deseo, cu no mester tey. Mi ta un homber pober, un ingeniero chikito. Bo sa kiko mi ta gana. Pa un mucha muhe manera bo no ta suficiente. Bo a lanta den lujo, y hamas mi por ofrece mi futuro esposa semehante lujo. Solamente stimacion", e ta bisa keto. "Pero ken ta pidi stimacion mas awendia?" "Ami", Brigitte ta contesta. "Bo ta gustami un poco, senjor Steven?" "Mi ta stimabo Brigitte". El a bisé asina poco poco, cu casi Brigitte no por kere cu ta realidad. Antes nunca Reinhard por a bisé algo asina. Pero kizas e tambe ta na altura di e dificultadnan financiero, y pesey e mes no ta mas e inalcanzable yiu muhe di un homber rico. Awor mi ta un mucha muhe, mescos cu e otronan, Brigitte ta pensa. E ta morde riba su boca. "Pronto... lo mi bira pober", e ta bisa. "Mi tata no por sostene e fabrica pa mucho tempo mas. Solamente si mi haci un bon partida. "Kiko? E rumornan ta berdad anto?" Ansiá e ta hala dilanti. "Ami no por kere esey". "Si, ta asina mes. Si mi no haya un esposo rico, mi ta kere cu pronto mi tata lo worde declará failliet. Pero ami no ta un bon partida mas...." Y ta pesey mes, mi ta e muhe adecuado pa bo awor, Brigitte ta pensa. Tumami den bo brazanan, y bisami cu bo ta stimami, e ta bisa den su mes. Cuanto biaha el a jega di sonja cu né, y a jega di tende e palabranan asina tanto den su imaginacion. Pero e homber sintá bandi dje, no parce esur cu el a sonja cu né. E ta sosegá su mannan riba su rudia y parce cu e ta pensando profundamente. "Pero e banconan sigur lo pone e credito necesario na boso disposicion", e ta bisa porfin. Brigitte ta habri su wowonan hancho. Ta con e por pensa riba placa awor? "No. Ya mi no ta un partida rico mas. Mi ta solamente un mucha muhe, cu jama Brigitte Leander". Awor si e ta cohemi braza, Brigitte ta pensa. Pero Reinhard ta lanta para, y ta plooi su frenta. "Esey ta masha trágico senjorita", e ta bisa. "Mi ta ofrecebo mi sentimento sincero". "Esey ta cambia e asunto un poco?" Brigitte ta puntra irritá. Reinhard ta spierta for di su pensamentonan y ta pasa man riba su frenta. "Natural cu nada no ta cambia na e sentimento pa bo, pero...." Ta ki sorto di "pero" tin anto, Brigitte ta puntra su mes. Awor si e caminda ta liber. "Mi no por sacrifica mi mes pa e fabrica, y casa cu un homber, cu mi no tin ningun sentimento pé." Reinhard ta hinca su mannan den su saco y ta keda miré. "Stimacion no semper ta e cos mas principal den bida, senjorita", e ta bisa. "Bo mester ta inteligente.



VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Antoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 2 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DOS ASTRONAUTA MERICANO A MURI DEN ACCIDENTE AEREO

1 DI MAART

ST. LOUIS -- UPI -- E astronautanan norteamericano Charles A. Bassett y Elliot M. See, cu mester a tripula e capsula Gemini-9 den e vuelo orbitral proxima primavera, a muri ayera den un accidente aereo.

E aparato a reaccion T-38 den cual nan tabata bulando, tabata a punto di aterriza na e aeropuerto St. Louis-Lambert net na momento cu tabata cai un awacerru fuerte y tabatin un mist.

Di pronto a parce manera e avion tabata slip den aire y a bai dal contra un edificio di tres piso di e corporacion aeronautica McDonnell, fabricante dje capsulanan Geminis.

Luego el a bai dal contra un patio y a bai cai contra un blokki di heru cu tabatin deposita riba acerra na unda nan tabata bai construi un edificio nobo.

E avion a queda completamente na vlam pa motibu di su tankinan di combustible y e bomberonan mester a roza e zona cu scuma quimica pa domina e candela. Violencia dje impacto tabata cu e avion a perde su alanan y restonan dje maquina a sali dispara como proyectilnan lagando un total di 12 herido entre e personal cu tabata den cercania dje lugar dje impacto.

Dos sacerdote catolico, Joe Shockley y Al Lippert, a duna ultimo sacramentonan na e astronautanan morto.

See y Bassett tabata e segundo y terce r astronauta cu a muri tratando di aterriza un aparato T-38.

Theodore C. Freeman a muri dia 3 di oktober 1964, ora cu un patu shimaron Canadiense repentinamente a bula drenta den su aparato net na e momento cu e tabata trata na aterriza den e base Ellington di fuerza aerea, na sur di Houston.

St. Louis -- E astronautanan norteamericano See y Bassett a perde nan bida aki ora cu nan avion Jet a dal den un edificio di compania McDonnell (caminda e capsulanan Geminis ta ser traha). Diez otro persona a ser herida den e accidente tragico aki.

Un otro cosmonauta, un sovietico, tambe a perece, ora cu e tabata bula den paracaida, sinembargo te na e fecha di awe no ta conoci cu ningun piloto espacial norteamericano of sovietico a muri den espacio.

McDonnell Aircraft, situa den aerodromo unda e avion T-38 di See y Bassett tabata bai aterriza, nan tabata fabrica navenan espacial Geminis y avionnan di caza Phanton a reaccion cu ta operando den guerra di Vietnam.

Funcionarionan di direccion nacional aerea ta bishita e fabrica aqui cu regularidad pa hanja prueba y pone nan mas na altura di e vuelonan orbital simula.

Aparentemente na e momentu di desaster aqui e dos astronautanan menciona tabata bai pone nan mes na altura di nan proximo misionnan.

Comoquiera cu tabtin tempestad y tambe mist, awacerru y nieve a stroba nan di mira y di aterriza.

Un vocero dje fabrica a bisa cu e avion tabata acercando e aerodromo ora cu el a dal.

Bassett tabatin 34 anja di edad, a nace na Dayton (Ohio) y tabatin titulo di Mayor na (Texas) y lo el a bira e segundo civil cu a realiza un vuelo espacial.

E mision di Geminis-9 lo ser efectua awor pa nan reemplazantenan cu ta e veterano astronauta Thomas Eugene A. Cernan. vato Eugene A. Cernan.

Pa un coincidencia stranjo un otro avion similar, tripula precisamente pa Stafford y Cernan, tabata bula directamente tras dje aparato di See y Bassett. E otro dos astronautanan a aterriza sin ningun inconviniencia.

CENTRO ESPACIAL di HOUSTON -- E astronauta norteamericano Charles Bassett (robes)y Elliot See (drechi), miembronan di tripulacion di Geminis-9 a muri ora cu nan avion Jet a dal contra un edificio. Radiophoto UPI.

HENRY STEEBERTA BAI DI ARUBA

WILLEMSTAD -- Segun nos a ser informa, e manager di Hotel Aruba Caribbean, Henry Steeber, pronto lo ser transferi pa un otro hotel. Originalmente tabata aparentemente e intencion pa mande le Surnam, como manager di Hotel Tararica, pero aparentemente e transferencia aki no ta sigi.

Critica fuerte di Juan Bosch contra Godoy

SANTO DOMINGO -- UPI -- Presidente Juan Bosch a condena ayera severamente presidente - provisional Hector Garcia Godoy, pa motibu cu e no a cumpli cu su promesa di obliga e ministronan di ehercito y fuerza aerea, generalnan Juan de los Santos Cespedes y Jacinto Martines Arana di bandona e pais.

Juan Bosch a bisa cu e presidente a hala su mes palabra atras y a cuminsa cu negociacionnan. Pa e motibu ei el a bisa cu nos no tin mester di eleccionnan, pasobra e president a destrui e poder civil aqui.

Den un numero di palabranan e ex-presidente a protesta tambe contra amnistia, cu a pone na libertad personanan cu tabata comprometi den e lamtamentu fracasa di ultimo Otonjo y el a culpa e yanquinan pa e disturbionan cu ta existi den e pais.

Pero el a reserva su criticanan di mas peor contra president Garcia Godoy.

Den un transmision radial di ayera tardi Juan Bosch a bisa: El a engaña su pueblo y partido revolucionario dominicano y nos a queda masha pesadumbra".

Tambe el a bisa cu e presencia continuo di e dos hefenan militar ta distrui e clima pa campanjanan presidencial.

Oficialmente ta awe e campanjanan aqui mester cuminza. Si e ta bon informa, anto na prome di Juni e pueblo lo mester eligi su president constitucional desde cu Juan Bosch a ser derroca pa un golpe militar na anja 1963.

E observacionnan formula awe pa Juan Bosch ta un reaccion contra e actitud dje presidente, pa nombra e oficialnan den otro funcion, mientras cu nan a nenga di obedece orden di president.

Na cuminzamentu dje luna aqui Juan Bosch tabata e nervio di un welga general di siete dia, pidiendo salida dje militarnan aqui. E welga a termina dia 16 cu e promesa di presidente Garcia Godoy di cu e tin di cumpli cu su orden.

Luego nan a reacciona contra e anuncio publico di parti di presidente dia 12 di Januari, den cual el a priminti di no introduci mas cambio den e fila militar.

E manifestacionnan di Bosch ayera a pone e president den un situacion masha dificil. Observadornan ta bisa cu e ta firmemente comprometi na efectua e eleccionnan, ma esaqui no por tuma luga ora cu Bosch no ser nombra como un dje candidatonan presidencial.

E welga politica aqui a tuma lugar ayera despues cu observadornan por a tende na un camina leu descargo di fusileria y explosion di bomnan.

Den un dje incidentenan aqui un bom cu tabata pone den un cantin a explota y a mata un cliente y a herida un otro.

E morto di ayera nochi tabata esun di dos den e segundo fin di siman, debi na actonan terrorista . Mas tempran nan a mata un poliz, pa disparo di un bala sali di un grupo cu a pasa den automobil.

JAKARTA: Soldanan indones ta check obreronan mientras esakinan ta bayendo nan trabau, cerca di palacio Merdeka, despues cu estudiantenan a invadi un edificio gubernamental. Radiophoto UPI.

KAMBERNAN DI HOTEL TA CARISIMO NA SAN JUAN

No obstante e hecho qu turistanan mericano ta ocupando delaster un kamber di hotel na Puerto Rico, nan no ta contentu, de facto nan ta masha malcontentu pa e prijsnan qu nan ta pagando pa e cuartonan ei.

Durante un reciente encuesta qu un reportero a hasi na San Juan, dos di cada tres turista mericano a expresa nan malcontentu pa e prijsnan haltu qu nan ta cobrando turistanan pa un kamber di hotel.

Mientra s mayoria di e turistanan tabata sinti qu e prijsnan den e area turistica aki tabata muchu haltu, nan tabata considera e asunto aki di un manera filosofico. E vacacionistanan qu no tabata reclama, tambe tabata di opinion qu prijsnan ta haltu pero un di nan a declara:

"Naturalmente bo sa cu prijsnan di kamber y cuminda ta demasiado haltu. Pero bo sa esei promer qu bo bini aki nan. Si e prijsnan di un hotel ta muchu caru, bo ta baha na un pensioen, of bai pasa bo vacacion un otro caminda".

Autoridadnan di Turismo no ta muchu contentu cu e situacion aki, pasombra nan no kier pa turistanan bai pasa nan vacacion otro caminda.

Awor aki no ta nada straño si bo paga 41 dollar pa un single room y 45 dollar pa un double room durant e temporada di turismo.

Siman pasa, Hector Piñero, director di turismo a anuncia qu nan lo inicia un investigacion extensivo tocante prijs di kambernan di hotel na Puerto Rico.

"Si Puerto Rico continua aumentando prijsnan di e manera aki, nos lo pone nos mes den un situacion di ta muchu caru pa turistanan", asina el a declara, y un gran numero di turistanan ta di acuerdo cune. Un di nan a declara qu ta pa di ocho biaha caba qu e ta biniendo Puerto Rico, pero tur aña e prijsnan ta subiendo mas y mas. E ta sigui bai Puerto Rico pasobra e weer ta dushi y e gusta e hende nan di manera qu e ta sigui regresa, pero e t a di opinion qu nan ta probechando demasiado di e situacion aki.

BON TRABAO DI POLIS

SAVANETA - Bon trabau di polis a haci cu un persona cu a danja propiedad di otro y no kier a para responsable pa su hecho, lo tin di-paga pa e danjo causa.

Dialuna atardi seis' or un dama a informa na warda di polis na Balashi cu su auto, cu tabata para canto di caminda na Savaneta, a worde golpea e anochi anterior pa un otro auto cu a corre bai. E dama no tabatin ni un tiki idea ta cual por tabata e auto cu a dal su vehiculo. Polis y e resultado tabata, cu ta un pickup a causa e choke y despues a sigi corre. Ora cu polis a localiza e pick-up, ya nan a supla e pick-up na e parti na unda el a hanja danjo p' asina tapa pista di polis. Polis a yega net na tempo y asina a descubri cu e verf tabata hopi frescu ainda.

Proces-verbaal lo worde traha contra chauffeur di e pick-up.

DIRECTIVA NOBO PA U.M. BONAIREANA

SAN NICOLAS - Diadomingo dia 27 di februari ultimo un reunion general di Union Mutualista Bonaireana a tuma lugar den e Club Bonaire na San Nicolas. Durante e reunion aki un directiva nobo a worde eligi. Despues di e dificultadnan den Club Bonaire un directiva provisional a worde eligi, pero cu e eleccion cu a tuma lugar diadomingo, Union Mutualista Bonaireana tin un directiva permanente.

E directiva nobo ta forma di e siguiente manera:
presidente, Basilio Martinus;
miembronan, A.P.R. Alders, Thomas Bernabela, srta. Olga Martijn, Cornelio Martis, Eulogio Molino, Eddy Nicolas, Romualdo Pourier, Wilson St. Jago, Eufemio Thielman y Rudolfo Wout.

RESULTADO DI JUDO JUNIOR

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Esso Club diadomingo atardi a worde teni encuentronan di judo pa junior organisa door di Aruba Judo Bond, pa cual atrobe tabata tin hopi interes.

E semifinalistanan y finalistanan cu a clasifa e atardi ey lo topa otro den estudio di TeleAruba diasabra dia 5 di maart pa 6' or di atardi.

Den e clase di 60 liber lo enfrenta otro Guido Montero y Glenn Briezen; den clase di 70 liber Randolf Arends contra di Ronald Ehrencron y Chito Robero contra di Robert Luidens; den clase di 80 liber Jan Willem Rebel contra di Robert Visser y Paul Westerborg contra di Aryan Spit; den clase di 100 liber Eddy Briezen contra di Benno Nolthenius y Robby Guda contra di Wouter Overstegen; den clase di 124 liber Rob van den Berg contra di Peter Jacobs.

Despues di e semifinal y finalnan aki, directiva di Aruba Judo Bond lo presenta otro encuentronan ariba dia 23 di april den club Estrella na Santa Cruz, pasando asina den e diferente distritonan di Aruba pa haci e deporte di judo mas popular ainda.

PELEA Y MALTRATO DURANTE DIALUNA

ORANJESTAD - Na Oranjestad un dama a keha su casa pa motibo cu e homber a maltrat' e cu un machete. E muher tabatin un kap chikitu riba su wowo robez.

Un otro dama a pidi ayuda di recherche, cmo cu e homber, cu kende e ta biba, a menaz' e cu un cuchu. E homber a worde sera.

Dialuna diezdos' or di merdia dos rechercheur a mira dos homber ta bringa riba caya publico y a dicidi na hiba e duo pa warda.

Proces-verbaal a worde traha contra nan pa motibo di bringamento riba caya publico. Un di e bringadornan ademas a hanja un otro proces-verbaal pa motibo cu tambe el a bende catochi.

SAIGON -- Radiophoto UPI -- Miembronan di tripulacion ta mira e buracu cu ta den proa di e carguero Lorinda, un barcu cu ta carga bandera panameño y tin un capacidad di 900 ton. E buracunan a ser ocasiona pa un ataque di Vietcong mientras cu e barcu tabata drentando Saigon River.

Un anja pa Arubano envolvi den hinkamento na Hulanda

ORANJESTAD , Huez na Hulanda ayera a duna sentencia den e caso di hinkamento cu tabatin riba e anochi di Sinterklaas den "Denise Bar" riba Katendrecht na Rotterdam, Hulanda.

E trahador di haf Hulandes, Bas Groeneveld, di 25 anja a hanja un castigo di shete luna di prison kitando e tempo cu ya el a pasa sera. Di e shete luna aki tres luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres luna. E acusado aki a hinka un arubano cu un cuchu den su pecho y barica.

Un amigo, di e arubano cu a worde hinka, un cierto Tico M, un marinero arubano di 28 anja, no a gusta esaki y el a tuma parti pa su paisano. El a saca un habridor di carta for di den su saco y a hinka e macamba Groeneveld den su barica.

Tico M. ayera a hanja un castigo di un anja serca kitando e tempo cu ya el a pasa sera. Di esun anja aki, tres luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 29

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

Obligacion en general

1614y/N. 1638z E patron en generalmente ta obliga na hasi of keda sin hasi, e loke un bon patron den igual circumstancianan mester hasi of keda sin hasi.

EXPLICACION.

Loke un bon patron mester hasi of keda sin hasi den igual circumstancianan, lo depende den caso di un conflicto, kico juez lo decidi. Regla den majoria caso lo mester tá, e costumber local of e costumber general.

Un patron cu a duna un obrero un certificado, ora cu e combenio di trabao a termina, y cu a scirbi den e certificado ey, cu e obrero ta un persona confiado y honrado, ta comete un danjo di perhuicio, ora cu e notifica un otro persona, cu e obrero ey tabata un persona floho y cu e no por worde confia, ni e no ta honrado. Pues un patron asina no ta un bon patron, sino un patron falsu. Tampoco no ta un bon patron, ora e patron ey ta duna un parti di un grupo di su obreronan un bonus, mientras cu e otro parti di e grupo ey, e no ta duna nada.

Manera nos a lesa den articulo 1614d, e obrero lo no perde su derecho riba su sueldo, si e tabata dispuesto pa traha, pero e patron no kier laga traha. E articulo aki (1614y) no ta obliga e patron cu e mester laga e obrero traha, pero si e no laga e obrero traha, e ora ey manera nos a lesa caba, lo e tin di page su sueldo di acuerdo cu articulo 1614d ta exigi.

Den algun caso no obstante, e obrero tin un interes pa e traha, esta pa e tene su curpa den condición, manera por ehemplo, un artista of un cirujano etc.

Manera nos a lesa den articulo 1613u, e patron lo mester paga un danjo di perhuicio na e obrero, si e actua intencionalmente of pa su culpa, contra un di su obligaciónnan. Pues ademas di sueldo un danjo di perhuicio tambe.

Campanja electoral a cuminsa na Sto. Domingo

STO. DOMINGO -- UPI -- Awe ta cuminza na Sto. Domingo oficialmente den henter nacion cu e campanja electoral cu mester culmina denter di tres luna, cu e eleccionnan pa eligi prome president constitucional dominicano desde cu Juan Bosch a queda derroca na anja 1963.

Den e eleccionnan senjala pa Juni, lo nan vota tambe pa un vice president, miembronan di congreso nacional y varios funcionarionan municipal.

Te na e momento aqui ta parce cu Juan Bosch lo ser un dje tres candidatonan serio pa ocupa puesto di presidente tras di veridicto di urnanan.

Joaquin Balaguer y Rafael Bonneli, ambos ex-presidente, probablemente lo ta su opositornan den e eleccionnan aki.

Sinembargo ningun dje tresnan aki ainda no a presenta nan candidatura oficialmente na consideracion dje electorado.

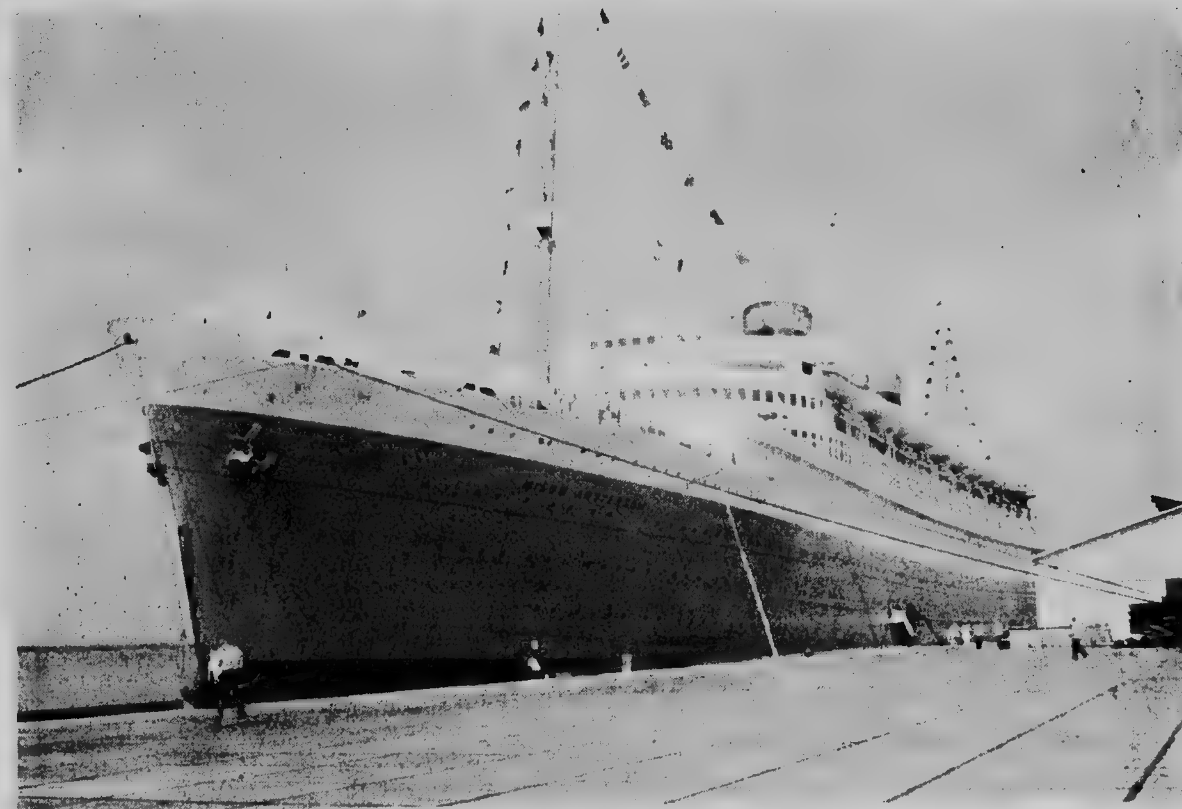
E observadornan ta di opinion cu e designacion dje candidatonan pa presidencia lo mester ser realiza na medio dje luna aqui, despues di un serie di conferencia nan dje partidanan politica quendenan tambe lo tuma parti den e eleccionnan aqui naturalmente.

Bosch a ser insinua como un figura di combate pa curso dje proceso electoral ora cu ayera el a censura severamene e president provisional Hector Garcia Godoy, di no a cumpli cu su promesa di saca e generalnan Juan de los Santo Cespedes y Jacinto Martines foi Santo Domingo, quendenan tabata ministro di ehercito y ministro di forza aerea.

Algun observador ta di opinion cu quizas ta dje manera aqui Bosch a duna di conoce principio di su ataque pa pone un boycot na e eleccionnan electoral.

Si e ataquenan aqui cu nan hanja acohida, lo trece un cambio radical den tur e asuntunan di eleccion cu te awor nan ta siguiendo.

TRIPULACION DI "NIEUW-AMSTERDAM" SATISFECHO DI NAN BISHITA NA ARUBA



Ayera mainta a drenta haaf na Oranjestad e bapor di turista Nieuw Amsterdam di Holland-Amerika Line. Na Aruba e bapor aki ta worde representa pa firma S.E.L. Maduro & Sons. Cientos y cientos di turista tabata keiro y haci compra den Oranjestad despues cu e bapor a mara na haaf.

ORANJESTAD, Na ocasion di e hecho cu "Nieuw-Amsterdam", un di e bapornan di mas grandi di Hollanda-Amerika Lijn, a bishita Aruba pa di prome biaha, e firma S.E.L. Maduro & Sons agente di Holland-Amerika Lijn, a organiza ayera atardi un lunch a bordo di e bapor pa algun personanan na Aruba. For di e combersacion cu e personanan abordo a resulta claramente cu e bishita a hanja nan aprecio. Esaki sin duda lo haci cu e intencion di e compania pa e proximo temporada laga "Nieuw-Amsterdam" bishita Aruba un seis biaha lo worde realisa, mas ainda pa motibu cu e maramento di e bapor a tuma lugar sin problemanan grandi.

Tog tabatin un funcionario di oficina di turismo cu a sinti su mes alivia despues cu el a pasa un anochi sin por a drumi debi na e bishita di e bapor di 38.000 brt. e bapor di turista di mas grandi cu a yega di bishita Aruba te cu awor....E preocupacion aki no mester causa asombro den ningun sentido, si huzga cu un isla chikitu manera Aruba no por worde compara cu por ehemplo e haf di New York na unda nan tin anjanan largo di experencia den duna sentencia na bapornan grandi cu ta bai marra y na unda ademas nan ta dispone di tur medionan cu ta necesario manera touwbootnan den ki cantidad cu ta desea. Cu a material disponibel, entre nan dos touwboot e loods di Aruba a sabi di hinka "Nieuw-Amsterdam" sin peliger den haf y di e manera aki e "prueba" tabatin exito.

Durante e lunch e capitan di e bapor a observa durante un discurso, cu a pesar di e hecho cu na New York tin normalmente cuatro a cinco touwboot cu ta duna asistencia, na Aruba dos touwboot so a hasi e trabau aki. E capitan ademas a declara cu inmediatamente el a manda un cable pa e compania na Rotterdam, pa informa di e exito aki. Entre otro e capitan a hasi mencion tambe di e hecho cu e acogida na Aruba tabatin un caracter asina espontaneo. Su deseo ta, cu e lo por trece su bapor pa hopi biaha mas na Aruba.

Como muestra di gratitud el a ofrece na nomber di e directiva, un modelo di e bel di e bapor na gezaghebber interino Isaac de Cuba y na diputado Gustavo Oduber, diputado di turismo. Sr. Oduber na su turno, despues di a expresa e deseo cu Nieuw Amsterdam lo por bishita Aruba regularmente, a haci entrega di un plaquette di palo di kwihi cu inscripcion y e arma di Aruba aden, na e capitan.

Sr. C. Whitfield, presidente di e camara di Comercio, como ultimo orador, a recorda sr. Elliot Liman, e general passengers manager di Holland-Amerika Lijn kende a haci su esfuerzo pa tuma Aruba den e trajecto di e bapornan di e compania aki. E esfuerzo aki tabatin como resultado cu e prome bapor di e compania aki, esta "Maasdam" a bishita Aruba, un cinco anja pasa. Nieuw Amsterdam a laga Aruba atrobe ayera pa mas o menos mei anochi.

NANDO A SALI PA HULANDA

STEFANIE TA DEMANDA

ORANJESTAD, (Di nos Redactor Deportivo)

Manera candela e noticia a plama ayera ariba Aruba cu Sugar Boy Nando e campeon antiyano cu a caba di firma contract pa un pelea seis contra di Pedro Miranda, a sali cu avion rumbo pa Hulanda. Segun informacionnan obteni Nando tin un compromiso cu e promotor entrenador Hulandes Henk Ruhling pa un pelea dia 18 di maart. Sabiendo esaki tog Nando a firma contract pa pelea di dia 11 na Aruba contra di Miranda. Aparentemente un peticion di Nando haci na Ruhling pa aplasa e pelea na Hulanda no por a bai door y Nando a dicidi ayera di barca bai Hulanda.

En relacion cu esaki e promotor Steffanie kende tin firma di Nando ariba contrat caminda tin fiha e suma di cuater mil florin, a lamta un caso di kort geding cu ayera tardi mes a worde teni door di hues. E contrat y prueba di deposito di e suma manera Nando a exigi a ser mustra na e hues kende lo duna su sentencia majan mainta.

Den caso cu e sentencia cai na favor di e promotor Nando lo mester ta aki pa dia 11 of paga danjo di perhuicio.

Ta di spera cu ainda e pelea lo por ser realisa manera planea ya cu ta reinando masha hopi interes pa e encuentro di Nando contra di Miranda.

Pick-up no a duna preferencia

ORANJESTAD - Dialuna merdia un pick-up no a duna preferencia na un auto di famia na e skina Shakespeare-Beatrixstraat na Oranjestad, y e resultado tabata un choke cu a laga un danjo material di Fls. 500.- atras.

Un pasahero di e pick-up a worde saca for di e auto y a hanja algun raska na su curpa.

PILAR A KIBRA PIA DI HOMBER

ORANJESTAD - Un accidente no di tur dia a tuma lugar dialuna mainta den Beaujonstraat na Oranjestad. Un chauffeur tabata bek su dumptruck pa hink' e den cura y a basha esaki abau. Desafortunadamente e pilar a bin cai net riba pia di e homber cu tabata indica e chauffeur ta con e mester a bek e truck. E homber su pia a kibra y cu ambulance el a worde transporta pa hospital.

Quinto triunfo pa San Nicolas Jrs.

(Di Nos Redactor Deportivo)

E oncena di San Nicolas Jrs. a continua su racha di victoria den e segundo rond di e campeonato di hoofdklasse obteniendo un victoria cu score di dos pa uno ariba Jong Aruba diasabra anochi.

Promer gol di e wega a worde anota door di Nady Briezen di San Nicolas Jrs. den di 35 minuut di wega.

Tres minuut mas laat e wega ta empata ora cu for di un corner Teo Gil ta kop aden pasando keeper Jose Robles.

Na halftime e score tabata 1-1.

Ambos equipo a haci suficiente atake den gran parti di e segundo tempo pa por a anota pero ta te den e ultimo minuut ora cu ya e fanaticonan no tabata spera gol mas, San Nicolas Jrs. su Juancho Kock a haci bon uso di un pifia di Bibi Perez pa kibra e empate.

Ya Jong Aruba no tabatin tempo mas pa haci algun cambio den e score di 2-1 den favor di San Nicolas Jrs.

Awor e oncena di San Nicolas tin un total di diesun punto.

REUNION GENERAL ASU...

POCO DISCUSION TOCANTE FEDERACIONNAN NACIONAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den sala di Wilhelminastadion dialuna anochi exactamente 8'or president Isaak Franka a habri e reunion general anual di Aruba Sport Unie, na cual a asisti ocho di e diestres bondnan afilia na ASU. Esunnan presente tabata Aruba Volleyball Association, Aruba Voetbal Bond, Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Basketball Bond, Arubaanse Biljart Bond Carambola, Aruba Judo Bond, Aruba Softball Bond y Aruba Table Tennis Association. Di e miembronan extraordinario tabata presente unicamente Beau Geste.

MUNCHEN--Radiophoto UPI--E estrea di futbol Brasileño Pele y su esposa Rosemary ta observa mientras un aleman ta manda un peul di cerbes den un slok den su curpa. E pareha ta pasando nan luna de miel na e ciudad aki.

Ademas di practicamente tur miembro di directiva tabata tin sinta na e mesa Jan Neeleman, advisor financiero, Florencio Wernet advisor huridico y F. de Hopp contactman cu gobierno insular.

Despues cu e notulen di e diferente reunionnan general teni anja pasa a keda aproba su remarca algun, a bin na discusion e relato anual di e secretario. Ariba esaki diferente di esunnan presente cu razon a haci algun remarca. Asina tabata tin buta den e relato cu e olimpiada ASU di anja 1965 apesar di e hopi encuentronan internacional y interinsular tabata tin un perdida chikito, mientras cu e olimpiada a sufri un perdida financiero mas grandi cu nunca antes. E total di perdida tabata casi dies mil florin.........

E relato financiero meskos cu anja pasa no tabata cla y pues no por a worde discuti e anochi. Anja pasa tambe e relato importante aki no tabata cla na ora y ta un reunion general extraordinario mester a worde teni despues pa aproba e relato. E anja aki atrobe ta un reunion especial lo mester worde teni. E advisor financiero Neeleman a informa e reunion di e motibo pakiko e relato no por a bin cla na tempo.

E contribucionnan di miembronan comun y miembronan extraordinario a worde manteni manera custumber.

Tratando e presupuesto a worde haci un peticion door di e representante di AVB Tommy Croes pa ASU studia e posibilidad di instala tribuna na Sportcentrum Noord dunando asina mihor servicio n a e publico cu ta asisti na weganan ariba e terreno ey. E directiva lo studia e proposicion.

E participacionnan di directiva tabata sumamente limita kedando na apenas uno y esaki tabata en relacion cu e pasamento di e Lago Sport Park pa ASU. President Franka a informa cu Lago tin intencion di haci diferente trabao na e stadion ey y drecha tur cos promer cu pasa e stadion over sea pa gobierno of pa ASU. Asina e waya cu ta cerra e stadion lo worde cambia pa muraya di blokki. Muy probablemente pasamento di e Lago Sport Park lo tuma luga den e segundo mitad di e anja corriente.

ELECCION DI DIRECTIVA

Como representante nobo di Carambola reemplasando Aquiles Leon a worde eligi Albert Jack Tjie A Loi. Aruba Judo Bond su representante den persona di Carlos Bislip a worde reeligi meskos cu e representante di e miembronan extraordinario Max Arends Jr. pa representa ATTA durante siguiente dos anjanan a worde eligi Elco Nicolaas na luga di Max Tromp.

Haciendo uso di palabra liber Tommy Croes (AVB) a haci e suplika na directiva di ASU pa tuma e peticion pa ayudo financiero en cuestion cu e plannan pa trece Feijenoord bin hung a na Aruba den bon consideracion. Un remarca e orador aki tabata tin en cuanto e weganan di baseball organisa door di Kiwanis entre Aruba y Corsow y di cualnan uno ta anuncia pa tuma lugar ariba diasabra dia 19 di maart, fecha cu e stadion ta den uso cerca AVB.

Su bond ta dispuesto pa duna tur cooperacion pa e wega ya cu nan ta na beneficio di un bon doel pa e comunidad, pero tog nan no ta kere cu e proceder tabata correcto. Mester a tuma contact cu AVB promer cu anuncia publicamente cu lo tin wega ariba e fecha ey. AVB sinembargo a mustra su deseo di coopera y a tene e fecha ey habri for di su programa.

En cuanto e problema di telefoon Croes a ser informa cu tabata tin luna cu yamadanan haci for di stadion tabata mas di 700!!! Ta esaki a haci directiva di ASU tuma medida, pero ya e formularionan necesario pa un aparato otro na cual mester paga un depchi a ser entrega na Telefoondienst y pronto e aparato nobo lo keda instala den stadion.

Ariba e pregunta di Eddy Laaf (ABB): Cu si e rumornan tocante di conversion di e edificio bieuw di waterplant na Balashi den un sporthal ta cierto, president Franka a contesta cu na directiva di ASU nada ta conoci tocante esaki.

E representante di Beau Geste dr. Hilgers a cuminsa dunando informacion cu pa di dos anja consecutivo srta. Lilia Geronimo di Aruba a conkista e titulo di su campeon den floret di Antiyas Hulandes.

E ta hanja tambe cu mas deportista Arubano mester hanja oportunidad di por bai competi den e weganan Centroamericano y del Caribe cu e anja aki ta ser teni na Puerto Rico. Como cu esaki ta un asunto cu e federacionnan nacional y e comite olimpico Antiyano mester regla ASU mes no por duna mucho informacion.

Miembro di directiva John Merryweather a haci un remarca fuerte cu no tin ningun clase di sancion ta ser aplika pa cu e bondnan cu no ta cumpli nan deber di paga contribucion anualmente. E bondnan aki ta keda cu nan representante den directiva di ASU caminda hopi biaha un miembro asina tin di duna un voto decisivo tocante otro bondnan cu si ta cumpli cu nan debernan financiero.

Den directiva di ASU e problema aki lo worde discuti pa busca un solucion. Tambe Merryweather a hanja stranjo cu e representante di Aruba Volleball Association no a haci mencion di loke a pasa na Corsow algun dia pasa caminda un federacion Antiyano di volleyball a keda forma y aproba door di gobierno sin cu Aruba a ser consulta. E punto aki a trece un discusion basta largo y esunnan concerni di parti di Aruba Volleyball Association a expresa nan disgusto tocante e diferente reunionnan cu nan a tene cu e dirigentenan di volleyball di Corsow den cual reunionnan esunnan di Corsow semper a exigi pa organisa e federacion di tal forma cu eternamente ta Corsow lo keda cu e poder di mayoria den su man.

Roy van Putten miembro di directiva pa AVA a expresa di no por comprende com e dos statutonan, esta un pa Curacaose Volleybal Bond y otro pa Nederlands Antilliaanse Volleyball Federatie a hanja aprobacion gubernamental mientras cu pa ambos organisacion ta e mes directiva ta keda menciona. Tabata door di esaki asina visto cu e asunto no ta correcto.

Finalmente AVA ta worde conseha di tene un entrevista cu ministro Petronia di Cultura y Educacion pa expone e disgusto di AVA.

Luego president Franka a gradici tur presente pa nan cooperacion den haci e reunion bai rapido y den bon armonia, expresando su deseo cu tur lo sigi coopera pa engrandece deporte na Aruba. Promer cu termina sr. Franka a menciona su intencion di nan ocasion di apertura di e proximo olimpiada ASU duna informacionnan extenso na e pueblo tocante e problemanan di ASU.

Tabata notable com poco a worde discuti den e reunion aki tocante e formacionnan di federacionnan nacional, mientras cu tabata tin diferente representante di cualnan deporte ainda no tin un federacion nacional.

MUNCHEN,--Radiophoto UPI--Pele ta posa cu un peul di cerbes cu nan a ofrecele na Brauhaus, mientras cu Rosemary ta observa cu un sonrisa riba su cara. Pele no a bebe e cerbes pa mantene su condicion.

VICTORIA A SUPERA DAKOTA DEN OVERTIME

(Di Nos Redactor Deportivo)

Di e campeonato masculino di basketball clase B a enfrenta otro dialuna anochi e quintetonan di Victoria y Dakota. Un interesante encuentro esaki a bira cu a termina un empate na 28 punto pa banda. E muchanan di Victoria a sabi di hanja e basket cu mas frecuencia den e obligatorio overtime pa dicidi e ganador.

Score final di e encuentro a bira 37-32 na favor di Victoria. Mihor anotador di Victoria tabata C. Faarup cu 22 punto y di e Dakotenjonan e mihor tabata C. Leanez cu 10 punto.

E promer partido di e anochi tabata entre e juniornan di YMCA y di Aruba Jrs. Cu score di 37 pa 12 den favor di Aruba Jrs. e wega a caba. Mihor scorernan di Aruba Jrs. tabata C. Lopez y J. Schotborgh cada uno cu ocho punto, mientras cu e mihor di YMCA L. Richardson tambe tabata tin ocho punto riba su nomber.

Stock Market

Addressograph	69 1/2
ACF Ind.	50
Allied Chemical	45 7/8
Allis Chalmers	37 5/8
Aluminium Co.	85
Amerade	71 3/4
Am. Can	56
Am. Foreign Power	19 3/4
Am. Metal	55 7/8
Am. M. Fdy	19 1/8
Am. Std.	20 3/8
Am. Smelting	77 1/4
Am. Tel. and Tel.	59 3/4
Am. Tobacco	37 3/8
Anaconda Copper	91 5/8
Armour	45 7/8
Atlantic Refinery	74 1/4
Atl. Castl.	84 1/2
Balt Ohio	42 1/2
Bell. Int.	13
Bendix Aviation	71 3/4
Bethlehem Steel	36 1/2
Blaw	35 1/8
Boeing Airplane	167 1/4
Canadian Pacific	57 3/4
Caterpillar	45 5/8
Case (J.I.)	29 1/2
Cerro de Pasco	50 1/4
Chesepeake & Ohio	81 1/8
Chrysler	55 5/8
Columbia Gas	28 1/4
Con. Ed.	40 1/8
Cons. Elec. Ind.	39 1/4
Cong. Nan	54 3/8
Continental Can	--
Continental Steel	36 1/4
Corn Products	49
Crown Zellerbach	51 1/2
Curtiss Wright	23 1/2
Det. Edis.	34 1/8
Douglas Aircraft	103 7/8
Dupont Nemours	222
Eastman Airlines	77 1/8
Eastman Kodak	117 1/4
Western Bancorp	33 3/4
Firestone	41 3/4
Ford Motor	52 5/8
General Electric	109
General Foods	79
General Motors	99 1/2
Gillette	35 3/8
Glidden Co.	24 5/8
Goodrich	59
Goodyear	45 3/4
Grace	55 1/4
Greyhound	20 5/8
Gulf Oil	51 7/8
Hud Bay M.	78 1/2
Hupp	7 1/2
IBM	515
Insp. Cop.	41
Int. Harvester	50 1/4
Int. Nickel	94 7/8
Int. Tel. and Tel.	70 5/8
Johns Manville	56 3/4
Jones and Laughlin	65 1/2
Kan. City So. Ind.	43 1/4
Kennecott Copper	132 1/4
KLM	104 1/2
Koppers	69
Kroger Co.	32 3/8
Lehman Corp.	30 7/8

Lockheed Aircr.	61 1/2
Loew's Inc.	31 3/8
Lonestar Cement	18
Mont Ward	32 3/4
Monsanto	81 1/2
Nat. Acme	52
Nat. Cash. Regist	81 1/2
Nat. Distillers	33 1/8
National Lead	70 5/8
New York Ventral	87
No. Am. Aviation	57 3/8
Olin Mathieson	61 1/2
Otis Elevator	53 1/2
Pac. Gas & Elec.	32 3/8
Pan. Am. Airways	64
Paramount Pictures	73
Penn Railroad	70 3/8
Phillips	55 1/8
Public Service E.G.	36 1/2
RCA	55
Republic Steel	43 5/8
Reynolds Tobacco	42 3/4
Royal Dutch	42 5/8
Servel	7 5/8
Sinclair Oil	59 1/2
Shell Oil	59 1/4
Socony Mobil Oil	88 1/8
South. Co.	29 3/4
South. Rail	61 1/2
Sperry Rand	20 5/8
Standard Oil of Cal.	75 1/2
Standard Oil of Ind.	44 1/2
Standard Oil of N.J.	76 5/8
Standard Brands	74 5/8
Stone Webster	68 1/8
Studebaker	38 3/4
Swift & Co.	58
Texaco	78 1/2
Texas Gulf Sulphur	130
Texas Instruments	214 5/8
Textron Ing.	43 5/8
Timken Roller Bearing	44 7/8
Twentieth Century Fox.	36 3/4
Union Carbide & Carbon	65 3/8
Union Pacific	44
United Aircraft	85 3/4
United Airlines	122 1/2
United Fruit	30 1/8
United Gas Corp.	48 3/8
United Steel	50 1/8
United Gypsum	62 1/8
U.S. Rubber	36 5/8
U.S. Smelting	71 1/8
Warner Bros.	15 1/4
Westingh. Air Brake	44 3/4
Westingh. Electric	63
Woolworth	28 3/4
Dow Jones Index	951.89
Ark La Gas	42 3/4
Brit. Am. Oil	29 1/2
Brit. Petr.	9 7/8
Creole Petr.	38 1/4
Electron Spl.	19 5/8
Espey Mfg.	14
Giant Yell	13 1/4
Husky Oil	13 5/8
Norf. So. Ry	49 3/4
SBD. W. Air	19 5/8
Seeman Br.	8 1/8
Syntex	114
Tech. Mat.	14 3/8

WASHINGTON -- Dr. Samuel Sheppard (na man drechi), su esposa Ariane y su yiu Sam Jr., ta yegando corte suprema norteamericano pa su raad, en coneccion cu asesinato di su prome esposa Marilyn. Na man robes nos por mira F. Lee Bailey, abogado di Sheppard. Radiophoto UPI.

MINERONAN NA CHILE KIER DECLARA WELGA

SANTIAGO --UPI-- Gobierno democratico Cristian di Chili cu den un oportunidad a expresa cu comunistanan lo colaborá cu parlamento en vista di su igualdad di objetivonan revolucionario, a trata e caso na confederacion di trahadónan di koper, di dominio marxista.

No solamente cu gobierno a suspende su oficionan di mediacion den e welga cu a cuminzá ya ta 56 dia caba contra e companía cuprifera di Braden, sino tambe cu el a advertí cu su intervencion lo no reanuda sino te ora cu e confederacion no retractá publicamente e acusacion cu el a haci contra gobierno cu el a bisa di ta actua cu "metodonan nazi".

Sindicatonan di minero dje compania Braden por trata tambe directamente cu esaqui, pa nan alcanzá un contracto nobo, pero esei e no ta considera probable.

Tanto e empresa, como tambe e sindicatonan a rechazá e proposicion "final" cu gobierno a haci di un aumento di 34 porciento, además di cierto beneficionan adicional.

E propuesta aqui parce tabatin major posibilidad di alcanzá un acuerdo entre e dos partidonan. Como ultimo recurso, gobierno por a impone un areglo.

Gobierno a menazá na recurri na cuantu recurso cu ley ta permiti den caso di welganan ilegal o pa falta di orden.

E amenaza cu por a nifica un intervencion militar, cu a ser dirigi na e sindicatonan dje companía Anaconda, cualnan tambe ta dominá pa comunistanan, mientras minanan di esaquinan ta queda mas na norte

E sindicatonan aqui a tene un serie di asamblea cu lo dura te Dia Razon pa dicidi cu nan ta bai declara un welga di solidaridad cu ta ilegal.

Hector Olivares, quende ta vice presidente di confederacion di trabao, además miembro socialista di congreso, a reuni ultimamente cu ministro di interior, Bernardo Leighton i segun nan ta informá, el a asumí e responsabilidad pa e acusacion cu nan a haci na gobierno di ta recurri na metodonan nazi.

Sinembargo gobierno a exigi na e confederacion retractacion publica por escrito pa esaqui ser publica den diarionan.

NKRUMAH TA LUCHA PA BOLBE NA PODER

ADDIS ABEBA --UPI-- E conferencia di ministronan di relacion exterior di paísnan cu ta forma organizacion di unidad africana (OUA) ta tene awe un reunion secreto, cu asistencia dje delegacion dje actual gobierno di Ghana.

Den fuentenan dje conferencia nan a bisa cu e promé asuntu cu lo ser trata den e reunion aqui ta eleccion di un presidente i dos vicepresidente, pa despues pasa na aproba e temario cu a ser prepara e secretaria di OUA.

No tin indicacion cu e gobiernonan cu ta na fabor dje régimen derrocá, Kwame Nkrumah lo bolbe participa contra participacion oficial den e conferencia di delegacion di Ghana, encabezá pa e promé secretario dje cancillería dje país ei, P.E.K. Seddoch.

Posicion dje representacionnan cu ta dispuesto na apoyá e delegacion dje gobierno Ghanes derrocá, a queda debilita pa e hecho cu Alex Quesaison-Sackey, hefe dje delegacion cu Nkrumah a manda na e conferencia, no a yega awe mainta manera nan a pensa.

E contraversia riba e representacion di Ghana mester ser admití den conferencia di cancillernan pa manifesté awe i ta necesario pa convocá na un reunion di hefenan dje delegacionnan pa discuti e kestion.

Un vocero di QUEA a bisa: pa conclui e sesion plenaria cu a dura un ora i mei awe mainta, cu varios país a hanja nan tambe den e mes problema di representacion Ghanes den e conferencia. De la manera cu tin di bisa algu conreto na e paísnan aqui.

El a bisa cu esaqui tabata un punto cu mester sigui continua fuera di sesionnan regular dje conferencia.

Hefe dje delegacionnan a reuni inmediatamente pa trata riba e asuntu.

E actual régimen di Ghana cu a derroca e gobierno di president Nrkumah, tin un delegacion presente den e conferencia.

Pero di su banda tambe president Nkrumah a manda un delegado, cu ta e ex-canciller Alex Quaison-Sackey i tambe algun país pa respalda e accion aqui.

Un otro noticia di ACCRA ta bisa cu si mester socede cu presidente Kwame Nkruma mester regresa Ghana lo e ser inmediatamente deteni pa dirigentenan di e golpe di estado di simán pasá, manera a ser publicá awe.

Nkrumah a yega Moscu awe mainta temprán den un avion soviético especial. Ainda no sa cuantu tempu lo e queda na Union Sovietica.

Promé di sali di Pekin Nkrumah a formulá declaracionnan cu mas pronto posible lo e bolbe su país.

De lo contrario teniente general J.A. Ankrah, hefe di e gobierno nobo a divulga cu Nkrumah lo ser detení tan pronto cu e pone su pia na suelo Ghanes i Ankrah a bisa: "Nos no ta quere cu lo tin dramamentu di sanger. Pero si ta necesario, anto lo nos no hala tras pa haci esei tambe.

Ankrah a priminti cu lo e tuma medidanan mas pronto posible pa resolve e dificultadnan económico di Ghana.

NEW YORK -- Mientras mayor John Lindsay ta para observa, Dr. Efren Ramirez (na man robez) ta shake hands cu Herman Badillo, presidente parlamentario di Bronx, despues cu Ramirez a presta huramentu como coordinador di e departamentu di narcotico pa ciudad di New York. Radiophoto UPI.

Accra, Ghana--Riba e portret aki nos por mira e momento riba cual obreronan ta kita restunan di e estatua di e presidente derrocá di Ghana Kwame Nkrumah. Radiophoto UPI.

LEGALIDAD DI DELEGACION GHANES

ADDIS ABEBA -- UPI -- E representantenan dje regimen nobo di Ghana a declara aqui cu e conseho di cancillernan africano no tin derecho di duda den legalidad di e delegacion aki na conferencia di ministronan di relacionnan exterior di paisnan dje organizacion di unidad africana cu a ser inaugura awor.

Solo tin y por tin un gobierno legitimo na Ghana y esei ta esunnan cu ta forma e conseho nacional di liberacion, presidi pa e teniente general J.A. Ankrah, P.

E.K. Seddoh a expresa den sú calidad di secretario di ministerio di RR.EE. di Ghana y hefe dje delegacion manda pa gobierno Ghanes na e conferencia.

Seddoh a bisa acerca cu ni conseho di ministronan cita, ni secretaria di organizacion di unidad africano tin facultadnan pa discuti e realidadnan cu el a caba di munstra nan.

Asina Ghana a responde na e informenan cu ta pretende cu e presidente derroca foi Ghana, Kwame Nkrumah, a manda un representacion na e reunion aki cu a cuminza awor.

Nan ta di opinion cu en realidad ta e representacion cu a ser manda bao di direccion di Seddoh ta esun cu actualmente por cuminza conferencia cune.

JOBIDANAN TORRENCIAL NA ARGENTINA

CORRIENTES --UPI-- Jobidanan tórencial nobo a desenfrená na un manera espantoso, den e lugánan na nordeste argentino i e jobidanan aqui di tempestad a abri lástimamente un perspectiva sombria pa miles dje habitantenan cu a hanja nan awor obligá na bandona nan habitacionnan, nan oficina i plantacionnan i awor nan ta enfrentá ademas tambe e posibilidad cu lo por bini un terrible epidemia di fiebre amarilla den e lugánan aqui.

E forzanan combiná di rescate, den cualnan ta actua efectivonan di ehercito, gendarmería i prefetura marítima, a presta ayuda na como 75.000 evacuado desde di cuminzamentu dje jobidanan torencial cu a desborda e riunan, probocando major inundacion cu habitantenan por recorda foi existencia di Argentina.

Nan ta calcula cu 50.000 evacuado ta corresponde na e provincia di Bel Chaco i e otro 25.000 ta di Formosa.

Tabatin tambe evacuacionnan por menor den provincianan di misionnan, Corrientes entre Rios i Santa Fé.

Aparentemente e gran masa di awa cu ta corre door dje riunan Paraguay i Panama te na Rio de la Plata i Oceano Atlantico, ya a desplazá dje curso superior dje corientenan i awor e ta menazá di meimei i abao di Parana, na unda e registro di e riu ta na aumento.

Di tur banda ta bini auxilio di varios organizacionnan, mientras nan ta anuncia pa awe yegada di 10 tonelada di elementonan di auxilio den cincu avion.

Respecto e probable epidemia di fiebre amarilla den e region ei, autoridadnan sanitaria ta pensa cu e enfermedad aki tin haber cu hepatitis virosic a cu ictericia.

Na Buenos Aires a sali un comunicado descartando e posibilidad di un fiebre amarilla. Sinembargo el a indica cu dos caso dudoso produci den e localidad misionero a continua siendo exhaustamente studiá afin di establece su berdadera naturalesa.

E autoridadnan sanitaria a splica cu e sangura di fiebre amarilla a ser eliminá den e zona urbana di Litoral, pº esei ta casi ímposible cu e enfermedad por ocasioná un epidemia.

Sinembargo nan ta admiti si cu ta existi fiebre amarilla den selva argentina pegá cu e zona di amazona, ma tambe nan ta bisa cu e pueblo por conta tambe cu lo usa tur medionan preventivo cu tin disponible di emergencia.

Mientras cu e investigacionnan aqui ta bai realizando i nan ta spera informacionnan di oficina Panamericana di salud riba e posible casonan cu a ser produci na Brasil, diferente casonan certificado di vacunacion antiamaricírica ta ser aplicá na tur biaheronan cu ta bini di Brasil o ta bai Brasil.

Den interior dje provincia Del Chaco tambe e situacion ta hopi grave, como gobierno mes a declara zona di desastre na departamentonan di San Fernando.

I tambe di parti di poliznan lo nan procede severamente contra cualke atentado di propiedadnan di persona, mescos tambe contra personanan cu stroba of abusá di hostilidad dje labornan di rescate di damnificadonan.

Mas di 130 médico a ser mobilizá na El Chaco i den tur barrio i tur hende vacunacion ta obligatorio i tambe den e centronan di evacuacion.

Ta notable cuantu pruebanan di bon boluntad ta reina den e lugá aqui i cuantu yudanza ta bini di exterior pa trata na solucioná e situacion di gravedad aqui.

Cu motibu dje vacuacionnan masha hopi persona ta bibando actualmente den campamentunan den cualnan distribucion di alimento ta tumando lugá na un manera organizá.

Aunke cu numerosa poblacionnan ta sigui hiba un bida aislá den interior pa motibu dje inundacionnan terrible, sinembargo poco poco na algun lugá nan a cuminzá observa retiro di awa, manera na zona di Pirane.

Den provincia di Santa Fé nan ta teme cu durante próximo dianan e riu Parana lo sigui crece i aumenta ainda mas tantu, mientras cu enfrente dje provincia e gran masa di awa dje inundacionnan ta desplaza te na sur.

RUSIA A PRIMINTI NKRUMAH SU YUDANZA

MOSCU -- UPI -- E president derroca di Ghana Kwame Nkrumah, a yega aqui awe marduga, via aerea, saliendo for di Pekin unda el a tuma parti den un mision di paz pa Vietnam, ora cu e revuelta Ghanes a desenfrena.

Nan ta afirma cu na China - Nkrumah a afirma di regresa na su pais pa e aplasta e movimiento cu a derrocé como president.

Ora cu el a yegana e aeropuerto di Vnukovo II, esaqui tabata cerra pa periodistanan. De lo contrario e periodistanan a bai na ministerio di relacionnan exterior. Andrei Gromiko, quende sin duda a ricibi e bishitante na un manera oficial.

Tambe nan a mire pasa riba tereno cu e auto cu habitualmente sa ser usa pa e prome minis-tro Kosygin, cu a munstra e posibilidad cu esaqui of e presidente dje republica Nikolai Podgrony tabata den e auto.

Tin entendi cu Nkrumah a pidi yudanza di gobierno sovietico den su empenjo di restauracion, pero e observadornan ta duda cu e dilema aqui na yuda su amigu bieu di Ghana o na su interesnan den dicho pais africano por haci sovieticonan tuma parti firmemente den e revolucionnan aki.

Por lo pronto, Moscu no ta reconoce e regimen nobo di ACCRA y prensa ruso a lanza masha critica contra e rebelion.

Pero con y na ki manera nan lo por haci algu na fabor di Nkrumah, awor cu henter puebio ta contra e dictador Nkrumah, esei ta tempu lo sinja nos.

Despues di nos prome baile

Bo ta un bunita mucha muher. Mi ta sigur cu bo lo haya un chens pa haci un bon partida".

Brigitte ta haya e impresion manera cu el a ricibi un boftá den su cara. Loke e ta pensando ta asina terribel, cu e no por keré. Reinhard a cortejé.... pero nunca el a stimé. E tin bista solamente riba su placa. Y mi a kere c u mi ta stimé. Y ami a kere cu e ta posee tur cos bon cu un homber por tin. Pero e ta placa so ta interesé. Sigurarnente lo el a declará su amor na Brigitte Leander rico. Pero un mucha muhe pober no ta interesé. Di repente Reinhard tin hopi purá. E ta drey mira su holoshi, y ta sonrei cu Brigitte. "Nan ta sperami na e fabrica. Dispensami, por fabor". El a keda spera, te ora cu Brigitte duné un man, pero ya esaki no tin deseo mas. Pé henter mundo a basha abou. Tur loke e tabata tin confianza den dje, ya no ta existi mas. No ta existi stimacion, ni fieldad, y ni honrades mas. Pero placa si ta existi ainda, e ta pensa. Esun cu tin hopi placa, ta worde stimá tambe.... of nan ta haci manera nan ta stima. "Mi no kier tenebo mas tempo, senjor Steven", e ta bisa seco. E homber ta baha su cabes. Parce cu e ta contento, cu e no tin nodi mirami mas, Brigitte ta pensa den su mes. Ta con esey ta posibel? Su pensamento ta bay riba Alf Wahlen, cu ta henteramente otro di e homber aki. E no tin bon tipo manera e ingeniero aki, pero e ta rico. Y toch simpatico, Brigitte ta pensa. Pero e no kier pensa riba esey mas. Awor e sa, kiko e por pensa di hende homber. E no mester preocupé pa hende homber, ni siquiera pa Alf Wahlen. Si e kier mi, e por wel di hayami. Pero e ora e mester percurá pa pone hopi placa riba mesa. Si e yuda papa su fabrica bolbe bay dilanti, mi ta di acuerdo pa bira su senjora. Sino...." Lentamente e ta cana bay bek na e villa di su mayornan. Su decision ta sigur. Y stranjo, pero awor e ta sintié hopi aliviá. Ora cu el a mira e cara preocupá di su mama, e por sonrei bek cu né. "Pronto lo bo bay haya trabao", e ta bisa. "Un matrimonio ta trece hopi trabao". "Bo a topa cu senjor Steven?", su mama ta puntra, sin responde riba loke su yiu a bisé. "Si, nos a papia poco cu otro". "Y.....?" Un Brigitte Leander pober no ta interese. Figurabo, bo por bisa cu mi mes a ofrecé. Pero cortésmente senjor Steven a nenga. Asina cos ta, mama! Pero mi curazon no a kibra door di esey. Mi ta contento cu mi no a cay den su trampa". Investigador y intrankil su mama ta keda miré. Pero parce cu Brigitte ta papia berdad. Steven su comportacion vengonzoso a desilusioné, nada mas. "Un di e siguiente dianan aki, mi ta bay serca Nora bek. Alf.... ta sperando riba mi".

XXXXX

Bandi merdia Nora ta sali bay hospitaal, maske cu e sa, cu nan no ta permitié mira su tata, asina lihe, ya cu ta awor ey, el a caba di worde operá. Pero e enfermera a bay jama e dokter di e departamento. "Ta mucho trempan pa duna mi opinion", e dokter ta bisa, mientras e ta keda miré. Un vos den su interior ta bisa Nora, cu e no mester kere mucho di loke e dokter ta bisa. "mocioná e ta coy e dokter su ma. iene. "Bisami e berdad, dokter. Tin algun dificultad? Mi tata su situacion ta malo?" "Ainda bo tata ta drumi den narcose.

E profesor a haci tur loke e tabata por. Lo demas ta den man di Dios". "Mi.... ta comprende", Nora ta contesta cu un cara pálido. "Mi.... mester keda akinan?" "Si ta necesario nos lo jamabo naturalmente. Pero dispensami awor. Mi tin hopi trabao ta sperami." Nora ta admiti comprensivo. El a comprende cu e no por haci nada awor.

Un bos den su curazon ta consehé pa keda juntu cu su tata. Pero e no ta na tino ainda, y e no por miré..... "Mi ta bolbe awenochi anto", e ta bisa e enfermera. E ta bay oficina bek. Urbschat a sali bay come y Nora lo ta su so. Pero e ta haya mas mihor asina, pasobra e por pensa mas trankil. Y pa promé biaha e ta puntra su mes, kiko lo sosode su su tata no soporta e operacion. E ora el lo keda s u so den e mundo aki. Como donjo di un villa grandi, cual sostenecion ta costa hopi placa, hefe di un sirvienta, cu ya e no por paga mas, y tambe socio di un firma di abogado. Bandi 2º or Urbschat a bin bek. E ta cay sinta tras di su lessenaar y na un manera carinjoso e ta puntra pa e situacion di su tata. "Mi no sa. Mi tin miedo....." Net e ora telefoon ta ring. Nora su stem ta zona sin brio. "Si naturalmente..." E ta sera e telefoon bek, y ta keda mira su dilanti. "Mal noticia?" Urbschat ta puntra cu un cara yen di duele. "Mi no sa. Nan ta wardami mesora na e hospitaal. Mi tabata tey un ora pasá y e ora mi tata no a bin bij ainda. Mi.. tin miedo". "No preocupabo. Awendia e dokternan por haci hopi milager. Y senjor Hartung mester tabata tin un bon salud. Mi no ta kere cu ta asina malo" Nora ta hiza su schoudernan. E tin un mal presentimiento. Y den hospital esey a worde realizá. E profesor a bin contré personalmente. E ta duné un man y nan dos ta subi bay ariba. "Con ta bay cu mi tata?" Nora ta puntra ansiá. "Ta duel mi cu mi mester bisabo, cu a presenta un complicacion chikito. E operacion riba su mes tabata un exito, y mi tabata satisfecho. Pero despues di esey.... a forma un klonchi di sanger, cu a verstop un di su adernan, y contra algo asina, nos dokternan ta para impotente. Manera mi a bisabo cu e operacion mes tabata un exito".

Kiko esey ta yuda? Nora ta puntra su mes. E sa, kiko e palabranan di e profesor ta nifica. Y su cara serio tambe ta mustra, con e ta pensa di e situacion. Ora cu Nora a drenta den e kamber di operacion, el a haya su tata drumi cu su wowonan hancho habri. Riba su cara tin un sonrisa stranjo. E por moef solamente e bandi robes di su boca, como cu e bandi drechi no por moef mas. "Papa!" Nora ta exclama y ta cay na rudia su dilanti.

Horoscopo

Por Carroll Righter

RIES (mar. 21 a abril 19) Es consejable que investigue en as comunicaciones con otros obre asuntos de corporaciones, ero más tarde tendrá que te- er cuidado con su salud. Haga us compras temprano. Evite personas aburridas.

AURO (abril 20 a mayo 20) Haga rreglos mejores para aumentar u abundancia. Olvida salir con ersonas en las cuales no pueda epender.

Un individuo impor- ante en los negocios puede o- recerle el apoyo que necesita.

EMINIS (mayo 21 a jun. 20) La añana es la mejor para laborar ficientemente. En la noche, tie- e que hacerse cargo de los roblemas de la familia. Tome os tratamientos de salud que ne- esita. Trate de no confundir los suntos fundamentales.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Us- ed se da cuenta ahora de lo que iene que hacer para hacer su ida más serena y alfunete. Ten- a mucho cuidado cuando guíe u automovil o monte a caballo. o critique a los demás.

LEO (jul. 23 a agot. 22) Usted onoce a un compañero que pien- a con mucha lógica y le ofrece onsejos buenos y sugestiones xcelentes, de modo que cerció- ese de seguirlos al pie de la etra. Trate de no ser extrava- ante. Economice.

VIRGO (ago. 23 a sept. 22) omunicandose con personas po- erosas recibiendo el respaldo propiado mejorará su carrera- e la mejpr manera posible. ás tarde, tenga cuidado de no orzar sus puntos de vista de los emás. Haga mejoras en su ho- ar.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) La añana puede ser muy feliz, uesto que usted está sumamente spirado, pero tenga cuidado es- noche cuando puede ocurrir inesperado. Ayude a los de- ás en sus problemas. Haga un uen esfuerzo.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) n famoso experto le dará el con- ejo apropiado, pero no permita tromisiones de personas que poseen todos los detalles. Su onsorte apreciará un pequeño egalo, una atencion especial.

AGITARIO (nov. 22 a dic. 21) rabaje de acuerdo con un a- ociado que lo admira, pero ten- a cuidado de salvaguardar su eputación. Haga arreglos dife- entes para operaciones futuras. sto será una mejoraría defini- va sobre el presente.

APRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) antengase ocupado con las ta- eas que tiene a mano y evite de se modo contactos que quieran uitarle algunos de sus activos. iéntese y discuta sus planes con us compañeros de trabajo.

CUARIO (ene. 20 a feb. 18) Ha- er cualquier cosa que haga fe- ces a sus buenos amigos le pa- ará dividendos más tarde. Tra- e de no molestar a un financiero ue está bajo una presión fuerte.

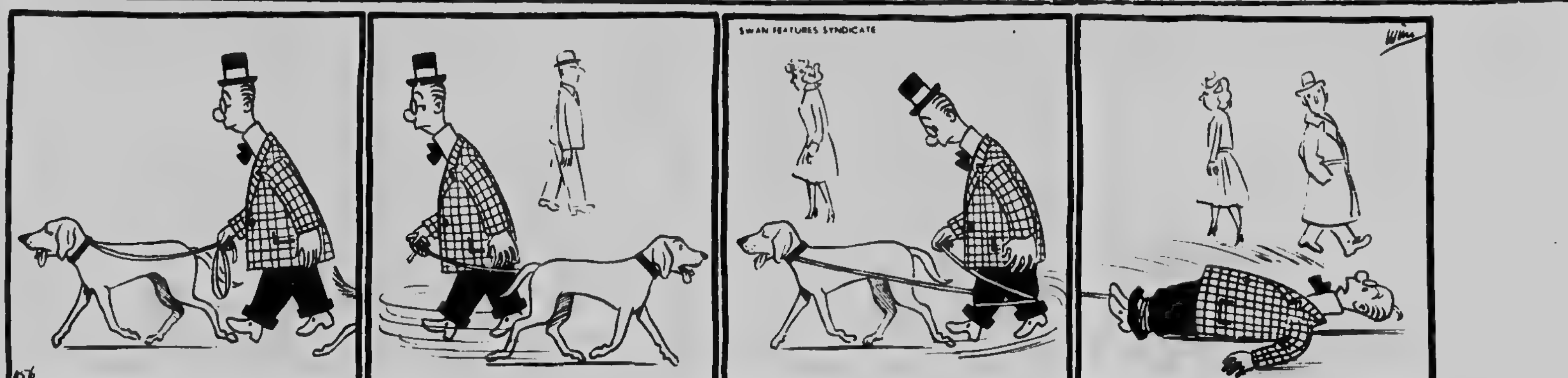
omercialice su talento.

ISCIS (feb. 19 a mar. 20) No to- e a un pariente por desconta- o, demuestre que es una per- ona delicada. Sus asociados tam- ién requieren más de su tiempo esfuerzo. Líbrese de sistemas n'icuados que impiden su pro- reso.

I SU HIJO NACE HOY....
Se llevará muy bien con todo el undo debido a la rapidez de su ensamiento. Tendrá una mane- a casi misteriosa de saber lo ue otros desean.

CISCO KID

BUCHI ROBES



Esso a apela contra decision di gezaghebber

WILLEMSTAD -- Esso Nederlandse Antillen N.V. pa medio di su presidente señor W.A. Murray, recientemente a apela contra e decision di Gezaghebber quende a rechaza tres peticion pa construccion di pomp di gasolin aki Corsow.

E tres lugarnan qu a ser rechaza pa Gezaghebber tabata na Moontjeweg, Maria Luz y Kanga. Na tur Gezaghebber a nenga ocho permiso pa pomp di gasolin nobo, di cual tres tabata di Esso y cincu di Shell.

Shell no a apela e decision di Gezaghebber.

Di bon fuente nos a ser informa qu e rechazo di e ocho pompnan nobo ta basa riba e hecho qu e puntonan pa cual nan a ser pidi ta incompatible cu e situacion di trafico na e lugarnan menciona.

Algun di e lugarnan pa cual tabatin permiso pidi pa traha pomp di gasolin tabata entre otro na Caracasbaaiweg, Nieuwe Haven y Winston Churchillweg. Tur e puntonan aki ta encerra peliger pa trafico si mester bini un pomp di gasolin.

Di bon fuente nos a ser informa qu recientemente Shell a pidi pa habri dos pomp di gasolin na Aruba, na San Nicolaas, pero qu Gezaghebber Oscar Henriquez a nenga e permisonan aki, basando e decision riba e mesun argumentonan qu Corsow a usa pa nenga e ocho pompnan nobo. Na Aruba tampoco Shell a apela contra e decision di Gezaghebber Henriquez.

Mientras tanto e asociacion di Shell-dealernan ta desplegando masha actividad e dianan aki y despues di un reciente conferencia qu tabatin entre Puerto Rico, Santo Domingo, Venezuela y Colombia, e grupo di paisnan aki a acerca e grupo di dealernan na Antillas pa forma un Federacion del Caribe, cual despues lo busca afiliacion mundial, pa asina nan consolida na n posicion riba e mercado di venta di gasolin.

E luna aki lo tin un reunion na Caracas durante cual tur aspecto di e futuro federacion aki lo ser discuti. Na e reunion aki muy probablemente Antillas lo asisti.

DIRECTIVA DI AVB A REPARTI PUESTONAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante un reunion teni dia 15 di februari e directiva di Aruba Voetbal Bond a reparti e diferente puestonan, naturalmente cu excepcion di esun di president, den e siguiente forma:
President John Merryweather, vicepresident S.J. Croes, secretario J.M. Lacle, asistente secretario P.N. Perez, tesorero J. Werleman, asistente tesorero U. Amaya, competitieleider Mateo Reyes y asistente competitieleider Luis Giel. Tin un vacatura ainda pa comisario di material en relacion cu e retiro di N. Dijkhoff.

E diferente comisionnan a keda formula manera ta sigi.

Comision di apelacion;
Dr. W.H. de la Fuente, L.L. Kuiperi, Y.A. Bareno, G.B. Figaroa, U. van Breet como miembro y como suplente J.A. van der Schoot.

Comision financiero; J. de J. Maduro, C.S. Gonzalez y R.J.F. de Caster.

Comision di reglamento: F.D. Figaroa, J. de J. Maduro y mr. N.E. Henriquez Jr. como miembro y como suplente F. Tromp y V. Bermudez.

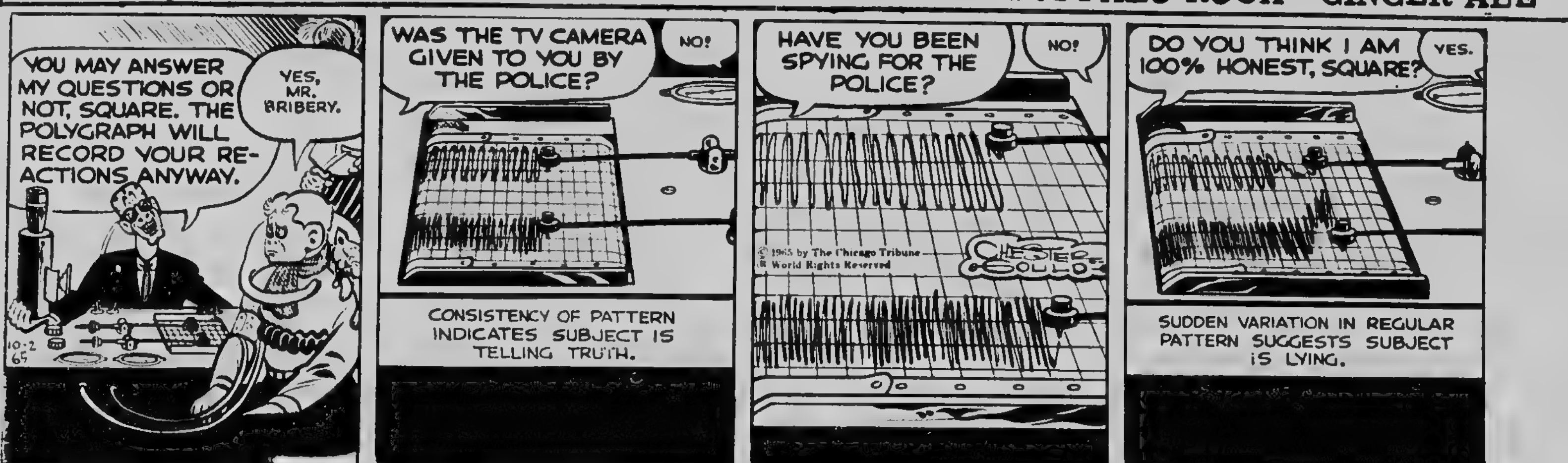
Comision di protest y regla di wega: F.D. Figaroa, U. van Breet y F. Fingal como miembro y como suplente M. Muyale y P. Croes.

Comision di castigo F.S. Ruiz, J.A.E. Zichem, ms. J. Giel, C.S. Gonzalez y P. Croes como miembros y como suplente O.R. Davelaar y F.F. Lacle.

Comision di propaganda: C.I. Tromp, H. Kuiperi y H. Maxwell como miembros y como suplentes P. Maduro y J.A. van der Schoot.

Como cu AVB tin su entrenador awor den persona di Angel Botta no a worde nombra un elftalcommissie.

ACCRA, GHANA: Mayor general Emanuel Kotoka (na man drechi), responsabel di e golpi di estado cu a derroca presidente Nkrumah, por ser mira aki riba durante un ceremonia reciente. Radiophoto UPI.



VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienci
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victori
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkere der Aarde Gebracht (her haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 3 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

STEFANIE vs NANDO

Huez a dicidi cu e campeon mester ta na Aruba dia 10 pa bringa dia 11

ORANJESTAD - Ayera mainta durante e juicio sumarisimo (kort geding) cu e promotor di boxeo Johan Stefannie a cuminza contra e boxdo Sugar Boy Nando, huez a dicidi cu e campeon Antiyano y Centro Americano, kende actualmente ta na Hulanda, mester regresa Aruba pa mas tarda dia 10 di e luna aki p'asina e por bringa e dia siguiente, 11 di maart, contra e cubano Pedro Miranda den Wilhelminastadion.

Diamars ultimo promotor Johan Stefannie a cuminza un kort geding contra Sugar Boy Nando, despues cu el a tende cu e campeon Antiyano a viaha pa Europa pa bringa dia 18 di maart na Suecia.

Steffanie a basa su argumentacion riba e hecho cu Sugar Boy Nando a firma contract cune pa bringa dia 11 di maart venidero contra di e cubano Pedro Miranda aki, den Wilhelminastadion. Nando a firma pa bringa pa un suma di cuatro mil (4000) florin contra di e cubano. Stefannie ta hanja cu e hecho di Nando pa viaha pa Europa lo por kibra e contract cu ya ta firma y ta pesey e tabata kier un decision di huez pa haci cu Sugar Boy Nando tog ta na Aruba dia 11 di maart venidero. Stefannie a pidi huez tambe, pa si en caso Nando no presenta den ring dia 11 proximo, pa ordena e boxdo pa paga e suma di diez mil (10.000.-) florin pa kibramento di contract.

Manera ya nos a anuncia den nos edicion di ayera, tin informacionnan inoficial cu ta bisa cu Nando lo a firma un contract cu e promotor Hulandes, Henk Ruhling, pa bringa dia 18 di e luna aki na Suecia. Ta ser bisa tambe cu Nando parce a trata na aplaza e pelea na Suecia pero cu esaki no tabatin resultado. Riba esaki el a dicidi pa viaha pa Europa diamars ultimo.

E promotor Stefannie a tende diamars mainta for di un combersacion cu Nando, cu e boxdo ta pensa na viaha pa Europa, pero Nando no a bis'e si ta ki dia e lo bai.

Diamars atardi Stefannie a tende cu ya Nando a sali pa Europa y e ora ey el a dicidi pa cuminza e kort geding.

Parce cu prome cu su partida, Nando a suplica e promotor pa aplaza e pelea di dia 11, pero Stefannie no tabata sinti muchu pa e proposicion aki.

Segun promotor Stefannie a declara, e ta buscando contacto caba cu sea Angelo Dundee o Thomas Bradley pa manda un otro mericano, kende lo por reemplaza Nando, si en caso Sugar Boy no yega na tempo. E publico amante di boxeo ta ansioso pa bolbe mira Miranda den accion y promotor Steffanie ta di opinion cu e no por laga e publico na caya.

DECISION DI HUEZ

Ayera mainta huez den prome instancia a duna su decision den e caso aki.

E huez a ordena cu Sugar Boy Nando mester ta na Aruba pa mas tarda dia 10 di maart, pa dokter samin'e y pa e por bringa dia 11. E huez ademas a ordena cu si Nando no tene su mes na e decision, e (Nando) tin di paga e suma di cuater (4000) mil florin.

E decision di huez mester ser duna na Sugar Boy Nando en persona, unda sea cu e ta, pa medio di un ambtenaar autoriza pa mas tarda dia 6 di maart.

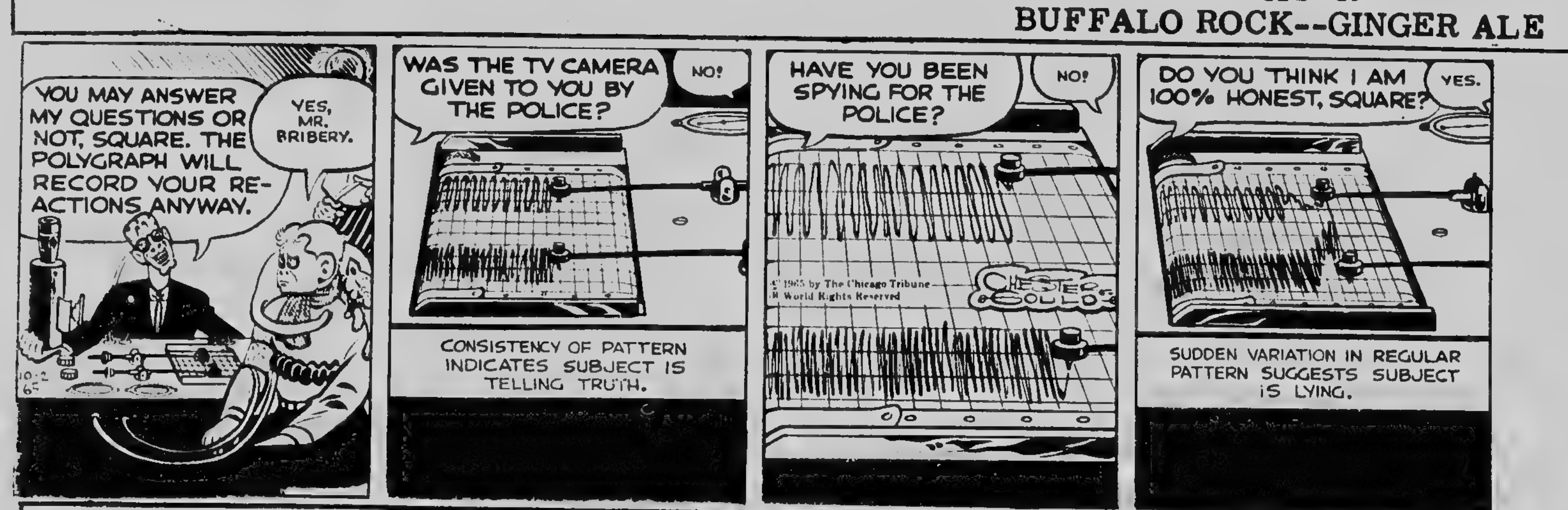
Finalmente huez a ordena cu Sugar Boy Nando tin cu paga e gastonan di e kort geding, cu ta fls. 120.--.

Ultimamente e bapor di turista Nieuw Amsterdam di Holland Amerika Line a bishita Aruba pa di promer biaha ariba un bishita di prueba. Na ocasion di promer bishita aki senjor I.S. de Cuba a entrega e capitan C. Rol un recuerdo di Aruba den forma di un mesita di kwihi cu inscripcion y escudo di Aruba. Na su turno senjor C. Rol a entrega un bel (copia di esun di e bapor) na e gezaghebber interino di Aruba. Ariba e foto saca pa e fotografo di Nieuw Amsterdam nos ta mira di r.p.d. senjor C. Rol, senjor I.S. de Cuba y sr. G.A. Oduber (deputado di turismo).

DESORDEN Y VANDALISMO

ORANJESTAD - Diamars recherche di Oranjestad mester a sera un homber di 27 anja, kende a halza un poco di mas. Algun rato prome el a kibra tur cos den cas di su mama y esaki tabata suficiente motibo pa el a hanja un lugar na warda.

E telefon di e autonan di huur den Nassaustraat a worde destrui diamars ultimo, y tambe un telefon publico na Santa Cruz a hanja e mesun destino.



VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 3 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

STEFANIE vs NANDO

Huez a dicidi cu e campeon mester ta na Aruba dia 10 pa bringa dia 11

ORANJESTAD – Ayera mainta durante e juicio sumarisimo (kort geding) cu e promotor di boxeo Johan Stefannie a cuminza contra e boxdo Sugar Boy Nando, huez a dicidi cu e campeon Antiyano y Centro Americano, kende actualmente ta na Hulanda, mester regresa Aruba pa mas tarda dia 10 di e luna aki p'asina e por bringa e dia siguiente, 11 di maart, contra e cubano Pedro Miranda den Wilhelminastadion.

Diamars ultimo promotor Johan Stefannie a cuminza un kort geding contra Sugar Boy Nando, despues cu el a tende cu e campeon Antiyano a viaha pa Europa pa bringa dia 18 di maart na Suecia.

Steffanie a basa su argumentacion riba e hecho cu Sugar Boy Nando a firma contract cune pa bringa dia 11 di maart venidero contra di e cubano Pedro Miranda aki, den Wilhelminastadion. Nando a firma pa bringa pa un suma di cuatro mil (4000) florin contra di e cubano. Stefannie ta hanja cu e hecho di Nando pa viaha pa Europa lo por kibra e contract cu ya ta firma y ta pesey e tabata kier un decision di huez pa haci cu Sugar Boy Nando tog ta na Aruba dia 11 di maart venidero. Stefannie a pidi huez tambe, pa si en caso Nando no presenta den ring dia 11 proximo, pa ordena e boxdo pa paga e suma di diez mil (10.000.-) florin pa kibramento di contract.

Manera ya nos a anuncia den nos edicion di ayera, tin informacionnan inoficial cu ta bisa cu Nando lo a firma un contract cu e promotor Hulandes, Henk Ruhling, pa bringa dia 18 di e luna aki na Suecia. Ta ser bisa tambe cu Nando parce a trata na aplaza e pelea na Suecia pero cu esaki no tabatin resultado. Riba esaki el a dicidi pa viaha pa Europa diamars ultimo.

E promotor Stefannie a tende diamars mainta for di un combersacion cu Nando, cu e boxdo ta pensa na viaha pa Europa, pero Nando no a bis'e si ta ki dia e lo bai.

Diamars atardi Stefannie a tende cu ya Nando a sali pa Europa y e ora ey el a dicidi pa cuminza e kort geding.

Parce cu prome cu su partida, Nando a suplica e promotor pa aplaza e pelea di dia 11, pero Stefannie no tabata sinti muchu pa e proposicion aki.

Segun promotor Stefannie a declara, e ta buscando contacto caba cu sea Angelo Dundee o Thomas Bradley pa manda un otro mericano, kende lo por reemplaza Nando, si en caso Sugar Boy no yega na tempo. E publico amante di boxeo ta ansioso pa bolbe mira Miranda den accion y promotor Stefannie ta di opinion cu e no por laga e publico na caya.

DECISION DI HUEZ

Ayera mainta huez den prome instancia a duna su decision den e caso aki.

E huez a ordena cu Sugar Boy Nando mester ta na Aruba pa mas tarda dia 10 di maart, pa dokter samin'e y pa e por bringa dia 11. E huez ademas a ordena cu si Nando no tene su mes na e decision, e (Nando) tin di paga e suma di cuater (4000) mil florin.

E decision di huez mester ser duna na Sugar Boy Nando en persona, unda sea cu e ta, pa medio di un ambtenaar autoriza pa mas tarda dia 6 di maart.

Finalmente huez a ordena cu Sugar Boy Nando tin cu paga e gastonan di e kort geding, cu ta fls. 120.--.

Ultimamente e bapor di turista Nieuw Amsterdam di Holland Amerika Line a bishita Aruba pa di promer biaha ariba un bishita di prueba. Na ocasion di promer bishita aki senjor I.S. de Cuba a entrega e capitan C. Rol un recuerdo di Aruba den forma di un mesita di kwihi cu inscripcion y escudo di Aruba. Na su turno senjor C. Rol a entrega un bel.(copia di esun di e bapor) na e gezaghebber interino di Aruba. Ariba e foto saca pa e fotografo di Nieuw Amsterdam nos ta mira di r.p.d. senjor C. Rol, senjor I.S. de Cuba y sr. G.A. Oduber (deputado di turismo).

DESORDEN Y VANDALISMO

ORANJESTAD – Diamars recherche di Oranjestad mester a sera un hombre di 27 anja, kende a halza un poco di mas. Algun rato prome el a kibra tur cos den cas di su mama y esaki tabata suficiente motibo pa el a hanja un lugar na warda.

E telefon di e autonan di huur den Nassaustraat a worde destrui diamars ultimo, y tambe un telefon publico na Santa Cruz a hanja e mesun destino.

INUNDACION A CAUSA MASHA DESASTER NA ARGENTINA

BUENOS AIRES--UPI--Gobierno Argentino a calificá e inundacionnan registra na nordeste dje pais como "desastre nacional" na unda mas di 500.000 persona mester a bandona nan cas prome cu e avance dje awanan.

E comunicacion oficial ta agrega cu solamente den provincia di Chaco 45.000 hende mester a evacuá i cu ainda ta imposible pa por haci un calculo exacto dje perdidanan material enorme. Un dje principal perdidanan aqui cu ta horrible, ta e ganado di agricultura cu a queda totalmente distrui y un otro desastre ta e destruccion terrible dje vianan di comunicacion i habitacionnan cu a transforma awor den un ruina completo.
Ministerio di salud publica a confirma cu den provincia di misionnan i corriente tambe afecta pa e avenidanan , nan a registra casonan mortal pa e epidemia di fiebre amarilla cu a ser descubri tambe aya.
E comunicado ta bisa cu nan ta tumando medidanan pa evita propagacion dje enfermedad i cu no ta existi riezgo cu e enfermedad aqui ta presentá den ciudadnan i pueblo pa motibu dje sangura cu ya ta hopi tempu ta ser temí na Argentina.

Avionnan di fuerza aerea a transporta ayera 10 ton di alimento di auxilio na e zonanan afecta pa e inundacion, mientras cu via ferroviaria nan a bolbe manda otro 18 tonelada mas di alimento.

E tanquero norwechi Anne Mildred Brovig ta mitar di sink den laman despues di a dal contra e bapor ingles Pentland banda di Hamburg. Trinta y cincu mil tonelada di zeta a lek for di e bapor despues di e dalmentu. Despues nan mester a tira quemicalia riba e zeta pa evitele di pega candela. Upi-Radiophoto.

TROPICAAL A PUSHA ARUBA JRS MANDA ABAO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Obteniendo un triunfo cu e minimo diferencia posibel di un gol pa cero, e oncena di Tropicaal diamars anochi a sali for di e ultimo puesto di e campeonato di hoofdklasse mandando Aruba Jrs. pa e puesto ey. Promer cu e wega aki Tropicaal tabata tin seis punto riba su nomber, e dosnan obteni awor a hisa su total na ocho mientras cu Aruba Jrs. a keda na shete. E azulnan di Socotoro pues ta sigi corriendo peliger di bolbe bai back pa A klasse. Pero tanto nan o como Tropicaal falta dos wega pa hunga promer cu completa nan programa.

Durante e promer mitad di e wega e mihor atakenan forma tabata indudablemente di e oncena di Tropicaal. Keeper Donny de Windt a luci haciendo bon atrapada ariba un cajonazo di S. Danies.

Aruba Jrs. su avansenan tabata menos peligroso y e promer 45 minuutnan a worde hunga sin anotacion.

Den di 7 minuut di e segundo mitad Eddy Becker a pone un fuerte shot cu e keeper Pedro Dijkhoff di Tropicaal ta detene den gran forma cu bunita uitval.
Un shot duro di Benny Brete ta pasa net banda di e gol di Aruba Jrs.

Den di 70 minuut di wega e promer y unico gol di wega ta worde anota. Rechtsbuiten Papacito Colnenares di Tropicaal haciendo rapido avanse ta pone voorzet cu ta pasa over di cabes di e defensa y yega net cerca Simon Danies (3,3 kende sin problema algun ta kop aden pa pone e score 1-0 den favor di su team.

No a bin mas cambio den e score y Tropicaal a obtene den e forma aki su tercer triunfo cu hunto cu dos empate ta duna nan ocho punto.

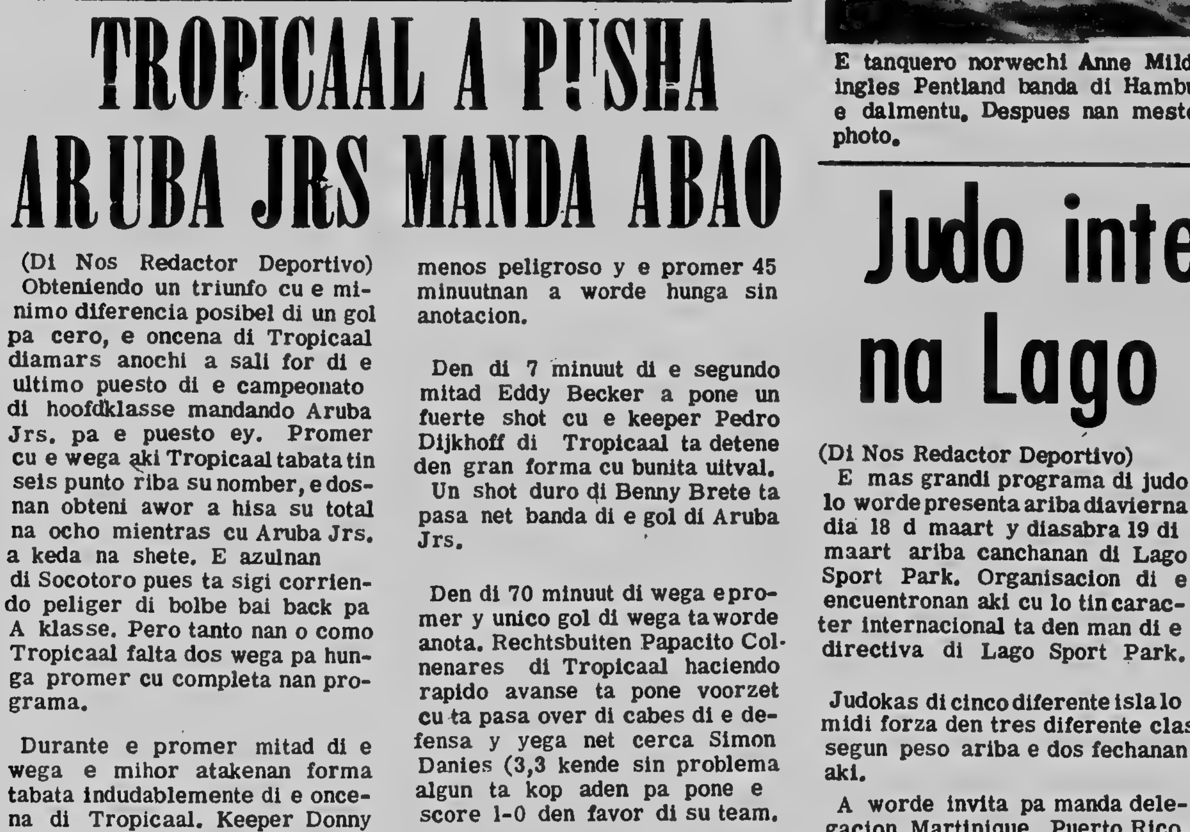
Judo internacional na Lago Sport Park

(Di Nos Redactor Deportivo)
E mas grandi programa di judo lo worde presenta ariba diavierna dia 18 d maart y diasabra 19 di maart ariba canchanan di Lago Sport Park. Organisacion di e encuentronan aki cu lo tin caracter internacional ta den man di e directiva di Lago Sport Park.

Judokas di cinco diferente isla lo midi forza den tres diferente clase segun peso ariba e dos fechanan aki.
A worde invita pa manda delegacion Martinique, Puerto Rico, Sto. Domingo y Corsow, mientras cu naturalmente e judokanan di Aruba tambe lo ta den accion.
Lo tin competencia entre pesonan liviano, mediano y pisa ariba e promer fecha y ariba e segundo fecha lo tin encuentronan entre equiponan.
Tur dos anochi e encuentronan ta cuminsa p 7'or di anochi. Ariba dia 17 e delegacionnan visitante ta worde spera y un programa atractivo a ser traha pa entretene nan ademas di nan encuentronan.
Pa forma e team arubano lo worde teni diadomingo awor un torneo eliminatorio den e edificio di San Nicolas Amateur Judo Club. Patras di Lago Heights Club caminda tur judokas di Aruba interesa por reporta pa competi.
Tambe na Corsow e delegacion lo worde forma den e mes un manera ariba e mes fecha.
Hefenan di e otro delegacionnan visitante ta Mamoru Matsunaga quinto dan faha preto di Sto. Domingo, Masayuki Takahon septimo dan faha preto di Puerto Rico y Frantz Charles cuarto dan faha preto di Martinique.
Indudablemente e encuentronan, e promer di un caracter tan internacional cu ta worde organisa den Antiyas Hulandes lo ta un estimulo mas pa e deporte di judo cu dia tras dia ta ganando tereno den nos comunidad.

CASO DI NATALIDAD DEN ESTUDIO NA ROMA

CIUDAD VATICANO--UPI-Papa Paulo VI a nombra cardenal Alfredo Ottaviani hefe di comision papal pa e studia e problema dje control di natalidad. Asina un fuente autoriza di vaticano a bisa.
E cardenal aqui cu tin 75 anja di edad i cu ta lider dje tendencia conservador denter di preladonan catolico , a ricibi e notificacion di e designacion lun a pasa, di acuerdo cu e informantenan.
Su Santidad a anuncia dia 12 di februari e mensahe cu a ser dirigi na un delegacion di un agrupacion femenina, italiana, cu e ta propone na reorganiza e comicion cu ta studiando e control di natalidad pa haci posible cu nan labor sea mas rapido ainda.
E nombramiento di Ottaviani cu ta pro-prefecto dje congregacion dje doctrina di fé, ta parce di no a ser ricibi cu muchu entusiasmo den circulonan liberal catolico. Ottaviani cu ta medio-ciegu ta defende energicamente e puntonan tradicional di iglesia den cada ocasion cu presenta.
Papa a duna di conoce cu el a crea e comision aqui, desde anja 1964 afin di haci un estudio di posicion di iglesia enfrente natalidad, en bista di ultimo descubrimientonan cientifico, tocante e pildora cu ta evita concepcion. Sumo Pontifice ta pidi Concilio ecumenico pa e no tuma ningun decision ya cu e problema aqui mester resolve su mes.



Zambuyadornan profesional ta landando en torno di e nave espacial Apollo qu a baha sin dificultad den Atlantico na oost di Ascension despues di un vuelo suborbital exitoso, Un banda di e nave parse a ser afecta pa e calor ora el a drenta den atmosfera atrobe. Radiophoto UPI.

TRIUNFO PA ESSO RIBA PLYMOUTH

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diamars anochi ariba cancha di Aruba Tivoli Club e quintetonan masculino clase A di Esso Tigers y Plymouth a enfrenta otro den continuacion di e campeonato di basketball.

Tabata un fuerte partido cu por a gosa di un arbitrahe mas fuerte. Por cierto e arbitrahe tabata debil y a permiti pa hopi hugadanan menos bunita tuma luga.

Actuacion mas severo di e arbitronan en lo futuro por evita hopi problema.
Finalmente e partido a resulta den un victoria pa Esso cu score di 31 pa 29. Topscorer di Esso tabata Philip Freedom cu 8 punto riba su nomber. Mihor anotador di Plymouth tabata A. Jones cu 6 punto.

Den e prome partido di e anochi a enfrenta otro e damanan di Valiant y Dakota. Cu score di 35 pa 16 e damanan di Valiant a resulta vencedor.

Mihor scorer di Valiant tabata Helouise Lioe A Tjam cu 13 punto, mientras cu e mihor di Dakota tabata Winalda Steba cu 6 punto.

SESINATO DI ESPINOZA A SER TRATA DEN CORTE DI HUSTICIA

2 di Maart

ILLEMSTAD -- Awe mainta Corte di Husticia trata e caso di asesinato qu a tuma lugar dia di December di aña pasa na e lugar di tira su-i na Hato, ora qu e hoben G, di 21 aña di edad, choka un homber di 47 aña qu tabata persiguiele finnan inmoral, cu un waya.

ratamentu ta sigui dia 6 di april proximo

iba e mencionado dia, den nan di anochi, e hoben a bai o cu su victima, den auto di timo aki.

espues qu el a gaña su victi- qu lo e hasi actonan inmo- cune, el a lague sinta abao suela y a cana pasa tras di , pasando e waya rond di su ganta y eí a primi e waya te Espinoza a muri. Despues el nara un otro waya na esun qu atin rond di garganta di su vic-a y èl a lastrele riba un dis-cia di 140 meter kantu di la-n.

Ora el a caba di hasi esaki, a cana bai cas door di mon- y a tira e hermentnan cu l el a comete e asesinato, mondi y na cas el a corta e parti patras di su sapatu tira afor y a laba su pañanan.

Durante o interrogacion awe mainta, e acusado a declara na hues qu e tabata "completamente desespera". Riba un pregunta di hues, el a contesta qu e tabatin amistad cu Espinoza, quende a busca e trabao pe den marinekazerne na Suffisant.

Tempu qu e tabata biba na Mundo Nobo, e tabata bai cas di Espinoza tur dia y a lo largo esaki a resulta den qu e homber a hasiele proposicionnan inmoral, locual el a rechaza redondamente.

Sinembargo e tabatin miedu di e homber pasobra e tabata sa qu Espinoza tabata hasi bruha y el a mira e cosnan cu cual e homber tabata hasi broeha, entre otro un capa pretu mientras qu tambe e homber a yega di pronostiquele qu tal y tal hende lo perde su trabao y dato hecho, e homber a perde trabao.

Pa colmo mama di e acusado a yega di contele qu nan a mata su tio cu broeha y ta pesei e tabata kere difenitivamente den broeha.

Un otro miedu qu el a expresa awe mainta durante e interrogacion tabata qu e homber por a matele cu broeha y ta pesei e kier a percura pa mata Espinoza promer qu esaki haña chens di matele.

Di tur sorto di manera el a purba di sali for di e homber, y hasta el a convence su mama pa nan cambia cas y bai biba na Brievengat.

Espinoza no tabata nada contentu cu esaki y segun hues awe mainta, el a yega di bisa mama di e acusado esaki, pero e ultimo aki a declara qu e no sa nada tocante un supuesto combersacion entre su mama y Espinoza.

Un otro factor qu a pone qu e acusado a hañele den un situacion desespera, tabata qu e homber por a causele dificultad na su trabao y comoquiera qu te tabata mantene su mama, el a trata di evita tur sorto di manera pa no causa desgusto di Espinoza cu quende e tabatin un amistad basta confidencial, na tal extremo qu e tabata yama Espinoza "Primu".

Espinoza di su parti, no tabata laga ningun ocasion pasa pa convence e acusado qu e por hasi broeha y esaki solamente a convence G, qu mester elimina su victima pa ser libra pa semper for di dje.

E plan qu el a traha tabata cu e fin pa nan no saca afor ta ken a mata e homber pa asina e por a cria su mama.

Hues a puntrele na dado momento si e tabata asina desespera, ta d i con e no a conta su mama nada of un dominee of polisnan, pero ya e acusado tabata obsesiona di qu e mester mata Espinoza pa ser libra pa semper di su bida di su persecucion inmoral.

E cos aki tabata berdaderamente un obsesion pa e hoben, quende a declara qu nunca antes di su bida el a pensa siquiera di pone man riba hende.

"Mi no tabata sa mas kiko mi ta hasi", asina el a declara pero sinembargo el a traha un plan ingenioso pa mata Espinoza.

Durante su trabao den magazijn na Suffisant, el a mira un grendel cu un waya y el a traha un mescos pa usele como e arma pa mata Espinoza.

Dia 6 di December e tabata serca "Primu" atrobe na su cas y riba e dia ei el a priminti di tuma aden cu e proposicionnan inmoral di su victima y nan a palabra di sali dia 10 di December anochi. Nan a keda di topa banda di e terreno di futbol na Suffisant y mas o menos nueb' or di anochi, Espinoza a pasa buscele.

Nan a bai Hato banda di laman y ora nan a yega aya nan, e acusado a baha for di auto y a bai tras di un palu di manzanilla y a pidi su victima pa siguiele. Ora esaki a sinta abao na suela, el a pasa tras di un boshi y mara e waya rond di garganta di su victima.

Riba henter e ruta qu el a lastra su victima, recherchenan a haña cosnan qu tabata pertenece na dje.

Despues di e interrogacion, hues a yama e dos testigunan policial separadamente dilanti y a comproba algun punto cu nan di loque tabatin den e procesverbaal.

Asina polisnan a scirbi qu e acusado no a mustra qu tabata duel e qu el a mata Espinoza, pero awe mainta e hoben a declara qu tabata duele inmensamente, tantu pa famianan di e acusado como pa su propio famia.

Ora Fiscal a haña palabra, tabatin poco confusion comoquiera qu Mr. Nolet, quende tabata fiscal, ta papia asina poco poco, qu e abogado defensor, Mr. Burghardt mester a cana bin para su dilanti pa por tende kiko e ta papia.

E fiscal a pidi pa laga traha un informe psiciatrico di e acusado y aunque tantu e acusado como e abogado no a mira necesidad di un rapport asina, hues a dicidi qu mester traha un informe pa analisa e estructura mental di e acusado pa saca afor si por ta trata di un acto qu el a comete bao di condicionnan abnormal.

Comoquiera qu pa colmo e psiciatro Dr. Meijer ta cu vacacion, tabatin otro confusion tocante stipulacion di fecha y na e punto aki Mr. Immerzeel a hasi un observacion menos agradable ora el a puntra e acusado qu si ainda e tabata kere asina tantu den broeha qu e por tin algu contra e fecha di 13 di April pa bolbe presenta su dilanti.

Finalmente el a stipula 6 di April como fecha pa continua e caso.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber interino di territorio insular di Aruba y Sra. de Cuba lo tene un recepcion publico diahuebes dia 10 di maart 1966, di 8.00 pa 10.00 di anochi n Hotel Basiruti na ocasion di matrimonio di Su Alteza Real Princesa Beatrix y Sr. Claus von Amsberg.

Traje di anochi.

RAFICO DURANTE IAMARS ULTIMO

RANJESTAD - Diamars atardi auto di famia mester a kita un persona riba e caminda pa enavista y e maniobra aki a ci cu e auto di famia a bai dal pa un truck grandi. E danjo material a monta na Fls. 600.--.

n dama chauffeur tabata bek auto riba e parkeerplaats di ruba Caribbean Hotel y na un do momento el a hera e brake su pia a dal riba e trot di e to. Consecuencia tabata cu su to a bai pega riba un otro auto tabata para riba e parkeerplaats. Danjo total a yega te s. 350.-.

'n empleado di radiodienst cu amars anochi tabata entrega telegram den Sweelinckstraat Oranjestad riba su bromfiets, hanja su mes te na hospital. momento cu e tabata corre den caya ey, un cacho a corre cruza e homber riba bromfiets no r a evita un choke. El a cai for e brommer y mester a ser ma den hospital pa observacion. brommer a hanja poco danjo, ientras e cacho a desaparece u di gritu.

ABBA KIER INTRODUCI LIGA HUB.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a dicidi di cuminsa e anja aki cu un liga nobo bao di nomber di liga hubenil, den cual peloteronan entre 16 y 18 anja di edad lo por tuma parti.

E intencion ta pa hunga e campeonato di e liga aki den e mes periodo cu e campeonatonan di AA y A, pero naturalmente bao di reglanan di baseball hubenil.

Personanan cu ta interesa den forma y inscribi un team por acudi cerca directiva di ABBA huntu cu nomber di e hungadornan. E lista di hungadornan no mag tin mas di 15 nomber, y fecha di nacemento di cada hungador mester ta menciona.

Pa grupo of clubnan cu no ta miembro di ABBA pero cu tambe ta desea di participa, esakinan tambe por dirigi un carta na ABBA dunando e mes informacionnan ya menciona y ademas ta kendenan ta forma e directiva di nan club.

Como cu ABBA ta planeando e campeonato pa principio di april esunnan interesa ta ser suplika di dirigi nan carta na ABBA dunando e mes informacionnan ya menciona y ademas ta kendenan ta forma e directiva di nan club.

Como cu ABBA ta planeando e campeonato pa principio di april esunnan interesa ta ser suplika di dirigi nan carta na ABBA pronto.

TITULO DI "JONKHEER" PA CLAUS VON AMSBERG

LA HAYA -- UPI -- Claus von Amsberg, e prometido aleman di e princesa heredera Beatrix, lo ricibi riba dia di su boda, titulo di "Jonkheer", cu cual e ta ser incorpora den nobleza di Hulanda.

Segun nan ta bisa den fuentenan di corte, e concesion dje titulo ta un sorto di formalidad, ya cu a ser anuncia caba anja pasa cu Von Amsberg lo ser declara principe di reino, ora cu e contrae su enlace matrimonial cu princesa Beatrix, dia 10 awor.

Un vocero di alto conseho di nobleza a bisa cu e titulo di Jonkheer simplemente ta confirma e nacimiento nobilaria dje ex-diplomatico di Alemania Occidental denota dje origen VON di su apellido.

La Reina Juliana lo firma un decreto real pa esun cu lo concede e dos titulonan na von Amsberg, quende tin di paga 2.000 florin (550 dollar) pa su inscripcion den nobleza di Hulanda.

Ayera merdia 28 trahador Antilliano a viaha pa Hulanda pa bai traha serca N.V. De Cirkel na Halfweg Dje grupo aki 20 ta di Corsow y 8 ta di Aruba.

BEIRUT--UPI--E regimen nobo filocomunista di Siria a anuncia awe formacion di un Junta di gobierno di 19 miembro, bao di presidencia di cirujano ortopedico Yuself Zayyen, a reemplaza e gobierno anterior den un golpe de estado siman pasa.

E gobierno nobo a bisa caba cu su politica tabata consisti na busca acercamiento cu e bloque di paisnan comunista elimina e partido Batista di una vez pa semper i foi pensamentunan derecha.

Zayyen, medico di Damasco di '38 anja di edad, tabata prome ministro durante tres luna di anja pasa , te na dia 21 di december, ora cu e i su gabinete di ala izquierda dje partido Batista)socialista) a ser separa di poder pa decision internacional dje partido.

E objetivo di cambionan di december tabata di aparta ehercito foi politica di partidonan i sigui enteramente un otro decision. E observadornan a mustra cu poder real ta den mannan di major general Salah Jedid antiguo homber di confianza di Hafez i aparente hefe dje lamantamentu. Varios ministro dje gabinete anterior di Zayyen a regresaden nan puesto bicu.

Stock Market

Addressograph	68
ACF Ind.	48 1/2
Allied Chemical	45
Allis Chalmers	36 1/4
Aluminium Co.	84 1/2
Amerade	71 1/8
Am. Can	56
Am. Foreign Power	19 3/4
Am. Metal	56
Am. M. Fdy	78 5/8
Am. Std.	19 3/4
Am. Smelting	75 5/8
Am. Tel. and Tel.	59 1/4
Am. Tobacco	36 7/8
Anaconda Copper	90 1/2
Armour	45 1/8
Atlantic Refinery	72
Atl. Castl.	84
Balt Ohio	41 1/2
Bell. Int.	12 3/8
Bendix Aviation	71
Bethlehem Steel	36 1/4
Blaw	34 3/8
Boeing Airplane	166 3/4
Canadian Pacific	56 1/2
Caterpillar	45 5/8
Case (J.I.)	28 3/8
Cerro de Pasco	49 1/2
Chesepeake & Ohio	80 5/8
Chrysler	54 7/8
Columbia Gas	28 1/2
Con. Ed.	39 7/8
Cons. Elec. Ind.	37 5/8
Cong. Nan	52 1/2
Continental Steel	36
Corn Products	48 1/2
Crown Zellerbach	51 3/4
Curtiss Wright	22 5/8
Det. Edis.	33 1/4
Douglas Aircraft	99 7/8
Dupont Nemours	220 1/4
Eastman Airlines	76 1/2
Eastman Kodak	116 1/2
Western Bancorp	33 1/4
Firestone	40 3/4
Ford Motor	51 5/8
General Electric	108 1/8
General Foods	76 7/8
General Motors	98 7/8
Gillette	34 1/4
Glidden Co.	24 3/8
Goodrich	58 3/4
Goodyear	45 3/8
Grace	54
Greyhound	20 1/4
Gulf Oil	51 1/8
Hud Bay M.	76 1/2
Hupp	7 3/8
IBM	505
Insp. Cop.	40 1/8
Int. Harvester	49
Int. Nickel	94 3/8
Int. Tel. and Tel.	71 1/8
Johns Manville	55 1/2
Jones and Laughlin	64 1/8
Kan. City So. Ind.	43
Kennecott Copper	28 3/4
KLM	102
Koppers	68 3/4
Kroger Co.	32 3/8
Lehman Corp.	31
Lockheed Aircr.	61 5/8
Loew's Inc.	30
Lonestar Cement	18
Mont Ward	32 5/8
Monsanto	81 1/2
Nat. Acme	51 1/4
Nat. Cash. Regist	82 1/8
Nat. Distillers	32 7/8
National Lead	69 5/8
New York Central	84
No. Am. Aviation	58 1/2
Olin Mathieson	60 5/8
Otis Elevator	54 3/8
Pac. Gas & Elec.	31 1/2
Pan. Am. Airways	63 1/2
Paramount Pictures	73 3/4
Penn Railroad	69 5/8
Phillips	54 1/2
Public Service E.G.	35 1/2
RCA	53 7/8
Republic Steel	43
Reynolds Tobacco	41 1/8
Royal Dutch	42 5/8
Servel	7 3/8
Sinclair Oil	57 5/8
Shell Oil	58
Socony Mobil Oil	85 7/8
South. Co.	29 1/8
South. Rail	61 1/2
Sperry Rand	19 5/8
Standard Oil of Cal.	73 3/4
Standard Oil of N.J.	76
Standard Oil of Ind.	44 1/2
Standard Brands	73 3/8
Stone Webster	67 5/8
Studebaker	39 5/8
Swift & Co.	57 3/4
Texaco	76 7/8
Texas Gulf Sulphur	124
Texas Instruments	208 1/2
Textron Ing.	43 1/4
Timken Roller Bearing	44
Twentieth Century Fox.	35 3/8
Union Carbide & Carbon	62 1/4
Union Pacific	44 3/8
United Aircraft	83 1/2
United Airlines	122 1/2
United Fruit	29 1/2
United Gas Corp.	47 3/4
United Steel	49 7/8
United Gypsum	61 3/8
U.S. Rubber	34 3/8
U.S. Smelting	70 1/8
Westingh. Air Brake	45
Warner Bros.	15
Westingh. Electric	60 1/4
Woolworth	28
Dow Jones Index	938,30
Ark La Gas	42
Brit. Am. Oil	29 1/4
Brit. Am. Petr.	9 7/8
Creole Petr.	38 1/4
Electron Spl.	19 3/8
Espey Mfg.	13
Giant Yell	13 1/2
Husky Oil	13 5/8
Norf. So. Ry	48 3/4
SBD. W. Air	18 7/8
Seeman Br.	8
Syntex	107 1/2
Tech. Mat.	13 1/2

MANIFESTACION DI GHANA COMO UN PAIS LIBER

ACCRA -- UPI -- Alrededor di 130 ciudadano sovietico a bandona Ghana awe cu avion, sin cu nan a declara cu gobierno a duna nan orden pa bandona e ciudad aqui.

Embahador sovietico na Ghana a tuma despedida di su compatriotanan den su majoria familiar y tecniconan y nan asistent cu ta trahando na Ghana durante tempu cu Nkrumah tabata na poder.

E sovieticonan aqui a bandona e pais sin ni siquiera participa na periodistanan nan futuro destino. Pero e opinion general ta, cu nan a sigui pa Mosu.

Entretanto e gobierno cu a bini na poder pa medio di un golpe di estado siman pasa a prohibi actuacion di tur partido politico den e nacion.

Un anuncio oficial dje conseho nacional di liberacion cu ta goberna awor na Ghana a duna di conoce ayera cu lo ser ilegal e realizacion di actividadnan politico di tur tipo.... y utilizacion di consignanan partidaria.

E anuncio a agrega acerca, cu e gobierno nobo lo tuma medidanan drastica contra tur esnan sin excepcion cu viola e orden of cu continua cu nan actividadnan politica y no ta importa cu nan por ta un persona of un grupo di persona.

Entretanto e lidernan gremial ta dunando nan apoyo na e gobierno nobo pa remedia e opresion na Ghana......

Den un conferencia di prensa e secretario general nobo di congreso di gremio dje pais, B.A. Bentum, a manifesta cu awor e pais ta liber. Antes nos mester a ser escoltá.

El a continua diciendo cu durante varios anja Kwame Nkrumah y su partido tabata mantene un dictadura. Ademas di esei, e lidernan sindical tabata ser scohi pa Nkrumah mes y nan tabata ricibi ordennan pa esaqui. Y esnan cu tabatin suerte manera ami, a bandona e pais.

E partido Popular di Nkrumah, tabata e unico organizacion politico cu tabatin forza legal na Ghana. Esaqui a ser elimina pa e regimen cu a tuma poder over na siman pasa.

Ademas den su convocatorio e conseho a bisa cu no ta permiti desfilenan Dia Domingo awor na noveno aniversario di independencia di Ghana.

Sackey di regreso pa su pais

LONDRES--UPI--Alex Quaison-Sackey, cu tabata ministro di relacionnan exterior dje gobierno di Ghana recien derroca, a sali ayera nochi via aerea cu rumbo pa Ghana segun un fuente Ghanes dje capital ei a bisa.

Quaison-Sackey a yega Londres ayera foi Frankfort, despues di tabatin entrevista cu president Nkrumah siman pasa na Pekin. E informante cu tabata papia di partida di Quaison-Sackey quende solamente nan a identifica como un Ghanes cu a sali Londres, a agrega acerca cu e canciller Ghanes lo regresa trobe na su pais, pasobra t'ei ta e camina cu e mester ta. Ademas e ta di opinion cu e politico aqui no ta corre peligro na Ghana.

FOLLETONAN COMUNISTA CONDENA PA CANDELA

ACCRA -- UPI -- Un gran numero di papel quima, forma pa tonelada di buki y folletonan comunista cu a ser condena pa candela, tabata saca huma awe dilanti dje edificio saquea dje congreso di union di sindicatonan, mientras cu e clamor publico contra e regimen derroca tabata continua sin disminui.

Semehante escenanan ta tuma luga den henter e ciudad manera un demonstracion publico di represalia dje pueblo contra e sistemanan dictatorial e inhumano dje anterior president Nkrumah.

Un berdadero destruccion tabata tuma luga den e club "Redentor", cu tabata un club di Nkrumah. E titulo aqui di "Redentor" y "Salvador" e tabata crea pa su mes glorificacion. E gobierno nobo aqui a dicidi di cerra e club pa e no bira un ruina.

Ayera otro gruponan di 266 persona politica a ser poni na libertad. Esaqui ta un parti numa dje gran numero di persona cu Nkrumah tabata teme y cu el a laga cerra, pasobra nan a risca opone contra su ordennan of pasobra nan no tabata di acuerdo cu su decisionnan barbaro.

OPINION DI KAUFMAN RIBA TRIBUNAL INGLES

NUEVA YORK -- UPI -- Un tribunal federal di apelacion dje ciudad aki a descartá e centenario di principio juridico ingles di ta huicioso si e por distingui entre bon y malu.

Tal sentencia dje tres magistradonan por a provoca consignacion di mas criminalnan na cuido di psiquiatranan, cu na vigilancia dje presunan.

Un parti dje sentencia judicial ta bisa:

"Un persona no ta responsable di conducta criminal, ora cu na momentu di tal conducta, como resultado di un defecto of enfermedad mental e ta carece di capacidad substancial, pa aprecia e ilegal di su conducta of pa castigué segun orden di ley.

E periodista Kaufman, autor dje sentencia, a bisa cu tribunalnan di Estados Unidos ta sigui cu nan huzgamentu segun e sistema di "regla Mnachten", heredero dje derecho ingles di medio di siglo 19, cu ta permiti vrijspraak, di un acusado, pa motibunan mental, esta ora cu su cabez no ta bon, cu solamente e no por haci distincion entre bon y malu.

Kaufman a observá cu durante siglo pasá psquiatra a evolucioná di calculonan dudoso y vacilante den ignorancia oscura di hende, hasta cu esaki a bira un rama conoci e importante di midicina moderna.

Hopi estadonan recientemente a agrega seccionnan na nan codigonan penal, estableciendo reglanan nobo pa proba capacidad mental di un persona cu a ser acusa.

Sinembargo e tribunal di apelacion ta di opinion cu e reglanan aki ta muchu vaga y no tin alcance suficiente.

Den caso di Charles Freeman, quende a ser sentencia pa 10 anja di reclusion pa motibu cu el a bende medionan narcótico e sentencia aki a ser dictá.

Tribunal a ordena un huicio nobo pa Freeman quende su abogadonan a pretende cu tribunal no por imputa responsabilidad penal contra dje, debi na su actonan di fayo di capacidad mental.

COSMONAVE RUSO A ALCANZA VENUS

MOSCU--UPI--Nan ta quere cu tecniconan espacial a divulga na brevedad informenan concreto respecto e descenso violento di un cosmonave sovietico den superficie dje planeta Venus, afin di aclara e incognitanan cu ta surgi respecto e planeta ei.

Agencia di noticia Tass a anuncia yegada na Venus dje vehiculo espacial sin tripulacion cu un minimo di detallenan i distinto suposicionnan cu nan ta haslendo awor riba asuntunan di un posible contaminacion dje planeta pa microbionan cu a ser hiba foi terra i e proposito berdadero cu e mision aqui ta ser hiba a cabo.

Tass a bisa tambe cu e cosmonave sovietica cu ta pisa un ton, a ba i abordo cu un escudo nacional sovietico na Venus, despues di a realiza un viaje di 104 dia.

Sinembargo e no a duna datonan cientifico tocante e bahamentu, ni tampoco e no a duna ningun otro detalle respecto e ensayo cu a ser corona cu exito.

Na Gran Bretaña e astronomo sir Bernard Lovell a anuncia cu quizas Union Sovietico a contamina superficie di Venus cu su viaje den caso cu e nave manda aya tabata previamente esteriliza of tabata desprovisto di microbionan terrestre. Tambe Lovell a pidi pa nan ofrece datonan cientifico pa proba cu en realidad sovieticonan a logra cu e cosmonave a logra hiba nan riba Venus.

Anuncio dje agencia sovietico a indica cu durante e etapa anterior tocante bahamentu dje cosmonave sovietico riba Venus no tabatin comunicacion cu e mes. I esaqui a plantea en duda e forma den cual Moscu por a entera cu efectivamente Venus-3 a alcanza su destino.

Di otro parti no tin indicacion cu Venus-2 e cosmonave anterior cu a ser anuncia, cu el a yega a transmiti informacionnan pa Union Sovietica ora cu el a pasa como 24,000 kilometer di distancia foi Venus.

Si e informacionnan aqui a ser mandá, e paso di Venus-2 cerca Venus por ta un hecho mes of mas importante cu e bahamentu riba e planeta pa Venus-3.

ORANJESTAD - Un hoben a duna keho di hortamento di su bicicleta. E bicicleta tabata para dialuna ultimo den Nassaustraat na Oranjestad y despues a desaparece.

Un caha di placa a somenta for di cas di un homber na Oranjestad. Den e caha tabatin placa y papelnan personal.

En relacion cu hortamento di un loudspeaker algun dia pasa na San Nicolas, recherche a detene un homber di 32 anja. E homber a admiti su falta y proces-verbaal lo worde traha contra dje.

Na San Nicolas un homber a informa cu desconocidonan a destrui no menos cu 43 "sunsash" di su cas.

TOKYO-Radiophoto UPI--Rondona pa fanaticonan , Horacio Acavallo di Argentina ta sunchi su guante ora e ta ser carga despues di a triunfa riba su rival Takayama di Japon, ganando tambe e titulo mundial di peso mosca cu un decision riba e hapones.

ACAVALLO A RECUPERA TITULO PA ARGENTINA

TOKYO -- Horacio Acavallo di Argentina ayera nochi a recupera e titulo mundial di e division mosca ora el a vence e hapones Katsuyoshi Takayama pa decision, ganando asina tambe e titulo cu un tempu tabata den poder di Pascual Perez di Argentina.

Acavallo a triunfa despues di a ser domina den eprome roundnan pa e hapones cu tabata busca e manera pa termina e pelea pa via rapido.

Referee Niky Pope di Estados Unidos a duna Acavallo e pelea cu score di 73-69/ E huez argentino Eloy Gonzalez a vota 74-66 y e huez hapones Ko Toyama a favorece su compatriota cu anotacion di 71-70.

Prome di a subi ring Acavallo a ricibi un telegram di animacion di Ministro di Relacionnan Exterior di Argentina Miguel Angel Zavala Ortiz.

"Hinter Argntina ta spera un magnifico actuacion", asina Zavala a declara. "Bo por conta cu nos apoyo".

Acavallo a sali di su camerin cargando un bandera hapones, te ora el a yega den ring, pa cual el a ricibi hopi aplauso. Yegando meimei di ring el a tira e bandera meimei di e fanaticonan cu tabata grita y aplaudi.

Ora cu Takayama a subi el a ricibi un tremendo ovacion di su publico. Despues cu e dosnan a saluda otro internacionalmente, mientras cu hobennan hapones a dorna Acavallo cu flornan crisant.

JOHNSON KIER REORGANIZA HIGIENA

WASHINGTON -- UPI -- President Lyndon B. Johnson a manda na congreso un programa amplia pa asegura cu tur ciudadano ta ricibi un "educacion completo" cu "buena salud".

Su mensahe ta contene un serie di proposicionnan pa reorganizá e departamentonan di salubridad, higiena, educacion y bienestar; pa destiná fondonan na planeamiento amplio di actividadnan y servicionnan publica di higiena den nivelnan estatal y comunal y pa activa un legislacion cu ta permiti modernizacion di hospitalnan antigua.

Johnson a recomenda tambe un programa di reorganizacion dje actividadnan dje suministro di alimento di escolarnan , pa por duna e alimentonan na e muchanan cu mas tantu tin necesidad di esei.

Concretamente e president ta pidi pa e suministra nutricionan adecuado na personanan cu ta biba den circunstancianan desventahoso.

E no a splica claramente ta quico ta su aspecto den e direccio n aqui y quico e ta pensa na haci cu e reorganizacion aqui menciona.

Sinembargo otronan ta di opinion cu loque cu e presidente aqui t a desea ta, pa por duna muchanan desayuno cayente.

E placa aqui lo e vota den e 329 milion na metalico y articulonan alimentaria cu actualmente scoolnan ta dispone di dje pa nan programanan di alimentacion.

E presidente a bisa tambe cu e 379 milion cu ta asigna na e obheto aqui lo mester logra cu ningun mucha den futuro na Estados Unidos lo por biba sin un dieta adecuado.

Presidente Johnson a ordena tambe na secretario di higiena, educacion y bienestar, John W. Gardner, pa e cuminza cu un programa di servicio especial di alimento pa ancianonan den centronan comunal.

E prome mandatario a sugeri cu e organizacionnan local mester ta den condicionnan di suministra cuminda nutritiva y di un dieta equilibra na e ancianonan cu ta den necesidad, sea pornada of na un prijs masha reduci.

Den su proposicion Johnson a declara:

"Nos preocupacion primordial mester ta e administracion eficiente y eficaz dje programanan federal di higiena".

Ademas e prome magistrado a agrega cu e expertonan ta di acuerdo cu necesidad pa moderniza administracion dje servicio aqiui ta necesario, si, hasta urgente mes".

Ademas di esei, hefe di poder ehecutivo a propone un programa di asignacionnan cu ta permiti na e estadonan y comunidadnan di planea un uso mas apropia y productivo, di su potencial humano, su facilidadnan y su recursonan financiera pa por ofrece servicionnan mas miho y eficaz.

SIRIA A HABRI SU FRONTERA

BEIRUT--UPI--Siria a abri awe su fronteranan awor pa di prome bez foi despues cu gobierno di Amin Hafez a ser derroca pa medio di un golpe de estado siman pasá.

Prome ministro Youseff Zayyen cu a forma ayera su gabinete cu ta consisti di 19 ministro, a emiti e orden di reapertura di fronteranan , manera radio di Damasco a divulga , como e prome acto di mandato dje premier.

Awe e gabinete Sirio lo tene su prome sesion.

E decision di abri fronteranan parce a desperta e rumornan cu e pais aqui por spera pronto un contra-golpe na Damasco di parti di partidarionan di Hafez of di parti di siguidornan di president Gamal Abdel Nasser dje Republica Arabe Unida (RAU) quendenan ta desea na incorpora nan na estado egypcio.

E gobierno Sirio a promete na pueblo di sigui un curso cu ta acer ca basta e orbits comunista, asina e observadornan ta opina.

MOSCU -- UPI -- E presidente derroca di Ghana, Kwame - Nkrumah, a sali Moscu na unda el a permanece 24 ora. Sinembargo nan a nenga di bisa ta cu qui destino el a continua su viaje.

Un embahador africano a bisa na periodistanan cu el a ser informa na oficina di protocolo di ministerio di relacion exterior cu ayera nochi Nkrumah a bandona Rusia.

Despues di nos prome baile

E homber ta saca un sonido stranjo, como cu casi e no por papia mas. Nor a no tin curashi mas pa miré den su cara. Pa tur loke e tabata pé: su tata, su amigo, su ehemplo, y awor e ta drumi eynan manera un hende desampará den su cama. Cu un gesto cansá e ta pone su man robes riba Nora su cabes, manera cu e kier bendicioné.

"Pordonami", e ta bisa cu dificultad, y despues su man ta cay riba e dekel, inmovil. "Bo mester keda trankil awor, senjorita Hartung", e ta tende e profesor ta bisa. "Bida di nos tur ta den man di Dios".

Kiko esey ta nifica? Nora ta puntra su mes y e no kier comprende.

"Papa", e ta bisa desampará, pero e boca, cu hopi biaha tabata duné conseho, no ta habri mas. E dokter mayor ta cohé tene na su schouder, y ta yudé lanta. E ta hibe sinta riba un stoel.

"Ta masha trágico, cu bo tata mester bandoná nos di e manera aki", e ta bisa cu duele.

"Mi sincero pésame, senjorita Hartung. Nos a sinja conoce bo tata akinan y tambe nos a aprecié masha hopi. E ta un bon hende".

Ta ken sa esey mas mihor cu Nora? Pero esey no ta un consuelo pé. Tin hopi hende pará bandi dje, pero e ta sintié asina solitario. Lagrimas ta corre riba su cara. El a spera e final aki, pero e no por a kere. Su tata no tabata asina bjeeuw, y ultimo tempo e tabata jen di bida. Y awor até drumi inmovil awor. Nunca mas e por bisé palabranan carinjoso, of duné conseho, si e no por bin clá cu algo. E dokter principal ta raspa su garganta.

"Nos ta lagabo bo so awor, senjorita Hartung. Bo kier pasa serca mi un rato, promé cu bo bay?" Nora ta keda sintá hopi su so, incapas di por pensa bon. Te ainda e no por realisé. Porfin e dokter di e departamento ta hibé pafó. E ta cana keto bandi dje, y hasta e palabranan cu e profesor a papia cu né, no ta penetrá den su sinti. Pafó ta haci calor. Riba e trapi di e hospitaal, Nora ta keda para, manera cu el a topa un muraya invisible su dilanti. E trafico ta pisá, algun mucha ta corriendo tras di un bala, tur hende ta haci manera cu nada especial no a pasa. Bidá pafó ta continuá. Y ami ta mi so, Nora ta pensa, mientras e ta keda mira su dilanti. Tur hende tin su propio problema, nan tin un hende serca ken nan ta pertenecé, pero ami ta mi so. Nora ta primi su moketenan contra su djentenan. E no kier jora. Lagrimas no ta yuda nada. Pero e ta sinti hopi falta di su tata. Su desaparicion a laga un bashi tremendo atras, cu nunca mas por worde reemplazá. Senjorita Justine a cay flauw ora cu el a tende e noticia tragico. Nora mes a sera su curpa den su camber.

XXXXXXXX

"Unda bo ta bay?", Justine ta puntré e siguiente mainta. Su wowonan corrá y hinchá ta mustra cu el a jora henter anochi. "Oficina naturalmente. Mi mester traha." "Pero no awe? Bo tata..."

"Ya mi no por yudé mas. Lo e comprendemi, si e por mira. Mi tin mester di traha awor. Mi no por keda akinan, sin haci nada, pasobra mi ta bira loco. E empresa di derramento lo percura pa tur cos".

"Naturalmente pero....." Ya Nora no ta tende Justine su contra dichonan mas, pasobra ya el a sali bay caba. No ta kedé nada otro, sino di traha dobbel mas duro cu e tin custumber. E mester mustra senjor Wiechert, cu e ta capaz di reemplaza su tata. E tin un deux-piece preto bisti, y mesora Urbschat tabata sa, kiko esey ta nifica. E ta sintié malo.

"Si, mi tata no ta existi mas. Tin algo den post?" Nora ta puntra, manera cu awe ta un dia gewoon.

"Nos amo bjeeuw a muri?", Urbschat ta puntra sumamente conmovi. "Mi no por kere? Di berdad?"

"Si. Nos dos, nunca lo lubidé, senjor Urbschat. Maske cu ultimo tempo el a perde algun proceso. Awor e jovennan tin mas chens".

"Bo no mester bisa asina, senjorita. Senjor Angermann no ta manera bo ta pensa. E no ta deseá ningun hende nada malo".

"Tin post, senjor Urbschat?" Nora ta rek su man y e homber bjeeuw ta duné e cartanan.

"Masha poco. Ya tur hende a haya sa, cu ami ta bay reemplaza mi tata? Nora ta puntra su mes, ora cu e ta mirando e enveloppe. E ta bay den su oficina y ta mira Angermann sintá na su lessenaar, y su dilanti un cantidad di carta! Nora su wowonan ta bira scur di rabia. Angermann ta lanta para cortés y ta buig un poco. Nora no ta cumindé, pero e ta haci un gesto casi inriparable cu su cabes, y Angermann ta puntra su mes, si e por considera esaki como un saludo. Nora tin cinco of seis carta mas of menos, pero Angermann tin por lo menos un dozijn su dilanti. El a coy e asuntonan mas importante pé. Haci mescos cu ta di dje, Nora ta pensa. E kier primimi contra muraya, Nora ta pensa.

"Permitimi pidibo pa dunami e cartanan, senjor Angermann?" "Urbschat no a dunabo nan? Pero mi a bisé...."

".... Si cu mi ta asina bobo, cu solamente e cosnan desinteresante mi por haya, no ta berdad?" Nora ta corre interrumpié.

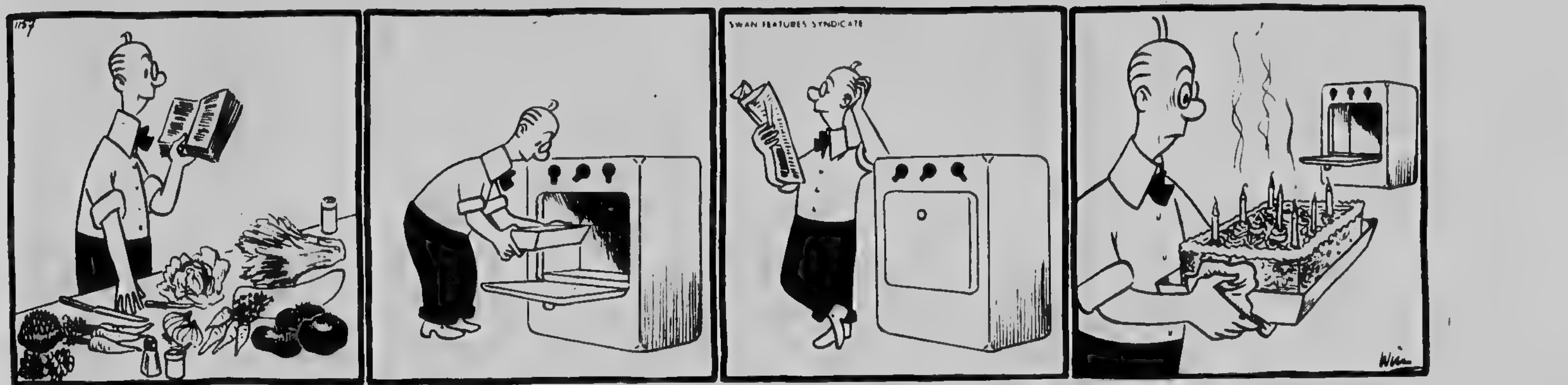
"Mi a comprende, senjor Angermann. Pero mi ta socio di firma Hartung y Wiechert, no lubida esey. Y abo ta simplemente un trahadó. Y un trahadó masha arrogante, segun mi. Bo ta kere cu ta bo mes ta e hefe grandi".

Pa Luder e palabranan aki a cay asina inesperá, cu e no por haci otro cos, sino di keda miré sin habla. "Naturalmente bo kier mustra senjor Wiechert con inhabil mi ta, no ta berdad? Tur proceso importante bo ta tuma pa bo cuenta, y asina leeuw cu mi conocebo, lo bo gana nan tambe. Y senjorita Hartung sokete, por reglá e otro cosnan di tur dia, no ta asina? Pero mihor bo saca e pensamento ey for di bo cabes!"

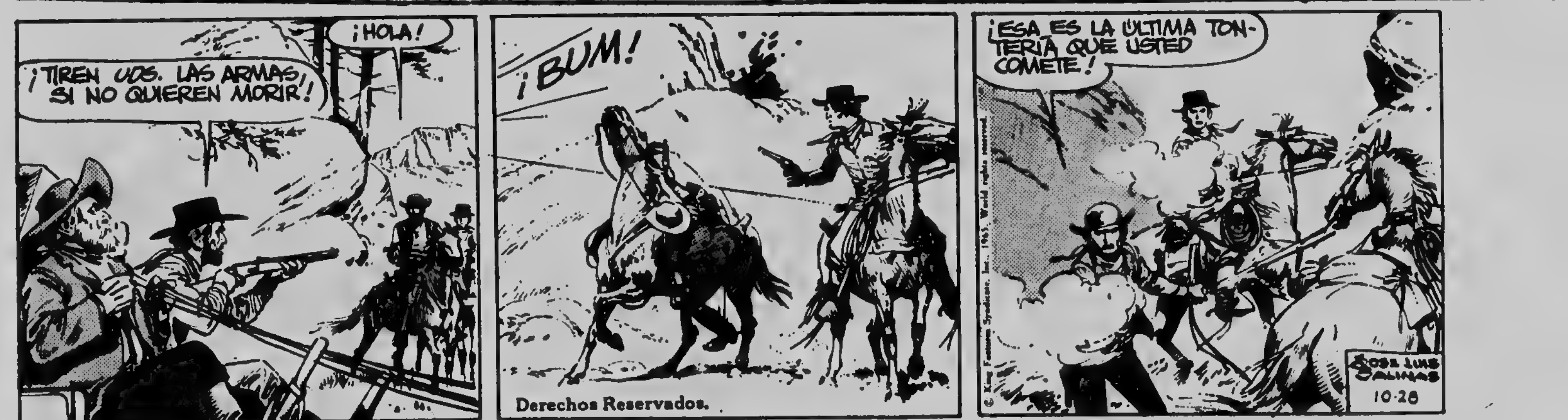
Entretanto Luder a haya su propio dominio bek.

"Bo ta equivoca, senjorita Hartung. Mi no a pensa ningun momento pa kita trabao di bo. Mi a pidi senjor Urbschat pa dunami e asuntonan cu mester worde reglá. Y e parti di e cartanan aki ta loke e mes a dunami".

BUCHI ROBES



CISCO KID



Derechos Reservados.

MERICANONAN GANANDO TERRENO NA VIETNAM

SAIGON--UPI--Forzanan norteamericano a sigui ta avanza awe den tres frentenan di guerra di Vietnam del Sur, sin cu nan por a haci contacto cu guerrilleronan di Vietcong.

Solamente tabatin encuentronan le ve den enter e pais denter di co-

munista cu aparentemente a hui foi e lucha abierta i trupanan aliada sudvietnames i di Estados Unidos.

Entretanto un deposito di Vietcong a ser bombardea awe pa avionnan B-52 igual cu un punto utiliza pa concentra trupanan cerca di Saigon.

Bentananan dje capital tabata estremece pa motibu di dje bombardeonan realiza, uno na nordeste di Saigon i otro den e provincia di Phuoc Tuy, como 90 kilometer na sudeste di e ciudad.

E perdidanan cu forzanan norteamericano a sufri durante e siman te 26 di februari tabata esun di mas alto despues cu nan a efectua e campanja costosa den e val lè di Ia Drang, na november pasa.

Segun informacionnan suministra pa un vocero militar, 109 militar a perde nan bida i 747 otro a ser herida durante e periodo ei.

Durante e mes periodo e perdidanan di Vietnam del Sur tabata 379 morto y 872 herido.

Otro forzanan aliado tabatin 18 morto y 40 herido.

Sinembargo Vietcong a perde mucho mas tantu homber ya cu ta ser opina cu nan a laga mortonan riba campo di batalla i 92 otro cu a ser captura.

E tre s frentenan camina forzanan norteamericano ta haci presion pareu ta na sudeste di Hue, na norte dje pais, den zona di Bong Son i na noreste di Tuy Hoa.

Tambe nan ta informa cu den tur parti apenas e enemigunan a presenta batalla.

KRAVCHENKO CRITICA COMO TRAIDOR

MOSCU--UPI--Un oficial desertor di ehercito ruso cu ultimamente a comete suicidio na New York no tabata autor dje buki anti-comunista "Yo escogí la libertad" asina e periodico "Izvestia" a bisa ayera nochi.

E diario d i gobierno sovietico a bisa cu Victor Kravchenko, quen de a deserta na anja 1944, mientras e tabata integra un comision sovietica di compas a ser recluta den un bar di Washington pa gobierno di Estados Unidos.

Luego el a bisa cu e buki aqui cu a aparece inmediatamente des pues di su defeccion tabata real e ta skirbi pa agentenan di servicio di inteligencia norteamericano quendenan a obliga Kravchenko di firma esaqui.

Isvestia a califica Kravchenko como un traidor cu constantemente tabata biba temoriza. Su destino tabata soledad.

E diario ta recorda tambe cu Kravchenko a aparece mas despues como testigu anticomunista dje comision Mac Carty i a efectua varios gira di conferencia.

Pero publico di occidente no a tarda di conoce e Hudas, asina e diario a agrega. En cuanto su baasnan no tabatin necesidad di dje i nan a lage trobe pa su cuenta.

Kravchenko a comete suicidio diabiernes di siman pasa den departamento di Manhattan, unda e tabata biba bao di nomber di Peter Martin.

BEIRUT--UPI--E prome ministro derroca di Siria, Salar Bi Tar, a califica e golpe de estado cu a ser efectua pa elementonan di izquierdista di partido Batista den su pais como un maniobra di militarnan pa nan por apodera di poder, segun a ser publica awe pa e diario Filoegypcio-Al Moharrer.

E declaracion cu e periodico à atribui na Birar a ser skirbi e mes dia dje golpe cu a deriba gobierno dje president Amin Hafez, Diahuebs di siman pasa.

E observadornan ta di opinion cu e declaracion tin apariencia di ser autentica, pero no tin moda di confirma e suposicion ei.

Den e declaracion aqui Bitar a sigura cu te awor ainda e ta hefe di gobierno legitimo na Siria.

Segun informenan cu no a ser confirma Bitar lo mester ta na un lugar scondi na Damasco den compania di otro lidernan Batista, quendenan primeramente e rebeldenan a declara di ta presu.

Otronan ta bisa cu presidente Hafez lo mester ta presu den prison di Merca.

Di otro banda, nan ta bisa cu e gobierno nobo di Siria, lo anuncia awe un relacion di funcionarios pa desempenja labornan primordial administrativa.

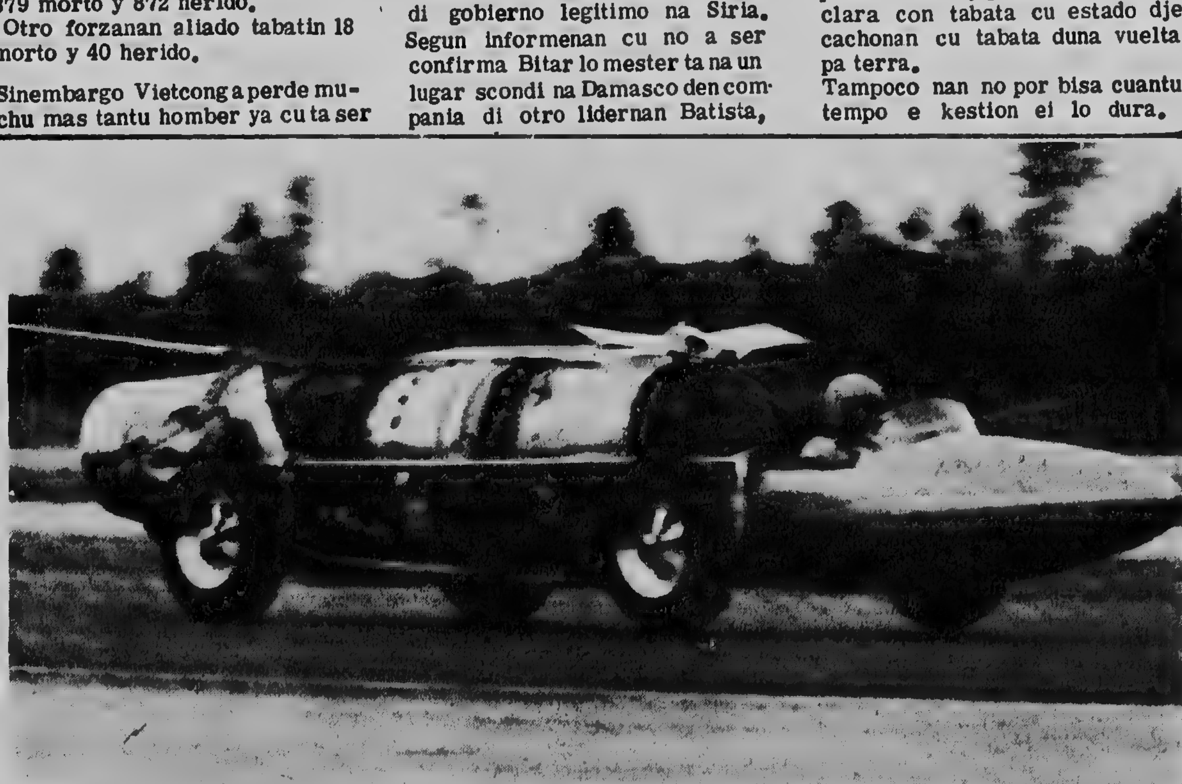
E declaracion respecto e paradero di Bitar i su otro complicenan di su gobierno a duna alimento na e rumornan como si fuera e pais tin d i spera muy pronto un golpe di estado contra e militarnan cu a tuma poder over na Da masco.

Bitar a expresa den su presuntu declaracion cu e golpe tabata distinto na loque a ser realiza den pasado pasobra a ser hiba a cabo cu nan ta militarnan miembro di partido Batista qu a tuma arma contra nan autoridad legitimamente constitui.

MOSCU--UPI--Union Sovietica ta sigui warda silencio respecto destino dje dos cachonan cu nan a manda den orbita diamars pasa abordo di un capsula cosmos.

Agencia oficial di noticia Tass a bisa diarazon cu e viaje dje animalnan ta constitui un paso importante den exploracion di es pacio sideral, pero no a ser aclara con tabata cu estado dje cachonan cu tabata duna vuelta pa terra.

Tampoco nan no por bisa cuantu tempo e kestion ei lo dura.



DAYTONA, --UPI--Un auto di carreda cu forza di jet ta ser conduci pa Bobby Tatroe, di Estados Unidos y ta alcansa e velocidad di 226, 12 milla pa ora.

Horoscopo

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Controle su genio al tratar con personas allegadas. Mas tarde otros le daran apoyo para sus proyectos y todo resultara mejor. Trate de mejorar su morada, tambien. Piense y proceda contructivamente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted necesita tener cuidado especial al guiar su automovil o podra tener un accidente serio. No sea critico con los demas. Sus amistades pueden darle sugestiones excelentes.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Es sumamente importante que tenga cuidado con los asuntos monetarios. Entonces todo cambiara para lo mejor . Haga cambios pequeños por los alrededores de su hogar . La sociabilidad es buena por las noches.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) La mañana lo encuentra mas bien confundido y deprimido, pero mas tarde todo pasara y lograra mucho de lo que se propone. Trate de tener calma para los mejores resultados. Usted quitara cualquier obstaculo que se le interponga.

LEO (jul . 23 a agto. 22) El trabajo monotono lo podra hacer con mucha habilidad en la mañana, mas tarde podra ocuparse de asuntos culturales mas agradables. Ayude a otros en sus problemas. Esto lo ayudara en los propios.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Sus compañeros pueden sentirse agobiados debido a las presiones personales, pero mas tarde pueden ser muy simpaticos y entretenidos. Olvidese de las preocupaciones. Mirelas objetivamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Los asuntos de negocios puede que no vayan muy bien. Descanse y conferencie con personas de fuste, resultara a su favor. Cerciorese de atender a esos asuntos de credito.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Estudie bien lo que tiene que decir un conocido reciente antes de poner en ejecucion ese proyecto nuevo. Usted saldra ganando definitivamente. Hay que hacer ciertos cambios. Sin embargo, espera hasta mas tarde en el dia.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No confie en sus corazonadas, puesto que pueden ser erroneas, pero espere a la noche antes de llegar a decisiones importantes. Mantengase ocupado en las tareas pequeñas. Despues pongase al corriente en las mas vitales.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Sus asociados pueden sentirse muy confundidos si es exitente.

Trate de buscar mayor armonia. Sea astuto y coopera. Demuestre que es una persona amistosa.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Ese trabajo interesante debe posponerlo hasta mas tarde en el dia. Empleo la mañana en las tareas pequeñas que se han acumulado. Espera hasta la puesta del sol antes de ocupar se de un asunto importante.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) La noche puede ofrecerle precisamente lo que desea pero ocupese del trabajo mas importante durante las horas del dia. Use su talento.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos individuos excitables que debe aprender desde temprano a controlar sus emociones y ser mas objetivo en sus propositos.

S. PATRISHI - Diadomingo atardi un auto di famia a boltu riba e caminda pa Seru Patrishi. E chauffeur a perde control riba stuur, e auto a dal riba un piedra grandi y despues a boltu. Un persona den e auto a hanja un herida chikito na su lip. Despues di tratamento den hospitaal, e victima por a bai cas. E danjo material a monta na Fls. 1400,-.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
1.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 4 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GHANA BIRANDO PRO-OCCIDENTAL DESPUES DI E CAIDA DI NKRUMAH

ACCRA--UPI--Poco poco ta aumentando e indicacionnan cu influencia comunista ta desapareciendo foi Ghana, e nacion africano cu aparentemente a aparta di occidente despues di caida di presidente Kwame Nkrumah.

Awe nan ta bisa cu e gobierno nobo cu a derroca Nkrumah siman pasa, a ordena tambe ultimamente expulsion di un grupo di tecniconan di Union Sovietica i tambe di China Comunista.

Ayera alrededor di 130 sovietico a bandona e capital i nos ta informá cu diamars awor otro dos grupo mas lo bandona e ciudad, aparentemente cu destino pa Moscu. Majoria dje personanan cu a bandona e pais ta famia dje tecniconan asistent- i maestronan di Union Sovietica cu tabata biba na Ghana.

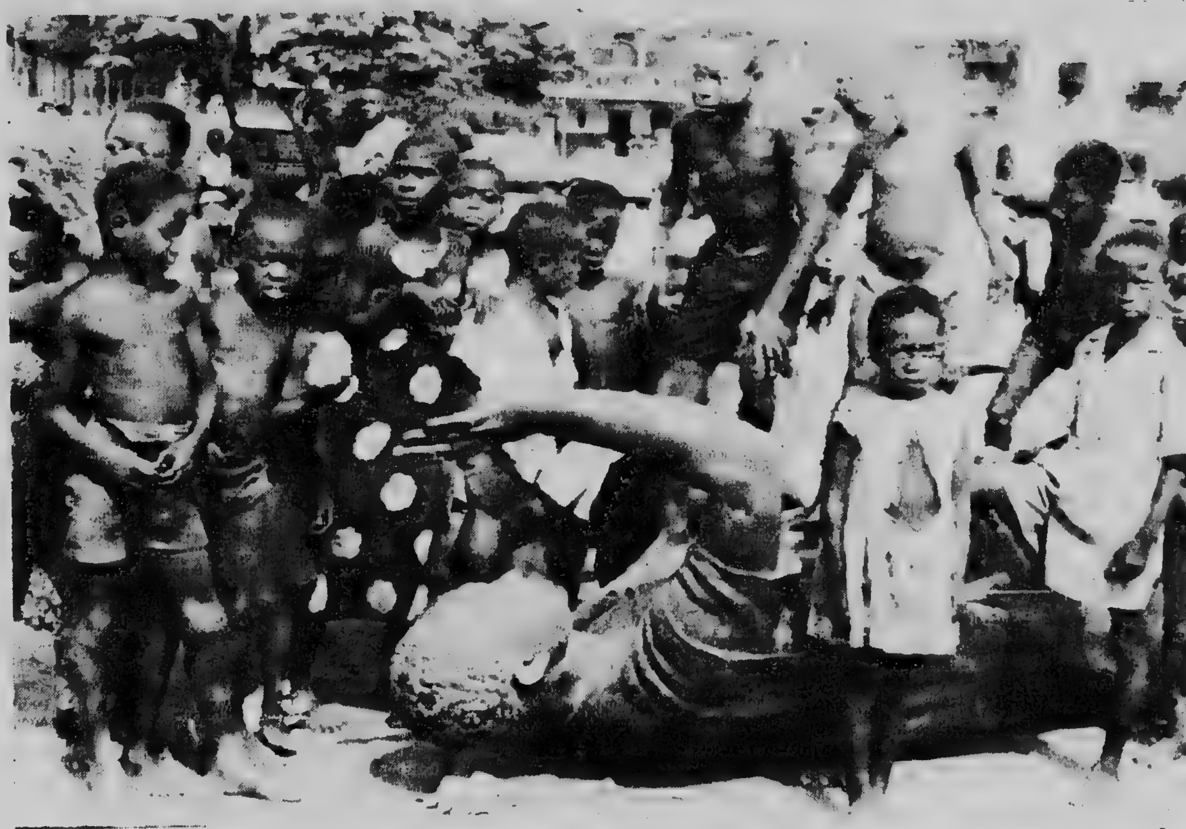
Nan ta quere cu e numero total di esaquinan ta como 1000 bao di gobierno di Nkrumah. E tecniconan di China Comunista tabata 300 persona.

Na Conakry, Nueva Guinea, Nkrumah a priminti cu pronto lo e regresa Ghana. Esaqui e presidente derroca a declara dilanti un concentracion cu a ser organiza na su honor pa e hefe di estado di Guinea, Sekou Toure. Entretanto e gobernantenan Ghanes nobo a aclara cu nan ta propone na sigui un linea politica a la derecha dje tendencia Marquista-Leninista cu Nkrumah tabata aplica pa economia dje pais. E presidente di conseho nacional di liberacion teniente general Joseph Ankrah a bisa anochi cu libre empresa lo reemplaza na socialismo di estado den republica africana.

Di otro banda e ta bisa cu den embahada sovietica nan ta quimando documentonan. Esaqui a ser suponi pa motibu dje tantisimo numbianan di huma cu tabata sali foi e edificio aqui i cu den embahada di China Comunista varios camion tabata cargando paquetenan manera maleta, valiesnan etc.

Ankrah a declara cu estado Ghanes lo debolbe na empresarionan priva algun compania estatal i cu e gobierno lo ocupe solamente cu e proyectonan fundamental pa e nacion.

Nan a apoya competencia na beneficio dje economia nacional" Tambe el a bisa cu Ghana a pidi asistencia economica na Banco Mundial i na fondo monetario internacional.



ACCRA--GHANA--Aki nos por mira algun mucha ta hungando riba e estatua di presidente derrocá di Ghana Kwame Nkrumah. E estatua tabata den centro di Accra te cu siman pasa prome cu e golpi di estado. Radiophoto UPI.

Exministro di relacionnan exterior di Ghana a declara su punto di vista

ACCRA--UPI--Ex ministro di relacionnan exterior di Ghana Alex Quaison-Sackey a expresa ayera su firme conviccion cu e presidente derroca Kwame Nkrumah lo busca ayuda di China Comunista i Union Sovietica pa e recupera e poder.

Sinembargo mas despues Quaison-Sackey a bisa: "Mi n' sa quico ta pasa cu e sovieticonan i con ni na qui manera lo nan presta nan yudanza na Nkrumah, sinembargo mi ta floho na quere cu chinonan lo yude.

Quaison-Sackey, quende a regresa ayera na su pais saliendo di Londres tabata bao di escolte policial i el a tene un conferencia di prensa inmediatamente despues di su yegada.

Mientras cu e tabata papiando e ex presidente Nkrumah, segun a ser informa, a yega Conakry (Guinea) biniendo for di Moscu un da el a duna un relato di su regreso di Pekin, e ciudad cua e tabata bishitando ora cu un golpe militar a duna un golpe de estado na su regimen siman pasa.

Elegantemente bisti i transpirando bao di foconan di television Quaison a bisa na un numero di 200 periodistanan local i stranjero cu un brisa di aire puro ta suplando riba Ghana, anunciando comienzo di un era nobo.

El a declara cu awor e ta bao di estado di arresto i cu e no tin plannan politico pa futuro, pero si nan pidi mi pa yuda mi pais cu loque mi por mi ta dispuesto na haci esei".

Describiendo su bishita na Pekin Quaison-Sackey a bisa cu e tabata biba bao di e temor cu cualke momentu e por a ser liquida. Un biaha el a saca un lamunchi foi su sacu i esaqui a ocasiona un reaccion inmediata di parti di funcionarionan di seguridad chino. I el a continua. "Nunca mi a sinti mi aya salvo, aunke cu e chinonan tabata mustra nan mes masha cortes sin exagera e nota. E ex-ministro a bisa tambe cu Nkrumah a mustra incomovible ora cu el a ricibi promer noticianan dje golpe de estado cu a descencadena na Ghana, despues di 10 minuut cu el a yega Pekin.

"E no tabata parce en absoluto perturba". asina e ex ministro a bisa. Su actitud tabata manera ta nada no a ocurri. El a limita na menciona nomber di algun oficial di ehercito cu e tabata considera leal , pero despues el a bin describi cu tabata husta mente e oficialnan ei mes ta esnan cu a organiza e golpe de estado.

Nkrumah ta un homber sumamente caprichoso i e no quier a acepta realidad dje hechonan.

El a bisa cu aparentemente Nkrumah tabata pensa cu e golpe de estado tabata obra di un grupo reduci i cu facilmente e por a aplasta.

Programma di filmliga Aruba

ORANJESTAD - Diadomingo awor, 6 di maart, Filmliga Aruba lo presenta un programa di 35mm den Centro Cultural pa och'or y mei di anochi.

E programa ta habri cu noticianan di Hulanda, un pelicula corto titula "De eenzame wachter" y despues di entremedio lo sigi e pelicula principal "Wat betreft de vrouwen". Esaki ta e prome pelicula na color di Ingmar Bergman, cu texto na hulandes.

Duracion di e pelicula ta 78 minuut.

E proximo peliculanan di Filmliga Aruba pa 1966, ta e siguientenan:

10 april: "Le ciel e ta boue" (Tussen hemel en moeras)
Mei: "Al Karinnan (De minnares).
Juni: "Zlate Kapradi" (De gouden varen)
Juli: "Kare John "(Lieve, lieve John).
Agosto: "Az prijde Kocour" (Als de kater komt)
September: "L'amour avec (Liefde onder voorbehoud).
October: "Il federale
November: Zon en schaduw
December: "Jule et Jim (Jules) en Jim).

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**
Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**
PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford
"E auto cu estilo completo ta bini di **FORD**

S. PATRISHI - Diadomingo atardi un auto di famia a boltu riba e caminda pa Seru Patrishi. E chauffeur a perde control riba stuur, e auto a dal riba un piedra grandi y despues a boltu. Un persona den e auto a hanja un herida chikito na su lip. Despues di tratamento den hospitaal, e victima por a bai cas. E danjo material a monta na Fls. 1400,-.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
1.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antilliana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 4 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GHANA BIRANDO PRO-OCCIDENTAL DESPUES DI E CAIDA DI NKRUMAH

ACCRA--UPI--Poco poco ta aumentando e indicacionnan cu influencia comunista ta desapareciendo foi Ghana, e nacion africano cu aparentemente a aparta di occidente despues di caida di presidente Kwame Nkrumah.

Awe nan ta bisa cu e gobierno nobo cu a derroca Nkrumah siman pasa, a ordena tambe ultimamente expulsion di un grupo di tecniconan di Union Sovietica i tambe di China Comunista.

Ayera alrededor di 130 sovietico a bandona e capital i nos ta informá cu diamars awor otro dos grupo mas lo bandona e ciudad, aparentemente cu destino pa Moscu.
Majoria dje personanan cu a bandona e pais ta famia dje tecniconan asistent- i maestronan di Union Sovietica cu tabata biba na Ghana.
Nan ta quere cu e numero total di esaquinan ta como 1000 bao di gobierno di Nkrumah. E tecniconan di China Comunista tabata 300 persona.
Na Conakry , Nueva Guinea, Nkrumah a priminti cu pronto lo e regresa Ghana. Esaqui e presidente derroca a declara dilanti un concentracion cu a ser organiza na su honor pa e hefe di estado di Guinea, Sekou Toure.
Entretanto e gobernantenan Ghanes nobo a aclara cu nan ta propone na sigui un linea politica a la derecha dje tendencia Marquista-Leninista cu Nkrumah tabata aplica pa economia dje pais.
E presidente di conseho nacional di liberacion teniente general Joseph Ankrah a bisa anochi cu libre empresa lo reemplaza na socialismo di estado den republica africana.
Di otro banda e ta bisa cu den embahada sovietica nan ta quimando documentonan. Esaqui a ser suponi pa motibu dje tantisimo nubianan di huma cu tabata sali foi e edificio aqui i cu den embahada di China Comunista varios camion tabata cargando paquetenan manera maleta, valiesnan etc.
Ankrah a declara cu estado Ghanes lo debolbe na empresarionan priva algun compania estatal i cu e gobierno lo ocupe solamente cu e proyectonan fundamental pa e nacion.
Nan a apoya competencia na beneficio dje economia nacional" Tambe el a bisa cu Ghana a pidi asistencia economica na Banco Mundial i na fondo monetario internacional.

ACCRA--GHANA--Aki nos por mira algun mucha ta hungando riba e estatua di presidente derrocá di Ghana Kwame Nkrumah. E estatua tabata den centro di Accra te cu siman pasa prome cu e golpi di estado. Radiophoto UPI.

Exministro di relacionnan exterior di Ghana a declara su punto di vista

ACCRA--UPI--Ex ministro di relacionnan exterior di Ghana Alex Quaison-Sackey a expresa ayera su firme conviccion cu e presidente derroca Kwame Nkrumah lo busca ayuda di China Comunista i Union Sovietica pa e recupera e poder.
Sinembargo mas despues Quaison-Sackey a bisa: "Mi nº sa quico ta pasa cu e sovieticonan i con ni na qui manera lo nan presta nan yudanza na Nkrumah, sinembargo mi ta floho na quere cu chinonan lo yude.
Quaison-Sackey , quende a regresa ayera na su pais saliendo di Londres tabata bao di escolte policial i el a tene un conferencia di prensa inmediatamente despues di su yegada.
Mientras cu e tabata papiando e ex presidente Nkrumah, segun a ser informa, a yega Conakry (Guinea) biniendo for di Moscu unda el a duna un relato di su regreso di Pekin, e ciudad cua e tabata bishitando ora cu un golpe militar a duna un golpe de estado na su regimen siman pasa.
Elegantemente bisti i transpirando bao di foconan di television Quaison a bisa na un numero di 200 periodistanan local i stranjero cu un brisa di aire puro ta suplando riba Ghana, anunciando comienzo di un era nobo.
El a declara cu awor e ta bao di estado di arresto i cu e no tin plannan politico pa futuro, pero si nan pidi mi pa yuda mi pais cu loque mi por mi ta dispuesto na haci esei".

Describiendo su bishita na Pekin Quaison-Sackey a bisa cu e tabata biba bao di e temor cu cualke momentu e por a ser liquida. Un biaha el a saca un lamunchi foi su sacu i esaqui a ocasiona un reaccion inmediata di parti di funcionarionan di seguridad chino. I el a continua, "Nunca mi a sinti mi aya salvo, aunke cu e chinonan tabata mustra nan mes masha cortes sin exagera e nota.
E ex-ministro a bisa tambe cu Nkrumah a mustra incomovible ora cu el a ricibi promer noticianan dje golpe de estado cu a descencadena na Ghana, despues di 10 minuut cu el a yega Pekin.
"E no tabata parce en absoluto perturba". asina e ex ministro a bisa. Su actitud tabata manera ta nada no a ocurri. El a limita na menciona nomber di algun oficial di ehercito cu e tabata considera leal , pero despues el a bin describi cu tabata husta mente e oficialnan ei mes ta esnan cu a organiza e golpe de estado.
Nkrumah ta un homber sumamente caprichoso i e no quier a acepta realidad dje hechonan.
El a bisa cu aparentemente Nkrumah tabata pensa cu e golpe de estado tabata obra di un grupo reduci i cu facilmente e por a aplasta.

Programma di filmliga Aruba

ORANJESTAD - Diadomingo awor, 6 di maart, Filmliga Aruba lo presenta un programa di 35mm den Centro Cultural pa och'or y mei di anochi.
E programa ta habri cu noticianan di Hulanda, un pelicula corto titulá "De eenzame wachter" y despues di entremedio lo sigi e pelicula principal"Wat betreft de vrouwen". Esaki ta e prome pelicula na color di Ingmar Bergman, cu texto na hulandes.
Duracion di e pelicula ta 78 minuut.
E proximo peliculanan di Filmliga Aruba pa 1966, ta e siguientenan:
10 april: "Le ciel e ta boue" (Tussen hemel en moeras)
Mei: "Al Karinnan (De minnares).
Juni: "Zlate Kapradi" (De gouden varen)
Juli: "Kare John "(Lieve, lieve John).
Agosto: "Az prijde Kocour" (Als de kater komt)
September: "L'amour avec (Liefde onder voorbehoud).
October: "Il federale
November: Zon en schaduw
December: "Jule et Jim (Jules) en Jim).

S. PATRISHI - Diadomingo atardi un auto di famia a boltu riba e caminda pa Seru Patrishi. E chauffeur a perde control riba stuur, e auto a dal riba un piedra grandi y despues a boltu. Un persona den e auto a hanja un herida chikito na su lip. Despues di tratamento den hospitaal, e victima por a bai cas. E danjo material a monta na Fls. 1400,-.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
1.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacienclas felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 4 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GHANA BIRANDO PRO-OCCIDENTAL DESPUES DI E CAIDA DI NKRUMAH

ACCRA--UPI--Poco poco ta aumentando e indicacionnan cu influencia comunista ta desapareciendo foi Ghana, e nacion africano cu aparentemente a aparta di occidente despues di caida di presidente Kwame Nkrumah.

Awe nan ta bisa cu e gobierno nobo cu a derroca Nkrumah siman pasa, a ordena tambe ultimamente expulsion di un grupo di tecniconan di Union Sovietica i tambe di China Comunista.

ACCRA--GHANA--Aki nos por mira algun mucha ta hungando riba e estatua di presidente derrocá di Ghana Kwame Nkrumah. E estatua tabata den centro di Accra te cu siman pasa prome cu e golpi di estado. Radiophoto UPI.

Ayera alrededor di 130 sovietico a bandona e capital i nos ta informá cu diamars awor otro dos grupo mas lo bandona e ciudad, aparentemente cu destino pa Moscu. Majoria dje personanan cu a bandona e pais ta famia dje tecniconan asistent- i maestronan di Union Sovietica cu tabata biba na Ghana.
Nan ta quere cu e numero total di esaquinan ta como 1000 bao di gobierno di Nkrumah. E tecniconan di China Comunista tabata 300 persona.
Na Conakry , Nueva Guinea, Nkrumah a priminti cu pronto lo e regresa Ghana. Esaqui e presidente derroca a declara dilanti un concentracion cu a ser organiza na su honor pa e hefe di estado di Guinea, Sekou Toure.
Entretanto e gobernantenan Ghanes nobo a aclara cu nan ta propone na sigui un linea politica a la derecha dje tendencia Marquista-Leninista cu Nkrumah tabata aplica pa economia dje pais.
E presidente di conseho nacional di liberacion teniente general Joseph Ankrah a bisa anochi cu libre empresa lo reemplaza na socialismo di estado den republica africana.
Di otro banda e ta bisa cu den embahada sovietica nan ta quimando documentonan. Esaqui a ser suponi pa motibu dje tantisimo nubianan di huma cu tabata sali foi e edificio aqui i cu den embahada di China Comunista varios camion tabata cargando paquetenan manera maleta, valiesnan etc.
Ankrah a declara cu estado Ghanes lo debolbe na empresarionan priva algun compania estatal i cu e gobierno lo ocupe solamente cu e proyectonan fundamental pa e nacion.
Nan a apoya competencia na beneficio dje economia nacional" Tambe el a bisa cu Ghana a pidi asistencia economica na Banco Mundial i na fondo monetario internacional.

Exministro di relacionnan exterior di Ghana a declara su punto di vista

ACCRA--UPI--Ex ministro di relacionnan exterior di Ghana Alex Quaison-Sackey a expresa ayera su firme conviccion cu e presidente derroca Kwame Nkrumah lo busca ayuda di China Comunista i Union Sovietica pa e recupera e poder.
Sinembargo mas despues Quaison-Sackey a bisa: "Mi n° sa quico ta pasa cu e sovieticonan i con ni na qui manera lo nan presta nan yudanza na Nkrumah, sinembargo mi ta floho na quere cu chinonan lo yude.
Quaison-Sackey , quende a regresa ayera na su pais saliendo di Londres tabata bao di escolte policial i el a tene un conferencia di prensa inmediatamente despues di su yegada.
Mientras cu e tabata papiando e ex presidente Nkrumah, segun a ser informa, a yega Conakry (Guinea) biniendo for di Moscu un da el a duna un relato di su regreso di Pekin, e ciudad cua e tabata bishitando ora cu un golpe militar a duna un golpe de estado na su regimen siman pasa.
Elegantemente bisti i transpirando bao di foconan di television Quaison a bisa na un numero di 200 periodistanan local i stranjero cu un brisa di aire puro ta suplando riba Ghana, anunciando comienzo di un era nobo.
El a declara cu awor e ta bao di estado di arresto i cu e no tin plannan politico pa futuro, pero si nan pidi mi pa yuda mi pais cu loque mi por mi ta dispuesto na haci esei".

Describiendo su bishita na Pekin Quaison-Sackey a bisa cu e tabata biba bao di e temor cu cualke momentu e por a ser liquida. Un biaha el a saca un lamunchi foi su sacu i esaqui a ocasiona un reaccion inmediata di parti di funcionarionan di seguridad chino. I el a continua. "Nunca mi a sinti mi aya salvo, aunke cu e chinonan tabata mustra nan mes masha cortes sin exagera e nota.
E ex-ministro a bisa tambe cu Nkrumah a mustra incomovible ora cu el a ricibi promer noticianan dje golpe de estado cu a descencadena na Ghana, despues di 10 minuut cu el a yega Pekin.
"E no tabata parce en absoluto perturba". asina e ex ministro a bisa. Su actitud tabata manera ta nada no a ocurri. El a limita na menciona nomber di algun oficial di ehercito cu e tabata considera leal , pero despues el a bin describi cu tabata hustamente e oficialnan ei mes ta esnan cu a organiza e golpe de estado.
Nkrumah ta un homber sumamente caprichoso i e no quier a acepta realidad dje hechonan.
El a bisa cu aparentemente Nkrumah tabata pensa cu e golpe de estado tabata obra di un grupo reducí i cu facilmente e por a aplasta.

Programma di filmliga Aruba

ORANJESTAD - Diadomingo awor, 6 di maart, Filmliga Aruba lo presenta un programa di 35mm den Centro Cultural pa och'or y mei di anochi.
E programa ta habri cu noticianan di Hulanda, un pelicula corto titulá "De eenzame wachter" y despues di entremedio lo sigi e pelicula principal "Wat betreft de vrouwen". Esaki ta e prome pelicula na color di Ingmar Bergman, cu texto na hulandes.
Duracion di e pelicula ta 78 minuut.
E proximo peliculanan di Filmliga Aruba pa 1966, ta e siguientenan:
10 april: "Le ciel e ta boue" (Tussen hemel en moeras)
Mei: "Al Karinnan (De minnares).
Juni: "Zlate Kapradi" (De gouden varen)
Juli: "Kare John "(Lieve, lieve John).
Agosto: "Az prijde Kocour" (Als de kater komt)
September: "L'amour avec (Liefde onder voorbehoud).
October: "Il federale
November: Zon en schaduw
December: "Jule et Jim (Jules en Jim).

ACCRA, GHANA--Prisoneronan politico ta ser pone den libertad, pa e regimen nobo di Ghana. Nan ta ser saluda pa nan familiarnan. Centenares di personanan a hanja nan libertad despues di e golpi di estado. Radiophoto UPI.

BUBU THIJSSEN TA TRAHA REGALO PA ORGANISACION DI SALUD

ORANJESTAD - Pronto nos cociudadano Jacinto (Bubu) Thijssen lo cuminza traha un mesa di palu di kwihi, cual, despues cu e arma di antillas hulandes worde graba cu plata den dje, lo worde ofreci como regalo door di e gobierno antiyano na e organizacion mundial di salud.

Actualmente ta na Aruba pa delibera cu R. Thijssen, kende ta biba y traha na Savaneta,R. Albert Gomes, e homber kende lo percura pa e trabau di inscripcion den e mesa di kwihi ora cu esaki ta cla. Den curso di anjanan R. Gomes, kende a bin biba na Corsow for di Venezuela y Surina, a hanja un bon nomber riba terreno artistico.

Asina el a hanja na ocasion di e partida di R. van Driel, un di e directornan di Shell, e encargo pa traha un regalo di despedida den forma di un mustrador di solo di brons cu un modelo di e isla di Corsow mas abau.

E regalo aki cu lo bai costa mas o menos mil florin, huntu cu e otro regalonan for di hopi parti di mundu, lo worde entrega probablemente e anja aki na e organizacion mundial di salud.

Ta ser spera cu e combinacion Thijssen- en Gomes lo por entrega e trabau den un luna di tempo.

Hulanda ta suplica Venezuela pa aboli trinta porciento

ORANJESTAD - Informacionnan for di Caracas ta bisa cu e minístro hulandes di asuntonan exterior, mr. Luns, a informa su colega venezolano, dr. Ignacio Borges, cu Hulanda ta desea pa Venezuela rebaha cu trinta porciento e impuesto cu ta ser poni riba mercancianan cu ta drenta Venezuela for di Antiyas Hulandes y Suriname.

E trinta porciento di impuesto aki, ta loke ta ser yama derechonan antiyano. E impuesto aki ta worde bora riba e impuestonan normal. Tur paisnan den Caribe, cu Venezuela ta considera dependiente, ta cai bau di e trinta porciento aki. Na Antiyas Suriname nan ta considera e derechonan aki masha irrazonable.

E dos ministronan a papia tambe e posibilidad pa pone e balanza comercial entre Venezuela y Hulanda, pareu.

Pa hopi anja caba e balanza aki ta favorece Venezuela pa motibo di un exportacion di azeta pa Hulanda.

Un otro cuestion riba cual a worde discuti, tabata e comercio di contrabando entre Antiyas y Venezuela.

Ministro Luns a declara cu e gobierno di Antiyas a tuma medidadanan pa stroba esaki.

Pero e ta keda un problema dificil.

Ministro Luns a papia tambe cu e ministro venezolano di mina, dr. Manuel Perez y e ministro encarga cu asuntonan di desaroyo di e pais, dr. Luis Hernandez Oli.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

Carta di recomendacion.

1614z/N. 1638aa 1. E patron ta obliga na terminacion di e empleo di entrega e obrero riba su exigencia un certificado.

2. E certificado ta contene un relato exacto tocante e naturalesa di e trabao hasi y e duracion di e empleo, ademas, pero solamente riba peticion especial di esun na cual e certificado mester worde entrega, tocante e manera, cu e obrero a cumpli cu su obligaciónnan y e manera, pa cual e empleo a termina; si e patron sinembargo a termina e empleo sin duna motibu, e ora ey e ta solamente obliga na menciona tal, sin cu e ta obliga na indica e motibonan mes.

Si e obrero a termina e empleo y pa e motibu ey el a bira obliga na un indemnizacion, e ora e y e patron tin derecho pa menciona tal den e certificado.

3. E patron, cu nenga di entrega e certificado solicita, cu no sabi mihor tuma informacionnan inexacto den e certificado, of cu marca riba e certificado, intencioná pa duna informacion tocante e obrero, cual no ta redacta den e palabranan di e certificado, ta responsabel tantu na e obrero como na e otro personanan pa e danjo causa na nan.

4. Cada condicion, pa cual e obligacion di e patron lo worde exclui of limita, ta nulo.

EXPLICACION

Ora e combenio di trabao termina of despues di un periodo razonable, e obrero por pidi (exigi, demanda) su patron, pa e patron dune un certificado. Den e certificado aki e patron mester pone, ki sorto di trabao e obrero a traha serca dje. E loke mi a caba di referi, ta e minimo cu e patron por pone den e certificado, pero e obrero a hasi su trabao y con e trabao a termina.

Den caso cu su aprecio ta desfavorable, e ora ey e mester pone e motibo pakico e aprecio ta desfavorable. E obrero por nenga di acepta un certificado cu ta desfavorable, e ora ey e lo hanja den cual e patron lo pone solamente, ki sorto di trabao el a traha y durante cuantu tempu el a hasi e trabao ey, y con e combenio di trabao a termina.

Si e obrero a kibra e combenio di trabao ilegal, e ora ey e patron por pone den e certificado, con e combenio a termina, y si ta e patron a kita e obrero sin dune ningun motibo, e ora ey e por pone den e certificado, cu el a kita e obrero, pero é no tin e obligacion di pone pakico el a kita e obrero.

Manera nos por a lesa den e parti 3 di e articulo aki, e patron ta obliga na duna e obrero un certificado, ora cu e combenio di trabao termina, y si e no a duna e obrero, esta un certificado, of si el a duna un certificado cu ta perhudica e obrero, esta un certificado cu no ta contene e berdad of cu ta sconde sierto informacionnan, e ora ey e obrero por pidi e patron, pa e cambia e certificado of e por demanda e patron dilanti juez, pa juez sentencie pa e duna un certificado, esta si el a keda sin duna un, of pa drecha esun cu el a duna. Ademas e por exigi juez, pa e patron paga un boet, pa cada dia cu e keda sin duna un certificado of pa cada dia cu e patron keda sin drecha (cambia) e certificado cu el a duna.

E obrero mester soru hasi e demanda aki, den un periodo razonable, sino lo worde acepta, cu el a conforma su mes sin certificado of cu esun cu el a ricibi y cu no ta contene e berdad.

E patron cu nenga di duna un obrero un certificado of cu a duna un certificado, pero cu no ta contene tur e berdad, ta responsabel tambe pa e danjo cu e causa e obrero.

Corte di Amsterdam (Ktg. 4 di October 1918, R.B. VII, No. 11 y 12) a huzga cu for di e circumstancia. cu e obrero no a hasi ningun reclamo na momento cu el a ricibi su certificado ora cu e combenio di trabao a termina, pero cu despues di un tempu corto a bini reclama, no por worde deduci, cu el a conforma su mes cu e certificado ey, pasobra di un obrero di e tal posicion ey, (no tabata un obrero cu a hanja hopi school) no por worde spera, cu e por huzga na e mes un momento, cu e certificado tabata conforme manera ley ta exigi y manera e tabata desea. Ta pesey e Corte tabata di opinion cu e obrero mester tabatin maske ta un tempu corto, pa e por a pensele y busca conseho.

Corte di Amsterdam (Ktg. 23 di September 1941, N.J. 1942, No. 30) y algun otro Corte mas, manera Haarlem, Rotterdam y Middelburg, a huzga na diferente ocacion cu: pa exigimento di un certificado ta necesario, cu e peticion a worde hasi na momento cu e combenio di trabao a termina of despues di un periodo razonable. No ta worde considera como un periodo razonable. No ta worde considera como un periodo razonable, si e peticion ey a worde hasi despues di seis (6) luna.

Corte di Amsterdam (Rb. 16 Januari 1945 N.J. 1946 No. 16) a huzga cu juez no por disidi riba su mes, cu e peticion cu e obrero a hasi despues di diez (10) luna pa e ricibi un certificado, a worde hasi laat.

Den e caso aki, e Corte a huzga, cu e obrero no por exigi un certificado textualmente (a pie de la letra) manera e ta desea.

E Corte di Breda (Ktg. 23 di Januari 1929, R.B. XVI nos. 23 y 24) a huzga, cu e palabranan "el a hasi su trabao normalmente," no ta expresa "con" e obrero a hasi e trabao cu el a combeni pa traha.

E palabranan aki, e Corte a huzga, ta muchu di caracter general y nan mester worde completa.

E Corte di Leiden (Ktg. 3 di November 1926, R.B. XIV, Nos 19 y 20), despues cu un patron a worde sentencia pa e duna un certificado, di cual tabata contene caba información tocante e trabao, pero cu no tabata contene "con" e trabao a worde termina, el a duna e obrero un certificado nobo, den cual el a pone "el a hasi su trabao manera debe de ser, sacando un dia, despues cu e tabata burachi e anochi anterior y cu e anochi ey el a worde hiba cas den estado di buracheria, el a falta trabao" juez a huzga cu: e patron no tabatin e derecho pa pone e palabranan ey den e certificado, pasobra e comportacion ey durante cu e no tabata na trabao,- e tabata liber pa hasi e loke e kier cu su tempu liber.

Asina tin hopi mas di e desicion nan aki, cu nos por usa como ehemplo, pero mi ta kere cu esakinan ta suficiente pa aclara e e articulo.

Manera mi a splika caba, e patron cu nenga di duna un certificado of cu a duna un, pero cu no ta bon ta responsabel pa e danjo cu e causa e obrero. Den caso cu e obrero hasi un demanda na juez, pa juez sentencia e patron, pa e patron paga un danjo di perhuicio, juez lo stipula e danjo na un suma husto. Naturalmente cu e patron di su banda semper por defende su curpa, bisando por ehemplo cu: e obrero no a sufri ningun danjo; cu e obrero a hanja trabao asina cu el a kita for di serca dje; cu e certificado no tabata desfavorable y cu e obrero mes no kier busca trabao.

Un peticion pa danjo di perhuicio por worde hasi tur momento, basta cu tin motibo pa hasiele. Pues un peticion pa un certificado mester worde hasi ora cu e combenio di trabao termina of den un periodo razonable despues, pero e peticion pa danjo di perhuicio por worde hasi na tur momento despues.

Si e patron pone cualkier marca riba e certificado, esta pa di e manera ey e por bisa un otro persona algu cu e no kier scirbi den e certificado, e ora ey e obrero tin derecho pa exigi un danjo di perhuicio tambe, den caso cu el a sufri danjo. Cu otro palabra, un patron por pone den un certificado algun cijfers of code y esun cu por lesa e cijfernan ey of e code, por hanja sabi kico e patron no tabata kier scirbi, pero cu el a pone toch na un otro manera den e certificado.

Por ehemplo e cijfer of e code por ta bisa "E obrero aki ta gusta bebe durante ora di trabao y e no ta honrado ni confiado."

Un patron mester evita di pone den un certificado, e loke por causa un obrero, cu e no por hanja trabao mas.

TRIBU A REBELA NA INDIA

NUEVA DELHI--UPI--Gobierno di Nueva Delhi a revela cu 300.000 miembro di un tribu a rebela awe den e districto di Mizo, estado di Assam i cu nan a manda trupanan den helikopter i pa medio di carretera na e zona aqui pa sofoca insureccion.

Dilanti di Camara dje parlamento e ministro di interior, Gulzarilal Nanda, a informa dje revuelta i a sigura cu lo e ser domina i cu man duru".

El a bisa acerca cu ehercito a ricibi orden pa e haci cargo dje situacion.

Nanda a sigui bisa cu e rebeldenan a ataca ayera oficina di tesoreria di gobierno den e region ei, pero cu ehercito tabata tumando medidanan pa mantene e situacion bau di control.

Tambe el a bisa cu e trupanan lo permanece na e ciudad te ora cu normalidad a regresa trobe.

En relacion cu e informacionnan publica pa prensa cu un radio clandestina a ser instala den e cercania aqui, Nanda a declara cu gobierno lo tuma nota di esei.

Luego a ser informa cu e radio cu tabata activo den e rebelion aqui tabata na Pakistan Oriental.

Na Mizo nan ta realisando un labor intensa di patrullanan militar i tin tendencianan cu tur cos a calma despues dje movimiento Asina e ministro a bisa.

Sinembargo e no sa cuantu rebelde tabata activo den e rebelion.

AYUDA DI E.E.G. PA PROYECTONAN DI ARUBA

ORANJESTAD - For di Brusela a drenta noticia cu e fondo di desaroyo di e mercado comun europeo (EEG) a pone e suma di 1140.000 dollar mericano disponibel pa e construccion di un brug y e ponemento di un pida caminda na Aruba. E brug y e pida caminda ta costa 1.2150.000 florin antiyano. Ejecucion di e proyecto aki ta trece cune, un comunicacion directo entre Oranjestad y San Nicolas. E brug lo tin un largura di 27 meter y e lo por soporta trafico basta pisa. E proyecto aki ta uno di e serie di nuebe proyectonan den e paisnan asocia di ultramar, cualnan lo hanja ayuda for di EEG. Un suma di casi 14 miyon dollar ta envolvi den e nuebe proyectonan aki. Diez miyon di e suma aki ta destina pa Senegal.

INPRUDENCIA A CAUSA CHOKE

ORANJESTAD - Imprudencia di tur e dos chauffeurnan, tabata e causa di e choke di diarazon mainta n e skina Reamur-Rontgenstraat na Companashi.

Un auto di famia y un auto di entrega a dal riba otro, lagando un danjo material di fl. 1000 atras. Un di e chauffeurnan no a duna preferencia y e otro tabata corre muchu na su man robez.

Queen of Bermuda

ORANJESTAD - Ayera e Junior Chamber of Commerce (Jaycees) di Aruba a entrega un plaquette como recuerdo na e capitan di un bapor di turista cu a bishita Aruba.

Ta trata aki di "Queen of Bermuda," un bapor di turista cu ayera a drenta haf di Oranjestad. E delegacion di Jaycees cu a entrega e plaquette tabata consisti di R.H. Naar, E. Angela y J. Orman.

Dialuna awor un plaquette lo worde entrega na e capitan di "Statendam."

100 dia di trabao sin accidente na Lago

SEROE COLORADO Ayera e empleadonan di Lago a cumpli cien dia consecutivo cu nan ta traha sin accidentenan cu a causa perdida di oranan di trabau. Esaki a worde anuncia pa e departamento di seguridad di Lago.

ROBO DEN REFRESQUERIA

ORANJESTAD -Diarazon mainta recherche a ser poni na haltura, cu un robo a tuma lugar den un refresqueria na Nassaustraat. E donjo di e lugar, ta hanja falta di un suma chikito di placa, un cantidad di sigaria, cos dushi, y algun ballpointpen.

PREGUNTANAN TOCANTE E CONTRABANDO DI KOFFIE NA ARUBA

ORANJESTAD - Den e dianan aki e miembro di Tweede Kamer, R. Vredeling, a pidi e vice-ministro presidente di Hulanda, mr. B.W. Biesheuvel, informacionnan tocante e noticianan cu ta bisa cu Aruba a bira un centro di contrabando di koffie.

E miembro aki tabata kier a sa, ta ki medidanan lo por worde tuma si esaki ta necesario.

EXHIBICION ST. JANSKNAPEN

SAN NICOLAS - Diadomingo awor, 6 di maart un grupo di Sint Jan Knapen lo tene un exhibicion di obranan di man den club Don Bosco na San Nicolas.

E grupo aki a sigi un curso den obranan di man pa algun luna, y awor kier laga nan mayornan y otro interesadonan mira e resultado di nan trabau. E exhibicion di diadomingo awor lo ta habri for di diez'or di pa diezun'or di mainta y for di seis'or pa och'or di anochi. Entrada ta completamente gratis.

Probable causa di cuater accidente cu Boeing 727

Cientificonan aparentemente ta acercando e motibunan qu por a causa caida di cuater Boeing 727. Den e accidentenan aki qu a tuma lugar na Merca y Japon 261 persona a perde nan bida.

Gracias na dos descubrimentu meteorologico, qu ta ser califica como "mountain waves" y "low altitude night jet streams", y qu no ta nada mas sino disturbionan atmosferico den aire.

Ambos di e disturbionan aki a causa desaster of a hera di causa desaster. Tur dos ta un sorto di "CAT", e sinonimo pa "Clear Air Turbulence".

Un analisacion di e cuater accidentenan ta indica di con investigadornan tantu gubernamental como di e companianan di aviacion a busca ayudo di e meteorologistanan den nan intento pa descubri causa di e accidentenan.

Dia 17 di Agosto, e promer Boeing 727 qu a cai tabata bai realisa un aterrizahe di rutina na e aeropuerto di Chicago. Di repente el a cai foi di un altura di 6000 pia den Lago Michigan, matando 30 persona den e accidente.

Dia 8 di november, un otro 727 tabata bai realisa un aterrizahe riba aeropuerto Greater Cincinnati. El a dal contra un serru, banda di e terreno y 58 persona a perde nan bida.

Tres dia despues di esey, un tercer 727 biniendo aden pa un aterrizahe na Salt Lake City a bora su mes den terra, 330 pia promer qu el a baha riba e pista di aterrizahe.

Ora el a pega candela 40 di e 90 personanan a bordo a muri.

Dia 4 di februari di e aña aki un Boeing 727 di All Nippon tabata acercando Tokyo pa un aterrizahe y weer tabata limpi limpi. Enbes di cai riba e aeropuerto, e avion a cai den e laman di Tokyo Bay y 133 persona a muri.

Un hecho qu a resalta den tur e cuater accidentenan aki tabata: tur a sosode anochi!

Un indicacion qu tabata visible den tur e accidentenan a causa qu un numer o di meteorologistanan a haña e sospecho qu e avionnan a cai sea den un "moun tain wave" of un otro corriente aereo.

Segun expertonan, un piloto, esta si e ripara qu el a hañele den un corriente asina, mester aumenta of reduci su velocidad, grandemente, pero di otro banda e ta corre e riesgo qu e avion facilmente por bula pasa of respectivamente keda sin alcansa e pista di aterrizahe, promer qu e piloto por hasi ningun coreccion.

Durante hopi tempu e companianan di aviacion a lucha contra e teoria di qu tin un corriente aereo a baho nivel, qu por sosode sea den dia of anochi.

Nan oposicion a zak den otro ora qu na luna di december ultimo, capitan Gerald G. Goff a hañele ta bula bai atras den su Dehaviland Beaver durante ocho minuut ora e tabata tratando di aterriza na McConnell Air Force Base!

E hendenan den e torre di control no por a kere nan wowo. Un avion bulando bai patras!.

Finalmente e expertonan a bini cu un teoria qu nan ta pasa riba investigacionnan qu nan a hasi y a produci e posible causanan ademas di e lugarnan caminda un piloto tin qu tene cuenta cu un corriente asina.

NACIONES UNIDAS--UPI--Eleccion di Chili como miembro di conseho di administracion dje programa di Nacionnan Uni pa desarollo economico, segun fuentenan bon informa a bisa awe, ta ser afirma pa cierto.

E otro paisnan latinoamericano cu ta integra e importante conseho di 37 miembronan ta Brasil, Paraguay, Venezuela i Peru.

E eleccionnan a efectua awe of majan den conseho economico i social Chili ta conta cu apoyo dje grupo latinoamericano.

Den e serie di television qu pronto nan lo bai pasa na Merca, e bunita actriz Tina Louisa ta hunga tantu pa e Princesa na man drechi como e heks mahoso na man robes, den e mesun pelicula. E serie aki "Gilligans' Island" lo permiti e expertonan di make-up quendenan normalmente ta usa nan tempu pa hasi hende bunita, e biaha aki di hasi un actriz mahoso. - Radiophoto UPI-

Conferencia di canciller nan di OUA suspendi

ADDIS ABEBA -- UPI -- Delegacionnan di Mali, Guinea y Tanzania awe a bandona conferencia di cancillernan di e organizacion di unidad africana (OUA) como protesta contra participacion - den reunion dje representacion dje gobierno nobo di Ghana, segun fuentenan fidedigna ta bisa.

E informantenan a divulga cu e delegacionnan di Mali y Guinea a ricibi instruccionnan di nan gobierno di retira nan dje conferencia. Tambe nan ta bisa cu delegacion di Tanzania a adopta e mes actitud.

Mali y Guinea tabata e paisnan cualnan cu major enfasis a denuncia asistencia na conferencia dje delegadonan perteneciente na e regimen cu a derroca president Kwame Nkrumah e siman anterior.

Sinembargo hefenan dje delegacion a dicidi cu e delegacion aqui di ACCRA mester a participa den e reunion, sin cu esei lo significa reconocimiento dje gobierno Ghanes nobo di parti di miembronan di OUA.

E informantenan a bisa cu Mali y Guinea a informa cu nan a retira presidente di conferencia di ministronan di relacionnan exterior di paisnan integrante di OUA. Nan ta bisa cu e delegadonan referi ta desea na anuncia nan decision den sesion plenaria.

Presidente dje conferencia, Kitema Jedfru, di Etiopia, a reuni p'afo di salon dje reunion di sesion cu delegadonan di Mali y Guinea ora cu esaquinan no a acudi na ocupa nan luga.

Un delegado di Mali a confirma cu el a ricibi instruccionnan di retira dje conferencia. Hefe dje delegacion di Mali a bandona edificio dje delegacion caminda nan tabata tene reunion, sin duna ningun declaracion.

Despues di nos prome baile

"Spaar bo mes tur e excuusnan ey, senjor Angermann. Awor hasta bo ta sconde bo curpa tras di un bon hende manera Urbschat. Mi sa con bo ta caba!

"Mi ta aprecia esey masha hopi, senjorita Hartung. Esey lo facilita nos cooperacion den futuro. En todo caso awor nos sa kiko nos por spera di otro".

Manera dos enemigo nan ta para dilanti otro. Nora ta hala roseá cu dificultad. E ta sinti cu e biaha aki e tin un adversario, cu no ta facil pa dominé. Pero e no ta tuma pa perdi, principalmente contra esun aki! Specialmente Angermann e mester demostrá, cu e ta mes inteligente cu né. No, ainda mas inteligente! El a exigi pa Angermann duné un caso masha importante y dificil, y cu tin hopi placa relacioná cu né. Ya e proceso tin varios anja caba pendiente, y bandi e siguiente audiencia, lo e por cuminza pleita e caso.

Luder su cara ta serio ora cu e ta pone e dossier riba Nora su lessenaar. Esaki ta un caso, cu por gana placa cu né, y masha hopi tambe. Y e dama aki sin ningun experiencia ta exihi pa trató. E partido contrario lo worde representá naturalmente pa un sabio masha inteligente y bibo.

"Bo no ta gusta?", Nora ta puntra cu un cara tribi.

"No, senjorita Hartung, mi no ta gusta. Mi ta kere, cu bo a haya bo diploma cu puntonan masha halto, pero si bo no tin experiencia, esey no ta yuda mucho tampoco. Pesey mi ta pidibo, pa laga e asunto aki pa mi cuenta".

"No!"

Luder ta primi su djentenan riba otro. Esta terco senjorita Hartung ta tin biaha. Y di otro banda e ta atractiva y simpâtica. Y bunita tambe! Awor numa el a ripara cu Nora ta bisti na preto".

"Bo tin algun famia cu a fallece?", e ta puntra cu un stem completamente otro y trankil.

"Mi tata a muri. No ta mihor si nos cuminza traha pa caba, senjor Angermann? Mi ta sigur cu senjor Wiechert, lo no keda satisfecho, si e haya sa, cu bo ta malgasta bo tempo pleitando cu mi".

"Bo tata a muri? Ta duel mi masha hopi, Nora".

Involuntariamente e ta jamé na su nomber, manera cu e ta hacie hopi biaha den su pensamento. Y stranjo, pero e biaha aki Nora no a tumé na malo cu el a jamé asina. Un poco timido e ta keda mira e cara sombrio y serio. Siguramente e homber aki, ta un hende cu sa exactamente kiko e kier.

"Bandi 10'or mi tin cu atende un asunto na corte. Ta un caso trabahoso, bo sa di dje. Deseami un poco exito".

Nora ta keda miré na un manera stranjo.

"Esey no ta necesario pa bo", e ta bisa negativo. "Bo ta haya tur cos, manera bo kier".

E homber ta hiza su schoudernan. "En berdad cu mi a alcanza hopi", e ta bisa cu un sonrisa, "pero te ainda mi no a alcanza algo cu tin hopi interes pa mi. Y parce tambe, cu nunca mi lo alcanzé".

Casi sigur e lo kier meen un mucha muhe, Nora ta pensa. Y pa un momento e ta sinti un alegria violente den su curazon. Si, cu gusto Nora ta desee un fracaso, pasobra su propio conciencia ta insoportable pé.

Tur dosta cuminza traha yen di brio, te ora cu Luder despedi bandi cuarto pa dies. Nora ta kedá miré. Hasta di atras e ta mustra inteligente, e ta pensa. El a comprende, cu e homber aki ta capas di domina e jueznan. Bo mester tin miedo pa hayé como bo contra partido. Y ami a hacié mi enemigo. Nora ta pensa.

XXXXXXXX

Hopi hende a acudi na e morto di e tan conocido abogado Thilo Hartung. E hombernan ta bisti na preto, y ta cana cu cara serio. Nora ta bay su so. Luder Angermann ta canando algun paso su tras. Y bandi dje, senjorita Justine ta cana, cu su cara abou. Ta mescos cu Thilo Hartung a hiba su gana di biba tambe. Thilo lo ta nifica hopi mas pé, cu e mes por a imaginé. Pero awor e no tey mas, y sin Thilo, e villa ta morto y bashi. Nora por a dominé na un manera masha excelente. E no ta jora. Su cara ta pálido, pero e ta wanta hopi. Y tin un hende mas tras di e morto. Un mucha muhe, cu ta canando mas atras, manera un hende cu tin miedo pa nan miré. Pero su cabey blond ta resaltá mucho hopi contra su shimis preto, y pesey e ta trek e bista di e hombernan mucho lihé. Ken e ta?, nan ta puntra. Nan no conocé y kizas ta mas mihor asina. Pasobra e bin pasobra e tin duele di Thilo. No, el a bin djies pa curiosidad. E kier a mira con un homber grandi asina ta worde derá. Ora cu e ta saliendo di santana, Nora a miré. Involuntariamente e ta plooi su frenta. E no ta laga ripara nada, pero den su curazon e ta sinti un amargura terribel. Luder ta hiba Justine bek na e villa. Nora ta bay den su mes auto. E kier haya bende pa e Mercedes Benz di su tata mas pronto posibel. Ora cu el a jega cas, ainda e auto di su colega tabata tey.

Kiko e ta keda haci akinan?, Nora ta pensa emocioná. E kier controló, si en realidad mi ta carga tristeza pa mi tata? Pero e no kier demostrá debilidad, y ni hunga comedia. Involuntariamente e ta hiza su cabes den laira, ora cu el a jega den e corredor. E por tende e joramento di senjorita Justine, mientras cu alaves e por tende un stem varonil cu ta purba consolé.

"Ta abo tey?", Justine ta puntra den su joramente. "Bo kier un poco koffie?", e ta puntra.

"Danki, mi mes ta trahé".

Su tras e por mira Luder y mesora e ta bira bay den cushina. Pero Luder.... ta siguié. "Mi por yudabo?", e ta puntra.

"Mi no a haya e oportunidad pa bisabo ainda, con hopi ta duel mi, senjorita Hartung. Mi por comprende, ki clase di perdida bo a sufri. Si bo tin mester di yudanza, acudi libremente y cu tur confianza serca mi. Lo mi haci tur loke ta na mi alcanze".

"Danki", Nora ta contesta, ya cu e no por bisé na un manera brutal, manera cu tabata su intencion promé. Despues cu el a keda su so den cushina, e ta irritá su mes pa su debilidad. Angermann ta masha conoci como un bon orador.

Semper e tin e palabranan adecuado pa cualkier ocasion. Y pesey Nora ta sigui irrita cu el a cay den su trampa.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

5de Trekking — *Donderdag 3 MAART 1966*

Tien tallen

15 50
17 50
19 50
25 50
44 50
53 50
60 100
61 100
63 50
64 50
67 50
71 50
78 50
96 50

Honderd tallen

107 50
118 50
126 500
133 50
139 50
174 50
180 50
183 50
205 50
215 50
220 50
221 50
229 250
249 50
253 50
258 50
260 50
266 50
268 50
310 50
313 50
314 50
317 50
329 50
334 50
336 50
338 50
353 50
362 50
372 50
382 50
410 50
433 50
444 50
450 250
483 50
495 50
529 50
545 50
560 50
563 50
574 50
586 50
593 50
597 50
598 50
612 50
615 50
621 50
629 50
637 50
649 50
660 50
668 50
674 50
685 50
687 50
688 50
698 500
702 50
738 50
740 50
749 50
768 50
791 50
831 50
846 50
853 100
875 50
878 50
889 50
894 50
895 100
910 50
929 50
932 50
944 50
952 50
962 50

Een duizend

1003 50
1006 50
1008 50
1009 50
1018 50
1020 50
1030 50
1038 50
1065 50
1072 100
1079 50
1094 50
1107 50
1118 50
1120 50
1123 50
1140 50
1147 50
1150 50
1158 50
1160 50
1171 50
1181 50
1196 100
1203 50
1207 50
1231 50
1244 50
1250 50
1273 50
1290 50
1293 500
1298 50
1308 50
1316 50
1317 50
1319 50
1333 50
1362 50
1373 50
1374 50
1399 50
1408 50
1415 50
1422 50
1424 50
1427 50
1448 50
1460 50
1476 50
1480 50
1497 50
1508 50
1509 50
1513 50
1542 50
1556 100
1568 50
1595 50
1597 50
1600 50
1604 50
1614 50
1627 50
1629 50
1670 50
1672 50
1677 50
1684 50
1690 50
1698 100
1717 50
1760 50
1763 50
1773 50
1785 50
1793 50
1803 50
1815 50
1819 50
1822 50
1827 50
1829 250
1836 50
1848 50
1875 50
1877 50
1887 50
1900 50
1924 50
1927 50
1940 50
1943 50
1952 50
1968 50
1982 50
1984 50
1986 50
1993 50
1994 50

Twee duizend

2003 50
2011 50
2012 50
2024 50
2051 50
2055 50
2061 50
2072 50
2073 50
2100 50
2103 50
2127 50
2139 50
2158 50
2177 50
2204 50
2226 50
2246 50
2252 50
2274 50
2281 50
2283 50
2285 50
2313 50
2327 100
2348 50
2351 50
2356 50
2359 50
2361 50
2370 50
2389 50
2432 50
2458 50
2471 50
2472 50
2497 100
2499 50
2520 50
2521 50
2531 50
2536 50
2551 50
2587 50
2592 50
2593 50
2627 50
2635 50
2667 50
2707 50
2718 50
2723 250
2726 50
2727 100
2736 50
2743 50
2753 50
2769 50
2775 50
2776 50
2778 50
2781 50
2783 50
2790 50
2795 50
2796 50
2815 50
2817 50
2819 50
2823 50
2827 50
2828 50
2834 50
2835 50
2845 50
2846 50
2850 50
2852 50
2855 50
2858 50
2869 100
2874 50
2881 50
2903 50
2907 50
2913 50
2914 50
2916 50
2921 50
2922 50
2927 250
2931 50
2939 50
2967 50
2968 50
2982 50
2993 50
2996 50

Drie duizend

3008 50
3019 50
3026 50
3031 50
3055 50
3060 50
3062 50
3070 50
3107 50
3121 50
3122 50
3125 50
3153 100
3157 50
3188 50
3217 100
3225 50
3249 50
3252 50
3254 50
3265 50
3269 50
3281 50
3286 100
3288 50
3299 50
3303 50

3327 300
3328 10000
3329 300

3339 50
3343 500
3385 50
3389 50
3391 50
3422 50
3427 50
3431 50
3443 50
3452 50
3461 50
3465 50
3481 50
3487 100
3490 50
3494 100
3499 50
3502 50
3530 50
3537 50
3545 50
3590 50
3599 50
3609 50
3623 50
3625 50
3629 50
3632 50
3637 50
3647 50
3649 50
3651 50
3658 50
3663 50
3684 50
3689 50
3690 50
3702 50
3708 50
3731 50
3733 50
3742 500
3753 50
3756 50
3770 50
3798 50
3809 50
3810 50
3821 50
3831 50
3832 50
3862 50
3872 50
3877 50
3890 50
3893 50
3898 50
3899 100
3903 50
3910 50
3912 50
3917 50
3919 50
3921 50
3926 50
3940 50
3981 50
3986 50

Vier duizend

4024 50
4029 50
4030 50
4038 50
4041 50
4042 50
4052 50
4060 50
4068 50
4095 50
4127 50
4131 50
4134 50
4140 50
4158 50
4163 50
4167 50
4172 50
4175 50
4178 50
4223 50
4226 50
4230 50
4241 50
4266 50
4280 50
4296 50
4302 50
4312 50
4325 50
4331 50
4333 50
4346 50
4365 50
4366 50
4368 50
4379 50
4384 50
4387 50
4400 50
4408 100
4410 50
4417 50
4427 50
4433 50
4442 50
4448 50
4485 50
4528 50
4536 50
4539 50
4545 250
4547 50
4553 50
4560 50
4563 50
4578 50
4580 50
4582 50
4585 50
4587 50
4611 50
4618 50
4631 50
4635 50
4652 50
4655 50
4671 50
4682 50
4714 50
4717 50
4737 50
4746 50
4754 50
4780 50
4800 50
4806 50
4817 50
4822 50
4828 50
4831 50
4859 50
4864 50
4866 50
4878 50
4879 50
4880 50
4884 50
4894 50
4911 50
4922 50
4928 50
4953 50
4956 50
4996 50

Vijf duizend

5001 50
5007 50
5009 50
5011 50
5012 50
5027 50
5030 50
5049 50
5051 50
5053 50
5055 100
5058 50
5066 500
5072 50
5075 100
5082 50
5089 50
5103 50
5110 50
5123 50
5130 50
5139 50
5148 50
5155 50
5158 50
5173 50
5177 50
5185 50
5189 50
5201 50
5206 50
5226 50
5267 50
5268 50
5269 50
5279 50
5290 50
5294 50
5302 50
5353 50
5362 50
5364 50
5394 50
5400 50
5401 500
5403 50

5409 100
5410 5000
5411 100

5424 50
5425 50
5435 50
5442 50
5446 50
5466 50
5483 50
5486 50
5488 50
5493 50
5494 50
5500 50
5506 50
5523 50
5532 50
5554 50
5559 50
5574 50
5577 50
5580 50
5603 50
5611 50
5613 50
5614 50
5624 50
5635 50
5637 50
5659 50
5660 50
5662 50
5665 100
5667 50
5677 50
5687 50
5691 50
5693 50
5701 50
5708 50
5727 50
5762 50
5769 50
5773 50
5775 50
5783 50
5802 50
5811 50
5824 50
5825 50
5832 50
5840 50
5875 50
5878 50
5883 50
5886 50
5896 50
5906 50
5916 50
5945 50
5949 50
5954 50
5955 50
5958 50
5970 50
5998 50

Zes duizend

6001 50
6003 100
6007 50
6013 50
6020 50
6043 50
6045 50
6053 50
6061 50
6077 50
6082 100
6085 50
6090 50
6094 50
6107 50
6121 100
6125 50
6130 50
6144 50
6146 50
6151 50
6161 100
6172 50
6188 50
6189 50
6192 50
6197 50
6198 50
6202 50
6215 50
6221 50
6236 50
6239 50
6245 50
6252 100
6263 50
6271 50
6276 50
6295 50
6326 50
6338 50
6339 50
6346 50
6391 50
6397 50
6411 50
6416 50
6462 50
6465 50
6494 50
6501 50
6505 50
6518 50
6522 50
6525 50
6533 50
6553 50
6554 50
6563 50
6566 50
6567 50
6575 50
6577 50
6579 50
6602 50
6603 50
6611 50
6616 50
6620 50
6631 50
6634 50
6645 50
6655 50
6662 50
6675 250
6708 50
6740 50
6749 50
6805 50
6823 50
6825 50
6831 50
6835 50
6836 50
6840 50
6846 50
6852 50
6854 50
6860 50
6880 50
6886 50
6889 50
6894 50
6911 50
6922 50
6923 50
6925 50
6932 50
6933 50
6937 250
6946 50
6952 100
6955 50
6958 50
6974 50
6980 50
6993 50
6994 50
6997 50

Zeven duizend

7016 50
7022 50
7031 50
7039 50
7054 50
7060 50
7061 50
7065 50
7073 50
7076 50
7093 50
7102 50
7137 50
7148 50
7164 500
7181 50
7183 50
7189 50
7200 50
7213 50
7223 50
7233 50
7239 50
7250 500
7272 50
7278 50
7286 50
7298 50
7304 50
7305 50
7331 50
7359 50
7372 50
7390 50
7397 50
7427 50
7435 50
7440 50
7502 50
7507 50
7520 50
7529 50
7533 50
7539 50
7547 50
7559 50
7562 100
7570 50
7572 50
7601 50
7606 50
7622 50
7636 50
7639 50
7641 50
7648 50
7676 50
7682 50
7691 100
7696 50
7698 50
7715 50
7726 50
7747 50
7755 50
7758 250
7760 50
7762 100
7766 50
7769 50
7780 50
7783 50
7789 100
7791 100
7798 50
7799 50
7828 50
7833 50
7855 50
7857 50
7880 50
7882 50
7886 50
7895 50
7898 50
7900 50
7915 50
7934 50
7941 100
7946 100
7963 50
7985 50
7993 50

Acht duizend

8030 50
8039 50
8040 50
8047 50
8072 50
8076 500
8079 50
8102 50
8108 50
8109 50
8139 50
8142 50
8151 50
8158 50
8179 50
8199 50
8212 50
8232 50
8239 50
8257 50
8280 50
8298 50
8306 50
8311 50
8322 50
8328 50
8355 50
8366 50
8367 50
8386 50
8389 50
8393 50
8414 50
8415 50
8418 50
8419 50
8443 50
8451 50
8466 50
8470 50
8473 100
8481 50
8495 50
8502 50
8508 50
8521 50
8528 50
8542 50
8550 50
8551 50
8557 50
8565 50
8566 50
8585 50
8599 50
8609 50
8622 500
8642 50
8661 50
8662 50
8669 50
8687 50
8698 50
8703 50
8705 50
8707 50
8732 50
8733 100
8745 50
8761 50
8768 50
8771 50
8801 50
8811 50
8817 50
8818 50
8824 50
8840 50
8846 50
8848 50
8852 50
8858 50
8860 50
8861 50
8878 50
8889 50
8894 50
8905 50
8923 50
8932 50
8937 50
8941 50
8987 50
8996 50

Negen duizend

9000 50
9009 50
9013 50
9038 250
9053 50
9058 50
9059 50
9067 50
9075 50
9102 50
9115 50
9122 50
9123 50
9140 50
9145 50
9151 50
9162 50
9169 50
9171 50
9178 50
9179 50
9194 50
9196 50
9210 100
9221 50
9228 50
9247 50
9265 50
9283 50
9291 50
9304 50
9313 50
9319 50
9321 50
9325 50
9336 50
9354 50
9356 50
9366 500
9372 50
9375 50
9378 50
9403 50
9404 50
9411 50
9415 500
9424 50
9439 50
9458 50
9464 50
9472 50
9480 50
9486 50
9491 50
9500 50
9512 50
9544 50
9550 50
9561 50
9564 50
9574 50
9578 50
9579 50
9580 50
9612 50
9627 50
9638 50
9645 100
9648 50
9664 50
9681 50
9686 50
9687 50
9691 50
9710 50
9715 50
9744 50
9776 100
9803 50
9806 50
9828 50
9843 50
9849 50
9858 50
9876 50
9887 50
9895 100
9906 50
9909 50
9911 50
9919 50
9925 50
9931 50
9959 50
9963 50
9967 50
9982 50

Tien duizend

10004 50
10011 50
10016 50
10028 50
10035 50
10036 50
10065 50
10067 50
10104 50
10121 50
10125 50
10134 50
10137 50
10141 50
10142 50
10145 50
10147 50
10156 50
10157 50
10174 50
10195 50
10199 50
10202 50
10203 50
10217 50
10229 50
10230 50
10253 50
10276 50
10284 50
10286 50
10292 50
10295 50
10303 50
10310 50
10320 50
10342 50
10350 50
10362 50
10368 50
10372 50
10373 50
10376 50
10377 100
10393 50
10402 100
10410 50
10435 50
10441 50
10445 100
10449 100
10450 50
10496 50
10506 50
10509 50
10514 50
10517 50
10518 50
10529 50
10607 50
10620 50
10674 50
10680 50
10695 100
10718 50
10719 50
10722 50
10742 50
10765 50
10769 50
10779 50
10780 50
10788 50
10796 50
10805 50
10807 50
10809 50
10828 50
10842 50
10843 50
10850 50
10864 50
10865 50
10873 50
10953 50
10956 50
10964 50
10966 50
10974 50
10976 50

Elf duizend

11009 50
11020 50
11024 50
11026 50
11027 50
11029 50
11048 50
11063 100
11066 50
11067 250
11075 100
11103 50
11120 50
11131 50
11160 50
11161 50
11163 50
11167 50
11173 50
11190 50
11194 50
11198 50
11201 50
11213 50
11229 50
11238 50
11240 50
11259 50
11260 50
11275 50
11289 50
11295 50
11296 50
11303 50
11304 50
11319 50
11337 50
11338 50
11342 50
11355 50
11360 50
11370 50
11380 50
11413 50
11423 50
11448 50
11453 50
11460 50
11462 50
11470 50
11482 50
11483 50
11530 50
11532 100
11534 50
11552 50
11566 50
11574 50
11623 50
11635 50
11642 50
11650 50
11708 50
11715 50
11717 50
11718 50
11721 50
11743 50
11774 50
11800 50
11806 50
11812 50
11817 50
11828 100
11831 50
11837 50
11849 50
11860 50
11861 50
11866 50
11877 50
11911 50
11931 50
11932 50
11940 50
11944 50
11947 50
11952 50
11958 250
11965 50
11972 50
11985 50
11999 100

Twaalf duizend

12002 50
12003 50
12014 50
12019 50
12025 50
12027 50
12068 50
12074 50
12082 50
12085 50
12093 50
12098 50
12116 50
12130 50
12134 50
12136 50
12152 50
12156 50
12157 50
12162 50
12174 50
12178 50
12188 50
12191 50
12226 50
12232 50
12255 50
12294 50
12316 50
12317 100
12319 50
12347 50
12361 50
12369 50
12373 50
12374 50
12376 50
12394 50
12407 50
12409 50
12419 50
12422 500
12434 50
12463 50
12473 50
12478 50
12479 50
12483 50
12485 50
12488 50
12490 50
12498 50
12516 50
12521 50
12539 50
12546 50
12548 50
12551 50
12582 50
12584 50
12598 50
12600 50
12601 50
12614 50
12624 50
12642 50
12672 50
12689 50
12707 50
12718 50
12740 50
12744 50
12747 50
12749 50
12750 50
12763 50
12768 50
12778 50
12783 50
12791 50
12827 50
12831 50
12832 50
12846 50
12858 50
12894 50
12948 50

Dertien duizend

13011 50
13024 100
13042 50
13074 100
13075 50
13085 50
13088 50
13089 50
13091 50
13113 50
13118 50
13120 50
13124 50
13134 50
13136 50
13137 50
13142 100
13150 50
13152 50
13153 50
13161 50
13165 50
13175 50
13181 50
13184 50
13192 50
13204 50
13217 100
13226 50
13246 50
13254 50
13279 100
13308 100
13312 50
13354 50
13355 50
13367 50
13381 50
13426 500
13431 50
13484 50
13487 50
13491 50
13494 50
13496 50
13497 50
13503 100
13509 50
13514 50
13525 50
13536 50
13542 50
13557 250
13558 50
13563 50
13578 50
13586 50
13634 50
13636 50
13638 50
13650 50
13678 100
13688 50
13692 50
13703 50
13713 50
13721 50
13722 50
13724 50
13734 50
13753 50
13769 50
13771 50
13780 50
13782 50
13799 50
13801 50
13817 50
13827 50
13828 50
13836 50
13840 50
13860 50
13868 50
13872 50
13874 50
13897 50
13899 50
13903 50
13910 50
13928 50
13930 50
13939 50
13941 50
13958 50
13975 50
13988 50
13989 50

Veertien duizend

14000 50
14003 50
14006 50
14012 50
14032 50
14034 50
14039 50
14062 250
14065 50
14082 50
14094 50
14099 50
14113 50
14134 50
14135 50
14137 50
14143 50
14165 50
14166 50
14176 50
14181 50
14199 50
14215 50
14227 50
14229 50
14237 50
14256 50
14285 50
14297 50
14303 50
14337 50
14345 50
14354 50
14358 50
14361 50
14362 50
14374 50
14382 50
14399 50
14417 50
14424 50
14433 50
14436 50
14448 50
14470 50
14474 50
14481 50
14489 50
14492 50
14509 50
14512 50
14517 50
14520 50
14527 50
14534 50
14537 50
14549 50
14561 50
14572 250
14578 50
14581 50
14582 50
14584 50
14587 50
14592 50
14594 50
14601 50
14602 50
14645 50
14646 50
14649 50
14681 50
14682 50
14690 50
14693 50
14707 50
14718 50
14725 50
14729 50
14752 100
14768 50
14771 250
14786 50
14792 50
14794 50
14799 50
14808 50
14809 50
14817 100
14854 50
14860 50
14864 50
14872 50
14874 50
14887 50
14919 100
14937 50
14938 50
14939 50
14941 500
14943 50
14956 50
14964 50
14966 50
14969 50
14985 50
14986 50
14987 50

Vijftien duizend

15013 50
15057 50
15068 50
15085 100
15090 50
15091 50
15145 50
15188 50
15232 50
15308 50
15314 50
15324 50
15331 50
15334 50
15361 100
15377 50
15380 50
15381 50
15401 50
15403 50
15409 50
15458 50
15480 50
15484 50
15485 50
15487 50
15503 50
15505 50
15517 50
15528 50
15545 50
15555 50
15556 50
15561 50
15571 50
15591 50
15607 50
15620 50
15624 50
15630 500
15636 50
15678 50
15679 50
15685 50
15693 50
15694 50
15708 50
15717 50
15724 50
15726 50
15727 50
15728 50
15729 100
15734 50
15745 50
15753 50
15759 50
15760 100
15762 50
15771 50
15780 50
15811 100
15815 50
15833 50
15839 50
15848 50
15851 50
15863 50
15866 50
15869 50
15874 50
15876 100
15878 50
15881 50
15883 50
15888 50
15891 50
15892 50
15910 50
15922 50
15939 50
15957 50
15969 50
15970 50

Zestien duizend

16007 50
16016 100
16025 50
16028 50
16033 50
16040 50
16060 50
16098 50
16123 50
16137 100
16138 50
16151 50
16157 50
16165 50
16178 100
16205 50
16206 50
16230 50
16257 100
16258 50
16271 50
16310 50
16311 50
16316 50
16325 50
16357 50
16360 50
16375 50
16379 50
16397 50
16399 50
16401 100
16405 50
16410 50
16411 50
16421 50
16429 50
16442 50
16452 50
16463 50
16466 50
16480 50
16511 50
16537 50
16544 50
16551 50
16552 50
16572 50
16574 50
16582 50
16597 50
16603 50
16619 50
16622 50
16632 50
16633 50
16636 50
16652 50
16658 50
16662 50
16677 50
16700 50
16706 50
16709 50
16721 50
16726 50
16734 50
16744 50
16762 50
16764 100
16770 50
16778 50
16799 100
16809 50
16811 50
16820 50
16862 50
16868 50
16878 50
16884 50
16891 50
16898 50
16905 50
16911 50
16921 50
16945 250
16947 50
16954 50
16958 50
16959 50
16960 50
16968 50
16973 50
16977 100
16983 50

Zeventien duizend

17030 50
17042 50
17046 50
17053 50
17058 50
17067 50
17069 50
17082 50
17095 50
17115 50
17130 50
17132 50
17133 50
17137 50
17169 50
17170 50
17174 50
17182 50
17184 50
17210 50
17218 50
17229 50
17236 50
17237 50
17249 50
17254 100
17270 50
17293 50
17311 50
17320 50
17339 50
17360 50
17387 50
17398 50
17421 50
17445 50
17446 50
17447 50
17454 50
17465 50
17478 50
17511 50
17512 50
17522 50
17528 50
17532 250
17536 50
17537 50
17542 50
17593 100
17603 50
17607 50
17637 50
17641 50
17643 50
17644 50
17666 50
17667 50
17675 50
17677 50
17699 50
17702 50
17730 50
17731 50
17733 50
17737 50
17753 50
17764 50
17769 50
17782 100
17791 50
17802 50
17804 50
17815 50
17833 100
17839 50
17851 50
17857 50
17861 50
17867 50
17874 100
17878 50
17898 50
17903 50
17908 50
17915 50
17921 50
17933 50
17946 50
17953 50
17973 50
17974 50
17975 50
17979 50

Achttien Duizend

18069 50
18087 50
18120 50
18126 50
18142 100
18145 50
18153 50
18169 50
18176 50
18181 50
18188 50
18197 50
18216 50
18228 50
18232 50
18234 50
18236 50
18241 50
18244 50
18278 50
18287 50
18289 50
18293 50
18298 50
18311 100
18312 50
18313 50
18315 50
18321 50
18322 50
18335 50
18340 50
18343 50
18345 50
18353 50
18366 50
18376 50
18384 50
18389 50
18397 50
18398 50
18419 50
18421 50
18450 50
18454 50
18481 50
18495 50
18497 50
18500 50
18502 50
18507 50
18525 50
18526 50
18528 50
18534 50
18535 50
18536 50
18537 50
18547 50
18565 50
18567 250
18570 50
18577 50
18592 50
18597 100
18613 50
18614 50
18625 50
18629 50
18640 50
18654 50
18675 50
18679 50
18680 50
18683 50
18686 50
18689 100
18690 50
18706 50
18715 50
18722 50
18731 50
18733 50
18746 50
18759 50
18764 50
18774 50
18801 50
18802 50
18804 50
18812 50
18833 50
18848 50
18855 50
18875 50
18881 50
18887 50
18888 50
18923 50
18943 50
18965 50
18972 50
18989 50

Negentien duizend

19001 50
19004 50
19014 50
19027 50
19031 50
19036 50
19043 50
19044 50
19056 50
19067 50
19068 50
19074 100
19088 50
19096 50
19119 50
19122 50
19130 50
19132 50
19135 50
19141 50
19166 50
19168 50
19187 50
19209 50
19226 50
19227 50
19244 50
19249 50
19255 50
19257 50
19266 50
19273 50
19288 50
19311 50
19321 50
19355 50
19357 50
19388 50
19391 50
19393 50
19400 50
19403 50
19406 50
19423 50
19428 50
19439 50
19459 50
19472 50
19482 50
19494 50
19496 50
19497 50
19520 100
19533 50
19540 50
19553 50
19554 50
19572 50
19583 50
19585 50
19586 50
19601 50
19602 50
19619 50
19642 50
19677 50
19694 50
19701 50
19730 50
19752 50
19759 50
19773 50
19778 50
19793 50
19794 50
19797 50
19799 50
19802 50
19819 50
19821 50
19822 50
19824 50
19830 50
19834 50
19838 50
19844 50
19855 50
19862 50
19871 50
19883 50
19892 50
19931 100
19934 50
19941 50
19942 50
19947 50
19951 50
19961 50
19970 50
19993 50
19996 50

Twintig duizend

20009 50
20012 50
20016 50
20021 50
20029 50
20030 100
20066 50
20076 50
20095 50
20098 50
20112 50
20130 50
20147 50
20150 50
20153 50
20165 50
20172 50
20182 50
20193 50
20200 50
20212 50
20218 50
20242 50
20258 500
20263 50
20267 50
20281 50
20286 50
20291 50
20294 50
20297 50
20305 50
20326 50
20328 50
20337 50
20340 50
20359 50
20364 50
20372 50
20375 50
20380 50
20389 50
20394 50
20406 50
20417 50
20431 100
20439 50
20453 50
20454 50
20465 50
20466 50
20468 50
20487 50
20500 50
20510 100
20517 50
20536 50
20557 50
20559 50
20565 50
20567 50
20576 500
20610 50
20612 50
20615 50
20617 50
20623 50
20644 50
20648 50
20674 50
20678 50
20684 50
20692 50
20704 50
20724 250
20741 50
20777 100
20784 50
20791 100
20792 50
20798 50
20806 50
20810 50
20832 50
20844 50
20846 50
20853 50
20858 50
20874 50
20883 50
20888 50
20890 50
20892 50
20895 50
20916 50
20929 50
20944 50
20977 50
20983 50
20997 50

Een en Twintig duizend

21016 50
21027 50
21028 50
21029 50
21059 50
21064 50
21091 50
21099 100
21110 50
21115 50
21119 50
21120 50
21137 50
21139 50
21153 50
21171 50
21189 50
21224 50
21226 50
21235 50
21241 50
21244 50
21258 50
21262 50
21265 50
21270 50
21286 50
21293 50
21296 50
21309 50
21317 50
21352 50
21353 50
21354 50
21376 50
21381 50
21382 50
21388 50
21392 100
21396 50
21405 50
21419 50
21425 50
21446 50
21453 50
21458 50
21469 50
21474 50
21496 50
21521 50
21533 50
21550 50
21565 50
21571 50
21576 500
21578 50
21583 50
21585 50
21593 50
21596 50
21600 50
21619 50
21621 50
21626 50
21627 50
21649 50
21658 50
21665 50
21670 50
21677 50
21680 50
21702 50
21707 50
21719 50
21725 50
21729 50
21739 50
21744 50
21753 50
21766 50
21772 50
21786 50
21788 50
21795 50
21796 50
21804 50
21810 50
21811 50
21817 50
21831 50

21831 500
21832 30000
21833 500

21841 50
21858 50
21860 50
21861 50
21887 50
21888 50
21909 50
21952 50
21953 50
21973 100
21980 100
21986 100
21997 100

Stock Market

Addressograph	63 1/2	Lockheed Aircr.	61 5/8
ACF Ind.	48 1/8	Loew's. Inc,	29 1/4
Allied Chemical	44 3/4	Lonestar Cement	17 3/4
Allis Chalmers	35 3/8	Mont Ward	32 1/8
Aluminium Co.	84 1/8	Monsanto	80 3/8
Amerade	70 1/4	Nat. Acme	51 1/8
Am. Can	56 1/8	Nat. Cash. Regist.	79 1/8
Am. Foreign Power	19 5/8	Nat. Distillers	32 7/8
Am. Metal	55 3/4	National Lead	69
Am. M. Fdy	18 5/8	New York Central	82 1/4
Am. Std.	19 5/8	No Am. Aviation	58 1/8
Am. Smelting	71	Olin Mathieson	59
Am. Tel. and Tel.	58 1/2	Otis Elevator	53 1/2
Am. Tobacco	36 3/4		
Anaconda Copper	87 1/2	Pac. Gas & Elec.	31
Armour	44 1/2	Paramount Pictures	73
Atlantic Refinery	72 1/8	Pan. Am. Airways	60 3/4
Atl. Castl.	84 3/4	Penn. Railroad	67 1/2
Balt Ohio	40 3/4	Phillips	54
Bell. Int.	12	Public Service-E.G.	35 1/2
Bendix Aviation	70 1/8	RCA	52
Bethlehem Steel	36 1/8	Republic Steel	42 3/4
Blaw	33 1/2	Reynolds Tobacco	41 1/4
Boeing Airplane	160	Royal Dutch	42
		Servel	7 1/4
Canadian Pacific	56 5/8	Sinclair Oil	57
Caterpillar	45 3/8	Shell Oil	57 3/8
Case (J.I.)	28 1/4	Socony Mobil Oil	85
Cerro de Pasco	47 7/8	South. Co.	28 7/8
Chesepeake & Ohio	80	South. Rail	60
Chrysler	52 3/4	Sperry Rand	19 3/4
Columbia Gas	28	Standard Oil of Cal.	73
Con. Ed.	39 3/4	Standard Oil of Ind.	44 1/4
Cons. Elec. Ind.	36 1/8	Standard Oil of N.J.	76 1/8
Cong. Nan.	52 1/2	Standard Brands	71 3/8
Continental Can	--	Stone Webster	66 1/2
Continental Steel	35 3/4	Studebaker	38 3/4
Corn Products	47 1/2	Swift & Co.	57 1/4
Crown Zellerbach	52 1/4.		
Curtiss Wright	23 5/8	Texaco	76 1/4
Det. Edis.	33 1/8	Texas Gulf Sulphur	121
Douglas Aircraft	100 7/8	Texas Instruments	204 1/2
Dupont Nemours	219 1/8	Textron Ing/.	42 5/8
Eastman Airlines	77 3/4	Timken Roller Bearing	44
Eastman Kodak	114	Twentieth Century Fox.	34 3/4
Western Bancorp	32 5/8	Union Carbide & Carbon	64
Firestone	40 5/8	Union Pacific	43 5/8
Ford Motor	51 7/8	United Aircraft	81 1/4
General Electric	107 3/8	United Airlines	121 3/4
General Foods	77 1/4	United Fruit	29 1/8
General Motors	98 1/2	United Gas Corp.	46 1/4
Gillette	33 3/4	United Steel	49 7/8
Glidden Co.	24 1/2	United Gypsum	60 5/8
Goodrich	58 3/8	U.S. Rubber	34 1/4
Goodyear	45 3/4	U.S. Smelting	67 1/8
Grace	53 3/4	Warner Bros.	14 1/2
Greyhound	20 1/4	Westingh. Air Brake	44 5/8
Gulf Oil	50 5/8	Westingh. Electric	61 1/2
Hud Bay M.	76 1/2	Woolworth	28
Hupp	7 1/4	Dow Jones Index	932.01
IBM	499 1/2	Ark La Gas	40 5/8
Insp. Cop.	39 3/4	Brit. Am. Oil	29 1/4
Int. Harvester	48 7/8	Brit. Petr.	9 13/16
Int. Nickel	93 7/8	Creole Petr.	38
Int. Tel. and Tel.	70	Electron Spl.	19 1/8
Johns Manville	54 3/4	E spey Mfg.	12 1/8
Jones and Laughlin	62 7/8	Giant Yell	13 1/4
Kan. City So. Ind.	42 3/4	Husky Oil	13
Kennecott Copper	127 3/4	Norf. So. Ry	48
KLM	102	SBD. W. Air	19
Koppers	68 1/4	Seeman Br.	7 5/8
Kroger Co.	32 1/2	Syntex	100 1/4
Lehman Corp.	30 1/2	Tech. Mat.	12 7/8

Esaki ta e senadornan , cincu en total, di Partido Democrata qu a vota pa kita autoridad for di presidente. E autoridad aki tabata un decision qu senado a tuma na aña 1964 tempu qu tabatin un crisis den Tonkin Gulf. E senado a rechaza nan proposicion cu 92 contra 5 voto.- Radiophoto UPI-.

COMBATENAN SERIO TA TUMA LUGA NA SAIGON

SAIGON -- Guerilleronan di Vietcong a ataca y cende awe na candela un barcu petrolera sudvietnamesa na momento cu esaqui tabata nabegando den un recodo dje riu Saigon, 24 kilometer na sur di Saigon.

Comunistanan a bora completamente e embarcacion SS Paloma, cu tabatin 30 meter di largura y 65 tonelada riba un barre-minas di marina sudvietnamesa cu tabata escolta e barcu.

Cuater tripulante dje barcu y un marinero sudvietnames a queda herida den e accion aqui.

Entretanto un vocero militar a anuncia cu tres avion di Estados Unidos a ser tumba pa salvonan di enemigu y aparentemente te cincu tripulante a muri. Dos dje aparatonan aqui a perde e diamars riba Vietnam del norte.

E barco ataca tabata nabegando cu destino pa St. Jacques, ora cu Vietcong a abri fuego den canal Long Tao dje rio Saigon. Esaqui tabata indicacionnan cu a cuminza accionnan pa bloquea dje manera aqui tur salida y entrada di abastecimiento di guerra di aliadonan.

Un barre-mina sudvietnamesa y otro barcunan a recoge e heridonan y resto dje tripulacion, E barcu cu a queda ta drief tur na vlam a hanja despues yudanza di un remolcador, mientras avionnan di aliadonan a paga e vlamnan abordo.

E ataque aqui a tuma lugar den plena luz di dia, pa 10.30 di mainta.

Ta haci tres siman cu casi un barcu escandinavo a dal contra un mina den e mes riu aqui. Dia Sabra pasa un barcu mercante di Hong Kong a ser ataca, pero el a logra alcanza puerto cu averia.

Entretanto den e lucha terrestre, trupanan di prome division di infanteria estadounidense, respalda pa forzanan australiana a termina ayera un operacion di limpieza den selvanan di norte di Saigon.

E campanja aqui tabatin como resultado 149 guerrillero morto 16 captura y 39 sospechoso.

Den provincia di Binh Dinh, 480 kilometer na noreste di Saigon, trupanan di servicio di prome division di caballeria aeromovil di Estados Unidos a realiza awe un batida, ocho kilometer na sur di Bong Son y a ocasiona morto na 12 comunista den diferente accion. Cuater mas a ser captura.

E anuncio oficial riba perdida di aparatonan a aplaza te awe, afin di por hanja e ultimo informacionnan respecto esaqui. Nan no sa si e avionnan a ser alcanza pa fuego antiaereo.

E otro maquina tumba, cu tabata incorpora den operacion cu a realiza na terra pa prome division di caballeria aeromovil di EE.UU. a cai riba Vietnam del Sur, den un selva scondi na norte nordeste di Qui Nhon.

E ataquenan dje barcu petrolera tabata di tres dje indole cu e guerrilleronan a alcanza den curso di rio Saigon, denter su puerto fluvial y laman di China meditorial.

Comunistanan a abri fuego for di orilla y otro barre-minanan cu tabata cerca dje barcunan ataca y esaquinan a contesta en seguida cu nan piezanan.

Como 30 minuut largo nan a cuminza ta combati otro, te ora cu a yega na e lugar aqui otro unidadnan naval pa duna auxilio na e barcu.

Sinembargo abordo dje barcu a ser descubri un incendio como consecuencia dje disparonan di metralladoranan.

Prome informenan a indica cu e dos heridonan tabata civilnan sudvietnames. Na un otro lugar un norteamericano a hanja aigun rascu na pia.

E explosion a tuma lugar na parti p'afo dje bar My Phung, cu ta situa na e Litoral dje ciudad.

Inmediatamente policia militar a forma un cordon den e zona y a cuminza realiza un investigacion en busca di otro explosivonan.

Tabatin masha poco hende den e bar ora cu e explosion a tuma lugar. Esaqui tabata e prome atentado terrorista desde varios siman.

LONDRES--Miembronan di husticia di Brasil ta combersa cu miembronan di oficina di relacionnan exterior durante un bisbita di tres siman na Gran Bretaña. Di robes pa drechi: Julio de Caralho Barta, inspector general di tribunal di Brasil, Victor Nuñez Leal, huez di tribunal federal na Brasilia; Lord Walston; Raphael de Barros Monteiro, presidente di tribunal di husticia di estado di Sao Paulo, y Agusto Moura, miembro di tribunal di husticia di Guanabara. Radiophoto UPI.

INGLATERRA Y RUSIATA E RIVALNAN PELIGROSO DEN CAMPEONATO MUNDIAL

ROMA--Inglaterra y Rusia ta e adversarionan mas peligroso pa Brasil den e campeonato mundial di futbol cu lo ser hiba a cabo na Brasil na juli proximo asina e estrea brasileño Pele a anuncia den un entrevista.

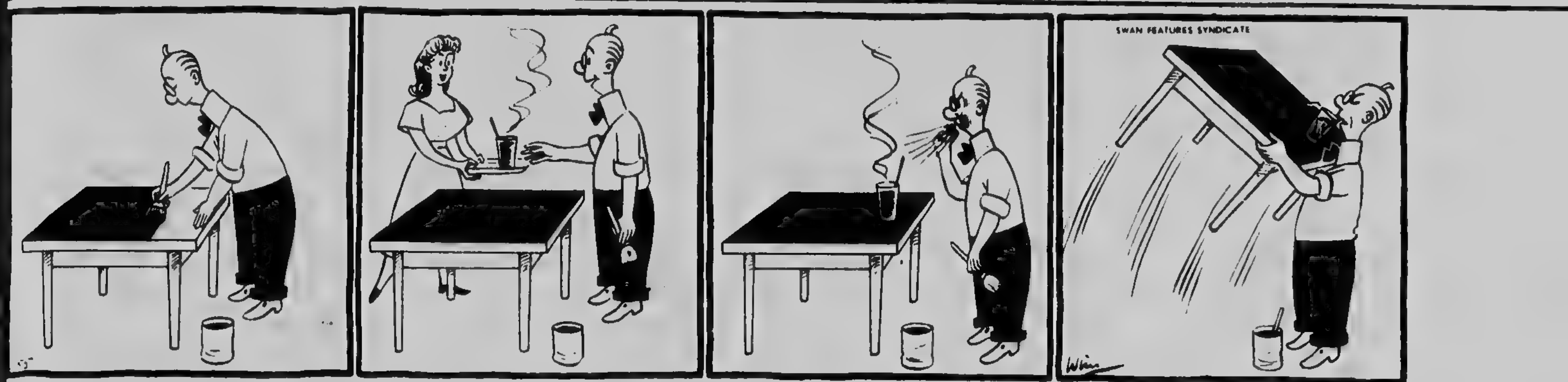
"E Rey" di futbol actualmente ta realisando un gira di luna de miel, meimei di e ciudad turistico Riccioni den Mar Atlantico, como invitado di e industrial aleman Roland Endler, ejecutivo honorario di su equipo brasileño Santos.

Den un entrevista cu e principal publicacion deportivo di Roma, Corriere Dello Sport, Pele a señala e peligrosidad sovietico e ingles pa su equipo brasileño "sin exclui e posible sorpresa di algun otro equipo sudamericano".

Sin embargo e gran futbolista, quende a yega antayera cu su flamante esposa Rosemary, procedente for di Austria, a manifesta su confianza den cu Brasil pa di tres biaha consecutivo lo conquista e copa Jules Rimet.

"Placa no ta tur cos den mundo" esei tabata e contesta di Pele ora nan a puntrele di e posibilidad di cu si e lo hunga den un equipo italiano.

Pa bisa boso franco, y a hopi biaha mi a pensa di hunga den un equipo italiano. Definitivamente mi no tin plan pa hunga den un equipo italiano na e momento aki. Pele y su esposa, acompaña pa Endler y e alcalde di Riccioni Biaggio Cenni a biaha maintatempran den un auto pa e republica chikitu di San Marino.



CISCO KID

CAMPEON MUNDIAL DI PINGPONG NA CORSOW

WILLEMSTAD--Richard Bergman di Inglaterra e homber cu incu biaha a conquista e titulo di ping pong mundial den amateurismo y awor ta campeon mundial di profesionalismo lo demostra su gran calidad diarason y jahuebs na Corsow.

ta ser acompaña pa Lee Daal oon di Korea, campeon di Asia tur chines y hapones, pa su traslado di amateurismo pa profesionalismo. Su wega atractivo agresivo cu tabata demasiado fuerte pa amateurismo ta garan sa un anochi excepcional riba es a cual lo pone Bergman utilisa tur su recursonan defensi pa domina su gran wegá.

Esnan cu algun anja pasa tabata testigo di e encuentro entre Bergman y Fuji den hangar di Hato, seguramente lo no laga e oportunidad aki pasa pa renova e era nobo di ping pong aki.

E deporte ainda ta den desarollo grandioso. Slanan di bala nobo manera supertopspindrive y loopdrive a hasi e wega aki algu mas atractivo pa mira, pa cual tambe ta existi hopi interes. Den e slanan nobo aki Lee Daal ta un experto. E prijsnan di entrada pa e encuentro aki a ser tene considerablemente abao cu e intencion di permiti mas fanatico di ping pong posibel pa mira e eventonan den cual tambe lo tin participacion di hungadornan local.

Pa e prijs di fl. 1,50 e publico deportivo di Corsow por ta testigo di e mihor ping pong posibel pa mira e eventonan, den cual tambe lo tin participacion di hungadornan local.

Pa e prijs di fl. 1,50 e publico deportivo di Corsow por ta testigo di e mihor pingpong di mundo.

DIA 10 TA LIBER

WILLEMSTAD --Gobierno Central a anuncia qu e fecha riba cual Prinses Beatrix y señor Claus von Amsberg lo contrae enlace matrimonial , esta diahuebs 10 di maart 1966, lo ta dia di fiesta, igual cu un diadomingo manera ta fihá den Arbeidsregeling.

TRAFICO A MATA MAS HENDE CU GUERRA

WASHINGTON - Presidente Johnson a pidi congreso e autorizacion pa crea un ministerio nobo, e ta e departamento di transportacion, y a pidi un suma di 700 miyon dollar pa ejecucion di un programa di seis anja pa aumenta e seguridad di trafico.

Johnson a declara cu anja pasa, trafico a exigi bida di 49.000 hende, y desde cu auto a haci su entrada na final di siglo pasa, no menos cu 11 miyon y mei di mericano a perde nan bida. Esaki ta un cifra cu ta masha grandi cu e cantidad di mericanonan cu a muri den tur e guerraan huntu.

PRINCESA GRACE DI MONACO LO FILMA NA SUIZA

GINEBRA, SUIZA--UPI--Princesa Grace di Monaco a jega e ciudad aki cu avion awe, pa participa den un pelicula destiná na television canadiense riba actividadnan di Cruz Roja internacional.

Princesa Grace lo actua como narradora den e pelicula di un ora di duracion , y lo e permanece na Ginebra durante cincu dia.

Den su calidad di presidenta di Cruz Roja di Monaco, e princesa lo aparece den varios escena ilustrando e labor di e comite internacional di Cruz Roja, y di liga di sociedadnan di e mes un institucion.

ALOE DI ARUBA TA CONTENE 15-21 PORCIENTO DI ALOINE

ORANJESTAD - Recientemente e ministro di asuntonan social y economico, C.D. Kroon, a informa Staten cu e porcentahe di e aloe arubano ta varia entre 15 y 21 porciento. E porcentahe ta depende di entre otro, e proceso di cu hinamento, e cantidad di awa cu worde agrega y e calidad di e plantanan. E "Koninklijk Instituut voor de tropen no a haci un investigacion ainda di e aloe di Aruba, segun e informacion ta bisa.

Horoscopo

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Usted puede comprender mejor lo que se necesita hacer en su hogar para que todo se deslice como una balsa de aceite. Averigüe lo que esperan sus amistades más allegadas, especialmente para el futuro. Opérelo todo eficientemente.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Aumentar sus esfuerzos en relacion con sus asociados le traerá resultados mejores, especialmente si intercambia ideas. Usted puede comunicarse temprano con otros y ganarse su apoyo.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Ponga su mente habil a trabajar para encontrar empresas más lucrativas para el futuro. Impresione a otros con su sentido fino de lo práctico. Manipule todos sus asuntos eficientemente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted está sumamente inspirado sobre cómo añadir a sus intereses, para que se pueda convertir en una persona más rica. Es aconsejable que salga socialmente. Extienda sus horizontes.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Un poco de pensamiento le revelerá como mejorar las condiciones a su alrededor, pero hágalo tranquilamente para mejores resulta dos. Trate de ser una persona más cooperativa.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Depende de usted pedirle sugestiones a sus amistades las cuales son muy hábiles y pueden ayudarle mucho. La sociabilidad es una manera excelente de aumentar su felicidad. La noche es lo mejor para esto.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Los beneficios más grandes vienen del mundo de los negocios, donde usted puede hacer uso de sus facultades y habilidad y obtener la aprobación de personas de fuste. Si es magnético mejorará su posición.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Penetrar en nuevos campos de interes , le revelará cual es la mejor empresa que debe seleccionar. Una persona que lo admira, aunque de distinto modo de pensar, puede ayudarlo mucho. Acéptela.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21- Discuta sus planes con un pariente y con aquellos que son autoridades en sus campos respectivos. Esto puede resultarle en mucha más seguridad para el futuro. Sea más preciso en el manejo de sus asuntos.

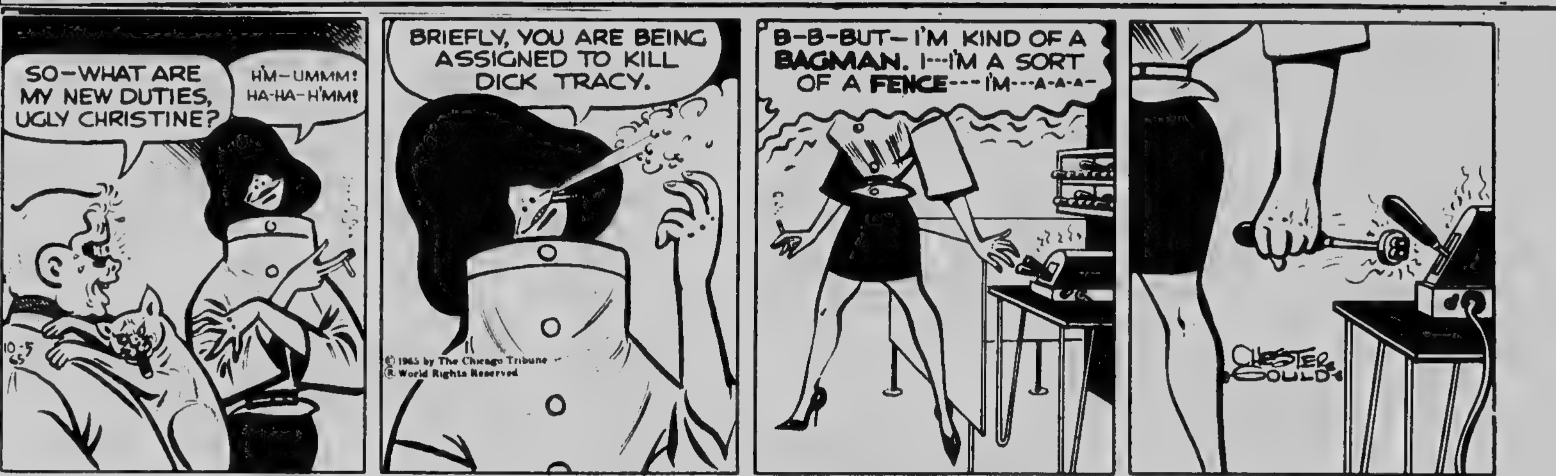
CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Las conversaciones con sus asociados y clientes le traerán un entendimiento mejor para sus operaciones futuras. Ocurren mucha s cosas que demuestran don de está parado. Use su sentido común.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Sincronizando temprano sus actividades ayudará a llevarlas a cabo de la manera mas precisa y eficiente. Sus acciones lo destacarán como una persona con fiable ante sus superiores.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Si vive de acuerdo con las reglas planetarias, podrá lograr un comienzo temprano y conseguir mucho. Esa persona que usted quiere es sumamente dedicada. Trate de reciprocar con ella.

SI SU HIJO NACE HOY....

Será uno de esos individuos fascinantes que tiene una respuesta rapida y correcta para cualquier asunto problematico. Enseñele el habito de la meditacion diaria.



STAMPIA ESPECIAL

WILLEMSTAD--Na ocasion di e casamentu di Prinses Beatrix cu señor Claus von Amsberg dia 10 di maart proximo, departamento di Correo di Antillas Neerlandes lo emiti un stampia especial qu por ser obtené na tur Postkantoor y Hulppostkantoor for di 8' or di mainta te diesun' or di mainta. Tambe por laga stempel e envelopnan di promer dia.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antilliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequie Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volken der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that L
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 5 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

ORCAN TA CAUSANDO DESASTER NA GRAN ESCALA NA MERCA

JACKSON--UPI--Cincuenta i siete persona a perde nan bida como consecuencia dje intensa tempestad cu ayera a azota estadonan norteamericano di Mississippi i Alabama . Otro 450 residentenan a ser herida atrobe ora cu furia dje elementonan a desencadena.

Tambe nan a sinti golpenan di un dje orcannan aqui den un centro comercial concurri den e zona residencial di Jackson, causando morto di 12 residente.

Na Leesburg seis miembro di un famia a muri ora cu nan luga a ser destrui pa e bientu recio. Autoridadnan a bisa cu ta posible cu total dje victimanan ta bai aumentando segun cu medida nan auxiliar ta bai cumpliendo nan labor denter di luganan bandona pa e fenomeno meteorologico.

Bao di luz di reflectornan nan ta bata efectua anochi e labor di presta ayuda na e victimanan dunando un aspecto lugumbre na e centro di tiendanan comercial di Clandestic Park, na sudoeste di Jackson.

E tornadonan , tempestad tipica dje region di Estados Unidos, a uni nan forza desvastador cu jobidanan torrencial cu a provoca inundacionnan na estadonan di Alabama i Georgia.

Cientos di residentenan obligatoriamente i masha pura mester a bandona nan casnan pa nan scapa di un morto sigur.

E tornado cu a azota centro comercial di Jackson, a ocasiona estragonan grandi den edificionan lagando na un luga un cas so den un forma cu no por a reconoce.Na e luga aqui a muri 12 persona. Na e luganan aqui cu a ser azota pa e terrible orcan sin compasion a presenta un escena dramatica un espectaculo lamentable tabata fatal resultado di un orcan masha severo.

Den tur e orcan aqui un mucha chiquitu a logra salba na un manera milagroso foi un dje casnan destrui i a sigui corriendo cu animo di un desesperado te na alcalde di Jackson, Allen Thompson quende na e momentu ei tabata inspeccionando e zona azota i alcanzando e alcalde e hobencita a puntre:

"Unda mi tata i mi mama ta?"

I despues di a haci e pregunta aqui den un impulso di excitacion e hobencita a quita cai flauw di cansancio i fatiga , fuera ansia panica.

E hobencita a queda ei bao drumi na pia dje alcalde, loke a pone e homber di ley aqui queda profundamente conmovi sin sabi quico haci.

A hanja seis cadaver mas den e pueblo vecino di Flowood i otro 20 victimanan mas den e zona critica di Forkville-Leesburg-Valnut.

Na Alabama orcan a basha palunan grandi abao i tambe cablenan electrico ta quibra benta abao na suela, causando desgracia den varios poblacion i un homber a queda electrifica.

E jobidanan a ocasiona inundacionnan na Georgia. Den ciudad di Columbus 250 persona mester a ser evacua.

Na Fort Payne (Alabama) numeroso famianan mester a bandona nan cas pa hui consecuencianan dje jobida torrencial i e awanan cu tabata formando inundacionnan sin fin.

Major parti dje ciudad Jackson a queda sin luz electrico pa motibu di bientunan destructor. Masha hopi hende a pasa anochi den completa scuridad.

Segun cu comunicacionnan ta ser restablece cu e luganan afecta nan t a tende di mas mortonan cu a logra hanja aqui i aya.

Na Leesburg a muri e Reverendo Martin Pruitt, su esposa i su tres yunan , pa motibu cu nan cas a basha abao tapa nan, door di un bientu di orcan.

Mientras tanto e llanuranan di norte i centro oeste septentrional tabata ser azota pa un dje tempestadnan di mas terrible cu nan por a experimenta durante ultimo tempunan.

Ciudadnan enter a queda aisla i numeroso biaheronan a queda a trampa. Nan ta supone desaparicion di varios persona i nan ta teme tambe pa esaquinan aqui su destino.

Treinnan potente di carga a ser dera bao di nieve na estadonan di Dakota.

Centenares di schoolnan a cerra nan portanan i pa evita mas peligro electricidadnan a ser desconecta na hopi comunidad.

Awe oficialmente tur schoolnan a queda cerra na Dakota del norte i partinan amplia di Dakota del sur, Nebraska, Montana i Minnesota.

Den e estadonan aqui nan a prevenf biaheronan di bai na e lugarnan desconoci pa nan scapa nan bida

Por ehemplo Dakota del norte ta derra bau di mas di mei meter di nieve. Un capa di mas di 45 centimeter di nieve ta cubri desde Nebraska septentrional te na Minnesota.

Dak di edificionan publico di universidadnan i schoolnan secundario tur ta tapa bao di nieve, fuera tur otro casnan habitable i casnan comercial e industrial Un bientu horrible cu tin un velocidad di mas di 118 kilometer pa ora ta ranca tur bentana reforza di oficina meteorologica.

JACKSON, MISS--Trahadornan ta buscando victimanan , den un centro comercial, na unda tornadonan a causa hopi daño na Jackson y Mississippi. Varios persona a perde nan bida y hopi a keda sin cas. Radiophoto UPI.

DC-8 DI CANADIAN PACIFIC A CAI

TOKIO -- UPI -- Un avion di pasahero DC-8 a reaccion, di Canadian Pacific a cai cu 73 pasahero abordo, el a explota den un llama di vlam ora cu e tabata trata na aterriza ayera nochi na aeropuerto internacional di Tokio.

Autoridadnan di aeropuerto a bisa cu e aparato cu a yega di Hong Kong a cai anochi pa 8.14

Cadavernan di ocupantenan dje avion a ser benta for di e maquina ora cu esaqui a dal basha bao den e pista, segun splicacion dje empleadonan dje toren di control dje aeropuerto.

E maquina a reaccion cu a cumpli e vuelo 42 dje empresa a bini di Hong Kong, segun informe di autoridadnan di aeropuerto.

Compania radioemisora Haponesa ta informa cu por lo menos a muri 20 persona cu tabata biahando den e aparato y cu solamente nan a contra cu tres sobreviviente te na e momentu aqui, cualnan a ser hospitaliza.

Estacion di radio ta apunta cu tabatin masha poco sobreviviente dje desastre.

E avion tabata bulando di Hong Kong pa Vancouver, cumpliendo un vuelo numero 42 dje compania.

Canadian Pacific a informa cu 30 dje pasaheronan cu tabata den e avion cu a cai tabata bai Tokio, 23 pa Vancouver, cuater pa Calgary, dos pa Lima y tres pa Mexico.

Tambe nan ta informa cu un dje personanan cu tabata warda yegada na Tokio dje avion aqui pa e bai cune, tabata e pugilista argentino Horacio Accavallo, cu a gana corona Dia Mars ultimo.

Testigunan presencial a informa cu restonan quima dje aparato a queda como un ruina completa na un distancia di 500 meter for di e pista di aterrizaje.

Nan ta bisa tambe cu algun pida dje avion a bula bai te na un kilometer di distancia for di e lugar di accidente.

DC-8 nan ta aterriza cu velocidad di 246 kilometer pa ora y nan ta bula na razon di 948 kilometer pa ora.

Un dje prome informenan ta bisa cu e avion a dal contra un terra plen contra di costa ora cu e tabata aprocimando e aeropuerto y a pega candela.

Nuebe vehiculo di servicio di bombero di Tokio a ser manda pa aeropuerto, huntu cu 11 ambulance.

Tabatin un mist asina pretu, poco despues dje accidente, cu mester a cerra e aeropuerto pa tur trafico.

DR. BEABRUN MASHA SATISFECHO TOCANTE SALUBRIDAD MENTAL NA ARUBA

Dr. Mathew Beabrun, presidente di Carribbean Organisation for Mental Health (dos di robez) a bishita Aruba ultimamente. Aki e ta hunto cu tres miembro di e organisacion na Aruba.

ORANJESTAD - Pa un bishita corto di un dia, a permane e na nos isla diahuebs ultimo, dr. Mathew Beabrun, presidente di e organizacion pa salubridad mental den e area di Caribe. Sr. Beabrun ta haciendo un viahe na e diferente islanan den Caribe cu ta afilia na e organizacion aki. Na Aruba el a bishita diferente persona - e instancia, entre cualnan gezaghebber interino Isaac de Cuba, Lago (cu ta contribui hopi na e organizacion aki) y otro personanan prominente cu ta ocupa nan mes cu e salubridad mental. (Mental Health) na Aruba. Diahuebs anochi e organizacion di salubridad mental na Aruba, a organiza un lunch y reunion den Basi Ruti hotel y na cual sr. Beabrun tambe tabata presente.

Diahuebs atardi Mathew Beabrun, kende a nace na St. Lucia y ta biba na Jamaica, a ricibi prensa local y durante esaki el a duna un splicacion di e obheto di su viahe, e trabau di e organizacion pa salubridad mental den area di Caribe y di su permanencia na Aruba.

Tabata presente tambe na e rueda di prensa aki, e miembronan di e organizacion aki na Aruba, esta e damanan Joan Coronel-Peterson, Cristina van den Berg-De Freitas y sr. L. Chase.

Den compania di su esposa, sr. Beabrun ta bishitando e islanan den Caribe na unda e ta trata di hanja un idea di e trabau di e organizacion pa salubridad mental. El a worde eligi presidente pa e area di caribe pa dos anja y otro anja su termino ta expira. Cada dos anja e organizacion, cual a worde funda na 1959 na Aruba, ta eligi un presidente nobo.

Sr. Beabrun tabatin masha bon palabra pa e fundacion aki.

El a elogia Aruba cu a tuma e iniciativa pa esaki y cual isla te ainda ta un di esnan den Caribe cu ta haci masha hopi riba e terreno aki. E tabatin un elogio especial pa sra. Joan Coronel-Peterson.

Sr. Beabrun a informa cu su viahe a bira posibel gracias na Jaycees di Jamaica di cual organizacion e ta presidente tambe. Su esfuerzo lo ta, cu cada presidente di e organizacion den Caribe lo hanja e oportunidad pa por sinja conoce personalmente e trabau di e organizacion pa salubridad mental riba e diferente islanan, cual sin duda lo por yuda contribui na promove e trabau di e organizacion aki. E presidente ademas a duna un idea di e trabau di e organizacion riba e diferente islanan, y e plan pa haci cu e islanan cu ainda no tin tal organizacon tambe lo por cuminza cu e organizacion aki. Di e manera aki e proximo encuentro di e directiva lo worde teni riba e isla Dominica, na unda lo tin dos siman di "Mental Health". Door di reuni y delibera tocante diferente problemanan tocante salubridad mental, ta hanja un mejor idea con pa combati e diferente enfermedadnan mental den Caribe.

Sr. Beabrun mes ta partidario pa e enfermedadnan mental lo worde reconoce y trata como tal. E ta hanja cu e solucion no mester ta di tal manera cu e personanan cu ta sufri di enfermedadnan mental mester worde separa mesora for di e comunidad y sera den un of otro instituto. Door di tratamento y medicamento e personanan aki mester worde cura di nan enfermedad. Pero si el a mustra cu enfasis, cu ta existi un diferencia entre esnan cu ta cai bau di enfermedadnan mental y e psicopatanan. E psicopatanan ta criminalnan y nan mester worde considera y trata como tal segun ley ta demanda.

Pa por haci su trabau, e organizacion pa salubridad mental tin mester di hopi placa. Pa un gran parti e placa aki ta sali for di propio medionan door di organiza manera ta e caso na Aruba un "Puzzle-rit," y otro accionnan. Algun anja pasa, segun sr. Beabrun, e organizacionnan di Kiwanis y Jaycees a tuma un decision pa apoya e organizacion pa salubridad mental. El a expresa e speranza cu tur caminda cu e dos organizacionnan aki ta funciona, nan lo cumpli cu e decision aki. E organizacion di Mental Health mester di hopi placa pa por keda haci su trabau.

Ayera mainta dr. Mathew Beabrun a sali pa Corsow na unda e lo keda te cu awe. E lo regresa Aruba y mayan lo sigi su viahe.

TRIO DI CATOCHI DILANTI HUEZ

ORANJESTAD - Un dama di 42 anja y dos homber a presenta ayera mainta dilanti huez pa motibo di bendemento di number.

Dia 3 di december-anja pasa, bintidos dia prome cu Pascu, e dama E.B. di 42 anja, den compania di e homber C.B.Q. di 27 anja a organiza catochi riba "Oriente." Nan premio mayor tabata fl. 70.- Na momento cu recherche a detene nan, un suma di fl 84,- dos dollar mericano, un ball-point y un buki, a bai den beslag.

Contra e dama, pa motibo cu ta prome biaha cu nan hanj'e cu catochi, e fiscal a pidi un castigo di 7 dia sera condicionalmente, c' un tempo di prueba di 2 anja y cu e suma y e ball-point y e buki lo no ser duna mas na dje. Contra di e homber C.B.Q., e fiscal a pidi e mesun castigo, como cu e tambe a presenta pa prome biaha.

E dama, kende no tin profesion, a conta huez cu e ta bende number pa motibo cu su casa a perde trabau na Lago y nan tin tres criatura na cas. E homber a pone na conocemento di huez cu e tin di mantene su mama, cincu ruman homber y un ruman muher, y cu ta pesey el a bende su catochinan.

E sentencia di huez tabata igual cu loke e fiscal a pidi.

E di tres caso di catochi ayera mainta tabata contra e verido, J.T.M. di 33 anja.

Dia 8 di december recherche a atrap'e na momento cu e tabata bende "Oriente." E homber aki tabata paga dos premio di binti florin, dos di diez florin y dos di cinco florin.

Fiscal a pidi un castigo di dos siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja.

E acusado a declara cu e no tabatin trabau y cu ta pesey el a bende number. Ademas mi tin cuatro yiu na cas, el a declara. Sentencia di huez tabata di e mesun manera cu e fiscal a pidi.

NWIWA A VENCE YMCA 28-26

(Di nos redactor deportivo)

Continuando e campeonato di basketball diahuebs anochi a worde hunga dos wega ariba e cancha di Sportcentrum Noord.

E promer partido tabata entre Juniornan di Caribe y Estrella. Cu anotacion di 36 pa 24 e caribenjonan a resulta vencedor. Mihor anotador di Caribe tabata . Croes cu 10 punto y di Estrella sun cu mihor punteria tabata . Lacle cu 14 punto.

E segundo match di e programa tabata pertenece na Clase B di e division masculino. Den un wega hopi perta NWIWA a logra triunfa cu apenas dos punto di diferencia ariba YMCA. E wega a caba 28-26, resultando R. Sologier e mihor di NWIWA cu 19 punto riba su nomber. Di e perdedornan e mihor anotador tabata . Ashley cu 16 punto.

Tres siman pa kibrado di stoel

ORANJESTAD - E acusado E.F. sin profesion, di 30 anja, dia 18 di februari a kibra algun stoel di bar y pa e motibo ey mester a presenta ayera mainta dilanti huez. E.F., sinembargo no a presenta y huez a dicidi di duna sentencia tog.

Riba e dia menciona e acusado a kibra tres stoel den "China Restaurant" na Oranjestad, El a bati e stoelnan den vloer te ora cu e pianan a basha den otro.

Fiscal a pidi castigo di un luna sera y huez a cambia esaki den tres siman pa Dakota.

LADRONICIANAN DI DIAHUEBS

ORANJESTAD - Na recherche di San Nicolas, un homber a duna keho cu nan a horta dos camera for di "dashboard" di su auto. E auto tabata para den anochi di diahuebs pa diabierne den un di e cayanan di San Nicolas.

Un hoben a duna keho cu su bicicleta a worde horta na Oranjestad.

Recherche di Oranjestad a detene un hoben di 12 anja. E hoben a haci su mes culpable na hortamento den un supermarket. El a ser pasa pa Kinder-en Zedenpolitie.

AAWA A ELIGI DIRECTIVA TEMPORAL

(Di nos redactor deportivo)

Awe ta cumpli un siman cu den Lago Sport Park un reunion a ser teni door di e clubnan afilia na Aruba Amateur Weightlifting Asociation.

Diferente punto tocante e directiva a worde trata den e reunion. Finalmente a keda forma un directiva temporal bao di presidencia di Jossy Hunt. Vice president a bira Henry Henriquez, secretario Lucario Maduro, segundo secretario Juan Croes y tesorero Juan Maduro.

Ariba dia 12 di april den Aruba Health Studio na Oranjestad lo worde teni otro reunion general di e bond pa eligi un directiva definitivo segun e reglamentonan.

E clubnan actualmente afilia na NAAWA ta Super Barbell Club. Atomic Barbell Club, Aruba Health Studio y Independent Barbell Club.

PUSTAMENTO DI BOTO CHIKITU DIA 10 DI MAART

ORANJESTAD - Tumando na cuenta e interes grandi cu ta reina ultimo tempo na Aruba pa trahamento di botonan chikito y pustamento cu e botonan aki, nan a dicidi pa organiza pustamento oficial pa e donjonan di e botonan aki.

Riba iniciativa di R. Santjago (Chago) Orman kende ta traha na D.O.W. y ta tambe un gran fanatico den trahamento di e botonan aki, R. Milo Croes, conocido figura riba terreno deportivo y tambe presidente di e Comite Central di Carnaval di Aruba, lo organiza riba diahuebs venidero, 10 di maart, un encuentro di pustamento cu e botonan aki.

E pustamento lo cuminza diahuebs mainta diez' or.

E punto di salida lo ta na haltura di Wilhelmina Park y e punto final na e beach di Strand Hotel.

E ganadornan lo ricibi premionan cu a ser poni disponibel pa Spritzer & Fuhrmann y Strand Hotel. Esnan cu kier participa cu nan botonan chikito, por inscribi cerca R. Orman na D.O.W. y R. Croes na Postkantoor.

AUTO DI HUUR TOTAL DESTRUI

ORANJESTAD - Un choke diahuebs atardi riba L.G. Smithboulevard a laga un auto di huur totalmente destrui.

E auto di huur tabata bai pasando un auto su dilanti, pero e auto di adilanti net na e momento ey a kita pa su man robez. E sla tabata tremendo, lagando un danjo material di fl. 5750 atras. E chauffeur di e auto di huur tabata keha di dolor na su lomba y despues cu el a ser transporta cu ambulance pa hospital, e por a regresa su cas. Un palo di luz tambe a sufri danjo den e choke aki.

E auto di famia cu a kita pa robez, tabata worde maneha pa un persona cu tabata sinja stuur.

HOMBER CU A MENAZA DAMA CU "ICE-PEAK" A HANJA DOS LUNA

ORANJESTAD - Dilanti huez a ser trata ayera mainta, e caso di e homber cu a menaza un dama cu un ice-peak ora esaki a sali for di misa.

Diadomingo 13 di februari pa seis' or di mainta ora cu e dama a sali for di misa y tabata na haltura di "Pai Rum Shop", e homber en cuestion A.A.L., un mecanico di 38 anja, a presenta su dilanti cu un ice-peak.

"Di unda bo a sali?" E homber a puntra e muher.

"For di misa," tabata contesta di e dama.

"Bo a scapa anto," e homber a bisa cu e ice-peak den su man.

Ta di comprende cu e dama a hanja un susto di otro mundo y el a dicidi di contele na polis.

Dilanti huez ayera mainta, e homber a defende su curpa cu "mi tabata pata-pata y no ta corda mas. Mi tabata bebe for di diasabra mainta.

Fiscal a pidi tres luna sera kitando e tempo cu e homber aki a pasa sera, desde 6 di februari.

E sentencia di huez tabata: dos luna pa Dakota, kitando e dianan cu el a pasa sera, desde 14 di februari.

EMOCIONANTE ENCUENTRO ENTRE DAKOTA Y SAN NICOLAS JRS. A KEDA EMPATA

GRAN ACTUACION DI JOSE ROBLES

(Di nos redactor deportivo)

Un publico basta numeroso a acudi diahuebs anochi na Wilhelmina Stadion pa presencia e encuentro entre e ya campeon oncena di nos isla Dakota y e reaccionante muchanan di San Nicolas Jrs. E interes pa e partido aki tabata mas cu pa cualkier otro di e campeonato hoofdklasse debi na cu e fanaticonan kier a mira si e campeonnan lo logra para e cadena di triunfo cu San Nicolas Jrs a cuminsa cune den e segundo rond. Den esaki e dakotenjonan a logra pero nan no a logra pone e valiente oncena dinamico na rudia. Debi na un mal aplicacion di regla door di e arbitro sinembargo e triunfo a ser kita di San Nicolas Jrs.

Den e promer dies minuutnan di wega un di e diferente atakenan di San Nicolas Jrs a resulta den un penalty contra di Dakota. A situa su mes tras di e cuero pa cobra e penalty e delantero Chimbo Vrolijk di San Nicolas Jrs poseedor di un potente shot Y su shot tuma na promer instancia ta bai gol, pero pa asombro di uno y tur, e arbitro Lee ta ordena pa tuma e penalty di nobo como cu e portero dakotenjo Yubi Richardson a move promer cu Vrolijk a shot e bala. Ta parce nos cu e reglamente den e caso aki ta bisa cu e referi mester warda e resultado di e shot ora cu el a constata movemento di e keeper promer cu e fluit y ta den caso cu e bala no bai gol anto e penalty mester worde tuma di nobo. Ora cu e bala bai gol, e gol tin di keda valido, loke ta logico ya cu ta esun cu no a comete infraccion ta worde castiga den e forma cu e regla a worde aplika diahuebs anochi door di e arbitro.

E segundo biaha cu Vrolijk a cobra e penalty e bala a dal contra di tubo di gol y no a bai gol.

Den di 33 minuut di e promer tempo San Nicolas Jrs ta tuma ventaha mediante un anotacion di midvoor Eddy Gomez.

Esaki a ricibi un voorzet di rechtsbuiten Vrolijk y a logra pasa keeper Richardson cu a sali pa intercepta sin logra domina e bala. Lagando e keeper atras, Gomez no tabata tin problema pa manda e bala den net y pone su team adilanti 1-0.

Cu atakenan mas peligroso San Nicolas Jrs tabata esun mas agresivo durante e promer tem po.

Na halftime e scoreboard tabata marcando ainda 1-0.

For di tempran, Dakota ta cuminsa pone presion den e segundo tempo.

Atake tras di atake ta worde forma, pero e defensa di San Nicolas Jrs ta trahando cu alma y cuerpo pa evita gol. Keeper Robles ta luci haciendo bunita hugadanan ariba shotnan tuma for di tur angulo y na tur haltura. Un cajonazo di Jimmy Richardson e portero Robles ta desvia bon. Otro tiro tambe e ta saka manda corner.

Ora cu e hoben dakotenjo Frank Richardson ta avansa peligrosamente y ta so dilanti gol, ta un rapido salida di Robles ta logra taha e shot di Frank pa manda e bala corner.

Un shot halto cu ta baha cu boog den gol na ultimo momento ta worde gepomp door di keeper Robles y e bala ta dal na e tubo horizontal di gol sali bai back den tereno.

Ariba un fuerte shot lastra di Henk Braafhart, e portero Robles ta bolbe Luci cu un uitval pa pomp e bala den tereno. Frank Richardson cu a adelanta ta ricibi pero shot durisimo mucho halto tirando bon chens afor.

E cantidad di avansenan di Dakota tabata duna cierto momento e impresion manera cu ta keeper Robles so ta hungando contra nan. Su companjeronan den defensa tabata haci tur loke nan tabata por pa detene e continua ola di atakenan.

E gol di empate mes a bin den un forma sorpresivo. For di distancia basta grandi y cu diferente hungador su dilanti, e volante dakotenjo Urbano Kock a pone un shot halto cu keeper Robles a mira mucho laat y cu esfuerzo pa detene e bala ya tabata en vano.

Nos a haja impresion cu e grupo di hungador entre e y e shotdo di e bala a strob'e di mira e direccion correcto di e bala. Pa ora cu e kier a reacciona ya tabata laat, e bala a baha den net empatando e score na 1-1. Esaki a sosode den di 28 minuut di e parti complementaria.

E campeonnnan a continua ta busca e gol decisivo, pero no a logra.

Na e otro banda tambe e gol di Dakota a pasa un momento di peliger den di 34 minuut di e segundo tempo ora cu Juancho Kock a haci throughpass pa Eddy Gomez y esaki a shot duro pero directamente den man di keeper Richardson.

Aunke cu tabata tin varios choke fuerte entre algun hungador y algun cambio di palabra cu otro e hungadornan a sabi di contene nan mes.

E partido a termina cu e score empata un gol pa banda.

Indudablemente tabata un di e mihor weganan di e campeonato cu ta continua awe nochi cu e encuentro entre RCA y Jong Aruba.

CAMPEONATO LITTLE LEAGUE TA CUMINSA MAJAN

(Di nos redactor deportivo)

Pa dies' or majan mainta ta anuncia cuminsamento di e programa di inauguracion di e campeonato di baseball organisa door di Oranjestad Little League. Lo tin manera custumber un defile encabesa pa e president di Oranjestad Little League, reina di deporte, president di ASU, president di ABBA y un delegacion di e asociacion di umpire y scorer. Tras di esakinan ta sigi e teamnan American Legion, Aruba Caribbean Hotel , Aruba Lions, Berlinski, Libby's, Nutricia, O So Grape, Pepsi Cola, Rotary, St. Jozef School, Super Cleaning y YMCA.

Despues di e defile lo tin actonan di apertura y un partido entre e teamnan di O So Grape y American Legion.

TORNEO DI JONG ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

Awe tardi pa 4'or e torneo di futbol eliminatario organisa door di Jong Aruba ta continua den Sportcentrum Noord cu e wega entre e equiponan di La Fama y Marinier. E wega aki lo dicidi ganador A. Diadomingo ultimo e torneo a cuminsa cu e wega entre Tropicaal y RCA, cual wega a caba cu score di 7-1 den favor di Tropicaal. E team aki a bira ganador C.

Majan atardi tambe 4' or lo tin otro wega den e mes stadion entre Sportboys y Jong Aruba cualnan lo lucha pa dicidi ganador B di e torneo.

Tokio-Cuerpo di rescate y bombero ta trahando caminda un jet a cai ora e tabata trata di aterriza. E aparato tabatin 70 persona a bordo. Radiophoto UPI.

UN EPIDEMIA ESPANTOSO A EXTENDE NA CHIHUAHUA

CHIHUAHUA--UPI--Scoolnan dje ciudad aqui a serra nan portanan como medida pa contraresta extension dje epidemia di influenza asiatica cu a avanza foi Estados Unidos te na sur di e territorio mexicano.

Chihuahua ta e prome ciudad dje pais cu a adopta e medida ei. Autoridadnan sanitaria federal dje ciudad aqui a ser informa di mas di 2000 caso di influenza den e ultimo 10 dianan, Ayera a ser atendí 500 patient dje enfermedad aqui i nan ta calcula cu 20 porciento dje poblacion ta afectá pa e enfermedad contagiosa.

Autoridadnan no ta totalmente sigur cu e epidemia aqui ta e influenza "asiatica" , ma nan tin probabilidadnan cu ta di e manera el e enfermedad ta revelá su mes cu e sintomanan aqui. Federacion di empresarionan pa tronal i sindicato di trahadornan di gobierno dje capital a informa cu e casonan di faltamentu na trabau tabata mas numeroso cu sa ta custumber durante siman pasa debí cu motibu dje influenza.

Hasta president dje republica Gustavo Diaz Ordaz, tabata victima dje epidemia i mester a queda na cama pa orden di dokternan. Nan ta bisa cu e prome mandatario ta atende asuntunan di major importancia i casonan masha urgente cu no por warda, na su cas mes.

Noticianan ricibi despues ta afirma cu 42 persona , incluyendo 35 menor di edad a muri na e ciudad aqui durante e ultimo 15 dianan pa consecuencia dje trastornonan respiratorio causa pa e epidemia di influenza, segun e servicio estadistica ta bisa.

Autoridadnan ta atribuí e epidemia aqui principalmente na falta di calefaccion adecuado den major parti di casnan dje ciudad fronterizá, cu tin un poblacion di 250.000 persona.

E informacion ta bisa cu diariamente como 2.000 persona ta acudi nan na hospital-y clinicanan pa nan busca curamentu pa medio di vacunacion of medidanan semehante, pero tambe cu un igual cantidad ta ser atendí den hospitalnan afectá pa e mes enfermedad aqui tambe.

WILLEMSTAD--Antayera un señora a bai bishita un persona na hospital y mientras el a sali un ratu for di e kamber, el a laga su tas atras, conteniendo cincu dollar mericano y mas billete di placa Antillano.

Ora el a regresa, el a ripara qu su tas a desaparece.

En relacion cu esaki, recherchenan a hasi un investigacion y a detene ayera a mucha muher H.C. di 21 aña di edad, quende na momento di su detencion a nenga di a comete e robo.

Homber a ser mata entre Aruba y Venezuela

SAN NICOLAS - Ayera mainta cinc' or e tanker "Esso Amsterdam" a drenta haf di San Nicolas, procedente di Amuay, Venezuela.

Na bordo tabatin un homber kende a muri a consecuencia di un hinkamento. Ta trata aki di e chief stewart di e tanker kende, durante un pelea riba lamar, a worde hinka mortalmente. Polis na Aruba, cu a ser poni na haltura di e suceso aki, a detene dos di e tripulantenan pa un investigacion.

ARZOBISPO DI CANTERBURY LO BAI BISHITA PAPA PAULO VI

CIUDAD DEL VATICANO--UPI --E cardenal conservador Alfredo Ottaviani, quende a denuncia e planificacion familiar como un doctrina "stranjo" pa iglesia ta encabeza awor e comision pontificia encarga pa studia e problema di control di natalidad. Asina nos ta informa di fuentenan fidedigna.

E nombramiento aqui a ser realiza luna pasa pa Papa Paulo VI pero solamente den un cercano futuro e anuncio oficial lo ser publica.

E cardenal cu tin 75 anja di edad ta casi ciegu, a encabeza den pasado concilio ecumenico pa obisponan conservador cu ta opone den cualke cambio den posicion tradicional di iglesia catolica i ta prohibi tur sorto di control artificial di natalidad.

Sinembargo den fuentenan di vaticano nan ta bisa cu Ottaviani no ta asina tantu conservador manera su adversarionan ta describie, agregando cu imcluso cu e cardenal tabata apoyando Papa pe comision discuti lihe tur aspecto dje control di natalidad, afin cu iglesia por ofrece un definicion respecto e asuntu aqui.

E comision menciona cu ta consisti di 50 a 60 experto foi cientificonan te na teologonan, tabata haciendo un estudio dje problema aqui durante e dos ultimo anjanan. Pero mision dje cardenal aqui ta solamente pa sirbi como asistente di sumo pontifice, quende a bisa Papa cu ainda e comision no a bini cla cu nan informe i den fuente di vaticano nan ta bisa cu miembronan dje comision aqui su punto de vista ta masha dividi.

Paulo VI a anuncia na 1964 formacion dje comision afin di studia e actitud di iglesia respecto e control di natalidad den luz di descubrimientonan cientifico manera asuntu di pildoranan contra conceptiva.

Por ta posibel masha bon cu Papa ta reserva cualke decision final riba e kestion aqui, pidiendo na concilio pa esaqui no discuti e problema, e control di natalidad a ser indirectamente aludi den algun dje debatenan di asamblea di iglesia.

E mes anja aqui durante tercer sesion dje concilio e cardenal Ottaviani a opone pa e documento riba posicion di iglesia den mundu moderno inclui un parrafo cu lo laga na parejanan catolico mes e libertad di dicidi pa nan mes e numero di yunan.

E cardenal a bisa anto cu e texto " posiblemente lo no ser aproba", pasobra e tabata trata di un doctrina strano pa iglesia" Cardinal Ottaviani cu ta yu di un panadero, a cita e caso di su propio famia, bisando cu e tabata e di 10 yu di su majornan cu tabatin un total di 12 i cu nan tabata bibando den un matrimonio pober.

Ademas, segun Ottaviani, e texto ei tabata insinua cu iglesia a kiboka den pasado riba un problema moral grave i cu tal insinuacion tabata completamente foi luga".

E siguiente reunion lo ser tenf dia 23 dje luna aqui parti di atardi dia cu dr. Ramsay lo bishita Papa den un audiencia priva i sin ningun compaño. E audiencia aqui lo ser sigui pa un imponente ceremonia den basilica di San Pablo dia 24 di maart mainta.

Prome lo reuni cu Papa e arzobispo, acompanja pa su asistente nan den abadia banda di basilica di San Pablo, e luga caminda pa di prome bez Papa Juan XXIII a anuncia su plannan pa realizacion di concilio ecumenico, dia 23 di januari 1959 i ei lo nan combersa na priva brevemente.

Despues lo nan traslada pa e imponente basilica cu ta queda banda dje rio Tiber i alrededor di Roma pa tene plegaria conjuntamente.

Ora cu e ceremonia aqui termina, lo ser leza na boz altu un declaracion conjunta di Papa i e arzobispo di Canterbury na latin i ingles.

E dosnan aqui lo despedi despues cu "un beso di paz" mescos cu a sosode e tempu cu Papa Paulo a haci dia el a bishita e patriarca ortodoxo oriental Athenagoras di Constantinopel, durante Papa su bishita na terra santa.

Emes dia ei dr. Ramsey lo parti pa Ginebra cu avion.

E bishita aqui lo ta esun di prome reunion oficial entre un papa i un primado anglicano desde cu iglesia di Inglaterra a quibra relacionnan cu Roma foi siglo 16.

E bishita cu e predecesor di Ramsey Dr. Geoffrey a haci na defuntu Papa Juan XXIII na 1960 tabata extraoficial aunke masha hopi esfuerso a ser haci pa quibra e ijs di relacionnan na e protocolo i como ta claro cu ta estudio a haci pa por a recalca e significado spiritual dje bishita.

Dr. Ramsey lo yega Roma cu avion dia 22 di maart parti di atardi i primeramente lo e reuni cu papa su siguiente mainta den un solemne reunion publico den e fantastico localnan frescu di Miguel Angel den kapel Sixtina un poco comun pa un reunion oficial.

Ta evidente cu eleccion dje luga aqui ta indica cu papa ta ricibi dr Ramsey como hefe di iglesia catolica, mas bien cu den su calidad di gobernante temporal di estado di vaticano.

Generalmente e otro reunionnan a ser realisa den palacionan papal meimei di splendor di renacimiento di corte pontifica.

Despues di saludonan entre e dos hefenan espiritual aqui, e arzobispo lo pronuncia un discurso dirigi na Papa i luego lo tin partimentu di regalonan na otro.

Ultimamente a ser anuncia cu Su Santidad Papa Paulo VI i arzobispo di Canterbury lo ofrece otro un beso di paz i lo nan uni den un plegaria comun durante e serie di entrevistanan riba unidad cristian cu lo tuma luga e luna aqui na Roma.

Hefenan di iglesia catolica i anglicana lo duna di conoce den un comunicado conjunto cu lo ser pronuncia na latin i ingles, e proposito di nan reunion nan speranzanan ecumenico.

Secretaria di vaticano pa promocion dje unidad cristian a publica un programa detalla dje bishita na Roma di Dr. Miguel Ramsey arzobispo d i Canterbury i primado di iglesia anglicana di 22 pa 24 di maart.

Durante e bishita anuncia pa prome bez luna pasa, hefenan di ambos iglesianan cristian a reuni tres bez. Un biaha priva i dos otro biaha den solemne ceremonianan publico, incluso den un servicio di plegaria publico den basilica Romana di San Pablo pafo di mu rajanan di vaticano.

HINDERVERORDENING ARUBA

De wnd. Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door de Antilliaanse Handel Mij N.V. ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het mogen oprichten van een inrichting waarin gebruik zal worden gemaakt van een zaagmachine met een vermogen van 5 P.K. in het perceel Fergusonstraat no. 17 te Dakota, gedurende 30 dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn eenieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

6 SIMAN PA HINKAMENTO CU CUCHU

ORANJESTAD - A ser trata tambe dilanti huez, e caso di hinkamento cu tabatin na Curacabaai dia 13 di februari ultimo.

Un obrero, N.D.F. di 30 anja, e ser acusa cu riba e dia menciona el a hinka y corta un otro tipo cu un cuchu na Curacabaai. El a pasa e cuchu tres biaha riba curpa di su contrario.

Pa e hecho aki, e fiscal a pidi castigo di dos luna sera, kitando e tempo cu ya acusado a pasa sera, desde 14 di februari.

Prome cu huez a duna sentencia, e acusado F. a declara cu el a corta e otro pa motibo cu ta e hombre ey a saca cuchu prome pe Sentencia di huez: Seis siman, e tempu cu acusado ya a pasa na Dakota.

auera trio di

Rifa di Carnaval Comite ta disponibel

ORANJESTAD - Pa e loteria di e Comite Central di Carnaval di Aruba, cual ta hunga dia 15 di maart venidero - tin ainda algun number disponibel cerca miembronan di e Comite.

E prome premio ta un viahe ida y vuelta pa Puerto Rico cu cien dollar pa gasta, di dos premio ta un pasashi ida y vuelta pa Bonaire cu cincuenta florin pa gasta, y di tres premio ta un pasashi ida y vuelta pa Corsow cu binticinco florin pa gasta.

Nos lectornan ta scirbi:

Senjor Redactor: Permitimi un espacio den bo courant pa mi por trece mi punto di vista adilanti en vista di e situacion politica. Di antemano miles di gracias.

Ultimo dianan ta reina hopi actividad riba tereno politico. Tur partidonan a cuminsa reorganisa nan forza pa asina cuminsa ku campanja. Gruponan ta reuni pa asina mira ta cual partido ta esun ku mehor ta kombininan pa vota riba dje. Partidonan nobo (demasiado laat!) ta rijs toer kamina manera frioe di tera. Pero en medio di tur e actividadnan aki, mi ta hasie e siguiente pregunta: Tur grupo ta buskando representacion, pakiko e masa obrero ta silencioso y no ta hasie esfuerzo pa nan tambe por tin un kandidato, ku por busca representacion pa nan? E masa obrero, den mi opinion, ta esun di mas grandi ku seguramente mester representacion.

Aki na Aruba tin cierto personanan ku tin un opinion robes y ta bisa ku sindicalismo no mester mescla ku politica. Pero, si nos tira un vista den otro partinan di mundo nos ta ripara ku hasta tin lugarnan ku obreronan tin nan mes partido! Na Merca tempo di eleccion e Labor Unionnan ta declara abiertamente cual candidato nan ta respalda. Hopi caminda den Sur-America tin figuranan ku puestonan prominente kendenan a sali for di den circulonan di sindicalismo y ku ta conta ku apoyonan di obreronan.

Mi manera di pensa ta ku aki na Aruba tambe obreronan mester di un representante den un persona capacita, pasobra cu un representante den Staten y den Eilandsraad, obreronan tin mehor sosten. Mi ta pensa ku obreronan, pa nan mes bon, mester uni pa asina nombra un persona pa bai riba un lista, pasobra a keda demonstra caba kiko obreronan a logra y quico ainda por worde logra riba tereno di provisionnan social y mehor kondicionnan di trabao y di vida, ora obreronan uni.

Den mi opinion y mi ta sigur, den opinion di mayoria di obreronan aki na Aruba, na es momento aki no tin un persona den circulonan di obrerismo mas capacita, mehor prepara y mas na altura di e situacion di obreronan ku Sr. Eddy Maduro. Sr. Eddy Maduro ta e personanan di obreronan aki na Aruba. Ningun hende por duda ku den Sr. Eddy Maduro, obreronan lo haya un representante digno y di valor. Si Eddy Maduro, sin ku e ta forma parti di gobierno, por a logra hasie asina tanto pa e obreronan aki na nos isla, cuanto mas lo e por a hasie si e por logra di tin un voz den gobierno. Su trabaonan na beneficio di e masa obrero ta mucho hopi pa menciona y ademas e ta un hombre di konfiansa pa e obreronan.

Pa tal motivo, ami komo un obrero ta desea di propone e hendenan mas serca di e circulonan di bond pa busca un manera pa postula un candidato, preferiblemente Eddy Maduro riba un lista na nos isla. Tambe ta deseable pa ora di eskohe e lista ku ta bai postule ariba, pa nan tene cuenta ku e siguiente:

1. Busca un lista kamina ta worde permiti pa obreronan por kampanja pa nan kandidato. 2. Pone e kandidato kamina e por ser eligi. 3. E lista mester ta di un partido ku por forma gobierno, sino obreronan a keda mas leeuw.

Mi opinion personal ta ku e unico lista ku ta bini na remarka ta PPA, pasobra:

1. AVP ultimo 12 anjanan ta partido di oposicion y no tin indicacion cu esey lo cambia.

2. UNA ta un pregunta.

3. Partidonan nobo no tin mucho oportunidad.

Mi ta spera y desea ku obreronan lo bini huntoe pa mira kiko por worde hasie, pasobra ami a papia ku hopi trahador den diferente sectornan y nan ta di opinion ku a yega tempu ku nos mester un representante. Mashar danki.

Un obrero.

Mutacion den servicio di gobierno

BENOEMINGEN:

De heer J. van de r Male, tot meteoroloog in tijdelijke dienst bij de Meteorologische Dienst, alhier;

De heer C. le Roy de Lain, tot klerk b 1 ste klas in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale Zaken, alhier;

Mej. C.J. de Windt, tot analiste in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;

De heer V.C. Vinck, tot Direkteur van de Sociale Verzekeringsbank;

Mej. L.S. Casper, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Regeringsvoorlichtingsdienst, alhier;

De heer G.P. Merien, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financien, alhier;

De heer H. Arends, tot psycholoog in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Psychologische Dienst, alhier;

De heer C. de Jager, commissaris van politie, alhier, tot hoofdcommissaris van politie.

Mej. I.C. Jansen, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financien, alhier;

Mej. M.R. Wong, tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financien, alhier;

Mej. E.M.F. Labordus, voor een proeftijd van drie maanden tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Staf van de Hoofdcommissaris van Politie, alhier;

Mej. J.C. Sprock, voor een proeftijd van drie maanden en werkzaamgesteld ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier;

Mej. M.M. Th. Lourens, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Algemene Secretarie, alhier;

De heer F. Correa, voor een proef tijd van zes maanden in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Hulppostkantoor, St. Nicolaas Aruba;

De heer B.B. Howell, voor een proeftijd van zes maanden tot leerling-laborant in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;

Mej. C. Admiraal, voor een proeftijd van zes maanden tot laborante in tijdelijke dienst bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;

De heer C. Hazeleger, tot hoofdcommies in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financien, alhier;

Mej. N. Boekhoudt, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore, Oranjestad, Aruba;

BEVORDERINGEN:

De heer mr. N.E. Henriquez, hoofdcommis bij Departement Sociale en Economische Zaken op Aruba, tot refendaris B;

De Heer H.A. Isena bode 1ste klasse bij de Scheepvaartsinspectie, alhier; tot bode 1ste klasse A.;

Mej. J.G. van As, analiste in tijdelijke dienst bij Landslaboratorium op Aruba, tot analiste 1ste klasse;

Mej. W.F.R. Donker, schrijver b in tijdelijke dienst bij de Politie Administratie alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst.

Mej. J.C. Goedgedrag, schrijver b in tijdelijke dienst bij de Politie Administratie alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst;

Mej. E.M. Timmer, schrijver b in tijdelijke dienst ten Kantore van de Voogdijraad op Curacao, tot klerk b in tijdelijke dienst;

Mej. M.J. Berenos, klerk b in tijdelijke dienst ten Postkantore, alhier, tot klerk 1ste klasse in tijdelijke dienst;

Mej. I.J. Rhodes, schrijver b in tijdelijke dienst ten Kantore van de Voogdijraad, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst;

De heer E.C. Lourens, klerk b ten kantore van de Landsontvanger op Curacao, tot adjunct-commies;

De heer E.S. Jacobus, klerk b in tijdelijke dienst ten kantore van de Landsontvanger op Curacao, tot adjunct-commies in tijdelijke dienst;

De heer Ch. E.C. Winkel, klerk b in tijdelijke dienst van de Landsontvanger, alhier, tot adjunct-commies.

Mej. M.A. Balentina, schrijver b in tijdelijke dienst ten Postkantore, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst;

De heer M.E. Zoetrum, adjunct-commies ten kantore van de Landsontvanger, alhier, tot commies;

EERVOLLE ONTHEFFING AAN:

De heer C. le Roy de Lain, statistiek, ambtenaar 2de klasse in tijdelijke dienst bij het Departement Sociale en Economische Zaken, alhier, alszodanig.

EERVOL ONTSLAG AAN:

De heer C. van Wilgenburgh, agent van politie, 1ste klasse Aruba, op zijn verzoek;

De heer V.C. Vinck, adjunct-inspecteur der belasting, alhier, alszodanig.

Mej. C.M. Maharay, klerk b ter Administratie van Financien, alhier op haar verzoek;

De heer B. van Leeuwen, klerk b in tijdelijke dienst ter Inspectie der Belasting, alhier op zijn verzoek;

Mevr. E. Wever-Ibarra, klerk b in tijdelijke dienst bij de Politie-Administratie op Aruba;

De heer mr. H.W.J.M. van der Made, Algemeen Secretaris, alhier, op zijn verzoek;

De heer Th. H van Mierlo, kommiesverificateur der Belasting, alhier op zijn verzoek;

De heer H.L.N. Wesenhagen, hulpcommies der Belasting in tijdelijke dienst, alhier;

Mej. R.M. Garcia, klerk b ter Inspectie der Belasting, alhier, op haar verzoek;

De heer A.M. Ludowika, assistent in de Algomene Luchtverkeersleiding, in tijdelijke dienst, alhier, op zijn verzoek;

Mevr. A.P. Coffie-Promes, klerk B in tijdelijke dienst bij de Regeringsvoorlichtingsdienst, alhier, in verband met haar huwelijk;

OVERPLAATSING:

De heer J. Blauw, hoofdagent van politie op Aruba, naar Curacao;

De heer J.A.D. Kalb, adjunct-accountant, 3de klasse in tijdelijke dienst bij de Belastingaccountantsdienst, alhier, naar Aruba;

DETACHERING:

De heer H.W. Baten, hoofdagent van politie op Aruba, gedetacheerd naar Aruba.

300 FLORIN DI BOET PA MOTIBU DI NO A MANEHA BON

ORANJESTAD - Un opzichter na Aruba Chemical Industrie J.V.B di 43 anja, dia 24 di october anja pasa, a worde para pa polis ora cu e tabata maneha su auto den Van Leeuwenhoekstraat na Oranjestad. Ayera mainta e mester a presenta dilanti huez pa duna cuenta.

El a worde acusa na prome lugar, pa corremento di auto bau di influencia di alcohol, of, na di dos lugar, cu e tabata cansa of sonjo a podera di dje cu e no por a maneha debidamente.

Fiscal tabata di opinion cu e homber a corre auto bau di influencia di alcohol y pesey el a exigi un boet di fl. 75, of 15 dia sera y pa kita su rijbewijs pa tres luna.

E huez, sinembargo a hanja cu corremento bau di influencia no a worde proba, pero si e ta di opinion cu e cansancio o sonjo a podera di acusado di manera cu e no por a maneha un auto debidamente.

El a sentencia e acusado pa paga un boet di fl. 300.- of bai sera pa trinta dia, y kita rijbewijs di acusado condicionalmente pa tres luna, c' un tempo di prueba di dos anja.

E hecho cu huez a impone un boet, ta pa motibo cu e acusado a declara cu tin mester di su rijbewijs pa su trabau.

E acusado a declara cu el a traha henter dia largo y hasta te dos' or di marduga, sin stop. Naturalmente el a dal un cerbez a bordo di un bapor y ademas e ta sufri di diabetis.

Esakinan, segun acusado, lo a haci cu sonjo a podera di dje.

SAN NICOLAS - Diahuebs atardi un auto di famia a drenta cura di un cas den Flamboyantstraat na San Nicolas. E muraya cu a ser basha abau, a sufri un danjo di fl. 250,-. y e auto a machica pa un danjo di fl. 750,- E chauffeur di e auto a declara cu e mester a kita pa un mucha cu tabata hunga riba caminda. E chauffeur aki tabata bau di influencia di alcohol.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Studietoelagen en vergoedingen van reiskosten.

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Vanwege het Land worden studietoelagen toegekend en/of vergoedingen van reiskosten verleend voor de volgende studierichtingen:

Universiteiten, Hogescholen, Hogere Technische Scholen, Culturele studie, studie aan Sociale Academies en Zeevaartscholen, voor M.O. en N.O. akten, alsmede voor studierichtingen opleidende voor vacatures bij de onderscheiden departementen van het Land.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereisten: einddiploma H.B.S.-A of B, of Gymnasium A of B.
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen:
vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B, M.M.S., M.U.L.O.-B, U.T.S., voor de N.O. akten tenminste M.U.L.O.-A.
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

Het verzoekschrift voor het aanvragen van een studietoelage dient te worden gesteld op formulieren welke zijn te verkrijgen op Curacao: op het Departement van Onderwijs, Johan v. Walbeeckplein 2;
op Aruba: ten kantore van de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, J. Irausquinplein;
op Bonaire: ten kantore van de Gezaghebber;
op Sint Maarten: ten kantore van de Gezaghebber;
op Saba en Sint Eustatius: ten kantore van de Administrateur.

Verzoekschriften dienen VOOR 1 APRIL A.S. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de volgende gegevens:
a. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde;
b. de geboortedatum en - plaats van de ouders van de gegadigde;
c. de onderwijsinrichting(en) welke de gegadigde heeft bezocht;
d. de studieinrichting of opleiding welke de gegadigde wenst te volgen;
e. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
f. het aantal wettige, gewettigde, stief- en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;
en vergezeld zijn van de volgende bescheiden:

1. een uitreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen;
3. een verklaring van de onder 2 bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse Nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het gedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten n de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het daaraan voorgaande jaar, bij gebreke van die te vervagen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waar de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een verklaring van het hoofd van de inrichting welke gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds THANS hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

Aanvragen welke na 1 april 1966 worden ingezonden, worden niet meer in behandeling genomen.

De Inspecteur van het Onderwijs
Herm. W. de Graaff

ARGENTINA A BIRA VICTIMA DI INUNDACIONNAN

RESISTENCIA -- UPI -- Jobidanan torrencial y bientunan masha fuerte a bolbe azota di nobo y sin compasion e region vasta na nordeste di Argentina, haciendo di e manera ei e situacion ya caba precaria, ainda mas desastroso.

E horrible inundacionnan aqui cu ta parce manera no ta yega un fin na e tormentunan humano di naturaleza y tempestad, a ocasiona un angustia terrible e indiscriptible entre e miles y miles di habitantenan quendenan a quere sigur cu awor e awanan aqui ta bai stop.

Como si fuera cu e situacion dje inundacion aqui no ta basta, ainda e pueblonan ta bibando den un temor grandi y un ansha panica de lo mas deplorable pa motibo dje participacion general dje temible enfermedad contagiosa di fiebre amarilla cu a ser descubri den varios region.

Autoridadnan sanitaria ta haciendo tur loke ta na nan alcance. Si, hasta nan a manda suplicanan urgente y instantaneamente pa ayudo na Brasil y Estados Unidos pa nan por hanja mei millon di dosis di vacuna anti-amarilla, mientras cu gobernantenan civil, apoya pa forzanan arma ta presta auxilio na damnificadonan.

E capital provincial aqui a ser declara "zona di evacuacion" pa motibu di un avance nobo di Rio Negro, cu ta bini for di e riu Parana, cualnan su awa a derrota defensanan y a desborda den cajanan dje ciudad, na unda e nivel ta pasa un meter di profundidad.

Noticianan cu ta ser ricibi di interior dje provincia Chaco, cual su capital ta Resistencia, ta indica laconicamente, pa imperio dje comunicacionnan dificil, e cuadro di e catastrofe: "Las Palmas" ta bai di awa, "Puerto - Bermejo", a disparce bao di awanan, General Vedia y General Martin a bira un desastre por completo.

Na Puerto Bermejo, un dje poblacionnan di mas afecta 600 persona a dicidi di pemanece den un luga altu dje cercanianan, pa dje manera ei nan cuida nan propiedadnan, Sinembargo te ei un subida di riu Paraguay a obliga ga na hui en busca di refugio mas seguro.

Boluntarionan ta trece cambionan cu alimentonan y remedinan den algun puntonan dje luganan afecta pa e inundacionnan, caminda cada minuut cu pasa nan bida ta bira mas peligroso.

E autoridadnan ta preveni e boluntarionan di sali for di e camionnan pasobra e ora ei nan tambe ta corre e mes peligronan cu e habitantenan dje lugarnan azota. Y nan no por risca bai muchu leu, pa motibu cu nan tambe ta capaz di disparce den profundidad dje awanan.

E boluntarionan aqui ta haci trabaonan humanitario, trabaonan di sacrificio pa amor di prohimo, pasobra nan ta corre pa loco sin sa unda nan ta bai y ta trata na yuda caminda nan por y ta solamente ora cu nan hanja un bordchi riba nan camina,, nan ta sa den qui direccion nan ta coriendo.

Sinembargo mester bisa acerca tambe cu enter e grupo ministerial ta den accion. Cada departamentu ta haci mas tantu esfuerzo posible pa presta yudanza na e damnificadonan na e manera cu nan por.

Autoridadnan di Buenos Aires tambe ta reuniendo cu gobernador dje ciudad y miembronan di su gabinete pa trata na salba loque por salba y pensa medidanan mas eficaz posible pa por yuda e damnificadonan den un catastrofe cu nan no ta mira su fin y cu dia pa dia ta bai birando mas catastrofal.

Hasta e reunion aqui dje autoridadnan dje paisnan cu ke presta yudanza a ser teni den capital dje ciudad Formosa, cu oranan despues tambe a bira victima di inundacion.

Na Formos a e ministronan a presencia com ayuda tabata bini na e lugarnan aqui pa medio di salbabida y elementonan di supervivencia na poblacionnan dje zonanan di Pirane y Racedo Escobar, na poco distancia dje capital, cu a queda aisla pa un grupo grandi di evacuadonan cu a muda na campamentonan den zonanan mas seguro for di avance di awanan.

E dificultadnan di mas grandi cu ta presenta ta, cu nan tin di scohe sitionan no solamente mas altu, pero na unda tambe nan tin sigur cu autoridadnan por alcanzanan pa trece alimentonan pa nan y sobra necesidadnan primaria di bida.

Constantemente di parti di gobierno nan ta reparti remedinan pa preserva e estado sanitario dje poblacion.

E compania petrolera cu tin na e luga aqui tambe ta presta nan miho ayuda na tur sorto di manera y cu tur sorto di cosnan posible pa e damnificadonan, tantu na medicina, alimento, panja, - camanan, dekel y cosnan por estilo.

Tantu pa terra como pa laman yudanza ta bini pa e pueblonan aqui cu ta hanja nan den un catastrofe indescriptible.

En una palabra: e situacion aqui ta mas tristu y te ainda no por bisa com leu e resultadonan lo bai, pasobra nan ta teme un epidemia serio den tur e lugarnan pa motibo dje temible y contagioso enfermedad di fiebre amarilla cu nan ta descubriendo caba na varios luga hustamente pa motibu dje inundacionnan aqui mes.

MANAGUA, NICARAGUA--Algun hende ta mirando cadaver di e expresidente nicaraguense General Emiliano Chamorro cu a muri dia 26 di februari di un ataque di curazon na edad di 95 aña. E tabata e lider politico di mas bieuw na mundu. Radiophoto UPI.

Comentario di conferencia di desarme

GINEBRA--UPI--Delegacion di Estados Unidos den conferencia di desarme a bisa cu e representacionnan di paisnan comunista ta actua cu falta di perspicacia pa tarda e negociacionnan pa aproba un tratado contra diseminacion di armamento nuclear.

E delegacion menciona a impedi na e reunion aqui proliferacion di armanan atomica cu ta beneficia tantu Nacionnan comunista como tambe cualke otro.

I dirigiendo su mes na e paisnan neutral el a bisa, cu e estadonan cu awor no ta posee poderio atomico ta gana muchu mas.

Fisher a munstra mescos cu Union sovietica i su aliadonan simplemente ta bai perdiendo tempu cu censuranan incesante na derecho legitimo dje organizacion dje tratado di Atlantico del Norte (OTAN) na haci areglonan pa comparti armamentu nuclear.

Refiriendo riba e ataque cu Polonia a lanza diamars, cu relacion dje asuntu e delegado di Estados Unidos a apunta: "Mi ta desconoce cu e objetivo dje delegado distingui di Polonia ta di agravia e bon relacionnan cu ta existe actualmente entre miembronan di OTAN, pero mi ta spera cu lo e tene cuenta tambe cu esei no ta sirbi na interesnan di su pais pa desarollo di un politica torto manera esei.

Fisher a ripiti na comunistanan cu cualke arreglo denter di OTAN lo no ser comprendi na duna cualke nacion e derecho di utiliza armanan nuclear, asina e diplomatico norteamericano a bisa.

El a bisa cu e tratado buscá lo impedi transferencia i recibo di armanan nuclear, pero e no ta prohibi ningun pais di fabrica, e armanan ei pa su mes.

En consecuencia un pacto asina lo no haci e peligro mas grandi cual ta significa cu cierto estadonan actualmente sin poderio nuclear, por yega pronto na hanja e capacidad di produci bomnan manera nan ke, "Fisher a bisa. Fisher a observa cu estadonan neutral parce ta quere cu un tratado di no-proliferacion lo beneficia solamente e presente potencianan nuclear.

E diplomatico a senjala cu sinembargo e adquisicion di armanan nuclear pa potencianan rival lo aumenta e peligro di un intercambio nuclear i por lo tanto lo duna na estadonan no-nuclear menor seguridad cu antes.

TUNEZ--UPI--Presidente di Tunez , Habi Bourguiba, a acepta awe un invitacion pa bishita Chili.

Invitacion di gobierno chileno a ser transmiti na mandatario Tunesisno pa e encargado di negocios di nacion sudamericana.

Luis Henriquez Acevedo. Fecha dje bishita lo ser fihá mas dilanti.

ORLANDO, FLORIDA--Riba e portret aki nos por mira con un "Rocket Chair" ta ser di test, cual lo permiti astronautanan circula den espacio. Radiophoto UPI.

UN SENTENCIA CONTRA UN EXPERTO DEN IMPUESTO

NUEVA YORK -- UPI -- Un hombe di negoshi cu yama Leon I. Ross, cu ta carga titulo di consehero den asuntunan di evasion di impuestonan, a duna su asistencia tambe mas di cincu anja den un negocio, pero un huez federal a sentencia di mester a paga dos milion y mei di doliar pa casonan impositiva di multanan atraza y interesnan.

E sentencia contra Ross a ser saca pa e huez federal Richard H. Levet y el a afirma cu e ta esun di prome cu e conoce bao dje yamada "ley di inversionnan personal den companianan stranjero".

Ross a logra un ganancia di alrededor di dos million dollar den un negoshi cu petrolero venezolano riba loque cu no ta paga ningun belasting.

E pruebanan presenta pa direccion di belasting durante e huicio contra Ross, ta munstra cu esaqui mester ser reconoci como un experto den e arte di evadi impuestonan norteamericano na e credito pa intermedio di organizacionnan y transaccionnan cu sede na Bahamas, na unda no ta existi impuesto. Ross, quende ta ciudadano norteamericano ta - biba na Bahamas.

E gobierno norteameicano a afirma cu Ross, quende ta dirigi un firma di corredornan di bolsa bao di su propio nomber na Nassau (Bahamas), ta supone cu gobierno venezolano a abri un licitacion pa concesionna n petrolera nobo.

Ross a forma un compania anonima venezolana cu e entendimiento cu gobierno di Caracas lo duna concesionnan na e firma aqui.

E gobierno ta bisa cu Ross a crea dos compania liberiana cu ta: Venezuela Leaseholds y Central Trading, pa maneha accionnan dje empresa venezolana den e bolsa di valores di Caracas.

Despues cu e concesionnan ser concedi na e compania y luego di un aumento cu el a registra den accion dje ganashi, e concesionnan aqui a ser bendi pa accionnan na un compania petrolera norteamericana.

Ross a pretende durante e huicio cu e ganashinan di su inversion den e dos impresanan liberiana no tabata sujeto ne ley di inversionnan personal den companianan stranjera, ya como nan tabata ganashi di capitalnan inverti den empresanan y no beneficionan di inversion personal, sujeto na impuestonan.

E huez Levet ta considera cu no t' asina y a emiti su sentencia.

E socionan di Ross den su firma di corredornan di bolsa di Nassau ta sir Sidney Oakes, yiu dje futuro financiero Harry Oakes y sir John Carden.

Su socionan den e compania - venezolana tabata Nikita Harwich famia di un funcionario, dr. Adolfo Nass, di servicio diplomatico venezolano, un persona indica como Aurelio Otanez, ex-ministro di relacionnan exterior venezolano y Napoleon Dupoui.

Horoscopo

ARIES- mar. 21 a abril 19-Buen dia para salir y reunirse con personas que tienen las respuestas correctas en lo relacionado con sus asuntos de negocios. Usted puede encontrar muchos individuos de su misma manera de pensar.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Elevando su conciencia hacia cosas más grandes, podrá hacer planes para lograr mayor abundancia en el futuro. Conozca las reglas de la economía. Sígalas lo mejor que pueda para los resultados mejores.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted está sumamente inspirado con ideas nuevas excelentes. Debe anotar algunas de ellas en seguida para evitar que se le olviden. Su cerebro parece que está trabajando demasiado. Use su sentido común.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Es bueno que reuna la información que necesita: aproveche este día libre. Sin embargo, trate de lograr una comprensión mejor de los valores espirituales. Sea maduro.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted puede lograr sus anhelos más preciados con relativa facilidad si confía mas en sus compañeros allegados. Ellos le darán ideas que valgan la pena. Sea más tolerante en su modo de pensar.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Las reuniones públicas o religiosas serán de gran provecho para usted en relacion con su prestigio. Trate de ser un ciudadano excelente. Entonces será apreciado mucho más y ganará beneficios.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es necesario que esté alerta a los métodos nuevos para su avance o se quedará detrás en la carrera hacia el éxito. Algunos contactos nuevos que ha hecho recientemente pueden tener ideas magníficas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Sus socios tienen ideas excelentes sobre como hacer un progreso verdadero en su trabajo. Sea preciso y pague sus cuentas a sus vencimientos. Impresione a otros con su personalidad.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Viva en acuerdo con sus asociados. Eso le dará una idea sobre como debe operar de un modo más eficiente. Muestrese muy activo. Las tensiones causadas por el publico serán relevadas prontamente.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Usted puede hacer todas esas cosas practicas que lo relevarán de las cargas y hará su labor regular menos fatigosa. Sus socios laboran más felizmente con usted. Demuestre que tiene un buen sentido de humor.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Usted se despierta pensando que puede encontrar cualquier cosa que necesita, si se aplica. Demuestre su habilidad particular.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Sus deseos son de lograr mayor seguridad en su vida presente, y eso se puede obtener si labora de una manera cabal. Líbrese de todo lo que sea anticuado. Opere de una manera más moderna.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos seres que desde temprano demuestran un gran ingenio y habilidad para el comercio. Guié su educación en esa dirección.

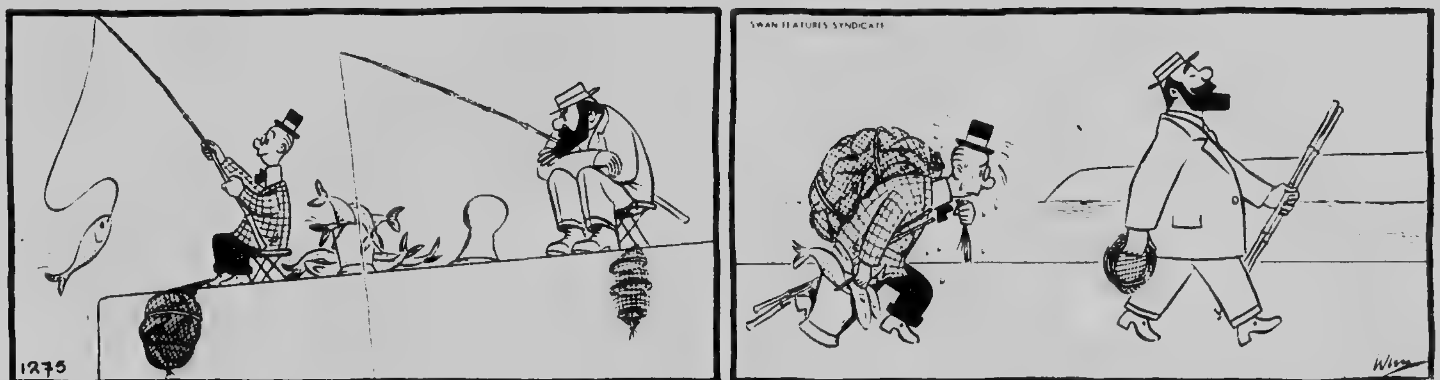
Servicio Religioso

Oranjestad 6 Maart 9 uur Ds. Jakobs
Piedra Plat 6 Maart 9 uur v.m. jeugdkerk
San Nicolas 6 Maart 9 uur v.m. Ds. Visser bed. H. Doop.
Oranjestad 6 Maart 7 uur n.m. Ds. Jakobs.

PELICULANAN

Zaterdag 5 Maart
De Veer: 8.30 p.m. "The Yellow Rolls Royce" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Ulysses Against Hercules" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Stage to Thunder Rock" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: Night Creatures" 18 j.

Zondag 6 maart:
De Veer: 6.00 p.m. "Get Yourself A College Girl" all; 8.30 p.m. "The Yellow Rolls Royce" 18 j.
Rialto: 5.30 p.m. "Quantrill's Raiders" all; 8.00 p.m. "Ulysses Against Hercules" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "Gun for a Coward" all; 8.00 p.m. "36 hours" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "Roustabout" all; 8.00 p.m. "The Tomb of the Pharaohs" 18 j.
Savaneta: 6.00 p.m. "Bikini - Beach" all; 8.00 p.m. "Good Neighbor" 18 j.



CISCO KID

Despues di nos prome baile

E ta coy e koffie y dos koppie, y ta pone tur cos riba un teeblaachi. Asina e ta hibanan den sala. Entretanto Luder Angermann a bay caba. "E tabata un homber asina bon," senjorita Justine ta bisa jorando. "Dicon e mester a bandoná nos asina lihé. Y e cas grandi aki. Sr. Angermann a bisa cu e cas ta mucho grandi pa nos. Bo ta kere cu nos por huur un parti di dje?" "Asina, ya caba senjor Angermann ta preocupá cu nos cas," Nora ta bisa cu rabia.

"Y esey djies pa mustra amor al prohimo. Kizas e tin un amigo, cu kier un lugar barata pa bibal" "Si e kier su mes bon, di esey no tin duda."

Nerviosamente Nora ta cana bay bin den e sala. Su koffie ta birando frieuw pero e no ta ripará mes. Enberdad cu e cas ta mucho grandi pa nan. Ta kiko e mester cuminza cu dos dozijn di kamber, dos banjo, dos cushina, y ademas un cura enorme?

Pero e no por custumbra cu e pensamento, cu e mester amblí hende stranjo den e cas aki, unda el a pasa su bunita juventud. Tantem cu e por paga pa e bunita villa aki, hamas lo e soporta un hende akinan. E ta drey mira pafó. Ainda e auto di Luder ta pará dilanti. Ta kiko e tercio ey kier ainda? Nora ta pensa irrita. Kiko e ta rondia? E ta studiando e villa, sperando cu e por cumpré barata?

Pero Luder ta sintá den su auto humando un sigaria. E tin hopi duele di Nora. E ta comprende cu tras di Nora su propio dominio, tin hopi sufrimento scondi, y cu cualkier dia e no por soporta tur e problemas y sufrimentonan mas. Pakiko bo no kier mi yudabo Nora? Kiko bo tin contra mi? Kiko mi a hacibo?

Tur e preguntanan ey ta pasa den su cabes. Pero e no ta haya contesta riba nan. E ta benta su sigaria pafó y ta start e auto. E tin un bunita villa, pero demasiado grandi pé. A lo largo e no por keda cu né mas. Pero kizas pronto e lo casa? Involuntariamente e ta manda e pedal di gasolin duro aden.

xxxxxxxxx

Durante e dos siguiente simannan Nora a cuminza custumbra cu e presencia di Luder Angermann. Ya su curazon no ta bati asina violento, ora cu e miré mainta, y e no ta spanta mas, ki ora cu e papia cu né. Pero e ta ocupa su pensamentonan mucho hopi. E ta trata pa haya fout den Luder su trabou, pero tabata esfuerzo inutil. Varios hende ta mustra aprecio pe. Y Urbschat ta mustra claramente cu e ta aprecia e colega nobo aki masha hopi. Solamente Nora no por logra di cambia su comportacion. E ta keda indiferente y keto y Luder no ta haci ningun esfuerzo pa kibra e quietud ey. E ta haci meses cu e no ta ripará mes. Indiferente e ta keda miré, si nan tin algo di papia di e trabao, y indiferente e ta lesa su corant, ora cu nan bin trece koffie pé mainta. E dos damasnan cu ta trece koffie ta traté masha apart.

Nan ta purá pa complace cu tur su deseonan. Pero Nora ta haya esey fastioso......y alaves e ta comprende, cu den nan bista Angermann mester ta un homber pa kende tin reglanan apart. Y despues e carta di banco a jega.

Indiferente Nora ta cuminza lesa, pero despues e ta spantá e ta sacudi su cabes. "Imposibel," e ta grunja. Luder ta hiza su cara miré, pero e no ta puntra nada. E ta sigui traha keto.

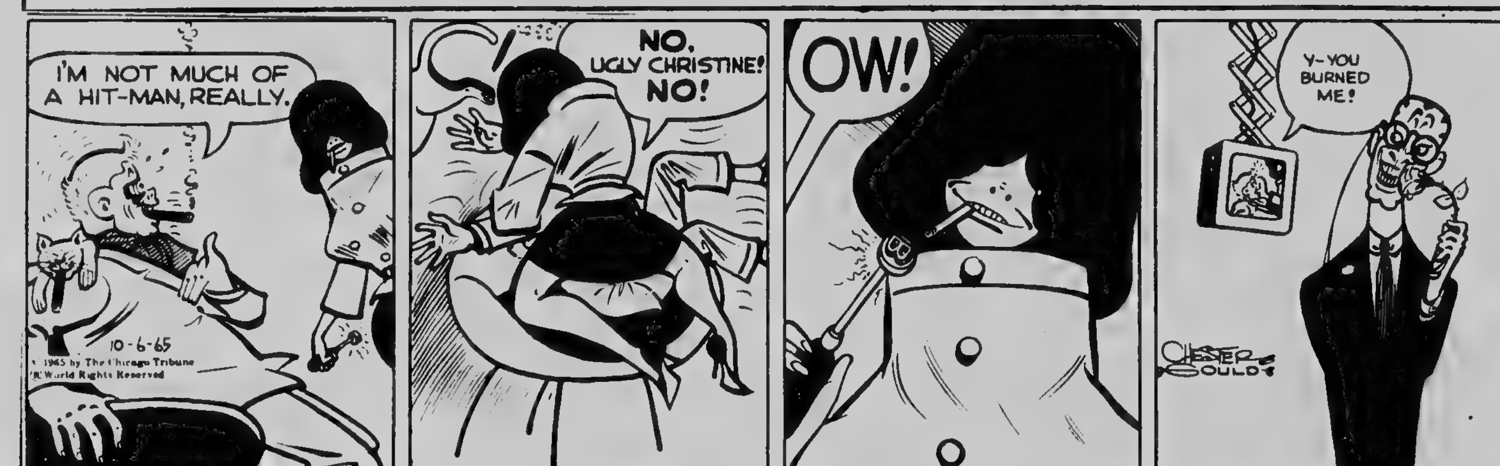
E banco ta cancela e hypotheek di e villa, bisando cu door di e morto di Thilo Hartung, nan no tin e seguridad necesario mas. Nan kier nan placa bek, y nan ta propone Nora pa bende e villa. E ta jama e director na telefoon, pero e ta haya e mesun contesta. Parce cu e homber no ta di acuerdo pa yudé di otro modo.

"Naturalmente, bo no mester corre haci ansiá," e director ta bisa. "Nos ta di acuerdo pa spera seis luna pa bo." Mi mester bende nos villa, Nora ta pensa spantá. Y bay biba den un di e departamentonan, unda bo por tende boroto di tur bisinja.

"No," e ta bisa decidido y ta dal su mokete riba mesa. Na e mesun momento, Urbschat ta bin avisa cu senjor Wiechert ta presente.

Nora ta bula lanta, y nerviosamente e ta bay contré. "Masha amable di bo banda, cu bo ta pasa akinan senjor Wiechert," e ta bisa, maske cu e no ta sinti ningun simpatia pe. Senjor Wiechert ta sonrei reservá. Cortésmente e ta duné un man y na un manera cordial e ta saluda Luder. "Mi a tende storianan fantástico di bo resultadonan," e ta bisa satisfecho. "Sigui asina, mi amigo." Nora ta pará bandi dje, pero e no ta paga tino mes riba dje. Te ainda e no a worde permiti na e tribunal, pero ta é ta esun cu ta yuda Angermann prepará su procesonan. Y ta é tambe ta haci tur e trabou escrito. Pero su parti den e exito, maske con importante e por ta, no ta conta pa Wiecher. Atrobe Nora ta sinti e rabia ta subi den su curpa. "Senjor Wiechert, lesa esaki un rato, ta un carta di banco," e ta bisa, interrumpiendo e combersacion di e dos caballeronan. Wiechert ta lesa e contenido di e carta, y despues e ta hiza su schoudernan.

"No ta kedabo otro remedio sino di bendé. Ki otro bo kier haci cu né anto, mi apreciable senjorita Hartung?" "Pero mi ta stima e cas. Eyden mi a nace y mi a pasa tur mi anjanan di infancia. Mi no por cohé bende asina no mas." Wiechert ta hari irritante. "Wel, bo mester pone cien mil florin riba mesa, y e asunto lo keda reglá. Parce cu e no ta tuma Nora na serio. Luder tambe a lesa e carta awor, pero e si no ta hari. "Pero no ta existi ningun otro manera pa haya placa? E villa ey bal mas cu treš biaha e suma ey." "Dificil...of....warda un rato...," Wiechert ta bisa, mientras e ta pasa man na su cachete." Poco dia bo a bisami cu bo ta buscando un cas adecuado colega. Bo a haya un caba?" "No asina liher bo no ta haya. Ademas, mi no tin suficiente placa...." "Si ami tuma e hypotheek over.... Bo conoce e villa? E ta papiando unicamente cu Luder.



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad Noord 5/6 Maart Dr. R.D. Guda Tel: 1380 San Nicolas-Sta. Cruz-Sav: 5/6 Maart Dr. C.E. Zaandam Tel: 5148.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Ecor. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Compiaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 7 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Segundo desgracia den dos dia:

OTRO BOEING 707 A CAI NA TOKYO

DIASABRA 5 DI MAART

TOKIO -- UPI -- Un avion britanico a cai awe na pia di Monte Fuji, talvez despues cu el a dal contra un otro aparato den aire. Tur e 124 personanan cu tabata biahando abordo dje avion aqui a queda victima mortal.

Un testigu ocular a declara cu e cuadrimotor a reaccion Boeing 707 a desintegra den aire.

Un teniente di infanteria of di marina cu tabata testigu ocular dje desastre a bisa cu e avion a explota den aire.

Informacionnan no-confirma senjala cu e aparato a choca contra un avion hapones prome cu a cai na pia dje cerru Monte Fuji.

Mas di mil poliz y solda hapones pa infantenan di marina norteamericano rapidamente a locaza e cadavernan dje 124 victimanan dje desastre aereo.

E accidente, e segundo qu a tuma luga den solamente dos dia y tres den un luna di tempu, a ocurri den un tempo perfecto pa navegacion aerea. Cielu tabata cla bunita y solamente bientunanhe tabata supla.

E cadavernan y restonan dje aparato a queda plama den un zona alrededor di 38 kilometer cuadra.

E aparato cu tabata di British Overseas Airways Corporation (BOAC) a sali Hong Kong alrededor di mei ora prome.

Ta parce manera e aparato a hanja un defecto poco despues di 2e or di tramerdia ora cu e tabata bula riba e pueblo di Votemba, alrededor di tres kilometer di distancia for di Monte Fuji. Nan a bai hanja e restonan dje avion cu e explota ainda cende den e cerrunan.

E candela no por a ser domina sino te 5e or di atardi, tres ora despues dje desastre.

E saldo di victima dje accidente di awe ta esun di tres di importancia, entre e desastrenan ocurri cu avionnan.

Durante e tres ultimo accidentenan masha hopi hende a perde nan bida. Nos ta lamenta e sucesonan tristu aqui, cu a ocasiona un luto general.

Monte Fuji, Japon -- Aki nos por mira un closeup di e avion Jet accidentá na pia di Monte Fuji. Tur e 124 personanan cu tabata a bordo a muri. Esaki ta e di dos desaster aereo den dos dia. Radiophoto UPI.

E cachonan den espacio ta bon di salud

MOSCU -- UPI -- Un medico sovietico a declara ayera nochi cu e tubo y aparatonan cu ta connecta cu e dos cachonan cu actualmente ta biahando den espacio no ta causa ningun dolor na e animalnan.

Doctor Boris Yegorov a demonstra e equipo den pantalla di television di Moscu, utilizando na dos sustituto dje cachonan "Orisa" y "Neggito". Segun cu nos ta recorda e cachonan aqui ta biahando den espacio for di dia 22 di Februari abordo dje astronave "Cosmos-110".

Doctor Yegorov, protagonista di un vuelo espacial cu e mes a haci na October 1964, a haci un demonstracion cu un tubo cu a ser introduci pa expertonan.

Despues dje experimento aqui e tubonan por ser retira sin dolor y sin causa efecto perhudicial na funcionamentonan vital dje animalnan.

E publico televidente por a mira tambe com na un manera automatico e animalnan ta ser alimenta. E bestianan aqui tabatin hasta trahenan espacial y tubonan alimenticio y dispositivo di medicina.

Tur esaquinan tabata sirbi di instrumento pa por a desarolla estudionan espacial dje animalnan durante e duracion largu.

Durante e demonstracion di Yegorov ningun momento bo no por a mira cu e cachonan aqui tabata nada nervioso.

Senjor Albert Gomez (robez) y Bubu Thijssen di Savaneta aki ta delibera tocante di un pida palo di kwihi, cual lo por worde usa pa traha un mesa di kwihi, cual lo por worde usa pa traha un mesa di kwihi cu inscripcion pa e Organisacion Mundial di Salud. Bubu Thijssen na Aruba ta conoci pa trahador profesional di mesanan di kwihi, mientras cu senjor Gomez kende actualmente ta biba na Corsow tin un bon nomber na Antillas pa su obranan cu metal. E mesa di kwihi pa e Organisacion Mundial di Salud ta worde traha ariba encargo di gobierno di Antillas. Unabez cu senjor Thijssen tin e mesa cla, senjor Gomez lo traha e inscripcion y escudo di Antillas di plata ariba e mesa. Ta ser spera cu e mesa lo ta completamente cla dentro di un luna.

MADRID -- UPI -- E exiliado cubano Rosendo Canto-ex-embahador di su pais na Costa Rica y Formosa, a declara den un entrevista cu United Press International, cu e ta dispuesto na abri negociacionnan cu prome ministro cubano Fidel Castro pa trata na resolve problema dje isla.

Canto a afirma cu e problema ei tin solamente dos solucion. Pero unicamente cubanonan so por pone un fin na e tragica dilema.

E ex-diplomatico aqui cu ta orgulloso di su amistad, pa cu e ex-dictador cubano Fulgencio Batista, mas di cuater anja e tabata dirigi e periodico anticastrista del exilio "Accion Cubana" a bisa cu lo e bai Cuba sin representa ningun miembro dje gruponan di exilio.

El a agrega acerca cu den su opinion gobierno di Cuba lo mester respeta integridad personal di un homber cu ta risca enfrenta cara-cara y cu no ta militar, ni tampoco agente di CIA (Servicio central inteligencia di Estados Unidos), ni amigu tampoco di gobierno estadounidense.

Lo e bai combersa personalmente aya contra soberania cubana y na interes di esnan cu ta sufri den migeria aya.

PAGO DI PENSIOEN PA VIUDA Y HUERFANONAN

Durante e prome siman di Maart a cuminsa paga pension di viuda y huerfano, e ley importante cu Gobierno di Antillas a trece pa pueblo.

Door di un trabao duro cu e personal di Sociale Verzekeringsbank a hasi durante e ultimo dos lunanan tur cos a bini cla na tempu cu asina por cuminsa paga.

E prome biaha ta ser paga tres luna pareeuw, esta over di lunanan di Januari, Februari y Maart.

Na cuminsamentu di april y cuminsamentu di tur luna despues e viudanan religiosamente ta sigui cobra nan pension mescos cu ta e caso di pension di behez. Pa duna un ehempel ki alivio lo bini den miles di cas na Antillas ora cu paga e pension aki nos kier duna algun caso concreto.

Un viuda di 50 aña cu 1 jioe bao di 15 aña ta haña fl. 60.-- pa luna.

Na e prome pago na cuminsamento di Maart awor, e viuda aki ta cobra 3 bes fl. 60.-- ta Fl.180 .--

Un viuda di 47 aña y 4 jioe bao di 15 aña ta haña Fl.105.-- pa luna.

Na cuminsamento di maart e ta cobra 3 bes Fl. 105.-- ta Fl.315.

Un viuda di 45 aña cu 6 jioe bao di 15 aña ta haña Fl. 140.-- pa luna.

Na e prome pago awor e viuda aki ta cobra den un tiro Fl.420.--

Major parti di comunistanan ya a bandona Ghana

ACCRA -- UPI -- Por bisa cu siguranza cu ya a bandona Ghana mayoria dje ciento cientifico nan y asistentenan comunista di China Roja y Union Sovietica cu tabata traha den e nacion menciona bao di gobierno dje president Kwame Nkrumah derroca.

For di principio di siman ya e stranjeronan cu a sinti cu candela ta cuminsa quima nan pia a cuminza prepara nan corotonan pa nan laga cai. Masha poco di nan a queda aya te ainda bao di un gobierno actual di posicion contrario cu esun di comunismo.

Pa nos bis a cla cu majoria dje poblacion mes nunca no tabata masha di acuerdo cu presencia dje comunistanan den nan pais, pero como cu Nkrumah tabatin asina tantu influencia aya riba arma, su palabranan tabata ley y su ordennan tabata hecho.

Ta awor numa cu Nkrumah a ser derota e poblacion por convence su mes dje gran numero di comunistanan cu tabata biba den tur region dje pais.

Di bon fuente nos a tende cu e stranjeronan aqui generalmente tabata bibando na scondi y reserva, desconfiando tur hende, pasobra nan tabata sa muchu bon cu nan no tabata muchu gusta den e lugar aqui.

Pueblo tabata sintie desgusta mirando e tecniconan y asistentenan comunista aqui tabata bai aumentando den nan pais, pero nan tabata impotente.

Tabatin na Ghana alrededor di 1000 comunista sovietica y como 300 miembro di China comunista, ora cu e golpe di estado contra Nkrumah a desencadena".

SUKARNO A TUMA MEDIDANAN CONTRA FILOCOMUNISTANAN

SINGAPUR -- UPI -- Alrededor di 3000 estudiante a lamta baricadanan na universidad di Indonesia y a informa un grupo di accion pa opone na politica izquierdista di presidente Sukarno segun nan ta supone aqui.

For di ayera autoridadnan indones a laga cerra e universidad cu e obheto pa domina e sintimentunan anti-sukarnista dje organizacion estudiantil anti-comunista aqui, cu a ser suprimi pa e gobierno.

E estudiantenan a responde erigiendo baricadanan y formando e regimiento Hakim", cual a ser jama na honor dje estudiante di medicina cu a muri siman pasa ora cu autoridadnan a basha bala riba e estudiantenan manifestante anticomunista.

No tin muchu noticia respecto e manifestantenan aqui, pero di tur banda nan ta bisa cu Sukarno ta trata na domina tur grupo y estudiantenan cu ta haci demonstracionnan publico anticomunista. Ademas el a ordena e estudiantenan aqui tur di entrega armanan cu nan tin den nan poder.

TCA KIER TRANSPORTA HENDENAN RIBA 65 ANJA PA PRIJS BARATA

Recientemente Trans Caribbean Airways a pidi Civil Aeronautics Board na Merca autorisacion pa introduci e tarifa pa "Senior Citizen", siendo di e manera aki e promer compania qu a hasi e peticion aki.

Presidente di e compania, Roy Chalk a declara qu hopi compania ta ofrece tarifanan reduci pa muchanan bao di 21 aña di edad " y nos tin gana di yuda e hendenan grandi qu ta riba 65 aña di edad, qu tin gana di sali for di e tempu frieuw aki y sosega un tiki den solo, perc no por permiti nan mes di hasi un gastu asina"

E tarifa cu Trans Caribbean a propone pa Senior Citizen lo costa 82 dollar pa persona, qu ta un tercera parti menos di e retour di 121.50 pa San Juan.

Contrario na e tarifanan hubenil qu otro companianan a pidi autorisacion pa introduci, e no ta riba un base di "stand-by" of ora tin lugar disponibel.

Na lugar di esaki, Trans Caribbean a propone pa ofrece e tarifa reduci aki na hendenan qu tin mas qu 65 aña di edad y qu ta viahando den gruponan di 10.

E tarifa nobo lo ta bon pa cual quier vuelo di Trans Caribbean for di diadomingo te dos' or di marduga diabierne.

Ainda Civil Aeronautics Board no a aprobele.

BRAAM UNANIMENTE ELIGI CANDIDATO SPKS

Diasabra 5 di Maart

WILLEMSTAD--Durante e reunion di SPKS qu a tuma lugar den Centro Democratico ayera nochi, señor Braam , presidente di SPKS, y for di 1949 riba lista di Partido Democratico , a ser unanimemente eligi como representant di e Surinameñonan pa bai riba lista di Partido Democratico den e proximo eleccion di Staten.

Ya for di mas o menos ocho'or di anochi Centro Democratico tabata colmá cu miembronan di e organisacion y ora señor Braam a habri e reunion mitar di nuebe gran cantidad di e presentenan mester a keda para.

E reunion a ser dirigi pa vice presidente Th. Comvalius, quende a duna un splicacion corticu di e obhetivo di e reunion.

E promer orador qu el a introduci tabata señor O. Buttner, quende den un discurso claro a splica con e yiunan di Surnam na Corsow a apoya Partido Democratico for di su fundacion y qu esaki lo sosode den futuro, no obstante oposicion di un cierto grupo.

" Pa e Surinameñonan no tin otro partido na cual nan por afilia", asina señor Buttner a declara.

Señor Buttner a conmemora e hopi trabao qu señor Braam a hasi den Staten, no solamente pa yiunan di Surnam, pero pa henter comunidad Antillano y bao di aplauso, el a declara qu tin solamente un candidato riba e lista di Partido Democratico qu ta aceptabel pa nan y esei ta señor Braam.

E siguiente oradora tabata wijkmeesteres M. Werner, quende especialmente riba e damanan di SPKS a hasi un yamamentu pa vota riba DP dia nan bai vota dia 8 di juni proximo. Critica severo e oradora tabatin riba e actuacion di señor Smit, quende kier mira e unidad qu ta reina den fila di e yiunan di Surnam na Corsow.

Despues di dje, señor Albert Gomez, a tene un discurso den cual el a adverti e Surinameñonan entusiasto pa no tende di esunnan qu kier dividi e votonan di nan grupo.

Critica fuerte e tambe tabatin pa señor Smits. Masha e presentenan mester a hari ora nan a tende di ki manera el a haña sa di un articulo qu Smits a laga scirbi den Amigoe di Corsow.

Su sapatero, quende a haña e corant, a tirele den bakkie di sushi, pero e mes, Gomez, a saca e corant for di bakkie di sushi pa lora su sapatunan den dje.

Señor J. Guthman despues a lesa un carta qu el a scirbi señor Smits , en relacion cu su "boletin" den Amigoe di Corsow.

Señor Braam, den su discurso extensivamente a tira un bista riba e trabaonan qu a ser hasi pa Gobierno Central den e añanan qu a pasa y a memora algun di e leynan social nobo qu a drenta na vigor.

Tambe el a hasi un comparacion qu e posicion di su compatriotanan algun aña pasá tempu qu gobierno Nacional tabata manda y qu nan tabata saca hende for di Corsow manera nan tabata haña bon.

Tampoco mediante Smits Partido Nacional lo por logra haña apoyo di yiunan di Surnam , asina señor Braam a declara y pa señor Braam no por tin otro Partido sino Partido Democratico comoquiera qu e partido aki ta e unico qu no ta considera nan como ciudadanonan di segunda categoria.

Despues señor Comvalius a declara qu directiva di SPKS a propone señor Braam como candidato pa bini riba lista di Partido Democratico, Unanimemente e presentenan a respalda e decision aki y finalmente señor Braam a gradici e presentenan pa e confianza deposita den su persona. Algun cien yiu di Surnam a asisti na e reunion aki ou a caba mitar di diesun ayera nochi.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin pa·vio autorizacion di e autor.
x Aru·aanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

CUARTA SECCION

Obligacionnan di obrero

Trabao mester worde hasi na e manera mas capas

1615/N 1639. E obrero ta obliga pa hasi e trabao combeni na e manera cu e por mas mihor. Asina leeuw cu naturalesa y tamanjo di e trabao cu mester worde hasi no ta determina den combenio of reglamento, costumber lo disidi tocante esey.

EXPLICACION.

E obrero ta obliga na hasi su trabao na e manera cu e por mas mihor. Si den un reglamento no ta stipula con e mester hasi su trabao, e ora ey e costumber local lo disidi con e tin di hasi su trabao.

E obligación cu un obrero tin pa hasi su trabao na e manera mas mihor cu e por, ta contene tambe, cu un obrero tin biaha ta obliga pa traha overtime. Overtime ta un obligacion cu e obrero tin di cumpli cune, ora:

1. si e patron y e obrero a combeni cu otro, cu e obrero lo mester traha overtime ora tin trabao extra

2. si e trahamentu di overtime ta stipula den un reglamento; of

3. si e costumber local ta exigi cu overtime mester worde traha den un sierto empresa;

4. den casonan di urgencia cu ta exigi cu un sierto trabao mester worde hasi den overtime.

Bao di e palabra overtime ta worde comprende:

a. traha a mas tantu cu e oranan combeni, of
b. traha mas tantu cu e oranan cu Arbeidsregeling ta permiti pa traha.

Manera nos por a lesa aki riba, no ta solamente ora un obrero a combeni cu su patron, of ora ta stipula den un reglamento, cu ta obliga pa traha overtime. Si tin cu traha overtime y e costumber local ta exigi cu e obrero mester traha overtime of si ta un caso di urgencia e ora ey e obrero ta obliga, manera ta obligacion di un bon obrero, di keda traha overtime.

Un obrero por nenga di traha overtime solamente, si overtime no a worde combeni cu su patron (esta ora el a sera e combenio di trabao) of si overtime no ta stipula den e reglamento y costumber local tampoco no ta exigi cu e mester keda traha overtime y tambe ora no ta un caso di urgencia.

Si ta un caso di urgencia, e obrero por hanja su retiro, si e nenga di traha overtime.

Un patron ta obliga di pidi un vergunning serca e Director di Asuntonan Social y Economico na Corsow, na Aruba y e otro Islanan serca Gezaghebber, pa e por laga su obreronan traha mas cu ocho ora y mei pa-dia o mas cu 48 ora pa siman.

E pago di overtime no por ta menos cu:

a). por lo menos 150% di e sueldo pa ora, pa dianan di trabao; y

b. por lo menos 200% di e sueldo pa ora, pa dianan cu e obrero ta liber (dianan di descanso) of dianan di fiesta.

RCA TA SIGI DECAE

(Di nos redactor deportivo)

Cu e derrota sufri diasabra anochi na man di Jong Aruba, ta sigur awor cu R.C.A. despues di a conkista tan brillantemente e titulo maximo den futbol antiyano di Campeon di Antiyas den e campeonato di anja pasa, e anja aki lo no ta un di e cuaternan den accion buskando e titulo. E tricolornan pues lo ni drenta e arena antiyano pa defende nan corona.

E decadencia den e equipo despues di bira campeon ta mas cu evidente. Te hasta den tal grado cu mas di un biaha nan mester a haci uso den e actual campeonato di hungadornan cu varios anja caba no ta alinea den e oncena di hoofdklasse. Diasabra anochi a yega na un otro extremo ora cu ta un hoben portero di nan equipo di junior mester a para den gol. Nicky Kock a hunga su promer wega den hoofdklasse e anochi ey.

Jong Aruba, sin a hunga su di mihor wega a obtene e triunfo cu score di dos gol pa cero. Cu e victoria aki e veloz muchanan di Noord a subi nan total di punto te na 16 pasando pa e segundo puesto. Pa e titulo di subcampeon tin un lucha entre e dos equiponan Estrella y Jong Aruba. R.C.A. cu teorecticamente tabata tin un poco chens ainda ariba e titulo di subcampeon a keda elimina for di e lucha ey cu su derrota di diasabra anochi.

E mihor hungador di Jong Aruba, por cierto un di e mihor delanteronan den Antiyas, esta Ange Perez a anota e promer gol di Jong Aruba promer cu e wega tabata 20 minuut bieew.

E delanteronan di R.C.A. tabata trece e cuero suficiente biaha den vecindario di e gol di Jong Aruba pa por a logra gol, pero nan tabata falla continuamente. E fallo nan tabata principalmente den e trio meimei di e linea delantera.

For di ambos ala tabata ser haci varios bon voorzet cu no tabata ser utilisa debidamente.

Faltando tres minuut pa halftime Ange Perez ta haja su mes so cu keeper Kock despues di bon combinacion cu Chonchon Tromp. E shot di Perez ta bai directamente den man di e portero tricolor.

Cu hopi entusiasmo R.C.A. su linea delantera ta renova e segundo mitad di wega. Un fuerte shot di Cheppy Ras ta worde deboibi door di keeper Mariano Tromp. Ta sigi otro shot di Bernabela, kende tabata completamente so cu e portero, cu tambe Mariano Tromp ta logra desvia mandando e bala corner.

E atakenan di Jong Aruba ta resultando den interesante duelo entre Ange Perez di Jong Aruba y back central "utility-man" di R.C.A. Edwin Dirksz. E defensor tricolor, un homber dificil pa pasa ta logra para e agil delantero nortenjo aunke no tabata tur biaha. Por cierto tabata debi na e bon actuacion di Dirksz cu e diferente atakenan di Jong Aruba tabata keda anula.

Den di 56 minuut di wega, Cheppy Ras ta pone un shot diagonal for di ala drechi cu ta dal na tubo di gol bin back den tereno.

E hugada aki a worde sigi pa un scrimmage dilanti di e gol di Jong Aruba, cual ta termina ora cu e propio Cheppy Ras ta schuif e bala den man di keeper Mariano Tromp.

E linea delantera di Jong Aruba ta forsa un corner den di 18 minuut. Na aladrechi e corner ta worde tuma y den e hugada dilanti di gol referi Lee ta constata un infraccion cometi door di un defensa tricolor den aerea penal y su sentencia ta di penalty. Esaki ta worde cobra den forma perfecta door di Chonchon Tromp, cu asina a aumenta e ventaha di su team te na 2-0.

E muchanan di Solito no ta laga di haci esfuerzo pa busca gol. Nan esfuerzonan sinembargo, acompanja pa un poco di mala suerte, no ta dunando e resultado desea.

Un bon coloca shot di Alex Petronia tambe ta dal contra di tubo bin back den tereno.

E defensa di Jong Aruba trahando duro ta logra mantene su gol limpi.

Na e score di 2-0 den favor di Jong Aruba no a bin cambio.

DESTAJO PUBLICO PA CONSTRUCCION CASNAN DI POLIS

ORANJESTAD --Diabierne mainta a ser teni na oficina di Dienst Openbare Werken, un destajo publico pa construi dos cas di polis na Santa Crus.

E siguiente prijsnan a worde nota:
H.L. Doorson Fl. 45.340,-.
Bohama Aruba N.V. Fl. 47.300.-
Futura N.V. Fl. 52.190.-
Isidro Lopez Fl. 43.000,-.
Phoenix Fl. 45.000.-.
C.I.A. construccion Antillano Fl. 58.800.-.
Bouwmij Aruba Fl. 44.495
Marcial Tromp Fl. 40.865..
Petrona & Croes Aruba N.V. Fl. 43.200.-.

Permiso pa haci e trabau aki no a ser duna ainda.

MALTRATO DEN RESTAURANT

ORANJESTAD - Diabierne anochi un sirvienta den un restaurant na Oranjestad, a worde maltrata pa un bishitante. E homber aki tabata bau influencia di alcohol y el a worde sera.

Proces-verbaal lo worde traha tocante e caso aki.

Y MEN'S CLUB ARUBA A ELIGI DIRECTIVA NOBO

SAN NICOLAS - Recientemente a worde eligi den e edificio di Y.M.C.A. na San Nicolas, un directiva nobo pa Y'Men's Club Aruba. E directiva nobo aki lo worde instala april venidero.

Presidente a bira R. Ty Wong; vice-presidente, Marvin Dupersoy, secretario Leslie Lejuez; tesorero, Henry Browne; y miembronan di directiva, Fred Browne, Carlo Bislip, Lorenzo Bailey; y Carey de Freita.

Despues di e eleccion, un comida a ser ofreci na esnan presente den Premier Restaurant na San Nicolas.

ANTILLIAANSE BROUWERIJ N.V. A GANA F. 116.528.28 ANJA PASA

WILLEMSTAD-- -Antilliaanse Brouwerij N.V . de n su relato anual, a anuncia qu e omzet a aumenta, continuando asina e tendencia di ultimo aña. E aumento di omzet tabata principalmente riba mercado local, pero motivá pa e sistema di belasting progresivo qu ta ser cobrá riba venta di cerbes local, e aumento aki no a aporta positivamente na mehorá, e resultadonan di e empresa.

Expcrtacion a aumenta, especialmente di Malta, pa e islanan den Caribe.

Venta di koolzuur liquido tambe tabata satisfactorio.

Aña pasá e empresa tabatin un ganashi di f. 116,528,28 riba cual suma no tabata necesario di paga belasting.

Segun director, di e produccion lo sigui aumenta pero lo depende si bini un cambio den e tarifa di Bieromzetbelasting si esaki lo produci resultadonan faborable. E empresa ta paga 11% dividendo riba e aña qu a pasa.

Comisarionan di e empresa actualmente ta señores J.A.J Sprock, R. van Marwijk Kooy, A. Miedema y E.C. Henriquez, Director di e empresa ta Drs. H.J. Sprock.

DAMAS DI PLYMOUTH A GANA ARUBA JRS

ORANJESTAD - Cu e ta un fuerte equipo, e quinteto femenino di Plymouth a demostra diavierne anochi ora cu nan a supera Aruba Jrs cu score di 25 pa 17. E mas agilidad y rapides den e damanan di Aruba Jrs no a impone nan rivalnan cu tabata tin mihor punteria. Mihor anotadora di Plymouth tabata Yolanda Bislick cu 10 punto y e mihor di Aruba Jrs tabata Evelyn Marchena cu 8 punto. Esaki ta e segundo triunfo pa Plymouth den dos wega hunga. Aruba Jrs tin awor un gana y un perdi.

Den e promer wega di e anochi a topa otro e quintonan masculino clase B di Aruba Jrs y Valiant. Den e tempo reglamentario e wega a caba empata cu 27 pa banda. E cinco minuutnan di overtime a trece e decision na favor di Aruba Jrs cu a gana 29 pa 28.

Mihor scorer di Aruba Jrs tabata Augusto Reyes cu 17 punto. Di Valiant e mihor tabata Dennis Christensen cu 9 punto.

Na ocacion di bishita di un otro bapor turistico ultimamente na Aruba representantenan di Jaycees a entrega un plaquette na e capitan di e bapor. Esaki tabata di e bapor Statendam. Ariba e foto nos ta mira e entregamento di e plaquette door di senjor H. Naar na capitan Musson. E otro miembronan di Jaycees presente ta (na robez) E. Angela y (na drechi) J. Orman.

Declaracion di McNamara na Estados Unidos

WASHINGTON--UPI--Secretario di defensa Robert S. McNamara a afirma awe cu Estados Unidos por gana e lucha na Vietnam i cu lo e no enfrenta na Asia e compromiso ilimita di un guerra na gran escala.

Den un declaracion dilanti delegacion di senado, e funcionario alto a agrega:

" Nos a hasi tur loke tabata humanamente posible, tantu militar como diplomaticamente, pa senjala cu infundible claridad cu no ta existi ningun hustificacion pa cu China Comunista ser complica den e guerra di Vietnam.

Tambe el a manifesta di no por a bisa exactamente cuantu trupa mas Estados Unidos mester destaca den e pais asiatico, ni tampoco cuantu tempu e conflicto lo dura.

Pues contesta na e dos preguntanan aqui ta depende dje actitud cu ta ser asuma na Vietnam del Norte.

Sinembargo e dificultad dje asuntu ta, cu Vietnam del Norte i Vietcong no por crea forzanan adicional, ni abastece adecuadamente cu trupanan na Vietnam del Sur.

E secretario di defensa a declara ademas, cu si ataquenan aereo di Estados Unidos impedi cu Viet cong por ricibi muchu mas di 150 tonelada di abastecimiento diario, pasobra e esfuerzo belico norteamericano lo po ser limita.

MEXICO--UPI--Segun cu nos ta informa di fuentenen oficial, president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson lo sali na juli pa Acapulco pa e bai combersa cu e president di Mexico Gustavo Diaz Ordaz.

E informantenan ta revela cu ex secretario di e norteamericano Thomas Mann, ora cu e tabata aqui na december manda pa president di Estados Unidos den su ofensiva di paz mundial, a participa na Diaz cu Johnson a acepta su invitacion pa bishita Mexico. Aparentemente Acapulco a ser scohe pasobra e ta queda na un altura dje ciudad Mexico (2.240 meter) net algu di gozo pa curazon dje presidente norteamericano.

GOBIERNO A DOMINA TRIBU DI MIZO

NUEVA DELHI--UPI--Gobierno dje luga ta bisa cu el a logra domina e situacion den Lomas de Mizo, un rebelion registra di un tribu cu tabata exigi independencia.

Hefe di e tribu a muri den e movimiento insureccional efectua den estado di Assam, na nordeste di INDIA. No a ser aclara com e lider rebelde ei a muri. Numeroso persona a ser detenì pa trupanan cu e gobierno a despacha cu helikopter na e zona cita pa sofoca e rebelion, manera e autoridadnan a indica.

Ademas nan a cohe arma i municionnan foi e hendenan aqui. E tribu Mizo ta biba banda dje rebeldenan cu hopi anja caba ta reclama nan independencia. Nan ta bisa cu gruponan arma ta activo den e regionnan aqui.

COMUNISTANAN TA TUMANDO PODER NA GUATEMALA

Washington -- UPI -- Un dje conclusionnan cu a ser informa respecto situacion dje ciudad aqui ta mustra cu ta muy improbable cu comunistanan lo tuma poder na Guatemala cu apoyo popular.

E informe, publica pa e instituto di studionan comparativo di sistemanan politica", entidad di investigacionnan sociologica nolucrativa, titula: " Datos riba eleccion di Guatemala".

Ademas e informe ta continua: "Aunque poco y sin mucho simpatia denter dje masa, comunistanan Guatemalteco ta confia na alcanza e mes objetivo mediante actividadnan terrorista.

E ta agrega cu desde October di anja pasa, terrorista y guerrillanan comunista a degenera e pais den un estado di temor.

Antes tabata representantenan di Estados Unidos, pero despues y te awor ta poblacion civil, especialmente e ricunan residente den ciudadnan a bira obheto dje agresion.

Entre forma di un numero di amenazanan, extorcionnan, secuestro y asesinatonan pa afirma cu como resultado, e hecho cu e nacionalnan ricu a reduci nan inversionnan of otronan a bandona e pais.

E instituto ta asevera cu e gestion gubernamental pa contene terrorismo tabatin un exito parcial.

Y den apoyo di su tesis, cu comunismo no ta contra cu gran respaldo popular en un futuro cercano, e ta menciona como un factor entre varios, e temor cu un regimen comunista ta ocasiona pa un ripiticion dje acontecimientonan di anja 1954.

LEY DI SUKARNO CONTRA ESTUDIANTENAN

SINGAPUR--UPI--Presidente Sukarno a tuma medidanan awe pa obtene e apoyo estudiantil na su regimen di tendencia izquierdista, segun radio Yakarta a informa.

President indonesio a aproba e creacion di un Union Nacional di estudiantenan destina pa incorpora na forzanan revolucionista progresista segun e radio.

E medida a ser interpreta como un esfuerzo pa contraaresta labor dje organizacion deserta di estudiantenan anticomunista "KAMI", cu a dirigi e motinnan violento como senjal di protesta pa presencia di elementonan comunista den gabinete nobo di Sukarno.

Radio Yakarta a manifesta cu e plan di integra e Union Estudiantil a ser formula den un reunion efectua den palacio di Merdeka pa Sukarno, i e comandant di guarnicion di ehercito di Yakarta general di brigada Amir Machmud.

Siman pasa Sukarno a ordena disolucion di KAMI, tras dje exclusion di e ministro di defensa anticomunista , general Amh. Nasution i inclusion dje izquierdistanan dje gabinete nobo.

E radio rebelde transmitiendo desde Java occidental, a afirma cu dirigentenan di KAMI lo no que da cu brazanan cruza si e elementonan izquierdista ricibi armanan di ministro di relacionnan exterior Subandrio.

Radio rebelde a bisa cu Subandrio, tambe prome viceministro den gabinete di Sukarno a prohibi pa duna arma na estudiantenan filocomunista.

Te ainda nan no ta Trupialnan, pero adspirante. Diasabra ultimo e adspirant Trupialnan aki tabata hunto cu nan lider Guillermo Trinidad (cubril) un dia na beach. Fin di e luna, e hobenan lo worde instala como Trupialnan y lo fortifica e cuerpo grandi di e organisacion juvenil na Oranjestad.

PRESIDENTE DI GUINEA A BANDONA SU PUESTO NA FABOR DI NKRUMAH

ADDIS ABEDA--UPI--Den un decision sin precedentenan di e historia politica agita di Africa, e presidente di Guinea Sekou Torre, a bandona su cargo pa esaqui ser ocupa pa su amigo marxista Kwame Nkrumah, segun un diplomatico Guineo a afirma na e capital aqui.

E anuncio dje desconcertante maniobra politica, cu un siman despues a forma un gobierno nobo na Ghana, cu a expulsa Kwame Nkrumah, a ser manda Guinea pa ser huzga dilanti OUA, cu ta organizacion di unidad africano.

Ta mas cu claro cu esnan cu ta simpatiza na otro partinan africano no ta di acuerdo cu e maniobra falsu ei di parti di poder di ehercito cu a tumba un president di su puesto durante su ausencia, durante un mision boluntario pa desarollo di paz cu el a bai haci na estranheria.

Nan ta informa tambe na Guinea cu ta di prome bez den historia cu un semehante hecho por a tuma luga anto den un pais civiliza , den un tempo moderno i nan ta califica e hecho aqui como inhumano, falso e incredulo.

Nkrumah, ta un homber sin patria durante siete dia, desde cu e movimiento a tuma luga i a tuma poder na ACCRA, ta awe president di Ghana i Guinea, manera Abdoualaye a afirma.

Den algun medionan diplomatico nan a interpreta e cambio extra ordinario como un maniobra pa brinda na Nkrumah un boz autorisa dilanti OUA.

Un informacion ricibi na Addis Abeda ta bisa cu Toure, dunando e noticia na su pueblo, a bisa cu aunke cu e ta representa Guinea den conferencia internacional, e ta respeta sinembargo e instruccionnan dje mandatario Ghanes derroca.

Toure, un marxista a declara cu e ta mantene vinculonan estrecho cu China Comunista i Union Sovietica, tin 44 anja i ta dirigi destinonan di Guinea desde cu esei a asumi independencia di su amigu, el e proclama "presidente vitalico di Ghana durante un bishita na Pekin,a ser derroca di poder pa un movimiento na su pais.

Abdoualaye a duna di conoce e cargo nobo di Nkrumah momentunan despues di bandona e reunion di ministronan di relacionnan exterior di OUA, en desacuerdo cu decision di asamblea reconoce na delegacion nombra pa e regimen nobo di ACCRA. Su gesto di protesta a ser apoya pa representacionnan di Mali i Tanzania, cua gobiernonan tambe ta di orientacion izquierdista.

Aunke di distinto origen, sinembargo Guinea Francesa i Ghana ta un posesion britanica. Ambos a identifica nan pa su adhesion na marxismo.

Nkrumah a yega Conakruy anochi na capital di Guinea, despues di un escala breve na Moscu i e tabata obheto di un gran recepcion oficial ofrecí pa Toure. Immediatamente president di Guinea a ofrece Nkrumah e emisora oficial dje estado Conarky pa e lanza un ataque violento contra gobierno di ACCRA i a amenaza severamente su decision di bolbe tuma poder.

Nkrumah a ripiti su ataquenan den un concentracion popular huntu cu Toure i e president derroca a anuncia categoricamente: "Prome cu pasa muchu tempu mi ta di regreso pa ACCRA" Formulando su anuncio na Adis Abbeba , Abdoualaye a bisa cu decision di Toure no tabata nifica pa beneficia Nkrumah, sino pueblo di Ghana i a censura severamente e delegacion Ghanesa den conferencia di OUA, afirmando cu e delegacion aqui tabata integra pa representantenan di imperialismo.

E diplomatico Guineo a continua participando den actividadnan dje organizacion regional, mientras esaqui ta reconoce e regimen di di ACCRA.

E embahador di Guinea a bisa cu e president di su pais Sehou Toure a confia direccion dje gobierno di ACCRA i gobierno dje republica africana democrata den man di Kwame Nkrumah, pero el a aclara cu Toure a sigui ocupa su puesto di president di Guinea.

E version ofreci awe pa Diallo ta referi di loke el a munstra ayera den conferencia di prensa, cu Toure a renuncia na fabor di Nkrumah.

E declaracion formula pa Diallo ta bisa cu Nkrumah ta ocupa awor na Guinea loke ta representa cargo di president honorario dje pais ei.

Argelia a retira di conferencia di cancillernan dje organizacion di unidad africana OUA en protesta contra e actitud asumi pa e reunion den conflicto di Rhodesia.

Somalia tambe a anuncia su retirada dje conferencia pa igual motibu, senjalando cu e resolucion di caracter suniso cu a ser aproba riba Rhodesia ta equivale na compromete principionan cu ta duna base na e organizacion aqui.

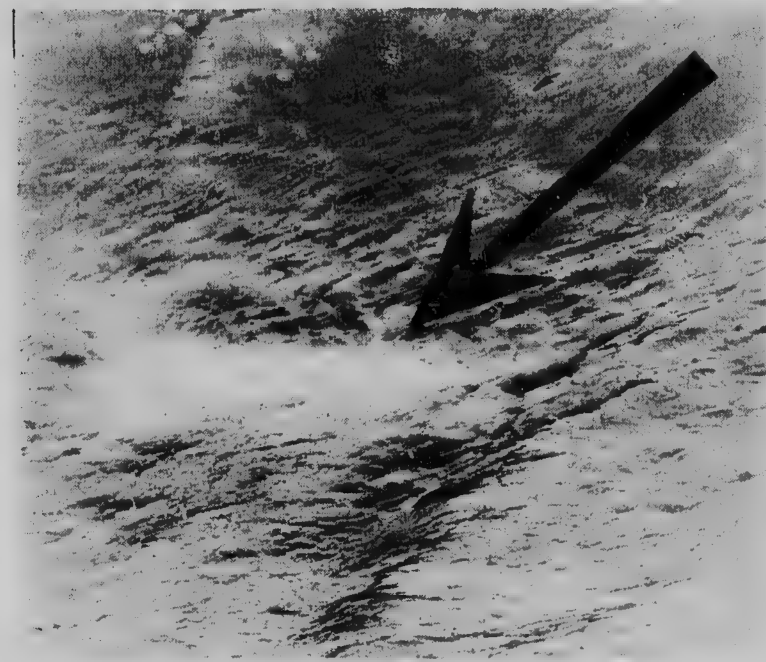
Secretario general di ministerio di relacionnan exterior argelino Am Rahal, a haci comentario riba retirada di Argelia foi e conferencia.

Rhodesia a declara unilateralmente su independencia di Gran Bretaña anja pasa.

Un poco mas despues Kenya tambe a duna di conoce su decision di retiro foi conferencia di OUA, elevando dje manera ei na siete dje paisnan cu a adopta e actitud ei.

Lider dje delegacionnan cu a asisti na e reunion a tene un sesion di urgencia pa studia e situacion.

Canciller di Kenya , Joseph Murumbi, a bisa den conferencia di prensa, cu su delegacion a bandona e conferencia pasobra e representacion actual dje gobier no Ghanes di Ghana a crea un tension i un atmosfera cu no tabata permiti na realiza deliberacionnan constructiva.



AUTO A CAI NA AWA TRAS DI HOSPITAL

5 di Maart 1966

WILLEMSTAD -- Awe mainta un señora qu tabata corriendo riba Pater Euwensweg y tabata baiendo den direccion di Punda, a slip riba caminda comoquiera qu awaserru a cai y a bai resulta den e canal qu tin tras di hospital.

E auto a keda completamente ba o di awa despues qu el a bai awa y segun un testigu qu a mira e cos a conta nos, tabata Victor Maduro, conoci pa su actividadnan como organisador di eventonan deportivo, qu a bula na awa y a saca e señora foi awa. E señora a declara despues qu e no tabata sinti efectonan adverso di e caimentu na awa aki, pero un polis qu tabata presente na e luga r a recomenda su casa pa hibele un dokter promer qu bai departamento di trafico pa declara ta con bini el a cai na awa.

TOKIO -- UPI -- Un lista dje pasaheronan dje avion dje linea Canadiense cu ayera a cai na aeropuerto internacional di Tokio, compila pa agencia noticioso Hapones Kyodo, ta munstra cu denter dje personanan morto of esnan cu a desaparece nan ta haci mencion tambe di Senjora Cirila Rogue Quispe, Peruana, cu tabata bai Lima y cu ademas tabata abordo Ten Guy, di nacionalidad Panamenjo y cu tabata di viaje pa Mexico.

Orcan a laga Mississippi den un estado di ruina

JACKSON--UPI--Gruponan di rescate a duna comienzo na e busqueda , cas pa cas, di posible victimanan nobo dje tornado cu a ocasiona morto na 61 persona i a laga mas di 600 herido den estadonan di Mississippi i Alabama.

Como 19 dje heridonan ta den estado grave. Autoridadnan a bisa cu a pasa varios dia prome cu nan por a registra e alcance total dje danjonan produci pa e orcan di diamars.

Autoridadnan cu awor a hanja un idea di tur e danjonan causa pa e terremoto i demas azotenan dje tempestad ta alcanza pa e orcan milion dollar.

Teniente gobernador Carrol Gartin, cu a haci un gira door dje luganan afecta ayera, a bisa cu e cijfer dje danjonan por ser con sidera como cierto.

No ta existi basta palabra pa por duna un descripcion exacto dje desastre i ruina cu e orcan a causa. Esaqui ta un dje castigunan di naturaleza cu nunca antes e pais aqui por a conoce.

E danjonan di mas grandi a tuma luga den region dje, pais na unda a ser senjala mas di 500 herido.

Tabatin un morto i 100 herido na Alabama, na unda un inundacion repentina a laga numeroso personanan sin dak.

Gruponan di rescate a continua nan area den zonanan afecta pa tornadonan removiendo escombronan en busca dje victimanan. Nan ta manda mas enfermera, sanger i equiponan medico pa yuda tantu cu ta posible den e necesidad urgente.

E orcan a laga tras un escena di morto i destruccion cu a extende alrededor di 120 kilometer desde alrededor di Jackson, te na e condadonan di Hinds, Rankin, Leake, Svott i Neshoba.

Centro comercial di parque di Candlestick na Jackson, a queda completamente aplastá.

Dos fabrica grandi dje localidad cercana di Flowood a queda destrui completamente.

CISCO KID

BUCHI ROBES

Stock Market

Addressograph	66 1/4	Lockheed Aircr.	60 1/4
ACF Ind.	47 1/2	Loew's Inc.	30 1/8
Allied Chemical	46 1/2	Lonestar Cement	18
Allis Chalmers	36 3/8	Mont Ward	32 1/4
Aluminium Co.	86	Monsanto	79 1/4
Amerade	70 3/4	Nat. Acme	50 5/8
Am. Can	56	Nat. Cash. Regist	79 3/4
Am. Foreign Power	19 5/8	National Lead	68 3/4
Am. Metal	55 3/4	New York Central	81 1/2
Am. M. Fdy	18 3/4	No. Am. Aviation	59 1/4
Am. Std.	19 3/8	Olin Mathieson	58 1/2
Am. Smelting	73	Otis Elevator	51 1/4
Am. Tel. and Tel.	58 3/4	Pac. Gas & Elec.	31 1/2
Am. Tobacco	37 1/4	Pan. Am. Airways	60 3/8
Anaconda Copper	87 3/4	Penn Railroad	68 1/4
Armour	44 1/4	Paramount Pictures	73
Atlantic Refinery	68 1/8	Phillips	53 1/2
Atl. Castl.	86	Public Service E.G.	36
Balt. Ohio	41 1/2	RCA	51 7/8
Bell. Int.	12 1/4	Republic Steel	43 1/8
Bendix Aviation	72	Reynolds Tobacco	41
Bethlehem Steel	35 7/8	Royal Dutch	41 5/8
Blaw	33 1/2	Servel	7 3/8
Boeing Airplane	157 1/4	Sinclair Oil	56 3/4
Canadian Pacific	57	Shell Oil	57 1/4
Caterpillar	44 3/4	Socony Mobil Oil	84 3/4
Case (.J.I)	28 3/4	South. Co.	28 1/2
Cerro de Pasco	47 1/4	South. Rail	60 3/8
Chesepeake & Ohio	80	Sperry Rand	19 5/8
Chrysler	53 1/4	Standard Oil of Cal.	73
Columbia Gas	28 3/8	Standard Oil of Ind.	43 7/8
Con. Ed.	39 3/4	Standard Oil of N.J.	75 3/4
Cons. Elec. Ind.	36 5/8	Standard Brands	71 1/2
Cong. Nan	50 3/4	Stone Webster	65 5/8
Continental Steel	35 1/2	Studebaker	40 1/4
Corn Products	46 7/8	Swift & Co.	54 1/2
Crown Zellerbach	50 1/2	Texaco	75 1/2
Curtiss Wright	23	Texas Gulf Sulphur	118 3/8
Det. Edis.	32 5/8	Texas Instruments	202 3/4
Douglas Aircraft	98 1/2	Textron Ing.	42 1/2
Dupont Nemours	221	Timken Roller Bearing	44 1/8
Eastman Airlines	79 1/2	Twentieth Century Fox.	35 5/8
Eastman Kodak	115	Union Carbide & Carbon	65 7/8
Western Bancorp	32 3/8	Union Pacific	42 3/4
Firestone	40 7/8	United Aircraft	80 1/4
Ford Motor	52	United Airlines	117 3/4
General Electric	108 3/8	United Fruit	29 1/2
General Foods	75 3/4	United Gas Corp.	47 1/2
General Motors	98 1/8	United Steel	49 1/2
Gillette	34 1/2	United Gypsum	61
Glidden Co.	23 3/4	U.S. Rubber	35 1/4
Goodrich	58 1/2	U.S. Smelting	67 7/8
Goodyear	45 1/4	Warner Bros.	15
Grace	53 5/8	Westingh. Air Brake	44
Greyhound	20 3/8	Westingh. Electric	61 3/4
Gulf Oil	51 1/2	Woolworth	27 3/4
Hud Bay M.	75 1/2	Dow Jones Index	932.34
Hupp	7 1/8		
IBM	504 1/2	Ark La Gas	40 1/4
Ins. Cop.	39 3/8	Brit. Am. Oil	29 1/8
Int. Harvester	48 1/4	Brit. Petr.	9 15/16
Int. Nickel	93 1/4	Creole Petr.	37 3/4
Int. Tel. and Tel.	70 1/4	Electron Spl.	18 3/4
Johns Manville	54 1/2	Espey Mfg.	11 1/4
Jones and Laughlin	63 1/8	Giant Yell	12 1/2
Kan. City So. Ind.	44 3/8	Husky Oil	--
Kennecott Copper	128	Norf. So. Ry	49 1/2
KLM	105 1/2	SBD. W. Air	18 5/8
Koppers	68 1/2	Seeman Br.	7 5/8
Kroger Co.	32 1/8	Syntex	100
Lehman Corp.	30 1/4	Tech. Mat.	12 5/8

Preparacionnan pa eleccion na Sto. Domingo en plena via

SANTO DOMINGO -- UPI -- **Presidente provisional di Republica** Dominicana Hector Garcia Godoy adeclara na un periodista estadounidense cu e reciente cambionan den alto mando militar dominicano a satisface na exigencia actual y cu a bini un mehoracion notable den fuerzanan arma y gobierno civil.

Garcia Godoy, quende a ser entrevista pa un reporter di NBC-TV a bisa:

"Nos tin awor hombernan di diferente mentalidad como hefe di forzanan arma y mi tin masha confianza cu esei lo ta comienzo di un gran cambio na bienestar, desarollo y progreso di Republica Dominicana pa awor y pa futuro".

Durante e entrevista e mandatario dominicano tabata di opinion cu awor forza interamericana di paz por bien bandona e pais despues di e eleccionnan di Juni.

Godoy a basa su mes riba e suposicion ei confiando ciegamente cu e hefenan militar nobo lo presta tur nan lealtad y apoyo na gobierno dominicano, cualke gobierno cu e ke ta.

E indicacion aqui tabatin un referencia visto di e posibilidad cu Juan Bosch tin tur chens di ser reeligi durante e actual eleccion como presidente provisional di Sto. Domingo.

E rumornan ta corre cu frecuencia e militarnan lo no permiti cu e ex-presidente quende nan a derroca na anja 1963 pa su probable influencia comunista - den su gobierno, bolbe na prome magistratura.

Garcia Godoy ta distinto di opinion cu esnan cu ta quere cu poder di comunistanan ta bai aumentando. E president a munstra cu e ta quere net contrario.

Tambe durante su entrevista e president a munstra di ke mira un Sto. Domingo uni na unda tur habitantenan por biba na paz cu otro manera ruman na beneficio dje pais cu ya a sufri asina tantu durante ultimo temponan y e ta recomenda aumento di situacion financiera y economico dje pais y su habitantenan cu tin tur derecho riba un paz y tranquilidad duradero.

Tambe e president a duna di conoce cu e ta preocupa pa e tendencia di uno acusa otro pa motibunan politico, ora cu ta di un otro opinion quizas.

Den su palabranan e president a avisa na tur habitantenan di tene nan calmo y no acusa ningun hende, pero di respeta opinion di cada persona.

Probablemente bo ta califica un persona como comunista sin cu e ta esei en realidad y e ora ei bo ta haci mas malu na e persona aqui cu bo ta haci bon.

Conseho electoral di Republica Dominicana ta studia e posibilidad di permiti participacion den eleccion general di prome di juni ne movimiento di dia 14 di juni 1964, di tendencia Castrista.

Como un prueba dje participacion di dia 14, lo sea di prome bez cu gobierno dominicano ta duna reconocimiento politico oficial na un partido di orientacion comunista.

El a presenta ayera un solicitud di reconocimiento den un evidente cambio di tactica. Anteriormente su jefatura a insisti den loque lo boicotea eleccionnan pa conceptua un fraude.

Den su requerimiento na conseho e ta munstra cu comunismo cu mester ricibi e mes derechonan cu e partidonan complica den e golpe di 1963 contra e president Juan Bosch dje epoca ei.

Dia 14 t e fecha dje tres organizacionnan comunista dje pais y nan tin un lista di masha hopi miembro, den su mayoria esaquinan ta hobennan.

E organizacion tabatin nan comienzo den e invasion fracasa di Cuba cu a ser realiza na anja 1959 cu e intencion di derroca General Rafael Leonidas Trujillo.

Nan a bisa cu e intento aqui a ser apoya conjuntamente pa e expresidente venezolano Romulo Bethancourt y e prome ministro cubano Fidel Castro.

Den su origen e dia 14 a ser considera como dia di formacion di un organizacion nacionalista contrario di Trujillo. Ma na anja 1962 comunistanan a cuminza infiltra den gobierno, cual awor nan ta domina.

Durante revolucion di ultimo primavera El IJ4 tabata desempenja un papel importante den e sector denomina constitucionalista cu tabata encabeza pa Coronel Francisco Caamaño. Dirigentenan di IJ4 tabata na frente di varios sector militar conoci como "comandos".

E vinculacion di 14 cu e "constitucionalistanan" ta considera como un dje motibunan primordial dje decision norteamericano di interveni den Republica Dominicana, e estado cu tambe tabata vigila pa e ehercito interamercana.

Desde terminacion di guerra civil, seis luna mas atras e IJ4 a consolida su posesion den movimientonan obrero y estudiantil domicano. Nan ta quere cu jefatura di IJ4 tabata controla diferente organizacionnan.

Recientemente IJ4 tabata uni nan forza cu un agrupacion di orientacion chino-comunista den un exhortacion pa un militancia major entre revolucionarionan di Republica Dominicana.

Secretario general di Nacionnan Uni U Thant a duna cuenta cu na principio dje campanja electoral dje siman aqui na Republica Dominica, e pais tabata tranquilo.

Den un circulario grandi cu a ser parti ayera cu fecha di 2 di Maart, U Thant a recorda cu tur cos y tur preparacion dje eleccionnan a bai segun articulo 49.

Tantu e documento aqui como tambe e otro 18-nan previamente circula pa secretario general tocante situacion dominicana, ta contene e informacion cu U Thant a ricibi di oficina di su representante na Santo Domingo.

Mas despues nan a bin tende zonido di algun disparo mas.

A traslada algun destacamentu di trupanan dominicano alrededor di ciudad di Santo Domingo, esaqui a tuma luga na lugarnan mas reserva . A ser retira e carronan blinda antiaereo cu a ser estaciona den extremo occidental dje brug Daarte.

Tambe a observa presencia di un guarnicion chiquitu cu tabata destaca den e caja jama Garcia. Nan ta informa cu por bini un plan pa efectua tranquilidad den e poblacion durante e campanja electoral.

Sinembargo pa conserva propiedad nan di tantisimo hende, nan a continua cu regularidad nan patrulla nacional cu apoyo di efectivonan.

Animacion electoral na Guatemala

GUATEMALA -- UPI -- Segun cu dianan ta bai acercando e animacion pa e campanja electoral ta ser observa na tur sorto di manera den e ciudad aqui. Como si fuera algu inolvidable, e fecha dje votacion ta den mente di tur ciudadano cu ta sinti algu pa e pais camina un dia nan cuna apara.

Cu un sorto di alegria mescla cu temor e pueblo ta anhelando comienzo dje reunionnan general di eleccion den e pais.

Diadomingo cu ta bini 985.000 Guatemalteco lo tin e oportunidad di bai eligi pa President i vice-president dje republica, e 60 deputadonan dje asamblea uni cameral dje nacion i autoridadnan municipal.

Dirigentenan di oposicion ta formulando cargo relaciona cu supuesto movimiento tendiente pa comete fraudenan.

Pero e hefe di estado , Coronel Enrique Peralta Azurdia, a declara cu lo e haci uso di tur medionan cu ta na su alcance pa e eleccionnan aqui tuma luga boluntariamente i segun ta deseo dje habitantenan , cu respet pa cada hende su opinion i conviccion.

I segun e eleccionnan resulta, asina ta deseo di majoria dje pueblo, pasobra ta pueblo ke forma un bo n gobierno. Ta e pueblo sa miho riba e dia di eleccion ta quende e ta desea pa goberna.

E gobierno electo practicamente mester queda instala dia 1 di juli. Dia 5 di Mei parlamento lo tuma posesion (3) cual lo tin di dicidi riba eleccion dje presidente dje republica, den caso cu ningun dje tres candidatonan no logra e maximo cantidad estipula pa presidencia.

Den ultimo dianan dje intensidad dje ataquenan verbal entre e candidatonan a subi considerablemente, cu cual ta bai desapareciendo e apatia cu aparentemente tabata reina entre e electornan empadrona dje nacion.

E gobierno a bisa cu e politico, i candidatonan cu ta haci acusacionnan riba preparacion di irregularidadnan den e reunion nan ta acercando en realidad den e camina pa "accionnan subversiva", destina pa quibra e berdad di resultadonan electoral. Candidatonan pa president ta Coronel Miguel Angel Penciano, apoya pa e movimiento di liberacion nacional cu ta derechista;

Coronel Juan de Dios Aguilar, cu aparentemente por conta cu respaldo di militarnan, pa e partido di integracion democratica di posicion centrista, y e abogado Juli Cesar Mendez Montenegro, den situacion di centro-izquierda , pa e partido nacional.

E ultimo nomber aqui ta e unico civil den e candidatonan pa president.

CONTRABANDA DI SIGARIA DISCUBRI NA MERCA

NUEVA YORK-- E procurador publico di districto Brooklyn, Aaron, A, Koota a publica di un batida contra e contrabanda nobo i lucratico di cigaria den ciudad di New York i a presentá como prueba di tal contrabanda 1.600 caha di cigaria cu e autoridad a logra confisca.

E procuradornan aqui a bisa cu e cigarianan presenta a ser registrá den curso di comercionan i casnan particular di diez sector nan di Brooklyn.

Dos persona a ser deteni i acusa pasobra nan tabatin contrabanda den nan poder. Como 31 persona otro a hanja multa pasobra nan tabatin otro cantidadnan chiquitu di cigaria den nan poder.

E procurador ta bisa cu contrabanda di cigaria na Merca ta ser severamente castiga pasobra e ta perhudica comercio na Merca i alavez e ta defrauda impuesto.

Ta conoci cu aya ta paga 14 cent di impuesto riba cada paki. Esaqui ta hustamente e motibu pa evita contrabanda. I 10 cent dje belasting aqui ta bai pa impuesto estatal i e otro 4 cent ta bai pa impuesto municipal.

Koota a manifesta cu e contrabanda di sigaria na Merca ta perhudica e pais aqui cu balornan inbaluable di millones di dollar. Director di hacienda di ciudad Roy Goodman a manifesta cu bende di cigaria cu a sufri perdida pa motibu di contrabanda na Merca a queda investiga pa ehercicio fiscal di 1965-66 i a resulta cu a bende como 20 porciento menos den e pais ei cu custumber i esei ta nifica cu inpuesto a ricibi ocho milion dollar menos di entrada pa motibu dje contrabandanan aqui.

PELICULANAN

MAANDAG 7 MAART:
De Veer: 8.30 p.m. "The Yellow Rolls Royce" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Malamondo" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "36 Hours" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Johnny Rocco" 18 j.

Horoscopo

ARIES- mar. 21 a abril 19-Concentre su tiempo en hacer su vida más amable y feliz y logrará mayores resultados. Ponga sus ideas en operación. Comuniquese con aquellas personas que puedan ayudarle.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Dedíquese a mejorar su salud y ayudar a los demás a que vivan mejor. Ofrezca una palabra de alegría donde se necesite.Una reunion con sus asociados y compañeros traerá un acuerdo feliz.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Hoy debe concentrarse en demostrar mayor conciencia en los asuntos de negocios y de su hogar. Trate de llevar una vida más feliz y fácil. Demuestre fortaleza ante los desengaños.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Reuna la informacion que necesita para su empresa favorita. Haciendo un estudio tranquilo se librará de cualquier pensamiento equivocado que pueda tener. Observe la Regla Aurea en todas sus cosas.

LEO- jul. 23 a agto. 22-La manera mejor de pasar la mañana es meditando sobre la ganancia financiera y como ayudar a otros Enfrentese a sus anhelos prácticos con entusiasmo. Los asuntos problematicos desaparecerán rapidamente.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Es necesario que se pase algun tiempo solucionando malas interpretaciones con sus asociados. Pon gase en el lugar de ellos. Entonces habrá una solución más rapidamente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Trate de ver como mejorar sus intereses más eficientemente. Eso significará mayores ingresos y dividendos mejores. Cerciórese de corregir cualquier cosa que se interponga en su progreso.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Conozca cuales son sus ansias verdaderas y como lograrlas rapidamente con mas facilidad en el futuro. Sus asociados y compañeros lo ven a usted en una luz mejor. Le darán el apoyo que necesita.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Dia apropiado para comunicarse con personas de fuste que lo pueden ayudar a hacer su futuro mas brillante y comenzar un ascenso rapido . Cuide tambien los asuntos civicos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Usted está pensando muy rapida y atinadamente ahora, de modo que haga todos los contactos bue nos que pueda para avanzar sus intereses. Usted ha conocido personas muy interesantes ultimamente.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-El analisis de su posicion presente revela como mejorarla en el futuro. Pero se requiere mayor exactitud en todo lo que haga Cerciórese de evitar que otros perjudiquen su futuro.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Sostener conversaciones con sus socios resultará en mayor prestigio y buena voluntad para usted. Evite esas observaciones de crítica que le vienen rapidamente a la boca.

SI SU HIJA NACE HOY.....
Tendrá cierta clase de inquietud que requerirá una atención cuidadosa para que no malogre sus muchas cualidades.

NO TABATIN ASUNTO DI CUCHU

SAN NICOLAS - Den nos edicion di diasabra a sali un informacion tocante un hinkamento cu tabatin abordo di e tanker "Esso Amsterdam" na momento cu e tabata nabega entre Venezuela y Aruba.

Un informacion di polis, sinembargo, ta duna un otro version di e caso.

Polis a informa, cu tabatin un pelea entre e chief-stewart y e segundo kokki di 20 anja di edad, den un di e cuartonan di e bapor. Despues di a bringa den e cuarto, e pelea a sigi riba e brug. Durante e luchamento, e chief-stewart a cai for di e brug, cu tin un altura di tres meter. E homber a cai riba dek y a fractura su craneo di tal forma cu ela muri mes ora.

En relacion cu e hecho aki, e segundo kokki di 20 anja, a keda deteni na Aruba pa demas informacion. Esso Amsterdam a drenta haf di San Nicolas diabierne mainta cinc'or y a sali, sin e segundo kokki i e chief-stewart, den horanan di anochi.

Pilotonan mericano a topa cu avionnan MIG den aire ayera

SAIGON--UPI--Infantenan di marina norteamericano i trupanan sudvietnames a logra rodea un regimento di Vietnam del Norte den un punto situa 560 kilometer na norte di Saigon, den un batalla den cual por lo menos 240 comunista a queda morto.

Un vocero militar norteamericano a declara, cu forza comunista tabata cerrá den un region 9 kilometer na nordeste di Quang Ngai.

Tres batallon di infante di marina i dos di trupanan vietnames a bloquea tur ruta di scapamentu te na cerru.

"Nos ta sigur cu no tin guerrilleronan di Vietcong", asina general E.N. Snyder i servicio norteamericano di inteligencia a bisa.

"Te ainda e trupanan ta luchando aya, loke ta indica cu nan no ta conoce e region bon. Vietcong conoce e terreno. Nan sa bon ta cua ta e ruta di scapa".

Snyder ta calcula cu e regimento norvietnames tin entre 2.300 cu 2.500 solda. E lucha aqui a desencadena ayera den oranan di marduga ora cu nan a trece un batallon di trupanan survietnames i otro di infantenan norteamericano di marina na e zona. Intenso fuego terrestre a hanja algun dje helikopternan pero nuebe di nan a logra bolbe bon trobe na Quang Ngai.

Tripulantenan di otro dos helikopternan a ser rescata, aparentemente cu solamente heridanan leve.

Artilleria i avionnan a ataca e zona na unda tabata opera e regimiento di Vietnam del Norte durante oranan di anochi. Trupanan terrestre a informa di a podera di un metrallador di caliber 50. E pilotonan cu tabata bula riba e zona a contra cu fuego di artilleria na un altura di 1000 meter.

Cerca di Saigon , ayera tardi guerrilleronan comunista a ataca un barcu di ehercito norteamericano i el a contra cu dos barremina den un tentativa aparente pa bloquea e canal di porta di Saigon.

Tres MIGS-17 a pasa dispara nan artilleria cerca dje aparatonan F-4C di forza aerea norteamericano pero sin cu e por a alcanza nan.

Otro dos avion di MIF-17 a trata na ataca sin ser vistoso un linea ferrovaria i carreteras, 194 kilometer na norte di Hanoi, pero nan a hui sin dispara ni un solo tiro, ora cu nan a mira cu e pilotonan norteamericano a mira nan.

Ta di prome bez desde cu bombardeonan riba Vietnam del Norte a ser reanuda, cu pilotonan norteamericano a mira aparatonan MIG den aire. Tambe tabata pa di prome bez cu aparatonan comunista di F-4C ataca den e ocasion ei a sirbi di apoyo na F-100/ Supersabre i esnan F-105 Thunderchief cu a realiza e ataque na platazamiento dje di lanzamiento habilmente camufla di e proyectilnan cohete, 55 kilometer na oeste di Hanoi.

Ta di prome plataforma di lanzamiento cu a ataca desde reanudacion dje bombardeonan riba Vietnam del Norte. E incursion tabata un exito.

Pilotonan ta bisa cu tabatin un enorme explotacion secundaria cu a manda masha huma i vlamnan altu na cielu. Un dje incendionan aqui aparentemente a ocasiona pa un explotacion den un deposito na unda nan tabata warda bomnan.

Tabatin inmenso fuego di artilleria antiaerea, pero desde plataforma di lanzamiento no a sali ningun proyectil-cohete.

E ataquenan aqui tabata e ultimonan cu a ser registra di un serie di asaltonan comunista contra a nabegacion entre capital y Vung Tao, caminda Rio Saigon tabata desemboca den laman di China.

Den guerra aerea riba norte di Vietnam, olanan di avionnan norteamrricano prome bez trobe a bombardea lugarnan comunista for di luna di Januari.

Pilotonan dje avionnan atacante a informa di a destroza trechonan largu di vianan dje ferrocarril cu ta uni capital di Vietnam del Norte cu China Comunista.

Ensayo pa matrimonio real na Westerkerk

AMSTERDAM--UPI--Den iglesia local di Westerkerk a ser efectua awe mainta un ensayo dje ceremonia religiosa dje siman proxima na unda lo contrae matrimonio princesa Beatrix, heredera di trono di Hulanda i e ex-militar aleman Claus von Amsberg.

Un grupo di estudiantenan cargando borchinan cu nomber dje personanan cu nan ta representa den e ensayo. A ser efectua tur evolucionnan dje ceremonia nupcial cu lo tuma luga diahuebs awor. Tabata presente tur autoridadnan directamente relaciona cu e acto oficial entre esnan eclesiastica. A presta atencion especial na iluminacion dje tempel i na sincronizacion dje ceremonia. Casi 270 foconan a ser instalá pa e ceremonia aqui. Y na tur esaquinan ta duna aspecto dje boda semehante cu ta tuma lugar na ll pais di Europa.

Na largura di enter e ruta cu e procesion ta recurrí, desde di camina nan reuni te na iglesia, nan ta cologando tur sorto di iluminacion , pintura i adornonan i arconan di honor, ademas contribucionnan nacional de lo mas artistica posible pa duna mas lustro na e acontecimiento real aqui.

Despues di nos prome baile

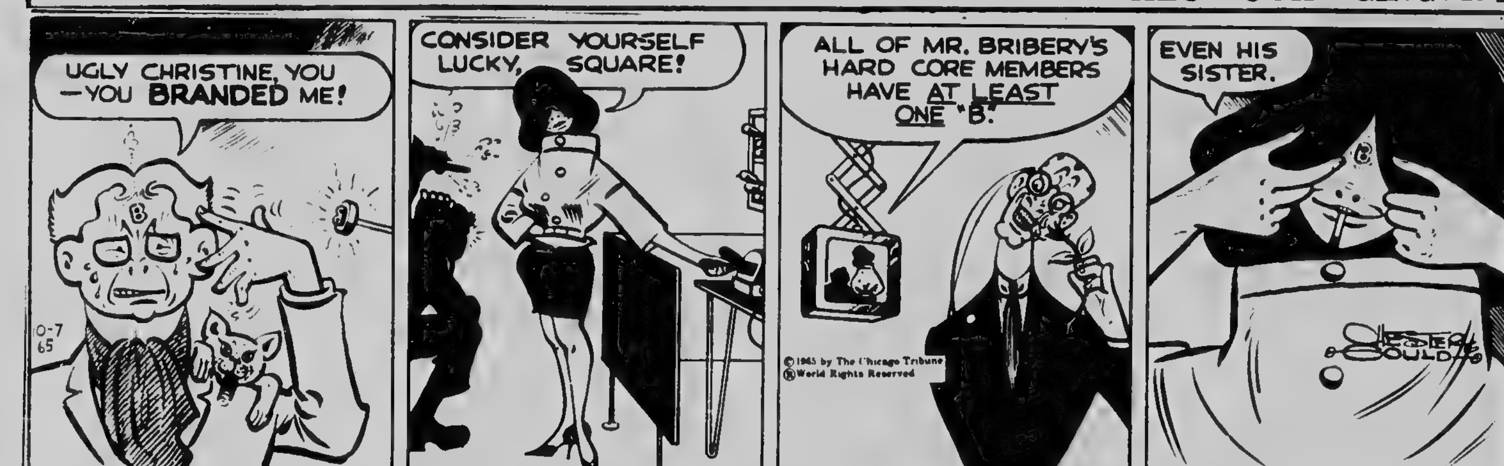
Loke Nora ta pensa, no ta interesé. "Mi ta di acuerdo, pa pone e cas na bo disposicion." "Y senjorita Hartung?" Angermann ta puntra asombrá. "E tambe por keda biba eynan. E no tin mester di tanto lugar. Y mi ta sigur, cu boso lo sali cu otro. Ademas, si no ta asina, boso por kita caminda pa otro." Atrobe e ta cuminza hari irritante. Luder Angermann ta keda perplejo. El a jega di pasa den hopi cos, pero di e manera cu Wiechert ta trata su colega si ta di mas. "Mi no por accepta esey. Mi no kier corre cu senjorita Hartung for di su cas." "Un otro lo hacié anto," Wiechert ta contesta mesora. "Ki problema bo tin colega? Mi a spera un reaccion mas inteligente di bo banda." "Mi mester bay anto," Nora ta bisa emocioná. "Bo kier sacami di e firma, y awor hasta bo kier kita e cas di mi tata?" "Senjorita," Wiechert ta bisa, mientras e ta lanta para. "Mi ta un comerciante. En todo caso bo mester bende e cas. Y mi proposicion ta e salbacion den bo necesidad. Bo ta keda cu e cas, ami ta tuma e hypotheek pa mi cuenta, y alavez mi ta segundo donjo di e cas. Pero naturalmente cu mi por ofrecebo cien mil florin pa e hypotheek. Mi ta paga ochenta mil, y e resto bo mester por hayé di otro caminda. No ta mi culpa cu bo tata a hypotheká e villa. Mihor bo pensa bon tocante mi proposicion. Ningun hende no por obligabo pa accepté, ta bo mes mester sa," Bon mira, e tin razon. Luder ta pensa. Si Nora mester bende e cas, ta mihor si e laga Wiechert tuma e hypotheek over, y e mes keda biba den e cas. "Mi ta haya cu bo mester bay di acuerdo," e ta bisa porfin. "Si, pensabo un biaha mas," Wiechert tambe ta bisa, y despues e ta dirigi palabra unicamente na Luder Angermann. Con Nora ta sintie, aparentemente no ta importé. E no ta nada tampoco, y e no a presta nada particular tampoco. Pero den Luder Angermann, e ta mira e garantia, cu e por sigui haya entradanan basta regular. Asina nan ta trata un mucha muhe, cu ta su so den mundo. Tur hende por haci cu né, loke nan kier, pasobra e ta mucho debil pa defende su curpa contra e brutalidad di hende hombre. Pero e no ta laga nan haci cu né loke nan kier. Mientras e dos hombernan ta sigui papia cu otro, Nora ta pensando profundamente riba Wiechert su proposicion. E por keda cu su cas, maske cu por lo pronto e mester soporta un hende stranjo aden.

Kizas mas despues e por lograbolbe Wiechert su placa....y e ora e por corre cu Angermann di e cas. Ya e ta imaginé caba con esey lo sosede, y ta sonrei su dilanti. "Mi ta di acuerdo," e ta bisa, ora cu Wiechert ta tuma despedida. "Okay, mi ta contento di tende asina. Ki dia bo por bay biba eyden, Senjor Angermann?" Mi ta bay completamente segun deseonan di senjorita Hartung," Luder ta bisa serio. "Laga nos bisa, dia promé di otro luna. E ora ta keda suficiente tempo ainda, pa recohe e zolder. Cuminda senjorita Justine pa mi." "Un bandido asina," Luder ta bisa, ora cu Wiechert a sera e porta. "Bo mester a exihié cien mil florin." "Esey no ta bo cuenta. Mi no tin mester di un voogd. Y si mi tin mester di conseho, mi no ta bay pidibo tampoco. Masha pabien, cu bo cas nobo, senjor Angermann. Porfin bo a haya un cuadro mas conviniente. Luder no a sospecha mes cu Nora su palabra ta bay riba Gunda Schlenke. E ta sigui traha trankil di dje.

Nora a sali mas tempran cu custumber di su trabou. Bandi atardi Luder lo regresa di corte, y e ta sinti cu ya e no por keda soporta su mirada mas e dia ey. Dilanti e porta el a hera dal contra un mucha muhe, y ta murmurá un disculpa. Pero despues e ta reconocé. Ta Gunda Schlenke. Ya bo sa, bon bisti y penja. Di leeuw caba bo por sinti holó di un perfume caro. Gunda ta dirigi Nora un mirada destructor y cu su cabes den laira e ta drenta paden. Ta kiko e ta busca akinan? Nora ta puntra den su mes. Den e edificio aki, tin diferente oficina juntu. Pero casi sigur ta Luder Angermann e mester. Gunda tin handschoen bisti, pesey Nora no por a ripara si e tin un reenchi di compromiso bisti. Luder si no tin, pero esey no ta nifica nada. Tin hopi homber cu ta haya un reenchi ta mas mihor, si e ta den nan saco di bachi. Y casi sigur Angermann no ta distinto. Nora ta keda pará te ora cu el a tende un porta dal sera. Ay si, Gunda a cana bay na e oficina di firma Hartung y Wiechert. Nora ta muha su lipnan, ya cu nan ta seco. Kiko un homber manera Luder ta haya na un muhe asina? Y Nora por haya e oportunidad pa puntré tambe, pasobra na e mesun momento ey, e ta jega para ey dilanti den su auto. Nora ta cuminza cana lihe, y e no ta paga tino mes riba su saludo. Lague bay diverti poco cu Gunda. Furioso e ta sintá den su auto y ta coy caminda pa cas y e ta jega para dilanti Brigitte Leander. Su amiga tin un cara masha tristo. E ta duno Nora un man, grunja algun palabra di pésame, y ta keda mira tristo su dilanti. Boso a bay failliet caba?"

Nora ta puntra poco bruto, Brigitte ta hiza su schouldernan. "No ainda no, pero lo no tarda mucho mas. Mi....por keda algun dia serca bo." "Naturalmente,"

Nora ta contesta, ya cu e no tin mucho smaak pa combersá. Pero nos tin cu drumi mas perá cu otro. Senjor Wiechert, no a haya suficiente pa Angermann traha juntu cu mi, pero tambe pa biba juntu cu mi." E ta conta su amiga tur loke a pasa. "Pero e no tin mal tipo," Brigitte ta bisa. "Ta stranjo con bo por equivoca bo mes den un hende. Entretanto bo a tende algo di Alf?" "Tur dia e ta jamami na telefoon. Semper bandi 8'or di anochi. No preocupabo, te ainda e ta colga na mi anzué."



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad Noord 5/6 Maart Dr. R.D. Guda Tel: 1380 San Nicolas-Sta. Cruz-Sav: 5/6 Maart Dr. C.E. Zaandam Tel: 5148.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Degsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 8 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

CANDIDATO REVOLUCIONARIO TA GANANDO ELECCION NA GUATEMALA

GUATEMALA -- UPI -- Casi un millon ciudadano, homber y muhernan mayor di edad, a bai mesanan electoral awe, pa eligi entre e candidato oficial di e gobierno militar y unu, quende a converti su mes den politico, despues di tabata meneer di school, pa sigi e mision di su ruman homber quende, a ser mata aña pasa. Ta trata aki di Julio Cesar Mendez Montenegro, candidato presidencial pe Partido Revolucionario y colonel Miguel Angel Ponciano, candidato di e Movimiento di Liberacion.

Dato extraoficial qu a ser duna pa Partido Revolucionario Nacional, correspondiente ne resultadonan den interior di e pais, a duna ventajanan ne candidato presidencial di e agrupacion aki, Julio Cesar Mendez Montenegro, quende a logra un triunfo amplio den e capital. E cifranan qu a ser duna pa delegadonan di e Partido den 60 barrio di interior, a duna Mendez Montenegro 44,264 voto; coronel Juan de Dios Aguilar, candidato di Partido di Integracion Democratica 23,064 y coronel Miguel Angel Ponciano, di e Movimiento di Liberacion Nacional 19,989.

Partido Revolucionario, aki, a laga pamfletanan circula den henter Guatemala, den cual e ta pidi pa evita manifestacionnan, durante y despues di e eleccionnan, qu lo por ta e motibu pa incidentenan of violencia qu lo por hasi e situacion masha complica.

E gobierno militar prome qu e resultadonan a mustra di ta garantiza un eleccion limpi aunke e administracion ta conta cu un candidato virtualmente oficial. Tabata trata di coronel Juan de Dios Aguilar, militar quende a contribui den derrocamiento di general Miguel Ydigoras Fuentes, tres aña pasa, y quende tin gran interes den obranan politica.

Partido Revolucionario tabata causando Gobierno durante e campaña electoral di ta prepara un supuesto fraude na fabor di coronel Aguilar. Nan a hasi algun denuncia di irregularidadnan chiki pero generalmente e partido ultimo aki no a saca masha voto den e eleccion segun cosnan ta bayendo.

Un noticia qu nos a ricibi for di e capital guatemalteco prome qu nos edicion a bai druk, a indica qu observadornan imparcial a mustra sorpresa pa popularidad qu aparentemente Mendez Montenegro a conquista den tur e sectornan di e pais.

Di conformidad cu e sistema constitucional guatemalteco, si ningun di e tres candidatonan obtene e mayoria absoluto, Congreso lo keda encarga pa nombra e presidente di e Republica, cohiendo e dos aspirantenan cu mas tantu voto.

ORANJESTAD - For di Hulanda a yega noticia cu aya a fallece, Andres Damasco Luidens, un hoben Arubano cu recientemente a bai traha na Hulanda.

E fallecido tabata traha na "Bata" na Eindhoven.

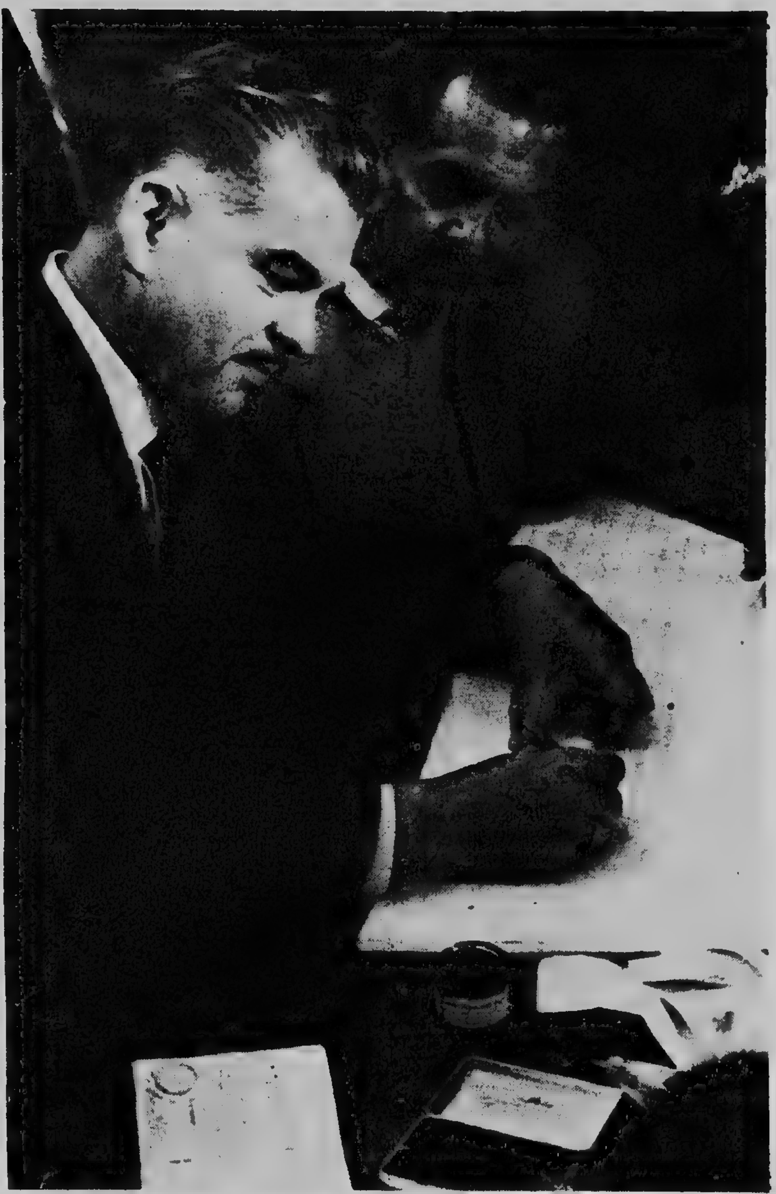
E informacion ta bisa cu Andres Luidens a bira malu di repente y cu el a worde transporta pa e hospital na Eindhoven. E hoben aki a muri mas despues den e hospital aki.

E causa di e morti ni tampoco e hora cu el a muri, no ta conoci na Aruba.

Na Aruba e hoben aki tabata biba na Santa Cruz 332.

Na famianan di Andres Luidens ta bai nos sentido pesame cu e perdida aki.

Andres Damasco Luidens a sali pa Hulanda dia 1 di februari di e anja aki y tabatin 25 anja di edad.



RADIOPHOTO UPI -- Guatemala - E candidato presidencial Julio Cesar Mendez Montenegro, di Partido Revolucionario, a firma e buki electoral ne mesa electoral despues di a vota. E ta e posibel candidato qu lo converti su mes den presidente di Guatemala, di acuerdo cu e ultimo informacionnan.

RADIOPHOTO UPI -- Guatemala; Polisnan aki ta dominando algun votante durante un desorden chiki qu por cierto tabata un di e poco incidentenan sin importancia durante e eleccion presidencial. Nan ta kere qu 60 por ciento di e 965.000 votantenan a tira nan bola.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 29 maart 1966 om 11.00 uur v.m. openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Het uitbreiden van 2 politiewoningen te O'stad en Balashi volgens bestek No. 2-1966 D.O.W.

Bestekken zijn verkrijgbaar bij bovengenoemde Dienst ad f. 10,- per bestek.

Indien de aannemer het (de) door hem gekochte bestek(ken) met de bijbehorende tekeningen op de dag van aanbesteding compleet en ongeschonden bij D.O.W. inlevert, zal per compleet bestek f. 5,-- worden gerestitueerd. Na die dag zal door de bestek f. 5,-- worden gerestitueerd. Na die dag zal door de kassier van D.O.W. geen restitutie meer plaatsvinden.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber interino di territorio insslar di Eruba y Sra. de Cuba lo tene un recepcion publico diahuebes dia 10 di maart 1966, di 8.00 pa 10.00 di anochi na Hotel Basiruti na ocasion di matrimonio di Su Alteza Real Princesa Beatrix y Sr. Claus von Amsberg.

Traje di anochi.

Actividadnan Antiyano na Hulanda

Den su tercer articulo tocante Antiyas, Eva Smit a scirbi den "Televizier" tocante refugiadonan Cubano na Corsow. Tambe el a dedica algu na "Miss Venus", kende durante anja pasa a actua algun tempo den un nightclub na Aruba.

****

Prinses Maria Cristina a stop cu su lesnan di guitarra cerca e renombrado guitarista Antiyano, Julian Coco. Awor, e princesa lo bai tuma lesnan di muziek general.

E asociacion Antiyano "Cadena" tin intencion pa, mescos cu anja pasa, e anja aki tambe organiza un "Landdag" Surinamenjo-Antiyano, cu un show di artistanan Antiyano y Surinamenjo.

****

E plannan pa tene un mercado tipico Surinamenjo y Antiyano, te ainda no ta cla pa ejecuta. "Cadena" tambe kier organiza un viahe di vacacion pa Antillas E antiyanonan na Hulanda cu kier bishita nan patria, por tuma contacto cu R.N. Henriquez, Parkweg 233 na Voorburg, of J.L. Croes, Emmastraat 24, na Den Haag. Esnan na Aruba cu tin famia of amigonan na Hulanda, lo por pone nan na haltura, y tin plannan pa un vacantie Antiyano cu no ta muchu caro.

BAUER TA DI ACUERDO CU CHUCK DRESSEN

BALTIMORE,--E manager di Orioles di Baltimore ta di acuerdo cu Chuck Dressen donjo di e club cu Liga Americana lo ta un batalla di seis equipo e anja aki. E equiponan cu e la laga afo ta: Senadores di Washington, Kansas City Atletics, Boston Red Sox y California Angels.

Mi ta respeta tur e adversarionan, asina el a bisa. Mi no por a hasi nada anja pasa. Tabatin solamente un manera, pero nos a perde diesun di diestres wega contra Kansas City y Washington.

Loke ta mas sigur, Bauer ta bisa, cu pa e biaha aki e tin un poco mas experencia y e cos cu a pasa ta algu bieu. Bauer tabatin un contesta prepara ora nan a hasiele e pregunta di loke e ta pen sa di parti e liga den dos parti. Pa e dos equiponan mas ariba di e gruponan enfrenta otro y despues e ganador di nan dos lo sali contra e campeon di Liga Nacional den Serie Mundial.

Nan ta exactamente laat cu e idea. Si nan a bini cu e proposicion un poco mas tempran anto lo tabatin Baltimore como ganador di un di e dos gruponan.

Bauer ta sigi bisa cu e no ta compronde con e expertonan no a mira Minnesota Twins cu chens di gana anja pasa y a pone Baltimore como favorito.

Esaki ta algu stranjo pa mi, pero lo mi hasi tur loke ta na mi alcanse pa e expertonan a papia berdad, ora cu nos sali campeon e anja aki.

YANKEES TAMBE TIN CHENS.

Bauer ta agrega den su comentario cu Twins a gana anja pasa pa motibu cu nan tabatin suficien te homber riba banki cu a presenta na e momento decisivo y a duna nan ayudo debidamente.

E anja aki Twins lo por ta un poco mas mihor, ora cu Harmon Killebrew, Camilo Pascual y Tony Oliva presenta den alineacion completamento sano.

E exhungador di Yankees ta anuncia cu Yankees tin chens e anja aki. Nan situacion anja pasa tabata faya pa motibu di hopi lesionnan. Papiando tocante e division di e liga Bauer ta bisa cu nan campanja lo ta mas corticu.

Bauer a bira mas contento ora nan a anuncia yegada di Boog Powell quende por ta e homber grandi pa su club, ora cu Orioles bai lucha pa duna e expertonan razon di a clasifica Baltimore riba e otro clubnan.

MERICANONAN TA AVANZANDO NA VIETNAM

SAIGON -- UPI -- Tres avion MIG di fabricacion sovietica a bombardea avionnan estadounidense cu a ataca un base di proyectilnan instala den cercania di Hanoi. E aparatonan comunista a hui bai ora cu bombarderonan norteamericano a abri ataque.

Mientras tantu den camponan na sur di pais trupanan estadounidense y vietnamesa a ocasiona morto di 433 hombernan di fuerza Vietcong cu tabata entrampa y cu a ofrece un resistencia recia.

E ataque aerea na objetivonan militar na Vietnam del Norte a ser hiba a cabo pa poderoso esquadrillanan di maquina di fuerza aerea y di marina norteamericana cu a asisti e golpe mas poderoso desde cu nan a reanuda e bombardeonan na principio dje anja aqui.

Cincu avion sovietico a lamta vuelo y a dispara algun refaga di proyectil, pero nan no a genera un batalla aerea.

Aparatonan estadounidense a ataca un centro di lanzamiento di proyectilnan di antiimpulso, di fabricacion sovietica instala na oeste di Hanoi. E instalacion militar aqui a queda tur na vlam.

E avionnan MIG a limita na comete tres encendio cu nan metralladornan y despues nan a hui bai Hanoi, persigui pa aparatonan estadounidense.

Esaqui ta e prome aparicion di aparatonan di fabricacion sovietica cu a aparece e anja aqui.

Durante e accionnan terrestre efectivo di infanteria di marina y soldanan subvietnamesa nan a penetra den neshi di enemigu, na unda tabatin mas o menos 2000 comunista den un valle chiquitu cu ta queda seis milla na norte di Quang Nghai 480 kilometer na noreste di Saigon riba e linea na costa maritima.

Poco mas despues di mei anochi un vocero di marina norteamericana a bisa cu 443 comunista a muri y ainda a queda mas tantu comunista aya cu no por a ser conta.

Aviacion di Estados Unidos a ataca awe territorio di Vietcong del Norte frente disparonan di cohetenan antiaerea di enemigu, pa realiza un di su bombardeonan di mas recio desde cu a cesa e tregua navideña, segun un vocero militar norteamericano a bisa.

Pilotonan di fuerza aerea cu a tuma parti den e ataque a mira den aire seis cohete dje serie cu ta opera pa Union Sovietica na regimen di Hanoi.

Pero ningun dje avionnan mericano a ser alcanza pa e tiponan di cohete aqui.

Cientos di tonelada di explosivonan a cai riba centronan comunista den centronan di infiltracion te na Vietnam del Sur, durante e gran bombardeo di awe.

Elemento dje division aeromovil norteamericana a choca den un corto instante awe marduga cu un fuerza indetermina di Vietcong den provincia Phu Yen, na suroeste di Tuy Hoa y 365 kilometer na noreste di Saigon. E combate a dura varios ora te poco prome cu merdia. Na final dje batalla militarnan di Vietcong a retira, bayendo cu nan morto y heridonan, ma nan a laga cincu cadaver.

Den area di Bong Son a termina ayera e prome division di caballeria aerea di Estados Unidos un operacion di limpieza, largando morto un total di 1,268 guerillero y norvietnamesa. Ademas di esei 216 comunista a queda morto pa trupanan coreana cu ta apoya e operacion.

AUTO A HERIDA PERSONA NA PIA

TARABANA - Diasabra merdia un persona cu tabata camna na banda robez di e caminda di Tarabana pa Piedra Plat, a worde golpea pa un auto.

E auto envolvi den e accidente, a pasa un otro vehiculo su dilanti y na momento cu e auto tabata na banda robez di caminda, el a dal e homber.

E homber a hanja un corta hundu na su braza drechi. El a ser tuma den hospital pa tratamento medico.

Candela a ser descrubri na tempu

WAYACA - Diasabra atardi un patruya di polis di trafico a descubri cu un auto cu tabata para na Wayaca, tabata na candela. E patruya mesora a pone man na obra y a paga e candela cu santu.

SHIMISNAN A DESAPARECE

SAN NICOLAS - Na recherche di San Nicolas keho a ser duna di e hecho, cu den un cas den Ruysdaelstraat, na San Nicolas, algun shimis di muher a ser horta.

E dama donjo di e shimisnan tabata hospeda na e cas ey..

ESNAN NA HULANDA

Rita y Riza Vermeulen, yiu muher y nieto di Coco Croes.

Coco y Maca na Amsterdam

Si, Jacobo Croes, mihor conoci na nos como Coco, kende promer tabata chauffeur di taxi, despues empleado di Lago for di 1932 te 1944 y despues tabatin Oranjestad Store y promer cu el a laga Aruba tambe Uchee's Place for di 1960 te cu 1964, awor ta biba cu su senjora Maka - kende tabatin na Aruba: Carib Beauty Salon di Dominicanessenstraat y despues Nassaustraat - den e capital di Hulanda, esta Amsterdam. Nan ta biba tras di e afamado Concertgebouw den Jan Willem Brouwerstraat.

Senjor Jacobo Croes y su senjora tabata personanan seguramente conoci pa hopi na Aruba, especialmente den e anjanan cu e famia Croes tabata forma parti di comercio di Aruba cu Oranjestad Store y mas despues esta e ultimo cuatro anjanan promer cu nan a laga Aruba, cu Uchee's Place. Despues di hopi anja di trabao na Aruba, no mucho tempo despues cu un di e yiu muhernan di famia Croes a sali pa bay studia na Hulanda, e famia Croes di Dominicanessenstraat a tuma e decision pa bai establece nan mes ayanan. Un tempo ora nos tende cu un famia Arubiano ta laga Aruba pa bai establece nan mes na Hulanda, nos tabata pensa cu wel esaki ta algo di coi loco. Pa nos Arubianonan no tabatin mihor lugar na Aruba. Si e macambanan tabata bin Aruba pa busca mihor bida, kiko nos ta bai haci na Hulanda. Pero awendia cos a cambia na Aruba. Poco poco hopi Arubiano a cuminsa tira un bista mas aya di e horizonte di nan propio isla. Y no ta esnan cu tin falta di un bon trabao so ta laganda Aruba, pero tambe esnan cu kier bai mas adilanti.

Na oktober 1964 famia Jacobo Croes a yega Hulanda, promer nan a keda na un pension na Vreeland y dia promer di April 1965 nan tabata asina leeuw cu nan por a cuminsa cu nan propio pension. Esaki a hanja e nomber di "Huize Croes". E kambernan di e pension ta worde gehuur, pero e huespednan di e pension ta come otro caminda, asina cu Maka ta cushina unicamente pa su famia. E famia cu ta biba akinan ta fuera di Coco y Maka tambe nan yiu muhernan Marlien y Roxana, tambe Rita y su esposo y yiu muher.

E esposo di Rita, senjor R. Vermeulen ta sigui un curso technico ariba encargo di Lago, na e instituto technico "Inter nos". Riza, e yiu muher di Rita ta e "popchi di wowo" di Jacobo, locual ta di compronde.

Marlien ta traha na Nederlandse Offset Inrichting, mientras cu Roxana ta traha na oficina di e fabricanan di Eau de Cologne 4711. Den nan tempo liber nan ta keiro hopi door di Hulanda. Hunto cu nan amiga Maybeline Croes, kende ta studia na Hilversum, ya nan a keiro como door di mitar di Hulanda cu e Opel di Marlien. Nan a bishita masha hopi conocirnan di Aruba cu ta studia of biba aya. Entre e huespednan den e pension tin dos Arubiano. Esakinan ta Lindo Koolman, kende ta di Savaneta Y Jol Croeze kende te dia 15 di Agosto ultimo tabata biba na Urataka. Tur dos ta traha mescos cu Marlien Croes na Nederlandse Offset Inrichting na Amsterdam-West. Jol Croeze na e momento ta assistent-drukker na e empresa aki y ta algo agradabel pa sabi cu e publicacionnan manera "Beatrijs", "Libelle" y "Donald Duck" entre otro ta worde traha cu assistencia di un Arubiano. Pues e publicacionnan aki ta hopi les na Aruba tambe. Jol ta satisfecho cu su estadia na Hulanda. E ta gusta su trabao, mientras cu den su tempo liber e tin hopi lugar cu e por bishita. Su opinion ta cu na Amsterdam tin mucho mas posibelidad pa pasa tempo liber, cu tin na Aruba. De bez encuando ora cu griep ta reina na Hulanda e Arubianonan den Cruize tambe ta sinti esaki, y ta un y tur ta pesta cu griep.

Pero no ta dura mucho cu nan tin "griep" atrobe bao dominio.

Y caminda tin berdadero Arubianonan hunto, ta di compronde cu no ta unicamente papiamento ta indica esaki. Pues Maka sabi con pa duna su huespednan di Aruba algo pa nan recorda nan isla.

Suls, sanger jena y cachapa. Pero naturalmente esaki no ta algo cu nan ta hanja tur dia, pues e ingredientenan pa traha esaki ta dificil pa hanja na Hulanda.

Coco ta gusta e klima Hulandes cu su variacion y posibelidadnan. E tin un bon lugar di biba y no tin mucho di keha. Unicamente e ta hanja cu e comestiblenan na Hulanda ta hopi caro, y si e bisa esaki, e sabi kiko e ta papia, pues esaki tabata su linja na Aruba.

Huize Croes na Amsterdam ta un pension caminda Arubianonan conoci pa nan hospitalidad ta biba y no ta stranjo pesei ora cu bo tende cu Huize Croes, fuera di hospitalidad na esnan cu ta biba eynan y amigo y amiganan di cas, hopi biaha ta hanja bishita tambe di por ehemplo Piet Schwengle kende ta biba na Haarlem, e maestro di school Arubiano Robert Henriquez, Maybeline Croes di Hilversum, kende na Aruba tabata biba den Lacle Boulevard, pero tambe pa hopi otro Arubiano Huize Croes, ta un pida di Aruba su hospitalidad y carinjo den Amsterdam.

Y cu Hulanda ta bon pa famia Croes y cu famia Croes ta bon na Hulanda esey bo por ta sigur di dje ora bo mira e cinco autonan dilanti di porta. Y na Hulanda no ta cualkier Piet of Jan por cumpra un auto, manera na Aruba.

Maka Croes, e hospita di Huize Croes y Jol Croese un di e huespednan cu ta biba na e pension na Amsterdam.

Esaki ta "Huize Croes" den Jan Willem Brouwerstraat 25, cual no ta un pension chiquito.

PON ON Y DENNERT A GANA STERRIT DI MENTAL HEALTH

PALM BEACH - E "Puzzlerit" di Aruba Mental Health Asociation, teni diasabra anochi, a worde gana pa R. W. Ponson y dr. H. Dennert. Cada un di nan a hanja un premio di cincuenta florin di e firmanan Spritzer & Fuhrmann y Kan Inc.

E interes pa e anochi aki tabata grandi, a pesar cu hopi di esnan cu a cumpra kaarchi, no a participa na e puzzlerit.

Mas o menos 120 auto a participa na e rit aki. E comite di dama bao direccion di R.A. Booi di L.G. Smith Boulevard, pues ta masha satisfecho cu e cooperacion espontaneo cu a ser hanja for di diferente instancia.

E produccion di e rit aki ta mas o menos Fl. 2.300 netto y lo worde usa henteramente pa construccion di e institucion pa muchanan mentalmente atrasa na Aruba.

R. Arie van Eerden, kende tabatin masha mala suerte durante e rit, como cu el a hanja un formulario cu reglamentonan cu no tabata debidamente traha, a hanja un premio di consuelo for di famia Kan, di firma Kan.

Pa mas o menos dos'or diadomingo marduga, e resultado di e rit a worde anuncia. Di dos premio a bai pa De Jongh y Schuit, cual nan a gana despues di lot for di Barne y Vermeer kendenan tabatin e mesun cantidad di punto.

E ultimonan aki di e manera ey a hanja e di tres premio. En total tabatin 12 ganador. E premionan a worde poni disponibel pa e firmanan, Spritzer & Fuhrmann, Kan Inc., Neme's, Texas Furniture Store, Aruba Trading Co., Cactus Inn Hotel, Aruba Caribbean Hotel, Hotel Strand, Bali Restaurant, Basiruti Hotel, Licor Aruba, Mariska, Aura's Beauty Salon.

E puzzle-rit a worde organiza door di R.R. Roeloffs Valk, experto riba e tereno aki kende a organiza un rit cual siguramente tabata vale la pena pa corre.

HOMBER MORTO

CALABA - Diadomingo mainta cadaver di un homber a ser descubri entre algun baranca na Calaba. A resulta cu e cadaver ta di R. Esteban Boekhoudt, kende tabata biba na Calaba 16.

Contrario di rumornan, a sali na cla cu e homber a muri un morto natural y cu no tin cuestion di un posible crimen.

Na e famianan di e fallecido aki ta bai nos condolencia.

Aki por mira e campeon y Sub-campeon di anja. Na robez "OSO-Grape" bau direccion di Chipen Chirino, equipo cu a conkista e titulo maximo den e ultimo anjanan, y na drechi e equipo di American Legion, Sub-campeon di anja pasa.

E dos equiponan aki a hunga e prome partido amistoso diadomingo mainta, despues cu e reina di deporte di Aruba Srta, Jane Lampkin, a tira e prome bala.

TEMPORADA DI BASEBALL INFANTIL A KEDA INAUGURA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Wilhelmina Stadion diadomingo mainta e temporada 1966 di Baseball Infantil a keda oficialmente inaugura. Tabata tin manera tur anja un tradicional programa di inauguracion cu a cuminsa cu defile di e clubnan cu e anja aki lo competi den e campeonato organisa door di e activo Oranjestad Little League. Cu excepcion di e team di Berlin aki, cual no a ricibi uniform ainda, tur e otro diesunnan a tuma parti na e defile. Encabesando e defile a camna e reina di deporte srta. Mary Jane Lampkin acompanja pa e president di O.L.L. Morris Serphos Jr, Isaak Franka presidente di ASU y Coco Flemming president di ABBA. Directamente tras di esakinan tabata bin un delegacion di e asociacion di umpire y corner di Aruba den cual pa di promer biaha tabata tin cuater dama cu e anja aki lo yuda cubri e weganan di Little League como anotadora.

Despues cu e teamnan a tuma nan respectivo puesto ariba tereno cu cara pa e tribunanan, dos hungador di O So Grape a hisa e bandera di Oranjestad Little League sigi pa e huramento deportivo, cual a ser haci door di Alexander Falconi, kende te cu diahuebs tabata e hungador mas hoben inscribi cerca O.L.L. pa e actual temporada.

E promer orador den e parti oficial di e inauguracion tabata e president di Oranjestad Little League, kende a expresa a satisfaccion di su directiva di atrobe ta para na comienzo di un campeonato mas di Little League. President Serphos a haci un peticion na tur e tata y mamanan di e muchanan pa mustra aprecio pa e actuacion di e muchanan door di asisti na nan weganan fielmente tambe na e tatanan e orador a haci e peticion pa nan coopera den un forma of otro pa realizacion di e Little League Ball Park cu tin Planea pa worde construi na Fergusonstraat. Na ASU, comerciantenan, organisacionnan, y umpire y corner, president Serphos a expresa e palabranan di gratitud pa e cooperacion duna.

Como president di Aruba Sport Unie luego palabra a ser dirigi door di Isaak Franca. Tambe e president di ASU a haci algun remarca fuerte tocante di e suma cu ASU ta hanjando anualmente for di gobierno insular como subsidio. Ta su opinion y cifranan ta mustra esaki cu e suma duna ta mucho poco pa deporte na Aruba worde yuda manera cu e mester worde yuda y merece ser worde yuda.

Di e suma di Fl. fl. 100.000 ta resta masha poco pa e bond y clubnan worde yuda, mientras cu nan tur mester di ayudo urgentemente.

Na e miembronan di Eilandsraad presente Coco Flemming, alavey president di ABBA, Franka a haci e peticion pa haci e esfuerzo pa e suma pa ASU worde hisa.

Ultimo orador den e parti oficial tabata Coco Flemming, president di Amateur Baseball Bond Aruba. E tambe a felicita O.L.L. y tabata tin deseonan di bon suerte pa tur participante. Cu e ta di acuerdo cu e palabranan di president di ASU, Flemming a continua ta declara ya cu como e ta hopi den deporte e tambe ta mira e necesidad pa un ayudo y apoyo mas grandi. Flemming a haci e promesa cu el lo discuti e asunto aki cu e coleganan di Eilandsraad, aunke cu no mester worde lubida cu Aruba ta e unico isla den Antiyas caminda su gobierno ta duna apoyo financiero anualmente na un organisacion maximo.

Despues di e discursonan aki e dos teamnan cu a hunga un partido amistoso a tuma nan puesto ariba tereno. E dos capitannan a acompanja e reina di deporte luego pa e caha di lansador for di unda srta. Lampkin a lansa un perfecto strike pa home kedando asina e temporada oficialmente inaugura.

E wega amistoso entre O So Grape y American Legion a worde gana di e novena procendente for di Seroe Colorado cu anotacion di 6 carrera pa 3. E legionarionan tabata tin cuatro hit y a hunga sin error. O So Grape a conecta tres hit y a pifia tres biaha.

De Windt, Nicolas y Harpe lo representa Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

E judokanan local a midi forsa diadomingo atardi den e localidad di train na San Nicolas Amateur Judo Club na Lago Height den un serie di encuentro pa selecciona esunnan cu lo representa Aruba den e venidero encuentronan internacional di Judo cu lo worde teni ariba dianan 18 y 19 di maart na Lago Sport Park.

Den e division di peso ligero a keda selecciona Pedro de Windt di POVA, den e division di peso medio Ramon Harpe di San Nicolas Amateur Judo Club y di e division peso pisa Euladio Nicolaas di POVA.

Pa cada un di e divisionnan a keda escogi dos judoka mas kende nan lo sirbi como substituo den caso cu pa motibo di un of otro emergencia un di e trio mester keda afor.

Den e division ligero a keda number dos Wilfred Blackman (Pova) y number tres Gumersindo Trimon (SNAJ); di e division medio Ronald van Heeswijk (SNAJ); y Edwin Gumbs (YMCA) di e division pisa Silvanio Osefia (SNJA) y Sebastian Tromp (S.N.A.J.).

E nuebe judokanan aki lo worde someti durante e proximo dianan na un training intensifica bao direccion di Ramon Harpe, mientras cu nan lo hanja training pa condicion fisica cerca Roy van Putten. Tur e sfuerzo ta worde haci pa Aruba presenta un trio den masha bon condicion y cu lo haci bon papel den e prome torneo di caracter internacional di judo teni na Aruba.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di januari 1966 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 12 di maart 1966 y cu for di dia 15 di maart 1966 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

Diadomingo e campeonato 1966 di Oranjestad Little League a cuminza oficialmente den Wilhelmina Stadion. E foto ta mustra e presidente di e bond, R. Morri Erpho Jr., dirigiendo palabra na e publico y na e hungadornan. Na man robez por mira representantenan di Oranjestad Little League, di amateur baseball Bond Aruba y di Aruba Port Unie.

Na drechi por mira e hungador mas hoben di e anja aki, Alexander Falconi (9 anja) di 0-0 grape, haciendo e huramento deportivo na nomber di tur e otro hungadornan.

COMENTARIO DI E BOEING 707 CU A CAI

MONTE FUJI--UPI--Un Boeing 707 a reaccion (BOAC) a cumin-za na desintegra den aire y a cai contra e cerru Fuji, lagando un cola su tras, manera un bombar dero cu a cai.

Tur e 124 persona cu tabata abordo a perece, mientras 89 di esaquinan tabata norteamericano.

Anteriormente tabata circula rumornan ekiboka, como si fuera e avion a cai den plena vuelo con tra un aparato, un avion militar pero e noticia aqui a ser recha za pa ministerio di defensa Nipon. Por lo menos tres testigu a bisa cu un cola largu i diki di huma a sali foi e avion ora cu esaqui a basha bao na terra. Un vocero a bisa cu 75 dje norte americanonan cu tbatin a bordo tabata pertenece na un grupo cu tabata realiza un gira bao di auspi cio di Thermo-King Corporation di Mineapolis.

Nan tabata bayendo Hong Kong ora cu e veterano piloto a desvia un poco dje ruta pa por presenta nan un mlho bista dje mahestuoso pico volcanico, cu ta sagrado na Hapon.

Un pelicula filma pa un camarografo di television desde un cerru banda di Monte Fuji, a indica e avion lanzando huma pretu i su cola i cayendo den un precipicio desde millares di meter di altura cual tabata parce igual cu un escena di un pelicula di un combate aereo.

Esaqui ta e segundo gran desastre aereo cu a ocurri na Hapon dos dia tras di otro i esun di tres denter di un luna di tempu Un paar di dia pasa un DC-8 di Linea aerea Canadian Pacific - a cai contra edificio di aeropuerto ora cu e tabata aterrizando causando morto na 64 persona. Tabatin na e ocasion aqui nuebe sobreviviente. I ta hasi un luna cu un Boeing 707 perteneciente na Nippon Airways a cai den bahia di Tokio i 133 persona a muri

E accidente ultimo aki a tuma lugar riba un dia di solo, ideal pa bula.

Tres funcionario di departamento di polis i bomberonan local a bisa cu nan a mira e avion ta laga su tras un cola di huma pretu, pasando riba e ciudad di Gotemba. Luego nan a mire cai den espiral manera ta un bombardero a tumbe.

Piezanan i restonan dje avion a ser examina, ma esaquinan no a mustra nada di candela. Tampoco no tabatin nada di herida quima na e pasaheronan informa cu a queda victima dje desastre.

Sinembargo hefe di polis di Gotemba, Zenzo Kawano, ta bisa cu algun dje cadavernan tabatin heridanan di quimamentu. Esaqui a duna di pensa cu ta e candela dên e avion solamente a declara un sesion riba su mes.

RADIOPHOTO UPI - Mt. Fuji/ Japon. Polis y gruponan di rescate aki ta inspeccionando un ala di un jet di B.O.A.C. qu a cai na pia di e Seru Fuji na Japon antayera matando tur e 124 personanan a bordo. Punta di e Seru Fuji por ser mira mas atras.

Aki nos ta mira momento cu Diputado Saleh ta tuma despedida di Sr. Abraham, kende dia sabra atardi a sali pa Corsow, caminda dia domingo ela sigi pa Hulanda, Sr. Abraham riba invitacion lo asisti na casamentu di Prinsesa Beatrix y Sr. Claus von Amsberg.

De regreso Sr. Abraham lo keda Merca 2 dia pa atende algun asuntonan di suma importancia pa Industria di Turismo pa nos isla di Bonaire. Mescos cu Diputado Saleh nos ta desea Sr. Abraham tur cos bon.

E portret aki ta mustra un vista na momento cu sacunan di piedra y santu ta ser barca den aeroplano di e compania cu a trece dia viernes atardi e rapport tocante Hotel Sorobon. E piedra y santu aki ta necesario pa por haci calculacionnan di construccion.

Intervencion di Papa Pio XII na Alemania

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Papa Pio XII a exhorta na obisponan catolico di Alemania pa nan resistencia contra intromision hitlerista den iglesia y na quende nan mester expresa francamente nan opinion contra filosia Nazi, asina a ser revela den un volumen nobo di historia di Vaticano cu a ser publica ayera.

E simpatia y aliento cu Papa Pio XII a presta na antinazistanan a queda manifesta den e cartanan di Pio XII na obisponan di Alemania 1939-1944, segundo volumen di un serie den loque el a expone e papel desarolla pa Vaticano durante segunda guerra mundial.

E 124 cartanan -- major parti di nan skirbi na Aleman -- ta demonstra tambe cu primeramente e Papa Pio XII tabata busca na alcanza "PAZ" entre iglesia catolica y Nazismo.

E aliento cu Su Pontifice a duna na posicion antinazi a bira ainda mas fuerte ora cu obisponan a duna informenan na vaticano encuanto e creciente numero di preladonan deteni pa Nazinan inaucutacion di propiedadnan di iglesia y propaganda hostil contra religion emplea pa e tercer Reich.

"Nos ta subraya cu nos ta papiando di un paz cu por presenta su mes dilanti Dios y dilanti futuro di iglesia catolica na Alemania", asina Papa Pio XII a skirbi na cardenal Adolfo Betram di Breslau, presidente di conferencia episcopal aleman, di Fulda, 8 di December 1940. "Nos no ta papiando di un paz pa cualke prijs: tal formula, pa expresa iniciativanan di paz di iglesia ta irreconciliable cu principionan di fe y cu esencia di iglesia catolica, e carta di Papa a agrega.

Pero e llamamiento di Vizzini na fabor di control di natalidad, quizas ya por a sembra e simia di un crisis nobo.

Vizzini, abogado Siciliano a declara den un entrevista, cu awe ta aparece den vista ABC di Milan, cu e y otro miembronan di parlamento a presenta un mocion den camara di deputadonan declarando legal e propaganda na fabor dje control di natilidad.

E control di natalidad si e no ta ilegal na Italia, pero si e ta haci campanja den publico.

E articulo 553 di codigo penal, cu ta data for di era fascista y cu ainda ta na vigor, ta contra procreacion y esnan cu propaga na esaqui na su fabor lo hanja castigu d i prison te un anja y un multa di 80.000 libra cu ta 128 dollar.

E proposicion di Vizzini, ta pidi abrogacion dje articulo 553 aqui y ta estipula cu e articulita ne requerimiento dje ciudadanonan, informacion y asistencia medico riba metodonan di - control di nacimientonan disponible di actualidad.

E volumen a duna awor di conoce poco sorpresa. Pero un di eseinan ta manera den cual Papa Pio XII a termina e distincionnan di opinion entre preladonan dje conferencia episcopal pa e saludo qu e cardenal Betram a manda pa Adolfo Hitler na anja 1940, na ocasion di aniversario dje dictador.

Konrad von Preysing, obispo di Berlin, a skirbi tres carta sucesiva na Papa Pio XII. Den esun di prome el a sugeri e retiro di cardenal Betram como presidente dje conferencia episcopal di Fulda; den e segundo el a pidi pa retira for di comision dje conferencia y den esun di tres el a presenta su renuncio como obispo di Berlin.

Den su carta di contesta, Papa Pio XII a insisti tantu na Preysing, su amigu personal, como tambe na e cardenal, pa queda mantene nan cargo." Ni un momento so mi no ta quere cu mi mester roga boso pa queda den boso encargo. Tin bez e cargo y responsabilidad ta duru y penoso y alavez dificil, pero hustamente e esei ta dune balor y ta hacie asina digno, pero caracteristicamente e ta inevitable y humana den e tempunan aqui asina dificil, ta hustamente pa e dificultadnan aqui mes cu ta rodea nos, tin tantu diferencia di opinion".

Tambe un igual carta Papa a manda den e mes sentido pa cardenal Reysing, pa Betram, pa tur personanan cu tabata ocupa puestonan altu den e antiguo Alemania y a logra di e manera ei cu su gran capacidad e inteligencia na trese un mehoracion den regimen nazi cu tabata maltrata catolicoan y principalmente cleronan pa motibu di profesion di nan religion.

Un poetisa ruso a muri

MOSCU--UPI-- A muri na edad di 76 anja e poetisa Anna Ahgmatova, e muhé cu tabata conoce e gloria y desgracia den'er di regimen sovietico den un carrera literaria largu y tormentoso.

Su esposo, e poeta N. Gumilex a ser fusilá na anja 1921 pasobra e tabata complicá den e complot contra régimen bolchevique. Su yiu a ser encarcela durante e depuracionnan stalinista.

Anna Ahgmatova tabata escritora mal mirá den varios oportunidad i na un dje ocasionnan aqui Andrei Zhdanov, comisario di cultura di Stalin, a calífiké como "e dama delicada cu no ta sinti bon na cabez" y cu ta salga cultura burguesa occidental.

Apesar di tur esakinan e tabata "e gran dama di literatura sovietica " y su poesia di mas a famá tabata un "REQUIEM" cual obra nunca no a ser publicá den su totalidad na e pais ei. Despues el a compositá e detencion di su yiu. Den e obra aqui e poetisa tabata canta dolor di mañanan y esposanan condená den speranza y angustia pa e cerramentu di nan yiu.

Pa medio literaria el a haci masha hopi promé cu e revolucion bolchevique y el a biaha extensamente door di Europa Occidental. Na anja 1912 huntu cu su esposo e tabata lidernan di un movimienliterario cu a denominá "Acmeismo".

Na anja 1953 el a ricibi honornan oficial y desde e tempu ei e tabata biba na paz cu su gobierno.

VIENNA -- UPI -- Partido Popular tabata festeja e victoria qu ela obtene ayera den e di shete eleccionnan qu a ser tene na Austria for di despues di e segunda guerra mundial, ne momento qu e pasonan inicial a ser hasi pa forma un gobierno nobo di coalicion cu e socialistanan qu a wordu derrota.

E Conservadornan a logra un triunfo decisivo riba e Socialistanan, obteniendo 85 asiento den Parlamento di 165 miembro pa sigura e mayoria absoluto pa di prome biaha den e ultimo 18 añanan aki.

Nan ta kere qu e hefe di e partido victorioso, Josef Klaus, lo keda cu e puesto di canciller federal cual por cierto ta esun mas importante di gobierno austriaco. E socialistanan a logra 74 asiento, dos menos qu den e eleccionnan di 1962, mientras qu e conservadornan a obtene cuater mas qu nan total anterior.

E comunistanan qu a ricibi instruccionnan pa vota pa socialistanan, no a logra ningun asiento.

Diabierne anochi Eilandsraad di Bonaire a acepta dos proyecto di P.D.B.

Diaviernes anochi pa mas o menos 8'or eilandsraad di Bonaire den un reunion cu 8 punto riba agenda a bini pa entre otro discuti dos proyecto di sumo importancia pa Bonaire. E proyecto nan aki ta esun di Hotel Sorobon y Bel-Nem Caribbean Development Corporation.

Lider di oposicion kende a cuminsa pa dirigi palabra, esta Sr. Beukenboom, a tolondra completamente door di e dos proyecto nan y a cuminsa papia un gran cantidad di cos bruha, cu no tabata toca riba e agenda.
Sr. Presidente a mustrele mesora cu e ta papiando cos di kens y ela sera su boca admitiendo cu e ta completamente bruha. Despues di esey a dirigi palabra Sr. Toon Abraham, kende a mustra cu e proyectonan aki ta di sumo importancia pa Bonaire y a expresa su aprecio pa locual a ser hasi pa Bestuurscollege pa a pone e proyectonan aki bira realidad. Despues di Sr. Abraham, Sr. Snijder kende ta frei cu PPBU a tuma palabra y a mustra cu e tambe ta contento cu e proyectonan aki, pero a duna di conoce cu e ta contra di a ricibi e stukken nan encuanto e proyecto nan hopi laat, de la manera cu e no por a hanja chens pa studia nan. Sr. Snijder huntu cu Beukenboom tabata kier pa pospone deliberacionnan tocante e proyecto nan aki pa otro viaha.

Despues di esey a bini e punto di agenda cu tabata trata tocante bendementu di tereno cu Bel-Nem Caribbean Development Corporation . Beukenboom tabata contra. E pobercito no tabata tin idea di loke ta nifica LANDDEVELOPMENT y a hasi un papel masha ridiculo.

Sr. Presidente na un manera masha detalla a splica e asunto di bendementu di e tereno.
Sr. Presidente a splica cu Gobierno despues di a hiba hopi deliberacionnan a decidi di bende e tereno, Bendiendo e tereno e compania mes lo traha tur e caminda necesario pa bai na e casnan aki y lo haci tambe tur e trabaonan di LANDSCAPING na e sitio aki, lo cual lo tabata na encargo di Gobierno si e tereno a worde duna na erfpacht y cu lo a costa Gobierno un schat di placa

Sr. Abraham a mustra riba e importancia di e proyecto aki. Ela trece pa dilanti loke esaki lo nifica pa economia di Bonaire. Sr. Abraham a mustra tambe cu e ta contento cu tin tantu restriccion poné pa Bestuurscollege y tantu condicion cu cual e hendenan aki mester cumpli cune, promer cu 24 luna. Tambe e boet di Cfl. 1000,-- pa luna cu nan mester paga si nan no cumpli cu loke ta stipula den e condicionnan. Tur esaki ta mustra cu Bestuurscollege a tuma e casonan aki na serio y ta trata pa tur cos bai mas liher y mas mehor posibel.
Sr. Jose Frans pobercito a papia sin sa kiko e mester bisa. Tampoco ningun hende presente por a compronde, pasobra talvez e mes no por a compronde su mes.
Atrobe Sr. Snijder y Beukenboom a pidi Sr. Presidente pa pospone un decision y pa larga e cuenta aki para te despues.
Sr. Abraham a mustra cu ta stranjo cu ora nan ta bini den raad huntu y un carta tan detalla ta ser duna na tur hende y tur plannan por ser mira na Bestuurskantoor con ningun miembro di oposicion no ta tuma tempo di bai waak e plannan, pero ta corre desaproba nan sin sikiera sabi riba kiko nan ta papia. Ela mustra cu si nan a waak sikiera e plannan, nan tabata sa riba kiko nan ta papia y esey tambe lo a demonstra cu nan lo a tuma nan tarea como miembro di eilandsraad na serio.
Sr. Presidente a contesta e varios puntonan cu a ser trece dilanti y despues cu no tabata tin ningun otro punto mas riba agenda a sera e reunion.
Brevemente nos por bisa di e reunion cu aunque bieuwnan ta bisa cu LORA BIEUW NO SA SINJA PAPIA, toch e biaha aki nos por mira cu lider di oposicion a ser talvez un excepcion. E biaha aki pa promer biaha, talvez pasobra e no tabata por otro, ela mustra cu e proyecto nan aki ta bon pa Bonaire. Ela pidi pa nan no tarda.
Wel ela pidi mesora su tras, pa larga atendimiento di e proyectonan para pa te despues. Esakinan ta cosnan qu ta contradeci otro y esey ta demonstra cu e tabata poco bruha. Pa promer biaha sinembargo nos por a constata cu reunion di eilandsraad a bai na un nivel bastante haltu y no ta di compara cu esnan anterior, camina oposicion mas bien tabata atende nan mes cu critica nan personal.
Nos ta contento di por a mira esey. Larga nos spera cu esey lo keda asina tambe.

Bonaire awor sinembargo por goza di dos proyecto importante y grandi pa su adelanto. Door di un gobernashon dinamico, Bonaire por bin hanja realizashon di tur dos e proyectonan aki. Manera nos a publica anteriormente, ya caba na Sorobon e trabaonan di e hotel a cuminsa. Nan ta hasiendo boramento, pero no por a cuminsa na gran escala, pasobra e tereno no a pasa pa eilandsraad ainda. Aki banda nos por mira dos foto cual a ser saca dia e promer boracu a ser coba, y pa cual ocasion gerentenan di e compania Estudios & Desarollos C.A. a bini especialmente for di Caracas.
Sr. Abraham a hanja diaviernes atardi for di Venezuela un rapport di HORWATH AND HORWATH, cual ta un firma conoci riba tereno di Hotel, camina nan ta bisa cu e hotel pa Bonaire, lo ta un exito. E rapport aki ta ser multiplica pa ser manda Hulanda. Hotel Sorobon , segun e rapport ta duna 320 pa 400 hende trabao, loke ta nifica cu mas o menos $ 650.000 -- pa un millon di dollar lo circula na Bonaire pa cuenta di sueldo solamente.
Un palabra di felicitacion na pueblo di Bonaire y dirigentenan di PARTIDO DEMOCRATICO BONAIRIANO aki ta seguramente na su lugar.

AGRESION CU SKER

WILLEMSTAD -- Diahuebs siman pasa e homber H.S. di 30 aña di edad a bai recherchenan y a denuncia qu e homber M.A. di 34 aña a cortele dos biaha den su pols cu un sker.

En relacion cu e denuncia aki, recherchenan a detene e agresor diasabra y a serrele na warda.

PROMOCION DI ESTABLECMIENTO INDUSTRIAL DI GOBIERNO CENTRAL

WILLEMSTAD--Tratamentu di e presupuesto di Antillas Neerlandes a hasi qu e noticia riba expansion di facilidadnan pa establecimiento di industrianan nobo supuestamente a desvanece. Servicio di Informacion di Gobierno di Antillas Neerlandes pa tal motibu ta haña qu esaki ta e momento apropia, pa pone esaki na conocementu publico y qu lo ta di vital interes pa esnan qu tin intencion di hasi uso di e oportunidad aki.

Den prome instante e posibilidad a ser crea pa qu industrianan chiki lo por obtene e facilidadnan comun, di cual e principal ta di 10 pa 11 aña sin tin di paga winstbelasting. Pa bini den remarca cu esaki, antes tabata necesario qu den e industria nobo un cantidad di 100 mil florin mester ser inverti na Corsow y Aruba of 50 mil na Bonaire y Islanan Ariba.

Si e exigencia di inversion aki no a ser obtene, toch e exencion (vrijstelling) por ser haña si e industria na Corsow of Aruba lo por duna 50 persona trabao y 25 riba e otro islanan . E exigencia aki a ser rebahá awor.

Industrianan nobo por bini den remarca pa e facilidadnan di e belasting aki, si e oportunidad pa trabao door di establecimiento di e industria aumentá 10 posibilidad pa trabao na Corsow of Aruba, mientras e otro islanan mester di unicamente 5.

Un di dos cambio ta consisti den expansion di e facilidadnan. Te awor, industrianan nobo mester a paga derechonan di importancia pa materia prima y articulonan- semi-manifacturá. Actualmente tin e posibilidad pa logra exencion di e derechonan di importancia aki si e industria atene su mes ne condicionnan ariba menciona y di tal manera bini den remarca pe facilidadnan aki.

Por lo pronto e exencion aki lo por ser duna unicamente pa un periodo di 10 pa 11 aña. E posibilidad pa hasi esaki permanente, en coneccion cu nos posicion schaars di materianan prima, ta den estudio. Ademas ta bini aserca qu no ta e intencion qu e exencion aki pa derechonan di impuesto por ser entregá automaticamente.

Si cierto materianan prima of articulonan semi-manifactura por ehempel ser produci localmente, en general, exencion lo no ser duna. Industrianan qu ta desea na bini den remarca pa exencion di derechonan di impuesto riba materianan prima y articulonan semi-manifactura mester hasi un peticion na Gobernador. Pa ser atende mas rapido posibel un copia di e peticion lo ser manda directamente pe Inspector di Belasting y e Departamento di Asuntunan Economico y Social

Por ultimo ta ser participa na interesadonan qu e cambio referente e decreto di Gobierno pa promove establecimiento di Industrianan y trahamentu di hotel a ser pone den P.B. 1966 no.39.

AVERELL HARRIMAN A CONDENA PROPOSICION DI BOB KENNEDY

WASHINGTON -- UPI -- E embajador di Merca, Averell Harriman, ta haña qu e proposicion di senador Robert F. Kennedy, relaciona pa duna Vietnam del Sur un gobierno di coalicion qu mester inclui e comunistanan ta "erroneo" y prematura".

Den un entrevista qu a ser transmiti na television, Harriman a mustra riba e hecho, qu lo ta un error pa sigi cu e acontecimientonan, pasobra un reunion siquiera pa trata e asuntu di paz na Vietnam, no por a ser logra te pa bai duna awor resultadonan di e caso.

Ela agrega qu segun e, lo ta dificil pa laga e comunistanan sinta na mesa di negociacion, pasobra nan tin e determinacion pa podera nan mes di Vietnam del Sur pa medio di forsa pa expande comunismo. "Ta p'e objetivo aki nan ta bringa y nan lo no hasi nada otro pa logra esaki. E comunistanan kier tur cos y nan ta kere di lo por gana". asina Harriman a bisa.

Senador Robert F. Kennedy, dos siman pasa a bini cu e idea, qu e dirigentenan di Frente Nacional di Liberacion (Vietcong), mester ser invita pa forma parti di Gobierno di Coalicion survietnames despues di e guerra.

Entre tantu, e ruman di Robert y quenda tambe ta senador, Edward Kennedy, pa ser exacto, firmemente a respalda e posicion qu Robert a expone, señalando qu e ta partidario pa establece contactonan directo cu Viet Cong.

No obstante, Edward Kennedy, a aclara qu e tabata apoya e politica di Gobierno y e objetivonan general di presidente Lyndon B. Johnson, na Vietnam del Sur, den tur sentido.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Es importante que se dedique completamente a su trabajo regular hoy para que no se vea comprometido con lo que pueda perjudicarle. Apartese de la discusion. Sus asociados pueden estar de mal humor.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Usted tiene a echar a un lado todas las tareas importantes a cambio de una divesion relativamente sin atractivo. Eso seria muy perjudicial para su futuro. Mantenga una actitud positiva.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted se siente descontento y puede tomar un riesgo con los asuntos de su casa o de negocios, de modo que esté alerta y evitelo. Libérese de cualquier cosa que lo deprima. Reemplacela con algo progresivo.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Trate de usar mucha cautela cuando vaya a comprar algo para que no malgaste su dinero. La informacion no será facil de lograr hoy. Evite a personas que molestan.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Algunas veces usted es demasiado generoso y otras demasiado tacaño. Cerciórese de averiguar que es lo que quiere definitivamente. Esto es verdad especialmente en los negocios.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Este puede ser uno de esos dias en que todas las cosas parecen ir en contra de lo que usted espera. Pero trate de mostrarse alegre. No deje que nada lo deprima. El problema es temporal.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Aunque todas esas tareas delante de usted no son inspirados, es necesario que las termine lo más rapidamente posible. Olvida por el momento cualquier diversion. Ayude a uno que tiene un verdadero problema.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Sus compañeros que están bajo presion pueden resultar una verdadera calamidad, pero tenga cuidado a las cosas pueden empeorar. Demuestre agradecimiento hacia sus colaboradores.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted debe tener cuidado de no proceder, de un modo poco ortodoxo que no hará una impresión buena en los demás. Sus intenciones puede que sean inofensivas, pero pueden ser mal interpretadas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Terminando todos los detalles de su negocio es la unica manera de poder investigar en intereses nuevos. Cerciórese de separar tiempo para estudiarlos. Entonces podrá lanzarse a nuevas empresas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Son necesarios sistemas nuevos, modernos, si desea cumplir las promesas que ha hecho: es urgente que compruebe todos los detalles. No sea celoso de los demás. Use su sentido común.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Trate de no criticar a algún socio que no esté operando como usted desea. Después de pasado un poco de tiempo quedarán revelados los anhelos verdaderos.

RADIOPHOTO UPI -- Addis Abeba, Etiopia; E embajador viajero di Guinea, Abdoulaye Diallo (na man drechi) durante un conferencia di prensa aki a manifesta qu e golpe di estado na Ghana a ser comete pa imperialistanan pa kita e atencion mundial riba e crisis di Rhodesia.

CISCO KID

BUCHI ROBES pa cortesia di **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123.

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas!

Despues di nos prome baile

"Esey ta falso," Nora ta bisa. Impulsivo e ta coy su amiga braza. "Pordonami Brigitte, mi no kier meen asina. Mi sa masha bon, con duro e sacrificio ta pa bo." Brigitte ta los su curpa for di Nora su braza. "Steven tabata interesá solamente den un Brigitte rico. Ami mes no ta nifica nada pé. Pakiko mi mester tene mas consideracion cu hende homber?" "Ach mi jiu, pakiko bo ta tumé asina trágico? Ta asina mundo ta. Bo no por confia hende homber." "Pero Alf si," Brigitte ta corre contesta mesora. E ta sonrei timido, ora cu el a mira Nora su asombro. "E kier mi, maske cu mi no tin placa. No ta importé, cu mi ta un mucha muhe pober. Pakiko mi tata tabata asina bobo, pa forma tanto debe asina?" "Pero si bo ta haya Sr. Wahlen asina antipatico, pakiko bo no ta busca un otro? Bo ta bunita y mi ta sigur cu bo por haya un otro homber cu tin placa tambe, y cu ta di acuerdo pa casa cu un mucha muher pober." Nerviosamente Brigitte ta morde su boca. "Kiko abo sa di esey?" e ta bisa tristo. "Alf no ta antipático. E ta bon di mas pa mi. Bo no ta comprende?" "No ningun homber ta bon di mas pa un muhe. Maske con malo e muhe ta. Ningun di nan ta sirbi." Nora su cara ta bira serio, y Brigitte ta spanta un poco. Su comportacion stranjo lo tin algo di haci cu e tal Angermann? "No preocupa bo cu né," e ta bisa, tratando pa consola Nora. "Mire simplemente como un bon colega, y nada mas. Ta kiko ta importabo su karakter?" Nora ta evita di duna contesta. Pero e ta sonrei, ora cu e telefoon a ring, y Brigitte a corre bay cohé. Si, ta ami mes," e ta bisa cu un stem tembloroso. "Awor ey mi a jega. Si, naturalmente....." E ta bolbe dirigi su mes na Nora. "Bo tin algo contra cu Alf bin bishitami awenochi?" e ta puntra. Ora cu Nora ta sacudi su cabes, e ta sigui papia masha animá. Nora a keda asombrá cu Brigitte su asombro a disparce manera un milager. Hasta hari e tabata hari. Nora ta span su orea, ora cu el a tende e harimento caluroso ey. Casi bo por bisa, cu e ta envidia Brigitte pasobra e homber ta stimé asina tanto. "Mi mester cambia mi panja. Y mihor mi bay drecha mi cabey. Mi cabey ta teribel, bo no ta haya? E ta pasa su man den su cabey. "Mi ta sigur, cu e lo gustabo manera bo ta," Nora ta bisa trankilizador. "Senjor Wahlen tin wowo solamente pa bo. Parce cu no ta existi ningun otro mucha muhe pé. En berdad, casi mi ta envidiabo." Nora a pensa cualkier excusa pa sali e anochi ey. E por a sospecha, cu Brigitte ta preferá di keda so cu e homber. Y e no ta equivocá tampoco. Pero mas hopi cu Brigitte keda su so, mas tristo su cara ta bira. Su alma ta haci dolo, ya cu el a trata a sabiendas, pa vang e homber aki den su net. Ta con e por sa, cu e homber ta asina lief y simpatico. Brigitte mes no por comprence, con e por a comporta su mes asina ridiculo, pa enamorá un homber manera Reinhard Steven. Tabata un stimacion di mucha chikito. Steven tabata parce un homber cu karakter y cu bon manera. Esey tabata suficiente, te dia cu el a conocé Alf Wahlen. Si un dia Alf mester haya sa, pakiko el a cuminza flirt cu né e dia ey. E ta tende e porta dal sera. Senjorita Justine ta papiando cu un hende y e man di porta ta bolbe moef. Alf ta cana drenta. Of mihor dicho, e ta corre drenta. E ta sera e porta y ta lanta Brigitte for di su stoel. Brigitte no a haya chens mes di moef, pasobra su cara ta asina pálido y spantá. Pero dicon bo cara ta asina pálido? Bo ta malo? Of bo tin problemas? Kizas mi por yudabo." Pero e no a duna Brigitte chens pa contesta, pasobra sunchimento tabata mas importante pé na e momento aki. Cada rato e ta murmurá den su orea, cu e ta nifica tur cos pé riba e mundo aki, y mas e bisé, mas tristo Brigitte ta bira. Pero porfin e no por wanta mas y ta cuminza jora. "Pero ta kiko ta pasando cu bo? Tin algo di haci cu bo tata?" Brigitte ta sconde su cara den su pecho. "Pronto tur cos lo termina," e ta murmura. "Pero esey no ta motibo pa jora. Bo sa masha bon cu mi por yudé. Mayan mes mi ta bai papia cu né. "Brigitte tin su bachi duro teni. "No hacie por fabor," e ta bisa hees di emocion. "No duné placa..., sino bo ta bay pensa, cu mi kier casa cu bo solamente pa....Nan mester kremencha un poco. Papa no ta tanto bjeeuw. E por traha ainda." Dos siman pasá lo e no a bay di acuerdo cu semehante proposicion, pero awor e mes ta hacié. E tin miedo pa perde confianza di e homber. E homber en cambio ta hari, ora cu Brigitte ta papia e palabranan ey. "Laga ami regla tur cos," e ta bisa cu ternura. "Mi sa masha bon ken bo ta. Y mihor bo contami, con ta bay na cas. Mi tin tanto deseo di sera conoci cu bo mayornan. Pakiko nunca bo a jamami na telefoon? Tur dia mi tabata spera riba un jamada." "Mi tabata tin miedo Alf. Parce cu ainda bo no a comprende, cu nos....pronto lo bira pober. Bo ta comprende, mi tata lo perde e fabrica, y e cas, tur cos. Y ami lo keda un mucha muhe pober. Mi no a sinja nada particular tampoco, pa por gana placa." Pero bo no tin mester di haci esey tampoco," Alf ta bisa sonriendo. "Bo amigonan lo bay bisa, cu bo ta un bobo, cu bo a lagami nek bo. Nan lo bay bisa, cu mi a casa cu bo, djies pa bo placa. Mi ta sigur nan lo bay bisa asina. Y abo....kizas abo bay kere esey tambe. Mi no tin nada mas." "Pero bo tin bo mes, y esey ta suficiente. Ami kier abo so, mi dushi. Pero toch mi ta contento, cu bo ta asina franco. No tabata necesario pa bo a bisa tur e cosnan ey, pasobra nunca mi por pensa, cu bo ta asina. Si mi mirabo so, ya mi sa cu bo ta honrado." Brigitte ta cohé braza, y ta primi su cara contra esun di dje, pasobra e no por miré den su wowonan. E ta stimé asina tanto, y di repente e ta sinti tanto miedo, pasobra e no kier perdé.

E ta sigui,

Derechos Reservados.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad Noord 5/6 Maart Dr. R.D. Guda Tel: 1380 San Nicolas-Sta. Cruz-Sav: 5/6 Maart Dr. C.E. Zaandam Tel: 5148.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban-Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Degsluiting
10.00 Sign Off

A3

200 mm

A4

150 mm

A5

100 mm

2

1.0 mm

1.5 mm
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz1234567890

2.0 mm
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1234567890

KODAK Gray Scale

C M

PRECISION℠ RESOLUTION TARGETS

Century
A&P
1303 Geneva Avenue
St. Paul, MN 55119

4.5 mm
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1234567890

3.5 mm
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz1234567890

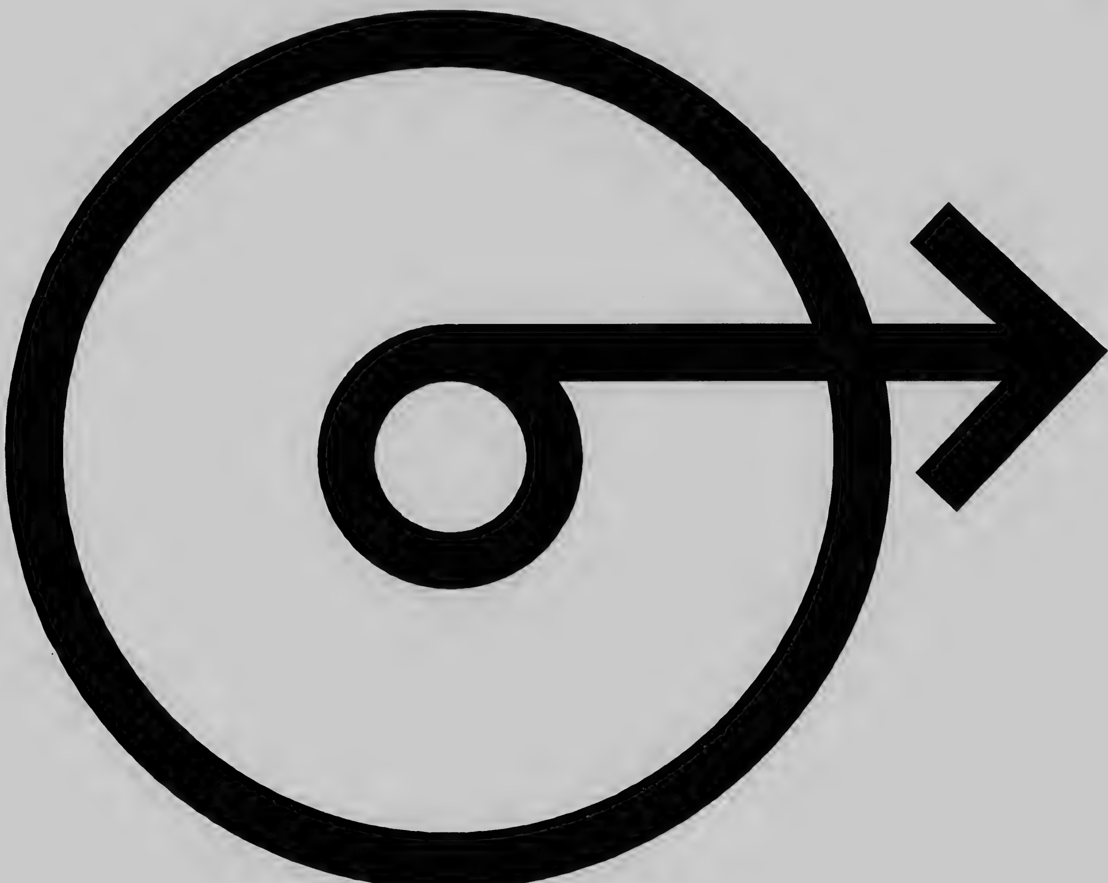
3.0 mm
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz1234567890

2.5 mm ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1234567890

2.0 mm ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz1234567890

1.5 mm ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz1234567890

PM-MGP 13"x18"
METRIC GENERAL PURPOSE TARGET
PHOTOGRAPHIC



EINDE VAN DE FILM
TERUGSPOELEN A.U.B.

END OF REEL
PLEASE REWIND

VERVOLG OP ANDERE SPOEL

CONTINUED ON ANOTHER REEL

VERVOLG VAN
VORIGE SPOEL

*CONTINUED FROM
PRECEDING REEL*

BEGIN VAN FILM
START OF FILM

MOEDERNEGATIEF OPSLAG NUMMER :

MASTER NEGATIVE STORAGE NUMBER :

CRT-100285

BIBLIOGRAFISCH VERSLAG:
BIBLIOGRAPHIC RECORD:

MOEDERNEGATIEF OPSLAGNUMMER: **CRT -1002805**
MASTERNEGATIVE STORAGE NUMBER:

Arubaansche
De Arubaansche courant : Aruba's news & advertising paper. - San Nicolas, Aruba : van den Boom, 1942-.... - xx cm.
Verschijnt wekelijks; in 1951 3 × per week; vanaf 1 febr. 1952 dagelijks. - Ondertitel variëert: in 1949 met ondertitel: Aruba's nieuws- & advertentie-blad; in 1951 met: nieuws- en advertentie-blad voor Aruba; vanaf 1 febr. 1952 met: dagblad voor Aruba; vanaf 1 okt. 1958 met: diario pa Aruba.
Pica Productie Nummer (PPN) 044496680 - KB-signatuur origineel C 826

Voor de microverfilming is gebruikt gemaakt van het exemplaar in de Koninklijke Bibliotheek in Den Haag, met aanvullingen uit de Biblioteca Nacional Aruba

Aanwezig:

Jrg	7	no.	1631	21-12-1948						
Jrg	8	no.	1656	15-08-1949	t/m	Jrg	8	no.	1657	22-08-1949
Jrg	9	no.	1728	07-08-1950						
Jrg	9	no.	1720	16-11-1950	t/m	Jrg	10	no.	1802	15-02-1951
Jrg	10	no.	1804	20-02-1951	t/m	Jrg	10	no.	1805	22-02-1951
Jrg	10	no.	1808	01-03-1951	t/m	Jrg	10	no.	1201	02-10-1951
Jrg	10	no.	1204	08-10-1951						
Jrg	10	no.	1206	12-10-1951	t/m	Jrg	11	no.	1402	31-07-1952
Jrg	11	no.	1404	02-08-1952	t/m	Jrg	11	no.	1420	23-08-1952
Jrg	11	no.	1427	01-09-1952	t/m	Jrg	11	no.	1438	13-09-1952
Jrg	11	no.	1440	16-09-1952	t/m	Jrg	11	no.	1447	24-09-1952
Jrg	11	no.	1449	26-09-1952	t/m	Jrg	13	no.	2018	28-08-1954
Jrg	13	no.	2021	01-09-1954	t/m	Jrg	13	no.	2086	20-11-1954

Filmsoort / *size of film* : **HDP 35 mm**

Beeldplaatsing / *Image placement* : **COMIC / IIB**

Reductie moederfilm / Reduction masterfilm **21 : 1**

Startdatum verfilming / Date filming began **2004**

Camera operateur / camera operator : mk

Jrg 13	no.	2088	23-11-1954	t/m	Jrg 18	no.	2648	06-10-1956
Jrg 18	no.	2655	15-10-1956	t/m	Jrg 19	no.	2883	20-07-1957
Jrg 19	no.	2885	23-07-1957	t/m	Jrg 19	no.	2912	24-08-1957
Jrg 19	no.	2914	27-08-1957	t/m	Jrg 19	no.	2974	02-11-1957
Jrg 19	no.	2976	05-11-1957	t/m	Jrg 19	no.	3021	30-12-1957
Jrg 19	no.	3023	02-01-1958	t/m	Jrg 19	no.	3129	12-05-1958
Jrg 19	no.	3131	14-05-1958	t/m	Jrg 20	no.	3202	07-08-1958
Jrg 20	no.	3204	09-08-1958	t/m	Jrg 20	no.	3318	22-12-1958
Jrg 20	no.	3320	24-12-1958	t/m	Jrg 20	no.	3337	17-01-1959
Jrg 20	no.	3339	19-01-1959	t/m	Jrg 20	no.	3434	16-05-1959
Jrg 20	no.	3436	20-05-1959	t/m	Jrg 21	no.	3554	06-10-1959
Jrg 21	no.	3556	08-10-1959	t/m	Jrg 21	no.	3600	28-11-1959
Jrg 21	no.	3602	01-12-1959	t/m	Jrg 21	no.	3624	30-12-1959
Jrg 21	no.	3626	04-01-1960	t/m	Jrg 21	no.	3668	25-06-1960
Jrg 21	no.	3670	28-06-1960	t/m	Jrg 22	no.	4068	24-06-1961
Jrg 22	no.	4070	26-06-1961	t/m	Jrg 23	no.	4093	22-07-1961
Jrg 23	no.	4095	24-07-1961	t/m	Jrg 23	no.	4095	24-07-1961
Jrg 23	no.	4097	26-07-1961	t/m	Jrg 23	no.	4103	03-08-1961
Jrg 23	no.	4105	04-02-1963	t/m	Jrg 25	no.	4976	29-02-1964
Jrg 25	no.	4978	03-03-1964	t/m	Jrg 27	no.	1007	31-07-1967

LIJST VAN ONREGELMATIGHEDEN
LIST OF IRREGULARITIES

De Arubaansche courant :

Vanaf:
Jrg 7 no. 1631 21-12-1948 t/m Jrg 13 no. 2094 30-11-1954 originele krant beschadigd

Vanaf:
Jrg 13 no. 2095 01-12-1954 t/m Jrg 27 no. 1007 31-07-1967 loopt tekst door de kneep

Vanaf:
Jrg 12 no. 1543 24-01-1953 t/m jrg 12 no. 1604 08-04-1953 verkeerde jaargang gebruikt

Vanaf:
Jrg 12 no. 1625 04-05-1953 t/m Jrg 18 veel pagina's handmatig verbeterd

Vanaf:
Jrg 27 no. 8056 19-01-1967 t/m Jrg 27 no. 1007 31-07-1967 veel pagina's Moeilijk leesbaar

Jrg	7	no.	1631	21-12-1948	De originele krant is ernstig beschadigd
Jrg	8	no.	1656	15-08-1949	De originele krant ernstig beschadigd
Jrg	9	no.	1728	07-08-1950	De originele krant beschadigd
Jrg	9	no.	1720	16-11-1950	vanaf hier verkeerd genummerd
Jrg	9	no.	1727	08-12-1950	verkeerd genummerd
Jrg	9	no.	1780	14-12-1950	vanaf hier verkeerd genummerd
Jrg	10	no.	1795	23-01-1951	vanaf hier verkeerd genummerd
Jrg	10	no.	1817	24-03-1951	datum handmatig ingevuld
Jrg	10	no.	1817	29-03-1951	verkeerd genummerd
Jrg	10	no.	1824	17-04-1951	verkeerd genummerd
Jrg	10	no.	1828	28-04-1951	verkeerd genummerd
Jrg	10	no.	1829	05-05-1951	verkeerd genummerd
Jrg	10	no.	1831	10-05-1951	datum handmatig verbeterd
Jrg	10	no.	1833	19-05-1951	verkeerd genummerd
Jrg	10	no.	1836	26-05-1951	De originele krant beschadigd
Jrg	10	no.	1838	31-05-1951	vanaf hier verkeerd genummerd
Jrg	10	no.	1068	10-07-1951	verkeerd genummerd

Jrg	10	no.	1201	02-10-1951	vanaf hier verkeerd genummerd
Jrg	10	no.	1227	30-11-1951	datum verkeerd
Jrg	11	no.	1254	02-02-1952	pag. 4 heeft 2 maal data
Jrg	11	no.	1254	04-02-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1276	19-02-1952	pag. 1 en 2 beschadigd
Jrg	11	no.	1316	17-04-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1359	09-06-1952	nummer ontbreekt
Jrg	11	no.	1387	12-07-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1413	14-08-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1438	13-09-1952	pag. 1 en 2 beschadigd
Jrg	11	no.	1506	04-12-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1511	11-12-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1515	16-12-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1522	29-12-1952	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1540	21-01-1953	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1696	30-07-1953	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1705	11-08-1953	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1717	27-08-1953	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1722	02-09-1953	pag. 1 en 2 beschadigd
Jrg	12	no.	1734	17-09-1953	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1737	19-09-1953	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1741	26-09-1953	pag. 2 verkeerd gebonden
Jrg	12	no.	1804	10-12-1953	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	1860	18-02-1954	bevat deels 19-02-1954
Jrg	13	no.	2009	18-08-1954	pag. 1 en 2 ernstig beschadigd
Jrg	13	no.	2025	02-09-1954	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	2028	11-09-1954	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	2028	11-09-1954	datum handmatig verbeterd
Jrg	13	no.	2047	04-10-1954	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	2078	11-11-1954	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	2080	15-11-1954	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	2108	17-12-1954	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	2176	11-03-1955	verkeerd genummerd
Jrg	16	no.	2202	14-04-1955	vanaf hier 16e jaargang i.p.v.14e
Jrg	16	no.	2207	21-04-1955	verkeerd nummer
Jrg	17	no.	2268	05-07-1955	vanaf hier 17e jaargang
Jrg	17	no.	2320	02-09-1955	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2339	26-09-1955	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2343	29-09-1955	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2357	17-10-1955	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2359	19-10-1955	pag. 3 afgesneden tekst
Jrg	17	no.	2389	24-11-1955	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2439	25-01-1956	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2439	26-01-1956	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2453	13-02-1956	verkeerd genummerd

Jrg 17	no.	2465	28-02-1956	verkeerd genummerd
Jrg 17	no.	2467	01-03-1956	verkeerd genummerd
Jrg 17	no.	2514	01-05-1956	verkeerd genummerd
Jrg 18	no.	2803	13-04-1957	verkeerd genummerd
Jrg 18	no.	2861	25-06-1957	verkeerd genummerd
Jrg 19	no.	2912	24-08-1957	verkeerd genummerd
Jrg 19	no.	2916	28-08-1957	vanaf hier verkeerd genummerd
Jrg 19	no.	2924	07-09-1957	verkeerd genummerd
Jrg 19	no.	2954	10-10-1957	verkeerd genummerd
Jrg 19	no.	2956	12-10-1957	verkeerd genummerd
Jrg 19	no.	2971	31-10-1957	verkeerd genummerd
Jrg 19	no.	2987	18-11-1957	pag. 1 en 2 beschadigd
Jrg 20	no.	3453	10-06-1959	verkeerd genummerd
Jrg 20	no.	3484	15-07-1959	verkeerd genummerd
Jrg 21	no.	3496	30-07-1959	is dubbel ingebonden
Jrg 21	no.	3497	31-07-1959	datum en nummering handmatig verbeterd
Jrg 21	no.	3622	28-12-1959	originele krant ernstig beschadigd
Jrg 21	no.	3769	20-06-1960	verkeerd genummerd
Jrg 21	no.	3772	30-06-1960	is gebonden na 3768
Jrg 22	no.	3792	23-07-1960	2x aanwezig
Jrg 22	no.	3828	05-09-1960	verkeerd genummerd
Jrg 22	no.	3912	10-12-1960	handmatig verbeterd
Jrg 22	no.	4067	23-06-1961	verkeerd genummerd
Jrg 22	no.	4046	29-06-1961	verkeerd genummerd
Jrg 22	no.	4092	21-07-1961	originele krant beschadigd
Jrg 23	no.	4095	25-07-1961	verkeerd genummerd
Jrg 23	no.	4103	03-08-1961	verkeerd genummerd
Jrg 23	no.	4164	12-10-1961	verkeerd nummer en verkeerde datum
Jrg 23	no.	4192	16-11-1961	verkeerd genummerd
Jrg 23	no.	42113	11-12-1961	verkeerd genummerd
Jrg 23	no.	21	21-12-1961	verkeerd genummerd
Jrg 23	no.	42224	27-12-1961	verkeerd genummerd
Jrg 23	no.	42445	22-01-1962	verkeerd genummerd
Jrg 23	no.	4310	06-04-1962	datum verkeerd
Jrg 23	no.	4326	03-05-1962	verkeerd genummerd
Jrg 23	no.	4337	16-05-1962	verkeerd genummerd
Jrg 23	no.	43890	19-07-1962	verkeerd nummer
Jrg 23	no.		xx-07- 1962	jaargang niet veranderd
Jrg 23	no.	4530	02-01-1963	nummering ontbreekt
Jrg 23	no.	4562	11-02-1963	verkeerd genummerd
Jrg 23	no.	45692	18-03-1963	verkeerd genummerd
Jrg 24	no.	4622	24-04-1963	vanaf hier jaargang gewijzigd
Jrg 24	no.	4656	05-06-1963	verkeerd genummerd
Jrg 25	no.	4745	18-09-1963	vanaf hier jaargang gewijzigd
Jrg 25	no.	4749	24-09-1963	verkeerd genummerd

Jrg		no.		Datum	Opmerking
Jrg	25	no.	4759	07-10-1963	verkeerd genummerd
Jrg	25	no.	4806	02-12-1963	verkeerd genummerd
Jrg	25	no.	4814	10-12-1963	t/m 4816 niet genummerd
Jrg	25	no.	4323	23-12-1963	verkeerd genummerd
Jrg	25	no.	4824	24-12-1963	pag. 5 t/m 8 gebonden na 27-12-1963
Jrg	25	no.	4939	15-01-1964	nummering handmatig verbeterd
Jrg	25	no.	4944	22-01-1964	verkeerd genummerd
Jrg	25	no.	4952	31-01-1964	pag. 3 t/m 6 beschadigd
Jrg	25	no.	4977	02-02-1964	verkeerd genummerd
Jrg	25	no.	4975	28-02-1964	verkeerd genummerd
Jrg	25	no.	5021	27-04-1964	niet genummerd
Jrg	25	no.	5028	11-05-1964	verkeerd genummerd
Jrg	25	no.	5036	20-05-1964	niet genummerd
Jrg	26	no.	5060	18-06-1964	verkeerd genummerd
Jrg	26	no.	5080	11-07-1964	verkeerd genummerd
Jrg	26	no.	5086	20-07-1964	verkeerd genummerd
Jrg	26	no.	5089	24-07-1964	verkeerd genummerd
Jrg	26	no.	9097	03-08-1964	verkeerd genummerd
Jrg	26	no.	5108	15-08-1964	datering ontbreekt
Jrg	26	no.	5012	21-08-1964	verkeerd genummerd
Jrg	26	no.	5113	22-08-1964	nummer ontbreekt
Jrg	26	no.	5121	02-09-1964	verkeerd genummerd
Jrg	26	no.	5130	11-09-1964	pag. 1 en 2 beschadigd
Jrg	26	no.	5131	12-09-1964	verkeerd genummerd en gedateerd
Jrg	26	no.	5156	12-10-1964	datering ontbreekt
Jrg	26	no.	5176	05-11-1964	verkeerd genummerd datering ontbreekt
Jrg	26	no.	5177	06-11-1964	verkeerd genummerd
Jrg	26	no.	5180	09-11-1964	nummer ontbreekt
Jrg	26	no.	5245	29-01-1965	pag. 3 en 4 beschadigd
Jrg	26	no.	5301	07-04-1965	t/m 5301 14-04-1965 verkeerd genummerd
Jrg	26	no.		15-04-1965	vanaf hier ontbreekt jaargang en nummering
Jrg		no.		12-05-1965	datering ontbreekt
Jrg		no.		27-05-1965	datering ontbreekt
Jrg		no.		15-07-1965	originele krant beschadigd
Jrg		no.		06-10-1965	datum handmatig verbeterd
Jrg		no.		03-12-1965	datum handmatig verbeterd
Jrg		no.		31-12-1965	pag. 1 en 2 beschadigd
Jrg		no.		15-01-1966	jaartal verkeerd gedrukt
Jrg		no.		12-03-1966	datering handmatig
Jrg		no.		27-08-1966	datering handmatig
Jrg	27	no.	7955	13-09-1966	vanaf hier jaargang en nummering aanwezig
Jrg	27	no.		15-09-1966	nummer ontbreekt
Jrg	27	no.	7996	03-11-1966	verkeerd genummerd
Jrg	27	no.	8005	15-11-1966	verkeerd genummerd
Jrg	27	no.	8058	21-01-1967	Pagina 5 en 8 beschadigt

Jrg 27	no. 8098	09-03-1967	Pagina 8 beschadigt
Jrg 27	no. 9011	28-03-1967	Pagina 3 is gebonden na pagina 6
Jrg 27	no. 9022	11-04-1967	Pagina 1 beschadigt
Jrg 27	no. 9056	27-05-1967	Verkeerde paginanummering

VERKLARING VAN HERHALING VAN BEELD

Dit signatuur bevat vele illustraties, waarvan sommige de hele pagina omvatten, en anderen tussen tekst staan. Om te zorgen dat zowel de tekst als de illustraties evengoed leesbaar blijven, moeten camera-instellingen veranderd worden.

Als tekst en illustraties voorkomen in een enkel beeld, wordt dit beeld twee keer opgenomen. Bij de eerste opname is de belichting optimaal voor het vastleggen van de tekst, bij de tweede opname is de belichting optimaal voor de illustratie.

STATEMENT ON DUPLICATE IMAGES

This publication contains many illustrations, some of which appear on pages mixed with printed text. In order to ensure that both text and illustrations are equally legible, camera settings must be changed.

Therefore, when text and illustrations exist in a single image, such frames are exposed twice. The first exposure reflects the camera operator's best effort to capture text; the second exposure reflects the camera operator's best effort to capture illustrative material.

INHOUD VAN DE SPOEL

CONTENTS OF REEL

C826

09-03-1966 t/m 20-08-1966

AIIM SCANNER TEST CHART # 2

Spectra

4 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789
6 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789
8 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789
10 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789

Times Roman

4 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789
6 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789
8 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789
10 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789

Century Schoolbook Bold

4 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789
6 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789
8 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789
10 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789

News Gothic Bold Reversed

4 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789
6 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789
8 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789
10 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789

Bodoni Italic

4 PT *ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789*
6 PT *ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789*
8 PT *ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789*
10 PT *ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789*

Greek and Math Symbols

4 PT ΑΒΓΔΕΞΘΗΙΚΛΜΝΟΠΦΡΣΤΥΩΧΨΖαβγδεξθηικλμνοπφρστυωχψζ≧∓",./≦±=≠°><≯≮≥≤≡
6 PT ΑΒΓΔΕΞΘΗΙΚΛΜΝΟΠΦΡΣΤΥΩΧΨΖαβγδεξθηικλμνοπφρστυωχψζ≧∓",./≦±=≠°><≯≮≥≤≡
8 PT ΑΒΓΔΕΞΘΗΙΚΛΜΝΟΠΦΡΣΤΥΩΧΨΖαβγδεξθηικλμνοπφρστυωχψζ≧∓",./≦±=≠°><≯≮≥≤≡
10 PT ΑΒΓΔΕΞΘΗΙΚΛΜΝΟΠΦΡΣΤΥΩΧΨΖαβγδεξθηικλμνοπφρστυωχψζ≧∓",./≦±=≠°><≯≮≥≤≡

White

Black

Isolated Characters

e	m	1	2	3	a
4	5	6	7	o	.
8	9	0	h	I	B

A4 Page 6543210

MESH HALFTONE WEDGES

65

85

100

110

133

150

A4 Page 6543210

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 9 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

FUERTE MEDIDANAN DI SEGURIDAD PA CASAMENTU DI BEATRIX Y CLAUS

8 DI MAART

AMSTERDAM- E huespednan cu ta bini pa asisti na e matrimonio di S.A.R. Princesa Beatrix y Sr. Claus Von Amsberg a cuminsa yega y awe merdia lo tini un comida den Hotel Hilton na Amsterdam pa tur e jefenan di e diferente gobiernonan cu lo asisti na e ceremonia di matrimonio.

Amsterdam mes ta completamente dorna cu luznan y banderanan Oranje y Rood Wit Blauw, mientras cu diferente pacusnan tambe ta desplega potretnan di e pareja Real y di su majestad Reina Juliana y principe Bernhard.

E vidriera di KLM na Amsterdam ta desplega e escudonan di e diferente partinan di reino, y asina e escudo di Antillas Neerlandes tambe ta luci riba Leidsche Plein.

Medidanan fuerte di seguridad a ser tuma pa evita cualquier tipo di desorden.

Asina tur hende cu ta hospeda den Hilton hotel, mester camna semper cu nan yabi di kamber den nan sacu, pa si bira necesario nan lo por identifica nan mes. Si n embargo ta casi sigur cu algun grupo di estudiante lo organisa un misa pa recorda esnan cu a muri den segundo guerra mundial na e mes un momento cu e ceremonia matrimonial lo tuma lugar, den un misa apenas un paar de cuadra mas aleew di Westerkerk caminda e pareha lo casa.

E delegacion di Staten di Antillas Neerlandes tambe ta na Hulanda caba y nan tambe ta hospeda den Amsterdam Hilton, caminda mas di e huespednan oficial ta quedando. Awe Merdia Tweede Kamer di Hulanda ta ofrece un comida pa e delegacion antillano. Presidente di Staten di Antillas , Sr. J.A.O.Bikker a entrega e regalo di Antillas caba.

Ministro President Dr. E. Jonckheer y senjora a asisti tambe na un recepcion cu a ser duna na e ciudad di Delft.

For di manjan lo ta imposibel pa trafico move normalmente den e ciudad capital di Hulanda, debido na e hecho di cu un gran parti di e ciudad mester queda completamente liber di auto.

Tin mas curiosidad cu emocion pa e casamentu

AMSTERDAM -- UPI -- Pueblo hulandes ta sperando casamentu di Su Alteza Real Princes Beatrix cu e ex-solda aleman Claus van Amsberg, qu tin di tuma lugar diahuebs awor, cu mas curiosidad qu emocion.

Oposicion na cuminsamentu - di e casamentu aki, qu principalmente tabata debi na qu von Amsberg tabata den servicio di ejercito aleman durante guerra mundial, casi a disparse, aunke te ainda de bes en cuando tin incidentenan.

Ayera por ehempel varios autonan aleman a corre pasa cu carton y pañanan riba cual tabatin scirbi: " Bo presencia den e fiestanan di casamentu real ta pone nos recorda qu mas di 100

AUTO A CAI FOR DI SERU NA DAIMARI

DAIMARI - Un precioso auto "Mustang" color corra, a keda totalmente destrui ora cu el a baha bini abou for di e seru na Daimari, dialuna merdia ultimo.

Pa mas o menos diezdos' or di merdia e auto aki tabata para riba e seru na Daimari, sin cu e tabata poni na rem. E persona cu tabata cu -e auto, a yega cu un sacu yen di coco, y a tira e sacu den baul di e auto. Door di e peso aki, e auto a move y a cuminza baha e seru.

E homber a trata ainda na tene e auto cu su mannan, pero e vehiculo a cuminza hanja mas velocidad y e homber no por a haci otro cos mas, cu laga e auto bai.

E "Mustang" a sigi corre y a bai cai un cuarenta meter mas abou, kedando totalmente destrui.

Segun informacionnan obteni, e danjo material na e auto, ta Fl. 10.000,- (diez mil).

Homber a cai cu boto y te ainda no a regresa

ORANJESTAD - Diadomingo mainta R. K. Richie, un macamba cu ta traha na e firma Petrona & Croes, a bai dal un paseo rond di Aruba den un boto di piska, pero te ainda e homber aki no a regresa na tera.

Dialuna mainta pa mas o menos diezun' or, polis y Haven-Loodsdienst a ser poni na haltura di e suceso aki. Un investigacion a sigi, pero tabata un trabao dificil como cu no por a saca afor, ta ki rumbo e homber a coge cu e boto.

Dialuna atardi un piloto di un avion di A.L.M. a informa cu el a mira un boto di bela, cu bela hiza, ta nabega entre Aruba y Corsow. For di esaki por conclui cu R. Richi kende tin un ruman cu ta piloto di avionnan di A.L.M. aparentemente no tabata den peliger ora cu el a ser mira pa e piloto.

E homber aki, sinembargo, no a regresa Aruba ainda. E boto, den cual e ta, tin un largura di seis meter.

ANCIANA HERIDA GRAVEMENTE PA AUTO

SAVANETA - Un dama anciana di 75 anja di edad a ser herida gravemente pa un auto, dialuna mainta na Savaneta.

E dama a cruza caya na haltura di e warda di polis, net na momento cu e auto tabata pasando y di e manera ey el a camna dal na un banda di e auto.

Gravemente herida, e anciana a ser transporta cu ambulance pa hospital. Te cu ayera tardi ainda, su situacion tabata grave.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO 31**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

Obrero mes mester hasi e trabao combeni.

1615 a/N. 1639 a. E obrero ta obliga na hasi e trabao e mes; e no por laga un otro reemplace den esey sin permiso di e patron.

EXPLICACION

E obrero MES mester hasi e trabao cu el a combeni pa traha. Pues solamente cu aprobacion di e patron, e por laga un otro persona hasi su trabao p'e.

Ta di comprende, cu tin trabao cu un otro persona no por haci manera esun mes cu a worde contrata pa haci esey. Por ehemplo, si un patron kier pa Picaso bin traha serca dje y pa Picaso pinta un potret di su jioe, e patron ey lo no accepta pa Dali hasi e trabao cu Picaso mester a haci, pasobra cada un di e pintornan ey tin nan mes estilo di pinta. Ademas ora un otro persona ta hasi e trabao pa e obrero, e patron no ta manda riba e persona ey, pasobra e no tin ningun combenio di trabao cu e persona ey, ta cu e obrero e tin un combenio di trabao. Manera nos a lesa bao di articulo 1613, no ta existi un combenio di trabao, ora cu e patron no ta manda riba e obrero.

Cumpli cu instruccionnan.

1615b/N. 1639 b. E obrero ta obliga na tenele na e instruccionnan tocante hasimentu di trabao, ademas na esnan cual ta sirbi pa fomenta bon ordu den e empresa di e patron, duna pa e patron of na su nomber den e limite di reglanan di e leynan cu ta existi, combenio of reglamento.

EXPLICACION

E obrero mester tenele na e instruccionnan tocante hasimentu di trabao, ademas na esnan cu ta sirbi pa fomenta disciplina, bon orden den trabao y esnan tocante e ley di Seguridad.

E instruccionnan aki no ta e reglamento cu nos a lesa den hopi articulo. Pues e instruccionnan aki, e patron por stipulanan riba su mes y sin cu e obrero tin di aprobanan. E instruccionnan aki mester ta razonabel.

Un instruccion por exigi, cu pa cierto casonan, cu un obrero mester traha un otro trabao, cu esun cu e tin custumber di traha. Por ehemplo: un sirviente cu worde emplea pa un señora, mester por spera, cu e esposo di e señora ey of un otro persona cu ta pertenece na e famia ey, por dunele otro trabaonan p'e hasi, basta cu e trabaonan ey ta pertenece na e clase di e trabaonan cu un sirviente sa hasi normalmente. Cu otro palabra: si un sirviente a worde emplea pa cushina, un otro persona di e famia ey por por b'se, cu e tin di laba tayo tambe of cu e tin di bari cas tambe.

NO TIN CONTACT AINDA CU SUGAR BOY NANDO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Te na momento di redacta e lineanan aki na Aruba no a ser ricibi noticia ainda di cu contacto a ser estableci cu Sugar Boy Nando na Europa pa informele tocante di e decision tuma door e huez na Aruba en cuanto e caso cu e promotor Johan Steffanie a haci contra dje. Manera ta conoci e campeon Antiyano apesar di a firma un contrato cu e promotor menciona pa enfrenta e Cubano Pedro Miranda ariba diavierna dia 11 di maart den Wilhelmina Stadion, a tuma avion siman pasa y a laga cai pa Hulanda. For di aya, segun noticianan no confirma Nando lo bai Suecia caminda e lo tin un compromiso dia 18 di e luna corriente.

E decision di hues despues cu e promotor Steffanie a cuminsa un caso a bira cu Nando mester ta na Aruba no mas tarda cu diahuebs dia 10, esta mayan, pa enfrenta e Cubano ariba dia 11 di maart.

Aunke cu no ta imposibel ainda, tur cos ta indica cu Nando lo no regresa pa Aruba na tempo pa por cumpli cu e decision di hues loke ta pone e promotor e ora den e posicion di por exigi e suma di cuater mil fiha como danjo di perhuicio door di e hues.

Contrario na e noticianan duna na promer instancia, e promotor a informa nos ayera cu e lo no presenta un programa ariba diavierna dia 11 sin Nando. Su intencion tabata di trece un substituto, pero awor el a cambia di opinion y ta tene e fecha habri pa e campeon Antiyano enfrenta e fuerte pegador Cubano Miranda.

Manera ya menciona no ta completamente imposibel cu Nando lo por bolbe na tempo, y e ora cumpli tog cu e contract firma. Haciendo esaki Nando lo por drecha e danjo cu el a haci na su nomber cu e hecho di bai Hulanda mientras cu e tin un contract pa bringa na Aruba. Haciendo e viahe pa Hulanda y kedando sin cumpli cu e contract Nando a bira lomba pa su obligacion moral cu como campeon admira e tin na e fanaticonan di boxeo di Aruba. Especialmente como cu Miranda a haci asina un tremendo impresion ora cu e a supera e valiente Kid Fenton, e fanaticonanan ta ansioso di presencia un combate entre e campeon Antiyano Nando y e Cubano.

Door di cu Nando, segun tur co[sa] ta indicando, lo no ta aki pa enfrenta Miranda ariba e fecha di dia 11 di maart manera el a firma y manera e publico a worde informa, esaki naturalmente a bira un gran desapunto pa e fanaticonan di boxeo.

For di momento cu e firmamento a worde anuncia tur fanatico a cumunza ta discuti e pelea cu masha hopi interes. Indudablemente e interes di parti di e publico lo surpasa e entradanan logra den ultimo temponan pa diferencia grandi.

Esun cu naturalmente financieramente mas ta worde afecta ta e promotor mas ainda como cu e pelea entre Miranda y Fenton no a produci un ganashi, al contrario.

Ta lamentable, den caso cu e no yega Aruba majan, cu Nando no a realisa su deber moral pa cu e publico cu den tanto otro ocasion a sabi di respalde.

HOLY MIMS CONTRA MIRANDA.

Pa provecha di e estadia di Pedro Miranda na Aruba, e promotor Steffanie ta trahando pa presenta un programa di boxeo riba diavierna dia 25 di maart, den caso cu e programa di otro mayan no tuma lugar, cu lo tin como pelea estelar un encuentro di dies rond entre Pedro Miranda y Holy Mims.

Resto di e programa no ta obtenibel ainda.

Na e defile di diadomingo mainta pa inauguracion di e campeonato 1966 di Oranjestad Little League a participa tambe un delegacion di "Aruba Umpire & Corner Association". Den e delegacion aki a figura tambe, cuatro di e damanan cu pa algun tempo caba ta haciendo e trabao di core weganan di softball y baseball. Cu esaki e damanan oficialmente a haci nan introduccion den e associacion aki. Ken sa cu aki poco tempo nos por mira nan (den uniform blauw cu blanco) tras di homeplate y e basenan. E cuatro senjoritanan cu a forma parti di e delegacion y kendenan nos por mira riba e foto, d.r.p.d., ta: Edith Martinus (reina carnaval di marinier); Prisca Monart, Lourdes Wever y Balbina Martinus (reina carnaval Club Bonaire).

ARSENAL TA ORGANISA TORNEO ELIMINATORIO

Cu tres wega majan ta cuminza un torneo di futbol organisa door di Sportclub Arsenal y na cual torneo lo tuma parti e siguiente clubnan: La Fama, Vitesse, Jong San Nicolaas, Brittania, Sport boy II, y Estrella II.

Pa 10'or di mainta Arsenal y Sportboys II ta habri e torneo pa dicidi ganador A. Tres or di atardi Estrella II y Brittania ta topa pa mira cual lo bira ganador C y cuatr'or y mei Jong San Nicolas y Vitesse lo midi forza pa dicidi ganador B.

Dia 13 di maart e torneo ta continua cu e wega entre La Fama y ganador A. Pa tres or di atardi sigi e mes fecha pa e encuentro entre e ganadornan B y C.

E dos teamnan cu resulta ganador ariba e fecha di 13 di maar[t] lo topa otro den e finale arib[a] dia 20 di maart.

PORTUGES A PASA MOMENTONAN DI ANGUSTIA PERO A SALI ILESO

ORANJESTAD - Momentonan di berdadero angustia un Portugues a pasa dialuna atardi den Wilhelminastraat na Oranjestad.

Corriendo riba su bicicleta den e caya aki, e Portugues di pronto a hanj'e dilanti di un porta di un auto cu a ser habri. E ciclista no por a para na tempo mas, el a a dal riba e porta y a cai na suela. Pa su mala suerte, un auto tabata pasando net na e momento ey y e Portugues a ser golpea pa e auto. Pero afortunadamente e auto no a haci e homber ningun danjo. E bicicleta a hanja danjo leve ora cu el a dal riba e porta.

ROBO DEN TIENDA

ORANJESTAD - Diasabra recherche a worde avisa cu u[n] robo a tuma lugar den un tienda di comestible den Hendrikstraat na Oranjestad.

Algun comestible, entre nan u[n] keesji basta grandi, a desparece. Un investigacion ta ser haci p[a] recherche.

HOMBER A TACA DOS DAM[AS]

LAGO HEIGHT - Diadoming[o] mainta recherche di San Nicolas a sera un homber di 37 anja. Mas tempran, e mainta ey, [e] homber en cuestion, a ataka do[s] dama na Lago Height. Proce[s] verbaal lo worde traha.

BERGMAN Y DAL JOON LO ACTUA NA ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)
E directiva di Aruba Table Tennis Association a yega na un acuerdo pa presenta e dos estreyanan mundial den deporte di pingpong Richard Bergman y Lee Dal Joon na Aruba.

Ta sigur cu e dos maximo exponentenan aki di e rapido deporte di mesa lo ta den accion ariba dialuna dia 14 di maart pa 8' or di anochi den Eagle Club na Eagle.

E programa di e anochi ta consisti un total di shete wega. E promer lo ta entre Richard Bergman, kende ya den ocasion anterior, a yega di hunga na Aruba, contra di Nando Croes jr. Den e segundo wega Lee Dal Joon lo enfrenta Emiliano Jansen. E tercer match lo ta uno di dobbel entre e dos estreyanan visitante contra di e team Arubano Croes Jr/Jansen.

Sinta ariba un stoel Bergmann lo duna un demostracion hungando un game di 21 punto contra di cualkier persona for di e publico cu por ta interesa.

Despues di e demostracion aki lo tin un pausa chikito di dies minuut.

Den e segundo parti di e programa Richard Bergmann ta hunga contra di Emiliano Jansen, sigi pa otro match di single entre Lee Dal Joon y e campeon Arubano Mario Croes Jr.

Ultimo encuentro di e anochi lo ta e match entre e dos grandinan mes, esta Richard Bergmann y Lee Dal Joon.

No ta imposibel cu tambe ariba e dos siguiente dianan e dos estreyanan di pingpong internacionalmente famoso lo worde presenta respectivamente na Estrella y na Savaneta of San Nicolas.

E directiva di ATTA ta haciendo esfuerzo pa logra esaki.

Indudablemente e presentacion di Bergmann y Dal Joon lo ta un gran estimulo pa e deporte di pingpong.

Aki ta un gran oportunidad pa e amantenan di deporte por mira dos figura mundialmente conoci den accion contra di nos mihor talentonan local.

Richard Bergman

LEE DAL JOON (KOREA)

DOBBEL TRIUNFO PA ARUBA JRS DEN BASKET

(Di Nos Redactor Deportivo)
Tanto e equipo di junior como esun masculino clase A di Aruba Jr. a logra un triunfo dialuna anochi ariba nan propio cancha den dos otro wega di e temporada di basketball.

E juniornan di Aruba Jr. a gana di esunnan di Tivoli cu score di 32 pa 21, resultando A. Tromp di Aruba Jr. como e mihor scorer cu un total di 18 punto riba su nomber. Topscorer di Tivoli Jr. a bira Rene Arends cu 9 punto.

Den e segundo wega di e anochi e equipo masculino mayor di Aruba Jr. a gana esun di RCA cu hopi facilidad. Score final di e encuentro ta Bata 59 pa 31. Mihor anotador di Aruba Jr tabata atrobe Victor Albus cu 19 punto, mientras cu Steve Alexander tabata e mihor di RCA cu 17 punto.

THREE VOICES (CUR.) Y MAGNFICENT FIVE (ARUBA)

ORANJESTAD - Dia 13 di maart venidero, diadomingo mainta diezocho' or y mei, ta tuma lugar den Teatro De Veer na Oranjestad, un competencia musical entre e teenersband "The Three Voices" di Corsow y "The Magnificent Five" di Aruba. Tur dos e bandnan aki ta campeon di nan isla.

Un jurado cu lo consisti di diferente persona lo decidi ta cual di e dos agrupacionnan aki lo bira campeon di Antillas Hulandes.

Den horanan di atardi, lo tin un baile "Shindig-Style" cu e dos gruponan aki.

BUCHI ROBES

CISCO KID

Dialuna atardi na Aruba tambe a tuma lugar e pagamento di e promer sumanan na e biudanan na Aruba; cual nan ta cai bao di un reglamento nobo di gobierno, cual a drenta vigor e luna aki, pero cual ta valido for di luna di januari ultimo. Ministro E. O. Petronia a haci entrega di e promer envelopnan na e buidanan, kendenan awor porfin por conta cu un entrada permanente cu por alivia nan bida, despues cu pa un of otro motibo nan a perde nan esposo. E promer biuda na Aruba cu a ricibi un enveloppe tabata senjora Angelina Basilica Croes-Fingal, di Seroe Biento. Despues un ocho otro dama a ricibi nan enveloppe cu contenido. E entregamento a tuma lugar na oficina di gobierno central, cu assistencia di senjor G.A. Profeet di landsontvanger na Aruba y senjor E. Finck di Banco di Aseguro Social na Aruba. Ariba e foto senjora Croes Fingal ta firma pa ricibi e suma cu ta pertenece segun e ley nobo, for di man di senjor E.O. Petronia (para).

KEHO DI ROBERTSON A SER ANULA

MEXICO -- UPI -- E keho cu a ser presenta pa Mohammed - "Floyd" Robertson quende ta bisa di a ser droga prome cu e fuerte derrota cu el a hanja na man di e campeon mundial di peso ligero Vicente Saldivar a ser desestima pa organismonan oficial.

En efecto, e analisis efectua pa e laboratorio di Ministerio di Salubridad Publico di Mexico riba e "pastillanan blancu" cu Robertson a pone dilanti den su keho, a mustra cu e remedinan no tabata contene ningun clase di alcaloide, nan tabata carece di accion hipnotica y pa consiquinto no tabata por a hasi ningun ma l na e boxdo di Ghana.

E analisis oficial ta firma pa e director di e Laboratorio Nacional di mencionado Ministerio dokter Pedro Perez Grovas.

Luis Spota, presidente di e comision di boxeo di Mexico y di e Conseho Mundial a declara prome cu e huesnan cu e acusacion di Floyd contra su manager Sam Docherty no tabatin fundamento y cu e boxdo di color probablemente kier a tuma venganza di Docherty pa algun dificultad di orden financiero cu a surgi entre e dos personanan.

En todo caso, e asunto a keda conclui.

BALAGUER A CUMINSA SU CAMPANJA

SANTO DOMINGO -- UPI -- Expresidente Joaquin Balaguer a cuminza ayera su campanja politica pa por alcanza di nobo na prome magistratura, pronunciando un discurso den ciudad di Cristobal, den cual el a suplica na pueblo dominicano su union pa por mantene principionan di democracia y moderacion.

El a agrega cu e crisis nacional a ser ocasiona pa motibu di desobediencia di militarnan di poder civil, di ciudadanonan na ley y orden y di pais na Dios.

Mas di 1.500 partidarionan di Balaguer a acumula den Parque Principal dje ciudad, pa por a scucha palabranan dje expresidente, quende den varios oportunidad a ser interrumpi pa aplausonan entusiasta.

E concentracion partidaria aqui tabata e prome reunion politica na gran escala den e pais desde Dia Mars, cu e campanja pa eleccionnan general a cuminza.

Den e eleccionnan aqui e pueblo lo dirigie na urnanan dia 1 di Juni pa eligi presidente, vicepresidente, congreso nacional y mandatarionan municipal.

Balaguer ta considera tambe como un dje principal candidatonan pa e prome cargo dje pais. E otronan ta e expresidente Juan Bosch y Rafael Bonelly.

Den e diferente puntonan di su discurso Balaguer a haci mencion di major necesidad na crea major oportunidadnan educativa, como un dje mas grandi necesidad di desarollo di democracia den e pais.

"Un homber hambriente cu no sa leza ni skirbi, dilanti bista di ley ta un ciudadano, ma en realidad e ta un esclavo", asina el a afirma.

Pa pone un fin na e desigualdad aqui, Balaguer a termina diciendo cu e pueblo dominicano mester uni su mes cu e gobierno cu logra majoria.

Despues di nos prome baile

"Kiko abo ta kere di esey", Leander ta puntra su mama, despues di bisé cu pronto nan lo bay biba den un villa masha bunita. Senjora Cecile ta baha su cabes y ta aparece un sonrisa timido riba su cara. "Mi ta contento pa bo, mi yiu", e ta contesta. "Bo a logra anto. Mi ta masha contento pa bo". "Pero bo no ta papia mucho alegre", Luder ta bisa y ta obliga su mama pa keda miré den su cara. "Ki contra bo tin?" "Un contra... Wel, mi ta contento cu bo a jega asina leeuw. Promé e bunita auto y awor e villa..... y mi ta kere cu pronto lo bo logra haya e mucha muhé cu ta pas pa bo". "Mi no tin pensá pa bandonabo, mama", Luder ta bisa, sonriendo. "Ami si sa cu ta asina", su mama ta bisa sigur. "Bo tin bon tipo, mi ta sigur cu bo ta un homber cu ta impresioná hende muhe, y pesey...."

"Pesey kiko?" Luder ta puntra, mientras e ta plooi su frenta. E no ta comprende loke su mama kier meen. Su mama ta baha su cabes. "Bo parce un hende halto, Luder. Bo por haci un partido masha brillante, y si.... Tende mi ta un muhe sencillo, y maske bo dunami panja bunita, mi lo keda un muhe sencillo. Y dia cu bo sinja conoce un mucha muhe di famia halto, y cu e mirami... Luder ta cuminza hari duro y cordial. "Pero mamachi, ta kiko bo ta pensa awor? Bo ta kere cu ami lo accepta un mucha muher cu no ta gustabo? Mi no kier mira un muhe asina mes! Mi ta masha orgulloso di bo, mama. Y tur loke mi tin, mi mester gradicibo. Y bo kier pa mi scondebo awor? No, tur hende mester mira ta ken ta mi mama". Senjora Cecile su wowonan ta jena cu awa. "Ach, mi yiu, si bo tata por a tende.... Bo ta asina bon mucha, y mi ta masha orgulloso riba bo, pero.... mi ta un muher sencillo, y mi lugar no ta na un villa bunita asina". "Esey no por ta posibel. Mi no kier pa bo keda haci tur e trabaonan bo so. Pakiko mi a bringa tur e anjanan ey, pa asina por dunabo un mihor bida. Mi ta sintimi hopi culpabel serca bo. Mi no ta kere tampoco, cu un dia mi por logra di pagabo bek, pa tur loke bo a haci pa mi, pero toch mi kier haci maske ta algo. Y esun cu kere, cu e por hiza su nanishi pa bo, lo mester regla cu mi." "Awor bo ta bisa asina...." Nerviosamente senjora Cecile ta pasa su man riba e mesa. "Bo no sa, con bobo hende sa ta. Nan ta huzga hopi cos promé, y principalmente e hende haltonan...." "Mi kier pa bo ta contento, mama. Mi ta sintimi asina orgulloso di nos villa. Bo sa kiko? Mehor nos bay miré un rato. Awor mes....." "Asina? Wel, lagami cambia mi panja. Bo ta kere cu mi por bisti esun preto?" Luder ta sacudi su cabes. "No, mihor no mama, esey ta mucho bunita. Ta senjorita Hartung so ta biba ayanan. Y bo no tin mester di tin berguenza pé." "E ta un hende de lief?" su mama ta puntra yen di speranza. "Bay, cambia bo panja", Luder ta bisa, pa asina evita un contesta riba e pregunta. E no sa ainda, con Nora lo bay comporta su mes cu su mama. Kizas e ta mustra orgulloso. Pero durante e simannan cu nan a traha huntu, mas cu un biaha Luder mester a admira Nora su talentonan femenino. E tin compasion y compresion pa otro hende. Y ta net loke Luder no tin. Cosnan asina ta lagué indiferente, segun e mes ta bisa. Ya Karin tabata drumi, ora cu nan dos ta sali bay, Senjora Cecile no por goza di e rondje ski. E ta sintá keto y mas serca nan jega, mas nervioso e ta sintié. E por mira varios cas, leeuw di otro, grandi y cu bunita curá bon cuidá. Dios sa, si akinan tambe tin marche tur siman, e ta pensa. Semper e ta bay cumpra berdura y fruta na marche. Pero e no por imaginé, cu e damanan halto ta coy nan tas, y bay haci compras na marche. "Mi mester biba akinan?" e ta bolbe puntra su yiu. "Lo bo custumbra, mama. Ya nos a jega caba. Wel, con bo ta hayé? Bo no ta hayé bunita?"

"Si, masha bunita", su mama ta contesta. E ta hala mas pegá cu né. Luder ta comprendé y ta coy su man tene. Senjorita Justine ta bin habri porta. E ta bisti tur na preto y den bista di senjora Cecile, e tambe ta mustra un hende masha halto. Involuntariamente senjora Cecile ta wanta su rosea aden. "Senjorita Justine, permitimi presentabo mi mama". Luder ta bisa cu un sonrisa. E cara jorá di Justine, ta clariá un poco. "Mucho gusto", e ta bisa sencillo y el a zona asina franco, cu senjora Cecile mesora a cuminza sinti mihor. Nora a tende papiamento den corredor, y e tambe ta cana jega serca. El a keda serio ora cu el a ripara cu ta Luder. E ta baha su cabes, y kier a bay bek, pero na e mesun momento Luder ta dirigi palabra na dje. E ta presenta su mama y no ta kita su bista for di dje. Su curazon ta bati intrankil. Corda si Nora desilusioné? Hiza su cabes orgullosamente den laira, murmurá algun palabra cortés y bay bek paden? "Abo ta senjorita Hartung anto", senjora Cecile ta puntra. "Luder a contami hopi cos di bo. Mi ta contento di sera conoci cu bo, senjorita. Mi a imaginabo henteramente otro", e ta bisa. "Con?" "Mi no a kere cu bo ta asina bunita", senjora Cecile ta bisa. "Luder no a bisami nada di esey." Nora su cara ta bira corra. Stranjo cu tur hende ta hayé bunita, solamente Luder Angermann no. "Si bo ta permiti nos, nos por mira ariba un rato, senjorita Hartung.

Mi mama no ta mucho entusiasmá pa bin biba akiden, pero ami kier pa e ta juntu cu mi. Nos ta pertenece serca otro". Nora a keda mira su mama henter ora.

E ta un muhe sencillo, pero e ta mustra asina simpática, cu casi e ta envidiá Luder pasobra e tin un mama asina. Y tambe e palabranan franco cu Luder ta usa pa su mama. E no por a pensa, cu e ta capas di mustra tanto sentimiento. Of kizas esaki tambe ta comedia? Pero no por ta, su mirada no por ganja, pasobra e mirada cu e ta dirigi pa su mama, ta jen di stimacion y respeto. Pero Nora a keda asombrá y mas ainda si Luder a bin su so. Y e presencia di e muhe sencillo aki a desarmé completamente.

E ta sigui

GUERRA NA VIETNAM A CONTINUA CU ATAKE AEREO MAS SERIO CU NUNCA

AIGON--UPI--Aviacion di Mer- a realiza e ataque mas de-stador di e guerra contra e rritorio di Vietnam del Nor-, segun un vocero militar nor-americano a informa. Den e ac-on cuater avion a bai perdi, aparentemente nan a ser tumba artilleria antiaereo norviet-ames.

E intenso bombardeo a ser e-ctua contra objetivonan mili-r y centronan di municion di e nemigu, den e parti qu tabata r domina pe comunistanan. Ne es momento, na Vietnam del Sur rsanan terrestre di e aliado-n a logra na hasi nan exito mas randi den nan campaña di limpie-.

vionnan di forsa aerea y di ma-na norteamericano a tuma parti en e ataquenan pero e cuater a-onnan qu a ser tumba pe comu-stanan tabata pertenece na for- aerea. Nan a bai perdi riba Costa Oost di Vietnam del Nor- y nan no a mira cohetenan di perficie pa aire, manera taba- e caso e dia prome.

E informantenan a mustra riba hecho qu nan no por a revela cantidad di misionnan qu e pi-otonan norteamericano a cumpli u ne ayera pero a sigura cu e taquenan tabata esunnan mas se-io y tenso den henter e guerra na ietnam . Anteriormente e canti-ad di misionnan di bombardeo iba un dia tabata 240.

a terra, e mariniernan nortea-nericano y trupanan di Vietnam el Sur a termina cu e operacion u a laga un regimiento di Viet-am del Norte den un cordon den n valle nordeste di Saigon. Un ortavoz militar a bisa qu mas menos mil comunista a ser ma- den e accion for di diabierne ltimo. Di e total aki qu a wordu alculá, 556 morto a keda defini-ivamente y oficialmente confir-má, despues di a conta e cada-ernan den e campo di batalla. ataque aereo a culmina su nes ora qu nan a bombardea e strategico complejo petrolero on La, na 90 kilometer sur-su-este di e historico Dien Bien Phu, vionnan norteamericano a sabi na saca nan mes for di e tiramentu tenso di armanan antiaereo pa descarga nan bomnan y cohetenan riba e objetivo, causando un explosion serio y caba na candela. Huma a bai por lo menos 1.200 meter di haltura. E pilotonan a revela qu masha mil liter di combustibel a bai perdi. Otro avionnan a ocupa nan mes na ataca un base di cohetenan antiaereo di e tipo Sam, na 35 kilometer oeste di e ciudad costero Thanh Hoa, y tambe e camindanan qu ta bai pe region aki. Durante e ataquenan nan no a mira e cohetenan Sam. E norvietnamesnan a lanza e cohetenan ey contra e avionnan norteamericano diasabra y diadomingo.

Un di e aparatonan Thunderchiefs a ser tumba ora qu e tabata ataca un di basenan di e cohete Sam. E otro a perde noord di Paralel 17, na mas o menos 80 kilometer sureste di Vinh. E piloto a ser salbá.

Den e accion na terra, mientras tantu trupanan di e brigada aeromovil 101 di Merca banda di Tuy Hoa, 385 kilometer oeste di Saigon, a informa qu nan tabatin unicamente dos contacto chiki cu e enemigu. E paracaidistanan a mata 185 guerrillero te ne momentoan aki. Trupanan di e regimentu 25 di e mariniernan a descubri un lugar di e comunistanan na unda tabatin uniform, document nan arma y municionan wardá.

DUBLIN -- UPI -- Awe marduga extremistanan irlandes a laga explota den oranan di madruga e estatu di e heroe britanico naval Lord Nelson cu tabata para riba un pedestal di 41 meter di altura. E explosion aqui a transforma e estatu den un monton di piedra.

ELECCIONNAN PA PRESIDENT NA SAN SALVADOR

SAN SALVADOR -- UPI -- Dia domingu ciudadanonan di San Salvador lo acudi na urnanan pa eligi miembronnan i congreso y autoridadnan municipal, entre un grupo numeroso di candidato di cinco partido politico di e nacion.

Alrededor di 1.200.000 persona ta inscribi den e padron electoral den e total di 2.800.000 habitante na San Salvador.

Tres dje partidonan ta presenta candidatonan den e 14 districto pa e 52 asiento dje asamblea legislativo: E partido Gubernamental di Conciliacion Nacional (PCN); E Democrata Cristiano (PDC) y e Revolucionario di Evolucion - Nacional (PREN) recientemente crea.

E partido di Accion Renovadora (PAR), e partido di mas antiguo di e pais, dividi pa kestionnan interno, no obstante ta presenta nuebe candidato. Algun disidente di PAR a forma e Partido Popular Salvadoreno (PPS) cu ta encabeza pa exministro di defensa, coronel Jose Chacon. Su candidatonan ta postula den nuebe districto.

Nan ta spera cu eleccionnan di un idea di popularidad dje gobierno lo mester laga su alta investidura di proximo anja.

Constitucion ta prohibi e di presenta na re-eleccion. Ta haci cuater anja cu Rivera ta goberna e pais.

PCN ta domina den e asamblea cu 32 dje 52 asientonan. Democrata Cristian tin 13 banca y seis di nan ta PAR. Otro dje legisladornan, eligi como representante dje partido Cristiano na anja 1964 a califica su mes awe como di "Independiente".

E coronel Luis Alberto Flores ex embahador na Republica Dominicana, ta encabeza PREN y por ser candidato pa president dje agrupacion den proximo anja si e partido haci un bon papel den congresonan di Dia Domingu. Rivera a priminti di entrega presidencia na kende cu pueblo eligi.

Te awor aqui e campanja ta tranquil. E cincu partidonan ta cumpli cu e "acuerdo di caballeronan" conserta na principio dje periodo electoral, cu ta prohibi venganzanan personal y ataquenan violento. Pero nan a registra incidentenan aisla.

ELECCION DI STATEN

KIESKRING ARUBA VOTAMENTO NA PODER

E votador cu probablemente lo no por participa personalmente den e eleccion di 8 di juni 1966, por haci un peticion por escrito no mas tarda cu te dia 9 di mei 1966 pa 4' or di atardi, pa vota pa poder na e Oficina principal di Votacion na e Departamento di Censo y Registro Civil, Emanstraat 39.
E apoderado mester ta votador, cu excepcion si ta trata di e esposo of esposa di e votador. Un votador no por accepta mas cu UN nombramento como apoderado.
Si mas cu un peticion ser presentá door di e mes un votador, anto tur e peticionnan aki lo ser nenga.
Formularionan pa tal peticion por ser haya sin ningun gasto na e Departamento ariba mencioná.

E Presidente interino di Oficina Principal de Votacion.

I.S. de Cuba.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Es importante que se dedique completamente a su trabajo regular hoy para que no se vea comprometido con lo que pueda perjudicarle. Apartese de la discusion. Sus asociados pueden estar de mal humor.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Usted tiene a echar a un lado todas las tareas importantes a cambio de una divesion relativamente sin atractivo. Eso seria muy perjudicial para su futuro. Mantenga una actitud positiva.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted se siente descontento y puede tomar un riesgo con los asuntos de su casa o de negocios, de modo que esté alerta y evitelo. Líbrese de cualquier cosa que lo deprima.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Trate de usar mucha cautela cuando vaya a comprar algo para que no malgaste su dinero. La informacion no será facil de lograr hoy. Evite a personas que molestan.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Algunas veces usted es demasiado generoso y otras demasiado tacaño. Cerciórese de averiguar que es lo que quiere definitivamente. Esto es verdad especialmente en los negocios.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Este puede ser uno de esos dias en que todas las cosas parecen en contra de lo que usted espera. Pero trate de mostrarse alegre.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Aunque todas esas tareas delante de usted no son inspirados, es necesario que las termine lo más rapidamente posible. Olvida por el momento cualquier diversion. Ayude a uno que tiene un verdadero problema.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Sus compañeros que están bajo presion pueden resultar una verdadera calamidad, pero tenga cuidado a las cosas pueden empeorar. Demuestre agradecimiento hacia sus colaboradores.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted debe tener cuidado de no proceder, de un modo poco ortodoxo que no hará una impresión buena en los demás.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Terminando todos los detalles de su negocio es la unica manera de poder investigar en intereses nuevos. Cerciórese de separar tiempo para estudiarlos. Entonces podrá lanzarse a nuevas empresas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Son necesarios sistemas nuevos, modernos, si desea cumplir las promesas que ha hecho: es urgente que compruebe todos los detalles. No sea celoso de los demás. Use su sentido común.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Trate de no criticar a algún socio que no esté operando como usted desea. Después de pasado un poco de tiempo quedarán revelados los anhelos verdaderos.

RADIOPHOTO UPI--CORRIENTES, ARGENTINA--Den e inundacionnan di mas peor den e ultimo 60 añanan aki den e parti nordeste di Argentina, nos por mira e grupo aki den awanan den caya di Corrientes. Nan sa bisa cu caminda e hilu ta fini ey e ta kibra y dicho hecho comoquiera qu pa colmo nan motor di e boto no tabata funciona bon.

TERRIBLE INUNDACION NA SANTA FE

SANTA FE -- UPI -- Nan ta avisa crecimiento di rio Parana den zona norte dje provincia aqui. Avance dje awa a cubri luganan altu camina e habitantenan no a pensa cu e por a alcanza, ocasionando masha danjo na agricultura y tur hende na e luga aqui tabata corre ta busca refugio.

Den e localidad Los Amores den departamento, di Vera como 2000 persona a evacua.

Hefe di poliznan di Vera a califica estado sanitario dje poblacion como bon. Den region aqui a muri masha hopi animal y varios luga den cercania a queda sin comunicacion.

Den e localidad Levecia otro 2000 habitante mester a evacua y nan mester a ser aloja den edificionan publico y localnan di scool. E awa a sigui ta crece den departamentu di Garay. Cu colaboracion di boluntarionan nan a construi barrera y dijknan pa stroba e awa na tur sorto di manera di sigui bai mas leu.

Como seis mil persona a hanja nan den peligro pa desbordamiento dje Arroyo Saladillo. E awanan aqui ya a yega na localidadnan di Alejandro y Romang y e camindanan cu ta comunica na e poblacionnan ta corta.

Hefenan policial di San Javier a lanza un yamada urgente pidiendo elemento pa evacuacion di e pobladornan na mes ora medicamento y alimentonan di bida.

Den e capital aqui nan ta bai siguiendo cu tareanan di ayuda pa e personanan afecta. Entretanto e autoridadnan ta sigui e desarollo di avance dje awanan cu ta bini di parti di norte, previniendo cu por ocasiona major inundacionnan.

Segun ultimo informacionnan e riu ta sigui su ascenso durante dia di awe y di majan. En cambio e crecida di e riu Paraguay ta baha. Na Goyane situacion ta sigui ta bira mas critica, pero no alarmante. Den e zonanan baja a evacua como 3000 persona.

E servicio di veerboot entre e ciudad aqui y Reconquista a ser suspendi trobe pa e gran cantidad di planchi di awa cu tabata imposibilita e nabegacion.

E delegado sanitario federal Doctor Daniel Cordero y director di medicina preventiva di ministerio di educacion y salud publica dje provincia, doctor Juan F. Scappini, a dismenti cu nan a descubri un cantidad di poliomielitis den e ciudad Paso de los libres.

Ambos funcionarios a traslada pa e ciudad aqui y a mustra cu loke hendenan tabata pretende dje luga aqui tabata pura mentira.

No obstante esei nan a conseha pa laga enter muchanan cu no a ser inmuniza ainda contra e enfermedad ei.

Den un avion di forza aerea Brazilenja a yega e hefe di Quinta zona aerea cu tin su residencia na Porto Alegre, brigadier Ney Comes da Silva y e capitan Guillermo Sarmento Sierry. Ambos hefe a ser ricibi pa autoridadnan provincial y despues nan a combersa cu gobernador dje provincia Diego Diaz Corodredo. Nan a informa cu a yega cincu helikopter di forza aerea Brasilenja, dos avion di reconoçimiento, varios vehiculo militar y un equipo di comunicacionnan completo y elementonan di rescate, pa ser destina pa operacionnan di salbamentu y auxilio di damnificadonan dje inundacionnan.

E elementonan menciona aqui a yega poco despues na aeropuerto di Camba Punta, abordo di dos avion Hercules 130.

Na e localidadnan di Barranquerras a ser localiza un marca di 7.40 meter y varios zona alcanza pa awanan cu ya a experimente un gran inundacion trobe. Den capital masha hopi habitante ya a bandona nan luga bai busca auxilio na otro caminda pasobra awa tabata subi mas y mas na e luga aqui haciendo henter e estado un plaza grandi di awa.

Gobernador Deolindo Felipe Bittel ta conferenciando cu su ministronan pa trata na tur manera di domina e situacion aqui cu ora pa ora ta birando mas precaria, como ta imposible pa sigui bringa contra naturaleza.

Ademas di esei nan a suplica yudanza inmediata na henter mundu. E mandatario y autoridadnan di vialidad provincial a analiza e danjonan ocasiona pa e awa den e camina pavimenta na puerto Vilela. E ruta aqui ta totalmente destroza den algun trayecto importante.

Nan a cuminza na parti e alimentonan di prome necesidad y tambe panja y remedinan manda pa gobierno dje provincia Yuyuy.

Den un nota manda pa gobierno dje estado aqui doctor Jose Martiarena ta expresa su solidaridad como parti dje contribucion cu e provincia aqui y pueblo di Yuyuy ta ofrece pa mitiga un poco e situacion dje habitantenan afecta.

E bahamentu dje awa a trece algun alivio den e poblacion y autoridadnan ta mantene e evacuadonan, propocionando nan alimentacion y controlando e estado sanitario te ora cu nan por bolbe trobe na nan habitacionnan

RADIOFOTO--UPI--BONG SON, VIETNAM DEL SUR--Trupanan di e prome bataljon di Estados Unidos , e di quinto division, ketu bai ta bai padilanti den nan operacion di limpieza contra di Vietcong. Cargá cu municionnan nan ta pasa door di jungle y rieuwnan.

DECLARACION DI CHINA COMUNISTA

TOKIO -- UPI -- China Comunista a declara ayera cu Union Sovietica, huntu cu Estados Unidos ta tratando pa comunistanan Vietnamesa cuminza cu combersacionnan di paz y a acusa Moscu di ta planea "un otro Munich".

Un comentario cu a aparece den "El Diario del Pueblo" na Pekin a declara cu sovieticonan ta tratando na Hanoi "engancha of engana" pa sinta huntu na mesa di conferencia di paz.

E acusacion formula pa Pekin a agrega cu e designionan sovietico, por a ser comprendi den e reciente bishita cu prome ministro britanico Harold Wilson a haci na Moscu, cual bishita comunistanan chino ta describi como "e cadena entre este y oeste".

E comentario a continua bisando cu abiertamente Wilson a apoya aya e politica di Estados Unidos na Vietnam y e farza di e combersacionnan di paz. Sinembargo el a bisa cu e lidernan sovietico ta sigui un curso distinto.

Nan ta pretende di ta apoya pueblo Vietnamesa murmurando algun palabranan condenatoria di imperialismo norteamericano.

Pa enganja pueblo Vietnamesa y otro pueblonan di mundu cu ta opone na imperialismo, pa tene bao di nan control e resistencia belica Vietnamesa y especialmente pa consolida su posicion den su conspiracion cu imperialismo di Estados Unidos y pa tapa di pecador, de bez en cuando asina nan ta duna yudanza na Vietnam del Norte.

E "comentarista" cu generalmente ta un funcionario di gobierno di Pekin, ta afirma cu e hecho cu Kremlin no ta condena e politica di Estados Unidos na Vietnam, despues dje bishita cu Harold Wilson a haci na Moscu, ta demonstra claramente cu e ta apoya Washington.

E ta termina bisando cu declaracionnan formula recientemente, diferente di nan manera esun di Robert Kennedy cu a suplica Vietcong di participa den un gobierno sudvietnamesa eligi, a ser ordena pa president di Estados Unidos Lyndon Johnson y ta un di su tiradanan militante pa trata na pone comunistanan na rudia.

DIA DI MUHERNAN NA RUSIA

MOSCU -- UPI -- Den un declaracion di ayera partido comunista a saluda e dia aqui como "Dia di muhenan", cu ta ser celebra awe y cu ta elogia Union Sovietica pa su "patriotismo" y "desinteres".

Tambe e corant ta bisa cu nunca muhenan no a ser asina bon cuida, protega y considera manera awor nan ta ocupa un luga prominente den economia nacional, den administracion di estado y den organismonan supremo di poder".

"Mas di un milion di muhe a ser condecora cu ordennan y medalianan y miles otro a ser honra cu titulonan di heroina di trabao socialista y heroina di Union Sovietica", asina e declaracion a bisa.

E partido ta priminti di trata nan ainda mas miho bao dje plan nobo quinquenal y ta bisa cu e muhenan ta condena severamente intervencion di norteamericanonan na Vietnam del Sur.

Studiantenan a sigi demostra

ADEN -- UPI -- Estudiantenan arabe a realiza manifestacionnan ayera pa di segundo dia consecutivo, den e colonia estrategica britanica, obligando na masha hopi comerciante di cerra nan portanan pa temor di incidentenan cu por ser ocasiona pa actonan di agresion of respaldia militar.

N'e mes tempu terroristanan a lanza dos granaat den incidentenan aisla cu a tuma lugar den e bario den cercania di Sheikh Ottman, na unda e manifestacion estudiantil a tuma luga.

Un dje granaatnan aqui a herida un solda britanico y dos mucha arabe y e otro a alcanza un oficial y un solda dje guardia nacional dje federacion arabe del Sur.

Poliznan ta pretende cu causa dje incidentenan aqui no ta cierto, pero ta ser entendi cu e ta debi di decision di autoridadnan cu a duna orden pa clausura dje scoolnan pa reduci e minimo di concentracion di agitadornan.

Aden tabata escenario di escenanan creciente di terrorismo di parti di elementonan cu ta forma e "frente di liberacion", apoya desde Cairo.

Recientemente gobierno britanico a concede su decision di independencia na Aden pa anja 1968.

Radiophoto UPI--GOTEMBA, JAPON--Pader Beaudu (visto na man drechi) di Francia y soeurnan di Iglesia Catolica na Gotemba a resa misa aki pe victimanan di e desgracia aereo di un avion jet BOAC 707. E desaster aereo, e di segundo den mesun tantu dia na Japon, a costa bida di 124 persona. E avion a cai na pia di e seru Fuji, algu despues di a sali for di e aeropuerto internacional di Tokyo pa Hong Kong.

Embajador mericano ta proba cu no tin contaminacion den Meditirraneo

PALOMARES (SPAÑA)--UPI--E embahador di Merca, Angier Biddle Duke, awe a zambuya den e awanan frieuw di Mediterraneo, na altura di e costa di e pueblo aki, pa demostra qu no ta existi peliger di qu e laman ta contamina di radio actividad den e zona aki.

Riba e region aki un accidente a tuma lugar durante di cual un bombardero norteamericano B-52 cu bomnan nuclear a bordo a dal contra un avion tanquero den laire durante un operacion di abastecimiento di combustible. E dos avionnan a explota y cai, resultado pa cual un di e bomnan di e B-52 a bai perdi. For di e dia ey e artefacto aki no a ser haña.

Huntu cu e embahador a drenta den awa Stanley Donovan y varios funcionarionan di e embahada di Estados Unidos.

E excursion tabatin e objeto pa mustra tur hende qu no tin peliger di radioactividad den e awanan ey y qu no ta exist i ningun amenaza di ningun sorto pa salud publico como resultado di e accidente B-52 qu a tuma lugar dia 17 di januari ultimo.

Stock Market

Addressograph	65 1/4	Lockheed Aircr.	59
ACF Ind.	45 1/4	Loew's Inc.	29 3/4
Allied Chemical	44 3/4	Lonestar Cement	17 3/4
Allis Chalmers	35 1/4	Mont Ward	31 5/8
Aluminium Co.	86 1/2	Monsanto	78 1/2
Amerade	71 1/4	Nat. Acme	50
Am. Can	54 5/8	Nat. Cash Regist.	79
Am. Foreign Power	19 1/8	Nat. Distillers	33
Am. Metal	54 7/8	National Lead	67 3/4
Am. M. Fdy	18 1/2	New York Central	78 1/2
Am. Std.	20 1/4	No. Am. Aviation	58 1/8
Am. Smelting	71 5/8	Olin Mathieson	57
Am. Tel. and Tel.	58 5/8	Otis Elevator	50 7/8
Am. Tobacco	36 5/8	Pac. Gas & Elec.	32 1/4
Anaconda Copper	84	Pan. Am. Airways	58 5/8
Armour	43	Paramount Pictures	70 5/8
Atlantic Refinery	69 1/2	Penn. Railroad	67 1/8
Atl. Castl.	85 1/2	Phillips	52 5/8
Balt Ohio	40 1/2	Public Service E.G.	35 1/2
Bell. Int.	11 3/4	RCA	30 5/8
Bendix Aviation	--	Republic Steel	43 1/8
Bethlehem Steel	35 3/8	Reynolds Tobacco	41
Blaw	32 1/4	Royal Dutch	41 1/4
Boeing Airplane	149	Servel	7 1/8
Canadian Pacific	56	Sinclair Oil	55 7/8
Caterpillar	43 5/8	Shell Oil	55 7/8
Case (J.I.)	27 5/8	Socony Mobil Oil	83
Cerro de Pasco	46 1/8	South. Co.	28 3/4
Chesepeake & Ohio	78	South. Rail	58 5/8
Chrysler	52 1/4	Sperry Rand	18 3/4
Columbia Gas	28 1/8	Standard Oil of Cal.	72 3/8
Con. Ed.	40 1/8	Standard Oil of Ind.	42 1/2
Cons. Elec. Ind.	35 3/4	Standard Oil of N.J.	75 7/8
Cong. Nan.	49	Standard Brands	70 1/4
Continental Steel	35 5/8	Stone Webster	65 1/8
Corn Products	46 3/4	Studebaker	39 1/8
Crown Zellerbach	49 7/8	Swift & Co.	53 1/4
Curtiss Wright	23	Texaco	75 1/8
Det. Edis.	32 7/8	Texas Gulf Sulphur	112 1/2
Douglas Aircraft	95 3/8	Texas Instruments	197 3/4
Dupont Nemours	216 7/8	Textron Ing.	40 1/2
Eastman Airlines	76 3/8	Timken Roller Bearing	43 1/2
Eastman Kodak	112 1/2	Twentieth Century Fox.	35
Western Bancorp	32 1/2	Union Carbide & Carbon	64
Firestone	41 1/4	Union Pacific	41 3/4
Ford Motor	51 5/8	United Aircraft	79
General Electric	106 1/2	United Airlines	--
General Foods	74 1/2	United Fruit	29
General Motors	95 7/8	United Gas Corp.	46 1/4
Gillette	34 1/8	United Steel	49 3/8
Glidden Co.	24 1/4	United Gypsum	60 3/8
Goodrich	58 1/2	U.S. Rubber	34 1/2
Goodyear	45 1/8	U.S. Smelting	66
Grace	52 1/2	Warner Bros.	14 5/8
Greyhound	20	Westingh. Air Brake	42 1/2
Gulf Oil	51 1/4	Westingh. Electric	60 1/2
Hud Bay M.	75 1/2	Woolworth	27 1/4
Hupp	6 7/8	Dow Jones Index	917,76
IBM	497 1/2	Ark La Gas	40
Insp. Cop.	39	Brit. Am. Oil	29 1/4
Int. Harvester	47 3/4	Brit. Petr.	9 11/16
Int. Nickel	92 3/4	Creole Petr.	38 5/8
Int. Tel. and Tel.	67 5/8	Electron Spl.	17 1/4
Johns Manville	53 1/2	Espey Mfg.	12
Jones and Laughlin	62 7/8	Giant Yell	12 5/8
Kan. City So. Ind.	43 1/2	Husky Oil	12 3/4
Kennecott Copper	125 3/4	Norf. So. Ry	49 3/8
KLM	105 1/8	SBD. W. Air	18 5/8
Koppers	68	Seeman Br.	7 5/8
Kroger Co.	31 3/4	Syntex	98 1/4
Lehman Corp.	30	Tech. Mat.	12 3/8

RADIOPHOTO UPI -- Cachifay, Colombia; Riba e foto aki nos por observa momento durante di cual un bouquet di flor a ser entrega na Prinses Margareth di Dinamarca, durante su yegada ne ciudad colombiano Cachifay, continuando su gira di buena voluntad.

TERCER ANIVERSARIO DI PARTIDO BATISTA

DAMASCO -- UPI -- E capital intranquil di mundu arabe a sigui ayera mas dilanti cu su preparativonan pa celebra awe tercer aniversario dje revolucion di partida Batista, quendenan su dirigentenan a ser derroca ya ta haci dos siman den un golpe militar violento.

Construccionnan di palu y papel pinta cu colornan alegre a cuminza alrededor dje ciudad antigua demonstrando consignanan izquierdista.

Un dje construccion aqui a ser instala den un parque dilanti e cas destrui, caminda president Amin Hafez a entrega su mes dia 25 di Februari ultimo, ora cu e oficialnan rebelde a bombardea esaqui cu su forzanan di tanki.

E junta militar cu actualmente tin plannan atraza for di prome cu e revuelta pa desfile di awe, si nada extraordinario no pasa.

Sinembargo ta existi un tenso ambiente, debi cu tin informacionnan riba discrepancia denter dje junta y hasta nan ta pretende rumornan di su posible contra golpe revolucionario den perspectiva.

Den conocimiento di tanto rumornan, e regimen nobo ta trata di no haci importancia, dunando e impresion di a asumi den forma legitimo e direccion dje partido y tambe cu tur cos lo normaliza trobe,

Observadornan diplomatico a expresa temornan cu e violencia por desencadena den e caso cu e programa di celebracion ta contene mofa nan pa partidarionan militar y civil dje president derroca Hafez.

Nan no sa e fecha den cual general Saleh Jedid, cu a proyecta y ehecuta e golpe di estado, lo presenta publicamente si esun cu nan ta pensa ta permanece den cuartel general rebelde ta denomina awor "comando provisional Batista" y aunke cu e ser eligi hefe of "secretario" dje comando, no ta haci mencion publico di dje.

Den fuentenan fidedigna nan ta informa cu hefenan rebelde tin di vergencia riba hopi aspectonan y esun di mas principal ta cu nan ta sostene Jedid y capitan Selim Hatoum, quende personalmente a dirigi e asalto di Hafez, mainta dia dje golpe di estado.

E informantenan ta agrega cu Jedid a indigna pa e violencia dje ataque y pa e gran numero di solda y oficialnan morto den e lucha.

Di su parti e enojo na su tempu ta debi na un di su partidarionan, e major Mohammed Rabah Tawil, a ser designa pa integra e junta na unda e elementonan civil ta predomina.

Jedid y Hatum, miembronan di diferente minoria tribal y religiosa Siria, alavita y rusonan tabata rival pa muchu tempu y el a observa cu su cooperacion den e revolucion ta convirtiendo awor den un lucha personal pa poder, cu por bira e fracaso di junta di gobierno.

E rebeldenan ta tambe dividi respecto e conviniencia di busca un avenimiento cu algun dje dirigentenan dje partido cu a ser derroca.

Algun di nan tabata anhela na continua e linea di partido, incluyendo mantenimiento di filialnan cladestina den algun otro paisnan arabe; pero parce cu nan tabata conta solamente cu apoyo di algun oficial hoben di ehercito cu tabata ocupa ainda un puesto.

Un otro factor importante di discordia ta e punto cu e regimen nobo mester a busca cooperacion dje partido otorga di comunista sirio.

Dos dje 19 ministronan dje gabinete ta comunista y tambe e hefe nobo di estado major di ehercito ta comunista. E declaracionnan emiti pa e junta a realiza un politica exterior nobo cu ta basa riba un majoor cooperacion cu e bloque comunista.

Sinembargo no tabatin reaccion di parti dje paisnan comunista y te awor no tin indicacionnan cu e diplomaticonan comunista na Damasco a comprende cu desde e caida di Hafez a separa for di ehercito casi 100 oficial antiguo of di alta graduacion, di tendencia anticomunista of anti-izquierdista nan ta spera cu igual cos lo sosode den administracion publica.

Pero e observadornan ta bisa cu ta prematura pa afirma cu nan lo ser reemplaza.

DAMASCO--UPI--General Salah Jedid, quende ta ser considerá e lider di e movimiento qu a duna Siria un gobierno nobo, awe a aparece pa di prome biana den publico for di dia qu presidente Amin Hafez a ser derroca.
Jedid a hasi acto di presencia den un desfile militar qu no a conta cu entusiasmo popular. E parada a ser tene pa celebra e di tres aniversario di e golpe di estado qu Partido Baathista a bini cu ne. E dirigentenan di Partido a ser destitui pa Jedid y un grupo di oficialnan simpatizante 13 dia pasa.
E seguidornan di e gobierno derroca di Hafez a distribui pamfletanan ayera nochi entre e poblacion hasiendo un peticion urgente pa boicotea e desfile. Hafez tabata den prison y e ex prome minis tro di su Gabinete, Salah Bitar segun nan a bisa, ta sconde na Damasco. Jedid tabata bisti na civil.

RADIOPHOTO UPI -- NEW YORK -- 21 bus, cu 900 pasajero representando diferente gruponan di hende a bai Albany pa hasi un peticion na nan delegadonan pa vota contra hisamentu di belasting na New York. Riba e foto nos por mira Susan Goldshein (den centro) ta reuniendo huntu cu otro viajero prome qu nan a bai Albany.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad Noord 5/6 Maart Dr. R.D. Guda Tel: 1380 San Nicolas-Sta. Cruz-Sav: 5/6 Maart Dr. C.E. Zaandam Tel: 5148.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Vosnan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Compiaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
AGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
AGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 11 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Princesa heredera Beatrix a contrae matrimonio cu Von Amsberg

Arnoud de Jong

MSTERDAM --UPI-- Princesa Beatrix, here-a di trono di Hulanda, ayera a contrae matri-nio cu e veterano di ehercito Nazi, eligi pa curazon, mientras cu den calla di Amsterdam ician mester a mantene orden contra persona-n cu tabata mustra nan sentimentonan antiale-n .

uardianandi infanteria y caballeria, mester a rti sla pa e cabesantenan di mas o menos dos l manifestante, den su mayor parti pa hobennan belde, cu a protesta contra e casamento di nan ura reina cu e apuesto diplomatico Claus n Amsberg.

veterano di hubentud Hitleriana y "Wehrmacht" zi na ningun momento a preocupa cu e manifes-cion y a tene man di su esposa sonriente duru. itunan di ofensa, volantenan antifascista y bom-n di huma a acompanja e cortejo real durante si henter su recorrido.

magnifico carroza di oro y cristal, cu tabatin is cabai su dilanti, den cual e esposonan tabata aha, algun biaha a keda scondi tras di un nubia huma.

lanti di e vehiculo no menos cu seis di e proyec-lnan aki a rementa y aunke esaki no a hasi e reha nada, hopi europeo a bai cas bek cu tosa-ento y nan wowo cora di irritacion di e huma.

Diamars atardi un boto di Havendienst a tow e boto di bela di R.K. Richie, drenta haf di Corsow. E boto aki a sali diadomingo mainta tempran for di Aruba y te cu diamars atardi no a tende nada di dje. R. Richie manera e foto ta mustra aki ta drentando sano y salvo den haf di Corsow.

DISCURSO DI GOBERNADOR DEBROT NA OCASION DI MATRIMONIO DI BEATRIX Y CLAUS

ORANJESTAD - Ayera, na ocasion di e bendicionamento di e matrimonio entre princesa heredera S.A.R. Prinses Beatrix y Jonkheer Claus von Amsberg den e Westerkerk na Amsterdam, S.E. Gobernador di Antillas Mr. N. Debrot, a dirigi e siguiente discurso.

"Ta un privilegio especial pami di por ofrecé S.A.R. Princesa Beatrix y S.A.R. Prins Claus na nomber di Gobierno y Pueblo di Antillas Neerlandes e mas sincero y cordial felicitacion na ocasión di nan matrimonio cu ta worde celebrá awe na Amsterdam. Tambe ta un sumo placer pami di por extende e felicitacionan aki na famia di e pareja, i muy en especial na su Mahestad nos estimada Reina Juliana y S.A.R. Prins Bernard.

Durante e periodo di nan compromiso, locual awe ta termina, Princesa Beatrix y Prins Claus a ricibi tres biaha e mas cordial pabién for di e tres paisnan di Reino Esaki a sosodé na Juni di anja pasá, na ocasion di e anuncio di compromiso na Palacio Soestdijk, despues na ocasión di dunamentu di man na stad huis na Baarn, y al fin awe e gran dia riba cual e matrimonio ta ser bendicioná den Westerkerk, un di e kerki nan principal, den centro di Amsterdam.

Ta lógico cu e felicitacionan aki a ser formulá na diferente manera, pero ta lógica cu e felicitacionan aki ta ser acompanja di e deseo di nos pueblo cu e anhelonan mas intimo di e pareja lo ser cumpli, tantu pa nan felicidad personal como pa bendicion y prosperidad di e paisnan di Reino. Ta di comprondé tambe cu na ocasión di e matrimonio di awe e felicidad personal di nos Princesa Heredera ta ser mira en relación cu e interés di nos comunidad den futuro y especialmente tambe cu e importancia di e cas di Oranje pa nos paisnan. Semper ta ser bisa cu e dinastia di Oranje ta e símbolo di unión di nos Reino.

Ma e frase aki ta resplandece unicamente den su plena significación ora e miembronan di nos dinastia tin e forza pa contraarresta e desafionan di realidad cu un contesta justo i eficaz. E símbolo por ta unicamente un verdadero símbolo si e por renova su mes cada bes i si e por mustra su valor i forza den e lucha di realidad di bida.

Pues esaki tabata semper e caso cu e dinastía di Oranje. Meskos cu su antepasadonan, i especialmente Willem de Zwijger, nos tan respetada Reina Wilhelmina di feliz memoria y nos presente Reina Juliana a duna e prueba especialmente den segundo guerra mundial y e catástrofe di inundación, di por sacrifica nan mes pa salbación di nan pais y inspiracion i consuelo di nan pueblo.

Princesa Beatrix tambe a proba di ta comprondé necesidadnan di su epoca. Nos por a mira esaki den interes ku ela mustra na trabao pa beneficio di juventud, tantu na Europa como na Surinam, y Antillas. Nos por mencioná especialmente e hecho ku ela pone propio fondo disponibel i ku ela destina un parti di e regalo ku ela hanja di e pueblo di Reino pa duna yudanza na muchanan mancaron.

Tambe Princesa Beatrix a mu-

CONTINUACION RIBA PAG 3

NOS LECTORNAN TA SCIRBI:

Sr. Redactor.

Un biaha mas mi ta pidibo facilitami un pida lugar den Bo Courant pami por contesta Sr. Hubert C. Naar riba su remitido cu el a scirbi den Bo courant di fecha 21 di Februari ultimo, contestanto mi remitido di 18 di februari ultimo.

Lo mi no a bini back riba e remitido di Sr. Naar si el a comportele como un caballero (homber) y a rectifica(aclaria) algun puntos den su remitido, manera el a primintimi y tambe señorita Angelica Kelkboom.

Lagami cuminza cu pidi eComite Juvenil di Carnaval mi excusa, pasobra mi a scirbi den mi remitido di dia 18 di Februari cunan a ganja Pueblo pasobra nan no a forma un jurado cuidadoso y nombra un persona independiente, pero manera Sr. Naar mes ta splica den su remitido di dia 21 di Februari, cu ta e ta e persona cu a keda encarga pa forma e jury, awel ta e ta e persona cu a ganja Pueblo y no e Comite Juvenil di Carnaval pero solamente nan President.

Ta e mes un President aki a bolbe ganja Pueblo den su remitido di dia 21 di Februari y tambe a ganja mi y tambe señorita Kelkboom cu lo e rectifica (aclaria) su remitido.

Asina cumi a lesa e remitido di Sr. Naar mi a hacie informacion tocante e miembra di Comite Juvenil cu a worde maltrata te hasta kibrando su djentenan door di fanaticonan di un di e clubnan participante. E dama aki cu Sr. Naar kier meen ta señorita Kelkboom cu redondamente a nenga cu tin algo asina a sosode y cu a bisami cu ta ki poder Sr. Naar tabatatin di pone semehante cos den courant sin ni siquiera puntrele algo. E dia anochi di eleccion tabatatin chanzamento y den e chanzamentonan un miembro di Comite Juvenil a bisa señorita Kelkboom cu caramba hasta Bo djente a kibra. E señorita akie a pidimi pami desmenti den e remitido akie por completo cu nada no a pasele y ningun hende no a maltratele ni kibra su djente. Ganjamento di Sr. Naar E señorita akie a jama Sr. Naar un cantidad di biaha pa pidiele pa scirbi den courant y desmenti e rumor falso akie, pero sr. Naar a ganjele mescos cu el a ganja Pueblo.

Despues cumi a caba di hacie e informacionnan necesario, mi a jama Sr. Naar y bisele cumi ta di acuerdo cu su remitido pero ta desea di mira un tres puntos aclaria.

1. e persona cu e kier a busca pa forma jury ta e mes un persona cu Central Carnaval a buska y e persona akie ta miembro di un organizacion cu tin reina ta participa; mi a pidiele pa aclaria cu e persona menciona ta miembro di dos organizacion cu tin reina ta participa y no manera el a scirbi cu ta miembro di un organizacion sol.

2. el ta lamenta cu fanaticonan di un club participante etc. etc. mi a bisele cu mi no ta comprende ta kiko mi remitido tin di hacie cu e tin di menciona nomber di Club den su remitido. Tami a firma e remitido y ningun club.

3. tocante maltratamento y kibramento di djentenan di señorita Angelica Kelkboom; mi a bisele cu e pida akie ta un mentira grandi.

Sr. Naar a primintimi cu lo e manda un remetido y rectifica (aclaria) e tres puntosnan akie. Mi a jamele sigur sigur un cuater a cinco biaha despues di dia 21 di Februari y ultimo viaha tabata riba Diahueves, 3 di Maart caminda el a bisami cu tin un persona di Arubaanse Courant serca djele y tin algun problema na Corsouw pero cu sea Diaviernes di mas tarda Diasabra, 5 di Maart su remitido lo sali. Mi a contestele cu mi no ta comprende ta ki problema por tin na Corsouw y cumi lo dunele te Diasabra 5 di Maart chens pa rectifica e tres puntonan aki riba menciona sino lo mi hanjami obliga pami mes aclaria e tres puntosnan ei pele. Te awe, dialuna, 11 di Maart mi no a lesa nada den Bo courant ta pesei mi a dicidi di scirbi e remitido akie pa duna un splicacion. Promer mi termina mi kier a agrega algo mas na mi remitido.

Sr. Naar a contesta e remitido dimi dirigi na Comite Juvenil di Carnaval. Sr. Naar ta pone bao di su remitido cu ta fuera di responsabilidad di Comite Juvenil etc. etc. Mi ta saka for di e fuera di responsabilidad akie, cu e Comite Juvenil no tabata kier a contesta mi remitido pero cu Sr. Naar a sintiele homber cu e si lo haciele. For di bon fuente mi sabi cu ta miembro di un club social na Oranjestad a instigele pa scirbi su remitido.

Sr. Naar mi sabi hopi mas cos, pero den e remitido akie no ta pass pami mencionanan.

Nota redaccion:

Apesar cu nos ta hanja cu e remitido aki di senjor J. Oduber ta bastante personal, den otro palabra e ta birando un cuestion personal entre dos persona, nos a dicidi sinembargo di publica e remitido debi cu tin un punto hopi interesante cu nos kier duna senjor H. Naar-si e kier haci uso di esaki- oportunidad pa e contesté.

Esta e punto number uno encuanto nombramento di un persona pa forma jurado.

Fuera di esey, enberdad nos a ricibi un suplica di senjor Naar pa rectifica e cuenta di maltratamento di un miembro di Comite Juvenil, como cu el a bira victima di un mal chansa di su propio co-miembronan y cu locual el a scirbi tocante esaki no tabata berdad, mientras cu el a pidi su desculpa pa tur esnan cu e por a involvi directamente of indirectamente den e asunto aki, pa e mal chansa. Debi na erornan tecnico di nos banda e rectificacion aki no a sali. Di nos banda nos ta pidi nos desculpa pa esaki. Esaki tabata un error completamente cometi na nos banda, como cu senjor Naar mas cu un biaha a aserca nos ora cu e rectificacion no a sali. Un biaha mas nos desculpa.

Directiva ASU a reparti puestonan

(Di nos redactor deportivo)

Dialuna dia 7 di maart, e directiva di A.S.U bao di presidencia di Isaak Franka a reuni pa di promer biaha den su constelacion nobo. E diferente puestonan cu excepcion di esun di president cual a worde eligi den un reunion general, a keda reparti bao di e siguiente forma. Promer secretario a keda Francisco Chirino, promer tesorero a bira Cesar A Kip, vice-president a bira John W. Merryweather, segundo secretario A. Jack Tjie A Loi, segundo tesorero Ulpiano Amaya y comisarionan F.M. Arends Jr, M.E. Kock, Alex E. Mansur, Carlos B. Bislip, Jossy M. Hunt, R.H. Mac Donald y Elco Nicolaas, kende ta encarga cu contacto cu prensa, radio y television.

Como advisor huridico a worde nombra Florencio Wernet, advisor tecnico N. Schult, advisor general Frere Theodorus, advisor financiero J. Neeleman, contacto cu Lago R.E. Muller, contacto cu Gobierno Insular F. de Hoop y administrador di Wilhelminastadion Johnny C. Oduber.

GEZAGHEBBER INTERINO DEN SU DISCURSO EN RELACION CU E BODA REAL

ORANJESTAD - En relacion cu e boda real di Prinses Beatrix y Claus von Amsberg, ayera den Westerkerk na Amsterdam, Gezaghebber interino di Aruba, sr. Isaac de Cuba, a pronuncia un discurso den cual el a expresa na nomber di pueblo di Aruba, e felicitacion sincero cu e acontecimiento jubiloso aki y a la vez a suplica Senjor Todopoderoso pa derrama su bendicion riba e pareha recien casa.

E discurso di sr. De Cuba tabata forma di e siguiente manera:

Apreciado conciudadanonan: Awe nos ta celebra na tur parti di Reino Hulandes e acontecimento jubiloso cu S.A.R. nos Princesa Heredera a contrae matrimonio cu Señor Claus von Amsberg.

Aunque semper nos aki na Aruba ta conbiba cu tur loque ta toca nos Monarcanan di Oranje y nan familiares, con leuw di nos isla cu ese y tuma lugar, nos mester bisa, cu pa e matrimonio aki nos a demostra un interes muy particular, no solamente pasobra aki ta trata di un ocasion importante den bida di esun, cu ta destina pa ser nos Reina soberana, sino ademas pasobra e contacto directo, e lasonan humano entre nos pueblo y la Reina, Prins y Princesanan, particularmente durante e ultimo anjanan, a bira asina estrecho, cu awe nos tur espontaneamente por participa den e acontecimento tan alegre aki.

Nos ta spera di lo por tin pronto e satisfaccion di por saluda nos Princesa Heredera Beatrix y Principe Van Amsberg ariba suelo Arubano, pa nos por sinja conoc'éle di cerca y apreci'ele mescos cu a socede cu Princesa Beatrix kende pa prome bez na anja 1958 y despues atrobe na anja 1965, cu su sencillez y carinjo a conquista curazon di nos pueblo, pa medio di e diferente bishitanan di nos estimada Reina, Prins Bernhard y e Princesanan cu e forza di unidad y e sintimento di solaridad, cu ta hancrá den e simbolo di Oranje, a bira un palpitante realidad pa nos pueblo den e parti aki di Reino Hulandes. Y ta tambe entre otro pa via di e contacto aki, cu nos simpatia, nos amor pa cu Cas di Oranje-Nassau, a cria raiz den nos curazon, den curazon di nos pueblo di awendia.

Nos ta suplica Senjor Todo poderoso Su Bendicion pa e union matrimonial aki. Nos ta desea nos estimada Princesa Sonrisa y su esposo Principe Claus van Amsberg masha hopi prosperidad y felicidad sin fin. Pa nos, cu ta stima nos Princesa y ya caba ta aprecia su esposo, NAN felicidad lo ta NOS felicidad.

Na Oranjestad a tuma lugar ayera mainta e pustamento di botonan chikito di bela, traha di palo di boonchi. E interes pa e pustamento tabata hopi grandi. Como casi binti boto a sali for di banda di Wilhelmina Park pa e beach dilanti di Strand Hotel. Tambe for di banda di publico tabata reina un interes hopi grandi pa e pustamento aki. Cientos di hende a sigui e pustamento aki cu hopi atencion. E resultado di e pustamento ta cu e boto Miss Ena di Jose Ridderstap a hanja lugar number uno. El a haci un solo nabegacion sin worde corregi ningun biaha y a toca tera promer. Di dos ta Maria Celeste di Ramon Dirks kende a haci un correccion ora su boto a pega den seco. Y di tres a bira Candela di S. Orman. Nos por a constata cu esaki ta un deporte hoben ainda pa cual mester bai cuminsa cu forma un commision of directiva cual na promer lugar por stipula algun reglanan concreto pa asina despues di cada pustamento no tin mucho discusion tocante di e resultado.

Unabez cu e botonan tur a drenta a tuma lugar entregamento di e premionan na Strand Hotel. E organisacion tabata den man di senjor Milo Croes y C. Ormann, cu assistencia di senjor Berkhout di Haven en Loodsdienst E fotonan aki riba ta duna nos un idea di e interes grandi cual tabata existi pa banda di publico..Abao senjor Ramon Dirksz cu Maria Celeste, cual a sali na di dos lugar segun e hurado. Nopor a constata cu e pustamento di boto aki a horta henter e show di e dia liber cual tabatin ayera na ocacion di e casamento real na Hulanda.

SANTANA PUBLICO TA HANJA BON TURNO

ORANJESTAD - Ta un gusto a mira con un grupo di homber ta haciendo e Santana Publico di Oranjestad limpi for di yerbanan y otro matanan seco, palnan, kransnan bieuw etc. Ta di elogia ora cu nos constata cu gobierno a mira e necesidad di duna e lugar aki un bista cu ta merece un santana, caminda sernan keri di hende ta hanja nan ultimo lugar di sosiego. Awor ta di spera cu despues cu e Santana Publico a worde limpia cu esaki lo worde mantene limpi y no laga pa e aki dos anja of cuatro anja a haci limpi atrobe.

Nos ta sigur si cada dos luna un grupo di persona worde poni na trabao pa haci e lugar limpi esaki lo keda asina, sin mester di worde transforma den cura di porco. Hasta ora cu un bestia keri di cas muri, nos ta dere na un lugar bunita. Sea bao di un mata grandi of algo por estilo. Y un hende apesar cu e no ta pertenece na un of otro cierto religion cu propio santana, no ta nifica cu mester hiba e discriminacion aki di tal manera, cu hasta e lugar caminda su curpa lo bai te ora e caba na stof, mester worde discrimina pa autoridadnan responsabel, sea elastico of gubernamental. Esaki ta mantenemento di discriminacion mas bien socialmente. Pues no ta esnan cu a muri ta worde discrimina, pues nan no sabi nada mas, pero esnan cu ta keda, nan familianan etc.

DISCURSO DI DEBROT...

Continuacion ..

...tra comprensión door di respeto e opinión di un parti di pueblo hulandés cu no tabata completamente di acuerdo cu e acontecimiento di último anja.

Gobiernonan y representantenan di pueblo di e tres paisnan a demonstra door di accepta ley di permisión pa casamentu, cu nan ta convenci di e hecho cu Princesa Beatrix lo ta un sucesora digna di nos Reina stimá y respetá y cu no solamente le mantené e tradición sino tambe den temponan critica e lo ta un ehemplo den esfuerzo pa afrenta di un manera justo i eficaz e problemanan cu por surgi. Nos ta convenci tambe cu su esposo, cu for di awe ta carga e titulo di Prins der Nederlanden, lo dune e amor y apoyo tan necesario tambe pa un Reina.

Nos no mester lubida tampoco cu un Princesa Heredera, tantu pa su felicidad personal como pa preparación di su tarea real, tin mester no únicamente di apoyo di su esposo, ma tambe di cariño di su pueblo. Pues laga nos spera i confia, manera nos Gobierno, cu den futuro e afecto i amor mútuo entre e pareja real i pueblonan di nos Reino lo sigui crece den tur su amplitud.

Pasobra nos ta convenci cu esaki ta e regalo di mas grandi i mas bunita cu lo por ser duná na e pareja real: union i harmonia di e pueblonan di Reino.

Mi kera termina cu e ruego na Dios Todopoderoso pa duna semper su bendición na e matrimonio di awe."

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO 32**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

Comportación sigun disciplina di e pension.

1615c/N 1639c E obrero cu ta biba serca e patron, ta obliga na comportele sigun e ordu di cas.

EXPLICACION

E articulo aki no mester di explicación pasobra e ta comprendible Un persona cu ta biba serca un otro, mester di comportele manera e desencia of e ordu di e cas ta exigi. E persona aki, no por hasi manera cu e kier. Den un hende su mes cas tin biaha, (esta bo cas) bo no por hasi manera cu bo kier. Corda ora bo ta den cas di un otro.

Obligacion general.

1615d/N.1639d E obrero en generalmente ta obliga na hasi of keda sin haci, tur loke un bon obrero den igual circumstancianan ta obliga di hasi of keda sin hasi.

EXPLICACION

Kico un obrero en generalmente ta obliga na hasi of keda sin hasi, loke un bon obrero den igual circumstancianan ta obliga na hasi of keda?

E pregunta aki no por worde contesta cu un palabra ni cu dos palabra.

Cada obrero tin di huzga pa su mes, e loke un bon obrero sigun e circumstancianan cu e ta hanja aden, con e mester hasi en generalmente of keda sin hasi.

Si un voorman a bisa su compañeronan di trabao, cu ora e kita for di e empresa aki, e ta wardanan bin traha serca dje, esaki no ta un motibo pa su patron bisa, cu e no ta hasi loke un bon obrero mester hasi en generalmente of keda sin hasi, esta basta cu e voorman aki no tin ningun clase di combenio cu su patron, pa e no traha despues cu e kita, e mes un clase di trabao aki den un otro empresa.

Si e voorman aki tin un sierto combenio asina hasi cu su patron, e ora ey si, e no ta un bon obrero, si e trata na kita e otro compañeronan for di su patron, ora cu e h abri su empresa.

MIN. PETRONIA DURANTE BARBECUE:

"MESTER PROBECHA DI POSIBILIDADNAN DI EEG"

MIN. BEAUJON: "CADA HENDE PERCURA PA FORZANAN DESTRUCTIVO Y CORRUPCION NO HANJA CHENS DEN POLITICA"

PALMBEACH - Un porvenir inmenso ta spera Antillas Hulandes si cada hende coopera cu gobierno pa haci posibel cu por establece industrianan cu lo entrega productonan pa exportacion na e paisnan di E.E.G., cu cual organizacion Antillas ta asocia desde 1964." Esakinan tabata palabranan di e ministro Ernesto Petronia durante e barbecue cu Partido Patriotico Arubano (PPA) a tene diarazon anochi den e patio di Aruba Caribbean Hotel cu e fin pa hanja placa pa corre e campanja politico pa eleccion di Staten dia 8 di juni venidero.

Mas di 250 kaarchi a ser bendi pa e di tres barbecue cu P.P.A. a tene desde 1962.

Despues di a ser introduci pa e maestro di ceremonia, R. Nicolas Piña-Lampe, ministro Petronia a sigi informa e partidarionan di P.P.A., cu den e proximo periodo di gobernacion, e gobierno di e bloque democratico, mas tanto cu tabata e caso den anjanan anterior, lo haci uso di e posibilidadnan cu e asociacion hoben di Antillas na e Mercado Comun Europeo (EEG) ta ofrece. Esaki ta contene, segun e ministro, cu Antillas, en comparacion cu e paisnan bisinja cu no ta asocia, ta den un posicion beneficioso si productonan di aki lo worde exporta na e otro paisnan cu ta asocia cu EEG.

Den e caso aki, segun e ministro, lo no tin e estorbo pa parti di douane cu exportacion di e productonan aki. E ministro a observa si, cu un di e exigencianan primordial ta, cu e productonan cu lo worde exporta, mester ta productonan di un origen netamente antiyano.

Prome di a termina su discurso, e ministro a agradeci e personanan cu a mustra interes pa asisti y tambe Aruba Caribbean Hotel

Continuacion riba pag. 5

"PLANTSOEN REINA WILHELMINA"- ta un parke chikito, mas bien un pida terreno cu bunita matanan y bon cuida cu un monumento na honor di Reina Wilhelmina. E lugar aki ta situa dilanti di e edificio di Ministerio Publico na Oranjestad, den J.G. Eman straat. E lugar aki ta worde mantene masha bon mes. E matanan ta crece hopi bunita y henter e pida lugar aki ta forma un bunita bista dilanti nos Ministerio Publico na Oranjestad, caminda asuntonan juridico, esta casonan cu lo dicidi cuanto boet of cuanto dia pa prison (entre otro) ta worde trata. Manera nos a bisa caba e lugar aki ta forma un adorno bunita pa nos capital. Pero e lugar aki tin un parti of mihor un echo cu ta yora di dia y anochi-especialmente anochi pa mehoracion. E hanchi cu nos ta mira ariba e foto aki riba, cual ta pasa den e Plantsoen, esta "HANCHI BAY RUM" ta un sitio di encuentro pa e miembronan di e club "Los Alcoholicos" e club aki cual dia pa dia parse ta hanjando mas miembro na Aruba, tin nan lugar di "get together akinan," exactamente den e hanchi aki. Tin biaha bo por hanja nan sinta cuatro te seis di nan hunto, especialmente den oranan di mainta y anochi, hasta den dia, cu nan botter plat of nan botter berde. De bez en cuando nan ta cambia di lugar y ta bai mas pariba den e plantsoen caminda tin hasta lugar di drumi bao di un daki, caminda un tempo bunita musica di bandanan por a worde scucha riba diadomingo atardi. Awor e ta e lugar di mas frecuenciá pa e hendenan cu hopi dificultad por camna ariba nan dos pia sin zwaai di un banda pa otro. Lo no tabata un mal idea si un prohibicion a worde poni pa sinta of permanece den un lugar aki. Esaki por a evita cu "LOS ALCOHOLIÇOS" ta usa e lugar bunita aki como un get together. Pa e persona cu ta mantene e lugar aki limpi tambe lo tabata un alivio si continuamente e no tin mester di piki un y mas decena di botternan bashi y hasta tin biaha cosnan menos bunita cu majoria parti ta worde deponi den un lugar scondi. Un prohibicion di permanencia den e lugar aki lo a drecha hopi cos akinan.

(CAMARA INDISCRETA)

Nota: Nos pabien y gradicimento di pueblo na e departamentonan y autoridadnan cu a laga drecha majoria di e borchinan di trafico (ainda falta algun) y a haci un cuminsamento cu limpiamento di nos Santana Publico.

PLYMOUTH A GANA ESTRELLA 36-22

(Di nos redactor deportivo)

E equiponan masculino clase B di Plymouth y Estrella a enfrenta otro diamars anochi ariba e cancha di Tivoli. Cu anotacion di 36 pa 22 den favor di Plymouth e wega a caba. Cu 12 punto cada un a resulta mihor anotadornan di e wega B. Richardson di Plymouth y Clemente Oduber di Estrella.

Den e segundo wega di e anochi a hunga Caribe contra di WIMCO.

Cu diferencia grandi di 36 pa 4 den favor di e damanan di Caribe e wega a caba. Topscorer di Caribe tabata Marcia Geronimo cu 14 punto. E cuater puntonan di WIMCO a worde anota dos door di N. Davelaar y dos door di H. Orman.

TROPICAAL A SORPRENDE GANANDO ESTRELLA 3-2

(Di nos redactor deportivo)

Un publico regular pero cu a apoya nan equipo favorito cu masha hopi entusiasmo a presencia e importante encuentro di futbol hoofdklasse entre e oncenanan di Tropicaal y Estrella. Pa e oncena di Santa Cruz e partido tabata tin un importancia ya cu un triunfo lo a haci nan subcampeon di Aruba. Y di otro banda Tropicaal, cu tabata subcampeon den e ultimo campeonato, tabata tin mester di e triunfo pa e sali for di e ultimo puesto y asina mengua e peliger cu e tin di degrada pa clase A.

Den forma sorpresivo Tropicaal a duna un bon wega pa obtene triunfo di tres gol pa dos Tabata un di e weganan den cual mas entusiasmo a worde hunga door di tur e 22 hombernan ariba tereno.

Tropicaal a cuminsa mihor y a tuma un ventaha di tres cero. Den loke ta e ultimo mei ora di wega Estrella a domina y a hunga e clase di futbol cu na principio di e campeonato tabata haci nan un fuerte candidato pa e titulo di campeon.

Estrella indiscutibel di e wega tabata e delantero Benny Brete di Tropicaal cu a hunga un partidazo manera hopi tempo e no a haci. Ademas di percura pa tur e tres golnan di su club Tropicaal, Benny tabata un ayudo ora cu e equipo a hala den defensa casi por completo.

Estrella su reaccion a bin algo laat y a produci dos gol di e delantero Betico Dubero, kende por cierto a haja mas oportunidad cu e dosnan cu el a anota. E forma den cual Estrella tabata pone presion den e ultimo parti di wega a haci e encuentro sumamente interesante. Si e partido a dura algo mas no tabata stranjo cu Estrella lo a empata e wega. For di principio e dos equiponan a cuminsa hunga cu hopi entusiasmo hibando cada hungador den cabes e importancia cu resultado di e wega lo ta pa nan club.

Den di 17 minuut probechando un pifia den e defensa di Estrella, Benny Brete di Tropicaal a coloca meimei di dos contrario pa shot un intahabel pa keeper Ale Vrolijk.

Poco despues un atake di Tropicaal ta resulta den un penalty ora cu Back central Roman Kock di Estrella ta comete mano.

Benny Brete a cobra e penalty cu exito pa e aumenta e ventaha di su club na dos cero.

No a falta atake di parti di Estrella, di cualnan e mihor chensnan a presenta pa Betico Dubero. Esaki ambos biaha a tira malo

Siendo e equipo cu a domina mas y hunga superior den e promer tempo, e ventaha di Tropicaal na halftime di dos cero tabata mereci.

REACCION DI ESTRELLA.

Cu otro bon hugada Benny Brete despues di tres minuut cu e wega tin cu el a reanuda, ta logra penetra e defensa contrario pa marca cu un bon coloca shot su gol number tres di e anochi. Tropicaal asina a tuma un ventaha considerabel y a hacie e speranza di e hopi fanaticonan di Estrella bira hopi chikito. Aunke tabata falta hopi tempo pa hunga ainda tog un desventaha di tres cero ta hopi biaha dificil pa ser deskita.

Te mas o menos 15 minuut di e segundo tempo ainda Tropicaal tabata ataka cu frecuencia, pero despue s di esaki a surgi un reaccion den e oncena di Estrella cu a pone e victoria di Tropicaal seriamente den peliger.

Forzosamente Tropicaal mester a dedica su mes na defende e ventaha grandi cu e tabata tin. E frecuente avansenan di Estrella a cuminsa tin exito den di 17 minuut. Betico Dubero a anota e promer gol di e equipo.

Nuebe minuut mas laat atrobe ta Betico Dubero ta haja e distancia y direccion correcto pa manda e bala den net y haci e score bira 3-2.

Cu casi binti minuut di wega ainda pues Estrella a haci su desventaha bira te na minimo loke a revivi e entusiasmo y speranza den su fanaticonan cu tabata pidi y anima e hungadornan pa e gol di empate.

Halando den defensa lagando apenas tres delantero adilanti, Tropicaal ta logra evita mas anotacion.

Gran hubilo a reina den fila di Tropicaal ora cu e ultimo pitazo a sona sigurando nan victoria cu score di 3-2.

Tabata sin duda algun un wega atractivo y den cual tabata tin hopi momento di bon futbol.

POSICION DI E CLUBNAN.

Cu e triunfo di Tropicaal logra ariba Estrella un situacion hopi interesante a worde crea den e campeonato di hoofdklasse.

Ya ta conoci caba cu Dakota ta e campeon, pero e lucha pa e segundo puesto, e titulo di subcampeonto ta continua. Jong Aruba cu a caba cu su parti di e programa tin un total di 16 punto obteni mediante shete victoria y dos empate. Di cerca cu apenas un punto menos pero cu ainda un wega pa hunga contra di Dakota, ta sigi den e tercer puesto e equipo di Estrella, equipo cu diarazon a mira su chens di subcampeon bira algo menos ora cu nan a perde contra di Tropicaal.

Luego ariba e tabla di posicion nos ta haja San Nicolas Jrs cu 12 punto ariba su nomber, e equipo cu ta haciendo e mas asombroso y fantastico reaccion. Despues di a obtene apenas un punto durante henter e promer rond cu un empate contra Sportboys, e muchanan di San Nicolas a haci un reaccion berdaderamente admirable ganando cinco wega sigi den e segundo rond pa luego empata cu e ya subcampeonnan Dakota. Un empate cu por cierto ta den duda ya cu segun nos tin entendi San Nicolas Jrs a protesta e decision di e referi Lee di laga tuma un penalty cu a ser anota, di nobo. Te ainda no a cai un decision tocante e protesta aki.

Den caso cu e protest cai na favor di San Nicolas Jrs ta existi e posibilidad e ora pa e team aki yega na un total di 16 punto loke por pone nan den e segundo puesto hunto cu Jong Aruba. Teoreticamente pues tin hopi diferente posibilidad ainda den loke ta concerni e segundo puesto di e campeonato hoofdklasse. Si Estrella gana su wega cu e falta contra Dakota e ta automaticamente subcampeon ya cu ningun di e otro clubnan lo por alcansa total di 17 punto.

Mes interesante ta e lucha cu tin pa mira cual no ta caba den e ultimo puesto y tin di sufri consecuentemente e humiliacion di degrada pa A Klasse.

Tres equipo ta corriendo e peliger aki y nan ta Aruba Jrs, Tropicaal y Sportboys.

E ultimo aki ya a hunga tur su weganan y a yega na un total di dies punto, locual Tropicaal cu un wega mas pa hunga ainda tin tambe caba. E azulnan di Socotoro tin nuebe punto riba nan nomber y nan tin di hunga ainda contra di San Nicolas Jrs pa completa nan programa. Tropicaal tin di hunga ainda contra di RCA ya cu su ultimo partido contra di esakinan a worde protesta y e protesta a ser gana door di RCA, loke tin como consecuencia cu e wega tin di worde hunga di nobo.

E cifranan actual di e campeonato di hoofdklasse, sin tene cuenta cu e protest entrega door di San Nicolas Jrs ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PT
Dakota	12	9	3	-	27	12	21
Jong Aruba	14	7	2	5	31	26	16
Estrella	13	6	3	4	25	14	15
San Nic Jrs	13	5	2	6	23	22	12
RCA	12	5	1	6	15	21	11
Tropicaal	13	4	2	7	17	28	10
Sportboys	14	4	2	8	22	28	10
Aruba Jrs	13	4	1	8	13	23	9

E cifranan aki ta indica claramente cu tur e weganan cu falta ainda pa ser hunga den e campeonato di hoofdklasse ta di hopi importancia pa e por lo menos un di e clubnan envolvi.

Continuacion di pag. 4

cu a pone e barbecue-pit disponibel.

E ministro no por a keda sin recorda difunto Juancho Irausquin, kende por a asisti na e prome barbecue so, esta na 1963. Di otro banda ministro Petronia tabata contento, cu un otro iniciativa di e ministro difunto a bira un tradicion despues di 1962.

Ministro Petronia ademas a spierta e presentenan en relacion cu e proximo eleccion pa Staten. Especialmente a tene cuenta cu e elementonan den e arena politica cu a resulta di no ta confiable. Na final e ministro a mustra cu e placanan di EEG riba cual Aruba por dispone den corto tempo a subi di 24 miyon pa 30 miyon florin y cu den un tempo relativamente corto hasta e 65 miyon lo worde alcanza.

Ministro Lopes Beaujon, kende tambe a dirigi palabra, a mustra riba e fatalismo cu tabata reina na Aruba prome cu anja 1954, pero cu gracias na e beneficionan cu PPA a crea pa e poblacion a cambia den curso di anjanan pa un mentalidad positivo y creativo. R. Beaujon a recorda e beneficionan riba terreno social cu ya a ser alcanza y riba esnan cu pronto lo bira realidad, manera "Zeevaartschool" y e "Hotelvakschool."

R. Beaujon tambe a spierta e presentenan riba e peliger cu ta existi, si e forzanan destructivo y corrupcion hanja un chens pa goberna.

E maestro di ceremonia, R. Piña-Lampe, a mustra na final cu no tabata e intencion pa e barbecue bira un reunion politica, sino mas bien e mester worde considera como un mitin di armonia durante cual cada hende lo por combersa trankilmente cu personanan di gobierno den un ambiente perfecto.

E parti musical di e anochi tabata den man di e trionan "Quisqueya" y "Huasteca" cu canto di Ursula Peterson y tambe cu bailenan di Belita Winterdaal.

Tabatin tambe diferente premionan di porta cu a ser poni disponibel pa e casnan comercial. E barbecue aki a termina pa mas o menos diezdos'or di anochi.

VIUDA CU AUTO A DAL A MURI

ORANJESTAD - Diarazon atardi cuarto pasa di cinco a fallece den San Pedro Hospital, sra. viuda Constancia Gerarda van der Linden Winterdaal, di 75 anja di edad.

Dialuna mainta ultimo, segun informacion di polis, e dama anciana aki a cruza caya na haltura di warda di polis na Savaneta y el a camna dal na banda di un auto cu tabata pasando na e momento ey.

Den situacion critico, e dama bieu aki a ser transporta pa hospital.

Sra. Van der Linden-Winterdaal no a sobrevivi e heridanan ricibi y diarazon atardi el a fallece den hospital.

Cu esaki e cantidad di personanan cu e anja aki a perde nan bida den accidentenan di trafico, a monta na tres.

Na e famianan di e fallecida nos ta extende nos profundo condolencia.

LINJANAN DI TRAFICO RENOBA'

BALASHI - Ultimamente departamento di D.O.W. a cuminsa cu renobamento di e linjanan blanco di trafico for di Balashi, banda di warda di polis di trafico te na Savaneta. Cu esaki un trabao hopi necesario a cuminsa worde efectua. Ultimamente e caminda aki cual su linjanan blanco a somenta casi completo, tabata forma un problema, especialmente den oranan di anochi, ora cu trafico ta hopi pisa. Ta di spera cu e otro caminanan ariba Aruba caminda ta haci falta di e linjanan blanco aki di trafico, y caminda ta bira tempo cu nan mester worde renoba, lo hanja un lek di verf nobo. Un grito di auxilio ta bai pa mehoracion di e caminda entre La Esperanza na Pos Chikito y Commandeurs Baai Club na Savaneta

Auto a pega riba palo di luz

ORANJESTAD - Ayera marduga pa un cuarto pa cuatro, un auto di famia a corre dal riba un palo di luz den Zoutmanstraat, na haltura di e oficina di Douane na Oranjestad.

Un di e personanan den e auto a worde seriamente herida y un otro a hanja heridanan menos serio.

Probablemente e chauffeur a pega sonjo na wiel y esaki a haci cu e auto a bai dal riba e palo. E total ta fl. 1800,--.

Stock Market

Company	Price	Company	Price
Addressograpn	65 1/4	Lockheed Aircr.	58 1/8
ACF Ind.	46 1/2	Loew's Inc.	29 5/8
Allied Chemical	45	Lonestar Cement	17 1/2
Allis Chalmers	35 1/4	Mont Ward	31 5/8
Aluminium Co.	86	Monsanto	78 3/8
Amerade	71 1/2	Nat. Acme	50
Am. Can	54	Nat. Cash. Regist.	79 5/8
Am. Foreign Power	18 1/2	Nat. Distillers	32 7/8
Am. Metal	54 3/8	National Lead	67
Am. M. Fdy	18 1/4	New York Central	78
Am. Std.	19 3/4	No. Am. Aviation	57 3/4
Am. Smelting	70 1/2	Olin Mathieson	57 3/8
Am. Tel. and Tel.	58 3/8	Otis Elevator	50 3/8
Am. Tobacco	36 3/8	Pac. Gas & Elec.	32 3/8
Anaconda Copper	83 1/4	Pan. Am. Airways	60
Armour	43 3/4	Paramount Pictures	68 3/4
Atlantic Refinery	69 3/4	Penn Railroad	65 1/2
Atl. Castl.	85	Phillips	53 1/8
Balt Ohio	39 1/2	Public Service E.G.	35 1/2
Bell Int.	11 5/8	RCA	51 3/4
Bendix Aviation	72	Republic Steel	43
Bethlehem Steel	35 3/4	Reynolds Tobacco	40 5/8
Blaw	32 1/2	Royal Dutch	41 1/4
Boeing Airplane	147	Servel	7 1/8
Canadian Pacific	55 7/8	Sinclair Oil	56 3/4
Caterpillar	43	Shell Oil	60
Case (J.I.)	27 1/4	Socony Mobil Oil	83 1/2
Cerro de Pasco	46	South. Co.	28 5/8
Chesepeake & Ohio	78	South. Rail	57 1/2
Chrysler	53 1/8	Sperry Rand	19 3/8
Columbia Gas	28 5/8	Standard Oil of Cal.	71 5/8
Con. Ed.	39 7/8	Standard Oil of Ind.	42 1/2
Cons. Elec. Ind.	35 5/8	Standard Oil of N.J.	76 1/4
Continental Can	--	Standard Brands	69 1/2
Cong. Nan	48 1/4	Stone Webster	64 1/2
Continental Steel	35 1/2	Studebaker	39 1/4
Corn Products	46 1/2	Swift & Co.	54 3/4
Crown Zellerbach	50 1/4	Texaco	75 1/8
Curtiss Wright	22 7/8	Texas Gulf Sulphur	115 3/4
Det. Edis.	33 7/8	Texas Instruments	205 1/2
Douglas Aircraft	91 3/4	Textron Ing.	40 7/8
Dupont Nemours	217	Timken Roller Bearing	43
Eastman Airlines	77	Twentieth Century Fox.	34 7/8
Eastman Kodak	116	Union Carbide & Carbon	64 1/4
Western Bancorp	30 3/4	Union Pacific	41 5/4
Firestone	41 1/2	United Aircraft	78 3/4
Ford Motor	51 5/8	United Airlines	117
General Electric	108 3/8	United Fruit	28
General Foods	74 3/4	Unite d Gas Corp.	46
General Motors	96 1/2	United Steel	49 3/8
Gillette	34 3/8	United Gypsum	60 1/4
Glidden Co.	23 7/8	U.S. Rubber	34 3/8
Goodrich	57 5/8	U.S. Smelting	68
Goodyear	44 1/2	Warner Bros.	14 3/8
Grace	54	Westingh. Air Brake	43
Greyhound	20 1/8	Westingh. Electric	61 1/2
Gulf Oil	51 1/8	Woolworth	27 1/4
Hud Bay M.	75 1/2	Dow Jones Index	919.98
Hupp	6 7/8		
IBM	497	Ark La Gas	39 5/8
Insp. Cop.	38 1/4	Brit. Am. Oil	29 1/8
Int. Harvester	47 5/8	Brit. Petr.	9 11/16
Int. Nickel	91	Creole Petr.	37 7/8
Int. Tel. and Tel.	67 7/8	Electron Spl.	17 3/4
Johns Manville	53 3/4	Espey Mfg.	11
Jones and Laughlin	62 7/8	Giant Yell	12 7/8
Kan. City So. Ind.	42 1/2	Husky Oil	12 3/4
Kennecott Copper	122 7/8	Norf. So. Ry	49 1/4
KLM	106 3/8	SBD. W. Air	18 1/2
Koppers	68 1/4	Seeman Br.	7 5/8
Kroger Co.	31 1/2	Syntex	101 7/8
Lehman Corp.	30 3/8	Tech. Mat.	11 7/8

TRIUNFO DI ARUBA JRS ARIBA SPORTBOYS

(Di nos redactor deportivo)

E oncena di Aruba Jrs a tuma revancha diamars anochi ariba esun di Sportboys ganando di nan cu score di 2-0.

E muchanan di Socotoro a bataya fuertemente pa logra e victoria aki cu a aleha nan for di e ultimo puesto kitando a lo menos temporalmente e amenasa di degradacion pa clase A, loke lo sosode automaticamente cu e club cu keda den ultimo puesto di e campeonato hoofdklasse.

Pa Sportboys esaki tabata su ultimo wega di e temporada, den cual nan a logra total di dies punto.

Como Aruba Jrs tin awor nuebe punto y Tropicaal cu dos wega pa hunga tin ocho no ta completamente imposibel cu Sportboys keda atras. Aruba Jrs tin di enfrenta San Nicolaas Jrs ainda pa di dos biaha.

Apenas tres minuut despues cu referi Hans Wiersma a duna senjal pa cuminsa e gol di Sportboys a worde amenasa seriamente. Midvoor Eddy Becker ta haja su mes so cu keeper Shon Pe Geerman, pero su shot ta bai directamente den man di e portero. Cu hopi entusiasmo ambos equipo ta hungando.

Benny Werleman di Sportboys den di 12 minuut di wega a pone un shot duro cu a permiti keeper Donny de Windt Luci haciendo bon atrapada.

Varios shot largo mas e diferente delanteronan di Sportboys ta purba. Mayoria sinembargo ta mal dirigi saliendo na banda of over di e gol.

Rechtsbinnen Luty Burleson di Aruba Jrs ta completamente liber pa ricibi un bon coloca through pass, su shot ta lamta di mas y otro bon chens di Aruba Jrs a bai perdi.

Un rapido contra atake di Sportboys ta produci bon y skerpi voorzet for di ala robes. E kopbal di Lee cu a sigi a sali na banda.

E promer gol di wega ta worde anota den di 32 minuut. Aruba Jrs ta haja un tiro liber pa cobra varios meter pafor di doelgebied. Luisito Vingal ta tuma e tiro y ta coloca e bala den skina robes halto completamente for di alcance di keeper Geerman. E bala a pasa net na e skina y bai pega den net pa duna Aruba Jrs ventaha di uno cero.

E promer mitad a completa cu e score di 1-0.

Meskos cu den e promer tempo, atrobe ora cu e wega tabata tin tres minuut aden a presenta bon oportunidad pa midvoor Eddy Becker di Aruba Jrs. Un biaha mas e hungador aki a keda sin haci bon uso di su chens.

Hopi pareew e partido ta continua cu atakenan na ambos banda, cualnan sinembargo no ta resultando peligroso.

Un rush di Benny Geerman di Aruba Jrs sigi pa un shot cu a bai para te den net, ta resulta en vano ora cu tanto linesman Croes como referi Wiersma a constata offside.

Un corner na favor di Sportboys ta worde bon intercepta door di e portero Donny de Windt di Aruba Jrs.

Faltando dies minuut pa e pitazo final, Benny Geerman ta haci otro rush, e biaha aki ariba aladrechi. Keeper Geerman ta sali tratando di kita e hungador di Aruba Jrs e bala, pero esaki ta haci pase pa su companjero Capella, kende no tin problema algun pa schuif e bala manda den gol.

E score cu esaki a bira dos cero den favor di Aruba Jrs.

Hopi esfuerzo e delanteronan di Sportboys ta haci pa busca por lo menos e gol di salba honor. E defensa di Aruba Jrs ta logra rechasa e diferente avansenan sin permiti anotacion.

E partido a caba cu e score di dos cero pa Aruba Jrs.

Ningun candidato na Guatemala a logra un mayoria absoluto

GUATEMALA--UPI--Ningun di e tres candidatonan pa presidencia di Guatemala a obtene mayoria absoluto te ne momentonan aki despues qu e tribunal electoral a anuncia e mas reciente resultadonan riba e eleccion di diadomingo ultimo.

E candidato di Partido Revolucionario Nacional, Julio Cesar Mendez Montenegro, tabatin un total di 210.767 voto, segun e conteo oficial, y tin un mayoria apreciable riba su rivalnan. Ta siguiele coronel Juan de Dios Aguilar, di Partido Institucional Democratico y coronel Miguel Angel Ponciano, di e Movimiento di Liberacion Nacional, cu 155.272 y 108.841 voto respectivamente.

Di acuerdo cu e resultadonan aki Mendez Montenegro mester di 53.345 voto pa supera e cantidad di votonan qu e dos otro candidatonan lo obtene di tal manera e mayoria absoluto pa e resulta eligi.

Observadornan di e escena politica ta kere qu e resultado aki dificilmente lo ser obtene. Si Mendez Montenegro no obtene e mayoria absoluto, Congreso lo eligi entre e dos candidatonan qu mas tantu voto quende lo bira e proximo presidente di Guatemala. E asamblea nacional qu tin di basi e eleccion aki lo ser instala dia cincu di mei proximo.

GHANA TA ACEPTA AYUDO

ACCRA--UPI--E consejo militar qu ta goberna Ghana ta dispuesto na acepta cualkier ayudo exterior, incluyendo esun qu Union Sovietica lo por ofrece, segun e circulonan oficial mas haltu a informa.

"Nos lo acepta asistencia di cualkier pais extranjero, no ta im porta sea ta Merca, Inglaterra y Alemania Occidental of Rusia" asina teniente general Joseph Ankrah, hefe di e consejo nacional di liberacion qu ta controla e pais for di despues qu e regimen di presidente Kwame Nkrumah a wordu derroca, a participá.

Ela agrega qu Ghana mester di no menos di 42 millon dollar pa duna un base solido na su economia.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Eventos inesperados le darán una oportunidad para estar en compañía de personas que admira y quieren conocerle mejor. Se desarrollan situaciones para que sepa como tratar mejor a los demás.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Comuníquese con sus compañeros y seres queridos en busca de ideas mejores para convertirse en una persona más feliz. Manténgase ocupado y trate de hacer su mejor esfuerzo siempre.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Ocurren muchas situaciones que revelan como hacer su trabajo mejor y aumentar su éxito. Haga cualquier cosa que lo señale como eficiente. Compre la maquinaria que necesita.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Hablando de los asuntos con sus parientes podrá llegar a decisiones importantes. Exponga sus ideas de una manera sencilla. Prepare la diversión que realmente quiere.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si expresa su admiracion hacia los que realmente respeta, podrá recibir una gran ayuda de ellos. Comuniquese con las personas valiosas de la comunidad.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Concéntrese sobre como lograr un ingreso mayor y tambien como mejorar su apariencia, así como sus alrededores. Las personas con una mente practica le ayudarán mucho en sus metas. Comuníquese con ellas.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Pueden presentarse situaciones que puedieran limitar sus actividades, pero lo puede evitar a traves de su comprension. Exprese sus ideas inteligentemente. Demuestre que es una persona dedicada.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Usted puede lograr una felicidad romántica despues de haber cumplido con todos sus deberes particulares. Cerciórese de saber dónde está parado en relacion con personas interesantes.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21 Busque a sus buenos amigos para que le den ideas con respecto a algun asunto social que esté planeando. Eso aumentará su prestigio. Un contaco nuevo desea ser amistoso. Estimule esto.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Usted está ahora inspirado y sabe lo que tiene que hacer para tener relaciones mejores con uno que usted realmente admira. Más tarde, penetre en el mundo de los negocios, y tendrá mucho éxito.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Usted tiene ahora ideas magníficas que serán de ayuda tremenda, de modo que no las deje escapar de su mente. Sea más tolerante con los demás para lograr resultados mejores. Escríbale a los que pueden serle útiles.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- A usted se le ocurren ideas muy buenas para agradar a los que quiere y puede tener una cooperacion mas grande en el futuro. Cerciórese de quitar del camino las tareas mas importantes.

RADIOPHOTO UPI--CIUDAD DEL VATICANO--E estrella di futbol mundial Pele (na man drechi) ta sunchi renchie di Papa Paulo Sexto durante un audiencia priva cu e Pontifice.

GUERRA NA VIETNAM A SIGI CU LUCHANAN SERIO

SAIGON--UPI--Awe mainta tabatin un lucha serio entre trupanan comunista y forsanan special di Estados Unidos, banda di e frontera di Vietnam del Sur cu Laos, ora qu e soldanan norteamericano a ser ataca, segun un vocero militar di Estados Unidos a participa.

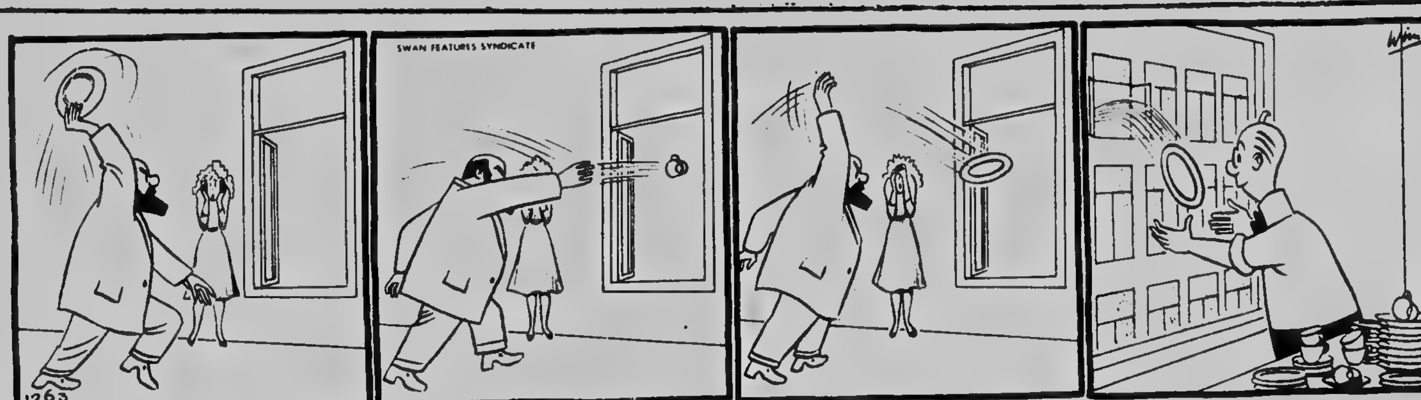
E comunista a sali for di bao di un escondite cubri cu mata pa realiza e asalto contra un puesto di forsanan norteamericano. E batalla a tuma lugar den e campamentu Shau, na unda forsanan special di Merca tabata keda. E ta un lugar na cincu kilometer este di e frontera cu Laos y nordeste di Saigon. E comunicacion via di radio cu e campamento a keda interrumpi pero un portavoz militar a indica qu esaki no ta nifica, necesariamente , qu e guerrilleronan lo ocupa nan mes campamento, qu ta keda na mas o menos 90 kilometer oeste di e base aerea Da Nang, den e valle di rieuw Rao Lao.

E noticia di e atake di Vietcong a ser duna despues di qu aviacion norteamericano a revela di a bombardea Vietnam del Norte atrobe lagando cientos di ton di bom y cohetenan di hopi poder explosivo a cai.
Trupanan di infanteria di e division 25 di ejercito mericano qu a caba di yega algun dia pasa a cuminsa un bringamentu tambe cu e guerrillanan Vietcong, matando nuebe di e elementonan aki.

CUATER ACUSADO CONDENA NA 30 ANJA DI PRISON

LA HABANA--UPI--E fiscal, comandante Jorge Serguera, awe a pidi un pena di prison di 30 aña pa e cuater principal acusadonan den e juicio qu ta ser hiba a cabo ne momento nan aki contra un grupo di militarnan y civilnan en vista di un supuesto conspiracion destina na mata e prome ministro cubano Fidel Castro.
Castro mes a manda un carta pa mayor Serguera, " sugiriendo pa no condena ningun di e acusadonan na pena di morto", locual e fiscal a hasi na principio den e casonan di e comandantenan Rolando Cubela y Ramon Quinn y e civilnan Luis Gonzales Gallardeta y Julio Blanco.
Ne mes momento, fiscal a pidi unicamente 10 aña di prison pa Juan Alsina , otro di e acusado nan lagando e tribunal ainda pa dicidi kiko lo ser hasi definitivamente cu sentencianan di Guillermo Cuñil y Angel Herrero, tambe un acusado.
Esaki ta di prome biaha qu Castro ta manda un peticion ne tribunal militar pa no sentencia acusadonan na morto. Den diferen te otro ocasion e mes a presenta personalmente den tribunalnan pa dicta sentencia.

BUCHI ROBES



CISCO KID

TA SPERA ACTONAN DI VIOLENCIA NA DUBLIN

DUBLIN --UPI--Polis a reforza e guardianan na embahada britanica i den residencianan dje funcionarionan britanico den e capital ei pa via dje posibilidad cu e bom cu a explota e estatua di Lord Nelson ta comienzo di un ola di violencia contra Inglaterra.
Numeroso yamadanan telefonico di caracter anonimo a duna forza na e sospecho cu esaqui ta un principio cu nan ta preparando actonan nobo contra orden publico.
Un dje yamadanan ricibi den un periodico di Dublin, a bisa cu e proximo objetivo lo ta e asiento di e parlamento irlandes, La Casa Leinster. Un otro peligro tabata amenaza e monumento di Wellington, cu ta un otro estatua den parque Phoenix.
Poliznan a detene seis sospechoso di ta complica den e atentado di ayera marduga cu a destrui e monumento di Nelson i a haci esaqui converti den un ruina.
Autoridadnan ta culpa extremistanan irlandes dje accion aqui.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

Despues di nos prome baile

"Mi ta spera, cu nos no ta strobabo, senjorita Hartung. Sino nos ta bolbe un otro dia. No ta asina urgente tampoco. Ta duel mi pa bo. Mester ta un sla duro pa bo deshaci di un parti di e cas aki. Casi sigur bo ta masha pega na tur cos akiden". Si masha hopi", Nora ta contesta franco. "Pero pa ami e cas ta mucho grandi. Mi ta sigur cu e lo cay na bo smaak, senjora. Mi ta mustrabo e un rato." Ansiá e ta corre subi trapi. "Un senjorita masha simpática", senjora Cecile ta bisa su yiu homber. Pero Nora tambe por a tende, y e ta contento di por tende asina. Un cos cu e no ta comprende ta, dicon un homber sin sentimiento asina, por tin un mama semehante. Y pa stime tambe y presenta pe asina abierto. Kizas ami a comprendé malo. Nora ta pensa den su mes. Pero no cu ta su intencion pa bay jusgué di biaha di otro modo. "Esta bunita", senjora Cecile ta bisa suspirando. " Y e kamber chikito aki ta pa Karin. Ach, nos a lubida di bisabo esey, senjorita Hartung pero mi nieta ta biba serca nos. Mi ta spera cu e no ta strobabo E ta masha spierto y inquieto" "Ach, bo tin un yiu cerca bo?" Nora ta puntra, y mesora e ta mustra despreocupá. "Si, su mama a muri, y pesey Luder a tené serca dje. Ta mas mihor asina, pasobra nos no kier hinké den un instituto. Bo ta gusta mucha, senjorita?" "E cortinanan ta keda eynan", Nora ta bisa serio. "Si bo kier bo por cumpra nan. Mi ta percura pa saca e mueblesnan mas pronto posibel di akiden". Y cu su cabes den laira e ta baha e trapi. "Ta kiko a pasé di repente?", senjora Cecile ta puntra asombrá. "Prome e tabata asina carinjoso, y awor di repente...." "Senjoritanan manera é, semper tin clasa di ril stranjo y nan no mester dominá nan mes tampoco". Luder ta bisa, mientras e ta pone su braza riba schouder di su mama. "Ta asina é ta". "Mi ta kere, cu e no ta gusta mucha. Ta ora cu mi a bisé di Karin, el a actua asina stranjo. Bo no por haya un otro cas, Luder?" "No, aki no ta pasa nada. Karin bin biba mama. Maske cu no ta na gusto di e senjorita. Un poco spantá su mama ta keda miré. Masha poco biaha sa sosode cu su yiu homber ta papia na un tono asina cu né. Pero e tabata sa, cu no vale la pena pa contradicié.

XXXX

"Ta ken a bin molestiabo na e ora aki?" Brigitte Leander ta puntra, ora cu Nora a drenta den sala bek. "Bo cara ta corra. Bo a emocionabo?" "Coy loco" Nora ta contesta. "Ta Angermann cu su mama. Parce cu e no por warda mas, promé cu drenta den e cas aki". "Wel, ta di comprende cu e kier mira su futuro cas", Brigitte ta bisa poco vacilante. Bon mira e no por tumé na malo, y pesey mes e no ta comprende pakiko su amiga ta asina excitá. "Pero no solamente e ta trece su mama, pero tambe su yiu, "Brigitte ta lanta para. "Mi no tabata sa, cu Angermann tabata casá." "E no ta casá, pero un yiu si e tin. Mi ta haya esey tipico pa su karakter, ya cu e no a casa cu e mama di e mucha. Parce cu e mama a muri". "Hm. Mi no ta kere di dje. Ta stranjo cu un hende por equivoca su mes asina hopi den un otro persona. Si mi mira Angermann mi lo tumé pa un homber cu honor." "E ta keré masha cos. Cuanto anja e mucha lo tin?

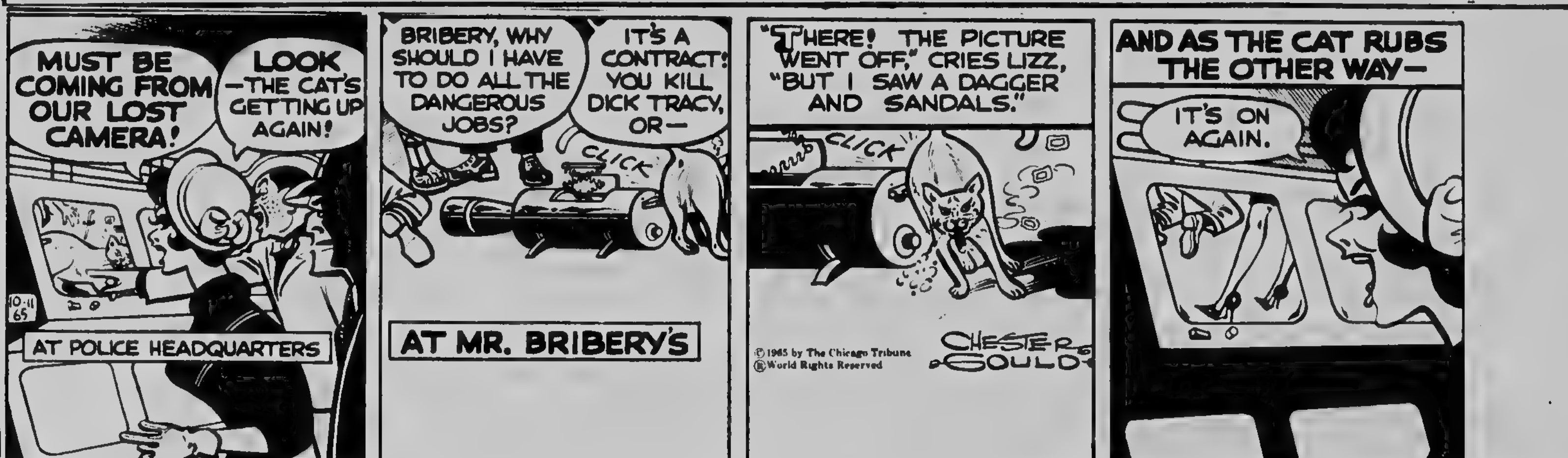
Mi tin duele di e muhe, cu a pone na mundo. Cuanto cos lo e mester a soportá, promé cu el a muri." "Y awor e mucha ta keda serca dje." Brigitte ta hiza su schouder. "Bo no ta haya, cu no ta nos cuenta, loke e haci?" "Ami no ta preocupá tampoco. Mi no ta interesá den Angermann. Pero toch ta bon. cu awor mi sa, kiko mi por pensa di dje". "Mi a kere cu bo tabata sa esey antes caba?" Brigitte ta reacciona asombrá. "Nunca bo a papia algo bon di dje". "No ta mihor si nos papia di algo otro?" Nora ta puntra irritá. "Unda Alf a keda awe? Ya cinco minuut a pasa caba.

"E no ta bin awe. E tin algun negoshi. Pero mayan mainta lo e jamami na telefoon. Tende, con abo ta hayé?" "Si, mi ta hayé masha simpático . Pero unda bo por hanja un otro homber manera é? Si bo cuminza rondia, bo mester busca cu un vergrootglas, y bo mester tin hopi suerte tambe pa haya un". "Si, ami tabata tin suerte", Brigitte ta bisa cu wowonan lombrante." Y mi ta sigur cu abo tambe lo haya bo felicidad. Bo sa kiko mi a jega di pensa?" "Cu kizas bo ta enamorá di Angermann", Brigitte ta bisa. "E anochi di e baile bo a sali masha bon cu né, y su diadomingo sigui...." "Bo a bolbe trece e combersacion riba senjor Angermann", Nora ta bisa brutal. Brigitte ta dicidi pa keda keto. Pero e ta haya cu Nora ta preocupá mucho hopi cu e homber ey.

XXXX

E siguiente mainta Nora ta cuminda Angermann masha reservá y indiferente. Luder no a spera otro tampoco, pero e ta keda miré cu un mirada cu bofon, cu ta pone Nora furioso. " Y con ta bay cu bo yiu?" e ta puntra. "Danki pa bo atencion, e ta bon. Karin ta contento cu e por bay biba den un cas nobo. Y ya caba e ta alegrá su mes riba e tanta nobo. Wel, ta mucha e ta, kiko bo por spera di un criatura?" "Ki bjeeuw e ta?" "Cinco anja ".

Cu un cara serio Nora ta sinta conta. Cinco anja pasá, e no por tabat a gana mucho cos. Y kizas nada ainda. Ta un clase di sentimiento di culpabilidad pa no casa cu mama di e mucha. "Ki dia mama di Karin a muri anto ?" "Dia cu el a nace. E no a sali for di hospital mes. Tabata un slá duro pa nos tur, pasobra nos tabata stimé masha hopi". Nora ta sinti un doló na su curason. E no a lubida, e muhe, cu kende e tabata será asina hopi? Parce cu no, ya cu e por ripará na e expresion sonjadora den su cara. E tabata jong e tempo ey y sin mucho cen. Y casi sigur e mucha muhe tambe lo ta hende pober, y despues el a bin sali na estado. Si bo ta stima, bo ta hopi mas inteligente, Nora ta pensa. "Mi ta haci tur mi esfuerzo pa ser un bon tanta, pa e mucha", e ta bisa despues di un rato.



VIENNA-UPI-Presidente Franz Jonas a pidi e canciller Josef Klaus awe pa forma un gobierno nobo pa Austria. E partido Popular di Klaus, quende ta un conservador, a obtene un triunfo resonante riba e socialistanan den e reciente eleccionnan. Constitucion austriaca ta mustra qu e hefe di partido politico mas fuerte mester forma e gobierno despues di cada eleccion.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

[R]EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
[M]ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
[M]ANAGER: E. WOUTERS

Zaterdag 12 maart 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Prinses Cristina tabata tene e cola largu di Prinses Beatrix na momento qu nan ta saliendo for di Palacio Real pa bai asisti na e ceremonia di casamentu qu a tuma lugar ayera na Amsterdam. -Radiophoto UPI.

Violencia a sigi na India

CALCUTA--UPI--Como 12 persona a muri ayera ora cu polisnan a basha bala riba un muchedumbre di rebeldenan den cuater districto di Calcuta, durante un welga general cu a dura 24 ora organiza pa un frente uni di partidonan opositor izquierdista. Polisnan a basha bala riba e gruponan acumula na e districtonan di Hind, Kunmagar, Rishra, Khardar, na unda estacionnan ferrovaria y medionan di transporte a ser ataca prome cu nochi a cerra.

E ministro hefe di Bengala occidental, Prafulla Chandra a bisa cu a muri un total di 10 persona, pero otro fuentenen fidedigno a bisa cu e numero di mortonan a aumenta te na 12 incluyendo un poliz.

E sector metropolitano di Calcuta tabata mas tranquil cu na e suburbionan, na unda polisnan mester a apela di haci uso di gas lacrimogeno y klop pa afronta e sitema agresiva dje muchedumbre.

Sectornan grandi di Calcuta a queda ayera nochi sumergi den scuridad pasobra empleadonan encarga cu iluminacion di cajanan no a presenta na nan trabao.

E violencia a cuminsa durante e welga general di 24 ora, cu a ser declara den enter e pais pa un frente uni di tur e partidonan izquierdista opositor, incluyendo e comunistanan cu ta favorece Pekin.

Un agencia noticioso local a informa cu 2000 rebeldenan a ataca oficina di superintendente di division ferrovaria na Asandole, casi 200 kilometer di distancia na oeste di Calcuta i a jobe piedra riba un grupo di poliz cu tabata aposta aya. Tambe nan a cende un banco na candela y sede dje sindicato di obreronan, Algun dje rebeldenan a lamta contra un grupo di periodista i fotografonan i a jobe piedranan riba un automobil cu tabata ocupa pa corresponsalnan i a amenaza e otronan.

Den e suburbio sureno di Collygunge, den districto di Calcuta Lanve Dane y Eric Donson a informa cu nan a salba milagrosamente ora cu un multitud a bolter e automobil den cual nan tabata corriendo cu gritunan: "Nos ta stranjeronan den viajenan di placer pa nos diberti nos".

Solamente 8 ora despues cu e welga general a cuminza, e situacion a bira mas critica 6' or di mainta. Tabata mira masha poco hende den e linea ferrovaria cu generalmente sa ta asina tantu atrae na Calcuta pa poblacionnan di norte. Esaquinan ta informa cu e welgistanan a instala baricadanan aya".

E welga general a ser proclama pa apoya e demandanan di un cambio den e politica gubernamental riba distribucion di alimentonan y un investigacion hudicial respecto conducta di poliznan durante e ultimo revueltanan i manifestacionnan di protesta pa e fayo critica di alimentonan.

Pega cu stacion ferroviaria di Calcuta nan a quima un edificio. Mientras hobennan cu tabata bailando tabata grita: "Nos ke bida di Prafulla Sen".

E frente Unf izquierda ta pretende cu ta Sen ta responsabel dje situacion alimentaria, creando scarsidad artificial i detencion di lidernan opositor, politicamente indeseable pe, el a trece scarsidad di trabao i hopi otro cosnan contra obreronan durante ultimo simannan ora qu e disturbionan a cuminza.

Como medida previsoria a ser detení te na fin dje welga como 5000 persona , incluyendo profesornan opositor politico prominente.

REUNION GENERAL DI IOWUA

ORANJESTAD -Dia 12 di maart [es]ta awe, lo tin un reunion general pa miembronan di Independent [O]il Workers Union of Aruba (IOWUA). E reunion aki ta anuncia [p]a tuma lugar den Club Bonaire, [a]we mainta pa diez'or.

Diferente punto di discusion a [s]er poni riba agenda, entre otro relatonan financiero di e union.

Cantidad di miembronan di e [u]nion a baha actualmente te na [m]as o menos 1500, esaki en relacion cu e pension adelanta cu [t]ainda ta worde aplica.

Segun nos a ser informa di [f]uentenan fededigno, un tres cien [tr]abahador lo worde manda pa cas, [de]nter di algun luna. No cu lay[-o]ff, sino cu pensioen adelanta.

LAGO TIN CU ENTREGA COMISARIO NA NOVEMBER ULTIMO

Anja pasa, manera ta conoci, a surgi hopi dificultad como cu Lago kier a pasa e comisario pa un empresa particular.

E maniobra aki, sinembargo, a worde descubri y torpedea pa e miembronan di IOWUA, door di bini cu un mocion cu ta encerra cu na momento cu Lago kier pasa e comisario pa un otro instancia, ta nan (e miembronan) lo dicidi ta kiko lo haci cu e comisario, y no ta e directiva of e presidente di e directiva ta dicidi ta kiko lo haci cu e comisario of ta pa ken lo e worde pasa.

Tur esaki a sosode pa motibo cu Lago no a actua segun e reglanan di e combenio y e no a duna e directiva di conoce ta ki tempo lo e pasa e comisario over.

Esaki, sinembargo, a sosode awor na luna di februari ultimo.

E mas o menos 1500 miembronan cu IOWUA tin actualmente, lo tin cu dicidi ta kiko lo sosode cu e comisario.

Tin miembronan cu kier mira e comisario bira un sociedad anonima di IOWUA, den cual e miembronan por participa.

Otronan a propone pa tene un sorto di destajo publico den cual interesadonan por duna prijs.

Pero tambe tin miembronan cu ta hanja cu lo ta mehor si e comisario sera pa semper.

E miembronan, sinembargo, tin cu dicidi den e cuestion aki.

Presidente general di Rotary ta bishita Aruba dialuna

C.P.H. Teenstra di Hilversum, Hulanda, presidente general di Rotary International, lo yega Aruba dia 14 di maart pa bishita e club local di Rotary y pa conferencia cu nan directiva. Como Presidente General e ta dirigi un organisacion di 587,500 personanan ehecutivo di mundo comercial y profesionnan liber den 12,200 club Rotary den 131 pais.

Dr. Teenstra a sumi su puesto dia 1 di juli anja pasa, despues di a obra un anja como presidente electo di henter e movemento Rotario. Desde cu el a bira presidente-general el a haci bishita na clubnan Rotario na Canada, Estados Unidos, Europa, Australia, Nueva Zeelandia, Filipinas, Hong Kong, Singapore y Tailandia.

E cantidad di persona cu lo asisti na un barbecue na honor di su bishita na Aruba ta mas o menos 100.

Bishita di Dr. Teenstra ta mustra unidad den e movemento Rotario den tur parti di mundo, y interes di continuacion den e programa di Rotary di e trabao cu ta worde haci ariba tereno di comprendemento y bon boluntad.

Como parti di e programa pa anja 1965.-66, Dr. Teenstra ta continuando un obra cual a cuminza dos anja pasa, y cual a uni varios distrito Rotario den diferente parti di mundo, como un medio pa encamina varios empresa cooperativo entre varios - agrupacion di e distritonan. Asina leu cu ta posibel distritonan di Rotary den paisnan cu falta desaroljo a worde agrupa cu distritonan den paisnan cual riba tereno di industrializacion ta mas avanza.

Dr. Teenstra ta miembro di e club di Hilversum desde 1940. E ta e promer Hulandes cu a bira presidente general, y di tres presidente general cu ta bini di Europa. Poco tempu promer cu e asumi su puesto, Dr, Teenstra a bai cu pensioen como director medico di e sanatorio pa cura tuberculosis na Laren, Hulanda.

Programa di actividadnan, bishitanan, etc. relaciona cu bishita di Presidente-General di Rotary Sput Teenstra y Señora Ella Teenstra, acompanja di Gobernador di Distrito Rene Moreno y Señora Norma Moreno, na e Club di Rotario di Aruba, dia 14-15 Maart 1966:

Dialuna, 14 Maart, 1966

12.05 p.m. Yegada di e grupo di bishitante na Beatrix luchthaven. Nan ta worde recibi pa un comision consistiendo di e siguiente Rotarionan cu nan damas:

Gustave Nouel
M. Viana
A. Raven
J.W.F. Eman
G.A. Oduber
M.S. Kuiperi
G. de Veer Jr.
H.W. Trinler

1.00 p.m. Almuerzo den Olde Molen, na cual lo asisti e siguiente Rotarionan cu nan damas:

Gustave Nouel
Manuel Viana
Albert Raven
Hans Trinler

3.30 p.m. Bishita na Gezaghebber interino Señor I.S. de Cuba. E presidente-general ta acompanja pa Rotarionan Moreno y Viana.

4.00 p.m. Paseo cu auto, bao di direccion di Rotario M. Kuiperi.

7.00 p.m. Barbecue na Basi Ruti Hotel, Palm Beach, pa e huespednan y miembronan di e club di Aruba cu nan damas.

Diamars, 15 Maart 1966.

8.20 a.m. Despedida na Beatrix luchthaven.
E comision di despedida ta consisti di e mes personanan cu e comision di bienvenida.

C.P.H. TEENSTRA

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op maandag 18 april 1966 om 11.00 uur v.m. ten kantore van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken openbare aanbesteding zal worden gehouden voor levering van dienstwagens en garage- equipment voor het jaar 1966, volgens leveringsbestek No. 1, 1966.
Inschrijvingsstukken zijn vanaf heden á fl. 1.-- verkrijgbaar ten kantore van hogergenoemd Dienst.

SOTA A PONE SENJORITA LAGA CAS

SAN NICOLAS - Diarazon mainta diez' or, famianan di un mucha muher di 18 anja a pidi polis pa busca paradero di e senjorita aki. Parce cu e senjorita a laga e cas di su mayornan for di diamars mainta y te na e momento ey e no a regresa ainda.

Despues di un hora di buscamento, polis a logra localiza e mucha muher. A resulta cu e senjorita a sali for di cas despues cu su mayornan a dun' e un bon sota.

Diabuebs atardi polis a hanja un otro suplica pa busca dos otro mucha muher, di 11 y 13 anja di edad, kendenan a sali for di nan cas e dia prome y te na e momento ey tampoco a regresa ainda.

Polis a hanja e dos muchanan aki ayera mainta y a entrega nan na e mayornan. E dosnan aki no kier e regresa cas pa motibo cu nan a comete ladronicia na un cierto lugar y tabatin miedo pa e consecuencianan ora nan yega cas.

AUTORIDAD NAN DI EEG NA ARUBA

ORANJESTAD - Ayera a permanece pa un bishita oficial na nos isla, dos autoridad di e mercado Comun Europeo (EEG). Pa parti di e departamento di informacion di gobierno insular nan no por a informa nos ta kende e dos personanan aki tabata precisamente y cual tabata e intencion di nan bishita. E departamento aki a saber, no a worde poni na haltura di e bishita, a pesar cu e bishitantenan, segun ta ser sospecha, a bishita Aruba en relacion cu cierto proyectonan cualnan lo worde construi cu placa di EEG.

GRADUADONAN NA CURSUS SUCCES

ORANJESTAD - E siguiente personanan a gradua na Cursus Succes pa e examen "Eenvoudig Engels":
Viola Figaroa Frank, Juan Tromp Hyacintho Tromp, Nora Eckmeyer, Ingrid Maduro, Gloria Mendez-Frank, Vera Kelly, Albertha Tromp Efigenio van der Linden, Irena Lopez, Calixta Arends, Imelda Henriquez-Ras, Carmen Tamper-Franken, Marlene Orman, Evelyne Luidens, Beatrix Sno, Rica Brokke-Veger, Valmira Godoy-Diaz, Norma Pers, Nilda Laurens, Filomena Arends, Myrna Lewis-Koolman y Joseph Ellis.

Pa e examen "Eenvoudig Spaans" a slaag: Antonio Koolman y Johannes Christiaan

(Di Nos Redactor Deportivo)
Dos interesante partido di basketball a worde hunga diarazon anochi ariba e cancha di Sportcentrum Noord. E promer di junior entre e quintetonan di St. Jans Knapen y YMCA a termina den favor di Knapen cu score di 26 pa 23. Mihor scorer tabata Luis Richardson di YMCA cu 9 punto. Di St. Jans Knapen A. Gonzalez tabata e mihor cu 8 punto.

Tambe e segundo wega di e anochi tabata uno hopi pareew terminando cu apenas dos punto di diferencia.

E partido tabata entre Caribe y YMCA, equiponan pertenenciente na e campeonato masculino clase B.

Caribe a sali vencedor cu score di 36 pa 34. Topscorer di e wega tabata W. Ashby di YMCA cu total di 16 punto riba su nomber. Di e Caribenjonan Thomas Pieter a resulta e mihor marcando total di 13 punto.

GUATEMALA--UPI--Movimiento di Liberacion Nacional, partido politico cu tin coronel Miguel Angel Ponciano como candidato presidencial, a anuncia di lo pidi pa califica e eleccionnan completamente inhustificá.

E director general di e movimiento, Mario Sandoval Alarcon, a bisa ayera nochi, qu e eleccionnan no "tabata justo" y qu su partido lo no acepta e resultadonan oficial.

Ela agrega qu Ponciano tin en realiad 167.397 voto, apenas 20 mil menos qu e candidato di Partido Revolucionario Nacional, Julio Cesar Mendez Montenegro.

Mendez Montenegro ta e prome den votacion for di dia qu e contamento di votonan a cuminsa pero cada biaha e indicacion tabata subi di qu el lo no alcansa e mayoria absoluto necesario pa sali eligi directamente.

SERVICIO MEDICO

Doktersdiensten: Oranjestad - Noord 12/13 mrt. Dr. P.C. Harting Tel: 1522
San Nicolas -Sta Cruz-Sav 12/13 mrt. Dr. H.R. Dennert Tel:7224

SERVICIO RELIGIOSO

Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 13 maart 9 uur v.m. Ds. van den Doel.
Piedra Plat 13 maart 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas 13 maart 5.30 n.m. Ds. Visser.

BOTICA DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULANAN

Zaterdag 12 Maart:
De Veer: 8.30 "Wonderful Life" all.
Rialto: 8.00 p.m. "Blood on the Arrow" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Ulysses Against Hercule" 18 j
Aurora: no movies
Savaneta: 8.00 p.m. "Get Yourself a College Girl" 18 j

Zondag 13 maart:
De Veer: 6.00 "The Revenge of the Barbarians" all
8.30 "Wonderful Life" all
Rialto: 5.30 p.m. "Wild Heritage" all 8.00 "Blood on the Arrow" 18 j
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "Bikini Beach" all
8.00 p.m. "The Yellow Rolls Royce" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "Show Down" all
8.00 p.m. "Stage to Thunder Rock" 18 j
Savaneta: 6.00 p.m. "Roustabout" all
8.00 p.m. "36 Hours" 18 j.

CASO DI ACCIDENTE DEN CUAL ABRAHAM NADALL A MURI A DURA CASI CUATER ORA

9 LUNA A SER PIDI

ORANJESTAD - Casi 4 hora e caso di e accidente automobilistico den cual Abraham Heriberto Nadall a perde su bida, a dura ayera mainta den sala di justicia. Contra di e acusao, e chauffeur cu tabata maneha e auto den cual e victima tabata sinta, e fiscal a pidi un castigo di 9 luna sera y pa huez kita su rijbewijs pa 5 anja. Aki 14 dia huez lo dicta sentencia.

E accidente a tuma lugar riba diahuebs 23 di december anja pasa, riba caminda grandi na haltura di Pos Chiquito.

Durante tratamento di e caso cu a dura di och'or y mei di mainta te diezdos'or y diez di merdia, a sali na cla cu riba e dia ey e acusado (e chauffeur) tabata hibando e auto pa su donjo. Na un dado momento el a bai pasa dos auto su dilanti corriendo cu un velocidad di 70 kilometer, segun e acusado a declara.

El a ripara cu tabata bin un otro auto for di direccion contrario, pero e distancia entre e auto di e acusado y e otro auto cu tabata acercando tabata basta grandi, di manera cu e por a pasa e dos vehiculonan su dilanti sin peliger. Pero e luznan di e auto cu tabata acercando a cieg'e y el a primi brake. E auto di acusado, sinembargo, a cuminza slip y el a dicidi na cuminza "pomp" y bira e stuurwiel p'asina por a hanja control atrobe riba e auto.

E acusado no a logra den e intento aki y despues cu e auto a drei den rond, el a dal riba un pick-up.

E difunto Abraham Nadall, a keda sinta den e auto, pero ora cu e chauffeur a habri e porta el a cai for di e auto, tapando su cara cu tabata sangra.

Abraham Nadall, huntu cu dos otro herido cu tabata den un otro auto a ser transporta pa hospital. Un siman despues cu el a drenta hospital, Nadall a fallece a consecuencia di e heridanan grave cu el a ricibi.

Ayera mainta e acusado aki, J.F.A. di 26 anja di edad, a admiti cu despues cu trabao a caba, (6'or di atardi) el a dal un dos tres whisky cu awa, prome cu e accidente a tuma lugar.

E cinco testigonan cu a ser interroga pa polis, tabata di opinion cu J.F.A. tabata corre e auto cu velocidad halto, prome cu e accidente a ocurri.

Abogado di e acusado aki tabata mr. H.C. Willemsen.

Huez lo duna sentencia aki diezcuatro dia.

DOS CANDIDATO PA SUBCAMPEON DI FUTBOL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den nos edicion di ayera a sali ublica un articulo tocante e wega unga diarazon anochi entre Tropicaal y Estrella. Parti di e articulo ta dedica na e posicion di e clubnan den e campeonato di hoofdklasse. Tin menciona den e parti aki cu tambe San Nicolas Jrs. tin chens ainda di por yega na e segundo lugar finalmente.

Esaki no ta cierto. San Nicolas Jrs. tin actualmente 12 punto pero den e diesdos puntonan aki tin inclui un punto obteni cu un empate contra di Dakota, wega cu por cierto ta bao di protesta. Si acaso e protesta cai na favor di San Nicolas Jrs. y e wega tin di worde hunga di nobo anto San Nicolas Jrs lo tin 11 punto y cu e posibilidad di haja cuater punto mas. Pues e total di punto cu posiblemente San Nicolas Jrs. lo por alcanza ta maximo 15, loke ta keda un bao di Jong Aruba cu ta den e segundo puesto actualmente cu 16.

Diferente lector atento a nota e error aki y a duna nos un yamada telefonica.

Asina ta cu ta unicamente dos equipo tin chens ainda di bira subcampeon den hoofdklasse di Aruba. Esakinan ta Jong Aruba y Estrella.

Manera ya nos a splica anteriormente, Jong Aruba a caba cu tur su weganan, pero Estrella falta un wega contra di e campeonnan di Dakota. Un victoria ariba e Dakotenjonan lo haci Estrella automaticamente subcampeon, un empate contra Dakota lo trece tambe un empate den e segundo puesto entre Jong Aruba y Estrella. Den caso cu Dakota gana di Estrella, anto Jong Aruba lo ta automaticamente subcampeon di Aruba y lo hanja pa di promer biaha oportunidad pa competi den e campeonato Antiyano di futbol.

Asina ta cu ta den man di Dakota pa dicidi ta cual equipo lo acompanja nan den e lucha pa e titulo Antiyano. Pero si e wega cu falta entre Dakota y Estrella termina den un empate, anto ta un wega extra entre Jong Aruba y Estrella lo mester dicidi e titulo di subcampeon di Aruba.

E campeonato di hoofdklasse pues tin un final interesante den loke ta concerni e segundo y tambe e ultimo puesto.

Stock Market

Stock	Price
Addressograph	64 1/4
ACF Ind.	47 7/8
Allied Chemical	46 1/4
Allis Chalmers	36 1/8
Aluminium Co.	87 7/8
Amerade	71 1/2
Am. Can	55 1/4
Am. Foreign Power	18 5/8
Am. Metal	54
Am. M. Fdy	18 1/2
Am. Std.	20 1/8
Am. Smelting	70 1/8.
Am. Tel. and Tel.	58 1/2
Am. Tobacco	37 3/4
Anaconda Copper	85
Armour	44 1/2
Atlantic Refinery	72
Atl. Castl.	83 1/4
Balt. Ohio	40
Bell. Int.	12
Bendix Aviation	77 1/2
Bethlehem Steel	35 1/2
Blaw	34 1/4
Boeing Airplane	147 1/4
Canadian Pacific	56 1/2
Caterpillar	44 1/8
Case (J.I.)	27 3/4
Cerro de Pasco	45 7/8
Chesepeake & Ohio	79 1/2
Chrysler	52 7/8
Columbia Gas	28 3/4
Con. Ed.	39 7/8
Cons. Elec. Ind.	34 5/8
Cong. Nan.	50 1/4
Continental Steel	35 7/8
Corn Products	46 7/8
Crown Zellerbach	51
Curtiss Wright	22
Det. Edis.	33 3/4
Douglas Aircraft	90 1/2
Dupont Nemours	219
Eastman Airlines	46
Eastman Kodak	116 1/2
Western Bancorp	30 5/8
Firestone	42
Ford Motor	51 1/2
General Electric	109
General Foods	76 1/2
General Motors	97 1/2
Gillette	35
Glidden Co.	23 1/8
Goodrich	59
Goodyear	44 3/8
Grace	55 1/8
Greyhound	20 3/8
Gulf Oil	51 7/8
Hud Bay M.	75 1/8
Hupp	7
IBM	503 1/2
Insp. Cop.	39 1/2
Int. Harvester	47 1/8
Int. Nickel	90 1/8
Int. Tel. and Tel.	69 5/8
Johns Manville	55 1/2
Jones and Laughlin	64 5/8
Kan. City. So. Ind.	42 3/4
Kennecott Copper	125 1/2
KLM	105
Koppers	70
Kroger Co.	31 5/8
Lehman Corp.	30 3/8
Lockheed Aircr.	59 1/4

Stock	Price
Loew's Inc.	30
Lonestar Cement	17 1/2
Mont Ward	31 3/8
Monsanto	79 7/8
Nat. Acme	50 1/4
Nat. Cash. Regist.	81
Nat. Distillers	32 5/8
National Lead	67 3/8
New York Central	77 5/8
No. Am. Aviation	58 5/8
Olin Mathieson	58 5/8
Otis Elevator	50 1/2
Pac. Gas & Elec.	32 5/8
Pan. Am. Airways	60 1/8
Paramount Pictures	68 1/2
Penn Railroad	65 1/2
Phillips	53 5/8
Public Service E.G.	35 1/2
RCA	51
Republic Steel	44
Reynolds Tobacco	40 1/2
Royal Dutch	41 3/8
Servel	7 1/4
Sinclair Oil	57 7/8
Shell Oil	60
Sperry Rand	19 1/2
Socony Mobil Oil	84 1/2
South. Co.	27 1/4
South. Rail	60 1/4
Standard Oil of Cal.	72 7/8
Standard Oil of Ind.	44 1/8
Standard Oil of N.J.	76 1/2
Standard Brands	70
Stone Webster	65
Studebaker	43 1/2
Swift & Co.	55 5/8
Texaco	75
Texas Gulf Sulphur	114 3/8
Texas Instruments	216
Textron Ing.	41 1/4
Timken Roller Bearing	45 1/2
Twentieth Century Fox.	34 1/2
Union Carbide & Carbon	64
Union Pacific	41 3/8
United Aircraft	79 7/8
United Airlines	117
United Fruit	28 1/2
United Gas Corp.	47
United Steel	49 3/4
United Gypsum	57 3/4
U.S. Rubber	34 1/2
U.S. Smelting	65 7/8
Warner Bros.	14 1/2
Westingh. Air Brake	43
Westingh. Electric	62 3/8
Woolworth	27 3/8
Dow Jones Index	929.23
Ark La Gas	39 1/2
Brit. Am. Oil	28 1/2
Brit. Petr.	9 13/16
Creole Petr.	37 7/8
Electron Spl.	19 1/8
Espey Mfg.	11 7/8
Giant Yell	12 7/8
Husky Oil	12 3/4
Norf. So. Ry	48 1/2
SBD. W. Air	19 1/2
Seeman Br.	8 1/8
Syntex	101 3/8
Tech. Mat.	12 1/8

Ocacion pa entrenador local di baseball

(Di Nos Redactor Deportivo)

E directiva di Amateur Basball Bond Aruba algun tempo pasa a acerca directiva di ASU solicitando apoyo financiero pa un persona local por hanja un curso di entrenador di baseball. Na diferente pais e directiva di ABBA a dirigi carta buscando informacionnan tocante un curso asina. Puerto Rico a contesta cu nan no tin un curso, mientras cu ni Venezuela ni Santo Domingo a honra ABBA cu un contesta.

For di Merca si a bin contesta cu na e colegio di Springfield un curso asina por worde duna y cu e curso ta dura mas o menos dos luna y mei.

Ariba esaki directiva di ASU a dicidi di tuma pa su cuenta e gastonan di viahe y estadia y e studio den caso cu tin persona adecuado interesa pa bai sigi e curso na Springfield College.

Personanan na Aruba cu ta interesa pa sigi e curso tin di duna nan nomber no mas tarda cu dialuna 14 di maart atardi cerca Johnny Oduber, secretario di ABBA.

Na Springfield College tambe cu beca di ASU a obteni nan grado di sportleraar Roy van Putten y Pedro de Cuba.

E cachonan den orbita ta den perfecto salud

MOSCU--UPI--E cachonan cu a ser manda den orbita pa e tecniconan sovietico ta continuando nan vuelo den un forma masha satisfactorio te ayera, recorriendo e ruta cu dos cosmonauta tin di sigui , prome cu e luna aqui termina.

E dos animalnan a proporciona un riqueza di material experimental na e hombernan di ciencia cu ta ricibi noticianan dje satelite, "Cosmos 110" segun e agencia di periodista Tass ta bisa. E despacho di Tass ta confirma e noticia cu e cachonan su version ta hanja nan den perfecto estado di salud, no obstante nan vuelo extenso, durante cual nan a permanece den estado di ingravidez i cu repetidamente nan a travesa e cinturonnan di Allen, di intensa radacion. Den circulonan digno di confianza nan ta sigura cu e pruebanan cu e cachonan tabatain un exito rontundo de la manera cu lo por continua e vuelo cu nan haciendo pa hopi dia mas, pa por sigui hasi estudionan di reaccion di e dos cachonan.
Tan pronto cu "Vientito" i "Carboncito" cu ta e nombernan cu cual e cachonan a ser bautiza regresa na terra, dos of tres astronauta sovietica lo ser dispara den un solo cosmonave pa recorre un orbita similar, segun fuentenan fidedigno a informa.
E trayectoria dje Cosmos 110 cu ta oscila entre 185 i 900 kilometer di altura riba terra,superando cu amplitud tur "records estableci antes den pruebanan espacial.
Di acuerdo cu esferanan autoriza , finalidad principal dje vuelo a ser comproba si e escudonan espacial di proteccion contra radiactividad recientemente insta la den cosmonavenan sovietica por protega sernan viviente durante periodonan prolonga di radiacion intensa.
Tass a indica cu su proteccion ta adecuado pues su despacho ta declara: "Estado di salud dje animalnan ta masha satisfactorio. Nan condicion vital ta sigui mescos cu den e promedianan cu nan tabata bula den espacio". Informantenan ta bisa cu e cachonan por a permanece te tres siman den orbita prome cu nan regresa na terra.

E vuelo a cuminsa dia 22 di februari, di manera qu na regreso na "cosmodromo", instala na algun luga di Union Sovietica, e animalnan aqui lo ser e sernan viviente cu a queda mas tantu tempu den espacio.
Di acuerdo cu e informacion proporciona den fuentenan aludi, e vuelo tripula cu ta ser proyecta lo ta igual cu esun dje cachonan de la manera cu si e cosmonautanan sigui e vuelo dje cachonan predecesor, nan lo por supera tur e registronan di permanencia den espacio.
Den circulonan espacial nan ta bisa cu e vuelo en preparacion lo ser ehecuta cu un solo cosmonave, aunque cu opinionnan difundi na exterior ta papia di un posible experimento di enlace entre dos embarcacionnan espacial.

Junta militar di Vietnam ta corre cu poderoso lider

MUNICH--UPI--Informacionnan ricibi di paisnan comunista ta indica Union Sovietica ta preparando otro lanzamiento espacial di caracter spectacular. Un dje despachonan ta bisa cu e experimento por consisti den e hecho cu e cosmonautanan por pasa di un nave pa otro den un pleno vuelo.
E corresponsal na Moscu di emisora di Varsovia a declara cu e vuelo lo ser muchu mas complica cu cualke otro anterior, agregando cu probablemente lo e ta na cargo di dos cosmonave "Vohskod", cada un cu dos tripulante. Tambe el a bisa cu ambos nave lo establece contacto cu otro i luego por lo menos dos cosmonauta lo camna den espacio i cambia di vehiculo.
Entretanto El Belgrado, agencia periodistica Yugoslava Tanjung a bisa cu Union Sovietica por intenta su proximo vuelo tripula prome cu e cuminza su 23 congreso di partido comunista dia 29 dje luna aqui.
Despacho dje agencia ta agrega acerca cu e tin entendi cu e lanzamiento nobo lo sea mas importante i espectacular cu tur otro prome cune cu por a tuma luga te na fecha di awe.
E ta pretende cu e expertonan i tambe e cosmonautanan a contra cu otro huntu caba den un sitio secreto dje lanzamiento di mas scondi cu tin na Union Sovietica segun Tanjug ta bisa.
Den un version algu distinto cu esun Polaco, Tanjug a manda un otro noticia, diciendo cu e luna aqui Union Sovietica lo lanza dos satelite provisto di equipo orientador pa e cosmonautanan.
Un lo bai cu e dos cosmonautanan cu lo realiza un encuentro cu un satelite sin tripulacion, cu despues nan lo pasa.
E agencia ta bisa cu otro noticia nan ta indica cu cosmonautanan lo ensambla un plataforma experimental den espacio.
Tambe Tanjug ta bisa cu e ta supone cu e proximo nave espacial lo tin un tripulacion di cincu persona, seis of hasta ocho persona.

EMBLEMA NAZI NA ARUBA

ORANJESTAD - Diahuebs ultimo, na ocasion di e boda real di princesa Beatrix y prins Claus, persona(nan) desconoci a marca e emblema di nazinan (e wastica) riba un muraya den Kerkstraat na Oranjestad. Polis no ta na haltura ta ken a haci e trabao aki, di manera cu no por saca afor si ta trata aki di un persona cu ta stima e emblema aki asina hopi, of uno cu- pa medio di e emblema - kier a trece recuerdonan menos agradable pa e Hulandes, pa dilanti.

Patruya di polis, despues di a descubri e emblema cu tabata marca cu petroleo, a corre paga e emblema cu kerosene, pa kit'e for di bista publico.

HORTAMENTO DI KOFFIE DEN HAF

ORANJESTAD - Diarazon ultimo recherche di Oranjestad a detene dos homber cu tabata envolvi den hortamento di koffie den haf di Oranjestad.

Un total di binticuatro saco di koffie (na pipita) a desaparece for di un di e depositonan grandi den haf y e dos personanan cu a keda deteni a admiti cu nan tin algo di haci cu e desaparacion di e saconan di koffie.

Un di nan a keda deteni na warda y e otro - pa motibo cu e ta sufri di corazon - a ser hiba pa hospital.
E rumornan cu tabata bisa cu parce tabatin ambtenaarnan di douane tambe envolvi den e hortamento aki, a worde desmenti pa recherce. E investigacion di recherche ta continua.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier gradici tur familianan, amigo y conocirnan, y bisinjanan, especialmente tur empleado di Aruba Chemical Industries, cu a mustra nan atencion durante entierro di nos inolvidable esposo, tata, ruman, suegro y compader

DOMINICO (POPPY) TROMP

kende a fallece dia 13 di Febr. 1966. q.e.p.d.
Sra. vda. Fortunata Tromp y yiunan,
Fam. Tromp - Lopez - Kelly y Quandus.

GRATIE PA PRESONAN EN RELACION CU CASAMENTU

WILLEMSTAD -- Gobierno Central a decidi pa duna gratie na e presonan qu ta bini na consideracion pa haña esaki, en relacion cu e casamentu real di ayera.

Esnan qu ta bini na consideracion durante e periodo di 28 di september 1965 te cu 10 di maart 1966 pa delitonan qu nan a comete dia promer di januari 1966 y cual castigu e personanan aki a sinta parcialmente of ainda no a cuminsa sinta.

E gratie qu Gobierno Central a duna ta encarra tur castigu di 14 dia y menos, reduccion di tur otro castigu cu un cuarto, cu un minimo di 14 dia y un maximo di tres luna.

Esnan qu no ta bini na consideracion pa haña gratie lo ta presonan qu durante e periodo di tres luna promer qu e dia di ayera, a comporta nan mes malisimo of a trata di huy of presonan qu concientemente a sconde nan curpa pa nan no bai prison.

Como consecuencia di e dunamentu di gratie aki, 16 hende qu a ser sentencia y ta den prison actualmente lo haña menos castigu mientras qu 21 qu ta den Huis van Bewaring na Corsow, 7 na Aruba y unu na St. Maarten lo haña menos castigu.

Na Bonaire, St. Maarten y Saba no tin preso actualmente.

Entre e personanan qu a ser sentencia pa hues pero qu no a bai serra ainda y lo no bai serra tampoco pasobra e gratie aki a neutralisa nan castigu,, tin 31 na Corsow, 8 na Aruba y un na St. Eustatius.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

STUDIETOELAGEN EN VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.
Vanwege het Land worden studietoelagen toegekend en/of vergoedingen van reiskosten verleend voor de volgende studierichtingen:
Universiteiten, Hogescholen, Hogere Technische Scholen, Culturele studie, studie aan Sociale Academies en Zeevaartscholen, voor M.O. en N.O. akten, alsmede voor studierichtingen opleidende voor vacatures bij de onderscheiden departementen van het Land.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:
a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereisten: einddiploma H.B.S.-A of B, of Gymnasium A of B.
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen: vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B, M.M.S., M.U.L.O.-B, U.T.S., voor de N.O. akten tenminste M.U.L.O.-A.
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.
Het verzoekschrift voor het aanvragen van een studietoelage dient te worden gesteld op formulieren welke zijn te verkrijgen op Curacao: op het Departement van Onderwijs, Johan v.Walbeeckplein 2;
op Aruba: ten kantore van de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, J. Irausquinplein;
op Bonaire: ten kantore van de Gezaghebber;
op Sint Maarten: ten kantore van de Gezaghebber;
op Saba en Sint Eustatius: ten kantore van de Administrateur.
Verzoekschriften dienen vóór 1 april a.s. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.
Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.
Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de volgende gegevens:

a. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde;
b. de geboortedatum en -plaats van de ouders van de gegadigde;
c. de onderwijsinrichting (en) welke de gegadigde heeft bezocht;
d. de studierichting of opleiding welke de gegadigde wenst te volgen;
e. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
f. het aantal wettige gewettigde, stief- en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;
en vergezeld zijn van de volgende bescheiden:

1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen;
3. een verklaring van de onder 2 bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het bedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatst afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het daaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van die te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waar de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.
Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent dé gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs , Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

Aanvragen welke na 1 april 1966 worden ingezonden, worden niet meer in behandeling genomen.

De Inspecteur van het Onderwijs,
Herm. W. de Graaff.

RON REY DE COPAS

E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 30 DI APRIL 1966

ATROBE F.5000,--

ATROBE E CONCURSO ANTERIOR TABATA UN EXITO ENORME. PESEY NOS KIER COMPLACE NOS CONSUMIDORNAN ATROBE CU E "CINCO RUMANNAN" DEN NOS VITRINA DEN WILHELMINASTRAAT 47.

SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

... BIRA ALEGRE Y RICO NA E MESUN TEMPU

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E GRANDIOSO CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nomberan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

ARUBA DISTILLING COMPANY

WILHELMINASTRAAT 47

TEL. 1266

Reina Elizabeth ta disolve parlamento habriendo caminda pa eleccion general

LONDRES-UPI-Reina Elizabeth II ayera a disolve parlamento ingles formalmente, qu tabata e di 43 den historia moderno di e pais, señalando cuminsamentu di un periodo di intenso actividad electoral den preparacion pe eleccionnan qu lo tuma lugar dia 31 di e luna aki.

E proclamacion aki a hasi qu tur e miembronan di parlamento qu a ocupa e puestonan aki pa 510 dia a wordu destitui. Pero e prome ministro Harold Wilson y su gabinete lo sigi dirigi destinonan di e pais te dia qu e parlamento nobo sinta dia 18 di april. Gobierno laborista, qu a bini na poder dia 16 di oktober 1964, despues di 13 aña consecutivo di un regimen conservador y a goberna cu un mayoria di cincu voto of menos, ta firmememte favorito pa re-eleccion. Encuestanan di opinion publica ta predici un favoritismo pa laborismo y un gobierno nobo cu e mayoria di 80 pa 150 puesto.

Apenas qu Parlamento a wordu habri for di otro, mayoria di e ex-parlamentarionan ya tabata den un viaje pa nan respectivo distritonan pa cuminsa e campaña electoral awe.

Partido Liberal y comunista a bisa di lo duna programanan electoral di conoce awe. E hefe di partido conservador, Edward Heath, a tene e prome conferencia di prensa di e campaña. Prome ministro Wilson a aparece riba pantallanan di television pa duna un enfoque riba e meritonan di su partido pa keda den ambiente pa un reeleccion.

E liberalnan qu ta tuma parti den eleccionnan como un "hincapie" entre e dos partidonan-laborista y conservador---a lanza un manifiesto hasiendo un yamamentu pa importante reformanan social, control internacional di armanan nuclear di Inglaterra y baha man riba e compromisonan militar britanico den e region di mundu qu ta keda oost di Suez.

Den e ultimo parlamento tabatin 10 miembro liberal, y como cambio di cierto concesionnan ne politica socialista generalmente nan lo apoya Gobierno. E observadornan a pronostica qu Wilson lo kibra su acuerdo extraoficial qu e liberalnan si e laboristanan gana e reeleccion cu e mayoria qu nan ta spera.

Partido Comunista qu tabata carece di representacion den e ultimo parlamento den su manifiesto a pidi reduccion di e gastunan pa defensa nacional na 50 por ciento, kita armanan nuclear aumenta di asistencia social y fortalecimiento di e sindicatonan di obreronan.

E comunistanan lo presenta candidatonan den 50 distrito electoral. Mas o menos 36 millon persona lo tin derecho pa vota den e proximo eleccionnan di dia 31 di maart. Reina Elizabeth lo inaugura e Parlamento nobo cu un ceremonia dia 21 di april.

TA REINA BASTA ENTUSIASMO PA ELECCIONNAN NA BOGOTA

BOGOTA -- UPI -- E dirigentenan politico na e pais aqui ta sigui utiliza tur medionan cu ta na nan alcance pa hasi mas tantu votadornan posible interesa nan pa e proximo eleccionnan legislativa y reduci den e forma ei e voluminosa abstencion registra den proximo votacionnan anterior.

E congresonan cu lo ser efectua dia Domingo dia 20 di Maart den henter e pais, ta destina pa eligi 106 senador, 190 representante na e Camara, 374, diputado na asambleanan departamental y mas cu 7000 conseheronan.

E abstencion electoral tradicional cu ta varia entre 60 y 70 porciento, ta preocupa masha tantu principalmente den e tempunan aqui e dirigentenen dje partidonan cu ta pensa di por tin un majoria muchu mas grandi cu tur hende bai urna.

Peligronan dje abstinencia aqui por tin pa consecuencia cu cualke dje partidonan chiquitu ta capaz di bini na poder pasobra hustamente e partidonan aqui su hendenan ta mas disciplina.

Na Colombia ta ser emplea e campanja pa eligi miembronan di parlamento, di asamblea y conseheronan.

E sistema ta consisti drasticamente den dividi e total di votacionnan pa e numero di personanan cu ta bai eligi. Esaqui ta trata e votonan obteni pa cada grupo politico afin di determina e numero di banca na cual nan ta corresponde.

Den e oportunidad aqui e eleccionnan legislativa tin importancia especial pa cu e reunionnan presidencial ser realiza y cu e parlamento nobo lo por consisti berdaderamente di personanan cu ta apto pa dirigi e luga y no di esnan cu tin influencia riba e pueblo pa un of otro motibu.

E proximo reunion di otro parti, lo ser un anticipacion dje previlegio popular cu ta companja diferente gruponan politico pa eleccionnan presidencial na cualnan ta presenta por lo menos dos candidato.

E prome candidato proclama ta e senador libral Carlos Lleras Restrepo, cu apoyo dje sector yama oficialista di partido liberal y fraccion "Unionista" dje partido conservador orienta pa e vice president Mariano Ospina Peres.

E sectornan politico cu lo opone na Restrepo ainda no a lanza nan candidato presidencial en espera di conoce resultadonan dje proximo reunionnan.

E movimiento revolucionario liberal, dirigi pa senador Alfonso Lopez Michelson, e fraccion conservador orienta pa senador Alvaro Gomez Hurtado y Alianza Nacional Popular, ta e agrupacion dje exgeneral Gustavo Rojas Pinilla.

E observadornan ta considera cu Lopez Nichelson por ser e otro candidato presidencial. E campanja Proselitista, cu mirada riba e eleccionnan legislativa, a desarolla en seguida dos campanja grandi, di opinion, un cu ta favorece aspiracion, presidencial di Lleras Restrepo y un otro cu ta opone abiertamente contra dje.

Resultadonan dje reunionnan di 20 di Maart tini cu nan pa de monstra por lo tanto, especial importancia pa e eleccion bipartidista cu ta apoya Lleras Restrepo quende ta conta ademas cu respaldo dje dirigentenan di economia priva dje pais.

E diferente agrupacion politico ta terminando den e siman aqui e confeccion dje lista di candidatonan cu presenta den cada circunscripcion electoral, pa senado Camara asambleanan y congresonan municipal.

Formacion dje significadonan den hopi casonan tabata motibu di otro divisionnan interna den diferente campanjanan politica y tal situacion lo por afecta e volumen total dje votacion.

E campanja politica den plazanan publica, ta termina Dia Domingo awor y tres dia despues lo drenta na vigencia prohibicion di haci uso di radio y television padestinonan di proselitismo politico.

Di otro parti gobierno a declara e ley stricto entre 18 y 21 di Maart afin di garantiza e maximo tranquilidad publica.

Eleccionnan di november na Lima

LIMA--UPI--Diadomingo 13 di november lo nan realiza eleccionnan den enter e pais, den cual eleccionnan lo participa 2.254.433 ciudadano. Dje electorado aqui 1.422.514 ciudadano ta homber i 831.9191 ta muhe.

Asina a ser declara den anuncionan di prensa pa medio di director di registro electoral, Pedro Patron Faura.

Den e mes fecha lo nan realiza eleccionnan complimentaria parlamentaria pa yena e vacante nan produci pa murimentu di tres diputado, un pa Lima i e otro pa departamento di libertad i esun di tres pa departamento di Hunanuco.

E diputadonan cu a muri ta Fernando Valvidia di Lima, dje partido gobiernista accion Popular; Manuel Antonio Delfin, di Libertad, di partido Aprista, di oposicion i Miguel del la Mata di Guanucu, tambe Aprista.

Pa eligi e deputadonan lo mester tin 877,681 votante na Lima, 128.256 na Libertad y 40.607 na Huanuco.

Den eleccionnan di dia 13 di november lo presenta candidatonan dje tres frentenan politico principal: Alianza Oficialista integra pa accion popular, partido di president Fernando Belaunde, i Democracia Cristiana i e Coalicion Oposionista cu ta forma e partidonan Aprista, di Victor Raul Haya de la Torre i Union Nacional Odrista UNO dje general retira i expresident Manuel Odria.

Actualmente e parlamento La Oposicion Apra-Uno ta constitui e majoria. Cua cu ta e resultado dje eleccionnan complementaria lo no influi mayormente den e actual alineamento den Camara di Diputadonan.

Nan ta spera un campanja electoral activa i pa e congresonan municipal, ya como cu den circulonan politico nan ta di opinion di duna un caracter decisivo na e eleccionnan aqui den enfrentamiento entre gobierno i oposicion.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si se comunica con sus asociados puede llegar a un intercambio de ideas excelentes, trabajando para que sean - posibles grandes resultados. Reuna la informacion que necesita.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Concentrese sobre como puede añadir a sus posesiones y trabajar mas eficientemente en su empleo regular. Ideas magnificas pasan por su mente, pero debe hacer algo para ponerlas en practica.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Su juicio es bueno ahora y usted puede avanzar su s actividades creativas en gran escala. Evite decepcionarse y sonriase. Aprenda a querer realmente a sus semejantes.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Largas conversacones con sus parientes resultaran en mayor armonia y goce dentro del ambiente hogareño. Obtenga la informacion que necesita para avanzar en sus negocios. Demuestre ingenio.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Sus compañeros estaran muy contentos de poderle ayudar en cualquier plan que tenga, demodo que cerciorese de comunicarse con ellos para hacer un progreso mayor en la vida social. Olvide los perjuicios que tenga.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Prepara mejor los asuntos financieros para que logre el respaldo suficiente para sus proyectos o pueda servirle a otros tambien. Demuestre que tiene un buen sentido practico.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tendra muy buena suerte en los nuevos proyectos que le ayudaran a extenderse y convertirse en una persona mas importante en su comunidad. Cerciorese de estudiar bien los asuntos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Una conferencia con personas de fuste en su campo de actividades le brindara las respuestas correctas a cualquier problema que pueda tener. Usted sabe como avanzar extactamente en los asuntos vitales.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Sus socios y sus amigos estan dispuestos a ofrecerle la ayuda que necesita para cualquier plan que tenga en mente. Combine sus esfuerzos inteligentemente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Si impresiona a sus superiores con alguna de sus habilidades especiales lograra el respaldo que necesita.

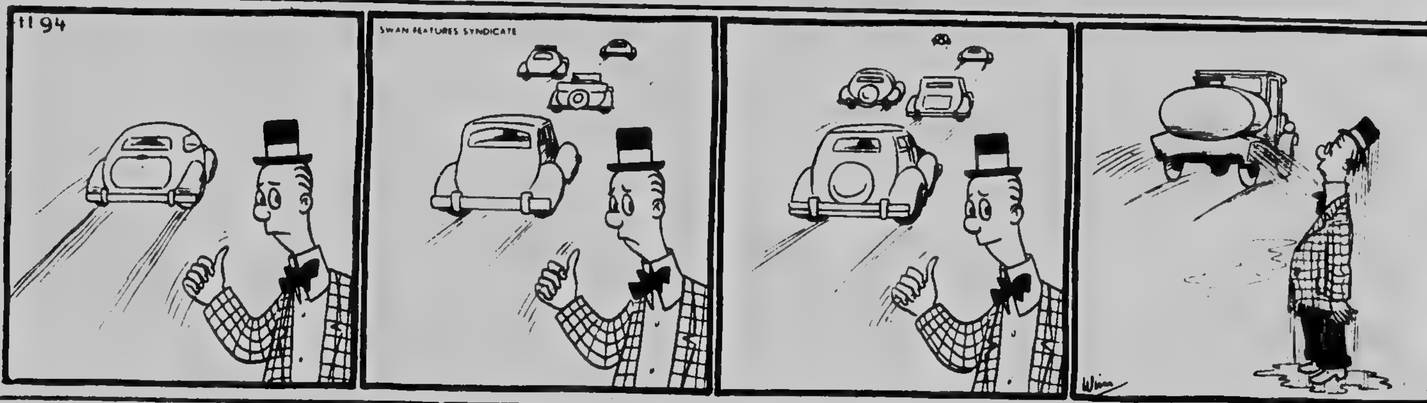
Despues tome tiempo para satisfacer a un compañero descontento. Mejore su salud.

ACUARIO (ene 20 a feb 18) Usted puede distinguirse hoy notablemente porque esta pensando claramente y podra avanzar mucho tanto en los negocios como en sus asuntos personales. Inereses en la vida social tambien.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Mantenerse ocupado es la clave principal hoy. Puesto que a usted le gusta la precision y esta contento cuando trabaja. Mas tarde tendra tiempo para recrearse.

SI SU HIJO NACE HOY ...

Sera uno de esos, seres fascinantes que hacen casi cualquier cosa por un amigo y estara siempre demostrando una gran cortesia. Se distinguira en actividades de caracter social.



CISCO KID

CALCUTTA--UPI-- Polisnan awe a tira riba un grupo den un choque sangriente qu a marca e di shete dia di violencia na Calcutta debi ne welga general qu a ser declará pe izquierdistanan. Nan no sa te ainda si tabatin victima den tiroteonan di awe. Ayera nochi tabatin 15 morto ora qu polisnan a tira den cuater lugar diferente den un barrio di Calcutta.
Mientras tantu, actividadnan a cohe un curso hopi normal den oficinanan y negoshinan. E disturbio di awe mainta a tuma lugar ora qu e agitadornan a cuminsa na tira piedra riba polisnan, despues qu autoridadnan a frustra intento di nan pa sende un edificio na candela den centro di Calcutta.
Na New Delhi, e prome ministro Indira Ghandi, a bisa Parlamento qu tabata duele qu tantu hende a perde nan bida asina, pero a bisa qu "ora propiedad di gobierno wordu atacá medidanan mester wordu tumá".

Sir Norman Kendal a muri

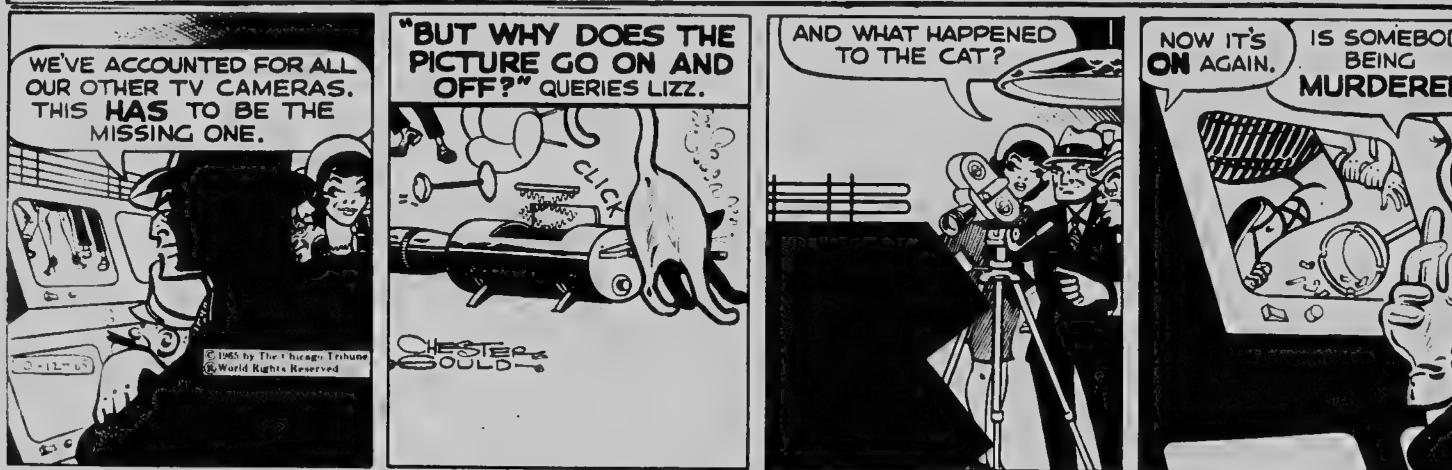
LONDRES---UPI--Sir. Norman Kendal cu tabata hefe di Scotland Yard a muri den su residencia pega cu capital na edad di 85 anja.
Sir Norman tabata ocupa puesto di abogado prome di ocupa puesto dje organizacion asina fama di Scotland Yard na 1919. El a ser nombra comisionado auxiliar na 1928 i el a retira na anja 1945.
Durante hopi anja prome cu el a hubila como fiscal, e tabata hiba campanja contra delincuentenan.
Durante segundo guerra mundial te na esaqui su fin el a dirigi e operacionnan contra mercado negro resultante dje escasez di articulo.
Tamb e e tabata na cargo dje actividadnan policial contra eherci to republicano Irlandes cutabata dinamiet na Londres na principio di guerra.

Despues di nos prome baile

Lunder ta keda miré sorpresá, y despues ta aparece un sonrisa riba su boca. "Lo mi keda masha contento," e ta bisa indiferente. "Karin ta un mucha cu tin mester di hopi stimacion. Mi mama ta trata di reemplaza Margot mas tanto posibel, pero toch tin ora e mester di un hende mas joven." Nora ta keda miré completamente otro. Luder ta trahando cu atencion, manera custumber, y varios biaha Nora ta sorpresá su mes, ta mirando de n su direccion. Su mama ta masha simpatica, henteramente otro di loke Nora por a imaginé e mama di e homber egoista aki, y awor e ta papia asina orgulloso y contento di su jiu, cu ta poné confuso. Kizas e no ta asina frieuw y sin gevoel manera Nora ta imaginé. Tabata suerte anto, cu e dia ey pa prome biaha el a haya e oportunidad di mira Angermann trahando den Sala di justicia. E tabata tin mester di algun dossier y Urbschat no tabata sinti su mes mucho bon. "Mi mes lo hibanan," Nora ta bisa decidido, mientras inconsciente e ta sinti e deseo di mira su colega bisti den su panja preto. Ya e proceso a cuminza caba. Tabata un caso chikito y insignificante. Hortamento di un muhe joven, cu a coy algun cos den un tienda. Luder tabata su abogado. Nora ta cay sinta keto patras riba un banki. Ya nan a lesa e carta di culpabilidad, tambe e prueba nan a worde demostrá, y e acusador publico ta teniendo un pidimento fiscal masha severo. E pober muhe, Nora ta pensa, y ta drey mira e muhe sinta riba e banki di acusacion. E ta mustra asina tristo, manera un hende cu den su bida, no tin mucho motibo pa hari. Den esey Luder a lanta para. E ta drey mira e culpabel, despues e juez y despues e acusado. Y ora el a cumin za papia, su vos cálido ta jena henter e sala. Ta claramente, cu ningun hende por keda sin admira su personalidad. "Si," Luder ta bisa. "E muhe aki ta culpabel. El a horta. Pero pakiko? Su casá tabata un buraché, y ademas su tres jiunan mester come. Y ora cu el a mira e comestibles su dilanti, el a corda riba su jiunan, juez. Solamente riba su jiunan. Bo por juzga un mama malo pa esey? Ami no por." Atrobe Luder ta cay sinta y e quietud den e sala ta worde kibrá unicamente door di e joramento di e culpabel. "Danki, senjor, bo a papia asina bunita. Y mi ta sigurabo cu nunca mas lo mi bolbe hacié, awor cu bo a dunami trabao.....Lo mi paga tur cos bek." "Bo ta trahando awor?" e juez ta puntra cu atencion. "Si respetable. Senjor Angermann a percura pa esey. Mi ta portera awor, y mi por bay cu mi jiunan. Mi ta gana suficiente, y....bo mester mira mi jiunan, awor cu nan por come bon. Mi a duna senjor Angermann hopi dificultad, pasobra ken kier un muhe cu tres jiu? Pero e no a tuma pa perdi. Por fabor, no serami, pasobra e ora si mi a perde tur cos." E acusado su cara a bira corrá y cu berguenza el a dicidi pa cancela su acusacion. Eseynan ta e truconan cu Angermann ta traha cuné. Nora tin berguenza, cu el a jega di pensa asina malo di dje. E muhe tin di gradicié masha hopi, no solamente pasobra el a percura pa e sali liber pero tambe el a duné forza nobo pa sigui biba, y tambe e posibilidad pa cria su jiunan mihor. Nora no tabata sa nada di esey. Tur loke e tabata sa, ta loke ta scirbi den e dossier. Despues cu e proceso a termina, agradecido e muhe ta duna Luder un man. "Senjor mi no sa, kiko mi mester haci sin bo. Y dia cu bo mandami e cuenta di bo gastonan, bo ta permitimi pa pagabo poco poco? Mi ta hurabo cu mi lo paga tur cos." Nora ta pará ey banda mes y e por tende tur cos. "Gasto?" Luder ta puntra asombrá. "Pero ata bo a sali liber. Bo no tin nada di paga. Cuminda bo jiunan pa mi." E ta bira y ta topa cara cara cu Nora. Nora sa, cu Luder a papia mentira cu e muhe. E muhe a sali liber, pero e mester paga gastonan di e pleito. Su cara ta palido di emocion. E ta baha su wowonan. "Mi kier a trece e dossier aki pa bo, senjor Angermann. Y alaves bisabo....cu mi ta admirabo." "Pa motibo di mi truconan?" e homber ta puntra irónico, pero ora cu el a mira cu Nora a keda ofendi, e ta dicidi pa laga su sarcasmo un banda. "Dispensami." e ta bisa. "Pero mi a haci mi trabou unicamente. Kiko e muhe ta gana cu el a sali liber, si no ta percura pa e resto." "Cua otro abogado lo preocupa cu esey?" Nora ta puntra. "Ta duel mi, cu mi a juzgabo robes, senjor Angermann." "Den futuro ta mihor si nos birá bon amigo anto." E homber ta coy su man drechi y ta primié den su dos mannan. "Lo mi keda masha felis. Pasobra mi tabata sufri...pasobra bo tabata odiami." Cu wowonan humedo Nora ta keda miré y di repente e ta lague los y corre bay. E ta sinti e mirada di Luder ta hinca den su lomba. Y ta aparece un sonrisa tierno riba su cara. E ta sintié felis, pasobra el a equivoca su mes den Luder Angermann.

xxxxxxxx

"Bo parce un hende cu a gana prem io mayor," Brigitte Leander ta bisa sonriendo, ora cu Nora a jega cas e anochi ey. "Di berdad?" Involuntariamente Nora ta drey mira su cara den spiel y en berdad, su cara ta mustra contento, y ta saca su bellezá hopi mas. "Kiko a pasa?" Brigitte ta puntra curioso. "Angermann a cay kibra su nek, y bo a scirbi su sentencia caba?" "Hé, ta con bo por bisa algo asina, maske ta na chanza." Nora ta bisa sorpresá. "No a pasa nada. Mi kier meen, nada particular. Tabata un dia manera tur otro, mi a traha duro y awor mi ta liber. Bo no ta haya esey un bon motibo pa ta contento?" "Claro. Solamente....ta prome biaha, cu bo a constata esey, mi amiga." Nonchalante Brigitte ta cruza su pianan. Cada momento Alf por jama of bin, y pesey e mester ta felis. "Mi ta kere cu nunca mi por pleita un caso mes bon cu Angermann" Nora ta bisa pensativo.



DA NANG (VIETNAM DEL SUR) --UPI--Estudiantenan y soldanan awe a tene un manifestacion den curason di e ciudad aki, incitando pueblo pa rechaza nombramiento di un otro general sud-vietnames na lugar di e hefe di e prome cuerpo di ejercito, general Nguyen Chanh Thi. E manifestantenan a pidi re-instalacion di e general qu nan a corre cu ne.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban-Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musicz y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Vosnan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 14 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SOEKARNO A DECLARA PARTIDO COMUNISTA ILEGAL NA INDONESIA

SINGAPUR -- UPI -- President di Indonesia Sukarno, a haci entrega awe di tur su facultadnan politica na hefe di estado major di ehercito, general Soeharto y esei como prome medida oficial, pa declara partido comunista indonesio como ilegal.

E cambio repentina a ocurri den Indonesia perturba, despues di dos siman di desordennan estudiantil contra e gabinete izquierdista di presidente Sukarno.

E traspaso di poder, primeramente anuncia pa gobierno Malaysio Nesia, Keith Shann cu a ser entrevista pa e corresponsal di United Press.

Shann a munstra cu awe tabatin un enorme demonstracion di forza di parti di ehercito na Yakarta.

"Tabatin un gran despliegue di forza di parti di ehercito cu trupanan marchando door di ciudad, pero ta parce manera awor tur cos ta calmo atrobe.

Esaqui ta e silencio cu quizas a reina prome cu desencadenamiento dje orcan, asina e diplomatico a bisa.

Nan a puntra Shann con pueblo a ricibi e demonstracion di forza dje ehercito.

"Ta masha dificil pa por describi esaqui, pasobra no por bisa ainda cu nan a ser bon of mal ricibi ainda. Ta estudiantenan lo por contesta e pregunta aqui, pasobra ta nan a haci e situacion actual di tal manera. Ta esaquinan a haci manifestacionnan cu gran forza den e prome oranan di dia di awe, pero den e momento ei nan no a haci demonstracionnan".

Shann a bisa cu manera semper tin masha rumor ta circula. Ora cu a puntre dje situacion den cual Sukarno ta hanje y cu si ta berdad cu e ta den arresto. Shann a responde: Mi no ta quere. Pero tampoco mi por comproba esei. Mi ta duda si esei ta cierto".

E decision di prohibi actividadnan comunista a ser publica merdia (ora di Yakarta) den un transmision di radio dje capital aqui).

Den su entrevista cu a dura 5 minuut Shann a bisa na UPI: "E president a skirbi un carta di instruccionnan dunando na general Soeharto completa autoridad pa maneha gobierno.

Luego, alrededor di 12 or di merdia, partido comunista indonesio a ser declara ilegal pa Soeharto, den nomber di president.

Te ainda ningun hende no por bisa di paradero di prome vice-premier ministro Subandrio, obheto central dje protestanan dje estudiantenan contra gabinete di Sukarno.

Radio Yakarta a informa cu e organizacionnan estudiantil anti-comunista y major parti dje partidonan politico dje pais a priminti nan apoyo inmediato na Soeharto.

Un lista di esnan cu ta respalda e general a ser transmiti pa e emisora, ma den e lista aqui no a aparece nomber di Partido Nacionalista (di tendencia izquierdista) ni tampoco e diminuto "Partido indonesio de izquierda).

Viaheronan cu a yega indonesia for di Singapur y Manila ta bisa cu e aeropuerto ta fuertemente custodia y cu e trupanan ta comproba e identidad di tur pasahero cu ta bandona e pais.

Nan ta calcula na exterior, cu esaqui a ser haci pa stroba Subandrio y otro politico nan izquierdista di hui dje pais.

Presidente Sukarno a traspasa su podernan politica na e mando supremo militar di Indonesia, teniente general Soeharto, quende por ser mira aki na momento qu presidente Sukarno ta condecorele. UPI Radiophoto.

Cuerpo consular a tuma despedida di Wim Scholl

ORANJESTAD - Diasabra anochi e cuerpo consular di Aruba a tuma despedida di sr. Wim Scholl e consul di Peru na Aruba, kende muy pronto lo sali pa Costa Rica, na unda lo e establese su mes.

E barbecue di despedida a tuma lugar na cas di sr. Max Arends tesorero di e cuerpo consular na Aruba.

Minister di Relacionnan Exterior di Argentina, Minguel Angel Zavala-Ortiz, aki ta papiando cu e minister di Relacionnan Exterior di Vietnam Dr. Tran Van Do, na mañ robes y un otro persona no-identifica na su yegada awe na Saigon. Un guardia di honor ta den posicion di atencion. -Radiophoto UPI.

Bosch a acusa Garcia-Godoy di terrorismo na Sto. Domingo

SANTO DOMINGO--UPI-- Expresident di Republica Dominicana Juan Bosch a acusa awe e president provisional Hector Garcia-Godoy i organizacion di estadonan americano (OEA) a permiti continuacion di terrorismo den e pais.

"Aqui no tin paz", Bosch a bisa den un alocucion pa radio dirigi na su partidarionan (dje partido revolucionario Dominicano) pasobra nan no a logra yega na vigencia e acta di reconciliacion.

Bosch a bisa tambe cu Garcia-Godoy sabi masha bon quende ta e terroristanan, pero cu ni e, ni OEA no a haci nada pa impedi actividadnan dje organizacion aqui.

El a agrega qu debi na e situacion aqui miembronan di partido revolucionario no por realiza nan campanja den ningun parti dje pais, sin corre risco di por ser asesina.

"Boso ta querre anto cu den e condicionnan menciona ta posible realiza nos conviccionnan " e expresidente Dominicano a bisa. El a acusa Garcia-Godoy i OEA di no a tuma medidanan inmediatamente den september di anja pasa ora cu e gobierno provisional a asumi poder.

Tal vez e presidente i OEA a pensa cu 1 di maart (dia dje comienzo oficial na e campanjanan electoral) e situacion a cambia i cu e matanzanan a stop riba e fecha ei. Pero si ta asina nan a quere anto nan a kiboka", Bosch a bisa.

E ta pretende en seguida tambe cu maquinaria terrorista no por ser desmantela di un anochi pa su mainta. Pa haci esei mester a abri un campanja contra violencia emprendi recientemente pa hefe di poliznan Jose Morillo Lopez.

Bosch a manifesta cu e hefe nobo di poliznan ta un homber honrado i balente, pero qu ni siquiera e mes por a descubri e foconan chiquitu di terrorismo den e organismo aqui el a bisa na direccion di cuerpo policial.

NOS LECTORNAN TA SCIRBI:

(Fuera responsabilidad di redactor)

Apreciable redactor,

Permitimi otro espacio den bo corant pa un biaha mas duna contesta na un remetido di sr. Johny Oduber cual a ser publica awe.

Mi no ta e sorto di persona pa acusa un persona publicamente ni pa danja nomber di un persona di un of otro manera, pesey mi ta manda e remetido aki un biaha mas den un forma di cual mi ta kere ta basta comprendibel pa sr. Oduber. Mi ta flaco pero figuramente mi tin un lomba hancho. Di tur banda mi sa ricibi kritico, bon y malo. Si mi ta culpable di algo mi semper ta accepta cu mi ta culpable y mi ta pidi mi excusa. Si mi no ta culpable di algo mi ta percura pa e acusacion ey ser desmenti of splica e persona of personanan cu a culpami di kiko cu ta, con e situacion ta exactamente. Si mi no tin rason, mi ta acepta cu mi no tin rason, si mi perde, mi ta acepta mi perdida sportiefmente, pasobra mi ta un bon perdedor.

1. Dia mi a contesta e remetido no. 1. di sr. Oduber mi a duna un aclaracion detalla ariba tur e puntonan di cual sr. Oduber a acusami. Te awe ningun hende a bisami cu nan no ta di acuerdo cu loque mi a scirbi. Unicamente sr. Oduber tabata 98% di acuerdo cu mi remetido. e 2% ta conta pa 2 punto cu sr. Oduber a puntrami pa rectifica.

a) E punto tocante di e persona cu ta miembro di un club social y b) tocante di e maltrato di un miembra di comite. Sr. Oduber kier pa mi rectifica cu e persona cual mi tabata pa acerca pa busca hurado, no tabata unicamente miembro di un club sino di 2 club. Mi a pone cu e persona ey tabata miembro di un club (mi no a menciona nomber di e club) no ta exclui cu e por ta miembro di otro organisacion. E punto clave ta cu como mi a tende cu e ta miembro di un organisacion cu ta participa cu reina den eleccion mi no a acercele pa forma un jurado, pa motibo cu mi kier a evita problema.

2. Tocante di e caso di e persona cu a ser maltrata mi tin cu larga pueblo sa cu asina cu mi a tende cu tabata un chansa mi a tuma contacto cu corant pa nan rectifica e punto ey y pidi mi disculpa. E resto pueblo di Aruba por a lesa bao di e remetido di sr. Oduber. E nota di redaccion di e corant.

3. Segun sr. Oduber mi contesta ariba remetido no. 1 di sr. Oduber ta pa motibo cu mi a sintimi homber pa haciele, mientras cu e comite no tabata kier pa haciele. Esey no ta berdad. Den e comite juvenil varios di e miembronan kier a contesta e remetido ey. Como cu mi sabi (door di experiencia) ki dificultad nan por hanja nan mes aden sin motibo, mi a bisa nan pa no hinca nan mes den e asunto aki pasobra aunque cu sr. Oduber a dirigi su remetido na e comite juvenil, ta ami ta esun cu e ta acusa y como presidente ta mi deber pa aclaria e acusacion di Sr. Oduber.

4. Sr. Oduber a termina cu e sabi hopi mas cos dimi, pero e remetido di dje no ta pass pa e mencionanan. Sr. Oduber no tin nada pa acusami di dje, pasobra mi nunca a haci Sr. Oduber nada y aki na Aruba mi nunca a haci ningun hende danjo of haci algo cu mi lo por tin scondi.

5. Mi nunca a ganja pueblo den e noticianan cu mi a duna corant den dianan di carnaval y tampoco mi a ganja pueblo den e contestacion cu mi a manda sr. Oduber dia 21 di februari. Mi nomber completo ta Hubert Cornelis Naar y no Hubert Ganjado Naar.

6. Miembronan di ningun club a instigami pa contesta e remetido numero 1. di sr. Oduber. E remetido di mi a bai corant pa motibo cu ora cu mi mester ataca den corant, mes ora mi ta defende mi no tin mester di ningun hende pa instigami.

SR. Redactor mi ta kere cu aki mi ta termina e contestacion aki, pasobra mi ta kere cu ta nonsens pa sigi comenta tocante di carnaval ya cu ta casi un luna caba cu carnaval a ser celebra. E anja aki Carnaval a termina masha sosega. Un reina a ser eligi, otronan no. Un club a gana, otronan no. Un flota a gana, e otronan no. Un grupo a gana e otronan no. Tur e ganadornan ta contento. Tur e perdedornan a acepta cu nan a perde. E unico mal perdedor ta sr. Oduber pa motibo cu su yiu muher no a ser eligi como reina???

Si mi continua mi nunca lo termina, pesey sr. Redactor un biaha mas masha masha danki pa bo espacio permiti na mi persona pa scirbi den bo corant. Tocante di e desculpa di e redaccion mi ta bisa cu mi acepte. Tur ser humano ta capaz di equiboca nan mes.

Hubert Cornelis Naar

NOTA DI REDACCION:

Nos ta pone un punto tras di e discusion aki den nos columnanan.

Un polis, aki riba su rudia, ta apuntá su arma riba demostrantenan durant e di dos dia di demostracion[...] nan incita pa un welga general izquierdista. E extremistanan a benta polisnan cu piedra den un distur[...] durante di cual 15 persona a resulta morto. Demostrantenan tabata protesta e politico di cuminda di G[o]bierno.

KIWANIS A COLECTA 15.712 LITER DI LEECHI

ORANJESTAD - Durante un "marathon Milkaton" teni diasabra anochi door di Kiwanis Club Aruba via di Tele Aruba, pa hanja leechi pa duna e muchanan den e klasnan mas abao na school e anja aki, e organisacion cu cooperacion di un gran cantidad di agrupacionnan musical di Aruba y e generosidad di pueblo a logra colecta den e tempo di tres ora y mei, e cantidad di 15.742 liber di leechi en polvo pa e muchanan. Gobierno lo agrega 15.000 florin acerca.

Anja pasa pa promer biaha Kiwanis Club di Aruba a lansa nan accion "Milkathon" den pueblo. Nan intencion tabata pa colecta 3.000 liber di leechi na polvo. Pero nos ta corda bon con Kiwanis Club cu e apoyo di henter e comunidad a logra hanja mas cu diez mil liber di leechi na polvo, pa duna e muchanan di school anja pasa. Tumando na cuenta e gran exito cu e promer Milkathon tabatin na nos isla y alavez e echo cu e muchanan di school hopi di nan ainda mester di un alimentacion extra, Kiwanis a bolbe organisa e anja aki un Milkathon. Y e exito ta enorme. E anja aki sinembargo e cantidad di leechi lo worde reparti entre un grupo mucho mas grandi di mucha cu anja pasa.

Mas school pues a haci peticion pa tambe por hanja leechi pa e muchanan sea di kleuterschool of di promer te di tres klas.

Di tal manera Kiwanis a dicidi pa bolbe lansa un accion cu e proposito di logra hanja 30 mil liber di leechi na polvo.

Door di cu gobierno a priminti cu nan lo redobla loke worde colecta te na un suma maximo di 15.000 florin, nos por bisa cu Kiwanis a logra su proposito diasabra anochi ultimo.

For di nueb' or y mei te casi un or di anochi e programma tabata den aire via Tele-Aruba. For[...] tur parti di Aruba a drenta don[a]cion. Mientras cu un fila gran[di] di artistanan local tabata [...] dilanti di e camara di Tele Aru[ba] yamadanan telefonica taba[ta] drenta for di tur caminda pa co[n]tribui na e accion.

E cantidad mas grandi cu a wo[r]de priminti ta di un persona [...] kier keda desconoci pa 1.500 li[]ber, Lago en combinacion cu Es[...] 1200, y Spritzer & Fuhrma[nn] 1000 liber. Na final senjor Morr[...] Serphos di Kiwanis Club a gradi[...] un y tur pa nan cooperacion na [...] accion door di cual e por a bi[...] un exito asina grandi. E artista[...] nan, Tele Aruba en general Aru[ba] Radio Amateur, maestro di ce[]remonia Tico Kuiperi y tur otro[...] nan cu voluntariamente a du[na] tur nan cooperacion. E programma a worde termina cu un mere[]cido "Aruba dushi terra".

Awor ta di spera cu lo no ti[n] dificultadnan encuanto di e collec[]tamento di e leechi cu a word[e] priminti y e distribucion di esa[...] na e muchanan di school. Maner[...] nos ta corda anja pasa tin algu[n] persona cu a critica esaki, est[...] cierto maestronan di school.

BLUE STARS A TRIUNFA RIBA PLYMOUTH

(Di Nos Redactor Deportivo)

E partido di basketball masculino clase A entre e quintetonan di Blue Stars y Plymouth hunga diavierna anochi riba cancha di Aruba Jrs a termina den un triunfo na favor di Blue Stars cu score di 43 pa 32. Tabata un interesante encuentro cu na principio tabata tin Plymouth den ventaha, pero den e promer mitad mes caba Blue Stars a tuma ventaha aunke ta chikito. Cu certero shooting especialmente di e rapido Stanley Zaandam, e muchanan di Blue Stars a aumenta nan ventaha den e segundo mitad.

Plymouth a falla den shooting aunke tabata tin varios tiro haci cu no a logra unicamente door di mala suerte. Mas di un tiro consecutivo a keda ta drei ariba e ring y bolbe sali.

Finalmente Blue Stars, anima pa un cantidad grandi di fanatico cu a percura pa un desordu enorme cu cada basket anota door di nan, a resulta triunfador cu score di 43 pa 32.

Mihor anotador di e partido tabata Stanley Zaandam kende for di tur skina y tur posicion tabata tin e midi exacto pa hinka e bala den e basket cada biaha. Su total di punto anota e anochi a yega 23 loke ta mas di mitad di loke henter su team a score.

E cantidad mas haltu anota door di un hungador individual di e team di Plymouth tabata seis. Tres hungador, Praxedes Anthony, Anthony Jones y Bernardo Marathon, a anota cada un seis punto.

Den e promer wega di e anochi WIMCO su quinteto femenino a sufri otro derrota den e campeonato. E biaha aki nan a worde supera door di Valiant cu a anota total di 24 punto mientras cu Wimco a keda na tres.

Topscorer di Valiant tabata Myrna Carrilho cu 6 punto, di Wimco e mihor tabata Nilda Davelaar cu 2 punto.

E weganan hunga diarazon anochi tabata tin resultadonan mas preta. Den junior St. Jans Knapen a gana di YMCA cu score di 26 pa 23. Mihor anotador tabata Luis Richardson di YMCA, di e quinteto di Knapen e mihor tabata. A. Gonzalez cu 8 punto.

E partido masculino clase B entre Caribe y YMCA tabata uno hopi pareeuw cu finalmente a termina den fabor di Caribe, pero cu apenas dos punto di diferencia. Score final tabata 36 pa 34.

Mihor anotador di e wega tabata W. Ashby di YMCA cu 16 punto, mientras cu di e Caribenjonan Thomas Pieters tabata e mihor cu 13 punto.

BOET PICA PA COMERCIANTE

ORANJESTAD - Un boet di Fls. 350,- huez a impone riba e comerciante J.W.S. di 46 anja di edad, kende dia 29 di october anja pasa a corre su auto bau influencia di alcohol na haltura di e warda di polis na Santa Cruz.

Prome cu e sentencia di huez, e fiscal a pidi un boet di Fls. 500,- of diez dia sera si en caso e boet no worde paga y tambe pa kita e rijbewijs pa 6 luna.

Huez a cambia e suma pa Fls. 350,- of 35 dia sera y a kita rijbewijs di e acusado, kende no a presenta na e sesion, pa 6 luna.

DEMOSTRACION DI PING PONG AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Eagle Club awe nochi lo tin e demostracion di pingpong cu participacion di e mundialmente famoso hungadornan Richard Bergmann y Lee Dal Joon. E dosnan aki ta hanja gran admiracion pa nan wega unico. Durante nan gira mundial cu nan ta haciendo prensa di tur paisnan cu nan a bishita ta elogia nan masha hopi.

Amantenan di deporte na Aruba tin un chens unico di presencia pingpong di caliber di mas halto awe nochi.

Ademas di e dos hungadornan aki lo hunga den e programa organisa pa awe nochi dos di e mihornan di Aruba, esta e varios anja campeon Mario Croes y Emiliano Jansen.

J.H. Beaujon ta habri exposicion

ORANJESTAD - Dia 18 di maa[rt] venidero pa och' or di anochi, s[r.] J.H. Beaujon, presidente di Cu[l]tureel Centrum Aruba, lo efect[ua] e apertura di un exposicion [di] cuadro y pinturanan.

E obranan cu lo worde exib[i]ta di dr. J.H. Frenken y sr. [...] Lutz.

E exposicion lo ta habri tur d[ia] di cinc' or di atardi pa och' or [di] anochi desde 19 di maart te [...] 28 di maart.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 33

PRESENTA TRES BIAHA PA-SIMAN

QUINTA SECCION

Di e diferente maneranan cu e empleo cu a worde combini, ta termina.

Empleo pa un termino indica. Fin di e termino.

1615e/N. 1639e 1. E empleo ta termina pa ley, ora cu e tempu vence indica, den combenio of reglamento, den ordenanza di Gobierno Central of pa costumber.

2. Previo aviso den e caso ey ta necesario:

1o: si esey ta stipula por escrito den combenio of den reglamento;

2o: si algun ordenanza di Gobierno Central of e costumber, aviso mester tuma lugar, y di esey caminda ta permitibel, no a worde desvia den combenio por escrito of den reglamento.

EXPLICACION

Pa terminación di un empleo, ley ta hasi distinción den dos sorto di combenio pa hasi trabao:

1. un combenio di trabao pa un sierto tempu indica;
2. un combenio di trabao pa un tempu indefinido;

Combenionan di trabao pa un cierto tempo, por termina ora cu e tempu indica den e combenio a vence. Pues riba e dia of e fecha cu ta stipula den e combenio.

Previo aviso den e caso aki, ta solamente necesario si esaki ta stipula den e combenio. Pues solamente si e patron y e obrero a combeni cu otro, cu prome cu e fecha riba cual e combenio lo termina, un di nan lo mester avisa e otro un tempu delanta (dos siman of dos luna), cu e combenio lo termina riba e fecha indica den e combenio.

Si den e combenio nó ta pone nada, cu un di nan mester avisa e otro delanta, anto e ora ey e combenio di trabao lo termina, riba e dia of fecha cu nan a stipula den e contrato.

Nan por combeni cu otro tambe, cu e combenio di trabao por termina prome cu e fecha cu nan a stipula pa e termina, basta cu un di nan avisa e otro delanta (un cierto tempu indica den e contrato) cu e kier termina e combenio promer cu e fecha indica den e contrato lo vence. Por ehemplo: si nan a combeni cu otro cu e combenio lo termina aki un aña riba 31 di januari 1967, pero cu cada un tin e derecho pa termina e contrato avisando e otro - tres luna delanta - e ora ey si un di nan kier termina e combenio prome cu dia 31 di januari 1967, lo e mester avisa e otro, tres luna delanta.

Si den un combenio hasí pa un cierto tempu of si den un reglamento no ta pone, cu un di e partenan por termina e combenio cu previo aviso, e ora ey esun cu kibra e contrato lo ta obliga na paga e otro un danjo di perhuicio.

Si un combenio di trabao a worde hasí pa un tempu indefinido, e ora ey e patron y e obrero tin obligacion pa avisa otro delanta (previo) ora un di nan kier termina e combenio riba un cierto dia. Pues un obrero of un patron cu kibra un combenio di trabao sin previo aviso ta obliga na paga e otro un danjo di perhuicio, sacando ora cu e combenio a worde termina inmediatamente pa un motibo urgente. Den articulo 1615p y 1615q nos por lesa, ta kico ta worde considera como "motibo urgente", cual ta duna derecho pa termina un combenio inmediatamente sin previo aviso.

Den e articulonan cu ta sigi aki, nos por lesa cuantu tempu delanta ley ta exigi, cu un obrero of un patron mester avisa otro, prome cu nan por termina e combenio di trabao.

No ta contra ley, ora un patron ta emplea su obreronan bao di e condición, cu nan ta traha pa un dia so, y cu ora e dia ey termina, no e bisanan, cual e kier bolbe emplea pa un dia atrobe.

E sistema aki pa emplea obrero pa un dia di trabao so, tin biaha a worde hasi, pa e patron no tin obligación di paga placa di vacansie. Pues, pa e patron no tuma un obrero na trabao pa mas cu seis luna, e ta bisa e obrero, cu e obrero lo tin un dia di trabao cada dia. Asina e no tin obligacion di paga placa di vacantie. Aki na Antiyas tin empresa cu ta emplea obreronan bao di e sistema aki, y cu ta kita e obreronan for di trabao, prome cu seis luna pasa, esta pa e empresa no tin obligación di paganan placa di vacantie.

Pa e sorto di combeniona n aki, un "union di obrero" por soru pa su miembronan no bira victima di un combenio asina.

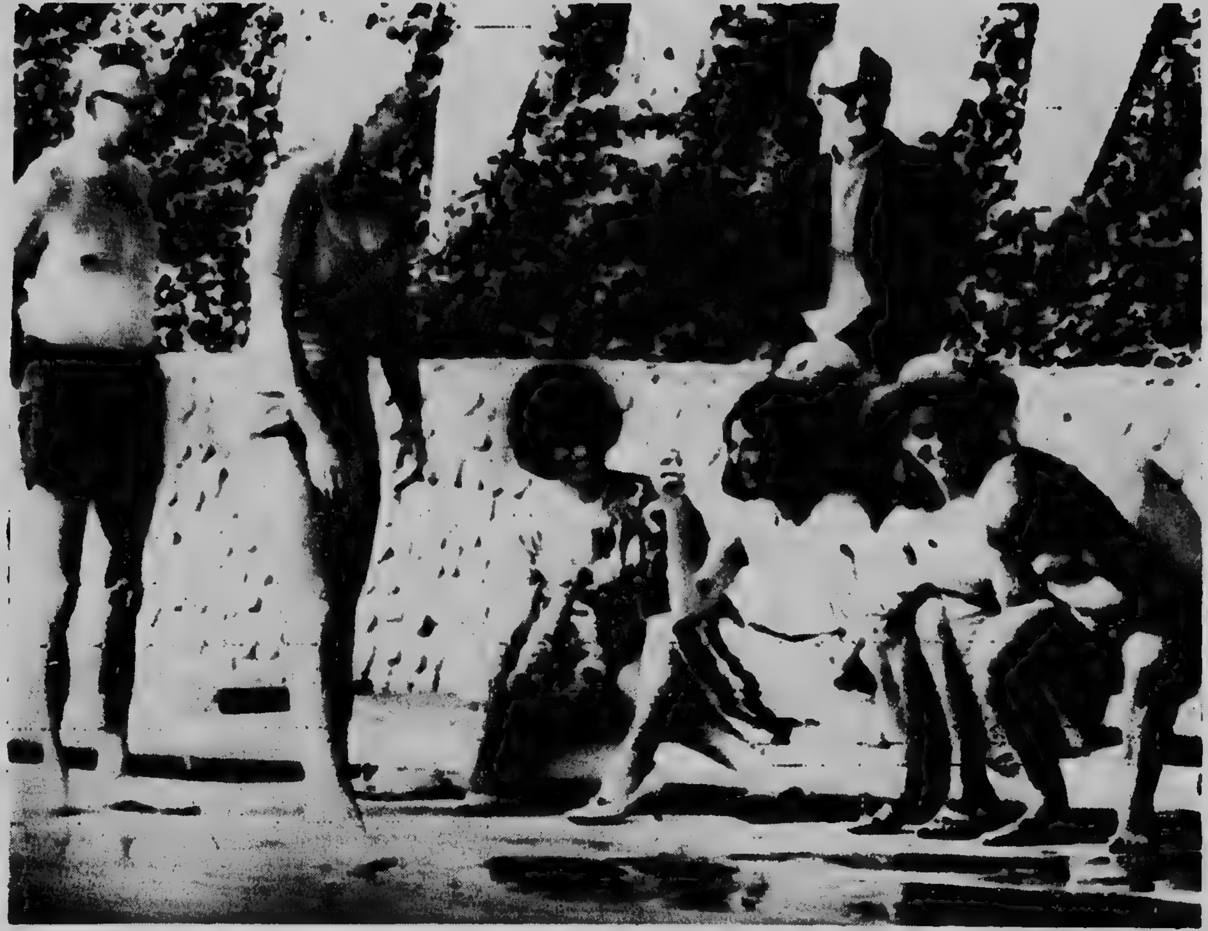
Welga di obreronan portuario na Sto. Domingo

SANTO DOMINGO--UPI--Un welga di alo menos 18.000 obrero portuario a paraliza awe e puertonan di Republica Dominicana.

E paro a tuma luga en protesta contra e implantacion aqui, pa parti dje compania naviera estadounidense "Sea Land", di metodonan nobo di descarga, cu ta incluí e embarque di cargo denter e trucknan un dje resultadonan ta e menor necesidad di estibadornan.

E puertonan afecta ta Santo Domingo, Puerto Plata, San Pedro de Macoris, Barahonan Haina, Boca Chica, La Romana, Manzanillo, Azua, Palenque y Sanchez.

Mientras tantu poliznan a sigui ta investiga e informacionnan cu ta circula cu ta existi un intencion di atentadonan contra hefe dje partido Reformista i expresidente Joaquin Balaguer i contra hefe di polis, Jose Morillo.



LIMA, PERU--Radiophoto UPI--Princesa Margareth (para den trahe di banjo) huntu cu e embahador danes Hoelgaard na man robes ta combersa cu miembronan y huespednan na un comemento na Beach Club.

Declaracion di dr. John K. Fairbank

WASHINGTON -- UPI -- Un especialista den asuntunan di Asia a declara ayera dilanti comision di relacionnan exterior cu China Comunista mester a ser admiti den Nacionnan Uni aunke cu e ta afirma cu e ta bai dinamita e organizacion mundial ora cu e pone pianan na suela.

E especialista Dr. John K. Fairbanks, di universidad di Harvard, a diagnostica cu belicosidad China ta parcialmente mental: basa den numeroso frustracionnan.

E hecho cu nan ta aisla for di mundu pa un gran parti debi pa e politica norteamericana - durante e ultimo 17 anjanan, no a haci nada otro sino intensifica y prolonga China Comunista su nervionan, asina e experto a afirma.

Fairbanks, director di e centro di investigacionnan di este di Asia den universidad di Harvard, ta considera cu un posible acercamiento por evita un futuro explosion cu China Comunista y esaqui por haci cu esaqui por desempenja un papel mas activo den comunidad mundial.

Respecto guerra di Vietnam Fairbanks a bisa cu China Comunista no a demonstra di tin deseonan berdadero di comete actonan di agresion militar mas aya di su fronteranan, pero e ta dispuesto na defende su mes y lucha contra cualke ataque riba su fronteranan. Por consiguiente el a bisa: "Mi no ta partidario dje bombardeonan riba Hanoi of Haifong na Vietnam del norte".

Pero Fairbanks ta opina wel cu Estados Unidos mester permanece na Vietnam, pasobra e alternativanan ta mas peor cu e perspectivanan actual.

E retirada di awor lo no contene nada otro mas sino aumenta e probabilidadnan di un guerra contra China, asina el a afirma.

Tambe el a bisa cu Estados Unidos no mester alarma demasiado respecto e plannan grandi di Pekin pa propaga revolucion mundial. El a agrega cu tras dje historia, Chinonan a concedi hopi importancia na proclama nan superioridad.

Den e curso di tempo posiblemente Pekin lo mira resurgimiento di e tradicion mas humanistica y burocratica di gobierno pa conducto di funcionarionan bon educa cu ta mantene e equilibrio dje sociedad, asina Fairbanks a expresa. "Si acaso e pasado a bai pa semper, presente tampoco no ta permanente. Cu tempu por spera cu lo por registra un suavizacion dje revolucion China, el a termina su opinion.

MONSENJOR FERROMI A MURI

FLORENCIA--UPI--A muri ayera, victima di un enfermedad largu na edad di 74 anja, Monsenjor Alfonso Maria Ferromi, obispu exilia di Laohokow (China).

Monseigneur Ferromi, fraille Francisco italiano, tabata misionero na China durante hopi anja y a ser nombra obispo di Laohokow na 1946. Comunistanan a expulsé foi China despues qu nan tabatin e detení durante algun tempu.

CHAUFFEURNAN BAO DI INFLUENCIA DILANTI HUEZ

ORANJESTAD - E chauffeur J. T.A. di 36 anja di edad, kende dia 18 di december anja pasa a corre auto bau di influencia di alcohol na Meiveld, a hanja un castigo di 7 dia sera y su rijbewijs kita pa 1 anja.

E "motor-driver" A.A.S. di 38 anja, tambe a hanja 1 siman sera y su rijbewijs kita pa un anja, como cu dia 2 di december ultimo, polis a hanj'e ta corre auto bao di influencia na e skina Clavelstraat y I. Wagemakerstraat. E homber aki no a presenta na raad. Tabata di tres biaha cu polis a hanj'e ta maneha bau di influencia di alcohol.

Fiscal a pidi un boet di Fls. 200,- y pa kita su rijbewijs pa 1 anja.

Tres luna sera, di cual dos luna ta condicional cu un tempo di prueba di 2 anja y su rijbewijs kita pa 2 anja, ta e castigo cu huez a impone riba e acusado M.A. di 26 anja, pa motibo cu dia 23 di december ultimo el a corre cu scooter bau influencia di alcohol, na Tarabana.

E acusado a corre e scooter, a pesar cu su rijbewijs pa scooter y auto a worde kita pa dos anja.

En total polis a hanj'e ta corre auto cuatro biaha bau di influencia di alcohol y cinco biaha cu e ta corre tog, a pesar cu su rij bewijs ta kita.

E demanda di e fiscal tabata 1 luna sera y rijbewijs kita pa 2 anja.

E comerciante A.V. di 69 anja, kende a maneha e auto cu a dal riba un otro auto na haltura di Meiveld y den cual accidente un cierto C.D.S., a fractura su pia, a hanja un boet di Fls. 100,- of 20 dia sera.

Un bankwerker G.J.I. di 24 anja dia 10 di november ultimo, a corre auto bau di influencia di alcohol y na e skina Emma-Arendstraat el a boks contra un otro auto. E acusado aki, segun e a declara, a bebe tres cerbes prome cu e accidente a tuma lugar. Fiscal a pidi un boet di Fls. 75,- o diezcinco dia sera y e rijbewijs kita pa 9 luna.

E castigo di huez tabata un boet di Fls. 75,- of diezcinco dia sera y rijbewijs kita pa 6 luna.

Dia 13 di december anja pasa, polis a para un tal T.Q. di 33 anja, kende bau di influencia di alcohol tabata maneha su auto den Driemasterstraat na Oranjestad.

E demanda di e fiscal tabata, un boet di Fls. 75,- of 15 dia sera, y rijbewijs kita pa 9 luna.

Huez a sentencia e acusado pa un boet di Fls. 75,- of 15 dia sera y e rijbewijs kita pa 4 luna.

ORANJESTAD - En coneccion cu e asunto di hortamento di koffie na haaf di Oranjestad, nos a publica anteriormente cu dos homber a keda deteni encuanto e robo aki. Un di nan a worde sera y e otro a bai hospital, pa motibo cu e ta sufri di curazon. E ultimo persona aki sinembargo no ta envolvi den e hortamento di koffie apesar di e noticianan anterior. Nos informacion y esun di polis ta bisa cu e ta un di esnan, mescos cu varios otro, cu a cumpra koffie for di e persona cu a worde será. En otro palabra e persona cu a bai hospital, no a horta koffie, pero mas bien ta un di e varios cumpradornan, cual a cai bao di e bendemento di esun deteni.

J.A. van Roosmalen director nobo di colegio arubano

ORANJESTAD - E directiva di e Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba (Colegio Arubano) a eligi for di diestres candidato, sr. J.A. van Roosmalen como sucesor di e actual director, sr. J. van Gompel, kende lo sali na meimei di e anja aki pa Hulanda. Dos di e dieztres candidatonan tabata for di Antillas mes y otronan tabata candidatonan cu a solicita for di Hulanda. Sr. van Roosmalen ta duna les na Colegio Arubano desde 1961 y cu su reciente nombracion el a bira e di dos director di e colegio.

E director nobo a naci 1 di september 1923 na Wijk van Duurstede, Hulanda. Na anja 1939 el a caba su mulo A y mulo B na 1942 el a completa su estudio di H.B.S.-B na Utrecht, na 1949 el a obtene su M.O.-A Nederlands y na 1951 su M.O.-B Nederlands.

Despues di a duna les na diferente liceo y H.B.S. na Hulanda, el a yega Aruba pa duna les na Colegio Arubano.

Encuanto e hecho cu den e ultimo anja tin maestronan di Mulo ta duna les na e colegio, nos a ser informa cu e Stichting Middelbaar Onderwijs ta haciendo tor su posibel pa trece un solucion pa e situacion precaria aki. Sinembargo, huzgando e salario-y previsionnan cu e maestronan ta posee actualmente na Hulanda, esaki no ta asina facil pa realiza.

Pero ta ser traha duro pa na cuminzamento di e anja nobo escolar, lo tin algun maestronan di H.B.S. na Hulanda, ta duna les na Colegio Arubano.

DA NANG, SOUTH VIETNAM--Radiophoto UPI--Estudiantenan ta duna nan apoyo pa corre cu e preme comandante Lt. Nguyen Chanh Thi den demostracion na e ciudad aki. Estudiantenan y soldanan di armada a tuma posicion di e radio stacion Hue, Hoy y Da Nang.

TRES AVION DI LAV DETENE ALGUN ORA NA HATO

12 DI MAART

WILLEMSTAD--Ayera tarditres avion di e compania di aviacion Linea Aeropostal Venezolana a ser detené durante dos ora y mei na aeropuerto Dr. Albert Plesman Luchthaven, en relacion cu e hecho qu e compania no a pidi autoridadnan di aviacion permiso pa realisa e vuelonan aki.

Segun nos a ser informá pa un vocero di Luchtvaartdienst, e departamento gubernamental aki 12 dia pasá a difundi un mensahe internacional den cual nan a anuncia qu cuminsando dia 10 di maart mester pidi permiso pa realisa vuelonan irregular qu ta bini Corsow.

E sistema aki den mayoria di paisnan caminda tin trafico aereo ta un custumber y awor el a ser introduci aki na Antillas tambe, di acuerdo cu deseo y orden di gobierno.

Loque a sosode ayera tabata qu no obstante qu e medida aki a drenta na vigor antayera 10 di maart y qu e compania tabata na altura di esaki, pasobra e noticia a ser difundi pa tur pais, e compania no a pidi permiso pa realisa e vuelonan aki. Ta pesei nan a detene nan te ora qu nan a pidi e permiso necesario y e asunto a keda regla temporalmente, esta te cu dialuna proximo.

Den e acuerdo di aviacion entre Antillas y Venezuela ta fihá qu LAV por ehecuta cuater vuelo pa Corsow y qu tur e otronan mester di permiso especial. Esaki no a sosode, esta nan no a pidi permiso y autoridadnan a wanta e avionnan aki nan.

SINGAPUR--UPI--Actonan nobo di violencia a ser provoca ayera pa e estudiantenan anticomunista indonesio na Yakarta, obligando president Sukarno na recorre na uso di helikopter pa reuni e 100 ministernan di su gabinete nobo den e prome sesion plenaria, manera ta ser informa aqui.

Fuentenan generalmente fidedigna di Singapur a bisa cu e generalnan anticomunista di Indonesia a menaza Sukarno pa e retira prome vice ministro Subandrio, como cu e ta considera como amigu di Pekin.

E noticia aqui a ser desmenti pa un observador di Yakarta, pero fuentenan di Singapur ta bisa cu por tin awe un confrontacion di sukarno cu su comandantnan militar di enter Indonesia den palacio di Hogar.

Noticianan directa dje capital indonesa ta bisa awe cu e estudiantenan a bloquea e carretera principal dje suburbio camin da hopi ministro di gabinete ta residi, na unda nan ta bora of quima mas di 400 tire di automobilnan.

Pero Sukarno a tene e reunion di gabinete despues cu e helikopternan a recoge e ministronan na nan cas i traslada nan pa palacio presidencial den centro dje ciudad.

Un radiotransmision di Pekin a bisa ayera cu den e ataque estudiantil di ayera e consulado general di China Comunista a queda herida e consul, e viceconsul i ocho empleado dje personal. Tres di nan gravemente tambe. Radio Clandestina antigubernamental a anuncia cu e dirigente dje golpe fracasa comunista indonesio di 1 di october, teniente Coronel Untung, a ser ehecuta diamars na Yakarta.

Untung a ser declara culpable di traicion dialuna anochi pa un tribunal militar y sentencia pa morto.

Anunciando e sentencia diamars mainta, radio Yakarta a bisa cu Untung tin 30 dia pa e dirigie na president Sukarno pa solicita clemencia.

E radio clandestina a declara cu fuentenen fidedigno na Yakarta a informa respecto morto di Untung, pero sin cu nan a duna otro noticianan of detallenan cu ta bisa cu e no a ser ehecuta pa un peloton di fusilamentu.

Diahuebs e mes radio secreto aqui a anuncia cu e dirigente di partido comunista Njono, a ser fusila na principio di siman. Njo no tabata un dje prome conspiradornan y acusado someti na e proceso y el a declara culpable. Te ainda Yakarta no a confirma oficialmente ningun dje dos informacionnan aqui.

Noticia di Islarriba

WILLEMSTAD--Celebracion di fiestanan di matrimonio di S.A.R. Princesa Beatrix y S.A.R. Prins Claus von Amsberg a tuma luga na Isla 'riba completamente se gun e programa.

Principalmente hubentud a pasa ratunan masha agradable ne weganan popular. Tambe e numero di pusta landa i e race di bicicleta tabata un gran exito.

E recepcion na cas di Gezaghebber tabata masha frecuente i masha anima. Hopi notablenan i tambe representantenan di diferente organizacionnan i turistanan a bin ofrece nan felicitacion.

Dia 9 di maart na bahada di solo un avion mericano di carga di dos motor di e tipo Beechcraft a haci un aterrizahe forzoso riba Julianavliegveld. E piloto cu ademas ta donjo dje avion, no tabatin mas pasahero abordo.

El a scapa milagrosamente cu solamente spantu. E avion cu a bloquea e pista, a ser retira foi e pista riba dia 10 di maart den quibramentu di marduga.

Tabata reina durante ultimo dianan un gran animacion den haf di St. Maarten. E seis vapornan di piscado hapones a drenta e haf mientras e tres vapornan di transporte, cu lo transporta e pisca ya tabatin un paar di dia ancra den haaf ta spera.

E comunicacion di telefon cu e parti frances lo drenta na vigor atrobe oficialmente riba dia 19 di maart. Durante e orcan Donna no tabatin comunicacion mas cu e parti aqui locual a trece hopi dificultad.

E mijnweger "Croix du Soid" lo bai haci un bishita otro siman na St. Eustatius i Saba.

Prestacion unico di chauffeur sin rijbewijs

ORANJESTAD - Nada menos cu 8 biaha polis a hanja e checker A.S.E. di 34 anja, ta corre auto sin cu e ta den poder di un rijbewijs.

E demanda di e fiscal den e caso aki, tabata: tres siman sera condicionalmente cu un tempo di prueba di 1 anja y cu e acusado tin di saca su rijbewijs den un periodo di tres luna despues di e sentencia.

E sentencia di huez, tabata: tres siman condicional cu un tempo di prueba di 1 anja y cu e acusado tin di saca su rijbewijs denter di 5 luna.

E hoben, F.G.B., di 17 anja, kende dia 16 di januari ultimo a kibra un porta di glas di Refresqueria La Fama, a hanja un castigo di tres siman condicional cu un tempo di prueba di 1 anja.

Cosas de mujeres

COSAS DE MUJERES

Diabierne ultimo, polis a registra tres caso den cual tabatin damanan envolvi.

Na San Nicolas un dama a keha cu un persona di e mesun sexo cune, a maltraté e. El a conta recherche cu e otro muher a bati'e c' un "flashlight" riba su cabez.

Recherche di San Nicolas ademas mester a traha proces-verbaal contra un dama cu a bende number.

Na Mahuma tabatin un zundramento di bisinja di grita. No a falta e palabranan cu ta pone tambu di orea tembla. Acusacionnan tabata cai di tur dos banda y recherche di Oranjestad a hanja cu ta mehor pa traha un proces-verbaal di tur e bada-bada cu tabatin.

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

MAANDAG 14 MAART
De Veer: 8.30 p.m. "Wonderful Life" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Disorderly Orderly" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Yellow Rolls Royce" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Revence of the Conquered" 18 j

Hendenan ta barriendo den cayanan di Sao Paulo pa mira si tin cuminda qu por a keda drief den cayanan despues qu awa a cuminsa baha. Awaserrunan torrencial a causa masha daño material y a para haltu den caya di manera qu masha cuminda a drief sali den caya. Radiophoto UPI.

Bazaar di P.C.V.B. tabatin exito

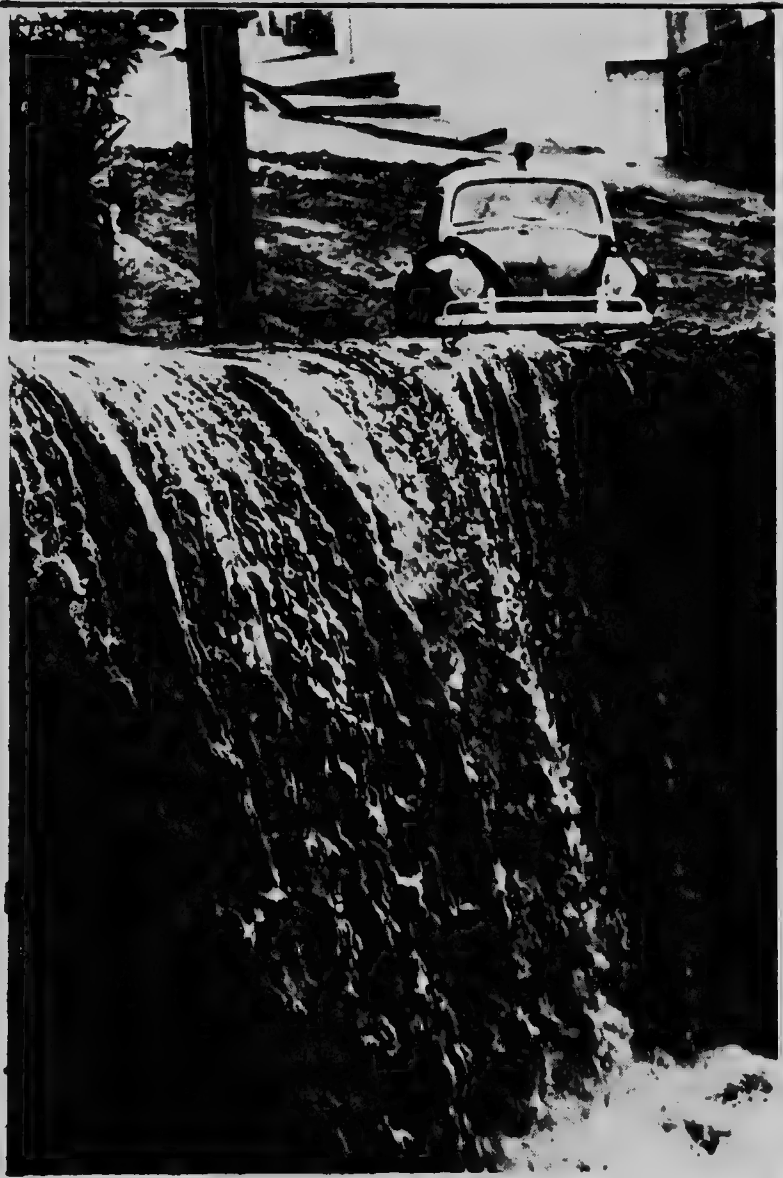
ORANJESTAD - E bazaar anual cu ta ser teni pa e "Protestantse Christen Vrouwenbond Aruba" e biaha aki tambe a bira un exito.

Segun informacionnan tabatin mas di tres cien dama cu dia 1 di maart a bishita e bazaar cual a worde organiza den Club Caribe.

E entrada netto di e bazaar tabata Fls. 1665,20. Un parti di e suma aki ta destina pa e Alida Lampe Fonds, cual ta entrega alimento na muchanan pober na Aruba.

Durante e mainta di e bazaar, nan a rifa un total di 5 premio. rie A no. 33, serie B no. 58, serie C no. 22, serie D no. 66 y serie E. no. 142.

LESA
ARUBAANSE COURANT



Un patrulla policial ta para net na rand di un waterval qu a ser causa pa awaserrunan fuertisimo. No falta muchu pa e awa lastre-le bai cune. Daño material causa pa e awaserru ta incalculable ainda. RADIOPHOTO UPI.

TA REINA BASTA ENTUSIASMO PA ELECCIONNAN NA BOGOTA

BOGOTA -- UPI -- E dirigentenan politico na e pais aqui ta sigui utiliza tur medionan cu ta na nan alcance pa hasi mas tantu votadornan posible interesa nan pa e proximo eleccionnan legislativa y reduci den e forma ei e voluminosa abstencion registra den proximo votacionnan anterior.

E congresonan cu lo ser efectua dia Domingo dia 20 di Maart den henter e pais, ta destina pa eligi 106 senador, 190 representante na e Camara, 374, diputado na asambleanan departamental y mas cu 7000 conseheronan.

E abstencion electoral tradicional cu ta varia entre 60 y 70 porciento, ta preocupa masha tantu principalmente den e tempunan aqui e dirigentenen dje partidonan cu ta pensa di por tin un majoria muchu mas grandi cu tur hende bai urna.

Peligronan dje abstinencia aqui por tin pa consecuencia cu cualke dje partidonan chiquitu ta capaz di bini na poder pasobra hustamente e partidonan aqui su hendenan ta mas disciplina.

Na Colombia ta ser emplea e campanja pa eligi miembronan di parlamento, di asamblea y conseheronan.

E sistema ta consisti drasticamente den dividi e total di votacionnan pa e numero di personanan cu ta bai eligi. Esaqui ta trata e votonan obteni pa cada grupo politico afin di determina e numero di banca na cual nan ta corresponde.

Den e oportunidad aqui e eleccionnan legislativa tin importancia especial pa cu e reunionnan presidencial ser realiza y cu e parlamento nobo lo por consisti berdaderamente di personanan cu ta apto pa dirigi e luga y no di esnan cu tin influencia riba e pueblo pa un of otro motibu.

E proximo reunion di otro parti, lo ser un anticipacion dje previlegio popular cu ta companja diferente gruponan politico pa eleccionnan presidencial na cualnan ta presenta por lo menos dos candidato.

E prome candidato proclama ta e senador libral Carlos Lleras Restrepo, cu apoyo dje sector yama oficialista di partido liberal y fraccion "Unionista" dje partido conservador orienta pa e vice president Mariano Ospina Peres.

E sectornan politico cu lo opone na Restrepo ainda no a lanza nan candidato presidencial en espera di conoce resultadonan dje proximo reunionnan.

E movimiento revolucionario liberal, dirigi pa senador Alfonso Lopez Michelson, e fraccion conservador orienta pa senador Alvaro Gomez Hurtado y Alianza Nacional Popular, ta e agrupacion dje exgeneral Gustavo Rojas Pinilla.

E observadornan ta considera cu Lopez Nichelson por ser e otro candidato presidencial. E campanja Proselitista, cu mirada riba e eleccionnan legislativa, a desarolla en seguida dos campanja grandi, di opinion, un cu ta favorece aspiracion, presidencial di Lleras Restrepo y un otro cu ta opone abiertamente contra dje.

Resultadonan dje reunionnan di 20 di Maart tini cu nan pa de monstra por lo tanto, especial importancia pa e eleccion bipartidista cu ta apoya Lleras Restrepo quende ta conta ademas cu respaldo dje dirigentenan di economia priva dje pais.

E diferente agrupacion politico ta terminando den e siman aqui e confeccion dje lista di candidatonan cu presenta den cada circunscripcion electoral, pa senado Camara asambleanan y congresonan municipal.

Formacion dje significadonan den hopi casonan tabata motibu di otro divisionnan interna den diferente campanjanan politica y tal situacion lo por afecta e volumen total dje votacion.

E campanja politica den plazanan publica, ta termina Dia Domingo awor y tres dia despues lo drenta na vigencia prohibicion di haci uso di radio y television padestinonan di proselitismo politico.

Di otro parti gobierno a declara e ley stricto entre 18 y 21 di Maart afin di garantiza e maximo tranquilidad publica.

MARICHAL NO TA FIRMA CU GIANTS SI E NO RICIBI 80 MIL DOLLAR

SANTO DOMINGO -- Juan Marichal, pitcher estelar dominicano di Gigantes di San Francisco a bisa cu e temporada aki e ta prefera di no hunga si nan no subi su salario na 80 mil dollar.

"Sea nan ta dunami loke mi pidi, o mi ta keda na Republica Dominicana," asina, e pitcher a bisa.

E ganador di mas di 20 wega den liganan grandi a bisa cu no ta husto cu despues di a gana 23 wega, Gigantes ta bolbe ofrecele 60 mil dollar, mientras cu otro gran figuranan di baseball ta pidiendo aumento di salario.

Mi no ta dispuesto pa trainingscamp, si nan no yega na un acuerdo cumi pa e salario cu mi a pidi.

Puntrando cu si su colicitud tin algu di hasi cu e demandanan di Sandy Koufax y Don Drysdale di Los Angeles, e dominicano a bula pipa pa e pregunta, pero a admiti cu e dos norteamericanonan a bai den top.

El a bisa cu si nan paga un suma haltu na e dos pitchernan, nan mester paga Maury Wills tambe un suma haltu, pa motibu cu e ta ser considera e alma di e club.

E ta un pelotero -- el a agrega -- e mester gana mes tantu cu cualquier otro, debi na su gran rendimiento.

Marichal a yega e capital procedente di su pueblo natal di Montecristo, caminda su tata a caba di ser nombra Alcalde Municipal.

Welga di mei milar di estudiante nan na Barcelona

BARCELONA--UPI--Casi mei millar di estudiantenan di universidad Spanjo a permanece ayera virtualmente sitia pa poliznan den un combento Franciscano, despues di a constitui ilicitamente un organizacion liber.

Di acuerdo cu ley, poliznan no por a drenta den e lugar sagrado pa arresta e rebeldenan. Sinembargo nan a corta e electricidad y tur comunicacion telefonico foi diarazon atardi. E estudiantenan cu a sigura di tin cuminda i provisionnan pa por resisti dos luna largu, a reuni den e conbentu di Sarria, situa na fondo di facultad di leynan dje universidad di Barcelona, pa forma nan union liber, den contra posicion dje sindicato Spanjo Universitario (SEU) controla pa gobierno. Den e reunion e estudiantenan a pronuncia discursonan na Catalan, dialecto regional suprimi pa gobierno desde guerra civil di 1936-39 pa trata di debilita tendencianan separatista fuerte di naturalnan dje region aqui.

E estudiantenan a hanja nan obliga di efectua nan reunionnan p'afo dje luga universitario cu pena di ser castiga di a desobedecé reglamento dje centro docente.

E castigo indica ta expulsion temporal o permanente.

Aunque cu e school mester a cuminza normalmente diarazon mainta, e klasnan tabata abandona como e estudiantenan a declara welga. E mes dia atardi 200 estudiante a desfila den manifestacion dilanti e conbento i nan a ser plama foi otro pa poliznan.

Terrel no ta bringa na Toronto debi na condicionnan nobo

ATLANTIC CITY, New Jersey -- Ernie Terrel a bisa cu e no ta enfrenta Cassius Clay pa e titulo mundial di peso maximo dia 29 di maart na Toronto bao di e terminonan di e contract nobo cu el a caba di ricibi.

E boxdo, di 26 anja di edad, quende Asociacion Mundial di Boxeo ta reconoce como campeon a bai na e corant "The Atlantic City Press", pa duna su declaracion na periodistanan.

E tabata train den cercania di e poblacion di Pleasantville, New Jersey.

Terrell a bisa cu su contract nobo di Toronto Maple Leaf Gardens, cu a acepta e pelea, no ta ofrece garantianan y ta stipula cu si e derrota Clay e mester defende su titulo contra e canadiense George Chuvalo dos luna despues den Garden di Toronto.

Riba e foto por mira dos pistolero qu a atraca National Bank di Georgia y a huy cu 15,544 dollar na efectivo dia 9. Un camara scondi den e edificio a permiti FBI pa identifica e dos ladronnan qu ta e rumannan Joseph Raymond Greer di 23 aña y Harry Walsh Greer di 20 aña -- Radiophoto UPI.

Gongo a reconoce regimen nobo di Ghana

ACCRA--UPI--President di Congo, Joseph Mobutu, a manifesta na autoridadnan di Ghana cu su gobierno ta reconoce e regimen militar nobo di ACCRA, agregando acerca cu realmente Congo ta e prome estado africano cu a haci esei.

Mobutu a bisa cu e retrazo na notifica formalmente e reconocimiento ta debi como e i su principal ministronan Congoles tabata foi ciudad Leopolville ora cu e derrocamentu di president Kwame Nkrumah a tuma lugar. Mobutu a bisa den un declaracion cu el a reconoce regimen dje general J.A. Ankrah foi manece dje golpe de estado cu a tumba Nkrumah.

E actitud di Congo a aumenta na number 30 dje paisnan qu a reconoce e gobierno nobo di ACCRA

PIA DI STOEL TA NA MODA

NOORD - Diabierne ultimo tabatin un choke entre un tata y su yiu na Noord. E yiu homber su rabia a hib' e asina leu, cu el a dicidi na bombardea e cas den cual nan ta biba cu piedra.

E tata naturalmente no a tuma esaki asina asina y a pasa man pa un pia di stoel y a heftu e yiu un poraso riba su cabez.

Si nos recorda cu algun siman pasa tambe un tata na Balashi a dal e yiu homber cu tabata haci desorden na cas un pia di stoel riba cabez, anto ta parce cu e pia di stoel a bira un arma basta polular.

Junta militar di Vietnam ta corre cu poderoso lider

DA NANG -- UPI -- General Nguyen Van Chian, a haci cargo awe oficialmente di comando dje prome cuerpo di ehercito, mientras e inquietud ta extende den henter e pais pa destitucion di general Nguyen Chanh Thi y e poderoso lidernan Budista ta condena accion di e gobierno.

Soldanan uniforma, estudiantenan y civilnan a reuni den cajanan di ciudadnan y pueblo dje provincianan septentrional cu tabata bao di comando di Thi, haciendo manifestacionnan contra decision dje gobierno y exhortando na loke ta restablece Thi den su puesto.

E situacion a ser caracterisa como un situacion di critica pa e gobierno nan poderoso, incluso e regimen dictatorial dje defunto Ngo Dinh Diem na 1963.

E estudiantenan a podera awe di tres stadion di radio den otro tanto ciudadnan dje region central di Vietnam de l Sur.

Primeramente nan a tuma e emisoranan dje ciudadnan di Hue y Hoy An y luego nan a domina pa un corto periodo radio di Da Nang.

Pa microfono di tur esaquinan nan a exigi cu e gobierno mester bolbe entreg a Thi su cargo atrobe.

Personal di e emisora di Da Nang no a munstra resistencia absoluto na e estudiantenan cu a trata di podera dje stacion.

Aparentemente nan tambe tabata simpatiza cu e manifestantenan. Pues nan a permiti cu sin ningun dificultad na un delegacion estudiantil pa esaqui haci uso di microfononan. Despues di esaqui e radio a sigui cu su transmisionnan normal atrobe.

Ainda nan no sa cu esaqui ta loque a sosode tambe na Hue y Hoy An of si e estudiantenan ta sigui domina stacionnan di radio dje ciudadnan aqui.

Radio di Da Nang tabata custodia pa cuater guardia, ma hustamente prome cu yegada dje estudiantenan e guardia aqui a bandona e emisora.

E manifestantenan a drenta e stacion y a transmiti nan demanda y poco despues nan a sali trobe.

Despues di nos prome baile

Promé e no kier a conta Brigitte nada di e caso, pero e no por wanta mas. Curioso Brigitte ta kedá miré, y despues e ta admiti cu su cabes, manera un hende cu a haya seguridad di algo, cu e tabata sa hopi dia caba. "Na unda Alf lo a keda?", e ta puntra intrankil poco despues. "Ya ta laat cabal Dios sa, si algo a pasé?" Bou di circumstancianan normal Nora lo a harié, pasobra e ta preocupá su mes mucho hopi. Ta kiko algun minuut di tardanza ta nifica? Pero Brigitte su intrankilidad ta asina fuerte, cu e no kier hasi chanza. Porfin e telefoon ta ring. "Hallo ta Alf?" Brigitte ta puntra cu un stem hees. "Ta mi tata", e ta bisa Nora tur desilusioná. Alf a bay bishita su tata, y a tene un combersacion cu né. El a bay pidi Brigitte su man, y alaves e kier a ofrece SR. Leander e creditonan necesario. "Tur cos a bay asina lihé. E ta masha royaal. Abo si a haci un bon eschohe, mi yiu!" "Mi sa esey. Abo a pidi Alf... placa?" "Naturalmente," su tata ta contesta mesora. "Bo sacrificio no meser ta por nada. Mi a lagué comprende cu mi ta di acuerdo cu bo matrimonio, si e tin algo di haci cu credito, y el a comprende mesora. Wahlen ta un homber simpatico". "Mi cielo, ta kiko bo a haci?", Bigitte ta exclama. "Awor si Alf a bay kere, cu mi kier é, djies pa su placa". Awor e sa e motibo pakiko Alf no a jamé na telefoon awe. E sa suficiente caba. Awor si e ta sigur, cu Brigitte no ta stimé, pero ta stima su placa. "Pero ta kiko a pasabo?" su tata ta puntra asombrá. "Nos no tabata di acuerdo, cu bo ta casa solamente cu un homber, cu por pone placa riba mesa? Ami no ta comprendebo mas". E no ta comprende! E no por comprende, con Brigitte su curazon ta na e momento aki? Y e no por tumé na malo tampoco, pasobra e mes no tabata sa promé. Pero awor ta mucho laat. Alf lo no confié mas. "Mi tabata sa, cu lo bay pasa asina", e ta bisa sin smaak, mientras e ta sera e telefoon tambe. Mi tabata mal hende, y awor mi mester paga pa mi maldad. "Nora kiko mi mester haci awor?" Pero Nora tampoco no sa, Kizas tempo lo yuda cura e heridanan, cu Alf su stimacion a laga atras. Kizas.... y si acaso no ta asina, Brigitte mester conformé. No tin otro modo di haci. "Bo ta kere cu e lo bin bek?" Brigitte ta puntra. "Kizas e no kier mirami mas mes. Y mi ta stimé asina hopi, Nora. Mi no ta pensa riba placa mes. Mi a rogué pa no duna mi tata placa". "Y si bo mayornan a nenga di duna nan acuerdo pa boso matrimonio?" "Toch lo mi a keda cu né. Bo no sa, con bo ta sinti ora cu bo ta stima un hende. Bo no por biba siné mas! Esta bobo mi tabata, cu mi no a realizá esey mas promé. Pero awor ta demasiado laat". "No", un stem varonil ta bisa. "Esta bobo bo ta Brigitte. Mi no a duda ningun momento di bo". "Alf!", Brigitte ta exclama y ta bula lanta di su stoel. "Bo a bin toch Alf, por fabor, no duna mi tata placa. Sin bo ayudo, e no ta muri toch! Bo no mester kere, tur loke el a bisabo". "Mi..... mi no kier bo pa bo placa. Bo ta keremi?" "Ami ta kere solamente, cu bo ta e mucha muhe mas encantadora riba mundo, Brigitte", Alf Wahlen ta bisa cu ternura. El a drey mira y satisfecho e por a constata cu discretamente senjorita Hartung a bandona e sala. E ta coy Brigitte braza. Pa Nora un bida completamente nobo a cuminza. Brigitte ta jena henter e cas cu su felicidad. Hasta senjorita Justine ta mustra interes, pa loke ta sosode su alrededor. Y hasta na oficina ta reina un esfera completamente otro. Nora ta traha cu un cara contento y hasta Urbschat ta mustra otro. Nora a pidi, pa nan warda tur e mueblesnan innecesario riba zolder, y Luder a manda pidi pa nan bin duna e murayanan un apariencia mas nobo y mas fresco. Tur e trabao cu e trahadornan ta haci, no ta stroba nan mes. Senjorita Justine ta percura bon pa e trahadornan, cu un koppie di koffie y bolo, pa asina nan haci nan trabao cu mas smaak. E tambe tin deseo pa mira Nora y senjor Angermann como un pareha. Nan dos ta pas asina bon pa otro, y e ora nan lo haya e cas pa nan atrobe. Bo ta kere cu por tin un mihor solucion? solamente ami, Justine ta pensa melanconico. Ami no ta necesario mas akinan e ora.

Nan no tin mester di mi mas, kizas mi ta busca un lugar den cualkier cas di sosiego. E ta e unico cu tin biaha ta mustra tristo. Pé e cas di Thilo Hartung, a bira mescos cu su propio cas. Y e perspectiva cu pronto e mester bandona e lugar aki, ta poné tristo. Nora ta mescos cu su mes yiu, y ta pesey e ta spera cu e por bira felis cu Luder Angermann.

"E cashi mester bin akinan". Emocioná senjora Cecile ta cana bay bin. E ta para mas den caminda, cu e ta yuda e hombernan. Y net awe Luder tin un proceso importante pa trata. El a priminti cu asina esey termina, lo e bin cas bek. Karin a keda tantem serca un bisinja, pasobra nan no tin wowo pé durante e mudamento. Cada biaha senjorita Justine ta percura pa nan haya koffie pa bebe, como cu e hombernan ta laga ripará claramente cu nan tin sed. Pero Justine a keda masha asombrá ora cu el a ripara cu un di e hombernan a basha su koffie afó. "Y mi a kere cu bo tabata tin sed", e ta grita e homber. "Esey ta berdad, senjorita", e homber ta grunja bek. "E aire ta masha seco akiden, kiko boso ta kere, amigos!" "Pero.... pakiko bo no ta bebe koffie anto?" "Pasobra e sed cu nos tin, ta cerbes so por kité". Luder ta bisa tras di su lomba. El a jega net na un bon tempo, pasobra e hombernan a cuminza traha menos duro. Su dilanti e tin un baki jen di cerbes, y den su tas dos botter di Jenever. "Esey si ta bon, jefe", un di nan ta bisa. "E koffie a worde ofreci cu bon intencion, pero esey ta bebida pa hende muhe".

Stock Market

Addressograph	64 1/8	KLM	107 3/4
ACF Ind.	48 1/2	Koppers	70
Allied Chemical	45 3/4	Kroger Co.	31 7/8
Allis Chalmers	36 3/8	Lehman Corp.	30 1/4
Aluminium Co.	87 3/8	Lockheed Aircr.	59 1/2
Amerade	73 1/8	Loew's Inc.	29 5/8
Am. Can	55 1/8	Lonestar Cement	17 7/8
Am. Foreign Power	18 7/8	Mont Ward	31 7/8
Am. Metal	54 7/8	Monsanto	79 7/8
Am. M. Fdy	18 3/8	Nat. Acme	49 3/4
Am. Std.	21 3/8	Nat. Cash. Regist.	81 3/4
Am. Smelting	70	Nat. Distillers	32 3/8
Am. Tel. and Tel.	58 1/4	National Lead	67 1/4
Am. Tobacco	37 3/4	New York Central	78 1/2
Anaconda Copper	85 3/8	No. Am. Aviation	58
Armour	45	Olin Mathieson	58 7/8
Atlantic Refinery	73 3/4	Otis Elevator	51
Atl. Castl.	83	Pac. Gas & Elec.	33
Balt Ohio	40 1/2	Pan. Am. Airways	59 3/8
Bell. Int.	12	Paramount Pictures	70 1/2
Bendix Aviation	79 7/8	Penn Railroad	65 1/8
Bethlehem Steel	35 7/8	Phillips	53 1/2
Blaw	34 1/8	Public Service E.G.	36
Boeing Airplane	143 5/8	RCA	50 1/2
Canadian Pacific	56 3/4	Republic Steel	44 1/8
Caterpillar	44 3/4	Reynolds Tobacco	40 7/8
Case (J.I.)	27 3/4	Royal Dutch	40 5/8
Cerro de Pasco	46	Servel	7 1/8
Chesepeake & Ohio	79 7/8	Sinclair Oil	57 3/4
Chrysler	52 5/8	Shell Oil	59 1/2
Columbia Gas	28 5/8	Socony Mobil Oil	85
Con. Ed.	39 7/8	South. Co.	28
Cons. Elec. Ind.	33 7/8	South. Rail	59 7/8
Cong Nan	49	Sperry Rand	18 7/8
Continental Steel	35 5/8	Standard Oil of Cal.	72 1/2
Corn Products	47	Standard Oil of Ind.	44
Crown Zellerbach	52 3/8	Standard Oil of N.J.	76 5/8
Curtiss Wright	22 1/4	Standard Brands	69 3/8
Det. Edis.	33 5/8	Stone Webster	64 7/8
Douglas Aircraft	87 3/4	Studebaker	42 1/4
Dupont Nemours	218	Swift & Co.	56
Eastman Airlines	76 1/2	Texaco	75 1/4
Eastman Kodak	116	Texas Gulf Sulphur	113
Western Bancorp	31 3/4	Texas Instruments	210 1/2
Firestone	41 3/4	Textron Ing.	41 7/8
Ford Motor	51 1/2	Timken Roller Bearing	46 1/4
General Electric	109 5/8	Twentieth Century Fox.	34 5/8
General Foods	77	Union Carbide & Carbon	63 3/8
General Motors	97	Union Pacific	40 3/4
Gillette	35 1/2	United Aircraft	79
Glidden Co.	22 3/4	Unite d Airlines	116 1/2
Goodrich	61	United Fruit	28 3/4
Goodyear	44 1/8	Unite d Gas Corp.	47 1/4
Grace	54 3/4	United Steel	49 5/8
Greyhound	20 1/2		
Gulf Oil	53 3/8	United Gypsum	58
Hud Bay M.	75 1/4	U.S. Rubber	33 7/8
Hupp	6 3/4	U.S. Smelting	67 1/4
IBM	500	Warner Bros.	14 3/8
Insp. Cop.	38 3/4	Westingh. Air Brake	42 5/8
Int. Harvester	49	Westingh. Electric	62 3/8
Int. Nickel	91 1/4	Woolworth	27 1/2
Int. Tel. and Tel.	69 3/4	Dow Jones Index	927.95
Johns Manville	55 1/4		
Jones and Laughlin	64 1/2	Ark La Gas	38 3/4
Kan. City So. Ind.	42 7/8	Brit. Am. Oil	28 1/4
Kennecott Copper	126 1/4	Brit. Petr.	9 7/8

Creole Petr.	37 3/4	Norf. So Ry.	48 1/2
Electron Spl.	18 5/8	SBD. W. Air	19 1/2
Espey Mfg.	11 7/8	Seeman Br.	8 1/8
Giant Yell	12 3/4	Syntex	100 1/4
Husky Oil	13 1/8	Tech. Mat.	12 1/8

Guerra na Vietcong ta sigui den tur su rigurosidad

SAIGON--UPI--Pa medio di uso di helikopternan di infanteria di marina di Estados Unidos por rescata awe cincu piloto dje cuerpo ei i un total di 54 tribu cu a sconde pa evita nan di cai den mannan di fuerzanan di Vietcong cu a capturá campo di A Shau di forzanan especial norteamericana.

Otro 69 persona a ser retira dje campamento prome cu e otronan a ser bandona ayera den man di comunistanan.

E cincu pilotonan a cai durante accionnan belica pa antiaereo di comunistanan.

Un vocero militar a revela cu cerca di 500 comunista a ser mata pa defensornan di campamento , situa riba frontera cu Laos 600 kilometer na noreste di Saigon , prome cu e ataque realiza 5000 solda regular di Vietnam del Norte.

Sinembargo ta parce cu major parti di e 380 norteamericanonan i sudvietnamesnan cu tabata defende e posicion a muri den e combate.

Nan sa cu solamente cincu dje 12 norteamericanonan dje 12 o 20 di forzanan especial cu tabata lucha huntu cu e tribunan montanense Nung i Montagnard, di Ascendencia Vhina, a logra salba nan bida, pero nan tur a queda herida.

Varios piloto cu nan a tumba ayera a ser salba den operacionnan di rescate asina audaz manera nan a ser realiza ayera.

E Cincu infantenan di marina cu a ser rescata ayera a ser considera como morto caba den e choque di dos helikopter di auxilio cu a tuma luga antayera.

Un di nan tabata artillero i nan a mire pa ultimo bez corriendo te na un forti denter dje campamento, despues cu su tres companjeronan di tripulacion a ser salba.

E cuater restantenan tabata pertenece na dotacion di un helikopter cu a cai na terra denter di lineanan comunista.

Nan no a duna di conoce inmediatamente e luga caminda nan tabata scondi. Pero e campamento cu ta queda hustamente riba e ruta di Laos, di unda e comunistanan ta infiltrá, a ser bandona ora cu e hombernan di Vietcong a abri ataquenan rigurosa riba nan.

E helikopternan cu tabata bulate riba posicionnan dje cajonnan Norvietnames a logra salba cerca di 120 persona, aparte dje tribunan i pilotonan mencioná.

Mientras cu e norteamericanonan i Vietnamesnan tabata conta e perdidanan cu nan a sufri, Vietnam del Norte a afronta otro crisis politica.

E soldanan i estudiantenan di e ciudad di Da Nang, como 100 kilometer na oriente dje campamento atrazá, a realiza un manifestacion pa protesta contra destitucion di general Nguyen Changh Thi.

E "Homber fuerte" cu tabata maneha e prome cuerpo di ehercito den e zona, ta manera "donjo i senjor".

Debi na e creciente tension den e ciudad-bastion di Thi, e norteamericanonan a pone nan mes alerta na Fuer Ade Da Nang. Nan a cerra e barnan i restaurant i nan a ordena na trupanan norteamericano pa nan permanece den nan cuartel cla pa cualke emergencia.

Thi a ser destitui pa junta militar di gobierno como el a lucha contra poder di prome ministro Nguyen Cao Ky.

FLYING CLUB NO A BAI VENEZUELA

ORANJESTAD - E delegacion di Aruba Flying Club consistiendo di e presidente di e club H. Alberts, secretario mr. P.P.C.H. van der Voort, Eddy Ruiz y Mario van der Ree, cu mester a sali diasabra ultimo pa Venezuela riba invitacion di e federacion Venezolana di aviacion, no a haci e viahe.

Segun informacionnan, e aeroplano cu cual nan mester a bai tin dificultadnan tecnico.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Los asuntos fundamentales deben ser los primeros en la agenda ahora. Usted podra hacer buenos arreglos para extender sus actividades en el futuro. Sea mas dedicado a un ser querido.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Trate de preocuparse mas con el bienestar de sus asociados si quiere que sus asuntos de negocios logran mejoria. Busque el punto correcto para un buen acuerdo.

No sea tan aferrado como en el pasado.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Termine las tareas vitales lo antes posible para que pueda descansar y divertirse mas tarde.

Dejeles saber a sus compañeros de trabajo que proyecta para que puedan ayudarlo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Si descansa en buen rato le proporcionara las energias para las tareas vitales que se avecinan. Piense como debe organizar sus ocupaciones. Tome notas que lo ayuden.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Manipule los asuntos fundamentales de una manera seria y entusiasta para que los termine rapidamente. Esta noche podra sentirse feliz con un pariente. Haga planes para la expansion.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) El analisis adecuado sobre algun asunto en el cual esta concentrado es necesario ahora si quiere avanzar mas de lo que lo ha hecho anteriormente. Obtendra resultados magnificos si lo hace enseguida.

LIBRA (sept, 23 a oct. 22) Pensar seriamente sobre como aumentar sus ingresos, resultara en un estimulo para su talento en las direcciones correctas. Hagase de un plan mejor para pagar sus cuentas y esto le ahorrara gastos excesivos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Se sentira muy energico y entusiasta temprano en el dia, de modo que cerciorese de ir en pos de sus anhelos sin demorarse. Las reuniones sociales tambien pueden ser muy utiles.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) La concentracion sobre sus ansias secretas puede beneficiarlo si procede rapidamente y no se deja desviar por aquellos que quieren hacerle perder su tiempo. Siga sus corazonadas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Cerciorese de segregar lo importante de lo que no lo tiene en relacion con sus ansias personales para que puede ir en pos de las mas vitales. Reunase con personas que lo pueden ayudar.

ACUARIO (ene. 20 e feb. 18) La mañana es la mejor ahora para cualquier cosa relacionada con su carrera, pero trata de ser cortez en todo lo que haga o diga.

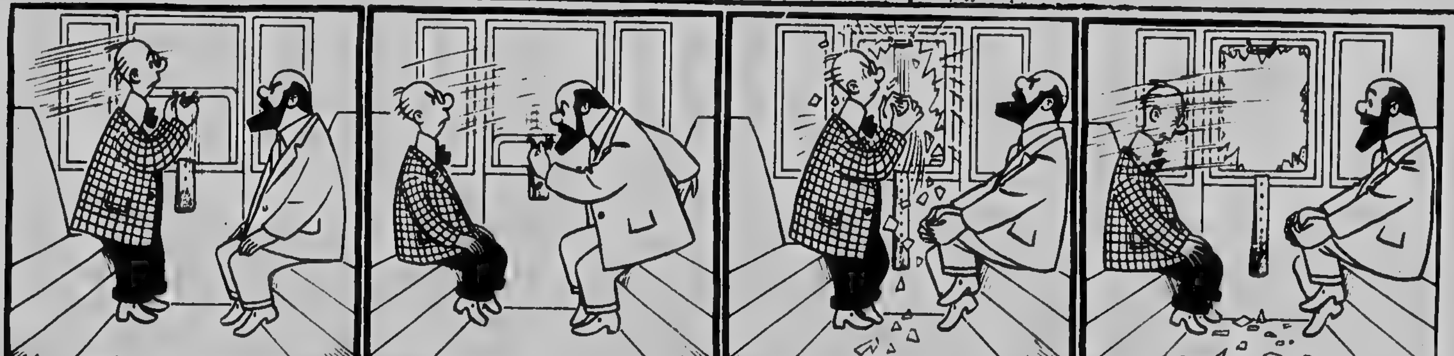
Aumentara mucho su prestigio durante el dia.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Ahora usted puede avanzar deteminadamente con nuevos planes que han sido dificiles de obtener anteriormente. Compruebe todos los detalles. Sin embargo, debe mantenerse siempre en guardia.

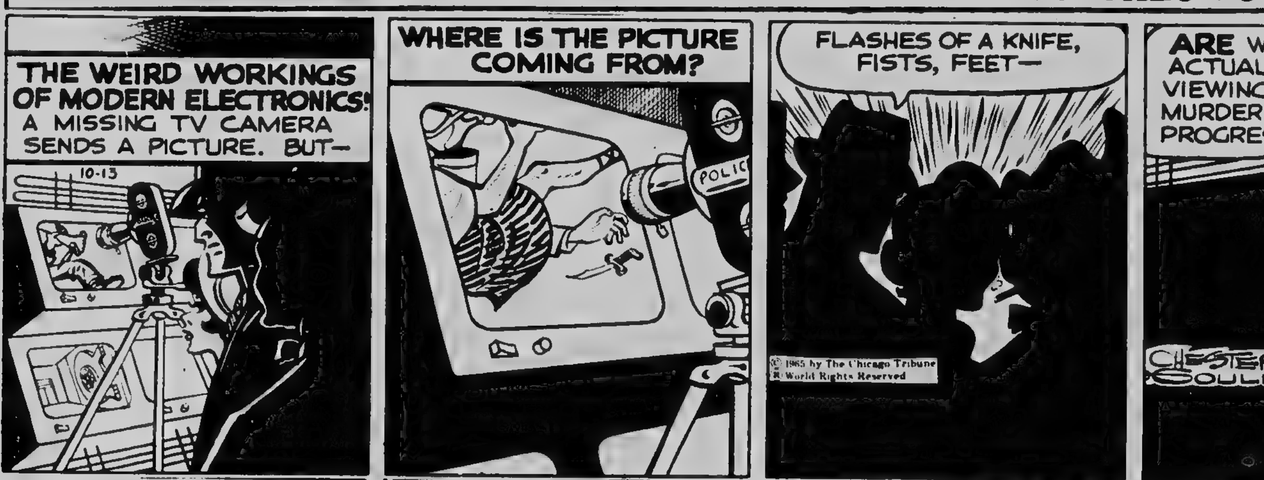
SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos individuos afortunados que no careceran de nada durante la adolescencia. Enseñele desde temprano a contar sus bendiciones como buena leccion para lo que pueda sobrevenir.

BUCHI ROBES



CISCO KID



Un avion a cai na Atenas

BEIRUT--UPI--Un avion di carga DC-6B a cai na terra, na sud oeste di Atenas, mientras e cuater ocupantenan a muri.
E aparato di Trans-Mediterranean Airways a bandona aeropuerto di Beirut cu destino pa Francfort, Alemania Occidental.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 15 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Suharto a tuma medidanan drastica pa conserva tranquilidad na Indonesia

SINGAPUR--UPI--E homber fuerte nobo di Indonesia e teniente general Suharto, a tuma medidanan pa impedi cu desplazamiento di poder di presidente Sukarno por a ser acompanja cu dramamentu di sanger i el a priminti di sigui un politica neutral, den problemanan internacional.

Mientras organizacionnan civica ta sigui manifestando nan apoyo na Suharto, di firme orientacion anti comunista a sigui e misterio di paradero di presidente Sukarno.

Informacionnan insistente ta pretende cu e presidente Sukarno i su ministro di relacionnan exterior Subrandio, quende no a tene oculto su simpatia pa China Comunista, a ser detení i hibá na palacio di Yakarta.

Otro noticianan ta bisa cu varios miembro izquierdista dje enorme gabinete di Sukarno cu ta consisti di mas di 100 funcionario a ser interná pafo di e capital.

Organizacionnan nacional nobo a duna di conoce den nan declaracionnan nan apoyo i cooperacion na Suharto i a aplaudi su decision di prohibi actividadnan di partido comunista indonesio (PKI).

Sinembargo forzanan di Yakarta bao di imperio ta mantene un virtual ley Marcial. Tur scoolnan a ser clausura. Pero emisora dje capital a bisa cu luganan di comercio a bolbe abri nan portanan i cu den e pueblo ta existi awor un alegria general pa e acontecimientonan di fin di siman cu a entrega poder na Suharto.

Sukarno a ordena pa tur gobernador di provincia, autoridadnan municipal i comandantenan militar mantene orden den e nacion i sigura e eficaz funcionamento djc administracion dje administracion publica den su territorionan respectivo.

E alto hefe militar di 45 anja a asumi ayera pleno poder politico como consecuencia di un proceso cu ainda no a ser aclara, cu Sukarno a queda awor solamente cu puestonan puramente decorativo.

Fuentenen liga cu servicionan di inteligencia a informa cu Sukarno a acepta e cambio cu e proposito di atribui na ehercito e dificultadnan cu por surgi den futuro. Ademas, pa conserva e titulo di presidente, aunke sin poder efectivo , e mandatario lo ta den condicionnan di trata di alcanza un bez mas su posicion predominante den jerarquia indonesia.

Suharto a ordena cu autoridadnan civil i militar a sigura na poblacion e alimentonan i panjanan cu e tin mester, adoptando tur medidanan cu e momentonan dificil di awor ta exigi.

Un dje finalidadnan dje desordennan prolonga dje estudiantenan cu a precede na caida di Sukarno a ser obtene cu gobierno lo reduci prijs di alimentonan, pa mehora situacion dje poblacion , asumi den un honda depresion economica.

Segun informacionnan confidencial cu nos a ricibi na Singapur, como binti ministro, den cualnan nos ta hanja hefe di fuerza aerea, vicemariscal di aire Sri Muljono Herlamband, a ser deteni of a queda na nan cas.

E despachonan a agrega cu Herlambang a encabeza loque tabata parce e unico resistencia firme na e regimen nobo di Suharto. Nan ta spera awor cu e homber fuerte lo disolve e enorme gabinete di Sukarno di dia 21 di Februari pasa, separando di nan cargo e principal dirigentenan anticomunista , encabeza pa general Abdul Haris Nasution quende su actitud tabatin valido creciente popularidad.

E informacionnan a bisa cu forzanan partidario di Suharto a acudi na base di fuerza aerea di Halim i a libra un escaramuza breve cu trupanan aereonautica. Herlambang a ser deteni ora qu e forzanan di ehercito a ocupa e base.

A ser anuncia tambe cu tabatin otro breve choque entre guardia di palacio presidencial i unidadnan escohi di paracaidistanan comanda pa Suharto, ora cu eseinan a cuminza na tuma posicionnan na lugarnan estrategico dje capital.

Lanzamiento di Gemini 8 na Cabo Kennedy a keda suspendi te diarazon awor

CABO KENNEDY -- UPI -- Lanzamento dje capsula Gemini 8 y e cohete agena a ser aplaza pa Dia Razon awor.

E direccion nacional di aeronautica y di espacio (DNAE) a ordena tardanza di 24 ora como consecuencia di problemanan den abastecimiento di combustible dje cohete Atlas, cu lo mester conduci e agena pa su encuentro espacial cu Geminis-8 y e sistema di oxigeno dje ultimo cosmonave.

DNAE a informa cu nan a descubri perdida den e sistema di atlas na ultimo ora di anochi y cu despues nan a comproba defectonan similar den circuito dje Geminis cu ta proporciona oxigeno na e trajenan espacial dje astronautanan.

E declaracion oficial ta declara cu funcionarionan dje programa di vuelo espacial ta realizando estudionan den e sistema di abastecimiento di atlas den plataforma di lanzamiento numero 14 y den conducto di Geminis, den plataforma 19 pa determina e causa exacta dje perdidanan.

Si e dificultadnan a ser coregi na tempu e combinacion atlas-agena lo ser dispara Dia Razon pa 10'or di mainta y e astronautanan David Scott y Neill Armstrong lo bai abordo di Geminis-8 101 minuut mas laat.

Den curso dje vuelo experimental di gran importancia pa conduci un homber pa luna prome cu durante e proximo 10 anjanan lo nan realiza dos tentativo di enlace espacial entre e Agena y Geminis.

Scott, di su parti lo trata na supera tur "records" di permanencia den e espacio extraterrestre fuera di un cosmonave, realizando un "paseo" di dos ora y 10 minuut.

ROYAL WINNIPEG BALLET NA ARUBA

ORANJESTAD - Diabierna 18 di maart 1966, Arubaanse Kunstkring ta presenta e mundialmente famoso "Royal Winnipeg Ballet", cu actualmente ta haciendo un gira.

E presentacion lo tuma lugar pa och'or y mei di anochi den Centro Cultural na Oranjestad.

E bendemento di kaarchi pa e show espectacular aki lo cuminza diarazon awor (mayan) na Libreria De Wit y diarazon anochi na porta di Centro Cultural.

Da Nang na sur di Vietnam un chines herida di forzanan especial di camp a ser yuda pa un helikopter ora cu el a ser rescata solitario cu algun avisornan mericano tras di campo Feil na ocasion di un ataque comunista.

DIRECTIVA DI POVA INSTALA

ORANJESTAD - E directiva nobo di Protestantse Christelijk Onderwijs Vereniging Aruba (P.C.O.V.A.) a keda forma di e siguiente manera:
Presidente, J.P. Frouws, secretario P.J. Pieterse, tesorero, H. Verhoef; miembronan, M.V. Sluis y A. Sinninghe.

POLIS TAMBE POR TIN FALTA

ORANJESTAD - No ta custumber pa dedica atencion extra na dalmentonan di auto den cual e danjo material o personal ta leve. Awe sinembargo nos kier a haci un excepcion pa un choke cu a tuma lugar diasabra mainta ultimo riba Lloyd G. Smithboulevard na haltura di e oficina di turismo na Oranjestad.

E informacion di polis ta bisa cu e choke tabata entre un auto di famia y un auto di entrega, cu e danjo material na un di e autonan ta Fls. 150,- y cu e danjo na e otro auto no ta conoci y cu finalmente e choke a worde causa ora cu chauffeur di un di e autonan no a duna preferencia. Nos ta hanja awor cu enberdad tabatin un auto di entrega (di un firma local) envolvi den e choke, pero cu e otro auto no tabata un auto di famia pero un auto di polis.

Tambe nos ta hanja cu e auto di polis tabata esun cu mester a para pa e otro auto, cu tabata riba caminda di preferencia, por a pasa. Pero esaki no a sosode y e consecuencia tabata e choke. Normalmente e informacionnan di polis di tur dia sa bisa cu e auto di famia, e truck of e auto di entrega no a duna preferencia, pero den e choke di diasabra mainta, den cual e auto di polis tabata esun cu no a para pa e otro pasa, e informacion di polis ta bisa cu "un di e autonan no a duna preferencia.

Nos sa cu den mayoria di e chokenan cu ta sosode na Aruba, ta e negligencia pa duna preferencia ta loke ta causa e choke. Esaki tabata e caso tambe diasabra mainta ultimo.

E caso riba su mes no tin muchu di comenta ariba, pero e hecho di cu aki ta trata di un auto di polis y cu e informacion policial ta bisa cu ta un auto di famia y tambe e hecho cu ta ser bisa cu "un di e autonan" no a duna preferencia mientras normalmente ta ser menciona e auto cu tin falta, ta duna e impresion cu den e caso aki parce e informacion policial ta trata na sconde e falta di e auto di polis.

Tabatin varios hende cu a mira cu den e choke di diasabra mainta tabatin un auto di polis envolvi y si despues nan scucha na radio y leza den corant cu ta un auto di famia tabata envolvi den e choke, cu tur razon nan lo cuminza duda den loke nan a scucha y leza.

Ta deber di un pueblo duna informacionnan correcto na cualkier oficial o agente di polis, pero tambe ta deber di polis pahaciendo uso di prensa y radio - duna e informacion correcto na pueblo.

Cu esaki nos kier meen cu si un di e autonan envolvi tabata un auto di polis, anto bisa cu tabata un auto di polis, (of un auto cu number -D) y no cu tabata un auto di famia y tambe informa cu e auto cu no a duna preferencia tabata e auto di polis (of esun cu number-D).

E cuerpo di polis lo no haci un bon impresion den pueblo si e informa cu e "auto di huur" of e "auto di entrega" etc. tabatin falta, mientras e no ta informa e falta di un "auto di polis". Un ehemplo di un bon impresion ta, si usa e mesun midi pa tur hende.

Wayne Farrell, un instructor musical a bende su Python "Anderson" di 18 pia cu The Bronx Zoo na New York. Autoridadnan ta bisa cu Anderson cu e peso di 260 liber ta e colebra di mas pisa di USA, sinembargo no esun di mas largu. E colebra a nace na prison cu Farrell a considera adecuado pa su natural calmo.

Kiwanis Milkathon a produci 15.939 liber di lechi

ORANJESTAD - E di dos "Milkathon" di Kiwanis Club a cosecha exito den tur sentido. No menos cu 15.939 liber di lechi Kiwanis a ricibi pa e muchanan di bewaarschool te di tres klas di lagere school. Mescos cu e prome Milkathon, esun aki tambe a ser teni via Tele-Aruba, diasabra anochi ultimo cu cooperacion di un gran cantidad di artistanan local. Gobierno insular di Aruba a priminti cu e lo duna un suma di 15.000 florin, o sea 15.000 liber di lechi. Di e manera aki e muchanan di school lo por conta e anja aki cu nada menos cu 30.000 liber di lechi. Durante e prome Milkathon tabata e intencion di e organizadornan pa hanja 3.000 liber di lechi, pero e cantidad cu a worde obteni tabata 10.000 liber.

For di hopi banda Kiwanis Club di Aruba a ricibi cooperacion pa por a organiza e di dos Milkathon. E artistanan local a duna lo mehor cu nan tabatin den canto y musica cu cai masha na smaak. E direccion musical di e programa tabata den man di Padu del Caribe. E programa a worde habri pa sr. Roberto Lopez Henriquez, kende a dirigi palabra na e televidentenan y a sollicita nan cooperacion. E biaha aki e organizadornan a instala puestonan di telefon den e diferente distritonan, na unda esnan cu kier a contribui por a haci tal. Maestro di ceremonia Tico Kuiperi a coordina e programa na un manera excelente, door di cual e programa a transcurri sin obstaculo. E show a cuminza pa mas o menos nueb'or y mei y a termina pa mas o menos un'or di marduga.

Durante e programa, un persona of firma cu a desea na keda desconoci, a duna 1500 liber di lechi, Lago y Esso a duna huntu 1200 liber y Spritzer & Fuhrmann a duna 1000 liber. Tabatin algun firma tambe cu a duna ariba di 500 liber y hopi otro cu a duna mas di cien liber. For di tur skina di isla e donacion a drenta, cuminzando cu cinco liber.

Manera sr. Morris Serphos di Kiwanis a bisa na conclusion di e programa, tur hende a coopera pa e programa a bira un exito y tur hende a worde inclui tambe den e palabranan di gradicimento.

Na momento cu e programa a termina e cantidad di leechi cu a worde ricibi a yega 15.939, na cual cantidad tin di agrega ainda e 15.000 liber cu gobierno di Aruba lo entrega.

ESCANDALO NA CANADA POR CAUSA CRISIS DEN GOBIERNO

OTTOWA--UPI--E ex-prome ministro John Diefenbaker, dispuesto na duna un di su batallanan parlamentario di mas grandi, awe a dirigi su mes ne forsanan di oposicion conservador den un debate riba qu si tabata existi relacionnan amoroso y cambionan di secretonan di estado entre un muher aleman, quende ta divorcia y varios miembronan di su antiguo gabinete.

Diefenbaker, dirigiendo su mes nesnan ariba menciona, den un confrontacion cu su sucesor y antiguo antagonista, e prome minis tro Lester B. Pearson, a bolbe bini cu Su exigencia di qu e ministro liberal di justicia, Lucien Cardin a, "bisa nombernan di esnan invulcra of renuncia.

E unico ex-ministro qu nan a menciona te ne momentonan aki den e escandalo a denuncia Cardin como un "hombre miserabel y despreciable". Si resulta qu tabatin escandalo den e gobierno di Diefenbaker anto e gobierno d i Pearson lo por cai, obligando un eleccion nobo, cu lo bira e ora ey e di seis den nuebe aña.

Parlamento lo reuni awe tardi presidi un sesion di Gabinete pa dispone investigacion judicial di e escandalo, cual lo pone e asuntu den e debate legislativo pa trata e asuntu aki cu portanan serra.

Cardin a denuncia diahuebs ultimo cu varios ministronan di e Gabinete di Diefenbaker a sostene relacionnan intimo cu e bunita muher aleman Gerda Munsinger, den e decada di 1950 y na cuminsamentu di 1960. Nan a menciona e ex-ministro adjunto di defensa Pierra Savigny. E aleman hoben a realiza trabaonan di spionaje na Europa.

Cardin a admiti di no a lesa e datonan di e caso qu tin den e archivonan di polisnan canadiense y. di no tabata sa si Gerda a desarolla actividadnan di spionaje na Canada, pero a recorda qu nan a nenga pe drenta Merca pa motibunan di seguridad.

Cardin a afirma qu ta trata aki di un "caso di seguridad di bona fide" y "peor" den hopi grado cu e escandalo profumo di Inglaterra.

Na 1963 John Profumo ministro di defensa den e gobierno di prome ministro Harold MacMillan a renuncia despues di admiti qu e tabatin relacionnan qu e hoben Christine Keeler, quien tambe tabatin esakinan cu e agregado naval na embahada sovietica.

Awe nos ta felicita e hobencito Richard, Rigobe to v.d. Berg, kende a cumpli 4 anja dia 15 di maart 1966. Pabien ta bini di su mama Vera, welo Pedrito Solognier y Sixta Solognier su tanta y omonan, prima y primonan, di parti di Carmen, Sandra y Johny Barrosa, Francis Mirelva Madurc, Trineke Doyen, Junior y Roy Geerman, Erwin Julia y na Corsow di su tanta Ermilia Bontekoe, famia Bontekoe Parada, Tony Burleson y na Bonaire di famia Frans.

RESULTADONAN DI LITTLE LEAGUE

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer weganan di e campeonato di Baseball Little League tabata tin e siguiente resultadonan. American Legion a derrota Gerrad Perregaux 13-2. E Legionarionan tabata tin 4 hit y 4 error, e perdedornan a conecta 8 hit y comete 4 error. Pitcher ganador M. Flaghety, perdedor A. James.

St. Jozefschool a gana di Aruba Caribbean Hotel 12-6. E ganadornan a conecta ocho hit y comete un error. E perdedornan tabata tin dos hit y shete error. Pitcher ganador Henry Geerman perdedor R. Donati. Homerun di E. Comenencia di Caribbean Hotel.

Nutricia a supera Pepsi Cola 6-2, conectando cinco hit y pifiando un biaha, mientras cu Pepsi tabata tin un hit y dos error. Pitcher ganador S. Leest, perdedor M. Croes.

Cu score di 9-5, YMCA a gana di Libby's. Pitcher ganador tabata L. Brooks, perdedor A. Farrup.

Aruba Lions a sufri derrota contra di O So Grape cu score di 4-19. E refresqueronan tabata tin shete hit, e leoncitonan cuater. Pitcher ganador R. Williams, perdedor S. Brete.

Super Cleaning a obtene su promer triunfo contra di Aruba Rotary cu score di 11-6. E Rotarionan tabata tin tres hit, Super Cleaning tabata tin cuater. Pitcher ganador tabata G. Pennixton, perdedor A. Wever.

COLOMBO (CEILAN)--UPI--Polisnan a detene y serrá e capitan di ejercito L.G. Sigera, quende ta ser acusá di ta implica den un conspiracion pa derroca Gobierno.

Sigera ta e prome oficial di ejercito qu a ser detene en relacion qu e intento pa derroca e gobierno di Ceilan na fin di siman pasá, E 12 otro militarnan qu a ser detene anteriormente ta sargento y algun cabos.

Capitan Sigera a ser detene den un campamento militar qu ta keda noord di Ceilan, na unda 12 otro conspirador tabata interna. Siman pasa, fuentenan gubernamental a bisa qu e conspiradornan tabatin e plan pa hasi uso di solda y oficialnan di un graduacion mas abao pa cuminsa e revuelta y qu segun cos ta bao lo a wordu integra pa oficialnan di un rango mas haltu.

E principal objetivo di e conspiracion parse ta pa elimina comunistanan y otro elementonan izquierdista.

R.I.P.

Diadomingo mainta a yega Aruba, e restonan mortal di Andres Damasco Luidens, un hoben Arubano kende tabata traha na "Bata", na Best, Hulanda, prome cu el a bira malo y fallece den un hospital na Eindhoven.

Si grandi tabata e interes publico (famia y conocirnan) cu a bai vliegveld diadomingo mainta, mas grandi ainda tabata e cantidad di hende cu a asisti na e entierro den horanan di atardi na Santa Cruz, na unda e fallecido tabata biba.

Despues cu e caha a ser poni rapidamente den e auto di morto, el a ser transporta pa San Pedro Hospital, na unda e caha a worde habri y esnan presente por a mira cara di e fallecido.

Expulsion di Subandrio y su compinchinan foi capital indones pa un otro ciudad

SINGAPUR -- UPI -- Pueblo di Indonesia cu a queda asina tantu deprimi pa influencianan comunista cu a infiltra e pais y cu tabata tuma como nan tarea na tene reunionnan secreto y oculto a cuminza ta haci dominio riba e parti grandi dje poblacion cu tabata contra tur loke ta comunista, Sinembargo como Subandrio, e homber poderoso di Indonesia, quende tabata ministro di asuntunan exterior y ademas di esei vice-prome ministro tabata munstra abiertamente su simpatia y cooperacion cu China Comunista y ta door dje apoyo aqui contra boluntad di poblacion, comunistanan a cuminza gana poder y hasta tabatin hefenan izquierdista den gabinete dje nacion.

E pueblo a wanta te cu e no por a wanta mas, te cu di parti di estudiantenan cu lo mester bin ser e futuro pilarnan dje ciudad, a bin desencadena manifestacionnan casi violento contra tur loke ta carga nomber di comunista y nan a exigi expulsion di tur e lidernan comunista cu a infiltra te bira dirigentenan dje pais cu consentimiento y apoyo di Subandrio.

Y e dirigentenan cu Sukarno na cabez cu a sinti candela ta quima bao di nan pia, a busca un manera pa salba nan cuero y salba for di sentencia dje poblacion furioso. Y ta bao di proteccion di trupanan arma Sukarno y Subandrio mester a tene nan mes scondi pa salba di ira dje multitud.

Te ainda ningun hende no por a bisa cu siguridad ta na unda e dos traidornan aqui ta scondi, ma Sukarno cu ta menos culpable a entrega mando den man di Suharto cu a resulta di ta e homber fuerte na Indonesia, quende ademas ta hefe di estado major cu tin tur arma bao di su poder.

Sinembargo den un transmision cu a ser ricibi ultimamente pa radio "Voz di Indonesia libre" ta bisa cu Subandrio y e otro 15 funcionarionan en realidad ta deteni".

E radio aqui cu ta fuente generalmente digno di confianza y cu ta hanja su noticianan directamente for di personanan oficial altu dje movimiento, ta sigura su scuchadornan, cu e ta operando desde un luga oeste di Java y ta mustra cu e funcionarionan deteni aqui a ser aisla na un otro parti dje ciudad.

Debi cu e punto de vista di Subandrio den campo politico ta masha liga cu e parti izquierdista dje militarnan indones. Y tambe como Subandrio tabata e obheto principal dje protestanan estudiantil dje dianan pasa, e suerte cu e alto funcionario tabata corre ta e resultado significativa pa enfoca e situacion den e pais.

Ademas di esei, "La Voz de Indonesia" ta bisa cu Sukarno tabata bon custodia den su palacio na Bogor, pero den otro fuentenan nan ta bisa cu simplemente el a bula bai for di e ciudad for di Dia Sabra di siman pasa.

E entrega dje poder politico di parti di Sukarno tabata di acuerdo cu informantenan di Yakarta, a ser sigui pa un definicion di Dia Vierne parti di atardi cu ta bisa cu e hefenan di ehercito a avisa president cu su intransigencia lo hiba e pais den un caos.

E informantenan a continua bisando cu ehercito cu tabata controla henter e situacion, tabatin choquenan chiquitu cu guardianan di palacio y unidadnan di fuerza aerea na Halim.

Actividadnan antiyano na Hulanda

E plannan di "Cadena", e sociedad Antiyano na Hulanda, pa organiza un "Dia di Campo", ta birando dia pa dia mas sigur. E lugar na unda esaki lo worde teni ta e parque "Duinrell" na Wassenaar. E artistanan cu lo actua riba e dia aki, ta "Los Aces Latinos" bau direccion di Alwin Toppenberg, agrupacion cu a coseha un exito asina grandi durante e fiesta di pascu di e Sociedad Antillano na fin di 1965.

Tambe lo actua e musiconan di "Antillian Stars Steelband" for di Den Haag. Thom Kelling y su combo tambe lo worde contrata. Na Hulanda, Thom Kelling ta carga e nomber di experto den musica Latino Americano y sin duda lo tin exito riba e dia aki. Un grupo Antiyano di baile lo presenta un simadan. Deliberacionnan ta tumando lugar ainda cu un grupo di baile di Surinamenjonan y cu e guitarista Curazoleño kende ta biba na Hulanda, esta Julian Coco.

E excursion di vacantie cu "Cadena" ta organiza pa Antillas lo worde haci cu un avion "DC 8 Farjet". E fecha di salida ta diasabra 30 di juni. Dia 1 di juni e avion aki lo yega Aruba cu e vacacionistanan. E prijs di e vuelo ta 800 florin Hulandes pa bini so y pa un pasashi ida y vuelta mester paga 1250 florin Hulandes.

E viahe di regreso lo ta dia 31 di agosto y dia 1 di september e vacacionistanan pues mester ta na Hulanda atrobe. For di esaki mester conclui cu "Cadena" ta haciendo su posibel pa organiza un viahe bon y barata pa Antillas.

****

Mariniers a elimina Jong Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa e mayor sorpresa te ainda di e torneo di futbol organisa door di Jong Aruba, e oncena di Mariniers a percura diadomingo atardi ora cu nan a elimina e anfitrionnan di e torneo. Na halftime e wega di diadomingo e oncena di Savaneta Kamp tabata tin ventaha di dos cero. Despues cu Jong Aruba a empata e score, e marinernan a anota dos mas pa resulta vencedor cu anotacion di cuater gol pa dos.

Asina Jong Aruba a keda elimina di su propio torneo. E mes atardi e promer wega di junior a tuma lugar entre Jong Aruba Jrs y Bubali Jrs. Esaki a resulta den un triunfo pa Jong Aruba cu score di 4-0.

Diasabra atardi den otro interesante wega di e torneo Atlantico Deportivo a gana di Bubali cu score di 1-0. Atlantico Deportivo a converti su mes den ganador D.

Mariniers ta e promer pa clasifica pa e finale despues di a gana La Fama 11-4 y despues Jong Aruba.

Ganando di Sportboys 4-0 Jong Aruba a obtene su unico triunfo den e torneo pa luego keda elimina door di Mariniers.

Diadomingo awor e torneo ta continua cu un wega di junior entre Tropicaal Jrs y La Fama Jrs sigi pa e wega entre Tropicaal y Atlantico Deportivo.

ANT. HANDEL MIJ. MAS GRANDI

ORANJESTAD - Recientemente Antilliaanse Handel Maatschappij situa den Fergusonstraat, a expande su negoshi. E empresa awor ta haci uso tambe di un otro deposito grandi cu ta keda net enfrente di e negoshi actual, den e mesun caya.

Cu e expansion aki Antilliaanse Handel Maatschappij ta spera di por duna mas y mehor servicio na e pueblo, principalmente den materialnan di construccion.

Antilliaanse Handel Maatschappij a keda nombra tambe como sub-agente di e productonan di Wimco, esta productonan di General Electric, Tappan, Black & Decker y otronan.

Estudiantenan a menaza cu nan lo mata Fidel Castro

Radio Habanera ta anuncia durante henter dia e transmision capta aqui cu Cubelas y otro Reo Ramon Guin, quendenan a ser sentencia pa 25 anja di prison cada un. E sesion a ser suspendi abruptamente Dia Mars, ora qu den un carta na fiscal Castro a pidi pa retira su solicitudnan, di castigu di morto y cambia esaquinan pa castigu di prison. Esaqui ta pa e otro acusadonan di morto cu ta Jose Luis Gonzales Fallareta y Alberto Blanco, pa quendenan tambe nan a pidi castigu di morto, cada un a ser condena pa 20 anja di prison. Dje tres restantenan pa quendenan en principio nan a pidi 30 anja di prison, Juan Alsina a ser condena pa 10 anja y Guillermo Cunill y Angel Hercero a ser declara liber.

E noticianan respecto e ultimo protestanan tabata varia di detallenan. Algun dje refugiadonan aqui a bisa cu e manifestantenan a desfila cu e lema bisando: "Si mester mata, Cubelas, anto Fidel Catro tambe lo muri".

Major parti dje viajeronan tabata di opinion cu ta e manifestacionnan aqui a obliga Castro pordona bida di Cubelas. Tio di e alumno universitario a bisa cu e estudiantenan a reuni den un manifestacion di protesta, pero cu gobierno a entera y a ordena na miembronan di federacion estudiantil sali bai campo bai corta canja. No obstante esei, un grupo no-determina di hobennan a marcha na universidad cu como tres cuadro door dje caja di san Lazaro te na palacio presidencial. Pero vehiculonan patrullero di poliz a interrumpi y a plama nan for di otro.

Un grupo di exiliadonan Cubano cu ayera a yega Republica Antillana a sigura cu estudiantenan di Habana pa di prome bez a realisa un manifestacion di protesta contra gobierno y ademas di esei nan a amenaza morto di prome ministro Fidel Castro.

Segun e noticia e viajeronan cu a bini den e vuelonan diario entre Cuba y Estados Unidos a intenta na marcha te na palacio presidencial, pero fuerza publica a impedi nan di logra esei.

E protesta aqui a ser haci pa motibu dje sentencia di comandante Rolando Cubelas y e otro seis acusadonan cu a conspira contra bida di Castro.

Ningun dje informantenan, refugiadonan cu tabata forma parti dje grupo autoriza pa sali dje isla en virtud dje acuerdo existente entre Washington y Habana, a mira cu su mes wowonan e probable demonstracionnan estudiantil, pero tur a coincidi den afirma cu no tin duda cu e demonstracionnan aqui tabatin efecto.

Desde 1962 no tabatin noticia mas di movimientonan, popular contra e regimen Castrista na Cuba. E anja ei tabatin protestanan y desordennan na Cardenas y otro ciudadnan di interior dje pais pa motibu di un scarsidad precaria di alimento.

Fidel Castro a fustiga China Comunista y insulta presidente di Chile abiertamente

LA HABANA--UPI--E prome ministro cubano, Fidel Castro, a castiga China Comunista duru awe, acusand e di ta "provoca un kibramentu " cu su regimen y a insulta e presidente di Chile, Eduardo Frei, abiertamente den e extenso discurso qu ela pronuncia ayera nochi den e Universidad di Habana.

Castro a hasi uso di palabra durante cuater ora y 30 minuut den e acto qu a ser celebra pa conmemora e asalto contra e palacio presidencial qu a ser tene dia 13 di maart 1957, durante qu e gobierno di general Fulgencio Batista tabata na mando.

Esaki tabata su discurso di mas largu for di december 1962. Durante di su exposion, Castro a insisti den qu e Servicio Central di Inteligencia di Merca (CIA) a compila un plan pa matele, poniendo e convicto comandante Rolando Cubelas como hefe di e supuesto conspiracion y a adrivti Merca qu Cuba tin "arma pa bringa den cualkier tipo di guerra, gewoon of no".

Atacando e presidente di Chile, Castro a califikele como "reaccionario....cobarde quende ta abusá di poder... y a agregá: "e ta baha manera un blaas".

Castro severamente a critica China Comunista pa motibu di a trata na "extorsiona", Cuba segun nan a expresa, y a mustra riba e hecho qu e Gobierno di Pekin a dunele un contesta "yen di mentira y calumnia" pe revolucion (cubano) ora qu nan a pidiele splicacion pakiko e no a cumpli, na cuminsamentu di e aña aki, e convenio qu China a firma cu Cuba pa hasi un intercambio di arroz pa sucu.

Na un momento dado ela indica qu e gobernante chino " ta capaz na priva nos di nos sucu y priva nan pueblo chino, cu tal agrediendo nos pais economicamente".

Ela agrega qu elementonan latinoamericano na Pekin a comunikele qu e chinonan tabata poniendo revolucion cubano como ridiculez "Ta penoso qu Gobierno di e pais aki, te ainda no a duna nos contesta, ni siquiera den un tono amenazador", asina ela mustra.

Castro a sigi bisa qu China Comunista tabatin repercusionnan politica y a censura e gobernantenan chino pa a sigi e tactica aki. Tambe ela denuncia qu Pekin tabata estableciendo un "bloqueo" contra e isla y qu e politica di China Comunista tabata riba caminda pa bai kibra relacionnan cu Cuba".

Den su atake personal contra di Frei e prome ministro cubano a rechaza e acusacionnan di qu e desordennan obrero na Chile ta consecuencia di tal acuerdonan di e conferencia tricontinental di solidaridad di e pueblonan qu a ser tene na Habana na luna di januari ultimo.

RADIOPHOTO UPI,PLEIKU, VIETNAM DEL SUR; Mayoor Bernnard Fisher di Kuna, Idaho, ta para dilanti di su skyraider huntu cu Mayoor Stafford Myers (na man drechi) despues di a hasi un di e salbamentunan di mas dramatico den e conflicto di Vietnam. Myers su avion a wordu tirá pe comunistanan y mester a baha riba un pista di aterrizaje enemigu ne campamento Ashau, qu tabata bao di atake di un forsa comunista superior. Fisher a baha su avion inmediatamente tras di esun di Myers y a salbele bao di un tiramentu intenso.

CHARLIE CHAPLIN A REANUDA FILMACION

LONDRES--UPI--Charlie Chaplin awe a reanuda e filmacion di su pelicula "Countess from Hong Kong " (E condesa di Hong Kong) despues di un siman di inactividad debi na un verkoud pisá. E actor veterano , qu tin 76 aña caba, den e produccion aki tin como estrellanan basica Sofia Loren y Marlon Brando.

ESCANDALO CANADIENSE

MUNICH (ALEMANIA)--E escandalo canadiense riba un cuestion amoroso y e posibilidad di qu seguridad canadiense lo por ta afecta, y cual a sali na claridad e siman aki, den parlamento di Ottawa, cu detallenan qu ta recordá e caso John Profumo-Christine Keeler, na Londres, awe tabatin hopi repercusion den e ciudad aleman aki, na unda e bunita protagonista--señora Gerda Munsinger, --ta biba.

E periodistanan qu a bai cas di señora Munsinger a ser sacá afor quende a bisa di qu nan ta molestia e otro personanan qu ta biba ey tambe.

Helmut Werner, quende a saca e periodistanan , a menaza cu yama polis si nan regresa y a pone un aviso riba porta declarando e zona aki "imposibel" pe periodista y fotografonan.

Mas a informa qu señora Munsinger a pidi ayuda di polisnan ora qu periodistanan a invadi e cas y despues a corre pa nan pasando pe porta pasti patras. Nan no sa unda e ta actualmente.

Partido Liberal, qu actualmente ta na poder, ta hasiendo e preparativonan pa efectua un investigacion cu portanan serra, den cual e ex-ministro di defensa Pierre Sevigny, den e anterior gobierno conservador di John Diefenbaker, tabata envolvi.

PARIS--UPI--E Representantenan permanente di 14 pais integrantenan di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) a reuni atrobe awe tardi pa sigi redacta un contesta en conjunto riba e decision di e presidente di Francia , Charles de Gaulle di retira su mes for di e Organisacion , segun a wordu informá. Nan ta kere qu dentro di poco dia e declaracion lo ser publica riba cual lo ser traha, cu e proposito di expresa pleno respeto ne Alianza di OTAN y e solidaridad entre su componentenan.

INTER KETU BAI TA OCUPA PROME PUESTO

ROMA--Inter a mantene su comodo ventaha di cuater punto na cabes di e campeonato italiano di futbol derrotando Brescia cu e score grandi di siete-cero.

Inter a ataca for di e prome momento y e marcador a ser habri pa Domenghini solamente despues di un minuut cu e wega a cuminsa, ripitiendo su hazaña na di 16 minuut, mientras cu e brasiliño Jair a sigi su ehemplo tres minuut mas laat, dunando Inter su tercer gol di e wega.

Den e segundo tempo, e campeonnan a sigi domina e wega marcando e otro cuater golnan; Tres di nan tabata obra di Maezola na di 3, 33 y 41 minuut, mientras cu e zaguero Fachetti a marca e otro despues di seis minuut di e etapa complementario.

Napoli y Bologna a derrota Roma y Catnia respectivamente, aumentando su esperanzanan di yega serca Inter den e ultimo weganan di e campeonato cu ainda ta falta.

Napoli a hanjele den dificultad pa logra su victoria di unocero riba e bishitantenan romano -- e gol a ser marca pa e brasiñelo Cane na di 37 minuut di e segundo tempu -- pero Bologna a logra su victoria di dos-cero riba e bishitantenan di Catania, Tur e dos golnan a ser marca pa e puntero Vastola na di siete minuut di e prome tempu y na di 22 di e segundo.

Milan a recupera rapidamente di su ultimo derrota contra Lazio, venciendo Cagliari cu anotacion di dos uno, despues di un wega particularmente dificil.

E zaguero di Cagliari, Vescovi a habri e anotacionnan den su propio gol, despues di ocho minuut di e segundo tempu. Trinta segundo despues Fortunato ta aumenta e ventaha di su club na dos cero. E gol di consuelo a ser obtene pa Longoni cincu minuut prome cu e encuentro termina.

E gol di e centerhalf Salvatore na di nuebe minuut di e segundo tempu a habri caminda pa Juventus den su victoria di tres cero riba Spal. E dos otro golnan a ser marca pa e linksbuiten Stachini na di 18 y 44 minuut respectivamente di e periodo complementario.

Lanerossi a vence su bishitante Varese, apesar di e expulsion di su entreala Coausig, correspondiendo e brasileño Vinicio e gol di victoria na di 33 minuut di wega.

Lazio a cai cu score di unocero contra Atalanta, e puntero derecho Danova cu a marca e unico gol di wega na di 45 minuut a duna su equipo e segunda victoria di temporada.

Fiorentina cu su victoria di tres cero riba Sampdoria, a hasi cu e club a keda cu tur speranza di termina den prome division di e liga, mientras cu Foggia y Torino cu nan empate di cero-cero a obtene un punto mas pa aleha mas di e peliger di e campeonato.

Su tres golnan di ayera a pone Mazzola di Inter na cabes di e goleadornan cu un total di 18 anotacion riba Sormani y Vinivio ambos cu 16. Nielsen y Altafini ta ocupa e tercer puesto empata tur dos cu 11, sigi pa Riva, Cane, Domenghini cu dies, y pa Hamrin y Haller cu nuebe gol cada uno.

ST. ALBANS, INGLATERRA,--RADIOPHOTO--UPI-Bomberonan ta dunando un man pa saca e personanan qu tabata den e train ora cu e-saki a pega candela. Tabatin 700 persona y 33 a ser hospitalisa.

MOSCU--RADIOPHOTO UPI--Presidente di academia ruso di ciencia, Mstislav Keldysh ta rondona pa otro cientificonan durante un conferencia di prensa na Moscu. Pa discuti e mision di Luna--9. Fotonan cu a ser tuma pa Luna -9, mustra den e foto mas dilanti, tambe por ser mira tras di e cientifico.

NUEVA DELHI--UPI--Voluntarionan SIKH, arma cu lanzanan i spada i lanzando gritunan di guerra, a contraataca un multitud di miles Hindunan despues cu esaquinan a tira piedranan riba e tempel mas sagrado di SIKS na Nueva Delhi.

Dozijnnan di persona a queda cu arma blanca i otronan a queda herida pa klop di poliznan cu a trata di domina e disturbio cu a desenfrena entre ambos grupo religioso.

Esaqui ta di cuater dia consecutivo di desordennan cu a ser registra na India como consecuencia dje decision dje gobierno federal di Nueva Delhi di establece un estado oficial di habla, Punjabi , e idiom a di Sikhs. M

Miles di Hindunan cu ta milita den partido derechista Jan Saugh a lanta profiriendo insultonan i blasfemianan na cajanan dje ciudad bieu di Delhi, cendiendo tien danan di Siks na cande[illegible] zona comercial mas [illegible] dje ciudad.

15 PISTOL HORTA

CHICAGO -- UPI -- Un hoben di 17 anja a haci un confesion ayera cu e ta culpable di robo di 15 pistol Dia Luna pasa, den un establecimiento comercial y culpable tambe di venta di arma na un trupa di hobennan neger, segun poliznan a anuncia.

Varios dje pistolnan aqui a ser utiliza durante un tiroteo cu a tuma luga den anochi di Dia Vierne entre miembronan dje trupa y poliznan, den cual a resulta morto e hoben Milton Smothers di 18 anja mientras un poliz a queda herida.

E tiroteo a cuminza ora cu cuater hoben a trata na asalta un poliz cu nan a mira pa un individuo ebrio.

Prome cu cuater otro agentenan por a bin presta nan ayuda, e poliz secreto a recibi golpenan na cabez di un heru dje parasol y amenaza cu un cuchu pa Smothers.

Ora cu el a mira e otro poliznan e asaltantenan a hacihopi, disparo.

Un dje disparonan di parti di poliznan a alcanza Smothers, quende a resulta morto, e otro hobennan a ser deteni, mientras esun di cuater a logra hui bai.

Segun poliznan, cu ademas di ta usa cuchunan, e trupa hubenil aqui ta arma cu barranan di heru cu punta masha skerpi.

FRANKFORT--RADIOPHOTO UPI--Un di e estilonan di primavera y verano ta ser exhibi na Frankfort, esaki lo bai den e creacionnan di bistimentu di Paris. Diseñadornan aleman ta trata di keda den moda cu bistimentu.

NOMBRACION DI MAYOR GENERAL NGUYEN VAN CHUAN NA SAIGON

SAIGON -- UPI -- Ayera nochi e welga general a termina cu tabatin e bida dje ciudad costera paraliza y e base aliada di Da Nang den e region septentrional di Vietnam del Sur, mientras cu den frentenan militar nan a disminui intensidad di accionnan cu respecto na e dianan anterior.

E welga declara en protesta contra e destincion dje major general Nguyen Chanh Thi, como hefe dje prome cuerpo sudvietnames, pa e gobierno di Saigon, a termina repentinamente sin ningun esplicacion pa parti dje organizadornan.

Sinembargo fuentenan informa a anuncia cu Thi a yega secretamente na Da Nang for di Saigon, cu e fin di lanza protestanan.

E fuentenan aqui a aclara cu general Thi, tabata considera, cu si e manifestacionnan prosegui y continua tambe e criticanan Budista contra e gobierno di Saigon, lo por ocasiona un division profundo den e pais,

"M'a prefera na haci un sacrificio personal, prome di contempla e destruccion di su obra anticomunista," asina un dje - fuentenan a afirma.

Major general Nguyen Van Chuan, quende a ser nombra pa Saigon pa sustitui general a haci proximamente un declaracion publica tocante loque a tuma lugadespues di cual declaracion el a sigui pa estranheria pa e bai sometie na tratamientonan medico.

Fuentenan fidedigna ta afirma cu e general Thi a ser destitui pa e conseho nacional di general nan cu ta goberna Vietnam del Sur, pasobra e tabata actua cu excesiva independiente e incluso el a ignora normanan prescrita pa Saigon.

Coincidiendo cu e declaracion dje welga di protesta na Da Nang, elementonan dirigente budista na Saigon a expidi ayera un comunicado reprobando destitucion di Thi y afirmando cu e hecho a provoca un situacion " masha critica".

Un portavoz militar norteamericano a anuncia cu e propia aviacion a rescata ayera otro grupo di defensornan dje campamento di forzanan especial di A Shau, como 100 kilometer na oeste di Da Nang, abandonando dianan atras e presion di fuerzanan norvietnamesa comunista numericamente superior.

E mes portavoz a duna cuenta tambe ayera dje perdida di un aparato caza bombardero riba Shau cu a ataca e norvietnamesanan cu a ocupa e campamento.

Esaqui ta e segundo avion dje mes tipo abati den e zona ei durante e ultimo tres dianan y numero ocho di esnan cu a perde desde cu e accionnan alrededor di Shau a cuminsa.

RADIOPHOTO UPI, YAKARTA; Ruinanan por ser mira dilanti e consulado di China Comunista na Yakarta despues di e disturbionan anticomunista qu a forsa president Sukarno na entrega su podernan na general Suharto.

RADIOPHOTO UPI,MONTREAL; Gerda Munsinger, quende a causa e escandalo den parlamento canadiense, a "pose" aki pe foto qu a wordu tuma na aña 1957 dia qu e tabata traha como modelo na Montreal. E muher aleman aki, qu actualmente tin 36 aña, parse frecuentemente tabata den compania di e ministro conservativo di defensa di Canada loke kier meen qu por ta posibel qu seguridad di e pais aki lo tabata den peliger.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted tiene promesas positivas que cumplir, de modo que no trate de evadirlas ni contrarié a aquellos que dependen de usted. Después, lleve a cabo todas esas tareas que se han acumulado. Sea practico.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Este es un día en que usted y otros pueden estar posiblemente bajo presión y quieren desahogar sus iras del modo más injusto. De modo que trate de estar en guardia. Piense bien antes de hablar.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Sus socios pueden estar algo molestos hoy. Deleitelos con su sonrisa y todo saldrá bien. Pero evite discusiones. Otros pueden estar tratando de inducirlo a discutir. Tenga calma.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted tiene mucho trabajo que hacer hoy. Por que no trata de terminarlo todo ? Quite del camino las dudas y concentrese en lo que está haciendo. Despues mejore su apariencia.

LEO- jul. 23 a sept. 22-No deje que otros traten de hacerle gastar dinero innecesariamente, que más tarde le pesará. Usé su sentido comun. Estimule a aquellos que se lo merezcan. Organice mejor sus finanzas.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Tratar de forzar a otros a que hagan cosas como usted quisiera puede causar una batalla que es mejor evitar. Escuche sus ideas tambien. Tenga calma al eliminar las malas interpretaciones.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si no tiene ciudado en sus tratos con los demás, podrá perder facilmente su buena posicion con ellos. Manténgase ocupado estudiando investigando etc. Descanse bien esta noche y restaure sus energias.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Olvide cualquier idea que tenga en mente sobre que se puede comprar cualquier cosa si usted tiene el precio de ella: algunas carecen de precio. Sea más práctico use sus fondos inteligentemente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Mantengase dentro de su presupuesto y piense en el mañana. Demuestre preocupacion por los demas. No moleste a otros con sus problemas. Todo el mundo tiene sus propias, peocupaciones.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene. 19-Aunque puede pensar que le están poniendo una gran cantidad de presión, y si permanece en calma podrá terminar su trabajo perfectamente. Ayude a los necesitados. Sea más tolerante.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 13-Apartese ahora de todo lo social o se meterá en líos. Mantengase ocupado.

Evite ciertos compromisos personales que requieren más tiempo del que usted dispone.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Correr riesgos a la loca o tratar de cambiar las cosas para que encajen en su modo de pensar puede llevarlo a una perdida grande. Trate de hacer algo constructivo sobre su credito.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será una de esas personalidades interesantes que desde temprano pueden resolver los problemas más dificiles o aun crearlos solo para ocupar se en algo.

RADIOPHOTO, UPI, OTTAWA; Ministro di Justicia, Lucien Carulin ta defende su mes den e "caso Victor Spencer" durante un conferencia di prensa. Ela yama e conferencia di prensa pa clarificá di lo no retira for di e gabinete di prome ministro Pearson, bisando qu e ta sigi tur instruccion di e prome ministro.

CONCILIO ECUMENICO TA REFORMA

CIUDAD DEL VATICANO--UPI-
Tres reforme nobo den curia romana, incluyendo un serie di reglamento pa loque tabata e antiguo santo oficio, ta riba escritorio di Papa Paulo VI i lo ser expedi den cualke momentu, asina circulonan di vaticano a informa.
E reformanan ta inclui tambe cambionan den e departamentonan encarga dje designacion di obispunan i asuntunan di iglesia catolica oriente.
Pero e ta parti di cambionan di gran alcance den estructura dje curia, priminti pa Papa Paulo na anja 1963.
Curia, o sea administracion central di iglesia, ta un cuerpo chiquitu di algun mil miembro.
E concilio ecumenico tabata motibunan di ataquenan riguroso contra e organizacionnan di Vaticano i hopi dje religiosonan bieu ke mantene e tradicion bieu di prome catoliconan i ta para den un posicon contradictorio di e reformacion actual di loque nan tabata considera pa santu, tradicional e incambiable.
Segun fuentenan di vaticano ta solamente e reformanan aqui tin di spera awor riba aprobacion final di Papa.
Esaqui ta contene:
Un serie nobo di reglamentonan pa agrada congregacion di doctrina di fe, santo oficio antiguo cu Papa a reorganiza anja pasa dia 5 di December drasticamente.
E reglamentonan nobo ta munstra den un forma detalla, e procedimiento cu bo mester observa e congregacion pa cumpli bo labor di debernan di fe i di principionan moral i Papa ta spera cu e sistema nobo aqui lo duna ademas, un serie di garantia na personanan cu ta meti den e cambionan.
E decreto di December ta bisa especificamente, cu den futuro, autornan di bukinan cu ta investiga pa herejenan, lo tin e oportunidad di defende nan trabaonan dilanti di e congregacion.
Un reforma dje congregacion constitucional, ta contene creacion di diocesis ta contene creacion di obispunan i semehante cosnan.
Ta di spera cu e reforma aqui lo duna na jerarquianan nacional mas boz den un numero si asuntunan di acuerdo cu e doctrina nobo di colegialnan-inspira den concilio ecumenico, pa haci tur hende respeta e cambionan nobo cu obispunan huntu cu Papa lo tin di desempenja.
Un reforma pa uni iglesianan oriental. E departamento aqui ta atende tur asuntunan dje numeroso iglesianan catolico chiquitu cu ta existi den medio oriente, cualnan su liturgia i custumbernan ta igual cu esnan di othodox oriental.

E grupo aqui a adquiri awor un gran importancia como brugnan den e campanja cu ta ser desarolla pa logra unidad cristian cu othodoxanan.
Papa Paulo VI su prodecesor Juan XXIII i concilio ecumenico semper tabata busca acercamiento cu catoliconan oriental pa demonstra cu e iglesianan aqui tin tambe un luga denter di nan i tin respet tambe pa tradicion oriental den iglesia catolica.
Rumornan riba e reforma aqui tabata circula ya ta hopi tempu i awe ora cu bo puntra un hende liga cu circulonan altu eclesiastico, qui dia esaquinan lo ser introduci , anto lo bo hanja como contesta cu un cara sonriente: " Puntra esei na e persona cu tin esaqui riba su escritorio" i esaqui naturalmente escritorio di Papa Paulo VI.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "Young Cassidy" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Giant Of Behemoth" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Gun Fury" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Taras Bulba" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The Signal" 18 j

GUERRA NA LIBANO LO SIGI MES RUMBO

BEIRUT--UPI--E ministro di informacion Hashem Ben Hashem a bisa di ta sigi e lucha entre e monarquiconan yemenita y e republicanonan qu ta conta cu respaldo di Egypto.

E informacion , qu a ser duna for di e cuartel general di Jebel Razeh, den e parti noreste di Temen , a bisa qu e bringamentunan aki ta esunnan mas violento qu a tuma lugar for di dia qu e guerra civil di Yemen a cuminsa na aña 1962.

Hashem a afirma qu e forsanan republicano a perde mas di 2.000 homber, 30 tanki, 60 vehiculo blindá y un gran cantidad di trucknan militar, den e campaña qu nan a cuminsa dia 24 di februari ultimo.

Ela agrega qu e republicanonan a lanza cohetenan for di e ciudad Sana, qu ta worde considera como e capital republicano, y qu e blanco di tal disparonan tabata e instalacionnan di e tribunan monarquico Husiash, qu ta keda na solamente 15 kilometer for di e ciudad aki.

FLORENCIA -- UPI -- E pintor Onofrio Martinelli cunja dje novelista Alberto Moravia a muri ayera nochi den un hospitaal despues di a sufri un colapso den un restaurant.

Martinelli, di 65 anja di edad, a cuminza su carrera na Florencia y na Paris den e decada di 1920 y tabata amigu di pintornan tan prominente manera Filippo de Pisis y Giorgio de Chirico.

HUNGADORNAN SUDAMERICANO DEN CAMPEONATO SPANJO

MADRID -- UPI -- Dos sudamericano a interveni den e encuentro Valencia-Atletico de Madrid (1-2) y di nan tabata e argentino Griffa, defensa central, e heroe di e atardi.

Griffa tabatin un actuacion - masha destaca constituyendo un autentico actuacion, ora cu den e segundo periodo e adversarionan a presiona.

De n Valencia, a actua e argentino Sanchez Lage, interior derecho, cu tabatin un mal actuacion, Ya pa varios dia e ta den mal forma.

De n e encuentro Barcelona-Malaga 4-0 a interveni solamente e uruguayo Benitez, defensa derecho di Barcelona, a hunga bon ya cu e delanteronan di Malaga no a hunga den forma peligroso.

Den e partido Betis-Zaragoza 1-0, e dos sudamericano cu a actua a hasi esaki di parti Zaragoza.

E peruano Sigi, interior izquierdo, a lucha cu nobleza, pero no a penetra den e area cu precision. E brasileño Canario, extremo derecho, a bringa cu masha animo, siendo e mas peligroso di su equipo, pero e no a desmarca cu facilidad pa hanja un buraco riba su tirunan.

Den e encuentro Pontevedra-Español 3-0, no a interveni ningun hungador sudamericano. E españolista Alfredo di Stefano a keda riba banki den su rol como segundo entrenador.

Den e partido Mallorca-Sevilla 2-1 di parti local a interveni e uruguayo Bergara, centro delantero, cu aunke no a hasi nada den e encuentro a marca e dos golnan di su equipo.

Su compatriota Nuñez, interior izquierdo, su rendimiento tabata poco menos, sin penetracion y lento. Di parti di Sevilla e argentino Bieguez cu no a haci nada positivo, mientras cu e paraguayo Cabral, centrodelantero hungando bao di su forma tabatin entusiasmo y a marca e gol di su equipo.

Den e encuentro Sabadell-Elche 3-4 di parti ilicitana a interveni e extremo derecho paraguayo Casco y a marca e prome gol di su club y semper tabata den batalla.

Papa lo crea departamento special pa Latino America

CIUDAD DEL VATICANO--UPI-Papa Paulo VI lo por crea un departamento special den Vaticano pa trata e problemanan serio qu Iglesia ta confrontando na America Latina, segun fuentenan fidedigno a informá.

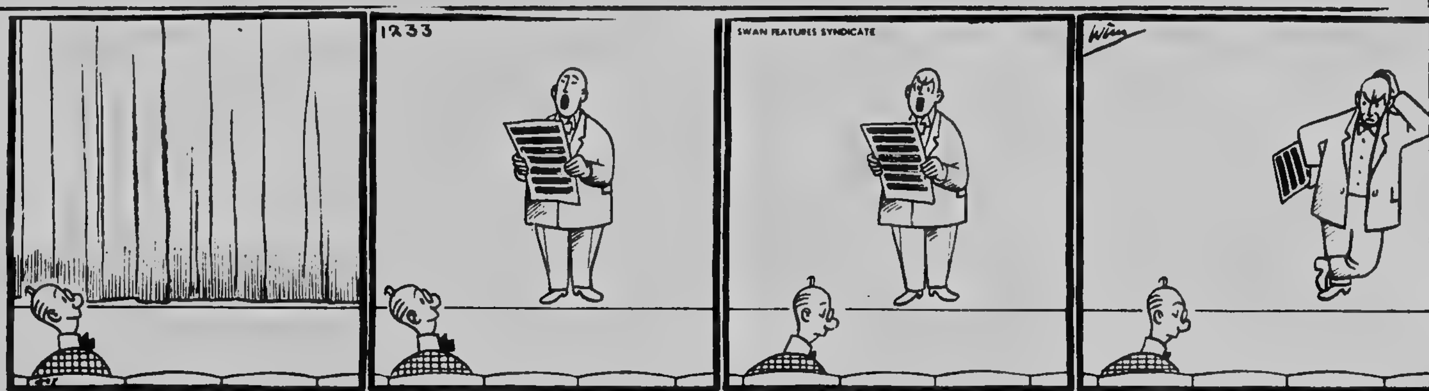
E informantenan a señala qu establecimiento di un congregacion segrá pa America Latina ta un di e ideanan qu e Sumo Pontifice lo ta tratando como parti di su reforme paulatina pero integral di Curia Romana.

Den un futuro, qu ta ser considerá no muchu leeuw, nan ta kere qu lo bini cambionan den e congregacion di e doctrina di fé, qu antes tabata ser yama Santo Oficio, y den e departamento qu tin nombramentu di obisponan na nan encargo y tambe asuntunan di iglesia catolica di Oriente.

E informenan a sigi bisa qu e departamento nobo pa America Latina lo ta un ramificacion di e comision pontificia qu ya ta existi den e zona aki.

Arzobispo Antonio Samore, vicepresidente di e comision en cuestion y secretario di e congregacion di asuntunan eclesiastico extraordinario, a ser menciona como posibel hefe di e organismo nobo.

E congregacion nobo lo ta e prome pa atende problemanan relativo pa un parti di mundu en particular, locual lo sirbi pa duna un realce dramatico ne preucupacion di Vaticano riba e escases di padernan den paisnan latinoamericano. Tin otro problemanan qu ta reclama atencion di Vaticano tambe den e region en cuestion.



CISCO KID

Ayuda na Guayana Britanica a sigi

GEORGETOWN (GUAYANA BRITANICA)--UPI--E comisionado canadiense haltu na Guayana Britanica, Milton Gregg, oficialmente a entrega e prome cargamentu di equiponan pisa pa traha caminda ne gobierno di Guayana Britanica.

E embarque ta un regalo di pueblo y e gobierno di Canada. Den e ceremonia Gregg a bisa qu e equipo tabata di un necesidad urgente y tambe lo tin otro ayudo E ministro di obranan y servicionan hidraulico, Mohammed Kasim, a afirma qu mediante uso di equiponan moderno, resultadonan notable den e pais aki, a wordu lográ.

Kassim a agrega qu Estados Unidos a duna Guayana Britanica e equiponan pa traha caminda na un balor di 3,500,000 dollar cual a permiti realizacion di e proyecto aki.

Despues di nos prome baile

E ta habri un botter di cerbes, y ta poné na su boca. Increibel senjorita Justine ta keda mira, con e homber ta kita e botter for di su boca, y esaki a keda completamente bashi. Su coleganan tambe ta sigui e mesun ehemplo, y mientras tin mas, nan ta traha mas rapido ainda. Un ora despues e hombernan a bay cas, despues cu Luder a duna nan algo mas na placa, y tur e mueblesnan a keda na nan lugar, y e botternan completamente bashi. "Esta bon bo por sali cu e hombernan", senjora Cecile ta bisa suspirando.

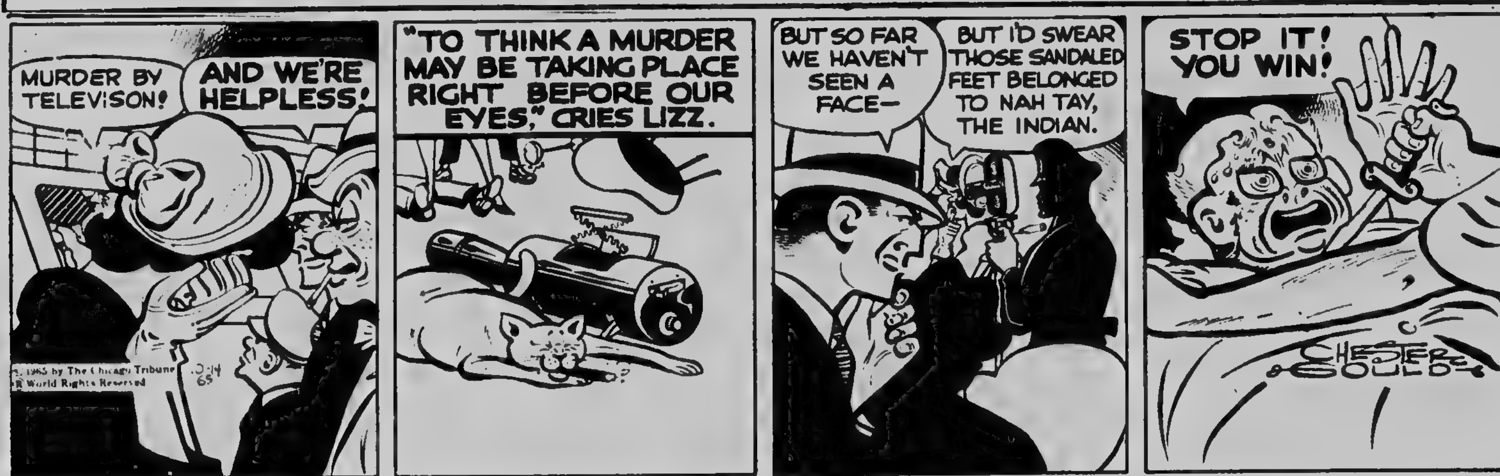
"Asina cu bo a jega, tur cos a bay asina lihe. Bo no ta haya cu tur cos a keda bunita? Bunita mueblá, y e solo dushi tambe". E ta bay cu Luder na e pida balcon di e sala. "Ora cu tempo ta bunita, nos por sinta bebe koffie akinan. Y kizas Karin por hunga den cura tambe. Aire fresco lo ta bon pé". Luder ta sintié felis pasobra su mama a keda satisfecho. Senjora Cecile ta bay di esun kamber pa e otro. Casi cu ternura e ta pasa man riba e mueblesnan. Y aki e por keda biba? "Mare cu papa por tabata na bida", e ta bisa suspirando. "Semper tabata su deseo pa bo jega mas leeuw". Riba su cama di morto el a bisami. "Lagué studia, dushi, e tin bon cabes! Y.... cantidad di cos bunita. Bo no a haci mucho debe?" e mama ta puntra poco spantá. "Ay no, mamachi. Algun mil florin so, pero pronto lo mi caba di pague. Ban busca Karin awor". Contento e mucha ta bin contra nan. Senjora Cecile a bisti Karin su mihor bisti, pero lastima ya el a sushé caba. "Awor nos ta bay na nos cas nobo? Mi ta asina contento! Awor si mi ta haya un kamber pa mi so? Y un cashi pa boeki?" "Si, bo ta haya tur e cosnan ey". senjora Cecile ta bisa conmovi.

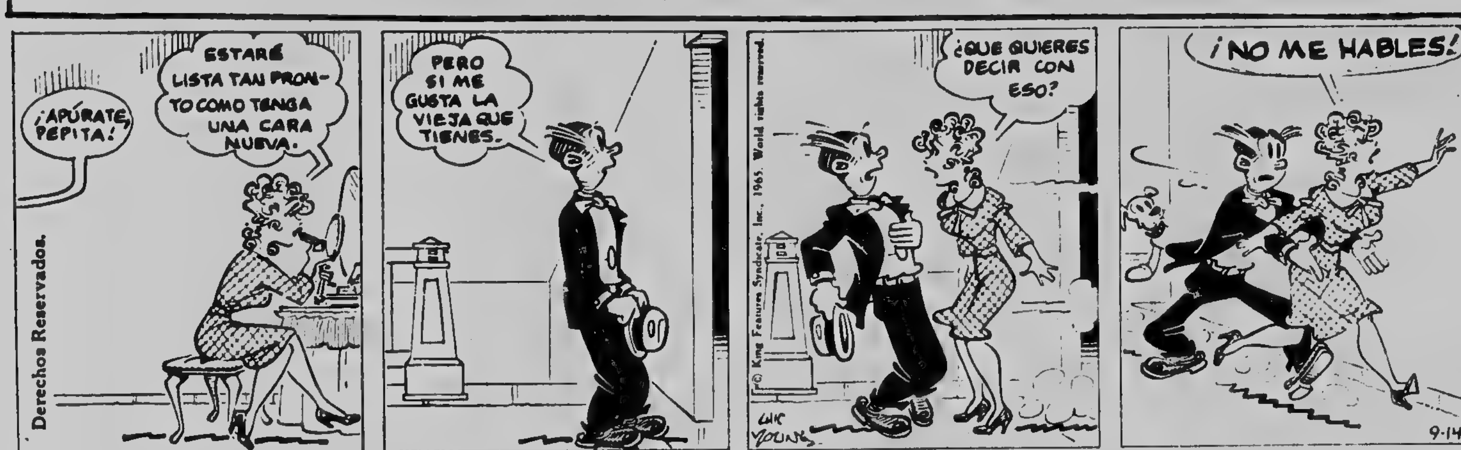
"Pero mira con bo a susha bo panja. Mi ta spera cu e senjorita no ta na cas. Si e mester mirabo asina...." Karin ta drey mira su shimis. "Mi tapa e sushi cu mi man", e ta contesta mesora. "Mi tin asina gana di miré". Luder tambe ta mes curioso. Ultimo tempo e ta sali masha bon cu Nora, pero toch e tin miedo cu cualkier dia e por cambia di bijs atrobe. Nora ta asina incalculable. Un biahe ta asina encantador, y despues, sin ningun splicacion comprendibel, e ta negativo y casi descortés. Dilanti un tienda e ta para su auto y ta baha bay paden. Ora cu el a bolbe, un di e bendedornan mester yudé carga tur e pakinan. "Bo a cumpra binja?" su mama ta puntra ora cu el a mira un botter. "No, mama, champanja". "Pero esey ta mucho caro!" "Nos por cumpré. No ta tur dia bo por muda pa un cas bunita asina, y pesey nos mester celebré mamachi". "Kizas nos por invita senjorita Hartung y senjorita Justine pa brinda cu nos?", senjora Cecile ta bisa poco timido. "Nos lo mira", Luder ta bisa. Awe mainta Nora su bijs tabata excelente, pero masha rapido e por cambia, ora cu e hayé dilanti su bisinjanan nobo. Karin ta promé cu a corre drenta paden. Cu admiracion e ta keda pará den e corredor. Despues e ta descubri un spiel grandi cu ta jega te na vloer. Prome e ta buig pa su mes, y despues e ta saca lenga pa su mes den e spiel. Y net ora Luder y su mama ta drentando, nan por tende Nora ta hari duro.

Nora tabata pará ta mira Karin, y e no por a wanta su harimento mas. Nora por corda, cu tempo e tabata chikito, e tambe a haci mescos. Mesora Karin ta drey mira, y cu wowonan hancho di curiosidad e ta keda mira Nora. "Casi sigur abo ta tanta abogado", e ta bisa sigur di su mes, y e ta cana bay serca Nora. "Mi a reconocebo mesora, pasobra bo ta asina bunita. Wela a bisami cu bo ta mes bunita cu un angel. Y ta berdad tambe. Mi ta kere cu ya caba mi ta stimabo hopi. Bo tambe ta stimami? Pero no ta tur ora mi ta bon mucha", e ta agrega. "Pero toch nunca wela no ta sutami". "Maske de ves en cuando bo merece un bon sota". Luder ta bisa sonriendo. "Dispensa Karin pa su papiamento, senjorita Hartung, pero e mucha tin boca pa dos hende". "Kiko esey kier meen?" "Esey kier meen, cu bo ta mala mucha, dushi".

Luder ta cohe tene y ta drey e den rond. "Ban subi ariba". "Mi sa caba, wela a contami tur cos. Bo tambe ta bin celebra serca nos, tanta abogado? Nos tin champanja. Bo no ta gusta champanja? Mi tambe ta haya?" "Nos lo mira. Promé nos tin cu weyta si bo ta comportabo bon. Ban mira, subi ariba awor". "Bo no tin mester di cambia bo panja, si bo ta bin serca nos", Karin ta bisa Nora. "Mi no ta bay cambié tampoco, esun cu mi tin bisti aki no ta sushi". Pero bo tambe tin un mancha. Bo sa kiko, tapé cu bo man, e ora ningun hende ta miré". Nora a susha su panja en berdad, cu un mancha blanco. "Pero awor mi kier mira e cas promé. Mi tin un kamber completamente pa mi so. Abo tambe tanta abogado?" "Si" Nora ta contesta sonriendo, y Luder no por kita su mirada di e cara alegre. Hopi biaha el a jega di sonja cu né asina, pero masha poco biaha el a miré asina. Ta casi imposibel, pa reconocé como un abogado inteligente. Na oficina e ta traha masha correcto, cu energia y cu deber, y akinan cu e mucha, e ta asina lief y femenino. "Wel, si bo tin smaak, bo por wel di bin cerca nos awe nochi", senjora Cecile ta bisa. "En berdad cu nos tin champanja, Luder a cumpré."

"Nos lo aprecia masha hopi, si bo por ta presente", Luder ta agrega aserca. "Danki, gustosamente lo mi bin". Nora ta jama te oro, y ta bay bek serca Brigitte den sala. Brigitte a tende e stemnan, pero e no a jega serca, pa nan no kere cu e ta curioso. "Nan a jega", Nora ta bisa, y e ta evita pa mira Brigitte su deseo pa sa mas ainda. E ta sintié emocioná, y ta Karin a poné asina. E ta jaloers, jaloers riba un muhe morto, cu Luder a jega di stima un tempo. Karin ta parcé. E tin un mesun wowo, pero toch e tin algo stranjo den su cara juvenil. Casi sigur ta di su mama. Nora tin deseo di mira un potret di Margot. Casi sigur e mester tabata bunita. De ves en cuando e por tende e gritamento di Karin ariba. Y di repente até para nan dilanti, su cara corrá di emocion. *





SAN SALVADOR--UPI---Partido di Gobierno tabatin un ventaja comodo awe ora qu e prome resultadonan di e eleccionnan qu a ser tene ayera na El Salvador a ser duna di conoce pa cubri e 52 asientonan di e unico camara legislativo nacional y puestonan rector di e 14 provincianan di e Republica.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 16 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

FREI A CRITICA E INSULTONAN DI FIDEL CASTRO FUERTEMENTE

SANTIAGO -- UPI -- President Eduardo Frei a bisa cu lo e no responde contra insultonan di otro pais, refiriendo cu esaqui na e insultonan cu prome ministro Fidel Castro di Cuba a lanza den su discurso.

Frei a bisa cu e no ta haci esei pasobra e tin masha respet pa su pais, respet pa e cargo cu e ta ocupa i masha hopi respet tambe pa su propio persona, pa e pone su mes disponible pa drenta un torneo di bonchincha e insultonan, fuera mentiranan atroz.

Fidel a papia foi balconnan di su palacio di gobierno, dilanti di un multitud di miles di persona cu tabata organiza un manifestacion di apoyo i di solidaridad. El a bisa cu e unico cos cu lo e por bisa na e mentirosonan aqui ta, cu nan no conoce Chile, menos ainda su historia o su pueblo.

Nos no ta acepta pa ningun hende bin entremente nan den asuntu di nos pais, pasobra e ora ei nos ta destroze.

Palabranan di Frei a ser ricibi cu gran hubilo di un multitud cu tabata excita contra expresione insultonan di Fidel contra nan pais.

Sinembargo secretaria general di gobierno a duna na publicidad un declaracion di contesta na Fidel Castro, locual ta bisa mas o menos den e sentido aqui:

"Senjor Fidel Castro ta demonstrando un espectaculo penoso. Desde cu e ta den gobierno cada tempu sistematicamente e ta insulta i ofende un nacion. Presidente Kennedy tabata conoce su ridiculeznan i mescos tambe diferente otro gobernantenan a sinja conoce e sei.

Paisnan di mundu socialista tampoco no a scapa di dje, manera a pasa cu Yugoslavia i China Comunista, na quendenan el a dirigie cu violencia extraordinaria, mientras den e mes discurso Chili tambe ta ser ataca.

Esei ta su manera di sconde i camufla su problemanan interno cu a bira ainda mas grave despues di su dictadura personal di siete anja i su fracaso como exponente di un solucion pa America Latina.

Lo no ta nada stranjo cu aqui poco tempu lo e manifesta su deseo pa ingresa organizacion di Estados Unidos cu no a munstra atencion pa duné acohida.

E chilenonan cu tabata simpatizá cu e sistema Castrista a ser derrota den un forma aplastante na anja 1964, 1965 i 1966 pa voto secreto di pueblo.

Tin gruponan ainda na Chile cu no ta reconoce e derrota Castrista como cu nan ke destrui economia dje pais i trata na destrui tur bunita trabao bon construi cu violencia, tratandó na capitaliza e desgracia cu esaquinan ta provoca.

E pais sa awor caminda cu e gruponan aqui ta inspira i tambe nan sa e respet cu Chili ta merece pa nan.

Castrismo a perde su oportunidad pa ser algu via dje parti izquierda na Chili i na America Latina.

Su falta di libertad, su fracaso economico cu no ta alcanza extremo racionamiento y su fayo di interesnan formal ta quita tur significacion.

Gobierno di Chili lo no move ni un paso di su sentido revolucionario, ni tampoco di su vocacion di servicio na e pueblo cu ta expresa su adhesion libre i no aterra. Ta pesei tambe cu e insultonan cu a ser expresa pa Fidel Castro no ta ofende ni alcanza, ni tampoco ta ser conocí pa Chili, ni tampoco su historia, menos ainda dignidad di su pueblo.

Chili nunca no a acepta, ni tampoco lo acepta den futuro intromision estranjera den su problemanan interno. Ofensa i insultonan ta cosnan cu solamente ta perhudica unidad di un nacion.

Consecuencia cuestion comisario di Lago

SAN NICOLAS - Ta parce cu e caso di ofensa di e directiva diario di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA), contra ex-miembronan di directiva srs. Henk Reeberg y Elios Pellegrim lo bolbe wordu treci dilanti huez e biaha aki den un caso civil. Manera ya ta conoci, e cuestion aki a worde trata den un caso penal y e tempo ey e directiva diario, consistiendo di presidente F.L. Maduro, secretario general L. Albus y tesorero J. Bareno, a worde sentencia pa paga un boet. Al parecer e boet aki a worde paga door di IOWUA. Nos no por a hanja confirmacion si e caso aki ya a worde principia o si e partidonan envolvi lo trata na regla e caso di un otro manera. E abogado di sr. Reeberg y Pellegrim ta mr. H.C. Willemsen di oficina di abogado "Willemsen & Wix".

CASO CIVIL A CUMINZA CONTRA I.O.W.U.A.???

Anja pasa Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) ku aprobacion di Lago tabata deliberando cu "La Esperanza N.V." na Aruba pa pasa e comisario óver pa "La Esperanza N.V.".

E maniobra aki a worde torpedea como cu ni Lago ni e directiva di IOWUA di e tempo ey a atene nan mes na e combenio colectivo di trabao cu a worde sera entre Lago y IOWUA. Algun di e hendenan di IOWUA cu tabata contra di e traspaso aki tabata entre otro Henk Reeberg y Elias Pellegrim. Door di esaki nan a hanja sr. F.L. Maduro y su discipulonan den e directiva contra nan.

Un accion fuerte a cuminza contra Reeberg y Pellegrim. A surgi ofensanan cu no tabata nada netchi pa e bon nomber di e dos personanan aki cu e tempo ey ainda tabata forma parti di e directiva y di IOWUA.

A pesar cu punto 32 di e combenio cu a worde sera entre Lago y IOWUA ta mustra claramente cu Lago mester informa IOWUA nuebe luna adelanta di su decision pa sera e comisario, esaki lo no a worde haci.

Tur esaki a haci cu srs. Reeberg y Pellegrim a keda mal mira, nan no a hanja suficiente voto pa un asiento den e directiva, y finalmente nan a cuminza un caso contra e tres personanan cu ta forma e directiva diario y a gana e caso aki.

E reunion general di IOWUA a tuma e decision cu mas deliberacionnan lo no worde teni tocante di tumamente over di e comision di Lago.

Na luna di februari ultimo, e directiva di IOWUA a ricibi un carta di Lago, den cual e compania - e biaha aki si segun e combenio - ta mustra e union cu e no kier sigi mas cu e comisario. Esaki lo tuma lugar nuebe luna despues cu e carta worde ricibi. Di acuerdo cu e combenio.

E informacion den cual ta ser bisa cu durante e reunion general di IOWUA diasabra ultimo den Club Bonaire, na unda solamente 18 di e 1588 miembronan cu ta inscribi a asisti, un comision worde nombra pa studia e cuestion aki, no ta correcto.

E comision aki a worde nombra na un ocasion anterior y e ta consisti di srs. Casimero Yarzagaray, Dominico Maduro y Jose van der Linden. E comision aki cu e tempo ey a worde treci padilanti, a worde accepta.

Tocante e cuestion di retira e mocion cu a worde acepta durante un reunion general, t'asina cu esaki por worde retira solamente cu aprobacion di e reunion general cu worde convoca pa e miembronan.

Sinembargo, juzgando - segun nos opinion - e mocion aki no ta stroba e comision pa haci su estudio riba e cuestion aki y pa duna rapport na e miembronan, ta parce cu no ta necesario pa retira e mocion aki.

Si e mocion worde retira, e directiva di IOWUA a ora ey lo tin su mannan liber atrobe pa delibera cu kende y con e kier.

Si e comision di estudio tin su rapport cla, anto e lo por entrega esaki na un reunion general y cual reunion lo dicidi ta cu kende y bau di cual condicionnan e traspaso di e comisario lo tuma lugar.

Den reunion di diasabra ultimo, e rapportnan financiero di IOWUA a worde entrega y ademas splicacionnan a worde duna riba diferente punto manera, lay-off, pensioen adelanta, oficina nobo pa IOWUA, y plannan pa constuccion di un centro di recreacion na Eagle Beach.

DI DOS CIENTIFICO RUSO A MURI DEN DOS LUNA

MOSCU--UPI--E di dos cientifico espacial a muri na Rusia den un plazo di unicamente dos luna. Tur e dos hombernan di ciencia aki-Norarir M. Sisakyan quende a muri diasabra y Sergei P. Korolev, quende a muri na januari ultimo--tabatin menos di 60 aña. Desaparicion di e cientificonan ta laga un "Lugar bashi" den e programa espacial sovietico.

Sisakyan, un di e bioquimiconan mas destaca di Union Sovietica, tabatin 58 aña. E papel cu e tabata desempeña den e programa espacial a sali na cla awe numa despues cu e corant Pravda, organo di partido comunista a duna un publicacion extenso, elogiando Sisakyan.

E articulo ta elogia su "Gran contribucion pa formacion y establecimiento di un ciencia nobo; biologia cosmica.

Condicionnan pa participa den e concurso di Aruba Camara Club

ORANJESTAD - Aki bau lo sigi e condicionnan cu a worde stipula pa e concurso di foto cu Aruba Camera Club ta organiza pa henter Aruba.

1. Cada habitante di Aruba por participa cu excepcion di miembronan di Aruba Camera Club.
2. Cada participante por manda un of dos foto.
3. E foto(nan) mester tin un grandura di por lo menos 9 pa 12 cm. (jumbo-size).
4. E foto mester ta saca pa e participante mes y e por laga un comercial haci e trabao di laba y druk p'e.
5. Patras di e foto mester scirbi:
a) e tamanjo di e negatief (6x3,, 6x6, 6x9 cm).
b) nomber y direccion di e participante.
c) si ta manda un of dos foto.
6. E fotonan mester worde entrega prome cu diahuebs 7 di april (Huebe s Santu) na un di e siguiente adresnan:
A. Carpay, Santa Cruz 33, F. Meewis, Fergusonstraat 56, Oranjestad, A. Stolwijk, Boerhaavestraat 47, Oranjestad.
7. Aruba Camera Club lo nombra un jurado. E decision di e jurado lo ta definitivo.
8. Aruba Camera Club lo trata e fotonan cu cuidao, pero no ta acepta ningun responsabilidad si tog algo por pasa cu e fotonan.
9. For di e fotonan cu worde manda aden, e jurado lo escoge un cantidad; di cual e negatiefnan lo worde pidi. E fotonan aki lo worde amplia y exhibi. For di e fotonan aki e ganadornan lo worde scogi.
10. Aruba Camera Club y e negoshinan di fotografia lo pone un suma di 200 florin disponibel na premio- y valenan.
11. E fotonan cu worde amplia lo worde exhibi den Centro Cultural for di diabierne 22 di april te cu diasabra 30 di april.
E dos valenan a ser poni disponibel pa Aruba Trading Company y firma Kan.

Aruba Camera Club ta reuni riba e ultimo diamars di cada luna den e sala di ballet di Centro Cultural Aruba. E suma cu mester paga pa bira miembro ta Fls. 10,- pa anja. Aruba Camera Club ta pone tur luna disponibel pa cada miembro, un folder cu revistanan fotografico for di Merca y Europa. Riba e anochinan di reunion, foto- y slides ta worde mustra, huzga y discuti.

Esnan interesa na bira miembro ta bonbini y tambe por duna nan nomber cerca sr. Timmers, Kamerling Ohnnestraat 23, Oranjestad.

ESNAN NA HULANDA

HOBEN ARUBANO DOMINA PA LICOR Y MARIHUANA

AMSTERDAM - Un biaha mas a yega informacion for di Hulanda cu tabatin un Antiyano hiba dilanti hues. E hoben aki a menaza un dama macamba di 61 anja cu dos cuchu y a hanja un castigo di un luna condicional.

E hoben en cuestion ta un tal Cerilio, kende prome cu el a sali pa Hulanda tabata tirador di piscanna Aruba. E dama a declara cu e hoben di 19 anja di edad a bini riba dje cu dos cuchu, un den cada man. E velocidad cu e dama a baha di e trapi tabata asombroso e increibel pa un dama di un edad asina avansa.

E dia ey e hoben a bebe diezseis glas di cerbes y ademas a huma marihuana.

E hoben a declara cu nunca di su bida el a bebe ni huma marihuana na Aruba.

"Mi tabata "verdoofd", asina el a declara na huez.

Huez sinembargo a hanja e impresion cu e acusado mas bien tabata den un situacion agresivo.

Ora cu e acusado a yega cas di su ruman homber, na unda e tabata keda, e suegra di su ruman homber, esta e dama di 61 anja, a nenga di lag'e drenta cas como cu e tabata burachi. Entre e y e dama no tabata mucho bon pa motibo cu e dama a yega di observa cu e (acusado) ta algun tempo caba sin trabao, e hoben a perde control y a manda e porta aden cu un bari di sushi.

E dama, sinembargo a dicidi na habri e porta na tempo, como cu e no kier a keda cu un porta kibra tambe.

E acusado, na momento cu e tabata dilanti huez, a sinti un berguenza terribel. Continuamente e tabata tapa su wowonan cu su mannan. Na un manera casi incomprendibel el a bisa: "Na Aruba mi no a haci e cos aki nunca".

E relacion malo entre e dama entretanto a bira bon atrobe. E hoben a presenta su excusanan na e dama y e ultimo a acepta e escusa. Poco tempo despues di e suceso, e hoben a cuminza traha atrobe.

E huez a tene cuenta cu acusado tin den su favor un kaarchi di straf blanco, e arrepentimiento cu el a demostra y e circumstancia cu door di e bebida y marihuana e no por ser considera henteramente responsable pa su hechonan. E castigo cu huez a pone tabata, un luna condicional cu e condicion cu denter di e prome anja di su "proeftijd" e tin cu paga un cien florin como danjo y perhuicio na e dama.

WASHINGTON--UPI--E embahada di Hulanda a declara di no tin noticianan na unda S.A.R. Prinses Beatrix y Prins Claus von Amsberg lo por ta pasando nan luna de miel. Un portavoz a bisa di tampoco por a cofirma si e pareja a yega Merca ayera, segun un rumor tabata bisa, cu rumbo pa Acapulco (Mexico).

E embahada tabata den silencio tambe respecto otro noticia qu tabata duna di conoce qu e Prinses y su esposo a bai Acapulco den un avion di forsa aerea di Estados Unidos.

BANDA DI DROGA A SER ARRESTA

MONTEVIDEO-UPI--Seis brasilenjo hoben y un uruguayo a ser detene den e ciudad Rivera, den e zona cu tin frontera cu Brasil, acusa di trafica cu droganan.

E noticia a ser publica pe corant "El Dia" awe, cu firma di su corresponsal special Jesus Araujo. Esnan qu a wordu detene ta individuonan brasilenjo di 18 pa 25 aña. Na momento qu nan a ser arresta nan tabata droga y qu cincu di nan tabatin marihuana y benzedrina den pakinan chiki, segun Araujo.

Di acuerdo cu loke a pasa--segun e periodista--tabata trata aki di un banda qu tabata introduci marihuana den Uruguay na unda nan tabata bende benzedrina y otro productonan quimico cual su benta na Brasil ta produci hopi ganancia.

PROBABLEMENTE FRANCIA LO RETIRA FOI OTAN

LONDRES--UPI--E union di Europa Occidental awe a inaugura un reunion di dos dia, na nivel di e Consejo di Ministronan pa trata e decision di Francia pa retira su trupanan for di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN)

E ministro di relacionnan exterior di Inglaterra, Michael Stewart, mester hiba, segun nan a kere, e voz cantante den censura ne puntonan di vista qu a ser expresa pe presidente frances Charles de Gaulle, riba futuro di O.T.A.N.

E union ta forma pa Inglaterra y e seis paisnan di e Continente Bieuw, qu ta integra Mercado Comun Europeo, pa ser exacto Alemania Occidental, Hulanda, Belgica, Luxemburgh, Italia y e propio Francia. E objetivo di e Organisacion ta amplia e integracion europeo a fin di por haci qu Inglaterra tambe por drenta e Mercado Comun.

E ministro di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville lo no asisti ne sesion di awe. Gobierno britanico a expresa di qu e retiro qu Francia a anuncia ta nifica un golpe ne carta di Brussel qu a cuminsa existencia di O.T.A.N. Otro cancillernan di e Union mester respalda e punto di bista britanico, y na su juicio di e observadornan.

(Entre tantu, na Paris, 14 miembronan di O.T.A.N. a propone reunionnan nobo pa formula un declaracion contra qu, di acuerdo qu e observadornan, nan mester afirma e conviccion di qu un alianza militar mester keda en vista di e constante amenaza comunista na Europa. E declaracion lo ser duna di conoce e siman a ki.

(No obstante den fuentenan diplomatico autoriza nan a bisa qu Estados Unidos y su aliadonan den O.T.A.N. lo no trata na forza un decision inmediatamente rond e ultimatum qu De Gaulle a presenta. Francia a pidi control di e basenan qu ta keda den su territorio.)

(E posicion aki a ser adopta den e reunion di tres ora qu a ser tene ayera pe representantenan permanente den O.T.A.N. cu exclusion di Francia.

(Ne mes momento nan ta pensa riba e posibilidad di tin di cede e demandanan frances y pa tal motibu, nan a cuminsa cu buscamentu di nan asiento nobo pe comandante supremo en hefe di e aliadonan general Lyman Lemnitzer y di e centro nervioso di e alianza defensivo qu e ta dirigi for di Artico te na Mediterraneo. Nan ta papia di lugarnan adecua na Luxemburg y den nordeste di Belgica.)

Peticion pa forma gabinete na Austri

VIENNA--UPI--E canciller nobo di Austria Josef Klaus, di Partido Conservador, awe oficialmente a hasi un invitacion ne Partido Socialista pa colabora den formacion i di un gabinete nobo.

Sin embargo nan ta duda den futuro di e coalicion conservador socialista, despues qu Partido Conservador di Pueblo a logra e victoria den e eleccionnan, con quistando cuater asiento nobo pa totaliza 85, y tin mayoria den Parlamento di 165 miembro.

Resultado Loteria C.C.C.A.

1o premio	10264
2o "	8779
3o "	13182

Por busca e prijsnan serca Sr. Milo Croes. Premionan cu no worde busca ta caduc despues di 3 luna.

LIMA, Radiophoto UPI--Princesa Margareth di Denemarken ta hasiendo e deporte di surf den compania di un habitante di Peru cu no a ser identifica.

MAS PAISNAN TA RECONOCE GHANA

ACCRA--UPI--Hungria y Checoslowakia a reconoce e gobierno of miho identifica e regimen-militar nobo di Ghana, convirtiendo nan mes asina den e prome paisnan comunista qu ta tuma tal decision.

E anuncio , qu a ser hasi pe Consejo di Liberacion Nacional di Ghana, parse ta bai den consolidacion cu e gobierno nobo, qu a wordu critica como " imperialista " y " neocolonialista" tantu pa parti di China Comunista como pa Union Sovietica.

ATLETICO TA MENASA REAL SERIAMENTE

Pa Manuel Sanz.

MADRID -- UPI -- E partido mas importante di diadomingo a ser disputa na Valencia, caminda e titular a perde cu score di dos uno contra Atletico de Madrid.

Cu e resultado aki Atletico de Madrid ta menaza Real seriamente p e triunfo final di e torneo. Faltando tres diadomingo pa termina e torneo, ora cu ya nan tin 27 wega hunga, e lucha ta limita pa e dos equiponan madrileño, cu solamente un punto di ventaha pa Real.

Barcelona cu ya ta totalmente descarta, e tres wegahan final lo bira autentico finalnan pa e realistanan y e atleticonan. Real Madrid, facilmente a domina Atletico de Bilbao cu score di dos-cero.

E demas encuentronan tabata triunfonan local, excepto esun cu a ser obtene pa Elche den su desplazamento di Sabadell cu score di 3-4. Resultado cu ta situa e ilicitanonan den un puesto tranquil, mucho mas complica cu e lucha pa e prome puesto, caminda al fin y al cabo ta solamente dos, e equiponan cu ta lucha. Cincu equipo empata cu 21 punto (Bettis, Mallorca, Sevilla, Malaga y Sabadell) ta lucha desesperadamente pa salba nan mes, sin lubida riba Español di Barcelona cu 22 punto, y cu su posicion tambe ta un compromiso.

Na Barcelona e equipo Catalan a derrota Malaga cu anotacion di 4-0, sin emplea mayor esfuerso, caminda tabatain un diferencia grandi entre esun equipo y e otro. Malaga a sera su portanan masha rapido, pero Barcelona cu wega rapido y habri riba e alanan cu masha facilidad a yega na e arco rival. E golnan a ser marca pa e extremo izquierdo Zaballa na di 15 minuut y despues di dos minuut di e segundo periodo e dos otro golnan tabata obra di e centro delantero Pujol na di 17 y 35 minuut.

Na Valencia e prome gol Atletico a presenta ora cu e accionnan tabatin dies minuut bieu, pa e extremo derecho Ufarte, den un wega nivela, pero cu despues a bira un dominio completo di e madrileñonan. Den e di dos etapa Valencia a actua cu mas eficacia, pero e defensa rival a concentra bon den nan wega y a desbarata e contra-ataquenan.

E segundo gol Atletico a ser produci pa e centrodelantero Mendoza na di ocho minuut di e segundo tempu. Valencia a obtene su unico na di 18 minuut mediante actuacion di e interior izquierdo Quiliot. Betis a vence Zaragoza uno-cero den un wega interesante cu mas profundidad di parti di e localnan pero cu entusiasmo di e beticonan. E dominicio a corresponde na e localnan c u a emplea forsa di corahe, mientras Zaragoza a bolbe mas coordina ,pero mas neutralisa pa neutralisa y furia local di yega den e area contrario. E zaragozanonan no a emplea a fondo, talvez pa e preocupacion di e partido cu diarason proximo nan mester realisa na Escocia, contra Dumfermline valido pa Copa e Ciudades en feria. E gol di Betis a ser marca p e extremo derecho Landa na di 40 minuut di wega.

Na Pontevedra, e equipo gallego claramente a vence Español cu anotacion di tres-cero. E equipo di Pontevedra tabata superior den tur terreno riba e bishitantenan, ainda sin realisa gran wega.

E equipo españolista tabata esun mas floho di e pasadonan pa e terreno aki y a hunga cu precaucionnan defensivo sin logra otro cos cu hugadanan aisla meimei di terreno.

Pontevedra a supera den e segunda parti pa resolve e forma claro di e partido. E golnan a ser marca pa e extremo derecho Fuertes na di 26 minuut y e otronan pa e centrodelantero Cerezuella na di 15 y 35 minuut di e segundo tempu.

Na Mallorca e equipo local a vence Sevilla cu anotacion di dos-uno, den un wega cu a ser presencia pa e extre y Saud di Arabia. E golnan a ser marca na di 12 y 33 minuut pa e centrodelantero Bergara di Mallorca, mientras e tanto sevillano a ser registra pa e paraguayo Cabral na di 16 minuut.

E calidad di e partido tabata masha poder, pero tur e dos equiponan a hunga cu gran entusiasmo. acusando mas oportunidad den Mallorca. Sevilla a mustra ineficaz contra e gol rival.

Na Sabadell, un fallo grandi di e defensa local a duna Elche oportunidad pa bai cu e victoria cu score di 4-3. Den e prome mitar Elche a impone netamente. Den e segundo periodo e wega tabata mas equilibra y e localnan tabata a punto di logra un empate, apesar di tabatin un desventaha di tres-gol. E golnan di Sabadell a ser marca pa e extremo izquierdo Campos despues di seis minuut y den e segundo tempu pa e otro extremo Valla na di 33 y e centrodelantero Sabno na di 34. E ilicitanonan a marcanan gol mediante e centrodelantero paraguayo Casco den e segundo minuut, e centrodelantero tambe paraguayo Lecano na di 20 y 30 y e interior derecho Vava na di 23, den e ultimo dos minuutnan di e accionnan.

Finalmente e encuentro dianochi entre Real Madrid y Atletico de Bilbao cu a termina den un victoria di dos-cero pa e lider di e campeonato Real Madrid.

E encuentro tabata di mediocre actitud pa ambos equipo, desluci, sin hugadanan brillante y lento for di cuminsamento te fin.

Real Madrid a domina cu mas frecuencia pero su wega tambe tabata di calidad abao, sin nada di peliger.

E dos golnan a ser marca pa e extremo izquierdo Gento na di 42 minuut, ejecutando un penalty rigurosamente castiga pa referee den un hunga indiscuti. E segundo a ser obtene pa e interior derecho Veloso na di 31 minuut di e etapa complementaria.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Cerciorese de llevar a cabo sus obligaciones escrupulosamente y no se meta en ese problema que puede traerle líos con otras personas. Casi todo el mundo esta de mal humor. Manténgase trabajando.

TAURO- abril 2 0 a mayo 20- Si se muestra demasiado entusiasta en iniciar aventuras nuevas puede descontrolarlo todo, si no está seguro de los detalles. Compuébelo todo como es debido. Evite a una persona que esta de mal humor.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- No trate de evadir la promesa que ha hecho o se meterá en líos y perderá el respaldo que necesita en estos momentos. Tampoco sea exigente. Permanezca en calma.

CANCER -jun. 21 a jul. 22 - Tome en consideracion que sus asociados pueden estar bajo presión y trate de aplacarlos. Sepa cual es su posicion con los demás.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted y sus compañeros de trabajo puede que no estén de acuerdo ahora, de modo que siga ocupado en sus obligaciones y todo saldrá bien. Alguna observación inocente puede ocasionar una discusion facilmente.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Aun que usted quiere divertirse con sus amistades, este es un dia en que todo el mundo parece envidiarse mutuamente. Depende de usted el tener paciencia y esperar una oportunidad más apropiada. No discuta. Sea astuto.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-La situacion en su hogar empeora ra seguramente si no emplea un poco di deplomacia en estos momentos. Impresione a un pariente con su deseo de mantener la armonía. Haga más de eso, extiéndala!

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Debe tener un cuidado especial al guiar su automovil. De lo contrario perderá una gran cantidad de tiempo de su trabajo. Cerciorese de reunir la información que necesita.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Controle ese deseo de gastar extravagantemente y mantengase dentro de los limites de su presupuesto. Cerciorese de que su propiedad esté en buenas condiciones. Haga planes para el futuro.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene. 19- Usted atraviesa por un periodo de indecision y debe tratar de evitar lo social. Ponga los pies firmes sobre el terreno. Las oraciones pueden ser muy utiles. Conozca su situacion con los demás.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Las preocupaciones secretas puede que le den forma incorrecta a su destino si no hace algo contructivo para evitarlo. Ayude a otros. Piense en el lado positivo de las cosas.

PISCIS- feb 19 a mar. 20- Es tonto que se sienta lastimado por que algun amigo haya dicho chistes fuera de lugar. Al contrario, riase a carcajadas y todo resultara bien. Despues ocupese del trabajo acumulado. Evite ahora lo social.

SI SU HIJO NACE HOY.......
Será uno de esos individyos fascinantes que gustará de meterse en todo y saltar de uno a otro interes. Enseñele desde temprano a terminar una tarea antes de comenzar otra.

NICOSIA--UPI--Gobierno chipriota griego ayera nochi a acusa "dos miembro di e forsa di paz di Nacionnan Uni" di a pone un bom qu a destrui e oficina central di turismo den e capital aki. Gobierno di Arzobispo Makarios a emiti un declaracion bisando qu " e tin informacionnan discreto" di qu dos solda di Nacionnan Uni a pone e bom.
E declaracion a mustra riba e hecho qu e soldanan a ser paga pe chipriotanan turco pa comete e atentado. " E explosion di e bom na Nicosia, tabata obra di dos miembro di forsanan di Nacionnan Uni na Chipre", asina e comunicado oficial a bisa.
Esaki ta agrega qu polisnan chipriota-totalmente compone pa chipriotanan griego--investigando e incidente den cooperacion cu autoridadnan di Nacionnan Uni.

Te ne momentonan aki , e funcionarionan di e Organismo Mundial na Chipre a nenga na duna cualkier comentario riba loke a pasa. Den fuentenan fidedigno nan a manifesta qu ta trata aki di soldanan finlandes quenderan ta ser sospecha di ta autor di e atentado.

Stock Market

Stock	Price
Addressograph	63 1/2
ACF Ind.	46 1/8
Allied Chemical	44 3/4
Allis Chalmers	35 1/8
Aluminium Co.	85 1/4
Amerade	73 1/4
Am. Can	53 5/8
Am. Foreign Power	18 5/8
Am. Metal	54 3/8
Am. M. Fdy	18
Am. Std.	20 5/8
Am. Smelting	71
Am. Tel. and Tel.	57 7/8
Am. Tobacco	37 3/4
Anaconda Copper	82 7/8
Armour	44 7/8
Atlantic Refinery	73
Atl. Castl.	81 1/4
Balt Ohio	39 1/2
Bell Int.	11 1/2
Bendix Aviation	78 7/8
Bethlehem Steel	35 1/4
Blaw	32 5/8
Boeing Airplane	138
Canadian Pacific	56
Caterpillar	44 3/4
Case (J.I.)	26 3/4
Cerro de Pasco	45 3/8
Chesepeak & Ohio	78 1/2
Chrysler	51 3/4
Columbia Gas	28 5/8
Con. Ed.	39
Cons. Elec. Ind.	33 5/8
Cong. Nan.	48 7/8
Continental Steel	35 3/8
Corn Products	45 3/4
Crown Zellerbach	51 1/4
Curtiss Wright	21 5/8
Det. Edis.	33 7/8
Douglas Aircraft	83 1/2
Dupont Nemours	214
Eastman Airlines	75 5/8
Eastman Kodak	115 7/8
Western Bancorp	31 3/4
Firestone	40 1/8
Ford Motor	51 1/8
General Electric	107 1/4
General Foods	76 3/4
General Motors	95 3/8
Gillette	34 1/4
Glidden Co.	23
Goodrich	60 1/2
Goodyear	43 3/8
Grace	53
Greyhound	20 1/8
Gulf Oil	52 1/2
Hud Bay M.	74 1/2
Hupp	6 3/4
IBM	499 3/4
Insp. Cop.	37 3/4
Int. Harvester	47
Int. Nickel	90 3/8
Int. Tel. and Tel.	68 1/2
Johns Manville	55
Jones and Laughlin	63 1/8
Kan. City So. Ind.	41 1/2
Kennecott Copper	125 3/4
KLM	111
Koppers	70 1/4
Kroger Co.	32 1/8
Lehman Corp.	30 1/8
Lockheed Aircr.	58 3/4
Espey Mfg.	11 3/4
Giant Yell	12 7/8
Husky Oil	12 3/4
Norf. So Ry.	48
SBD. W. Air	19 1/8
Seeman Br.	8 1/8
Syntex	99 3/8
Tech. Mat.	11 3/4
Loew's Inc.	28 3/4
Lonestar Cement	17 5/8
Mont Ward	31 7/8
Monsanto	79 1/8
Nat. Acme	49 3/4
Nat. Cash. Regist.	81 1/2
Nat. Distillers	32 1/8
National Lead	66 7/8
New York Central	73 3/4
No. Am. Aviation	57 5/8
Olin Mathieson	57 3/4
Otis Elevator	50 3/4
Pac. Gas & Elec.	32 1/4
Pan. Am. Airways	57 1/4
Paramount Pictures	70
Penn Railroad	62 1/4
Phillips	52 7/8
Public Service E.G.	35 7/8
RCA	49 7/8
Republic Steel	43 3/4
Reynolds Tobacco	41 1/2
Royal Dutch	39 3/4
Servel	71/8
Sinclair Oil	57 3/4
Shell Oil	58 5/8
Socony Mobil Oil	85 1/4
South. Co.	28
South. Rail	59 3/4
Sperry Rand	18 3/8
Standard Oil of Cal.	72 1/2
Standard Oil of Ind.	43
Standard Oil of N.J.	76 3/8
Standard Brands	69 1/4
Stone Webster	65
Studebaker	39
Swift & Co.	56
Texaco	74 5/8
Texas Gulf Sulphur	107 1/4
Texas Instruments	207
Textron Ing.	40
Timken Roller Bearing	46 5/8
Twentieth Century Fox.	34 1/8
Union Carbide & Carbon	62 1/4
Union Pacific	40
United Aircraft	78
United Airlines	114 3/4
United Fruit	28 1/2
United Gas Corp.	45 1/2
United Steel	48 7/8
United Gypsum	59
U,S. Rubber	33 1/8
U.S. Smelting	64 3/4
Warner Bros.	14 1/4
Westingh. Air Brake	42
Westingh. Electric	61 3/4
Woolworth	26 7/8
Dow Jones Index	917.09
Ark La Gas	38 3/4
Brit. Am. Oil	28 3/8
Creole Pter.	37 7/8
Brit. Petr.	9 11/16
Electron Spl.	18 3/8

Ataquenan violento ta desencadena den tur sectornan na Vietnam

SAIGON--UPI--Artilleria di Vietnam del Norte a tumba un avion, di Estados Unidos cu a cai den lamàn i morteronan i comunistanan a hundi e aparato anfibio cu a acudi na rescata e aviadornan tumbá. Sinembargo un helikopter norteamericano a desafia e fuego nutrido di enemigu i a logra salba seis dje ocho tripulantenan afecta pa e accion, segun a ser revela awe.

Un vocero militar di Estados Unidos a senjala cu e espectaculo aqui a tuma luga ayera durante dje 30 bombardeonan cu a ser realizá pa e maquinanan di marina i fuerza aerea norteamericana riba territorionan norvietnames.

E avion tumba cu tabata un Phanton F4C a ser alcanzá pa fuego antiaerea di armanan corriente i el a ser dirigi mas leu na sur di Thanh Hoa. Un aparato anfibio Albatross Hu-16 tabata den un ayuda di e aeronave na e morteronan cu tabata opera ei den cercania na isla di Hon a tene cuenta cune den poco tempu.

Na momento cu e Albatross a hundi, e helikopter , cu base den un portaavion, a haci frente na fuego di e comunistanan i a salba seis piloto.

Dos otro mas a disparse di acuerdo cu e informe oficial.

E bombarderonan a reaccion a ataca objetivonan militar i centronan di comunicacionnan banda di Bien PHU,, 235 kilometer na oeste di Hanoi i a distrui 80 porciento di cuartelnan di Phu Qui, 65 kilometer na norte di zona desmilitarizá.

E pilotonan a mira un explosion secundaria na Phu Qui, cu tabatin huma blancu na 300 meter di altura. E armada aerea norteamericana tambe a bombardea i ametralla otro cuartelnan , junconan motoriza, embarcaderonan di transbordador, carreteranan i puentenan.

Den e guerra terrestre Vietcong a lanza dos batallon contra un campamento sudvietnames, 80 kilometer na sudeste di Saigon, sin percata cu e defensornan presunto a traslada na un campamento nobo, 300 meter mas leu.

Sudvietnamesnan a dirigi fuego riba nan vivaque antiguo i luego nan a rechaza un segundo asalto comunista. Nan no tabata sa ainda unbez e perdidanan.

Un emboscada comunista a fracasa den carretera i ora cu dos compania di Vietcong di inmobiliza, cu superioridad numerica di un fuerza sudvietnames a realiza e mision di haci camina liber.

Meimei dje combate a yega esfuerzonan dje gobierno i e atacantenan a dispersa.

Vietcong a hui, lagando nan heridonan atras huntu cu 75 morto i 15 arma, segun un portavoz militar sudvietnames a informa. E perdidanan di gobierno no tabata significante.

Demostracionnan di gratitud na Yakarta

SINGAPUR--UPI--Mas o menos un millon persona awe a reuni riba un plein grandi den e capital di Indonesia, pa expresa gratitud ne gobierno pa motibu di a desconoce Partido Comunista den e pais ey, segun radio Yakarta a informa.

Fuentenan bon na altura a informa qu mientras qu e demostracion di gratitud tabata ser tene, presidente Sukarno a reuni cu e principal figuranan politica y militar di e pais pa forma e gobierno nobo. E informantenan ta kere qu e gabinete nobo den proceso lo ser duna di conoce na fin di e siman aki.

Tambe nan a informa qu Sukarno tabatin diferencianan di opinion qu teniente general Suharto, hefe di ejercito indones, qu a ricibi e "poder politico" diabierne ultimo for di e Presidente.

Radio Yakarta a anuncia qu estudiante, meneernan di school, hombernan di ciencia, trahadornan , politiconan , amanan di cas y otro elementonan di e poblacion indones a reuni riba e plein Banteng pa tene e manifestacion di apoyo na Suharto.

Un di e prome medidanan qu Suharto a tuma dia ela haña e poder ta pone cu partido Comunista no ta ser reconoce mas na Indonesia. Den e demostracion di awe nan a mustra qu e accion aki tabata mas bon y a expresa gradecimiento pesaki, segun e radio di e capital Indones a duna di conoce.

Despues di nos prome baile

"Bo mester bin, tanta abogado! Mi mester mustrabo tur cos, principalmente nos cas bunita. Bin pa caba". Impaciente e ta trek Nora su braza. Nora ta lanta para cu un sonrisa riba su cara. "Mi conocé e cas caba, dushi.

Bin aki, mi tin algo pa bo". E ta duna Karin un caha grandi, mientras Brigitte ta keda asombrá. "Oh tanta abogado. Esaki si ta grandi. Kiko tin aden?" "Habrié bo ta haya sa. Bo kier mi yudabo?" Mesora Karin a cuminza habri e paki. E no ta tuma tempo pa los e konopinan, pero e ta skeer e papel. Y despues su wowonan ta bira grandi di asombro. "Un popchi", e ta bisa cu entusiasmo. "Un popchi. Ta pa mi e ta, tanta abogado?" Y mira con grandi e ta. Y e tin cabey di berdad, y su wowonan por habri y sera. Con jamé?" "Bo mes mag escohe un nomber pé!" Nora ta keda conmove ora cu el a mira e alegria enorme di e mucha.

Karin ta coy e popchi tene den su brazanan y cu ternura e ta caricia e cabey. "Wel, mi ta jamé Margot anto", e ta bisa di repente. "Mi mama tabata jama asina, bo sa. Pero el a muri, e tabata un angel! Pero e tambe tabata tin cabey blond asina. Mi tin un pida di su cabey warda, bo kier miré?" Yen di confianza e ta coy Nora su man tene, y kier a hibé cu né. "Mas oro", Nora ta bisa carinjoso. "Bay ariba awor, Karin, casi sigur nan ta rondiabo. Y kizas bo tin hamber tambe". "No, mi no tin hamber", Karin ta contesta cu wowonan brillante. "Y, prome cu ese y Margot mester haya algo di comé. Masha danki, tanta abogado. Y con bo nomber ta atrobe?" "Hartung" Karin ta plooi su frenta. "Mi no a tende e nomber ey nunca ainda. Bo no tin un otro?" "Mi jama Nora".

"Nora... aha e nomber ey si mi conocé. Hopi biaha el a bisami, cu Nora tin un bon curazon, pero tin biaha e ta irritá su mes cu né. "Ken?" "E, naturalmente.

Pero awor si mi ta bay, sino nan ta rabia. Mi mag bin serca bo mas biaha, tanta abogado? Mi ta gusta akibou. Y ademas bo a dunami un popchi asina bunita. Pero no ta pesey so mi ta gusta bin serca bo", e ta corre agregá pa Nora no comprendé malo. "Si, lo mi keda contento di mirabo Karin". Nora su stem ta klink hees. Esta lief e mucha aki ta, bo mester stimé, maske bo no tin gana. Maske cu e ta producto di un union cu Luder tabata tin cu un otro muhe. "Abo si a haci un conquista", Brigitte ta bisa, despues cu Karin a bay. "Ami no ta haya cu e parce su tata. Kizas e parce su mama hopi mas". "Por ta. Pero no ta interesami tampoco". Nora ta cana bay den cushina. E mes no sa, con e mester accepta e sentimiento nobo den su curazon.

E ta pará den cushina ta mira su dilanti, sin sa kiko e mester haci. E'ta sintié enormemente solitaria y reservá. Y tur eseynan djies pa fia di e papiamento alegre di e mucha.

XXXX

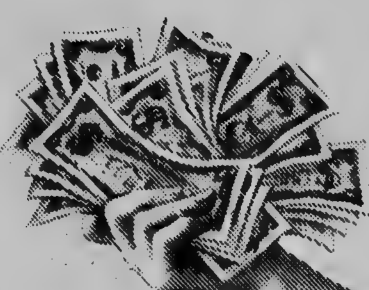
"Toch bo a bisti un otro bisti", Karin ta bisa, ora cu poco despues Nora a jega eyriba. "Pero bo ta mustra bunita, no ta berdad tio Luder?" "Si, masha bunita", Luder ta bisa. For di e anochi di baile, e no a mira Nora mas den bistir di fiesta, y como e bisti aki ta poco festivo, e ta poné corda recuerdos, cu ya el a vence caba. "Tende, e tambe jama Nora, mescos cu e tanta, cu bo a conta wela asina hopi di dje. Mi ta kere, cu e ta mes carinjoso cu né tambe". "Pero Karin, bo kier sera bo boca un rato". Senjora Cecile ta keda sorpresá y cu un sonrisa di disculpa e ta hala Karin di eybanda. "Por fabor, no scucha loke e ta bisa, hopi biaha mucha no sa kiko nan ta papia. "No ta berdad", Karin ta protesta enérgico. "Ayera mes tio Luder a bisa, cu Nora ta encantadora. No ta berdad?", e ta drey puntra Luder. "A bira tempo pa bo bay drumi" e ta contesta, y pa promé biaha Nora por a ripara cu el a bira timido. "Y no haci fastioso. Mucha chikito manera bo, mester tabata drumi hopi ora caba".

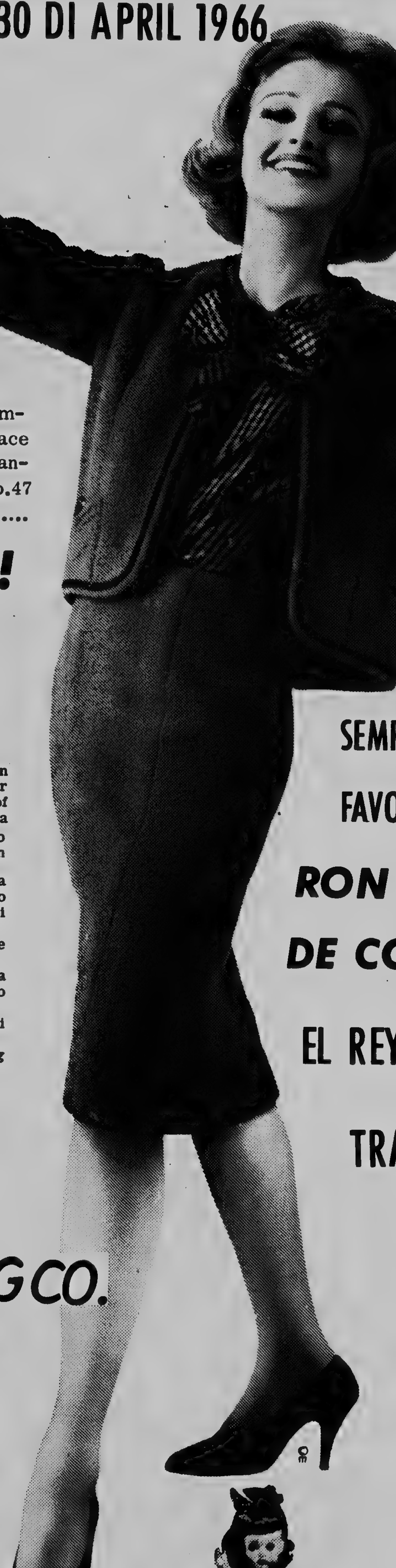
"Pero mi no ta sintimi cansá ainda. Mi mester banja ainda, laba mi pia, y laba mi djentenan. Tambe banja mi popchi, penjé y bistié su pijama. Y tambe conté storia pa e drumi. Reza cu né, y...." "Nos no kier tende bo catalog", Luder ta bisa sonriendo. Su timides a disparce masha lihé. "Mi ta sigur cu senjorita Hartung no ta interesá pa tende e cosnan ey. Y bay drumi awor.

Mayan nos lo banja bo popchi, ya awe e ta suficiente nechi caba". "Pasa bon nochi, tio Luder, pasa bon nochi wela". Ora cu Karin a jega dilanti Nora, e ta keda miré cu atencion. "Mi a jega di mirabo caba", e ta bisé di repente. "Y awor mi sa na unda, riba un potret den tio Luder su portemoneé. Mustré un rato, tio Luder. Kizas e no sa cu bo tin e potret ey". Pero awor a bira tempo pa bo somentá." Senjora Cecile ta cohé tene y ta bay paden cu né. Entre Luder y Nora ta reina un quietud irritante. Nora ta haya cu e debe algun splicacion. Pero Luder no tin pensa di bisa algo. Es decir, no di loke tin Nora tanto interesa. "Mi mama ta gusta akinan masha hopi", e ta bisa pa asina kibra e quietud. "Promé e no kier a bin, el a prefer'a di keda biba den su cas chikito, pero....." "Ki clasa di potret Karin tabata papiando di dje?" Nora ta puntré directamente. "Un portret?" Luder ta puntra asombrá. "Ah si, e fotografo di e baile di e anochi aya, a saca algun potret. Mi a cumpra un como recuerdo." "Mi por miré anto?" "E no a sali mucho bon". Luder ta corre contesta. "Esey ta mas motibo ainda, pa mustrami é. "Un poco exigente Nora ta saca su man y no a keda Luder otro remedio, sino di saca su tas y mustré e potret. Ta un portret di djè cu Nora baliando. Nora a spanta, ora cu el a miré. Di berdad cu el a mira e homber asina admirador y yen di ternura? E' tabata tin gana di coy e portret kibra, pero kizas Luder por a sospecha, pasobra mesora el a kita e potret bek for di dje. "Sintabo un rato, senjorita Hartung. Mi ta bay habri un botter di champanja. Karin sa e truconan pa keda lanta hopi, y pese y lo tarda basta promé cu mama bolbe".

RON REY DE COPAS

E ROM TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 30 DI APRIL 1966





ATROBE

F.5.000.--

Como cu e concurso anterior manera custumber tabata un exito enorme nos kier complace nos consumidornan atrobe cu e "cinco rumannan" den nos vitrina den Wilhelminastraat no.47 Simplemente duna nan un bunita nomber y......

GANA PREMIOS!!

Reglanan pa participa den e

GRANDIOSO CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nomberan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

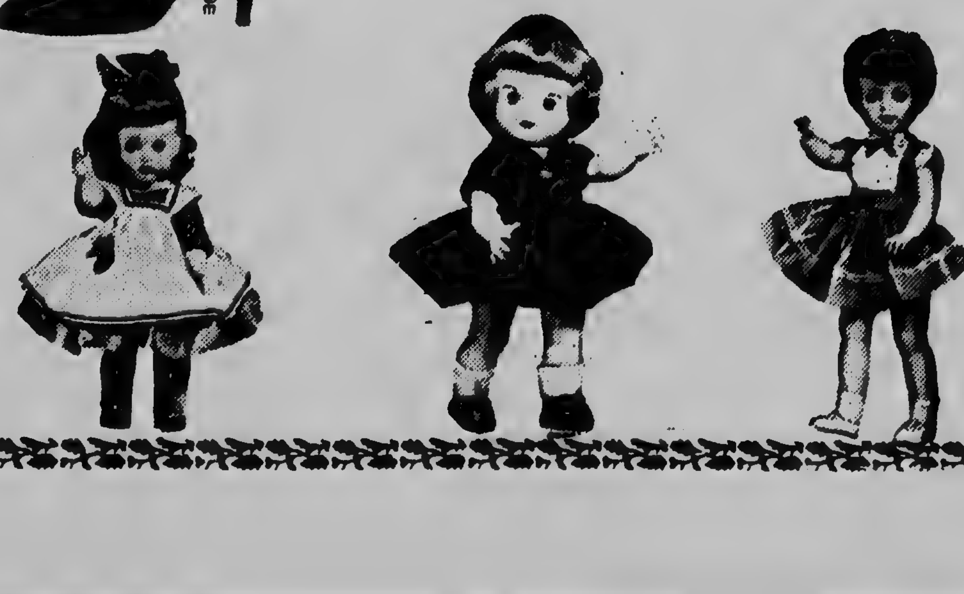
ARUBA DISTILLING CO.

WILHELMINASTRAAT 47 TEL. 1266

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO



Esfuerzonan di desarollo di paisnan latinoamericano

BUENOS AIRES--UPI--Conseho interamericano i social a ricibi awe oficalmente un informe riba actual situacion di alianza pa e progreso a cuminsa su conferencia anual den e ciudad.

E informe cu a ser prepara pa comite interamericana di alianza cu ta indica cu Estados Unidos i otro nacionnan desarolla mester aumentá e anja aqui como 300 milion di dollar, na contribucion den asistencia na paisnan latinoamericana cu nan ta desea na alcanza cabalmente e objetivo senjala pa e referido programa di desarollo economico i social.

E punto dje suma cu e alianza tin di contribui cu ta forma un dje principalnan cu mester discuti a ser realiza un funcion orienta pa e programa di 10 anja di alianza, tin tambe un investigacion di mucho problemanan critica den hemisferio Comentando necesidad di un ayuda major, director di CIAP, Carlos Sanz di Santa Maria di Colombia, a declara den un rueda di periodistanan cu e principal problema ta humano.

Pueblonan i gobiernonan mester comprende cu e desarollo economico i social mester cuminza internamente i no externamente. Walter W. Arow, representante di Estados Unidos den CIAP a expresa tambe den conferencia di prensa cu e alianza mester atene na dos consigna; mayor esfuerzo i demonstracion di confianza.

CIAP a opina cu den varios republica latinoamericano ta persisti problemanan economica i social cu tabatin ora qu e programa a ser inicia ya ta cincu anja, no obstante e inversion di 50 milion di dollar cu a ser hiba a cabo. E 75 porciento dje local aqui a ser suministra pa e propio paisnan latinoamericano.

E CIAP cu a ser estableci pa decision di organizacion di estadonan americano OEA, pa supervisa ehecucion dje programa dje alianza pa progreso, lo discuti durante 18 dia e documento pre senta pa CIAP, esei lo ta su primordial tarea den e reunion. E conclusion i- recomendacionnan dje caso lo ser eleva mas dilan ti na consideracion dje ministronan di economia i hacienda dje 19 republicanan interesa, esnan cu lo tene un reunion na Buenos Aires di dia 25 di maart pa dia 1 di April dje anja aqui.

E estudionan realiza ta munstra cu e suma necesita ta pa 1966 entre 2,884 i 3,022 milion correspondiente na 1965 i 1,800 milion di 1964.

Sinembargo e informe di CIAP ta tene cuenta cu numeroso exito nan cu a ser logra pa e alianza entre nan e aumento anual dje producto nacional di america La tina den e 2,5 porciento per capita, manera a ser planea. Esaqui a ser alcansa pa e segundo anja consecutivo na 1965.

Mexico, Panama i Venezuela a sufri un atrazo den e sentido ei anja pasa, pero Chili i Honduras a yega na e meta indica, pa di prome bez e anja aqui en tanto cu Argentina, Bolivia, El Salvador, Nicaragua, Peru i Guatemala a logra e objetivo na anja 1964 i 1965.

E informe di CIAP ta expresa cu e principal obstaculonan cu ta enfrenta e desarrollo latinoamericano ta sigui no obstante e inestabilidad monetaria, e desequilibrio entre e produccion agricola i aumento dje poblacion i e saldo desfavorable entre e importacion i e exportacionnan Di otro parti e informe a elogia tur nacionnan latino-americano cu excepcion di Haiti, pa e esfuer zonan realiza bao di e programa di alianza, mencionando na Mexico, Venezuela, Peru i Colombia como e paisnan cu mas rapidamente ta desarrollando den hemisferio.

Den e caso di Haiti, e informe ta senjala cu nos nivelnan abao di actividad economica e inversion nan acentua na anja 1965 e danjo di su economia, loke ta constitui un di su major preocupacionnan di CIAP.

Como den su informenan di ultimo anjanan CIAP ta bisa cu Argentina, Brasil i Chili ta sigui ser e paisnan cu major proble ma, ma e anja aqui nan lo ser agrega na e lista otro tres nacionnan mas chiquitu: Republica Dominicana, Chili i Uruguay.

E informacion ta subraya cu si na 1965 e exportacionnan di America Latina tabata mas altu cu su importacionnan , esaqui a aumenta na un razon di 7,1 porciento, mientras cu e exportacionnan a totaliza 10,200 milion di dollar anja pasa y e importacionnan 8,800 milion di dollar.

Nueva York -- UPI -- New York Herald Tribune ta comenta editorialmente desarollo dje proceso electoral Guatemalteco afirmando cu te awor e eleccion por ser califica como satisfactorio.

E ta recorda e predicacionnan di cu e actual gobierno militar di Guatemala ta forza fraudulentamente e comicionan pa sigura victoria dje candidato y cu pa tal hecho lo por sigui desordennan grave, pero e ta agrega cu nada di esaquinan no a sosode.

WILLEMSTAD -- E siman aki ta "Curacao Week" na New York y en relacion cu esaki, burgemeester di New York a scirbi un carta pa gezaghebber M.P. Gorsira, den cual e ta expresa su felicitacion na minister presidente Dr. Jonckheer y tur otro alto funcionarionan qu ta na New York pa Curacao Festival Week.

Polisnan den estado di alerta

NEW DELHI--UPI--Polisnan tabata alerta awe den e estado Punjab den prevenci on qu e disturbionan por wordu ripiti qu a causa morto, heridos y destruccion di propiedadnan ayera pa motibu di idioma.

Por lo menos tres persona a muri y 100 a resulta heridá durante e bonchinchanan qu a tuma lugar na New Delhi, qu ta territorio federal den e estado Punjab. Fuentenan oficial a bisa qu cincu persona a resulta morto ayera nochi ora qu polisnan a tira riba gruponan di demostrantenan den e ciudadnan Bhiwani y Jullundar. Nan a indica qu 118 polis a ser herida den henter e estado.

E manifestantenan hindu a sende pacusnan na candela y a ataca e templo Gurdwara Sisguns y a benta e edificio di e partido di Congreso Oficialista cu piedra ya qu Gobierno a acepta e pedidonan di e rasa Sikhs, pa crea un estado aparta na unda nan ta papia pun jabi.

Autoridadnan a bisa qu 160 persona a ser detene durante e sucesonan . E dirigentenan di e partido hindu Jan Sangh, qu a organisa e manifestacion, a hasi un recomendacion na Comercio pa habri pacusnan atrobe manera ta custumber. Tambe nan a declara di lo no hasi caso di e violencia.

Prome ministro Indira Ghandi, a recorre e zona tenso di New Delhi, y a manifesta di ta satisfecho qu orden ta reinando aya.

Señora Gandhi a discuti e disturbionan cu e ministro di asuntunan interior Gulzarilal Nanda, despues di a regresa for di Calcutta ayera nochi, na unda ela bai investiga e desordennan di Bengala pa motibu di escases di cuminda, durante di cual mas di 30 persona a muri siman pasa.

E miembronan socialista e independiente di Parlamento , di oposicion, a acusa polisnan di New Delhi di no a domina e desordennan qu a tuma lugar en parti dilanti e warda di polis bieuw den e ciudad aki banda di e templo Gurdwara Sisgung. En relacion cu esey e legisladornan a presenta un mocion di censura contra di Gobierno pa supuesto negligencia ey. Tambe miles di personanan a tene demostracionnan na Amritsar, ciudad santu di Sikh, qu ta keda na mas o menos 500 kilometer na noroeste di New Delhi.

Delhi, Jullunder y Amritsar ta forma parti di e estado Punjab Na Amritsar tabatin candela den e schoolnan di e sikhs-nan ,saqueo den postkantoor y destruccion di lineanan di telefon. Den hopi caso e demostrantenan tabata kita e skopetnan for di polis y tabata tira riba nan.

dentro di cual New Delhi ta territorio federal. E nacionalistanan hindu tin miedu qu un estado di habla punjabi lo por ser dominá pa sikhs-nan y, consecuente esey lo bandona nan interesnan.

Solda Mack Hassler di ehercito mericano na Viet Nam aki ta probecha di un ratu di sosiegu den e lucha na Viet Nam pa tuma un baño, despues di 10 dia di combate den jungle. Su compañero Lee Bilbrey ta yudele, bashando awa riba su cabes. - UPI Radiophoto.

LAGUNA vs ELORDE

MANILA--UPI--Ismael Laguna di Panama a hanja un chens cerca expertonan di boxeo di Filipinas pa derrota, e campeon di peso welter junior Gabriel "Flash" Elorde den un pelea di dies round diasabra proximo, despues di tabatin un intenso training cu a ser admira pa centenares di fanaticonan di boxeo.

Laguna di 22 anja di edad tabata move manera un pushi den ring y a demostra un peligroso uppercut, ora el a train dos round cu su sparing partnernan Anthony Villanueva, ganador di medalla di plata den weganan olimpico y cu for di e tempu el a pasa pa profesionalismo y e peso pluma Jacintho Diaz.

Tur e dos compañeronan di training ta boxdonan zurdo, mescos cu Elorde.

Un publico hopi grandi a presencia training di Laguna den Araneta Coliseum y a duna hopi comentario ora cu Laguna a depositа un bon sla riba cachete di Villanueva cu a pone e rival den un poco mal estado.

Fanaticonan y escritornan deportivo cu a observa training di e panameño a bisa cu e posibilidad nan di e dos boxdonan ta igual y hasta cu e boxdo bishitante tin mihor chensnan cu e campeon actual.

E campeon filipino cu e luna aki lo cumpli e edad di 23 anja, no a presenta su training na publico durante e ultimo dianan. Su secondnan ta bisa cu ya Elorde a prepara su mes pa e pelea y cu e ta termina su dianan cu e ejercicionan leve.

Laguna cu peso di 133 liber mester alcansa dos liber mas pa stipula e peso netto di 135 liber. Pero esaki lo no ta estrictamente necesario si e alcansa e peso, ya cu en todo caso e dos rivalnan lo enfrenta otro, aunke no pa e titulo, asina a ser bisa pa su manager Isaac Kersch Kersch a bisa cu e tin e puro confianza di cu Laguna lo derrota Elorde, o en todo caso e pelea lo ta masha fuerte. Tur hende sa cu Elorde ta un campeon y te aında el a demostra esaki den forma. Mi no ta bai asina leu pa pronostica un knockout pa mi pupilo, aunke mi ta pensa cu e por logra esaki.

Kersch a bisa cu e y su pupilo lo dedica e pelea di diasabra proximo pa Marco Robles, presidente di Panama.

Expertonan di boxeo cu a mira Laguna train for di su yegada a anuncia cu Elorde mester knockout Laguna pa e registra un victoria.

Den otro forma, Elorde mester emplea tur su tacticanan pa gana si e pelea mester bai henter e distancia.

Kersch a bisa cu awe Laguna lo termina su training cu sparing partners. Laguna awor ta bai concentra su mes cu trabaonan leve y corrementu parti mainta pa un mihor condicion fisico.

DOS BOEKI RIBA ASPECTONAN HUDICIAL Y DI MATRIMONIO

WILLEMSTAD--Pa cortesia di señor Hubert Th. Lopez Sr., y Boekhandel Mariska na Aruba nos a haña un copia di cortesia di e boekinan titulá "E pasobranan" y "Derechonan y Obligacionnan den un Matrimonio civil.

Den e promer boekie "E pasobranan" , e autor ta duna un resumen y splicacionnan detayá di e proceso penal for di e detencion policial di un sospechoso te su sentencia y derecho pa apela of derecho pa pidi gracia.

Tur e facetanan di un proceso hudicial manera casonan civil, Kort Geding, casonan penal, obligacion y privilegionan di un sospechoso of acusado ta ser extensivamente y na lenguahe simple, describi den e boekie aki.

Den e boeki Derecho y Obligacion den un matrimonio civil e autor den su introduccion ta realisa qu como qu papiamentu no tin un base ainda con e mester worde scirbi, nos tur qu a sinja papiele, ta scirbiele na e manera qu nan ta hanja bon. Tin qu ta pretende qu e mester worde scirbi di tal forma, pasobra nan ta hustifica su origen di un of otro idioma mientras qu otronan qu caracter mas nacionalista ta pretende qu e mester wor de scirbi den un forma unico.

Pa un hende por comprende algun palabra qu e autor mester a scirbi na Hulandes den su boekie manera Kantongerecht, Gerechtshof, Hoge Raad etc., el a scirbi un capitulo apart di e palabranan aki y a splica nan detayadamente na papiamentu di manera qu e lector no ta hañele den dificultad segun e ta bai lesando.

Contenido di e segundo boekie ta trata matrimonio religioso y un comparacion entre un matrimonio y un organisacion. E exigencianan pa un matrimonio por tuma lugar tambe ta ser splicá, dunando e condicionnan manera qu bo mester ta soltero, no di e mesun sexo, boluntad liber, permiet di mayornan, dispensacion di gobernador pa por casa, casamentu cu consentimiento di hues y casamentu na estrapheria. Tin mas aspecto relacioná qu un matrimonio civil y religioso qu ta ser splicá pero nos a mencioná solamente algun.

Circumstancianan qu por impedi un matrimonio, formalidadnan necesario pa contrae matrimonio , actonan necesario pa contrae un matrimonio y nulidad di un matrimonio tur ta ser splicá.

Bao di e capitulo di Derecho y Obligacionnan , e autor ta splica puntonan manera compromiso qu un pareha tin qu otro, consentimiento di un di e parehanan pa por firma un contract di huurkoop y desenlace di matrimonio en general.

LESA
ARUBAANSE
COURANT.

SENSACIONAL DEMOSTRACION DI PING PONG DI BERGMAN Y DALJOON

(Di Nos. Redactor Deportivo)
Ocupa te na e ultimo puesto e sala di Eagle Club tabata diamars anochi door di fanaticonan cu tabata desea di presencia e demostracion di pingpong duna door di e mundialmente famoso hungadornan Richard Bermann y Lee Dal Joon.

E programa di e anochi a cuminsa cu presentacion di e cuater hungadornan cu lo tabata den accion. Ademas di e dos visitantenan menciona, tabata tin di parti di Aruba Mario Croes Jr. y Hubert Maxwell den substitucion di Emiliano Jansen.

Promer wega ariba e programma tabata entre Richard Bergmann y Mario Croes Jr. E game number un a termina 21-12 den favor di e Britanico Bergmann. E campeon local a reacciona den e segundo game y a duna masha bunita wega obteniendo e game cu score di 21-13 loke a empata e encuentro. E game decisivo a cuminsa cu Croes dilanti tres pa uno.

Segun su declaracion esaki ta e promer biaha cu den e gira mundial actual Bergmann a perde un game for di un hungador local. Tambe Bergmann a declara cu Mario Croes ta hungando mas fuerte cu cuater anja pasa cu el a bishita Aruba.

Den e segundo wega Lee Dal Joon, e agresivo Koreano a derrota Hubert Maxwell 21-15, 21-15.

Luego a worde hunga e encuentro di dobbel. E team di Bergmann y Dal Joon a resulta superior 21-13 y 21-16.

E momento comico di e anochi

E momento comico di e anochi tabata e ora cu Bergmann a reta un hungador for di e publico mientras cu e ta sinta. Como voluntario a sali Glenn Marugg, kende no a logra ni un solo punto perdiendo pues 21-0.

Despues di un intermedio pa duna e hungadornan ocasion pa descansa, e weganan a worde reanuda.

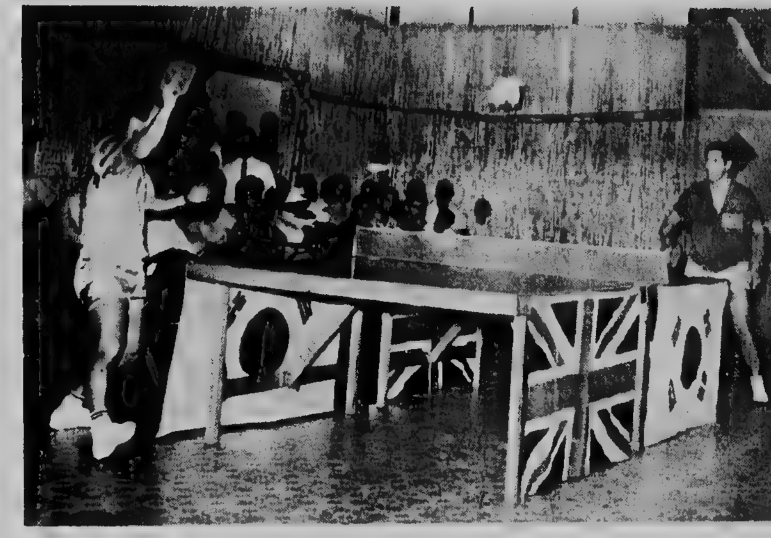
Bergmann a enfrenta Maxwell awor ganando rapidamente cu score di 21-7 y 21-9.

Dal Joon tambe a gana di Mario Croes den dos game cu score di 21-13 y 21-8.

Mientras cu Dal Joon tabata drive y sash for di tur angulo posibel, Bergmann varios meter for di e mesa tabata debolbe e balanan den forma asombroso. Hopi biaha e tabata dal contra di e muraya di e sala ya cu e no por a retrocede mas. Cu hopi aplauso e publico chikito pero entusiasta tabata demostra su aprecion pa e clase di pingpong aki.

Bergmann a gana e promer game 21-19, pero luego a perde e siguiente dosnan 20-22 y 18-21.

Ayera nochi e segundo presentacion di e dos famoso hungadornan a tuma lugar na Club Estrella na Sta. Cruz, mientras cu awe nochi nan lo bolbe worde presenta den e club di NWIWA na San Nicolas.



Otro momento di accion di e interesante wega entre Lee Dal Joon (NA ROBES) y Richard Bergman (na drechi).

E FAMOSO Richard Bergmann den accion.

RCA a bolbe perde contra Dakota

(Di Nos Redactor Deportivo)
Dialuna anochi e campeonnan di Antiyas RCA a topa cu e campeonnan nobo di futbol hoofdklasse. Mescos cu den e promer rond atrobe e Dakotenjonan a resulta vencedor cu un gol di diferencia. Den promer rond Dakota a gana 2-1, y awor un score cu sinembargo no ta refleha fielmente con e wega tabata ya cu e Dakotenjonan a domina mucho mas y tabata lansa gran mayoria di e atakenan. Cu e score no ta mas halto na favor di Dakota ta unicamente debi na cu e delanteronan Dakotenjo ta poco productivo y tambe debi na e gran trabao cu Edwin Dirksz y Coyashi Lampe a haci den e defensa tricolor.

Dakota a linea e anochi aki su segundo portero Oslin Toppenberg kende indudablemente lo por ta un portero estelar den cualkier otro equipo. Como sustituto di e actualmente mihor keeper di Aruba Yubi Richardson, Oslin Toppenberg ta sigura e oncena campeon di un bon defensa bao di e latanan.

Ya den di cinco minuut di wega e rechtsbuiten Henky Braafhart di Dakota ta hanja chens for di bon posicion sin haci bon uso di esaki. Algun minuut mas laat ta Franki Richardson ta haci avanse peligroso penetrando e defensa tricolor.

Cu e proximo atake dakotenjo un rapido combinacion entre Frank Richardson, Richard Jacobs y Braafhart ta trece otro momento peligroso. E biaha aki e shot di Richardson ta bai den man di keeper Godo Loefstop di RCA.

Na e otro banda Juchi Jansen di RCA ta busca e gol cu algun shot largu cual sinembargo no ta resulta problema pa keeper Toppenberg.

Na tres ocasion Dakota a hanja corner pa cobra ariba ala drechi. Tur tres biaha e bala ta worde bon poni dilanti di gol y keeper Loefstop ta sali pa busca e bala sin logra hanj'e. Tur tres biaha e bala ta sigi y sali na banda ya cu no tabata tin dakotenjo ariba e ala robes.

Faltando ocho minuut pa halftime rechtsbuiten Braafhart di Dakota ta worde lesiona den un choke cu Edwin Dirksz y tin di bandona e wega. Na su lugar a drenta Hildo Jacobs.

Halftime a bai aden cu scoreboard mustrando blanco ainda.

E promer hugada peligroso di e delanteronan di RCA a tuma tres minuut despues di reanudacion. Cheppy Ras ta logra entre dos defensa pa luego shot un bala lastra den man di keeper Toppenberg. Cuater minuut mas laat, Frank Richardson di Dakota ta rush y pone un shot lastra. Hildo Jacobs a ricibi e bala y ta pone voorzet caminda su ruman Richard ta ricibi y ta shot duro over.

Interceptando un pase durante e proximo atake di Dakota e volante tricolor Miguel Zievinger ta busca di hunga e bala pa su portero Loefstop, pero e pase ta malo y a bala ta lora bai dal contra di tubo di gol bin back den tereno. Dos momento di susto pa e defensa tricolor.

Un shot largo di Richard Jacobs ta worde bon garra door di e keeper di RCA.

Un di e poco atakenan di RCA ta caba ora cu Cheppy Ras a shot halto for di basta leew.

Faltando diestres minuut pa wega caba, e unico gol di wega ta worde anota. Pasando pa ala robes Hildo Jacobs ta ricibi un pase y despues di pasa un defensa contrario ta pone fuerte shot di hopi cerca lagando keeper Loefstop sin e minimo chens. Score 1-0 na favor di Dakota.

Dominando bon meimei di tereno, Dakota ta sigi prome presion.

Den di 34 minuut di e segundo tempo, Dirksz ta hunga e bala back pa su portero Loefstop, pero esaki ta tene e bala. E Dakotenjo Hildo Jacobs ta adelanta, domina e bala pero ta schuif e y keeper Loefstop ta hanja tempo pa tira curpa ariba e bala y detene esaki promer cu e cruza e linea di gol.

Dos minuut promer cu e final arbitro Cochi Tromp ta presenta un ocasion unico pa RCA empata. Halando meimei Petronia di RCA ta ricibi un voorzet. Door di cu e ta tarda pa shot keeper Toppenberg ta haja tempo pa sali y taha su shot.

E partido a finalisa cu score di 1-0 na favor di Dakota.

Cu e triunfo aki Dakota tin awor total di 23 punto faltando ainda un wega contra di Estrella.

RCA tambe falta un wega pa hunga ainda contra di Tropicaal Nan tin actualmente 11 punto.

TRIUNFO DI MARINIERS RIBA YMCA

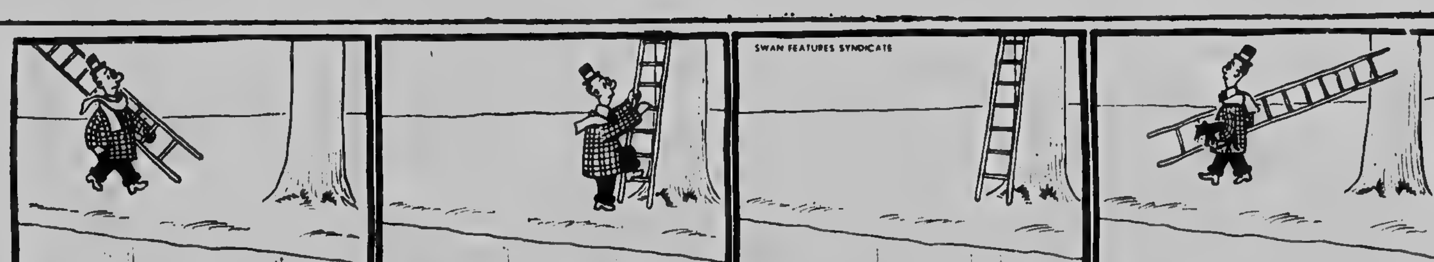
(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba terreno di Aruba Jrs. dialuna anochi e equipo masculino clase B di mariniers a obtene victoria di 26-20 ariba e quinteto di YMCA. Topscorer di e ganadornan tabata H. van Ouwerker cu 14 punto. Di YMCA R. Solognier tabata e mihor tambe cu 14 punto.

E promer partido di e anochi tabata entre e juniornan di Caribe St. Jans Knapen, cual encuentro a termina den favor di Knapen cu score di 28-16. Mihor anotador tabata Gregory Raven di Caribe cu dies punto. Di St. Jans Knapen e mihor tabata C. van Heinningen cu nuebe punto.

Awe nochi e campeonato ta continua cu dos wega ariba cancha di Aruba Jrs.

E promer lo ta entre juniornan di Tivoli y YMCA sigi pa e partido masculino clase A entre Esso Tigers y Aruba Jrs.

BUCHI ROBES



CISCO KID

PARIS--UPI--Presidente Charles de Gaulle na fin di e luna aki mester hasi un operacion pa saca un vlies for di su wowo, segun e corant frances di mas tantu circulacion den e pais aki." Paris-Jour a informa.
Sin embargo funcionarionan di e palacio Elysee, na unda De Gaulle ta biba, a desmenti e informacion y a bisa qu no tin ningun operacion por lo pronto.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 17 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GEMINI-8 A SER LANZA CU EXITO

E cohete Atlas-Agena aki ta subiendo for di e base di lansamiento pa bai orbitá den espacio caminda e ta bai spera riba e astronautanan Neil Armstrong y David Scott , quendenan den un nave espacial Gemini-8 lo siguiele despues di 101 minuut y trata di pega tras di e Atlas-Agena.-UPI--Radiophoto.-,

16 DI MAART

CABO Kennedy--UPI--E cosmonave Geminis-8 a ser dispara awe den persecucion di e cohete Agena, lanza 101 minuut prome, cu cual e lo reuni den espacio despues di a corre 172.200 kilometer.

E cohete Titan, cu ta impulsa e cosmonave, a ser dispara exactamente na e hora stipula.

Tur e dos lanzamentunan a desarolla cu gran precision, despues di cuenta regresiva perfecto, apesar di tropiezonan den e preparacion.

E astronautanan ta dirigi nan mes pa e prome "Abordaje Espacial" den historia, ya cu nan capsula mester haci contacto fisico cu e cohete Agena.

E tripulantenan di e cosmonave Neil Armstrong y David Scott , a presencia e lanzamiento di e objetivo qu nan mester persigi door di espacio na un distancia di mas di 160 mil kilometer, via di nan cabina. Cu ne nan lo realiza un maniobra pa join e vehiculo ey.

E cohete a bai den espacio impulsa pa un enorme rabu di huma. Armstrong y Scott mei ora prome a drenta den nan cabina, pa spera e momento di nan lanzamiento 101 minuut mas laat cu pasenshi.

E Geminis-8 , qu a sobrevivi tur e defectonan di e operacion aki, tabata keda na punta di e cohete Titan. Dos minuut despues di e lanzamiento e prome etapa di e Atlas Agena a kita for di e proyectil den vuelo, di acuerdo cu e programa.

Den contraste cu e problemanan qu a tuma lugar dia 25 di oktober ultimo tur cos a bai netchie.

E dia ey un proyectil similar mester tabata e "blanco" di Geminis-8 pero e experimento mester a wordu pospone ora qu e cohete a explota den espacio.

Nuebe minuut despues cu e lanzamiento aqui a tuma luga y cu e tabata ya den orbita techniconan dje plataforma di lanzamiento number 19, caminda tabata instala e combinacion titan Geminis, a duna senjal pa e segundo etapa dje operacion pa 11,41

" Masha bon, masha bon" , Armstrong a exclama ora cu el a mira baimentu dje Agena cu a coloca den un orbita di 299,3 kilometer, a afirma diferencia dje curva proyecta di 297, 5 kilometer. Estableciendo cu precision e trayectoria y velocidad dje Agena, e stacionnan terrestre a cuminza na computa e datonan disponible pa determina e ruta cu Geminis-8 tin di sigui den un vuelo di seis ora y mei y 172.2000 kilometer di recorrido afin di afronta su objetivo espacial.

Segun e plan di vuelo, Armstrong y Scott ta spera di coloca nan na un distancia di 30 meter dje Agena cumpliendo cu un "cita espacial" na cinco ora y 42 minuut di nan salida for di Cabo Kennedy.

Sinembargo e parti mas delicado dje proyecto ta casi un ora mas laat, ora cu ambos objetivo lo uni den espacio den un velocidad enorme.

Scott y Amstrong a presencia, tur e aspectonan di lanzamiento dje Atlas-Agena pa medio di television y den nan transmisionnan na centro di control, a expresa nan satisfaccion pa e bon comienzo dje empresa.

Dos morto y 25 heridos den disturbionan na Los Angeles

LOS ANGELES--UPI--Dos per-' ona a muri y por lo menos 25 tro a ser herida ayera nochi en transcurso di desordennan obo qu a tuma lugar ayera no- i den e ciudad aki. Gruponan hendenan di color a participa n e actonan di violencia qu a lmina cu saqueo y sendementu negoshinan na candela, cualnan ta keda den e barrio Watts, na unda ocho luna pasa tabatin demostracionnan di mesun tipo aki.

Polisnan a bisa qu e disturbionan a ser provoca aparentemente pa motibu di detencion di un hoben di color quende a tira piedra riba auto di un juffrouw di school blancu. Autoridadnan no tin seguridad di qu e motinnan, qu a dura tres ora, tabatin otro causanan tambe.

E bochinchanan aki a pone qu 31 persona a ser detene, despues di tiroteo y saqueo a sigi despues di e prome momentonan di gran confusion.

E accion rapido di polisnan a contribui na restablece orden publico, evitando qu e disturbionan lo por bira mas grave.

CONTINUACION RIBA PAG 2

Radiophoto UPI--LOS ANGELES--Hobennan di color aki por ser mirá ta grita funcionarionan di polis den e area di Watts despues di disturbionan violento qu a parse e bochinchanan sangriento na aña pasá augustus.

"Sirbidor di Dios" na Hulanda tabata biba riba custia di otro

FISCAL A PIDI DOS ANJA SERA

ROTTERDAM - Completamente manso e "Sirbidor di Dios", Johannes Petrus S., di 67 anja di edad, a sali for di e sala di justicia di Rotterdam. Na cen chikito a worde conta con el a laga un grupo di devotonan balia manera e tabata kier cu su comedianan increible y su versonan religioso. Con el a saca placa y cuminda for di e hendenan aki y con el a cai for di su bida di ley, ora cu su discipulonan a ripara cu e sirvienta, kende tabata cerca di hanja yiu, mester a sali for di e cas di e "Servidor di Dios".

A pesar di tur cos, su caida no tabata sin pena ni gloria p'e. Despues cu raad a caba algun di su fiel discipulonan tabata hiza man pa salud'e. "Pasenshi. Tur cos lo caba bon", nan tabata grit'e.

E creencia di e hendenan aki no a worde afecta ni un tiki pa e demanda di e fiscal: dos anja di prison, kitando e tempo cu ya el a pasa sera.

Na cuminzamento di e caso, e maniobranan di e "servidor di Dios" - kende ta worde jama carinjosamente "Oom Jan" - a worde plama for di otro pa e huez, kende a tene bon cuidao pa e ofende cierto circulonan di religion.

PELICULANAN

E corte mesora a hanja un impresion di e capacidadnan di S., despues cu e pelicula "Bierne Santu 1964", a worde pasa bau di un silencio profundo. E pelicula a mustra con e sirbidor di Dios tabata muri e morto di cruz huntu cu e Todopoderoso riba tur Bierne Santu.

Pa minuutnan largo e ta hinka rudia y reza dilanti su altar y despues e tabata laga su curpa cai na suela y drumi den e posicion di cruz.

Den presencia di su discipulonan (e personanan cu tabata kere den su poder) e tabata habri poco poco su mannan, den cualnan un rato prome el a pone algun herida cu un sker. Tambe rond di su cabez el a pone cu masha cuidao algun corta chikito.

E pelicula, cual a worde saca pa un di e discipulonan, no tabata e unico cu a worde traha di e actuacion di Johannes Petrus S. Polis a confisca cinco pelicula; di cualnan e titulonan tabata entre otro "Extasis 1" y "Extasis 2".

"Mi a pidi Todopoderoso permiso prome", Oom Jan a declara. E huez a bai bek na anja 1935, tempo cu OOM Jan a bira mancaron. Su abogado a bai un poco mas leu y a mustra riba e hubentud infeliz cu su cliente a conoce.

Oom Jan no a traha mucho den su bida. Na edad di binti anja el a establece na Rotterdam, a traha solamente un dia riba waf y despues el a bira bendedor di palo frio.

Despues di 1935 el tabata hasi solamente algun respondi pa su casa. E tabata biba di e interes cu e tabata hanja siendo hende mancaron y tambe di otro entradanan social. Hopi biaha e tabata malo na cama.

APARICIONNAN

Drumi malo na cama, el a cuminza hanja e aparicionnan di e Birgen MARIA. E prome biaha dia 21 di october 1949 y e ultimo biaha na maart 1952.

Oom Jan no a keda sin propaga e cos ey y mesora su cas tabata worde bishita pa personanan cu tambe kier a mira e birgen. E dormitorio di su cas a worde transforma den un capilla. E capilla despues a muda pa un otro lugar na Rotterdam y e cas na Naaldwijk, cual un di su "testigonan" a pone na su disposicion a bira un "cas di e Todopoderoso". E hardin patras di e cas a bira e "hoffi di Jesus y Maria".

E aparacionnan e tempo ey ya tabata pertenece na pasado, "-tabata pertenece na pasado "pasobra", segun Oom Jan a declara NA HUEZ, "e bida di pica cu mi tabata biba a pone un fin tras di gracia extraordinario cu mi a hanja". Riba esaki e huez a observa: "Si entre bo discupulonan tabatin algun dama tambe, no, cu kende bo tabatin relacionnan intimo".

SECRETRO

Pakiko Oom Jan a keda persisti asina tanto den su spektakel religioso

E mes ta bisa: "E hendenan a keda bishitami cu nan problemanan y nan tabata fasidia mi asina hopi cu mi a dicidi na ganja nan". E mester a sinti cu loke e tabata bisa e hendenan no tur ora tabata correcto, pasobra despues di algun bishita e tabata bendiciona su fanaticonan como "tesigonan", bau di e huramento serio cu nan lo tene tur cos secreto...

E ta cuminza cu e pronosticacion di tres dia malo, den cual tur e pecadornan lo muri. Solamente e "tesigonan" lo scapa.

E "testigonan" tin di prepara nan cuminda pa spera e dianan malo, pero nan tin cu duna un bon parti di e cuminda na nan lider tambe.

FABORNAN

E fabornan cu e testigonan mester a haci Oom Jan, tabata consisti di fabornan di caractter general y informacionnan personal. E ultimo tabata encerra hopi biaha: placa y propiedad.

Un hardinero di 30 anja for di Naaldwijk, a hanja e ordu pa durante su bida largo e percura pa e "Sirbidor di Dios" hanja berdura y fruta. Ora cu e calidad di e berdura y frutanan no a resulta asina bon, e hardinero a hanja un scual di e Todopoderoso.

E hardinero, kende awor tin un debe di 103.000 florin ademas a hanja e ordu pa cumpra un auto caro, pa cumpra muebles pa e cas di Oom Jan y tambe pa tuma un hardin pa cultiva berdura for di otro "testigo".

Oom Jan a convence e ultimo hardinero aki cu e no ta sirbi pa e haci e trabao ey y cu e mester pasa su negoshi pa un otro. E hardinero por ultimo a hanj'e den un crisis di nervio y a bai para den un clinica.

E molinero J. VAN Dongen a laga Oom Jan cinvence, cu tā e deseo di e Todopoderoso cu e (molinero) mester cumpra un machin di laba panja automatico pa e esposa di OOM Jan.

E donjo di restaurant, J.G. van der Coer, cu pena na alma mester a entrega su filmcamera costoso na e sirbidor di Dios. (como cu e no a entrega su camera di mas caro mesora e tambe a hnja un scual di e Todopoderoso.

E homber aki, tambe mester a cumpra un auto di cinco mil florin pa Oom Jan.

Pa anjanan largo tur e testigonan a contribui i nan a contribui financieramente na e bienestar di OOM Jan y su famia.

Oom Jan mes ta hanja esaki e cos di mas simpel na mundu. "Tende un cos aki", asina el a bisa e huez, "un biaha mi a yega di bisa cu un cristian cu ta posee hopi rikezanan mundano mester por duna algun di su rikeza na otro. Ami, por ehemplo, pa mi renoba. mu mueblesnan, tapijt, etc. bo ta comprende no".

MASCARA A CAI

Na juli 1964 tog mayoria di e devotonan no tabata asina ciego mas. Esey a sosode, ora cu riba ordu di un dokter e sirvienta di e "Sirbidor di Dios" a bandona e cas pa bai hanja yiu na un otro parti.

"E Todopoderoso a anula e matrimonio", OOM Jan a declara.

E testigonan cu a hanja [illegible] "shock" a uni y via un abogado e pidi na donacionnan na Oom Jan, bek. Oom Jan mes a retira pober pa un cuarto na Rotterdam, cual el a hanja for di un tesigo na Rotterdam.

E asunto lo no yega na polis, asina nan a sigur'e. Pero un anja despues na November anja pasa - justicia tog a pasa ma p'e.

GRADICIMIENTO

Pa medio di esaki nos ta expresa nos sincero gratitud na tur hende cu di un manera of otro a demonstra nan atencion durante enfermedad y na ocasion di morto di nos estimado esposo, tata, abuelo y bisabuelo

Patricio Bermudez

kende a fallece dia 4 Febr. '66.
Na nomber di famia
Sra. Vda. Alexandrina Bermudez-Tromp
yiunan, suegro y suegranan, nieto y nietanan.

HUBERT BOOI CANDIDATO SECCION BONAIREANO PPA

SAN NICOLAS - Diasabra anochi e seccion Bonaireano di Partido Patriotico Arubano (PPA) a tene un reunion pa e Bonaireanonan na San Nicolas, durante cual reunion mester a dicidi ta cual di e Bonaireanonan lo worde recomenda como candidato pa e lista d.. PPA.

Sr. Hubert Booi, actualmente hefe di e departamento di Cultura y Educacion na Aruba, worde eligi pa representa e Bonairianonan riba lista di PPA durante e proximo eleccion di Staten, 8 di juni proximo.

Tabatin algun otro candidato cu - segun nos a ser informa - no a logra hanja e mayoria di voto. Hubert Booi ta un figura bon conoci na Aruba. Principalmente pa su programa "Nos Tera" na television y su actividadnan pa yuda promove e cultura local.

Asina leu cu nos por a investiga sr. Booi ya tabata den politica den pasado. Un tempo e tabata miembro di "Union Nacional Arubano". (UNA).

Anjanan atras, sr. Booi tabata traha na Hollandse Bank Unie na Aruba, despues el a drenta servicio di gobierno insular na W.E.B., pa algun tempo tabata hefe temporario di Toeriste Bureau, despues tambe hefe temporario di e departamento di informacion, y finalmente el a worde nombra algun anja pa hefe di e departamento di Cultura y Educacion di Aruba.

Damas di Aruba Jrs a gana Caribe

(Di Nos Redactor Deportivo)

E quinteto femenino di Aruba Jrs a logra un triunfo cu score di 26 pa 15 ariba esun di Caribe diamars anochi ariba cancha di Tivoli. Prisca Monart tabata e mihor anotador di e wega cu dies punto riba su nomber, di e Caribenjonan Edith Harms tabata e mihor cu ocho punto.

Den e promer wega di e anochi RCA su equipo di clase B a triunfa ariba Victoria cu score di 29 pa 17. Topscorer di e wega tabata M. Lacle di RCA cu 12 punto. Pa Victoria C. Faarup y L. Willems tabata e mihornan cu seis punto cada un.

DISTURBIONAN NA LOS ANGELES

CONTINUACION DI PAG 1

Awe mainta, polisnan cu skopet, tabata patrulla e cayanan di e seccion na unda e hechonan en cuestion a tuma lugar pa impedi derramamiento nobo di sanger.

Segun e version di polisnan, tur cos a cuminsa ora qu un hoben a benta piedra contra un auto qu a pasa. Un polis a detene un sospechoso quende lo por a comete e acto aki, na momentonan qu un grupo di studiantenan tabata sali for di school y a mezcla su mes den e publico ne lugar.

Un persona a cuminsa tira piedra e ora ey, y tirunan a cuminsa los y un bala fatalmente a alcansa e chofer Lawrence Gomez, mexicano norteamericano, quende tabata stuur un truck. Un otro ciudadano, qu jama Joe Crawford, di color, a ser mata ora qu polisnan a tira riba un grupo di hende. Nan no sa quen a tira. Tabatin rumornan ta circula qu tabatin varios incidente durante di cual personanan a wordu agredi cu cuchu of nan a wordu asalta.

Autoridadnan a informa qu algun heridos tabata victimanan di robo. Asina por menciona qu e chofer di vehiculo yama Maurice Chofer, a ser golpea cu refrescos y a resulta objeto di un agresion cu cuchu y for di dje tambe nan a kita placa.

Varios establecimientonan a wordu saquea, algun autonan a wordu di bolter y un cas di dos piso a wordu ocupa pe bochincheronan.

E periodistanan qu a informa for di e barrio Watts a bisa qu riba glasnan di por lo menos un showcase tabatin e palabra "sanger" scirbi -- manera tabata e caso den e motinnan di augustus di 1965 -- pa indica qu e tabata propiedad di un hende di color.

Durante henter anochi e hombernan a asisti varios alarmanan di candela ne mesun muebleria den cual nan a haña coctelnan molotov qu no a explota. Ora qu nan a bai di tres biaha nan a haña e edificio tur na candela.

Polisnan a habri mas di 100 auto yen di hendenan di color for di otro quendenan a reuni na un pomp di gasolin manera tabata caso na augustus di aña pasa.

Na momento e renobacion di Bali Pier, esta haaf chikito di antes ta den su ultimo fase di renobacion. E trabao aki ta worde haci ariba encargo di gobierno pa e firma di Bohama N.V. na Aruba. Unabez cu e Bali Pier keda completamente cla ta worde spera cu Bali Restaurant lo bolbe mara atrobe na e pier pa e N.V. cu ta explota e restaurant aki cuminsa ehecuta su plannan pa haci e pier un atraccion special, caminda tin bon lugar pa sinta come, diberti y baila.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

NO 34

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Continuacion sin expresamento di voluntad.

1615f/N1639f. 1. Si e empleo, despues di e empu, den e prome parti di e articulo anterior etermina, worde continua sin contradiccion di partenan, e ta worde considera pa e mes n tempu, pero cada bes no mas largu cu un ña, di ta acepta atrobe pa e condicionnan anterior.

. Mescos ta conta, ora cu den e casonan, di ual aviso ta necesario, aviso na tempu no ta tuna lugar y e consecuencianan di e continuacion i e empleo no ta regla intencionalmente.

. Si un empleo acepta pa un cierto tempu a vorde continua, pa su terminación previo aviso a necesario.

. Pa aplicación di e loke ta stipula den e parti nterior, empleonan entre e mes un partenan, ual a sigi otro cu un entervalo di no mas cu rinta-y-un dia, ta worde considera di ta forma n continuación di empleo, a no ser cu e empleonan uramente ta concerni na haci trabao los, irreular y cada un riba su mes ta caba denter i trinta-y-un dia.

. Di e loke ta stipula den e parti tres y cuater or worde desvia solamente den combenio colectivo di trabao.

xplicacion:

i den un reglamento of den un combenio un tempu (fecha of dia) worde stipula pa terminacion di un empleo, y e tempu ey a vence, ientras cu e empleo a continua, e ora ey e combenio di trabao worde considera di ta hasi, pa e mes un periodo atrobe y bau i e mes un condicionnan pa cual el a worde sera, pero no mas rgu cu un aña cada bes.

Pues si un patron a emplea un obrero di prome di januari 1966 el a combeni cu e obrero, cu e obrero tin trabao pa un aña y cu a 31 di december 1966 e empleo lo termina, e ora ey si e patron ne e obrero na trabao despues di dia 31 di december 1966, e ombenio nobo aki (esta dia 1 di januari 1967 en adelante) lo worde onsidera di ta hasi pa un aña atrobe. Den e ultimo caso aki e prero of e patron por termina e empleo prome cu e aña 1967 rmina, pero nan mester avisa otro delanta, di acuerdo cu articulo 15i ta exigi, e dia riba cual e empleo lo termina.

E periodo di un aña a worde pone den e articulo aki, pa evita e empleo lo dura mucho largu, den caso cu e patron of e obrero bida di avisa otro delanta ora cu un di nan kier termina e empleo. Den caso cu un di nan ta obliga pa medio di e combenio of reglaento, pa avisa e otro delanta cu e empleo lo termina riba un cha indica y nan no a cumpli cu e obligacion aki, ora e fecha i vence y e patron a tene e obrero na trabao y nan no a regla da den un reglamento of den e combenio di trabao, kico lo pasa a cu e empleo continua, e ora ey e empleo lo continua bau di e mes condicionnan anterior, pero cada bes pa un periodo di no mas rgu cu un aña.

Buchi Rasmijn lo bai curso di entrenador di baseball

(Di Nos Redactor Deportivo) or di seis di e shete candidatan cu a inscribi pa pasa un t solicitando pa por sigi e rso di entrenador di baseball Merca, a keda nombra Buchi smijn pa por sigi e curso.

seis candidatonan cu a presendialuna anochi den Wilhelminadion pa e examen tabata Gaby dge, Ramon Sharpe, Buchi smijn, Jose Wilson, Simon gela y Alejandro Angela.

espues di cu palabra a worde igi door di e presidente di ASU ak Franka, e president di BA Coco Flemming y door di y van Putten como miembro e comite di test y persona a studia na e colegio di Springld pa instructor deportivo, e examen di e seis candidatonan a cuminsa cu un cantidad di preguntanan. E comite di test cu tabata tin como miembros ademas di Van Putten, Cesar Kip y tambe Carlos Bislip luego a valua e contestanan.

Entre dos candidato e decision finalmente mester a cai y a keda nombra Buchi Rasmijn, kende tin hopi experiencia caba den e baseball local ya cu na hopi ocasion el a actua como coach y manager di e seleccion di Aruba y tambe di Antiyas Hulandes den cantidad di encuentronan internacional.

Dia 24 Rasmijn lo sali pa Merca pa atende e curso cu ta cuminsa dia 28 y lo dura 10 siman.

ARUBA JRS MESTER DEGRADA PA CLASE-A

(Di Nos Redactor Deportivo)
Mereciendo mihor e oncena di Aruba Jrs diamars anochi a sufri un derrota di dos cero contra di San Nicolas Jrs. den wega cu pa ambos ta e ultimo di e campeonato. E derrota aki ta causa cu den e proximo campeonato di futbol Aruba Jrs pa di dos biaha den su historia lo no tin un oncena representativo den e division mayor di nos futbol, ya cu nan a termina e campeonato den ultimo puesto y consecuentemente mester degrada pa e clase A. Nan puesto vacante den hoofdklasse lo worde yena door di Bubali cu a conkista e titulo di campeon di A klasse.

E azulnan di Socotoro sinembargo diamars anochi a merece mihor suerte. Factor principal den e anotacionnan pa nan tabata e magnifico actuacion di e portero Jose Robles di San Nicolas Jrs. E hungador aki a "horta e show" haciendo hopi atrapada den posicion dificil pa tene su gol limpi y hiba su equipo na e victoria number seis di e temporada. Di otro banda e linea delantera di Aruba Jrs no tabata tin hungadornan di suficiente potencia den nan shooting pa por pone e gol na mas peliger aun. Esaki ta algo cu por worde deduci facilmente den e total di golnan anota durante e diescuater weganan di e club. Apenas diestres nan a logra, loke ta un average di mas abao di e temporada. Despues cu San Nicolas Jrs a domina durante mayoria di e promer mitad di wega, den e parti complementaria e muchanan di Socotoro a eherce un dominio practicamente completo. E defensa di San Nicolas Jrs luciendo mas cu tur e portero Robles, mester a acudi na tur su saber y energia pa evita anotacion.

E promer momento realmente peligroso pa e gol di Aruba Jrs a presenta den di 20 minuut ora cu e semper peligroso Eddy Gomez ta hanjele so cu keeper Donny de Windt di Aruba Jrs. E shot di Gomez a dal na pia di e portero bin back den tereno.

Tres minuut despues un mal sake door di defensa di San Nicolas Jrs ta trece un momento di bruhamento pero e azulnan no a haci uso di e chens.

Den forma sorpresivo e promer gol di wega ta worde anota. For di ala robes Juancho Kock di San Nicolas Jrs ta pone un shot halto cu ta baha over di e sorprendi keeper De Windt bai para te den net. Cu esaki San Nicolas Jrs a tuma ventaha di uno cero. Luego un fuerte shot di Chimbo Vrolijk ta worde bon taha door di e portero di Aruba Jrs.

Dos biaha Eddy Gomez ta pone shotnan diagonal cu ta sali net na banda. Otro biaha despues di rapido combinacion cu Juancho Kock, Gomez ta shot net na banda.

E sosiego aparentemente a haci e muchanan di Aruba Jrs bon. Nan a cuminsa cu mas animo y tabata forma atekenan cu mas frecuencia. Fuerte presion nan ta pone ariba e meta contrario, hajando sinembargo obstaculo grandi den e maravilloso trabao di keeper Robles.

Un shot di Eddy Becker completamente liber para, ta worde bon taha door di e portero pa manda corner.

Meskos e portero di San Nicolas Jrs ta haci ariba un siguiente shot di Luty Burleson. Aki tambe cu uitval e ta desvia e bala manda corner.

E defensa di San Nicolas Jrs. ta hungando cu hopi tino y ta aplika e sistema di offside cu exito. Apesar di ta hanjando hopi presion e defensa di San Nicolas Jrs ta logra sali bon.

Un di e mas aplaudi hugadanan di keeper Robles a tuma lugar den di 40 minuut di e segundo tempo.

Un mal sake ta presenta chens pa Eddy Becker kende ta shot rapidamente aden e bala ta worde debolbi door di un defensa y ta yega net cerca Sogo Orman di Aruba Jrs. Esaki no ta perde tempo poniendo un shot den skina. Pero den gran forma keeper Robles ta bula pa garra e bala cu uitval.

E linea delantera di Aruba Jrs ya no sabi den ki skina nan shot mas pa por anota. Tur caminda e portero ta y e ta logra taha tene of desvia tur e shotnan.

Un di e poco atekanan di San Nicolas Jrs di e segundo tempo ta surgi den di 43 minuut y tin exito. Un voorzet for di alarobes ta pasa e back central Alee di Aruba Jrs, kende por cierto ta mustrando talento y ta un di e mihor prospectonan di su club, y e bala ta yega cerca Juancho Kock cu ta completamente liber. Sin dificultad algun Kock ta shot aden pa su segundo gol di e anochi y sigurando e triunfo pa San Nicolas Jrs.

Dos minuut despues referi Cochi Tromp ta termina e encuentro. Cu esaki San Nicolas Jrs a completa e segundo rond sin a sufri ni un solo derrota. Den e promer nan a perde seis y tabla uno pa luego reacciona den e segundo y gana seis y tabla uno. Sin duda algun un asombroso reaccion.

Pa Aruba Jrs e derrota aki ta nifica di tin di bai hunga por lo menos un anja atrobe den A klasse. Despues di a baha na 1964 pa A klasse nan a bolbe den e campeonato 1965 pa hoofdklasse, pero den e proximo temporada nan lo tin di mira accion den A klasse.

KAARCHINAN LIBER PA STADION

(Di Nos Redactor Deportivo)
Personanan den poder di kaarchinan liber di entrada pa Wilhelminastadion ta worde recorda cu dia 1 di april tur e kaarchinan actual lo caduca, esunnan cu tin derecho ariba kaarchi nobo tin di acudi serca e administrador di stadion Johnny Oduber promer cu e fecha menciona pa renoba nan kaarchi.

Martinique tambe a confirma participacion den judo

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ayera e directiva di Lago Sport Park a ricibi e ultimo confirmacion cu tabata pendiente di e paisnan invita pa tuma parti na e torneo internacional di judo cu lo cuminsa mayan anochi.

Martinique a confirma cu cable ayera cu nan lo ta presenta diavierna anochi. Promer cu esey ya a drenta confirmacion for di Corsow, Puerto Rico y Sto. Domingo.

E judokanan cu lo represent a e diferente paisnan ta:
Sto. Domingo lo bin cu Nobuyoshi Wakita, Fernando Giraldez, Antonio Ortega Santana. Hefe di e delegacion lo ta Mamuro Matsu Naga.

Puerto Rico lo ta representa pa Ramon Barguin, Victor Hortas y David Canino. Hefe di e delegacion ta Masayuki Takahama.

Corsow ta bin cu L. Floridas, E. Livingstone y J. Webster, mientras cu hefe di e delegacion lo ta Carlos Braaf.

E trio cu ta representa Aruba ta Pedro de Windt, Ramon Sharpe y Euladio Nicolaas.

Majan anochi lo tin e encuentronan individual y diasabra anochi e encuentro entre team.

Radiophoto UPI--YAKARTA, INDONESIA: Habitantenan di e ciudad Sonajan, na mas o menos 3 milla for di Yakarta, aki a corre bai riba tankinan di ejercito indones. Soldanan, paracaidista y organisacionnan estudiantil anti-comunista a camna den cayanan di e ciudad aki durante e demostracion di gratitud na ejercito qu a kita e poder for di presidente Sukarno.

CASO DI TIRAMENTU DI PIEDRA INTERESANTE DEN CORTE

16 di Maart

WILLEMSTAD -- Como si fuera ta pa comproba locual nos a scirbi ayera tocante e ignorancia qu ta existi den pueblo tocante leynan tantu civil como penal, awe mainta nos a presencia qu un di e acusadonan qu mester a bini adilanti di hues, pa nada di mundu por a compronde ta di con el a haña castigu y pa colmo mester a recompensa e daño material qu el a comete.

E caso riba su mes tabata di punto di vista mira, interesantisimo, comoquiera qu Fiscal a probecha di e oportunidad qu ley ta permiti, pa acusa un homber di dos hecho qu el a comete den un solo accion.

E parti penal di e caso a cuminsa ora qu un di e acusadonan den e caso mester a bini dilanti. E homber aki ya di edad poco avansa y biba na Bandabao, a ser acusa di a manda su enemigu cu un piedra ora qu esaki a corre pasele riba caminda.

E acusado B, a declara qu promer qu el a ataca su adversario cu e piedra el a soporta hopi cos na su man y diferente biaha el a bai polis cu recherche pa pidi nan stop e homber M, di molestiele pero tur esaki tabata en vano.

Segun a bin sali na cla durante tratamentu di e caso contra M, despues a resulta qu M, a corre corta dilanti di e bus den cual B, tabata baiendo cas, y ora e bus a para, el a ranca porta di e bus habri y a trata di saca B, for di e bus, pero e no a logra comoquiera qu chauffeur di e bus a corre bai. Despues M, a sigui corre tras di e bus te ora B, a baha y einan e conflicto mes a cuminsa.

Fiscal den su requisitoir contra B, a declara qu a keda claramente proba qu B, a trata di maltrata su adversario plus a trata di maltrata e auto den cual M, tabata corre. Reflehando riba loque a sosode promer, el a recalca con dos hende a pleita pasobra un di nan a haña qu e otro a tratele inhusto.

Ta pesei ora e rival aki a pasa den auto, el a decidi di humele cu un piedra qu no a toca e adversario pero si a dal porta di e auto.

Fiscal tabata di opinion qu esaki ta suficiente prueba qu e homber tabatin intencion di hasi malu y considerando qu e acusado tin un "waslijst" di delito riba su strafkaart qu ta data for di 1935 y ta varia for di robo, maltrato te cu violencia di ley riba arma, el a pidi dos siman di prison condicional contra e acusado.

Abogado defensor di e acusado Mr. van't Hoog, no tabata di acuerdo cu e agrumentonan di e Fiscal y cu un splicacion extenso a splica e di con.

Primeramente e abogado defensor a conta con dia 11 di agosto e acusado, su cliente, a ser acusa y sentencia na dos siman, di prison condicional en vista di qu el a tira un homber cu piedra.

Su cliente a apela e decision y den Hoger Beroep, el a gana e caso; pero riba mesun dia qu e decision a ser pronuncia na su fabor, el a haña un otro dagvaarding den cual e tabata ser yama dilanti di hues pa via qu el a tira su adversario M, cu piedra.

Aparentemente tiramentu di piedra ta su especialidad.

Despues e abogado a splica di con e no por ta di acuerdo cu e acusacion doble di Ministerio Publico quende a acusa B, di maltrato y di a causa daño material. E abogado tabata di opinion qu mester di "opzet" pa acusa un hende di ambos hecho, pero comoquiera qu ta un accion e homber a realisa -- el a tira un piedra -- e no por a mira con e homber por tabatin intencion di comete dos delito, cu un solo accion.

Ademas, e abogado a mustra qu por ta masha bon posibel qu su cliente a actua den defensa propio despues ora qu el a weta su adversario ta bini den auto ya qu el a kere qu e homber aki tabata bai dal e mata cu auto.

E tabatin tur motibu pa kere esaki pasobra, un ratu promer su adversario a corre corta dilanti di e bus den cual e tabata, y a purba lastrele for di e bus pa maltratele cu un palu skerpi. Ora e no a logra den su intencion, el a bati cas di su cliente cu piedra tambe.

Finalmente e abogado defensor a pidi hues pa considera qu su cliente a ser ataca o a lo menos pensa qu e ta ser ataca y a actua den defensa propio ora el a tira su adversario cu e piedra y a pidi hues pa no castiga su cliente pa e hecho ei mientras qu pa e segundo acusacion, esta esun di daño material, el a pidi hues pa laga esaki cai completamente, pasobra no tin suficiente base pa persigui su cliente di a comete e delito aki.

Un biaha mas na palabra e fiscal a declara di ta contentu cu e abogado defensor tabata di acuerdo cune qu por acusa un hende di dos delito qu a 'ser comete den un solo accion y qu dagvaard un acusado pa esaki.

Hues despues a sentencia e acusado B, na dos siman di prison condicional y un boet di 10 florin cu un proeftijd di tres aña.

Directamente despues qu B, a ser sentencia, su adversario M, a bini dilanti.

Hues a interrogele extensivamente riba e caso y despues Fiscal den su requisitoir qu e cos principal di cual e ta ser acusa ta qu el a destrui sunsash di cas di su enemigu B.

E acusado segun Fiscal, no por soporta muchu cos y a fada di bai polis pa bisa nan riba B., quende tabata papia coi sokete di dje y ta pesei a dicidina tuma venganza den su propio man.

Considerando qu e castigu qu e circunstancianan, y considerando qu si e homber bai serra lo e por perde su trabao, el a pidi un castigu di prison condicional pero pa siña e acusado, qu e mester comportele, serio, el a pidi un boet di 50 florin pe, locual hues a sentencia conforme.

Tambe na final, e fiscal a gradici e abogado defensor di B., pa via qu el a mustra asina tantu comprension durante tratamentu di e aspectonan di daño perhuicio qu a ser causa na - ambos acusado ya qu esun su bentana di cas a ser destrui mientras qu di e otro, su porta di auto a haña daño material.

Ningun di e dos acusadonan por a compronde ta con e cos aki tabata sinta den otro pero e caso a keda regla perfectamente ora qu hues a dicta sentencia qu nan mester ta conforme cu e castigu qu nan a haña.

Partido di gobierno tin ventaha despues di eleccionnan di diadomingo

SAN SALVADOR--UPI--Partido di Conciliacion Nacional qu ta na poder actualmente na Salvador, a sigura di a gana no menos di 34 di e 52 asientonan di e asamblea legislativo den e eleccionnan qu a ser tene diadomingo ultimo den e Republica Latinoamericano aki.

Partido di Gobierno a avanza qu 32 asiento for di despues di e eleccionnan di 1964. Entre tantu e partidonan di oposicion a logra na triunfá den varios pueblonan di e total di 261 qu tambe ta tuma parti ne eleccionnan. E resultado final lo ser duna di conoce diabierne awor.

Na San Salvador mes, sin embargo, e alcalde Jose Napoleon Duarte, di Partido Democrata Cristian, a afirma di a ser reeligi. Segun e partido aki, P.D.C., faltando unicamente 14 di e 293 mesanan di voto y Duarte tin 41.800 voto contra 15.200 di su mas inmediato rival.

P.D.C. a sostene di a gana tambe den e capitalnan provincial Tepeque y Ahuachapan, pero e otro partido di gobierno P.C.N. a bisa qu ta nan tin ventaja.

Partido di Gobierno a bisa di a triunfa den e di dos y tres cludadnan di e Republica, Santa Ana y San Miguel, capitalnan respectivamente e departamentonan di e mesun nomber. Cincu partido a tuma parti den e eleccionnan di diadomingo ultimo.

Inglaterra al fin lo por drenta comunidad europeo

LONDRES--UPI--E seis paisnan di Mercado Comun Europeo, incluso Francia, awe a bai di acuerdo pa qu Inglaterra drenta e comunidad europeo aki. E anuncio a ser hasi pe secretario ingles di relacionnan exterior Michael Stewart, despues di e deliberacionnan qu a ser tene na Londres pe Consejo Ministerial di e Union Europeo Occidental.

E union aki ta forma pe seis paisnan di Mercado Comun y Inglaterra. E presidente frances, Charles de Gaulle, a bai di acuerdo cu e ingreso di Gran Bretaña den e Mercado Comun, despues di negociacionnan cu a exigi hopi pasenshi y por cierto dificil tambe, qu e anterior gobierno conservador di Inglaterra a efectuá.

Den un conferencia di prensa Stewart a declara; " E obstaculo qu tabata existi pa e ingreso britanico--e veto frances--a keda elimina awor".

Riba e pregunta di si su gobierno lo bolbe presenta un solicitud di ingreso den Mercado Comun Stewart a declara; " Esey ta pidi hopi discusionnan preliminar pa sobra tabatin otro acuerdo general tambe awe mainta, den sentido di qu nos no mester cuminsa negociacionnan formal te ora qu nos tin perspectivanan bon di exito. No laga nos spera otro fracaso".

E secretario di relacionnan exterior a subraya qu gobierno laborista qu actualmente ta na poder na Inglaterra ta prepara pa ingresa den Mercado Comun si cierto interesnan esencial por wordu sigura, pero a nenga na duna mas detalle. Ademas di Francia, e miembronan di Mercado Comun Europeo ta Hulanda, Italia, Luxemburg, Alemania Occidental y Belgica.

MR. CALS TA BINI ANTILLAS

WILLEMSTAD--Dia 8 di april ta ser sperá na Antillas pa un bishita oficial, e minister president di Hulanda, Mr. Cals . E programa definitivo di su bishita lo ser anuncia despues pa gobierno.

LADRONICIANAN TA SIGI AUMENTA

ORANJESTAD - Dia pa dia e ladronicianan ta sigi aumenta na Aruba. Algun dia pasa desconocidonan a drenta den e edificio di Y.M.C.A. na San Nicolas y a desaparece cu un suma di Fls. 250,-. Diamars ultimo nan a bolbe drenta den e mesun edificio di Y.M.C.A., pero e gerentenan no a laga awa banja macacu dos biaha. Nan a saca tur loke ta placa for di e edificio di manera cu e malhechornan e biaha aki a tira den bashi.

Diamars recherche di Oranjestad a sera un tipo di 53 anja, di edad. E motibo tabata cu den nochi di dialuna pa diamars el - horta placa y papelnan di importancia for di un homber kende tabata drumi burachi den un auto.

Na Oranjestad un dama a keha cu desconocidonan a horta su... tortuga. E tortuga ta pisa 70 kilo.

Ayera mainta recherche di Oranjestad a ser poni na haltura di e hecho cu e candal di un refresqueria a worde kibra. E desconocido(nan) a drenta y a bai cu un sima di placa.

Ayera mainta ademas, a drenta informacionnan cu tabatin hortamento den un otro refresqueria, den un deposito y tambe den un oficina, tur na Oranjestad.

PARIS -- UPI -- Gobierno di Paris a bisa cu na su debido tiempo lo e duna di conoce su detallenan con e ta proporciona na bandona e organizacion di tratado atlantica del norte (OTAN) y pone retira for di territorio frances e basenan di Estados Unidos y Canada.

E crisis plantea pa Francia respecto OTAN no a ser discuti, sinembargo, den e sesion di gabinete cu a ser tene e mainta ei, segun secretario di informacion Yvon Bourges a comunica.

Di otro banda, un comision di senado a desafia ayera nochi e decision dje president Charles de Gaulle di exigi retiro di forzanan di OTAN for di suelo frances.

PROTEST DESAPROBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E protest cu San Nicolas a entrega en cuanto e decision di e referi Lee den nan wega contra di Dakota pa tuma un penalty anota di nobo, a keda desproba door di e comision di protest di AVB. E arbitro a alega cu el a para e wega promer cu e hungadornan di San Nicolas Jrs a tuma su shot. Es decir cu momento cu e bala a bai gol ya e wega tabata para.

Door di esaki lo no bin cambio den e resultado di e partido entre Dakota y San Nicolas Jrs cu a caba empata na un gol pa banda.

PICK-UP NO A LAGA CICLISTA PASA

SAVANETA - Diamars tabatin un choke na haltura di Marinierskazerne na Savaneta. Un pick-up a bira na su man robez sin laga un bicicleta cu tabata acerca for di direccion contrario, pasa. Un choke no por a worde evita mas y e ciclista a worde lesiona. Despues cu dokter a duna ayuda, e ciclista por a bai su cas.

MANTLE A BOLBE FIRMA PA CIEN MIL DOLLAR

NEW YORK--Mickey Mantle, renovando su contract cu Yankees di New York pa e salario di cien mil dollar, pa di cuater temporada consecutivo no tin e seguridad absoluto di cu e ta fisica mente capacita pa sigi den e carrera di deporte. Dia 25 di december el a ser somete na un operacion na su schouder drechi y el a keda cincu siman den hospial di Hermanos Mayo na Rochester. Ora el a yega trainingscamp di Yankees algun dia pasa na Fort Lauderdale, el a bisa den un combersacion cu un reportero di Times di Los Angeles; Mi a pensa di retira, pero e administrador Ralph Honk a saca esaki di mi cabes, bisando pa mi purba un biaha mas. For di awor aki mes mi por sigura cu mi lo no ta den e lineup inaugural di Yankees." Mantle di 35 anja di edad, ta e atleta cu a sufri mas lesionnan y intervencionnan quirurgica den historia di cualquier deporte. Nuebe biaha el a ser transporta pa mesa di operacion for di dia cu el a debuta diescincu anja pasa cu uniform di Manhattan.

Su calidad di hungador di baseball tambe ta constitui un record, pa motibu cu hopi verband, ligaduranan, aparatonan ortopedico, y cicatriznan glorioso, a habri e caminda cu lo ponele den galeria di e inmortalnan.

Mickey Mantle ta un di e poco beisboleronan, cu en verdad, sin haci ningun propaganda a alcansa e cifra di cien mil dollar den e nominanan di e espectaculo nacional norteamericano.

E unicoman cu a logra e suma aki a superele pa un cantidad chikitu tabata Stan Musial, Ted Williams, y Joe di Maggio.

Di esnan di awor ademas di Mickey Mantle, e astro di color di Gigantes di San Francisco Willie Mays...Si Dodgers regla asuntonan cu e famoso Sandy Koufax huntu cu su compañero Don Drysdale y satisface nan demandanan, aunke sea en parte nan lo ta e unico pitchernan cu ta kibra e barrera di cien mil dollar.

E mihor pitcher retribui den analnan di beisbol tabata Warren Spahn, tempu cu Bravos di Milwaukee a pagele 80 mil dollar. Den Liganan Grandi no ta tur cos ta lombra ta oro...

Poniendo e training di Los Angeles di Liga Americana na Marcha, e manager Bill Rigney mester hasi preguntanan cu masha hopi biaha por a ser tende: "Na ki edad bida ta cuminsa?"

Los Angeles cu ta disfruta di nan estadio nobo Anaheim, tin un rooster repleto di hungadornan di ariba y abao (bieu).

Casi tur ta tatanan di famia y algun di nan por sinta cu nan nietonan riba nan scochi pa pone nan drumi, contando nan hazanjanan di tempu cu nan tabata hunga beisbol. Na cualquier momento di temporada proximo e manager Rigney por presenta su lineup cu ta un relicario completo; Na primera base Joe Adcock cu 39 anja; na segunda Vic Power (35), na tercera Frank Malzone (36), den shortstop Felix Torres (34) den leftfield Jim Piersall (36) den center Al Sprangler (32) y den rightfield Norman Sieb (32) y Ed Bailey como catcher cu edad di 35 anja.

Rigney tin un coleccion ricu di hungadornan bieu pa escohe e homber cu por subi monticulo. Por ehempel, Lou Burdette cu ya a cumpli 39 anja , Jack Sanford cu tin 37 y George Brunet cu ta keda cu su cabes limpi y ta posee 32 anja.

A proposito; E pitcher zurdo Johnny Podres di Dodgers di Los Angeles, cuminsando su preparacion primaveral di e campeonnan di mundo na Vero Beach a adverti e manager Walter Alston cu e lo no bolbe un anja mas como pitcher relevista y cu e kier su turno como pitcher habridor, cu e tin mester di trabao y cu e no ta dispuesto di keda mescos cu anja pasa sinta riba banki pa despues e mester actua como un pitcher secundario. Johnny Podres ta e lanzador mas bieu di e staff di pitchernan di Los Angeles. Na anja 1953 el a bisti uniform di Los Angeles cu e tempu ei tabata Brooklyn y ora el a produci su gran gesto di orgullo e ta acercando e edad di 34 anja.

Tio Sam ya ta moviendo cu hubentud cubista riba e olimpiadanan di Mexico na 1968.

Jack Rose, secretario di e Union Intercolegial di Estados Unidos a anuncia un programa di entrenamiento y competencianan di terreno y pista den cual lo participa mil cincu cien atleta procedente di universidadnan colegionan y clubnan priva.

Den e calculonan aki nan ta papia cu masha entusiasmo, di e estudiante blanco Greg Heet quende den e salto haltu ta amenasa seriamente di supera e marca di siete pia. E marca mundial 7,21 ta corresponde na e ruso Valery Brumel, estableci na 1963 na Moscu.

TORONTO -- Radiophoto UPI -- E peso pesado canadiense George Chuvalo ta trahando cu su punching-ball. Chuvalo lo enfrenta Cassius Clay pa e titulo mundial di peso completo dia 29 en reemplazo di Ernie Terrell.

Tres homber a ser kima bibu durante disturbionan na India

NEW DELHI--UPI--Tres homber, entre cual un dirigente di Partido di Congreso (oficialista), a ser kimá bibu durante disturbionan pa cual tambe negoshinan a ser sende na candela continuando asina e guerra di idioma na India, segun autoridadnan a informa.

E miembro di e Partido di Congreso, un periodista local di e corant ingles Tribune y un civil a muri ora qu e establecimiento den cual nan tabata, a ser basha cu gasolin y sende na candela den e ciudad Panipat, qu ta keda na 80 kilometer noord di New Delhi, segun autoridadnan di e distrito a duna di conoce. E victimanan a nenga na serra e establecimiento.

Noticianan extraoficial a bisa qu e victimanan tabata hindu pero qu nan tabata apoya e proyecto di estado di habla punjabi qu Partido di Congreso a aproba pa qu e demandanan di e Sikh-nan.

E hefe di polisnan di e ciudad Panipat a bisa qu e cadavernan di e victimanan tabata objeto di cremacion awe, bao di un custodia policial grandi.

Un funcionario a informa qu "cierto tension tabata reina awe mainta ora qu e cadavernan a ser traslada pe cremstorio". E situacion sinembargo tabata bao di control di autoridadnan.

E prome ministro Indira Gandhi, papiando den Parlamento ayera a critica e desordennan y a bisa qu Gobierno lo tuma medidanan rapido pa crea un estado aparte di habla punjabi. Mientras tantu polisnan den mayoria di e ciudadnan di estado Punjab tin orden nan estricto pa tira sin aviso previo contra quen qu ataca propiedadnan di Gobierno.

Den otro parti di India, na Naihati, un barrio di Calcutta, un grupo qu ta protesta e asuntu di cuminda, a saquea un stacion di trein y a kima un trein tambe. Polisnan a habri e multitud for di otro, tirando y heridando tres persona.

E guerra na Vietnam a continua sin mayor importancia

SAIGON--UPI--Guerrilleronan di Vietcong a forma un cordon y a ataca un batallon norteamericano di paracaidistanan awe den e yamada zona" D" qu ta ser controla pa comunistanan, segun e comando militar di Estados Unidos a informa.

For di diferente puntonan, enemigu a tira contra e norteamericanonan cu armanan automatico y morteros, di acuerdo cu e informacion di e portavoz oficial. Sin embargo, e yegada di refuersonan a obliga e comunistanan na suspende e accion y a retira nan mes den selva, qu ta keda na mas o menos 60 kilometer nordeste di Saigon.

E inspeccion qu a ser hasi den e region a duna e resultado qu 142 cadaver di Vietcong a wordu localisa. E bajanan di e trupanan di e brigada number 173 tabata leve, segun e vocero militar a indica. E paracaidistanan di Estados Unidos ta operando den e baluarte aki di Vietcong, huntu cu soldanan di e prome division di infanteria di marina norteamericano y di e regimiento real australiano for di varios dia caba.

E operacion ta nifica e penetracion di mas grandi cu a ser hasi te ne momentonan aki den selva siguiendo guerrilleronan den selvanan for di despues di segunda guerra mundial.

Prome qu e atake aki a tuma lugar, trupanan alia a ocupa arma y explosivonan di e enemigu. Di otro banda, un vocero norteamericano a revela qu un avion F-4C Phantom, di forsa aerea di Estados Unidos, a ser tumba na cincu kilometer sur di e historica fortin norvietnames Bien Dien Phu.

E refuersonan qu a duna ayuda ne paracaidistanan tabata efectivonan di artilleria y infanteria cu apoyo di aviacion.

UNDA MAO TSE TUNG TA?

WASHINGTON--UPI--Mao Tse Tung, lider comunista chino, a bolbe disparse, segun informacion qu e comision di relacionnan exterior di senado norteamericano a ricibi.

Varios miembronan di e comision a bisa, despues di a scucha un cantidad di funcionarionan di e departamento di estado y di inteligencia, qu Mao no a ser mira den publico den e ultimo lunanan aki.

Ela disparse un biaha caba y despues a ser informa qu ela sufri un atake di curason. Mao tin 72 aña di edad.

E secretario di estado Dean Rusk a comparece dilanti di comision y almirante William Raborn quende ta director di e servicio central di inteligencia a hasiele mas despues.

Den tur dos ocasion e comision a reuni den secreto. E comision a anuncia di lo trata asuntunan relaciona cu e programa di ayuda exterior qu e tin den estudio. E cuestion di desaparicion di Mao a bini na cla despues qu e general tabatin trobbel cu mas gobernantenan chino, segun a ser informá.

ORTIZ A ACEPTA PELEA

NEW YORK--E campeon di mundo di peso liviano Carlos Ortiz di Puerto Rico a acepta un pelea di dies round sin pone su titulo den wega contra e argentino Nicolino Loche.

E pelea lo ser realisa dia dos di april na Buenos Aires, asina a ser anuncia pa e promotor nortamericano Dewey Fregatta.

SAN JUAN DE PUERTO RICO, --E campeon mundial Ortiz lo realisa tambe un pelea di exhibicion cu e excampeon di peso welter y liviano Sugar Ray Robinson dia 21 di maart na San Juan.

Ortiz a yega di islanan Virgenes y lo permanece na e ciudad aki te cu dia e ta bai Buenos Aires pa su pelea contra e italiano Loche.

Stock Market

Addressograph	62 3/8	Lockheed Aircr.	58
ACF Ind.	46 1/4	Loew's Inc.	27 1/2
Allied Chemical	44 3/4	Lonestar Cement	17 3/8
Allis Chalmers	34 5/8	Mont Ward	31 3/4
Aluminium Co.	83 1/4	Monsanto	78 5/8
Amerade	72 1/4	Nat. Acme	47 3/4
Am. Can	52	Nat. Cash. Regist.	82
Am. Foreign Power	18 1/2	Nat. Distillers	31 3/4
Am. Metal.	53 3/8	National Lead	67
Am. M. Fdy	17 7/8	New York Central	72
Am. Std.	21	No. Am. Aviation	56 3/4
Am. Smelting	70 7/8	Olin Mathieson	56 3/4
Am. Tel. and Tel.	57 1/2	Otis Elevator	51 5/8
Am. Tobacco	38 1/2	Pac. Gas & Elec.	32 3/8
Anaconda Copper	80 7/8	Pan. Am. Airways	55 1/2
Armour	44 1/4	Paramount Pictures	69 5/8
Atlantic Refinery	75 1/8	Penn Railroad	59 3/4
Atl. Castl.	78 1/4	Phillips	52
Balt Ohio	38 1/2	Public Service E.G.	36 1/8
Bell. Int.	11 7/8	RCA	49 1/8
Bendix Aviation	77 1/8	Republic Steel	43 1/2
Bethlehem Steel	35 1/8	Reynolds Tobacco	42 1/2
Blaw	32 1/2	Royal Dutch	39 3/4
Boeing Airplane	139 1/2	Servel	6 3/4
Canadian Pacific	55 1/2	Sinclair Oil	56 1/8
Caterpillar	45	Shell Oil	58
Case (J.I.)	26	Socony Mobil Oil	84 3/8
Cerro de Pasco	44 3/8	South. Co.	28 1/8
Chesepeake & Ohio	76 1/2	South. Rail	56 1/8
Chrysler	51 3/4	Sperry Rand	18 1/8
Columbia Gas	28 5/8	Standard Oil of Cal.	72
Con. Ed.	39	Standard Oil of Ind.	42 3/4
Cons. Elec. Ind.	33 5/8	Standard Oil of N.J.	76 3/8
Cong. Nan	47 3/4	Standard Brands	68 3/8
Continental Steel	35 1/8	Stone Webster	64
Corn Products	46	Studebaker	37 3/4
Crown Zellerbach	50 3/4	Swift & Co.	56 1/4
Curtiss Wright	21 1/8	Texaco	74 5/8
Det. Edis.	33 7/8	Texas Gulf Sulphur	105
Douglas Aircraft	83 1/8	Texas Instruments	200 1/2
Dupont Nemours	210 1/8	Textron Ing.	39 1/2
Eastman Airlines	75	Timken Roller Bearing	46
Eastman Kodak	114 1/4	Twentieth Century Fox.	32 1/4
Western Bancorp	31 1/8	Union Carbide & Carbon	62 3/4
Firestone	39 7/8	Union Pacific	39 5/8
Ford Motor	51 1/8	United Aircraft	77 5/8
General Electric	107 1/8	United Airlines	112 1/2
General Foods	75 3/8	United Fruit	28 1/4
General Motors	95 3/8	United Gas Corp.	45 1/2
Gillette	34	United Steel	48 3/4
Glidden Co.	23 1/2	United Gypsum	58 1/8
Goodrich	59	U.S. Rubber	33 3/8
Goodyear	43 5/8	U.S. Smelting	61 5/8
Grace	52 7/8	Warner Bros.	15 1/8
Greyhound	20	Westingh. Air Brake	42 1/2
Gulf Oil	52 5/8	Westingh. Electric	59 3/4
Hud Bay M.	72	Woolworth	27
Hupp	6 5/8	Dow Jones Index	911.08
IBM	498 1/2	Ark La Gas	38 3/4
Insp. Cop.	36 3/8	Brit. Am. Oil	28
Int. Harvester	46 3/4	Brit. Petr.	9 11/16
Int. Nickel	90 3/4	Creole Petr.	37 3/8
Int. Tel. and Tel.	66 1/4	Electron Spl.	18 1/4
Johns Manville	55 1/4	Espey Mfg.	11
Jones And Laughlin	63 1/2	Giant Yell	12 5/8
Kan. City So. Ind.	41 1/4	Husky Oil	12 1/4
Kennecott Copper	125	Norf. So. Ry	45
KLM	109 1/4	SBD. W. Air	18 7/8
Koppers	68 7/8	Seeman Br.	7 5/8
Kroger Co.	31 5/8	Syntex	95 3/4
Lehman Corp.	30 1/2	Tech. Mat.	11 5/8

Radiophoto UPI--LONDON--Durante construccion di un edificio den e ciudad aki, cuater trahador a cuminsa un welga di "stay-up" den e kraan qu ta na 250 pia den laira, protestando e condicionnan bao di cual nan ta trahando. Un di e trahadornan aki a ser hiba hospital despues qu nan a baha nan, ya qu e tabata sufri di cansancio.

Diadomingo awor colombianonan lo bai vota

BOGOTA -- UPI -- Autoridad dje pais y dirigentenan politico a cuminza traha ayera seriamente pa preparacionnan dje electoral mecanica destina pa facilita Dia Domingu awor e sufragio di 7.100.000 colombiano cu den derecho di vota den eleccionnan general legislativa.

Observadornan experto den e materia aqui ta mustra cu nan no ta quere cu mas di 45 porciento di esnan cu tin derecho riba voto lo bai urna, esaqui lo por tuma luga pa motibu dje indice tradicional di abstencion cu ta ser registra na Colombia y cu den comicionan anterior un tempu a yega di alcanza te na 70 porciento, riba e poblacion electoral habil.

Dirigentenan politica y jerarquia di iglesia catolica cu ta e religion mayoritaria na Colombia a exhorta repetidamente na e poblacion pa e tuma parti na e proximo eleccion di Dia Domingo awor, cu tin influencia decisiva pa siguiente comicionan di Mei, proximo, ora cu tin di nombra e presidente nobo dje pais.

Dia Domingo awor lo forma senado Camara di representantenan, e 19 asambleanan departamental, y e 7.520 cabildonan municipal cu ta funciona den henter e nacion.

E proximo hefe di estado tin di goberna cu apoyo e oposicion dje corporacionnan nobo ei.

Te un siman pasa ainda nan tabata calcula cu e numero di votadornan lo no alcanza mas tantu cu 40 porciento. Pero e proposicion aqui parse a aumenta en vista cu e interes ta creciendo denter dje poblacion pa e proximo eleccionnan y e multiple divisionnan interna registra denter di liberalismo y conservatismo.

E termino legal pa inscribi listanan di candidato na corporacionnan publico a vence Dia Mars atardi y segun calculo dje diferente fuentenan politico a presenta mas di 30.000 candidato na e 8.190 banca cu ta den lucha pa senado, Camara, asamblea y cabildonan municpal.

Na Bogota camina por sufraga como 800.000 persona a ser ininscribi 57 lista. E proliferacion di candidatonan aqui a ser registra tambe den otro ciudadnan y poblacion dje pais.

E sufragionan lo ser ricibi Dia Domingo pa 24.000 mesanan di votantenan cu ta funcionando entre och' or di mainta y cuat' or di atardi.

E computo di resultadonan sinembargo lo ta lento, debi dje gran numero inscribi di candidatonan.

E control dje votantenan lo ser convenci pa registro di nan nomber den e padron electoral y cu un marca di tinta corra indeleble na dede. Esaqui ta pa evita cualke intento di votacion duplica of fraude.

Na e eleccionnan lo ocurri e siguiente agrupacionnan:

Frente de transformacion nacional, cu ta apoya candidatura presidencial di Carlos Lleras Restrepo, nombra pa liberalismo oficialista y e sector conservador cu ta na fabor dje expresidente Mariano Ospina Perez.

Movimiento Revolucionario - Liberal, dirigi pa senador Alfonzo Lopez Michelsen.

Sector conservador "Lauro Alzatista", na fabor dje senador Alvaro Gomez Hurtado.

Alianza Nacional Popular partido di exgeneral Gustavo Rojas Pinilla.

Incipiente Movimiento democrata Cristiano y e partido Comunista. E dos ultimo agrupacion aqui, como Alianza Popular, a inscribi nan candidatonan bao di denominacion liberal o conservador cu ta e unico partidonan cu tin existencia legal na Colombia pa efectonan electoral.

PANAMA--UPI--E comision special qu ta studia reforma di e carta di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) a termina e di tres parti di e trabaonan qu nan ta bini ta realiza den e capital aki adoptando un serie di normanan di caracter economico, social y cultural.

E segundo subcomision , qu a ser nombra pe reunion qu ta ser celebra akinan cu e proposito ariba menciona, a termina su mision cu aprobacion pa unanimidad di 20 articulo qu ta contene e principionan.

Radiophoto UPI-- WASHINGTON-Presidente Lyndon B. Johnson a firma un ley pa cual 4.8 billion dollar lo ser duná pa gastunan militar den e guerra na Vietnam. Despues di e ceremonia di firmamentu e presidente norteamericano a bisa di ta duel' e pa gasta asina tantu placa pa bom y avionnan pa libra un guerra sin tin mester " si e comunistanan stop cu nan agresion.

Morocho lo defende su titulo dia 22 di april

NEW YORK--Carlos "Morocho" Hernandez, campeon mundial di peso welter junior lo defende su corona contra e italiano Sandro Lopopolo den Palacio di Deportes di Milan dia 22 di april.

Segun a ser anuncia ayera pa e agente internacional Dewey Fregatta.

Fregatta a agrega cu e contractnan a ser firma, entre e venezolano cu ta bai den su tercer defensa di e titulo cu el a gana na januari di 1965 for di Eddie Perkins. Hernandez a retene su corona contra e colombiano Mario Rositto y riba e jamaiquino Percy Hayles cu triunfonan registra mediante knockout.

DIFERENCIA DI DIEZ MIL

PHOENIX, ARIZONA--Vicepresident di Gigantes di San Francisco , Charles Feeney, a bisa ayera cu ta existi un diferente di dies mil dollar entre loke e pitcher dominicano Juan Marichal ta pidi y loke nan ta ofrecele.

Feeney a papia pa telefon cu e astro derecho di Gigantes, cu ta actualmente na su patria Republica Dominicana y a declara cu te ainda nan distancia na yega na acuerdonan.

Marichal cu a ricibi un salario di mas o menos 60 mil dollar temporada pasa, ta pensa cu awor e anja aki e mester ricibi 80 mil.

Herman Franks director di Gigantes, a mantene e equipo den entrenamiento di rutina, poniendo mas enfasis den corremento di basenan.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Los asuntos básicos pueden manejarse facil e inteligentemente, para que despues pueda salir a recrearse. Algun sistema nuevo de negocios puede ponerse también en operacion. La noche puede ser muy feliz.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted es capaz de lograr mucho en sus empresas regulares, de modo que empiece temprano. Cumpla todas las citas que haya hecho de una manera puntual. Ocupese de la correspondencia.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Si hace su trabajo temprano podrá reunirse con sus buenos amigos en actividades recreativas. Estudie bien sus activos y pasivos. Investigue las cosas culturales.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-La mañana es la mejor para ir en pos de sus deseos personales. Entonces podrá poner en orden sus asuntos de propiedad de un modo práctico. Mejore su salud.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si le pregunta a otros lo que desean de usted , llegará a un entendimiento mejor con ellos. Más tarde investigue sobre sus actividades con más vigor y decision. Amigos confiables le daran buenas ideas.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Comunicandose con sus amistades confiables tendra la ayuda que necesita en estos momentos para lograr sus ansias. Despues ocupese del trabajo relacionado con sus actividades. Sea practico.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Ejecute los deberes vocacionales de tal manera que le brinden prestigio y aclamacion . Sea muy social esta noche. Cierto superior le brindará el apoyo que necesita. Un amigo fiel tambien puede serle muy útil.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Ponga en practica cualquier idea nueva que mejore su posicion presente. Uno en una posicion ejecutiva puede serle de verdadera ayuda. La informacion que le llegará sera muy util en estos momentos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted tiene que especializar, sea mas artistico e imaginativo para que pueda aumentar su capacidad di ingreso. Cerciorese de investigar en empresas nuevas. Depues le quedará tiempo para divertirse.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Usted tiene que tener una actitud mas pacifica hacia sus socios si quiere que procedan mas razonablemente. Cerciorese de cumplir las promesas que ha hecho. Tendrá una oportunidad de mejorar.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Haria bien en penetrar en algun tipo nuevo de empresas y refrescar sus energias. Mas tarde podra reunirse con sus asociados y pasar un rato de diversion. Escuche las ideas de un compañero de trabajo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Pase el día planeando sus vacaciones para un futuro inmediato. Pero ocupese de terminar el trabajo a la mano. Haga todo lo que pueda por lograr mas armonia en su trabajo.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos individuos fascinantes que estara buscando siempre conocimientos nuevos, de modo que dale la mejor educacion posible.

SEGUN HERRERA:

Esun mas debil ta bira esun mas fuerte

MILAN--E director tecnico argentino Helenio Herrera di Internazionale di Milan a resisti pa kere cu Manchester United di Inglaterra a vapulea Benfica di Lisboa cu score di 5-1.

Bosonan ta sigur cu Manchester a gana Benfica cu score di 5-1 asina el a puntra e periodistanan ora cu nan a pidiele pa comenta e resultado.

Den e caso aki esaki ta e peor derrota cu e portugesnan a sufri riba nan propio tereno.

Mi no a pensa cu Manchester lo a gana cu e resultado aki.. Cu e triunfo Manchester a clasifica pa e semifinalnan di Copa di Campeonnan di Europa di Futbol hunto cu Real Madrid di Espanja, Partizan di Belgrado y Internazionale.

E sorteo di e buelta di finalistanan lo ser realisa dia 17 di maart Herrera a bisa cu e lo keda encanta di enfrenta Real Madrid den un di e serienan semifinal.

"Partizan di Belgrado ta indudablemente e equipo mas debil den e penultimo rueda", asina el a splica."

"Mi hungadornan ta desempeña mihor ora e adversarionan ta fuerte.

CISCO KID

BUCHI ROBES pa cortesia di **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123.

Despues di nos prome baile

"El a jamabo tio Luder... Pakiko?" Nora ta puntra di repente, pasobra ya e no por soporta e duda mas. Luder ta ofrecé un sigaria y ta warda te ora cu Nora a sendé. "Pasobra mi ta su omo", e ta contesta trankil. "Pero dicon.... e ta bo yiu tochi" "No, e ta yiu di mi ruman muhé. Su tata.... a bolbe casa. Y su senjora.... no kier tende nada di Karin, y ta pesey nos a tumé. Y no ta duel nos tampoco". "Y mi a kere cu bo... bo tabata.... bo tabata tin......" Nora no por sigui papia. "Bo ta kere cu mi ta capas di haci algo malo?" Luder ta puntra serio. Nora su cara ta bira corra. "Pasobra semper bo ta papia di bo yiu, y pesey mi a pensa....." "E homber ta un bandido, pasobra el a laga un mucha muhe y su propio yiu pa nan cuenta. Mi ta comprende. Masha danki pa bo bon opinion riba mi, senjorita Hartung". Luder ta paga su sigaria den e cenicero y ta lanta para. "Mi ta bay busca champanja". Nora ta bin para su dilanti. "No rabia cu mi. Mi no por ga.. ta duel mi terribel. Y mi ta contento, cu ta un equivocacion di mi banda. Mi ta haya Karin asina lief". "Asina?", Luder ta bisa sonriendo sarcástico. "Mi ta kere cu bo tin sed awor, senjorita. Bo ta permitimi bay busca algo di bebe den cushina?"

"Bo ta rabia anto. Mi ta comprendebo, senjor Angermann. Pero keremi, ta duel mi masha hopi". "Di berdad?" Luder ta puntra. "Si", Nora ta contesta y ta keda miré duro den su cara y tur loke e ta sinti pa e homber ey, ta den e mirada cu e ta dirigi na dje na e momento aki. "Mi a tratabo injusto. Bay busca champanja. Ta pesey mi a bin, no ta berdad? Laga nos bebe champanja anto, y haci mescos cu entre nos dos ta reina un pas eterno. " "Mi tin deseo pa mi por comprendebo. Cada biaha bo ta ponemi dilanti problemas nobo". "Mi no ta comprende mi mes mas, ta con bo por hacié? Mi sa cu mi a haci hopi cos robez. Y tambe cu ta duel mi. Masha hopi tambe. Hasta mi a kere, cu mi mester odiabo. Pero e dia ey mi no tabata conocebo ainda". "Sigui....", Luder ta bisa cu un stem hees. Ta dificil pa Nora confesé tur cos, pero tabata necesario. Semper el a sospecha malo di dje. "Pero lentamente mi a ripara, cu loke mi ta jusga no tabata correcto, pasobra di loke mi ta mira....." "Juzga delantá ta hopi mas fuerte cu juzga", Luder ta corre bisa. "Mi ta gradicibo pa bo frankeza, Nora. Awor mi ta bay busca champanja. Nos ta celebra nos bom cooperacion, y..... riba nos confianza mutuo. Bo ta di acuerdo?" "Si, Nora ta contesta. Luder ta sonrei y ta bay busca champanja den cushina.

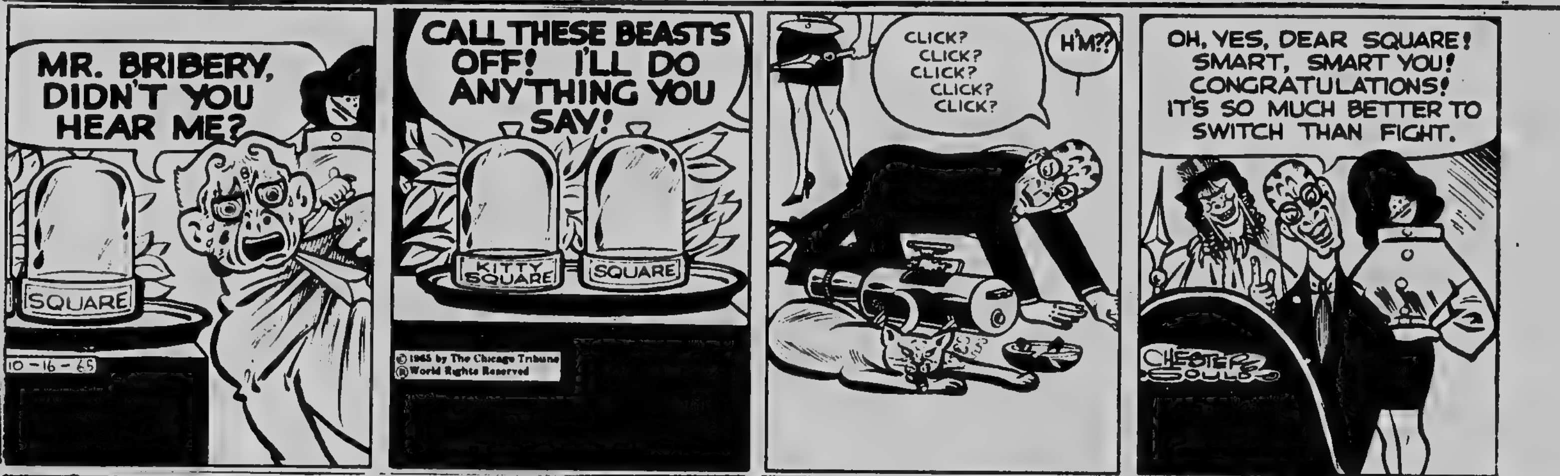
XXXXX

Senjora Cecile ta tendé ta canta den cushina, mientras e ta habriendo e nevera. Asombrá e ta sacudi su cabes. Ta hopi dia e no a jega di tende su yiu asina contento, y cu tanto bon humor asina. Ariba su cara tambe tin un impresion felis, ora cu el a bolbe den e sala. Karin ta den su cama, pero ainda e no a pega sonjo. Awo tabata un dia masha ocupá, y e kier keda spera e homber chikito cu ta benta santo den su wowo, pa e haya drumi. Senjora Cecile ta mustra otro hende, bisti den su shimis preto. Na su mannan bo por ripara cu e ta hasi hopi trabao domestico, pero e no tin ripara di esey. Keto e ta cay sinta den un di e stoelnan nobo. Mientras e ta su so, cu e dama halto aki, e ta bolbe bira poco verlegen. Y toch ultimo tempo Luder a conta hopi cos bon di dje. Cada biaha e ta mencioná Nora mas y mas den su combersacion. Y naturalmente cu Karin su orea ta bon habri. "Bo ta sintibo tristo pasobra nos ta biba akinan?", senjora Cecile ta puntra porfin. E ta comprende Nora su quietud completamente robes. "Tristo? No, alcontrario. Mi ta sintimi contento. Ta mas dushi si tin bida nobo den cas. Mi ta aprecia hopi si Karin por bin varios biaha serca mi, pa asina tenemi ocupa cu su compania". Na e momento ey Luder ta jega cu champanja, y ta jena e glasnan. Despues e ta ofrece Nora un. "Nos ta brinda pa nos confianza mutuo", e ta bisa. Bebiendo nan mirada ta topa cu otro, mescos cu dia, cu nan no tabata conocé otro ainda. Tur dos a lubida riba senjora Cecile. Pero e senjora no ta sintié nada solitario. E ta sintié sumamente contento, cu e dos jovennan por sali asina bon cu otro. Pronto ta reina un esfera masha animá eyden. Luder sa combersa masha interesante, y e ta duna e otronan tambe oportunidad pa papia. E manera sencillo cu su mama ta escoge e palabranan, ta conmovi Nora masha hopi. E no kier mustra loke e tabata promé. E ta preferá di papia di su yiu homber, cu ta duné tanto alegria. "Mi no tabata asina bon mucha, mamachi. Bo ta laga Nora haya un impresion terribel di mi". Nora su cara ta bira corra, un banda pa motibo di e champanja, pero di otro banda pa botibo di e esfera bondadoso. "Mi no ta kere cu bo tabata asina bon mucha tampoco", e ta bisa serio. "Pero mi ta kere, si, cu bo mama a haya hopi alegria cu bo". "En berdad", senjora Cecile ta bisa, kende su lenga a bira mas los, door cu el a bebe alcohol. "No ta mihor si boso purba e toca-disco nobo? E sala ta suficiente grandi cu boso por balia". "Abo semper tin bon idea, mama. Si bo no tin nada contra, mi apreciable colega...." "No, alcontrario".

Nora ta contesta mesora, y despues di un rato, Luder ta lanté pa balia, mescos cu e anochi aya. Nora ta sera su wowonan, y inconsciente ta parece un impresion deseoso riba su cara, cu ya a perde tur seriedad. Ta un cara, cu tur homber tin desco di sunchi. Y Luder ta un homber. Nora a bebe champanja, y pesey mes Luder no kier probecha di su animo. Pero mayan of kizas un otro dia, lo e pidié.."

"Tabata un anochi masha bunita, y mi mester gradicibo". Nora ta bisa mas despues. "Pero awor si mi meser bay. Mayan ta dia di trabao". Luder ta companjé baha e trapi y ora cu nan a jega abou e ta buig sunchi su man bon cuidá. E no ta bisa nada mas pero ta subi e trapi bek. Nora ta keda pará sin sa kiko pa haci.

El a keda un poco desilusioná. Pakiko bo no a sunchi mi Luder? e ta pensa.



LONDRES-E norteamericano Thad Spencer, cu ta ocupa e sexto puesto den ranking mundial, lo reemplaza su compatriota Eddie Machen den un pelea di dies round, cu esaki mester a efectua cu e britanico Jack Bodell dia 18 di april na Manchester.

Nan ta bisa di cu Federacion Britanico a prohibi e pelea entre Bodell y Machen en bista di cu e norteamericano no ta den posicionnan fisicamente bon.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Asteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A. M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 18 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Social Economische Raad a ser instala

nteres General mester prevalece den e consehonan di e comision

17 DI MAART

LLEMSTAD--Durante un ceremonia corticu qu a tuma lugar awe mainta n oficina di Raad van Ministers , señor C.D. Kroon , minister di asunton social y Economico, a instala e Social Economische Raad pa Antillas erlandes.

en su discurso minister C.D. on a pone enfasis especial ri- area di e comision qu--aun- di caracter consehera-no ta ano y qu e miembronan di e ision semper mester tene na a qu no ta interes di grupo- individual mester pisa mas u, sino qu nan consehonan mes- ta dirigi cu vision riba inte- general y esaki ta ser fi- especificamente den articulo di e decreto gubernamental a fiha fundacion di e comi- .

u sumo placer minister Kroon rigi palabra na e miembronan comision qu a reuni awe nta y a splica qu normalmente custumber pa conmemora e unstancianan qu a conduci na qu e instalacion aki a tuma lugar.

Especialmente den e añanan despues di segunda guerra mundial, tin un desarrollo social-economico ta tumando lugar den hopi pais, den sentido di qu tantu trahadornan como doñonan di trabao ta alcansa un grado mas amplio di comprension mutuo pa nan posicion respectivo cu e fin di fomenta bienestar nacional.

Fomento di e bienestar aki ta exigi cu e deliberacionnan aki mester tuma lugar na un mesa di conferencia enbes di e medidanan di poder cu cual den añanan antaño un parti tabata obligá e otro parti pa acepta su punto di bista. E cambio di mentalidad aki por ser notá den e numero creciente di contratonan colectivo qu ta ser firmá.

Sinembargo, mientras qu e desarrollo aki ta avansá, e gruponan aki ta bira consciente di e posicion qu nan ta ocupa den nos sistema di comunidad y nan ta sinti e deseo di carga responsabilidad, mas ainda si e situacion economico ta malu.

Ta pesei for di basta años caba, for di diferente banda tabata ser pidi pa yega na formacion di un comision, den cual bedrijfsleven y gobierno por topa cu otro pa consulta riba e problemanan comun y tuma medidanan mas responsabel posibel pa contraarresta e problemanan aki.

E partinan aki tabatin un sorto di comision manera tin na Hulanda, na bista, pa discuti e medidanan aki.

E comision aki tin como un tarea importante di consehá gobierno riba problemanan di caracter social of economico.

Aunque constitucion di Antillas no ta permiti e posibilidad pa crea un Social Economische Raad identico na esun di Hulanda, pero si por crea un comision asina pa duna Gobierno conseho riba problemanan di caracter social y economico.

Formacion di e comision aki ta tri-partite, esta un tercera parti ta en representacion di doñonan di trabao, un tercera parti ta representá gobierno.

Den su discurso minister Kroon a declara qu el a tende qu tabatin critica riba formacion di e comision. E hendenan qu a critica ta di opinion qu e base di e comision ta muchu smal pero minister Kroon a declara qu e cantidad di miembro a ser tené limitá expresamente, no pasobra nan kier a tene cierto organisacionnan afor y tampoco pasobra e no ta considera cierto organisacionnan no suficiente representativo sino solamente pasobra e comision tin miho chens di cuminsa funciona efectivamente cu un numero di miembro limitá den cuminsamentu.

Seguramente por spera qu den futuro e cantidad di miembronan lo ser aumentá di manera qu otro organisacionnan representativo tambe lo haña un puesto den e comision.

Finalmente minister Kroon a declara qu den su decreto, e no a nombra interinonan pa e puesto di presidente y secratrio, comoquiera qu el a haña qu lo ta mihor pa e comision mes proponele ken nan kier como presidente y secretario interino.

Deseando e comision un labor fructifero na interes di nos pais minister Kroon a declara e comision como instalá.

Contestando e discurso di minister Kroon, Drs. H. Moerman, presidente di e comision a declara qu no obstante e SER Antillano tin un tarea mas limitá qu esun Hulandes, nan por eherce un funcion importante na interes di comunidad.

Na diferente ocasion Minister Kroon mes a yega di papia riba e problemanan serio cu cual Antillas ta ser confronta riba terreno social y economico y tarea di e comision aki lo ta pa yuda busca na solucionnan constructivo pa e problemanan aqui.

Despues di a informa qu mas qu 20 porciento di hendenan qu por traha na Antillas ta sin trabao,

Continuacion riba pag. 2

CONTRABANDO DI KOFFIE VIA ARUBA TA AUMENTANDO

RANJESTAD - E cuestion di contrabando di ffie cu ta drenta Estados Unidos dia pa dia bini mas den combersacion, tanto cerca e placion di Aruba como na Hulanda, Estados idos y otro paisnan cu ta di opinion cu mester ga un fin na e maniobra aki. Recientemente e rio "El Espectador" di Bogota, Colombia, duna informacion tocante e cargamento di koffie ta drenta Estados Unidos despues di a pasa uba tambe.

nformacion cu a sali den Espectador" ta bisa lo si- te:

contrabando di koffie Co- iano cu ta drenta Estados os a traves di e isla Hulan- Aruba, ta sigi aumenta, a r di e denuncianan cu tanto sa Colombiano como prensa eamericano a haci en rela- cu e caso aki.

embargo, durante e promer lunanan di e anja aki, a den haf di New York, pro- nte di Aruba, 42.239 saco di e Colombiano, cu ta mas cu e 32.195 saconan cu a den e periodo di 29 di sep- er pa 13 di November di pasa.

un e ultimo boletin di e een Coffee Association of York", den luna di januari ultimo a drenta New York 28.438 saco di koffie di contrabando, y na luna di februari 13.801 saco, cu na un valor promedio di 70 dollar pa saco, ta representa un 3 miyon dollar Mericano......
barcaci

EMBARCACION

Segun e datonan di e "Green Coffee", e siguiente ta e embarcacionnan di koffie Colombiano di contrabando, cu a worde transporta desde Aruba pa New York:

Januari 6: cu e bapor "Santa Rosa", 5.538 saco
Januari 13: cu "Santa Paula" 4.822 saco
Januari 20: cu "Santa Rosa" 8.326 saco
Januari 26: cu "Santa Helena" 3.179 saco
Januari 27: cu "Santa Paula" 6.573 saco
Februari 3: cu "Santa Rosa" 5.512 saco
Februari 11: cu "Santa Paula" 5.021 saco
Februari 17: cu "Santa Rosa" 2.224 saco
Februari 24: cu "Santa Paula" 1.044 saco.

E CASO DI ARUBA

Manera por mira e mercado ilegal di koffie Colombiano pa New York, a traves di e isla Aruba, no solamente ta continua, sino cu e ta aumentando, robando Colombia di entradanan considerable, despreciando e acuerdo cafetero internacional y permitiendo na un man yen di "exportadornan" Colombiano pa ricibi ganancianan, calcula entre 650 pa 700 dollar Mericano pa cada saco.

En relacion cu e trafico ilegal di koffie pa Estados Unidos, a worde informa den e "Asociacion Nacional de Expertadores de Cafe", cu cuminzando na luna di april proximo, "medidanan especial" lo worde tuma, aproba pa e "Organizacion Internacional de Cafe", pa pone fin na e contrabando di koffie. A ser informa cu cuminzando e proximo luna, Estados Unidos lo exigi certificadonan di origen di tur e koffienan cu ta yega na e hafnan di Merca.

Te asina leu tabata e informacion cu a sali den e diario "El Espectador".

Instalacion di Sociaal Economische Raad

Continuacion di pag. 1

Drs Moerman a tira un bista riba e condicion na cual e comision mester cumpli pa por funciona manera mester ta.

Drs. Moerman tambe tabata completamente di acuerdo cu e miembronan di e comision no tin asiento den e comision pa atende nan mes interesnan sino pa midi e diferente interesnan contra otro di manera qu e conseho qu nan duna mester ta basá riba argumentonan imparcial, den cual interes general ta pisá mas tantu, prevaleciendo riba interesnan sectario.

E condicion cu cual e miembronan di e comision mester cumpli ta qu no solamente nan mester tin un bista abierto pa e argumentonan di e otro miembronan sino qu den cierto casonan e representantenan di e doñonan di trabao mester acepta qu den cierto situacionnan e interesnan di trahadornan ta mas importante.

Tambe el a mustra qu tantu trahadornan como doñonan di trabao mester laga interes general prevalece riba interes di nan grupo.

Drs. Moerman a declara qu talbes e miembronan ta acepta esaki como natural, pero el a mustra qu na cierto momentonan esaki por exigi qu algun miembronan por haña un conflicto cu nan consenshi den cierto casonan.

Tambe señor Moerman a mustra qu indudablemente e comision lo hañele cu dificultadnan interino fuerte y hasta lo tin pesimistanan qu lo ta di opinion qu di antemano e SER lo fracasa.

Sinembargo e tabata di opinion qu e hecho qu minister Kroon a funda e comision aki ta prueba di valor, pasobra di e manera aki sector industrial huntu cu gobierno tin qu trata problemanan fuerte den un comunidad caminda e movimiento gremial ta apenas dies aña bieeuw y den cual di ningun manera por considera e organisacionnan di doñonan di trabao, como maduro.

Personalmente Drs. Moerman tabata di opinion qu e pesimistanan lo no haña razon, conociendo mayoria di e personanan qu ta forma e comision, quendenan ta personanan qu tin bista riba interes general.

Finalmente Drs. Moerman a declara qu e ta basta realista pa admiti qu no tur conseho qu nan duna gobierno lo ser respalda pa tur miembro y den cierto casonan lo tin notanan di e minoria di e comision, pero esaki mes lo indica cu a base di e cantidad di notanan di minoria tabata un bon iniciativa pa forma e comision aki. Segun e consehonan unanime ta ser duná mas tantu, lo por mira qu e comision ta funciona mihor.

Pidiendo e oportunidad pa e comision pasa e periodo di comienso qu lo ta poco fastioso, el a gradici minister Kroon na nomber di e miembronan pa e confianza qu a ser depositá den nan persona, declarando qu e iniciativa aki indudablemente lo resulta fructifero pa Antillas Neerlandes.

Resumen di trafico maritimo durante 1964 y 1965

ORANJESTAD - En relacion cu e anja anterior, por constata cu e trafico maritimo na 1965 a bai atras. E diferencia aki ta sinta especialmente den e retroceso di e cantidad di bapornan cu a drenta haf di Oranjestad pa bunker. Tambe e tonelada a bai atras.

1965
Haf Oranjestad 625 bapor; 3.102.333 tonelada
Haf Barcadera 96 bapor; 417.356 tonelada;
Haf San Nicolas 1837 bapor; 33.8.56.688 tonelada; Total 2558 bapor; 37.376.377 tonelada.

1964
Haf Oranjestad 660 bapor 3.236.143 tonelada
Haf Barcadera 80 bapor 264.3[illegible] tonelada
HAF San Nicolas 2047 bapor [illegible]004.224 tonelada
Total 2787 bapor 38.504.680 tonelada.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

...de Trekking — *Donderdag 17 MAART 1966*

Tien tallen

15 50, 18 50, 77 50, 81 50

Honderd tallen

111 50, 123 50, 151 50, 185 50, 202 50, 209 50, 211 100, 214 50, 216 50, 249 50, 267 50, 269 50, 270 50, 301 50, 306 50, 334 50, 347 50, 350 50, 353 50, 354 50, 377 50, 381 50, 382 50, 389 50, 391 50, 394 50, 395 50, 425 50, 429 100, 440 50, 459 50, 464 50, 465 50, 469 50, 483 50, 486 50, 494 50, 499 50, 512 50, 556 50, 558 50, 562 50, 585 50, 618 50, 622 50, 629 50, 639 50, 665 50, 675 100, 694 50, 710 50, 713 50, 716 50, 718 50, 725 50, 746 50, 766 50, 770 50, 782 250, 789 50, 806 50, 835 50, 836 50, 853 50, 856 50, 874 50, 899 50, 900 50, 919 50, 927 50, 932 50, 933 50, 941 50, 950 50, 966 50, 974 50, 975 50

Een duizend

018 50, 022 50, 042 50, 051 500, 059 50, 061 50, 105 50, 121 50, 138 50, 139 50, 157 50, 178 50, 182 50, 197 50, 206 50, 218 50, 222 50, 234 50, 244 50, 255 50, 265 50, 273 50, 279 50, 284 50, 290 50, 291 50, 292 50, 293 50, 297 50, 299 50, 1303 50, 1312 50, 1318 50, 1320 50, 1322 50, 1324 50, 1337 50, 1353 50, 1354 50, 1356 50, 1357 50, 1373 50, 1381 250, 1383 50, 1388 50, 1395 50, 1397 50, 1400 50, 1424 50, 1439 50, 1489 50, 1540 100, 1546 50, 1562 50, 1564 50, 1567 50, 1582 50, 1586 50, 1591 50, 1600 50, 1601 50, 1614 50, 1624 50, 1626 50, 1659 50, 1667 50, 1679 50, 1690 100, 1703 50, 1718 50, 1734 50, 1753 50, 1770 50, 1804 50, 1907 50, 1813 50, 1822 50, 1823 50, 1838 50, 1861 50, 1879 50, 1881 50, 1882 50, 1892 50, 1895 50, 1898 50, 1905 50, 1915 50, 1929 50, 1932 50, 1940 50, 1956 50, 1961 50, 1962 250, 1974 50, 1979 50, 1983 100

Twee duizend

2000 50, 2009 50, 2011 50, 2013 50, 2018 50, 2021 50, 2023 50, 2030 50, 2031 50, 2034 50, 2045 50, 2060 50, 2100 50, 2105 50, 2106 50, 2109 50, 2110 100, 2116 50, 2131 50, 2148 50, 2149 50, 2153 50, 2163 50, 2170 50, 2180 50, 2186 50, 2187 50, 2193 50, 2201 50, 2220 50, 2229 50, 2248 50, 2250 50, 2256 50, 2260 50, 2274 100, 2281 50, 2305 50, 2349 50, 2365 50, 2367 50, 2373 50, 2388 50, 2389 50, 2395 50, 2415 50, 2426 50, 2472 50, 2480 50, 2484 100, 2518 50, 2540 50, 2547 50, 2560 50, 2563 50, 2574 50, 2592 50, 2593 50, 2596 50, 2600 50, 2602 50, 2604 50, 2606 50, 2614 50, 2617 100, 2624 50, 2625 50, 2627 50, 2669 50, 2670 50, 2671 50, 2675 50, 2676 50, 2692 100, 2709 50, 2716 50, 2720 50, 2726 50, 2731 50, 2734 50, 2744 50, 2754 50, 2761 50, 2777 50, 2781 50, 2783 100, 2784 50, 2793 50, 2796 50, 2800 50, 2809 100, 2844 50, 2846 50, 2876 50, 2877 50, 2898 50, 2920 50, 2921 50, 2936 50, 2940 50, 2979 50

Drie duizend

3009 50, 3013 50, 3018 50, 3033 50, 3037 50, 3078 50, 3081 50, 3088 50, 3115 50, 3116 50, 3157 50, 3159 50, 3170 50, 3171 50, 3174 50, 3196 250, 3211 50, 3238 50, 3264 50, 3270 50, 3278 50, 3295 50, 3308 50, 3316 50, 3318 50, 3322 50, 3331 50, 3335 50, 3340 50, 3343 50, 3349 50, 3357 50, 3372 50, 3381 50, 3382 50, 3397 50, 3400 50, 3410 50, 3415 100, 3432 50, 3445 50, 3448 50, 3468 50, 3476 50, 3481 50, 3498 50, 3501 50, 3502 50, 3506 50, 3510 50, 3531 50, 3533 50, 3539 50, 3571 50, 3575 50, 3601 50, 3603 50, 3614 100, 3630 50, 3663 50, 3669 50, 3686 50, 3703 100, 3736 50, 3743 50, 3752 100, 3758 50, 3765 50, 3766 50, 3769 50, 3771 50, 3777 50, 3780 50, 3784 50, 3806 50, 3809 50, 3810 50, 3819 50, 3821 50, 3835 50, 3852 50, 3858 50, 3871 50, 3873 50, 3893 50, 3907 50, 3921 50, 3933 50, 3955 50, 3971 50, 3980 500, 3981 50, 3983 50

Vier duizend

4016 50, 4039 50, 4041 50, 4060 50, 4082 50, 4084 250, 4097 50, 4100 50, 4121 50, 4131 50, 4151 50, 4153 50, 4162 50, 4164 50, 4171 50, 4181 50, 4186 50, 4189 50, 4200 50, 4203 50, 4232 50, 4237 500, 4240 50, 4262 50, 4266 500, 4268 50, 4297 50, 4308 50, 4309 50, 4314 50, 4327 50, 4348 50, 4355 50, 4395 50, 4396 50, 4402 50, 4441 50, 4458 50, 4468 50, 4476 50, 4495 50, 4528 250, 4557 100, 4564 50, 4596 50, 4599 50, 4602 50, 4630 50, 4633 50, 4660 50, 4663 50, 4680 50, 4688 50, 4698 50, 4706 50, 4718 100, 4729 50, 4746 50, 4754 50, 4764 50, 4777 100, 4778 50, 4781 100, 4827 50, 4832 50, 4842 50, 4850 50, 4851 50, 4866 50, 4870 50, 4881 50, 4888 50, 4900 50, 4904 50, 4907 50, 4909 50, 4920 50, 4938 50, 4956 50, 4980 50, 4983 50, 4988 50

Vijf duizend

5010 50, 5023 50, 5040 50, 5043 50, 5045 50, 5053 50, 5077 250, 5078 50, 5133 50, 5136 50, 5138 100, 5147 50, 5152 50, 5154 50, 5156 50, 5157 50, 5173 50, 5183 50, 5185 50, 5189 50, 5191 50, 5194 50, 5209 50, 5222 50, 5266 100, 5289 50, 5293 50, 5326 50, 5333 50, 5346 50, 5354 50, 5369 50, 5405 50, 5406 100, 5421 50, 5423 50, 5424 50, 5426 50, 5439 50, 5444 50, 5477 50, 5491 50, 5501 50, 5512 50, 5542 50, 5546 50, 5548 50, 5587 50, 5589 50, 5590 50, 5613 50, 5624 50, 5639 50, 5650 50, 5656 50, 5660 50, 5669 50, 5672 50, 5697 50, 5705 50, 5712 50, 5713 50, 5717 50, 5725 50, 5726 50, 5727 500, 5734 50, 5736 50, 5739 50, 5741 50, 5749 50, 5769 50, 5775 50, 5781 50, 5803 50, 5805 50, 5817 50, 5818 50, 5846 50, 5866 50, 5868 50, 5871 50, 5885 50, 5890 50, 5892 50, 5895 50, 5896 50, 5927 50, 5938 50, 5940 50, 5958 50, 5976 50, 5978 50

Zes duizend

6005 50, 6007 50, 6024 500, 6031 50, 6037 50, 6044 50, 6046 50, 6068 50, 6075 50, 6083 50, 6086 50, 6089 50, 6103 50, 6106 100, 6115 50, 6120 50, 6121 50, 6131 100, 6146 50, 6160 100, 6169 50, 6205 50, 6208 50, 6211 50, 6214 50, 6232 50, 6248 50, 6252 50, 6255 50, 6257 50, 6260 50, 6271 50, 6276 50, 6284 50, 6300 50, 6308 50, 6309 50, 6313 50, 6317 50, 6339 50, 6342 50, 6376 50, 6378 50, 6380 50, 6423 50, 6457 50, 6480 50, 6484 50, 6487 50, 6491 50, 6492 50, 6499 50, 6501 50, 6502 50, 6518 500, 6530 50, 6557 50, 6578 50, 6588 50, 6615 50, 6622 50, 6625 50, 6637 50, 6669 100, 6678 50, 6699 50, 6714 50, 6733 50, 6740 50, 6742 50, 6768 50, 6777 50, 6785 100, 6788 50, 6799 50, 6800 50, 6805 50, 6819 50, 6829 50, 6838 50, 6862 50, 6873 50, 6880 250, 6912 50, 6917 50, 6927 50, 6934 50, 6942 100, 6949 50, 6959 50, 6972 50, 6974 50, 6979 500, 6985 50, 6988 50, 6999 50

Zeven duizend

7003 50, 7011 500, 7018 50, 7027 50, 7039 50, 7054 50, 7068 50, 7072 50, 7078 50, 7084 50, 7098 50, 7102 50, 7113 50, 7121 50, 7151 50, 7152 50, 7162 100, 7171 50, 7174 50, 7205 50, 7206 50, 7211 50, 7223 50, 7229 50, 7235 50, 7236 50, 7238 50, 7247 50, 7253 50, 7265 50, 7267 50, 7289 50, 7293 50, 7294 50, 7297 50, 7318 100, 7353 50, 7356 50, 7395 50, 7410 50, 7411 100, 7414 100, 7430 50, 7460 100, 7469 50, 7478 50, 7516 50, 7534 50, 7539 50, 7585 50, 7586 50, 7600 50, 7606 50, 7608 50, 7613 50, 7633 50, 7644 50, 7645 50, 7653 50, 7665 50, 7668 50, 7675 50, 7681 50, 7690 50, 7694 50, 7728 50, 7746 50, 7779 50, 7784 50, 7802 50, 7807 50, 7813 50, 7817 50, 7822 50, 7825 50, 7843 50, 7853 50, 7858 50, 7873 50, 7895 50, 7901 50, 7906 50, 7908 50, 7909 50, 7919 50, 7922 50, 7931 50, 7944 50, 7959 50, 7977 50, 7998 50

Acht duizend

8016 50, 8020 50, 8033 100, 8037 50, 8038 50, 8047 50, 8049 50, 8070 100, 8071 50, 8072 50, 8073 50, 8079 50, 8083 50, 8090 50, 8092 100, 8103 50, 8107 50, 8113 50, 8119 50, 8123 50, 8132 50, 8134 50, 8151 50, 8164 100, 8171 50, 8189 50, 8195 50, 8200 100, 8226 50, 8227 50, 8228 50, 8238 50, 8242 50, 8244 50, 8269 50, 8284 50, 8294 50, 8296 50, 8310 50, 8319 50, 8324 50, 8329 50, 8333 50, 8334 50, 8336 50, 8340 50, 8355 50, 8364 50, 8366 50, 8371 50, 8375 50, 8376 50, 8392 50, 8397 50, 8398 50, 8402 50, 8415 50, 8416 50, 8433 50, 8452 50, 8461 50, 8464 50, 8488 50, 8489 50, 8503 50, 8507 50, 8544 50, 8564 50, 8573 50, 8574 50, 8575 50, 8588 50, 8595 50, 8603 50, 8611 50, 8612 50, 8615 50, 8617 100, 8621 50, 8623 50, 8627 50, 8630 50, 8633 50, 8635 50, 8649 50, 8666 50, 8685 50, 8688 50, 8697 50, 8713 50, 8719 50, 8723 50, 8731 50, 8753 50, 8761 50, 8770 50, 8793 50, 8806 250, 8818 50, 8821 50, 8845 250, 8848 50, 8849 50, 8851 50, 8852 50, 8857 50, 8864 50, 8866 50, 8873 50, 8875 50, 8889 50, 8893 50, 8896 50, 8898 50, 8904 500, 8908 50, 8909 50, 8914 50, 8923 50, 8934 50, 8940 50, 8943 100, 8967 50, 8980 50, 8986 50, 8987 50, 8996 50

Negen duizend

9001 50, 9014 50, 9038 50, 9046 50, 9052 50, 9059 50, 9071 50, 9073 50, 9094 50, 9096 50, 9113 50, 9145 50, 9159 50, 9189 50, 9192 50, 9213 50, 9215 50, 9220 250, 9229 50, 9243 50, 9245 50, 9252 50, 9259 50, 9260 50, 9270 50, 9272 50, 9276 50, 9279 50, 9295 50, 9309 50, 9321 50, 9329 50, 9361 50, 9379 50, 9384 50, 9394 50, 9404 50, 9420 50, 9431 50, 9457 50, 9473 50, 9488 50, 9490 50, 9500 50, 9501 50, 9510 50, 9528 100, 9533 50, 9542 50, 9552 50, 9560 50, 9571 50, 9572 50, 9586 100, 9590 50, 9596 50, 9599 50, 9601 50, 9613 50, 9614 250, 9635 50, 9660 50, 9668 50, 9677 50, 9697 50, 9702 50, 9722 50, 9739 100, 9743 50, 9759 50, 9777 50, 9805 50, 9809 50, 9813 50, 9815 50, 9834 50, 9853 50, 9857 50, 9862 50, 9865 50, 9869 50, 9878 50, 9888 50, 9898 50, 9900 50, 9910 50, 9914 50, 9924 50, 9929 50, 9931 50, 9935 50, 9941 50, 9942 50, 9948 50, 9953 50, 9965 50, 9970 50, 9982 50, 9993 50

Tien duizend

10008 250, 10016 50, 10017 50, 10025 50, 10026 50, 10048 50, 10057 50, 10068 50, 10076 100, 10079 50, 10087 50, 10091 50, 10113 50, 10116 50, 10121 50, 10124 50, 10139 50, 10149 50, 10151 50, 10158 50, 10171 50, 10179 50, 10182 50, 10184 50, 10189 50, 10220 50, 10265 50, 10279 50, 10282 50, 10285 50, 10292 50, 10297 50, 10322 50, 10331 50, 10341 50, 10342 50, 10350 50, 10368 50, 10371 50, 10378 50, 10405 50, 10408 50, 10410 50, 10421 50, 10425 100, 10450 50, 10464 50, 10465 50, 10505 50, 10523 50, 10530 50, 10537 50, 10542 50, 10553 50, 10561 50, 10569 50, 10580 250, 10590 100, 10591 5000, 10592 100, 10593 50, 10614 50, 10638 50, 10646 50, 10647 50, 10656 50, 10680 50, 10689 50, 10695 50, 10696 50, 10710 50, 10747 50, 10776 50, 10777 50, 10780 50, 10810 50, 10817 50, 10819 50, 10824 50, 10825 50, 10837 50, 10852 50, 10861 50, 10862 50, 10868 50, 10871 50, 10916 50, 10917 50, 10925 100, 10931 50, 10937 50, 10951 50, 10986 50

Elf duizend

11011 50, 11038 50, 11045 50, 11047 50, 11050 50, 11065 50, 11070 50, 11071 50, 11083 50, 11086 50, 11103 50, 11112 50, 11117 50, 11129 50, 11140 50, 11146 50, 11157 50, 11191 50, 11198 50, 11217 100, 11249 50, 11254 50, 11263 50, 11267 100, 11273 50, 11278 50, 11281 50, 11287 50, 11320 50, 11323 50, 11325 50, 11334 50, 11348 100, 11349 50, 11360 50, 11363 50, 11397 50, 11398 50, 11399 50, 11401 50, 11406 50, 11414 50, 11417 50, 11424 50, 11454 50, 11456 50, 11478 50, 11484 50, 11507 50, 11525 50, 11531 50, 11532 50, 11537 100, 11540 50, 11558 50, 11561 50, 11567 50, 11570 50, 11578 50, 11602 50, 11612 50, 11614 50, 11618 50, 11621 50, 11623 50, 11627 50, 11681 50, 11687 50, 11707 50, 11715 50, 11716 50, 11761 50, 11772 50, 11775 50, 11784 50, 11793 50, 11811 50, 11853 50, 11861 50, 11862 50, 11875 100, 11887 50, 11895 50, 11908 50, 11912 50, 11922 100, 11928 50, 11943 50, 11977 50, 11980 50, 11993 50, 11996 100

Twaalf duizend

12008 50, 12010 50, 12013 50, 12014 50, 12037 50, 12038 50, 12039 50, 12065 50, 12066 50, 12067 50, 12075 50, 12095 50, 12116 50, 12132 50, 12134 50, 12136 50, 12141 50, 12145 50, 12186 50, 12208 50, 12217 100, 12223 50, 12240 50, 12241 50, 12245 50, 12257 50, 12268 50, 12292 50, 12297 100, 12300 50, 12303 50, 12312 50, 12313 50, 12315 50, 12329 50, 12349 50, 12377 50, 12383 50, 12388 50, 12390 100, 12414 50, 12426 50, 12427 50, 12444 50, 12457 50, 12468 50, 12483 50, 12527 50, 12533 50, 12535 50, 12542 100, 12564 50, 12587 50, 12608 50, 12628 50, 12629 50, 12637 50, 12642 500, 12643 30000, 12644 500, 12657 50, 12668 50, 12669 100, 12672 100, 12682 50, 12717 50, 12745 50, 12756 50, 12765 50, 12776 50, 12778 50, 12782 50, 12799 50, 12816 50, 12831 50, 12886 50, 12890 50, 12896 50, 12908 50, 12914 50, 12927 50, 12936 50, 12938 50, 12953 50, 12967 50, 12985 50, 12991 50, 12999 50

Dertien duizend

13001 50, 13008 50, 13044 50, 13059 50, 13071 50, 13083 50, 13096 50, 13098 50, 13127 50, 13131 50, 13169 50, 13175 50, 13178 50, 13180 50, 13187 50, 13216 50, 13227 300, 13228 10000, 13229 300, 13240 50, 13266 50, 13273 50, 13287 50, 13296 50, 13308 50, 13324 50, 13358 50, 13362 50, 13370 50, 13376 50, 13385 50, 13401 50, 13402 50, 13407 50, 13414 250, 13415 50, 13435 50, 13436 50, 13438 50, 13454 50, 13455 50, 13456 50, 13465 50, 13471 50, 13479 50, 13484 50, 13494 50, 13495 50, 13506 50, 13510 50, 13528 50, 13542 50, 13558 50, 13560 50, 13573 50, 13587 50, 13591 50, 13599 50, 13602 50, 13611 50, 13612 50, 13633 50, 13636 50, 13651 50, 13677 50, 13692 50, 13721 50, 13729 50, 13744 50, 13746 50, 13755 50, 13772 50, 13782 500, 13784 50, 13795 50, 13808 50, 13820 50, 13836 50, 13847 50, 13852 50, 13854 50, 13867 50, 13870 50, 13875 50, 13882 50, 13900 50, 13906 50, 13908 50, 13919 50, 13923 50, 13933 50, 13948 50, 13960 50, 13968 50, 13977 50, 13988 50, 13989 50, 13993 50

Veertien duizend

14003 50, 14007 50, 14008 50, 14023 50, 14030 50, 14046 50, 14056 50, 14058 50, 14086 50, 14089 50, 14092 50, 14094 50, 14099 50, 14112 50, 14114 50, 14118 50, 14156 50, 14170 50, 14177 50, 14179 50, 14191 50, 14197 50, 14199 50, 14209 50, 14217 50, 14241 50, 14247 50, 14283 50, 14288 50, 14290 50, 14291 500, 14293 50, 14305 50, 14309 50, 14316 50, 14332 100, 14333 50, 14337 50, 14355 50, 14363 50, 14364 50, 14375 50, 14376 50, 14378 50, 14381 50, 14390 50, 14400 50, 14429 50, 14464 50, 14479 50, 14482 50, 14485 50, 14507 50, 14515 50, 14539 50, 14544 50, 14565 50, 14569 50, 14575 50, 14578 50, 14591 50, 14603 50, 14627 50, 14638 250, 14648 50, 14651 50, 14666 50, 14674 50, 14677 50, 14695 50, 14702 50, 14709 50, 14714 50, 14716 50, 14717 50, 14721 50, 14722 50, 14735 250, 14747 50, 14774 50, 14786 50, 14804 50, 14819 50, 14859 50, 14863 50, 14902 50, 14915 50, 14919 50, 14921 50, 14923 50, 14927 50, 14946 50, 14956 50, 14958 50, 14986 50, 14999 50

Vijftien duizend

15000 50, 15003 50, 15021 50, 15034 50, 15059 50, 15061 50, 15064 50, 15071 100, 15106 50, 15119 50, 15125 50, 15131 50, 15132 50, 15179 50, 15184 50, 15195 50, 15206 50, 15208 50, 15210 50, 15217 50, 15247 50, 15252 50, 15253 50, 15260 100, 15262 50, 15270 50, 15299 500, 15301 50, 15318 50, 15323 50, 15343 50, 15345 50, 15348 50, 15351 50, 15353 50, 15362 50, 15375 50, 15377 50, 15401 500, 15407 50, 15416 50, 15417 50, 15419 100, 15424 50, 15426 50, 15434 50, 15435 100, 15437 50, 15449 50, 15453 50, 15456 50, 15465 50, 15467 50, 15469 50, 15477 50, 15478 50, 15486 50, 15494 50, 15501 50, 15504 50, 15505 50, 15509 50, 15512 50, 15554 50, 15569 50, 15575 50, 15577 50, 15581 50, 15582 50, 15584 50, 15585 50, 15587 50, 15597 50, 15617 50, 15625 50, 15627 50, 15633 50, 15639 50, 15643 50, 15646 50, 15671 50, 15672 50, 15709 100, 15715 50, 15720 50, 15730 50, 15744 50, 15774 50, 15775 50, 15778 50, 15796 50, 15800 50, 15807 50, 15808 50, 15809 50, 15813 50, 15847 50, 15861 50, 15862 50, 15871 100, 15873 50, 15890 50, 15893 50, 15899 50, 15919 50, 15928 100, 15936 50, 15940 50, 15963 50, 15976 50, 15990 50

Zestien duizend

16022 50, 16027 50, 16030 50, 16041 50, 16049 50, 16055 50, 16059 50, 16060 50, 16061 50, 16067 50, 16103 50, 16109 50, 16111 50, 16115 50, 16129 50, 16130 50, 16132 50, 16134 50, 16144 50, 16146 50, 16178 50, 16186 50, 16211 50, 16213 50, 16227 50, 16230 50, 16246 50, 16252 50, 16253 50, 16254 50, 16255 50, 16285 50, 16292 50, 16295 50, 16306 50, 16308 50, 16324 50, 16333 50, 16337 100, 16341 100, 16347 50, 16359 50, 16376 50, 16400 100, 16407 100, 16417 50, 16418 50, 16435 50, 16443 50, 16444 50, 16450 100, 16459 50, 16465 50, 16478 50, 16479 50, 16491 50, 16523 50, 16539 50, 16560 50, 16574 50, 16576 50, 16580 50, 16589 50, 16600 50, 16602 50, 16609 100, 16627 50, 16628 50, 16640 50, 16643 50, 16661 50, 16662 50, 16664 50, 16668 50, 16677 50, 16680 50, 16689 50, 16692 50, 16695 50, 16697 50, 16699 50, 16705 50, 16716 50, 16730 50, 16741 50, 16746 50, 16748 50, 16754 50, 16760 50, 16773 500, 16780 50, 16797 50, 16808 50, 16809 50, 16814 50, 16819 50, 16821 50, 16822 50, 16823 50, 16824 50, 16828 50, 16851 50, 16867 50, 16881 250, 16895 50, 16896 50, 16907 50, 16937 50, 16942 50, 16944 50, 16945 50, 16950 50, 16951 50, 16971 50, 16976 50, 16981 50, 16985 50, 16990 100, 16996 50

Zeventien duizend

17004 50, 17044 50, 17054 100, 17063 50, 17064 50, 17067 100, 17071 50, 17094 50, 17098 50, 17104 50, 17105 50, 17111 50, 17140 50, 17152 50, 17158 50, 17168 100, 17178 50, 17196 50, 17206 50, 17211 50, 17213 50, 17220 50, 17231 50, 17254 50, 17262 100, 17268 50, 17272 100, 17277 50, 17292 50, 17304 50, 17307 50, 17308 50, 17314 50, 17325 50, 17328 50, 17355 50, 17358 100, 17367 50, 17371 50, 17380 50, 17386 50, 17401 50, 17421 50, 17430 50, 17436 50, 17438 50, 17443 50, 17474 50, 17481 50, 17484 50, 17485 50, 17491 50, 17492 50, 17498 100, 17499 50, 17500 50, 17507 50, 17512 50, 17553 50, 17568 50, 17574 50, 17576 50, 17579 50, 17589 50, 17597 50, 17600 50, 17616 50, 17624 50, 17632 50, 17634 50, 17641 50, 17650 50, 17651 50, 17659 50, 17675 50, 17697 50, 17698 50, 17703 50, 17711 50, 17719 50, 17735 100, 17738 50, 17739 50, 17747 50, 17755 50, 17762 50, 17773 50, 17776 50, 17789 50, 17810 50, 17818 100, 17824 50, 17827 50, 17830 50, 17854 50, 17862 50, 17919 50, 17927 50, 17929 100, 17932 50, 17935 100, 17939 50, 17947 50, 17971 50, 17972 50

Achttien Duizend

18011 50, 18019 50, 18024 50, 18030 50, 18034 50, 18055 50, 18060 50, 18085 50, 18091 50, 18100 50, 18111 50, 18127 50, 18129 50, 18145 50, 18155 50, 18169 50, 18195 50, 18210 50, 18253 50, 18260 50, 18263 50, 18280 50, 18283 50, 18286 50, 18289 100, 18291 50, 18315 50, 18332 50, 18337 50, 18349 50, 18352 500, 18355 50, 18380 100, 18392 50, 18408 50, 18415 50, 18419 50, 18455 50, 18460 500, 18471 50, 18473 50, 18476 100, 18478 50, 18489 50, 18526 50, 18527 50, 18541 50, 18542 50, 18546 50, 18555 50, 18558 500, 18561 50, 18562 50, 18567 50, 18581 50, 18593 50, 18597 50, 18613 50, 18627 50, 18628 50, 18635 50, 18638 50, 18639 50, 18672 50, 18694 50, 18695 50, 18708 50, 18711 50, 18717 50, 18720 50, 18721 50, 18731 50, 18752 50, 18769 50, 18773 50, 18780 50, 18786 50, 18795 50, 18804 50, 18808 50, 18814 50, 18829 50, 18851 50, 18860 50, 18863 50, 18865 50, 18867 50, 18886 50, 18890 50, 18899 50, 18903 50, 18907 50, 18913 50, 18955 50, 18961 50, 18963 50, 18977 50

Negentien duizend

19032 50, 19037 50, 19038 50, 19049 50, 19065 50, 19066 50, 19078 50, 19083 50, 19092 50, 19101 50, 19107 50, 19111 50, 19113 50, 19114 50, 19115 50, 19152 50, 19154 50, 19159 50, 19160 50, 19165 50, 19179 50, 19193 50, 19195 50, 19223 50, 19226 50, 19233 50, 19237 50, 19247 50, 19262 50, 19283 50, 19294 50, 19301 50, 19303 100, 19327 50, 19330 50, 19347 50, 19348 50, 19363 50, 19368 50, 19381 50, 19408 50, 19423 50, 19438 50, 19440 50, 19441 50, 19447 50, 19455 50, 19469 50, 19473 50, 19539 50, 19554 50, 19575 50, 19581 50, 19585 50, 19590 50, 19592 50, 19605 50, 19626 50, 19641 50, 19651 50, 19654 50, 19661 50, 19668 50, 19683 50, 19685 50, 19702 50, 19703 50, 19747 50, 19774 50, 19775 50, 19781 50, 19853 50, 19867 50, 19870 50, 19882 50, 19891 50, 19893 50, 19894 50, 19911 50, 19912 50, 19925 50, 19936 100, 19963 50, 19970 50, 19999 100

Twintig duizend

20011 50, 20014 50, 20015 50, 20028 50, 20036 50, 20055 50, 20067 50, 20072 50, 20089 50, 20103 50, 20121 50, 20141 50, 20154 50, 20155 50, 20160 50, 20176 50, 20177 50, 20184 50, 20199 50, 20203 50, 20212 100, 20214 50, 20239 50, 20247 50, 20249 50, 20254 50, 20259 50, 20261 50, 20263 50, 20265 50, 20270 50, 20296 50, 20297 50, 20317 50, 20324 50, 20329 50, 20330 50, 20332 50, 20336 50, 20340 50, 20349 50, 20356 50, 20367 50, 20382 50, 20391 50, 20401 50, 20436 50, 20442 50, 20446 50, 20452 50, 20462 50, 20474 50, 20506 50, 20510 50, 20537 50, 20545 50, 20559 50, 20577 50, 20607 50, 20622 50, 20639 50, 20640 50, 20651 50, 20654 50, 20657 50, 20661 50, 20676 250, 20684 50, 20714 50, 20730 50, 20743 50, 20744 50, 20746 50, 20757 50, 20763 500, 20774 50, 20786 50, 20791 50, 20792 50, 20815 50, 20816 50, 20825 50, 20844 50, 20868 50, 20875 50, 20909 50, 20911 50, 20919 50, 20921 50, 20937 50, 20982 50

Een en Twintig duizend

21007 50, 21011 50, 21026 50, 21035 50, 21042 50, 21050 50, 21051 50, 21055 50, 21083 50, 21107 50, 21110 50, 21120 50, 21122 50, 21125 50, 21130 50, 21167 50, 21194 50, 21198 50, 21202 50, 21206 50, 21208 50, 21211 50, 21225 50, 21228 50, 21238 100, 21239 50, 21241 50, 21242 100, 21251 50, 21263 50, 21264 50, 21288 100, 21294 50, 21296 50, 21298 50, 21301 50, 21311 50, 21315 50, 21318 50, 21322 50, 21326 500, 21341 50, 21360 50, 21371 50, 21375 50, 21382 50, 21386 50, 21398 50, 21405 50, 21424 50, 21426 50, 21429 50, 21433 50, 21437 50, 21442 50, 21443 50, 21449 50, 21458 50, 21466 50, 21483 250, 21493 50, 21505 50, 21510 50, 21516 50, 21522 50, 21539 50, 21558 50, 21582 100, 21650 100, 21657 50, 21667 50, 21685 50, 21693 50, 21708 50, 21711 50, 21713 50, 21722 50, 21760 50, 21761 50, 21772 50, 21780 50, 21796 50, 21798 50, 21805 50, 21820 50, 21835 50, 21844 50, 21845 50, 21856 50, 21860 50, 21883 50, 21897 50, 21902 50, 21912 50, 21923 50, 21929 50, 21941 50, 21953 100, 21960 50, 21964 50, 21977 50, 21979 50, 21989 50, 21990 50

ASTRONAUTANAN ARMSTRONG I
UN FRACASO CU NAN MISION DI

CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON TEXAS -- UPI -- E astronautanan Neil Armstrong y David Scott quendenan a ser salba ayera nochi for di awanan di Pacifico pa e destructor norteamericano Leonard F. Mason, lo biaha awe di regreso pa Estados Unidos despues dje dramatica experiencia cu nan a sufri abordo dje nave espacial Geminis-8.

Nan ta bisa cu ambos nabegante di espacio sideral tabata sano i salvo , wel berdad fatiga, pero bon di salud, ora cu nan a sali foi e cosmonave ayera pa un aterrizaje forzoso na oeste di oceano pacifico pa pone un fin na nan mision espacial, na un manera prematura.

Geminis-8 a ser hiza abordo di e destructor Mason pa 1.30 di marduga , ora di este di Estados Unidos. Armstrong i Scott tabata wardando e rescate desde 10.25 dje anochi anterior, cu ta tres ora i 10 minuut.

E astronautanan ta sigui nan viaje pa laman te na NAHA (Ottawa), foi unda lo nan tuma un avion cu lo hiba nan di regreso na Cabo Kennedy. Nan ta quere qu lo nan yega Okinawa awe nochi of mayan mainta.

E relato qu tecniconan i cientificonan espacial lo hanja tende foi boca di Armstrong i Scott, lo contribui poderosamente na aclara loque a pasa, cu a pone e vuelo malogra repentinamente den e orbita di tres dia cu Geminis-8 mester a realiza.

Autoridadnan competente lo tuma medidanan pa e astronautanan no hanja ningun contacto cu publico pa algun dia, mientras cu nan ta investiga e problema cu tabatin miliones di hende den un tension i ansia ayera.

Armstrong i Scott a subi sonriendo i saludando cu man a bordo di e destructor.

Sinembargo mediconan ta bisa cu nan mester tabata masha fatiga, despues dje osidea singular cu nan tabata a punto di converti den un trampa mortal den e cosmonave cu algun momento prome tabata tripula cu plena siguridad.

Direccion nacional di aeronautica i espacio, ainda no por a aclara e misterio cu a hasi e viaje fracasa experimentando e mes vueltanan violento, despues di a logra e prome acoplamiento den espacio di dos vehiculo construi pa hende.

Durante e breve vuelo di 10 ora, Armstrong i Scott no obstante tur cos a demonstra cu nan por realiza e enlace fisico di dos nave espacial, locual ta di importancia primordial, pa e empenjo di pone un homber yega riba luna i demonstra en realidad cu nan ta gran expertonan di espacio, como pilotonan di cosmo.

Ademas di esei, nan ta e unico exploradornan di espacio quendenan a culmina cu exito un aterrizaje di emergencia na terra.

E astronautanan a consegui e esencial objetivo di nan viaje cu originalmente mester a dura tres dia i a inclui un "caminata " di Scott pa e espacio , ora cu e dificultadnan a cuminza cu e cohete automatico Agena den orbita pa 6° or i 34 minuut cu el a ser lanza foi Cabo Kennedy. Nan a sinti un choque violento. E movimiento stranjo aqui a persisti i e dos navenan, engancha pa e proanan a cuminsa desvia di rumbo na velocidad di 27.000 kilometer pa ora.

Armstrong a comproba cu e cohete numero 1 pa efectua maniobra nan no tabata funciona, pa cual motibu rapidamente el a aparta dje Agena. Esaqui a sigui su curso. E centro di control dje mision a observa atentamente loque cu tabata pasando, dunando instruccionnan precies. Pero apesar dje esfuerzonan dje astronautanan , tabata parse cu e cosmonave a sigui ta desvia i tabata bolter. Nan a duna orden anto di regresa enseguida.

E cohetenan destina pa haci e Geminis-8 bolbe, a conserva e energia necesaria pa e operacion el i e no tabata corre ningun peligro adicional. E viaje a ser conclui. Solamente a resta awor pa e astronautanan baha felizmente. I despues di tres ora di angustia, toch nan a logra.

Haciendo demostracionnan di animo i coraje, e astronautanan a consegui cu e Geminis-8 a hiba nan trobe na terra, bahando den Pacifico, 484 milla na sudeste di Okinawa.

E direccion espacial a reconoce cu e situacion cu nan a ser confronta cune tabata serio i cu e astronautanan a actua cu hopi serenidad frente e peligro potencial cu a presenta.

Esaqui ta bisa pa su mes cu ainda no tabatin un splicacion cla respecto e suceso aqui i e causa cu a provoca e movimientonan anormal den e cosmonave.

Sinembargo e viaje di e Geminis-8 senjala pa mel proximo, ta sigui preparando, como si fuera un parti dje mision di Geminis-8 no a fracasa.

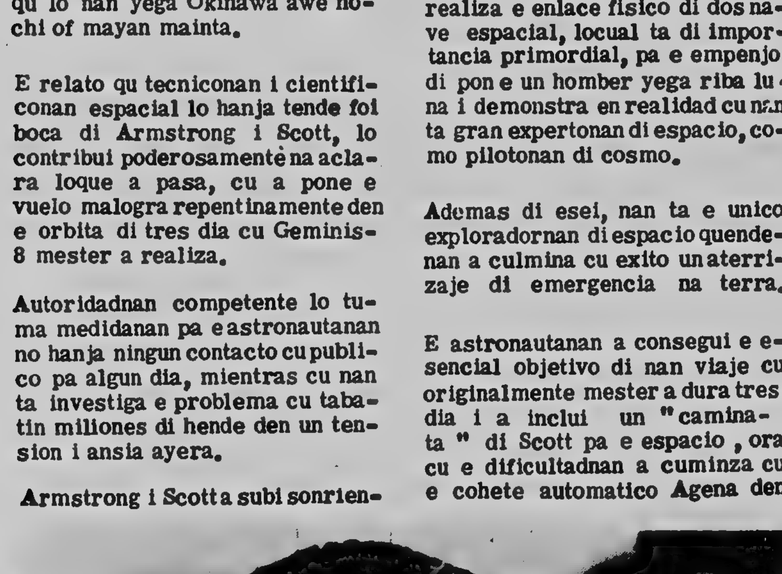
Armstrong i Scott mester a haci 44 vuelta den orbita pa terra, pero nan viaje a dura solamente 10 ora i 42 minuut o sea e equivalente di menos di siete circulacion.

Un avion di auxilio a bula immediatamente na e luga caminda e astronautanan a cai den laman i nan a lanza equiponan di flotacion. Geminis-8 lo ser hiba Estados Unidos pa e ser examina a fondo.

CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON -- UPI -- E combersacionnan graba dje astronautanan Neil Armstrong y David Scott den cual por tin e jabi dje dificultadnan grave cu Geminis-8 a hanje enfrenta cune, a ser duna na publicidad, pero nan no a bisa acerca ta qui ora.

Den e cinta magnetofonica ta aparece e prome palabranan di Armstrong comunicando na terra cu tabatin problemanan abordo.

E dificultadnan cu nan a hanja nan meti cune den espacio tabata un misterio cu a surgi ora cu Geminis-8 tabata bulando den dos stacion rastreador y cu nan no tabatin comunicacion cu terra.



Radiophoto UPI-- Cabo Kennedy - E astronauta David Scott, quende tabata encarga pa a camna durante di dos ora den espacio durante e vuelo di Geminis-8 aki a dal su ultimo koppie di koffie prome di a drecha pa cuminsa su mision espacial den compania di Armstrong.

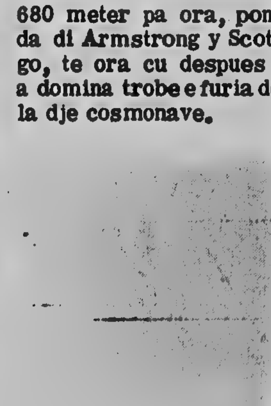
RADIOPHOTO UPI -- Cabo Kennedy -- UPI -- E piloto di Geminis 8 Neil Armstrong aki por ser mira na momentonan qu e ultimo toquenan tabata ser hasi na su "flus" di espacio.

RADIOPHOTO UPI -- C... nan" di espacio e astr... y David Scott a bandon... e pista di lanzamiento ... a cuminsa perfecto pero ...

E director di centro ... vuelo espacial di Houston ... bert Gilruth a declara:

"Ningun di nos no sa ... mente loque a pasa. No ... cu loque a pasa tabata mas ... ve.... berdaderamente ...

Loque e sa cu sigura... bata, cu Geminis-8 a cum... cila violentamente ora ... alcanza na e velocidad ... 680 meter pa ora, ponie... da di Armstrong y Scott ... go, te ora cu despues ... a domina trobe e furia des... la dje cosmonave.



RADIOPHOTO UPI -- ... y Geminis-8 a bai ... apart. E dos vehiculon...

COTT A SUFRI
EMINI

Aunque cu e periodistanan ta insisti di ta na altura dje cintanan magnetofonica cu combersacionnan dje astronautanan, e unico informacion cu a ser obteni cu e grabacionnan a yega centro espacial di Houston.

E subdirector di vuelonan - Christofer Kraft a bisa cu lo nan tene e cintanan aqui reserva te ora qu por combina nan contenido cu informenan dje astronautanan y e datosnan trasmiti pa e equiponan abordo dje Geminis.

Kraft tambe a duna di conoce cu quizas e astronautanan mes no tabata sa ta quico a socede efectivamente cu nan.

Ademas di esei Kraft a afirma:

"Ainda e interpretacion dje tripulacion riba loque a pasa no ta necesariamente exacta y ta contripulantenan dje comonave a bisa cu nan tabatin un problema cu e cohete no ta significa cu e declaracion tabata exacta.

P' esei ta dificil pa bisa cu exactitud loque a pasa, sino despues cu tin tur datos y a conoce consecuencianan di loque en realidad a ocurri aya den espacio.

CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON--UPI--E astronautanan di Geminis-8 a hanja nan den espacio cu tres problema cu a ocasiona nan aterrizaje forzoso. Dos di nan tabata asuntu di tempu i esun di tres tabata un fracaso durante e viaje cu e astronautanan den e espacio. E tres dificultadnan aqui a obliga e direccion foi Cabo Kennedy di ordena nan regreso na terra ayera nochi.

-- Contentu den nan "flus- Armstrong (na man robes) akinan y a dirigi nan mes pa lanzamiento cu pasenchi, cual di vuelo.

Te na e momento ei sola- ente nan a trascende algun de- le numa di contenido dje gra- cion nan incluyendo e hecho, e boznan dje astronautanan bata mas ansia ora cu nan ta- ta comunicando e problemanan nan a hanja nan cune.

Na mes tempu cu nan a regis- a e fenomeno aqui latidonan Armstrong y Scott tabata fun- ona cu irregularidad, alcan- ndo e nivel maximo registra den vuelo, pero e portavoz oficial e programa Geminis, Paul Ha- y, a aclara cu tono dje boz tabatin ningun relacion cu e nico o e confusion.

E prome dificultad a cuminza den e celulanan di combustible abordo dje capsula. Na principio e ingenieur i tecniconan tabata teme cu e celulanan no tabata funciona den un forma corecta. Pero e ensayonan cu a tuma lugar durante e anochi a demonstra cu e equipo terrestre a proporciona un informacion erroneo riba e funcionamentu. E celulanan tabata den perfecta condicion.

E segundo dificultad tabata un circuito den e calefactor, utiliza pa prepara e combustible cu ta pone e cohetenan emplea den orientacion di e cosmonave. E tecniconan a comproba cu un dje piezanan di metal cu ta integra superficie exterior dje capsula a corta un cable. E deficiencia a ser drecha i e calefactor a ser declara "aceptable".

E ultimo problema tabata mas un molester cu un peligro. E defecto a ser descubri den e circuito di comunicacion , cu a obliga e astronautanan di tende loque nan companjero di cabina tabata bisa. Den condicionnan normal e astronautanan mester a primi un boton pa e por a tende loque su companjero tabata bisa. Pero nan por a goza tambe di silencio si nan tabata desea esei. Directornan dje programa a determina cu reparo di e defecto ei lo causa major dificultadnan cu e propio inconvinientenan dje situacion i nan no a tuma medida pa disculpa nan.

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON--UPI--E direccion espacial di espacio a sigui awe cu su plannan pa Geminis-9 no obstan te e fayo cu a ser sufri pa Geminis -8.

Dr. Robert Gulurth, director di centro di cosmonavenan tripula a anuncia cu e programa di espacio a ser comentá den dos forma:

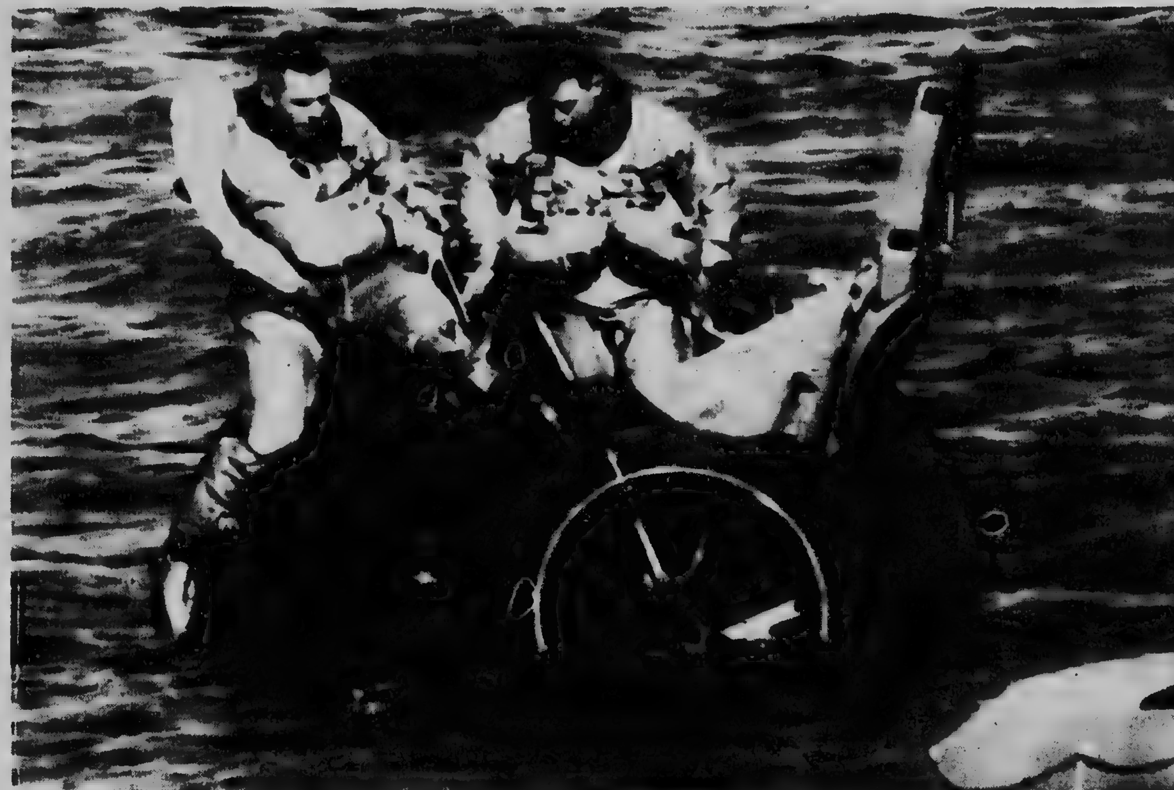
"Nos ta sigui com lo nos bai cu Geminis-9 pero lo nos haci tur loke ta na nos alcance pa averigua pa nada no pasa cu Geminis-8.

E cohete Titan -2 cu lo impulsa Geminis-9 lo ser poni den plataforma 19 di lanzamiento na Cabo kennedy dia 25 dje luna aqui.

E astronauta experto Thomas P. Stafford i e novicio Eugene Cernan ta esnan senjala pa e mision di tres dia den espacio.

E astronautanan cu originalmente a ser scohí pa e viaje di Geminis-9 Elliott See i Charles Basset a perece durante un accidente aereo na San Luis, dia 28 di februari.

Geminis-9, en principio tabatin senjala su subida pa e prome dianan di Mei.



Radiophoto UPI--Centro Espacial , Houston--E astronautanan di Geminis-8 Neil Armstrong y David Scott (na man drechi) por ser mira den un nave espacial Geminis durante di training den Golfo di Mexico. Manera ta conoci Geminis-8 mester a baha for di ayera nochi den oceano Pacifico despues di trobbel den e nave espacial.

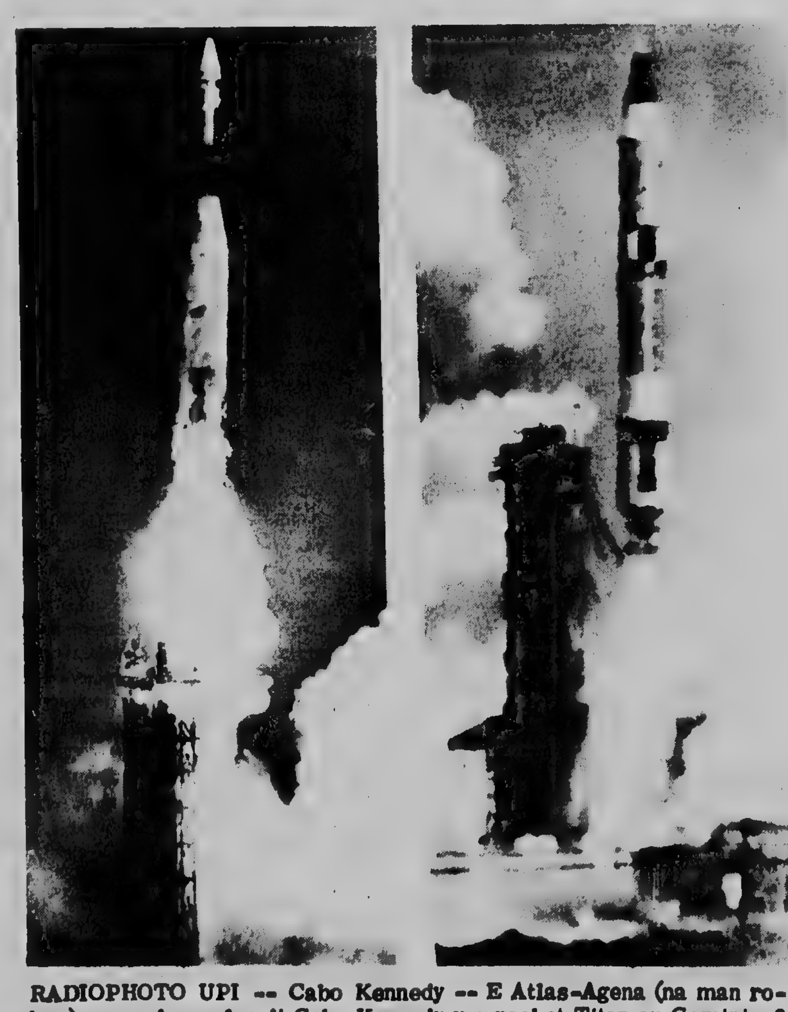
RADIOPHOTO UPI -- New York; "E camnamentu den espacio" di e astronauta David Scott mester a bai den tres etapa. McDonnel Aircraft Corporation aki ta duna un imagen di con esaki lo mester a bai. Pero mala suerte a compaña e astronautanan norteamericano y e maniobra aki no por a ser hasi.

Elogio di Johnson y Humphrey pa e dos astronautanan

WASHINGTON--UPI--E presidente norteamericano Lyndon B. Johnson y e vicepresidente Hubert H. Humphrey awe tabatin expresionnan calido di elogio pe atronautanan Neil Armstrong y David Scott quendenan mester a termina nan viaje den orbita bordo di e cosmonave Geminis-8 den un forma peligroso, mas tempran qu tabata stipula. Johnson a expresa qu tur dos a demostra di tin gran balor y sanger frieuw na momentonan di hopi tension, controlando nan nave espacial pa regresa terra. Humphrey , di su parti, a bisa e periodistanan qu e dos pilotonan di espacio di Merca a pasa momentonan di gran peliger y qu solamente e hecho aki a demostra nan riguroso adiestramiento qu a hasi posibel pa nan a actua correctamente ne ora apropiá.

"Esaki ta e caliber di hombernan qu nos tin den e programa di exploracion di espacio cosmico di Merca", asina e vicepresidente a agregá.

-- Den un "foto double exposure" unico, e Atlas-Agena (den laira) mico durante lanzamientonan qu a tuma lugar un ora y 40 minuut ntacto cu otro.



RADIOPHOTO UPI -- Cabo Kennedy -- E Atlas-Agena (na man robes) a ser lanza for di Cabo Kennedy y e rocket Titan cu Geminis-8 a bordo (na man drechi) a ser lansa mas o menos 90 minuut despues di dje. E astronautanan bordo di Geminis-8 a sabi di hasi tur e maniobranan necesario pa qu e dos vehiculonan aki a join otro den espacio.

Radiophoto--UPI Esaki ta e dos cachonan ruso qu a baha den bon estado terra despues di un viaje di 22 dia den espacio den Kosmos 110.

E dos cachonan espacial a termina nan tarea espacial na satisfaccion general

MOSCU -- UPI -- E dos cachonan espacial sovietica a regresa atrobe na terra ayera bon di salud, despues cu nan a queda 23 dia den orbita como ensayo general pa un vuelo di varios astronauta den poximo simannan.

E dos animalnan "Vientito" y "Carboncito" a queda den cosmonan mas tantu tempu cu ningun otro ser viviente y a travesa zonanan peligroso radiactiva, loque hamas nan semehante o hendenan lo por logra sin sufri consecuencianan peligroso.

Un breve anuncio oficial, difundi pa agencia periodista - "Tass" a bisa cu e cachonan a baha na e zona prescripta den bon estadonan despues di a pasa pa e "cinturonan Van Allen" di radiacion intenso y peligroso.

Cientificonan occidental a declara cu e tecniconan sovietico a utiliza e experimentonan pa purba e escudonan protector nobo di nan navenan espacial prome di manda navenan tripula pa hende den un orbita similar cu a baha poco mas cu 900 kilometer di altura riba terra.

E anuncio a bisa cu ambos animal lo ser obhetonan di examinacion cuidadosa cualnan su resultado lo ser entrega na publicidad. Pero nan a bisa di antemano cu e vuelo a significa un gran contribucion na estudio dje espacio exterior.

E despacho ta bisa: Tur e sistemanan dje satelite tabata funciona normalmente durante e vuelo.

E observadornan occidental ta opina cu sovieticonan ta pensa na ripiti e vuelo cu dos of tres astronauta prome cu fin dje luna aqui. En caso cu e predicion queda cumpli, Union Sovietica lo logra e registronan maximo di altura y permanencia den espacio.

E record dje alturanan ta corresponde ne cosmonautanan Alexei Lenov y Pavel Belyayev cu dia 18 di Maart di anja pasa a conduci nan nave espacial Voshod te na 495 kilometer di distancia for di terra.

E record di permanencia den espacio, di su parti a ser logra pa e astronautanan norteamericano Frank Borman y James A. Lovell, cu dia 15 di december ultimo a baha den atlantico abordo di Geminis-7, despues di a permanece 13 dia, 18 ora y 35 minuut den orbita.

"Tass" ta afirma cu e cachonan a aterriza despues di a pasa 22 dia den espacio, pero den circulonan occidental nan ta opina cu duracion dje vuelo tabata cerca di 23 dia.

Cientificonan ta munstra cu e unico dificultadnan cu por presenta durante semehante vuelonan ta e latidonan di curazon y dificultadnan improvisto di organismo ta obstaculonan cu cual bo por tropeza durante e viaje.

E cachonan a cumpli den dos compartimento aisla e individual uni pa cablenan na un gran numero di instrumentonan.

TRAFICO AEREO NA 1966 Y 1965

ORANJESTAD - E trafico aereo den luna di februari di e anja aki a aumenta atrobe, en comparacion cu e mesun luna anja pasa.

ATERIZAHENAN FEBRUARI 1966
Comercial 257; Gobierno 10; Particular 25; Sport 16; U.S. Navy 1.
Total 309.

Aterizahenan Februari 1965
Comercial 234; Gobierno 7; Particular 15; Sport 32; U.S. Air Force 7; Total 295.

Pasaheronan Februari 1966
A drenta 5014
Di Transito 1200
A sali 5026
Total 11240

Pasaheronan februari 1965
A drenta 4386
Di Transito 2022
A sali 4069
Total 10477

EXPANSION NA LA ESPERANZA SUPERMARKET

ORANJESTAD - Awe tardi dos'or lo tuma lugar e firmamento di e contract pa extension di Esperanza Supermarket. Ta trata aki di e supermarket na Oranjestad.

INAUGURACION CANCHA DI TENNIS

POVA BEACH - Dia 27 di Maart proximo, un diadomingo, pa diez'or di mainta, e inauguracion oficial di e cancha di tennis di Pova (club di polis) na Pova Beach, lo tuma lugar.

Cu e inauguracion aki e "Politie Ontspannings Vereniging Aruba", a sabi di cumpli atrobe cu un di e deseonan di su miembronan.

Despues di nos prome baile

Cu gusto e lo drumi den su brazanan. Mundo ta mustra claramente otro awe, mas bibo y mas alegre cu nunca. Kizas pasobra el a bebe champanja? No, esey ta imposibel. Mi ta stimé, e ta pensa di repente.

XXXX

E mainta di e siguiente dia a cuminza bunita pa Nora, cu un apreton di man di e homber cu e ta stima, cu su sonrisa y cu nan acuerdo comun. Despues Luder mester bay corte di justicia, y Nora ta keda entendé cu e dossiernan. "Tin un senjorita cu kier papia cu Angermann", Urbschat ta bin bisa. "Mi por lagué drenta?" Nora ta plooi su frenta. E no ta gusta pa nan bin strobé, pero ya, cliente ta mas importante naturalmente. "Okay, lagué drenta numa". Nora ta lanta para, ora e porta habri, pa bin saluda e cliente, pero na e mesun momento e ta keda pará tur sorpresá. E senjorita cu a cana drenta, tabata nada menos cu Gunda Schlenke. E tin un sombré sorprendente bisti, su tas ta trahá di cuero di cocodrilo, y un mantel masha idiota. E ta keda mira Nora cu un mirada menospreciá. "Ach, ta bo tey", e ta bisa franco. "Mi kier papia cu Luder, unda e ta?" "El a bay corte. De que se trata?" Nora ta sinti su mannan cuminza soda. "Ami no sa. Ta e mes a skirbimi, y manda bisami cu e kier papia cu mi. Aki e ta traha anto. Mi a kere cu su oficina tabata mas grandi. Wel ja, mas despues e no tin nodi parti su oficina cu otro hende. Mi ta sigur cu e lo bira famoso, pasobra e ta masha habil". "Asina? Ta senjor Angermann a manda jamabo? Kizas... ta trata di casonan particular?" Nora mes ta sinti con su stem ta tembla, pero e no por yuda tampoco. "Ta posibel. Mi a lagué comprende cu mi no ta hayé malo como esposo. Y mi cas ta liber di debe y excelente pa oficina di abogado. Mi a pensa asina: Nos ta mueblá e kambernan dilanti como oficina y mas patras nos ta drecha nos cas". "Y... kiko senjor Angermann ta pensa di esey?" "Ay, esey ta hasi loke ami kier. Ademas mi ta suficiente bunita, y mi ta sigur cu e no por haya un mihor mucha muhe cu mi, y e mes sa esey tambe. "Tende, bo tambe tin gana di hayé? Bo por wel di saca e idea ey di bo cabes, bo a tende? Luder ta di mi! El a bisami redondamente cu e ta stimami. Ay si, awor mi ta comprende". Cu su man e ta dal su frenta. "El a jega di bisami. cu loke ta senjorita Hartung, e tin bou di su duim caba. Pero e no tin placa. Y ademas e no ta hayé mucho simpatico tampoco." "Esey Luder a bisa di mi?" Nora ta puntra. "Si, el a bisa tambe, cu bo ta loco enamorá di dje, y cu el a sinta pensé, cu toch e por acceptabo. Pa motibo di e praktijk mi ta kere. E ta masha ambisioso, y dia cu tur cos bira di dje so.. Ta pesey mes el a jega na un acuerdo cu bo". Nora ta sera su wowonan. E ta mira Luder su cara su dilanti, manera cu el a miré awe mainta mes, y e por mira e stimacion den su wowonan. "Mi no ta kerebo", e ta bisa trankil despues di un rato. "Bo ta ganja". "Bo ta masha bobo", Gunda ta sigui bisa indiferente. "Casi semper homber ta casa pa placa. Y ami mas cu bo, y ta pesey mes e ta corteja ami. Si bo mester sa, cuanto biaha el a jega di jamami ultimo tempo. Y tambe con carinjoso el a tratami semper. E kier regla henter e asunto di compra sin placa. Esey ta un prueba di su stimacion, of no?" "Kizas". Nora no por kere. E no ta kere cu Luder por tin un smaak asina malo". "Bo kier keda spera te ora cu Sr. Angermann bolbe. Lo no tarda mucho mas. "Cu gusto. Mi tambe tin hopi deseo di miré. En berdad cu e ta un homber fantástico. Ami semper ta bira completamente otro, ora cu e ta serca mi. Pero naturalmente cu abo no por comprende. Muhernan studiá semper ta poco bobo den e cosnan ey. Pero ami si tin temperamento". Pa demostra esey, e ta lanta para y ta janga bay sinta den un otro stoel.

XXXX

Luder ta drenta den su oficina. Su cara ta brilla di alegria. El a gana e proceso, pero no ta pesey e ta sintié asina felis. E ta cana bay serca Nora, cu su dos brazanan habri, manera cu e kier a cohé primi. Ora cu e ta serca di jega, e ta keda pará manera un hende paralizá, Esta stranjo Nora ta keda miré. E tin un di su rilnan atrobe? E desilusion ta marca un trek amargo riba su boca. "Tin un hende ta sperando sin pasenshi riba bo. Ta senjorita Gunda Schlenke". Luder ta admiti cu su cabes. "Y ta pesey bo ta rabiá cu mi?" e ta puntra asombrá. Nora ta keda miré. Su wowonan no por ta ganja asina fuerte. E ta hala rosea pisá y ta sacudi su cabes. "No", e ta bisa. "Mi no tin ningun motibo pa ta rabia cu bo. Maske... bo kier casa cu Gunda Schlenke". Ta é a bisa asina?", Luder ta puntra, y ta aparece un brilla gozá den su wowonan. "Si". "Y bo a kere?" e ta sigui puntra. "No", Nora ta contesta. Luder ta lanté di su stoel. "Y bo sa awor, pakiko mi no por casa ni cu Gunda, y ni cu un otro muhe?" Luder tin su cara pegá cu esun di dje. "Pasobra mi ta stimabo, mucha bobo. For di promé instancia mi tabata entregá completamente na bo. Despues di nos promé baile, ya mi tabata sa". "Luder", Nora ta bisa emocioná. "Si, bo a vencemi. Mi no tabata sa, cu mi por a stima un muhe manera mi ta stimabo. Hopi biaha, bo a ofendemi hopi, Nora. Y si bo kier, bo por sigui ofendemi tambe. Bo mester djies bisami lagabo los". Nora ta cohé braza. "Bo ta kere, cu mi por hacié?", e ta puntra. "Ami a pasa mescos cu bo. Pero mi no tabata kier a admiti. Papa hopi biaha tabata furioso riba bo, y mi a lagué impresionami. Pero e dia cu mi a conocebo, mesora.... mi corazon a habri pa bo". Luder ta sunchi e boca, cu el a jega di desea asina tanto.

Ayera tardi a yega un fin na e permanencia di sr. Wim Scholl y famia na Aruba, ora cu nan a despidi di amigo y relacionadonan y a borda e avion cu a hiba nan pa Costa Rica, na unda nan lo bai forma nan bida. Algo prome cu e avion a sali, un delegacion di e club campeon di baseball "Heineken" a entrega un regalo na sr. Scholl como muestra di aprecio y gratitud pa e diezcinco anjanan cu "Mercurius Trading", di cual firma sr. Scholl tabata e director, a sponsor e club di baseball aki. E foto ta mustra e momento di presentacion. Den centro ta sr. y sra. Scholl.

Actividadnan Antiyano na Hulanda

E "Volkshogeschool" na Bergen, a organiza for di 14 pa 19 di maart, un curso tocante Suriname y Antillas Hulandes. E curso, cual tabata intenciona pa Surinamenjo- y Antiyanonan, a informa tocante e situacion economico y cultural di e dos partinan di reino aki. Tambe atencion a worde dedica na e posicion den e area di Caribe y e futuro di Surinam y Antillas, tan leu cu por papia tocante esaki.

*****

"Canoa", e sociedad di estudiantenan Antiyano, cual recientemente a recorda su jubileo na Nijmegen, tin un directiva nobo: Praeses: C.G. Maduro, ab-actis: srta. M.A. Montanus; quaestor: J. Hammoud y assessor: R.E. Arvelo.

E adres di e sociedad aki ta "Jacob Cannisstraat 2, Nijmegen, y especialmente pa esnan cu lo viaha denter di algun luna pa Hulanda, e adres lo por ta importante.

******

Eva Smit, e colaboradora di "Televizier" te ainda ta pensa riba Antillas. Den su articulo di 12 di maart e ta conta di su bishitanan na dr. Chris Engels y Boeli van Leeuwen. Tambe el a bai tira un bista den e casnan di campo cu a worde drecha.. Ta un articulo ilustra cu foto.

******

Awor numa a worde informa cu na december anja pasa a worde funda e "Stichting Koninkrijks Sportliga". E intencion di e stichting ta pa promove e relacionnan deportivo entre Hulanda, Suriname y Antillas Hulandes. E ministro presidentenan di e tres partinan di reino ta miembronan di honor di e directiva. E miembronan di directiva ta: L. Brunt (Hulanda); F. Essed (Suriname) y M. Maduro (Antillas). E ministro di Cultura y Educacion Ernesto Petronia lo escoge un miembro Antiyano mas.

******

Tambe a ser informa awor numa cu durante un "Toelatingsexamen" den un estilo nobo pa algun di e scoolnan di Hulanda, un dama di Aruba kende su nomber no a worde menta, a duna su cooperacion sin ningun interes personal pa loke ta trata e parti di e idioma Spanjo.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ta ausente te mas aviso: M.A.M. Willemse, internista na Gezondheidsdienst

A queda temporalmente encargá cu su trabao: dr. J.R. Chan Jon Chu, internist.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën zal op maandag 4 april 1966 des morgens 11 uur te zijnen kantore in het openbaar aanbesteden:

BESTEK 280
dienstjaar 1965. Het uitbreiden van de Politie Hoofdwacht aan het Wilhelminaplein te Willemstad op Curacao.

BESTEK 281
dienstjaar 1965. Het aanbrengen van houten- en aluminiumwanden t.b.v. de Lands Radio en Telegraafdienst op de le. verdieping van het Postkantoor aan het Waaigat.

BESTEK 290
dienstjaar 1965. Het uitvoeren van periodieke onderhoudswerken aan diverse gebouwen van het Gouvernements Opvoedingsgesticht te Groot Kwartier op Curacao.

BESTEK 291
dienstjaar. 1966. Het uitvoeren van schilderwerken aan diverse gebouwen van het Gouvernements Opvoedingsgesticht te Groot Kwartier op Curacao.

Bestekken en tekeningen zijn vanaf 18 maart 1966 ter Administratie van Financiën te verkrijgen tegen betaling van f.10.-- per stel. Bij inlevering in ongeschonden staat op de datum van de aanbesteding wordt een restitutie van f. 7.50 gegeven.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

HUBILEONAN NA LAGO

ORANJESTAD - Pa luna di april proximo tin atrobe hopi persona cu lo recorda nan hubileo na Lago. Esnan cu lo cumpli 25 anja den servicio ta:
Camilio Maduro, Frederik H. Ritfeld, Bernardo van der Linden Pedro Flemming, Luis B. Donata Gilberto Werleman, Apolinar C. Martes, Higinio Jansen, Eduardo C. Semeleer, Loreto Oduber, Rudolfo Rasmijn, Matheo Werleman Theodoor J. Figaroa.
Esnan cu lo cumpli 30 anja den servicio:
Elmer Hassel, Ludwig R. Wout; Willie W. Lejuez.
E 20 anja di servicio lo worde recorda pa:
Jose A. Croes, Efrain Maduro, Louis B. Willems, Matheo Dania, Ignacio C. Franken, George H. van Putten.
Pa 10 anja di servicio, tin solamente un persona: Cynthia A. Browne.

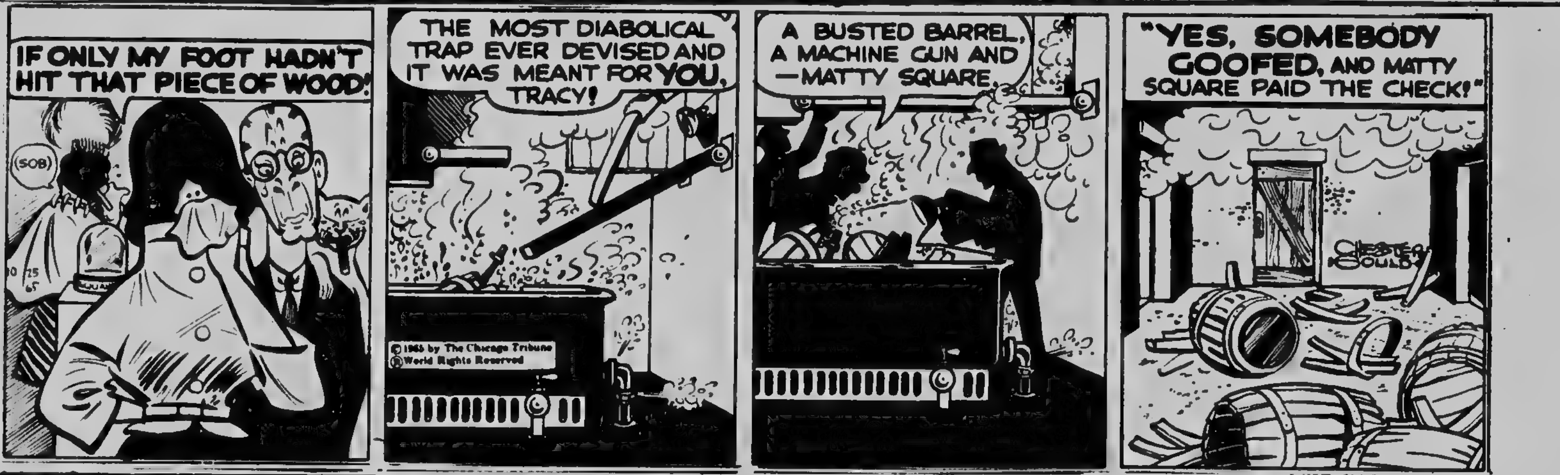
BUCHI ROBES

CISCO KID

Oportunidad pa presencia Bowling Center di Caribe Club

CAMACURI - Diadomingo proximo pa diezun'or di mainta lo tin un apertura in-oficial di e "Bowling Center" di Caribe Club na Camacuri. Esaki lo ta un dia especial pa e miembronan por sera conoci cu e deporte aki.

Una vez cu e edificio, pues e "Bowling Alley", ta completamente cla, e apertura oficial lo tuma lugar.



PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "Pop Gear" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Signal" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Blood On The Arrow" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Giant Behemoth" 18 j

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antilliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.. M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2115
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1115
ANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 19 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Bombardeonan norteamericana riba basenan comunista ta aumentando

Centro Espacial di Houston--Oficialnan di Nasa ta teniendo un conferencia di prensa despues di e exi-oso aterrizaje di emergencia di e capsula Gemini- 8 cu e astronautanan Neil Armstrong y David Scott bordo.
Di robes pa drechi: director di e operacion Kris Kraft; director di vuelo John Hodge; director di e mi-ion William Schneider, y director di e estacion di vuelo Robert Gilruth. Radiophoto UPI.

SAIGON--UPI--Avionnan sudvietnames a ataca awe un posicion dje guerrilleronan di Vietcong na solamente tres kilometer di distancia dje capital i e explosionnan dje bomnan cu a cai a spierta numeroso residentenan foi nan sonjo.

Entretanto un vocero militar di Estados Unidos a informa cu e numero di mortonan di comunistanan den e batallanan cu a tuma luga den e zona jama "D" a aumenta na 335.

Otro 35 cadaver dje guerrilleronan a ser hanja pa miembronan dje brigada numero 173 di paracaidistanan parti di fuerza norteamericana, i australiana cu ta persigui enemigu den e region aqui.

E operacion den e bastion tradicional dje comunistanan a cuminsa dia 8 dje luna aqui.

Huntu cu e paracaidistanan ta marcha tambe efectivonan dje prome division di infanteria norteamericano regimento real austra liano.

Perdidanan dje aliadonan tabata leve te na e momento aqui. Asi na nan a bisa.

Di otro banda 15 civilnan a muri i cuater mas a queda herida ora qu nan tabata instala un mina colocá na Vietcong den un carretera cerca di Tuy Hoa, na nord este di Saigon.

Cuater avion Skyraiders di fuerza aerea sudvietnames a bombardea i ametralla awe mainta un objetivo comunista na distancia di tres kilometer di Cholon. E avionnan tabata bula riba centro dje ciudad pa dirigi nan caminda nan mester a bai cumpli cu nan mision.

Un portavoz militar a informa qu avionnan di marina i fuerza aerea norteamericana a realiza ayera 47 ataque na Vietnam del norte, den e ataque mas proximo na Hanoi. Pilotonan di fuerza aerea a destrui e via di acceso di un brug 80 kilometer na sudoeste di e capital comunista norvietnames.

Avionnan Phantom a reaccion di fuerza aerea a tira miliones di pamfleta riba e centro industrial situa entre Delta del Rojo i Hanoi. E informante a revela cu na principio di siman nan a tira cincu milion di pamfleta den e corredor entre e zona desmilitariza i e costa di Dong Hoi.

Otro bombardeonan di ayera tabata contra carreteranan, brugnan i zonanan caminda enemigunan tin nan depositonan i tambe na Thanh Hoa i norte di e zona desmilitariza, caminda Vietnam ta ser parti den dos nacion. Den un accion terrestre un compania di Vietcong a encontra awe cu un di gobierno cu tabata ocupa posicionnan defensiva, 670 kilometer na norte di Saigon.

E sudvietnamesnan cu tabata bon atrinchera a mata 50 comunista i a herida masha hopi mas, asina nos a ricibi informes di un vocero militar sudvietnames.

tlantic Line ta hunga un papel predominante den area di Caribe

WILLEMSTAD--E presidente di tlantic Line, señor A.P. Ches-r, quende ne mes momento ta esidente di e firma Chester, ackburn & Roder, un di e com-nianan mas importante di nabe-cion na New York, a expresa opinion riba su bishita na Cor-w.
ater di e shete barcunan qu ta antene e traffico maritimo in-rinsular den area di Caribe, scohe Corsow como puerto di tado y ta nabega bao di bande-hulandes, Señor Chester ta ri-un gira anual di inspeccion orientacion.
presidente di Atlantic Lines, te nda tin recordatorionan di guer-qu tin relacion cu Corsow. december 1942 e tabata aki mbe, pero comandante di un rcu di guerra caza. E luna aki hasi net 20 aña pasá, qu At-ntic Lines a ser fundá, qu ne omentonan aki ta pone su mes as den e trafico interinsular n e parti di mundu aki.
osiguiendo su enfoque, señor hester a bisa, qu esaki ta algu mpletamente nobo y ne mes omento na cual tin necesidad. E rvicio westindico a ser funda icamente seis aña pasá.
lantic Lines tambe ta e prome ea maritimo qu ta interesa n trahamentu di bapornan pe servicio aki, pa cual e islanan chiki den e area di Caribe ta haña preferencia." Ta di prome biaha, segun señor Chester qu nos ta pone Antillas Neerlandes den coneccion cu islanan ingles y frances den Antillas.

En vista qu e servicio aki mester wordu specializa barcunan nobo a ser traha pa yuda den necesidadnan especifico. Nan por transporta cualkier sorto di carga. Corsow actualmente ta e puerto di estado di cuater bapor di e flota di Atlantic Lines. Riba e barcunan di e compania aki 30 pa 40 por ciento di e tripulantenan ta antillanonan, pa cada barcu individual e porcentaje ta subi mas por cierto te na 25 por cien to.

E ventajanan di e actividadnan di Atlantic Lines ta qu e compania aki ta traha den un contacto estrecho qu e poblacion local di e diferente islanan.
Na St. Maarten y Trinidad nos tin di atende desarrollo di e piscamentu di Tuna.
Sin Atlantic Lines e japonesnan no por a pone nan industria di garnalnan na Guayana.
Ela sigi bisa qu su compania ta interesa tambe pa sigi duna ayudo den tresementu di cuminda pe islanan chiki di Caribe y di tal manera ta traha estrechamente cu e islanan mas chiki den e area aki.
Señor Chester ta spera qu dentro di cincu aña, e compania lo bini cu un tipo di barcu completamente nobo.

CAMBIO DEN LEY A SER PROPONE

WILLEMSTAD -- Minister di Husticia a introduci un cambio den Wetboek di Strafvordering na Staten, den sentido di den futuro mester por ta posibel pa automobilistanan qu causa morto of lesion serio, mientras nan tabata bao di influencia di alcohol , pa detene y serra e automobilistanan aki.

Esaki ta posibel na Hulanda pero te ainda no ta posibel na Antillas y minister di Husticia a haña qu ta deseable pa habri e posibilidad aki, cu e fin di duna e medida aki un caracter preventivo y asina reduci e cantidad di desgracianan fatal riba caminda.

Radiophoto UPI--LOS ANGELES--Un funcionario di polis tin un vigilancia estrecho aki riba hobennan di color mientras qu compañero (cu helm) ta papia cu nan, na momentonan qu cientos di nan tabata acerca e grupo qu tabata tira piedra den e barrio Watts di Los Angeles.

Polisnan a hasi gran descubrimiento na N.Y.

NEW YORK -- UPI-- Narcotico, arma y un arsenal varia, a ser ocup a pa un grupo di 50 polis den un teatro di Harlem. Un funcionario federal a manifesta qu den e teatro en cuestion di e barrio di color di Manhattan tabatin "diferente disturbionan racial".

E inspector hefe Sanford Garelik a expresa qu e polisnan na su encargo a splica tambe qu nan a descubri un cancha di tiramentu den "Black Arts Repegtory Theater". Seis hende di color a wordu detene, entre cual unu qu arma, a trata na impedi entrada di e polisnan.

Garelik a nenga na duna comentarionan riba e posible actividadnan di e grupo, pero e cartelnan qu a ser pone rond di e edificio a daña tur cos. Entre nan tabatin algun qu ta trata e miembronan como "hermanos" y tabatin e firma di "Abdul Khan", Den unu nan ta adverti qu e "superiornan mester wordu respeta" y qu esnan qu cohe otro rumbo lo "wor du castiga".

Otro cartelnan tabata bisa "tur e armanan mester ta huntu y limpia seis' or di atardi y tur e armanan lo ser inspecciona pa Khan".

Polisnan a podera di dos skopet, bomnan casera, polvu di marihuana, pipanan pa huma opium y otro articulonan qu nan ta sospecha ta heroina.

E grupo teatral, dirigi pe comediografo Leroi Jones, tabata ricibi subsidionan di fondonan federal destina na combati probeza na cuminsamentu di e aña aki.

Advertencia di Boigmy na Guinea contra operacionnan militar

ABID (COSTA DE MARFIL) -- UPI--E presidente Xelix Houphouet-Boigmy, awe a adverti Guinea qu cualkier intento pa lanza operacionnan militar contra di Ghana a traves di e territorio di e Costa di Marfil, lo trese e intervencion frances huntu cu ne den defensa di e pais aki.

Den un discurso qu ela pronuncia den e Consejo Nacional di su Partido Democratico, Houphouet Boigmy tambe a hasi un yamamentu ne pueblo di Guinea pa no laga nan wordu lastra pe "histeria" di su president Sekou Toure.

Toure a menaza cu el lo laga su trupanan invadi Ghana pa restaura poder di presidente Kwame Nkrumah, quende actualmente ta na Guinea. E unico manera di ataca Ghana via di terra, for di Guinea lo ta mandando trupanan na gran escala.

"Señor Sekou Toure y henter pueblo di Guinea lo mester sa qu Costa di Marfil ta uni pa acuerdonan di defensa. No solamente cu e Estadonan di e Consejo sino tambe cu Francia, pais qu lo defende e pais aki cu tur su poder", asina e Presidente a afirma.

LISBOA--UPI--Carlos Lagenda, expresident di Guanabra, a yega ayera Lisboa via aerea durante su viaje di negoshi pa Europa. Varios empresario brasilenjo a companje durante e viaje aqui. Un grupo grandi di prominentenan i amigonan bieu dje expresident fuera un gran multitud di particularnan a bini pa ricibie na aeropuerto.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS
STUDIETOELAGEN EN VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Vanwege het Land worden stuedietoelagen toegekend en/of vergoedingen van reiskosten verleend voor de volgende studierichtingen:
Universiteiten, Hogescholen, Hogere Technische Scholen, Culturele studie, studie aan Sociale Academies en Zeevaartscholen, voor M.O. en N.O. akten, alsmede voor studierichtingen opleidende voor vacatures bij de onderscheiden departementen van het Land.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereisten: einddiploma H.B.S.-A of B, of Gymnasium A of B.
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen: vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B, M.M.S., M.U.L.O.-B, U.T.S., voor de N.O. akten tenminste M.U.L.O.-A.
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

Het verzoekschrift voor het aanvragen van een studietoelage dient te worden gesteld op formulieren welke zijn te verkrijgen
op Curacao: op het Departement van Onderwijs, Johan v.Walbeeckplein 2;
op Aruba: ten kantore van de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, J. Irausquinplein;
op Bonaire: ten kantore van de Gezaghebber;
op Sint Maarten: ten kantore van de Gezaghebber;
op Saba en Sint Eustatius: ten kantore van de Administrateur.

Verzoekschriften dienen vóór 1 april a.s. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de volgende gegevens:

a. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde;
b. de geboortedatum en -plaats van de ouders van de gegadigde;
c. de onderwijsinrichting (en) welke de gegadigde heeft bezocht;
d. de studierichting of opleiding welke de gegadigde wenst te volgen;
e. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
f. het aantal wettige gewettigde, stief- en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;
en vergezeld zijn van de volgende bescheiden:

1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen;
3. een verklaring van de onder 2 bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van van Nederlandse nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het bedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatst afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het daaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van die te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waar de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

Aanvragen welke na 1 april 1966 worden ingezonden, worden niet meer in behandeling genomen.

De Inspecteur van het Onderwijs,
Herm. W. de Graaff.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 35

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

1615g/N.1639g Si e duracion di un empleo ni den combenio of reglamento, ni den ordenanza di Gobirno Central of pa costumber ta indica, cada un di e partenan tin e derecho, pa termina e empleo pa medio di aviso.

E articulo aki ta duna e patron y e obrero, e libertad pa nan termina un combenio di trabao na tu r momento pa medio di aviso, basta cu e combenio aki no a worde hasí, pa un sierto tempu. Pues si un patron no a combeni cu un obrero, cu e obrero tin trabao pa un aña of pa un luna, tantu e patron y e obrero aki, por termina e combenio aki na tur momento.

Manera mi a referi caba den e caso aki, tantu e patron como e obrero tin di avisa otro delanta, e dia cu nan kier pa e empleo termina. Pues sacando ora ta existi un "motibo urgente" cu razonablemente no por worde exigi cu e empleo mester continua, e ora ey tantu e patron como e obrero por kibra e combenio di trabao sin avisa otro delanta. Ademas di esaki nos por lesa den articulo 1615h, cu durante di malesa di un obrero, ley no ta permiti pa e worde avisa, cu e empleo lo termina, sacando den caso cu e malesa aki dura mas cu un aña.

Un aviso pa termina un empleo no ta valido, si esaki tuma lugar riba un fecha cu a pasa caba, Cu otro palabra, ni e patron ni e obrero no por avisa otro dia 31 di december, cu e empleo ta termina awe dia 31 di december. Ademas di esey, si un aviso pa termina un empleo mester worde hasi dos siman delanta y e patron of e obrero a bisa otro cu aki dos siman riba dia 31 di december e empleo lo termina, nan no por hasi e periodo aki bira mas corticu, esta nan no por termina e empleo por ehemplo riba dia 24 di december, pasobra e ora ey e aviso lo bira un siman mas corticu.

Aki ta sigi algun decision di algun corte di Husticia, cual ta duna nos algun ehemplo riba e articulo aki.:

E corte di Groningen (ktg) fecha 17 di mei 1923, R.B.X, 60, ademas esun di Assen fecha 16 di juni 1921, R.B.X., nr. 15 y 16, a huzga, " cu un obrero cu a worde emplea pa un sierto trabao, no a worde emplea pa un tempu definido (tempu indica), aunke cu e tempu cu e trabao mester a worde termina, tabata indica, pasobra toch tabata posibel cu e trabao por a dura mas largu cu a worde calcula".

E corte di Amsterdam (ktg) fecha 14 di januari 1942, N.J. 1943, Nr. 441, a huzga , " cu for di e declaracion cu un obrero a firma, cu lo e traha pa fls. 0,66 pa ora y pa un maximo di e duracion cu e lo hasi un trabao di filmacion , ta atestigua (ta manifesta of ta evidente) cu el a worde emplea pa un tempu indefinido."

E corte di Amsterdam (ktg) fecha 22 di februari 1923. R.B.XI nr.7 y 8, ademas e corte di Rotterdam, fecha 17 di januari 1930, R.B. XVII, nr. 3 y 4, a huzga , " cu for di e hecho cu un obrero a worde emplea pa un dia di trabao, ta resulta, cu el a worde emplea pa un tempu indefinido, pasobra un combenio di trabao cu a worde sera pa un dia di trabao, no sa worde termina cada bez cu e dia ey a pasa y su siguiente dia a bolbe worde sera, pero cu acostumbradamente sin interrupcion e ta continua te ora cu e worde termina pa un di e partenan".

E corte di 's-Gravenhage (Ktg) fecha 28 di januari 1927, R.B. XVI nr. 5 y 6, a huzga ," cu un costurera, cu sigun combenio, regular mente ta bin traha un biaha pa siman, no ta sera un combenio di trabao cu su patron, cada bez cu e bin traha, sino cu e combenio cu e tin cu su patron, ta un pa un tempu indefinido."

E corte di 's-Gravenhage (Ktg) fecha 11 di maart 1927, W. 11742, a huzga, "cu si un aviso di retiro a worde hasi na un obrero of obrera casá, di cual tur dos ta traha den e mes un empresa y e aviso ey a worde hasi na e esposo of e esposa so, mientras cu e aviso ey ta pa tur dos, esey lo conta pa e otro tambe". Pues si un patron bisa un obrero cu ta casá, cu dia 1 di januari su empleo y esun di su esposa cu ta traha den e mes un empresa ey, lo termina, e patron no tin obligacion di avisa e esposa tambe, cu su empleo lo termina dia 1 di januari tambe.

E corte di Maastricht (Rb.) 18 di maart 1920, N.J. blz. 581, a huzga, "cu tumamentu di un retiro, esta kita for di trabao, por worde considera di ta hasi legalmente, ora cu esaki tuma lugar pa medio aviso na esun cu a emplea e obrero. Un aviso di retiro den cualkier courant publica, no por worde considera di ta un terminacion legal di e empleo." E obrero aki a avisa su retiro den courant, en bez di avisa esun cu a dunele e empleo.

E corte di 's-Gravenhage (Ktg) fecha 23 di December 1921, R.B. X nr. 17 y 18, a huzga, " cu ora un costurera cu ta hasi e trabao na cas, a worde avisa pa su patron, cu e empleo lo termina riba un sierto fecha, y e patron ey a bisa e obrero un siman prome cu e periodo di aviso a vence, cu e lo no entrega e obrero mas trabao, e ultimo aviso aki no ta conta como aviso di retiro".

E corte di Onderdendam (Ktg) fecha 2 di november 1918, R.B. VIII nr. 7 y 8, a huzga "cu ora un patron bisa su empleadonan, cu nan no a cumpli cu nan obligacion y cu, si nan kier, nan por bien bai, esaki no ta nifica cu el a termina nan empleo, pasobra si nan kier, nan por keda traha, basta cu nan cumpli en adelant
nan por keda traha basta cu nan cumpli en adelante cu nan obligacion".

E corte di Breda (Ktg) fecha 22 di december 1926, R.B.XIX, nor. 21 y 22, a huzga "cu si un obrero a bai cu vacansi, pero prome cu e cia cu a worde palabra cu e por bai cu vacansi, y si el a bolbe despues, su hecho no por worde considera como un terminacion ilegal di e combenio di trabao. E hecho aki por worde considerá si, como un motibo urgente, cual ta duna e patron derecho pa termina e empleo sin aviso."

E corte di 's-Gravenhage (Ktg) fecha 20 di juni 1934, N.J. 1935, blz. 754, a huzga, "Cu ora un patron y un empleado combeni cu otro, cu e empleado despues di un sierto fecha, lo no por traha, mas pa e patron, esaki kier meen cu e empleo a worde termina, aunke cu despues di e fecha ey e empleado a keda ricibi un suma igual cu e sueldo cu e tabata gana. Huridicamente e suma aki-den e caso akino ta un sueldo, sino un indemnizacion (danjo di perhuicio) como pago di combenio di trabao, cu a worde termina prome cu e fecha riba cual normalmente e mester a worde termina".

Pelea Mims-Miranda suspende pa otro luna

Debi na un lesion sufri na un dede den un pelea teni diarazon anochi na Richmond Virginia, e pugilista Holy Mims a suplika y obtene suspension di su pelea contra di Pedro Miranda cual encuentro tabata anuncia pa diavierna dia 25 di maart.

Enfrentando e lightheavy Martinez diarazon, Mims a sufri lesion di su dede den e quinto rond. Apesar di esey Mims a obtene e victoria pa knockout tecnico den e octavo rond ora cu e referi mester a para e pelea.

Pa medio di un telegram manager Thomas Bradley, kende ta na Aruba actualmente confiando cu Mims lo bin pa boks diavierna awor, a hanja informacion di e lesion cu Mims a sufri. Esaki a obliga cancelacion di su pelea contra Miranda.

Como fecha pa e pelea entre Mims y Miranda, promotor Johann Stefanie a fiha awor dia 15 di april.

Pa fecha aki Mims lo ta completamente recupera di su dede y den compania di su manager Bradley e lo bin Aruba.

Bradley entre tanto lo bolbe pa Merca den e dianan aki pa regresa den curso di april.

HOLLY MIMS

Baseball na benificio di Milkathon

(Di Nos Redactor Deportivo)

Awe nochi den Wilhelminastadion ta cuminsa e serie di baseball di dos wega cu participacion di e novena Curazolenjo Sta. Rosa Argo Indians.

Promer wega lo ta contra di e novena di Esso Servicecenters, mientras cu majan mainta na Lago Sport Park Argo Indians lo hunga e segundo wega contra di Heinekens.

Manera ta conoci e conocido lansador Sam Jacobs ta formando parti di e equipo di Sta. Rosa Indians y ultimamente durante un bishita na nos isla, Sam a declara cu e lo domina su ex companjeronan. Te hasta el a ofrece un bate nobo di recompensa na cada bateador cu conecta un extrabase contra dje.

Sam Jacobs nu ta e unico pelotero di Argo Indians cu ta procede for di Aruba. Tambe e pitcher derecho Charles Ponson ta di e Indionan, mientras cu no mucho dia pasa e catcher Cecil Haynes di Heinekens a bai biba na Corsow y lo hunga pa Argo Indians.

Aparentemente Sam no ta satisfecho cu e catchernan cu Argo Indians tin, y siendo e custumbra cu Haynes un trabao pa e ultimo aki a worde busca y haja na Corsow. Nada tabata tin den caminda pa kita Haynes di bai Corsow y asina e tambe a bira un di e diferente peloteronan cu den ultimo tempo a bai biba na Corsow y ta hunga ayá.

EILANDGEBIED ARUBA

STUDIEBEURZEN EN VERGOEDING VAN REISKOSTEN

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat ten behoeve van jongelieden een aantal studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten zullen worden verleend.
Bij de behandeling van de aanvragen zal in het bijzonder aandacht worden besteed aan de navolgende studierichtingen:

Studierichtingen:	Vereiste vooropleiding:
Econoom	Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B
Apotheker	Gymnasium B of H.B.S.-B
Psycholoog	Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B
Accountant	Gymnasium, H.B.S. A of B
Eerste stuurman grote handelsvaart (opleiding tot loods)	Mulo A (wiskunde)
Hogere Technische School:	
afdeling Weg- en Waterbouwkunde	Mulo B
afdeling Bouwkunde	Mulo B
afdeling Electrotechniek	Mulo B
Scheepswerktuigkundige (machinisten)	diverse mogelijkheden
Opleiding voor leraar/es voorbereidend hoger of middelbaar onderwijs	diverse mogelijkheden
Opleiding voor leraar/es bij het nijverheids onderwijs	diverse mogelijkheden
Hotelvakschool	Mulo B
Sociaal werker/ster	M.M.S., H.B.S.-A. of B
Röntgenlaborant(e)	Mulo B
Logopedist(e)	volledig bevoegd onderwijzer

DE MOGELIJKHEID OM VOOR ANDERE DAN DE HIERBOVEN GENOEMDE STUDIERICHTINGEN EEN VERZOEK IN TE DIENEN, BLIJFT BESTAAN.
BIJ DE BEOORDELING VAN DE AANVRAGEN WORDT IN HET BIJZONDER REKENING GEHOUDEN MET DE BEGAAFDHEID VAN DE KANDIDATEN EN DE BEHOEFTEN VAN HET EILANDGEBIED.
Verzoekschriften voor het verkrijgen van een studiebeurs moeten op gezegeld papier van f. 1,-- VOOR 15 april 1966 worden ingediend bij het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba. Zij die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studiebeurs in aanmerking wensen te komen, dienen reeds THANS hun verzoekschriften in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.
BIJ DE AFDELING ONDERWIJSZAKEN VAN HET BESTUURSKANTOOR ZIJN NADERE INLICHTINGEN TE VERKRIJGEN MET BETREKKING TOT:
A. DE DUUR, ENZ. VAN DE HIERBOVEN VERMELDE STUDIERICHTINGEN
B. DE INHOUD VAN HET VERZOEKSCHRIFT EN DE OVER TE LEGGEN STUKKEN.

Piratas ta bon prepara pa conquista banderin di Liga Nacional

PITTSBURG -- UPI -- E push cu Piratas tabatin na final di e temporada pasa ta e base principal cu nan ta kere cu nan lo gana campeonato di Liga Nacional cune e anja aki.

E positivo final cu Piratas tabatin den e campeonato di 1965 pa yega na e tercer puesto siete wega di desventaha tras di Gigantes di San Francisco y e campeonnan di Los Angeles Dodgers ta señala e indiscutible posibilidadnan di ta candidato pa e banderin di Liga Nacional e anja aki.

E retiro di Bill Virdon y e progreso di notable di nan hoben pitchernan a mehora e team cu ta den man di manager Harry Walker. Esaki a permiti cu Piratas a adquiri e veloz centerfielder dominicano Mateo Alou for di Gigantes di San Francisco, quende mester actua como centerfielder huntu cu su compatriota Manuel Mota.

Di tal manera cu e bucaneronan lo tin e portoriqueño Robert Clemente, doble ganador di e titulo como campeon bate di e liga, incluyendo e temporada pasa, e rendidor Willie Stargell y Mota o Alou den outfield.

E dominicanonan Mota o Alou cual di nan dos cu logra keda cu e posicion di jardinero central, lo ta den condicionnan pa ta e hungadornan den alineacion di e bucaneronan.

Manager Harry Walker no a bisa nada riba su infield, loke ta nifica cu lo no tin cambionan. Es decir, lo e hunga cu e mesun cuadro di hungadornan di anja pasa.

E tercera base Ed Bailey, quende a impulsa 49 carreda y a bati pa un promedio di 256 cu 11 homerun den 159 wega lo bolbe como defensor di e skina cayente. Aunke su promedio no tabata esun mihor, tin speranzana n di cu esaki lo mehora, pa motibu cu e ta un pelotero hoben cu hopi facultadnan.

Bailey tabata bateador habridor den e line-up di e bucaneronan na anja 1965, pero e por ser baha na e segundo puesto pa aprobecha e toquenan di bala di Alou, quende ta un pelotero rapido y masha habil pa enbasa.

Den shortstop lo tin Gene Alley cu ta den caminda pa cumpli un meritorio campanja.

Den defensa el a demostra di por hasi e trabao mihor y den ofensiva el a bati pa un percentahe di 256 cu 5 homerun y 47 carreda impulsa den 153 wega.

Piratas lo retene nan estrea Bill Mazeroski na segunda base. Su experencia a contribui na e progreso di Alley y cu bato el a empuha 54 carreda cu un promedio ofensivo di 271 y seis homerun den 130 wega.

Don Clendenon, cu a laga un marca di 301 na bate cu 96 carreda empuha y diescuater homerun connecta den 114 wega lo defende primera base. Aki lo e comparti puesto cu e hungador panameño Dave Roberts cu a ser adquiri for di Houston Astros.

Por cierto cu Roberts a hunga anja pasa den Oklahoma di Triple A y tabatin un maravilloso temporada cu 114 carreda empuha, 318 di promedio na bate y 38 homerun.

E alto mando di e bucaneronan ta pensa di pone Roberts den outfield, di acuerdo, cu e circumstancianan.

Jim Pagliaroni cu a empuha 65 carreda cu 17 homerun y a bati pa promedio di 256 lo bolbe presenta como e catcher estelar di e equipo. E staff di pitcher ta basta bon pa e carreda largu cu nan tin cu cumpli cune den Liga Nacional.

Vernon Law, veterano di monticulo, a gana 17 y perde nuebe wega anja pasa cu promedio di 2.16 di efectividad den 217 inning pitcha; e zurdo Bob Veale a obtene 17 victoria y 12 derrota pa efectividad di 2.84 den 266 inning pitcha.

Tambe Don Cardwell a hasi un bon trabao y a laga e marca di 13 gana y 13 perdi, cual e por mehora e biaha aki. E bucaneronan ta cifra nan speransanan pa mantene e ritmo di rendimiento di e lanzadornan, den e progreso cu nan a registra e hobennan cu a bini di Liga Menor.

Nan a señala un gran anja pa Steve Blass, quende a gana 13 y perde 11 cu Columbus di Triple A y tambe nan ta spera cu Tommy Sisk lo gana mas di dies wega e temporada aki den grandes ligas.

Pete Mikkelsen cu a ser adquiri di Yankees di New York por yuda e piratanan den e gran batalla pa e titulo di Liga Nacional.

E bucaneronan a duna gran sorpresa ora nan a gana e titulo di Liga Nacional y a gana Serie Mundial na anja 1960. Despues nan a sufri algun caida, pero a keda como rivalnan peligroso pa e otro equiponan di e liga di circuito bieu. Ya na anja 1965 nan a cuminsa lucha y a yega hopi cerca di e titulo.

Por ser observa, cu nan poder den e ataque ta ser representa pa Roberto Clemente, Willie Stargell, Don Clendenon, Jim Pagliaroni y Mazeroski cu lo tei como luz den e scuridad di Liga Nacional.

Pa a gana e tercer puesto den liga na anja 1965, Piratas a logra 90 victoria y 72 derrota.

Nan mihor actuacion a bini despues den e di dos quincena di luna di mei.

Nan push final, tan notable y amenasador a permiti e team su tercer puesto solamente e cincu wega tras di Gigantes di San Francisco cu a termina na e segundo lugar.

Joe Brown gerente general di e club y manager Harry Walker, a studia e situacion di e piratanan masha bon y tin masha optimismo.

Andre Rogers tabata e mihor pinch-hitter di Piratas cu promedio di 308 durante temporada pasa.

Precisamente, Piratas a hanja e catcher Jose Gonder cu ta e tercer riba rooster di e bucaneronan, pa aprobechele como bateador di emergente hunto cu Roberts.

Pa hanja Mateo Alou en vista di e retiro di Bill Virdon, Piratas mester a deshasi di e pitcher Joe Gibbon y e catcher Ossie Virgil.

Den e aspecto aki e piratanan a drecha hopi, ya cu den e temporada anterior nan tabatin solamente Jerry Linch como unico pinch-hitter zurdo, pero awor nan tin tamb e Jesse Gonder y Roberts.

PITÇHERNAN:

Steve Blass, derecho (13-11 cu Columbus)
Frank Bork, zurdo (6-7 cu Columbus)
Don Cardwell, derecho (13-10 cu Piratas).
Dock Ellis, derecho (14-8 cu Kingston y 0-0 cu Columbus)
Roy Face, derecho (5-2 cu Piratas)
Lyn Fitzer, derecho (1-7, cu Kingston y 3-6 cu Gastonia)
John Gelnar, derecho (9-7 cu Columbus)
Bill Knoch, derecho (12-6 cu Columbus)
Vernon Law, derecho (17-9 cu Piratas)
Alvin McBean, derecho (6-6 cu Piratas)
Don McKinley, derecho (3-6 cu Gastonia)
Pete Mikkelsen, derecho (3-2 cu Toledo y 4-9 cu Yankees)
Don Schwall, derecho (9-6 cu Piratas)
Jim Shellenback, zurdo (4-2 cu Asheville y 10-4 cu Columbus)
Tommie Sisk, derecho (7-3 cu Piratas).
Bob Veale, zurdo (17-12 cu Piratas)
Luke Walker, zurdo (0-2 cu Columbus; 12-7 Asheville y 0-0 cu Piratas).
Wilbur Wood, zurdo (1-1 cu Piratas).

CATCHERNAN CU PROMEDIO Y CARREDA IMPULSA
Jess Gonder, (209 y 14 cu Mets y Bravos)
Jery May, 257 y 34 cu Columbus y 500 y 1 cu Piratas).
Jim Pagliaroni (268 y 65 cu Piratas)
Jimmie Price, 255 y 33 cu Columbus
Manuel Sanguillen (235 y 36 cu Batavia)
Carl Taylor (251 y 43 cu Asheville)

INFIELDERNAN
Gene Alley, (252 y 47 cu Piratas)
Bob Bailey (256 y 49 cu Piratas)
Don Clendenon, (301 y 96 cu Piratas)
Bill Mazeroski (271 y 54 Piratas)
Gene Michael (217 y 30 cu Columbus)
Albert Oliver, (309 y 71 cu Gastonia)
Jose Pagan (215 cu Gigantes y Piratas y 206 cu Columbus)
Bob Robertson, (303 y 98 cu Gastonia)
Andre Rodgers (287 y 25 cu Piratas)

OUTFIELDERNAN:
Matty Alou, (231 y 18 cu Gigantes)
Roberto Clemente (239 y 65 cu Piratas)
Jerry Lynch, (281 y 16 cu Piratas).
Manuel Mota, (279 y 29 cu Piratas)
Bob Oliver, (260 y 71 cu Asheville)
Dave Robertson, (318 y 114 cu Oklahoma City)
George Spriggs, (240 y 29 cu Columbus y 500 cu Piratas)
Willie Stargell, (272 y 107 cu Piratas).

MANAGER:
Harry Walker.
COACHNAN:
Johnny Pesky, Hal Smith, Alex Grammss y Clyde King.

LIMA--Radiophoto UPI--Damanan brasileño ta hari despues cu nan a gana e evento di 400 meter di relevo den landamentu den un tempu di 5:02.7, estableciendo un record nobo pa campeonatonan sudamericano. Di robes pa drechi Eliete Motta, Eliana Motta, Cecelia Freyne y Miss Paulo.

Torneo di futbol pa Copa Juliana

(Di Nos Redactor Deportivo)

Directiva di Aruba Voetbal Bond a invita tur e clubnan afilia cu tin team den hoofd, A y B klasse pa atende un reunion dialuna dia 21 di maart pa 6.30 di atardi den e sala di reunion di Wilhelminastadion. Obheto di e reunion aki ta e loting di e torneo eliminatorio pa Copa Juliana, cual e anja aki lo worde hunga den un sistema nobo. Tur club di e tres division menciona lo hunga den uno of dos grupo sin distencion di clase.

E torneo ta planea pa cuminsa dia 26 of 27 di maart y lo termina dia 30 di april cu e finale pa 4'or di atardi den Wilhelminastadion. Unicamente e clubnan cu manda representante na e reunion di dialuna awor lo tin derecho di participa den e torneo.

TELE-ARUBA

DIASABRA
5.30 Yogi Bear
6.00 This is Britain
6.15 Rin Tin Tin
6.45 Papiamento Newscast
7.00 The Cara Williams Show
7.30 Greatest Sportnews
7.45 Bewitched
8.15 Guessing Game Show
8.45 English Newscast
9.00 Film Cult. and Education
0.30 Dutch News
9.35 Feature Film
11.00 Sign Off

DIADOMINGO
5.30 Fury Brave Stallion
6.00 Israel presents
6.15 Circus Boy
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Shindig
8.00 Papiamento News Round-up
8.15 Local Talent Show: Cult and Education
8.45 English Newscast
9.00 Combat
10.15 The Untouchables
11.00 Sign Off

Francia su plan pa retira forsanan di Otan ta insistente

PARIS--UPI--Presidente Charles de Gaulle a previni e aliadonan di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) qu pronto e lo ordena na bandona e territorio frances.

E advertencia a ser hasi pe secretario di informacion, Tyvom Bourges, den un declaracion corto na prensa poco despues di termina e reunion semanal di Gabinete.

Riba insistencia di e periodistanan pa sa algun cos di e crisis relativo, OTAN, qu De Gaulle a provoca, Bourges a manifesta qu e tema no tabata ser trata pa Gabinete den e reunion. Sin embargo ela mustra qu Gobierno frances a informa OTAN caba di su intencionnan y a agrega qu e forma di ejecucion lo ser determina den un futuro relativamente proximo.

Aunke Bourges a nenga na amplia e palabranan ey, den circulonan autoriza frances, nan a bisa qu probablemente su intencion tabata pa indica qu retiro di e oficialnan frances, awor integrantenan di e personal di e alto mando di e alianza, a cuminsa.

Tambe ta probabel qu pronto nan lo pidi Merca y Canada pronto pa cuminsa negociacionnan riba e efectonan practico pa expulsa e trupanan y basenan for di Francia, segun funcionarionan frances.

Ademas, nan lo a solicita na Alemania Occidental, segun nan a bisa, pa conferencia cu Francia riba e situacion di e divisionnan di ejercito y unidadnan di forsa aerea frances qu tin den Alemania Occidental una vez qu e sali for di e mando di OTAN.

E consejo di OTAN tabata deliberando y trata e crisis. Aunke nan no a duna ningun decision di conoce, fuentenan di OTAN a manifesta qu e delegadonan di Ingiaterra, Alemania Occidental e Italia a informa e Consejo riba e cartanan di De Gaulle qu a ser ricibi siman pasa pa e hefenan di e respectivo gobiernonan.

Den e cartanan ey De Gaulle no a duna su intencionnan di conoce riba OTAN manera ela hasi esaki tambe den e carta qu ela manda pe presidente di Estados Unidos Lyndon B. Johnson.

LESA ARUBAANSE COURANT

Naha, Okinawa-Capitan B.N. Cockel (na man drechi) cu a participa den rescate di e capsula Gemini-8 y e prome oficial C. Leighton ta sonriendo ora nan a tende noticia di e astronautanan cu tabata aterrizando. Radiophoto UPI.

Ordennan drastica di Indira Ghandi pa mantencion di paz na su pais

NUEVA DELHI--UPI--Den enter Punjab poliznan tabata alerta awe cu ordennan drastica pa impedi tur intentonan pa reanuda e desordennan registra ultimamente den e region aqui dje extremo septentrional di India.

No menos cu 12 persona a perde nan bida na e lugarnan caminda e disturbionan a socede durante e ultimo seis dianan aqui.

E ciudadnan di Briwani, Panipat, Ludhiana, Ambala, Jullundar Patiala, Chandigarh i ainda e capital Nueva Delhi, tabata escenario dje motinnan cu a acusa e decision dje gobierno di crea un estado di habla Punjabi.

Ciento di personanan a queda herida durante e desordennan i e detencionnan cu a ser realiza pa e poliznan a alcanza te 1.300.

E prome ministro Indira Ghandi ayera nochi a bisa cu lo e utiliza tur e esfuerso necesario pa e pone termino na e violencia.

"Mi no por tolera un situacion asina" el a splica.

"India no a combati imperialista britanica pa gana libertad i mira al final e pais desintegra", el a declara den un recepcion publica. "Lo nos aplasta e amotinadonan", Indira a adverti.

E desordennan a ser motiva pa e plan oficial, na cual e nacionalnan Hindu ta opone, pa crea un distrito di habla punjabi, pa e Siksnan den Punjab. Hindunan ta proba cu semehante comunidad tabata domina pa e Siksnan.

Na Ludhiana Poliznan a dispara salvo e anochi ei contra 2000 amotinado cu tabata tira botternan di awa cayente den e comercionan.

E agitadornan tabata trata na tira e poliznan cu piedra. Oranan prome e violencia a instala na Chandigarh, capital dje estado Punjab, na unda 1000 estudiante a yena cajanan destrozando autobusnan y cendiendo automobilnan particular na candela.

Nueva Delhi, districto federal denter di estado, tabata relativamente tranquil, pero nan a tende despues dos explosion fuerte pega cu edificio di parlamento.

Tres homber, un di nan funcionario dje partido oficialista di congreso a ser quima bibu, dos dia pasa, ora cu e tribu a cende un comercio na Panipat na candela, caminda poliznan a mata un estudiante e dia ei.

BOET PA HOMBER CU A SACA CUCHU

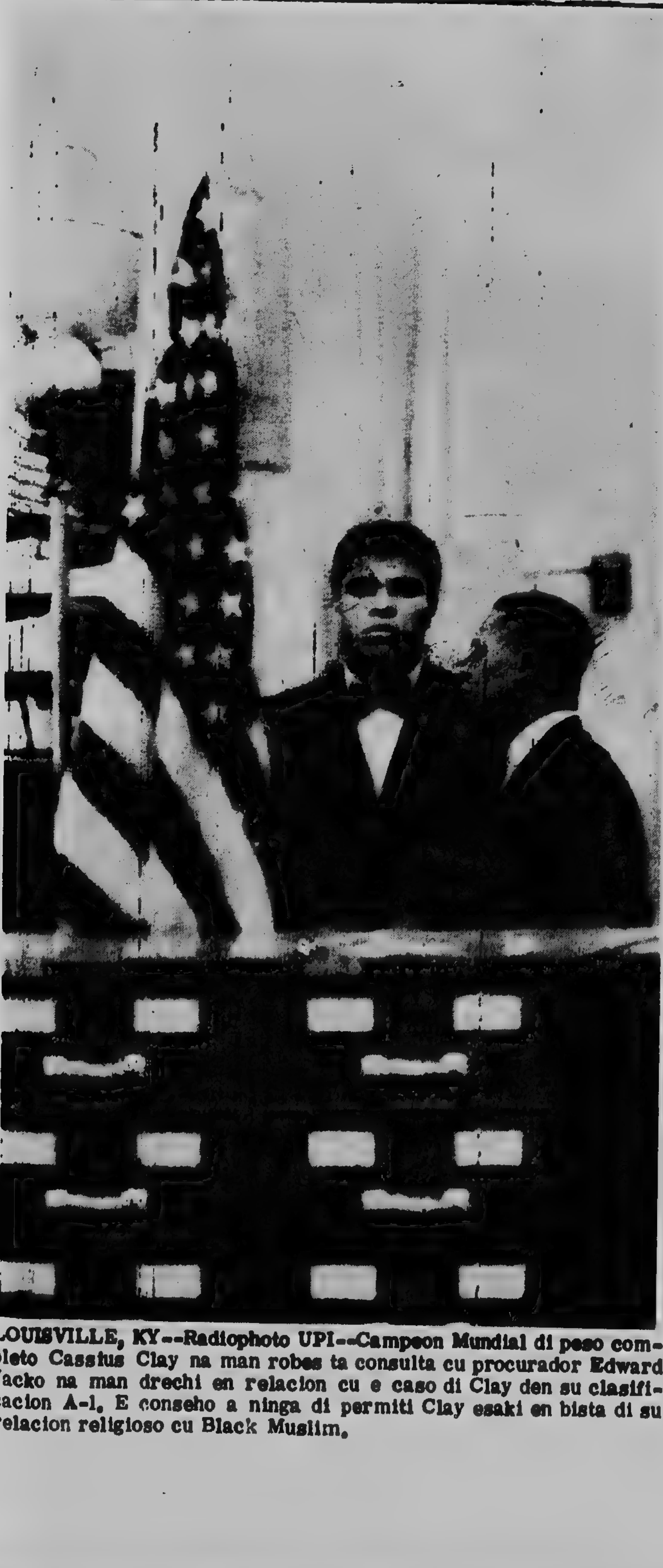
ORANJESTAD - E homber C.A.M. di 36 anja kende dia 19 di december ultimo a saca cuchu pa un otro homber, a hanja un boet di Fls. 25,- of 5 dia sera.

E dia ey un di e bishitantenan di un bar na San Nicolas, a combini cu un di e muhernan di bida di e bar en cuestion, cu nan dos lo bai cuarto di e dama.

Na caminda pa e cuarto, e acusado C.A.M.- kende lo mester tabata conoce e muher - a entremete y no tabata kier pa e dosnan bai cama.

E bishitante naturalmente a opone, pero mucho leu e no a yega, como cu C.A.M. a saca un cuchu. E bishitante e ora ey a basha na careda den direccion di warda di polis.

E demanda di fiscal contra acusado tabata Fls. 50,- of 10 dia sera.



LOUISVILLE, KY--Radiophoto UPI--Campeon Mundial di peso completo Cassius Clay na man robes ta consulta cu procurador Edward Jacko na man drechi en relacion cu e caso di Clay den su clasificacion A-1. E conseho a ninga di permiti Clay esaki en bista di su relacion religioso cu Black Muslim.

Stock Market

Addressograph	65	Lockheed Aircr.	59 1/8
ACF Ind.	47 3/4	Loew's Inc.	28 3/4
Allied Chemical	45	Lonestar Cement	17 1/4
Allis Chalmers	34 3/4	Mont Ward	32 1/8
Aluminium Co.	86 5/8	Monsanto	78 7/8
Amerade	72 5/8	Nat. Acme	49 1/4
Am. Can	52	Nat. Cash. Regist	82 1/4
Am. Foreign Power	18 3/4	Nat. Distillers	32 7/8
Am. Metal	52 1/2	National Lead	/66 1/2
Am. M. Fdy	17 3/4	New York Central	75 1/4
Am. Std.	21 3/8	No. Am. Aviation	58 3/8
Am. Smelting	73	Olin Mathieson	57
Am. Tel. and Tel.	58 1/8	Otis Elevator	52 3/4
Am. Tobacco	39 1/4	Pac. Gas & Elec.	32 7/8
Anaconda Copper	82 7/8	Pan. Am. Airways	56 1/8
Armour	44 1/8	Paramount Pictures	70
Atlantic Refinery	75 1/4	Penn Railroad	62 3/4
Atl. Castle	78 1/2	Phillips	51 1/4
Balt Ohio	38 1/4	Public Service E.G.	36 3/4
Bell. Int.	11 3/4	RCA	50 3/4
Bendix Aviation	78 3/8	Republic Steel	43 3/4
Bethlehem Steel	35 1/2	Reynolds Tobacco	43 1/8
Blaw	33 7/8	Royal Dutch	39 3/4
Boeing Airplane	139 1/2	Servel	6 7/8
Canadian Pacific	57 3/4	Sinclair Oil	57 3/4
Caterpillar	44 3/4	Shell Oil	57 3/8
Case (J.I.)	26 5/8	Socony Mobil Oil	86 7/8
Cerro de Pasco	45 5/8	South. Co.	29 1/8
Chesepeake & Ohio	76	South. Rail	57
Chrysler	53 1/8	Sperry Rand	18 1/8
Columbia Gas	28 3/4	Standard Oil of Cal.	72 3/8
Con. Ed.	39	Standard Oil of Ind.	43 1/8
Cons. Elec. Ind.	33 1/2	Standard Oil of N.J.	75 1/4
Cong. Nan.	47 1/2	Standard Brands	69 5/8
Continental Steel	35	Stone Webster	--
Corn Products	46 5/8	Studebaker	38 3/4
Crown Zellerbach	52 1/4	Swift & Co.	56 3/8
Curtiss Wright	21 3/8	Texaco	74 1/8
Det. Edis.	33 5/8	Texas Gulf Sulphur	108 3/8
Douglas Aircraft	86	Texas Instruments	206 1/[illegible]
Dupont Nemours	209	Textron Ing.	40
Eastman Airlines	79 7/8	Timken Roller Bearing	44 7/[illegible]
Eastman Kodak	117 1/8	Twentieth Century Fox.	33 1/8
Western Bancorp	30 5/8	Union Carbide & Carbon	63
Firestone	39 5/8	Union Pacific	40 3/8
Ford Motor	51	United Aircraft	78
General Electric	109 7/8	United Airlines	117
General Foods	76 1/4	United Fruit	23 3/4
General Motors	95 7/8	United Gas Corp.	46 3/4
Gillette	34 3/8	United Steel	49 3/8
Glidden Co.	23 1/2	U.S. Rubber	33 7/8
Goodrich	59	United Gypsum	57 7/8
Goodyear	43 1/2	U.S. Smelting	62 7/8
Grace	54 7/8	Warner Bros.	14 3/8
Greyhound	20 1/8	Westingh. Air Brake	42 1/4
Gulf Oil	53 1/4	Westingh. Electric	61 1/4
Hud Bay M.	75	Woolworth	27
Hupp	6 1/2	Dow Jones Index	919.32
IBM	500	Ark La Gas	38 7/8
Insp. Cop.	37 1/2	Brit. Am. Oil	27 5/8
Int. Harvester	47 1/4	Brit. Petr.	9 13/16
Int. Nickel	91 1/2	Creole Petr.	37 3/4
Int. Tel. and Tel.	67 3/8	Electron Spl.	18
Johns Manville	55 5/8	Espey Mfg.	10 7/8
Jones and Laughlin	64	Giant Yell	12 1.2
Kan. City So. Ind.	42	Husky Oil	11 7/8
Kennecott Copper	124 3/4	Norf. So. Ry	47 3/4
KLM	126 3/4	SBD. W. Air	19
Koppers	68 1/4	Seeman Br.	8 1/8
Kroger Co.	31 1/8	Syntex	95
Lehman Corp.	30 1/8	Tech. Mat.	12

DIRECTIVA DI MASCARUBA RE-ELIGI

ORANJESTAD - Recientemente e grupo teatral "Mascaruba" a tene su reunion general den Centro Cultural na Oranjestad.

E relatonan di e secretaria y e tesorero pa anja 1965 a worde aproba. E directiva actual a worde re-eligi den su totalidad, y ta consisti di e siguiente personanan:

Presidente, D. Tromp; vice-presidente, Nenan Vrolijk; prome secretaria, Y. Tromp, segundo secretaria, Maria Mathilda; tesorero, Robert Lopez-Henriquez comisarionan, Susana Gutierez, y Oslin Boekhoudt.

E directiva di e seccion Ingles ta consisti di e siguiente personanan:

Presidente, Paul Phillips, secretario, J.G. van de Bergh, tesorera, srta. Thelma Groeneveldt.

Dia 10 di april proximo, Mascaruba lo celebra su prome lustro. Den e cinco anjanan aki Mascaruba a presenta un total di 11 comedia, di cual nuebe tabata na Papiamento, uno na Hulandes y uno na Ingles.

Riba repertorio ta para e comedia "Mercadet" di Honore Balzac, cu lo worde traduci na Papiamento pa sra. Maria Schwengle, kende tambe a traduci "P.P.G.G." y "Suert'i Pushi Pretu".

Na october proximo ta ser spera na Aruba pa un termino di 1 anja, e director di escena di Sticusa, sr. Maxim Hamel, kende ta permanece actualmente na Corsow y kende ya a bishita Aruba dos biaha en relacion cu e "Finishing -Touch" pa e ultimo comedia "Posada di Amor".

E "English Stage Group" di Mascaruba tambe ta buscando un comedia, cual na su debido tempo lo worde presenta na publico.

Nos co-ciudadano sr. Victor Borges Acevedo, vice-consul di Venezuela na Aruba, tambe a participa diahuebs anochi den e recaudacion di fondo pa yuda muchanan pober na Venezuela p'asina nan por bai school y hanja un bon educacion. E recaudacion aki a tuma lugar durante un subasta cu a ser teni den un di e studionan di Radio Caracas Television. Sr. Borges Acevedo, siguiendo e programa pa Venezuela den cual e ta informa cu e lo paga un beca escolar pa un anja pa un di e muchanan pober. E gesto aki di sr. Borges Acevedo no solamente ta bunita pa motibo cu el a yuda na unda tabatin mester, pero tambe pa e hecho cu e donacion di e vice-consul a ser anuncia pa un di e animadornan durante un programa cu tabata worde sigi pa mayoria di e pueblo Venezolano. E solo hecho cu e animador a anuncia cu e donacion a bini for di Aruba, y cual a worde scucha pa asina tanto hende, ta suficiente pa sirbi como un bon propaganda pa nos isla na Venezuela.

Aruba Jrs superior na Esso

(Di Nos Redactor Deportivo)

E quinteto masculino di Aruba Jrs clase A a obtene un triunfo cu diferencia basta grandi ariba Esso Tigers den un partido di basketball. E score final di e encuentro tabata 52 pa 27. Juan Tromp tabata e topscorer di Aruba Jrs cu total di 18 punto ariba su nomber. Di e tigernan e mihor shooteador di e anochi tabata Fernando Rumnit cu 8 punto.

Den e promer wega di e anochi e juniornan di Tivoli a derrota esunnan di YMCA cu score di 23 pa 15.

Mihor scorer di e wega tabata Rafael Josefa cu 10 punto, di Tivoli Jacob Arends tabata e mihor cu ocho punto.

PAPA PAULO VI A CONCEDE AUDIENCIA NA ABIE NATHAN E PILOTO DI PAZ

CIUDAD DEL VATICANO--UPI Su Santidad Paulo VI a ricibi awe e "piloto di paz", Israeli, Abie Nathan, quende a yega Europa pa continua e mision di bon boluntad cual el a cuminza cu un viaje na Republica Arabe Uni, RAU, pilotando un avion bieu.

Papa a concede na Nathan un corto entrevista na vaticano na su regreso dje audiencia general cu semanalmente ta ser celebra den basilica di San Pedro.

Fuentenan di vaticano ta declara cu e Santo Padre a expresa frasenan di elogio pa e campanja di paz di Nathan i el a entrega esaqui un medalla di oro en relacion cu conmemoracion dje bishita di Paulo VI na Nacionnan Uni na october di anja pasa. Di su parti Nathan a regala Papa un ejemplar di un bijbel skirbi na Hebreo i cu tradicion na ingles, encuaderna cu incrustacion nan di plata.

Sumo Pontifice a bendiciona tur e esfuerzonan en pro di paz i Papa Paulo VI a dune nomber di "Piloto di Paz".

Nathan a traslada pa RAU luna pasa cu e speranza di por ser ricibi pa president Gamal Abdel Nasser, pero e entrevista no a logra na realiza.

Oficial colombiano a keha riba contrabando di koffie

WILLEMSTAD--Segun un despacho cu nos a ricibi for di Bogota di e agencia di noticia United Press International, autoridadnan colombiano ta studiando un serie di medida pa combati contrabanda di koffie for di Colombia pa Merca, via Aruba y otro islanan Antillano.

E anuncio a ser hasi pa e comandante di Aduana, Coronel Ruben Rueda, quende a declara cu durante e ultimo dos lunanan nan a introduci 42 mil sacu di koffie colombiano riba mercado norteamericano.

Rueda a indica qu e medidanan en cuestion ta conta cu respaldo di alto mando militar, e Federacion Nacional, cafetero y otro entidadnan vinculá cu industria cafetora.

E alto funcionario a splica qu te na e momento aki tabata masha dificil pa evita salida clandestino di koffie for di e pais, comoquiera qu e cuerpo di aduana ta conta cu solamente 1200 homber quendenan tin qu vigila 3000 kilometer di frontera y mas qu mil aeropuerto clandestino.

Rueda a agrega na su declaracion qu seguramente contrabandistanan ta conta cu e apoyo di funcionarionan oficial qu ta admiti nan transita libremente y obtene documentonan di exportacion, qu ta facilita nan tarea.

Por ultimo, e oficial a keha di e "poco colaboracion qu e autoridadnan di Corsow, Aruba y Panama ta duna al respecto."

DAMA A HINKA CU ICE-PEAK

ORANJESAD - Diahuebs mainta den Emanstraat, un dama a hinka su amante c'un ice-speak den su lomba. E homber a ser transporta pa hospital, pero a resulta cu e hinka no tabata asina serio. Proces-verbaal lo worde traha contra e dama.

Stephen Denninson serra ilegalmente pa ley antigua di Estados Unidos

NUEVA YORK--UPI--Un homber cu mester a permanece 24 anja den un asilo di delincuentenan insano a hanja un pago di 115.000 dollar di estado di New York.

Stephen Denninson, quende actualmente tin 57 anja di edad, a ser acusa i deteni na su edad di 16 anja, bao di calificacion di a horta caramelenan na un balor di 5 dollar di un comercio dje locali dad neoyorquina di Salem. Denninson a declara su mes culpable dje hecho i na anja 1925 el a hanja un condena di 10 anja di prison, aunke cu e ehecucion dje sentencia a queda suspendi.

Sinembargo como cu e no a cumpli cu e condicionnan fiha pa su libertad vigila, el a ser interna den un reformatorio na 1926. Un anja despues el a ser traslada pa un instituto di delincuentenan pa deficiencianan mental i na maart 1936, seis luna despues di a cumpli integramente e condena original, nan a declare insano i el a ser traslada na e asilo di hende loco. Den e epoca el e presunan por a ser declara insano i nan tabeta bai cerrá den institutonan especial, sin intervencion judicial, aunque cu despues suprema corte federal a declara e procedimiento ei inconstitucional.

Finalmente Denninson a recupera su libertad dia 16 di december di 1960 como consecuencia di un recurso di "Habeas Corpus" presenta pa su ruman di tata George Denninson.

Fihando e indemnizacion di 115.000 dollar pa e periodo prolonga den cual Denninson a mira su mes privá di su libertad, corte suprema a ordena cu ningun suma di placa, lo no ta suficiente pa compensa e accionante.

Anto e huez a bisa: "Den cierto sentido sociedad a califiké como subhumano i a hinke den un jaula huntu cu otro subhumanonan di berde mes. Nan a hacie loco i luego su locura a ser utiliza como excusa pa por a retene indefinidamente den un institucion cu masha poco facilidadnan cu tabata existi pa un berdadero tratamiento i rehabilitacion di esnan cu tabata padece di afeccionnan mental.

Discurso di vice presidente H. Perrete den Teatro Municipal di San Martin

BUENOS AIRES--UPI--Vicepresidente argentino Carlos H. Perrete a bisa ayera nochi como aspectonan negativo dje alianza pa progreso, entro otro: e lento crecimiento dje comercio exterior" i e "insuficiencia dje ayuda prometí pa organismonan internacional i di gobierno di Estados Unidos.

Perrete a papia den teatró municipal general di San Martin durante di IV reunion dje conseho interamericano economico i social (CIES) na nivel di expertonan, cu lo ser prolonga te dia 23 di maart , despues qu den e sesion preliminar a ser eligí president di deliberacionnan e conocido Bernardo Grispun, hefe di delegacion argentino i presidént di conseho nacional di desarollo di su pais.

Tambe a haci uso di palabra dr. Grispun di e delegado mexicano Gustavo Petricioli.

Perette, cu a analiza loque a ser logra pa e alianza, a senjala ademas como factornan negativo e excesivo endeudamiento externo, e crecimiento explosivo dje poblacion i e "inflacion" na tempu cu el a expresa cu e industrializacion ta "indispensable pa un susticion vigorosa di importancia" loque no ta contrario na un desarollo vigoroso agricola.

Petricioli a recalca e necesidad di coordina e esfuerzonan nacional cu e integracion mericano, mencionando e cooperacion financiera externa como un dje medio nan necesario pa contribui na exito dje alianza pa progreso. Ademas el a pidi mehoramiento dje condicionnan di comercio exterior latinoamericano pa aumenta ingresonan di e paisnan aqui.

Grispun a expresa cu e deliberacionnan mester produci un numero di resolucionnan cu den e momentonan crucial pa esnan cu ta atravesa causa di America, mester tin influencia i repercusion durante e tempunan cu ta bini.

E tres oradornan a coincidi na califica na e alianza pa e progreso como fruta di inspiracion dje presidente John F. Kennedy asesina, aunke Grispun a bisa cu Kennedy a desarolla e ideanan cu a bini ganando cauce tras dje operacion panamericana convoca, concedí pa expresidente brasilenjo Jubelino Ubitschek cu awor ta exilia.

Dia 16 di maart tabatin eleccion di president , vicepresident i relatornan di comisionnan establecí dia 15 di maart, quende lo cuminza nan labor inmediatamente.

E comisionnan aqui ta esnan di examinacion di prome quiquenio dje alianza pa e pogreso comercio exterior , desarollo rural, presupuestario i consideracion dje conclusionnan dje segundo conferencia interamericana extraordinaria, relaciona cu e CIES.

E delegadonan di Paraguay i Estados Unidos , Julio Sanabria i David Bronheim lo companja Grispun den calidad di vicepresidentenan.

Bolivia, Ecuador i Honduras ta nombra e comision di credencial nan i Brasil, Colombia, Estados Unidos, i Haiti e comision di estilo.

Di acuerdo cu e sorteo realiza ayera, orden di su origen lo ta lo siguiente: Costa Rica, Paraguay, Bolivia, Cuatemala, Argentina, Honduras, Haiti, Ecuador, El Salvador, Mexico, Nicaragua, Chili, Colombia, Uruguay, Venezuela, Republica Dominicana, Brasil, Peru, Estados Unidos, i Panama.

Radiophoto UPI--Quang Ngai, Vietnam del Sur.. Un solda nortéamericano cu un skopet riba su schouder, tin un prisonero vietcong na linea despues di a capturele durante e limpieza qu a ser practica den e area infestá pa comunistanan.

HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril 19-Es mejor que pregunte lo que se espera de usted, para que otros esten seguros de los requisitos. Cerciórese de manejar cierto asunto personal de la mejor manera antes de ir a divertirse.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Sus parientes y amistades puede que no esten de acuerdo y lo inquieten un poco si lo permite, de modo que cerciórese de organizar su tiempo y actividades y disimule el conflicto. Pacifique a sus asociados irritados.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Ponga su morada en mejor orden y haga todo lo necesario para que mas tarde pueda reunirse con personas fascinantes. Ponga en operacion un plan mutuo. Ayude a un compañero que tiene un problema.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Aun que hoy tiene en mente la diversión, cerciórese primero de ocuparse de los negocios importantes que esperan su atención. Sea más práctico. Sólo se necesita un poco de tiempo para organizarse mejor.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Las situaciones en su hogar requieren su atencion para que pueda aventurarse a esa ira social tan fascinante. Líbrese de esas preocupaciones que lo han estado fastidiando ultimamente. La sociabilidad es buena ahora.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Haga sus compras temprano para que le quede tiempo para estar con un ser querido. Pongase al corriente en la correspondencia Separe tiempo para concentrarse y reflexionar.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Los asuntos financieros vitales deben manejarse temprano, para que tenga tiempo mas tarde para reunirse con buenos amigos. Una persona de negocios le dará un buen consejo. Sígalo. Sea práctico.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Es mejor que vaya en pos de sus ansias, temprano, puesto que por la tarde los asuntos civicos y de otra indole requerirán su atencion. Sientase feliz ayudando a los necesitados.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Olvide esa preocupacion secreta. Sin embargo, cerciórese de asistir a cierta funcion social primero. Estudie bien las empresas nuevas para que conozca todos los detalles como es debido.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Un compañero puede evitar que usted se ocupe de cierto trabajo importante, si lo permite, pero siga adelante y diviertase. Evite lo social en estos momentos. Use su sentido común.

ACUARIO- ene. 2o a feb. 18-Es aconsejable que se ocupe de los asuntos civicos inteligentemente antes de comunicarse con esa persona fascinante. Evite discusiones. Sea tolerante.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-La operacion de cualquier empresa nueva resultará mejor en la mañana, para que más tarde tenga tiempo para entretenimientos. Usted puede impresionar favorablemente a una persona que pueda ayudarlo.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será una persona que necesitará que le deletreen literalmente las cosas para poderlas absorber cabalmente.

BOET PA DRENTA CAS

ORANJESTAD - Un boet di Fls. 75,- of 15 dia sera tabata e castigo pa e hoben A.C.B. di 21 anja, kende sinembargo no a presenta na raad.

Dia 1 di februari ultimo, el a bula bentana di un cas na Santa Cruz den horanan di anochi.

Den un di e kambernan el a tene pia di un senjorita di 17 anja y a lamta e mucha for di sonjo. "Mi kier un glas di awa", e homber aki a bisa e mucha muher. Despues cu el a hanja su glas di awa pa bebe, e homber no tabata kier a bai. E senjorita cu no tabata di ayera, si a dicidi di sali prome cu e homber pidi e otro cos.

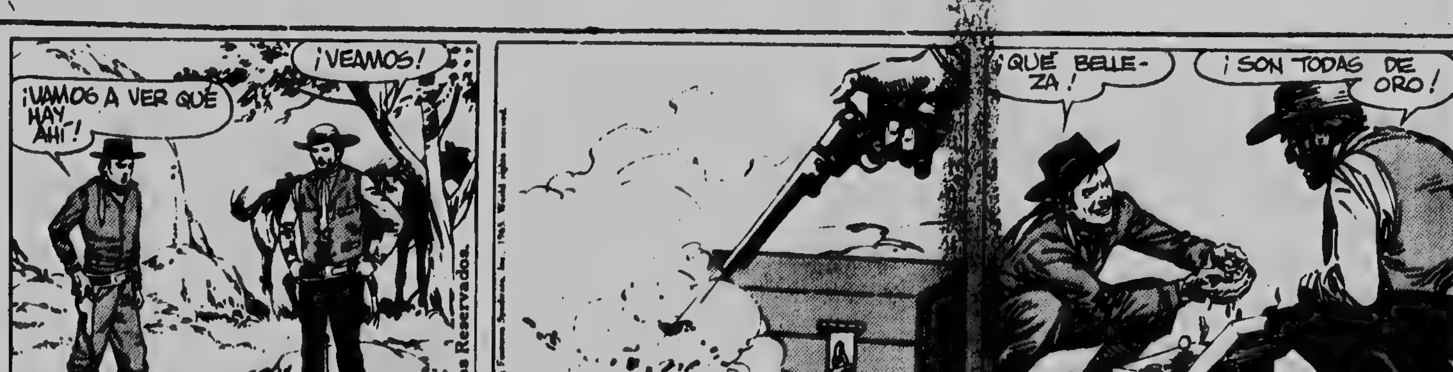
DIEZOCHO A HANJA BOET PA BURACHERIA PUBLICO

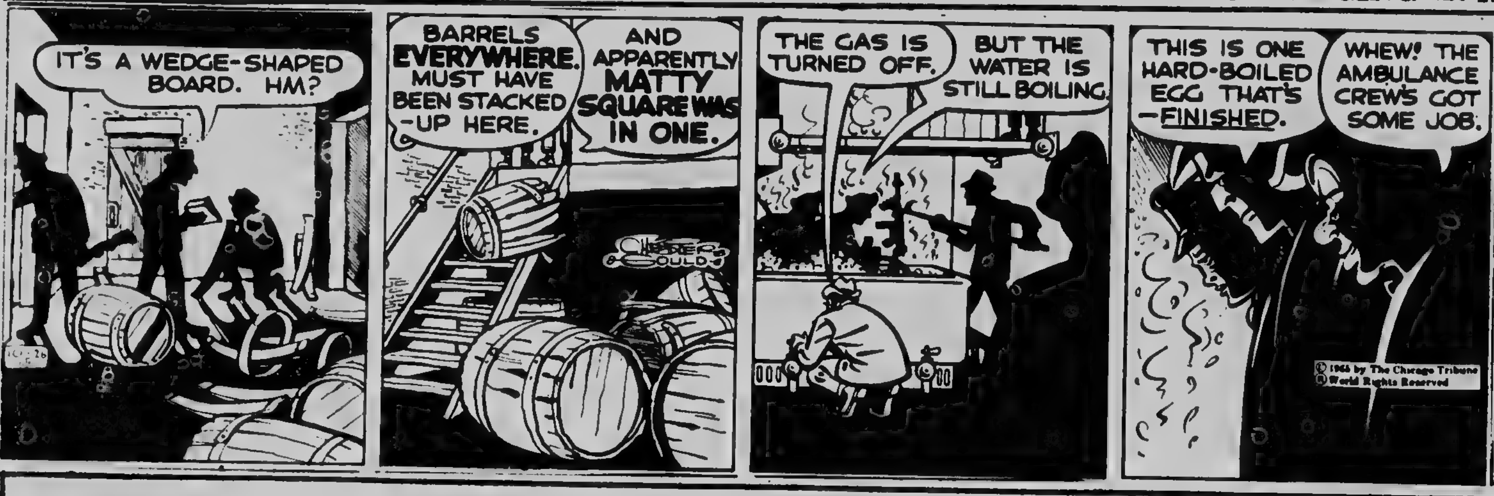
ORANJESTAD -Diabierne atardi corte den prome instancia a trata un total di 34 delitonan leve. Di e 34 personanan cu a ser yama pa presenta, solamente un a presenta.

Diezocho di e casonan aki tabata di personanan cu a haci nan mes culpable na buracheria publico. E suma total di boet cu a ser parti pa e 34 casonan aki, a monta na Fls. 455,-.

BUCHI ROBES

CISCO KID





ORANJESTAD - Den ultimo dianan recherche di Oranjestad a detene seis hoben, di edad entre 11 y 15 anja, cu a haci nan mes culpable na diferente ladronicianan na Oranjestad.

E hobennan aki tabata opera den horanan di anochi. Un cantidad di placa y articulonan cu nan a horta a ser tuma den beslag.

Proces-verbaal lo worde traha contra e hobennan aki.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban-Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos ámigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bäutista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 21 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SUHARTO A PODERA DI MANDO NA INDONESIA CU UN GOLPE DI ESTADO

SINGAPUR--UPI---General Suharto, irritá pa in-
riganan i maniobra politica di president Sukar-
o, a podera su mes di mando ayera den un golpe
le estado relampago.

Suharto a manda trupa i tankinan pa ocupa luga-
an mas estrategico dje ciudad, el a desarma guar-
lia di palacio di president i a manda esaqui bao
i fuerte custodia na palacio Bogor, 70 kilometer
oi e capital; el a arresta ministro di relacionnan
xterior pro comunista Subandrio i e otro 14 miem-
bronan dje gabinete tendencioso.

a nombra otro 15 ministro
reemplaza esaquinan i na
es tempu el a podera dje con-
ol dje comunicacionnan comer-
al; el a stop e transito di In-
nesia i a pone periodiconan dje
is bao di control militar. Awe
ainta aeropuerto a bolbe abri su
rtanan , pero ainda nan ta ninga
indonesnan permiso di drenta
ali e pais.
lamente radio Yakarta cu a si-
i transmiti normalmente den
ainta di awe, a duna na publico
ormacionnan oficial respecto
uacion di Indonesia. Pero den
rculonan digno di credito nan ta
rma cu awe mainta Suharto ta-
tin control firmemente den su
an di enter e situacion dje pais.
n ta bisa cu e unico unidad mi-
ar cu tabatin suficiente poder
a opone contra ordennan di Su-
rto tabata e guardia di palacio
tabata forma pa un batallon.
esaqui tambe a ser desarma
era tardi despues cu tankinan
Suharto a yega na palacio Mer-
ka i a apunta cajonnan den posi-
onnan dje guardia.
spues di a podera di control
e ciudad i cu el a detene e 15
nistronan cu Subandrio tambe
en, Suharto mes a revela e lis
dje 15 ministronan interno
luyendo un presidio nobo di
homber, cu por ser a nucleo
gobierno nobo cu nan ta pen-
na forma.
gun calcula e golpe aqui ta ni-
a cu automaticamente cu e
exministro di defensa general
Abdul Haris Vasution cu a ser
destitui pa Sukarno dia 21 di
februari, mas cu claro lo apa-
rece riba lista dje 15 ministro-
nan recien nombra interino.
Tampoco ñan no a nombra ningun
prome ministro, ni ningun vice-
president di conseho di gobierno
(manera Sukarno tabatin tres ,di
cual Subandrio tabata un).
E cincu hombernan cu ta forma e
presidio nobo ta e siguientenan a-
qui:
1. E sultan Hamengo Buwono,
Sultan di Yakarta, e unico -
aristocrato nativo cu ta apoya
e revolucion contra Hulandesnan
E ta ser considera fuertemente
anticomunista i un bon amigu dje
militarnan , particularmente di
Nasution.

2. Adam Mali, exministro di co-
mercio, exembahador di Moscu,
pero tambe firmemente antico-
munista, Mali tabata tambe un
tempo ministro di relacionnan
exterior.
3. Dr. Roeslan Andulgani tabata
hefe di relacionnan publica di ga-
binete.
4. Dr. Johannes Lemena, exvice
president segundo, intelectual,
quende nan no ta considera un fi-
gura politica poderoso.
5. Idham Chalid, president dje
partido Nahadtl Ulama (Erudi-
tos Muselmanes) cu tabata un
dje forzanan principal anticomu
nista civil desde e golpe comu-
nista di dia prome di october
contra Sukarno.
Den circulonan digno di credito
nan ta bisa cu e ausencia di
Suharto i Nasution foi e lista di
ministronan por ta nifica cu e
reorganizacion ta solamente tem-
poraria i cu pronto lo e por ser
reemplaza pa un gabinete nobo
completo.
Suharto a jama e 84 ministronan
na su oficina i a ordena nan di
continua nan puesto te nuevo avi-
so.

PARIS--Riba e portret aki nos por mira algun obrero ta barri e estacion ferroviaria Gare du Nord, cu mayor parti ta yen di hende. E quietud cu ta reinando awor ta resultado di un welga di chauffeurnan di trein. Radiophoto UPI.

Estudiantenan a manda ultimatum pa Sukarno

SINGAPUR--UPI--Estudiantenan
indones a duna ayera un ultimatum
na president Sukarno : sea cu e
ta expulsá e comunistanan den su
gobierno den e plazo di 48 ora
of e ta afronta un formal deso-
bediencia civil. Centenares di
estudiantenan a obstrui ayera e
camina cu ta conduci na palacio
presidencial den un demostracion
silenciosa.
Informacionnan cu a ser ricibi
desde Yakarta ta bisa cu e estu-
diantenan a cuminza nan campan-
ja nobo anticomunista contra va-
rios funcionarionan izquierdista.
Ademas di esei nan a ocupa tres
ministerio i residencianan di
seis ministro.
Nan ta bisa cu e estudiantenan a
proyecta un campanja na masa
cu tacticanan tipo Ghandi" a-
fin di forza Sukarno na satisfa-
ce nan exigencianan. Sukarno
a primint i di entrega e ministro
nan comunista detení nan puesto
trobe.
E acontecimiento aqui a desen-
cadena 24 ora despues cu Sukar-
no a declara na radio pa e na-
cion comprende cu te ainda e tin
e completa mando riba e nacion
di haci i deshaci legalmente.
Den su discurso como tres bez
tras di otro Sukarno a duna di co-
noce masha cla cu te so i ningun
otro hende tin algu di bisa na
Indonesia i cu e ta sigui ser
president i hefe maximo dje pais
apesar di su medida di diaviernes
pasa, ora cu el a entrega poder
den man di dirigentenan militar.
Teniente general Suharto, hefe di
estado, mayor di ehercito desig-
na anto como hefe di gobierno,
a haci mencion di esaqui tambe
pa radiotelefonica.
" E emision dje orden di ningun
manera no a degrada posicion dje
president.
Alcontrario ; e tabata hustamen-
te pa garantiza su jefatura y au-
toridad pa no realiza e revolu-
cion indonesio.
E gruponan estudiantil antico-
munista ta realizando violente
manifestacionnan diariamente ya
ta haci simannan caba, afin di
protesta contra e influencia co-
munista den e 100 ministronan di
gabinete di Sukarno di 24 di fe-
bruari.
Ta e manifestacionnan aqui a for-
sa Sukarno na recurri Suharto.

E estudiantenan ta spera cu Su-
karno lo nombra un otro gabine
te sin comunistanan aden.

Asina el a anuncia den su men-
sahe di diarazon. Pero como Su-
karno no a haci esei, nan a re-
solve na aplica tacticanan nobo di
desobediencia civil.

Segun observaodnan competente
ta bisa, e dirigentenan estudian-
til ta quere cu e continuacion dje
manifestacionnan violento lo pone
dificultad den e ehercito, como
cu awor Suharto tin e mision di
mantene orden.

E ministronan cu e estudiante
nan a bisa cu nan a tuma bao di
custodia ta aparece e titular di
coordinacion , Prijono; esun di
husticia, Astrawinata; i e pre
sident di Camara di diputadonan
Sudid, cu tambe ta ocupa puesto-
nan di ministerio di trabao, mi-
nanan y educacion superior.

E estudiantenan a forma bloque-
nan humano riba caja pa stroba
i obstrui varios carreteranan ,
incluso di e trafico cu ta sigui
pa palacio Merkeda di Sukarno
i na ministerio di relacionnan ex-
terior.

Spanjonan biba na Cuba ta desea repatriacion

ADRID -- UPI -- Cubanonan di
cimiento Spanjo cu ta bibando
Cuba, ta solicita nan repa-
iacion, segun un carta cu a ser
blica den e diario "ABC" aye-
.
E carta ta bisa mas o menos
ina:
"Si e estado Spanjo por a caba
ofrece un credito di mil mi-
on dollar na America Latina,
s ta quere cu muy bien nan por
stina un cantidad conviniente,
por hiba back na nan patria
nan cu pa adversidadnan di
da a perde tur loque nan ta-
batin y no por regresa nan pa-
tria riba nan mes cuenta.
E carta cu a ser remiti na e
diario menciona aqui, segun a ser
afirma, pa president di federa-
cion nacional di sociedadnan -
asturiana radica na Cuba, Mar-
celino Albuerne Lopez.

E carta a termina cu confianza
cu e pais lo sabi di supera tur
inconveniencianan cu por exis-
ti y cu e autoridadnan lo por ha-
ci estudio y drenta un convenio
cu gobierno Cubano pa logra nan
repatriacion.

PADU DEL CARIBE DEN SERVICIO ALM

ORANJESTAD - Cuminzando di april proximo, sr. J.C. Lamp (Padu del Caribe), e conocido pianista arubano di fama internacional, lo drenta den servicio di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM) na Aruba.

Na prome lugar, lo e traha un seis luna na Corsow y despues di esey lo e ocupa e puesto di "commercial & public relation assistant" di e representante di ALM na Aruba.

Tambe ALM ta informa cu dia 1 di april ta cuminza tambe un vuelo nobo. Riba dialuna tin un vuelo di Aruba pa Kingston (Jamaica), Miami y despues pa Aruba bek. E vuelo aki ta cuminza mas bien na Caracas cu un Convair 880 y ta yega Aruba pa un cuarto pasa di diezun di mainta. Na su regreso pa Aruba, e avion aki ta baha pa cinco pasa di nuebe di anochi y ta sigi pa Caracas pa un diez pa diez e mesun anochi.

Diabierne tabatin firmamento pa e directornan di "La Esperanza Aruba N.V." pa e trabaunan di expansion na e supermercado na Oranjestad. Awe, e trabaunan di construccion ta cuminza y lo dura pa mas tarda, cinco luna. Ora tur cos keda cla, La Esperanza lo por ofrece mas servicio den diferente ramo na su clientenan.

E foto ta mustra sr. Marcial Tromp firmando, na su man robez sr. Eulogio Wever, director La Esperanza, y na su man drechi, sr. A. Bergen, tambe director di La Esperanza N.V.

Dividendo di La Esperanza Supermarkets a ser aumenta

ORANJESTAD - A consecuencia di e resultadonan favorable durante 1965, e directiva di La Esperanza Supermarkets a aumenta e dividendo di ocho porciento te na diez porciento. Esaki a ser anuncia ayera mainta durante un reunion di accionistanan den Commandeursbaai Club na Savaneta.

E director financiero di La Esperanza Supermarkets, sr A. Bergen, na cuminzamento di e reunion a duna un resumen global di e actividadnan di e empresa. El a trece padilanti cu anja pasa tabatin un 120 persona ta traha y kendenan a gana en total mas di 300.000 florin. Na Aruba y Corsow huntu a worde paga na salario, e dobbel di e cifra aki. Cu gobierno tambe ta gana cu progreso di e empresa, a resulta for di e cifranan cu sr Bergen a menciona encuanto e derechonan di importacion, winstebelasting, grondbelasting y otronan cu a ser paga. Un suma di mas di 78.000.- florin a ser paga pa derechonan di importacion y casi 72.000 mil florin a ser paga na winstbelasting En total, La Esperanza N.V., a paga mas di 250 mil florin na gobierno.

En vista di e hecho cu anja pasa na Aruba y Corsow huntu a worde bendi mas di 10 miyon florin - loke ta nifica un aumenta di e venta di nada menos cu 6.9 porciento-pues no ta un milagro cu tur e sumanan, es decir pa un supermarket, ta na un nivel halto, y asina tambe nos ta hanja cu e suma di e gastonan total, ta pasa 593.000,-- florin.

Despues di e resumen di sr. Bergen, a sigi palabranan di sr. Eulogio Wever, e presidente-directiva di e empresa, kende a profundiza un poco mas den e cifranan cu sr. Bergen a menciona y den e politica cu a ser hiba.

Asina sr. Wever a splica cu e esfuerzo di e empresa ta pa por conta c'un reserva di kapital di mas o menos 150.000 florin, cual suma ta presente tambe como reserva.

Sr. Wever a splica na e accionistanan presente, cu nan ta contribui na e desaroyo di Aruba door di participa den e kapital di accionnan di La Esperanza Supermarkets, pa motibo cu - segun sr. Wever a bisa - e sumanan cu ta ser paga na gobierno ta bai na beneficio di e comunidad. Como ehemplo el a menciona e construccion di schoolnan, cualnan ta ser haci posibel cu e placa di e accionistanan di e empresa.

E presidente-director di La Esperanza N.V. a menciona mas cifra: e kapital conhunto di e empresanan na Aruba y Corsow, cuatro miyon florin, mantencion di edificionan: casi 7000 florin; gastonan na saconan di papel: 25000,- florin, pa anja; gastonan di auto 2400,- florin; activa mas di 4 miyon florin; incluyendo e suma di 300.000,- florin pa construccion di e shopping center na Oranjestad, etc.

Ademas el a declara cu actualmente tin un 1500 accionista na Aruba y mesun tanto na Corsow, a pesar di e tempo relativa mente corto cu e empresa ta existi na Corsow.

Despues di a recorda cu e nivel di prijs pa costo di bida na Antillas a worde baha pa La Esperanza Supermarkets, un intermedio a ser teni, despues di cual sr. Wever a bai mas profundo den "shopping center," di cual e construccio ta cuminza awe.

Awe nochi Dakota contra Estrella

(Di nos redactor deportivo)

Un importante encuentro di futbol ta tuma luga awe nochi den Wilhelminastadion. Ta enfrenta otro e oncenanan di Dakota ya campeon y Estrella fuerte candidato pa e titulo di subcampeon. Un triunfo lo haci Estrella campeon automaticamente mientras cu un empate lo trece un empate entre nan y Jong Aruba den e segundo puesto.

Si Estrella perde anto automaticamente Jong Aruba ta bira subcampeon di Aruba pa di promer biaha obteniendo asina derecho di companja Dakota den e lucha pa Copa Antiliano.

Stock Market

Addressograph	65 1/8
ACF Ind.	47
Allied Chemical	44 7/8
Allis Chalmers	34 7/8
Aluminium Co.	86 3/8
Amerade	72 7/8
Am. Can	53 3/4
Am. Foreign Power	18 1/2
M. Metal	53 1/4
Am. M. Fdy	17 3/4
Am. Std.	21 3/4
Am. Smelting	71 3/4
Am. Tel. and Tel.	57 5/8
Am. Tobacco	36 7/8
Anaconda Copper	83 3/4
Armour	44
Atlantic Refinery	76
Atl. Castle	79 3/4
Balt Ohio	39
Bell. Int.	11 3/4
Bendix Aviation	80 1/4
Bethlehem Steel	35 5/8
Blaw	34 3/8
Boeing Airplane	141 3/8
Canadian Pacific	58
Caterpillar	45 7/8
Case (J.I.)	27 3/8
Cerro de Pasco	46 1/8
Chesepeake & Ohio	76 1/2
Chrysler	53 1/8
Columbia Gas	28 5/8
Cond Ed.	39
Cons. Elec. Ind.	33 5/8
Cong. Nan	49
Continental Steel	34 3/4
Corn Products	47 3/8
Crown Zellerbach	52 1/2
Curtiss Wright	21 3/8
Det. Edis.	33 3/8
Douglas Aircraft	90 7/8
Dupont Nemours	209
Eastman Airlines	82 3/4
Eastman Kodak	116 5/8
Western Bancorp	31 5/8
Firestone	39 7/8
Ford Motor	51 1/4
General Electric	109 3/4
General Foods	75
General Motors	96 3/8
Gillette	34 1/8
Glidden Co.	23 1/2
Goodrich	58 5/8
Goodyear	43
Grace	54 1/2
Greyhound	20 1/4
Gulf Oil	53 1/4
Hud Bay M.	75 1/2
Hupp	6 5/8
IBM	499
Insp. Cop.	37 3/4
Int. Harvester	48 7/8
Int. Nickel	92 1/2
Int. Tel. and Tel.	67 7/8
Johns Manville	56
Jones and Laughlin	64
Kan. City So. Ind.	42 1/2
Kennecott Copper	126 3/4
KLM	128
Koppers	68 1/4
Kroger Co.	31 5/8
Lehman Corp.	30 3/8
Lockheed Aircr.	59 3/4
Loew's Inc.	28 3/8
Lonestar Cement	17 1/2
Mont Ward	32 3/4
Monsanto	79 3/8
Nat. Acme	49 1/2
Nat. Cash. Regist.	82 1/2
Nat. Distillers	33 1/4
National Lead	65 3/4
New York Central	78
No. Am. Aviation	58 1/8
Olin Mathieson	57 5/8
Otis Elevator	54
Pac. Gas & Elec.	33 1/4
Pan. Am. Airways	57 1/8
Paramount Pictures	70 1/2
Penn Railroad	65 3/8
Phillips	51 7/8
Public Service E.G	37 1/4
RCA	51
Republic Steel	43 1/8
Reynolds Tobacco	40 7/8
Royal Dutch	40 1/4
Servel	6 7/8
Sinclair Oil	57 3/4
Shell Oil	58 1/8
Socony Mobil Oil	88 1/2
South. Co.	29 3/4
South. Rail	57 3/8
Sperry Rand	18 5/8
Standard Oil of Cal.	71 3/4
Standard Oil of Ind.	43 3/4
Standard Oil of N.J.	75
Standard Brands	69 7/8
Stone Webster	63 1/4
Studebaker	38
Swift & Co.	56 1/4
Texaco	74
Texas Gulf Sulphur	109
Texas Instruments	208 1/[illegible]
Textron Ing.	40 1/4
Timken Roller Baering	44 1/2
Twentieth Century Fox.	33 7/8
Union Carbide & Carbon	62 5/8
Union Pacific	40 5/8
United Aircraft	81 1/8
United Airlines	118
United Fruit	28 1/4
United Gas Corp.	48
United Steel	49
United Gypsum	58 1/2
U.S. Rubber	34 7/8
U.S. Smelting	66 3/4
Warner Bros.	14 3/4
Westingh. Air Brake	42 1/2
Westingh. Electric	62 1/8
Woolworth	27
Dow Jones Index	922.88
Ark La Gas	39
Brit. Am. Oil	27 3/4
Brit. Petr.	9 7/8
Creole Petr.	37 3/4
Electron Spl.	17 3/4
Espey Mfg.	10 3/4
Husky Oil	12
Giant Yell	12 7/8
Norf. So. Ry	47 3/4
SBD. W. Air	19 3/4
Seeman Br.	7 3/4
Syntex	96 1/2
Tech. Mat.	12

PALMBEACH - Diabierne atardi un auto a boltu na haltura di Marine Watersport Centrum riba boulevard y tambe a destrui un palo di coco totalmente. E chauffeur a declara cu un otro auto a pas'e y despues di esaki e auto a cort'e, di manera cu mester a baha for di caminda.

E danjo material na e auto fls. 1000,- y na e palo di coco fls. 150.-

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 36

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Un aviso riba cierto fecha.

1615h/N.1639h. 1. Aviso por tuma lugar solamente pa e dia of pa un di e dianan, den combenio of reglamento of pa e costumber indica; pa falta di tal indicación e aviso por tuma lugar pa cualkier dia.

2. E patron no por avisa durante e tempu cu e obrero ta indespuesto pa hasi su trabao, a consecuencia di malesa of accidente, a no ser cu e indespuesto dura por lo menos un aña.
3. E loke ta stipula den parti dos no ta aplicable pa un aviso cual ta necesario sigun articulo 1615f tercera parti.
4. Di e loke ta stipula den e segunda parti por worde desvia solamente den un combenio collectivo di trabao.

EXPLICACION

Ley ta stipula dos exigición pa un aviso di retiro ta legal. Na prome lugar por worde avisa solamente pa un sierto dia. Na di dos lugar un sierto periodo pa avisa, mester worde tuma na consideración. Pues ni un obrero, ni un patron, no por core duna otro retiro, sin avisa otro un período delanta, cu retiro lo drenta na vigor riba un fecha indica. Tumamentu di retiro of dunamentu di retiro sin previo aviso (sin avisa delanta) ta obliga esun cu a haci esey, na paga un danjo di perhuicio.

Manera mi a referi caba, y manera ta stipula den articulo 1615o y 1615p, retiro por tuma lugar sin previo aviso, solamente si e patron y e obrero a combeni esey of den caso cu ta existi un "motibo urgente."

E dianan, riba cual un aviso mester tuma lugar, por worde regla den un combenio of den un reglamento, y si no tin combenio ni reglamento, costumber por indica e dia ey. Si no ta existi un tal costumber, anto e ora ey cualkier dia por worde escohe, pa duna e aviso aki. Por ehemplo, por ta cu costumber ta indica cu aviso mester tuma lugar riba un dialuna of diasabra.
Normalmente aviso sa worde duna riba un fin di siman, pa esnan cu ta traha pa siman, y pa esnan cu ta traha pa luna, riba fin di luna.

DURANTE E TEMPU CU UN OBRERO TA MALU, PA VIA DI MALESA OF DI ACCIDENTE, E NO POR WORDE AVISA, CU LO E HANJA RETIRO RIBA UN TAL DIA, A NO SER, CU E MALESA EY DURA MAS CU UN AÑA.

DURANTE E TEMPU CU E OBRERO TA MALU, te 52 SIMAN, E MESTER SIGI RICIBI SU SUELDO DI ACUERDO CU "ZIEKTEREGELING."

Nos por lesa den e articulo aki, cu ley ta permiti toch, pa un obrero hanja su retiro, durante cu e ta malu, basta cu den e combenio di trabao, un fecha pa aviso di retiro a worde stipula.

Pues si e patron NO a combeni cu e obrero, cu e obrero lo hanja retiro riba un tal fecha y cu prome cu e hanja retiro lo e worde avisa delanta, e ora ey manera mi a splika, si e obrero ta malu, E NO POR HANJA RETIRO, A NO SER CU E MALESA A DURA UN AÑA.

Manera nos por lesa den parti 4 di e articulo aki, por worde desvia di e loke ta stipula den e parti 2, den un combenio collectivo di trabao, esta den un combenio collectivo di trabao un otro condicion por worde stipula, cu e obrero lo por hanja retiro durante cu e ta malu. Den e caso aki ta trabao di e miembronan di un "union di obrero;" pa nan exigi como condicion, cu e obreronan lo keda ricibi un suma di placa durante un tantu tempu cu un obrero ta malu of un abono di lay-off.

E corte di Haarlem (Rb.) fecha 29 di januari 1935m N.J. 1936, Nr. 541, a huzga, "cu una bez e obrero y e patron no a combeni cu otro un dia riba cual e aviso di retiro mester tuma lugar, y den e reglamento no a worde stipula nada tocante e dia di aviso, e costumber ta indica, cu un tal aviso ta tuma lugar riba e dia di pago. Cu den e empresa aki (esta e empresa di e patron aki) e siman ta sera riba un otro dia (no riba diasabra, esaki no ta kita, cu e aviso no mester a tuma lugar riba e dia di pago." Den e caso aki e aviso a tuma lugar riba e dia cu e siman ta sera y no riba e dia di pago.

Na su yegada na Aruba, e ministro plenipotenciario di Antillas na Hulanda, sr. W. Lampe, a ser saluda pa varios personanan di gobierno. E foto ta mustra e momento cu e ministro, kende muy probablemente lo figura riba e lista di eleccion di P.P.A. ta ser saluda pa gezaghebber interino, sr. Isaac de Cuba.

(foto: Dep. di inf. di Gobierno).

Eleccionnan na Rep. Dom. lo ta un hecho grandi

WASHINGTON--UPI--E secretatario di estado di Merca, Dean Rusk, a bisa di tabata sinti su mes "razonablemente alentá", pa kere qu na Republica Dominicana un atmosfera a wordu crea pa qu eleccionnan lo por ser tene na juni proximo.
Papiando dilanti e comision di relacionnan exterior di e Camara den audiencianan riba ayuda exterior, Rusk tambe a bisa qu e tabata kere qu presencia di trupanan norteamericano y di forsanan di e pais di estadonan americano riba e isla "literalmente a salba bida di millares di dominicanonan desconoci".

Den su declaracion oficial ne comision Rusk a bisa qu aña pasa tabata un di crisis y convùlsion na Republica Dominicana, pero qu for di september tabatin signonan di progreso".
"Gobierno provisional, cu ayuda di forsa interamericano di paz, a mantene control di e pais dividi" asina ela continua bisando.
"Nos ta trahando huntu cu pueblo di Republica Dominicana pa sigura transicion pacifica di e poder pa un Gobierno democratico libremente eligi.
"Tambe nos ta trahando cu pueblo", asina ela agrega, "y a mustra riba e hecho di ta suministrando ayuda economica qu lo sirbi pa dirigi e energianan y politica di e pais, pa un reforma pacifica y un bida mas mihor.

Durante e periodo di preguntanan y contesta qu a sigi su declaracion ela duna un splicacion mas profundo di e acontecimientonan ora qu nan a puntrele riba e intervencion norteamericano riba e isla.
Nan a duna un enfoque corticu riba e historia di e intervencion norteamericano y a bisa di ta kere qu " ta importante mustra riba e hecho qu O.E.A. no a repudiá nos accion y no a trata na interveni, sino qu a base di esaki ela organisa un forsa militar y un comite di paz pa trata tantu asuntunan politico y economico tambe".
Pueblo Dominicano, asina Rusk a bisa ta cansa di e añanan di violencia y terror y a predici di qu nan ta "Bai mira cu un alivio e periodo aki, si e por habri e caminda pa un forma decente di Gobierno, pa conduci nan propio asuntunan."
Rusk a responde e continuo atakenan di oposicion, qu tabata ser dirigi entre otro pe presidente di e comision di relacionnan exterior. "Despues qu e peliger a ser evita", asina ela bisa, "semper ta dificil pa convence un que otro hende qu e peliger tey toch", y a agrega cu algun criticonan ta sigi insisti pa reconoce qu e elementonan comunista na Santo Domingo tabata trata na poderá nan mes di control di e situacion".
Rusk a sigi bisa qu, di acuerdo cu su critico, semper ta miho pa evita un peliger qu laga esaki desarolla su mes den un crisi total.
Cambiando di tema, Rusk a manifesta qu den otro partinan di America Latina mayoria di e paisnan ta trahando duru pa logra qu e Alianza pa Progreso lo ser adelantá.

Laica a reemplaza soeur na Detroit

DETROIT -- UPI -- Na ultimo momento vaticano a eligi un muhe laica pa reemplaza un soeur novicia den e papel estelar di un obra di teatro cu mester ser presenta awe na universidad di Detroit.
Senjora Emily Haggerty lo desempenja e papel di Beatrix den e obra clasica italiana "El servidor de dos años", di Goldoni.
Un mensahe dje cardenal Ildebrando Antoniutty, hefe di congregacion di asuntunan religioso di vaticano, a ordena na soeur Marie Bernadette Dia Luna pasa, cu e mester renuncia na representacion di e papel den e obra di Goldoni.

E novicia Bernadette a obtene e permiso di moeder general di su orden y di arzobispo di Detroit, John F. Dearden, pa actua den e obra. Vaticano no a duna ningun splicacion riba su decision di desautoriza moeder superior y arzobispo.

Radi o Kelkboom 12 anja den aire

ORANJESTAD - Ayera Radio Kelkboom a recorda e hecho, cu a cumpli diezdos anja cu Radio Kelkboom ta den aire.
Durante e diezdos anjanan aki, sr. Ramiro Quant a keda un di e colaboradornan y trahadornan fiel di Radio Kelkboom.
Dia 1 di april proximo, e di dos trahador di mas bieu, sra. Germania Martinez, lo cumpli diez anja den servicio di Radio Kelkboom.

Violente tempestad a azota ciudad na Union Sovietica

MOSCU--UPI--Temblornan violento i tempestad serio, sigui pa jobidanan torrencial ta amenaza formalmente un poblacion di Asia central Sovietica.
Agencia di noticia "Tass" a informa cu medidanan a ser tuma pa evita cu cuater milion di tonelada di baranca i lodo lo a cai riba Chauval, villa dje republica di Kirchizia, den cerrunan di Himalaya.
Den resto di URSS e tempestad aqui ta causa inundacion den varios regionnan i caida di nieve den otro lugarnan.
Na Tajiskistan e riu Vakhosh a desborda, distruyendo edificionan, canalnan di suelo, brugnan i cunucunan planta, transforma enter e ciudad den un completa caos, un situacion, un inundacion cu nan no a mira mas di trinta anja pasa.
Na Kirchizia e awanan a destrui plantanan hidroelectrica, canalnan i cosechanan, mientras cu sneeuw a tapa e camindanan di cerru.
Moscu i Vladivostok ta repone di sendanan di tempestad di sneeuw.
Na Moscu e equiponan mecaniza di limpieza di cajanan ta trahando continuamente pa limpia e camindanan despues di un precipitacion di mas di 15 centimeter

Wakita (Sto.Dom.) Sharpe (Ar.) y Canino (P.R.) triunfadornan den judo individual

(Di nos redactor deportivo)

Den e promer parti di e encuentronan di judo internacional organisa door di directiva di Lago Sport Park, a resulta como campeonnan di e torneo Nobuyoshi Wakita di Sto Domingo den peso ligero, Ramon Sharpe di Aruba den peso mediano y David Canino di Puerto Rico den peso pisa. Cada un den su categoria e tresnan aki indudablemente tabata e mihor homber diavierne anochi den Lago Sport Park, caminda un publico grandi a acudi pa presencia e promer torneo di judo verdaderamente internacional teni na Antiyas Hulandes. Ariba invitacion di Lago Sport Park a bin delegacionnan for di Sto. Domingo, Puerto Rico Martinique y Corsow. Un palabra di elogio na e organisadornan pa un di e mihor aperturanan y torneo hamas organisa na nos isla.

E trio aki riba a forma e team di Aruba cu a participa den e competencia internacional di judo, teni durante week-end den Lago Sport Park na San Nicolas. E team di Aruba a termina na di dos lugar despues di Puerto Rico.
Di robez pa drechi S. Osefia, miembro di Judo Bond, Eucado Nicolas (heavyweight), Ramon Sharpe (middleweight), Pedro de Windt (lightweight) y e miembro di Aruba Judo Bond, H. Alberto. Ramon Sharpe ademas a bira campeon den e peso mediano.

Como miembro di directiva di Lago Sport Park encarga cu e deporte di judo, Carlos Bislip tabata e promer den dirigi palabra yamando tur e presentenan un bon bini. Na e invitadonan Bislip a dirigi palabra especial agradeciendo nan pa e gentilez di a acepta e invitacion y deseando nan un estadia placentero na nos isla. Luego palabra a worde dirigi door di e president di Lago Sport Park Mateo Reyes, kende a gradici Lago cu a financia e torneo internacional di judo haciendo den e forma ey su realizacion posibel. Cu esaki e orador ta mira otro prueba di e deseo di Lago di duna verdadero estimulo na deporte na Aruba. Tambe president di L.S.P. tabata tin palabra di elogio y gratitud na Carlos Bislip, kende a haci un bon trabao den organisacion di e torneo.

Despues di e discursonan aki e delegacionnan den orden alfabetico, Aruba, Corsow, Martinique, Puerto Rico y Sto. Domingo a defila y tuma nan puesto ariba e mat pa tende e cuater himnonan nacional di e paisnan cu cada delegacion ta representa. Promer cu e encuentronan mes a cuminsa tambe a worde presenta na e publico e personanan cu lo tin direccion di e programa den nan man y tambe e miembronan di directiva di Aruba Judo Bond.

Door di Mateo Reyes Srta. Mary Jane Lampkin, actualmente Reina di Deporte di Aruba, a worde presenta na e diferente delegacionnan.

Cu e parti oficial aki cumpli a ser haci un comienzo cu e diferente encuentronan. E peleanan tabata di maximo cinco minuut cada uno y dicidi cu un caida. E resultadonan segun e divisionnan di peso ta lo siguiente

PESO LIGERO TE 150 LIBER.

E accionnan a cuminsa cu e pelea entre Leo Floridas di Corsow y Ramon Barquin di Puerto Rico. Cu mitad punto obteni tempran Barquin a resulta vencedor. Eduardo Bertrand di Martinique tabata e promer victima di Nobuyoshi Wakita di Sto. Domingo. E arubano Pedro de Windt despues di duna un bon pelea contra di Barquin a perde pa decision dividi di e huesnan y referi. Floridas a derrota Bertrand eliminando e frances. E promer semifinal a bai entre Wakita y Barquin resultando Wakita vencedor cu un houtgreep pa bai den finale. Floridas a elimina de Windt di Aruba tambe obteniendo decision, pero tambe pa medio di decision Barquin luego a elimina Floridas pa bai den finale contra di Wakita.

Pa di dos biaha e anochi Wakita a resulta di ta mas fuerte cu Barquin. Cu mitad punto di ventaha y siendo esun mas agresivo Wakita a gana e finale pa bira campeon den e division ligero. Subcampeon a bira Ramon Barquin (Pt. Rico) y number tres Leo Floridas (Cor).

PESO MEDIANO TE 180 LIBER

Promer pelea den e division aki tabata entre Ramon Sharpe di Aruba y Antonio Ortega di Sto. Domingo. E dominicano a worde tumba over di braza door di Sharpe pa e promer triunfo local. Edmund Livingstone di Corsow tabata hopi agresivo contra di Louis Joseph di Martinique, pero e frances a sabi di haci uso di un oportunidad pa manda e curazolenjo suela obteniendo e triunfo. Victor Hortas di Puerto Rico tambe a worde tumba door di Ramon Sharpe ganando e arubano su segundo pelea. Luego Ortega a perde contra di Livingstone y asina a keda elimina. Den e siguiente encuentro Ramon Sharpe a bolbe sali victorioso, e biaha aki tumbando e frances Louis Joseph den e semifinale. Hortas a derrota tanto e curazolenjo Livingstone como e frances Joseph pa bai topa Sharpe den e finale. Cu hopi cuidao Sharpe a cuminsa den su segundo encuentro cu e portorikenjo Hortas. Ora cu esaki a falla tratando di tumba e arubano, Sharpe a haci uso di e oportunidad pa manda Hortas suela y aplika un fuerte houtgreep. Hortas su esfuerzonan pa kibra e fuerte grip di Sharpe tabata en vano y trinta secondenan reglamentario a pasa pa Sharpe worde declara ganador, birando asina campeon den e division di peso medio.

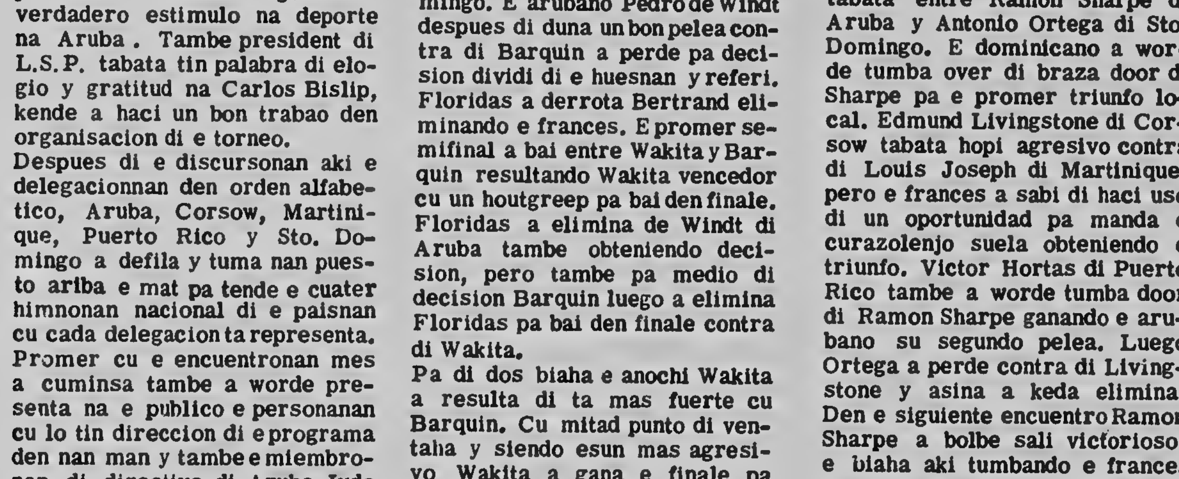
Den cuater encuentro Sharpe a resulta victorioso cada biaha den forma convincente. Number dos a keda Victor Hortas (Pt. Rico) y number tres Louis Joseph (Mart)

PESO PISA MAS DI 180 LIBER.

E promer hombernan pisa den enfrenta otro tabata Neveux Rene di Martinique y Euladio Nicolaas di Aruba. E judoka arubano a cuminsa bon pero no por a evita di ser tira perdiendo asina su promer combate. Pisando nada menos cu 243 liber e portorikenjo David Canino a haci bon uso di su peso ora di aplika un houtgreep pa gana di Joseph Webster di Corsow. E dominikano Fernando Giraldez a duna un bunita pelea contra di Rene y a tumba esaki via di heup pa su promer victoria. Nicolaas di Aruba a keda elimina ora cu el a perde tambe contra di Webster di Corsow. E siguiente encuentro tabata entre Canino y Giraldez, un interesante pelea cu finalmente a worde gana door di Canino ora cu el a saka su rival over di schouder tira.

Cu e triunfo ey Canino a bai pa finale. Webster a mantene su mes den e torneo ganando di Rene cu un tirada over di heup y luego a ser declara ganador den su combate contra di e dominicano Giraldez ora cu esaki a lesiona su enkel drechi y no por a continua. Asina Webster a clasifica pa e finale, caminda el a duna bon pelea contra di Canino, pero Canino a logra tumba e curazolenjo pa bira campeon di e division pisa.

Den e segundo puesto a keda e curazolenjo Joseph Webster y number tres Fernando Giraldez di Sto. Domingo.



E team di Puerto Rico cu tabata forma pa Ramon Barquin (lightweight), Victor Hortas (middleweight) y David Canino (heavyweight), a sali na prome lugar di e competencia entre paisnan. E foto ta mustra e trio hunto cu nan profesor Masayuki Takahama. David Canino, ademas, a bira campeon den en clase pisa.

TERCER TRIUNFO PA PLYMOUTH

(Di nos redactor deportivo)

E quinteto femenino di Plymouth a obtene su tercer victoria di e actual campeonato di basketball. E biaha aki a cai contra di nan e equipo di Dakota cu score di 26 pa 10. Plymouth su mihor scorer di e anochi tabata Yolanda Bislick cu total di 14 punto, mientras cu e mihor dakotenja tabata Erica Lopez cu cuater punto. Cu e triunfo aki e damanan di Plymouth ta sigurando nan mes den e puesto di lider di e division femenino.

E promer wega di e anochi ta bata di e equiponan masculino clase B, Dakota y Estrella. Tabata un partido pareuw cu finalmente a termina den favor di e dakotenjonan cu dos punto di ventaha. Score final tabata 24-22. Hubert Inocencia tabata e mihor anotador di e triunfadornan cu ocho punto, pero e mihor scorer di e anochi a bira Clemente Oduber di Estrella cu total di 16 punto.

BOTO A MUDA PA EAGLE

ORANJESTAD - Diabierne un persona a keha na recherche, cu den e anochi anterior, su boto di bela cu tabata mara na waf di Taratata, a desaparece. Un rato despues cu e keho a ser duna, e boto a ser hanja, bon mara na e pier di Eagle.

PUERTO RICO A GANA TORNEO DI JUDO, ARUBA NUMBER DOS

E foto aki ta mustra e judokanan di e cinco paisnan (Puerto Rico, Sto. Domingo, Martinique, Curacao y Aruba) cu a participa den e encuentronan internacional di judo teni diabierne y diasabra anochi den Lago Sport Park. Mas na robez por mira e trio cu a defende Aruba den e competencia. Di padilanti patras: Pedro de Windt, Ramon Sharpe y Euladio Nicolaas.

(Di nos redactor deportivo)

Atrobe e encuentro judo internacional teni diasabra anochi a demostra un magnifico organisacion di cual tanto e participantenan como e numeroso publico cu a presencia e torneo tin unicamente palabranan di elogio. Despues di e encuentronan individual di diavierne anochi diasabra anochi a worde teni combatenan a base di pais contra pais.

E encuentronan a worde basa ariba cu e participante di cada pais ta enfrenta e participante di su mes peso di e otro pais. Pa encuentronan gana tirando un oponente e participante tabata haja dies punto, triunfo cu mei punto obteni ta dunele shete y pa medio di decision tabata trece cinco punto.

E promernan den enfrenta otro tabata e trionan di Aruba y di Corsow. Den peso liviano Floridas di Corsow a gana De Windt di Aruba, pero tanto Ramon Sharpe como Euladio Nicolaas a gana di Livingstone y Webster respectivamente pa duna Aruba victoria di 17 pa 7.

Puerto Rico luego a gana di Martinique cu score di 15-5, Barquin a perde contra di Eduard Bertrand, pero Hortas y David Canino a gana di Louis Joseph y Rene Neveyx a sigura e victoria.

Sto. Domingo a enfrenta Aruba den e tercer encuentro, pero di e trio dominicano unicamente Wakita. e peso liviano por tabata den acc ion e otro dosnan Antonio Ortega y Fernando Giraldez tabata lesiona y no por a duna combate. Logicamente Sto Domingo a perde e ora tur su encuentronan. Pa tog duna interes na su combatenan e rapidisimo Wakita a worde duna oportunidad di enfrenta e oponente cu e mes ta desea den su pelea contra cada otro delegacion. Contra di Aruba Wakita a eligi Sharpe, contra kende sinembargo e hapones no tabata por.
Aruba a gana Sto Domingo 30-0.

E encuentro number cuater tabata entre Corsow y Martinique. Floridas y Livingstone di Corsow a perde contra di Bertrand y Jospeh, mientras cu Webster a logra e unico cinco puntonan curazolenjo. Martinique a gana e encuentro 20-5.

Den e combate entre Puerto Rico, e boricuanan a gana tur e tres peleanan pa obtene triunfo di 22-0. Tabata e promer biaha cu Sharpe a perde den e torneo y tabata tambe e unico biaha. Aruba mester a enfrenta Martinique e ora pa mira cual ta bai den finale contra di Puerto Rico cu tabata invicto.
Cu score di 25-0 Aruba a gana di e francesnan clasificando asina pa e final.

Esaki a bira interesante, pero e superioridad di e visitantenan den dos division tabata evidente y esaki a sigura nan victoria. E match final a termina 17-5 den favor di Puerto Rico cu asina a bira campeon di e torneo. E unico cinco puntonan a worde obteni door di Ramon Sharpe atrobe cu a obtene decision ariba Victor Hortas.
Cu esaki a yega un final na e parti activo di e torneo.

Despues di e encuentronan e president di Lago Sport Park Mateo Reyes a haci entrega di e dies premionan, nuebe individual y un pa e pais campeon, mientras cu cada participante a ricibi un certificado.

PROMOCION PA BISLIP

E profesor Masayuki Takahama a participa despues di e encuentronan cu el a dicidi di duna un promocion na Carlos Bislip pa faha preto. Especialmente pa e magnifico trabao haci door di Bislip den organisacion di e torneo cu den tur sentido mester worde considera un exito completo. Takahama tabata tin unicamente palabranan di elogio pa e organisacion. Na hopi pais Takahama a yega di atende torneonan internacional y local pero hamas el a participa den uno asina bon organisa.
Sin duda algun e promocion otorga na Carlos Bislip ta bon merecí.

FEDERACION CARIBENJO DI JUDO?????????

Entre e delegadonan a worde teni un reunion largo den cual seriamente a worde discuti e posibilidad di forma un federacion caribenjo di judo. Tur e delegadonan ta entusiasma cu e idea y pues e posibilidad cu esaki worde realisa ta bon.
E hefe di e delegacion di Martinique Charles Frantz a expresa cu Martinique otro anja sin duda alguno lo organisa un torneo di e sorto manera esun teni na Aruba.
Ayera y awe e delegacionnan a viaha back bayendo tur completamente satisfecho di por a tuma parti den un torneo masha bon organisa cu a haci masha hopi den duna Aruba un gran nomber deportivamente.

MASKE CIELO CAI FOR DI HALTO

Riba dia di casamento, mescos cu cuentanan di sprookjes, e Princesa radiante y su bruidegom di bon tipo a sali for di palacio den un garoshi di oro cu ta wordu lastra pa cabainan.
Pero e ora ey desorden a cuminza tuma lugar. Promé un bom di huma a explota bau wielnan di e garoshi cual a stroba vista dje dos parehanan temporalmente. Despues un galiña morto a dal contra e porta." Esaki segun Newsweek cu ta sigui bisa: Pa varios bes gritonan manera "Biba Republika" a wordu tendi door di e fila di hendenan cu a bini precensia e casamento di Beatrix van Oranje Kroon Princes di Nederland cu Claus George Wilhelm Otto Friedrick Gerd von Ambsberg di Alemania; Tur e asunto aki a worde mencioná pa dilanti pasobra mayoria parti dje macambanan a larga sa cu nan no ta na acuerdo cu nan futuro Reina lo casa cu un Aleman.
Especialmente uno cu a jega di bisti uniform di Nazi Wehrmach. Durante ultimo anjanan e cas di Oranje no tabata asina sensitivo en conecion cu sentimento di e pueblo Hulandes. Dos anja pasa tabata tin un crisis ora e ruman jong di Beatrix, esta Irene a bira Católico y a casa cu un prins cu ta pretende di ta heredero di e trono di Spanja y algun anja promé la Reina Juliana a causa un discusion ora e a paga mas atencion na un curioso cu su ministronan. Awor pa Beatrix escogé un ex miembro di "Hitler Youth" como su esposo y tene e casamento den un stad na unda durante ultimo guera mundial, por a mira 130.000 di su habitantenan wordu ranca di nan bida door di Nazinan, tabata suficiente pa e Hulandesnan.

SINTIMIENTO NACIONAL:

Pero cu 28 anja y ningun prinses eligible den futuro, Beatrix cu bon entencion, heredero di $950 milion no por wordu stroba door di sintimento nacional. E a topa cu Claus von Ambsberg, antes un diplomatico Aleman cu un salario di $375.00 pa luna, na un luga di ski na Switserland y a namoré. Aunke cu Claus ta 11 anja mas bieuw cu né y na cuminsamento caba, e a mira e oposicion di su tera cual e mester cambia pacificamente, si e mester pensa di casa cu e caballero ey. Ta di comprende, Reina Juliana, un mama cu bon curason no kier a caba cu un monarchia, a trata di pone un fin na e romance na un modo comprendible, door di pidi e ministerio di extranjería na Bonn (Alemania) pa cambia Claus for di su puesto, esta saka é for di Europa. Pero Beatrix a trece un cambio na e amenasa ey, door di bai den un "hongerstaking" esta nenga di comé pa 3 dia largo. E ora ey, door di cambia e decision di su familia el a cuminsa cu e gobierno Hulandes y na final pone nan aprobá su jonkuman y e stad na unda e casamento lo tuma lugar. "Mi por casa den Den Haag of Amsterdam y haja cualkier di nan na mi fabor" e a bisa cu un brio único, "pero si mi gana curason di e habitantenan di Amsterdam lo mi gana henter e pueblo Hulandes."! Pero ni Amsterdammers, y ni hopi Macambanan no tabata na puesto pa baha cabes.
Un campania Nacional pa colecta un milion florin pa un regalo matrimonial a fracasa y por a colecta apenas Fls. 20.000.000.
Pero algun dia despues e Hulandesnan a colecta dentro di 24 ora un suma di 1 milon florin pa juda India den su hamber. Algu mas tristu ta cu Algun Cabesantenan real di Europa a haja excus pa no atende e casamento. Ta di comprende cu rabbisnan importante tambe tabata tini excus pa no atende e ceremonia. Tambe 21 miembro di Amsterdamse Gemeente y hopi empleado di Stad y empleadonan di Gobierno no kier a haci ningun preparacion pa e casamento.
Un vista nobo tambe aparece, Swastikas, bisti na Oranje riba muraja y cajanan. E unico hacido di bochincha activo tabata e beatniksnan joven di Amsterdam, miho conoci como provos (pro-
Riba dia di casamento mil "Provos" a marcha dilanti di paleis hopi di nan cargando e streja di 6 punta dje hudionan, traha door di ta dje hudionan, traha door di panja di seda, tirando bomnan di holo y di huma traha na cas, y a lucha contra polisnan. Ora nan a wordu plama for di otro nan a bai den gruponan chiquito pa infiltra den e mironesnan cu tabata bai cerca dje ruta unda e garoshi di oro mester pasa, y ora esey a sosode nan a tira otro bom gritando "biba republica" Beatrix y Claus a hari door dje huma. Na nan matriomonio civil ambos pareha a haci nan huramento cu "Ja" firme. Beatrix tabata masha calma y cu hopi confiansa durante e servicio religioso simpel cual a sigi den Westerkerk cu murajanan di klinkcora y na eskina dje misa ta e cas masha conoci unda Anne Frank a biba y sconde durante guera, te ora e a wordu hiba na "gaskamber" door di Nazinan. (Increible, polisnan a pidi pa uza e cas como head quarters. Pero a wordu avisa cu e cas lo wordu sera pa henter dia). Despues ora nan a bolbe Paleis, e pareha a sali riba balcon pa saluda esnan cu a bini pa waaknan. Beatrix y su casa quien automaticamente a haja titulo di Prins der Nederlanden y un salario di Fls. 300.000,00 (Hulandes) pa anja, a sali hisa man. Pero nada lo cambia e asunto, solamente si Princesa Beatrix acumula un gran admiracion pa deseo di su pais, sino lo e bira e ultimo miembro di Huis van Oranje cu lo reina Hulanda.
E articulo aki, segun a worde publica den Newsweek, Semanario Mericano di dia 21 di maart ultimo.

Cambio di matrimonionan catolica durante Concillo Ecumenico na Roma

CIUDAD DEL VATICANO--UPI--
Segun fuentenan digno di confianza, Papa Paulo VI lo duna awe di conoce normanan nobo pa e matrimonionan entre catoliconan i otro religionnan cristian.
E reciente concilio ecumenico a solicita di sumo pontifice pa na 1964 e promulga un disciplina eclesiastica nobo pa dirigi e unionnan aqui y durante algun tempu nan tabata comenta cu Papa Paulo VI lo tuma accion respecto e periodo final di deliberacion nan cu ta conclui anja pasa.
Sinembargo te ainda Su Santidad Papa no a duna di conoce ningun norma nobo, pa procede dilanti e hecho, cu e liberalnan a opone contra un 'proyecto permanente cu tabata masha conservador pa nan.
Den fuentenan dje concilio nan ta bisa cu e documento papal cu ta na preparacion lo dispone en realidad di poco cambionan den e practica tradicional catolica.
Di acuerdo cu e informantenan ainda ningun hende no sa cu siguransa e cambionan cu Papa lo por trece den e proyecto inicial cu den forma original ta mantene e requisito, cu e homber recien casa cu no ta profesa religion catolico lo tin di respeta fe dje catolico, permitiendo cu yunan di ambos sea educa como catoliconan.

Nan tin entendi cu Santo Padre ta desea na haci restrincionnan menos severo den e caso di unidad cristian.
Nan ta bisa cu e documento di awe entitula "Matrimonio i sacramento", esta: "Sacramento di matrimonio ", ta un instruccion publica den nomber di Papa pa e sagrada congregacion di doctrina di fe, antes Santo Oficio.
E informantenan ta bisa cu e documento tin e fecha di awe i e ta firma pa cardenal Afredo Ottaviani i arzobispo Pietro Prente, pro-perfecto i secretario dje congregacion.

CUMPLEANOS

Ayera a recorda su fecha natal, sra. Helena Muller, di Watapana Gezaag 31. Alcazando e edad respeta di 71 anja, sra. Muller ta ricibi na tal grato ocasion, multiples felicitacion di su tres yiunan, Juliana, Anne Marie y Antonio. Felicitacionnan di profundo di nan corazon ta bini tambe di su dieztres nietonan, su amigonan, conocirnan y tambe di tur co-miembronan di Credit Union Santa Theresita di San Nicolas.
Tambe ta ricibi felicitacion pa motibo di nan compleaños, David y Edwin Ridderstaat. Na prome lugar ta bin abrazonan di felicitacion di parti di nan mama Lorencia, nan tata Tolin y ruman Rudolf.
David ta ricibi tambe hopi felicitacion di su wela Natividad y su welo Agustin, di su padrino Cletano Farro, madrina Johanna Farro, su juffrouw Francisca Eduardo di kleuterschool na Noord Pa Edwin tambe ta bini mas felicitacion di su welonan, su bisawela Istela Tromp, su madrina Flora Giel, su padrino Guillermito Tromp y otro famianan.

SAM JACOBS A TENE PALABRA BLANQUEANDO SU EXCOMPANJERONAN

(Di nos redactor deportivo

Ayera mainta Sam Jacobs a tene su palabra cu el lo domina su ex companjero den e segundo wega na Aruba di Argo Indians hunga na beneficio di e Milkathon. Apenas un hit el a permiti na e cerveceronan, cual hit por cierto a worde conecta door di Silvian Paul, e promer homber cu a enfrenta Sam ayera mainta.

OTRO TREMENDO HOMERUN DI MARTINA

Di ey adilanti e lanzador di Argo a domina e peloteronan contrario completamente sin permiti mas hit y dunando nan total di diesdos ponche. Sam pues por a bai Corsow back ayera tardi cu tur e batenan nobo cu el a trece pa cada hungador cu logra conecta un extrabase contra su lanzamentonan. El a demostra claramente di ta e mihor pitcher di Antiyas Hulandes.
Pa Heinekens a lansa henter e wega tambe Simeon Bryan. Esaki a tene su rivalnan na cero den e promer dos inningnan pero den e tercer Argo a marca uno. Un out tabata tin caba ora cu Josef Martina a conecta hit den centerfield. Sanin Daou tambe a coloca e bala den mes direccion pa otro inatrapable. Victor Elhage a bira segundo out, pero Eddy Daou a sigi cu linea di hit den leftfield bon pa empuha Martina cu pisicorre for di tercera kibrando e cellofan for di riba homeplate.
Mientras cu Sam Jacobs ta retira su rivalnan na ritmo di Congo durante e promer seis inningnan, Argo ta piki otro carrera den e sexto pa aumenta su ventaha.
Boy Rosario a habri embasando cu base por bola, despues cu Cecil Haynes a come ponche, Sam Jacobs ta sali di pitcher pa primera adelantando Rosario den e hugada. For di segunda Rosario ta anota luego riba hit di Jesus Halabi.

E septimo inning ta trece un carrera mas pa e indionan curazolenjo. Martina a sali di pitcher pa primera, pero Sanin Daou ta yega safe pa error den fildeo di tercera base Gaby Illidge. Victor Elhage ta sigi cu linea di hit den left ora cu Eddy Daou ta conecta diticil roller pa tercera base, e basenan ta yena. Boy Rosario ta liga hit den rightfield empuhando Sanin Daou pero Eddy Daou ta worde saka na segunda base.
Den e ultimo oportunidad na bate di Argo Indians Josef Martina ta habri e inning cu tremendo batazo den rightfield cu a banja e hardinero Phillip Freedom por completo. Facilmente Martina a corre e cuater skinanan pa su segundo homerun di e serie. Cu e batazo aki Martina a confirma un biaha mas di ta un di e mihor peloteronan di Antiyas.

Pitcher Sam Jacobs a sigi eherce dominio completo ariba su excompanjeronan. E promer homber den yega segunda base tabata Enrique Vorst den e septimo inning. Por cierto Vorst tabata e unico cu a pasa di primera.
Unicamente den e septimo y octavo inning Sam a enfrenta cuater contrario.

E wega a caba cu score di 4-0 den favor di Argo Indians.
Cu Sam Jacobs ta conta cu hopi admirador ainda ariba Aruba a keda comproba na momento cu den e promer inning el a camna bai pa e caha di lansador y e publico a ricibiele cu hopi aplauso, mientras cu despues di wega un grupo grandi a baha for di tribunanan pa felicite.

Argo Indians a conecta total di dies hit y a comete tres error. Heinekens tabata tin un solo hit y a comete tres error.

Pitcher ganador tabata Sam Jacobs, perdedor Simoen Bryan.
Despues di e wega Roberto Lopez Henriquez di Kiwanis Club a entrega copa na e captain di Argo Indians acompanja di algun palabra adecuado pa e ocasion.
Segun informacion obteni e serie di baseball a laga un ganashi di casi cinco cien florin pa Kiwanis Milkathon.
E partido di ayera a drecha e serie.

Masha poco interes pa tango na Argentina

MEXICO -- UPI -- "Tango a muri hasta na Argentina cu ta su madre patria, asina un cantante argentino a declara, Esaqui su nomber ta Pancho Rivero.
E cantante a continua: "Tango ta un anacronismo den cual awor ningun hende no tin ningun interes, ni na Argentina, ni na ningun otro parti tampoco. Awor mi ta canta balada. Tango ta pertenece na olvido. Musica na Argentina ta awor major parti cancionnan y cualke cos cu tin imitacion di ritmo".
Rivero a bisa cu e cantantenan di tango tin asina poco cos di haci na Argentina, cu ya nan a cuminza ta emigra pa Colombia, caminda ainda ta existi cierto interes pa nan.

FACIL TRIUNFO DI ARGO RIBA ESSO (17-10)

(Di nos redactor deportivo)

Cu lansamento di e promer bala door di president di Aruba Sport Unie, Isaac Franka a cuminsa diasabra anochi den Wilhelminastadion e corto serie di baseball entre e novena di Corsow Argo Indians y dos team arubano. E serie, or-- ganisa door di Kiwanis tin como obheto fortalece e fondo di Kiwanis pa por duna lechi na e muchanan di school cu ta den mester, pues pa e yamado Milkathon. Un publico basta regular a atende e promer encuentro, entre e visitantenan di Corsow y Esso Servicecenters, cu a termina marcando 17 carrera pa Argo y 10 pa Esso. Cu un score asina ta comprendibel cu e fanaticonan no a bandona Wilhelminastadion gabando cu nan a caba di gosa un bon wega di baseball.

E fornido pitcher derecho di Esso Service Centers Rey Rasmijn a habri regalando dos base por bola yegando e curazolenjo Carlos Flores te home luego ariba un den tur sentido mal haci tiro di e hardinero central arubano pa primera base.
Tambe e pitcher abridor pa Corsow Charles Ponson a cuminsa pa regala base por bola na su promer dos oponentenan. Cu dos base por bola mas, un hit di Heijliger y error den cuadra, Esso a anota tres cerrando e promer inning pa bai ariba 3-1.
Den e segundo e indionan visitante a manda nada menos cu cinco homber home pa bolbe tuma delantera, un delantera cu nan no a cede mas den curso di e monotono partido. Despues di retira Jesus Halabi, pitcher Rasmijn t a regala pasashi gratis na Ricardo Halabi y na Henry Daou. Hit di Ponson ta yena e basenan. E peliger ta parse domina ora cu Flores ta bira segundo out cu ponche, pero Max Gumbs a liga hit den leftcenter bon pa empuha dos. E siguiente bateador Joseph Martina, un di e mihor peloteronan den Antiyas actualmente, ta conecta duro y halto den rightfield bulando e waya pa un homerun y tres carrera mas pa su club. Pitcher Rasmijn tin di bandona e monticulo ora cu e ta bolbe duna base por bola. E ta worde releva door di Emiliano Jansen cu ta cerra e inning sin mas danjo.
E partido ta empata ora cu den e mes inning Esso ta responde cu tres carrera. Wilson a camna pa primera y despues di roba segunda ta cruza home impulsa un twobase hit di Gibbs den centerfield. Pitcher Ponson ta sigi descontrola y ta duna base por bola na Tjam tambe, loke a nifica su exit pa e anochi. Joe Peters a tuma su luga.
Promer out ta Hubert Naar cu un roller fildea door di segunda base Eddy Daou.
Cuarto bate Rufus Arrindell cu homber na segunda y tercera, y un out ta sigi e estragia stranjo di pone un bunt pa empuha carrera den spikenan di Gibbs. E bunt a resulta den un infieldhit. Ariba hit di Jossyto Muyale Tjam ta bin home cu e carrera di empate.
E wega ta keda dicidi den e tercer inning ora cu Argo Indians ta forma un rally di nada menos cu ocho carrera. Un total di diesdos turno na bate e indionan a tuma pa completa e rally den cual nan a conecta un total di cinco hit. Den esakinan tabata tin un homerun di Sanin Daou cu dos companjero na base y tambe un twobase hit di Josef Martina pa empuha dos. Un solo out pitcher Jansen di Esso a logra den inning y e mester a entrega e responsabilidad na Rufus Arrindell, kende tabata defendiendo e leftfield. Jones a drenta den outfield saliendo Jansen for di wega. Eddy Daou a saluda Arrindell cu un hit, loke tabata e ultimo den e inning, pero Rufus no por a evita dos carrera mas ariba e seisnan ya permiti door di Jansen.
E promer cero colga tabata pa Esso den su tercer turno na bate.
E score di 14-6 na favor di Argo ta sufri un cambio chikito den e cuarto inning ora cu Esso ta anota dos carrera. Arrindell y Richardson a habri cu base por bola pa anota luego ariba un hit di A. Jones.
Argo Indians ta bolbe aumenta su ventaha na ocho carrera ora cu dos di su hungadornan ta cruza home den e quinto episodio. Ricardo Halabi tras embasa cu hit ta bin home ora cu pitcher Rufus Arrindell ta regala tres base por bola pa un carrera forsa. Cu tres na base pitcher Arrindell ta comete error fildeando un machucon di Martina, loke a duna Henry Daou tambe oportunidad pa score.
E tres siguiente inningnan ta bai den blanco pa ambos equipo. Despues di dos out den e noveno e indionan curazolenjo ta anota nan ultimo carrera di e wega. Esso tambe tin exito den e ultimo inning y mediante un bon coloca three base hit di Louis Salomon ta anota dos carrera.
Score final di e partido a bira 17-10 den favor di Argo Indians cu a conecta total di 14 hit y comete dos error.
Esso a conecta 11 hit y pifia den cinco ocasion.
Pitcher ganador tabata Joe Peters, perdedor Emiliano Jansen. Mihor bateadornan tabata Sanin Daou di Argo cu cuater hit den seis turno y Rufus Arrindell di Esso cu tres hit den tres turno.

Indira Ghandi ta tuma medidanan drastica

NUEVA DELHI -- UPI -- Gobierno di estado di Punjab a anuncia ayera cu pa motibu dje accionnan di violencia di simanpasa, a muri 13 persona, 173 poliz y oficial a resulta lesiona y 166 manifestantenan a queda herida pa disparonan policial, klop y bomnan di gas lacrimogena.
E revuelta cu a tuma luga den henter e estado a ocurri desde e protesta dje Hindunan pa e plan di gobierno pa crea un region pa Sihksnan caminda nan ta papia Punjabi.
E idea di gobierno ta di divdi na dos e estado di Punjab, caminda nan ta papia ambos idioma.

Tres dje mortonan tabata prominente figuranan Hindu dje ciudad Panipat. Dia Mars nan a ser quima den un comercio pa un muchedumbre enfureci di Hindunan, cual nan ta trata na calma.

Den parlamento e prome ministro Indira Ghandi a bisa: " E tragedia a impresiona mi, mescos cu el a impresiona henter pais y esaqui mester sirbi como advertencia, pa pensadornan di henter e pais".

" E asuntu ta cu nos a lucha pa libertad pa logra independencia y mata nos propio compatriotanan?" sra. Ghandi a puntra, pa agrega cu e tres victimanan, un di nan miembro di partido oficial di congreso, nan tabata hombernan dedica cu a muri como victima.

Den e declaracion publica na e capital di estado Chandigarh, gobierno Punjabi a bisa cu otro nuebe personanan a muri ora cu poliznan a abri fuego riba e muchedumbre y cu un poliz a muri ora cu el a instala accidentalmente estudiantenan y miembronan di partido derechista Jan Sangh, segun e declaracion di gobierno a bisa.

E comunicado ta agrega cu den curso dje ultimo seis dianan a ser arresta 783 persona pa motibonan di seguridad.

Poliznan a tene nan ayera alerta pa haci frente na cualke acto di violencia, despues dje discurso cu a ser pronuncia pa sra. Ghandi, quende a bisa cu lo e haci uso di tur esfuerso necesario pa aplasta e violencia.

Mi no por tolera semehante sorto di asuntunan. India no ta lucha contra imperialismo britanico pa conquista su libertad y al final mira su mes desintegra na e pais. Nos lo aplasta e rebeldenan".

Ayera a desencadena tambe violencia na Jullandar, Candigarh y Ludiana.

Dos persona tabata morto y otronan herida pa disparonan di polis na Jullamdar, ora cu e manifestantenan a cende comercionan na candela.

Un millar di estudiantenan a yena cayanan di Chandicarh, cendiendo automobilnan y omnibusnan na candela. Y na Ludhiana poliznan a hanja nan obliga na abri fuego riba dos mil manifestante.

Welga di maestronan na Buenos Aires

BUENOS AIRES--UPI--Como. 300,000 maestro den henter e pais a drenta ayera nan segunda fase di un welga apenas un siman despues cu e periodo anual di curso a cuminza.

Autoridadnan di ministerio di educacion ta haciendo esfuerzonan pa evita e welga, pero segun e gremialistanan docente, no a ser propociona ningun solucion honorable pa logra un satisfaccion i areglo mutuo den e caso urgente i precaria aqui.

Presidente Arturo U. Illia, a ser informa tocante e situacion i segun despues un vocero oficial a bisa, e presidente a exhorta e ministro di educacion, Carlos Alconada Aramburu i su colaboradornan, pa nan logra un solucion pronto den e problema aqui.

E maestronan ta pidi un aumento di alrededor di 20 porciento di nan sueldo, en tanto e autoridadnan a informa cu e recursonan presupuestario dje anja no ta permiti cu por aumenta nan sueldo, sino solamente cu 6,2 porciento.

No obstante tur e jobida torrencial di e atardi ei cu a azota e ciudad, miliares di maestronan welgista a reuni frente dje congreso. Major parti di nan tabata muhé.

Poliznan a obliga nan di plama foi otro, haciendo uso di gasnan lacrimogeno i pone na actividad camionnan di awa i como binti dje manifestantenan a queda detení.

MADRID vs INTER Y MANCHESTER vs PARTIZAN DEN SEMIFINALNAN DI COPA EUROPEO

CANNES, Francia -- Internazionale, e club italiano cu tin e Copa Europeo den su poder mester enfrenta Real Madrid, cincu biaha ganador di e copa, den un partido semifinal di e dos torneonan futbolistico mas importante di Europa, di acuerdo cu e resultado di e sorteo cu a ser efectua ayera.

Inter, cu un biaha mas ta encabesa e lista di campeonato italiano, lo intenta pa gana e trofeo pa di tres biaha consecutivo. Dos anja pasa el a derrota e mesun Real Madrid cu score di tres uno y anja pasa el a gana Benfica di Portugal cu e minimo score di uno-cero.

Inter a drecha su wega, a base di e hungador spanjo Luis Suarez, adquiri riba indicacion di e director tecnico, di origen argentino, Helenio Herrera for di e club Barcelona, pa e prijs di 200.000 liber esterlina. Seis di e integrantenan di Inter ta forma tambe parti di e seleccion italiano cu diasabra lo enfrenta Francia den un encuentro internacional.

Tanto Inter como Real Madrid ta practicamente invencible den nan respectivo estadionan.

Aunke e alineacion actual ta hanja hopi falta di Alfredo di Stefano y Puskas e ta ser considera un di e mihornan di Europa.

Den e otro semifinal lo enfrenta otro Manchester United cu siman pasa a supera Benfica contra Partizan di Belgrado (Yugoslavia).

Cualquier di e dos equiponan aki cu gana e semifinal lo ta pa prome biaha cu nan ta participa den e final di Copa Europeo.

Di otro banda Borussia di Dortmund (Alemania Occidental) mester hunga contra West-Ham di Inglaterra poseedor di e titulo, nan mester hunga tambe sea contra Liverpool di Inglaterra o Celtic di Glasgow, Escocia. E encuentro britanico ta parce formidable, pero Borussia ta constitui un amenaza serio pa e actual campeonnan. Su alineacion a mehora hopi ultimamente y den actualidad e tin ventaha di tres punto riba su rivalnan mas cerca den e torneo di Liga Aleman.

CANNES -- UPI -- E partidonan semifinal, di Copa Europeo di e campeonnan (Manchester United-Partizan di Belgrado y Real Madrid Internazionale di Milan mester worde realisa prome cu dia 21 di april.

E partido eventual di desempate tin di ser realisa prome cu dia 21 di april.

E encuentronan di prome buelta lo ser efectua na Manchester y Milan. E final mester worde efectua na Lisboa dia 11 di Mei.

Aki nos por aprecia con Raul Rojas a laga e cara di Pajarito Moreno despues di nan pelea diahuebs anochi. Referee mester a para e pelea den tercer round, debi na e estado den cual Moreno tabata.

APELACION DI CLAY A SER RECHASA DEN JUNTA DI SERVICIO MILITAR

LOUISVILLE Kentucky -- E junta di servicio militar cu tin jurisdiccion riba e campeon mundial peso pesado Cassius Clay a bisa ayera cu su reclasificacion como disponible den prome instancia a ser mantene.

Clay a ser pone den e clase 1-A, loke ta nifica cu e ta pertenece na esnan incorpora cu prioridad riba otronan ora cu esaki ta necesario.

Clay tabata den clase 1-Y luna pasa y a ser reclasifica. El a apela personalmente na e junta y su apelacicn a ser ninga.

Motibunan di religion a ser alega.

E ta pertenece na e secta di musulmannan negro.

Despues di e audiencia cu e junta, den priva, Clay a keda ketu. El a excusa su mes di comentarionan favorable o adverso, pero a splica cu e biahenan necesario debi na su reclasificacion a kita su tempu y preparativonan pa su pelea di dia 29 di e luna aki contra George Chuvalo na Toronto a sufri un retraso di tres siman. E junta a dunele permit pa sali for di e pais.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Serv. Lago Program & People's Un.
6.30 Film Cult & Education
6.45 Papiamento News
7.00 The Flintstones
7.30 Papiamento sportsnews
7.45 Rufo Wever Local talent show
8.15 Battle Line
8.45 English newscast
9.00 Film Cult & Education
10.00 Dutch Newscast
10.05 T.V. Concert Hall
11.00 Sign Off.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) - Si es especialmente habil y cortes con sus superiores, encontrara que ellos le extienden favores y el respaldo que necesita. Cualquier presion en su trabajo sera aliviada considerablemente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Busque salidas mejores que le ayuden en vez de seguir con esa rutina aburrida que tiene ahora, puesto que tiene talento que puede ser muy lucrativo. Ponga a operar esas ideas magnificas que tiene.

GEMINIS(mayo 21 a jun. 20) Ganese la consideracion especial de otro tratando de ser muy eficiente y considerado a la vez y cumpliendo la promesas a la letra. Use un toque limpio y un buen acabado. Deje que la mente y manos cordinen bien.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Concentrese en sus ideales al tratar con sus asociados , los cuales pueden causar una alza definitiva en todos sus asuntos. Unase a personas que le pueden brindar mas exito.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Ocuparse de obligaciones interesantes que le atraigan le traera resultados magnificos. No pierde su tiempo.Comuniquese con especialistas que conocen su trabajo.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Terminando su trabajo rapida y eficientemente le dejara tiempo libre para las actividades que realmente le gustan. Unase a sus socios en las diversiones. Trate de concerlos mejor.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted puede ayudar mucho a un pariente con una actitud que le levante el espiritu y lo haga sentirse mejor . Ayudelo a resolver sus problemas. Si es altruista ganara mas fuerza.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cierta informacion que tiene ahora puede traerle resultados excelentes si haci algo constructivo sobre el asunto. Lograr el respaldo de las personas apropiadas es ahora facil, relativamente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted tiene en su mente primeramente lograr mas abundancia financiera y este es el dia ideal para hacerlo. Elimine cualquier gasto innecesario. Si tiene empleados que hablan demasiado, una advertencia ayudara.

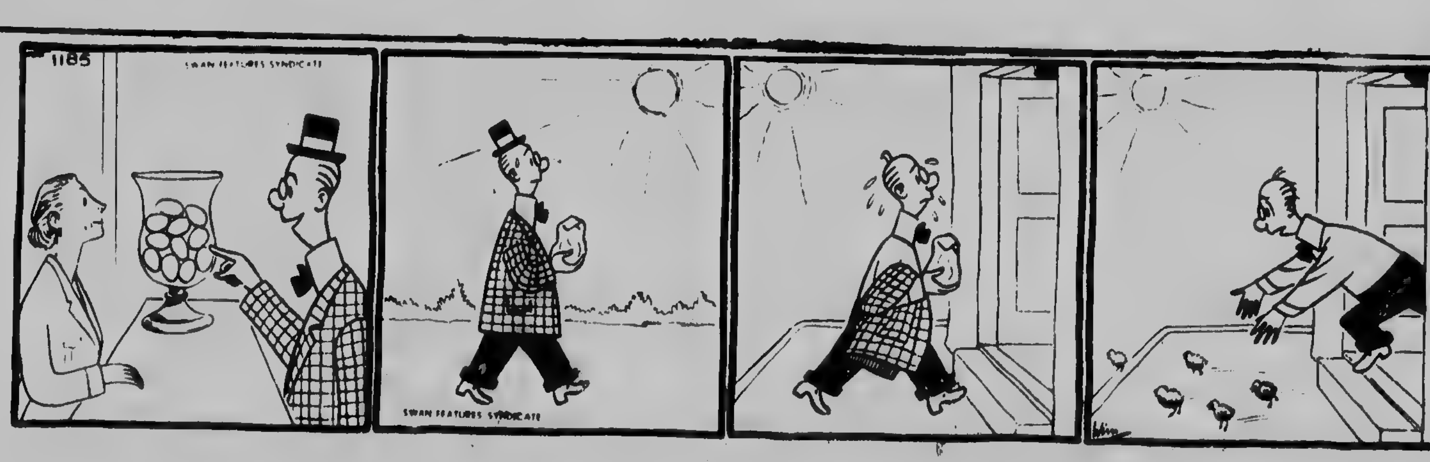
CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19) Comuniquese temprano con aquellos con quienes quiere hacer negocios. Aproveche todas las oportunidades que se le presenten. No siga creyendo que los pastos distantes son mas verdes.

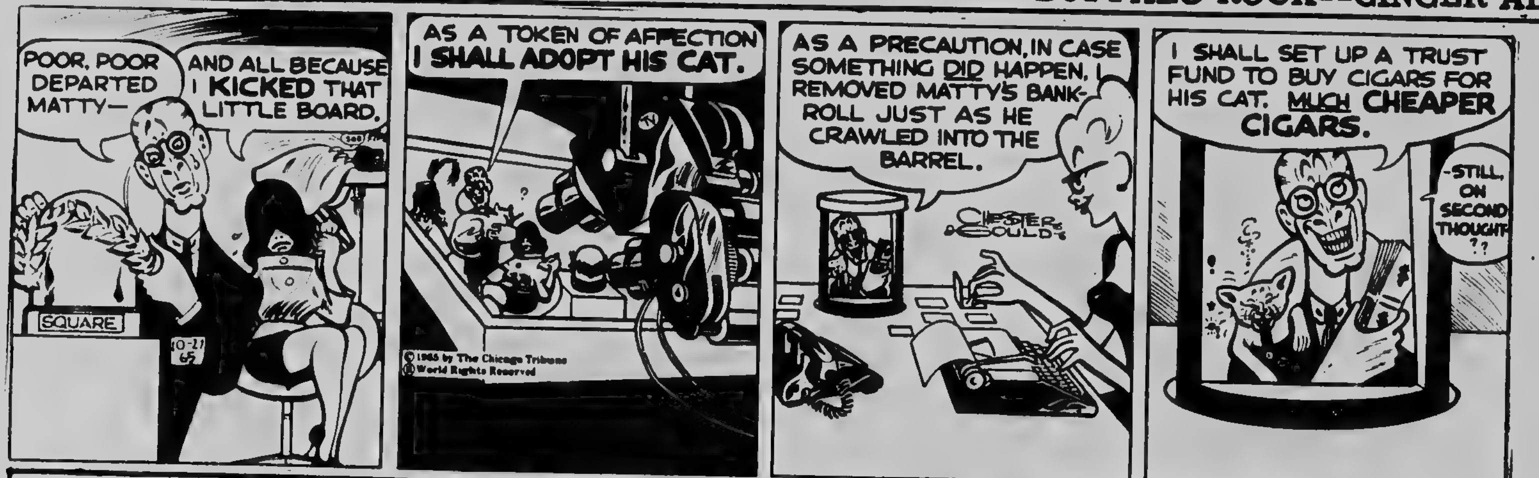
ACUARIO (ene. 20 afeb. 18) La mejor manera de pasar este dia magnifico es buscando a los expertos que pueden añadir mucho a sus conocimientos. Sea practico en sus puntos de vista. Use su buen sentido comun.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Comuniquese con esos asociados que pueden ayudarlo a distribuir su mercancia en vez de preocuparse con respecto a los gastos. Use su astucia, inteligentemente. La sociabilidad puede traerle tambien beneficios.

CISCO KID

BUCHI ROBES





PELICULANAN.

De Veer: 8.30 p.m. "O.S.S. 117 in Bangkok" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Son of Captain Blood" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. Wonderful Life" all.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Yellow Rolls Royce" 18 j.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Degsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 22 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

ARUBA TA TUMA PARTI CU TRES LISTA NA ELECCION PA STATEN

ORANJESTAD - Ayera tardi e listanan di e partidanan na Aruba cu lo tuma parti na e proximo partidanan na Aruba cu lo tuma parti na e proximo eleccion pa Staten dia 8 di juni venidero a worde entrega na oficina major di votacion, promer cu seis'or di atardi e firmanan pa manda listanan oficialmente aden pa worde nan worde accepta

E tres listanan cu lo tuma parti na e eleccion ta di Partido Patriotico Arubano (P.P.A.), Arubaanse Volks Partij (A.V.P) y e combinacion di Union Nacional Arubano y Partido Independiente Arubano (U.N.A. - P.I.A.).

LISTA DI P.P.A.

E lista di P.P.A. no a trece sorpresa. Manera tabata worde spera majoria di e politiconan conoci a bin ariba e lista mientras cu algun persona cu ultimamente nan nomber tabata worde menta pa forma parti di e lista ta aparece ariba. E lista ta como lo siguiente:
1. W.F.M. Lampe, 2. Osbaldo Croes, 3. E.O. Petronia, 4. J. Geerman, 5. M.R. Finck, 6. F.J. Tromp, 7. J.R.L. Beaujon, 8. H.R. Dennert, 9. D. Flemming, 10. J.U. Maduro, 11. L.A.I. Chance, 12. F.V. Lacle, 13. I.S. De Cuba, 14. H.O. Booi, 15. D.C. Mathew, 16. A. Falconi.

U.N.A. - P.I.A.

E lista di U.N.A. cu P.I.A. ta un lista cu endudablemente por worde considera un lista di sorpresa.
Esaki ta como lo siguiente:
1. Apolonio (Poy) Werleman, 2. Maximo Croes, 3. Francisco D. Figaroa, 4. Fabiano S. Kelly; 5. E. Joseph Schwengle, 6. Granville L. Arrindell, 7. Felipe B. Tromp, 8. Alphonsus J. Geerlings, 9. Rafael Wever, 10. Thomas V. Dijkhoff, 11. Joseph A. van Nimwegen, 12. Laurencio Pom 13. Efigenio van der Biezen, 14. Ambrocio M. (Moises) Sint Jago, 15 Arsencio Yarzagaray, 16. Frans L. (Wijkie) Maduro.

LISTA DI A.V.P.

E lista di A.V.P. no ta un cu mucho sorpresa apesar cu varios cara nobo. E sorpresa di mas grandi siguramente ta e candidato number tres esta Chomi Yarzagaray.
E lista.
1. Cornelis Albert Eman, 2. Dominico Guzman Croes, 3. Casimiro Yarzagaray, 4. Albert Maximiliaan Arends, 5. Juan Francisco Tromp, 6. Wilhelm Geerman, 7. Felix Simon Coronel, 8. Jose Croes, 9. Benito Werleman, 10. Hilario Angela, 11. Casper Enrique Lacle, 12. Jacobo Coronel, 13. Carlos Emeterio Oodor, 14. Hyacinthus Thomas Erasmus.

Esaki ta e tres listanan cu lo participa na e proximo eleccion di Staten di Antillas Hulandes dia 8 di juni venidero.

E lista di A.V.P y esun di UNA tur dos tin un representante di union sindical IOWUA, e union mas grandi di obrero na Aruba. Esakinan ta Casimiro Yarzagaray (Chomi) y Frans Lodewijk Maduro (Wijkie). Apesar cu a worde spera cu P.P.A lo a pone un representante di sindicato na Aruba ariba nan lista den persona di Edgar (Eddy) Maduro esaki no a sosode.

ACCION DEMOCRATICO

Apesar cu e intencion tabata pa senjornan Dominico Tromp, Victoriano L. Britten y Dominico Flemming sali cu nan mes lista di Accion Democratico esaki no a sosode. Di otro banda un di nan a sali ariba lista di P.P.A. Esta senjor Dominico Flemming kende anteriormente tabata sali riba e lista di A.V.P y tabata un lider sindical den I.O.W.U.A. promer cu el a sali for di Lago.

Atrobe un acontecimiento lamentable a tuma luga cu a causa bida di 30 persona ora cu un avion di Egyptian airliner a dal quibra y a cende na candela den un desierto, como cu el a dal contra un cerru di santu den scuridad. Poliznan sovietico di salbacion y bomberonan a bai presta nan servicio na e lugar di calamidad.

Indonesia ta bai forma su gabinete nobo

SINGAPUR--UPI-- E homber fuerte na Indonesia general Suharto a decreta ayera un rebaha di 10 porciento riba tur articulo principal di consumo i na e mes tempu el a ordená pa e agentenan di servicio di inteligencomunista presenta na autoridadnan militar.

Nan ta spera cu e siman aqui Suharto lo nombra un gabinete nobo na e pais. Asina radio Yakarta a bisa.

Cu formacion dje gobierno nobo di Indonesia a queda anula tur loque e gobierno bieu a discuti di orientacion izquierdista pa e 100 ministronan cu a ser nombra dia 21 di febrari pa president Sukarno.

Diabierne Suharto a laga detene 15 dje ministronan izquierdista di mas senjala den un maniobra pa consolida nan posicion como hefe di gobierno.

Radio Yakarta a transmiti un orden di hefe di servicio di inteligencia dje ehercito, general Soegir Arto, dirigi na miembronan di cuerpo di inteligencia di viceministro dje pais, pa nan dirigi nan na autoridadnan militar mas pronto posible prome cu fin di dje luna aqui.

Subandrio, quende ta origen di tur e desordennan cu ta deteni pa Indonesia huntu cu e 15 otro ministronan comunista.

E orden nobo di autoridadnan militar a laga suspende tur servicio dje antiguo departamento di inteligencia cu tabata bao di mando di ministro Subandrio.

Algun dje articulonan cu Suharto a laga rebaha ta panja, serbez, zeta dushi habon i semehantenan.

E rebahanan aqui tabata orden di Suharto cu cual el a cumpli cu exigencianan dje estudiantenan anticomunista, mientras e otro exigencianan tabata destitucion dje ministronan comunista i dedje ministronan comunista i disolucion di partido comunista na Indonesia. Tur esaquinan a queda cumpli.

Pa aclamacion e estudiantenan tabata haciendo manifestacion pa nombra Suharto hefe di gobierno na Indonesia.

Fuentenan digno di credito ta bisa cu ex ministro Nasution, lo ser rehabilita den su derechonan i puestonan i hasta tin otronan ta pretende cu lo e tuma parti den e gobierno nobo di Indonesia. A nombra 15 ministronan nobo na luga di esnan comunista i esaquinan ta personanan conoci den e ciudad como anticomunistanan.

Nan ta bisa cu e 15 ministronan comunista deteni a ser trasladá den cerunan na stacion turistica di Puntjuk banda di Yakarta.

Fuentenan di confianza a bisa cu Subandrio a grita jora ora cu el a hanje deteni i quita di poder meimei dje otro 15 ministronan.

ORANJESTAD - Un cuarenticinco minuut despues cu el a sali, e bapor "Prins der Nederlanden" mester a regresa den haf di Oranjestad. E motibo tabata, cu un di e tripulantenan di repiente a bira malo a bordo. Cu ambulance e homber a ser transporta pa San Pedro Hospital. E bapor despues a continua su viahe.

Nan a mira e vapor The USS Hotst, un vapor di salbacion, destaca na sexta flota di USA ta operando den e buscamento dje bom nuclear na 2.500 pia di awa foi e costa di Palomares.

Eleccionnan na Colombia na satisfaccion completa

BOGOTA -- UPI -- Cuenta oficial dje votonan a tarda pa motibu dje multiplicidad dje listanan di candidato presenta pa e numero di fraccionnan den cual partidonan tradicional ta dividi, cu ta Liberal y Conservador.

Esaquinan ya ta ocho anja caba ta funda e frenta nacional pa dirigi conjuntamente ciudad Colombiano te na 1.974.

E resultadonan conoci ta indica, di otro banda, cu e colombiano ta sigui sinembargo fiel na e partidonan tradicional y cu actualmente nan no ta prospera e movimientonan politico nobo manera democrata cristiano y e agrupacionnan gremial cu a presenta nan ayera pa di prome bez cu propia candidatura.

E partido dje exgeneral Gustavo Rojas Pinilla, aunque cu e ta nobo na Colombia, ta forma di liberalnan desidente y conservadornan cu ta vota bao di un numero di denominacionnan.

Resultado nan dje votacion ta indica cu ningun grupo, ni tampoco e coalicion di frenta di transformacion no ta conta cu e votonan necesario pa alcanza den e congreso di majoria dje dostercera parti, di acuerdo cu e constitucion vigente, cual ta necesario pa tur decision parlamentaria di importancia.

Nan ta opina cu den senado 50 porciento dje bancanan cu ta corresponde na e coalicion bipartidista y cu e restonan lo bai na e tres gruponan di oposicion.

Resultadonan oficial dje comicionan lo ser publica durante e tres o cuater proximo dianan, unavez cu e registraduria nacional dje estado civil lo ricibi informes di 855 municipio, mientras algun di nan ta carece di comunicacion eficiente cu Bogota.

E observadornan ta opina probablemente cu e datosnan desconoci no a modifica sustancialmente e tendencia general dje votacion, unavez cu nan ta computa.

E eleccionnan a transcuri den un calma completa bao di vigilancia severo di fuerzanan arma.

Ministro di gobierno Pedro Gomez Valderoma, a elogia e comportacion dje Colombianonan y -hefenan politico na su turno. El a reconoce tambe cu autoridadnan a duna garantia plena na tur candidato.

Denter di e grupo di oposicion tin amplia majoria e partido di Rojas Pinilla, cu tabata un fuerza di importancia den e congreso cu lo cuminza su legislatura ordinaria dia 20 di Juli proximo.

E consolidacion di Rojas Pinilla plantea den un serie di interrogantenan riba e futuro politico dje pais especialmente denter dje partido Conservador, foi unda el a probecha major parti di su electorado.

Rojas Pinilla a ser derroca ya ta nuebe anja y cuater anja despues el a ser condena na pena di indignidad pa e senado dje republica, cu a privé di su derechonan politico.

Un famia a mata cuater yiu den termino di un luna

MURCIA -- UPI -- Autoridadnan ta spera pa ora cu Señora Antonia Perez Diaz de Martinez recuperá dje reciente parto di su 11 yiu pa husticia tuma accion contra dje cu motibu dje mortonan misterioso di cuater yiu di dje.

Senjora Perez Diaz a duna luz na un varoncito dia 15 dje luna aqui den hospital provincial unda e tabata bao di arresto, pasobra autoridadnan a conclui cu tabatin criminalidadnan cometi den e cuater yiunan cu a muri na un manera asina misterioso.

Su esposo, un hombre di 41 anja, tambe tabata deteni, pero el a queda na libertad dia 9, pa cuida e seis yiunan di e matrimonio na su cas y e otro yiu di 13 anja, cu yama Piedad, ta un den e reformatorio, pa su posible complicidad den e caso.

Den un luna so a muri cuater dje 12 yiunan dje matrimonio Perez Diaz-Martinez Aguila, causando dje manera el un alarma, escandalo y sensacion den poblacion.

E victimanan inocente cu a muri tabata Maria del Carmen di 10 luna di edad, Mariano di 2 anja, Fuensanta di 4 anja y Andres di cincu anja.

Autoridadnan a ordená cobamentu dje cuater defuntunan aqui pa determina e causa di nan morto, despues cu Andres a muri dia 4 di Januari.

E médiconan cu a examiná e cuater restonan mortal a determiná cu e criaturanan a muri pa medio di accion di un veneno fuerte.

Famia dje caso aqui a ser someti na un examen psiquiatrico y a causa sensacion den e pueblo, ora cu majornan dje criaturanan a queda deteni pa autoridadnan di poliz.

Un dje principal figuranan dje caso ta dje mucha muhé Piedad, cu a ser conduci na reformatorio San Jose pa autoridadnan, despues cu esei a ser dicidí pa tribunal general di menores, sin duna e motibu oficial.

Ora cu e ultimo crimen mortal a tuma lugá, Piedad tabata den e causa. Y tur e criaturanan a muri den braza di Piedad. Asina e tata a declara na un diario cu a entrevisté.

E caso a ser comentá diariamente pa prensa local y nacional durante mas di dos luna, mientras cu e actuacion hudicial tabata prosiguiendo.

Abogado dje acusadonan Francisco Pravia Peres, a apela na tribunal, ma solamente el a logra libertad di Andres dia 9 dje luna aqui. E muher, Antonia, a permanece deteni den hospital provincial na unda e tabata spera riba dunamentu di luz.

Di esnan cu a queda liber tabata: Manolita di 6 anja, Cristina 8, Jesus 10, Piedad 13, Manuel 14, y Jose Antonio 16.

E yiu major, ya a obtene su cedula di torero profesional y pronto e ta presenta den su prome corrida oficial.

RESULTADONAN DI LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor deportivo)

Diasabra atardi e novena di baseball infantil Gerard Perregaux a triunfa ariba esun di Super Cleaning cu score di cuater carrera pa tres. E ganadornan a conecta cuater hit y comete dos error.

Super Cleaning a conecta seis hit y a comete un pifia.

Pitcher ganador tabata A. Kock, perdedor A. James.

Libby's a worde supera door di Aruba Rotary cu anotacion di 5 carrera pa 6. E Rotarionan a conecta seis hit y comete shete error, Libby's tabata tin cuater hit y dos error.

Pitcher ganador tabata A. Wouter, perdedor P. Wever.

E partido entre American Legion y YMCA a resulta un triunfo sin soda pa e legionarionan ya cu e novena di YMCA no a presenta perdiendo pa default.

Ayera St. Jozefschool a supera Pepsi Cola 6-5, conectando 11 hit y cometiendo 3 error. Pepsi Cola tabata tin tres hit y a comete dos error.

Pitcher ganador tabata Henry Geerman, perdedor I. Feliciano.

E partido entre Aruba Caribbean Hotel y U.S. Keds senjala pa worde hunga den Wilhelminastadion no por a tuma luga debi na cu no tabata tin anotador oficial presente.

O So Grape a obtene facil triunfo ariba Nutricia den Sportcentrum na Noord cu score di 15 carrera pa 1. Un dozijn di hit O So Grape a conecta y nan a comete cuater pifia. Nutricia tabata tin dos hit y a comete seis error.

Pitcher ganador tabata F. Moreta, perdedor S. Leest.

ARSENAL CAMPEON DI SU MES TORNEO

(Di nos redactor deportivo)

E torneo di futbol organisa door di Sportclub Arsenal tabata un exito. E torneo a habri cu un interesante partido entre Arsenal y Sportboys II cu a worde gana door di Arsenal cu e score perta di 1-0.

Estrella II a resulta demasiado fuerte pa Brittania y a gana nan cu diferencia grandi di 8-0.

Vitesse a keda elimina di e torneo ora cu ela perde 1-4 contra di Jong San Nicolaas.

Den e segundo parti di e torneo Arsenal a enfrenta La Fama resultando Arsenal superior dos pa uno, loke a situa Arsenal den final di e torneo.

E wega entre Jong San Nicolaas y Estrella II a termina den un empate di dos gol pa banda. Tumamento di penalty a trece e triunfo pa San Nicolaas y a duna e oncena aki derecho di hunga den e finale contra di Arsenal.

Diadomingo dia 20 e finale a worde hunga y aki Arsenal a triunfa cu anotacion di seis gol pa cero.

E copanan duna door di Licores Aruba NV y di Sigaria Casino J H. Croes a bai respectivamente pa Arsenal como campeon y pa Jong San Nicolaas como subcampeon di e torneo.

OLIMPIADANAN DI LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor deportivo)

Otro luna lo ta uno di extra actividadnan na Lago Sport Park. Lo tin e anual encuentronan escolar ariba dia 15. E formularionan lo bai manera custumber pa e diferente schoolnan.

Parti di e Olimpiada anual en coneccion cu cumpleanjo di Su Mahestad Reina Juliana ta e encuentronan di hisamento di peso y body beauty. Den caso cu tin suficiente interes e concurso aki lo worde teni ariba dia 23 di april

Personanan interesa tin di entrega nan formularionan no mas tarda cu dia 15 di april. Si e interes pa esaki no ta suficiente e concurso lo no worde teni.

E Olimpiada anual mes lo ta posiblemente ariba e dianan 27 y 28 di april. Cu dos fecha lo ta necesario ta depende di e cantidad di atleta y ciclista cu inscribi pa e Olimpiada. E formularionan ta obtenibel na Lago Sport Park y mester worde entrega no mas tarda cu dia 20 di april.

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor deportivo)

E torneo habri anual cu directiva di Lago Sport Park sa organisa muy probablemente lo cuminsa tambe den curso di luna di april.

Atrobe lo worde hunga den e mes divisionnan manera tur anja.

Fecha di inscripcion y di comienso di e torneo lo ser participa despues na tur tenistanan interesa di Aruba.

PARTIDO DEMOCRATICO A ENTREGA LISTA DI CANDIDATO

21 DI MAART

WILLEMSTAD - Durante un grandioso reunion qu a tuma lugar diasabra anochi den Centro Democratico, na Otrabanda, directiva di Partido Democratico di Pueblo a hasi participacion oficial di e candidatonan qu lo forma e lista di candidato cu cual Partido Democratico lo participa na e proximo eleccion general pa Staten dia 8 di Juni proximo.

Continuando e tradicion qu a ser stablecé for di tempu qu Parido Democratico a ser fundá, a ser encabesa pa presidente ii Partido Democratico y Miister Presidente di Antillas Neerlandes, Dr Efrain Jonckheer.

Den e lista qu a ser anuncia liasabra anochi tabatin varios cambio comparâ cu e lista di cuater aña pasá pa Staten y esun di tres aña pasá, regresando riba ista e gran luchador pa e causa democratico, señor O.R.A. Beaujon mientras qu un otro luchalora años caba, riba su propio peticion, no a bini riba e lista e aña aki, esta señora Luisa van der Linde-Helmijr.

Señora van der Linde-Helmijr ta motibunan di salubridad, especialmente en vista di e intervencion quirurgica na cual el a ser sometê y en vista di su hopi ocupacionnan na oficina, a haña qu lo tabata mihor pa no pone su mes disponibel e biaha aki como candidata.

Esaki sinembargo no ta nifica qu señora van der Linde-Helmijr ta retira for di politica ya qu lo e sigui atende e interesnan di pueblo lo mihor posibel, y lo keda na servicio di partido y pueblo, mescos qu den pasado.

Manera ta conoci señora van der Linde-Helmijr ta ocupa e puesto di secretaria di Minister President na Raad van Ministers y durante 12 aña e tabata miembro di Staten y seis aña miembro di Eilandsraad na Corsow.

Durante e reunion di diasabra anochi tabata presidente di Partido Democratico, señor Efrain Jonckheer quende a dirigi palabra na e personanan qu a asisti na e reunion aki y quende despues di un discurso a presenta e candidato qu ta riba lista.

A continuacion nos ta publica e lista di candidato manera el a ser anuncia diasabra anochi:

1. Dr. E. Jonckheer,
2. Ciro D. Kroon,
3. Ronchi Isa,
4. C.W. Hueck,
5. H.L. Braam,
6. J.A.O. Bikker,
7. O.R.A. Beaujon,
8. Mr. Cathalina,
9. Petrus van der Veen,
10. Boy Rozendal,
11. Frank Pijpers,
12. Siegfried Rigaud,
13. Jan Oenes,
14. S.M. Rogers.
15. Cidro Bernabela,
16. A.A. Jonckheer,
17. Henk van Delden,
18. L. Sprock,
19. R. Nicholsen,
20. M. Vidal.

Awe tardi lo cuminsa cu firmamentu di e lista di candidato na Bevolkingsbureau na Scharloo.

Presidente di Partido Democratico y Minister Presidente di Antillas Neerlandes, Dr. E. Jonckheer, diasabra anochi personalmente a anuncia e candidatonan qu ta forma e lista cu cual Partido Democratico lo participa na eleccion di Staten dia 8 di Juni proximo.

LISTA DI CANDIDATONAN PARTIDO NACIONAL/COP

WILLEMSTAD -- E lista cu cual Partido Nacional/COP ta bai participa na eleccion di Staten dia 8 di Juni, ta ser encabesa manera custumber pa Doctoor da Costa Gomez. Un nomber nobo riba e lista ta Drs. McWilliam, quende lo a bai riba lista di URA, pero qu a dicidi di keda pa NVP.

1. Mr. Dr. da Costa Gomez,
2. H.G.M. Pieters Kwiers
3. Ph. Römer
4. P. van der Hoeven
5. Ch. E.W. Voges.
6. S.D. Abbad,
7. C.C. Campman-Zilinsky
8. Mr. A.F.M. Torres.
9. G.E.A. Booi,
10. H.C.A. Bongers,
11. Drs. Rufus McWilliam
12. W.S. van Meeteren,,
13. Drs. E.M. Newton,
14. W.A. de Jongh,
15. E.L.C. van Rosberg.
16. F.F. Suriel,
17. Dr. M.R.W. Berkenveld,
18. Christian van der Mark,
19. J.W.M. Diemont,
20 R.F. Brion.

Directiva nobo pa Connie Francis

SANTA CRUZ - Diadomingo ultimo un directiva nobo a worde eligi pa Connie Francis Club di Santa Cruz.

Como presidente a worde eligi, Felix Geerman; vice-pres, Alfonso Jimenez; secretario Andresito Bikker; segundo secretario Renny Croes; tesorero, Alfonso Bikker; segundo tesorero Ronny Croes; comisarionan Eddy Tromp, Isildro Croes, Filomena Croes. E tres representantenan pa e "Teenersclub," ta Leoncita Vrolijk, Leoncio Koolman y Jean Kock.

LISTA DI CANDIDATONAN DI PARTIDO RADICAL

WILLEMSTAD - E lista di Partido Radical pa eleccion di Staten, mescos qu durante e ultimo eleccion pa Eilandsraad, ta ser encabesa pa Dr. Frank de Castro.

E lista completo ta asina aki:

1. Dr. Frank de Castro,
2. Virgilio W. Boekhoudt,
3. Ismael J.B. Pietersz,
4. Silvia Ph. Yanez, geboren Lai-N-On.
5. Max de Castro,
6. Gilberto H. Adoptie,
7. Juan V. Coco,
8. Egond de Pool,
9. Ramon A. Pimentel,
10. Francisco G. Janga,
11. Romualdo M. Pikeur,
12. Evaristo Kibbelaar,
13. Willem H. van Lamoen,
14. Rudilio I. Strix,
15. Marcos H. Zimmerman,
16. Julian Cristina,
17. Thomas S. Wiel,
18. Frans B. Mercelita,
19. Mirio Ogenio,
20. Eligio A. Plaate.

LISTA DI CANDIDATONAN DI URA PA STATEN

WILLEMSTAD - E lista di Union Reformista Antillana, cu e candidatonan pa e eleccion di Staten, a ser entregá awe y ta ser encabesá pa señor Edsel Pappie Jesurun, ex miembro di Eilandsraad pa Partido Nacional. Co-fundador di URA señor Juancho Everts no ta riba e lista e biaha aki, riba su propio peticion.

E lista ta consisti di e siguiente personanan:

1. Pappie Jesurun,
2. Drs. Richard Pieternella;
3. Victor Abady,
4. Victor Salas,
5. Tarcisio Pieters Kwiers,
6. Drs. Wilbert Bernadina,
7. Pappie Daflaar,
8. Camilio Rijnschot,
9. Ronald Casseres,
10. Emirto Mérite,
11. Eugene Middelhof,
12. Alexander Coudgon,
13. Franklin La Cruz
14. Tommy Rosiers,
15. Anthony Jeanpierre,
16. Reinald Rey Koense,
17. Anno Tyrol,
18. Willy Fecunda,
19. J.C. Hermanus,
20. Imro van Wilgen.

LESA ARUBAANSE COURANT.

ANTONIUS SCHOOL (SAVANETA) CAMPEON VOLLEYBALL ESCOLAR

SAN NICOLAS - E campeonato escolar di volleyball, organiza na februari ultimo pa e jeugdcentrale La Salle, a yega na su fin.

E resultado di e campeonato, ta lo siguiente:

Di e seccion A (Oranjestad y vecindario), Pius School na Dakota a bira campeon. Di e seccion B (San Nicolas y vecindario), Antonius School na Savaneta a bira campeon.

E dos campeonnan aki a enfrenta otro dia 18 di maart den e gymnastiekzaal di Tarcisius College, na unda nan a hunga e partido pa e campeon di schoolnan di Aruba bau direccion di Referee R. Frank. Antoniusschool na Savaneta, despues di un partido yen di emocion, a titula campeon, di manera cu Pius school di Dakota a bira sub-campeon.

Sr. R. Frank, kende ta maestro na Prinses Margriet School na Oranjestad, a dirigi e partido na un manera excelente.

CAMPEONATO ANTIYANO TA CUMINSA DIA 2

Durante e reunion di directiva di Navu teni diasabra na Aruba a keda dicidi cu e campeonato antiyano di futbol lo cuminsa ariba diasabra dia 2 di april. Lo worde hunga atrobe meskos cu anjanan pasa ariba diasabra y diarazon anochi simultaneamente na Aruba y na Corsow. E campeonato lo bolbe dura dos rond cu participacion di e dos teamnan di Aruba y Corsow cu mas halto a caba den e ultimo campeonato.

Tambe a worde dicidi cu ariba dianan 23 y 24 di april lo tin reunionnan general di Navu na Corsow. Ariba dia 23 lo worde trata e huishoudelijk reglement di Navu y ariba dia 24 lo tin e reunion general anual cu eleccion di directiva.

Segun informacion di e president di AVB John Merryweather e torneo pa Copa Juliana lo worde hunga segun el a worde planea. es decir cu e campeonato antiyano lo no ta un estorbo pa e tornec

Diasabra merdia e grupo di hobennan di e diferente paisnan qu ta siguiendo e curso na Puerto Rico, a ser ricibi durante un recepcion animá pa gobernador Debrot, quende personalmente a saluda tur e visitantenan.

Participantenan na International Youth Leadership training Course 1966 tabata na Corsow siman pasa

WILLEMSTAD -- Diabierne anochi laat a yega Corsow e grupo di participantenan na e International Youth Leadership Training Course 1966 qu ta ser tene actualmente na Puerto Rico, bao di auspicio di Departamento di Estado mericano. E grupo ta consisti di 70 lidernan hubenil for di 28 pais Africano, Asiatico, paisnan di Central y Sur America y tambe paisnan di den Caribe bao di direccion di 20 instructor norteamericano.

Na Hato e grupo a ser ricibi pa representantenan di oficina di turismo, señor Mac Kibbelaar di Jaycees y señor Goudsberg di Contact.

Diasabra mainta havenmeester Oenes a organisa un tour den haaf pa e grupo, cu un ferry di Havendienst, cu cual nan a bai

Shell tambe, caminda nan a ser ricibi pa dos funcionario di Relaciones Publicas. Den dos bus

grandi nan a hiba nan Hoofdkantoor, caminda tabata sperando riba nan señores R.S. Anderson, acting general manager y señor O.E. van Kampen, hefe di Relaciones Publicas.

Señor van Kampen a tene un charla riba e organisacion y posicion di Koninklijke Shell Groep den mundu y en particular riba e empresa na Corsow, hasiendo uso di Visual Aids, despues di cual nan a pasa dos film.

Despues di un gira corticu riba e terreno di fabrica, nan a bai bishita Shell Werknemers Recreatie Centrum na Suffisant, caminda presidente di e club, señor J.A.J. Toppenberg., a dirigi palabra na nan y a conduci nan door di e edificio.

Despues di e bishita aki e grupor a bai Rust & Burgh, caminda nan tabata ser spera pa un grupo di funcionario di Shell, quendenan a bini especial pa contesta y combersa cu e grupo aki, quendenan ta particularmente interesa den asuntonan di hospedahe, instruccion y publicacion.

Na Rust & Burgh, directiva di Shell a ofrece un barbecue.

Den oranan di atardi gobernador Mr. N. Debrot, a ricibi e grupo di cual e varios integrantenan tabata bisti den nan trahe nacional, na su residencia. Anochi nan tabatin liber.

Ayera den dia Jaycees y miembronan di Contact a entretene e grupo visitante y a ofrece nan un comida. Contact a percura pa un steelband anima e get-to-gether mientras qu oficina di turismo a percura pa un draaiorgel.

Participacion di Dean Rusk na television

WASHINGTON --UPI --Secretario di estado Dean Rusk a participa awe pa medio di un discurso cu el a drenta discusionnan cu China Comunista riba establecimiento di paz na sudeste di Asia, pero cu Pekin te ainda a nenga di contesta.

Tambe el a bisa cu Estados Unidos a celebra 129 reunion cu representantenan di China Comunista na Varsovia, tratando na hanja solucion den e conflictonan, pero cu "nos no a hanja ningun resultado".

Rusk a haci e declaracion aqui den un programa di television, ora cu nan a puntre respecto un sugestion haci pa senador Jacob K. Javits, cu Washington lo inclui gobierno di Pekin den cualke discusion incondicional cu tin como punto di programa na pone fin na e guerra na Vietnam.

Respecto e contestanan cu Estados Unidos ta reconoce China Roja y cu lo e permitie na ingresa den Nacionnan Uni, el a responde cu e comunistanan ta pidi continuamente rendicion di Formosa y expulsion di China Nacionalista for di organizacion mundial. Y e ora ei energicamente Rusk a grita:

"Nos contesta ta: "NO".

En cuanto e perspectivanan di movimientonan pacifico di parti di China Roja, el a comenta: "Nos no a tende e zonido di ala di paloma na Pekin.... en realidad, su militarismo ta algu cu ta preocupa hasta mundu comunista".

E puntonan de vista di Rusk a ser apoya pa e secretario di prensa di Casa Blanca Bill D. Moyers, den un otro programa di television.

Moyers a bisa cu president di Estados Unidos Lyndon Johnson ta a punto di adapta pronto un posicion mas flexible pa cu Choina, pero semper Pekin su contesta ta exigencianan inaceptable.

E politica di Estados Unidos ta di por convence China di e gran apoyo di paz di Estados Unidos den e guerra na Vietnam y de lo contrario di parti di China Roja nan ta considera Estados Unidos como agresor.

Refiriendo despues na teoria di president, di Francia, Charles de Gaulle, e alianza di organizacion di tratado di Atlantico del norte (OTAN), ya no ta sirbi pa realidadnan dje situacion actual, Rusk a reconoce cu tin apenas cuater anja cu Union Sovietica a ser amenaza pa un guerra na Berlin. "Ta muchu tempran ainda pa bisa cu e amenaza ei a disparce", asina e secretario a bisa y a agrega:

Nos sa cu e aire di tension ta disminuyendo y nos ta spera cu esei lo continua asina, pasobra nos no ta quere cu lo nos por bisa awor cu exactitud loque ainda por pasa".

Aproximadamente 200 especialistanan den asuntunan asiatico a bisa den un documento di awe cu nan ta pidi na gobierno di EE. UU, pa e acepta ingreso di China Comunista den Nacionnan Uni y pa e duna e pasonan necesario pa reconoce gobierno di Pekin diplomaticamente.

Partido Laborista na cabez na Londres

LONDRES -- (UPI) -- Tur cos ta indica qu Partido Laborista di Gobierno lo obtene un victoria amplio den e eleccionnan general qu a ser fija pa dia 31 di e luna aki y su mayoria den Parlamento lo por yega te hasta 160 asiento. Segun e encuestanan publico a señalá qu Partido Oficialista tin mas o menos 11 por ciento di e margen den e electorado riba e Conservador, qu ta presidi pa Edward Heath.

E ultimo candidatonan a presenta e documentonan qu ta acredita como tal prome di tres or di atardi, qu ta e ora final di e plazo abierto respecto esaki.

Nan ta kere qu 1.700 candidato lo busca e votonan di 36 millon di britaniconan den e eleccionnan qu e prome ministro Harold Wilson lo spera na converti den un triunfo resonante pa su Gobierno. Actualmente, e laboristanan tin un mayoria pa su Gobierno. Actualmente, e laboristanan ta posee un mayoria di tres asiento den parlamento di 630.

SINGAPUR -- Fuentenan autoriza di Yakarta ta bisa cu teniente general Suharto ta trahando den formacion di un gabinete nobo di 25 miembro cu lo ser anuncia denter di un siman.

E informantenan a senjalá cu e conseho nobo di ministronan lo ta anticomunista y cu e propio Suharto aqui por aparece riba lista di formadornan di gabinete.

Suharto, hefe di ehercito a tuma over cargo di poder dje pais definitivamente Diavierne di siman pasá y a retira 15 ministro dje gabinete anterior foi nan puesto.

Fuentenan digno di confianza ta bisa cu exhefe di forzanan armá lo bai ocupa un cargo alto den e gobierno nobo cu nan ta formando.

Cu e advenimiento dje gabinete nobo lo disparce loque a queda dje gobierno discuti di orientacion izquierdista e integra pa 100 persona cu a ser nombra dia 21 di februari pa presidente Sukarno.

RON REY DE COPAS

E ron tan conoci y gusta ta regala pa dia 30 di april 1966

ATROBE F.5000,--

Como e concurso anterior como custumber tabata un exito enorme, nos kier complace cu nos consumidornan atrobe cu e "Cinco rumannan" den nos vitrina den Wilhelminastraat 47.

Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios!!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

Reglanan pa participa den e grandioso concurso:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 30 di april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nomberan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINASTRAAT 17 TEL: 1266

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

L.A. Abraham ta encabesa lista di Partido Democratico Boneriano

KRALENDIJK - Awe Partido Democratico Bonairiano a haci entrega di su lista di candidatonan pa eleccion di Staten.

Entrega a ser haci, meskos cu den pasado pa sr. Charles Miguel Regalis na presidente di hoofdstembureau na Kralendijk.

E lista ta consisti di e sigiente personanan:

1. Abraham L.A. (Statenlid).
2. Crestian C.D. (Diputado Rincon).
3. Saleh R.P. (Diputado Kralendijk).
4. Emerenciana A.A. Miembro Eilandsraad (Nikiboko)
5. Francees B.L. (Noord Salinja)
6. Janga M.F. (Entrejol).
7. Janga G. (Terra Corra).
8. Bernabela O.C. (Rincon) miembro Eilandsraad di Corsow.
9. George F.J. (Entrejol).

Manera nos a publica den La Prensa di diasabra e lista aki a ser unanimamente aproba pa tur lidernan di barrio den un candeloso reunion na cas di sr. Toon Abraham.

Sr. Paulus Frans kende a ser scohe pa Rincon riba lista a lanta pidi cu nan por accepta Cidro Bernabela na su lugar pasobra Cidro ta uno cu semper for di principio a lucha huntu cu lidernan Democraat pa e causa democratico tantu na Bonaire como na Corsow.

Esaki a ser accepta cu un aplauso tremendo.

Ayera nochi na Antriol Partido Democratico Bonairiano a presenta na publico su lista di candidatonan ela ser accepta unanimemente cu miles di persona cu tabata presente.

E reunion a ser masha masha bon concurri y tambe masha anima. Indudablemente for di awor caba tur hende por ripara cu e victoria aplastante di Partido Democratico ta inevitable.

Sr. Abraham kende a dirigi palabra a mustra cu e lema cu cual Partido Democratico Bonairiano lo hiba e eleccion aki riba ta prestigio, paz y prosperidad.

Prestigio, pa Bonaire por hanja un persona den Staten, cu por mantene prestigio di su isla na haltu, no persona cu ta lanta anja nobo burachi den nan auto cu braza kibra anto kier bin postula nan mes pa bira representante di e pueblo aki, no personanan cu ta hunga comedia y otro cu ta busca nan interes personal y door di sinberguenzeria ta trata di malusa nan poder.

Un gobierno asina e dushi isla aki no merece.

Nos mester di hende cu por mantene prestigio di nos isla adelanti.

Paz, ela splica pasobra actualmente tin hopi hende ta trata di bruha terra, trece desunion den cada familia, entre mama y tata, jioe y mayornan, esta henter pueblo di Bonaire.

Nan ta fomenta instigacion, odio venganza den nos pueblo y solamente nos por stop esaki, ora nos baha cabes di nos adversarionan politico plaat plaat, door di un victoria di Partido Democratico Bonairiano.

Prosperidad: Pasobra no ta Partido Democratico Bonairiano semper den pasado, den presente y den futuro no ta primintipero garantiza prosperidad. Cambionan grandi den Bonaire pa mehora situacion riba nos isla a ser haci pa Partido Democratico Bonairiano.

E proyectonan aki ta un garantia pa un bon gobernacion den futuro. Henter publico presente a uni cu sr. Abraham den su discurso dunando nan aplausonan y gritonan di Democraat Democraat. Segun e trabaonan di e partido tabata ser mensiona.

Manera nos a bisa na principio e reunion tabata masha masha bon concurri y e victoria di Partido Democratico Bonairiano cu 2000 votos y sobra di 1000 ta pa nan parti den nos adversarionan manera sr. Abraham a bisa lo ta sigur.

DC-7 PA BONAIRE MESTER A BAHA NA CORSOW PROMER

KRALENDIJK -- Dia Sabra anochi mas o menos 11 or, a bini Bonaire cu aeroplano di ALM for di Corsow 44 bishitante, kende nan algun ora promer ya caba a pasa riba Bonaire den un DC7 den un vuelo directo for di Cincinnati pa Bonaire.

Motibo cu e avion mester a continua su vuelo pa Corsow, caminda ela ateriza tabata, como cu na momento cu ela pasa riba Bonaire e velocidad di biento tabata 8 nudos y pa por ateriza e DC7 mester di por lo menos 14 nudos.

Di parti di Hotel Bonaire caminda e bishitante nan aki a hospeda nos a ser informa cu nan lo keda riba nos isla di Bonaire te dia 25 proximo.

Riba e foto aki banda nos por mira e avion DC 7 cu cual e 44 persona nan a viaha y cu mester a continua su vuelo pa Corsow comoquiera cu no tabata tin suficiente tail wind pa e por a ateriza.

Dia domingo merdia e avion aki a bini Bonaire.

EILANDGEBIED ARUBA
STUDIEBEURZEN EN VERGOEDING VAN REISKOSTEN

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat ten behoeve van jongelieden een aantal studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten zullen worden verleend.

Bij de behandeling van de aanvragen zal in het bijzonder aandacht worden besteed aan de navolgende studierichtingen:

Studierichtingen:	Vereiste vooropleiding:
Econoom	Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B
Apotheker	Gymnasium B of H.B.S.-B
Psycholoog	Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B
Accountant	Gymnasium, H.B.S. A of B
Eerste stuurman grote handelsvaart (opleiding tot loods)	Mulo A (wiskunde)
Hogere Technische School:	
afdeling Weg- en Waterbouwkunde	Mulo B
afdeling Bouwkunde	Mulo B
afdeling Electrotechniek	Mulo B
Scheepswerktuigkundige (machinisten)	diverse mogelijkheden
Opleiding voor leraar/es voorbereidend hoger of middelbaar onderwijs	diverse mogelijkheden
Opleiding voor leraar/es bij het nijverheids onderwijs	diverse mogelijkheden
Hotelvakschool	Mulo B
Sociaal werker/ster	M.M.S., H.B.S.-A. of B
Röntgenlaborant(e)	Mulo B
Logopedist(e)	volledig bevoegd onderwijzer

DE MOGELIJKHEID OM VOOR ANDERE DAN DE HIERBOVEN GENOEMDE STUDIERICHTINGEN EEN VERZOEK IN TE DIENEN, BLIJFT BESTAAN.

BIJ DE BEOORDELING VAN DE AANVRAGEN WORDT IN HET BIJZONDER REKENING GEHOUDEN MET DE BEGAAFDHEID VAN DE KANDIDATEN EN DE BEHOEFTEN VAN HET EILANDGEBIED.

Verzoekschriften voor het verkrijgen van een studiebeurs moeten op gezegeld papier van f. 1,-- VOOR 15 april 1966 worden ingediend bij het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba. Zij die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studiebeurs in aanmerking wensen te komen, dienen reeds THANS hun verzoekschriften in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

BIJ DE AFDELING ONDERWIJSZAKEN VAN HET BESTUURSKANTOOR ZIJN NADERE INLICHTINGEN TE VERKRIJGEN MET BETREKKING TOT:

A. DE DUUR, ENZ. VAN DE HIERBOVEN VERMELDE STUDIERICHTINGEN
B. DE INHOUD VAN HET VERZOEKSCHRIFT EN DE OVER TE LEGGEN STUKKEN.

Luchanan titanica na Vietnam

SAIGON -- (UPI) -- Voceronan militar di Estados Unidos a anuncia awe perdida di cincu avion norteamericano, tres di nan riba territorio di Vietnam del Norte, durante e reciente bombardeonan contra objetivonan di e comunistanan.

Un di e aparatonan qu a ser perdi tabata un model costoso EF-10B qu ta ser usá pa provoca interferencia den e sistema di radar contra e enemigu. Ta di prome biaha qu un avion di e tipo aki ta resulta tumba riba suela norvietnames.

Na terra, entre tantu, tin un guerra banda di e frontera qu ta parti Vietnam na dos pais, cu bringamentu entre infanteria di marina di Estados Unidos cu un compania reforsá Vietcong den e proximidadnan di e pueblo Ap Trung Thanh, noroeste di Saigon.

Nan a informa qu e guerrilleronan a sufri 85 morto den e prome dia di e batalla recio qu a tuma lugar den e zona Sudvietnames. E mariniernan a ser reforsa na su turno pa sali contra di e enemigu qu ta usa armanan automatico y morteros di 60 milimeter den e accion.

E bombarderonan norteamericano B-52 awe mainta a ataca posicionnan di Vietcong den e yamada zona "D", nordeste di Saigon, pa apoya e operacion qu a tuma lugar den e baluarte comunista aki.

Estados Unidos a probechá qu e tempu a drecha pa efectua 24 mision di bombardeo contra Vietnam del Norte. Varios di nan a penetra den e delta di Mekong, pero dos "Jet" di e portaavionnan "Enterprise" di e di shete flota a perde. Solamente e piloto di un di nan a ser rescatá.

Otro avion di marina norteamericano a ser tumba den e provincia Co Cong, sur di Saigon, mientras qu nan a califica e piloto como perdi. Probablemente ela wordu capturá. E piloto di un avion observador a ser mata awe y un tripulante herida ora qu e armanan antiaerea di Vietcong a tumbele na 160 kilometer noreste di Saigon.

E trupanan qu ta opera banda di e villa Vo Xu, 110 kilometer noreste di Saigon, a mata 107 guerrillero di Vietcong rechazando cuater atake.

Di nan parti e terroristanan vietcong a drenta riba e plaza di Phu Giao y a sende varios casnan di e kunukeronan. E comunistanan a ataca e aeropuerto Phan Thiet tambe cu morteros.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si cumple las citas que realmente le ayudaran avanzar podra entonces hacer alguna cosa constructiva. No discuta. Demuestre su intelecto en las comunicaciones. Lea los informes cuidadosamente.
TAURO (abril 20 a mayo 20) Evite esos socios con los cuales no puede razonar en estos momentos o habra antagonismos y no podra lograr nada.
Mantengase ocupado en los asuntos de dinero. Avance a pesar de todos los obstaculos.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Piense como es debido ahora en vez de preocuparse de algun trabajo muy por debajo de su habilidad. Esto lo producira grandescosas en el futuro. Sea ingenioso, Salga de esa rutina aburrida.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted esta inspirado en lo referente a vivir dentro de su presupuesto de modo que avance con tales ideas, en vez de ponerse a soñar despierto.
Reconciliese con un ser querido cambiando de actitud.
LEO (jul. 23 a agto. 22) No discuta con unapersona allegada que no es razonable en estos momentos. Salga con personas actractivas e interesantes que tenga ideas similares a las suyas. No ponga en peligro su buena posicion presente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Use solo metodos ortodoxos si quiere satisfacer a un superior o a un compañero de trabajo que es importante para usted. No haga ningun comentario sarcastico referente a un conocido. Sea practico.
LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Unas largas conversaciones con sus socios le traerán una buena cooperacion en lo relacionado con sus planes importantes. Trate de mejorar su astado de salud y financiero. Busque maneras nuevas de expresar su talento.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) No trate de proyectar sus ideas sobre los demás puesto que pueden no ser tan precisas como usted cree. Escuche lo que tiene que decir un pariente. Olvide lo personal y concentrese en lo fundamental.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Olvide las preocupaciones privadas y penetre en el mundo de las actividades, cooperando con sus socios sobre métodos nuevos de aumentar su exito. Estreche relaciones mejores. Evite lo social.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Mantengase ocupado en su trabajo regular o en los asuntos de propiedad en vez de tratar que sus compañeros o aliados venan la luz en cualquier situacion. Ellos están ahora de un humor poco razonable.

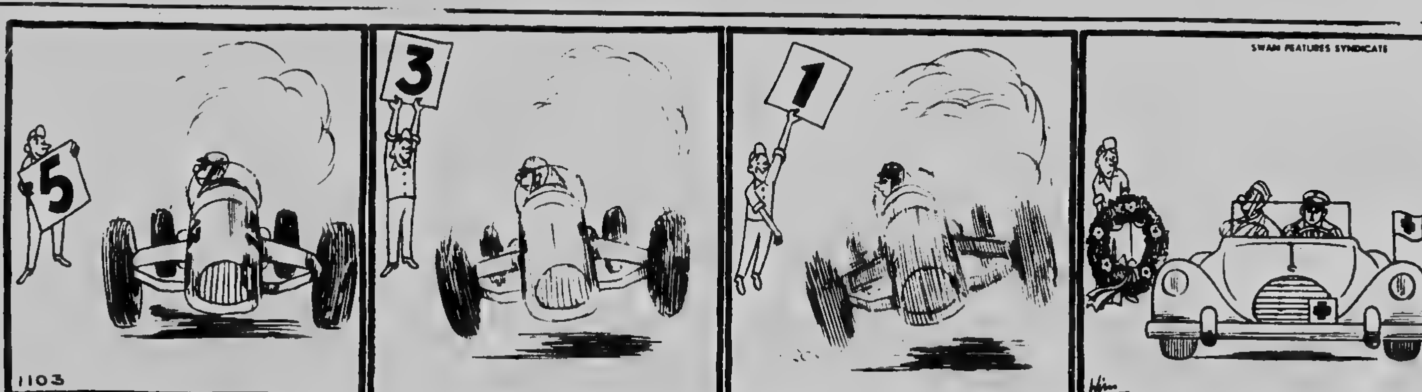
ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Este puede ser un dia magnífico para usted si sigue sus propias inclinaciones y se olvida de ese asunto problemático que lo tiene nervioso. Mañana todo lucirá más brillante. Use su sentido común.

PISCIS (feb. 19 a marz 20) Hablar confidencialmente con un pariente resultará en la aclaración de muchos problemas corrientes. Sin embargo, evite lo que sea muevo hasta que no haya conseguido eso. Recibirá una carta muy grata.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos que podrá hacer un gran progreso adhiriendose a todo lo que sea ortodoxo y práctico. Enseñele desde temprano a no desviarse por la gangente.

Otro satelite nobo manda den espacio pa union Sovietico

MOSCU -- UPI -- Awe Union Sovietica a lanza den espacio otro satelite sin tripulacion dje serie Cosmos, asina e agencia oficial di noticia Tass a publica.
E satelite ta e Cosmos numero 113.
E lanzamiento nobo ta sigui Cosmos 112, realisa Dia Huebs pasa.
Den satelite 110 dje serie ei tabata biahando dos cacho, cu a queda tres siman den espacio extraterrestre y a regresa despues na "Cosmondromo" secreto di Union Sovietica. Segun ultimo noticianan, e animalnan a regresa den perfecta condicion di salud.
Den observatorio di Bochum, den Alemania Occidental, e tecniconan a senjala cu Union Sovietica por a intenta un maniobra di acoplamiento entre e Cosmonan 112 y 113.
Manera den e anterior anuncionan Tass a bisa cu e Cosmo 113, ta equipa pa continua estudio di espacio exterior di conformidad cu e programa dje serie, anuncia na 1962. E despacho a agrega cu tur e aparatonan a bordo dje satelite ta funciona normalmente.



CISCO KID

PALOMARES -- (UPI) -- E operacion di saca e bom nuclear qu a disparse dia 17 di januari for di Mediterraneo den un accidente di aviacion a wordu tarda debi na bientunan fuerte qu ta reina den e zona aki ne costa sudoriental di Spaña.
Nan tabata spera qu e labor na hisa e artefacto lo por ser realisa awe mainta tempran pero bientunan fuerte y laman brutu atrobe a pone qu e maniobra a worde posponé y nada mas no a keda nan sino warda.
E bom a ser haña diarason ultimo, despues di nuebe siman di un busqueda intenso, na 760 meter di profundidad y mas o menos cincu milla for di costa. E arma a perde ora qu e avion bombardero B-52 qu tabatin esaki a bordo a dal contra di un aviontanque KC-135 durante un operacion di re-abastecimiento di combustible. Tur e dos avionnan a explota y a cai. Tres otro bom qu e B-52 tabatin a ser recupera a raiz di e accidente.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Dennis the menace
6.30 Science report
6.45 Papiamento newscast
7.00 Bugs Bunny
7.30 Papiamento Sport news
7.45 The Lucy show
8.15 Peter Gunn
8.45 English newscast
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch newscast
10.05 Ben Casey
11.00 Sign Off

Despues di nos prome baile

E tiné den su brazanan ainda, ora cu Gunda Schlenke a cana drenta, E no a tuma ni molester pa bati na porta. Manera un hende paraliza e ta keda para y increible e ta frega su wowonan, "Kiko esey ta nifica?" e ta grunja. Luder ta keda mire, sin laga Nora los. "Abo ta e prome cu a haya oportunidad pa felicita nos, senjorita Schlenke. Es decir, si bo kier naturalmente".
"Abo si ta falso, ami a kere cu bo kier casa cu mi. No por ta berdad, cu bo...... ta casa cu un otro".
"En berdad cu mi tabata tin un razon valioso pa entretenemi cu bo, senjorita Schlenke".
"No ta pesey so..... mi a kere cu ..... pasobra mi tin un cas .. y .....". "E cas", Luder ta bisa cu atencion, mientras e ta pone Nora sinta.
"Esey ta un equivocacion, mi apreciable senjorita Schlenke. Bo no tin ningun cas. E papel di venta no ta valido. Senjor Thilo Hartung a haci un equivocacion, un formalidad, cu no ta na ordo. E contract mester worde regla di nobo. Pero ..... entretanto senjor Hartung a fallece, y su herredera..... no tin ningun motibo pa regalabo e cas di nobo.
Abo ta liber Nora. Si bo kier bo por saca bo huurdonan porta fo.
Ta un casualidad cu mi a descubri e fout den e contract. Y no tabata facil pa cancela e asunto asina liher. Pero awe el a keda regla. Mi profundo pesame, senjorita Schlenke". Mi ta bay serca un otro abogado. Mi no ta laga ningun hende ganjami asina facil!". E belleza rubia ta grita, mientras e ta dal e porta sera su tras. "Si Nora. Mi a bin cla, y awor bo no ta depende mas di senjor Wiechert, Solamente ami. Si bo kier bo por sacami di aki, den, awor bo tin e poder". "Ach Luder, ki coy loco bo ta papia awor. Ki interes esey tin mas?" "Kiko tin interes anto?"
"Cu bo ta stimami. Mi no kier nada mas". Luder ta cohe braza atrobe. "Mi mama tabata sa for di prome instancia, cu nos ta destina pa otro. Mi no sa, con el a ripara. Mi ta kere cu mi a reda mi curpa di cualkier manera, maske cu hopi biaha mi tabata rabia cu bo. Bo kier pa nos bay mesora serca dje. Bo ta di acuerdo pa e bira bo..... suegra?"
"Mucha bobo, bo tin e mihor mama di henter mundo. Esta dushi lo ta, si e por ta mi mama tambe. Ta hopi tempo pasa cu mi no tin mama mas". "Den su curazon tin espacio pa bo tambe, Nora", e ta murmura den su orea. "Pero mi ta kere cu e noticia aki, lo no ta sorpresa pe". Parce cu Urbschat tampoco no a haye un sorpresa.

"Ken tey?", Karin ta puntra curioso "Ha tio, Luder, Mi ta bay mesora serca dje y bise,......"
"Bo no ta bay bisa nada, su wela ta avise, y ta cohe tene.
Man teni Nora cu Luder ta cana drenta. E solo ta brilla den Nora su cabey, y na e momento aki e parce un verdadero prinses. "Boso dos ta stima otro hopi no?" Karin ta puntra calmo. "Boso ta bay casa tambe?" Luder ta hinca Nora su braza den esun di dje, y ta cana bay serca su mama. "Mamachi, mi ta trece un jiu muhe pa bo, cu lo stimabo hopi".
Cu wowo yen di lagrimas e mama ta keda mira nan dos. "Semper mi tabata sa", e ta bisa. "Boso a bin na mundo pa otro, mescos cu bo tata cu mi", e ta agrega aserca, "Tio Luder. Mi ta bira boso jiu awor? Mi kier meen, awor cu tanta Nora y abo...." Nora ta coy e mucha tene den su brazanan. "Si, bo ta pertenece serca nos, mi jiu. Nos tur dos ta stimabo asina hopi. "Y mi tambe ta stima boso", Karin ta contesta, mientras e ta duna Nora un sunchi. "Y tio Luder tambe ta haya un sunchi". Cu un cara sonriente Luder ta tuma su sunchi. "Nunca mi tabata sa, cu un hende por bira asina felis", e ta bisa. "Semper mi a alcansa tur cos, pero mi no tabata satisfecho, te ora cu mi a ripara kiko mi tabata falta. Y esey ta abo!" E ta baha e mucha bek.

"Bay serca tanta Justine, y pidie pa traha koffie pa nos," E tambe ta keda serca nos no, Karin ta puntra.

"Naturalmente", Luder ta contesta.

Ora cu Karin sali bay, nan ta coy man di otro tene. Senjora Cecile ta sonrei comprensivo.

"Mi ta bay den cushina un rato.... E ta sigur cu e dosnan ey no kier tene man di otro solamente. Y nan tin tanto cos di bisa otro ainda.

FIN.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "O.S.S. 117 in Bangkok" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Hong Kong Affair" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Pop Gear" all
Aurora: 8.00 p.m. "Bikini Beach" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Young Ones" all.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 23 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

INSINUACIONNAN DI PANORAMA A SER DESBARATA PA GOBIERNO CENTRAL

WILLEMSTAD--Gobierno Central , en relacion cu e articulo tendencioso qu a sali publica den Panorama number 12 di fecha 19 di Maart cu argumentonan concreto a desbarata tur e insinuacionnan qu Panorama a scirbi, especificamente tocante e supuesto corrupcion y tambe a duna un splicacion tocante e caso di imoralidad qu a sosode qu un miembro di NVP, of mihor dicho qu a ser comete door di un miembro prominente di NVP, pero qu no a ser persigui door di Minister di Husticia.

Corsow a hanja mas placa qu Aruba

Primeramente e asunto di repartimento di placa pa proyectonan. E suma di 125 millon florin qu Hulanda a pone disponible pa ehecuta proyectonan di e Plan di Diez Aña na Antillas Neerlandes, NO a ser reparti door di Gobierno Central entre e diferente islanan.

E repartimiento a tuma lugar a base di e proyectonan qu a ser entrega door di e diferente Bestuurscollegenan.

GOBIERNO DI HULANDA Y DI ANTILLAS A APROBA PLANNAN

E proyectonan mester a ser aproba tantu pa Gobierno Central como pa Gobierno di Hulanda.

E islanan cada uno no a haña ningun limitacion pa loque ta entrega di proyectonan. Cada isla, esta Corsow tambe, tabata completamente liber pa entrega cuantu proyecto qu nan tabata kier y qu nan tabata haña necesario.

Hecho ta y ta keda qu ningun proyecto di Corsow a ser rechaza door di gobierno Central. Si Aruba, a base di proyctonan qu nan a entrega, en principio a haña mas qu Corsow, anto esaki ta exclusivamente un consecuencia di e hecho qu Aruba a entrega mas proyecto concreto qu Corsow.

Ademas e suma necesario pa e proyectonan aki, qu a ser aproba pa Gobierno Central y Gobierno Hulandes, tabata mas grandi qu loque tabata necesario pa e proyectonan entrega pa Corsow,

Ta ridiculo pa despues bai papia cuenta di qu en vista qu Corsow tin mas tantu habitante qu Aruba, y Aruba a haña mas placa, qu gobierno Central lo a favorece e ultimo isla aki.

E ridiculez di e declaracion aki ta ser proba claramente cu e siguiente ehempelnan:

1) Aruba tin 6,000 habitante y a pidi pa traha hotel pa nan desarrolla turismo. Corsow qu tin 130,000 habitante, ta pidi mes tantu placa pa e mesun fin.

Kiko Gobierno Central mester bisa Aruba awor: bo tin solamente 60.000 habitante, y pesei bo por haña solamente 6/13 parti di e suma qu bo a pidi? Of net lo contrario y bisa Corsow: Aruba a pidi tantu florin pa construccion di hotel, y pesei boso no mester pidi solamente tantu florin, sino 2-1/6 biaha mas tantu qu bo a pidi originalmente?

2) Aruba a pidi un pista di aterrizahe pa avionnan jet por baha riba dje. Corsow tin un caba. Kiko Gobierno Central mester bisa Aruba awor: Boso tin solamente 60.000 habitante, mientras qu - Corsow tin 130.000 y ta pesei boso por haña solamente 6/13 parti di e suma necesario pa un pista di aterrizahe? Of boso por haña solamente 6/13 parti di e pista di aterrizahe?

3) Aruba a pidi placa serca EEG pa un stationsgebouw y un hospital, Corsow tin un edificio nobo asina caba, nan tin un hospital tambe, qu segun opinion di Bestuurscollege di Corsow ta satisface suficientemente e necesidadnan di Corsow. Kiko Gobierno Central mester bisa Aruba: boso no por haña un stationsgebouw of hospital pasobra boso no tin mester tantu habitante qu Corsow of boso por haña 6/13 parti di e suma necesario pa traha e stationsgebouw y mesun tantu placa pa traha e hospital?

Corsow a haña menos cu Aruba?

Un otro pregunta muchu mas - importante ta qu si Corsow, en realidad, a haña menos qu Aruba pa proyectonan pa ensancha nan base economico.

Segun Panorama, Corsow a haña 41 milion florin.

E siguiente cifranan ta papia pa nan mes:

Aruba a pidi: f. 108.613.455.--
A ser aproba: f. 71.651.318.--
Corsow a pidi: f. 170.663.435.--
A ser aproba: f. 126.617.994.--

Pa loque ta e insinuacion di e autor di e articulo den Panorama, di qu e fallo di placa qu Corsow tabatin meimei di 1963 -- segun e autor esaki tabata seis milion florin - qu esaki lo tabata causa pa e gastunan di werkverschaffing, por bisa qu e insinuacion aki ta completamente falso.

Loque a ser gasta na Werkverschaffing tabata 5,7 milion florin. Werkverschaffing a ser liquida na 1962. E placanan di werkverschaffing a ser gasta for di entrada normal qu tabatin riba presupuesto di 1960, 1961 y 1962.

E saldo favorable qu tabatin como reserve riba presupuesto di Corsow te cu 1962, tabata 1,8 milion florin. Esaki ta implica qu e gastunan aki, qu a ser paga for di begroting y qu ta calcula tambe den e begroting aki, nunca por ta causa di qu na final di 1962 of na juni 1963 por tabatin un fallo di placa den caha di Bestuurscollege.

KIKO TA E CAUSANAN?

Una bes qu e insinuacion a ser lansa di qu ta Werkverschaffing a caba cu tur placa qu tabatin den caha, ta bon pa splica claramente ta kiko a causa qu tabatin fallo di placa den caha di gobierno insular y e causanan aki ta lo siguiente:

a) tabatin proyectonan riba presupuesto qu mester a worde financia cu prestamonan, pero meimei di 1963 te ainda gobierno insular no a realisa e prestamonan aki:

b) Bestuurscollege di Corsow a cuminsa ehecuta proyectonan qu e momento ei ainda no a ser aproba pa ser financia door di Hulanda.

c) Bestuurscollege a fia diferente instancia placa, por ehempel - Stichtingen pa construccion di school, ambtenaarnan, personal den nan servicio, etc.

Segun e rapport qu señor A. de Nijs, director di Provinciale Accountantsdienst di Noord-Holland a traha RIBA PETICION DI BESTUURSCOLLEGE, mester splica e fallo di placa di Corsow na final di 1962 de la siguiente manera:

Punto a: Nan a inverti 26.164 000 florin den proyectonan pero a fia 22.869.000 florin resultando esaki den un deficit di f. 3.295.000 florin pa financiamentu.

Punto b: a ser inverti 21.323.000 florin pa proyectonan na final di 1962 y nan a ricibi f. 20.951.000 na final di 1962, resultando esaki den un deficit di f. 372.000.--

Punto c: Nan a fia terceranan f. 3.232.000

Di manera qu e fallo di finanzas na final di 1962 tabata f. 6.899.000.--

Na final di 1963 e fallo di medionan financiera tabata mas o menos 9,3 milion florin, cual suma a baha na 1964 te na 3,7 milion florin. Normalmente ta prueba di bon gobernacion pa financia proyectonan cu prestamonan a corto plazo y pa warda e momento mas oportuno pa hasi prestamonan a largo plazo.

Di e manera aki a keda claramente proba qu Bestuuurscollege di Corsow, esun di Partido Nacional, a hiba un politica financiera, desastroso, sin ningun sorto di planeamiento y a hasi un cantidad di gastu qu nan no tabata por a responsabilita riba presupuesto y despues, ora nan a haña nan den dificultad financiera, a trata di benta falta riba e cuentanan promer qu 1962 y entre otro a utilisa Werkverschaffing pa laga nan mentira zona poco aceptabel den bista di pueblo.

WILLEMSTAD - Den su reaccion contra e articulo qu Henk de Mari a scirbi den Panorama, Gobierno Central a califica e acusacion di qu Gobierno Central lo ta corrupto, como puro calumnia.

Originalmente ta Jac Alders a lansa e acusacion aki qu a ser ripiti pa Henk de Mari.

Gobierno Antillano a queha Jac Alders serca autoridadnan competente na Antillas y dirigentenan responsabel pa N.K.V. y ademas a ofrece Jac Alders pa costeá su viahe di ida y vuelta pa Antillas pa asina e por proba su acusacion dilanti di huesnan y si e no por hasi esaki, keda responsabel cu tur consecuencia di loque el a bisa.

Si Alders N.K.V. y Panorama ta asina sigur di nan calumnia, di con nan no ta bini cu prueba di corrupcion?

Pa loque ta e otro insinuacionnan barata, inspirá pa adversarionan politico di Gobierno Central, ta ser referi na e contesta qu vice minister president di Hulanda, Mr. Biesheuvel a duna den Tweede Kamer di Hulanda en relacion cu e insinuacion di Alders.

COMISION DI NAVEGACION A TRATA E CASO DI E BARCU RONNY CU A ZINK NA ARUBA

ORANJESTAD - Ayera mainta e comision di navegacion a duna di conoce su decision encuanto e investigacion cu a tuma lugar riba e zinkmento di e barcu di motor "Ronny" na costa di Aruba, dia 22 di juni anja pasa. Despues di seis hora cu e tripulantenan a bandona e barcu tabata zink, un di e pasaheronan a perde (probablemente el a hoga).

E catastrofe a tuma lugar na mas o menos dos miya for di haf di San Nicolas. E naufragonan tabata riba dos flota grandi. A los e flotanan pa un cuarto pa ocho di mainta. E tripulantenan a bisti nan salvavida y nan tur a bandona "Ronny" ora cu e parti patras di e barcu a cuminza zink.

Pa mas o menos nueb'or y cuarto, "Ronny" a desaparece completamente bau di awa. Riba un di e flotanan tabatin cinco persona, riba e otro cuatro persona. Pa mas o menos dos'or di atardi e pasahero Franklin Rozendaal a bandona su flota y a bai sinta den un di e salvavidanan.
Mas despues, no obstante cu e otronan a hala su atencion, Franklin Rozendaal, a distancia su mes for di e flotanan, cu e salvavida rond di su curpa. Nunca mas nan no a hanja e hoben aki. Pa un cuarto pa cuatro di atardi, un boto di piska a subi e naufragonan abordo. Despues e boto aki a nabega den e rumbo cu Roozendal a desaparece, pero no a hanja e hoben. E naufragonan a ser poni na tera na haltura di Pos Chikito. Un aeroplano di Aruba Flying Club tambe a busca Rozendaal, pero esaki tambe tabata en vano.

E inspector di navegacion ta declara, cu for di e procesverbaalnan cu a ser traha a resulta, cu door di motibonan desconoci "Ronny" a cuminza haci awa denter di un tempo hopi corto.
E decision cu a ser tuma pa drenta haf di San Nicolas, ora cu e granduranan di e buraconan den e barcu a bira conoci na e capitan y e tripulacion, tabata corecto. Buraconan den barcunan di palu ta algo normal. E inspecteur ta hanja cu e buracu ta debi na cu un di e latanan na parti abau di e barcu a los. E awa cu a cuminza drenta e barcu aparentemente a surpasa e capacidad di e pomp pa lens awa. "Mi no a descubri nada di falta o negligencia pa parti di e direccion di e barcu," segun e inspector di navegacion a declara.
E posibilidad lo por existi, cu e parti abau di Ronny tabata raspa den suela ora cu e tabata mara na entrada di Waaigat na Corsow, na momento cu e tabata bon carga cu mercancia. Ta conoci cu e sitio na unda Ronny sa mara, ta masha seco ora cu e nivel di awa ta bau. Si e barcu a raspa cu frecuencia den suela, anto ta existi e posiblidad cu e tablanan a sufri danjo.
"P'ami, " segun e inspector di navegacion, "e catastrofe aki ta worde considera como un caso cu no por a ser mira padilanti."
E juicio di e comision tabata lo siguiente: "E causa di e catastrofe no por ser stipula cu exactitud. Huntu cu e inspector di navegacion, e comision ta acepta e posibilidad, cu na momento cu Ronny tabata carga y mara na Scharloowerf na Corsow, e barcu tabata raspa den suela."

Brenda Sharp di 13 anja di edad ta skirbi un carta pa su tata, Dallas Quinton Sharp, quende ta setencia na silla electrica. - Brenda a apela na autoridadnan pa spaar bida di su tata, pero e saquinan a nenga di suspende e sentencia.

Culpable di robo detene

PARADERA - Recherche di Oranjestad a ser poni na haltura cu dialuna mainta 4'or, un robo a tuma lugar den un bar na Paradera. Tres cuarto di hora, despues cu e informacion a drenta, recherche a topa cu un homber burachi den vecindario di e bar.
E detencion no tabata en vano y a resulta cu e homber aki tabatin un parti di e placa y e bebidanan cu a ser horta, den su poder ainda. For di ey e homber a muda mesora pa warda na Oranjestad.

AUTO CONTRA PALO DI LUZ

BARCADERA - Dialuna anochi riba e caminda bieu pa San Nicolas na haltura di e fabrica quimica na Barcadera, un auto di famia a dal riba un palo di luz. E danjo material a monta na fls. 1050,-. E chauffeur a sufri algun heridanan leve y no tabata necesario pa el a hanja ayuda di dokter. E chauffeur tabata bau influencia di alcohol.

BALASHI - Pa diezdos'or y mei diamars marduga, un auto di famia a dal contra e brug na Balashi. E chauffeur tabata bau influencia di alcohol y e danjo material cu a keda atras, a monta na fls. 300.-

NOORD - Dialuna atardi un homber a duna keho di ladronicia na recherche di Oranjestad. For di su auto, cu tabata para na Noord, desconocidonan a bai cu e radiator.

SOFTBALL FEMENINO ENTRE ARUBA Y BONAIRE

(Di nos redactor deportivo)

Diavierne awor ta worde spera na Aruba un delegacion for di Bonaire consistiendo di 45 persona en total. Parti di e delegacion ta consisti di e seleccion di softball femenino cu lo hunga dos wega den Lago Sport Park.
E promer wega lo tuma lugar diasabra anochi y pa enfrenta e deportistanan di nos isla hermana flamingo lo worde forma un seleccion di e dos teamnan di Los Vets y Zenith.
E partido number dos lo worde hunga diadomingo mainta y e seleccion cu lo representa Aruba na e ocasion aki lo consisti di e hungadornan di Dano Milk, Club Bonaire y Sta Cruz Stars.

E delegacion for di Bonaire lo ta huesped di Club Bonaire cu diadomingo atardi despues di e di dos wega lo tin un fiesta pa e hungadornan.
Esaki ta promer biaha cu den e deporte di softball tin un intercambio cu Bonaire.

PA PROXIMO ELECCION TIN 22688 VOTADOR

15033 DI NAN A NACE NA ARUBA

ORANJESTAD - E cantidad di votadornan cu lo participa den e proximo eleccion pa Staten di Antillas Hulandes, pa loke ta toca Aruba, ta monta na e total di 22688.
Di total menciona, e gran parti ta forma pa votadornan cu a nace na Aruba esta un cantidad di 15033.

Aki ta sigi e cantidad di votadornan di nacionalidad hulandes cu tin derecho di vota.

Personanan for di exterior	1811
Indonesnan:	137
Surinamenjonan:	758
Isla Ribenjonan:	1494
Bonerianonan:	672
Arubanonan	15033
Total	22688

Torneo pa copa Juliana

(Di nos redactor deportivo)
Dos club a keda sin presenta dialuna atardi na e tiramento di lot cu AVB a tene en coneccion cu organisacion di e torneo pa Copa Juliana cu e anja aki pa di promer biaha ta worde teni den un forma distinto na tur e otro anjanan anterior.

Den dos grupo e clubnan presente a keda parti.
E weganan cu ya a keda dicidi ta lo siguiente:
La Fama contra di Jong San Nicolaas, Brittania contra Tropicaal, Dakota (cu despues a informa di no ta interesa di participa den e torneo en vista di e campeonato antiyano y cu e persona cu a bisa di ta representa Dakota no tabata autorisa pa haci tal a cai pa hunga contra Jong Aruba, Universal contra di Riverplate, Santa Fe contra di Union Sta. Cruz, Vitesse contra Aruba Jrs, Tropicaal contra Mariniers, Arsenal contra di Sportboys, Brazil Jrs contra di Atlantico Deportivo, Bubali contra di Centro Juvenil Sero Blanco, RCA contra di SCA, y Estrella contra Juventud Millonarios.
E representantenan por a admira e copa grandi cu tin disponibel pa e torneo y tur tabata mustra entusiasmo pa e sistema nobo aki di hunga e tres divisionnan di senior bruha.

Estrella a mantene chensnan pa subcampeonato cu empate vs Dakota

(Di nos redactor deportivo)

Meskos cu den e promer rond di e campeonato di hoofdklasse e partido entre e oncenanan di Estrella y Dakota a caba sin vencedor ni vencido. Te hasta e score di 1-1 tabata meskos. Cu e empate aki Estrella a hisa su puntuacion te na 16 loke ta pone den e segundo puesto hunto cu Jong Aruba.

Entre e dosnan aki pues mester bin awor un playoff pa dicidi ta cual lo bira subcampeon di Aruba y forma asina e duo cu hunto cu Dakota lo competi pa Aruba den e campeonato antiyano. Dakota a hunga dialuna anochi contra Estrella, su ultimo wega di e campeonato terminando invicto. Di nan 14 weganan, e dakotenjonan a gana dies y tabla cuater. Na ningun ocasion nan tabatin di baha cabes pa nan contrarionan.

Un publico basta numeroso a baha pa anima e muchanan di Estrella cu a subi terreno masha bon presenta manera poco biaha nos sa mira un equipo den e campeonato local. E hungadornan tabatin camisa nobo cu nan no a usa durante henter e campeonato y tur tabata meskos uniforma no unicamente na camisa sino tambe na carson y meya manera realmente debe ser.

For di momento cu e referi di Corsow Ted Koetsier kende ta permaneciendo na Aruba algun dia y a ser invita pa dirigi e wega, a duna senjal pa cuminsa ambos equipo a desaroya un wega hopi rapido y yen di entusiasmo. Tabata visto cu Dakota lo no regala Estrella e titulo di subcampeon door di no haci esfuerzo.

Cu e verdadero verguenza deportivo Dakota a hunga manera un campeon mester haci. Estrella di otro banda sigur lo no a desea pa e dakotenjonan regala nan e wega loke tambe e ta e verdadero espirito deportivo.

Cu bon combinacion ambos equipo ta trece momentonan interesante dilanti di e gol di nan contrario.

Hungando ariba e posicion di alero robes Hildo Jacobs di Dakota a ricibi den di 6 minuut di wega un pase bon coloca. Su shot tabata directamente den man di keeper Ale Vrolijk.

Ambos defensa ta haciendo bon trabao den debolbe y para mayoria di e avansenan intenta.

Delanteronan ta moviendo liber y bon' loke ta resulta den bon combinacionnan. Estrella tabata mustra den forma y ta amenasa varios biaha.

Doy Werleman como rechtsbinnen ta haci un sorpresivo rush, pero half Urbano Kock no ta dunele oportunidad di shot na su comodidad y for di dificil posicion na carrera Werleman ta shot net na banda.

Despues di un largo atake di Estrella, den di 28 minuut e promer ta worde anota. Ariba alarobes ta surgi e atake y linksbuiten Lonchi Dubero ta ricibi e bala pa pone un shot cu punt' pia batiendo keeper Yubi Richardson por completo. E entusiasmo entre e numeroso fanaticonan di Estrella despues di e bunita gol di Lonchi Dubero naturalmente tabata grandi.

Pero Dakota no a laga e alegria bibo pa mucho rato.

For di ala drechi den di 34 minuut a worde poni un voorzet halto cu ta worde busca door di keeper Ale Vrolijk. Esaki apenas ta logra mishi cu e bala sin desvi' e basta. E bala ta baha cerca Hildo Jacobs kende no tin problema algun di manda e bala te den net pa empata e wega na un gol pa banda.

Un tiro liber pa Estrella faltando shete minuut pa half time ta worde cobra door di Betico Dubero. Su shot lastra ta bayendo duro den skina pero keeper Richardson a haja cu esaki oportunidad di mustra su gran capacidad desviando e bala cu uitval pa mand' e corner.

E pilar fuerte den e defensa dakotenja Juancho Pablo durante un atake di Estrella ta ricibi un shot fortisimo den su cara y Juancho ta tambalea ariba tereno manera un boksdo na punto di ser nokea. E wega ta para pa un rato, pero Juancho por a continua den wega.

Contrario na e caliber halto di wega cu nan a duna den e promer mitad, Estrella ta cuminsa hunga menos ordena den e segundo tempo. Ya e pasenan no ta siendo bon coloca y no tin corremento liber rapido. Mucho biaha e bala ta worde geschop sin cu realmente esun cu a schop e sabi pa kende e ta manda e bala.

E dominio cu nan tabata tin den e prome mitad ta bai perdi door di esaki.

Dakota en cambio ta keda hunga mas o menos cu e mes nivel y logicamente ta cuminsa domina awor.

E shooting sinembargo di parti di e dakotenjonan no ta sosode cu mucho frecuencia debi na e fuerte defensa di Estrella ta hungando.

Jimmy Richardson di Dakota den dos ocasion ta trata di sorprende cu shotnan largo. E promer abai den man di keeper Ale Vrolijk y e segundo a pasa algun meter over di gol.

Un voorzet skerpi di rechtsbuiten Henk Braafhart ta worde hunga cu man door di Hildo Jacobs cual infraccion no a skapa e referi Koetsier, kende a haci bon impresion.

Richard Jacobs di Dakota luego ta haci bunita hugada ora cu e ta shot duro na carrera, pero e bala a lamta un poco di mas.

Especialmente e promer mitad di e wega tabata uno di bunita futbol entre dos rival digno di enfrenta otro. Ni e awacero cu a cai sorpresivamente varios biaha durante e wega a calma e calor y entusiasmo cu cual e dos oncenanan tabata hungando.

Awor cu a surgi e empate den e segundo lugar entre Estrella y Jong Aruba, mester worde hunga un playoff entre dosnan aki pa dicidi ta cual lo bira poseedor di e subtitulo. Directiva di AVB a dicidi cu e playoff lo consisti di un wega cu lo worde hunga diasabra awor. Den caso cu e partido termina den un empate lo tin diescinco minuut di extension pa cada banda. Si ainda no tin un decision anto dialuna anochi lo tin un otro wega.

COPA JULES RIMET A SER HORTA

MIKE HUGHES

LONDRES -- UPI -- E Copa Jules Rimet, simbolo di e supremacia mundial di futbol awe ta sigi perdi despues di e audaz robo cu ayera tabata obheto den sala di exposicion caminda e tabata worde exhibi na publico.

Un individuo di aspecto siniestro, segun su discripcion oficial asaquele for di den showcase caminda e tabata y a sali di e lugar sin cu el a ser detene pa e guardianan. E Copa cu en realidad tin un balor di 8.400 dollar, pero cu ta sigura pa 84 mil dollar tin un altura di 30 centimeter y a ser pone na bista pa publico en bista di e proximo campeonato mundial di futbol cu lo ser disputa na Inglaterra na juli proximo.

Brasil ta den posicion di e copa actualmente, como titular di futbol.

E asociacion di futbol di Westminister a anuncia cu nan ta tumando medidanan pa reemplaza e obheto cu a ser horta for di den sala di Center Hall di e capital. Na e mesun tempu profundamente nan ta deplora e desafortunado incidente cu inevitable ta desacredita e asociacion di futbol y tambe e pais.

Autoridadnan ta hasiendo tur po sibel pa recupera e trofeo, Tambe nan ta hasiendo tur trabaonan pa hanja e ladron di e Copa cu polisnan a describi como un hombre di mas o menos 40 anja di edad, mas o menos 1,75 meter di haltura y ta delega. E tin cabei blancu y su cara ta bleek. E informenan oficial ta añadi cu e presunto ladron tabatin un trahe scur bisti y probablemente tin un marca den su cara.

Nan a indica cu e ladron a kita algun sellonan postal valua na 8.400.000 dollar pa loke tin e posibilidad, segun opinion di autoridadna n cu e robo tin "caracter simbolico" y cu e copa lo ser debolbe. E delito a ser comete na poco distancia di e oficinanan di Scotland Yard y a ser realisa na momento cu tabatin varios guardia ta admira e coleccion di postalnan.

Italia a gana e trofeo na 1938 y esakinan a sconde e trofeo durante e segunda guerra mundial pa evita cu el a cai den mannan di e nazinan. Mas despues el a ser sconde bao di un cama pa impedi cu e lo a ser captura pa e fascistanan.

Inglaterra nunca no a gana e copa den e competencia mundial al respecto. E corant London Sun ta bisa: .." y awor ademas di esei nos a perde e copa". Un puesto humillante cu nunca nos no a gana".

Den su declaracion e asociacion ta señala cu nan a investiga e forma den cual e copa a ser pone na exhibicion publico. Nan a agrega cu e copa tabata bao di custodia for di dia cu FIFA a entregele dia 7 di januari, dia cu el a ser duna pa ser exibi riba recomendacion di Sir Stanley - Rous presidente di Federacion Internacional di Football Asocia.

Nan ta sigi bisa cu e Copa a ser duna cu e condicion, por escrito, di cu e lo ser protege pa un cristal cu un guardia hunto cune, di dia y anochi.

LONDRES -- (UPI) -- E agentenan qu ta investiga e robo di Copa Mundial di futbol, Jules Rimet, no ta pone nan sospecho riba qu tur cos tabata un chansa pa parti di estudiantenan.

E copa di oro, qu ta sigura na 30 mil libra esterlina (84 mil dollar) a ser horta diadomingo mientras qu e tabata ser pone na exhibicion huntu cu un colleccion di stampianan.

E recompensa qu nan ta ofrece pa e Copa, simbolo di supremacia mundial den futbol, a yega te na 4.500 libra esterlina (12.600) Cuater yamada telefonico a ser hasi ayera den forma anonimo bisando qu nan tabatin e copa den nan poder. Algun di nan qu a yama a sigura qu e robo a ser realiza pa estudiantenan qu unicamente tabata kier yama atencion a fin di recauda fondonan pa obranan di caridad.

Polisnan por a verifica qu e yamado ladronnan a laga pruebanan caracteristica qu ta indica cu e accion tabata di un experto. Scotland Yard, di su banda, a pidi informacion na publico riba e individuo qu nan ta supone ta autor di e robo ora qu e Copa tabata den exhibicion den Central Hall metodista, qu ta keda banda di Parlamento.

E asociacion ingles di futbol a informa ayera qu e Copa a ser entrega pa qu e wordu pone bao di guardia di dia y anochi. Sin embargo, Cecil Richardson, presidente di e exposicion, a manifesta qu no tabatin guardianan banda di e trofeo di 30 centimeter ora qu e exposicion a serra diadomingo.

"E robo a ser hasi cu hopi precision; mi no ta kere qu presencia di guardianan por a contribui hopi pa impedi su realizacion," asina Richardson a expresá.

Guerra na Vietnam a sigi su curso

SAIGON -- (UPI) -- Mariniernan di Merca awe tabata sigi persigi un forsa di guerrilleronan Vietcong noord di e capital aki, den provincia Quang Ngau. E trupanan norteamericano tabata pone mas presion riba e comunistanan qu a mata 196 comunista den curso di e operacion. Tabata e guerrilleronan aki qu a vence e resistencia di un posicion di Gobierno di Saigon durante fin di siman, usando e tactica conoci di ataca den cantidadnan inmenso di soldanan.

Marinierrnan norteamericano tabatin un choque recio cu e enemigu despues di a desembarca banda di e puesto Am Hoa ayera, pero Vietcong a cuminsa nan retiro. Voceronan militar a indica qu e norteamericanonan tabatin masha poco contacto cu e guerrilleronan qu a huy en vista di nan avance, cualnan ademas ta bao di e atake di avionnan jet.

Te awe merdia, aviacion di marinierrnan a sali casi 100 biaha den apoyo di e operacion na terra.

E marinierrnan a perde dos aparato; un avion Skyhawk A4 jet qu, bulando na un haltura abao, a cai despues di a dal contra un palu grandi. E piloto di e prome aparato a ser salba y den e otro maquina no tabatin lesionados.

Di otro banda, un compania di e division 26 a forma un emboscada contra un grupo vietcong awe marduga, matando cuater guerrillero, 55 kilometer noord di Ban Me Thuet, den e parti central di e pais.

RADIO FOTO UPI -- NEW YORK -- Un funcionario di polisnan ta papia cu periodistanan mientras qu e comisario Joe Tyler, di e Departamento di Licencias, ta mustra un coleccion di armanan qu a wordu confisca pa polisnan durante un redada den un teatro na Harlem, New York. Tyler tabata di warda durante e redada. Seis per sona a wordu detene.

Encuentro di Merca i Rusia den conferencia di desarme

GINEBRA -- UPI -- Awe Estados Unidos a tuma e iniciativa pa entabla negociacionnan serio cu Union Sovietica afin di impedi diseminacion di armanan nuclear, prometiendo cu nunca lo e renuncia na e facultad dje prohibicion den organizacion dje tratado di atlantico del norte (OTAN).

E garantia cu EE.UU. a duna den tal sentido ta forma parti di un serie di mehoracionnan presenta na e proyecto original dje tratado cu lo ser destina pa evita e uso di armanan nuclear.

E delegado norteamericano Adrian S. Fisher a expresa e mehoracionnan aqui den e sesion cu a ser teni awe na conferencia di desarme.

E delegado sovietico Semyon Tsarapkin, immediatamente a rechaza e oferta di EE.UU: Prome cu comienzo dje sesion, ya caba Tsarapkin tabata na altura dje plan nobo norteamericano y a bisa na periodistanan prome cu e deliberacionnan mes cu e punto aqui no tabatin nada significante den dje. Tur esaqui tabata basa riba un simple cambio.

El a agrega cu e redaccion nobo duna na e proyecto pa EE. UU.en efecto ta acerca mas tantu algun punto de vista wanta pa ambos pais den e kestion aqui, pero e ta bisa acerca cu esaqui tabata refiri solamente na e control nacional di armamento nuclear. Y e no ta prohibi directamente permiso indirecta dje armanan aqui.

Fisher a anuncia cu un nacion cu no tin poderio nuclear, no mester tin e derecho o e capacidad di dispara armanan nuclear sin cu concurri den dje decision di un estado cu ta posee e armanan aqui.

Otro mehoracion presenta pa Estados Unidos ta senjala cu potencianan nuclear lo mester compromete nan na no transferi armanan nuclear na un estado cu no ta posee nan, colocando nan bao di control nacional di no haci e tipo di operacion cu respecto di ningun asociacion cu no tin forza militar nuclear.

E ultimo mehoracion aqui ta representa un esfuerzo pa satisface e demandanan sovietica pa aprobacion di un convenio contra desiminacion di armanan atomica.

Moscu ta insisti pa occidente bandona tur intencion di comparti armanan nuclear cu su aliadonan, concretando e caso di Alemania Occidental bao di OTAN.

Atlantico a bai final den torneo Jong Aruba

(Di nos redactor deportivo)

Cu un victoria di cuater gol pa dos ariba Tropicaal, e oncena di Atlantico Deportivo, subcampeon di A Klasse, diadomingo a clasifica pa e partido final di e torneo di futbol organisa door di Jong Aruba. E otro finalista ta Mariniers cu a percura pa un sorpresa den e torneo ora cu nan a elimina Jong Aruba.

Tambe den e division di junior diadomingo ultimo a keda dicidi e otro finalista. Esaki a bira Tropicaal Jrs cu a triunfa ariba La Fama Jrs cu score di tres gol pa dos.

E juniornan di Jong Aruba ya a clasifica pa e final ora cu nan a supera Bubali cu score di 4-0.

Hasta la fecha e torneo ta bayendo masha bon y ta worde spera un numeroso publico pa atende e dos weganan di finale cu lo worde hunga diadomingo awor. Tanto pa e weganan di junior como esun di seniornan tin hopi interes.

Despues di e dos weganan di diadomingo awor lo worde entrega mesora e copanan obsekia pa e torneo. E campeon den division di senior ta ricibi un copa door di Rey de Copas y Jong Aruba, mientras cu e subcampeon lo ricibi un copa duna door di Eagle Beach Bar.

Pa e juniornan tin un Copa di Aruba Hardware Store pa e campeon y uno di Nesbitts pa e subcampeon.

Comentario den parlamento na Bonn tocante decision di De Gaulle

BONN -- UPI -- E excanciller Konrad Adenauer a conseha awe na su sucesornan di yega na un acuerdo cu Francia y a declara su conviccion, cu actualmente Union Sovietica ta busca paz.

Despues di a dedica casi un ora na duna un splicacion, di su propia lucha contra comunismo durante e 14 anjanan, durante cual el a presidi e gobierno di Republica Federal, Adeuaner a laga e asistentenan na convencionnan nacional di Union Democrata-Cristian asombra riba su puntonan de vista respecto na intencionnan sovietica.

E anciano estadista a bisa: "E medidanan sovietico den e conflicto arma ya pa mi ta un pruebá cu gobierno di Moscu ta desea di uni den e filanan di esnan cu ta aspira na paz.

Mientras cu e excanciller aki tabata haci e declaracionnan aqui su sucesor Ludwig Erhard, ministro di relacionnan exterior, Gerhard Schroeder, y ministro di defensa Kai-Uwe von Hassel, a queda inmovil manera estatuanan.

Dia Huebs pasa Schroeder a manifesta dilanti parlamento cu e gobierno di Bonn ta dferente dje opinion di president di Francia, Charles de Gaulle, cual ta bisa cu e amenaza sovietica riba Europa Central a reduci.

Segun Schroeder Union Sovietica a mobiliza un imensa fuerza militar, tantu nuclear como ordinaria, major parti di loke ta concentra den oeste y cu ta dirigi te na Alemania.

Den e oportunidad ei Schroeder a agrega, cu e politica di defensa tin di basa su mes den forzanan militar disponible contra un enemigu potencial y no den intencionnan cu ta ser exterioriza actualmente.

Ta posible cu Erhard ta refiri na e discurso di Adenauer ora cu lo e lanza su discurso awe pa convencion nacional.

Adenauer a cumpli 90 anja na Januari y el a anuncia cu e no ta busca reeleccion, terminando e luna aqui su funcionnan como president dje partido Democrata cristiano.

Na October di 1963 Adenauer a entrega cancilleria na Ludwig Erhard, su exministro di economia, pero el a insisti na sigui den presidencia dje partido durante eleccionnan di 1965, ora cu e parlamento a renoba.

Perhuicionan tremendo di ladronnan na Londres

LONDRES -- UPI -- Un trupa di ladronnan inexperto a ocasiona trastornonan grandi pa miliares di viajeronan, explotando un brug cu dinamiet, cu a paralizá tur tráfico di Londres durante mas di cuater ora.

E ladronnan a haci uso di un carga excesiva contra un deposito di cigaria cu tabata queda bao di un arco di stacion dje brug di Londres.

E trupa a hui bai sin laga ningun rasgo, pero nan a hui door di spanto di e terror grandi cu e explosion dje brug a ocasioná den e arco.

Pa e arco ei ta pasa e hendenan dje suburbio cu ta bai stacionnan di London Bridge, Charring Cross y Cannon Street. E tres comunicacionnan aqui mester a queda cerra foi 3'or te su manece 7'or y ainda polisnan ta buscando mas explosivonan.

DUBLIN -- (UPI) -- Polisnan awe tabata investiga pa localisa e lugar di e explosion fuerte qu a sagudi e ciudad capital irlandes aki awe mainta tempran y a alarmá henter e poblacion, na varios kilometer leeuw.

Despues di mas di 12 ora di qu e explosion a ser tende un portavoz di polisnan a declará: "Nos no sa causa di e explosion y nos ta sigi investigá."

Autoridadnan a inspecciona tur sectornan y otro lugarnan qu por ta objetivonan di e extremistanan, pero no a haña ningun indicacion di ningun explosion.

Sea cual e causa tabata, e explosion, tabata grandi. Noord di e ciudad un chofer a bisa qu su vehiculo a ser sagudi; tres kilometer mas leeuw un polis a sinti suela tembla y ne otro banda di e ciudad, un matrimonio a manifesta qu casi nan a cai for di nan stoelnan.

Un ciudadano a afirma: "Mi a tende e explosion di Nelson y esaki tabata di mesun generacion. Menos di dos siman pasa, extremistanan irlandes, segun nan a bisa, a dinamita e estatua di e almirante britanico Lord Nelson den centro di e ciudad.

Un comunista venezolano a sali pa Moscu

MOSCU -- (UPI)-- E lider comunista venezolano Jesus Faria, qu a wordu expulsa seis siman for di su pais despues di dos aña di prison, a yega e ciudad aki, na unda e tabata objeto di heroe. Mijail Suslov, miembro di e presidium di Partido Comunista y un di e secretarionan di esaki, Boris Ponomarev, a encabeza e comitiva di recepcion ne aeropuerto local na unda ela yega den un avion qu tabata hiba e secretario general di partido comunista di Venezuela Roma, Italia.

Despues di tabata den prison na Caracas, gobierno sovietico a bai den defensa di su causa publicando articulonan riba su "martirio" regularmente.

Ayera nochi, e corant gubernamental Izvestia a bisa qu Faria a ser pone den libertad como causa di e movimiento di solidaridad internacional di e forsanan progresista."

Nan a indica qu Faria ta pensa na keda na Moscu por lo menos despues di e di 23 congreso di partido comunista sovietico qu lo cuminsa dia 29 proximo.

Stock Market

Addressograph	67 1/8
ACF Ind.	47 3/4
Allied Chemical	45 1/2
Allis Chalmers	35 5/8
Aluminium Co.	86
Amerade	72 1/2
Am. Can	53 5/8
Am. Foreign Power	18 5/8
Am. Metal	53 5/8
Am. M. Fdy	17 7/8
Am. Std.	21 1/2
Am. Smelting	71 1/4
Am. Stel. and Tel.	57 3/4
Am. Tobacco	37 1/2
Anaconda Coppei	86 1/8
Armour	45 7/8
Atlantic Refinery	77 1/8
Atl. Castl.	81 1/2
Balt Ohio	40
Bell. Int,	11 7/8
Bendix Aviation	83 1/4
Bethlehem Steel	36 1/4
Blaw	34 1/2
Boeing Airplane	147 7/8
Canadian Pacific	58
Caterpillar	46
Case (J.I.)	28
Cerro de Pasco	47 1/4
Chesepeake & Ohio	76 7/8
Chrysler	53 1/4
Columbia Gas	28 7/8
Con. Ed.	39 1/4
Cons. Elec. Ind.	34 3/8
Cong. Nan	52 1/2
Continental Steel	49
Corn Products	21 3/4
Crown Zellerbach	52 7/8
Curtiss Wright	21 3/4
Det. Edis.	33 1/2
Douglas Aircraft	96
Dupont Nemours	210 3/4
Eastman Airlines	85 1/4
Eastman Kodak	116 1/2
Western Bancorp	32 1/8
Firestone	39 1/2
Ford Motor	52
General Electric	110 1/8
General Foods	74 3/4
General Motors	96 1/2
Gillette	33 3/4
Glidden Co.	24
Goodrich	58 3/4
Goodyear	43 3/4
Grace	54
Greyhound	20 1/4
Gulf Oil	53 3/8
Hud Bay M.	76 1/4
Hupp	6 5/8
IBM	509
Insp. Cop.	38 1/8
Int. Harvester	49 5/8
Int. Nickel	94
Int. Tel. and Tel.	68 1/8
Johns Manville	56 1/4
Jones and Laughlin	64 3/4
Kan City So. Ind.	42 1/2
Kennecott Copper	126 3/8
KLM	131 3/4
Koppers	68
Kroger Co.	31 5/8
Lehman Corp.	30 3/8
Lockheed Aircr.	61 7/8

Loew' s Inc.	28 3/4
Lonestar Cement	17 3/8
Mont Ward	33 1/4
Monsanto	79 5/8
Nat. Acme	51 1/2
Nat. Cash. Regist	34
Nat. Distillers	83 1/4
National Lead	65 3/4
New York Central	78 1/2
No. Am. Aviation	58 7/8
Olin Mathieson	57 7/8
Otis Elevator	53 1/2
Pac Gas & Elec.	33 3/8
Pan. Am. Airways	59 1/2
Paramount Pictures	71 3/4
Penn Railroad	65 7/8
Phillips	52 3/4
Public Service E.G.	37 3/8
RCA	52 7/8
Republic Steel	43 1/8
Reynolds Tobacco	41 1/2
Royal Dutch	40 3/8
Servel	6 3/4
Sinclair Oil	58
Shell Oil	58 1/4
Socony Mobil Oil	89 3/4
South. Co.	30 1/4
South. Rail	57 3/8
Sperry Rand	19 5/8
Standard Oil of Cal.	72 5/8
Standard Oil of N.J.	75
Standard Oil of Ind.	44 3/4
Standard Brands	71 1/8
Stone Webster	64
Studebaker	38 5/8
Swift & Co.	56 3/8
Texaco	73 1/4
Texas Gulf Sulphur	113 7/8
Texas Instruments	213 1/4
Timken Roller Bearing	45
Textron Ing.	41 1/4
Twentieth Century Fox.	34
Union Carbide & Carbon	62 3/8
Union Pacific	41 1/4
United Aircraft	84 1/4
United Airlines	125 1/4
United Fruit	29
United Gas Corp.	49 3/4
United Steel	49 3/4
United Gypsum	58 1/4
U.S. Rubber	35
U.S. Smelting	67 3/8
Warner Bros.	15 5/8
Westingh. Air Brake	42 1/8
Westingh. Electric	69 1/8
Woolworth	27 1/4
Dow Jones Index	929.17
Ark La Gas	39 7/8
Brit. Am. Oil	27 3/4
Brit. Petr/	9 7/8
Creole Petr.	37 5/8
Electron Spl.	18 1/8
Espey Mfg.	10
Giant Yell	12 1/2
Husky Oil	12
Norf. So. Ry	47 3/4
SBD. W. Air	20 1/8
Seeman Br.	7 7/8
Syntex	100 1/4
Tech. Mat.	11 7/8

Redada di comunistanan a continua na Indonesia

SINGAPUR -- (UPI) -- Gobierno militar di Indonesia ta hasiendo un redada di elementonan comunista y filocomunista den henter e pais ne momentonan qu trupanan a allana un serie di entidadnan asocia cu e ex-ministro di relacionnan exterior, Subandrio, segun nan a bisa awe den fuentenan autoriza.

E informantenan a splica qu e medidanan nobo a ser adopta despues di e reorganisacion di e personal qu a ser hiba a cabo den cancilleria. Tambe nan lo duna un estructura nobo na e politica di exterior di e pais, di acuerdo cu e version aki.

Sin embargo, e informantenan qu a revela e hechonan aki ta contradictorio riba loke ta pasando den e capital indones Yakarta. E embajador di Australia, Keith Shann, a bisa den un entrevista telefonico cu Tokio su situacion tabata trankil y normal den cayanan di e ciudad.

Otro informenan, sin embargo a mustra qu den e cayanan principal, tin cantidad di truck y vehiculonan blindá, cargá di solda y qu e civilnan ta ser detene den barricadanan qu a wordu pone pa pidi nan nan identificacion.

Shann a agrega den su informe qu no tabata posibel pe confirma e rumor di qu avionnan di forsa aerea no por a lanta, riba accion di Gobierno.

Shann a afirma qu Sukarno ta sigi ser presidente di Indonesia y qu e tabata den su palacio. Na Yakarta nan a bisa qu cantidad di elementonan comunista y nan simpatizantenan ta objeto di un redada, y qu e trupanan a allana un serie di entidadnan qu ta pertenece ne oficina di e servicio di inteligencia di Subandrio, ocupando no menos di 26 arma aya.

RADIOFOTO UPI -- BOGOTA, COLOMBIA -- Gustavo Rojas Pinilla ta ser hisa riba schouder dilanti e capitolio nacional den e eleccionnan di diadomingo. Rojas no por a vota pasobra su derechonan politico a ser kita.

Trahadornan di E.E.G. a bai den welga awe

BRUSELAS -- (UPI) -- E empleadonan civil a paraliza actividadnan di Mercado Comun Europeo awe na momentonan qu e ministronan di relacionnan exterior di e Comunidad tabata trata na evita un crisis nobo den e propio Mercado. Pierre Bolomey, dirigente di e empleadonan di diferente nacionalidadnan qu ta traha den Mercado Comun, a manifesta awe merdia un' or qu e trahadornan a rechaza un aumento di salario qu a wordu ofrece pe comunidadnan europeo y qu "cuminsando for di e momento ey nan ta den un welga di 24 ora."

E welga aki lo frustra un reunion importante di e ministronan di Mercado Comun pa discuti e tema agricola qu ta inclui miles y millones di dollar, y no ta conoci si e ministronan lo trata e contractacion di otro personal pa sigi cu nan discusionnan. E reunion di e ministronan a para merdia ora nan a bai come.

Mas o menos 3.200 empleado civil di Mercado Comun a tuma parti den e welga. Ademas nan ta conta cu 3.800 otro trahador di e Comunidad Atomica Europeo y di e Comunidad Europeo di heru y staal. E sindicato a exigi 14 por ciento di aumento, retroactivo july anja pasá.

E welga ta afecta diferente circulonan.

Otro medida di Castro contra funcionarionan

LA HABANA -- (UPI) -- Gobierno di Cuba a informa tur e embajadanan occidental den e capital aki qu tur invitacion pa funcionarionan cubano pa asisti na eventonan social mester ser manda den futuro pe ministro di relacionnan exterior.

E medida, evidentemente ta pa disminui e asistencia di funcionarionan cubano na tal reunionnan, pa cual invitacionnan nan tabata masha celoso.

E decision ta debi, kizas ne terminonan di e discurso, di e prome ministro Fidel Castro qu ela pronuncia dia 13 di maart, den cual ela critica e asistencia di varios funcionarionan cubano ne recepcion qu e embajada frances na cual, segun ela afirma, tabatin varios cuentanan humoristico contrarevolucionario. Castro a bisa qu tabata costele na kere qu e funcionarionan no a protesta tal hecho y a bisa qu hopi di tal reunionnan tabata "corruptor."

Plan espacial mericano prome qu anja termina

Centro Espacial na Houston (Texas) -- (UPI) -- Edward H. White y Virgil I. Grissom, veteranonan den exploracion di espacio sideral, y e novato Roger Chaffee lo ta e astronautanan qu lo tripula e prome nave Apollo, continuando desarollo di e programa destina na laga un norteamericano yega luna prome qu 1970. E direccion nacional aeronautica y espacio a anuncia qu e viaje di White y Chaffee lo por sirbi pa realiza un experimento pa join nan cosmonave cu un vehiculo espacial Geminis.

Autoridadnan a agrega qu e mision lo por wordu hasi prome qu e aña aki caba y qu lo dura kizas di 12 pa 14 dia. Doctor Joseph Shea, director di e programa lunar Apollo, a informa qu nan ta hasiendo estudionan riba e posibilidad di join e Apollo den orbita, y un Geminis qu lo tin dos astronautanan abordo. E ultimo aki probablemente lo ta Geminis 12.

Sin embargo, Shea a aclara qu falta hopi tempu ainda pa tuma un decision riba e vuelo combiná. E nombernan di e astronautanan qu ta tripulá e proximo viajenan di Geminis a ser duna di conoce oficialmente den e Centro Espacial ayera acerca e tripulantenan di Apollo. E anuncio inesperá aki ta pone observadornan pensa qu e vuelo di e prome cosmonave Apollo lo por ser realiza na oktober of november di e aña aki, si e pruebanan previo cu e vehiculo en cuestion y su cohete impulsor, Saturno IB resulta exitoso. E experimentonan aki lo ta sin tripulacion.

Un siman di huelga na Francia

PARIS -- UPI -- Dia Domingo a haci net un siman cu na Francia tin un huelga desata pa sindicato di obreronan electrico y ferroviario cu ta exigi aumento di salario y miho condicionnan di trabao.

E trahadornan di sistema ferroviario estatal tin senjala un paro di 36 ora pa 12' or di anochi di Dia Huebs, cual nan ta quere cu lo ser efectivo den un 100 porciento.

Siman pasa tabatin un paro ferroviario di 40 ora, contra demanda dje seis porciento di aumento di salario cu gobierno ke duna, pero administracion dje ferrocarril a bisa cu nan no ke nada menos cu 50 porciento na efectivo. Den termino di un siman otro gremionan tambe a join e welga aqui.

Corantnan local a publica paralizacion total di servicionan ferroviarios dje nacion mientras cu e welga tabata dura. Manera na otro igual ocasionnan, ehercito a trece 400 vehiculo pa hiba biaheronan na aldeanan dje ciudad.

E publico tambe ta hanje afecta pa motibu dje welga declara pa empleadonan dje compania di gas y electricidad nacionaliza, quendenan tambe ta exigi aumento di salario.

Nan ta bisa cu ya nan ta cuminza sinti falta of scarsidad dje fluido electrico, pasobra asina yega 9' or di anochi no tin electricidad mas na hopi caminda.

E ola di welga a cuminza siman pasa, despues cu gobierno di president Charles de Gaulle a nenga di conoce de mas di cincu porciento di aumento di salario na trahadonan di industrianan estatal.

Entretanto e maestro y empleadonan civil ta proyecta den e accion for di dia 20 di Maart, mientras carteronan tambe a menaza cu un welga di 49 ora.

Experimento di asesinato na Elizabeth

ELIZABETH -- UPI --Awe nan a manda pa henter nacion portret di Michael Roy como parti di un experimento fuera di custumber policial pa descubri e asesino di un mucha.

Michael Roy ta hefe di poliz di Elizabeth i ningun hende no ta sospecha cu e ta implica den e crimen. Pues e tabata na kilometernan di distancia dje sitio dje tragedia, pero tur su razgonan a configura e descripcion dje individuo cu a dera un instrumento cu tabata hinka den pecho di e criatura chiquitu Wendy Woman di siete anja di edad dia 8 dje luna aqui.

E crimen aqui a ser cometi di dia cla, ora cu e mucha a regresa su cas foi school.

Tres persona tabata testigu dje hecho.

Despues dje caso aqui a sigui un numero di interrogacionnan di centenares di hende i dje manera ei un numero di hendenan a ser considera como culpable.

Mientras cu tabata crece e indignacion publica, cu tabata exigi detencion pronto dje cupablo i e majornan no tabata risca mas na manda nan yu solitario colegio mas. Roy a dicidi na crea un modelo bibu dje asesino di Wendy, emplea di disfraznan, cosmetico nan Hollywoodense y actornan di Broadway.

E 13 testigunan a ser conduci na salon amplio di recepcion di Hotel Elizabeth - Carteret.

Roy a contrata servicio di un experto den indumentaria i maquillaje, y tambe a drenta den escena dos actor: Charles Reynolds cu a ocupa cu e papel di bandido den e escena " Kiss me, Kate (Besame, Catalina) den un teatro di Broadway y Richard Hoh, cu a actua den "Student Gypsie" " La Estudiante Gitano).

Anto e escenario a cuminza i ambos actor a cuminza actua den e sentido cu e asesinato di Wendy por a tuma luga, mientras un inspector di polis tabata haci preguntanan na e testigunan.

E experimentunan aqui a dura mas di un ora.

Di pronto tur miradanan a dirigi nan na e hefe di poliz.

Roy a drenta e sala di disfraz anchu, e hefe di poliz a saca portret i a manda copianan pa pa bolbe despues den e salon E inspector policial a puntra anto na e testigunan:

" Boso ta acerca asina mas tantu na descripcion dje asesino?"

" Si, " Tabata e contesta unanime.

Tabata di tal manera cu Roy tabata e modelo viviente. Cu un sombre deportivo, di tipo tiroles un chaqueta color pretu y carson autoridadnan di enter e pais.

Prome cu e sesion a termina un reporter no por a haci otro cos sino di puntra:

" Hefe, unda bo tabata e atardi dje crimen?

Roy tabatin un prueba perfecta El a bisa cu e atardi ei e tabata biahando cu dos otro hefe di poliz di regreso di un convencion riba aplicacion di ley, efectua na Conectitut.

RADIOFOTO UPI -- Papa Paulo Sexto a pasa man riba cabes di e nieto di presidente Saragat y su yiu Ernista tabata para waak. Papa Paulo ta riba un bishita oficial ne presidente italiano.

Arzobispo di Canterbury a yega Roma

CIUDAD DEL VATICANO - UPI - Arzobispo di Canterbury Dr. Michael Ramsey, ta yega Roma pa haci un bishita di tres dia cerca Papa Paulo VI y trata dje unidad entre iglesianan catolica y angilicana. Durante su acto di bendicion di tur diadomingo na miles persona cu ta reuni den plaza di San Pedro, Papa a bisa cu e viaje di Ramsey no ta ainda di union perfecta, ma e ta wel un bishita di amistad y di introducion na e union.

Trupanan di costa de Marfil den estado di alerta

ACCRA -- (UPI) -- Awe tabata circula rumornan den e capital aki di qu trupanan di Guinea y Costa de Marfil a tuma posicionnan ne frontera entre e dos paisnan africano aki.

Segun informenan qu a yega akinan, e presidente di Costa de Marfil Felix Houphouet-Boigny, a ordena su forsanan pa para ey nan pa impedi cualkier intento di e trupanan di Guinea pa crusa e frontera, pa yega Ghana a traves di territorial marfileño. Ghana y Costa de Marfil tin frontera cu otro.

Guinea a duna e presidente ghanes Kwame Nkrumah qu a wordu derroca asilo politico y nan a nombrele presidente honorario di e pais.

Nkrumah a priminti di lo baha e gobierno qu a kitele for di poder luna pasá.

E gobernantenan nobo di Ghana, entretantu, a expresa qu e rumor aki no ta preocupa nan, pasobra militarnan ghanes ta bon prepara pa rechaza cualkier atake.

E hefe di ejercito general E.K. Kotoka, a declara: "Si e presidente di Guinea Sejou Toure, kier bringa cu Ghana, e purba.

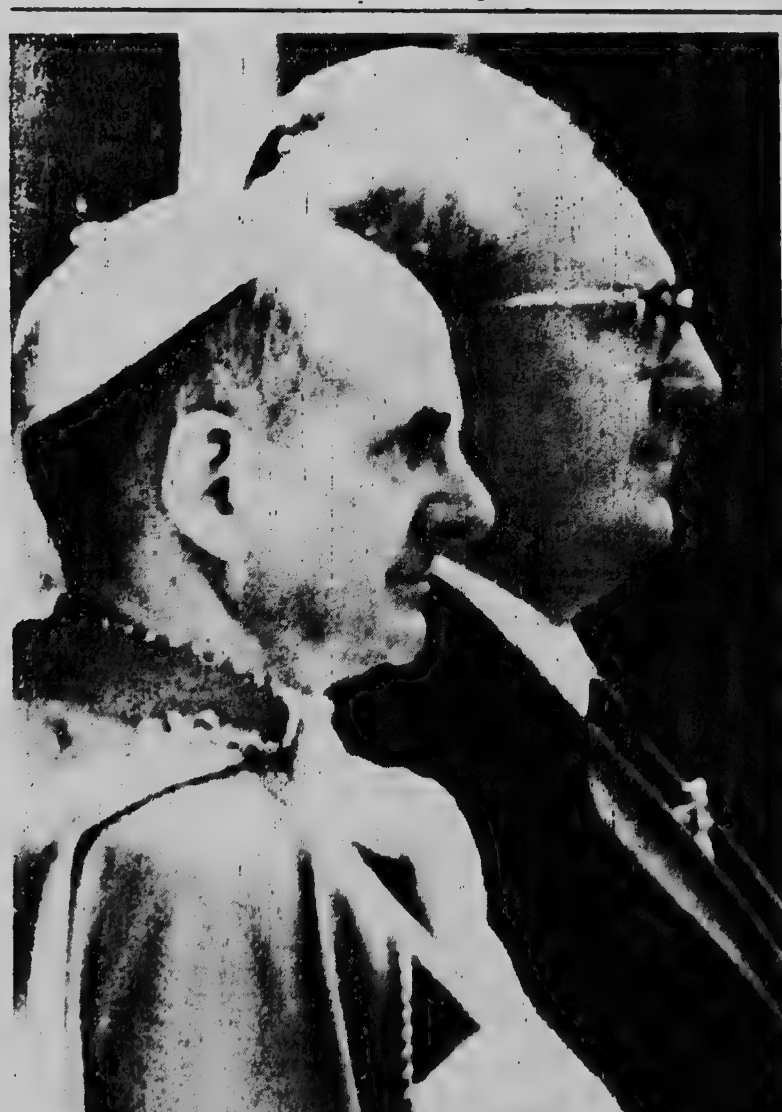
Nos ta prepara pa spera e atake ey." Ela agrega qu e poblacion di Ghana no ta bao di presion pe rumornan ey di un posibel invasion.

Welga di dokternan Italiano

ROMA --UPI -- Ayera mayor parti di dokternan italiano a cuminza un welga di cuater dia den enter pais, ningando na atende patientnan ampara pa seguro di salud.

E profesionalnan ta sostene cu e institucionnan di seguro medico den su majoria contrala pa estado no ta paga honorarionan adecuado.

E asociacionnan medica na cual casi tur facultativa italiano ta afilia, a manifesta cu e welgistanan ta cerrando nan consultorionan i lo atende solamente yamadanan di urgencia.



RADIOFOTO UPI -- Roma:Papa Paulo Sexto y e presidente italiano Giuseppe Saragat ta para banda di otro ora qu himnonan a ser toca durante yegada di e Sumo Pontifice ne palacio presidencial na Roma.

Almeijeiras a reconoce su culpabilidad

LA HABANA -- UPI -- Mayor Efigenio Ameijeiras, quende a ser quita di su rango militar, separa di su cargonan oficial y expulsa for di partido comunista di Cuba a admiti den un carta abierta cu a aparece den edicion di ayera dje diario "Gramna" su culpabilidad en relacion cu e cargonan di bida di lujo cu el a formula pa su mes.

Refiriendo na e terminonan cu a ser tuma pa Politburno dje partido Ameijeiras a bisa: " Mi ta plenamente di acuerdo cu nan. Mi ta acepta sin vacilacion tur mi culpanan y tur mi reprochenan contra mi mes".

" M'a ricibi un les grandi y mi ta quere cu nos ta bai beneficia tur hende, na e revolucion en general y na mi en particular.

Tur a trata na yuda mi, des de Fidel y Raul, hasta e ultimo combatiente.

Esaquinan tabata dianan riba cual mi companjeronan a papia cu mi manera ruman, cu wowonan muha pa lagrimanan y llanto," asina Almeijeiras a agrega den su carta.

" E exmajor a bisa cu mi ta un "cobarde moral" y un traicion na espiritu revolucionario di no reconoce nos errornan y mi a afirma cu su faltanan personal mester a ser atribui na e hecho cu e no tabatin cultura.

El a continua bisando cu ta e poëmanan di Jose Marti ta esnan cu a hibe riba e camina revolucionario. Mi no tabatin ningun cultura. Solamente mi tabata sa leza bon y skirbi malu. Mi no tabata conoce luchanan di clase ni tampoco desarollo di sociedad el a bisa.

" Pero mi a indigna ora cu infantenan di marina estadounidense a trapa estatua di nos apostel y m'a indigna ainda mas tantu ora cu m'a mira cu poliznan arma cu klop y otro medidanan a salba e infantenan di marina ora cu nan tabata abusa dje colega hustu dje pueblo.

Recordando un parafo di Fidel Castro den cual el a bisa: "Nos a haci un revolucion mas grandi cu nos mes", Almeijeiras a bisa cu el a lucha pa alcanza aunque sea ta un pida di su grandeza. Mi humilde conocimiento di combatiente tabata semper na servicio di mi pueblo.

Terremoto serio na Kampala

KAMPALA -- UPI -- Como mas di 100 persona a muri como consecuencia dje intenso terremoto cu antajera a estremece oeste di Uganba. Cu helikopternan especial pa semehante casonan e autoridadnan a manda tur medidanan di primera necesidad pa alivia situacion dje damnificadonan.

E sismo cu a alcanza un forza di 7,7 den escala di Richter, tabata un dje tempestadnan di mas severo cu nan ta corda cu a ser registrá den continente africano durante ultimo tempunan.

Nan ta calcula cu otro cientos di personanan a sufri lesionnan ora cu nan quier a combati e furia di naturaleza, cual su origen tabata localizá den un punto dje frontera entre Uganda y Congo banda di Largo Albert.

E capital a estremece ora cu e temblor a ser registrá y miles di su residentenan tabata corre den cajanan victima dje panico.

Varios edificio den un localidad na lado di Congo a ser destrui por completo y sismografo dje departamento geologico a hanja danjonan serio causá pa e tempestad.

Obhetonan volante misterioso na Ann Arbor

ANN ARBOR -- UPI -- Por lo menos 40 persona, denter di nan 12 poliz, a mira Dia Domingu anochi obhetonan volante stranjo cu a aterriza den cercanianan dje poblacion ariba menciona, mientras cu despues nan a bolbe - subi y a desvanece den espacio.

Dos hefe di poliz tambe tabata testigu di esaqui.

Bicinjanan dje luga aqui, denter di nan tambe tabatin inclui agentenan di poliz, a bisa cu nan a mira un formacion di cuater cincu obheto similar, ta bulando riba e zona.

" Un dje obhetonan a pasa riba nos auto", Robert Honeywell, un agente patrullero a bisa.

Un cunukero Frank Mannor, cu tabata paseando cu su yu Ronald tambe a bisa cu e cuerponan misterioso tabatin forma di un futbol, cu luznan cu tabata titila y nan tabatin antenanan.

Un di nan cu tabata na altura di un palu di mata, a baha na terra y despues el a bolbe subi trobe cu un zonido manera di motor, asina e homber a bisa.

Stanley McFaden, subhefe di poliz, a bisa cu entre 40 y 50 persona tabata testigu dje escenanan cu a aparece y cu seis vehiculo policial a ser manda pa persigui e obhetonan stranjo aqui.

Periodistanan ta trata na obtene algun informacion riba e aparicionnan, comunicando nan telefonicamente n' e base mas cerca cu ta Selfridge di fuerza aerea, pero nan no a hanja ningun contesta dje oficina di informacionnan y un secretaria a duna nan como contesta cu comandante dje base tabata ausente.

HOROSCOPO

ARIES (marz. 21 a abril 19) Si usted se coloca en manos de expertos capaces, la mayoria de sus problemas podrán ser resueltos rápidamente y con facilidad. Use su fina intuicion Ponga a trabajar sus ideas mejores sin delibrar tanto.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si confía en sus buenos amigos, encontrará ayuda para sus negocios o sus problemas personales. Salga socialmente más tarde y diviertase. Haga contactos importantes.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted debe cumplir con sus obligaciones lejos de su hogar si quiere que otros lo respeten como lo desea. Ocupese de deberes civicos rapidamente y haga algo sobre su crédito.

CANCER (jun. 21 a jul 22) Busque contactos nuevos y ocupese de la correspondencia que se ha acumulado. Esto le traerá los resultados que desea. Piense más progresivamente. Es la única manera de avanzar.

LEO (jul 23 a agto. 22) Es mejor que haga arreglos adecuados de una naturaleza financiera con los demas. Es más aconsejable que durante la semana de trabajo. Cerciorese de pagar los impuestos, servicios, etc. a su debido tiempo.

VIRGO (agto. 23 a sept 22) Trate de saber cual es exactamente su posicion con sus parientes y asociados. Estos es muy importante para prepararle el camino hacia un gran avance. Observe sus reacciones sea mas objetivo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Un dia ideal para hacerse cargo de esas tareas que requieren que sea particularmente muy preciso y exacto. Tambien, ocupese de esos cabos sueltos que se han ido acumulando. Logre la buena voluntad de otros.

ESCORPIO (oct. 23 a nov. 21) El descando esta en su mente hoy, pero es necesario que quite del camino rapidamente las obligaciones importantes. Entonces podra gozar mas en sus entretenimientos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Cualquier asunto fundamental puede ser terminado con rapidez puesto que las fuerzas planetarias son muy favorables. Cerciorese de hacer lo que esta esperando un pariente. Evite discuciones.

CAPRICORNIO(dic. 22 a ene 19) Esas personas dificiles de ver en la oficina durante la semana pueden ser entrevistadas muy satisfactoriamente en este dia. Si no tiene un automovil trate de comprar uno, pero guie con cuidado.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Cerciorese de que sus asuntos financieros estan en buen orden de lo contrario comuniquese con un experto en busca de sugestiones e ideas que necesite. Use su buen sentido comun. Sea cauteloso.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20)Una buena mirada en el espejo de la vida le revelara que clase de empleos debe buscar, con que experto debe comunicarse para lograr mas exito y felicidad. Mejore su salud y salga socialmente esta noche.

SI SU HIJO NACE HOY........ Sera uno de esos seres interesantes que querra averiguar las causas de que hay detras de los efectos de cualquier situacion especialmente cuando es de gran importancia. Sera un buen investigador o periodista.

Baseball di exhibicion

Rojos di Cincinnati a sali vencedor den e guerra di " Management contra di prijs" ayera ora qu Jim Maloney a firma su contract pa 1966, despues di 25 dia di a keda wanta su equipo na linja. Maloney su firmamentu awor a laga unicamente e pitchernan Don Drysdale y Sandi Koufax di Los Angeles Dodgers y Juan Marichal y Bob Shaw di San Francisco Giants entre esnan qu no a firma ainda.

Maloney su decision pa firma a bini despues di dos siman qu Reds a dunele un ultimatum pa bai den acuerdo cu nan of keda cas.

E californiano di 25 anja di edad, quende a gana 20 wega y a pitchea un no-hit pa Cincinnati ultimo temporada, tabata kier a obtene 50 mil dollar pa su servicionan e temporada aki y ora qu ela insisti di lo no firma pa mas poco, Rojos a bisele pa "pasa un verano placentero na Fresno, California."

Cincinatti a hasi un otro intento pa Maloney dialuna ultimo mandando e asistant general manager Phil Sehgi pa Fresno pa consultacion. E dos hombernan aki a logra un acuerdo di compromiso cu Maloney firmando pa mas o menos 45 mil dollar, hasiend e pitcher mas miho paga den e equipo aki su historia.

Maloney a yega ne campamento di entrenamiento na Tampa, Florida, awe, y a bisa qu e ta spera na drenta den su forma regular aki tres siman. Mientras negociacionnan tabata den progreso, Reds tabata ocupa den derrota Houston Astros 5-4 den un wega di exhibicion. Jack Baldschun, un pitcher di relevo, qu a wordu obtene for di Filadelfia tabata e heroe quende a sali for di Astros cu basenan yen y ningun out den di noveno inning pa preserva e victoria. Dick Simpson a conecta di homerun pa Cincinatti y John Bateman a conecta pa Houston.

Den otro partidonan; Whitey Ford a traha seis inning lansando shutout pa New York Yankees a blanquea Los Angeles Dodgers 3-0. Ford, Pedro Ramos y Dooley Womack a limita Dodgers na unicamente dos hit mientras qu Lou Clinton a conecta cuadrangular pa Yankees.

Minnesota Twins, quendenan a perde nan prome shete weganan, a gana nan di cuater sigi bombardeando Kansas City Athletics 10-1 Twins a roba cincu base den e partido y Tony Oliva a conecta su prome bataso di cuater skina di e weganan di exhibicion. Atleticos a logra e prome triple play di e weganan di exhibicion aki den di sexto inning.

Chicago White Sox a conecta un total di 16 hit pa spat Boston Red Sox 10-4.

Tommie Agee a conecta dos doblete y un single, John Romano a sorru pa un doblete y dos hit y Pete Ward a conecta tres incogible pa yuda e atake di Boston. Russ Nixton y Tony Conigliario a conecta di homerun pa Boston.

Bill Monbouquette a permiti unicamente cuater incogible den shete innings pa Detroit Tigers vence Baltimore Orioles 7-0. Dick Maclauffe a dirigi e ofensiva di Detroit cu triple doblete y dos single.

Nelson Briles a permiti unicamente un hit y a poncha cincu inning pa St. Louis Cardenals vence Pittsburgh Pirates 6-3. Alex Johnson a conecta di homerun pa Cardenales.

E novato Byron Brown a logra su segundo homerun di e springtraining aki pa qu Chicago Cubs logra un victoria di 4-2 riba San Francisco Giants. Browns su bataso tabata bon pa tres careda den e rally di cuater careda den di quinto inning.

Tito Fuentes a conecta bataso di cuater skina pa Giants.

Jim Bunning, e estrella lanzador derecho di Phillies, a pichea seis inning sigura pa Philadelphia derrota San Diego Farm Club 5-0. Tony Taylor a dirigi Phillies su atake di 12 hit cu cuater hit.

New York Mets, a derrota Braves 7-2, pa nan di shete victoria di e springtraining, probechando di e errornan di Atlanta, cualnan tabata un total di cincu.

E BIAHA AKI 38 LUGAR DI VOTA NA ARUBA

Stemd. No. Lugar

1. St. Aloysiusschool Noord.
2. Hotel Basiruti Noord.
3. Gymnastieklokaal St. Annaschool Noord.
4. Jeugdcentrum Tanki Leendert
5. Aurora Kleuterschool Tanki Leendert.
6. Eagle Clubgebouw Oranjestad
7. Aruba Jrs Clubgebouw Oranjestad.
8. Gymnastieklokaal Dominicus College Oranjestad.
9. Gymnastieklokaal Prinses Margrietschool Oranjestad.
10. Gymnastieklokaal Julianaschool Oranjestad.
11. Colegio Arubano Oranjestad.
12. Pius X school Dakota
13. Rode Kruispost Dakota.
14. Caribe Clubgebouw Oranjestad.
15. Martinusschool Paradera.
16. Prot.Chr. Jeugdcentrum Piedra Plat.
17. St. Francisca kleuterschool Paradera.
18. Estrella Clubgebouw Sta. Cruz
19. Sta. Cruz Bar Sta. Cruz.
20. Gymnastieklokaal St. Antoniuscollege Sta. Cruz.
21. Trappers Clubgebouw Sta. Cruz.
22. St. Janschool Kadushi Largo
23. Kantoor WEB Balashi
24. Commandeursbaai Clubgebouw Savaneta.
25. St. Antoniusschool Savaneta.
26. Prot.Chr.Militair Tehuis Savaneta.
27. Gymnastieklokaal Christus Koningschool Brasil
28. Technische School St. Nicolaas
29. Gymnastieklokaal Comm. Pieter Boerschool St. Nicolaas.
30. Suriname Clubgebouw St. Nicolaas.
31. Gymnastieklokaal Prinses Cristineschool St. Nicolaas
32. St. Augustinuscollege St. Nicolaas
33. Y.M.C.A. clubgebouw St. Nicolaas
34. Gymnastieklokaal Benildeschool St. Nicolaas.
35. Prinses Wilhelminaschool St. Nicolaas
36. Comm. Gen. Abraham de Veerschool St. Nicolaas
37. Prinses Ireneschool St. Nicolaas.
38. Graf von Zinzendorffschool St. Nicolaas.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

TELE-ARUBA

5.30 Quick draw Mc Graw
6.00 U.S.I.S.
6.30 Film Cult & Education
6.45 Papiamento news
7.00 Candid Camera
7.30 Papiamento sport news
7.45 International showtime
8.45 English news
9.00 The fugitive
10.00 Dutch news cast
10.05 Wrestling
11.00 Sign Off

BUCHI ROBES

CISCO KID

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "Brainstorm" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "East of Eden" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Pop Gear" all.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Amor en 4 Dimenciones" 18 j.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv[e]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 24 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DISCURSO DI JOHNSON RESPECTO RETIRO DI FRANCIA FOI OTAN

23 DI MAART

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson dunando awe contesta na e campanja di president di Francia general Charles de Gaulle, pa disolve organizacion dje tratado di Atlantico del Norte OTAN, a manifesta awe cu Estados Unidos a determina na colabora cu su aliadonan pa preserva i robustece e poderio disuasivo dje alianza di atlantico.

Nos ta apoya e speranza cu ningun miembro di e tratado lo mantene pa muchu tempu foi e asuntunan i compromisonan mutuo di atlantico" , asina Johnson a declara.

"Un luga di respet i responsabilidad lo sigui mantene amistad cu cualke aliado cu dicidi na reintegra trobe na e mision comun", asina el a bisa.

E hefe di estado a haci su afirmacionnan den un discurso riba politica prepara pa e instituto di servicio exterior i e seminario major, integra pa e maximo diplomaticonan norteamericano den departamento dje estado. E discurso a ser transmiti door di enter pais pa radio i television.

Johnson a dedica enter su discurso na exito dje tratado di atlantico del Norte desde su firma cu ta 17 anja pasa i determinacion di e pais ei pa mantene e tratado aqui vigente.

Haciendo un reverencia evidente na e campanja di Charles de Gaulle pa retira Francia foi mando conjunto di OTAN, Johnson a declara cu e circunstancianan nobo di mundu ta reclama awendia desmantelamiento dje organizacion.

Desde luego OTAN mester adapta na necesidadnan variante di tempu. Pero nos ta quere cu igual firmeza cu e cambio mester ser efectua pa e nacionnan miembro cu ta colaborando cu e alianza" , asina el a bisa.

"E consulta no ta e aislamiento, pero ta e raiz dje reforma. Nos no mester lubida meimei dje exito i abundancia e lesnan cu nos a sinja den peligro i aislamiento; cu ta fuera di e tema, nos ta comparti un peligro comun: cu ta e division i un seguridad semper ta queda "E UNIDAD".

E president a manifesta cu Estados unidos no ta considera OTAN como un alianza di guerra, pero de lo contrario un alianza di paz. E prome mandatario a agrega cu OTAN a consegui e seguridad dje comunidad di Atlantico del norte i a reforza e estabilidad den resto di mundu.

Cu palabranan masha ehemplar i bon escohi el a munstra e gran beneficio pa paisnan riba enter mundu cu OTAN a ocasiona i cu el a mantene mundu leu di un guerra di agresion.

El a agrega cu esei no ta debi, solamente na Estados Unidos cu ta dedica tur su poderio militar den e causa ei,pero tambe na tur pais cu a consagra nan i a haci sacrificio grandi como miembro di OTAN pa sigura nan nacion. Johnson a munstra cu ta existi un integridad politica i un identidad di interesnan cu ta trascende personalidadnan i temanan dje momentu.

Johnson a declara cu OTAN no ta solamente un documento juridico, sino tambe base di un institucion bibu, cu a ser crea pa duna significacion i realidad na e compromisonan dje alianza.

E president a afirma cu e arsenal mas poderoso di mundu no por disuadi e agresor cu sabi cu su vistimanan ta demasiado desprovista pa responde.

El a bisa cu esei ta experiencia di e lesnan sinjá, durante dos guerra mundial , pero el a agrega cu un nacion,-aqui el a refirí claramente na Francia-no pa accion di su amigunan , ma pa su propio decision pa preparé i proyecté solitario, por pone su propio seguridad na peligro, creando dje manera ei un situacion den cual e respuesta lo sea demasiado dispersé.

Tur e progreso di tecnica di guerra ta haci conceptonan bieu i estrecho siguridad contra guerra mundial den mundo atlantico.

I cu e palabranan aqui fuertemente accentua e president a termina su elocuente discurso.

Habriendo su alanan:

PLANNAN PA INCLUI MAS PAIS DEN ITINERARIO DI A.L.M.

WILLEMSTAD --Cuminsando dia promer di april proximo, Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij lo amplia su servicionan y lo introduci un serie di cambionan den su rutanan, tantu interinsular como pa paisnan den vecindario directo di Antillas.

Durante un conferencia di prensa awe mainta cu señor Rupplin von Keffikon, director di ALM y señor R. Paul, gerente comercial di e compania, e plannan qu gerencia di e compania tin pa e proximo aña a ser anuncia.

Un aspecto importante di e plannan aki ta inclusion di ciudadnan di Central America den e ruta di vuelo di ALM, pa asina orienta mas y mas riba turismo local.

Mas importante qu funciona solamente como un lugar di transito y cambiando e fisonomia di ALM for di un compania qu ta depende mas bien riba loque otro compania grandi ta trese na pasahero y turista Antillas, ALM a cambia su filosofia y lo traha mas independiente.

Den tempu di vacacion por ehemplo nan lo organisa vuelonan di charter pa Colombia mientras qu tambe e intencion ta pa cuminsando for di 15 di juli, bula dos biaha pa siman pa Maiquetia, for di Bonaire cu coneccion pa Corsow y Aruba.

Cuminsando e mesun fecha tambe ALM lo bula dos biaha pa siman pa Santo Domingo, un biaha saliendo for di Aruba via Corsow y un biaha for di Corsow via Aruba.

Un di e medidanan importante qu ALM lo introduci for di dia promer di april, ta un tarifa nobo di 44 florin, pa un retour especial entre Aruba y Bonaire, sin stop-over na Corsow. E retour normal a razon di 52 florin pa tres dia cu stop-over na Corsow,ta ser mantene.Un retour qu ta dura henter aña ta costa 70 florin.

Esaki ta nifica un reduccion di 8 florin.

$ 8 MAS BARATA PA COLOMBIA

Riba e mesun fecha lo tini un retour di 17 dia entre Aruba-Bonaire-Corsow y Barranquilla qu lo costa 50 dollar. Pagando un suma extra di 20 dollar, una bes na Colombia, por viaha pa cualquier otro punto den interior di Colombia cu un compania colombiano. Esaki ta nifica qu un retour di 17 dia pa cualquier punto na Colombia ta costa solamente 70 dollar.

En vista di qu e salidanan pa Barranquilla y Maracaibo tabata tuma lugar den oranan di anochi, locual tabata poco inconveniente pa hopi pasahero, e vuelonan aki lo sali den ora di mainta for di Corsow y Aruba y lo regresa e mesun merdia. Un di e vuelonan lo tuma lugar via Maracaibo pa Baranquilla, ida y vuelta.

TARIFANAN

E vuelonan qu ALM ta spera di realisa pa Caracas y pa Santo Domingo lo costa mescos qu loque un pasahero ta paga awor aki pa bai cu LAV of CDA.

Tocante e tarifanan aki, ta interesante oberva qu tempu qu ALM a introduci un reduccion di tarifa a razon di 15%, e medida aki a resulta un "drawback" enorme pa e compania, en vista di e hecho qu net dos luna despues, Bestuurscollege a introduci e sistema di inschepingsgeld, qu a neutralisa e medida aki completamente.

Aruba ni Bonaire no tin e medida aki, pero en vista di qu e cantidad mas grandi di pasahero ta aborda na Corsow, ALM a hañele cu un desventaha inespera qu casi a pone gerencia di e compania re-introduci e tarifanan original, pero teniendo cuenta qu nan kier duna servicio na promer lugar, a mantene e tarifanan reduci.

Te awor aki tabata asina qu ALM tabata traha, dunando servicio na KLM, a razon di kostprijs esta sin cobra ganashi. Den añanan anterior e compania a perde placa, pero esaki a ser naturalmente influencia pa e motibu aki di tabata traha pa kostprijs, pero segun señor von Keffikon, nan lo a perde solamente 300.000 florin aña pasa, si nan a cobra e prijs normal, contando ganashi aden.

Talbes nos por ilustra esaki mihor si nos considera qu dos tercera parti di e personal administrativo, civil y tecnico di ALM ta traha trabaonan pa KLM, pa kostprijs pero ALM pagando full price na su empleadonan.

Pa realisa tur e plannan qu ALM tin awor aki, esta pa bula bai Caracas, San Jose, Panama, Grenada, etc., mester di mas avion pero ta logico qu nan no por cumpra avion si ni siquiera nan "break-even".

Directiva di e compania ta spera di supera e periodo di perdida y break-even e aña aki.

CENTRO DI REPARACION

Un detaye nobo qu señor von Keffikon a anuncia awe mainta, ta e hecho qu ALM tin intencion di desarolla un centro pa mantencion y reparacion di avionetanan deportivo na Corsow.

Actualmente ALM ta sperando riba e deliberacionnan qu nan lo tene na luna di Mei cu KLM na Hulanda pa mira con nan lo desarrolla nan politica ya qu nan ta spera di por participa den e rutanan pa Miami y otro paisna den Caribe y Sur America y d esei lo depende con nan lo organisa nan departamento di mantencion y reparacion.

Tambe nan ta studiando actual

Cont. riba pag. 3

Radiophoto UPI--Roma--Michael Ramsey arzobispo di Canterbury a haña un bon bini aki serca Monseñor Angelo Dell Acqua di e secretariato vaticano pa su reunionnan historico cu Papa Paulo Sexto.

Unidad cristian entre iglesianan anglicano i romano a bira un hecho

CIUDAD DEL VATICANO--UPI --Arzobispo di Canterbury, Dr. Ramsey porfin a yega Roma, na unda e ta spera di bai cumpli cu algu historico, un mision cu lo ta un gran acontecimiento mundial i di nificacion internacional.
Obheto di e encuentro aqui ta un esfuerzo despues di tantu tempu di discusion i consultonan mutuo denter di comisionnan ex perto den asuntunan religioso pa porfin logra e prome reunion oficial entre e hefenan di iglesia catolica e iglesia anglican desde cu Rey Enrique VIII di Inglaterra tabata separa di iglesia Romano na siglo XVI.
Ramsey a yega vaticano 9' or i 45 di mainta pa e cumpli cu e cita cu Santo Padre. E ayudantenan papal a companje foi su automobil te na kapel Sistina, na e luga caminda nan sa eligi Papanan. Ramsey i Papa Paulo VI a braza otro cordialmente i a expresa frasenan bunita di saludo mutuamente.
Tres protestant britanico a molestia e arzobispo poco ora prome di su reunion cu sumo pontifice ora cu nan a realiza un acto di sagrada comunion den iglesia ingles di todos los santos, situa cerca di plaza de Espanja di e capital italiana.
E manifestantenan a dirigi nan na pia pa trata na termina e ceremonia di doctor Ramsey i nan tabatin bordchinan skirbi cu siguiente palabranan:
Miembronan di polis, bisti na civil di parti dje comitiva dje arzobispo a actua cu rapidez pa saca e manifestantenan foi tempel.
E manifestantenan a yega Roma den e mes un avion cu Dr. Ramsey a tuma pa e traslada ayera pa e ciudad. Huntu cu otro dos ministro protestant cu a haci e viaje, nan a opone na e reunion cu e arzobispo tabata bai tene cu Papa Paulo VI.
E tresnan aqui ta e Reverendo Brian Green, Reverendo Jack Glass, di iglesia Bautista di Glasgow i James McCarrell , miembro di Conseho di Belfast.
E dialogo entre ambos rectornan religioso a desarrolla den un ambiente cordial i nan tur dos a priminti di sigui mantene combersacionnan den un forma progresiva, pa busca e camina di unidad cristian.
Ramsey a bisa na Su Santidad cu den e camina ei lo lamanta dificultadnan grandi, relativa na e doctrina, pero e ta confia den loque e dialogo ta sigui desarollando cu major empenjo.
Na su turno Papa a expresa: "Nos pasonan no ta sigui un ca mina stranjo. Nos ta bini na un luga, caminda pa razonnan semper valido, bo por considera como propio. Ta un placer pa nos di abri e portanan".
Ora cu el a caba di papia, e dos hefenan aqui a braza otro bao dje imagen di Miguel Angel cu tabata dorna e capilla.
Papa a yega e capilla pa 10' or di mainta pa su encuentro cu Ramsey.
Ora cu nan a termina e saludonan di rigor, e dos hefenan a dirigi nan na e stoelnan cu especial mente tabata luhosamente dorna pa nan dos i pone na un plataforma eleva den un extremo dje capilla.
Aya nan a sinta pa e ceremonianan cuminza i senjala nan prome combersacion.

Dia Domingo ultimo Papa a bisa cu e bishita di Ramsey no tabata indica, "perfecta union", pero e tabata significa un introducion di e union, pa e sea amistosa.
Na su yegada ayera na Roma e arzobispo Canterbury a bisa cu e tabata anhela pa yega Roma y pa tene reunion cu Papa. Cu relacion cu e bishita por encerra un movimiento nobo pa unidad cristian, e hefe anglicano a bisa cu e ta prefera na mantene un actitud expectante.
Aunque cu e predecesor di Ramsey, doctor Geofrry Fisher, a reuni cu defuntu Papa Juan XXIII na anja 1960 e entrevista dje arzobispo cu Papa tabata constitui e prome reunion oficial dje dos hefenan di iglesia.
E mes atardi, nan dos tabatin otro reunion cu tabata priva pa trata riba e diferencianan cu tabata existi entre e dos religionnan.
Ramsey, quende tabata discuti cu Papa na ingles a dirigie na Papa Paulo diciendo:
"M'a bini cu anhelo di mi curazon, tantu di mi parti como di mi iglesia, pa nos reunion sirbi como un yudanza y apoyo den e deseo pa cumpli cu e oracion di Senjor cu ta busca union di tur discipulonan en realidad.
El a agrega cu henter cristiandad ta eleva nan agradecimiento na Dios Todopoderoso pa loque El a haci pa sirbi na completa e unidad inicia pa e defunto masha stima Papa Juan XXIII".
Luego el a refiri na e obstaculonan cu lo e hanja den su camina pa busca e unidad, significando cu tabatin mas dialogo entre teologonan, anglicano, y catoliconan y di otro tradicionnan pa hunta nan explora e divina revelacion.
Den un contesta cu el a pronuncia na latin, Papa a bisa: "Bo ta reconstruyendo un brug cu tabata haci falta siglonan entre iglesia di Roma y iglesia di Canterbury ... y pa e fin aqui b'a cruza e caminda cu tabata bao di construccion cu e iniciativa espontaneo como bo tabata conserva e gran confianza cu ta inevitable den tur trabao".
Anto Papa a agrega: "Pasonan di Ramsey lo no resona den un cas bashi", manera anterior -mente el a bisa caba.
Despues dje reunion e dos hefenan a bai bishita biblioteca di vaticano.

Continuacion di incursionnan riba e parti noord di Vietnam

SAIGON--UPI--Avionnan di forsa aerea di marina norteamericano a bolbe hasi un atake riba Vietnam del Norte, alcansando objetivonan militar den diferente puntonan di e costa.
E cazabombarderonan jet a realiza un total di 55 incursion durante di ayera, topando cu resistencia di artilleria antiaereo di e enemigu y tambe e mal tempu qu tabata reina.
E mayor parti di e objetivonan cu a ser bombardea tabata keda riba e camindanan ferroviario y highwaynan qu ta comunica e ciudad costero Vinh.
Entre tantu, na terra no tabatin ningun bringamentu significativo durante e ultimo 24 oranan na Vietnam del Sur. En cambio, e desasosiego publico a ser aumenta den e ciudadnan Da Nang y Hue, qu ta e ultimo capital imperial antiguo di Vietnam.
Estudiantenan budista, lanzando gritonan contra e Gobierno y Estados Unidos a paraliza trafico den e dos ciudadnan en cuestion, cualnan ta esnan di mas grandi di e centro na Vietnam del Sur. Merdia, tiendanan oficinanan y schoolnan a serra nan portanan en vista di e actitud di e estudiantenan. E lidernan estudiantil qu a provoca inactividad na Hue y Da Nang a anuncia qu e welga general lo dura shete dia den e prome ciudad y dos den e otro.
E estudiantenan no a haci caso di un orden oficial contra di welga y demostracionnan. Na Da Nang trupanan sudvietnames a join mas o menos 2 mil civil den e manifestacion qu a wordu organisa pe estudiantenan.

Welga na Guayaquil

GUAYAQUIL - Seis' or di mainta un welga general mester cuminsa pa para e actividadnan comercial den e ciudad aki, segun un acuerdo qu a ser tuma pe representantenan di e industria y comercio. Nan no sa si e banconan lo join e movimiento.
E camara di industria, comercio y agricultura a reuni pa tuma e decision ayera en vista di qu e gestionnan qu nan a hasi na Gobierno pa elimina e medidanan economica qu ta afecta empresa priva no tabatin resultadonan satisfactorio.
Autoridadnan a anuncia qu nan a tuma medidanan pa evita bochincha.

BELGRADO -- UPI -- E stacion sismologica di Sarajevo (Bosnia) a registra anochi cincu temblor di terra di tres a cincu grado dje escala Richter, segun Agencia Oficial Noticiosa Tanjing ta informa.
E epicentro dje fenomeno cu no a causa danjo tabata segun Tanjung na 80 kilometer na sud este di Sarajevo.

SOFTBALL PA COPA JULIANA

(Di nos redactor deportivo)
Diadomingo dia 27 lo cuminsa e torneo anual eliminatorio di softball masculino pa Copa Juliana.
Ariba e fecha aki lo worde hunga dos wega ariba tereno di Aruba Jrs, siendo e promer entre Paxton y Dakota Teeners pa saka ganador A. E segundo wega ariba e tereno ey ta entre Elmar y Dakota pa dicidi ganador B.
Na e mes ora ta worde hunga dos wega tambe aribe tereno di Trappers. Rainbo Bakery ta enfrenta Real pa dicidi ganador C sigi pa e wega entre Oasis y Casa Haime pa dicidi ganador D.
E finale di e torneo ta planea pa dia 27 di april y lo worde hunga den Wilhelminastadion.

Radiophoto UPI--Roma--Despues di insultonan contra e arzobispo di Canterbury, Dr. Michael Ramsey di Inglaterra, calificande como "traidor", e dominan aki, den centro John Wylie y Rev. Ian Paisley na man robes ta ser hiba bek pa un avion pa parti di polisnan italiano. Nan a wordu expulsa for di Italia pa motibu di a insulta Dr. Ramsey na su yegada pe conferencia historico cu Papa Paulo Sexto.

Cu e partido R.C.A. - Tropical, hunga diamars ultimo a yega un fin na e campeonato di futbol 1965 di Aruba Voetbal Bond. Manera por a ser spera for di inicio di e campeonato, e titulo maximo di campeon di Aruba, a ser conquista pa e amarillonan di Dakota. Ningun di e otro equiponan a logra propina Dakota un derrota, di manera cu e amarillonan a termina e campeonato den forma invicto. Nan record ta: 10 gana, 4 empata pa un total di 24 punto.

Dia 2 di april venidero Dakota lo hunga e prome wega di e campeonato Antillano na Aruba, contra e sub-campeon di Corsow, Veendam.

E foto ta mustra e oncena cu cual Dakota a alinea dialuna anochi ultimo den nan encuentro contra Estrella cu a termina den un empate di 1-1.

Na miembronan y directiva di Dakota, ta bai nos sincero felicitacion pa nan hazanja di e anja aki y a la vez hopi exito den e proximo campeonato Antillano.

MEDIOCRE WEGA ENTRE RCA Y TROPICAAL A CABA EMPATA

(Di nos redactor deportivo)

E programa normal di e campeonato di futbol hoofdklasse a yega su fin diamars anochi cu e wega entre RCA y Tropicaal, wega cu por cierto ta di nobo ya cu Tropicaal na un ocasion anterior a gana di RCA pero usando un hungador illegal, loke tabata tin un protest entrega y gana door di RCA como consecuencia.

Como cu ya e wega no tabata tin ningun clase di importancia pa ningun di e dos clubnan concerni tabata visto e falta di interes cu e hungadornan tabata tin. E caliber di e wega door di esaki tabata uno hopi abao y sigur sigur no tabata merecedor di e nomber di futbol di hoofdklasse.

RCA a usa cuater hungador di junior den su alineacion mientras cu Tropicaal no a cuminsa cu su portero estelar Pedro Dijkhoff.

Despues cu e wega tabata tin 5 minuut aden, keeper Dijkhoff a drenta na lugar di Odulio Orman.

Promer gol di wega a worde produci door di Bernabela di RCA ora cu esaki a ricibi un pase di Juchi Jansen pa shot duro aden. Esaki a tuma lugar despues di 10 minuut di wega. Portero di RCA a comete den di 31 minuut un infraccion contra di Benny Brete. E tiro indirect a worde cobra door di Osbelio Antersijn cu a haci pase pa Benny Brete. Esaki ta shot duro aden pero tubo di gol a trece salbacion pa RCA. E bala a bounce bin back den tereno. Na halftime ainda RCA tabata tin e ventaha minimo di 1-0.

Dos minuut despues di e reanudacion Tropicaal ta empata e wega mediante un gol di Antersijn. E wega a sigi di un caliber hopi abao.

Tropicaal su chens di converti e empate den un triunfo a bai perdi den di 43 minuut ora cu Toko Tromp di hopi cerca ta shot mucho halto mandando e bala over di gol.

Cu e score empata na un gol pa banda a yega un fin na e wega.

Falta awor unicamente e wega di playoff entre Estrella y Jong Aruba pa dicidi ta cual ta keda cu e titulo di subcampeon pa e campeonato di futbol hoofdklasse keda completamente cla.

Sin conta naturalmente e wega di playoff menciona, e cifranan di hoofdklasse ta lo siguiente:

Club	gesp.	gew.	gel.	verl.	DP voor	tegen	pnt.
Dakota	14	10	4	--	29	13	24
Estrella	14	6	4	4	26	15	16
Jong Aruba	14	7	2	5	31	26	16
San Nic. Jrs	14	6	2	6	25	22	14
R.C.A.	14	5	2	7	17	23	12
Tropicaal	14	4	3	7	18	29	11
Sportboys	14	4	3	7	18	29	11
Aruba Jrs.	14	4	1	9	13	25	9

Anja pasa Kiwanis a reparti 11.124 liber di lechi

ORANJESTAD - Den e tempo relativamente corto di 5 luna - for di juli pa december 1965 cu excepcion di e luna di agosto- Kiwanis Club di Aruba a reparti e total di 11.124 liber di lechi entre e muchanan di school y muchanan di algun institucion na Aruba.

Durante e periodo menciona, un cantidad di 6000 mucha di school a hanja diariamente un glas di lechi fresco.

E school - e institucionnan cu a hanja lechi durante e cinco lunanan di 1965, ta e siguientenan: Emmaschool (Oranjestad), Aurora kleuterschool (T. Leendert) Annaschool (Noord), Francisca kleuterschool (Paradera), Maria Gorettischool (Paradera), St Janschool (Kadushi Largo), St. Aloysiusschool (Noord), St. Antoniusschool (Savaneta), H. Hartschool (Savaneta), Prins Bernhardschool (Brazil), "Te Aworo" (San Nicolas), St. Theresiaschool (San Nicolas), Benilde School (San Nicolas), Bernadette kleuterschool (Lago Heights) Michaelschool (Brazil) y e jeugdkamp di muchanan catolico y protestant.

Un gran cantidad di e schoolnan aki a ricibi tambe glas, mixer, canicanan, p'asina por a prepara e lechi.

Kiwanis Club di Aruba ta sinti su mes obliga pa informa e publico en general di e forma con e placa ricibi a ser gasta, mientras cu a la vez e club kier gradici tur esnan den un forma of otro cu a coopera pa haci e Milkathon un exito.

Plannan pa inclui mas......

Cont. di pag. 1.

mente pa nan cumpra un jet di dos motor of un Fokker F-28 aki dos aña pa realisa e vuelonan pa lugarnan mas leeuw y tambe ta e intencion pa modernisa e Convairnan actualmente den servicio, hinkando 56 stoel enbes di 46 stoel qu tin den nan awor aki.

Cuminsando dia promer di Mei, ALM ta spera di introduci su mes documentonan di viahe.

NO-SHOW

Un di e problemanan mas grandi qu ALM a hañele cune for di años caba, ta esun di pasaheronan qu a boek pasashi pero no ta presenta na e ora correcto pa nan bai Aruba of Bonaire of cualquier otro destino.

E problema aki ultimamente ta birando mas y mas serio y a yega na tal extremo qu den cierto casonan, famianan ta reserva lugar pero no ta presenta!

No solamente qu ALM ta hañele ta bula cu avionnan mitar - bashi, qu lo por tabata yen, sino tambe qu nan mester nenga pasahero, ya qu en teoria e avion ta yen reserva, pero den practica cantidad di pasahero no ta presenta. Tantu e compania como publico ta ser perhudica di e manera aki y for di basta dia ALM tin plannan pa cobra e pasaheronan qu no presenta un "servicecharge". aunque nan no ta haña e solucion aki elegante y teniendo cuenta qu e por trese hopi desgusto y malcontentu.

Sinembargo si e problema aki continua birando serio, nan lo introduciele pa protege tantu nan mes como publico qu kier a hasi un viahe pero qu a ser neng simplemente pasobra un pas hero tabata floho of ignorar pa cancela su asiento na tem

Diadomingo venidero varios teenagers band lo bai competi den De Veer Theater pa e titulo di campeon 1966. "The Magnificent Five" "lo logra prolonga nan titulo di campeon 1965 of esaki lo worde conquista pa un di e otro gruponan????
Ariba e foto nos ta mira e componentenan di The Magnificent Five y ariba e otro The Playboys.

Un marinero cubano a pidi asilo politico na Estados Unidos

TOKIO -- UPI -- Otro marinero Cubano a ricibi aqui asilo politico di Estados Unidos, despues cu el a bandona e vapor di carga di su pais cu a hibe te Hapon, asina poliznan dje capital ei a bisa.

E exiliado nobo su nomber ta Antonio Felipe de la Ruay Castro, maquinista hefe dje barco mercante Sierra Maestra cu tin 9.460 ton.
Castro a scapa for di su barcu dia 20 di Maart den haf di Nororran y a tuma un taxi pa e por a yega consulado di EE.UU. na Saporo den e isla septentrional di Hokkaido, di acuerdo cu e noticia di poliz. El a pidi asilo dia 21 na autoridadnan norteamericano y su solicitud a ser concedi.

E mes anochi Castro a sali for di Tokio den un avion cu a conducie pa San Francisco. Esaqui ta di seis marinero cubano cu a pidi asilo politico na Hapon den ultimo lunanan.

El a declara na poliznan cu su tres yiunan y su tata ainda ta biba na Habana.

Riba nan pregunta ta paquico el a dicidi na pidi asilo, Castro a contesta:

"Mi tabata malcontentu cu mi bida personal y civil, pa motibu cu mi tabata priva' di mi liberta d bao di dictadura comunista".

Di tur sorto di manera el a busca refugio na Estados Unidos prome di a barca den e vapor cubano na Januari.

"Sierra Maestra" a yega Nororran dia 14 di Maart despues di a sali for di Santiago de Chile dia 23 di Februari.

Cincu comision di trabao di Cies

BUENOS AIRES--UPI--E cincu comisionnan di trabao qua wordu nombra den e conferencia di e Consejo Interamericano Economico y Social (CIES) tin intencion di termina nan trabao awe qu nan a cuminsa den e capital aki siman pasá.
Diabierne awor e ministronan di economia di e paisnan representá den e di cuater reunion anual di CIES aki lo reuni cu e objeto pa studia e recomendacionnan y conclusionnan qu despues nan lo somete ne expertonan economico qu ta participa den e actual sesionnan.
E comision di desarollo ayera a aproba un proyecto di resolucion qu ta señalá qu e Reforma agraria ta e base fundamental di e desarollo equitativo y estable di e paisnan di America Latina. "

E resolucion, tumando nota di e retraso qu ta existi den re-distribucion y fomento di terra, ta propone un yamamentu formal pa incorpora e principionan di e reforma agraria di e carta di e organisacion di estadonan americano (OEA)
E proyecto aki ta e prome qu CIES a trata definitivamente den e reunionnan di e comisionnan en cuestion.
Anochi un otro prosposicion a ser propone pa tratadonan multilateral qu lo regulá comercio mundial di sucu cacao, catuna y vegetalnan. E mocion aki tabatin un aprobacion provisional.

STATUTONAN CU A SER APROBA

ORANJESTAD - A keda aproba, segun disposicion ministerial di fecha 25 november 1965, e statutonan di Sociedad Anonima "Aruba Crystal Ice Industry NV." E empresa aki a worde funda pa srs. Harmen Polidor Harms y Johan Jacobus Bonifatius Palm y e kapital di e sociedad anonima ta Fls. 60.000,--.

E obheto di e sociedad anonima aki ta pa: fabrica y bende ijs, pa negosha den aparatonan di freeze y articulonan similar, y tambe pa negosha den tur aparatonan electrico y drechamento y mantencion di e aparatonan aki.

Tambe a keda aproba, e statutonan di "Crystal Beach Apartments N.V." cual a worde funda pa srs. Folkert Loonstra y Hendrik Timmer.
E empresa aki ta estableci na Aruba y su obheto tambe ta, pa administra y explota edificionan di apartamento y tambe loke ta ser yama hotelnan di apartamento.
E capital di e sociedad anonima aki ta 720.000 florin.

Londres--Tres dominee di Irlandia ta mustra nan moketa mientras nan ta subiendo avion pa bai Roma na unda nan lo bai ricibi e arzobispo di Canterbury cu lo reuni cu Papa Paulo VI. Di robes pa drechi: Rev. R.K. Paisley, Rev. John Wylie y esun di tres no a ser identificá.

Busqueda intenso di copa mundial di futbol

LONDRES--UPI--E presidente di e Federacion Internacional di futbol (FIFA) sir Stanley Rous a yega e capital aki awe pa uni su esfuersonan ne busqueda di e Copa Jules Rimet, simbolo di supremacia mundial futbolistica, qu a ser horta diadomingo ultimo.
Na su yegada ne aeropuerto di Londres, Sir Stanley Rous a expresa ne periodistanan qu e robo di e copa ta un hecho "lamentable" . Ela agrega qu "ta deplorable qu algu asina ta sosedé.
Ela agrega ademas qu ta imposibel pa kere qu un hende por ta asina vil pa comete e robo ay.
Respondiendo preguntanan, Sir Stanley a aclara qu e no a regresa Inglaterra precisamente pa desaparicion di e copa Jules Rimet. Ela sigura qu e tabatin pensa pa regresa awe di tur manera.
Entre tantu, e recherchenan di Scotland Yard y agentenan privá tabata realiza tur maniobranan pa trata na recupera e trofeo di oro, qu ta esun mas admira. E trofeo di 30 centimeter y qu ta sigura na 84 mil dollar ta di oro solido. Su balor original ta 3.920 dollar.
Diadomingo ultimo, mientras qu e tabata exponé pa publico den un exhibicion di stampia, e copa a ser horta. Polisnan a publica un descripcion di e individuo qu parse ta autor di e delito.
Nan ta spera qu Sir Stanley rapidamente lo tuma un decision riba si lo ta conviniente pa sustitui e trofeo qu a disparse. E asociacion ingles di futbol ya a pidi permit ne oficina central di FIFA na Zurich pa fabrica un copia di e famoso estatuilla.
Sir Stanley a declara na su yegada qu e copa mester wordu reemplaza inmediatamente pro me di qu e campeonato mundial di juli cumins a e aña aki. " Mester tin un copa pasobra e premio pa cual e clubnan ta competi ta hasi falta. Mester di resolve e miho manera di busca e trofeo ey," asina ela mustra.
Ela agrega qu su prome gestion lo ta discuti desaparicion di e Copa cu e asociacion ingles di futbol. E no a aclara, sin embargo ki dia el lo reuni cu e secretario di e entidad ey, Denis Follows.

Te ne momentonan aki, e investigacionnan di autoridadnan , des pues di tres dia qu e copa a dis parse no tabatin ningun resulta do. E recompensa qu nan a ofre ce pa Jules Rimet, qu tin e nom ber di e ex-presidente di FIFA ya a subi te na 5.600 libra es terlina, equivalente na 15.680 dollar.

Sir Stanley a sali for di e oficinanan di duana bisando di no po[illegible] a duna entrevista pa awor aki. Tambe ela nenga e oferta pa ba[illegible] y duna su opinion dilanti un emi[illegible] sora di television.

No obstante, ela mustra di t[illegible] satisfecho, cu e custodia qu na[illegible] a duna e copa den e Central Hall for di unda e copa a se[illegible] hortá.

ORANJESTAD - Pa parti di Cursus Succes nos a ser informa cu e siguiente candidatanan a slaag pa e examen "Stenografie- Nederlands"

Ta trata di e damanan: Annie Bommel, Imelda Tromp, Joseleine Redhead, Filomena Werleman, Francisca Croes y Arminda Solognier.

PLYMOUTH TA SIGI INVICTO

(Di nos redactor deportivo)

E quinteto femenino di Plymouth a mantene su invicto diamars anochi obteniendo triunfo di 22 pa 17 ariba e quinteto di Valiant. I. Kock cu 6 punto riba su nomber tabata e mihor scorer di Plymouth, mientras cu di Valiant Helouise Lioe A Tjam tabata e mihor cu 8 punto.
Plymouth ta sigi demostra di ta un serio candidato pa e titulo femenino e anja aki.
Den e partido masculino pertenenciente na e di clase A, e team di Blue Stars a triunfa cu score di 41 pa 33 ariba RCA.

Mihor scorer di e match aki tabata Steve Alexander di RCA cu 18 punto. Di Blue Stars a sobresali den shooteamento F. Coronel y S. Zaandam cada uno cu 14 punto.

Ayera merdia a bolbe viaha pa Hulanda un grupo di mucha muher Antillano qu lo bai traha den hospitalnan na Hulanda. E grupo aki lo traha na Academisch Ziekenhuis na Leiden y Gemeente Ziekenhuis na Den Haag. Riba e foto por mira e grupo promer qu nan a sali cu avion.

Bom hidrogeno tal bes awe for di awa

PALOMARES (SPAÑA)--UPI-- Marina di Estados Unidos awe lo trata na hisa e bom hidrogeno di 20 megaton, qu ta den fondo di Mediterraneo ne costa sudoriental di Spaña.

E arma, qu a disparse dia 17 di januari despues cu un avion tanquero a dal contraun bombardero B-52, a ser localisa e siman qu a pasa pa e submarino chiki Alvin. E tarea pa saca e artefacto for di fondo di laman tabata masha dificil pasobra mal tempu a reina den e zona aki y e submarino en cuestion, den cual tin unicamente dos homber, a confronta problemanan electrico.
Nan tin miedu qu e bom lo por sigi bai mas leeuw ainda en vista di e corriente fuerte y tambe drenta den e cuebanan qu ta net ey bao. Si esey sosede anto e trabaonan pa sakele ta bira mas dificil.
Weer a drecha poco y nan ta kere qu kizas lo ta posibel pa hasi un esfuerzo nobo pa saca e bom awe y mayan.

SANTIAGO DE CHILE--UPI--E minanan di Braden Copper, qu ta afilia na Kennecott, y di Andes Copper Mining Co, Anaconda, a sigi paraliza awe pe welganan di respectivamente 79 y 21 dia.
E sindicatonan di Braden a yega na un acuerdo cu e direccion pa un contrato nobo, pero a nenga di bai traha en vista di e acusacionnan qu gobierno a hasi contra e dirigentenan obreril di Anaconda, pa motibu di a declara un welga ilegal di solidaridad cu e trahadornan di Braden.
E sindicatonan di Braden ta exigi tambe qu mas o menos 60 empleado di Anaconda qu a ser kita for di trabao mester bini bek.

Wilson a hanja un incidente durante su discurso ajera

SLOUGH (INGLATERRA)--UPI- Un "stinkbom" a explota dilanti e prome ministro ingles Harold Wilson y di señorita Joan Lester, un candidata di Partido Laborista di Gobierno.
E hecho aki a tuma lugar durante un reunion politico qu a ser tene dilanti e pueblo ingles aki, banda di Londres.
Parti di e liquido qu e proyectil tabata contene a penetra den un wowo di Wilson, y e mester a wordu asisti pa un dokter. E liquido, di un color geel, di un olor masha stinki a alcansa wowo tambe di señorita Lester, na momentonan qu esaki tabata bai mas pa dilanti cu Wilson pa duna man.
E pida pida glasnan no a causa heridanan na ningun di e dos personanan aki.
E dokter a bisa qu Wilson lo ta perfectamente bon dentro di 48 ora y qu unicamente ela haña un inflamacion den su wowo.
Poco despues di e incidente polisnan a detene dos hoben di 14 aña y a duna nan un bon sota. Wilson , mientras qu e tabata tapa un di su wowonan, a pidi pa no tuma ningun medida mas drastica contra e hobennan. A pesar di su lesion prome ministro Wilson a bisa: "Cu e punteria ey e (e autor) mester figura den e seleccion ingles di futbol".
Señorita Lester a ser atende na su cas pa un amigu y a informa despues qu e wowo tabata pica unicamente.

"Stinkbom" den wowo di prome ministro Wilson

LONDRES -- UPI -- Prome ministro Harold Wilson, a dirigi awe tur atencion na e leve lesion cu el a sufri den un wowo ora cu un hobencito di 14 anja a tire ajera nochi cu un bom pestilente, mientras e tabata pronuncia un discurso di campanja electoral cu ta na desarollo.

Wilson a bisa na poliznan cu lo e no tuma accion hudicial contra e agresor, despues cu el a afirma cu e proyectil a ser lanza contra su persona cu digna punteria di un hungado di cricket dje equipo ingles.

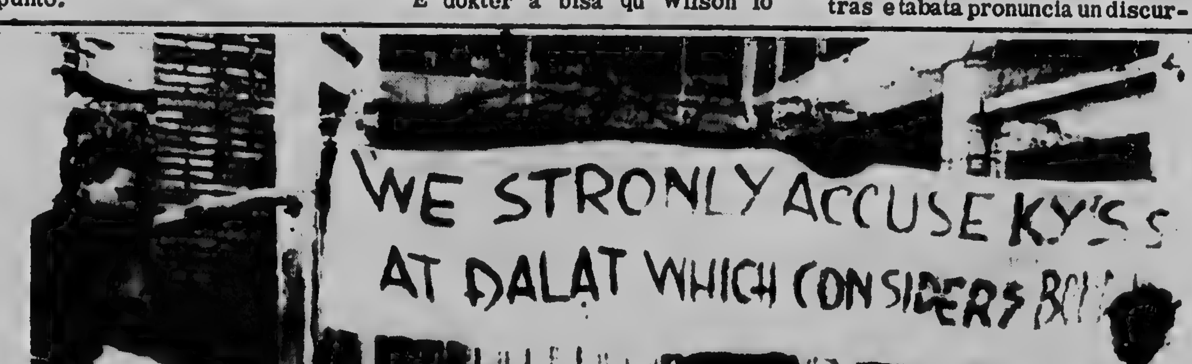
E prome ministro y candidata laborista Joan Lester, a ser lesiona ora cu e bom a ser tira net den nan cara.

Fragmento di contenido dje bom a bai den su wowonan, ma mediconan a bisa cu no tabatin peligro di perdida di su bistanan y cu e heridanan no tabata grave.

Doctor Arthur Smith a bisa despues di a examina Wilson, cu e wowonan mester ser recupera denter di 48 ora.

E incidente aqui a pasa na Slough, 32 kilometer na parti oeste di Londres. E multitud cu tabata reuni el a expresa un ovasion na Wilson.

Di otro banda, Laboristanan y conservadornan ta enfrasca den discusionnan riba costa di bida y otro asuntunan economico cu ta afecta e pais, segun cu e fecha di 31 di Maart ta bai acercando, cual ta indica pa e eleccionnan general na Gran Bretania.



Radiophoto UPI--Saigon--Estudiantenan vietnames ta mustra banderinnan anti-gubernamental dilanti e school di Saigon. Estudiantenan obstina a cuminsa un demostracion aki dilanti protestando destitucion recientemente di general Nguyen Canh Thi. Un lider budista ta trata pa calma nan.

Stock Market

Addressograph	67 1/2
ACF Ind.	48 7/8
Allied Chemical	45 7/8
Allis Chalmers	36 1/4
Aluminium Co.	86 1/8
Amerade	71 7/8
Am. Can	53 3/4
Am. Foreign Power	18 5/8
Am. Metal	55
Am. M. Fdy	17 7/8
Am. Std.	21 3/8
Am. Smelting	71 1/2
Am. Tel. and Tel.	57 3/4
Am. Tobacco	37 5/8
Anaconda Copper	89
Armour	46 1/8
Atlantic Refinery	77 3/8
Atl. Castl.	82 1/2
Balt Ohio	40
Bell. Int.	11 7/8
Bendix Aviation	83 3/4
Bethlehem Steel	37
Blaw	35 3/8
Boeing Airplane	151 1/8
Canadian Pacific	58 1/8
Caterpillar	45 1/2
Case (J.I.)	27 7/8
Cerro de Pasco	47 1/2
Chesepeake & Ohio	76 7/8
Chrysler	52 5/8
Columbia Gas	28 1/4
Con. Ed.	39
Cons. Elec. Ind.	35
Cong. Nan	52 3/4
Continental Steel	34 5/8
Corn Products	49 1/4
Crown Zellerbach	53 1/8
Curtiss Wright	22 1/2
Det. Edis.	33 1/4
Douglas Aircraft	96 5/8
Dupont Nemours	213 1/4
Eastman Airlines	84 1/4
Eastman Kodak	118 3/8
Western Bancorp	32 1/8
Firestone	39 3/4
Ford Motor	52 1/4
General Electric	110 1/8
General Foods	75 1/8
General Motors	96 7/8
Gillette	33 7/8
Glidden Co.	24 3/8
Goodrich	59 1/2
Goodyear	44 5/8
Grace	53 3/8
Greyhound	20 1/4
Gulf Oil	52 1/4
Hud Bay M.	76 1/8
Hupp	6 3/4
IBM	512
Insp. Cop.	38 1/2
Int. Harvester	51
Int. Nickel	95 1/8
Int. Tel. and Tel.	68 1/4
Johns Manville	56 7/8
Jones and Laughlin	65 3/8
Kan. City So. Ind.	43
Kennecott Copper	126 1/2
KLM	131 1/2
Koppers	68 1/2
Kroger Co.	31 5/8
Lehman Corp.	30 3/8
Lockheed Aircr.	63 1/2

Loew's Inc.	29 3/8
Lonestar Cement	17 1/8
Mont Ward	33 3/8
Monsanto	79 1/4
Nat. Acme	51
Nat. Cash. Regist.	83 3/4
Nat. Distillers	33 1/2
National Lead	66 1/8
New York Central	78 1/4
No. Am. Aviation	59
Olin Mathieson	58
Otis Elevator	53 1/4
Pac. Gas & Elec.	32 3/4
Pan. Am. Airways	59
Paramount Pictures	72
Penn Railroad	64 7/8
Phillips	53 1/8
Public Service E.G.	37 1/2
RCA	54
Republic Steel	43 1/4
Reynolds Tobacco	41 3/4
Royal Dutch	40 3/4
Servel	7 1/8
Sinclair	59 1/4
Shell Oil	59
Socony Mobil Oil	89 7/8
South. Co.	30 3/4
South. Rail	57 3/4
Sperry Rand	19 3/8
Standard Oil of Cal.	73 1/2
Standard Oil of Ind.	44 3/4
Standard Oil of N.J.	75
Standard Brands	70 3/8
Stone Webster	64 5/8
Studebaker	38 7/8
Swift & Co.	56 3/4
Texaco	73
Texas Gulf Sulphur	114 1/4
Texas Instruments	213 1/4
Textron Ing.	42 3/4
Timken Roller Bearing	45 1/4
Twentieth Century Fox.	33 5/8
Union Carbide & Carbon	62 5/8
Union Pacific	41 1/4
United Aircraft	83 7/8
United Airlines	126
United Fruit	29 1/2
United Gas Corp.	50 7/8
United Steel	49 3/4
United Gypsum	58 1/4
U.S. Rubber	35
U.S. Smelting	65 1/8
Warner Bros.	15 1/8
Westingh. Air Brake	42 1/4
Westingh. Electric	63 3/4
Woolworth	26 7/8
Dow Jones Index	934.52
Ark La Gas	40 1/4
Brit. Am. Oil	28 1/2
Brit. Petr.	10
Creole Petr.	37 1/2
Electron Spl.	18 1/8
Espey Mfg.	10 3/4
Giant Yell	12 5/8
Husky Oil	12 1/8
Norf. So. Ry	48
SBD. W. Air	20 3/4
Seeman Br.	7 7/8
Syntex	100 3/8
Tech. Mat.	11 1/4

Ainda Sukarno ta goberna Indonesia

SINGAPUR--UPI--Nan ta informa cu forzanan arma di Indonesia a detene alrededor di 50.000 sospechosonan di comunismo desde cu teniente general Suharto a tuma mando riba e pais foi man di president Sukarno, dia 12 dimaart
Un transmision pasa pa radiotelefonica ta bisa cu nan a descubri un deposito di armanan china comunista.
Di tur banda pueblo a duna su apoyo na saca na cla tur susiedadnan cu a ser comete pa elementonan cu tin como obheto na destrui tur loke e pueblo a construi honradamente..
Especialmente nan a pone e gobierno nobo na altura di tur maldadnan di Subandrio cu tabata na fabor di China Comunista contra progreso di su propio pais.
A ser transmiti cu autoridadnan ta buscando cu masha energia na diferente lugarnan cu ainda tin gruponan grandi di comunista ta operando.
Informacionnan di Yakarta a bisa cu na tur caminda den enter e pais militarnan lo no sosega tan tem cu nan no a purifica e pais di tur e comunistanan cu ta nifica un estorbo pa desarollo i progreso di Indonesia.
E viceministro interino Hamenghu Bowono a anuncia cu muy pronto e gabinete nobo lo queda institui i cu lo e consisti di 24 ministro anticomunista. E anuncio aqui a ser transmiti pa radio Yakarta.
Hamenghu, quende ta sultan di Jogjakarta a bisa cu el a ser nombra miembro dje presidium nobo pa goberna Indonesia diaviernes pasa i den su puesto e ta reemplaza Subandrio.
Radio Yakarta a informa cu Sukarno a reuni como tres ora diamars cu e cincu miembronan di presidium.
Fuera tur esei "La Voz de Indonesia Libre" ta afirma den su transmision cu na Tangerang nan a descubri un deposito masha grandi di arma i municion di fabricacion china comunista.
E radioemisora enemigu di Sukarno a bisa cu e armanan aqui tabata scondi door di rastro dje rebeldenan rojo dje golpe fracasa di october anja pasa.
Nan ta en conflicto cu e sucesonan cu ta tumando luga den e capital mes di Indonesia. Den un conversacion telefonica cu United Press International na Tokio, e embahador australiano Keith Shann a informa cu Yakarta tabata trankil i cu den cajanan bo no ta mira otro trupanan cu esnan normal.

Pero otro informacionnan ta bisa cu vehiculonan blinda i camion nan carga di trupa ta patrulla door di cajanan.

Nan ta bisa militarnan di control ta para tur automobil pa verifica nan identidad.
Shann a bisa cu no obstante tur cos, Sukarno ta sigui manda como president y e ta te awor den su palacio.

Un herencia di 19 Milion dollar pa dos universidad

ROCHESTER --UPI-- Senjorita Florence M. Daily cu a muri luna pasa, a laga un legado di 19 milion dollar pa dos universidad catolico: Notre Dame i Georgetown.

Florence a cuminza na adquiri accionnan di Eastman Kodak Company despues di principionan di siglo, den un epoca cu e tabata traha como secretaria di un president di banco.

Major parti dje 19 milion dollar di su fortuna ta inverti den papelnan dje compania aqui.

Voceronan di ambos universidad a munstra cu e 8.500.000 dollar cu ta corresponde na cada un dje universidadnan aqui ta e legado di mas importante cu hamas nan a yega di ricibi te awor.

E testament cu tabata traha for di 18 di maart 1933 a ser impugna pa tres famia dje Srta Daily cu ta afirma cu nan a queda invalido pa un documento anterior, firma alrededor di 1940.

Esnan cu ta impugna e testament na fabor dje universidadnan ta Mary F. Dailey John B. Dailey, y Charles N. Dailey, subrinonan dje defuntu. E caso aqui lo ser trata na tribunal.

Srta. Dailey, soltera a muri den e ciudad aqui na edad di 87 anja.

Gobierno militar ta desbaratando servicio di inteligencia di Subandrio

YAKARTA -- UPI -- Aparentemente e gobierno militar ta desbaratando e servicio di inteligencia cu tabata na cargo dje exministro di relacionnan exterior Subandrio.

Nan ta di opinion cu e organizacion di spionage aqui tabata desempenja un papel preponderante den e golpe fracasa di October organiza pa e comunistanan anja pasa, segun nos ta informa foi fuentenan digno di confianza.

Subandrio cu tabata sigui un linea di politica inclina na regimen di Pekin a ser deteni pa forzanan militar siman pasa.

E trupanan cu a ocupa su oficina y luganan caminda e tabatin manda, a hanja mas di 100 arma y municionnan na gran cantidad fuera granaatnan di man.

Di otro banda nan ta adverti indicacionnan cu e gobierno nobo encabeza pa e hefe di ehercito, teniente general Suharto, ta haciendo menos severo e disposicionnan aplica pa mantenecion di paz den e capital.

Pero na e mes tempu e autoridadnan ta rechaza e rumornan cu gobierno militar a bandona politica exterior pa converti e realidad dje consigna: "Lo nos aplasta Malasia".

E general di brigada Amir Machmud, comandant militar di Yakarta a ordena cu estado di sitio ta queda manteni den e ciudad, te ora cu e gobierno nobo sea efectivo 11' or di anochi pa 4' or di madruga, o sea cu e tin tres ora y mei menos di duracion.

Coronel Suharjo, portavoz di comanda antimalasio, a declara cu su campanja arma contra Malacia tabata exitoso y cu el a obliga Gran Bretania na defensa y permanece aparta dje conflicto di Vietnam.

E desaparicion dje red di spionage di Subandrio cu tabatin agentenan den henter deprendencianan di gobierno mescos tambe cu den e misionnan diplomatica na exterior, ta opina cu lo e ta comunista na Indonesia y pa Subandrio, en particular. El a forma parti di un invasion di ehercito contra comunistanan den e pais y segun fuentenan digno di confianza, tabatin 50.000 persona deteni.

E fuentenan a bisa cu Subandrio quende a logra sobrevivi na e accion anticomunista cu a sigui e golpe cu a ser intenta dia 1 di October a utilisa e red di inteligencia como instrumento politico masha personal.

Nan ta bisa cu Subandrio en convivencia cu agentenan chino, a provoca e agentenan chino, y a haci e comunistanan quere cu den su caracter di hefe di inteligencia e tabatin prueba cu tabata existi un conseho di generalnan inexistente tabata conspira pa tumba Sukarno for di su puesto.

NEW YORK -- Radiophoto UPI -- E boxdo portoriqueño Luis Rosado ta bula den laria di alegria despues di a gana e titulo den e categoria di 112 liber na New York City den campeonatonan di Golden Gloves. Rosado a score un victoria pa decision riba Lou Fugazy.

Bishita di Papa Paulo VI na president di Italia

ROMA -- UPI -- Awe Papa Paulo VI a bai haci un bishita na president di Italia, Guiseppe Saragat, e di cuater bishita cu un pontifice di iglesia catolica Romana a yega di haci na un hefe di estado italiano cu ta cos di un siglo pasa.

Cu tur e pompa y ceremonia di custumber e pontifice a haci e viaje di un kilometer y mei, desde santa Sede pa Palacio di Quirinal, travesando e riu Tiber.

E palacio, residencia oficial di president di estado italiano, tabata pertenece na Papanan te dia cu el a ser ocupa pa Italia Uni na anja 1870.

Motibu dje bishita tabata e deseo di Papa di expresa personalmente na e mandatario su gradicimentu pa e multiples di atencionnan demonstra na obispu y padernan consiliarnan stranjero, durante celebracion di concilio ecumenico.

Esaqui tabata e segundo bishita di Papa Paulo na presidentenan di Italia. Anteriormente el a reuni oficialmente cu Antonio Segni, 11 di januari 1964.

Papa Pio XII a haci su prome bishita oficial Pontificia na un hefe di estado italiano den e siglo aqui, 28 di Dicember 1938, ora cu tabata presidente Vitor Manuel den esfuerzo vano pa sigura neutralidad di Italia den segundo guerra mundial.

E segunda bishita a tuma lugar na anja 1963, ora cu Papa Juan XXIII a concurri na Quirinal pa ricibi e premio di paz di fundacion di Balcan.

Mientras tantu cu santa Sede ta prepara pa ricibi dr. Ramsey, cu ta prepara e prome pasonan pa logra un acercamiento cu iglesianan catolica y anglicana.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Individuos interesantes entran ahora en su órbita, lo cual puede probar ser muy bueno para usted en el futuro . Busque un punto de contacto. Usted tiene ciertos puntos de vista que son únicos.
TAURO- abril 20 a mayo 20-En vez de buscar excusas avance, y pague cualquier cuenta justa que deba y despues cobre lo que le debe. Haga un buen día de trabajo. La noche puede ser de lo más romántica.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Si se comunica con sus asociados directamente podrá tener mejor cooperacion combinando sus esfuerzos inteligentemente. Si más tarde se siente aburrido, salga y diviertáse . La presión del publico será temporal.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Investigue en los trabajos que necesita terminarse sin demora y completará todo rapidamente. Aclare ciertos puntos con sus compañeros de trabajo. Esto hará que aumente la producción.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Es aconsejable que busque el entretenimiento correcto que alivie sus tensiones. Eso lo ayudará fisicamente. Reúnase con personas que congenen. Demuestre su talento especial.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Sea más constante en sus puntos de vista, en vez de estar titubeando de uno a otro. Sepa cuales con sus ansias basicas. Escuche lo que tiene que decir un pariente con respecto al aumento de sus haberes.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted tiene ideas mucho mejores ahora sobre como regular su trabajo diario. Trate de ser más eficiente en todo lo que haga. Aumente su producción. Otros le asistirań con entusiasmo en sus planes.

ESCORPION oct. 23 a nov. 21-Usted tiene que ampliar sus puntos de vista si desea aprovechar sus cualidades especiales, las cuales son numerosas. Impresione a sus superiores con su sentido práctico.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Un dia bueno para emplear esa cualidad especial de Sagitario de franqueza y decision en todos sus tratos con otros . Cerciórese de lograr una buena apariencia. Entonces hará el progreso que desea.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Yendo directamente a los expertos puede ser la mejor manera de lograr sus ansias y obtener el consejo de apoyo que necesita. Después lleve a cabo sus ideas personales y de negocios.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Trate de ser sociable. Es el mejor modo de expresar su atractivo y ganar su mera en estos momentos. Asociese con personas que usted realmente quiere. Usted tiene la inclinacion a ser un poco rigido en sus modales.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Sólo toma un pequeño esfuerzo de su parte comunicarse con sus superiores si desea hacer el avance que quiere. Deje que se desarrollen las situaciones. Entonces sabrá como proceder.
SI SU HIJO NACE HOY .....
Será uno de esos seres interesantes que pueden hacer grandes progresos en la vida tratando con personas de culturas y paises distintos.

Suprema corte federal respecto validez di casonan di divorcio

WASHINGTON -- UPI -- Suprema Corte Federal a ratifica ayera validez di un sentencia di husticia di New York, cu a reconoce como legitimo e divorcionan concedi rapidamente den algun estado mexicano ora cu un dje partinan a ser asisti durante e actuacionnan hudical, mientras e otro a ser representa pa un abogado.

E corte di apelacion Neoyorquino - e maximo tribunal di estado - a reconoce e divorcionan aqui su validez dia 13 di Juni di 1962. E decision anuncia dje suprema corte ta pone termino definitivo na e caso hudicial, dunando caracter final na e sentencia Neoyorquino.

Como cu na New York e unico motibu serio di divorcio ta ser reconoce cu ta adulterio, mucho matrimonio ta acudi na tribunal di estadonan norteamericano cual legislacion ta facilita separacion conyugal manera na Nevada of husticia mexicana.

Divorcionan pa medio di correo na Mexico pa esnan cu no a presenta e partinan dilanti tribunal ta invalido pa tribunalnan Neoyorquino.

E accion cu a yega na conocimiento di corte suprema a cuminza pa esposa di Walter A. Wood, president di sociedad geografica di Estados Unidos, reclamando su divorcio. E muhe aqui a ser divorcia anto for di su anterior esposo Kenneth Meredith, pa husticia di Juarez (Mexico), Sra. Wood a presenta personalmente dilanti tribunal di - Juarez, entanto cu Meredith quende a muri ultimamente, a ser representa pa un abogado.

Den un reconvencion dje accion di divorcio, Wood a pretende nulidad di su matrimonio pasobra e tabata considera e divorcio mexicano invalido di su conyuge.

Un tribunal Neoyorquina a reconoce e pretencion di Wood, declarando e anterior matrimonio en realidad nulo, pero e sentencia a ser revoca pa sala di apelacion di corte suprema neoyorquino y despues pa corte di apelacion dje estado. E ultimo sesion aqui a rechaza e pretencion di Wood y el a ser confirma tambe pa suprema corte federal.

RADIOPHOTO UP! -- HOUSTON -- E piloto di Geminis-8 David Scott ta hisa su yiu muher di 4 aña di edad, Tracy, y e piloto comando di Geminis-8 Neil Armstrong a ricibi un braza fuerte di su señora Janet, ora qu e astronautanan a yega cas pa di prome biaha for di dia qu nan a hasi e vuelo cu Geminis-8. Armstrong su dos yiu hombernan Mark, di 2 aña y Eric di 8 ta sperando un chens pa cuminda nan tata.

MUCHANAN MUHER SURNAM COMO STEWARDESS PA BWIA

WILLEMSTAD--British West Indies Airways pronto lo tuma mucha muhernan Surnam den servicio pa stewardess. E anuncio aki a ser hasi antayera durante inauguracion di un propio oficina di B.W.I.A. den Grote Hofstraat.

E representante regional di British West Indies Airways na Georgetown (Guayana Britanica) Cecile Ince, a bisa qu proximo siman nan lo cuminsa cu seleccion di e mucha muhernan Surnam pa traha como stewardess. Durante inauguracion di e oficina señor H. Does di Does Travel Bureau, cual departamento te ne momentonan aki tabata representa B.W.I.A. na Surnam, a declara qu e compania di aviacion aki tin confianza den qu na Surnam el lo yuda sigur riba terreno economico y turistico na Surnam ya qu esaki a keda proba for di e momento qu e compania aki tabatin tres luna na Surnam avionnan Viscount a wordu reemplaza pa e avionnan jet Sunjet.

NOORD - Diamars ultimo recherche di Oranjestad a detene dos hoben di mas o menos 20 anja pa motibo di ladronicia. E duo aki a confesa cu ta nan a coge e radiator di un auto for di un garage na Noord, dialuna ultimo.

BUCHI ROBES pa cortesia di **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123.

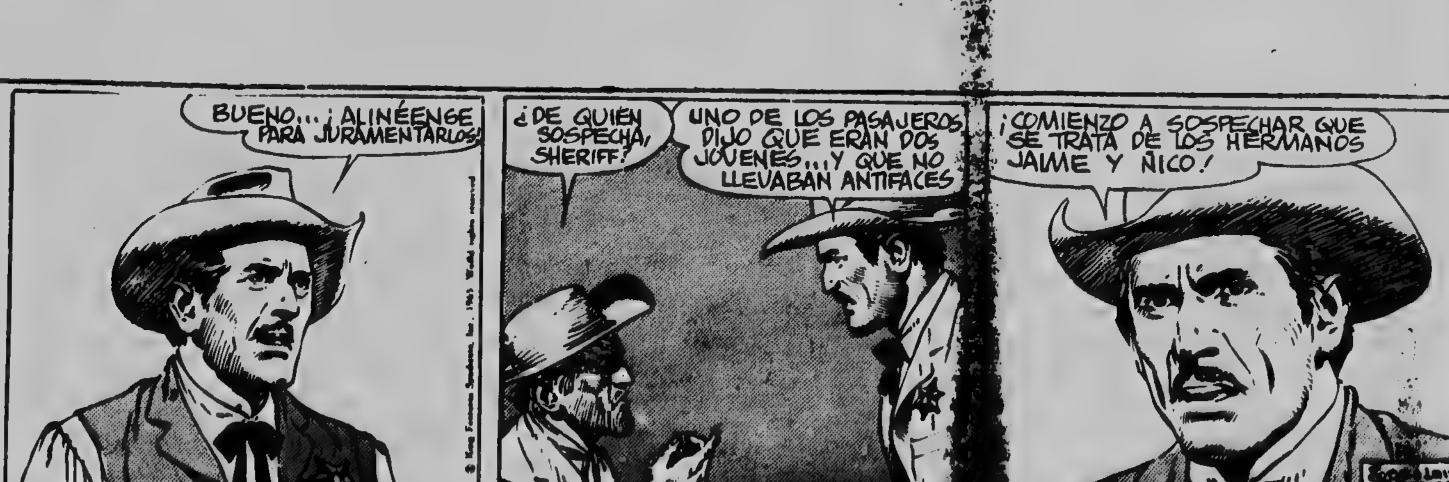
BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Industry on parade
6.15 Magilla Gorilla
6.40 Prot Church
6.45 Papiamento news
7.00 Hotel Show
7.15 Gov't information
7.30 Papiamento sports
7.45 Esperanza local talent show
8.15 The Detectives
8.45 English news
9.00 The defenders
10.00 Dutch news
10.05 The nurses
11.00 Sign Off

CISCO KID



RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

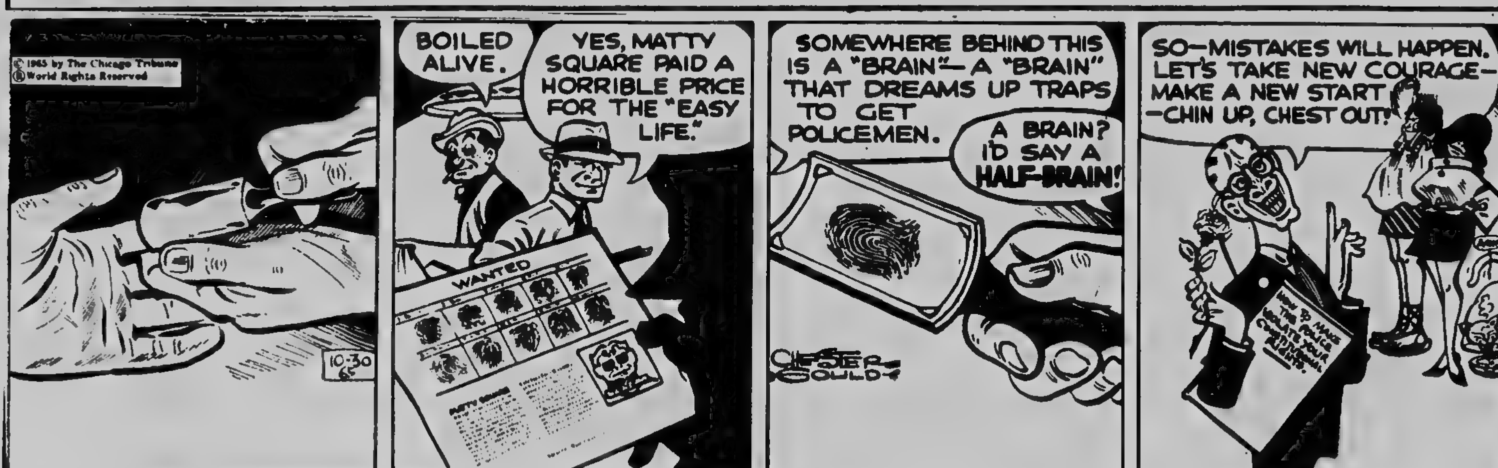
POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford

"E auto cu estilo completo ta bini di **FORD**

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "The Son of Captain Blood" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Yellow Rolls Royce" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Quantrill's Raiders" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Malamondo" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Hong Kong affair" 18 j.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

. M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 25 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Quiebra definitiva den comunistanan di China Roja i Union Sovietca

TOKIO -- UPI -- E decision qu China Comunista a tuma rechazando e invitacion di Moscu pa asisti ne Congreso di Partido Comunista Sovietico e luna aki, ne momentonan aki, parse no ta influi e otro paisnan comunista di Asia, segun observadornan diplomatico autoriza.

E expertonan a mustra riba e hecho, qu no tin ningun indicacion di qu Vietnam del Norte of Corea del Norte, e dos aliadonan grandi di Pekin, lo ta dispuesto na tuma un posicion similar nesun di China Comunista ora qu e pais aki a lansa denuncia severo den direccion di Union Sovietica.

E contesta qu gobierno chino a duna esun di Moscu ta mustra riba un buracu grandi entre e dos potencianan di mas grandi di comunismo mundial aki, segun e expertonan anto.

(Entre tantu, na Moscu, prensa no a hasi caso di e denuncianan qu Pekin a formula y keda sin acepta e invitacion sovietica. Nan ta kere qu kizas Union Sovietica lo no duna comentarionan respecto esaki te ora cu e Congreso wordu inaugura diamars awor).

E posicion qu Vietnam del Norte lo tuma riba un eventual kibramentu entre Pekin y Moscu ta constitui e tema di mas tantu interes actualmene. E regimen di Hanoi actualmente ta " entre spada y muralla", segun expertonan di cuestionnan internacional, pasobra si e asisti ne Congreso di Moscu el lo por haña un fuerte atake pa parti di Pekin y si e no asisti ne Congreso, el lo por provoca descontento pa parti di Moscu.

Ne momentonan aki, Vietnam del Norte ta depende den un parti grandi di e asistencia militar sovietico pa logra haña e arma nan antiaereo qu nan tin mester den e guerra na Asia Sudeste.

Di otro banda, China Cómunista tabata un aliado fiel na Hanoi den e conflicto comunista y a dunele un respaldo grandi. Tantu Vietnam del Norte como Corea del Norte a never mind e cuestion ideologico entre Pekin y Moscu den declaracionnan qu nan a hasi respecto esakinan.

(Ná Moscu, observadornan diplomatico ta kere qu carta di China Comunista no mester a causa sorpresa na Kremlin, ya qu e division di China y Moscu tabata masha bon conoci pa parti di e rusonan.

(Sin embargo, e posicion di Pekin ta pone fin ne hecho di qu su disputa cu Moscu tabata unicamente pa motibunan di diferencianan temporal entre e dos partidonan alia. Nengando e invitacion pa asisti ne congreso mundial, segun e observadornan, China Comunista a ripiti loke el a yega di hasi caba, pero no den un grado asina fuerte.

(E informantenan tambe ta kere qu e reaccion di Moscu pa qu loke a pasa ta masha moderá.

E carta ta continua bisando cu den ultimo decada China a realiza un serie di esfuerzonan den e speranza cu boso lo regresa den senda di marxismo-leninismo i despues di e caida di e prome ministro Nikita Krushev, nos a conseha na nos hefenan di partido comunista den Union Sovietica den varios oportunidadnan pa nan cuminzá di nobo.

E comunicacion tabata imputá na e dirigentenan sovietico nobo di a sigui e senda revisionista di Krushev, intensificando divisionismo i chauvinismo di gran potencia.

Cu motibu dje trampanan cu boso ta utilizando pa enganja pueblonan, cu tur alma i curazon boso ta sigui un politica di colaboracion denter di Union Sovietica i Estados Unidos pa domina mundu. Expresando poco palabra contra imperialismo norteamericano i brinda aparente apoyo na luchanan anti-imperialista , nan no a haci nada mas cu lanza ataquenan menor contra imperialismo na e mes tempu cu nan ta presta esaquinan nan major ayuda.

Na continuacion e ta expresa: " Tur e tempu nan tabata actuando den coordinacion cu Estados Unidos den su complot riba negociacionnan di paz na Vietnam, tratando vanamente na bende e lucha di pueblo Vietnames contra agresion nortamericano i pa salbacion nacional i arresta kestion di Vietnam te na orbita di colaboracion sovietico-norteamericano.

Nan a traha den un estrecha colaboracion cu Estados Unidos den un serie di negociacionnan sushi, paden i pafo di Nacionnan Uni.

Den estrecha coordinacion cu estrategis global contra revoluciona ria di imperialismo norteamericano, bosonan tabata trata activamente na construi un circulo contra China Socialista.

Radiophoto UPI--Washington; Presidente Lyndon B. Johnson, contestando presidente Charles de Gaulle su amenazanan pa habri O.T.A.N. for di otro, a bisa qu Estados Unidos ta determina pa join e aliadonan pa preservá e potencia di e alianza atlantico. E por ser mirá aki, durante un discurso den Departamento di Estado. Secretario di Estado por ser mirá sintá na man robes.

E aeronavenan fantasma

HILLSDALE--UPI--Un grupo investigador di fuerza aerea norteamericana tabata buscando ayera cu masha energia e personanan qu a mira e aparicionnan misterioso na firmamento, cualnan ta ser considera como "aeronave fantasma" den un esfuerzo pa identifica e misterioso aparato incandescente.

Dozijnnan di persona, denter di nan campesinonan, poliznan, estudiantenan i un decano di un colegio pre-universitario vecino, a sigura cu nan a observá den ultimo di dianan un aparato cu a mantene en suspenso den aire. Dr. H. Allen Hynek, asesor cientifico dje seccion di obhetonan volador no-identifica di fuerza aerea norteamericana a interrogá a yera un famia campesino cu ta biba pega cu Ann Abor. Frank Manor a bisa qu e a mira un obheto, cu un resplandor cual a ser presencia pa enter su famia i dos asistent dje sherif local.

Como cincuenta otro persona tambe tabata testigo ocular dialuna dje aparicionnan misteriosa aqui i nan descripcionnan tabata igual cu esun di e 87 otro estudiantenan di colegio na Hillsdale, quendenan a declara dia mira un aparato den un forma masha tranjo den aire cu despues a baha tambe na terra den un plantano banda di edificio di nan dormitorio dialuna nochi.

E investigacion di Hynek a realiza na secreto i un vocero dje base Selfridge di fuerza aerea a limité na bisa cu e astroxisico di e universidad Northwestern a dicidi na continua e busqueda durante enter dia di awe den e zona meridional di Michigan.

Estudiantenan dje colegio pre universitario di Hillsdale i e decano dje institucion a trata di documenta cientificamente loque nan a mira pero nan no por a haci esei pa falta di equiponan fotografico i grabador. E notanan qu a ser tuma pa algun mucha, no ta tira muchu luz riba loque nan a mira.

CANDELA SERIO NA SURNAM

WILLEMSTAD--Diadomingo ultimo tabatin un candela basta serio den Koningstraat na Paramaribo, resultado pa cual mas o menos 50 persona a keda sin un lugar pa keda. E candela a destrui un establecimiento na unda nan ta cose paña; un tienda y algun cas chiki, por completo . Causa di e candela no ta conoci ainda.

ORANJESTAD - Na recherche di Oranjestad, un homber a keha cu mientras e tabata corre como pasahero den un autobus riba diamars anochi, un botter a ser tira den e autobus. Pa su mala suerte e botter a bin dal net riba su wowo drechi.

-CARTANAN NO ENTREGA- NA SAN NICOLAS

A....Alleé Ronald en Eric, Adriaan Mitchel, Albanez Jose Pi AnterstijnCarlos, Abraham Joseph, Amin Chames,

B.- V/d Biezen Norma, Baron Margretan Kataine, Boi, Brereton Blossy, Boot F, Bernard Eileen, Bergrijk J.

C.-Croes M.S., Castillo Reina, Cabria Juan A., Coreja Maria, Concepcion Victor, Chang Kenneth B, Coffie L. Andresie(Aanget.)
D.-Fam. Dijkhoff, Dien Carpen
E.-Vincenta Esquerra, Estrada Ismael Sierra, Erck A.M. van
F.- Felix Joseph Raymond, Fernandez Rupert E.
G.-George Beryl, Gonzalez Elizabeth Vega, Geerman Juliana, Geerman E., Geerman H. Graaf W.H.M. de, Gusman Maria.
H.-Hassels B., Hartman W. Hoeven T. van der, Haagexport N.V Hollandia Firma, Herpen Mr & Mrs Klaas van
I.-Isaac James Martin.
J.-Jacobs A.L., Jurado Cecilia Jong H. de
K.-Koolman B. (Aanget), Kock Carmen y Fam. Klaber Nilde (Aanget.), Koolman Miguel (Aanget.)
L. Ligeon Fam R., Lopez Lucila Lozano Evaristo B., Lynn Alvaro Garcia, Lem C.S.
M.-Manuela P.A., Maduro L., Merveille Cremene. Martinez Edgard (Aanget.), Mc. Milan Winifred, Maduro George, Moderna Euraria, Mater Hipolito.

N- Nanihran Lachman, Nadien.
P.-Pierrilus Sultane (Aanget), Promers H., Petterson Carmille E, Phillips Antilliana N.V.
R.-Rafaela Muldret, Romano & Cia, Roberts, Rodriguez Maximo.
S.-Swanez Ivy, Silvorico Emma, Sneek Max, Sonnebleek Mr & Mrs Jack, Schoonderwood Fam. Jansen, Schink L., Schoder Clinton, Scholten Guillerm.

T.-Timothy Ina (Aanget), Trinidad L.W., Trinidad Louis, Trinidad Fam, Tromp Sita, Tromp N Tohong B.
U.-Unicom.
V.- Vrolijk L., Veneman D.J., Vrolijk Laura, Vrios Manirma, Vrolijk Aura, Vrolijk Fam. J. Villar M. Rodrigues del.
W.-Wernet Maria L., Wong A Tjong W.B.L.

CARTANAN NO ENTREGA NA ORANJESTAD

B... Adelana Brooks, Bloco (Aanget.), G.I. Brown.

C... Rosa Catharina (Aanget), Iony Connes, Sylvia Carty, Cicilia Cornett, Vera J. Cabeza P (Aanget.)

D... Eva Devenish, Doris David.

F... Iris M. de Feliz, Charles Ferny (Aanget.)

G... Recardo Gumbs, Tony Gomes, Ulsema Gibbs (parcel), Gloria Gumbs, L. Gibbs, Maria Godett.

H... Emile Hassell 2x, Muriel C. Hanson (Aanget.).

J. .. Rosalie Joseph, Lorien E. James.

K. Wil.em R. Kerpens 2x, Florantin Kingsall, Mary C. Kemp.

L... Susie Leer, Irma Lewis, Jane E. Louison, Benjamin E. Lampe.

M... Jolanda Martis, Fam. Milton, Henry Murphy, Charles Maxwell.

O... Angel M. Orue (Aanget.)

P... Luisa Peterson.

R... Rosa de Ramos (Aanget.) (Bar Mira Flores), R.E. Richardson, Fam. T. Ras, Nell Romoe, Mavis D. Rogers, Hubert L. Richardson, Agustina Richardson, Theresa Richardson, Marie Robeson, Stanley Rogers (pakket).

S... Joseph M. Sebastian.

T... C. Thiel.

W... Antonio Winklaar, A. Winklaar, Inez Wharwood.

SAN-AM-JU A ELIGI DIRECTIVA NOBO

(Di nos redactor deportivo)
Durante un reunion general teni diarazon anochi e miembronan di San Nicolas Amateur Judo Club a eligi un directiva nobo. Como president a worde reeligi Carlos Bislip, e otro miembronan di directiva ta Dolf Croes como vice president, Sebastian Tromp como secretario, Mario Bislick como tesorero y Sylvanio Osefia como comisario. Ademas a worde nombra como advisor tecnico den tur loke ta concerni training di judo e conocido Ramon Sharpe.
Ariba dia 14 di oktober Sanamju ta spera di cumpli cuater anja di existencia. Pa celebra esaki tin dos plan cu a worde proponi den e reunion general. Uno ta pa tene un torneo na Aruba cu participacion di Puerto Rico y Corsow y e otro ta pa un delegacion di San Am Ju haci un gira compitiendo na Puerto Rico, Sto Domingo o Martinique.
En vista di e preparacionnan necesario por ser spera un decision pronto ariba e dos plannan.

ORANJESTAD - Den restaurant Trocadero a tuma lugar diamars atardi un reunion di e asociacion di comercio e industria di Aruba.

Durante e reunion e puestonan den directiva a ser reparti di e siguiente forma:

Presidente, G.G.A. Nouel, vice-presidente, D. Leanard, segundo vice-pres. R.A. van Blarcum, secretario, W. Dekker, tesorero, H.H. van der Horn, miembronan di directiva, Charlie Morales, G.J. Schouten, H.J. Jacobs, M. Viana, S. Kan y A. Mirep

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 37

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Plazo di aviso.

1615i/N.1639 i. 1. E plazo di aviso ta igual cu e tempu, cu acostumbradamente entre dos pago sucesivo di e sueldo stipula na placa ta vence, pero no mas largu cu seis siman.

E restriccion aki no ta válido asina leeuw cu un duracion mas largu cu for di e parti cu ta sigi y for di articulo 1615j ta resulta.

2. Den combenio por escrito of den reglamento por worde desvia di e prome frase di e regla di e parti anterior, contal e plazo di aviso no ta mas largu cu seis luna y pa e patron no worde stipula mas corto cu pa e obrero.

Si solamente pa un di e partenan un regla a worde hasi, e ora ey esey tambe ta conta pa e otro; si un plazo mas corto pa e patron cu pa e obrero a worde stipula, e ora ey e plazo mas largu ta conta tambe pa e patron, si un plazo mas largu cu tabata permitibel a worde stipula, e ora ey e plazo mas largu cu ta permitibel ta conta.

EXPLICACION.

Den diferente articulo nos a lesa, cu e patron y e obrero mester avisa otro delanta, ora cu nan kier termina e empleo.

E plazo, esta e tantu dianan delanta, cu un patron of obrero mester tene cuenta cune pa e por avisa un retiro, ta igual cu e periodo di costumber, cual ta keda entre dos pago consecutivo di e sueldo cu a vence, pero no mas largu seis siman. Esta si e sueldo ta worde paga tur fin di luna, e ora ey e plazo di aviso ta un luna.

Pues e obrero of e patron mester avisa e terminacion di e empleo, un luna delanta. Preferido prome cu e otro luna cuminza. Pues un obrero cu kier kita for di trabao fin di mei 1966, mester avisa e patron preferido riba dia 29 di april 1966.

Un obrero cu ta traha pa siman tin di hasi mescos, esta avisa su patron of su patron mester avisele un siman delanta, ora cu un di nan kier termina e empleo.

Den e otro articulo cu ta sigi esaki, esta articulo 1615j, nos por lesa, cu e plazo di aviso, por ta mas largu cu un luna of un siman.

Manera nos por a lesa den e articulo anterior, un aviso pa termina un empleo, por worde hasi solamente riba e dianan cu a worde stipula den un reglamento of den un combenio, of si esey no ta stipula, anto manera costumber ta indica. Pues si costumber ta indica cu ta fin di luna of fin di siman avisonan sa tuma lugar, e ora ey, tantu e patron como e obrero mester tene cuenta cu e dianan ey, ora cu un di nan kier avisa e terminacion di un empleo.

1615i/N. 1639i.

Den e articulo aki nos por lesa, cu e patron por combeni cu e obrero, of por stipula den un reglamento, un plazo di aviso mas corto of mas largu, cu e periodo entre dos pago di e sueldo, pero e plazo aki (periodo) no por ta mas largu cu seis luna, ni e no por ta mas corto cu esun di e patron. Pues e patron no por stipula, cu e plazo di aviso di e obrero lo ta 60 dia y esun di dje ta 40 dia.

E patron por stipula si, cu e plazo di aviso di dje ta mas largu cu esun di e obrero, esta e por stipula, cu den caso di retiro, lo e mester avisa e obrero 60 dia delanta, mientras cu si e obrero kier kita, e lo mester avisa e patron 40 dia delanta.

Si un patron a stipula den un combenio of den reglamento, cu den caso di retiro e tin cu avisa e obrero 40 dia delanta, mientras cu e obrero tin cu avisele 60 dia delanta, e ora ey e 60 dianan di e obrero lo conta pa e patron y no e 40 dianan.

Si e patron a stipula den un combenio of den un reglamento, cu e obrero mester avisele 60 dia delanta prome cu e por kita for di trabao, mientras cu e patron no a stipula ningun plazo pa e mes, e ora ey e 60 dianan cu ta stipula pa aviso, lo conta tambe pa e patron den e caso aki.

Si un patron a stipula, cu e plazo di aviso lo ta 210 dia, mientras cu ley (e articulo aki) no ta permiti pa un plazo ta mas largu cu seis (6) luna (180 dia), e ora ey e plazo di mas largu, cu ta permitible, esta seis luna of 180 dia, lo ta e plazo di aviso, y no siete luna of 210 dia.

Loke no ta permitible ta, pa e patron cu e obrero combeni cu otro of stipula den un reglamento, cu entre nan lo no existi un plazo di aviso. Pues un plazo di aviso mester ta existi tur ora.

Ley no ta bisa, con un aviso mester tuma lugar. Esey kier meen cu un aviso por tuma lugar por escrito of verbalmente, pero no den un courant, manera nos a lesa bao di articulo 1615g.

Un aviso ta legalmente hasi, ora cu e aviso ey a jega na conocementu di esun, na cual e aviso mester worde hasi. Si un a-carta worde entrega of ricibi na e adres di esun na cual e aviso mester a worde hasi, e ora ey lo ta e momento desisivo.

No ta necesario pa un aviso cu a worde hasi verbal (cu boca), mester ta hasi personalmente na esun cu esey mester jega na su conocementu. E aviso por tuma lugar pa medio di otro persona. Un empleo ta termina tambe, ora cu e aviso no a jega na conocementu di esun na cual e mester a worde hasi, basta cu en generalmente na e manera cu el a worde hasi, e por a jega na conocementu di esun na cual e mester a worde hasi.

Ta posibel cu prome cu un empleo a cuminza, su terminacion a worde avisa. Den e caso aki e periodo di e plazo di aviso ta igual cu esunnan cumi a splika den cuminsamentu. Pues den e caso aki e obrero lo hanja sueldo sin cu el a cuminsa traha.

E corte di Breda (KTG) fecha 28 di Juli 1926, R.B. XIV, nr. 25 y 26 a huzga "Cu e patron, cu avisa un obrero cu lo e hanja retiro riba un tal fecha, y despues cu e fecha ey a pasa, a disidi di tene e obrero na trabao, pa motibo cu e tin duele cu e obrero lo no hanja trabao otro caminda, no tin derecho di duna e obrero retiro sin previo aviso, ora cu e keda paga e obrero su sueldo tur siman."

E corte Supremo (H.R.) fecha 19 di december 1913, N.J. 1914, blz. 308, a huzga, "Cu for di e palabranan di e articulo aki, ta evidente, cu aunke cu e partenan ta liber pa stipula un plazo pa aviso di retiro, asina corto cu nan mes lo hanja ta bon, toch nan no tin e libertad, pa keda sin stipula un plazo." Cu otro palabra, tur momento mester tin un plazo di aviso.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Met verwijzing naar de in de plaatselijke dagbladen verschenen advertentie ter oproeping van gegadigden voor een studietoelage, maak ik, namens de heer Minister van Onderwijs, bekend dat volgens eengemaakte prognose in de komende vijf jaren "speciale behoefte" zal bestaan aan de navolgende afgestudeerden:

Jurist
Bezitters van de akte Gemeente Administratie/Financiën
Journalist
Fotograaf
a. alg. fotografie
b. reprografie
Filmcineast
Inspecteur van Politie
Sociaal Werker(ster) (o.a. psychiatisch m. werker(ster) en school m. werkster)
Econoom
Beroependeskundige
Statistisch-analist
Fotolaborant
Belastingdeskundige (Fiscaal juridische studierichting)
Geodetisch ingenieur
H.T.S.-er (Bouwkunde, Electrotechniek, Landmeetkunde, Radiotechniek en Vliegtuigbouwkunde)
Accountant
Adj. Accountant (Rijksopleiding)
Bezitters van het Staatspraktijkdiploma (S.P.D.)
Psycholoog (o.a. kinderpsychologie)
Verpleger (ster) (dipl.B)
Jeugdleister
Groepleider (met dipl. Kinderbescherming B)
Meteoroloog
Analist (Medisch, Alg. Klinisch of bacteriologisch)
Radiotechnicus
Radiomonteur
IJker
Statisticus (dipl. A en B)
Luchtverkeersleiders
Hoger Hotelpersoneel (Hogere Hotelvakschool)
Sociaal Geneeskundige
Patholoog Anatoom
Bacterioloog seroloog
Klinisch - chemicus
Sanitary engineer
Landbouwkundig - ingenieur
Leraar Middelbaar onderwijs/Nijverheidsonderwijs
Lerares Huishoudschool (uitsluitend akte NA en NXX)

De Minister van Onderwijs overweegt bijzondere aandacht te schenken aan beurs-aanvragen voor studie in bovengenoemde richtingen.

Alle inlichtingen welke men wenst omtrent de studieinrichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, te Curacao te verkrijgen.

de Wnd. Inspecteur van het Onderwijs

H.W. de Graaff.

SAN NICOLAS, - Na San Nicolas recherche a sera un hoben di 18 anja. E motibo tabata, cu e hoben a hanja un tabla di biljechi cu a gana, y el a cambia esaki pa placa, mientras algun rato despues un homber a informa cu el a perde su cartera conteniendo un suma di fls. 260,- y un tabla di biljechi cu e mesun number cual e hoben a cambia.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos ta expresa nos sincero gratitud na tur hende, y muy especial na zusternan di Wit Gele Kruis Y Dr. M.J. Schäffer, cu di un manera of otro a demonstra nan atencion durante enfermedad y na ocacion di morto di nos estimada mama, ruman, Tanta, abuela y suegra.

Isabelita de Cuba

Kende a fallece dia 5 di maart 1966
Na nomber di familia De Cuba, Mackay-De Cuba, Cabenda-De Cuba, Y demas- familia.

Nabegante a yega Merca

SAN FRANCISCO--UPI--E nabegante cubano Raul Castro, quende a pidi asilo politico na e embahada di Merca dia qu su barcu a bai Japon, a yega e ciudad aki awe.
Castro, qu tin e mesun nomber qu e ruman di e prome ministro di Cuba, Fidel Castro, a bandona e barcu di carga Sierra Maestra den e haf Mururan diadomingo y a pidi asilo politico den un consulado norteamericano riba e isla Hokkaido. Ayera ela logra haña loke ela pidi y nan a hibele Merca den avion.

Sukarno a haci su aparicion publico

YAKARTA--UPI--E presidente di Indonesia Sukarno a hasi su prome presentacion den publico ayera den mas di 30 dia pa desmenti e rumornan, qu a ser duna di conoce den extranjero, di qu ela wordu derrocá.

E prome mandatario di Indonesia qu recintemente a entrega podernan politico ne teniente general Suharto, hefe di ejercite, a asisti ne celebracion di e fiesta nacional di Pakistan den e Hotel di Indonesia den e capital aki.

Sukarno a protesta contra e informacionnan qu tabata bisa qu e tabata malu, qu e tabata busca asilo politico na Filipinas y qu e no tabatin e poder maximo den su pais mas. Ela afirma qu e tabata sigi ser e presidente di e Republica Indonesia, comandante supremo en hefe di forsanan arma di e pais y gran lider di e revolucion.

Entre tantu, e relacionnan bon entre Indonesia y China Comunista parse a yega na su fin. E regimen di Pekin a yama su embajador na Yakarta, Yao Chung-Ming, pa tene consultanan urgente y ya caba 10 funcionario haltu di e embahada a sali pa nan pais.

E otronan lo hasi esaki pronto. Sin embargo observadornan ta kere qu ningun di e dos paisnan lo kibra relacionnan diplomatico awor aki cu otro.

"AMERICA F.C." LO HUNGA NA ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

E equipo procedente for di Rio de Janeiro, Brasil, "America FC" a worde contrata pa dos wega den Antiyas Hulandes.

E dos weganan aki lo ta uno na Corsow y e otro na Aruba. Fechanan pa e dos presentacionnan aki di e oncena brasilero ta 13 y 16 di mei.

Tambe nos a worde informa door di president di AVB cu ta muy probable cu e oncena hulandes DWS bin hunga na Antiyas y na Surinam. Anteriormente tabata ser spera sea Feijenoord of Ajax, pero e plannan a sufri un cambio y e oncena hulandes cu e anja aki lo bin Antiyas ta DWS. No ta definitivo ainda cuanto wega DWS lo hunga na Antiyas.

China a rechaza invitacion Ruso pa asisti na congreso Sovietico

TOKIO -- Partido Comunista di China a rechaza invitacion formula pa Union Sovietica pa asisti na congreso dje partido aqui cu ta cuminsa dia 29 dje luna aki na Moscu. Den e invitacion ta para skirbi cu chinonan ta huespednan dje congreso cita.

E convocacion na e reunio a ser formula pa medio di un carta oficial cu a ser manda pa comite central di partido China Comunista pa contesta e invitacion formula pa e comite central sovietico dia 24 di Februari ultimo.

E carta cu tabata fecha di 22 di Maart, a ser publica pa China ayera nochi y transmiti tambe desde Pekin.

E decision na rechaza e invitacion ta significa e inminencia di un decision formal denter di movimiento comunista den mundu. E disencion ideologico entre regimennan di Pekin y Moscu a aumenta durante e ultimo seis anjanan.

Na Moscu y otro capitalnan di Europa Oriental a bisa cu Union Sovietica posiblemente a convoca e congreso pa trata na separa China Comunista for di e movimiento mundial referi.

E carta di Pekin ta bisa tambe cu na e mes momento cu e carta di Pekin a ser manda como un invitacion na China Comunista a ser distribui un documento contra Pekin na Union Sovietica, tantu p' aden como p' afo di circulonan dje partido y nan a oganiza henter un serie di informacion di caracter antichino pa lamta un otro exaltacion contra China Comunista.

E carta di Pekin ta senjala na mes tempu cu sovieticonan a manda un carta antichino na otro partidonan comunista, instigando nan di uni nan cu Moscu den su posicion contraria cu China.

Tambe nan ta bisa cu desenfrenadamente Moscu a perhudica y ta trata na elimina partido Comunista chino, jama e partido ainda belicoso y pseudo-revolucionario.

E carta ta bisa tambe cu Moscu a laga circula rumornan cu gobierno di Pekin ta haciendo obstaculonan den yudanza na Vietnam y cu China ta trata na infiltra den territorio sovietico.

China ta opina cu tur e actonan aqui contra China Comunista ta demonstra cu e invitacion pa asisti na e congreso ta solamente un gesto cu tin su motibunan ulterior.

Den e circunstancianan aqui con ta posible cu partido comunista chino cu boso ta considera como enemigu por asisti na boso congreso? " e carta di Pekin ta puntra.

Luego e misiva ta sigui bisa: " Ta un placer pa nos di por participa na un manera cla cu bosonan a yega demasiado leu caba y cu partido chino comunista, cual partido ta un partido serio Marxista- Leninista, no por manda hamas un delegacion na boso congreso".

E carta China a manda un serie di acusacionnan haci pa Pekin na Union Sovietica durante e ultimo ocho anjanan, mas o menos e periodo den cual e conflicto den ambos, regimennan a agrava, te cu a yega e punto cu nan quier a dividi e campo di partido comunista den dos sector.

E comunicacion a bisa cu e di 20 congreso di partido sovietico a ataca Stalin repentinamente y atacando Stalin e tabata atacando tambe Marxismo-Leninsta na Union Sovietica, na China na pueblo y tur e marxista - Leninstanan di mundu.

Den e di 22 congreso cu a tuma luga na Moscu na anja 1963, boso a adopta un programa totalmente revisionista, lanzando un salvaje ataque publico contra Albania, y formulando reprochenan na partido comunista chino, cu a yega asina leu cu hefe di nos delegacion mester a regresa na su patria prome cu e congreso a termina.

MOSCU--UPI--E decision chino di no concurrí na di 23 congreso di partido comunista sovietico aparentemente a senjala e ruptura formal entre e movimientonan marxista-leninista di ambos pais.

E anuncio cu a ser duna ayera na Pekin, renunciando e invitacion pa tuma parti na congreso na Moscu cu ta cuminza dia 29 di maart ta significa un guerra oficial den relacionnan partidario di Nacionnan pa di prome bez den historia dje conflicto peligroso chino- sovietico.

Sinambergo e decision chino no a afecta e relacionnan diplomatico entre ambos pais.
E posicion asumi pa e regimen di Pekin ta faya na precedentenan. Chinonan a asisti na tur demas congresonan di partido sovietico , hasta na e ultimo cu a ser teni na anja 1961, mescos tambe cu nan a participa den tur otro asambleanan nacional i internacional patrocina pa comunistanan.

Pero boycoteando e congreso di e 23 congreso di comunismo, e chinonan ta aisla ainda mas tantu foi movimiento comunista mundial i ta mustra claramente cu ya no tin ningun interes ni responsabilidad den asuntunan comunista na Union Sovietica.

Ademas di esei ta parce manera cu e decision chino ta exclui e posibilidad cu Pekin i Moscu lo por yega un dia na un acuerdo riba un accion conjunta contra Estados Unidos den e guerra na Vietnam.

E observadornan occidental ta considera tambe cu un dje consecuencianan practica dje crisis ei ta tambe cu China ta aumenta e obstaculonan pa manda yudanza sovietica na regimen comunista di Vietnam del norte tras di territorio chino.

Den un reciente nota cu comunistanan sovietico a distribui denter di tur dirigente partidario dje pais a acusa Pekin di ta sabotea envionan pa Hanoi, pero chinonan a rechaza e nota aqui. No tabatin reaccion oficial immediata den e capital ei contra e ataquenan chino, pero den circulonan diplomatico nan ta opina, cu Kremlin lo no responde violentamente na declaracion di Pekin, pero cu lo e trata na suaviza aspectonan publico dje conflicto.

Desde tiempo caba ambos partido tabata trata di no aporta e gota cu lo mester a pone e poron rementa. Pero e chinonan probablemente como consecuencia di contratiemponan cu nan lo a sufri den campo diplomatico mundial, ya no por evita e responsabilidad di ta esnan cu a provoca e ruptura definitiva.

COPA JULIANA TA CUMINSA MANJAN

(Di nos redactor deportivo)
E torneo di futbol pa Copa Juliana ta cuminsa majan atardi. Ariba tres diferente tereno lo tin weganan cu ta cuminsa 4.15. La Fama y San Nicolas Jrs ta topa otro ariba tereno di La Fama. Brittania ta midi forsa cu Trupiaal ariba tereno di Brittania y Universal ta hunga contra Riverplate ariba tereno di Universal. E tres weganan aki di majan atardi ta trece e promer tres ganadornan di grupo A Esunnan di grupo B ta cuminsa mira accion diadomingo atardi. Ariba tereno di Arsenal e oncena di Arsenal, ta topa cu Sportboys y ariba su propio tereno Bubali lo enfrenta Centro Juvenil di Sero Blanco.

CARIBE A GANA DI NWIWA 35-26

(Di nos redactor deportivo)

Ariba e cancha di basketball di Sportcentrum Noord a worde hunga dos wega diarazon anochi. E promer entre e quintetonan hubenil di Aruba Jrs y di Caribe a caba cu un triunfo pa Aruba Jrs. Score final tabata 26-19.

Mihor scorer di e wega tabata A. Tromp di Aruba Jrs cu 12 punto. Di Caribe Franky Kuiperi tabata e mihor cu 6 punto.

Den e segundo wega e equipo masculino clase B di Caribe a obtene triunfo ariba NWIWA cu score di 35 pa 26. R. Solognier di NWIWA tabata e mihor anotador cu un total di 18 punto ariba su nomber.
E mihor di Caribe den e wega aki tabata R. Oduber cu 10 punto.

SUGERENCIA PA NOMBRA MAS NOTARIO NA ANTILLAS

WILLEMSTAD -- Den e relato preliminar riba cambio propone den Reglement di Notarisambt na Antillas algun miembro a observa qu den practica a resulta qu na e oficinanan di notario na Aruba y Corsow, tin biaha tin hasta cuater candidaat notaris ta traha, locual por indica qu no tin suficiente notario na e islanan aki.

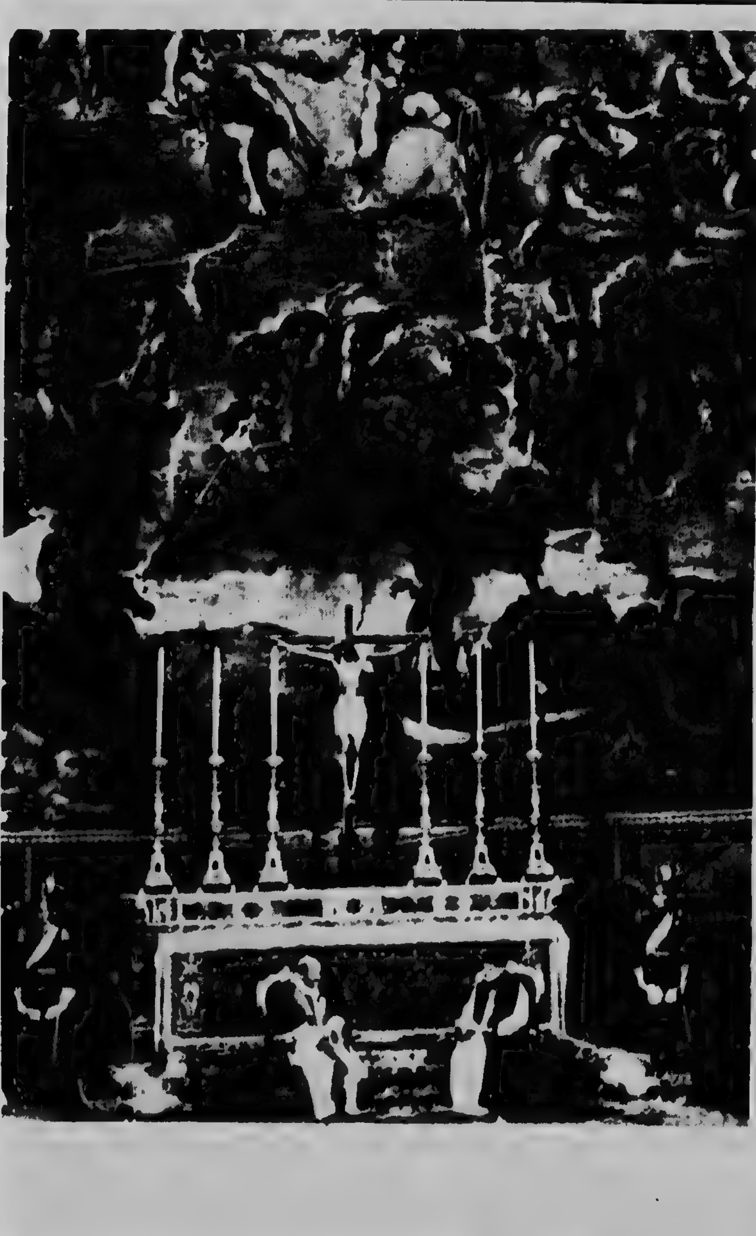
En relacion cu esaki e miembronan aki kier a sugeri Gobierno pa aumenta e cantidad di notario na Corsow y Aruba cu respectivamente 5 y 3.

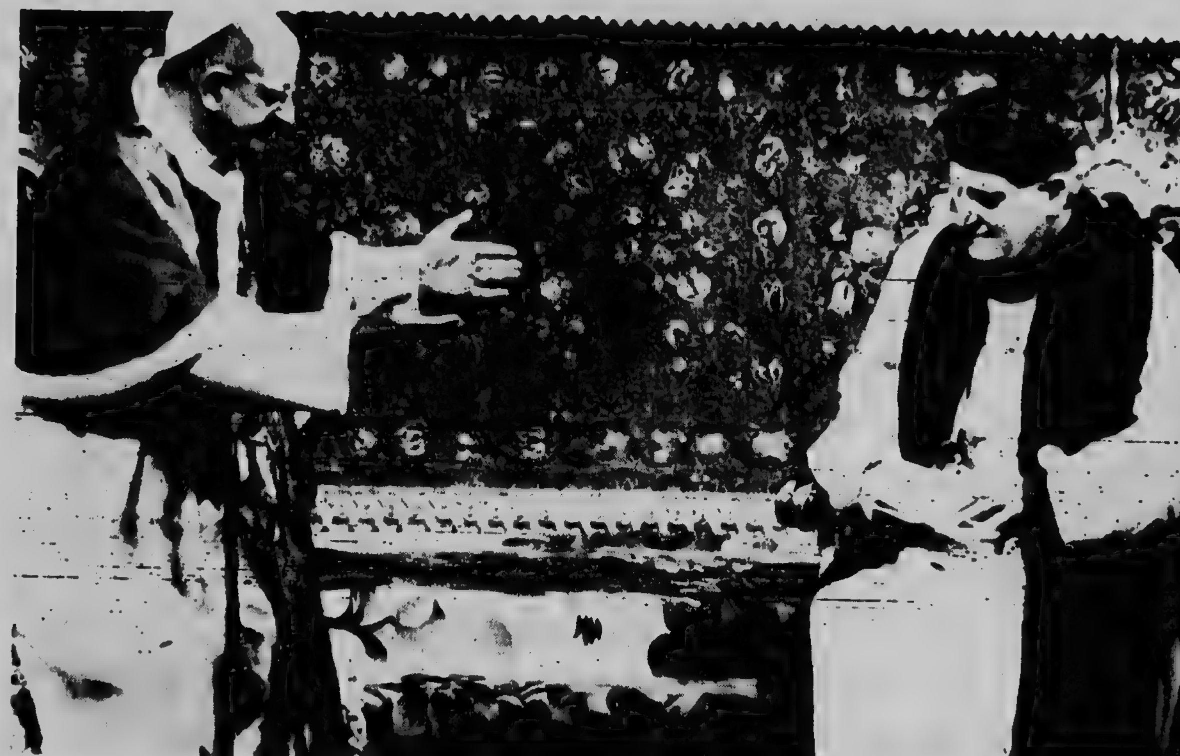
Tambe e miembronan en cuestion tabata kier a sa di con gobierno no a nombra un di cuarto notario na Corsow ainda.

E situacion na Isla Arriba tambe a ser comenta, den sentido qu na e islanan aki tin solamente un notario - di acuerdo cu loque a ser propone den e cambio - y talbes por causa dificultad qu den casonan di emergencia, e notario por ta na un isla, mientras qu su presencia ta necesario na un otro isla.

Actualmente ta asina qu ambtenaarnan encarga cu trabao di notario na cada un di e islanan aki y nan lo tabata kier a mira pa mantene e ambtenaarnan aki den nan puesto pa casonan di emergencia.

Radiophoto - UPI-- Ciudad Del Vaticano; Michel Angelo su conocido "Decision Final", ta forma e background dramatico mientras qu Papa Paulo Sexto (na man robes) y e arzobispo di Canterbury, rev. Michael Ramsey, ta tene nan reunion historico na pia di e altar den e capilla sixtimo akinan.





Radiophoto UPI--Ciudad del Vaticano--Papa Paulo VI (visto na man robes) ta hisa su man pa qu Dr. Michael Ramsey, e arzobispo di Canterbury, durante nan reunion historico den e capilla sixtina na Ciudad del Vaticano.

PAPA Y RAMSEY A RESA HUNTU

ROMA--UPI--E arzobispo di Canterbury, doctor Michael Ramsey, awe a culmina su historica bishita na Roma cu " un resamentu huntu " cu Papa Paulo Sexto pa di tal manera mustra nan disposicion pa traha na fabor di unidad cristian.

E hefe di Iglesia Anglicana y e Sumo Pontifice catolico a resa huntu den e basilica di San Pablo, awe mainta 10° or y durante e ceremonia a intercambia e formal" sunchie di paz". Pa di dos dia consecutivo nan a braza otro despues di a resa.

E simbolico servicio religioso a termina cu un declaracion conjunto di Ramsey y Paulo Sexto den cual nan a priminti di hiba un "dialogo serio a cabo, qu ta capaz na hiba un bon caminda pa unidad cristian".

Tres° or di atardi, doctor Ramsey a bai Ginebra, y a cumpli su bishita importante di tres dia ne ciudad eterno. Papa y e arzobispo a reuni pa señala e prome entrevista di un caracter oficial entre tur e dos hefenan religioso for di dia qu iglesia anglicana a separá for di esun catolico den Siglo XVI. Den e capilla sixtina di Vaticano. Paulo Sexto y dotor Ramsey a bolbe braza otro.

E cita aki tabata pa mustra e deseo pa logra unidad cristian. Sin embargo, tambe tabatin obstaculonan qu ta stroba un unidad for di awor y cualnan mester wordu discuti.

E declaracion conjunto qu a ser emiti awe a mustra riba e hecho qu e dos hefenan di iglesia "tin conciencia--di e dificultadnan grandi qu ta obstaculiza restauracion di un comision completo di fe y bida sacremental; pero nan ta unanimamente determina pa promove contactonan responsabel riba tur terreno di bida di iglesia, den cual e colaboracion cu esaki, lo por logra un miho comprension y un caridad mas profundo".

Doctor Ramsey y su santidad a drenta den e basilica ne ora fijá di antemano y a ocupa e lugar qu tabata corresponde na nan riba dos trono qu a ser pone riba e altar principal. E templo ta keda ne lugar na unda originalmente iglesia di San Pablo a ser lantá den Siglo VI.

Mas o menos 25 mil persona tabata den e basilica pa presencia e ceremonia singular; e prome biaha qu Papa y un religioso qu no ta catolico ta resa huntu. E servicio a ser hasi na latin y na ingles.

Na esnan qu a reuni den e templo, Ramsey a expresa qu ni Papa ni é ta kere qu e caminda pa unidad cristian lo ta facil. Tampoco nos ta kere qu el lo ta corto, ela agrega "pero nos ta confirma pa qu Tata Todopoderoso qu e vision di unidad ta dilanti nos wowonan".

Semyon Tsarapkin no ta den conferencia di desarme mas

GINEBRA--UPI--E embahador sovietico Semyon K. Tsarapkin, awe a tuma despedida di e delegacion ne conferencia di desarme despues di a desempeñá un puesto di ocho dia como hefe di e representacion di su pais.

Kizas no tabatin den circulonan di e conferencia aki anto un figura mas conoci qu Tsarapkin quende a participa den e reunion nan cu delegadonan di otro paisnan for di 1958.

E sesion di awe a cuminsa un ora y mei prome qu e ora custumbrá a fin di despedi di Tsarapkin, y qu a ser yama pa Moscu pa cubri un posicion nobo den gobierno sovietico. Nan no a revelá cual lo ta su posicion nobo den gobierno sovietico. Nan no a revelá ta cua su mision nobo lo ta ni na unda el lo bai desempeñá esaki.

E sucesor di Tsarapkin ta Alexei Roschin, quende tambe tin e rango di embahador .

Na 1962 y 1964, Roschin tabata e segundo hefe di e delegacion sovietica ne conferencia di desarma. E observadornan no ta mira un significacion special pe baimentu di Tsarapkin y qu nan ta considera esaki como logico qu lo ser manda pa un otro posicion despues di sirbi asina tantu tempu den e puesto aki y ta bandona esaki awor.

Na nomber di e ocho paisnan neu tral qu ta representa den e conferencia , e delegacion di Mexico a duna e despedida ne embahador sovietico.

E brasileño A. Correado Lago, di otro banda, a bisa qu un acuer do pa impedi stopmentu cu expansion di armanan nuclear mester "contemplá un equilibrio di obligacionnan aceptabel", tantu pa e potencianan nuclear como pa esnan no-nuclear".

Correado Lago a manifesta, qu sin embargo," Brasil a duna cuenta di qu no ta posibel pa vincula firmamentu di un tratado riba no-expansion di e armanan y otro medidanan.

(Tantu Union Sovietica como Estados Unidos a sostene qu tal compromiso lo por hasi e tratado di no-expansion di armanan nuclear imposibel). "Nada no ta mas leeuw di nos mente qu e idea hasi un urgencia dramatica di e problema pa propagacion di e armanan nuclear, segun Corea do Lago a declara.

PAPA A DUNA REMSEY SU RENCHI DI ORO

ROMA--UPI--Papa Paulo VI a obsequia un renchie di oro qu e tabatin na su man drechi ne arzobispo di Canterbury, Doctor Michael Ramsey, den un gesto inesperá, qu a ser ripará ora qu nan dos a sali for di e basilica di San Pablo.

E hefe di Iglesia anglicana a acepta e regalo cu un sonrisa y un reverencia tumando mannan di e Sumo Pontifice. Despues qu e comunicado conjunto di e dos hefenan religioso a ser duna di conoce, e muchedumbre qu a reuni a aplaudi e dos hefenan religioso.

E Santu Padre cu un inclinacion di su cabes a entregá Ramsey e pen cual ela usa pa firma e documento. E dosnan aki a braza otro despues. Despues di esaki a sigi e "sunchie di paz".

Stock Market

Addressograph	66 5/8
ACF Ind.	48 1/2
Allied Chemical	45
Allis Chalmers	35 1/2
Aluminium Co.	85 3/8
Amerade	71 3/8
Am. Can	53 5/8
Am. Foreign Power	18 3/8
Am. Metal	55 1/2
Am. M. Fdy	18 1/4
Am. Std.	21 1/8
Am. Smelting	70
Am. Tel. and Tel.	57 3/8
Am. Tobacco	37 1/2
Anaconda Copper	87 1/4
Armour	46 3/8
Atlantic Refinery	77 1/8
Atl. Castl.	82 1/4
Balt Ohio	39 5/8
Bell. Int.	11 3/4
Bendix Aviation	83 3/4
Bethlehem Steel	36
Blaw	34 3/4
Boeing Airplane	150 1/8
Canadian Pacific	57 7/8
Caterpillar	45 3/8
Case (J.I.)	27 3/4
Cerro de Pasco	46 1/2
Chesepeake & Ohio	76 7/8
Chrysler	51 7/8
Columbia Gas	28
Con. Ed.	39
Cons. Elec. Ind.	35 5/8
Cong. Nan	52 5/8
Continental Steel	34 5/8
Corn Products	49
Crown Zellerbach	53 1/8
Curtiss Wright	22 5/8
Det. Edis.	33
Douglas Aircraft	96
Dupont Nemours	210 5/8
Eastman Airlines	83 3/4
Eastman Kodak	118 1/2
Western Bancorp	--
Firestone	39 7/8
Ford Motor	51 3/8
General Electric	109 1/2
General Foods	74 3/4
General Motors	95 3/8
Gillette	35 1/2
Glidden Co.	24 1/4
Goodrich	59 1/4
Goodyear	44 1/2
Grace	53 3/8
Greyhound	20
Gulf Oil	52 1/8
Hud Bay M.	76 1/4
Hupp	6 7/8
IBM	512
Insp. Cop.	38 3/8
Int. Harvester	51
Int. Nickel	94 1/2
Int. Tel.and Tel.	68 1/2
Johns Manville	57 1/8
Jones and Laughlin	64 3/4
Kan. City So. Ind.	43
Kennecott Copper	125 3/4
KLM	132
Koppers	68 1/4
Kroger Co.	31 5/8
Lehman Corp.	30 1/8
Lockheed Aircr.	64 1/4

Loew's Inc.	30
Lonestar Cement	17
Mont Ward	33 5/8
Monsanto	79
Nat. Acme	50 1/4
Nat. Cash. Regist.	83
Nat. Distillers	33 1/2
National Laed	65 1/4
New York Central	77 5/8
No. Am. Aviation	58 1/4
Olin Mathieson	58
Otis Elevator	52 5/8
Pac. Gas & Elec.	32 7/8
Pan. Am. Airways	59 3/8
Paramount Pictures	72 3/4
Penn Railroad	63 7/8
Phillips	53
Public Service E.G.	37 7/8
RCA	53
Republic Steel	42 3/4
Reynolds Tobacco	41 1/4
Royal Dutch	40 3/4
Servel	7 1/4
Sinclair Oil	58 1/2
Shell Oil	58 3/4
South. Co.	31 1/2
Socony Mobil Oil	90 1/8
South. Rail	57
Sperry Rand	18 3/4
Standard Oil of Cal.	72 7/8
Standard Oil of Ind.	44 1/8
Standard Oil of N.J.	74 3/4
Standard Brands	69 7/8
Stone Webster	64 3/4
Studebaker	39 3/4
Swift & Co.	56 1/2
Texaco	73 1/4
Texas Gulf Sulphur	114 1/8
Texas Instruments	212 1/2
Textron Ing.	43 1/2
Timken Roller Bearing	45 1/8
Twentieth Century Fox.	33 5/8
Union Carbide & Carbon	62 1/4
Union Pacific	41 5/8
United Aircraft	84 3/4
United Airlines	126 3/8
United Fruit	29
United Gas Corp.	50 3/4
United Steel	49 1/8
United Gypsum	58
U.S. Rubber	34 7/8
U.S. Smelting	65 3/8
Warner Bros.	15 1/4
Westingh. Air Brake	41 3/4
Westingh. Electric	63 7/8
Woolworth	26 1/2
Dow Jones Index	929.00
Ark La Gas	39 3/4
Brit. Am. Oil	28 3/4
Brit. Petr.	9 15/16
Creole Petr.	37 1/8
Electron Spl.	17 3/4
Espey Mfg.	11 1/4
Giant Yell	12 3/4
Husky Oil	12 1/8
Norf. So Ry.	47 7/8
SBD. W. Air	21 1/8
Seeman Br.	7 3/4
Syntex	97
Tech. Mat.	11 1/2

Debate riba carta di OEA lo termina awe

PANAMA--UPI--E diplomaticonan y juristanan di e continente americano a bini ta discuti durante mas di dos siman riba e miho manera pa resolve e controversianan pacificamente, mientras e debate mas espinoso qu e comision special, encargá cu traha un proyecto di e carta nobo pe organiacion di e estadonan americano (OEA), tabata yegando na su fin.

E grupo di trabao, qu a ricibi un documento qu e 12 paisnan a elabora dialuna pa logra un acuerdo entre dos posicion completamente distinto, a termina ayera cu e aprobacion preliminar di tur e articulonan qu e proyecto aki ta envolvi. Sin embargo, na ultimo ora Panama a propone un articulo adicional qu a provoca un pegamentu atrobe.

E diplomaticonan ta kere, a pesar di tur cos, qu awe mainta lo tin e debate final y qu tur cos lo keda aproba definitivamente.

E metodo nobo di solucion di controversianan mester ser pasa despues pe subcomision qu ta atendé nan.

E articulo qu a ser presenta pa Panama y qu a wordu splica pe hefe di e delegacion di e pais aki Ricardo Alfaro, lo permiti qu e consejo di OEA lo reuni como organo di consulta, riba solicitud di cualkier pais, ora qu un situacion presenta qu lo por ta pone e bon relacionnan di dos of mas di e sistema aki den un cierto dificultad.

Mayoria di e delegacionnan a presenta nan objeccionnan ayera nochi, e principal di cual ta consisti qu e materia no ta corresponde ne capitulo di e solucion pacifica di e controversianan.

E regimen special di e Consejo como organo provisional di consulta, ta figura riba un capitulo qu ta sperá for di e carta di Bogota qu nan a dicidi pa no mishi cu ne y ademas ta un materia di e tratado interamericano di asistencia reciproca, qu tampoco lo wordu modificá.

E documento qu ta referi ne solucion pacifica di e controversianan a bini durante e ultimo fin di siman despues un serie di reunionnan informal, riba iniciativa di e presidente di e delegacion brasileño, embajador Antonio Francisco Azredo de Silveira. Te ne momentonan aki e discusionnan a yega na un punto morto y tabata bisa qu Panama lo bini cu dos proposicion, pa qu e conferencia interamericano di Buenos Aires scohe esun qu ta parsele mas conviniente.

Brasil, Colombia, Argentina, Perù, Chile y otro paisnan tabata opone na qu e Consejo aki lo por haña podernan pa interveni den solucion di e controversianan, sin qu e consentimiento a wordu expresa pa e partinan interesá. Ecuador, Bolivia y otro paisnan tabata pidi qu e Consejo tabata capacitá pa actua cu solicitud i unicamente un di e paisnan den e conferencia.

E compromiso qu parse tabatin e adopcion final sigurá pa limitá e podernan di e consejo ne ofrecimientonan di su bon ofishinan. Pero si e Consejo no tin un acuerdo di e partinan, lo no por interveni y lo mester limita su mes na duna un informe ne asamblea general di e Organisacion.

E formula qu finalmente a gana respaldo di e gran mayoria tabata, den un parti, producto di e esfuersonan di e embajador Silveira, quende a actua, segun nan ta kere, riba instruccionnan qu a ser ricibi pa cancilleria di su pais.

Silveira y otro miembronan di e delegacion brasileño a actua den un forma similar cu otro puntonan qu tabata den desacuerdo qu a provoca discusionnan largu, cu e critico di busca un conciliacion y hasi e trabaonan di e comision special qu awe ta cumpli su prome luna di trabaonan ininterrumpí.

Radiophoto UPI--NEW YORK--Mientras qu un trappi qu ta ser usá na ora qu tin candela (visto riba e [illegible] na man robes) ta wordu pone den un posicion, polisnan ta trata na tene un patient pa evita qu e por bula for di e hospital Brooklyn Methodist, den un salbamentu dramatico seis piso riba caya. Un persona qu ta traha den e hospital, y quende a tene e muher durante di cincu minuut na su pia, te ora qu ayudo a yega, a wordu acredita cu salbamentu di su bida. Ela wordu identifica como Barbara North di 33 aña di edad, quende a wordu somete na un observacion mental den e hospital.

Credit Union Santa Cruz Aruba

Di acuerdo cu articulo 35, Directiva di Credit Union Sta. Cruz tin e suma placer di invita tur su miembronan pa asisti na su reunion general qu lo tuma lugar diadomingo 3 di april 1966 pa 9.30 di mainta den Club San Martino.

1. Apertura
2. Notulonan di reunion general anterior
3. Relato di Directiva
4. Relato di tesorera
5. Relato di comision di fianza
6. Relato di comision di Supervision
7. Eleccion di Directiva y comision
8. Asunto pendiente
9. Asunto nobo
10. Turno libre
11. Clausura

Te dia 30 di maart tur miembro por stipula candidatos pa e puestonan di directiva.

Si en caso no tin quorum pa 9.30 anto e reunion lo sigi pa 10.00 a.m.

Directiva ta confia cu presencia di tur su miembronan.

P. Croes

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted puede entender definitivamente lo que hay que hacer con respecto a los asuntos públicos y cualquier cosa relacionada con ascritos o calculos. Trate de hacer una buena impresión en los demás.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Ahora puede obtener la informacion que necesita, que lo hará ascender en sus asuntos personales o de negocios . Haga inventario de sus activos y pasivos. Demuestre buena voluntad hacia todos.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Este es con seguridad un día para expansión pero ya sea socialmente o con respecto a los negocios, cerciórese de que su apariencia sea buena. Use una sonrisa más a menudo.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Sería aconsejable que celebra una conversación confidencial con aquellos que pueden hacer mucho por abrirle las puertas de oportunidades de negocios y aumentar su fe en la naturaleza humana.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Entretenga a otros que han sido buenos con usted , ya sea en su hogar o en algun restaurant atractivo y diviertase mucho. Sea considerado, afable. Demuestre que tiene una personalidad agradable.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Llevar a cabo cualquier cosa que le proporcione exito en su carrera y sus asociadiones personales resultará en un futuro mejor.

Escuche lo que sugiere un hombre de fuste. Las tonterías y las demoras son hermanas.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Las amistades nuevas que ha hecho le ayudarán en cualquier plan que tenga en mente y serán muy importantes en su carrera. Busque la información que necesita de una manera confidencial.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Buen día para revisar todas sus obligaciones y planes para pagar las cuentas que debe y cobrar lo que le deben. Cerciórese de satisfacer a su socio. Esto traerá mayor armonía entre los dos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Comuníquese con sus aliados y discuta lo que piensan hacer en el futuro. Pero necesita más cooperación . Trate de ser el primero en expresar esto.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Es muy importante que siga la Regla Aurea, puesto que otros seguirán su ejemplo. Organice sus tareas diarias de tal manera que resultan más fáciles y las pueda hacer más eficientemente.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Después de asistir a los servicios religiosos trate de reunirse con personas que sean agradables. No siga preocupandose. Use ese gran talento que posee. Sea práctico.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Muéstrese más interesado en un pariente de lo que ha estado en un pasado reciente. Sea más receptivo a las sugestiones. Haga preparaciones ahora para un éxito mayor en el futuro.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esos individuos convincentes que poseerá la habilidad de presentar muy buenas ideas, expresarlas claramente y con mucha lógica.

Mas di 1600 cronista lo relata e weganan di campeonato mundial

LONDRES -- Nán ta a punto di completa e preparativonan pa permiti e funcionamiento di servisionan noticioso di radio, prensa y television durante e realisacion di e campeonato mundial di futbol cu lo ser efectua na juli proximo na Inglaterra, labor cu solamente ta reconoce un antecedente di e mesun clase cu ta e coronacion di reina Isabel II cu a ser efectua na 1953.

Mas di 1600 cronista deportivo di 55 pais lo bahsa riba telefonnan, traha duro riba nan masha di type y gasta nan cueronan di sapato pa logra e maximo informacion riba e mayor acontecimiento deportivo di anja.

E informacion cu lo ser transmiti pa television lo surpasa tur e cantidadnan anterior.

42 pais, inclusivo 25 europeo lo retransmiti e weganan sea vivo o graba riba pelicula pa henter mundo. Nan ta bisa cu e encuentro cu lo ser hunga den estadio di Wembley di 30 di juli lo ser mira pa 400 millon persona di un of otro manera.

E instalacionnan cu lo ser proporciona na e relatadornan, cronistanan y comentaristanan mester cuminsa hasi cualquier organisacion similar cunan a mira den ocasion di campeonato nan mundial chikitu.

Ingenieronan di e Direccion britanico di Correo tabata trahando sin tuma sosiego pa instala circuitonan telefonico, di telex television y radio den cada uno di e ocho centronan caminda e encuentronan pa Copa Jules Rimet ta ser efectua.

E recientemente conclui Royal Garden Hotel di Londres lo ser destina pa sirbi como cuartel di e hendenan di prensa na cuminsamento di e torneo dia 11 di juli.

E colegio tecnico nobo Sunderland, construi a costo di un millon libra esterlina, lo sirbi pa e mesun obheto pa e grupo di cuater partido lo ser disputa na Sunderland y Middlesborough.

Na Everton, caminda Brasil tin cu hunga su tres partidonan di su zona eliminatorio, lo tin lugar pa binti seis locutor di radio y television, tambe tin un instalacion di cablenan telefonico cu a ser construi especialmente cu tal obheto y a costa dies mil libra.

E mayor contingente periodistico estranhero lo ta esun di Alemania Occidental, cu lo manda 150 cronista, Brasil ta pensa di manda un total di 99, Argentina 22, Uruguay 8 y Chile tres.

Brasil a reserva instalacionnan pa dieseis estacion di radio, Argentina seis, Chile y Uruguay dos cada uno y Mexico un.

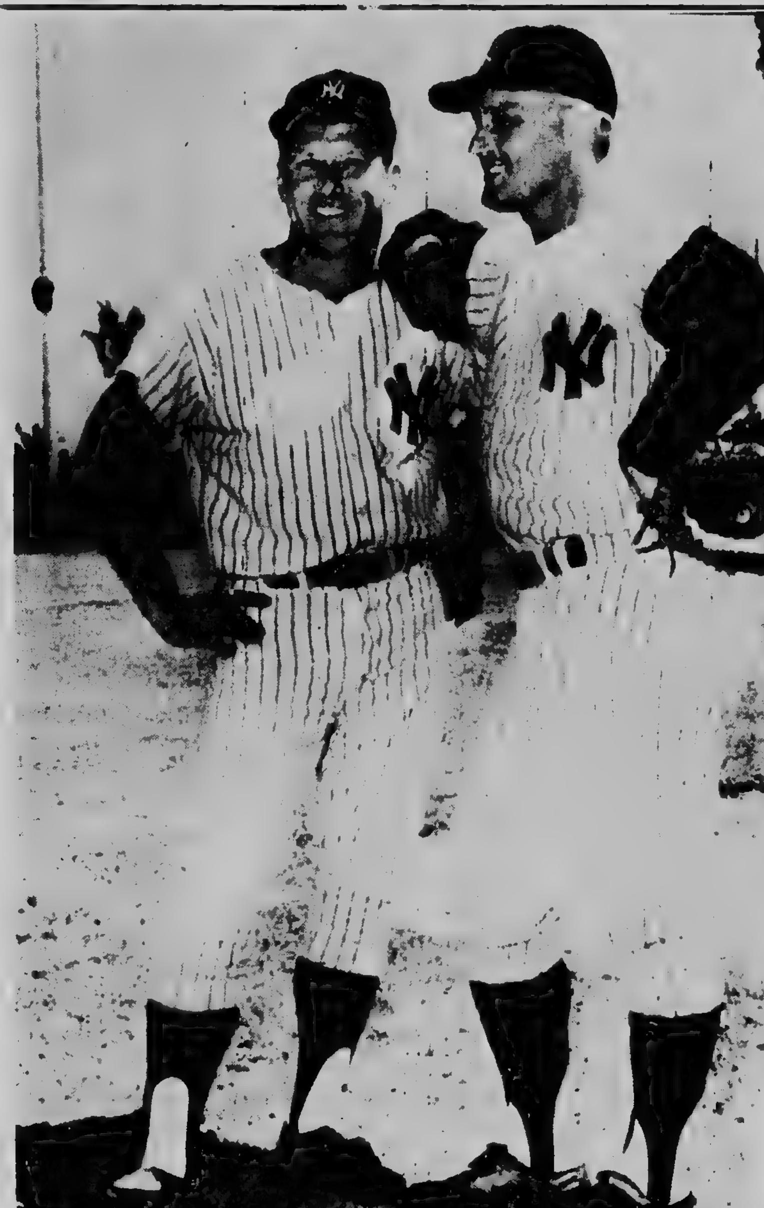
Nan ta calcula cu den transcurso di e dos simannan lo traha 500 relator.

E cronistanan y fotografonan ta bao di un control severo. Un sistema di cooperativo lo ser emplea, tanto pa e fotografonan como pa e entrevistanan den e vestuarionan, una vez cu e partidonan termina.

Solamente e fotografonan acredita den e grupo di cooperativo lo tin autorizacion pa ta riba terreno durante wega, na sitionan fiho cada banda di gol.

Nan lo considera e solicitudnan cu a ser hasi pa fotografonan estranhero cu ta desea di cubri determinado encuentronan, pero ningun hende no por bini Inglaterra y spera cu nan lo drenta di acuerdo pa hanja autorizacion pa ocupa instalacionnan periodistica riba tur e canchanan.

E periodistanan y locutornan di radio y television mester designa representantenan pa entrevista e hungadornan, director tecnico y otro personalidadnan. E entrevistanan lo ser retransmiti pa e otro periodistanan pa medio di un circuito cerra di television.



FT. LUADERDALE, FLORIDA--UPI-- Radiophoto E slugger di Yankees Mickey Mantle na man robes y Roger Maris na man drechi , cu a ser stroba pa lesionnan anja pasa, ta parce den bon condicionnan, ora nan ta para schouder cu schouder na nan trainingskamp.

Sra viuda Garcia de Paredes consul na Trinidad

ORANJESTAD- Segun decreto di e presidente Marcos A. Robles, sra. viuda Clara Julia Garcia de Paredes, bon conoci na Aruba y viuda di e fallecido exconsul di Panama na Aruba, sr. Ramon Garcia de Paredes, a ser nombra oficialmente como consul di Panama na Trinidad.

Sra. viuda Garcia de Paredes ta na Trinidad for di luna di januari ultimo y pa medio di e lineanan aki e kier a manda su mas afectuoso saludonan na e autoridadnan y su amigonan na Aruba.

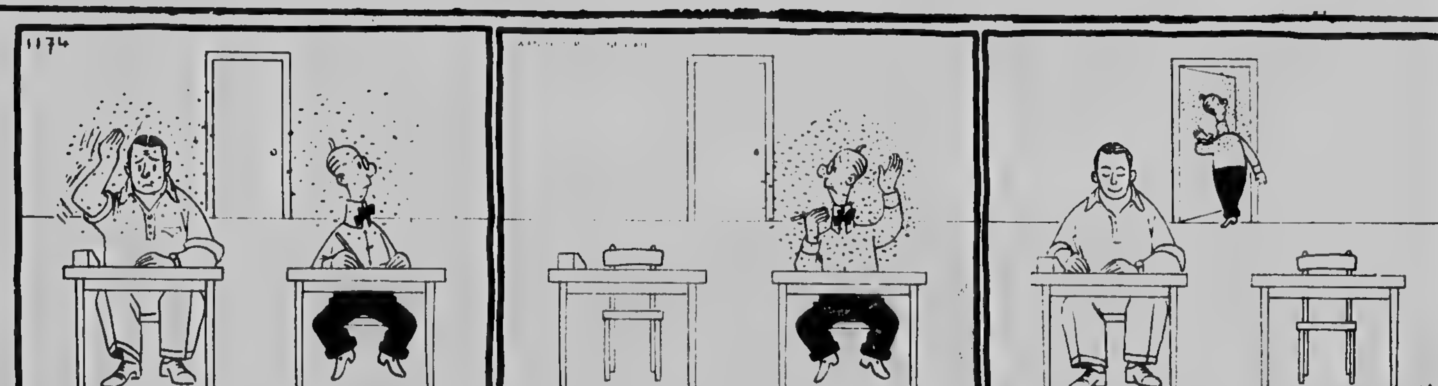
TELE-ARUBA

5.30 Yogi Bear
6.00 Panorama Panamericano
6.15 Robin Hood
6.40 Cath. Church
6.45 Papiamento news
7.00 Wanted: Dead or Alive
7.30 Papiamento sportsnews
7.45 I dream of Jeannie- Padu Show
8.15 Beverly Hillbillies
8.45 English news
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch newscast
10.05 Target the corruptors
11.00 Sign Off

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

BUCHI ROBES



CISCO KID

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "The Young Ones" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Amor en 4 Dimenciones" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Son of Captain Blood" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Blood on the Arrow" 18 j.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos ámigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antilliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.. M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 26 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Declaracion di canciller Erhard pa limitacion di armanan nuclear

BONN--UPI--E canciller Ludwig Erhard a propone awe consertacion di un acuerdo internacional cu ta limita armanan nuclear den poder di paisnan di Europa situa na ambos lado dje telon di heru. Na e mes tempu el a pidi na e nacionnan cu no ta conta cu poder atomico, tanto di este como oeste pa nan renuncia pa semper na produccion di armanan nuclear, bacteriologico i quimico.

acuerdo, cu tempu, e ta baha e cantidad di armanan atomico qu ta existi, segun Erhard a expone esaki den un declaracion politica, dilanti di Parlamento, y tambe den notanan qu a ser manda e 90 paisnan qu tin relacion nan diplomatica qu Alemania Occidental. E declaracion ta consisti di shete punto.

Erhard a pidi pa e esfuerso en cuestion ser sometê na aprobacion internacional manera tabata e caso di Alemania Occidental na 1954. Ela agrega qu el lo manda notanan den igual sentido pe paisnan arabe qu a kibra relacionnan cu e gobierno di Bonn un aña pasá.

E programa di Erhard, qu a ser apoya pa tres partido pariamentario, ta consisti di e siguiente shete puntonan ;

1. Hasi un peticion na tur e paisnan no-nuclear, di Oriente y Occidente pa renuncia produccion di armanan atomico, quimica y bacteriologico, manera Alemania a hasi esaki na 1954 y acepta, igual qu Bonn, pa somete su mes ne control internacional di e compromiso aki.

2. Hasi un peticion ne potencianan nuclear pa conveni den no entrega otro paisnan armanan nuclear.

3 . Bai den un acuerdo pa limita armanan nuclear na Europa Occidental y Oriental na su actual nivelnan y despues reduci esakinan, pa medio di etapa, cu e condicionnan qu esaki lo wordu inclui den henter Europa, y qu el lo keda den un equilibrio militar y tambe lo resolve e problemanan politica manera esun di e division di Alemania.

4. Hasi un yamamentu ne paisnan qu ta produci materialnan fisionabel pa somete nan mes ne control di e administracion internacional di energia atomica, ora qu tal productonan ser hiba otro paisnan.

5. Ofrece e cambio di "declaracionnan di renuncia forsa", cu Union Sovietica, Polonia, Checoslowakia of cualkier otro paisnan qu ta interesá.

6. Propone e intercambio di comisionnan militar cu e estadonan di Europa Oriental pa observa e maniobranan di forsanan armá.

7. Comprometê nan mes na participa den un conferencia di desarme, global of menor, qu tin probabilidadnan di exito. E radioemisoranan aleman a interrumpi nan programacion normal pa transmiti directamente for di parlamento e declaracion di Erhard awe mainta nueb' or.

Burgemeester John Lindsay, meimei di New York, aki ta presta declaracion durante un sesion publico riba suciedad den aire di e ciudad. Lindsay a apoya e proposicion di e concejo municipal di e ciudad pa combati suciedad den aire, qu a ser califica un asunto comercial pa opositornan di e proposicion - UPI Radiophoto .

HUEZ A SENTENCIA ACUSADO DEN E ACCIDENTE MORTAL DI NADALL NA 1 LUNA

ORANJESTAD - Despues cu dos siman pasa fiscal a pidi un castigo di 9 luna sera y rijbewijs kita pa 5 anja contra J.F.A. di 26 anja, e chauffeur culpable den e accidente cu a causa bida di Abraham Nadall dia 29 di december ultimo, huez den corte di prome instancia ayera mainta, a sentencia e acusado pa un castigo di 1 luna sera y a kita su rijbewijs pa 2 anja.

E accidente a tuma lugar dia 23 di december anja pasa, na Pos Chiquito, riba caminda grandi.

E auto maneha pa e acusado, J.F.A., a dal contra dos auto ora e tabata bai pasando un auto su dilanti. Un di e personanan den e auto maneha pa J.F.A., un tal Abraham Heriberto Nadall, a sufri heridanan serio den e choke y a consecuencia di e heridanan ricibi, Nadall a fallece dia 29 di december den San Pedro Hospital.

Fiscal a acusa J.F.A. cu ta debi na su falta, como chauffeur di e auto envolvi den e choke, cu un otro persona a perde su bida, mientras cu morto a ser causa pa e choke.

Tambe el a acusa J.F.A., cu na momento cu e accidente a tuma lugar, e tabata maneha e auto bau di un tal estado di influencia di alcohol cu e no por a worde considera capaz pa maneha un auto manera debe ser.

Ayera mainta huez a hanja cu a keda proba cu e acusado tabatin falta den e dalmento, cual tabatin e morto di Nadall como consecuencia. Huez, sinembargo, a hanja cu no a ser proba cu e acusado tabata maneha bau di un tal estado di influencia di alcohol cu e no por a maneha un auto debidamente.

Pa e motibo di tabata culpable di a causa e choke, e huez a sentencia J.F.A. pa un luna sera, y a kita su rijbewijs pa dos anja. El a laga acusado bai liber pa e di dos acusacion, como cu no a ser proba cu e acusado no tabata capaz pa maneha un auto debidamente.

AUTO CUMPRA CU PLACA DI PAPA

ORANJESTAD - Diahuebs recherche mester a sera un hoben di 19 anja, kende a bai un poco leu di mas. E hoben aki a podera ilegalmente di placa di su tata, kende tabata drumi malu den hospital. Di e placa cu el a coge, e hoben a cumpra un auto di mas o menos 1000 florin. Ta di comprende cu loke e hoben aki a haci, no ta chanza y lo e tin cu duna cuenta di su hecho.

FALTA DI PRUDENCIA

ORANJESTAD - Den anochi di diarazon pa diahuebs dos auto di famia a dal den otro riba e caminda grandi di Playa pa San Nicolas, na haltura di Mahuma. E danjo total cu a surgi, tabata fls. 900.- E choke ta debi na falta di un di e chauffeurnan cu no a paga tino riba trafico.

Un siman pa homber cu a instala radiator di otro den su auto

ORANJESTAD - Na cabamento di anja 1965, un homber cu a ser sentencia pa prison segun un sentencia di huez, mester a cumpli cu su condena. Sinembargo, prome di a drenta Dakota, el a dicidi na laga su auto na man di su amigo B.B.P, un verfdo di 28 anja di edad.
E amigo B.B.P despues cu e otro tabata den Dakota, a cuminza dal su rondnan den e auto. E radiator, di e auto, sinembargo, no tabata asina bon mas. E tabata lek y durante corremento e tabata keinta di mas. Un biaha cu B.B.P tabata tras di wiel atrobe, e radiator no por awanta mas y a bula.
B.B.P e ora ey a dicidi na saka e radiator for di un otro auto cu tabata drechando na cas di un otro mucha homber, como cu e no tabata kier pa ora e amigo sali for di Dakota, e hanja su auto sin radiator.

Una vez cu ya e tabata den poder di e radiator cu el a saca for di e otro auto, e amigo di B.B.P a sali for di prison. B.B.P a cont' e kiko a pasa, pero cu e no tin cu preocupa muchu pa motibo cu ya el (B.B.P) a cumpra un otro radiator pa e auto. E amigo cu a sali di prison e ora ey a dicidi na yuda e otro pone e radiator, sin sabi cu tabata cos horta.

Durante tratamento di e caso ayera mainta dilanti huez, e acusado B.B.P no a presenta. No obstante esaki, fiscal a pidi un castigo di 1 siman sera pa hortamento di e radiator.
Huez tabata di acuerdo cu e demanda y a sentencia e acusado di igual manera. E amigo cu a sali for di Dakota no a ser culpa di nada, como cu e no tabata sabi cu e radiator tabata horta.

NOTARIO A SER DESMENTI

WILLEMSTAD--Den Antilliaanse Nieuwsbrief di dia 2 di maart, comentario ta ser duná riba un informacion incorrecto qu a sali publicá den "Volkskrant" di dia promer di februari ultimo, den sentido di qu lo tabatin un investigacion hudicial contra e oficina di notario Mr. A.A.G. Smeets aki na Corsow.
Segun e corant Hulandes, ta en relacion qu esaki, señor H.J. van Kaam, lo ta dirigiendo e kantoor awor.
Di fuente oficial a ser anuncia qu no tin ningun investigacion contra e oficina di parti di Procurador General y tambe qu señor van Kaam ta dirigi e oficina simplemente pasobra señor Smeets, ta ocupa e puesto di gobernador interino, ora gobernador no tei, y esaki ta incompatibel cu e ehecucion di su trabao como notario.
Di bon fuente nos a ser informá qu casi sigur Volkskrant a interpretá un informe tocante Mr. Velema, quende antes tabata traha na oficina di Mr. Smeets, den sentido di qu tabatin un investigacion contra Mr. Velema, como un investigacion contra e oficina di notario di Mr. Smeets.
E investigacion hudicial contra Mr. Velema ta principalmente riba asuntonan di belasting y actualmente Mr. Velema ta apelando contra un aanslag di belasting contra gobierno.

CASTIGU CONDICIONAL PA HORTAMENTO

ORANJESTAD - Ayera mainta huez a sentencia dos hoben di 17 anja pa un castigo di 1 siman condicionalmente cu un tempo di prueba di 3 anja.
E dos hobennan aki, J.E.H. y J.L.M. tur dos loopjongen, a haci nan mes culpable na hortamento di panja den un pacus na San Nicolas.

MEDALLON PA REPRESENTACION DI ANTILLAS

WILLEMSTAD--Minister President Dr. E. Jonckheer, presidente di Staten señor J.A.O. Bikker y e miembronan di Staten señores H.L. Braam, Ch. E.W. Voges, A. Eman, L.J. Abraham y C. Wathey, tur a ricibi un medallon qu a ser trahá especialmente pa e casamentu di Prinses Beatrix cu señor Claus von Amsberg.
Manera ta conoci, e señoresnan arriba menciona a representá Antillas Neerlandes na e casamentu.

ACUSADO A SALI DI BON

Dia 11 di maart, huez a sentencia un persona pa 1 siman sera y rijbewijs kita pa 1 anja, pa motibo cu polis a hanj' e ta corre auto bau influencia di alcohol den I. Wagemakerstraat na San Nicolas. Riba e dia ey, e acusado no a presenta na Raad.
Despues di a tende e sentencia di huez, el a opone contra e sentencia aki y ayera mainta e caso a ser treci di nobo padilanti.
E biaha aki si, e acusado tabata presente pa duna cuenta.
Final di cuenta tabata, cu fiscal e biaha aki a pidi un siman sera, pero condicionalmente, y tambe un boet di fls. 100,- of 20 dia sera y rijbewijs kita pa 1 anja. Huez a sentencia e acusado di igual manera.
Di e manera aki, pues, e acusado no tin di bai sera esun siman, si e comporta su mes bon durante e tempo di prueba di 1 anja.

BOET PA DUO CU A HACI DESASTRE NA UN CAS

ORANJESTAD - Dos acusado, T.H.T. di 28 anja y C.F.T. di 38 anja, tabata pará ayera mainta dilanti huez pa motibo di e desastre cu nan a comete dia 19 di december di anja pasa na Tanki Leendert.

E dia ey, T.H.T., a kibra un porta di e cas situa na Tanki Leendert 88. Fuera di esey el a bombardea e cas cu piedra y a ranca e porta for di muraya. Contra e duo aki, fiscal a pidi un boet di binti florin pa cada un, of 4 dia sera.
Huez a sentencia nan di igual manera.

TRAHADORNAN ARUBANO PA "TUBANTIA"

ORANJESTAD - Dia 6 di april venidero lo tin un otro grupo di trahadornan arubano cu lo sali pa Hulanda.
Na Hulanda nan lo bai traha pa "N.V. Enschede Spinnerij "Tubantia."
Un cantidad di ocho hoben local lo viaha pa Hulanda, y nan ta: Ocandia Francisco Demetrio Wever, di Rooi Master 8, Jacobo Cipriano Maduro, di Rooi Master 23, Fernando Roland Henriquez, di Wilhelminastraat 79, Ignacio van de Berg, di Weg Fontein 114, Jopie Seferino Vrolijk, di Weg Fontein 4, Geerman, di Pos Chiquito, Henny Mambi, di Chilistraat, Henk Walter Stolz, di Missstraat 6.

Mayan ta un gran dia pa A... ny Hugo Lathman, di Boyles... 8, como cu e ta alcanza su... me anja di existencia.
Anthony, kende ta hopi sp... caba manera e foto ta mu... ta ricibi na e feliz ocasion... hopi abrazonan di felicit... di su mama, papa y su do... mannan Erica y Mizayda.
Tambe ta uni den e felicit... pa Anthony su primo y prima... tanta y omonan, welo y wel... y tur otro famia.

De KLM beschikt alleen al over 1872 instrumenten voor het testen van vliegtuigapparatuur. Deze instrumenten kosten de KLM 4 miljoen dollar.

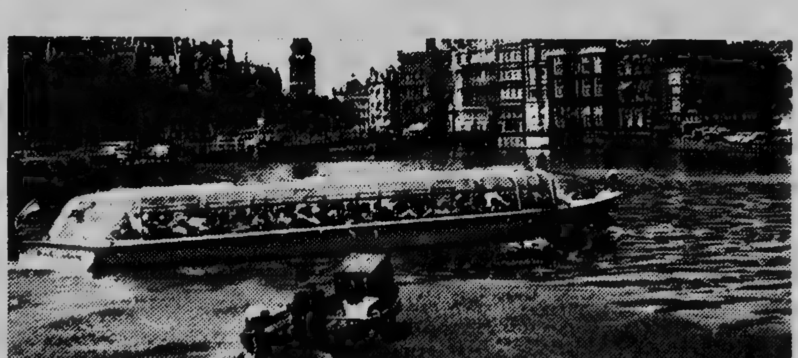
lle instrumenten die voor het testen van de vliegtuig apparatuur van de KLM ebruikt worden, worden zelf ook eens per maand getest. Sommige zelfs eens r week. De test-instrumenten worden op hun beurt weer gecontroleerd met strumenten die onder rijkstoezicht staan. De KLM heeft langer dan welke chtvaartmaatschappij ook, de tijd gehad haar betrouwbaarheid te perfectioneren ruim 46 jaar. De KLM gelooft in de waarde van een nauwgezette controle. aarom krijgen de DC-8 jets van de KLM voor het vertrek twee controles; n door technisch personeel dat voor het onderhoud zorgt en een door de oordwerktuigkundigen.

ezoek meer steden in uropa... zonder tra vliegkosten

e KLM vliegt naar elk werelddeel; alleen al in Europa et zij 44 verschillende steen aan. Het totale routenet n de KLM is 144.000 mijl ng en behoort tot de grootsinternationale routenetten. ankzij het KLM Multi-Stoper Plan kunt U onderweg rschillende steden bezoeen zonder dat het U extra isgeld kost. Wanneer U b.v. ar Rome gaat, kunt U naar uze 5 andere steden aan Uw isprogramma toevoegen.

eizen-zonder-zorgen et "Inclusive Tours"

e KLM participeert in vele "Inclusive Tours" die U door Uw reisagent worden aangeboden. Laat Uw reisagent of de KLM U inlichten over deze moderne, practische en voordelige manier van reizen. U kunt kiezen uit een groot assortiment "Inclusive Tours" naar Europa, het Nabije Oosten en zelfs "om de wereld". De KLM heeft ook aantrekkelijk geprijsde "City Packages"; zo'n package houdt in: gereserveerde hotelkamer met ontbijt en een excursie van een ½ dag.



Begin Uw Europese reis in Amsterdam

Amsterdam is centraal gelegen; het biedt prima verbindingen per vliegtuig, trein of boot met geheel Europa. Daarom is het zo ideaal om Uw reis door Europa in Amsterdam te beginnen. In Amsterdam zelf zult U zeker de vele interessante beziens-waardigheden willen zien, zoals de musea, het concertgebouw, de grachten met hun meer dan 400 schilderachtige bruggetjes... Er zijn ook 6000 hotelkamers en ruim 300 restaurants om de gasten te verwelkomen. Op de Luchthaven van Amsterdam kunt U profiteren van de belastingvrije artikelen die in de "Tax-Free Shop" te koop zijn: sigaretten en goede Hollandse sigaren, Franse parfum, Zwitserse horloges en Duitse fototoestellen.

KLM's vrachtdienst

De KLM verleent vele speciale diensten aan luchtvrachtverschepers. Van deskundig advies over de verpakking (gewichts-besparing) tot het klaarmaken van alle vereiste formulieren (tijdsbesparing). Vraag een KLM vrachtexpert U te helpen met Uw vrachtproblemen. De KLM biedt tevens alle mogelijkheden om vrachtruimte te reserveren. U kunt de betreffende ruimte via telex of telegram over de hele wereld bespreken.

De KLM en Uw reisagent

De KLM werkt nauw samen met reisbureaus in alle werelddelen om U de best mogelijke service te waarborgen. Vraag Uw reisagent om U te helpen met het uitstippelen van Uw reis door Europa. Hij is de expert; hij weet alles van tarieven, prijzen, hotels, tours en dokumenten. Hij zal U graag op de hoogte brengen met de vele voordelen van het reizen per KLM. Vraag daarom verdere inlichtingen aan Uw reisagent of de KLM.

KLM

ROYAL DUTCH AIRLINES

POLISNAN Y FORZANAN ARMA DEN ESTADO DI TENSION NA IRLANDIA

DUBLIN--UPI--Polisnan y forsanan arma tabata prepara pa cualkier acto di sabotaje mientras qu e extremistanan tabata persisti na menaza e miembronan di e cuerpo diplomatico. Despues di a ser menaza e agregado militar di Estados Unidos, coronel Bradford Butler, a pone un guardia special banda casnan di e representantenan ingles y norteamericano.

E britaniconan ya tabata bao di guardia, di dia y anochi, en relacion qu e atake luna pasa cu un bom di candela contra cas di e agregado militar brigadier Thicknesse. Den e atentado e parti abao di e cas a kima.

Tur e dos agregadonan aki a ser adverti qu si nan no bandona e pais nan bida ta den peliger.

E hechonan nobo di e campaña extremista ta confirma e rumor di qu un grupo izquierdista, cu su centro na Londres, a asumi control di e movimiento subversivo di Irlanda. Esaki lo nifica qu e tradicional dirigentenan di e Ejercito Republicano Irlandes (IRA), cual a wordu descalificá, lo cuminsa un campaña awor contra e norteamericanonan.

Tur e monumentonan di e heroenan di guerra ingles ta bao di custodia special y e licencianan di polis y ejercito a ser suspende te ora qu e festividad nan di e jubileo di e revolucion irlandes di 1916 termina, y cualnan lo ser celebrá di dia 10 pa 24 di april.

Delegacion vietnames na congreso sovietico

MOSCU--UPI--Un importante delegacion di Vietnam del Norte lo yega na e capital aqui diasabra proximo pa asisti na congreso di partido comunista sovietico i un dia prome a yega e representacion di Vietcong, segun fuentenan Vietnames a bisa.

E viaje dje ambos representacion nan aqui ta asuma especial significacion respecto e decision ri na e asamblea sovietica.

E regimen comunista di Hanoi ta defendi tantu di parti di ayuda ruso como di China Comunista pa continuacion dje guerra na Vietnam.

Den circulonan vietnames nan ta bisa cu e delegacion di partido comunista di Hanoi lo ser encabeza pa secretario di agrupacion Le Duan, estrecho colaborador dje presidente No Vhi Min. Tantu e como e enviadonan di Vietcong a ser tarda na Pekin prome di a sigui nan viaje pa Moscu.

Nan ta presumi cu dirigentenan chino a trata di probecha e escala na Pekin pa logra apoyo dje Vietnamesnan den nan lucha contra Moscu.

Sinembargo e simple hecho dje presencia Vietnames den congreso Vietnames Sovietico a ser interpreta como un golpe pa prestigio chino.

Delegacion di Hanoi ya tabata comprometi na concurri na asamblea como consecuencia di un acuerdo concerta ya ta haci hopi tempu, aparentemente como compensacion pa un aumento di ayuda di Rusia.

Un mision di Corea del Norte encabeza pa vicepresidente di comite central dje partido i prome vicepremier ministro Kim Il, tambe ta ser spera diasabra.

VIASA A REDUCI TARIFA ENTRE CARACAS Y NY

Dia promer di Mei proximo, e compania di aviacion venezolana, Viasa, lo reduci e tarifa di ida y vuelta qu actualmente ta 249 dollar, entre Caracas y New York, te na 225 dollar retour.

Tambe e compania aki lo introduci algun vuelo nobo qu lo ta directo enbes di via Corsow of Aruba, manera ta actualmente, cu avionnan DC-8.

LAV tambe a cuminsa hasi un campaña fuerte na Merca pa turistanan viaha pa Caracas via Corsow y di aki sigui pa Caracas cu LAV.

En relacion cu e campaña aki, LAV ta hasiendo uso di un agencia di viahe na New York qu ta bende e turistanan un ticket pa Corsow y ta duna nan un bono pa continua viahe pa Caracas despues.

Ta interesante observa awor qu Viasa a reduci su tarifanan, qu e competencia den ramo di aviacion ta birando dia pa dia mas skerpi, a fin di obtene mas tantu pasahero posibel, den un mercado qu ta creciendo continuamente y qu ta masha lucrativo, qu ta produci hopi ganashi, mientras tantu qu e companianan por hasi uso di avionnan jet.

Dia promer di januari ultimo qu e cantidad di viaheronan qu a baha bini Caribe for di Merca a aumenta considerablemente - causando un "boom" den industria di turismo na casi tur isla qu ta fomenta turismo den Caribe.

EILANDGEBIED ARUBA
STUDIEBEURZEN EN VERGOEDING VAN REISKOSTEN

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat ten behoeve van jongelieden een aantal studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten zullen worden verleend.

Bij de behandeling van de aanvragen zal in het bijzonder aandacht worden besteed aan de navolgende studierichtingen:

Studierichtingen:	Vereiste vooropleiding:
Econoom	Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B
Apotheker	Gymnasium B of H.B.S.-B
Psycholoog	Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B
Accountant	Gymnasium, H.B.S. A of B
Eerste stuurman grote handelsvaart (opleiding tot loods)	Mulo A (wiskunde)
Hogere Technische School:	
afdeling Weg- en Waterbouwkunde	Mulo B
afdeling Bouwkunde	Mulo B
afdeling Electrotechniek	Mulo B
Scheepswerktuigkundige (machinisten)	diverse mogelijkheden
Opleiding voor leraar/es voorbereidend hoger of middelbaar onderwijs	diverse mogelijkheden
Opleiding voor leraar/es bij het nijverheids onderwijs	diverse mogelijkheden
Hotelvakschool	Mulo B
Sociaal werker/ster	M.M.S., H.B.S.-A. of B
Röntgenlaborant(e)	Mulo B
Logopedist(e)	volledig bevoegd onderwijzer

DE MOGELIJKHEID OM VOOR ANDERE DAN DE HIERBOVEN GENOEMDE STUDIERICHTINGEN EEN VERZOEK IN TE DIENEN, BLIJFT BESTAAN.

BIJ DE BEOORDELING VAN DE AANVRAGEN WORDT IN HET BIJZONDER REKENING GEHOUDEN MET DE BEGAAFDHEID VAN DE KANDIDATEN EN DE BEHOEFTEN VAN HET EILANDGEBIED.

Verzoekschriften voor het verkrijgen van een studiebeurs moeten op gezegeld papier van f. 1,-- VOOR 15 april 1966 worden ingediend bij het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba. Zij die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studiebeurs in aanmerking wensen te komen, dienen reeds THANS hun verzoekschriften in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

BIJ DE AFDELING ONDERWIJSZAKEN VAN HET BESTUURSKANTOOR ZIJN NADERE INLICHTINGEN TE VERKRIJGEN MET BETREKKING TOT:

A. DE DUUR, ENZ. VAN DE HIERBOVEN VERMELDE STUDIERICHTINGEN

B. DE INHOUD VAN HET VERZOEKSCHRIFT EN DE OVER TE LEGGEN STUKKEN.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 27 Maart 9 uur v.m. Ds Visser
Piedra Plat 27 Maart 9 uur v.m. Ds. Jakobs
San Nicolas 27 Maart 5.30 uur n.m. Ds. Visser.

zaterdag 26 Maart.
De Veer: 8.30 p.m. "It's A Mad Mad Mad World" all.
Rialto: 8.00 p.m. "The Hawk of the Caribbean" all.
Principal: 8.00 p.m. "The Son of Captain Blood" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Blood on the Arrow" 18 j.

zondag 27 Maart:
De Veer: 6.00 p.m. "Pop Gear" all.
8.30 p.m. "It's A Mad Mad Mad Mad World" all.
Rialto: 5.30 p.m. "Ulysses Against Hercules" all
8.00 p.m. "The Hawk of the Caribbean" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "Taras Bulba" all.
8.00 p.m. "O.S.S. 117 in Bangkok" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "Bikini Beach" all.
8.00 p.m. "The Magnificent Seven" 18 j.
Savaneta: 6.00 p.m. "Get Yourself a College Girl all.
8.00 p.m. "Wonderful Life" all

Esaki tambe ta un di e teenagersbandnan cu diadomingo venidero 10'or mei di mainta lo cuminsa un concurso di e varios bandnan di Aruba pa e titulo di campeon 1966. E grupo aki ta "The Strangers" di Savaneta. E concurso ta tuma lugar den Theatro De Veer na Oranjestad.

RON REY DE COPAS

E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 30 DI APRIL 1966

ATROBE F.5000,--

ATROBE E CONCURSO ANTERIOR TABATA UN EXITO ENORME. PESEY NOS KIER COMPLACE NOS CONSUMIDORNAN ATROBE CU E "CINCO RUMANNAN" DEN NOS VITRINA DEN WILHELMINASTRAAT 47.

SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

... BIRA ALEGRE Y RICO NA E MESUN TEMPU

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E GRANDIOSO CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nomberan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

ARUBA DISTILLING CO.

WILHELMINASTRAAT 17 TEL: 1266

Stock Market

Addressograph	67	Lockheed Aircr.	63 7/8
ACF Ind	48 1/2	Loew's Inc.	30 3/4
Allied Chemical	44 5/8	Lonestar Cement	16 3/4
Allis Chalmers	35 3/4	Mont Ward	34
Aluminium Co.	86 1/2	Monsanto	79 5/8
Amerade	71 5/8	Nat. Acme	50 3/4
Am. Can	53 3/4	Nat. Cash. Regist.	83
Am. Foreign Power	18 5/8	Nat. Distillers	33 1/4
Am. Metal	55	National Lead	64 7/8
Am. M. Fdy	17 7/8	New York Central	77 3/4
Am. Std.	21	No. Am. Aviation	60
Am. Smelting	70 1/2	Olin Mathieson	57 7/8
Am. Tel. and Tel.	57	Otis Elevator	52 1/2
Am. Tobacco	37 3/8	Pac. Gas & Elec.	32 5/8
Anaconda Copper	86 5/8	Pan. Am. Airways	60
Armour	46 7/8	Paramount Pictures	73 1/4
Atlantic Refinery	76 3/4	Penn Railroad	64 1/8
Atl. Castl.	--	Phillips	52 3/8
Balt Ohio	40	Public Service E.G.	37 3/4
Bell. Int.	11 3/4	RCA	53 1/2
Bendix Aviation	82 1/8	Republic Steel	42 3/8
Bethlehem Steel	35 3/4	Reynolds Tobacco	41 1/8
Blaw	34	Royal Dutch	41
Boeing Airplane	155 1/2	Servel	7 1/4
Canadian Pacific	57 5/8	Sinclair Oil	58 3/8
Caterpillar	45 7/8	Shell Oil	59 5/8
Case (J.I.)	27 1/2	Socony Mobil Oil	91 1/4
Cerro de Pasco	46 1/4	South. Co.	30 3/4
Chesepeake & Ohio	77	South. Rail	57
Chrysler	51 1/4	Sperry Rand	18 3/4
Columbia Gas	28 3/8	Standard Oif Cal.	72 7/8
Con. Ed.	39	Standard Oil of Ind.	44 1/8
Cons. Elec. Ind.	35 3/4	Standard Oil of N.J.	74 3/4
Cong. Nan	52 1/4	Standard Brands	69 1/2
Continental Steel	34 7/8	Stone Webster	64 3/4
Corn Products	48 1/2	Studebaker	40 1/8
Crown Zellerbach	53 3/8	Swift & Co.	56 3/8
Curtiss Wright	22 1/8	Texaco	72 7/8
Det. Edis	33	Texas Gulf Sulphur	113 1/4
Douglas Aircraft	98 7/8	Texas Instruments	214 3/4
Dupont Nemours	212 1/2	Textron Ing.	43 5/8
Eastman Kodak	119	Timken Roller Bearing	44 7/8
Eastman Airlines	84 1/4	Twentieth Century Fox.	33 1/4
Western Bancorp	32 1/4	Union Carbide & Carbon	61
Firestone	39 1/2	Union Pacific	41
Ford Motor	50 7/8	United Aircraft	85
General Electric	109 5/8	United Airlines	126 1/4
General Foods	74 1/4	United Fruit	28 5/8
General Motors	95 1/8	United Gas Corp.	50 3/4
Gillette	33 3/8	United Steel	49
Glidden Co.	24 1/2	United Gypsum	58 3/8
Goodrich	60 1/2	U.S. Rubber	35 1/4
Goodyear	45	U.S. Smelting	64 7/8
Grace	53	Warner Bros.	14 5/8
Greyhound	20	Westingh. Air Brake	41 1/2
Gulf Oil	52 1/2	Westingh. Electrc	63 5/8
Hud Bay M.	75 1/4	Woolworth	26 3/4
Hupp	6 7/8	Dow Jones Index	928.51
IBM	517	Ark La Gas	39 1/2
Insp. Cop.	38	Brit. Am. Oil	28 7/8
Int. Harvester	50 3/4	Brit. Petr.	9 7/8
Int. Nickel	94 7/8	Creole Petr.	37 3/4
Int. Tel. and Tel.	69 1/4	Electron Spl.	17 3/4
Johns Manville	56 3/4	Espey Mfg.	11 3/8
Jones and Laughlin	64 7/8	Giant Yell	12 5/8
Kan. City So. Ind.	43	Husky Oil	12 1/8
Kennecott Copper	124 1/2	Norf. So. Ry	47 7/8
KLM	128 1/4	SBD. W.Air	22 1/2
Koppers	67 3/4	Seeman Br.	7 1/8
Kroger Co.	31 3/4	Syntex	99 1/4
Lehman Corp.	30 1/4	Tech. Mat.	11 3/8

Radiophoto UPI--LONDRES--E actriz Patricia Neal (qu por ser mira na man robes) ta ricibi su premio di academia como e miho actriz di aña for di mannan di Leslie Caron durante e ceremonianan. Patricia Neal, quende a sobrevivi tres atake qu por poco a costele su bida, a ricibi e premio pa su actoacionnan den "In harms way".

WELGA NA FRANCIA A TERMINA AYERA

PARIS--UPI--E servicio di electricidad y gas a bolbe haña un curso normal awe despues di un welga di 24 ora, pero awor Francia ta spera e welga ferrovario di 36 ora.

Tur e dos welganan ta forma par ti di e serie di e ofensiva sindical contra e limite di cincu por ciento di aumento di salario qu presidente Charles de Gaulle a fiha pe aña aki.

E trahadornan ta pidi seis por ciento, y den cierto casonan mas. E funcionarionan ferrovario a predici qu, igual qu e welga di 40 ora, di siman pasá, e welga nobo lo ta unicamente efectivo den mas o menos 50 porciento den e lineanan central y servicio nan internacional.

E efectonan di mas grandi lo ser sinti den e diferente barrionan di Paris y varios ciudadnan grandi.

E welga di distribucion di gas y electricidad, qu a termina ayera nochi nueb' or, tabata esun perjudical te awor aki. Millones di francesnan a pasa un dia sin television y comiendo cuminda friew, mientras qu miles di pacusnan chiki, restaurant y oficinanan, a haña nan mes obliga na serra nan portanan.

E sindicato di transportacion ta pensa na tene un welga diadomingo, qu ta e dia qu prome minister Georges Pompidou ta yega Lyon pa inagurá un feria internacional.

BOM NO A SER SACA FOR DI LAMAN AINDA

PALOMARES (SPAÑA)--UPI--A trobe nan tin speransa di qu nan por saca e bom hydrogeno di 20 megaton qu ta na mas o menos 800 meter di profundidad dilanti e costa di Spaña.

Na Madrid, fuentenan oficial a indica qu recuperacion di e arma aki tabata parse un algu imposibel. Manera ta conoci e arma aki a disparse ora qu un avion bombardero B-52 di Estados Unidos a dal contra un avion-tanquero durante abastecimiento di combustibel. E dos avionnan a dal den otro y pega na candela. E tres otro bomnan qu tabata forma parti di e carga di e B-52 a ser haña despues di e accidente.

Sin embargo den e embahada di Estados Unidos nan no a duna ningun informacion pa confirma e version spaño. Tambe tabatin e optimismo en cuanto recuperacion di e bom pasobra e submarino chiki Alvin lo reanuda su trabaonan qu a keda interrumpi pa motibo di e bientunan fuerte y laman brutu.

Nan a bisa qu Alvin lo trata na mara un cable rond di e artefacto pa por hisa esaki te riba un meseta submarino qu lo hasi mas facil pa sakele completamente for di awa. Ta existi e peliger di qu e arma atomico lo por bolter y resulta den un grot, na un profundidad mas grandi y qu lo hasi e trabaonan pa sakele mas dificil y no pa bisa imposibel, segun expertonan den e materia aki.

Aprobacion unanime di parlamento di Yakarta

YAKARTA--UPI--Parlamento indonesio a declara ayera su aprobacion unanime pa detencion dje 15 ministronan dje gabinete anterior, denter di cualnan tambe a ser detení e intimo amigo personal i consehero di Sukarno dr. Subandrio.

E declaracion dje detencion aqui a ser masha aplaudí pa parlamento.

E mocion parlamentaria a exhorta na president Sukarno di " destitui deshonrosamente" tur comunista i nan empleadonan di gobierno, tantu den e pais mes, como tambe den e misionnan exterior

E parlamento a requiri na e presidente di forma inmediatamente un gabinete nobo liber di comunista i elementonan cu a tuma parti den e golpe di 1 di oktober ultimo filocomunista.

E 15 ministronan arrestá tabata bao di custodia dia 18 di maart pa orden di ehercito, teniente general Suharto.

Ladronnan di auto na Mexico

MEXICO--UPI--Un chofer a denuncia cu ladronnan a desmantela completamente su taxi, lagando esaqui manera un berdadera eskeleta, anto dilanti warda di poliz.

Ora cu el a bini cu e documentonan legal cu ta munstra cu e auto ta su propiedad, el a descubri cu su speed-meter , su radio, oloshi, bumper, windshild tapanan di wiel di dos wiel completo a disparce foi su auto.

Poliznan a declara cu nan no a mira ni tende ni un zonido ni figura di ladronnan cu ta culpable dje robo aqui, no obstante cu e auto tabata staciona dilanti warda di poliz.

Conferencia di C.I.E.S. a yega etapa final

BUENOS AIRES--UPI--E ministronan di economia di e paisnan qu ta integrá e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) a cuminsa awe cu e etapa final di e conferencia anual di e Consejo Interamericano Economico y Social pa studia e manera pa impulsa desarrollo di America Latina, cu ayudo di Estados Unidos riba e terreno aki.

Durante di un siman, expertonan di economia di e paisnan qu ta representá den e di cuater reunion di C.I.E.S. a examina e situacion di Hemisferio cu e fin pa duna e ministronan e recomendacionnan di conoce qu lo cuminsa awor cu nan deliberacionnan.

E ministronan a trata conclusionnan di e expertonan y a analiza e marcha di e programa di Alianza pa Progreso, cu e objeto pa yega na decisionnan propio, durante e siman di sesionnan qu lo ser tene den e capital aki.

E paisnan latinoamericano a bini na acuerdo cu otro qu nan desarollo lo por bai mas dilanti cu un cantidad mas grandi di exportacionnan riba mercadonan mundial mientras Estados Unidos adopta un posicion flexible pa qu e comercio di e parti di mundu aki y duna nan preferencianan comercial.

HOROSCOPO

Por Caroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Comuniquese con sus asociados y discutan lo que hay que hacer para lograr progreso en el futuro,pero no se descorazone por una disputa pequeña. Dese mas cuentade su potencial.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Sera probado en relacion con sus conocimientos monetarios, de - modo que cerciorese de ser consistente lo mas que pueda. Cualquier desviacion puede traerle perdidas de alguna clase.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20)Su humor tiende a fluctuar, entre lo alegre y la tristeza, de modo que haga un esfuerzo para ser mas, consistente. Evite personas que buscan problemas. Use su sentido comun.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Hay personas que lo respaldan a usted secretamente y otras que se lo oponen, de manera que debe cerciorese sobre quien es quien. Atienda esos deberes que preparan el camino para mayor progreso.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Los contactos nuevos pueden ser de gran ayuda o tambien pueden ser todo lo opuesto. Aprenda a comprender ambos puntos y a aceptarlos o recharlos. No deje que nadie se interponga en su camino.

VIRGO(agto. 23 a sept. 22.)Aprenda a concentrarse en una cosa en vez de mostrarse vacilante entre el entusiasmo por lo que tiene que hacer ahora y lo que puede dejar para mas tarde. No deje nada que pueda terminar pendiente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene muchas ideas magnificas que quiere poner en practica inmediatamente, pero primero - compruebelo todo para cerciorarse de que sean factibles. Estudie cuidadosamente las cartas que reciba.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Trate de reducir sus obligaciones lo mas que pueda, pero tenga cuidado de no irritar a un superior. Sea mas considerado con sus seres queridos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Sus aliados estan mas o menos de acuerdo con usted, excepto uno que es bastante beligerante, de modo que trate lo con diplomacia. Cierto deber civico lo ha obsesionado por algun tiempo. Usted sabe como solucionarlo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19) Todas esas ocupaciones que tiene delante no podran confundirlo tanto si tiene el estado de animo apropiado. Sus socios pueden parecer algo exigentes, pero resultan un reto excelente para su intelecto.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Despues de que termine el trabajo importante, investigue sobre las formas mejores de entretenimiento pero no demuestre extravagancia. Estimule a otros y recibira bendiciones. Sea sincero.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Aunque otros pueden pasar desapercibidos con sus observaciones, pueden hacer repercusiones bastante serias mas tarde, de modo que no tome riesgos. Un pariente puede parecer indulgente, pero esta de mal humor.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sera una de esas personas ingeniosas que puede adquirir facilmente la informacion que elude a otros y tendra la facultad de entender cualquier cosa que se relacione con la nueva Era.

Alarma falsu na Saigon

SAIGON--UPI--Den e capital aki un alarma falsu a ser duna awe ora qu tankinan di guerra tabata pasa den cayanan di diferente barrionan. Refuersonan di ehercito a ser manda pe punto mas extremo di e stacion ferroviario di e ciudad y aviacion tabata den un vuelo; pero pronto a keda aclara qu e tankinan tabata sudvietnames y qu nan tabata bini di un puesto qu a ser ataka pa parti di e enemigu na 16 kilometer noord di e capital aki.
Despues nan a splica qu mas o menos mil guerrillero comunista a vence e resistencia di e trupanan di Gobierno, usando morteros y artilleria sin a retrocedé den e accion.
Teniente general coronel Diep Buynh Ngoc, hefe di e prome escuadron blindá di caballeria, a informa qu e atacantenan a destrui un tanki sudvietnames y a causa danjo na varios mas, pero a sigura qu e bajanan di e soldanan tabata masha poco.
Tambe nan a aclara qu e guerrilleronan a drenta den e puesto pe parti noord y qu cincu tanki di guerra a ser manda Saigon inmediatamente. Esaki tabata tur loke a duna e alarma falsu den e capital.

Entre tantu trupanan di Corea del Sur a penetrá profundamente den un bastion comunista den e parti nordeste di Saigon, librando un bringamentu serio. Nan a bisa qu e guerrilleronan a sufri 204 morto den e batalla qu a tuma lugar ora qu nochi tabata serrá. Ademas 117 comunista a ser captura huntu cu 280 otro sospechoso. E forsanan sudcoreano a realiza un operacion den e selva, noord di Qui Nhon, den e provincia Binh Dinh.

Di otro banda , na Da Nang, gruponan di estudiantenan tabata corre den cayanan pa mantene e welga general den e ciudad. Formando gruponan chiki, e manifestantenan contra di Gobierno, qu ta calificá e welga como un "rebelion popular", tabata tuma medidanan pa qu e comerciantenan lo no habri nan portanan.
Sin embargo, tin indicacionnan di qu e poblacion di 170.000 alma no ta masha di acuerdo cu e welga qu a wordu decreta contra di Gobierno. Na Hue, antiguo capital imperial di Vietnam tin un movimiento di e mesun tempu. E manifestantenan ta trata na kibra animo di e pueblo, segun nan a bisa, lagando rumornan corre, di qu gobierno ta pensa na tumba e estatuá qu a ser lantá na Saigon na memoria di un jovencita budista qu a muri den un desorden tres aña pasá.
Den e capital aki nan a anuncia qu e ex-polis qu a wordu acusa di a mata e jovencita, quende tabatin 15 aña di edad, a ser setencia na tres aña di prison. E informacionnan di prensa oficialista vietnames tabata bisa qu e polis a ser declará liber den su anterior juicio.
Entre tantu, nan a informa qu aviacion norteamericano a tene 67 incursion contra objetivonan militar di Vietnam del Norte.

Reunion di sociedad di prensa na Caracas

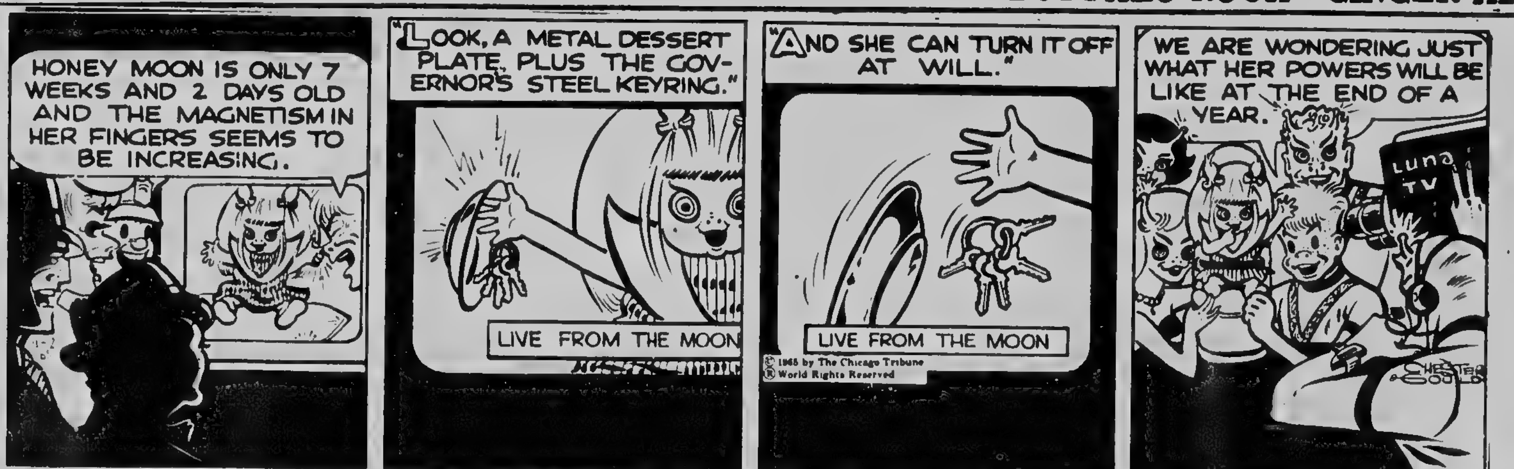
CARACAS--UPI--Awe a cuminsa e reunion semi-anual di e Sociedad Interamericano di Prensa (SIP) cu e sesionnan di e comision di libertad di prensa. E dos prome dianan di e reunion lo ta dedica na trata e informenan na cual e comision lo somete na su presidente John Orourke, di e cadena di corantnan Scripps-Howard.
Den e deliberacionnan qu a cuminsa awe den Hotel Tamanaco lo participa e junta di directornan di S.I.P. , e directorio y e miembronan di e fondo di becanan, e comision di premionan y e comision di libertad di prensa. E reunion lo termina dia 27 di maart proximo. E directorio di S.I.P. lo ricibi un informe di e comision di libertad di prensa riba e estado di e corantnan di America.

TELE-ARUBA

5.30 Yogi Bear
6.00 This is Britain
6.15 Rin Tin Tin
6.45 Papiamento Newscast
7.00 The Cara Williams Show
7.30 Greatest fights
7.45 Bewitched
8.15 Guessing Game Show
8.45 English newscast
9.00 Film Cult & Education
9.30 Dutch news
9.35 Feature Film
11.00 Sign Off

5.30 Fury Brave Stallion
6.00 Israel presents
6.15 Circus boy
6.45 Papiamento newscast
7.00 Shindig
8.00 Papiamento news round-up
8.15 Local talent show
8.45 English newscast
9.00 Combat
10.00 The Untouchables
11.00 Sign Off

CISCO KID



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad Noord 26/27 Maart Dr P.C. Harting Tel: 1522.
San Nicolas-Sta Cruz- Sav 26/27 Maart Dr. C.E. Zaandam Tel: 5148.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
7.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 ... Econ. Cump. na La Esperanza
... Deporte na Ma...
... ardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamonto)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 28 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GOBIERNO MERICANO A MANDA NOTA PA FRANCIA RIBA OTAN

ASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos a pidi ancia formalmente, pa e ofrece na un manera finitiva su politica respecto organizacion di tado di atlantico del norte OTAN.

Den un nota oficial gobierno di Estados Unis a describi e memorandum frances di dia 11 Maart como "impreciso" y e ta bisa cu e ta sea un definicion mas comprensible.

Den un nota di Estados Unidos e pais aqui ta sa cu e ta sigui discuti e proposicionnan frans cu restante dje miembronan di OTAN.

texto ta bisa lo siguiente: Gobierno di Estados Unidos a . nota dje escrito di gobierno ces di dia 11 di Maart 1966, rente na e puntonan di vista ces riba relacionnan militar rancia cu otro miembronan alianza atlantica y en parti- cu Estados Unidos.

'a parce manera e memoran- ta un indicacion, di parti obierno frances, dje curso ral cu el a propone pa su fu- accion, mas tantu cu un in- ion pa discuti cierto punto- den e organizacion cu e no sta.

declaracion no ta splica cu itud e medidanan cu go- o frances ta contempla, mes- cu tampoco e no ta indica y qui dia por spera cu e osicionnan aqui ta bira efec-

bierno di Estados Unidos e ta spera pa gobierno fran- luna un definicion di su acuerdonan bilateral entre Francia y Estados Unidos, teniendo na cuenta e termino dje acuerdo nan aqui, manera en relacion cu e tratado di atlantico del norte.

Den curso di un conferencia di prensa Rusk a bisa cu den pasado OTAN a munstra berdaderamente su poder y su forza y tambe el a duna nacionnan un siguranza contra cualke nacion - agresor, de la manera cu riba su mes cada pais miembro di OTAN tabata sintie defendi. Y un semehante union y alianza mester ta algu inquebrantable pa motibu di su beneficio y seguridad cu el a presta y ta prestando na mundu henter.

E ta munstra cu ainda Estados Unidos no a ricibi un splicacion detalla di e posicion cu Francia ta pensa na tuma pa retira su mes for di e estructura integral di OTAN, agregando cu e ta spera cu gobierno frances lo aclara su plannan.

Ora cu esaqui tuma luga den un futuro cercano, Rusk a expresa, anto Estados Unidos lo consulta cu e otro miembronan restante dje alianza atlantica y cu oficialnan di gobierno frances.

Rusk a munstra cu for di e declaracion cu el a ricibi di Francia e por comprende cu Francia ta bisa cu aunque cu el a separa for di OTAN lo e sigui defende su aliadonan den un caso di agresion. De la manera cu toch Francia ta sigui hiba e sistema di OTAN, pero na su mes moda.

Rusk a manifesta cu e terminologia "Agresion no provocada" a ser usa frecuentemente den discusionnan diplomatica, desde segunda guerra mundial, pero el a bisa cu e tin e impresion cu de Gaulle a usa esaqui como un "frase tradicional" y no cu intencion cu esei tabata un modificacion dje tratado di OTAN.

Sinembargo el a expresa su speranza cu e cas o aqui por queda aclara mas pronto posible.

Estados Unidos a duna di comprende masha cla e urgencia cu e tin pa e reformanan economica di tur pais afilia na OEA y el a recorda tambe cu Washington tabata di acuerdo pa e alianza pa progreso prolonga te mas leu cu 1971 ora cu alcanza e periodo di 10 anja cu a ser estableci pa defunto president Kennedy.

ANDREWS AIR FORCE BASE: Cu un cara serio presidente Johnson y e yiu muher di presidente di Turquia, Hatice, ta presente na momento qu nan ta cargando e presidente malu a bordo di un avion qu a conduciele di regreso pa su pais. E presidente Turco, Cemal Gursel tabata mas qu dos luna interná den Walter Reed Hospital debido na su condicion diabetico qu a causa qu e ta parcialmente paralisá, debido na diferente ataque qu el a sufri. -UPI Radiofoto-.

LERTON, California: Reverendo Albert Cohen lo mester de- e mucha aki di dos aña, Albert, un mucha di color, pa e in- o di huerfanos for di unda el a saquele pa adoptele, pero for a qu el a tumele den cas, e famia di Cohen a ser bombardeá gran cantidad di yamadanan telefonica den cual e cu su famia ser amenasá cu morto si e adopta e mucha di color. E re- do mes tin cuater yiu caba y kier a adopta e mucha aki. - UPI photo -.

KABEL CU BOM ATOMICO A KIBRA BAO DI LAMAN

PALOMARES - UPI - Di fuentenan digno di credito a ser informa ayera qu e kabel qu a kibra y qu tabata ser utilisá pa hisa e bom atomico qu tabata descansá na 762 meter bao di laman den Mediterraneo, a obliga autoridadnan pa suspende temporalmente e operacionnan di recuperacion di e bom.

E kabel tabata pegá na e bom mediante un garra di e submarino miniatura Alvin, di 22 pia largu y qu tabatin dos tripulante a bordo.

E fuentenan a agrega qu e bom a ser lantá ya na un cierto altura ora qu e kabel a rementa.

E bom, qu te ainda e parachute pegá na dje, a keda riba fondo di laman qu ta cubri cu santu, mientras nan ta spera riba mas material pa recupera e bom.

Mal tempu a stroba qu nan no a cuminsa pisca e bom mas promer.

Contestanan dje tres paisnan afilia na organizacion Otan

PARIS -- UPI -- Fuentenan di organizacion di tratado del atlantico del norte OTAN a bisa cu awe Gran Bretaña, Alemania Occidental y Italia a responde na igual manera na Estados Unidos e carta di Charles de Gaulle, den cual nan a ser anuncia dje retirada di Francia for di alianza occidental.

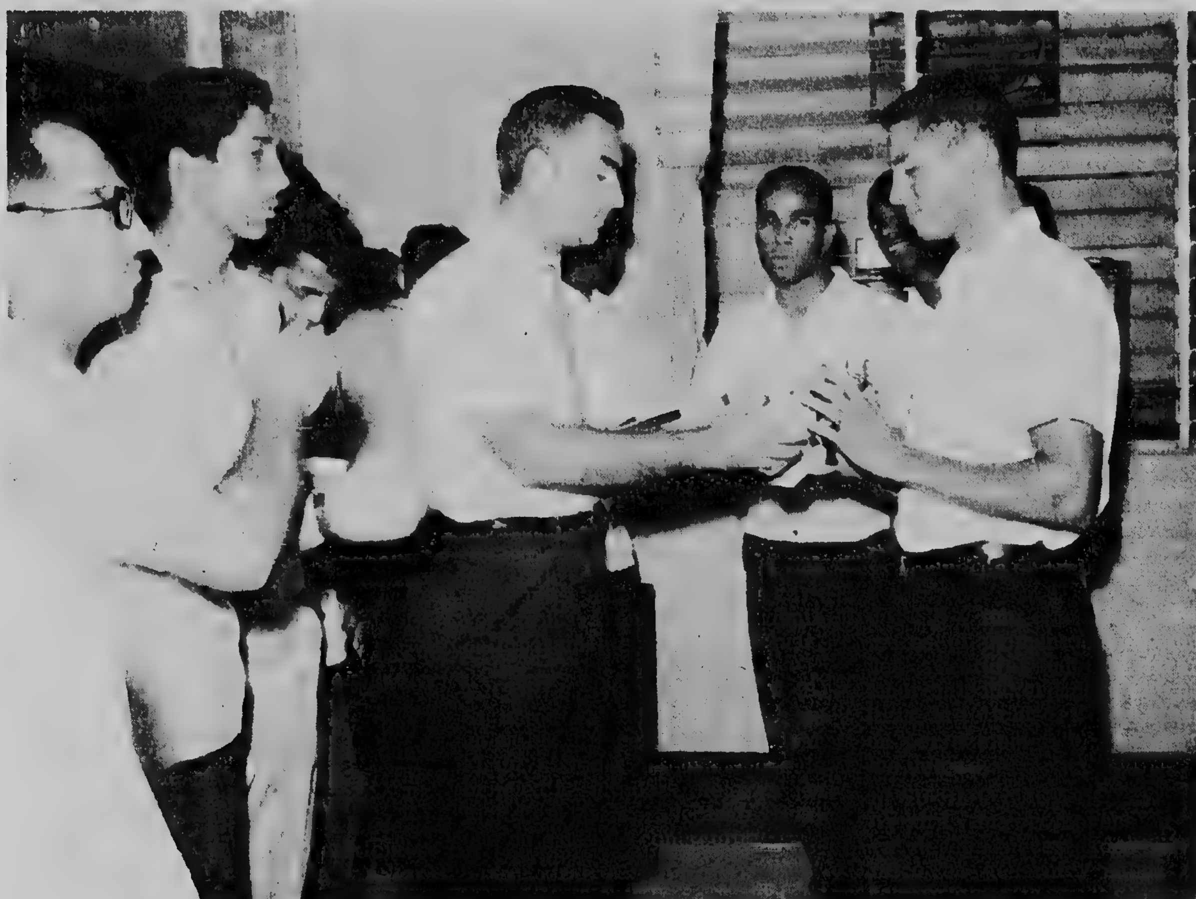
E fuentenan a bisa cu e embahador britanica Patrick Reilly, a entrega awe e contesta di su gobierno y cu den dianan pasa nan a entrega contesta aleman e italiana.

Interrogá den conferencia di prensa riba e acusacionnan cu Estados Unidos ta bloqueando tal reforma, formula en relacion cu e reunionnan dje organizacion di Estadonan Americano OEA na Panama y Buenos Aires, Rusk a duna un aclaracion extenso na - prensa di opinion di gobierno di Estados Unidos. El a munstra cu Estados Unidos ta e pais cu ta gusta y busca paz y prosperidad riba mundu henter y ta p'esei mes e ta esun di prome pa yuda na tur caminda cu ta pidi su yudanza. Ainda no tin ningun pais cu a pidi envano yudanza di Estados Unidos.

MOSCU--UPI--E ministro di desarma di Gran Bretaña Lord Chalfont a reuni ayera cu ministro sovietico di relacionnan exterior Andrei Gromyko, cu e proposito di impulsa e esfuerzonan pa aproba un tratado contra diseminacion di armanan nuclear.

Chalfont quende a yega Moscu te anochi, a declara cu den conferencia di desarme di Ginebra nan tabata basta serca di yega na un acuerdo pa impedi e diseminacion dje armamento nuclear i cu su mision aqui ta esun di aborda cu Gromyko algun kestion cu te ainda ta constitui impedimento pa aproba e tratado cu nan ta busca.

DAKOTA A CELEBRA TITULO DI CAMPEON



Na residencia di e secretario di e club, sr. Ralph Richardson, na Socotorowijk 818 C, e equipo di Aruba, e amarillonan di Dakota, a celebra e conquista di e campeonato 1966 cu un fiesta bon anima. Durante e fiesta, un trofeo a ser otorga na e defensa central di Dakota, Juancho Pablo, kende a worde escoge como e hungador mas valioso pa Dakota durante e campeonato cu a termina. E trofeo a ser entrega door di e presidente di AVB, sr. John Merryweather, na nomber di e directiva y miembronan di Dakota. E foto ta mustra e momento di presentacion di e trofeo.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Na residencia di e secretario Ralph Richardson, diasabra anochi e hungadornan di Dakota a interrumpi nan severo training y cuidamento di curpa como preparacion pa e campeonato Antiyano, pa celebra e hecho cu nan a conkista e titulo di campeon di Aruba den forma invicto.

Durante e fiesta bailable e capitan di e oncena campeon Juancho Pablo a worde homonahea door di su companjeronan di equipo y directiva cu a nombr'e como e hungador mas valioso di e equipo. Un titulo cu sin duda algun Juancho a merece. President Michael Muyale di Dakota a participa esunnan presenta di e decision y luego a pidi John Merryweather, como president di AVB pa haci entrega di e trofeo na Juancho.

Den su discurso e president di AVB a remarca cu Juancho no ta unicamente un hungador valioso pa su club stima Dakota pero sino tambe pa e seleccionnan di Aruba y di Antiyas Hulandes. Meskos cu den Dakota tambe den e dos seleccionnan Juancho a worde nombra capitan mas di un biaha pa su calidadnan di bon deportista y su comportacion semper ehemplar ariba tereno. E president di AVB a haci oportunidad despues di felicita Dakota y naturalmente Juancho pa e distincion otorga na dje, pa expresa su deseonan di exito na Dakota den e venidero campeonato Antiyano. El a pone enfasis ariba e deseo di cu e copa Antiliana lo keda Aruba y no bai back pa Corsow e anja aki.

For di combersacionnan cu diferente di e hungadornan nos a hanja informacion cu e dakotenjonan ta preparando nan mes seriamente pa e campeonato Antiliana. Mainta tempran e hungadornan ta lamta corre pa forti... ca nan pianan y condicion fisi... mientras cu atardi nan ta prac... futbol mes tanto teorico co... practico.

Nan ta contando cu ayudo di entrenador di bond Angel Bo... ultimo dianan. Tambe Estrella a caba di titulo subcampeon por goza di e servicion di e a... gentino Botta.

E president di Dakota Mich... Muyale durante un entrevist... expresa na nos su confiansa su club lo haci un gran papel d... e lucha pa e copa Antilia...

"Nos tin un grupo di futbolis... di talento y un oncena bon ek... bra. Mi ta orguyoso den e for... invicto cu cual nan a sabi di... tene e titulo di campeon di Aru... y mi tin plena confiansa cu nan bataya fuertemente den e ca... peonato pa e titulo maximo An... liana. Nos defensa mester wor... considera como e mihor di Ar... ba, nos linea media ta rapid... activo.

Apesar di no ta produci un can... dad di atakenan cu nan ta o for... mediante rapido y bon combin... cionnan, nos linea delantera cu... gol unicamente a ser supera do... di esun di Jong Aruba cu a an... total di 31. E technica di nos d... lanteronan ta bon y nan ta pen... trando e golnan contrario su... ciente biaha pa e a conkista e... tulo maximo di Aruba. Mi ta s... gur cu nan lo por haci mesk... den e campeonato Antiyano ta... be", president Muyale a conc... su declaracion na nos den un e... trevista exclusiva.

Te den oranan di diadomin... marduga e dakotenjonan a cel... bra cu un fiesta hopi anima n... cuarta conkista di e titulo m... ximo di Aruba den ocho anja... nan ta compitiendo den hoof... klasse.

PRESO A TERRORISA UN FAMIA PA DESPUES COMETE SUICIDIO

SPRINGFIELD, Oregon - UPI -- Un ex preso di fisica debil, ayera tabata bebe jenever cu boca chikitu, den sala di e cas simple di e pareha Charles Fawbush, mientras e tabata analisá cu calma su chensnan di tini exito pa sali for di e cas, mientras qu tabatin un ehercito chikitu di polis dilanti di e cas, quendenan tabata warda pa detenele.

"Mi tin tres posibilidad", asina Harry Acree, a declara, pa un corresponsal di United Press International.

"Mi por sali, hibando e pareha como rehen", el a bisa, "of mi por sali tirando pa loco aunque nan herida mi -- of mi por tira mi revolver pafor door di bentana", asina el a agrega.

Sinembargo el a hasi un otro cos qu e no a menciona y asina a termina un bida di delito y crimen. Durante di 12 aña largu, qu a culmina ayera ora el a herida un polis y a drenta cas di e pareha, Harry Acree a hiba un bida di criminal, qu a culmina ayera despues di un confrontacion dramatico di ocho ora cu autoridadnan.

En medio di un bochincha di bomnan di gas qu polis a tira den e cas, Acree a sinta den e cuarto di baño di e cas y a los un tiru cu e punta di pistool den su boca. E pistool tabata di caliber 22.

Poco despues el a muri den un hospital ei banda, caminda nan a corre hibele.

E huida desesperá di Acree a cuminsa poco promer qu ayera marduga ora qu e auto den cual e cu dos compañero di dje tabata, a ser detené pa dos polis durante un inspeccion normal di trafico.

Un di e polisnan, Terrence Wilson, a observa qu tabatin un rifle den e stoel dilanti di e auto.

Pero tabata e dos otro compañeronan di Acree qu a tira riba Wilson sin heridele y Acree mes a tira riba dje, heridando e polis.

"Ora nan a haña e rifle, no a keda mi nada otro sino hasi loque mi a hasi", asina el a splica despues, cu un voz yen di emocion, siendo interrogá pa e corresponsal di United Press International.

"Mi ta un ex preso qu tin un arma den mi poder. Mi mester a huy. Di manera qu m'a haña mi ta tira riba e polis y mi a huy".

Acree su carrera delictivo a cuminsa na California na aña 1954, y promer qu el a muri el a scirbi un nota den cual el a confesa qu e tabata autor di tres robo den e zona di Springfield.

Claramente por mira riba e foto aki con e ex-preso Harry Ac... ta teniendo un pistool den lomba di señora Charles Fawbush m... tras e ta scuchando su ruman muher qu ta rogando e pa laga e h... denan na paz y entrega su mes na autoridadnan policial. Relato... e incidente aki ta sigui aki bao. - UPI Radiophoto -.

Prensa venezolano ta goza di completa libertad di accion

CARACAS - UPI - Prensa venezolana ta goza di completa libertad di accion y detencion di varios periodista den e ultimo añanan ta debido na razonnan puramente politica, asina monseñor Jesus Maria Pellin, representante di Venezuela den e comision di Libertad di Prensa di e Sociedad Interamericana di Prensa - SIP - a declara ayera.

E director di e diario catolico "La Religion" tabata un di e oradornan di e tercer sesion di e comision qu ayera mainta a papia durante e reunion semianual di e asociacion, qu a pasa su segundo dia di actividad den Hotel Tamanaco.

Durante e reunion corticu den oranan di mainta, qu a ser presidi pa John T. O'Rourke, di e corantnan Scripss-Howard, nan a papia riba libertad di prensa na Haiti, Ecuador y Venezuela.

En relacion cu Ecuador, e comision a aproba e informe di qu den e republica ei ta existi completa libertad di prensa y qu e condicion aki no a cambia for di dia qu e asamblea di San Diego, California, na october di aña pasá, a yega na e mesun conclusion.

German Ornes, di e corant El Caribe di Santo Domingo, a duna un informe corticu riba Haiti y a declara den su conclusion qu, mescos qu na Cuba y Paraguay, no tin libertad di prensa den e pais ei qu ta ser governá, segun el a bisa, "pa un dictador".

"Cos ta malu den e pais ei, y gobierno ta eherce un control tan absoluto riba prensa qu no tin un solo corant di oposicion den henter e pais", asina el a declara.

E representante venezolano Monseñor Pellin a referi den su informe riba detencion di varios periodista qu te ainda ta preso.

El a cita e caso di Eleazar Diaz Rangel, "qu ta un amigu di mi, aunque nos no ta mira e cosnan cu e mesun wowonan".

Monseñor Pellin a splica qu Diaz Rangel tabata encarga cu e corant comunista qu, tabata ataca gobierno violentamente, pero qu por ser cumprá den cualquier stand di venta di corant den ciudad".

"Sin embargo, mi mester aclara qu Diaz Rangel, mescos qu otro profesornan universitario vinculá cu periodismo, no a ser detené pa asuntonan relaciona cu e actividad di periodismo sino pa motibunan pur... mente politica", asina el a ag... ga.

El a referi na e comision... Diaz Rangel, por ehempel a... detené pa ex-presidente Ro... Betancourt, acusá di a scon... un conocido lider comunist... Pompeyo Marquez - den su... dia qu autoridadnan tabata bu... e politico aki.

Ayera mainta, e cancha di tennis di POVA. (Club di polis) a worde habri oficialmen- pa e presidente di Aruba Sport Unie (ASU), sr. Isaac Franka. Prome cu e inaugu- cion, e presidente di POVA y a la vez comisario di polis, sr. Julio Schouwe a mustra ba e problemanan cu tabatin prome cu por a yega na realizacion di e cancha. E inten- on di e directiva di POVA, pa a traha dos cancha cu iluminacion, no por a tuma lugar bi na falta di medionan financiero. Despues cu e presidente di ASU, e tambe un miem- ro di POVA, a expresa cu asina un peticion di POVA pa ayuda financiera yega na crea si ASU, e lo percura pa duna su cooperacion. E hecho cu e cancha a ser traha pa miem- bronan di e club mes, a capta admiracion di sr. Franka. Despues di a desea e direc- tiva y miembronan di POVA lo mehor pa cu nan cancha di tennis, sr. Franka a habri e porta cu ta conduci pa e cancha. E foto parti robez ta mustra entre otro, sr. Schouwe, B. Nixon (Lago), I. Franka y diputado D. Tromp, den combersacion riba e cancha nobo.

Na banda drechi por mira e prome hungadornan cu a bautiza e cancha nobo.

EFE SUPREMO DI CHINA MAO TSE TUNG TA GRAVEMENTE MALU

LONDRES - UPI - E hefe supremo di China omunista, Mao Tse-Tung, ta gravemente malu, egun informenan qu a ser ricibi for di fuentenan iplomatico na Londres.

E fuentenan aki a adverti sin nbargo, contra cualquier spe- nsa di un cambio mayor den e litica violento di China contra erca y Rusia, ni maske e li- r comunista veterano di 73 aña edad retira for di escenario litico.

Te ainda nan no tin confirma- on of desmentida oficial di e ticia aki, pero ta notable qu di masha dia nan no a mira ao den publico, ni durante di tividadnan oficial.

A ser informa qu Mao no ta n bon estado di salud for di a pasá.

Observadornan politico qu a ra Mao promer qu el a des- arece, a nota un cambio ripa- ble den su fisonomia qu por a lica qu e ta malu.

Te recientemente, Mao tabata forza qu tabata respalda e cisionnan mas importante y tabata e qu a rechaza e inten- tonan di paz den e guerra di Viet Nam mientras qu e tabata encabesá e ataquenan violento contra e politica di Kremlin.

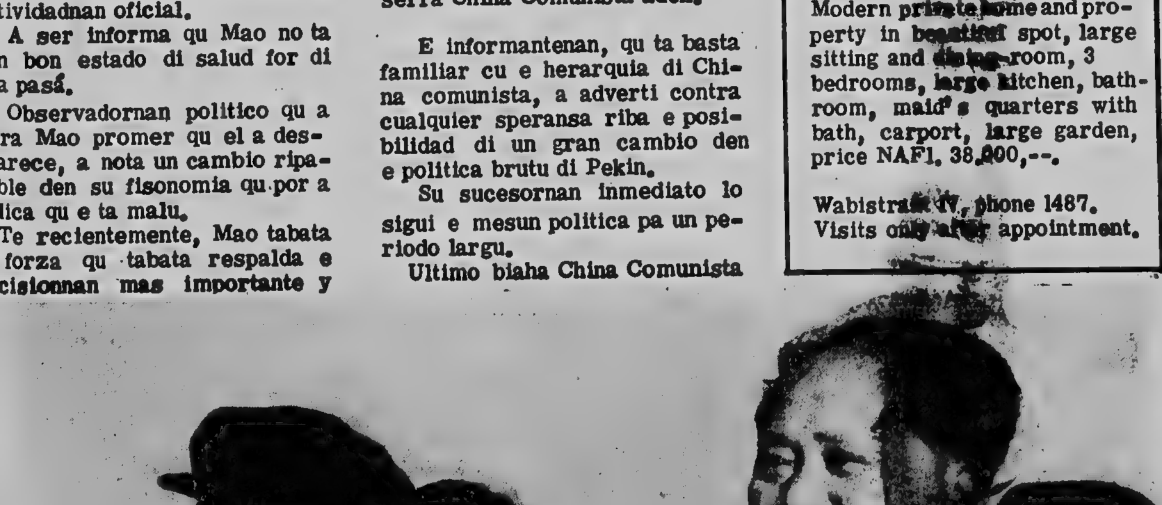
Diamars awor lo tin un gran congreso comunista na Moscu, pero e comunistanan chines a rechaza e invitacion di asisti na e conferencia, cu un ataque vio- lento contra Union Sovietica, acusando e rusonan di ta cola- bora cu Merca den un intento di serra China Comunista aden.

E informantenan, qu ta basta familiar cu e herarquia di Chi- na comunista, a adverti contra cualquier speransa riba e posi- bilidad di un gran cambio den e politica brutu di Pekin.

Su sucesornan inmediato lo sigui e mesun politica pa un pe- riodo largu.

Ultimo biaha China Comunista a laga sa qu nan tabata fuerte- mente contra e degradacion di difunto Josef Stalin, degradacion qu a tuma lugar riba orden di e ex promer minister Nikita Kruschev.

Mao a designa su mes como sucesor legitimo di Stalin y como e berdadero lider di Marxismo- Leninismo, segun e informante- nan.



PEKING, China Comunista: E lider supremo di China Comunista, Mao Tse-Tung, - man drechi riba e foto aki sacá na 1964 - ta gravemente malu. Te ainda nan ta speculando ken lo reemplaza Mao si e retira for di escenario politica pero e homber cu mas chens pa reemplazele ta e actual presidente Chines, Li Shao Chi, na man robes aki riba. - UPI Radiophoto -.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber di territorio insular di Aruba ta participa cu for di dia 28 di maart te dia 2 di april 1966 fuerzanan militar di Marina Real na Antillas Neerlandes lo tene ehercicionan di alerta militar, den cual ademas di mariniers tambe lo tuma parti algun avion y bapornan di marina.
En coneccion cu esaki tambe na Aruba por ser spera actividad- nan militar mas intenso.

Masha poco comentario riba rechaso di China na e di 23 congreso di comunistanan

LONDRES--UPI--Periodiconan o- ficial di comunismo den enter Eu- ropa a publica masha poco of casi ningun comentario riba e rechazo di China Roja na e invi- tacion pa asisti na di 23 congreso di partido Comunista na Moscu e siman cu ta bini.

E periodico Danes "Lang Og Folk", ("Daily Worker") di Londres cu ta e organo comunista norue- go no a publica nada otro sino corto noticianan di agencianan informativa sin ningun comenta- rio.

Lhumanite di Paris a publica solamente algun comentario den su rubrica exterior, pero tampoco e no a duna comentario, pero el a inclui e argumento chino, es- ta qu e no ta manda un delega- cion Union Sovietico na e congre- so pa motibu di su desacuerdo i- deologico cu Union Sovietico.

"De Waarheid", organo comunis- ta Hulandes i e periodico di comu- nistanan di Alemania Occidental a ignora e noticia i esaquinan no a publica nada.
E diario comunista Belga Le Dra- peau Rouge a publica e noticia den prome pagina i a comenta cu e insultonan i mentiranan di comunista chino no ta cosnan no- bo.

Sinembargo e rechazo pa di pro- me bez di queda sin asisti na congreso di partido sovietico, nan a pasa pa un otro etapa.
Den su tarea premedita pa divi- di comunidad di paisnan socialis- ta i e movimiento internacional comunista, solamente nan ta ha- ciendo e wega di reaccion i di imperialistanan", e comentario a agrega.

E periodico di comunistanan ita- liano "Lunita" a publica un no- ticia di Pekin, bisando cu Chi- nonan a duna como motibu cu partido sovietico formalmente a discuti politica chino den reunion- nan interna di partido i a duna di conoce nan opinionnan den un car- ta secreto manda pa otro parti- donan comunista.

Tambe nan a cita un parti dje ataque di Albania na Union So- vietica, anunciando cu e tira- na no ta mantene ni ke mante- ne relacionnan cu traidornan di comunismo, cu renegadonan di Marxismo-Leninismo. Lunita a agrega: " E lenguaje di chino- nan i di albanesnan tabata te ain da den e ocasion aqui un insulto mas.

E agencia informativo oficial Yu- goslava Tanjug a bisa cu e ob- servadornan ta sigui loque a ocu- rri como cu China ta resuelta na intensifica e conflicto cu Union Sovietica.

E hecho cu partido comunista chino...a declina decisivamente i pensativamente, asistencia na e congreso ta un evidencia.... cu nan ta dicidido tambe na yega te na lo mas extrema, asina e comentario a bisa." E respuesta chino a ser ricibi aqui na hopi hende como un declaracion di un conflicto serio e intransigente c. e partido comunista sovietico

ESTRELLA SUBCAMPEON CU TRIUNFO DI 2-1 RIBA JONG ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E titulo di subcampeon di Aruba a keda decidi den e promer wega mes di e playoff ora cu Estrella a obtene triunfo di dos gol pa uno ariba Jong Aruba. E interesante y naturalmente pa ambos equipo hopi importante encuentro a atrae un cantidad grandi di fanaticos. Un cantidad cu pa e ultimo anjanan sin duda algun ta un record den loke ta concerni weganan local.

Ganando dos pa uno Estrella a converti su mes den subcampeon di Aruba, un titulo cu el a merece esaki ta di tres biaha cu den e campeonato e muchanan di Estrella a supera e muchanan di Jong Aruba. Estrella a obtene cu esaki tambe e derechi di competi den e venidero campeonato Antiyano di futbol cu lo cuminsa diasabra awor.

GOL TEMPRAN.

No mas cu un minuut bieuw e partido tabata ora cu ya Estrella a anota pa bai adilanti. Cu esaki Estrella a forma un atake cu a caba ora cu e abitro Jonchi Fingal a constata un infraccion cometi door di defensa di Jong Aruba. E tiro liber a worde cobra door di Betico Dubero, kende a entrega e bala na Ocando Wernet.

Esaki para liber ta shot directamente den gol anotando e promer tanto pa su team y di e wega. E defensa di Jong Aruba no a reacciona na tempo pa evita e gol.

E partido a sigi cu un dominio di e muchanan di Sta. Cruz cu ta demostrando un futbol di mihor technica, un futbol mihor planea.

Un shot cerca di Malky Rasmijn den di 16 minuut ta worde bon garra door di e portero Mariano Tromp.

Dos minuut mas laat durante un otro avanse di Estrella e score ta sufri otro cambio. Linksbuiten Loonchi Dubero ta ricibi pase largo y avansando algun meter ta pone un shot digonal cu a penetra e gol bai para te den net.

E ventaha di Estrella a worde aumenta te na dos cero cu e score di Loonchi Dubero. Logicamente e numeroso fanaticonan di Estrella a aplaudi e gol number dos mas ainda cu esun di promer ya cu asina un triunfo tin mihor chens.

E defensa di Estrella ta haci bon trabao marcando e semper peligroso Ange Perez cu tabata alinea como linksbuiten den e linea delantera di Jong Aruba.

Den di 21 minuut Dodo Franken di Estrella ta haci oportuno hugada ora cu e ta kita e bala net for dilanti di pianan di Ruben Frank di Jong Aruba cu a avansa peligrosamente den e aerea penal di Estrella. E corner no tabata tin resultado.

Midvoor Malky Rasmijn a pone diferente shot duro cu tabata peligroso pa e gol di Jong Aruba. Uno a bai den man di e keeper Tromp, otro a sali net na banda faltando cinco minuut pa halftime, Betico Dubero ta pasa tres hungador contrario y luego ta schuif e bala pa Malky Rasmijn den un di hugadanan di mas bunita di e anochi. Rasmijn ta ricibi y shot mesora, pero e bala a sali net na banda.

Halftime a bai aden cu e score board marcando dos cero den favor di Estrella.

GOL DI ANGE PEREZ

Manera por a worde spera e wega a cambia basta hopi den e segundo tempo. Estrella cu a domina hopi den e promer mitad a worde forsa den defensa cu e hopi atakenan awor forma door di Jong Aruba. Jong Aruba cu su resistencia di hero ta poniendo presion ariba su contrarionan. Un corner bon cobra door di Vale de Kort ariba aladrechi ta trece un momento peligroso dilanti di e gol di Jong Aruba. Pero Estrella ta sali bon for di e largo atake ey. Na e otro banda den di 9 minuut Estrella tambe a tuma un corner cu tabata peligroso.

Keeper Ale Vrolijk di Estrella ta haci bon hugada atrapando un bon coloca shot di midvoor Ruben Frank di Jong Aruba. E bala a ser poni den skina halto y cu un salto Vrolijk a piki e bala den gran forma.

E oncena di Estrella cu den un partido di playoff diasabra anochi a conkista e titulo di subcampeon di Aruba den hoofdklasse door di gana Jong Aruba cu score di 2-1 den un interesante wega.

E hopi esfuerzonan di Jong Aruba ta worde recompensa den di 32 minuut. Referi Fingal, cu a dirigi bon, a fluit pa un freekick contra Estrella mas o menos cinco meter pafor di doelgebied. E acostumbrado muraya di hungadornan ta worde traha y Ange Perez di Jong Aruba ta para warda trankil te ora cu e muraya ta bon cla. Tumando su aanloop na un manera cu lo ta cu su pia robes e ta bai shoot y sin togt cambio di posicion Ange ta shot e bala cu banda pafor di su pia drechi dunando un cierto effect na e bala cu a pone e bala haci un boog pasa over di e muraya y drenta net den skina halto robez di e gol. Un precioso shot cu a ricibi hopi aplauso di e publico.

Tabata e unico chens por cierto cu e magnifico hungador aki di Jong Aruba a hanja pa shot cu poco trankilidad e defensa di Estrella a traha duro (cu exito) cuidando e peligroso Ange Perez.

Cu su gol e ventaha di Estrella a baha te na minimo.

E muchanan di Noord ta buscando e empate, pero e defensa di Estrella no ta permiti esey. Nan a haci bon trabao parando e avansenan di nan rivalnan.

Den di 35 minuut un fuerte shot lastra di Malky Rasmijn ta rebota contra di tubo di gol sin cu keeper Tromp di Jong Aruba a hanja tempo pa reacciona.

E veterano Bibi Perez di Jong Aruba ta dicidi di bolbe bai hunga den linea delantera pa busca di forsa e gol di empate. Ora cu keeper Ale Vrolijk di Estrella ta sali pa intercepta e bala y ya tin esaki den su man, Bibi ta corre bin y ta dal e keeper manda suela caminda esaki tin di worde atendi.

Otro hugada innecesariamente haci door di e mes Perez tabata un poco despues contra di Betico Dubero tumbando e hungador aki tambe.

E wega cu e score di dos pa uno den favor di Estrella.

E oncena di Sta. Cruz cu e victoria aki a mira nan esfuerzonan y preparacion serio di ultimo simannan worde recompensa. Awor nan a bolbe bira subcampeon di Aruba y como tal ta hungando hunto cu Dakota, e oncena campeon di Aruba, den e venidero campeonato Antiyano.

Di parti di Corsow e dos oncenana Arubano lo tin como rival Jong Colombia cu ta campeon y Veendam como subcampeon.

Tanto pa Dakota como pa Estrella esaki ta di tres biaha cu nan ta bai competi pa e copa Antiliana.

E dos oncenanan Arubano ta siendo prepara door di entranador Angel Botta pa haci e mihor papel posibel den e lucha Antiliana.

Jong Aruba jr y Atlantico Deportivo campeon di torneo

(Di Nos Redactor Deportivo)

E torneo di futbol organisa pa Jong Aruba a yega na su fin ayera tardi den Sportcentrum Noord. E promer wega di ayera tabata e finale entre e juniornan di Jong Aruba y esunnan di Tropicaal.

Cu convincente score di seis gol pa dos Jong Aruba Jrs. a gana pa bira campeon di e parti di hubenil di e torneo mientras cu Tropicaal Jrs. a keda subcampeon.

Den e parti di senior a enfrenta otro den e finale e oncenanan di Atlantico Deportivo y Mariniers.

Cu hopi entusiasmo e habitantenan di kamp Savaneta a cuminsa pero un aplastante derrota di tres gol pa ocho tabata inevitable pa nan. Atlantico Deportivo a proba di verdaderamente ta por lo menos un clase mihor cu nan. E score a habri cu un gol pa Atlantico. No a tarda mucho cu Mariniers a empata. Luego Atlantico a bolbe bai ariba 2-1, pero Mariniers a reacciona y empata e score pa di dos biaha.

Promer cu halftime ainda e delantero Yonko Alberts di Atlantico Deportivo a anota su tercer gol pa pone su club adilanti na half 3-2.

Despues di a sosega y mandando cu biento Atlantico a anota nada menos cu cinco biaha. Yonko Alberts a haci e score na 4-2 completando asina e hattrick cu su cuarto gol di e atardi. E score a sigi abulta te na 8-2, e ultimo tabata un autogol di un defensa di Marinier, promer cu Marinier den e ultimo minuutnan di wega a score un mas pa e score final di 8-2.

Despues di wega e cuater copanan a ser entrega na e capitannan di e diferente clubnan. Atlantico Deportivo den e forma aki a bira campeon di e torneo kedando Mariniers den e segundo puesto.

Despues di wega e copanan na e cuater finalistanan a worde entrega.

FLOYD PATTERSON

PROBABLE DEMOSTRACION DI FLOYD PATTERSON NA ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E ex campeon mundial di peso completo Floyd Patterson, e unico peso completo cu te ainda a yega di recupera e titulo mundial despues di a perde esaki, lo cuminsa un gira den centro America, Caribe y Sur America. Manager Bill Miller a tuma contacto cu e promotor di boxeo na Aruba Johan Steffanie pa presenta Patterson den un demostracion di seis rond na Aruba, cual oferta naturalmente e promotor a acepta ya cu Patterson apesar di a perde ultimamente contra di Cassius Clay, e boca grandi, ta un atraccion ainda.

Promotor Steffanie ta tratando ainda di bin na un acuerdo loke ta concerni e fecha pa presenta e demostracion. Mientras cu Miller ta prefera e fechanan 21 of 22, e promotor tin preferencia pa dia 15 di april combinando e ora e demostracion cu e programa cu e tin planea pa e fecha ey. Den e programa ey tin planea e encuentro di Holy Mims contra di e fuerte Cubano Pedro Miranda.

Floyd ta viaha cu un grupo di cinco persona entre cualnan su propio sparring partner cu kende generalmente e ta duna e demostracionnan. Ta posibel sinembargo cu Floyd lo boks algun rond contra di Batling Siki di Aruba.

Stock Market

Addressograph	70
ACF Ind.	49
Allied Chemical	44 1/2
Allis Chalmers	36 1/4
Aluminium Co.	87 1/8
Amerade	71 1/2
Am. Can	53 3/4
Am. Foreign Power	18 1/2
Am. Metal	54 1/4
Am. M. Fdy	17 7/8
Am. Std.	21
Am. Smelting	70 1/8
Am. Tel. and Tel.	57
Am. Tobacco	37
Anaconda Copper	88
Armour	46 5/8
Atlantic Refinery	76 5/8
Atl. Castl.	83 1/2
Balt Ohio	39 3/4
Bell. Int.	11 1/2
Bendix Aviation	80 3/4
Bethlehem Steel	35 7/8
Blaw	35 5/8
Boeing Airplane	154 1/2
Canadian Pacific	56 3/4
Caterpillar	51 7/8
Case (J.I.)	27 5/8
Cerro de Pasco	45 7/8
Chesepeake & Ohio	77 1/4
Chrysler	50 3/8
Columbia Gas	28 1/4
Con. Ed.	38 7/8
Cons. Elec. Ind.	34 3/4
Cong. Nan	51
Continental Steel	34 1/2
Corn Products	49
Crown Zellerbach	53 1/8
Curtiss Wright	21 3/4
Det. Edis.	33 1/4
Douglas Aircraft	98
Dupont Nemours	210 1/2
Eastman Airlines	87
Eastman Kodak	121 1/2
Western Bancorp	31 5/8
Firestone	39 1/2
Ford Motor	50 1/2
General Electric	109 3/4
General Foods	74 3/8
General Motors	94 3/4
Gillette	33 7/8
Glidden	24 1/2
Goodrich	60 1/2
Goodyear	45 3/8
Grace	52 3/8
Greyhound	20 1/4
Gulf Oil	52 5/8
Hud Bay M.	75 1/4
Hupp	6 7/8
IBM	525
Insp. Cop.	37 1/8
Int. Harvester	51 1/4
Int. Nickel	96
Int. Tel. and Tel.	69 3/4
Johns Manville	56 1/8
Jones and Laughlin	64 7/8
Kan. City So. Ind.	42 7/8
Kennecott Copper	123
KLM	132 1/4
Koppers	68 1/4
Kroger Co.	31 3/4
Lehman Corp.	30 1/4

Lockheed Aircr.	64 1/4
Loew's Inc.	32
Lonestar Cement	17
Mont Ward	34
Monsanto	79
Nat. Acme	50 7/8
Nat. Cash. Regist	82 3/4
Nat. Distillers	32 7/8
National Lead	65
New York Central	77 3/8
No. Am. Aviation	58 1/4
Olin Mathieson	57 1/4
Otis Elevator	51 1/4
Pac. Gas & Elec.	32 1/4
Pan. Am. Airways	62 3/8
Paramount Pictures	75 7/8
Penn Railroad	63 7/8
Phillips	51 1/2
Public Service E.G.	37 3/4
RCA	53
Republic Steel	42 1/8
Royal Dutch	40 1/8
Reynolds Tobacco	40 7/8
Servel	7 1/4
Sinclair Oil	58 1/2
Shell Oil	60 1/8
Socony Mobil Oil	92 1/4
South. Co.	30
South. Rail	55 3/4
Sperry Rand	18 3/4
Standard Oil of Cal.	73 1/8
Standard Oil of NJ.	74 7/8
Standard Oil of Ind.	44 1/8
Standard Brands	69 1/4
Stone Webster	64
Studebaker	39 3/8
Swift & Co.	56 1/2
Texaco	72 7/8
Texas Gulf Sulphur	115
Texas Instruments	227
Textron Ing.	43 3/4
Timken Roller Bearing	45 1/4
Twentieth Century Fox.	33 3/8
Union Carbide & Carbon	61
Union Pacific	41 1/8
United Aircraft	84 5/8
United Airlines	131 1/2
United Fruit	28 7/8
Unite d Gas Corp.	52
United Steel	49 1/8
United Gypsum	58 1/2
U.S. Rubber	34 7/8
U.S. Smelting	65 1/4
Warner Bros.	14 7/8
Westingh. Air Brake	41 1/2
Westingh. Electric	63 3/4
Woolworth	26 3/4
Dow Jones Index	929.95
Ark La Gas	39 1/8
Brit. Am. Oil	29
Brit. Petr.	9 3/4
Creole Petr.	37 1/4
Electron Spl.	17 3/4
Espey Mfg.	10 3/4
Giant Yell	12 3/8
Husky Oil	12 1/8
Norf. So. Ry	49
SBD. W. Air	23
Seeman Br.	7 5/8
Syntex	98 3/4
Tech. Mat.	11 5/8

John O'Rourke, presidente di comision di libertad di prensa di SIP, ta aparece entre Carlos Jimenes, gerente di SIP y monsejor Jesus M. Pellin, vice president di comision di libertad di prensa di SIP pa Venezuela, pa haci uso di palabra den sesion inaugural den hotel Tamanaco.

Un experimento nobo contra e cruel enfermedad di cancer

BUFFALO--UPI--Cuater homber , cu poco speranza di bida ta empenja di un lucha angustiosa contra un sorto di cancer stranjo den wesu cu a ser descubrí na Roswell Park Memorial Insitute dje ciudad ei.

Dos di nan a uni cu Robert Allen di 29 anja, ehecutivo di un compania di seguro y un director di venta Harry T. Griffith di 63 anja, den un tratamiento experimental cu ta constitui nan unico speranza di sobrevivi.

Thomas Welker i Larry Rink, tur dos di 29 anja, a sigui pasonan di Allen i Griffith den e lucha ei. Como 8 dia largu e dosnan aqui a ricibi transfusion di sanger foi cual tratamiento mediconan ta spera cu lo por combati e tumor canceroso.

Welker i Rink ta ainda den segundo face dje tratamiento cu a cuminza cu un cambio di tejidonan canceroso dia 11 di maart.

E cirujanonan a declara cu Welker i Rink ta medicamente compatible despues cu nan a leza e cantidad di material publico respecto e caso Allen-Griffith.

Autoridadnan di hospital a confirma cu diarazon e tratamiento a cuminza.

E cuater patientnan ta sufri di un tipo stranjo di cancer den wesu, cu jama Sarcomo Osteogenico.

Ta dje cancer aki Allen , Welker i Rink tabata sufri i ni ora qu nan a quita un pia di cada un di nan, tabata un intento inutil di detene e enfermedad mortal.

Griffith a ser opera na decemeber pasa pa elimina e wesu parti izquierda cu a afecta.

No tin ainda ningun indicacion serio cu por proba cu e tratamiento lo alcanza exito.

Pero e cuater patientnan aqui ta confia nan bida totalmente na e aplicacionnan nobo aqui.

Ademas di esei nan no tin ningun otro alternativa. Como 14 patient mas, tur afecta dje otro tipo di cancer jama Melanoma Maligno a somete nan tambe na e tratamiento aqui.

Solamente un di nan a presenta un paralizacion completo den desarollo di cancer.

Inicialmente e cirujanonan a transferi un parti dje tejido caceroso di un patient na su companjero di equipo". Despues di un periodo di 10 a 14 dia ora cu e organismo a desarolla un resistencia na e tejido trasplanta, ta cuminza e tranfusion di sanger, cu e speranza di por trece un alivio contra e enfermedad peligroso aqui.

Conferencia di OEA. den ultimo etapa

PANAMA--UPI--E comision special qu ta tene reunionnan den e ciudad aki ya ta bai un luna caba, a fin di redacta un anteproyecto di e reformanan ne carta di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA), a cuminsa traha mas duru riba nan trabaonan pa termina esaki proximo siman.

E comision ta trata na soluciona un estancamiento qu tabatin den e reunion adoptando pa un mayoria abrumador di votonan y na nivel di e grupo di trabao, un formula riba e solucion pacifica di e controversianan, qu algun pais nan a califica di ta conciliatorio.

Otronan , sin embargo, entre nan Ecuador, no a keda satisfecho pasobra e sistema qu a ser adopta no ta representa ningun adelanto respecto e metodonan di e actual carta di Bogota.

E tema lo tin di bira un debate publico te ainda ora qu e subcomision reuni, pero lo mas probable ta qu e texto qu nan a aproba ayera lo no ser modifica.

Aunke e debatenan di e grupo di trabao qu a discuti e problema di e solucion pacifica di e controversianan durante di dos siman tabata secreto, mayoria di cual e detallenan no a ser informa pe propio delegadonan participante, locual presumiblemente lo tuma lugar na fin di e reunion ora qu e boletinnan oficial duna e textonan di hopi di e intervencionnan.

John Baehler y Peter Kiger a quima nan proyecto di programa ora cu Terry Sullivan a skeer nan programa na oficina di e comision pa accion no-violente. Nan a haci esaqui como un provocacion contra e ley federal nobo. Tabata pa show nan oposicion di contra guerra en general y guerra di Vietnam en particular.

TOKIO--UPI--A muri diarazon na Pekin un filosofo i terrorizante comunista chino Di Szu Chi.

E defuntu aqui tabatin 56 anja di edad i e tabata vicepresident di escuela superior politico a cargo di comite central di partido comunista chino.

E tabata tambe deputado di congreso popular nacional i miembro dje seccion di filosofia i ciencianan social di China.

Na e luga Phu Cuong, na sur di Vietnam nos ta mira benta pa nan cuenta abao na terra restonan mortal di militarnan despues di un ataque comunista riba cuartelnan general di un division arma na norte di Saigon.
Dos tanki tambe a ser destrui durante e ataque cu a causa 70 morto na Vietcong.

Exiliadonan cubano den accion

MIAMI -- UPI -- Un grupo di exiliadonan cubano a pretende ayera cu nan guerrilleronan a mata 12 miembro dje ehercito dje prome ministro Cubano Fidel Castro, heridando otro 30 miembro mas, durante escaramuzanan registra den cerrunan di e provincia na sur di Las Villas.

E movimiento nacionalista cristiano a bisa cu e dirigente di nan guerrilla capitan Hector Santana i dos solda mas, a resulta morto durante operacionnan cu a prolonga durante 15 dia te diadomingo pasá.

Den e comunicado di prensa cu a ser distribui den e ciudad, un grupo di exiliadonan Cubano a declara cu forzanan di ocupacion sovietica, dirigi pa oficialnan sovietica, a tuma parti den e accionnan libra den sierranan di Siguanea.

Oficina di asuntunan Cubano di departamento di Estado norteamericano cu ta funciona den e ciudad ei, a declara di no ta na altura dje lucha ei, ni tampoco di fuerzanan sovietico cu tin te ainda na Cuba.

Mientras tanto otro gruponan ta informa cu 24 barcu di carga occidental a drenta puertonan Cubano durante luna pasa.

Gran Bretaña a continua frente dje quinta columna maritima, cu 10 barcu manda na Cuba, asina e grupo di unidad revolucionario (UR) a bisa cu Chipre a manda seis barcu, Libano tres, Grecia i Finlandia dos cada un i Monaco uno.

De Gaulle pronto lo exigi E.U. pa retira trupanan y basenan

WASHINGTON --UPI-- Presidente Johnson a priminti ayera solemnemente cu e organizacion di tratado di Atlantico del Norte OTAN, lo queda existi tambe sin Francia i el a adverti na e presidente frances Charles de Gaulle, cu e ta pone seguridad di su pais na peligro ora cu e retire dje acuerdonan militar dje aliadonan.

Johnson a munstra cu ta parce como si fuera presidente di Francia no a sabi di probecha di experiencia dje ultimo dos guerranan mundial, cualnan a ocasiona e planeamiento colectivo dje seguridad, cu ta e miho metodo di disuadi cualke agresor potencial.

Den e discurso aqui cu a ser pronuncia pa diplomaticonan dje instituto di servicio exterior, den departamento di estado Johnson no a cita na de Gaulle, pero no a larga lugar na duda, cu su observacionnan tabata dirigi directamente na e gobernante françes.

De Gaulle a pidi cerramentu di e cuartel general militar di OTAN i e basenan estadounidense na Francia i a anuncia cu - Francia lo retira su trupanan cu tin bao di direccion di OTAN na Alemania. Sinembargo un nacion, no pa accion di su amigunan sino pa su propio decision di prepare i planea pa e so, por pone su mes seguridad na peligro, creando un situacion den cual e contesta lo por yega demasiado laat y demasiado descuida.

Cada avance den tecnologia guerra ta mas inaceptable e - pe conceptonan estrecho y bieu di soberania. Tambe Johnson a bisa cu e accion colectivo a proba su eficacia pa evita guerra durante 20 an'a caba, cu tur su consecuencianan relaciona na esaquinan.

E discurso di Johnson aqui tabata un advertencia pa mundu enter i principalmente pa e nacionnan cu ainda no ta den OTAN qui grandi e peligro por ta pa defende bo contra un guerra ora cu bo no ta cubri di forzanan militar i armanan di mas moderno cu mundu tin.

Sinembargo sentido di e discurso aqui ta pa trata na munstra Francia e peligro cu e ta forma i alavez na haci un esfuerzo cu ainda Francia por tira un bista riba su probable decision.

AMOR PRE - DESTINA

Maria Isabel ta corre baha e trapi di e bunita villa, di Costa Brava, cu e dia ey ta di fiesta. Nan ta tene un concurso di boto di bela y pesey e lugar ta jen di stranhero tambe.

"Maribel", un vos femenino ta grita su tras. "Wardami." E ta drey mira ken ta jamé. Tabata su amiga Rosita, un bunita mucha muher di su mes edad, esta dies seis anja. Falta algun luna mas pa Rosita cumpli dies siete anja. Rosita ta jega serca dje, morto cansá. "Ami si a corre duro pa jega serca bo", e ta bisa despues di hala poco aire fresco. "Bo ta bay bar un rato ?" "Si, ya nan ta sperando riba nos caba. Mira, ata Luisa cu Ana ta bay eynan", e ta bisa, mientras e ta mustra riba dos mucha muhernan cu ta canando den direccion di e bar, cu ta tur dorná cu lus di coló.

Nan tin carson largo bisti y camisa deportivo. Maribel y su amiga en cambio ta bisti elegante cu nan bisti hancho y zapato hilchi halto. Maribel su cara ta kimá di solo y su cabey preto ta brilla den e solo. Su wowonan ta color blauw y encanto di su tata.

E ta jamanan "Wowo di cielo", como cu el a heredá nan di su mama defunto. Semper cu su tata mira den su wowonan e ta poné corda mashá hopi riba su esposa. "Ta ken mester paga awe ?", e ta puntra Rosita, mientras e ta cana bay na un mesa. "Mi ta kere cu ta Luisa, abo a paga tres siman pasá, dos siman pasá ami a paga, y awor ta beurt di dje, y otro siman di Ana, no ta asina, ?" "Mi no ta corda, pero toch ta mescos.

Ban", e ta bisa, mientras e ta cuminza corre. E ta drey mira si Rosita ta siguié, y e momento ey casi a resulta fatal pé.

Tin un auto ta asercando, y door di su distraccion e ta dal contra djé. Rosita ta dal un grito y ta corre yudé lantá. E dos ocupantenan di e auto tambe ta baha. Nan ta dos mucha homber cu aspecto moderno, y un aire deportivo. Esun cu ta stuur, ta mas jovem y mas halto, ta corre zak abao, tratando di yudé lanta." Bo ta heridá?", e ta puntra cu un accento francés.

"Con bo ta sinti?" "Oh no. Dios gracia, cu bo a haya chens di brake. Mi sa cu ta mi culpa, mi tabata corre sin waak. No, mi no tin nada. Solamente algun rasca na mi pia, y akinan , na mi braza tambe ".

Maribel ta papiá spantá. E ta tene man di e mucha homber pa asina e por lanta. Rosita ta para mira con e mucha homber ta yuda su amiga. Maribel ta lanta pasa man riba su bisti. Na su pianan el a hanja un herida chikito cu ta corre sanger. Ora cu e mucha homber a ripará, e ta bisa "Warda. Bo mester desinfectá e herida ey mesora. Mi mes tin tur cos necesario den mi auto. Jean", e ta jama su amigo, cu ta pará ta mira e escena cu atencion, y na frances e ta pidíe pa trese su tas pé. Jean ta trece e tas, y e ta saca katuna y un botter di liquido desinfectante.

"Suerte cu mi no tin meja bisti", Maribel ta bisa. "Berdad" Rosita, ta contesta. "Sino bo por wel di benta nan afo numa".

"Pero kizas e ora bo no a rasca bo pia asina hopi", un vos varonil ta bisa su tras, tambe cu un accento frances, Rosita ta drey mira ken a papia. El a gusta e cara di e joven y e ta hayé simpatico tambe, y su mirada parce franco y sincero. "Kizas bo tin razon, pero boso sa e valor cu nos ta duna un meja."

Tur dos ta cuminza hari. Parce cu den esun rato, tur dos a haya un simpatia mutuo. Ya e otro a limpia e pia di su amiga caba.

"Asina ta bon", e ta bisa. "E no ta asina hundo, manera mi a kere. Ta bon mes. Pasobra mi a spanta, ora cu mi a mirabo cay", e ta bisa cu un sonrisa den su cara, cu ta duné un aire infantil "Mi tambe a spanta", Maribel ta contesta.
"Pero ya awor el a pasa". "Mira," Rosita ta grita. "Ana y Luisa ta bin busca nos.!

Ta boso amiga nan ta ", Jean ta puntra mirando cu interes. "Si"

E ta contesta. "Nos tabata bay contra cu nan. "Esta un bon idea René, kiko bo ta kere, si nos companja nan?" "Oh, no tuma molester, boso tin caminda di bay,.........." Maribel ta contesta. "Nos no tin purá, nos ta keda na hotel "Bellafosca" y ainda ta trempan pa come, asina ta si boso ta permiti nos, nos ta companja boso".

E dos jovennan ta keda mira otro un rato. "Wel ami.." Rosita ta bisa, mientras e ta drey mira Jean, "ami no tin nada contra". "Y bo amiga tampoco, no ta berdad?", e ta puntra di biaha. "Claro cu no", Maribel ta contesta cu naturalidad. "Kiko a pasabo, "Ana y Luisa ta puntra pareeuw.

"Nada, no vale la pena pa papia di dje. Boso tin hopi rato ta spera nos ?" Ana ta pone un cara gracioso y ta bisa: "Nos a hera cria barba", e ta contesta. Luisa yen di curiosidad ta keda mira e joven cu ta juntu cu Maribel . Jean y Rosita a cana bay dilanti. "Ta berdad cu boso ta den "La Fosca?", e ta puntra su acompanjante . "Si, nos tin dos dia caba eynan; nos a pensa di bay mas leeuw, pero mi ta kere cu nos lo keda akinan", e ta bisa den un forma stranjo y intencioná.
"Dicon boso ta kere asina ?" Rosita ta puntra pa malo. "Bo ta un bon observador? Wel, drey mira mi amigo un rato." Rosita te drey mira discreto. E ta mira cu su amigo ta canando juntu cu Maribel, y e no ta kita su wowonan di e bunita cara di su amiga. mientras e ta papiando cu Ana y Luisa. "Pesey bo ta bisa asina ?", Rosita ta drey puntra. "Si.....y pa mi tambe. Mi kier meen, pa bo." Ami?, kiko ami tin di haci cu esey ?" "Hopi. Bo no ta ripara, cu mi no ta hala ningun momento di bo banda, ? Y esey ta nifica algo. Esey ta nifica cu bo compania ta masha grato pa mi, y pesey mi ta percura pa haya bo amistad y ta pesey mi mester keda akinan, bo ta comprendé awor?" "Si", Rosita ta murmurá. Nan ta jega na un mesa y como e mesa ta chikito, nan a pone dos stoel juntu, y e otronan rond di e mesa. Jean ta e promé cu a pidi algo di bebe. Tur a pidi mescos, vermouth blanco cu olijfi. Nan a cuminza forma un combersacion general.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted debe aceptar las tendencias modernas si desea tener mas comodidades en su hogar oficina, etc. Busque las ideas correctas para aumentar su abundancia. Lea su periodico cabalmente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Olvide esa silla confortable y salga a ver a las personas que pueden hacer su vida mas rica y mas interesante tambien. Formese una buena idea de lo que quiere,. Despues sea especifico al expresarla.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Busque maneras mejores de aumentar sus ingresos y no titubee en preguntarle a otros por ideas, respaldo, etc. Investigue sobre empresas practicas. Demuestre entusiasmo y saldra ganando.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Comuniquese con personas que difieran de usted en ideas. El contraste le ayudará a poner en condiciones mejor sus alrededores. Dedique un poco de tiempo a su apariencia tambien. Sea mas elegante.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Si se paga una buena parte de este dia planeando su vida personal y de negocios, hara un buen avance en seguida. Sea cortés con aquellos que le piden ideas. Demuestre interes en ellos.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Uno que comprende las tendencias y valores modernos puede servirle de gran ayuda hoy, de modo que cerciorese de comunicarse con el. Salgan socialmente mas tarde.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Vaya directamente a las personas que controlan sus asuntos y haga planes nuevos que sean mas beneficiosos. Su carrera tomará un giro ascendente definitivamente. Sonríase mas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si usted ve todas las cosas en un a luz diferente, podrá usar algun sistema mejorado que le brinde resultados mejores en los dias que se avecinan. Busque un punto de contacto.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si analiza sus activos y pasivos podra sincronizarse mejor, no importa si se trata de su vida de negocio o del hogar. Pague las cuentas importantes. Use su sentido comun.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Considere cual de sus aliados piensa mas modernamente y reunase con ellos para una conferencia y organizar mejor los asuntos. Demuestre que posee un gran sentido del humor.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Si arregla su oficina tan bien que otros queden impresionados favorablemente, todo resultara mas facil para usted. Hara un gran avance, tambien. Ayude a sus compañeros de trabajo.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Ahora es el momento de encontrar las aventuras que le daran la oportunidad verdadera de encontrar la felicidad. Conviertase en un perfeccionista" y aventaje a los demas.

SI SU HIJO NACE HOY....
Tendrá una comprension clara de las necesidades del publico en general y sabra como lograr el exito en las actividades que ejerza.

NEW YORK ; Madame Ranta Sari Dewi, e tercer casá di presidente Soekarno di Indonesia aki te ainda tabata sonriendo comoquiera qu tempu qu e foto aki a ser sacá, no tabatin e turbulencianan politico qu a causa asina tantu violencia na Indonesia. - UPI Radiophoto -.

President Gursel ta regresa su patria sin hanja mehoracion total di salud

WASHINGTON--UPI--Nan tabata spera cu president di Turquia General Gursel lo sigui pa su pais cu avion, asina a ser informa pa un fuente estadounidense.
Tambe nan ta bisa cu su regreso no ta significa absolutamente ningun mehoracion den su condicion di salud.
Alcontrario: estado di salud di e president ta considera como " masha serio".

Den fuentenan Turca nan ta bisa cu situacion di Gursel ta sigui mescos cu durante e ultimo siman nan den un estado di gravedad.
E observadornan ta supone cu mediconan norteamericano ya no por haci nada mas pa e presidente Turco i nan a dicidi di lage regresa numa na su patria, pa e bai pasa aya su ultimo dianan.
Funcionarionan oficial a bisa cu president Lyndon B. Johnson a bai personalmente na aeropuerto pa e despedi di president Gursel.
De n e hospital militar Walter Reed, caminda e pesident tabata interna foi dia 2 di februari un portavoz a declara cu no tabatin cambionan den su estado di salud. Nan a tende cu Gursel tin caba como 46 dia den peligro di morto.
Gursel cu tin 71 anja di edad ta sufri di paralisis parcial i diabetis.
Tanto den fuentenan di Estados Unidos i Turco ta considera cu su chens di mehora ta masha poco.
E decision di Johnson di bai despedi di dje na aeropuerto ta ser interpreta como un gesto di homenahe na su colega i na Turquia como cu no tabatin ocasion di un posible comunicacion entre e dos presidentenan aqui.
Pa 9 or di mainta Johnson a drenta un helikopter den hardin di Casa Blanca pa dirigie na e base Andrews di fuerza aerea, na unda el a presencia e baimentu di e presidente di Turquia.

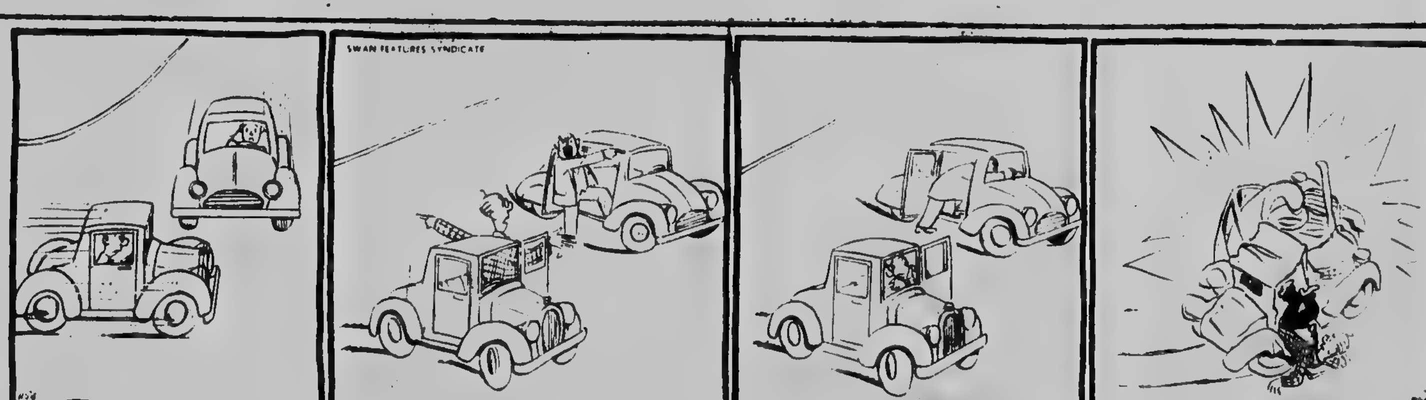
CLAY A ANUNCIA RETIRO SI E PERDE CONTRA CHUVALO

TORONTO--E campeon mundial di peso completo, Cassius Clay a anuncia qu e lo retira di boxeo den caso cu e perde contra e campeon canadiense George Chuvalo.
Si mi perde mi mester retira, asina ta: esei tabata palabranan di e campeon actual, na periodistanan na su trainingscamp, caminda e ta train pa ta den forma pa su pelea di diescincu round dia 29 di maart proximo, cu segun algun autoridadnan pugilistico local no ta afirma cu no tin nada di hasi cu disputa di e corona mundial.
Clay a train nuebe round cu tres sparring partner ayera, bahando su peso na 98,42 kilo o sea entre 4,5 y 5,4 kilo riba su peso habitual den ring. Clay ta spera di baha 2,3 kilo mas prome cu e momento di e pelea yega.
Na Canada e pelea ta ser anuncia como e enfrentamiento di e campeonnan, calificando Clay como " e campeon di pueblo".
Un vocero di Main Bout Incorporated cu a hanja e derechonan di e transmision radial y via television, a manifesta cu 29 teatro di Canada y Estados Unidos por mira e accionnan mediante un circuito cerra di television.

E vocero a declara tambe cu e prijsnan cu lo ser paga ta wordu calcula entre 500 pa 600 mil dollar.

LONDRES--UPI--Polisnan awe a acusa e homber di 47 anja di edad Walter Bletchley formalmente di a roba e copa mundial Jules Rimet.
E acusado awe mester aparece dilanti tribunal.
E trofeo mes di 25 centimeter haltu y cual su balor ta 1500 libra esterlina ainda no a ser recupera.

BUCHI ROBES

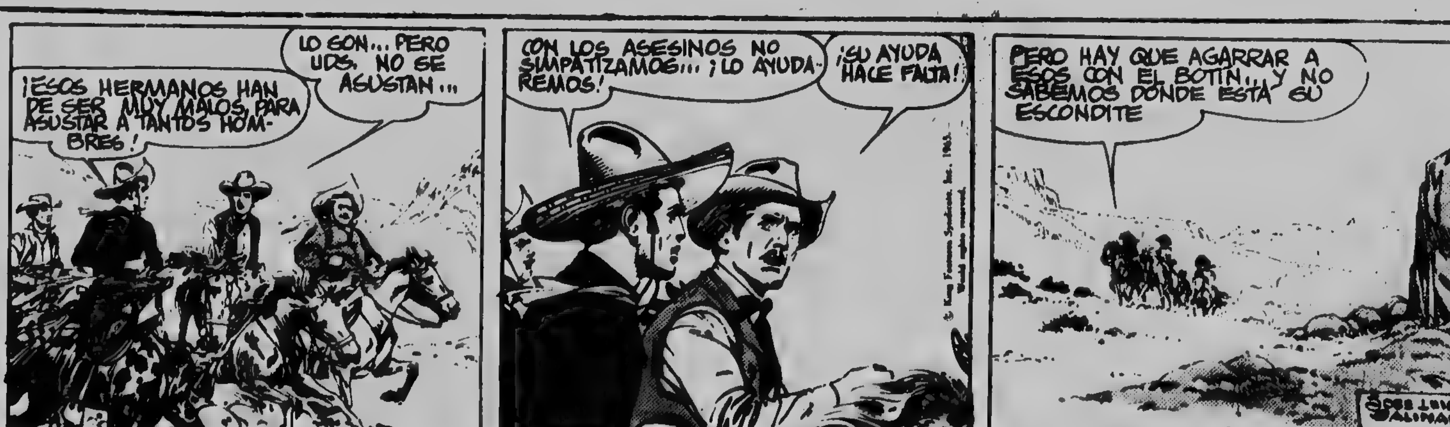


5.30 Cartoons
6.00 Public Serv. Lago Program
6.15 People's un.
6.30 Film Cult. & Education
6.45 Papiamento Newscast
7.00 The Flintstones
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Rufo Wever
8.15 Battle Line
8.45 English Newscast
10.00 Dutch Newscast
10.05 T.V. Concert Hall
11.00 Sign Off.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

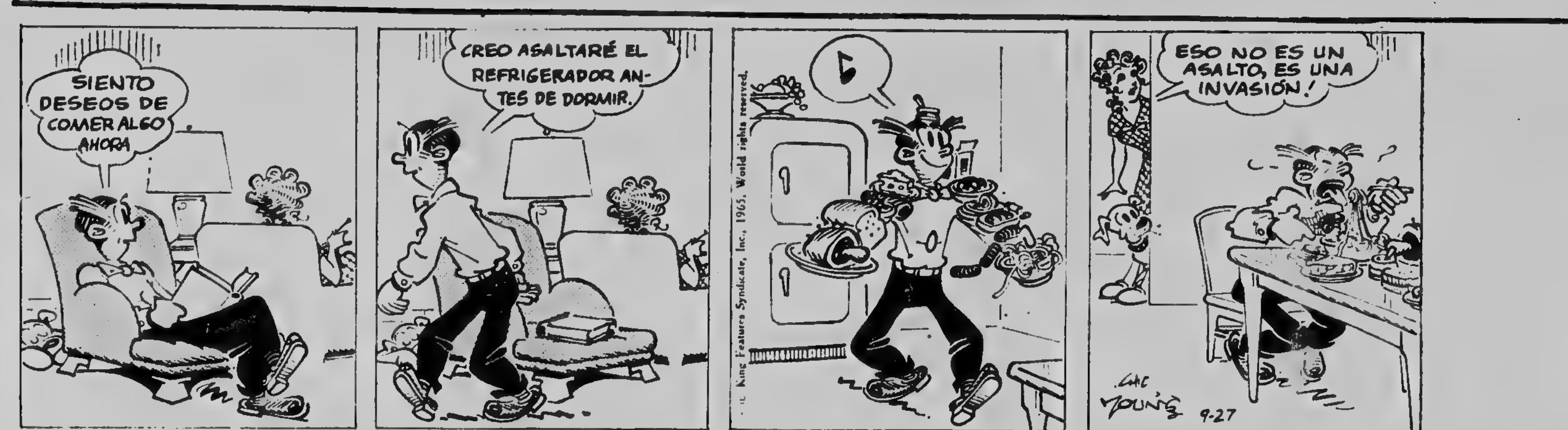
CISCO KID



RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPITA pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford



PELICULANAN

DE VEER: 8.30 p.m.
"It's A Mad Mad Mad Mad World" all
RIALTO: 8.00 p.m.
" The Hawk Of The Caribbean" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"O.S.S. 117 In Bangkok" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
" Wonderful Life" all

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complacendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.. M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
AGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
IAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 29 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

FRANCIA TA SUFRIENDO DI UN WELGA GENERAL

ARIS--UPI-- E serie di welganan cu ta bai contiuando contra e politica di severidad economica di resident Charles de Gaulle ta mira su mes dramaza e siman aqui pa motibu di paralizacion di 48 ra di operacionnan mundial di empresa di aviaion nacional Air France.

Welga dje tripulacionnan di vuelo lo cuminza iarazon 12'or di anochi, terminando un paro di 7 ora dje personal terrestre dje compania.

ta calcula cu e medida aqui ocasiona efecto grave tambe operacionnan di hopi linea aerea estranhera di cualnan Air France ta actua como agente local den e pais.

Majan empleadonan di hospital dje capital lo declara un welga di 24 ora, aunke cu lo nan mantene cierto servicionan di emergencia.

Tambe lo tin un welga manjan di tur obreronan municipal den enter region di Paris i nan no ta cohe e sushinan.

Na e mes ocasion tambe lo drenta welga durante 24 ora e trahadornan den e arsenalnan di gobierno i di fabricanan di tabacu i den fabricanan di monopolio estatal.

Diahuebs empleadonan di correo lo cuminza tambe un serie di welga di tres pa mehoria di nan sueldo, un sistema revisa di trabao i un siman di trabao di cincu dia.

Carteronan, telefonistanan i empleadonan di tiendanan a bandona nan tarea pa diferente periodo te diasabra.

Den e unico welga senjala den e industria priva, obreronan di construccion lo queda inactivo 24 ora, diahuebs den apoyo di convenionan nobo colectivo di salarionan.

Transito di Paris lo ser trastorna i pasaheronan lo sufri hopi tardanza diabierne, ora cu trahadornan di ombinus lo drenta welga diabierne awor di 24 ora.

E tres sindicatonan (catolico, socialista i comunista) ta representa trahadornan den hopi sectornan dje industria publica i priva, den cua ofishi cu nan ke ta luchando pa gobierno aproba un aumento mayor di 4,5 porciento cu a ser ofreci na trahadornan di industrianan nacionaliza.

Durante ultimo dianan Francia a queda victima di welganan general den tur sectornan dje pais. Un dje welganan aqui di chofernan nos por contempla riba e portret aqui pa forma nos un idea chiquitu di loque ta tumando luga na e pais di Charles de Gaulle.

elegacion cubano sigi pa Moscu

IAMI --UPI-- Radio di Habacu a ser scuchá den e ciudad ta anuncia partida di un deleion di cincu miembronan cu asisti den representacion di a na congreso di partido conista soviético cu lo ser rea- a na Moscu.

representacion Cubana a ser nbrá pa Armando Hart, secreio di comité central di parti- comunista cubano; mayor Pe- Mieret; Jose Ramirez, Lio- Soto, Haydee Santamaria, cu esposa di Hart.

anera ta evidente, e personaaqui no ta representá e arquía mas altu di gobierno strista.

a mes tempu e emisora ta a- nciá cu gobierno soviético a mbra embahador nobo na Hana, Yuri Povsky. Den e mes ion cu e delegacion cubana a li pa Moscu, a bai tambe e exbahador soviético di Habana, exander Alexeiev.

Un noticia poco asombroso publica den capital Moscu

MOSCU -- Un importante publicacion sovietico a asombrá Moscu den bispu dje congreso di partido comunista cu otro Stalin por establece su mes di nobo na Rusia den un poder dictatorial.

E articulo dje periodico "Problemas Filosóficos" ta admiti cu durante su gobierno di 17 luna e direccion colectiva cu a substitui prome ministro Nikita Krushev no a elimina den e pais tur tur condicionnan cu lo permiti un homber determina haci cargo dje poder total.

E advertencia sin precedente dje revista teórica comunista ta produci den momentunan den cual delegadonan dje partidonan comunista ta encaminando na e capital aqui pa asisti na conseho 23 dje partido comunista soviético.

Sukarno a nombra e gabinete nobo bao di presion di militarnan

YAKARTA--UPI--Porfin presidente Sukarno a cede bao di presion di militarnan i a nombra un gabinete anticomunista di 30 miembro den cual general Suharto tabata inclui.

E prome magistrado di Indonesia a yama tambe pa nombra e gobierno nobo di Indonesia e exministro di defensa general Andu i Nasution, quende el a destitui dia 21 di februari ultimo, pa nombre vicecomandant di "Kogam" organizacion cu tabatin na su cargo e operacionnan pa aplasta Malasia.

E gabinete nobo a ser eligi den un reunion cu a ser realiza 5,30 di atardi diadomingo den e enorme salon frontal di palacio Medeka.

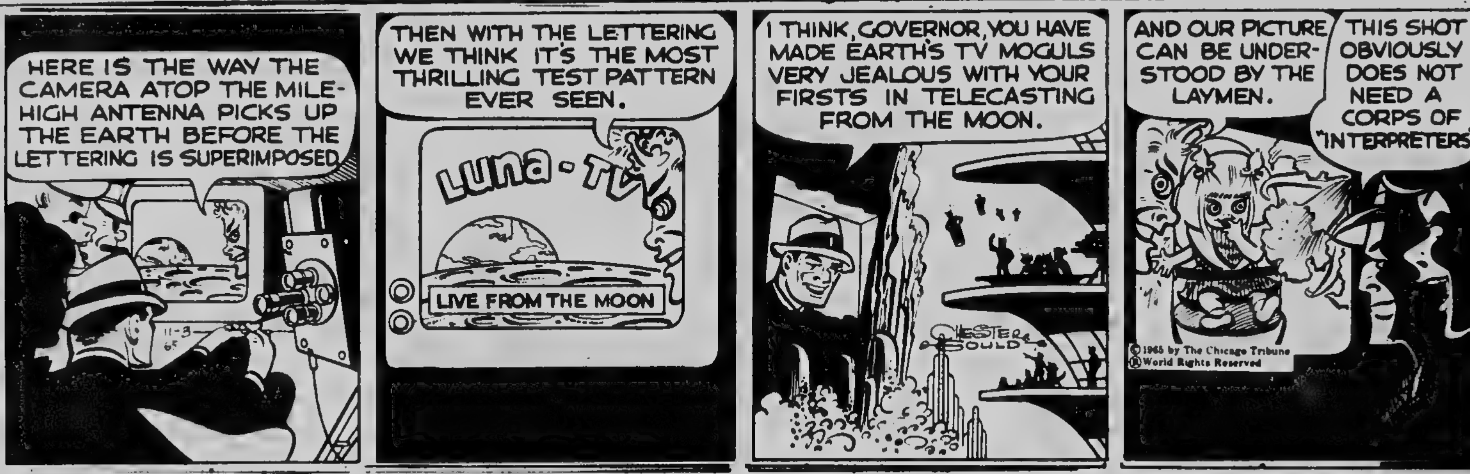
Ora cu e presidente a aparece bisti na uniform e tabata parce un hende cansa. Riba su pechu e tabatin su condecoracionnan i riba su cabez e pechi tradicional cu nan ta jama na Indonesia "Pitji" i asina el a pasa e careda di stulnan di oro bai sinta riba su podio, na unda el a participa e capitulacion dilanti militarnan anticomunista .

Solamente seis miembro dje gabinete nobo i 40 periodista tabata presente den e salon enorme.

Sukarno a leza nomber dje personanan qu a ser nombra den su gabinete nobo cu ta dr. Johannes Leimena, prome vicepresidente di conseho di ministronan Idhim Chalid, segundo vicepresidente; Roeslan Abdulgani, di tres vicepresidente; Sultan Hamengku Buwono IX di Yogyakarta, cuarto vicepresidente; teniente general Suharto , di cincu i Adam Malik di seis.

E presidente a papia cu lentitud i a bisa cu lo e laga e reunion bao di presidencia di Leimena pa esaqui anuncia e otro 24 miembronan dje gabinete cualnan el a bisa; "nan lo ta mi asistentenan cu lo mester hiba na practica mi decisionnan." I despues di esaqui Sukarno a bandona e sala pa e bai cumpli cu otro compromisonan.

Ora cu e presidente a bai, Leimena a cumpli cu su tarea di presidente dje reunion i a nombra e 70 hombernan en total, 40 di nan lo ser viceministro.



PELICULANAN

DE VEER: 8.30 p.m.
"It's A Mad Mad Mad Mad World" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"The Hawk Of The Caribbean" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"O.S.S. 117 In Bangkok" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Wonderful Life" all

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 C[illegible]ypso Rama - Budweizer
5.45 [illegible]sica Chevere
6.00 [illegible]iedad Musical
6.15 [illegible]sica Colombiana
6.30 [illegible]cia na Papiamento
6.45 [illegible]riedad Musical
7.00 [illegible]licitaciones y Complacindo eticiones
7.45 [illegible]ograma di Jule Nieuw
8.00 [illegible]ograma di Club Bonaino - Club Surnam
8.15 [illegible]ontinuacion di Fel. y [illegible]ompl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 [illegible]sfile di Exitos
10.00 [illegible]oranzas
10.30 [illegible]pactonan Musical
11.00 [illegible]elodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

[illegible] M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
AGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
AGER: E. WOUTERS

DIAMARS 29 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

FRANCIA TA SUFRIENDO DI UN WELGA GENERAL

ARIS--UPI-- E serie di welganan cu ta bai continuando contra e politica di severidad economica di esident Charles de Gaulle ta mira su mes dramaza e siman aqui pa motibu di paralizacion di 48 ra di operacionnan mundial di empresa di aviaon nacional Air France.

Welga dje tripulacionnan di vuelo lo cuminza arazon 12'or di anochi, terminando un paro di 7 ora dje personal terrestre dje compania.

ta calcula cu e medida aqui ocasiona efecto grave tambe operacionnan di hopi linea aerea estranhera di cualnan Air France ta actua como agente local den e pais.

Majan empleadonan di hospital dje capital lo declara un welga di 2 4 ora, aunke cu lo nan mantene cierto servicionan di emergencia.

Tambe lo tin un welga manjan di tur obreronan municipal den enter region di Paris i nan no ta cohe e sushinan.

Na e mes ocasion tambe lo drenta welga durante 24 ora e trahadornan den e arsenalnan di gobierno i di fabricanan di tabacu i den fabricanan di monopolio estatal.

Diahuebs empleadonan di correo lo cuminza tambe un serie di welga di tres pa mehoria di nan sueldo, un sistema revisa di trabao i un siman di trabao di cincu dia.

Carteronan, telefonistanan i empleadonan di tiendanan a bandona nan tarea pa diferente periodo te diasabra.

Den e unico welga senjala den e industria priva, obreronan di construccion l o queda inactivo 24 ora, diahuebs den apoyo di convenionan nobo colectivo di salarionan.

Transito di Paris lo ser trastorna i pasaheronan lo sufri hopi tardanza diabierne, ora cu trahadornan di ombinus lo drenta welga diabierne awor di 24 ora.

E tres sindicatonan (catolico, socialista i comunista) ta representa trahadornan den hopi sectornan dje industria publica i priva, den cua ofishi cu nan ke ta luchando pa gobierno aproba un aumento mayor di 4,5 porciento cu a ser ofreci na trahadornan di industrianan nacionaliza.

Durante ultimo dianan Francia a queda victima di welganan general den tur sectornan dje pais. Un dje welganan aqui di chofernan nos por contempla riba e portret aqui pa forma nos un idea chiquitu di loque ta tumando luga na e pais di Charles de Gaulle.

legacion cubano sigi pa Moscu

AMI --UPI-- Radio di Habacu a ser scuchá den e ciudad ta anuncia partida di un deleion di cincu miembronan cu asisti den representacion di pa na congreso di partido conista soviëtico cu lo ser rea- na Moscu.

representacion Cubana a ser mbrá pa Armando Hart, secreio di comité central di partiomunista cubano; mayor Pe- Mieret; Jose Ramirez, Lio- Soto, Haydee Santamaria, cu esposa di Hart.

anera ta evidente, e personan aqui no ta representá e arquía mas altu di gobierno strista.

a mes tempu e emisora ta aciá cu gobierno soviëtico a mbra embahador nobo na Hana, Yuri Povsky. Den e mes ion cu e delegacion cubana a li pa Moscu, a bai tambe e exbahador soviëtico di Habana, exander Alexeiev.

Un noticia poco asombroso publica den capital Moscu

MOSCU -- Un importante publicacion sovietico a asombrá Moscu den bispu dje congreso di partido comunista cu otro Stalin por establece su mes di nobo na Rusia de n un poder dictatorial.

E articulo dje periodico "Problemas Filosóficos" ta admiti cu durante su gobierno di 17 luna e direccion colectiva cu a substitui prome ministro Nikita Krushev no a elimina den e pais tur tur condicionnan cu lo permiti un homber determina haci cargo dje poder total.

E advertencia sin precedente dje revista teórica comunista ta produci den momentunan den cual delegadonan dje partidonan comunista ta encaminando na e capital aqui pa asisti na conseho 23 dje partido comunista soviëtico.

Sukarno a nombra e gabinete nobo bao di presion di militarnan

YAKARTA--UPI--Porfin presidente Sukarno a cede bao di presion di militarnan i a nombra un gabinete anticomunista di 30 miembro den cual general Suharto tabata inclui.

E prome magistrado di Indonesia a yama tambe pa nombra e gobierno nobo di Indonesia e exministro di defensa general Andu l Nasution, quende el a destitui dia 21 di februari ultimo, pa nombre vicecomandant di "Kogam" organizacion cu tabatin na su cargo e operacionnan pa aplasta Malasia.

E gabinete nobo a ser eligi den un reunion cu a ser realiza 5.30 di atardi diadomingo den e enorme salon frontal di palacio Medeka.

Ora cu e presidente a aparece bisti na uniform e tabata parce un hende cansa. Riba su pechu e tabatin su condecoracionnan i riba su cabez e pechi tradicional cu nan ta jama na Indonesia "Pitji" i asina el a pasa e careda di stulnan di oro bai sinta riba su podio, na unda el a participa e capitulacion dilanti militarnan anticomunista .

Solamente seis miembro dje gabinete nobo i 40 periodista tabata presente den e salon enorme.

Sukarno a leza nomber dje personanan qu a ser nombra den su gabinete nobo cu ta dr. Johannes Leimena, prome vicepresidente di conseho di ministronan Idhim Chalid, segundo vicepresidente; Roeslan Abdulgani, di tres vicepresidente; Sultan Hamengku Buwono IX di Yogyakarta, cuarto vicepresidente; teniente general Suharto , di cincu i Adam Malik di seis.

E presidente a papia cu lentitud i a bisa cu lo e laga e reunion bao di presidencia di Leimena pa esaqui anuncia e otro 24 miembronan dje gabinete cualnan el a bisa; "nan lo ta mi asistentenan cu lo mester hiba na practica mi decisionnan." I despues di esaqui Sukarno a bandona e sala pa e bai cumpli cu otro compromisonan.

Ora cu e presidente a bai, Leimena a cumpli cu su tarea di presidente dje reunion i a nombra e 70 hombernan en total, 40 di nan lo ser viceministro.

Suplica di Jose A. Mora na paisnan latinoamericano i estadonan uni

BUENOS AIRES -- UPI -- Jose A. Mora, secretario general di organizacion di estadonan americano OEA a suplica na paisnan Latinoamericano y Estados Unidos pa nan formula un programa mas dinamico y menos teorico pa progreso dje alianza.

E alianza pa progreso mester bandona su posicion predominantemente academica, pa dje manera ei por transmiti y traslada den e sistema y idioma di e homber comun, Mora a bisa y el a agrega: "E poblacionnan mester actua directamente den ehecucion dje alianza. Alianza no mester ta un esquema solamente tecnico, sino un esquema di accion colectiva.

Mora a lanza e yamada aqui na e accion den e sesion inaugural di reunion anual dje ministronan di economia dje 20 nacionnan miembro di OEA. E grupo economico ministerial aqui ta ser yama comision interamericana economica y social (CIES).

Despues di e sesion inaugural di mainta, e delegacionnan a cancela e reunion plenaria cu mester a tuma lugar atardi, resolviendo na sesiona su manece.

Esaqui tabata pa motibu cu e secretario general Mora mester a bula e atardi ei pa Montevideo, pa motibu cu e atardi ei su senjora a sufri un accidente cu automobil na Uruguay.

E ministronan ta pensa na revisa e hechonan cumpli y futuro dje alianza cu ya tin cincu anja y cu ta constitui un programa di desarollo economico y social lanza na anja 1961 bao di inspiracion dje presidente di Estados Unidos defunto John F. Kennedy.

E secretario general di OEA a bisa cu e hechonan cumpli pa e alianza den su prome cincu anjanan ta haci pensa cu awor a yama e alianza "Un progreso".

E alianza den progreso ta un alianza di bienestar comun, no solamente na servicio di hende actualmente, ma tambe di humanidad di manjan. Mas dilanti solamente e alianza ta ser referi na un programa di progreso.

Tanto Mora como e ministro di Argentina Juan Carlos Pugiese quende a ser eligi presidente dje conferencia, a lanza mas yamadanan pa un yudanza y cooperacion mas fructifero y seguro entre e 19 miembronan dje alianza pa progreso y Estados Unidos. Edgard Seone Corrales di Peru quende den su calidad di ministro di economia Peruano a presidi anja pasa e reunion di CIES na Lima a tira culpa riba e demandanan egoista di nacionnan di hemisferio cu no a ser nombra, pa demora desarollo dje continente.

Un dje obstaculonan cu ta haci dificil e cumplimiento di e compromisonan dje tratado ta e accion negativa dje interesnan grandi economico di minorianan poderoso di nos continente.

Mi ta quere cu e no a logra plenamente, pasobra no tin democracia den campo economico.

Di esaquinan ta depende un trabao duru, balente y perseverante, sabiendo cu e tarea aqui ta implica e decision firme di ta contene e demandanan egoista di dicho gruponan dominante pa retarda e desarollo integral.

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI-- Alfredo Flores Suerez, embahador Boliviano nobo, ante Santa Sede, lo presentá su cartanan credencial na Papa Paulo Dia Huebs proximo den audiencia especial. E anuncio aqui a ser publicá awe na Vaticano.

Combatenan serio entre trupanan belica den sectornan di Vietcong

SAIGON--UPI--Dos compania di Vietcong a lanza un atake contra un compania di infanteria di marina di Estados Unidos, prome qu di dia habri, pero a ser rechaza den un batalla corto pa parti di e defensornan.

E guerrilleronan , qu a wordu reforsa pa trupanan regular di Vietnam del Norte, ta tratando na evita qu e forsanan norteamericano ta trata na destrui e camponan di arros, qu ta e comunistanan su principal fuente di alimentacion, den e provincianan septentrional di Vietnam del Sur. E atake a tuma lugar na mas o menos 25 kilometer for di Da Nang awe. Apoya pa tiramentu cu morteros di 60 milimeter e comunistanan a lanza un ofensiva cu e intension pa forma un cordon rond di e marinernan. Unicamente luna a duna claridad riba e batalla qu a tuma lugar dos' or di mardugá.

Un ratu despues qu e bringamentu a cuminsa, e morteronan di Estados Unidos a drenta den accion y e marinernan a cuminsa na rechaza e enemigu.

Despues, artilleria y aviacion alia a apoya e norteamericanonan pa weta ki rumbo e comunistanan ta cohe.

VietCong a retira nan mes lagando seis morto. Marinernan a cuminsa na vigilá e camponan di arroz, cincu dia pasa, matando den e periodo ey 19 guerrillero y a detene seis sospechoso. Tambe nan a informa qu marinernan mericano a hanja cadaver di un oficial comunista haltu quende lo a ser mata durante e batalla sangriente na Quang Ngai. Den e operacion aki un total di 656 guerrillero a muri. E oficial no por a wordu identifica pasobra su insignonan a desparse.

Mientras tantu, bombarderonan B-52 a ataca objetivo na Vietnam del Norte awe mainta tempran pero nan no sa e resultado di nan misionnan.

Guerra na Vietnam a continua

SAIGON--UPI--Bombarderonan norteamericano a lansa tres atake grandi contra di Viet Cong, incluso apoyo di e trupanan di infanteria di marina, cu a bai den un ofensiva destina na mantene nabegacion riba rieuw Saigon, qu ta un caminda fluvial qu ta uni e capital cu Mar China. Un vocero norteamericano a declara qu mal tempu a impedi e pilotonan di e aparatonan cu basenan riba portaavionnan, na realiza incursionnan contra Vietnam del Norte Comunista . E piloto nan di forsa aerea a bula riba e territorio di Vietnam del Norte, pero e bombarderonan a efectua vuelonan riba varios objetivonan.

Un di e atakenan grandi cu a ser efectua awe pe bombarderonan B-52 tabata asina cerca di Saigon, qu e explosionnan a sagudi e ciudad y laga bentananan tembla. Tonnan di bom a ser benta riba e lugarnan na unda nan ta supone qu ta existi concentracionnan di trupanan di Vietcong den un zona di fabricanan qu ta keda na mas o menos 35 kilometer for di e capital provincial Gung Sat.

E otro incursionnan di e B-52 nan a ser hiba a cabo contra un zona di instruccion militar y di forsanan comunista, 110 kilometer di Saigon y contra un cuartel general di guerrilleros shete kilometer mas noord.

E zona di Rung ta na unda miles di marinernan a desembarca diasabra. E norteamericanonan, tur na lodo a haña unicamente un resistencia masha poco. Unicamente un paar di guerrillero a ser mata pe nortamericanonan.

Interesante participacion na beneficio di desarollo di organizacion cies

BUENOS AIRES --UPI-- Presidente di comision di orientacion di alianza pa progreso a haci yamamentu tantu na Estados Unidos como tambe na America Latina pa nan infundá vigor nobo na programa di desarollo continental.

E alianza pa progreso mester di imaginacionnan frescu i experimentonan nobo pa logra éxito, asina Carlos Sanz Santa Maria a bisa den un discurso cu el a pronuncia dilanti conferencia anual di conseho interamericano económico i social (CIES).

Sanz, e promé orador dje reunion di awe, a expresá varios dje necesidadnan dje alianza, cu no a ser atendí desde cu esaquinan a ser lanzá cualnan e luna aqui ta haci cincu anja, expresá pa presidént defunto John F. Kennedy.

E economísta Colombiano a propone un proyecto multinacional destiná pa abri e desarollo agrícola den e zonanan pantanosa i e terranan virgenes dje continente, mediante creacion di lagonan artificial, complejonan hidroeléctrico i proyektonan agrícola.

Sanz Santa Maria ta quere cu dos of mas nacion mester emprende conjuntamente e proyectonan mencioná i establece esaquinan den zonanan fronteriza cu ta ocupa ambos lado dje fronteranan nacional.

Tambe e ta exhortá den su discurso e eliminacion dje barreranan artificial interponé na comercio cu ta perhudicá e exportacionnan latinoamericano i ta recalca e necesidad di acuerdonan internacional adicionalnan riba productonan diverso manera esnan cu ta existi pa koffie, afin di por stabilizá mercadonan mundia 1 pa productonan básico Latino Americano, manera sucu, cacao, catuna i banana.

El a sugerí mas dilanti pa logra un acuerdo pa proporcioná compensacion compensatoria individualmente, na e nacionnan Latino Americano, cada bez cu fluctuacionnan di mercado o problemanan imprevisto ta provoca pérdidanan repentina di ingreso den su exportacionnan.

Despues di Sanz lo sigui siete otro oradornan mas cu ta Jorge de Canto, hefe di operacionnan Latino Americano dje fondo monetario internacional i hefenan di delegacionnan di Bolivia, Colombia, mercado Centro Americano, Paraguay, Chili i Brasil.

Den esaquinan ta aparece otro hefenan di delegacion manera secretario adjunto di Estado Norte Americano Lincoln Gordon cu lo haci su declaracionnan den e sesion di mainta.

E reunion di conseho cu ya a cuminzá li dia caba cu un conferencia di expertonan economico, lo continua nan reunion te Dia Viernes awor i nan lo trata riba tur problemanan economico i social cu ta afectá modernizacion rural Latino Americano i crecimiento di su poblacion.

PA E COPANAN JULIANA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Tanto den futbol como den softball a cumins a durante e ultimo weekend e torneonan anual pa copa Juliana. Aruba Voetbal Bond a organisa un torneo den cual tur e clubnan di hoofd, A y B klasse por a participa hunto. Den dos grupo e torneo a worde parti.

Den grupo A La Fama a elimina Jong San Nicolaas cu score di 3-2, Brittania no tabata tin rival den Trupiaal cu a perde 11-0, Universal tambe a kita Riverplate for di combate ganando 3-2.

Den e grupo B Arsenal a converti su mes den ganador B eliminando e equipo di hoofdklasse Sportbys. E partido a caba empata na un gol, pero den tumamento di penalty e muchanan di Arsenal a resulta mihor shooteador anotando dos for di tres y Sportboys a anota uno so.

Bubali a resulta demasiado fuerte pa Centro Hubenil Seroe Blanco ganando nan cu diferencia grandi di 12-1.

Awe nochi e torneo ta continua den Wilhelminastadion cu e wega entre RCA y SCA.

Den softball tabata tin cuater wega ariba programa pero unicamente uno a worde hunga. Esaki tabata e partido entre Rainbo Bakery y Real cu e panaderonan a gana 20-3. Casa Haime no a presenta contra Oasis perdiendo pa default. Meskos tabata e caso cu Dakota Teeners y Dakota cualnan a keda sin presenta respectivamente contra di Paxton y Elmar.

No ta un principio mucho alentador di e torneo di softball.

MAESTRO-CU A KIBRA POTRET DI PRINSES BEATRIX A HANJA RETIRO

WILLEMSTAD - For di Corsow a ser informa cu e maestro di scool F.A., kende algun tempo pasa a bini den noticia door cu el a kibra un foto riba cual tabati caranan di prinses Beatrix y Claus von Amsberg, a hanja su retiro. E kibramento di e foto a tuma lugar dilanti di klas. Sr. A. ta casá y ta tata di dos yiu. E tabata traha na e scoolnan catolico. Entretanto e maestro aki a apela contra e decision cerca e comision di apelacion.

Un dia promé cu e boda di Beatrix y Claus, tur e muchanan di scool na Corsow a hanja un foto di e pareha, via e maestronan di scool. E fotonan a ser poni disponibel pa e gobierno insular di Corsow. Sr. A. a kibra e foto dilanti klas, den presencia di su alumnonan, di edad entre 10 y 14 anja. E directiva di su scool a schors'e. E schorsing aki awor a culmina den su retiro, cual a worde duna pa motibu di su actitud "anti-social" y "anti-nacional".

RESULTADONAN DI LITTLE LEAGUE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Guia pa S. Leest e novena di Nutricia a obtene un victoria di 8-3 ariba Aruba Lions. E novena ganador tabata tin 8 hit y 1 error, esun perdedor tabata tin 4 hit y 3 error. Pitcher ganador tabata S. Leest, perdedor F. Brete.

Pitcher R. Williams di OSo Grape a blankea St. Jozefschool, mientras cu su equipo mes a anota tres carrera.

O So Grape tabata tin dos hit y un error St. Jozefschool seis hit y cuater error. Pitcher perdedor tabata Henry Geerman.

Cu score di 10-4 , Pepsi Cola a gana Aruba Caribbean Hotel. Pepsi tabata tin shete hit y dos error, e hoteleronan tabata tin dies hit y tres error.

Pitcher ganador tabata J. Feliciano, perdedor M. St. Jago.

American Legion a supera Aruba Rotary 6-1 den triunfo di pitcher N. Flaggerty kende a conecta e unico homerun di e weekend.

E legionarionan tabatatin shete hit y un error, e Rotarionan un solo hit y dos error. Pitcher ganador Flaggerty perdedor A. Wouters.

Pa un carrera, Berlinski a gana di YMCA. E equipo ganador tabata tin nuebe hit y cinco error, esun perdedor tabata tin ocho hit y cuater error.

Pitcher ganador tabata A. James, perdedor R. Violenus.

he Golden Treasurers campeon The Magnificent 5 subcampeon di teenersbandnan na Aruba

ORANJESTAD - "Esaki si mi no a spera", asina Adisson Croes a declara diadomingo mainta teatro De Veer na unda el a organiza un com-encia den "beat-music" pa e titulo di campeon Aruba y na cual competencia a participa shete rupacion. Mester bisa berdad, cu ningun otro nde tampoco a spera un interes asina enorme.

och'or y mei caba e lugar ta yen di hobennan y pa nueb' mei - un hora prome cu e w lo a cuminza- tur lugarnan er bendi. Pero e muchanan a a yega y a bin resulta cu va- cien mucha mester a keda or, como cu teatro De Veer por carga mas cu 700 hende.

bentud sinembargo no a tuma os aki con cu ta y mas cu un a nan a forza un di e portanan e teatro y basha paden. Tin a tabata dificil pa por a dis- i ta cua tabata mucha homber ual mucha muher. E mucha ernan a bini den carson y ca- corta chikito, mientras e mu- hombernan a presenta cu ca- largo.

a mas o menos diez'or y mei niembronan di e jurado a ocupa lugar di sinta. E jurado ta- a consosti di srs. Padu del

aribe, Oscar Steba, Mario Bis- p, Bob Glenn y algun hende di dio, corant y television. Ade- as cu e teatro tabata yena te rand, e lugar tabata masha ca- r y e gritamento y fluitmento tin aha tabata haci hende casi sor- o.

Principalmente e grito di e mu- a muhernan a haci e lugar un oco mas calor ainda.

Gruponan grandi di teeners a resenta den mesun uniform cu an favoritonan. Principalmente grupo "Th e Golden Treasu- ers" tabata bon representa pa u fanaticonan den carson blanco flanel o camisa pretu, kendenan o a keda sin demostra nan sim- atia na un manera abierto.

E show a ser habri pa e maes- ro di ceremonia Hubert Naar, ende un rato despues a presenta organizador di e competencia, r. Adisson Croes. Entre otro, disson a informa cu na luna di pril proximo un competencia lo worde teni entre e campeon di Corsow (The Three Voices) y e campeon di Aruba cu lo a worde eligi e mainta ey. Ora cu Adisson kier a rek su discurso un poco mas, e hobennan den e teatro a hala su atencion cu ta show nan a bin mira.

Grito y bulamento a surgi ora cu e cortina blauw a habri y e prome grupo "The Superiors" a presenta riba podium.

Despues a sigi "The Golden Treasurers", cu especialmente a presenta cu un show y movemento di curpa cu a surpasa e otronan. Despues a sigi "The Roxies", The Playboys", "The Magnificent Five", "The Strangers" y "The VIP's".

"The Maginificent Five" a destaca den nan musica y canto y a mustra mas madurez den interpretacion di musica "Shindig" cu e otro gruponan, mientras cu ademas nan actuacion ta mas calmo cu e demas gruponan.

Cada grupo cu a participa tabatin su fanatico cu borchi y bandera.

Despues cu pa mas o menos tres'or di atardi e jurado a forma su decision, "The Golden Treasurers" a worde corona campeon 1966, pa gran alegria di su fanaticonan y decepcion enorme pa e fanaticonan di "The Magnificent Five", cu a termina na di dos lugar. Na di tres lugar a termina "The Strangers", di Savaneta.

A pesar di e desorden y tiramento cu paper-cups bashi, di cual tanto e maestro di ceremonia como e polisnan presente a bira victima, por bisa cu e show tabata un exito. Algun biaha e nervionan a subi un poco di mas pero incidentenan serio- cu excepcion di e sota di klop cu un persona a hanja for di un di e polisnan- no a tuma lugar.

Pa e fanaticonan di "The Golden Treasurers", tur cos tabata maravilla diadomingo mainta, despues cu e jurado den e competencia teenersband, a duna nan e titulo di campeon 1966 di Aruba. Den "The Golden Treasurers" e musica y canto no a sobresali asina tanto manera e "show" y movecion di curpa durante nan actuacion. E grupo aki lo representa Aruba den e competencia pa e titulo di "campeon di Antillas" contra "The Three Voices" di Corsow, na luna di april proximo.

E foto aki ta mustra e "back-up" cu e grupo "The Magnificent Five" di Oranjestad, a hanja di su fanaticonan, ora cu nan a subi podium pa interpreta nan seis numeronan. "The Magnificent 5" cu a laga hende bon musica y canto, a hanja e titulo di sub-campeon for di e jurado. E decision aki di e jurado a decepciona e hobennan fanatico di e magnificonan enormemente.

Interes enorme a reina diadomingo mainta pa e competencia entre e teneersbandnan di Aruba pa e titulo di campeon. E interes tabata asina grandi cu ya un hora prome cu e show start, tur e shetecien lugarnan a ser bendi. E foto ta mustra un parti di e cientos di hobennan cu no a hanja lugar paden y a dicidi na keda dilanti di teatro De Veer durante e cuatro hora y mei cu e competencia a dura.

Bonaire a perde y gana uno contra Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

E encuentronan di softball femenino entre Aruba y Bonaire a termina den un triunfo pa cada un di e islanan. Diasabra anochi den Lago Sport Park e seleccion "A" di Aruba forma pa hungadornan di Los Vets y Zenith, a derrota e equipo di nos isla hermana cu diferencia grandi di 24 carrera pa 2.

Aruba a conecta 14 hit y comete 3 pifia. E damanan di Bonaire no tabata por contra di e lansamentonan di Ilse Zaandam kende no a permiti hit. Bonaire a comete total di 20 error.

Ademas di pitchea un no hitter Ilse Zaandam a sobresali cu e bate tambe. Den e segundo inning e hungadora aki a conecta dos homerun durante un rally largo di e seleccion Arubana.

Ilse naturalmente tabata e pitcher ganadora, perdedora tabata Edmay Albertus.

E segundo wega a tuma lugar diadomingo mainta y pa enfrenta e visitantenan a worde forma un seleccion "B" di Aruba cu hungadornan di Dano Milk, Bonaire Club y Sta. Cruz Stars. E partido aki a worde gana door di e seleccion di Bonaire cu score di 7 carrera pa 6.

Aunke cu e seleccion di Aruba presenta diasabra anochi tabata realmente mas fuerte cu esun di e visitantenan nos ta opina cu e hecho cu ta promer biaha cu e seleccion di Bonaire a hunga bao di lus artificial lo a haci efecto ariba nan wega. E cantidad di error cometi tabata hopi halto. Diadomingo den dia nan a duna mihor wega y a obtene e triunfo treciendo asina un empate den e serie amistoso.

GILLETTE LO TRANSMITI PELEA CLAY - CHUVALO

NEW YORK (servicio especial) Directamente for di Maple Leaf Gardens na Toronto, Canada, fanaticonan di boxeo na America Latina lo por scucha, dia 29 di Maart y transmiti pa "Cabalgata Deportiva Gillette" e pelea pa campeonato mundial peso completo entre e titular Cassius Clay y e retador Canadiense George Chuvalo, e homber cual, -- despues cu Ernie Terrell, kende na principio tabata senjal como e proximo rival di Clay a ser elimina - awor a hanja, - si ela sonja esaki ta puru casualidad - e oportunidad inespera pa tuma over e scepter di e division maximo.

Sinembargo e oportunidad aki ta minimo. Apuestonan ta 5 --- 1 pa Clay. Pero den boxeo tambe mester tene cuenta cu cosnan stranjo cu por pasa.

Naturalmente estadisticanan y e porcentahe di chens pa gana na fabor di Clay e campeon no por ser discuti. Pero ora dos homber enfrenta otro den ring un "golpi di suerte ta tumba cualkier valiente y cualkier "pronóstico".

Chuvalo, di 28 anja di edad, ta conta cu un record di 45 pelea como profesional, cu 30 victoria, 11 reves y 4 emp . Su ultimo cual a ser tene na Londen, 26 di januari di e anja aki ela perde pa decision den 10 round frente e argentino Eduardo Corletti.

Cassius Clay, e monarca invicto di 38 pelea, 1 7 pa knock-out y 4 pa decision lo pone su corona na riesgo pa di 3 biaha for di dia ela kita e titulo for di Sonny Liston dia 25 di februari 1964 na Miami Beach, Florida. Ela wantele den revancha y a defendele cu furia derotando Floyd Patterson 22 di November anja pasa na Las Vegas. Posiblemente pa Clay e pelea cu Chuvalo lo ta su ultimo promer cu e drenta servicio activo di ehercito di Estados Unidos.

Den tur esey, lo ta interesante pa sa te ki punto su rebeldia contra oficina di reclutamente a afectele moral y mentalmente. Anto sin conta e serie di contratempunan cu e ta tin cu negociacion pa su pelea. Si esey ta e caso, e canadiense George Chuvalo lo probecha di e oportunidad? Con cu bai bin tur hende por tende resultado awenochi via Cabalgate Deportiva Gillette directamente for di ringside na Maple Leaf Garden Toronto Canada. Sintonisa Kelkboom.

PROGRAMMA PA COPA ANTILIANA TA CLA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera mainta a keda conoci e programa di weganan di e sexto campeonato Antiliano di futbol. Manera ta conoci e dos equiponan cu lo e representa Aruba den e campeonato ta Dakota como campeon y Estrella como subcampeon. Di parti di Corsow lo ta den accion Jong Colombia como campeon y Veendam como subcampeon.

E campeonato ta cuminsa ariba diasabra dia 2. E programa di weganan na Aruba ta lo siguiente: diasabra dia 2 Jong Colombia contra Estrella; diarazon dia 6 Dakota contra Estrella; diasabra dia 9 Dakota contra Jong Colombia; diarazon dia 13 Estrella contra Dakota y finalmente diasabra dia 23 Estrella contra Veendam.

Na Corsow e weganan lo ta den siguiente forma:

Diasabra dia 2 di april Dakota contra Veendam; diarazon dia 6 Jong Colombia contra Veendam; diasabra dia 9 Estrella contra Veendam; diarazon 13 Jong Colombia contra Veendam; diasabra dia 16 Estrella contra Jong Colombia; y finalmente diasabra dia 23 Dakota contra Jong Colombia.

E ultimo biaha cu e campeonato a worde teni a titula como campeon e equipo di Aruba RCA, mientras cu e cuater biahanan promer e copa a bai pa un equipo di Corsow. E representantenan di Aruba den e campeonato lo haci tur empenjo posibel pa e copa keda Aruba.

Pa competi den e torneo anual pa copa Juliana e anja aki a ser permiti pa dos novena di clase A tambe tuma parti. E torneo ta cuminsa dia luna dia 4 di april cu e wega entre Marlboro y Verf Antiliana pa dicidi ganador A. Diahuebs dia 7 e torneo ta sigi cu e wega entre Little Rock y Esso Service Centers (ganador B), Winston y Baby Bakery lo topa pa dicidi ganador C. Heineken lo mira accion ariba diarazon dia 20 enfrentando e ganador A. Tur e weganan lo worde hunga den Wilhelminastadion.

Un oloshi cumpra pa 82.320 dollar

LONDRES --UPI-- Un oloshi di porselein fabrica na anja 174[illegible] i hanja den un zolder, a ser b[illegible] di awe na un vindishi di Christies pa un suma di 29,400 libra esterlinas cu ta 82,320 dollar.

E oloshi a ser cumpra pa u[illegible] comerciante di New York, Frederick P. Victoria, quende a bis[illegible] cu quizas lo e manda e olosh[illegible] aqui definitivamente pa un muse[illegible] metropolitano na New York.

Un portavoz di Christies a i[illegible] forma cu e prijs aqui ta mas [illegible] dobbel mas tantu cu te awor p[illegible] a ser paga pa un obheto so di por[illegible] selein.

E oloshi ta un Luis IV di porse[illegible] lein Chantilly monta den bro[illegible] dorá i e ta decora cu tres figur[illegible] chino. El a ser traha pa Etien[illegible] Lenoir i tin un tamanjo di 45 cen[illegible] timeter i mei di altura.

El a ser encontra pa direct[illegible] di mobilario di Christies J[illegible] Floyd, den zolder dje residenc[illegible] di lady Margaret Fotesque [illegible] Castle Hill.

ACTIVIDADNAN ANTILLANO NA HULANDA

Recientemente e Antiyano Ronny Grant a actua den e popular show di "Dorus" Manders.

Actualmente ta ser teni den e edificio mayor di e scool tecnico na Eindhoven, un exposicion tocante Antiyas, Sticusa y e seccion Informativo di "Antillenhuis" a duna nan cooperacion na realizacion di tal exposicion.

Riba diarazon 23 di maart, un scool na Dokkum y un otro na Maastricht a tene un debate tocante conocemento di Suriname y Antillas Hulandes. Sr. H. Dennert di e seccion informativo di "Antillenhuis" tabata un di e miembronan di e jurado durante e competencia. "Mr. Franklin", kende antes tabata biba na Aruba a duna un demostracion di con sa toca "steelband-drum" y e grupo di sr. Martina a baila e "simadan". E grupo aki a actua tambe pa prinses Beatrix y Claus von Amsberg durante e manifestacion "bruidsboeket" dia 9 di maart ultimo.

Peter Holland, e ex-director di escena di Sticusa na Antillas, a bolbe cuminza cu su trabau na television na Hulanda. Di awor en adelante lo e bolbe dirigi e serie: "Dokter Finley".

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra ultimo e directiva di ABBA a reuni kedando e diferente puestonan den e directiva reparti di e siguiente forma: president eligi Dominico Flemming, vice president Marrois Serphos Jr, secretario Johnny Oduber, segundo secretario J.A. Rodriguez, tesorero dr. Cyrill Zaandam, segundo tesorero alaves encarga cu propaganda Mariano Arends, encarga cu contacto cu prensa y training comisario Milo Croes, competitieleider Harry Legrand alaves persona pa contact Lago Sport Park, assistent competitieleider y comesario di material Domingo Ridderstap.

E comisionnan a keda nombra manera ta sigi. Den beroepscommissie Mateo Reyes, Patricio de Cuba, Elio Tromp, Harold Harms y Alex Mansur. Den protestcommissie F.L. Hodge, Aquiles Leon, Niki de Kort, Fanchi Tromp y J. Halley.

Den strafcommissie Carlos Bislip, Horacio Oduber, C.R. Assang, George Godett y W.C. Bruce. Den kascommissie Herman Kuiperi, Braulio Wester y Pablo Croes.

Pa aproba algun cambio den huishoudelijk reglement lo tin un reunion general extraordinario ariba dia 13 di april. E fecha aki tambe ta esun di cerra e inscripcionnan pa e campeonatonan di clase A y AA. Pa e campeonato di hubenil e equiponan por inscribi te dia 6 di april.

Ta di spera cu e anja aki e contacto cu prensa lo ta mihor cu den pasado.

Gestido proximo presidente di Montevideo

MONTEVIDEO --UPI-- Cons[illegible] hero nacional di gobierno, Osc[illegible] Gestido representante di e mi[illegible] ria colorada dje partido Batti[illegible] ta den poder ehecutivo, lo renu[illegible] cia su cargo den proximo luna [illegible] april pa dedica su mes na ca[illegible] panja preelectoral cu bishitan[illegible] na eleccionnan di November, [illegible] e ser substitui den congreso [illegible] Augusto Legnani.

RON REY DE COPAS

E ron tan conoci y gusta ta regala pa dia 30 di april 1966

ATROBE F.5000,--

Como e concurso anterior como custumber tabata un exito enorme, nos kier complace cu nos consumidornan atrobe cu e "Cinco rumannan" den nos vitrina den Wilhelminastraat 47.
Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios!!!

GANA PLACA ...

... SABOREANDO SEMPER E FAVORITO RON REY DE COPAS

"EL REY DEL TRAGO"

Reglanan pa participa den e grandioso concurso:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liber of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co, ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

ARUBA DISTILLING CO.

WILHELMINASTRAAT 47 TEL. 1266

Antillano envolvi den avion qu a boltu den awa na Virgin Islands

WILLEMSTAD-Durante e fin di siman qu a pasa, nos tabatin oportunidad di combersa cu un residente di Virgin Islands, quende ta biba na Charlotte Amalie, quende pa casualidad tabatin algun corant cune den cual nos a hasi un descubrimentu sorpresivo, ora qu mirando e relato di un accidente di aviacion, nos a topa cu nomber di un Curazoleño radicá na Virgin Islands, di nomber Calvin Calbourne, di 32 aña di edad.

E accidente di aviacion a sosode cu un tipo di avion qu ta baha riba awa y qu na momento qu e tabata bai lantando for di laman, den haaf di Charlotte Amalie, a boltu den laman, ora qu e alanan a dal den awa. E avion a haña hopi daño material, un ala a kibra na dos y e motornan a hala for di nan lugar, pero ningun di e dies pasaheronan qu tabatin den e avion no a haña lesion.

Un tragedia mayor a ser evitá, gracias na e actuacion di e piloto di Antillas Airboats, quende tin hopi experiencia como piloto ya qu el a bula den Armada mericana.

E avion tabata baiendo St. Croix qu ta un ruta qu nan ta bula hopi biaha pa dia.

Di acuerdo cu testigonan ocular, e avion tabata den aire caba y tabata ganando velocidad ora qu e ala drechi di repente a boltu masha skerpi.

E ponton di aterrizahe di e avion a dal den laman cu asina tantu forza qu e avion a ser birá abruptamente den direccion robes, di manera qu e ala robes a drenta den awa.

Casi el a kibra na dos y e ponton di aterrizahe bao di e ala a ser kitá completamente mientras qu e avion a boltu riba su nanishi y cai riba su lomba den laman.

Aunque e capitan, Chuck Goodrich, a pasa door di e glas dilanti di e avion ora qu e avion a dal den awa, e no a ser lesioná. El a conta despues qu tan pronto qu e avion a keda drumi riba su lomba , el a habri un bentana den cockpit y a landa bai tras di e avion, habriendo un porta pa laga e pasaheronan sali pafor.

E pasaheronan no a spanta asina tantu, Nan a sali for di e avion manera un division di soldá.

Sinembargo, ora tabatin casi tur hende afor, e piloto a mira un muher mará ainda na su stoel, cabes abao, casi completamente bao di awa. El a landa bai den e cockpit atrobe, pasa door di e mesun bentana for di cual el a sali originalmente y a landa bai den e cabine di pasahero yen di awa, pa liberá e muher y saquele for di e cabine.

Poco despues e capitan por a gradici Dios riba su rudia pa tur e training qu el a haña den armada mericano, con e mester actua den momentonan di emergencia of ora un accidente sosode.

E accidente qu a sosode cu e avion di Antillas Airboats, tabata e promer unu den un periodo di casi tres aña qu e compania ta operando entre e islanan separá di Virgin Islands, cu e tipo di avionnan aki qu ta baha riba laman.

COPA RIMET

LONDRES--UPI--E asociacion ingles di futbol a priminti solamente qu "nunca mas" e no ta fia e Copa, Jules Rimet, pa exhibi esaki prome qu e campeonato mundial qu lo ser tene na july proximo.

E asociacion, anfitrion di e competencia, te ainda no a ricibi e trofeo, ya qu recherchenan di Scotland Yard ta sigi examinele cu e speransa na haña finger prints di e ladronnan. Jose Mears presidente di e Asociacion, a afirma ferverosamente;" Awor nos lo ponele den un lugar sigur. Probablemente den e caha di seguridad di un banco. Pero ciertamente el lo no wordu exhibi na ningun lugar entre awor aki y july, tempu qu e finalnan di e campeo nato mundial lo ser hungá".

E trofeo a ser hanja ayera nochi y nan a entregele ne asociacion pa parti di Brasil qu a custodia esaki for di 1958, ora qu nan a gana e prome di nan dos campeonatonan , mundial anto.

ANGORA --UPI-- General Cevdet Sunday a ser nombra awe di cincu president di e turbulenta republica Turco, quende ta permanece malu na cama i cu no tin muchu speranza mas di su recuperacion. Sunday ta un dirigente cu a goza di masha simpatia di parti di occidente. A cumpli ya un siman cu el a retira di ehercito pa e por a ocupa e puesto di president.

Departement van Onderwijs

Met verwijzing naar de in de plaatselijke dagbladen verschenen advertentie ter oproeping van gegadigden voor een studietoelage, maak ik, namens de heer Minister van Onderwijs, bekend dat volgens een gemaakte prognose in de komende vijf jaren "speciale behoefte" zal bestaan aan de navolgende afgestudeerden:

Jurist
Bezitters van de akte Gemeente Administratie/ Financiën
Journalist
Fotograaf
- a. alg. fotografie
- b. reprografie

Filmcineast
Inspecteur van Politie
Sociaal Werker (ster) (o.a. psychiatisch m. werker(ster) en school m. werkster)
Econoom
Beroependeskundige
Statistisch-analist
Fotolaborant
Belastingdeskundige (Fiscaal juridische studierichting)
Geodetisch ingenieur
H.T.S.er (Bouwkunde, Electrotechniek, Landmeetkunde, Radiotechniek en Vliegtuigbouwkunde)
Accountant
Adj. Accountant (Rijksopleiding)
Bezitters van het Staatspraktijkdiploma (S.P.D.)
Psycholoog (o.a. kinderpsychologie)
Verpleger(ster) (dipl. B)
Jeugdleidster
Groepleider (met dipl. Kinderbescherming B)
Meteoroloog
Analist (Medisch, Alg. Klinisch of bacteriologisch)
Radiotechnicus
Radiomonteur
IJker
Statisticus (dipl. A en B)
Luchtverkeersleiders
Hoger Hotelpersoneel (Hogere Hotelvakschool)
Sociaal Geneeskundige
Patholoog Anatoom
Bacterioloog seroloog
Klinisch - chemicus
Sanitary engineer
Landbouwkundig - ingenieur
Leraar Middelbaar onderwijs/Nijverheidsonderwijs
Lerares Huishoudschool (uitsluitend akte NA en NXX)

De Minister van Onderwijs overweegt bijzondere aandacht te schenken aan beurs-aanvragen voor studie in de bovengenoemde richtingen.

Alle inlichtingen welke men wenst omtrent de studierichting zijn te Curacao op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, en op Aruba ten kantore van de adjunct inspecteur van het onderwijs in het landskantoor aan het Juancho Yrausquinplein te Oranjestad te verkrijgen.

De Wnd. Inspecteur van het Onderwijs,
H.W. de Graaff.

COPA JULES RIMET A SER RECUPERA

LONDRES--UPI--Scotland Yard a informa ayera nochi na United Press International cu nan tabatin "casi sigur" di cu e obheto cu a ser hanja den un cura di un cas di un suburbio sudoriental di Londres ta e copa mundial di futbol Jules Rimet.

Sin embargo, un vocero a aclara cu nan no por confirma cu ta trata efectivamente di e estatua cu ta representa e supremacia mundial futbolistica, te ora qu e oficialnan a cargo di e investigacion di e caso procede pa examina e obheto en cuestion.

LONDRES--UPI--Polisnan a informa ayera nochi cu e copa mundial di futbol Jules Rimet a ser hanja, "sin ningun danjo", den porta di cura di un cas na sudoeste di Londres.

Un vocero policial a bisa cu e estatua chikitu di oro a ser hanja pa un homber cu tabata saliendo for di su cas pa bai keiru cu su cacho ayera nochi dies , pasa di nuebe ora local.

E portavoz ta añadi cu , al parecer , e copa a ser benta den porta di e cura, caminda el a ser hanja. Nan a bisa tambe cu e cas no ta caminda Walter Bletchley ta biba.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted estará sintiendose de primera si armoniza con sus planetas como es debido y puede planear un día y noche deliciosos. Los asuntos de negocios pueden ir muy bien. Atienda a cualquier sugestion.

TAURO- abril 20 a mayo 20-

Si realiza alguna cosa buena para los que están en su hogar, puede hacer este día más feliz para usted. Use su intuicion para aumentar su seguridad. Respáldela con hechos practicos.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Trate de no desperdiciar su tiempo y vaya en pos de sus anhelos con decision, puesto que puede suceder algo ahora que lo inspirará mucho. Es aconsejable que siga sus corazonadas. Usted será más prospero.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-No siga pensando en simplezas, muestrese activo para que pueda ocupar un lugar mejor en este mundo. Sus ideas monetarias son ahora muy buenas. Sea dinamico y avanzará.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted se siente muy dinamico ahora y puede hacer facilmente contactos nuevos que le ayudarán alograr más prosperidad. Comuniquese con personas que sabe que le pueden ayudar.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted tiene planes magnificos de una naturaleza constructiva, que pueden ser respaldados si se comunica con personas de fuste. Siga el curso correcto. Sea cabal.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Trate de hacer que otros sigan sus ideas usando esa gran cualidad de calma de los de su signo.

Vistase cuidadosamente y entonces cumpla sus citas. Haga una gran impresion en todos.

ESCORPION -oct. 23 a nov. 21-Consulte con una persona verdaderamente influyente ahora y obtenga el apoyo que necesita para sus proyectos; especiales. Más tarde, haga sus planes con un cuidado infinito. No malgaste y tendrá gran éxito.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Comuníquese con personas de fuera de la ciudad para que haga planes en el momento más propicio para beneficio mutuo. Obtenga los datos más importantes y estudielos bien.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene. 19-Piense en "grande" con respecto a todos sus asuntos y podrá poner en movimiento ciertos planes que en definitiva resultarán un gran éxito. Reúnase con los asociados apropiados.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si presenta los hechos atinadamente y "endulza" algo a una persona de fuste, o a un socio, recibirá toda la cooperación que necesita. Otros asociados están ansiosos de poner las cosas en movimientos. Siga sus ideas.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted está deseoso de tener relaciones mejores con sus asociados y sabe lo que tiene que hacer a hora para lograrlas. Demuestre agradecimiento. Muestrese más activo en su trabajo regular. Sea práctico.

SI SU HIJO NACE HOY... Tendrá que ser estimulado de vez en cuando para que haga su trabajo regular y pueda tener un exito verdadero en la vida.

Pa di 4 biaha den YMCA

SAN NICOLAS - Durante fin di siman, e edificio di YMCA a worde bishita pa di cuatro biaha den poco tempo pa personan desconoci. E desconocidonan e biaha aki, a kibra drenta pa un di e bentananan y un kashi den e oficina a ser forza. Mescos cu biaha pasa, no tabatin nada di coge. E drentamento den e edificio aki, lo mester a tuma lugar riba diasabra atardi ultimo.

AUTO A GOLPEA DAMA DI 51 ANJA

CURACABAI - Diadomingo anochi un auto di entrega a golpea un dama di 51 anja, riba caminda grandi na haltura di Curacabaai. Riba ordu di dokter Zaandam a dama a ser transporta pa hospital cu heridanan na su cabez.

Ta parce cu e dama a camna cruza caya di repente net na momento cu e auto tabata pasando.

BOMBARDEO NA POS CHIKITO

POS CHIQUITO - Den ultimo temponan polis sa hanja hopi keho, cu un cierto cas na Pos Chiquito, ta worde bombardea continuamente cu piedra. Diasabra ultimo esaki a sosode atrobe y un di e piedranan a bai dal den glas di un auto y a kibra esaki na pida pida.

BUCHI ROBES pa cortesia di **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123.

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks. ice-cream y revistas!

CISCO KID

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Dennis the Menace
6.30 Science report
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Bugs Bunny
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 The Lucy Show
8.15 Peter Gunn
8.45 English Newscast
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch Newscast
10.05 Ben Casey
11.00 Sign Off

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

AMOR PRE - DESTINA

E dos tranheronan ta presenta nan mes como estudiante di Medicina. Jean tin tres anja caba ta studia mientras Rene tin dos. Nan ta biba na Paris. Jean su famia ta hende sencillo, en cambio René su famia tin un posicion bon situá. Jean mes ta conta nan tur cos y na un manera masha natural. E tin binti dos anja, y René binti un. "Boso tin hopi tempo na Spanja?", Ana ta puntra nan. "Wel, un siman so. Nos tabata dos dia na Barcelona, y despues nos a sigui nos viahe pa akinan. E laman, e cayanan, tur ta asina bunita, cu bo ta haya gana di pinta nan y pone nan den un cuadro. "Y bo no ta gusta Palamós?", Rosita ta corre puntra. "Si masha hopi. E laman di "La Fosca" ta un belleza completo, cu su santo blanco y awa blauw, y e rocanan cu parce isla chikito. Awe mainta, ora cu nos a bay landa, no tabata tin ningun hende, e ta termina entusiasmá. "Claro." Rene ta bisa cu un sonrisa. "Tabata trempan tambe." Oh, asina trempan boso ta bay landa," "Si," René ta contesta, mirando Maribel cu intensidad. "Ayera nochi nos a bay drumi trempan, pa nos por lanta trempan tambe. Nunca bo a jega di banja asina trempan?", e ta puntra. "No," e ta contestá. "Wel, ami si.....y tambe anochi...", Ana ta corre contesta. Rosita ta keto y ta pensando riba loke e joven a caba di bisé. Cada biaha cu e drey pa miré, e ta topa cu su wowonan clabá den su cara. Y mescos ta pasa cu Maribel. Poco rato despues nan ta lanta bay. Ana y Luisa ta despedí, nan tin cu keda eynan, pasobra nan famia tambe ta keda juntu cu nan. Maribel y Rosita ta keda cu nan amigonan. "Unda boso ta bay awe tardi?", Jean ta puntra. "Wel na e lugar di custumber," Rosita ta contesta. "Y na unda esey ta keda?" René ta puntra cu interes. "Na "La Fosca," Maribel ta contesta. "Semper nos ta bay banja eynan." "Y pakiko boso no a bay awe mainta?" Jean ta puntra sorpresá. "Pasobra nos a keda mira e concurso di boto di bela," Rosita ta splica nan. Maria Isabel ta drey mira su holoshi. "Nos lo topa awe tardi." Rene ta contesta, ora cu el a ripara cu Maribel ta mira ora. Nan ta duna otro man, y poco rato despues e bunita auto corrá ta bay den direccion di e esplendido "La Fosca," e beach mas bunita di Palamos. E dos amiganan ta sigui nan caminda. Despues di subi e trapi, nan ta jega na un di e callanan cu ta dirigi na centro di e villa. "Con bo ta haya Jean?" Rosita ta puntra di repente. "Masha simpático, mi ta kere cu mi a haci hopi impresion riba dje. E ta masha agradabel y sencillo. "Bo ta gusta René?" Maribel ta bira su cara pa mira su amiga, pasobra e ta haya cu e pregunta ey no ta pas. "Wel...mi no a pensa nada ainda...Wel, e tin bon tipo, e ta halto y tambe distingui.." "Bo ta gusté. Mi tabata sa. Mescos cu ami ta gusta Jean. Bo no ta sintibo contento cu awe tardi bo ta bolbe topa cu né?" "Wel, sinceramente si." "Wel, ami si no. Pesey mes mi kier pa bo haci lihé. No haci manera semper, cu pa bo culpa nos ta jega, ora cu no tin ningun hende mas." "Wel, ta net esey mi ta gusta," Maribel ta contesta, gozando di e impaciencia cu su amiga ta demostrá pa bolbe topa cu e stranhero. "Ya mi a jega cas," Rosita ta bisa. Nan ta tuma despedida, y Maribel ta sigui su so pa su cas, cu no ta keda mucho leeuw di ey banda. Rosita su tata ta un piscado. Su tata, su dos ruman hombernan y su cunja, tur ta biba di loke laman ofrecé nan. Tur anochi nan ta bay pisca den boto y ora cu nan bolbe mardugá, nan ta bay marche caminda nan ta bende tur loke nan pisca, pa asina nan haya placa pa biba. Maribel en cambio su famia ta di mihor posicion. Su welanan di bandi tata, unda e ta biba, juntu cu su tata, tin un bosque enorme, cu ta produci hopi mata di palo di korki, y nan ta exporta hopi na diferente pais. Su tata ta cuida e parti comercial di e negoshi. Ta é ta esun cu ta haci viahes, cu ta entende cu e importadornan, y su welo, cu te ainda ta un homber fuerte y saludabel, ta tira bista riba e trabou y ta duna orden durante e recogida y paketamento di e korki. E negoshi ey ta duna nan un bida trankil, nan tin sirvienta y Maribel ta haya un bon educacion. E ta sinja cose, idiomas, toca piano, pasobra e no tin smaak di sigui un carrera profesional. E tin cuatro anja di bachillerato elemental pero e no kier sigui studia den e ramo ey, pasobra e no tin vocacion pa e estudionan ey. Ora cu el a jega cas, e ta drenta cushina mesora. E tabata sa, cu su wela ta eynan, dirigiendo Maria, e sirvienta cu ta un cocinera excelente. E ta duna su wela un sunchi, "Hola, abuelita," e ta bisa carinjoso. "Con ta cu e cuminda? Falta hopi ainda?" "Mi dios. Esta un juventud!", e abuela ta contesta, maske cu e no por sconde cu e tin un debilidad pa su unico nieta. "Bo a caba di jega, y ya caba bo ta puntra pa cuminda." "Pero wela, awe ta diadomingo. Ki di malo si mi sali cu mi amiganan?" Nada, nada, mi sa, pero bo no ta keda ni un rato na cas, pasobra atrobe bo ta conquista bo tata pa hibabo cini. No ta berdad, jovencita?" "Claro cu si, na teatro "El Carmen," tin un pelicula di Tony Curtis, ta hunga, y cu mi no kier perde, pa nada di mundo".

"Bo a tende Maria E mester mira Tony Curtis, of ta con jame", e ta exclama. "Ta tempo moderno, senjora Isabel," e sirvienta ta contesta. "Wel ami no ta gusta e tempo moderno aki." e wela ta bisa poco rabiá. Maria Isabel ta sonrei, y ta cuminza carició. "No rabia, abuela, bo sa masha bon cu mi ta un mucha muher serio," e ta bisa. "Pober di bo, si no ta asina. Bo ta kere cu mi ta haya e mucha muhernan cu ta sali cu cualkier stranhero, correcto? Wel no, esey no ta ni correcto y ni bonita tampoco. Ademas, akibanda nan ta gusta papia malo mas liher cu bon." Maribel ta haya cu e combersacion ta bira poco peligroso, y ta decidi di cambié, "Ban mira, kiko bo a haci pa come awe?" e ta puntra yen di interes.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford

" E auto cu estilo completo ta bini di FORD

DE VEER: 8.30 p.m.
"Its A Mad Mad Mad Mad World" all
RIALTO: 8.00 p.m. "Katu" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Night Passage" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m.
"Touch Of Evil" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Gun Street" 18 j.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chattor platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Fèliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio músical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antilliana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Asteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 30 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

CANDELA A DISTRUI MAS O MENOS 30 CAS NA VILLAGE

ORANJESTAD - "Fire.......... Fire.......... Fire mmmmmmm...........", tabata e grito penetrante cu a resona for di desenas di boca den village pariba mas o menos diezun or y mei ayera mainta. E candela cual a worde descubri pa un homber di edad avanza a principia den un cushina caminda un mama di cas a laga cuminza ta kima ariba candela. Den e cas tabatin un baby kende gracias na e prudencia y corahe di Teracio Cecilia, mas mihor conoci como Toro Cecilia e baby aki su bida por a worde scapa. E candela aki cual gracias no a causa ningun danjo personal a kima nada menos cu diezun cas te na suela, mientras segun calculacion, bintitres otro cas a hanja danjo for di leve te basta serio. En totaal ta worde calcula cu e danjo material causa pa e candela aki cual dentro di como mei pa tres cuarto di ora tabata bao di dominio, ta entre sesenta mil y cien mil florin. Hamas na Aruba tanto famia a bira victima di un solo candela.

"The whole village is gone", esey tabata un di e varios maneranan cu e noticia di e candela grandi na San Nicolaas a worde plama den e ciudad aki.

Manera tur dia, anja aden anja afor, e mainta aki, esta ayera mainta tur cos a cuminsa manera custumber na village. Cada hende a busca nan trabao, otro a bai sinta na cas di conocirnan papia, e muchanan tabata na scool, otro tabata bende nan catoochi.

Diezun'or di ripiente a bin un cambio inespera den village.
E candela cu a cuminsa den un cushina dentro di un cuarto di ora ya a pega mas cu diez cas na candela. Manera yerba seco e casnan di tabla aki, cualnan decenas di anja caba ta forma un partido di village a cuminsa kima. Gracias na prudencia y atencion heroico di varios persona - habitantenan di e cas e desastre a keda mas chikito cu e lo tabata. Pues si henter village a kima plat te na suela lo no tabata nada stranjo. E casnan di tabla aki lo tabata cuminda di candela.

Rapidamente brandspuit di San Nicolaas a yega na e lugar di candela y a cuminsa traha. Inmediatamente asistencia a worde pidi for di Oranjestad. Diferente persona volontariamente a pone man na obra y tabata yuda e habitantenan saca locual por saca for di cas. Algun di e personanan cu nos kier menta ta pastoor Janssen di San Nicolaas, senjor Morris Serphos y algun otro persona mas. Ta dificil pa bisa exactamente kende ta e personanan cu na promer momento di e desastre a actua.

Uno a corda pa avisa Lago y pidi assistencia di bombero. Inmediatamente dos brandspuit di Lago a ranka bin afor cu un cuerpo completo di bomberonan mas experiencia na Aruba. Bao di gia di e hefe di bombero di Lago senjor Huibers y e hefe di bombero di gobierno senjor Vermeer, huntu cu nan cuerponan di bombero y un gran cantidad di voluntarionan slangnan di awa a worde conecta, for di den Lago y na otro puntonan cu tin awa pa paga candela.

Asina cu e coneccionnan tabata

lera e slangnan a worde poni ariba e candela cual ya tabata creando un forma espantoso y formando un calor di infierno. For di tur skina nos a mira hombernan voluntariamente pone man na obra pa yuda domina e candela den e minimo tempo posibel. Si esaki no a sosode nos ta kere cu awe lo no ta existi village mas, kizas su restonan.

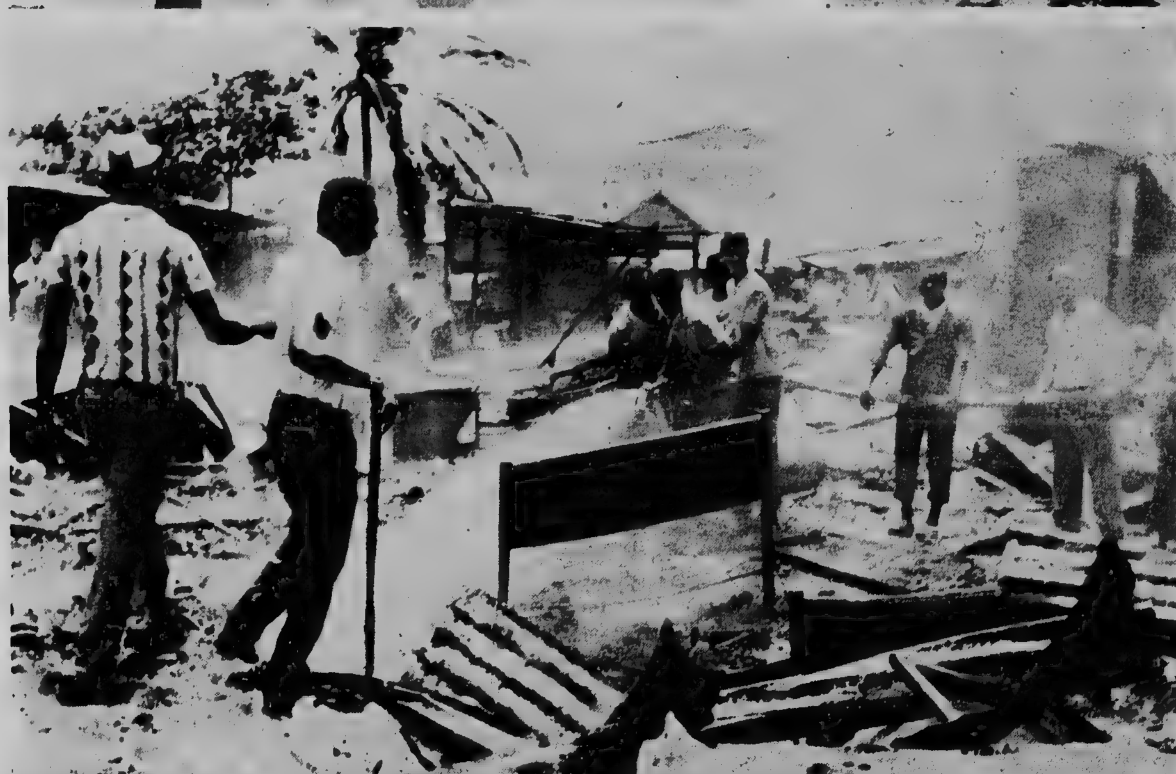
Banda di un or por bisa cu e candela tabata completamente paga y no tabata existi ningun peliger mas. For di tur parti di San Nicolas e hendenan a corre yega aserca pa mira ta di unda e huma y e explosionnan fuerte tabata sali.

"Village is on fire".... bo tabata tende den San Nicolaas.

Unabez cu e candela a worde paga e bomberonan di Lago cu

Continua riba pag 3

"VILLAGE IS GONE "



CANDELA TA DESTRUI...

Continuacion di pag 1

e cuerpo di seguridad cual tabata completamente equipa y den accion cu walkie talkie y e bomberonan di gobierno a retira por a cuminsa cu e limpiamento di e lugar y calculacion di danjo drechamento di linjanan di telefon y electricidad.

E personanan cu a perde nan cas a worde avisa pa nan dirigi nan mes na St. Cecilia Theater camina nan lo hanja promer asistencia di emergencia. Akinan e cuartel di emergencia a worde establecí. Inmediatamente nan por a hanja algo di bebe y come. Gezaghebber a encarga e diputado cu asuntonan social pa nombra un persona pa coordina e yudanzanan cu a worde ofrecí for di varios organisacionnan caricativo na Aruba.

Nos por wel bisa cu tur organisacion y varios persona inmediatamente e espontaneamente a ofrece nan yudanza. Bao gia di senjora Joan Peterson Coronel algun damas di departamento social a cuminsa un coordinacion di e yudanza na e cuartel St. Cecilia Theater. Bao gia di sra. Coronel nan a cuminsa investiga locual a necesario den promer instancia. Esta panja, corchon etc. Gobierno a laga sabi di por lo pronto lo percura pa cuminda y bebida. Alavez un orden a bai pa e departamento en cuestion mira cuanto cas di gobierno tin desponibel na e momento pa yuda e hendenan tan liher posibel. Chinese Clipper a ofrece di por duna 0 persona durante un siman largo lugar pa keda. Senjor Morris Serphos a ofrece e parti ariba di su lugar pa algun hende keda. Fuera di esey el a duna dos truck di panja pa e hendenan. For di Lago tambe ta worde spera cu o bin yudanza.

Entre e familianan cu a perde cas tin un mamá cu nuebe yiu. Un caballero a perde tur locual e tabatin den cas y alavez di un set completo di muebles di un conocir, cual e mester a manda pa esaki pa exterior.

Un gran cantidad di mucha a bolbe for di school y a ripara cu nan no tabatin cas mas y mester a bai Cecilia Theater. Un homber a bolbe di trabao pa come y a ripara cu su cas tabata pareuw cu suela y unicamente shinishi.

Na e lugar di e desastre nos a mira gezaghebber O.S. Henriquez, deputadonan, D. Mathew, G.A. Oduber, A. Falconi, I.S. de Cuba, commisario di polis J. Schouwe, hefe inspector di polis J. Luidens inspector di polis J. de Wijs, officier di husticia S.H. Tjon A Jong y varios otro prominentenan mas di gobierno cu a bin pone nan mes na haltura di e desastre.

Den un intrevista cortico cu senjor J. Schouwe, commisario di polis na Aruba, nos por a ripara cu e tabata sumamente contento y satisfecho cu e echo cu nan por a ricibi un ayudo asina magnifico for di parti di Lago den e dominamento y pagamento di candela. Senjor Schouwe kende nos a ripara tabata emocionante hopi bao di impresion di e desastre aki a mustra cu claramente gracias na e bomberonan experto di Lago hunto cu esnan di gobierno y un gran cantidad di voluntarionan a logra scapa cu henter village no a kima pareuw cu suela.

Senjor B. Vermeer, hefe di bomberonan di gobierno ariba nos pregunta no tabata sabi exactamente mas o menos e momento cu nan a domina e candela y pone esaki bao control. Loke e por a bisa cu tabata un candela cu pa hopi tempo Aruba no tabatin uno asina. En totaal cuanto auto di paga candela di gobierno y dos di Lago a duna assistencia segun senjor Vermeer.

Un dama cu ta biba den un di e casnan cu a kima por completo a bisa nos lo siguiente.

"Mi tabata preparando cuminda ariba stoof ora cu mi a hanja holo di huma y cos kima, mientras un gritamento di candela a yega na mi orea. Ora mi a mira pafor di bentana mi a mira cu e cas mas pariba di caminda tabata kima. Mi tabata mi so den cas y mi no a pensa pa coi nada tur loke mi a haci ta corre sali for di cas gritando Candela.. candela. Na mes momento cu mi tabata corre sali for di cas algun homber y mucha homber a corre drenta paden y a cuminsa saca mi cosnan for di cas. Nan no por a saca mucho cos pasobra e cas cu mi tabata biba aden a pega candela masha liher. Mi a corre un bon pida, mi a kere cu henter village ya tabata na candela.".

Den e dianan cu ta bini hopi accion lo worde teni pa yuda e hendenan aki cu a perde cas, panja y tur loke nan tabatin. Segun calculacion un total di sesenta pa cien hende a keda sin cas, sin panja sin nada.

CAPTURA DEN CUARTO DI DAMAS

SAN NICOLAS - Dialuna anochi cuarto pa diezun, polis di San Nicolas, a "catch" un tipo net na momento cu e tabata den cuarto di algun dama. E damanan, sinembargo, no tabata na cas na e momento ey. Aparentemente e tipo aki a drenta paden door di haci uso di un yabi falsu. El a worde sera inmediatamente.

AUTO A DAL UN CICLISTA KIBRA PIA

ORANJESTAD - Un mucha homber di 13 anja riba bicicleta, a ser golpea dialuna atardi pa un auto na e skina Rondweg y e caminda cu ta bai Tarabana.

Un pia di e mucha a kibra y el a ser transporta cu ambulance pa hospital. E accidente ta debi, na cu e mucha a tuma un lorada mucho cortico na su man robez y ademas e no a duna preferencia.

"ORQUIDEA CLUB" TIN SU PROPIO BOLETIN

SAN NICOLAS - Recientemente nos a ricibi e prome ehemplar di "Orquidia News", cual segun e redaccion, lo aparece tur luna como boletin di "Orquidia Club". E boletin tin como obheto, fortifica e comunicacion entre e miembronan.

Den e prome edicion di Orquidia News, hopi plannan nobo di e club ta worde participa. Ta ser anuncia cu pronto anochinan cultural lo worde organiza, na cual entre otro artistanan venezolano lo participa.

Un plan di estudio lo worde crea pa yuda muchanan di scool cu ta desea na sigi un estudio mas avanza, pafor di Aruba. Na luna di april proximo hopi miembro di Orquidea lo haci un excursion pa Puerto Rico. Ademas Orquidea Club tin plan pa yuda hobennan cu kier bai studia na Hulanda. Dia 19 di maart ultimo e club a habri su propio "Orquidea Restaurant".

INSTALACION DI SESENTA TRUPIAL NOBO

ORANJESTAD - Dia 2 di april proximo pa shet'or y mei di anochi, un corto ceremonia lo tuma lugar den e clubhuis di "De Trupialen" den de La Sallestraat.

E anochi ey un sesenta mucha homber lo worde instala como miembro di e grupo cultural "De Trupialen". Nan lo ricibi e emblema y feneta di De Trupialen, despues di cual nan lo ta pertenece na e seccion "junioren" di De Trupialen.

LADRONICIANAN DI DIA CLA

ORANJESTAD - Den e ultimo tempo mas y mas robonan ta tumando lugar den dia cla. Dialuna ultimo no menos cu na tres caminda ladronicia a worde cometi entre diezdos'or y un'or y mei di merdia.

E robonan a tuma lugar den un carniceria, un tienda di comestibles y un oficina, cualnan ta situa den Schelp- Emma- y Klipstraat na Oranjestad. Un suma cu a monta na mas o menos Fls. 1600.- a ser horta.

Pickles. Asina e cacho yama qu a haña e Copa Mundial di futbol y di tal manera termina e busqueda di Scotland Yard pe trofeo pero no pe persona qu supuestamente a cohele. Pickles su doño ta David Corbett di 26 aña di edad.

Tabata durante qu David y Pickles a bai dal un keiru, qu e animal a cuminsa ta hole na un objeto lora den papel di corant. David no a perde pa gana y a habri e paki for di otro y sin por a kere su vista ela topa cu e Copa Mundial di futbol, prueba di supremaci a di futbol. E trofeo a ser horta for di e galleria, di exhibicion na Westminster banda di e edificionan di Parlamento un siman pasá.

Pickles lo ricibi awor e cantidad di 33,600 florin pa motibu qu ela haña e copa.

Anteriormente un parti di e copa a ser manda via di post pe presidente di e confederacion britanico di futbol, señor Joe Mears. Tabata e parti qu por ser sacá y dal un drinks for di dje.

E remitente desconoci a pidi un suma di rescate di 15,000 pond sterling. Diasabra nan a detene un trahado di den dok di 44 aña di edad riba e acusacion di a horta e copa. Probablemente el lo keda den "voorarrest" te dia 4 di april.

Desaparicion di e trofeo riba di dia cla den centro di Londres a shock e fanaticonan di futbol y federacionnan di futbol rond mundu, pero mas tantu e britaniconan quendenan a sinti nan mes masha culpabel pe hecho.

STORIANAN DI ARUBA

Tempo mi tabata mucha, ainda mi ta corda, con mi ta sintá hunto cu mi rumannan rond di pia di mi mama, kende ta sintá trankil ariba un stoel pabao di cas, den e claridad di luna, mientras cu un biento fresco tabata trece holornan dushi di flor y yerba. Mi mama ta desendiente for di un di e famianan bieuw di Aruba. Y ariba anochinan asina, ora cu nos ta sintá hunto rond di djé of drumi abao na suela, casi semper mi mama ta conta un of otro storia di " antes".

Storianan cu el a tende for di su mama y su mama for di su mama, etc.

Storianan tocante, bon hende, mal hende, hendenan rico, hende pober buscadornan di oro, kunukeronan, piscadornan, indjanan etc.

Como mucha mi ta corda cu nos tabata gusta tende e storianan aki masha. Esakinan tabata e storianan di Aruba. Lastimamente cu hopi di e storianan aki di Aruba a bai perdi of poco poco ta cabando. Sinembargo nos ta orgulloso como courant di Aruba, cuminsa cu un serie di "storianan di Aruba", cualnan ta basa en majoria parti ariba locual a yega di pasa antes na Aruba. Fuera di cu e autor di e serie aki ta haci un trabao importante pa conserva un parti importante di nos cultura na Aruba, alavez e ta un persona hoben cu ta desea di trece esaki na conocemento di tur Arubiano. Ta masha bunita pa nos muchanan ta sinja y tende storianan di kabouter y Hans en Grietje na school, pero ta berguenza cu como Arubiano nos lo mester laga nos storianan bai perdi. Y como Arubianonan progresista nos kier apoya tambe e autor aki, mescos cu semper nos lo para cla pa apoya cualkier yui di terra cu pa un of otro manera ta bringa a drecha, mehora of conserva locual ta di nos. E serie aki ta sali dos biaha pa siman.

BUCHI PEDRO

Ken di boso no a llega di tende di Buchi Pedro? Ningun di bosonan? Stranja! Ma no preocupa! Esey no ta pa desesperá. Lo mi conta boso su storia. E ta un cuenta masha conocí den hende bieuw di nos isla.

Buchi Pedro ta un homber masha pober. E mester traha duro pa e gana un cachi cachi pé y su casá, shon Ca. Y ta pesey cu ta tur ora e tabata zundra y malayá su suerte. E tabata mira con otro hende si tabata tin hopi placa, nan tabata sjonnan rico. Y di pió tabata cu e tabata traha hopi mas duro cu nan. Y ki el a haci pa drecha situacion, nada no a yuda, semper el a keda mes pober. Buchi Pedro tabata mes pober cu raton di kerki, ma unico cu e tabata tin tabata un curazon masha bon pa tur hende. Ora hendenan cu tabata conocé Buchi Pedro papia riba dje nan tur tabata di e mes opinion; Buchi Pedro tabata tin un curazon di oro.

Riba un dia e curazon ki a yudé masha hopi. Boso no puntra con, pasobra ta un cuenta masha largo y complica. Buchi Pedro mes no tabata sá con e cos a pasa. Ma riba un dia cu el a sali foi su cas di torto bay planta maishi rabu el a sinti cu e dia ey lo pasa algo grandi. Algo cu lo cambia su vida por completo.

Kico esey lo ta? Esaki si e no tabata sabi.

Ma Buchi Pedro no a kibocá. Asina cu el a llega den cunucu y el a cuminza planta el a sinti cu un hende ta keha masha hopi.

Y el a bin ripara cu e kehamento ki tabata di un hende muhé. Y si e no tabata kibocá e kehamento tabata bin foi pariba di su cunucu, foi e rooi, cu tabata pasa banda di su tera. E rooi aki tabata haci su cunucu un di e mihónan di ey banda. Hopi hende tabata ten di cudishi riba Buchi Pedro, pasobra ora awa llobe hopi y e rooi core su cunucu tabata yena den yen di tur sorto di fruta y verdura. Patilla na montón. Milón ni coi conta. Guyaba na vies y conconber tabata parce cu ta foi tera nan tabata sali, asina hopi nan tabata crece den su cunucu. Y dianan asina Buchi Pedro tabata contento. E tabata bay contento cunucu y no tabata corda malai su situacion. Al contrario!

Tur mainta e tabata bay nan cantamento bay mira si tin coi haci y casi tur biaha e tabata keda te merdia, pasobra si no tabata tin nada di haci mes e tabata busca y busca te ora cu e bin haya cualkier coi loco pa haci.

Y asina e tabata pasa su oranan. Dianan asina Buchi Pedro tabata feliz, ma lastima cu no ta hopi di e dianan ki tin den anja. Mira por ehempel e anja ki, awa a cay masha poco y ta pesey cu e dianan ku Buchi Pedro tabata bay cunucu ma no asina satisfecho manera ora awa llobe. Verdad cu e tabata bay tur dia, ma esaki tabata pa cuida algun mata cu e tin den su cunucu algun mata di fruta, ora di llobida tabata duné basta fruta, ma den tempo di secura ta hopi trabao nan tabata duné. Ma ki haci! Tur hende tin cu traha pa gana nan pan.

Y ta pesey cu awó e tabata prepara e cunucu warda awa.

Ma ki esey? Atrobe el a bolbe tende e kehamento. Buchi Pedro a para scucha bon mira si ta na sonjo e ta o no. E no por a kere cu mainta trempan un hende lo por ta keha den un lugá asina solitario, manera esun banda di su cunucu.

Ma ta ki esey? Atrobe Buchi Pedro a bolbe tendé.

E tabata parce di un hende cu tabata sufri masha hopi.

Buchi Pedro no a perde pa gana y a bay mira ta ken por ta sufri den mondi e oranan ki. El a bay y atrobe e tabata sinti cu lo bay pasa algo grandi.

Kico?

Esey si e no tabata sá.

El a llega banda di e lugá unda e tabata kere cu e kehamento tabata bin. El a cuminza busca mira si e haya e hende cu ta den dificultad. Ma wó e no tabata tende nada. Si, warda un poco, e tabata tende algo, ma esaki tabata su curazon, cu ora pa ora tabata bati mas y mas duro.

Nunca di su vida el a llega di tendé bati asina duro.

Ta ki esaki ta?

Ta muri mi ta bay muri? el a pensa.

Un sodo frio a baha foi su lomba. E pensamento di morto só a paralizé. No cu e tabata tin miedo di morto.

Corda!

Esaki tabata cos natural. Buchi Pedro tabata sabi masha bon cu nos ta aki na mundo pa poco tempo. Semper e tabata bisa: "Ningun hende lo keda pa simmilla".

Y ta pesey cu pensamento riba morto no tabata impresioné nada. Ma, muri, con natural cu porta, semper ta trece algo dudoso.

Y atrobe e mes Buchi Pedro tabata sá bisa: "Ta ken ta segura mi cu lo ke bin despues ta mihó di lo ke mi tin awó?"

Aki mi ta pasa trabao, ma alla 'ki miseria lo ta warda mi? Muri ta natural, ma biba ta mucho mas dushi. Y atrobe el a bolbe realidad y a bisa:......."ta un ataca di curason mi ta bay halla? Mi Dios! Laga mi bay cas".

Buchi Pedro tabata bon spantá. Y den tur e spanto 'ki el a bolbe tende e kehamento. Awó e tabata bin mas duro y e tabata mas cerca. Y no a tarda mucho cu el a bin halla esun cu tabata keha asina hopi. E tabata un muhé masha bieuw. E tabata drumí boca 'riba y riba dje tabata tin cantidad di cadushi y tuna tabata hinké. Pesey e tabata keha asina hopi. E tabata sufri masha. Ma ta di comprondé. E curpa zwak y flaco di e muhé 'ki no por a soporta e peso di tur e cadushi y tuna cu tabata tin riba dje.

Buchi Pedro no a perde pa gana y a kita tur cos foi curpa di e pober muhé. Esaki tabata asina zwak cu ni danki e por a llamé. Ki alivio! Awó e tabata liber di e sumpinjanan cu a hera maté. Ta ki a pasa bo sjon Dushi? Ta con bo a bin para bao di e cadushinan aki? Buchi Pedro a puntré.

Cu un stem cu tabata parce tabata bin foi graf e muhé a conta Buchi Pedro tur cos. Mi tabata cana busca un lamchi cu mi a perde. Mi a busca hopi sin por a hallé. Despues di a cana hopi mi a bin mira e lamchi den e cadushinan 'ki. Y despues di e sosega poco el a sigui cu su storia.

Ora mi a llega cerca mi no a ripara unda mi tabata cana. Mi a hala poco taki y net mi kier a bay tene e lamchi cu e rand e rooi a los cay y a hiba mi cu né.

Ami a cay Dios gracia aki, ma tur e cadushinan cu bo a halla riba a bin cay riba mi curpa cu mi no tabata tin forza pa kita nan

Buchi Pedro a tende e storia 'ki boca habri. El a keda un rato keto ma den esey el a realiza loke a pasa y el a bisa e sjon:

"Ban cas cu mi. Allá lo mi yida bo mihí. Aki mi no por saca tur e sumpinjanan cu bo tin den bo curpa".

"Na cas lo mi hunta bo cu bénke y lo mi duna bo remedi pa calma bo doló.

E sjon bieuw kier a para ma e no tabata por, asina zwak e tabata. y pesey Buchi Pedro a cargué hiba su cas. Asina nan a llega el a pidi sjon Ca, su casá, pone algo di come pé pober muhé cu tabata tembla di doló. E pober tin hopi ora sin gasta nada. Berdá, sjon Ca a prepara un bon tayó di papa di harinja di maishi rabo y un komchi koffie. Esaki lo tene stoma poco.

"Esta dushi", e sjon a bisa ora el a purba e papa, ma e no a come hopi. Su curpa tabata morchá di cansá y di doló. El a pidi nan si e por a drumi un poco. Nan a lagué drumi riba nan cama y sjon Ca a cuminza saca e sumpinjanan cu e tabata tin den casi henter su curpa. Un ta poco sumpinja sjon Ca a saca foi e curpa flaco y bieuw 'ki. Y ora e tabata haci esaki el a puntra e sjon: "Con bo llama?".

E sjon bieuw a bisa: "Tividá."

"Unda bo ta biba?"

"Mi ta biba basta leeuw di aki banda".

"Y ki mishi bo aki banda anto?"

"Mi tin hopi bestia y nan ta duna mi hopi molester. Ta sali mi a sali busca un lamchi cu mi a perde. Y pa mala suerte mi a bin para bao di e cadushinan cu a hera mata mi".

"Pakico bo no ta disponé di nan?" Sjon Ca a bolbe puntré.

"Ta nan ta mi pida pan. Sin nan mi no tin di come".

Asina nan a keda combersá te cu Sjon Ca a saca tur e sumpinjanan cu Tividá tabata tin den su curpa. Ora el a caba el a hunté cu remedi y a bisé purba manera di pega sonjo. Sociego lo calma tur bo doló. Ma Tividá a bisa:

"No, promé mi pega sonjo bo mester llama bo casá pa mi. Mi tin un cos di bisé. Sjon Ca a bay busca Buchi Pedro y nan dos a bin para dilanti di Tividá y esaki a bisa: "Nunca di mi vida mi a pensa cu por tin hende asina bon manera boso. Boso a trata mi tur afó. Mihó mi por a desea nunca. Pesey mi kier duna boso un regalo.

(E ta sigui).

Esperanza a paga diez porciento di dividendo

WILLEMSTAD--Ayera mainta pa mas o menos mitar di diesun tabatin un reunion general di ESPERANZA CURACAO N.V., den Openbare Leeszaal na Pietermaai. Despues qu Hubert Spencer a caba di introduci e Directiva di ESPERANZA Curacao N.V., ela pasa palabra pa Sr. Frans Wever, quende a splica lo siguiente; "ESPERANZA CURACAO N.V. ta trahando cu un capital di 1.614.290.79 florin.

Su ventaja durante 1965 tabata 5.323.913.72 florin. E total di gastunan a subi te na 594.289.84 florin y e ganancia prome qu kita "winstbelasting" a yega 123.694. 10 florin mientras e ganancia netto ta 87.952.10.

Sr. Eulogio Wever a splica qu e accionistanan a wordu priminti di lo hañá 8 por ciento pero nan lo bai paga 10 por ciento y esaki a ser aprobá tambe .En vista qu e compania aki a progresa asina tantu ESPERANZA SUPERMARKET N.V. lo bai fomenta e capital di accion di 500.000.00 pa 2.000 000.00 pa di tal manera continua e plannan di futuro.

Sr. Eulogio Wever a continua splica con Esperanza na Antillas a yuda comunidad antillano, ya qu e ta duna mas di 250 persona trabao na Antillas y door di e capital qu Gobierno ta cobra na "winstbelasting", derecho di importacion etc, cual ta riba 250. 000.00 E capital aki naturalmente ta hasi algu pa Antillas y tambe a hasi cu e cens di e homber chiqui a hanja mas balor.

Antes bo cens na banco tabata gana unicamente 2 por ciento, pero invertiendo den Esperanza ya bo por gana muchu mas y e punto mas principal ta qu e prijsnan di provicion a baha considerablemente na Corsow, gracias na Esperanza, segun señor Wever a duna di conoce.

Si e prijsnan di prome qu Esperanza a habri su portanan por wordu compara, asina señor Wever, a continua, cu esunnan di actual anto un defirencia enorme por wordu constatá. Ela pidi pa pueblo sigi respalda Esperanza den su causa hustu, pasobra lo bini competencia y e otro supermercadonan tambe lo mester baha prijs y ta sigur cu aki 2 aña, nan lo tin casi mesun prijs qu Esperanza door di e presion qu e supermercado hoben aki a pone riba nan.

Den e seccion na unda preguntanan por a ser lansá, nan a puntra entre otro kiko e plannan pa mas Supermercado ta? Riba esey a sali e contesta qu ya tin un terreno cumprá y pronto un di dos Esperanza ta ser spera. Tin algun di e miembronan a propone pa pone un snack-bar den e supermercado y esey ta bini pronto pero awor aki no tin lugar debi ne mesun color di mosaico qu nan no por obtene ainda pe vloer.

BONAIRE

MAS ESCRITOR NA BONAIRE

Durante e paar di lunanan di e anja aki, ya caba Bonaire a ricibi bishita di varios escritor, kendenan ta worde interesa door di gerente nan di compania - Sontheimer and Company, cual ta e compania cu ta atende asunto di Relacion Publicas di Bonaire na Merca. Na principio di siman pasa a bini Bonaire acompania pa su esposa Sr. Bob Milne. Sr. Milne kende ta scirbi pa e revista llama Venture a hospeda na Flamingo Beach Club y durante su estadia di un siman ela bishita tur e lugarnan di atraccion turistica.

Mirando tur e persona nan aki regresa nan pais cu un cara satisfecho indudablemente Bonaire lo cosecha hopi publicidad pa medio di nan articulonan.

Gezaghebber Morkos a viaha pa Merca

Awe mainta gezaghebber Morkos a sali for di Bonaire den su viahe pa Merca pa un estadia cu lo dura te cu fecha 2 di april.

Obheto di gezaghebber Morkos su bishita na Merca, ta pa papia cu gerente nan di compania di vapor, cu ta interesa pa inclui Bonaire den nan itinerario.

Manera ta conoci, Sr. Abraham durante su viahe di regreso for di Hulanda algun siman pasa, tambe a pasa Merca pa duna tur detalles necesario na e interesadonan encuanto e facilidadnan di acomodacion cu nos puerto ta ofrece.

Debi na e estadia cortico y varios otro asuntonan mas cu Sr. Abraham mester a regla no tabata posible atende tur e interesadonan.

APERTURA DI CONGRESO 23 DI PARTIDO COMUNISTA NA MOSCU

MOSCU -- UPI -- Secretario general di partido Comunista Leonid Brezhnev a exigi awe retiro di trupanan norteamericano di Vietnam y a manifesta cu sovieticonan no tin ningun intencion di bandona nan exigencianan pa un arreglo di paz na Asia sudoriental.

E lider comunista a agrega cu: "como resultado di agresividad di imperialismo, principalmente Estados Unidos, situacion internacional a agrava.

Den discurso di 23 congreso di partido comunista sovietico, su secretario a declara cu mester pone a lo largo un fin na e agresion norteamericano na Vietnam y a reafirma e apoyo di Moscu na e demandanan di paz di Hanoi.

Tambe Brezhnev a exigi e interrupcion total y permanente dje bombardeonan estadounidense na Vietnam del Norte, e desmantelamiento di e basenan militar y e negociacionnan entre Vietnam del Norte y Sur.

Hefe di representacion di Hanoi Le Duan a encabeza e aplauso dje 5.000 delegadonan reuni den e palacio moderno dje congresonan.

Denter di e representantenan comunista cu tabata na e congreso aqui nos a mira tambe e hefe di partido comunista venezolano cu a yega Moscu directamente despues cu el a bandona prison na Venezuela, unda e tabata deteni y e afamada "La Pasionaria" Dolares Ibarruri, di movimiento comunista spanjo. Nan tur dos a ricibi un ovasion ora cu nan a drenta den e sala di congreso.

Anto Brezhnev a continua: "Union di forzanan socialista tin necesidad di boso awor mas cu nunca, pasobra imperialistanan norteamericano a amplia nan agresion contra pueblo Vietnames y cu esei nan a emprende un insolente agresion contra un pais socialista (Vietnam del Norte).

Respecto esei el a bisa cu e forzanan di pacto di Varsovia (cu ta uni nacionnan comunista europeo) ta aumentando nan poder pa haci frente na cualke agresion imperialista.

Pero a continuacion Brezhnev a declara cu apesar dje agresion di norteamericanonan, sovieticonan, ta dispuesto na mantene bon relacionnan cu Washington.

Na mes tempu:

1. Ela pidi firmamentu di un acuerdo contra proliferacion nuclear y tratado pa un desarme completo y general.

2. Ripiticion dje proposicion sovietico pa concertacion di un pacto respecto e organizacion dje tratado di atlantico del norte - OTAN.

E discurso pronuncia pa Brezhnev tabata modera y no tabata contene declaracionnan sorpresiva.

E no a menciona nomber di Nikita Krushev, ni tampoco dje difuntu dictador Jozef Stalin.

Ora cu el a termina di pasa revista na e diferente partidonan comunista representa den e congreso, Brezhnev, a pidi un momento di silencio - cua den practica semper ta dura 30 seconde - pa e coleganan cu a perece den cumplimiento di nan deber.

El a haci mencion especial na miembro defuntu di presidium sovietico supremo Frol Koslov; lider di partido comunista frances Maurice Thorez, esun di partido comunista italiano Palmiro Togliatti y e miles comunistanan morto despues di fracaso dje golpe pro comunista cu a tuma lugar na Indonesia dia 1 di October ultimo.

Nan tur a muri desde e realizacion dje ultimo congreso na 1961.

Na ocasion di su yegada na Estados Unidos ministra Indra Ghandi di India a ser saluda y ricibi na Casa Blanca pa President Johnson y senjora. E mandatario simpatica di India lo queda dos dia huesped di honor cerca famia Johnson, mientras cu durante e dos dianan aqui lo e tin discusionnan di interes mundial pa trata na logra un acercamiento y relacion amistoso y comercial cu India, ademas formacion di un paz na henter Asia, en particular y riba henter mundu en general.

E bishita di Indira Ghandi na Johnson a resulta pa ambos lider satisfactorio

WASHINGTON -- UPI -- Ayera presidente Lyndon B. Johnson a cuminza su combersacionnan cu prome ministra di India, Indira Ghandi, haciendo un yamamentu na fabor di paz na Asia.

Na su turno e mandatario India a bisa tambe cu su gobierno lo duna su amplio apoyo na India den esfuerzonan pa resolve su grave problemanan economico y social.

Anto Johnson a bisa na Senjora Indira: "Laga nos no perde tempu". Y cu e palabranan aqui e dos mandatarionan a yega Casa Blanca cu tabata dorna na un manera especial pa e ocasion aqui. Y meimei di tur e lujo y adornonan aqui president Johnson a continua: "Asuntunan masha - practico tin nos preocupa".

E gobernantenan dje democracianan di mas grandi di mundu a cuminza immediatamente nan discusionnan priva, despues cu Senjora Ghandi a bisa Johnson cu paz ta un necesidad practica di hendenan hambriente cu tin na India.

El a agrega cu su pais tin mester di tempu pa e por desarolla su mes y duna na pueblo e oportunidad di recuperacion sin cu guerra mengua su recursonan valioso.

E gobernante India a afirma: "Nos sabi cu den nos guerra contra pobreza nos ta conta cu un amigu noble".

E president y ministra Ghandi a conferencia como un ora largu 15 minuut solitario cu otro y luego e president a yama su asistentnan pa nan discuti otro problemanan menos urgente durante 20 minuut.

"Nos tabatin un reunion masha agradable y fructifero", president Johnson a declara na periodistanan.

Despues dje reunion na Casa Blanca ambos gobernantenan a cruza na pia e avenida Pensylvania, te na Blair House, na unda senjora Ghandi a aloja durante su bishita di dos dia.

Despues di a caba di resona e 19 salvonan tradicional di cajon y otro ceremonianan tradicional-Johnson a bisa na su bishitante: "Nos ke sa ta cua ta e miho manera cu nos por yuda bo na resolve e problemanan interno di India.

Anto concretamente e ministra a bisa: "Nos problema ta:" Produccion di alimentonan, transportenan, suministro di fertilizantenan, planificacion di famianan, energia electrica pa cunucu y stad y el a presenta un perspectiva di un acuerdo di intercambio cultural cu e pais ei.

Como reciprocidad Johnson a bisa cu lo e pidi e conseho di senjora Ghandi riba e manera mas facil di logra paz of di haci esaqui mas sigur na Asia y na henter mundu.

Na un manera masha diplomatico el a senjala e papel cu ta corresponde na India como miembro di comision di control internacional, estableci pa vigila cumplimiento dje acuerdonan di Ginebra den e antigua Indochina frances cu ta inclui Vietnam.

Tambe el a expresa e esperanza pa cu India y Pakistan sigui mehora nan relacionnan despues dje lucha sangriente pa Cachemira registra durante Otonjo pasa.

INTER TA AUMENTA VENTAHA DEN CAMPEONATO ITALIANO

ROMA--UPI--E prome equipo di Internazionale di Milan, cu ta defende su titulo di campeon di Liga Italiano a derrota e equipo Cagliari facilmente cu score di dos-cero y a aumenta su ventaha riba tabla di posicionnan di prome division di e campeonato italiano.

Inter a logra su prome gol den di diesocho minuut di e etapa complementaria, debi na cu Cagliari, a ofrece mescos cu tur e otro equiponan cu ta enfrenta e eleno campeon un defensa cerra dilanti nan gol.

E prome tanto a ser marca pa e medio zaguero Bedin ora el a ricibi un pase di Grosso. E zaguero Fachetti a marca e segundo cu un cabezaso algun minuut mas laat aprobechando un pase di aire.

Bologna y Napoli, equiponan cu ta sigi Inter riba tabla di posicion a perde contra Roma y Torino, respectivamente. Bologna a perde cu score di tres-uno na e capital aki y awor ta diferencia seis punto for di Inter. Nan a cuminsa nan encuentro cu hopi ataquenan, forzando cincu corner den 20 minuut y na di 25 Roma a marca e prome gol pa medio di Spanio. Prome cu e tempu inicial termina e romanonan ta anota e segundo tanto na di 29 pa intermedio di Leonardi y asina e prome tempo ta termina.

Den e segundo tempu Bologna a drenta terreno cu dies hungador sin Perani cu a lesiona y na di 13 minuut Barison a marca e tercer gol local. E hungador di Dinamarca Nielsen a salba honor pa Bologna cu un gol na di 38 minuut, pero te ei e score a keda.

Napoli a empata cu suerte, unouno cu Torino, na di 40 minuut e referee a duna un penalty contra Napoli cu a ser captura pa e portero Bandoni. Den e segundo periodo ---24 minuut---Torino a logra su gol y cuater minuut despues Napoli a empata gracias na e brasileño Altafini.

Fiorentina a perde pa di dos biaha riba su terreno cu score di uno-cero contra Juventus. Na di 44 minuut di e prome periodo Stachini, puntero izquierdo di Juventus ta marca e unico gol y e conquista a ser defende qu exito durante henter e segundo periodo.

Milan a bai Varese y a empata qu e equipo di e ciudad ei sin anotacion . Varese ta ultimo riba tabla di posicion y a hunga cu masha animo pa logra e victoria.

Brescia a vence Foggia cuater-cero, e score mas halto di e bueltа di diadomingo. E centrodelantero de Paoli a marca tres gol y e cuarto tabata obra di e hungador argentino Pagan. E prome tempu a termina cu e anotacion dos-cero riba scoreboard.

Sampdoria a gana su prome partido como bishitante superando Catania cu anotacion di tres dos y a aloha di e incomodo final, riba tabla. Catania a habri marcador pa intermedio di Fachini na di 17 minuut, pero Salvi a empata na di 38 y Cristin a pone Sampdoria den ventaha. Den e segundo tempu, Salvi a logra segundo tempu, Salvi a logra un gol mas pa su equipo na di 30 minuut y Magi a logra e segundo tanto di Catania na di 34.

Spal a vence Lazio, cu anotacion di dos-cero, cu golnan den e prome periodo marca pa e argentino Massei y despues pa Innocenti.

Lanerossi y Atalanta a empata na un gol. riba terreno di e ultimonan. Nova a marca e gol di Atalanta despues di dos minuut y De Marco a empata na di 13. Di ei pa final di e encuentro no a sosode nada. Mazzola ta sigi encabesa e tabla di goleadornan cu 18 gol, sigi pa Vinicio y Sormani cu 16, Nielsen y Altafini cu 11.

Stock Market

Stock	Price
Addressograph	71 5/8
ACF Ind.	49 1/8
Allied Chemical	44 1/2
Allis Chalmers	36 1/2
Aluminium Co.	87 7/8
Amerade	71 1/2
Am. Can	53 7/8
Am. Foreign Power	18 1/2
Am. Metal	53 5/8
Am. M. Fdy	17 7/8
Am. Std.	21 1/4
Am. Smelting	71
Am. Tel. and Tel.	56 7/8
Am. Tobacco	36 5/8
Anaconda Copper	89 5/8
Armour	46 1/2
Atlantic Refinery	76 7/8
Atl. Castl.	84 3/4
Balt Ohio	39 1/2
Bell Int.	11 5/8
Bendix Aviation	82
Bethlehem Steel	36
Blaw	34
Boeing Airplane	159
Canadian Pacific	56 5/8
Caterpillar	45 3/4
Case (J.I.)	28 1/2
Cerro de Pasco	47 1/4
Chesepeake & Ohio	78
Chrysler	50 3/8
Columbia Gas	28 1/2
Con. Ed.	38 3/4
Cons. Elec. Ind.	35 1/4
Cong Nan/	52 3/4
Continental Steel	34 1/4
Corn Products	48 1/2
Crown Zellerbach	53 5/8
Curtiss Wright	22
Det. Edis.	32 7/8
Douglas Aircraft	99 1/2
Dupont Nemours	208 1/2
Eastman Airlines	88 7/8
Eastman Kodak	123
Western Bancorp	30 5/8
Firestone	38 7/8
Ford Motor	50 5/8
General Electric	110 5/8
General Motors	93 1/2
General Foods	74
Gillette	33 3/4
Glidden Co.	25 1/2
Goodrich	60 3/4
Goodyear	45 3/8
Grace	52 1/2
Greyhound	20
Gulf Oil	52 5/8
Hud Bay M.	75 3/4
Hupp	6 5/8
IBM	520 1/2
Insp. Cop.	37 1/4
Int. Harvester	51 5/8
Int. Nickel	98 1/4
Int. Tel. and Tel.	70 1/4
Johns Manville	56
Jones and Laughlin	65 1/8
Kan. City So. Ind.	42 5/8
Kennecott Copper	124 1/4
KLM	134 3/4
Koppers	67 3/4
Kroger Co.	31 5/8
Lehman Corp.	31 7/8
Lockheed Aircr.	65 1/2
Loew's Inc.	31 5/8
Lonestar Cement	17
Mont Ward	34
Monsanto	79 1/8
Nat. Acme	51 3/4
Nat. Cash. Regist.	84
Nat. Distillers	32 3/8
National Lead	66 5/8
New York Central	75 7/8
No. Am. Aviation	58 5/8
Olin Mathieson	58
Otis Elevator	51
Pac. Gas & Elec.	32 1/4
Pan. Am. Airways	65 3/8
Paramount Pictures	79 5/8
Penn Railroad	62 5/8
Phillips	52
Public Service E.G.	37 1/8
RCA	54 1/8
Republic Steel	42 1/8
Reynolds Tobacco	40 7/8
Royal Dutch	39 1/8
Servel	7 1/8
Sinclair Oil	59
Shell Oil	60
Socony Mobil Oil	92 1/4
South. Co.	30 1/2
South. Rail	55 7/8
Sperry Rand	19 1/4
Standard Oil of Cal.	73 1/4
Standard Oil of Ind.	44
Standard Oil of N.J.	74 1/8
Standard Brands	70
Stone Webster	64 3/8
Studebaker	38 1/4
Swift & Co.	56 3/8
Texaco	73 1/2
Texas Gulf Sulphur	120 3/4
Texas Instruments	226 1/4
Textron Ing.	44
Timken Roller Bearing	45 3/8
Twentieth Century Fox.	33 5/8
Union Carbide & Carbon	61 1/8
Union Pacific	41 1/2
United Aircraft	86 3/8
United Airlines	135
United Fruit	28 5/8
United Gas Corp.	51 1/2
United Steel	49
United Gypsum	57 3/4
U.S. Rubber	36
U.S. Smelting	66 1/8
Warner Bros.	14 7/8
Westingh. Air Brake	41
Westingh. Electric	63 3/4
Woolworth	26 7/8
Dow Jones Index	932.62
Ark La Gas	39 5/8
Brit. Am. Oil	29 1/8
Brit. Petr.	9 11/16
Creole Petr.	37 1/4
Electron Spl.	18 1/8
Espey Mfg.	11 1/4
Giant Yell	12 1/4
Husky Oil	12 1/4
Norf. So Ry.	49 1/2
SBD. W. Air	23 1/2
Seeman Br.	8 1/8
Syntex	109 1/2
Tech. Mat.	11

Gran Bretaña a pidi Francia aclaracion den su posicion di defensa di occidente

LONDRES--UPI--Gran Bretaña a pidi Francia pa e splica cual ta su posicion den e futuro defensa di occidente.

Den un nota diplomatica publica pa ministerio di relacionnan exterior Gran Bretaña a bisa cu ora cu deseonan di Francia a ser declara , demas nacionnan di organizacion dje tratado di atlantico del norte (OTAN) lo consulta, prome cu nan drenta conjuntamente den discusionnan cu gobierno frances.

E nota britanica ta bisa cu no mester ser permiti cu e retira da frances foi e alianza di defensa lo destrui e comando nombra. Luego e ta afirma cu e acuerdonan bilateral cu a ser propone pa general Charles de Gaulle no por ser acepta como alternativa na OTAN.

E nota britanica a declara especificamente:

"Gobierno di su Mahestad di su banda ta di opinion cu mantenecion dje organizacion nombra cu a ser construi den anjanan cu a pasa, di acuerdo cu organizacion di tratado di atlantico del norte, ta un necesidad continua pa defensa di occidente.

E nota aqui ta concretamente un contesta na e memorandum presentá pa gobierno frances dia 10 di maart, respecto su decision pa nombra e structura di comando nombra di OTAN.

Gran Bretaña a bisa Francia cu su decision ta plantea asuntunan serio respecto e obligacionnan cu e partinan di OTAN a asumi den ter di nan.

Gran Bretaña ta propone lo siguiente:

Despues e demas nacionnan di OTAN lo consulta pa alinea su actitud i despues drenta discusionnan conjunto cu Francia.

Gran Bretaña cu Estados Unidos i otro miembronan di OTAN ta rechaza idea di de Gaulle di converti e alianza i su estructura militar den un serie di acuerdo di defensa bilateral.

E nota britanica ta contene cu gobierno di Su Mahestad ta dispuesto na cualke momento na dis cuti cu gobierno frances, en comun cu demas signatarionan di OTAN, cualke proposicion cu gobierno frances ke haci pa reorganizacion di OTAN.

Fuentenan diplomatico ta indica cu muy visto cu Gran Bretaña ta den oposicion cu e acuerdonan bilateral proponi pa gobierno frances.

Welganan na Francia

PARIS--UPI-- Un serie nobo di welganan di empleadonan di e servicionan publico frances a trese como resultado cu cayanan di Paris ta yen yen di sushi.

Ningun di e trucknan di shushi a sali awe for di nan garashi pa cohe shushi ya qu e chofernan y operadornan a bai den un welga di 24 ora den demanda pa salario mas haltu y oranan di trabao mas corto.

Como resultado di e welga aki masha hopi sushi a keda plama den cayanan. E trahadornan aki ta un parti di 350 mil empleadonan di servicio publico cu a join un serie di welganan qu a cuminsa dos siman pasá.

E personal di e hospitalnan di Paris, barridonan di caya y e trahadornan di otro establecimientonan di Gobierno y tambe den e fabricanan di tabaco ta den un welga pa 24 ora awe.

E personal di e empresa di aviacion, propiedad di estado, Air France, a stop di traha ayera nochi mitar di dies pa cuminsa un welga qu lo dura te diahuebs.

E welga aki lo causa un pegamentu serio pa parti di e pasajeronan di e lineanan aerea extranjero ya qu Air France ta sirbi e agentenan aki y hopi di nan pe transporte di aeropuertonan.

Pero e problema berdadero di Air France ta cuminsa diarason anochi 12' or ora qu e personal di aire, pues pilotonan, steward y stewardessnan bai den un welga di 48 ora, qu lo laga e empresa den un paro completo.

E empleadonan di Postkantoor a propone welganan den diferente sectornan di e pais, cuminsando for di diahuebs te diasabra pidiendo aumento di salario y siman di 5 dia. Pero no tin indicacion di qu Gobierno lo por laga su mes wordu influi door di e serie di welganan y hisa su ofrecimiento di un aumento general di 4,5 por ciento di salarionan pe industria nacionalizá.

E prome ministro George Pompidou durante un entrevista na television ayera nochi a lamenta e welganan declarando qu nan ta trastorna tur hende y ta tarda e expansion di e pais.

Ela agrega qu nan ta hinka e pais den un situacion catastrofica...un resultado di miseria ... pero felizmente nos no ta den e estado ey".

MOSCU -- UPI -- Den curso di ultimo cincu anjanan Union Sovietica a construi como 250 aeropuerto y a aumenta e volumen di su movimiento aereo na 80 porciento, asina Coronel Alexander Yakloveley e conocido disenador di avionnan a bisa.

Den e diario militar sovietico "Estrella Roja" disenador dje seccion di avionnan Yak a bisa cu e cantidadnan aqui y porcentage ta propone pa e proximo plan quinquenal sovietico, qu pa ser aproba den proximo simannan di 23 congreso di partido comunista sovietico.

Congreso eucaristico internacional na Bogota

BOGOTA -- UPI -- Cu motibu dje congreso eucaristico internacional previsto pa 1968, segun awe empresa colombiana di turismo a duna e siguiente informacionnan.

Pa resolve e problema a ser proyecta e construccion rapido di varios hotel y tambe e importacion desde Finlandia di casnan ordent di palu cu ta situa den cercanianan di Bogota.

Empresa di turismo lo hiba na congreso nacional den proximo simannan varios antiproyectonan di ley, destina pa obtene recursonan necesario pa soluciona e fayo di alojamiento.

E dirigentenan di turismo ta bisa cu tur loque ta necesario pa e dia ei lo ser haci na Bogota, awor cu e pais su gobierno lo por tuma na consideracion cu e asuntu eucaristico aqui por compensa e molesternan aqui cu un ganashi di mas di trinta milion di dollar.

Ademas di esei e lojamientonan nobo cu nan ta construi aya ta riba nan mes trobe un propaganda pa e peregrinonan cu lo bishita e luga aqui na gran cantidad y quizas mas grandi mes cu nan ta calcula.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted debe tener una actitud atractiva con los demás si quere dar a conocer sus puntos de vista clara y facilmente. Tenga cuidado de no invertir locamente. Use su buen sentido común.

TAURO-abril 20 a mayo 20-Sus asociados puede que tengan ideas fijas con respecto a sus deseos en relacion con usted pero si se adhiere a sus asuntos sin desviarse, todo saldrá bien. No discuta. Demuestre habilidad.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Si termina primero los asuntos de rutina podrá hablar con sus asociados sobre ideas magnificas que tiene. Sea lógico. Haga cumplidos aqui y allá, dondequiera que se merezcan.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Trate de ver como puede aumentar sus ingresos en los días que se avecinan y cerciórese de adoptar habitos más económicos. Uno que ha tenido mucho éxito le ofrecerá las ideas correctas para su avance.

LEO- jul. 23 a agto . 22-Casi cualquier cosa que usted quiere en su vida personal está dentro de un fácil alcance, pero no comprometa a personas allegadas al hacerlo o conseguirlo. Usted es hábil. Aproveche esta cualidad dinámica.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si va directamente a los expertos en su campo saldrá adelante con sus ideas, pero no confíe en otros que pueden "robárselas". Es imperativo que guié su automóvil con mucho cuidado. Sea práctico.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Un amigo muy bueno, muy interesado en usted, le ofrece un consejo que debe seguir en relación con sus planes presentes. Seamás considerado. No piense solo en los negocios.

ESCORCPION- oct. 23 a nov. 21-Antes de almorzar es el momento mejor para ocuparse de los asuntos cívicos y otros deberes de naturaleza pública. Aumente la buena voluntad, en vez de perderla. Su carrera necesita mucha mejoría.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Busque una manera mejor de operar y deje que eso incluya tambien cualquier empresa personal y tratos con sus periodicos, como es debido.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-La maña es la mejor para hacer cualquier cosa que satisfaga a una alianza allegada; cualquier cosa de gran importancia es mejor hacerla temprano.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Llegue a un acuerdo mejor con sus asociados. Mas tarde, cerciórese de laborar con hechos, de lo contrario irritará a otros. Sepa donde está parado. Evite confusiones.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Ocupese de l trabajo que tiene delante y hágalo eficientemente, de modo que a la noche pueda revisarlo para cualquier error que haya cometido. Labore armoniosamente con sus compañeros.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos individuos fascinantes que será una fuente de place para todo los que están a su alrededor, puesto que habrá mucho magnetismo en su naturaleza.

TELE-ARUBA

5.30 Quick draw McGraw
6.00 U.S.I.S.
6.30 Film Cult. & Educatior
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Candid Camera
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 International Showtime
8.45 English Newscast
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch Newscast
10.05 Wrestling
11.00 Sign Off

BOTICA DI WARDA

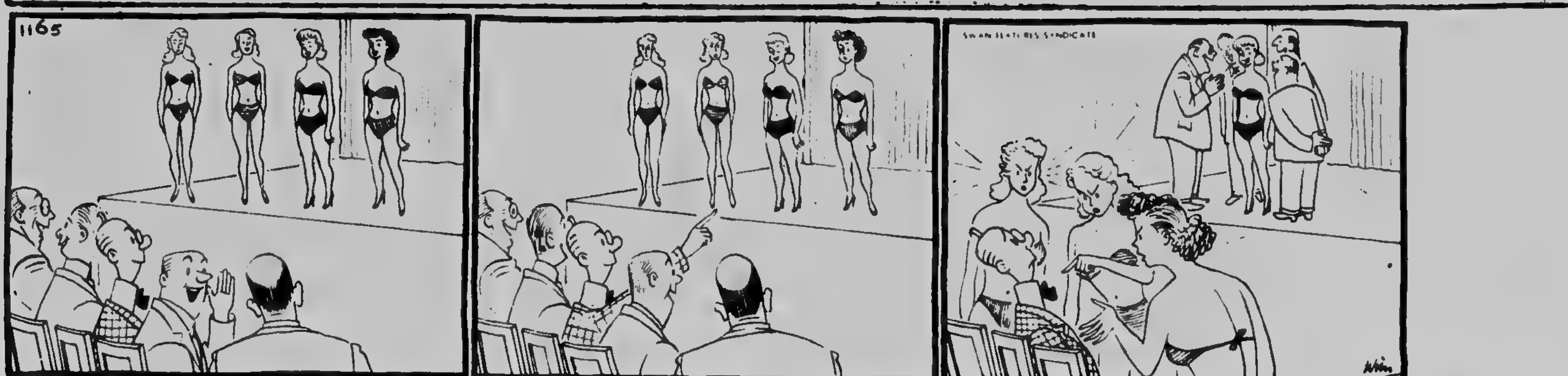
NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

WILLEMSTAD - Ayera nochi cuartu pasa di dies tabatin un accidente den e birada di van Eyck van Voorthuyzenweg na altura di politiecantine, ora qu dos hoben riba un motocicleta a slip den bocht y a cai abao.

Un pasahero qu tabata sinta tras di e hoben qu tabata maneha e motocicleta, tabata keha di dolo fuerte na su pia drechi y mester a hibele hospital pa observacion.

E tipo cu tabata corre e motocicleta mes a haña algun rasca den su cara pero despues di tratamentu di dokter e por a bai cas. Ainda no ta conoci ta di con e motocicleta a slip cu e hobennan riba dje.

BUCHI ROBES



CISCO KID

Derechos Reservados.

AMOR PRE - DESTINA

"Nada. Ora cu e ta siribi, lo bo mira", e wela ta contesta cu rabia fingi. "Okay, mi ta bay cambia mi panja", e ta bisa canando sin purá bay paden. Pero en realidad e tin purá, pasobra Rosita a duné solamente un ora di tempo pa come y drecha su curpa. Puntualmente el a bin buské. Ainda nan tabata sintá, na mesa. E welo ta poné sinta, pero Rosita no a sinta, pasobra e ora nan lo perde mucho tempo y e ta pensa mucho hopi riba Jean.

"Pero sinta un rato no, ainda tin tempo pa boso bay landa, come algo y hasta bebe un koppie koffie". "Pero senjor Roure, ya mi a bebe koffie na cas caba,..." ,e ta bisa, mirando Maribel, reclamando su ayudo, pa asina e por scapa di e compromiso aki. Taki importancia, coy come y koffie ta pé, si e pensa cu tur e tempo ey, e por pasa juntu cu Jean?

"No insisti abuelo", Maribel ta bisa. "Si ya el a bebe, mester ta berdad, pasobra e no tin smaak di tuma mas".

"Pero bo no kier un pida bolo, nan ta dushi. Bo kier Rosita?"

Maribel su tata mes ta keto observando e escena , mientras e ta bebiendo su koffie. E ta un hombre masha bibo. Mesora el a ripara cu Rosita tin un purá masha stranjo, pero e no ta preocupé, pasobra en cambio Maribel ta mustra trankil di dje.

"Ban mira, mi jiu, bay cambia bo panja, y tuma un poco solo", e ta bisa, pa asina yuda Rosita un poco mas. Rosita ta mustra sumamente aliviá ora cu Maribel a lanta bay. Poco rato despues nan tur dos ta na caminda pa bay "La Fosca".

"Bo ta kere cu nan lo tey.", Rosita ta puntra inquieto.

"Mi ta kere cu si. Di berdad bo tin tanto interes pa topa cu nan?", e ta puntra asombrá.

"Wel si, y mi ta haya stranjo di bo, cu bo no ta preocupá si bo bolbe miré of no".

"Bo kier meen René? Wel, en berdad e tin bon tipo. Pero kiko mas? E ta un stranhero, y ta keda algun dia akinan, y despues... si e mirami e no ta cordami mes".

"Abo si ta un bon animador. Supone cu ami tin interes den Jean, y e tambe den mi, bo no ta kere, cu nan e bay, toch nos por sigui tene relacion cu otro?" Maribel ta keda asombrá.

"Rosita..... na serio bo ta papia? Bo a pensa algo asina?"

"Claro", e ta contesta sencillo. Mientras mi tabata comé, mi no por a stop di pensa riba dje, y ta pesey mes mi tin tanto deseo di bolbe topa cu né."

"Bo a lagami sorpresá, di berdad y pa, bo mes bon, mi ta spera cu e asunto lo no resulta complica pa bo".

Nan ta cuminsa subi un subida yen di palma y ora cu nan a jega ariba, nan por contempla e bunita bista di e beach, cu su awa transparente y su santo cu ta brilla manera oro fini.

"Mira aynan..... bandi e rocanan. Ta nan mes! Bo no ta mira?", Rosita ta bisa excita. Maribel ta keda mira na e lugar indicá.

"Si, mi a miranan. No duna sinjal. Parce cu nan ta mirando akibanda". "Okay, mi ta haci mescos cu mi no ta interesá pa sa ken ta eynan".

"Haci loke bo kier, ami ta bisabo pa bo mes bon", Maribel ta contesta. Y Maribel no ta equivoca tampoco. Pasobra e dos stranheronan a ripara nan caba. Pesey mes René a lanta para y su amigo tambe, y nan ta cuminza zwaainan pa hala atencion.

"Nan ta cumindando. Tampoco no ta bunita si nos responde nan saludo?"

"Claro cu nos por cuminda bek, bo ta exaherá mucho hopi", Maribel ta bisa cu reproche, mientras e ta hiza su man pa cumindá nan. Poco rato despues nan ta abao caba.

"Na unda boso ta bay cambia boso panja?", Jean ta puntra, mientras e ta mira Rosita cu e mesun intensidad cu promé.

"Nos tine bisti caba", esaki ta bisa sonriente.

"Semper nos ta bistié na cas, no ta berdad Maribel?"

"Maribel?" , Rene ta bisa, mirando e mucha muhe.

"Bunita nomber".

"Danki", Maribel ta contesta confuso.

"Y abo awor", Jean ta puntra Rosita.

"Mi por sa cua ta bo nomber?"

"Claro cu si.... mi jama Rosa".

"Tambe ta bunita", e ta bisa jovial.

"Si, tambe ta masha bunita".

"Boso tin idea di muha curpa un poco?", Rene ta puntra timidamente.

"Ta mucho trempan ainda, mihor nos spera un poco mas, nos a caba di comé. Nos por tuma un poco solo, kiko bo ta kere?" Rosa ta keda mira su amiga, pa weyta si esaki ta bay di acuerdo cu su proposicion.

"Bon idea", Maribel ta contesta. Ademas, ta haci tanto calor".

Hariendo nan ta bay den direccion di e rocanan, y ta cuminza kita nan panja. Un poco timido nan ta aparece despues dilanti nan amigonan, pero esakinan ta haci mescos cu nan no a ripara e cambio asina lihe, y ta sigui combersa di nan vacacion anja pasa, cu nan a pasa na Suiza.

Sinembargo tanto René como Jean discretamente a comproba e belleza juvenil di e curpa femenino di e dos senjoritanan. Nan ta combersando masha anima cu otro, puntrando varios cos di Paris, y e francesnan na nan turno tambe ta puntra cosnan di e bunita pueblo di piscadornan. Y asina e combersacion animá a laga e tempo necesario pasa rapidamente, pa despues nan drenta awa. Incansable nan ta hunga y landa juntu.

"Bo ta companjami landando te ayabanda", Rene ta puntra Maribel.

"Landando?"

"Si, pa mira ken ta jega promé".

Mesora Rene ta cuminza landa, y Maribel ta siguié entusiasmá. E ta cuminza gusta e trato di e mucha hombér aki, especialmente pasobra e ta haci tur esfuerzo pa papia menos frances posibel, maske cu tin biaha e ta hinca algun palabra frances aden. René ta jega promé, pero e ta bolbe tira zambuya pa bay serca su companjera, cu na e momento ey ta jegando serca tambe, landando trankil di dje.

"Asina bo no por pusta", e ta bisa sonriendo.

"Mi sa. Pero como mi a mira cu ya mi no por gana, mi a dicidi di landa trankil".

"Bo ta masha materialista".

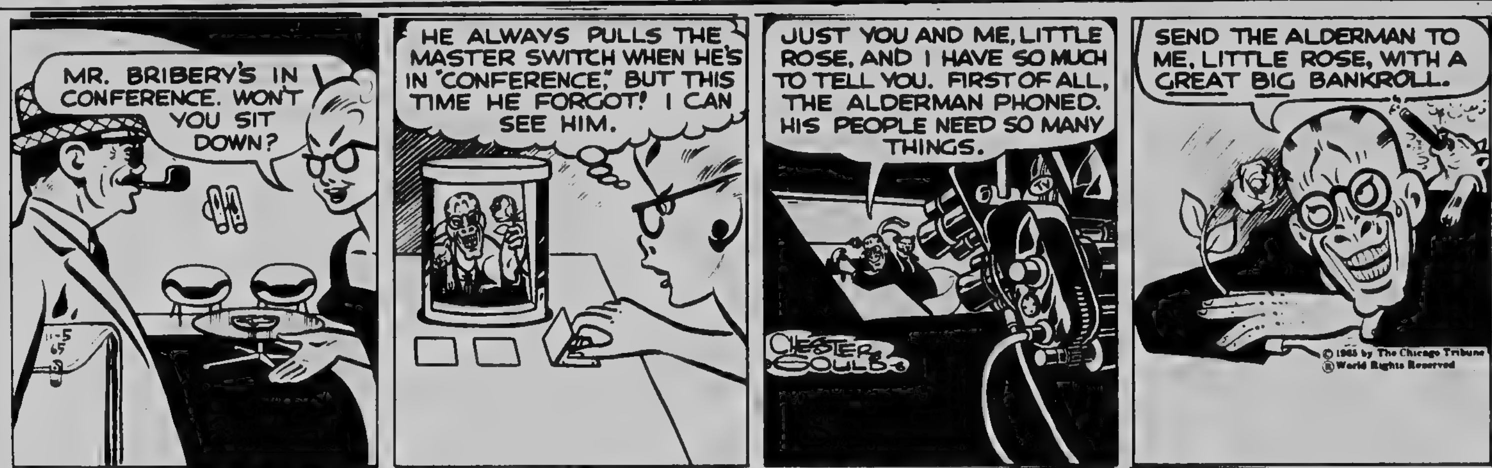
"No, mi no ta asina", Maribel ta contesta serio.

"Mi ta gusta bo protesta, esey ta indica cu bo no ta asina en berdad, pesey mi ta pidibo pa pordonami mi acusacion".

Maribel ta hiza su man y cu acento e ta bisa: "Pordoná". Tur dos ta cuminza hari, y despues nan ta keda serio bek.

"Cuanto anja bo tin?", e ta puntré sin kita su bista fe riba dje.

"Dies seis".



DE VEER: 8.30 p.m.
"It's A Mad Mad Mad Mad World" all
RIALTO: 8.00 p.m. "Katu" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Brainstorm" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Attack" 18 j.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antiliana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lo.:aal (Heineken)
4.45 Cocktail Musicu
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 31 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

E BORCHINCHA CU ELECTRICIDAD NA ARUBA

ORANJESTAD - Un biaha mas den un periodo cortico corriente a laga Aruba su poblacion na calla. Nos por wel di bisa Aruba su poblacion pasobra e partinan mas principal di Aruba ayera mainta pa banda di cuarto pasa di diez pa diez'or y mei te cu casi un cuarto pa uno di merdia tabata un biaha mas sin electricidad. E cuestion aki ya ta birando un, bagamunderia cu ta causando un gran cantidad di empresa na nos isla capitalazo. Aki nos ta di opinion cu no tin cuenta ta kende su fallo e ta. Siguramente e ta un fallo technico, y si no ta na WEB e ta na Elmar. Pero segun informacion e no ta un fallo di e compania ultimo menciona, pero mescos cu biaha pasa e fallo ta por ay den un di e instalacionnan di WEB.

Banda di diez'or y mei ayera mainta casi henter Aruba atrobe tabata sin electricidad pa un biaha mas den corto tempo.

Nos tin un di e plantanan mas grandi cu por tin na Antillas pero ya ta birando un borchincha e cantidad di biahanan cu nos isla ta keda sin electricidad. Ora cu hende di prensa puntra pa e motibo, nunca por duna un motibo detalladamente pa pueblo sabi exactamente y berdaderamente kiko ta pasando. Majoria biaha bo ta hanja un storia tende cuenta di un of otro fallo technico cu ta worde investiga. Entretanto decenas di empresa na Aruba ta perde miles di florin di trabao pa motibo di e wega aki cu e corriente. Empresanan manera Verenigde Antilliaanse Drukkerijen, Oranjestad Printing, tur nan trabao di imprimi y saca courant y otro pamfletanan especialmente necesario den e campanja politica cu tin den e dianan aki pa oranan largo no por haci nada.

Tur nan machinnan ta para morto nan trahadornan no por traha, pero segun ley nan mester worde paga si pa esaki, mientras nan no ta produci. Oficinanan cu tin airco mester habri porta, of e empleadonan mester bai para na calla spera cu corriente lo bin pa e airconan cuminsa traha. Pues nan no por traha sin airco, como cu e calor y aire ta insoportable e ora. Esaki nos por a constata na Spritzer & Fuhrman kende tin un porta cu ta traha ariba electricidad, cual tambe a fall a awor. Den e banconan cu ta traha cu machin electrico di conta, nan no por a sigui traha pa motibo cu no tin corriente, esey nos por a constata na casi tur e banconan na Aruba. Lugarnan, especialmente varios oficina cu ta asina sera cu ta cu luz artificial mester traha, ora esaki a bai, nan no por a sigui traha den tal oficina como ta mucho scur.

Oficinanan cu tin machinnan di telex priva, manera Arubaanse Courant y Beurs en Nieuwsberichten, Hollandse Bank Unie, etc., ora cu corriente a bai nan a perde tur contact cu oficinanan ariba e otro islanan. E telefoonnan den oficina cu e central ta traha ariba electricidad, y esey ta majoria di oficina y pacus grandi, no tabatin conneccion telefonico mas. Varios caminda, especialmente e tiendanan di comestible a hanja nan atrobe den dificultad, ora cu nan freezernan di carni y berdura fresco a stop di traha. Amanan di cas cu tabata laba panja den wasmachine, no por a sigui cu nan trabao.

Hospital na Oranjestad su corriente a bai. Ta bon cu nan tin un generator di emergencia. Sinembargo e pregunta ta, kiko lo sosode si un homber cu ta worde opera net na e momento ey den un caso di emergencia muri pa falta cu electricidad den kamber di operacion a bay y e generator di hospital falla of bira defecto. Nos sabi sigur cu e generator bieuw cu tin na hospital no por ta cien porciento. Kiko a pasa si un oficina grandi a pega candela y nan no por a hanja coneccion telefonico cu warda di polis na Oranjestad? Kiko a pasa si un desgracia grandi a sosode den un empresa y nan no por hanja coneccion ni cu hospital, dokter of ambulans?

Majoria di e lugarnan aki riba menciona ta traha cu e telefoonnan cu e central ta traha cu electricidad directo.

Ya asina nos por sigui menciona e desturbio, desgusto y danki cu e wega cu electricidad na Aruba ta causando. Nos no por yama esaki nada mas cu un wega. Nos tin asina tanto experto Hulandes cu ta traha den nos empresanan cu a costa millones pa construi nan, y mas millones ainda na salario y verlof di e "expertonan" aki y ainda miles di florin di danjo ta worde causa cada tanto luna of siman como cu corriente ta bai pa dos of tres ora, tin biaha henter un atardi. Ta bira tempo pa tuma medida y mira pa tal cos no sosode cada pasa tanto luna.

Pues na unda esnan cu a sufri danjo tin di bai cobra danjo di perhuicio????????????

Radiophoto UPI--Quito, Ecuador; E junta militar di tres homber di Ecuador a baha for di poder y a hui for di e pais. Estudiantenan a bai den cayanan y a trata na invadi e palacio nacional.
E miembronan di e gabinete bieuw a hui bai pa un destino desconoci. E junta tabata consisti di robes pa drechi, Marcos Gandara Enriquez; Ramon Castro Jijon y Luis Sevilla.

Welga di estudiantenan na Saigon

SAIGON -- UPI -- Estudiantenan antigubernamental a convoca un welga general ayera y a obtene e solidaridad di major part i dje ciudadnan septentrional di Vietnam del Sur den su violenta oposicion militar di Saigon.

Na Da Nang, 619 kilometer di distancia for di Saigon, mescos tambe cu na Hue, 50 kilometer mas na parti norte, estudiantenan activista a laga estrecha presion contra gobierno militar, desencadenando un welga di tres dia entre propio empleadonan publico.

E estudiantenan tambe a convence na e operadornan di emisoranan oficial y na propietarionan di sala di espectaculo di ambos ciudad pa nan no presenta programmanan ni difundi noticianan favorable na gobierno.

Na Hue y Da Nang no a ser registra manifestacionnan publica dje ultimo 24 oranan, pero den ciudad di Balat, situa den e terranan altu central, a reuni 500 estudiante ayera pa protesta contra gobierno y exigi Estados Unidos di respeta soberania di Vietnam del Sur.

E ola di protestanan a cuminza 19 dia atras, ora cu junta militar di Saigon a anuncia e reemplazo dje teniente general Nguyen Chanh Thi, un budista masha popular, como comandant di prome cuerpo di ehercito di provincianan septentrional.

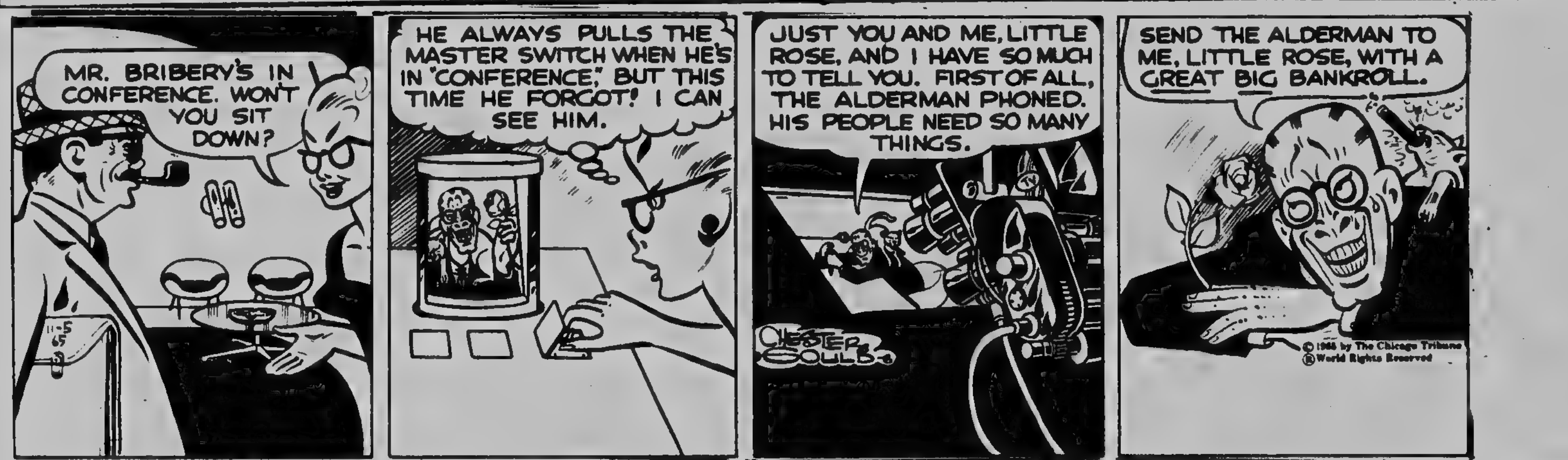
Discurso di Breshnev dirigi mas tantu pa China Roja

MOSCU--UPI--Den un discurso hefe di partido comunista sovietico Leonard I Breshnev a asumi ayera un actitud conciliatoria na direccion di China Roja, sorprendiendo na e observadornan cu ta asisti na e congreso Bolchevique.

Breshnev no a presta atencion na e violenta comunicacion China rechazando un invitacion pa asisti na e asamblea pero el a sugeri na e reunion especial di dirigentenan di ambos pais pa e trata di concilia e diferencianan.

E regimen di Pekin a rechaza propuestanan similar efectua pa expone ministro Nikita Krushev

Breshnev a reconoce cu e relacionnan chinosovietico no ta satisfactoria, pero el a agrega cu un reunion di cumbre cu dirigentenan di Pekin lo resulta util ainda te awor.



DE VEER: 8.30 p.m. "It's A Mad Mad Mad Mad World" all
RIALTO: 8.00 p.m. "Katu" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Brainstorm" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Attack" 18 j.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban-Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 31 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

E BORCHINCHA CU ELECTRICIDAD NA ARUBA

ORANJESTAD - Un biaha mas den un periodo cortico corriente a laga Aruba su poblacion na calla. Nos por wel di bisa Aruba su poblacion pasobra e partinan mas principal di Aruba ayera mainta pa banda di cuarto pasa di diez pa diez' or y mei te cu casi un cuarto pa uno di merdia tabata un biaha mas sin electricidad. E cuestion aki ya ta birando un bagamunderia cu ta causando un gran cantidad di empresa na nos isla capitalazo. Aki nos ta di opinion cu no tin cuenta ta kende su fallo e ta. Siguramente e ta un fallo technico, y si no ta na WEB e ta na Elmar. Pero segun informacion e no ta un fallo di e compania ultimo menciona, pero mescos cu biaha pasa e fallo ta por ay den un di e instalacionnan di WEB.

Banda di diez' or y mei ayera mainta casi henter Aruba atrobe tabata sin electricidad pa un biaha mas den corto tempo.

Nos tin un di e plantanan mas grandi cu por tin na Antillas pero ya ta birando un borchincha e cantidad di biahanan cu nos isla ta keda sin electricidad. Ora cu hende di prensa puntra pa e motibo, nunca por duna un motibo detalladamente pa pueblo sabi exactamente y berdaderamente kiko ta pasando. Majoria biaha bo ta hanja un storia tende cuenta di un of otro fallo technico cu ta worde investiga. Entretanto decenas di empresa na Aruba ta perde miles di florin di trabao pa motibo di e wega aki cu e corriente. Empresanan manera Verenigde Antilliaanse Drukkerijen, Oranjestad Printing, tur nan trabao di imprimi y saca courant y otro pamfletanan especialmente necesario den e campanja politica cu tin den e dianan aki pa oranan largo no por haci nada.

Tur nan machinnan ta para morto nan trahadornan no por traha, pero segun ley nan mester worde paga si pa esaki, mientras nan no ta produci. Oficinanan cu tin airco mester habri porta, of e empleadonan mester bai para na calla spera cu corriente lo bin pa e airconan cuminsa traha. Pues nan no por traha sin airco, como cu e calor y aire ta insoportable e ora. Esaki nos por a constata na Spritzer & Fuhrman kende tin un porta cu ta traha ariba electricidad, cual tambe a fall a awor. Den e banconan cu ta traha cu machin electrico di conta, nan no por a sigui traha pa motibo cu no tin corriente, esey nos por a constata na casi tur e banconan na Aruba. Lugarnan, especialmente varios oficina cu ta asina sera cu ta cu luz artificial mester traha, ora esaki a bai, nan no por a sigui traha den tal oficina como ta mucho scur.

Oficinanan cu tin machinnan di telex priva, manera Arubaanse Courant y Beurs en Nieuwsberichten, Hollandse Bank Unie, etc., ora cu corriente a bai nan a perde tur contact cu oficinanan ariba e otro islanan. E telefoonnan den oficina cu e central ta traha ariba electricidad, y esey ta majoria di oficina y pacus grandi, no tabatin conneccion telefonico mas. Varios caminda, especialmente e tiendanan di comestible a hanja nan atrobe den dificultad, ora cu nan freezernan di carni y berdura fresco a stop di traha. Amanan di cas cu tabata laba panja den wasmachine, no por a sigui cu nan trabao.

Hospital na Oranjestad su corriente a bai. Ta bon cu nan tin un generator di emergencia. Sinembargo e pregunta ta, kiko lo sosode si un homber cu ta worde opera net na e momento ey den un caso di emergencia muri pa falta cu electricidad den kamber di operacion a bay y e generator di hospital falla of bira defecto. Nos sabi sigur cu e generator bieuw cu tin na hospital no por ta cien porciento. Kiko a pasa si un oficina grandi a pega candela y nan no por a hanja coneccion telefonico cu warda di polis na Oranjestad? Kiko a pasa si un desgracia grandi a sosode den un empresa y nan no por hanja coneccion ni cu hospital, dokter of ambulans?

Majoria di e lugarnan aki riba menciona ta traha cu e telefoonnan cu e central ta traha cu electricidad directo.

Ya asina nos por sigui menciona e desturbio, desgusto y danki cu e wega cu electricidad na Aruba ta causando. Nos no por yama esaki nada mas cu un wega. Nos tin asina tanto experto Hulandes cu ta traha den nos empresanan cu a costa millones pa construi nan, y mas millones ainda na salario y verlof di e "expertonan" aki y ainda miles di florin di danjo ta worde causa cada tanto luna of siman como cu corriente ta bai pa dos of tres ora, tin biaha henter un atardi. Ta bira tempo pa tuma medida y mira pa tal cos no sosode cada pasa tanto luna.

Pues na unda esnan cu a sufri danjo tin di bai cobra danjo di perhuicio????????????

Radiophoto UPI--Quito, Ecuador; E junta militar di tres homber di Ecuador a baha for di poder y a hui for di e pais. Estudiantenan a bai den cayanan y a trata na invadi e palacio nacional.
E miembronan di e gabinete bieuw a hui bai pa un destino desconoci. E junta tabata consisti di robes pa drechi, Marcos Gandara Enriquez; Ramon Castro Jijon y Luis Sevilla.

Welga di estudiantenan na Saigon

SAIGON -- UPI -- Estudiantenan antigubernamental a convoca un welga general ayera y a obtene e solidaridad di major part i dje ciudadnan septentrional di Vietnam del Sur den su violenta oposicion militar di Saigon.

Na Da Nang, 619 kilometer di distancia for di Saigon, mescos tambe cu na Hue, 50 kilometer mas na parti norte, estudiantenan activista a laga estrecha presion contra gobierno militar, desencadenando un welga di tres dia entre propio empleadonan publico.

E estudiantenan tambe a convence na e operadornan di emisoranan oficial y na propietarionan di sala di espectaculo di ambos ciudad pa nan no presenta programmanan ni difundi noticianan favorable na gobierno.

Na Hue y Da Nang no a ser registra manifestacionnan publica dje ultimo 24 oranan, pero den ciudad di Balat, situa den e terranan altu central, a reuni 500 estudiante ayera pa protesta contra gobierno y exigi Estados Unidos di respeta soberania di Vietnam del Sur.

E ola di protestanan a cuminza 19 dia atras, ora cu junta militar di Saigon a anuncia e reemplazo dje teniente general Nguyen Chanh Thi, un budista masha popular, como comandant di prome cuerpo di ehercito di provincianan septentrional.

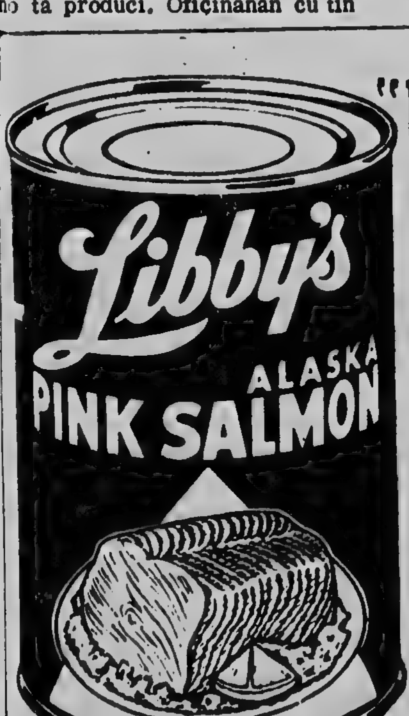
Discurso di Breshnev dirigi mas tantu pa China Roja

MOSCU--UPI--Den un discurso hefe di partido comunista sovietico Leonard I Breshnev a asumi ayera un actitud conciliatoria na direccion di China Roja, sorprendiendo na e observadornan cu ta asisti na e congreso Bolchevique.

Breshnev no a presta atencion na e violenta comunicacion China rechazando un invitacion pa asisti na e asamblea pero el a sugeri na e reunion especial di dirigentenan di ambos pais pa e trata di concilia e diferencianan.

E regimen di Pekin a rechaza propuestanan similar efectua pa expone ministro Nikita Krushev

Breshnev a reconoce cu e relacionnan chinosovietico no ta satisfactoria, pero el a agrega cu un reunion di cumbre cu dirigentenan di Pekin lo resulta util ainda te awor.



Sociedad "Dorcas" a celebra 15 anja di existencia

E foto ta mustra nos un parti di e celebracion di e 15 aniversario di e sociedad "Dorcas" di e Adventistanan di 7 Dia na Aruba, diamars ultimo den e edificio den Weststraat 39. Durante e celebracion aki, sra. Josefa Leer, (para mas na robez), a hanja homenahe pa su trabau como e prome presidente di Dorcas na Aruba. E foto ta sigi mustra (di robez pa drechi), sr. Joe Margaretha, I. Hodge (na palabra) y e pastoor local Freberin P. Baerg, personanan cu ta masha activo tras di e movemento di Dorcas na Aruba.

ORANJESTAD - Den nan humilde edificio di reunion den Weststraat 39 na Oranjestad, e miembronan di "Aruba Welfare & Dorcas Society" a recorda e di 15 anja di existencia di e sociedad na Aruba. E anniversario a ser recorda cu un ceremonia corto durante cual e trabau di Dorcas a keda expone den presencia di representantenan di gobierno, comercio e industria.

Na e celebracion di diamars mainta a asisti entre otro, e ministronan Ernesto Petronia y Lope Beaujon, Comisario Julio Schouwe y hoofdinspecteur H.P. Luidens di Polis, y srs. Eddy Mulle di e Departamento di Relaciones Publicas di Lago y Ricardo van Blarcum, representando Aruba Chemical Industries.

Tambe a bini for di Corsow, sra. Josefa Leer, kende, tempo cu e tabata biba na Aruba, tabata e prome presidenta di e sociedad Dorcas y na kende su cas e reunionnan tabata worde teni prome cu e edificio actual a worde construi.

Sr. Joe Margaretha, conocido luchador pa e causa di Dorcas na Aruba, a actua e mainta ey como coordinador di e programa di celebracion. El a yama bonbini na esnan cu a asisti y huntu cu e pastoor local di e Adventistanan di 7 Dia, sr. Freberin P. Baerg, el a duna un resumen di e actividadnan di e Sociedad Caritativo "Dorcas" na Aruba.

Sociedad Dorcas ta pertenece na e Iglesia di Adventistanan di 7 Dia y ta un sociedad cu ta ocupa su mes cu obranan di Caridad y tambe ta contribui den educacion di muchanan riba diferente terreno.

Cu yegada di sr. R. Klingbiel na 1946 na Aruba, un comienzo a ser haci cu construccion di e actual edificio di Dorcas den Weststraat, patras di e iglesia di Adventistanan di 7 Dia.

Prome cu esey tur e reunionnan di Dorcas tabata worde teni den cas di Sra. Josefa Leer, kende e tempo ey tabata biba den Bernhardstraat na San Nicolas.

Dia 13 di november 1960, e edificio di Dorcas a bini cla y for di e tempo ey e miembronan di e sociedad ta reuni continuamente den e edificio.

Luego sr. Baerg, a duna un resumen di e actividadnan di Dorcas durante 1965 na Aruba, como cu nan ta di opinion cu tur instancia y hende cu ta yuda Dorcas, mester por sa ta kiko ta socode cu e placa cu nan ta duna.

Un total di 329 hende a ser yuda durante e anja ey, 326 makutu di cuminda a ser reparti y 383 panja di bisti a ser duna.

Un suma di fls. 1042,40 a ser duna na padvinderij y otro organizacionnan juvenil cu tabatin mester.

Fls. 343,32 a bai pa yuda cubri estudio di muchanan na Aruba, mientras cu un suma di fls. 4422,81 a ser gasta entre famianan pober riba e isla. E suma total di placa cu Dorcas a usa durante 1965 pa haci su obranan di caridad, a monta na fls. 5808,53.

E siguiente persona cu a dirigi palabra tabata pastoor I. Hodge, for di Corsow, kende tin e direccion riba e iglesianan di Adventistanan di 7 Dia, na henter Antillas. Sr. Hodge a duna un resumen di e trabau di Dorcas den henter Antillas y a mustra riba tur e bondadnan cu ser humano a hanja for di e Todopoderoso sin cu nan mester a paga nada. Ta pesey -segun sr. Hodge- e yudamento di bo prohimo ta un gesto asina noble. E ta partidario pa prome cu tur cos e hendenan di Aruba, yuda esnan di aki prome cu tur otro.

E ultimo orador di e mainta tabata sr. John Nikkles di e iglesia na Colombia. Sr. Nikkles a expresa su felicitacion na e sociedad di Aruba pa e anniversario asina importante y a observa cu na Aruba tambe e Adventistanan ta hopi activo, mescos cu den e otro 198 paisnan na mundo na unda e Adventistanan di 7 Dia ta traha.

Despues di e parti oficial aki, esnan presente a ser deleita cu bolo y refresco pa asina recorda e di diezcinco anniversario na un manera mas amical.

Dia 1 di april, esta mayan, Dorcas lo cuminza cu su campanja pa colecta placa pa yuda esnan den necesidad.

E campanja aki lo dura duran[te] henter luna di april y Dorcas [e]spera cu mescos cu tabata e ca[so] den e ultimo diezcinco anjana e biaha aki tambe lo e por ric[i]... e cooperacion asina valioso e diferente instancianan cu e bishita.

Nombracion p[a] Leopoldo Riva[s]

NACIONNAN UNI -- Secretar[io] general U Thant a nombra Leopoldo E. Rivas director di ce[n]tro di informacion di Nacionna[n] Uni na San Salvador.

Rivas, quende di nacionalid[ad] ta Equatoriano, lo reemplaza s[u] compatriota Gonzalo Bueno, cu [a] ser traslada pa otro puestona den centro di informacion di ON[U] na Mexico.

Rivas a nace na 1913 na Qui[to], na unda tambe el a termin[a] su estudionan. E tabata tra[ha] activamente na cinematografi[a], radio y relacionnan publica, tan[to] pa paisnan latinoamerican[o] como na Estados Unidos.

Prome di cuminza traha na se[cretariado] di Nacionnan Uni d[e] oficina di informacionnan public[a] Rivas tabata redactor di e diari[o]nan Wuitenos "El Comercio" [y] "Ultimas Noticias".

BOTICA DI WARD[A]

NACHTDIENSTEN: Oranjesta[d] Botica del Pueblo Tel: 1253-2[...] San Nicolas Botica San L[uc]... Tel: 5119.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Industry on Parade
6.15 Mag. Gorilla/Huck. Ho[...]
6.40 Prot. Church
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Hotel Show/Pub. Servi[...]
7.15 Gov.' t Information
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Esperanza local talent sh[ow]
8.15 The Detectives
8.45 English Newscast
9.00 The Defenders
10.00 Dutch Newscast
10.05 The Nurses
11.00 Sign Off.

Riba e foto nos por mira e dos boxdonan despues di nan pelea di ayera nochi. Clay cu a retene su titulo na man robes ta hanja tratamento di un di su secondnan, mientras na man drechi George Chuvalo ta ser consola pa su esposa.

Clay a retene su titulo venciendo Chuvalo pa decision

30 DI MAART

TORONTO -- UPI -- Cassius Clay a defende su titulo cu exito ayera nochi, venciendo e campeon canadiense George Chuvalo pa decision den diescinco round.

Clay a bisa cu quizas e por hasi dos defensa di su titulo prome cu e ser yama pa ehercito, y a rendi tributo na e canadiense pa su esfuerso valeroso, pero en vano ta vencele.

Despues di e pelea di diescinco round, Clay a bisa cu nan a indiquele cu quizas e no drenta ehercito sino te dia prome di juni.

E campeon invicto a señala e campeon britanico Henry Cooper como su mas proximo adversario.

"Despues quizas lo mi duna George otro oportunidad -- asina Clay a priminti, quende a elogia e canadiense pa su valeroso pelea.

Di tur e boxdonan cu mi a enfrenta George Chuvalo ta esun mas fuerte.

Clay, di 1,87 meter di estatura y pisando 97,295 kilo, pa di tres biaha a defende e titulo cu el a kita for di Sonny Liston dia 25 di februari 1964, venciendo George Chuvalo cu jabnan di man robes cu tabata pasa cu demasiado velocidad.

Esaki tabata e prome biaha cu Clay a bringa mas cu diesdos round y e prome pelea pa e faha di peso completo cu a yega diescinco round for di dia cu Rocky Marciano a gana Ezzard - Charles pa decision na 1954.

Clay cu tabata favorito di proporcion 7-1, a bisa cu despues di e septimo round su secondnan a bisele cu e tabata atras na punto y a splica cu pa e motibu ei mes "el a cuminsa cambia golpi mas tantu cu su rival".

Clay tabata sa cu lo el a hanjele den un pelea duro for di - prome round y Chuvalo a drentele cu slanan di man robes y drechi. E prome round a termina cu Clay pegando un bon uppercut den frenta di Chuvalo Den e ultimo Clay a pone Chuvalo sangra pa heridanan cu el a proporcionele banda di su dos wowonan.

Casi na final di 14 round e manager y trainer di Clay, Angelo Dundee a gritele: "E ta riba su pia for di conocimento, acerquele y tumbele".

Pero Chuvalo no a cai ningun biaha, manteniendo su record di no a ser tumba nunca den 48 pelea profesional ganando e respet di e 13,450 personanan cu a yena Maple Leaf Stadium.

Su uppercutnan di robes y drechi den varios ocasion a alcansa Clay bao di faha, pero el a keda ta duna e campeon pelea.

Chuvalo despues a declara: "Solamente mi kier un otro oportunidad di enfrentele, E proximo biaha lo mi ta den mihor condicionnan, Lo mi knockout" e den un pelea di revancha.

Ayera nochi no tabatin caida den e pelea, aunke Chuvalo a sali groggy for di e pelea. A ser informa cu e recaudacion tabata entre 165,000 pa 175,000 dollar y nan ta bisa cu e ingresonan di television por yega 350. 000 dollar.

DELINCUENTE DEN LIBERTAD CONDICIONAL A CORTA HOMBER

30 di Maart

WILLEMSTAD - E hoben qu a presenta como promer acusado dilanti di hues awe mainta, tabatin solamente 24 aña pero ya caba el a ser condená un biaha na 4 aña di prison, pa via qu el a participa na un robo armá.

Despues qu autoridadnan a laga e acusado B., den libertad condicional el a comportele bon durante di 8 luna, segun e defensora a splica despues, pero pa motibu di jalouzie y cu bitter den su curpa, el a hañele ta busca moda di corta y hinka un homber, locual Fiscal a tumele masha na malu.

Tur e cos a sosode, un anochi qu e acusado a bai fiesta cu e mucha muher cu cual e tin un yiu.

Na fiesta un mucha homber a balia cu su mucha muher, y el a rabia asina tantu, el a hiba e mucha muher cas, coge un jackknife y a regresa e lugar di fiesta pa hinka e supuesto "rival".

Ora el a yega fiesta y e mucha homber adversario a mira qu e tabatin un cuchu, el a trata di corre, pero el a trompeca cai y e agresor no a perde pa gana y a trata di hinkele den su lomba.

Afortunadamente pa ambos, e cuchu a causa un herida di no muchu importancia, aunque qu e victima mester a keda hospital cincu dia pa recupera.

Fiscal a declara qu a lo largo casi por toca un disco den e casonan di hinkamentu qu ta ser tratá den corte, asina tantu tin y asina similar tur ta cu otro.

Ademas el a recorda qu un biaha caba nan a condená e acusado na 4 aña di prison pa un robo armá y e cos ei lo mester tabata un cos basta serio pa nan a castiguele asina fuerte.

Promer biaha tabata maltrato cu un palu, e biaha aki cu un cuchu y otro biaha talbes lo ta cu revolver, asina hues a observa despues.

E abogado defensora, Mr. Boer a keda strañá qu fiscal a pidi un castigu asina pisá pa e acusado y el a declara qu mester hasi diferencia cu loque a sosode y loque por a sosode.

Loque a sosode no ta nada mas sino qu e victima a haña un herida insignificante den su lomba y no por castiguele pasobra un biaha caba el a comete un delito completamente diferente for di esun pa cual e tabata ser husgá awe mainta.

El a pidi clemencia pa e acusado y hues lo dicta sentencia aki dos siman.

HOBEN DI 18 ANJA A HORTA 44 CAMINDA

WILLEMSTAD - Acusado number dos qu mester a presenta dilanti di hues, tabata un hobencito di 18 aña.

E hoben aki a comete of alomenos den hopi caso, a trata di comete 44 robo den un cierto periodo.

Su terreno di operacion predilecto tabata Caracasbaai y vecindario.

E manera qu e hoben aki tabata traha tabata sumamente atrevido.

Tranquilamente e tabata mira si lus ta sende na porta di un cas y calculando qu e hendenan lo ta na soño, e tabata habri porta of bentana di e cas, drenta bai te den dormitorio, coge carson di doño di cas of listra den kashi y horta potmonnie y otro cosnan bai cune.

E record qu el a establece, tabata un caminda, na Caracasbaaiweg, caminda el a bai purba horta tres biaha tras di otro. Tur tres biaha e doño di cas a corre su tras cu machete, pero el a regresa pa di cuarto biaha y a logra horta placa for di sacu di carson di e homber.

E placa e hoben tabata gasta na....Campo Alegre.

Fiscal, promer qu el a pidi castigu pa e acusado, a puntra su mes ta kiko lo mester hasi cu e mucha.

Den promer instancia nan a manda su caso pa hues di casonan hubenil, pero esaki a manda e caso pa hues di hende grandi pasobra e mucha ta un fulltime delincuente.

Segun fiscal, e no por ta di acuerdo qu hues a califica loque e mucha tabata horta como un "zakcentje", y a califica e sumanan aki como un capital pa e mucha.

Ta facil pa bisa qu ta pa promer biaha nan a cogele, pero si ta 100 biaha el a horta, tambe lo tabata pa promer biaha, y e no por tene cuenta cu esei awor aki, despues di 44 robo.

El a pidi un castigu di prison di un aña, di cual dos luna condicional, kitando e tempu qu e mucha a pasa den arresto preventivo.

Aki dos siman hues lo dicta sentencia.

YMCA DI CARIBE LO REUNI NA ARUBA

SAN NICOLAS - E comite di e area di Caribe di YMCA programa un reunion di dos dia, cual lo tuma lugar na Aruba, dia 17 y 18 di juni di e anja aki.

E obheto di e reunion aki ta pa yega na organizacion di e di cinco conferencia di area di Caribe di YMCA, cual tambe lo tuma lugar na Aruba na april di otro anja.

Ademas di sr. Bob Steele, presidente di e comite di Caribe di YMCA y sr. J. Sanjurjo, e secretario ejecutivo, e siguiente vicepresidentenan lo bini Aruba: srs. Robert Asensio (Guatemala), pa Centro America; sr. Robert D. Luke (di Jamaica) pa e islanan ingles; dr. Guillermo Tovar, (di Caracas), pa Venezuela y Colombia; sr. Gabriel Gonzales (Chihuahua) pa Mexico; y un di cinco vice-presidente for di Puerto Rico.

Tres importante cuerpo internacional di YMCA tambe lo worde representa na e reunion. Nan ta: "South American Confederation of YMCA" pa su secretario general, sr. J.C. Ceriani; "National Council of YMCA of USA" pa su secretario di su comite di servicionan internacional sr. J.E. Nystrom; y for di e cuartel general di e aliansa mundial di YMCA na Ginebra, Suisa, sr. James E. Edgar, secretario di e "Extension and Intermovement Aid Committee".

WILLEMSTAD--Ayera, dia 29 di maart, e periodo oficial pa firmamentu di e listanan di candidato a termina. Tur partido, cu excepcion di CSU, e partido di Fifi de Jongh, a alcansa e total di 484 firma. CSU tabatin ayera nochi 109 firma.

Despues qu señor Hollander traha un rapport di e firmanan manda pa e diferente partidonan, señor de Jongh tin chens di pidi un periodo di tres dia pa trata di obtene e restante, pero despues di esei no tin remedi mas.

Declaracion di Heath na Prensa

LONDRES--UPI--Edward Heath, dirigente dje oposicion conservador britanica a declara ayera cu no ta saludable e grado cu gobierno laborista a coloca Gran-Bretaña bao di dependencia di Estados Unidos.

Heath, quende ta lucha cu desventaje den e campanja pa eleccionnan general di diahuebs awor a manifesta den un conferencia di prensa lo siguiente:

"Mi tin masha respet pa Estados Unidos, cual pais tin bao di su responsabilidad e defensa nuclear di enter alianza occidental, pero mi a critica e hecho cu prome ministro Harold Wilson i su gobierno a haci nos di ta depende di Estados Unidos e na e grado asina haltu.

"Mi n° ta quere cu esei ta saludable, ni tampoco mi no ta quere cu nos amigunan tampoco ta di acuerdo cu esei. Un pais manera Inglaterra no mester bende su independencia".

Heath a insisti cerca gobierno Laborista pa esaqui declara cu claridad cu e ta desea di ingresa den e mercado comun europeo of si e ta sigui pone condicionnan sol pa haci esei.

"Nos ta hanja nos obliga di bisa mescos cu nos a bisa caba, cu nos ta desea di enter nos curazon i sinceramente di ta miembro di mercado comun", Heath a bisa, terminando su declaracionna prensa.

Times a quibra su tradicion

LONDRES--UPI--Dia 3 di mei lo quibra un tradicion secular periodistica ora cu Times di London a elimina den su prome pagina publicacion di articulonan basico i editorialnan.

Decision dje diario funda na anja 1785, ta aparece den un breve noticia den pagina 10 camina tabata aparece e noticianan principal.

E explicacion ta bisa solamente cu e trabao dje mediogramado di Times a ser completá.

Solamente den e edicionnan Dominical dje periodico di guerra 1914-18 i di 23 di januari pasa como tributo na defuntu Sir Winston Curchill a quibra e tradicion secular.

Den prome tempunan dje periodico aqui cada bez e articulonan tabata ser publica meimei dje avisonan den prome pagina.

Independencia di Rhodesia a ser discuti

SALISBURY -- UPI -- Prome ministro Ian Smith a acusa awe Gran Bretaña como cu e pais aqui no a reconoce independencia di Rhodesia y el a senjala cu lo e corresponde na pueblo Rhodesio pa haci e decision definitivo riba negociacionnan cu Londres.

Pa di dos bez den dos dia, Smith a senjala cu a resulta demasiado laat pa Gran Bretaña lo tin sugerencia riba futuro di Rhodesia.

Papiando na e pais pa medio di radio y television, Smith a declara:

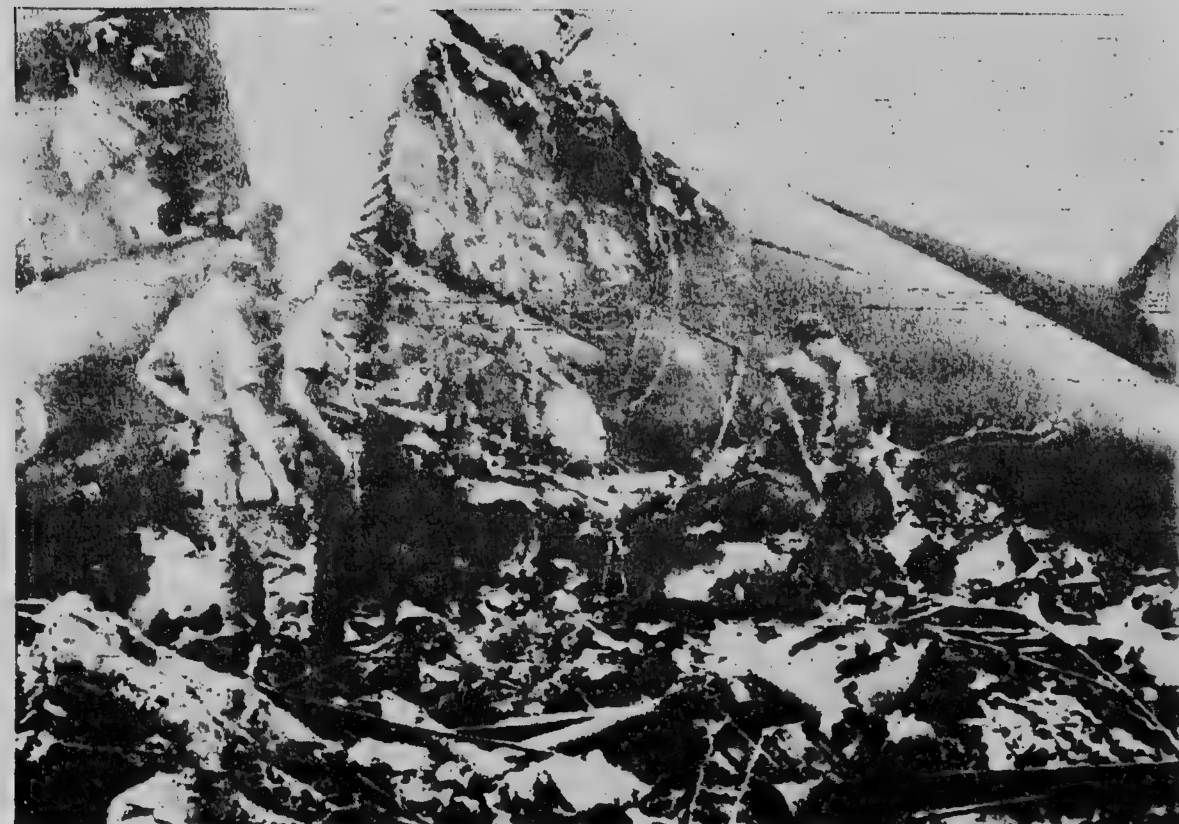
"Si ta berdad cu semper nos portanan ta habri pa ideanan, sugerencianan y negociacionnan, e decision definitiva ta corresponde unicamente na pueblo di Rhodesia.

Smith a ataca e prome ministro britanico Harold Wilson pa su oposicion na reconoce cu Rhodesia ta un pais independiente.

Si nos haci un esfuerso pa mira cuantu tempu a tuma pa Gran Bretaña reconoce otro gobiernonan di Africa cu a yega na poder pa diferente metodonan, aunke casi semper pa violencia y cu dramamentu di sanger y mortonnan. Durante su discurso Smith a continua cu independencia di Rhodesia a ser logra sin violencia y sin dramamentu di sanger.

Esaqui tabata en realidad e cambio politico mas pacifico di historia di mundu.

Lesa Arubaanse Courant



PLEIKU (Vietnam del Sur) -- UPI -- Un avion C130 Hercules gigantesco di transporte di forsa aerea norteamericano a cai y pega na candela awe ora qu e tabata bai baha durante un mist pisa riba e pista di aterrizaje nobo na Pleiku, Vietnam del Sur.

Tres di e cincu tripulante a bordo a resulta morto. E dos otronan a ser haña entre e restonan di e avion y nan tabatin unicamente algun lesion leve y tabata den un estado di "shock".

E avion tabata unu qu tabata hiba post y carga general den un vuelo pe partinan central di Vietnam. E avion C130 tabata hasi un aterrizaje riba unicamente su instrumentonan mei mei di un mist pisa ora qu ela dal abao y pega na candela y resulta na mas di 2 kilometer for di e pista.

"DE TRUPIALEN" TA CUMINSA PREPARA PA PASCU GRANDI

ORANJESTAD - Mescos cu den pasado, e grupo ex teatral "De Trupialen" lo bolbe tene un anochi di preparacion pa fiesta di Pascu grandi. E biaha aki tur e gruponan di De Trupialen lo reuni riba dialuna 4 di april pa 6.30 di atardi den e club.

Bau direccion di e frerenan Alexius y Gerardo, e grupo di aspirant-senioren lo presenta dos escena bunita y serio riba e pasion di Hesus.

E sacrificio di misa tambe lo tuma lugar den e club. E anochi aki lo ta tambe e ultimo "bijeenkomst" prome cu e vacantie di Pascu, pa e gruponan junioren, aspirant-senioren, senioren y oud-senioren. Un suplica ta bai na e miembronan pa ricibi Santa comunion riba e anochi aki.

E programa pa dia 4 di april ta e siguiente:

1. Oracion.
2. Splicacion cortico pa e promer escena.
3. "E capitan y su cria" escena cortico den dos parti.

Prome parti: Den un oficina di un oficial romano.
Segunda parti: den prison.
Reparto: Coronel Romano: Jozef Martis.
Major romano: Kenneth Ecury
Ordonanza di mayor: Bernardo Kelly
Korporal Brennus: Jimmy Coutinho
capitan Marcellus: Pedro Martis
Hesus di Nazareth: Rene Herde
Voz di prisoneronan: O. Loefstop, P. de Cuba, A. Krozendijk, V. Pieters, O. Geerman.

4. Cantica: Na cruz nan a claba Bo.
5. Splicacion cortico pa e di dos escena.
6. "Tata, pordona nan......"

E escena aki ta tuma lugar dilanti di un posada na Jeruzalem.
Reparto: Cantinero: Telmo Marquez;
Ciego: Ronny Zijlstra.
Barabbas: Luisito Orman
Pedro: Ronny Lacle
Hudas: Edwin Maduro
Simon di Sirene: Francis Petit
Consenchi (voz): A. Zeppenveldt
Voz di Hesus: Rene Herde.

7. Sacrificio di misa den nos mes club
8. Comemento den club.
9. Fin di e bijeenkomst.

Papa a hasi misa na e barrio Tubertino

ROMA -- UPI -- Ayera Papa Paulo VI a haci un misa den un bario di trahado na Roma y el a recorda e bishita dramatica cu a tuma luga pa Papa Pio XII cu motibu di un bombardeo di aviacion aliado na 1943.

E actual Papa a companja Papa Pio XII e tempu ei na ocasion di su bishita efectua dia 15 di juli 1943, na bario di Tubertina, cu a caba di sufri efectonan dje bomnan dje aviacion aliado dirigi contra lineanan ferroviaria.

"Esaquinan ta recuerdonan cu no por ser lubida hamas y esei ta revela ehemplo di grandeza y caridad sin limite cu Papa Pio XII por a duna", asina Papa Paulo VI a declara, dirigiendo e palabranan na fielnan den misa di Inmaculada Concepcion.

El a bisa cu sin cu el a avisa e hendenan Papa Pio XII a bai na e luga di calamidad y subiendo un monton di ruina, el a cuminza reza Nos Tata cu e pober trahadornan cu tabata den nan verdriet y desgusto.

E bishita di awe ta un di esnan cu Papa ta haci tradicionalmente durante Cuaresma na iglesianan parroquial.

Na su yegada na iglesia di Inmaculada Concepcion, e Santo Padre a ser ricibi cu masha alegria aplauso y banderanan.

Prome cu su regreso na vaticano a queda un ratu asina den basilica di Santa Maria La Mayor, unda el a ofrece un serie di ceremonianan di Cuaresma pa e intelectualnan.

Malora riba malora

SAN NICOLAS - Un homber cu diamars mainta tabata trahando na Lago Heigths, a hanja tende cu su cas den village tabata kima, a laga trabao para y mesora a corre pa su cas. Den su anshata con por ta otro- el a laga su bicicleta keda atras. Ora el a regresa, el a ripara cu e bicicleta a worde horta.

Resultadonan di Aruba Camara Club

ORANJESTAD - E encargo pa e miembronan di Aruba Camera Club pa luna di maart, tabata un foto pretu cu blancu di un persona (portret).

E siguiente resultadonan a ser obteni:

1. A.J. Stolwijk; 2. F. Meewis; A.A.M. Carpay; 4. Dr. G. Gaikrst; 5. W. Th. Huysmans; 6. G. ..mes.

.. proximo reunion di e club, .. dia 26 di april.

..rante e reunion aki, dr. Ha..berg lo mustra slides tocante ..iahenan.

Situacion na Vietnam mescos

SAIGON--UPI--Trupanan di e prome division di caballeria aerotransporta di Estados Unidos awe a bai den un ofensiva nobo den e region montañoso Chu Pong, na unda na november ultimo un victoria grandi a ser lográ pero nan a rechaza e tiramentu tenso di Vietcong.

E forsanan norteamericano no a sufri hopi bajas. Cuater helicopter qu a bai pa recohe a soldanan qu a wordu herida a ser tum ba pe tiramentu tenso di armanan automatico pa parti di e guerrileronan comunista, quendenan tabata den cuebanan, den e selva serrá.

Mientras e trupanan tabata batall den e area Chu Pong, 370 kilometer noord di Saigon, e animo nan di e norteamericanonan a bira mas grandi banda di Da Nang.

E estudiantenan tambe a desafia e advertencia qu e prome ministro Nguyen Cao Ky a formula, contra e manifestacionnan den cayanan y a acusa gobierno mericano di ta mezcla su mes den asuntunan interno vietnames.

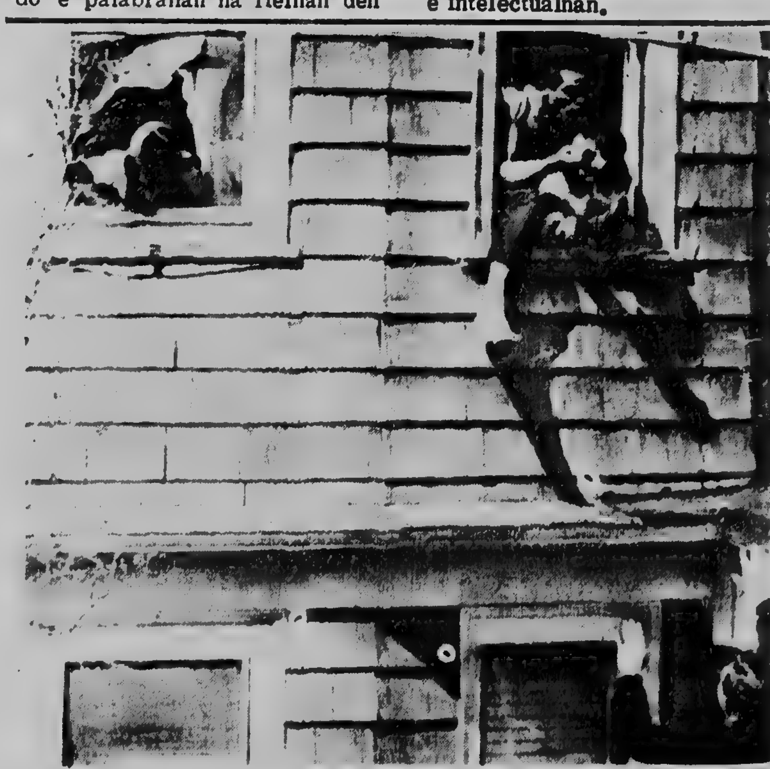
E manifestacionnan antinorteamericano a tuma lugar despues di un incidente den cual un truck di marinlernan mericano a dal contra un truck vietnames qu tabata tuma parti ne desfile di 250 vehiculos pidiendo derrocamiento di e regimen militar di Saigon y regreso di un gobierno civil.

Condecoracion altu pa Abgel Zavala Ortiz

RAWALPINDI--UPI--Presidente Ayub Khan a condecora awe ministro di relacionnan exterior di Argentina Miguel Angel Zavala Ortiz, cu actualmente ta aya di bishita.

E president a entrega na Zavala Ortiz e segundo gran condecoracion como reconocimiento di su esfuerzonan dje acercamiento entre e dos paisnan.

E ceremonia tabatin efecto den curso di un bishita cu e ministro argentino Ayub Khan pa presentá e saludo di e president argentino y Pakistano y nan a yega na un acuerdo pa amplia e intercambio comercial entre e dos paisnan.



Radiophoto UPI--Providence, Rhode Island;Maximo Palacios, di 36 aña di edad, aki ta tene un mucha muher hoben como rehen mientras e ultimo aki su ruman muher ta waak for di un bentana na man robes y e pader catolico Joseph Coleman ta implorá Palacios pa entrega su mes na polisnan. Reverendo Coleman a persuadi Palacios pa entrega su mes despues di un ora di masha pidimentu y intercambio di tiros cu polisnan.

Stock Market

Addressograph	70	Loew's Inc.	31 3/8
ACF Ind.	48 3/8	Lonestar Cement	17 1/4
Allied Chemical	44	Mont Ward	33 3/8
Allis Chalmers	36 1/2	Monsanto	79
Aluminium Co.	87 3/4	Nat. Acme	50 3/4
Amerade	73 7/8	Nat. Cash. Regist.	84
Am. Can	53 7/8	Nat. Distillers	32 1/4
Am. Foreign Power	18 5/8	National Lead	66 3/8
Am. Metal	54	New York Central	75
Am. M. Fdy.	17 7/8	No. Am. Aviation	57 5/8
Am. Std.	21 1/2	Olin Mathieson	58 1/4
Am. Smelting	70	Otis Elevator	51
Am. Tel. and Tel.	56 5/8	Pac. Gas & Elec.	32 1/8
Am. Tobacco	36 1/4	Pan. Am. Airways	63 3/4
Anaconda Copper	87	Paramount Pictures	79
Armour	46 1/4	Penn Railroad	62 1/8
Atlantic Refinery	76 3/8	Phillips	52 1/4
Atl. Castl.	85 1/4	Public Service E.G.	36 5/8
Balt Ohio	39 7/8	RCA	54 1/4
Bell. Int.	11 1/2	Republic Steel	41 1/4
Bendix Aviation	81 1/4	Reynolds Tobacco	40 5/8
Bethelehm Steel	35 5/8	Royal Dutch	39 1/4
Blaw	33 1/2	Servel	7
Boeing Airplane	158 1/8	Sinclair Oil	58 5/8
Canadian Pacific	56 1/4	Shell Oil	59 7/8
Caterpillar	45 7/8	South. Co.	30 3/8
Case (J.I.)	28 3/8	Socony Mobil Oil	92 1/4
Cerro de Pasco	47 3/4	South. Rail	55 1/2
Chesepeake & Ohio	78 1/4	Sperry Rand	20 1/8
Chrysler	49 7/8	Standard Oil of Cal.	73 3/8
Columbia Gas	28 3/4	Standard Brands	69 3/8
Con. Ed.	38 5/8	Standard Oil of Ind.	43 5/8
Cons. Elec. Ind.	36	Standard Oil of N.J.	73 3/4
Cong. Nan	51 3/4	Stone Webster	64 7/8
Continental Steel	33 7/8	Studebaker	38 1/2
Corn Products	47 7/8	Swift & Co.	56 1/2
Crown Zellerbach	54 1/8		
Curtiss Wright	21 3/4	Texaco	73
Det. Edis.	32 5/8	Texas Gulf Sulphur	116 1/8
Douglas Aircraft	--	Texas Instruments	223 1/4
Dupont Nemours	208 1/2	Textron Ing.	43 5/8
Eastman Airlines	88 5/8	Timken Roller Bearing	45 1/4
Eastman Kodak	122 1/2	Twentieth Century Fox.	32 7/8
Western Bancorp	30 1/4	Union Carbide & Carbon	61 3/4
Firestone	38 1/8	Union Pacific	41 1/2
Ford Motor	50 3/8	United Aircraft	88 3/8
General Electric	110 3/8	Unite d Airlines	134 1/2
General Foods	73 1/2	United Fruit	29
General Motors	93 5/8	United Gas Corp.	52
Gillette	33 5/8	United Steel	48 1/2
Glidden Co.	25 1/4	United Gypsum	58
Goodrich	60 1/4	U.S. Rubber	35 5/8
Goodyear	45 3/4	U.S. Smelting	68 1/8
Grace	52 5/8	Warner Bros.	14 1/2
Greyhound	19 7/8	Westingh. Air Brake	40 1/2
Gulf Oil	52 1/2	Westingh. Electric	63
Hud Bay M.	75 7/8	Woolworth	26 5/8
Hupp	6 5/8	Dow Jones Index	929.39
IBM	519		
Insp. Cop.	37	Ark La Gas	39 3/4
Int. Harvester	50 3/4	Brit. Am. Oil	27 7/8
Int. Nickel	97 1/2	Brit. Petr.	9 11/16
Int. Tel. and Tel.	69 3/4	Creole Petr.	37 1/8
Johns Manville	55 1/2	Electron Spl.	18 1/4
Jones and Laughlin	64 3/8	Espey Mfg.	11
Kan. City So. Ind.	42 1/8	Giant Yell	12 1/2
Kennecott Copper	124 1/4	Husky Oil	12 5/8
KLM	133 1/2	Norf. So Ry	49 3/4
Koppers	65 3/4	SBD. W. Air	23 3/4
Kroger Co.	31 5/8	Seeman Br.	8 3/8
Lehman Corp.	31	Syntex	105 1/8
Lockheed Aircr.	65 1/8	Tech. Mat.	10 3/4

Radiophoto UPI--Jakarta, Indonesia; Presidente Sukarno parse ta den bon condicion na momentonan qu e ta anuncia nombramiento di e gabinete anti-comunista nobo, reemplazando esun bieuw qu a ser baha despues di hopi trobbel na Indonesia. Nos por mirele den compania di dos di e miembronan nobo.

Conferencia di C.I.E.S. ta cambio pa politica comercial di Merca

BUENOS AIRES--UPI--E diplomaticonan latinoamericano ta kere qu e conferencia qu ta ser tene den e ciudad aki pa parti di e Consejo Interamericano Economico y Social (CIES) ta e punto di salida di un cambio di importancia den e politica comercial di Estados Unidos respecto Hemisferio Occidental.

Miembronan di e delegacion nortamericano a desmenti oficialmente qu Washington ta sperando un que otro cambio, pero e energia di nan negativanan a keda considerablemente debilita--for di e punto di vista latinoamericano--riba declaracion qu a ser hasi riba e posicion norteamericano pe secretario adjunto di estado Lincoln Gordon.

Den su discurso mas importante for di dia qu ela ser pone na cabes di e session di asuntunan latinoamericano, den luna di januari ultimo, Gordon a priminti qu Merca lo respalda e principionan economico y comercial "qu unanimamente a ser aproba pe 20 miembronan di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) den luna di november aña pasá na Rio de Janeiro.

Entre nan tin e declaracion di qu e paisnan ya desarolla di e Conteniente aki, es decir, Merca, lo reduci of elimina tur e barreranan comercial pa exportacionnan tradicional di e paisnan den desarrollo (qu ta e republicanan latinoamericano). Y ademas e acto di Rio de Janeiro lo declara cu tal consecionnan di e paisnan desarolla lo ser duna sin tin mester di un reciprocidad.

Segun e fuentenan economica e declaracionnan qu ta implica Merca lo tin di termina casi completamente cu su politica comercial no preferencial.

Di acuerdo cu e politica aki tur e paisnan lo ricibi un igual trato den e intercambio comercial cu Estados Unidos y ora qu e pais aki ofrece un que otro concesion un otro cambio ta ser sperá.

E prome efectonan di e decision qu a ser tuma na Rio de Janeiro na cuminsamentu di e luna aki a adverti tur e delegadonan riba e tratamentu di e carta di e Organismo Mundial.

Estados Unidos a mustra qu su renuncia ta evidente comprometiendo su politica comercial fundamental rechazando extraoficialmente un proposicion qu lo incorpora concesionnan comercial no reciproca, como parti di e carta di Bogota.

Sin embargo, Gordon a bisa e ministronan di economia di e paisnan latinoamericano, asociadonan di Merca den O.E.A. y den e programa di Alianza pa Progreso. "Mi gobierno ta trata e principio qu a sali for di e tratamentunan di Rio de Janeiro y e politica gubernamental ya ta na vigor.

Ley di prohibicion di matrimonion

ANNAPOLIS--UPI--Camara di delegadonan di estado di Maryland a rechaza ayera nochi un proyecto di ley, cu a elimina un ley implanta ya ta 251 anya i cu ta prohibi matrimonionan di distinta raza.

E ley aqui a ser poni na vigor pa asamblea general provincial di juni 1715, principalmente pa evita matrimonio di hende blancu cu hende di color. Na 1935 nan a agrega un anexo cu ta prohibi matrimonionan di blancunan i Malayonan.

Un mecanico cubano quier a podera di un avion

LA HABANA--UPI--Prensa oficial a culpa "imperialismo Yanqui" pa actitud di un mecanico di vuelo cu a trata di apodera un avion di compania Cubana di aviacion diadomingo pasa pa bai cu e aparato Miami.

E mecanico identifica como Angel Maria Betancourt Queto, a mata e piloto y e warda arma dje avion Ilyushin-18 i a herida e copiloto cu a alcanza na efectua un aterrizahe di emergencia den un terreno banda di aeropuerto internacional. Betancourt a probecha den e momento aqui pa e scapa.

E informacion periodistica no a menciona e numero di personanan cu tabata abordo dje avion bulando di Santiago di Cuba pa Habana, pero e noticia a revela qu cuater alto funcionario cu tabata bulando huntu den e avion a cuminza tira tambe riba e secuestrador.

Un dje funcionarionan aqui tabata e mayor Raul Curbelo vicepresidente dje institucion di Reforma Agraria.

Betancourt a drenta accion ora cu e avion tabata bula riba Varadero, na punta dje costa di mas cerca dje ciudad norteamericano di Cayo Hueso (Florida). El a golpea e warda cu un garoti i a usa esaqui su metrallador pa mata e piloto i herida e copiloto despues di un kestion di un instante.

E informacion ta bisa cu Betancourt a hanja ocasion di hui, probechando dje scuridad i e confusion. Nan ta efectuando actualmente su busqueda na gran escala. Segun ultimo noticianan ta bisa cu ta reina un actividad nervioso di centenares di miliciano i soldanan cu a forma un cadena rond di e aeropuerto i ta investigando cada centimeter dje lugarnan den cercania.

Nan ta bisa cu nan a forma un circulo di 15 kilometer rond dje aeropuerto, camina nan ta buscando e secuestrador.

E movilizacion aqui a ser observa pa varios diplomatico na aeropuerto cu a bini pa despedi di e embahador hapones qu tabata bai Tokio despues di a retira di Cuba.

ELECCION NA SUDAFRICA

JOHANNESBURG (SUDAFRICA) --UPI--E sudafricanonan awe a bai urnanan electoral den henter e pais den un di e eleccionnan parlamentario mas importante di e ultimo añanan, segun observadornan.

E votacion a cuminsa awe mainta shet' or. E lidernan parlamentario di e tres principal partidonan politico tin rivalnan den nan propio distritonan y por lo menos un di nan ta corre e peliger di worde eliminá.

Prome ministro Hendrik Verwoerd y e hefe di Partido Uni, Sir Villiers Graaff, probablemente lo no tin ningun dificultad pa retene su asientonan pero señora Helen Suzman, di Partido Progresivo Multiracial, qu ta representa e barrio Houghton, di Johannesburg, probablemente lo perde su asiento.

Partido Uni di Oposicion, na cual señora Suzman tabata pertenece, tabata realizando un campaña intenso den e distrito Houghton y a afirma di lo derrota e candidata multiracial.

Periodistanan y funcionarionan electoral ta cla pa enfrenta tur e exigencianan di pueblo di e eleccionnan den cual mas di un millon sudafricano blanco tin e derecho pa vota.

SANTIAGO --UPI-- E siman aqui lo cuminza su actividadnan e mision comercial di Venezuela cu a yega Santiago recientemente.

Lo presidi e delegacion, Hector Hurtado, director di coordinacion i plantificacion di presidencia dje republica di Venezuela i president dje instituto petroquimico venezolano Antonio Ledesma.

Durante e ceremonia di inauguracion di Curacao Information Center na New York, e director di Aduana pa puerto di New York, señor Edward Kelly -- cu sigá -- a combersa qu señor Gorsira y señor Arturo Jesurun riba e medidanan qu gobierno y comercio a tuma den e affaire di Hong Kong linen.

Pablo Fernandini nombra como president di ONUDI

NACIONNAN UNI -- UPI -- Dr. Jorge Pablo Fernandini, delegado di Peru, a ser eligi awe como President di comite especial di organizacion di Nacionnan Uni, pa desarollo industrial (ONUDI).

E eleccion a realiza unanimente na propuesta di representantenan di Pakistan, Gran Bretana, Brasil y Costa Rica.

Fernandini a ser presenta como candidato dje grupo latinoamericano.

Den e comite especial tin representa 36 miembro di Nacionnan Uni, denter di nan seis latinoamericano cu ta: Argentina, Brasil, Colombia, Costa Rica, Mexico y Peru.

Na ocasion di gratitud pa su eleccion, dr. Fernandini a pronuncia un discurso, den cual el a bisa: "e honor aqui ta corresponde principalmente na mi pais y na e gobierno cu ta dirigi esaqui su destinonan, cu ta haciendo su miho esfuerzonan pa logra un desarollo economico acelera, muy especialmente industrial".

E orador a continua bisando:

"E exito cu ta representa e establecimiento dje organizacion di ONU ta paga e desarollo industrial di ser explota cu inteligencia y tenacidad lo ser garantia di nos independencia y lo permiti na paisnan na desarollo, - quizas den un solo generacion, salta e siglonan di subdesarollo cu inhustamente ta oprimi na ciento di millares di sernan humano".

Dr. Fernandini a bisa cu ta - existi coincidencia di objetivo pa ONUDI.

"Den e coincidencianan aqui di opinion ta inclui tantu e paisnan altamente industrializa como - tambe esnan di economia agricola y tantu di economia di mercado, como esnan di economia dirigi", asina e orador a termina su discurso.

Autoridad na New York satisfecho cu medidanan

WILLEMSTAD--Recientemente, durante di e recepcion pa inauguracion di Curacao Information Center na New York, un di e visitantenan di mas interes directo pa nos isla tabata e administrador di Aduanas di haaf di New York, señor Joseph Kelly, quende su nomber zona hopi biaha den circulonan comercial riba nos isla en relacion cu e mercancianan qu ta origina for di Hong Kong y e medidanan qu a worde tuma pa disminui e numero di paquetenan qu tabata worde confisca pa su departamento na nan yegada na New York.

Señor Kelly a declara na representantenan di nos comercio local qu tabata presente qu e ta satisfecho pa e manera eficaz y correcto qu tantu gobierno como e organismonan di comercio a duna nan cooperacion. El a declara di ta spera qu esaki lo sigui perdura, pasobra e ta kere qu, cu un bon entendimiento semper lo favorece mas tantu trafico y esei a lo largo lo redunda den beneficio pa tur parti envolvi.

Como ehemplo señor Kelly a duna qu su empleadonan tin masha hopi trabao, entre otro e verano aki enbes di nan tin 72 vuelo diario for di Europa, lo nan mester bin check 102 tur dia cu consecuencia qu e empleadonan lo aprecia tur pais qu ta duna nan cooperacion pa hasi nan trabao mas facil y por lo tanto permiti aduana duna mas tantu servicio na e gran cantidad di pasaheronan qu ta yega na porta di New York y tambe na aeropuerto di e gran metropolis aki.

Señor Kelly a worde invita pa bin bishita Corsow y el a bisa qu promer oportunidad qu e haña, lo e tuma contacto pa ora e bini e por combersa cu autoridadnan y comercio riba e problema di comun interes.

Cambio di organismo mas eleva den circulo di Union Sovietica

MOSCU -- UPI -- E organismo di mas eleva di Union Sovietica lo ser comprendi di awe en adelante cu nomber di "Politiburo" manera e tabata den e epoca di Stalin, na lugar di "presidium", asina a ser anuncia pa e secretario general di partido comunista sovietico, Leonid Breshnev.

E lider comunista a revela tambe e abolicion di "Buro di federacion ruso" di partido comunista . E federacion ruso ta esun di mas grandi dje 15 republicanan cu ta representa U.R.S.S. Ambos cambio a provoca e conjetura di ta prepara un reorganizacion den estructura di partido comunista.

Pero e no por a adverti na momento ei ningun - prueba cu ta apoya e teoria ei.

Tampoco nan no a duna motibu pa e cambio.

Politiburo a queda reemplaza pa "presidium" durante e congreso 19 di partido cu a tuma luga na anja 1952, un anja despues di morto di Stalin.

E Politiburo nobo cu ta compuesto awor di 12 miembro a ser eligi pa e 300 integrantenan dje comision central dje partido y e ta continuamente den sesion.

Den practica Politiburo ta e organismo cu ta goberna e nacion, loque ta munstra cu ta partido comunista y no conseho di ministronan o gabinete ta esun cu tin poder ultimamente na Union Sovietica.

ARGEL -- UPI -- Un vocero di Vietcong a desmenti cu ayera guerrillanan comunista lo tabatin negociacionnan secreto cu Estados Unidos den e capital ei.

E informacion ta bisa cu no tabata existi semehante negociacionnan, ni secreto, ni di otro sorto.

AMOR PRE - DESTINA

"Bo ta mustra mas joven ainda, bandi dies cuatro anja!", e ta bisa y Maribel su cara ta bira corrá. "Bo ta mira?", e ta bisa, haciendo Maribel bira mas confuso.

"Wel mi ta mas halto cu Rosita", e ta defendé su mes, ya cu e mucha homber ta traté manera un mucha chikito. "Ah si. Di cara bo ta mustra mas grandi, pero ta bo forma di actua y di reacciona cu ta mustra cu bo ta joven.

"Ah, e ta exclamá".

"Mayan lo mi mirabo?"

"Boso ta bay?"

"No, nos ta keda. Bo sa pa kiko?"

"No, mi no sa... pero mi ta ideá si"?

"Wel, bo ta equivoca. Y kiko bo ta bisa?" Maribel ta hiza su schoudernan.

"Ta indiferente pa bo, si mi kēda of no?" Maribel ta kita su cara. Esaki si ta un pregunta!

"Bo no ta contesta? Of bo no kier bisami e berdad?"

"Cua berdad?"

E ta cuminza hari. Maribel su cara ta bira serio. "Bo ta haci bofon di mi?", e ta puntra.

"No, nada di esey, wel..... mi, mi no sa con pa bisabo! Pero mi ta gusta bo cosnan. Bo ta mescos cu un sonjo. Bo ta ponemi corda e boeki "Alicia den e pais di Maravilla! Bo ta mescos cu né!"

Sin sa di con, Maribel ta sintie halagá cu e ta worde compará cu e heroina di un novela, cu dos anja pasá tabata su lectura favorito.

"Mi ta kere cu nos mester bay bek, ya Rosita y bo amigo a sali di awa caba", e ta bisa di repente.

"Bo por papia cu mi cu confianza, ta masha corriente entre amigos".

"Si, mi sa...."

"Wel, pakiko bo ta papia asina serio cu mi?" Maribel su cara ta corrá. E ta pensa riba su wela. Kiko Doña Isabel lo bisa si e haya sa cu e ta papia cu confianza cu un stranhero cu e conoce apenas un dia? Di repente e ta corda con el a conocé, y ta corda e momento cu René a limpia su pia.

"Mihor nos bay bek", e ta bisa.

"Bo amigo ta sperando".

"Okay. René ta contesta, clá pa cuminza landa bek. Pero e biaha aki el a keda speré y nan dos ta sigui landa juntu. Rosita ta sintá riba su serbete. Jean ta sintá bandi dje, humando un cigaria, mientras e ta keda miré cu satisfaccion.

"No tin mucha homber aki cu ta corteja abo y bo amiga?", e ta puntra despues di basta rato.

"Wel... si, pero nos ta asina joven, cu nan ta trata nos manera mucha chikito y nos no ta gusta esey".

"Pero bo ta mucha ainda , e ta contesta mesora. Rosita ta morde su lipnan.

"Claro" Jean ta bisa, ora cu el a mira e cara desgustá.

"Bo ta un mucha precioso y pronto lo bo bira un senjorita grandi, un muher cu lo bira encantadora, y cu mi tin gana di conocé."

"Esey lo ta imposibel: Bo ta bay Paris, y pronto lo bo lubida riba mi".

"Y bo... no ta gusta esey?"

"Mi no sa kiko pa contesta, pero mi ta kere cu mi no ta gusta mucho".

"Asina mi kier meen. Y ami lo percura pa esey no sosedé", e ta contesta mirando Rosita duro den su cara, cu esaki ta hayé obliga di baha su cara.

"Ata nan ta bini caba", Rosita ta bisa, mustrando riba e pareha cu ta asercando. René y Maribel ta cana jega serca. Nan ta conta cu nan a pusta landando y cu Rene a gana.

"Pero abo a cuminza landa promé", Maribel ta bisa. Rosita ta keda miré asombrá, ya cu Maribel ta papia cu masha confianza. "Bo ta mira?", e ta bisa sonriendo.

"Bo amiguita sa caba, con un mucha chikito mester comporta su mes".

"Bo kier meen cu mi tin confianza cu Rene?", Maribel ta puntra.

"Si, pesey mes", e ta contesta. Wel abo a logra di bo", Jean ta bisa.

"E mucha muhernan Spanjo ta masha duro".

"Pero teribelmente bunita", su amigo ta contesta galante. Despues e ta drey mira Rosita. "Bo tin smaak di landa atrobe?"

"Okay", Rosita ta bisa, mientras e ta lanta, y spera pa Jean tira su curpa na awa promé.

"Mi por topa cu bo awenochi?" Jean ta puntre, mientras nan ta landando. "Kizas nan ta lagami sali un rato", e ta contesta.

"Mi ta pasa buscabo", e ta bisa sin puntra mas. Rosita ta sinti cu su curpa ta jena cu un alegria inmenso. Ora cu el a sali bek di awa, e ta conta Maribel e noticia, sin sconde su ilusion.

"Y esey ta hacibo tanto felis?" esaki ta puntra.

"Si, masha hopi".

"Wel, ami no kier......" "Keda keto, ata nan ta bin ey!"

René y Jean a bay te na e auto. Nan ta bin bek, y ta duna cada un, un saco cu almendras.

"Nan ta di Arenys", Rosita ta bisa, ora cu el a miranan.

"Si", Jean ta contesta.

"Net eynan, nos a baha pa tuma un refresco y di biaha nos a cumpra nan".

"Esaki ta algo tipico di eybanda", Maribel ta bisa, y despues e ta dirigi palabra na René.

"Bo a purba nan caba?", e ta puntra, ofreciendo René uno cu el a saca di e saco.

"No, mi no a come ningun, pero mi ta accepta esun di bo".

E ta cohe y hinké den su boca.

"E ta masha dushi", e ta bisa, mientras e ta comé. Maribel ta ofrecé algun mas. Rosita tambo ta invita su compañero.

"Nos tin di bay pronto", e ta bisa di repente. "Bo no ta bay landa un poco mas?", Jean ta puntra.

"No, alcontrario, mi tin cu tuma poco solo, pa asina e zwembroek seca un poco mas.

"Esun di mi ta casi seco caba", Maribel ta bisa. Poco rato despues nan ta sali bay. Nan tin nan panja bisti caba, y e amigonan ta bisti di nan, ora cu nan jega na e auto. "Nos ta hiba boso, pero promé cu esey, nos ta dal un keiro un rato". E dos amiganan ta keda mira otro."Ya mi por ripara cu ta prome biaha cu bo ta accepta di dal un keiro cu hende stranjo, no ta berdad? Jean ta puntra. Si.." Rosita ta bisa timido,"Boso no tin confianza den nos ?", Rene ta puntrá na su turno.

"Claro cu si", Maribel ta contesta, y e ta esun di promé cu a drenta den e auto.

"Abo stuur", Rene ta bisa su amigo. E ta cay sinta bandi Maribel patras. Rosita ta cay sinta bandi e chauffeur.

"Jean a bisami cu awenochi tin un baile tipico. Bo ta bay?", e ta puntra asina cu e auto a cuminza corre.

"Mi no ta kere".

"Pakiko no. Rosita si ta bay".

"Mi sa. Pero semper mi tin custumber di bay cine cu mi tata, diadomingo anoc[illegible]

"Oh, kier meen [illegible] ni no ta bolbe mirabo".

"Bo ta bay anto?"

"No...." "Oh, parce cu bo no a gusta".

"Mi ta topa cu bo mayan?".

EQUIPONAN ARUBANO TA PREPARANDO SERIAMENTE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Kende cu hasi un bishita na Wilhelminastadion den oranan di atardi e siman aki ta presencia un actividad descomun. Integrantenan di e oncena campeon di Aruba Dakota y tambe di e subcampeon nan Estrella ta preparando nan mes seriamente pa e campeonato Antiyano di futbol cu ta cuminsa diasabra awor cu partidonan simultaneamente na Aruba y na Corsow.

Na Aruba e campeonnan di Corsow lo ta den accion contra di e subcampeonnan Arubano, cu otro palabra Jong Colombia contra di Estrella. E oncena di Dakota ta viaha pa Corsow pa enfrenta Veendam cu ta subcampeon Curazolenjo.

Estrella aparentemente lo tin algun cara nobo pa e campeonato Antiyano. Asina nos por a mira e hungador Acosta ultimamente di RCA pero promer cu esey di Sportboys, ta entrenando hunto cu e muchanan di Estrella. Tambe Estrella lo presenta uno of dos otro cara. Dakota aparentemente lo no bin cu cambio algun den su stock di hungador.

Manera ta conoci e reglamentonan di campeonato Antiyano ta permiti pa un equipo cu obtene derecho di participa den e campeonato hunga cu otro hungador cu cual el a obtene e derecho. Un condicion tin na esaki y esey ta cu e hungadornan en cuestion den e caso ey tin di hunga e campeonato insular venidero pa e club den cual nan a hunga e ultimo campeonato Antiyano.

E entrenamiento di e equiponan den Wilhelminastadion den oranan di atardi ta sosodiendo bao di guia di e entrenadornan di e pro equiponan pero cu asistencia di e entrenador di AVB Angel Botta.

Husgando na e entusiasmo cu cual e hungadornan ta preparando nan mes, nos ta sigur cu e dos equiponan Arubano lo duna fuerte bataya den e lucha pa e titulo Antiyano.

Practicamente tur e hungadornan ta atendiendo e trainingnan loke ta un bon senjal en cuanto e moral di e equiponan.

Dakota ta drenta e campeonato Antiyano sin sufri ni un solo derrota den e campeonato insular, por cierto e ta e unico equipo cu ta drenta e campeonato cu e record aki.

Estrella ta drenta cu un moral hopi halto despues di nan triunfo ariba Jong Aruba den e wega di playoff pa e titulo di subcampeon di Aruba.

E interes pa e campeonato Antiyano ta hopi grandi na Aruba, especialmente como cu e fanaticonan ta ansioso di mira si e dos representantenan di Aruba lo logra tene e copa na Aruba.

Anja pasa ta promer biaha cu e copa Antiyana a bin Aruba ora cu RCA a ganele. Esey pues tabata e ultimo gloria cu RCA a cosecha tambe te awor ya cu nan a decae enormemente pa caba den e quinto puesto di e campeonato local.

Indaburo presidente provisional di Ecuador

QUITO--UPI--E ex-ministro di economia Clemente Yerovi Indaburo a yega e capital aki awe main ta pa tuma posesion di e mando ecuatoriano como presidente provisional di Ecuador.

E lidernan politico y militar ayera a eligi Yerovi Indaburo como hefe interino di Gobierno ora qu e junta militar, quende a manejá e destinonan di Ecuador for di aña 1963, a renuncia despues di un siman di desordennan sangriento den cual por lo menos dies persona a muri.

Den circulonan bon informa nan a duna di conoce qu e tres miembronan di e junta---contralmirante Ramon Castro Jijon, general Luis Cabrera Sevilla y Marcos Gandara Enriquez ---a pidi asilo den e embajada brasileña y nan a ser alehá inmediatamente for di e pais den un avion di forsa aerea di e pais aki.

(Autoridadnan di aviacion di Brasil a declara ayera na Rio de Janeiro qu nan no tabata sa nada acerca e paradero di e refugiadonan ecuatoriano).

Ayera nochi na Guayaquil, Yerovi Indaburo, a manifesta qu el lo forma un gabinete neutral den cual ningun di e partidonan politico lo tin supremacia pa goberna e pais te ora qu eleccionnan general lo ser convocá.

E presidente interino a declara qu e eleccionnan lo ser tene asina qu e formalidadnan di registro lo ser completa. Nan a agrega qu e gobierno lo duna amnistia total na tur e prisoneronan politico y refugiadonan qu ta den exterior, permitiendonan pa participa den e eleccionnan general.

Nan no sa ainda qu seguridad cual lo ta e actitud e federacion di estudiantenan universitario--qu ta ser domina pa comunistanan--lo tuma respecto e regimen nobo. Tabata e federacion aki qu ta gran parti responsabel pe disturbionan qu a termina den derrocamiento di e junta.

'Buchi pluma" a kibra enkel

ORANJESTAD - Diamars polis mester a hiba un di e Buchi Plumanan cu tin custumber di camna midi caya den Oranjestad, pa hospital. E patruya a hanja e tipo di 58 anja aki sinta den un park cu un enkel di su pia kibra. Den hospital e tipo aki a bin conta cu for di diadomingo caba el a bringa cu un otro Buchi Pluma di 60 anja y cu durante e combate el a hanja e golpi na su enkel. Recherche lo traha proces-verbaal di e caso.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Viva de tal manera que otros se sientan altamente inspirados a seguir su buen ejemplo. Olvida irse por alguna tangente. Esto puede ser muy detrimente para su salud, así como para su bolsillo.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Separe tiempo para enaltecer su atractivo. Eso pagará dividendos. Trate de no ser extravagante. Ocurrirá alguna cosa que probará sus sentimientos verdaderos hacia un aliado allegado.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-No sea demasiado critico o abusivo de una persona en su hogar o podrá ocurrir una fuerte discusion. Ocupese de asuntos más constructivos. Arregle sus alrededores de modo atractivo.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Tomar riesgos en la carretera o en cualquier otro lugar, puede ser bastante desastroso hoy. Lo mismo puede suceder con comentarios desagradables.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Piense la manera de aumentar sus ingresos, en vez de ir ciegamente a invertir su dinero en negocios poco familiares. Trate de mejorar sus propiedades. Sea metodico y habil.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Evite salir con personas que solo les gusta murmurar y pueden meterlo en problemas innecesarios. Mejore su apariencia. Despues siga sus propias inclinaciones culturales y sea feliz.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si sigue criticando se buscará el odio de sus amistades. Tenga calma cuando trate con otras personas. Termine todo ese trabajo acumulado. Despues, busque un curso mejor de operacion.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Un amigo determinado puede, ser muy explicito en ofrecerle un consejo hoy, que es muy bueno, a pesar de no gustarle a usted. Sígalo. Lleve a cabo las promesas hechas, aunque se vea bajo alguna presion.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Evite proceder de una manera poco usual o hacer observaciones desagradables con respecto a otras personas. Usted pone en el peligro su reputacion. Demuestre que posee eficiencia.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Aunque usted quiere evadir las obligaciones presentes, sería un error, de modo que sientese y llevelas a cabo. Otros lo ofrecen buenas ideas. Sígales y comience un ascenso.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Sus corazonadas intuitivas pueden llevarlo en la direccion erronea hoy, de modo que tenga cuidado y use logica y buen juicio. Sus amistades mas allegadas deben ser apaciguadas, si desea tener éxito.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Trate de no discutir con un asociado o se meterá en un gran lío que le hará perder la armonía que ha creado con tanto cuidado. Lleve a cabo sus obligaciones de una manera meticulosa.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será un excelente matematico, con una comprension casi intuitiva de lo que pasa por la mente de otros y sabrá por lo tanto como resolver sus problemas.

MALTRATO SERIO CU MACHETE

SAN NICOLAS - Diamars anochi nueb'or tabatin un maltrato serio cu machete na San Nicolas.

Durante un pelea un homber a haci uso di un machete pa kap e weso di e elleboog drechi di su adversario y ademas a herida e mesun homber na banda drechi di su cara cu e machete. E victima di e maltrato aki mester a worde hospitaliza y probablemente lo e keda mancaron. E culpable a worde sera.

CISCO KID

LOT A DUNA RCA TRIUNFO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den continuacion di e torneo di futbol pa copa Juliana diamars anochi den Wilhelminastadion a enfrenta otro e oncenanan di RCA y SCA. E equipo di Paradera tabata tin ventaha di 1-0 ariba esun di Solito te na ultimo minuutnan di wega. Poco tabata falta pa wega caba ora cu RCA a empata e score.

Den tumamento di penalty tambe e equiponan a keda tabla y e ora e referi mester a tira lot cu a favorece RCA.

E team aki asina converti su mes den ganador di grupo B manteniendo su mes den e torneo.

DONDERDAG 31 MAART

De Veer; 8,30 p.m. "Revenge Of The Conquered 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Young - Ones" all
Principal: 8.00 p.m. "Touch Of Evil" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Quantrill's Raiders" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Mclintock" 18 j

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musicau
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
AGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
AGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 1 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Ianifestacion di estudiantenan budista ontra gobierno di ministro Nguyen Ky

GON--UPI--Mas o menos 2000 estudiante buta a tene demostracionnan den cayanan di e ciu- aki, bisando cu "soldanan norteamericano a verti hopi sudvietnamesnan den muhernan di bi- rabia" y realisando "ejecucionnan " simboli- di e miembronan di e junta militar di gobierno.

anifestacion nobo contra go- o a tuma tambe un norma americano senjala pa un ora- den concentracion publica, ndo cu gobierno di Saigon ta acayo di Estados Unidos ex- ando e yamada di "Inde- encia" di Vietnam del Sur ecto e lucha contra guerri- nan di Vietcong.

nos acepta cu den e lucha a comunista nos mester per- mbe soberania di Vietnam" a e dirigente dje estudiante expresa den su discurso pu .

ador a bisa tambe cu su na- actualmente ta ser utiliza un terreno riba cual im- lista i comunistanan ta des- ando nan odio contra otro, ntras e pais mes ta queda vic dje operacionnan di guerra . Pa e motibu aqui nos ta awor di por forma un go- no cu lo por ta asina fuerte di munstra frente contra e situacion actual.

E demostracion a ser realiza 24 ora despues cu Junta Militar a realiza un sesion extraordinario den cual a ser aproba na establece un conseho constitucional pa redacta un carta magna nobo na e pais.

Budistanan ta pretende cu e demanda ei no ta basta sino cu e poder mester pasa den mannan civil.

Adema s di esei nan a referi den e reunion un serie di medidanan pa aplica na casonan dje militar- i civilnan qu ta sigui tuma parti den accionnan cu por pone seguridad dje nacion na peligro.

Esaqui lo mester sirbi como un aviso pa e manifestantenan.
Y ta tres siman caba cu Budistanan ta teniendo manifestacionnan contra e gobierno actual cu ta encabeza pa ministro Nguyen Cao Ky.

Rio de Janeiro a converti pa medio dje ultimo jobidanan torrencial den un berdadero caos. Tur transito a queda paraliza, tur comunicacionnan a queda destroza i gobierno dje luga ta trata na yuda mas tantu posible e damnificadonan. Den cajanann nos ta mira durante e ultimo siete dianan con pa via aerea autoridadnan ta manda ayudanan di primera necesidad pa e poblacionnan cu ta den mas tantu apuro. Fuentenan bon informa ta bisa cu orcannan di awacerru a ocasiona 8 morto i cu habitantenan ta corre desespera den cajanan cu nan panjanan riba nan lomba pa busca alojamiento na luganan menos azota pa e tempestad.

Rep. Dom. ta sigi den un estado di tension

TO DOMINGO--UPI--Polis- dominicano lo investiga ca- ntecedente di e extremis- n di izquierda y derecho a- qu un acto terrorismo tuma den e pais segun e hefe di e tucion policial a duna di - ce.

nesun momento Morillo Lopez una un programa nobo di co- pa "combati terrorismo" y tene un atmosfera di paz pa e cionnan di july proximo.

oblo dominicano, tal como e ta u establece den e acto in- cional, lo mester eligi un erno nobo y un congreso no- lia prome di juni proximo.

ropio general Morillo Lopez iscaliza un programa nobo u proposito ta logra se- dad di e poblacion civil. Tam nan a anuncia qu polisnan lo "gratificacionnan "na cual ciudadano qu duna informa- nan riba terroristanan.

Den e ultimo dianan aki, tabatin un calma absoluto na Santo Domingo . Informacionnan for di interior di e pais a indica qu e Partido Revolucionario Dominicano di ex-presidente Juan - Bosch, ta hibando actividadnan politica a cabo sin ningun inconveniente.

Tambe e ex-presidentenan DR. Joaquin Balaguer y Rafael Bonnelly, a logra reuni mas o menos 8.000 persona den un reunion di su partido Reformista, na Barahona, un di e principal ciudadnan sur di e pais.

Sin embargo, Bosch no a sali for di su cas den e sector oeste di Santo Domingo, pa recorre e pais. Bosch ta dirigiendo su mes na su simpatizantenan a traves di un cadena radial cu ta cubri e territorio dominicano completo.

Mientras tantu e agrupacion izquierdista 14 de junio a pone presion pa nan revoca e decreto qu a declara e agrupacion aki ilegal pa medio di un decreto na december 1963, ora qu e movimiento guerrillero a cuminsa cu actividadnan subversivo poco despues di e derrocamiento di Bosch

Ayera tardi e principal dirigentenan di 14 de junio a hasi un yamamentu na presidente provisional Hector Garcia-Godoy , pe kita e decreto qu ta prohibi e agrupacion pa tene un campaña politica.
Nan esfuersonan den e sentido aki pa qu e junta central electoral a fracasa.

Den circulonan politico di e capital aki nan a afirma qu e izquierdistanan dominicano ta interesa e biaha aki na gana asientonan den Congreso. Na 1962 e movimiento 14 de junio a nenga na participa den e eleccionnan, calificando nan como fraude.

E principal partidonan politico y tambe e corantnan den e capital aki a pronuncia nan mes na fabor di legalizacion di e Movimiento Izquierdista "como medio pa conoce su forsa berdadero"

TOKIO--UPI--China Comunista awe a califica e caida di e junta militar di tres miembro qu tabata goberna Ecuador como un "Golpe qu a ser comete pa parti di pueblo ecuatoriano contra imperialismo norteamericano".
E corant di Pekin, "Ta Kung Pao" a bisa qu e disturbionan estudiantil qu a pone e junta hui tabatin e "nivel mas haltu pa un movimiento antinorteamericano na America Latina"

Majornan di e hoben secuestra ta spera nan yiu cu angustia

SURFSIDE -- UPI -- Majornan dje hobencito secuestra Daniel Jesse Goldman ta spera cu anhelo noticia di nan yu, mientras cu e fondo pa e rescate ta aumenta rapidamente.

E hoben Danny a ser secuestra den su cas mientras e secuestrador a exigi 25.000 dollar como e fondo di libertad di Danny.

Como cu e majornan a tarda, e suma aqui a bira awor 50. 000 dollar, esta dobbel di loque a ser exigi.

Numeroso agentenan di oficina federal di investigacionnan (FBI) detectivenan di condado di Dade (Miami) y polisnan di Surfside a permanece dos anochi pa afor pa aden dje mansion rodea di Goldman sperando un yamada dje secuestrador.

Un portavoz di FBI a informa cu nada particular no a pasa te ainda.
Un rabino cu a bishita ayera matrimonio di mr. y mrs. Aaron Goldman den nan residencia dilanti laman cu e majornan tin e resignacion cu nan mester spera.

Mientras tantu un amigu bieu dje famia, Jack Bernstein a informa awe mainta na United Press International cu ya tin promesanan di 10.000 dollar pa e fondo di rescate y recompensa cu nan a inicia.

Despues cu e tata a hanja e anuncio cu awor e suma pa libertad di su yu a redobla na 50.000 dollar, Bernstein a declara cu e no sa com e ta haci pa reuni asina tantu placa huntu, ma e ta bai haci su posible, haci cualke fianza of cosnan por estilo pa e entrega e secuestrador y salba dje manera ei bida di su yu. Of tambe e suma aqui lo ser entrega na esun cu por entrega su yu back y conduci aresto di e criminal.

SAN NICOLAS - Dia 9 di april proximo e grupo juvenil Surinamejo Spes Patriae en cooperacion cu St. Gerardus Cursus, ta organiza un wandelmars pa su miembronan y e alumnonan di e cursus.
E mars lo cuminza pa shet' or di anochi for di den Dr. Henriquezstraat na Oranjestad, riba boulevard pa e mariniers Sportcentrum na Eagle Beach. Esaki ta un distancia di cuatro pa cinco kilometer.

UN FRASE Y ALGO MAS

Bao di e titulo aki riba en futuro nos ta spera di un biaha pa siman trece un seccion den cual un hoben Arubiano ta dedica su mes na analiza cierto errornan cu ta worde cometi den Papiamento na Aruba. E ta mire completamente for di un bista personal, di tal manera cu su opinion ta personal, basa ariba e estudio cu el a haci di nos idioma. E materialnan cu e ta usa, ta locual e ta saca for di entre otro nos diario, programmanan na radio y television. Door di mustra ariba e errornan cu ta worde cometi y con nan mester worde corregi, e ta yuda na promer lugar trece mihor conocemento di nos idioma y na di dos lugar propaga y desaroya esaki entre nos mes Antillianonan y especialmente Arubianonan. Especialmente pa e hobennan di awendia, di kendenan nos tin di bisa cu ta berguenza cu nan no conoce y domina nan idioma madre. Hunto cu e autor di e seccion aki nos ta spera cu su esfuerzo lo duna fruta necesario. Esnan cu no ta di acuerdo cu su analisacionnan ta keda invita pa comenta ariba esaki y duna nan punto di bista. Door di tal entercambio di opinion nos lo yega na engrandece nos idioma mucho mas. Dirigi bo carta cu comentario na Nestor Enrique, Arubaanse Courant, Oranjestad.

1. UN HOMBER A LOGRA DI PONE DOS BOM DEN UN CUARTEL YEN DI SOLDA. E frase 'ki nos ta tende y lesa diariamente y pesey pa hopi di nos e ta sona familiar, ma si nos analisé cu mas atencion nos ta mira cu e no ta bon. Na papiamento nos no ta usa e proposicion (voorzetsel) DI despues di e verbo (werkwoord) LOGRA. Asina ta cu e frase correcto mesté ta;
UN HOMBER A LOGRA DI PONE DOS BOM DEN UN ETC... ETC....

2. GOBIERNO NO A DUNA NA CONOCE NUMBER DI VICTIMANAN.
E frase 'ki tin e mes un falta cu esun promé. Y na papiamento nos ta mira e falta 'ki masha hopi. Hopi biaha nos ta pone tras di verbo (werkwoord) preposicion (voorzetsel) cu no ta bay cu e verbo. Nos no ta bisa DUNA NA....ma ta usa DUNA den e significacion 'ki sin NA. E falta 'ki ta ser haci hopi biaha pasobra na Spanjo si e verbo tin e preposicion. Na Spanjo ta DARA, ma na papiamento nos no por pone NA despues di e verbo. Pesey lo tabata mucho mas mihó si nos a bisa e frase 'ki di otro manera; GOBIERNO NO A PUBLICA NUMBER DI VICTIMA.
E frase cu nos a caba di mira tin otro falta y esey ta e palabra VICTIMANAN.
Na papiamento masha poco nos ta usa palabra na plural (meervoud).
Nos ta bisa: MI A CUMPRA DOS CAS.
UN HOMBER A MATA TRES BANDIDO.
Plural (meervoud) ta wordu usá na papiamento den caso cu nos ta duda si un cos ta plural o singular (enkelvoud). Nos ta usa e forma plural tambe despues di e articulo (lidwoord)E. E CASNAN CU MI A CUMPRA.
Y nos ta usa e forma plural tambe despues di palabranan cu ta denota posecion. MI AMIGONAN TA BIN AWE NOCHI.
E uso di plural nos por splica den e dos frasenan 'ki si nos tene na cuenta lo ke nos a bisa mas ariba; nos ta usa plural ora nos ta duda si un cos ta plural (meervoud) o singular (enkelvoud).
Si nos bisa mi cas, nos por kere cu nos kier meen e cas unda nos ta biba o un cas di mi. Ma ora nos kier duna comprondé cu ta mas di un cas mi a cumpra anto e ora nos ta pone cas na plural.

3. NINGUN DI NAN TA CORRE E RIESGO DI SER CONDENA NA MORTO.
Si nos analisa e frase 'ki detenidamente nos por mira cu den dje tin tres falta:
a. CORRE: papiamento no ta conocé e sonido cu ta wordu skirbi na Spanjo cu dos RR.
Pa Rubiano ta hopi dificil pronuncia e sonido 'ki. Y ta pesey cu lo ta mihó si nos skirbi tur palabra cu na Spanjo tin dos RR cu un R só. Asina ta cu na papiamento nos mesté skirbi CORE. Tin algun palabra cu toch nos ta skirbi cu dos RR y tin biaha nos ta purba pronuncia tambe e dos RR. Esakinan ta palabra cu na Spanjo y na Hulandes tin dos RR y pesey nos a familiarisé nos mas cu nan. Un di e palabranan 'ki ta CORRECTO. Maske nos tin di bisa cu e dos RR den e palabra 'ki no ta wordu pronuncia manera Spanjo.
b. E RIESGO;
Den e frase 'ki nos no mester usa e articulo (lidwoord) E dilanti di e sustantivo (zelfstandig naamwoord) RIESGO. lo tabata mihó si nos a bisa NINGUN DI NAN TA CORE RIESGO DI SER......
c. CONDENA NA MORTO.
Mihó lo tabata si nos a usa PA na lugá di NA. Asina ta cu e frase correcto lo bira; NINGUN DI NAN TA CORE RIESGO DI SER CONDENA PA MORTO. Naturalmente cu na lugá di SER CONDENA nos por a usa A WORDU CONDENA. Solamente cu SER CONDENA ta poco mas bunita, mas chic cu WORDU CONDENA.

4. 787 HENDE A MURI DEN ACCIDENTE DI TRAFICO DURANTE E PERIODO DI TRES DIA DI NAVIDAD.
Un frase masha bunita, ma ningun di nos a comprondé. Den e frase 'ki no tin ningun falta, ma e ta mucho complica y yen di palabranan di otro lenga. Nos lo puntra, pakico hacié mas dificil si por mas facil? Cuanto di nos cu ta papia papiamento na cas ta desea otro, dia 25 di December, un Bon Navidad? Masha poco! Si papiamento no tabatin otro palabra pa Navidad, ainda nos por comprondé cu mester usa palabra di otro lenga. Pesey nos no por comprondé pakico e preferencia pa palabranan di otro lenga. Di e palabra feria do lo nos no bisa nada. Mayoria di nos no sá mes ta ki e ta nificá. Pakico nos no por a skirbi e frase ki asina? 787 HENDE A MURI DEN ACCIDENTE DI TRAFICO DURANTE E TRES DIA DI FIESTA DI PASCU.

5. SEGUN UNITED PRESS INTERNATIONAL E MORTONAN TA DI LO SIGUIENTE MANERA.
Den e frase 'ki nos ta bisa e mes un cos dos biaha. Nos por bisa DI E SIGUIENTE MANERA o nos por bisa DI LO SIGUIENTE, ma nos no por bisa; DI LO SIGUIENTE MANERA. Y hopi mas mihó lo tabata si nos a pone un verbo (werkwoord) den e parti di e frase 'ki. Lo tabata mas papiamento si nos a bisa; SEGUN UNITED PRESS INTERNATIONAL E MORTONAN A SER CAUSA DI E SIGUIENTE MANERA.

6. SR. FREI A BAY HOSPITAL PA SOMETE NA UN INTERVENCION QUIRURGICA.
Un frase tur afó, ma en realidad e no ta bisa pueblo nada. Y ta pueblo ta esun cu ta scucha noticia y lesa corant etc..... etc..... POBER PAPIAMENTO, pakico nos no por a bisa; SR. FREI A BAY HOSPITAL (PA) OPERA. Awó si tur hende ta comprondé e frase ki.

Nestor Enrique.

Aplicacion pa Lago Scholarship Foundation

SAN NICOLAAS - Pa di diez anja tras di otro Lago Scholarship Foundation lo duna beurs pa asistí estudio. E anuncio aki a worde hací ayera.

Forma pa pidi ayudo di e Foundation lo ta disponibel di 28 di Maart te 30 di April. E aplicacionnan mester ta den man di e Foundation, tantu pa beurs nobo como pa renobacion, di mas tardá dia 1 di Mei pa beursnan di anja escolar 1966/67.

E siguiente personanan ta eligibel pa haci aplicacion pa un beurs di Foundation:
1. Empleadonan den empleo fiho di Lago Oil & Transport Company, Ltd. den categoria di Staff & Regular.
2. Yiunan legitimo y legalmente reconocí di empleadonan den empleo fiho Staff & Regular, cu ta worde mantení pa nan mayornan.
3. Yiunan legitimo y legalmente reconocí di empleadonan Staff & Regular cu a muri of cu a bai cu pensioen, of di otro empleado Staff & Regular cu a sali for di servicio di Lago.
4. Personanan cu no ta empleado di Lago, nací na Antilja Neerlandes di mayornan tur dos Antiljano, kende a recibí mayor parti di nan educacion na Aruba.
5. Bao di circunstancianan especial, un persona cu no ta cai bao di e criterionan mencioná aki riba, por haci su aplicacion pa worde considerá pa un beurs.

Promer cu un decision final por worde hací riba e peticion pa un beurs, e persona cu hací aplicacion mester duna prueba cu el a worde aceptá na un school reconocí, y tambe un copia di su ultimo rapport. Esnan cu lo bai op pa examen e anja aki tambe mester manda nan aplicacion promer cu dia 1 di Mei. Prueba di aceptacion y e ultimo rapport por worde mandá despues.

Den seleccion di e beursnan cu lo worde duná, e comision lo considerá solamente peticion pa curso di estudio cual no tin na Aruba. Tambe ta e obhetivo di e Foundation pa asistí estudiantenan di kende nan estudio lo trece bek na Aruba profesionnan cu ta desarolljá y asistí comunidad. (Beursnan lo worde duná na proporcion di e oportunidad pa trabao na Aruba).

Esnan cu ta pidi beurs pa studia economía, psicología, accountant, sociología y ley, mester tin HBS-A of B. Esnan cu ta bai studia medicina, dentistería, boticário y ingeniería na un universidad tecnico (Technische Hogeschool) na Hulanda, of ingeniería na universidadnan di Estados Unidos mester di HBS-B.

Esnan cu diploma MULO-B of cu a caba UTS cu ta pidi beurs pa studia na Hogere Technische School HTS) mester tin un cijfer minimo di 8 pa wiskunde y vaknan cientifico. Den e casonan ey un peticion pa beurs pa bai un school preparatorio na Merca, sigí pa estudio na un universidad di ingenieria tambe lo worde considerá.

Fuera di loke ta bisa akiriba, e Foundation lo tuma na consideracion tambe peticion pa cursonan di onderwijzer y cursonan tecnico cual no tin na Aruba.

Directiva di Lago Scholarship Foundation ta consistí di N.P. Schindeler, presidente; Benny Henriquez, H.C. Miller, Leoncio Albus, y F.S. Francis, secretario.

E comision di seleccion cual ta conseha e Foundation ta consistí di F.S. Francis, president. Miembronan ta Frere Bonifacius, P. Bongers, August Gonser, R.H. MacDonald y Rosendo Nicolaas, secretario.

Na e momento aki tin trintidos estudiante na Hulanda cu un beurs di Lago Scholarship Foundation, kende ta studiando medicina, notário, gerencia di hotel, química, ingeniería, etc.

Na Merca tin diezun estudiante cu beurs di e Foundation, di kende siete ta studia ingeniería, dos arquitectura, un electrónica y un administration comercial.

BAILE PA VICTIMANAN DI CANDELA

SAN NICOLAS - Diadomingo awor un baile shindig lo tuma lugar den Club Bonaire na beneficio di e victimanan di e candela den Village zuid na San Nicolas.

E baile ta worde organiza pa srs. Jubi Naar, Roy Gibbs y Emiliano Jansen, kendenan e mes un anochi di e candela a cuminza cu e preparacionnan pa e fiesta.

Pa e baile aki nan ta hanja cooperacion di "Odoma Stars" for di Corsow, "The Golden Treasurers" di Aruba y tambe Club Bonaire. E produccion di e baile aki lo ta destina pa e victimanan di e candela.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 38

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
Arubaanse Courant y e autor no ta responsabie bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

1615j/N.1639j 1. Sacando e loke ta stipula den articulo 1615i e plazo di aviso ta suma pa e patron por lo menos asina tantu siman cu e empleo despues cu e obrero a bira major di edad a dura aña completo y pa e obrero por lo menos asina tantu siman cu e empleo despues cu el a bira major di edad a dura pa período di dos aña completo, cu e comprendementu, cu for di e motibu aki, e plazo di aviso pa e patron por suma di mas largu diez-tres siman y pa e obrero di mas largu seis siman.

2. Di e loke ta stipula den e parti anterior por worde desvia solamente den un combenio collectivo di trabao.

3. Sinembargo e plazonan referi den e prome parti por worde prolonga den combenio por escrito of reglamento, contal e plazo di aviso pa e obrero no worde stipula mas largu cu seis luna y pa e patron no mas corto cu dobbel di e obrero.

EXPLICACION

Manera mi a referi bao di articulo 1615i, e plazo di aviso por ta mas largu cu un luna of un siman. Esey ta depende cuantu tempu un empleo a dura.

Den e articulo aki nos por lesa, cu e plazo di aviso ta suma pa e patron, por lo menos asina tantu siman cu e empleo despues cu e obrero a bira major di edad a dura aña completo y pa e obrero e di aviso ta suma por lo menos asina tantu siman cu e empleo a dura pa período di dos aña completo.

E articulo aki ta sigi bisa, cu e plazo di aviso di e patron por suma di mas largu dieztres (13) siman y pa e obrero di mas largu seis (6) siman.

E períodonan aki ta conta solamente ora cu entre e patron y e obrero no ta existi un período mas largu stipula den nan combenio of den reglamento.

Sigun e articulo aki, nos mester cuminsa conta, dia cu e obrero bira major di edad. Si un obrero a worde emplea pa traha pa siman riba dia 4 di April 1962 y riba dia 30 di Mei 1964 el a bira major di edad, e ora ey dia 29 di Mei 1966, despues cu e dia ey di trabao a caba, esta despues di dos aña cu el a bira major di edad trahando serca e mes un patron, e ora ey e tin dos siman di plazo di aviso, si e kier kita for di trabao.

Si e dia ey, esta dia 29 di Mei 1966, cai riba un dia luna, mientras cu ta riba diasabra ta e dia cu acostumbradamente un plazo di aviso sa worde duna, e ora ey ta diasabra e plazo di aviso lo cuminsa conta y no riba dialuna.

Obreronan cu ta traha pa luna no tin e mes un suerte aki cu esnan cu ta traha pa siman, pasobra si fin di luna cai riba diasabra of riba dialuna, no ta hasi ningun deferencia, pasobra ta riba e dia ey e plazo ta cuminsa conta.

Ora cu nos kier saca cuenta cuantu tempu delanta un plazo di aviso mester tuma lugar, nos no mester conta e período cu ta stipula den e articulo 1615i huntu cu esun di e articulo aki. Pues nos no bisa mester, "sigun articulo 1615i, mi tin un siman di plazo di aviso y segun e articulo aki (1615j) mi tin dos siman, pues na tur mi tin tres siman". No, no ta asina nos mester conta e período aki, pasobra e manera e articulo aki ta redacta, e período sigun articulo 1615i y esunnan di articulo 1615j ta conta los di otro y banda di otro. Nan no ta cumula, pero esunnan di mas largu ta absorba e otro.

Pues e plazo di aviso di articulo 1615i y e plazo di articulo 1615j banda di otro den e caso di e obrero cu a bira major di edad dia 30 di Mei 1966, lo bira un siman y dos siman (ta) dos (2) siman, pasobra e plazo di articulo 1615j ta mas largu cu esun di articulo 1615i (y a worde absorba pa art. 1615j) y nos no por conta nan huntu, pasobra articulo 1615j ta bisa, cu e plazo di mas largu lo conta pa aviso.

E plazo den articulo 1615i ta conta ora cu e obrero ta major di edad y e tin un aña ta traha serca e mes un patron, y e ora ey e período cu ta mas largu lo absorba esun di articulo 1615i.

E vacansi cu un obrero tin aden, esta e vacansi cu un obrero no a tuma ainda, no ta conta tampoco serca e período di aviso. Pues si un obrero tin derecho di ricibi un aviso di 13 siman delanta, prome cu su empleo termina y si e tin 3 siman di vacansi aden, e ora ey e no por conta su vacansi serca e 13 siman di aviso, sino e aviso lo bira 16 siman y e ora ey e aviso lo ta mas largu cu ley ta permiti.

E dos ultimo partinan di e articulo aki ta laga e posibilidad habri, pa e patron y e obrero stipula un otro plazo di aviso, sea mas corto of mas largu, pero nunca un período mas largu cu esun stipula den e parti 3 di e articulo aki.

Cantando cu Radio Kelkboom

ORANJESTAD - Cantando cu Radio Kelkboom, ta un di e programmanan mas popular, no solamente entre e teenagernan di Antillas, pero tambe entre tur esnan cu ta sinti nan mes hoben di curazon. Den e programma aki di e emisora cu mas experiencia na Aruba, e cancionnan di ultimo ora ariba hit-parade na mundo ta worde toca pa bo gusto. Fuera di esey e cancionnan aki ta na bo desposicion via di Arubaanse Courant cu ta publica e palabranan di e cancionnan aki. Radio Kelkboom y Arubaanse Courant, formando e combinacion incomparable na Aruba, ta dunabo lo ultimo ariba tereno di musica popular y moderno for di Europa, Norte-America, Latino America y Antillas.

MAR DE LAGRIMAS

Me ahogo y con mi propio llanto
Formado en mar profundo
Por culpa de tu amor
Si lloro no creas que estoy fingiendo
Dios sabe lo que siento aqui en mi corazon
Que importa que a mi me vean llorando
Que sepan que mi llanto no puedo contener
Que en mar de lagrimas mi vida has convertido
Y en el estoy hundido
Llorando por tu amor
No te da lastima
Que llore por tus besos
Si bien se que por ellos lloraste tu tambien

VIDA CONSENTIDA

Hay musica en tu voz
Hay musica en tus manos
Son tus labios de miel
Dos corales hermanos
Terciopelo, son tus ojos sonadores
Luz de luna
Tu sonrisa sin igual
Te amo hasta en el dolor
Y siento por tu encanto
Felicidad de amor
Temor de amarte tanto
Eres maravillosa
Vida consentida
Porque tu eres la vida
De una gran ilusion
Yo quiero de ti
La llama en que se quema la razon
Sentirte temblorosa de emocion
Si tu tostada piel llego a besar
Vida tienes tu
El arrullo sutil de una cancion
Y por eso al estar cerca de ti
Palpita el corazon.

DISTANCIA

Yo pense.. Que con un desengaño
Te podria apartar.... de mi
Y despues... con la distancia y los años
Yo me iba a olvidar de ti
Camine, camine los caminos sin fin
Sin poder arrancarte de mi
Por mas fuerte que alguien pueda ser
Nadie puede vivir asi
Yo... Yo pense, que podria encontrarme
Otro sol que me de... calor
Fracase, al pensar que algun dia
Yo podria vivir... sin tu amor
Lo que veo al final... al final
La verdad de mi error
La distancia aumento
Mis deseos por ti
Yo no se lo que hare
Si no quieres volver, volver a mi
Ay... para mi
Solo a mi... para mi...

MUÑECA CODICIADA

Cuando te conoci
Tan triste y afligida
Me impuse conseguir
Dar vida a tu vida
Y tanto te mime
Te di tanto ternura
Y en ti ese querer
Solo era una aventura
Te hiciste consentida
Y entonces comprendi
Que tu solo querias
Deshacerte de mi
No quise ser estorbo
En u camino errado
Por el camino corto
Volviste a tu pasado
Muñeca codiciada
Tu amor no tiene precio
Te sientes desdichada
Si no cambias de dueño
No tienes el respeto
Que tienen las mujeres
Que llevan en su pecho
Al hombre que las quiere.

MICHELLE
The Beatles

Michelle ma belle
These are words that go together well, My Michelle
Michelle ma belle
Sont les mots qui vont tres bien ensemble
Tres bien ensemble
I love you, I love you, I love you
That's all I want to say
Until I find a way
I will say the only words
I know that you'll understand
Michelle ma belle
Sont les mots qui vont tres bien ensemble
Tres bien ensemble
I need to, I need to, I need to
I need to make you see
Oh what you mean to me
Until I do I'm hoping
You will know what I meen
I love you
I want you, I want you, I want you,

I think you know by now
I'll get to you somehow
Until I do I'm telling you so
You'll understand
Michelle ma belle
Sont les mots qui vont tres bien ensemble
Tres bien ensemble
That you'll understand, my Michelle.

HEY LITTLE GIRL
Elvis Presley

Hey little girl you sure look cute to me
Pull up a little closer so I can see
Hold it baby now stay right where you are
Hey little girl you ougth to be a movie star
Hey little girl come on and dance with me
You're about the cutest thing I ever did see
Hey little girl I'd like to take you home
Come on come on come on I'd like you for my very own.
Hey little girl you better hang on tight
Now won't you swing it to the left and shake it to the right
Hey little girl you know you're looking fine
Get ready honey let's go just one more time.

RUN FOR YOUR LIFE
The Beatles

Well I'd rather see you dead little
Than to be with another man
You'd better keep your head little girl
Or you won't know where I am
You'd better run for your life if you can little girl
Hide your head in the sand little girl
Catch you with another man
That's the end a little girl
Well you know that I'm a wicked guy
And I was born with a jealous mind
And I can't spend my whole life tryin'
Just to make you to the line
You'd better run for your life etc.
Let this be a sermon
I mean everything I said
Baby, I'm determined
And I' rather see you dead
You'd better run for you life etc.

I'M LOOKING THROUGH YOU WHERE DID YOU GO

I thought I knew you what did I know
You don't look diff'rent but you have changed
I'm looking through you you're not the same
Your lips are moving I cannot hear
Your voice is soothing but the words aren't clear
You don't sound diff'rent I've learnt the game
I'm looking through you you're not the same
Why tell me why did you not treat me right
Love has a nasty habit of disappearing over night
You're thinking of me the same old way
You were above me but not today
The only diff'rence is you're down there
I'm looking through you and you're nowhere
I'm looking through you where did you go
I thought I knew you what did I know
You don't look diff'rent but you have changed
I'm looking through you you're not the same
Yeah baby you've changed
I'm looking through you (2x)

EL DIVORCIO

Lo que tu quieres
Es divorciarte de mi cariño
Te vas con otro
Porque pretendes vivir mejor
Porque soy pobre
Te convencieron que me dejaras
Tendras con otro
Lo que tu quieras menos amor

En la Capilla
Juraste amarme toda la vida
El señor Cura
Representando la Ley de Dios
Dio la sentencia
De estar unidos hasta la muerte
Ahora te atreves
A proponerme separacion

Te puedes ir
Adonde quieras,
Con quien tu quieras
Te puedes ir
Pero el divorcio
Porque es pecado, no te lo doy.

TODO DE MI

Yo quisiera saber
Si tienes corazon
Y si tienes tambien
Conciencia y compasion
Si me humillo ante ti
Y me arrastro hasta tus pies
Como puedes sentir
Asco con placer
Que mas puedes querer
Que mas te puedo dar
Lo que soy, lo que fui
Ya todo te lo di
Tanto llanto llore
Que no me queda ya
Una lagrima mas
Para llorar
Solo mi vida
No te la doy
Como podria
Si muerto estoy.

TU SABES

Tu sabes, que te amo
Y sabes que te quiero
Tu sabes que te llamo
Y en sueños por ti sueño
Tu sabes que te espero
No tardes en venir
Pues sabes que no puedo
Yo no puedo estar lejos de ti
Tu sabes los que siento
Si estas junto a mi
Tu sabes que tus besos
Me hacen sentir
Un raro cosquilleo
Que no se definir
Pero me hace muy feliz
Yo se que tu me entiendes
Lo que quiero decir
Tu sabes que tu sientes
Igual que yo siento por ti.

MEDIA VUELTA

Te vas,
Porque yo quiero que te vayas
A la hora que yo quiero
Te detengo
Yo se que mi cariño te hace falta
Porque quieras o no
Yo soy tu dueño

Yo quiero que te vayas por el mundo
Y quiero que conozcas mucha gente
Y quiero que te besen otros labios
Para que me compares
Hoy como siempre

Si encuentras un amor
Que te comprenda
Y sientes que te quiere mas que nadie

Continua riba pag 5

ESNAN NA HULANDA

ORANJESTAD - Na luna di februari 1962, esta mas o menos cuatro anja pasa senjor O.R. Quilotte, mihor conoci pa nos na Aruba como Dolfi Quilotte, a laga suela di Aruba atras, a yama tur su amigonan, famianan y conocirnan ayo, y a dirigi su mes pa Hulanda. Promer cu esey Dolfi tabata un empleado di Lago.

E tabata traha den e departamento di Lago-commissary.

Na februari 1962 el a cambia e solo di Aruba pa un klima mas varia y mas friu na Hulanda. Den promer instancia el a bai traha na un compania di linea maritima. Pero no a dura mucho cu Dolfi no tabata sinti su mes mucho bon mas cu e trabao aki y a decidi di cambia pa un otro. Na Aruba esaki lo no tabata asina facil, pero ya.... Hulanda ta e lugar caminda tin trabao na granel, t'abo mester sabi con pa hanja esun cu lo ta mihor na bo smaak. Y Dolfi kende na Aruba y Hulanda door di e varios trabaonan cu e tabatin a sinja conoce asina hopi hende y con pa trata cu nan na e mihor manera, a decidi di purba su suerte den trabao di hotel. Sinembargo ya su edad tabata mucho halto pa por bai un school di hotel, alavez e ta casa y ta biba cu su esposa y dos yuinan-Giovanni di cuatro anja y mei y Mijanou di dos anja y mei den Beuningenstraat na Amsterdam. Esaki sinembargo no tabata nifica cu Dolfi, un hoben progresista, a decidi di perde confianza y satisface cu cualkier trabao.

Demonstrando e orgullo y kier sano di un berdadero hoben Arubiano el a tuma e risico y a yama e compania di linea martima ayo pa tuma un trabao den "Amsterdam Hilton Hotel", un di e mihor hotelnan cu tin na e momento na Hulanda.

Manera ta custumber di comunidad na Hulanda, ora cu bo no tin papel, bo no tin di cuminsa mas abao cu tin, pa despues bringa bai ariba.

Dolfi Quilotte no tabatin papel (diploma). di school di hotel y tambe mester a cuminsa for di mas abao. Rapidamente el a logra di hanja e puesto di "concierge" di e hotel. Concierge na Hulanda ta locual na Aruba nos por yama floor-manager di un hotel grandi.

E ta e persona den e hotel cu mester sabi tur cos cu e huespednan por hanja den nan cabez pa puntré. E mester sabi unda y cuant' or e Lionsnan ta tene nan reunion. E mester sabi con ta e manera mas facil pa yega un otro ciudad. E mester sabi cual restaurant ta sirbi bon cuminda chinees, e mester sabi un y mil cos cu ta relacioná cu e hotel y cu no tin nada di haci cu e hotel, pero cual e huespednan por puntra. Su trabao ta pa e huespednan haya un servicio rapido y bon en general.

Ta di compronde cu den un hotel grandi manera Amsterdam Hilton y den un ciudad grandi manera e capital Hulandes, tal persona mester domina hopi idioma, pa por papia cu e huespednan di diferente nacion.

Dolfi, esey ta di compronde ta papia Hulandes y Papiamento, pero como un di e poconan den Hilton Hotel na Amsterdam e ta papia Spanjo, mientras cu Ingles, Frances, Italiano y Aleman tambe ta lenganan cu tur dia e ta papia. Sinembargo debi cu e no ta domina Italiano y Aleman asina bon ainda e ta studiando e dos idiomanan aki den su tempo liber. Su deseo pa bai mas halto den e tereno di hotel, ta un di e motibonan cu e anja aki e lo sigui un curso special di hotel, cual ta worde duná pa Hilton mes y cu sigur lo habri e posibilidad pa e subi den puesto.

Ora cu e huespednan ripara cu un persona ta domina asina tanto idioma asina facil, na su mihor manera carinjoso y amable naturalmente nan ta sera un combersacion cu bo y ta di comprende ora nan mira cu bo tin un tipo no Europeo cu un di e preguntanan ta: Di unda bo ta bini? Y segun Dolfi ta bisa: Cu gusto e ta trata di splica nan tocante su isla natal, cual e ta stima masha, e isla den mar Caribe. Y asina su pensamento ta bolbe back pa Aruba, cual nunca e por lubida. Pues ta dificil pa e saca Aruba for di su cabes. Hopi huesped prominente di Amsterdam Hilton Hotel ta di Aruba, manera vice-presidente di Staten Osbaldo Croes, senjor Sjon A. Eman, Ministro Petronia, gezaghebber Oscar Henriquez y varios otro mas di Aruba. Promer cu nos a termina nos intervista cu senjor Quilotte el a mustra nos cu e puesto cu e tin e no a hanjé regalo, y tabata un mester pé na Hulanda pa sinja y accepta e mentalidad di e Hulandesnan; un mentalidad hopi mas duro y comercial cu esun di e Arubianonan.

Y kiko ta deseo di Dolfi Quilotte pa cu e futuro? E no kier a bisa nos esaki. E kier tene esaki secreto. Nos ta spera cu e deseo secreto di Dolfi lo ta cu den futuro e lo ta un di e Arubianonan cu lo hanja un posicion merecido de n un di nos hotelnan na Aruba. Apesar cu ainda e mentalidad ta cu ta stranheronan ta hanja preferencia den e puestonan halto, nos ta sigur cu en futuro e Arubianonan lo sabi di conquista e puestonan aki cu ta pertenece na nan. Y siguramente Dolfi Quilotte lo ta un di e personanan cu nos kier mira den tal puesto na Aruba.

Un forma positivo di reclama pa Aruba ta den persona di senjor Quilotte na Hulanda. Hopi huespednan di Hilton Hotel na Amsterdam cu kendenan e tabatin previlegio di tin un combersacion el a mustra ariba e atraccionnan turistico di nos isla. Senjor Quilotte ta sigur cu Aruba tin un futuro cu ta priminti hopi ariba tereno di turismo.

DOS AMIGA: JENNY Y ADNA

Jenny Dongen a bai Hulanda dia 10 di Agosto 1964, asina cu ya e por worde considera como un di e veteranonan na Hulanda. Y locual ta trata di Hulanda den un tempo mas cortico posibel el a sinja tur loke e por di Hulanda y e Hulandesnan. Di tal manera ningun hende por conté algo nobo tocante e pais ey.

Na e momento Jenny ta traha na "Nederhorst", pero no pa mucho tempo mas, pues dentro di poco e lo pasa pa e firma Polak, cual ta keda den e "Rotterdamse Groothandelsgebouw", pega cu e pension caminda e ta biba den Si, Jenny ta biba den Aleidisstraat den e pension cu ta carga e nomber stranjo di "Schellevis". Jenny ta un mucha muher cu ta contento. E ta mira bida di e banda positivo. E ta gusta haci pret ta gusta su fiestanan Antilliano.

Fiestanan manera na Erica Hotel na Nijmegen, fiestanan den "Amicitia" na Den Haag, den "Tabaris" na Rotterdam.

Jenny tin hopi amigo y amiganan na Hulanda. Hopi conocir di Aruba el a topa caba aya. Pero esun cu ya a kere cu e bida di Jenny na Hulanda ta consisti unicamente di alegria, ta malamente ekiboka. Den su tempo liber e ta sigui un curso duro pa secretaria na e instituto "Schroevers", cual ya a yuda hopi mucha muhe hanja e diploma valioso di secretaria. Jenny ta gusta Hulanda hopi, pero e no por sali cu e clima, e ta hanja esaki poco desagrable.

Ta pesei tambe cu huntu cu su amiga Adna de Lange el a traha un plan pa bai pasa nan vacacion na Spanja, caminda tin solo, cual Hulanda tin asina poco. Adna lo percura pa su vacacion lo cai hunto cu esun di Jenny pa asina nan dos por bai sin falta hunto.

Pues Adna tambe ta traha na Rotterdam. Adna ta interno aya nan. Esey ta nifica cu e ta traha, biba y studia den e mes un lugar. Su trabao ta den e departamento di "Revalidatie" Na Claes de Vrieslaan. E hendenan cu un of otro motibo a perde uso di nan musculonan, ta worde sinja y anima pa usanan atrobe, den e departamento aki. Door di e trabao Adna a sinja conoce e mentalidad duro y commercial di e Hulandesnan masha rapido.

Y ainda diariamente e ta enfrenta varios chispa di e mentalidadnan aki cu pa un Arubiano ta algo stranjo. Algo, tin biaha casi encomprendible. Asina el a conta nos corresponderte di un homber di edad avanza, kende lo a bai bishita su yuinan pa dia di Pasco. Den e dianan ey di fiesta el a hanja permiso pa sali for di e hospital pa bai serca su yuinan.

E homber tabata masha orgulloso y contento cu despues di cu e no por a haci nada, pero totalmente nada ariba su mes, awor el a yega asina leuw cu e mes por a camna cu yudanza di un baston. Di tal manera e tabata mas contento ainda ora cu el a hanja permit pa bai serca su yuinan. Na ultimo momento e yuinan sinembargo no kier a ricibi nan tata, pues nan a traha otro plannan pa bai keiro.....

No, e relacionnan familiar na Hulanda ta hopi stranjo compara cu esnan Antilliano, segun Adna de Kange. Y Adna su opinion ta cu esaki tin su bon y mal banda. Por ehemplo pensa ariba e echo di haci e yuinan independiente. Pero segun Adna, den tur sentido nos mester trata na mantene un relacion familiar, pero sin mete cu e independencia di cada persona, asina cu cada uno lo sabi con pa usa su libertad. Y Adna sabi con pa usa su libertad esey nos ta sigur.

Dos Arubiana cu ta traha y studiando na Hulanda. Dos mucha muher di nos isla, kendenan a busca un mihor futuro na Hulanda y ta preparando nan mes pa majan forma un parti di e damanan progresista di nos comunidad. Na drechi nos ta mira Jenny Dongen y na robez Adna de Lange.

Evelyne Jonathas na Hulanda

Bon, mi tin hopi tempo sin mira Evelyne. Bo sabi unda e ta? Nos correspondente na Hulanda a topa Evelyne Jonathas di Oranjestad kende desde cuatro luna pasa a sali for di Aruba pa Hulanda. Un di e poco mucha muhernan Arubano cu no tin miedo pa bai biba, traha y studia na un lugar masha stranjo. Cuatro luna pasa Evelyne Jonathas a yega Hulanda, den un bisti di tropico.

E hendenan cu a mire baha cu e bisti aki for di avion naturalmente a pensa den nan mes cu e panjanan aki ta mucho fini pa e temperatura cu tabatin na Hulanda na e momento ey. Pero Evelyne tabatin su biaha bon planea y dentro di algun ora cu e tabata na Hulanda e tabata bisti den panja bon diki pa friu. E no a gasta su placa cumpra panja di friu akinan, cualnan ta for di moda na Hulanda y mucho cara en compara cu loke bo por hanja ajanan, ultimo estilo. E panjanan diki aki sinembargo no tabata nifica cu no tabatin friu mas. Pero entre tanto Evelyne a cuminsa custumbra cu e frialdad Hulandes y tambe cu e mentalidad Hulandes cu ta hopi stranjo compara cu esun na Antillas.

Evelyne ta trahando y studiando na un sanatorium na Harderwijk. Na luna di juni entrante e ta spera di por haci su promer examen.

Y dia cu e ta completamente cla e ta spera di por bolbe Aruba como un enfermera diploma. Aki na poco tempo e ta bai sigui su estudio na Hoogeveen na Drente.

De bez en cuando Evelyne ta sinti su mes solitaria na Hulanda pero e tin un amiga Hulandes hunto cu ne den su kamber kende ta yude lubida esaki mesora. Asina cu tin posibelidad e ta bai bishita su ruman muher kende ta studia pa maestra di school na Klokkenberg, Nijmegen. Tin biaha cu Evelyn ta desea di ta na lugar di su ruman muher.

Pues na Nijmegen varios biaha e Antillianonan ta tene fiestanan di kita sombre, y na Harderwijk no tin nada di esaki. Entretanto un amiga di Evelyne, Vera Bruinburg tambe a yega Hulanda, pero esaki ta traha na Woerden, un poco distancia di Harderwijk. Pronto e ta spera cu nan dos por sinja conoce poco mas di Hulanda.

Evelyne, mescos cu majoria di e otro Arubianonan cu ta traha y ta studia na Hulanda ta keda cu hopi interes pa nan isla y e hendenan cu nan a laga atras. Asina Evelyne a haci nos cor-

Cont. riba pag. 5.

Aki nos ta mira Evelyne Jonathas den su cuarto na Hulanda, den cual cuarto e tin hopi recuerdo di Aruba, caminda el a nace y biba pa hopi anja promer cu el a bai pa studia na Hulanda.

ESNAN NA HULANDA

Cont. di pag. 4.

respondente mil y un pregunta tocante di Aruba, con Carnaval a bai, kende a worde eligi como reina, etc. etc. Tambe e tin gana di sabi con ta bai cu su ex-maestronan y ex-co-alumnonan di Mon Plaisir College. E ta spera cu promer cu e caba su estudio e lo hanja e oportunidad di bishita Aruba un biaha durante su tempo na Hulanda. Su plan ta pa haci uso di e avionnan cu e organisacion antiliano "Cadena" ta charter pa bin Antillas. Hopi studiante lo haci uso di e avionnan aki, pero Evelyne lo no por ainda, e mester spaar basta ainda promer cu ta asina leuw. Pero kizas otro anja nos lo mira Evelyne na Aruba.

Evelyne Jonathas den su traje di enfermera. Evelyne ta hanja cu na Hulanda e hendenan ta carinjoso cu ne. Esey lo no ta algo stranjo pues esunnan cu conoce Evelyne sabi cu e tambe ta un hoben cu caracter carinjoso pa tur hende.

CANTANDO CU RADIO KELKBOOM

Continuacion.

Entonces yo dare la media vuelta
Y me ire con el sol cuando muera la tarde (bis)

NI SE COMPRA NI SE VENDE
MEMO MORALES

Me ofrecen correr el mundo enterro
De amores y dinero y me brindan un caudal
A cambio me piden el velero con mas gracia y salero que cruza por la mar.

Y es la quilla de azul esmeralda
Y es la vela de blanco marfil
Mi velero jamas tendra precio
Por eso la gente le dijo yo asi

Ni se compra ni se vende
El cariño verdadero
Ni se compra ni se vende
No hay en el mundo dinero
Para comprar los quereres
Que el cariño, verdadero

Que el cariño verdadero
Ni se compra ni se vende.

La Patria me quiso marinero
Y yo le di sincero
La flor de mi querer
Con flecha clavo mi fantasia
La luz de un nuevo dia comienza a florecer.

Y es la espuma del mar de mis sueños
Que en un beso de luna y de sal
Y las olas con son de guitarra
Le llevan al mundo mi viejo cantar.

Ni se compra etc..

GIRL.
The Beatles.

Is there anybody going to listen to me story
All about the giir who came to stay
She's the kind of girl you want so much it makes you sorry
Still you don't regret a single day
Ah girl, girl, girl.
When I think of all the times I tried so hard to leave her
She will turn to me and start to cry
And she promises the earth to me and I believe her
After all this time I don't know why
Ah girl, girl, girl.
She's the kind of girl who puts you down
When frieds are there, you feel a fool
When you say she's looking good
She acts as if it's understood
She's cool ooh-ooh-ooh
Girl Girl girl.

Wash she told when she was young that pain would lead to pleasure
Did she understand it when they said
That a man must break his back to ern his day of leusure
Will she still believe it when he's dead

THE NIGHT
Cliff Richard
It's in the night that I get that lonesome feeling
All the troubles of the day come rushing in to my mind
It's in the night that I start to think about you
And this ache that's in my heart gets stronger as time goes by

Morning brings relief from misery
I even manage a smile for friends I see
Darkness falls and then the shades of night
Reach out for me and try to hold me tight

And drag me down down down
And then once more the night and you enfold me
And I'm caught in the web that you spun when we first fell in love
I can't forget the way you used to hold me
With this mem'ry of our love keep haunting me till the day I die.

Actividadnan Antiyano na Hulanda

Jose, integrante masculino di e conocido pareha di baile Susana y Jose a duna un les di baile na e Rotterdamse Ballet Academie y naturalmente e alumnonan Arubano cu masha entusiasmo a tuma parti na e les.

Dia 25 di maart, Helen Dongen a slaag pa su examen peluquera eerste klas na e "Academie de Coiffeure" na Rotterdam.

Un candente fiesta Antiyano a tuma lugar na Nijmegen dia 26 di maart.

Sr. Da Costa Gomez, na Den Haag, tambe lo bai organiza un fiesta pa e antiyanonan. E fecha di e fiesta ta 9 di april.

E hogar di famia J. Atelieda a worde engrandece cu e nacemento di un fuerte baby.

Segun un conteo oficial, ta tin actualmente dos mil antiyano na Hulanda. Instancianan inoficial ta informa cu e cantidad aki ta muchu mas halto.

John Heyt, e homber grandi di e equipo di baseball "Sparta" tin bon speranza pa conquista e titulo di campeon di Hulanda, pasobra e por conta cu hungadornan antiyano: Arrindell, Faneyte, Richardson y John. Podiser Sparta ta hanja refuerzo di un hungador for di Aruba, pero su nomber no por worde menta, segun Heyt, como cu no ta sigur aki cu esaki lo bai door.

Un discurso di cincu ora pronuncia pa Breshnev

MOSCU -- UPI -- Secretario general di partido comunista sovietico Leonid Brezhnev, a propone awe un reunion di alto nivel cu China, afin di soluciona e diferencianan ideologica cu ta separa e dos gigantenan di comunismo mundial y presenta un frente uni contra agresion norteamericana na Vietnam.

Brezhnev a bisa cu e insolente agresion norteamericano contra un pais socialista ya a afecta e solidaridad dje bloque comunista y a trece cune ademas un division entre e aliadonan occidental.

"Nos lo duna na Hanoi tur apoyo cu ta necesario, te ora cu Estados Unidos retira nan trupanan for di Vietnam.

E declaracionnan di Brezhnev a ser formula den e discurso di cincu ora cu cual oficialmente el a inaugura e congreso 23 di partido comunista di Union Sovietica.

Brezhnev a pasa revista riba situacion nacional e internacional, subrayando e objetivonan economico dje proximo plan quinquenal sovietico, pero loque mas tantu a sorprende e observadornan ta suavedad di su referencia na China Comunista, tratando chinonan, no obstante tantu criticanan cu a ser lanza di parti di China Comunista contra Union Sovietica.

Brezhnev a bisa dilanti di 5000 representante di 86 partido denter di cualnan tambe partidonan stranjero, cu esnan cu tabata sigui ciegamente e ordennan di Washington a bini awor na realidad cu nan ta cometiendo errornan grandi.

Den otro pasashi di su discurso Brezhnev a bisa cu e relacionnan norteamericano-sovietico a yega na un acuerdo, pero esaqui por mehora den futuro, ora cu Washington accede na e demandanan di Hanoi, desmantelando su basenan y retira su trupanan for di Vietnam.

E discurso di Brezhnev cu a ser pronuncia den e palacio moderno di congreso y distribui na varios idioma pa e agencia noticiosa oficial sovietica Tass, tabata expresa na un tono asina modera cu jamas a ser expresa te awor den un congreso di partido comunista sovietica.

E ausencia mas notable tabata di Nikita Krushev, quende a permanece den su residencia di campo den alrededor di Moscu y tabata sigui e acontecimientonan pa television.

Le Duan, un homber number dos di Vietnam del norte a inicia ruidosamente e aplausonan cu e oferta di Brezhnev a ocasiona, pa reconstrui e amistad bieu cu aliadonan di Pekin.

No obstante, tur esaqui, circulonan digno di confianza ta quere cu hasta e ultimo intento di reconciliacion aqui lo ser rechaza pa China Comunista.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

7de Trekking — *Donderdag 31 MAART 1966*

Tien tallen
27 50
36 50
44 50
51 50
64 50
69 50
71 50
96 50

Honderd tallen
108 50
109 50
119 50
122 50
157 50
174 50
208 50
216 50
220 50
249 100
252 50
253 50
259 50
260 50
268 50
273 50
286 50
293 50
302 50
337 50
338 50
341 50
354 50
359 50
366 50
373 50
376 50
377 50
406 50
415 50
426 50
430 50
432 50
448 50
449 100
473 50
477 50
501 50
512 100
516 50
525 50
529 250
543 50
550 50
561 50
567 50
570 50
579 50
581 50
583 50
585 50
587 50
591 50
598 50
611 50
619 50
621 50
630 50
637 50
646 50
647 50
677 250
679 50
683 50
687 100
700 50
701 50
703 50
720 50
736 50
765 50
789 50
795 50
799 50
800 50
802 100
812 50
819 50
828 50
834 50
839 50
849 50
875 50
879 50
884 50
885 50
895 100
896 50
908 50
910 50
911 50
913 50
925 50
952 50
966 50
970 50
978 50
985 50

Een duizend
1027 50
1044 50
1046 50
1074 50
1084 50
1104 50
1115 50
1139 250
1143 50
1173 50
1189 50
1193 50
1196 50
1211 50
1226 50
1229 50
1240 50
1241 50
1254 50
1276 50
1281 50
1293 50
1324 50
1325 50
1335 50
1341 50
1366 50
1370 50
1371 50
1386 50
1394 50
1402 50
1428 500
1451 50
1469 50
1487 100
1499 50
1539 50
1546 50
1560 100
1564 50
1580 50
1583 50
1592 50
1599 50
1619 50
1670 250
1678 50
1691 50
1693 50
1701 50
1707 50
1713 50
1714 50
1723 50
1741 50
1772 50
1791 50
1815 50
1826 50
1834 50
1849 50
1856 50
1863 50
1870 50
1877 50
1883 50
1884 50
1908 50
1954 50
1964 50
1980 50
1985 50
1994 50

Twee duizend
2004 50
2012 50
2018 50
2030 50
2033 50
2041 50
2063 50
2068 50
2073 50
2090 50
2101 50
2132 50
2141 50
2201 50
2237 50
2243 50
2255 50
2262 50
2270 50
2281 50
2282 50
2297 50
2299 50
2302 50
2305 50
2308 100
2314 50
2334 50
2356 50
2368 50
2378 50
2385 100
2394 50
2400 50
2401 50
2403 50
2406 50
2417 50
2428 50
2433 50
2455 50
2466 50
2474 50
2479 50
2488 50
2499 50
2500 50
2511 50
2531 50
2535 50
2555 50
2570 50
2579 50
2600 50
2604 50
2612 50
2615 50
2619 50
2624 50
2626 50
2648 50
2650 50
2661 50
2666 50
2668 50
2676 50
2681 50
2688 50
2700 50
2703 50
2730 50
2751 50
2774 50
2784 50
2800 50
2803 50
2808 100
2815 50
2819 50
2830 50
2853 50
2855 50
2858 50
2860 50
2880 50
2898 50
2903 100
2906 50
2907 50
2914 50
2935 50
2936 50
2940 50
2944 50
2957 50
2958 50
2979 50
2998 50

Drie duizend
3001 50
3007 50
3011 50
3031 50
3032 50
3042 50
3046 50
3055 50
3057 50
3085 50
3087 50
3091 50
3094 50
3106 50
3108 50
3114 50
3120 100
3134 50
3144 50
3148 50
3151 50
3167 50
3178 50
3195 50
3203 50
3205 50
3224 50
3226 500
3241 50
3268 50
3274 50
3276 50
3286 50
3312 50
3331 50
3338 50
3346 50
3347 50
3348 50
3352 100
3369 50
3390 50
3398 100
3410 50
3412 50
3420 50
3423 50
3427 50
3435 50
3437 50
3439 50
3441 100
3459 50
3466 50
3472 50
3483 50
3485 50
3494 50
3509 50
3511 50
3513 50
3519 50
3593 50
3612 50
3613 50
3616 50
3624 50
3626 50
3632 50
3659 50
3660 50
3674 50
3677 50
3683 50
3694 50
3710 50
3730 50
3745 50
3765 50
3771 50
3778 50
3833 50
3835 50
3842 100
3843 50
3844 50
3875 500
3880 100
3889 50
3891 50
3906 50
3920 50
3926 50
3935 50
3958 50
3965 50
3970 50
3972 50
3986 50

Vier duizend
4031 50
4076 50
4078 50
4081 50
4082 50
4089 50
4091 50
4103 50
4111 50
4112 50
4120 50
4143 50
4144 50
4162 50
4165 250
4169 50
4175 50
4179 50
4203 50
4220 50
4242 50
4254 50
4257 50
4261 50
4293 50
4307 50
4393 50
4397 50
4405 50
4406 250
4408 50
4409 50
4413 50
4419 50
4420 50
4424 50
4440 50
4451 50
4457 50
4458 50
4488 50
4495 50
4516 500
4523 50
4532 50
4548 50
4559 100
4573 50
4598 50
4607 50
4621 50
4645 50
4665 50
4682 50
4687 50
4698 50
4705 50
4721 50
4722 50
4725 50
4727 50
4728 50
4741 50
4750 50
4762 50
4794 50
4824 50
4828 50
4831 50
4859 50
4862 50
4865 50
4866 500
4875 50
4886 50
4895 50
4901 50
4913 50
4966 50
4969 50
4972 50
4973 50
4984 50

Vijf duizend
5000 50
5004 50
5013 50
5053 50
5065 50
5067 50
5077 100
5080 50
5094 50
5096 50
5101 50
5106 50
5110 50
5125 50
5150 100
5162 50
5167 50
5173 50
5176 100
5180 50
5183 50
5185 50
5188 50
5194 50
5200 50
5210 500
5239 50
5266 50
5275 50
5287 50
5295 50
5305 50
5312 50
5316 50
5317 50
5322 50
5329 100
5344 50
5345 100
5356 50
5364 50
5372 50
5375 50
5378 50
5390 50
5391 50
5397 50
5400 50
5401 50
5414 50
5436 50

5436 100
5437 5000
5438 100

5438 50
5456 50
5467 50
5471 50
5472 50
5482 50
5494 50
5517 50
5529 100
5533 50
5535 50
5538 50
5541 50
5547 250
5550 50
5554 50
5584 50
5615 50
5617 50
5622 100
5624 50
5626 50
5632 50
5645 50
5661 50
5669 50
5670 50
5689 100
5693 50
5720 50
5758 50
5772 50
5773 100
5796 50
5830 50
5832 50
5839 50
5841 50
5842 50
5846 50
5852 50
5859 50
5892 50
5913 50
5915 50
5917 50
5919 50
5930 50
5946 50
5947 100
5954 50
5977 50
5978 50
5980 50
5983 50
5989 50
5992 50

Zes duizend
6001 50
6004 50
6023 50
6030 50
6040 250
6055 50
6074 50
6094 50
6112 50
6114 50
6116 50
6147 50
6156 50
6170 50
6177 50
6187 50
6204 50
6212 50
6214 50
6217 50
6221 50
6246 250
6248 50
6255 50
6258 100
6276 50
6278 50
6285 50
6301 50
6326 50
6337 50
6345 50
6353 50
6357 50
6367 50
6373 50
6376 50
6385 50
6408 50
6415 100
6417 50
6421 50
6426 50
6443 50
6446 50
6463 100
6476 50
6484 50
6514 50
6517 50
6520 50
6541 50
6543 50
6553 50
6585 50
6587 50
6590 50
6594 50
6598 50
6626 50
6645 100
6654 50
6658 50
6663 50
6664 50
6670 50
6679 50
6697 50
6707 50
6711 50
6726 50
6736 50
6739 50
6765 50
6774 50
6791 50
6797 50
6807 50
6825 50
6843 50
6851 50
6866 50
6873 50
6880 50
6884 50
6892 50
6894 50
6900 50
6903 50
6914 50
6925 50
6938 50
6944 50
6953 50
6957 50
6991 50
6993 50

Zeven duizend
7013 50
7017 50
7023 50
7026 50
7043 50
7047 50
7060 50
7066 50
7067 50
7080 50
7093 50
7095 50
7107 50
7111 50
7121 50
7138 50
7142 50
7170 50
7172 50
7180 50
7191 50
7193 50
7208 50
7220 50
7226 50
7228 50
7232 50
7234 50
7239 50
7245 50
7260 50
7280 50
7298 50
7314 50
7324 50
7326 50
7335 50
7349 50
7351 50
7361 50
7362 50
7367 50
7388 50
7417 50
7419 50
7426 50
7432 50
7436 50
7449 50
7455 50
7456 50
7460 50
7467 50
7481 50
7486 50
7516 50
7542 50
7552 50
7559 50
7560 50
7563 50
7566 50
7581 100
7587 50
7602 50
7606 50
7608 50
7620 50
7642 50
7663 50
7669 50
7703 50
7711 50
7719 50
7729 50
7743 50
7793 50
7804 50
7809 50
7823 50
7845 50
7859 50
7861 50
7862 50
7884 50
7890 50
7891 50
7904 50
7906 50
7919 50
7922 50
7927 50
7951 50
7987 50
7991 50

Acht duizend
8005 50
8010 50
8016 50
8047 50
8053 50
8056 50
8079 250
8090 100
8099 50
8101 50
8102 50
8120 50
8132 50
8133 100
8134 50
8135 50
8142 50
8175 50
8179 50
8180 50
8187 50
8188 50
8201 50
8210 50
8246 50
8252 50
8256 50
8258 50
8266 500
8272 100
8273 100
8296 50
8307 50
8318 50
8331 50
8333 500
8338 50
8339 50
8346 50
8351 50
8366 50
8378 100
8383 50
8391 50
8393 50
8395 50
8406 50
8418 50
8438 50
8445 50
8453 50
8456 50
8457 50
8462 50
8472 50
8480 50
8489 50
8499 50
8506 50
8508 50
8511 50
8515 50
8519 50
8522 50
8565 50
8572 50
8587 50
8602 50
8605 250
8610 50
8643 50
8650 50
8655 50
8666 50
8670 50
8700 50
8705 50
8714 50
8715 50
8716 50
8735 50
8745 50
8754 50
8770 50
8778 50
8784 50
8788 100
8814 50
8820 50
8828 50
8829 50
8838 50
8842 50
8850 50
8858 50
8879 50
8881 50
8884 50
8886 50
8888 50
8892 50
8894 50
8906 50
8930 50
8947 50
8948 50
8964 50
8968 50
8976 50
8989 50
8996 50
8997 50

Negen duizend
9011 50
9018 50
9026 50
9030 100
9031 50
9036 50
9050 50
9057 50
9061 50
9074 50
9077 100
9085 50
9086 50
9093 50
9097 50
9104 100
9108 50
9110 50
9117 50
9120 50
9124 50
9126 50
9128 50
9133 50
9135 50
9138 50
9147 50
9150 50
9157 50
9161 50
9164 50
9170 50
9172 50
9186 50
9209 50
9221 50
9227 50
9239 50
9244 50
9256 50
9257 50
9260 50
9284 50
9301 50
9305 50
9310 50
9353 50
9358 50
9360 250
9368 50
9378 50
9390 50
9396 50
9402 50
9422 50
9430 50
9448 50
9449 50
9454 50
9494 50
9508 50
9514 50
9522 50
9534 50
9535 50
9545 50
9556 50
9560 50
9570 50
9584 50
9586 50
9612 100
9620 100
9650 50
9651 50
9665 50
9666 50
9767 50
9769 50
9770 50
9786 50
9787 50
9790 50
9800 50
9804 500
9808 50
9817 250
9819 50
9820 50
9845 50
9878 50
9880 50
9884 50
9893 50
9896 50
9906 100
9917 50
9928 50
9935 50
9942 50
9943 50
9965 50
9971 50
9972 50
9975 50
9985 50
9986 50
9992 50

Tien duizend
10019 50
10035 50
10037 50
10039 50
10061 50
10076 100
10078 50
10083 50
10092 50
10102 50
10127 50
10137 50
10154 50
10172 50
10187 50
10188 50
10192 50
10193 50
10195 50
10201 50
10205 50
10217 50
10227 50
10235 50
10244 50
10255 50
10307 50
10313 50
10319 50
10337 50
10348 50
10349 50
10382 50
10394 50
10401 50
10403 50
10405 50
10439 50
10441 50
10456 50
10468 50
10480 50
10488 50
10501 50
10503 50
10515 50
10516 50
10521 50
10524 50
10529 50
10546 50
10548 50
10554 50
10564 50
10577 250
10580 50
10593 50
10627 50
10636 50
10645 50
10649 50
10659 50
10664 50
10689 50
10692 50
10695 100
10702 50
10717 50
10718 50
10725 50
10748 50
10750 250
10768 50
10770 50
10792 50
10799 50
10801 50
10808 50
10811 50
10812 50
10839 50
10842 50
10853 100
10883 50
10887 50
10890 50
10908 50
10922 100
10925 50
10928 50
10946 50
10952 50
10953 50
10958 50
10959 50
10994 50
10995 50

Elf duizend
11015 50
11023 50
11030 100
11043 50
11048 100
11049 100
11074 50
11082 50
11094 50
11098 100
11112 50
11114 50
11120 50
11124 100
11128 50
11142 50
11162 50
11167 50
11168 50
11183 50
11184 50
11197 50
11205 50
11218 50
11238 50
11242 50
11282 50
11283 50
11296 50
11308 50
11310 50
11315 50
11321 50
11326 50
11335 50
11339 250
11341 50
11361 100
11380 50
11402 50
11414 50
11422 50
11423 50
11435 50
11447 50
11449 50
11468 50
11493 50
11504 50
11505 50
11509 50
11517 50
11528 50
11536 100
11538 50
11548 50
11555 50
11561 50
11589 50
11590 50
11596 50
11608 50
11614 50
11638 50
11649 50
11660 50
11681 50
11704 50
11708 50
11709 50
11733 50
11734 50
11738 50
11755 50
11769 50
11773 50
11803 50
11805 50
11849 50
11859 50
11864 50
11881 50
11924 50
11934 50
11937 50
11938 50
11949 50
11960 50
11974 50
11988 50
11996 50
11999 50

Twaalf duizend
12010 50
12012 50
12032 50
12046 50
12055 50
12058 50
12080 50
12089 50
12090 50
12104 50
12113 50
12116 50
12121 50
12145 50
12147 50
12170 50
12174 50
12187 50
12191 50
12209 50
12218 50
12238 50
12255 50
12267 50
12271 50
12284 50
12285 50
12297 50
12302 50
12305 50
12318 50
12323 50
12341 50
12343 50
12351 50
12364 500
12365 50
12370 50
12374 50
12377 50
12383 50
12391 50
12392 50
12395 50
12399 50
12401 50
12433 50
12435 50
12443 500
12447 50
12448 50
12459 50
12471 50
12479 50
12494 50
12509 50
12510 50
12519 50
12525 50
12557 50
12581 50
12605 50
12619 50
12626 50
12637 50
12642 50
12669 50
12683 50
12687 50
12699 50
12708 50
12736 100
12749 50
12752 50
12753 50
12802 50
12820 50
12821 50
12834 50
12835 50
12840 50
12850 50
12858 50
12867 50
12869 500
12875 50
12881 50
12886 50
12888 50
12894 50
12895 50
12914 50
12918 50
12920 50
12924 50
12927 50
12929 50
12940 50
12941 50
12947 50
12957 50
12966 50
12970 50
12985 50
12999 50

Dertien duizend
13007 50
13014 50
13019 50
13035 50
13055 50
13065 50
13066 50
13107 50
13122 50
13126 50
13127 50
13147 50
13210 50
13218 50
13237 50
13253 50
13257 50
13259 50
13265 50
13267 50
13281 50
13289 50
13290 50
13318 50
13329 50
13332 50
13333 50
13340 50
13343 50
13368 50
13372 50
13374 100
13380 50
13400 500
13421 50
13436 50
13438 50
13466 50
13498 50
13526 50
13541 50
13544 50
13557 50
13583 250
13589 50
13619 50
13624 50
13634 50
13637 50
13638 100
13651 100
13653 50
13664 100
13668 50
13695 50
13696 50
13707 50
13709 50
13713 100
13716 50
13737 50
13739 50
13740 50
13770 50
13775 50
13777 50
13778 50
13792 100
13794 50
13795 50
13798 50
13819 50
13825 50
13828 50
13836 50
13837 50
13870 50
13893 50
13897 50
13899 50
13902 50
13906 50
13920 50
13923 50
13925 50
13932 50
13933 100
13940 50
13952 50
13968 50
13970 50
13971 50
13976 50
13983 50
13986 50
13998 50

Veertien duizend
14012 50
14013 50
14021 50
14024 50
14042 50
14050 50
14064 50
14073 50
14074 50
14080 50
14100 50
14102 100
14112 50
14124 50
14178 50
14182 50
14185 50
14190 50
14191 50
14207 50
14208 50
14226 100
14229 50
14255 50
14276 50
14283 50
14297 50
14303 50
14321 50
14334 50
14351 50
14368 50
14383 50
14387 50
14391 50
14416 50
14440 50
14443 50
14451 50
14456 50
14458 50
14468 50
14472 50
14488 50
14502 50
14503 50
14506 50
14507 50
14530 50
14532 50
14533 50
14550 50
14563 50
14565 50
14569 50
14573 50
14580 500
14595 50
14596 50
14599 50
14603 50
14647 50
14676 50
14679 50
14682 50
14696 50
14711 50
14712 50
14735 50
14739 50
14749 50
14775 50
14814 50
14817 50
14829 50
14833 50
14853 50
14859 50
14870 50
14877 50
14893 50
14903 50
14910 50
14926 50
14930 50
14946 50
14974 50
14986 50
14987 50
14998 50

Vijftien duizend
15001 50
15009 50
15016 50
15029 50
15030 50
15057 50
15070 50
15081 50
15085 50
15098 50
15105 50
15109 50
15117 50
15120 50
15125 50
15143 50
15153 100
15164 50
15167 50
15168 50
15180 50
15189 50
15193 50
15210 50
15220 50
15222 50
15230 50
15231 50
15278 50
15289 50
15293 50
15294 50
15295 50
15300 50
15305 50
15331 500
15339 100

15342 300
15343 10000
15344 300

15344 50
15348 50
15360 50
15377 50
15379 50
15381 50
15408 50
15448 50
15453 50
15469 50
15478 50
15496 50
15510 50
15513 50
15517 100
15522 50
15543 50
15546 50
15550 50
15557 50
15571 50
15576 50
15577 50
15585 50
15598 50
15608 50
15646 50
15691 50
15705 50
15706 50
15721 50
15730 100
15732 50
15765 50
15771 50
15776 50
15793 50
15798 50
15813 50
15830 50
15836 50
15843 50
15854 50
15878 50
15880 50
15885 50
15893 50
15900 50
15928 50
15938 50
15956 50
15958 50
15975 50
15990 50

Zestien duizend
16003 50
16014 50
16024 50
16032 50
16037 50
16053 50
16058 50
16060 50
16068 50
16074 50
16075 50
16076 50
16102 50
16126 50
16128 50
16140 50
16149 50
16172 50
16174 50
16183 50
16184 50
16217 50
16224 50
16243 50
16252 50
16253 50
16254 50
16264 100
16280 50
16292 50
16317 50
16334 50
16335 50
16337 50
16371 50
16379 50
16384 50
16392 50
16409 50
16418 50
16422 50
16438 50
16456 50
16464 50
16493 50
16498 50
16519 50
16529 50
16541 50
16578 500
16581 50
16597 50
16601 50
16623 50
16652 50
16657 50
16663 50
16671 50
16677 50
16686 50
16692 50
16695 50
16700 50
16711 50
16728 50
16737 50
16764 50
16766 50
16801 50
16808 50
16841 50
16842 50
16846 50
16853 50
16872 50
16874 50
16876 50
16882 50
16903 50
16914 50
16917 50
16945 500
16963 50
16965 500
16969 50
16974 100
16980 50
16993 50
16998 50

Zeventien duizend
17001 50
17010 50
17020 50
17033 50
17050 50
17057 50
17071 50
17075 50
17076 50
17086 50
17114 50
17144 50
17154 50
17162 50
17168 50
17177 50
17180 50
17181 50
17182 50
17191 50
17194 50
17198 50
17218 50
17245 50
17253 50
17277 100
17282 50
17284 50
17285 50
17286 50
17295 50
17305 50
17306 50
17312 50
17319 50
17322 50
17331 50
17364 50
17372 50
17381 50
17389 50
17396 50
17404 50
17415 50
17420 50
17429 50
17433 50
17445 50
17451 50
17452 250
17467 50
17470 50
17471 50
17482 100
17514 50
17516 50
17522 50
17528 50
17529 50
17540 50
17543 50
17551 50
17552 50
17557 50
17558 50
17570 50
17581 50
17626 50
17631 50
17638 50
17643 50
17645 50
17657 50
17662 50
17677 100
17681 50
17698 50
17700 50
17714 50
17740 50
17745 50
17753 50
17754 50
17795 100
17797 50
17827 50
17837 100
17842 50
17853 50
17870 50
17883 50
17891 50
17919 50
17942 50
17950 50
17962 100
17965 50
17968 50
17977 50
17982 50
17989 50

Achttien duizend
18004 50
18007 50
18020 50
18041 100
18050 50
18055 50
18067 50
18083 50
18088 50
18105 50
18108 50
18112 50
18124 50
18128 50
18129 50
18138 50
18152 50
18185 50
18207 50
18249 50
18269 50
18272 50
18280 50
18281 50
18284 50
18295 50
18337 50
18339 50
18352 50
18353 50
18365 50
18370 50
18378 250
18383 50
18388 50
18398 50
18408 50
18411 50
18415 50
18429 50
18441 50
18461 50
18464 50
18469 50
18476 50
18477 50
18486 50
18504 50
18506 50
18514 50
18515 50
18535 50
18538 50
18575 100
18577 50
18585 50
18621 50
18624 50
18627 50
18630 50
18632 50
18633 50
18650 50
18652 50
18662 50
18666 50
18669 50
18670 50
18681 100
18703 50
18708 50
18750 100
18756 50
18782 50
18785 100
18787 50
18790 50
18793 50
18795 50
18819 50
18820 50
18852 50
18853 50
18866 50
18899 50
18902 50
18903 50
18927 50
18929 100
18934 100
18938 50
18941 50
18943 50
18946 50
18954 50
18970 50
18971 50
18976 50

Negentien duizend
19019 50
19031 50
19052 50
19056 100
19066 50
19071 50
19084 50
19098 50
19099 50
19104 50
19106 50
19107 500
19138 50
19145 50
19152 50
19153 50
19163 50
19173 50
19180 50
19195 50
19236 50
19238 50
19259 50
19265 50
19274 50
19279 50
19283 50
19314 50
19317 50
19328 50
19347 50
19354 50
19362 50
19373 50
19378 50
19415 50
19425 50

19437 500
19438 30000
19439 500

19443 50
19444 50
19450 50
19459 100
19471 50
19475 50
19482 50
19508 50
19514 50
19519 50
19527 50
19530 50
19533 50
19535 50
19551 100
19566 50
19578 50
19583 50
19584 50
19590 50
19594 100
19614 50
19618 50
19619 50
19624 50
19628 50
19629 50
19632 50
19672 50
19677 50
19680 50
19686 50
19696 50
19697 50
19700 50
19702 50
19717 50
19720 50
19730 50
19731 500
19734 50
19735 50
19744 50
19763 50
19768 50
19769 50
19813 50
19830 50
19853 50
19861 100
19866 50
19867 50
19869 50
19877 50
19890 50
19907 50
19908 50
19922 50
19923 50
19924 50
19932 50
19945 50
19950 100
19953 50
19955 50
19959 50
19961 50
19984 50
19987 50
19998 50
19999 50

Twintig duizend
20004 50
20024 50
20025 50
20028 50
20035 50
20038 50
20041 100
20049 50
20053 50
20058 50
20063 50
20073 50
20086 50
20088 50
20095 50
20096 50
20111 50
20151 100
20162 50
20172 50
20183 50
20185 50
20193 50
20213 50
20215 50
20234 50
20268 50
20273 50
20277 50
20281 50
20282 50
20285 50
20298 50
20318 50
20321 50
20327 50
20330 50
20341 50
20351 50
20353 50
20394 50
20396 50
20423 50
20427 50
20438 50
20450 50
20462 100
20475 50
20476 50
20478 50
20486 50
20503 50
20504 50
20510 50
20545 50
20548 50
20557 100
20568 50
20572 50
20582 50
20610 50
20620 50
20628 50
20646 50
20659 50
20666 50
20673 50
20681 50
20689 50
20706 50
20728 50
20737 50
20778 50
20797 50
20803 50
20807 50
20836 50
20859 50
20886 100
20888 50
20894 50
20896 50
20903 50
20921 50
20923 50
20928 50
20942 50
20982 50
20993 50

Een en Twintig duizend
21003 50
21006 50
21025 50
21041 50
21045 50
21048 50
21057 50
21063 50
21064 50
21073 50
21074 250
21085 50
21112 50
21165 50
21177 50
21178 50
21187 50
21198 50
21226 50
21246 100
21252 50
21267 50
21276 50
21297 50
21320 50
21332 50
21339 50
21343 50
21349 50
21359 50
21374 50
21393 50
21401 100
21417 50
21420 50
21428 50
21430 50
21442 50
21451 50
21460 100
21461 50
21491 50
21493 50
21502 50
21518 50
21524 50
21540 50
21541 50
21546 50
21547 50
21549 50
21551 50
21555 50
21570 50
21580 50
21583 50
21602 50
21609 50
21613 50
21616 50
21619 50
21631 50
21634 50
21645 50
21647 50
21660 50
21664 50
21684 50
21693 50
21709 50
21721 50
21722 50
21754 50
21758 50
21773 50
21784 50
21795 50
21808 50
21832 50
21836 50
21844 50
21855 50
21859 50
21862 50
21877 50
21886 50
21950 50
21962 50
21968 50
21982 50

HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril 19-Una conferencia pequeña con sus asociados y presentandoles su plan, resultará en lograr el apoyo más completo. Después penetre en el mundo de las actividades. Manipule como es debido sus asuntos civicos.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Añadale color y belleza a su medio ambiente y obtenga mas comodidades . Haga una buena impresion en los demás. Un compañero de trabajo puede presentarle una idea magnifica.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Salga temprano para el recreo que le guste. Eso es bueno para la salud. Reunase con personas que congenien. Evite discusiones. Exponga su talento de un modo simpatico.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Tóme su tiempo para hacer pequeños cambios en su hogar y darle una cualidad propia en vez de un lugar solamente donde depositar su chaqueta y su sombrero. Comience un ascenso en lo referente a su seguridad.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si usted es realmente cooperativo con otros, encontrará que todo saldrá muy bien. Cumpla sus citas a tiempo para lograr los mejores resultados. Demuestre que tiene habilidad.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Mejore sus propiedades y añadales color y comodidades. Eso les dará mas valor. Comprenda lo que otros quieren. Use su sentido comun.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Buen día para comercializar con su talento creativo y hacer alguna cosa que deleite a la gente joven y le dé en que trabajar. Ocupese tambien de cualquier cosa social.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted requiere un panorama mejor de sus asuntos privados, pero debe consultar con los expertos para lograrlo. Uno que está perturbado emocionalmente necesita su ayuda. Desela en seguida.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Busque a sus amigos para que le den ideas que lo ayuden a suavizar la situacion en que usted se encuentra ahora. Declare sus ansias, tambien. Salga a cualquier funcion social.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Hay personas importantes que pueden usar sus servicios de una manera que valga la pena de modo que trate de comunicarse con ellas. Prestele atencion a esta vocacion.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-La correspondencia puede demostrar ahora como avanzar en su propia linea de empresa o en sus asuntos personales. Sea tolerante en lo referente a ideas nuevas. Su progreso depende de eso.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Comience la semana como es debido, cumpliendo sus obligaciones de todas clases eficientemente. Sea muy considerado con los demás. Esto le brindará beneficios más tarde.

CISCO KID

Derechos Reservados.

PEPITA

Barcelos den conferencia

RIO DE JANEIRO--UPI--Minis tro di trabao Perachi Barcelos a ripiti den un rueda di prensa cu e gobierno lo no dicta ningun decreto contra trahadornan.
El a agrega qu e reestructuranan dje instituto di estabilidad di empleadonan tin como obheto pa aumenta lmehora e derechonan dje clase trahador Brasilenja.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

TELE-ARUBA

5.30 Wild Bill Hickock
6.00 Panorama Panamericano
6.15 Robin Hood
6.40 Cath. Church
7.00 Wanted: Dead or alive
7.30 Papiamento Sportsnews
7.45 I dream of Jeannie
Padu Show
8.15 Beverly Hillbillies
8.45 English Newscast
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch Newscast
10.05 Target the Corruptors
11.00 Sign off

AMOR PRE - DESTINA

"Si, semper mi sa sali atardi pa topa cu Rosita y mi otro amiganan".

"Bo ta sali cu mi?", e ta puntra, mientras e ta coy Maribel su man tene. Mesora esaki ta ranké bek. René ta cuminza hari. "Mi no ta haci bofon di bo", e ta corre bisa, ora cu el a ripara e cara serio di e mucha muhe.

"Pero bo ta asina distinto". "Distinto? Di ken? "Di Yvette, un amiga di mi, e tin solamene un anja mas bjeeuw cu bo, pero..... boso ta asina diferente!" "Pakiko?" "Bo no por comprende".

"Bo sa hibé keiro tambe?" "Si, hopi biaha. E ta bunita y educá, pero......" "Pero kiko?", e ta puntra yen di interés.

"Bah! Pakiko nos mester papia di esey awor?", e ta bisa sonriendo, mientras e ta puntré e nomber di e beach cu ta keda nan dilanti na e momento aki. Pero Maribel no por lubida e combersacion.

"Y Jean awor?". e ta sigui puntra. "E tambe ta amigo di Yvette?"

"Si pero otro modo".

"Ah... mi ta comprende", e ta bisa na un tono desmayá, cu no a keda sin worde ripará pa su amigo. E ta bolbe coy su man tene, y e biaha aki el a tené duro, cu Maribel no por a ranké.

"Tende, Yvette no ta mi mucha muhe. Abo ta mas bunita... mas saludabel, bo ta comprende?", e ta purba spliké.

"Di berdad cu e no ta bo mucha muhe?"

"Claro cu no! Bo a kere asina anto?"

"Ki otro bo kier pa mi kere, ya cu bo mes ta bisa, cu Jean ta su amiga, pero di otro modo".

René ta cuminza hari.

"Na unda mi ta topa cu bo mayan? Bo kier pa mi keda sperabo na e bar di e beach?"

"Si.... lo mi teynan juntu cu Rosita. Bisa Jean pa nos bay bek awor, ya ta birando laat, y na cas nan ta rabia cu nos, si nos jega laat".

René ta bisa Jean pa bolbe. Net esaki tabata splicando su companjera algun di su proyectonan futuro.

"Bo tin gana di conocé Paris?" "Si, hopi gana. E mester ta un ciudad bunita...."

"Si, e ta bunita y alegre. Kizas mi por hibabo cualkier dia", e ta bisa bromeando. Rosita no ta contesta nada, e ta keda keto. Kizas ta di emocion? Jean ta pensa, ora cu el a mira cu Rosita ta keto. E no kier a bisé nada tampoco. E ta pensa, cu Rosita ta pasando su promé aventura cu un mucha homber y ademas cu un stranhero. Su quietud ta comprendibel, pasobra di repente e ta bisa. "Pronto nos tin cu separá", e ta recordé.

"Menos mal cu aki algun hora lo mi bolbe mirabo".

"Jean.... semper bo ta mes galante?"

"Con bo kier meen? Bo kier meen, si mi ta galante cu tur otro mucha muher?"

"Wel si, esey mes...."

"No, di ningun manera. Mi ta atento cu nan, pero si mi no tin gana di bolbe topa cu nan.... mi no ta fingi tampoco".

"Kier meen anto... cu bo tin gana di bolbe mirami?

"Cu intensidad", e ta contesta, mientras e ta para e auto. Ya nan a jega na e caminda, unda casi nan a dal Maribel cu auto awe mainta. Sinembargo, parce cu Rosita conocé Jean basta dia caba. Pakiko e ta sinti un sensacion asina abnormal?" Nan ta dispedi, y e amigonan ta subi bek den nan auto. E dos amiganan ta coy caminda di cas, tur cos parce mescos cu awe mainta, pero no den nan paden.

"Bo ta bolbe topa cu né?", Rosita ta puntra. "Si, mayan atardi bandi seis' or, y abo?"

"Awe nochi".

"Ami ta bay cine, kizas mi ta pasa serca bo un rato, si mi tata ta di acuerdo anto".

"Lo mi mira si bo ta bin", Rosita ta bisa, ora cu nan ta despedi di otro.

XXXXXXX

René ta stuur e auto. Jean ta sintá bandi dje, y ta coy e paki cigaria. E ta ofrecé su amigo un y ta sende un pé mes.

"Con bo a pasa awe tardi? Fastioso?", René ta puntra.

"No, absolutamente", e ta contestá na Francés.

"Rosita ta adorable y mi ta kere cu Maribel tambe".

"Si, mi ta gusté." "Pero na serio?", René ta sonrei.

"Ainda ta mucho tempran pa bisa y como mi tin di topa cu né atrobe, mi ta haya mas chens di sa sigur".

"Y si resulta cu ta asina, kiko bo ta bisa Yvette?"

"Esey ta consolá su mes masha lihé. Bo mes sa, con e ta".

"Pero Yvette ta stimabo, e ta spera riba bo...."

"Ami no a pidié", e ta contesta un poco rabiá.

"Nos ta cu vacantie no ta berdad, pakiko bo ta purba strobami?"

"Pasobra mi no ta gusta pa bo ganja e mucha muhe aki. E lo kerebo, René, no ta bunita pa bo ganjé algo, cu bo no por cumpli".

"Abo si tin pensá di cumpli anto?"

"Si e kier keda sperami, si".

"Asina hopi bo a gusté?"

"E ta un encanto!" "Maribel tambe. Kizas bo tin razon". Jean ta keda mas trankilizá.

"Bo ta topa cu né awe nochi? "No, ta mayan, y abo?" "Pakiko? Mi ta preferá di keda na hotel".

"Wel, bo por prestami bo auto?"

"Claro, pero tene cuidao".

"No preocupabo, mi no ta corre duro".

Nan ta bay come juntu, y despues ta bay sinta juntu un rato riba e teraza di e hotel moderno, unda bo por haya un bunita bista. Jean ta drey mirá su holoshi.

"Bo ta impaciente?", René ta puntra cu un sonrisa.

"Wel, mi ta kere cu si", e ta contesta, mientras e ta lanta a-la ves. E ta cumindé na un estilo militar y ta sali bay. Poco ratu despues René por tende e sonido di e motor, ora cu su auto ta sali bay. Humando y corriendo lentamente Jean ta jega na e caminda cu ta dirigi pa e pueblo. E ta para e auto, y ta coy su chaqueta, mientras e ta cuminza cana den direccion na unda Rosita a bisé, cu awenochi lo tin un baile tipico. E no a tarda mucho pa topa cu né. E plaza ta jen di bailadó y mirones. Mesora el a descubri Rosita cu tabata bailando. E ta hala cada rato mas serca, te ora cu Rosita riparé. Ora cu e pieza a termina, Rosita ta sali bin serca dje.

"Hola Jean. Toch bo a bin", e ta bisa contento.

"Claro, Bo a kere cu mi no ta bin anto?" E ora numa Rosita a ripara kiko el a bisa, cu e no sa kiko pa contesta awor. Jean ta sonrei, y ta keda miré.

"Mi a bin cu mi ruman homber chikito, até ta balia eynan", e ta bisa, mientras e ta mustra riba un mucha homber di mas of menos dies dos anja, cu tambe ta bailando.

"Bisé keda wardabo. Si bo kier sali un rato, mi tin e auto..."

"Di bo e ta?"

"No, di René, E ta rico, ami no. Mi no tin tata, y mi mama tin un negoshi chikito cu por tene nos na bida".

PELICULANAN

DE VEER: 8.30 p.m.
"De Wurger van Blackmoor" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"Gun Street" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"The Hawk of the Caribbean" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Pop Gear" all

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 2 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Laboristanan a logra un victoria aplastante den eleccionnan na Londres

LONDRES -- UPI -- Gobierno laborista a logra un victoria aplastante den eleccionnan general cu a tuma luga ajera alcanzando un majoria absoluta di 315 asiento den Camara de los comunes.

E total numero di Camara ta 630. Su president cu no tin voto den sesionnan no ta inclui den e cuenta.

Hefe di partido conservador Edward Heath, a reconoce oficialmente e derota contra Laboristanan pa 11.50 di mainta.

Pueblo britanico a duna di conoce su veredicto, asina Heath a expresa i el a mira claramente cu partido Laborista lo forma e gobierno nobo. El a promete na haci un declaracion mas amplia 3ᵉ or di atardi.

Prome ministro Harold Wilson a regresa Londres via trein awe mainta, despues di a pasa anochi na Liverpool.

Ora cu el a yega capital, un grupo grandi di periodistanan i fotografonan tabata spera riba dje. Sonriente i humando su pipa Wilson a saluda e presentenan, ma e no a contesta e preguntanan cu nan a hacie.

El a bisa nan cu lo e formula un splicacion mas laat.

E victoria decisiva cu a ser logra pa partido Laborista a permiti na Wilson di sigui presta apoyo na Estados Unidos den campo internacional i aplicando su politica di base socialista den e orden interno.

Di otro banda e triunfo laborista ta significa cu e gobierno ta conta cu gran respaldo pa sigui resolviendo e problemanan economico serio dje nacion britanica.

Tur esaqui ta indica ademas cu partido laborista mester mantene su mes firmemente den poder durante e proximo cincu anjanan, dunando ocasion na aplicacion di criterionan di su politica general.

Hefe di partido conservador, Edward Heath, a gana un asiento den districto di Bexley, aunque cu un ligera majoria di 2000 voto i nan ta quere cu lo e sigui dirigiendo e agrupacion opositora, te ora cu nan a tene un eleccion general nobo den e pais.

E observadornan ta calcula cu quizas Wilson lo intenta na nacionaliza di nobo e industria siderurgica dje nacion. Ademas e ta considera cu e prome ministro lo por bin trece cambionan den e actual gabinete.

Prome ministro Harold Wilson ta para aqui meimei di su famianan riba e dia di eleccion y na nan cara nos ta ripara cu nan tur ta entusiasma y masha contentu dje victoria aplastante di Laboristanan di Wilson na Londres.

Bao di un custodia severo di poliznan, e asesino Jack Rubi cu a comete e asesinato asina comenta contra Lee Harvey Oswald, ta ser transporta pa tribunal na unda atrobe lo e ser interroga pa e duna splicacion di su crimen.

Peticion pa Rene Barrientos keda candidato presidencial

LA PAZ -- UPI -- Forsanan arma di Bolivia awe a pidi general Rene Barrientos pe mantene su candidatura presidencial y a ripiti nan decision pa tene eleccionnan general dia tres di july proximo.

Barrientos a renuncia su candidatura ayera den un comunicacion qu a ser dirigi na forsanan arma, provocando un reunion di e alto mando qu a sigi marduga awe.

Despues di e deliberacionnan largu nan a emiti un comunicado, y qu a ser aproba pa president di e junta militar di Gobierno, general Alfredo Ovando, y e propio Barrientos den cual nan a reafirma e fecha pe eleccionnan general y e "posicion democratica di (forsanan arma) pa constitucionaliza e pais,

E comunicado a pidi Barrientos pa e revisa su ultimo determinacion di renuncia interpretando e opinion mayoritario di e pueblo boliviano".

E comunicado, referente e proposito di expresidente Victor Paz Estenssoro y otro dirigentenan di e movimiento di e pais a bisa:

" Forsanan arma no ta opone nan mes pa drentamentu di e pais di ningun elemento politico pero ta exigi un juzgamentu di esnan inculpabel pa delitonan di traicion contra di patria, delitonan comun y danjamentu di dignidad humano den estricto aplicacion di e leynan qu ta na vigor".

Comentarionan na Vietnam del Norte

MOSCU -- UPI -- Den fuentenan autoriza nan a comenta qu Vietnam del Norte ta buscando un influencia di Union Sovietica pa di tal manera tambe logra e satisfaccion logico di e gobernantenan di Moscu. Le Duan, prome secretario di partido comunista norvietnames, tabatin palabra nan di elogio pa comunismo sovietico, e politica di e pais aki y e inspiracion di su circulonan rector, pronunciando ayera un discurso riba e di dos dia di sesionnan den e di 23 Congreso di Partido Comunista di Union Sovietica.

E di tres reunion a keda pa ser tene awe. Numeroso observadornan ta kere qu e posicion di Vietnam del Norte durante e di dos sesion aki acercando asina pa un influencia mas grandi di e pais aki.

E significacion di mas grandi a bini ora qu Vietnam del Norte a hasi declaracionnan publica manera esun den e sesion, a pesar di ta un aliado firme na Asia.,

29 dia sera pa homber cu a kibra articulonan di su mes mama

ORANJESTAD P.S.B., un marinero di 28 anja, dia 28 di februari ultimo, a causa un desorden di otro mundu den cas di su mama, den La Sallestraat.

E dia ey e homber aki, kende ta marinero, a kibra un cantidad di tayo, koppi, scotter y un theeblaadji y ademas a destrui un kashi y a tira e stoelnan "links en rechts" den e cas.

Contra e acusado aki, fiscal a pidi un castigo di 29 dia sera, kitando e tempo cu e acusado a pasa sera desde 1 di maart 1966.

E sentencia di huez tabata igual na loke e fiscal a pidi y esaki a nifica cu e acusado por a bai cas mesora despues di raad, como cu ya e tabatin 29 dia sera.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

PELICULANAN

DE VEER: 8.30 p.m.
"De Wurger van Blackmoor" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"Gun Street" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"The Hawk of the Caribbean" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Pop Gear" all

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lo.aal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Vosnar Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 2 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Laboristanan a logra un victoria aplastante den eleccionnan na Londres

LONDRES -- UPI -- Gobierno laborista a logra un victoria aplastante den eleccionnan general cu a tuma luga ajera alcanzando un majoria absoluta di 315 asiento den Camara de los comunes.

E total numero di Camara ta 630. Su president cu no tin voto den sesionnan no ta inclui den e cuenta.

Hefe di partido conservador Edward Heath, a reconoce oficialmente e derota contra Laboristanan pa 11.50 di mainta.

Pueblo britanico a duna di conoce su veredicto, asina Heath a expresa i el a mira claramente cu partido Laborista lo forma e gobierno nobo. El a promete na haci un declaracion mas amplia 3e or di atardi.

Prome ministro Harold Wilson a regresa Londres via trein awe mainta, despues di a pasa anochi na Liverpool.

Ora cu el a yega capital, un grupo grandi di periodistanan i fotografonan tabata spera riba dje. Sonriente i humando su pipa Wilson a saluda e presentenan, ma e no a contesta e preguntanan cu nan a hacie.

El a bisa nan cu lo e formula un splicacion mas laat.

E victoria decisiva cu a ser logra pa partido Laborista a permiti na Wilson di sigui presta apoyo na Estados Unidos den campo internacional i aplicando su politica di base socialista den e orden interno.

Di otro banda e triunfo laborista ta significa cu e gobierno ta conta cu gran respaldo pa sigui resolviendo e problemanan economico serio dje nacion britanica.

Tur esaqui ta indica ademas cu partido laborista mester mantene su mes firmemente den poder durante e proximo cincu anjanan, dunando ocasion na aplicacion di criterionan di su politica general.

Hefe di partido conservador, Edward Heath, a gana un asiento den districto di Bexley, aunque cu un ligera majoria di 2000 voto i nan ta quere cu lo e sigui dirigiendo e agrupacion opositora, te ora cu nan a tene un eleccion general nobo den e pais.

E observadornan ta calcula cu quizas Wilson lo intenta na nacionaliza di nobo e industria siderurgica dje nacion. Ademas e ta considera cu e prome ministro lo por bin trece cambionan den e actual gabinete.

Prome ministro Harold Wilson ta para aqui meimei di su famianan riba e dia di eleccion y na nan cara nos ta ripara cu nan tur ta entusiasma y masha contentu dje victoria aplastante di Laboristanan di Wilson na Londres.

Bao di un custodia severo di polizman, e asesino Jack Rubi cu a comete e asesinato asina comenta contra Lee Harvey Oswald, ta ser transporta pa tribunal na unda atrobe lo e ser interroga pa e duna splicacion di su crimen.

Peticion pa Rene Barrientos keda candidato presidencial

LA PAZ -- UPI -- Forsanan arma di Bolivia awe a pidi general Rene Barrientos pe mantene su candidatura presidencial y a ripiti nan decision pa tene eleccionnan general dia tres di july proximo.

Barrientos a renuncia su candidatura ayera den un comunicacion qu a ser dirigi na forsanan arma, provocando un reunion di e alto mando qu a sigi marduga awe.

Despues di e deliberacionnan largu nan a emiti un comunicado, y qu a ser aproba pa president di e junta militar di Gobierno, general Alfredo Ovando, y e propio Barrientos den cual nan a reafirma e fecha pe eleccionnan general y e "posicion democratica di (forsanan arma) pa constitucionaliza e pais,

E comunicado a pidi Barrientos pa e revisa su ultimo determinacion di renuncia interpretando e opinion mayoritario di e pueblo boliviano".

E comunicado, referente e proposito di expresidente Victor Paz Estenssoro y otro dirigentenan di e movimiento di e pais a bisa:

" Forsanan arma no ta opone nan mes pa drentamentu di e pais di ningun elemento politico pero ta exigi un juzgamentu di esnan inculpabel pa delitonan di traicion contra di patria, delitonan comun y danjamentu di dignidad humano den estricto aplicacion di e leynan qu ta na vigor".

Comentarionan na Vietnam del Norte

MOSCU -- UPI -- Den fuentenan autoriza nan a comenta qu Vietnam del Norte ta buscando un influencia di Union Sovietica pa di tal manera tambe logra e satisfaccion logico di e gobernantenan di Moscu. Le Duan, prome secretario di partido comunista norvietnames, tabatin palabra nan di elogio pa comunismo sovietico, e politica di e pais aki y e inspiracion di su circulonan rector, pronunciando ayera un discurso riba e di dos dia di sesionnan den e di 23 Congreso di Partido Comunista di Union Sovietica.

E di tres reunion a keda pa ser tene awe. Numeroso observadornan ta kere qu e posicion di Vietnam del Norte durante e di dos sesion aki acercando asina pa un influencia mas grandi di e pais aki.

E significacion di mas grandi a bini ora qu Vietnam del Norte a hasi declaracionnan publica manera esun den e sesion, a pesar di ta un aliado firme na Asia.,

29 dia sera pa homber cu a kibra articulonan di su mes mama

ORANJESTAD P.S.B., un marinero di 28 anja, dia 28 di februari ultimo, a causa un desorden di otro mundu den cas di su mama, den La Sallestraat.

E dia ey e homber aki, kende ta marinero, a kibra un cantidad di tayo, koppi, scotter y un theeblaadji y ademas a destrui un kashi y a tira e stoelnan "links en rechts" den e cas.

Contra e acusado aki, fiscal a pidi un castigo di 29 dia sera, kitando e tempo cu e acusado a pasa sera desde 1 di maart 1966.

E sentencia di huez tabata igual na loke e fiscal a pidi y esaki a nifica cu e acusado por a bai cas mesora despues di raad, como cu ya e tabatin 29 dia sera.

Castigo basta fuerte pa trio cu a bai nabega sin papelnan

ORANJESTAD - Ayera mainta huez a dicta sentencia contra tres hoben cu na luna di januari a dicidi na bai nabega como "stowway", esta sin cu nan tabatin pelnan di marinero den nan poder.

Di a 18 di januari, A.N.F.T. di 27 anja, F.C.P. di 29 anja y R.V.H. di 25 anja, tabata pata-pata bau di influencia di alcohol y na un dado momento a drenta nan cabez pa bai Hulanda abordo di un di e bapornan cu tabata mara den haf di San Nicolas.

Den un di e cayanan nan a topa un marinero y nan a puntra e homber si tin chens abordo di su barcu. Suerte tabata di nan banda, ya cu e marinero a informa cu tin mester di tres hende. E marinero ademas a splica nan na unda e bapor tabata mara y na unda su camarote tabata keda.

Yen di animo e trio a tumba pa haf, pero den nan buracheria nan a subi bapor robez. Nan a cay drumi den un di e camarotenan y ora nan a spierta riba lamar nan a ripara cu tabata abordo di "Spica", un bapor noruego, nan tabata. Na momento cu nan a ser descubri, e capitan a dicidi na regresa Aruba y entrega e trio den man di recherche.

Contra A.N.F.T, fiscal a pidi un castigo di 2 siman; huez a castig'e pa 1 siman sera. Contra F.C.P., kende no a presenta na raad, fiscal a pidi dos siman y aki dos siman huez lo duna sentencia. E otro acusado, R.V.H., no por a hanja castigo ya cu e no ta na Aruba y a bula bai dia.

6 SIMAN SERA PA AMENAZA CU CUCHU

ORANJESTAD - Den corte a ser trata ayera mainta e caso di e operator A.N.F.T. di 25 anja, kende a menaza un otro persona cu un cuchu.

Fiscal a pidi un castigo di 2 luna, kitando e tempo cu ya el a pasa sera desde 12 di maart 1966. E sentencia di huez tabata 8 siman sera, di cual 2 siman ta condicional c'un tempo di prueba di 2 anja y kitando e tempo cu ya e acusado a pasa sera.

Dia 10 di maart ultimo e homber aki a menaza un bartender C.A.M. di "Black & White" bar na San Nicolas, pa corte c'un cuchu.

E acusado aki tin custumber di pidi bitter na bar, sin paga. E dia ey ora el a yega na bar y pidi bitter, el a saca placa pa paga, pero ora cu e bartender a basha e dobbel el a hinka e placa den su sacu. Prome cu e kier a bebe, sinembargo, e bartender a kita e glas for di dje y door di e movecion ey e bitter a basha riba e toonbank.

Despues A.N.F.T. a bolbe pidi otro bitter y e ora ey si el a laga esun florin cu tabata asina duru teni los.

Sinembargo, e no a bebe e bitter, pero a bashe riba vloer. Pa evita trobbel, e bartender e ora ey a dune su florin bek. E acusado no a gusta e gesto di ebartender, el a rabia y el a bisa e cantinero "homber bai den k".

Mesora el a saca su cuchu y a mand'e den direccion di e bartender. Pero cu un "schijnbeweging" e cantinero a logra scapa su pellejo y e cuchu a pasa bai. Polis a bin y A.N.F.T. a hanja un lugar den cel. Despues proces-berbaal a ser traha y e mester a presenta dilanti huez.

GEZAGHEBBER-A INSTALA COMISION PA YUDA VICTIMANAN DI VILLAGE

ORANJESTAD - Ayera tardi cuat' or gezaghebber O.S. Henriquez, a instala e personanan di e comision cu a hanja e encargo pa duna ayuda na e personanan cu a bira victima di e candela grandi cu tabatin dianars ultimo, den Village zuid, na San Nicolas.

E personanan cu a worde instala ta:

Presidente: Morris Serphos, Bachstraat 2, Tel.: 5558-3175
Vice-presidente: Sra. A.G. Walfenzao, Bernhardstr. 249, Tel: 5185-5041.
Secretario: J. Sanjurjo, P. Hendriksstraat, Tel. 5303-3072.
Tesorero: J.J. Brattinga, p/a, Bevolkingsbureau.
Miembronan: M. Kuiperi, p/a. Toeristenbureau.
Sra. L. Oduber, Tel.: 1242
Sra. A. Jocobs, Zepp Lampestraat 2, Tel.: 2301
J.H. Ponson, Shakespearestraat 7 Tel.: 2437
Joe M. Margaretha, Cura Cabai 50, Tel.: 7254
Schwengle, Savaneta 344, Tel.: 7059
J. Beaujon, Cas di Paloma 1, Tel.: 1236
N. Kessel, Shakespearestraat 28, Tel.: 1818
H.B. Hassel, W. de Zwijgerstraat 13, Tel.: 5295-9-3163
E.T. Willys, Bungalow 72, Seroe Colorado, 9-2785

E personanan aki riba ta representa e siguiente organizacionnan na Aruba: Kiwanis, Sociedad Bolivariana/Seccion Femenina, YMCA, Lions, Rotary, Un Yuda Otro, Alida Lampe Fonds Helpt Elkander, Dorcas, Amical, Rode Kruis, F.P. Winkel, NWIWA Lago Community Council.

BARRIL DI PRESION A EXPLOTA NA BARCADERA

BARCADERA - Ayera merdia pa diezdos' or un di e barilnan di presion na Arndopabrica di amoniak na Barcadera (ACI), a explota pa motibo desconoci.

No tabatin desgracianan personal y despues di un corto interrupcion, e fabrica di amoniak por a sigi traha normalmente.

Tambe volleyball pa copa Juliana

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dialuna dia 4 di april Aruba Volleyball Association lo tene un reunion general den St. Antonius School na Savaneta. E clubnan cu ta desea di tuma parti na e torneo pa copa Juliana lo por inscribi durante e reunion. Clubnan cu no manda representante na e reunion general lo no por participa nae torneo. Lo worde hunga un torneo pa damas y otro pa cabayeros.

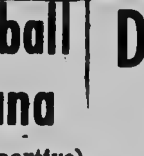
E directiva di AVA lo aprecia si personanan interesa den actual como arbitro den partidonan di volleyball tuma contact cu e directiva.

DEMOSTRACION DI SANAMJU

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa seis' or awe tardi varios miembro di San Nicolas Amateur Judo Club lo duna un demostracion den Bonaire Club na St. Nicolas. Bonaire Club cu esaki ke inicia su actividadnan ariba tereno di judo. Ya ta algun tempo cu Bonaire Club a cumpra su propio matnan ariba cual e deporte di judo por worde practica.

Cu un demostracion pues dura door di diferente judoka ya di experiencia e interes pa e deporte cerca e miembronan di cu club Bonaire talves lo haci un bon principio.



TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di maart 1966 cu aanmaning lo ser poni na post dia 12 di april 1966 y cu for di dia 13 di april 1966 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di maart 1966.

GEZAGHEBBER TOCANTE SU BIAHE PA HAPON

"NO TIN MUCHO COS CONCRETO PA COMENTA"

ORANJESTAD - Diahuebs atardi durante un rueda di prensa gezaghebber O.S. Henriquez a duna un relato corto di su bishita pa Hulanda y Tokio, Hapon, na unda el a delibera tocante e plannan di un empresa Hapones pa traha un fabrica di plastic na Aruba. Despues cu diamars ultimo gezaghebber a duna su relato na Bestuurscollege y despues di un protesta di diferente medionan di prensa na Aruba, e departamento di informacion di gobierno a logra den su esfuerzonan pa tene un rueda di prensa, y no solamente un comunicado. E intencion tabata cu e corantnan mester a conforma nan mes cu un comunicado y cu den hora-nan di anochi e hefe di e departamente di informacion, sr. Nicolaas Pina Lampe, lo a tene un entrevista di mei hora na television cu gezaghebber tocante e viahe, den un programa cu ta worde paga pa gobierno..

En cuanto su viahe pa Hulanda y Hapon, gezaghebber Henriquez a informa cu te ainda e no tin muchu cos concreto di bisa. Na Hulanda el a delibera cu e gabinete di e vice-ministro presidente Biesheuvel tocante e proyecto di salo, cual tin relacion cu e proyecto Hapones.

Manera ta conoci, e proyecto di salo di Aruba a worde tuma den e prome fase di e plan di diez anja.

E documentonan relaciona cu e proyecto aki a worde entrega luna pasa.

E proyecto di salo ta sinta den otro di e siguiente manera. Actualmente awa dushi ta worde saca for di awa di lamar na Balashi. Loke ta sobra, ora cu e awa dushi worde saca for di e awa salo, ta loke ta ser yama "brine". Esaki ta awa di lamar den cual tin un grado masha halto di salo. E "brine" aki ta worde tira di nobo den lamar. Si e proyecto di salo worde realiza, anto e brine aki lo por worde usa pa saca salo for di dje.

Actualmente e proyecto aki ta worde purba tecnicamente na e fabrica di awa y electricidad na Balashi (WEB). E resultado tocante e prueba aki ta masha satisfactorio.

E salo cu worde saca for di e brine lo por worde bendi cu e haponesnan cu kier traha un fabrica di plastic aki na Aruba. For di e salo e haponesnan por saca caustic soda y chloor.

E caustica soda nan ta usa pa exportacion y probablemente nan por bende tambe cu Lago y Shell na Corsow, cu por usa e producto aki den nan proceso di refinacion di azeta.

E chloor ta worde usa pa traha un producto basico pa industria di plastic. Pa traha e producto aki nan tin mester di un of otro gas for di Lago. E producto basico e ora ey ta worde exporta pa e paisnan di EEG, pa traha materialnan di plastic.

E motibo- segun sr. Henriquez - pa cual e haponesnan a mustra masha hopi interes pa traha nan fabrica aki na Aruba ta, cu na prome lugar cu Aruba ya tin un fabrica grandi di electricidad. Na e otro lugarnan cu nan a bishita, no tabata existi e posibilidadnan aki, aunke cu a worde priminti cu expansionnan lo por ser haci. Aruba ademas tin e diez anja liber di belasting y ta asocia cu e Mercado Comun Europeo (EEG).

Door di esaki e haponesnan lo por exporta nan productonan pa Europa sin cu tin di paga derechonan di importacion.

Nan lo por a traha e fabrica na Europa mes, pero aya nan no tin e diez anja liber di belasting, segun sr. Henriquez. E estadio den cual e proyecto ta actualmente, ta masha vago. Actuamente - segun gezaghebber Henriquez kende a papia cu e interresadonan hapones- nan ta haciendo un analizacion economico di e proyecto.

Esaki ta conte e investigacion di e mercado pa e producto, si enberdad Aruba ta ofrece e mehor ventahanan economico of si tog tin otro lugarnan cu lo por ofrece mehor ventahanan. Una vez cu e "Economico visibility" aki ta cla, anto plannan definitivo lo por ser traha.

Actualmente no tin nada concreto ainda. Denter di dos o tres luna e estudio aki lo ta cla. Di e manera aki ta ser spera na fin di mei of juni un delegacion di e empresa grandi aki di cual gezaghebber no kier a menciona e nomber (mi ta prefera di laga esaki na cuenta di e empresa mes") ta worde spera na Aruba pa papia mas detaya tocante e plannan. Na luna di mei anja pasa y tambe na december e haponesnan tabata na Aruba caba. En principio ya nan a escoge un pida terreno industrial cua ta situa entre Balashi y Barcadera, peg a cu e haf industrial na Barcadera.

E inversion -segun calculacionlo ta mas o menos 25 miyon dollar. Tocante esaki ya gezaghebber Henriquez a papia cu diferente banconan na Amsterdam tocante un posibel finanzamento parcial di e proyecto hapones. Na Hulanda parce nan ta masha interesa dene proyecto aki, sinembargo tin naturalmente cierto condicionnan.

E razon pa cual e proyecto no ta worde financia parcialmente pa e haponesnan mes ta, cu actualmente Hapon tin falta di propio kapital. Door di e enorme expansion economico di Hapon, su mercado di kapital no ta asina grandi mas y e ta busca kapital nobo.

E proyecto aki cu lo bai costa mas o menos 25 miyon dollar, segun calculacion, lo no duna mas cu 250 of 300 hende trabau directo. Quizas un 500 hende lo por hanja trabao indirecto.

PROYECTO DI HOSPITAL

Na Hulanda, gezaghebber Henrique ademas a tene deliberacionan tocante e proyecto di hospital. Por bisa cu e "planning" pa esaki ta casi completamente cla y cu ta ser spera cu na september e anja aki lo ta asina leu, cu por tene e destajo publico pa e construccion.

Un cambio a ser proponi den e sistema di finanzacion. E plan original tabata cu Hulanda lo a financia e proyecto di 16 miyon florin, e mitad a base di un prestamo "duro", e mitad di e resto, pues un cuarto, a base di un prestamo "suave" y e resto, pues e otro cuarto, a base di un donacion.

Cu otro palabra, tres cuarto na prestamo y un cuarto como regalo.

Pa esaki a bini un otro proposicion cu ta e mitad, pues ocho miyon door di EEG a base di un donacion, y e otro ocho miyon door di Hulanda, di cual cuatro miyon como prestamo y e otro cuatro miyon como donacion. Pues awor nos ta haja, tres cuarto como regalo y un cuarto como prestamo.

E proyecto nobo aki ya a ser manda aden pa e gobierno Antiyano na e gobierno Hulandes y tambe na EEG. Gezaghebber Henriquez ta masha optimista pa loke ta trata di e resultado di e proyecto aki.

CAMPEONATO ANTIYANO TA CUMINSA AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu partidonan simultaneamente teni na Aruba den Wilhelminastadion y na Corsow den Rifstadion lo cuminsa awe nochi e sexto campeonato Antiyano di futbol. Na Aruba lo topa otro Estrella subcampeon Arubano y Jong Colombia campeon Curazolenjo; mientras cu e Dakotenjonan ta viaha awe tardi pa topa cu Veendam na Corsow.

Un ceremonio chikito lo duna e promer wega den Wilhelminastadion un cachet cu ta necesario den un campeonato nacional.

E dos oncenanan local a prepara nan mes duro y seriamente pa e campeonato, ya cu ambos equipo ta ansioso pa hasi e mihor papel posibel.

Entre fanaticonan di futbol ta reina hopi interes y entusiasmo pa e campeonato.

Ambos equipo Arubano merece e apoyo moral di e publico y ta pa e motibo aki nos ta spera cu un publico grandi lo acudi na tur e weganan pa apoya e muchanan local.

Mas di un biaha caba nos por a mira ki diferencia grandi ta haci pa moral di un equipo si e publico ta dunele animo cu gritonan alentador.

E fanaticonan cu ta drenta stadion y ya despues di un paar di minuut di wega ta cuminsa grita: Cambio! Cambio! no tin ningun clase di ayudo pa e teamnan local. Al contrario semehante gritonan ora cu apenas un team a drenta den accion tin unicamente como effect di desanima e muchanan.

Ta di hopi importancia pa e publico acudi den cantidad grandi y anima e oncenanan local. E apoyo moral di publico ta inspira e hungadornan na presta mas di loke nan ta custumbra di haci y esaki hopi biaha ta e diferencia den un victoria of un derrota.

Tur e cuater equiponan cu lo ta compitiendo desde awe nochi pa e titulo maximo Antiyano ya a yega di competi por lo menos un biaha pa e titulo. Pa ningun pues e campeonato Antiyano ta un experiencia nobo. Naturalmente pa diferente hungador si cu na ocasionnan anterior no tabata forma parti di un di e cuater equiponan.

E interes cu ta reina pa e campeonato ta hopi grandi y esaki ta un bon stap den e direccion pa e resulta exitoso pa e representacionnan Arubano.

Programa di Accion di Partido

COMPATRIOTANAN:

Diarason, 8 di Juni 1966 boso lo bolbe bai urna di eleccion pa deposita bo voto pa un colegio nobo di Staten. Ora yega e momento ei lo bo deposita bo voto riba bo partido predilecto e indudablemente ya bo lo a yega na e conclusion qu Partido Democratico lo ta e unico partido qu ta bini na consideracion pa esaki.

Tin hopi motibu pakiko lo bo a yega na e conclusion aki. Na promer lugar Partido Democratico, durante e ultimo diesun añanan qu nan tabata na mando den Gobierno Central, a demostra cu hechos, qu nan ta consciente di nan responsabilidad pa cu habitantenan di e pais aki. Gracias na e sentido di responsabilidad aki nan a hasi hopi trabao positivo. Ta pesei no ta di straña, qu Partido Democratico ta ser apoya pa un massa qu ta crece dia pa dia, pa via qu nan no ta hiba un politica negativo manera e adversarionan di Partido Democratico a bini ta hasi.

Na kiko e negativismo aki por conduci, por ser mira na e situacion financiera deplorable den cual territorio insular di Corsow ta hañele actualmente, cu tur consecuencia di esaki pa poblacion di Corsow.

Bo voto no por ta pa otro sino Partido Democratico, en vista di e mal gobernacion qu e Bestuurscollege Nacionalista di Corsow a hiba durante e ultimo tres añanan.

Un partido politico qu ni siquiera por hiba un gobernacion sano riba un solo isla, menos ainda lo ta den condicion di hiba un gobernacion fuerte y responsabel riba henter un pais. Bo responsabilidad como votador no ta permiti otro cos sino pa vota pa Partido Democratico.

Loque a ser realisa durante e ultimo añanan boso tur sabi. Den e programa di campaña aki no ta posibel pa menciona tur e cosnan aki. Solamente nos kier mustra riba e hopi medidanan social qu durante e añanan qu a pasa a ser realisa, manera por ehemplo e arreglo definitivo pa cuido di hendenan di edad avansa mediante e pensioen di Behez pa henter pueblo, di manera qu tur persona qu a cumpli 65 aña, tin derecho riba su pensioen di Behez; otro pensioen di behez pa cual no ta paga premie pa tur hende den necesidad entre 60 y 64 aña atencion pa viuda y huerfanonan mediante e ley di pensioen pa viuda y huerfano; dunamento di credito na pueblo via di Volkscredietbank, fomento di construccion di cas mediante creditonan qu ta ser duna pa Bouwcredietbank y un mehoramiento considerable di Ziekte- en Ongevallenregeling.

Den su programa di principio, Partido Democratico a declara claramente qu nan lo lucha pa e cuater libertadnan fundamental di sernan humano, esta:
Libertad di Palabra;
Libertad di Religion;
Libertad di Pobresa y
Libertad di Miedu.

Ta a base di e principio di Libertad di Pobresa qu Partido Democratico, for di 1954 qu nan ta den gobierno Central y a cuminsa bati pobresa y necesidad, a tuma e medidanan social manera a ser menciona aki riba, mientras qu den e corto periodo qu nan tabata encarga cu gobernacion insular, a trata di ehecuta nan programa social mediante e programa di werkverschaffing.

E asociacion di Antillas Neerlandes cu EEG tambe a bira un hecho di manera qu Antillas por a haña miliones di florin for di e fondo di Desarrollo di EEG pa ehecuta proyectonan economico y cu ayuda financiero di Hulanda, diferente proyecto tantu di Gobierno Central como di gobiernonan insular, por a ser ehecuta.

For di tempu di nan fundacion, Partido Democratico a keda fiel na su principio y programa di accion.

Semper bai su lucha tabata un lucha pa haña reconocimiento pa derechonan di e individual, di e dignidad y personalidad humano y tambe pa reconocimiento di e obligacionnan humano, especialmente pa loque ta nan sentido di responsabilidad.

Den e proximo periodo di gobernacion, e lucha di Partido Democratico lo ta na promer lugar pa tuma medidanan qu por trese mas oportunidad di trabao, di manera qu por crea garantianan

pa fortalece e posicion economico di nos pais.

Pa tal motibu nan lo hiba un politica di industrialisacion fuerte, ya qu nan ta realisa qu sin un economia sano, libertad constitucional no por desarrolla manera mester ta.

Partido Democratico ta di opinion, qu awor mas qu nunca a yega e tempu pa tur Antillano di buena voluntad, huntu cu yiunan di Surnam y Hulandesnan Europeo bin forma parti di e fila di partido Democratico pa traha na fortalecimiento y crecimiento di nos pais.

Ta pesei Partido Democratico ta pidi bo atencion pa su programa di accion y cu cual e ta drenta den e lucha electoral cu e maximo confianza.

1. RELACIONNAN DEN REINO

a: Cumpli lealmente cu Statuut y e acuerdonan legal qu ta basa riba dje;
b: Pa evita cualquier duda tocante e posicion constitucional di Antillas Neerlandes den Reino, mester duna mas cachet na e posicion independiente di nos pais. Pa logra esaki mester trata na haña e forma qu ta sirbi e proposito aki lo mehor posibel, en consulta cu Hulanda y Surnam.
Si como resultado di e consultanan aki resulta qu mester bini un cambio den Statuut anto esaki lo sosode teniendo cuenta plenamente cu e principionan qu ta stipula esaki den Statuut.
c. Semper lo sigui trata di mantene y fortalece bon entendimiento cu Hulanda y Surnam;
d : Sigui fomenta e relacionnan cu Hulanda y Surnam tantu riba terreno economico como social y cultural.

2. ADAPTACIONNA NOS POSICION INDEPENDIENTE

a. Durante e proximo periodo di gobernacion lo adapta e arreglonan huridico pa loque ta asuntonan propio, asina leeuw qu esaki no a tuma lugar ainda na Antillas Neerlandes, E pregunta si mester cambia Staatsregeling y Eilandenregeling, tambe lo ser analisa;
b. Lo sigi trata di fomenta e unidad nacional entre nos habitantenan.
Tambe lo trata di hasi tur lo posibel pa laga poblacion bira consciente di su derecho y obligacionnan pa cu e comunidad independiente den cual nan ta biba.

3. COOPERACION ANTILLANO

a. Tur lo posibel lo ser hasi pa yega na un cooperacion mas amplio posibel -- riba tur terreno -- entre Gobierno Central y e diferente islanan.
b. Autonomia di e islanan, di acuerdo cu e arreglo aki existente lo ser respeta. Di otro banda, nos lo combati cualquier y tur intento qu ta dirigi cu intencion di plama Antillas Neerlandes for di otro, siendo esaki contra di boluntad qu ta reina den pueblo.

4. E CUERPO DI - AMBTENAARNAN

a. Lo ser investiga con leeuw por aumenta efectividad di e cuerpo di ambtenaarnan;
b: E duurtetoeslag di ambtenaarnan mester worde incorpora den salario di ambtenaarnan;
c. Lo ser trata di logra qu pensioen di ambtenaarnan lo sigui mantene nan balor;
d. Mehoramiento di e posicion legal di trahadornan den servicio di gobierno. Entre otro lo trata na yega na un mihor arreglo di pensioen pa e categoria aki di empleado di gobierno.

5. HUSTICIA

a. E politica hudicial, mescos qu den pasado, lo ta dirigi pa mantene e seguridad legal, qu ta un di e condicionnan elemental den existencia di un comunidad democratico;
b. Derecho civil lo ser modernisá mas ainda;
c. Eliminacion di e incapacidad di actua di muher casa y creacion di un arreglo legal pa adopcion;
d. Construccion di un psychopaten-asyl;
e. Mehoramiento di e actual arreglo pa asistencia legal gratituito.

6. CREA MAS OPORTUNIDAD

a. Den e proximo periodo di gobernacion tambe gobierno mester trata continuamente na crea mas oportunidad di trabao na Antillas Neerlandes, Mester continua cu investigacionnan hustifica pa mira con por amplia e base economico di nos pais.
b. En relacion cu esaki e politica di gobierno mester ta dirigi riba:
1. continua industrialisacion di e pais, mediante ampliacion di e facilidadnan di inversion y di tipo fiscal;
2. sigui fomenta turismo;
3. funda un institucion pa duna credito pa participa a largo plazo den empresanan priva. Ta di interes primordial pa desarolla di nos pais qu mester bini un instituto financiera especialisa pa provee e necesidadnan di capital pa industrianan local -- otro di loque ta sosode via di banconan comercial existente.
c. Siendo qu mester apoya iniciativa particular, gobierno, den cierto casonan mes of en com-

PROGRAMA DI ACCION DI PARTIDO DEMOCRATICO TA INSPIRA CONFIANZA PA FUTURO DI NOS PAIS

Ta cu gran satisfaccion y orgullo qu nos por publica awe, den e diario aki, e programa di accion di Partido Democratico. Den e programa di accion aki, tin tur cos contene, qu ta garantisa un buena marcha di gobierno, qu na promer lugar ta dirigi na percura pa bienestar general di nos pais y nos pueblo.

Tur loque un bon gobierno mester hasi pa por duna e pueblo loque e pueblo ta merece, ta ser stipula detayadamente den e programa di accion aki y e experiencia qu nos tin ta qu durante e ultimo diesun añanan qu Partido Democratico ta forma parti di Gobierno Central, qu ta manda na Antillas, e experiencia aki ta hustifica tur confianza den qu e programa aki lo ser ehecuta cu e agresividad y rapidez cual nos ta custumbra di mira proyectonan ser ehecuta pa e actual gobierno Antillano.

Ta pesei mes nos no por hasi otro sin respalda plenamente e programa aki qu ora nos tira un bista mas di acerca riba dje, ta representa tur sector di nos comunidad.

Na promer lugar nos ta haña qu kedando fiel na nan principionan, Partido Democratico a percura pa por a bini cumplimiento di e cuater Libertadnan fundamental qu ta contene den e carta di Nacionnan Uni, qu ta Libertad di palabra, Libertad di Religion, Libertad di Pobresa y Libertad di Miedu.

Principalmente acatando e principionan di Libertad di Pobresa, e actual gobierno Antillano a combati pobresa y desempleo cu tur medio na su alcance y ta multiple e medidanan den sentido social qu nan a tuma y qu ta beneficia pueblo directamente.

Leynan manera esun di Pensioen di Behez, aseguro di behez, ley di vacacion pa tur trahador, ley pa obreronan haña nan sueldo durante e tres promer dianan qu e bira malu, un dollar pa cada yiu di trahadornan di gobierno, ley pa ora e obrero ta malu pa hopi tempu e por cobra su sueldo 52 siman largu enbes di 12 siman, cuarenta ora di trabao pa trahadornan di gobierno central, ley pa seguridad y proteccion di obrero na trabao, tratamiento medico gratis pa casá y yiunan di trahadornan di gobierno, etc. etc., y asina nos por sigui te den eternidad.

E medidanan qu e actual gobierno Democratico a tuma tei, No tin ningun hende qu por discuti nan existencia. Compara cu loque e actual Bestuurscollege Nacional ta hasi y locual e anterior gobierno Antillano Nacionalista a hasi, tur hende ta mira claramente qu e actual gobernantenan ta traha na bienestar y beneficio di pueblo y esun qu no kier mira esaki ta ciegu, no solamente na wowo sino te den su alma!

Den e programa di accion cu cual Partido Democratico ta bai drenta campaña e aña aki, continuacion di tur e medidanan aki ta ser aboga, mientras qu multiple medidanan y leynan social, economico y huridico lo ser prepara y ehecuta pa garantisa futuro di nos pueblo.

E responsabilidad qu e actual gobierno Central a demostra den e tantu dianan qu nan a sinta y manda na Antillas no por ser neutralisa cu poco frasenan barata, cu cual adversarionan politico ta trata di kibra e trabao di Partido Democratico.

Pero Partido Democratico no a traha, hasi asina tantu cos, pa awor laga poco hende irresponsabel bin daña loque nan a traha, kibra loque nan a construi.

...emocratico

...cion cu empresanan priva, ... mester tuma iniciativa pa ...blecimiento di industrianan ...;

... ley di establecimiento pa ...resanan mester worde cam-... adapta na tempu moderno. ...ester worde cambia di tal ...ra qu e por permiti crea-... di empresanan sano;
...ester traha un segundo fase ... asina yamado Plan di Diez ... cu atencion especial riba e ...cto qu e proyectonan qu lo ...ehecuta mester ta dirigi na ...ier lugar riba bienestar ge-...l di e pais.
... procedimientonan guberna-...al pa establecimiento di em-...anan na Antillas Neerlandes ...er worde simplifica.

...UELDO Y PRIJSNAN

... promer lugar mester sigui ...n politica di sueldo y pre-...esponsabel, qu tà tene cuen-... e posicion competidora di ...las Neerlandes compara cu ... paisnan;

... di dos lugar, gobierno mes-...iha un sueldo minimo, pa tur ...r caminda ainda esaki no a ...iha ainda. E sueldonan mes-...worde fiha riba un nivel qu ...l, qu e obrero ta ser garan-... di un sueldo decente, tantu ...mo su famia.

... tercer lugar y pa por logra ...olitica di sueldo efectivo-...er oini un cooperacion efec-... entre gobierno, doñonan di ...ao y trahadornan, den ramo ... Sociale en Economische .... Tambe lo mester mira si ...mision di SER, manera e ta ...lmente, mester worde am-...

...nalmente gobierno mester ...a, desarrollo di nivel di ...nan detenidamente, pa evita ...an lo subi di mas, Caminda ...ecesario, gobierno mester ... prijsnan maximo, en caso ...sector di articulo y servicio ...di primera necesidad.

...COMERCIO

... promer lugar mester trata ...ontinua y mantene sin limi-...principionan di libre comer-... Gobierno mester actua sola-...e, si interes general ta exigi ...i y na segundo lugar, mester ...a na intensifica e delibera-...an cu e paisnan vecino pa ... na un intensificacion di in-...ambio comercial cu e paisnan ... trata di elimina tur e me-...an qu ta obstaculisa e ob-...o aki.

...LITICA FINAN-...ERA Y FISCAL

...imeramente mester trata di ...ia e base economico di An-...s y mester vigila estricta-...e qu e posicion financiera ...ntillas keda riba un base sa-... Pa por realisa esaki e gastu-... di gobernacion lo no mester ...e aumenta innecesariamen-...

...n e periodo di gobernacion ...dilanti, e politica financiera ...bierno mester ta na prome ... dirigi na mantene confian-...en florin di Antillas Neer-...es.

...ester traha un Ley di Ban-... tambe un ley riba Asegu-... di manera qu gobierno, ora ...cesario, ta haña e autoridad ...nfluencia dunamentu di cre-... den sector priva, protege e ...dad di divisas y garantisa ... di florin Antillano riba mer-... mundial mientras qu e po-...a fiscal mester ta dirigi ...tal direccion qu e peso ma-... ta pisa riba e schoudernan ... hanchu.

... AMPLIACION DI ...YNAN SOCIAL

... promer lugar mester am-...e leynan social, entre otro ... di introduci un Algemene ...teverzekering y aseguro -...a invalidez.
...beidsregeling mester wor-...

de modernisa y adapta na exigencianan di tempu moderno.

Den sector di derecho di retiro, mester tuma medidanan mas amplio qu awor aki ta e caso, pa protege e trahadornan, mas tantu qu awor aki ta e caso, contra di retiro inhusto.

Mester mehora e arreglo di vacacion y especialmente lo vigila estrictamente qu doñonan di trabao lo atene nan mes na e reglanan stipula pa gobierno.

E abusonan qu ta existi te ainda den e sector aki mester worde elimina mas pronto posibel.

Mester mantene e tranquilidad di trabao entre doñonan di trabao y trahadornan door di deliberacionnan, intermedio y fomento di un mihor comprension mutuo di otro su interes.

Sigui stimula creacion di vakbondnan liber y di buena boluntad. Caminda ta posibel gobierno mester duna ayudo financiero pa e vakbondnan bonafide por laga nan directiva haña instruccion mayor den e ramo aki.

Mester fomenta firmamentu di mas contrato colectivo y mester bini pago igual pa muher y homber qu ta traha e mesun trabao.

11. SALUBRIDAD PUBLICA

Na promer lugar e politica di salubridad publica mester ta dirigi pa ser mehora continuamente na beneficio di pueblo en general. Den tur medida qu lo ser tuma mester tene cuenta cu e aspectonan social y material di salubridad publico;

Introduciendo un Algemene - Ziekteverzekering tur hende den nos comunidad mester haña e mesun derecho riba asistencia y cuido medico y mester caba cu e asunto di qu tratamiento medico tin e caracter di ta pa hende pober.

E actual ley riba salubridad publico mester worde adapta na tempunan moderno y gobierno mester yuda na yega na un planeamiento responsabel di famia, teniendo cuenta cu tur aspecto di e problema aki.

Mester continua modernisacion di cuido pa hendenan mentalmente malu. Mester agrega un departamento habri na esun existente di manera qu tratamiento di e tipo di patientnan aki por sosode mas di acuerdo cu exigencianan medico y di dignidad humano.

Mester sigui perfecciona e actual instituto di salubridad publica central pa tantu e individual como publico en general haña mihor cuido.

Studia e posibilidad pa crea facilidadnan di laboratorio na Bonaire, e Islarriba, asina leeuw qu exigencianan medico y desarrollo economico ta hustifica esaki.

12. ENSEÑANSA Y CULTURA

Mester sigui adapta enseñansa na caracter propio di nos pueblo. Enseñansa mester ta mas dirigi riba desarrollo personal di e alumno, teniendo cuenta qu su tarea constitucional y den comunidad den e futuro comunidad Antillana.

Tur mucha mester haña igual oportunidad pa desarrolla nan mes. En relacion cu esaki mester sigui duna becanan di estudio ampliamente na hobennan Antillaño pa nan por continua nan estudionan y ser instrui pa ocupa puestonan di responsabilidad den comunidad.

E posibilidad di laga duna enseñansa superior na Antillas Neerlandes mester worde considera y den e proximo periodo di gobernacion, enseñansa tecnico mester worde amplia en grande pa asina mas Antillano haña e oportunidad di haña un bon instruccion tecnico.

Enseñansa en general mester yuda crea sentido di responsabilidad den hubentud y mester trata di continua desarrollo di e balornan cultural di pueblo Antillano. Entre otro mester fomenta fundacion di centronan cultural door di gobierno riba e diferente islanan y trahamento di un ley qu ta regla cuido di Monumentonan ta ser considera como un gran necesidad.

13. CAS PA PUEBLO

Saliendo for di e principio qu cada miembro di comunidad tin derecho riba un propio cas, gobierno mester fomenta construccion di cas mas tantu posibel.

Esaki lo ta posibel entre otro door di ampliacion di e capital di Bouwcredietbank, pa asina mas tantu qu antes tabata e caso ainda, por creditonan na disposicion di pueblo, pa nan traha cas.

Tambe mester explora e posibilidad pa mira si ta posibel pa mas hende yega na un propio cas, mediante medidanan di caracter fiscal. (belasting).

DESGRACIA TRAGICO DI NIEUWE HAVEN A SER TRATA DEN CORTE

1 DI APRIL

WILLEMSTAD -- Awe mainta a ser trata den Corte di Husticia, e caso di e accidente horrible qu a sosode dia 20 di November di aña pasa riba caminda di Nieuwe Haven, ora qu un Buick Electra grandi qu tabata ser maneha pa e chauffeur di un director di banco local, a perde control riba e vehiculo grandi y pisá y via di un acumulacion di terra qu ta dividi e caminda a bula bai den laira y despues a bin cai riba dak di un Opel, den cual tabatin cincu persona, habriendo e dak for di otro y matando tur e personanan qu tabata den e auto.

E accidente a sosode mas o menos cuartu pa unu di merdia y durante tratamento di e caso, varios testigu a ser scucha, entre otro unu qu tabata corriendo dilanti di e acusado den su pickup y qu tabatin intencion di bira riba su man drechi pa subi terreno di Curacaose Dok Maatschappij. E otro testigu qu a ser scucha tambe tabata saliendo for di terreno di Curacaose Dok Maatschappij ora qu e accidente triste aki a sosode.

Na momento qu e desgracia a pasa, e chauffeur H. di 54 aña di edad, tabata su so den auto. E tabata baiendo Punda y na altura di e entrada di CDM, el a bai pasa e pickup qu tabata ser maneha pa e testigu V.

Segun e acusado, el a hala riba su man robes pa por pasa e pickup y ta ora el a caba di pasele el a perde control riba su volante. Despues di esei, e no ta corda nada mas, asina el a declara awe mainta.

Sinembargo riba un pregunta di hues con duru e tabata corre, el a contesta qu e tabata corriendo 85 kilometer mas o menos. Hues a puntrele si den pasado el a yega di corre asina duru cu e auto, pero e acusado a contesta qu "no", pero e dia ei e tabatin pura pa bai busca su doño di trabao.

Tambe a sali na cla durante e interrogacion qu for di mainta e acusado a dal dos bitter banda di hospital, pero por lo demas e tabata sintiele normal.

Riba un pregunta di hues si e caminda qu el a corre e dia ei, no tabata poco for di su ruta, e acusado a contesta negativamente, bisando qu el a bai Dry-Cleaning na Groot Kwartier pa busca paña y despues el a pasa na Rooi Catootje y ta combersando aya nan el a perde tempu.

E acusado tabatin un aña ta corriendo cu e auto nobo dia qu e desgracia a sosode, pero e tin casi 30 aña di experiencia como chauffeur, ya qu promer qu el a drenta den servicio di e director di banco na aña 1957, e tabata traha 15 aña como - chauffeur pa un otro famia aki na Corsow.

E promer testigu qu a ser tende, V., a declara qu e acusado a corre pasele duru na momento qu e tabata mas o menos dies meter for di e entrada pa CDM. Pa e por a coge e bocht, el a slow down, pero a nenga redondamente qu lo el a hala un tiki riba su man robes pa por coge e bocht skerpi pa su man drechi.

Ora e homber a weta e Buick pasele asina duru y despues di pasele, a keda balia riba caminda y despues di a hasi algun coreccion pa pone e auto recht riba caminda, e testigu a weta con e Buick a subi e pida terra y a bai cai riba dak di e Opel.

E testigu aki a calcula qu e Buick tabata baiendo mas qu 85 kilometer.

E siguiente testigu tabata saliendo for di terreno di CDM, pero tabatin un auto promer qu ne den e fila y e tambe a calcula qu e acusado tabata corriendo mas qu 80 kilometer.

E tercer testigu, P, tabata corre bai den dirrecion di Biesheuvel ora e desgracia a sosode. Na dado momento e Opel a corre pasele na su man robes y ora qu ainda chauffeur di e Opel tabata corriendo riba e banda robes di caminda, e Buick a bula sali for di e otro banda di caminda y a dal den dje.

Despues e Buick a dal e auto di P. tambe.

CASO TRISTU

E ambtenaar di Ministerio Publico na principio di su requisitoir, a declara qu promer qu tur cos ta trata di un caso tristu y di un delito serio di cual e consecuencianan tabata masha - emocionante.

E no tabata sinti gana di dramatisa e caso awe mainta, pasobra e caso tabata basta dramatico caba riba su mes y el a atenele strictamente na e hechonan. Esaki ta, qu door di falta di e acusado cincu hende a perde nan bida.

E acusado a admiti qu un hende di su edad no mester corre auto duru, pero toch el a hasiele riba e malogrado dia y ademas el a hasi un manipulacion bao di circunstancianan qu e no tabata familiar cune, entre otro door di corre duru y na un lugar caminda e no tin custumber di corre pasa un auto.

Concluyendo, e ambtenaar di Ministerio Publico a pidi un aña di prison pa e acusado y 10 aña sin rijbewijs.

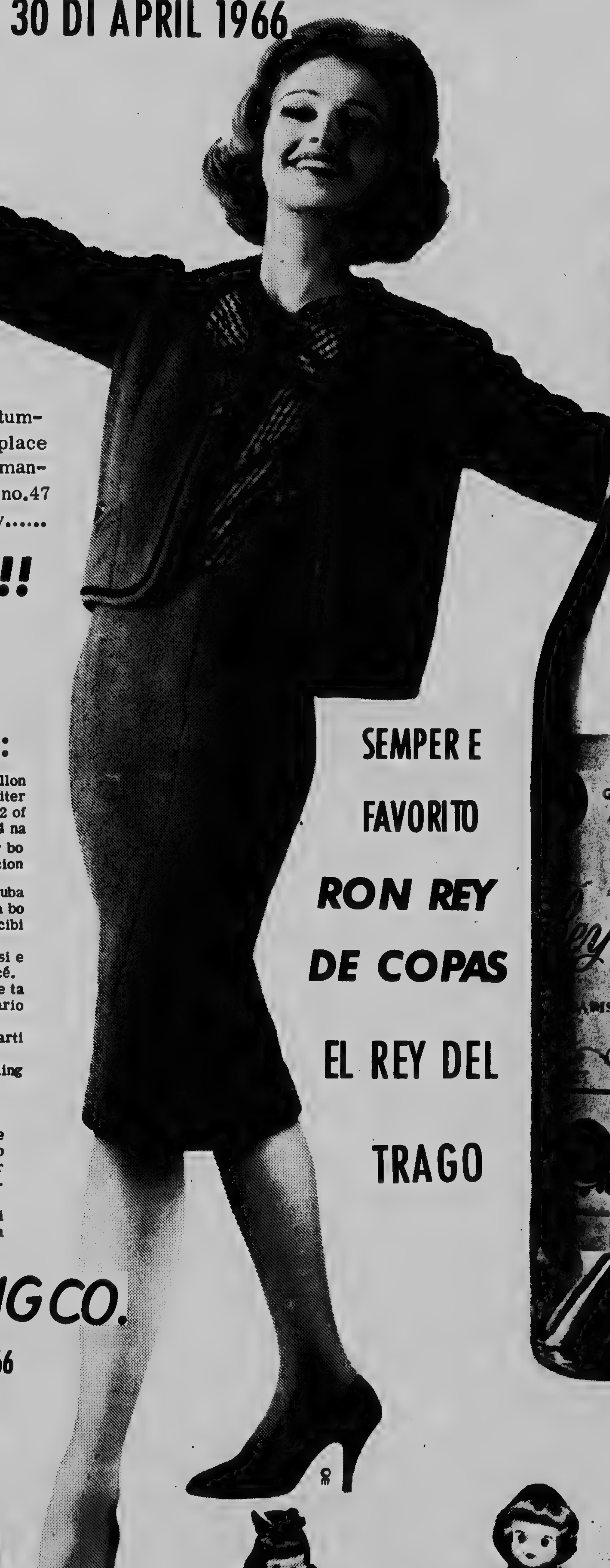
E defensora di e acusado Mr. Boer despues a pidi clemencia pa su cliente, quende si e mester bai serrá lo ruina su bida y ya tabatin perdida di cincu bida caba, no ta gana nada si kibra bida di mas hende.

E acusado ta casa y tin nuebe yiu y semper su doñonan di trabao tabata masha satisfecho cu su trabao.

Aki dos siman lo tin sentencia.

RON REY DE COPAS

E ROM TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA
PA DIA 30 DI APRIL 1966



ATROBE

F.5.000.--

Como cu e concurso anterior manera custumber tabata un exito enorme nos kier complace nos consumidornan atrobe cu e "cinco rumannan" den nos vitrina den Wilhelminastraat no.47 Simplemente duna nan un bunita nomber y......

GANA PREMIOS!!

Reglanan pa participa den e

GRANDIOSO CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nomberan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibotin un stempel di Aruba Distilling Co.

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

SEMPER E FAVORITO
RON REY DE COPAS
EL REY DEL TRAGO

ARUBA DISTILLING CO.

WILHELMINASTRAAT 47 TEL. 1266

Stock Market

Addressograph	68 3/8
ACF Ind.	47 5/8
Allied Chemical	44 1/4
Allis Chalmers	35 5/8
Aluminium Co.	85 3/4
Amerade	71 1/7
Am. Can	53 1/2
Am. Foreign Power	18 5/8
Am. Metal	53
Am M. Fdy	17 5/8
Am. Std.	20 3/4
Am/ Smelting	71
Am. Tel. and Tel.	56 1/4
Am. Tobacco	36 1/8
Anaconda Copper	87 3/8
Armour	45 7/8
Atlantic Refinery	76 1/8
Atl. Castl.	83 3/4
Balt Ohio	39 7/8
Bell Int.	11 1/2
Bendix Aviation	80
Bethlehem Steel	35 1/4
Blaw	33 3/4
Boeing Airplane	153 5/8
Canadian Pacific	55 1/8
Caterpillar	46 5/8
Case (J.I.)	28 1/4
Cerro de Pasco	48 1/4
Chesepeake & Ohio	78 1/4
Chrysler	49 1/2
Columbia Gas	28 7/8
Con. Ed.	38 7/8
Cons. Elec. Ind.	35 1/4
Cong. Nan	49 1/4
Continental Steel	33 3/4
Corn Products	47
Crown Zellerbach	54 1/4
Curtiss Wright	22 1/4
Det. Edis.	32 1/4
Douglas Aircraft	95 3/4
Dupont Nemours	207 1/2
Eastman Airlines	92 3/8
Eastman Kodak	122 3/4
Western Bancorp	30 3/8
Firestone	36 7/8
Ford Motor	50 3/8
General Electric	109 1/2
General Foods	74 1/2
General Motors	93 7/8
Gillette	33 7/8
Glidden Co.	25
Goodrich	60 1/2
Goodyear	44 3/4
Grace	51 3/4
Greyhound	19 7/8
Gulf Oil	52 5/8
Hud Bay M.	76
Hupp	6 3/8
IBM	516
Insp. Cop.	37 1/2
Int. Harvester	49 3/4
Int. Nickel	96 1/2
Int. Tel. and Tel.	69 1/2
Kennecott Copper	124 3/8
Johns Manville	54
KLM	132 1/4
Jones and Laughlin	62 3/4
Kan. City So. Ind.	41 3/8
Koppers	66 1/2
Kroger Co.	31 1/2
Lehman Corp.	31 1/2
Lockheed Aircr.	63 3/4
Loew's Inc.	32
Lonestar Cement	17
Mont Ward	33 1/4
Monsanto	77 1/8
Nat. Acme	49 7/8
Nat. Cash. Regist.	81
Nat. Distillers.	32
National Lead	65 1/8
New York Central	74 1/4
No. Am. Aviation	57 3/4
Olin Mathieson	57 1/8
Otis Elevator	51
Pac. Gas & Elec.	32
Pan. Am. Airways	65
Paramount Pictures	79
Penn Railroad	61 1/2
Phillips	52 3/4
Public Service E.G.	36 1/2
RCA	53 1/8
Republic Steel	42
Reynolds Tobacco	40 3/8
Royal Dutch	39 3/8
Servel	7
Sinclair Oil	58 1/2
Shell Oil	58 3/8
Socony Mobil Oil	92
South. Co.	30
South. Rail	55 3/8
Sperry Rand	20 5/8
Standard Oil of Cal.	73 1/8
Standard Oil of Ind.	44 3/8
Standard Oil of N.J.	73 3/4
Standard Brands	69 1/8
Stone Webster	64 5/8
Studebaker	38 1/2
Swift & Co.	56 3/8
Texaco	73 1/2
Texas Gulf Sulphur	115
Texas Instruments	225 1/4
Textron Ing.	42 3/8
Timken Roller Bearing	44 7/8
Twentieth Century Fox.	32 5/8
Union Carbide & Carbon	63 3/8
Union Pacific	41 1/2
United Aircraft	85 3/4
United Airlines	135 7/8
United Fruit	28 7/8
United Gas Corp.	49 7/8
United Steel	48 1/8
United Gypsum	57 7/8
U.S. Rubber	34 7/8
U.S. Smelting	70 1/4
Warner Bros.	14 1/2
Westingh. Air Brake	40 1/4
Westingh. Electric	63
Woolworth	26 1/2
Dow Jones Index	924.77
Ark La Gas	39 1/4
Brit. Am. Oil	29 1/4
Brit. Petr.	9 3/4
Creole Petr.	37 5/8
Electron Spl.	18
Espey Mfg.	11 1/8
Norf. So Ry.	58 3/4
Giant Yell	12 1/8
Husky Oil	12
SBD. W. Air	22 3/8
Seeman Br.	8 1/8
Syntex	107
Tech. Mat.	11

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Puede terminar los contratos y tratos con otros si demuestra mayor comprension y cooperacion. Piense antes de hablar. Entonces exprese sus ideas con tacto, diplomacia.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Deleite a los que estan a su alrededor poniendolo todo en el mejor orden posible. Eso es lo mas habil y artistico que puede hacer hoy. Demuestre que tiene gusto excelente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Es aconsejable que se comunique temprano con las personas que admira, tanto como sea posible para propositos de recreo o de negocios. Usted puede lograr mucho, si se empeña. Demuestre su talento.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Devore sus alrededores mas actrativamente, eso puede traerle buena recompensa. Escuche lo que tiene que decir sus amigos mas allegados. Si sus ideas son diferentes a las suyas, mucho mejor.

LEO(jul. 23 a agto. 22) Interesese mas en el bienestar de otros si desea que cooperen mas con usted en sus ideas y aventuras. Comuniquese con los expertos en busca del conocimiento que desea.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Puede añadirle mucho a sus ingresos presentes si adopta una actitud mas cooperativa con quienes tiepe tratos importantes. Sepa exactamente donde esta parado.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted sabe ahora como sacarle provecho a las ideas constructivas que tiene y especialmente en los asuntos sociales. Sus buenas amistades pueden cooperar mucho. Tome los tratamientos de saluda que necesita.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si puede resolver las problemas dificiles de hoy, podra conseguir la aprobacion de sus superiores, que generalmente dicen poco. Cerciorese de hacer alguna cosa bondadosa.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Aunque los asuntos sociales pueden tener ahora una importancia relativa, los contactos que usted haga con seguridad valdran la pena. Evite a las personas que no congenien con usted.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Demuestre talento a sus superiores y en contrara que es mas apreciado de lo que ha sido en el pasado. Cumpla las promesas que ha hecho. Esto obliga a otros a respaldarlo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted esta ahora inspirado sobre como lograr algun deseo nuevo que aumentara sus conocimientos y proveera su avance. Puede hacer tambien que eleve su conciencia ventajosamente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Sus poderes intuitivos son grandes y podra avanzar rapidamente empleandolos inteligentemente. Revele ese plan importante a una persona allegada: recibira el respaldo apropiado.

DOKTER DI WARDA

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 2/3 April Dr. C. v/d Bijl Tel: 1664
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 2/3 April Dr. H.R. Dennert Tel. 7224

PELICULANAN

Zaterdag 2 April:
DE VEER: 8.30 p.m. Topkapi" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Amazons Of Rome" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "The Hawk of the Caribbean" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Pop Gear" all

Zondag 3 April:
DE VEER: 6.00 p.m. "Wonderful Life" all
8.30 p.m. "Topkapi" 18 j.
RIALTO: 5.30 p.m. "The Treasure Of San Teresa" all
8.00 p.m. "Amazons Of Rome" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "Quantrill's Raiders" all
8.00 p.m. "It's a Mad Mad Mad Mad World" all
6.00 p.m. "Taras Bulba" all
AURORA: 6.00 p.m. "Taras Bulba" all
8.00 p.m. "Ulsses Against Hercule" 18 j
SAVANETA: 6.00 p.m. "Gunsmoke" all
8.00 p.m. "The Son Of Captain Blood" 18 j.

(Di Nos Redactor Deportivo)
Durante un reunion di su miembronan teni na principio di siman e equipo di baseball Heinekens a nombra Simeon Bryan como manager di e equipo AA. Ya den e ultimo tres lunanan Bryan ta actuando como manager pero e no tabata tin un nombramento oficial ainda. Bryan a situtui James Gibbs como manager kende a tuma su retiro como tal poco tempo pasa.

Tambe den e reunion a worde eligi dos miembro di directiva nobo den personanan di Agusto Genser y Jean Illidge, kendenan ta reemplaza James Gibbs y Ramon Buckey den e directiva.

Cu e cambionan aki e directiva completo di Heinekens awor ta consisti di e siguiente personanan.

President Calvin Assang, vice-president Agusto E.E.Genser, secretario Alfonso Rodriguez, tesorero Pablo Croes, miembronan Wallace Peters, Gaby Illidge, Leonardo Gibbys y Jean Illidge.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

BUCHI ROBES

CISCO KID

Derechos Reservados.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**
Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**
PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA

SINGAPUR -- President Sukarno a ordena awe expulsion total di tur comunistanan cu ta ocupa puestonan gubernamental den cualke luga na Indonesia.

Radio Yakarta ta bisa cu e orden aqui a ser firma pa hefe di ehercito Indonesio general Suharto, den nomber di president Sukarno.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Vozman Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 4 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

UN TERRIBLE EXPLOSION A DESTRUI OLYMPIC HONOUR

MARSELIA -- UPI --- Un enorme explosion a destrui awe e petrolero dje compania Liberiano Olympic Honour, di 31.712 ton. Immediatamente pa terror di mas grandi dje tripulantenan e vapor a converti den un laman di vlam, mientras cu e tabata ancla den un muelle jen di vapornan di carga.

E prome informacionnan cu a ser suministra pa poliznan ta bisa cu por lo menos un dje 38 tripulantenan a resulta morto i 15 otro herida, algun di nan hasta a queda gravemente herida den e explosion e incendio cu a sigui despues.

Un bombero a bisa cu denter dje vlàmnan i huma nan a logra mira curpa di varios homber, den fondo di un tanki bashi. Pero ora cu e bombero quier a alcanza esaquinan, e terrible calor dje vlamnan a impedie di por a yega mas cerca nan.

Entretanto a bini varios remolcador pa trata na saca foi e muelle e otro petrolero cu ta ancla pega cu e barco cu ya tabata tur na vlam, pa stroba e candela di extende mas tantu.

Ora cu e explosion a socede, Olympic Honour tabata bashi, pero e petroleo cu ainda a queda den fondo dje tankinan i e propio combustible dje barcu, tambe a pega candela cu motibu dje explosion.

Un grupo di bombero i trahadonan di haf a duna nan ayuda, desafiando e posibilidad di explosionnan nobo i tabata trata na abri e portanan di emergencia cu tin na e barcu pa asina por scapa e tripulantenan cu a queda victima dje vlamnan i no por a salba.

Dos barcu di bombero i tur brigada di bombero disponible a ser yama pa radio di Marsella, a cuminza na manda enorme cantidad di awa riba curpa di Olympic Honour cu tabata den vlam. Pa medio dje straalnan diki i fuerte di awa riba e vapor a sali awor un columna diki i pretu di huma cu a sigui bai laria.

Autoridadnan portuario a bisa cu e encendio cu a desenfrena pa 8'or di mainta awe, ora cu un grupo di obreronan tabata realiza un serie di reparacion den e barcu. Olympic Honour, propiedad di Rivabaria Maritime S.A. di Monrovia a yega den e puerto ei dia 26 di Maart pa e ser someti na reparacionnan.

E explosion cu a tuma luga den machinekamer, a abri un buracu den e parti p'atras dje barcu. E explosion a pone na candela tambe petroleo cu tabatin den e tankinan cu e barcu tabata carga.

E explosion a pone enter e zona dje haf sagudi i hopi glasnan di bentana te na un distancia di un kilometer a quibra.

Poliznan a forma un cordon rond dje zona ei pa tuma medidanan di emergencia i seguridad pa evita cu tur medionan cu tabatin na nan alcance pa medio di autonan, jeepnan i helikopter, na trata di domina e situacion, ora cu mester socede cu otro barcunan ancla den e haf tambe pega na candela.

Falta di tactica y concideracion

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra anochi na Wilhelminastadion diferente colega mester a experencia algo desagradable ora cu nan no a ser permiti di drenta e stadion pa e porta di meimei. Motibo pa esaki tabata cu un kaarchi di entrada liber den nan poder algo cu mas 24 ora promer a caduca segun un anuncio haci door di Aruba Sport Unie. E personanan den poder di un kaarchi liber a worde avisa pa medio di publicacion cu validez di nan kaarchi ta termina dia 1 di april. E promer ocasion na cual despues di e fecha aki nan tabata tin di acudi na Wilhelminastadion tabata ariba diadabra dia 2 di april pa presencia e promer wega na Aruba di e Sexto Campeonato Antiyano di Futbol.

Nos ta e promer den apoyá disciplina y mantenimento di reglanan imponi cu ta contribui na esaki y nos ta sigur cu e medida di cambio di kaarchi di entrada ta parti di e reglanan. Pero nos ta kere cu tog por a ser emplea un poco mas di tactica y consideracion pa cu e coleganan cu ta percura pa e publicidad necesario. Especialmente pa e colega Janchi Tromp, comentarista di Tele Aruba, kende personalmente a camna pega e posternan anunciando e programa di e campeonato antiyano, tabata sumamente desagradable ora cu e no a ser permiti di drenta na e porta du custumber y pa no keda sin cumpli cu su deber di presencia e partido pa obtene e datonan necesario pa su comentario, mester a paga entrada pa e tribunanan publico.

No cabe duda cu e personanan cu no cambia nan kaarchi na ora, ta keda sin haci esaki pa falta di tempo y no pa falta di respet of disciplina. Hustamente pa esaki ta parce nos cu por ser teni algo mas di consideracion y duna e personanan aki un chns avisando nan personalmente e ora cu despues di e biaha ey si nan lo no drenta mas sin un kaarchi valido. Den e forma aki e persona en cuestion lo ta mihor avisa pa e percura di cambia su kaarchi cual el lo entrega pa ser renoba na e mes momento ey. Cooperacion di prensa, radio y television ta ser solicita constantemente y ta sigur cu tur ta ansioso pa duna. Pero no mester worde lubidá cu e amor no por bin di un banda so. Of por ta cu ta esey sinembargo ta worde desea???

SLA PA PERSONANAN NA ARUBA
MERCA TA NENGA KOFFIE CU NO TIN PAPELNAN DI ORIGEN

ORANJESTAD - E medidanan cu a ser tuma na New York contra e exportacion di koffie for di Aruba pa New York, si n duda tin un influencia masha desfavorable pa e personanan cu na Aruba ta trafica cu koffie. Manera ta conoci, a ser tuma e luna aki na Merca un resolucion cu ta encerra, cu no mag cumpra koffie mas for di exterior si e koffie no tin e documentonan necesario pa exportacion for di pais na unda e koffie a worde cultiva.

Di e manera aki nos ta hanja cu koffie Colombiano cu for di Colombia-via Aruba - ta worde transporta pa New York, mester ta companja cu e papelnan necesario di exportacion for di Colombia.

Sinembargo, huzgando e hecho cu Aruba tabata negoshá den koffie di contrabando, naturalmente no tabatin e documentonan necesario. E politica di koffie di Colombia tabata trece cune, cu e "surplus" di koffie tabata worde exporta como contrabando, door di cual e exportadornan colombiano y e mediadornan na Aruba tabata gana un suma considerable riba cada saco di koffie.

Na Aruba tabatin hopi hende cu a hanja trabao cu e pisamento, zifmento, yenamento, marcamento y e transportacion di e koffie pa e depositonan, etc. E barcunan di contrabando di Colombia tambe tabata gana algun cen cu e maniobranan aki.

Door di esaki naturalmente e comercio di Aruba tabata bende mas. Awor tur esaki a termina. E mayoria cu tabata traha cu e producto di contrabando aki, awor ta sin trabao.

Segun rumornan, tur cos lo bolbe cuminza drei manera antes aki poco luna mas. Parce cu a yega Aruba, un di e figuranan prominente for di Colombia, pa bolbe pone tur cos riba pia atrobe. No ta posibel pa bisa te con leu e rumornan aki ta cierto. Pero cu Aruba a sinti e sla den e caso aki, no por ser nenga.

Ademas nos a tende, cu e mesun figuranan cu na Aruba, Colombia y Venezuela a haci un investigacion tocante e contrabando di koffie na Aruba, actualmente ta terminando un rapport tocante e contrabando di sigaria y bebida sterki entre e paisnan aki.

CHOKE CU DANJO DI FLS. 2400

ORANJESTAD - Diabierne mainta un auto di famia cu tabata violando e velocidad maximo den Fergusonstraat, a dal contra un auto cu tabata para canto di caminda. Na su turno, e auto cu tabata para a bai dal contra un otro auto cu tambe tabata para canto di caminda. E danjo material a monta na Fls. 2400,-

BOET PA CAUSA ACCIDENTE DI TRAFICO

ORANJESTAD - Dia 28 di december anja pasa un tal F.D. di 34 anja, manehando un auto, a causa un accidente riba e caminda di Kibaima pa Tanki Flip.

Na momento cu e tabata pasando un bromfiets, e no a hala bastanta for di e motocicleta y e consecuencia tabata cu e auto a dal e bromfiets. Tanto e chauffeur como un pasahero riba e brommer a worde herida.

Fiscal a pidi un castigo di Fls. 100,- of 20 dia sera. Huez tabata completamente di acuerdo cu e demanda.

ORANJESTAD - Un boet di Fls. 15,00 of 3 dia sera, tabata e castigo contra R.P.L. di 22 anja, pa motibo di a maltrata un otro persona.

R.P.L., kende no tin oficio, dia 23 di januari ultimo a dal un cierto E.N.J. un paar di mokete den su cara, pa motibo cu e ultimo aki a bai cine cu e "galinja" di R.P.L. E acusado no a presenta na momento cu su caso a ser trata.

58 MUCHA MAS A BIRA MIEMBRO DI TRUPIAL

ORANJESTAD - Diasabra anochi ultimo a tuma lugar den e Club di e grupo cultural juvenil "De Trupialen" instalacion di nada menos cu 58 mucha homber como miembronan nobo di e grupo. E muchanan aki a worde instala den e seccion di aspirant junioren. Pa e ocasion aki e muchanan a prepara un programma di canto, comedia y musica pa e majornan cu a presencia e anochi di instalacion. El a bira un anochi den cual e majornan tur por a hanja un idea di e "con", e "kiko" y e "pakiko" di De Trupialen.

E anochi a worde inaugura door di Frere Caspar, presidente di e Club kende a yama tur e muchanan y nan majornan bon bini na e anochi di instalacion. Despues di esaki frere Caspar a duna un splicacion chikito tocante di e muchanan cu a worde escohi pa bira miembro di De Trupialen. E muchanan tin di worde escohi como cu e aplicacion ta mucho grandi pa e capacidad di e club. Na luna di oktober ultimo nada menos cu 60 mucha a worde escohi. Di e sesenta aki 58 a keda pa worde instala como miembro. Despues di un sketch chikito y humoristico tocante varios di e muchanan cu a worde escohi pa bira Trupialnan, frere Caspar a pidi e majornan pa nan duna nan full cooperacion pa cu e organisacion. Despues a sigi e instalacion di e nada menos cu 58 hoben como aspirant junioren, e puitonan den neshi di Trupialen. E instalacion a worde haci pa frere Caspar y frere Alexius na nomber di directiva di e organisacion, mientras cu algun dama y un souer a assisti.

Unabez cu tur e 58 mucha hombernan tabata instala a sigui nan presentacion cu varios cantica. Nan a worde assisti na piano pa senjor Rufo Odor un di e lidernan di e grupo y e juniornan cu musica.

SPLICACION

A sigui un pauza mientras cu e majornan a refresca cu bon refresco y cerbez.

Senjor Rufo Odor despues ta esun cu a continua cu e programma dunando un splicacion di e "con" e "pakiko" y e "kiko" di e club "De Trupialen". Senjor Odor a bisa lo siguiente:

Hopi hende tin den mente cu "De Trupialen" ta u n club, caminda muchanan por sinja canta y sinja hunga comedia. E mayornan ta sinti nan mes gozá y a la vez orgulloso ora nan ta sinta mira nan yiu o yiunan ariba encenario den un programa di "De Trupialen". Ariba e punto di bista aki mi kier haci e siguiente remarca:

"De Trupialen" ta un club juvenil cu tin como proposito: juda e muchanan usa un parti di nan tempo liber pa haci algo util, y trata y desaroyá cualidadnan di su miembronan den un sentido social y religioso. Nos Trupialnan mester sinja traha segun un cierto plan, mester sinja acepta disciplina, trata otro manera debe ser, juda otro, ser puntual etc. Ta indiscutible cu tur e diferente cosnan aki ta masha bunita", segun senjor Odor, kende ta sigui bisa:

"E directiva di "De Trupialen" ta trata desinteresadamente cu tur su empeño pa por logra y realizá tur e diferente aspectonan mencioná.

Hopi biaha nos por mira otro personanan trata di forma un tal grupo pa mucha y mi mester bisa, cu lastimamente hopi biaha o mayoria biaha nos ta mira cu e gruponan ey ta para caba pa nada. Di con? Wel, esey por ta debí na un organisación defectuoso pa motibo di poco sentimento o amor berdadero pa e trabao aki. Si e personanan cu ke haci tal trabao pone como unico condicion, cu nan mester wordu pagá, anto nos por tin pa sigur cu for di e cuminzamento di e fundacion di un tal grupo e grupo ey ta condena pa muri".

Dunando un splicacion tocante e organisacion di "De Trupialen" senjor Odor a mustra ariba e siguiente puntonan:

" Trupialen ta un seccion di Jeugd Centrale "La Salle". Door di e Jeugdecentrale nos ta ricibi subsidie e.o. di Lago y di Eilandgebied. Nos grupo mes ta wordu guiá door di Hoofdbestuur. E formacion di Hoofdbestuur. Boso por mira riba e programma: Asina anto "De Trupialen" ta parti den 3 grupo cu ta: E JUNIORNAN, di cua grupo boso yiu tambe ta pertenece desde awe nochi. E grupo aki ta bao direccion di Frere Alexius y mi persona. Dos bez pa siman nan tin bijeenkomst. Ademas nan tin e oportunidad pa sinja toca un instrument. Normalmente nos ta hiba nan Beach un bez pa luna. Y mi kier bisa e mayornan, cu ora nos ta bai beach tin suficiente leidersnan cu ta bai hunto.

Nos segundo grupo ta di ASPIRANT SENIOREN, cu ta bao direccion di Frere Gerardo y Frere Alexius. Asina un Junior tin mas o menos 15 anja automaticamente e ta pasa over pa e grupo aki. Esakinan tin bijeenkomst un biaha pa siman. E ultimo simanan aki nan a sinja dos escena cortico cual lo worde hungá dialuna anochi den nos club durante un "Anochi di Preparacion pa Pascu".

Nos tercer grupo, cual pa nos ta e grupo di mas importante, ta e grupo di SENIORNAN. Un biaha pa siman nan tin bijeenkomst. Nan tin un bestuur di nan mes, cu ta worde formá y eligi door y for di nan mes y ademas nan ta wordu asisti door di Frere Kaspar y Guillermo Trinidad. Pa duna Boso un idea kiko asina nan ta haci, ariba nan agenda di luna pasá tin lo siguiente: Diahuebs 17 di maart; "Oracion ta pa hende bieuw so? Diahuebs 24 di maart: Cuba y Fidel Castro. Diahuebs 31 di maart: Combersacion tocante confesamento, sigui pa un hersengymnastiek contra Aspirant Senioren.

Cu esaki mi por duna e idea kiko ta worde haci den nos club".

E splicacion aki di senjor Rufo Odor siguramente a duna e majornan presente un idea tocante di e trabao di e organisacion juvenil "De Trupialen".

A sigui un parti den e programma di "expresion liber", caminda varios di e aspirant juniornan recien instala a hanja e oportunidad di presenta ariba podium y haci un of otro pantomina "imitando" un of otro persona den su ofishi, hobby of pasatempo. E majornan a hanja cada uno un pida papel ariba cual nan mester a scirbi locual nan ta kere cu e mucha ta imita.

E comedia Shon Rey Batata a cai masha na smaak di e majornan. Den esaki a actua como Shon Rey, Tirso Tromp, como Dokter Krambuik Franklin Martina, como Kokki Real, Edwin Trimon y como sirbientenan Roy Baarh y Rufo Ruiz. Despues di e comedia e resultado di e "expresion liber" a worde anuncia. A resulta cu hopi major no tabatin dificultad pa bisa cual "imitacion" e muchanan tabata haci.

Den presencia di nan majornan 58 hoben a worde instala den Clubhuis di De Trupialen, como miembronan den e seccion di aspirant junioren. E instalacion a worde efectua pa Frere Caspar, como presidente di e organisacion y frere Alexius como secretario di esaki. Ariba e foto aki nos ta mira un di e hobennan ta ricibi su emblema for di Frere Caspar (den centro) mientras cu un momento despues e ta ricibi su insigna como miembro di De Trupialen for di Frere Alexius.

Promer cu e anochi di instalacion a worde termina, cu e cantamento di e Hymno di Aruba, frerenan Caspar y Alexius a dirigi palabra y a gradici tur major pa nan apoyo y interes, locual ta un assistencia pa nan pa despues di dieztres anja continua cu e trabao aki.

Nomber di e muchanan cu a worde instala:

Franklin Abath, Francisco Angela, Anthony Alvarez, Roy Baarh Norman Becker, Ronald Braarhart, Eddy Cazenave, Harold Coutinho, Efrain Croes, Johnny Croes, Michael Croes, Izaak de Cuba, Efi Dijkhoff, Raymond Ecury; Enri Emerencia, Robert Eugenio, Silvando Fernandez, Manuel de Freitas, Adri Jacobs, Efraim Kelly, Rolando Kelly, Ronald Kelly, Alvin Koolman, Maikel Lacle, Ludwig Lee, Eric Loefstop, Victor Lopez, Jaime Luydens, Nelson Marquez, Franklin Martina. Steven Newton, Jose Nicolaas, Darriel Notel, Gustavo Oduber, Frederico Osorio Adriano Perez, Karel Petit, Lucio Pieters, Alex Posner, Ermo Quandus, Henri Rodriguez, Etie Ruiz, Rufo Ruiz, Adi Saladin, Humbert Sint Jago, Willy Schmidt Max Sneek, Franklin Sofia, Edwin Trimon, Franklin Tromp, Harold Tromp, Junior Tromp, Ramon Tromp, Rigo Tromp, Roberto Tromp, Tirso Tromp, Maiky Werleman, Roland Wolter.

Despues cu e 58 hobennan a worde instala diasabra anochi ultimo como miembronan di e grupo cultural juvenil De Trupialen, nan a haci nan promer presentacion como Trupialnan den publico, cual tabata consisti di e majornan di e muchanan. Varios cancionnan nan a canta y toca pa e presentenan.

Conferencia di CIES

BUENOS AIRES -- E conferencia anual di conseho interamericano economico i social CIES a jega na su fin awe, cu aprobacion di un plan di accion destina na duna impulso na e programa di alianza pa progreso.

CIES a tene su sesion plenaria parti di mainta pa aproba e plan pa pone enfasis durante anja proximo den fomento di recursonan interno di cada pais latinoamericano, mescos cu comercio exterior, financiacion externa, integracion economica i desarollo social.

E acuerdo tin como obheto di acelera e desarolle economico i social di America Latina.

E 19 paisnan cu lo firma e plan nobo huntu cu Estados Unidos lo tin di entrega un informe denter di un anja riba e progreso alcanza den cada un dje puntonan inclui den e acuerdo cu en total ta suma 27.

Den fuentenan dje conferencia nan ta bisa cu e plan lo ser aproba pa unanimidad.

Comision general di reunion di CIES a aproba ajera nochi e plan di accion referi despues di a sanciona un proyecto di resolucion cu ta pidi Estados Unidos reduccion di restriccionnan cu ta pisa riba su programa di ayuda exterior, semper condiciona na e grado den cual e balanza di pagonan norteamericana ta permiti.

Di su banda Estados Unidos a compremete di tuma na cuenta e consecuencianan su decisionnan riba e reserva nacional di material estrategica, regulando e programa di coleccion den forma di no causa efectonan adverso na economia di e nacionnan latinoamericana.

Den su sesion final di ajera, e CIES mester senjala ademas e sede di su proxima conferencia cu nan ta quere cu lo tuma luga na Santiago i lo eligi cuater miembro dje comite orientador dje alianza pa e progreso CIAP.

E grupo ta forma pa 8 rector i 4 di nan lo stop den nan cargo, cu ta Rodrigo Gomes di Mexico, Luis Escobar di Chili, Jorge Sol Castellano di El Salvador i Walter M. Rostow di Estados Unidos.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO 39**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Interupcion di e empleo.

1615k/ N. 1639 k. 1. Pa aplicación di articulo 1615j prome parti, empleonan ta worde considera di ta forma e mes un empleo, cu no ta interrumpi:

a. Si nan a existi entre e mes un partinan y a sigi otro cu un intervalo di no mas cu trinta-y-un dia, a no ser cu e empleonan puramente tabata concerni na hasi trabaonan los, irregular cada un riba su mes a caba denter di trinta-y-un dia;

b. si e mes un obrero sucesivamente tabata den servicio di diferente patronnan, cu razonablemente mester worde considera en cuanto di e trabao hasi, ta sucesor di otro.

2. Di e loke ta stipula den e parti anterior por worde desvia solamente den un combenio collectivo di trabao.

EXPLICACION

E articulo aki ta duna di comprende cu e mes un empleo ta existi, den caso di un plazo di aviso, ora cu un obrero a cuminsa traha como peon pa un patron y despues di tempu el a subi den e mes un trabao, te cu el a bira voorman, of ora cu un empresa a cambia mientras cu e mes un obreronan a keda traha, por ehemplo si un empresa cu tabata construi cas, a cambia y ta traha auto, mientras cu e mes un obreronan cu tabata construi cas, a keda traha, pero awor nan ta traha auto en bez di construi cas. of si un otro persona a cumpra e empresa caminda un obrero ta traha y e persona ey a dicidi di tene e mes un obreronan na trabao, den tur e casonan ey, e empleo ta worde considera di ta un empleo y e plazo di aviso lo ta di acuerdo cu e tantu tempo cu e obrero ta den e mes un servicio.

Sacando loke nos a lesa den e diferente articulonan anterior tocante e aviso di retiro of di terminacion di un empleo, nos por lesa tambe den e Decreto tocante e reglanan di FAJISEMENT (Faillisementsbesluit), cu e obrero y e curator tin e derecho pa termina e empleo, teniendo cuenta cu un plazo di aviso, den caso cu e patron worde declara fajiet (bankrupt).

E obrero no ta obliga pa tuma su retiro den e caso aki, pasobra si e empresa sigi traha durante cu e patron ta fajiet, e ora ey e curator mester soru (zorg) pa e obreronan ricibi nan sueldo regularmente. Si e curator no paga e sueldo regularmente, e ora ey e obrero tin derecho pa termina e empleo sin previo aviso, basta cu e considera e accion di e curator como un motibo urgente.

Si e curator termina e empleo sin previo aviso, e ora ey lo e tin di paga un danjo di perhuicio na e obrero, pa e dianan cu el a termina e empleo prome cu e periodo di aviso a pasa.

Si un patron a hanja "suspencion di pago (surreance) serca juez, esta autorizacion di juez pa e no tin obligacion di paga tur su debenen durante un cierto tempo, e ora ey e patron tin e derecho pa termina e empleo, na e mes un manera cu mi a caba di splika aki riba tocante e fajisement. Pues teniendo cuenta cu e seis simannan di aviso.

E diferencia entre un fajisement y un suspencion di paga ta cu den caso di fajisement, ta e curator y e patron por termina e empleo, teniendo cuenta cu e plazo di aviso, y den caso di suspencion di pago, ta e patron so por termina e empleo, teniendo cuenta cu e seis simannan di aviso.

Pero den tur dos caso e obrero tambe por termina e empleo, basta cu e tene cuenta cu e plazo di aviso, cu mi a splica den e articulo aki y esun di articulo 1615j.

Diasabra anochi (pa hende grandi) y diadomingo atardi (pa mucha), "Arubaanse Dans- en Balletschool" bau direccion di Astrid Jong Salazar,, a duna dos funcion den Centro Cultural na Oranjestad. Durante e dos funcionnan, esnan presente por a goza di e actuacion di e hobennan, cu asina a demostra abiertamente loke nan a sinja bau direccion di Astrid Jong Salazar

Ira Sovietica contra China Comunista

MOSCU -- UPI -- E ira sovietica oprimi contra China Comunista porfin a explota awe durante e congreso 23 di partido comunista sovietico pa boca di aliadonan europeo di Kremlin.

Dos dia despues cu Breshnev a ofrece e otro banda di cara pa e insultonan chino, en efecto, lidernan di Checoslovaquia i Hungria a tuma na nan cargo defensa di posicion sovietico den nan disputa cu Pekin.

Antonin Novotny, president di Checoslovaquia a ataca cualke repulsa den e accion conjunta cu otro partidonan i paisnan contra imperialismo, aludiendo obviamente na e rechazo chino dje repitida ofertanan sovietica di unidad comunista contra accion di Estados Unidos na Vietnam.

Den e diferente criticanan contra proceder i actitud di China Comunista, Janos Kadar, tabata ainda esun di mas fuerte, pasobra esaqui a bisa cu chinesnan ta divisionista i cu nan ta practicando un aventurismo seudo-izquierdista, nacionalista i antisovietica.

Kadar a exclama: "Nunca tabatin comunismo antisovietico, ni no lo tin esaki hamas tampoco."

Aunque cu ningun bez China no a ser menciona na su nomber, ta mas cu claro cu tur e palabranan fuerte aqui a ser destina na direccion di Pekin directamente, quende su boycot na partido sovietico ta ser considera como e ultimo golpe contra e antigua alianza dje dos gigantenan di comunismo mundial.

Discursonan di Kadar i Novotny a sigui esun dje prome secretario dje partido comunista di Vietnam del norte Le Duan, quende a papia na un manera como si fuera e disputa chino- sovieta ningun momento so no tabata existi, ora cu el a saluda efusivamente Union Sovietica como su segunda patria.

Kadar i Novotny en realidad a califica China como hermandad comunista internacional di mas decaí.

Kadar a bisa cu chinesnan ta duna elogionan na Marxistanan-Leninista mes momentu cu nan ta trata di dispierta sintimentunan antisovietico.

E lidernan di Pekin, Corroboro Ovotny a corta nan lazonan cu movimiento comunista internacional.

En cuanto president di Union Sovietica Nikolai Podgormy, quende tambe a haci uso di palabra, a limita su referencianan na China na un exhortacion pa unidad i cohesion di movimiento internacional.

NOCHI DI CLAUSURA Y ENTREGAMENTO DI PREMIOS

ORANJESTAD - Den e ultimo edicion di "De bez en cuando" organo di De Trupialen nos por lesa cu e intencion di e directiva di e organisacion juvenil aki ta pa cambia "Anochi di Cecilia" Te awor aki tabata custumbra cu "Anochi di Santa Cecilia", patrona di De Trupialen, tabata worde celebra cu hopi cantamento, y comedia, y tambe un parti chikito cu entregamento di premio y condecoracionnan.

E directiva major awor kier trece un cambio den esaki y kier pone accento ariba e entregamento di premionan y condecoracionnan na lugar di canto y comedia. Fuera di esey e directiva kier cambia tambe e fecha di celebracion di e Nochi di Santa Cecilia.

Di awor en adelante esaki lo ta den segundo mitar di Juli, esey ta na terminacion di "anja escolar". Esta na seramento di un anja di school e fiesta lo worde celebra. Door di esaki e anja di club, ta bai cai hunto cu anja di school. Mientras cu e anochi ey e tres gruponan nobo cu lo cuminsa ta worde anuncia.

Un otro cambio lo ta e nomber, esaki lo bira "Nochi di clausura y entregamento di premios".

NUEVA YORK -- E prome ministra di India Indira Ghandi, a conclui ajera su bishita di seis dia i a prepare pa e sigui pa Londres i Moscu, na unda lo e tene corto entrevistanan cu gobernantenan britanica i sovietico respectivamente, prome di regresa Nueva Delhi.

Verwoerd lo keda na mando na Sud-Africa

JOHANNESBURG -- UPI -- Partido Nacionalista di Sudafrica tabata bayendo pa un victoria. Observadornan politica ta kere qu e pueblo sudafricano blancu sigur lo hiba prome ministro Hendrik Verwoerd pa aplica su programa di "apartheid" -- separacion di rasanan -- cu mas vigor qu nunca.

Mientras qu e resultadonan tabata sigi yega e ciudad aki for di distritonan mas leeuw e resultadonan te ne momentonan aki ta;

Partido Nacionalista	124 asiento;
Partido Uni	39 asiento
Partido Progresista	1 asiento
Partido Republicano	asiento

Partido Progresista, qu ta bini of kier a bini cu integracion racial, a retene su unico asiento den Parlamento, pero e Republicano, di orientacion derechista extremo, a sufri un derrota categorica, loke ta indica division di e electorado y acepta e politica nacionalis ta pa duna autonomia ne poblacion di color den zonanan tribeño qu nan ta yama "Bantustanes".

Mas adilanti e poblacion mestiza a bai urnanan electoral pa eligi cuater legisladornan blancu di e provincia El Cabo, completando e total di 170 miembro di Parlamento. E hendenan di color no ta participa den e constitucion di e podernan nacional.

Den e parlamento saliento, qu ta compone pa 160 representante e nacionalistanan tabatin 160 asiento, Partido Uni 49 y esun - Progresista 1.

NUEVA YORK -- UPI -- Jesus Angel Paz Galarraga, secretario general di accion democratica di Venezuela, lo yega e ciudad ei Dia Sabra de su viaje pa Washington, invita pa departamento di estado norteamericano.

Nan ta quere cu Paz Galarraga lo queda New York te Dia Luna mainta y despues lo e sigui pa Washington.

Despues di su bishita na Washington Paz Galarraga lo regresa New York trobe di unda lo e sali pa Europa, caminda su prome escala lo ta Italia, den un bishita personal, pa despues e sigui pa Belgrado, como huesped oficial di gobierno di Yugoslavia.

EDIFICIONAN IMPRESIONANTE TA SURGI DEN NASSAUSTRAAT

ORANJESTAD - Mientras corto tempo pasa e edificio di Spritzer & Fuhrmann a worde extende cu un pida nobo den Hendrikstraat y cu e empresa ademas a introduci un novedad manera e porta principal cu ta habri y sera pa medio di un wowo electrico y e empresa awor por competi cu negoshinan riba e "Fifth Avenue" di New York, nos ta hanja cu siman pasa e trahadornan di sr. Juan Fingal di Noord, a cuminza basha e murayanan i e negoshi "Playalux", cual a ser sera algun tempo pasa.

E negoshinan "Playalux" y "Bon Bini Shop" a pasa den man di Spritzer & Fuhrmann como cu e joyeria ta cuminza sinti falta di espacio ya cu mester keda pareu cu e crecemento y florecemento di e empresa.

For di fuentenan bon informanos a tende cu na e sitio cu e ex-Playalux ta actualmente, lo surgi un edificio nobo cu hopi pisanan pa Spritzer & Fuhrmann. Te ainda no a ser informa ta ki clase di negoshi lo worde haci den e edificio nobo ora cu e ta cla.

Kiko lo sosode cu e ex-Bon Bini Shop, situa na e skina Nassau-Hendrikstraat, nos no a hanja tende ainda. Pero ya e vitrinanan di e edificio ta tapa cu e conocido papel di Spritzer & Fuhrmann, di manera cu por ser acepta cu pronto e edificio aki tambe lo hanja un cambio drastico.

Den e edificio mayor, entretantu, ta ser traha di dia y anochi pa pone e toque final na e vitrinan y tambe pa drechanan.

E edificio mayor, pa loke ta trata di su parti exterior, pronto lo keda completamente cla.

E edificio aki na unda especialmente for di Suisa ya pa dos luna caba ta ocupa cu instalacion di e vitrinanan den cuadronan di brons lo por ser regla definitivamente ora cu e departamento cu eventualmente lo muda na e edificionan nobo, lo a hanja nan destinacion. E centro di Aruba e ora ey sigur lo por conta cu edificionan impresionante, lo cual solamente lo ta na favor di e trafico di turismo pa Aruba.

Pesey ta na su lugar cu e firma Spritzer & Fuhrmann, segun nos a ser informa, ta ricibiendo ayuda for di tur banda den su esfuerzo pa lamta edificionnan bunita.

Na momento cu e dos edificionan nobo keda cla, anto lo por sigi traha e edificio mayor sin cu esaki lo stroba e venta y servicio den e dos edificionan nobo.

En todo caso no ta un duda cu e actividadnan riba terreno di construccion di hotelnan, ta contene suficiente razon pa e firma Spritzer & Fuhrmann pa traha pa futuro.

Aki "Playalux" ta worde basha abau pa traha caminda pa otro edificio di "Spritzer & Fuhrmann"

E porta di "Playalux" ya a ser basha abau y door di e buracu grandi cu a keda, por mira e parti nobo di "Spritzer & Fuhrmann"

Durante e conocido baratillonan cu sa worde teni den e negoshinan den Nassaustraat, e comerciantenan sa usa diferente lema y expresionnan pa propaga nan producto. Un di e lemanan cu a atrae nos atencion den e ultimo dianan, ta esun riba e foto aki.
E taE ta bisa "Pakiko paga mas? Cumpra aki y spaar placa" E lectornan mes lo por hanja un idea di kiko tin pa cumpra y cu enberdad no tin di saca hopi placa pa cumpra loke tin aki riba.

POSIBILIDAD CU FABRICA DI SUCU LO SER ESTABLECE NA CORSOW

VILLEMSTAD -- Algun dia pasa a bini Corsow un comision venezolano qu tin e proposito pa pone sucu venezolano den mercado mundial. E comision qu a bini for i Venezuela ta consisti di cuater ersona y pa ser exacto nan ta r. J.R. Colmenares Perreza; r. Puigbi, vice - presiden-; Dr. Marcel Carvallo Ganaume, director di Distribuior Venezolano di Azucares; y r. Marquez, director di e Misterio di Comercio.

Di acuerdo cu loke e presidene di e organismo aki, Dr. J.R. olmenares Perreza a duna di onoce, Venezuela lo pone 56 il ton di sucu den Mercado lundial. Ya caba señor Perreza bai New York pa hiba e deliberacionnan necesario cu funcionaionan di e Departamento di Aricultura. Huntu cu ne tambe a i Dr. Marcel Carvallo Genaume y Manuel Perez Olivares, a fin di trata e re-distribuicion di sucu cu e posibilidad di qu Venezuela lo por participa den e Mercado Mundial. Tambe Dr. Colmenares lo trata pa qu Venezuela lo por haña un lugar den e bolsa di koffie y sucu pa negoshinan azucarero.

E directivonan a informa qu azucareronan y cortadonan di caña di henter Venezuela a reuni y trata e problemanan di e industria y particularmente esnan di e produccion di consumo, yegando ne conclusion di qu exportacion durante 1966 lo ta necesario y lo alcansa un total di 50 mil ton riba e mercado preferencial norteamericano, esaki semper qu e prijs di promedio di liquidacion ne centralnan no baha bao di 760 bolivar pa ton. Aki nan a trata pe exportacion alcansa 6 mil ton pa Antillas Neerlandes, manteniendo e prijs promedio di liquidacion na 760 bolivar pa ton. Segun nos a ser informa di bon fuente, e posibilidad concreto ta existi qu e comision arriba menciona ta considera na pone un fabrica si sucu na Corsow pa por abastece mercado mundial cu e cantidad di sucu qu nan por produci. Deliberacionnan al respecto a tuma lugar y pronto lo ta conoci ki resultado e deliberacionnan aki lo tin.

CIUDAD DEL VATICANO --UPI- Rey Balduino i La Reina Fabiola di Belgica a tene ayera un audiencia priva cu Papa Paulo VI, durante cual a ser expresa mas tantu e balor dje intimidad cu ceremonia dje protocolo estatal.

Como un demonstracion especial di su aprecio, Papa a ofrece un misa exclusivamente pa e pareja real den capilla Barberimi di vaticano, prome di a ricibi nan den su biblioteca particular.

ELECCION DI STATEN 1966

TERITORIO ARUBA

Presidente di e oficina principal di votamento den teritorio Aruba ta participa cu Diarazon 6 di April 1966 pa 3'or di atardi e oficina principal di votamento lo tene den sala di reunion di Eilandsraad den Emanstraat 39, un sesion accesible pa electornan, unda lo worde dicidi tocante e validez di e listanan di candidatonan cu a worde presentá dia 21 di maart 1966.

Sin ningun apelacion a worde haci contra di decision menciona, oficina principal di votamento lo numerá e listanan di candidatonan presentá dia 21 di maart 1966, segun cu lot saca y duna cada lista un color, durante un sesion accesible pa electornan, diamars dia 12 di april 1966 pa 3'or di atardi den e sala di reunion di Eilandsraad den Emanstraat.

Presidente di oficina e
Presidente di oficina principal di votamento
O.S. Henriquez.

CULTUREEL CENTRUM ARUBA

De Sticusa zal in 1966 enige beurzen ter beschikking stellen voor Antillianen voor een studie in de culturele sector, zoals opleidingen voor toneel, muziek, beeldende kunsten, ballet, bibliotheekwezen, museumwezen e.d.

MINIMALE VOOROPLEIDING:

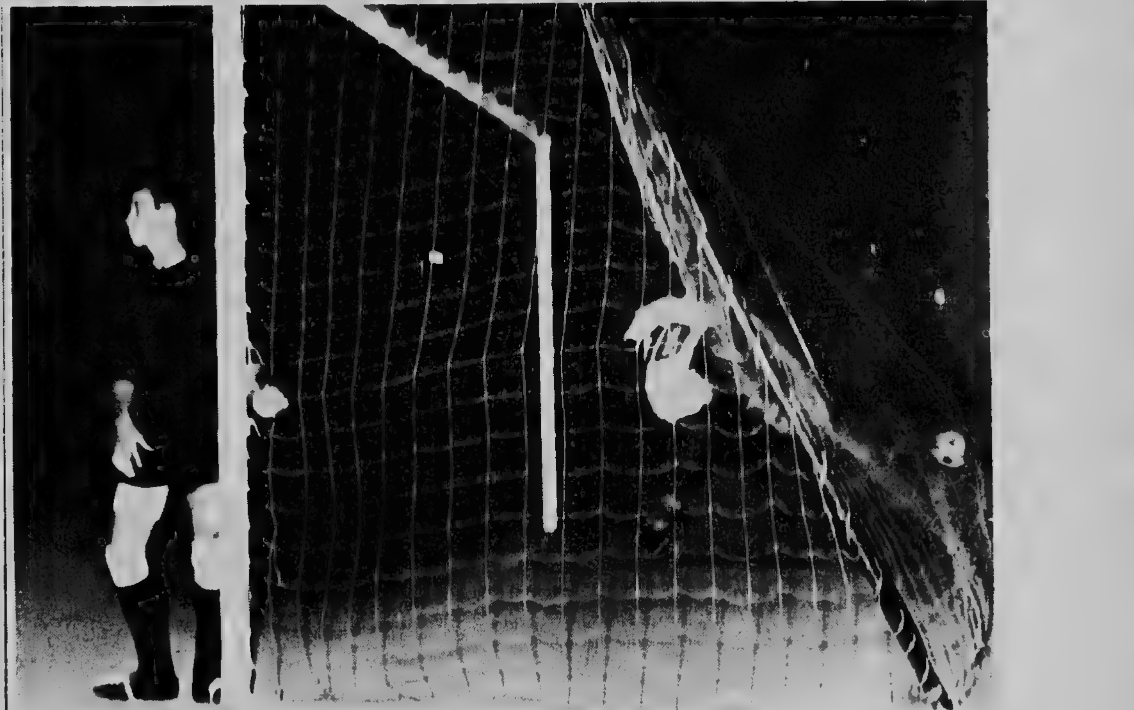
EINDDIPLOMA M.U.L.O.

Schriftelijke aanmeldingen vóór 24 april a.s. in te zenden aan de Secretaris van het Cultureel Centrum Aruba, p/a Inspectie van HET ONDERWIJS, Landskantoor, Oranjestad.

NA APERTURA DI CAMPEONATO ANTIYANO

TRIUNFO PA JONG COLOMBIA RIBA ESTRELLA

Dos atake di e campeonnan curazolenjo Jong Colombia riba e meta di Estrella, defende pa Ale Vrolijk, kende a logra kibra e atake cu un salida oportuno (banda robez).



Un rato despues, sinembargo, e equipo di Boc'i Sami a anota e prome gol di anochi (banda drechi). Un hungador di J. Colombia aki ta "pusha" e bala un poco mas leu den gol.

...MIDVOOR JOSE CONSTANCIA GOLEADOR...

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu exito e oncena campeon di Corsow Jong Colombia a inicia e sexto campeonato antiyano di futbol diasabra anochi den Wilhelminastadion. Contra di e subcampeonnan di Aruba, e curazolenjonan a obtene un victoria di dos gol pa cero den un partido cu tabata tin hopi momento interesante. E dos golnan cu a duna e visitantenan e triunfo a worde anota ambos door di midvoor José Constancia, un di e cuater Constancianan cu ta forma parti di e oncena. Aunke cu e equipo no a demostra un gran tecnica, su perseverencia y entusiasmo a contribui enormemeante na duna e triunfo. Mientras cu e defensa di Jong Colombia a luci fuerte, esun di Estrella for di principio tabata nervioso y despues di a wanta e wega pa durante 61 minuut, un mal comprendimiento den defensa y salida malo di e portero a rsulta den e promer anotacion sigi tres minuut despues pa e di dos.

Pa e ocasion di apertura a duna su cooperacion e banda di Y.M.C.A. cu tocamente di marcha y tambe di Wilhelmus, himno nacional di Hulanda. Un numeroso publico tabata presente ora cu e equipo Arubano Estrella, cu ta goza di hopi simpatia, a corre subi terreno encabesa pa su captain Fenchi Dubero y a duna nan hopi aplauso. Luego cu Jong Colombia a corre subi terreno y a saluda e publico, e dos oncenanan a para na e linea di banda dilanti tribunal di honor.

E vice-presidente di NAVU, John Merryweather, a tene un discurso den cual el a expresa cu ta gran satisfaccion NAVU ta cumpli cu su deber di organisa e campeonato antiyano. E orador a lamenta cu e autoridadnan arubano invita pa e ocasion no a haci acto di presencia. Na e publico y na e equipo visitante Jong Colombia, Merryweather a duna un caluroso bonbini deseando alaves cu e publico lo sigi apoya e campeonato antiyano den e mes forma. Finalisando su discurso e presidente a menciona su confianza di cu e dos oncenanan arubano lo haci un bon papel y cu un di dos lo percura pa e Copa Antilliana keda na Aruba por lo menos un anja mas.

Despues di cu e referi Edwin Schoop (Corsow), y huesnan di linja Eithel Mercera (Corsow) y Jacinto Danies (Aruba) a worde presenta na epublico a sigi presentacion di e hungadornan uno pa uno. Cu e debido respet tur presente a scucha e himno Hulandes Wilhelmus despues di cual e oncenanan a bai tuma nan puesto di hunga ariba terreno. Acompanja pa John Merryweather y e presidente di Jong Colombia, srta. Mary JANE Lampkin, actual Reina di Deporte di Aruba, a bai haci e sake di honor loke tabata e ultimo parti di e ceremonia di apertura

E pitazo di referi Schoop dunando senjal pa cuminsa e wega a zona exactamente ora cu tabata tin och' or y 35 minuut. Cu e sake Jong Colombia tabata e promer den lansa un ofensiva cu a worde debolbi door di defensa arubano.

Linksbinnen Betico Dubero di Estrella tabata e promer den pone un shot ariba gol. E shot tuma net pafor di doelgebied a sali na banda. Den di 14 minuut e muchanan di Sta. Cruz a percura pa un momento di hopi emocion. Bon combinación entre Betico Dubero y midvoor Maiky Rasmijn a pasa e linea media cu Jong COLOMBIA. Rasmijn su shot duro a desvia ora cu e bala a dal na pia di un defensa contrario y sali out pa e corner number uno di wega. E corner tuma for di ala drechi a sali na e otro banda di e postenan di gol.

Varios atake ta worde lansa door di Estrella respondiendo esunnan di Jong Colombia.

E campeonnan curazolenjo ta hiba e bala cu frecuencia ariba e mitad di tereno defeni door di e arubanonan, pero di shooting ariba gol nan no ta logra mucho.

Un shot bon coloca tuma door di e linksbinnen Frank Victoria ta bai den skina drechi na halto. E portero di Estrella Ale Vrolijk ta haci un salto pa garra e cuero den bon forma. Volante Wilfred Constancia di Jong Colombia ta pone un rato despues un fuerte shot lastra cu ta rebota contra di pecho di e portero arubano. Cu un uitval e portero ta domina e bala net promer cu un delantero contrario ta yega na esaki.

Un tiro liber na favor di e curazolenjonan net pafor di doelgebied ta pasa banda di e gol di Estrella bai out.

Jong Colombia ta dominando y ta dunando e defensa contrario basta trabao. Keeper Vrolijk ta luci atrapando un shot halto di midvoor Jose Constancia. E alero drechi curazolenjo Edwin Duggan a press un shot diagonal cu a dal contra di e keeper bin back den terreno.

Den di 33 minuut Aiky Croes di Estrella ta sufri un lesion meimei di terreno y ta worde sustitui door di Marcial Acostá, loke den resto di e partido no a resulta di ta un cambio favorabel pa Estre-

E promer mitad, den cual un dominio den majoria di e tempo di parti di Jong Colombia tabata notable, a conclui cu e score den blanco.

SEGUNDO MITAD, TRIUNFO PA JONG COLOMBIA.

Cu dos fuerte shot sigi di midvoor Maiky Rasmijn den e promer y tercerminuut di e segundo tempo, Estrella a tuma iniciativa reanudando e encuentro. E shotnan sinembargo a lanta ambos biaha algo dimas. Rechtsbinnen Hubert Martina di Jong Colombia a worde lesiona den di 4 minuut y mester a worde atende den kleedkamer pa seis minuut mas laat e bolbe drenta den accion.

Den di 60 minuut di wega a surgi un rapido combinacion forma ariba e alarobes di Estrella. Loonchi y Betico Dubero a laga nan contrarionan atras pa entrega e bala na midvoor Maiky Rasmijn. Esaki ta pone otro shot duro cu atrobe ta pasa over di gol bai out.

Dos minuut despues e promer cambio ta bin ariba e scoreboard . Jong Colombia ta cobra un tiro liber poniendo e bala halto dilanti di e gol di Estrella. Keeper Ale Vrolijk ta sali for di gol tratando di intercepta, pero e no ta yega na e bala. Midvoor Jose Constancia si ta bula y kop e bala manda den e gol bashi pa pone Jong Colombia adilanti cu uno cero.

defensa di Estrella ta falla dos minuut despues ora cu tanto Andresito Bikker como Roman Kock ta keda atras tira na suela y midvoor Jose Constancia por sigi su so cu e bala. Su fuerte shot lastra den skina no por worde deteni door di e portero arubano y e score cu esaki a bira 2-0 den favor di Jong Colombia. Mas presion e curazolenjonan ta poniendo loke ta pone Estrella hunga descontrola.

Sin cu e bala ta worde dirigi na un hungador special, e hungadornan ta skop e bala cada biaha mas leeuw posibel. Jong Colombia en cambio cu e ventaha ta kristalisando mihor wega awor cu mihor control di bala.

E ultimo momento interesante pa Estrella tabata ora cu un shot di Maiky Rasmijn a rebota contra di pecho di keeper Francisco Bernardina. Un defensa curazolenjo a actua rapidamente eliminando e peliger.

E partido a caba cu score di 2-0 pa Jong Colombia.

E triunfo di parti di e campeonnan curazolenjo tabata mereci apesar cu nan no a convence completamente den e sentido di un futbol cu hopi tecnica. Nan sistema ta basa mas bien ariba rapidez, shotnan largo y un empuhe fuerte.

Estrella su defensa den cual a sobresali Chai Geerman, a luci nervioso for di principio. Di otro banda avansenan di Estrella tabata fracasa cu frecuencia ora cu Acosta no tabata logra domina e bala. Su regreso den accion despues di un ausencia basta largo debi na un lesion na rudia, no tabata di gaba.

VENTAHA CURAZOLENJO

Como cu na Corsow e partido entre Dakota y Veendam a caba den un victoria pa Veendam cu score di 2-1 despues di ta perdiendo uno cero, e campeonato antiyano a inicia den forma desfavorable pa e equiponan arubano. Tanjo Jong Colombia como Veendam pues a piki e dos prome puntonan lagando e arubanonan atras.

E campeonato ta continua otro majan anochi ora cu den Wilhelminastadion Estrella y Dakota ta topa otro, mientras cu den Rifstadion na Corsow lo midi forsa Jong Colombia y Veendam pa mira ta cual lo tuma e liderato di e campeonato.

NOS LECTORNAN TA SCIRBI

Reconoce nos hendean.

Senjor Redactor permiti mi un espacio den bo courant tan lesa. Mi deseo ta pa comenta un poco ariba e fallo di corriente dia 30 di maart.

Mi a lesa esaki den courant y mi ta haya cu ta berdad loke Arubaanse Courant a publica.

Nos tambe a sufri di e mes un concecuencia ey den Lago. Henter e refineria a paralisa pa un rato. Esaki por a causa un candela grandi den Lago, pasobra den Lago tin fornu grandi cu temperatura halto y ta depende di pompnan cu tin motor cu ta traha ariba electricidad pa mantene circulacion di crudo of gasolin pa distilation.

Pero gracia a Dios cu Lago por a depende na su mes power plant mes ora y den termino di mas o menos di un cuarto di ora tur e plantanan di refinacion y otronan por a bin back normal atrobe. Ami como operador mescos cu tur e otro operadornan di planta mester a tuma medida rapidamente pa scapa nos mes for di peliger y trece e plantanan back den operacion normal. Esaki no ta chansa, pero cada trahador di planta mester usa nan tino e ora ey.

Awor ken ta nos????? Nos, hende localnan mayoria arubano. Nos no mester di warda te ora cu techniconan llega pa nos tuma medidanan. E supervisor tambe a juda, pero ora cu nan llega, majoria di e plantanan tabata funciona normalmente atrobe.

Mi no ta referi na un planta chikito manera W.E.B., pero planta grandi manera cu tin (15) di nan den nos departamento, di crudo, di Naptha, gasolin pa aviacion, gasolin pa motor y gas pa chemical planta na Barcadera etc.

Tur e posibilidadnan y trabaonan ey a ser haci den mas o menos un cuarto di ora. Un hende di aki afor no por imagina cuanto deligencia y careda e operador di plantanan mester haci den caso aki pa scapa e plantanan for di peligro.

Mi no ta mira pakiko e operadornan (majoria hende di otro parti) den W.E.B. no por haci mescos cu nos operadornan local (majoria Arubiano) den Lago.

Di antemano masha danki
Pa e espacio den bo courant
Operador den Lago Ref.
Fr. Maduro.

Cantando cu Radio Kelkboom

Pa awe nos ta publica cuatro cancion, di cual "It Burns Inside" ta un hit na Aruba. Fuera di e cancion ey nos ta publica tres otro di The Beatles. Tur diadomingo mainta entre 11'or y mei y 12'or por tende e ultimo hitnan musical di teenagers via di Radio Kelkboom den e programma "Cantando cu Radio Kelkboom". E cancionnan ta worde publica den nos diario pa asina tur cu ta desea por posee tambe e palabranan di e cancionnan cu ta hit di awendia.

IT BURNS INSIDE

Johnny Braft and Four Fellas:
The Telstars....
Stop the music!! It burns inside.
Oh love is a thing that burns inside
If you should ever let it pass you by
Oh love is to cherish and to hold
and never oh never never oh let it go
Oh baby never never oh pass you away again
So hold on to love my friend
And never never let it go
Oh love is to be within your heart
And never never pass away again
And never oh never never oh let it fall
Oh baby never never pass away again
So hold on to love my friend
Never never let it go
Oh love is a thing
That burns inside
If you should ever let it pass you by
Oh love is to me to be in your heart
Oh baby never oh no never
ever let it part.
Oh baby never never never pass away again
so hold on to love my friend
You'll never never let it go
Oh love, real love.
Oh love, sweet love.
Oh love, sweet love.

WAIT.
(The Beatles)
It's been a long time
Now I'm coming back home
I've been away now
Oh how I've been alone
Wait till I come back to your side
We'll forget the tears we cried
But if your heart breaks
Don't wait yurn me away
And if your heart's strong
Hold on I won't delay
Wait till I
We'll forget the tears we cried
I feel as though
you ought to know
That I've been good as good as I can be
And if you do, I'll trust in you
And know that you will wait for me.

NORWEGIAN WOOD.
The Beatles
I once had a girl
Or should I say
She once had me
She showed me her room
Isn't it good Norwegian wood.
She asked me to stay
And she told me to sit anywhere
So I looked around and I noticed
There wasn't a chair
I sat on a rug biding my time
Drinking her wine
We talked until two and then she said
It's time for bed
She told me she worked in the morning

And started to laugh
I told her I didn't
And crawled off to sleep in the bath
And when I awoke I was alone

This bird has flown
So I lit a fire
Isn't it good Norwegian wood.

THINK FOR YOURSELF
The Beatles
I've got a word or two
To say about the things that you do
You're telling all those lies
About the good things that we can have
have if we close our eyes.
Do what you want to do
And go where you're going to
Think for yourself.
'Cause I won't be there with you
I left you far behind
The ruins of the life that you in mind
And though you still can't see

I know you're mind's make up

You're gonna cause more misery
Do what you want to do
Although you mind's opaque
Try thinking more
If just for your own sake
The future still looks good
And you've got time to rectify
All the things that you should
Do what you want to do
Think for yourself
'Cause I won't be there with you.

HOROSCOPO

ARIES(mar. 21 a abril 19) Si es mas tolerante, podra atraer un grupo di individuos que valgan la pena y lo influencien para los dias venideros. Busque la ruta adecuada para la expansion. El desarrollo vendra rapidamente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Es necesario una actitud mas generosa si quiere demostrarle a su consorte que usted es verdaderamente devoto. Trate de pagar sus cuentas a tiempo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Asociados francos le diran hoy lo que tiene en mente para la expancion en un proximo futuro de modo que escuchelos atentamente. Si es cooperativo le traeran contratos mejores. Demuestre entusiasmo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Pongase a trabajar temprano y pruebelo a los demas que usted es una persona de los mas eficiente a pesar de esta bajo presion de alguna clase. Logre sus ambiciones aplicandose seriamente.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Si vive de acuerdo con las reglas astrologicas, podra sentirse muy bien hoy, y aunque puede presentarse emergencias, podra convertirlas en provecho. Busque nuevas formas de diversion.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Busque una manera mejor de hacer mas felices a los que viven con usted. Compre unos regalitos y haga cualquier cosa que eleve su espiritu. Establezca una politica que aumente su seguridad.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted sabe exactamente como producir mas en su linea de empresa ponguse a trabajar e instale sistemas nuevos.
Visite a sus aliados mas allegados. Trabaje en algo que produzca resultados excelentes.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Mantengase activo en cualquier cosa que lo ayude a aumentar su abundancia apreciablemente. Usted tiene muchas obligaciones que hacer eficientemente tambien. Un experto le hara sugestiones adecuadas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Hacer las cosas que a usted le gustan es bastante facil ahora, pero no olvide de tomar los tratamientos que lo haran mas atractivo. Despues presentese en alguna funsion social que valga la pena.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Vaya directamente donde esta todo ese trabajo atrasado esperando. Terminelo rapida y eficientemente. Despues prepare lo que tiene que hacer para un futuro cercano. Sea practico.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted se siente muy deprimido hoy. De modo que salga con personas que congenien y diviertase. Vaya en pos de sus ansias personales de una manera positiva, agradable. Obtendra resultados rapidamente.

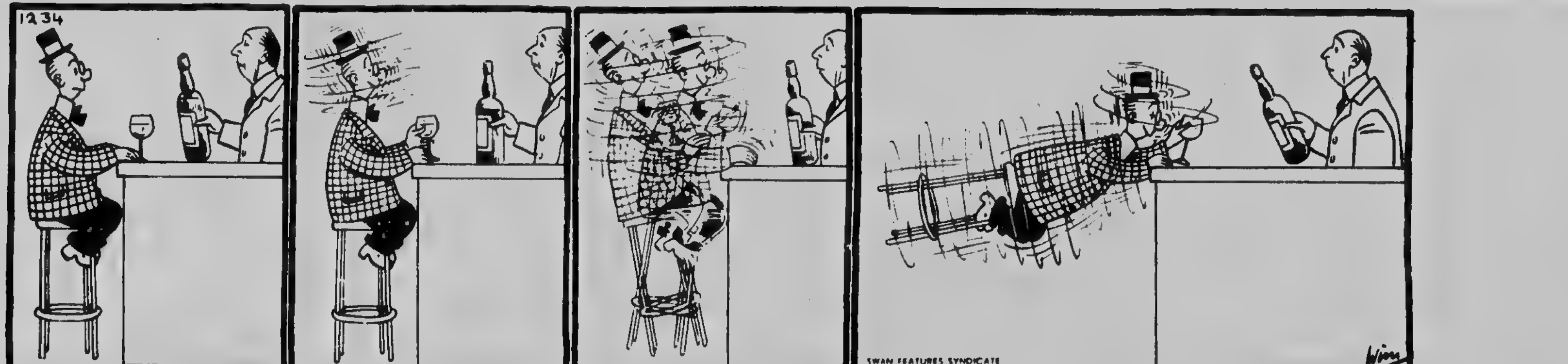
PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Sus mejores beneficios vendran del mundo de las actividades hoy, de modo que trate de comunicarse con personas de fuste lo antes posible y gane su ayuda. Se estan desarrollando muchas situaciones.

SI SU HIJO NACE HOY...
Sera una de esas personas fascinantes cuyos intereses son muchos y variados, de modo que no cometa el error de tenerlo "amarrado" a usted puesto que podra perder mucho de su potencial.

Stock Market

Addressograph	68 3/8
ACF Ind.	47 5/8
Allied Chemical	44 1/4
Allis Chalmers	35 5/8
Aluminium Co.	85 3/4
Amerade	71 1/7
Am. Can	53 1/2
Am. Foreign Power	18 5/8
Am. Metal	53
Am M. Fdy	17 5/8
Am. Std.	20 3/4
Am/ Smelting	71
Am. Tel. and Tel.	56 1/4
Am. Tobacco	36 1/8
Anaconda Copper	87 3/8
Armour	45 7/8
Atlantic Refinery	76 1/8
Atl. Castl.	83 3/4
Balt Ohio	39 7/8
Bell Int.	11 1/2
Bendix Aviation	80
Bethlehem Steel	35 1/4
Blaw	33 3/4
Boeing Airplane	153 5/8
Canadian Pacific	55 1/8
Caterpillar	46 5/8
Case (J.I.)	28 1/4
Cerro de Pasco	48 1/4
Chesepeake & Ohio	78 1/4
Chrysler	49 1/2
Columbia Gas	28 7/8
Con. Ed.	38 7/8
Cons. Elec. Ind.	35 1/4
Cong. Nan	49 1/4
Continental Steel	33 3/4
Corn Products	47
Crown Zellerbach	54 1/4
Curtiss Wright	22 1/4
Det. Edis.	32 1/4
Douglas Aircraft	95 3/4
Dupont Nemours	207 1/2
Eastman Airlines	92 3/8
Eastman Kodak	122 3/4
Western Bancorp	30 3/8
Firestone	36 7/8
Ford Motor	50 3/8
General Electric	109 1/2
General Foods	74 1/2
General Motors	93 7/8
Gillette	33 7/8
Glidden Co.	25
Goodrich	60 1/2
Goodyear	44 3/4
Grace	51 3/4
Greyhound	19 7/8
Gulf Oil	52 5/8
Hud Bay M.	76
Hupp	6 3/8
IBM	516
Insp. Cop.	37 1/2
Int. Harvester	49 3/4
Int. Nickel	96 1/2
Int. Tel. and Tel.	69 1/2
Kennecott Copper	124 3/8
Johns Manville	54
KLM	132 1/4
Jones and Laughlin	62 3/4
Kan. City So. Ind.	41 3/8
Koppers	66 1/2
Kroger Co.	31 1/2
Lehman Corp.	31 1/2
Lockheed Aircr.	63 3/4
Loew's Inc.	32
Lonestar Cement	17
Mont Ward	33 1/4
Monsanto	77 1/8
Nat. Acme	49 7/8
Nat. Cash. Regist.	81
Nat. Distillers.	32
National Lead	65 1/8
New York Central	74 1/4
No. Am. Aviation	57 3/4
Olin Mathieson	57 1/8
Otis Elevator	51
Pac. Gas & Elec.	32
Pan. Am. Airways	65
Paramount Pictures	79
Penn Railroad	61 1/2
Phillips	52 3/4
Public Service E.G.	36 1/2
RCA	53 1/8
Republic Steel	42
Reynolds Tobacco	40 3/8
Royal Dutch	39 3/8
Servel	7
Sinclair Oil	58 1/2
Shell Oil	58 3/8
Socony Mobil Oil	92
South. Co.	30
South. Rail	55 3/8
Sperry Rand	20 5/8
Standard Oil of Cal.	73 1/8
Standard Oil of Ind.	44 3/8
Standard Oil of N.J.	73 3/4
Standard Brands	69 1/8
Stone Webster	64 5/8
Studebaker	38 1/2
Swift & Co.	56 3/8
Texaco	73 1/2
Texas Gulf Sulphur	115
Texas Instruments	225 1/4
Textron Ing.	42 3/8
Timken Roller Bearing	44 7/8
Twentieth Century Fox.	32 5/8
Union Carbide & Carbon	63 3/8
Union Pacific	41 1/2
United Aircraft	85 3/4
United Airlines	135 7/8
United Fruit	28 7/8
United Gas Corp.	49 7/8
United Steel	48 1/8
United Gypsum	57 7/8
U.S. Rubber	34 7/8
U.S. Smelting	70 1/4
Warner Bros.	14 1/2
Westingh. Air Brake	40 1/4
Westingh. Electric	63
Woolworth	26 1/2
Dow Jones Index	924.77

BUCHI ROBES



CISCO KID

Valiant a supera Caribe 28-8

(Di Nos Redactor Deportivo) Ariba e cancha di Tivoli diasabra anochi e damanan di Valiant a obtene triunfo di 28-8 ariba esunnan di Caribe den otro partido di e campeonato di basketball. Topscorer di e ganadornan tabata Helouise Lioe A Tjam cu 8 punto, mientras cu e ocho puntonan di Caribe a worde igualmente marca door di Marcia Heronimo y Chris Krottnauer.

E promer wega di e anochi tabata entre equiponan masculino clase B di R.C.A. y Dakota. Score final di e encuentro tabata 34-14 den favor di R.C.A. den cual a sobresali como mibor scorer M. Lacle cu 20 punto riba su nomber. Di Dakota e mihor di e anochi tabata Carlos Leanez cu 6 punto.

Diarazon anochi ariba cancha di Sportcentrum Noord e quinteto di junior A di Estrella a perde contra St. Jozefschool cu score di 14 pa 21. Rafael Osefia tabata e mihor scorer di e quinteto ganador cu 12 punto. F. y J. Croes tabata e mihornan di Estrella cu 6 punto cada un.

E partido masculino clase B entre YMCA y Aruba Jrs a cada den un triunfo pa YMCA cu score di 30 pa 25. Cu 13 punto cada uno e mihor scorernan di e wega tabata W. Ashby y YMCA y Augusto Reyes di Aruba Jrs.

Boet pa homber cu a bati esposa

ORANJESTAD - A ser trata den corte, e caso di e homber A.M. di 35 anja, kende a maltrata su esposa.

Dia 27 di januari el a rabia y a dal su esposa algun mokete y skop. E motibo tabata cu e homber - kende ayega cas burachi-burachi no a hanja e esposa na cas. E esposa tabata na entierro. Fiscal a pidi un boet di Fls. 25 of 5 dia sera. Huez a setenci'e di acuerdo cu e demanda.

A ser anuncia caos den bida oficial di Cuba

NUEVA YORK -- UPI -- Den diferente sectornan ta bai aumentando e caos den bida oficial di Cuba, segun nos ta informa foi fuentenan digno di credito di Habana, cu a ocasiona un crisis grave den regimen di prome ministro Fidel Castro.

E destruccion dje sistema di empresa liber, e estancamiento economico ta e problema major cu a afronta Fidel Castro. I e ultimo informacionnan ta bisa cu problemanan igualmente grave ta presenta na gobierno Cubano den aspectonan militar i politico.

Noticianan di prensa e informacionnan priva ta indica cu enter isla di Cuba ta den momentunan di gran afliccion.

Durante e ultimo seis luna Fidel Castro a reemplaza hefenan di dos di su tres cuerponan di ehercito.

Comandant Sergio del Valle a ser desplaza como hefe di estado major di ehercito; comandant Efigenio Ameijeiras a ser reeleva di su cargo di viceministro di forzanan arma; i comandant Guillermo Garcia a perde su puesto di hefe di ehercito occidental di Cuba.

Prensa Cubano controla pa gobierno a admiti e eliminacionnan oficial denministronan di relacionnan exterior, di comercio exterior i di forzanan arma, den aviacion di estado i algun empresanan nacionaliza.

Noticianan cu ta sali di Habana ta informa cu Antonio Carrillo Flores, embahador na Francia, a ser jama na Cuba pa reemplaza Pelegrin Torres como prome viceministro di exterior.

Destitucion di Raul Roa como canciller a ser menciona sin ningun restriccion den medionan informativo controla pa gobierno a ser duna como un hecho cu su cargo a ser entrega na Osmandi Cienfuegos.

Tambe a ser menciona yu di Raul Roa, quende tin igual nomber cu su tata i cu tabata ocupa un puesto alto den ministerio di comercio exterior i cu a gestiona e adquisicion di barcunan den dok Spanjo.

Su salida ta resultado di un programa di ocho punto, prepara pa ministerio di comercio exterior, pa eliminacion di elementonan corrupto cu ta inclui un revision dje condicionnan moral i politica di empleadonan di gobierno.

A ser notifica na embahadanan di paisnan occidental cu tur invitacionnan, reunionnan social i semehantenan mester ser presenta di awor en adelante na cargo di poder ehecutivo.

Quizas e loque mas tantu tin Fidel Castro preocupa ta cu te awor despues di siete anja cu el a podera di gobierno di Cuba, hasta su partidarionan di mas fiel ta conspira pa asesine.

Na principio di luna di Maart cincu persona, entre nan dos domandant di ehercito, e rango militar di mas alto na Cuba, a ser condena na 10 pa 25 anja di prison cu trabaonan forza pa conspiracion di asesinato contra prome ministro Fidel Castro.

Un di esaquinan ta e comandant Rolando Cubela, expresident di federacion estudiantil universitaria di Habana, cu personalmente a dirigi un forza di guerrillanan den tempunan di caida di president Fulgencio Batista.

Welga di trahadornan na Santiago

SANTIAGO -- UPI -- E welga di trahadornan den mina di koper cu a dura 37 dia a termina awe.

E integrantenan dje sindicatonan di obrero a vota ayera pa e contract nobo cu ya a ser aproba pa nan dirigentenan. Nan tin entendi cu majoria dje trahador ta na fabor dje aprobacion.

Mientras tantu e ministro di mina, Eduardo Simian a manifesta cu gobierno ta studia pa haci su posible pa aumenta e prijs di 42 placa cu un liber di koper chileno ta costa.

Miembronan Marxista dje comision di tesoro dje congreso a presenta un coreccion di legislacion riba reforma di salarionan. E coreccion aqui ta exigi pa nan fiha e prijs di koper no menos cu 30 porciento bao dje prijs di curso na mercado di Londres.

Den fuentenan digno di credito nan ta bisa cu gobierno y directivanan dje partido di gobierno - acaso nan acepta e plan aqui, tal medida lo eleva e prijs actual dje metal chileno como 10 placa mas tantu pa liber.

Situacion general na Vietnam ta critico

SAIGON -- UPI -- Ne mes momento qu terroristanan di Vietcong tabata realiza un atentado qu a costa bida di 72 persona den e capital, manifestantenan contra di e gobierno sudvietnames a cohe e teniente general Pham Xuan Chieu, quende ta un figura di gran importancia den e junta, militar, como rehen, den e ciudad Hue.

E comunistanan a pone un bom den un edificio destina na acomoda militarnan norteamericano, sur di Saigon, causando e cantidad di mortonan ariba menciona y destruyendo e edificio di dies piso.

Di su parti, Chieu quende ta secretario general di e regimen militar, a keda na Hue, despues di a biaha te aya pa trata na calma e manifestantenan den e ciudad ey "riba peticion" di e manifestantenan contrario ne actual gobernantenan.

Den fuentenan bon na altura nan a bisa qu Chieu, parse, no tabata detene pero nan no por a bandona Hue pa bolbe Saigon pasobra nan a pidiele pa keda aya. "E situacion ta masha bruha" segun un informante. Nan tin e impresion di qu Chieu ta na Rehemu, pero nan no sa cu ki proposito".

Ne mes momento, autoridadnan di Estados Unidos na Da Nang, a adverti e ciudadanonan norteamericano qu nan no mester sali riba caya pasobra lo por bini incidentes entre nan y e manifestantenan contra di Gobierno.

AMOR PRE - DESTINA

"Bo a keda desilusioná?" "Ta duel mi cu bo ta puntrami, ami no ta di e clase ey",

"Si, mi sa caba. Pa bo, ta mescos si mi tin auto of no, pesey mes, asina cu mi a conocebo mi a comprende cu bo ta mashá - maravilloso".

"Awe bo a conocemi......", Rosita ta cordé. "Ta berdad, pero no parce asina. Bo ta bay papia cu bo ruman homber? E musica a caba di toca".

Rosita ta jama su ruman, y e ta cana contré pa bisé cu e ta bay dal un keiro cu e mucha homber ey. "Bo kier bay cu nos?"

"Ami? Kiko bo a kere cu mi ta? Ami ta preferá keda balia. Bo ta kere cu mi ta keda sin balia, djies pa dal un rondje den auto?"

"Okay, keda sperami anto"?

"Tende, bo ta bay leeuw?"

"Ay no, nos ta keda mas of menos mey ora".

"Okay bay numa, y tene cuidao", e ta bisa cu aire di un homber autoritario. Rosita ta pasa man den su cabey y despues e ta cana bay serca Jean.

"E no kier bin cu nos", e ta bisa. "E ta preferá keda balia"

"Wel, laga nos ban anto".

Nan ta subi den auto, y Jean ta start mesora. Nan ta pasando bandi laman.

"Contami algun cos di bo y di bo amiganan", Jean ta bisa.

"Ami cu Maribel ta amiga di berdad, e otronan tambe... pero no mescos".

"Mi ta comprende, mescos cu ami cu René. Bo amiga ta rico?"

"Wel basta, su welo tin un bosque jen di palo cu ta produci producto pa traha corki y nan ta exporté na varios otro lugar. Maribel no tin mama, ami si, y tambe ruman homber. Maribel ta unico jiu di su mama".

"E no tabata tin joncuman nunca?"

"Claro cu no, mescos cu mi", e ta contesta. "Ta masha lógico, bo ta mucha ainda".

Rosita ta plooi su frenta y e ta mustra desilusioná pasobra e mucha homber ta jamé un mucha ainda. Jean ta sinti un ternura inmenso pa Rosita. E no ta un homber cu ta gusta namorá tur mucha muhé, pesey mes e sa, cu loke e ta inspira pa e mucha muhe aki ta algo mas. E ta para e auto y ta pasa su man tras Rosita su lomba.

"Tende, no rabia. Bo sa masha bon, cu mi ta bisa berdad, sin embargo mi tin confianza den bo, y promé cu mi bay di Spanja mi ta bay hacibo un pregunta, cu solamente un muhe por tine responsabilidad di contesté".

Rosita ta sinti su curazon ta bati te den su garganta. E ta sintié asina tanto emocioná cu e no sa kiko pa bisa. E ta baha su cabes, y ta pensa riba e pregunta cu Jean lo bay puntré. Jean ta coy su cachete tené y ta obligué pa miré.

"Bo ta contento cu mi a bin awe-nochi?"

"Si....., masha hopi". Jean ta hala un poco serca, y ta duné un sunchi riba su frenta, y despues ora cu nan ta despedi e ta keda miré duro den su cara, y e biaha aki e ta sunchi su boca. Rosita ta hala rosea pisa, e ta sinti'e asina confuso, cu e ta sinti gana di cuminza jora. Jean ta ripara su estado, y e emocion cu Rosita ta sinti ta impresioné gratamente.

"Lo mi bolbe pa bo Rosita", e ta bisa, cu tur su curazon.

"Y lo mi skirbibo durante invierno tambe". "Di verdad?"

"Si, mi ta primintibo. Awor mi ta sinti e deseo di stimabo profundamente, pa haya sa tur bo reaccionnany di haya sa cu mi ta e unico homber cu a jega di sunchi bo, y cu ken bo a papia di amor".

E palabranan ey ta mescos cu un bebida dushi, cu ta cuminza penetrá den e sanger juvenil di Rosita. Jean ta bolbe sunché, pero ora cu el a ripara e agitacion den e curpa di Rosita, e ta start e auto y ta bay bek na e pueblo. Ainda e baliamento no a stop. Net Rosita kier a baha, cu Jean ta retené,

"Mi kier bolbe mirabo mayan, y tur dia. No preocupabo Rosita, mi sa cu bo ta spantá, bo tin miedo di loke bo ta sinti. No tene miedo. Mi afecto pa bo, no ta pa causabo ningun danjo, al contrario, mi tin deseo di ofrecebo felicidad..... pero pa semper. Bo tin confianza den mi?"

"Si Jean". "Esey ta e unico cos cu mi tabata kier a tende. Ayo, bay numa". "Ayo....".

Jean ta sonrei, e ta coy su braza tene mientras e ta sunchi su boca cu ternura. Rosita ta los su braza y ta cuminza corre, y ora cu el a tende e auto start bek e ta drey pa cuminda cu su man. E ta sintié asina felis, cu casi e no por kere cu tanto felicidad por existi. E anochi ey casi e no por a pega sonjo, e ta keda dreyrond den su cama, y cada biaha ta parcé cu e ta tende e vos varonil cu ta ripiti e bunita palabranan di amor.

XXXXXXXXXX

René tabata lesando riba cama, ora cu su amigo a jega na e hotel "Bo a bolbe caba? Asina lihé?" e ta puntra stranjá.

"Claro, mi a bisabo, cu mi ta bay dal un keiro".

"Si, mi sa. Pero como cu anochi bandi laman ta asina romántico.." "Si bo tin razon, pero ami si sa, cua ta e verdadero romanticismo, y esey ta esun cu no ta combini pa bay drumi poco den santo".

E ta papia un poco fadá, manera cu e insinuacionnan di René a molestié. René a comprende asina, y ta pesey e ta sonrei.

"Vaya", e ta bisa mas serio. "Manera mi ta mira, e mucha a deslumbrabo".

"Mi a kere cu a pasa mescos cu bo, cu Maribel".

"Wel, mi no por nenga cu e ta un encanto... pero mi ta mucho jong pa pensa den cosnan asina serio".

"Wel, si ta asina mi ta pidibo pa no cortejé". "Pakiko no? Ken sa kiko por pasa? Kizas mi ta enamorá di berdad, y mi ta casa promé cu bo".

"Bo ta fortuná René, bo sa, cu si bo tin gana di casa awor mes, bo por. Pero ami, semper mi mester pensa riba mi porvenir".

"Pero nos tur dos ta joven, Jean. Pakiko nos mester preocupá nos awor cu matrimonio y cu porvenir?".

"Bo tin razon, mihor nos ban drumi, nos tin mester di un bon sonjo". E ta jamé bon nochi y ta cay drumi. René ta sera su buki y ta paga e lus. Poco rato despues ya e ta na sonjo. En cambio Jean no por pega sonjo. E ta pensando riba e adorable criatura cu el a conoce awe, y cu a drenta asina intenso den su curazon. Ora cu el a pega sonjo, Rosita su imagen a jena tur su pensamentonan.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**
Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**
PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA

ADDIS ABEBA -- UPI -- Radio di Addis Abeba a anuncia awe cu el a reanuda hostilidadnan na frontera di Etiopia cu Somalia. El a agrega cu un poliz di Etiopia a resulta morto y cu e lucha a prosegui.

E radio a bisa tambe cu e choquenan di awe a ocurri den e puesto enfrente di Eneghua, pero e no a duna e motibu pa reanudacion dje lucha.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban-Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Fèliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Antoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 5 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SATELITE RUSO A TRANSMITI HIMNO PA CONGRESO NA MOSCU

MOSCU -- Rusia a logra otro triunfo espacial colocando den orbita e satelite Luna 10 alrededor dje satelite natural di terra, asina e agencia di noticia oficial Tass a bisa.

Tass a publica su anuncio ora cu congreso 23 di partido comunista Sovietica a cuminza su sesion awe, hopi ora despues cu occidentalnan a informa di exito di e operacion sovietica.

Segun anuncio dje agencia, e satelite a manda na mundu desde su orbita lunar e accoordnan dje himno comunista "La Internacional" den un grabacion.

E noticia a tarda alrededor di 12 ora pa por a duna di conoce esaqui na delegadonan dje congreso comunista. Ora cu e himno di "La Internacional" a resona pa e altoparlantenan denter di palacio i congresonan-caminda tabata realiza e reunion -- delegado -- i huespednan a cuminza aplaudi di manera delirante, notificando nan cu esei tabata trata di un transmision realiza direct foi espacio den orbita alrededor di luna.

Hombernan di ciencia britanica tabata esnan di prome na informa ajera na publico occidental cu e nave espacial a logra coloca su mes den orbita alrededor di luna; pero no obstante esei nan a bisa cu e artefacto a hanje den dificultadnan.

Sharaf Rashidov, miembro alterno di presidium cu a duna e anuncio, no a duna di conoce opinion dje britaniconan cu e nave espacial tabata dunando vueltanan di su mes, fuera di control i cu pa e motibu ei probablemente no por a saca portretnan di superficie dje satelite.

E anuncio di Tass a bisa cu Luna 10 a drenta orbita pa 8.44 di anochi Dia Domingo. El a bisa cu e orbita tin un apogeo di 999 kilometer i un perigeo di 349 i cu Luna 10 tabata gira alrededor dje satelite un biaha cada tres luna.

JODRELL BANK -- E experto espacial sir Bernard Lovell a declara cu ta posible cu Union Sovietica tin plannan mas ambicioso pa su satelite Luna 10, tantu pa hacie aluniza o bolbe na terra.

E director di radio telescopio Jodrell Bank a manifesta cu esei ta depende cu e nave espacial tin reserva di energia.

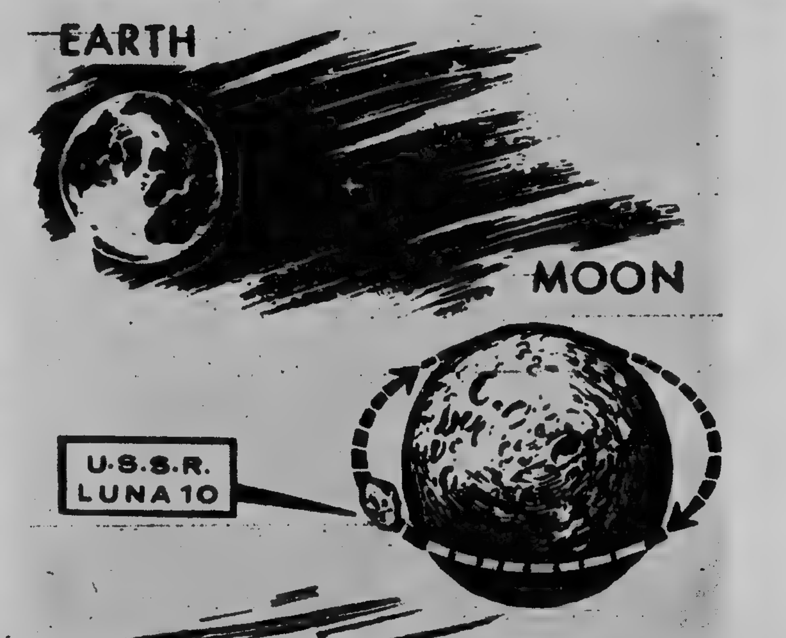
Tambe el a bisa cu Union Sovietica por altera su orbita cu e obheto di acerca mas e superficie lunar pa por saca portret di luna.

Lovell a bisa cu e tabata solamente haciendo calculo pasobra e no tabatin informacionnan directa di sovieticonan respecto loque nan ta pensando na haci cu nan satelite lunar. Pero el a agrega cu maske quico cu e sovieticonan ke haci pa futuro cu Luna 10, esaqui tin di termina di duna bueltanan sin control riba su mes mientras e ta corriendo den orbita rond di luna.

E gigantesco radio-telescopio di Jodrell Bank ta esun di mas grandi i poderoso di mundu -- i a ser dirigi na luna pa 5' or di atardi ora cu e satelite tabata subi riba horizonte.

Den e momentu ei e radio-telescopio tabata den condicion di capta tur senjal cu Luna 10 tabata manda pa mundu.

E senjalnan aqui por a proporciona na cientificonan occidental pruebanan di estabilidad dje artefacto lunar societico i di intencionnan dje cientificonan di Union Sovietica.



Durante congreso 23 di partido comunista sovietico, a rezona nimno nacional como cu Rusia a logra un otro victoria espacial cu satelite lunar 10, cu a logra acerca un distancia masha cerca di luna for di unda cu facilidad lo e por saca portret, pero pa un dificultad den su aparatura e satelite no por a saca portret.

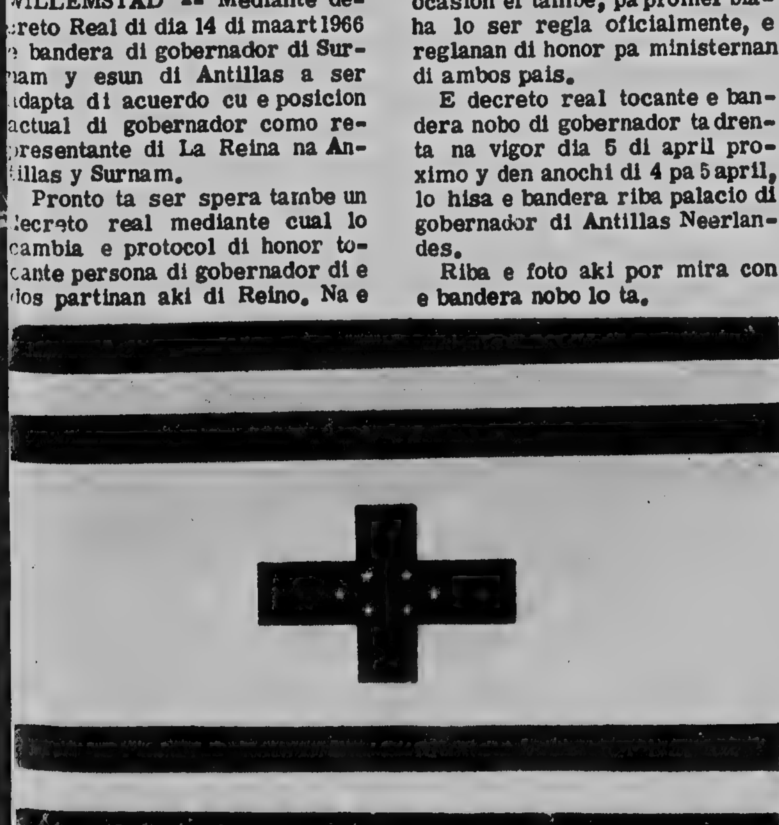
Bandera nobo pa gobernador

WILLEMSTAD -- Mediante decreto Real di dia 14 di maart 1966 e bandera di gobernador di Surnam y esun di Antillas a ser adapta di acuerdo cu e posicion actual di gobernador como representante di La Reina na Antillas y Surnam.

Pronto ta ser spera tambe un decreto real mediante cual lo cambia e protocol di honor tocante persona di gobernador di e dos partinan aki di Reino. Na e ocasion ei tambe, pa promer biaha lo ser regla oficialmente, e reglanan di honor pa ministernan di ambos pais.

E decreto real tocante e bandera nobo di gobernador ta drenta na vigor dia 5 di april proximo y den anochi di 4 pa 5 april, lo hisa e bandera riba palacio di gobernador di Antillas Neerlandes.

Riba e foto aki por mira con e bandera nobo lo ta.



Gobierno a interveni pa baha prijs di sigaria

WILLEMSTAD -- Manera a ser anuncia recientemente den corantnan local, prijs di sigaria a ser alsa na Antillas, en relacion cu e aumento di prijs di sigaria na Merca.

Como consecuencia di e aumento aki, pakki di sigaria a bira mas caru na Corsow pero durante e siman qu a pasa, representantenan di departamento di Asuntonan Social y Economico a consulta riba e asunto aki cu importadornan di sigaria mericano aki na Antillas y como consecuencia di e combersacionnan aki, e importadornan di sigaria a dicidi di baha nan prijs di sigaria al mayor na e mesun nivel di antes pa asina neutralisa e aumento di prijs di sigaria detaya.

Segun a ser informa pa fuentenan gubernamental, ta den intencion di Departamento di Asuntonan Social y Economico pa intensifica control di prijs riba tur isla na Antillas Neerlandes y caminda ta necesario, fiha - prijsnan maximo.

Sinembargo e Departamento aki ta hasi un yamamentu riba tur comerciante pa na interes di nos desarrollo economico, tene prijs di tur articulo mas abao posibel.

Nan a sabotea radio Da Nang

DA NANG -- UPI -- Un grupo di cincu empleado publico a sabotea awe e radioemisora di Da Nang, stroba esaqui di transmiti.

Un otro grupo a trata di aregla e desperfecto causa pa reanuda e difusion. E radio a ser usa pa e manifestantenan antigubermental pa manda advertencianan na pueblo di Da Nang riba e posibilidad cu gobierno lo manda trupanan na e luga ei pa pone un fin na e protestnan cu segun a ser afirma prome ministro Nguyen Cao Ky, ta provoca pa influencia comunista. Nan ta quere cu e cincu empleadonan cu a sabotea e stacion tabata partidarionan di gobierno mas cu simpatizantenan di budistanan.

Repentinamente e stacion a stop di transmiti pa 2' or di tramerdia. Poco ratu despues lidernan di campanja antigubernamental a alerta nan partidarionan i nan a manda un guardia di seguridad rond dje edificio pa impedi un otro sabotage.

Director di Arsenal ta kere cu Inglaterra lo gana campeonato hungando riba su propio terreno

Billy Wright, excapitan di Wolverhampton Wanderers-equipo di prome division --y di e seleccion ingles, a participa den tres torneo pa Copa Mundial di futbol; Brasil 1950, Suiza 1954 y e anja den cual el a fungi como capitan pa prome biaha na Suecia na 1958.. E ta posee e record di a interveni den 109 encuentro internacional pa henter mundo, actuando 80 biaha como captain di e seleccion. Awor e ta indica cu Inglaterra tin un bon posibilidad di gana e Copa Jules Rimet e anja aki, mientras cu e lo ser sigi pa Brasil , Rusia, Republica Aleman y Italia y den e siguiente entrevista e ta publica su opinion.

Esaki ta e mihor oportunidad pa Inglaterra ya qu e ta bai hunga na su propio pais y den presencia di su propio fanaticonan. bao di direccion di Alf Ramsey , cu na 1950 tabata zaguero derecho di e seleccion ingles, e equipo a train di acuerdo cu e sistemanan di mas moderno y nan ta conta cu algun hungador di hopi calidad cu por dicidi e resultado di un wega.

Pa prome biaha e equipo ingles tin algun tactica completamente nobo y esnan cu ta integra e weganan cu a train hunto mas cu den cualquier otro ocasion. Nan a pone masha cuidao den organisacion di e equipo y cu segun e caso ta ser mira no por worde derrota pa ningun di e otro participantenan di e campeonato mundial.

En cuanto e otro equiponan den e competencia ta claro cu Brasil ta un amenasa hopi serio pa e elenco ingles, ya cu nan ta posee experencianan grandi den campeonatonan mundial y ainda un poco mas, ya cu nan tin e speransa completo di vence e titulo pa di tres biaha consecutivo.

Actualmente tin solamente tres di e figuranan grandi di Brasil den e campeonato di Inglaterra, cual nan ta Pele, Garincha y Amarildo. Pero manera ta conoci, awor Pele mas cu nunca lo ser cuida pa su adversarionan. Durante e dos ultimo campeonatonan e tabatin mas libertad den su movimientonan di loke e por spera na Liverpool y otro sitionan caminda e lo hunga na juli proximo.

Den cualquier caso e estreanan di antes ya no tei mas, y al menos den teoria e seleccion di Brasil no ta asina temible mas manera den pasado. Berdad ta cu despues di a formula metodonan nobo den tactica y teniendo asina tanto celo pa nan fama, nan ta hopi cerca di sigur cu nan lo conquista e titulo pa di tres biaha consecutivo. Wright a bisa-" Mi no ta kere cu nan lo vence e seleccion ingles, ni tampoco cu nan sistemanan nobo ".

El a añadi cu e hungadornan ruso nunca no a distingi pa nan wega individual, pero awor nan ta train estilonan nobo qu ami ta yama " e metodo". Pero nan bon wega di equipo semper ta impresionante. Recientemente e seleccion rusiano a realisa un gira pa America del Sur y no a perde ni un solo wega y nan mester ser considera como rival serio den e campeonato proximo. E rusonan a sinja hopi durante e ultimo anjanan y mi ta riska bisa cu nan por resulta como e gran sorpresa di e competencia.

Señor Helmut Schon, manager di e equipo di Alemania a bisa den e sorteo pa Copa Mundial cu su equipo tin hopi miedo di esun di Inglaterra: El a bisa " e sorteo aki tabata hopi favorable pa nos y mi ta desea mas tantu di gana den nos grupo cu sali na e segundo puesto.

E futbolistanan di Alemania Occidental ta bon trahadornan riba terreno y actualmente nan a ser somete na un preparacion intenso pa e campeonato cu tin na bista. Tambe, Wright a bisa cu nan tin hopi bon idea encuanto e tecnica y tacticanan di wega y loke el a mira nan hasi a impresione hopi.

Di otro banda no mester lubida riba Italia cu dos biaha a gana e copa mundial, y cu awor nan tin speransa di ganele atrobe. E seleccion pa mayoria lo ta forma pa hungadornan di e dos equiponan Inter-Milan cu den hopi weganan contra diferente seleccionnan a demostra nan bon calidadnan.

"E equipo italiano, siguramente lo ta un di esnan mas experimenta entre e dieseis finalistanan. Mi ta spera cu rachetti lo bolbe bira un di e mihor hungadornan den e torneo mundial, asina Wright a termina bisando.

Opinion di pueblo frances tocante e asuntu di OTAN

Paris -- UPI -- Awe tabata circula rumornan den e ciudad aki cu e 14 aliadonan dje tratado di Atlantico del Norte OTAN por a haci bon uso dje proposicion di presidente di Francia general Charles de Gaulle, pa nan retira nan dje alianza i reorganiza enteramente e estructura di su comando supremo.

E circulonan informa ta afirma cu nan por a forma cierto sistema di comando civil-militar pa OTAN den otro pais, pa reemplaza supremo cuartel aliado dje organismo cu lo retire di Francia.

E rumornan a cuminza ta circula mientras e periodiconan frances a recorda awe di 17 aniversario dje firma na Washington dje tratado cu OTAN a crea.

Casi tur corantnan di Paris a publica un aviso den tur pagina dje comision frances pa e alianza atlantica den cual ta ser adverti cu ainda ta existi e peligro pa combati loque OTAN a establece.

Den un editorial publica den su prome pagina e diario " Laurore" a exhorta general De Gaulle cu e ta realizando un plebiscito cu ta permiti e francesnan di bisa cu nan ta na fabor di retiro dje pais ei foi organizacion atlantica si of no.

Circulonan bon informa ta bisa cu e 14 aliadonan di OTAN ta reuniendo na Paris e ultimo tres siman pa discuti e implicacionnan dje exigencia frances di retira su comando supremo di Francia.

Nan ta spera di tin un plan pa reorganizacion di OTAN na tempu pa e reunion ministerial cu lo ser realiza na Juni na Brussel pa alianza atlantica.

Arubaanse Dans- en Balletschool a percura pa bunita demostracion

ORANJESTAD - Salanan yen a goza diasabra anochi y diadomingo atardi di e tradicional presentacion di ballet di Arubaanse Dans- en Balletschool den Centro Cultural na Oranjestad. Ta di comprende cu tabata un gusto pa mira e alumnonan, principalmente di edad di ocho pa diez anja, den accion, y principalmente e presentacion di "Fantasia Infantil" a capta mas atencion.

Maske cu algun biaha tabatin algun boksmento incidental, loke no ta nada si huzga cu un parti di e 200 mucha muhernan tin solamente un poco tempo ta hanja les di ballet, e bailenan den hopi ocasion tog a resulta expresionnan bibo di e mundo di fantasia di muchanan. Claramente por a nota cu e muchanan a hanja un bon preparacion, den e caso aki di sra. Astrid Jong-Salazar, e maestra di Arubaanse Dans- en Balletschool, kende ademas a percura pa e coreografianan.

Mester bisa acerca cu sra. Jong-Salazar a hanja asistencia perfecto di sra. Marchant-Eschauzier, kende a yuda den e disenjo di e trahenan y ademas a pone e publico na haltura di e bailenan tras di e microfono.

Ta natural cu e colaboradornan tambe merece tur clase di elogio. Irma Booi a percura pa e make-up, Guenter Bosse pa e iluminacion y e alumnonan grandi di e Kinder-tekenklas di Cultureel Centrum Aruba pa e trahamento di e payasonan cu tabata colga den fondo.

Nos ta kere cu sra. Jong-Salazar a logra den tur sentido den su intento pa laga e accento cai riba e muchanan mes. E muchanan tabatin completo libertad riba podium pa presenta nan bailenan y door di esaki e valor di e presentacion a subi. Huzgando e hecho cu e nucleo di e presentacion tabata e muchanan mes, e bailarinanan pues ta e promenan pa hanja elogio.

No tabata un milagro cu espontaneamente tabata resona aplausonan for di den sala cada biaha cu e bailenan manera "Bellen Blazen" Diefantasie", "touwtjes springen" y hopi otro mas a termina, bailenan cu por ser cualifica como arte di mucha.

SEMANA SANTA NA ROMA

CIUDAD DI VATICANO --UPI -- Catoliconan di henter mundu a cuminza awe e tres dianan di oracion cu ta yega na culminacion di Semana Santa cu e rememoracion di Ultima Cena, pasion y morto di Cristu y su resureccion.

Durante e ceremonianan di Dia Domingu Papa Paulo VI a exhorta fielnan di reza pa Dios yuda nan comprende e profunda significacion dje Semana Santa.

Sumo Pontifice cu 21 cardinal y ciento di preladonan cu a uni bao di e imagen di Miguel Angel "E huicio final", den splendor dje kapel Sixtina, a duna e bendicion tradicional di rama, cu ta simboliza e entrada triunfal di Hesus na e ciudad Jerusalem.

E tres dianan di oracion cu a cuminza awe, ta dianan di luto, den anticipacion di Huebes Santu, cu ta conmemora ultima cena di Cristu cu su discipulonan, prome cu su crucificacion Viernes Santo y su retorno na mundu despues di a resucita Dia Domingu di Pascu.

Papa Paulo VI, siguiendo un antigua tradicion di Huebes Santo cu ta data for di siglo 6, cuminza pa PAPA Gregorio El Grande y renoba pa e defuntu Juan XXIII despues di siglonan di olvido, lo laba y sunchi pia di 12 catolico.

Dje manera ei Santo Padre lo sigui ehempio di Cristu, quende di acuerdo cu sagrada escritura a laba y sunchi pia di su 12 discipulonan despues di a ofrece nan e prome eucaristia.

E ceremonia di labamentu di pia, durante cual ocasion Papa lo ta bisti tur na biancu, lo tuma luga den iglesia di San Juan di Letran, tempel dje propio Papa, den su calidad di obispo di Roma.

SAIGON -- Radiophoto UPI -- Estudiantenan ta enfrentando polisnan di e ciudad aki, na momento cu nan ta formando un barrera y ta cana den direccion dilanti. Esaki ta demostracionnan contra e gobierno di e premier Nguyen Cao Ky.

nglaterra ta hasi su stadionnan mas bunita na prijs di un millon libra esterlina

LONDRES - E stadionnan futbolistico di Gran Bretaña ta hanando un tratamiento di bunitesa a un costo di un millon libra sterlina, cu bista riba e campeonato mundial cu lo ser efectua a juli proximo.

Na e ciudadnan portuario di e osta norte ingles y otro partinan textilera di e ciudad ta traando duro pa duna nan estadio n apariencia mas bunita, cu triunanan nobo, cuartonan pa cama panja y restaurantnan, construi especialmente pa facilita desarollo di e mas costoso campeonato cu hamas a ser organisa. Mas di 50 mil fanatico procedente di 15 nacionnan leu manera hile y Corea del Norte lo yega ondres na juli proximo.

E escenario di e gran finalnan ta Wembley cu su dos torrenan igual di 40 meter di altura su dak transparente cu lo curi 100.000 fanatico di e clima ngles.

Wembley lo ser usa tambe pa e eganan preliminar entre Inglaerra, pais organisador, Francia Mexico y Uruguay.

E otro seis centronan futbolisco -- Birmingham, Manchester, Middlesborough, Sheffield y Sunerland -- ta menos conoci, eleante, pintoresco cu e capital.

Pero despues di un recorrido rapido den e estadionan a ser informa cu ningun lo no keda tras pa ricibi e delegacionnan di diferente pais na nan bunitesa.

Futbol, pa exigencia ta e deporte mas popular na Inglaterra. Ya pa hopi siglonan nan ta hungando futbol den un forma of otro na Inglaterra y Escocia. Pero e futbol profesional, manera nos conoce actualmente a sugri den e ultimo ochenta anjanan.

E modalidad aki a cuminsa den carreda di 1860 pa 1870 ora cu gruponan chikitu di deportistanan na diferente partinan di e pais a cuminsa hunga partidonan den forma regular durante weekendnan y despues nan a forma clubnan den nan barrio.

E clubnan aki mayoria biaha tabat forma pa trahadornan manera tabata e caso di Manchester, United o Sheffield Wednesday o nan tabata ser integra pa miembronan di un misa local, manera a sosode cu Aston Villa Sunderland of Everton.

E tempu ei no tabatin pagamento di contribucion o si tabata esaki tabata trata solamente di algun shiling pa siman y e boleto di trein si e equipo mester a hunga como bishitante. Di e clubnan aki a surgi e futbol profesional di Liga na Gran Bretaña, cual cu tempo a desarolla cu pasonan grandi.

Tambe e fanaticonan a bai aumentando. Despues nan a hanja apoyo di e milionarionan ricu y e hombernan grandi den negoshi. Nan tabata cambia riba terreno mes, o na casnan cu ta keda banda di e terreno riba cual nan mester hunga.

Den e prome anjanan di e siglo ei a cuminsa surgi stadionnan grandi de henter Londres na e ciudadnan portuario septentrional y den e poblacionnan di e zona industrialisa na cual publico tabata acudi tur diasabra den cantidad mas grandi.

Den e estadionan e anja aki e campeonato pa e preciado Copa Jules Rimet lo ser organisa. Actualmente e estadionan aki ta mucho mas mihor equipa, pero e competencia di Roma di 1964 nan a hunga riba e mesun estilo di sesenta pa setenta anja pasa. Tribunanan cu dak awor ta aparece na e lugarnan cu bientu tabata pasa di dia y anochi, caminda un multitud di setenta mil persona tabata acudi pa grita nan favoritonan, den e anjanan cumbre cu a sigui guerra mundial, ora cu futbol a converti den e entretenimiento di mas popular na Inglaterra.

ACTIVIDADNAN ANTILLANO NA HULANDA

"Cadena Antillana" ta organiza un fiesta bailable, dia 9 di e luna aki den e "Markthal" na Amersfoort. "Los Aces Latinos" di Alwin Toppenberg y "Los Latinos" bau direccion di Lesley Farro, lo percura pa musica.

E Antiyanonan na Den Haag lo viaha pa Amersfoort den busnan alquila.

****

Na e secretariado di Cadena Antillana nan kier intermedia pa yuda e vacacionistanan, cu ta bini for di Antillas, pa hanja un lugar di keda na Hulanda of Europa. Vacacionistanan, cu kier haci uso di e mediacion di Cadena Antillana, tin cu manda solamente un carta na e secretariado di e sociedad, cu ta situa na "Emmastraat 24, Den Haag. Mester pone den e carta cuanto tempo kier keda y na unda ta desea di biba y e suma maximo cu kier paga na huur pa luna y e cantidad di miembronan di famia.

******

E prijs di pasashi ida y vuelta di Cadena pa Antillas, a worde rebaha di Fls. 1250,- pa Fls. 1175,--.

****

Rosario Rasmijn, hitter, y Richard Harms lo hunga den e proximo campeonato di baseball Hulandes, pa e equipo di "Schoten".

DELEGACION DI ESGRIMA TABATA COMPLETO NA CELEBRACION DI DESPEDIDA

WILLEMSTAD -- Den presencia di commandeur Vos; coronel di mariniernan Van Velzen; e presidente di Bond di Esgrima, señor Kromhout y un publico basta grandi; despedida a ser tuma di maitre Hoevers, quende dentro di poco tempu lo regresa Hulanda. Maitre Hoevers pa restu di su bida lo no lubida e despedida aki durante di cual nada mas sino palabranan di elogio a ser lansa den su direccion pa parti di algun oradornan y tambe e tantisimo regalonan qu ela ricibi. E trabaonan duru durante di 13 aña pa a hisa e nivel di esgrima na Antillas y mantene esaki na haltu, parse no tabata en vano.

DISCURSONAN;

Señor Hans Kromhout, presidente di e bond di esgrima tabata unu qu a gradici Maitre Hoevers pa tur loke ela hasi pe deporte aki na Antillas. Entre otro ela bisa qu "bo baimentu lo ta un sla duru pe deporte di esgrima na Corsow y Antillas Neerlandes.

Maitre Hoevers a sorru pa qu e esgrimistanan antillano haña un nomber remarcable den Caribe y Centro-America. E cantidad di exitonan tabata bai na Sao Paulo (Brazil), Kingston (Jamaica), Chicago, Caracas etc etc. Un gradecimiento tambe a bai na señora Hoevers. Un regalo adecuado tabata na su lugar despues.

Seguidamente a sigi discursonan di diferente otro personanan. Sergeant-majoor Koomen a entrega un regalo na nomber di e Mariniernan. Ralph Sammy di su parti na nomber di Sithoc a hasi entrega di un regalo, mientras Eddie Waas a hasi mesun cos na nomber di e ex-discipulonan. Y asina cantidad di personanan a entrega regalonan.

PARTIDONAN;

Riba e programa di despedida tambe tabatin algun partidonan interesante. Den e departamento floret-electrisch Daniel Straker a resulta e ganador invicto cu ocho partido gana. Bob Boutmy a bira ganador riba floret, no-electrico.
Den "degen" Steve Smith a sali victorioso. Como punto final e miembro di directiva Andre Poncia a anuncia e resultadonan y Maitre Hoevers a hasi entrega ne ganadornan prijsnan qu a ser pone disponibel pe campeon 1966 Myrna Anselma; Wim Koomen, Antoon Jessurun y Jan Boutmy. E resultadonan tabata como siguiente;

"FLORET ELECTRICO":

1. D. Stráker 8 part. gana
2. ir. P. Kwiers 5 part. gana
3. Krause 5 part. gana
4. Mej. B. Cratz 5 part. gana
5. Mej. Bayly 4 part. gana
6. Plantijn 3 part. gana
7. R. Sammy 3 part. gana
8. Mej. M. Hilhorst 3 part. gana
9. Mevr. B. Willems 0 part. gana

"FLORET NO-ELECTRICO":

1. B. Boutmy 8 part. gana
2. A. Jesserun 7 part. gana
3. G. Lichtveld 6 part. gana
4. R. Engels jr. 5 part. gana
5. Corstjens 5 part. gana
6. E. Corsen 5 part. gana
7. F. Statia 4 part. gana
8. F. Curiel 3 part. gana
9. M. Engels jr. 3 part. gana
10. E. Waas 1 part. gana

"SABEL":

1. A. Jesserun 6 part. gana
2. E. Bronswinkel 6 part. gana
3. dr. Engels 5 part. gana
4. Zonneville 4 part. gana
5. Scherptong 3 part. gana
6. Lopez Ramirez 2 part. gana
7. Aardema 2 part. gana
8. Smeenk 0 part. gana

"DEGEN":

1. S. Smith 6 part. gana
2. T. Hilhorst 5 part. gana
3. C. de Nooyer 5 part. gana
4. D. Peeks 4 part. gana
5. S. Gooszen 3 part. gana
6. Fievez 2 part. gana
7. A. Valdez 2 part. gana
8. Filgenkamp 1 part. gana

MARINIER CU A HUY DILANTI KRIJGSRAAD

WILLEMSTAD - Awe mainta dos marinier qu a huy for di marinierskazerne pa bai pasa un ratu alegre na e lugar patras di Hato, mester a duna cuenta di nan comportacion dilanti di Krijgsraad militar na marinebasis Parera.

Tur e dos mariniernan aki tabatin 19 aña di edad y riba 4 di Maart a dicidi di sali for di marinekazerne pa bai corre un parranda na e lugar menciona.

Nan tabatin intencion di regresa na tempu pa appel, pero ora qu nan no a logra esaki, nan a dicidi di keda drumi aya bao, mirando kiko lo bai sosode.

Dia 7 di maart, esta tres dia despues qu nan a sali bai, un patrulla di M.P. a bai saca C.J. v.D. for di e lugar, pero solamente despues qu e ultimo aki a bai sconde riba zolder pa nan no mirele.

Ora su compañero H.J.B. a tende qu M.P. a coge su amigu, el a dicidi di bai meldu voluntariamente.

Dia qu nan a serra C.J. v. D. esaki a destrui e candalnan di su cel pa trata di huy, locual Fiscal a tumele masha malu awe mainta durante tratamentu di su caso.

C.J..v. D. for di dia qu e ta den servicio di Marine, a yega di haña castigu diferente biaha pa delitonan qu el a comete y Fiscal a declara qu e hoben aki no ta sirbi pa servicio den Marine.

Sinembargo e fiscal a declara qu tin indicacion qu ta despues qu el a cuminza sali cu B, el a cuminsa comportele tan malu te qu el a keda tres dia for di kazerne.

E hecho qu tur dos a keda sin meldu e siguiente dia, a ser califica pa e fiscal militar, como conspiracion pa comete un delito y el a pidi pa serrele dos luna, kitando e tempo qu el a pasa den arresto preventivo.

E acusado aki, tabàtin un hubentud dificil, ya qu nunca su tata no tabata na cas comoquiera qu e tabata nabega riba rutanan internacional y dia su mama a muri, esaki tabata un sla emocional masha fuerte pe, qu por a descontrolé por completo.

Defensor di e acusado despues a rechaza e argumento di Fiscal di qu e dos mariniernan a conspira pa keda tres dia afor y a declara qu ta solamente ora nan a weta qu nan tabata laat, nan a spanta asina tantu qu nan a dicidi di laga cos bai manera cos tabata baiendo.

Despues di a tende tantu e Fiscal acusa e dos mariniernan como e defensor Mr. Dijk defende nan caso, Krijgsraad, bao di presidencia di Mr. Berger, presidente di Corte di Husticia a reuni pa delibera riba e castigu qu nan lo duna e dos hoben mariniernan aki.

Koper horta for di L.W.V.

WILLEMSTAD -- Mas o menos, un siman pasa, funcionarionan di Lands Water Voorziening a duna keho na autoridadnan di robo di koper. Esaki a ser horta for di e departamento aki na Mundu Nobo. Un investigacion qu a ser hiba a cabo a duna resultado di qu un total di cincu persona a ser detene. Tabata trata aki di C.C. di 54 aña di edad, quende a nase na Surnam; C.W. di 43 aña di edad y tambe M.K. y E.M. E cuater personanan aki tabata envolvi den e robo mientras e di cincu M.V. a funciona como e persona qu tabata encarga su mes cu e koper y despues exportele.

Recherchenan a logra na posesiona nan mes di mas o menos mil kilo di koper.

Pa ser mas exacto M.V. ta un negoshante den herunan bieuw, koper etc. etc. y ta di tendencia venezolano. Ya caba ela yega di hañele den mesun problemanan aki cu autoridadnan local. E biaha aki mas bien ela funciona na lugar di un conocido comerciante qu tin su establecimiento na De Ruyterkade.

E informante di autoridadnan a sigi bisa qu no unicamente koper a ser horta sino tambe algun piesa caru di vehiculonan.

Trahadornan di hospital y nan famia lo hanja dokter liber

WILLEMSTAD - E Christelijke Bond van Werknemers in Verplegende Instellingen, a informa qu despues di amplio deliberacionnan cu directiva di St. Elisabeth Hospitaal y qu a tuma lugar den un ambiente agradable, nan a logra haña un aseguro di enfermedad y desgracia masha ventahoso qu ta di vigor pa famianan di tur trahador di hospital.

E aseguro aki no ta valido pa famianan di personal qu tin contract pa traha pa hospital, comoquiera qu tur e hombernan qu tabata traha cu contract pa hospital, tabatin tratamentu medico y tratamentu den hospital, inclusivo dokter na cas, liber, tantu pa nan como nan famia.

E arreglo nobo qu a drenta na vigor dia 15 di maart ultimo ta nifica un mehoramiento grandi den e condicionnan social pa trahadornan di hospital, comoquiera qu promer di dia 15 di maart nan tabatin solamente derecho riba tratamentu medico liber pa nan mes mientras qu riba e cuentanan pa tratamentu medico di nan famia, nan tabata paga 75 porciento di e cuenta, esta un reduccion di 25 porciento. Tur e cuentanan di dokter of specialista, pa nan famia, nan mes mester a paga.

Pa laga e arreglo nobo aki cuminsa funciona mas pronto posibel, e trahadornan di hospital qu ta cai bao di e arreglo nobo aki a ser suplica pa presenta durante e tres dianan aki na hospital cu nan trouwboekje pa duna e representante di FATUM oportunidad di tuma tur detaye tocante nomber, edad di nan casa y yiunan y duna nan tambe, si nan ta desea esaki, tur informacion riba e arreglo nobo.

Tambe nos a ser informa qu actualmente e bond di trahadornan aki ta preparando un comision qu lo mester cuminsa prepara e condicionnan di un contracto colectivo di trabao, pero e trabao aki lo tuma considerable tempu, en vista di e gran cantidad di trahadornan na hospital y e diferente funcionnan y categorianan di trabao qu ta existi.

En resumen e medida nobo qu a ser logra pa e bond pa su miembronan ta nifica qu tur famia di trahadornan den hospital ta haña especialista y hospital gratis, basta nan ta casa. Sin contribui un cent extra e trahadornan di awor en adelante, tur loque nan tin di hasi ta hiba nan casa of yiunan serca nan huisdokter y mesora qu esaki manda nan especialista, seguro ta cuminsa paga.

Sinembargo e seguro aki ta cubri solamente e gastunan di specialista, manera specialista pa mucha, wowo, garganta, orea y nanishi y cirujano den caso di operacion, y tambe e gastunan di hospital.

E premie pa e aseguro aki ta ser paga completamente pa directiva di hospital.

CONFERENCIA DI DR. MARIO SALAS RIBA SALUD FISICA Y MENTAL

WILLEMSTAD - Despues di a dicta dos conferencia aki na Corsow, lo regresa Merca atrobe, Dr. Mario Salas, quende ta profesor di e Union di Rosacruz na Universidad di California.

Dr. Salas, cu quende nos tabatin un combersacion awe mainta, a mustra su mes encanta cu Corsow y su habitantenan, especialmente pa e modales qu yiunan di Corsow tini pa cu estranheronan.

Siman pasa el a dicta un conferencia den Centro Cultural pa mas o menos 300 persona y mañan anochi lo e tene un conferencia riba e topico: Salud Fisica y Mental. Durante di e conferencia aki lo e instrui publico cu ehercicionan facil y practico pa mantene nan mes den bon estado di salud.

Dr. Salas, quende tin siete aña como profesor di Universidad di California, a viaha rond mundu pa tene conferencia riba e filosofica practica di Rosacruz, cual e mes ta califica como un filosofia practica di bida qu ta yuda sernan humano pa hiba un bida mas natural.

Dr. Salas ta Chileno di nacementu pero tin 12 aña biba na Merca. Ademas di ta profesor di universidad, e ta scirbi pa diferente corant na Buenos Aires, Santiago de Chile, Mexico, Merca y Venezuela y ta su intencion pa den futuro regularmente e manda relatonan di su viahe pa e diario aki.

Fasciná pa e mentalidad di nos pueblo, el a declara na nos qu e tin e fiho intencion di regresa Corsow den futuro cercano pa tene mas conferencia.

COPA ANTILLANO
VEENDAM A REGISTRA VICTORIA DI 2-1 RIBA CAMPEON DAKOTA

Momento emocionante dilanti gol di Dakota. Keeper Richardson den accion.

WILLEMSTAD,--E mesun exito cu e campeonnan di Corsow a logra na Aruba cu un victoria di 2-0 riba e subcampeon Estrella, asina tambe tabata e caso na Corsow, ora cu e subcampeonnan Veendam a vence e club campeon Arubano Dakota cu score di dos-uno. E prome tempu a termina cu ventaha di 1-0 pa e arubanonan, cu gol di R. Jacobs. Fla Maduro cu tabata heroe riba terreno pa su club a registra e gol di empate, mientras cu Stanley de Lannoy a duna Veendam e victoria cu gol anota, na di 86 minuut di wega.

E banda di Sint Vincentius Harmonie bao di direccion di Flip Ridderstaat a duna su cooperacion pa e anochi di inauguracion di Copa Antillano brillando den tocamentu di himnonan y marchanan. Un publico grandi a hasi acto de presencia pa mira e dos rivalnan contra otro.

Na momento cu Dakota a subi terreno den uniform geel cu pretu, publico a mustra nan simpatia pa e club y a duna un caluroso aplauso di bombini. Veendam cu pasonan midi a corre subi terreno pa habri mei mei den e circulo, pa despues nan bin instala dilanti tribuna di honor, pa tocamento di himnonan. Su excelencia Ministro C.D. Kroon, ministro di Asuntonan social y economico, den compania di Sr. Mordy Maduro, presidente di Navu, y vice presidente di FIFA, a subi terreno hunto pa hasi e prome saque cual tabata na encargo di S.E. Ministro C.D. Kroon.

Referee tabata Fingal, mientras cu e huesnan tabata Leon y Kleinmoedig.

E prome saque ta bira un ataque di Dakota riba gol di Veendam, cual ta bin termina den man di keeper. Un contra-ataque di Veendam ta termina den un corner, cual ta ser ejecuta pa e veterano Enchi Jansen. Un boogbal ta bin baha dilanti gol, Fla ta domina e cuero y deposita fuerte tiru, pero keeper Yubi Richardson den forma excelente ta captura.

Dakota ta forma combinacion cu e hungadornan Comenencia, H. Jacobs y R. Jacobs di cual e ultimo den di seis minuut ta anota e prome gol di campeonato Antillano, poniendo su equipo den ventaha temporal di 1-0.

Den e prome minuutnan di wega Dakota a domina e rivalnan, pero no a tarda muchu cu Veendam a cuminsa duna resistencia y cu frecuencia tabata riba e mitar terreno di Dakota.

Enchi Jansen a tira diferente corner cu a ser logra pa Veendam den e prome periodo, debi na e presion cu nan a pone riba e oncena arubano.

Den delantero tabata Calulu Comenencia e homber grandi cu a corre riba mitar terreno yudando tantu e liña di ataque como e volante. Su wega no por a destaca pa falta di cooperacion di su compañeronan. Den defensa tabatin Juancho Pablo cu a kibra hopi di e ataquenan di Veendam. Keeper Yubi Richardson a hasi bon papel den e tres tubonan, saliendo cu saltonan bunita pa interveni riba tirunan di e delanteronan di Veendam.

Boeboe a remata cu tirunan di distancia, pero tabata e portero cu ta trece salbacion.

E delanteronan local tabata falta poco punteria pa por a logra un victoria mas facil riba e bishitantenan di Aruba. Tantu Fla Maduro, Pim de Lannoy, Boeboe de Lannoy como Kilo Rooy a pasa tirunan over di e tubo ariba di gol.

Den di 19 minuut ta surgi un scrimage dilanti gol di Dakota, cu varios hungador a bai busca manera di anota, mientras otronan a bai yuda den defensa, te ora cu e portero a cohe e bala den su poder.

Un combinacion di Enchi, Fla Maduro y Stanley de Lannoy ta termina cu tiru haltu di e ultimo hungador. Den di 27 minuut ta surgi bunita combinacion mei-mei di terreno forma pa Stanley y Boeboe de Lannoy, e ultimo hungador ta hasi un pase pa Rooy, cu ta perde otro bunita oportunidad, tirando e bala un biaha mas over di gol.

Dakota cu tabata hunga den e periodo aki cu bientu na fabor ta drenta otro biaha den ataque. Calulu Comenencia na cabes di e liña ofensivo di e equipo arubano ta baha, hasiendo un pase riba ala robes pa e boxdo futbolista Steba (Kid Zorzal). Door di a tarda muchu e ta perde e bala.

Patrick Maduro, Ibi Jansen y Elmer Wilsoe a duna fuerte batalla pa tene nan gol liber pa mas anotacion.

Cu score di uno cero na fabor, di e bishitantenan di Aruba, e prome periodo ta termina.

Den e segundo periodo e muchanan di Pater Ludovicus Jansenstraat "Veendam" ta subi terreno cu un cambio di wega, y ta logra impone riba e oncena di Dakota. Dos biaha ta ser anota, cual a duna Veendam un triunfo di dos-uno.

E hungador cu mas a actua den e alineacion di Veendam tabata Fla Maduro, cu a traha tantu den liña defensivo, liña volante y liña di ataque. Constantemente e tabata na carreda, y gracias na su bon trabaonan cu e equipo local a logra e gol di empate despues di 28 minuut.

E defensa di Dakota ta falla mentalmente, keriendo cu un terugspel lo a yega den man di nan portero Richardson, pero e hungador Flavius Maduro tabata posiciona tras di e defensa Loepstok, door di cual facilmente e ta tuma e bala den su poder y manda esaki den net pa e empate ser registra.

Veendam a ataca hopi durante e periodo aki, Enchi Jansen tabata hasi gran trabaonan riba ala drechi di terreno, pasenan bon coloca tabata yega cerca e compañeronan, aunke no a surgi peligernan.

Comenencia, exhungador di Sithoc, a traha duro pa duna su equipo ventaha, pero como cu e tabata muchu contra e defensanan di Veendam su trabaonan no por a duna fruta.

E gol di victoria ta presenta ora cu tabata falta cuater minuut pa e etapa complementaria termina.

Stanley de Lannoy ta anota riba otro fallo di e defensa di Dakota, door di cual e no tabatin muchu trabao pa schuif e cuero den huki di net pa vence portero Yubi Richardson cu e gol decisivo di e encuentro.

Cu esaki Veendam a logra su prome victoria pa Corsow y e clubnan ta posiciona di siguiente manera:

Jong Colombia cu dos punto, dos gol na fabor cero contra. Veendam dos punto dos gol na fabor y uno contra. Dakota cero punto, un na fabor dos contra. Estrella cero punto, cero na fabor dos contra. Jose Constancia a bira e maximo goleador di e torneo cu dos gol na su cuenta.

Esaki ta un otro bista di e encuentro durante cual e portero Yubi Richardson mester a demostra su cualidadnan como keeper. Hopi biaha e mester a interveni den clase di momentonan cu nos por aprecia riba e foto.

Riba e foto aki nos por mira e promer bapor di compania H.P.A.G. cu a bishita Bonaire dia sabra pasa. Manera nos por ta corda, anteriormente caba nos a llega di anuncia cu e compania di bapor ariba menciona, a inclui Bonaire den ruta di su bapornan.

Cada seis luna un bapor di HAMBURG AMERICAN LINE lo mara na waf di Kralendijk, treciendo carga pa Bonaire for di Europa.

Dia Sabra mainta Capitan di e promer bapor aki llama MAGDEBURG den compania di Sr. L.D. Gerharts a haci un bishita di cortesia cerca Sr. L.A. Abraham, miembro di Staten di Antillas pa Bonaire y Jefe di Oficina Desarollo Economico y Turismo.

Na Sr. Abraham a worde obsequia door di e Capitan un portret di e bapor.

PPBU/PADB Y POB NO TA TENE NAN NA LEY

Den reunion di fecha promer di april tene pa miembro nan di Hoofdstembureau a ser constata cu PPBU/Autentico no ta tene nan na ley. Tin dos sistema di interpreta esaki: Sea nan ta incapaz pa lesa e kiesreglement y nan no ta compronde nada di dje of nan ta viola consientemente e articulonan cu ta stipula den dje.

Claramente articulo 65 ta stipula algun condishonnan cu e lista mester cumpli cunele, e.o. entregamento di un photo di 6 x4 cm.

E lista di PPBU/PADB ni di POB no ta cumpli cu e condishonnan.

Presidente Interino a mustra cu nan mester corrigi esaki y nan tin 3 dia pa hasiele despues cu dentro di un dia e duna por escrito conocimiento di esey na e dos partidonan. Presidente Interino ta Mr. A.W. Wouters.

Presente na e reunion tabata e miembronan A.W. Wouters, L. A. Abraham y R.P. Saleh tambe J.M.F. Frans kende ta na lugar di Charles Beukenboom como miembro interino.

Beukenboom sacá for di reunion di Hoofdstembureau

Dia viernes pasa nos a mira Beukenboom drenta reunion mientras cu un otro miembro tabata comprende ela dicidi di laga e otro miembro representele, loke a ser acepta. Pero Beukenboom mes no kier a sali for di den e kamber. Despues di un ratu cu for di su mes voluntad e no a sali, presidente interino a corre cunele for di den reunion. Of e of e miembro cu ta na su lugar ta presente.

NA NEW YORK TIN MAYORIA DI ESCLAVONAN DI DROGA

WASHINGTON - Te cu dia 1 di januari ultimo, tabatin 57.199 caso di esclavo na droga na Estados Unidos, segun un relato di e oficina pa combati e uso di droga.

Di e 57.199 aki, mas di e mitad, esta 29.510 tabata biba den e estado New York. Na di dos lugar ta hanja Illinois, cu 7330 caso. Alaska tabata e unico estado na unda ningun caso a ser registra.

Segun estadisticanan di e oficina menciona, 51 porciento di e usadornan di droga tabata hendenan di color. E porcentage aki, sinembargo, ta baha poco poco.

Si un cuatro a cinco anja pasa e porcentahe di hendenan di color tabata 60 porciento, na cuminzamento di 1965 esaki a baha te 53.3 porciento, cual reduccion ta sigi su curso.

Mayoria di esnan esclaviza na droga ta di e edad di 21 pa 30 anja, mientras cu 1.973 ta mas hoben cu 21 anja.

Comite pa yuda victimanan di candela na Village a habri cuenta na banco y mester di panja di muher

ORANJESTAD - Diasabra ultimo e comite pa yuda e victimanan di e candela grandi den Village, a reuni pa prome biaha na Oranjestad.

Durante e reunion a keda conoci cu e necesidad di mas grandi ta panja pa hende muher, di medida grandi. Personanan cu tin panja pa entrega, por laga esakinan na Club Cecilia na San Nicolas.

E comite ademas a informa cu pronto lo e cuminza cu investigacion pa mira ta cuanto articulo a ser perdi. Mas despues lo sigi informacion tocante e tipo di muebles cu tin mester.

Ayera e comite a habri cuentanan na tur e banconan di Aruba, na unda por deposita placa pa yuda e victimanan.

Otro caso di maltrato

WILLEMSTAD -- Un intento di robo y qu a resulta qu un persona a ser seriamente herida na su boca a ser soluciona pa recherchenan di ayera nochi pa awe marduga. E caso ta lo siguiente

E conocido doño di Lavanderia Hollywood, qu ta keda den Witteweg, banda di Sanatorium, M. Snow, di nacionalidad surnam, ayera nochi pa mas o menos binti pasa di nueve a ripara dos homber ne parti atras di su lavanderia. Un di nan tabatin un sacu di papel riba su lomba. Ela sali pafor y e hombernan a bisele qu nan a trese paña pa laba, pero ne mes momento un di e individuonan aki a saca un palu y dal señor Snow cunele riba cabes. Sin embargo e sla aki no a resulta unu cu hopi forsa, comoquiera qu Snow a tene e palu. Ora qu e otro elemento a ripara esaki, ela dal señor Snow un moketa den su boca, habriendo un corta serio na su lip. E victima a cuminsa grita tremendamente duru cu a obliga e atacantenan na corre bai. Recherchenan qu a ser avisa di e hecho pa bisiñanan dentro di algun instante a presenta ne lugar di e hecho brutal aki y a ripara un truck a corre bai cu un velocidad grandi. Awe marduga nan a bin encontra e truck para banda di Ambachtschool na Otrabanda. Doño di e truck mes a resulta di no tabata stuur esaki ne momento di atraco, pero si tabata complice den e caso. Esaki a pone qu recherchenan a bin detene E.A. de G., venezolano, di 22 aña di edad; L.E.C. di 24 aña y D.J.P. di 22 aña, tur dos di Corsow. Tur a admiti di a comete e hecho cobarde aki. Señor Snow mientras tantu a ser pone bao di tratamentu di dokter.

Cu alegria nos ta participa nacemento di nos yiu y ruman homber

ANTON THEODOOR

Winnie y Theo Blok, Hilda
Aruba, 3 di april 1966
Temporalmente San Pedro Hospital.

Dalmentunan

WILLEMSTAD -- Alrededor di e mesun ora na Saliña tabatin un colision entre un auto di famia y un autobus. Causa di e accidente tabata qu e bus a bula sali for di H-bord y a keda corre banda di e auto di famia y despues a dal den esaki. Daño material tabata 1,000 florin. No tabatin desgracia personal.

WILLEMSTAD - Pa mas o menos 10° or y binti, riba De Ruyterkade tabatin un dalmentu di auto entre dos auto di famia. Chofer di e prome auto di ripiente a cambia di fila causando e dalmentu. No tabatin desgracia personal pero daño material tabata 500 florin.

WILLEMSTAD -- Anochi alrededor di binti pa diesun, ne crusamentu T. Manzanillaweg-Dolfijnstraat tabatin un choke, entre dos auto di famia, qu a worde causa despues qu un di e chofernan no tabata atento, resultado pa cual tabatin un choke frontal. E dos vehiculonan a haña hopi sla ne parti padilanti. Daño material tabata 1500 florin mientras no tabatin desgracia personal.

25 ANJA NA PASTORIE DI SAN NICOLAS

SAN NICOLAS - Awe ta cumpli exactamente 25 anja cu Grigoria Maduro a drenta den servicio di Pastorie na San Nicolas.

Na ocasion di e anniversario importante aki, Grigoria Maduro a hanja for di Pastoor van Baars y e padernan, un pasashi pa Puerto Rico na unda e por pasa e dianan di Pascu Grandi.

Na un otro fecha e anniversario aki lo worde recorda cu un misa y un recepcion.

CUMPLEANJOS

ORANJESTAD - Awe ta fecha natal di srta. Theresita Irena Ranes. Na ocasion di e hecho aki e ta ricibi hopi felicitacion di su mama y cinco rumannan, su tantanan y sobrinanan na Corsow. Tambe ta bin felicitacion di su amiganan Rosalinda Marinus, Sabina Danies e Inocencia Tromp.

Un anja mas di bida sr. Vicente Ireno Croes ta recorda awe. Felicitacion ta bini di su esposa Lucia, su yiunan Enrique y Crismo, su mama Marianita, su tata Venancio Croes, y demas famia.

Masha hopi felicitacion sra. viuda Isidora Kock ta ricibi awe na ocasion di a cumpli ochenta anja di edad. E felicitacionnan ta yega di su yiunan, nietonan y di su ruman Ana Rasmijn.

Awe Rafael Paesch ta cumpli e bunita edad di 15 anja. Masha hopi felicitacion Rafael ta ricibi di su mama, tata y diezun rumannan. Tambe ta bini felicitacion di su welo y welanan, tantanan y demas famia.

ALGUN ASPECTO PRO Y CONTRA DI DUNAMENTU DI HUISWERK NA SCHOOL

WILLEMSTAD - Den e ultimo edicion di e revista Horizon, qu ta ser publica pa e organisacion di maestronan Protestant aki na Corsow, nos a topa cu un interesante articulo tocante dunamentu di huiswerk, qu nos a considera di suficiente importancia pa tresele na conocementu di nos lectornan, en vista di e actual desarrollo qu ta tumando lugar den ramo di enseñansa y educacion aki na Corsow, caminda cambionan ta ser studia pa adapta e materia di estudio mas na e capacidad di e muchanan qu ta bai school y asina obtene un rendimentu educativo mas haltu for di e muchanan aki, qu antes tabata e caso.

Laga nos tuma e siguiente ehempel fictivo. Dia Ana tabatin 10 aña y tabata den vijfde klas, el a haña huiswerk pa promer biaha pa bai traha na cas.

E promer dia e mucha tabata contentu di su alma. Porfin e no tabata mucha chikitu mas. E tambe tabata haña huiswerk awor y orguliosamente e tabata cana cu su boekinan bao di braza bai cas cune.

Parse qu pa e mucha, e boekinan aki tabata representa un cierto elevacion for di e categoria di muchanan qu no tabata bini na consideracion pa haña huiswerk.

Pero kiko a pasa dos luna despues qu Ana a haña huiswerk pa promer biaha? Ya caba Ana ta hopi desgusta. Trahamentu di huiswerk a bira un molester qu e mester cumpli cune tur dia, sin excepcion y e desgusto di e mucha a yega na tal extremo qu mayornan di e mucha a puntra nan mes qu si ta esaki ta e sistema mas correcto y qu ta produci mas tantu ventaha pa nan yiu.

Nan a pensa den nan mes qu por ta bon qu un mucha di edad di Ana, despues qu school a caba tin qu bati su cabes den boekie di school, no por bai un club y no por hunga cu su amiganan den cura of riba caya.

Expertonan den ramo di educacion y enseñansa, quendenan a ser enfrenta cu e problema, a declara qu e mayornan di Ana tin tur razon. No por ta bon qu un mucha di dies, diesun aña, tur dia tin qu traha huiswerk na cas.

Y den opinion di e expertonan ta birando tempu pa tuma un decision definitivo riba e problema aki qu ta molestia hopi hende for di basta dia.

Duna un mucha huiswerk riba un escala tan amplio, qu tur dia y tambe durante fin di siman nan tin qu sinta bati cabes henter dia y anochi den boekie, ta definitivamente censurable. Ademas, mira for di punto di vista educativo, e medida aki ta completamente innecesario.

Sin dunamentu di huiswerk tambe por bini cla cu e programa di enseñansa den vijfde y zesde klas.

Pero ta kiko ta ocasiona qu e maestro tur dia atrobe, dia aden, dia afor, ta scirbi tarea nobo pa su muchanan siña na cas y qu nan mester sa e siguiente dia?

Un di nan a contesta: "Mi no por hasi otro cos. Nan ta spera di mi qu na final di aña, m'a siña e muchanan un cierto cantidad di material educativo. Y mi mes kier hasi e trabao aki bon tambe. Mayornan di e muchanan ta conta qu na final di aña nan yiunan ta asina bon prepara qu nan por bai un otro school of studia na MULO.

Y nos oranan di les ta limita, aparte di qu mester kita un cantidad di tempu pa hasi hopi otro cos pafor di klaslokaal".

Te aki e maestro di Ana. "E tin razon", asina e inspector di enseñansa ta bisa na su turno.

"Antes den un siman di school di 26 ora, no tabata kita ora pa duna gymnastiek, etc., pero awendia qu tin 25 ora di les, mester hasi hopi otro cos qu no tabata hasi antes.

Pero no obstante qu e actividadnan di e maestro a ser aumenta, su obligacion no a ser suavisa of reduci.

Y e dos factornan aki por causa presionnan qu ta ser soluciona door di e maestro cu dunamentu di hopi huiswerk.

Cuantu school no tini caminda e muchanan no ta haña huiswerk? Na e schoolnan aki e muchanan no ta haña huiswerk na gran escala, pero sinembargo e muchanan aki ta ser entrega bon prepara pa sigui studia na MULO, mes bon qu e muchanan qu a bai un school caminda nan a bati nan cu huiswerk, dia aden, dia afor.

Cu tur esaki, nos no kier bisa qu no tin MAG di duna huiswerk. Por ta masha util pa de bes en cuando duna e mucha un cos di hasi na cas, pa asina e por cuminsá custumbra di studia riba su mes, pa e por siña studia un topico sin ayudo di su maestro, y esaki seguramente lo mester sosode den vijfde y zesde klas, pa prepara e alumnonan riba loque ta spera nan ora nan bai MULO.

Pero asina mes mester trata di no sobrepasa of hasi di mas. Si duna e mucha un les di geografia of historia pa siña na cas, Okay, pero no ponele siña idioma of matematica. Kiko e mucha ta gana cu esaki? Si e no por bini cla, tur loque ta qu su mama of tata, ta bira man yudele y hopi biaha nan ta yudele di tal manera qu e maestro tabata en completo desacuerdo cu loque nan a hasi?

Kiko e maestro a gana awor? E mucha no a siña, e maestro ta malcontentu y finalmente ta e mucha mes ta keda perhudica.

LONDRES -- UPI -- Agencia di Noticia "Nueva China" di China Comunista a bisa awe cu 185 norteamericanonan a ser mata den un mondi pa soldanan comunista di Viet Cong den e villa di Ding Hoa dia 23 di Maart. Ding Hoa ta den districto Chau Thank.

Manifestacionnan antigubernamental contra prome ministro Nguyen Cao Ky

DA NANG -- UPI -- Cinco avion di caza dje "escuadrilla suicida" dje prome ministro Nguyen Cao Ky tabata bula ayera riba Da Nang, na unda e pueblo tabata arma cu palu y piedra pa combati cualke forza cu e gobierno por a manda pa desolve e manifestacionnan antigubernamental.

Ky a bisa cu e tabatin e idea di manda trupanan ciudad pa libra nan di influencia comunista, quende na su opinion ta e origen dje manifestacionnan antigubernamental.

Henter anochi y henter dia radio Da Nang, controla pa Budistanan y estudiantenan a transmiti mensahenan avisando pueblo pa e sea cla pa defende su mes contra alcalde di Da Nang, ministro Ky, quende nan a califica como un "traidor".

E pasada dje avionnan cu tabata bula te abao pa despues baha poco poco na e aeropuerto di Da Nang, tabata e prome demostracion di forza di gobierno na e ciudad costera aqui.

Ningun hende no por haci nada ora cu e trupanan cu e prome ministro a priminti di manda yega.

E escuadrilla di Cay Ky a ser denomina "Thang Phong" y e pilotonan a aritma cu literalmente ta significa "genio del viento" y e pilotonan ta afirma di ta loque nan ta jama "Kamikaze" cu ta significa "bientu di Dios hapones.

Ky tabata personalmente na cabez dje escuadrilla el durante e regimen dictatorial di e presidente Ngo Dinh Diem, quende a ser derroca na luna di November 1963. Ky tabata piloto di 14 escuadrilla cu a bombardea palacio di Diem y cu luego a hui bai Camboya.

Forzanan Thailandes a ataca un puesto Camboyano cu tabata custodia e tempel pa cual motibu a bini asina tantu kestion y cu ta queda enfrente di Preah Vihear asina radio di Camboya a anuncia.

E emisora a agrega cu e atacantenan a cende e puesto y a causa perdidanan dje di defensornan dje guarnicion chiquitu.

Radio no a suministra mas detalle dje accion.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si tiene dificultad en resolver algunos de los problemas practico, pruebe revisar sus libros y encontrara donde esta la discrepancia. Ayude tambien a sus amigos allegados.

TAURO(abril 20 a mayo 20) Sus buenas amistades le daran el apoyo que necesita para lograr mayor exito.

Una persona de fuste le ayudara tambien a aumentar su prestigio. Use su intuicion para saber como tratar un asunto social que es vital.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Es aconsejable que comience temprano para lograr sus aspiraciones, puesto que esta ahora muy inspirado. Confie sus ambiciones a las personas adecuadas. Sus amigos cooperaran con usted.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Los nuevos amigos lo buscan para obtener ideas que puedan ser aprovechadas y le ofreceran las suyas a su vez si usted se comunica con ellos en seguida. Use su tiempo disponible para perfeccionar sus planes.

LEO(23 a agto. 22) Sea cabal en la manipulacion de cierta tarea importante y despues salga con sus amigos a alguna actividad de recreo.

Aumente sus ingresos pero piense primero en su familia. Haga planes inteligentemente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Primero debe cumplir todas las promesas que ha hecho a sus socios y entonces podra ocuparse de alguna actividad que lo ha intrigado inmensamente. Podra hacer un gran progreso en esta nueva expresion.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Tenga cuidado de hacer primero su trabajo y despues conferencie con alguna persona importante en los negocios para que pueda aumentar su abundancia. Coopere con sus compañeros.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Haga cualquier cosa que lo alegre y no se olvide de tomar los tratamientos que mejoren su salud. Ponga en ejecucion ese plan en el cual tiene depositada sus esperanzas. Avance rapidamente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Ocupese de las tareas necesarias antes de confiar en algun experto que puede ayudarlo a resolver asuntos problematicos. Organice mejor los dias que se avecinan. Usted sabe lo que otros esperan de usted.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Es vital que haga los informes y pague sus cuentas para que mas tarde pueda reunirse con sus buenos compañeros. Sea puntual en sus citas de negocios. Despues ocupese de sus asuntos personales.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Los asuntos monetarios [illegible] manipulados le podran dar un sentido mayor de seguridad, de modo que trate de conferenciar con un superior que puede [illegible] le muy util. Sea practico en todo lo que haga.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Aunque crea que no esta avanzando muy rapidamente en lo relacionado con sus asuntos personales, si analiza bien su posicion encontrara que ese no es el caso. Estudie el material escrito. Use logica.

SI SU HIJO NACE HOY...

Sera una de esas personas con una fuerza de voluntad notable, de modo que dele una buena preparacion etica y espiritual para canalizar sus energias en esa direccion.

BUCHI ROBES

CISCO KID

PEPITA

MADRID -- UPI -- Humberto Toscano Mateos, miembro di academia di lenga di Ecuador a muri awe den un accidente di transito riba autopista cu ta bai aeropuerto di Barajas.

Toscano tabata bai acompanja di su yu muhe, Maria del Sol, quende tambe a sali herida den e accidente i tambe su esposa Concepcion Grimaldi; di su yunan Juan Carlos, Javier i Humberto.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 6 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

IRREGULARIDADNAN NA QUITO CU FORMACION DI E GOBIERNO NOBO

QUITO -- UPI -- Jorge S. Lara a hanja cargo ajera nochi di cartera di relacionnan exterior, confirmando e tendencia en general conservador di gabinete di president provisional Clemente Yerovi Indaburu.

Solamente a resta awor pa yena puesto dje ministro di obranan publica. Carlos Ranaldi Gepetto, quende Yerovi a nombra pa e cargo ei, a retira ajera na ultimo momento, pasobra e contractnan pa construccion di carreteranan, acorda pa e gobierno na su firma, a crea un posible conflicto di interesnan.

Lara, di 39 anja di edad i naci na e ciudad ei ta conservador, columnista di diario "El Tiempo" i expresident di comision di relacionnan exterior di Camara di deputadonan.

Lara tabata prome secretario di embajadanan di Ecuador na Lima i Santiago den ministerio di relacionnan exterior; ademas el a representa su pais den diferente mision especial manda na paisnan estranhera.

Prome di anuncia e nombramiento di Lara, nan a bisa cu Yerovi Indaburu por a nombra pa ocupa e cartera e izquierdista Antonio Parra Velasco decidido antinorteamericanista.

Tin solamente dos miembro dje partido conservador denter dje ocho ministronan dje gabinete eligi te na e momentu ei, pero nan ta quere en general cu gobierno ta hanje den un cierto manera independiente. Oficialmente como ministro lo nan ta independiente den nan cargo, pero di tendencia conservador.

Excepcion den esaqui ta e ministro di educacion Luis Monsalve Pozo, socialista procastrista cual su inclusion den gobierno ta considera un suerte di concesion di gruponan estudiantil domina pa comunistanan.

Gruponan estudiantil, apoya pa comunistanan, a desempenja un papel preponderante den e desordennan cu a provoca siman pasa e Junta Militar cu a goberna e pais e ultimo tres anjanan.

Geograficamente e lista dje gabinete a duna cierto ventaje na ciudad di Guayaquil, caminda e desordennan contra e Junta a cuminza.

Entretanto nan ta sigura cu e pais ta calmo. Ajera tabatin un numero no determina di heridonan den un choque entre polis i e alborotadornan na Duran, pero e conflicto aqui no a tuma luga pa motibunan politica.

E manifestantenan di Duran a ataca poliznan cu piedra ora cu nan a trata na detene dos individuo sospechoso di asesinato.

Poliznan a responde cu gasnan lacrimogeno i despues cu disparo di armanan di fuego.

Durante cierto tempu e situacion a queda domina pa poliznan, pero poco tempu despues nan a ser plama pa refuerzonan cu a yega desde Guayaquil.

President nobo na Costa Rica

NACIONNAN UNI --UPI-- Costa Rica a combida secretario general U Thant pa e solemnidad di tumamentu di puesto di su president nobo na principio di Mei.

E invitacion a ser entrega en persona na Thant pa e embahador Jose Luis Redondo, delegado permanente suplente di su pais pa ONU.

Dr. Redondo a bisa cu e traspaso di poder di president Francisco Jose Orlich pa profesor Jose Joaquin Trejo, cu lo reemplaze den prome magistratura di Costa Rica lo tuma luga dia 8 di Mei.

Jacqueline Kennedy a yega Buenos Aires

BUENOS AIRES -- (UPI) -- Señora Jacqueline Kennedy, viuda di difunto presidente John F. Kennedy, a yega e capital aki awe pa pasa Semana Santa den e hacienda di e ex-ministro argentino di relacionnan exterior, Miguel Angel Carcano.

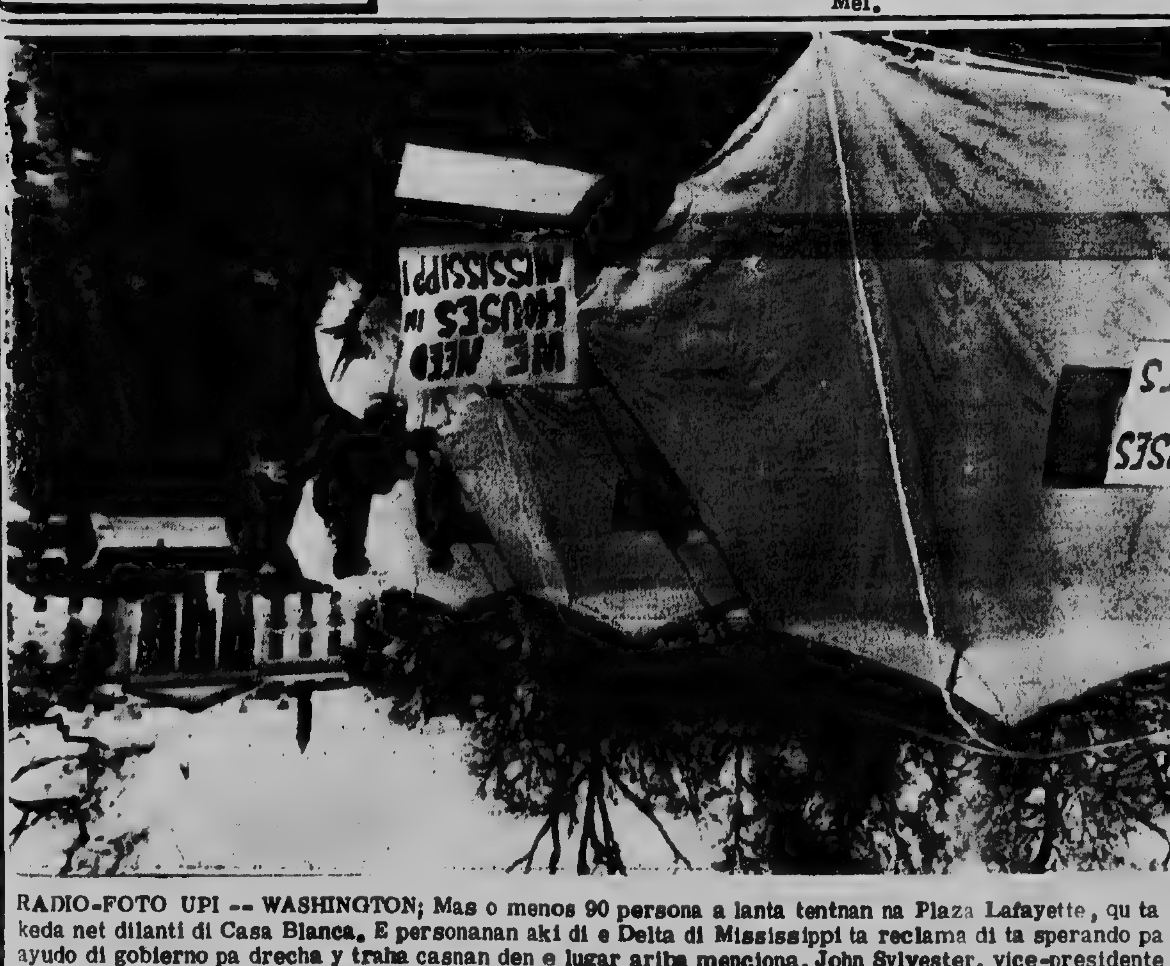
Señora Kennedy a biaha huntu cu su yiunan, Carolina, di ocho anja y John Jr., di cincu.

E viuda di e presidente y e muchanan a ser ricibi ne aeropuerto internacional Ezeiza pe embajador di Estados Unidos Edwin Martin y funcionarionan di e cancilleria. Merdia ela ser honra cu un comementu pa parti di e presidente Arturo Illia den e cas presidencial di Olivos, un di e barrionan di e capital argentino.

Señora Kennedy ta pensa na bai e provincia Cordoba mayan cu su yiunan na unda nan lo pasa Semana Santa den e hacienda di Carcano.

Carcano, ministro di relacionnan exterior di Argentina na cuminsamentu di decada 1960, durante gobierno di presidente Arturo Frondizi, tabata embajador na Inglaterra na cuminsamentu di 1940 y aya ela conoce e famia Kennedy. E tempu ey Joseph Kennedy, tata di e difunto presidente, tabata embajador di Estados Unidos na Inglaterra.

E futuro presidente di Estados Unidos a bishita e hacienda di Carcano na 1941, tempu qu e tabatin 24 aña di edad. Señora Kennedy lo keda den e hacienda te na cuminsamentu di proximo siman, y ta pensa na regresa New York dia 12 di april.



RADIO-FOTO UPI -- WASHINGTON; Mas o menos 90 persona a lanta tentnan na Plaza Lafayette, qu ta keda net dilanti di Casa Blanca. E personanan aki di e Delta di Mississippi ta reclama di ta sperando pa ayudo di gobierno pa drecha y traha casnan den e lugar ariba menciona. John Sylvester, vice-presidente di asuntunan urbano di Jackson Mississippi a pone un cartelon riba un di e tentnan cu e inscripcion di reclamacion.

Embahador di Mexico na El Salvador

MEXICO -- UPI -- Secretaria di relacionnan exterior di Mexico a informa cu Federico A. Mariscal a ser nombra embahador di Mexico na El Salvador, cual gobierno a duna su comprobacion na e nombramiento aqui.

Mariscal a drenta servicio exterior Mexicano na anja 1938 y a ocupa cargonan importante manera: hefe di departamento juridico, direccion general interino di servicio diplomatico y director general dje ceremonial, representante di Mexico na Guatemala, Checoslovaquia, Belgica y Luxemburgo, el a participa den diferente asamblea di caracter internacional.

Den actualidad, e embahador Mariscal ta hanje acredita dilanti di gobierno di Uruguay, camina e ta substitui na e licenciado Alfonso Cortina, quende su nombramentu pa embahador di Montevideo a ser anuncia recientemente.

Judas (Edwin Maduro) den e comedia "Tata pordona nan" presenta door di Trupialnan, den nan club pa e otro miembronan.

E cantinero (Telmo Marquez) y e ciego (Ronnie Zijlstra), den Tata pordona nan.

Di robez pa drechi, capitan Marcellus (Pedro Martis), Korporal Brennus (Jimmy Coutinho) y Coronel Romano (Josef Martis) den e comedia "E Capitan", tambe presenta door di un grupo di Trupialen pa nan co-miembronan na ocasion di celebramento di Pasco Grandi.

PASION DI NOS SENJOR

ORANJESTAD - Manera custumber e anja aki tambe e Trupialnan a celebra un anochi di preparacion pa Pasco Grandi, e Pasco di Resureccion.

Ayera nochi tur e miembronan di e organisacion cultural juvenil De Trupialen a bin hunto den e club den La Salle straat caminda nan a trece un anochi di oracion y meditacion ariba e pasion di nos Senjor. Den anjanan anterior esaki tabata worde haci den dos grupo, un biaha pa e junioren nan so y un otro biaha, esta di dos anochi pa e aspirant senioren y senioren. Directiva di De Trupialen sinembargo a dicidi pa e anja aki a laga e Trupialnan tene nan anochi di oracion y meditacion hunto den e club.

Pues fuera di cu esaki tabata anochi special den bida religioso di e hobenan aki, e ta tambe e ultimo reunion di nan promer cu vacacion di Pasco Grandi.

Na ocasion di e anochi, e aspirant seniornan bao di gia di frere Alexius y frere Gerardo a studia dos comedia titula, "E capitan y su cria" y "Tata, por dona nan......"

Tur dos comedia a worde hunga cu hopi atencion y dedicacion. Especialmente e comedianan a laga un empresion grandi ariba e miembronan presente y nos por bisa tur presente.

Pa di promer biaha den historia di club di De Trupialen un misa a worde teni den e club. Esaki a worde haci pa Pastoor Erkamp, moderator di e club. Despues di e misa e muchanan por a keda come den club. Ta di comprénde cu despues cu e hobennan durante como dos ora mester a keda cu cara serio y atencion pa e comedianan y misa, e lenganan a indica e suspiracion cu a sigui despues na mesa di come. Pero no mucho despues e hobennan tabata keto atrobe ora cu nan a hanja e publicacion "De Bez en Cuando" di De Trupialen den nan man.

E ultimo informacion tocante nan club tabata interesanan hopi. Fuera di algun remarca tur cos tabata keto cu tur atencion pa "De Bez en Cuando".

Endudablemente e Trupialnan como cuarenta y cinco mucha hunto tabatin un anochi di inspiracion cu hopi nificacion. Lastimamente cu e bunita comedianan cu ta trata tocante di e pasion di nos Senjor no a worde presenta pa un publico mas grandi, manera por ehemplo den Iglesia San Francisco na Oranjestad,

Nos ta di opinion cu e comedianan aki lo no laga di duna e impresion cu ta duna nos pa pensa mas serio ariba e nificacion berdadero di Pasco di Resureccion. Nos ta worde confronta un momento cu locual mester a pasa promer cu e morto di nos Senjor.

Ainda tin oportunidad pa presenta e actonan aki pa un publico mas grandi. Nos no sabi si esaki lo ta intencion di directiva di De Trupialen, pero e ta algo cu merece mas publico.

RESULTADONAN DI HISAMENTO DI PESO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Aruba Health Studio a worde teni diadomingo ultimo un "tryout" di hisamento di peso organisa door di Aruba Amateur Weightlifting Association. A tuma parti hisadornan di Aruba Health Studio, di Independent Barbell Club y di Atomic Barbell Club. E resultadonan segun e diferente clasenan pa cualnan tabata tin hisadornan presente ta lo siguiente:

CLASE DI 132 LIBER	Peso	Press	Snatch	Jerk	Total
Ivon Marugg	131	135	125	165	425
D. Webster (Atomic)	129	165	170	215	550
CLASE DI 148 LIBER					
H. Henriquez (AHS)	147	185	185	235	605
CLASE DI 165 LIBER					
Juan Maduro (IBC)	160	165	179	115	560
Jo Roberts	151	105	175	215	595
J. Scharbaaij (AHS)	159	215	185	245	645
K. Rivers (Atomic)	155	255	230	300	785
CLASE DI 198 LIBER					
A. Farro	230	265	235	300	800

E hisadornan ta preparando pa e torneo anual cu Lago Sport Park ta organisa y cu e anja aki lo worde teni ariba dia 23 di april.

MASCARUBA TA PERDE UN OTRO DI SU PALANCANAN

ORANJESTAD - Diasabra anochi ultimo e miembronan di Mascaruba y Stichting Teatro Arubano a reuni na Hotel Basi Ruti a Palm Beach pa durante di un omemento anina tuma despedida i un di nan miembranan, esta rta. Susanna Gutierez.

Durante e anochi aki hopi di e niembronan a dirigi palabra a duna un aprecio y elogio na usanna Gutierez kende por wore considera como un di e palananan di Mascaruba, desde 5 nja pasa ora cu el a worde unda. Na nomber di e grupo enjora Ivonne Tromp a entrega n regalo na srta. Gutierez.

Dia 9 venidero pa 7'or di main a e ta sali cu avion pa Hulanda, caminda e ta spera di bai biba en futuro.

Srta. Gutierez ta bai laga un vacio basta grandi den Mascaruba, cual lo no ta asina facil pa yena. E tabata un di e hungadornan estelar, sminkdo, penjado, inspiciente y miembro di directiva hopi activo.

Anja pasa na e mes un tempo mas o menos, esta na luna di maart Mascaruba a perde un di su bon miembranan caba. Esey tabata srta. Rosalia Koolman, kende tambe a sali pa bai biba na Hulanda. Segun nos informacion e luna aki Rosalia Koolman lo drenta enlace matrimonial na Hulanda.

Un di e actornan estelar di Mascaruba tabata Susanna Gutierez, palanca di e grupo teatral aki. Ariba e foto nos ta mire patras completamente na drechi. Esaki tabata un esena den e comedia Suerti Pushi Preto cual tabata e exito di mas grandi di Mascaruba te na e momento. Ariba e foto nos ta mira tambe den centro ariba e banki. Rosalia Koolman, kende anja pasa caba a bai Hulanda. E otro personanan ta Janny Hoevertz, (cu dashi) Ivonne Tromp, Geechi Pieterz y Dominico Tromp.

Jack Johnson a ser derrota pa knockout pa Pedro Miranda

WILLEMSTAD -- Den Stadion di Rif e grandioso programma boxistico a ser ofrece na publico pa promotor Angel Job. Un publico hopi grandi a hai acto de presencia pa mira e rivalnan enfrenta otro, cambia golpinan pa trece un fin na e pelea mas pronto cu ta posibel. Di e seis peleanan cu tabatin riba programma cuater a termina den un victoria pa via rapido.

Den e estelar e idolo Jack Johnson a perde su prome pelea pa knockout na Antillas, den e quinto round di su pelea señala pa dies, na man di e fuerte pegador Pedro Miranda.

E encuentro estelar tabata un decepcion grandi pa nos publico, Jack Johnson cu a anuncia cu e o bini cu un estilo di bringa nobo no tabata por contra e na Colombia bibá Miranda cu for di ora cu e pelea a cuminsa tabata riba baiskel tras di Johnson.

Na ningun momento e idolo local no a para pa cambia golpi cu e estranhero cubano. Nos ta kere cu esaki tambe tabata e caminda cu e cubano a cohe pa supera su rival.

Ora e prome campanazo a zona, Miranda a sali tras di Johnson, pero ningun di e dos boxdonan no tabata tira slanan efectivo riba otro. Parce cu ta un cos di custumber, "Ban mira su forza". Ora cu Miranda a observa cu Johnson no tabata intenciona pa para y ofrece e publico pelea, el a dicidi di persigi esaki. E tres prome roundnan tabata di similar accion. Miranda den un persecucion riba Johnson cu tabata desvia mayoria sla di e cubano, pero toch no tabatin e curashi pa mustra e publico cual ta e sistema cu el a train.

Den cuarto round tabata parce cu Miranda no kier a sigi su persecucion y a reclama referee Siegfried Hart cu e boxdo no kier a duna pelea.

Den cincu round el a sali dicidi y tur cos a keda marca. Slanan tabata skeiru links en rechts na cabes di e idolo local.

Finalmente e no por a scapa e slanan, y a keda indefenso riba su pianan. Un trabao masha bunita cu nos a mira den e pelea tabata e actuacion di Ezzard Charles Jr., cu a sa di subi den ring pa hiba Johnson den su corner y asina scapa su amigo di un desastre. Un bon sla di man robez a alcansa Johnson den su cara y parce for di e momento el e tabata cla pa perde. Nos ta aplaudi e actuacion di Charles cu a evita un desastre pa e campeon local.

BON PELEA DI PIÑA-BRUGES

Esaki a bira e pelea di mayor accion di e anochi, y a ricibi e aplauso mas grandi ya cu for di prome round te cu e octavo tabatin cambio di sla fuerte. Tur dos ta cuminsa suave den e prome round. Pero rapido Piña ta sali cu e rushnan acostumbra buscando e manera pa aplica e sla decisivo for di e salida.

Bruges a demostra hopi control, rapides y tabata masha calmo pa check e estilo cu e lo a usa contra su rival.

E segundo ta trece cambio di golpi emocionante di parti di e rivalnan. Bruges a cuminsa slip den e rondnan inicial, pero e ta recupera di esaki pa duna bon pelea. Getulio ta sali cu jabnan, mientras Piña tabata busca un blanco na curpa di su rival. E ta hanja un sla na su nanishi den e mesun round, pero esaki no a molestie durante transurso di e pelea.

Piña tambe ta cuminsa tira jabnan y e dosnan ta tene otro for di curpa, pero rapidamente ta bini slanan tras di otro. Bruges tabata waak su rival cu de vez en cuando ta drenta descontrola, pero cu cualquier di su dos mannan e ta bini cu un fuerte golpi.

Den e tres ultimo roundnan Piña tabata busca e parti debil na curpa di Bruges, cual segun a parce nos tabata den su barica. Su second Lio Valdes y Macaloni constantemente tabata mustrele e lugar aki, pero door di e emocion e no a dedica muchu tempu pa trece slanan na e lugar indica.

Den round number ocho e dosnan ta sali fuerte pa busca knockout cu no a presenta.

Huesnan a dicta e pelea na fabor di Bruges cu scorenan 39-36, 39-36 y 38-38.

MACK TA GANA PA TKO

E boxdo, procedente di Barber y cu awor ta train y biba na Aruba a registra un victoria mas den su carrera boxistico, venciendo Arabier Fighting Nen pa knockout tecnico den sexto round, despues cu Nen no a sali pa continua. Tabatin un bon cuminsamento y nos a mira un actuacion diferente di Mack for di loke el a presenta cu ne contra Vicente Piña den su pelea anterior aki na Corsow.

E dos rivalnan ta sali pa mira otro su forsa den prome round, pero ya den e segundo ta sigi slanan na curpa di otro. Mack ta propina Nen un herida na su wowo robes den e round aki, cual a sangra un poco. Den e siguiente roundnan Nen tabata drenta clinch pa evita di ricibi e sla peligroso di man robes cu Mack tabata tira riba dje. Den quinto Nen a mustra cansa y tabata busca refugio den clinch strobando Mack den su pelea, y constantemente e mester a hisa man na laria pa pidi referee brake.

Na final di quinto Nen ta ser alcansa pa un bon combinacion di left y right di Mack cu e ta bai lona pa e conteo reglamentario di ocho, pero ta lanta te na e nobeno pa e decimo bira un sonido di gong. Den e sexto Mack ta bira ganador pa TKO ora cu Nen a keda sinta den su corner.

Johnson despues di e pelea ainda a keda gro[illegible] na momento di fotografia.

MAS ROBO DEN NASSAUSTRAAT

ORANJESTAD - Den ultimo temponan ta birando un custumber cu na Oranjestad, principalmente den Nassaustraat, e robonan ta sigi aumenta.

Dialuna mainta nan a duna keho di un robo cu a tuma lugar den un oficina den e caya principal. E culpable(nan) a drenta door di algun jaloezie di un di e bentananan. Afortunadamente e donjonan no a laga nada keda den e oficina, di manera cu e impostor(nan) a sali man bashi.

CANDELA A SER DOMINA NA TEMPO

ORANJESTAD - Haciendo uso di CO2, e brandweer di Oranjestad a logra domina un candela na tempo dialuna anochi. Un kokki di Aruba Restaurant a lubida di paga un di e stoofnan ora cu e restaurant a sera. E danjo material ta masha poco, ya cu ta solamente un wea cu tabatin riba stoof a kima.

PROXIMO PROGRAMA DI FILMLIGA

ORANJESTAD - Dialuna awor 11 di april Filmliga Aruba lo presenta su proximo programa pa 8.30 di anochi den Centro Cultural na Oranjestad.

Ta trata aki di un programa di 35 mm. Manera custumber lo tin noticianan na Hulandes y un pelicula corto "Een dagje uit", prome cu intermedio.

Despues di intermedio, e pelicula principal "Le ciel et la Boue" (Tussen hemel en moeras), lo worde pasa. Ta trata aki di un expedicion Frances na 1960 door di e ex-Nieuw-Guinea, filma na color.

Rusia dia pa dia ta bai padilanti

MOSCU -- UPI -- E prome ministro sovietico, Alexei Kosygin a declara awe qu Union Sovietica a aumenta su gastunan militar debi ne "agresion" norteamericano na Vietnam y a ataca su predecesor, Nikita Kruschev, pe "calculonan equiboca" qu ela hasi dia qu e tabata na mando.

Kosygin a bisa e delegadonan qu ta reuni den e di 23 Congreso di Partido Comunista qu Rusia a perfecciona "armanan nobo" y a aumenta su sistema di bringa considerablemente.

Ne mes momento, sin a menciona Kruschev, pero refiriendo e personaje aki claramente, Kosygin a lansa un di e atakenan mas energico contra e ex-prome ministro, for di despues di su caida 18 luna pasa.

" Ultimamente, situacion internacional, a bira mas complica pa motibu di e hecho di qu Estados Unidos a sigi intensifica e guerra agresivo na Vietnam qu por lo tanto lo expande e guerra aki y crea di tal manera un amenaza pa paz mundial", asina Kosygin a bisa.

Como resultado di esakinan "y otro accionnan agresivo pa parti di e imperialistanan", asina ela continua, "Kremlin a haña su mes obliga na concentra perfeccionamiento di armanan nobo y aumenta su eficiente combativo, a pesar di e economia expenso.

E prome ministro a duna un vista scur riba e estado di e economia sovietica den e ultimo shete añanan y riba e plan nobo di Gobierno pa proporciona su ciudadanonan un miho bida pa aña 1970.

Pero e hefe di Gobierno Sovietico a evita na hasi e promesanan qu Kruschev a hasi, y quende ela ataca di su decision den cuestionnan economica".

NGUYEN KY A YEGA DA NANG

DA NANG (Vietnam) -- (UPI) -- E prome ministro Nuyen Cao Ky, a yega e ciudad aki den avion cu un contingente di trupanan leal pa aplasta e manifestacionnan antigubernamental. Cao Ky a reuni cu e lidernan budista den un esfuerso pa pone un fin ne conflicto qu ta menaza na hiba e pais den un lucha sangriento.

E soldanan rebelde y e civilnan budista a arma nan mes cu bomnan di gasolin, piedra, palu y tur loke nan ta considera di arma, y tras di un serie di fortificacionnan qu a ser lanta pa enfrenta e soldanan.

Circulonan digno di credito a afirma qu Ky, quende ta cu su forsanan na base norteamericano di Da Nang, a conferencia cu e dirigentenan budista y representantenan di e general Nguyen Chanh Thi cu quende nan ta trata e ultimo gestion pa regla e crisis prome di lansa su forsanan contra di pueblo. Despues di e conferencianan e hefe di Gobierno a pronuncia un discurso na radio den cual e ta pidi pueblo disculpa.

Ela hasi un yamamentu na pueblo pa keda calmu y regresa nan casnan. Pero mil studiante y budistanan a desafia su yamamentu, a camna door di cayanan di Da Nang.

RADIO-FOTO UPI -- RIO DE JANEIRO, Brazil; Bisti den un zwempak color blauw, cu un serbete rond di su curpa, prinses Margaret di Dinamarca, ta len over di e yate "Arisco" durante un gira di placer. Despues di a come abordo e prinses a landa un ratu den e bahia Guanabara.

DEPARTEMENT VAN SOCIALE- EN ECONOMISCHE ZAKEN

Het Departement van Sociale- en Economische Zaken deelt mede, dat in verband met het terugbrengen van de groothandelsprijzen van Amerikaanse sigaretten, die onlangs werden verhoogd, tot het oude niveau, de jongste verhogingen van de detailprijzen van deze sigaretten ongedaan dienen te worden gemaakt.

Willemstad, 2 april 1966
De Directeur,
Drs. H. Moerman

RON REY DE COPAS

E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 30 DI APRIL 1966

ATROBE F.5000,--

ATROBE E CONCURSO ANTERIOR TABATA UN EXITO ENORME. PESEY NOS KIER COMPLACE NOS CONSUMIDORNAN ATROBE CU E "CINCO RUMANNAN" DEN NOS VITRINA DEN WILHELMINASTRAAT 47.

SIMPLEMENTE DUNA NAN

UN BUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

REGLANAN PA PARTICIPA

DEN E GRANDIOSO CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nomberan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINASTRAAT 17 - TEL 1266

VERF ANTILLIANA A SER ELIMINA DOOR DI MARLBORO

(Di Nos Redactor Deportivo)

E torneo di baseball pa Copa Juliana 1966 a cuminsa dialuna anochi den Wilhelminastadion cu e partido entre Marlboro y Verf Antiliana. E discipulonan di Luis Swaen a habri e torneo bon obteniendo merecido triunfo di 11 carrera pa 5. A debuta den e alineacion aki Marlboro Ramon Buckley ex segunda base di Heinekens y Raul Werleman ex catcher di Winston. Ambos a demostra e anochi ey mes cada di ta un ayudo pa e novena cigarillero.

Cu cuater carrera den e promer inning Marlboro a tuma ventaha. Pitcher Shon Fi Maduro di Verf Antiliana a elimina e dos promer contrarionan pero luego a regala base por bola na Ramon Buckley, Eric Ponson y Jossyto Muyale consecutivamente yenando e basenan. E siguiente bateador Raul Werleman a liga hit den leftfield empuhando Buckley y Ponson. E hoben Ronny Ridderstap a conecta roller pa shortstop provocando pifia dobbel haci den e fildeo y lansamento pa tanto Muyale como Werleman tambe anota.

Cerrando e segundo inning Verf Antiliana a anota su promer carrera. Despues cu Hazel a sali sin asistencia na primera, Henriette, Miltonn, Castel Gumbs y Shon Fi Maduro a ricibi base por bola cerca pitcher Ro Agumbero pa un carrera forsa den spikenan di Henriette. Manager Swaen no a desea di tuma mas risico cu e descontrol di su pitcher y a yama e hoben zurdo Angel Werleman pa reemplaza Agumbero. Esaki a cerra e inning obligando Richardson lamta fly pa centerfield.

Den e cuarto episodio Verf Antiliana ta forma un rally di cuater carrera pa bai ariba 5-4. Milton a habri e accionnan cu hit, loke Gumbs tambe a tuma como ehempel. Maduro a rolatea pa segunda caminda Gumbs a worde forsa pa promer out pero e tiro malo di segunda base Buckley a permiti embasa y Milton anota.

Richardson a sigi cu fuerte linea den rightfield cu a dal na e waya di aire poniendo Maduro na tercera base. Hit di Salomon ta empuha Maduro. E basenan ta yena ora cu Violenus ta rolatea pa shortstop Eddy Ras kende ta comete pifia.

E peligroso Tenchi Hoftijzer ta e siguiente homber na bate y e ta rolatea duro pa tercera. Jossyto Muyale cuidador di e base ta fildea bon pero tira malo pa home caminda e receptor Werleman no por a evita anotacion di Richardson y di Salomon.

Den e inning aki pitcher Werleman di Marlboro a worde cambia pa Geo Guerrero na momento di enfrenta Salomon.

Ultimo out di e inning tabata un bunita fildeo di primerabase Eric Ponson ariba un linea duro di Henriette cu tabata hibando tur marca di un hit sigur.

Cu tres carrera den e quinto Marlboro ta bolbe tuma ventaha den su man. Buckley a habri embasando cu error di leftfielder. Eric Ponson a sigi cu hit. Toque di sacrificio poni door di Jossyto Muyale ta adelanta e dos corredornan. Raul Werleman ta rolatea pa shortstop Richardston kende ta comete pifia permitiendo Buckley y Ponson anota den carrera. Werleman ta anota luego ora cu Geo Guerrero ta conecta di hit den leftfield.

E ventaha di 7-5 di Marlboro ta bira mas sigur ora cu nan ta acumula cuater carrera mas den inning number nuebe. Buckley a habri cu ponche, pero Eric Ponson a conecta su segundo single hit di e anochi. Jossyto Muyale a piki e bala bon mandando e entre right y centerfield pa un tubey. Hit di Raul Werleman ta empuha Ponson y Muyale. Ridderstap a sai sin asistencia na primera base y Eddy Ras ta ricibi base por bola. Un wildpitch a permiti Werleman anota for di tercera, mientras cu Eddy Ras tambe ta anota ariba un tubey di GEO Guerrero.

E cuater carreranan aki a haci e score 11-5 den favor di Marlboro.

Pitcher Geo Guerrero di Marlboro no a permiti carrera den e ultimo seis inningnan ni hit despues di e sexto inning.

Marlboro a conecta dies hit y comete cinco error. Verf Antiliana tabata tin shete hit y nuebe error.

Pitcher ganador tabata Geo Guerrero, perdedor Shon Fi Maduro.

Majan anochi den Wilhelminastadion e torneo ta sigi cu e partido entre Esso Servicecenters y Little Rock.

Nada menos cu seis auto cual tabata para tras di Oficina di Turismo na Oranjestad a worde gedal Dialuna atardi despues di cuatr'or pa un otro vehiculo cu A-3542. Apesar di e cantidad record cu un solo auto ta dal otro e danjo material no ta mustra asina grandi den promer instancia. E auto a baha for di Lloyd G. Smith Boulevard, subi trottoir y sunchi seis otro auto.

Ant. Reisvereniging a eligi directiva nobo

ORANJESTAD - Durante un reunion teni den Centro Cultural, Antilliaanse Reisvereniging a eligi un directiva nobo cu ta consisti di e siguiente personanan: Presidente, J. Verhoef; vicepresidente, F. de Wit; secretario, J.D. Frielink, tesorero, J. Bastiaanse, miembronan, S. Punt y M. Tromp.

Riba programa di e sociedad tin e siguiente viahenan:

1. Viahe pa Costa Rica
2. Viahe pa Suriname. Anja pasa e trip aki tabatin gran exito.
3. Un paseo den boto na algun di e islanan den Mar Caribe.
4. Paseo cu auto door di e estadonan sur di Estados Unidos.
5. Campamento pa e miembronan hubenil.

Den su introduccion, e vicepresidente F. de Wit, a observa entre otro, cu viahamento den e area di Caribe ta worde stroba hopi door di e gastonan halto di transportacion.

E "planning" ademas ta un cuestion lastimoso, como cu informacionnan no por worde obteni asina liher.

Dakota contra Estrella awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion e dos equiponan Arubano participante den e campeonato Antiyano di futbol lo enfrenta otro pa di promer biaha. Tanto Estrella como Dakota a sufri derrota cerca e equiponan Curazolenjo den e weganan inaugural di e campeonato teni diasabra pasa.

Den e campeonato local Estrella y Dakota a empata dos biaha cu e mes score di 1-1. Si nan ke mantene speranza di conkista e maximo titulo Antiyano den futbol anto, nan lo no por permiti un empate awe nochi atrobe. Pa ambos equipo un triunfo ta necesario pa hisa nan moral y tambe pa mantene posibilidad di gana e Copa Antiliana.

E encuentro di awe nochi den stadion pues lo ta hopi importante pa e dos oncenanan.

Na Corsow ta topa otro Veendam cu Jong Colombia cualnan lo discuti e liderato di e campeonato.

ESSO SUPERIOR NA BLUE STARS

(Di Nos Redactor Deportivo)

E equipo masculino clase A di Esso dialuna anochi a obtene victoria di 39-30 ariba e quinteto di Blue Stars. Topscorer di e partido tabata Herbert Maxwell di e tigernan cu a percura pa total di 18 punto, mientras cu di e streyanan blauw a bolbe brilla mas cu e otronan e promesa Stanley Zaandam kende a acumula un total di 12 punto ariba su nomber.

E promer parido senjala entre e equiponan junior A di Caribe y YMCA a worde gana facilmente door di Caribe como cu YMCA no a presenta.

UNIVERSAL A "UPSET" JONG ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E torneo di futbol pa Copa Juliana a continua durante e ultimo weekend. La Fama a derrota Brittania tres pa cero. Santa Fe a gana di Union 4-3, pero como cu nan a usa un hungador illegal e partido lo worde declara nafavor di Union.

Aruba Jrs a triunfa cu minimo score di 1-0 ariba Vitesse. Atlantico Deportivo tabata tin fiesta contra di Brazil Jrs derrotando nan ocho pa tres. Atlantico aparentemente ta tratando di establece un record nobo di cantidad di gol anota den un anja. Upset di e torneo te ainda ta e victoria obteni door di Universal ariba Jong Aruba, number tres den hoofdklasse.

Universal a gana cu score di dos gol pa uno.

Juventud Millonarios no a presenta contra di Estrella ganando esaki pues cinco pa cero.

Tropicaal a elimina Mariniers cinco pa tres.

SOFTBALL PA COPA JULIANA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E ultimo weganan di softball masculino hunga pa e copa Juliana tabata tin e siguiente resultadonan.

UPA a derrota Pieter Schoen 9-6, Aruba Jrs a resulta superior na Karina cu score di 9-4, Douane a gana di Caribe 11-6 y Paxton a supera Elmar 7-2.

E promer ganadornan lo enfrenta otro ariba dia 17. Rainbo lo topa cu Oasis, y UPA cu Aruba Jrs y Douane cu Paxton.

Stock Market

Addressograph	72 7/8
ACF Ind.	47
Allied Chemical	45
Allis Chalmers	35 5/8
Aluminium Co.	89 3/4
Amerade	70 1/8
Am. Can	54 1/2
Am. Foreign Power	19 1/8
Am. Metal	53 5/8
Am. M. Fdy	17 3/4
Am. Std.	20 7/8
Am. Smelting	72 3/8
Am. Tel. and Tel.	59 3/4
Am. Tobacco	36 1/4
Anaconda Copper	91 3/4
Armour	45 7/8
Atlantic Refinery	77 1/2
Atl. Castle	84 1/2
Balt Ohio	39 1/2
Bell Int.	12
Bendix Aviation	81 1/2
Bethlehem Steel	36 3/8
Blaw	33 3/4
Boeing Airplane	158
Canadian Pacific	57 3/8
Caterpillar	45 1/4
Case (J.I.)	28 3/4
Cerro de Pasco	48 3/4
Chesepeake & Ohio	80 1/8
Chrysler	50 1/4
Columbia Gas	28 5/8
Con. Ed.	38 3/8
Cong. Nan.	53 5/8
Continental Can.	Niet ontv
Continental Steel	34
Corn Products	47 1/4
Crown Zellerbach	55 1/2
Curtiss Wright	24 1/8
Det. Edis.	32 5/8
Douglas Aircraft	98 5/8
Dupont Nemours	211
Eastman Airlines	94
Eastman Kodak	125
Western Bancorp	32
Firestone	37 7/8
Ford Motor	50 5/8
General Electric	108 7/8
General Foods	73 3/4
General Motors	94 7/8
Gillette	33 3/4
Glidden Co.	24 5/8
Goodrich	63 1/4
Grace	52 7/8
Greyhound	20 1/2
Gulf Oil	53 1/8
Hud Bay M.	77
Hupp	6 5/8
IBM	524
Insp. Cop.	37 1/4
Int. Harvester	51 1/8
Int. Nickel	97 1/8
Int. Tel. and Tel.	71
John Manville	54 3/4
Jones and Laughlin	64 1/4
Kan. City So. Ind.	43
Kennecott Copper	126 7/8
KLM	132 1/4
Koppers	66 7/8
Kroger Co.	31 5/8
Lehman Corp.	31 7/8
Lockheed Aircr.	64 1/2
Loew's Inc.	34 1/2
Lonestar Cement	17 1/8
Mont Ward	33 5/8
Monsanto	76 1/8
Nat. Acme	50 3/4
Nat. Cash. Regist.	83 1/2
Nat. Distillers	34 1/2
National Lead	66
New York Central	78 3/8
No. Am. Aviation	58 7/8
Olin Mathieson	59
Otis Elevator	53 3/4
Pac. Gas & Elec.	32 1/4
Pan. Am. Airways	67 7/8
Paramount Pictures	76 5/8
Penn Railroad	65 1/2
Phillips	53 1/4
Public Service E.G.	36 5/8
	..
RCA	55 3/8
Republic Steel	42 5/8
Reynolds Tobacco	40 3/8
Royal Dutch	40 3/4
Servel	7 1/8
Sinclair Oil	59 3/8
Shell Oil	59
Socony Mobil Oil	91 1/8
South. Co.	30
South. Rail	55 3/4
Sperry Rand	21 3/4
Standard Oil of Cal.	73 5/8
Standard Oil of Ind.	44 3/8
Standard Oil of N.J.	75 7/8
Standard Brands	69 1/4
Stone Webster	64 3/8
Studebaker	37 1/4
Swift & Co.	56 3/8
Texaco	74 1/2
Texas Gulf Sulphur	121 7/8
Texas Instruments	228 3/4
Textron Ing.	43 3/8
Timken Roller Bearing	44 1/8
Twentieth Century Fox.	33 1/4
Union Carbide & Carbon	62 1/4
Union Pacific	41 3/4
United Aircraft	88 1/2
United Airlines	142
United Fruit	30 1/8
United Gas Corp.	51 1/4
United Steel	49 1/8
United Gypsum	57 1/2
U.S. Rubber	35
U.S. Smelting	73 1/4
Warner Bros.	14 7/8
Westingh. Air Brake	40 1/2
Westingh. Electric	63 1/8
Woolworth	27
Dow Jones Index	937.86
Ark La Gas	40 7/8
Brit. Am. Oil	29 3/4
Brit. Petr.	9 13/16
Creole Petr.	37 5/8
Electron Spl.	18 1/8
Espey Mfg.	11 1/4
Giant Yell	12 1/4
Husky Oil	12
Norf. So. Ry	57 3/4
SBD W. Air	23 1/4
Syntex	110 1/4
Tech. Mat.	11 1/2

Barcu di petroli ta pasa door di bloqueo

BEIRA (Mozambique) -- UPI -- E barcu di petroli griego Joanna V a pasa door di e bloqueo britanico, cu un carga di 12.000 ton di petroli. Nan no sa ainda si e barcu aki lo descarga e petroli akinan pe ser manda via di oleoducto pa Rhodesia, desafiando e bloqueo qu e britaniconan a impone contra e ex-colonia rebelde.

Joanna V a pasa door di e banco di santu na entrada di e haf awe mainta durante un laman brutu y a keda na dos milla for di costa prome di a hanja e chens pa a drenta.

Inglaterra a adverti Portugal qu si e barcu aki descarga e petroli den e colonia portuges aki pe ser manda Rhodesia nan lo impone un "orden mas estricto".

Na Londres nan a bisa qu e circulonan gubernamental ta conveni den qu e petroli di Joanna V ta destina pe refineria rhodesio Amtala, a pesar di e declaracion di e capitan di e barcu qu a afirma di tin orden pa hiba su carga pa Obouti, den Somalia frances.

E barcu di guerra britanico Plymouth a intercepta e petrolero Joanna V ayera nochi den e canal di Mozambique. Esaki tabata e accion mas importante for di dia qu Inglaterra a pone dos portaavion, cuater barcu di guerra y varios barcunan auxiliar pa impedi qu e antiguo colonia britanica, Rhodesia, lo ricibi petroli for di exterior.

Dos homber cu tabata haci patrulla di dijka pasa un camina principal cu awor ta jen di awa como e riu Red Lake a yena y cu nan tabata hibando un lucha tremendo pa por a bai hiba anuncio dje inundacion aqui na otro luganan den becindario.

LESA ARUBAANSE COURANT

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Este es el dia para pagar obligaciones de toda clase y cerciorese de demostrar su devocion a un ser querido. Siga su intuicion y mejore su popularidad.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Las ideas de asociados pueden coincidir con las suyas, pero un analisis cuidadoso revelara un punto de acuerdo que conducira a una coordinacion inteligente de esfuerzos. Entonces proceda de acuerdo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted tiene mucho trabajo por delante, de modo que trate de hacer lo eficientemente y dar la impresion adecuada de una persona de fuste. Busque el modo de mejorar su salud.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) No siga trabajando tan duro y salga a divertirse, a ver exhibiciones culturales. Ganese la aprobacion de aquello que usted aprecia tanto. Demuestre que tiene talento.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted esta muy dinamico y debe emplear esta cualidad excelente para poner todos sus asuntos en el mas perfecto orden. Primero cerciorese de que un pariente sea ayudado como es debido. Despues mantengase ocupado.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Busque un sistema mas inteligente de operar en el futuro y trate de hacer las citas mas importantes ahora. Tambien es importante hacer sus compras lo antes posible. Busque algo que añadir a su comodidad.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Investigando en los asuntos de cobros y gastos, hallara exactamente donde esta parado ahora y sabra cual es la mejor manera de continuar en el futuro. Obtenga el consejo de un experto en negocios.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Los planetas estan con usted y podra lograr casi cualquier cosa que desee tanto en lo personal como en los negocios. Mejore su apariencia muestrese muy activo. Sea practico.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Estudie cualquier cosa que lo tenga confundido y ganese la atencion de los expertos que le daran la informacion que necesita. Su consorte puede no estar segura de su devocion. Pruebele lo contrario.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Separe tiempo para comunicarse con los buenos cararadas que ha olvidado ultimamente debido a que ha estado muy ocupado. No siga preocupandose por sus obligaciones sociales. En vez de eso, trate de divertirse.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Sea habil con un superior, si quiere lograr el apoyo que desea ya que esa persona puede estarlo probando. Demuestre que es sincero: puede obtener credito en estos momentos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Puede obtener facilmente cualquier cosa que amplie su horizonte si se comunica con las personas apropiadas. La correspondencia tiene la clave de su progreso presente. La semilla de una buena idea esta ahi.

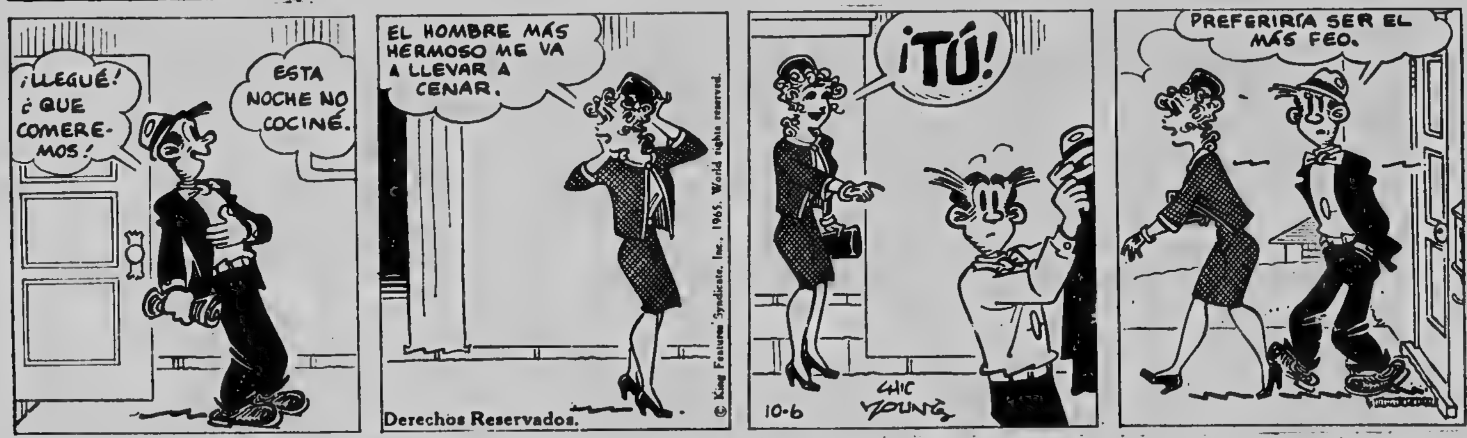
SI SU HIJO NACE HOY...

Sera uno de esos individuos fascinantes con una aficion definitiva hacia lo dramatico. Seria por lo tanto un buen escritor o actor.

CISCO KID

BUCHI ROBES

PEPITA



SUWA -- UPI -- Un barcu hapones di piscado cu ta nabega den awanan di riu Fuji Maru ta hanje ainda pega den e coralnan dilanti dje isla di Nakulao, apesar dje tres esfuerzonan cu a ser haci pa e salba.

E barcu aqui tabata den ruta di Lavuka (e antigua capital di Las Fiji). Dia Domingu pasa, ora cu el a hanje pega den e coralnan. Nan ta bisa cu tur miembro di su tripulacion ta na seguridad.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Vosnan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Degsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 7 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

WILSON TA APLICANDO SANCION SEVERO CONTRA RHODESIA

LONDRES -- UPI -- E prome ministro di Inglaterra Harold Wilson, a pone mas vigor den e ofensiva diplomatico qu Grecia ta dirigi, mesun cos qu Portugal, pa evita cu carganan di petroli den dos barcu griego ta yega Rhodesia.

Nan a bisa qu Wilson tabata tratando e posibilidad di pidi Nacionnan Uni autorizacion necesario pa establece un bloqueo naval di Mozambique, qu ta pertenece na Portugal.

E tanker griego Joanna V a mara den e haf Beira(Mozambique) ayera y un otro tanker, Manuela, tabata nabega pe haf aki door di e canal di Mozambique awe mainta tempran, segun a ser informa.

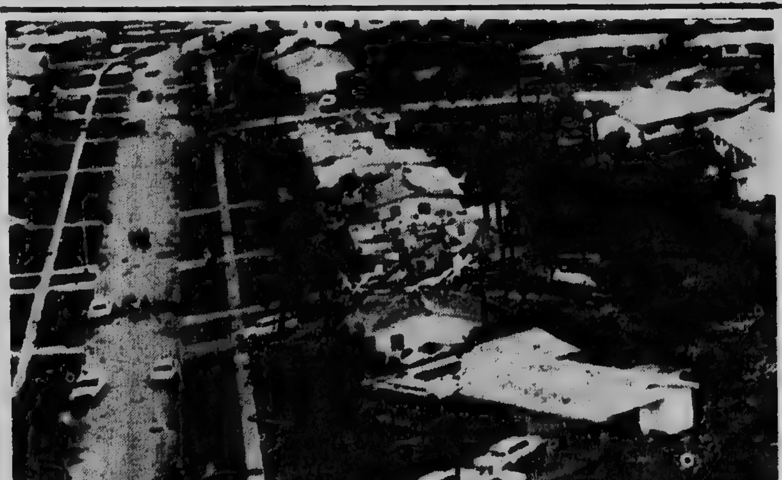
Beira ta keda na salida di e pipanan di petroli qu ta yega te ne refinerianan na Umtali. Inglaterra a impone un embargo di petroli contra Rhodesia ora qu e pais aki a declara su mes independiente unilateralmente aña pasa for di Inglaterra.

Den fuentenan responsabel nan a indica qu Gobiernonan di e paisnan africano lo por tuma un accion mas energico awor contra di Rhodesia. En vista di qu e barcunan aki a yega e costa di Mozambique, Wilson a tuma e siguiente medidanan aki.

Ela laga yama Lord Caradon, representante permanente britanico den Nacionnan Uni, pa reuni cu n°e na Londres urgentemente; ela manda Lord Waltson Lisboa. Waltson ta subsecretario di e departamento di e ministerio exterior cu e fin pa persuadi e gobierno portugues pa prohibi e embarquenan di petroli pa Rhodesia a traves di teritorio di Mozambique y a adverti tres director di e firma anglo-portugues Lonrho, qu ta controla e oleoducto di Beira pa Umtali, qu nan no mester usa e via aki pa laga petroli yega Rhodesia.

Diplomaticonan di Grecia y Portugal a ser yama ne ministerio di relacionnan exterior pa ricibi e advertencia di qu un situacion violento lo por tuma lugar si Joanna V lo descarga su cargamentu di petroli. Awe mainta no tabatin ningun indicacion di qu e tanker tabata hasi esaki, otro embarquenan similar lo ser realiza den futuro, kibrando e bloqueo britanico Rhodesia. E embargo qu a ser impone contra Rhodesia, como sancion pa su separacion unilateral di Inglaterra, ta voluntario. Gobierno britanico ta kere qu e circunstancianan lo por obligele na pidi e consejo di seguridad di Nacionnan Uni, un orden pa usa su poder naval den e esfuerso pa impedi qu petroli lo yega Rhodesia. Parse qu no tur paisnan ta di acuerdo cu e peticion aki.

DETROIT -- (UPI) -- General Motors a confirma qu e compania aki a pidi pa debolbe "centenares di millares" di autonan Chevrolet pa instala un pieza a fin di evita qu e trot ta pega. Ralph Nader, critico di seguridad di autonan, a declara na Washington qu "un millon y mei auto", a ser pidi bek pa instala un piezabanda di e transmision.



RADIO-FOTO UPI -- TAMPA, Florida; Un caya na Tampa ta yena cu ruinanan despues di qu tornadonan a castiga e parti residencial aki di e ciudad. Tres persona a muri den e ciudad aki mientras qu den e aerea di Lakeland cincu persona a perde nan bida.

Reduccion di produccion di sucu reconoci pa Fidel Castro

LA HABANA -- UPI -- Prome ministro di Cuba Fidel Castro a reconoce practicamente cu e fabricacion di sucu na Cuba e anja aqui no ta mas di 5 milion di ton, splicando cu casi tur e provincianan dje isla ta conta cu menor cantidad di caña den e zafra anterior.

Castro a declara den un charla na periodistanan cu e reduccion dje cantidad di sucu na Cuba ta debi na e gran secura cu e pais a sufri durante anja.

Sinembargo el a munstra cu pa medio di lluvia artificial y uso di abonos, e produccion pa 1967 por yega trobe na seis milion ton.

TE DIAMARS

En relacion cu Bierne Santu y Pascu di Resureccion, "Arubaanse Courant" lo no sali riba Diabierne, Diasabra, Diadomingo y Dialuna. Nos proximo edicion lo sali diamars proximo, 12 di April.

Directiva.

BARRIENTOS CANDIDATO PRESIDENCIAL BOLIVIANO

LA PAZ -- (UPI) -- General Rene Barrientos a anuncia qu e lo proclama su candidatura presidencial di Bolivia diasabra awor oficialmente, despues di a haña un oportunidad legal pa aspira e puesto.

Barrientos, quende tabata comparti presidencia di e junta militar y comando en hefe di forsanan arma, huntu cu general Alfredo Ovando, lo presenta su candidatura den e eleccionnan di dia tres di july proximo. Anteriormente Barrientos a renuncia e co-presidencia di e junta militar.

Despues di lesa su renuncia dilanti e mando alto, Barrientos a anuncia di lo dirigi un mensaje ne pais dia 9 di april pa proclama su candidatura formalmente.

Ovando, na su turno, ela ripiti e proposito di Gobierno Militar pa cumpli cu e fecha di dia tres di july, dia di eleccion, agregando qu tur cos ta masha cla aki; "Of nos ta bai tuma parti na eleccionnan pa duna forsanan competente di nos democracia republicano tur chens qu tin of nos ta permiti na habri porta y bentananan pa extremismo.

E referencianan di Ovando ne regimen uni-partidista qu nan ta kere ta dirigi na Gobierno di e Movimiento Nacionalista Revolucionario qu tabata ser presidi pa Victor Paz Estenssoro, quende a ser derrota pe actual junta militar.

Despues di a referi è rumornan insistente di supuesto desordennan of un golpe di estado, Ovando a bisa qu su Gobierno lo dispone un amnistia general pasobra "ta nos deber", pero tal medida no ta nifica pa "trese odio y agita subversion abiertamente", ni tampoco el lo ta un "cedula di indemnidad pa esnan qu a comete actonan di traicion contra di patria, delitonan comun y atentadonan contra derechonan humano".

Paz Estenssoro, di quende Barrientos tabata vicepresidente te despues a asumi co-presidencia di e actual junta militar y algun di su principal colaboradornan a ser acusa di e hechonan di qu Ovando a exclui e futuro amnistia.

Diasabra 16 di april 1966 mi estimado mayornan ***THEO B. HESE y MEME HESE-WEVER L.*** lo recorda e echo, cu 25 anja pasá nan a drenta enlace matrimonial. Pa e ocasion aki lo tin diasabra 16 di april den iglesia San Francisco na Playa pa 6.45 di mainta un misa cantá. Oportunidad pa felicita, diasabra 16 di april 1966, for di 8.30 te 11ºor den Aruba Tivoli Club, Wilhelminastraat, Oranjestad.

Oranjestad,
Dominicanessenstraat 24.

Nan yiu agradecido
CASPAR Hese
y compremetida Daniella Eras

Favor considera esaki como un invitacion personal.

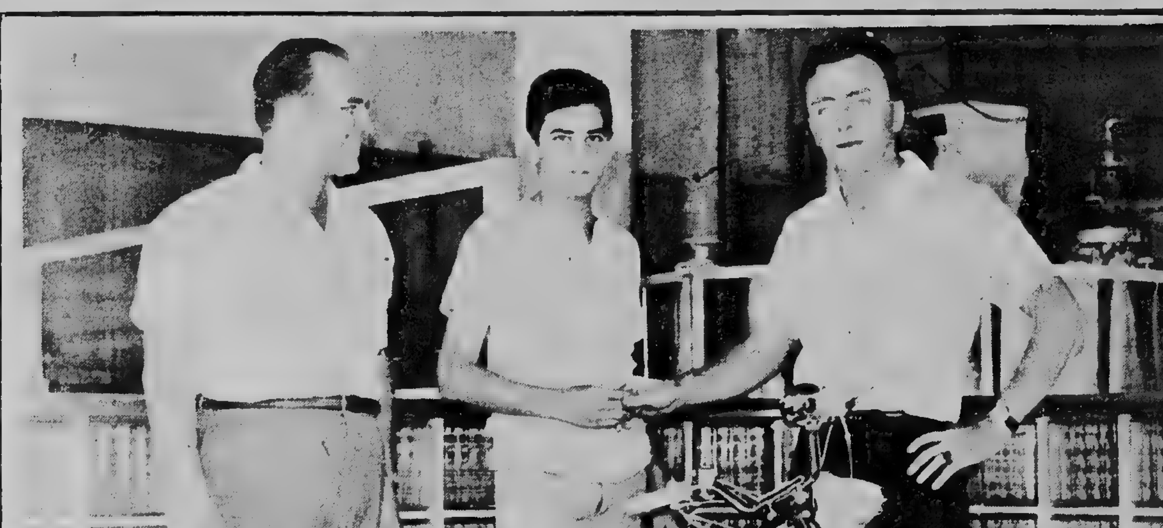
CUMPLEAÑOS

Awe ta fecha natal di Franklin Quijada, kende ta alcanza 18 anja di edad. Hopi felicitacion ta bini di parti di su tata Julio, su mama Cornelia y tur su rumannan.

Mayan ta fecha natal di sr. Julio P. Quijada, kende lo recorda un anja mas di bida. Un sincero pabien ta bin di su esposa Cornelia y tur su yiunan.

MUCHA A COGE PLACA

ORANJESTAD - Diamars Kinder en Zedenpolitie a pone man riba un mucha homber di 13 anja. E mucha aki a admiti di a coge un suma di Fls. 50,- for di su padushi.



Sonriendo senjor Tico Arends di firma Aruba Hardware C.V. agente di bromfiets N.S.U., ta para bandi e ganador David Gröder, mirando con senjor J. Ooms, sub-director di Victoria Bottling Company na San Nicolas, ta felicita David Gröder cu su bunita bromfiets. Ya esaki ta di tres bromfiets caba, cu dentro di poco tempo a worde entrega na un ganador di e concurso di Victoria Bottling Co. Tur hende por participa pa gana un bunita bromfiets, pasobra e famoso concurso aki por lo pronto ta sigui. Tur loke mester haci ta cambia tapanan cu no ta frustá, y cu no ta machika di Pepsi Cola, Grapette, Victoria Sodawater, Buffalo Rock, Gingerale, Kist of Seven Up y entrega nan serca R.J. Dovale Advertising den Havenstraat no. 32 of serca Victoria Bottling Co. den Bernhardstraat No. 126 na San Nicolas. Saborea abo tambe, mescos cu David Gröder di e sabrosisimo softdrinks di Victoria Bottling Co. pa bo tambe por participa den e concurso sensacional aki. Pa cada 24 tapa cu bo cambia bo ta ricibi un formulario di participacion y.... kizas bo por sali e otro ganador? Riba e foto di robes pa drechi senjor Tico Arends, e ganador David Gröder y senjor J. Ooms.

MILO CROES PRESIDENT DI ASB CU LOT

(Di Nos Redactor Deportivo)

E reunion general calcela di Aruba Softball Bond a tuma lugar diamars anochi den sala di Wilhelminastadion. Un total di 14 club di e 19nan afilia a haci acto di presencia ora cu e president Milo Croes a habri e reunion. E diferente relatonan anual, di secretario y di tesorero, a worde aproba sin remarca algun.

E punto di agenda cu a capta mayor interes tabata eleccion di un directiva nobo.

Pa e puesto di president tabata tin dos candidato nomina den personanan di Milo Croes y Francisco Rincones. Na dos ocasion e votonan a worde reparti igualmente entre e dos candidatonan, esta 7 pa cada uno. Segun huishoudelijk reglement den e caso aki di empate dos biaha, lot mester worde tira. Y den esaki suerte a toka Milo Croes cu asina lo maneha e martieew di president di A.S.B. un anja mas.

Pa e otro puestonan di directiva a keda ya den promer instancia reeligi Bernardo Croes, Didi Wever y Ronny de Cuba. Entre seis otro candidato tabata tin un empate. Di e seisnan aki pa cinco mester a worde vota pa completa e directiva ta na nuebe. A worde reeligi e ora Jose Perez y Julio van der Biezen, mientras cu como miembronan nobo a keda eligi S. Jonkhout, Federico Hernandez y Pedro Bislick.

E directiva a informa di un invitacion ricibi for di Puerto Rico pa participa na un torneo di demostracion durante e Decimo Weganan Centro Americano y del Caribe. Softball no ta un deporte olimpicamente reconoci y no ta aparece riba e programa di e Decimo Weganan menciona, pero e Comite organisador na Puerto Rico ke presenta un torneo di demostracion cu esey habriendo caminda pa solicita reconocimiento pa e deporte door di Comite Olimpico Internacional.

Na torneo ademas di Aruba, lo tuma parti alo menos a worde invita, Venezuela, Sto. Domingo, Corsow y naturalmente tambe Puerto Rico.

E directiva di A.S.B. na promer instancia ta dispuesto pa manda un seleccion pero mas informacion a ser solicita tocante di e torneo.

Den e kascommissie pa e anja aki a bolbe worde nombra durante e torneo general Ruben Mansur, Johnny Oduber y Feki Caster.

E otro comisionnan lo worde nombra door di directiva di A.S.B. den su reunion di dia 15 den cual alaves e puestonan di directiva lo worde reparti.

SOCIEDAD ANTILLANA A REUNI NA ROTTERDAM

E reunion lo mester aprincipia pa 12' or di merdia, pero sneeuw muha, awacero y mal tempo a stroba, di manera cu presidente Felipa pa mas o menos un' or por a habri e reunion, cu a ser teni den e sala di recreacion di un speeltuin.

Den pasado e directiva a pone e contactonan necesario pa un interpretacion mas eficiente di e obhetonan di e sociedad pa defende e interes cultural y social di e miembronan en particular y esnan di tur Antillanonan en general.

Loke ta interesa masha hopi miembronan di e sociedad, ta e organisacion di fiestanan. Den e tempo mas corto posibel, e comite di fiesta lo presenta henter e programa di festividadnan, cu ta spera e miembronan ainda den 1966.

Por lo pronto e sociedad lo practica e siguiente deportenan futbol (un equipo oficial) y baseball (te ainda no ta afilia na e Nederlandse Baseball Bond).

Tambe ta ser trata pa denter di muy pronto hanja e disposicion riba un propio clubhuis, na unda e miembronan por pasa nan tempo cu ping pong, biljart, domino, dam y ajedrez. Tambe ta ser trata pa habri un propio biblioteca cu un mesa di lectura cu ta despone riba e corantnan Antillano.

E desarollo cultural lo no worde lubida door di organiza charlanan riba topiconan cu ta interesa e miembronan.

Ya e sociedad tin bista riba algun topico y oradornan.

Den pasado e sociedad ya a yuda den buscamento di lugar pa biba y awor kier bai haci esaki den un forma mas amplio.

En relacion cu esaki, e miembro di directiva, Margaritha, a menciona situacion cu ta sclama na cielo den cual diferente Antillanonan ta biba na Amsterdam.

Tesorero Theo Burleson a duna cuenta di e finanzas, cual por a hanja aprobacion di e miembronan, cu a bini for di diferente parti di Hulanda pa asisti na e reunion.

E directiva a tuma bon nota di e observacion - y criticanan di sr. Valentin, kende a papia mas tanto riba terreno di deporte, tambe sr. Martha, kende un di e dianan aki lo cambia di trabao na Rotterdam y lo bai traha na International Chemical Industries, tabatin observacion y criticanan riba e politica di e directiva, cualnan tabata mas tanto riba terreno organisatorio y tambe el a duna e directiva algun sugestionnan valioso, pa e medidanan cu mester ser tuma durante e fiestanan.

Despues di e reunion, e pelicula "Te Aworo" a worde pasa pa e miembronan presente.

E directiva di "Sociedad Antilliana" den reunion na Rotterdam. Sinta tras di mesa di robez pa drechi: Diane Antonette, comisaria di tur loke e Sociedad organiza riba terreno di comedia y baile; Oswald (Bal) Tromp, secretario; H.F. Felipa, presidente; Theo Burleson, comisario; sr. Frulling, sportcommissaris; y sr. Margaretha, comisario.

Johannes Passion via Radio Kelkboom

ORANJESTAD - Ayera nochi entre nuebe y diez'or e prome parti di e Johannes Passion di J.S. Bach a worde pasa den e programa di C.C.A. via Radio Kelkboom.

E di dos parti ta worde pasa awe nochi entre nuebe y diez'or via Radio Kelkboom.

A. MUYALE A SLAAG PA GEMEENTE ADM. II

ORANJESTAD - For di Hulanda e noticia a ser ricibi cu sr. Armando Muyale a slaag pa su examen "Gemeente Administratie II". Ta ser spera cu pronto lo e regresa Aruba.

El a studia na Den Bosch.

LIMA -- UPI -- Den varios colegio di Lima y provincianan nan a declara guerra contra e escolarnan "pelocunes" cu ta trata na imita "The Beatles" lagando nan cabel crece.

Na Talara, puerto petrolero na norte dje pais, directornan di varios scool a dicidi di no acepta discipulonan cu nan cabel manera Beatles, contando cu apoyo di nan majornan.

Na Lima Junta di profesornan y asociacion di tatanan di famia di un colegio nacional dje districto residencial di Miraflores a dicidi di no admiti den nan sala e alumnonan cu presenta cu nan cabel largu calificando e accion aqui como "guerra contra mal ehemplonan".

MIRANDA:

"Johnson no por progresa asina"

(Di Nos Redactor Deportivo)
Dos dia despues di su triunfo pa e via rapida logra ariba e pugilista curazolenjo Jack Johnson, nos a tene un entrevista cortico cu e fortisimo boksdo di nacimento cubano Pedro Miranda pero awor naturalisa colombiano. Ni e minimo senjal di un fuerte golpi a keda marca na su cara, loke no por ta tampoco ya cu segun e relatonan di e pelea Johnson no a molestia Miranda ningun instante. Miranda a declara na nos di no tabata tin problema cu Johnson. Den e rond number cuater ora cu bao tur forma e tabata busca pelea cerca Johnson y esaki tabata continua ta corre, e colombiano a para den ring y puntra e referi ta kiko esey ta y cu si e homber tin idea di boks of no.

Na e momento ey e dos pugilistanan a keda ta para mira otro sin cu un di nan a tuma iniciativa pa reanuda e pelea.

Un atake fuerte di Miranda den e quinto rond a pone un fin na e pelea cu ya di awor den ringnan antiliano por ser considera como e "mismatch di anja".

Johnson a demostra den hopi ocasion caba di no ta un boksdo cu ta para cambia golpi. Tampoco e campeon curazolenjo ta uno cu sa tuma iniciativa. Su sistema ta puramente defensivo, y a base di esaki e lo no por cosecha triunfonan importante contra di boksdonan renombra.

"Johnson tin masha bon vista y ta move bon cu su pianan", Miranda a declara na nos.

Oswaldo Mier, manager di Miranda a confirma e opinion aki, agregando "Cu e base di e factornan aki so Johnson lo no por progresa den mundo boxistico. E no tin punch y ademas no ta tira e poco cu e tin".

Conversando ariba esaki Miranda a haci mencion di Luis Manuel Rodriguez, e conocido cubano, kende tambe ta un boksdo cu no tin punch pero ta combina su rapidez y bon trabao di pia y bon vista tumando iniciativa constantemente pa pone golpinan cu tog ta hib'e na triunfo tras di triunfo.

PROGRAMA CAMBIA PA DIA 22

E promotor Johan Steffanie a informa nos cu debi na e calendario cu Floyd Patterson tin cla no ta posibel pa su idea di presenta un programa ariba dia 15 tuma lugar tog. E fecha di presentacion di loke por bira un di e mas concurri programanan a worde cambia en vista di esaki pa dia 22 di april. E ex campeon mundial Floyd Patterson lo duna demostracion di seis rond, di cualnan tres lo ta contra di Batling Siki y tres contra di su propio sparring partner.

Tambe ariba e programa aki e colombiano Pedro Mirando lo enfrenta Holy Mims den un pelea pacta pa dies rond.

Mims ya a yega di boks na Aruba y a haci un impresion di ta un pugilista cu masha hopi experiencia, fuerte y dispuesto na faha tur ora. Su estilo y tamanjo ta klop hopi cu esunnan di Miranda, loke ta indica cu nan encuentro por resulta den un interesantisimo pelea. Mims tambe ta un homber fuerte y a yega di enfrenta hopi bon y afamado boksdo tambe. Miranda tin ventaha di ta mas hoben y tambe ya a mustra nos caba di ta un homber masha fuerte cu ta satisface e publico cu cada salida.

E fanaticonan di boxeo di Aruba lo haci bon di percura di obtene nan tickets di entrada pa e programa di dia 22 di april tan pronto cu worde anuncia cu esakinan ta obtenibel. E interes pa e programa ta grandi ya cu tur amante di boxeo tin deseo di mira un excampeon manera Floyd Patterson den accion y alaves presenta tambe un gran choke entre Miranda y Mims.

Mericanonan a ser evacua for di Hue

HUE (Vietnam del Sur) - Un vocero oficial di Estados Unidos a informa awé qu mas o menos 100 civil norteamericano a ser evacua di e ciudad aki, como medida di precaucion pa qu e crisis politica turbolento. Autoridadnan norteamericano a tuma e decision di ordena e autoridadnan norteamericano pa tuma e decision di ordena salida di e civilnan debi ne bruamentu qu a reina den e antiguo capital imperial di Vietnam.

E civilnan, incluyendo algun miembronan di e militarnan qu tabata presta servicio ey banda, a ser hiba e base Phu Bai den avion. E base aki ta ser opera pa Estados Unidos y nan ta kere qu eynan nan lo ta sigur.

Entre tantu, nan a indica qu e bringamentunan na terra y bombardeonan aereo qu a ser hasi ayera contra e forsanan comunista, tantu na Vietnam del Norte como Sur, a resulta den un exito completo. Trupanan norteamericano den e parti sur di Vietnam a informa qu nan a mata 92 guerillero di Viet Cong den e bringamentu di homber contra homber qu a tuma lugar den e mondi Ho Bo.

Un portavoz di e mision norteamericano a splica qu, despues di e evacuacion di e civilnan y militarnan di Hue, unicamente un paar di civilnan a keda den e ciudad ey den e consulado norteamericano y algun militarnan di e comando di asistencia.

Tur e asesornan militar norteamericano a ser retira for di e ciudad, despues di qu tankinan di e prome division di ejercito sudvietnames a drenta Hue ayera y nan a anuncia qu e division a tuma parti den e trabaonan huntu cu e forsanan contrario di Gobierno.

E miembronan di e junta militar di Gobierno a reuni awe buscando un formula pa domina e situacion dificil. Na Da Nang, tin un tension den e ambiente general aunke Ky a hasi esfuersonan pa yega na un acuerdo cu e rebeldenan qu ta controla e importante ciudad Urbe.

Mas di 3 mil infantenan di marina qu ta leal na Gobierno a bai aya ayera pa tene warda banda di e base naval.

E studiantenan di Saigon aparentemente a sigi cu nan manifestacionnan contra di Gobierno, bringando cu polisnan. E lidernan budista ya no ta ejerciendo influencianan riba e gruponan estudiantil aki.

RADIO-FOTO UPI -- DA NANG, Vietnam del Sur; Trupanan di Gobierno ta detene demonstrantenan ora qu nan a trata na bai e base aerea na Da Nang. Derramamentu di sanger a ser evita entre e trupanan di gobierno y e trupanan di oposicion despues qu prome ministro Ky a yega na un acuerdo cu e lidernan di oposicion.

Jobidanan torrencial a azota Hong Kong

HONG KONG -- UPI -- Ta ser informa cu por lo menos 18 individuo a perde nan bida pa consecuencia di jobidanan torrencial cu a ocasiona inundacionnan y formidable monton di lodo parti di anochi y awe parti di mainta den e colonia Britanica di China.

Segun e informenan, tabatin numeroso heridonan y centenares di persona sin habitacion.

Diez dje damnificadonan cu a resulta morto tabata e obreronan chino quendenan a queda atrampa pa awanan den un tunel di 100 meter di profundidad caminda nan tabata traha como un parti dje programa di ampliacion di acueducto den e sectornan nobo di urbanizacion.

Cincu persona a perece den e bario Shaukiwan den e isla di Hong Kong, ora terra a abri y a sepulta un cas di piedra caminda tabatin un famia di nuebe miembro ta biba.

Den otro zonanan cerca di 50 tonelada di piedra, baranca y lodo a aplasta un cas di piedra, matando un chino. Otro cuater persona mas a queda atrapa, pero a logra salba nan mas despues y nan a ser hospitaliza cu heridanan di gravedad. E otro dos victima conoci tabata dos hoben cu a ser lastra pa un coriente fuerte di riu.

E observatorio real a registra un precipitacion lluvial di 20 centimeter den un termino di 12 ora. Nan a bisa cu e awacerru tabata asina fuerte cu e awa a subi di 15 pa 20 centimeter den solamente cuater ora cu a termina banda di mei anochi.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) La inversion de dinero en los mecanismos adecuados hara su trabajo mas facil y aficiente, ya sea en su hogar o en su lugar de negocios. Sus compañeros de trabajo cooperaran con usted.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Hacer que otros aprecien sus cualidades atractivas es bastante facil hoy, si aprende a gozar de la comprension de ellos. Sus buenos amigos le acompañaran a los lugares de entretenimiento.

GEMINIS (mayo 21 a jun 20) Embellecer mas sus alrededores es importante en estos momentos. Mas tarde comuniquese con personas que pueden ser de verdadera ayuda en asuntos de ingresos. Escuche sus ideas.

CANCER (jun 21 a jul 22) Usted tiene muchas ideas excelentes, pero necesita comunicarse con personas que lo puedan ayudar a ponerlas en operacion de un modo factible. Tomese su tiempo para estudiar todos los detalles inteligentemente.

LEO (jul 23 a agto. 22) Este es el dia bueno para comunicarse con esa persona tan pudiente y lograr el respaldo que necesita para ese proyecto tan acariciado. Demuestre que es practico asi como visionario y obtendra resultados magnificos.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Analice bien su situacion y sabra como proceder hacia un desarrollo mayor tanto en los negocios como en sus ansias personales. Es imperativo que le preste mas atencion a la vida social.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene muchas tareas que ejercer, de modo que cerciorese de terminarlas temprano para que le quede tiempo libre para divertirse. Sea mas artistico en el arreglo de su hogar.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Dia magnifico para comunicarse con sus compañeros que estan muy ocupados durante la semana. Participe en actividades que le gusten. Pague las obligaciones sociales. Use su sentido comun.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Manipulando los asuntos de credito y los de carrera que ha estado demorando volvera a ponerse buenas gracias con sus superiores. Sea dinamico.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Si se comunica con amigos que estan fuera de la ciudad y les dice cuales son sus ansias, obtendra el respaldo de ellos. Usted debe estudiar cualquier mejora en sus intereses.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Analice cuales son sus obligaciones y entonces terminelas rapidamente, ya sean de una naturaleza intima o material. Sea romantico esta noche. Olvide las preocupaciones del dia.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Hable con aquellos que estan interesados en sus asuntos y digalas exactamente lo que desea hacer en el futuro logre sus consejos y apoyo. Proceda razonablemente y mejorara su posicion.

SI SU HIJO NACE HOY... Sera uno de esos seres muy precisos y demandantes. Seria aconsejable que inclinara sus deseos y educacion hacia lo que cuadre mejor a este tipo particular de persona.

TEHERAN -- UPI -- Trupanan di gobierno di Iran a dispara fuego di metrallador riba un grupo di donjonan di negoshi cu a declara un welga na villa di Suleimanhei, banda di frontera Irania, matando o heridando gravemente como 30 dje welgistanan. E informacion aqui a ser publica awe den periodiconan di Teheran.

RADIO-FOTO UPI -- SAIGON; Un paracaidista vietnames ta dal un studiante demonstrante cu un palu mientras qu soldanan tabata trata na domina demonstrantenan anti-gubernamental akinan durante e di cuater dia di disturbionan den e capital. Nan a informa qu prome ministro Nguyen Cao Ky a bai di acuerdo pa no manda trupanan Da Nang, qu ta e ciudad rebelde.

Stock Market

Addressograph	73 3/4	Lockheed Aircr.	64 1/2
ACF Ind.	46 1/2	Loew's Inc.	33 7/8
Allied Chemical	44 3/4	Lonestar Cement	17 1/4
Allis Chalmers	37 3/8	Mont Ward	34
Aluminium Co.	90 3/8	Monsanto	76 5/8
Amerade	70 1/8	Nat. Acme	50 1/2
Am. Can	54	Nat. Cash. Regist.	84 3/4
Am. Foreign Power	19 1/4	Nat. Distillers	35
Am. Metal	54 1/8	National Lead	66 1/2
Am. M. Fdy	17 3/4	New York Central	81 5/8
Am. Std.	20 1/2	No. Am. Aviation	59 1/4
Am. Smelting	72 1/2	Olin Mathieson	60 3/8
Am. Tel. and Tel.	60	Otis Elevator	54
Am. Tobacco	36 1/2	Pac. Gas & Elec.	32 1/4
Anaconda Copper	94	Pan. Am. Airways	67 3/8
Armour	46 3/8	Paramount Pictures	76 5/8
Atlantic Refinery	79 1/2	Penn Railroad	66 3/4
Atl. Castl.	84	Phillips	53 1/2
Balt Ohio	39	Public Service E.G.	37
Bell. Int.	11 7/8	RCA	55 1/2
Bendix Aviation	81	Republic Steel	43 1/2
Bethlehem Steel	36 1/4	Reynolds Tobacco	40 5/8
Blaw	34 1/8	Royal Dutch	41 3/4
Boeing Airplane	160	Servel	7
Canadian Pacific	57	Sinclair Oil	61
Caterpillar	45 7/8	Shell Oil	59 1/2
Case (J.I.)	30	Socony Mobil Oil	90 1/2
Cerro de Pasco	49 5/8	South. Co.	30
Chesepeake & Ohio	81 1/4	South. Rail	57 1/4
Chrysler	52 3/4	Sperry Rand	21 5/8
Columbia Gas	28 1/2	Standard Oil of Cal.	75 1/8
Con. Ed.	38 3/8	Standard Oil of Ind.	44 1/2
Cons. Elec. Ind.	38 7/8	Standard Oil of N.J.	77 1/2
Cong. Nan	54 1/2	Standard Brands	69 1/4
Continental Steel	34 1/4	Stone Webster	63 1/2
Corn Products	47 3/4	Studebaker	36
Crown Zellerbach	55 5/8	Swift & Co.	56 3/8
Curtiss Wright	24	Texaco	77
Det. Edis.	32 7/8	Texas Gulf Sulphur	118 3/4
Douglas Aircraft	97 1/2	Texas Instruments	228 1/4
Dupont Nemours	210 3/4	Textron Ing.	43 3/4
Eastman Airlines	97 1/4	Timken Roller Bearing	44 3/4
Eastman Kodak	126	Twentieth Century Fox.	35
Western Bancorp	32	Union Carbide & Carbon	63
Firestone	38 5/8	Union Pacific	42
Ford Motor	51 5/8	United Aircraft	90 1/8
General Electric	108 7/8	United Airlines	147
General Foods	73 5/8	United Fruit	30 5/8
General Motors	95	Unite d Gas Corp.	51 1/2
Gillette	33 3/4	United Steel	49 7/8
Glidden Co.	24 3/8	United Gypsum	58
Goodrich	63 1/4	U.S. Rubber	34 1/2
Goodyear	43 5/8	U.S. Smelting	70 7/8
Grace	52	Warner Bros.	14 1/2
Greyhound	21	Westingh. Air Brake	41 1/8
Gulf Oil	53 1/2	Westingh. Electric	63 3/8
Hud Bay M.	79	Woolworth	26 3/4
Hupp	6 5/8	Dow Jones Index	944.71
Insp. Cop.	36 3/4	Ark La Gas	41 1/2
IBM	529	Brit. Am. Oil	29 1/2
Int. Harvester	52	Brit. Petr.	9 15/16
Int. Nickel	96 3/4	Creole Petr.	37 3/8
Int. Tel. and Tel.	70 1/8	Electron Spl.	18 3/4
Johns Manville	54 1/2	Espey Mfg.	11 1/4
Jones and Laughlin	66	Giant Yell	11 7/8
Kan. City So. Ind.	44 3/4	Husky Oil	12 1/4
Kennecott Copper	126 3/4	Norf. So. Ry	57 3/4
KLM	129 1/2	SBD. W. Air	24 7/8
Koppers	66 1/4	Seeman Br.	7 5/8
Kroger Co.	32	Syntex	109 1/8
Lehman Corp.	32 1/8	Tech. Mat	11 1/4

RADIO-FOTO UPI -- FORT NEWARK, N.J.; -- E barcu di carga "Puerto Rico" aki ta mara den un dock bandona na Fort Newark, despues qu e trahadornan di e dok a bai den welga suelto. Fort Newark a keda serra pa di dos dia consecutivo ora qu 47 grupo a nenga na bai traha lagando 16 barcu paraliza. E welga no-autoriza a crece for di despues qu e reglanan nobo di New York a drenta na effecto di qu e gruponan aki a ser rebaha di 20 pa 18 homber.

Acusacion serio di China comunista na lidernan di Union Sovietica

TOKIO -- UPI -- Den dos editorial di diario di pueblo di Pekin organo oficial di comite central di partido comunista Chino, nan ta reconoce e golpenan politico cu Pekin a sufri den materia di politica internacional y e tardanza den supera e obstaculonan "Burgueses" den e marcha di comunismo denter dje pais.

Pero China a afirma cu lo e no retrocede den su posicion - doctrinal cu el a munstra den su ausencia y distanciamentu foi e congreso di Union Sovietica.

E posicion aqui a ser ainda mas tantu demonstra ora cu despues di tur e palabranan di trasteria di parti di Breshnev y glorianan pronuncia di victoria comunista, sinembargo un dje principal diarionan di gobierno di China Comunista a avisa na mundu cu tur e gloria sovietica no tabata nada otro sino un ilusion y cu no tabatin nada di realidad den nada dje blofmentunan dje discursonan sovietico ei.

E editorialnan transmiti pa - agencia noticiosa di Nueva China tabata e declaracionnan polemica cu cual Pekin a anuncia su rechazo dje invitacion pa asisti na conferencia mundial comunista.

Esaquinan ta yamamientonan, cuidadosamente razona, basa den e marxismo di siglo 19 i e marxismo di siglo 20, pa apoya un violenta revolucion mundial y impulsa e desarollo comunista den e pais.

E profesionnan marxista riba e revolucion mundial ta e normanan di mas miho loque ta separa e futuro mas cu e serie di fracasonan dje politica internacional sufri recientemente na Pekin.

Si acaso e imperialistanan, revisionistanan y reaccionistanan predomina den algun parti produci un deroma temporal, esaqui ta representa solamente un simple vuelta y un tardanza den e avance di historia", asina e periodico comunista ta bisa.

De la manera anto cu tur corant di Pekin cada un a califica Union Sovietico di a quibra cu reglanan di dogma di Marxismo, pasobra el a afilia cu paisnan no-comunista. Cu Estados Unidos el a join pa asuntu di paz na Vietnam y cu Gran Bretaña el a cerra lazo di amistad çu ultimo bishita di un alto empleado aya y ultimamente ta reina masha amistad den Union Sovietica cu Francia, nasta ta conoci cu de Gaulle lo ser oficialmente ricibi cu gran recepcion na luna di juni, ora cu lo e bai bishita Moscu y mirando tur e esfuerzonan aqui di parti di Union Sovietica pa cu imperialistanan, ta mas cu claro cu a lamta mas tantu ainda e odio na Pekin.

China Comunista a bisa cu e ta para riba su palabra di no ke tin ningun clase di relacion mas cu Union Sovietica.

Union Sovietica ta mas avansa cu Merca den asuntu espacial

LONDRES -- UPI -- E expertonan espacial británico ta considera cu Union Sovietica no a tuma ventaha notable riba Estados Unidos den e competencia na entabla entre ambos nacion pa trata na pone un hende bai luna, apesar dje conquista sovietica di coloca un stacion den orbita dje satelite natural di mundu.

Leonard Carter dje sociedad interplanetaria britanica ta opina cu ambos pais ta mantene mas o menos e mes posicion relativa cu nan tin den e lucha ei.

Nan ta bisa cu Estados Unidos a cuminza mas laat cu e programa di exploracion y cu aunque cu e no a logra na alcanza Union Sovietica, tampoco e no a fracasa den su esfuerzo.

E informenan ta bisa cu tur e dos paisnan aqui lo tin ocasion di por duna na mundu informacionnan masha interesante di cercanianan di luna, cu ta alturanan di mas eleva cu humanidad por a alcanza.

Y fuentenan digno di confianza ta mustra cu casi sigur na 1969 Union Sovietica lo baha un hende riba luna

RADIO-FOTO UPI -- BRUSSELS; E secretario di Partido Democrata Cristian di Italia, Mariano Rumor, riba e foto aki por ser mira na momentonan qu e tabata menaza e fotografo den chansa cu e martin simbolico na cuminsamentu di e conferencia internacional di Partidonan Democrata Cristian.

Canada a suspende e debe di India

OTTAWA -- UPI -- Ministro di relacionnan exterior Paul Sanmartin a bisa cu Canada a suspende e debe di 10 milion dollar cu e pais aqui tin di regla cu Canada for di 1958, permitiendo n'e manera ei adquisicion di trigo y harinja.

India ya a paga 31 milion dollar dje capital na interesnan dje fianza di 41 milion.

E prome pago dje saldo di 10 milion dollar mester a tuma lugar dia 31 di Maart. E decision di cancela e obligacion pendiente releva na gobierno Indio dje pago immediato di 2,7 milion di dollar.

Cancelacion dje debe aqui ta un parti dje programa Canades pa yuda e nacion aqui cu ta azota pa hamber.

Boluntarionan Sovietico lo bai Vietnam del Norte

MOSCU -- UPI -- Un alto oficial sovietico a declara awe cu miliares di soldanan y marinonan dje pais ei a ofrece nan mes como boluntario pa bai bringa na Vietnam.

Hefe di administracion politica di ehercito y di marina, general Alexei Yepishev a bisa den e congreso 23 di partido comunista sovietico cu unidadnan militar completo a bin ofrece nan mes como boluntario pa actua den frentenan di lucha dje nacion Asiatica.

Den e solemnidad na unda e anuncio aqui a ser pronuncia, el a ser interpreta simplemente como un expresion di respaldo na Hanoi mas tantu cu como un amenaza directa di intervencion.

Hefe di partido comunista Sovietico Leonid I. Brezhnev, a haci un igual alusion similar anja pasa, pero el a indica cu e boluntarionan lo bai na su debido tiempo poco poco pa Vietnam del Norte.

Pa loque nan sa te awor, Hanoi no a formula un peticion formal den sentido ei.

Yepishev a papia den ultimo dia di debatenan riba e informe di 5 ora di Breshnev, mientras el a duna di conoce Dia Mars pasa respecto situacion politica general na Union Sovietica y e situacion na exterior.

Breshnev a mantene awe e politica modera cu cual el a consolida e control riba e partido comunista Sovietica y el a lanza n'e mes tempu un golpe di propaganda na su rivalnan chino.

Destruccion y morto despues di tornado

TAMPA (Florida) -- Ocho persona morto, 198 heridos, mas di 350 cas destrui y 500 mas seriamente daña tabata e resultado qu e tornado qu a pasa riba e parti central ayera di Florida, azotando dies ciudad, for di e Golfo di Mexico pa Cape Kennedy, a laga atras.

Gobernador di estado Florida, Haydon Burns, despues di inspecciona e dañonan for di den laira y na terra, a declara;" Esaki ta e devastacionnan mas peor qu mi a yega di weta". E total di dañonan material ta ser calcula den no menos di seis millon dollar.

Cincu persona a muri na Lakeland y tres na Tampa. Por lo menos 48 persona a ser hospitaliza.

Cruz Roja y autoridadnan di defensa civil ta calcula e dañonan, unicamente den e barrio Millsborough (Tampa) den tres pa cuater millon dollar y den e region di Lakeland 1.8 millon, sin conta e propio ciudad Lakeland, qu tabata un di esnan mas afecta.

Cosecha di "citrus", e famoso apelsinanan tipo valencia, cualnan tabata casi cla pa cohe, a sufri un sla duru. Na Lakeland un observador a bisa qu"terra a keda di color oraño" pa motibu di e frutanan qu a cai for di e palunan.

Guardia Nacional a mantene vigilancia na Tampa y Lakeland henter anochi, pero polisnan a bisa qu tabatin masha poco caso di intentonan di saqueo.

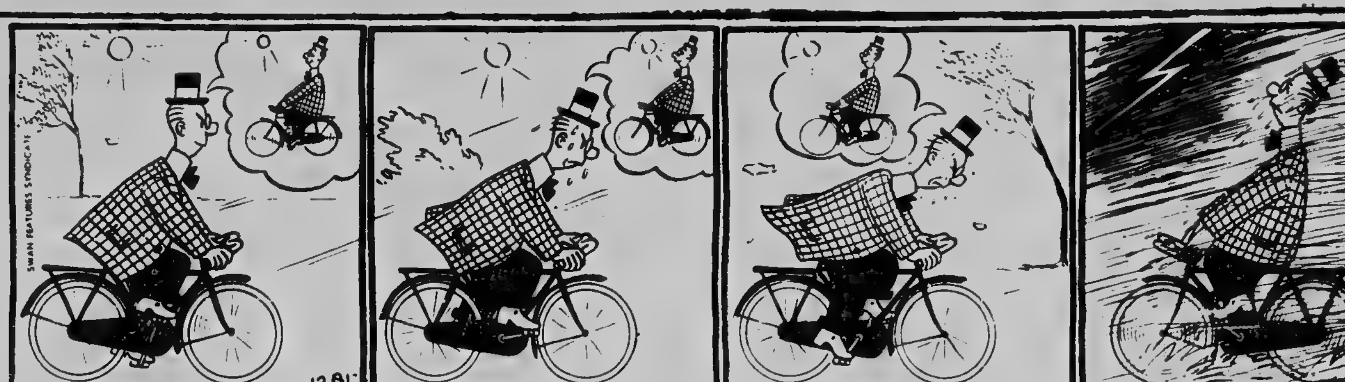
E cohete atlas-agena qu mester a manda e satelite meteorologico den espacio, por poco a ser daña sin embargo nan a aplaza e experimento pa di cincu biaha consecutivo.

E forsa di bientu a bolter varios convooinan di school na Tampa, Lakeland y Cocoa.

LESA ARUBAANSE COURANT.

CISCO KID

BUCHI ROBES



AMOR PRE - DESTINA

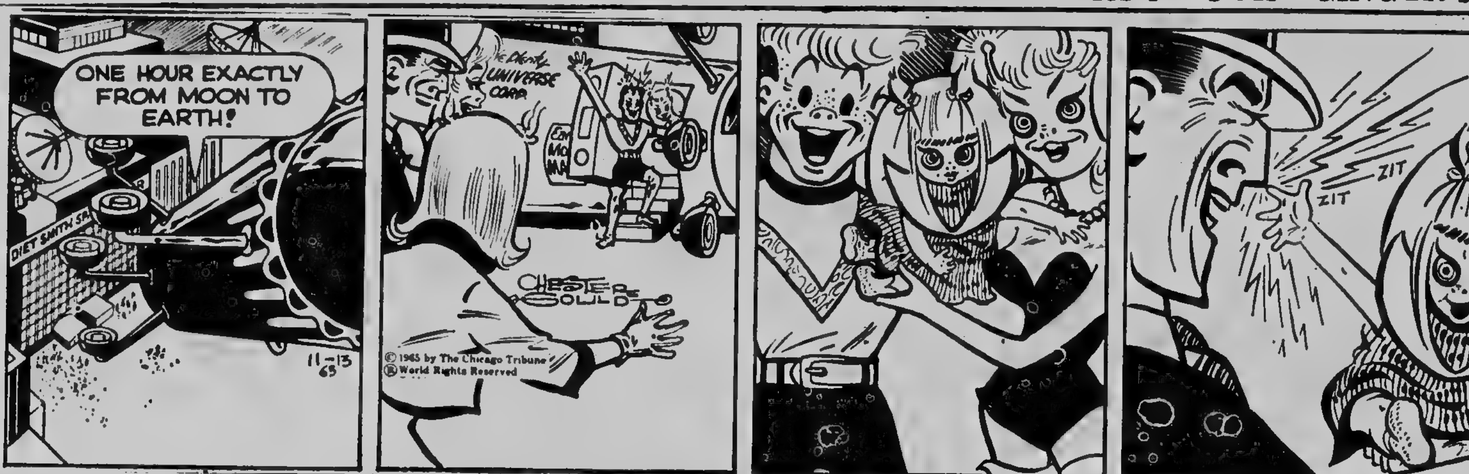
A pasa un siman. Shete dia cu den bida di e cuatro jovennan a reina un intensidad fuera di normal. René a sigui e mesun pasonan cu Jean, juntu cu Maribel, kende promé tabata mustra indiferente y seco, en cambio awor a experimentá un cambio masha grandi. E ta mes tanto of kizas mas enamora, ainda cu Rosita, kende dia pa dia su adoracion pa Jean ta crece. E diadomingo atardi ey Rosita a sali cu su ruman muhe casá, juntu cu su swa y su ruman homber chikito. El a pidi Jean pa bay na e mesun lugar, pa asina nan por ta juntu. Y René a invita Maribel pa dal un keiro. "Nos ta jega te na Tossa", e ta bisa entusiasmá. Maribel ta sintá bandi dje, dichosa pero alavez poco spantá. Esaki ta promé biaha cu e ta sali so, cu un mucha homber den un auto y asina leeuw di su cas. Pesey mes e ta sintié asina. René ta miré di bandá. "Mi ta bay corre mas poco poco", e ta bisa, bahando velocidad. "Mi kier sa cu bo tin miedo". "No cu mi tin miedo di velocidad, pero mi ta pensa riba esnan na mi cas. Nan lo rabia hopi si mester pasami algo. Ademas mi wela te kere cu mi a sali cu Rosita..... Ta pa promé biaha cu mi ta sali asina, y pesey mi ta sintimi spantá". "Esey ta mas motibo ainda pa mi corre moderá, mi no kier pa bo ta nervioso, pasobra nada no ta bay pasa". Ora cu nan a jega Tossa, nan ta baha y ta drenta bebe un refresco den un bar moderno. "Bo ta sintibo mas trankil?" Rene ta puntre carinjoso. "Si awor mi no tin miedo mas. René.... ta berdad cu boso ta bay lihé?" e ta puntra mirando René duro den su cara. "Bay? Ta ken a bisabo esey?" "Mi kier sa cu Jean a bisa Rosita, cu esaki ta e delaster siman cu bo ta akinan". "En realidad ta asina, pero nos lo percura pa keda mas tempo. Mi sa cu e ta hopi interesá, y tambe cu e ta prefera di keda". "Y abo?" "Pakiko bo ta puntra? Bo sa masha bon, cu si mi keda ta pa bo. Si mi querida Maribel, mi a namorá di bo, y mas hopi mi keda serca bo, mas felis mi ta sintimi". "Bo ta bisa esey di curazon?" "Bo ta duda anto?" "Mi no sa. Pero mi ta asina joven! Mi tata ta bisa, cu mi no por comprende ainda, mi no sa ainda kiko ta berdad of mentira". "Pero...... bo tin confianza den mi of no?" Casi angustiosa Maribel ta drey miré. "No, mi ta kere solamente..... tin mas...." "Kiko? Bo no kier bisami?" "Mi tin miedo, René, hopi miedo. Pasobra mi ta sinti cu mi ta stimabo, y hasta anochi mi ta sonja cu bo, y como Rosita a bisami cu pronto boso ta bay, casi mi no por a drumi ayera nochi. Mi tabata sinti manera tin un cos pisá riba mi pecho, cu no ta lagami hala rosea bon". René ta scuché cu atencion. "Bo no mester tin miedo di nada", e ta bisa, mientras e ta coy Maribel su man tene, y primié duro. "Nos ta keda henter e luna aki ainda". Maribel ta drey mire casi cu gratitud den su wowonan, y ta sonrei dichoso. "Ban bek awor. Mi ta corre poco poco, pasobra toch ta trempan ainda". Bandi Playa de Aro e ta stop e auto. "Mi ta bay sende un sigaria, y alaves descansá mi mannan un poco". "Aki banda ta bunita", Maribel ta exclamá, mustrando e belleza natural cu ta rondoná e lugar ey. "Tur cos ta bunita akinan. Pero abo.... ta mas bunita ainda". Maribel ta bira su cara rapido otro banda. René ta paga e sigaria cu el a cab'i sende, y ta cohé braza. "Bo ta un encanto, bo tin algo den bo modo di haci, cu ta fascinami. Bo no kier mirami?" Maribel ta hiza su wowonan te ora cu nan bista topa. René ta keda miré. René ta cohé braza mas fuerte y ta murmurá den su orea: "Si, mi ta keda, y despues ..... ló mi bolbe..." "Ta berdad René? Si bo bay di akinan, bo no ta lubidami?" "No, mi ta sigurabo cu mi no por lubidabo". "Lo ta maravilloso si ta berdad", e ta bisa yen di ilusion. Rene a jega di sunché caba, pero e declaracion cu el a caba di confesá ta loke Maribel tabata spera cu ansiedad y pa promé biaha den su bida e ta sinti manera cu e tin hala, cu ta poné bula den un mundo stranjo, unda ta existi solamente e, Rene y nan dorado amor. René ta start e auto y nan ta sigui caminda pa cas. E ta cuminza puntré cosnan di su cas y su famia. "Bo ta kere cu mi por skirbibo na cas?" e ta puntra. "Si, pasobra mi tin un correspondencia cu dos amiga Frances y un Ingles, especialmente pa mi practica un poco. Y si acaso nan mester bisa algo na cas, mi no ta nenga, y mi ta bisa nan berdad, pasobra dia cu bo bolbe bek, nan lo haya sa toch, y pakiko mi mester sconde awor?" "Mi ta preferá pa bo tené secreto, te ora cu mi bolbe". "Okay, lo mi hacié Rene", e ta priminti. Varios biaha René a para e auto un rato, pa duné un sunchi. "Mi ta stimabo", e ta bisa. "Y ami.... mi tambe ta stimabo mi ta kere. Pero con mi ta haya sa, cu loke mi ta sinti ta amor?" "Kizas aki algun anja bo por bisami", René ta bisa na chanza. Algun anja? Pakiko?" "Pasobra mi ta kere cu te aki algun anja lo mi bolbe pa nos casa". "Casa, bo di?" E palabra ey a zona mescos cu un cantica suave den su mente juvenil.

XXXXXX

"Hola Rosita. Con a bay cu e excursion?" Nan a topa na plaza. Rosita tabata spera su ruman homber cab'i bende y Maribel a haci un afspraak cu René. El a cab'i sali di les, unda e ta tuma idioma Inglés. "Mi a pasa bon. Y con a bay abo cu boso keiromento?" "Estupendo! Tabata manera un sonjo..... El a bisami cu e lo skirbimi, y cu e lo bin mirami y aki dos anja...."

E ta keda keto di repente. El a pensa cu ta mihor si e no conta e secreto intimo entre e cu Rene. Pero Rosita ta sonrei. "Ya mi sa caba kiko bo kier a bisa, mucha bobo. Dentro di dos anja boso ta casa, no ta berdad? René si por hacié, pero Jean no, e tin cu spaar hopi promé. Pesey mes nos tin cu warda mas hopi ainda. Ami no ta worry mucho, pasobra mi ta joven ainda". "Y con a bay ayera? Bo swa a miré?" "Si, y el a papia cu né tambe. Y Jean no a sconde tampoco, el a bisé cu e ta sinti un aprecio profundo pa mi, y cu e tin deseo di cultiva mi afecto.

E ta sigui



PEPITA

SUWA -- UPI -- Un barcu hapones di piscado cu ta nabega den awanan di riu Fuji Maru ta hanje ainda pega den e coralnan dilanti dje isla di Nakulao, apesar dje tres esfuerzonan cu a ser haci pa e salba.

E barcu aqui tabata den ruta di Lavuka (e antigua capital di Las Fiji). Dia Domingu pasa, ora cu el a hanje pega den e coralnan. Nan ta bisa cu tur miembro di su tripulacion ta na seguridad.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cunp. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 12 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Declaracion importante di Suharto durante un conferencia di prensa

YAKARTA -- UPI -- E homber fuerte di Indonesia, general Suharto a declara awe cu president Sukarno lo ser respeta enter su bida, ma cu en encuanto e situacion exigi, lo nombra un vicepresident.

Den su prome conferencia central di prensa foi dia cu Sukarno a entrege facultadnan ehecutiva dia 12 di Maart ultimo, Suharto a declara cu riendanan dje gobierno ta na cargo dje tres vicepremiernan cu ta forma e presidium di seis miembro di gabinete.

E tres viceprome ministronan ta: Suharto mes, ministro di relacionnan exterior Adam Malik y e sultan Hamengku Buwono IX, quende tin cargo di asuntunan economico.

Sukarto a papia pa intermedio di un interprete na un grupo numeroso di periodistanan stranjero. Ta parce como si fuera e ta domina enteramente e situacion y el a sonrei sin contesta ora cu nan a puntre si Indonesia ta pensa na bolbe drenta Nacionnan Uni y si exministro di relacionnan exterior Subandrio y otro ministronan cu ta deteni lo ser huzga.

E declaracion di Suharto respecto e eleccion dje vicepresident ta parce di a ocasiona fabula na e rumornan cu ta corre y cu ta pretende cu e ehercito a ser impacienta pa oposicion publica di Sukarno pa motibu di algun medidanan politica tuma pa e militarnan.

Di acuerdo cu constitucion di Indonesia e unico sucesor legal dje president ta e vicepresident; otro estipulacion dje carta magna ta bisa cu nan mester convoca na pueblo eleccionnan cada cincu aña.

Nunca no tabatin eleccion presidencial na Indonesia foi tempu cu Sukarno a ser nombra como president pa prome bez na anja 1945 y desde cu dr. Mohammed Hatta a renuncia como vicepresident y foi e tempu ei e pais no tabatin un sucesor legal pa Sukarno.

Ultimamente tabatin cierto agitacion denter di politiconan y gruponan estudiantil pa nombra un vice president y un parlamento nobo, pero te awor e militarnan a queda silencioso respecto e nombramentunan aqui.

RADIOFOTO UPI, BEIRA, Mozambique; E tanker griego Joanna V ta na ancla den e haf aki. Tin un guerra di palabra ta ser hiba a cabo entre Londres, Atenas y Portugal referente e barcu aki. E tin un cargamentu di petroli a bordo qu ta suficiente pa abastece e necesidadnan di Rhodesia pa durante di dos luna. E barcu a pasa door di e bloqueo ingles pa evita barcunan pasa y logra qu Rhodesia por haña e petroli necesario.

NATIONAL MOTOR CO. INC. TA HABRI AWE TARDI

ORANJESTAD - Awe tardi entre cuatro y seis'or un ceremonia corto lo marca e apertura di National Motor Co. Inc, den Fergusonstraat na Dakota. Cu e apertura aki, donjonan di auto y esnan cu tin e deseo di posee un auto, lo por hanja servicio na un otro lugar más na Oranjestad.

National Motor Company Inc. lo representa e autonan Chrysler, Simca y Fiat na Oranjestad. Ta trata aki di un edificio moderno den cual e empresa aki lo establece. E edificio a worde reconstrui totalmente y ta dispone di hopi facilidadnan nobo. Lo tin un espacio grandi pa oficina, un apartamento pa bendemento di pieza, un showroom espacioso, y un garage cu aparatonan moderno. Cuminzando dia diezcinco di april e garage lo cuminza su trabau riba terreno di drechamento di auto, check-up y service.

E personal di e empresa nobo ta consisti di srs. Joseph (Joe) D'Aguiar, Franklin (Robby) Koolman, como hefe di e seccion pa bendemento di pieza y Frederick (Sonny) Gibbs lo dirigi e garage.

E edificio den cual National Motors Co., ta establece, tabata anteriormente Aruba Motors Garage y cu despues a worde cumpra y reconstrui segun un disenjo di Virgilio Kock.

WILLEMSTAD -- Diahuebs un muher qu ta doño di un pacus aki na Corsow, a pone recherchenan na altura qu un comerciante venezolano, cu quende e tabata hasi negoshi durante hopi aña caba, a hortele pa e suma di 31.000 Bolivar. E comerciante venezolano aki, tabata paga e muher cu chequenan pa cual no tabatin fondo na banco.

En relacion cu e denuncia aki recherchenan a detene e comerciante venezolano quende despues di hopi dia a bini Corsow atrobe. E homber a haña un cuartu gratis.

"Joanna V" por nabega na cualkier momento

BEIRA (Mozambique) -- UPI -- E tanker griego "Joanna V", yena di conbustible pa su machinnan lo sali for di e puerto aki na cualkier momento awe. E barcu ta ancla na dos milla for di costa di e puerto africano aki bao di control portugues, mientras qu na Londres, Lisboa y Atenas tin un lucha politica rond di su carga di petroli.

Den su tankinan e tin 18 mil ton di combustible, suficiente pa cubri e consumo pa dos luna, locual Rhodesia tin hopi mester di dje. Sin embargo no tin ningun indicacion di qu e barcu lo por ta despuesto na descarga e petroli aki y via di pipanan proporciona Rhodesia e petroli.

Joanna tabata na ancla te awe mainta ainda, mientras qu laman haltu a cubri e barra di santu na entrada di e bahia, dunando e asina un posibilidad pa nabega bai e haf Jibouti, den Somalia Frances, destino oficial originario di e barcu qu ta bao di comando di Ulysses Vardinioyannis.

Mientras tantu na Londres, e prome ministro britanico, Harold Wilson, a manda un emisario Lisboa pa pidi gobierno portugues pa no permiti Vardinioyannis descarga e petroli y mandele door di e pipanan di zeta pa Rhodesia.

Tambe tabata imposibel pa a haña contacto cu capitan Vardinioyannis. Mientras tantu nan no sa ki posicion autoridadnan a tuma na Atenas respecto e hecho di qu nan lo impone sancionnan disciplinaria contra e barcu pa motibu di a marra na Beira.

Tampoco tabata posibel pa establece comunicacion cu e consul griego den e ciudad aki. A. P. Sanianos, quende, segun algun version, a biaha pa Salisbury, capital di Rhodesia. E unico qu nan a logra sa rond di capitan Vardinioyannis, ta qu ela baha na terra y a ser agasaja pa colonia griego den e ciudad aki y tambe qu ela keda amargamente pa motibu qu avionnan jet tabata bula masha abao riba su barcu pa identifikele.

"Lo tabata suficiente si djies un chispa di e acionnan ey a resulta riba e barcu pa tur cos a spat for di otro. Den awanan tropical un tanker semper ta rondona pa un suerte di bola di gas. E avionnan tabata bula na unicamente 10 meter di altura riba nos dek", asina e capitan griego a bisa.

Welga di UTA di 24 ora

PARIS -- UPI -- Personal terrestre di Aerolinea Internacional UTA (Union de Transports Aeriens), e segundo di importancia na Francia, a declara awe un welga di 24 ora como exigencia pa un aumento di salario.

E welgistanan a pidi un escala di sueldo igual cu esun cu Air France tin, cu ta e prome compania aerea dje pais, mas un pago di 500 frank (100 dollar) como compensacion cu esaqui a ser atraza.

Nan ta bisa cu e empresa UTA lo sigui opera durante e paralizacion dje actividadnan, cu cambionan ligero den su organizacion di trabao.

E welga aqui ta un otro movimiento simbolico dje serie cu a realiza e entidadnan priva y nacionaliza pa obliga gobierno na modifica su politica di severidad den asuntu di areglo di salarionan.

SAIGON -- UPI -- Viet Cong a evita awe choquenan belico importante pa permiti na Vietcong del sur pa ocupe di su crisis politica.

Un vocero militar norteamericano a informa cu tabatin masha poco contacto cu enemigu den e ultimo 24 oranan.

EMOCIONANTE WEGA JONG COLOMBIA DAKOTA A KEDA EMPATA NA UN GOL

Un rato prome cu e di dos gol di Jong Colombia a worde anota. Aki Jose Constancia ta tira den gol na momento cu portero Yubi Richardson tabata na suela, pero referee Ted Koetsier a anula e gol debi na cu un di e delanteronan di Jong Colombia tabatin basta rato para den gol.

(Di nos redactor deportivo)

E midimento di forsa entre e campeonnan insular di Aruba y Corsow, respectivamente Dakota y Jong Colombia, a caba diasabra anochi sin cu un di e dosnan aki a logra demostra di ta mas fuerte cu e otro. Cu score empata na un goi e wega a caba. Nota remarcable di e wega tabata e gran cantidad di biaha cu e arbitro Ted Koetsier mester a pita pa infraccionnan cometi. Especialmente e campeonnan curazolenjo tabata ser sentencia cu hopi frecuencia.

Cu man duru e arbitro mester a actua pa tene e wega bao di control, loke en general el a logra haci cu exito. E empate ta mantene Jong Colombia den e promer puesto cu cinco punto sigi pa Veendam cu tin cuater y luego Dakota cu tres. Estrella ainda no tin punto den e Sexto Campeonato Antiyano,
ya cu contra Veendam tambe nan a perde na Corsow.
Un publico hopi grandi a acudi den Wilhelminastadion pa presencia e lucha entre e dos campeonnan. Y nos ta kere cu e publico a sali satisfecho di e wega cu tabata emocionante for di principio te fin.
Keeper Bernardina di Jong Colombia ya den di tercer minuut di wega a haci un impresion nervioso ora cu un shot di Richard Jacobs ta rebota den su pecho

Jose Constancia, na robez, anotador di e dos golnan siman pasa contra Estrella, diasabra anochi tabata un di e delanteronan mas cuidá pa e defensa di Dakota. Aki e defensa Loefstok di Dakota, ta trata na impedi Constancia pa tira riba gol.

bin back den tereno. Calulo Comenencia a rush pa haci uso di e chens, pero un defensa di e oncena visitante a evita peor mandando e bala afor net na tempo. Un otro instante di peliger e gol curazolenjo a pasa un minuut despues ora cu e arbitro Koetsier a constata un tiro liber na favor di Dakota mas o menos dies meter pafor di doelgebied. Back central Juancho Pablo a tuma e shot y a press e bala duro na bon haltura, pero e bala a habri net algo dimas pa sali banda di e poste di gol. Den un rapido contraatake di

Jong Colombia linksbinnen Franklin Victoria ta shot duro na banda.
Dos peligroso avanse di Jong Colombia den di 24 y 25 minuut ta resulta den corner cual a defensa dakotenjo ta logra tene bao di control. Linksbuiten Antonio Martina haciendo un rapido rush a pone durante e siguiente atake di Jong Colombia un fuerte shot net over.

Tambe un tiro liber pa Jong Colombia ta sali duro na banda. Cu rapido rush, rechtsbuiten Frank Richardson di Dakota ta shot net out.
Den di 37 minuut durante un atake di Jong Colombia, midvoor Jose Constancia ta ricibi un pase den posicion offside cu no ta worde pita door di e arbitro Koetsier. Ta sigi un scrimmage dilanti di e gol dakotenjo y ora cu un defensa ta debolbe e bala, esaki ta yega cerca Ibi Martina, kende ta shot aden pa e promer gol di wega. Jong Colombia cu esaki a bai ariba 1-0.

E linea delantera di Dakota, especialmente midvoor Geo Guerrero ta falla cu frecuencia den dominio di e bala.
Pasenan largo particularmente ta resultando dificil pa Guerrero ricibi sin cu e bala ta bai varios meter for di dje.
E promer tempo a conclui cu e scoreboard marcando 1-0 den favor di Jong Colombia.

FRANK RICHARDSON TA EMPATA.

Dakota cu den e promer tempo no a emplea su sistema di wega cortico di custumber tanto biaha, pero mas bien tambe a usa mes sistema di hopi pase largo mescos cu e oncena curazolenjo. Edwin Duggan alero drechi di Jong Colombia reanudando e segundo tempo ta pone un fuerte shot lastra cu ta bai directamente den man di e portero arubano. Ariba un shot duro di Elsio Martina keeper Yubi Richardson ta luci haciendo magnifica atrapada.

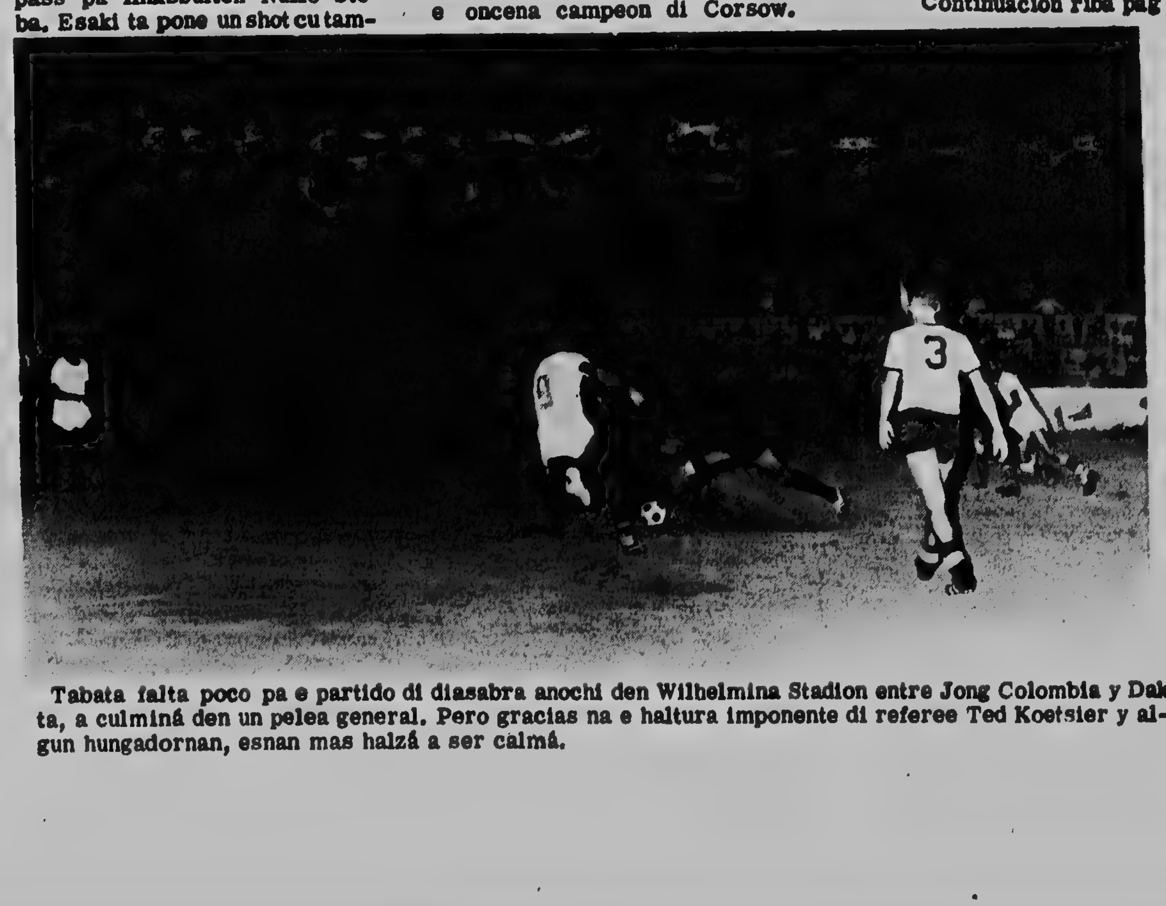
Despues cu un combinacion entre linksbuiten Nulfo Steba y Geo Guerrero a caba door di oportuno intercepcion di keeper Bernardina, den di 12 minuut e dakotenjonan ta lansa largo atake. Un sorpresivo pase meimei pa Frank Richardson ta worde bon provecha door di esaki pa pone un intahabel shot empatando e wega na un gol. Anima cu e gol e dakotenjonan ta sigi cu otro atake. Un bunita combinacion origiando for di middenlijn ta penetra e defensa di Jong Colombia. Por ultimo den doelgebied e bala ta worde entrega na rechtsbuiten Frank Richardson kende ta pone potente shot cu a lamta algo dimas. Tabata un mafnifica hugada di e dakotenjonan cu a merece mihor suerte.
E proximo atake dakotenjo ta trece un momento interesante dilanti di e gol di Jong Colombia. Calulo Comenencia a haci bon throughpass pa linksbuiten Nulfo Steba. Esaki ta pone un shot cu tambe ta worde mal calcula door di e portero curazolenjo, kende no ta tene e bala completamente. E bala ta lora bai den direccion di e linja di e gol. Desesperadamente keeper Bernardina ta tira curpa tras di e bala pa saka esaki.

Di parti di diferente hugada ta worde reclama cu e bala a pasa linja di gol y pues cu e ta un gol valido. Pero referi Koetsier ta di otro opinion kedando pues e hugada na nada mas cu un otro momento di susto pa e oncena campeon di Corsow.

Den e segundo mitad di e partido Jong Colombia-Dakota, valido pa e Campeonato Antillano, portero Yubi Richardson a luci riba un tiro durisimo, tirando di cabez pa por a tene e cuero:

Den di 26 minuut ta surgi un pase largo pa e delanteronan di Jong Colombia. Back central Juancho Pablo hungando adelanta ta busca e bala pero visto e bala ta worde hunga cu man door di un delantero di Jong Colombia kitando e bala net for di alcance di e defensa central dakotenjo. Dilanti di e gol sinembargo e referi Koetsier a constata otro infraccion di parti di Jong Colombia cu locual el a anula un shot cu a pasa keeper

Continuacion riba pag 3



Tabata falta poco pa e partido di diasabra anochi den Wilhelmina Stadion entre Jong Colombia y Dakota, a culminá den un pelea general. Pero gracias na e haltura imponente di referee Ted Koetsier y algun hungadornan, esnan mas halzá a ser calmá.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO 40**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsabile bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Morto di e obrero, ta terminacion di e empleo.

EXPLICACION.
Ley ta bisa den e articulo aki, cu ora e obrero muri, e empleo a termina. Esaki ta mas cu logico, pasobra si e obrero tin diez heredero, e ora ey nos por puntra nos mes, ta cual di nan lo sigi hasi su trabao p'e, awor cu el a muri.
Un otro cos tá, si e patron muri, e ora ey nos por puntra kico lo pasa cu e obreronan? Den e caso aki e empleo no tin mester di termina, pasobra e herederonan di e defunto patron, por sigi mantene e empresa. Esaki nos por mira hopi biaha, ora cu un tata muri, e jioenan of e viuda ta sigi cu e empresa y e obreronan ta sigi traha mescos cu nan tabata traha serca e defunto mes.

Morto di e patron no ta termina e empleo.

1615m/N. 1639 m E empleo no ta termina pa medio di morto di e patron, a no ser cu esey alcontrario ta resulta for di e combenio. Sinembargo tantu e herederonan di e patron como e obrero ta autoriza, pa termina e empleo pa un sierto tempu stipula, pa medio di aviso, tumando en cuenta e reglanan di articulonan 1615h, 1615i y 1615j, como si fuera e ta stipula pa un tempu indefenido.

EXPLICACION
Manera mi a splika caba bao di e articulo anterior, ora cu e patron muri, e empleo no tin mester di termina. E herederonan por sigi cu e empresa, pero ley ta exigi di nan, esta ora ta existi un contrato, pa un sierto tempu, cu un di nan esta e obrero of e patron (herederonan), mester escohe entre di laga e mes un contrato sigi continua of di termina e empleo, teniendo en cuenta cu e plazo di aviso legal.

E contesta di e pregunta, "cu un combenio di trabao lo termina ora e patron muri," ta depende kico e partenan a combeni cu otro, ora cu nan a sera e combenio di trabao. Por tá, cu nan a combeni cu otro, cu e combenio di trabao lo no termina, den caso cu e patron muri, pero cu e obrero lo keda den e servicio di e herederonan,

E corte di Amsterdam (Ktg) fecha 23 di Maart 1920, N.J., 1920, blz. 610, a huzga, "Cu di acuerdo di e articulo aki, un combenio di trabao cu a worde sera pa un sierto tempu, no ta cambia automaticamente pa un combenio di trabao cu a worde sera pa un tempu indefenido, y cu e partenan na tur momento por termina e empleo ey cu un plazo di aviso, di acuerdo cu e plazo di aviso cu ley ta exigi pa combenionan sera pa un tempu indefenido, cu e articulo aki ta duna e partenan, ora e patron muri, e derecho pa nan escohe, cu nan kier sigi continua e combenio di trabao, di acuerdo cu e manera cu el a worde sera, of di termina e empleo teniendo cuenta cu e plazo di aviso, cu ta stipula pa combenionan sera pa un tempu infinido.

E manera pa escohe por ta un silencioso, manera e tuma lugar den e caso aki, esta cu for di e hecho cu e herederonan, despues di morto di e patron, no a bisa e obrero cu su empleo lo termina, cu for di esey ta worde deduci, cu e empleo a sigi continua bao di e mes un condicionnan cu el a worde sera den principio."

Otro atake di Jong Colombia riba e meta di Dakota. E delanteronan di Boc'i Sami sinembargo ta perde e bala y portero Richardson ta podera di dje.

Continuacion di pag 2

Richardson ya pa algun seconde a alegra e oncena visitante.
Dos minuut mas laat casi ta surgi un incident Juancho Pablo di Dakota y Jose Constancia midvoor di Jong Colombia. Ambos a sabi di contene nan mes na tempo y no tabata necesario pa e arbitro retira nan dos for di wega.
Yubi Richardson ta haci otro gran hugada ora cu di hopi cerca e ta detene un shot lastra di linksbuiten Antonio Martina, un shot cu tabata hibando mal intencion pa cu e gol dakotenjo.
Keeper Bernardina ta taha un shot lastra di Frank Richardson den di 35 minuut despues di rapido combinacion entre Comenencia y Frank Richardson.
Ambos equipo ta haciendo tur posibel pa logra e gol por nifica e triunfo. Referi Koetsier tin di sigi actua severamente pa sigi cu dominio di e wega.
Na momento cu e arbitro a pita pa ultimo biaha e scoreboard tabata continua marcando un gol pa banda.
Apesar di cu e linea delantera a falla hopi den control di ricibimento di pasenan, Dakota a hunga un clase di futbol mas atractivo y cu ta testigua mihor tecnica. E tecnica a base di rapides, hopi entusiasmo y un espirito tremendo di pelea emplea door di Jong Colombia ta dunando resultado tambe den e campeonato antiyano.

E equiponan a usa e siguiente alineacionnan.
Jong Colombia: den gol Francisco Bernardina, backs Urbao Bonifacio, Elsio Constancia y Virgilio Constancia, volantes Ibi Martina y Wilfrido Constancia, delanteronan Edwin Duggan, Elsio Martina, Jose Constancia, Franklin Victoria y Antonio Marpina.

Momento di angustia dilanti gol di Dakota. Portero Richardson aki no por a tene e bala, pero gracias na rapido intervencion di e otro miembronan di defensa e peliger a ser elimina.

Dakota: Keeper Yubi Richardson, backs W. Sleur, Juancho Pablo y Jenny Loefstop, volantes Urbano Kock y Jimmy Richardson, delanteronan Frank Richardson, Calulo Comenencia, Geo Guerrero, Richard Jacobs y Nulfo Steba. Referi Koetsier a worde asisti door di Cochi Tromp (Aruba) y Schoop (Corsow)

JONG, COLOMBIA NA CABES
Cu e dos partidonan di e weekend ultimo e posicion di e equiponan den e campeonato antiyano

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
JONG COLOMBIA	3	2	1	-	5	2	5
VEENDAM	3	2	-	1	6	5	4
DAKOTA	3	1	1	1	5	3	3
ESTRELLA	3	-	-	3	2	8	0

Disturbionan na Hong Kong

HONG KONG -- UPI -- E gobernador di Hong Kong, sir David Trench, a encarga trupanan di e guarnicion britanica cu e trabaonan pa domina miles di teen-agernan qu a bini cu un di e peor incidentenan qu a ser registra den e ultimo dies añanan den e colonia britanica aki.

Parse qu nan a laga yama trupanan di e regimento di Hong Kong y e ayudantenan di forsa aerea pa colabora cu polisnan den represion di e disturbionan, Miles di hobennan a cuminsa e disturbionan como protesta pa aumento di e tarifa di viaje bordo di e ferry den e biaha di e ciudad aki cu un cen.

E actonan di violencia tabata rond di loke nan ta yama "milla di oro" of sea un extension di poco mas di un kilometer di e avenida na costa, qu ta constitui, e principal centro di atraccion turistica, Segun nan a informa, e dañonan qu a ser registra aya tabata considerable.

Autoridadnan a impone un toque de queda den un intento pa domina e situacion, Polisnan a hasi uso di gasnan lacrimogeno y klop, mientras qu den varios oportunidad nan mester a tira den laira.

Nuebe manifestante y dos polis a resulta herida, Pero nan ta kere qu e cantidad lo aumenta, E situacion a cuminsa bira mas peor dialuna ora qu un hoben a cuminsa un welga di hamber banda di e porta di entrada di e ferry.

Ayera un manifestacion a tuma lugar ne mesun lugar, y awe mainta e incidentenan a ser ripiti y a extende su mes den henter e extension di e "milla di oro". Polisnan a drenta den accion y poco poco a avanza mientras qu e studiantenan tabata bolter autonan , kibra cartelnan, destrui palunan di trafico y bolter cosnan di shushi, Den varios lugar candelanan a cuminsa pero esakinan a ser domina rapidamente pa autoridadnan.
Un di nan hasta tabata den e oficina di postkantoor.

Ex-ministro Subandrio dilanti tribunal militar

SINGAPUR -- UPI -- Den circulonan di inteligencia nan a afirma awe cu exministro di relacionnan exterior di Indonesia Subandrio lo ser somete na huicio pa motibu di traicion y lo mester aparece dilanti di un tribunal militar.
Segun fuentenan digno di credito ta opina, e proceso lo tin di tuma luga meimei di luna di Mei.
Segun nan ta bisa, e fiscal a reuni un gran numero di pruebanan contra e homber, quende fuera di principal asistent di presidient Sukarno, tabata ocupa tambe e puesto di mas confidencial di ministro di relacionnan exterior.
E evidencia recogi a demostra cu Subandrio a malversa fondo di ministerio di relacionnan exterior y a ricibi placa di gobiernonan stranjero pa actividadnan priva. Asina e informantenan ta bisa.

E documentonan cu ta presenta e pruebanan aqui a ser ocupa ora cu e antocomunistanan a saquea ministerio di relacionnan exterior y lo nan ta inclui den e caso cu ta ser presenta contra Subandrio.
Nan ta quere cu denter di nan tin inclui un pacto den cual Subandrio ta accede na tuma parti den un plan pa derroca gobierno indonesio y militarnan derechista, a cambio di un cooperacion economia y politica mas estrecha cu China Comunista.

21 CHOKE Y MAS DI FLS. 10.000.-- DI DANIO

ORANJESTAD - For di diabierne te cu ayera cinc'or di atardi, polis di trafico a registra un total di 21 choke di auto cu a laga un danjo material di fls. 10.130,- atras.
Diasabra atardi binti pa cinco un auto di huur, debi na e caminda cu tabata muha, a slip y a dal riba un auto di famia den Helfrichstraat na haltura di Chinese Club na San Nicolas. No tabatin danjo personal den e choke, pero lo material a monta na mas di fls. 2 700,-.
Un hora mas prome tabatin otro choke entre tres auto di famia na haltura di e percela Bernhardstraat 76, tambe na San Nicolas. Aki un di e autonan a subi Bernhardstraat di tal manera cu e choke a ser causa. Tambe cura di un cas y un palo di luz a sufri danjo den e choke aki. Danjo total a yega te fls. 1480,-.
Diasabra anochi shet'or y mei dos auto di famia a boks na Santa Cruz, na haltura di Union Bar. Un persona a worde levemente herida. Un di e autonan no a duna preferencia. Danjo total a monta na fls. 1650,-.

Ceremonianan na Vaticano diasabra di aleluya

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Su Santidad Papa Paulo VI a cuminza cu e hubilioso celebracionnan di Pascu, oficiando awe e vigilancia di Dia Sabra di aleluya den basilica di San Pedro. Te anja pasa ora cu pa prome bez Papa a encabeza den historia e ceremonia ei, e otro Papanan prome cune no a asisti na e ritonan di bispu di Pascu.

E vigila di Dia Sabra di Aleluya ta combina e pena di morto di Hesus cu un speranza creciente cu ta culmina por ultimo den e proclamacion: "Cristu a resucita", mientras tur kloknan di misa dje ciudad santa a cuminza bati.

Despues di un dia di oracion y meditacion, Papa Paulo VI a yega den solemne procesion cu cardenal y obispunan na e porta chiquitu di entrada di basilica di San Pedro y aya el a cende un bela enorme di un meter ochenta di largura cu ta simboliza e luz di Pascu di Cristu.

Un candela cu ta representa Hesus resucita a ser cende cu un oiedra di candela. Despues e carbon dje candela y e awa bautismal a ser bendiciona.

Papa a cende e sala enorme "LUCHEM CHRISTI" (Luz di Cristu) cu e vlam di candela y e procesion a drenta den e basilica, na unda miles peregrinonan y romanonan tabata spera riba e cuminzamentu dje ceremonia di Dia Sabra di Aleluya.

Sumo Pontifice a cambia su habitonan corra di luto pa habitonan blancu di hubilo pa e bai haci misa -- di prome oficio di misa foi Dia Huebs Santu -- huntu cu 10 cardenal y otro preladonan.

Ora cu "Gloria in excelsis Deo" a ser entona, kloknan di San Pedro a cuminza bati y huntu cu esaquinan di enter Roma.

WILLEMSTAD -- E ultimo dalmentu di basta consideracion ayera a sosode binti pasa di siete riba Troepiaalweg ora qu un señora qu tabata corre den auto cu su yiu di dos aña, tabata paga mas atencion na su yiu qu riba caminda, cu resultado qu el a bai dal den un palu di lus kantu di caminda.

RADIOFOTO UPI, NEW YORK; Sospechosonan ta warda aki pa nan wordu di boek despues di un detencion pa parti di polisnan di un "fabrica" na Bronx qu tabata dedica su mes den narcoticos. Polis y agentenan federal a detene 16 muher y cuater homber y a posesiona nan mes di 100 mil dollar na heroina den allanamiento di un apartamento di tres kamber qu tabata ser usa pa procesa e heroina. Polisnan a bisa qu e narcotico tabata ser corta y empaqueta pa distribuicion pa rebendedornan na Harlem y Bronx.

A muri dos hoben izquierdista den disturbionan na Yakarta

YAKARTA -- UPI -- Por lo menos dos hoben izquierdista a muri pa motibu di golpenan durante un serie di disturbionan cu a ser registra ayera na Semarang capital di region central di Java, asina un comerciante viajero cu a yega e ciudad ei a declara.

E viajero quende a suplica pa e no ser identifica, a bisa cu el a mira poliznan militar dispara tirunan den laria pa disolve gruponan di 300 a 400 hobennan cu tabata lucha cu palu, piedra y cuchu den un pendencia cu a dura dos ora y mei cu a tuma luga den cercanianan dje universidad di Diponegoro.

E comerciante a manifesta cu e hefe di poliz local a bise cu dos hoben a muri di golpenan di palu prome cu poliznan por a logra restaura orden denter dje trupanan cu tabata lucha contra otro.

Aparentemente e choque a tuma luga entre partidarionan di fraccion izquierdista dje partido nacionalista di Indonesia - masha poderoso na Java - y estudiantenan afilia na La Kappi, cu ta e movimientonan estudiantil, secundario, cu a causa e agotacion anticomunista despues cu presidént Sukarno a decara cu e organizacion KAMI tabata considera como ilegal.

Segun e viajero ta continua, un dje poliznan tabata basha sanger masha hopi for un herida cu el a hanja na un wowo, prome cu poliznan a cuminza dispara salvonan den aire.

A desenfrena un gran encendio abordo di e bapor Viking Princess

MIAMI -- UPI -- Nan ta bisa cu solamente un ensayo di salbamentu di realiza e prome dia dje viaje di turismo di Vicking Princess" y un suerte fantastica por a evita cu e incendio declara bordo dje luhoso bapor di pasahero no a converti den un berdadera tragedia.

A perece solamente dos dje 497 pasahero y tripulantenan cu tabatin abordo. Y tur e dosnan aqui a muri na heridanan dje encendio. Nan ta informa segun registro cu nuebe persona a disparce, pero e autoridadnan no ta quere cu nan a perece.

"Vicking Princess", di 17.600 ton, cu durante su viaje di Aruba pa Corsou tabatin problemanan den su maquinanan a ser ataca pa vlamnan di un incendio cu a desenfrena den su sala di maquinanan den e prome oranan di marduga di Dia Viernes.

E capitan Otto Thorensen dje bapor noruego, a bisa cu e pasaheronan norteamericano a tuma solamente 10 minuut pa nan tabata listo pa bula den nan botonan di salba-bida, despues cu capitan a duna orden pa tur hende bandona e bapor.

Tabata curioso e manera con tur e pasaheronan tabata queda huntu, asina e pasahero Sydney Katz a declara ayera - Tabata un aspecto masha peculiar. No tabatin gritunan, no tabatin quehonan. Tur cos a tuma luga na orden." El a bisa: "Ta miho cu boso scucha esaqui cu - atencion, pasobra cualke dia e por ta tambe di importancia pa boso".

E bapor a ser bandona pa e pasahero - y tripulantenan frente di extremo oriental di costa di Cuba den un zona di navegacion intensa.

"Tabata un suerte fantastica cu ta na e luga ei e encendio a tuma luga, asina e oficial norteamericano dje base naval di Guantanamo a declara na Cuba. Ei tabata un sitio cu tabata facil pa tur e pasahero - y tripulantenan por a hanja auxilio na tempu".

Na 95 minuut despues cu e incendio a cuminza, ya caba un bapor aleman "Cap Norte" tabata recogiendo e sobrevivientenan.

Expulsion di gitanonan foi territorio di Lima

LIMA -- UPI -- Como dos cien gitano di nacionalidad Chileno a ser expulsa Dia Domingu foi Chile. Segun autoridadnan dje luga aqui ta bisa, e gitanonan ei tabata na Peru den un forma ilegal.

E grupo aki a ser barca den trucknan grandi bao di vigilancia di poliz di division estranhera cu tabata forma parti di un total di 400 gitano cu tabatin den e pais ei sin cu nan tabatin den nan poder un permiso legal di imigracion dje pais.

Rusia a hanja mas experimento lunar

BOCHUM -- UPI -- Cientificonan di Alemania Occidental ta informa awe cu nan a acumula senjalnan cu muy pronto nos por tende di experimentonan nobo cu Union Sovietica no a haci den cosmos.

E instituto di investigacion espacial y satelitenan na Bochum a recoge awe e senjalnan den longitudnan di onda cu frecuentemente e satelitenan sovietico ta utiliza.

Un programa di desarollo forma pa G B

GEORGETOWN -- UPI -- Guayana Britanica cu lo ta un pais independiente dia 26 di Mei awor, a cuminza awe un programa septenal di desarollo na un costo di 300 milion di dollar Guyanos (174 milion dollar norteamericano).

E programa a ser anuncia pa ministro di Finanzas Peter Daguiar, quende a duna di conoce na asamblea nacional e presupuesto di anja 1966.

E documento ta refleha responsabilidadnan cu e nacion mester asumi como un nacion independiente.

E proyecto di presupuesto ta suma en total 84.200.000 dollar Guyanos cu ta bira 48.836.000 dollar norteamericano of tambe alrededor di 4.200.000 dollar Guyano, cu ta 1.392.000 dollar norteamericano mas cu anja pasa.

E aumenta ta debi principalmente na e obligacionnan nobo inherente na soberania, como nan ta na un forza di defensa, departamento di asuntunan exterior y contribucionnan na organismonan mundial.

NAGANO -- UPI -- Awe un terremoto fuerte a sagudi region central di Hapon pa 5.52 di atardi.

Aunke cu e temblor aqui tabata terrible, sinembargo no tabatin ningun perdida ni danjo personal.

RADIOFOTO UPI, SAIGON, Vietnam del Sur;...Demostrantenan hoben ta balia rond di un jeep di gobierno y articulonan di un oficina qu nan a saquea y sende na candela durante e di cuater anochi di disturbionan den ciudad aki.

WILLEMSTAD -- Awe mainta nos a ser informa qu señor Juancho Everts, un di e fundadornan di e partido politico URA, a tuma su retiro for di e movimiento politico aki. E noticia aki a ser confirma pa señor Pappie Jesurun, quende ta encabesa e lista di candidatos di URA, pero quende no a duna mas detaye tocante e motibunan qu a resulta den e tumamentu di retiro di señor Evertsz.

RELIGION CATOLICO PERSIGUI CU SEVERIDAD NA RUSIA

MOSCU -- UPI -- Di e 15 republicanan cu ta forma Union Sovietica, esun di mas grandi a hasi su leynan den e materia di religion mas severo, segun a ser informa awe. E noticia a ser anuncia ne cuminsamento di semana santa cu ainda ta - ser celebra pa miles di cristiannan den e nacion aki cu oficialmente ta ateo.

Soviet supremo di federacion ruso a fiha multanan pa e personanan cu hiba a cabo practicanan religiosa cu no ta autoriza, esta cu lo ser aplica pa funcionarionan administrativa sin somete e casonan aqui na tribunal, manera anteriormente nan tabata haci.

Denter dje "delitonan" aqui ta aparece actividadnan religiosa infantil na margen dje ceremonianan religiosa ordinaria, servicio y procesionnan fuera di limite di ley y ceremonionan culto cu no ta registra legalmente.

Quende cu haci nan culpable y ta viola e ordennan aqui lo queda multa qu un suma di 55 dollar.

Wel ta berdad cu e constitucion sovietica ta garantiza libertad di religion, pero ultimamente pa motibu di un serie di choquenan e practica religiosa na Rusia a ser formalmente limita.

E religionnan practicamente ta esnan oficialmente reconoci ta esnan manera ortodoxa rusa, hudiu, Bautista y otronan, por mantene y continua nan practicanan pero nan no ta autoriza pa busca miembronan nobo ni pa comberti tercero y nan mester limita nan actividadnan te den ambiente di nan iglesianan.

N' e mes tempu tur e institucionnan manera schoolnan, ehercito y cuerpo di presursornan hubenil (igual na movimiento di muchanan explorador) a haci propaganda contra religion.

I diarionan tambe ta participa den e actividadnan aqui di tal manera cu siman pasa e actividadnan aqui a referi na Hesus Cristu como e "personaje imaginario" inventa pa hendenan ricu pa esclaviza hendenan pober.

E decreto nobo aqui tabata un amenaza serio contra tur intento di violacion di ley of pa realiza reunionnan infantil cu tin semehante intencionnan esencial y directa cu ehercicio dje culto.

Cu otro palabranan, cu tur religion cu tin na Rusia, cu mester tribi na haci di minima ehercicio, ceremonia, procesion of semehante efectuacionnan sin cu esaqui ta registra of poni na altura pa autoridad ruso lo sufri consecuencianan serio di tribunal.

Identificacion di Bernadita Gonzales

MIAMI -- UPI -- Awe poliznan a identifica en principio cadaver di un muhe cu nan a hanja den un lago como di e venezolanona Bernadina Gonzales divorcia, di 44 anja di edad y cu a desaparece siman pasa despues cu el a bandona un salon di belleza di Miami.

Pero e detectivenan no por a concreta e identificacion a causa dje observancia di semana santa na Venezuela.

E detectivenan a comunica nan cu dentista di señora Gonzales na Caracas pa e descubrí e diente falsu dje cadaver.

Nan a encontra e cadaver den un estado di descomposicion y na su man e tabatin un joya cu tabatin e inscripcion "Bernadita".

E yiu di 15 anja dje desaparecida, Mike, a identifica e joya como perteneciente na e cadaver. Sesu dje defunta aqui tabata aplastá.

CALCUTTA, India -- Polis di patrulla ta dominando un demostrante, mientras cu dos otro polis ta para rond armá cu scopet. Esaki ta un parti di e demostracion di protesta contra polisnan. RADIOFOTO UPI.

Un banco na Washington a quibra

WASHINGTON -- UPI -- Burnice Iverson Geiger, conoci como e muhe caritativa cu a perhudica financieramente un poblacion di estado di IOWA hortando 2.100.000 dollar na e banco caminda su tata tabata director, a logra hanja su libertad condicional despues di a pasa cincu anja den prison.

Senjora Geiger, quende awor tin 63 anja di edad a bandona, prison di Alderson, Virginia Occidental, dia 1 di juli despues cu el a cumpli desde 1961 cincu anja cu el a bandona prison, unda e tabata condena pa 15 aña di castigu.

No sa ainda cu Sra. Geiger lo bolbe na su localidad na Sheldon, despues di tantu tempu di ausencia.

Pa motibu dje robo grandi dje senjora na e banco aqui, obligatoriamente e banco aqui mester a cerra su portanan.

E señora aqui tabata cahera dje institucion y pa masha hopi cliente y personal di banco, e tabata e persona di un espiritu dirigente, un bon colega simpatica di trabao. E tabata conoci ademas como un dje personanan di mas destaca dje luga ei cu tabata masha aprecia pa su generosidad. Y ta su bon curazon y man los tabata e motibu pa cual el a bai cincu anja di prison.

E dama aqui no a horta pa su mes, pero el a horta pa yuda hende pober. E tabatin un curazon di oro y no por a mira un hende den muchu necesidad.

Acompanja di su senjora Mary, prome ministro di Inglaterra Harold Wilson a tuma parti den un conferencia di cunukeronan ingles durante un entrevista agradable dje conocido "National Farmers". E premier a sigura e cunukeronan di su ideanan saludable pa cu creaccion dje sistema nobo di agricultura na fabor di cunukerunan.

Puesto alto na Merca pa un muhe di color

WASHINGTON -- UPI -- Senjora Constance Baker Motley, di 48 anja di edad, lo ser e prome muhe di color cu ta bin ocupa cargo di hefe federal na Estados Unidos.

Subcomision judicial di senado a aproba pa unanimidad e nombramentu cu a ser efectua poco dia pasa pa president Lyndon B. Johnson, quende a nombra senjora Motley, huez di districto sur di New York.

E senador Quentin N. Burdick, miembro di subcomision di tres miembro a expresa, cu den su concepto, e medida lo ser tambe aproba pa henter comision.

C.U. STA. ANNA TA CELEBRA PROME LUSTRO

NOORD - Dia diezseis di april proximo, Credit Union Santa Anna di Noord lo celebra su prome lustro. Na ocasion di e hecho aki, un misa lo ser teni y pa och' or di anochi lo tin un recepcion den Noord Social Club.

PROME FASE DI CONSTRUCCION STRAND HOTEL TA CLA

ORANJESTAD - E luna aki e prome fase di reconstruccion di Hotel Strand a keda cla.

Sr. Ike Cohen kende a cumpra Strand Hotel a reconstrui esaki na un hotel di clase cu propio nightclub y piscina. Ademas un serie di cuartonan a ser construi acerca door di cual e capacidad a worde extende. Door di esaki e prome fase di construccion di e hotel a keda cla y diasabra proximo, diezseis di april, na ocasion di e hecho aki un cocktail party lo worde teni banda di e piscina di e hotel.

E plannan di e segundo fase ta encerra e expansion di e cantidad di cuartonan na e otro banda di e piscina cu un edificio di dos piso. Un di e proximo puntonan riba programa di Hotel Strand lo ta e seramento y ponemento den uso di e pida beach dilanti e hotel, cual gobierno a pone na disposicion di Strand Hotel.

RECEPCION NA BISHITA DI PREMIER CALS DI HULANDA

ORANJESTAD - Na ocasion di e bishita di e ministro presidente di Hulanda y sra. Cals, un recepcion formal lo worde teni diahuebs awor, diezcuatro di april, for di och' or y mei pa diez' or y mei di anochi. Esaki lo tuma lugar den e Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel y lo worde ofreci pa e gobierno insular di Antillas Hulandes.

Actualmente premier Cals ta di bishita na Antillas y Suriname.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Su juicio es excelente en estos momentos y depende de usted expresar felicidad y satisfaccion en estar aliado a sus asociados regulares. Su exito puede ser por lo menos triplicado. ¡Avance!

TAURO (abril 20 a mayo 20) El progreso en sus asuntos personales requiere una preparacion esmerada, de modo que concentrese en lograrla. Haga planes tambien para mejorar su seguridad.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Reunirse con los individuos que usted admira y hacer planes para las diversiones que se avecinan, es aconsejable ahora. Avance socialmente y logre tambien sus ansias personales. Cortesia es todo lo que necesita.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Comuniquese con el individuo mas poderoso que conozca y obtenga un consejo de el para que le ayuda a mejorar todos sus asuntos Interesese en los asuntos civicos y trate de ser mas popular.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Algo puede inspirarlo ahora para que vea con mas optimismo el camino que tiene delante y mejore las condiciones de trabajo a su alrededor. Cultive la amistad de personas interesantes.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Trate de deleitar a una persona que quiere, puesto que este es el momento sicologico para llegar a un acuerdo maravilloso. Despues, busque un sistema nuevo para mejorar sus finanzas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Es aconsejable que se ponga a trabajar en los proyectos que ya estan en movimiento asi como comenzar nuevas aventuras con otros. Avance mas rapidamente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted trabajara con mas entusiasmo si logra mas cooperacion de sus compañeros de trabajo y logra mas produccion que en el pasado.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Personas brillantes entre sus conocidos pueden hacer mucho por ayudarle en sus asuntos problematicos, de modo que comuniquese con ellas. Demuestre entusiasmo. Haga algo para estimular su espiritu.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Lleve a cabo los planes que ha formulado desde hace tiempo y que lo estamparan como una persona ingeniosa y de recursos. Termine tambien lo que ha dejado por hacer. Aumente su poder adquisitivo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Es mejor ahora que salga a lugares donde pueda lograr anhelos, ver a las personas correctas y divertirse. Llene su tiempo con los asuntos intimos y comerciales. Mantengase ocupado.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Discuta los asuntos monetarios con sus amigos allegados y busque una manera nueva de operar que sea mejor para el futuro. Usted tiene ahora vision y sabe lo que hay que hacer para los dias que se avecinan.

SI SU HIJO NACE HOY... Sera uno de esos seres destacados que absorberá educacion como una esponja absorbe agua, de modo que no deje de darle el mejor curso de educacion posible.

Nacionnan Uni tin sesion awe

NACIONNAN UNI -- UPI -- E comite especial riba colonialismo di Nacionnan Uni ta tene sesion awe pa trata un proyecto di resolucion cu ta alertá na conseho di seguridad respecto Rhodesia, debi na presencia di dos tankero cu petroleo den awanan di Mozambique.

Den fuentenan diplomatica nan ta bisa cu e resolucion di ser aproba, lo pidi na conseho pa e establece sancionnan obligatorio contra regimen separatista di Rhodesia, afin di reemplaza cu diferente medidanan e bloque parcial dje pais aqui.

Nan tin entendi cu hopi miembro dje comite ta considera cu e bloqueo no a duna e resultadonan desea y ta necesario di tuma medidanan mas energica respecto e asuntu aqui.

BUCHI ROBES

CISCO KID

AMOR PRE - DESTINA

Mi swa tambe a papia masha bon cu né, segun mi nan por bira bon amigo y mi ta sintimi contento si ta asina". "El a bisabo ki dia nan ta bay?" "Jean a bisa, cu e lo keda te e ultimo dia cu e tin permiso pa keda". "René tambe, asina ta cu ainda tin algun dia di alegria pa nos". "Mundo ta stranjo, no ta berdad?" "Stranjo? Dicon?" "Cu abo y ami ta enamorá di dos Francés y e cos di mas bunita ta, cu tur cos ta klop asina bon. Jean ta pober y ami tambe, René ta rico y abo tambe". "Esey no tin importancia; e cos di mas principal ta sentimento y bondad". "Den e caso ey mi no tin nada di queha. Jean ta bon hende, mi sa esey, y e ta honrado tambe". "Bo kier meen cu René no ta?" "Bo sa masha bon cu no ta mi intencion pa bisa asina, pero mi ta sintimi asina contento pasobra mi sa cu Jean ta stimami" "Nos a cambia, bo no ta haya?" "Kizas ta culpa di nos amor?" "Mi ta kere asina. Unda bo ta bay awor?", Rosita ta puntra. Maribel su wowonan blauw ta cuminza brilla di alegria. "René ta wardami. Jean no ta bin topa cu bo?" "Mas oro. El a bisami cu awe e kier skirbi un poco, lesa algun boek y tambe bay landa un poco..... Pero ami no por bay La Fosca". "Ta duel mi pa bo. Wel ami ta bay awor, René lo ta sperando sin pasenshi". "Cumindé pa mi". "Danki". Ansioso, cu su tas colgá na su braza y su aire juvenil e ta cana derechito na e waaf, unda bapornan grandi sa mara, caminda el a palabrá di topa cu su amado. René tabata sperá caba. Cu su aire deportivo, y su elegancia varonil e ta pará ta warda Maribel. E ta humando y tin un braza riba su auto. Lentamente Maribel ta cana jega serca, poco poco pa e no miré. Pero René por a miré den e spiel, y ta drey cumindé mesora. "Bo ta masha puntual. Mi ta gusta esey masha hopi", e ta bisa mientras e ta habri e porta di e auto. Maribel ta subi. "Bon tardi senjorita Roure", e ta tende un vos varonil ta bisa su tras. Maribel ta corre bira su cara, y ta mira un di e trahadónan den e bosque di su abuelo. "Con ta bay Juan", e ta bisa nerviosa. René ta keda miré. "Ken e homber ey ta? Pakiko bo a spanta asina?" "E ta traha pa mi welo. Mi ta sigur cu e ta bay bisa mi tata, cu el a mirami cu bo". "Bo ta kere? Pero pesey bo no mester tin tanto miedo. Nan ta matabo, si bo dal un keiro cu un mucha homber?" "Mi tata no ta un berdugo, pero toch ta duel é cu mi a ganja nan.... pasobra mi a bisa mi wela cu mi ta bay serca Rosita un rato, y esey no ta berdad". "Pero esey ta masha natural entre mucha muher, y bo tata lo comprende pa bo. Y si e no comprende.... bo por bisé cu nos ta bon amigo y cu mi ta tratabo bon". "Bo ta bin papiá cu mi tata?" "Pakiko? Nos ta joven ainda Maribel no haci e cosnan bira dificil. Ademas mi mes tin cu papia cu mi mayornan ainda. Ta nan ta criami. Jean en cambio ta diferente. Ta é mes ta paga su estudionan, pero ami ta depende di mi mayornan, nan lo rabia cu mi, si mi mester dal un paso asina sin avisa nan promé". "Claro... ta natural", e ta contesta pensando riba Rosita y su alegria cu Jean. Pero e ta joven, y e ta sinti e teribel atraccion di amor pa promé biaha y e sunchinan a pone bira debil. René mester corda riba su mayornan, e ta mucho joven, ademas ta nan ta crié. Si, e no por exigi nada, e mester tin fé den dje, y warda. "Bo a keda keto. Ta tanto miedo bo tin pa e homber ey bay bisa bo tata algo?" "No, mi no tin miedo. Mi no ta haciendo nada malo", e ta contesta decidido. "Esey mi ta gusta. Unda bo kier bay?" "Unda cu ta...." "Wel... nos ta bay Francia anto", e ta bisa na chanza. "Maré nos por". "Bo tin smaak di bay?" "Si, hopi gana". "Pakiko?" "Wel..... pasobra e ora mi por mirabo". "Si, ta berdad. Lo ta maraviloso. Tur dia cu mi sali di universidad bo tey ta sperami nos ta bay dal un keiro y bo ta yudami sinja mi lesnan, mi ta sunchi bo y despues mi ta hibabo bo cas. Bo no ta hayé fantástico asina!" "Si, mescos cu un sonjo". "Bo tin razon. Pesey mes nan ta bisa cu sonjo no por bira realidad. Pero no kerebo, cualkier dia lo bo bay Francia. Y maske bo no keda sperami na salida, ni yudami cu mi lesnan, toch mi ta hibabo keiro y mi ta sunchi bo. Tambe mi ta hibabo mi cas. Pasobra pa e tempo ey, ya bo ta di mi caba y nos no tin cu separa di otro mas". Nan ta keda mira otro duro den nan wowo, pero Rene ta reacciona promé. E tabata sa cu nan ta meymey di caminda, y cu cualkier hende por mira nan, pesey mes e ta corre start e auto y ta bay full speed. Poco rato despues, e ta bolbe para e auto. E ta cohé sunchi y Maribel ta sera su wowonan. "Bo ta asina encantadora cu mi tin deseo pa ora bo habri bo wowonan, ya nos ta na Francia y uni pa semper". "Mi tambe tin gana pa ta asina René. Mi ta sintimi tan felis ora cu mi ta serca bo". "Di berdad?" "Asina hopi, cu tin biaha mi ta kere cu no ta berdad". "Kier meen, cu bo no ta lubidami si mi bay?" "Ta con bo por kere algo asina di mi?" e ta puntra. "Lo pasa tanto homber bandi bo.

Nan lo admira bo belleza, y nan lo buscabo". "Pero ami no ta worry cu nan. Semper bo imagen lo keda den mi mente. Mi no ta lubidabo, René, mi ta primintibo". "Mi ta kerebo. Maribel, mi tin confianza den bo...." Atrobe e ta sunché, pero Maribel ta corda riba e ora. "Mihor nos bay bek, mi tin miedo pa nan no bay zundrami na cas". "Okay.. laga nos bay bek anto". Cu un cara felis nan ta coy caminda di cas bek. Maribel ta jega net ora cu nan ta bay come. "Bo a tarda hopi mi yiu", e wela ta bisa. "Berdad, lo mi percura pa mi no keda hopi mayan". Ora cu el a subi cama pa drumi, su mente ta asina ocupa cu recuerdos y idea, cu e no por pega sonjo. Pero como e ta sintié asina dichoso recordando loke nan a papia y e momentonan felis cu el a pasa juntu cu René, no ta importé si e keda sin drumi.

PEPITA

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "The Great Race" all
Rialto: 8.00 p.m. "Island of lost women" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The disorderly Orderly" all.
Aurora: 8.00 p.m. "Katu." 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Desire under the elms" 18 j.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
..00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Féliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lo.aal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Vozman Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 13 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DURANTE SU CONFERENCIA NA ITALIA GROMYKO LO BISHITA PAPA PAULO VI

ROMA -- UPI -- Ministro di relacionnan exterior di Union Sovietica, Andrei Gromyko, lo bai Italia den curso dje luna aqui pa realiza un conferencia cu su colega italiano Amintore Fanfani y posiblemente pa e tene entrevista tambe cu Papa Paulo VI.

E noticianan respecto e proximo bishita aqui, tantu na Union Sovietica, como tambe na Italia ta bisa cu e bishita di Gromyko ta un invitacion di Fanfani y cu lo e cuminza dia 21 di April.

E mes dia e conferencianan lo cuminza a cu e canciller italiano y lo nan dura di 21 te 23 di April.

Luego Gromyko lo permanece algun dia mas na Italia cu su esposa pa un bishita priva.

Aunque qu e anuncio no ta bisa esaqui na un manera concreta, den circulonan digno di credito nan ta bisa cu posiblemente Gromyko lo tin un audiencia cu Santo Padre durante su bishita priva.

Vaticano, no a haci ningun comentario respecto e rumornan aqui, pero el a recorda cu den pasado Su Santidad a munstra semper dispuesto na ricibi cualke bishitante cu segun su opinion por a sirbi como un causa di paz.

Gromyko lo ser e prome ministro di relacionnan exterior, Sovietica cu ta bishita Italia desde e viaje na e pais aqui di Chicheryn, comisario di asuntunan exterior di Lenin y si e efectua e reunion cu Papa, Gromyko lo ta e prome miembro di gobierno Sovietico cu lo hasi su entrada den vaticano.

Papa y Gromyko a yega caba di contra cu otro y nan dos a combersa amicalmente durante e bishita extraordinario realiza pa Su Santidad na Nacionnan Uni na October di anja pasa.

E funcionario Sovietico di mas altu cu tabata na mas altu na vaticano tabata Alexei Adshubei, ex-director dje diario Izvestia, órgano dje partido comunista sovietico y yerno di ex-promé ministro Nikita Krushev, cu a bishita defunto Papa Juan XXIII na Maart 1963.

Den circulonan diplomatico nan ta bisa cu e bishita di Gromyko na Italia ta pa haci preparativonan pa un bishita di president di Union Sovietica Nikolai Podgorni na Italia.

E prome magistrado italiano Giovanni Gronchi a biaha pa Moscu na anja 1961 y den circulonan italiano nan ta bisa cu tin un invitacion pendiente, esta cu president di Union Sovietica lo debolbe e bishita aqui na Italia personalmente ora cu esaqui ta politicamente oportuno.

Respecto obheto dje combersacion entre Papa y Gromyko nan ta bisa cu un dje principal puntonan di esaki ta di trata riba e asuntu di paz mundial.

Union Sovietica y Vaticano no tin relacion diplomatico cu otro, pero esaqui no a stroba cu defunto Papa Juan XXIII y prome ministro Nikita Kruschev a entretene mensahenan amistoso cu otro y tabata mantene un vinculacion indirecta.

Anja pasa Papa a manda tambe mensahenan na gobernantenan sovietico y China comunista exhortando nan pa pone un fin na e guerra di Vietnam.

Nos ta mira aqui Buford Schramm para banda di su helikopter cu cual e ta empenja na revoluciona e industria, pa trece un sistema nobo single seater model 1 cu esaqui e ke haci concurrencia na cobra mitar dje prijs actual.

BISHITA DI SHICK LO DURA UN LUNA

MANAGUA -- UPI -- President Rene Schick a anuncia cu dia 12 di Mei lo e sali pa Spanja pa un bishita oficial.

E hefe di estado lo haci e viaje den compania di su canciller Alfonso Ortega Ubina y ministronan di educacion Jose Sanson Teran di financia y Ramiro Saca sa Guerrero secretario di prensa Hernan Arestegui y dje embahador di Nicaragua na Washington, Guillermo Sevillo Sacasa.

Schick, quende lo bishita Israel tambe, lo permanece un luna foi su pais, y no tabatin mester di deposita su presidencia durante

Cancer ta curabel

DETROIT--UPI--Un tratamentu nobo di cancer a yuda 10 pacient hopi " y eventualmente lo por resulta den un curamentu di e enfermedad aki", asina un investigador cientifico a declará.

Paul Wolf, profesor di patologia di e Universidad Wayne y director di patalogia experimental di e Instituto di Investigacion di Cancer, a bisa di a aplica e tratamentu nobo riba 20 pacient despues di experimentunan excelente cu ratonnan.

Di e 20 nan 10 a muri, asina Wolf a bisa. Ela agrega qu "posiblemente nan tabata e casonan mas fatal di tur manera". E resto, dos di nan a cura completo y e ocho otronan ta sigi bao di tratamentu.

Un pacient cu cancer den pulmon a presenta cu cierto mejoria. Wolf a agrega cu e tratamentu ta consisti den inyeccionnan di un porcion di cancer cu "proteina straño. " E mecanismo nan di organismo humano , e lucha qu e enfermedad, ta tratana saca e proteina automaticanan y ora qu esaki ser hasi nan ta ataca e cancer tambe.

E tratamentunan aki ta resultado di un trabao di cuater aña qu a ser hasi pa parti di un equipo di dokternan e investigadornan di e Universidad Wayne y den e instituto di cancer di Detroit.

Fusilamentu di alto funcionarionan durante purificacion na Habana

MIAMI -- UPI -- E lider cubano exilia Luis Conte a declara awe cu un ayudante personal di Raul Castro, e ministro di forzanan arma y viceprome ministro di Cuba, a ser condena pa morto como parti dje purificacion ordena foi alta esfera dje pais pa ministro Fidel Castro, ruman di Raul.

Conte, dirigente dje agrupacion "centinelas de la libertad" a afirma cu e ayudante, cu a ser identifica como un capitan Ruiz, ta spera riba su fusilamento na Santiago de Cuba.

E dirigente a bisa cu un comandant di ehercito Gustavo Machin, y un exhefe dje movimiento Castrista "26 de Julio", Gustavo Arco, a ser fusila den e purificacion, mescos tambe un lider dje obreronan telefonico.

Conte a informa tambe cu sabotedornan anticastrista a cende e restaurant California na candela luna pasa cu ta queda na Habana y tambe nan a quima un cinematografo ei den cercania.

Riba e foto aki nos por mira e grupo organiza pa agencia di viaje Molina, cu a bini Bonaire den un charter plane di Avensa dia 6 di april, pasa y cu a regresa nan pais dia domingo atardi cu a pasa. Manera nos a anuncia anteriormente e grupo aki ta consisti di personanan kende mayoria di nan ta traha na diferente compania petrolero na Venezuela.
Mirando e persona nan aki regresa cu cara nan satisfecho nos ta sigur cu Bonaire den un futuro muy cercano lo ricibi mas bishita di semejante grupo.

Grupo di Nederev. na Bonaire

Actualmente ta di bishita na Corsow un grupo di Nederlandse Reisvereniging, cual bishita na Antillas anteriormente a ser anuncia detalladamente.

Nederlandse Reisvereniging na ocasion di su 60 anja di jubileo a organiza pa su miembronan un viaje na Surinam y tambe Antillas diarazon mainta, esta manjan pa mitar di dies lo llega Bonaire e prome aeroplano cu 39 personan abordo y pa den oranan di merdia cuarto pa uno e segundo grupo lo llega, completando asina e total di 68 bishitantenan.

Tur e personanan aki lo hospeda na hotel Bonaire.

Durante e estadia cortico na Bonaire nan lo bishita tur e lugarnan di atraccion turistica cu Bonaire tin pa ofrece na su bishitantenan e mes un dia aki pa mitar di siete te mitar di nueve un cocktail party lo worde ofrece na nan door di Bestuurscollege di Bonaire.

Door di oficina di turismo di Bonaire tur cooperacion a ser du na pa llega na un realizacion completo di e bishita aki.

Na llegada cada bishitante lo ricibi un envelop conteniendo tur informaciones necesario pa juda haci nan estadia mas agradable riba Bonaire y tambe un programma cual especialmente a ser traha na ocasion di nan bishita.

Segun nos a ser informa lo viaja tambe huntu cu e grupo aki presidente de Nederlandse Reisvereniging, kende ta Mr. J.E.E. Hopman.

Dia jueves atardi e grupo aki lo regresa Corsow, caminda nan lo keda tambe algun dia.

Prome ministro greco a renuncia su puesto

ATENAS--UPI--E ministro di relacionnan exterior di Grecia, Elias Tsirimokos, a renuncia ayera nochi. Su retiro tabata debi na un controversia entre e presidente di Chipre, arzobispo Makarios y general George Grivas, hefe di forsanan griego riba e isla y commandante conjunto di guardia nacional chipriota, y qu tabata trata riba e reglamentacion di forsanan arma di Chipre Grivas, quende tabata cincu dia recientemente den e capital aki, ta desea na tin autoridad completo riba tur e forsanan arma di e isla; no unicamente riba e tru panan qu a ser manda for di Grecia Metropolitano.
Makarios y e prome ministro griego Stephanos Stephanopoulos tabata di acuerdo cu e peticion di Grivas, pero Tsirimokos no. E prome ministro a declara qu si un que otro ministro no tabata di acuerdo cu e idea, lo e por renuncia. Stephanopoulos a informa ayera nochi di a acepta e renuncia di e ministro di relacionnan exterior.

Tres nacion aliado di OTAN lo discuti opinion Frances

WASHINGTON -- UPI -- Departamento di Estado a anuncia awe cu representantenan di Estados Unidos, Gran Bretania, y Alemania Occidental lo reuni Dia Huebs awor na Bonn pa trata riba e decision di Francia di retira su trupanan dje comando militar dje organizacion dje Tratado di atlantico del norte OTAN na Alemania.

President de Gaulle di Francia a bisa cu lo e retira su trupanan di comando pa 1 di Juli pero e ta dispuesto na laga nan den suelo aleman si Bonn ta desea esei. Sinembargo e proposicion aqui a ser rechaza pa gobierno aleman, pasobra e ta di opinion cu trupanan frances solamente por queda riba su territorio ora cu nan ta vincula cu e mision di OTAN.

Ayera tardi a keda inaugura oficialmente den Fergusonstraat na Dakota International Motor Co. E lugar aki lo bai bende auto, duna servicio automobilistico y bende partinan pa autonan mericano y europeo. E gia di e lugar lo ta den man di senjor J. d'Aguiar.

MOTORCICLE CU TA BULA

MOSCU -- UPI -- Un investigadora sovietica a saca un "motorcycle qu por bula", y qu por lanta un peso di 190 kilo na un altura di 179 meter y bula na un velocidad di 80 kilometer pa ora.
Irena Vinogradova a declara, qu, huntu cu su studiantenan den e capital letona Riga, nan a logra pone un motor di 3.5 horsepower y alanan riba un motorcycle normal.
E piloto por lanta despues di a corre 12 meter trapando supedalnan. Despues e ta sende e motornan y e halanan ta cuminsa move. Un paracaidas ta yuda e ciclista volante pa hasi e aterrizaje.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 41

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorisacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Terminación di e empleo sin aviso den caso di un periodo di prueba.

1615n/N. 1639 n. Si un periodo di prueba a worde combeni, cada un di e partenan, mientras cu e periodo ey no a pasa, ta autoriza pa termina e empleo sin aviso y sin tene cuenta cu e reglanan cu ta existi pa avisa.

2. Cada condicion, di cual e periodo di prueba no ta igual pa tur dos e partenan, of si el a worde stipula pa mas largu cu dos luna, ademas tur condicion, di cual pa medio di un periodo di prueba nobo e periodo di pruebanan huntu lo bira mas largu cu dos luna, ta nulo.

EXPLICACION.

Si un periodo di prueba a worde combeni, manera nos por lesa den e articulo, cada un di e partenan por termina e empleo na tur momento cu nan ta desea, sin plazo di aviso. Pues den e casonan aki, un plazo di aviso no ta obligatorio. Necesario tá den e casonan aki, cu mester ta existi un combenio di trabao pa un periodo di prueba.

Nos por lesa den e articulo aki, tres condicion cu mester ta existi, pa un combenio di trabao pa un periodo di prueba, por ta legal:
1o. E periodo di prueba mester ta igual tantu pa e patron como pa e obrero, esta e patron no por combeni cu e obrero, cu e periodo di prueba lo conta p'e dos luna - esta periodo pa termina e empleo - y cu e periodo di e obrero lo ta un luna. Tantu pa e patron como e obrero e periodo mester ta igual.
2o. Un periodo di prueba nunca por ta mas largu cu dos luna. Pues un periodo di prueba pa un tempu indefenido, no ta permitible
3o. Un periodo di prueba nobo, no por worde combeni aunke cu e prome periodo di prueba no tabata mas largu cu dos luna.
Pues si e prome periodo di prueba tabata un luna, un periodo di prueba nobo, no por worde combeni mas.

Ta necesario pa e patron y e obrero comprende otro bon, ora cu nan ta sera un combenio di trabao, si ta un combenio pa un periodo di prueba nan kier sera of si ta un pa un tempu indefinido.
Corda cu ley no ta exigi ningun plazo di aviso pa termina un combenio di trabao pa un periodo di prueba. E partenan mester avisa otro solamente ora cu ta existi un combenio di trabao pa un tempu indefenido, pero no ora ta existi un combenio pa un periodo di prueba.

Sra. Julieta Maduro di Paradera No. 14, a resulta e feliz ganadora di e sensacional "CONCURSO BOMBACIONAL" di "LA ESPERANZA" Supermarkets, e "CENTRO DI CALIDAD Y ECONOMIA POPULAR" kende ta aparece riba e fotografia aki na e momento di ricibi un stoof di gas di 4 candela como promer premio, cu a worde entregá pa Sr. Eulogio Wever, President Director di e potente cadena di Supermercado "LA ESPERANZA"

Tur luna "La Esperanza" Supermarkets ta obsequia su distinguida clientela nada menos cu 20 premio di gran valor. Henter Aruba por presencia e sorteo aki durante di e popular programa di television "ESPERANZA HIT PARADE"

ORANJESTAD - Den ultimo dianan, desconocidonan a kibra drenta den dos gasoline station na Oranjestad. Nan a saca algun sunsash na un di nan p'asina por a drenta paden. Un suma chikito di placa a ser horta. Den e otro gasoline station, e desconocidonan no a hanja nada pa lip.

ORANJESTAD - Durante e dianan di fiesta cu awor ya ta tras di lomba, recherche mester a sera un homber pa motibo cu e tipo aki a menaza un mucha muher. E motibo pa cual e homber a menaza e senjorita, ta o "Amor profundo" cu e ta sinti pa e mucha muher.

COMITE CARNAVAL JUVENIL A CLAUSURA ACTIVIDADNAN PA 1966

DIRECTIVA NOBO PA 1957

ORANJESTAD - Dialuna anochi e Comite di Carnaval Juvenil 1966 a reuni den Hong Kong Restaurant na Oranjestad pa durante un banquete entrega e diferente regalonan na e reinanan juvenil di e diferente clubnan juvenil y organizacionnan.

E oradornan durante e banquete tabata presidente Hubert Naar kende gradici un y tur y tambe e Comite pa e hopi y bon trabau cu nan a haci durante celebracion di e carnaval juvenil di e anja aki.

Sr. Jan Lobrecht, como comisario di e Comite, a expresa e deseo cu e Comite nobo cu lo a worde eligi ayera nochi, lo hasi e mesun bon trabau cu e Comite 1966.

E maestro di ceremonia, Ito Tromp, a gradici un y tur pa nan cooperacion na e carnaval juvenil.

Despues di e comida, e regalonan a worde entrega na e reina juvenil di Aruba, Ankie Bruin, Miss Bril Aida Ponson, su runner-up Edna Ponson, e prins y pancho juvenil, Franky Kuiperi y Roland Harms.

E decision di e Comite juvenil ta for di awor caba nombra un comision di trabau pa e carnaval di otro anja, sigur ta un ejemplo cu ta merece pa worde sigi pa e Comite Central di Carnaval. Huzgando e manera riba cual e carnaval di Aruba ta sigi crece, sigur no ta exagera pa for di awor caba cuminza cu e preparacionnan pa e carnaval di otro anja, cu lo ta mas trempan cu e esun di e anja aki.

CAMARA DI COMERCIO KIER CONVAIR NA LUGAR DI BEECHCRAFT

ORANJESTAD - Den ultimo dianan un reunion a tuma lugar entre e representante di A.L.M. NA Aruba y representantenan di e Camara di Comercio di Aruba en relacion cu e servicio nobo di vuelonan cual a drenta na vigor dia 3 di april ultimo.

Parce cu e principal punto cu a ser trata, tabata e coneccion cu Corsow den horanan di atardi. Manera ta conoci, lo a ser dicidi en principio cu te dia 15 di juli proximo lo no tin coneccion cu Corsow den horanan di atardi.

Entretanto A.L.M. a drecha e asunto aki un poco door di pone e Beechcraft bula e ruta Corsow-Aruba vice versa pa cinc' or y binti di atardi riba e dianan en cuestion, esta dialuna y diahuebs.

E circulo comercial na Aruba sinembargo, ta considera e coneccion den horanan di atardi asina importante cu e ta di opinion cu e na un momento dado e capacidad di e Beechcraft lo no ta suficiente. E Camara di Comercio tin plan tambe pa alcanza, si ta necesario cu intermediacion di e directiva di ALM na Corsow y e ministro di trafico y transportacion, cu mescos cu antes, un Convair lo por ser poni riba e trayecto Aruba-Corsow.

MAS QU DIESMIL FLORIN NA DANJO MATERIAL QU ACCIDENTE DI TRAFICO

WILLEMSTAD--Durante e long weekend qu a pasa afortunadamente no tabatin desgracianan di auto serio, aunque e total na daño material den 18 accidente di auto, a surpasa diesmil florin, pa ta exacto fl. 11. 125.--

E desgracia di auto den cual mas persona a ser lesioná, a sosode diadomingo atardi binti pasá di seis riba Welatinaweg caminda cincu persona a haña slá na nan curpa.

Dos mucha di 15 y 14 aña qu tabata den un di e autonan a haña kap na nan frenta y un di nan a swik su enkel mientras qu den e otro auto, e chauffeur cu su casá y un mucha di 14 aña a ser levemente lesioná na diferente parti di nan curpa.

Te awe mainta departamento di traffico no por a duna exactamen te ta kiko a causa e accidente y con el a sosode. E daño material den e accidente aki ta mil florin.

Riba e mesun dia mas o menos seis'or tabatin un otro dalmentu di auto formal riba Schottegatweg Oost entre dos auto di famia. E accidente aki a sosode ora qu chauffeur di e promer auto qu tabata biniendo for di direccion di Biesheuvel no a laga e pasada su dilanti liber pa autonan qu tabata bini for di un otro direccion di manera qu na e momento ei el a dal cara cara contra un otro auto di famia.

E daño material causá pa e dalmentu aki ta mas o menos 3500 florin pero ningun di e dos chauffeurnan no a haña sla, aunque e autonan a haña masha tantu slá.

Otro dalmentu qu tambe a causa hopi daño material - 300 florin-- a sosode dialuna cuat'or di marduga riba Schottegatweg West.

Aki ta chauffeur di un auto di famia a pega soño tras di su stuurwiel y segun e tabata drumi , e auto a sigui corre, baha for di caminda, kibra un waya di tranké, pa finalmente bin dal con tra muraya di e cas, caminda el a keda para.

Den e cas contra cual e auto a dal, tabatin tres hende grandi y dos mucha ta drumi pero door di e slá, ora qu e auto a bai dal den e muraya, un imagen di Santa Maria a cai for di su pia, riba frenta di e muher qu ta biba den e cas. E muher a haña un bulto riba su frenta pero e otro personanan no a haña slá.

Promer qu esei ,diasabra 9 di april tabatin dos otro dalmentu basta formal, esun di promer cuartu pasá di cincu riba Winston Churchill weg caminda un dama automobilista no a paga tinu qu e bus corriendo su dilanti a para y el a corre bai dal den dje.

El a hanja un slá na su pechu y despues di tratamentu medico nan a hibele cas. E daño material a consecuencia di e dalmentu aki tabata 500 florin.

Mas laat den anochi, binti pa diesun chauffeur di un auto qu tabata corriendo den direccion, patras, sin lus, den Nijmegenstraat, a corre bai dal den un auto qu tabata pasando e crusada, E daño material a consecuencia di e dalmentu aki tambe ta 500 florin.

Na tur tabatin 18 dalmentu qu a laga un daño material di mas qu diesmil florin. Polisnan a re parti relativamente poco procesverbaal durante asina tantu dia liber, esta un total di 35 mientras qu nan a sali 147 biaha pa bai duna asistencia.

EMBARGO BRITANICO NA RHODESIA

BEIRA -- UPI -- E embargo britanico contra Rhodesia ta hanjé amenaza awe den dos direccion. Pa e dos petroleronan cu ta trata na burla e bloque y e otro amenazanan cu ta Gran Bretania y Nacionnan Uni.

Joanna V a queda ancla den muelle VII, caminda el a ancla ayera, despues cu e tabata ancla na un distancia di dos milla foi costa, desde 6 april, dia cu el a yega na e puerto ei, desafiando e embargo, cu tabata sanciona pa Nacionnan Uni contra tur envio di petrolero pa gobierno di Rhodesia.

No tin ningun sorto di actividad abordo di Joanna V, cual por indica cu e ta preparando su mes pa descarga un parti di tur e petrolero cu e ta carga den su tankinan y cu ta alcanza te 18. 000 ton.

Pero na Atenas Nicholas Vardinoyannis, principal accionista y agente dje empresa propietaria di Joanna V a manifesta cu e tin e proposito di pidi na gobierno britanico e autorizacion pa e descarga un parti dje petroleo dje vapor.

E segundo vapor cu petroleo "Manuela", cu 16.000 ton di petroleo abordo ta na caminda di Durban (union Sudafricana) of na Lorenzo Marques, den Mozambique Portuges.

Den puerto di Durban nan a bisa ayera cu "Manuela" ta den ruta pa aya y cu lo e yega awe merdia.

Lord Caradon, representante di Gran Bretaña den Nacionnan Uni, a bisa na New York ayera cu di acuerdo cu informacionnan cu el a ricibi, e barcu aqui a sigui pa Lorenzo Marques na Mozambique.

Desde cualke dje dos puertonan aqui e tankero aqui lo por descarga su petroleo, cu mas despues lo por ser manda pa terra na Rhodesia.

Union Sudafricana no a tuma ningun medida pa intercepta e entrega di petroleo tras di su frontera na Rhodesia bicinja desde cu nan a pone embargo contra e ex-colonia britanica.

"Manuela", cual vapor originalmente a proyecta ancla den puerto africano di Beira, na unda e petroleo, por a ser manda pa oleoducto na Rhodesia, a desvia di su curso Dia Domingu, pa e fragata britanica Berwick.

E accion a ser hiba a cabo di acuerdo cu e resolucion aproba pa consejo di seguridad di Nacionnan Uni cu a autoriza na Gran Bretaña di haci uso di forza, si esei ta necesario, pa cumpli cu e embargo di petroleo na Rhodesia.

Veendam a gana Estrella 3-2

WILLEMSTAD -- Diasabra anochi Veendam, subcampeon di Corsow a vence e equipo Estrella subcampeon di Aruba cu score di tres-dos den un encuentro relaciona cu Copa Antillano. Pa loke tabata e calidad di wega, Estrella tabata mihor den forma cu Veendam, pero toch asina no por a sali victorioso di e encuentro.

Aunke Estrella a realisa un mihor clase di futbol, Veendam tabatin mas mihor punteria. Cu e score tres-dos na fabor di Veendam Estrella ta hanja un penalty algun minuut prome cu e partido termina, pero Betico Dubero ta tira e cuero den man di portero Statie, tirando tur chens pa logra un punto den e campeonato antillano afor.

Referee Frans Figaroa di Aruba, a demostra cu Aruba tambe, despues di e mal direccion di Lee ta posee arbitronan di clase.

Veendam sin lugar a duda a logra un victoria di suerte e anochi aki. Estrella a efectua un excelente partido. Ta un lastima cu e subcampeon arubano, casi a ser elimina cu e derrota aki, E bishitantenan tabata falta punteria. Ainda nan tabatin un bunita chens di keda den batalla si e penalty a ser anota. Dubero, probablemente emociona pa e wega cayente no por a concentra y no a hasi nada otro sino tira e bala den man di e keeper rival.

Tur cos a cuminsa masha bon pa e huespednan. Despues di tres minuut Candy Wernet ta anota e prome tanto di e wega, rematando un fuerte shot. E fanaticada chikitu di Aruba no a keda scondi y a grita nan favoritonan. Parce cu a bini un cambio for di e momento aki. Veendam ta drenta rapidamente den ofensiva, pero e delanteronan di Veendam a hunga un wega muchu individual y corticu, pa cual motibu e defensanan di Aruba no tabatin masha cos di hasi pa domina e situacionnan,

No a falta muchu cu Betico a score e segundo tanto di Estrella. Cu un captura excelente portero Statie ta trece salbacion riba un tiru fuerte di e hungador menciona.

E tactica di Estrella tabata mihor cu loke Veendam tabata presta riba terreno. Constantemente e delanteronan di Estrella tabata forma peliger den e area di Veendam, pero toch no ta logra anota. Den di diestres minuut Stanley de Lannoy ta score e gol di empate cu un bunita cabezaso pega cu gol.

Score 1-1.

Veendam awor a cuminsa hunga mihor. Estrella a ser pusha den defnsa y dies minuut despues di e gol di empate tabata e semper peligroso Fia Maduro quende riba un bunita pase di Enchi Jansen ta pasa e defensa Kock pa despues supera portero Ale Vrolijk cu un bunita shot pa hasi e score dos-uno na fabor di Veendam.

Tabata parce cu gol di Maduro a kibra e animo di e arubanonan. Nan a perde velocidad y Veendam a probecha esaki pa domina meimei di terreno. Ta sigi fuerte presion di Veendam riba gol di Estrella. Un gol tabata cologa den aire. E defensanan di Estrella a cuminsa hunga un futbol di panico. Un ofensiva di Veendam ta ser bon domina pa e defensa Kock, pero den un wega purá e ta tira e bala bek muchu duru pa su portero, door di cual e bala ta bini pa aumenta e score na fabor di su club na 3-1.

Veendam ta cuminsa hunga mas calmu, mirando nan victoria dilanti.

Esaki ta ser aprobecha di otro banda, ora cu Estrella ta start motor y cuminsa den ataque.

Faltando tres minuut pa termina e prome periodo, Betico Dubero cu un violento tiru for di riba liña di corner ta supera portero Statie pa e segundo tanto arubano.

Estrella, ta sigi cu un wega di combinacion, pero Ibi Jansen semper bai tabata e homber grandi den defensa cu a kibra tur e ataquenan di Estrella.

Un delantero di Estrella ta ser enfrenta den forma brutal pa un defensa di Veendam cu referee a fluit pa pena mayor, mustrando riba e punta blancu den e area chikitu.

Betico Dubero, ansha pa e gol sigur cu e tabata bai anota a faya, tirando e cuero den man di portero Statie. Cu esaki tambe a perde un bunita oportunidad pa empata e wega, cual finalmente a keda dicidi na fabor di Veendam cu score di 3-2.

UPA di Aruba a gana dos biaha den softball na Corsow

WILLEMSTAD -- Bao di enorme interes, durante fin di siman tabatin encuentronan di Softball entre e equipo campeon di Aruba, UPA, cu equiponan local. Un total di tres encuentro a ser efectua y esakinan contra e equiponan estelar di Corsow Caballero, Rising Trotters y Los Astros. E campeonnan arubano a gana di Los Astros y Rising Trotters, pero den e mihor y mas emocionante encuentro, mester a baha cabes cu score di 1-0 contra Caballero. Obispo tabata pitcher ganador den e encuentro.

WEGA FUERTE:

E punto principal di e weganan insular di softball entre e campeon di softball arubano UPA y e tres equiponan di Corsow tabata esun entre UPA y Caballero. Publico a disfruta completamente di e dos equiponan, cu no a duna otro nada di regalo. E pitchernan "Long Arm Obispo y "Slugo" Bryson no a tene cuenta di otro su lansamentonan. Tambe e wega den terreno tabata excelente. Cu e minimo score di 1-0 Caballero ta triunfa y asina a bira e unico equipo di Corsow, cu por a registra un victoria riba e equipo arubano.

Diasabra tabatin e encuentro di apertura entre e huespednan y Los Astros. E dos madrina nan Srta. Ridderstaat y srta. de Lima a hasi intercambio di flor. E arubanonan a cuminsa nan serie di tres wega, registrando un victoria di 4-3 riba Los Astros Pitcher ganador tabata Juan Carlos Gomez pa UPA y e perdedor Sonny Martina. Despues cu UPA a perde e segundo encuentro diadomingo contra Caballero nan ta triunfa contra e fuerte equipo di Rising Trotters cu score di 6-3. Pitcher ganador pa UPA tabata Slugo Bryson y e perdedor C. Homoet.

DAMANAN:

Pa duna e encuentronan insular aki un brillo mas grandi dos encuentro femenina a ser realisa. Cardenales a gana cu score di 9-4 di John Moir Srta. Boelijn tabata e lansador ganador y srta. Roozendaal tabata e perdedor. E segundo encuentro di damas tabata na encargo di Caballero y Mosaicos Sanchez. Caballero a sali vencedor. Cardenales ta score un segundo victoria riba Rising Trotters.

ENTRETENIMIENTO:

E huespednan a diberti nan mes den forma excelente durante nan dianan na Corsow. Directiva di Asosiacion di Softball Masculino bao di direccion di W. Gravenhorst, a hasi tur cos pa cu e bishitantenan di Aruba por a diberti nan mes. Gilbert Cijntje e homber di Public Relations di Softball local, asisti pa varios cooperador, a percura pa un rapido organisacion di e weganan y tabata e mediador di Adriaan Quandt y P. Chirino. Pa sera e actuacion di e arubanonan riba nos isla, e huespednan a hanja un fiesta na nan honor cual a ser tene den " Moonlight Country Club", cual a ser pone disponibel na e huespednan pa e propietario Francis Lee.

Presidente Gravenhorst a hasi entrega di un bunita plaquette como recuerdo na Chirino.

Cada un di e equiponan cu a tuma parti a ricibi un copa. Combo di "Nio Samson" a percura pa e bishitantenan y invitadonan por a pasa ratunan alegre riba su tononan.

Cu e fiesta tabata un exito, nos por mira di e ora cual e hendenan a regresa cas. (4° or).

CENTRAL BOYS A GANA Y PERDE UN WEGA NA CORSOW

WILLEMSTAD--Diabierne cu avion di siet° or a yega for di Aruba e campeonnan di Domino Arubano Central Boys cu a bin pasa dianan di Pascu di Resureccion como invitadonan di Los Luchadores. Despues di a tuma un brindis na Clubhuis Los Luchadores e miembronan di Central Boys a bai sosega na Hotel.

Pa tres° or di atardi nan a dirigi pa Dokterstuin pa enfrenta Super cual encuentro a ser gana pa Super cu score di dos-uno,

E siguiente dia e invitadonan di Aruba a bai Clubhuis di Los Luchadores na Charo pa aya enfrenta Los Luchadores. E encuentro a termina cu score di cuater-tres na fabor di Central Boys,

E presidente di Central Boys a bisa entre otro den su speech cu Central Boys a gana cu score di cuater tres , mientras cu Los Luchadore s gana amistad. El a pidi pa for di e momento ei e dos clubnan cambia di nomber, y pa hasi manera e presidente a bisa e miembronan a hasi cambio di dashi y insigna. Den otro palabra, e miembronan di Los Luchadores a pega e insigna di Central Boys, mientras cu Central Boys a bisti dashi di Los Luchadores Tambe a dirigi palabra na e invitadonan Sr. Enrique Mani, presidente di Carta Blanca, cu na nomber di Central Boys a gradici pa e manera cu nan a ser trata.

Na final di e encuentro di Domino tabatin un fiesta den clubhuis di Los Luchadores na honor di Central Boys. Srta. Lourdes Cadeau a hasi entrega di un cuadro pinta na e representante di Central Boys cual tabata e nombernan di Central Boys y los Luchadores y bao dje tabatin dos man den otro como lazo di amistad

E miembronan di Central Boys pa dos ora tabata invitadonan di Domino Bond Curacao na Mirla Plateweg.

Un cos stranjo cu nos a observa tabata cu durante e wega entre Los Luchadores y Central Boys no tabatin reglamento ni control, en bista di cu e dos teamnan a considera otro como ruman y a hunga bao di e condicionnan mas simpel. Nan no a hunga qu gana sino interesadamente pa gana e amistad di otro, loke tambe a ser logra.

Stock Market

Addressograph	75 1/4
ACF Ind.	48 1/2
Allied Chemical	44 3/8
Allis Chalmers	39 1/4
Aluminium Co.	92 5/8
Amerade	70
Am. Can	54 7/8
Am. Foreign Power	18 3/4
Am. Metal	56
Am. M. Fdy	18
Am. Std.	20
Am. Smelting	73
Am. Tel. and Tel.	57 3/4
Am. Tobacco	36 1/8
Anaconda Copper	96 3/4
Armour	46 3/4
Atlantic Refinery	79 5/8
Atl. Castl.	85 1/2
Balt Ohio	39 3/4
Bell. Int.	12 1/4
Bendix Aviation	80
Bethlehem Steel	35 7/8
Blaw	33 1/4
Boeing Airplane	174 1/8
Canadian Pacific	56
Caterpillar	45 3/4
Case (J.I.)	29 3/4
Cerro de Pasco	52 5/8
Chesepeake & Ohio	82 1/8
Chrysler	50 5/8
Columbia Gas	28 1/8
Con. Ed.	38 1/4
Cons. Elec. Ind.	40 1/4
Cong. Nan	56
Continental Steel	34
Corn Products	48
Crown Zellerbach	55 1/2
Curtiss Wright	23 3/4
Det. Edis.	32 5/8
Douglas Aircraft	104 3/4
Dupont Nemours	205 1/2
Eastman Airlines	109
Eastman Kodak	130 7/8
Western Bancorp	31 5/8
Firestone	39 1/8
Ford Motor	51
General Electric	108 1/2
General Foods	72 7/8
General Motors	92 7/8
Gillette	35 1/4
Glidden Co.	24 3/8
Goodrich	64 1/2
Goodyear	44
Grace	52 5/8
Greyhound	20 7/8
Gulf Oil	51 3/4
Hud Bay M.	77 3/4
Hupp	6 5/8
IBM	550 1/8
Insp. Cop.	36 1/2
Int. Harvester	52 5/8
Int. Nickel	96 1/2
Int. Tel. and Tel.	74 5/8
Johns Manville	53 7/8
Jones and Laughlin	66 1/8
Kan. City So. Ind.	47 3/8
Kennecott Copper	129 1/4
KLM	129 1/4
Koppers	66 7/8
Kroger Co.	29 1/2
Lehman Corp.	31 3/8

Lockheed Aircr.	66 1/2
Loew's Inc.	33 1/4
Lonestar Cement	16 3/4
Mont Ward	35 7/8
Monsanto	79 3/8
Nat. Acme	49 1/2
Nat. Cash. Regist.	90 5/8
Nat. Distillers	35 1/8
National Lead	67 1/4
New York Central	84 5/8
No. Am. Aviation	58 1/2
Olin Mathieson	62 3/4
Otis Elevator	56 3/4
Pac. Gas & Elec.	32 1/4
Pan. Am. Airways	69 1/8
Paramount Pictures	72 1/2
Penn Railroad	68 7/8
Phillips	53 3/8
Public Service E.G.	36 3/4
RCA	56 1/4
Republic Steel	43 1/2
Reynolds Tobacco	40 3/8
Royal Dutch	41 7/8
Servel	7 3/4
Sinclair Oil	60 7/8
Shell Oil	62 7/8
Socony Mobil Oil	90 7/8
South. Co.	30 3/4
South. Rail	58 5/8
Sperry Rand	20 3/4
Standard Oil of Cal.	75 1/2
Standard Oil of Ind.	45 3/4
Standard Oil of N.J.	77 1/4
Standard Brands	71 3/8
Stone Webster	63 5/8
Studebaker	37 3/8
Swift & Co.	55 1/2
Texaco	78 1/4
Texas Gulf Sulphur	113 5/8
Texas Instruments	233 1/2
Textron Ing.	43 7/8
Timken Roller Bearing	44 3/8
Twentieth Century Fox.	35 3/4
Union Carbide & Carbon	64 3/4
Union Pacific	41 7/8
United Aircraft	86 7/8
United Airlines	146 3/4
United Fruit	31 1/4
United Gas Corp.	52 1/2
United Steel	48 1/2
United Gypsum	58 5/8
U.S. Rubber	34 1/8
U.S. Smelting	75
Warner Bros.	14 7/8
Westingh. Air Brake	42
Westingh. Electric	61 3/4
Woolworth	26 1/4
Dow Jones Index	942.42
Ark La Gas	42 1/4
Brit. Am. Oil	29 7/8
Brit. Petr.	9 15/16
Creole Petr.	37 1/8
Electron Spl.	20 3/4
Espey Mfg.	12 1/4
Giant Yell	10 7/8
Husky Oil	12 1/2
Norf. So Ry.	56 1/2
SBD.W.Air	29 1/8
Seeman Br.	7 3/4
Syntex	109 3/8
Tech. Mat.	12

Radiophoto UPI--Hong Kong--Un multitud aki ta observá restunan kimá di un vehiculo den un di e cayanan di Hong Kong despues di demostracionnan pa parti di hobennan qu tabatá contra e hisamentu di prijs pa ferry.

Singapur awor mester scohe entre Malasia of Indonesia

KUALA LUMPUR--UPI--E prome ministro di Malasia, Tengu Abdul Rahman, awe a laga Singapur sa qu e tin di scohe entre Malasia of Indonesia.
Rahman a duna un declaracion corticu di conoce despues di un reunion di emergencia di Gabinete cual ela convoca pa trata e anuncio di Indonesia di qu e tabata dispuesto na reconoce Singapur y establece relacionnan cu ne.
E gabinete completo y funcionario nan haltu di e ministerio di relacionnan exterior y defensa, a asis ti ne reunion special.
"Gobierno malasia--asina e declaracion a bisa---a tuma nota di e decision indones di reconoce Singapur y establece relacionnan cu ne.
Un parti di e declaracion ta seña la, "Singapur como pais independiente, lo por kere di por ser ra amistad cu quen cu e kier, pero den e caso aki e mester eligi entre Indonesia y Malasia".
Den circulonan oficial nan a bisa qu Malasia tin e proposito pa adopta un politica duru si Singapur bai na acuerdo pa establece relacionnan diplomatica cu Indonesia.

CASO RIBA CONTRABANDA DI MINERAL

BRASILIA--UPI--Nan a informa qu nan ta kere qu despues di 10 dia di receso, e juez Juscelino Ribieiro lo cuminsa e interrogatorio di testigunan awe riba e caso di e exportacion di contrabanda di mineralnan.
Segun e informe, dos delegado di polis di contrabanda, Jesuan Paula Xavier y Jayme Rubinstein, mester sigi e siman aki cu e audiencianan riba e caso. Mientras tantu, testigunan di e defensa ta spera e interrogatorio den extranjero.
E abogadonan defensor ta kere qu e juez lo dicta sentencia dentro di mas o menos 15 dia.

Angel Bethancourt a ser captura

LA HABANA -- UPI -- Angel M. Bethancourt, e mecanico di vuelo cu a mata dos tripulante aereo ya ta dos siman den un intento infructuoso pa podera di un avion cubano, a ser captura ayera den un combentu Franciscano di Habana bieu.
Fuentenan extraoficial a bisa cu huntu cu Bethancourt tres - soeur a ser deteni. Oranan despues dje arresto soldanan arma cu metrallador tabata haci warda dilanti dje combentu.
Bethancourt a ser arresta - parti di mainta, pero su captura no a ser anuncia oficialmente, sino te atardi.
Parti di anochi radio y television cubano a ripiti e noticia cu e fugitivo-asesino mecanico Bethancourt a ser captura den un combentu.
Observadornan ta di opinion cu pa motibu dje arresto aqui di Bethancourt den e combentu lo cuminza awor un persiguicion nobo contra iglesia catolica di parti dje regimen comunista di Fidel Castro cu durante cuater anja caba a expulsa como 170 sacerdote bao di e sospecho cu nan ta conspira contra gobierno.
Bethancourt a tira un piloto mata y tambe un escolta arma y a herida e asistent-piloto di un avion di pasahero cubano di construccion ruso dia 27 di Maart, den un tentativa en vano pa huibai cu e avion Miami.
Autoridadnan cubano a revela ayera pa di prome bez cu tabatin 91 pasahero abordo dje avion den cual Bethancourt a haci su tentativa. Nan ta bisa cu denter dje pasaheronan aqui tabatin tambe e comandant Raus Curbelo, vice president dje instituto di Reforma Agraria (INRA).
Bethancourt a hui bai despues cu su plan a fracasa pa apodere dje avion y te ayera, a ser eludi e cacera humana di mas grandi cu Cuba a mira desde cu Castro a yega na poder ya ta siete anja.

Acercamiento comercial entre Hapon y Mexico

TOKIO--UPI-- E gestionnan ta sigi pa expansion di comercio entre Mexico y Japon entre e secretario di industria y comercio di Mexico, Octaviano Campos Salas y e ministro di e departamento aki Nipon.

Como resultado , ta posible qu e fabrica di autonan Honda lo pone un planta di ensamblaje den un zona di e estado mejicano Baja California, segun Campos Salas a anuncia na United Press International den un entrevista exclusivo.

Tambe nan a bisa di qu e minis tro mejicano tin pensá na reuni mayan y diahuebs qu e repre sentantenan di e compania di auto nan Nissam y qu nan ta kere lo por anuncia construccion di un fabrica nobo di autonan na Cuer navaca (Mexico).
Campos Salas a agrega qu tambe e tin pensá na deliberá riba modernizacion di e flota pesquero mexicano y e compra di maquina ria electrica pisa pa centralnan di energia electrica den e proyecto na Mexico.

Campos a bisa qu su pais a haña ofertanan di Spaña, Francia y Yugoslavia, y tambe Japon pa moderniza su industria pesquero. Den circulonan digno di credito nan a revela qu un critica escases di bomnan a obliga na baha e atakenan di forsa aerea y di marina contra concentracionnan di trupanan comunista na Viet nam del Sur te na por lo menos 40 porciento.

E enorme B-52 nan awe a ataca un centro importante di abastecimiento norvietnames. For di e highway Ho Chi Minh, e comunistanan ta manda abastecimiento nan pa Laos y di eynan pa Viet nam del Sur.

El Desengaño pasional de las Flores

Me hallába yo cerca de un rio
en una mañana rumurosa,
vid, una rezogánte rosa
lucir sobre un Bosque humbrio,
la vid con gran alegría
Buscar la tierna armonia,
junto a un clavel hermoso.

I

El clavel, tembló al instante,
con tierna delicadeza,
se irguió con gran embeleso,
muy gentil, y muy galante,
sintió el sol de una Esperanza
le obsequió su humilde frangancia,
y le dió un cálido beso.

2

pero la rezogánte rosa,
portadora de un ensueño
que sembró en el corazon tierno
del joven clavel hermoso
que palpitaba amoroso,
y enternecido de gozo
la crei ya su dueño.

3

pero aquel sueño florido,
surgido de una ilusión
fué una amarga desilución
ante un despertar sombrio,
y con sus petalos caidos,
y el alma entristecida,
lloró su frustrado amor.

4

más, el contágio de aquella rosa,
de pétalos color de cielo,
siguió su rápido vuelo,
vicitó de flor en flor,
aucente del dulce amor,
dembrando sólo el dolor
y dejando tristes recuerdos.

5

Hay veces, que los lirios y los geránios,
Tulipánes y crisántomes,
la rosa con su fragancia,
les pone a vivir soñando,
y, cuando ya estan delirándo
ante una vana esperanza.

6

pero la orquídea, con su hermosura,
junto a un jasmín melancólico,
que al nacer la nueva aurora,
se engalána con albúra,
y siente una dulce ternura,
ante aquella flor, tan bella y pura,
y se siente, muy eufórico.

fin.
por Leonidas Contreras.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Usted puede ver ahora como hacer mejor su trabajo de rutina, para que todo resulte mejor en el futuro.
Mejore sus asuntos monetarios tratando de ser más practico en su modo de pensar.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted le da cuenta ahora sobre como mejorar y aumentar su éxito social y de negocios. Expongale sus ansias aquellos que pueden ayudarle. Escuche bien y siga sus mejores consejos.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Si usted escucha lo que tiene que decir o sugerir un pariente allegado encontrara que puede añadir mucho a sus ingresos presentes. Investigue cuidadosamente en algunos nuevos sistemas. Sea directo.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Sus compañeros están muy dispuestos a prestarle la ayuda que necesita si lo pide, para que lleve a cabo sus deseos más preciados. Salga a una funcion social que puede ser muy agradable. Pero compórtese como es debido.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Precisando a esa persona de fuste lo suficientemente para que le pueda expresar sus planes e ideas mejores, le traerá el apoyo para asuntos civicos o de propiedad. Proceda de una manera positiva.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Si escuche mas atentamente las sugestiones de otros, podrá tanto su carrera de negocios como la personal. Las personas que usted ha conocido recientemente pueden resultarle muy utiles. No se desanime.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Conversaciones privadas con los expertos revelarán exactamente lo que tendrá que hacer para lograr las buenas gracias de aquellos que son vitales para sus intereses. Dele a su socio una buena idea de sus planes.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted puede penetrar facilmente en asuntos de politica con sus socios siempre y cuando haga algo para que todo el mundo sienta con un espiritu de cooperacion. Exprese sus ideas más constructivas.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Manteniendose ocupado en su empleo particular le demostrará a otros que usted es ambicioso y que tiene mucho talento. Buen día para impresionar a sus compañeros de trabajo con un sistema en el cual usted cree.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Las influencias planetarias pueden ser muy favorables y usted es capaz de hacer cualquier cosa para lograr más éxito y sentirse feliz. Prepare su recreo temprano. Recibirá un gran beneficio si lo hace.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- La concentracion sobre como aumentar su seguridad presente redudará en su propio beneficio. No tome riesgos con su credito. Sea considerado con los que viven bajo su propio techo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Investigue sobre algo de interes ahora que puede producirle un resultado muy excelente. Sea eficiente, tecnico. Ocupese en cual quier cosa que usted pueda dominar y hará un progreso rapido.

SI SU HIJO NACE HOY....

Será un individuo fascinante, demasiado consciente sobre todas las cosas relacionadas con el y por lo tanto dejará pasar muchas oportunidades magnificas. Enseñele a hacer decisiones rapidas.

Comunistanan di Pekin lo bandona Indonesia pronto

TOKIO -- UPI -- Pekin a exigi awe pa Indonesia permiti ciudadanonan chino bandona e pais ei pa nan bolbe China Comunista immediatamente y el a proporciona e medionan di transport pa haci esei.

Agencia di noticia Nueva China a laga sa cu un funcionario di ministerio di relacionnan exterior di Pekin, HSU Cheng-Wu, a jama embahador indonesio na su despacho, na Pekin y el a entrege un nota den cual gobierno chino comunista a expresa su ordennan.

Chinonan cu ta biba na Indonesia a ser blanco di frecuente ataquenan violente di gruponan des de e fracaso dje golpe procomunista di dia 1 di October ultimo na Indonesia.

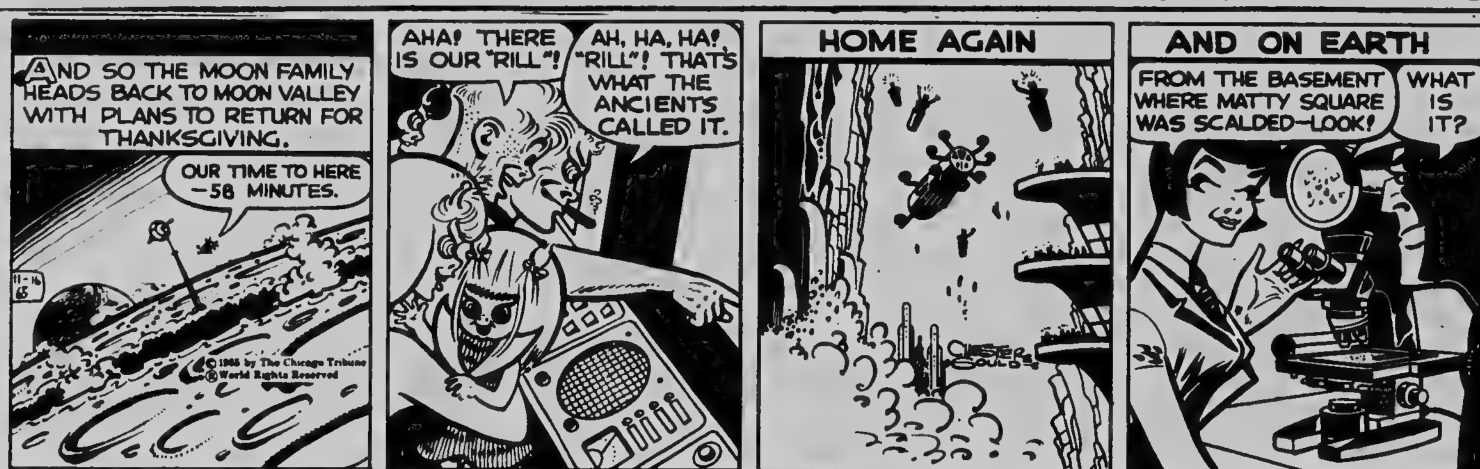
BUCHI ROBES

CISCO KID

AMOR PRE - DESTINA

Awe ta e dia di despedidal Jean y Rosita ta sintá bou di algun mata di coco, y e unico testigonan tabata cielo y laman. Mas leeuw tin un cuidadó di baca ta cuidando su bestianan. Jean tin Rosita duro brazá. Nan ta mustra tristo, bo por mira claramente cu e separacion ey ta afecta nan. "Mira con lihe dianan a pasa, no ta berdad?" "Si...masha lihé, pero mes lihe e tres of cuarto lunanan tambe lo pasa. Bo ta bin bandi Pascu no ta berdad?" "Mi ta haci tur mi posibel pa convencé René. Mi no por bin cu trein, mi ta sincero cu bo, y pesey bo mes sa, cu mi no por paga un biahe asina. Y for di Paris pa akinan ta costa basta cen, pero si René kier bin, e ora si nos lo topa atrobe." "Mi ta kere cu e tambe tin gana di bin. E ta tanto enamorá di Maribel." Riba Jean su cara di repente ta aparece un sombra, pero mesora e ta corda cu awe ta e ultimo dia, cu e por pasa juntu cu su enamorada. Kiko bo ta gana pasa bo bida discutiendo?" "Mi ta haya hopi falta di bo," Jean ta bisa sencillo. "Mi ta kerebo Jean, pasobra asina ta pasa cu mi tambe, pesey mes mi ta skirbibo ho pi." "Rosita mi tin confianza den bo, mi sa cu bo ta un mucha ainda, pero toch mi a descubri cu bo tin sinti di hende grandi. Pesey mes mi ta rogabo, si durante mi ausencia, por sosede cu bo por topa cu algun homber, cu bo ta gusta mas cu mi, no keda sin manda bisami, pa miedo cu bo ta ofendemi. Manda bisami di biaha." Rosita ta keda keto. "Bo no ta contestami?" "No, pasobra esey lo no sosedé. Mi sa esey Jean. Bo no ta comprende cu bo ta mescos cu un sonjo bunita pa mi? Nos mucha muhe tin custumber di tin un ideal, wel abo ta mi ideal. Tanto fisicamente como moral." "Esey ta debolbé mi pas interior." Nan ta keda mira otro y lentamente nan ta uni den un sunchi, poniendo tur dos den e sunchi ey un parti di nan mes. Nan ta un pareha bon formá, y tur dos sa cu nunca nan por bandoná otro ni tampoco ganja otro. "Mi ta stimabo Rosita, y mi alegria di mas grandi ta di mira cu bo tambe ta stimami." "Si Jean, mi ta comprendebo. Bo sa pakiko? Pasobra ademas di stimabo mi ta comprende tambe cu bo carinjo ta sincero y cu den bo sunchinan tin amor y fieldad." "Ya bo no ta un mucha mas. Si mi tabata rico manera René, mesora lo mi a casa cu bo." "Di berdad?" "Abo no kier anto?" Rosita ta sosega su cabes contra e pecho varonil y ta cuminza caricia e cara stimá. "Si," e ta contesta emocioná. "Y mi sa cu nunca lo duel mi tampoco." Nan ta braza otro, Juan ta caricia e cabeynan suave di Rosita, despues e ta keda miré cu ternura, y ta sunché locamente. Jean ta stima di berdad, cu tur e forza maravilloso di juventud y cu henter su curazon, e ta stima honradamente y digno, cu sentido di responsabilidad y cu e ilusion cu pronto Rosita lo bira completamente di dje, despues di ricibi bendicion di Dios, cu lo uni nan pa semper. Pesey mes e ta hala Rosita un poco fe dje, sintiendo su mes dobelmente felis. "Rosita mi dushi, ya ta ora, René mester ta sperami caba." "Rosita ta hasi su mes duro. Ademas Jean no ta bay bringa den guerra, pero simplemente Paris e ta bay y ta pa studia tambe. Nan ta lanta y ora cu tur dos ta pará dilanti otro, Rosita ta cohé braza. "Mi no kier jora Jean," e ta bisa debilmente," pero cada rato cu mi pensa, cu lo dura hopi promé cu mi mirabo, mi ta sinti doló na mi curazon y mi ta cuminza sinti malo." "Lo mi trankilizá e curazon di bo," Jean ta contesta mientras e ta coy su man tene. "Ban nos a subi basta halto, y nos tin un bon pida pa baha ainda." "Jean..." "Kiko?" "Bisami pa ultimo biaha cu bo ta stimami." "Mi ta stimabo, y ora cu bo bira mi muher, e ora lo bo haya sa te unda e berdad di mi sentimentonan ta jega." "Lo mi bira bo senjora?" "Mi no ta desea nada otro." "Lo mi bira anto, pasobra ami tampoco no ta desea otro cos cu esey. Mi kier ta completamente di bo." Esaki si tabata e ultimo sunchi. Ya nan ta asercando e auto caba. "Bo ta clá caba?" "Si e maletanan ta den auto caba." Esta stranjo. Mi no ta mira Maribel." "E lo a bay caba." "Mi a kere cu e lo keda wardami." "Kizas el a preferá bay su so... pasobra e ta hopi tristo..mescos cu bo." "Bo tin razon." Nan ta serca di e auto caba. "Mi ta bay cuminda René." René a miranan y un poco impaciente e ta jamanan." Bo a tarda hopi," e ta bisa Jean na Francés. "Dispensami," Jean ta contesta. "Wel nos ta bay of no?" Rosita por comprende casi tur cos. E ta keda sorprendi di mira con impaciente Rene ta pa bay. Jean ta coy Rosita su man tene, despues e ta coy su cara tene duro den su man y ta duné un sunchi riba su frenta. Den su orea e ta murmurá. "No lubidami." Rosita ta sinti un prop den su garganta, y e no por contesta. Jean ta ripara su emocion, e ta lagué bay y ta subi den e auto. "Ayo, lo mi skirbibo." "Jean..ayo. Pasa bon biahe. Ayo René." "Te despues," esaki ta contesta, mientras e ta start e auto. E auto ta bay, poco despues no ta keda nada mas di dje. Rosita ta keda pará te ora e no por mira nada mas. E no kier jora, e sa cu Jean lo skirbié y cu pronto lo jega un dia cu nan dos lo bolbe uni, pa no separá nunca mas. Rosita tabata na cas judando su mama cu cu cuminda, ora cu su ruman chikito a drenta. "Bo amiga a bin buscabo, e ta sperabo."

"Ken? Maribel?" "Si." "Lagami bay serca dje un rato mama." Okay. Mi no sa kiko abo cu Maribel tin di papia tanto asina. Ami ta mira un misterio den boso dos." "No tin nada di misterio mama," e ruman homber ta contesta. "Rosita y Maribel ta sali cu dos mucha homber." "Ah. Ta e mucha hombernan Costabella?" "No, no eseynan," e ta contesta mientras e ta drey mira Rosita. "Nan ta bay keiro den auto. E mucha hombernan ta stranhero." "Y boso a subi den auto cu nan?" e mama ta puntra spantá. "Si." Rosita ta contesta y "Marta sa masha bon, pasobra e conocé. Pero e no ta akinan mas, pero e lo skirbimi. Mi ta su comprometida." "Abo? Pero ta un mucha bo ta ainda



PEPITA

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "The Great Race" All.
Rialto: 8.00 p.m. "Gang War" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Treasure of San Teresa" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Island of lost women" 18 j.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleañios Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos ámigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Vosnan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 14 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Charles De Gaulle a fiha fecha pa soldanan stranjero bandona Francia

PARIS -- UPI -- President di Francia, general Charles de Gaulle durante su discusionnan ultimo a duna di conoce pa medio di un di su representantenan respecto e decision di Estados Unidos cu e tampoco no ta dispuesto na spera "eternamente" te ora cu e nacion aqui ke hanja bon di retira su trupanan for di territorio - frances of e basenan frances.

E declaracion aqui dje prome mandatario a ser publica pa e secretario di informacion Yvon Bourges, despues di un reunion di gabinete convoca pa trata riba e crisis dje organizacion di Tratado di Atlantico del Norte (OTAN).

Bourges a bisa cu e president frances a haci siguiente expresion "Mi no ta comprende e sentido di permiti cu e indecision riba e plazonan (pa e evacuacion)lo prolonga eternamente.

De Gaulle a haci siguiente observacion despues cu ministro di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville , a informa na gabinete respecto e ultimo nota di Estados Unidos den cual Washington a rechaza e plazo di un anja fiha pa e president frances pa retira su basenan i trupanan di territorio dje pais.

E comunicacion norteamericana ta bisa cu ademas di e prisa qu Paris ta pretende pa imprimi e operacion, e por pone na peligro e interesnan di seguridad di tur miembronan di OTAN.

Gran Bretaña tambe a presenta un nota na gobierno frances, rechazando formalmente e argumento di Paris bisando cu ta imposible pa modifica e estructura di alianza pa acuerdo comun.

E nota britanica ta constitui e respuesta den un otro transmision di Francia dia 29 di maart qu a expone e plan di de Gaulle riba e momentu riba cual e trupanan frances lo ser retira di comandonan nombra di OTAN i evacua e basenan norteamericano den e pais ei.

Nan ta spera cu demas miembronan dje alianza lo presenta mes comunicacionnan.

E documento norteamericano entrega ayera na Couve de Murville, ta preveni cu mester trata e problemanan financiero implica den e evacuacion i a recorda cu e trupanan frances estaciona na Alemania lo perde nan armamentunan nuclear norteamericano ora cu nan ta bandona comandonan di alianza dia 1 di juli 1966.

Bourges a declara awe cu Estados Unidos i demas miembronan di OTAN no a impugna e decision fundamental frances di retire di OTAN, pa agrega: "Awor ta resta pa negocia acuerdonan riba e participacion frances (den e defensa comun) den epoca di guerra, asina manera por menores dje aplicacion den nos decision".

RADIOPHOTO UPI--Washington--Admiral Arboldo Toscano (na man robes), hefe di armada brasileño a ser saluda aki pa admiral Hazlett Weatherwax, director di asuntunan pan-americano di e departamento di defensa ne aeropuerto internacional aki, Toscano a yega e ciudad aki pa conferencianan di altu nivel.

MEI 1 TA E ULTIMO FECHA PA DEBOLBE TUR APLICACIONNAN PA BEURS DI LAGO

E mucha homber cu ta constantemente ocupá cu su boekinan por ta un futuro scientifico di Aruba. E mucha muher cu ta dedica su mes na su matanan y animalnan por ta un futuro enfermera. Nan tur dos y hopi mas manera nan por ta tambe entre esnan cu ta recibi asistencia pa estudio for di Lago Scholarship Foundation e anja aki.

Den e nuebe anjanan anterior di e programa, e Foundation a yuda 43 estudiante di Aruba pa mehora nan educacion den es tranheria den varios ramo.

Awor, pa di diez anja consecutivo, ayuda pa estudio ta ser poni disponibel atrobe na residentenan di Aruba cu busca pa mehora nan educacion.

Aplicacionnan por ser mandá te april 30. Ambos aplicacionnan nobo y pa renobacion di beurs mester ser debolbi no mas laat cu Mei 1 pa e anja escolar 1966/67.

Esnan cu ta eligibel pa aplica pa un ayuda di beurs ta:

1. Empleadonan permanente Staff y Regular di Lago.
2. Yiunan legitimo y legalmente reconoci di empleadonan Staff y Regular.
3. Yiunan legitimo y legalmente reconoci di empleadonan Staff y Regular cu a muri of ta cu pension, of di otro empleadonan Staff y Regular cu a sali for di servicio di Lago.
4. Personanan cu no ta empleado, pero naci na Antillas Hulandes for di mayornan Antilliano, y kende a recibi mayor parti di nan educacion na Aruba.
5. Bao circumstancianan special, un persona cu no ta cai bao e criterionan mencioná aki riba por manda aplicacion pa ser considerá pa un beurs.

Documento Necesario

Aplicantenan pa beurs mester manda e siguiente documentonan:

1. Un formulario di aplicacion cu por ser hayá cerca R.A. Nicolaas di Training Division di Lago, na telefoon 2527.
2. Cobranza di Inkomstenbelasting di e anja anterior, si e aplicante ta traha. Si e no ta traha, un copia di e cobranza di inkomstenbelasting di su mayornan pa e mes un periodo. E copia por ser hayá na e Oficina di Inspectie di Belasting.
3. Lista di puntonan for di su rapport di Pascu di Nacemento y Pascu di Resureccion pa anja escolar 1965/1966, si e aplicante ta bai school of su raport final di e school cu el a atende ultimamente.
4. Un portret sacá den e ultimo anja.

Promer cu un decision final por ser haci ariba e peticion di e aplicante, el mester entrega prueba cu el a ser aceptá na un school reconoci y tambe un copia di su ultimo rapport di school. Esnan cu lo pasa examen di school e anja aki tambe mester manda nan aplicacion aden promer cu Mei 1. Prueba di aceptacion y rapport final por ser mandá mas despues.

Den seleccion pa ayudo di beurs, consideracion lo ser duná solamente na tal aplicantenan kende nan curso di estudio no ta disponibel na Aruba. E Foundation ta trata pa asisti estudiantenan kende nan curso di estudio lo trece bek profesionnan na Aruba pa desarova y asistencia di e comunidad. (Beursnan lo ser duná na proporcion di e oportunidad di trabao na Aruba).

Esnan cu ta aplica pa economia, psicologia, accountant, sociologia y estudio di ley mester tin diploma di HBS-A of B. Estudiantenan cu ta aplica pa medicina, dentisteria, boticario y ingenieria na un universidad tecnico (Technische Hogeschool) na Hulanda y ingenieria na universidadnan na Estados Unidos mester di diploma HBS-B.

Esnan cu tin MULO-B of UTS diploma y ta aplica pa ingenieria na un Hogere Technische School (HTS) na Hulanda mester tin un cifra minimo di 8 pa matematico y vaknan cientifico. Den tal casonan aplicacionnan pa un school preparatorio na Estados Unidos, sigui pa estudio na un universidad di ingenieria tambe lo worde considerá.

Ademas peticionnan pa cursonan di maestro of maestra y cursonan tecnico cu no ta disponibel na Aruba tambe lo ser considera pa ayuda di beurs.

Directiva di Lago Scholarship Foundation ta consisti di N.P. Schindeler (presidente), B.T. Henriquez H.C. Miller, L. Albus y S. Francis (secretario).

E Comision di Seleccion di Lago Scholarship Foundation tin F.S. Francis como su presidente. Miembronan di e Comitê ta: Frere Bonifacius, P. Bongers, A. Genser, R.H. MacDonald y R.A. Nicolaas, secretario.

Actualmente, tin 32 estudiante di Lago Scholarship Foundation na Hulanda cu ta studiando pa dokter, notario, gerente di hotel, quimico, ingeniero.

Tin 11 estudiante di e Foundation na Estados Unidos. Siete di nan ta studia ingenieria, dos arquitectura, un electronica y un administracion comercial.

(Aruba Esso News).

"Acies Avond" di Legion di Maria

SAN NICOLAS - Mayan, 15 di april, pa shet' or di anochi, e Legion di Maria na Aruba, lo tene un "Acies-avond" den iglesia Santa Theresita na San Nicolas.

Tur miembronan activo y miembronan di oracion di Legion di Maria ta keda invita pa e anochi aki.

PA TRANQUILIDAD DI BO MENTE, BISA "AH"

Bon salud ta un posesion di un valor incomparabel. Ta bal la pena pa conservé.

Esey ta berdad, pero kende ta gusta pa un dokter hinké cu angua of pa mira poco di su sanger bai den un tubo?

Esey ta masha desagradabel, no? Berdad, pero cual ta e recompensa pa esey?

Wel esey por salba bo bida. Tambe, el ta pone bo mente na tranquilidad pasobra bo sabi cu bo ta bon di salud. Ademas, un persona salud ta yuda forma un comunidad salud y dinamico.

Pa yuda preserva e posesion personal valioso aki, Lago ta examina cada empleado mas o menos cada dos anja. E checkmento aki por trece na claridad un enfermedad cu ta desaroyando pero cu no ta ser notá. Mayoria di enfermedad ta facil pa trata den e promer periodo, pero tardanza por ta critico den algun casonan. Tabatin hopi ehempelnan di e berdadero beneficio cu e examinacionnan a trece pa e mas di 1000 empleadonan kende a ser examiná anja pasá.

Historia Pasado y Testnan.
Uno di e promer pasonan promer cu e examinacion ta pa traha un rapport di historia pasado di e empleado, desde e ultimo examinacion fisico.

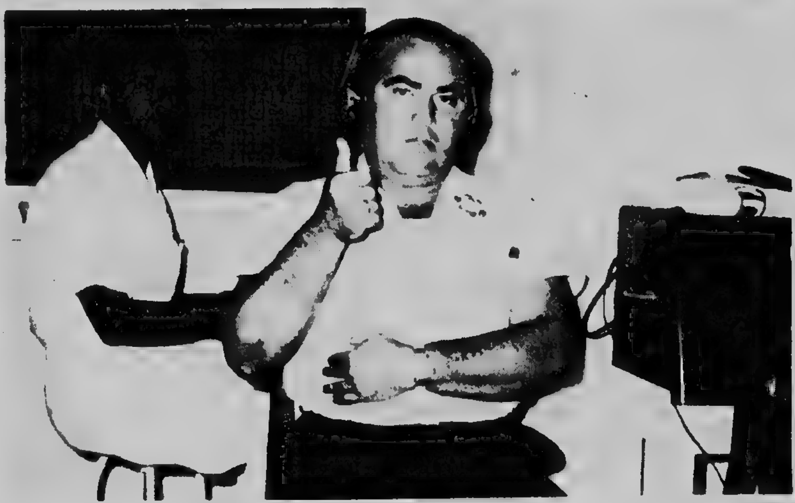
Promer cu e haya examinacion di un dokter, e empleado ta ser duná un numero di testnan di laboratorio y otro testnan.

Un test di orina y sanger ta ser tumá door di laboratorio di hospital. Luego ta sigui test di X-ray y test di bista. E test di bista aki ta inclui un checkmento con cla e wowonan ta, percepcion di color, distancianan cu e wowo ta mira, presion di e popchi di wowo of examinacion pa glaucoma (yamá tonometria).

Tambe ta haci un test tocante e funcionamento di e pulmonnan, cual yama spirometria, mientras presion di sanger, pols, haltura, temperatura y peso ta ser anotá. Un test di tendemento, yama audiometria, y un checkmento di djente tambe ta entre e procedimentonan regular.

Cu e cardiograaf, e forza di e movementonan di e curazon por ser sigui y registrá, si ta necesario.

E empleado su archivo ta ser repasá pa mira cu si el a yega di haya vaccinacion pa tetanus, polio (salk vaccin) y pa viruelas. Ora e historia di pasado a ser repasá y e testnan necesario a caba, e empleado awor ta cla pa un examinacion profundo door di un dokter. Esaki ta ser yamá e evaluacion clinical.



Enfermero Principal U.E. Gilhuys ta haciendo test cu e aparato cu jama audiograph na J.O. Croes di Process.

Lista di Checkmento
E dokter tin un formulario special cu un lista di 28 punto pa check. Esaki ta inclui un examinacion general for di cabez te pia. Segun el ta haci e conteo, e dokter tin e resultadonan di mayoria di e testnan na su disposicion.

E lista pa check ta inclui tal partinan of organonan vital manera cabez, wowonan, pecho, pulmonnan, curazon, region di barica, wesunan di lomba, cuero, y estado emocional.

Despues di termina cu e examinacion general di mas o menos 2 ora, e dokter ta discuti su descubrimentonan preliminario cu e empleado, ta duné conseho, ta mandé pa un specialista of ta decidi ki otro testnan por ta necesario. E resultadonan di laboratorio X-ray lo ta cla pa e dokter studia nan un dos dia despues. Si tin mester, e empleado por ser yamá bek pa mas examinacion.

E obhetivo di e examinacion fisico ta pa yuda determina cualkier desviacion di salud y pa tene empleadonan di Lago den lo mehor condicion.

Di e 1000 empleadonan cu a ser examina anja pasá, tabatin como 65 casonan cu tabatin mester di atencion medico special.

Excepto pa algun conseho medico general, como 94 porciento di e empleadonan cu a ser examina na 1965 a recibi loke por ser yamá un "bon certificado di salud."

(Aruba Esso News).

TAMBOR DI orea tambe ta worde examiná cada dos anja.

PECHU DI un hende ta ser luzá aki pa medio di rayosnan X, door di Sra. F. Koolman, mientras forza di pulmon ta worde midi pa medio di un spirometer (abao).

Dr. J. Waasdorp ta examina pechu y garganta, cual examinacion ta parti di examinacion fisica.

Stock Market

Addressograph	73 7/8
ACF Ind.	48 1/4
Allied Chemical	44 1/4
Allis Chalmers	38 1/2
Aluminium Co.	92 3/4
Amerade	68 5/8
Am. Can	55
Am. Foreign Power	19
Am. Metal	55 1/2
Am. M. Fdy	17 3/4
Am. Std.	20 1/2
Am. Smelting	72 3/8
Am. Tel. and Tel.	57 1/4
Am. Tobacco	36 1/8
Anaconda Copper	95
Armour	46 5/8
Atlantic Refinery	79
Atl. Castle.	87
Balt Ohio	39 1/2
Bell Int.	12 1/2
Bendix Aviation	79 1/8
Bethlehem Steel	35 1/4
Blaw	32 3/4
Boeing Airplane	168
Canadian Pacific	55 1/4
Caterpillar	45 7/8
Case (J.I.)	29 1/8
Cerro de Pasco	50 7/8
Chesepeake & Ohio	82 1/8
Chrysler	49 3/8
Columbia Gas	28 1/4
Con. Ed.	38 1/4
Cons. Elec. Ind.	42 5/8
Cong. Nan	55 5/8
Continental Steel	33 1/2
Corn Products	47
Crown Zellerbach	55 1/2
Curtiss Wright	23 1/2
Det. Edis.	32 5/8
Douglas Aircraft	104 3/4
Dupont Nemours	206 1/4
Eastman Airlines	108 1/4
Eastman Kodak	130
Western Bancorp	31 5/8
Firestone	38 3/4
Ford Motor	50 1/2
General Electric	108 1/2
General Foods	72 5/8
General Motors	92 1/8
Gillette	35 1/8
Glidden Co.	24 7/8
Goodrich	64 1/8
Goodyear	45
Grace	52 7/8
Greyhound	20 3/4
Gulf Oil	52
Hud Bay M.	78
Hupp	6 1/2
IBM	539
Insp. Cop.	36 1/4
Int. Harvester	52 1/4
Int. Nickel	95 3/4
Int. Tel. and Tel.	74 5/8
Johns Manville	53 7/8
Jones and Laughlin	63 1/2
Kan. City So. Ind.	47 1/8
Kennecott Copper	128 1/4
KLM	125
Koppers	66 3/4
Kroger Co.	29 1/2
Lehman Corp.	31 5/8
Lockheed Aircr.	67 1/2
Loew's Inc.	32 1/2
Lonestar Cement	17 1/8
Mont Ward	35 3/8
Monsanto	79
Nat. Acme	50
Nat. Cash. Regist.	90
Nat. Distillers	34 3/4
National Lead	67 3/8
New York Central	85
No. Am. Aviation	57 1/2
Olin Mathieson	62 1/4
Otis Elevator	56 5/8
Pac. Gas & Elec.	32 1/8
Pan. Am. Airways	67 7/8
Paramount Pictures	72
Penn Railroad	69
Phillips	52 3/8
Public Service E.G.	36 7/8
RCA	57 1/4
Republic Steel	43
Reynolds Tobacco	40 3/8
Royal Dutch	40 3/4
Servel	7 3/8
Sinclair Oil	59 1/4
Shell Oil	62 1/8
Socony Mobil Oil	90 5/8
South. Co.	31 1/4
South. Rail	57 1/2
Sperry Rand	20 1/4
Standard Oil of Cal.	74 1/2
Standard Oil of Ind.	45 1/2
Standard Oil of N.J.	76 5/8
Standard Brands	71 3/8
Stone Webster	64 3/8
Studebaker	37 1/4
Swift & Co.	55 1/8
Texaco	76 3/4
Texas Gulf Sulphur	110 1/2
Texas Instruments	238 1/4
Textron Ing.	43 1/8
Timken Roller Bearing	43 1/2
Twentieth Century Fox.	34
Union Carbide & Carbon	65 1/8
Union Pacific	42 1/4
United Aircraft	86 1/4
United Airlines	146 3/4
United Fruit	30 5/8
United Gas Corp.	52 1/4
United Steel	47 7/8
United Gypsum	58 5/8
U.S. Rubber	33 5/8
U.S. Smelting	75 3/4
Warner Bros.	14 1/2
Westingh. Air Brake	42
Westingh. Electric	61 5/8
Woolworth	25 7/8
Dow Jones Index	937.24
Ark La Gas	43
Brit. Am. Oil	30 1/8
Brit. Petr.	9 15/16
Creole Petr.	37 1/8
Electron Spl.	21
Espey Mfg.	13
Giant Yell	10 7/8
Husky Oil	12 1/4
Norf. So. Ry	57 1/8
SBD. W. Air	28
Seeman Br.	7 3/4
Syntex	106 1/8
Tech. Mat.	12 1/2

DOUANE CLUB TA CELEBRA 15 ANJA DI EXISTENCIA

ORANJESTAD - Dia 15 di april proximo, esta mayan, e inauguracion oficial di e sportcentrum di Douane Ontspannings- en Sport Vereniging Aruba (DOSVA) situa na Barcelona, na final di Patiastraat, lo tuma lugar.

Esaki lo ta pa recorda e hecho cu ta 15 anja pasa cu e club aki a ser fundá.

E inauguracion di e centrum lo worde efectua pa ministro Ernesto Petronia pa shet'or di anochi.

Durante tratamentu di caso di droga:

Fiscal a pidi tres anja di prison pa acusado cu tabatin droga den su poder

13 di April

WILLEMSTAD -- Awe mainta tabatin tratamentu di e caso contra E., quende a ser acusa di tabatin mitar kilo di heroine puro den su poder, ademas di un revolver caliber .22 cu nuebe bala y 370 bala di municion pa scopet.

Emocionante intercambio di argumento entre fiscal y e abogado defensor Rojer

E caso qu a alcansa un climax emocionante, segun Officier di Justitie y e abogado defensor tabata bai atacando y defendiendo diferente aspecto di e caso y e persona acusa, a ser presencia pa un gran cantidad di publico qu a colma e tribunanan di Corte.

E acusado segun e acusacion di Officier a viola tres ley, esta di tabatin un arma cu bala den su poder y qu e tabatin municion den su poder, tur esakinan ilegalmente.

Ora hues a inicia su interrogacion el a declara qu e tabatin e revolver ya pa lunanan largu den su posicion, y qu ta di un amigu di dje e revolver tabata.

Tocante e heroina hues a puntrele ta di con el a paga 1500 dollar pa e droga serca un supuesto Arabier, siendo qu e no tabata sa sigur si tabata heroina of morfina. E acusado a contesta qu e no tabata sa qu tabata trata di droga sino qu el a fia e homber qu a papia cune na Arabier 1500 dollar y e homber aki a dunele un sacu conteniendo e droga y e homber a bisele qu aki algun dia lo pasa un otro hende qu lo paguele su 1500 dollar y ademas di esei, lo recompensele pa e fabor qu el a hasiele.

Riba esaki, hues a reacciona bisando qu talbes e no ta un experto den asuntonan di droga pero qu e por ta un schakel den e cadena di traficantenan di droga pero e acusado a contesta bisando no.

Despues di e corto interrogacion Officier di Justitie Mr. Jansen a tuma palabra. Na promer lugar, e acusado tabatin heroina den su posesion ilegalmente. Na segundo lugar e tabatin arma cu bala y na tercer lugar e tabatin 370 bala di municion di scopet.

Segun Officier e acusado tabata sa qu ta trata di heroine ora qu e tabatin e den su posesion. For di promer instancia E. tabata sa qu loque e homber a dunele den Hotel Curacao Intercontinental, tabata di gran balor sino lo e no a saca 1500 dollar fo r di su sacu entrega e homber.

For di promer momento E. tabatin intencion di paga 1500 pa e "stuff" y despues pa 25.000 dollar.

E stuff aki, segun Officier, ta mitar kilo di heroine puro, segun a ser establece despues di un investigacion den laboratorio di gobierno.

Heroine ta mas fuerte qu morfine y ta ser usa exclusivamente pa hendenan qu a bira esclavo di e droga aki. Yegando na e punto aki, Officier a cuminsa conta e cuenta, segun e acusado mes a admiti y asina leeuw qu nan por a controla esaki. Mas o menos dos aña pasa E. lo a ser aserca pa un homber qu ta papia Arabier den Hotel Curacao. E homber aki lo a bisele:

"Mi tin stuff y mi mester di placa. Fia mi 1500 dollar te dia mi bini back y ora mi bini back bo ta hanja bo placa ademas di un recompensa".

Segun Officier, e mesun homber aki a bisele qu e "stuff" aki ta bal mas qu binti mil dollar. Esaki a pone qu E, a dicidi di purba di bende e droga pa 25.000 dollar via di un relacionado di negoshi qu tabata bin bende panja cune pa su pacus.

E homber aki, qu officier a califica como un cierto J. ta bini Corsow regularmente pa hasi negoshi y ora qu E, a bisele qu e tin e droga qu e ta busca moda di bendele. J. a bai Merca y a busca un cumprador di droga cu quende el a bini Corsow.

Pero loque a resulta ta, qu e supuesto cumprador di droga aki tabata un agente di gobierno qu ta busca bendedor y usadornan di droga. E asunto a yega na su fin ora qu J. den compania di e supuesto cumprador di droga mericano, a yama E. pa e bin Hotel Corsow caminda nan a arrestele.

Despues di a menciona e hechonan aki, Officier a dal afor contra e acusado y a usa e terminonan di mas fuerte pa pinta e violacion di e acusado.

E tabata di opinion qu mester combati e violacionnan aki lo mas fuerte posibel. Por bisa qu aki na Corsow traficacion di droga no ta asina grandi pero ningun hende sabi esaki y ta pesei mester actua fuertemente contra di e trafico aki y mester elimina e maldad aki den su raiz.

E caso aki Officier a califica como e promer burracu den dam y mester tapa e burracu aki for di trempan sino despues henter pais ta ser inunda.

Ademas e tabata di opinion qu mundu gangsteril internacional no mester ker e qu nan lo scapa asina facil for di man di husticia na Corsow una bes qu nan ser detene y ta pesei mester duna castigu fuerte pa pone un ehempel y asina spanta nan di bini trafica cu droga na Corsow.

Despues di esaki, Officier a mustra qu una bez un hende cai den garra di un bendedor di droga y e bira un esclavo di heroina of morfina, ta patras so e por bai y casi nunca e no por cura mas, sino solamente despues di un proceso costoso y masha doloroso. Resultado di usamentu di droga, por ser mira den hospitalnan, prison y na santana, asina Officier a ilustra su acusacion.

Mester actua preventivamente y mester castiga fuertemente pasobra ni maske e acusado no tin cunes kiko ta pasa cu e victima nan di e droga qu el a bende pa gana bon placa riba dje. Ministerio Publico si tin cunes mientras tantu nan ta haña nan cu e consecuencia di e decaida social aki.

Ademas mester duna un castigu qu internacionalmente tambe mester spanta otro traficadornan pasobra un tempu huesnan na Amsterdam y Rotterdam tabata duna castigu leve y e lugar a bira un paraiso pa traficadornan di narcotica.

Den e caso en tratamentu awe mainta Officier no por a haña motibu pa suavisa e castigu qu e tabatin pa pidi pasobra e motibu pa cual e acusado kier a bende e droga, tabata pa gana placa.

El a pidi un castigu di 3 aña di prison pa e cuestion di droga, 500 florin di boet pa via qu e acusado tabatin un revolver cu bala y 370 florin di boet pa e municion qu e tabatin den su poder.

Despues di esaki abogado Rojer a tuma palabra y a cuminsa ataca e argumentonan cu Officier a usa pa yega na su conslucion.

"Si un hende mester tende Officier anto e ta capaz di kere qu ta trata di un traficante den droga y un criminal ta sintá aki dilanti", asina e abogado defensor a declara, "Pero ni e polis mericano qu a bini Corsow qu e socio comercial di e acusado, un tal Jaeger, no por a saca afor directamente si tabata trata di droga puro".

Abogado Rojer tambe a bai back riba tur faceta di e asunto. Riba e anochi en cuestion, e acusado a ser aserca pa un homber qu a puntrele na Arabe si e por fiele 1500 florin. En cambio di e placa aki, lo e dunele algu di warda qu despues lo ser recoge pa un otro hende quende lo recompensele pa e fabor qu el a hasiele.

Henter e asunto tabata qu e acusado a hañele qu un gai bibu qu a laguele cai den trampa y door di uń combinacion di circunstancia, a hañele dos aña largu den posesion di e droga.

"Si e homber aki en realidad tabata trafica cu droga, anto lo e no a keda asina tantu tempu cu e droga den su poder", asina abogado Rojer a splica hues.

Despues di esei el a bini riba e papel qu e tal Jaeger aki a hunga den henter e asunto y quende el a califica como e persona qu en realidad a causa henter e desgracia.

Jaeger ta bende shimis cu e acusado, quende tin un pacus, y un dia Jaeger a pidiele pa cumpra hopi shimis pero e acusado a contestele qu e no tin placa pasobra el a fia un hende tantu placa pero te ainda e no a haña e placa back.

Jaeger e ora ei a ofrece pa busca un cumprador di e droga na Merca y enbes di esei a bai serca agentenan di narcotica y a hunga e papel di Judas, pa haña un recompensa serca autoridadnan hudicial mericano.

Abogado Rojer tabata di opinion qu ya e acusado a haña un bon les, el a hañele ta bende un negoshi pasobra el a bai serra y no ta necesario pa e bira Cristu pa un cos qu en realidad e no tin muchu falta na dje.

Pa loque ta e segundo acusacion di Officier, esta e asunto di pistool cu bala, e abogado a splica qu E. tin un amigu qu ta nageba riba e bapor di gobierno Argentino, Juan Peron qu tabata bini Corsow regularmente.

E homber aki tabata bini cas di E. tur biaha qu e bin Corsow y un biaha el a bini su cas bao di influencia di bebida y ora E. a mira qu e tabatin un pistool den su poder, el a kitele for di dje pa e no hasi ningun hende daño.

Despues di esei e amigu a bai y no a bini Corsow mas. Di e manera aki E. a keda cu e pistool den su posesion y awor ta resulta qu pasobra e kier a evita malu, e ta worde castiga.

Riba e tercer acusacion di Officier, esta e asunto di municion pa scopet, e abogado defensor a declara qu tata di e acusado tin un vergunning pa tin municion den su poder, pero comoquiera qu tin hopi nietu na cas di e tata, e acusado a bai cu e municion su cas pa evita pa desgracia sosode.

E abogado defensor a mustra ademas qu nunca di su bida, e acusado a hasi uso di e armanan.

Biniendo finalmente back riba e asunto di narcotica, abogado Rojer a declara qu ta Jaeger ta e "autore intellectuale" di henter e tragedia aki pasobra e tabatin interes di hiba e asunto den tal direccion pa cobra su comision serca autoridadnan mericano.

Replicando Officier Mr. Jansen a declara qu e ta hasiendo su deber ora e mustra qu e ta pidiendo castigu solamente pasobra a keda proba, y e acusado a admiti qu e tabatin e droga y armanan den su poder y riba esaki ley ta fiha castigu.

Pa loque ta e argumento di e abogado defensor qu e acusado no tabata sa sigur qu tabata trata di droga y qu mester a teste e droga tres biaha na laboratorio di gobierno, pero Officier a bisa qu el a laga hasi esaki primeramente pa tin sigur qu tabata trata di morfina of heroina, na segundo lugar con y cuantu y na tercer lugar con puru e droga tabata.

El a declara qu tur loque e ta hasi ta protege pueblo contra un cos qu por bin bira un plaga y ley ta bisa: "esun qu tin tal cos den su poder ....." y esaki tabata e caso den e asunto di awe mainta y ta pesei el a persisti den su exigencia.

Finalmente abogado Rojer a declara qu Officier no por a desmenti qu e acusado su cliente, tabata hasiendo otronan un fabor ora qu nan a hañele cu e arma y balanan den su poder.

Tur loque a sosode ta qu su cliente a cai den trampa di un gai bibu quende a nek e y pa colmo e homber Jaeger a traiciona e asunto pa saca probecho personal for di e asunto.

Aki 14 dia hues lo dicta sentencia.

PLYMOUTH TA SIGI INVICTO

(Di nos redactor deportivo)

E damanan di Plymouth a bolbe obtene un triunfo den e campeonato di basketball femenino. Diamars anochi nan a gana di Wimco facilmente ariba e cancha di Aruba Tivoli Club. E wega a caba cu score di 21 pa 4. Mihor anotadora di Plymouth tabata Yolanda Bislick cu 10 punto. E cuater puntonan di Wimco a worde anota door di Nilda Davelaar y Hilaria Orman, kendenan a anota dos cada un.

Cu e triunfo aki Plymouth a consolida su liderato den e division femenino. Tur cos ta indica cu e quinteto aki lo hunga henter e campeonato sin perde un wega.

Den e wega masculino a topa otro Valiant y NWIWA. Esaki tabata un partido di clase cu a worde gana door di Valiant cu score di 37-20. Pa Valiant tabata topscorer Hyacinto Giel cu 19 punto mientras cu di Valiant tabata topscorer Stanley la Cruz cu 6 punto.

Observadornan ta pronostica caida di regimen di Castro

NEW YORK -- UPI -- Cumpliendo e prome anja dje desaparicion asina misteriosa di "CHE" Guevara, e tema a cuminza ta jama curiosidad di hopi hende y e afan insondeable di periodistanan. E ultimo bez cu e argentino exministro di comercio di regimen di Habana por a ser mira den publico tabata na su yegada na aeropuerto di rancho Boyeros na Cuba, na Maart di anja pasa.

El a regresa e tempu ei despues di un viaje di tres luna, durante cual el a pronuncia un discurso dilanti asamblea general di Nacionnan Uni na New York y na su salida pa Paris el a bisa dicho palabranan y a publica e mes semehante articulonan den cualnan el a reafirma su postura "pro-china".

Den un trabao cu a aparece den e revista Trostkista "Revolucion", edita den e capital frances, tabatin formula algun huicio acaso un poco despectivo pa su colega Fidel Castro y den e semanario "Marcha" di Montevideo e no a sconde tampoco su desacuerdo cu e diferente direccion y sistemanan cu e revolucion Cubana a tuma.

Tur esaquinan a lamta cierto sospechonan cerca su coleganan cubano ora cu esaqui a yega Cuba. Tur periodistanan a bai ricibi Guevara ora cu el a yega Cuba.

Pero prome cu "Che" Guevara por a hanja tempu di bisa aunque ta un palabra, e prome ministro Fidel Castro mes a anticipa na bisa: "Despues lo tin tempu pa duna declaracionnan". Despues di cual el a kita for di esnan cu tabata sper e, acompanja pa e viajero. Despues?

Tur cos despues tabata calculo, suposicionnan, trikinan di publicidad roja, rumornan sin ningun fundamento di mentiranan oficial, divulga pa organonan di publicidad controla pa gobierno di Habana of duna na publico pa e propio Castro den su discurso y declaracionnan.

Nan ta bisa cu "Che" a ser asesina pa Fidel, otro noticia ta bisa cu "Che" tabata gravemente malu den un sanatorio Cubano, tambe otro noticianan ta bisa cu el a ser mata durante e disturbionan na Santo Domingo tambe cu e tabata den e mondi ei sin medionan di comunicacion y cu e mester a rectifica su huicionan cu el a haci respecto China y riba e maximo dirigente di comunismo antillano. Tur esaquinan ta suposicionnan cu a ser haci te awe.

Ultimamente Castro mes a leza un supuesta carta di "Che" den cual e ta despedi di su coleganan, elogiando Fidel Castro y el a declara tambe cu e tabata di acuerdo cu tur loque tabata tuma luga na Cuba.

Sinembargo conociendo Fidel ningun hende no tabata quere den e autencidad dje documento aqui.

E fenomeno por a ser sintetiza mas o menos asina; pa su origen, comunismo cubano tabatin semper dos ala bon defini. Esun di prome, esun clasica, tabata naturalmente nombra pa e miembronan bieu di partido comunista den cual politica tabata presidi Juan Martinello y den e parti revolucionario Blas Roca tabata e homber.

Un otro grupo tabata componé pa e hobennan "extremista" o tambe simplemente jama nacionalistanan revolucionario cu a companja Castro den mondinan o desde su yegada na Cuba y cu taba ta sinti un veneracion pa e dirigente como si fuera ta un Dios e tabata.

Ora cu nan a cuminza cu e regimen di Cuba tabata di orientacion comunista esnan di prome a sonrei dudosamente y e otronan a adverti cu sinceridad: "Si esaqui ta comunismo, anto nos ta comunista".

E comunistanan bieu a sigui semper e disciplina di Moscu, Denter di e nobonan un gran majoria a inclina, pa e dinamica di su hubentud te na e extremismo di Pekin.

Castro tabata situa denter di nan dos. "Che" tabata demostra su mes claramente parti di e linea China. No obstante e diferencia aqui, ambos grupo tabata uni huntu den e partido uni dje revolucion.

Un dia, un dje dirigentenan bieu dje comunismo pro-sovietico, ruso, Anibal Escalente a ser "purga" (mata).

Ta parce manera Castro a inclina den e direccion ei. El a sigui cu emocion su adictonan di mas leal, cu ta e hobennan comunista.

Pero pronto Castro mester a bai Moscu. Pero desde su regreso por a ripara cu el a cambia. E no tabatin amistadnan asina frenesi cu "Pekin". Cuba a alinea definitivamente cu Moscu.

Como resultado dje cambio aqui e mester a produci e "purga" dje amigunan di "Mao" y denter di nan e amigunan tambe di "Che" cu talvez a intenta na rebela contra dje y esaqui tabata anto e motibo di desaparicion di "Che".

P esei "Che" a disparce na un manera masha stranjo cu mundu enter no por comprende, ningun hende no sa unda e ta y tur dia ta tende cu e ta na un y mil camina.

Sinembargo Castro no por a reduci na e absoluta obediencia na esnan cu pa nan hubentud a identifica nan cu e dinamica di chinonan.

Y e pugna interna aqui, sin solucion pacifica, visible ta locual ta menaza e regimen den su esencia, pasobra esnan cu naturalmente ta sostene, cu tabata mas adicto na Castro, poco poco ta sinti nan defrauda.

Castro no por sigui loque tabata su impulso natural di aventurero, pasobra e yudanza di Moscu ta vital pa e sostenimiento di economia Cubano y e no a logra tampoco na domina e rebeldia hubenil di su adictonan di mas leal.

Di aqui anto ta sali e dificultadnan di mas profundo confronta ultimamente pa comunistanan - cubano. Ta pa e motibunan aqui mes cu cada bez tin complotnan y conspiracionnan contra bida di Fidel Castro.

Tur e "Purganan" aqui ta senjalnan visto cu Fidel Castro su bida ta na peligro cu e no ta confia ni su amigunan di mas yega. Y ta pesei e ta laga fusila tur esnan cu e ta desconfia.

Dje manera ei ta reina un berdadera crisis na Cuba. Y tur e torturanan aqui a cuminza ta tuma luga for di e momentu cu a ser publica cu "CHE" a disparce. Esei a duna major importancia na e caso.

Masha hopi observadornan ta munstra cla cu awor e signonan aqui ta nifica e proximo fin dje regimen di Castro, of miho dicho, su caida of desaparicion talvez., sigui pa un esfuerzo desespera di esnan cu tabata su adictonan pa nan continua e gobierno dje prome republica socialista di Merca.

Di aqui lo sea igualmente posible e golpe dje comunistanan bieu cu ta sigui Moscu of e asesinato di Fidel Castro planea ya desde basta tempu pa esnan cu poco tempu pasa ainda tabata su admiradornan di mas ferviente, cu awor ta sinti nan traiciona pa e mes dirigente.

MINISTER PRESIDENT CALS LO BISHITA VILLAGE

ORANJESTAD - Awe ministro presidente di Hulanda Mr. Cals y esposa a yega Aruba pa un bishita oficial di tres dia. E pareha ta worde acompanja pa ministro-presidente di Antillas Hulandes, dr. Efrain Jonckheer y esposa, y tambe un ambtenaar y un fotografo di Regeringsvoorlichtingsdienst na Corsow.

Un di e lugarnan cu e delegacion lo bishita, ta Village na San Nicolas.

E yegada na Aruba tabata awe mainta pa diezun'or y mei. Awe tardi tres'or nan lo bishita gezaghebber y a la vez lo tene deliberacionnan cu Bestuurscollege.

Di och'or y mei di nochi, diez'or y mei awe nochi, gobierno central lo ofrece un recepcion den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel na ocasion di e bishita.

Mayan, diabierne pa nueb'or di mainta, un bishita lo worde haci na e proyectonan di prosperidad. E delegacion lo bishita:

1. E pier nobo den haf di Oranjestad.
2. Aruba Chemical Industries.
3. E unidad nobo pa destila awa na Balashi.
4. Bishita na Village na San Nicolas.

Pa diezun'or y mei di mainta, e ministro presidente lo tin un combersacion cu sr. W.A. Murray president di Lago. Despues di e combersacion, lo sigi un lunch den Esso Club, ofreci pa e directiva di Lago.

Den horanan di atardi, e delegacion ta liber.

Pa shet'or y mei diabierne anochi Bestuurscollege di Aruba lo ofrece un barbecue den Hotel Basi Ruti.

E delegacion lo sali bek pa Corsow riba diasabra 16 di april pa och'or y binti di mainta.

Auto total destrui den choke

CALABAS - Un choke cu a tuma lugar diamars merdia na e cruzada di Calabas y Marawiel, a laga un auto di famia totalmente destrui. Danjo material fls. 1500.-.

E chauffeur di un dumptruck no a duna preferencia na e cruzada y e consecuencia tabata e choke entre su truck y e auto ya menciona. Contrario di e auto di famia, e dumptruck a hanja un danjo di solamente fls. 10.-.

Pelicula pa mucha

ORANJESTAD - E departamento di pelicula di e teritorio insular di Aruba tin atrobe algun pelicula pa mucha riba su programa pa luna di april. Tur e presentacionnan ta cuminza anochi pa un cuarto pasa di shete riba e speelplaats di St. Annaschool na Noord, diabierne 15 di april, na San Nicolas den Suriname Club diarazon 20 di april, y na Oranjestad den e teatro aire-libre diabierne 29 di april. Algun peliculanan corto lo worde presentá y tambe e pelicula principal "The Salvage Crew."

HAROLD MARTINA DIAMARS DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD - Diamars 19 di april Arubaanse Kunstkring ta presenta e celebre pianista curazolenjo, Harold Martina, pa och'or y mei di anochi den Centro Cultural na Oranjestad.

E programa pa e anochi aki ta menciona e siguiente obranan.

Di S. Prokofieff...Suggestion diabolique Op. 4 No. 4.

Di L. van Beethoven... Rondo op. 51 No. 1. C.Gr.T.

Di B. Bartok...Allegro barabaro, Fis Kl.T?

Di L. van Beethoven... sonate quasi una fantasia Op. 27 No. 1. Es Gr.T.

Despues di intermedio lo sigi e obranan:

A. Skriabin..Prelude un cis T.5

L. van Beethoven... 15 Variaties met een fuga, Op. 35, Es Gr. T.

S. Prokofieff....Toccata Op. 11. D.Kl.T.

Listanan pa eleccion pa Staten a hanja numero

ORANJESTAD- E hoofdstembureau na Aruba pa e proximo eleccion di Staten, dia 8 di juni proximo, a termina cu e numeracion di e tres listanan cu lo tuma parti na e eleccion aki. E lista di Partido Patriotico Arubano (PPA) lo ta numero 1 riba e lista pa vota. Lista di Arubaanse Volkspartij (AVP) ta numero dos (mei-mei) y lista di e combinacion UNA/PIA ta numero tres.

E color di e tres listanan ta: PPA, Oranje; AVP, Berde, y e combinacion UNA/PIA, Corra.

COMITE CARNAVAL JUVENIL A ELIGI DIRECTIVA NOBO

TANKI LEENDERT - Diamars anochi a tuma lugar den Jeugdcentrum Tanki Leendert, un reunion di e comite di Carnaval Juvenil 1966. Durante e reunion aki un directiva nobo pa anja 1967 a ser eligi y cual ta forma di e siguiente manera.

Presidente, Elias Fingal, vicepresidente, Hubert Naar; secretario, Modesto Ruiz, segundosecretario, Rafael Dijkhoff; tesorera, Marian van Dijk, segundo tesorero Angelica Kelkboom.

Den e proximo reunion di e comite nan lo cuminza cu realizacion di e plannan cu ta existi pa e carnaval di otro anja. E comite lo bai forma e coordinacion entre e diferente clubnan juvenil pa organizacion di actividadnan durante henter anja. Un comite di trabau ademas lo worde forma for di e clubnan juvenil y organizacionnan na Aruba.

E comite di trabau tin e tarea pa cumpli cu e trabau cu ser duna pa e directiva.

Pronto e directiva nobo ta spera na bin cu mas detaye tocante e plannan.

Paul Raj lo worde bendiciona como pader

ORANJESTAD - E ultimo tres anjanan e alumnonan di La Salle College na Oranjestad a spaar tur siman un parti di nan placa pa keiro y cu e placa aki nan a paga e estudio pa un hoben for di India, kende tabata preparando su mes pa bira pader na Bangalore, India.

Den cuadro di e accion papal pa propio padernan, La Salle College un tres anja pasa a adopta e seminarista aki den e persona di Paul Raj.

Den e dianan aki Paul Raj lo worde bendicioná como pader.

Esaki segun un informacion cu nos a obtene.

HOOFDSTEMBUREAU A FIHA NUMERACION DI PARTIDONAN

WILLEMSTAD -- Durante un reunion di Hoofdstembureau qu a tuma lugar ayera tardi mitar di cuater, bao di presidencia di señor A.L. Hollander, a tuma lugar e tiramentu di lot pa numeracion di listanan politico, mientras qu e partidonan di nan parti a entrega e colornan qu lo bini riba e papelnan di votacion.

Mientras qu señor J.A.O. Bikker, tabata bai sacando e cuater nombernan di e diferente partidonan for di un blikkie Mr. C. Dip tabata bai sacando e numbernan correspondiente.

Como number un a sali URA, siguientemente como number dos a sali Partido Radical, number tres Partido Nacional y number cuater Partido Democraat.

Despues qu un di e presentenan den publico a firma e lista como prueba di qu tur cos a bai correctamente, señor Hollander a clausura e reunion, despues di a anuncia qu e proximo reunion di Hoofdstembureau lo tuma lugar un siman despues di dia 9 di mei proximo.

Durante e reunion aki lo ser dicidi tocante e peticionnan qu a ser entrega pa votamentu na volmacht.

Congreso vietnames a wordu boicotea

SAIGON--UPI--E presidente sur vietnames, general Nguyen Van Thieu , awe a inaugura un Congreso , cual su representantenan a ser eligi pa Gobierno, cu e anuncio di un plan pa redactá un constitucion nobo y hiba un gobierno civil debidamente eligi na poder.

Pero e delegadonan di e mayoria budista a boicotea e congreso, mientras qu otro representantenan a bandona e sesion sin siquiera scucha Thieu.

Prome ministro , Nguyen Cao Ky a keda ketu banda di Thieu mientras qu e ultimo aki tabata pronuncia su discurso. Thieu a decla ra qu e junta militar " ta dispues to na entregá" gobierno di e pais ne civilnan. Ela agrega qu tambe nan a dicidi na duna e tempu necesario pa establece un gobier no democratico na Saigon.

Despues ela roga e representantenan di e Congreso pa nan "yuda e directorio y gabinete di guerra cu ideanan riba con pa establece e asamblea constituyente

Tabatin hopi rumornan acerca e congreso aki. Thieu a recalcá qu e presencia di e militarnan den Gobierno ta unicamente debi ne "responsabilidad " di e forsanan castrense "den un periodo di crisis". Ela agrega qu ta e deseo di forsanan arma pa sirbi e patria den e situacion mas dificil".

Gobierno a anuncia anteriormente qu 191 delegado lo a asisti ne congreso qu mester dura tres dia. Unicamente 92 di nan a presenta y 20 di nan a bandona esaki pro me qu e reunion a termina. Esaki a laga unicamente un total di 72 persona pe reunion den redaccion di e constitucion qu e militarnan ta kere ta cla prome di entrega e riendanan di poder.

Entre tantu nan sa qu e norteamericanonan ta yuda e regimiento secreto vietnames qu ta custodia e prome ministro Ky.

RADIOPHOTO UPI--Saigon--Vietnam del Sur--E hefe di estado, Nguyen van Thieu (visto na man robes) y prome ministro Nguyen Cao KY (den centro) ta yega aki ne edificio di Parlamento pa inaugura un congreso, destina na redactá un constitucion nobo pa tene eleccionnan dentro di corto plazo. E ministro di defensa Nguyen Van Co por ser mirá na man drechi.

Soldanan mericano ta yuda regimiento secreto vietnames

SAIGON--UPI--United Press International a bin haña sa, cu solamente norteamericano ta duna e regimento secreto vietnames, qu ta custodia e prome ministro Nguyen Cao Ky, tur instruccionnan necesario.

Un vocero norteamericano categoricamente a nenga di qu un que otro solda norteamericano ta huntu cu e trupanan qu ayera a yega den e Delta di Mekong.

No obstante e declaracion pa parti di tres periodista di United Press International nan a mira' por lo menos dos solda norteamericano combersando cu e vietnamesnan, den un parque di e centro di Saigon, cu ta keda unicamente mei minuut for di e palacio di independencia di Gobierno.

E parque en cuestion, tambe ta rondona pa un currá haltu.

Ta di dos biaha qu gobierno norteamericano a respalda gobierno di Ky directamente den un crisis interno qu ta menaza na tumba su Gobierno. E prome biaha tabata dialuna ultimo, ora qu avionnan di transporte C-130 cu tripulacion norteamericano a ser usa pa hiba un contingente scohí di marinnernan vietnames pa Da Nang esaki tabata un accion qu a provoca un tormenta di protestanan contra di e gobierno norteamericano pa motibu di a " mezcla su mes den e asuntunan interno" di e pais. Un portavoz di e mision norteamericano a manifesta qu e no " tabatin ningun conocimiento" di qu soldanan di Esta dos Unidos lo por ta yudando e trupanan vietnames.

Demostracionnan a sigi na Vietnam

SAIGON--UPI--Nan ta kere qu mas o menos 8 mil persona a realiza un manifestacion antigubernamental masha ordená na Hue pa denuncia e congreso qu ta reuni na Saigon awe.

E demostrantenan a afirma qu e convocatorio di e convencion politica aki, ta unicamente un maniobra di e servicio di inteligencia norteamericano (CIA) pa "frustra " e "aspiracionnan" di pueblo qu ta existi eleccion inmediato di un asamblea nacional.

Ne mes momento nan a denuncia e delegadonan ne asamblea di Saigon como "traidornan " na momentonan qu nan a ser eligi pa Gobierno. E representantenan di e mayoria budista a boicotea e reunion y mas o menos 20 otro delegado qu a wordu nombra a bandona e reunion prome di qu presidente Nguyen van Thieu a inagurá esaki.

E manifestantenan tambe a protesta contra e apoyo di gobierno norteamericano ne "traidornan di Ky (prome ministro Nguyen Cao Ky) y Thieu, dunand e avionnan, barcu , tankers y municion pa aplasta nos forsanan militar y civil qu ta lucha pa revolucion ".

Na Da Nang un grupo di mas o menos 100 estudiante a camna den cayanan arma cu skopet . E hobennan tabata forma parti di e "escuadronan suicidio" qu a ser manda for di Hue pa yuda pueblo na Da Nang, bringa contra e forsanan partidario di Gobierno.

RADIOPHOTO UPI--Da Nang-Vietnam del Sur--Padvindernan budista ta duna instruccionnan aki tirando cu carabinas, na momentonan qu nan ta preparando nan mes pa bai enfrenta e forsanan di gobierno di prome ministro Ky. Hende muher y muchanan a ser pidi pa join e batalla qu lo mester culmina den derrocamiento di e gobierno di Ky.

Guerra na Vietnam ta sigi su curso

SAIGON--UPI--E norteamericanonan pa di prome biaha a hasi atakenan cu bombarderonan pisa riba e territorio di Vietnam del Norte pero a sufri un derrota sangriento na terra, na Vietnam del Sur.

E enorme aparatonan di ocho motor B-52 , a bombardea e paso Mu Gia, na unda e famoso camin da Ho Chi Minh ta cuminsa, cual ta ser usa pe comunistanan ora qu nan ta abastece e guerrillero nan vietcong na Vietnam del Sur

E bombarderonan a efectua e atakenan den oranan di marduga, na momentonan qu na 70 kilometer oeste di Saigon, helicopternan norteamericano tabata transporta un grupo di heridos qu, aparentemente a cai den un trampa pa parti di e guerrilleronan comunista.

E portavoz militar a bisa qu un forsa grandi di un batallon di comunistanan a rondona un compania di e prome division norteamericano y a ataka esaki cu intenso tiramentu di morteros y armanan chiki. E norteamericanonan asina e vocero a agrega, a sufri "hopi bajas".

E compania a bringa basta pa a logra na uni su mes cu un otro forsa norteamericano di mesun cantidad, sin embargo e tiramentu di e comunistanan a impedi nan pa retira for di e lugar. E portavoz no a duna ningun motibu pa splica pakiko e enorme B-52nan a drenta den accion e biaha aki. Prome-nan aya, unicamente nan tabata usa esakinan contra objetivonan comunista na Vietnam del Sur.

Marina ingles no a laga Manuela traca na Beira

DURBAN (UNION SUDAFRICA-UPI--E barcu di petroli Manuela, cual marina ingles a impedi pa bai mara den e haf Beira, na Mozambique, a ancla na Durban. Autoridadnan di e haf aki no sa ta cual ta e proposito di e yegada di Manuela na Durban.

E tanker tin 16 mil ton di petroli, qu nan ta kere ta destina na Rhodesia. Autoridadnan ingles tabatin miedu pa aunke ne momentonan aki nan a impedi qu e petroli di Manuela lo por yega Rhodesia via di e pipanan di petroli di Beira ne refineria Utmali, e combustible aki si por ser manda via di terra for di Durban.

Di acuerdo cu un resolucion qu a ser aproba pe Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni, Inglaterra tin derecho pa usa forsa pa impedi qu e petroli lo por yega Rhodesia a traves di e haf Beira.

Gobierno di e Union Sudafricana no a tuma ningun medida te ne momentonan aki pa stop e mandamentu di petroli Rhodesia door di su fronteranan, for di dia qu ela establece e embargo di petroli contra su bisiña.

Manuela ta ancla dilanti e haf Durban y nan no sa ainda ki ora el lo dicidi na mara ne wafnan di e haf aki.

Welga di carbon na Merca

PITTSBURGH--UPI--Mas o menos mitar di e trahadornan di e minanan di carbon di Merca a bai den un welga qu ta esun di mas grandi di e industria aki den e ultimo 15 añanan, protestando aparentemente contra un contrato nobo di salarionan.

Casi 50 mil minero a bandona nan trabao den ocho estado, cortando e abastecimientonan di carbon pe productornan mas grandi di staal y companianan di electricidad.

E mineronan qu a bai den welga contra e companianan di e asociacion di productonan di carbon ta inclui 20 mil di Kentucky, 7.200 di Illinois, 7 mil di e parti noord di West Virginia y e parti oost di Ohio, 6 mil den e parti sudoeste di Pensylvania, 7.500 di Alabama, 250 di Utah y 1.700 di Virginia.

Tin indicacionnan di qu e welga lo por extende su mes pe minanan di e companianan qu no ta pertenece ne asociacion. E welga lo afecta mas di 100 mil trahador, miembronan di e sindicato di mineronan.

E sindicato no a decreta e welga oficialmente pero tampoco a hasi ningun gestion pa ordena regreso di e trahadornan na nan trabao diario.

E productornan a bisa qu e welga ta ilegal y ta constitui un violacion di e contratonan di trabao actual.

ROBLES LO BISHITA VENEZUELA

CARACAS -- UPI -- E presidente panameño Marco Aurelio Robles lo bishita Venezuela den curso di e aña aki, segun Dr. Juan Ernesto Rothe, ex-embajador di Venezuela na Panama y quende a ser nombra recientemente cu igual rango serca e gobierno di Guatemala

TRIUNFO ATLANTICO RIBA BUBALI

(Di nos redactor deportivo)
E oncena di Atlantico Deportivo a obtene un sensacional triunfo di cinco gol pa cuater ariba nan fuerte rivalnan di A klasse Bubali den un partido valido pa e torneo di Copa Juliana. E encuentro entre e dosnan aki cu a lucha asina fuertemente contra otro den e campeonato local tabata aparenta di bira un triunfo facil pa Bubali ora cu esakinan a tuma ventaha di cuater gol pa uno den e promer tempo di wega. Atlantico sinembargo no a worde desanima pa e desventaha aki y a sigi bataya duro den e segundo tempo pa converti loke tabata parse un derrota sigur den un victoria di 5-4. Bubali, campeon di A Klasse asina a keda elimina for di e torneo. Santa Fe y Aruba Jrs a empata na un gol pa banda. Como cu tambe den tiramento di penalty e dosnan aki a keda empata ora cu ambos equipo a falla cu dos penalty, e decision mester a cai pa medio di lot. Suerte a toca e muchanan di Santa Fe y nan a mantene nan mes asina den e torneo.
Diamars anochi RCA a obtene triunfo di tres gol pa cero ariba Estrella.
Awe nochi lo topa otro La Fama y Universal for di cual e ganador lo enfrenta Santa Fe pa mira ta cual club lo ta ganador di grupo A
Diadomingo awor lo tin un interesante encuentro entre RCA y Atlantico Deportivo. Ganador entre dosnan aki lo topa cu Tropicaal pa dicidi ganador di grupo B.
Final di e torneo lo ta entre e ganador di grupo A y esun di grupo B.

Convenio entre Francia y Rusia

MOSCU--UPI--Francia i Union Sovietica lo firma un convenio majan, pa cual e dos estadonan aqui lo emplea un sistema uniforme di television na color, segun declaracionnan di fuentenan frances

Un delegacion frances, compuesto di diplomatico i funcionarionan di television, a yega awe cu e fin di redacta negociacionnan discuti desde mas cu un anja caba.

E delegacion a ser encabeza pa M. de Bresson, hefe di departamento juridico di ministerio di relacionnan exterior frances.

E dos paisnan aqui a combini na utiliza e mes sistema di trans mision basa den e formula frances "SECAM".

MIAMI--UPI--Un grupo di exiliadonan cubano a informa cu un miembro di embahada cubana na Londres a bandona filanan di Castrismo i a pidi asilo den e pais ei.
E movimiento di unidad revolucionaria a identifica e desertor como Miguel Tarrab Miranda di 43 anja di edad, agregado comercial di embahada na Londres.
Igualmennte nan ta informa cu e tabata na Miami, na unda lo e tene majan un conferencia di prensa.

RADIOPHOTO UPI--Brooklyn, N.Y.--Polisnan a detene Stephen Kessler, di 30 aña di edad, (visto na man robes) y quende ta un estudiante medico, pa motibu di a mata su suegra. Isidore Cooper, esposo di e victima y nan yiu muher, Miriam, e casá di Kessler, por ser mirá na man drechi. Polisnan a bisa qu Kessler a revela na nan qu durante di tres dia e tabata bao di influencia di droga.

Medidanan stricto tuma na Rhodesia respecto e embarco di petroleo

NACIONNAN UNI--UPI--Organizacion di Nacionnan Uni a haci poco dia pasa loque masha poco bez nan a haci, algu cu hopi hende a quere cu nan no tabata capaz di haci: nan a saca nan dientenan i nan a lanza un aviso peligroso.
E ocasion tabata e autorizacion duna pa conseho di Gran Bretaña pa duna su orden afin di evita cu Rhodesia ricibi e cargamentu di petroleo cu un barcu griego tabata a punto di entrega aya.
Organizacion di Estados Unidos a autoriza den algun caso e uso di su forza (Corea tabata e ehempel di mas notable) pa e asamblea general solamente a haci e titulo di recomendacion i e conseho a hasi esei solamente un biaha na anja 1948 durante e guerra di Palestina.
Sinembargo diasabra pasa e conseho a pidi un gobierno espicifico cu lo usa su forsanan arma pa un mision especifica.
Concretamente Nacionnan Uni a pidi Gran Bretaña pa e impedi si ta necesario pa medio di forza, yegada di vapornan na Beira cu ta bini cu petroleo pa trans porta pa Rhodesia.
Marina britanica a obliga un tanquero pa e cambia di rumbo na momentu cu e tabatin un cargamentu di 18.000 ton di petroleo pa Rhodesia, pa e regimen di Salisburry.
Durante luna di november conseho di seguridad a proba un embargo riba e embarquenan petrolero pa Rhodesia, cu e proposito di eherce presion economico riba e regimen di primacia blanca dje estado ei cu a declara unitelarmente su independencia.
No obstante un embargo no ta supon e medidanan di forza. Cada estado por respeta o laga di respeta e embargo. Portugal cual su colonianan na Africa tin fronteranan cu Rhodesia, estado mediterraneo, aparentemente no tabata dispuesto na respeta e em bargo aqui.

E carta di Nacionnan Uni tabata contene dos capitulo dedica especificamente na e disputanan. E sexto capitulo tabata splica e medidanan pa un solucion pacifica pa medio di negociacionnan.
Di seis capitulo tabata dispone sancionnan pa e casonan cu un luga ta menaza of ta viola paz.
Gran Bretaña tabata responsable pa e relacionnan exterior di su excolonia Rhodesia, te ora cu esaqui a declare independiente pa su cuenta.

Comercio exterior ta un kestion evidentemente di relacionnan exterior i por lo tanto ta logica cu Gran Bretaña a plantea dilanti e organizacion di Nacionnan Uni e violacion constitui pa e kestion petrolera i cu e ta pidi autorizacion pa forza den casonan di violacionnan concreto.
E circunstancianan ta constitui amenazanan di paz, especialmente e paz na Africa i pa esei organizacion di Nacionnan Uni a autoriza tuma mentu di medidanan di forza.

CIUDAD VATICANO--UPI--Fuentenan di Vaticano a informa awe cu e cardenal Spanjo di 74 anja di edad Joaquin Anselmo Albareda di curia romana ta gravemente enfermo i ta sufri di cancer na stoma.

AMOR PRE - DESTINA

"Wel, e tampoco no ta bjeeuw. Mi ta contabo despues, awor mi ta bay mira kiko Maribel kier," e ta bisa, mientras e ta drey mira su ruman homber cu mal cara y ora e pasa bandi dje, e ta bisa "Kaweta." "Y abo awor, bo ta net un makako." esaki ta contesta. "Mama, bo a mira con e ta insultami?" "Ban mira keda keto. Y abo no hinca bo boca den cos di hende muhe."

"Ta esey mes mi kier meen," Rosita ta contesta y ta cuminza corre. Maribel ta pará ta speré dilanti porta. "Pakiko bo no a drenta?" "Pakiko mi mester drenta, si mi tin algo di bisabo mi no por bisabo dilanti bo mama y bo ruman homber." "Esey ta berdad. Bo a tuma despedida?"

"Si, ora cu Jean tabata huntu cu bo." Ta tristo no?" "Si hopi, pero pronto nan ta bolbe. René a primintimi cu e lo bin Pascu." "Ah, anto ta sigur cu Jean lo bin cu né," "Nos ta bay haya nan falta." "Claro, hopi tambe. Nos a pasa asina bon cu nan." "Ami a pasa maravilloso. Jean ta asina carinjoso y bon hende..." Nan ta keda mira otro y tur dos ta keda keto. Di repente Maribel ta puntra. "Jean a sunchi bo?" "Si," Rosita ta contesta cu un gesto triunfante. "Y Rene awor?" "Claro.. Pero mi ta puntra mi mes, si nos ta comprometi?" "E no ta skirbibo anto?" "Claro cu si." "Jean si a bisami cu mi ta su comprometida." Maribel ta hala rosea pisá. "Rosita...di berdad cu bo tin confianza den nan?" Ami si tin confianza den Jean, mi sa cu e ta stimami." "Y si bo ta equivocá? Y si nan a tuma nos simpelmente pa pasatiempo? Maribel ta sintié librá di su dudanan ora cu e mira e confianza grandi di su amiga. Si Rosita tin confianza den Jean...pakiko e no por tin den René, cu tabata asina carinjoso cu né, y cu a hacie tanto promesa. Pesey e a bay su cas mas trankil y pensando solamente den e ilusion di ricibi su prome carta.

xxxxxxxxxxxxx

E diadomingo ey e dos amiganan a sali bay misa juntu. Parce cu algo stranjo ta pasando entre nan dos, pasobra tur dos ta keto. "Okay...", Maribel ta cuminza, "bisami algo..." "Kiko bo kier pa mi bisabo ?" "E berdad. Mi sa cu Jean mester a manda bisabo. Pakiko nan no ta bin Pascu ?" "Jean no por gasta placa, pasobra e no ta rico".

"Y si Rene bin, e por bin cu né, no ta berdad ? Pero Rene no por bin. E no por cana den solo ni tampoco banja na laman. E ta preferá keda na Paris goza di su fiestanan , no ta berdad?" "Maribel !". "Mi no ta kens Rosita", e ta bisa cu amargura.

"Pa cada carta cu mi a ricibi di Rene, abo a haya cinco di Jean , y den e cartanan ey cada biaha e ta demostrabo mas y mas su carinjo y su intencionnan, en cambio Rene ta otro. Bo ta kere cu mi ta kens?" "Mi sa cu bo no ta, pero ta duel mi cu bo tin cu sufri." "Mi kier sufri di biaha Rosita y no biba manera mi ta bibando awor den un incertidumbre. Poco dia ey mi wela a miramí duro den mi cara y el a puntrami: Mi jiu kiko ta pasando cu bo ?

Bo wowonan no ta esnan di custumber, nan a perde nan alegria, y nan brillo. Bo no ta sinti bon ? ,Mi mester a ganja pa trankilizé, mientras el a bisa berdad. Bo sa pakiko mi wowonan no ta brilla ? Pasobra ya ta un luna caba cu mi ta jora tur anochi." e ta bisa tristo. Rosita ta sintié malo. "Maribel no jora, ata Luisa ta bin ey juntu cu otro amiga. Nan no mester mirabo jora"

"Esey ta berdad", e ta corre bisa, mientras e ta alegra su cara a pesar di su dolor. "Mi mester evita pa nan haci bofon di mi maske cu nan lo hacié, pasobra nan a mira cuanto confianza mi tabata tin den dje y nan tabata tin rabia.....y awor nan lo tuma venganza". Rosita no ta contesta. E tabata sa, cu desgraciadamente Maribel tin razon. "Laga nos drenta un rato, e ora nos no tin mester di papia cu nan",

"Ta keda mescos Rosita, cualkier dia nan mester haya sa. No ta importa cu ta awor ". "Y si nos a pensa malo ?"

"Kiko Jean ta manda bisabo di Rene den su cartanan?" "Wel.." "Bo no mester tin miedo di bisami", Maribel ta insisti ora cu el a ripara cu Rosita ta vacila un poco. "E sa sali cu un otro mucha muhe..." "Ivette?" "Dicon bo sa? " "El a bisami, pe ro el a añadi cu ami ta distinto. E ta bolbe sali cu ne anto?

"Si.." "Mi tabata sa", e ta exclama, mientras e ta haci duro pa wanta su lagrimas. Rosita mes ta sufri pe. Pesey e ta coy su man tene, y ta drenta paden cu ne, pa asina evita di topa cu e otronan. "Drenta, laga nos bay den mi kamber". Maribel ta siguié manera un robot. El a keda sorprendi di mira cu Rosita tin un portret di Jean riba su mesita di nochi. "Bo no a bisami nada", Maribel ta exclama. "El a mandami e den su ultimo carta. Patras el a manda su felicitacion di Pascu. Y como mi tabata sa di Rene, mi no kier a mustra bo pa no hacibo sufri. "Abo si tin suerte...¡pero ami no. Jean ta un bon homber, e por hacibo bira felis. Rene en cambio ta falso, e no ta stima Ivette ni ami tampoco. "Maribel ta mustra otro. E desilusion a poné haya mas sinti. Despues di basta rato e ta bolbe bisa. "Maske e bolbe skirbimi, mi no ta conteste ", "Jean ta rabia cu né". "Mi por lesa e carta den cual e ta manda bisabo esey? No haci coy kens, nada por hacimi danjo mas". Ainda Rosita ta duda, pero despues el a corda loke Jean a manda pidié. El a pidié pa papia francamente cu Maribel y bisé cu Rene no ta tene su palabra. E ta habri su laachi di tualet y ta saca un caha. Eyden e tin tur e cartanan wardá. E ta busca esun cu Maribel a pidié y ta duné. Maribel ta cuminsa lesa, su cara ta bira cada rato mas palido. Despues cu el a comproba e forma cu Jean ta usa pa expresa su carinjo pa Rosita, e ta sinti su tristeza mas profundo. E ta cuminza jora. Rosita ta cohé braza. "No jora Maribel, e no mereсé pa bo jora pé". "Mi no ta jorá pe, pero mi ta jora pa loke el a kibra den mi curazon. Mi ta sintimi un hende bjeeuw, Rosita". "Pronto lo bo lubida, pensa cu e no ta digno pa bo warda ni un recuerdo di dje. Bo a lesa loke Jean a skirbi ? Rene ta bebe hopi y e tin varios mucha muhé".

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK -- UPI -- Husticia poetica ta un cuenta. Si tal cos ta existi, esaki seguramente lo á termina e historia di Bravos pa logra un victoria riba nan prome dia di wega na Atlanta.

Pero un diestres inning di e homber di heru derecho Tony Cloninger, un homerun di dos carreda di catcher Joe Torre un cantidad di publico record (50, 671) no por a kita cu Pirata di Pittsburg a registra un victoria di 3-2 cu un homerun di dos carreda di Willie Stargell den prome parti di diestres inning pa destrui e debut di Atlanta diamars anochi.

Den e otro weganan di Liga Nacional, E campeonnan mundial Los Angeles Dodgers a logra nan prome victoria di anja venciendo Houston Astros cu score di 3-2 y San Francisco Giants a destroza e regreso di Leo Durocher den Grandes Ligas cu e score aplastante di 9-1 riba Cachorros di Chicago Philadelfia su partido contra Cardenales a ser suspende pa motibu di awaceru, mientras mescos a sosode cu Cincinnatti na New York.

Orioles di Baltimore a gana Boston Red Sox den diestres inning cu score di 5-4, Detroit a gana New York 2-1, Chicago White Sox a supera California 3-2 y Minnesota Twins a gana Kansas City Atletics dos-uno den e weganan di Liga Americana.

Bravos a ser saluda pa mas o menos 200 mil habitante di Atlanta, cu durante e dia ei tabata ainda riba caya pa presencia e carreda di auto cu tabatin, ora cu nan tabata drenta Atlanta Stadium, te ora cu Willie Stargell a termina e festejonan, pasando e bala over di muraya den rightfield. Esaki tabata e hugada cu a sigi riba un bunt di Matty Alou y un force out cu a laga Roberto Clemente na base.

"E publico aki tabata un bunita bista, asina e manager di Atlanta Bobby Bragan a bisa cu a sufri hopi asientonan bashi den stadion di Milwaukee anja pasa.

"Mi tabata tratando di bati e bala den leftfield, asina e outfielder di Piratas a señala despues di wega", pero mi a bira muchu rond den mi swing".

Esaki tabata un derrota tristu pa Cloninger, e pitcher derecho cu a gana mas wega den temporada pasa, 24 y cu a poncha dies dos bateador.

Tur e carredanan a bini door di homerunnan. Torre su homerun den quinto inning a ser respalda pa esun di Pagliaroni den octavo. Sin embargo e segundo bataso di Torre den segundo parti di diestres inning a laga Bravos un carreda atras.

Tabatin un diferencia chikitu na Dodger Stadium caminda Ron Fairly a empuha tur e tres carreda di Los Angeles den e prome wega defensivo di nan titulo sin tabatin batasonan di extrabase.

E pitcher zurdo Claude Osteen, cu a ricibi e honor di habri e prome wega, en bista di cu tabatin celebracion di e incidente Drysdale-Koufax, a permiti seis hit singel, durante henter e distancia.

E segundo carreda di e campeon a ser marca den un estilo tipico Dodger.

Wes Parker a hanja base por bola den sexto inning na man di e pitcher perdedor Robin Roberts, quende a hasi su di diestres actuacion como pitcher habridor di un temporada nobo.

E ta pasa pa segunda base riba un sacrificio y ta yega tercera riba passed ball y ta anota riba fly di sacrificio di Ron Fairly. Fairly su hit den octavo inning na man di e relevista Frank Carpin a permiti Maury Wills score for di tercera cu e carreda di victoria.

Gigantes tabatin un ventaha, di seis-cero, prome cu Cachorros a pone un homber na base-- cual a tuma poco tempu. Willie Mays tabata lider den e rally di seis carreda den cuarto inning, ora el a connecta e di 506 homerun di su carreda, cual a lagele seis menos pa establece un record di Liga Nacional nobo.

Juan Marichal tabata domina Cubs for di cuminsamento. E pitcher derecho a retira e prome 18 bateadornan cu el a enfrenta su racha a termina ora cu primera base Willie McCovey a enbasa cu un hit. Ningun biaha e tabata den dificultad durante henter e encuentro.

NEW YORK--Radiophoto UPI--Cu e wega solamente algun minuut bieu, manager di Detroit Charlie Dressen, segundo na robes ta protesta pa un calentador di man cu ta ser utilisa pa e pitcher Whitey Ford di Yankees. Ford, completamente na man drechi tin man den su sacu caminda e botter di awa cayente ta warda. Otronan riba e foto ta catcher Elston Howard na robes, manager di Yankees Johnny Keane (21) y umpire Jim Honochik cu cara. E otro umpire no a ser identifica. Honochick a hasi e botter bashi.

NEW YORK--UPI--E firme inversion di Robinson ya a declara e prome dividendo den e stock di Orioles di Baltimore den Liga Americana.

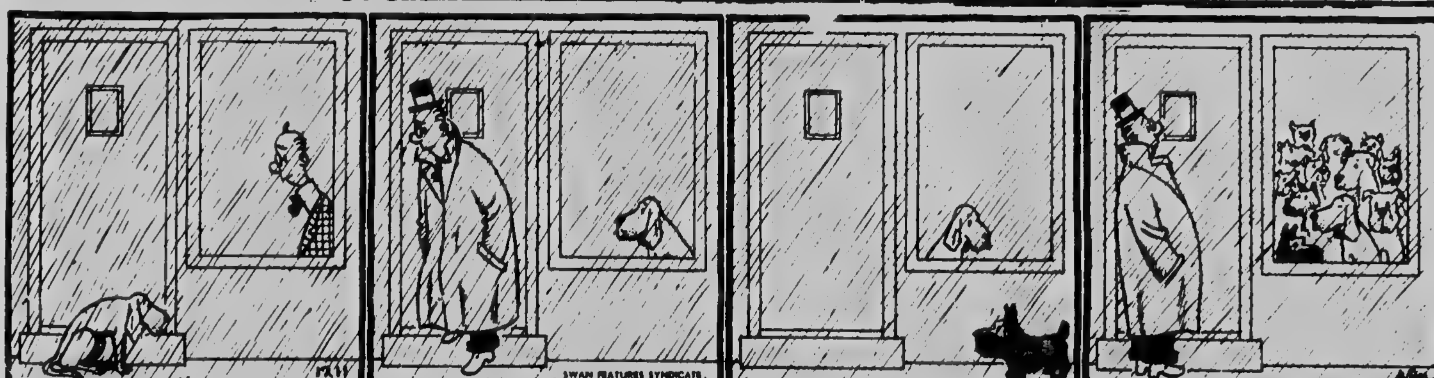
Frank e parti mas chikitu a join Brooks riba e rooster di Orioles e anja aki despues di dies anja cu Cincinnatti y e dosnan aki huntu, inmediatamente a cuminsa cu nan tactica di bateo den liga. Brooks a connecta di homerun y a pega tres hit empuhando tres carreda y Frank a honronea agrega dos hit y empuha uno pa dirigi Orioles na un victoria di 5-4 den diestres inning riba Chisox.

E adquisicion di Frank a duna Orioles un voto mas pa bira favorito den Liga Americana pa obtene e banderin e anja aki, y e inversion , pa cual Orioles a deal e pitcher Milt Pappas mescos cu Jack Baldshun y Dick Simpson, a proba di ta esun mas salu di temporada.

Frank a goza di un tremendo primavera cu ocho homerun y a duna e club un push di inspiracion cu a termina na e tercer puesto anja pasa.

Ta bon cu e ta serca nos, asina outfielder Curt Blefary a bisa, quende e mes ta un bateador di basta reputacion. Su presencia so ya a hisa e club un poco. Nos no ta bai termina na e segundo puesto o e tercer puesto, ora cu nos tin hombernan cu cual nos por yega na e puesto di honor. Brooks a cuminsa e ata que di Robinson den prome inning ora el a connecta homerun na man di e pitcher habridor di Boston Earl Wilson cu Frank na base. Frank a tira e bala afo den quinto inning, despues cu Boston a tuma ventaha di 4-3, Brooks a manda e wega extra-inning cu hit cu basenan yen y dos out den nobeno inning.

BUCHI ROBES



CISCO KID

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Reunase con sus socios y amistades allegadas y tendrá oportunidad de intercambiar ideas para los días que se avecinan. Ponga en operación ese plan nuevo. Eso será facil relativamente una vez que tenga cooperación.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Discuta con su banquero o cualquier otro experto como puede mejorar sus bienes raíces y cerciórese de obtener el valor verdadero de su dinero. Use su sentido práctico y sus finanzas mejorarán.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-El analisis de sí mismo revelará ahora lo que más quiere hacer y le proporcionará ideas sobre como operar con calma y seguridad. Cerciórese de mejorar la salud y apariencia.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Un poco de investigación puede demos trarle a sus socios que usted es una persona dedicada. Eso le trae rá resultados magníficos. Los poderes de una intuicion son excelentes. Sígalos cada vez que sea necesario.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Encontrará que sus amigos que tienen buena lógica le ayudarán ahora a ganar sus mas preciados anhelos personales. Es muy importante que asista a fiestas sociales que valgan la pena. Sea práctico.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Siga su grito de guerra, "YO SIR VO", y ayude a los que pueden abrirle las puertas a nuevas oportunidades. Demuestre su orgul lo cívico.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted obtiene ideas excelentes ya sea por vía de su periodico o de sus buenas amistades, de modo que haga algo por ellas. Comuniquese con las personas correctas. Vaya a lugares donde sea posible su desarrollo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Recupere su compostura y siga adelante. Cumpla sus obligaciones con determinacion y entusias mo. Consulte con los expertos si es necesario. Demuestre una cooperacion inteligente con todos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Si demuestra que es cooperativo , averiguará cual es exactamente su posicion con los demás. Haga contratos que sean factibles. Penetre en el mundo de los negocios. y demuestre su talento.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Ocupese con entusiasmo de lás tareas que tiene delante y use todos los medios posibles para ejecutarlas de la manera más eficiente. Sus compañeros de trabajo están de un humor muy cooperativo.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si se reune con aquellos a quienes realmente admira y vice versa, este puede cer un día de lo más encantador. Puede que le traiga buenos beneficios.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Investigue en cualquier cosa vital para usted y haga arreglos buenos para los días que se avecinan. Vea que los asuntos de su hogar estén en una condición adecuada.

SI SU HIJO NACE HOY....

Será uno de esos seres fascinantes que tendrá una respuesta para cualquier pregunta y podría facilmente "venderle hasta una refrigeradora a un esquimal". como dicen.

WILLEMSTAD--Diabierne 15 di april proximo Gezaghebber M.P. Gorsira lo cumpli 15 aña como Gezaghebber di Corsow. Den nos edicion di manjan nos lo bini extensivamente riba e hubileo extraordinario aki di Gezaghebber M.P. Gorsira.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPITA

Hortamento

oranjestad - Diamars marduga pa un' or y mei un patruya di Oranjestad, a captura dos homber net na momento cu nan tabatá saca gasoline for di dos auto cu tabata para den un caya na Oranjestad. E caso aki a ser pasa pa rocherche, cu a tuma proces-verbaal encuanto ladronicia.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 15 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Un bishita informal di Johnson na capital di Mexico

14 DI APRIL

MEXICO--UPI--Manera nos por a calcula e pueblo simpatico di Mexico cu semper tabata mantene relacionnan masha amistoso cu Estados Unidos foi un antiguo tradicion, no a bandona e amistad aqui ainda. Esei por ser comproba awor durante e bishita di President Lyndon B. Johnson na e pais aqui.

Poblacion dje capital mexicana a dispone su mes na ofrece un tributa di un bonbini calurosa na e president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson, cu awe tardi lo yega na e capital aqui pa cumpli cu un bishita informal, cual a ser anuncia na corto plazo.

Gobierno dje pais mexicana ta haci tur su posible i a larga su hendenan traha cu tur afan pa duna e major splendor posible na e ocasion dje bishita aqui, sperando cu no menos cu 500.000 persona i quizas hasta un milion lo ta presente pa expresa nan simpatia na e prome mandatario norteamericano.

No ta parce cu tin ningun disension den e actitud favorable aqui, pasobra hasta elementonan izquierdista di tenencia contrario cu Estados Unidos ta hanjando masha acohida pa e bishita inespera di e president di Merca na nan pais.

Ta mas cu claro cu nan ta aprecia esei masha tantu, como cu maske com cu bo ke mira e asuntu, sea cu el a ser haci pa un motibu di otro, e ta un gesto di simpatia i cordialidad den tur sentido di palabra.

E cayanan di dje capital tabata dorna na un manera di lo mas lujo posible manera na ocasionnan di fiestanan nacional pa nan por ricibi e bishita altu na un manera digno di su puesto.

Na e mes momento autoridadnan mexicana a tuma tur medidanan necesario di seguridad, medidanan masha stricta pa mantene orden i evita tur posible incidente. Sinembargo e partido socialista Popular cu cada vez ta censura accionnan di Estados Unidos pa motibu dje conflicto di Vietnam i e crisis di republica Dominicana, a duna di conoce cu e ta considera Johnson bonbini na e capital.

Afin di demostra tambe e hecho di berdad i sinceridad di su palabranan i su expresion, el a ordena su afiliado - i simpatizadornan pa nan no organiza ningun sorto di demostracion. E secretario dje partido, Rubio Felix, a manifesta al efecto cu tur reunion entre presidentenan ta util pa bon relacion dje paisnan en kestion.

Alto funcionarionan di Mexico i Estados Unidos lo conferencia awe nochi mientras presidentenan dje dos nacionnan aqui lo reuni.

E secretario di estado norteamericano Dean Rusk lo encabeza e delegacion di Estados Unidos i secretario di relacionnan exterior di Mexico, Antonio Carillo Flores, e grupo mexicano.

Lo nan forma e delegacion norteamericana Lincoln Gordon, secretario di estado adjunto pa asuntunan latinoamericano, Thomas Mann, ex-asesor latinoamericano di estado i Casa Blanca i secretarionan di presidencia Myoers i Jack Valenti.

Segun cu nan a pronostica e tempu di yegada dje bishita favorable, un tempu calmo. Hasta e temperatura ta duna su cooperacion i e entusiasmo dje mexicanonan ta grandi i tur ta dispuesto na ofrece e president un recepcion brillante i cordial.

Majan, diabierne Johnson i Diaz Ordaz lo tin un combersacion di un ora i mei. Luego Johnson lo pone un krans na monumento erigi pa independencia mexicana i mas laat huntu cu su esposa lo e inaugura publicamente e estatua di Abraham Lincoln, cu Estados Unidos a regala na Mexico den un gesto pa esaqui simboliza e amistad entre e dos paisnan i e solidaridad continental.

No obstante nan ta insisti cu e bishita aqui di Johnson no tin caracter oficial. Nan ta bisa que e ta solamente di indole informal corto y sin intencion di trata problemanan di importancia primordial.

E observadornan ta subraya e hecho, qu e relacionnan entre Estados Unidos i Mexico ta den un estado masha bon i cu no ta existi problemanan serio pa discuti denter dje dos nacionnan aqui.

Di otro banda nan ta quere cu e bishita repentina aqui di Johnson por duna e pausa pa mehora e relacionnan di Estados Unidos cu otro paisnan latinoamericano. Den e sentido ei, ta ser forma e posibilidad di mehora e clima di comprension denter di otro.

E aeropuerto cu ayera a ser registra minuciosamente ta cerra pa transito nacional foi 3 or di atardi i mei ora prome cu yegada di Johnson cu tabata fiha pa 5.30 di atardi, lo cesa por completo e trafico internacional.

Den prensa a ser publica cu Johnson i president Gustavo Diaz Ordaz lo drenta e capital den un automobil capa baha. E mandatario norteamericano i su esposa lo pasa anochi di awe na Los Pinos, residencia oficial di Diaz Ordaz.

Aunque qu e bishita di Johnson ta informal, segun e calificativo cu a ser duna, gobierno mexicano a anuncia su proposito di rendi tur honornan igual como si fuera esaqui tabata un bishita oficial, como reciprocidad pa e "gesto" di amistad dje president norteamericano.

RADIOPHOTO UPI-- , Mexico City; Trahadornan aki ta dunando e toquenan final ne pia di e estatua di Abraham Lincoln na Ciudad de Mejico den preparacion pa e inauguracion oficial di presidente Johnson. E estatua, un regalo di e ciudadanonan norteamericano, lo ser inaugura pa parti di Johnson durante su bishita di dos dia na Mexico. Esaki ta prome biaha qu Johnson ta bishita un capital exterior.

E cuater contrabandistanan mericano dilanti tribunal

BRASILIA--UPI--E cuater estadounidensenan cu a ser acusa di a exporta contrabanda mineral di tantalita lo mester aparece awe dilanti un tribunal pa nan scucha testificacionnan dje agente aduanero Jesuan de Paula Xavier, despues cu nan a queda dos luna na voorarrest.

Nan ta observa cu e agente quen de a ofrece e testimonio contra e contrabandistanan a ser contra deci varios bez durante su declaracion. Esaqui a ser interpreta na ingles. E acusadonan ta Sam Sexton, Jose Truehill, Joe Mccutcheon i Ralph Dial.

E testigu a bisa cu ora cu e avion B-26 dje acusadonan a dune sospecho, el a informa esei na su superiornan, pero esaquinan a bise cu ya e acusadonan tabata deteni caba.

Anteriormente a ser afirma cu su superiornan cu e aparato tabata drechando.

E detective Jaime Rubernstein a declara cu otro estadounidense Darwin Mandell, quende actualmente ta na libertad na Estados Unidos, a hiba un amiga brasilen ja bai mira e avion i cu e mucha muhe, mirando den e vehiculo instrumentonan di prueba di mineralnan, a bisa poliznan cualnan a ordena e investigacion conducente na detencion dje norteamericanonan.

ORANJESTAD - Diarazon atardi un bromfiets a corre pega tras di un pick up den Wilhelminastraat, na haltura di tienda Habibe.

E chauffeur di e bromfiets na un dado momento no tabata mira unda e tabata corre y asina a pega tras di e pick-up. E danjo material ta fls. 15.-

Keeper Stanley Zoetrum ta bula dilanti pia di Duggan pa captura e bala, pero e no por a tene esaki y un gol tabata e consecuencia.

JONG COLOMBIA A BOLBE GANA VEENDAM

WILLEMSTAD--E campeonnan di Boca St. Michiel Jong Colombia, a realisa un fuerte partido contra e subcampeonnan Veendam, venciendo e muchanan di Pater Ludovicus Jansenstraat cu score di 3-2, door di cual nan a hasi un paso grandi, cu bista riba e titulo di Antillas. E muchanan di Boca a bringa fuertemente pa e victoria. E delantera di Veendam tabata falta punteria den e prome periodo. Na final di e prome parti ya e resultadonan final tabata registra.

Rapidamente riba pitazo di referee Baptist Veendam ta drenta den ofensiva, Veendam a presiona asina tantu cu e campeonnan obliga a drenta den defensa, Veendam ta sigi ataca pa revancha di e derrota di dos-uno sufri den prome buelta. E defensa di Jong Colombia cu semper tabata un bloque hopi fuerte pa tur equipo rival, parce cu a perde siguransa y no tabata hunga manera custumber. Veendam a hanja algun oportunidad precioso pa establece un ventaha, ora cu primeramente Fla Maduro, un chens cu no mester a ser desperdicia, ta tarda muchu cu bala, pa despues e tira duro den out. Seguidamente Franklin Oostburg, cu ta hanja e bala cla pa remata, pero door di a tarda Elvin Constancia facilmente ta schop e bala, kita e peliger.

Despues di dies minuut Veendam ta logra blanco y nan ataquenan a ser recompensa. Enchi Jansen ta remata fuerte riba gol, pero e cuero ta rebota den curpa di un di e defensanan di Boca y bini bek den terreno net riba pia di Pim de Lannoy cu no ta tarda y ta manda violento shot, cu a bira e prome tanto di e encuentro.

A continuacion tabatin un wega di rugby riba terreno, ningun hende no kier a baha cabes pa otro. Primeramente nos a pensa cu e encuentro aki lo a termina den un fuerte pelea.
Gracias cu esaki no a yega asina leu. Generalmente e delanteronan tbata domina e defensanan. Portero Zoetrum a bira culpable di dos tiru di Jong Colombia. E segundo gol ta bini ora cu e captura un shot di e atacantenan di Jong Colombia, pero door di no a tene e bala suficiente duro esaki ta cai for di su man y Ibi Martina sin vacila ta manda e cuero den net.

Referee Baptist a tene e wega hopi bon bao di dominio, pero el a faya di traha en combinacion cu su compañeronan di liña. Masha poco biaha e tabata reacciona riba nan observacionnan. No obstante tur esaki e ta bai toch riba un observacion di un di nan y ta concede Veendam un penalty.

MORAL FUERTE:

Despues cu Veendam den e fase inicial a ofrece hopi y di e tres chensnan cu nan a hanja a marca solamente un gol, a keda demostra tambe ki moral e muchanan di Boca ta posee.

E gol a duna nan un inspiracion mayor door di cual nan produccion riba terreno a aumenta. E turno a corresponde na Veendam awor di drenta den defensa. Un fuerte remate di Frank Victoria ta ser domina den forma pa keeper Zoetrum, Mescos cu e liña di ataque di Veendam asina tambe esun di Jong Colombia tabata falta punteria. Den di 25 minuut Jong Colombia tabatin exito, ora cu Victoria a intenta den un solo rush. E ta logra surpasa algun hungador defensivo pa despues hasi un pase excelente na su compañero Duggan cu a subi den e mesun liña cune. E tiru fuerte di Duggan cu a sigi di pomp pa portero Zoetrum, pero esaki un biaha mas ta bin baha riba pianan di Duggan, quende awor no ta comete ningun pifia y ta deposita e cuero fuertemente den fondo di net.

NIVEL HALTU:

E nivel door di cual e wega tabata desarolla tabata hopi haltu. Tabata reina hopi emocion den e wega. E publico a disfruta hopi di e wega pareu y fuerte.

Despues di e gol di empate tabata parce cu Jong Colombia a perde un poco animo. Cada biaha e ataquenan tabata bai muri dilanti e defensanan di Veendam, cu a haci un trabao excelente pa mantene e empate.

Tabata portero Zoetrum, cu a manda tur e gran trabaonan défensivo den perdicion, ora cu el a faya di tene un tiru di Ibi Martina, cu a costanan e derrota. Jong Colombia, â tuma entaha di 2-1. E wega ta bira mas duru despues di e anotacion aki.

E espectaculo principal tabata ser ofrece pa Virgilio Constancia y Djodjo Wilsoe. Tur dos tabata busca manera di trapa otro, en bes di hunga futbol. Referee Baptist sin pordon mester a expulsa e dosnan aki for di terreno, ora cu finalmente nan tabata den posicion di boxeo cu a ser di stop pa e referee y otro hungadornan.

PENALTY:

Riba un penalty cu a ser cobra pa Enchi Jansen, Veendam ta score e gol di empate. E hands no a ser mira pa e referee. El a señala e penalty riba observacion di un hues di liña.

No a tarda muchu cu Jong Colombia atrobe tabatin exito, ora cu un excelente combinacion a surgi entre Jose Constancia y Erwin Duggan. E prome hungador ta manda un bon tiru riba gol, cu a bira intahable pa e portero Zoetrum. E score a bira 3-2 na fabor di Jong Colombia y for di aki e resultado a keda dicidi.
Veendam a protesta seriamente contra e gol aki, ya cu segun nan a observa, el a ser anota den posicion offside. Prome cu e anotacion un di e huesnan di liña tabatin bandera den laria.
E hues a cai den discusion.
Referee Baptist no kier a tende pa nada di mundo, y a keda riba su decision, señalando e punta blanco meimei di terreno. Cu e score aki tambe e prome periodo ta termina.

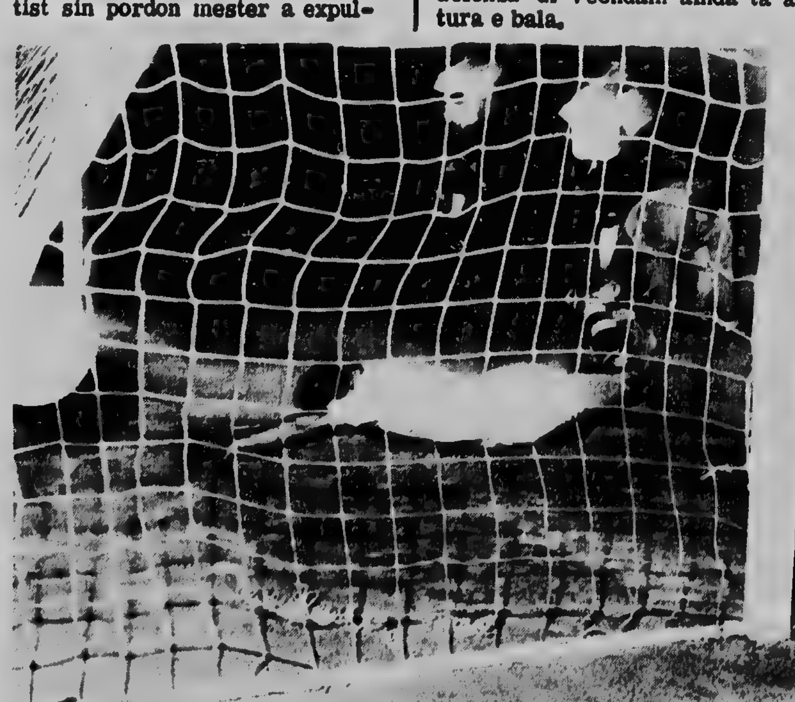
OFFSIDE:

Despues di reanudacion, por poco e score a bira cuater-dos pa Veendam, ora cu e defensanan di Veendam a keda para, pensando cu tabatin hungador for di posicion. Jose Constancia a aprobecha di esaki. Un biaha mas su tiru no a ser tene pa keeper Zoetrum, pero e biaha aki si e tabata sa di re-captura e cuero, prome cu Jose Constancia a yega cerca. Mes emocionante cu e prome periodo tabata, asina desinteresá e wega a bira den e parti final. E accionnan a perde animo. E calidad di wega cu a ser exhibi den e prome periodo a desaparece den e segundo. Continuamente Jong Colombia tabata drecha nan wega.

Te na final e campeonnan di Boca Sami a keda domina, logrando un victoria merecí di 3-2.

Ariba cancha di Sportcentrum Noord diarazon anochi e campeonato local di basketball a continua. E promer partido di e anochi tabata entre e quintetonan di junior "A" Aruba Jrs y St. Jans Knapen. Cu score di 26-18, e muchanan di Aruba Jrs a resulta triunfador. Nan topscorer tabata A Tromp cu 12 punto, di St. Jans Knapen C. van Heijningen tabata e mihor cu 6 punto en total riba su nomber. Den e segundo match di e anochi a topa otro e equiponan di Valiant y Mariners. Esaki tabata un wega di e division masculino clase B.
E muchanan di Valiant a gana cu score di 27 punto pa 18. Mihor scorer di e wega tabata C. Peterson di Mariniers cu 12 punto. Di Valiant a sobresalta den shooting A. Franken.

Segundo keeper. Despues cu portero Zoetrum a pomp un bala manda afo Erwin Duggan ta pomp e cuero pa di dos biaha den net. Un defensa di Veendam ainda ta actua como segundo portero pa captura e bala.



DAKOTA A RIPITI TRIUNFO RIBA ESTRELLA

(Di nos redactor deportivo)

Continuando e campeonato antiyano di futbol a enfrenta otro diarazon anochi den Wilhelminastadion e oncenanan di Dakota y Estrella, respectivamente campeon y subcampeon di Aruba. Pa ambos equipo esaki tabata promer wega di e di dos rond di e campeonato. Meskos cu den e promer rond, Dakota a resulta triunfador, e biaha aki cu score di dos gol pa uno.

E muchanan di Sta. Cruz a haci algun cambio den nan alineacion hungando sin Candi Wernet, Doy Werleman y Karel Croes.

Cinco minuut despues di pitazo inicial e midvoor Maiky Rasmijn di Estrella for di alarobes a pone un shot duro cu a pasa net over di gol.

Dakota tin exito den di ocho minuut di wega. Calulo Comenencia a haci un pasa pa Frank Richardson, alero drechi di Dakota, kende ta pone un shot lastra cu tabata intahabel pa keeper Ale Vrolijk di Estrella. E bala a blas e net tras di lomba di e keeper pa pone Dakota adilanti 1-0.

Un shot duro di Betico Dubero di Estrella den di 19 minuut ta pone keeper Yubi Richardson di Dakota drenta rapidamente den accion Yubi ta garra e bala. Den di 31 minuut di wega e defensa dakotenjo ta falla riba un pase largo. Midvoor Maiky Rasmijn ta logra podera di e bala y ta shot aden borando e gol dakotenjo loke tabata bon pa empata e score na un gol pa banda.

E oncena dakotenjo ta sufri un cambio ora cu Hildo Jacobs ta drenta na lugar di e hoben defensa Jenny Loefstop. Geo Guerrero cu tabata hungando di midvoor ta bai den defensa pa Hildo Jacobs tuma puesto den e linea di atake.

Un voorzet for di aladrechi ta yega cerca Betico Dubero kende ta entrega e bala na Lonchi Dubero kende no ta logra domina e bala por completo. Aiky Croes ta haja e bala y ta pone un shot cu keeper Yubi Richardson ta desvia manda corner. Esaki a resulta un momento peligroso pa e gol dakotenjo for di e scrimmage a surgi un shot den gol cu ta worde debolbi cu cabes door di defensa Sleur. Ya e bala tabata for di alcance di keeper Yubi Richardson ora cu Sleur a taha e bala.

Estrella ta hungando agresivo y ta shooteando hopi. Mayoria di e shotnan sinembargo tabata mal dirigi.

Un tiro bon calcula di Maiky Rasmijn a marca e gol cu cual Estrella a empata e partido 1-1 contra Dakota. E foto ta mustra e bala ta acercando e net, despues cu portero Richardson ya a ser pasa.

Promer cu halftime Eddy Kelly a drenta como rechtsbuiten den e alineacion di Estrella na lugar di Aiky Croes.

Segundo mitad; triunfo pa Dakota

Tan pronto e partido ta worde reanuda e dakotenjonan ta cuminsa pone hopi presion ariba nan rivalnan. Fuerte shot di Jimmy Richardson ta sali net na banda. Despues di ta mas o menos dies minuut bao di presion e muchanan di Estrella ta lansa contra-ofensiva cu ta resulta den dos corner sigi pa nan. Na e segunda ocasion keeper Yubi Richardson ta intercepta bon cu un salto pa elimina e peliger.

Awor ta Estrella ta lansando atake y ta pone diferente shotnan largo.

Den forma inespera e gol di triunfo a bin. Tabata tin 14 minuut di e segundo tempo hunga ora cu corriendo ariba alarobes Richard Jacobs di Dakota ta ricibi pase largo. Ora cu tur hende tabata spera un voorzet dilanti di gol pa su companjeronan, Richard a pone e bala halto directamente den gol. Keeper Vrolijk cu ya a move padilanti pa busca di intercepta tambe a worde sorprendi cu e shot y ta te den net e bala a bai para.

E score cu esaki a bira 2-1 den favor di Dakota.

Un atake di Dakota riba e gol di Estrella. Un salida oportuno di Ale Vrolijk a scapa e peliger cu tabata hopi cerca di gol. E tribuna bashi den fondo, ta demostra cu pa hopi fanatico e prijs di dos florin pabau y un ciencuenta pariba ta hopi halto pa un partido entre dos club local.

Cinco minuut mas laat keeper Vrolijk ta luci ariba un shot di Nulfo Steba, kende a ricibi pase for di Hildo Jacobs. E shot di Steba a worde bon taha door di e portero di Sta. Cruz cu uitval.

Richard Jacobs ta haci peligroso avanse, su shot sinembargo ta sali na banda.

Atrobe un corner tuma door di Estrella ta trece momento peligroso den boca di gol di Dakota. Y atrobe ta defensa Sleur ta coloca net dilanti di gol pa debolbe e bala den otro inteligente hugada.

E partido a caba cu score di 2-1 den favor di Dakota cu asina a obtene su segundo triunfo den e campeonato Antiyano.

Jong Colombia ta sigi na cabes.

Na Corsow diarazon anochi e campeonnan curazolenjo a ripiti nan triunfo di un siman anterior ariba Veendam. E biaha aki Jong Colombia a triunfa cu score di 3-2 siendo tur cinco gol marca durante e promer mitad di wega.

Diasabra awor e campeonato ta continua cu e partido entre Dakota y Veendam na Aruba den Wilhelminastadion, mientras cu den Rifstadion na Corsow lo topa otro Estrella y Jong Colombia.

Tabatin peliger dilanti e gol di Dakota, pero cu un tirada net na ora, Yubi Richardson a podera di e cuero y asina a kibra e atake di Estrella.

Un tiro di Richard Jacobs for di ala robez directamente riba gol, a sorprende portero Ale Vrolijk di Estrella. E portero a sali pero no por a yega e bala cu a pasa riba su mannan y a baha den gol pa pone e partido 2-1 na fabor di Dakota. E accion ta mustra e bala ta bai bahando den gol, mientras Frank Richardson (Dakota) tabat' ey pa duna e bala un "push" si esaki tabata necesario.

Kiwanis di Aruba lo ricibi cadetenan mericano

ORANJESTAD - Awe ta yega Aruba e bapor "Bay State" di marina mericano cu 177 cadete a bordo.

Mediante contactonan na Estados Unidos, Kiwanis Club di Aruba a logra organiza un partido di futbol entre un team di "Bay-state" y uno di e mariniernan na Aruba.

E partido segun e programa, lo worde hunga mayan na Savaneta.

Kiwanis Club ademas ta organiza un anochi di baile especialmente pa e cadetenan qu mayan anochi den Eagle Club.

DIFERENTE ACCION NOBO RIBA ANJA DI LA REINA

ORANJESTAD - Diarazon atardi Oranje Vereniging Aruba a tene un reunion den Trocadero restaurant y durante cual a ser papia riba e celebracion di anja di la reina na Aruba, dia 30 di e luna aki.
E anja aki e Oranje Vereniging ta trata pa porfin hinka bida nobo den e programa stijf di tur anja. Esaki lo por socode awor, gracias na e apoyo di gobierno.
E Oranje Vereniging ta spera na trece mas mehoracion den e anjanan venidero.

For di Bestuurscollege e Oranje Vereniging a hanja en confirmacion cu e presupuesto di fls. 16.350,- cu a worde entrega den su totalidad.
E parti mas grandi di e suma aki fls. 8250 lo bai pa e muchanan di school pa premionan y weganan escolar. E diferente bondnan di deporte ademas ta hanja un suma di fls. 825,- pa cumpra Copanan Juliana, cual Copanan lo worde entrega conhuntamente riba diadomingo anochi 1 di mei den Wilhelmina stadion.

Oranje Vereniging ta sigi informa, cu e anja aki tambe el a ricibi for di diferente otro clubnan, e suplica pa un ayuda financiera. Pero huzgando e medionan disponibel e ayuda aki por ser duna solamente na e bondnan cu ta organiza encuentronan deportivo. E Oranje Vereniging, sinembargo, kier mustra cu esaki no ta kita, cu e Oranje Vereniging tin gran aprecio pa e club y e sociedadnan cu organiza actividadnan riba anja di la reina.
E vereniging ta spera cu un otro esfuerzo di su banda pa hanja un suma di fls. 750,- for di e fls. 1500,- cu ta worde gasta na vuurwerk, bek. Door di esaki diferente clubnan lo por worde yuda.
E aubade di tur anja lo worde teni e biaha aki bau direccion di Zuster Marie Jeanne riba e Theresia plein na San Nicolas.
E parada y defile di e mariniernan lo tuma lugar pa nueb'or di mainta dilanti Wilhelmina Park Directamente despues di e parada lo sigi un audiencia publico na cas di gezaghebber. E audiencia lo dura te un cuarto pasa di diez, di manera cu tur hende tin oportunidad pa presencia e tradicional encuentronan di pustamento di boto y landamento pa diez' or y mei na waf chikito.
E Oranje comite di Paradera lo organiza e anja aki atrobe, encuentronan publico na Paradera.

Den horanan di anochi lo tin e acostumbrado vuurwerk.
Probablemente esaki lo tuma lugar e biaha aki riba e terreno, na unda e mariniernan algun luna pasa a tene un demostracion, pues na e beach di Tarata (Mambo beach).
Esaki pa motibo cu e terreno pabau di D.O.W. ta cuminza yena cu edificionan nobo.

Diadomingo 1 di mei, ariba dia di obrero, e festividadnan ta continua cu pustamento di bicicleta, servicionan di gradicimento den e iglesianan na Oranjestad y den horanan di anochi lo tin pa prome biaha, un manifestacion nacional den Wilhelmina stadion. Na e manifestacion nacional aki, lo duna nan cooperacion, e mariniernan, verkenners, padvinders, padvindsters, AMG, YMC Brassband, si ta posibel "De Trupialen," gruponan di baile popular y un baile di cinta.
Durante e manifestacion aki e Copanan Juliana pa e diferente deportenan lo worde entrega.

"Manuela" lo por bai Rhodesia te ainda

DURBAN (Sudafrica)--UPI--Awe tabata circula rumornan di qu e tanker Manuela lo por bandona e haf aki sin descarga e 16 mil ton di petroli qu e tabatin a bordo, parse cu destino pa Rhodesia.
Un dirigente di e administracion ferrovario y di haf di Sudafrica, di nomber J. Tangey, a bisa ayera nochi qu e barcu aki ta ancla unicamente pa tuma awa y cuminda a bordo. No tin un otro pakiko pesaki".
E tanker qu a yega diamars ultimo ne bahia aki y a mara ne waf aki ayera, ta un di e cuater barcunan qu Inglaterra ta supone ta tratando na burla e embargo di petroli qu a ser impone riba Rhodesia.
E embargo ta forma parti di e serie di sancionnan qu Inglaterra ta aplica, contra e pais africano pa su decision unilateral di declara nan mes independiente di e corona britanica. E proposito di Inglaterra ta laga Gobierno di prome ministro Ian Smith, quende a proclama e pais aki indepenite dia 11 di november ultimo , cai.
Manuela tabata bai Beira, un haf portugues di Mozambique, pero a ser desvia di su curso diadomingo pa un barcu di guerra ingles qu di tal manera a probecha di resolucion qu Nacionnan Uni a aproba pa respalda e bloqueo di Rhodesia.
Entre tantu, e tanker griego Joanna V ta mara ketu bai na Beira.
Nan no sa na unda dos otro barcu griego qu ta den e conflicto ta ne momentonan aki y nan ta kere qu nan ta cargando petroli pa Rhodesia tambe.
E dosnan aki tabata biahando pa Beira, segun nan a informá.

Campos Salas ta masha satistecho

TOKIO--UPI--Secretario di industria i comercio di Mexico Licenciado Campos Salas, a bishita awe un fabrica di automobil dje pais ei.
Acompanja pa 30 miembro di un numeroso delegacion di hombernan di negoshi mexicano, Campos Salas a haci di viaje pa carretera e na dos taller dje compania Nissan, na Oppama i a recorre e instalacionnan pa observa nan funcionamiento.
E importante compania hapones a dicidi na inaugura un plantage di montaje den e ciudad di Mexico dia 12 di mei, en cooperacion cu empresarionan dje pais ei.
E president di Nissam, Katsuji Kawamata, a guia Campos Salas i su acompanjantenan pa e planta cu ta traha den un terreno en frente di Labahiazv na Oppama.
E licenciado Campos Salas a queda masha impresiona pa funcionamiento dje fabrica i a puntra cual tipo di automobil La Nissam lo monta na Mexico otro luna. Kawamata a bisa Campos Salas cu e ta propone na asisti personalmente na inauguracion dje planta na Mexico.
Luego lo e conducie na e luga caminda ta fabrica e autonan di pasahero "Blue bird" equipa cu motornan di 1.300 C.C. i e tipo di automobil aqui lo ser monta den instalacionnan di La Nissam na Mexico.

Un funcionario di comitiva di secretario di industria i comercio di Mexico a bisa cu Campos Salas a queda masha complacido cu recorrido dje fabrica i cu en particular el a queda masha satisfecho cu e por a mira e operacion completo dje fabrica.
Despues di a bishita e fabrica Campos Salas y su anfitrionnan a dirigi nan pa Yokohama, ciudad maritimo banda di Tokio pa nan bai almorza.

FALTA SOLAMENTE 15 DIA......

DIA 30 TA CERRAMENTO DI E GRANDIOSO CONCURSO DI

RON REY DE COPAS

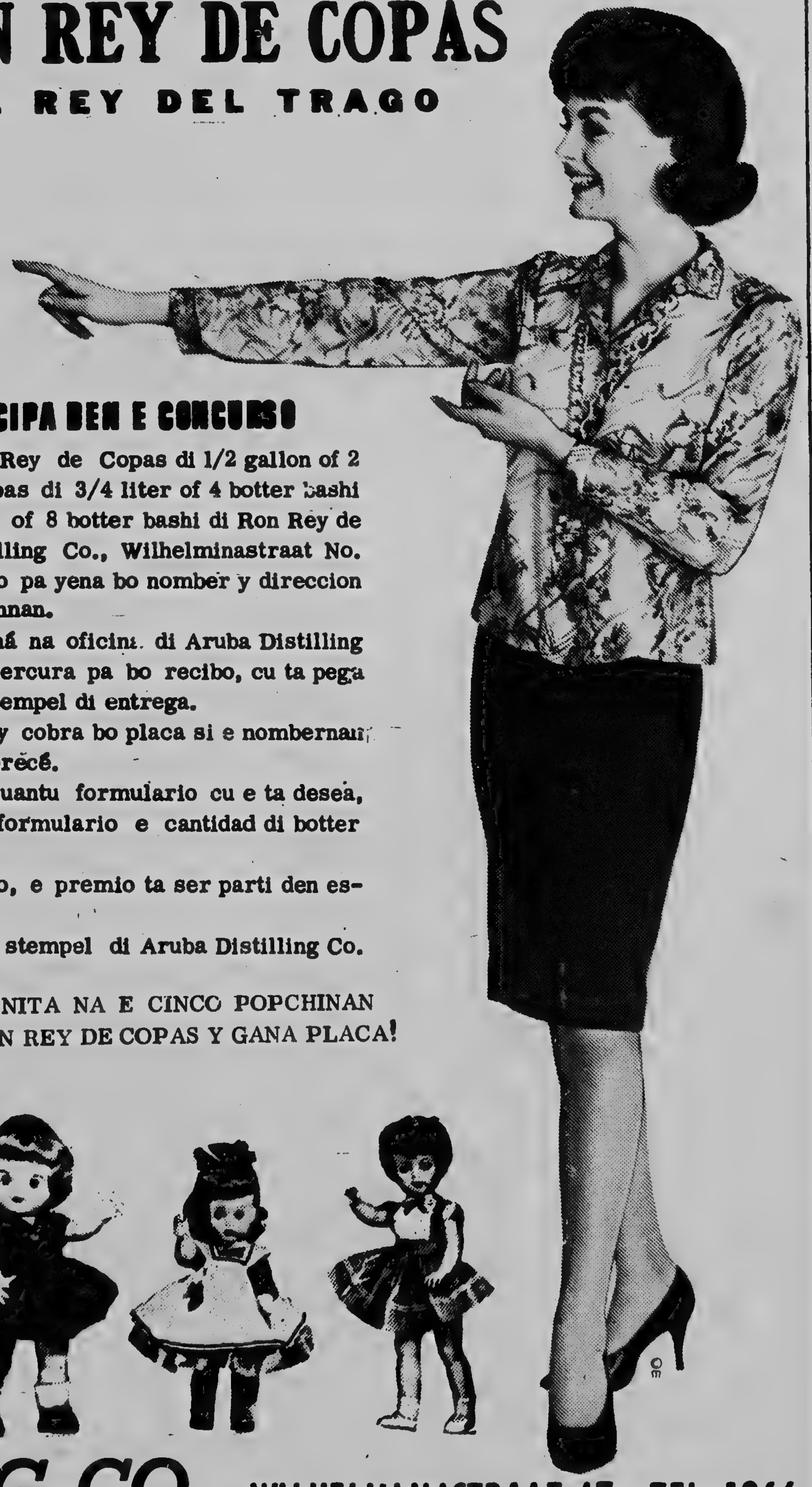
Como cu e ultimo concurso di e sabrosisimo Ron Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e tan conoci y gusta concurso di e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO



REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SIMPLEMENTE DUNA UN NOMBER BUNITA NA E CINCO POPCHINAN DEN SHOW-WINDOW DI OFICINA DI RON REY DE COPAS Y GANA PLACA!

ARUBA DISTILLING CO. WILHELMINASTRAAT 47 - TEL. 1266

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

8ste Trekking — *Donderdag 14 APRIL 1966*

Eenheden

2 50
8 50

Tientallen

30 50
33 50
44 50
71 50
73 50
91 50

Honderdtallen

116 50
119 100
123 50
134 50
136 50
143 50
154 50
157 50
158 50
161 50
162 50
177 50
220 50
223 50
226 100
228 50
230 50
231 100
236 50
258 50
262 50
267 50
274 50
283 50
292 50
299 50
305 50
315 50
318 50
330 50
338 50
369 50
375 50
387 50
392 50
406 50
438 50
443 50
452 50
455 50
471 50
473 50
476 50
480 50
517 50
519 50
541 50
543 50
548 100
564 50
575 50
583 50
604 50
607 50
609 50
619 50
648 50
649 50
650 50
662 50
672 50
678 50
682 50
683 50
712 50
715 50
722 50
724 50
764 50
780 50
786 50
792 50
804 50
811 50
814 50
828 50
844 50
853 50
856 50

880 100
881 5000
882 100

882 50
885 50
905 50
912 50
926 50
928 100
929 50
935 50
936 50
940 50
948 50
954 50
970 50
977 50
984 50
993 50
997 50

Een duizend

1006 50
1028 50
1033 50
1035 50
1039 50
1054 50
1057 50
1064 50
1066 50
1088 50
1122 50
1153 50
1160 50
1166 50
1181 50
1182 50
1185 50
1214 50
1230 50
1262 50
1272 50
1289 50
1291 50
1319 50
1330 50
1353 50
1357 50
1359 50
1362 50
1383 50
1388 50
1400 50
1406 50
1414 50
1432 50
1433 50
1444 50
1458 50
1459 50
1462 50
1475 50
1497 50
1514 50
1516 50
1530 50
1546 50
1549 50
1559 50
1572 50
1586 50
1591 50
1603 100
1604 50
1621 50
1629 50
1661 50
1665 50
1679 50
1686 50
1690 50
1697 50
1717 50
1721 50
1732 50
1753 50
1754 50
1780 50
1792 50
1813 50
1837 50
1845 50
1853 50
1859 50
1863 50
1875 50
1876 100
1877 50
1885 100
1915 50
1944 50
1951 50
1960 50
1982 50
1984 50
1991 50
1993 50

Twee duizend

2014 50
2044 50
2048 50
2052 50
2054 50
2067 50
2083 50
2119 50
2123 50
2148 50
2160 50
2178 50
2179 50
2188 50
2189 50
2211 50
2227 50
2238 50
2241 50
2246 50
2252 50
2254 50
2259 50
2264 50
2271 50
2277 50
2283 50
2287 50
2290 50
2301 50
2325 50
2330 50
2332 50
2340 50
2341 50
2348 50
2365 50
2389 50
2392 50
2398 50
2410 100
2417 50
2430 50
2455 50
2475 50
2487 50
2491 50
2505 100
2510 50
2511 50
2515 50
2518 50
2530 50
2550 50
2579 50
2589 50
2593 50
2607 50
2613 50
2635 50
2652 50
2664 100
2675 50
2690 50
2692 50
2720 50
2739 50
2754 50
2755 50
2758 50
2766 50
2786 50
2794 50
2811 50
2813 50
2824 50
2855 50
2863 50
2875 50
2885 50
2888 50
2890 250
2893 50
2899 50
2903 50
2907 50
2920 50
2926 50
2935 50
2940 50
2947 50
2954 50
2956 50
2959 50
2975 50
2989 50
2990 100
2998 50
2999 50

Drie duizend

3033 50
3034 50
3082 50
3099 50
3138 50
3161 50
3165 50
3176 50
3181 50
3182 50
3213 50
3234 50
3238 50
3239 100
3242 50
3254 50
3257 50
3267 50
3274 50
3280 50
3282 50
3292 50
3302 50
3318 50
3324 50
3346 100
3348 50
3362 50
3364 50
3366 50
3398 50
3414 50
3431 50
3442 50
3444 50
3463 50
3480 50
3489 50
3504 50
3508 50
3510 50
3528 100
3531 50
3533 50
3555 50
3561 50
3592 50

3609 500
3610 30000
3611 500

3613 50
3618 50
3619 50
3620 50
3624 50
3631 50
3637 50
3642 50
3643 50
3662 50
3670 50
3676 50
3687 100
3703 50
3710 50
3727 50
3735 50
3736 50
3737 50
3739 50
3742 50
3748 50
3753 100
3759 50
3763 50
3773 50
3784 50
3820 50
3845 50
3855 50
3861 50
3866 50
3888 50
3927 50
3928 50
3934 50
3935 50
3958 50
3966 50
3967 50
3973 50
3976 50
3979 50
3991 50

Vier duizend

4001 50
4014 50
4035 50
4043 50
4048 50
4063 50
4077 50
4096 50
4101 50
4112 50
4116 50
4145 50
4147 50
4149 50
4159 50
4161 50
4166 50
4189 50
4221 50
4233 50
4242 50
4256 50
4267 50
4281 50
4282 50
4303 50
4335 50
4342 50
4362 100
4373 50
4382 50
4406 50
4441 50
4443 50
4451 50
4460 50
4478 50
4483 100
4514 50
4522 50
4525 50
4526 50
4530 50
4557 50
4562 50
4565 50
4570 50
4573 50
4575 50
4586 50
4587 50
4617 50
4622 50
4628 50
4638 50
4651 50
4709 50
4712 50
4726 50
4745 50
4746 50
4751 50
4771 500
4781 50
4819 50
4836 50
4853 50
4858 250
4871 50
4873 50
4879 50
4882 50
4893 50
4895 50
4904 50
4915 50
4919 50
4921 50
4928 50
4932 50
4938 50
4940 50
4943 50
4945 50
4946 50
4957 50
4974 500
4976 50
4983 50
4996 50
4999 50

Vijf duizend

5014 50
5044 50
5048 50
5049 50
5053 50
5054 50
5055 50
5125 50
5126 50
5128 50
5137 50
5138 50
5141 50
5162 50
5179 50
5205 100
5208 50
5211 50
5218 50
5226 50
5229 50
5239 50
5250 50
5251 50
5264 50
5271 50
5282 50
5290 50
5292 50
5298 50
5302 50
5335 50
5336 50
5338 50
5346 50
5368 50
5378 50
5381 50
5406 50
5410 50
5414 50
5446 50
5456 50
5471 50
5475 50
5476 50
5498 50
5501 50
5506 50
5509 50
5514 50
5523 50
5531 50
5534 50
5536 50
5549 50
5568 50
5581 50
5600 50
5603 50
5611 50
5618 50
5623 50
5638 50
5657 50
5661 50
5662 50
5665 50
5683 50
5697 50
5702 50
5706 50
5715 50
5718 500
5722 50
5750 50
5755 50
5760 50
5774 50
5781 50
5782 50
5784 50
5788 50
5794 50
5805 50
5828 50
5830 50
5848 50
5874 50
5881 50
5898 50
5906 50
5915 50
5925 50
5937 50
5953 50
5957 50
5973 50
5974 50
5985 50
5989 50
5995 50

Zes duizend

6001 50
6004 50
6006 50
6009 50
6057 50
6065 50
6068 50
6100 50
6125 100
6142 100
6147 50
6152 50
6163 50
6187 50
6204 50
6209 50
6247 50
6248 50
6260 50
6267 50
6270 50
6273 50
6274 50
6285 50
6290 50
6299 50
6311 50
6323 100
6327 50
6334 50
6360 50
6382 50
6384 50
6404 100
6426 50
6429 50
6431 50
6466 50
6475 50
6494 50
6496 50
6502 50
6503 100
6504 50
6507 50
6513 50
6525 50
6537 100
6601 50
6603 50
6613 50
6633 50
6654 50
6666 50
6686 50
6690 50
6691 50
6692 50
6695 50
6704 50
6709 50
6718 50
6722 50
6723 50
6724 50
6727 50
6728 50
6737 50
6740 50
6755 50
6760 50
6763 500
6766 50
6773 50
6776 50
6779 50
6787 50
6791 50
6797 50
6801 50
6806 50
6811 50
6814 500
6816 50
6827 50
6840 50
6843 50
6854 50
6860 50
6863 50
6891 50
6901 50
6914 50
6917 50
6929 50
6934 50
6950 50
6951 50
6966 50
6973 50
6986 100
6997 50

Zeven duizend

7016 50
7027 100
7061 50
7063 50
7067 50
7071 50
7073 50
7075 50
7093 50
7096 50
7098 50
7117 50
7126 50
7138 50
7141 50
7147 50
7166 50
7196 50
7201 50
7203 50
7217 50
7251 50
7272 50
7275 50
7277 50
7282 50
7294 50
7296 50
7309 50
7322 50
7330 50
7337 50
7339 50
7340 50
7343 50
7352 50
7364 500
7374 250
7378 50
7392 50
7399 50
7412 50
7421 50
7426 50
7440 100
7454 50
7478 50
7481 50
7485 50
7492 50
7493 50
7517 50
7539 50
7544 100
7545 50
7557 50
7561 50
7562 50
7574 50
7582 50
7585 50
7599 50
7611 50
7617 50
7629 50
7642 50
7658 50
7666 50
7688 50
7697 50
7704 50
7708 50
7723 50
7725 50
7727 50
7736 50
7748 50
7754 50
7773 50
7781 50
7782 50
7793 50
7804 50
7827 50
7840 50
7844 50
7860 50
7862 50
7863 50
7873 50
7885 50
7892 50
7900 50
7918 50
7920 50
7933 50
7937 50
7945 50
7953 50
7962 50
7970 50
7978 50
7986 50
7987 50
7990 50
7997 50

Acht duizend

8014 50
8015 50
8016 50
8044 50
8068 50
8069 50
8075 50
8082 50
8089 50
8091 50
8098 50
8100 50
8113 50
8122 50
8134 50
8161 50
8162 50
8164 50
8166 50
8176 50
8179 50
8201 50
8211 50
8231 50
8244 50
8250 50
8257 50
8282 50
8296 50
8321 50
8329 50
8341 50
8356 50
8364 50
8369 50
8378 50
8389 50
8390 50
8391 50
8412 50
8446 50
8447 50
8448 50
8458 50
8461 50
8476 50
8479 100
8480 50
8509 100
8514 50
8538 50
8561 50
8564 50
8584 50
8590 50
8603 50
8635 50
8646 50
8648 50
8662 50
8671 100
8676 50
8692 250
8712 50
8717 50
8734 50
8739 50
8743 50
8753 50
8766 50
8777 100
8782 50
8788 50
8797 50
8802 50
8804 50
8806 50
8812 50
8814 50
8820 50
8825 50
8843 100
8850 50
8856 50
8863 50
8874 50
8889 50
8894 50
8900 50
8903 50
8905 50
8909 50
8913 50
8919 50
8928 500
8933 50
8940 50
8961 100
8967 100
8979 50
8981 50

Negen duizend

9002 50
9006 50
9022 50
9028 50
9031 50
9040 50
9047 50
9059 50
9086 50
9088 50
9095 50
9098 50
9136 50
9139 50
9141 50
9142 50
9146 50
9175 50
9186 50
9198 50
9199 50
9212 50
9214 50
9218 50
9235 50
9252 50
9261 50
9318 50
9342 50
9353 50
9404 50
9409 50
9410 50
9484 500
9492 50
9494 50
9499 50
9500 50
9502 50
9509 50
9522 50
9534 50
9538 50
9543 50
9545 50
9556 50
9584 100
9588 50
9593 50
9594 50
9619 50
9621 50
9626 50
9635 50
9667 50
9675 50
9697 50
9698 50
9703 50
9710 50
9720 50
9731 50
9743 50
9745 50
9749 100
9752 50
9760 50
9766 50
9775 50
9785 50
9799 50
9806 50
9829 50
9860 50
9869 100
9874 50
9900 50
9903 250
9910 50
9925 50
9929 50
9961 50
9998 50

Tien duizend

10003 50
10015 100
10026 50
10030 50
10035 50
10051 50
10072 50
10094 50
10102 50
10110 50
10119 50
10126 50
10132 50
10138 50
10153 50
10163 50
10165 50
10176 50
10192 50
10205 50
10216 50
10219 50
10255 50
10269 50
10280 50
10286 500
10288 50
10306 50
10325 50
10337 50
10338 50
10358 50
10361 50
10367 50
10372 50
10380 50
10389 50
10397 50
10454 50
10463 50
10467 50
10475 50
10483 50
10492 50
10496 50
10514 50
10543 50
10547 50
10575 50
10583 50
10590 50
10616 50
10617 50
10631 50
10652 50
10653 50
10659 50
10695 50
10700 50
10723 50
10738 50
10761 50
10806 50
10816 50
10823 50
10837 50
10859 50
10908 50
10917 50
10923 50
10936 50
10948 50
10953 250
10974 50
10991 50

Elf duizend

11004 50
11026 500
11030 50
11042 50
11057 50
11058 50
11073 50
11077 50
11083 50
11084 50
11085 50
11095 50
11102 50
11103 50
11117 50
11119 50
11152 50
11175 50
11183 50
11189 50
11194 50
11198 100
11200 50
11208 50
11217 50
11234 50
11245 100
11247 50
11254 50
11301 50
11346 50
11384 50
11386 50
11389 50
11393 50
11396 100
11399 50
11409 50
11417 50
11425 50
11446 50
11456 50
11457 50
11461 50
11473 50
11482 50
11486 50
11487 50
11501 50
11521 50
11532 50
11547 50
11554 50
11556 50
11562 50
11568 50
11570 50
11577 50
11578 50
11627 50
11637 50
11648 50
11656 50
11657 50
11659 50
11666 50
11667 50
11679 50
11692 500
11693 100
11702 50
11707 50
11732 50
11734 50
11750 50
11752 50
11755 100
11767 50
11792 50
11794 50
11806 50
11807 100
11808 50
11811 50
11816 50
11882 50
11884 50
11886 50
11896 50
11914 100
11923 50
11927 50
11944 50
11965 50
11973 50
11974 50
11981 50
11986 50

Twaalf duizend

12013 100
12023 50
12036 50
12055 50
12067 50
12081 50
12084 50
12088 50
12108 100
12110 50
12114 50
12130 50
12134 50
12140 50
12155 50
12185 50
12202 50
12224 50
12228 50
12237 50
12242 50
12249 50
12261 50
12273 50
12278 50
12282 50
12291 50
12297 250
12326 50
12338 100
12349 50
12353 50
12359 50
12370 50
12372 50
12391 50
12413 50
12415 50
12418 50
12429 50
12438 50
12440 50
12444 100
12471 50
12473 50
12508 50
12530 100
12544 50
12571 50
12580 50
12593 50
12603 50
12629 50
12633 100
12639 50
12647 50
12659 50
12665 50
12667 50
12673 50
12675 50
12704 50
12707 50
12708 50
12713 50
12718 50
12724 50
12730 50
12740 50
12766 50
12784 50
12799 50
12810 50
12814 50
12822 100
12828 50
12843 50
12847 50
12848 50
12849 50
12856 500
12861 50
12863 50
12869 50
12874 50
12877 50
12925 50
12932 50
12935 50
12966 50
12972 50
12977 50
12990 50
12996 50

Dertien duizend

13002 50
13021 50
13029 50
13033 50
13040 50
13049 50
13052 50
13097 50
13106 50
13109 50
13110 50
13127 50
13131 50
13135 50
13139 50
13142 50
13149 50
13179 50
13196 50
13197 50
13199 50
13202 50
13224 50
13244 50
13273 50
13284 50
13286 50
13288 50
13326 50
13329 50
13337 50
13341 50
13357 50
13363 50
13376 100
13377 50
13413 50
13434 50
13437 100
13448 50
13471 50
13472 50
13480 50
13485 50
13509 50
13511 50
13514 50
13518 50
13523 50
13534 50
13548 50
13552 50
13558 50
13575 50
13592 100
13598 50
13606 50
13617 500
13620 50
13637 50
13657 50
13669 50
13678 50
13681 50
13692 50
13698 50
13703 50
13707 50
13709 50
13718 50
13720 50
13728 100
13755 50
13770 50
13776 50
13788 50
13797 50
13812 50
13820 50
13827 50
13833 50
13836 50
13838 50
13843 50
13854 50
13861 100
13866 50
13868 50
13881 50
13884 50
13902 50
13907 50
13912 50
13925 50
13937 50
13956 50
13963 50
13967 50
13975 100
13988 50

Veertien duizend

14004 50
14023 50
14029 500
14044 50
14067 50
14082 50
14085 50
14096 50
14101 50
14110 50
14116 50
14140 50
14156 50
14171 50
14174 50
14187 50
14192 50
14221 50
14226 100
14257 50
14266 50
14291 50
14297 50
14315 50
14316 50
14327 100
14335 50
14341 50
14349 50
14350 50
14362 50
14366 50
14388 50
14415 50
14419 50
14422 50
14432 50
14433 50
14437 50
14444 50
14477 50
14483 50
14491 50
14496 50
14497 50
14510 50
14513 50
14526 50
14527 50
14540 50
14547 50
14553 50
14563 50
14575 50
14579 50
14582 50
14583 50
14590 50
14613 50
14618 50
14627 50
14646 50
14649 50
14657 50
14662 50
14663 50
14670 50
14718 50
14719 50
14721 50
14722 50
14735 50
14736 250
14739 50
14749 50
14753 50
14797 50
14798 50
14805 50
14811 50
14823 50
14843 50
14851 50
14860 50
14873 50
14886 50
14904 50
14909 50
14949 50
14953 50
14963 50
14980 100
14990 50

Vijftien duizend

15005 50
15006 50
15016 50
15020 50
15028 50
15029 50
15046 50
15052 50
15060 50
15076 50
15080 50
15089 50
15121 50
15124 50
15128 50
15149 50
15159 50
15161 50
15178 50
15183 50
15188 50
15214 50
15215 50
15226 50
15232 50
15280 50
15290 50
15293 50
15304 50
15313 50
15334 50
15335 100
15340 50
15346 50
15350 50
15352 50
15357 50
15376 50
15392 50
15398 50
15401 50
15438 50
15440 50
15455 50
15464 50
15472 50
15481 50
15490 50
15510 50
15522 50
15527 50
15530 100
15542 250
15545 50
15550 50
15558 50
15564 50
15568 50
15569 50
15579 50
15582 50
15591 50
15593 50
15600 50
15612 50
15616 50
15622 50
15628 50
15632 50
15634 50
15656 50
15661 50
15665 50
15672 50
15679 50
15686 50
15696 50
15713 50
15718 50
15723 50
15728 50
15743 250
15744 50
15760 50
15774 50
15799 50
15806 50
15834 50
15839 50
15866 50
15900 50
15902 50
15937 50
15950 50
15956 50
15970 50
15971 50
15988 50
15995 50

Zestien duizend

16003 50
16008 50
16014 50
16019 50
16029 50
16038 50
16041 250
16048 50
16056 50
16058 50
16063 50
16068 50
16075 50
16084 50
16096 50
16109 50
16115 50
16126 50
16128 50
16129 50
16130 50
16143 50
16157 50
16163 50
16167 50
16168 50
16175 50
16187 50
16202 100
16204 50
16216 50
16228 50
16229 50
16237 50
16242 50
16245 50
16250 50
16255 50
16256 50
16259 50
16267 50
16268 50
16290 50
16294 50
16312 50
16314 50
16318 50
16320 50
16323 50
16333 50
16334 50
16335 50
16343 50
16348 50
16350 50
16351 50
16354 50
16357 100
16371 50
16399 50
16403 50
16412 50
16431 50
16438 50
16481 250
16486 50
16494 50
16497 50
16509 50
16520 50
16524 50
16583 50
16586 50
16590 50
16592 50
16597 50
16601 100
16628 50
16632 50
16635 50
16641 50
16647 50
16648 50
16654 50
16659 50
16675 50
16686 50
16689 50
16698 50
16725 50
16728 50
16737 50
16778 50
16789 50
16811 50
16812 50
16814 50
16825 50
16833 50
16843 50
16852 50
16855 50
16861 250
16879 50
16883 50
16889 50
16894 50
16905 50
16918 50
16942 50
16943 50
16947 50
16954 50
16985 50
16989 50

Zeventien duizend

17003 50
17014 50
17035 50
17053 50
17054 50
17057 50
17076 50
17088 50
17096 50
17126 50
17131 50
17132 100
17133 100
17137 50
17139 50
17141 50
17146 50
17154 50
17159 50
17175 50
17179 50
17188 100
17195 50
17198 50
17199 50
17204 50
17214 50
17233 50
17234 50
17250 250
17253 50
17259 50
17273 50
17286 50
17288 50
17290 50
17291 50
17340 50
17343 50
17344 50
17350 50
17352 50
17378 50
17391 500
17392 50
17402 50
17410 50
17413 50
17414 50
17420 50
17429 50
17437 50
17441 50
17450 50
17469 50
17477 50
17500 50
17504 50
17511 50
17535 50
17544 50
17566 50
17578 50
17588 50
17592 250
17599 50
17667 50
17672 50
17723 50
17725 50
17728 50
17755 50
17756 100
17760 50
17761 50
17781 50
17865 50
17869 50
17870 50
17872 50
17882 50
17884 50
17885 50
17886 50
17898 50
17901 50
17908 50
17914 50
17917 50
17935 50
17943 50
17944 50
17959 50
17965 50
17971 50
17980 50
17987 50
17998 50

Achttien duizend

18017 50
18034 100
18056 50
18058 50
18063 50
18068 50
18089 50
18090 50
18101 50
18111 50
18112 50
18121 50
18124 50
18125 50
18168 50
18187 50
18205 50
18217 50
18220 50
18224 50
18235 50
18241 50
18246 50
18268 50
18292 50
18294 50
18296 50
18322 50
18324 50
18333 50
18345 50
18383 50
18388 500
18420 50
18431 50
18445 100
18455 50
18466 50
18478 50
18480 50
18502 50
18504 50
18524 50
18541 50
18570 50
18584 50
18596 50
18622 50
18626 50
18663 50
18664 50
18672 50
18674 50
18702 100
18721 50
18725 50
18734 50
18750 50
18761 50
18762 50
18771 50
18775 50
18781 50
18785 50
18800 50
18810 50
18827 50
18835 50
18836 100
18837 50
18841 50
18842 50
18843 100
18860 50
18863 50
18868 100
18872 50
18873 50
18878 50
18881 50
18898 50
18900 50
18902 50
18904 250
18905 50
18919 50
18936 50
18945 50
18949 100
18962 50
18963 50
18977 500
18994 100

Negentien duizend

19006 50
19015 50
19020 50
19027 50
19068 50
19111 50
19143 50
19151 50
19156 50
19160 250
19164 50
19173 50
19182 50
19196 50
19201 50
19220 50
19225 50
19249 50
19253 50
19264 50
19267 50
19273 50
19284 50
19319 50
19324 50
19337 50
19360 50
19366 50
19372 50
19373 50
19374 100
19376 50
19377 50
19379 50
19386 50
19387 50
19403 50
19411 50
19444 50
19457 50
19471 50
19477 50
19483 50
19484 50
19503 50
19504 50
19519 50
19522 50
19529 50
19536 50
19540 50
19544 50
19550 100
19554 50
19566 50
19577 50
19585 100
19595 50
19604 50
19610 50
19616 50
19622 50
19630 50
19633 50
19634 100
19638 50
19649 50
19668 50
19670 50
19682 50
19698 50
19737 50
19744 50
19798 50
19807 50
19808 50
19810 50
19813 50
19814 50
19823 50
19844 50
19846 50
19868 50
19871 50
19878 50
19895 50
19899 50
19905 50
19911 50
19912 50
19940 50
19954 50
19971 50
19990 50
19998 50
19999 50

Twintig duizend

20001 50
20003 50
20007 50
20023 50
20037 50
20067 50
20074 50
20082 50
20094 50
20098 50
20100 50
20101 50
20102 50
20106 50
20110 50
20120 50
20132 50
20136 50
20141 50
20148 50
20151 50
20162 50
20164 100
20168 50
20172 50
20178 50
20180 50
20192 50
20200 50
20206 500
20221 50
20227 50
20231 50
20240 50
20245 50
20290 50
20317 50
20326 50
20335 500
20342 50
20343 50
20368 50
20369 50
20384 50
20394 50
20407 50
20410 50
20411 50
20414 50
20416 50
20423 100
20428 100
20447 50
20454 50
20464 50
20475 100
20483 50
20486 250
20489 50
20491 50
20505 50
20507 50
20519 50
20521 50
20528 50
20533 50
20540 50
20541 50
20558 50
20564 100
20565 50
20566 50
20567 50
20570 50
20572 50
20573 100
20584 50
20586 100
20588 50
20592 50
20640 50
20663 50
20681 50
20691 50
20701 50
20732 50
20734 50
20737 50
20749 50
20750 50
20760 500
20772 50
20778 50
20782 50
20793 50
20795 100
20800 50
20805 50
20812 50
20813 50
20817 50
20827 50
20833 50
20838 50
20850 50
20858 100
20867 50
20869 50
20878 50
20899 50
20909 50
20916 50
20921 250
20926 50
20936 50
20946 50
20951 50
20960 250
20963 50
20968 50
20976 50

Een en Twintig duizend

21020 50
21040 50
21049 50
21064 50
21070 50
21084 50
21087 50
21101 50
21142 50
21154 50
21160 50
21166 50

21174 300
21175 10000
21176 300

21187 50
21200 50
21203 50
21218 50
21232 50
21256 50
21275 50
21288 100
21299 50
21300 50
21307 50
21315 50
21339 50
21341 50
21355 50
21358 50
21379 50
21389 50
21392 50
21398 50
21413 50
21433 50
21456 100
21466 50
21472 50
21475 50
21478 50
21484 50
21493 50
21495 50
21501 50
21511 50
21543 50
21579 50
21585 50
21588 50
21594 50
21597 50
21598 50
21610 50
21615 50
21650 50
21678 50
21680 50
21681 50
21685 50
21707 50
21717 50
21722 50
21732 50
21733 50
21739 50
21753 50
21756 100
21759 50
21769 50
21792 100
21793 50
21803 50
21809 50
21817 50
21823 50
21827 50
21829 50
21837 50
21842 50
21848 50
21866 50
21890 50
21906 50
21924 50
21925 50
21926 50
21933 100
21937 50
21967 50
21971 50
21976 100
21978 50
21990 50
21994 50

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Pensar tranquilamente le demostrará como salir de esa rutina aburrida en la cual se ha enterrado tanto tiempo. Organice nuevas actividades y avance fisica y espiritualmente.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Tenga calma y escuche la voz de su intuicion. Le revelará como manipular los problemas presentes con éxito. Reunase con personas que congenien. No olvide la familia.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-La reflexion le demostrará lo que sus asociados realmente esperan de usted ahora en el futuro. Resuelva ayudarlos con sus ideas y ellos estarán más que dispuestos a hacer lo mismo. hacia usted.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Si vive la Regla Aurea se convertirá en una fuente de inspiración para otros que quieren emular el buen ejemplo que usted da. Mejore su sopero, asícomo su salud.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Es importante que haga sus citas temprano para que no tenga que apurarse despues y mantenga una actitud agradable hacia los demás.

Vistase como es debido. Trate de no acostarse demasiado tarde.

VIRGO--agto. 23 a sept. 22-Depende de usted alegrar a un pariente y debe hacerlo, aun si eso significa no poder divertirse en lo que tenia planeado. Haga planes para las actividades de mañana.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Día ideal para reunir información y todo lo que necesita, ya sea de la lectura de su periodico, libros o conversando con sus buenos amigos. Viva de acuerdo con sus principios mas elevados.

ESCORCPION- oct. 23 a nov. 21- Ahora usted sabe como poner a trabajar las experiencias pasada para que pueda lograr mas éxito en el futuro. Recuerde los buenos principios bajo los cuales prosperaron sus antepasados.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted se siente dinamico y puede tener un buen comienzo para el logro de sus ansias personales. Salga social mente y digale a los demas cuales son sus ambiciones. Ellos cooperarán con usted.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Aproveche la parte mejor de su naturaleza en este momento y empiece a recoger algunos de los beneficios que desea. La noche será la mejor para hacer una impresion de una manera social.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Consulte con sus compañeros sobre la manera de hacer que sus sueños dorados se conviertan en una realidad.

Sea más amigable con personas sinceras. Ellas lo guiarían como es debido.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted puede lograr mucho más si resuelve vivir escrupulosamente acuerdo con 'Regla Aurea. Vea a aquellos que han aprendido esta lección. Escuche a las personas que han tenido gran experiencia.

BUCHI ROBES

CISCO KID

REAL MADRID A SUPERA INTER

MADRID -- UPI --
Real Madrid a derrota Inter di Milan cu e minimo diferencia den e prome partido di nan serie semifinal di e torneo pa Copa di campeonnan europeo di futbol.

E unico gol di e encuentro a ser marca pa Pirri na di diesdos minuut di e prome etapa.

Mas o menos 90 mil persona a mira con e club local a cuminsa supera e bishitantenan, poniendonan den un trabao defensivo dilanti nan gol.

E interior izquierdo Velazquez di Real, a pasa e bala pa e alero izquierdo Gento na di diesdos minuut di e cuminsamento y Gento a transmiti pa e mediozaguero Pirri quende a anota e unico gol, cu un poderoso tiru lastra.

E equipo italiano no a logra responde cu un ofensiva, y a recuri na e tactica di defensa 4-4-3 locual a obstrui e desarollo di un ataque efectivo.

E portero di Inter, Sarti, a realisa un notable intervencion dos minuut despues di e anotacion, capturando un tiru di Gento cu tabata a punto di bira e segundo gol di wega.

E ofensiva spanjo tabata di tal manera cu e italianonan no por a ataca durante henter e prome tempu debi na nan wega defensivo.

Den e segundo mitar e milanesnan a mantene den defensiva, imponiendo otro anotacionnan.

Protesta ruso na Estados Unidos

MOSCU--UPI--Gobierno Sovietico a presenta awe un protesta na embaha di Estados Unidos, pa e supuesta tentativa di secuestra e di prome secretario dje embahada rusa na Tokio. E anuncio a ser haci pa agencia periodistica oficial Tass, identificando e diplomatico como Georgi Pokrovsky.

E despacho a agrega cu e servicio di inteligencia di Estados Unidos ya caba a apela e provocacionnan rudo den mas cu un oportunidad.

AMOR PRE - DESTINA

"Si, mi sa caba", e ta bisa, tratando di domina su lagrimas. Ora cu e ta sintie mas trankil e ta bisa Rosita cu e ta bay." Manda cuminda Jean pa mi, y bise cu mi ta agradeci pa su sinceridad". "Masha bon, mi ta manda bise, Y manera bo mes por a lesa, ta duel e tambe cu Rene ta asina". "Si, ya mi a bisabo caba, cu abo si tin suerte, pasobra Jean tin sentimiento".

Rosita a keda nas cas y Maribel ta canando lentamente pa esun di dje. Ta berdad cu e ta sinti su mes bjeeuw. E parce un mariposa cu di repente nan a corta su hala. El a carga mucho ilusion, y awor e mester mira e tristo falsedad cu a trece mentira y enganjo pe. E dia di Pascu tabata asina tristo pe, cu hasta su wela a ripara. Y ora cu el a ripara cu Rene no a manda ni sikiera un saludo di Navidad, su curazon a cuminza sufri realizando e olvido di e homber ey cu a jure amor y tambe cu a sunche. Bandi atardi, ora cu e invitadonan a bay, el a pretende cu e tin sonjo , y el a bay den su kamber pa jora su tremendo desilusion. E tabata tin basta rato ey den ora cu e porta a dal habri y su wela a cana drenta. "Ban mira, bo ta bay bisami kiko faltabo, Maribel ta sintie tristo, tanto falta di carinjo y consuelo, cu el a corre braza su wela, y a cuminsa jora desconsola. "Maribel, mi jiu,.... pero kiko ta pasando cu bo?" Y Maribel a conte, tur cos, sin sconde nada. "Mi Dios, doña Isabel ta bisa, mientras e ta cohe braza. "Mi sa cu esey ta terribel pa bo. Bo a mira cu mi tabata tin razon, ora cu mi ta bisabo cu bo no mester sali hopi cu stranhero". "No, wela Rosita si ta casa cu esun aya". "Esey lo ta uno entre mil.
Y mi no kier mirabo tristo mas, ni tampoco mi kier mirabo jora atrobe". "Lo mi trata. Mi ta lubida Rene, wela, mi ta primintibo esey". Pero ora cu verano a jega, y cu el a haya sa cu Jean ta bin pa formaliza su relacion cu Rosita, e grupo di amiganan cu a ignora e kiebra entre Maribel y e tercio stranhero a cuminza moleste. "Bo ta mustra preocupa Maribel, Pakiko?", Rosita ta puntre, "Awe tardi mi ta bay papia cu mi wela, Mi ta bay di akinan". "Kiko bo di? Bo ta bay, Pero pakiko?" Pasobra Jean su presencia lo hacimi malo. Mi no a cura ainda Rosita. Ademas Ana Maria y e otronan ta sperando riba e ocasion pa ofendemi". "E bobo envidiosanan ey". E no a laga e dia oy pasa. E mesun atardi el a dicidi di bay papia cu su wela. Trankilmente el a conta su wela su intencion. "Wel," e wela ta bisa, teniendo na cuenta e sufrimento di su nieta.

"Bo por bay pasa algun tempo serca bo tanta Adela". "Mama su ruman muhe?" "Si", "Pero.. ya ta varios anja caba cu mi no a miré". "Mi sa esey, pero no kere cu mi ta bay lagabo bay Barcelona bo so. Eynan tambe sa bay miles di stranhero, mescos cu esun sinverguensa aya", e ta bisa nervioso. "No preocupabo wela, mi ta primintibo cu nunca, nunca mas lo mi haci caso di un stranhero mi ta aleha mi mes di nan, manera cu nan ta hende cu tin malesa". Wel anochi mi ta bay papia cu bo tata, tocante bo viahe pa Barcelona". Maribel ta spanta.
"Kiko bo ta bay bisé?" "Mi no sa ainda, mi tin cu pensa promé. Si Adela tabata skirbi mas frecuente. Pero tin biaha e ta keda anjas sin skirbi un carta". Maribel no ta hiza su cara y ta bisa: "Ami tin cu contest'é varios luna caba." "Ah, kier meen cu ta bo culpa, skirbié anto, manda bisé cu bo tin gana di bin pasa algun siman serca dje, y como bo tata no ta gusta lagabo biaha, pidié pa é manda pidi bo tata den su carta di contestacion, " Asina Maribel a haci y un siman despues e carta tan sperá a jega. Pero su tata a protestá. "Pakiko bo kier bay net awor cu Palamos ta tanto animá. Ta ken ta comprende bo ? Esnan di Barcelona tin deseo di bin banja na nos beachnan, y abo kier bay Barcelona net awor. Si tabata tempo di invierno ainda, pasobra e ora akinan ta poco laf". "Wel", e wela ta interveni, "lagué bay numa, ya e tin custumber di banja aki banda caba y e tin hopi tempo ainda. Asina ta, no papia mas. Otro mayan mi mes ta companjé, mi lo keda un dos tres dia , y di biaha mi ta haci algun compras". Y como e wela tin hopi di bisa, Maribel su tata a bay di acuerdo y asina e por a haci su biahe di huida. El a bay despedi di su unica amiga. "Porfin bo ta bay toch ?"

"Si, mayan". "Asina lihé?", Rosita ta bisa asombrá. "Ki dia Jean ta bin?" "Otro siman." "Ta duel mi cu mi no ta miré.....pero bo mes por comprende". "Si mi ta comprende. Corda si tabata net al contrario, mi dolor lo tabata mas teribel. Y ta pesey mes mi ta comprendebo". Nan ta braza otro. "Bo ta corda mandami maske ta un carta chikito?". "Claro, maske cu abo lo ta asina ocupá cu kizas bo no ta contestá mes". "Bo sa masha bon, cu mi no ta asina" Y Maribel tabata sa tambe cu Rosita no ta asina.
Jean ta juntu cu su novia casi oficial. "Mi tin rabia pa loke Rene a haci", e ta bisa di repente. "Si mi sa. Unda e ta bay pasa su dianan di fiesta ?" "El a bay Suiza cu un grupo".

"Yvette tambe ?" "Ta é a organiza e biaha". "Ya Maribel no ta spera nada mas di dje, Jean. El a lubidé. "E mester a huy, pa su culpa, lagando su famia atras". "Berdad". "Rosita, bo a jega di pensa, cu ami tambe por haci mescos?" "Si, hopi biaha, pero mi curazon no kier admiti"

Nan a jega na e lugar unda ultimo biaha nan a tuma despedida di otro. Ora cu nan a jega ariba, Jean ta cohé braza. Ya e tin varios rato eynan caba, pero Jean no a duné un sunchi. "Ta parce mescos cu ta ayera nos a despedi akinan, pero ya ta casi un anja caba", e ta bisa pensativo. "Jean bo tabata tin deseo di bolbe mirami ?" "Y abo?" "Cu tur ansiedad di mi alma".

"Wel, mi ta akinan caba serca bo. Bo sa, cu bo a cambia un poco ?" "Dicon"? "Bo a bira mas grandi....y mas bunita". Rosita ta keda miré yen di ilusion, y su lipnan ta cuminza tembla.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA

Un accidente di trafico stranjo

ROVICO--UPI--Un mucha muhe di 10 anja di edad, Maria Theresa Maneo a fallece den accidente di trafico na e mes luga na unda tres anja pasa den e mes circunstancianan aqui un ruman di dje di 9 anja a muri.

Poliznan ta informa cu e vehiculo cu a mate mientras cu e tabata regresa su cas riba bicicleta na ocasion di un awaceru violento, tabata maneha pa un turista aleman, identifica como Nort Hertler, un hoben estudiante di Munich.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 16 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

CONTRACT CU INTERNATIONAL SALT COMPANY A SER FIRMA NA BONAIRE

15 di April

WILLEMSTAD--Un paso grandi den industrialisacion di Bonaire a ser hasi ayera tardi ora qu e contract entre Gobierno di Antillas Neerlandes y e compania Antilles International Salt Company N.V. a ser firmá na Bonaire den un deposito bieeuw di salu door di Minister E.O. Petronia, señor L.A. Abraham y señor Mortiner B. Fulle Jr. di e compania di salu mericano.

120 hende lo hanja trabao na e compania

Pa asisti na e ceremonia aki, qu por cierto ta di gran importancia pa Bonaire, especialmente pa loque ta pa alivia e problema di desempleo, a viaha pa Bonaire un grupo di invitado especial entre cualnan señor Norman Chumaceiro, señor Richard Henriquez, señor J.W.S. Beaujon, abogado M.C.A. Rojer mientras qu di parti di gobierno a viaha huntu cu minister Petronia, minister C.D. Kroon y señor H. L. Braam di RVD.

E terreno qu Antilles International Salt Company N.V. a haña na erfpacht pa gana salu ta cubri 3587 hectarea pero nan ta traha bao di e condicion qu e trabaonan no mester stroba e flamingonan qu ta broei den e saliñanan un poco mas parriba.

E capital total qu lo ser inverti den e industria aki ta 5.719.000 dollar di cual suma gobierno Central lo duna como prestamo $ 1.250.000.

Di e suma aki mitar lo ser pagá back den forma di royalties y e otro mitar mester worde pagá back den 25 aña.

Ademas y pa hasi posibel qu e industria aki a establece na Bonaire, Gobierno Central a tuma riba su mes pa den e promer nuebe lunanan despues qu e contract a ser firmá percura pa tin electricidad mientras qu den 23 luna e cantidad total necesario di electricidad mester por ser provee na e compania pa nan por traha.

Tambe Gobierno lo laga cuminsa construi un pier denter di 12 luna pa cuenta di gobierno.

Una bes qu e compania cuminsa traha lo haña trabao directo un total di 60 persona mientras qu den tempu qu ta recoge salu e cantidad aki lo ser redobla. Esaki ta laga fuera di tur duda qu e compania lo representa un proveedor di trabao y fuente di entrada pa e mesun cantidad of mas ainda di famianan qu ta biba na Bonaire, mientras qu door di establecimentu di e industria aki , lo bini otro ramonan di servicio qu lo duna na su turno mas hende trabao.

Un di e directornan di e compania qu ayera tambe a viaha pa Bonaire pa asisti na e firmamentu a declara qu nan ta bai emplea principalmente yiu di Bonaire pa traha den e industria, aunque qu naturalmente lo bini dos of tres mericano qu lo dirigi y supervisa tur e operacionnan.

Nan ta spera di den cuminsamentu di por saca 400.000 tonelada metrico di salu for di e saliñanan , cual cantidad lo ser transporta pa Merca caminda nan lo refinele y empaquetele pa ponele riba mercado mundial.

Ya caba nan a investiga e posibilidad di laga e personanan qu mester di training especialisá pa traha den e industria nobo, pa nan haña e training aki na e Technische School qu tin na Bonaire y cual ta masha bon equipá pa por duna e training especialisá aki.

International Salt Company tin cincu mina di salu ta explota na Merca y esaki ta e promer establecimentu industrial pafor di Merca qu nan tini.

E firmamentu di contract qu a tuma lugar ayera tardi, den e deposito bieuw di salu banda di laman , a ser presenciá pa un gran cantidad di persona qu asina a mustra nan interes den e esfuersonan qu a ser hasí pa trese oportunidad di trabao riba e isla.

Abogado Rojer, quende a ser promove pa maestro di ceremonia a introduci cada bes e diferente personanan qu a hasi uso di palabra y qu tabata primeramente Gezaghebber Elias Morkos, sigui pa Minister E. Petronia, señor Mortimer B. Fuller, Norman Chumaceiro quende lo actua como director di e compania nobo y finalmente Toon Abraham, miembro di Staten pa Bonaire.

Minister Petronia den su discurso a mustra qu e firmamentu aki ta marca inauguracion di un periodo nobo, di un etapa di ehecucion despues di lunanan di conferencia y planeamiento. Semper Bonaire tabata sinonimo di salu y awor qu Bonaire a haña su industria di salu moderno, e kier a felicita pueblo di Bonaire y Toon Abraham qu a traha asina duru pa e proyecto aki a ser realisa na Bonaire.

Finalmente el a declara qu el a tene su discurso na papiamentu, pa asina e directornan di e compania mericano keda curioso pa loque el a bisa y pa esaki ta un estimulo pa nan siña nos dushi lenga Papiamentu.

E ultimo orador, señor Toon Abraham a expresa palabranan di gradicimentu na Gobierno Central pa e gran cooperacion qu nan a duna Bonaire den e proyecto aki pa asina por a realisa un proyecto qu contrario na loque nan tabata bisa hopi biaha segun tempu tabata bai pasando, qu lo no bini Bonaire mas.

E ceremonia a ser celebra despues cu un recepcion chikitu na cas di gezaghebber Elias Morkos quende tabata sumamente satisfecho cu e exito lográ y qu tabata coronacion di hopi tempu di esfuerso pa convence e directornan di e compania di salu pa establece na Bonaire.

International Salt Company ta un compania cu 65 aña di experiencia y qu tin un gran parti di e mercado mundial di salu dominá.

Su Excelencia Minister E.O. Petronia aki ta firma e contract qu International Salt Company . Na man drechi di Minister Petronia ta sinta señor Mortimer Fulle Jr., vice presidente di International Salt Company y na man robes señor E.J. Morkos, Gezaghebber di Bonaire. Completamente na man drechi por mira abogado A. Rojer.

1 SIMAN CONDICIONAL PA HOMBER CU A K.O. SU ESPOSA

ORANJESTAD - Un siman condicional cu tempo di prueba di 1 anja y un boet di cuarenta florin of 80 dia sera, tabata e castigo cu a resona contra V.C.R. di 22 anja.

Dia 13 di februari, e hoben aki a menaza dos yiu homber di e dama cu kende e (acusado) ta companja.

E suceso aki a tuma lugar na Meiveld y cu e hacha den su man e acusado lo a bisa e dos hobennan di mas o menos 16 anja "lo mi dal boso cu e hacha riba boso schouder". E dos rumannan, yiunan di e dama di 35 anja kende ta companja cu e acusado, parce kier a defende nan mama contra e acusado. Ta parce cu V.C.R. sa bati e dama na varios ocasion y e yiunan no a gusta cu nan mama mester a soporta e sotanan aki.

E castigo cu fiscal a pidi contra R. tabata un siman condicional cu tempo di prueba di 1 anja.

HOMENAHE PA GEZAGHEBBER GORSIRA

15 DI APRIL

WILLEMSTAD--Awe mainta tabatin den e sala di reunion di Bestuurskantoor na Scharloo un homenahe qu a ser organisá na honor di Gezaghebber Michael Petrus Gorsira, quende awe a cumpli 15 aña como Gezaghebber di Corsow.

E hubilario awe mainta a asisti na e homenahe acompañá pa su señora esposa y yiu muher mientras qu tur hefe di departamento di territorio insular, Bestuurscollege completo y representantenan di radio, corant y television a hasi acto di presencia den e sala di reunion y cual su mesa tabata colmá cu bouquetnan di flor qu a drenta den oranan di mainta di personanan qu asina a expresa nan felicitacion.

Ora qu Gezaghebber Gorsira a drenta den e sala di reunion, el a ser ricibi cu un aplauso e inmediatamente a hasi uso di palabra Dr. E. Monte, secretario di territorio insular di Corsow.

Pasando revista na e gigantes co tarea dilanti di cual Gezaghebber Gorsira a hañele ora qu La Reina a nombrele como Gezaghebber di Corsow, Dr. Monte a mustra qu señor Gorsira tabata practicamente su só pará ora qu e mester a laga e aparato di gobierno insular cuminsa funciona.

Tur e personal qu e tabatin e tempu ei tabata un tipista. Despues el a haña un secretario y un polis pero si tira un bista awe den e sala di reunion, antó un y tur mester admiti qu Gezaghebber Gorsira a logra exitosamente den su tarea di construi un aparato di gobernacion insular qu ta funciona debidamente.

Señorita Gracia, quende ta hefe di un departamento di Bestuurskantoor despues a presentá un ofrenda floral na señora Gorsira y a felicita despues Gezaghebber.

Durante di e homenahe tur e diputadonan, cu excepcion di Drs. Newton, a hasi uso di palabra pa elogia y rindi tributo na e hubilario y asina e presentenan por a haña un idea di e enorme dificultadnan qu señor Gorsira a enfrenta na principio di su carrera como Gezaghebber. El a ser califica como un homber inteligente, cu amor pa trabao pero principalmente un homber di confianza qu a inspira confianza tantu den pueblo como den e personanan qu a nombrele na un puesto tan alto y responsabel.

Finalmente Gezaghebber Gorsira a lanta pa retorna tur e palabranan di elogio y felicitacion qu a ser dirigi na su persona, aunque qu tabata dificil pe pa por a expresa cu su boca e palabranan qu a ser inspira pa su sentimientonan.

Ta pesei el a gradici simplemente tur esnan, tur e ambtenaarnan qu a yudele den e añanan dificil na principio di su carrera y e no por a laga di menciona difunto señor van Toren, qu tabata e promer ambtenaar qu casi por bisa a siñele con hiba gobernacion y regla asuntonan gubernamental di Corsow den cuminsamentu.

Otro ambtenaar qu lamentablemente no tabata presente awe mainta pero qu tambe a yudele enormemente den e periodo dificil, tabata señor Nuyten quende a crea orden y a construi e sistema di administracion financiera.

Gezaghebber Gorsira a declara qu si el a hasi su trabao bon anto esei ta principalmente cu ayudo di su ambtenaarnan y finalmente el a declara qu figura di Gezaghebber di Corsow lo keda semper loque el a spera qu e ta representa den e constelacion gubernamental di nos isla.

Despues qu e presentenan a brinda riba persona di Gezaghebber Gorsira, esaki na su turno a brinda riba La Reina, quende a deposita confianza den su persona ora qu el a ser nombrá como Gezaghebber di Corsow. Despues di e brindis aki, e presentenan a keda basta ratu reuni y cada un tabatin oportunidad di felicita personalmente señor Gorsira y su famia na ocasion di e memorable hubileo aki.

5 LUNA PA MATAMENTO ABORDO "ESSO AMSTERDAM"

ORANJESTAD - Cinco luna di detencion, kitando e tempo ya sera for di 4 maart ultimo, tabata e castigo cu huez den prome instancia a impone ayera mainta riba e marinero macamba J.R.B. di 20 anja di edad.

Riba 3 di maart di e anja aki e acusado tabata envolvi den un pelea contra e chief-stewart di "Esso Amsterdam," e tanker riba cual e acusado tambe tabata nabega. E pelea a cuminza den un di e camarotenan y despues a continua riba e brug di e tanker cu tin un haltura di 3 meter. Durante e luchamento, e chief-stewart a ser pusha y el a cai for di e brug, fracturando su craneo di tal forma cu el a muri mesora. "Esso Amsterdam" na e momento ey tabata nabegando entre La Guaira (Venezuela) y Aruba y e acusado a ser aresta pa recherche ora e tanker a yega Aruba.

E castigo cu fiscal a pidi dos siman pasa, tabata 1 anja sera y kitando e tempo cu acusado a pasa sera desde 4 di maart di e anja aki.

E sentencia di huez ayera mainta tabata 5 luna di detencion kitando e tempo cu ya e a pasa sera.

E acusado a ser poni den libertad despues di tratamento di e caso y na su debido tempo lo e ser yama bek pa pasa su castigo di 5 luna den prison.

BOET PA HORTA GASOLINE

ORANJESTAD - Tres amigo ayera mainta a hanja boet pa motibo cu nan a saca gasoline for di tanki di un auto cu tabata staciona na San Nicolas.

Dia 12 di februari anochi, e tres amigonan T.J.S.K. di 21 anja, W.A.C. di 20 anja y A.R.V. di 21 anja, a saca e tiger cu tabatin den tanki di e auto di un tal A.V.A. na San Nicolas.

T.J.S.K., kende tabata esun cu a saca e gasoline, a hanja un castigo di 1 siman condicional cu un tempo di prueba di 2 anja y ademas un boet di fls. 5,- of 10 dia sera.

E otro dos amigonan, cu no a saca gasoline pero cu a para waak si tin hende ta bin, a hanja cada un, 1 siman condicional cu un tempo di prueba di 1 anja y ademas un boet di fls. 25,- of 5 dia sera.

MEXICO--UPI--Un fuente di gobierno a manifesta qu un sesion largu di negociacionnan a produci awe un areglo cu ta pone fin na e amenaza di welga di obreronan di servicio electrico dje ciudad di Mexico, cu a laga e ciudad den scuridad bispu di yegada di e presidente di Estados Unidos.

UN FRASE Y ALGO MAS

1. Prome cu nos sigui cu e serie di frase di e siman 'ki nos kier aclara algo riba e promé frase di siman pasá. Pa motibo di un falta di imprenta nan a druk e frase 'ki malo. E frase mesté ta: UN HOMBER A LOGRA PONE DOS BOM DEN UN CUARTEL YEN DI SOLDA.

2. E COMEDIA TA BAO REGISION DI SR. HENRIQUEZ.......

E frase 'ki masha hopi biaha nos a yega di tende o leza ora tin presentacion di algun comedia. Y hopi di nos no ta ripara cu den dje tin falta. Y e falta 'ki nos ta llama den gramatica BARBARISMO. Barbarismo ta uso di palabra di otro idioma, mientras cu den e lenga di e lugá tin palabra cu por ser usá na luga di e palabranan di otro idioma.
Na papiamento e palabra REGISION no ta existi. Y si nos kier usa e palabra 'ki correctamente anto e ora nos mester usa, o e palabra hulandes REGIE o e spanjo DIRECCION. Y naturalmente cu usá den e frase 'ki lo tabata mucho mas mihó si nos a usa DIRECCION na lugá di REGIE.
E frase correcto lo a bira: E COMEDIA TA BAO DIRECCION DI SR. HENRIQUEZ....
Esaki ta un di e hopi frase cu nos ta tende tur dia door di radio o leza den anuncionan comercial den corant. Y e ta birando asina cu hopi di nos ta ripara cu den dje tin un falt
cu hopi di nos no ta ripara cu den dje tin un falta masha grandi.

3. BIN MIRA NOS SURTIDO Y BO TA KEDA SORPRESÁ...

E palabra SORPRESÁ no ta bon usá. E verbo (werkwoord) ta na spanjo foi unda e palabra 'ki ta bin SORPRENDER y di e verbo 'ki nos ta saca e sustantivo (zelfstandig naamwoord) SORPRESA. Y si nos ripara bon e palabra 'ki no ta hiba ningun acento. Ora nos kier usa e participio pasado (voltooid deelwoord) di e verbo SORPRENDER anto nos mester bisa SORPRENDI y no SORPRESÁ, ya cu e ta bin di e participio pasado di e verbo spanjo SORPRENDER.

4. NAN A PASA HOPI TEMPO RIBA SANTO DOMINGO....

Den e frase 'ki nos ta bolbe mira un falta contra preposicion (voorzetsel).
Nos no ta bisa RIBA SANTO DOMINGO, MA NA SANTO DOMINGO. E falta 'ki ta wordu haci door di cu ora nos usé nos ta corda mucho riba hulandes cu si ta bisa OP SANTO DOMINGO. E regla hulandes ta cu nos ta usa OP cu isla y IN cu tur otro sorto di tera. Nos ta bisa na hulandes OP ARUBA, ma IN VENEZUELA.
Na papiamento nos no tin e diferencia 'ki. Den tur dos caso nos ta usa NA.

5. SI E PLANNAN 'KI SER MATEREALIZA, ANTO LO ARUBA BAY DILANTI.

Aparentemente e frase 'ki ta tur bon, ma en realidad e tin dos falta. E prome falta ta cu nos no por MATEREALIZA PLANNAN. Na papiamento nos ta bisa SI E PLANNAN 'KI SER REALIZA. Y e otro falta ta cu lo tabata mucho mihó si na lugá di bisa LO ARUBA BAY DILANTI ta cu lo tabata mucho mihó si na lugá di bisa LO ARUBA BAY DILANTI, nos lo a bisa: ARUBA LO BAY DILANTI. Anto e frase correcto lo a bira: SI E PLANNAN 'KI REALIZÁ, ANTO ARUBA LO BAY DILANTI.

6. EL A ASEGURA CU DEN 10 ANJA 1000 HENDE LO GANA UN PAN DI CADA DIA DEN E INDUSTRIA 'KI. UN PAN DI CADA DIA NOS NO TA USA DEN E SORTO DI FRASENAN 'KI.

E frase 'ki ta wordu usa den oracion, ma no den e sentido di frase cu nos a caba di duna como chempel. E frase correcto lo tabata: NAN LO GANA NAN PAN.

7. MINISTRO X TABATA 'KI NA ARUBA PA UN BISHITA CORTO.

Na papiamento nos no ta bisa un BISHITA CORTO.
Asina ta cu lo tabata mucho mas miho si nos lo a bisa: MINISTRO X TABATA 'KI NA ARUBA PA UN BISHITA CORTICO. Naturalmente cu tin hopi manera di bisa e mes un frase 'ki, ma si nos bay trata tur e posibilidadnan cu por tin anto lo nos desvia masha hopi foi nos topico. Ma, sí nos kier duna un di e posibilidadnan cu na nos parecer lo tabata mas miho cu esun cu nos a duna mas ariba: MINISTRO X A BISHITA ARUBA, EL A KEDA MASHA POCO.

GRUPO DI NEDEREV TA HANJA BONAIRE UN PARAISO

Aki riba nos por mira momento cu Sr. J.F. E. Hopman, Presidente di Nederlandse Reisvereniging ta worde llama bon bini na aeropuerto door di Sr. L.A. Abraham, Jefe di Oficina di Desarollo Economico y Turismo.
Sr. Brinck na man robes, kende ta reisleider di e grupo aki y cu a bini cu e promer aeroplano ta introduciendo Sr. Abraham na Sr. Hopman.

Manera nos a anuncia anteriormente a yega Bonaire ayera den dos aeroplano e grupo di Nederlandse Reisvereniging pa un estadia cortico di un dia. E promer grupo a ser llama bon bini door di Sres. Hugo Gerharts y Rudy Ellis, repsectivamente representante di A.L.M. aki na Bonaire y empleado di Oficina di Turismo.

Es di dos grupo, huntu cu cual a viaha tambe Sr. Hopman presidente di Nederlandse Reisvereniging a worde llama bon bini pa Sr. Toon Abraham, Jefe di Oficina di Desarollo Economico y Turismo.

E grupo aki, consistiendo di 68 persona den ora nan di merdia a haci un paseo pa parti noord di Bonaire y den un palabra por ser bisa cu tur hende tabata masha satisfecho. Satisfecho tanto pa e systema cual nan a worde ricibi na Bonaire y e cooperacion cu a ser duna pa e instancia cu ta encarga cu promocion di turismo na Bonaire, como e bista nan bunita cu Bonaire tin pa ofrece su bishitante nan.

Den un conversacion cu nos tabata tini cu e bishitante nan aki, durante un cock-tail party na cas di Sr. Gezaghebber ofrece pa Bestuurscollege, casimente tur a bisa nos cu bisando e palabra nan aki "Bonaire ta un paraiso" sol ta basta caba pa expresa e satisfacion grandi cu nan bishita na Bonaire.

Sr. Hopman durante e cocktail party na cas di Sr. Gezaghebber a haci uso di e oportunidad pa expresa su gratitud na Gobierno di Bonaire pa a coo-

HOBEN LO POR PERDE WOWO PA MOTIBU DI PELEA

ORANJESTAD - A ser trata dilanti huez ayera mainta e bringamento cu tabatin dia 8 di februari anochi banda di bar "Aunque me cueste la vida" na San Nicolas entre un hoben di 24 anja y un otro hoben di 18 anja, kende ta bai school ainda.

E hoben di 24 anja, L.G, y esun di 18 anja B.V, kende ta bai school ainda, a bringa e anochi en cuestion dilanti di e bar. E mucha di school, kende ta bisti bril, den e cayente di pelea a hanja un mokete den su wowo.

E consecuencia tabata cu e bril a kibra y un skerf di glas a corta e hoben den su wowo.
Mesora e efecto di e corta a ser sinti y e hoben a sinti cu e bista di su wowo a reduci te na mitad di loke e por a mira cu e mesun wowo, prome cu el a hanja e corta.

Ayera mainta fiscal a pidi contra L.G., kende a tira e mokete, un boet di fls 100,- of 20 dia sera. E sentencia di huez tabata, un boet di fls. 80,- of 10 dia sera.

Contra B.V. esun cu a hanja e mokete den su wowo, e fiscal a pidi pa huez lag'e bai liber.

Esaki a sosode y e acusado aki no a hanja castigo y por a bai cas sin pensa riba boet, pero si cu e recordacion cu dokter a declara cu lo por ta posibel cu den futuro e por perde un wowo.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 42

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Terminacion inmediatamente di e empleo ta ilegal, a no ser ora tin aprobacion di ambos parte of ta existi motibonan urgente.

1615o/N. 1639o 1. Cada un di e partenan por termina e empleo sin aviso of sin tene cuenta cu e reglanan válido pa aviso, pero e parte cu hasi esaki sin cu e contraparte consenti den esey, ta obliga na un indemnizacion, a no ser si esey termina e empleo pa un motibu urgente, informa inmediatamente na e contraparte.

2. Igualmente ta obliga na un indemnización, e parte cu intenciónalmente of pa culpa a duna e contraparte un motibu urgente pa e termina e empleo sin aviso of sin tene cuenta cu e reglanan válido pa aviso, si e contraparte a hasi uso di e derecho ey of juez pa e motibu ey sigun articulo 1615u a declara e combenio di trabao disolve.

3. Den caso cu un di e partenan ta obliga na un indemnización, e contraparte por escohe y exigi e indemnización referi den articulo 1615r of un indemnización completo di e danjo causa.

EXPLICACION.

Manera nos por lesa den e articulo aki, tantu e patron como e obrero por termina e empleo, sin previo aviso, basta cu nan ta di acuerdo cu otro pa termina e empleo bao di e forma aki.

Pues, esaki ta un di e maneranan cu un empleo por worde termina sin previo aviso y bau di un acuerdo amistoso.

Sacando e forma aki pa termina un empleo, nos a lesa den diferente articulonan, cu semper mester ta existi un plazo di aviso, prome cu e empleo por termina.

Un otro manera pa termina un empleo sin previo aviso tá, ora cu sea e patron of e obrero a acudi na juez cu un petición, den cual e ta pidi juez, pa juez disolve e combenio di trabao. Tambe ta existi un otro forma pa termina un empleo sin previo aviso. Esaki ta tuma lugar, ora cu esun, sea cu ta e patron of e obrero, kier termina e empleo sin previo aviso. e ta ofrece e otro, pa page e danjo di perhuicio cual ta worde causa pa motibu cu e empleo ta termina sin aviso, y cual danjo por ta igual cu e periodo di aviso of si ta un combenio pa un sierto tempu indica, e ta ofrece na paga e danjo durante tur e tempu cu ta falta pa e cumpli cu e combenio.

Si un empleo worde termina prome cu e obrero a cuminsa traha, e ora ey e plazo di aviso mester cuminsa core riba e dia cu e obrero mester a cuminsa traha.

Pues si un obrero mester a cuminsa traha riba dia 15 di Juli, y dia 12 di Juli e patron a avisele, cu e no tin mester di su servicio mas, e ora ey e plazo di aviso ta cuminsa core of ta cuminsa conta dia 15 di Juli. Si e obrero a worde contrata pa traha pa luna, e ora ey e tin derecho riba un luna di sueldo, aunke cu e no a traha e luna ey.

"Un motibu urgente," cual razonablemente no ta permiti pa un empleo sigi dura of sigi continua, tambe ta un di e maneranan pa termina un empleo sin aviso delanta. Den e otro articulonan cu ta sigi, nos por lesa e motibonan, cual ta worde considera "motibonan urgente" pa termina un empleo sin aviso delanta.

Si un patron combeni cu un obrero, ora cu e kita e obrero sin aviso delanta, cu e lo paga e obrero solamente, si e obrero declara cu e ta di acuerdo cu un retiro inmediata y cu e obrero lo no tin ningun derecho mas pa reclama ningun otro paga for di dje, esey no ta nifica, cu e obrero no tin ningun derecho mas pa reclama e pago di e periodo di aviso cu e patron no a tene cuenta cune. Manera nos por a lesa den e articulo 1614 y 1614p, ley ta exigi, cu e patron mester paga tur e sueldo riba e dia di pago y cu for di e articulonan ey, cu ta contene derechonan obligatorio, ta sali e obligación, cu e patron mester paga e sueldo sin stipula ningun clase di condición cu e obrero mester cumpli cune. Ta pesey, aunke cu un obrero acepta un condición ey, pasobra un ta condición asina ta nulo y de la manera contra e reglanan di combenio pa hasi trabao.

CASTIGO CONDICIONAL PA SENJORITA CU A CORTA OTRO

ORANJESTAD - C.C.le G. un senjorita di 18 anja, dia 29 di december ultimo, a topa un amiga bieu di dje, un tal R.H., na haltura di Sint Maartenstraat, den Village, na San Nicolas.

El a busca e amiga pleito y mientras e tabata pleitando ela saca un cuchu for di su brassiere y a corta e amiga un shete biaha na algun parti di su curpa. Mientras e amiga a cuminza corre, e acusada a sigi corre su tras, te ora cu e amiga a drenta un pacus.

Fiscal a pidi dos siman sera, di cual 1 siman ta condicional cu un tempo di prueba di 2 anja. E sentencia tabata: 14 dia condicional cu un tempo di prueba di 2 anja y ademas un boet di fls. 25,- y 5 dia sera.

CASTIGO CONDICIONAL Y BOET PA HOMBER CU A TENE "CABARET" NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD - E anochi di 29 pa 30 di januari a bira fatal pa e bartender dominicano A.P di 47 anja, kende den su cas na San Nicolas tabata bende whisky cerbez y otro cos cayente, sin cu e tabatin permiso pa haci tal. Su lugar tabata un especie di "cabaret" den cual tabatin varios dama di anochi cu tabata tene e joncumannan - cu de vez en cuando tabata dal un buelta ey banda - contento.

Riba e anochi en cuestion ora cu e ambiente tabata florece den tur su dulzura atrobe, recherche a presenta. Ora cu e senjoritanan a hole cu tabata "policía", nan a basha na careda pa sconde. No obstante, esaki, recherche tog a sabi di pone man riba algun di nan, riba algun bishitante masculino cu tabata presente, y por ultimo riba e bartender P, kende tabata percura pa e "tequila." Henter e grupo a ser hiba warda y aya nan mester a duna cuenta di tur loke tabata pasando den e cas, ariba di e bar.

Ayera, fiscal a pidi castigo di 1 luna condicional cu un tempo di prueba di 2 anja y un boet di fls. 250,- of 100 dia contra A.P. E sentencia di huez tabata: 1 luna condicional cu un tempo di prueba di 2 anja y ademas un boet di fls. 150,- of 30 dia sera.
Huez ademas a ordena, cu e placa (di tequila) cu a ser tuma den beslag, mester ser duna bek na A.P.

Un siman condicional pa amenaza cu hacha

ORANJESTAD - Ayera mainta huez a sentencia un oficinista di 40 anja pa un castigo condicional di 1 siman sera, cu un tempo di prueba di 1 anja.

Ya ta algun tempo caba cu e acusado no ta biba huntu cu su esposa, debi na cierto problema den e matrimonio.
Dia 11 di februari e acusado a dicidi na bai cas di e muher tog. Ora el a yega el a mira un sombre di homber den cas di su esposa.
E pregunta "ta di ken e sombre ey ta," tabata e principio di un pleitamentu, cual a hanja su culminacion ora cu e homber a pasa man pa un vaas y a dal e muher cune riba su cabez. E sla di e vaas a manda e muher for di tino y a pone for di combate.
E fiscal tambe a pidi un castigo di 1 siman condicional cu tempo di prueba di 1 anja.

TRES LUNA PA HORTA DEN BAR

ORANJESTAD - Den anochi di 20 pa 21 di maart di e anja aki, un tal M.E.C. a forza porta di "Welkom Bar" na Paradera y a podera ilegalmente di pakinan di sigaria, 2 botter di whisky 1 botter di brandy, un suma di nobenta florin y pico y tambe algun dollar mericano.

El a comete e acto aki bau di estado di buracheria.

Ayera mainta, durante tratamento di su caso, e fiscal a pidi un castigo di 3 luna sera, kitando e tempo cu ya el a pasa sera desde 21 di maart y tambe cu e tin di debolbe loke el a coge na e donjo di e bar.
E sentencia di huez tabata identico na loke fiscal a pidi.

E accidente aereo mortal di president Abdal Salam Aref

15 di April

BAGDAD--UPI--President Abdal Salam Aref i nuebe di su principal colaboradornan, denter di nan dos ministro, a muri ayera nochi ora cu e helikopter den cual nan tabata biahando a cai. E anuncio oficial transmiti pa radio dje capital ei a bisa cu e helikopter a cai meimei di un tempestad di santu.

Aref tabata goberna e pais aqui desde e golpe militar di 1963 i segun algun observador autoriza, su sucesor lo ta su ruman, general Abdel Rahman Muhammed Aref, hefe di estado major di ehercito.

Na e ocasion ei Abdel tabata realizando un bishita oficial na Moscu, pero e tabata haci tur su posible pa e regresa Bagdad immediatamente.

Den algun articulo politico nan a opina sinembargo, cu por surgi dificultadnan prome cu Abdel por sucedí su ruman como hefe di estado.

Aref, quende tambe tabata participa den e sangriente golpe de estado di 1958, poniendo fin na e monarquia iraques, a perece banda dje ciudad petrolera di Basha, na sur di Irak manera nan a anuncia den e capital ei.

E prome ministro Abdel Rahman Bazzaz a asumi immediatamente e funcionnan presidencial, te ora cu e president nobo a ser nombra i a quita e estado sitio den e pais.

Na Cairo, agencia periodistica semioficial di medio oriente MENA a informa cu a ser declara un estado di emergencia na Irak i cu guardianan militar a ser reforza den edificionan principal banda di mei-anochi.

E noticia ta agrega cu nan a manda tankinan palacio presidencial na ministerio di defensa, na radio di Bagdad i otro posicionnan importante.

Na Kuwait, apenas 160 kilometer di distancia foi caminda nan a registra e desastre e observadornan a bisa cu nan no a mira e orcan di santu den e region ei.

Gobierno iraques a ordena tambe un luna di luto pa desaparicion dje president i tur e dependenciannan oficial e institutonan di ensenjanza a suspende nan actividadnan.

E morto di Aref, su ministronan di interior, general Abdel Latif Daraji, e industria Mustafa Abdullah i otro importante colaboradornan a causa asombro na Bagdad. Sinembargo e capital a permanece aparentemente calmo, aun que cu den su cajanan principal a aglomera gruponan pa comenta excitadamente e informacion.

Prome informacion di morto dje mandatario a ser duna ayera main ta via radio, di Bagdad, cu di immediato a suspende su transmisionnan ordinario pa duna lectura na sagrado Coran.

E emisora a bisa cu e helikopter den cual Aref i su comitiva tabata biahando a cai 20 minuut despues cu nan a subi, huntu cu dos igual aparato, desde localidad di Kornah, na un dje luganan na unda segun e leyenda a instala Eden Biblica.

E dos otro helikopternan a logra aterriza den un campo di futbol di Kornah, algun kilometer na norte di Basra, despues cu e orcan a reduci e visibilidad na cero.

Un dje pilotonan cu por a regresa Kornah a bisa cu e ultimo cos cu el a mira dje helikopter di Aref tabata un S.O.S. di su comandant, informando cu e no por a mira nada pa via dje orcan.

Emisora dje capital a informa cu restonan dje aparato presidencial a ser hanja pa 5,20 di ayera mainta den cercania dje alea di Nashwah, den margen oriental di Shatt-El-Arab.

Segun informacionnan oficial tur e cadavernan tabata totalmente quima i solamente e restonan dje president por a ser identifica.

Denter dje victimanan aqui, ademas dje ministronan, tabatin dos oficial di ehercito i cincu civil.

Nan ta bisa tambe cu un tercer ministro cu ta esun di informacion Mohammed Nasser, cu mester a biaha cu Aref pa Kornah, a salba su bida como cu el a queda na Basra pa inspecta un transmisor radial.

cu un comision especial di cincu miembro, encabeza pa dos ministro di estado, a sali pa Kornah pa compania e restonan di Aref na e capital.

den termino di un siman, pa decision conjunta dje conseho di ministronan i conseho nacional di defensa.

E prome ta eherce puestonan legislativa i e segundo ta nombra pa oficialnan di mas altu di fuerza arma.

Den circulonan politica nan ta bisa cu general Abdel Aref no a ser nombra anto esun cu lo siguie por ta general Abdel Aziz Okaily, ministro di defensa i estrecho colaborador di e mandatario desaparecí. Okaily ta actualmente parti norte di Irak, preparando e ofensiva di primera contra tribunan Curdas.

Radiophoto UPI--Saigon--Vietnam del Sur; Dos mucha aki tabata riba un dak di cas observando miles di budistanan cu banderinnan den cayanan di e ciudad capital. E demostrantenan a bisa di a logra un "victoria" riba e gobierno di Ky, quende a firma un decreto anunciando eleccionnan dentro di tres pa cincu luna.

"VAYA UN AMIGO"

ORANJESTAD - E conocido cliente di polis y di ministerio publico, C.C. di 41 anja di edad y miembro indiscutible di e señalado pandilla cu ta midi caya na Oranjestad, ayera mainta a bolbe presenta dilanti huez pa motibo cu el a bolbe tira un otro gai un cabez abau.

Dia 25 di maart C.C. a cuminza rek un paranda cu un amigo di dje. Nan a bai San Nicolas, nan a bebe, y ora no por a wanta mas nan a dicidi na coge un taxi y coge rumbo pabau Nan a baha na Hooiberg y como ya tabata anochi, e duo a dicidi na pasa anochi bau di un palo di mata.

Ora cu gai a canta anunciando un dia nobo, C.C. tabata e prome cu a lamta for di sonjo. Despues di a fula su amigo kende e ora ey ainda tabata ronca- na tur su saconan, el a hanja loke e tabata busca,"placa".

Cu e placa den su poder C.C. a baha Playa pa cumpra panja pa e bisti. Poco rato despues e amigo a denuncie y no tabata dificil pa recherche a localiza C.

Den sala di husticia, ayera mainta e fiscal a pidi un castigo di 2 luna sera, kitando e tempo cu ya el a pasa sera, y cu e condicion cu C.C. mester duna e panja cu el a cumpra na e amigo.

Prome cu huez a dicta sentencia, e acusado C.C. a implora huez pa tene clemencia cune, como cu awe (ayera) ta fecha di su cumpleanjos. E acusado ademas a priminti huez cu si e hanja clemencia, lo e cuminza un bida nobo y cu e lo busca un cura pa e laga bebemento di rom.

Huez a pasa man riba corazon, no pasobra tabata C.C. su dia pero mas tanto pa motibo cu el a priminti di laga bebemento, y a sentencia e acusado pa 7 siman sera, kitando e tempo cu ya el a pasa sera desde 25 di maart.

LONDRES--UPI--E gobernador di Rhodesia, Sir Humphrey Gibbs, a aboga pa combersacionnan nobo entre e gobierno ingles y di e pais africano pa busca un solucion pe conflicto di independencia qu a ser formula pe regimen rhodesio di un manera unilateral.

Segun e conservador Lord Bolton, quende recientemente a regresa for di Rhodesia, a informa, Gibbs ta completamente na fabor di qu contactonan mester ser hasi entre e dos gobiernonan aki pa yega na un acuerdo.

Gibbs, qu ta representante oficial di Inglaterra na Rhodesia, virtualmente ta presu den su cas na Salisburry for di dia qu prome ministro Ian Smith a proclama independencia di su pais, asina Bolton a expresá.

Ela agregá qu e sancionnan qu a ser aplica pa Inglaterra contra di Rhodesia lo no logra e proposito di pone e actual regimen cai, ni tampoco lo obliga nan na cambia di posicion.

Nguyen Thi ta na mando di e movimiento rebelde

SAIGON--UPI--E teniente general Nguyen Chanh Thi, lider budista popular, awe a cohe riendanan di e movimiento rebelde y a priminti na sigi tene manifestacionnan contra e gobierno militar te dia qu e gobierno militar retira.
"Un cambio den gobierno mester tuma lugar inmediatamente", asina e oficial haltu a expresa. Tabata e personaje aki qu a ordena e ola di protestanan antigubernamental dia qu ela ser retira for di su puesto.
Na Da Nang, na unda e tin su cas Thi a declara den un conferencia di prensa qu den su zona te ainda tin demostracionnan. Dos comandante importante di e region, gruponan estudiantil y doctor Nguyen van Man, alcalde di e ciudad Da Nang, a duna Thi respaldo.
Thi a ser retira for di e puesto di hefe di e prome cuerpo di ejercito pa parti di Ky, dia 10 di maart ultimo. Esaki ta e prome aparicion qu e ta hasi como figura dirigente for di dia qu e manifestacionnan budista a cuminsa pe decision oficial ey.
Mientras tantu, un grupo di estudiantenan universitario a cohe e stacion di radio na Hue pa denuncia gobierno, bisando qu su plan pa priminti un regimen civil pe pais ta constitui un "plan tortuoso".
E rebeldenan a jura di lo sigi tene demostracionnan.
Na Quang Ngai otro ciudad qu ta keda den e parti noord di e pais, e estudiantenan a trata na ocupa nan mes di e emisora local pero autoridadnan a duna nan un ora voluntariamente pa nan papia y di tal manera evita incidentenan.

Financiador di guerillanan a ser captura ayera

LIMA--UPI--Nan a informa qu polisnan di departamento di seguridad di estado a captura Ricardo Gadea Acosta di 33 aña di edad akinan, quende ta ser considera como e financiador cu placa di Cuba, di e guerrilleronan comunista qu a actua den centro di e pais aña pasá.
Gadea, quende a cai presu den un redada contra dirigentenan comunista qu ta opera clandestinamente den e capital aki, ta ruman homber di Hilda Gadea, ex esposa di e dirigente castrista Ernesto Guevara, y tabata tesorero general di e guerrillanan di e grupo denomina "Tupac Amaru" di cual tabata forma parti Luis de la Fuente Uceda y Maximo Lobaton, tur dos instrui na Habana y matá den e provincianan Cuzco, y Juni respectivamente.
E captura segun e prome informacionnan qu a ser duna pa polisnan a tuma lugar ora qu polisnan a allaná e cuartel general di e guerrilleronan qu tabata funciona den un barrio. Huntu cu Gadea, segun informenan varios dirigentenan di e ultimo movimientonan subversivo qu a ser aplasta sangrientemente den e ultimo lunanan di 1964 a ser capturá.
Den un informacion di e hefe di polisnan di investigacion Javier Campos Montoya, nan a bisa qu Gadea ta un di e organizadornan mas importante di e guerrilleronan na Peru; ela biaha bai Moscu, Pekin y ela haña instruccionnan na Cuba.
Aya ela ser nombra como director economico di e movimiento subversivo comunista den e pais ey. Durante su permanencia na Cuba, e tabatin contacto intimo cu Guevara y su ruman muher Hilda, quende actualmente ta directora di un programa radial na Habana y auxiliar den e jefatura di asistencia pa hubentud cubano.

SAN SALVADOR--UPI--Siete tripulante dje barcu chiquitu San Lucas, cu ta un replica dje carabela "La Nina", a yega e capital aqui despues di a permanece dos dia den puerto El Triunfo camina nan ta efectua preparacionnan den e barcu.
Funcionarionan dje embahada Spanjo a companja e viajeronan. Un miembro dje representacion diplomatica a conta e pasashi dje barcu San Lucas, copia exacta di un dje carabeleronan utiliza pa Cristobal Colon.
E viaje a cuminza na puerto di Galicia. E carabelero cu no tin motor, a cruza atlantico cu rumbo pa Acapulco, porta di destino. El a atravesa canal di Panama nabegando despues 55 dia te na norte. Sinembargo bientunan fuerte a obliga San Lucas na regresa sur.
Cu belanan quibra y cu buracu, e barcu a dicidi di busca refugio na El Triunfo, puerto pesquero seguro solamente pa embarcacionnan di poco reputacion.
Cu bomnan di man e tripulacion tabata chica diariamente 12 ton di awa cu a inunda e barcu. Un informante a manifesta cu un barco di piscado a remolca e carabelero, ya cu e bahia aqui tabata masha peligroso pa beleronan dje tamanjo aqui. Ademas el a desmenti e rumor cu nan a zink na San Salvador.

Fronteranan irlandes a ser serra en vista di campana di terror

DUBLIN--UPI--Autoridadnan awe a serra e frontera irlandes y a sostene reunionnan di alto nivel aki y na Belfast pa qu e amenaza di un campaña nobo di terror qu a ser formula pe yamado Ejercito Republicano Irlandes (I.R.A.) qu no ta reconoce pa gobierno, pa obliga gobier no pone nan afiliadonan presu den libertad.
E gobierno di Irlanda Septentrional a anuncia qu nan lo prohibi tur traffico ferroviario entre Dublin y Belfast y a previni e automobilistanan pa no crusa e frontera.
E decision ta consecuencia di un brote di violencia nobo di extremistanan den e Republica qu a sigi e anuncio di I.R.A. di lo continua su campaña te dia qu e republicanonan presu na Dublin y Belfast ser pone den libertad.
Formulando e amenaza aki, I.R.A. a acepta plena responsabilidad pe bom qu a explota un central telefonica automatica den e area di Waterford-Kilkenny, ayera mardugá y interupcion di e principal cable di comunicacion entre Dublin y e parti Sureste.
Mientras tantu den e parti Sur, polisnan a sigi concentrá den busqueda di e fugitivo cabecilla extremista Richard Bahal, den quende su pueblo desordennan a tuma lugar ayera.

DAKOTA MESTER GANA AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)
Di e dos contendornan arubano den e actual campeonato antiya no di futbol e unico cu tin chens ainda di conkista e titulo di campeon ta e oncena di Dakota. Estrella a sufri cuater derrota den mes tanto salida y ta completamente descarta. Sinembargo cu e dos compromisonan cu nan tin di cumpli ainda nan lo por contribui na un conkista arubano di e titulo.

Awe por cierto Estrella ta viaha pa Corsow caminda nan tin di enfrenta Jong Colombia pa di dos biaha. Den e promer wega di e campeonato hunga na Aruba Estrella a perde 0-2 contra di e campeonan curazolenjo Jong Colombia.
E dakotenjonan ta hunga awe nochi den Wilhelminastadion contra di Veendam, equipo cu e anja aki e fanaticonan di futbol arubano no a mira den accion ainda
Den e promer rond Veendam a gana di Dakota cu score di dos gol pa uno den Rifstadion na Corsow. Actualmente cu shete punto riba su nomber y cu un status quo di invicto Jong Colombia ta encabesando e campeonato. Cu dos punto menos e segundo lugar di e tabla di posicion ta worde ocupa door di Dakota. E campeonnan di Aruba pues tin chens ainda di termina den e promer puesto, pero pa logra esaki mester busca e triunfo awe nochi contra di Veendam cucste loke cueste. Di otro forma nan speranzanan campeonil ta bira practicamente cero.
Logra gana awe nochi contra di Veendam, Dakota lo tin su chensnan campeonil den su propio man ya cu otro siman nan lo tin di enfrenta Jong Colombia den Rifstadion na Corsow.

Si Estrella logra percura pa un sorpresa awe nochi den Rifstadion no permitiendo Jong Colombia obtene mas punto, esaki lo ta un gran ayudo pa e chensnan dakotenjo. Estrella a demostra caba na Corsow di por duna bon wega. Prensa curazolenjo a elogia nan actuacion contra di e Veendam partido den cual nan a tira nan chens di un empate afor fayando cu un penalty.
Pa e Copa Antillana keda Aruba pues un triunfo dakotenjo awe nochi contra di Veendam ta imprescindible.

HOROSCOPO

RIES- mar. 2 1 a abril 19-Si maneja eficientemente los asuntos de crédito, encontrará que sus superiores lo mirarán con mayor interés y respaldarán sus ideas. Sea práctica, termine lo que empieza. Demuestre que es eficiente.

AURO- abril 20 a mayo 20-Si- a las ideas que corren ahora por su mente y aumente un círculo de amistades que valgan la pena. Logre sus metas. Sea muy tolerante. Es muy importante que estudie las tendencias modernas.

EMINIS- mayo 21 a jun, 20- Este es el día apropiado para poner sus libros en buen orden de operación , para que conozca donde está parado y tenga más éxito en el futuro. Haga su trabajo rapidamente. Sea práctico.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Los socios en todas la fases de sus empresas planearán más maneras y medios de tener más éxito para beneficio mutuo. Tenga una conversación intima durante la comida.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted puede lograr mucho si se ocupa de lo que tiene que hacer y hacerlo, en vez de ponerse a soñar despierto y demorarse. Esto puede ser en su hogar o en el mundo de los negocios.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-La perfección en todo lo que haga incluyela diversión hoy también si quiere sentirse realmente feliz.

Haga sus planes temprano. Después llévelos a cabo de una manera precisa.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es aconsejable que le demuestre devoción a un pariente y piense sobre los asuntos fundamentales Es importante la aprobación de personas allegadas antes de llegar a conclusiones vitales.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-

Un día para esta ocupado en el mundo de los negocios y hacer su marca en sus propios campos.

Usted tiene muchas oportunidades para avanzar. Hágale una visita a un pariente allegado.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Si hace planes razonables encontrará que no es muy dificil aumentar sus ingresos en una forma subtanciosa. Conferencie con banqueros, hombres de negocios, etc. Le darán ideas prácticas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Analice sus necesidades personales y entonces haga lo que sea necesario para lograrlas en una forma subtanciosa. Conferencie

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Analice sus necesidades personales y entonces haga lo que sea necesario para lograrlas. La noche es ideal para una diversión social ligera que alivie sus preocupaciones y lo haga más popular.

ACUARIO- ene. 20- a feb. 18- Investigar en aquello que lo ha tenido retenido y evitado su progreso puede revelarle como eliminar muchos obstaculos. Trate de usar metodos más modernos Sea razonable, practico. No sueñe despierto.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted tiene todas las oportunidades para que sus camaradas se unan para divertirse socialmente o para pagar las obligaciones que han estado pendientes desde hace mucho tiempo. Conozca a nuevas personalidades.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos individuos interesantes y muy prácticos por naturaleza, con un excelente poder de razonamiento que asombrará literalmente a todo el mundo.

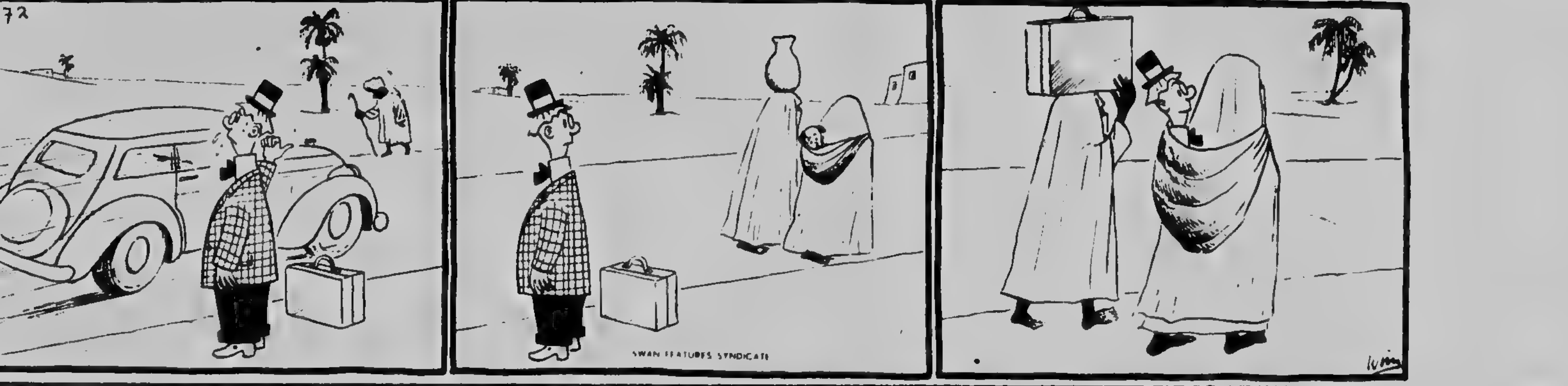
BONN--UPI--E representantenan di Estados Unidos y Inglaterra awe a cuminsa combersacionnan cu funcionarionan di Alemania Occidental pa trata e situacion qu a surgi den e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) pa qu e decision frances di retira su seccion militar for di e Alianza.
En particular, gobierno di Bonn ta desea na clarecé su posicion di qu e forsanan di Francia unicamente lo por keda riba suela aleman si nan acepta formacion di un mision den e estructura di e propio O.T.A.N. Francia a anuncia seis siman pasa di lo retira e 75 mil soldanan qu nan tin na Alemania Occidental di e comando di O.T.A.N. dia prome di july proximo.
Bonn ta spera qu e frente uni di e aliadonan di O.T.A.N. ante e actitud discordante di Paris, lo caba, pa duna un resultado positivo pe Alianza Atlantica.
E asesor special di Estados Unidos , John McCloy lo entrevista cu e ministro di relacionnan exterior, Gerhard Schroeder y mas despues e combersacionnan a ser amplia pa inclui e embahador di Inglaterra sir Frank Roberts. E reunionnan lo ta mayan, dialuna y talbes diamars y Schroeder lo papia cu e canciller frances Maurice Couve de Murville.

CISCO KID

Trejos a yega Guatemala

GUATEMALA--UPI--E presidente eligi di Costa Rica, Jose Joaquin Trejos, a yega e ciudad aki den compania di su esposa, continuando su gira door di Centroamerica y ela ser agasajá cu un recepcion pa e hefe di gobierno coronel Enrique Peralta, E hefe di Gobierno , ministronan y representantenan diplomatico tabata sperele na aeropuerto mientras e Alcalde di e capital Julio Maza a entregele e yabinan di e ciudad y a declare huesped di honor. Nan a anuncia qu Trejos lo ofrece un conferencia di prensa awe tardi.

BUCHI ROBES



AMOR PRE - DESTINA

Tanto biaha cu mi a desea pa e momento aki jega ", Jean ta bisa. " Y ami tambe". " Bo ta sigui stimami mescos ainda?" "No.., mas ainda", Nan ta cay sinta. " Mi ta gusta bo famia", e ta bisa. " Bo mayornan ta un encanto y bo ruman homber masha noble y franco". " Y di bo awor?" " Mi mama ta un angel, mi ruman muhe tambe ta un bon mucha y ta sencillo, mi no tin tata, pesey bo mes sa, y pesey mes bida ta duro pa mi". " Mi sa esey Jean, y mi ta contento cu bo por a accepté di tal moda y vencé, pasobra mi sa cu bo lo termina bo carrera cu brillantez." "Segun mi bo ta kere cu mi ta mucho bon" " No, bo ta maravilloso", e ta contesta. Jean ta sonrei emocioná. " Bo ta ideal Rosita. Mi tin gana di termina mi estudio pa caba pa mi hibabo cu mi !" "Nos bay biba na Paris?" " Wel mi tin suerte kizas, sino mi ta bay establece mi mes na Lyon, unda mi tin un omo ta biba, ruman di mi mama". Mi ta spera cu nos por keda Paris, pero si no ta asina, Lyon tambe ta dushi lugar. " No ta importabo di banda e lugar aki?" " Claro, pero semper un muhe mester sigui su esposo ". " Bo ta lagami asombrá. Ya bo no ta un mucha mas, bo ta pensa manera un hende grandi ". " Pasobra mi ta stimabo, y bo a despertá amor den mi" E ta cohé braza, confiá , y sigur di su mes, sin ningun clase di duda. Jean ta cuminza sunché. " E dianan aki lo bula lihé", Jean ta bisa poco despues. " Pero nan lo ta maravilloso Jean, pasobra awor cu nan sa caba na cas, nos por pasa mas tempo cu otro" " Rosita, bo ta kere cu mi mester acceptá e invitacion di bo cuñá?" " Si, e cas di su mayornan ta grandi, y tin hopi kamber. Bo tin gana di paga hotel anto, siendo cu nan ta asina caro?" " Wel si ta asina, mi ta accepta, pero mi mester duna nan un bon regalo ". " Ami ta haya esey un bon idea". " Y abo no ta spera ningun regalo di mi ?" Asombrá Rosita ta keda miré. " No, pakiko ?", e ta bisa cu naturalidad. " Pasobra mi a trece un pa bo", e ta bisa, mientras e ta hinca man den su saco. " Tuma, mi ta spera cu bo ta gusté". E ta duné un paki chikito y Rosita ta habrié emocioná y poco nervioso. Tabata un reenchi di oro, un reenchi liso y fini, cu un perla ariba dje. Rosita ta keda miré, boca habri. " Pa mi" ?, e ta puntra por fin. " Claro. Bo no ta mi comprometida ? Pesey mes mi a cumpré pa bo, pa asina tur hende haya sa, cu bo tin un homber cu ta stimabo". Como cu Rosita a keda asina sorpresá, Jean a dicidi di saca e reenchi di e estuche y hinké den su dede. Despues e ta duné un sunchi. " Dia cu nos casa, mi ta cumpra un otro mas bunita pa bo". " Pero Jean, esaki ta precioso" ." Bo ta gusté?" Rosita no ta contestá, pero e ta cohé braza, y ta cuminza sunchi tur su cara. " Wel, wel mi por mira cu bo ta gusté", Jean ta bisa satisfecho. Poco rato despues nan ta coy caminda di cas. E anochi ey Jean a bin come cu e famia di Rosita, Si en berdad, cu Rosita tin suerte, y pesey mes su amor pa Jean cada dia ta crece mas y mas.

XXXXXXXXXXXXXXX

E bida na Barcelona pa Maribel a resulta un cura beneficioso. Su tanta Adela ta masha simpatica, jovial i divertido. El a casa basta grandi, cu un homber di bon posicion, cu ta viudo y cu tin un jiu homber. Adela a cria e mucha manera su propio jiu, ya cu den su matrimonio no tabata tin jiu, y Oscar tambe ta stimé mescos cu su mama. Oscar Segués tin binti anja awor.
E ta un mucha spierto, cu trato simpatico y masha distingui den su maneranan. E ta studiando pintamento, como cu e trabao di traha plan ta fasciné masha hopi. E no tin comprometida, pero e tin custumber di topa cu varios amigas, unda nan ta forma un baile of organiza fiesta. E presencia di su " querida prima" , mesora a resulta agradabel pé, pasobra e ta un amante masha grandi di figura femenina y mucho mas ainda si e mester ta un persona bunita. Segun e Maribel ta mas cu bunita, e ta maravilloso den un palabra. E ta sintié gozá ora cu e sali cu ne. Y adela ta mira e pareha cu gran satisfaccion. " Lo no ta malo si nan dos forma un union", e ta bisa den su mes.
Toch e ta stima Oscar mescos cu su propio jiu y ademas Maribel ta jiu di su unico ruman muhe, y ademas e ta bunita, bon di salud y e tin bon posicion. Pesey mes, e ta hací tur esfuerzo pa semper nan dos sali junto, distrai nan mes juntu, y pa asina nan sinja conoce otro mas mihor. Adela por ignora e motibo cu Maribel a bin keda serca nan, ya cu Maribel no kier a conté e secreto di su desilusion, pasobra den fondo di su curazon e ta sintié orgulloso y e no kier pa ningun hende tene duele di dje. " Wel unda bo tin pensá di sali cu Maribel awe? " Adela ta puntra su jiu, mientras esaki ta labando su cara. Ta diadomingo, y ta haci hopi calor. " Mi ta hibé keiro den park. Pero promé cu esey mi ta hibé dierentuin y despues nos ta bay refresca cu algo, of kizas bay balia un poco. Esey ta depende. Bo ta clá Maribel", e ta puntra. " Si", esaki ta contesta, mi ta clá ta sperabo caba". " Di berdad?", e ta corre puntra, mientras e ta cana jega su dilanti. " Uf", e ta exclama, mientras e ta pone su mannan na su cabes. " Pero kiko a pasa awor Oscar?" " Nada mama, pero mi prima ta asina bunita, cu mi tin cu hiba un metrallador pa spanta tur e otro hombernan, pasobra nan ta comé cu nan miradanan. " " Bo no mester exagerá, bo ta poné haya miedo . No haci caso di dje Maribel, e ta gusta chanza. Mi sa cu bo ta bunita, pero ningun hende lo bay molestiabo". " Mama, dicon bo ta asina", Oscar ta corre bisa. "Ami cu tin deseo di aparece manera un caballero balente, cla pa enfrenta un grupo di mirones, y awor bo ta bin danja tur e asunto, bisando cu ningun hende ta bay molesti é". " Mi Dios, esaki si ta un mucha. Ta bon mes cu Maribel conocebo caba. No ta berdad , mi jiu ?"

PEPITA

Embajada chino a ser envadi na Yakarta

YAKARTA--UPI--Hobennan indones di ascendencia chino a forsa drenta den e embahada di China Comunista usando un truck pa a drenta e curra forsando e porta principal y a realiza actonan di violencia y a haña resistencia di varios miembronan di personal di e sede diplomatica.

Trupanan indones tabata sigi e manifestantenan den e curra di e embahada ora qu nan a sigura di lo tira. Un diplomatico chino por lo menos a ser herida den e lucha.

E hobennan a yega directamente for di un demostracion qu a tuma lugar ne plaza Banteng. Mas o menos 10 di nan a asisti ne acto den cual nan a denuncia e regimen di Pekin y nan a duna nan lealtad ne teniente general Suharto.

Un ratu prome di e concentracion e agencia oficial informativo, Antara a bisa qu presidente Sukarno a aproba e plannan pa e prome eleccion na n general di Indonesia for di 1955. Nan no sa si e plannan ta inclui eleccion di un presidente y vicepresidente pe republica aki.

Sukarno, qu ta presidente pa su bida, parse ta perdiendo influencia den ejercito qu ta obedece Suharto. Numeroso oficialnan a exigi eleccionnan . Indonesia no tin vicepresidente.

E estudiantenan segun tabata parse a realiza e atake contra e embahada pa demostra nan odio contra e comunistanan chino.

Na n tabatin miedu qu violento odio antichino, qu a presenta na Indonesia for di despues di e golpe izquierdista qu a faya dia prome di oktober ultimo, lo por resulta den un atake racial contra e minoria chino di Indonesia.

MONTEVIDEO--UPI--Ministerio di salud publica a tuma diferente precaucion respecto informenan di algun caso di fiebre amarilla den ciudad barisena di Uruguay, 70 kilometer na norte di frontera Uruguay.

Aunque cu e titular dje cartera Francisco Rodriguez Camusso ta munstra cu no ta existi peligro immediato cu e enfermedad lo plama den e pais, e ta munstra cu e casonan a ser reduci-

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.30 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 18 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Rhodesia a jama su representacion diplomatico back foi Londres

SALISBURY--UPI--Prome ministro di Rhodesia Ian Smith, a ordena awe clausura di embahada britanica na Salisbury y a yama back na e capital aqui personal dje representacion Rhodesia na Londres debí na e despreciable i cobarde accion di Gran Bretaña di usa forza den e embargo petrolero.

Durante un discurso cu a ser pronuncia pa radio na tur nacion den prome oranan di mainta, Smith a ataca encarnizadamente e campaña efectua pa britaniconan cu e fin di obtene aprobacion di Nacionnan Uni pa emplea forza, si esaqui tabata necesario, cu e obheto di impedi petroleo di yega Rhodesia.

Smith, a manifesta qu pa no involve otro nacionnan den e disputa, Rhodesia lo no usa e 18.000 ton di petroleo hiba na entrada dje oleoducto na Beira pa e tan quero Joanna V.

E hefe di gobierno di Salisbury a agrega cu e accion di Gran Bretaña aqui ta igual cu e accion di un intervencion militar di asuntunan interno di Rhodesia. Pa motibu di esaqui i hopi otro asuntu mas cometí pa alto funcionarionan di representacion diplomatica britanica no a resta Rhodesia nada otro, sino di cerra e embahada.

" En realidad lo tabata un muestra di debilidad si Rhodesia no a haci esaqui".

Luego Smith a revela cu Rhodesia lo sigui obtene abastecimiento di petroleo mescos cu e tabata haci te awor i manera e tabata haci ainda prome cu el a cuminza na utiliza refineria di Peruka. El a presta tributo despues dilanti na capitan i tripulacion di Joanna V i na otro personanan cu a tuma parti den e operacion.

Pero el a afirma cu pa no pone e pueblo di Mozambique na peligro comprometiendo nan den e operacion, e petroleo di Joanna V no a ser manda Rhodesia.

Adam Malik ayera a ricibi encargado chino di negocios

YAKARTA -- UPI -- Ministro di relacionnan exterior di Indonesia, Adam Malik, tabata masha ocupa ayera y awe pa ricibi e encargado di negoshi di China Comunista, pero el a anuncia cu un di su ayudantenan lo inspec- bahada China, durante e manifestacionnan contra Pekin, asina ser anuncia awe na Pekin.

Entretanto aeropuerto di Temejeran tabata awe jen di chinonan, mientras un avion di Garuda International Airways tabata prepara p'e sali cu destino pa Manila y Hong Kong. Practicamente tur e pasaheronan tabata chines.

E noticia no a bisa cu tabatin denter di e pasaheronan aqui diplomaticonan di Pekin.

Un funcionario a resulta gravemente herida ayera den un disparo cu un enorme barra di heru den man. Malik a dirigie den automobil na e embahada china pa mira e herido, pero segun un di su ayudantenan a afirma, el a ser trata masha brutu den e representacion diplomatica.

Funcionarionan di ministerio di relacionnan exterior a nenga na haci declaracion mientras nan tabata warda un nota di protesta.

Nos ta mira aqui President Johnson y president di Mexico, Diaz Ordaz, huntu cu nan damas, banda dje estatu di Abraham Lincoln cu tabata instala den e seccion residencial Polanco di ciudad di Mexico.

Expulsion di ultimo restonan di chinesnan na Ghana

LONDRES -- UPI -- E golpe di estado di Ghana, segun informacionnan diplomatica cu nan a ricibi na Londres ta bisa, a ser precidi pa un extensa infiltracion comunista den e pais africano incluso establecimiento di un campo secreto di instruccion chino comunista pa saboteadornan.

Na su turno sovieticonan ta construyendo un base aerea secreto di piezanan pa avionnan cu tin ruta pa Cuba.

Instructornan chino comunista tabata opera den camponan secreto di construccion dunando preparacion na agentenan cu tabata dedica nan na actividadnan subversiva den paisnan vecino, segun e informacionnan a senjala.

Alrededor di 600 ciudadanonan sovietico cu a ser expulsa foi e pais pa e gobierno nobo tabata trahando bao di contract cu e gobierno derroca di Kwame Nkrûmah como "tecniconan", pero segun informantenan ta pretende e berdadera actividadnan dje sovieticonan aqui tabata un misterio.

Otro 200, segun e noticia, ta traha den un base aerea na Tamale, cual objetivo tin como principal motibu di dirigi avionnan cu ta bai cu alimento den nan viaje pa Cuba. E luga di construccion aqui a costa 17 milion dollar y ainda e no tabata completamente cla.

Un dje otro camponan di adiestramiento di chinonan comunista ta estableci na Kongoi a costa 85 milion dollar pa su mantenimiento y tur esaqui tabata pega pa Kwame Nkrumah.

De la manera cu na diferente parti dje pais aqui tabatin camponan di instruccion y nan tabatin 200 estudiante ta sinja como mecanico y aviador.

Esaquinan tabata forma un base serio di China Comunista y perdiendo esaquinan ta nifica un gran golpe pa Pekin.

Di fuentenan bon informa nan ta bisa cu alrededor di 1000 experto sovietico a ser expulsa dje pais desde di derrocamiento di Kwame Nkrumah. Ademas a bandona e pais tambe.

Diplomatico sovietico, alrededor di 250 chino, tur alemannan oriental incluso 45 tecnico di un mision comercial cu tabata traha nominalmente den tres importante proyectonan di gobierno.

Financiador di guerillanan captura

LIMA--UPI--Nan a informa qu polisnan di departamento di seguridad di estado a captura Ricardo Gadea Acosta di 33 aña di edad akinan, quende ta ser considera como e financiador cu placa di Cuba, di e guerrilleronan comunista qu a actua den centro di e pais aña pasá.

Gadea, quende a cai presu den un redada contra dirigentenan comunista qu ta opera clandestinamente den e capital aki, ta ruman homber di Hilda Gadea, ex esposa di e dirigente castrista Ernesto Guevara, y tabata tesorero general di e guerrillanan di e grupo denomina "Tupac Amaru" di cual tabata forma parti Luis de la Fuente Uceda y Maximo Lobaton, tur dos instrui na Habana y matá den e provincianan Cuzco, y Juni respectivamente .

E captura segun e prome informacionnan qu a ser duna pa polisnan a tuma lugar ora qu polisnan a allaná e cuartel general di e guerrilleronan qu tabata funciona den un barrio. Huntu cu Gadea , segun informenan varios dirigentenan di e ultimo movimientonan subversivo qu a ser aplasta sangrientemente den e ultimo lunanan di 1964 a ser capturá.

Den un informacion di e hefe di polisnan di investigacion Javier Campos Montoya, nan a bisa qu Gadea ta un di e organizadornan mas importante di e guerrilleronan na Peru; ela biaha bai Moscu, Pekin y ela haña instruccionnan na Cuba.

Aya ela ser nombra como director economico di e movimiento subversivo comunista den e pais ey. Durante su permanencia na Cuba, e tabatin contacto intimo cu Guevara y su ruman muher Hilda, quende actualmente ta directora di un programa radial na Habana y auxiliar den e jefatura di asistencia pa hubentud cubano.

AYDNEY -- UPI -- Un mision comercial australiana lo bishita varios pais di America Latina na fin di April cu e obheto di promove e exportacionnan di productonan y accesorionan pa automobilnan fabrica na Australia.

Ministro di comercio e industria John Mcewen cu a haci e anuncio a bisa cu e mision lo bishita Mexico, Panama, Guatemala, Peru, Trinidad

DISCURSO CU A SER TENE PA VICTOR ORDAZ NA YEGADA DI JOHNSON NA MEXICO

MEXICO--UPI--Dunando bonbini na president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson, prome mandatario di Mexico Gustavo Diaz Ordaz a pronunĉia siguiente discurso na aeropuerto:
E bishita aqui a ser cuminza bao dje miho signonan cu ta "E signo dje alma generosa di Abraham Lincoln."

"Nos, mexicanonan tin un admiracion especial i nos ta demonstra un culto distingui na Libertador di esclavonan, como un dje simbolonan di mas miho, mas puro, mas humano i mas universal di e lucha actual pa libertad humano.

Pero ademas nos tin un cariño profundo i sincero pa e figura cu cada rato ta queda masha stranjo pa nos, pasobra Lincoln, no obstante un dje hombernan di mas grandi cu historia humano por a produci, sinembargo tabatin un caracter de lo mas humilde i su obheto i su fin tabata esna n di mas humilde di su miho afannan.

Tabata pa e motibu ei cu Don Miguel Hidalgo, tata di nos independencia, den un di su prome actonan a aboli esclavitud dia 6 di december 1810 den e ciudad antes asina bunita di Guadalajara.

"Ta pa e motibu ei e gran Morelos, cu su genio, cu su palabra i cu su accion, a confirma libertad di hende na America i a quita e barrera cu por a lamta entre hendenan pa motibu dje color di nos cutis.
"Tabata pa e motibu ei cu Benito Juarez, mescos cu Abraham Lincoln a afronta problemanan di mas grave pa salba integridad unidad i e dependencia di su patrianan respectiva i nan a scohe derecho como e supremo escudo pa defende humanidad.

Tabata pa e motibu ei cu Madero i Carranza a scohe libertad i constitucion como simbolo moderno dje pueblo aqui cu awe ta ricibi huespednan ilustre. Pero ademas pasobra hamas un mexicano lo lubida, den e mas emocionado di su gratitud, quende un dia a tene su man i a yude sin ningun sorto di interes i cu carinjo i ta warda reconocimiento i ta pesei e ta tributa homenahe na Abraham Lincoln cu a lanta su boz na Washington na fabor di Mexico i contra e intervencion.

"Cuantu puntonan di coincidencia a ser enontra facil i ciento otro nan lo nos a hanja si nos a busca nan, entre e idealnan di mas noble dje lenador di Kentucky y paginanan di historia patria mexicana.
"Pero esaqui tabata asina facil i espontaneo den e atardi aqui, den cual nos ta conmemora e 101, aniversario dje sacrificio calamitante dje libertad dje esclavonan cu ta conclui e luga ei-e capital di nos patria-- e sintimentunan di homenahe na Lincoln di dos pueblo, di nos dos pueblo cu a uni e geografia i cu paso dje anjanan a haci amigunan.

"Den transcurso di tempu nos tabatin problemanan , grandi i chiquitu , intrascendente i gravisimo. Esei nos sa bon. Pero tambe nos sa cu nos no por marcha bai atras na e historia ni tampoco nos no por pasa bida lamentando.
"Nos por , nos mester i nos ke realiza asina tantu esfuerzonan honrado cu ta necesario pa laga tras pa nos yunan i yu di nos yunan, un futuro, sin ningun desconfianza i recelo, funda den un amistad berdadera i leal- i pa e motibu ei tambe perdurable. Pero e amistad aqui lo no florece

sino denter di hombernan libre cu sabi di respeta otro.
"Excelentisimo president di Estados Unidos, Excelentisimo Señora Johnson, excelentisimas señoritas Johnson i demas compañantes:
"Na momento cu nos ta duna na nomber di pueblo i gobierno mexicano e bienvenidanan di mas cordial i expresa nos deseonan pa cu boso permanencia aqui, aunke masha corto--lo sea muy grata, mi ke invoca e figuranan di Lincoln i di Juarez, di e honrado Abraham i e indio inmaculado di Guelatao, pa cu e sigui inspira i sirbi di guia pa nos pueblonan , pa cu nan por realiza e amistad ei, leal, berdadera i perdurable i alcanza e metanan cu ta parce asina sencilla, cu ta asina facil pa expresa, pero nos sa cu nan ta dificil pa logra; un poco di bienestar material pa tur, husticia sin distincion, libertad pa hendenan, paz pa enter humanidad.

"Excelentisimo sr. President:
Na nomber di pueblo y di gobierno y den forma masha especial na nomber di señora Diaz Ordáz y di nos yiunan, di nos y nos distinguida familia, nos ta abri cordialmente nos braza di hospitalidad.
President Johnson a responde den e terminonan aqui:
"Pa famia Johnson, yegada na e pais aqui ta mescos cu ora nan a yega na nan mes patria.

Ta cumpli ya 31 anja cu nos a bini Mexico durante nos viaje di boda y desde awor nos a probecha di tur oportunidad posible pa cruza frontera y yega na e pais, bishita su ciudadnan, y e zonanan rural di Mexico.
Mucho bez den curso dje anja nan aqui, nos por a disfruta di compania di dirigentenan mexicano presidentnan di Mexico cu a bin bishita nos. Por ehemplo mi tabatin ocasion di conoce pa di prome bez president Adolfo Lopez Mateos ya ta 15 anja, ora cu el a bini Estados Unidos, Y siendo ami president, mi tabatin e previlegio di por a ricibi na mi pais e actual y extraordinario president di Mexico den nos cas na Texas, Tabata na anja 1964 tempu qu el a honra nos qu su bishita.

"Dje manera ei cu ora nos a yega Mexico, nos ta sinti cu nos a yega cas di nos amigu y den e ocasion aqui nos a bini pa entrega na nomber di nos pueblo, na pueblo di mexico, e estatua di un di nos presidentnan di mas stima y mas respeta: Abraham Lincoln.
"Nos tin e honor y placer di entrega e estatua aqui na un pueblo na cual nos ta duna e balor di bon amigu.

"Señor President:
"Mi ke gradici e bunita recepcion cu a ser brinda na ciudad di Mexico y tambe nos ta gradici e bunita palabranan,
"Nos ta bai tin e placer y oportunidad - durante e poco oranan cu ta permiti nos -- di sigui haci intercambio di ideanan di interes mutuo pa nos dos paisnan.

"Den e viaje pa Mexico, mi a bisa na e inteligente embahador di Mexico na Washington, sr. Margain, den avion, cu nos ta bai confronta masha hopi problemanan sumamente grave den henter mundu, pero cu nos ta quere cu hamas den historia nos tabatin den otro dos nacion menos problema y alavez major comprension y un amistad mas solida entre pueblonan di nos respectiva nacionnan. Esaqui sr, Presidente, esei ta caso cu abo y bo antecesornan tabatin na nan cargo y boso tabata sabi di comprende nos pueblo y bo a sa na proporciona na pueblo mexicano e liderato masha capaz y por lo tanto nos a yega na e momento di gran amistad denter di nos dos pueblonan.
Sr. Presidente, den muchu parti di mundu, paisnan vecino ta bringa cu nan bicinja: tin disputanan di frontera y nos por bisa cu orgullo, cu ningun ehercito no ta patrulla e frontera entre Mexico y Estados Unidos; no tin armamentu deposita riba ningun lado dje frontera entre Mexico y Estados Unidos y nos pueblo por cruza libremente e frontera pa traha huntu y goza huntu.

"Si boso por concede mi na expresa un deseo riba e dia di awe, lo mi pidi pa tur hende por biba den un mundu den cual lo tin relacionnan pacifica cu tur pais di mundu y denter di nan manera e paz cu ta existi denter di nos amigunan mexicano.

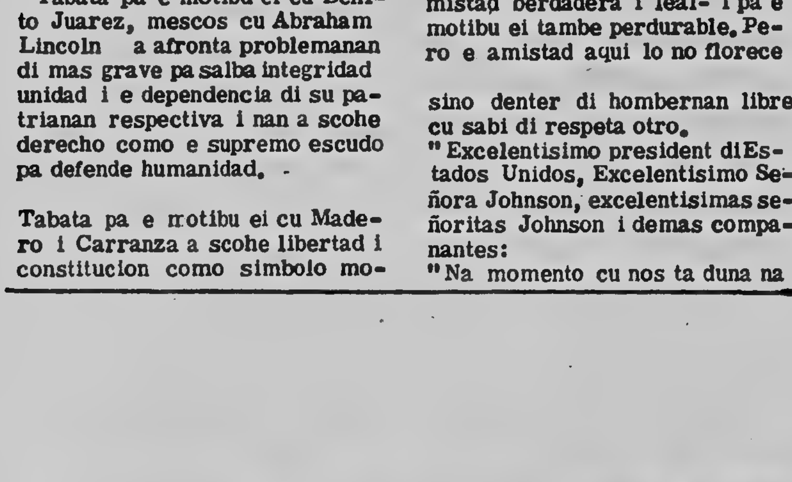
Si acaso nos lo por logra paz riba henter mundu, anto lo nos por ser capaz di resolve e problemanan cu ta motibunan dje guerra, cu ta analfabetismo, ignorancia, enfermedadnan ,pobreza y e mal entendidonan.

Sr. President:
"Nos ta ofrece homenahe na bo pa e liderato cu ta proporciona na bo propio gran nacion y pa e contribucionan cu bo ta haciendo pa logra paz na mundu y aunque cu nubianan di guerra ta acumulando na firmamentu di mundu, e atardi aqui mi ta spera y quere cu sinceridad y di henter mi curazon cu algun dia lo yega e momento den cual tur pueblo di mundu por biba huntu mescos cu pueblonan di Mexico y Estados Unidos ta biba.
Sr. President:

Nos distinguido secretario di estado, lider di majoria di senado di Estados Unidos, y lider di minoria, dirigente nan di nos Camara di representantenan ta uni cu mi pa expresa na bo nos profundo gradicimentu pa e cordial bonbini aqui.

"Masha danki, sr. President, masha danki na henter Mexico".

ANDREWYS, AFB, MD,--Radiophoto UPI--Mrs. Lyndon Johnson ta preparando pa tuma avion cu lo hibele Mexico, mientras cu su yiu muher Luci ta ser saluda pa e lider republicano di senado Everett Dirksen na aeropuerto. Tur tres a bai den avion pa topa cu President Johnson cu actualmente ta na Mexico caminda un estatua di ex-president di Estados Unidos Abraham Lincoln lo ser inaugura.



HANOI, N-Vietnam--Radiophoto UPI--Riba e foto aki nos por mira maniobranan di e soldanan femenina, durante nan training regular Segun e agencia di noticia di Noord Vietnam, e damanan aki ta e segundo clase di soldanan cu ta ser utilisa contra e mericanonan.

DACCA -- UPI -- Vice premier ministro di China Comunista Chen Yi a declara cu Estados Unidos ta preparando activamente pa ataca China y ta uni e paisnan vecino den e obheto aqui contra Pekin. Chen Yi a manifesta: "Si norteamericanonan ataca nos, lo nos lucha te na fin".

Den curso di un recepcion durante su bishita na Pakistan Oriental Chen cu e president di gobierno chino, Liu Shao-Chi, Chen a bisa: "Ta un honor pa China di ser considera pa imperialistanan como nan principal enemigu".

Den un ataque directa pa Rusia, aunque sin menciona esei, Chen Yi a declara cu e situacion ei ta proba cu China ta mantene su mes firme den su apoyo pa e guerra antiimperialista y cu e no ta papia cu palabranan insignificante, ma cu e ta actua di acuerdo cu su promesanan.

Den pasado China a acusa Rusia di ta actua cu Estados Unidos contra comunistanan di Vietnam y mandaprovisionnan anticua y di mal calidad pa gobierno di Hanoi.

Pa continuacion Chen Yi a declara cu comunistanan di Vietnam a logra victimanan brillante den nan lucha contra agresion di Estados Unidos y esei a yuda norteamericanonan na intensifica e esfuerzo di guerra y cambia e centro di gravedad di su estrategia global na lejano oriente.

Chen Yi a continua: "Estados Unidos ta realizando berdadero preparativonan pa ataca Pekin y trata na pone bao di su control e paisnan y regionnan cu ta rondona China.

"Ta hustamente bao di bandera antichina cu Estados Unidos ta obliga e paisnan aqui na bandona nan politica independiente y somete nan na nan necesidadnan estrategica.

Y si nan nenga di acepta e control norteamericano of nenga di obedece nan ordennan, estadounidensenan ta recorre na subversio y sabotage.

MERECIENDO MIHOR DAKOTA A BOLBE PERDE CONTRA VEENDAM

Jong Colombia campeon di Antillas

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den e weekend. cu a caba di pasa e decision tocante ta cual oncena lo bira campeon di Antiyas Hulandes a cai door di cu Jong Colombia a logra triunfa atrobe ariba Estrella, mientras cu Dakota a bolbe perde contra Veendam. Manera anteriormente nos a describi ultimo chens di Dakota pa conkista e titulo Antiyano di 1966 lo bai perdi si nan perde contra di Veendam. Y apesar cu nan a merece mihor nan a perde cu e minimo score posibel contra di e subcampeonnan curazolenjo. E amarillonan di Dakota a domina ampliamente den gran majoria di e partido, nan a shot cu suficiente frecuencia pa por a logra un anotacion. Punteria sinembargo di e delanteronan a laga hopi di desea.

Pa dirigi e partido Dakota-Veendam a bin for di Corsow Jossy Martis, kende no tabata tin actuacion sobresaliente, al contrario.

Pa ambos banda e abitro aki a comete diferente pifianan basta serio. Dakota for di principio a emplea un sistema hopi rapido cu avansenan bon forma. Tabata incomprendibel como apesar di e tanto biahanan cu Dakotenjonan tabata avansa y pone shotnan ariba gol, nan no tabata logra tin exito. Den e defensa di Veendam tabata para manera un baranka Ibi Jansen, kende a logra especialmente den e segundo tempo para cada intento di e Dakotenjonan.

Un punto 81 pia di Calulo Comenencia alinea como middenvoor ta loke mas a pone keeper Hubert Statie di Veendam den accion.

Por lo demas e portero no a hanja mucho trabao cu shooting peligroso.

Pa largo rato e bala tabata keda sin pasa e middenlijn pa bai ariba e mitad di tereno defendi door di Dakota. E backnan ta para meimei di tereno ta observando e hugadanan.

De vez en cuando e curazolenjonan tabata logra hasi un avansa cu e defensa Dakotenjo tabata logra elimina.

Ya den e promer tempo tabata visto cu no tabata un bon movemento di e direccion di e oncena dakotenjo di pone e rumannan Nulfo y Tirso Steba ariba e alarobes dakotenjo. E dos rumannan aki tin bon dominio di e bala cu nan pia robes pero cu nan pia drechi nan dominio no ta di compara. Door di cu ambos ta haci nan mihor hugadanan casi exclusivamente cu nan pia robes pasenan for di e direccion ey no ya tabata bin cu e rapides necesario.

E promer mitad di wega a completa sin anotacion.

Meskos cu den casi tur e promer 45 minuutnan di wega, tambe durante 15 minuut despues di e reanudacion, tabata Dakota so den atake. Sinembargo e penetracion tabata ser busca continuamente meimei di tereno caminda Ibi Jansen ta domina henter e situacion facilmente. Lastima tabata di mira como e peligroso shooteador Dakotenjo Frank Richardson practicamente no tabata ricibi pase pa forma atake.

E subcampeonnan di Corsow a cuminsa ta sali for di bao di e presion den di 17 minuut di e segundo tempo.

Tres corner sigi nan ta logra forsa for di e defensa Dakotenja. E tercer corner tuma den di 18 minuut door di alarobes ta produci un peligroso scrimmage dilanti di e porteria di Dakota.

E bala ta worde debolbi for dilanti di gol y ta yega net riba pia di volante Elmer Wilsoe, kende ta shot rapidamente aden. Su shot ta worde busca door di e portero Richardson, pero e bala a dal na un otro hungador desvia di direccion lagando e movemento di keeper Richardson completamente en vano.

E bala a drenta gol y luego a resulta di ta e unico di e partido. Tabata pues un gol di suerte ya cu si e bala no a mishi cu un hungador y desvia algo di direccion, e portero Richardson lo a garra e bala sin mucho dificultad.

Pa mala suerte di Dakota e bala a cambia net basta di direccion pa keda for di alcance di nan habil portero. Veendam a cuminsa ta tuma dominio di e wega pero no tabata pa largo ya cu durante e ultimo 20 minuutnan ta Dakota so tabata den atake sin logra shooting efevtico.

Un shot lastra di Richard Jacobs ta bai den man di keeper Hubert Statie.

Un voorzet di Nulfo Steba for di alarobes ta worde cabesea door di Frank Richardson, pero net out.

Manera ya nos a menciona talves e atakenan dakotenjo lo tabata tin mayor chens di ta exitoso si e avansenan tabata ser varia. Demasiado poco biaha tabata ser forma hugadanan ariba aladrechi caminda tin e delantero dakotenjo mas productivo di e campeonato Antiyano.

Apesar di multiples esfuerzo, Geo Guerrero a bin den linea delantera, luego Juancho Pablo tambe, tog tur tabata en vano pa e oncena Arubano. Nan no a logra penetra e defensa di Veendam pa por anota por lo menos e gol di empate.

Ora cu referi Martis a fluit pa ultimo biaha e anochi e scoreboard tabata marca ainda uno cero den favor di Veendam.

Jong Colombia campeon Antiyano.

Cu nan triunfo di dos gol pa un ariba Estrella logra e mes anochi den Rifstadion na Corsow, e oncena campeon curazolenjo a titula campeon di Antiyas Hulandes 1966.

Esaki ta promer biaha cu Jong Colombia ta conkista e titulo maximo den futbol Antiyano.

Jong Colombia tin na e momento aki total di nuebe punto producto di cuater victoria y un empate cu locual ya nan a sigura e titulo. Ningun di e otro contendornan lo por alcansa nan mas apesar cu ainda e tin dos wega mas ariba e programa di e campeonato.

Dakota tin di hunga diasabra awor den Rifstadon contra di Jong Colombia, mientras cu Veendam lo enfrenta Estrella den Wilhelmina Stadion. E siman aki no tin wega ariba diarason anochi.

Awor cu e titulo di campeon ta dicidi caba ta keda esun di subcampeon pa cual tanto Dakota como Veendam tin chens. Si Dakota gana di Jong Colombia y Veendam perde contra di Estrella anto Dakota lo bira subcampeon. Naturalmente tambe por pasa cu ta Veendam mes ta keda den e segundo puesto y tambe lo por bin un empate den e puesto ey.

Incluyendo e dos ultimo weganan, e posicion di e equiponan ta awor lo siguiente:

Club	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
Jong Colombia	5	4	1	-	10	5	9
Veendam	5	3	-	2	8	8	6
Dakota	5	2	1	2	7	5	5
Estrella	5	-	-	5	4	11	0

LONDON--Radiophoto UPI--E politico panameño Dr. Roberto Arias, ketu bai ta recuperando di e atentado di asesinato cu nan a realisa riba dje dos anja pasa, awor ta bandona hospital Sunny Barcelona den compania di su casá na man robes y Sra. Margot Fonteyn.

J F KENNEDY SCHOOL MIHOR DEN ENCUENTRONAN ESCOLAR

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diavierna anochi den Lago Sport Park a tuma luga e anula encuentronan di atletismo di caracter escolar. Na e competencianan aki a tuma parti estudiantenan di St. Antoniuscollege, Abraham de Veerschool, John Wesley College, La Salle School, St. Augustinuscollege y John F. Kennedyschool.

Cu e puntuacion total di 43 punto, e representacion di John F. Kennedyschool a logra conkista e promer puesto facilmente. Nan mas cercano rival tabata La Salle College cu total di 18 punto, mientras cu den e tercer puesto a keda St. Antoniuscollege cu 8 punto.

E diferencia pues entre loke John F. Kennedyschool a logra y di e otro schoolnan ta hopi grandi.

E resultadonan den e diferente eventonan ta lo siguiente:

Carrera di 100 yarda: number un Roberto Boekhoudt di J.F. Kennedy School den 10.8 seconde, number dos F. Halle di St. Augustinuscollege den 11.1 seconde y number tres Ferdinand James di J.F. Kennedyschool den 11.3 seconde.

Carrera di 220 yarda: number un Robert Boekhoudt di J.F. Kennedy school den 24.8 seconde, number dos F. Halley di St. Augustinuscollege den 25.0 seconde y number tres Ronny Ridderstap den di J.F. Kennedyschool den 25.1 seconde.

Carrera di 440 yarda: number un R. Ridderstap di J.F. Kennedyschool den 58.1 seconde; number dos R. Boekhoudt di J.F. Kennedyschool den 58.3 seconde y number tres Franklin Oduber di St. Augustinuscollege den 1 minuut 4.0 seconde.

Carrera di mitar milla: number uno Emile Herde di La Sallecollege den 2 minuut 17.2 seconde, number dos Benjamin Leon di St. Antoniuscollege den 2 minuut 20.4 seconde y number tres Gordo Toussaint den di La Sallecollege den 2 minuut 22.6 seconde.

Lansamento di disco: number un E. Gomez di J.F. Kennedyschool cu 83 pia 3 inch, number dos Emile Herde di La Sallecollege cu 79 pia 3 inch y number tres Pedro Valentijn di La Sallecollege cu 74 pia 1 inch.

Lansamento di bola: number un W. Ashby di J.F. Kennedyschool cu 39 pia 6 inch, number dos E. Gomez di J.F. Kennedyschool cu 36 pia 10 inch y number tres Ramon Lee di St. Antonius College cu 35 pia 10 inch.

Lansamento di speer: G. Aubyn di John Wesleycollege number uno cu 125 pia 3 inch, number dos pedro Valentijn di La Sallecollege cu 125 pia y number tres Ferdinando James di J.F. Kennedyschool cu 116 pia 3 inch.

Salto halto: number un E. James di J.F. Kennedyschool cu 5 pia 5 inch, number dos W. Ashby di J.F. Kennedyschool cu 5 pia 4 inch y number tres Ramon Lee di St. Antoniuscollege cu 5 pia 3 inch.

Salto largo: number un Pedro Valentijn di La Sallecollege cu 18 pia 1 inch, number dos Benjamin Leon di St. Antoniuscollege cu 17 pia 3 inch y number tres P. Richards di J.F. Kennedyschool cu 16 pia 4 inch.

Plan pa hotel nobo na Playa Lechi na Bonaire

WILLEMSTAD--Segun nos a ser informa di fuentenan digno di credito na luna di maart ultimo, señor Jan Nagel y señor L.D. Gerharts a manda un peticion pa minister di Welvaartszorg pa haña un prestamo hipotecario di 1.5 milion florin comoquiera qu nan tin e plan di traha un hotel di 116 kamber na Bonaire.

E gastunan di construccion di e hotel ta ser calcula riba 2.5 milion florin y ya e promotornan a haña e promesa qu nan lo haña terreno pa traha e hotel aki.

E hotel nobo qu lo bin ser construi na Playa Lechi lo ta diferente for di e hotelnan actualmente existente riba e isla, den sentido di qu e no tin restaurant pero e huespednan lo tin den nan kamber, un stoof di gas, frigidaire y kitchenette pa laba plato.

Di e manera aki e hendenan qu ta keda como huesped den e hotel mes por prepara nan desayuno loque tin como resultado qu e prijsnan di hotel por ser tené masha abao mes.

No obstante qu no tin restaurant, lo bini un coffee-shop caminda hendenan qu no ta desea esaki, por come.

Ta ser calcula qu den temporada lo tin 70 trahador qu lo haña trabao na e hotel.

Qu e promotornan di e hotel tin speransa qu e hotel lo duna bon resultado ta fuera duda en vista di e desarrollo turistico qu ta tumando lugar riba e isla y qu por cierto tabata masha bon e aña aki.

Den lunanan di *off*-season ta ser calcula qu nan lo cobra 18 dollar pa kamber pa dos persona y den season 28 dollar pa kamber pa dos persona.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 42

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

1615p/N.1639p 1. Pa e patron ta worde considera como motibu urgente den sentido di e prome parti di e articulo anterior, sierto hechonan, cualidadnan of comportaciónnan di e obrero, cu tin como concecuencia, cu di e patron razonabelmente no por worde exigi pa e laga e empleo sigi continua. 2. Motibonan urgente lo por worde considera entre otro di ta existi:

Motibonan urgente pa e patron.

1. ora cu e obrero ta sera e combenio e ta engaña e patron mustrando certificadonan falsu of falsifica, of intencionalmente e ta duna esaki informaciónnan falsu tocante e manera di cual su empleo anterior a termina;
2. ora e, den un grado serio, a resulta di ta falta e capacidad of aptitud pa hasi e trabao na cual el a compromete su mes;
3. ora cu no obstante aviso, e ta entrega su mes na buracheria of otro comportacionnan desenfrenado;
4. ora cu e peca na ladronicia, desfalco, engaño of otro crimennan, pa cual e ta bira indigno di e confianza di e patron;
5. ora cu e maltrata of ofendi groseramente of menasa na un manera serio e patron, miembronan di su famia of esnan cu ta biba huntu cune of su compañeronan di trabao;
6. ora cu e pone e patron, e miembronan di su famia of esnan cu ta biba huntu cune, of su compañeronan di trabao, den tentación of trata na tentanan pa comete actonan contra leynan of moralidad;
7. ora cu intencionalmente of no obstante aviso, sin considera, ta hasi danjo na e propiedad di e patron of expone na peliger grave;
8. ora cu intencionalmente, of no obstante aviso, sin considera, e ta expone su mes of otro personanan na peliger grave;
9. ora cu e notifica circumstancianan particular tocante e reglanan domsetico of di e empresa di e patron, cual e mester a tene secreto;
10. ora cu e ta nenga porfiadamente di cumpli cu ordunan razonabel of mandatonan, cu e patron of na su nomber ta worde duna;
11. ora cu na un otro manera gravemente e ta negligente cu su obligacionnan cual e combenio ta impone riba dje;
12. ora cu intencionalmente of sin considera e no ta den condición of ta keda for di condición pa hasi e trabao combeni.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Comuníquese con sus viejos compañeros y averigue hasta donde llegarían para ayudarle en sus ansias. Sea explícito al exponer sus ideas. Salga más tarde a los asuntos sociales.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Cerciórese de comunicarse con las personas de fuste y pedirles el consejo sobre como operar sobre una base mas moderna. Coman juntos. Este puede ser el comienzo de un avance rápido.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-A usted se le ocurren muy buenas ideas, pero tiene la tendencia a ser exagerado. Haga nuevos contactos y logre la información que necesita. Eche a un lado todo lo que sea superfluo o innecesario.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Aunque a usted le agrada la rutina, esté es el momento de salir y hacer nuevos progresos, cobrar lo que le deben y pagar sus obligaciones. Interesese más en los asuntos corrientes.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Un entendimiento mejor con asociados dinamicos le brindará el apoyo que requiere en estos momentos. Sea practico y exponga sus ansias. Entreténgalos esta noche Eso ayudará tambien.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Sea altruista y demuestrele a otros que es un trabajador eficiente. Eso le traerá buenos resultados. Ponga su morada en mejores condiciones. Cierto acto cívico puede tambien ser muy importante.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted que planear más inteligentemente si quiere aprovechar como es debido sus horas de recreo. Organice sus entretenimientos a su entera satisfacción. Lea buena literatura. Eso puede ser muy remunerativo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Concentrese en como satisfacer a un pariente y ser generoso con regalos y atenciones. La armonia puede quedar establecida. Invite a sus buenos amigos a su hogar.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Termine de hacer sus compras y de escribir sus cartas. Eso lo puede hacer en un tiempo relativamente corto. Si estudia su periodico inteligentemente le revelará ideas magníficas, así como oportunidades.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Si ha tenido algun mal entendimiento con alguien trate de hacer alguna gestion contructiva para restablecer la armonia. Demuestre cortesia hacia un ser querido. Esta puede ser una noche de lo más romantica para usted.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Sea leal con aquellas personas que han sido muy bondadosas con usted en el pasado. Haga alguna cosa considerada hacia ellas, como a una fiesta en su honor. Demuestre que es agradecido.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Aunque usted quiere atender muchos intereses el mismo tiempo, cerciorese de adherirse a los que conoce bastante bien. Tomese más tiempo para las preparaciones. Entonces trabajará más eficientemente.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será una de esas personas muy ambiciones y de interés en las empresas de la Nueva Era. Dele la mejor educacion posible.

CORTAMENTU AYERA TARDI

WILLEMSTAD--Ayera tardi mitar di seis recherchenan a ser informá qu tabatin un caso di cortamentu na Kent U Zelf, e barrio qu ta keda parriba di Santa Rosa banda di Kwartje.

Ora recherchenan a yega, ya nan a transporta e victima pa hospital, den ambulance. Loque a sosode tabata qu un homber di 45 aña di edad, quende tabata bao di influencia di bebida, a busca un pleitu cu su subrina muher di 22 aña di edad, y esaki durante e pleitu, ora qu e homber a menazele cu un cuchu, a hisa un machete dal e homber cune den su cara.

E homber a haña un kap hundu riba su cara door di e sla di machete y pesei a hibele hospital.

Ora recherchenan kier a puntrele ta kiko a sosode, e no por a duna declaracion debido na qu e tabata muchu bao di influencia di bebida.

E subrina a splica recherchenan qu ta pa defende su mes el a hasi uso di e machete pa wanta e agresor for di su curpa y teniendo cuenta qu e mucha muher tin un baby chikitu, nan a bisele qu lo e haña un procesverbaal pa bai dilanti despues.

ESNAN NA HULANDA.

"OASA", e asociacion di estudiantenan antiyano estableci na Leiden, lo bai organiza un gran fiesta nacional dia 30 di april, Anaja di La Reina, den e edificio municipal di e ciudad. For di nueb'or di anochi te den oranan avanza di marduga lo tin bailamento bau tononan di "Tropical Serenaders" for di Nijmegen y e conocido "Creole Cats", cu algun anja pasa a viaha for di Aruba pa Hulanda y awor a bolbe uni pa trece musica.

E hefe di Veterinaire Dienst na Aruba a promove na Utrecht pa "doctor in de Dierengeneeskunde". E proefschrift di Dr. E.J. van der Kuip ta titula: "An investigation into the occurence of typanioso-masis cruzi in Aruba".

Dia 23 di juni proximo srta. Sonja Gevers lo contrae matrimonio cu un cantante italiano cu na Hulanda ta conoci bau di e nomber "Tony". E matrimonio lo ser sera na Hilversum.

E preparacionnan pa e comedia "Laiza Porco Sushi" por lo pronto a ser para en relacion cu e hecho c u mayoria di e integrantenan di e comedia ta hopi ocupa cu nan estudio pa e ultimo trimester di e actual anja escolar.

E RISICO DI PROMOTORNAN

WILLEMSTAD--Awe mainta nos a ricibi e tristu noticia di parti di promotor Angel Job quende a anuncia cu e excampeon mundial di peso completo Floyd Patterson no por ta den ring dia 18 mas, en bista di cu na ultimo momento el a bira hopi malu y cu esaki a stroba su biahe pa Antillas.

Tantu sr. Job como Sr. Stefannie (promotor di Aruba) a ricibi casi e mesun telegram, cu tin diferencia di fecha.

E telegram ta bisa:

"Due to sudden critical illness Mr. Patterson is unable to appear on the 18"

Sincerely apologized. E. Fowler, manager Patterson Rosdale New York.

Cu esaki nos por mira claramente kiko por pasa ora un promotor señala su programma y na ultimo ora e ta ser laga na caya pa enfermedad di e boxdo en cuestion of pa cualquier otro motibu. Segun nos a ser informa di parti di e promotor local Job, e suma di mil dollar a ser manda delanta pa e contract, e suma di 343 dollar a ser paga na pasashi, 300 dollar a ser paga pa un lona nobo, en bista di qu e ultimo cu tabatin tabata slip demasiado.

Propaganda via radio y trahamento di karchi di entrada y cartolina a costa mas o menos 350 florin. Ademas di e gastonan di telefon cu Aruba y Merca y e pasashinan di Aruba y otro cosnan.

Esaki ta e segundo drawback gran di cu Job ta hanja pa peleanan interesante. Nos ta corda tambe e pelea cu mester a tuma lugar entre Holly Mims y Jack Johnson, y tabata den tempu di orcan Flora cu awaceru, a cai hopi. Pa e dia aki tabata tin un venta (voorverkoop) di cuater mil florin y pa e pelea aki tabatin un voorverkoop di dos mil florin. Tabatin hopi persona masha interesa den e programma aki cu tabata inclui tambe Young Walcott contra Getulio Bruges, y otro peleanan.

BASEBALL ROUNDUP

LIGA NACIONAL -
Pa Curt Block

NEW YORK -- UPI -- Roger Craig ta dispuesto pa demostra cu su mihor anjanan di baseball ainda mester bini. Craig ta asina sabi riba terrenonan di baseball ora nan bini y ta realisa cu dealnan ta parti di su wega. E ta cuminsando su cuarto temporada den e di cuater diferente uniform.

Ainda, e pitcher veterano a demostra di ta mihor ora cu el a permiti solamente un carreda limpi den dieseis inning na cuminsamento di e luna aki na Florida. No a tuma mucho tempo cu Phillies di Philadelfia a yega na un acuerdo pa hanja e pitcher veterano den su staff. Tampoco no a dura hopi cu Craig a demostra su balor.

El a ser acredita cu un victoria den relevo diarason anochi contra Cardenales di San Louis y diabierne anochi el a bira e prome pitcher pa gana dos wega ora el a ser yuda cu dos carreda den un rally den nobeno inning pa su club Phillies gana Rojos di Cincinnati 4-3 y a laga Phillies e unico equipo cu te ainda no a sufri derrota, den Liga Nacional.

Di e otro weganan cu tin den Liga Nacional, Los Angeles Dodgers a gana Chicago Cubs cu score di 4-2, San Francisco - Giants a gana Houston Astros 6-2, Atlanta a supera New York Mets 3-2 y Cardenales a gana Piratas di Pittsburg.

Den Liga Americana Detroit a gana su cuarto wega consecutivo venciendo Washington Senadores cu score di 8-3, New York a gana Orioles di Baltimore 3-2, California - Angels a gana Minnesota Twins 9-4 y Cleveland a gana Boston Red Sox 8-7 den un encuentro di diesdos inning.

Leo Cardenas a conecta un homerun di dos carreda na man di Roger Craig pa Rojos un ventaha temporal di 3-2, pero Jack Baldschun un exhungador di Phillies a permiti hitnan na Cookie Rojas, Clay Dalrymple y Johnny, Briggs, ademas di un wild pitch cu a percura pa e dos ultimo carredanan den nobeno inning.

"Mi no por corda cu nunca antes mi a permiti homerun den nobeno inning y toch despues gana e wega", asina e ganador di mas wega den liganan grandi a bisa. Esaki ta un honor cu e ta ricibi pa prome biaha.

Na un momento inespera e poderoso Jim Lefebvre a connecta su cuarto homerun den tres dia cu dos homber na base den octavo inning pa duna Los Angeles Dodgers un victoria di 4-2 riba Chicago Cubs, biniendo di atras.

Ted Abernathy relevista estelar di Cachorros a permiti doblete na Wes Parker y un base por bola na Ron Fairly, prome cu e infielder Lefebvre a saca e bala for di wega.

Don Drysdale a cuminsa e wega, pa Los Angeles y tabata leu for di su forma.

E gigante derecho di Dodgers a ser castiga cu dos carreda y ocho hit y tabatin homber den cincu di e seis inningnan durante cual e tabata riba monticulo - Phil Regan a tira pelota perfecto durante un inning y dos tercio pa ricibi e victoria.

UN FRASE Y ALGO MAS

1. AYERA E TORNEO PA COPA JULIANA A PRINCIPIA.

Nos ta continua cu un frase y algo mas. Manera e lectornan por a ripara e intencion di esaki ta pa mustra ariba varios errornan cu ta worde cometi den nos scirbimento di Papiamento y tambe e papiamento di esaki. Sinembargo e opinion di e autor Nestor Enrique, ta opinion personal y libremente lo e kier cambia di opinion cu otro persona cu no ta di acuerdo cu cierto di su suplicacionnan. E intencion primordial ta pa engrandece nos idioma.

2. NAN NO A LOGRA PONE E VALIENTE ONCENA DINAMICO NA RUDIA.

Lo no tabata hopi mas facil y mihó si nos a bisa: AYERA E TORNEO PA COPA JULIANA A CUMINZA. Na papiamento masha poco mes nos ta usa e verbo PRINCIPIA, y nos no ta exagera si nos bisa cu uso di PRINCIPIA na papiamento no ta correcto. Na papiamento ta e verbo CUMINZA nos ta usa.

2. Nan no a logra...

Ta di comprondé, pasobra lo tabata un vista masha interesante di mira 11 hungadó di bala lugá di hunga bala tur na rudia riba veld. NA RUDIA nos ta pone na scool e muchanan mala mucha. Y esaki masha poco ta wordu haci awendia. NA RUDIA ta posicion cu nos ta tuma ora nos bay reza, ta un posicion di devocion. E falta 'ki ta otro barbarismo o sea cu nos a traduci foi otro lenga, ma literariamente, y no ta tur ora nos por haci esaki. E falta PONE NA RUDIA a ser haci door di cu e autor di e frase'ki a pensa riba hulandes.

Na hulandes nos ta bisa ONDER DE KNIE KRIJGEN, y esaki kier meen na papiamento DOMINA.

Y e otro falta cu tin den e frase ya menciona ta e palabra VALIENTE Na papiamento nos no ta bisa VALIENTE, ma VALENTE.

E frase correcta ta: NAN NO A LOGRA DOMINA E VALENTE ONCENA DINAMICO.

3. MI TA KERE CU NOS LO LLEGA NA REALIZA E PROYECTO PESQUERO AKI NA ARUBA.

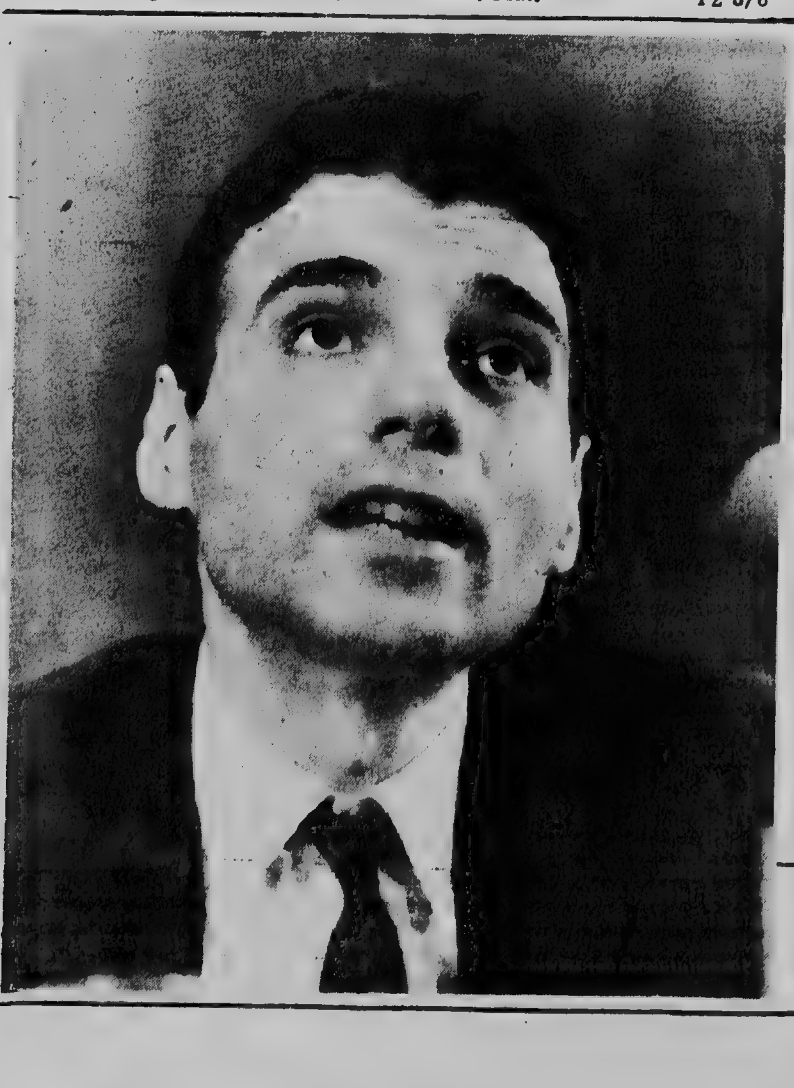
Den e frase ki nos ta mira cu hopi escritor tin e inclinacion di usa palabranan di otro lenga mientras cu den nos mes idioma nos por expresa lo ke nan ta bisa cu palabranan di otro lenga. PESQUERO ta un bunita palabra spanjo cu tur hende cu ta papia y comprondé spanjo conoce. Ma na papiamento e no ta isisti. Na papiamento nos ta bisa DI PISCAMENTO. Uso exagera di palabranan di otro idioma ta haci nos papiamento hopi mas pober di loke e ta. Tin biaha cu berdaderamente nos mester haci uso di palabranan di otro lenga, ma hopi biaha ta pasa cu e motibo di e uso 'ki ta cu nos no ta tuma, ni e tempo ni e trabao pa busca e palabra adecuado den nos idioma. Y principalmente ora nos ta traduci foi otro idioma nos ta haci e faltanan 'ki. Ma poniendo poco mas cuidao nos por evita tur e faltanan 'ki y di e manera haci papiamento mas rico.

NESTOR ENRIQUE.

Stock Market

Company	Price
Addressograph	74 3/4
ACF Ind.	48 7/8
Allied Chemical	44 1/8
Allis Chalmers	39
Aluminium Co.	90 5/8
Amerade	66 3/4
Am. Can	55·7/8
Am. Foreign Power	18 1/4
Am. Metal	61 1/8
Am. M. Fdy	17 3/4
Am. Std.	20 1/4
Am. Smelting	77
Am. Tel. and Tel.	57 3/8
Am. Tobacco	35 3/8
Anaconda Copper	106 1/2
Armour	44 1/2
Atlantic Refinery	79
Atl. Castl.	87
Balt Ohio	40
Bell Int.	13 1/2
Bendix Aviation	80
Bethlehem Steel	35 3/4
Blaw	33 5/8
Boeing Airplane	176 1/2
Canadian Pacific	55 1/2
Caterpillar	45 5/8
Case (J.I.)	29
Cerro de Pasco	57 5/8
Chesepeake & Ohio	81 3/4
Chrysler	48 5/8
Columbia Gas	28
Con. Ed.	38 1/8
Cons. Elec. Ind.	43 3/4
Cong Nan	54 5/8
Continental Steel	33 3/4
Corn Products	47 1/2
Crown Zellerbach	55 3/8
Curtiss Wright	26 1/4
Det. Edis.	32 3/8
Douglas Aircraft	102 1/2
Dupont Nemours	204 1/4
Eastman Airlines	112
Eastman Kodak	133 1/2
Western Bancorp	31 3/8
Firestone	39 1/8
Ford Motor	49 1/2
General Electric	110 3/4
General Foods	71 3/4
Gillette	34 3/8
General Motors	92 5/8
Glidden Co.	23 5/8
Goodrich	62 1/2
Goodyear	46 1/4
Grace	50 3/4
Greyhqund	20 1/2
Gulf Oil	52
Hud Bay M.	80 1/2
Hupp	7
IBM	553
Insp. Cop.	42
Int. Harvester	50 3/8
Int. Nickel	97 3/4
Int. Tel. and Tel.	76 5/8
Johns Manville	54 1/2
Jones and Laughlin	64
Kan. City So. Ind.	47 3/8
Kennecott Copper	133 1/4
KLM	125
Koppers	67 1/2
Kroger Co.	29 1/2
Lehman Corp.	31 5/8

Company	Price
Lockheed Aircr.	71 7/8
Loew's Inc.	34 1/8
Lonestar Cement	16 3/4
Mont Ward	35 5/8
Monsanto	78 7/8
Nat. Acme	50
Nat. Cash. Regist.	88
Nat. Distillers	35 1/8
National Lead	67 3/8
New York Central	85 3/8
No Am. Aviation	58 1/4
Olin Mathieson	62 3/8
Otis Elevator	57
Pac . Gas & Elec.	32 1/2
Pan. Am. Airways	73 3/8
Paramount Pictures	73 1/2
Penn Railroad	69 1/4
Phillips	53
Public Service E.G.	37 1/4
RCA	61 1/4
Republic Steel	41 7/8
Reynolds Tobacco	40
Royal Dutch	41 1/4
Servel	7 1/2
Sinclair Oil	59 3/4
Shell Oil	62
Socony Mobil Oil	91 3/8
South. Co.	32 5/8
South. Rail	55 3/4
Sperry Rand	22 3/4
Standard Oil of Cal.	76
Standard Oil of Ind.	45 5/8
Standard Oil of N.J.	77 5/8
Standard Brands	71 1/4
Stone Webster	64 1/2
Studebaker	36 1/4
Swift & Co.	54 1/8
Texaco	76 7/8
Texas Gulf Sulphur	109 7/8
Texas Instruments	236 1/4
Textron Ing.	45 1/2
Timken Roller Bearing	43 1/2
Twentieth Centiry Fox.	35 1/8
Union Carbide & Carbon	64 1/4
Union Pacific	43 5/8
United Aircraft	97
United Airlines	147 1/4
United Fruit	29 1/2
United Gas Corp.	56
United Steel	48
U.S. Rubber	37 1/4
United Gypsum	58 3/8
U.S. Smelting	81 1/4
Warner Bros.	14 3/4
Westingh. Air Brake	42 1/4
Westingh. Electric	60 1/2
Woolworth	25 7/8
Dow Jones Index	947.77
Ark La Gas	42 7/8
Brit. Am. Oil	30 5/8
Brit. Petr.	10 1/4
Creole Petr.	37 1/8
Electron Spl.	23 1/8
Husky Oil.	11 7/8
Espey Mfg.	12 3/8
Giant Yell	11 1/2
Norf. So. Ry.	55 7/8
SBD. W. Air	25 1/2
Seeman Br.	7 1/4
Synte x	104
Tech. Mat.	12 3/8



WASHINGTON--Radiophoto UPI--E critico di auto Ralph Nader ta testigua dilanti un subcomite di senado. El a renova su ataquenan riba trahadornan di auto nobo y tambe a ataca trahadornan di auto estranhero bisando: "ta algu duro pa hanja un auto mas peligroso cu Volkswagen".

BUCHI PEDRO

(Un storia arubiano)

Biaha pasa nos a mira con Buchi Pedro a bai traha den cunucu. Banda di e rooi cu tabata core ey banda el a bin haya un Sjon tabata keha masha. E Sjon 'ki tabata lama Tividá, el a hiba Tividá su cas pa Sjon Ca, su casá pone remedi y cura su heridanan. Promé cu Tividá pega sonjo e ta llama Buchi Pedro pa duné un regalo....

Boso mag pidi loke boso kier. Lo mi cumpli cu boso deseo. Buchi Pedro a mira Sjon Ca cu wowonan grandi y a bisé poco poco: "Ta keintura alto tiné asina". Laga nos bay lagué sosega un poco. Net nan kier a bay, cu Tividá a llama nan : Kico boso kier?

Buchi Pedro cu a kere cu ta ijló Tividá ta ijló a bisé: "mi kier pa ken cu subi mi burico keda riba dje te ora mi bisé: baha!"

"Ta bon, Tividá a bisé. "Lo bo haya bo deseo". Y mes ora el a pega sonjo.

Sjon Ca y Buchi Pedro a sali foi e cuarto lagué só. Ma no a pasa mucho ora cu nan a tende masha hopi desorden den e cuarto y ora nan a bay mira nan no a haya ningun hende. Nan a busca tur parti ma nan no por a haya nada ni riba cama ni ningun parti.

Con por ta posibel? Nan no por a kere nan wowo. Y Sjon Ca cu a papia promé a bisa: "Ta imposibel", "Imposibel! Ta ki mi mester pensa di esaki? Tur caminda nan a busca y grita: Tividá, Tividá! Ma nada, nan no a haya ningun contesta. Nan no por a comprendé nada di loke a pasa e dia ey pa nan tur e cosnan 'ki tabata cosnan misterioso, cu no sa pasa tur dia. Y naturalmente cu nan a spanta poco, pa nan esaki tabata un cos cu nunca di nan vida lo nan por lubida.

Nan a dicidi di bay haci loke nan tin di haci, ma nan no por a haci mucho cos. Nan pensamento tabata riba e muhé misterioso cu a bin den nan cas pa desparcé asina misterioso. Anochi despues di a traha masha duro mes nan a bay drumi, nan no por a pega sonjo nan pensamento tabata riba pober Tividá. Y nan tabata puntra otro ken lo e tabata y unda lo e ta na e oranan ey. Despues di hopi ora nan a bin pega sonjo. Tur ora bay nan tabata mira Tividá nan dilanti yen di sumpinja ta keha masha mahos. Nan manera tur cos den vida, poco poco nan a lubida loke a pasa e dia ey y nan a sigui hiba nan mes vida di tur dia. Vida di tur dia tabata asina complica cu nan no tabata haya ni chens pa pensa riba pober Tividá. Sjon Ca tabata haci su trabao di cas y Buchi Pedro tabata traha den su cunucu.

Ma riba un dia, mainta trempan cu el a bay traha dén su cunucu el a para combersa masha hopi cu su amigo Juancho. Esaki tabata conté di e homber cu tabata core un cabay preto masha duro mes. Ora cu e cabay saca careda ni mira bo no tabata miré, asina duro e tabata core.

E tabata pasa mescos cu viento bo dilanti. Ta sinti só bo tabata sintié ta pasa. Juancho tabata un di e mihó amigo di Buchi Pedro. Tur cos cu pasa na Playa y cu Juancho tende e tabata bin conta Buchi Pedro mes ora. Ora Buchi Pedro a tende tur e storia 'ki el a bisa: "Bo a mira e homber ey?"

"No!" Juancho a contesté.

E ora Buchi Pedro a bisé: "Bo no mester kere tur cos cu nan conta bo. Laga mi bisa bo, ta ganja nan ta ganja bo. Un homber asina no por isisti. Ta coy loco nan ta papia. Tempo tempo nan ta saca sorto di storia asina.

Mi ta kere cu ora nan no tin nada di haci nan ta cuminza saca e sorto di storianan asina, nan ta purba manera di haci nan mes hopi mas interesante di loke nan ta.

SENTENCIA DEN E CASO NIEUWE HAVEN

16 di April

WILLEMSTAD--Ayera mainta corte di husticia a dicta sentencia den e caso di Nieuwe Haven, den cual un accidente di trafico a causa bida di cincu hende hoben.

Dos siman pasá e chauffeur qu a causa e accidente a bini dilanti y e ambtenaar di Ministerio Publico a pidi un anja di prison y pa kita su rijbewijs pa dies anja.

E sentencia cu hues a dicta contra e acusado ayera mainta tabata un anja y ocho luna di prison condicionl y prohibicion pa e stuur auto durante di cincu anja.
Di manera qu e chauffeur a keda den libertad comoquiera qu pa un castigu condicional e no tin qu bai serrá sino solamente si e comete un delito similar durante e periodo di pueba qu hues fiha pe.

Durante tratamentu di e caso dos siman pasá, a resulta diferente aspecto qu tabata na fabor di e acusado, manera entre otro e middenberg qu a funciona como un " springplank, e hecho qu tabatin un pickup ta corre su dilanti di cual su stoplight no tabata funciona, causando qu e chauffeur talbes por a hanjele ta realisa un manipulacion sin qu el a hanja e debido senjal di antemano qu e vehiculo su dilanti tabata bai reduci velocidad di manera qu e por a pasele.

Otro aspectonan qu a ser enfoca durante di e tratamentu dos siman pasá tabata e informe riba personalidad y gremio di e acusado cualnan tur tabata masha favorable pe mientras qu su carrera como chauffeur tambe tabata excelente.

LESA
ARUBAANSE
COURANT

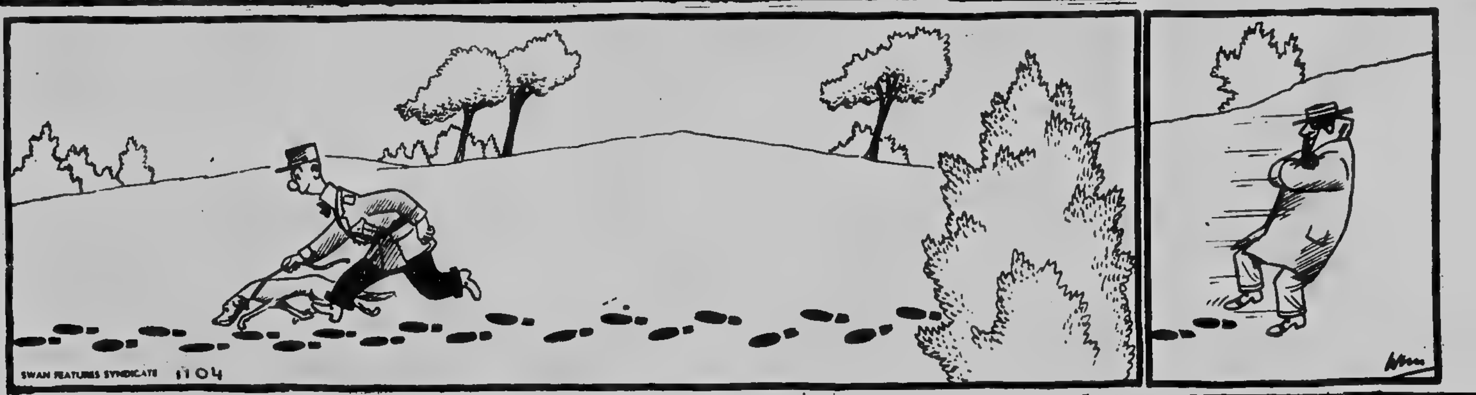
Nguyen Thi ta na mando di e movimiento rebelde

SAIGON--UPI--E teniente general Nguyen Chanh Thi, lider budista popular, awe a cohe riendanan di e movimiento rebelde y a priminti na sigi tene manifestacionnan contra e gobierno militar te dia qu e gobierno militar retira.
"Un cambio den gobierno mester tuma lugar inmediatamente", asina e oficial haltu a expresa.
Tabata e personaje aki qu a ordena e ola di protestanan antigubernamental dia qu ela ser retira for di su puesto.
Na Da Nang, na unda e tin su cas Thi a declara den un conferencia di prensa qu den su zona te ainda tin demostracionnan. Dos comandante importante di e region, gruponan estudiantil y doctor Nguyen van Man, alcalde di e ciudad Da Nang, a duna Thi respaldo.

Thi a ser retira for di e puesto di hefe di e prome cuerpo di ejercito pa parti di Ky, dia 10 di maart ultimo. Esaki ta e prome aparicion qu e ta hasi como figura dirigente for di dia qu e manifestacionnan budista a cuminsa pe decision oficial ey.
Mientras tantu, un grupo di estudiantenan universitario a cohe e stacion di radio na Hue pa denuncia gobierno, bisando qu su plan pa priminti un regimen civil pe pais ta constitui un "plan tortuoso".

E rebeldenan a jura di lo sigi tene demostracionnan.
Na Quang Ngai otro ciudad qu ta keda den e parti noord di e pais, e estudiantenan a trata na ocupa nan mes di e emisora local pero autoridadnan a duna nan un ora voluntariamente pa nan papia y di tal manera evita incidentenan.

BUCHI ROBES



CISCO KID

Poliznan a aresta Ricardo E. Gadea

LIMA -- UPI -- Poliznan a revela cu huntu cu e captura di e guerrillo Ricardo Esteban Gadea Acosta, ruman di e esposa peruana di Ernesto Guevara, a ser descubri un plan vasto pa quibra e violencia y terrorismo na Lima y na otro ciudadnan di Peru.

Den un plan di acuerdo cu e resolucionnan adopta den conferencia tricontinental di Habana, e mester tabata dirigi pa e comunista Gonzalo Fernandez Gasco y "financia" pa Gadea Acosta, quende a manda placa p' e foi exterior.

Juntu cu Gadea a ser deteni na Lima den e purificacion haci pa poliznan di investigacion den prome dianan di seman.
Jorge Vicente Friollo, "homber di confianza", di Gadea, na Puno e departamento, cu ta pega cu Bolicia. Alfonso Arata Hurtado, cu a ricibi di Gadea cincuenta mil soles pa cumpra arma boliviana y prepara e guerrilla urbana den e ciudad di Puno, y na Juliaca, departamento di Puno, Eusebio de la Cruz, manda pa Gadea, pa arma guerrilleros urbano. Nan tur a ser deteni.
Nan a hanja den poder di Gadea 1.500 soles y 150 dollar na efectivo, tambe documentonan na unda nan ta proba cu el a ricibi di un organizacion comunista di Chili e suma di 12.000 dollar.

AMOR PRE - DESTINA

"Claro cu si, tanta", e ta hari gozá, di mira con bon nan ta tratê, y con nan ta haci tur nan posibel pa atendé debidamente. Poco despues Maribel y su primo a sali juntu. Oscar tin un bunita auto deportivo color blauwgris y nan a subi tumando e direccion pa e Park di Cuidalela. Nan ta baha net dilanti e porta di entrada. Oscar ta bay cumpra caarchi y despues man teni nan ta cana drenta. Maribel ta goza un mundo admirando e bestianan cu ta dorna e jaulanan di un belleza artistico. "Bo sa kiko?" Oscar ta bisa di repente. Mi amiganan a puntrami si bo ta mi comprometida" . "Esta bobo". "Pakiko ? Pakiko no por ta?" "Ta ken ta pensa e cosnan ey? Corda cu mi ta bo prima", e ta bisa serio. " Pero en realidad nos no ta famia di otro. Nos sanger no ta di e mesun origen". "Mi sa, pero.....di unda tur e cosnan aki a sali ?" "Wel, ami a contesta mi amiganan, cu kizas nan no ta equivocá". "Dicon?", Maribel ta haci mescos cu e no a comprende. " Maribel bo tin gana di bira mi comprometida?", e ta puntra di biaha.
Maribel ta keda keto. "Na chanza?" "No, na serio, casualmente ayera mi tabata papia cu mi mama riba e asunto aki. E ta encanta di mira nos juntu ". Maribel ta keto y pensativo. Nunca e no a pensa mes di imagina Oscar como su comprometido. Ya el a cura di su dolor...y di su amor. E recuerdo di Rene tabata mescos cu un sombra pa su curazon. Pero e no por lubida su sufrimento ni e tremendo golpi cu el a sinti ora cu el a hanya sa cu e homber a haci bofon di dje, siendo cu e tabata tin confianza den dje. E rencor pa mucha homber stranhero ta te den su alma. Y tambe e sa un cos: cu nunca, nunca mas e por bolbe stima cu ilusion, cu ternura cu cual el a stima Rene. Su promé carinjo a bira un fracaso, y pesey mes e no por pensa di bolbe enamorá, ni tampoco sinti e ansiedad, cu el a jega di sinti pa Rene. Si ta asina, kiko mas e por spera? Ya e mester cuminza pensa practica. Nada di fantasia, e temporada di diescinco anja a termina pé. Oscar ta un bon mucha homber, educá, agradabel, simpatico, pesey mes no ta dificil pa stimé. Ademas e ta español, di e mesun nacion cu n' e. Pakiko e mester duda di haci su eleccion ? "Kiko bo ta pensando Maribel ?, no ta necesario pa bo contestami awor mes. Y como cu bo ta bay keda basta tempo cu nos ainda, bo tin tempo di sobra pa pensabo. Ami lo spera, ya cu mi ta sinti un gran afecto pa bo, y como mi sa, cu bo ta keda por lo pronto juntu cu nos, mi ta sintimi felis, y cu pasenshi lo mi keda spera bo contesta". "Danki Oscar. Lo mi pensami bon". Oscar ta primi su man cu un gesto carinjoso. E no ta intenta aserké, al contrario , contento e ta admira e beernan y Maribel ta sintié mas trankil. Sin embargo e anochi ey, ora cu nan cuatro a bini di cini, su tanta a cay sinta bandi dje, su omo y Oscar a sinta padilanti, discutiendo e argumento di e pelicula cu nan a cab' i mira. "Mi ta sintimi contento, mi jiu", Adela ta bisa. "Oscar a contami loke a pasa entre boso dos awe tardi". Maribel ta keda asombrá. Pero no a pasa nada entre nan dos. " Lo bo bira felis Maribel, pasobra Oscar ta un bon mucha, y e lo bira un bon esposo pa bo". "Kiko bo ta bisa di mi, mama", Oscar ta corre puntra.
"Nada, esaki ta cuestion di hende muhe" "Pero bo no mester rabia". "Ki misterio bo tin Adela? Maribel parce un hende cu ta hayé den apuros. Mi jiu, no haci caso di bo tanta, e tin mucho imaginacion. " "Andrés, Adela ta protesta. " Mi no ta haya necesario". "Okay ta bon anto". Maribel ta goza mira nan discuti, pero e sa cu nan, ta forma un pareha excelente, y cu ta stima otro cu ternura. Oscar a hiba Maribel mira e famoso park Guell obra di e famoso architecto Gaudi, nan a bay haci un excursion pa Montserrat, y tur biaha e ta hibé un teater diferente, pa asina e por conocé tur. Adela tin un cas di campo y nan a bay pasa algun dia ayanan. "Awetardi nos ta bay balia un poco", Oscar ta bisa durante cuminda. "Un amigo di mi a invitami. Lo bo mira con bon bo ta bay pasa Maribel. Eynan tin hopi mucha homber y mucha muhe stranhero". "Mi no kier bay", e ta corre bisa, sorprendiendo Oscar y su mama a la ves. "Pero....pakiko ? Bo sa papia Frances y Ingles masha bon ". "Mi sa, pero mi no ta simpatiza stranhero". "Stranjo", Adela ta bisa. "Akinan tur e mucha muhernan ta gusta sera amistad cu stranhero ". "Y na Palamos tambe", e ta añadi. Adela y Oscar ta keda mira otro asombrá. Nan no a spera un reaccion asina inesperá. "Tende", Oscar ta bisa", bo no mester worry si nan ta Francés of Americano , pasobra toch ta cu mi so bo ta balia." "Pero mi no kier bay. Ya mi sa caba cu mi no ta bay gusta, pero mi no ta strobabo di bay ". "Esta bunita. Ami baliando y abo na cas". "Anto kiko? Mi ta keda cu bo mama. Nos ta bay drumi un poco, y despues mira television of nos ta bay keiro un poco, no ta berdad tanta?"

"Mi no sa kiko pa bisa. Mi tambe ta haya, cu bo no ta haci bon di keda sin bay fiesta, pero claro, si bo no tin smaak di bay nos no ta forza bo tampoco". "Pesey mes mi no kier pa Oscar keda sin bay. Mi ta sintimi cansá, awe mainta mi a landa hopi. Mi ta kere cu si mi drumi un poco, ta hopi mas mihor". "Ta bon anto", Oscar ta bisa serio.

"Mi tambe ta keda drumi". "No, esey si no. Abo ta bay e fiesta, sino mi ta rabia cu bo". Nunca Maribel su cara tabata asina serio, pesey mes Oscar a dicidi di keda keto, y un poco disgustá el a drecha su curpa pa bay fiesta. Adela a bay drumi. Pero promé, cu esey el a puntra Maribel si en berdad e tin gana di drumi poco." Si", esaki ta contesta, y" despues mi ta bay skirbi un carta pa cas, ainda mi no a contesta e carta cu mi a ricibi antayera". Maribel ta bay den su cuarto. E no tin sonjo, y e ta cuminza pensa. Pakiko e tin miedo di bay unda tin hopi stranhero?" Acaso e ta kere cu tur ta mescos cu Rene. Pero mesora e ta pensa cu no ta asina, pasobra Jean por ehemplo ta completamente distinto di Rene.

PEPITA

Fronteranan irlandes a ser serra

DUBLIN--UPI--Autoridadnan awe a serra e frontera irlandes y a sostene reunionnan di alto nivel aki y na Belfast pa qu e amenaza di un campaña nobo di terror qu a ser formula pe yamado Ejercito Republicano Irlandes (I.R.A.) qu no ta reconoce pa gobierno, pa obliga gobierno pone nan afiliadonan presu den libertad,

E gobierno di Irlanda Septentrional a anuncia qu nan lo prohibi tur traffico ferroviario entre Dublin y Belfast y a previni e automobilistanan pa no crusa e frontera.

E decision ta consecuencia di un brote di violencia nobo di extremistanan den e Republica qu a sigi e anuncio di I.R.A. di lo continua su campaña te dia qu e republicanonan presu na Dublin y Belfast ser pone den libertad.

Formulando e amenaza aki, I.R.A. a acepta plena responsabilidad pe bom qu a explota un central telefonica automatica den e area di Waterford-Kilkenny, ayera mardugá y interupcion di e principal cable di comunicacion entre Dublin y e parti Sur-este.

Mientras tantu den e parti Sur, polisnan a sigi concentrá den busqueda di e fugitivo cabecilla extremista Richard Bahal, den quende su pueblo desordennan a tuma lugar ayera.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compladoo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 19 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

WASHINGTON TA APLICA UN POLITICA FLEXIBLE PA CU CHINA COMUNISTA

WASHINGTON -- UPI -- Funcionarionan di Casa Blanca ta destacando cada bez mas loque nan ta yama un politica norteamericana "flexible" cu tin na China Roja, cu ta laga iniciativa na Pekin pa relacionnan futuro.

E doctrina ta muchu menos rigida cu e politica cu a ser sigui ya ta algun anja di Washington pa cu China Comunista.

Casa Blanca ta spera cu algun dia e gobernantenan nobo di China Roja lo adopta un politica mas modera. Mientras tanto Washington ta sostene cu comunistanan chino ta aislando na nan propio nacion respecto comunidad mundial y Nacionnan Uni, muchu mas di loque politica norteamericana por haci.

Aunque qu den esferanan di gobierno tin opinionnan diferente, den nivelnan altu ta predomina partidarionan dje siguiente normanan:

--Estados Unidos mester sigui resisti e agresion apoya pa China Roja na Asia, promoviendo den e zona ei e desarollo economico y social.

--Washington mester cumpli cu loque el a priminti na China Comunista, di impedi cu regimen di Formosa lo ser expulsa foi Nacionnan Uni den e caso cu acepta ingreso di China Roja.

Pero mientras cu ta persisti e actitud hostil di Pekin, Estados Unidos ta sigui opone na su admision, pasobra e no ta e paiz di paz, e no tin e calificacionnan exigi den e carta di Nacionnan Uni.

Estados Unidos mester laga nan comprende cla cu nan no tin un hostilidad basica e inevitable pa cu China Roja y cu e no tin e deseo di derrotè tampoco.

Den terminonan general mester aumenta e contactonan nooficial. Di acuerdo cu esei, departamento di estado a revela ayera di ta dispuesto na permiti cu cientificonan y expertonan di China Roja bishita universidadnan norteamericana,.

-- Nan mester continua entrevistanan entre embahadornan di Estados Unidos y Pekin na Varsovia, cual ta e unico sede propicia pa un numero di contactonan diplomatico.

Casa Blanca mester ta dispuesto na reuni su mes cu representantenan di China Roja pa discuti desarme of medida pa impedi uso di armanan atomica.

-- En general e politica norteamericana mester tin e flexibilidad necesario prome cu e posibilidad cu Pekin lo por adopta cualke dia un politica menos enemical.

Major parti di funcionarionan di Casa Blanca ta opina cu e actual gobernantenan di China Roja no ta revela tal disposicion, pero cu nan sucesornan lo por tin un actitud diferente.

Secretario di estado Dean Rusk a referi poco tempu pasa na e politica di "flexibilidad den un conferencia di prensa y el a bisa cu si Pekin sinja biba na paz, e relacionnan por mehora y masha hopi cos por socede.

E tono actual ta diferente di loke a ser observa tempu cu e anterior secretario di estado John Foster Dulles, a declara dia 4 di december 1958 cu reconocimiento di China Roja lo tabata nifica casi un golpe mortal pa supervivencia di gobiernonan nocomunista di lejano oriente.

Tambe ta diferente e declaracion cu a ser haci pa Estados Unidos dia 21 di september 1959 den Nacionnan Uni, ora cu nan a bisa cu China Roja ta un "desterado" y cu su admision den organismo mundial ta constitui un bofon pa e carta di Nacionnan Uni.

E cambio a ser opera gradualmente desde e epoca den cual tabata goberna e defunto president John F. Kennedy, quende a bisa na 1961, cu si China Roja ke cumpra trigo, su peticion lo ser considera..

Desde e fecha ei masha hopi semehante, expresionnan di - amistad a ser haci, pero nan tur a ser rechaza pa e capricho severo y estupido, di China Roja.

Dia 29 di Maart ultimo "Diario del Pueblo" di Pekin a bisa masha cla cu China Roja no ta desea di mehora su relacionnan ni mantene intercambionan di bishita cu norteamericanonan, tantem cu nan no cambia nan politica enemical pa cu China Roja y retira nan trupa for di Taiwan cu ta separa China Roja pa Formosa di China continental.

Ayera mainta tabatin un conferencia di prensa na palacio di gobernador Mr. N. Debrot, na cual ocasion periodistanan di antillas a hanja ocasion di entrevista premier Cals di Hulanda haciendo informenan y tendiendo su observacionnan respecto su bishita na Antillas y diferente otro casonan mas di sumo importancia pa futuro di Antillas.

Mr. Cals a tira bista tur caminda durante su estadia na nos islanan

18 DI APRIL

WILLEMSTAD--Awe mainta, poco promer qu su salida pa Isla Arriba, promer minister di Hulanda, Mr. Cals a tene un entrevista cu representantenan di medionan di publicidad local pa relata su impresionnan di su bishita na Aruba, Bonaire y Corsow.

E conferencia di prensa a tuma lugar na palacio di gobernador y tabata presente S.E. Gobernador Mr. N. Debrot, S.E. Minister president Dr. E. Jonckheer y señor H.L. Braam, hefe di RVD.

Na principio di e conferencia aki Mr. Cals a declara qu su bishita na Antillas tabata puramente pa orienta su mes personalmente riba e situacionnan existente na Antillas Neerlandes y qu e no a bini pa discuti ningun problema especifico cu gobierno Antillano.

Esaki ta di cuarto biaha cu Mr. Cals, a bishita Corsow, pero tabata promer biaha qu durante un bishita qu el a hasi na nos pais, qu el a pone su mes na altura asina extensivamente manera a sosode e biaha aki.

Mr. Cals, durante di e conferencia di awe mainta, a declara qu definitivamente mester bini proyectonan mediante cual pueblo mes lo por yuda na mantene e nivel di prosperidad pero el a reconoce qu un problema grandi riba e islanan ta e problema di awa.

Otro cos qu el a reconoce qu ta necesario, tabata continua e ayudo planeá especialmente den sector social. Durante su estadia riba nos islanan el a combersa di un manera informal qu e autoridadnan competente.

Ribe un pregunta kiko e ta pen-

Continuacion riba pag. 3

Mas atake di avion riba Vietnam Norte

SAIGON--UPI--Avionnan norteamericano, den e atake mas serca di Hanoi te ne momentonan aki den e guerra, a bombardea dos plataforma di lanzamiento di proyectilnan di terra pa aire, y un instalacion di radar, den vecindario di e capital vietnames.

E anuncio a ser hasi pa un vocero militar norteamericano quende a manifesta qu e bombardeonan a ehecuta banda di Hanoi qu e poblacion di e centro di e capital comunista por a tende e explosionnan y mira e huma qu tabata lanta for di e objetivonan qu a wordu alcansa.

Avionnan F-100 "Supersabre" di forsa aerea a ataca e dos emplazamientonan di cohetenan na 25 kilometer sur di Hanoi. Ne mes momento otro aparatonan norteamericano a bombardea instalacionnan di radar 27 kilometer for di Hanoi, qu a ser usa pe comunistanan pa alerta e personal di e plataformanan di lanzamiento di proyectilnan-cohete.

Otro avionnan a realiza un incursion contra objetivonan 53 kilometer sur di e capital norvietnames.

E atake mas cerca di Hanoi qu a ser hasi te ne momentonan aki pa parti di forsa aerea norteamericano a ser lansa dia shete di november di 1965 contra otro emplazamiento di proyectilnan na 37 kilometer for di Hanoi.

E aparatonan ayera a hasi nan atake ora qu solo tabata baha den oranan di atardi.

Aviacion norteamericano a presenta qu asina un rapidez na momentonan qu nan a bin haña sa qu e comunistanan tabata poniendo baterianan antiaereo qu e personal qu tabata encarga qu e emplazamientonan comunista ey no tabatin chens pa tira ni un proyectil so. Tur e aparatonan a regresa nan respectivo basenan na tempu.

Sin embargo, tres aeroplano a ser tumba den incusionnan qu a ser realiza riba Vietnam del Norte.

RADIOPHOTO UPI -- Da Nang, Vietnam del Sur; Miembronan di e regimentu tres di marina norteamericano tirando un vista den un boto vietnames aki pa posibel armanan di Viet Cong y tambe equiponan durante un "sweep" na Da Nang, recientemente. Clase di patrullajenan asina aki ta wordu realiza diariamente.

Probablemente Bosch lo bira president provisional na Rep. Dominicana

SANTO DOMINGO -- UPI -- E movimiento "14 de Junio", di orientacion Castrista, a proclama awe su apoyo na candidatura presidencial di Juan Bosch, representante oficial di partido Revolucionario Dominicano (PRD) mientras otro tres agrupacionnan a reuni den e capital aqui pa dicidi nan posicion dilanti conferencianan general di 1 di Juni p.v.

E apoyo na candidato di PRD a ser proclama den un concentracion organiza pa e movimiento 14 di Juli, na cual a asisti como 2000 persona. E manifestantenan a expresa nan apoyo na Juan Bosch, quende ya a ser proclama pa PRD, na tempu cu gritunan a ser lanza di: "Yanquis bai cas", den oposicion di permanencia aqui di trupanan norteamericana integrante di fuerza interamericana di paz.

Portavoznan di e organizacion izquierdista a anuncia sinembargo, cu e movimiento lo no apoya e candidatonan di PRD na eleccionnan parlamentaria y municipal, pues lo nan presenta nan propio lista den e conferencianan aqui.

Aunque qu Bosch ta declara un dirigente liberal di centro-izquierda, su candidatura tambe ta apoya pa e partido comunista dominicano.

E concentracion di movimiento 14 di Juni a coincidi cu iniciacion dje convencionnan nacional di tres agrupacion politica: E vanguardia revolucionaria Dominicana (VRD), partido Reformista y partido Revolucionario Social Cristiano (PRSC).

Nan ta bisa cu VRD y Reformistanan lo tin di proclama respectivamente e candidaturanan presidencial di Rafael Donelly, na quende nan ta considera e abanderado di forzanan conservador y di Joaquin Balaguer, un elemento modera cu a desempenja magistratura durante e dictadura di Rafael L. Trujillo.

Social Cristianonan mester resolve na nan turno, su nan tin di apoya nomber di Bosch den conferencianan presidencial di Junio of si nan ta presenta un candidatura propio.

Cuminzando e deliberacionnan dje convencion social-cristiano cu ta esun cu a desperta mas interes, solamente a aborda asuntunan di procedimiento, sin cu tabatin indicionan di cual lo tabata e final dje asamblea.

PRSC lo por a nifica un respaldo considerable pa aspiracionnan presidencial di Bosch, pues tabatin 65,000 voto den e comicionan di 1962, cualnan tabata generalmente na fabor dje mes Bosch cu a gana eleccion cu major popularidad.

Varios embajador Indones yama bek

YAKARTA--UPI-E regimen militar nobo di Indonesia a ordena pa yama varios embahadornan di tendencia izquierdista qu ta representa e pais aki den exterior e capital aki bek como prome medida di un serie di movimientonan destina pa limpia e ministerio di relacionnan exterior for di influencia comunista, segun nan a informa awe.

Pero hopi di e diplomaticonan qu a ser yama na Djakarta acusa di corrupcion of di apoya China Comunista lo por sigi e ehempel, di e embahador di Pekin, Djawoto, quende a renuncia nengando na regresa e pais.

Den fuentenan ayeg na e cancilleria nan a bisa qu por lo menos 12 embahador indones a ser yama Yakarta bek y ningun di nan a regresa ainda.

Varios di nan ta miembronan di Partido Comunista Indones qu a wordu declara ilegal na Indonesia y entre nan tin e embahador na Hanoi, Sukrismo, y tambe esun di Ceylan, Hanafiah. Sukrismo tabata protegido di e embahador Djawoto, quende a publica su renuncia diasabra den un conferencia di prensa na Pekin, despues qu gobierno pekines a entregele un nota energico di protesta en vista di e atake qu a ser comete contra e embahada chino na Yakarta diabierne ultimo.

MANAGER NOBO A.C. HOTEL TA YEGA MAJAN

ORANJESTAD - Mayan anochi lo yega Aruba e manager nobo di Aruba Caribbean Hotel-Casino, sr. Marcel Wortman.

Sr. Wortman lo bira sucesor di sr. Henry Steeber, kende lo laga e isla den un di e dianan aki.

Te algun tempo pasa ainda, sr. Wortman tabata manager di hotel Torarica na Suriname, un hotel cu ta pertenece na e mesun cadena di condado cu Aruba Caribbean Hotel Casino.

Diahuebs atardi, prensa di Aruba, lo tin oportunidad pa sera conoci cu e manager nobo den e conference room di e hotel.

A. softball bond a reparti puestonan

ORANJESTAD- Durante e reunion di 15 di april, e directiva di Aruba Softball Bond a reparti e puestonan den e siguiente forma:

Presidente, Milo Croes.
Vice-presidente, Ronny de Cuba.
Prome secretario, Samuel F. Jonkhout.
Segundo secretario, Julio van der Biezen.
Tesorero, Hendrik Wever.
Competitieleider, Jose Perez.
Ass. competitieleider, Pedro Bislick.
Comisario, Bernardo Croes.
Comisario, Federico Hernandez.

Mr. Cals a tira bista...

Continuacion di pag.1

sa qu den futuro Antillas mester sigui den union cu Hulanda of busca mas asercamiento cu otro paisnan den Caribe, e promer minister Hulandes a declara qu na promer lugar Statuut tei pa por usa como base riba posible futuro cambionan y na di dos lugar, por ta masha util pa tin mas cooperacion cu paisnan den Caribe, manera por ehempel ta e caso na Europa, den seno di EEG.

Minister president Cals, durante su estadia na Aruba y Corsow a bishita e barrionan Fleur de Marie y Village, ultimo barrio qu recientemente a sufri di un terribel candela qu a destrui un gran cantidad di cas.

Den e barrionan aki el a mira pobresa, esei e promer minister Hulandes a admiti, pero el a bisa qu no ta aki so sino na Hulanda y tur otro pais di mundu tin pobresa pa mira.

Riba e asunto aki promer minister Cals a declara qu el a combersa cu Pater Brenneker quende a spliquele y contele detayadamente di casonan qu e ta hañele cune y qu e combersacion aki a amplia su vista y conocementu considerablemente.

Tabata riba su propio iniciativa qu e dignatario Hulandes a bishita e barrionan pober ya qu durante su anterior bishitanan e no a hanja chens di hasi esaki, debido na e programanan pisá qu e mester a ehecuta y comoquiera qu el a bini den un otro calidad, esta minister di Cultura pa participa na conferencianan den e ramo ei.

Tocante e proyectonan di caracter social qu a ser entregá na gobierno Hulandes pa worde financia, Mr. Cals, a declara qu e proyectonan aki mester worde defendé pa gobierno Antillano serca gobierno di Hulanda pasobra na Hulanda naturalmente nan ta puntra si e placanan aki ta worde bon usá y awor qu ta bini aumento di belasting na Hulanda, e tendencia aki ta sali mas den publicidad.

PANORAMA

Puntrá si el a lesa e articulo qu a sali riba Corsow den Panorama, Mr. Cals a contesta qu si el a lesa e articulo pero qu e relato tabata extraordinariamente cu enfasis riba cierto cosnan so. Asina el a declara qu un sociaal werker nunca di su bida por scirbi un relato asina pa describi cierto condicionnan y e manera di presentacion, e busca mentu expreso na cierto situacionnan menos favorable ta causa qu henter e articulo ta tendencioso.

Mr. Cals a admiti qu na Hulanda nan ta muchu poco na altura di Antillas en general, no obstante e informacion qu ta ser duná via radio y television pero el a declara qu actualmente tin un tendencia qu ta ser fomentá pa gobierno, pa for di na school cuminsa pone e muchanan na altura di kiko y con Antillas ta.

Tambe el a declara qu e sorto di scirbimentunan aki, manera Panorama a publica, no por tin influencia riba e ayudo qu gobierno Hulandes ta duna y lo bin du na y qu tur cos lo bai di acuerdo cu proyectonan bon presentá, y qu ta mustra riba e necesidad di asistencia social di parti di Hulanda.

Finalmente promer minister Cals a observa den chansa qu durante su estadia aki nan e no a topa cu cama di oro, ni di plata, pero si camanan bunita pero qu no por ser pagá cu oro.

Awe Mr. Cals ta bai Islarriba pa e regresa diahuebs. Diabierne e ta viaha pa New York, for di Corsow.

"Douane Sport-en Ontspanningsvereniging Aruba" (DOSVA) tabata di fiesta durante ultimo week-end diabierne anochi, na ocasion di e diezcinco anniversario di e club, ministro E.O. Petronia a efectua e acto di apertura di e clubhuis completamente renoba y tambe di e espacioso cancha di tennis. E apertura a tuma lugar conhuntamente cu un recepcion na cual representantenan di diferente instancia riba e isla a asisti. Prome cu e acto di inauguracion, e presidente di Club Douane, sr. Edgar de Lannoy, a dirigi palabra y entre otro a gradici tur instancianan cu a yuda Douane Club den drechamento di e club. Luego e presidente a pidi un minuut di silencio pa recorda esnan di Douane cu durante e ultimo diezcinco anjanan a fallece y cu e anochi ey no por tabata presente pa e celebracion. E foto banda robez ta mustra e momento cu ministro Petronia ta primi e boton cu cual tur e luznan riba e cancha di tennis a dal sende. Den su compania por mira srta. Enid de Lannoy, madrina di Douane Club. E otro foto ta mustra un parti di e invitadonan cu a asisti na e recepcion.

MARINIERNAN A BASHA BALA DEN "DE VEER"

ORANJESTAD - No ta e partidonan politico ta basha bala actualmente, sino tambe e mariniernan di Savaneta Kamp. Esnan cu a bishita teatro De Veer diadomingo anochi pa tende tiro, a worde complace den tur sentido.

No solamente nan por a goza di e forza bruto di e pelicula di James Bond "Goldfinger", cu desde e prome presentacion riba diabierne ultimo ta hala salanan yen, pero tambe nan por tende y sinti holo di tiro prome cu e pelicula ora cu tres mariniers cu skopet den man a basha algun bala den e sala.

E tironan aki a forma e clausura di un actuacion corto di e mariniernan pa duna e presentenan un "algo" di loke lo ser presenta riba anja di La Reina, despues di e vuurwerk, den Savaneta Kamp durante di un grandioso show y baile.

For di e reaccion entusiasmá di e publico riba e actuacion di Ursula Peterson, ex reina di mariniers Edith Martinus, e bailado di limbo, e comedo di candela, e steelband, y di e otronan cu a duna nan cooperacion, a keda demostra cu e espectaculo a cai masha na smaak.

Su apariencia no gana, anto lo tin un interes enorme pa e "Oranjebal" cu e mariniernan lo tene anja di La Reina y lo haci cu basta placa lo worde colecta pa e accion "Boto salvavida Java Zee", pa cual doel e baile ta worde organiza.

ALFREDO KOOLMAN Y FELIX KOCK 25 ANJA NA BALASHI

BALASHI - Awe tardi dos'or y mei e personal di Water- en Energie Bedrijf (WEB) na Balashi, lo rindi homenahe na srs. Alfredo Koolman y Felix Kock. E dos trahadornan aki a cumpli 25 anja den servicio di gobierno.

Sr. Alfredo Koolman a nace na Aruba dia 28 di october 1911 y ta biba na Papilon 33.

El a cuminza traha cu gobierno dia 15 di april 1941 y for di 1 september 1948 tin derecho riba su pensioen vast. Sr. Koolman ta casa cu Thomasina Dirksz y nan no tin yiu.

Actualmente sr. Koolman ta ocupa e puesto di operator na e fabrica di awa.

Sr. Felix J. Kock a nace na Aruba dia 23 di mei 1908 y ta biba na Jan Flemming 41A. El adrenta servicio dia 19 di april 1941 y desde 1 september 1948 a tambe tin derecho riba su pensioen vast. Sr. Kock ta soltero y actualmente e ta ocupa e puesto di mecanico na WEB.

Na e dos homenajeadonan ta bai nos sincero deseonan di pabien.

Tribunan na Irak a pidi tregua

BAGDAD(Irak)--UPI--E gobierno militar nobo di Irak, encabezá pa general Abdel Rahman Aref ta tratando e tregua di un luna qu a ser propone pe tribunan curdo den e guerra prolonga qu nan ta disputando mas di cincu aña caba contra e gobierno central di Irak.

E proposicion pa stop cu e hostilidadna n a ser formula ayera nochi den un transmision di e radio rebelde curdo, algun ora despues qu Aref a ser proclama presidente ofiialmente, den reemplazo di su ruman homber Abdel Salam Aref quende a muri, den un accidente di aviacion simán pasá.

E lider curdo Mohammed Barzani, a declara den e transmision en cuestion qu e suspension temporarea di tiramentunan lo duna gobierno suficiente tempu awor pa demostra si e ta inter[illegible] a acede e demandanan di e [illegible]denan qu ta pidi autonomia di e region montañoso den noord di pais.

E guerra entre e curdonan y e gobierno central a paraliza durante di varios siman mientras qu tur dos partinan tabata prepara pa e ofensiva di primavera di e forsanan leal, cual a wordu anuncia.

Nan no sa ainda si Gobierno lo acepta e tregua qu a wordu proponé.

LESA ARUBAANSE COURANT

Otro welga na Italia

ROMA--UPI--Un welga di dokternan y empleadonan di Postkantoor a tuma lugar awe na Bonn. Paralizacion di servicionan di dokter--qu a ser declara pa asociacion medica nacional--ta nifica qu e mayor parti di e italianonan mester bai hospitalnan pa ser atendé of nan tin di warda 24 ora pa ser atende.

Esun di e trabadornan di Postkantoor mester termina awe mei anochi, pero nan ta kere qu e entrega di correspondencia lo no bira normal por completo sino te fin di proximo siman, como resultado di e suspencion di e tareanan di awe.

Winston a elimina Baby Bakery

(Di Nos Redactor Deportivo)

E novena di Winston a converti su mes den ganador C di e torneo di baseball pa copa Juliana. Diavierna anochi nan a obtene triunfo di 8 carrera pa 5 ariba e equipo di Baby Bakery. E cigarilleronan di Sta. Cruz a conecta seis hit y a pifia den tres ocasion. Pitcher ganador tabata Yonko Alberts, perdedor Bislick.

BEATRIX Y CLAUS TA GRADICI

ORANJESTAD - Ultimamente Oranje Vereniging Aruba a ricibi un telegram di prinses Beatrix y prins Claus en relacion cu e felicitacionnan cu nan a hanja dia di nan boda.

CU LOT RCA A GANA ATLANTICO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Continuando e torneo eliminatorio di futbol pa copa Juliana a topa otro diadomingo atardi den Wilhelminastadion e oncenanan di RCA y Atlantico Deportivo.

Na halftime e equipo di Atlantico tabata tin ventaha di dos gol pa uno. Score final di e encuentro a bira 3-3, loke a obliga tiramento di penalty. Esaki no a trece decision ya cu e equiponan a anota dos penalty cada uno.

E decision pues mester a cai cu tiramento di lot. Aki ta caminda suerte a favorece RCA y asina e tricolornan a mantene nan mes den e torneo pa copa Juliana.

ROBO DI PRENDA

LAGO HEIGHTS - Na recherche di San Nicolas a ser raporta un robo cu a tuma lugar den un cas na Lago Heights. Durante ausencia di e hendenan di cas, algun jaloezie di un bentana a ser saca pa por a hanja entrada. Diferente prendanan di oro a desaparece for di e cas.

AUTO CONTRA POSTE DI LUZ

POS CHIQUITO - Dia domingo anochi diez pa diez un auto di famia a dal contra un poste di luz na haltura di Pos Chiquito.

Tanto e chauffeur como un pasahero den e auto tabata bau influencia di alcohol. Tur dos a worde sera. E danjo material cu a ke[illegible] atras, ta Fls. 650.-.

Polonia a rechaza bishita di Papa Paulo VI na e Ciudad

POZNAN -- UPI -- E lider comunista Polaco Vladislan Gomulka a bisa awe cu Estado a prohibi bishita di Papa Paulo VI na Polonia, pasobra Cardenal Stefan Wyszynski ta sembrando discordia entre e pais y Union Sovietica.

E hefe comunista a agrega cu e concesion di un permiso na Papa y obispunan stranjero pa bishita territorio polaco tabata nifica "acepta e politica perhudicial di Wyszynski y di algun miembro dje episcopado.

Gomulka a papia pa un multitud di 200.000 persona concentra dilanti universidad di Micjiewicz, den e ciudad, mientras cu e cardenal tabata dirigi 40.000 fiel cu a concentra nan dilanti dje catedral.

Un kilometer tabata separa e dos homenahenan antagonico, conmemorando di mil anja di existencia di iglesia catolica na Polonia, pero no tabatin ningun incidente entre e cristiannan y e partidarionan di Gomulka.

Cardenal Wyszynski no a contesta directamente na e acusacionnan di Gomulka, pasobra iglesia ta celebrando di mil anja di existencia di cristianismo na Polonia como un pa demostra abiertamente e politica exterior di nos estado.

E prelado a bisa cu iglesia ta sensible den bida economica, social, politica y na problemanan internacional, recordando cu e reciente concilio ecumenico a aborda e asuntunan aqui.

El a bisa cu obheto di iglesia ta di por trese y mantene paz den tur pais y den enter mundu.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted debe ver a sus superiores hoy, pero antes controle su genio. Tambien es vital que se ocupe de sus deberes cívicos. Demuestre que es bondadosa y considerado con los intereses de otros.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Seguir sus ideas sobre como hacer más prospera su vida lo verá haciendo justamente eso en muy corto espacio de tiempo. Demuestre consistencia. Haga trabajo de investigación.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Hay muchos trabajos que tiene que hacer si quiere llegar a términos mejores con sus aliados regulares, ya sea en su vida íntima o mercantil. Trate de tener armonía con un ser querido.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Aunque no le guste cumplir las promesas hechas a sus asociados, es imperativo que la haga ahora.

No ponga en peligro la seguridad de que goza ahora. Evite hacer enemigos que mas tarde le pesará.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Mantengase ocupado en todos los asuntos básicos, quitando del camino las tareas regulares, es la mejor manera de pasar las horas. Haga un viaje si es necesario.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Haga cualquier cosa que le brinde entrenimientos más gozos y remunerativos. Haga su apariencia más atractiva y hogar más artístico y cómodo. Diviertase esta noche.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-No siga demorándose ahora y satisfaga más a un pariente. Ponga su hogar en condiciones mejores. Preocupese más de cualquier cosa básica, fundamental. Use su sentido común.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Cualquier visita al dentista o a una tienda, se puede hacer rapidamente hoy. Separe tiempo para estas cosas. Apartese de cualquier discusión.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Tenga mucho cuidado con los asuntos financieros. Usted puede reducir los gastos en ciertos territorios para que tenga fondos suficientes para lo que realmente cuenta. Haga su propiedad mucho más valiosa.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Un día bueno para deshacerse de tareas pequeñas que se han acumulado y que necesitan tiempo para terminarlas. Vistase de tal manera que otros lo admiren. Despues salga socialmente donde valga la pena.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Esos asuntos personales pequeños que le han estado molestando, pueden ser manipulados ahora con rapidez y eficiencia. Sea muy bondadoso con las personas que lo buscan para que les ayude.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Un día bueno particularmente para demostrar alguna bondad hacia aquellos que han sido devotos y leales con usted en el pasado.

La noche es buena para divertirse. Pero no seá extravagante.

SI SU HIJO NACE HOY...

Será uno de esos individuos poco usuales que parece muy serio exteriormente pero está lleno de alegría y travesuras por dentro.

CAMPEONATO ANTILLANO DI BRIDGE

BEREND Y MARIS (Curacao) A PODERA DI E TITULO

WILLEMSTAD--Durante e fin di siman aki e hungadornan sobresaliente di "Bridge", di Corsow y Aruba a enfrenta otro pe titulo Antillano di Bridge y cual a ser tené na Aruba. E poseedornan di e titulo aki na aña 1965, señores Nillisen y Van der Heyden no por a prolongá e titulo qu nan a logra aña pasa aki na Corsow.

E pareja di Bridge Berend y Maris a bira e campeon antillano cu e score abultá di 3821/2. E parejanan antillano Berend-Maris; Vomer (Aruba) y Vox-Van den Ende (Aruba) lo tuma parti ne campeonato mundial di Bridge qu lo ser tene na luna di mei na Amsterdam.

Segun a ser informa mas despues e tres parejanan antillano lo bai Amsterdam riba nan propio cuenta. Directamente despues di e entrega di premionan, e campeonnan Berend y Maris a bai Hulanda.

E resultadonan tabata como siguiente:

1. Berend-Maris (Curacao) campeon 3821/2 punto.
2. Schrils-de Haseth (Curacao) 353 punto.
3. Echtpaar Zonjee (Aruba) 343 punto.
4. Bongers-Latta (Curacao) 3391/2 punto.
5. Echtpaar Bosma (Aruba) 3341/2 punto.
6. Groters/ Dijkhout Aruba 3311/2 punto
7. Voxs-Van Grinsven (Aruba) 328 punto.
8. Dames Kock-Bongers (Curacao) 322 punto.
9. Echtpaar Wauben (Curacao) 3151/ 2 punto.
10. Van den Ende-Bilderbeek (Aruba) 3071/2 punto
11. Nillisen-Van der Heyden (Curacao) 3031/2 punto.
12. Hollander-Wesseling (Aruba) 2991/ 2 punto.

Damanan Reinalda/Van Noort campeonnan

WILLEMSTAD--Durante e fin di siman aki tabata tin e finalnan di e campeonato di tennis di Asiento pa aña 1966 na Rust & Burgh den e categoria doble mixto entre Señora Salas y yiu Oscar contra Señora Taets van Amerongen/Anderson. Despues di un partido interesante yiu y mama a sabi di posiciona nan mes di e titulo. E hoben di 15 aña di edad Oscar Salas Jr, tabata e figura principal den e campeonatonan aki door di a conquistá tres titulo. Pa ta preciso den e categoria single, doble y doble-mixto.

Despues di balmentu di e campeon hoben di tennis curasoleño Humphrey Hosé pa Venezuela, na unda entre tantu a probechá di e ausencia di Iyo Pimentel pa bira campeon venezolano, e hoben Oscar Jr a converti su mes den un siguidor apropiá p[illegible] e. Esaki a keda probá pe hecho qu ela conquista tres titulo. Ta parse qu el lo yena e lugar bashi qu a keda cu balmentu di Pimentel y Hosé.

Den contrariedad cu Pimentel y Hosé, Oscar si ta pensa na hiba e nomber di Antillas den mundu di tennis. Ta di spera qu Tennisbond di Antillas lo contribui den tur instancia pa yuda e talento hoben aki.

Despues tabatin entrega di premio nan den forma di copa. E campeonnan di e campeonato di Asiento pa aña 1966 tabata den:

Damas single; Señora Salas;
Caballeros single; Oscar Salas Jr.
Damas doble; Damas Reinalda y Van Noort
Caballeros doble; Ir. Anderson y Oscar Salas Jr.
Dobles mixto; Señora Salas y Oscar Salas Jr.

Bonaire

PROMER PIEDRA DI EEG-SCHOOL PONE PA PREMIER DR. JONCKHEER

Inmediatamente despues di e ceremonio na Sorobon Beach dia sabra mainta e alto bishitante nan aki, sigi pa e inmenso publico cu a presencia ponementu di e promer piedra di Hotel Sorobon, a acudi nan mes pa e lugar tras di Mulo-school caminda Su Excelencia Promer Ministro di Antillas a pone e promer piedra di e school publico cual lo worde construi finanza pa Mercado Comun Europeo. Llegando na e sitio - Su Excellencia nan Ministro-Presidente di Hulanda y Antillas, Gobernador di Antillas Mr. N. Debrot y lo demas alto funcionario nan a wordu ricibi door di Sr. A.J. Steinfort, Jefe di e actual School Publico y Sr. M.G. de Graaf director di Bonaire Bouwen Cement Industrie, kende su compania lo construi e school aki di seis klas.

Sr. Morkos, Gezaghebber di Bonaire antes di a invita Su Excellencia Dr. Jonckheer pa pone e promer piedra den su speech cortico a trece na e presente nan historia di school publico na Bonaire. Ela elogia e hecho cu awe pa medio di asociacion di Antillas na Mercado Comun Europeo cu e yudanza ricibi e promer piedra por ser pone di un school publico cual ta di nificacion importantisimo pa enseñanza riba Bonaire.

Luego Su Excellencia premier Dr. Jonckheer, a pone e prome piedra y di cual nos por bisa a worde pone asina bon cu no tabata necesario pa e obreronan drechele como cu ya caba e ta waterpas.

Nos di nos banda kier felicita pueblo di Bonaire cu e dos evenemento nan aki cual nan ta di nificacion grandisimo pa economia di Bonaire.

Pueblo di Bonaire mester ta orgulloso cu e gobierno actual, como cu loke cu a caba di sosode ta resultado di un gobernacion dynamico y luchanan fructuoso hiba pa e pueblo Bonairiano. No ta di duda mes cu pueblo di Bonaire lo sabi di mantene e confianza cual nan a deposita den Gobierno di Bonaire pasobra solamente asina aki adelanto di Bonaire por worde garantiza.

Dia domingo anochi pa mas o menos 8'or e auto B-239 a boltu riba caminda di Rincon pa Playa den vecindario di Onima. Chauffeur di e auto ademas di tabata bau di influencia di bebida sterki no tabata conoce e caminda mucho bon y tabata manega e vehiculo cu velocidad hopi avanza. Tabata tin 3 persona mas den e auto di cual uno di nan a worde gravemente lesiona. Cu ambulance e victima aki a worde transporta pa hospital.
Riba e foto aki e auto por ser mira cu su 4 wielnan den laira. E auto su parti di dilanti a worde enteramente destrui.

Ayera Couve de Murville a sali di bishita pa Bonn

PARIS--UPI--Ministro di relacionnan exterior di Francia Maurice Couve de Murville a sali ayera cu avion pa Bonn, afin di trata di negocia e acuerdo cu ta permiti Francia mantene na Alemania su ehercito di 70,000 homber, despues di su retiro di organizacion dje tratado di Atlantico del Norte OTAN dia 1 di juli.
E biaha di Couve de Murville ta e prome contacto di alto nivel entre Francia y Alemania occidental, desde cu president di Francia, Charles de Gaulle a anuncia dia 7 di maart su decision di retiro foi OTAN den un carta dirigi na president di Estados Unidos , Lyndon B. Johnson.
Awe Couve de Murville lo entrevista ministro di relacionnan exterior di Alemania Occidental Gerhard Schroeder, quende ta conoci pa su oposicion na cual ke areglo cu ta duna na trupanan frances estaciona na Alemania derechonan especial cu e otro trupanan aliado cu tin na e pais aqui no ta goza di dje.
E funcionarionan frances no a haci comentario riba un informacion di Bonn, segun cual Schroeder lo pidi na Couve de Murvil le pa e bisa claramente qui papel e trupanan frances ta desempenja den territorio aleman den caso di un conflicto denter di éste y oeste.
E opinion qu ta prevalece den circulonan politico frances ta, cu de Gaulle lo a prefera di retira su trupanan foi territorio aleman, prome cu e acepta un acuerdo cu e ta mantene nan aunke cu ta indirectamente bao di control stranjero.
E resultadonan dje viaje di Couve de Murville lo ser discuti diarazon awor den e reunion semanal di gabinete bao di presidencia di de Gaulle.
Den circulonan diplomatico occidental nan ta considera muy dificil cu Francia i Alemania Occidental lo por yega na un acuerdo pa 1 di juli, ora cu e contingente i escuadrillanan di forza aerea frances cu tin na Alemania, laga di ta subordina na comandonan aliado i oficialnan frances sea retira di tur cuartelnan general integra pa OTAN.
E resultadonan dje combersacionnan cu Couve de Murville lo tin na Bonn lo ser observa cuidadosamente pa partidonan di oposicion frances, quende lo trata di obtene majan, den asamblea nacional, un voto di censura contra politica di de Gaulle den OTAN Aprobacion di partido comunista dje politica degaulista contra OTAN sinembargo a sigura derrota dje mocion di censura aqui.
E viaje di e ministro frances pa Bonn ta forma parti di e reunionnan periodica cu nan ta celebra denter di ambos pais di acuerdo cu e tratado di cooperacion Franco-Alemania, firma na anja 1963.
No obstante aqui a ser haci un letter morto practicamente desde e dia cu el a ser firma i e crisis di OTAN a ser desencadena pa Francia, sin a consulta prome cu gabinete di Bonn, con e tratado a ser estipula.

Premier Cals a pone promer piedra di Hotel Sorobon

Manera nos a anuncia algun dia pasa , Su Excellencia Ministro-Presidente di Hulanda Mr. Cals diasabra mainta a pone e promer piedra di Hotel Sorobon, cual ultimo manera nos por sabi ta trata di un inversion di 4 1/2 million dollar cual hotel ta bini consisti di 250 kamber.

E compania cual a acudi nan mes na Sorobon Beach, tabata consisti di e pareja J.M.L. Th. Cals, Gobernador di Antillas Mr. N. Debrot, Ministro-Presidente di Antillas, Dr. E. Jonckheer, Gezaghebber Morkos, Miembro di Staten di Antillas pa Bonaire, Sr. L.A. Abrahan, Diputadonan Crestian y Saleh, secretario di Territorio Insular di Bonaire Mr. Wouters.

Di parti di publico tabata tini hopi interes pa a asisti na e ceremonio aki, cual nos por bisa sin duda ta un paso grandi den desarollo di industria di Turismo pa Bonaire.

Na llegada caminda e promer piedra lo ser pone e alto funcionario nan aki a worde llama bon bini door di gerente nan di e compania ESTUDIOS & DESAROLLOS y tambe presenta na miembronan di Eilandsraad di Bonaire.

Sr. Morkos, gezaghebber di Bonaire na e memorable ocasion aki haciendo uso di palabra a gradici Su Excellencia Ministro-Presidente Cals pa a accepta e invitacion pa pone e promer piedra di e magnifico edificio, cual lo bira Hotel Sorobon y a expresa su gratitud na nomber di Gobierno y Pueblo pa e gesto tan aprecia aki.

Sr. Morkos a conmemora con ta casimente 5 luna pasa cu gerente nan di Estudios & Desarollos di Caracas a bishita Bonaire y cu nan a gusta Bonaire asina tanto.

Ela continua bisando cu e no ta blame nan pa esaki como cu ta tur hende mes cu bishita Bonaire ta bira enamora di Bonaire.

Sr. Morkos a elogia e systema dedicativa y e seriedad pa cual e proyecto aki a worde tuma na man y discusionnan hiba cu Sr. L.A. Abraham, Miembro di Staten di Antillas pa Bonaire, y cu ya na fin di anja pasa un idea por a ser forma con e hotel lo bini.

Sr. Morkos luego a invita premier Cals pa antes di pone e promer piedra kita e bandera Antillano pa cual e maquette di Hotel Sorobon tabata tapa.

Nos ta segur cu construccion di Hotel Sorobon lo ta un exito completo pa Bonaire comoquiera cu aparte di e atraccion turistica cu e sitio aki tin pa ofrece na bishitante nan di Bonaire, Hotel Sorobon riba su mes ta forma un atraccion grandisimo y ta contene tur facilidadnan cu lo por ta necesario pa un persona cu bishitele.

LESA ARUBAANSE COURANT

PELICULANAN

Dinsdag.
DE VEER: 8.30 p.m.
"Goldfinger" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"Desire Under The Elms" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Amor en 4 Dimenciones" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m.
"The Disorderly Orderly" all
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Joy in the Morning" 18 j.

A hanja diferente cadaver di mucha punjala na Cali

CALI -- UPI -- Poliznan ta buscando un individuo cabel corra y segun nan ta bisa, stranjero tambe, quende su presencia a ser denuncia den e luga caminda nan a encontra un cavader di un mucha homber di 11 anja di edad, quende a ser mata un ora prome.

E poblacion ta alarma pa e ola di asesinatonan di adolescente cu ta bai registrando den e zona cual ehecucion ta atribui na un maniaco sexual di poliznan ta busca afanadamente.

A cuminsa registra e misterionan criminal na November di anja 1963, tempu cu na distinto sitio a aparece cadavernan desnudo di adolescentenan. Durante anja 1964 y e prome trimester di anja 1965 a aparece por lo menos 20 cadaver di muchanan menor di edad, quendenan su edad ta varia entre 12 y 16 anja. Tur esaquinan a ser hanja den mondinan den cercanianan di Cali y tur of casi tur nan a hanja desnudo. Nan tabatin heridanan di punja. Otronan cu nan a hanja ya tabata eskeleta caba.

Hefe di instruccion criminal di departamento del Valle a haci tur sorto di investigacionnan y a ofrece na gobierno un informacion atribuyendo e cadavernan cu nan a hanja como un campanja di terrorismo politico.

Sinembargo autoridadnan eclesiastica, administrador di cementerionan a desvirtua tal noticia, munstrando cu den e luganan aqui tin vigilancia completa y permanente cu ta haci e robo dje cadavernan imposible.

Meimei di anja pasa e hanjamentu dje cadavernan asesina a stop y aparentemente e asuntu a termina definitivamente sinembargo sin cu nunca nan a hanja e asesino of asesinonan.

Durante ultimo lunanan di anja pasa, sinembargo e hallazgonan aqui a ripiti. Awor nan tabata hanja cadavernan, pero no na Cali e biaha aqui, sino distinta ciudadnan dje mes departamento di El Valle.

Recepcion tene na bishita di Premier Cals di Hulanda

KRALENDIJK -- Na ocasion di e bishita di Ministro-presidente di Hulanda y Sra Cals, Dr. E. Jonckheer, Ministro-Presidente di Antillas y Su Excellencia Gobernador di Antillas Mr. N. Debrot, a worde tene dia sabra pasa fecha 16 di april, un recepcion cual a dura for di seis'or y mei pa och'or di anochi. Mencionado recepcion a ser ofrece door di Gezaghebber di Territorio Insular di Bonaire y a worde tene na residencia di Sr. Gezaghebber situa na J.A. Abraham-Boulevard. Manera ta conoci actualmente premier Cals ta di bishita na Antillas y Surnam. Dia domingu atardi su Excellencia a continua su viahe pa Corsow cu e bapor di guerra VAN AMSTEL.

E orkest hubenil di St. Vincent cu algun di e grandinan ta duna nan ritmo nan riba terreno na Skerpenne pa entretene e presentenan.

C ENTRO MONTAGNE A GANA OGEM DEN FINAL DI OLS

WILLEMSTAD--Riba terreno di Scherpenheuvel tabatin un multitud hopi grandi pa presencia e encuentronan final di futbol y soft ball en relacion cu e torneo en celebracion di Oud Leerlingen Scherpenheuvel. Despues di un wega emocionante Centro Montag ne ta gana e final di futbol contra OGEM, den prolongacion di tempu. Den softball e equipo femenina di Caballero a gana Colcafe 12-11 y den Bolas Criollas e equipo di Mosaicos Sanchez a gana Casa Venezuela 2-1.

ORGANISADORNAN:

E tres torneonan, cu durante fin di siman a hala hopi atencion publico , tabatin un desarollo masha deportivo. Ningun biaha no tabatin bringamento ni nada por estilo. E organisacion tabata den man di señores Eduardo Silberie, cu desafortunadamente no por tabata presente pa e weganan final ya cu algun dia pasa el a drenta hospital y Jan de Windt, ayuda pa hopi otro persona, a sa di hasi nan trabao debidamente y den e torneo aki a pone hopi amor pa hasi nan tarea algu exitoso den cual nan a logra completamente.

HATTRICK:

Den final di e torneo di futbol a clasifica nan mes e equiponan di Centro Montagne y OGEM. E muchanan di OGEM un biaha mas sin alineacion di e fuerte hungador exinternacional Ibi Jansen. Centro Montagne tecnicamente tabata e mihor equipo. Durante henter transcurso di e wega, Centro Montagne tabatin un dominio leve.

e victoria di 3-2 tabata bon mereci.

Toch e wega mester a ser prolonga pa trece un ganador. Den e dos biaha 45 minuutnan Centro Montagne a score su dos golnan pa medio di Martha. Den e prolongacion di e wega tabata atrobe Martha cu ta score e gol di victoria pa su club. E wega tabatin un desarollo deportivo y tabata den bon man di referee Scoop.

POPULAR:

E deporte di Bolas Criollas cu na Venezuela ta asina popular, dia pa dia ta ganando mas terreno aki na Corsow. E wega aki tin algu di hasi cu hungamentu di ninichi aki na Corsow, o sea belín.

Mosaicos Sanches a gana di Casa Venezuela cu score di dos-uno.

REGRESO.

Den final di Softball femenino a sali contra otro e equiponan di Caballero y Colcafe. Te cu sexto inning tabata parce cu Colcafe tabatin e mihor chensnan pa conquista e copa. Caballero cu tabatin fallo di dos bon hungador den su filanan pa motibu di enfermedad, ta bini di atras den forma excelente.

Den e fase final e wega a bira masha emocionante y Caballero a cambia e desventaha den un ventaha y na wowo di angua ta gana e encuentro cu score di 12-11. Pitcher ganador pa Caballero tabata Difna Kirindongo.

MUSICA

E orkesta hubenil di St. Vincentius a percura pa musica pa e cantidad grandi di fanaticonan, bao di direccion di Flip Ridderstaat. Den oranan di mainta di diadomingo en relacion cu celebracion di e di 25 anja di existencia, e orkesta a tene un marcha den standplaats. Den Centro Social Catolico e consehero espiritual di e asociacion Frater Casimirus, a hanja un stoel di sosiego como regalo pa su trabaonan cu semper el a hasi. Esaki a ser entrega pa Presidente Julio Coffie.

Un regalo practico y simbolico. Proximo siman den Centro Social Catolico lo tin entrega di premio durante un fiesta bailable. Kaarchinan pa e anochi aki ta obtenibel serca Frater Casimirus na School di Frater na Albertus College na Pietermaai; Jan de Windt, Wageningenstr. no 27 y Flip Ridderstaat.

Paxton a bai den final di softball

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba tereno di Aruba Jrs. diadomingo a wordu hunga tres wega di softball masculino perteneciente na e torneo eliminatorio pa copa Juliana. Tabata tres wega entre e seis promer ganadornan. Rainbo Bakery a elimina Oasis superando nan ampliamente cu score di 18 carrera pa 7.

Aruba Jrs. y UPA luego a duna bunita wega resultando Aruba Jrs. ganando cu score di 4-3. E campeonnan arubano asina a keda elimina for di e torneo.

E cigarilleronan di Paxton a gana den e tercer partido di Douane cu anotacion di tres carrera pa uno. Paxton cu e triunfo aki ta e promer equipo cu a clasifica pa e final di e torneo masculino.

Pa mira ta cual lo ta e otro finalista lo enfrenta otro ariba diadomingo dia 24 e novenanan di Rainbo Bakery y Aruba Jrs. E męs un dia aki lo tin e promer wega di e torneo femenino pa copa Juliana tambe entre Zenith y Dano Milk. Ganador entre e dos novenanan di damas lo enfrenta Los Vets den e final cu lo tuma luga ariba diarazon dia 27 den oranan di anochi den Wilhelminastadion.

RESULTADONAN DI LITTLE LEAGUE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den liga Sur diasabra atardi American Legion a triunfa cu score di 6-2 ariba e equipo di Berlinski. E legionarionan tabata tin seis hit y un error, Berlinski a conecta dos hit y pifia dos biaha.

Pitcher ganador M. Flagherty, kende a percura tambe pa e unico homerun di e weekend. Pitcher perdedor tabata A. James.

Un wega perta tabata esun entre Super Cleaning y Aruba Rotary cu a termina den triunfo pa Supercleaning cu anotacion di 3 carrera pa 1. E ganadornan tabata tin dos hit y tres error, e perdedornan dos hit y dos error.

Pitcher ganador tabata A. Kock, pitcher perdedor tabata A. Wouters.

E partido entre Libby's y YMCA no a tuma luga debi na cu e tereno no tabata na ordu.

Den liga Nord diadomingo mainta O So Grape a gana di Pepsi Cola 11-3. O So Grape a conecta 8 hit y comete 1 error, Pepsi tabata tin 1 hit y 4 error.

Pitcher ganador tabata R. Williams, perdedor J. Feliciano. Cu abultado score di 23 pa 2 St. Jozefschool a derrota Aruba Lions. E escolarnan a conecta nuebe hit y comete un error. E leoncitonan no a logra hit pero a pifia seis biaha. Henry Geerman tabata e pitcher ganador kende a lansa e no hitter aki contra di e leoncitonan. Pitcher perdedor tabata S. Brete.

E novena di Aruba Caribbean Hotel a gana esun di Nutricia 6-3. Labor di e ganadornan tabata di shete hit y cinco error, esun di e perdedornan tabata dos hit y tres error.

Pitcher ganador tabata E. St. Jago, perdedor tabata F. Leest.

Div. Senior di OLL ta cuminsa diasabra

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra awor ta cuminsa e campeonato 1966 di e division senior di Oranjestad Little League. E campeonato ta parti den dos grupo, uno yama Liga Sur cu cinco equipo y e otro Liga Nord cu cuater equipo.

Den Liga Sur ta competi Anton Hunink, Verkade, Kiwanis, St. Jansknapen y Werkspoor. Den Liga Nord lo midi forsa Hilton, Gibson, Transcaribbean y Cocorico.

Cu dos wega di e Liga Nord e campeonato ta cuminsa diasabra. Den Wilhelminastadion ta topa otro Hilton y Cocorico, mientras cu ariba tereno Winston Gibson y Transcaribbean lo midi forsa.

Jong Colombia y Estrella a tabla

WILLEMSTAD-- Den un encuentro deportivo, ofrece pa tur dos equipo, Jong Colombia y Estrella a empata cu score di dos den presencia di un cantidad grandi di hende cu a acudi pa Stadion di Rif. Referee Ramon Tromp tabatin bon dominio di e wega y a demostra di ta un excelente referee. Ta algu incomprendible cu Jong Colombia no por a hasi mas cu logra un empate contra e equipo arubano, cu a hiba nan total na ocho punto den e campeonato Antillano. Si diasabra awor Jong Colombia registra un victoria contra Dakota di Aruba, automaticamente e ta bira campeon. Pero si Veendam gana y Jong Colombia perde ta surgi un empate entre e dos equiponan di Corsow na e prome puesto.

Nos ta elogia e referee arubano Ramon Tromp quende den forma excelente a dirigi e encuentro, masha poco o casi ningun biaha e referee no a comete pifianan. For di awor nos por anuncia cu probablemente e ta e mihor referee cu a actua den e encuentronan di Copa Juliana aki na Corsow y ta merece e titulo di " mihor referee di e campeonato.

Si e referee aki, normalmente fluit tur su weganan manera el a hasi diasabra anochi, anto lo ta un gran trabao si e ser inclui den e refereenan di FIFA. Ta sigur cu tin refereenan mas malu den FIFA.

Gracias na e bon trabao di e referee arubano Ramon Tromp, e dos equiponan a realisa un wega netamente deportivo. Nada e no a laga pasa y e tabata presenta den tur hungada, loke masha poco biaha ta sosode cu otro refereenan

Esnan cu te ainda a mira tur e weganan di Campeonato Antillano, lo keda sorprende con e club hoben Estrella cu ta hunga asina bon futbol por a termina na e ultimo puesto. Nan a merece un mihor puesto den clasificacion. Final di e prome tempu a termina cu score empata sin anotacion. Tur dos equipo a brilla riba terreno, tanto den ataque como den defensa.

Den e segundo periodo cuater gol ta ser anota. Dos minuut cu e wega ta bieu den e etapa complementaria Frank Victoria, cu den bunita forma ta deposita e cuero den cabuya pa pone su equipo Jong Colombia den ventaha. Un tiru no muchu duru di I. Geerman ta ser mal calcula pa keeper Bernadina di Jong Colombia, pero mester a emplea tur su experiencianan pa captura e tiru cu e mes a hasi peligroso. Despues di binti minuut e ataquenan di Estrella ta ser corona cu exito ora cu Rasmijn ricibiendo un bunita pase di F. Dubero ta descarga e cuero den fondo di net.

Jose Constancia ta anota e segundo gol pa Jong Colombia cu un fuerte shot completamente den hoeki robes cu no por a ser captura pa e portero arubano.

E gol di empate ta ser logra pa I. Geerman cu ta manda un tiru cu no a ser bon midi pa Bernadina. E portero di Boca Sami ta captura e bala, pero no por a tene esaki, door di cual e bala a pasa strepi di gol. Tur e dos equiponan awor ta bai en busca di e gol di victoria cu no a bini.

Riba e foto aki nos por mira e equipo campeon di Corsow "Jong Colombia" cu ta den bon caminda pa conquista e titulo di Antillas. Di robes pa drechi nos ta hanja Elsio Martina, Antonio Bonifacio, W. Constancia, F. Bernadina, E. Constancia y V. Constancia. Agacha: E. Duggan, H. Martina , J. Constancia F. Victoria y A. Martina.

Yamamentu pa stop e demostracionnan

SAIGON--UPI--E lider budista militante venerable Tri Quang ta realizando un gira door di provincianan septentrional di Viet nam del Sur hasiendo un yamamentu pa pone un fin ne manifestacionnan contra e gobierno di prome ministro general Nguyen Cao Ky.

E estudiantenan di e parti Noord ta sigi critica e regimen di Saigon y Estados Unidos pa motibu di e apoya Ky. Ayera varios mil catoliconan a tene un manifestacion di respaldo ne gobierno. Den su viaje door di e parti noord di Quang ela insisti serca pueblo pa interrumpi su manifestacionnan y duna Ky e oportunidad pa establece un asamblea nacional debidamente eligi tal como ela priminti esaki.

Na Saigon, e miembronan di e junta militar a reuni pa trata e organisacion di eleccionnan nacional, y e forma den cual nan lo bini cu un gobierno civil den plazo di cincu luna manera Ky a priminti.

Den un discurso qu a ser pronuncia na Da Nang Quang, a acusa gobierno di Ky, como "titére" di Estados Unidos y a manifesta qu e presidente norte americano Lyndon Johnson lo haña qu ta muchu mas dificil pa domina un asamblea nacional eligi pa pueblo.

Exhortacion di partido Comunista dirigi na tur pueblo di mundu

MOSCU -- UPI -- Union Sovietica a exhorta awe na pueblonan di mundu di lucha na pone un fin na intervencion di Estados Unidos na Vietnam dirigiendo su mes en particular na pueblo Estadounidense el a haci comprende di ta "impedi un guerra mundial".

E exhortacionnan ta contenì den e consignanan politica cu anualmente e comision central di partido comunista sovietica ta emiti en relacion cu e actonan politico di 1 di Mei.

E majoria dje 11 lema expresa den publico awe ta referi na e problemanan interno dje momento, ma den tabatin un redactado den e siguiente terminonan:

"Pueblonan di mundu: Lucha pa pone un fin na e intervencion militar dje imperialismo norteamericano na Vietnam y exigi e retiro immediato di forzanan arma di Estados Unidos ta operando na Vietnam del Sur ...."

Union Sovietica a haci un distincion notable denter di loque comunistanan ta yama e "clase gobernante" norteamericana y e pueblo norteamericano, expresando na e ultimo aqui "saludonan cordial".

"Nos ta estimula e cooperacion entre e pueblo di Estados Unidos y esun di Union Sovietica cu e proposito di evita guerra mundial y pa e afan di mantenimiento di paz, asina a ser publica den e formula di propaganda politica.

Denter dje consignanan politica a brilla pa nan ausencia pa di segundo bez desde 7 di November e declaracion tradicional di amistad y cordialidad, fuera colaboracion indestructible y eterna", entre pueblo sovietico y Chino.

Sinembargo China y Albania ta figura denter dje paisnan comunista na cual sovieticonan a dirigi saludonan fraternal.

Francia, Gran Bretaña y Estados Unidos a ricibi "saludonan amistosa".

Hapon a ser ricibi cu expresion di "saludonan efusivo". Nan ta califica Hapon como un nacion cu ta lucha pa hanja su plena independencia, y pa libra su mes dje basenan norteamericana.

Tabatin un categoria di nacionnan cu no a ricibi saludonan fraternal, amistoso y efusivo. Na nan Union Sovietica a expresa e deseo pa cu e relacionnan amistoso lo por desarolla y tambe fortalece".

E consignanan respecto e asuntunan nacional no arefleha ningun cambio den e politica sovietica como resultado di e congreso 23 di partido comunista cu a caba di clausura.

E consignanan expresa den tono menor, a exhorta obreronan, campesino e intelectualnan sovietico pa realiza esfuerzonan nobo pa progreso di poderio economico dje nacion y pa elevacion di nivelnan di bida.

Na escritor y artistanan el a pidi pa nan lucha pa mantene prestigio dje partido pa e pueblo y pa un contenido alto di ideologia y di arte nos obranan".

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo: Tel.:1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

CISCO KID

BUCHI ROBES

AMOR PRE - DESTINA

E tabata sa, cu e miedo cu e tin ta completamente absurdo, pero e no por a evitá. Ta parce mescos cu den su paden e tin miedo di bolbe sufri, cu pa culpa di un Francés el a sufri. Nada di stranhero mas den su bida! Oscar ta un bon mucha homber, si, e stimé ya caba e tin su prometido amoroso sigurá, pasobra Oscar tin confianza, cu e lo aceptá como su comprometido. Pesey mes no vale la pena preocupa

Pero maske el a lubida René caba, toch e tin miedo di topa cu stranhero y esey ta e prueba evidente cu e tabatin, pa no bay fiesta. Net e tabata terminando, e carta pa su mayornan, cu e ta sinti paso tras di su lomba. "Bo a lanta caba?", e ta drey puntra su tanta, kende a cabi drenta. "Si, ta haci mucho calor".

"Y omo Andrés ?" "E ta lesando. Bo a skirbi caba?" "Net mi ta cabando. Ta un carta basta largo, pasobra mi tin cu skirbi tres carta den uno. Un pagina pa mi wela, otro pa mi welo y un tambe pa mi tata". "Bo no ta haya falta di nan. No, pasobra mi ta consolá mi mes, pensando cu si mi kier mi ta djies coy mi taxi y aki algun ora lo mi ta serca nan." "Tende, permitimi hacibu un pregunta indiscreto?" Maribel ta keda mirá. E no kier pa su proceso amoroso worde plamá tur caminda. Su wela a consehé cu ta mihor si e keda keto pasobra asina e tambe por lubida completo y ningun hende por ofendé cu e recuerdo di e ilusion fracasá. "Kiko asina, tanta?" Pakiko bo no kier a bay fiesta?"

"Wel...ya mi a bisabo caba, mi no ta gusta topa cu stranhero".

"Pero caminda bo ta biba, nan no sa sera amistad cu nan?" "Algun di nan dependé ta ken". "Abo no?" "Exactamente". "Bo tin cualkier motibo"? "No", e ta bisa decidido, y como e sa cu e no ta haci ningun hende danjo, e ta sigui bisa. "No, no tin ningun motibo. Ademas mi mihor amiga lo casa cu un Francés." "Adela ta keda keto. Un silencio sospechoso cu ta pone Maribel exclama. "Pero, no kere , cu mi ta gusta e comprometido di mi amiga. No ta nada di esey. Jean semper tabata un bon amigo di mi, ya cu e ta trata mi amiga masha bon y e ta un bon muchu tambe. " "Kier meen, ta simpelmente un mania di bo"? "Si esey mes, ta un mania, Mi no ta gusta stranhero " "Wel si ta asina, mi no ta sigui insisti, y ningun hende por ponebo cambia di opinion . Pero lagami bisabo, no tin nada mas peor cu un mania.

"Mi wela tambe sa bisa asina". Y asina e asunto fastioso a termina.

"David, di berdad bo ta bay?" un mucha homber halto, cabey corrá, ta puntré. Nan dos ta canando juntu. "Si Harry , mi a ricibi un telegram diciendo cu di repente mi tata a bira malo y mi mester bay mesora serca dje."

"Ta na Japon e ta ?" "Si na Yokohama, e ta representante di un firma grandi Japonés, cu ta exportá seda , pero cu alaves ta importa otro clase di material. " "Con bo apasa bo vacantie, laf?" "Wel, mirando di e punta material, mi por bisa cu si, pero e cos mas importante pa mi ta, cu mi tata no ta grave."

"Ki dia bo ta bay" ? "Mayan mainta trempan. Bo ta jama e otronan ayo pa mi ?" "Claro cu si". Nan a jega dilanti e hotel caminda nan ta keda. David Carroll a termina su carrera di abogado e mesun anya el. E vacantie cu a worde interrumpi, tabata su ultimo vacantie di estudiante. Ya e tin su proyectonan caba. E kier habri su oficina na California. Y ademas e tin fe den porvenir, pasobra e ta kere den su suerte. Lo mi triunfa. Mientras e ta sintá den avion, David ta pensando su plannan, y no ta duele cu e mester jama su descanso y distraccion ayó. Pero e motibo pa cual e mester viaha ta poné inquieto. Ta kiko lo a pasa su tata ? E ultimo dos siman nan cu nan a pasa juntu bishitando Tokio y otro lugarnan interesante, su tata tabata mustra fuerte, jovial y bon di salud. E stewardess, un mucha muhe joven y bunita ta bin trece un paki chicle pé. David ta jamé danki sin paga mucho tino riba dje, siendo cu e mucha muhe ta mire cu interes, ya cu David ta mustra pensativo y preocupá. David tin un cos y esey ta: e no ta un Don Juan. E ta gusta mucha muhe, pero sinembargo e tin un karakter serio, nunca el a intenta conquista un mucha muhe segun ocasion ni tampoco namora cual kier mucha muhe loco. E ta un homber cu sa kiko e kier.

Prome su estudio termina su carrera, despues mi ta habri mi oficina, triunfá, y asina cu mi por ta sigur di mi porvenir, e ora mi ta bay busca un mucha muhe, cu ta capas di hacimi felis, pa forma un hogar cu mi . Pesey mes su desinteres pa mucha muhe tin su motibo. E no por enamorá ainda prome e mester tin su porvenir sigurá, e mester tin un posesion regular. E no ta kere den amor na prome bista, e ta un homber practico, e pasobra di su juventud, pasobra e tin solamente binti cuatro anja.

Ademas e ta un homber cu tipo agradabel. E ta gusta practica tur clase di deporte, y esey mes a desarolla su curpa, e ta duna un impresion, cu e por conquista tur loke e desea. David ta sintá ta mira un revista y den su mes e tin deseo pa e viahe termina pa caba, pasobra e ta ansioso pa sa, kiko ta pasando cu su tata. E ta hala rosea, alivia ora cu' el a sinti cu nan ta toca suela. Mey ora despues ya e ta siná den un taxi cu lo hibe su cas. Su mama a sali contré. Ta un muhe joven alrda, di bon presencia, halto y elegante. "David mi jiu, mi ta contento cu bo ta serca nos atrobe" Carinjosamente e ta sunche. ",

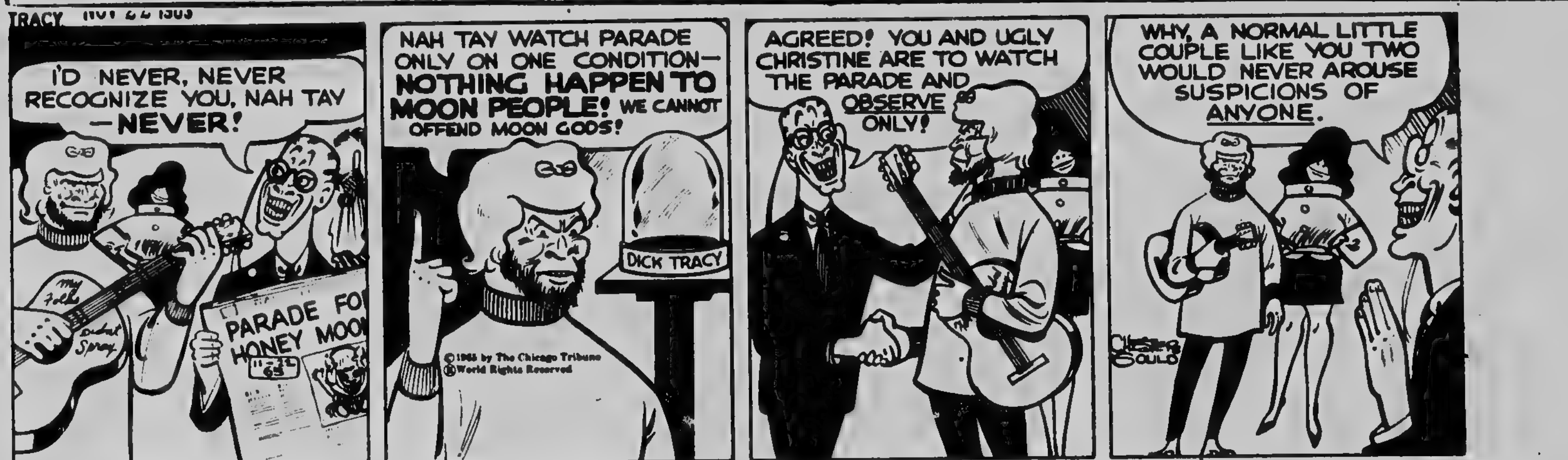
Mama kiko a pasa papa?"

"Su curazon, mi jiu, Dios gracia , cu el a pasa e fase critico, pero su curpa ta debil, e mester descansa y tambe e kier mirabo". "Ami?", "Si, pesey mes e a mandabo un telegram"

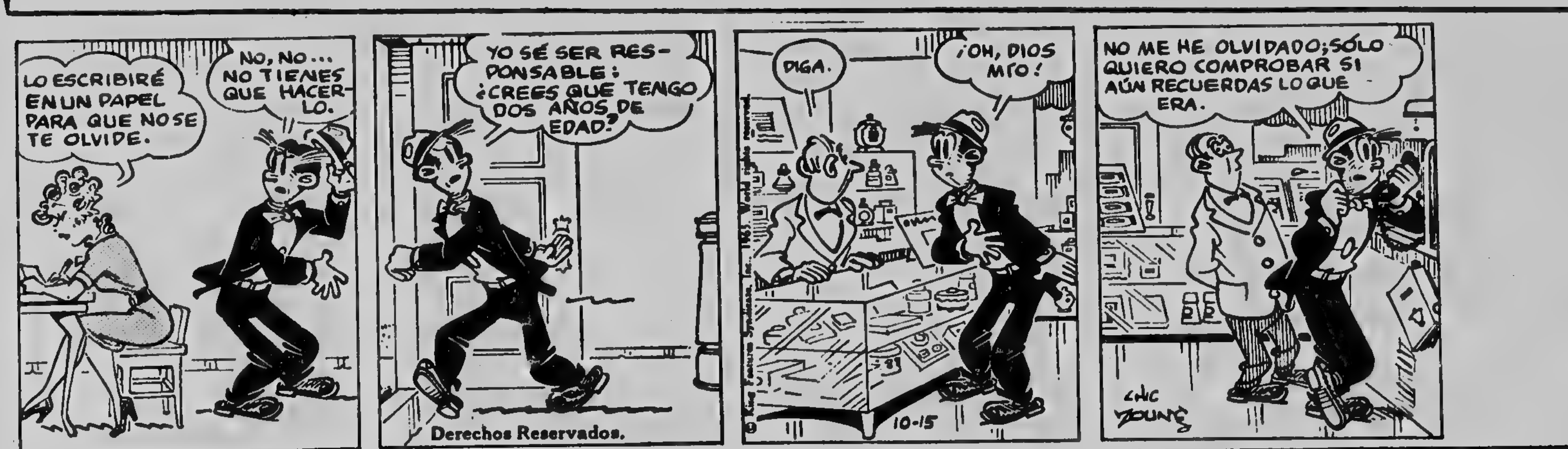
David a keda soprendi, pero e no a sigui puntra, pasobra e sa cu su tata lo splike tur cos. "Su tata kier miré, e cu ta un estudiante inexperto, cu sa solamente di cuenta di' ley y di deporte?". Esta un locura ! Su tata cu ta e homber di negoshi mas bibo di henter mundo. "

Unda papa ta ? Mi kier miré", e ta bisa su mama. " Bin , awe el a lant ta un poco. E ta tumando solo den veranda".

E ta sigui.



PEPITA



Control di EEG riba proyectonan pa ehecucion

WILLEMSTAD--Manera nos a informa siman pasá, dia qu nan a firma e contractnan pa construccion di school na Corsow, Bonaire e Islarriba, contract qu a ser firma entre gobierno Central y diferente firma constructora local, tabata presente un controleur di EEG, quende tambe a firma e contractnan.

Durante di e conferencia di prensa qu tabatin awe mainta cu Mr. Cals, minister president di Hulanda, tabatin un pregunta al respecto, esta di con tin un controleur di EEG na Corsow.

Minister president Dr. E. Jonckheer, quende tambe tabata presente na e conferencia di prensa a splica qu no tin un sino tres controleurs en representacion di EEG na Corsow, esta un ordonnateur, un controleur tecnico y un betaalmeester.

Normalmente y esaki ta e caso den hopi paisnan en desarrollo qu ta hanja asistencia financiera pa proyectonan economico y social EEG ta instala oficinanan completo pa supervisa y controla e proyectonan aki pero aki na Antillas, comoquiera qu nos ta contra cu departamentonan y empresanan tecnico privá qu por ser encargá qu e trabaonan aki, esaki no ta necesario.

HEFE NOMBRA

WILLEMSTAD– Señor Bradley Murray a ser nombra director di e mision di desarrollo industrial mericano qu lo bini Corsow dia promer di mei proximo.

Señor Murray ta consehero especial di director di Bureau of International Commerce y anteriormente tabata hefe di e seccion di Asia, Africa y America Latina di departamento di Comercio mericano.

Señor Murray tin hopi aña di experiencia den e ramo di desarrollo industrial y a traha cu diferente compania qu ta especialisá den e ramo aki.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Crazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complacion di peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 20 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Alemania Occidental a exigi Francia soberania riba trupanan na Alemania

19 DI APRIL

BONN -- UPI -- Awe Francia a ricibi di autoridadnan aleman di Bonn un orden serio cu e mester pone na tino cu pa dia 1 di Juli su 75.000 soldanan cu ta staciona na e pais ei lo queda bao di comando aleman, de lo contrario, e mester retira nan immediatamente foi territorio di Alemania Occidental.

Esaqui tabata e prome resultado dje combersacionnan inicia awe aqui entre e ministro di relacionnan exterior di Alemania Gerhard Schroeder y su colega frances Maurice Couve de Murville.

President di Francia Charles de Gaulle, a anuncia luna pasa su intencion di retira di e estructura di comando di organizacion dje tratado atlantico del norte (OTAN), pa e mes fecha, na forzanan frances staciona na Alemania.

Den e prome combersacionnan realiza entre ambos gobierno - desde cu de Gaulle a publica e anuncio ei, Schroeder a responde masha cla cu Bonn no por permiti permanencia di trupanan - frances riba su territorio despues di prome di Juli como un derecho restante di tempunan di ocupacion.

Scroeder a declara cu francesnan mester acepta un relacion formal cu OTAN, te ora es cu nan no ta sigui tuma parti den dje. Ademas di esei nan mester respeta un papel concreto den defensa, no solamente mediante un comando articula cu esun dje restante forzanan di OTAN, sino tambe garantizando nan disposicion na respalda e forzanan aqui den caso di un conflicto arma.

Despues di a duna di conoce e punto ei, Schroeder a bisa cu forzanan frances mester acepta tambe un acuerdo nobo pa prolonga nan presencia den e pais, sometiendo nan na autoridad aleman, di igual manera cu forzanan aleman na Francia ta someti na autoridadnan frances.

Mientras cu e trupanan frances asigna na OTAN, Schroeder a argumenta dilanti Couve de Murville, no tin mester di ningun acuerdo especial pa nan permanencia na Alemania, pasobra nan ta asocia cu Alemania y otro aliadonan den un sistema militar integra, pero unavez cu nan a retira foi OTAN, e forzanan frances lo converti simplemente, den forzanan stranjero y nan presencia aqui mester ser cuidadosamente reglamenta, afin di garantiza soberania nacional.

Posicion aleman ta conta cu apoyo total di Estados Unidos y Gran Bretaña, dos di cual representantenan -- e enviado especial norteamericano John J. McCloy y embahador britanico Sir Frank Roberts -- a discuti na fin di siman e asuntu aqui cu Schroeder.

Declaracion di sindicato di escritornan Sovietico

MOSCU -- Funcionarionan di sindicato di escritornan sovietico a declara cu lo nan discuti seriamente un proposicion occidental cu ta adheri na un yamada di clemencia pa e escritornan ruso, Andrei Sinyavsky y Yuli Daniel, cu ta encarcela, segun a ser anuncia awe pa un funcionario di Pen Club Internacional.

Esei a tuma luga den momentonan cu e comunidad di escritornan Europea ta na borde di un ruptura cu e sindicato sovietico, como cu autoridadnan sovietico a aproba e sentencia di 7 y 5 anja di prison riba ambos escritor, respectivamente, acusa di a skirbi y manda clandestinamente na exterior, obranan antisovietico.

David Carver, secretario general di Pen Club Internacional, a bisa cu el a entrevista dos bez cu e novelista ruso G. Markov secretario general dje sindicato di escritornan sovietico, cu e poeta y autor teatral, Constantine Somonov y cu e poeta critico literario, Alexei Surkov.

Carver a bisa cu el a expresa na rusonan violenta cu a provoca denter di escritornan occidental e sentencianan contra Sinyavsky y Daniel, pa expulsion di esun di prome dje sindicato di escritornan sovietico. Aparentemente Daniel ipa expulsion di esun di prome dje sindicato di escritornan sovietico, Aparentemente Daniel no tabata miembro di esei.

Un pedida di clemencia conjunto, formula pa escritornan sovietico i occidental, Carver a bisa na rusonan , lo causa un impresion masha profunda".

Rusonan a bisa cu lo nan discuti seriamente e proposicion. Carver a bisa cu no tabatin ainda un rechazo definitivo.

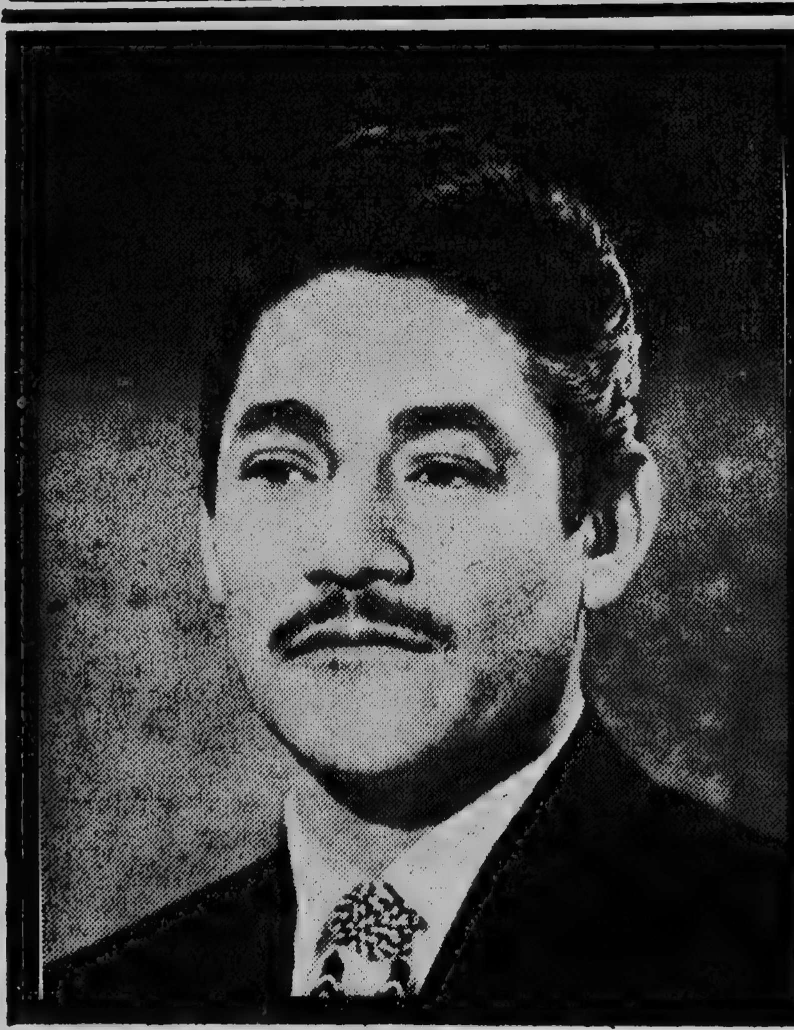
Jacqueline a nenga di lo compromete cu diplomatico

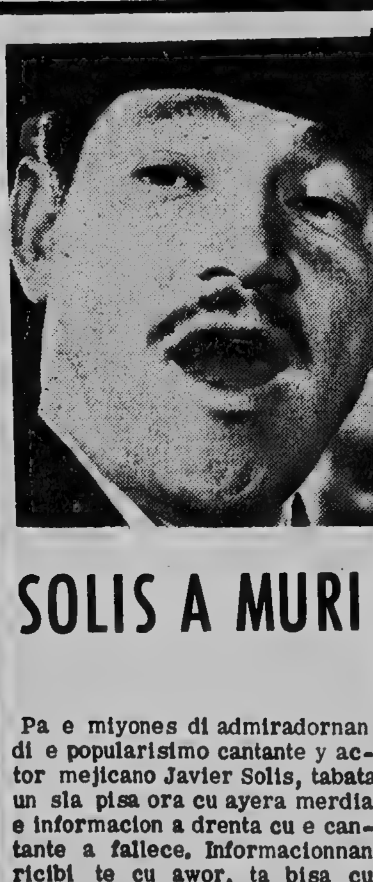
SEVILLA -- UPI -- Señora Jacqueline Kennedy, viuda di ex-presidente norteamericano John F. Kennedy, a nenga awe categoricamente e rumornan di qu e tin pensa na compromete cu e diplomatico spaño Antonio Garrigues.

"Mi kier pa tur hende comprondé claramente y completamente qu no tin ningun fundamentu den e rumor di un compromiso", asina e embajador norteamericano Angier Biddle Duke, a declara, papiando na nomber di señora Kennedy.

"Señora Kennedy, ta kere qu e merece respet y comprension y e no mester ta sujeto na rumornan falsu di ningun especie", asina Biddle Duke a agrega.

E diplomatico a bisa qu ela hasi e declaracion aki na nomber di señora Kennedy. Garrigues, embajador spaño na Santa Sede y amigu di señora Kennedy y su difuntu esposo, lo yega aki awe tardi pa join un grupo di invitadonan special na cas di e duquesa di Alba. Entre e huespednan di e duquesa ta conta cu presencia di e ex-primera dama di Merca y princesa Grace, di Monaco.





SOLIS A MURI

Pa e miyones di admiradornan di e popularisimo cantante y actor mejicano Javier Solis, tabata un sla pisa ora cu ayera merdia e informacion a drenta cu e cantante a fallece. Informacionnan ricibi te cu awor, ta bisa cu Javier no a sobrevivi un operacion cu el a haci den un hospital na Mexico.

Diadomingo ultimo e popular oncena Santacruzero "Atlantico Deportivo" a duna e tricolornan di Solito, RCA hopi dolor di cabez durante un partido valido pa e copa Juliana. E partido a termina empata 3-3 y despues cu tiramento di penalty tampoco a trece un desempate, e tricolornan a gana nan segundo partido di e actual copa Juliana, pa lot. E foto ta mustra e prometedor oncena di Atlantico Deportivo.

UN POCO PREMATURO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Confiando ariba e noticianan ricibi diasabra anochi y diadomingo den dia, nos a publica den nos edicion di dialuna ultimo cu e oncena di Corsow Jong Colombia a obtene triunfo di dos gol pa uno ariba Estrella, loke lo a duna Jong Colombia tambe mesora e titulo di campeon di Antillas Hulandes. E partido di diasabra na Corsow entre Estrella y Jong Colombia a termina den un empate di dos gol pa banda. Cu esaki por cierto a obtene su promer punto di e campeonato.

Prensa Curazolenjo a elogia e muchanan di Estrella y a keda asombrá ta con bini ta apenas un punto e oncena di Sta. Cruz por a logra te ainda.

Como cu Dakota a perde na Aruba contra di Veendam, e campeonnan Arubano a keda elimina di e posibilidadnan di conkista e titulo Antiyano.

E dos puntonan di diasabra anochi obteni contra di Dakota, ta situa Veendam sinembargo den un posicion cu e tin chens di por conkista e titulo.

Si ta sigur caba anto cu e copa Antiliana lo viaha back pa Corsow e anja aki despues di a permanece pa un anja den e edificio di RCA na Solito. E dos contendornan Arubano no a logra tene e copa Aruba.

Diasabra awor lo worde hunga e dos ultimo weganan di e campeonato Antiyano y ta depende di e dos weganan aki si Jong Colombia lo bira campeon di Antiyas. Un triunfo of empate mes caba lo ta basta pa Jong Colombia conkista e titulo. Nan rival di diasabra awor ta Dakota.

Veendam ta hunga den Wilhelminastadion contra di Estrella. E subcampeonnan di Corsow lo busca e victoria cueste loke cueste pa asina nan yega na ocho punto loke por pone nan empata den promer puesto cu Jong Colombia si acaso esaki perde contra di Dakota.

Como cu e Dakotenjonan cu un triunfo ariba Jong Colombia lo por keda como subcampeon, ta sigur tambe cu esakinan lo hunga tur loke tin pa propina Jong Colombia su promer derrota di e campeonato. Asina ta cu diasabra awor si Jong Colombia perde y Veendam gana lo bin un empate den e promer luga y cu esey naturalmente un playoff entre e dos nan aki pa e promer puesto.

Di otro banda Jong Colombia lo tin basta cu apenas un empate contra di Dakota, sin importa con e wega di Veendam termina, pa sigura e titulo.

E cifranan correcto di e posicion di e clubnan ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
Jong Colombia	5	3	2	-	10	6	8
Veendam	5	3	-	2	8	8	6
Dakota	5	2	1	2	7	5	5
Estrella	5	-	1	4	5	11	1

PATTERSON NI MIMS TA BIN ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Promotor Johan Steffanie por conta cu suerte no ta acompanjando e den su trabao di promotor di boxeo e anja aki. Pa di tanto biaha den un poco tempo ta bin cambionan grandi den su plannan pa presenta na e fanaticonan di boxeo un programa interesante despues di cu tanto entusiasmo a worde ricibi e noticia di demostracion di e excampeon mundial di peso completo Floyd Patterson. Den e weekend a yega noticia cu Patterson a bira malo y consecuentemente lo no haci su gira pa aki banda. Tambe di Holy Mims contrata pa enfrenta e tremendo Cubano Pedro Miranda a ser ricibi noticia cu Mims no por bin.

Pa no bolbe desapunta e fanaticonan Steffanie mesora a haci e contactonan necesario pa trece e conocido Ernie Burford. Esaki a worde presenta mas di un biaha den e ringnan di Aruba y di Corsow. E empresion cu el a laga atras ta hopi bon.

No cabe duda cu e pelea entre Burford y Pedro Miranda lo ta un gran atraccion como pelea estelar di e programa cu lo worde presenta dia 22 den Wilhelminastadion. Ademas di e encuentro di dies rond aki lo tin cuater otro pelea.

Fighting Mack, un promesa di nos boxeo, lo enfrenta Patterson Jr. di Corsow.

Young Walcott lo trata di para e colombiano Getulio Bruges kende ta cosechando triunfo tras di triunfo den nos pais. Buddy Baer lo topa cara cara cu un otro "Old timer" Young Quick Silver.

E promer pelea di e programa lo ta entre Werleman y Smiling Jones. Pa duna un tono comico y alegre na e programa lo tin un presentacion di Shon Benchi y Frankie for di Corsow.

PISCADORNAN A SALBA - BOTO A DRIEF BAI

WESTPUNT - Dialuna atardi e informacion a drenta cu tres homber a bai pisca den e boto "Virgen del Carmen", na un distancia di 250 meter pabau di Westpunt.

Una vez riba lamar, e motor di e boto a danja. Un di e piscadornan e ora ey a bula na awa y a landa pa tera pa busca ayuda.

E homber aki un rato despues a regresa cu un otro boto pa recoge su dos amigonan cu entretanto tambe a bandona e boto como cu esaki a cuminza drief, debi na e coriente fuerte cu tabatin na e momento ey. Den e boto presta e tres piscadornan a regresa terra, mientras "Virgen del Carmen" a sigi drief rumbo pa lamar grandi.

Un atake di Atlantico Deportivo (flanel rayá) riba e meta di RCA. E portero tricolor Niki Kock, kende a sobresali den e encuentro, aki a perde e bala pero gracias na un rapido intervencion di un defensa tricolor, e peliger a ser elimina.

MARLBORO ELIMINA DOOR DI HEINEKENS

(Di Nos Redactor Deportivo)

E novena di Marlboro a keda elimina for di e torneo di baseball pa copa Juliana ora cu dialuna anochi nan a sufri un derrota di 6-10 contra di e cerveceronan di Heinekens. Esaki tabata promer actuacion di Heinekens den e torneo, y como cu el a resulta den un triunfo e cerveceronan lo pasa mesora pa e finale cu lo worde hunga dialuna awor dia 25 di april den Wilhelminastadion.

Siendo equipo visitante Heinekens ta e promer den ofensiva. Ya den e inning inicial nan ta logra cuater carrera pa tuma ventaha.

Pitcher abridor Victor Albus di Marlboro a cuminsa regalando base por bola na S. Paul y Jose Robles pa luego ricibi promer hit di wega for di W. Mohamed. Cu e basenan yen pitcher Albus ta comete deadball golpeando Gaby Illidge pa forsa carrera di Paul. E pitcher di Marlboro ta continua completamente descontrola y a duna cuater bola malo pa Phillip Freedom pa otro carrera forsa. Pasenshi di manager Swaen di Marlboro a caba cu esaki y el a yama e zurdo Angel Werleman pa releva Albus kende no a logra saka ni un solo out.

Dos di e hombernan cu Werleman ta ricibi na base ta anota pa un total di cuater carrera pa Heinekens den e promer inning. Marlboro ta responde den e mes inning cu un carrera, anota door di Feki Caster ariba un mal tiro di primera base Gibbs.

Den inning number cuater Marlboro ta piki un carrera mas anota door di Muyale ariba un hit di Angel Werleman.

E cerveceronan ta forma rally di cinco carrera den e sexto inning loke a caba di sigura nan victoria. Despues di un out y cu un companjero na base Simeon Bryan ta conecta homerun den rightcenter bulando e waya pa dos carrera.

Luego Paul, Jose Robles y Mohamed tambe ta anota pa total di cinco carrera den inning y hisando e total di Heinekens te na 9. Geo Guerrera a releva Werleman como pitcher pa Marlboro despues di e homerun di Bryan.

Marlboro ta duna bataya anotando tres den e mes sexto inning. Jossyto Muyale, Raul Werleman y Eddy Ras ta esunnan cu a cruza home pa Marlboro.

Den inning number nuebe e equiponan ta anota un carrera cada un, loke a trece e score final na 10-6 den favor di Heinekens. E cerveceronan a conecta ocho hit y comete tres error, Marlboro tabata tin cinco hit y a pifia cinco biaha.

Pitcher ganador tabata F. James, perdedor V. Albus.

Diaviern anochi e torneo ta sigi cu e wega entre Esso y Winston.

GRANDIOSO BOXEO den WILHELMINA STADION, diabierna anochi 22 di April 1966 pa 8.00 'or.

mainbout e "matador "Cubano

PEDRO MIRANDA

CONTRA NADA MENOS CU E GRAN

ERNIE BURFORD

Burford

Miranda

for di Memphis, Tennessee, e boksdó, tan conoci na Antillas, cu a jega di gana e.o. Nando, Fenton y Johnson. Tambe * Fighting Mack vs Patterson Jr. di Curacao; *Jong Walcot vs Getulio Bruges di Colombia; * Buddy Bear vs Young Kwiksilver; * Werleman vs * Smiling Jones; * Shon Benchi y Frenki, e comiconan Antillano, cu lo percura pa alegria.

Entrada: Tribuna f. 5.--; Ringside f. 7,50 y Ringside reservá f. 10.--.

SEVILLA, Spaña, Señora di John F. Kennedy, cu un sonrisa ta acepta e petchie di e matador "El Cordobes", durante un corrida akinan. E matador a dedica su toro ne ex-primera dama di Estados Unidos. Na man drechi nos por mira e duquesa di Alba. RADIOFOTO UPI.

Cifranan di Little League

(Di Nos Redactor Deportivo)

E equiponan participante den e campeonato di baseball Little League, parti den e dos liganan, ta ocupando actualmente e siguiente puestonan:

Liga Nord:

Club	G	P	Atras
St. Jozefschool	4	1	-
O So Grape	4	1	-
Caribhotel	3	2	1
Pepsi Cola	2	3	2
Nutricia	2	3	2
Aruba Lions	0	5	4

Liga Sur:

Club	G	P	Atras
Amer. Legion	6	0	-
Supercleaning	4	2	2
Berlinski	4	2	2
YMCA	2	3	3 1/2
Rotary	1	5	5
Libbys	0	5	5 1/2

Mihor bateadornan:

Liga Nord:

Oneill Grill (Ar. Car. Hotel) .643
Humphrey Giel (Nutricia) .500
Edwin Comenencia (Carh.) .500
Valentino Maduro (St. Jozefsch) .474
Rudolf Werleman (St. Jozefsch.) .467

Liga Sur.;

Miguel Richardson (YMCA) .538
Edwin Briezen (Berlinski) .500
Fernando Arrindell (YMCA) .462
Jefferey Michaels (Am. Legion) .455

Candela a destrui kashi cu herment

ORANJESTAD - Dialuna e director di e scool di ofishi "John F. Kennedy" a raporta na recherche cu nan a descubri cu un kashi conteniendo piezanan di auto a ser pega na candela.

E kashi tabata den e garage di e scool y e lo mester a ser pega na candela durante e vacantie di pascu grandi. E kashi y e piezanan den dje a keda totalmente destrui. E danjo ta ser calcula na Fls. 500.-. Recherche ta trata na hanja e malhechornan cu a sende e candela.

PELICULANAN

woensdag.

DE VEER: 8.30 p.m.
"Goldfinger" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"Un Charro en Nueva York" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Commanche Territory" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"East of Eden" 18 j.

LESA ARUBAANSE COURANT

JUDO CANCELA PA OTRO LUNA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E encuentronan di judo pa mucha cu tabata ser anuncia pa tuma luga ariba dia 23 di april den club Estrella na Sta. Cruz a worde cancela. Como fecha nobo pa e encuentronan aki a keda stipula dia 21 di mei 1966. E mes localidad lo worde usa.

Esaki ta parti di e programa di Aruba judo bond den duna mas propaganda na e deporte di judo, loke lo stimula e interes pa judo y consecuentemente lo aumenta e practicanettenan di e deporte aki.

"UNIVERSAL" LO CELEBRA ANJA DI LA REINA

POS CHIQUITO - Sportclub "Universal" di Pos Chiquito lo bolbe celebra anja di La Reina, dia 30 proximo, riba nan terreno. Un programa extenso di e celebracion, lo worde publica den e dianan aki pa asina e publico por ta na haltura di e actividadnan cu lo ta bai tin.

Diadomingo ultimo Universal a eligi un directiva nobo pa e anja aki.

Presidente a bira, Luis B. Willems; vice-presidente, Epifanio Geerman; secretario, Hipolito Tromp; segundo secretario, Claudio Geerman; tesorero, Enrique Werleman; segundo tesorero, Ireno Rasmijn; comisarionan, Sixto Geerman, Felix Geerman y Mario Geerman.

HABITANTE DI POS CHIKITO KIER CABA CU TIRADO DI PIEDRA

POS CHIQUITO - Den anochi di dialuna pa diamars un habitante di Pos Chiquito a pidi assistencia di polis pa un tirado di piedra riba su cas y cas di un bisinja.

E homber aki ademas a conta, cu for di hopi tempo caba e sa ta cua ta e buchi cu ta tira piedra, pero pa evita trobbel nunca pasado el a duna keho na recherche.

E biaha aki, sinembargo, su pasenshi a caba y el a pone recherche na haltura. Tambe e homber a agrega cu si di awor en adelante e hanja cualkier hende patras di su cas ta tira piedra, e lo usa su machete pa corre cu e persona en cuestion. Riba e ultimo aki, recherche a conseha e homber pa mihor e no usa machete ni nada otro, sino esaki lo por cost' e hopi.

Juventud Cristian a organisa wandelsterrit

ORANJESTAD - Diasabra anochi ultimo Juventud Cristian a organiza un wandelsterrit na cual a participa shete grupo. E wandelsterrit a ser teni den e cayanan di Dakota. Despues cu e puntonan a ser conta, a resulta como ganador "The Tweetees", na segundo lugar a termina "The Bay States Stars", na di tres lugar, "The Trouble Makers", na di cuatro "Buchi Robez". Di ultimo premio a bai pa "Los Novatos". Despues di e rit a sigi un baile pa e participantenan den Indischi Club. "The Strangers" a percura pa musica.

Dia 30 di april proximo Juventud Cristian lo organiza un baile den Basi Ruti cu Sensacion Musical y The Magnificent Five.

Ademas Juventud tin riba su programa, un autosterrit y un feria pa hanja fondo pa sigi cu construccion di e clubhuis. Pa luna di mei tin tambe un show musical riba programa.

ST. PETERSBURG, Fla. -- E pader casá Anthony Girandola (na man robes) a resa misa pa creentenan ne ciudad aki. Na man drechi, pader Girandola ta cuminda fielnan den compania di su esposa, Lorraine, y nan yiu homber. Mas o menos 200 persona di diferente credo a asisti ne servicio religioso. RADIO FOTO UPI.

TOKYO, Japon; Studiantenan di e universidad Waseda a sinta un bringamentu cu funcionarionan di e Universidad y candidatonan studiante cu piedra y palu. E disturbio a cuminsa ora qu funcionarionan y mas o menos 200 candidatos a trata na kita e barricadanan dilanti e entrada di e Universidad. Mas o menos 20 persona, incluso un cameraman di television, a resulta herida durante e bochincha aki. RADIO FOTO UPI.

Un problema nobo na Gran Bretaña

LONDRES---UPI--Gran Bretaña cu ultimamente ta hanje den basta problemanan caba, a hanje por ultimo invadi pa un ataque numerosa di djaca di raza cunan ta jama "super rata", cu ni e venenonan corriente no ta mata nan pasobra nan a bira inmun na e veneno aqui.

Ministerio di agricultura a informa cu e djacanan aqui a multiplica na un manera espantoso i ta destruccion so e animalnan odia aqui ta ocasiona. Na frontera di Gales parce nan a scohe como nan residencia. Na e mes tempu e ministerio a duna di conoce e plannan cu a ser traha pa liquida nan.

Prensa popular ta haciendo masha bofon i cherche na pueblo respecto e plaga aqui. "Daily Mirror" cu tin un gran circulacion a bisa como titulo di su articulo respecto e djacanan lo siguiente; "Tres anja di guerra e djacanan a prueba di veneno". Un otro corant "Sun" a pone como titulo: "Guerra total na e super-ratanan" aqui.

Un vocero di ministerio a manifesta qu e djacanan ta inmun na "Warfarin", un veneno "sigur", ma cu no ta causa danjo na animalnan domestica.

Pa combati e destructornan aqui e ministro a laga rodea e zona afecta di Shropshire i Montgomeryshire cu un cinturon di cincu kilometer sin ningun maleza.

Den interior dje barrera e super-ratanan", aqui ta persigui pa equiponan especial di exterminio, mientras e cientificonan ta sigui busca e veneno adecuado.

E vocero di ministerio a bisa cu tin mester di tres anja pa por caba cu tur e djacanan aqui foi e sector afecta pa e distructornan di propiedad di hende.

Barcu chino comunista a ser detene

SINGAPUR--UPI--Un barcu di China Comunista di 200 ton a ser detene recientemente na Doggala (den e parti central di Celebes) mientras e tabata descargá armanan pe ultimo rebeldenan comunista (P.K.I.) qu te ainda ta den e sector ey, segun "Voz di Indonesia Liber" a informá.

E radio a agrega cu e barcu tabatin bandera panameño y tabata nabegá den awanan internacional, pero e investigacionnan qu a ser haci a revela qu e ta pertenece na agentenan chino comunista qu ta opera na Hong Kong. Nan a agrega tambe qu prome di bai Doggala, e barcu tabata nabega den e awanan territorial noord di Kalimantan. Nan no a duna e haf di origen di conoce. Di acuerdo cu e emisora e cargamentu di mil arma tabata destina ne rebeldenan di (Partido Comunista Indones) den Centro y Noord di Celebes.

TRIUNFO PA CARIBE Y RCA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E equipo masculino clase B di Caribe dialuna anochi a obtene un triunfo di 39 pa 25 ariba e quinteto di Valiant. Mihor anotador di Caribe tabata Tom Pieters cu 13 punto. Pa Valiant a sobresali shooteando Dennis Christensen cu 10 punto.

Michael Lacle tabata e topscorer pa RCA cu 26 punto. Di Estrella e mihor tabata Clemente Oduber cu 15 punto.

Den e segundo wega di e anochi, tambe perteneciente na e division masculino clase B, RCA a gana di Estrella cu score di 44 pa 35.

NOTICIA DI ISLARRIBA

WILLEMSTAD -- Dia 16 di april ultimo tabata promer biaha qu e central electrico di e parti Hulandes di Sint Maarten a pasa corriente pa e parti frances di e isla. Riba peticion di e francesnan e evento aki a tuma lugar sin ningun ceremonia.

AMOR PRE - DESTINA

Su mama ta cohé braza y asina nan dos ta bay den veranda, unda su tata ta. "Hola papa", e ta cuminda sonriendo. Alan Carroll ta bira su cara rápidamente. Su cara, broncea pa solo di laman, ta cuminza brilla, mientras e ta habri su brazanan pa su jiu.

"David mi jiu, bin akinan, lagami brazabo".

David ta zak abou y ta sunchi cara di su tata. E ta un bon jiu pa nan, y e ta gusta mira su mayornan uni, y e manera carinjoso cu nan sa traté. "Con bo ta sinti papa?" "Bon mi jiu... pa awor".

"Bo no mester ta un pesimista Alan", su senjora ta bisé. "Mama tin razon, papa bo mester anima bo mes, Ademas dokter a bisa cu bo ta bon".

"Si, e tata ta bisa. "Dokter ta bisa cu mi no tin nada, pero ya mi no ta esun di antes mas".

"Pasobra bo mester descansá. E atake di curazon a perjudicabo hopi, el a ponebo debil", su senjora ta animé. Cu gratitud David ta keda mira su mama, ora cu e ripara e influencia beneficioso cu e tin riba su tata.

"En todo caso, mi ta akinan manera un hende imposibilitá... y net awor cu mi mester di mi forza".

"Pakiko?", David ta puntra. "Nan no por dunabo e descanso aki na trabao?" Si, duna nan ta dunami, mi jiu, pero mi sa, cu mi ta haci falta ayanan, pesey mes mi a manda yamabo".

"Bo kier meen cu mi... por ta util pa bo den algo?", e ta puntra asombrá. "Si hopi. Ademas esaki lo sirbi como un experiencia pa bo, pasobra lo bo sinja conoce hende distinto, di otro lugar, y di otro raza, lo bo bishita lugarnan cu te awor solamente den boeki di estudio bo a jega di miranan".

"Papa kiko mi mester haci?" "Bo mester sali cu e barco mas grandi di e compania. Esey ta Kochu Maru, cu ta hibando un carga di seda di mas importante, for di dia cu guerra a termina. Lo e pasa varios puerto. Bo ta bay Egypto, tambe bo ta bay Marsella eynan e exportacion lo termina y na Francia y España e importacion lo cuminza".

"Bo ta kere cu mi ta sirbi pa e clasa di trabao ey?" "Claro cu si. Falta ainda dos siman pa e barco sali. Durante e dos simannan aki lo mi dunabo tur clasa di detalle, e nombernan di e personanan cu bo mester entendé, tambe emanera di actua cu cada un di nan. Tambe tocante bo conducta cu e capitán y e resto di e tripulacion, pasobra lo bo worde considerá manera un pasajero invitá, y tur lo tratabo cu admiracion".

"Cuanto e biaha aki lo dura?" "Depende. Mas of menos seis luna, kizas un poco mas, ya cu boso ta pasa hopi puerto". "Esaki lo bira un viahe di fin di bo estudionan", e mama ta bisa poco irónico.

"No haci bofon", e tata ta bisa. "E biaha aki lo duné experiencia, ya cu bo ta bay trata cu hombernan di negoshi grandi y asina lo bo conoce e mundo di trabao cu mayan por sirbibo hopi den bo carrera".

"Mi ta kere cu bo tin razon papa", David ta bisa, entusiasmá. E plan di su tata, a poné lubida su idea di establece su oficina. El a poné carga ilusion di conoce Europa, y lugarnan bunita manera Italia, Francia y Spanja. Cu gran interes e ta scucha loke su tata ta sinjé.

Un dia promé cu David sali, su tata ta bisé. Wel David, mi ta sintimi masha contento. Mi tin confianza den bo", "Di berdad cu bo ta kere asina papa?"

"Si durante e dianan aki, mi a ripara cu bo ta haci tur bo esfuerzo pa comprende tur cos. Ademas tin voluntad tambe, hopi interés, y esey ta mas principal". Su mama ta sintié poco tristo. David ta bay serca dje y ta sunché. "Ta duel bo, cu mi ta bay?" e ta puntra carinjoso.

"Claro, ya cu bo tin algun dia serca nos, y sabiendo cu mi no ta bolbe mirabo, te aki seis luna, ta ponemi tristo".

"Pero bo no mester demostrá. Awor siquiera bo tin papa cu ta keda cu bo. Antes tabata mas peor, mi tabata na Universidad, y e semper tabata viahando, e dianan ey bo tabata keda completamente so".

"Mi ta sintimi asina contento, di tin boso dos juntu", e ta bisa suspirando.

"Mi sa, pero pronto nos ta bek serca bo. Bo sa kiko? Ya cu mi a pensa di establece mi mes na Sacramento, mi ta kere cu mi ta hacié akinan. Cu e influencia cu papa tin cu e negociantenan, mi ta kere, cu mi por haya bon cliente di biaha, akinan tin hopi Mericano".

"Esey ta berdad, y bo palabranan ta trankilizami, ya asina mi por spera bo regreso cu mas ilusion".

"Asina mi ta gusta, y bo mester keda contento. Ademas, lo mi skirbi boso hopi, y mi ta manda un tarjeta di cada lugar cu mi bishita". Asina el a bin consolá su mama un poco pa e por keda mas trankil. David no tabata kier pa nan a hibé te na bapor, el a tuma despedida na cas, un poco emocioná, ya cu e biaha ey pé ta mescos cu un aventura maravilloso.

"Okay David", e tata ta bisé despues di braz' e. "Mi ta deseabo suerte y exito den bo promé trabou di responsabilidad. Di hopi responsabilidad, mi jiu", e ta bisa. "Danki papa, bo sa masha bon cu mi lo percurá pa hacibo keda bon mirá".

"Mi ta spera asina y mi tin confianza den bo David. Mi ta spera tambe cu bo ta diverti bo mes alaves. Lo bo sinja conocé hopi cos nobo, pero tene cuidao cu mucha muhe Francés", e ta añadi bromeando.

"Ami tin mas miedo di esnan di Egypcia", David ta bisa.

"Segun nan ta bisa, cu nan ta masha fascinador". "En todo caso, bo librabo di mucha muher Español", e mama ta corre bisa.

"Eseynan si no", David ta corre contesta. "Mi no ta gusta e mucha muhernan cu tin cuchui scondi y cu ta capas di matami pa culpa di un poco jaloers. Bo por wel di keda trankil mama, bo jiu homber lo bolbe sin nada na su curazon". "Mi ta spera asina", e mama ta contesta serio. David ta bolbe braza su tata y ta jamé ayó, Su mama ta cohé braza y ta cana te na e porta cu né.

"Mi no ta gusta mirabo jora. Bo sa masha bon, cu nada ta bay pasami, no ta den guerra mi ta bay, mama". "Mi sa, mi jiu", e ta contesta. "Pero ta un viahe hopi largo".

"Lubida. Y lo bo mira con lihé e dianan ta pasa, y pronto mi ta serca bo bek".

"Lo mi conformá mi mes, sperando cu esey lo ta berdad".

"Ayo mama", David ta bisa y cu ternura e ta sunchi su cara.

Stock Market

Addressograph	72 3/4	Loew's Inc.	35 3/4
ACF Ind.	47	Lonestar Cement	17
Allied Chemical	44 1/2	Mont Ward	35 7/8
Allis Chalmers	39 1/8	Monsanto	78 5/8
Aluminium Co.	.92	Nat. Acme	49 3/4
Amerade	68	Nat. Cash. Regist.	89 1/4
Am. Can	55 1/2	Nat. Distillers	35
Am. Foreign Power	18 5/8	National Lead	67
Am. Metal	59 5/8	New York Central	85
Am. M. Fdy	18 1/8	No. Am. Aviation	57 5/8
Am. Std.	20 1/4	Olin Mathieson	62 7/8
Am. Smelting	73 3/4	Otis Elevator	56 5/8
Am. Tel. and Tel.	57 1/8		
Am. Tobacco	35 1/4	Pac. Gas & Elec.	32 7/8
Anaconda Copper	100 7/8	Pan. Am. Airways	72
Armour	44 3/4	Paramount Pictures	77 7/8
Atlantic Refinery	79 3/8	Penn Railroad	68 1/4
Atl. Castl.	86	Phillips	52 3/4
		Public Service E.G.	37
Balt Ohio	39 3/8	RCA	59 3/4
Bell Int.	13 1/4	Republic Steel	41 5/8
Bendix Aviation	79 1/4	Reynolds Tobacco	40 1/4
Bethlehem Steel	35 1/2	Royal Dutch	40 3/4
Blaw	33 3/8		
Boeing Airplane	177	Servel	7 1/2
		Sinclair Oil	60 1/4
Canadian Pacific	55 1/8	Shell Oil	61 3/4
Caterpillar	45 3/8	Socony Mobil Oil	91 1/2
Case (J.I.)	29	South. Co.	38
Cerro de Pasco	55 5/8	South. Rail	55 1/8
Chesepeake & Ohio	81 3/4	Sperry Rand	22 3/8
Chrysier	48 1/2	Standard Oil of Cal.	75 7/8
Columbia Gas	28	Standard Oil of Ind.	45 5/8
Con.Ed.	38 1/4	Standard Oil of N.J.	77 5/8
Cons. Elec. Ind.	44 1/4	Standard Brands	71 1/4
Cong. Nan	54	Stone Webster	64 3/4
Continental Steel	33 1/2	Studebaker	36 1/8
Corn Products	47 7/8	Swift & Co.	53 1/8
Crown Zellerbach	55 5/8		
Curtiss Wright	26 1/8	Texaco	77 3/8
		Texas Gulf Sulphur	108 1/8
		Texas Instruments	233 3/4
Det. Edis.	32 3/8	Textron Ing.	46 1/8
Douglas Aircraft	102	Timken Roller Bearing	44
Dupont Nemours	200 1/4	Twentieth Century Fox.	35 1/4
Eastman Airlines	108 1/4		
Eastman Kodak	131 3/8	Union Carbide & Carbon	63 1/4
Firestone	38 3/8	Union Pacific	43 5/8
Western Bancorp	31 3/8	United Aircraft	95 3/4
Ford Motor	50	United Airlines	137 1/2
General Electric	110 1/4	United Fruit	29 1/4
General Foods	72 7/8	United Gas Corp.	54 3/4
General Motors	92 1/4	United Steel	47 3/4
Gillette	34 5/8	United Gypsum	57 5/8
Glidden Co.	23 5/8	U.S. Rubber	37
Goodrich	62 3/4	U.S. Smelting	77 1/4
Goodyear	46 3/8		
Grace	50 7/8	Warner Bros.	14 1/2
Greyhound	20 1/4	Westingh. Air Brake	41 1/4
Gulf Oil	52 1/2	Westingh. Electric	60 3/4
Hud Bay M.	86 1/2	Woolworth	25 7/8
Hupp	7 1/8	Dow Jones Index	941.48
IBM	547		
Insp. Cop.	40 5/8	Ark La Gas	43
Int. Harvester	49 1/4	Brit. Am. Oil	30 7/8
Int. Nickel	98	Brit. Petr.	10 1/2
Int. Tel. and Tel.	76 1/8	Creole Petr.	36 7/8
Johns Manville	56	Electron Spl.	23 1/4
Jones and Laughlin	63 5/8	Espey Mfg.	12 1/2
Kan. City So. Ind.	47 1/2	Giant Yell	11 5/8
Kennecott Copper	131 3/4	Husky Oil	11 3/4
KLM.	121 3/4	Norf. So. Ry	64 1/2
Koppers	66 1/2	SBD. W. Air	24 3/4
Kroger Co.	29 1/4	Seeman Br.	7
Lehman Corp.	31 1/2	Syntex	100
Lockheed Aircr.	71 1/8	Tech. Mat.	11 7/8

SAIGON, Miles di budistanan, cargando cartelnan aki ta ser bendiciona pa monjenan prome qu e demostracionnan budista antigubernamental y cu a bin culmina den qu general Nguyen Cao Ky a bin bisa qu dentro di tres of cincu luna lo tin eleccionnan pa un gobierno civil. RADIO FOTO UPI.

Stow-away por ta un spanjo

PARIS--UPI--E homber qu a ser haña morto den e compartimiento di e tren di aterrizaje di un avion jet frances di pasajeros, na su yegada for di Moscu, probablemente ta un spaño quende a trata na haña un viaje gratis pa Barcelona.

Polisnan a declara qu e investigacionnan qu a ser hasi a trese e conclusion firme di qu aki no tin cuestion di tononan politico. E cadaver, bisti unicamente cu un camisa y carson barata a ser haña den e compartimiento di e tren di aterrizaje di un avion Caravelle, di e compania Air France, qu a regresa ayera mainta trempan for di Moscu. Aparentemente e homber a muri di frieuw.

Descubrimiento di e cadaver inmediatamente a trese e rumor di qu tabata trata aki di un refugiado politico quende den un forma of otro a logra drenta e avion na Moscu. Pero polisnan rapidamente a descartá tal teorianan, observando qu e cadaver di vries di e stow-away tabatin faccionnan latino.

Su camisa a mustra cu esaki a ser cumpra na Barcelona. E Caravelle, qu a bula antayera for di Moscu, y Varsovia regresando ayera mainta tempan, siman pasa tabata riba e linea Paris-Barcelona.

Reconstruyendo e morto di e misterioso stow-away, quende no por a ser identifica inmediatamente, polisnan a trata e posibilidad di qu na e aeropuerto di Orly e por a drenta den e compartimiento tratando na logra un viaje gratis pa su ciudad, Barcelona

Pero, segun polisnan a agrega, ela eligi un avion equivocá. E aparato den cual ela sconde a bai Europa Oriental mientras es un qu ta bai Barcelona tabata para banda di e avion ey.

Polisnan a sigi cu e investigacion pa establece identidad di e homber misterioso. E prome informenan qu tabata establece qu e cadaver tabata mustra lesiona despues a ser desmenti.

Mas atake mericano

SAIGON--UPI--Pilotonan di marina norteamericano a ataca e vital planta hidroelectrica na Uongbi, na 24 kilometer nornor oeste di Haiphong, den territorio di Vietnam del Norte, E atake a provoca dos explosion y varios candela, segun un vocero militar a duna di conoce. E planta ta proporciona mas o menos 30 por ciento di energia electrica qu e zona industrial di Hanoi-Haiphong ta consumi.

Na luna di december ultimo avionnan di forsa aerea y marina norteamericano a hasi un serie di atakenan contra e central hidroelectrica. Nan a bisa qu te recientemente esaki a bolbe cumin a funcioná. E pilotonan qu a regresa di e atake a afirma qu aire tabatin yen di chispa di candela. E planta aki ta esun mas serca di e haf Haiphong qu te awor aki a ser ataca pe norteamericanonan.

E bombardeo a tuma lugar unicamente e dia despues di e incursion contra e barrionan di Hanoi, den e ocasion ey e atake tabata mas cerca di e capital di Vietnam del norte qu a ser efectuá den henter e guerra. E aparatonan di e portaavionnan "Kitty Hawk" y "Ticongeronga", qu a haña unicamente resistencia di e baterianan antiaereo enemigu.

Un "Skyhawk di "Ciconderoga" a ser castigá pe armanan automatica di Vietnam del Norte banda di e isla Tiger. E piloto di e aparato aki por a ser salbá.

Sofia Loren a contrae mantrimonio cu Ponti

PARIS -- UPI -- E actriz Sofia Loren y e productor Carlo Ponti a contrae enlace matrimonial dia nuebe di april ultimo na Sevres, un barrio di Paris. E alcalde di Sevres a declara awe qu nan a casa "cu un modestia perfecto., mesun qu cualkier otro ciudadano".

E funcionario di Sevres, Charles Odic, a agrega qu e matrimonio a ser celebra "sin e notificacion oficial previo y cu autorizacion di e ministerio publico".

Odic a afirma qu e boda a tuma lugar dia nuebe di april dies' or di mainta, confirmando asina e detellanan qu a ser suministra pa un corant frances awe mainta, qu a afirma qu unicamente dos testigu tabata presente y qu despues di e ceremonia Ponti a regala e alcalde un cheque di 10 mil francs (2.000 dollar) pa su municipalidad.

Ponti y señora Loren ta na Londres awe. E actriz ta desempeña un papel protagonico cu Marlon Brando den e pelicula "A countess from Hong Kong, bao di direccion di Charles Chaplin.

Un operacion nobo na Baltimore

BALTIMORE--UPI--E mucha di cincu luna cu a nace sin comunicacion entre su esofago (slokdarm) i stoma a ser opera ayera pa dokternan trata na corregi e deficiencia ei.

E mucha aqui Pea Clyde Lopez cu a ser trece foi Albuquerque (Nuevo Mexico) na unda su majornan Porfirio Lopez i señora ta biba. Pa e operacion e hoben a ser alimenta pa medio di un tubo cu ta pasa bai na su stoma.

Pa e crea e slokdarm nobo nan a opera un parti dje colon, pa asuntu di gulimentu.

DR. John Cariel, quende a haci e operacion ta bisa cu e patient ta bon, aunque cu tin di spera basta dia pa mira exito dje operacion.

Regreso di Johnson na su residencia

SAN ANTONIO--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson i su señora a sali ayera nochi cu rumbo pa Washington foi e base Randolph di fuerza aerea.

Johnson a pasa e dia trahando den su residencia di campo i ademas di esei el a conferencia cu secretario di estado, Dean Rusk riba diferente asuntu politica internacional.

E ultimo oranan dje president tabata tranquil, aunque di su oranan di labor el a sanciona varios proyectonan di ley aproba.

WELGA NA ITALIA

ROMA--UPI--Un welga di dokternan y empleadonan di Postkantoor qu a ser proclama for di ayera y qu mester a termina mei anochi no a termina por completo. Principalmente e entrega di correspondencia lo no bira normal tampoco sino te mas o menos fin di siman, como resultado di e welga aki.

Paralizacion di e servicionan di dokter--qu a ser declará pe Asociacion Medica Nacional-ta nifica qu e mayor parti di e italianonan lo mester bai hospitalnan of warda 24 ora pa nan ser atendé.

E dokternan qu ta traha den hospitalnan no a join e welga y di otro banda tur e dokternan a ricibi orden pa atendé hende den caso di urgencia.

Welga di obreronan di mina di carbon na Estados Unidos

WASHINGTON -- UPI -- Aproximadamente 32.000 obrero di mina di carbon cu ta bini di cuater estadonan norteamericano a permanece awe alega di nan trabao, mientras cu e reserva di carboniferanan ta dismuyendo den fabricanan di staal.

E speranzanan cu e welga lo ser termina ta masha poco. Actualmente nan no ta proyectando entrevistanan entre sindicato y mineronan y asociacion di productornan di carbonstein.

Viaje di ex presidente di Peru y dama

PARIS--UPI--Expresidente di Peru Manuel Prado i su señora a sali ayera tardi foi e pais cu rumbo pa Lima, via New York. Di New York lo nan sigui pa Miami, foi unda nan lo sali diaviernes awor abordo di un avion di compania aerolineas Peruana cu lo yega Lima e mes diaviernes pa 7' or ora local.

Exhortacion di Dean Rusk na pueblonan di Vietnam del Sur

WASHINGTON -- UPI -- Secretario di estado Dean Rusk, a exhorta awe na faccionnan politica di Vietnam del Sur, pa nan mantene un frente solido frente e agresion comunista, mientras cu nan ta haciendo esfuerzonan pa crea un gobierno nobo na Saigon.

Rusk a bisa cu Estados Unidos no tin nada di obheta na e eleccion di un gobierno "No-alinea" na Vietnam del Sur, pero el a agrega acerca cu e gobierno ei lo no ser acepta pa Hanoi, quendenan su lider ta desea libertad di Vietnam del - Sur.

Bao di presion di Budistanan e regimen militar sudvietnames di ministro Nguyen Cao Ky a acepta na celebra na medio Agosto eleccion pa un asamblea nacional encarga pa redacta e constitucion nobo dje pais.

El a senjala cu e reciente agitacion a acelera e plazo original pa e eleccionnan ei, Rusk a subraya cu e importancia cu e proceso politico a hiba a cabo riba un base di solidaridad den objetivonan cu ta afecta Vietnam del Sur".

E secretario di estado a bisa dilanti comision di relacionnan exterior di senado cu e faccionnan en pugna a rechaza Vietcong y esfuerzonan di Hanoi pa impone mediante forza, un solucion politica di sur.

Rusk a presta testimonio di un audiencia televisa pa apoya un pedida di president Lyndon B. Johnson na congreso autorizando esaqui na dispone di 3.390 milion dollar pa su programa di ayuda na exterior.

E senador Democrata Albert Gore a puntra Rusk si Estados Unidos lo acepta eleccion na Vietnam del Sur di un gobierno "favorable na neutralidad."

Lo e prefera e termino noalinea na esun di neutralidad, asina Rusk a replica. "Si Vietnam del Sur ta desea un gobierno no-alinea, nos no tin ningun objeccion di haci".

"Mi ta quere cu Vietnam del Sur por dicidi riba su propio politica. Pero mi no ta quere cu Vietnam del Sur lo bai ser e prome pueblo cu ta eligi un regimen comunista. Mi ta pensa cu di e mes clase di libertad pa cual actualmente nan ta luchando".

Senador Wayne Morse a adverti na Rusk cu algun senador ta dispuesto na reduci financiacion dje programanan di salud, educacion, bienestar y otronan, locual por significa mas di mil milion dollar.

Rusk a replica cu prosperidad no por manteno na Estados Unidos, si America Latina Asia y otro regionnan intranquilo di mundu ta consumi pa pobreza, violencia y desesperacion.

"Ayuda na estranjeria ta vital pa seguridad di Estados Unidos", asina Rusk a bisa. "Sin esei, indudablemente hopi pais lo por a ser subverti y invadi den curso di e dos ultimo decadanan.

JALAPA, Mexico, Studiantenan izquierdista, gritando "morto pe yankee-nan" a kima un bandera norteamericano y un potret di Uncle Sam mientras qu nan tabatin un caha di morto cargá cu e inscripcion "Aki den tin un imperialista, asesino, invasor, di Vera Cruz, Rep. Dom. y Vietnam". RADIOFOTO UPI.

Obsequio di Papa Paulo na humanidad

NACIONNAN UNI--UPI--E cuadro asina costoso cu Papá Paulo VI a regala anja pasa na Nacionnan Uni durante un bishita cu el a haci na New York, a ser cologa ayera den vestibulo di secretariado dje organizacion mundial na un dje luganan di honor, na unda tambe tin cologa un cuadro dje defuntu Dag Hammarskjold.

E cuadro "Cristo Crucificado" ta obra dje artista frances Georges Roualt. Ta trata di un caso raro den cual un cuadro di arte religioso ta exhibi den Nacionnan Uni , pero segun un portavoz a bisa, e regalo di Papa no tin precedentenan , ni nan no ta quere esei tampoco".

Papa Paulo VI a regala tambe na General U Thant un cruz yena cu diamanta i un anillo di diamanta pa esaquinan ser bende cu e obheto di "alivia hamber" Ainda Thant no a dispone dje joyanan aqui.

INQUIETUD POLITICA A CALMA NA VIETNAM

SAIGON--UPI--Inquietud politica qu tabata agita Vietnam del Sur parse a calma un poco awe mientras qu den e region septentrional di e pais e lidernan estudiantil di oposicion a acede na permiti qu e gobierno militar di general Nguyen Cao Ky, lo mester keda na poder te dia qu e eleccion nan parlamentario tuma lugar. E acuerdo a tuma lugar despues di qu e dirigente budista venerable Tri Quang a realiza un gira door di e zona noord hasiendo un yamamentu ne rebeldenan estudiante qu ta acepta e promesa di Ky pa tene eleccionnan den un plazo di tres luna.

To Lai Chanh, otro lider budista, a perde conocimiento mientras e tabata hasiendo yamamentu na estudiantenan pa nan keda trankil y e mester a ser interna den un hospital di Saigon. Chanh, presidente di e sindicato di estudiantenan di e capital aki a termina un welga di hamber di 53 ora algu prome di pronuncia e discurso durante di cual ela desmayá.

Chanh a cuminsa su ayuno dia-sabra como expresion di protesta contra e acusacion di un lider, budista qu a afirma qu e estudiantenan a ser soborná pe Gobierno pa suspende nan manifestacionnan di oposicion. E dirigente budista a afirma qu e studiantenan a ricibi placa pa un balor di mas o menos cincu millon piastras (mas o menos 42 mil dollar)

Representantenan di 13 facultad di e Universidad di Saigon a termina un welga di hamber ayera di 24 ora. Pero otro estudiantenan a tuma su lugar cuminsando un otro ayuno. Un estudiante qu yama Vo Van Hiet a priminti di no come at all.

Proceso na Inglaterra

CHESTER (Inglaterra)--UPI--E proceso di e "cadavernan di Paramo", a cuminsa awe akinan cu un atake di e defensa contra e ministerio publico qu ta acusa Ian Brady y su amante, Myra Hindley , di e asesinato di dos mucha chiki y un jovencito.

E caso tin cierto vistanan di sadismo qu probablemente lo hasiele un di esnan mas sensacional di e siglo aki.

E tribunal ta presidi pa Sir Fenton Atkinson, quende cu un peluca blancu largu di e juezman di e tribunalnan mas haltu di Inglaterra ta sinta den stoel grandi. Brady, corredor di bolsa di 27 aña di edad, y señorita Hindley, estenografa , di 23 aña di edad, tabata den e casilla di cristal contra di bala di skopet, custodia pa ocho polis, homber y muhernan.

JALAPA, Mexico, Un orador no-identifica ta dirigiendo palabranan na un grupo di studiantenan izquierdista durante un demostracion anti-yankee protestando e bishita di presidente Johnson na Mexico. Gritando "Morto pe yankee-nan", e demonstracion a resulta den qu nan a kima un bandera mericano y un potret di Uncle Sam despues. RADIOFOTO UPI.

Discusion entre historiadornan Sovietico

MOSCU -- UPI -- Historiadornan sovietico a cuminza ayera un discusion respecto e meritonan "cientifico" dje prome obranan teorica di Jose Stalin cu e aparente intencion di prepara e terreno pa un futuro reedicion di nan mes.

Dos dje bukinan di Stalin, prohibi foi anja 1953, ora cu su autor a muri, a bolbe ser autoriza algun luna pasa y fuentenan fidedigna ta bisa cu ta inminente e publicacion di otro numero di reedicionnan.

Esun di prome, titula: "El marxismo la cuestion nacional". a ser publica originalmente na 1913, mientras cu esun di dos, "Problemas de Lininismo", a ser publica na anja 1920.

"El marxismo y la cuestion nacional" ta obheto di un critica den e ultimo numero di "Problemas de la historia", un publicacion oficial di academia di ciencianan, sometiendo su conceptonan na consideracion dje estudiosonan.

Autor dje nota, e profesor M.S. Dzhunusov, ta imita cu objetividad relativa e obra di Stalin, formulando e pro-y contranan di su contenido, pero afirmando cu e puntonan di vista di Stalin riba e problema mester ser tuma seriamente.

Den prome termino Dzhumusov a cita na palabra di Nicolas Lenin, bisando cu e buki di Stalin ta masha bon, pero e obra tin tambe algun premisa den cual e autor ta contradeci su mes.

Tabata un error di Stalin, aplica e principio teorico cu a permiti durante guerra dividi na nacionnan den pacificonan y agresivonan.

Probablemente e autor a referi na calificacion di agresivonan, duna pa Stalin na alemannan y otro pueblonan, durante guerra, pasa, mientras cu rusonan tabata seriamente "amantenan di paz".

Dzhunusov a bisa cu e generacion aqui no ta di acuerdo cu a "socialismo cientifico" di Karl Marx.

Opinion dje estudiosonan tambe ta dividi, segun e critico y riba esei Stalin a papia, pero no a bisa e ultimo palabra marxista den loke ta constitui e sentido di locual ta nacional.

Algun hende ta propone na amplia e concepto di Stalin tin di loke ta nacional -- ta bisa -- otronan ta sostene cu si e concepto ta correcto, e no tin mester di modificacionnan, mientras cu hopi hende ta considera e opinion di Stalin algu eroneo.

Tanner a muri

HELSINKI--UPI--Viáno Tanner, politico finlandes, veterano y ministro di relacionnan exterior durante segunda guerra mundial, a muri awe despues di un enfermedad largu na 85 aña di edad.

Tanner, social democrata a retira como presidente di e partido tres aña pasá.

Elocuente discurso di Reina Isabel na sesion parlamentaria Britanica

LONDRES -- UPI -- Parlamento a reuni pa di prome bez despues cu Harold Wilson a obtene un solido mandato, durante e ultimo eleccionnan general, pa e por sigui goberna Gran Bretana durante e siguiente cincu - anjanan.

Den un corto sesion, pero emocionante, e 650 miembronan di Camara de los Comunes a reéligié como nan president e laborista Horace King, suspendiendo te Dia Huebs awor ora cu e nombramiento lo tuma luga.

Te na e dia cu e soberana lo declara e periodo parlamentario nobo oficialmente inaugura, cu e pompa y splendor tradicional cu ta rondona e cerremonia aqui den Camara de los lores, lo no tin ningun actividad di e comun.

Den e discurso di corona cu e prome ministro ta skirbi, Reina Isabel lo participa den e programa legislativo dje segundo gobierno laborista consecutivo.

Cu un majoria parlamentaria di 97 banca, no ta trece ningun duda cu Wilson lo hiba dilanti su politica di bienestar sociale forma agraria y urbana y pa termina, e renacionalizacion dje industria di heru y staal.

Sinembargo e sesion di awe no ta pertenece na Wilson pero na King, un hombre di 65 anja di edad cu na October di 1965 a converti den e prome president socialista di Camara de los comunes.

Di acuerdo cu tradicion, King a mustra su mes influencia pa e designacion y literalmente e mester a ser arrastra pa su compañeronan te na e sitial di e presidencia.

El a constitui un reminiscencia dje tempunan bieu den cual e president -- El Speaker -- tabatin na su cargo e poco indidvidiable tarea di expresa na e monarca e pedidonan di pueblo.

Algun dje remotonan antecesor di King a perde cabez of a bai para na prison mientras nan tabata eherce nan funcionnan delicada.

King, quende tin boz, pero no voto, lo orienta e Camara di kestionnan di procedimiento, lo dicidi si algun di su miembronan a viola leynan parlamentaria y lo trata na contene e animonan di esnan di mas exalta, con esaquinan lo ser ocurri, e pasionnan dje politica.

Wilson, quende a drenta Camara poco prome cu e eleccion di King, a ricibi un ovasion grandioso dje bancada oficialista.

E conservador nan cu menos asiento a aplaudi tambe e entrada di nan lider Edward Heath, pero hopi dje laboristanan no a perde e oportunidad di mustra nan mes ironico frente e dirigente derroca den e eleccionnan y no a resta ni un cu a ofrece, desde luego un lensu blanco.

Den oranan di mainta Wilson a queda reeligi lider oficial di partido laborista, mientras cu su ministro di economia, George Brown, a acepta na su turno presidencia dje agrupacion.

Den e discurso tradicional na su correligionarionan, prome - ministro a priminti un gobierno fuerte y efectivo, afin di convence na pueblo britanico cu e partido laborista ta e partido normal di gobierno pa Gran Bretaña, manera partido Democratico ta pa Estados Unidos".

HOROSCOPO

Por Caroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Sus buenos compañeros pueden ser mas bien un obstaculo hoy, de modo que tenga mucha paciencia y recuerde que ellos pueden estar bajo alguna presion. Apartese de los asuntos sociales por ahora.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Tenga cuidado de guardar su reputacion o podra meterse en un lio hoy. No haga nada que pueda producir irritacion o resentimiento. Asista solo a las funciones sociales que valgan la pena.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted quiere huir de sus obligaciones, pero estas siempre las lleva consigo, de modo que quitelas del camino lo antes posible. El arreglo presente sera muy bueno para usted.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Sea muy circunspecto y evite la envidia, las discusiones. Pagar sus cuentas es muy importante, asi como sincronizar su tiempo como es debido. Trate de alentar a su consorte. Sea considerado.

LEO (junl. 23 a agto. 22) No se sienta lastimado si una persona allegada actua de un modo poco usual, puede que no sea nada mas que un problema personal. Piense sobre lineas positivas. Confie en sus socios.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Pueden ocurrirl algunas demoras inesperadas, pero si trabaja ordenadamente, todo saldra bien. Tenga calma, especialmente en lo relacionado con sus compañeros de trabajo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Tenga cuidado de no gastar mucho dinero en entretenimientos. Busque lo sano y sencillo. Aumente sus reservas para que pueda invertir mas tarde en algo que valga la pena.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cualquier observacion inoportuna hacia uno que vive bajo su propio techo, puede provocar malas consecuencias, de modo que piense antes de hablar. Conserve la seguridad de que goza ahora.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Es necesario que tenga un cuidado especial en la carretera, de lo contrario puede ocurrir un accidenta serio. Mida sus palabras tambien cuando converse con un asociado. Retirese temprano.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Alguna observacion con respecto a un socio puede causar el rompimiento de las relaciones. Sepa donde esta parado exactamente y trate de suavizar las condiciones. Demuestre que tiene ingenio.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Aunque usted crea que otros se le estan imponiendo, si analiza cuidadosamente vera que parte de la culpa es suya. Haga cualquier cosa por corregir esto. Entonces todo trabajara bien para todos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Cierta ansiedad privada puede irritarle si no trata de controlarse. De lo contrario no lograra nada. Manipule sus asuntos eficientemente, aunque sean aburridos.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sera uno de esos niños traviesos que quieren activarlo todo constantemente solo por la diversion que representa. Sera necesario disciplinario desde temprano para que su vida adulta sea fructifera.

Otro partido politico na Republica Dominicana pe proximo eleccionnan

SANTO DOMINGO--UPI--E decision di Gobierno provisional di reconoce e movimiento 14 de junio di caracter castrista como partido politico, parse a influi un moderacion mas grandi den e grupo ey ainda.

Esaki por a ser deduci for di e gran cantidad di personanan qu a asisti na un reunion. Den e reunion aki, e castristanan a bisa di lo join Partido Comunista Dominicano pa apoya realizacion di e eleccionnan pa dia prome di juni proximo.

Anteriormente e movimiento 14 de junio tabata join e Movimiento Popular Democratico (MPD) di tendencia pro-pekin, M.P.D. di direc eleccionnan qu a wordu califica como " Fraude" y ta hasiendo un yamamentu "pa un guerra popular".

Militancia di M.P.D., di direccion castrista a anuncia di lo apoya Juan Bosch , lider di Partido Revolucionario Dominicano (P.R.D.) den su candidatura como presidente di Republica pero lo presenta su propio candidatonan pe eleccion di congresistanan y concejalnan.

E ex-presidente dominicano Bosch quende ta tene, aparentemente qu e repercusionnan lo por nifica apoyo ne comunista, no a keda sin ataca extremo izquierdo den e ultimo simannan aki. Den e periodo aki, den su programa di radio, nan a ataca comunismo bisando cu e unico ideal en comun qu nan tin ta e deseo di retira e forsanan interamericano di paz.

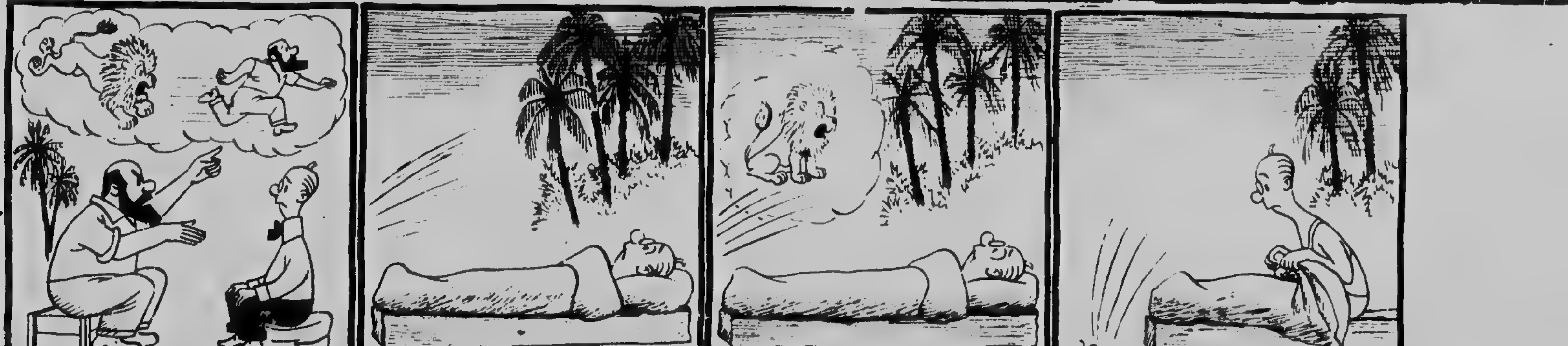
Den un di su ultimo discurso qu a ser transmiti via di radio, Bosch tabata coincidi cu e movimiento 14 de junio. Den su alocucion e tabata pidi pueblo dominicano pa reconoce e diferencia entre e comunistanan y e "partidonan no comunista y marxista anticomunista" como Partido Accion Democratico di Venezuela, A.P.R.A. na Peru y Partido Socialista di Suecia".

Observadornan politico a sigura awe qu e posicion castrista nobo ta refleja un crecementu den su poder politico. Te hasta tin un que otro desunion, mayoria di e fuentenan ey ta kere qu e candidatonan di e movimiento tin posibilidadnan di gana cuater of mas asiento den Congreso Nacional.

Tambe ela sigura victoria den ciudadnan qu ta wordu domina pa un industria so, cual su sindicato ta controla pe confederacion di trahadornan , di orientacion comunista.

E confederacion aki, cual su direccion ta estrechamente vincula cu castrismo, tin control riba 90 mil trahadornan dominicano. Di acuerdo cu e fuentenan e sede mas sigur di triunfo pe castristanan ta La Romana, un refineria di sucu qu ta keda den e parti oost di Santo Domingo. E poblacion aki tabata teatro di constante agitacion izquierdista for di dia qu e revolucion a cuminsa na primavera di aña pasá

BUCHI ROBES



CISCO KID

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA

Granada den oficina di un corant

SAIGON--UPI--Terroristanan a benta un granada den e oficinanan di e corant Thanh Cong--qu ta ser publica na chines---den un di e barrionan di Saigon. E granada a explota y causa algun daño pero e oficina tabata bashi e momento ey y no tabatin bajas, segun un vocero a informá.

Terroristanan a laga un nota den e porta principal di e oficina di e corant den cual nan ta menaza cu mata e director y doño di esaki y tambe tur su redactornan. Nan ta kere qu e terroristanan ta pertenece na Vietcong.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 21 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

VENEZUELA TA DESMENTI DI A VIOLA EMBARGO DI PETROLEO PA RHODESIA

NACIONNAN UNI--UPI--Venezuela a desmenti categoricamente cu dos tankero griego a sali di un puerto dje ciudad aqui cu petroleo destiná pa Rhodesia del Sur.

E declaracion aqui a ser hasi diamars atardi pa Dr . Leonardo Diaz Gonsalez, delegado venezolano dilanti comite especial di descolonizacion.

E representante Venezolano a referi na un alusion hasi pa delegado di Ghana, W.W.K. Vanderpuye. Esaki ta bisa: segun cierto informacionnan dos tanquero griego "Leonidas " i Nikos V" a hiza anker foi costa di Venezuela cu destino pa Beira na Mozambique di unda lo nan yega Rhodesia del Sur.

Nª e mes tempu Venzuela a bisa cu e ta copatrocina e proyecto di resolucion cu ya a ser presenta e mainta ei pa 10 pais di Asia i Africa, cu adicion di Yugoslavia.

E proyecto cu tambe ta actua comõ coautor na Madagascar, ta condena cualke apoyo of asistencia presta of permití pa cualquier estado na e regimen minoritario racista di Rhodesia del Sur i ta considera cu e medidanan adopta pa reino unf a demostra di ser insuficiente pa pone fin na e regimen.....

Chile i Uruguay , e otro dos paisnan latinoamericano miembro di comite di descolonizacion lo apoya e proyecto aunke cu nan no ta aparece entre nan coautornan. Respecto e declaracion hasi ayera pa delegado di Ghana, e contesta di Diaz Gonsalez tabata lo siguiente:

"Respecto e pretencion ei mi ta na capacidad di desmenti categoricamente e alusion hasi den bo intervencion di ayera pa e delegado di Ghana.

Venezuela no tin barcunan pa trans porte di petroleo i den ningun caso venta di petroleo na ningun medio di transporte cu destino pa Rhodesia del Sur.
El a agrega:

"Na Venezuela tin cierta companianan di petroleo estranhera ta opera. Ta evidente cu unavez cu e petroleo a ser saca pa e companianan aqui fuera di awanan territorial di Venezuela, gobierno di Venezuela no tin ningun control mas riba e petroleo ei i no por ser responsabel pa e venta cu e companianan aqui ta haci na un cumprado determina.

Manera e senjornan delegado sa di acuerdo cu e conviccion nan di Ginebra, riba e derecho di laman e trafico den alta mar ta liber.

Por lo tanto ningun estado no por controla rumbo di un barco, pasobra e por cambia rumbo di su destino sin comunica esei na e puerto qu el a bandona, aunke cu den e contract di fletamento ta para especifica un destino determina.

SEVILLA, SPAÑA; Señora Viuda, John F. Kennedy a duna su firma na un mucha muher andalusiana durante qu e tabata ne fiesta flamenco qu a wordu tené ne ciudad aki. Huntu cu ne tabata prinses Gracia di Monaco, durante un comementu di cuminda di laman y champagne flamenco. (RADIOPHOTO UPI)

TA NECESARIO PA ARUBA HANJA UN SCHOOL ESPECIAL PA MUCHA MUHER?

ORANJESTAD - Segun hopi hende e contesta riba e pregunta aki riba ta simpel: "Si! Ta natural cu Aruba tambe mester por dispone riba e clase di educacion especial pa mucha muher cu ta ser yama scool secundaria (Middelbaar Meisjes School-MMS) pa mucha muher."

Tog e contesta ey, sinembargo, ta un poco tempran. Pues, ningun directiva escolar lo comprumete su mes cu e kibramentonan di cabez di por lo menos cuatro klas extra, si no ta existi un posibilidad real cu e klasnan aki lo worde ocupá debidamente.

Si den e dianan aki e director di Colegio Arubano pa medio di anuncio den corantnan ta pidi pa mayornan duna nomber di nan yiu(nan) muher, pa e scool aki, anto esaki ta nada mas cu buscamento di e posibilidadnan cu por ta existi. Ta pa mira si e introduccion di tal scool ta necesario.

Kiko ta un M.M.S.? Un sorto di Mulo den un forma menos vulgar? M.M.S. no ta un Mulo y Mulo no ta vulgar. Kiko anto. Un H.B.S. cu un programa menos pisá? Tampoco no ta berdad.

M.M.S. no ta un H.B.S. y maske e programa di estudio ta menos pisa cu esun di H.B.S., e M.M.S tin aspectonan, cual e H.B.S. no conoce.

Si nos haci un comparacion, di e clase di estudio entre un M.M.S y un H.B.S., nos ta mira lo sigiente.

M.M.S. en particular ta pone enfasis riba e idiomanan, historia y geograffa. Menos atencion ta ser poni riba natuurkunde, scheikunde y wiskunde, cualnan no ta pertenece tampco na e vaknan cu ta ser exigi durante examen.

Pero M.M.S. ta ofrece tambe vaknan cu ta sirbi pa e prepa racion di e tarea femenina: obranan di man, educacion di mucha, tin biaha cushinamento. Y e desaroyo di e personalid riba terreno creativo ta worde sirbi door di duna atencion especial na pintamento, musica, historia di arte, educacion fisico.

Nos por bisa cu e M.M.S. ta un scool practico, pasobra tur loke ta ser sinja ta di interes pa e practica di e bida civiliza di un mucha muher, pues pa e bida di e futuro muher adulto. Ademas di esey e MMS ta ofrece tambe e posibilidadnan pa un estudio mas avanza. Hopi verpleegsters, asistente di boticarionan, secretarianan, stewardessnan, analistanan, bibliotecarianan, y masajistanan ta gradici nan preparacion secundaria na e MMS. E diploma ademas ta duna admision na e segunda parti di e preparacion pa maestra di scool, pa e estudio "middelbare akten" y "nijverheidsakten." For di e resumen aki ta keda demostra cu e MMS no ta tipo di scool , cu mester worde escoge si otro posibilidadnan no ta presente: e MMS ta duna un educacion femenina cu posibilidadnan pa desaroyo mas adelanta.

Na Antillas Hulandes e prome anja di MMS, ta igual na esun di H.B.S. Mucha muhernan di e prome anja di HBS pues lo por pas pa e di dos anja di MMS. Ademas- segun ley ta stipula - otro alumnonan tambe por worde admiti den e di dos klas despues cu resulta cu nan ta apto pa tal.

Alumnanan di e di ocho klas di Mulo tin un bon chens pa worde admiti den e di dos klas di MMS

E programa di e berdadero MMS ta cuminza pues te den di dos, tres, cuatro y cinco klas.
E director di Colegio Arubano ta di opinion, cu na Aruba tambe tin lugar pa un MMS, cu por worde afilia na Colegio Arubano. Pa hanja suficiente informacionnan cu cual e por traha pa hanja alcanza e fundacion di un MMS, e ta haci un yamada na tur mayornan di mucha muhernan cu ta creciendo y cu tin interes pa e MMS, pa pone (e director) na haltura di esaki.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA

Granada den oficina di un corant

SAIGON--UPI--Terroristanan a benta un granada den e oficinanan di e corant Thanh Cong--qu ta ser publica na chines---den un di e barrionan di Saigon. E granada a explota y causa algun daño pero e oficina tabata bashi e momento ey y no tabatin bajas, segun un vocero a informá.

Terroristanan a laga un nota den e porta principal di e oficina di e corant den cual nan ta menaza cu mata e director y doño di esaki y tambe tur su redactornan. Nan ta kere qu e terroristanan ta pertenece na Vietcong.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Welde
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional.
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 21 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

VENEZUELA TA DESMENTI DI A VIOLA EMBARGO DI PETROLEO PA RHODESIA

NACIONNAN UNI--UPI--Venezuela a desmenti categoricamente cu dos tankero griego a sali di un puerto dje ciudad aqui cu petroleo destiná pa Rhodesia del Sur.

E declaracion aqui a ser hasi diamars atardi pa Dr . Leonardo Diaz Gonsalez, delegado venezolano dilanti comite especial di descolonizacion.

E representante Venezolano a referi na un alusion hasi pa delegado di Ghana, W.W.K. Vanderpuye. Esaki ta bisa: segun cierto informacionnan dos tanquero griego "Leonidas" i Nikos V" a hiza anker foi costa di Venezuela cu destino pa Beira na Mozambique di unda lo nan yega Rhodesia del Sur.

N° e mes tempu Venzuela a bisa cu e ta copatrocina e proyecto di resolucion cu ya a ser presenta e mainta ei pa 10 pais di Asia i Africa, cu adicion di Yugoslavia.

E proyecto cu tambe ta actua comõ coautor na Madagascar, ta condena cualke apoyo of asistencia presta of permití pa cualquier estado na e regimen minoritario racista di Rhodesia del Sur i ta considera cu e medidanan adopta pa reino unf a demostra di ser insuficiente pa pone fin na e regimen.....

Chile i Uruguay , e otro dos paisnan latinoamericano miembro di comite di descolonizacion lo apoya e proyecto aunke cu nan no ta aparece entre nan coautornan. Respecto e declaracion hasi ayera pa delegado di Ghana, e contesta di Diaz Gonsalez tabata lo siguiente:

"Respecto e pretencion ei mi ta na capacidad di desmenti categoricamente e alusion hasi den bo intervencion di ayera pa e delegado di Ghana.

Venezuela no tin barcunan pa trans porte di petroleo i den ningun caso venta di petroleo na ningun medio di transporte cu destino pa Rhodesia del Sur.
El a agrega:

"Na Venezuela tin cierta compañianan di petroleo estranhera ta opera. Ta evidente cu unavez cu e petroleo a ser saca pa e companianan aqui fuera di awanan territorial di Venezuela, gobierno di Venezuela no tin ningun control mas riba e petroleo ei i no por ser responsabel pa e venta cu e companianan aqui ta haci na un cumprado determina.

Manera e senjornan delegado sa di acuerdo cu e conviccion nan di Ginebra, riba e derecho di laman e trafico den alta mar ta liber.

Por lo tanto ningun estado no por controla rumbo di un barco, pasobr a e por cambia rumbo di su destino sin comunica esei na e puerto qu el a bandona, aunke cu den e contract di fletamento ta para especifica un destino determina.

SEVILLA, SPAÑA; Señora Viuda, John F. Kennedy a duna su firma na un mucha muher andalusiana durante qu e tabata ne fiesta flamenco qu a worda tené ne ciudad aki. Huntu cu ne tabata prinses Gracia di Monaco, durante un comementu di cuminda di laman y champagne flamenco. (RADIOPHOTO UPI)

TA NECESARIO PA ARUBA HANJA UN SCHOOL ESPECIAL PA MUCHA MUHER?

ORANJESTAD - Segun hopi hende e contesta riba e pregunta aki riba ta simpel: "Si! Ta natural cu Aruba tambe mester por dispone riba e clase di educacion especial pa mucha muher cu ta ser yama scool secundaria (Middelbaar Meisjes School-MMS) pa mucha muher."

Tog e contesta ey, sinembargo, ta un poco tempran. Pues, ningun directiva escolar lo compremete su mes cu e kibramentonan di cabez di por lo menos cuatro klas extra, si no ta existi un posibilidad real cu e klasnan aki lo worde ocupá debidamente.

Si den e dianan aki e director di Colegio Arubano pa medio di anuncio den corantnan ta pidi pa mayornan duna nomber di nan yiu(nan) muher, pa e scool aki, anto esaki ta nada mas cu buscamento di e posibilidadnan cu por ta existi. Ta pa mira si e introduccion di tal scool ta necesario.

Kiko ta un M.M.S.? Un sorto di Mulo den un forma menos vulgar? M.M.S. no ta un Mulo y Mulo no ta vulgar. Kiko anto. Un H.B.S. cu un programa menos pisá? Tampoco no ta berdad.

M.M.S. no ta un H.B.S. y maske e programa di estudio ta menos pisa cu esun di H.B.S., e M.M.S tin aspectonan, cual e H.B.S. no conoce.

Si nos haci un comparacion, di e clase di estudio entre un M.M.S y un H.B.S., nos ta mira lo sigiente.

M.M.S. en particular ta pone enfasis riba e idiomanan, historia y geografía. Menos atencion ta ser poni riba natuurkunde, scheikunde y wiskunde, cualnan no ta pertenece tampco na e vaknan cu ta ser exigi durante examen.

Pero M.M.S. ta ofrece tambe vaknan cu ta sirbi pa e preparacion di e tarea femenina: obranan di man, educacion di mucha, tin biaha cushinamento. Y e desaroyo di e personalid riba terreno creativo ta worde sirbi door di duna atencion especial na pintamento, musica, historia di arte, educacion fisico.

Nos por bisa cu e M.M.S. ta un scool practico, pasobra tur loke ta ser sinja ta di interes pa e practica di e bida civiliza di un mucha muher, pues pa e bida di e futuro muher adulto. Ademas di esey e MMS ta ofrece tambe e posibilidadnan pa un estudio mas avanza. Hopi verpleegsters, asistente di boticarionan, secretarianan, stewardessnan, analistanan, bibliotecarianan, y masajistanan ta gradici nan preparacion secundaria na e MMS. E diploma ademas ta duna admision na e segunda parti di e preparacion pa maestra di scool, pa e estudio "middelbare akten" y "nijverheidsakten." For di e resumen aki ta keda demostra cu e MMS no ta tipo di scool , cu mester worde escoge si otro posibilidadnan no ta presente: e MMS ta duna un educacion femenina cu posibilidadnan pa desaroyo mas adelanta.

Na Antillas Hulandes e prome anja di MMS ta igual na esun di H.B.S. Mucha muhernan di e prome anja di HBS pues lo por pas pa e di dos anja di MMS. Ademas- segun ley ta stipula - otro alumnonan tambe por worde admiti den e di dos klas despues cu resulta cu nan ta apto pa tal.

Alumnanan di e di ocho klas di Mulo tin un bon chens pa worde admiti den e di dos klas di MMS

E programa di e berdadero MMS ta cuminza pues te den di dos, tres, cuatro y cinco klas.
E director di Colegio Arubano ta di opinion, cu na Aruba tambe tin lugar pa un MMS. cu por worde afilia na Colegio Arubano. Pa hanja suficiente informacionnan cu cual e por traha pa hanja alcanza e fundacion di un MMS, e ta haci un yamada na tur mayornan di mucha muhernan cu ta creciendo y cu tin interes pa e MMS, pa pone (e director) na haltura di esaki.

Diamars ultimo srs. Alfredo Koolman y Felix Kock a recorda e hecho cu binti cinco anja pasa nan a cuminza traha den servicio di gobierno. Cu un ceremonia masha corto, sin asistencia di personahenan di gobierno, e dos jubilarionan a worde homenajea. Tabatin discursonan corto di e hefe di e fabrica di awa y electricidad ir Beck, y di e administrador sr. Pereira. Despues regalonan y un envelop di Bestuurscollege a ser entrega na e dos jubilarionan.
E foto mas ariba ta mustra nos na robez, sr. Alfredo Koolman y drechi Felix Kock, ta scucha palabranan di Sr. Beck.
E foto abau na man robez, ta mustra sr. Koolman ta ricibi felicitacion di sr. Pereira y na banda drechi sr. Beck ta entrega Felix Kock e regalo. Cu un brindis, e celebracion corto di e hecho aki a keda clausura. Na e dos jubilario aki, un biaha mas, nos sincero felicitacion.

Senjorita kier a mata curpa despues di morto di Javier Solis

ENTIERRO DI E CANTANTE AYERA

Ta comprendible cu e fallecimento di e celebre cantante mejicano Javier Solis a trece e conmoveccion necesario den e circulo grandi di su admiradornan.
Na Venezuela por ehemplo un senjorita no por a soporta e sla aki con cu ta y el a bai asina leu di kier a entrega su propio alma pa Javier.

E senjorita aki, Margarita Lucena di 18 anja, despues di a tende e noticia tristo, a cuminza yora amargamente den su cuarto. Despues el a bai den un bodega na unda el a tuma un gran cantidad di pastillanan contra dolor. Ora el a bolbe cas el a scirbi un carta melancolica den cual el a expresa entre otro "cu e ta desea pa muri pa motibo cu Javier Solis a fallece."
Despues el a bebe tur e pastillasnan cu a keda den e botter den un solo bebi.
Ratonan despues el a sinti dolornan fuerte parti paden di su curpa y mesora famianan a corre hibe pa un di e centronan di asistencia, na unda el a hanja ayuda medica.

Javier Solis a fallece pa cinc' or y mei di marduga na Mexico na edad di 35 anja. El a muri a consecuencia di un complicacion cu a surgi despues di un operacion cu el a haci na su galblaas. Siman pasa Javier Solis a ser tuma den un hospital particular pa haci operacion di colecistitis (infeccion na galblaas) y poco despues el a cuminza sufri di desequilibrio electrolitico cu a causa su morto diamars marduga. E ta laga su esposa y dos yiu muher chikito y tambe su mayornan atras.
E cantante a cuminza en realidad como boxeador, despues cu el a traha algun tempo den un carniceria. Ora cu el a ripara cu e ring di boxeo no tabata combini'e, el a bandona boxeo pa cuminza interpreta cancionnan popular mexicana, den cualnan el a destaca den corto tempo. Pronto el a bira actor y el a filma un binti pelicula.

El a realiza hopi presentacionnan den diferente parti di e continente occidental y anja pasa el a haci e cancion "Sombras" masha famoso, un cancion cu a hiza su popularidad enormemente.
E entierro di Solis, kende hopi hende ta considera e sucesor di otro cantante popular, Pedro Infante, kende a muri nuebe anja pasa, a tuma lugar ayera y tabata a cargo di e asociacion nacional de actores, di cual e tabata miembro.

Durante su infancia Javier tabata corre hopi riba caya. El a sinja boks y a figura den varios encuentro, pero nunca el a transforma su mes den un astro den ring. El a bringa durante shete anja y a yega di figura den algun pelea estelar. Pero nunca e por a bira un figura destaca den ring. Esey tabata e causa pa cual el a laga boxeo. E no a mira gran porvenir den su carrera. Ademas, su hendenan na cas no tabata gusta pa e ta boxeador.

Un di su ultima actuacionnan tabata contra e famoso campeon mundial "Raton" Macias. El a cansa masha den ring e dia ey y a perde e pelea.

Despues e bida di cantante a cuminza. Un dia el a graba "El Loco." Un otro dia "Ven a salvarme." Despues "Escandalo," "Sombras" y otro hit-nan manera "Payaso", cual ta su ultima creacion.

Entre e tanto premionan cu el a ricibi, tin tres "Discometros de oro," "Disco de plata," "Palenque melodico," "Calendario de oro Azteca," Cinco diploma," un "Cuahtemoc," dos "Guitarras de oro," "La nota de oro," de California, "un disco de oro" di New York, "La musa radiolandia" y algun otro mas. Ta ser bisa cu Javier no ta conta e "Guaicaipuro de oro" cu el a merece na gana ora cu Marco Antonio Muñiz a ricibi'e pa capricho injustifica di algun miembro di e jurado.

ARUBA JRS A SUPERA PLYMOUTH

(Di nos redactor deportivo)
Ariba su propio cancha Aruba Jrs a obtene un triunfo di 50 pa 41 ariba e quinteto di Plymouth den un wega di basketball masculino clase A. Den e partido aki a resulta mihor anotador J. Tromp di Aruba Jrs cu total di 19 punto ariba su nomber.
Pa Plymouth a sobresali cu 13 punto e largo R. Savans.
E wega preliminar di e anochi entre YMCA y Mariniers a worde suspendi.

Ayera nochi a cuminsa e torneo di basketball pa Copa Juliana cual ta worde hunga den dos division.
Den e division femenino y den e division masculino clase A.
E promer partido tabata ayera nochi entre e damanan di Caribe y esunnan di Plymouth.
Awe nochi na Tivoli e torneo ta sigi cu e partido femenino entre Wimco y Aruba Jrs, sigi pa e encuentro masculino di Esso contra R.C.A.
Majan anochi tambe ariba cancha di Tivoli lo hunga den e promer wega e damanan di Valiant contra di Dakota.
E partido masculino lo ta entre Aruba Jrs y Plymouth.
Dialuna dia 25 e promer ganadornan femenino lo enfrenta otro, mientras cu di e teamnan Blue Stars cu a haja lot liber lo hunga contra ganador A masculino.

Stichting pa administra Santananan Catolico na Oranjestad

ORANJESTAD - Durante e reunion di e parochi raad Oranjestad cu a ser teni diamars anochi bau presidencia di pastoor N. Erkamp a keda dicidi pa yega na formacion di un fondo pa e parokia. E meta principal di e fondo aki ta pa promove e sentido comun di e parokianonan pa e parokia.

Riba diadomingo 15 di mei e miembronan di e parochieraad lo duna un splicacion tocante e fondo, durante tur e misanan. Ademas a keda dicidi pa funda un stichting pa administra e dos santananan catolico na Oranjestad.

Pater Kunze, kende pa motibo di salud a sali ayera tardi pa Hulanda, lo pone su mes na haltura di e manera con un tal stichting por worde funda. Na su regreso na Aruba, e pader lo por duna mas informacion di su experiencia obteni na Hulanda.

PERSONANAN CU A PERDE DEDE, LO POR HANJA NOBO

ORANJESTAD - E servicio di prensa ruso, Tass, algun dia pasa a informa, un descubrimiento sensacional di dr. Viktor Klanberz.
E dokter aki a logra cu dedenan nobo lo por crece na lugarnan na unda dedenan a ser kita. E operacion, segun e cirujano, lo tabatin exito den tres caso.
E metodo cu ta ser usa ta e siguiente:

Un weso di dede conserva di un persona cu a muri ta worde hinka den curpa di un pacient banda di su barica y e dede ta worde conecta na e circulacion di sanger. Nan ta laga e dede permanece eynan pa algun siman pa vence e incompatibilidad biologico. E man, cual mester hanja un dede nobo, ta worde cosi na haltura di e barica y e dede ta worde pega na dje. Despues e man y e dede huntu ta worde separa y tambe un pida cuero cu tejido celular, cu ta percura pa e carni (of cuero) na e dede nobo.

OLIMPIADA ASU DI 8 PA 17 JULI

(Di nos redactor deportivo)
E directiva di Aruba Sport Unie a reuni diamars anochi pa discuti e decimo segundo Olimpiada ASU Como fecha pa e tradicional evento maximo aki di nos bida deportiva a worde stipula for di dia 8 te cu dia 17 di juli. Encarga cu e organisacion lo ta e directiva y un comision especial pa e evento.
Segun e plannan ya formula lo ser invita pa diferente ramo di deporte delegacionnan for di Colombia, Venezuela, Puerto Rico, Costa Rica, St. Thomas y Corsow.

Un otro bista di e partido di futbol R.C.A.-Atlantico Deportivo, valido pa e Copa Juliana. Aki e delantero tricolor Juchi Jansen ta ejecuta un penalty cu exito. E bala (mira e flecha na drechi) a bai para den e skina drechi di gol pa empata e partido na 1-1.

HAROLD MARTINA A SOBRESALI DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD - No tin mester di introduccion pa Harold Martina, kende, como Antiyano, ta bastante conoci na Aruba. Diamars anochi Arubaanse Kunstkring a present' e riba podium di Centro Cultural. E formacion di e programa tabata un poco stranjo. No cu e tabata menos equilibra, pero e equilibrio tabata pas mas na "wiskunde" cu na historia di musica.

Prokofieff, Van Beethoven, Bartok, Van Beethoven, Skriabin, Van Beethoven, Prokofieff.
Nos a goza mas tanto di e obranan di Van Beethoven. Martina tin un moda masha romantico riba piano y esaki por worde usa na gran escala den e musica di e clasicanan vienes.

Despues cu e mas o menos cien persona presente a worde sorprende pa e prome obra y mas ainda door di e final abrupto di manera cu nan a lubida riba e aplausonan, Harold Martina a toca e rondo op. 51/1 di Ludwig van Beethoven. E obra aki a worde presenta masha bon y tono pa tono a emociona e poco publico. E mesun palabranan aki ta bal pa e sonate op. 27/1. Aki den a resulta tambe cu Martina ta toca su instrumento manera un pintor ta usa su kwashi. Especialmente ta di menciona, e relacion entre acompanjamento y melodia den e prome parti y e manera riba cual Martina a sabi di pidi atencion pa e tono singular.
E pianista luego a toca e allegro barbaro in fis di Bela Bartok. E obra mes ta para claramente bau di influencia di Debussy y Strawinsky pa loque ta trata di armonia y melodia respectivamente. Martina a toca e obra cu probablemente un limitacion corto den e romanticismo.

Despues di pauza el a ofrece na prome lugar un prelude di Skriabin, scirbi pa man robez. E obra ta corto y no mester ta mas largo tampoco, pa motibo cu e posibilidadnan ta naturalmente limita. Nos a worde impresiona pa e facilidad cu cual Martina a laga e prelude aki resona, door di cual e sospecho lo por lamta cu aki ta trata di un simpel obra corto.
E siguiente obra tabata un biaha mas di Ludwig van Beethoven. Menos conoci loke kizas no ta henteramente inexplicable. El a worde presenta riba programa bau di e titulo, "Vijftiende variaties met een fuga."
Scuchando e fuga aki un hende lo puntra su mes, pakiko nan a hanja necesario pa despues di 1750, e anja den cual Johan Sebastian Bach a fallece, scirbi un fuga ainda.

E obra final tabata di Serge Prokofieff. Un toccata in d. Martina a presenta e obra na un manera virtuoso y a cosecha un aplauso agradecido, loke a haci cu el a complace e publico c' un numero mas, un di e rapsodianan hungaro di Franz Liszt. Podiser Martina a scoge e obra aki pa motibo cu e programa lo a parce menos virtuoso. Nos a hanja esey e calidad di e programa. Nos ta gradici e artista Harold Martina pa loke el a ofrece nos y ta confia cu lo no tabata di ultimo biaha, cu nos a hanja e oportunidad pa schuch' e cu placer.

(A.D.).

TRAFICO NA ARUBA A EXIGI DI CUATER VICTIMA

SAN NICOLAS - Ayera mainta e di cuatro victima di trafico pa e anja en curso a tuma lugar na San Nicolas, ora cu wielnan di un truck di sushi a pasa riba Felix R. Brooks, y a mata e hoben di 12 anja casi instantaneamente.

E accidente a tuma lugar pa mas o menos un cuarto pa ocho.

Ta ser bisa cu un maestro na Wilhelminaschool na Weg Fontein - e school na unda e victima tabata pertenece - a manda Felix Brooks haci un respondi huntu cu un otro mucha di e school. Na caminda, Felix kier a subi un truck di sushi pa e por a para riba e tred na banda di e porta. Pero su pia a slip y el a cai bau di e truck. E no a logra lamta na tempo y e wielnan dobbel di atras a pasa riba dje.
E victima tabata biba na Rooi Hundu 24 y el a muri mesora despues di e accidente.

Na famianan di Felix Brooks nos ta expresa nos profundo condolencia cu e perdida tragica aki.

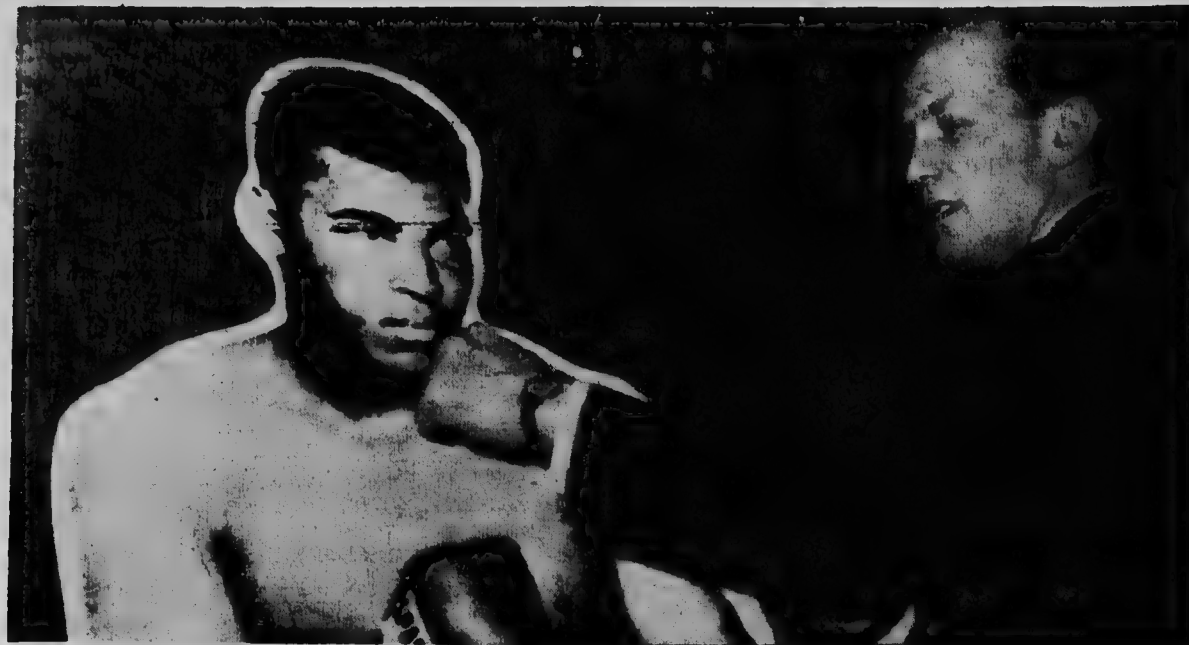
2 DI MEI TA LIBER

ORANJESTAD Debi na e hecho cu e "Dia di obrero," 1 di mei, ta cai riba un diadomingo, gobierno central a dicidi cu dia 2 di mei lo worde considera como e dia riba cual e dia di obrero lo worde celebra.
Esaki ta nifica pues, cu dialuna 2 di mei, ta bira oficialmente un dia liber.

PAPA PA CEL-MAMA Y YI PA DOKTER

ORANJESTAD - Pa mas o menos diezdos' or diamars anochi, polis mester a cai den un pelea den Nassaustraat. Tabata di un pelea den famia. E tata, kende tabata bau di influencia di alcohol, a worde sera te ora cu e alcohol a mengua den su curpa. E mama y un yiu muher cu a worde herida, mester a pone nan mes bau di cuido di dokter.

Otro atake di R.C.A. ariba e meta di Atlantico Deportivo. Aki Jose Boye (RCA) ta den lucha pa e bala huntu cu e portero di Atlantico



LONDON -- Radiophoto UPI -- E campeon di peso completo britanico Henry Cooper ta pone moketa di man robes na cachete di un photo di Clay despues cu el a caba di firma su contract pa un pelea pa e titulo contra e campeon dia 19. Cooper lo hanja un chens pa enfrenta Clay pa e titulo dia 21 di Mei proximo.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 2 1 a abril 19-Si sale a recrearse, le devolverá el color a sus mejillas y más tarde podrá planear como hacer el futuro más prospero. Busque los métodos apropiados. Conferencie con los expertos.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Es aconsejable que haga cualquier cosa para lograr mayor prestigio. Despues, trate de reunirse con personas que congenien. Sea tan sociable como pueda. Conozca a personas interesantes.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Ideas excelentes se le ocurren a usted hoy para que pueda aumentar su abundancia. Despues, haga los contactos que desea. La noche augura bien para una funcion social.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Buen día para pagar sus obligaciones, hacer cobros, etc. Cumpla las citas de una naturaleza de negocios. Los contactos sociales favorecerán su carrera, aspiraciones. Use su sentido común.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Ocúpese de los asuntos de politica con sus socios. Después póngalos en operacion apropiadamente para aumentar su éxito práctico y emocional. Demuéstrele a otros que es ambicioso.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si usted es más moderno en sus operaciones encontrará que sus compañeros de trabajo o los que trabajan bajo sus ordenes son más cooperativos. La noche es la mejor para conferenciar con sus asociados.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es mejor recrearse con personas que congenien. Reserve la noche para embellecer y poner en orden sus alrededores. El trabajo importante obtiene resultados mejores por la tarde . Cuide su salud.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Cualquier asunto problematico en su hogar puede ser solucionado en la mañana. El resto del día será mejor para aumentar la abundancia y mejorar su prestigio.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Antes de almorzar, puede ir de compras y cumplir las citas que ha hecho. Obtenga los resultados que desea. Estimule a un pariente más tarde en sus actividades. Sea cortés y bondadoso.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19- Trate de mejorar su presupuesto para que sus asuntos financieros vayan viento en popa a toda vela. Después de eso, el mundo exterior lo obliga a avanzar para lograr sus metas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Antes del medio dia sus ansias -intimas y sociales podrán ser realizadas mas rapidamente de lo anticipado. Despues inicie una accion positiva en cualquier asunto financiero de importancia.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted puede ser algo drámatico en lamanipulacion de cualquier molestia pequeña y deshacerse de ella rapidamente. Organice sus ambiciones personales a su entera satisfacción

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos individuos poco usuales cuyo talento demostrará una gran promesa.

RIVER PLATE A SUPERA INDEPENDIENTE 4-2

BUENOS AIRES -- UPI -- River Plate a derrota Independiente cu score di cuater-dos den e partido di futbol cu a ser disputa riba terreno di Nuñuz pa Copa Libertadores de America.

Riba orden di referee C. Goicoechea, e equiponan a alinea di siguiente manera:
RIVER PLATE:
Carrizo, Guzman y Grispo, Sainz D. Bayo y Matosas, Cubilla, Sarnari, Loayza, D. Onega y Solari.
INDEPENDIENTE:
Toriana, Navarro y Monges, Acevedo, Pastoriza y Pavoni, Rolan, Mura, Cardoso, Savoy y Tarabini.

Den e prome tempu e accionnan a cuminsa masha fuerte y na di diesdos minuut Sarnari a habri score. E desarollo ta sigi masha pareu y na di 17 minuut Independiente pa intermedio di Savoy a empata.

Na di 38 sin embargo, Onega a pone River Plate di nobo den ventaha y Onega mes na di 44 minuu ta marca un segundo tanto, cu cual e halftime a yega cu anotacion di tres- uno na fabor di Riverplate.

Den e segundo tempo, e caracteristicanan di e partido no a varia. E espectador imparcial por a vota cu e equiponan a domina alternativamente. River Plate, sin embargo a hunga mas eficazmente. Na di 18 minuut, Savoy a obtene un gol di factura impecable.

Pero dies minuut despues Sarnari a anota e cuarto gol di River Plate.

LIVERPOOL A VENCE CELTIC

LIVERPOOL, Inglaterra -- UPI --Cuater persona a ser hospitalisa y mas di cien a resulta herida ayera nochi den un acto di violencia cu a sosode den e ultimo minuutnan den un partido di futbol di e rueda semifinal di ganadornan di Copa den cual e equipo di Liverpool a gana Celtic cu score di dos cero clasificando su mes asina pa e final di Copa Europeo.

Di e cuater heridonan cu a ser interna den hospital Walton uno ta hopi grave mientras cu e otronan ta den un estado satisfactorio. Un di nan tin heridanan abdominal, mientras cu dos otro tabatin herida na cabes.

Dos hobencito a resulta cu lesionnan den un pelea cu a surgi prome cu e wega. Uno a sufri fractura di braza y e otro a herida un pia, ora nan a dale un staca.

Polisnan a detene diesdos persona na final di e encuentro. E prome señalnan di cu algu tabata bai cuminsa, tabata un gol fuerte, pero razonablemente limpi, a ser nota faltando dos minuut pa termina e encuentro, ora e referee belgo J. Hannet a anula un gol di e centrodelantero di Celtic Steve Chalmers pa motibu di offside, Si Hannet, a aproba e gol, e wega lo a termina den un empate di dos gol. Pero e celticonan a yega final cu lo ser disputa dia cincu di mei na Hamhden Park (Glasgow). E decision di e huez tabata demasiado pa e 8 mil fanaticonan di Celtic cu a asisti e encuentro, y for di e momento aki nan a cuminsa tira botternan bashi riba cancha.

Referee a suspende e wega temporalmente te ora cu nan a limpia terreno, pero asina e encuentro a termina e violencia a bolbe cuminsa den e estadio.

E partidarionan di Celtic a tira tur loke nan tabatin na man, mientras un gran numero di fanatico a subi terreno.

Un di e chofernan di ambulance cu a bini pa recoge e heridonan a declara:
"Esaki tabata e partido mas peligroso cu hamas a realisa na Liverpool".
Hefe di polis di e ciudad, James G. Haughton, a declara:
"Manera semper un grupo chikitu a pone restu di e publico keda malu, cu aparte di lo natural excitacion di e momento a comporta bon".

"E loke ta mas reprensible -- el a agrega -- ta cu nan a tira botternan, cual facilmente por a mata un persona".

FUTBOLISTANAN BRASILENO A CUMINSA TRAIN

COXAMBU,-Brasil--UPI--E principal asnan di futbol brasileño a cuminsa realisa practicanan mas fuerte cu vista riba e campeonato mundial cu lo ser efectua na Inglaterra na juli proximo.

E trainer, Vicente Fembla a bisa ayera cu e partidonan di preparacion lo dura 90 minuut y cu nan lo sigi aumenta na duracion te ora yega 150 minuut. Primeramente esaki tabata 45 minuut. El a bisa cu mester prepara e hungadornan pa e posibilidad cu si nan mester hunga 120 minuut den final si tin un empate.

Feola ta lamentando cu e futbolistanan ta parce demasiado sigur di nan mes. Sin embargo den su combersacion, ya e ta papia di yega den final di e campeonato mundial, basando su combersacion riba e condicion di e hungadornan.

Pele e sensacional hungador di fama universal tabata e ultimo cu a yega campo di entrenamiento.

Cerca di e caminda cu ta conduci pa Coxambu e poblacion natal di Pele ta situa "Tres Coracoes" E destacado futbolista a ricibi permiso pa bishita aya e caya cu ta carga su nomber: Edson Arantes do Nascimento. Antes esaki tabata hiba e nomber "Calle 13" pero el a ser cambia di nomber na honor di e gran Pele. E alcalde y autoridadnan local a acudi pa ricibi e gran futbolista.

BOCA JUNIORS Y GUARANI A EMPATA

BUENOS AIRES--UPI--Boca Juniors y Guarani di Asuncion Paraguay a empata cu anotacion di un gol den e partido di futbol cu ayera nochi a ser disputa den estadion di Bombonera pa Copa Libertadores de America.

E dos equiponan a alinea di siguiente manera:
BOCA JUNIORS:
Perez, Silvero, Marzolini, Simeone, Zarich y Sufraniziuk; Lopez, Madurga, Alfredo Rojas Menendez y Aimonetti. Keeper suplente Monian y director tecnico A. Perdernera.
GUARANI:
Alonso, Parino y Rojas, Ivadi, Bobadilla y Sosa, Arambulo, Martinez, Munoz, Quiñones y Melgarejo.

Aunke Boca Juniors a domina visiblemente den e prome tempu no tabatin gol.

Por lo tanto esaki a termina cero-cero. Despues di nuebe minuut cu e segundo tempu a cuminsa Melgarejo di Guarani a habri score. Esaki a crea un reaccion di e paraguayo nan cu a domina e boquensenan durante mas di binti minuut. Finalmente Alfredo Rojas, ejecutando un tiru liber, a supera gol di Alonso y asina a logra e gol di empate.

No tabatin mayor alternativa y e encuentro a termina uno-uno. E encuentro a ser dirigi pa Yamasaki.

ATLETISMO KIMIHARA A GANA MARATHON DI BOSTON

BOSTON -- UPI -- E corredor hapones Kenji Kimihara a gana e marathon di Boston pa mantene e dominio di e atletanan di su pais den e competencia ora el a cubri e distancia di 42,19 kilometer den dos ora, 17 minuut y 11 seconde.

Na segundo tercer y cuarto puesto a keda tambe competidornan di Japon, cual a mehora e resultado di anja pasa, ora e haponesnan a termina uno, dos, tres, cincu y seis.

Na e quinto puesto di ayera a termina e norteamericano Norman Higgins y na e sexto puesto Dave Ellis di Canada.

E haponesnan cu a conquista e puestonan, inmediatamente - despues di e ganador ta Seicchire Sasaki cu 2: 17; 24 Tooru Terasawa 2: 17; 46 y Hirokazu Okabe 2: 18; 11.

Esaki ta e di binti biaha den 21 anja cu e carreda a ser gana pa un estranhero.

Sel: Aleman a gana di Budapest

BREMEN -- UPI -- E seleccion di futbol di Alemania Occidental a gana e combinacion di Budapest (Hungria) cu score di 1-0, den un partido di entrenamiento pa e competencianan di Copa del Mundo.

E unico gol di e encuentro a ser anota pa Lothar Emmerech na di 37 minuut di e etapa complementaria.

E equiponan a alinea cu e siguiente hungadornan:
ALEMANIA:
Bernard-Piontek, Hoettges, Lutz, Paul, Trimhold-Libuda, Seeler, Held, Ulsass y Emmerich.
BUDAPEST:
Gelei, Bakos, Orban, Juhos, Nagy, Durai, Bene, Goereocs, Tichy Rakosi y Korbos.

SPASSKY Y PETROSIAN A EMPATA

MOSCU--UPI-- E campeon mundial di ajedrez, Tigram Petrosian y su desfiante Boris Spassky a tabla despues di 44 movimiento den nan cuarto partido pa e titulo.

Spassky cu tabata hunga cu pretu ayera a declina pa parti e punto, evitando un ripiticion di movimientonan cu por a nifica tabla y segun e comentaristanan sovietico e tabatin cierto ventaha posicional ora e wega a suspende despues di 40 movimiento.

E analisis aparentemente a demostra cu tabata dificil di hasi e superioridad aki mas grandi, pues e dos maestronan a acorda pa tabla despues di cuater movicion mas. E cuater partidonan inicial entre e dos rivalnan a termina tabla di manera cu tur dos tin igual cantidad di punto.

Un barcu di piscado ruso a hanja multa

VERACRUZ--UPI--E barcu di piscado ruso "Obdorsk" a permanece awe ancla den e bahia aqui, cu intencion di sali pa su capital, a paga un multa di 400 dollar, pa e entrada ilegal den e bahia aqui.

E loods dje bahia Julio Romano a bisa cu e captan dje barcu, Gennadig Melvikov a declara na autoridadnan cu el a drenta e bahia pa busca alimento i awa cu a cuminza ta scarsa bordo di su barcu durante su viaje di piscamentu origina na La Habana.

Romano a splica cu un norma reciente a senjala cu e necesidad di suministro ainda no ta duna derecho na ningun barcu di drenta un puerto mexicano sin autorizacion.

Stock Market

Addressograph	73 1/8	Lockheed Aircr.	70 5/8
ACF Ind.	48 1/8	Loew's Inc.	37 7/8
Allied Chemical	44 5/8	Lonestar Cement	17 1/8
Allis Chalmers	39	Mont Ward	35 7/8
Aluminium Co.	92 1/4	Monsanto	77 7/8
Amerade	68 1/2	Nat. Acme	49 1/2
Am. Can	54 1/2	Nat. Cash. Regist.	90 1/4
Am. Foreign Power	18 1/2	Nat. Distillers	35
Am. Metal	59 5/8	National Lead	66 3/4
Am. M. Fdy	18 1/4	No. Am. Aviation	57 1/2
Am. Std.	20 1/4	New York Central	86 3/8
Am. Smelting	73 5/8	Olin Mathieson	63
Am. Tel. and Tel.	57	Otis Elevator	56
Am. Tobacco	35 1/8	Pac. Gas & Elec.	32 3/4
Anaconda Copper	99 7/8	Pan. Am. Airways	73 1/2
Armour	45 1/4	Paramount Pictures	76 7/8
Atlantic Refinery	79 1/4	Penn Railroad	69 1/2
Atl. Castle	84 3/4	Phillips	52 1/8
Balt Ohio	40 1/4	Public Service E.G.	37
Bell. Int.	13 1/4	RCA	60 1/2
Bendix Aviation	78 1/2	Republic Steel	41 1/4
Bethlehem Steel	35 3/4	Reynolds Tobacco	40
Blaw	33 7/8	Royal Dutch	40 1/2
Boeing Airplane	173 1/8	Servel	--
Canadian Pacific	54 7/8	Sinclair Oil	61 7/8
Caterpillar	45	Shell Oil	62
Case (J.I.)	28 7/8	Socony Mobil Oil	91 3/8
Cerro de Pasco	55 5/8	South. Co.	--
Chesepeake & Ohio	81	South. Rail	55 1/8
Chrysler	49	Sperry Rand	23 1/4
Columbia Gas	28	Standard Oil of Cal.	75 3/4
Con. Ed.	38 1/8	Standard Oil of Ind.	45 1/4
Cons. Elec. Ind.	43 1/2	Standard Oil of N.J.	77 7/8
Cong. Nan	54 3/8	Standard Brands	71 1/4
Continental Steel	33 5/8	Stone Webster	--
Corn Products	48 3/8	Studebaker	38
Crown Zellerbach	55 1/2	Swift & Co.	53 1/4
Curtiss Wright	26 3/8	Texaco	77 1/8
Det. Edis.	32 3/8	Texas Gulf Sulphur	114 1/2
Douglas Aircraft	101 1/2	Texas Instruments	231 1/2
Dupont Nemours	201 1/2	Textron Ing.	47 1/2
Eastman Airlines	110 1/8	Timken Roller Bearing	43 1/4
Eastman Kodak	131	Twentieth Century Fox.	34 1/4
Western Bancorp	30 7/8	Union Carbide & Carbon	62 3/4
Firestone	38 7/8	Union Pacific	43 1/8
Ford Motor	51	United Aircraft	95 3/4
General Electric	111 5/8	United Airlines	--
General Foods	72 3/4	United Fruit	29 1/2
General Motors	91 7/8	United Gas Corp.	54 5/8
Gillette	34 3/4	United Steel	47 3/4
Glidden Co.	24	United Gypsum	58
Goodrich	65	U.S. Rubber	37
Goodyear	46 3/4	U.S. Smelting	77 1/8
Grace	52 1/8	Warner Bros.	14 3/8
Greyhound	20 1/8	Westingh. Air Brake	41 5/8
Gulf Oil	52 3/4	Westingh. Electric	61
Hud Bay M.	80	Woolworth	25 3/4
Hupp	7 1/4	Dow Jones Index	941.61
IBM	545	Ark La Gas	43 1/8
Insp. Cop.	41 1/2	Brit. Am. Oil	31
Int. Harvester	50 1/2	Brit. Petr.	10 3/8
Int. Nickel	97 7/8	Creole Petr.	35 3/4
Int. Tel. and Tel.	76 7/8	Electron Spl.	23
Johns Manville	55 7/8	Espey Mfg.	12 1/4
Jones and Laughlin	63 1/8	Giant Yell	11 5/8
Kan. City So. Ind.	48 5/8	Husky Oil	11 3/4
Kennecott Copper	129 1/4	Norf. So. Ry	54 3/4
KLM	122 1/4	SBD. W. Air	26 3/8
Koppers	66	Seeman Br.	7 1/8
Kroger Co.	28 3/4	Syntex	103
Lehman Corp.	31 5/8	Tech. Mat.	11 5/8

SANTA MONICA, Calif; E cuater ganadornan di Oscar por ser mira aki riba podio despues di a ricibi nan Oscar. Di robes pa drechi nos por mira Lee Marvin, Julie Christie, Shelly Winters y Martin Balsam (Radiophoto UPI).

Contrabanda descubri na Caracas

CARACAS--UPI--Un trupa di contrabandista na mando di un Colombiana a ser desmantela pa detectivenan di polis tecnica judicial ora cu nan tabata introduci clandestinamente mercancianan na Venezuela pa un balor di 800.000 bolivar.

Segun cu un informe a duna awe di conoce pa un vocero di polisnan cu e integrantenan dje trupa di contrabandistanan tabata introduci mensualmente na Venezuela alrededor di dos milion di bolivar cu ta mas o menos 444.000 dollar na mercancia secu foi Colombia.

E detenidonan aqui ta Maria Munoz de Moreno , Anna Maria Munoz de Morales i Leonardo Laguna. Tur esaquinan a ser identifica como ciudadanonan Colombiano.

Poliznan tambe a informa cu e mercancianan a ser pasa di Colombia pa Venezuela travesando frontera entre Cucuta y San Antonio del Tachira.

Mao di China Comunista ta drumi na hospital

TAIPE--UPI--Un diario di China Comunista nacionalista,a bisa den su edicion di ayera cu Mao Tse Tung , e lider di China Roja, cu ya tin 72 anja di edad, ta interna den un hospital, bao di cuido di cuater dokter , victima di un enfermedad desconoci.

E diario Chen Huin , dje capital ei a publica un noticia den su corresponsal na colonia britanica di Hong Kong, segun cual e salud quebrante di Mao Tse Tung a haci su internacion na hospital Fuyang necesario. E hospital aqui ta queda p' afo di capital di China Comunista.

Mao, president di partido comunista di China, ya ta malu hopi tempu, segun rumornan cu ta circula i ya ta hopi luna caba cu nan no a mire na publico.

Sinembargo e organonan periodistica di Pekin no a duna ningun informacion cu e revolucionario bieu tabata malu.

Ya ta varios siman cu agencia noticiosa di Nueva China a bisa cu Mao a bai na aeropuerto di Pekin pa despedi di un estadista visitante, pero e corresponsalnan stranjero cu tin na e capital ei no a anuncia di a mira Mao aya.

Incidente lamentable na Santiago

SANTIAGO--UPI--Como cuater minero a muri ayera tapa bao di un moton di piedra y nieve ocasiona pa un tempestad cu a desenfrena na El Rosario, cu ta queda 50 kilometer foi Rengo, den e zona sur dje pais. E mal tempu a impedi tesu manece mainta di por a salba e victimanan na e luga di incidente, pasobra ta imposible pa por yega na e luga aqui.

Wowonan cu a causa problema na aeropuerto di Londres

LONDRES--UPI--Empleadonan dje compania britanica di aviacion BOAC a hanja nan enfrenta ayera dilanti un problema serio i stranjo den e aeropuerto local. Tabata un problema sin solucion pasobra nan no tabata sa quico nan mester a haci cu dos wowo humano cu nan a hanja devuelto di Kano (Nigeria) manda demasiado laat pa nan a ser trata.

E wowonan aqui a ser manda dia 12 di april di banco nacional di wowo na Washington . Na nan yegada na aeropuerto di Londres nan a ser poni den un refrigerador sperando e prome vuelo pa Kano, cu mester a ser realiza e dia siguiente.

Un empleado dje companja a bisa: "" Parce cu nan a lubida di pone e wowonan aqui abordo dje avion cu tabata bai KANO. Porfin e wowonan aqui a ser manda Kano despues riba dia 15 di april cu ta tres dia despues. Pero na hospital nan a bisa cu e wowonan aqui a yega demasiado laat pa utiliza nan.

E compania a bisa cu nan a pidi Washington instruccionnan ta quico nan tin cu hasi awor cu e wowonan.

SOLDA ISRAELI A SER MATA

JERUSALEN--UPI--Un solda israeli a ser mata y un otro seriamente herida durante un encuentro qu a dura hunter dia ayera a lo largo di e frontera cu Jordania, segun funcionarionan militar di Israel a informa.

E hecho aki a tuma lugar den cercania di e puerto Mein Ain, na 64 kilometer noroeste di Tel Aviv, na 182 meter di e linea fronterizo.

Autoridadnan local a denuncia qu e batalla a cuminsa ora qu trupanan jordana a tira riba un patrulla israeli. (Na Amman, sin embargo , un portavoz militar jordano a bisa qu e israelitonan a cuminsa e lucha atacando e puestonan fronterizo, Ummirihan y Anin).

Un homber a cambia di sexo

NUEVA YORK--UPI--Administracion municipal di New York a obheta hudicialmente e pretencion di un homber cu ta bisa di a cambia di sexo of miho dicho un homber cu a bira muhe.

El a bai na censo pa cambia su certificado di nacementu afin cu e queda inscribi como un muhe i no un homber.

Departamento di salud cu tin na su cargo registro nan di estado civil, a concurri dilanti magistrado di corte supremo, Joseph A. Sarafite, pa inpugna solicitud dje peticionante, kende su nomber no a ser duna pa publicidad.

E departamento a manifesta preocupacion pa un aumento relativamente considerable di hombernan cu ta pretende na modifica cu constancia nan certificado di nacimiento pretendiendo di a pasa un operacion cu a permiti nan di cambia di sexo.

E caso aqui lo ser atendi mas leu, pasobra tin abogadonan cu ta lucha contra e caso i otronan trobe cu ta proba berdad dje caso aqui, pasobra su cliente tabata sinti un orientacion psicologica di ser muhe.

Estudiantenan na capital Madrid a celebra La Semana Venezolana

MADRID--UPI--Dialuna a ser prosigui e ceremonianan durante e siman venezolano na Madrid. E actonan di e siman ei a cuminza diadomingo cu hizamentu di bandera venezolano i Spanjo den e instituto di cultura hispanica. E programa a ser auspicia pa e asociacion di estudiantenan venezolano residente na Madrid, cu e colaboracion dje embahada di nan pais, e instituto di cultura hispanica i delegacion nacional-comisaria pa e sindicato di estudiante nan universitario (SEU)
Anteriormente a ser efectua den iglesia di San Antonio un misa reza dilanti altar di Nuestra Señora de Coromoto, patrona di Venezuela. Seguidamente autoridad, e invitadonan na e acto a deposita un ofrenda floral dilanti dje monumento di Cristobal Colon den e plaza Madrileña cu ta carga nomber dje almirante.
Den e salon di embahadornan di instituto di cultura hispanica i cu cooperacion i asistencia di embahador di Venezuela na Madrid, Carlos Mendoza , e colonia venezolano a ser ricibi pa e secretario tecnico di cultura Luis Hergueta, quende cu breve frasenan a duna bonbini na e personanan presente.
Seguidamente a ser expresa den terminonan cordial e embahador di Venezuela i e president di asociacion di estudiantenan venezolano. Rodriguez Morey, cu a subraya e especial dedicacion dje instituto di cultura hispanica den tur e problemanan i asis tencia na hobennan universitario cu a yega Spanja saliendo America Latina i a haci voto pa e hermandad existente progresiva i permanente entre Venezuela i Spanja.
Parti di atardi, e agregado cultural dje embahada di Venezuela, revdo hermano Nectario Maria, a pronuncia un conferencia den salon di grados di facultad di medicina dje universidad di Madrid, respecto e tema: "La verdad sobre el territorio de Guayana inglesa que reinvindica Venezuela".
Como cumplimiento dje prome jor nada dje siman di Venezuela, den galeria Toison, e pintor venezolano Alfonso Salas a inaugura un exposicion di su obranan.

CADAVER APUÑALA

CHESTER(INGLATERRA)--UPI-Polisnan a anuncia qu e cuña di un di e abogadonan defensor den e caso di e "asesinatonan di Paramo", a ser haña morto ayera nochi hinka cu puña.
E huez Fred Clampitt a anuncia qu polisnan ta kere qu aki ta trata di un crimen. Segun autoridadnan a afirma e victima ta señora Rachael Heilpern , di 53 aña di edad. Su cadaver a ser haña den un tienda di dje mes na Manchester.

OTRO WELGA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES--UPI--E trahadornan di trucknan di shushi, folestu y trahadornan di hospital a cuminsa un welga qu lo mester dura 48 ora for di ayera nochi. Nan ta calcula qu mas o menos 15.000 trahador a tuma parti ne welga aki.

Den e hospitalnan unicamente nan a laga un guardia forma pa e personal esencial pa atende casonan di urgencia. E trahador nan a exigi no unicamente aumentonan di salario, sino tambe pa pone 24 trahador qu a ser kita for di trabao durante un welga similar, na trabao back. E welga ey tabata mas o menos di tres siman y a tuma lugar na december y januari ultimo.

NEW YORK; Louis Wexler (na man drechi) director di e barrio di 16 Stuyvesant Street , ta pará aki dilanti di su oficina na momentonan qu habitantenan a reuni cu cartellonnan protestando tumbamentu di e edificionan bieuw den e area aki. E demostrantenan a bisa qu e edificionan mas bien mester worde drechá en bes di tumbá. (RADIOPHOTO UPI).

CONSULADO CHINO COMUNISTA A SER TUMA OVER PA STUDIANTENAN

YAKARTA -- UPI -- Miembronan di e Asociacion Estudiantil Indones di Accion Anticomunista (KAMI) awe a ocupa nan mes di e edificio di e consulado di China Comunista den e capital aki. E studiantenan a manifesta nan idea di hasi e consulado e edificio oficial di e organisacion aki.

Testigunan qu a presencia e tumamentu over di e edificio pa parti di e gruponan di studiantenan a bisa qu algun chino qu tabata biba te ainda den e parti atras di e edificio a ser evacua awe mainta bao di fuerte guardia. Nan ta kere qu e soldanan a reuni e diplomaticonan qu tabata den e embajada di Pekin den e ciudad aki, qu a ser saquea diasabra pa parti di un grupo di manifestantenan.

E consulado a ser asalta pa studiantenan anticomunista den luna di februari ultimo, como protesta pe propaganda anti-indones qu Radio Pekin a "broadcast".

Nan a bisa ayera cu e studiantenan a posiciona nan mes di e edificio pero e lidernan estudiantil a revela mas despues qu nan tabata pensa na hasiele prome qu e entierro di difunto sultan Sjahjir.

E ocupacion a termina awe - mainta cu asistencia di un grupo di mas o menos 200 studiante. E tumamentu over a bai den un forma pacifica y ningun violencia no tabata visto ni tampoco dañonan ne edificio ni e curranan qu tabata rondona esaki.

Dos studiante hoben qu ta hungando den e curra mientras qu algun persona curioso tabata para pa mira den interior di e edificio a trata na corre cu e hendenan.

Ademas di esaki bida a sigi normal den e ciudad.

Rusk a bai Angora

ANGORA--UPI--Secretario di estado Dean Rusk a yega ayera pa asisti na un reunion anual di organizacion dje tratado central (CENTO).
Rusk a suplica e mision di restaura confianza den e organizacion entre algun miembro manera Turquia, Iran i Pakistan. Den fuentenan yega na e conferencia ta spera un accion decisiva den e kestionnan pendiente entre Estados Unidos i Pakistan , cualnan su diferencianan a crece den ultimo tempunan. Pakistan ta sinti su mes malcontentu pa motibo dje suspension di ayuda militar durante e choke arma cu India, origina pa e problema di Cachemira.
Tambe lo e discuti e yudanza norteamericana na India i e estado di relacionnan entre Pakistan y China Comunista.

ATAKENAN AEREO TA CONTINUA NA VIETNAM

SAIGON -- UPI -- Aparatonan di e portaavion "Ticonderoga" a bombardea y daña un brug di 16 kilometer, noord di Haiphong, den e atake mas serca di e ciudad portuario norvietnames, qu a ser hasi den e guerra vietnames te ne momentonan aki.

E vocero militar qu a hasi e anuncio aki awe mainta a agrega qu e avionnan jet di marina norteamericano a ataca e brug ayera. E haf Haiphong, via di cual ta drenta abastecimientonan pa e region industrial di Hanoi-Haiphong, no tabata objeto te ne momentonan aki di incursionnan di aviacion norteamericano.

E funcionarionan a indica qu e bombarderonan a cuminsa lanza nan atakenan cada biaha mas serca di e zonanan awor qu antes tabata ser evita a fin di ejerce un presion mas grandi riba e gobierno di Vietnam del Norte te ora qu e pais aki ta dispuesto na drenta negociacionnan.

Te ne momentonan aki e bombarderonan norteamericano no a trata na aplasta e poderio industrial di e pais comunista, basando su mes den e teoria di qu esaki lo por proporciona China e oportunidad di aumenta su efectivonan y tambe su influencia riba Vietnam del Norte.

DISTURBIO NA SALISBURY

SALISBURY (Rhodesia)--UPI--Polisnan, tirando den laira, e habri un grupo africano for di otro, qu tabata tirando autonan y edificionan den e pueblo Harari, banda di Salisbury , cu piedra. Autoridadnan a bisa qu no tabatin heridos, pero a agregá qu algun persona a ser detené.

Otro incidentenan di e mesun naturaleza aki, aunke di menor violencia a ser registra na Highfield, Mufakosa y Kambazuma, qu ta distritonan africano qu ta keda na un distancia corto for di e centro di Salisbury.

Un oficial a revela qu nan a yama e polisnan specializa den dominamentu di disturbio aki pa impedi qu e grupo lo por sigi causa daño den e pueblo Harari y qu nan a haña nan mes obliga na tira den laira pa spanta e revoltosonan y protegá propiedad. Nan no sa causanan di e desordennan.

Alameda, Calif: Admiral di ejercito Arnoldo Toscano, hefe di armada brasileño (na man robes) a yega aki pa un bishita di dos dia di e area di San Francisco. E por ser mirá aki ora qu ela ser saluda pa admiral John Monay Taylor, ora qu ela yega Alameda. (Radiophoto UPI).

Campanja presidencial na Santo Domingo

SANTO DOMINGO--UPI--E campaña presidencial di Rafael Bonelly a ricibi un fuerte impulso cu e decision di La Union Civica Nacional (UNC) di apoya su candidatura.
E decision di UCN na e lider conservador dje movimiento di integracion nacional (MIN e respaldo di tres partido politico. E otro organizacionnan ta vanguardia Revolucionaria Dominicana (VRD) i e Partido Liberal Evolucionario (PLE.)

Den eleccionnan di 1962 UCN a hanja 340.000 voto den representacion di un coalicion nacional. Desde e epoca ei, su filanan a debilita fuertemente pa via di numeroso desercionnan.

Ta ser calcula cu actualmente UCN tin cerca di 50.000 miembro.

Aproximadamente e cijfer aqui ta iguala pa cada un dje tres partidonan cu ta apoya Bonelly.

BASEBALL ROUNDUP

LIGA AMERICANA
Pa Curt Block.
NEW YORK -- UPI -- Den e tempu aki, Fred Withfield por hasi solamente un cos -- bati. Riba su mes Withfield no tin hopi material. "Mi no por corre y mi no por tira", el a bisa. Pero ora Yankees bini ciudad e ta hasi tur loke mihor e por.

Anja pasa, e homber di Alabama di 6 pia a terorisa pitchernan di Yankees connectando 10 homerun y empuhando un total di 26 carreda.

Den nan prome wega Fred no a perde tempu pa mustra su peligrosidad. Su homerun di tres carreda diamars anochi a hiba e invicto Indionan di Cleveland y Sam McDowell na un victoria di 3-1 riba New York.

Den e otro accionnan di Junior League Boston a split un doubleheader contra Detroit ganando e prome wega siete-cero y perde e segundo seis-cuater.

Orioles di Baltimore a gana Senadores di Washington cu score di 14-8, Kansas City Atletics a vence Minnesota, Twins 3-2 y Chicago White Sox a gana California Angels 3-1.

Sin duna splicacion di su trabao, Withfield a cuminsa cu su exito contra pitcher nan di Yankees.

"Mi no sa kiko e ta", e ta trata di splica. "pero ora mi ta bati contra Yankees, mi ta sinti cu tur cos ta bai perfectamente bon".

E exito a sona den cuarto inning ora cu e pitcher perdedor di Yankees Mel Stottlemyre a tira un slider cu Withfield a saca for di wega. "Esaki tabata un cos exacto pa mi", el a splica.

Esaki no tabata netamente un push pa McDowell, aunke e gran zurdito a poncha diesdos bateador di Yankees pa aumenta su total di ponche na 31 pa Indios hiba nan record e anja aki na cincu gana y cero perdi.

Su mihor actuacion a bini den segundo inning ora el a captura un linedrive di Joe Pepitone cu tabata bini derechito riba su nanishi.

Mi ta sintimi mescos cu Herb Score", McDowell a bisa. Mi a sinti cu e guante tabata pega na mi cara ora mi a hasi e captura. Despues di mi lansamento mi tabata for di balansa. Si mi a keda den posicion normal despues di e lansamento, lo mi a hanja e bataso net meimei di mi wowonan".

Chicago White Sox a kibra e festividadnan cu California Angels a pone pa nan yegada na cas (Anaheim Stadium di 24 millon dollar).

Hitnan den octavo inning di Tommy Agee, Don Buford y Floyd Robinson a empuha e dos carredanan di diferencia.

Baltimore mester a traha pa su victoria riba Washington. Orioles a bai dilanti pa un ventaha di 9-1 despues di cuater inning, pero ora cu Orioles a bini na bate den cuminsamento di noveno inning nan ventaha a reduci na 9-8.

Un trabao fini di relevo di Moe Drabowsky den cuminsamento di octavo inning y cincu carreda mas di Baltimore den e inning ei a trece e resultado final.

Un par di error den outfield di Tony Oliva, e campeon di bateo defensivo, a encabesa un paar di carreda shushi di Kansas City den e prome dos inningnan.

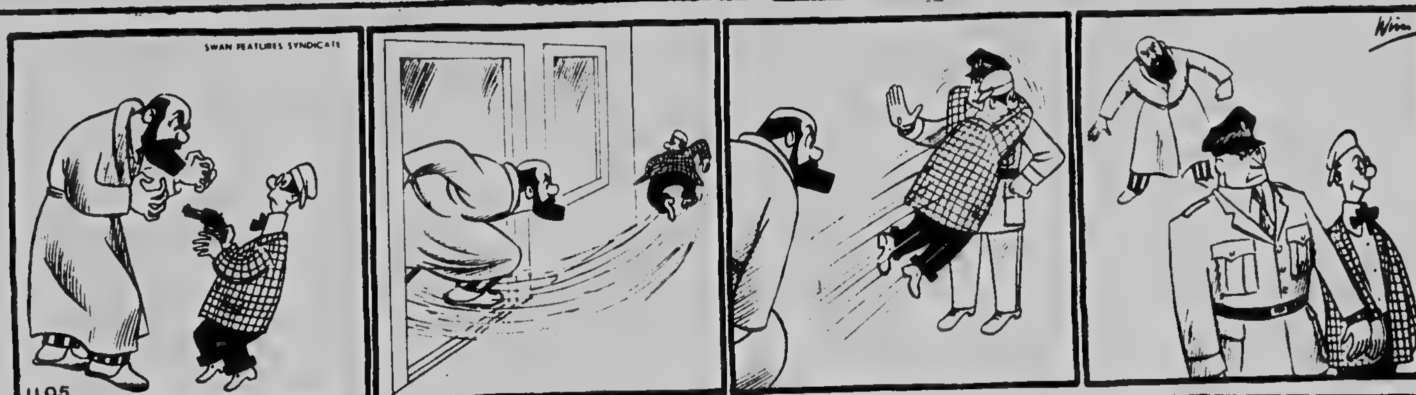
Wayne Causey su singel den quinto inning na man di e pitcher perdedor di Minnesota Camilo Pascual a score Jose Tartabull, pa e carreda cu a bira decisivo.

E pitchernan di Boston Dave Morehead y Ken Sanders a domina Tigers na cincu hit mientras Carl Yastremszky y George Scott a contribui cu homerunnan den e blanqueo den e prome wega. Den e segundo wega di un doubleheader e patriotanan Larry Sherry y Dennis McLain a destaca den pitcheo y Norm Cash su hit di dos carreda den septimo inning, a pone e diferencia den e score.

DEN LIGA NACIONAL:

Gigantes di San Francisco a bini di atras pa registra un victoria di 11-10 riba Cachorros di Chicago. Piratas di Pittsburg a gana Cincinnatti Redlegs 7-3. Altanta Braves a gana Phillies di Philadelfia 3-1. Cardenales di San Louis a vence New York Mets 5-2 y Houston Astros a gana Los Angeles Dodgers 8-5.

BUCHI ROBES



CISCO KID

Polis a detene un di e destructornan

ORANJESTAD - Den curso di diamars, kinder- en zeden poltie di Oranjestad a detene un hoben di 14 anja. E hoben a haci su mes culpable na destruccion di "windshield," stoplights y otro piezanan na algun trucknan di gasoline cu tabata staciona riba terreno di Eagle. No ta improbable cu tin mas hoben relaciona cu e caso aki.

AMOR PRE - DESTINA

"Cuida papa bon. Y principalmente no keda tin tenemi na altura di loke pasa akinan". "Lo mi haci esey David". Algun rato despues un taxi ta hibé aeropuerto. El a jega dilanti e barco enorme coló preto y marón, den cual e lo bay biba e prome gran aventura di su bida. Y loke menos e por a sospecha tabata, cu en realidad e ta bay biba su unico y verdadero aventura, pero di amor.

XXXXXXXX

"Maribel, esta contento mi ta di bolbe mirabo", Rosita ta bisa, mientras e ta coy su amiga braza. "Mi tambe ta contento di ta akinan atrobe. Con cos ta marcha pa bo?" "Bon", e ta contesta.

"No!", Maribel ta corre bisa. "Bo no mester tin miedo di contami bo felicidad. Ya mi ta completamente curá Rosita, bo no ta hacimi ningun danjo si bo contami algo di Jean, ni tampoco mal noticia di René".

"Di berdad?"

"Asina ta, cuminza contami tur loke a pasa mientras el a keda akinan". "Ta parce un sonjo Maribel", e enamorada ta bisa, mientras nan ta canando riba e caminda cu ta bay na e beach.

"Pero conta pa caba", Maribel ta bisa curioso.

"Mi a pasa un verano mas estupéndo y maravilloso di mi bida, na cas nan ta contento cu Jean, asina hopi, cu pa Pascu nan ta lagami bay Paris, pa asina mi sera conoci cu su famianan".

"Esta suerte bo tin pa bay Paris".

"Si jiu, y mi ta kere cu Jean su ruman muhe ta bin keda algun dia serca nos".

"Caramba, tur cos ta bay masha bunita. Pero Jean awor?"

"E ta studiando duro. E proximo anja lo e termina su estudio. Mi tin tanto gana di....."

"E ta tratabo mes carinjoso ainda?" Rosita su cara ta bira corrá.

"Si", e ta murmurá felis.

"E ta mescos ainda, y semper e lo keda asina Maribel, pasobra Jean ta mes tanto enamorá di mi cu ami di dje". Esey si jama suerte. En todo caso un di nos a sali ganá di e aventura".

"Di berdad, cu ya bo no ta pensa mas riba René?" "Mi ta jurabo. No parce berdad, no? Pero ta asina mes. Claro cu ya mi no ta mescos cu antes. Su recuerdo no ta hacimi ningun danjo, pero pa su culpa mi sa, cu ya mi no por sinti mas ilusion pa ningun otro homber".

"No papia coy loco. Asina cu bo sera conoci cu un bon homber, lo bo enamorá di dje, y kizas bo ta bay stimé mas cu René ainda".

"Bo ta equivocá, y ami por bisabo asina pasobra mi tin experiencia". Rosita ta keda miré asombra.

"Si", Maribel ta bisa.

"Mi tin un comprometido".

"Kiko? Kiko bo di?" "Loke bo a tende, mi tin un comprometido na Barcelona. E ta pasa como mi primo, pero e no ta, e ta jiu homber di mi omo, casá di mi tanta."

"Mucha, abo si ta lagami paralizá!"

"Mi tabata sa, cu bo ta keda sorprendi".

"Tende, si e ta bo comprometido, ta pasobra bo ta stimé, no ta berdad?"

"Anto pa bo sa, Oscar ta un mucha homber excelente educá di bon posicion y presencia, y e ta masha simpático".

"No, no..... bo no ta convencemi.....", Rosita ta interrumpié. "Kiko bo kier meen?" "Bo ta haci malo. Bo no ta stima e mucha ey. Ami sa esey!"

"Bo ta bisa asina, pasobra mi no ta papia di dje, manera mi tabata papia di René? Wel esey ta loke mi a jega di bisabo caba. Mi no ta stima René, pero tampoco mi por stima un otro manera mi a stimé, pesey mes bo no mester bisa lo contrario. Mi sa, cu mi por bira felis cu Oscar, pasobra e ta un bon mucha homber, y e trata di hacimi felis, lo mi percura pa bira un bon senjora pé, pa asina nos por forma un bon hogar."

"Si un bon hogar, sin ilusion y sin amor", Rosita ta corre bisa. "No ta asina manera bo ta bisa, pasobra Oscar ta stimami".

"Mi no ta duda di esey, pero un matrimonio mester worde formá di dos banda. Bo ta kere cu ami lo casa cu Jean, maske cu mi ta stimé hopi, y mi a haya sa, cu e no ta sinti ni amor y ni ilusion pa mi?"

"Pa un muhe ta otro".

"No ta berdad... Ta mescos. Un carinjo verdadero mester bin di tur dos banda".

"Si mi casa cu Oscar, ta pasobra mi ta stimé".

"Pero manera bo ta sinti awor?"

"Kiko bo kier meen?"

"Cu bo no ta enamorá di dje Maribel, bo por ripara claramente". "Tampoco mi ta kere cu mi por bolbe enamorá", e ta bisa convenci.

"Pronto lo bo cambia", Rosita ta bisa. "Kizas ainda bo no a conocé e amor verdadero".

"Abo si sa carga ilusion. Pakiko mi tin comprometido anto?"

"Bah, e ta na Barcelona, bo por conoce un otro akinan"....

"No sigui", e ta bisa.

"No cu bo kier meen cu mi por haya un stranhero?" "Pero mucha!" "Mi no ta accepta esey ni na chanza. Un segundo René! Bo no ta haya uno suficiente?"

"No, rabia, mi no a bisa nada ainda".

"Asina ta mas mihor". E no por evita. A pesar cu ya e no ta stima ni odia René mas, e rabia riba stranhero ta bibo den su corazon, y pesey mes, ora cu e papia den nan, ta mescos cu si e papia di diablo.

XXXXXXXX

"Maribel, bo a mira e barco?"

"Ki barco papa?" "E barco Japonés cu a jega ayera".

"No, e ta grandi?" "Si, e ta hopi grandi".

"Kiko e a bin haci akinan?", e wela ta puntra. "Hiba corki, nada mas". "Ah!"

"Bo tin gana di miré?" "Kiko?"

"Pero mi jiu, bo no ta esun di custumber mas", e tata ta constata. "Semper bo ta sin smaak di sali". Su wela ta sonrei.

"Cualkier hende cu tendebo, ta capas di bisa cu nunca bo tabata joven", e wela ta bisa intencioná.

"No ta asina. Ami no sa con Oscar ta haci cu né. "Pero mi jiu, kiko ta pasando cu bo?"

"Nada, mi no a bisa nada", e tata ta contesta su mama. Maribel ta scucha e discusion cu interes. E tabata sa cu su tata no ta mucho contento cu e noviazgo di é cu Oscar, pasobra e parce un cos trahá. "Y un cos mas mi ta bisabo. No pensa di bay pasa Pascu na Barcelona, bo a tende?"

"Mi no tabata tin pensá di bay, papa. Mi sa cu no ta bon pa alena di bo famia den e dianan ey".

"Wel, mi a bisa asina, si acaso bo a pensa di bay. Pasobra bo wela ta clá pa lagabo bay caba".

PEPITA

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica del Pueblo: Tel: 1253 - 2154.
San Nicolas Botica San Lucas: Tel: 5119.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. Goldfinger" all.
Rialto: 8.00 p.m. "The Great Race" all
Principal: 8.00 p.m. "Queen of Outer Space" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "The Revenge of the Conquered" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Un charro en Nueva York" 18 j.

TELE-ARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Industry on Parade
6.15 Mag. Gorilla/Huck Hound
6.40 Prot. Church
6.45 Papiamento newscast
7.00 Hotel show/Pub. Service
7.15 Gov't Info. service
7.30 Papiamento sportsnews
7.45 Esperanza Local Talent
8.15 The detectives
8.45 English newscast
9.00 The defenders
10.00 Dutch news
10.05 The nurses
11.00 Sign Off

Pone tinu ora ta baha for di auto

ORANJESTAD - Un choke cu a laga un danjo material di fls 400 atras a tuma lugar diamars atardi na e skina Emma-Schelpstraat na Oranjestad.
Un auto di famia a para pa laga un pasahero baha, pero net na e momento ey un dumptruck cu tabata pasando y e dumptruck a ranca e porta di e auto bay cune. Afortunadamente e persona cu tabata bai baha, no a ser herida pa e auto.
E accidente aki sinembargo, lo por tabatin consecuencianan mas grave y pesey ta aconsehable pa cada ken, ora nan ta bai baha for di un auto, pa mira si ningun otro auto ta pasando na e momento ey.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 **Fantasia Musical**
12.00 **Musica Europea**
12.15 **Noticias (Hulandez)**
12.30 **Noticias (Papiamento)**
12.45 **Melodias Instrumental**
13.00 **Noticias local (Papiamento)**
13.15 **Artistas Antillanas**
14.00 **Via 10 musical**
15.45 **The chatter platter**
16.15 **Noticias (Ingles)**
16.30 **Complaciencias felicitaciones**
17.00 **Ban Econ. Cump. na La Esperanza**
17.30 **Deporte na Marcha**
17.45 **Atardecer Musical**
19.00 **Noticias (Papiamento)**
19.15 **A.B.C. Der Cultuur**
19.30 **Turntable 65**
20.30 **Voz di Aruba Safe Driving Car Club**
23.00 **Clausura.**

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & nternacional Super
3.55 Musica cu sabo Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenar
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y compläciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 22 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

POSIBILIDAD PA ANTILLANONAN BAI TRAHA NA VIRGIN ISLANDS

WILLEMSTAD -- Awe nos a ser informa di parti di departamento di Relaciones Publicas qu un iniciativa di Shell Curacao N.V. en cooperacion cu Departamento di Asuntonan Social y Economico a resulta den e posibilidad pa Antillanonan bai traha na St. Croix na Virgin Islands, qu manera ta conoci, ta territorio norteamericano.

Algun luna pasa La Prensa a mustra riba e posibilidad aki, en vista di e creciente industrialisacion na e isla aki y e anuncio di Shell y Gobierno ta confirmacion di nos informe di algun luna pasa.

Durante e dianan di Pascu tabatin combersacionnan di orientacion entre miembronan di directiva di Hess Oil and Chemical Corporation di Merca y señor L.E. van der Jagt, director adhunto di departamento di Asuntonan Social y Economico, y señores L.H. de Haan y A.K. Ebels, respectivamente gerente di personal y hefe di Personnel Development di Shell Curacao N.V., tocante e posibilidad pa Antillanonan y eventualmente no-Antillanonan qu ta biba na Antillas Neerlandes pa nan bai traha den construccion di e refineria di petroli qu Hess Oil ta construyendo na St. Croix, un di e islanan di Virgin Islands.

Hess Oil and Chemical Corporation ta un compania petrolero completamente integra na Merca qu tin refinerianan na Port Readling, New Jersey y Corpus Cristi, Texas. Na final di aña pasa Hess Oil Virgin Islands Corporation a cuminsa construi e refineria nobo.

E compania aki mester di personanan qu a haña training como pijpfitter, lasser, carpinte, metsla, electricien, loodgieter, isolador, ketelmaker y monteur di machin. E trahadornan aki lo por gana un sueldo di dos dollar pa ora, qu ta alrededor di cuater florin. Tambe tin chens pa hendenan qu sa algu di e trabao aki haña trabao durante construccion di e refineria.

Hess Oil mes lo percura pa transportacion for di Antillas pa St. Croix y e trahadornan lo haña hospedahe gratis den un asina yamado trailer camp den vecindario inmediato di nan trabao.

Tambe e personanan qu haña trabao lo haña tres cuminda gratis pa dia serca Hess Oil.

Muy probablemente lo ta asina qu durante e periodo qu nan ta construi e refineria, lo mester traha mas qu 8 ora pa dia of 40 ora pa siman, pero esaki naturalmente lo ser paga como overtime, a base di 150 porciento di e sueldo pa ora.

No ta solamente hendenan hoben qu no ta casá lo por haña trabao sino tambe hendenan di poco mas edad y qu ta casá lo por bini na consideracion pa haña trabao.

Sinembargo lo ta posibel solamente pa duna mas informacion tocante e condicionnan di trabao despues qu e Personnel Manager di Hess Oil Virgin Islands Corporation bini Corsow, aki poco dia.

Pa e tempu ei lo bini avisonan den corantnan local, despues di cual personanan qu ta interesa pa bai traha na Virgin Islands, lo por duna nan nomber na departamento di Asuntonan Social y Economico.

FRANCIA TA SIGI TOCH CU SU EXPERIMENTUNAN NUCLEAR

PARIS -- A pesar di e preucupacion di America Latina, qu a ser expresa pa parti di e presidentenan di Peru, Fernando Belaunde Terry y esun di Colombia, Guillermo Leon Valencia, Francia ta pensa na reanuda e experimentonan nuclear proximamente y e biaha aki den Pacifico.

Mesun cos qu ta e caso di China Comunista, Francia no a firma e tratado di Moscu di 1963, qu a prohibi e pruebanan nuclear parcialmente den aire, na terra of bao di awa, su accion di libertad tey pa desarrolla su plannan pa investigacion atomica.

Den circulonan autoriza di e capital aki, nan a bisa cu e experimentonan lo por cuminsa na fin di juni, ora qu e presidente Charles de Gaulle lo cuminsa un bishita espectacular di 10 dia na Rusia. Aunke nan ta masha cuidadoso pa e dos acontecimientonan aki no haña ningun relacion cu otro, e diplomaticonan ta mustra qu no mester perhudica e posicion di De Gaulle pa reafirma su condicion pa bira miembro di e "club nuclear" vispera di su entrevistanan cu e gobernantenan di Kremlin. E pruebanan lo ta mas o menos 1,300 kilometer sudeste di Tahiti. Te ne momentonan aki nan no sa ki dia e ensayonan lo cuminsa, pero e ritmo impresionante di e preparativonan ta revela qu esaki lo ta dentro di algun dia. E francesnan a warda un reserva grandi riba e pruebanan aki.

Segun informacionnan qu a bini den circulonan ofical, e prome explosion probablemente lo ta di un potencia chiki y exclusivamente atomico, pues nan no tin idea di hasi experimentunan cu carganan hidrogeno awor aki. E explosion qu lo sigi e prome lo ta di tres pa cincu biaha mas potente qu esun prome bom atomico norteamericano, qu a ser benta riba Hiroshima na 1945.

Finalidad di e pruebanan aki ta pa train cu e carganan atomico aki. Esakinan tin di bai constitui e base di proyectilnan di alcance medio pa un "forsa di atake" frances na cuminsamentu di e decada 1970, ora qu e cohetenan aki cuminsa reemplaza e bombarderonan tripula.

E explosion di e prome bom hidrogeno qu Francia lo construi probablemente lo no tuma lugar, sin o te na mei mei of fin di 1968, ya qu tur cos ta depende di e gigantesco central atomico na Pierreplatte, den e valle noord di Marselle bini cla y qu su produccion cuminsa na gran escala.

Francia a drenta den e club nuclear exclusivo, cual su unico socionan tabata Merca, Rusia, y Inglaterra dia qu e pais aki a explota su prome instrumento atomico den e desierto di Sahara, dia 13 di februari di aña 1960. For di e tempu ey varios explosion a ser hasi den atmosfera cualnan a ser anuncia oficialmente y probablemente den secreto. De Gaulle a cuminsa creacion di un forsa yama "Force de Frappe", atomica na 1960, hasi su mes independiente di e potencianan grandi y actualmente nan ta kere qu Francia tin un existencia chikitu di bomnan atomica cu un potencia mas o menos tres biaha mas grandi qu esun qu a wordu usa na Hiroshima.

E presupuesto di e forsa di atake na cuminsamentu di e aña aki tabata mas o menos 2 millon dollar y pe proximo seis añanan lo tin inversionnan pa 60 millon franco (12.000 millon dollar), a fin di duna e pais aki e calidad di "potencia termo-nuclear plenaria".

Parti di e enorme presupuesto aki a ser inverti den e ensayonan di pruebanan den Pacifico, na unda e trabaonan a cuminsa na 1962.

For di Santiago de Chile nan a informa ayera nochi qu Chile a ripiti su oposicion ne pruebanan nuclear frances den Pacifico Sur y di e manera aki a join e protestanan di Peru, Ecuador y Colombia, contra e intento frances aki.

Ne mes momento e camara di diputadonan a dicidi na manda un cable pe Asamblea Nacional frances, manifestando su inquietud y pidiendo suspension di e pruebanan nuclear aki den Pacifico.

E anuncio frances di e pruebanan atomico den Pacifico a ser hasi na momentonan qu un reunion tabata ser hasi na Mejico destina na logra desnuclearizacion di e continente. Ne conferencia aki a asisti observadornan di Merca. Union Sovietico, Inglaterra y Francia.

TRAFICO NA AEROPUERTO

ORANJESTAD - Compara cu luna di maart 1965, e trafico areo na Prinses Beatrix Vliegveld tabata menos intensifica durante e luna cu a termina.

Aki ta sigi un comparacion entre e dos lunanan:

Aterizahenan maart 1965
Avionnan comercial 266;
Di Gobierno 22;
Sport y Particular 54;
U.S. Airforce 18.

Aterizahenan maart 1966

Aterizahenan maart 1965
Avionnan comercial 266;
Di Gobierno 22;
Sport y Particular 54;
U.S. Air Force 18.

Aterizahenan maart 1966.
Avionnan comercial 263;
Di Gobierno 12;
Sport y Particular 10;
Particular 28
Totaal 313.

Pasaheronan maart 1965
A drenta 4415
Transito 2308
A sali 5159
Totaal 11882.

Pasaheronan maart 1966
A drenta 4597
Transito 1418
A sali 4927
Totaal 10942.

UN FRASE Y ALGO MAS

1. SALIDA DI E DOS JEFE LO SIGNIFICA UN CONCECION DI GOBIERNO...

Den e frase 'ki nos tin dos falta. E promé ta cu na papiamento nos no ta usa e palabra SIGNIFICA, ma NIFICA. SIGNIFICA ta spanjo. Papiamento tin semper e inclinacion di haci unda ta posibel e palabranan mas cortico. Y pesey cu lugá di SIGNIFICA nosta bisa nifica. E otro falta ta e palabra SALIDA, cu den e frase 'ki a ser usá di un manera correcto. SALIDA ta nifica ora un hende o cos sali bay o e luga door di unda nan ta sali. E frase correcto lo a bira: RETIRO DI E DOS JEFE LO NIFICA UN CONCECION DI GOBIERNO.

2. DIA 8 DI DECEMBER POLIS A ATRAPÉ NA E MOMENTO CU E TABATA BENDE CATOCHI.

ATRAPE ta un palabra cu no ta papiamento, ta spanjo e palabra 'ki ta. Na papiamento nos ta usé hopi ma den deporte. Nos ta bisa por ehempel tal hungadó a haci un bunita atrapada. Y manera nos ta mira ta e sustantivo ATRAPADA NOS TA USA DI E VERBO ATRAPA Den e sentido cu nos a pone den nos ehempel mas ariba ATRAPA no ta ser usá na papiamento. Lo tabata mucho mas mihó y mas papiamento si nos a bisa: DIA 8 DI DECEMBER NAN A DETENE NA E MOMENTO CU E TABATA BENDE CATOCHI.

3. Y LUEGO LO TIN PARTIMENTO DI REGALO NA OTRO.

Na papiamento nos ta bisa PARTI REGALO NA OTRO, ma PARTI REGALO PA OTRO.
Y e palabra luego ta un palabra cu ta masha poco usa na papiamento e ta un palabra cu na spanjo ta ser usá masha hopi. Hopi hende ta contra pa usa de n papiamento palabra hulandes, ma nan ta llena papiamento cu palabra spanjo sin motivo. Y esaki tambe ta algo cu no ta completamente correcto. Promé nos usa un palabra di otro idioma nos mester busca si nos no tiné den papiamento y si esey ta e caso anto e ora nos lo haci uso di palabranan stranjero. E frase correcto lo a bira: Y DESPUES LO TIN PARTIMENTO DI REGALO PA OTRO.

4. KISAS PRONTO E LO CASA.

Den e frase 'ki nos ta mira cu e orden di e palabranan no ta correcto. Lo tabata mihó si nos a bisa: KISAS PRONTO LO E CASA. Si na lugá di e pro nomber personal (persoonlijk voornaamwoord) E lo nos usa Un sustantivo (Zelfstandig naamwoord) anto e ora lo nos a preferá e prome'construccion o sea KISAS PRONTO PEDRO LO CASA.

5. E DAMASNAN TA BAHA FOI DI AEROPLANO.

Na promer lugá e palabra DAMASNAN tin dos biaha e forma plural di papiamento NAN. Nos cu esaki ta un falta, ma lo tabata mihó si nos lo a usa un forma di plural só, y nos lo a bisa e DAMANAN TA... Ma den e frase 'ki tin un falta basta grandi y esaki ta: FOI DI E AEROPLANO. Den e palabra FOI tin caba e palabra DI, pasobra FOI kier meen FOR DI, ma pa nos hacié mas facil nos ta bisa FOI. Y si nos bisa FOI DI nos ta bisa en realidad FOR DI DI lo ke ta un falta.

6. NOMBER DI ANTILLAS A KEDA DESCREDITA.

E palabra DESCREDITA NO TA PAPIAMENTO. E palabra correcto ta esun spanjo DESACRDITA. Asina ta cu e frase correcto ta: NOMBER DI ANTILLAS A KEDA DESACREDITA.

7. KISAS NOS POR BIN HAYA UN BASTA UN MAL TEMPO.

Aki nos ta usa e articulo (lidwoord) UN di un manera no correcto. Gramaticalmente nos ta llama e uso no correcto 'ki ultracorrecion. Y ultracorreccion ta cu ora nos bay haci un frase cu nos no tin custumber di usa mucho anto e ora nos tin miedo di haci algun falta y pesey hopi biaha nos ta pone palabra cu no mester bay den e frase 'ki. E frase correcto lo tabata: KISAS NOS POR BIN HAYA BASTA MAL TEMPO. Ma ora nos a bay forma e frase 'ki nos a kere cu si nos pone UN aden lo ta mucho mas mihó y net esaki no ta verdad. Ora nos haci esaki nos ta comete ULTRACORRECION.

8. NA PRINCIPIO E PROYECTO LO CONTESTA NA SU OBHETIVO.

Awe nos lo no papia mas riba e uso di e palabra PRINCIPIO, pasobra ya nos a trata e uso di e palabra 'ki den un di nos articulo pasá. Ma den e frase 'ki tin un otro falta y esaki ta LO CONTESTA NA.....
Den e sentido 'ki nos no ta usa e palabra CONTESTA NA. E uso di e palabra ki ta un barbarismo, cu ta bin di hulandes. Na hulandes nos ta bisa ZAL AAN ZIJN DOEL BEANTWOORDEN, ma esaki nos lo no por traduci literalmente foi hulandes, cu e verbo CONTESTA, ma nos mester usa e otro verbo spanjo cu ta nifica mescos y esey ta RESPONDE. Asina ta cu e frase correcto lo bira: NA CUMINZAMENTO E PROYECTO LO RESPONDE NA E OBHETIVO, aunke lo tabata di preferá NA SU OBHETO.

9. E LUGA A SER DESTRUI PA UN VIENTO RECIO.

Pa hopi hende e palabra recio ta chines. Nan no ta comprondé, y pesey lo tabata hopi mas mihó y papiamento puro si na lugá di a usa e palabra RECIO lo nos a bisa E LUGA A SER DESTRUI PA UN VIENTO DURO...

MONUMENTO DI JUANCHO YRAUSQUIN TA CLA PA WORDU BASHA

ORANJESTAD - Recientemente e Stichting Monument Juancho Yrausquin a ricibi noticia for di Hulanda cu e monumento di Juancho Yrausquin ta cla pa worde basha den brons.
E escultor C. Pici ta cla cu e imagen di Gips y a laga puntra si un persona di e stichting por bin Italia pa duna autorizacion pa e basha e imagen den brons. Segun un portavoz di e stichting esaki lo no tuma lugar y ta ser spera cu un decision lo worde tuma a base di e fotonan cu a yega Aruba.

LESA ARUBAANSE COURANT

Relato anual di Casa Cuna "Progreso"

POS CHIQUITO - Den e dianan aki nos a ricibi e relato anual di e stichting Casa Cuna "Progreso", e cas pa muchanan na Pos Chiquito. Ta trata di e relato pa anja 1965.
Den e anja cu a pasa no a ser teni ningun reunion di directiva, pero si varios reunionnan di e directiva diario y e comite di administracion pa haci estudionan di expansionnan necesario di e edificio y tambe pa delibera tocante asuntonan general relaciona cu direccion di e cas. E direccion te ainda ta den man di Zr. Maria Luisa Koolman y sra. Dekker-Toppenberg.
Anja 1965- segun e relato ta informa- tabata un anja placentero pa e stichting, como cu for di diferente banda a ser ricibi ayuda financiero y material y door di esaki e Casa Cuna mas cu un biaha a hanja atencion di publico.
E stichting a ser acepta como miembro di e federacion "Antilliaanse Jeugdzorg" y durante e partimento di placa for di e recaudacion di e bendemento di stampia di mucha, a hanja un gran apoyo pa financiamento di e construccion di un seccion pa baby.
Durante e anja cu a pasa, e Casa Cuna tabata continuamente ocupa y e pedida tabata asina grandi, cu a haci cu e expansion di e actual edificio a bira un asunto serio.
E relato ta sigi informa cu den e ultimo tempo, e cooperacion cu e Bestuurscollege no tabata muchu di gaba como consecuencia di un "malcomprendemento" pa prome biaha e stichting a hanj'e confronta cu dificultadnan tocante e limite di edad pa acepta muchanan, segun ta para den e statuut. Como cu - segun e stichting- e edad stipula di 5 anja ta trece inconveniencianan grandi den practica, e posibilidad ta ser studia pa den e proximo periodo bini cu un cambio den statuut.
Den e plannan pa e proximo anja ta encerra tambe e expansion di e actual edificio, door di cual e Casa Cuna ta hanja lugar pa pone mas mucha y tambe pa por traha na un manera mas eficiente.
Durante e anja cu a pasa e directiva di e stichting tabata forma di e siguiente manera:
Presidente, sr. E.O. Petronia.
Vice-presidente, sra. J.J. Harting.
Secretaria, srta. J.I. Spellen.
Segunda secretaria, sr. A. Nagtegaal.
Tesorera, srta. O.L. Henriquez.
Segundo Tesorero, sr. M. Oduber.
Miembronan, sra. J. Bijl, sra. N.P. Schindeler, sr. C.F. Lacle y sr. N. Pina-Lampe.
Consehero tecnico, sr. J. van der Horn
Consehero juridico, mr. F. Hartong.
Accountant, sr. G.J. Madlener.

PARADERA LO CELEBRA ANJA DI LA REINA MANERA DEN TEMPONAN AYA

PARADERA - Na un manera grandioso e pueblo di Paradera lo bai celebra e anja di La Reina, dia 30 di april proximo. Cu esaki e pueblo di Paradera lo sigi cu su tradicion di hopi anja caba.
E comite cu ta encarga cu e programa di e anja aki, a manda nos un copia di e programa cu ta menciona un total di 12 diferente actividad, di cualnan tin varios cu ta sumamente atractiva.
E festividadnan lo cuminza dia 29 di april, ora cu pa nueb' or di mainta lo tin partimento di cos dushi y weganan pa e muchanan di scool.
E programa ta sigi menciona e siguiente puntonan:
30 april (anja di La Reina)

6.00 a.m.: Batimento di klok di misa
7.00 a.m.: Sacrificio di misa
8.30 a.m.: Hizamento di bandera
9.00 a.m.: Hizamento di vlie
10.00 a.m.: Balanzamento di auto

Despues: Diferente weganan pa tur hende cu diferente premionan.
5.00 p.m.: Bailamento di sinta ameniza pa steelband Paradera.
6.00 p.m. Bailamento di stoel.

Weganan:
1. Sutamento cu cushinchi
2. Core figura "S" cu bicicleta
3. Pasa renchi cu bicicleta
4. Coremento den sacu pa caballeros.
5. Pustamento di careda pa caballeros.
6. Camna cu pia di palo
7. Halamento di cabuya
8. Carro loco.
9. Corremento den sacu pa damas
10. Pustamento di careda pa damas.
11. Midi forza.
12. Subimento di palu seba.

BUCHI PEDRO

(Un storia Arubano).

Buchi Pedro a bin cerca Tividá den cuarto pa busca su regalo Promé el a kere cu ta ijló e ta ijló, ma despues el a dicidi di pidi algo. El a pidi Tividá pa percura pa esun cu sinta riba su burico no por baha foi dje. Ora cu e kier baha Buchi Pedro mester bisé pa hacié. Tividá ta primintí nan cu nan ta haya nan deseo y sin cu nan sá e ta sali foi di e cuarto bay.

O, podise nan kier spanta hende. O nan kier tuma hende haci sokete. Ora Juancho a ripara cu Buchi Pedro a cuminza papia asina el a laga tumba.
Hopi dia a pasa despues di a tene e combersacion 'ki. Y riba un mainta trempan, ainda solo no a sali, cu Buchi Pedro tabata haci cunucu limpi el a tende un cabay ta bin. Ta ken por ta riba caminda asina trempan? Ta parce cu e tin pura. E ta bin masha duro. Y ora cu el a hiza su wowo el a bin haya su dilanti un cabay preto preto. El a spanta masha hopi mes. Mes ora el a corda riba loke Juancho a conté. E dia ey e no a kere e storia ma awó si. No a tarda hopi cu e homber a baha foi e cabay y a para su dilanti. El a bisé: "Moru, Buchi Pedro, con cuenta?"
"Basta bon", ma di con bo sa mi nomber?"
Oh, nan a conta mi di bo, y pesey mi a bin dal un vuelta ki banda bin mira si mi ta haci conoci cu bo. Mi a tende cu bo ta hopi pober y mi a bin duna bo un chens pa bo bira rico.
Con bo ta haya esey? Awe si dia ta cuminza famoso pa bo. Y abo con llama bo?
Ami.
Ami ta Lucifer.
Mi Dios. Buchi Pedro a keda friu, friu.
E tabata sinti cu tur su curpa tabata tembla, ma el a recoge tur su forza y cu un stem sigur el a bisé: Bay mi no kier tende nada di bo.
Ta pakiko bo a bin cerca mi? Net cerca mi? Ami cu no ta haci ningun hende malo? Somenta Lucifer o Satanas... Bay kima pa semper den fierno.
Warda un rato no spanta asina hopi... No zundra mi por nada. Ta yuda mi a bin yuda bo. Tende loke mi ta bay bisa bo.
No! Bay mi no kier mira bo mas.
Bo no kier hopi placa? Lucifer a puntré... Ora Buchi Pedro a tende esaki el a calma poco y a bisa: "Kí sorto di placa?"
Placa cu por haci bo rico, cu por duna bo tur loke bo ta desea. Bo ta tuma aden? Tende.... anto....
Diadomingo awó tin pustamento di cabay den cunucu di Berná, ta tres siman caba cu nan ta tene e pustamentonan 'ki caba.
Nan ta pusta hopi placa, y te awó mi a gana tur e caredanan, ma si bo kier diadomingo awó lo mi laga bo gana. Y pakico esey? Buchi Pedro a informa.
Di con bo kier mi gana? Ami cu nunca di mi vida a pensa di pusta?
Buchi Pedro.... tende lo mi laga bo gana, ma bao un condicion. Y esey ta? Buchi Pedro a puntra.
Aki diez anja lo mi bin back busca bo alma.
Kicol Imposibel. Mi no por haci esaki!
Pakico no?
Pasobra mi ta un bon cristian. Y djey?
Mi Dios ki Sjon Ca lo pensa di mi? No! Mi no kier bay perdí. Mi kier salva mi alma.
Ma Buchi Pedro? Ken ta sigura bo cu bo ta bay salvá? Goza loke bo por goza. Lubida loke ta bini.. Di esey bo no sabi nada. Bira rico! Biba feliz.

(E ta sigui).

Miranda contra Burford awe nochi den stadion

(Di Nos Redactor Deportivo)
Si nos presenta un otro inconveniente di ultima ora, awenochi promotor Johan Steffanie lo presenta su segunda programa di boxeo profesional di e anja aki. Manera ya nos a scirbi suerte no tabata mucho na favor di e promotor despues di su promer programa di 1966. Pa diferente motibo programanan anuncia pa fechanan anterior no por a tuma luga.

Te hasta esun di awe nochi tambe tabata den peliger di keda cancela atrobe, pero a resulta cu pa motibonan fuera control y voluntad di e promotor e programa a hanja algun cambio. E presentacion di e excampeon mundial Floyd Patterson no por bai door ni den e pelea estelar Holy Mims lo enfrenta e terrible Pedro Miranda. E cambio den e pelea estelar ta trece e peso medio Ernest Burford den accion contra di Miranda. Burford ta un Americano cu a establece un bon nomber den Antiyas ganando di e mihor pugilistanan Antiyano.

Tanto na Corsow como na Aruba Burford a haci masha bon impresion. Sin duda algun awe nochi Burford tin un compromiso hopi serio contra di e tremendo pegador Pedro Miranda. Esaki den nos presentacion na Antiyas propina knockout na dos homber cu nunca promer cu esey a perde den e forma ey.

Especialmente contra di Kid Fenton na Aruba Miranda a haci un impresion tremendo. E fanaticonan cu no a mir'e den accion e anochi ey na januari tin chens awe di testigua cu no ta worde exagera ora cu ta ser comenta tocante di e pegada fuerte di e cubano naturalisa colombiano.

Resto di e programa ta consisti di e siguiente peleanan.

E promisor Fighting Mack, e pugilista Antiyano cu mas rapidamente ta progresando, ta enfrenta Patterson Jr. di Corsow. Young Walcott lo boks contra di Getulio Bruges den loke por bira un pelea sensacional.

Buddy Baer y Young Quick Silver lo enfrenta otro den un combate di seis rond.

E accionnan ta cuminsa cu un cuater ronder di Werleman contra di Smiling Jones.

WINSTON A FORFEIT CONTRA ESSO

(Di Nos Redactor Deportivo)
E partido di baseball pa copa Juliana entre Winston y Esso diarazon anochi den Wilhelminastadion a dura apenas cinco inning y mitar. E novena di Winston no a subi tereno pa fildea for di e segundo mitar di e sexto inning y asina a perde pa forfeit.

E motibo di esaki tabata cu e hungadornan di Winston tabata hungando completamente disgusta y tabata pleita cu otro sin duna e wega cu nan ta suppose di duna. Chief umpire a avisa manager Crismo Angel a cu el lo para e wega na favor di Esso si e hungadornan no stop di comete errornan intencionalmente. E manager di Winston ora dicidi di no manda su equipo fildea mas.

Na e momento ey e score tabata 11-2 den favor di Esso Servicecenters.

Den e promer inning e equiponan a anota dos carrea cada uno.

Habriendo e tercer inning Esso a kibra e empate cu rally di tres carrera, sigi luego cu nos den inning number cuater y cuater mas den inning number cinco.

Den e quinto inning pitcher Emilianjo Jansen di Esso a conecta batazo di homerun den rightcenter, cu un compañero na base.

Cu e triunfo aki Esso a clasifica pa e finale di e torneo cual lo worde hunga dialuna dia 25 di april. E otro equipo cu lo ta den accion den e finale ta Heinekens.

NOMBRACION

ORANJESTAD - Segun un arreglo ministerial, fecha 13 april 1966, srs. F.L. (Wijkie) Maduro na Aruba y Ch. Gomez Casseres na Corsow a worde nombra pa e periodo di 17 maart te 15 maart 1967 respectivamente como presidente suplente y secretario suplente di e "Sociaal- Economische Raad" y pa e periodo di 15 maart 1967 te 15 maart 1968 respectivamente como secretario suplente y presidente suplente.

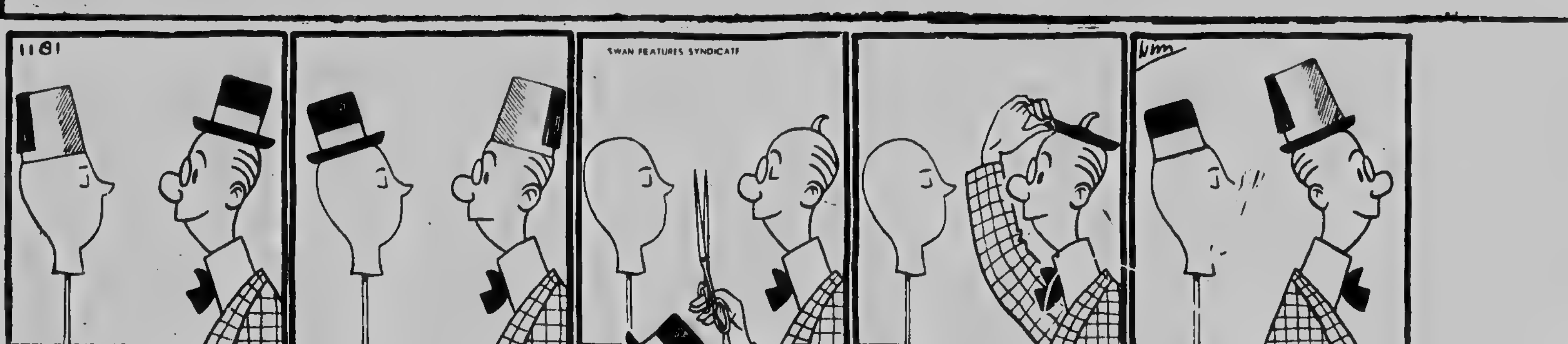
Homber a ser hanja morto patras di su cas

ALTO VISTA - Ayera mainta shet'or recherche a ser poni na haltura cu un homber a ser hanja morto patras di su cas. Ta trata aki di un tal F.T. di 31 anja, kende a ser hanja parti patras di su cas na Alto Vista.

Un investigacion di dokter a trece na cla cu e homber aki a muri un morto natural.

E anochi prome, pa mas o menos diez'or y mei, un persona a mira F.T. drumi patras di e cas, pero el a pensa cu ta drumi e homber tabata drumi.

BUCHI ROBES



CISCO KID

Stock Market

Addressograph	74
ACF Ind.	49
Allied Chemical	44 1/4
Allis Chalmers	38 7/8
Aluminium Co.	93 1/8
Amerade	67 1/4
Am. Can.	54 3/4
Am. Foreign Power	18 1/2
Am. Metal	60 1/4
Am. M. Fdy.	19 1/4
Am. Std.	21
Am. Smelting	74 1/4
Am. Tel. and Tel.	57 1/2
Am. Tobacco	35 1/4
Anaconda Copper	99 1/4
Armour	45 1/4
Atlantic Refinery	80 5/8
Atl. Castle	85 1/4
Balt Ohio	42 1/2
Bell. Int.	13 3/8
Bendix Aviation	78
Bethlehem Steel	36 1/8
Blaw	35 1/8
Boeing Airplane	166 1/4
Canadian Pacific	55
Caterpillar	44 3/8
Case (J.I.)	28 5/8
Cerro de Pasco	55 3/8
Chesepeak & Ohio	80 7/8
Chrysler	50
Columbia Gas	27 3/4
Con. Ed.	38 1/4
Cons. Elec. Ind.	43 3/8
Cong. Nan	53
Continental Steel	33 5/8
Corn Products	48 3/8
Crown Zellerbach	55 1/8
Curtiss Wright	27 1/8
Det. Edis.	32 5/8
Douglas Aircraft	103 3/4
Dupont Nemours	206
Eastman Airlines	110 1/8
Eastman Kodak	132
Western Bancorp	30 5/8
Firestone	39 1/2
Ford Motor	51 3/8
General Electric	114 5/8
General Foods	72 1/8
General Motors	93 1/4
Gillette	34 3/4
Glidden Co.	23 7/8
Goodrich	64 3/4
Goodyear	47
Grace	52 3/8
Greyhound	20 1/8
Gulf Oil	52 3/4
Hud Bay M.	--
Hupp	7 1/8
Insp. Cop.	41
IBM	548
Int. Harvester	50 1/2
Int. Nickel	98 1/8
Int. Tel. and Tel.	77 1/8
Johns Manville	57 1/8
Jones and Laughlin	64 1/2
Kan. City So. Ind.	52 1/4
Kennecott Copper	128 1/2
KLM	124 3/4
Koppers	64 3/4
Kroger Co.	28 3/4
Lehman Corp.	31 5/8

Lockheed Aircr.	70 1/4
Loew's Inc.	37 1/2
Lonestar Cement	17
Mont Ward	36 -
Monsanto	76 1/4
Nat. Acme	49 1/4
Nat. Cash. Regist.	88 1/2
Nat. Distillers	35
National Lead	66 5/8
New York Central	88
No. Am. Aviation	57 3/4
Olin Mathieson	62 3/4
Otis Elevator	54 1/2
Pac. Gas & Elec.	32 3/8
Pan. Am. Airways	73 1/4
Paramount Pictures	76 3/4
Penn Railroad	71 1/2
Phillips	52
Public Service E.G.	37
RCA	61
Republic Steel	41 5/8
Reynolds Tobacco	40 1/8
Royal Dutch	41 1/4
Servel	7 5/8
Sinclair Oil	62 1/4
Shell Oil	62 1/4
Socony Mobil Oil	91 5/8
South. Co.	32 7/8
South. Rail	55 1/2
Sperry Rand	23 1/2
Standard Oil of Cal.	75 1/4
Standard Oil of Ind.	45 3/8
Standard Oil of N.J.	78 1/8
Standard Brands	71 3/8
Stone Webster	66
Studebaker	38 1/4
Swift & Co.	54
Texaco	77 5/8
Texas Gulf Sulphur	113 1/4
Texas Instruments	230 1/4
Textron Ing.	48 1/8
Timken Roller Bearing	42 3/8
Twentieth Century Fox.	34 7/8
Union Carbide & Carbon	63 1/4
Union Pacific	44
United Aircraft	97 3/8
United Airlines	138
United Fruit	30
United Gas Corp.	54 1/4
United Steel	49
United Gypsum	58 1/8
U.S. Rubber	37 3/8
U.S. Smelting	76 5/8
Warner Bros.	14 3/8
Westingh. Air Brake	41 1/8
Westingh. Electric	61 1/2
Woolworth	26 7/8
Dow Jones Index	951.28
Ark La Gas	43 5/8
Brit. Am. Oil	32 3/8
Brit. Petr.	10 3/8
Creole Petr.	36 1/4
Electron Spl.	23 1/2
Espey Mfg.	12 5/8
Giant Yell	11 3/4
Husky Oil	11 3/4
Norf. So. Ry	55
SBD. W. Air	25 7/8
Seeman Br.	7
Syntex	107
Tech. Mat.	11 5/8

Avionnan Boeing 707 tin fout

LONDRES--UPI--Mecaniconan di British Overseas Airways Corporation (BOAC) awe tabata traha pa drecha tres di e seis avionnan jet Boeing 707-436 di e empresa aki cual su vuelonan a ser suspende pa presenta señalnan di scheur den e parti di rabu.

B.O.A.C. a bisa qu e mester a cancelá por lo menos shete vuelo debi ne foutnan aki." Aunke solamente nos mester a pone un parti chiki, e tabata un tarea largu-asina un portavoz di BOAC a bisa; nos a descubri e promenan diabierne ultimo". E scheurnan di e tamñao di un cabel a ser descubri ora qu e mecaniconan di e empresa--riba peticion di Boeing--a cuminsa inspecciona e seccionnan di e rabu di su 19 aparatonan 707.

E di 20 aparato 707 a cai pafor di Tokio dia cincu di maart, door di cual 124 persona a muri. Un investigacion qu a ser hasi a mustra qu den e parti di e rabu tabatin un fout qu a pone esaki faya prome qu e avion a cai.

MEXICO CITY--Polisnan aki ta tratando na dominá un multitud inmenso qu a bira basha den e casa mortuoria pa djies haña un vista di e cantante -actor Javier Solis. Solis a muri na edad di 35 aña y tabata ser considerá e sucesor di Jorge Negreto y Pedro Infante. (Radiophoto UPI).

UN GRAN MULTITUD A BAI DERRA JAVIER SOLIS

MEXICO -- UPI -- Mas di 10 mil persona a invadi e santana di e capital aki, retrasando e entierro di e popular actor di cine y cantante Javier Solis, cu 90 minuut.

Nan ta calcula qu e multitud, qu tabata rendi su ultimo homenaje ne artista, tabata mesun grandi qu esun qu a asisti ne entierro di Pedro Infante nuebe aña pasa.

Binti polis, arma cu gasnan lacrimogeno, no por a domina e multitud qu tabata rondona e mausoleo di e Asociacion Nacional di Artistanan. E cortejo funebre mester a pasa door di un entrada na banda pasobra e portanan principal di e santana a keda bloquea pa tantisima hende.

Despues di hopi esfuerso nan por a derraSolis. Presidente di e Asociacion Nacional di Artistanan (ANSA), Jaime Fernandez, a pronuncia e discurso di despedida.

Escenanan similar a tuma lugar antayera nochi ne capilla na unda e restunan di Solis tabata sosega. Homber, muher y muchanan tabata pasa henter anochi banda di e caha den cual Solis tabata sosega pa eternidad.

Javier Solis, di 35 aña di edad, a sucede Pedro Infante, y Jorge Negrete como e idolo popular.

Polisnan mester a interveni ora qu e multitud a kibra e portanan di e local na unda e curpa di Solis tabata. Polisnan ta calcula qu e cantidad di personanan qu a yegá e capilla tabata mas o menos 3 mil. Mas di 300 krans a ser pone den interior di e sala y un parti di e exterior di e edificio mientras un otro cantidad a ser hiba den trucknan pa e santana.

Den cayanan nan tabata bende koffie y fotonan di Solis. Polisnan a bisa qu nan no a mira un cos asina aki for di despues di morto di Pedro Infante dia 15 di april 1957.

Publico mexicano tin un afecto pa un mucha pober qu ta lanta for di den fondo di escala social pa conquista fama. Solis tabata aprendiz di panadero, mecanico, trahador den un fabrica di textil, carnicero, boxeador, pelotero y cantante di radio prome qu ela yega den top den su carrera. Ela traha den 16 pelicula durante su carrera corto.

Binti aña pasa, Javier tabata gana zapatu, valenan pa cuminsa y entrada gratis, cantando tango durante oranan di anochi pa aficionadonan. Dies aña despues ela cambia di nomber, aparece na radio y a cuminsa graba discu.

Cu e nomber di Gabriel Siria Levorio ela cuminsa su carrera di artista, cantando den restaurantnan banda di e plazanan di toro y den centronan di "Mariachinan" riba Plaza Garibaldi. Ela drenta cine pe popularidad di su discunan y su ultimo pelicula, qu ela termina 10 dia pasa, tabata "Juan Pistolas".

Nan ta calcula qu den nuebe aña ela gana mas o menos cuater millon peso ($320.000 dollar). Cu su amigunan e tabata semper masha generoso.

Javier Solis tabatin pensa pa hasi un gira door di America Latina na juni proximo. E tabata bai bishita Lima, Guayaquil, Quito, Caracas, Bogota y Panama, pa termina su recorrido na New York y Los Angeles. Ademas e tabatin pensa na traha den seis pelicula e aña aki.

Na momento di su entierro, e grupo musical "Los mensajeros" a toca algun di su cancionnan mas popular: "Sombras", "El Loco", "Cuatro Cirios y "Lloraras". Television a transmiti detallenan di e ultimo homenaje na Solis den tur detalles.

Juan Bosch candidato di mas serio pa presidencia

SANTO DOMINGO -- UPI -- E candidato presidencial a rechaza Juan Bosch e apoyo ofreci pa e movimiento 14 de Junio" (IJ4) Castista, afirmando cu siendo su miembronan tabata ser usa como peonnan pa yanquinan y nan aliadonan derechista pa desacredita su partido.

"Den e movimiento 14 de Junio tin muchu hende cu ta grita contra yanquinan, pero tin tambe cu ta laga nan ser ganja pa aliadonan natural di yanquinan", asina e lider di partido revolucionario Dominicano a bisa den un transmision di radio Nacional.

Bosch a agrega: "Si nos acepta Castristanan, otro partido lo gana e eleccionnan".

E discurso di ayera tabata un reaccion contra e apoyo di movimiento na Bosch, aprobá den un concentracion popular di Diadomingu.

E expresident a manifesta cu e respaldo ei no a ser pidi ni tampoco ta necesario.

Nan tin mester di dos parti pa un acuerdo. Desde cu nos no a acepta e apoyo dje movimiento 14 de Junio, ningun dje votonan Castrista lo tin balor pa nos", asina Bosch a agrega.

Bosch a sigura cu mientras IJ4 por a aporta na PRD 25.000 voto, e por a quita mas di 125.000 voto.

"E movimiento 14 de Junio ta un partido cu ta inspira miedu na masha hende. Su apoyo a haci cu hopi hende a hanja miedu di nos. Posiblemente e lidernan no a tuma esei na consideracion".

Tambe Bosch a bisa:

"Igualmente cu e decision di movimiento, di apoya nan a ser manipula pa yanquinan y nan aliadonan natural di extrema derecha".

"Esaqui no ta nada nobo den 14 de Junio, asina e candidato a expresa. Na 1961 nan a permiti di a ser manipula pa e extrema derecha".

Cu anterioridad Juan Bosch a rechaza e apoyo comunista, atacando e izquierdistanan y Estados Unidos.

Castro a lanza amenazanan ofensiva den su ultimo discurso na Habana

LA HABANA --UPI --Prome ministro Fidel Castro a lanza ultimamente un provocacion nobo na Estados Unidos y el a afirma cu en caso di un otro invasion di territorio Cubano, "lo no tin prisoneronan imperialista".

Den un discurso di dos ora y 41 minuut cu cual a conclui tres dia di celebracionnan correspondiente na quinto aniversario dje invasion frustra di bahia de Cochinos, e hefe di gobierno Cubano a bisa:

"Nos provocacion na imperialismo ta awe mas desafiante, Den e lucha ei entre revolucion y contrarevolucion imperialista, entre e pais chiquitu y e poderoso imperialismo, no tin armistico, ni descanso, ni areglo, ni conciliacion posible".

El a agrega: "Si imperialismo lo ataca nos pais di nobo, e prome decreto lo ta e mesun manera di Bolivar y lo no queda ningun imperialista cabez sana di alcance di nos man.

E piloto cu a bombardea aqui, e piloto cu a tira bom, cu a haci harakiri den aire, pasobra nan no ta bai dura ni tres minuut riba terra. Si un dia imperialistanan bombardea e pais aqui, tene cuenta cu lo no resta prisoneronan cu cabez na nan pa riba territorio di Cuba.

Castro a agrega cu lo no tin generosidad absoluto (Playa den bahia di Cochinos) ni cu e invasornan paga, ni cu e invasornan imperialista, pasobra nos no ke guerra, nos no ke destruccion di nos riquezanan .. ma ora cu otronan mishi cu un draadchi di nos cabei, nos mester mata hasta e ultimo ciudadano revolucionario.

Lo no tin seguridad, ni armistico, ni lo no tin consideracion di ningun clase, pasobra nos sa cu mester trata piratanan como pirata y mester trata bandidonan manera bandido.

E prome ministro a expresa den su discurso cu e ta confia cu diabel lo tin cerca dje den fierno e defuntu Adlai Stevenson, cu tabata embahador di Estados Unidos serca Nacionnan Uni durante e invasion fracasa di bahia di Cochinos na 1961. Respecto esaki Fidel Castro a bisa:

"Nos ta recorda e dia criminal y vergonzoso ei y e mentira cu a precede e ataque - cu diabel lo tin e den fierno - exhibiendo fotografianan pa trata di demostra lo contrario, cu Estados Unidos tabata inocente, cu e avionnan tabata di nos fuerza aerea cu a atteriza na Miamia despues di a descarga e bomnan".

Dia 15 di april varios avion a bombardea tres luga na Cuba, Denter di nan un base militar na Habana.

Stevenson a insisti cu e aparatonan tabata di fuerza Cubana. Luego gobierno norteamericano a admiti cu esaquinan tabata avion nan pilotea pa aviadornan Cubano exilia y cu Stevenson tabata mal informa pa su propio gobierno.

Castro a manifesta cu imperialistanan no por a derota nos, pa ningun medio di camina, pero nan ke desquita esei tratando na desprestiga nos pueblo, sobornando esnan cu sali di Cuba y trata di presenta nan como desertor dje mes hefe y hefe dje hendenan cu a queda aqui".

E prome ministro a bisa cu si acaso imperialistanan derota e revolucion, nan no por bolbe pone Cuba na marcha, pasobra esnan cu regresa lo ser esnan cu nunca a soda pa traha y esun di prome cu regresa lo ta cria di imperialistanan, pero antes nan a encontra trahadornan cu a soda henter nan bida, cu un heru den nan man, pero no pa traha pa imperialistanan pero pa mata imperialistanan.

Castro a bisa cu e ultimo medidanan tuma pa e revolucion a haci nan mas fuerte.

"Nos no a haci ningun purificacion, el a agrega. Tur loke a soced e cu ta varios revolucionario a purifica nan mes y e otronan no a ser purifica, disciplina. Y cu esei e revolucion a ser gana den respet y confianza dilanti e masa".

Finalmente el a expresa cu e revolucion ciudando su prestigio y fortalecimiento di espiritu revolucionario, a pone fin na cierto actividadnan debil di hendenan debil.

Pero e revolucion ni siquiera tabata severo ni riguroso. Sin derrama un gota di sanger a pone un fin na e actividadnan .. di un grupo reduci di persona denter di cualnan tabatin algun -- masha poco -- cu evidente meritonan revolucionario".

WASHINGTON--E secretario di defensa norteamericana McNamara (na man robes) ta ser saluda pa senador William Fulbright, presidente di e senado di relacionnan exterior, ora qu McNamara a yega pa aparece dilanti e comision aki (Radiophoto UPI).

McNamara riba programa di asistencia militar

WASHINGTON--UPI-E secretario di defensa norteamericano Robert McNamara a declara awe qu e finalidad esencial di e programa di asistencia militar qu Merca ta desarrolá na America Latina ta contribui den e progreso economico y social di e paisnan di e region aki.

McNamara a hasi e declaracion aki dilanti e comision di relacionnan exterior di Senado, qu tin e proyecto di e poder ejecutivo ta studiando pa cual nan lo destina 3.390 millon dollar ne programanan di ayuda economica y militar na exterior.

Casi henter su declaracion tabata referi é situacion na Vietnam pero den curso di su exposicion ela mustra qu unicamente 10 por ciento di e 917 millon dollarnan qu a ser pidi pa asistencia militar nan ta duna America Latina y Africa, afirmando qu den tur e dos continentenan aki ta pa stimula progreso economico y social di esakinan.

E secretario di defensa a agrega cu un proporcion abrumador di e programa militar ta ser duna na Rusia y China Comunista, mientras qu na Europa, e asistencia a termina of ta yegando na su final, den tur e paisnan , cu excepcion di Grecia, Triquia y Portugal.

McNamara a bisa qu actualmente tin 325 mil norteamericano den henter Asia Sudeste sin qu ta necesario yama reservanan of impone controlnan economica. Na Vietnam del Sur solamente e forsanan di Merca ya a yega 240 mil homber, qu ta un aumento di 25 mil homber na cuminsamentu di maart.

DAMA A USA BOTTER KIBRA PA CORTA HOBEN

SAN NICOLAS - Diarazon anochi nueb' or tabatin un pelea entre un limpiado di sapato di 20 anja, kende no ta muchu bon di cabez y un dama na haltura di e standplaats di bus den Lagoweg.

E dama tabatin un pida botter kibra den su man y cu e arma aki el a corta e hoben na banda robez di su cara y di su garganta . E heridanan cu e hoben a hanja no tabata serio y despues cu un dokter a yud' e, e por a bai su cas.

Recherche a traha procesverbaal contra e dama. un frase y algo mas.

Jerarquia nacional di pais lo censura bukinan prohibi awor

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Segundo autoridad di iglesia den asuntunan di fe y moral a anuncia cu Vaticano a suspende definitivamente publicacion dje index di bukinan prohibi, lagando na jerarquianan nacional e tarea di conseha na catoliconan contra lectura di cierto obranan.

Cardenal Alfredo Ottavianni proprefecto di sacra congregacion pa doctrina di fe, a duna un splicacion respecto e index den e entrevista cu e revista di vaticano "Osservatore de la domenica" a publica.

Esaqui ta e prome splicacion oficial riba e materia ei desde cu Papa Paulo VI a reforma Santa Oficio, a yama ayera congregacion na doctrina di fe y a aboli e seccion especial di censura di bukinan.

E revista ta ripiti palabranan di cardenal Ottavianni, esta cu lo no tin mas edicionnan di index di bukinan prohibi. "Jerarquianan nacional den quendenan su man ta queda e tarea di revisa bukinan, lo limita nan na conseha y adverti catoliconan den e mes forma cu ta haci cu peliculanan.

E cardenal quende su autoridad den e materia ei tabata cede solamente dilanti esun di Papa, a agrega cu e jerarquianan nacional posiblemente lo no recurri na condenacion, excepto den casonan masha raro, di bukinan especialmente peligroso.El a agrega cu ainda lo requeri un "imprimatur" of permiso di publicacion dje obispado local, ora cu ta trata di bukinan "especialmente religioso".

E ultimo index, a ser publica na 1948, ma awe tin solamente un documento historico. E prelado a splica despues: ademas e condenacion "ipso jure" (automatica) aplicable na prensa comunista cu ta respalda posicion di materialismo ateo y otro ideologianan cu no ta reconcilla cu doctrina catolico. El a splica igualmente cu e decreto di 1949 dje santo oficio a establece e ex comunion di militantenan comunista ta prohibi na catoliconan di e lectura di prensa comunista.

"Mester observa cu e congregacion competente, concediendo permiso na catoliconan pa leza bukinan prohibi, casi semper autoridadnan a nenga pa leza e lectura di prensa comunista pa motibu di su caracter invidioso", asina e cardenal a bisa.

"Nan ta requeri e major garantianan di competencia y necesidad pa concede permiso pa leza publicacionnan comunista.

Explosion di trein na Calcutta

CALCUTTA -- UPI -- Cincuenta persona a muri y 127 a ser herida como cu tabatin un explosion ayera nochi den un trein di pasahero na Lumding, estado di Asam. Poliznan ta bisa cu resultado dje suceso aqui tabata e rebeldenan dje tribu NAGA.

Nan ta bisa cu e situacion di hopi dje heridonan aqui tabata grave.

E explosion qu a tuma lugar den e trein ora cu esaqui tabata deteni den stacion, a registra poco ora despues cu primera ministra Indira Ghandi a ser declara den parlamento cu e negociacionnan cu NAGAS a yega na un punto delicado, pero nan ta sigi enfila den bon sentido. E Naganan ta exigi practicamente completa indiferencia dje gobierno central di India.

Si en efecto e explosion di ayera nochi tabata un acto di sabotage, tabata esun di dos dje anja aqui. E Naganan a tira dinamiet den un otro trein den e mes zona ei dia 16 di februari.

Aunque cu Naganan ta predomina cristianan, ainda tin ocasionnan den cual nan ta practica caceria humana. Nan a ataca convoinan militar, a secuestra empleadonan cu tabata hibando salario di gobierno y nan a laga numeroso treinnan explota den apoyo di nan demandanan di autonomia.

E tribunan Mizo bicinja dje Naganan na noreste di India, tambe a causa preocupacionnan na Nueva Delhi.

Durante ultimo tempunan e gruponan infernal aqui ta activo atrobe cu nan obranan inhumano y sin piedad.

WASHINGTON--E secretario norteamericano di defensa Robert S. McNamara ta mordiendo riba un pen mientras qu e tabata hasiendo declaracionnan dilanti e comite di relacionnan exterior. McNamara a defende e politica di e administracion Johnson na Vietnam y a bisa qu e mericanonan mester ta orgulloso di loke Merca ta presta den e guerra di Vietnam. (Radiophoto UPI).

Horoscopo

ARIES- mar. 21 a abril 19-Aunque los asuntos emocionales y culturales pueden encontrar un apoyo rápido, no olvide tampoco lo práctico.

Tenga mucho cuidado antes de comprometerse en cualquier cosa.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Personas de fuste vendrán hacia usted con el respaldo que necesita. De modo que no sea testarudo y piense que puede ocuparse de sus asuntos usted solo. Agradezca cualquier ayuda.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Este es un buen dia para ocuparse de cualquier asunto en el mundo exterior de actividad, asuntos cívicos. No trate de emocionarse al llevar a cabo lo que desean sus superiores.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Aunque su mente está llena de ideas magníficas constructivas, usted puede ocuparse de una que es muy demandante, si no tiene cuidado.

No le haga caso a los chismes. Sea practico.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Es mejor adherirse a las finanzas y manejarlos asuntos personales como es debido en vez de perder el tiempo. Haga cualquier cosa que le traiga mayor estimación de sus superiores.

VIRGO - agto. 33 a sept. 22 -Es vital que se gana la estimacion de sus asociados, en vez de irse por alguna tangente, de lo contrario hasta la familia se puede incomodar.

Mantengase en una linea recta. Logre esa sensacion de satisfaccion.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es facil ahora poner sus alrededores en condiciones mas ideales, pero cerciorese de demostrarle a sus compañeros de trabajo que los considera favorablemente, no sea extravagante.

ESCORPION-oct. 23 a nov. 21.-

Este puede ser uno de los días más felices para usted y para las personas que le gustan. No se deje eclipsar por la personalidad de otro que gusta de jactarse. Parese firme.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-

Su propia salud y sus parientes deben ser el centro de atencion, hoy aunque eso signifique tener que sacrificar algun entretenimiento. Pero las recompensas serán grandes.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-

Ir de compras temprano en la mañana le facilitará la manera de encontrar lo que necesita y más tarde podrá visitar a personas dificiles de ver durante la semana.

ACUARIO-ene. 20 a feb. 18 - Los asuntos financieros deben colocarse primero en la agenda. Usted debe buscar el consejo de los expertos.

Cerciorese de terminar primero cualquier asunto importante que tenga por delante.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Confíe en su propio juicio en todas las cosas y mejore su vitalidad con tratamientos razonables. Demuestre que es una persona práctica y otros pensarán entonces de otro modo.

SI SU HIJO NACE HOY..
Será uno de esos individuos a los que cualquier cosa de una naturaleza mental o cultural le resultará agradable en grado superlativo y fácil de comprender también.

Declaracion di Fanfani

ROMA--UPI--Ministro di relacionnan exterior Amintori Fanfani a declara cu Italia ta desea na yuda den cualke gestion pa sigura e paz na Vietnam, aunke segun e ta mira,, e posibilidadnan di exito ta masha minimo.

Fanfani a regresa na e puesto cu el a rechaza na December di anja pasa, ora cu el a hanja complica den un fiasco di un gestion di paz na Vietnam.

Ministro Fanfani a informa dilanti comite di relacionnan exterior di Camaranan di deputado riba e politica internacional di Italia. Ademas di ripiti e" comprension" italiana pa e posicion di Estados Unidos den sudeste di Asia, Fanfani a refiri na e proximo bishita di ministro sovietico di relacionnan exterior Andrei Gromyko, lo cual -segun el a manifesta --lo no modifica e lealtad italiana pa cu su aliadonan occidental.

SEVILLA, SPAÑA; Cu un bisti tipico di Andalusia, princesa Grace di Monaco (den centro) ta sonrei durante e fiesta di Sevilla. Banda di dje por mira su esposo Principe Rainier. (RADIOPHOTO UPI).

CATOLICONAN TA TENE MANIFESTACION

DA NANG--UPI--Mas di 2 mil catolico a tene un manifestacion awe den e ciudad aki den cual nan a culpa oposicion budista contra di Gobierno di e tiroteo qu a tuma lugar na Thanbo, den cual cuater hoben a ser heridá.

Algu prome di qu e concentracion aki a ser efectua e habitantenan di e villa a realisa un marcha protestando cu nan cartelonnan. Ne mes momento un delegacion di padernan catolico a duna autoridadnan provincial un plazo di 48 ora pa ofrece un splicacion satisfactorio acerca di e atake. E lidernan catolico a menaza di lo tene " manifestacionnan grandi" diadomingo awor, si e splicacion di autoridadnan no ta satisfacé nan.

E catoliconan a declara qu e comunistanan no unicamente a infiltra den filanan di e forsa atigubernamental, sino qu un di e lidernan di e grupomnan contrario ne gobierno ta un agitador comunista masha conocí.

Un acusacion similar, qu a ser hasi pe prome ministro Nguyen Cao Ky, a hiba e provincianan rebelde septentrional di e pais casi na bordo di un guerra civil ora qu ela declara e ciudad Da Nang rebelde y qu esaki mester ser " liberá" for di control comunista dia 20 di maart ultimo, mesun cos qu ta e caso qu cualkier otro territorio qu ta den mannan di Vietcong.

Ky a manda trupanan pe region, pero despues a retira nan ora qu ela ser adverti di qu e cantidad di soldanan qu tabatin den e ciudad aki tambe ta antigubernamental y ela pidi disculpa ne pueblo di Da Nang.

Welga di energia electrico na Francia

PARIS -- UPI -- Francia a keda sin energia electrica awe mardug a debi qu trahadornan di e compania di gas y electricidad a bai den un welga. Esaki tabata e di dos biaha den un luna, pidiendo pa mas placa.

E dirigentenan sindical a ordena qu e suspension di corriente pa cas, fabrica y otro establecimientonan a cuminsa och° or di mainta den un campaña qu tambe lo paraliza e ferrocaril subterraneo di Paris (metro) y e treinnan electrico di henter e pais.

E welga di 24 ora di e empleadonan di e empresanan di gas y electricidad, administra pe estado lo ser sigi mayan pa un welga nacional ferrovario di 44 ora. E campaña aki ta mustra atrobe un otro agitacion obrero pa trata na obliga na paga aumentonan di salario e aña aki ne industrianan nacionaliza.

E dirigentenan sindical a adverti qu si nan no logra nan propositonan lo organisa welganan di e servicionan publico qu lo mester coincidi cu welganan di e industria priva.

AMOR PRE - DESTINA

Pero ya e no ta mustra rabiá mas y Doña Isabel ta sonrei. E tabata sa, cu su jiu no ta stima ningun hende mas hopi cu e mucha muhe cu wowonan blauw, cu ta hacié corda masha hopi riba su senjora difunto. Na e momento ey e welo ta cana jega. "Con ta cu e trabou di embarque?" e ta puntra su tata. "Bon, pero toch a surgi un dificultad." "Nan a haya algo malo na e corki?" "Ay no, esey no. Ta e barco mes no ta bon, mi a papia cu e representante di e Compania di Yokohama y el a bisami cu pa e motibo ey, nan ta obligá di keda dos of tres siman aki." "Esey lo causa nan un bon perdida." "Si claro, pero pa nos e ta ganancia, pasobra el a bisami si durante e tempo ey nos por entrega un cinco of dies tonelada mas, e lo cumpranan." "Estupéndo!", e ta bisa mientras e ta drey mira su jiu muhé. "Wel, ya cu ta asina, bo tin tempo pa mira e bapor paden, si bo tin gana." "Si, mi ta kere cu si," Maribel ta contesta. "Wel, ora cu bo kier bo ta avisa nos." Di acuerdo papa," e ta contesta. "Na unda abo ta bay, e welo ta puntra su jiu." "Mi ta bay un rato na e bapor , mi tin cu consulta con e ta bay paga e mercancia." "Ta bon mi jiu, abo ta comprende mihor. Ami no ta comprende nada di e idioma ey."

XXXXXX

David Carroll ta humando pensativo, pará riba e enorme bapor Japonés. E ta sintié fastioso. Henter e viahe a sali cu exito, y awor di repente a presenta algo, cu a poné perde tur e tempo cu el a gana. Nada menos cu tres siman e mester keda na e pueblo aki, unda constantemente awa ta jobe y e lugar ta mustra mahos y sushi. Asina e ta pará cu su pensamentonan di mal humor, ora cu un marinero a bin avisé cu un homber Español di negoshi a bin bishité. Mientras el a drey su cara, ya e homber tabata banda di dje caba. "Ami ta yiu di senjor Roure," e tata di Maribel ta bisa, mientras e ta duné un man. El a keda sorprendi di mira con joven e representante di un compania tan importante ta, y segun é mester ta un homber cu mas experiencia. Pero como e ta un homber educá, mesora el a laga su pensamento un banda, y a cuminza papia di negoshi. "Dispensami, pero bo ta accepta mi invitacion? No ta mihor si nos bay papia den un bar of algo asina?" Complacido David ta accepta. Ya ta varios dia caba cu e no a combersa cu un homber di su mes raza. "Di acuerdo, senjor," e ta contesta sorprendi di tende cu cuanto seguridad e homber ey ta papia su idioma. Pasobra Maribel su tata por papia Ingles y Francés masha bon, y como cu e ta trata cu varios estranhero, cada dia e ta practica mas hopi. Papiando nan ta baha di e barco, y senjor Roure ta hibé den un bar moderno no mucho leeuw di ey banda. Nan ta pidi un koppie koffie cayente y nan ta cuminza papia di e tema cu ta interesá tur dos. Despues di esey e combersacion ta tuma otro rumbo y David a bisé con fastioso e ta sintié cu su barco a bira defect net awor. Bo por informa mi unda tin un hotel cercano pero comfortabel?" e ta puntré carinjoso. "Mi no tin gana di pasa Pascu riba e bapor." "Pero no ta necesario pa bo keda na un hotel, senjor Carroll. Mi ta invitabo pa pasa e dianan di fiesta na mi cas, eynan lo bo hayabo den un famia, e ora bo no ta sinti tanto falta di bo cas." "Por Dios, senjor Roure, esey ta abuso di confianza." "Nada di esey, lo mi keda decepcioná si bo no accepta e ofrecimiento aki, cu mi a hacibo di henter mi curazon." "Si ta asina...mi ta accepta anto. Awor si mi ta mira cu ta berdad, loke nan ta conta di hende Spañol. "Kiko nan ta bisa anto?" Cu nan ta masha gentil y generoso." "Danki. Pero pa mi ta, un honor di por tin bo na mi cas." David ta keda emocioná, y despues cu nan a separá e ta sintié felis cu el a accepta e invitacion ey. Maribel a bay contra su tata na mitar caminda. "Bo ta bay cas?" su tata ta puntré. "Si papa. Ya cu awe ta un dia fastioso...Na unda bo kier pa mi bay. Net mi a cab' i sali for di les Inglés. "Sinja numa, mi tambe ta duna bo ocasion di practica. Mi a caba di invita e representante di e compania Japonés pa e bin pasa Pascu na cas." "Pero papa? Ta kiko wela lo bay bisa?" E no ta bisa nada, pasobra si mi haci un cos, no ta pa malo." Maribel no ta contesta, pero den su mes e ta kere, cu e biaha aki si su tata no tin razon. Net tempo di Pascu e ta bin invita un Japonés! "Ki ora Jean ta jega?" Maribel ta puntra su amiga. "Mi ta speré awe of mayan. Y abo no ta bay Barcelona?" "No, mi tata no kier." "Ta masha natural, ya cu bo ta unico jiu di dje. Pero mi ta supone cu Oscar si ta bin anto..." "Wel, mi no sa. pasobra nos no ta mucho bon cu otro. Mi a manda bisé promé cu mi ta bin, y el a prepara pa bay Club La Molina cu su amigonan. Y ora cu mi a manda bisé cu mi no ta bin mas, e no a gusta, el a manda bisa, cu mi ta informal, y di rabia mi a manda bisé cu e por wel bay numa cu su amigonan y pa lagami na pas." "Mi tabata sa esey," Rosita ta exclama. "Kiko bo tabata sa?" "Cu pa cualkier cos bo ta corre rabia cu né." "Esey no ta berdad." Lo bo mira, si e no ta bin." "Pero abo no ta importa si e bin of no." Maribel no ta contesta. "Ta bay sperami un bunita Pascu," e ta murmura basta despues. Pakiko? Pasobra e no ta akinan?" "Mi no kier meen Oscar, pero e invitado cu papa ta trece. Figurabo un Japones. Awe tardi e ta bin di bishita. Lo mi contabo despues con a bay." "Bo no tin mester di haci esfuerzo, lo e ta mescos cu e otronan, cu ta bay saca potret na beach.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPITA

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica del Pueblo: Tel: 1253 - 2154.
San Nicolas Botica San Lucas: Tel: 5119.

PELICULANAN

vrijdag.

DE VEER: 8.30 p.m.
"Goldfinger" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"Joy in the Morning" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Desire Under The Elms" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"The Great Race" all

TELE-ARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Wild Bill Hickock
6.00 Panorama Panamericano
6.15 Robin Hood
6.40 Cath. Church
7.00 Wanted: Dead or Alive
7.45 I Dream of Jeannie/Padu Show
8.15 Beverly Hollbillies
9.00 Film Cult. & Education
9.30 Dutch News
9.35 Feature Film
11.00 Sign Off

TORNEO DI TENNIS DI PARIS

Paris--UPI--E tenistanan brasileño di Copa Davis, Edison Mandarino y Thomas Koch a forma pareha ayera den un torneo internacional di tennis di Paris pa gana nan prome encuentro di doble masculino riba e francesnan Charles Gaillard y Robert Vasina cu score di seis-uno y seis-tres.
Hugando riba cancha di estadio Roland Garros, e binomio brasileño no tabatin dificultad contra e pareha frances, no clasifica y a aprobecha e encuentro como un training.
Mandarino y Koch lo hunga awe respectivamente nan prome encuentronan individual den e torneo
Otro resultadonan di ayera:
Individual pa caballero, segunda buelta;
Eduardo Zuleta di ecuador a derrota Habib Bouchaib di Marruecos cu anotacion di seis-tres y siete-cinco.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Welde
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & nternacional Super
3.55 Musica cu sabo Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 23 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Un participante den e robo di trein na Inglaterra a entrega su mes

22 DI APRIL

LUNSLADE--UPI--James White, deteni ayera den e centro di recreo di Littlestone-on-sea, a ser acusa awe dilanti tribunal local pa poliznan di a interveni den e gran robo sensacional dje trein postal realiza na 1963.

Poliznan a bisa dilanti tribunal cu White a declara qu el a participa den e delito cu a ofrece na e autornan e suma di 2.600.000 libras esterlina (7.300.000 dollar).

White a ser acusa di a comete robo arma i di a asocia su mes illicitamente pa hiba e robo a cabo. El a queda bao di custodia policial pendiente di otro dianan qu e tin di aparece dilanti tribunal cu ta dia 30 dje luna aqui pa cuminza.

E superintendente en hefe di detectivenan di Scotland Yard Thomas Butler ta bisa cu White tabatin den su poder recursonan economico pa e por a sigui hui vigilancia di autoridadnan.

Di su banda e abogado di White a bisa qu el a pensa na entrega su mes na fin dje siman aqui.

I e detenido a declara: "Mi a tuma parti den e robo. Mi tabata den e wagon foi caminda nan a saca e placa y den escondete dje bandidonan despues.

White tabata huyendo desde cu a termina e robo sensacional den e trein cu tabata bai di Glasgow pa London dia ocho di Augustus 1963. E operacion tabata un obra maestra di delincuencia.

Solamente Butler a papia awe den tribunal. White tabata presente custodia pa un agente di poliz, pero e no a haci ningun declaracion.

Dje total cu nan a hanja dje trein tabata solamente 250.000 libras esterlina cu ta 700.000 dollar, mientras qu e suma total cu a ser horta tabata 7.300.000 dollar. Siete homber a ser sentencia como nan a participa den e robo, ma dos di nan a logra scapa foi prison.

Diadomingo pasa boluntariamente White a sali foi su escondite i el a reuni cu dos periodista.

Ta ser suponi cu el a declara na e representantenan di prensa aqui qu e tabata harta di hui i cu e no tabatin placa i cu e parti cu tabata pertenece na dje qu tabata 364.000 dollar a debilita masha pa motibu di diferen te chantajenan di cual e tabata obheto.

Despues Scotland Yard a haci un descripcion di White i nan a duna di conoce tur e trabaonan cu nan a haci quedando semper den cercania di White, te cu porfin esaqui mes a hanje obliga di produci su detencion.

Na tribunal White a confesa cu e no tabatin recurso practicamente mas i e no tabata mira e posibilidad tampoco mas di sigui huy semper bai, pasobra e tabatin e conviccion cu e tabata ser sospecha i persigui.

Despues cu el a aparece dilanti husticia, White a ser hiba den automobil di poliz na prison di Bedford.

Como un dje particular inventonan di licencia medico nos ta publica aqui momentonan dje operacion na cual ocasion ta haci funciona un curazon artificial na un victima dje enfermedad, e minero di 65 anja di edad Marcel Derudder, den hospital methodista.

E operacion cu e curazon artificial a resulta te awor un exito rotundo

HOUSTON -- UPI -- E minero di 65 anja di edad Marcel L. de Rudder, a sigui awe mantene caprichosamente na bida pa medio dje accion di un curazon artificial cu a ser implanta na su pechu ayera y cu ta bati como 85 bez pa minuut.

E cirujano Michael Debakey y su grupo di ayudantenan a pasa anochi masha pega cu de Rudder, atento na estado di su salud, tras dje singular operacion cu nan a realiza pa haci e sanger corre pa e arteria dje minero na impulso di un curazon cu no ta humano.

E latidonan di e curazon artificial cu nan ta scucha na major volumen, cu esnan dje organo natural ta indica cu e aparato en kestion ta funcionando apropiadamente, inyectando bida den organismo di de Rudder. Y si mester socede cu e prueba aqui logra exito, lo e ta un importantisimo adelanto di ciencia medica.

E operacion cu a dura cincu ora ta permiti curazon di de Rudder di hanja e descanso necesario pa repone di su dolencia. Aproximadamente 60 porciento dje funcion dje organo vital di de Rudder awor ta na cargo dje curazon artificial instala meimei di pechu dje pacient.

E aparato implanta ta constitui pa un serie di tubo uni na ventriculo izquierdo di curazon di de Rudder.

Ademas di esei un compressor di tamaño di un man ta cologa den su cara exterior di pechu y un maquina a pomp e torrente sanguineo dje enfermo.

Doctor Debakey a bisa despues di a termina e intervencion quirurguica, cu tur cos a sali manera el a calcula. De Rudder a ser saca foi kamber di operacion den un cama di rueda y e mediconan a anuncia cu e maquina cu a trata na salba su bida por a cumpli cu su mision durante un siman of un luna si tabata precies.

E ultimo noticia emiti riba e estado dje pacient ta bisa cu e proceso posoperatorio a sigui normal y cu no tin ningun indicionan cu e curazon por faya.

Castigo pisa pa tipo cu a drenta cas di dos dama

ORANJESTAD - Ayera mainta fiscal a pidi castigo pisa di un anja y mei contra un obrero di 25 anja, kende a drenta cas di otro y a podera ilegalmente di placa.

Ta trata aki di un tal J.A.B., kende dia 4 maart di e anja aki a bishita cas di dos dama na un manera cu no ta permiti. Pa drenta paden, e tipo aki a forza un bentana y ora cu e tabata paden el a usa un jabi falsu pa habri e portanan di kamber di e dos damanan. For di den e kambernan, el a podera di e placanan cu el a hanja.

Fiscal a pidi castigo di un anja y seis luna sera, kitando e tempo cu ya e acusado a pasa sera desde 29 di maart. Aki diezcuatro dia huez lo duna sentencia.

LONDRES--UPI--Un grupo di lidernan rebelde dominicano diadomingo awor lo tene un misa na memoria di nan compatriotanan qu a muri den e revolucion di aña pasá segun fuentenan autoriza a duna di conoce.

Coronel Francisco Caamaño Deño, quende ta ocupa e puesto di agregado militar di e embahada di Republica Dominicana den e capital aki, lo encabeza e acto conmemorativo. Caamaño tabata e lider maximo di e movimiento rebelde (Constitucionalista) na Republica Dominicana.

Futuro maestronan di school di Antillas lo reuni otro siman na Aruba

ORANJESTAD - For di 29 di april pa 2 di mei proximo lo ser teni den e jeugdcentrum protestant na Piedra Plat, un campamento di e alumnonan cu ta sinja pa maestro di scool na Corsow y Aruba E campamento aki ta ser teni cu e intencion pa fortifica e comprension mutuo entre e futuro maestronan di scool di e islanan di Antillas Hulandes.

E campamento di otro siman, ta un continuacion di e campamento cu anja pasa a ser teni riba e landhuis Sint Nikolaas na Corsow y cual a cosecha gran exito. E topico durante e campamento aki lo ta basa riba e responsabilidad cu nos tin pa cu e planeta riba cual nos ta biba. Ademas di charlanan serio y educativo, e alumnonan lo hanja suficiente tempo pa haci contactonan un cu otro y tambe pa diverti.

E campamento cu ta ser teni aki a bira posibel, gracias na e cooperacio n cu a drenta for di diferente parti.

Asina nos ta hanja cu domi J.A. Visser a pone e jeugdcentrum protestant na Piedra Plat disponibel, club Kiwanis a soluciona hopi problemanan organisatorio, e oradornan mesora tabata cla pa coopea, dokter J.H.G. Janssen lo actua si ayudo medico resulta necesario. Gobierno central tambe a mira e importancia di un tal campamento y esaki ta resalta for di e hecho cu e ministerio di esenjanza lo paga e transportacion ida y vuelta pa e alumnonan cu lo bini for di Corsow. Colegio Arubano a sigi e ehemplo aki door di pone un garantia financiero.

E campamento lo ta bau direccion di sr. J.A.M. van Roosmalen, kende lo hanja asistencia di sr. G.J. Tjon-en-Fa, maestro na colegio Arubano. E alumnonan for di Corsow lo worde guia pa sr. J.P. van Hemert, srta. J.A. Zetstra y frater Amandus de Coco, nan tur maestronan na e H.B.S.-nan di Corsow.

No obstante e cooperacion di mariniers-kazerne Savaneta cu a pone un cantidad di stretchers (kotnan) tog mester di mas stretchers disponibel pa por ofrece nan ayuda door di yama telefoon 3112.

PROGRAMMA

E programa cu a ser prepara pa e dianan di campamento ta e siguiente

E alumnonan for di Corsow lo yega dia 29 mainta.

10.00 a.m.: Apertura di e campamento

Reglamentonan lo ser anuncia

E gruponan di discusion lo worde clasifica;

E lugaran di drumi lo worde mustra.

12.00: Dinner, korvee y sosiego

15.00 p.m.: Introduccion cu oportunidad pa haci pregunta:

Sr. L.P. Vermeulen, maestro na colegio arubano lo papia tocante "aspectonan geologico excepcional di Aruba".

17.30 p.m.: Cena

20.00 p.m.: Domi A. Van den Doel lo papia tocante:

"Nigeria"

Discusion: "Nos responsabilidad pa cu paisnan lejano".

DIASABRA 30 APRIL:

7.30 a.m.: Almuerzo;

9.00 a.m.: Introduccion sigi pa discursion:

"E desaroyo di Aruba", a cargo di drs. L. de Raadt, sociologo.

11.45 a.m.: Dinner.

14.00 p.m.; Excursion, sigi pa picknick na Eagle Beach, landamento y vuurwerk na Oranjestad.

DIADOMINGO 1 MEI:

7-8 a.m.: Desayuno

8.15: Misa na Paradera

9.00 a.m.: Servicio pa hubentud den iglesia protestant na piedra Plat.

12.00: Dinner

15.30 p.m.: Discusion riba e tema:

"Nos ta parti di comunidad", ba "Nos ta parti di comunidad", bau direccion di pader W. Daandels, moderador, y domi A.H.C. Jakobs, maestro di religion na colegio arubano.

18.00 p.m.: Cena

20.00 p.m.: Pelicula

DIALUNA 2 MEI:

7.30 a.m.: Desayuno

9.00 a.m.: Cu maleta pa colegio arubano pa sera conoci.

Salida pa vliegveld.

ESTRELLA CONTRA VEENDAM AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Loke pa e fanaticonan Arubano di futbol sigur ta ultimo wega di e campeonato Antiyano 1966 cu nan lo por presencia den Wilhelminastadion lo tuma luga awe nochi entre e dos subcampeonnan insular Veendam di Corsow y Estrella di Aruba.

Den e promer rond Veendam a triunfa ariba Estrella na Corsow cu score di dos gol pa uno.

Aunke cu pa Estrella e resultado di awe nochi no ta haci diferencia tocante su posicion final, pa Veendam si e ta di hopi importancia. Veendam ta e unico equipo cu ainda tin un chens di pasa pa e promer luga cu for di principio Jong Colombia, campeon di Corsow, a mantene.

Den Rifstadion awe nochi Jong Colombia tin un compromiso contra di Dakota. Pa e campeonnan curazolenjo un empate, meskos cu nan encuentro di promer rond na Aruba, ta basta pa e titulo di campeon keda sella.

Pero si Jong Colombia perde awe y Veendam gana di Estrella anto lo tin un empate na e promer luga entre e dos oncenanan curazolenjo. Pues pa e dos equiponan aki e resultadonan di awe nochi ta di hopi importancia.

Dakota tin unicamente un chens ainda ariba e titulo di subcampeon di Antiyas.

"JOE COWBOY" A COGE MACACU

SANTA CRUZ - Diahuebs mainta tabatin un macacu ta camna los den vecindario di Santa Cruz y Seru Pita. A resulta cu ta un macacu di "Zoo" na Bringamosa. Pa mas o menos shet'or di anochi, e donjo di e Zoo, sr. Joe "Cowboy" Kock a logra coge e macacu. E animal aki ta masha mansu y no ta peligroso.

ASB INVITA PA WEGANAN NA PUERTO RICO

For di e comite organisador di e weganan Centroamericano y del Caribe cu for di dia 11 te dia 25 lo worde teni na Puerto Rico, e directiva di Aruba Softball Bond a ricibi un invitacion pa participa na un torneo como parti di e programa di e weganan. E deporte di softball no ta aparece ariba e programa oficial, pero e federacion di Puerto Rico ta haciendo esfuerso pa e deporte hanja reconocimiento olimpico loke lo pone oficialmente ariba programa di e weganan cu ta worde teni bao di auspicio di e comite olimpico internacional.

Directiva di ASB gustosamente a acepta e invitacion. Fondonan necesario pa cubri e gastonan envolvi lo worde parcialmente cubri door di un gran fiesta bailable cu Aruba Softball tin planea.

Fecha y luga di fiesta lo worde anuncia despues.

HOMBER BURACHI A CORTA PANJA CU CUCHU

SAN NICOLAS - Un dama na San Nicolas a rabia masha diahuebs ultimo ora cu el a ripara cu un gran cantidad di panja di bisti den su cas, a worde destrui. E panjanan aki ta propiedad di un famia, cua duna e dama en cuestion e panjanan pa strika. Un homber burachi a afirma cu t'e a dicidi na pasa cuchu den e panjanan y cu ademas el a kibra e palo pa strika ariba. Por lo pronto e tipo aki a worde sera.

3 Luna pa homber cu ta sigi corre sin rijbewijs

ORANJESTAD - E acusado E.N. de C., un mecanico di 28 anja, no a representa a presenta na raa ayera mainta y no por a tende e castigo di 3 luna sera cu huez a pone riba dje.

Dia 18 di januari polis a pr'e ora cu e tabata maneha un auto riba e caminda di Casibari pa Rooy Afo. E homber aki tabata corre auto, a pesar cu dia 24 di september anja pasa, huez a kita su rijbewijs pa henter subida. Huez a haci esaki despues cu e homber a corre auto no menos cu diezseis biaha, despues cu su rijbewijs a worde kita.

Ni Faro na westpunt a scapa

WESTPUNT - Hortamento di koper of waya di koper te ainda ta existi na Aruba, no obstante e castigo pisa cu huez sa duna na personanan cu haci nan mes culpable na e delito aki.

Diahuebs anochi recherche di Oranjestad a hanja tende cu desconocidonan a horta un 150 meter di waya di koper for di e faro n di waya di koper for di e faro na Westpunt. E desconocidonan a corta e waya aki cu ta core for di faro pa lamar y cual ta ser usa pa para weerlicht (lamper).

TRAHADOR HERIDA NA CONSTRUCCION DI HOTEL

PALMBEACH - Diahuebs mainta un trahador a worde herida durante trabaunan di construccion na "Aruba Sheaton" hotel.

E carpinte aki a worde herida na su bel robez cu un zaag electrico. Despues cu dokter Harting a yuda e homber na e lugar di desgracia, e ultimo a ser transporta cu ambulance pa hospital. E herida cu el a sufri sinembargo, no ta serio.

LONDRES -- UPI -- Dentro di poco tempu e embajada di Inglaterra na Haiti lo serra su portanan, y su personal di tres miembro lo ser yama Gran Bretaña bek "pa motibunan di economia" segun e ministerio di relacionnan exterior a declara awe.

Ora qu nan a puntra qu tra di esaki tin motibunan politica un vocero di e ministerio a responde, "Di ningun manera".

Ela agrega qu e comisionad altu di e inglesnan na Jamaica lo bai traha como embajador n Haiti.

Caso di auto cu a boltu y kima na Noord dilanti huez

ORANJESTAD - Corte den prome instancia a trata ayera mainta e caso di e choke y boltumento cu a tuma lugar riba e camina di Noord pa Oranjestad, na haltura di Dr. Harting, dia 7 di november anja pasa. E auto cu a boltu a pega candela y un di e pasaheronan, Victoriano Velasquez, no por a sali for di e auto y el a kima tragicamente.

E accidente a socede e diadomingo ey pa 6.30 di atardi, ora cu un auto di famia, maneha pa C.C.T., un ambtenaar di Douane di 32 anja, tabata corre riba e caminda menciona den direccion pa Oranjestad. Na haltura di percela Noord 72, e chauffeur a bira e auto pa su man robez pa drenta un caminda di santu, sin mira bon cu tabatin un otro auto su tras.

E auto di patras, maneha pa M.F., un verdo di 27 anja, cu tabata kier a bai pasa esun su dilanti e ora ey a hanj'e den pura ora cu esun su dilanti ya a corta caminda. E consecuencia tabata cu e auto di patras, cual su brake-nan no tabata funciona debidamente, a corre pega riba e auto su dilanti. E auto di adilanti despues di a ricibi e sla, a boltu y a pega candela. Victoriano Velasquez tabata sinta atras den e auto cu a boltu. E no a logra sali for di e auto cabez abau y huntu cu e auto, el a kima sin por a hanja ayuda.

Fiscal a acusa e chauffeur C.C.T. (di e auto di adilanti) cu ta na su falta ta debi e morto di un otro persona, mientras cu e morto a ser causa durante un choke cu un auto cu tabata maneha pa C.C.T. Fiscal a hanja cu e acusado a viola articulo 28 sub 2, di e "Wegen Verkeersverordening Aruba", ora cu -na momento di cambia di direccion- e no a laga e trafico su tras liber.

Durante e sesion, sinembargo, no por a ser proba cu e morto ta debi na falta di C.C.T. y pa e motibo ey fiscal a pidi huez pa laga e acusado sali liber di e acusacion aki. Pero si e fiscal a hanja comproba cu acusado a viola articulo 28 sub 2, ora cu el a stroba e trafica su tras.

Pa violacion di e articulo aki, fiscal a pidi un boet di Fls. 35.- of 7 dia sera.

Huez tabata di acuerdo cu e fiscal cu no por a ser proba cu morto di e difunto ta debi na falta di C.C.T. y pesey el a declara e acusado liber di e acusacion aki.

Pa e violacion di articulo 28 sub 2, el a duna e acusado e mesun castigo cu fiscal a pidi; esta, un boet di Fls. 35.- of 7 dia sera.

Tambe a presenta como acusado den e caso aki, e chauffeur M.F. di e auto cu tabata corre patras. E tambe a worde acusa cu ta debi na su falta cu Velasquez a muri. Pero aki tambe ministerio publico no por a proba e acusacion aki y pesey fiscal a pidi huez pa laga e acusado aki tambe sali liber di e acusacion aki.

Pa e hecho cu chauffeur aki tabata maneha un auto di cual e brake-nan no tabata bon, fiscal a pidi un boet di Fls. 50.- of 10 dia sera y pa kita su rijbewijs pa 6 luna.

E sentencia di huez tabata Fls. 50.- di boet of 10 dia sera, rijbewijs kita pa 6 luna y a declara e acusado liber di e acusacion cu e tin falta den e morto di Velasquez.

RCA A ELIMINA TIGERNAN DI ESSO

(Di Nos Redactor Deportivo)

E torneo di basketball pa copa Juliana a continua diahuebs anochi cu dos wega ariba e cancha di Aruba Tivoli Club. E encuentro femenino a bai entre Aruba Jrs. y Wimco resultando den un facil triunfo pa e damanan di Aruba Jrs. score final di e wega tabata 33-13. Cu mihor punteria den Aruba Jrs. a presenta e anochi ey Editha Martinus kende a pone 12 punto riba su nomber. Di Wimco a resulta topscorer Nilda Davelaar cu 9 punto.

Wimco asina a keda elimina di e torneo den e division femenino. Di e parti masculino a enfrenta otro RCA y e tigernan di Esso. Aunke cu shooting no mucho certero e equiponan no tabata permiti otro ventaha. Halftime a bai aden cu e score empata na dies punto.

Den e mes ritmo e dos quintetonan a bolbe anota dies punto cada un den e segundo mitad pa e wega caba empata na 20 punto pa banda. Esaki a haci e tempo extra necesario y aki RCA a resuta cu mihor punteria anotando shete punto mas contra di cuater di e tigernan. Score final di e encuentro a bira 27-24 den favor di RCA cu asina a mantene su mes den e torneo.

Di e campeonato di junior di 11 pa 14 anja a enfrenta otro e equiponan di Aruba Jrs. y Caribe. Cu score di 14 pa 4 hobencitonan di Aruba Jrs. a resulta vencedor. Topscorer di Aruba Jrs. tabata Mirto Lacle kende a percura pa nada menos cu diesdos di e diescuater puntonan di su team. E cuater puntonan di Caribe a worde igualmente parti entre Edgar y Junior Kuiperi.

E segundo wega di e division tabata entre YMCA y St. Jansknapen. Aki tambe e partido a caba cu dies punto di diferencia. YMCA a gana 18-8.

Cu 6 punto cada un tabata e mihornan di YMCA J. Hope y E. Marten mientras cu R. Ponson tambe cu seis punto tabata e mihor di St. Jansknapen.

BETTO CROES ELIGI PRESIDENTE DI ATTA

Di Nos Redactor Deportivo)

Dialuna anochi den e club di YMCA a worde teni e reunion general di Aruba Table Tennis Association. Durante e reunion a keda eligi un directiva nobo pa un periodo di dos anja.

Cu votonan general a keda eligi como president nobo di ATTA Betto Croes kende ya ta varios anja ta ocupa un of otro puesto den e directiva.

Otro miembronan di directiva eligi ta Elco Nicolaas, Boysie Croes, Mario Croes Jr., Milo Arends, Nilo Croes y Urbano Alders.

Den e promer reunion di directiva e puestonan pa e cabayeronan aki lo keda reparti.

Pa e diferente comisionnan a keda nombra:
Den comision di caha Maiky Croes, Grace van derLinden y Mauricio Wever; den comision di wega y protest Boysie Croes, Henry Harms y Luisito Croes; den comision di apelacion Betto Croes, Elco Nicolaas y Richard Simon.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK--UPI--Aleluja, Piratas di Pittsburg a mira luz. Despues cu nan tabata e equipo mas malu den cuminsamentu di temporada pasa, nan a hanja bida den cuminsamento di e temporada aki. Piratas a hanja un bon men sahe y ta bai mihor cu tur e otro equiponan di Liga Nacional.

Pittsburg a gana su sexto wega consecutivo y ocho di e ultimo nuebenan despues di un victoria di 2-1 riba Rojos di Cincinnatti ayera nochi.

Despues cu anja pasa na e mesun tempu aki nan tabata posiciona na e ultimo puesto, awor nan ta ocupa e puesto di honor.
E bucaneronan a perde 24 di nan prome 33 weganan temporada ultimo y un fenomenal comeback a trece nan na e tercer puesto na final di temporada cu record di 81-48.
Pa lanta e moral di anja pasa, Piratas a tene un reunion di dos dia na Pittsburg Hotel na decem ber ultimo.
E reunion aki a duna e muchanan masha animo y a tene nan den condicion, asina manager Harry Walker a bisa. Nan tur sa cu nan tin un trabao pa hasi.

Mi ta kere cu e exito di spring training a ser logra gracias na e fraternal espiritu cu nan a hanja. Piratas ademas ta hasiendo bon trabao sin tin mester di bateadornan grandi. Solamente un bateador di Bugs, catcher Jim Pagliaroni ta figura entre e prome diesnan di Liga Nacional.

E homber aki ademas a keda un siman kanti liña pa motibu di un lesion.

Nan victorianan ta bini a base di bateadornan na e momento adecuado, wega brillante y anima, cu e hungadornan manera Jesse Gonder, Matty Alou y Gene Alley.

Gonder, hungando na lugar di Pagliaroni a connecta un solo homer den tercer inning y Alou a connecta triple y a anota riba un squeeze bunt di Alley den sexto inning pa mantene e racha di victoria pa Piratas.

Di e otro weganan den circuito mayor, Gigantes di San Francisco a registra un victoria di 5-2 riba Chicago Cubs, Cardenales di San Louis a vence New York Mets 5-4 y Atlanta Braves a gana nan serie di tres wega contra Phillies cu un triunfo di 5-4 Los Angeles y Houston no tabatin wega señala.
Den e unico wega cu tabatin den Liga Americana Chicago White Sox a supera California Angels cu score di 8-6.

Bob Veale a limita Reds na seis hit y poncha nuebe bateador pa registra su prome victoria. Milt Pappas quende Rojos a adquiri for di Baltimore Orioles cu dos hungador mas pa e slugger Frank Robinson a sufri e derrota.

Hasiendo su prome aparicion den Liga Nacional, Pappas a poncha siete bateador y permiti unicamente cincu hit, prome cu el a ser releva den septimo inning pa un pinch-hitter
Gigantes di San Francisco a gana nan quinto wega consecutivo ora Jim Ray Hart y Willie Mays a connecta homerunnan di dos carreda y Juan Marichal a poncha diesdos bateador pa registra su tercer triunfo, Mays su homerun den prome inning tabata e di 509 di su carrera cual a lagele solamente dos for di e record di tur tempu di Mel Ott.

Curt Flood a connecta un sensacional homerun di dos carreda na man di Gordon Richardson cu dos out den nobeno inning pa dirigi Cards na un victoria riba Mets di New York. Flood a duna New York problema hinter anochi em puhando cuater carreda cu tres hit. Bob Gibson a bai e distancia, ponchando diesun pa su segundo victoria.

Rico Carty a empuha e carreda di empate cu un triple den octavo inning y a score e carreda di victoria un momento despues riba wild pitch di e pitcher di Phillies Chris Short. Phil Niekro, e cuarto pitcher di Atlanta a tira tres inning perfecto den relevo pa registra su prome victoria.

Pete Ward a empuha tres carreda cu un triple cu basenan yen y Tommie Agee a score cincu carreda y a connecta su tercer homerun di anja pa apoya White Sox.

California a cuminsa cu Fred Newman, victima di e bataso di Ward, tabata e perdedor, mientras Bruce Howard e segundo di e cuater pitchernan di Chicago tabata e lansador ganador.

Juan Bosch a rechaza oferta di agrupacion filocastrista

SANTO DOMINGO--UPI--E rechazo di expresidente Juan Bosch pa e apoyo ofrecí na su candidatura presidencial pa e movimiento filo-Castrista "14 de Junio" a dispierta un reaccion amarga denter di e gruponan izquierdista.

Den un comunicado di prensa castristanan a califica e lider di partido revolucionario proxidi partido revolucionario Dominicano (PRD) como inhustifica e inprudente i ta exigi un contesta completa denter di e proximo dianan aqui.

"Profesor Bosch no tin derecho di ataca asina malignamente quende a defende cu asina autosacrificio i firmeza e revolucion democratica i e soberania nacional cu Bosch ta bisa cu e ta defende", asina a ser expresa pa comision politica dje movimiento.

E actual disputa denter di Bosch i e Castristanan a cuminza e ultimo fin di siman, ora cu e movimiento "14 de Junio" a proclama Bosch como nan candidato pa presidencia. Esaqui ta e oferta cu ayera a ser rechaza, duran te un charla radial pa lider di PRD.
Den su discurso Bosch a bisa na su partidarionan cu Castrista nan por duna na PRD 25.000 voto, pero haciendo esei ainda ta reste 125.000 voto mas.
"E agrupacion "14 de Junio" ta un partido cu ta causa temor nan denter di hopi hende", Bosch a bisa. Su respaldo por pone cu hopi hende por asusta di nos"
E eleccionnan presidencial Dominicano, den cual Bosch ta un dje candidatonan ta prevista pa 1 di juni.

A ser descubri na Sto Domingo casonan di tifus

SAN CRISTOBAL--UPI--Un brote di fiebra-tifus a ser controla den e region aqui rapidamente mediante un intenso programa di inmunizacion, segun e director dje hospital local doctor Roberto Augusto Sanchez.

"Mi ta quere cu lo no produci mas caso", Sanchez a bisa, pa agrega cu 30 persona residente den Inmediacionnan dje centro agricola, 90 kilometer na oeste di Sta. Domingo, hopi hende mester a ser transporta pa clinica como victimanan di tifus. El a agrega cu no obstante esei ta solamente cuater caso a ser verifica den pruebanan di laboratorio.

Tur e casonan aqui a produci den cincu aldea, quendenan su habitantenan a nenga di ser vacuna contra tifus durante un campanja hiba a cabo pa gobierno den e epoca di revolucion.

E declaracionnan di doctor Sanchez a ser efctua poco despues dje yegada di 5.000 unidad di vacuna cu Estados Unidos a manda.

AMOR PRE - DESTINA

Tur ta parce otro."
Tur dos ta cuminza hari y ta despedi di otro. Rosita ta impaciente. Jean tin cu jega un ora pa otro, y e llegada ey ta pone un ansiedad nobo den su curazon enamorá.
Maribel a jega su cas y ta yuda su wela traha bolo. "Bo no ta bay cambia bo panja?", su wela ta puntré, ora cu nan a cab' i come. Maribel tin un bunita bisti modelo saco, di color oranje, cu adornos blauw ariba.
"Pakico wela? Mi no ta bay sali awor toch?"
"Pero bo wela tin razon, mi jiu", su tata ta bisa. "Mi invitado ta bin aki un rato, y no ta bunita pa bo tin e panja ey bisti. Bo ta un mucha muhe joven y pesey mes bo mester presenta como tal". Maribel ta grunja algo y ta cana bay den su cuarto.
"Esta fastioso cu mi mester bay drecha mi curpa, djies pa un Japonés".
E ta imagina e homber un Japonés bjeeuw, hopi chikito y cu barba, cu ta poné parce un mandarijn chinés. Toch el a cambia su panja y drecha su curpa, pasobra e no kier bay contra su famia tampoco.
"Mester ta é", su tata ta bisa, ora cu el a tende e bel di cas zona.
"E ta masha puntual, mi ta gusta hende asina".
E mes a bay habri e porta, pa despues bin presenté na e resto di su famia. "Esakinan ta mi mayornan, y esaki mi jiu muhe Maribel".
Maribel su curpa ta bira completamente frieuw. Casi e no por duné un man, asina sombrá el a keda. Esaki si ta un chanza!, Maribel ta pensa. Pero como cu e tin rabia riba stranhero, y cu e mester soporta un den su cas tambe, na prome instante e tabata contra dje. E ta contesté seco, sin miré den su cara, te ora cu su tata a ripara e actitud stranjo, y el a keda sorprendi, pasobra no solamente Carroll ta joven, pero alaves e tin bon tipo tambe. E ta masha simpático y como ta normal pa kere, cu su compania lo ta un placer pa su jiu muhe. Ta asina tanto enamorá e ta anto di su semi-primó cu ta un juguete den man di su mama egoista?
"Bo sa kiko bo por haci Maribel, bo por sali un rato cu senjor Carroll, pa asina e por conoce e pueblo mas mihor".
Maribel ta lanta mesora di su stoel, y ta parce cu e kier contradicié, pero e mirada cu su tata ta dirigi na dje, ta poné keda ketu y forzando un sonrisa e ta contesta: "Cu mucho gusto lo mi companjé".
Ya tabata birando atardi. David ta canando silencioso bandi su companjera stranjo. E ta sintié intrigá. Con por ta posibel cu un mucha muhe bunita manera esaki, por tin un karakter asina orgulloso? Y mas sorprendi e ta keda ainda, con amable su hendenan ta traté.
"Bo tata ta papia bon Inglés", e ta bisa, pa asina kibra e silencio "Y abo tambe por defende bo curpa, maske cu bo pronunciacion no ta asina rapido manera esun di bo tata".
"Ami falta poco práctica, pero mi no ta practicá, pasobra mi no ta gusta idioma Inglés", e ta bisa cu poco rabia, manera cu no ta riba idioma Inglés e tin rabia, pero riba e homber mes. David a ripará, pero el a haci mescos cu e nosa.
"Bo ta gusta Francés mas anto?"
"Menos ainda", Maribel ta contesta. E Americano ta cuminza sintié timido.
"Bo no ta gusta mi compania?" e ta puntra di repente. "Kizas tin un otro mucha homber aki banda cu bo ta gusta?"
"No, esun cu mi ta interesá den dje ta hopi leeuw te na Barcelona... of na La Molina".
"Ah", e ta bisa, suponiendo cu esey ta e culpa pakiko e mucha muhe no ta di bon humor. Sinembargo e anochi ey, cu e ta drumi den su cuarto, su pensamentu no ta kita di e mucha muhe, Pero e ta enamora di otro, mi no mester pensa riba dje. David a cuminza gusta e pueblo, e hendenan cu ta biba eynan, y tambe e ambiente. Solo tambe a cuminza sali, pa asina kita e mal sabor, cu e constante jobida di awa a laga atras. Dos dia despues e ta yega serca Maribel, sonriente y masha optimista. "Ayera mi a topa cu bo tata, y el a pidimi pa bin buscabo, ya cu bo tin gana di mira e barco". "Mi no tin ningun interes", Maribel ta contesta bruto. David ta keda ofendi. "Ta duel mi", e ta murmura. "Mi a kere cu bo tabata tin interes, pero ya cu no ta asina .... mi ta bay anto". Maribel ta pensa riba su tata. Kiko e lo bay bisa, si e mester haya sa, e manera poco educa cu cual el a trata e stranhero?" Warda un rato", e ta bisa despues di pensé bon.
"Mi ta bay cu bo. Kizas mi ta distrai mi mes un poco mirando e barco Japones." David no ta contesta, pero cortesmente e ta keda spere, mientras Maribel ta bay busca abrigo y su handschoen "Ban, e ta bira ora cu el a sali bek. "Ya mi a bisa mi wela caba, cu mi ta bin poco laat". Nan ta cuminsa cana. Atrobe mescos cu prome biaha, tur dos ta keto. "Bo sa cu ayera mi a pasa masha contento? Bo tata a hibami mira e subasta di pisca, despues nos a bay keiro den auto y nos a bay mira un bunita beach. Tambe nos a bay mira e bosque grandinan di su propiedad. "Mi ta contento di tende cu bo a gustanan". Atrobe silencio Di repente Maribel ta tende un hende jame. E ta drey y ta mira Ana y Luisa, cu ta bin coriendo pa yega serca dje.
"Mucha," nan ta bisa, mientras nan ta drey mira e Americano.
Y na nan idioma nan ta puntra: "Di unda bo a saca e ejemplar estupendo aki?" Maribel ta sintie malo. El a ripara cu su companjero a nota algo." Ta un conocido di mi tata. Y hacimi un fabor di no mire di e modo ey", e ta protesta serio. "Bo tin miedo pa nos horte for di bo?",
Luisa ta puntra. David ta scucha e combersacion di e mucha muhernan, pero e no ta comprende nada. "Tene duro, Ana ta consehe. "Y no lague bula bay, manera e Frances...". Luisa ta cuminza hari. Maribel su cara ta bira corra, y ora cu David a ripara e rabia cu tin den Maribel su wowonan el a haya necesario pa interveni. "Ta birando laat senjorita. Bo por bisa bo amiganan, cu tin hende ta spera riba nos?" "Si bo tin razon", e ta contesta na Ingles, y na su idioma e ta bisa e otronan: "Boso a mira bon? Wel, laga nos bay awor, tin hende ta spera nos". E dos amiganan ta drey mira otro, y ta hari cu e stranhero. "Nan ta net dos estupido", Maribel ta exclama. "Asina cu nan mira un stranhero, nan ta cuminza corre su tras mescos cu dos loco".

»TELEARUBA CANAL 12«

DIASABRA

5.30- YOGI BEAR

6.00 THIS IS BRETAIN
Programma na encargo di consulado britanico

6.15 RIN TIN TIN: "Farewell to fort Apache".
Un abogado ta produci prueba cu Rusty, ta e berdadero Ronald Barrington, cu supuestamente a ser mata durante di un atake di indionan.
Teniente Masters no por a haci otro sino laga Rusty bay Prairie City, serca su wela cu a paga e abogado 20.000 dollar pa e hallasgo. Pero Lt. Master ta bin discubri cu e abogado a falsifica e pruebanan.

6.45 NOTICIAS INTERNACIONAL NA PAPIAMENTO
Comenta pa D. Croes

7.00 THE CARA WILLIAMS SHOW: "The defiant ones"

7.30 GREATEST FIGHTS OF THE CENTURY
Dempsey vs Levinsky

7.45 BEWITCHED: "The magic cabin".
Darrin ta cansa y ya no por crea ningun campaña di propaganda y Larry ta persuadi e y Samantha pa bay keda na un weekendhuis di palo pa e sosega. Larry no a mira e lugar pa hopi tempo y a ponele na venta. E casita ta bin resulta di ta completamente distrui y mahos. Darrin ta rehusa di permiti Samantha usa su magia pa drechele pero ta cambia di idea ora cu bini un tormenta. Samantha ta haciele lujoso. Mientras tanto, Charles y Alice MacBain ta mira e aviso cu ta bende e cas y yegando na e cas nan ta mira con preciosa e ta y ta bini e dificultad awor cu Samantha no por cambiele back mas.

8.15 RIPITI Y GANA

8.45 NOTICIAS INTERNACIONAL NA INGLES
Comenta pa Clem Celaire

9.00 PROGRAMMA DI DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION

9.30 NOTICIAS INTERNACIONAL NA HULANDES
Comenta pa Gerda de Groot.

9.35 TELETEATRO: "CONVICTED"
Glenn Ford, Broderick Crawford, Dorothy Malone, Carl Benton Reid Joe Hufford (Glenn Ford) accidentalmente ta mata yiu di un di e hombernan cu mas influencia di e estado y e ta ser sentencia pa prison.
George Knowland (Broderick Crawford) warden di e prison ta haci Joe su chauffeur. Un romance ta cay aden entre Joe y Kay (Dorothy Malone), yiu muher di e warden.

DIADOMINGO

5.30 FURY THE BRAVE STALLION: "Littlest horse thief"

6.00 ISRAEL PRESENTS
Programma na encargo di consulado israeli

6.15 CIRCUS BOY: "Corky's big parade"

6.45 NOTICIAS INTERNACIONAL NA PAPIAMENTO
Comenta pa Ronny Brete

7.00 SHINDIG

8.00 EVENTONAN DI SIMAN
Resumen di e noticianan mas importante di e siman cu a pasa

8.15 NOS TERRA
Programma di departamento di Cultura y Educacion

8.45 NOTICIAS INTERNACIONAL NA INGLES
Comenta pa Clem Celaire

9.00 COMBAT: "Gideon's army"
Saunders y su grupo ta yega na un lugar ocupa pa un grupo di trahadornan Polaco, tur ta malu y bandona. Un columna aleman ta asercando y e Polaconan ta suplica Saunders pa no laganan cay den man di e alemannan. Saunders kier haciele pero ta teme e fuerza di e enemigo.

10.00 THE UNTOUCHABLES: "You can't pick the number"
Batay di Eliot Ness contra e negocio di "Catochi" na Chicago na aña 1932.

DIALUNA

5.30 ORA INFANTIL

6.00 PROGRAMMA DI LAGO
Filmnan educativo for di filmoteca di Lago

6.30 PROGRAMMA DI DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION

6.45 NOTICIAS INTERNACIONAL NA PAPIAMENTO
Comenta pa Ronny Brete

7.00 THE FLINTSTONES: "Ventriloquist Barney"
Barney ta siña ventriloquismo y no por a resisti e dibercion cu e por saca afor cu Fred. E ta laga Fred pensa cu su yiu muher Pebbles a siña papia.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL
Na encargo di Janchi Tromp

7.45 RUFÓ WEVER SHOW
Talentonan local dilanti camaranan di Tele-Aruba

8.15 BATTLE LINE: "Fall of Berlin"

8.45 NOTICIAS INTERNACIONAL NA INGLES
Comenta pa Clem Celaire

9.00 PROGRAMMA DI DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION

10.00 NOTICIAS NA HULANDES
Comenta pa Gerda Salas.

10.05 TV CONCERT HALL.

DIAMARS

5.30 ORA INFANTIL

6.00 DENNIS THE MENACE: "Dennis allowance".
Dennis ta pidi su tata pa aumenta su salario asina lo e por cumpra "death-ray gun" di Tommy. Henry ta ninguele dunando e un les riba valor di placa. Impresiona, Dennis ta dicidi di drenta negocio di su mes y tuma Tommy como socio. Tur loke nan a purba, di labando cacho te e running di un "miniature golf course" tabata fiasco.
Sinembargo, Dennis y Tommy ta cuminsa otro negocio, ora cu Alice dunanan 5 cen pa nan bay tira cos bieuw afor. Dennis y Tommy ta colecta bastante for di bisiñanan pa yena e garage di tata y despues cuminsa bendenan y nan ta gana 86 cen, pero e problema ta bini ora cu Mitchel ser cobra un cantidad di placa pa e resto di e cosnan bieuw bay worde tira afor.

6.30 THE SCIENCE REPORT

6.45 NOTICIAS INTERNACIONAL NA PAPIAMENTO
Comenta pa Ronny Brete

7.00 THE BUGS BUNNY SHOW

7.30 INFORMACIONES AMSTEL
Na encargo di Janchi Tromp

7.45 THE LUCY SHOW: "Lucy and the bank scandal".

8.15 PETER GUNN:

8.45 NOTICIAS INTERNACIONAL NA INGLES
Comenta pa Clem Celaire

9.00 THE MAN FROM UNCLE

10.00 BEN CASEY

DIARASON

5.30 QUICK DRAW MCGRAW

6.00 UNITED STATES INFORMATION SERVICE
Na encargo di consulado americano

6.30 PROGRAMMA DI DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION

6.45 NOTICIAS INTERNACIONAL NA PAPIAMENTO
Comenta pa Ronny Brete

7.00 CANDID CAMERA
Den un di e segmentonan, un homber tratando di seca su man cu papel ta haña cu e ta bira pretu... Un otro homber cu nan ta laga kere cu e ta den prueba confidencial cu walkie-talkie, ta ser plagia pa un hoben cu ta sigui su tras, molestiele cu pregunta riba kiko e ta hasiendo .. Kiko e muchanan ta haci ora cu nan maestra bandona klas un rato?

7.30 INFORMACIONES AMSTEL
Na encargo di Janchi Tromp

7.45 INTERNATIONAL SHOWTIME: "Circus heroes Togni Part I"

8.45 NOTICIAS INTERNACIONAL NA INGLES
Comenta pa Clem Celaire

9.00 THE FUGITIVE: "MASQUERADE"

10.00 NOTICIAS INTERNACIONAL NA HULANDES
Comenta pa Gerda Salas

10.05 LUCHA LIBRE

DIAHUEBS

5.30 ORA INFANTIL

6.00 INDUSTRY ON PARADE

6.15 HUCKLEBERRY HOUND

6.45 NOTICIAS INTERNACIONAL NA PAPIAMENTO
Comenta pa Ronny Brete

7.00 ARUBA CARRIBEAN HOTEL SHOW

7.15 SERVICIO INFORMATIVO DI GOBIERNO
Aruba Ariba

7.30 INFORMACIONES AMSTEL
Na encargo di Janchie Tromp

7.45 ESPERANZA SHOW
Talentonan local den accion

8.15 THE DETECTIVES: "Anatomy of fear"

8.45 NOTICIAS INTERNACIONAL NA INGLES
Comenta pa Clem Celaire

9.00 THE DEFENDERS: "Hidden Jungle".

10.00 NOTICIAS INTERNACIONAL NA HULANDES
Comenta pa Gerda Salas.

10.05 THE NURSES: "Friends on a shore".

DIABIERNE

5.30 - WILD BILL HICKOCK: "The lady schoolteacher"

6.00- PANORAMA PANAMERICANO

6.15- ROBIN HOOD: "The oath"

6.45 - NOTICIAS INTERNACIONAL NA PAPIAMENTO
Comenta pa Ronny BRETE.

7.00 - WANTED DEAD OR ALIVE: "Journey for Josh"
Bounty Hunter Josh Randall ta encontra su peor adversario, su propio curazon, ora cu e mester trece un preciosa muher dilanti justicia.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL
Na encargo di Janchi Tromp

7.45 PADU DEL CARIBE Y SU SHOW.
Actuacion di talentonan local

8.15 THE BEVERLY HILLBILLIES: "Clampetts get culture"

8.45 - NOTICIAS INTERNACIONAL NA INGLES
Comenta pa Clem Celaire

9.00 - PERRY MASON: "The case of the exclusive element"

10.00- NOTICIAS INTERNACIONAL NA HULANDES
Comenta pa Gerda Salas

10.05 TARGET: THE CORRUPTORS: "The malignant hearts"

Watch the beautiful witch, every saturday night at eight o'clock on Channel 12.

Dean Rusk masha optimista riba e guerra na Vietnam

ANKARA--UPI--E secretario norteamericano di estado, Dean Rusk, durante e conferencia di e Organisacion di e Tratado Central (CENTO), qu a termina den e ciudad aki, a expresá su mes masha optimista riba e situacion na Vietnam.

E informacion aki qu a ser duna ba parti di fuentenan autorizá a agregá qu Rusk a funda su opinion den qu e gruponan politico antagonista di Vietnam del Sur parse lo ta trahando riba un avenencia qu lo permiti pa resolve e dificultadnan.

Sin embargo, Rusk no tabata sinti masha pa expresá su opinion riba futuro di e guerra. Ela expresá , qu a pesar di e sondeonan insistente di Occidente, e actitud di Gobierno di Vietnam del Norte no a haci nada flexible. E fuente a agrega qu e funcionario norteamericano a mustra su mes masha pesimista tambe encuanto mejoramiento di e relacionnan entre Estados Unidos y China Comunista, señalando qu tur e proposicionnan norteamericano no tabatin fruto te awe.

Nan a informa qu e ministronan di relacionnan exterior di Estados Unidos , Inglaterra. Iran, Turquia y Pakistan a discuti e problemanan mundial hopi di cual ta afecta e respectivo paisnan . E ministro ingles, Michael Stewart a sigura su aliadonan di CENTO qu a pesar di e bahamentu di potencial militar di su pais, e cuater escuadrillanan aerea qu ta asigna pe alianza lo continua den e Organizacion.

Stewart tambe a sigura qu Inglaterra lo aumenta su forsanan militar den Golfo di Persia, despues di duna Aden independencia y tambe kita su basenan qu e tin instala den e pais aki.

Di su parti, e ministro di Pakistan, Zulgriquar Ali Bhutto, tabata referi n' e guerra entre su pais e India pa Cachemir, manifestando su descontentu pa falta di apoyo di su aliadonan. Iran a mustra na su turno, riba e peliger constante di e amenaza comunista, mientras qu Turquia a concentrá su intervencion riba e problema di Chipre.

Na fin di e deliberacionnan un comunicado conjunto a wordu emiti den cual nan tabata deplorá e conflicto di Cachemir y a aplaudi e tregua qu a ser concertá pa pone un fin na esaki. E comunicado tambe a expresa;

--" Preocupacion pa profundo pa continuacion di e conflicto di Chipre".

--" e acuerdo di qu " seguridad colectiva ta imperativo den e actual circunstancianan di mundu" y --" e persistencia di e " amenazanan di subversion y agresion contra e paisnan di e region ey" E declaracion , por ultimo, a manifestá su satisfaccion pa qu e " desarrollo economico di Turquia, Iran y Pakistan".

SAIGON, VIETNAM DEL SUR, Cu su moketanan serrá un vietnames hoben ta enfrenta e pacifista - Bradford Lyttile, di Merca durante un conferencia di prensa akinan pa parti di seis miembro di un grupo anti-guerra qu a bishita Vietnam. Reverendo A.J. Muste, di 81 aña di edad, presidente di e comite pa accionnan no-violente (na man drechi) ta hisa su man pa calma e personanan aki. Despues webu y tomati poetri a ser benta riba e pacifistanan aki. (Radiophoto UPI.)

De Gaulle a rechaza solicitud

PARIS -- UPI -- E nota den cual e presidente frances Charles de Gaulle oficialmente a rechaza e solicitud di presidente Lyndon Johnson, di Merca, pa polonga e plazo destina na retira trupanan y basenan norteamericano for di Francia, lo ser presenta awe na embajada di Estados Unidos, na Paris, segun fuentenan di gobierno frances a duna di conoce.

E fuentenan a bisa qu e nota a ripiti e demanda di De Gaulle pa qu e 26 mil soldanan di Merca y su instalacionnan mester ser evacua for di territorio frances pa dia prome di april 1967.

E embajador norteamericano Charles Bohlen tabatin un cita den e cancilleria frances; pero funcionarionan di e embajada a bisa qu e nota lo por ser entrega na un otro representante di Estados Unidos, tal bes e ministro Robert McBride.

Presidente Johnson a pidi, na cuminsamentu di e luna aki, pa qu e plazo di un aña qu a ser fija pa De Gaulle extende un aña mas por lo menos.

Pero e fuentenan a indica qu e nota ta rechaza e asuntu aki y a adverti Estados Unidos, qu si e no acepta e pedidonan frances, e tin di enfrenta un situacion qu lo pone seguridad e interesnan di tur e miembronan di e Tratado Atlantico Norte (OTAN) den peliger. E efectivonan norteamericano ta bao di jurisdiccion di e organisacion di e Tratado di Atlantico Norte.

[illegible] A: E embahador peruano Carlos Miro Quesada (den centro) aki ta toast cu e ex-presidente di Italia, [illegible]anni Gronchi(na man robes) y e alcalde di Roma, Amerigo Petrucci durante inauguracion di e ex[illegible]ion " Peru ante el mundo", den cual tin mas o menos mil foto inclui. (RADIOPHOTO UPI.)

E amantenan autornan di e plan-homicida porfin a ser descubri pa polisnan

CHESTER -- UPI -- Agente fiscal a acusa ayera Iran Brady y Myra Hindley, " amantenan - diabolico di disierto cu a prepara un " plan homicida" - un complot di burdugu - cu a inclui hasta nomber di un sorto di was pa pisonan, cual lo nan utiliza pa paga manchanan di sanger.

E empleado di 27 anja y su amante di 23 a ser procesa den e ciudad aqui pa asesinato di dos yu y un enfermo, den un huicio cu a ocasiona sensacion na Gran Bretaña y exterior.

E acusada, un rotunda rubia, cu ta sigui e loke e ser dicta, un belleza den tur sentido di palabra, tabata conferencia den aldeanan cu su amigu nechi den e grens dje aldea camina nan a cohe nan pa sospecho, mientras e procurador general di husticia Elwyn Jones a hiza dramaticamente tres vel di papel dobla y a declara cu ta den e velnan ei tabata contene e " plan-mortal".

E audiencianan den e caso sensacional aqui a ser reanuda ayera dilanti e hues Sir Fenton Atkinson, na momentonan den cual e tension dispierta pa e proceso a aumenta mas tantu.

Brady y su amiga tin cadenanan diki di staal na nan pia y man y tabata vigila pa ocho poliz formal di un of otro sexo, pasobra pueblo a dirigi amenaza contra e asesinonan aqui su bida.

Ademas di esei, parti di anochi, Sra. Rachael Heilpern, cunja di Godfrey Heilpern, un dje abogadonan defensor den e proceso, a ser punjala den su tienda na e ciudad di Salford.

Poliznan a declara cu no tin un vinculacion evidente entre e asesinato ei y e cadavernan di disierto, pero cu e no por a descarta totalmente e remota posibilidad di un venganza contra esnan cu ke trata na defende e acusadonan.

Tambe nan ta bisa cu un grupo di detective a listra un cas na Manchester y nan a quita un pistol foi un homber cu quier a menaza cu e arma Brady y Myra.

Procurador general ta munstra cu e plan di homicida aqui nan a hanja den un cartera den e auto cu e señorita tabata stuur, pa e manda e plan aqui pa su amigu Hindley.

Sir Elwyn a bisa na e hurado cu e velnan tabatin 5 columna, riba cual tabata aparece " Obheto", " Hacha", " Detallenan", " Ehecucion", " Stacion" y riba e ultimo columna tabata para - " FIN".

Bao di e titulo di " HACHA" tabata aparece palabranan manera " Limpia prome cu" y e agente fiscal a puntra " Limpié prome cu quico?"

Na cuminzamentu dje proceso ayera Sir Elwyn a cuminza na acusa e rubia y su amigu di a - prepara e asesinato contra Edward Evans di 17 anja di edad, como un exhibicion dilanti David Smith, cunja dje muhe cu a hanje den proceso pa demostre cu nan tabata capaz na mata un persona.

Brady y su amigu a ser acusa tambe di a mata Lesley Ann Downey, di 10 anja di edad, quende su cadaver nan a hanja desnudo y punjala. E morto aqui nan a bin hanja dera na poco distancia dje disierto, na unda tambe nan a bin hanja restonan dje tercer victima John Hilbride di 12 anja di edad.

E agente fiscal a bisa cu den e plan-homicida nan a encontra un anotacion cu tabata bisa " P-B"

El a agrega cu ora cu Brady a ser interroga respecto esei el a responde cu e tabata corresponde cu e inicialnan dje localidad " Peninstone Burn", ma cu tal sitio no tabata existi.

Fiscal a splica cu a resulta evidente cu e inicialnan, por tabata nifica " Prayer Book (Buki di oracion") dje procesada, den cual tomo nan a encontra un boleta pa un deposito di equipaje di un stacion ferroviaria. Ta den e deposito aqui polisnan a hanja dos maleta cu " Material di prueba", cu tabata inclui fotografia, grabacion magnefonico y documentonan.

Sir Elein a bisa cu e mucha muhe asesina Leslie Ann Downey a ser obliga na quita sunu pa e posa pa fotografianan pronografica, mientras cu nan victimanan a graba enter e escena den un grabador magnefonico y e cinta lo ser presenta na jurado.

El a agrega cu e exanen dje cadaver di Evans a demostra cu parcialmente e tabata desnudo, mientras el a contra cu e asesinonan y el a senjala: " Mi conclusion en relacion cu e homicidio aqui ta mescos cu e otro dos nan: Cu no tabata existi solamente un elemento sexual, sino un elemento secual anormal, un elemento sexual perverti y scandaloso ......"

Stock Market

Company	Price
Addressograph	75 3/4
ACF Ind.	49 1/2
Allied Chemical	43 7/8
Allis Chalmers	37 5/8
Aluminium Co.	94 1/2
Amerade	68
Am. Can	54 5/8
Am. Foreign Power	18 5/8
Am. Metal	60 3/8
Am. M. Fdy	19 3/8
Am. Std.	22
Am. Smelting	73 3/8
Am. Tel. and Tel.	57 1/2
Am. Tobacco	35 5/8
Anaconda Copper	99 5/8
Armour	45 1/4
Atlantic Refinery	81 3/4
Atl. Castl.	84 3/4
Balt Ohio	41 1/2
Bell. Int.	13
Bendix Aviation	77 3/4
Bethlehem Steel	35 3/4
Blaw	35 1/2
Boeing Airplane	155 1/4
Canadian Pacific	54 3/4
Caterpillar	44 5/8
Case (J.I.)	29 3/4
Cerro de Pasco	55 1/2
Chesepeake & Ohio	80 3/8
Chrysler	50 1/4
Colum bia Gas	28
Con. Ed.	38 1/2
Cons. Elec. Ind.	42 3/8
Cong. Nan	54 1/4
Continental Steel	33 5/8
Corn Products	47 7/8
Crown Zellerbach	55 1/4
Curtiss Wright	25 1/2
Det. Edis.	32 1/2
Douglas Aircraft	104 1/2
Dupont Nemours	205 3/4
Eastman Airlines	109 1/2
Eastman Kodak	134 7/8
Western Bancorp	30 7/8
Firestone	40
Ford Motor	51 3/8
General Electric	118
General Foods	72 3/8
General Motors	93 7/8
Gillette	36
Glidden Co.	23 5/8
Goodrich	65
Goodyear	47 1/4
Grace	52 1/2
Greyhound	20 1/8
Gulf Oil	53 5/8
Hud Bay M.	--
Hupp	7
IBM	555
Insp. Cop.	40 1/4
Int. Harvester	51
Int. Nickel	98
Int. Tel. and Tel.	77 1/4
Johns Mnville	55 3/4
Jones and Laughlin	65
Kan. City So. Ind.	52 3/8
Kennecott Copper	129 3/4
KLM	123 1/8
Koppers	63
Kroger Co.	28 7/8
Lehman Corp.	31 7/8
Lockheed Aircr.	69 1/2
Loew's Inc.	37 1/2
Lonestar Cement	17
Mont Ward	35 3/4
Monsanto	77 7/8
Nat. Acme	--
Nat. Cash. Regist	89 3/4
Nat. Distillers	35 7/8
National Lead	65 1/2
New York Central	86 3/4
No.. Am. Aviation	60 3/4
Olin Mathieson	63 1/4
Otis Elevator	52 1/4
Pac. Gas & Elec.	32 3/4
Pan. Am. Airways	72
Paramount Pictures	77 3/4
Penn Railroad	70
Phillips	51 3/4
Public Service E.G.	37
RCA	60 1/2
Republic Steel	41 5/8
Reynolds Tobacco	40 1/4
Royal Dutch	41 1/2
Servel	7 7/8
Sinclair Oil	62 7/8
Shell Oil	62 5/8
Socony Mobil Oil	91 1/2
South. Co.	32 5/8
South. Rail	55 1/2
Sperry Rand	23 1/2
Standard Oil of Cal.	75 1/8
Standard Oil of Ind.	45 3/8
Standard Oil of N.J	78 7/8
Standard Brands	70 3/4
Stone Webster	69
Studebaker	37 5/8
Swift & Co.	55
Texaco	77 1/4
Texas Gulf Sulphur	111 1/4
Texas Instruments	227 3/8
Textron Ing.	48 7/8
Timken Roller Bearing	42 1/2
Twentieth Century Fox.	34 1/8
Union Carbide & Carbon	63 5/8
Union Pacific	43 3/4
United Aircraft	95 3/4
United Airlines	139 1/2
United Fruit	29 5/8
United Gas Corp.	56
United Steel	48 1/2
United Gypsum	57 1/2
U.S. Rubber	38 1/2
U.S. Smelting	75 3/8
Warner Bros.	14 7/8
Westingh. Air Brake	41 3/8
Westingh. Electric	62 7/8
Woolworth	27 1/4
Dow Jones Index	954.73
Ark Las Gas	44 3/8
Brit. Am. Oil	33
Brit. Petr.	10 3/8
Creole Petr.	36 1/4
Electron Spl.	25 1/2
Espey Mfg.	12 1/2
Norf. So Ry	56 5/8
Giant Yell	11 1/2
Husky Oil	11 7/8
SBD. W. Air	26 1/2
Seeman Br.	7 1/4
Syntex	106 3/8
Tech. Mat.	11 7/8

HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril 19-Ahora usted puede ir directamente a esas personas influyentes que desea tener como amigas en el futuro, ya sea por razones personales o de negocios. Busque la información que necesita.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Si medita por un momento, sus facultades intuitivas trabajarán mejor para su plan en el futuro. Cerciorese de dedicarse a aquellos que valgan la pena. Haga más de lo que se espera de usted.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Hacer cualquier cosa que satisfaga a los que usted quiere como asociados le pagará buenos dividendos en los días que se avecinan. Se presentan toda clase de situaciones. Usted sabrá como manipularlas.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Pensando sobre como agradar a los que usted quiere hará una gran impresion en ellos y será recompensado con un gran afecto. Mejore su salud.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Un día excelente para reunirse con amigos y poder recibir los favores que desea. Salga a las diverti-siones que a usted le gusten. Cerciórese primero de asistir a los servicios religiosos de su selección.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si considera mas las necesidades de la familia, encontrará que puede aumentar sus ingresos proporcíonalmente. Eche a un lado los hábitos que han evitado su progreso.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Busque el consejo de personas expertas que han probado tener exito. Sus socios pueden ayudarle a lograr su meta. Póngase en comunicacion con ellos al efecto.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Ocupese de averiguar como puede aumentar su abundancia para que pueda vivir más desahogadamente y hacer las cosas que quiere. Dese más cuenta de las oportunidades a su alrededor.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Reuniéndose con aquellos que usted admira le revelará como comercializar su talento para un beneficio completo. Demuestre que tiene astucia e inteligencia. Sea más amistoso.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Usted debe estudiar hoy los asuntos confidenciales, siempre y cuando esté pensando de una manera tolerante y amplia. Concéntrese en las realidades. Sientáse inspirado. Este puede ser un día muy importante para usted.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Dele a sus amistades una oportunidad para que lo ayuden. pues to que ellos están de un humor, expansivo hoy y pueden hacerlo Salga y conozca personas que sean importantes. Aprenda a vivir mejor.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Demostrar su talento en los circulos apropiados con seguridad le ayudará a tener más éxito con ellos. Usted solo tiene que buscar a los que le pueden ofrecer respaldo. Sea especifico.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será una de esas personas cuyos pensamientos tienen un alcance amplio.

Debut espacial di mas sublime pa Eugene Cernan cu Geminis-9

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON--UPI--Ora cu e austronauta Eugene A. Cernan haci su debut espacial , e tin e oportunidad di hiba a cabo e "paseo" cosmico di mas largu di historia humana, durante vuelo orbital dje nave Geminis-9, anuncia pa otro luna.

Dje mes manera su colega cosmico, e piloto comandant Thomas P. Stafford, ta spera di establece un record nobo di velocidad pa impulsa su vehiculo afin di yega na un "encuentro espacial" cu otro cuerpo den orbita espacial.

Pero direccion nacional di aeronautica i espacio no ke papia masha respecto e asuntu ei, menos ainda duna major detalles riba loke lo ta e aventura mas ambiciosa di humanidad den poz di infinito.

Den e direccion ta circula un boletin cu ta puntualiza e plan di vuelo di e cosmonave Geminis-9 , pero teoricamente, e Boletin no ta existi i den pacifica no ta munstra na nada cu e no ta di "La XCasa".

Nos no ta bai duna esaqui na publicidad awor.....e no ta completo......" un vocero di e direccion a bisa.

Nan ta bisa cu e vehiculo lo ser lanza na cosmos dia 17 di mei, pero enter mundu ta agrega e palabra "alrededor" ...alrededor di 17 di mei.

Legalmente nada cu socede den direccion di aeronautica i espacio por ser declara "secreto militar" pero e inconviniente ta salba cu e expresion "no a termina".

Sinembargo algu nan sa. Cernan lo haci e paseo cosmico hamas risca i mas largu di humanidad. Si tur cos bai bon, lo e sali pa e ventanita drechi dje capsula i lo e converti den "suerte humano", alehando como 40 meter di Geminis-9 i quendando p'afo di e capsula durante dos ora i cuartu.

E record actual den permanencia humana "extracapsula" den e espacio ta di 21 minuut i lo tin den dje e norteamericano Edward H. White.

Stafford cu a bula cu Walter Schirra den e prome mision feliz di encuentro espacial, na december di aña pasa lo tin oportunidad di haci algun cos sensacional na mando di su capsula. Un di nan lo acerka e satelite na un distancia di 30 meter cual lo ser lanza previamente i luego lo e sigui bula cuater ora largu. E ultimo tipo di prueba di e tipo ta demanda un ora i mei i loke e ta busca, den ultimo analisis, ta di logra e encuentro directo i casi inmediato cu e cuerpo den espacio.

Tantu e maniobra aqui, como tambe e paseo di Cernan, lo ser hiba a cabo den momentonan den cual e capsula ta desplazando su mes door di espacio, casi na ocho kilometer pa segundo.

E tin awor e seguridad cu den e nave no ta produci e inconvenien te registra den anterior, cu lo cuminza duna vueltanan riba su mes, ora cu e tranka den funcionamento un dje cohetenan impulsor. Geminis-9 lo hiba cune un jabi cu ta permitie na corta tur corientenan di impulso cu un solo movimiento pa luego e pone su mes di nobo den funcionamento poco-poco den un forma controla.

Comentario di New York Herald Tribune tocante eleccionnan na Sto. Domingo

NUEVA YORK--UPI--Den un editorial cu a aparece ayera "Tres BS en Sto Domingo" , New York Herald Tribune ta comenta riba e tres eleccionnan presidencial cu lo tuma luga riba 1 di juni na Republica Dominicana.

Refiriendo na e tres candidatonan ; Juan Bosch, Joaquin Balaguer i Rafael Bonelly--e corant matutino ta considera cu cada un dje tres candidatonan por establece un gobierno razonablemente satisfactorio i presenta condicionnan nacional normal. Pero eseinan no a prevalece antes.

Si e ganador dje eleccionnan di 1 di juni queda mas tempu president como antes, e sistema nacional lo mester pasa pa un cambio tradicional.

Mas dilanti e diario ta munstra cu Bonelly no tin ningun probabilidad den e eleccion i cu e competicion a queda reduci pa Bosch identifica cu e izquierda i Ba- [illegible]

Si e ta bon apoya pa comunista nan manera e otro candidatonan presidencial mericano tabata, e editorial ta bisa cu esei lo tabata un error di considera Bosch un criatura di comunistanan, manera a ser denuncia tambe na sr . Balaguer, cu e tabata un producto dje tirano Trujillo, Ambos por tabata den complot cu extremistanan i ambos por ser considera cu nan a libra nan mes di esaquinan.

Herald Tribune ta termina bisando cu naturalmente, den tur esei ta esencial cu fuerza arma dominicana ta permanece caminda e ta corresponde, cu ta den su cuartelnan.

Afortunadamente e organizacion di estadonan americano i nan fuerza di paz interamericano ta cla para ei pa percura cu esaqui ser cumpli, durante eleccionnan i si esei ta necesario na un tempu despues dje eleccionnan.

PARIS--UPI--Asamblea Nacional Frances a aproba e amniestia pa 1.765 miembro di e Organisacion di Ejercito Secreto (OES), cual organisacion a ser proscribí, cu 252 votos contra di cero y cu 19 abstencion.

E ley ta beneficia tur e hombernan di OES qu te ainda ta cumpliendo un condena, excepto e 85 lidernan di qu nan ta kere a hunga papelnan predominante den e campaña di terrorismo di 1961-63 qu a pone Francia na borde di e guerra civil.

General Raoul Salan qu ta cumpli cadena perpetua pa motibu di a dirigi OES: general di aviacion Edmond Jouhaud, quende a ser condena primeramente na morto y despues pa cadena perpetua y e generalnan Maurice Challe y Louis Zeller quendenan ta cumpli 15 aña cada unu ta figura entre e 85 lidernan en cuestion.

GONZALO BARRIOS TA HASI CRITICAS

CARACAS -- UPI -- E ministro venezolano di asuntunan interior Gonzalo Barrios, a califica e informacion, di e revista di Alemania Occidental "Bunte Illustriete", di qu e lider comunista Ernesto Che Guevara lo tabata train guerrilleronan procomunista na Venezuela como "falsu".

E funcionario venezolano haltu a bisa qu e argentino Guevara, experto den guerrillas y ex-dirigente castrista, no tabata nunca na Venezuela for di despues qu ela disparse for di Cuba na cuminsamentu di aña.

Durante e reunion semanal di gabinete, qu a ser tene den e cas presidencial nobo, ministro Barrios a expresa qu te "ainda esey ta imposibel pasobra Castro, cu quende e revista tabatin un entrevista, nunca a duna di conoce qu Guevara tabata na Cuba. "Un hende mester ta gaña", asina Barrios a agrega. "Of ta e propio Fidel Castro pa motibunan politica o'e cronista aleman quende a hasi uso di un di e mentiranan di excusa pa un gran sensacionalista".

PEPITA

Reglamentonan pa pustamento di boto y landamento anja di la Reina

ORANJESTAD - Na ocasion di cumpleaños di S.M. Reina Juliana, lo worde teni e anja aki atrobe, pustamentonan di boto y di landamento den haf di Oranjestad.

E pustamento di boto lo cuminza pa 10.30 di mainta na waf chikito banda di restaurant "Bali". E botonan cu ta participa mester ta na "Bali pa mas tarda, un cuarto pasa di diez.

E botonan lo worde parti den dos grupo. Pa cada grupo tin diferente premionan bunita disponibel.

E ruta di e botonan lo ta for di waf chikito pa e pier na Eagle, na unda e botonan tin cu pasa rond di un boei y despues regresa pa waf chikito, nabegando parti pafor di Rif.

E pustamento di landamento lo cuminza directamente despues cu e botonan a sali.

E participantenan ta worde parti den cuatro grupo:

Mucha muher bau di 13 anja.
Mucha homber bau di 13 anja.
Mucha homber di 13 pa 16 anja.
Hende grandi (homber) di 17 anja p'ariba.

Pa cada grupo tin tres premio disponibel pa e tresnan cu sali prome.

Oranje comite ta haci un yamada na donjonan di boto cu tin nan boto mara na e pier di Bali, pa mara nan boto temporalmente na un otro lugar.

Tennis ta cuminsa awe na LSP

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu encuentronan den dobbel femenino ta cuminsa awe tardi e torneo anual di tennis habri cu directiva di Lago Sport Park ta organisa. Despues di e parti di dobbel femenino, lo worde teni di dobbel mixto, di single femenino, di single masculino y finalmente di dobbel masculino.

E wega manera semper lo ta ariba cancha di Lago Sport Park.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & nternacional Super
3.55 Musica cu sabo Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compla- do peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 25 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Miembronan di seguridad di Haiti a aplasta un segundo invasion

VASHINGTON -- UPI -- President di Haiti, Francois Duvalier (Papa Dock) parce a salba pa di segundo bez di a ser deroca. Esaki ta informenan cu nos a ricibi for di fuentenan diplomatico.

Durante henter luna pasa tabata circula infor-menan fragmentario y dudosa cu un misteriosa "invasion" a ser frustra y aplasta na Haiti y cu e comprometidonan di forzanan arma y polis secreto a ser ehecuta.

E informenan a pone LMS funonarionan di Washington den tado di alerta cu tabata te-e un posible lamantamentu nobo n Caribe, inicia pa otro tentaa di derroca regimen di man ru di "Papa" Duvalier.

E embahador norteamericano nson E.L. Timmons III cu a nnea pa regresa siman pasa ashington pa realiza consulta-n, tabatin cu permanece na ca-al Haitiana.

Funcionarionan di departamen- di estado a bisa cu e tabata efera na queda, di un parti, sobra major part i dje per-nanan cu quendenan e mester a nferencia na Washington a aha pa Mexico, acompanja pa esident Johnson y ademas di e itacion politica cu tabata reina a.

E encargado di prensa di de-rtamento di estado Robert J. cCloskey, a desmenti awe un formacion cu un fuerza di operacionnan naval di Estados Unidos di 2000 marino tabata frente di costenan di Haiti.

"Mi ta considera cu movimientonan dje barconan di marina norteamericano ta asuntunan di caracter reservá, asina e funcionario a bisa.

Sinembargo mi ta informa cu no tin ningun fuerza di operacion p'afo, di Haiti of den su awanan territorial, asina McCloskey a agrega.

Pero ora un periodista a puntré cu durante siman pasa ora cu nan tabata papia di agitacion na Haiti, cu por tabatin algun desplazamiento di flota norteamericana den e sector ei, e funcionario di prensa a termina tur comentario.

Estados Unidos ta mantene aya avionnan pa cualke eventualidad, cla pa evacua ciudadanonan norteamericana den e zonanan peligroso dje pais. Nan ta calcula cu tin 1.200 mericano na Haiti.

Informacionnan ricibi den ultimo 24 oranan ta comproba pa di tantu bez trobe cu Duvalier por domina e situacion aya den tur ocasion precaria. Pues e no a interrumpi su programa pa ricibi emperador di Etiopie, Haile Selassie, quende lo permanece na Haiti Dia Domingu y Dia Luna.

Ta existi cierto duda respecto existencia dje complot contra Duvalier y pa quita tur duda, Papa Duvalier a hanja bon di haci un purificacion di antemano den e pais y a laga nan cerra tur hende cu e ta considera sospechoso pa tranquilidad dje pais. Esaqui ta medida di precausion pa su presentacion personal durante bishita dje emperador.

Di acuerdo cu un informe di Haiti, Duvalier a duna ordennan na cuminzamentu di April di fusila tur invasor.

Efectivamente el a laga mira un grupo di invasornan cu a ser elimina comprobando cu den nan tabatin inclui miembronan di "Macoute Ton Ton", e cuerpo priva odia di seguridad di president Duvalier.

Diasabra mainta Gobernador Debrot a hasi e promer donacion pa e campaña di recoleccion di fondo pa Prins Wilhelmina Fonds pa combati cancer na Corsow. Señora V. Oenes-Gideon y señora E. Schnitger Muskus, miembranan di directiva di e fonds a bishita gobernador awe mainta y riba e foto por mira gobernador Debrot firmando e lista pa su donativa.

Cincu puntonan anticomunista di estudiantenan di Indonesia

AKARTA -- UPI -- Estudiante lidernan anticomunista a reaccona awe energicamente pa e disurso cu Dia Huebs Sukarno a ronuncia dilanti gabinete munrando cu e no ke ser un "REY I REYNAN" decorativo.

Ambos gruponan a promete na oya teniente general Suharto.

Lidernan estudiantil a redacta manifiesto di cincu punto, oyando na Suharto y exigiendo gobierno mas constitucional uentenan informa a bisa cu e documento lo ser presenta awe na reccion di frente nacional pa e ilitante asociacion estudiantil donesia di accion anticomunista AMI).

E cincu puntonan dje estudiannan ta:

Preservacion dje amplio podern di esnan cu a faculta na Suto e decreto presidencial di di Maart.

2. Interpretacion stricta dje constitucion den kestionnan manera podernan di conseho y di parlamento.

3. Poder legislativo igual cu poder ehecutivo no-subordina na esei.

4. Revision di tur decretonan - presidencial di pasado pa revoca esnan cu ta choka cu constitucion.

5. Purifica e gobierno di elementonan radical, manera mester haci cu politiconan y funcionarionan corrupto y adulador.

E informantenan a bisa cu pa awe parti di mainta lo nan organiza un concentracion di representantenan regional di frente nacional, pero e lidernan a resisti di asumi na e iniciativa, despues di a tende e discurso di Sukarno na Gabinete.

Solucion contra problema familiar awor ta ser aplica na Dinamarca

COPENHAGUE--UPI--Den algun pais e problema sobresaliente ta hamber, den otronan ta e rebelion di caracter politico. Pero tin otro grupo economicamente establece den cual e gobiernonan ta preocupa pa e desintegracion dje nucleo familiar.

Un prominente funcionario di gobierno Danes a bisa cu e instabilidad di famia, den su opion ta e problema sociologico number 1 di mundu incluyendo su pais, cu ta ser considera como "nacion di bienestar social".

Fanni Hartmann di departamento internacional di ministerio di asuntunan social di Dinamarca ta manifesta cu inestabilidad di famia ta debi na e creciente numero di ancianonan cu no ta biba den grupo familiar, ma cu ta biba den ilegimitidad, cu ta biba divorcia i den aventuranan nupcial dje divorciadonan.

Un gran numero dje yunan di awendia ta cria den un ambiente ageno, foi orbita familiar. Asina e informante ta bisa.

Den algun caso di divorcio i matrimonionan nobo nan lo crea e problema di splica quende e yunan ta pertenece i esaqui lo afecta e salud mental di muchu generacion den porvenir.

Señora Hartmann cu ta wela, ta agrega cu e actitud aqui cu debernan familiar a cambia, debi na tendencia cu awor ta predomina e idea cu cada un tin di trata na busca su propio interes personal.

" Esei ta egoismo, falta di responsabilidad....deseonan di duna bon, cu un frecuente ausencia di debernan capital", asina e experto social a bisa.

Otro problema di alcancenan fir me cu ta existi na Dinamarca na Estados Unidos i den otro paisnan avanzá, ta e problema cu ta reina den habitacion pa ancianonan , a medida cu ta aumenta i crece e duracion largu di bida i di mes e numero di hende grandi.

Segun e cuadronan estadistica na Dinamarca e edad supervivencia promedio ta di 72 pa 73 anja pa muhe i 70 anja pa hombernan, mas tantu ainda cu na Estados Unidos.

Di tur e paisnan scandinavo, Dinamarca ta bai na cabez ora cu ta referi na duna habitacion na ancianonan , dunando gran importancia na esnan cu ta biba den famia na luga di reclui nan den asilonan.

Ta necesario di duna na ancianonan habitacionnan adecuado, cu ta pa nan so i cu nan sostenementu lo no resulta exorbitante.

Den ultimo anjanan nos a agrega servicio di enfermeranan residente i nos a logra cu algun persona ta traha algun ora pa dia ehecutando trabaonan cu e ancianonan no por haci pa nan mes mas-

ESTRELLA 4 VEENDAM 0

Unico triunfo arubano contra Corsow den e campeonato

(Di Nos Redactor Deportivo)

Saliendo porfin di su slump diasabra anochi den Wilhelminastadion, e oncena di Estrella a obtene victoria mereci di cuater gol pa cero ariba Veendam den e ultimo wega di e Campeonato Antiyano 1966 presenta na Aruba. Apesar di a hunga un bon futbol den weganan anterior, e muchanan anaranhado di Sta. Cruz no tabata logra triunfo. Awor den nan dos ultimo weganan nan a bin logra total di tres punto despues di a perde nan cuater promer we ganan. E victoria ariba Veendam ta por cierto e unico cu a worde logra ariba e dos participantenan di nos isla hermana Corsow, loke ta bisa algo. Dakota a perde dos biaha contra Veendam, un biaha contra Jong Colombia y a empata e otro biaha contra esakinan. Contra Jong Colombia e oncena di Estrella a perde y tabla y contra Veendam, nan a perde y awor gana.

Definitivamente Jong Colombia a bira campeon di Antiyas ora cu diasabra anochi nan a gana di un oncena di Dakota cu fallo di diferente estelar den Rifstadion cu score di 2-1. Esaki a sigura e titulo pa e campeonnan curazolenjo cu asina a converti, den forma invicto por cierto, tambe den campeonnan antiyano.

Despues di un largo ausencia a bin Aruba pa dirigi e partido Estrella-Veendam, e conocido Walter van Rosberg, kende a worde asisti door di Ted Koetsier di Corsow y Lee di Aruba.

Te den di 24 minuut a surgi e promer momento interesante dilanti di un di e golnan. Un atake di Estrella forma ariba aladrechi ta caba ora cu e bon coloca voorzet ta cruza dilanti di gol y Fenchi Dubero, alinea como linksbinnen ta hera e bala completamente.

Poco despues Veendam ta cobra un corner cu ta worde sigi pa un largo atake. Un shot di Bubu de la Nooy ta sali net na banda.

E gol di Veendam ta skapa di otro peliger den di 32 minuut. Cu bon combinacion e linea delantera di Estrella ta penetra e linea media, haci pase pa Fenchi Dubero kende ta pasa un defensa y pone shot cu ta habri diagonalmente net algo dimas pa sali na banda raskando e tubo di gol.

Na e otro banda un shot lastra di rechtsbuiten Enchi Jansen no ta resulta un problema pa keeper Ale Vrolijk. Fuerte shot di e alero robes Aquiles Rooy di Veendam ta cruza dilanti di gol pa sali sin ser provecha.

E tercer amenasa serio di Estrella tambe ta fracasa. Tabata atrobe cu rapido y bon combinacion cu Estrella ta drenta te den e area penal cu e bala. Un shot duro di alero drechi Doy Werleman ta rebota contra di tubo di gol bin back net cerca Betico Dubero cu ta para liber. Esaki, sin cu e keeper ta para den gol, ta shot net na banda, perdiendo bon chens.

Pero Betico ta drecha e fallo aki tres minuut despues. E ta ricibi pase di Maiky Rasmijn y for di e rand di doelgebied e ta pone un shot duro halto den skina robes completamente for di alcance di e portero curazolenjo Hubert Statie pa pone Estrella adilanti uno cero. Un bunita shot cu no a merece otro cu e anotacion.

Cu Estrella den ventaha di 1-0 halftime a bai aden.

TRES MAS DEN SEGUNDO TEMPO.

Esun mas peligroso y agresivo, Estrella a continua di ta tambe den e segundo tempo. Ya den e di dos minuut despues di reanudacion Betico Dubero a pone peligroso shot cu a sali na banda.

Seis minuut mas laat midvoor Maiky Rasmijn ta sorprende cu un shot largo net den skina pa pone e score na dos cero den favor di Estrella.

Un atake serio di Veendam ta surgi ariba aladrechi caminda Enchi Jansen ta ricibi throughpass y ta pone fuerte shot cu ta rebota contra di pecho di e portero Vrolijk bin back den tereno. Cu uitval Vrolijk ta cai ariba e bala cabando cu e peliger.

Rapidamente Estrella ta lansa contraatake. Fenchi Dubero ta adelanta cu e bala y haci pase na rechtsbuiten Doy Werleman. E shot cu esaki a pone ta worde desvia door di e portero curazolenjo y bin net cerca Betico Dubero, kende ta schuif e bala manda den net pa aumenta e ventaha di su club te na 3-0.

Veendam ta hopi desmoralisa, pero tog ta forma algun atake. Un kopbal di de la Nooy ta bai directamente den man di e portero. Linksbuiten de Rooy ta hanja bon chens completamente liber, pero tambe ta manda e bala directamente den man di keeper Vrolijk.

Faltando dos minuut pa e pitazo final, midvoor Maiky Rasmijn cu su pia robes ta pone un fuerte shot cu via e tubo di gol ta bai para te den e net pa di cuater biaha. Cu score di 4-0 pa Estrella e wega a caba.

Referi van Rosberg mester actua severamente den e parti final pa tene e wega bao di control.

POSICION FINAL DI E EQUIPONAN.

Diasabra pues a yega un final na e Sexto Campeonato Antiyano di Futbol. Pa di cinco biaha e Copa Antiliana ta keda na Corsow. Posicion final di e equiponan ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	PTS
JONG COLOMBIA	6	4	2	-	10
VEENDAM	6	3	-	3	6
DAKOTA	6	2	1	3	5
ESTRELLA	6	1	1	4	3

ARUBA PA CAMPEONATO LATINO AMERICANO DI L.L.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Oranjestad Little League a ricibi invitacion pa participa na e Campeonato Latino-Americano di baseball little league cu e anja aki lo worde teni na Maracaibo, Venezuela. Fecha exacto di e campeonato no ta conoci ainda. Si ta conoci cu lo participa seleccionnan di Puerto Rico, Venezuela, Mexico y di Aruba. Ganador di e serie na Maracaibo lo viaha di aya mesora pa Williamsport pa tuma parti na e campeonato mundial di baseball little league.

En vista di esaki e campeonato local di little league probablemente te lo tin di termina mas tempran cu e programa ta actualmente.

Un reunion lo worde teni c managernan di e dos liganan Nord y Zuid, ariba dia 5 di me den Wilhelminastadion. E reunio cu managernan di Liga Nord t senjala pa cinc'or di atardi y esun cu managernan di Liga Zui un ora mas laat.

E motibo di e reunion ta pa tra ha seleccionnan di cada liga p cuminsa na tempo cu preparacio di e muchanan.

Tambe lo worde fiha dia y te reno di training.

Manera ta conoci despues di campeonato local ta entre selec cion di e dos liganan lo worde di cidi ta cual lo tin e derecho d representa Aruba tanto aki com den exterior.

PINGPONG DAMAS GANA PA YOLANDA PIETERS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Siman cu a caba a worde teni e torneo di pingpong eliminatorio pa copa Juliana den e division femenino. E ocho damanan cu a tuma parti a hunga den siguiente forma. Mavis Jacobina a perde contra Helen Wanga 22-24 y 17-21. Tica Koolman a gana di Nilca Albertus 21-14 y 21-10. Norris Nicolaas a keda elimina door di Yolanda Pieters cu score di 5-21, y 15-21. Grace van der Linden a supera R. Growell 21-17, 21-17.

E promer rond a termina cu esaki. Den esun di promer ganadornan Helen Wanga a saka Tico Koolman for di e torneo cu scor di 21-11 y 21-13. Yolanda Pieter a obtene su segunda victor contra di Grace van der Linde 21-17 y 21-11.

A clasifica pa e finale Hel Wanga y Yolanda Pieters resu tando Pieters esun mas fuer cu anotacion di 21-15 y 21-14. A sina Yolanda Pieters a bira cam peon di e torneo kedando Hel Wanga den segundo luga.

Awe nochi den Commandeur baai Club lo tuma luga e fina di e division masculino. clasifica pa e semifinalenan y e fina Richard Simon contra di K.M Cheung y V.C. Thomson cont di A. Beumer.

Entrega di e copanan na e gan dornan lo tuma luga den Wilhe minastadion dia 1 di mei duran festividadnàn hunto cu e copan di e otro diferente ramonan deporte.

Na Prairie Bible Institute d Three Hills, Alerta na Canada a gradua ultimamente srta. Hele A. Labadie, jiu muher di senjo y senjora H. Labadie di Wilhel minastraat 127 na Oranjestad. E a gradua dia 17 ultimo despues cuatro anja di estudio di theolo gia. Segun nos a worde inform srta. Helen Labadie su intencio ta pa despues di su graduacio bai haci trabao di mishion ent e indjannan.

Sukarno publicamente a reconoce di ta objeto di presionnan

YAKARTA -- UPI -- E presidente pa su bida di Indonesia, Sukarno, publicamente a reconoce qu e ta objeto di presionnan fuerte pa e convirti su mes den un "figura decorativo", pero a agrega qu jamas el lo renuncia su podernan amplio.

Den un monologo di dos ora di-anti di e 30 miembronan di su abinete nobo, numeroso vicemi-istronan y periodistanan, e hefe i Gobierno a afirma qu "Dios nediante, te ainda mi ta y lo mi igi ser activamente, masha acti-amente hefe".

E reunion en cuestion tabata e rome qu a ser tene pe gabi-ete completo for di dia qu te-iente general Suharto a habri e nterior gabinete for di otro.

saki tabata forma pa mas o nenos 100 miembro, di cual hopi simpatizantenan di comunis-o.

Den curso di su exposicion ukarno a declara: "Tin hende ta desea -- y mi sa qu nan e mi bon -- pa mi convirti mi es den un monarca constitucio-al.

Nan propositonan ta bon y pidimi pa sinta trankilamente ba trono, mientras nan ta traha mi. Mi no kier convirti mi es den un Rey. Mi no kier pa n bisami sinta trankilamente ba trono y lo mi ta sigura.

Mi no a sacrifica 50 aña di i bida pa bira un Rey di Rey-n. Mi no kier ta un popchie simbolo. Dios mediante, te ain-mi ta y lo mi sigi er acti-mente, masha activamente, he-".

E presidente tambe a bisa qu ecientemente tabatin cierto ac-an cu cual mi no por ta di uerdo, ya qu unicamente nan ta sacredita e pais y e Presiden-.. causando insatisfaccion pa e pueblo en general".

Despues ela reconoce qu "tin erto gruponan qu no tin con-nza den posicion di e Presi-nte" y nan ta "distribui pu-icacionnan ilegal bisando qu e esidente ta un casca kimá", despues a agrega.

"Pero tendemi, un cos bon! i ta boso prome ministro" Ta i a hasi boso viceprome minis-o, ministro viceministro pa cumpli boso obligacionnan bao di mi direccion! Boso tin boso puesto pa sirbi boso pais, boso pueblo y naturalmente bao di mi ordennan".

Sukarno despues a expone su programa gigantesco pa traslada no menos di dos millon persona pa aña -- 6 mil pa dia -- for di e isla Java, qu tin 72 millon habitante, pe islanan menos habita di Sumatra, Borneo, Celebes, Ceram e Iran Occidental (New Guinea), cu e fin di combati e actual problemanan economico.

Den su opinion e flota inmenso di 25 pa 35 transatlantico grandi qu ta nabega sin interrupcion, lo por transporta mas o menos 1.200 famia pa dia, pero a agrega di lo laga e problema aki di financiacion na sultan Mahengku Buwono XI, viceprome ministro di economia y desarollo, mustrando riba e hecho qu: "mi no ta un experto den cuestionnan fiscal".

Despues, dilanti un grupo di microfonos ela enfrenta e vice prome ministro Idham Chalid, quende recientemente a pidi suspension di e proyectonan qu Gobierno a bini cu ne", pa puntrele si e tabata referi na trabaonan di "interes nacional" manera e mezquita di Yakarta y e "toren di Sukarno", qu e prome mandatario ta spera na converti den e sede di un organismo mundial, competidor di e Organisacion di Nacionnan Uni, for di cual ela retira.

Chalid a cuminsa balia un tiki, pero despues ela bisa qu e proyectonan en cuestion ta masha "vital". Sin embargo, ela expresa, qu den interior di e pais lo mester di obranan publica mas productivo.

BATALLA RECIO NA VIETNAM

SAIGON--UPI--Trupanan di Vietnam del Sur e infantenan di marina norteamericano a mata un total di 257 comunista den e prome 24 oranan di e batalla recio qu ta tumando lugar den e parti noord di e capital.

Un vocero militar sudvietnames a mustra qu e enemigu, qu ta realiza un esfuerso desesperá pa kibra e cordon qu a ser forma pa e forsanan alia, a pone qu no menos di 200 cadaver a keda den e campo di batalla.

E lucha qu ta tumando lugar 550 kilometer noord di Saigon, den camponan di arroz ta esun mas violento qu a wordu registra den e guerra di Vietnam den e ultimo dos lunanan aki.

Den un otro encuentro di awe, un atake cu morteros pa parti di Viet Cong a destrui varios avionnan y a daña otronan den e base aerea nobo di e norteamericanonan na Pleiku, den e meseta central, mientras e B-52 nan qu forsa aerea di Merca tin na Guam tabata bombardea e concentracion nan di trupanan comunista sur di e frontera norvietnames.

Informantenan oficial a bisa awe qu ne otro parti di e frontera, e pilotonan di marina y forsa aerea norteamericano a cumpli 25 mision lagando ferrocarilnan explota y tambe edificio y camindanan.

Dos aparato jet A6 Intruder, di marina a ataca e cuartelnan di Tamloc y e zona di abastecimientos, na 19 kilometer noord di e ciudad norvietnames. Vinh. E piloto di un di e aparatonan a mustra qu nan a mira un llamara da grandi despues di e bombardeo.

Vuelo di Luna 10

MOSCU -- UPI -- Luna 10- a cumpli awe su 150 revolucion rond di luna y a celebra di 96 aniversario di Lenin, transmitiendo desde espacio e himno comunista "La Internacional".

Radio Moscu a reproducie den su noticiero di merdia y a informa cu e comunicacion cu luna-10 ta establece y cu tur e sistemanan ta funciona normalmente.

BOGOTA -- UPI -- Binti tres mucha herida, dos di nan gravemente tabata resultado di un accidente di un autobus di colegio. E accidente a tuma lugar ayera mainta den e ciudad Ecuatoriano dje mes nomber, mientras cu e autobus tabata corriendo cu destino pa capital.

Aparentemente e vehiculo cu tabata conduci 36 colegial a sufri desperfecto y a bolter den e rooi entre Pasto y e poblacion Colombiano di Ipiales, pega cu frontera di ambos pais.

Tabata idea dje muchanan di a asisti na un invitacion cu a ser forma pa e scool normal femenina di Pasto.

E heridanan a ser atendi den hospital di Pasto. E profesornan cu tabata companja e muchanan no a hanja danjo.

WELGA DI TREIN NA FRANCIA

PARIS--UPI--E welga ferroviario qu a afecta henter e pais lo termina awe mei anochi pa laga trafico bira normal atrobe den e capital y otro ciudadnan importante. Durante casi dos dia e transporte di trein tabata den un caos como consecuencia di e welga qu a ser declara pe trahadornan ferroviario quendenan ta protesta contra e politica di salarionan pa parti di Gobierno.

E welga di servicio di treinnan a presenta unicamente 10 ora despues di qu e empleadonan di e empresanan di gas y electricidad a tene un welga. Tambe e servicio publico ta paraliza. Tres biaha e welga di ferrocarilnan a ser organisa den menos di dos luna.

CARACAS -- UPI -- Ta ser informa awe cu e ciudadano Cubano Rafael de la Torre Rodriguez a presenta como hefe di un organizacion cu ta trafica cu droga, a ser captura den un hotel den e seccion conoci como Sabana Grande.

Den su habitacion agentenan di poliz judicial tecnica a bisa di a hanja cuarenta liber di marihuana.

Autoridadnan venezolano a traves di "Interpol" a alerta autoridadnan di Colombia immediatamente, di Ecuador, Bolivia y Mexicó, caminda nan ta quere cu e organizacion tin sucursalnan.

Nan ta bisa cu e Cubano detené tin su residencia na Cucuta, Colombia, caminda e ta opera como delegado pa transporta Marihuana tras di frontera Colombo-Venezolano. Un vocero dje mes poliznan a bisa tambe cu e organizacion ta integra pa ciudadanonan Cubano, Mexicano, Colombiano y Spanjo.

Un multitud di simpatizadornan dje exprome dama di Estados Unidos tabata para na camina ta contempla Sra. Jacqueline Kennedy ora qu esaqui tabata corriendo cabai den e traje tradicional, durante su bishita na e feria di April na Sevilla.

Ernest Burford tambe a bira victima di e tremendo Miranda

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su knockout propina number 22 e tremendo Pedro Miranda a laga scirbi den su record diabierna anochi den Wilhelminastadion ora cu el a obtene otro victoria pa e via rapida contra di e americano Ernest Burford. Esaki ta su tercer triunfo sigi den e mes forma obteni den ringnan di Antiyas Hulandes. Despues di su debut na Aruba contra di Kid Fenton, kende a wanta te den di dies rond, a sigi otro exito na Corsow contra di Jack Johnson den apenas cinco rond y den Wilhelminastadion el a caba cu e americano Burford dendi seis rond. Un boksdo cu ta gana pa knockout rapidamente ta bira hopi popular y Pedro Miranda no ta un excepcion. Ya awor e por worde considera como e boksdo mas popular na Aruba. Ademas di su excepcional condicion fisico y talento pa e deporte, su actitud modesto ta contribui hopi na esaki.

ORANJESTAD-E fuerte pegador cubano, residencia na Colombia Pedro Miranda ayera nochi den ring na Aruba a registra su tercer victoria pa knockout ora cu den sexto round di su pelea con tra Ernest Burford di Massachusetts el a ser declara ganador pa knockout tecnico.

Despues di a gana di Fenton y Johnson, di e grupo chikito di talentonan local a resta unicamente e campeon antiyano Sugar Boy Nando pa enfrenta e recientemente naturalisa colombiano Pedro Miranda. Te ainda sinembando Nando ta permanece na Europa cumpliendo cu su compromisonan aya. No ta conoci ki dia valiente boksdo aki. Di otro banda no mester worde lubida cu Nando ta conecta mucho mas fuerte cu Fenton y cu Johnson. Y como cu Miranda no a mustra defensa algun den su actuacionnan aki no ta completamente imposibel cu e golpinan di Nando lo por tin nan debido efecto. Loke si ta indudablemente cierto ta cu un combate entre Miranda y Sugar Boy Nando, apesar di tur e comentarionan desfavorable pa Nando, lo ta un atraccion enorme.

Miranda a subi ring pisando 160 liber, mientras cu Burford a marca 154.

Durante e promer rond Ernie a hiba un ventaha visto acumulando puntonan door di hopi jab conecta cu ambos man. Cu esakinan e tabata alaves tene un distancia cu tabata ventahoso pe ya cu e ta mas halto cu su contrincante. Demostrando bon footwork Burford tabata sabi di eskiva golpinan di e ya asumiendo e rol di e agresor Miranda.

Tres biaha den su mes skina Burford tin di ricibi golpinan fuerteden cabes ora cu Miranda ta lansa un ofensiva tempran den e segundo rond. Burford no ta keda sin contesta e golpinan aki y a busca ganchonan den curpa. E ultimo secondenan ta trece un otro atake fuerte di Miranda cu tabata emociona e publico chikito pero entusiasta cu tabata presente.

For di e rond ey en adilanti ta Miranda a manda den e ring apesar cu Burford tabata tin algun momento di lucidez y a conecta varios golpi fuerte den plena cara sin cu esakinan tabata haci efecto algun ariba e atakenan di Miranda.

Especialmente den e tercer ora cu Miranda a sali manera un tiger bin ataka Burford den esaki su mes skina apenas e gong a sona y a conecta diferente biaha, Burford a haci bunita trabao ora cu el a logra eskiva un uppercut pa e mes contesta cu un fuerte derechazo na cara.

Visiblemente e cantidad grandi di golpinan tira cu ambos man door di Miranda a cuminsa ta afecto su rival. E tempo di pelea cu Miranda ta imponiendo ta asombroso. Sin duna su rival chens e ta bai ariba dje continuamente y ta pone esaki retrocede pa tur skina y parti di e ring.

Burford na su turno tambe tabata conecta ya cu Miranda ta ataka hopi habri y sin defensa, pero e golpinan aki bao di ningun forma tabata molestia e cubano-colombiano, kende den e ring parse un "bulldozer", ya cu sin respet na nada ta sigi su caminda di atake tras atake.

Nada stranjo tabata anto cu entre e rondnan Burford tabata bisa su ayudante den skina, Long Gun Wilson,: "I can't hurt him, I Can' t hurt him". Cu esaki Burford tabata expresa claramente cu e unico efectonan cu su mes golpinan tabata tin cu e mes ta cansa mas di tira di cu nan ta afecta su rival.

Den e rond number cuater Burford tin di retrocede rapidamente dilanti di e furia di Miranda. Tur clase di golpinan legalmente permiti Miranda ta lansa tras di otro. E palisa cu Burford ta ricibiendo lo a manda cualke otro boksdo di menos verguenza deportivo suela pa hopi rato caba.

Despues di e rond number cuater Jim Lamberta husga necesario papia cu Burford y a puntr'e si e ta kere cu e por sigi. Burford a bisa cu si, lag'e bai un rond mas.

E quinto ta bai den e mes forma cu e di cuater. Despues di manda Burford den cabuya Miranda ta conecta uppercut den stoma cu ta pone e rudianan di su rival dobla y esaki ta bai suela. Na conteo di 6 e ta keda na un rudia na suela te na 9 ora cu e ta lamta pa sigi ricibi castigo. Ya den e ultimo secondenan Burford ta bolbe bai suela pa 9 y apenas el a lamta para e gong a sona terminando e rond.

Atrobe e referi a haci e mes pregunta na Burford den su skina caminda e ayudante ta traha duro pa alivia Burford di e tremendo castigo. Y Burford a bolbe contesta cu e ke sigi un rond mas. Y e ta cuminsa e sexto cu un ateka sorpresivo, pero sin por logra impone algo. Despues di a ricibi diferente golpi, e fornido Miranda ta cuminsa cu un atake tremendo. Dicidido na caba e pelea, e ta hanja blanco tanto den cabes, cara como curpa di su contrincante. Tres rapido gancho ta manda Burford suela atrobe pa otro conteo di nuebe.

Den su propio skina otro atake ta manda Burford pafor di ring door di e cabuyanan, loke tabata e sinjal pa referi Jim Lambert pa para e pelea y declara Miranda ganador pa knockout tecnico.

A transcurri na e momento ey 1 minuut y 46.4 seconde di e sexto rond. Manager Bradley di Burford a declara despues di e pelea cu Miranda ta realmente un homber duro, pero cu su pupilo Holy Mims lo gan'e sin duda algun. E ta spera di hanja oportunidad di trece Mims pa enfrenta Miranda.

FACIL TRIUNFO DI MACK RIBA PATTERSON JR.

Patterson Jr. (139 liber) procedente for di Corsow y aya coroná algun tempo pasa como campeon peso ligero di Antiyas Hulandes, a sufri un derrota pa knockout dene segundo rond contra di e hoben y prometedor pugilista Fighting Mack (137 liber).

E promer rond a pasa sin mucho accion cu ambos pugilista studiando otro. Pero apenas e segundo rond a cuminsa cu Mack a cumpli cu e ordu ricibi den su skina. El a lansa un atake cu a termina ora cu un gancho robes a topa cu cara di Patterson pa manda esaki suela pa e contec reglamentario di ocho.

Anima cu e knockdown aki, Mack a sigi cu furioso atake cu ta bolbe resulta den un mandamento pa lona pa Patterson. Ya esaki despues di a lamta para na nuebe no sabi kiko mas haci y ta busca di hui pa e golpinan. Sinembargo Mack ta logra cerr'e pa di tres biaha conecta suficiente solido mandando e suela. Esaki tabata e fin di e pelea. Dos minuut y 8 seconde di e segundo rond a pasa.

Patterson no a demostra nada di por ta un campeon y sin en realidad ainda ta e tin e titulo ey, anto ta tempo pa pone un encuentro pa e titulo entre e y Fighting Mack, aunke cu di awor aki caba nos por bisa cu e resultado lo ta identico na esun di diavierna anochi.

Mack a bolbe demostra di ta un di e mihor pugilistanan den su clase den Antiyas. Su progreso t rapido debi na cu e tin un talento natural pa boxeo.

TABLA ENTRE WALCOTT Y BRUGES.

Loke indudablemente tabata e mas pareeuw y bunitapelea di anochi tabata esun di ocho rond entre Young Walcott, un gran es tilista, (130 Liber) y e colombiano Getulio Bruges (136 liber). For di e promer te den e octavo rond ambos a sabi di duna un magnifica pelea. Gastando un estil bunita Walcott tabata emplea su mayor experiencia pa evita hop di e atakenan di e agresivo colombiano chikito. Cu hopi movemento pero sin golpi e promer rond a pasa. Den e segundo Walcott tabata esun agresivo conectando especialmente cu su man robes certeramente. Un gancho fuerte di Walcott a conecta na cara y Bruges evitando mas golp ta dal dos stap patras, pero e ta bruha den su mes pia y ta ba suela. Mesora e ta lamta para pa sigi cu e pelea.

E colombiano ta ataka fuertemente den e tercer cu hopi jab n cabes. Ambos ta luci rapido y den bon condicion fisico.

Sorprendi door di algun golp "overhead" di Walcott cu ta conecta den cabes y ariba orea Bruges ta keda den e siguiente rond

Cu exito Walcott ta lansa mas d e golpinan aki. Valiente cu e ta Bruges ta sali busca pelea den e sexto rond pa conecta hopi biaha y gana e rond.

E sexto nos a mira pa Bruges atakando na principio, pero cu un fuerte contraatake di Walcott de e parti final, cu sinembargo ya tabata hopi laat. Pareeuw nos a mira e septimo ora cu Bruges a sabi di evita diferente bolopunch. Ambos a falla hopi e biaha aki.

Pa busca loke por a dicidi e pelea ambos a sali den e octavo y ultimo. Walcott nos a mira cu un ventaha den e diferente intercambionan cayente cu tabata tin Un robes di e boksdo-cantante a baha netamente ariba boca di e colombiano sigi pa diferente bo golpi mas na cara.

E decision tabata un empate cu cual algun fanatico no tabata satisfecho, pero cu segun nos tabata correcto.

Nada di boxeo a worde demostra den e "pelea" (???) di seis rond entre e dos veteranonan Young Quick Silver (162 liber) y Buddy Baer (164 liber). Tremendo slow ambos a luci y poco gana di tira golpi. Menos ainda di tuma golpi.

Silver no a luci e homber agresivo di dies anja pasa cu tabata sa causa sensacion cu su caracteristico bolopunchnan. Tabata encuentro di tira algo cu parse un golpi y mesora cai den clinch No ta consehable pa presenta e dosnan aki mas den e condicion cu nan tabata. E decision misteriosamente a cai na favor di Young Quick Silver y manera semper ta e caso Buddy Baer a pidi un revancha. Mihor impresion lo a worde causa si e refer

Continuacion riba pag 5

Stock Market

Addressograph	74 3/4
ACF Ind.	48 7/8
Allied Chemical	44 1/8
Allis Chalmers	39
Aluminium Co.	90 5/8
Amerade	66 3/4
Am. Can	55·7/8
Am. Foreign Power	18 1/4
Am. Metal	61 1/8
Am. M. Fdy	17 3/4
Am. Std.	20 1/4
Am. Smelting	77
Am. Tel. and Tel.	57 3/8
Am. Tobacco	35 3/8
Anaconda Copper	106 1/2
Armour	44 1/2
Atlantic Refinery	79
Atl. Castl.	87
Balt Ohio	40
Bell Int.	13 1/2
Bendix Aviation	80
Bethlehem Steel	35 3/4
Blaw	33 5/8
Boeing Airplane	176 1/2
Canadian Pacific	55 1/2
Caterpillar	45 5/8
Case (J.I.)	29
Cerro de Pasco	57 5/8
Chesepeake & Ohio	81 3/4
Chrysler	48 5/8
Columbia Gas	28
Con. Ed.	38 1/8
Cons. Elec. Ind.	43 3/4
Cong Nan	54 5/8
Continental Steel	33 3/4
Corn Products	47 1/2
Crown Zellerbach	55 3/8
Curtiss Wright	26 1/4
Det. Edis.	32 3/8
Douglas Aircraft	102 1/2
Dupont Nemours	204 1/4
Eastman Airlines	112
Eastman Kodak	133 1/2
Western Bancorp	31 3/8
Firestone	39 1/8
Ford Motor	49 1/2
General Electric	110 3/4
General Foods	71 3/4
Gillette	34 3/8
General Motors	92 5/8
Glidden Co.	23 5/8
Goodrich	62 1/2
Goodyear	46 1/4
Grace	50 3/4
Greyhound	20 1/2
Gulf Oil	52
Hud Bay M.	80 1/2
Hupp	7
IBM	553
Insp. Cop.	42
Int. Harvester	50 3/8
Int. Nickel	97 3/4
Int. Tel. and Tel.	76 5/8
Johns Manville	54 1/2
Jones and Laughlin	64
Kan. City So. Ind.	47 3/8
Kennecott Copper	133 1/4
KLM	125
Koppers	67 1/2
Kroger Co.	29 1/2
Lehman Corp.	31 5/8

Lockheed Aircr.	71 7/8
Loew's Inc.	34 1/8
Lonestar Cement	16 3/4
Mont Ward	35 5/8
Monsanto	78 7/8
Nat. Acme	50
Nat. Cash. Regist.	88
Nat. Distillers	35 1/8
National Lead	67 3/8
New York Central	85 3/8
No Am. Aviation	58 1/4
Olin Mathieson	62 3/8
Otis Elevator	57
Pac . Gas & Elec.	32 1/2
Pan. Am. Airways	73 3/8
Paramount Pictures	73 1/2
Penn Railroad	69 1/4
Phillips	53
Public Service E.G.	37 1/4
RCA	61 1/4
Republic Steel	41 7/8
Reynolds Tobacco	40
Royal Dutch	41 1/4
Servel	7 1/2
Sinclair Oil	59 3/4
Shell Oil	62
Socony Mobil Oil	91 3/8
South. Co.	32 5/8
South. Rail	55 3/4
Sperry Rand	22 3/4
Standard Oil of Cal.	76
Standard Oil of Ind.	45 5/8
Standard Oil of N.J.	77 5/8
Standard Brands	71 1/4
Stone Webster	64 1/2
Studebaker	36 1/4
Swift & Co.	54 1/8
Texaco	76 7/8
Texas Gulf Sulphur	109 7/8
Texas Instruments	236 1/4
Textron Ing.	45 1/2
Timken Roller Bearing	43 1/2
Twentieth Centiry Fox.	35 1/8
Union Carbide & Carbon	64 1/4
Union Pacific	43 5/8
United Aircraft	97
United Airlines	147 1/4
United Fruit	29 1/2
United Gas Corp.	56
United Steel	48
U.S. Rubber	37 1/4
United Gypsum	58 3/8
U.S. Smelting	81 1/4
Warner Bros.	14 3/4
Westingh. Air Brake	42 1/4
Westingh. Electric	60 1/2
Woolworth	25 7/8
Dow Jones Index	947.77
Ark La Gas	42 7/8
Brit. Am. Oil	30 5/8
Brit. Petr.	10 1/4
Creole Petr.	37 1/8
Electron Spl.	23 1/8
Husky Oil	11 7/8
Espey Mfg.	12 3/8
Giant Yell	11 1/2
Norf. So. Ry.	55 7/8
SBD. W. Air	25 1/2
Seeman Br.	7 1/4
Synte x	104
Tech. Mat.	12 3/8

Un ciudadano di Israel ta para ta combersa cu deputado Major Thimoty Costello dilanti esaqui su oficina. Despues cu Bencha bira diputado el a bisa cu ningun hende por sirbi nan pais miho cu un persona cu ta nativo dje pais.

Opinionnan di Doctor Shapiro y su experiencia di sonjonan

NUEVA YORK -- UPI -- Doctor Arthur Shapiro ta un homber curioso. E ta paga hendenan pa nan drumi mientras e ta traha.

Si e boluntarionan no drumi, e psiquiatra no por haci su emocionante incursionnan den e mundu asina tantu misterioso di sonjonan.

E facultativo y su asociadonan dje universidad di estado di Nueva York, cu ta traha den servicio medico dje sector sur di Brooklyn, tin caba 10 anja ta haci examinacionnan di sonjonan di diferente persona pa describi su estructura y otro aspectonan constante.

Pero ora cu e suheto no ta sonja, quico ta pasa?" nan a puntre.

Anto emedico a responde: "Pa loke cu nos sa, tur sa sonja".

Doctor Shapiro ta bisa cu den un grupo di boluntario tabatin cuater persona cu ta bisa cu nan no a sonja mescos cu enter mundu.

Tur anochi, por lo menos cada 90 minuut, hendenan ta sonja cu imagennan nobo; es decir nan tin un sonjo diferente.

E periodonan di sonjo ta fisiologicamente diferente den e momentunan cu nan no ta sonja.

Movimiento dje wowonan ta mas rapido. E latidonan di curazon, e pulso, y respiracion ta mas agita. E ciclo di 90 minuut ta mas regular denter di hombernan.

Den e sesionnan cientifica cu anualmente ta realiza pa asociacion di estudionan psico-fisiologico di sonjo, doctor Shapiro ta surgi cu un dje funcionnan primordial di sonjo di hende grandi cu e por yuda y desarolla mecanismonan fisiologico di memoria y discrimina denter di cosnan importante y no importante cu ta tuma lugar den e diario VIVIR.

E asuntu ta, cu durante su sonjo, cada, persona ta elimina di su memoria e acontecimientonan sin importancia.

Dr, Shapiro a logra descubri cu si e suheto leza un buki impresionante, e ta incorpora na su personalidad partinan importante dje lectura despues di a repasa nan durante e sonjo.

Esaqui ta parce di ta significa cu cada un por dicidi loke cu e ta desea di sonja. Un mucha lo sonja cu e pais dje juguetenan; un don Juan, aficiona na rubianan lo sonja por supuesto cu damanan di cabei blond; en tantu cu e homber di un formidable constitucion fisica lo sonja cu e ta lucha contra Charles Atlas of Mr. Universo.

Pero no. Doctor Shapiro ta nenga cu esei ta berdad. Ta imposible di alimenta boluntariamente e imaginacion, pa esaqui surgi den sonjonan cu e temanan e imaginacionnan escogi, Sonjo no tin nada di haber cu boluntad di sonjamentu, pasobra sonjo ta autonomo.

E experimentonan realiza pa Shapiro ta revela tam.e cu casi 80 porciento di hende ta papia durante cu nan ta sonja, por lo general, ora cu no ta pasa imagennan pa nan cerebro.

Casi semper ta frasenan incoherente cu lo avergonza e suheto si e graba nan y reproduci nan den su presencia, especia di grunjamentu cu no tin nada di haber cu e lenguaje articula di personanan humano.

MIRANDA A TKO BURFORD

Continuacion di pag 4

a para e pelea yamando e un "no-contest" y asina demostra e publico cu mester tin seriedad.

Tambe tabata ridiculo e forma den cual e promer pelea di e programa a bai. Senjala pa boks cuater rond a subi ring Ireno Werleman (170 liber) y Rolando Laveist (161 liber). Despues di dos rond di hopi payasada, den cualnan Werleman a mishi hopi biaha cu su rival cu golpinan visiblemente sin forsa, Laveist a avisa e referi Jim Downey cu e no ta bringa mas y e no a sali pa e tercer rond. Mesora cu e referi a hisa man di Werleman, Laveist a cuminsa ta bula y hari den ring pa demostra cu e ta den perfecto condicion, haciendo cu esey tanto e promotor como e Comision di Boxeo di ridiculo.

Semehante accion no ta contribui na lamta e interes pa e deporte.

STEFFANIE DEN DUDA

Promotor Steffanie despues di pelea a declara na nos cu e programa financieramente tabata un fracaso.

"Den e forma aki, cu e poco respaldo di parti di e publico, ta imposibel pa mi sigi presenta programmanan di boxeo amateur", Steffanie a declara.

Cu esaki, ta otro fin temporal lo drenta den e bida boxitico di Aruba?????????

Raul Leoni y Alfredo Riasco

CARACAS -- UPI -- President dje republica Raul Leoni, a entrevista ayera e ministro Colombiano di comunicacion Alfredo - Riasco, den residencia oficial di La Casona, situa parti oeste dje ciudad.

E visitante tabata acompanja di su colega venezolano Alfredo Santaella.

Ministro Riasco lo regresa su pais awe, despues di un bishita oficial di tres dia, durante - cual el a firma un acuerdo riba comunicacionnan relaciona cu e programa norteamericano di utilizacion dje satelite "Pajaro Marrugador".

Colombia y Venezuela tin hopi puntonan comun pa actua den comision ejecutiva di corporacion dje satelite, cual su centro principal ta queda na Washinton.

Otro anja lo ser construi un stacion di transmision financia conjuntamente pa ambos pais.

Hefe di Union di impresornan local Bertram Powers ta bisando na periodista Early cu nos a tarda mes pa pone un areglo den e negociacionnan cu e tres principal diarionan di New York i cu awor e discusionnan a alcanza un impase respecto asuntunan di pago i diferente otro previsionnan social cu tin relaciona na exigencianan di trahadornan.

Papa Paulo VI a suspende su viaje pa e ceremonia grandi na Polonia

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Papa Paulo VI a bisa awe cu lo no tin peregrinacion proyecta na Polonia, aparentemente pa motibu dje empeoramiento dje relacionnan entre gobierno comunista polaco y iglesia catolica.

Sumo Pontifice a bisa den un carta dirigi na e cardenal primado di Polonia Stefan Wyšzynsky y na tur catoliconan dje pais - aqui cu e ta lamenta profundamente di no por respeta deseonan di e jerarquia (catolica) polaca y na e catoliconan cu tabata ke pa nos haci e peregrinacion".

El a aclara cu e tabatin deseo di haci e viaje pa e por a participa den celebracion dje prome mil anja di cristianismo na Polonia. El a expresa: "Nos ta inclina nos na cumpli boso deseo".

Aunque cu Santo Padre no a menciona concretamente e motibunan di su decision contrario dje viaje, den fuentenan di vaticano a ser indica cu gobierno polaco a bisa cu gobierno polaco a comunica na Santa Sede pa medio di su embahada na Roma, cu tal bishita lo resulta inoportuno durante e dianan aqui.

E tirantez surgi entre iglesia catolica y gobierno polaco a cuminsa durante e ultimo periodo di sesionnan di concilio ecumenico ora cu e obisponan polaco a manda un carta na alemannan bisando nan cu nan mester lubida y pordona loke a pasa.

Dje manera ei automaticamente nan a invita nan na celebracion di mil anja di existencia di cristianismo na Polonia.

Sinembargo e regimen di Varsovia a extende cu e posicion a constitui un intervencion den asuntunan di estado ya cu ainda tabata pendiente e definicion di un zona di frontera entre e dos paisnan.

E situacion ta empeorando y e prensa controla a inicia un campanja contra cardenal Wyszinsky. Como resultado final dje tirantez, el a nenga -- of a pasa por alto -- concesion di visanan na miembronan di jerarquia catolica cu lo asisti na e solemnidad y ceremonianan dje milenario proximo.

Esaqui ta pa di prome bez cu Papa a formula publicamente un comentario oficial riba e posibilidad dje viaje na Polonia. Nan tabata sa ya ta basta tempa cu Papa Paulo VI tabata desea di haci esei y su peregrinacion el a duna pa segura prome cu pa segundo bez e relacionnan agrava entre iglesia y estado polaco.

E carta a senjala tambe e prome bez cu Papa Paulo VI, quende su pontificado moderno a quibra cu tur tradicion di bula bai terra santu, Bombay y Estados Unidos, el a bisa publicamente awor cu lo e no haci e viaje.

Anja pasa tabatin papia respecto e posibilidad di un viaje di Su Santidad na Filipinas, cu motibu dje conmemoracionnan dje cuater siglonan di critianismo na e pais, ei, pero nunca no tabatin ningun comentario oficial riba e asuntu ei.

MADRID--UPI--Embahador di Venezuela Carlos Mendoza a ofrece un recepcion cu e ocasion di celebra na Madrid e siman dedica na e pais ei bao di patrocinio dje instituto di cultura hispanica.

Na e ocasion aqui tabata presente e director di e oficinanan central profesional di administracion venezolana, Rigoberto Olivares, un grupo di oficialnan di ehercito venezolano cu ta sigui un curso di estado major na Spaña i miembronan di colonia venezolana, na Madrid denter di nan un grupo di estudiantenan cu ta - siguiendo nan estudio den diferente facultadnan na Madrid.

Vitto Battista, president di Union di Pagadornan di Belasting , ta lanzando un protesta serio contra e programa di belasting. E protesta aqui a ser lanza na gobernador dje ciudad contra e programa di belasting cu ta perhudica comunidad.

M.N.R. FOR DI ELECCIONNAN

LA PAZ -- UPI -- E agrupacion M.N.R. (Movimiento Nacionalista Revolucionario) qu ta ser dirigi pa Federico Alvarez Plata a duna di conoce di lo no tuma parti ne proximo eleccion general y a duna instruccionnan na nan afiliadonan pa no inscribi nan mes den e registro civil.

Alvarez Plata a protesta caba pasobra corte electoral a desconoce e inscripcion di e fraccion di M.N.R. na fabor di e agrupacion aki.

E partidonan politico aki, manera Falange Socialista Boliviana, partido Revolucionario di Izquierda Nacionalista, Partido Republicano Socialista, Partido Liberal y Partido Social Cristian lo tene nan convencionnan na Mei pa tuma parti ne eleccionnan y nombra nan candidatonan.

AMOR PRE - DESTINA

"Ami no ta di acuerdo cu e conducta ey, e no ta nada favorable pa un senjorita, maske con moderno cu e por ta, pero tampoco mi ta di acuerdo cu bo odio contra mi".

"Ami no ta odiabo,!" "Anto, pakiko bo tin e actitud ey contra mi? Bo ta kere cu mi no sa, cu bo a bin cu mi, djies pa bo tata no haya sa?" Asusta e ta keda mire. Ta con e por sa?

"Si", David ta bisa cu un sonrisa amarga, "No ta mucho tempo cu mi conocebo, esey ta berdad, pero mi ta kere cu ya mi por lesa den bo wowonan, y ta duel mi terriblemente cu bo ta hayabo forza di accepta mi compania". "Ami ningun hende ta obligami", e ta protesta cu berguenza. Maribel merece e reproche ey, no ta justo pa paga otro hende cu malo, pa culpa di Rene.

E ta spierto y tambe inteligente, Maribel a tende su tata gabe masha hopi. Kiko bo ta gana cu antipatia? Ademas e no merece su brusquedad.

Tur ora el a mustra masha atento, cortes y simpatico. David ta respeta e quietud cu ta reina.

"Si en berdad bo no ta bin obliga", e ta bisa, "pakiko bo cara ta asina serio anto? Mi tin e impresion, cu bo modo di actua no ta... con mi mester bisa? Wel asina stranjo", e kier a bise algo mas, pero e tin miedo di ofende. Sinembargo e kier a ofende un poco, principalmente awor cu parce cu e kier cambia di actitud. "Ta duel mi, cu mi a tratabo asina bruto, mi ta spera cu bo por pordonami". "Mihor nos no papia di esey, senjorita Roure. Pero, lo ta abuso, si mi jamabo na bo nomber?" "No, al contrario, mi ta prefera esey, mi jama Maria Isabel, pero tur mi amiganan ta jamami Maribel.

"Asina tambe mi lo jamabo, Maribel... pasobra mi kier bira bo amigo". Pa prome biaha nan ta keda mira otro duro den nan cara.

David ta cuminza sonrei y Maribel tambe. "Mi no sa bo nomber, senjor Carroll", Maribel ta bisa. "David ......" e ta contesta mesora, contento di mira con rapido e mucha muhe a cambia di actitud. "Nos ta bay mira e barco of no?", e ta puntra anima. "Si laga nos bay," E escena cu Ana y Luisa a presenta, a spierta un cierto interes den Maribel pa su amigo. En berdad, e ta pensa, esaki ta un mucha homber masha inteligente. Japon no ta asina manera Paris. Y ademas, kizas e tin su mucha muher caba. Pero ami tambe tin un comprometido. Maribel ta pensa den su mes. "Maribel, awor nos ta amigo di otro. Bo por bisami, di con e mucha homber cu abo ta stima no ta akinan?" E ta spanta. E ta pensa riba Oscar. Ta esey ta e homber cu e ta stima. No e ta bisa den su mes. E no ta y nunca e por namora su mes primo, pero ta claro cu tampoco e no por namora di un otro mucha homber". E ta biba na Barcelona, el a kere cu mi ta bay pasa Pascu ayanan, pero mi tata no ta lagami bay". "Y.... ta duel bo? Asina hopi, cu hasta mal humor bo ta haya?" "No, mi no tin mal bijs". Porfin nan a yega na e barco. Net David ta bay coy Maribel su man tene, pa asina yude di subi, pero Maribel ta mas rapido cu ne, y ta corre subi sin su ayudo. Atrobe David ta keda desorienta.

Ta kiko ta pasando cu Maribel? Mucho laat Maribel a ripara su mal manera, y den fondo di su curazon e ta sinti rabia contra loke Rene, cu su conducta asina bajo, a pone den su animo. David ta cuminza menciona e nombernan di e diferente partinan di e barco, e ta mustre e cuarto unda tur e machiennan ta, unda e stuurnan ta traha, y hasta e bodeganan. Despues di esey e ta mustre e kambernan. "Esaki ta di mi", e ta bisa finalmente, mientras e ta habri e porta. "Bo kier drenta mire?" Maribel ta drenta. E kamber ta chikito, yen di boeki y hopi paki. "Esakinan ta regalo cu mi a cumpra pa mi mayornan", e ta bisa sonriendo. "Asina mi portene un recuerdo di mi unico viahe". "Bo unico?" "Si...... mi ta abogado. E anja aki mi a termina mi carrera. Mi tata ta representante di e compania Japones, pero el a bira malo, y mi a tuma su lugar, y ta pesey mes cu mi ta haya esaki mi unico viahe". Sin sa pakiko, Maribel ta sinti duele cu ya cu David ta abogado, no ta existi e posibilidad di bolbe mire un otro biaha. "Pero .... kiko bo tabata pensando?" "Mi ta pensa, cu un abogado ta masha interesante". "Si, mi tambe ta kere asina, pero viaha hopi tambe ta interesante. Awor mi ta comprende, di con mi tata ta stima su trabou asina hopi. E ta masha interesante. Y abo awor Maribel, bo no ta haciendo nada?" "Wel, no, mi ta sinjando hopi cos, pero nada na serio". "Claro un muher su carrera ta pa casa. No ta berdad?"

"Esey ta berdad. Pero esey no ta mi deseo awor". "No, bo no tin pensa di casa cu e mucha homber di Barcelona anto?".

"No", e ta contesta sin pensa. "Ami no ta comprendebo", e ta exclama sorprendi. Nan ta bay para riba e dek di e barcu. David ta obliga Maribel di mire den su cara. Maribel, bo no ta stima bo comprometido?" Maribel ta sacudi su cabes negativo. Di repente David ta sinti su curazon bati te den su garganta. Di con e ta sintie asina trankil di repente? Nan ta baha di e barcu y ta bay cana un poco pafo. Na e momento ey e boto cu ta hiba e turistanan landa na e beachnan cercano, ta yegando." Mi tin gana di conoce e otro beachnan. Pakiko bo no ta companjami mayan?"

"Si tin solo.... mi ta bay cu bo". "Danki, awor si mi ta mira, cu ya bo no tin mal humor mas".

Nan ta bolbe cuminza hari. "Ta laat caba David, mi mester bay cas awor".

"Bo kier pa mi bin busca bo awe tardi". "Pero awe tardi mi mester bay serca e costurera e tin algun bisti pa cose, y mi mester bay pas nan". "Okay, mi ta bin mayan anto". Atardi Maribel ta bay serca e costurera. Ora cu e ta sali di su cas, e ta topa cu un pareha. E ta emocione, pero mesora e ta domina su mes bek.

"Jean abo akibanda?" "Hola Maribel, mi ta contento di mirabo".

"Bo no ta haya cu el a bira un poco gordo?", Rosita ta puntra mientras e ta keda mira Jean encanta. E ta sintie tan felis, pasobra e ta stima Jean asina tanto. Jean ta laga Maribel su man los. "Ta duel mi di tur loke a pasa Maribel". "Ya el a pasa Jean, mihor nos no papia mas di esey. No, cu mi no tin duele, pero mi ta prefera di no corda riba dje.

E TA SIGUI

PITTSBURG--Radiophoto UPI--Jose Pagan na man robes quende a connecta fly di sacrificio pa empuha e carreda di victoria den e triunfo di dos-uno pa Rojos di Cincinnatti diahuebs anochi ta cende e cigar di Elroy Face den nan camerin. Meimei nos por mira manager Harry Walker. E victoria aki a pone e bucaneronan di Pittsburg na e prome puesto di Liga Nacional.

BASEBALL ROUNDUP

MAYOR LEAGUE.
Pa Jeff Meyers.
NEW YORK -- UPI -- "Centerfield tabata un puesto di hopi dolor di cabes pa nos na 1961", manager Harry Walker a bisa quende a coach Cardenales di San Louis prome di a bira manager di Piratas di Pittsburgh na 1964.

Asina Walker a traha cu su centerfielder Curt Flood y a - transformele den un bateador peligroso, y el a termina temporada ei cu promedio di .322.

Flood cu semper a keda gradecido na Walker, pa motibu cu esaki a instruyele cu e tecnica fini di bateo, a kibra e racha di seis victoria di Piratas di Pittsburg connectando homerun di tres carreda pa hiba Cardenales di San Louis na un victoria di 7-5 riba e bucaneronan.

Flood quende su homerun den nobeno inning diahuebs anochi a vence New York Mets 5-4, tabata un terror na bate for di dia cu Walker a hanja e titulo di dirigente den e club, a bati tres biaha pa promedio di mas di .300 despues di 1961.

"Mi no a trata mes di connecta homerun, sino tabata mi intencion di meet the ball", Flood a bisa, quende ta segundo den Liga Nacional cu 12 carreda empuha y tercer den bateo cu promedio di .412. "Si mi trata pa connecta homerun tur biaha lo termina temporada cu promedio di .250".

Di e otro weganan den circuito señor, Sandy Koufax a bai e distancia pa prome biaha e anja aki, pa hiba Los Angeles Dodgers na un victoria di 2-1 riba Cachorros di Chicago. Phillies di Philadelfia a ruina e prome wega di Rojos na nan cas triunfando cu score di 9-7, Atlanta a gana su prome wega na Dixie cu score di 8-4 riba Mets di New York. Houston a kibra e racha di cincu victoria di Gigantes venciendo nan cu score di 2-0.

Den Liga Americana California a gana Minnesota 2-1, mientras cu e weganan di Chicago na Kansas City y Detroit na Washington a ser pospone pa mal tempu.

Cu score empata na cuater carreda den quinto inning, Lou Brock a connecta singel, Julian Javier ta hanja base por bola y Flood ta connec[illegible] bataso di 380 pia pa empuha tres carreda. Homerun di tres carreda di Willie Stargell den cuminsamentu di e inning a empata e wega.

Koufax quende por a pitcha solamente seis inning den su prome encuentro, a permiti seis hit y a poncha diesun bateador ora cu Dodgers a gana nan sexto wega den siete salida. Jeff Torborg, cu a bai di cuater-tres a empuha e carreda di victoria den sexto inning pa obsequia Chicago su sexto derrota consecutivo.

"Mi a keda realmente sorprende cu mi por a pitcha di tal manera despues di solamente - tres siman di training", Koufax a bisa.

"Ora mi a drenta mi no tabata sa cu mi por a pasa eprome inning, laga mi so bai nuebe".

Phillies a collecta diesiete hit, incluso tres cada uno di Johnny Calisson, Richie Allen y Cookie Rojas y un homerun di dos carreda di Bill White, Phillies cu dos biaha a bini di atras pa duna Rojos nan sexto derrota consecutivo , a score e carreda di victoria den octavo inning riba un base por bola, un doble, un wild pitch di Ted Davidson.

Braves a aprobecha di cuater error di Mets mientras nan a castiga pitchernan di e metropolitanonan cu diestres hit.

Atlanta a bai dilanti rapidamente cu dos carreda riba hit di Felipe Alou, Eddie Mathews su doblete un base por bola y hit di Lee Thomas. Joe Morgan y Jim Gentile a percura pa tur e dos carredanan di Houston cu homerunnan pa respalda e pitcher di siete hit di Dave Giusti. Morgan y Gentile cada uno a connecta nan segundo homerun di temporada, mientras Giusti a connecta tres hit pa stop e racha di victoria di cincu wega di Gigantes.

Nobato Jim McGlothin, trahando siete inning, a domina Twins cu seis hit pa registra su prome victoria di Grandes Ligas. Bob Lee a releva e pitcher derecho di 22 anja cu a cuminsa cansa despues di siete inning pa preserva e tercer victoria consecutivo di California Angels riba Minnesota Twins.

E angelinonan a score den segundo inning riba error di Don Mincher y a empata den sexto ora pinch-hitter Willie Smith a connecta hit cu basenan yen.

E wega mester a sufri un parada di 52 minuut, pa motibu cu un generator a laga mitar terreno di estadio Anaheim den obscuridad.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Tenga cuidado de no poner en peligro el crédito tan bueno de que usted goza ahora. Póngase en contacto con personas de fuste para que progrese de la manera más positiva.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Cualquier cosa que requiera el uso de un sistema nuevo, se hace - mejor por la mañana. Por la tarde se puede ocupar en pensar y planear como puede avanzar más rapidamente. Olvídese de las preocupaciones mercantiles.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Si usted no cumple con los acuerdos hechos con seguridad se meterá en líos más tarde. La noche puede ser de lo más feliz con sus seres queridos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-La mañana será mala para discusiones con sus asociados, pero después del almuerzo todo saldrá satisfactoriamente entre ustedes. Demuestre que aprecia a sus aliados. Sea considerado, cortés.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si piensa más en los intereses de sus compañeros de trabajo, ganará pronto la cooperación que necesita. Primero, prepare el trabajo que tiene que hacer y después comiencelo con energía y armonía.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Las actividades de recreo es mejor relegarlas para la tarde. Dedique la mañana a organizar todas sus actividades. Cumpla sus citas a tiempo. Las demoras ocasionarán perdídas. Sea práctico.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-No ponga en peligro su seguridad presente actuando de una manera poco usual. Gánese el respeto de todos. Cerciórese de terminar todo lo que ha estado esperando tanto tiempo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Guíe su automóvil con mucho cuidado para que pueda cumplir con sus compromisos, hacer compras, etc. Siga su deseo de investigar sobre intereses nuevos. Añada uno o dos a sus operaciones presentes.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Considere lo que otros realmente esperan de usted , pero llegue a decisiones cuando todo haya sido aclarado. Manténgase firme en sus ideas. Usted podrá resolver los problemas muy bien.

CAPRICORND - dic. 22 a ene. 19-Podrán haber frustraciones, pero si es considerado y no critica, resolverá los asuntos admirablemente esta noche. Sus ansias personales son muy buenas. Es posible que las logra pronto.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Concéntrese sobre como puede hacer su vida mejor. Esta noche usted se sentirá de un humor romantico. Una persona le confiará sus problemas. Ayúdela.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Olvídese de los asuntos sociales durante la mañana y concentrese en lograr sus ansias personales pero más tarde podrá reunirse con otros y ganar prestigio. Algunos contactos pueden resultar fascinantes.

CISCO KID

BUCHI ROBES

PEPITA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

LIMA -- UPI -- Canciller Jose Vasquez a declara ayera cu e delegacion Peruana na conferencia di desnuclearizacion latinoamericano di Mexico a ser instrui di n anera cu e ta respalda cualke mocion destina pa impedi pruebanan atomica frances den oceano pacifico.

Saliendo foi un reunion di gabinete camina nan a trata riba e asuntu, e ministro a declara cu eru ta studiando pasonan nobo encamina pa trata cu Francia no yega na efecto di explosionnan nuclear den pacifico.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 26 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

E REGIMEN YA DEBILITA DI CASTRO TA ACERCANDO SU RUPTURA TOTAL

WASHINGTON--UPI--E regimen Cubano di Fidel Castro ta acerca segun rumornan ta circula, na su posible ruptura total cu China Comunista i ta munstra otro señalnan di malestar.

Observadornan di Washington ta di opinion cu gobierno di Castro ta pasando pa un di su periodonan di mas dificil i confuso, pa e siguiente motibunan aqui:

--E empeoramiento di su relacion nan cu China Comunista, cual trobe a ser cultiva pa Castro como aliado.

--Gobierno cubano a laga sentencia un serie di persona foi su gabinete acusa como conspirador contra su regimen.

--Castro a realiza un purificacion denter di su mes funcionarionan cu a causa morto i prison pa mas di cien di su funcionarionan, particularmente den ministerio di relacionnan exterior i comercio, particularmente den ministerio di relacionnan exterior i comercio exterior.

Na principio di anja China Comunista a reduci su embarcamientonan di arroz pa Cuba muchu mas abao cu en realidad Castro por a spera.

E dictador Cubano envez di a trata na un manera dulcificante, na aumenta e embarquenan aqui, a contesta esaqui cu ataquenan, acusando China Comunista di agresion economica" i el a exprese na China den e mes sistema ofensiva manera e sa tin custumber di haci cu Estados Unidos.

Den un discurso di dia 13 di maart Castro a bisa di China comunista" cu na su huicio nan ta creando un problema pa provoca un rompimiento.

E reduccion di arroz di China Comunista a causa cu e racion Cubana a reduci di 2, 724 mensual pa persona, na 1,362 . Hasta nan ta bisa cu a yega momentonan cu Cubanonan no por a hanja ni siquiera e poco cantidad aqui cu nan tabatin ni derecho riba dje. Dia 1 di maart gobierno di Cuba a revela arresto di e comandantnan Rolando Cubela i Ramon Guin. El a acusa nan di complicidad den un supuesto complot pa asesina Castro, den un plan traha na Madrid cu participacion dje agencia central di inteligencia norteamericana i e lider exilia Manuel Artime.

E dos comandantnan acusa tabata dirigente dje directorio revolucionario, grupo ya extribui, quende a yuda tumba e regimen di ex-president Fulgencio Batista. Cubela i Guin a ser condena pa 25 anja di prison.

Dia 17 di maart comandant Efigenio Ameijeiras a ser destitui di su puesto como miembro di comite central di partido comunista Cubano i viceministro di fuerzanan arma revolucionario. El a ser acusa di tabatin relacion cu elementonan antisocial, bagamundo i personanan corrumpi.. Durante lunanan reciente noticianan di Cuba ta referi na purificacion na gran escala di funcionarionan di gobierno. Varios di nan a ser deteni, otronan meramente despedi. Nan ta bisa tambe cu denter di esaquinan tin Raul Roa Kouri, alto funcionario di comercio exterior di Castro.

E razon publica cu a ser duna pa e purificacionnan aqui dje demasiado empleadonan aqui, principalmente funcionarionan di mas altu i importante di Cuba, a ser califica pa Castro cu nan tabatin muchu "dushi bida", nan tabata dedica nan mas tantu na gozo, paranda i alcohol , na fiestanan inmoral den embahadanan estranhera na Habana i bida disipa durante nan viajenan en mision di compra na Europa.

Gobierno di Cuba a pidi na embahadanan stranjera na Habana cu e invitacion cu lo nan haci en lo sucesivo na funcionarionan cubano, nan tin di manda via oficina di protocolo di cancilleria. Cubana.

Cierto expertonan ta informa cu ta esaquinan por tabata en realidad e berdadero motibunan dje purificacionnan of un pretexto pa deshaci di elementonan desleal, loke posiblemente tabata indica un posible disension mas profundo den filanan di gobierno Cubano.

Expertonan di Washington ta di opinion cu tin tensionnan grandi di Cuba. Ma nan no ta calcula cu awor regimen di Castro ta perdiendo forza. En realidad, talvez pa motibu dje reciente purganan aqui Castro a robustece su impotencia totalitaria.

ARDMORE, OKLAHOMA--Gruponan di rescate ta buscando aki entre e ruinanan di un avion electra di American Flyers qu a cai durante fin di siman den e parti central di e estado norteamericano Oklahoma, durante di cual 82 persona a perde nan bida. Tabatin 98 reclutas a bordo (Radiophoto UPI).

Valioso ayuda den educacion sexual

BOSTON--UPI--Despues di 11 anja di estudio, dos cientifico a duna di conoce experimentonan di laboratorio realiza den sernan humano, sperando cu esaquinan lo proporciona valioso ayuda den educacion sexual.

Doctor William H. Masters i sra Virginia E. Johnson di fundacion pa investigacion di biologia reproductiva di Saint Louis, a realiza experimentonan den 694 voluntario di ambos sexo, pa studia e mecanismo di sexualidad humana.

Parce cu e resultadonan a sali publica den e obra, "Reaccion sexual del ser humano" , edita pa Little Brown & Company di Boston, i e ta un dje escritornan di mas extensamente splicate na e fecha aqui riba asuntunan sexual, desde cu a ser publica e estudio di Kinsey.

E buki ta ilustra cu lamina, grafica i diagrama i su texto ta emplea un vocabulario medico dificil i hasta incomprensible pa e lector comun. Pero e ta contene un glosario apropia.

E voluntarionan tabata 382 muhequendenan su edad tabata varia entre 18 i 78 anja i 312 homber, desde 21 pa 89 anja di edad.

Tur eseinan a ser someti na riguroso examennan cu instrumentonan di laboratorio, filmadornan na colo i otro equiponan comunmente emplea pa cientificonan na estudionan dje naturaleza ei.

E cientificonan, autornan dje obra, a bisa cu e miho parti dje tragedianan social i conyugal ta nace di ignorancia riba e aspectonan fisico primario relativo na e sexo.

Nan ta laga mira enfaticamente cu e parti fisica no ta tur loke cu mester tene na cuenta den e reaccion o estimulo sexual di ser nan humano.

Den un otro obra, intitula " Condicionnan sexual inadecuada di humanonan, lo trata di descubrimientonan haci den laboratorio riba aspectonan cu tin su nacimiento den mente.

Denter di e voluntarionan ta aparece varios pareja quendenan su problema ta implica" incompatibilidad sexual", debi na impotencia periodica dje esposo of na frigidez periodica dje muhe.

Autornan ta bisa cu actualmente no tin un norma establecí den sociedad humana pa midi sexualidad di hombernan i muhenan, no tin winkelhaak ni escala alguna pa avalua esei i tur e nivelnan comparativo ta afecta pa prehuicionan.

Denter di e datonan biologico discubri ta revela un factor quimico, di efecto letal instantaneo pa e espermatozoidos, cu por produci den e organo sexual primario dje muhe durante e proceso di estimulo sexual fundamental.

E factor aki a aparece den 41 dje muhenan someti na estudio i nan ta ser examina miniuciosamente debi na cu e por constitui un valioso instrumento pa e control di natalidad.

E muhe cu ta presenta e factor aqui lo tin cu ser inevitablemente esteril . I segun doctor Masters, e factor ta bini di un anormalidad bioquimica.

CREDIT UNION SAN FRANCISCO A ELIGI DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD - Algun dia pasa, Credit Union San Francisco di Oranjestad a tene su reunion durante cual un directiva nobo a worde eligi.

E reunion a ser habri pa sr. Alfred Martijn, presidente di e Credit Union, kende a yama e presentenan bon bini. Despues a sigi un relato di secretario Alfredo Fingal, tocante e actividadnan den anja 1965. Tambe e tesorera, sr. Aldina Rijke-Pourier, a presenta un relato tocante e estado financiero di Credit Union San Francisco, For di e relato aki a resulta cu desde 28 januari 1960, e dia di fundacion, te na fin di 1965, e Credit Union a spaar un suma total di Fls. 76.037,70 y cu a ser presta un suma di Fls. 133.599,31. Credit Union San Francisco ta conta cu 359 miembro.

Despues di e relato aki, e directiva nobo a worde eligi. Hopi miembro cu ya tabata den e directiva pa algun tempo, a worde re-eligi, Presidente a bira Alfred G. Martijn, Vicepresidente G.A. Boekhoudt; secretario Alfredo C. Fingal; segundo secretario, A.P. Engelhart; tesorera, sra. Aldina Rijke-Pourier, segundo tesorero, Hildro Racamy y comisarionan, V. Dake, H. Robert, L. Winterdaal y srta. Maria Tromp.

E comite cu ta encarga cu prestamento di placa, ta bau presidencia di Theodoor de Jongh, secretario Christiano D. Janga, comisario Delia de Medina y como asistente srta. Maria Pieters.

Tambe a ser forma, e comite cu ta encarga cu e supervision general y ta bau presidencia di Octavio Coutinho, secretaria srta. Catharina Tromp y miembro, sra. Lucia Holmond. Representante di Credit Union San Francisco den e Chapter y Liga di Credit Unionnan, ta sr. Theodoor de Jongh, mientras cu pader J. Bouwman a worde nombra como consehero espiritual.

Pa duna e miembronan di e credit union un mehor servicio, a worde dicidi pa laga e oficina di e Credit Union keda habri mas tanto dia pa siman. Awor e miembronan lo por bishita e oficina no solamente riba diarazon anochi, sino tambe riba dialuna, diarazon, y diabierne mainta entre och'or y diezun'or y mei di mainta. Sra. Aldina Rijke-Pourier ta encarga cu e oficina.

E anja aki, manera ya ta custumber, Credit Union lo bolbe celebra dia di mama. Un comite di educacion y cultura lo presenta un comedia, ademas lo tin otro puntonan ariba programa y naturalmente lo tin tambe e entregamento di un regalo na e mama di Credit Union San Francisco.

E dia riba cual dia di Mama lo worde celebra, ta stipula pa 8 di mei, entre 10 y 12'or di mainta.

AUDIENCIA PUBLICO

Gezaghebber di Aruba ta participa, cu ariba diasabra, dia 30 di april 1966, pa 9.15 di mainta (despues di e parada militar riba L.G. Smith Boulevard) lo e tene un Audiencia Publico na su residencia, na ocasion di e aniversario di Su Mahestad La Reina.

Traje; Informal

SELECCION DI LAGO SPORT PARK DIFINITIVAMENTE PA BONAIRE

Nos a ser informa pa directiva di Bonaire Soft-ball Associatie cu e seleccion di damas di Lago Sport Park lo realiza dos par tido na Bonaire den e week-end di anja di La Reina. E delegacion Arubana lo jega Bonaire diaviernes anochi y lo hunga su promer wega diasabra 30 di april pa 3or atardi. Nan di dos wega lo ser realiza diadomingo mainta 10or.

Tur dos partido lo ta contra di un seleccion Bonairiano y tur wega lo worde hunga na terreno di Flamingo na Nikiboko.

Como jefe di e delegacion Arubana lo viaje Sr. Mateo Reyes, Manager lo ta John Halley y como coach J. Bryson. E seleccion Arubana lo consisti di 17 hungadora.

Tambe lo tin na Bonaire pa dia 29 di mei e equipo di Soft-ball masculino di Aruba Jrs. cu tambe lo hunga dos na nos isla. E siman aki tambe tabata na Bonaire Sr. Adrian Quandt representante di UPA cu ta club campeon di Aruba. E señor aki a bini Bonaire pa haci arreglo pa e equipo campeon di Aruba hunga dos wega na Bonaire. E club aki lo jega Bonaire dia 12 di Augustus.

Aki nos por weita e diferente actividad nan cu lo bai tin na nos isla pa e lunanan venidero den e deporte di Soft-ball.

Prins Federico von Preussen a disparce

WIESBADEN -- UPI -- No obstante e intensa buscamentu emprendi te Dia Sabra merdia ainda nan no a contra cu ni un rastro dje nietu desapareci dje ultimo Keizer aleman.

Poliznan especialmente amaestra den helikopter i otro vehiculos i medionan di transporte tantu di aire, laman como di terra a registra enter e becindario dje region historica dje valle Bel Rin en busca di e principe Federico Jorge Guillermo Cristobal von Preussen.

E principe cu tin 54 anja di edad a disparce poco despues di mei-anochi di Dia Mars. Segun poliznan ta pretende, e dia i e ora avanza aqui, Federico a bandona castillo di Hohenzollern na Alemania sin cu el a bisa ningun hende ni un palabra ta na unda e tabata bai, menos ainda su proposito.

Miembronan di servidumbre dje castillo a declara na poliznan cu e principe, un poco prome cu el a bandona e castillo, tabata papiando na telefon, pero nan no por a bisa cu ken.

Federico ta e yu di mas chiquitu di principe Federico Guillermo Victor, vastage dje ultimo Keizer di Alemania, Guillermo II i descendiente directo di Keizer Guillermo I.

Un portavoz di poliz a informa na Wiesbaden na United Press International cu ainda no tabatin ni un solo pista respecto e posible paradero di esposo di lady Brigid Guinnes, heredera dje fortuna Cervecera.

Principe Luis Fernando, ruman di Federico i cabez di famia di Casa Hohenzollern, a yuda na supervisa e buscamentu alrededor di Rheinharthausen, pero awe e mester a bandona e tarea ei, siguiendo su viaje pa Bremen.

Segun nan ta bisa, lady Guinnes no tabata di acuerdo pasobra su esposo a bai Alemania den loque el a describi como un bishita personal.

E principe aqui ya ta masha tempu caba a bira ciudadano britanico.

E portavoz policial a bisa na UPI:

"Nos ta haciendo tur loque nos por pa encontra cune. Te na e momentu aqui nos no por bisa nada. E oficial a informa cu e buscamentu ta sigui sin descanso.

DIFERENTE GRUPO CONTRA POLITICA DI SUKARNO

YAKARTA--UPI--Varios "asociacionnan di Accion", por cierto anticomunista, den declaracionnan qu a ser duna di conoce pe agencia oficial di informacionnan "Antara" a lanza un atake fuerte contra e politica di Presidente Sukarno.

Objetivo di e critica tabata e discurso qu a ser pronuncia pa parti di e prome magistrado dilanti di gabinete diahuebs ultimo.

E asociacionnan qu ta firma e declaracion ta e universitarionan gradua (KASI), profesornan (JAGI) y cunukeronan (KATI). Un lider di e sindicato di estudiantenan musulman (KMI) a critica nombramentu di e presidente pa eternidad tambe su autoridad pa goberna pa medio di decreto y su objeccionnan pa qu Indonesia ta miembro di Nacion nan Uni, tambe a ser critica fuertemente.

E declaracion di KASI, segun "Ankara" a manifesta a mustra qu e discurso den cual Sukarno a duna su programa di conoce y a reafirma su autoridad personal" no ta di acuerdo cu e demandanan di e pueblo y...atrobe ta establece un desviacion di e constitucion berdadero di 1945" KASI ta pidi disolucion inmedia to di e organismonan represen tativo existente; formacion di e foronan berdaderamente representativo y constitucional, y establecimiento di un gabinete capaz pa hiba e demandanan di pueblo pa den practica.

E organisacion di meneernan di school (KAGI) a critica e declaracion di e President di qu construccion di monumentonan ta un aspecto vital di obranan di e pais y qu proximamente nan lo debati e asuntu aki pa duna credito den forma di monumento ne presidente qu a ser nombra pa su bida.

Di su parti (ATI), e organisacion qu ta uni e cunukeronan, ta keha di malversacion di e fondonan di estado y proyectonan inutil y sin beneficio qu a ser hasi pa parti di Gobierno.

Triunfo di Bubali ariba Jong Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo atardi a cuminsa den Sportcentrum Noord otro torneo eliminatorio di futbol organisa door di Sportclub Jong Aruba.

E promer wega a bai entre e juniornan di Jong Aruba y esunnan di Estrella. Cu score di 5-1 Jong Aruba a termina vencedor eliminando asina Estrella for di e torneo.

E mayornan di Jong Aruba sin embargo no a logra imita e juniornan. Bubali a triunfa cu anotacion di cinco gol pa dos ariba Jong Aruba. Na halftime Jong Aruba tabata tin ventaha. di dos pa un, pero e muchanan di Bubali contando cu e notable refuerso di Ange Perez den na fila, a anota cuater tanto den e partido complementaria pa bira ganador A di e parti mayor di e torneo amistoso.

Ange Perez, indudablemente e mehor futbolista di Jong Aruba den ultimo tempo, a sali for di e club aki pa bai forma fila den Bubali. Ironicamente su promer wega como hungador di Bubali e mester a hunga contra di su excompanjeronan di Jong Aruba.

E equipo di Bubali e anja aki a promove pa hoofdklasse despues di a conkista e titulo di campeon den A klasse. Den Ange Perez, e oncena di Bubali a hanja un refuerso grandi.

Dia 8 di mei e torneo ta continua cu dos wega mas den Sportcentrum Noord.

RESTUNAN DI AVION A SER ACUMULA

GENE AUTRY (OKLAHOMA)-- UPI--E investigadornan a cuminsa e trabaonan dificil awe pa tra ta na busca e restunan di e avion electra, cu e speransa di por determina loke a provoca e accidente aereo diabierne anochi, den cual 82 persona a perde nan bida.

Un vocero di e junta Aeronautica Civil a declara qu e investigadornan lo concentra nan trabao den e cuater chapaletanan di e parato pa establece si esakinan tabata funciona cu suficiente forsa ora qu e avion a dal contra un seru banda di e pueblo aki, qu ta keda den e region central di Oklahoma.

E tape di e aparato, qu a ser haña diasabra a ser manda Washington. For di aki nan ta spera na haña datonan manera riba e velocidad di e aparato, direccion qu e aparatonan tabata marca, indicacion di e bahamentu di subimentu y e ora exacto qu ela bula for di despues qu ela lanta.

E victimanan tabata 76 recluta di ejercito qu tabata bai di Fort Ord (California) pa Fort Benning (Georgia) y seis miembro di e tripulacion di American Flyers Airlines.

16 solda a sobrevivi.

Recepcion UPA riba "Dia Di Obrero"

ORANJESTAD - Na ocasion di e celebracion di dia di obrero, 1 di mei proximo, Union Portuari Aruba (UPA), lo tene un recepcion den su clubhuis, situa den Arendstraat no. 40 na Oranjestad.

E recepcion lo ser teni dia 1 di mei proximo, for di 5'or di atardi pa 7'or di anochi.

ACTIVIDADNAN ANTIYANO NA HULANDA

ORANJESTAD E conocido trio arubano "Los Aventureros" cu a establece na Belgica, te ainda ta cosecha triunfonan na Paris, Brussel y Antwerpen y ademas ta actua regularmente den e centronan di diversion na e beachnan di Belgica.

E seccion di informacion di e gabinete di e ministro plenipotenciario tabatin un stand na e exposicion di "Nederlandse Nationale Onderwijstentoonstelling", cual a ser teni for di 13 pa 20 di april ultimo na Utrecht.

Materialnan di informacion, cualnan por ser usa na scoolnan a worde exhibi y bendi.

Sr. A. Smulders, kende ta traha actualmente na Filomena college na San Nicolas lo bai bandona Aruba. El a worde nombra na ULO-school catolico na Goirle Noord Brabant.

Den su cuarto articulo "Muhernan na Antillas" di Sheherazade, e colaboradora di e revista femenino "Libelle", e escritora ta scirbi riba e muhernan y muchanan di Corsow.

E tam ta hinka "Campo Alegre" den su articulo, pero di antemano e bisa, cu na Antillas nan lo ta tocante esaki.

Sheherazade ta scirbi na manera cla y H. Hilterman saca e bunita fotonan cu ta ilustra e articulo.

UN FRASE Y ALGO MAS

EL A HAYA UN SUSTO DI OTRO MUNDO Y EL A DICIDI DI CONTELE NA POLIS.

Den e frase 'ki tin un fálta cu masha hopi di nos ta haci. Y esaki ta cu nos ta usa e combinacion ELE tras di un verbo (werkwoord) masha hopi mes. E frase correcto mester ta: EL A HAYA UN SUSTU DI OTRO MUNDO Y EL A DICIDI DI CONTE NA POLIS. Manera nos ta mira e LE ta di mas. Pakiko? Nos ta bisa por ehempel, MI A DUNA UN BUKI, y si den nos papiamento o skirbimento nos sá caba di e buki 'ki anto e ora nos por bisa: MI A DUNE y e E tras di DUNA ta na lugá di E BUKI.

Den e caso 'ki nos ta bisa gramaticalmente cu E COMPLEMENTO DIRECTO (lijdend voorwerp). E palabra E por ta tambe COMPLEMENTO INDIRECTO (meewerkend voorwerp). Y hopi biaha bao influencia di spanjo na lugar di E como complemento indirecto nos ta usa LE. Y ora nos usa den e frase cu nos a tuma como ehempel CONTELE anto e ora nos ta pone un complemento directo y un indirecto, ma den e sentido di e frase nos ta mira cu no tin den dje ningun complemento indrecto. Y ta pesey, cu nos mester bisa CONTE, pasobra e palabra E tana lugá di e UN SUSTO.

Awó un apunte Chikito riba kico ta COMPLEMENTO DIRECTO Y KIKO COMPLEMENTO INDIRECTO.

COMPLEMENTO DIRECTO: Ta e parti di e oracion riba cual e accion ta cay directamento.

MI TA DUNA UN BUKI, aki e accion duna ta cay directamente riba BUKI. Y pesey nos ta bisa cu UN BUKI ta COMPLETAMENTE DIRECTO.

COMPLEMENTO INDIRECTO: Ta e parti di e oracion riba cual e accion ta cay indirectamente.

MI TA DUNA PEDRO UN BUKI. Eaccion DUNA ta cay indirectamente riba PEDRO. Y pesey nos ta bisa cu PEDRO TA COMPLEMENTO INDIRECTO.

2. LO NA N OFRECE OTRO UN BESO DI PAZ.

E faltanan den e frase 'ki ta cu a wordu usa diferente palabra di un mal manera. OFRECE nos no ta usa den e sentido di DUNA SUNCHI. Y na papiamento nos no ta bisa BESO, ma SUNCHI. E frase correcto lo a bira: LO NAN DUNA OTRO UN SUNCHI DI PAZ.

3. NO TA KEDA BO OTRO REMEDI SINO DI BENDE.

Den e frase 'ki nos ta bolbe mira un falta contra e preposicionnan. E biaha 'ki nos a usa e preposicion DI malo. Nos no ta bisa NO TIN OTRO REMEDI SINO DI BENDE, ma nos mester bisa: NO TIN OTRO REMEDI SINO BENDE.

4. E TA HIBE TE NA E PORTA.

Nos no ta bisa HIBE TE NA E PORTA, ma HIBE TE NA PORTA. E frase completo lo a bira: NOS TA HIBE TE NA PORTA.

5. PRESIDENT JOHNSON A REGRESA PA SU RANCHO NA TEXAS.

Den e frase 'ki nos a bolbe cometé un falta contra e preposicion nan, nos no ta bisa na papiamento REGRESA PA, ma solamente REGRESA.

Y nos mester bisa cu e palabra REGRESA ta ser usa na papiamento masha poco. Nos ta usa mas BOLBE, BAY BACK, BIN BACK. Y pesey e frase lo tabata mas papiamento si nos a bisa: PRESIDENT JOHNSON A BAY SU RANCHO BACK NA TEXAS.

6. E HOTEL NONO LO BIN COSTA DIEZ MILLON FLORINES.

Na papiamento nos no ta usa FLORINES NA PLURAL. (meervoud). Ora nos puntra un hende: Cuanto e cas ey a costa bo? Nos ta bisa: El a bin costa mi diez mil florin y no florines.

Asina ta cu e frase correcto lo bira: E HOTEL NOBO LO BIN COSTA DIEZ MILLON FLORIN.

7. VARIOS CORANT MATUTINO A PUBLICA E NOTICIA 'KI.

E palabra MATUTINO NO TA EXISTI na papiamentu. Na papiamentu nos ta bisa CORANT DI MAINTA. E frase correcto ta: VARIOS CORANT DI MAINTA A PUBLICA E NOTICIA 'KI.

8. UN OMNIBUS DI PASAJERO A CAY DEN UN PRECIPICIO DI 200 METER.

E palabra OMNIBUS ta spanjo puro, na papiamento nos ta bisa BUS ni mas ni menos. Nos ehempel ta bira: UN BUS A CAY DEN UN PRECIPICIO DI 200 METER.

Ya ta basta biaha cu nos por leza den corant y revista cu lugá di bisa rubiano nan ta bisa yiu di Ruba. Ehempel: UN GRUPO BASTA GRANDI DI YIUNAN DI RUBA A BISHITA E PROYECTONAN.

Ta algo tipico ma na papiamento nos no ta bisa YIU DI RUBA, ma RUBIANO. Nos ta bisa si YIU DI CORSOW y YIU DI SURNAM, ma di Ruba nunca. Nos mester bisa: UN GRUPO BASTA GRANDI DI RUBIANO A BISHITA E PROYECTONAN.

10. 50 PERSONA A PERDE NAN BIDA COMO CONSECUENCIA DJE INTENSA TEMPESTAD.

Na papiamento nos no ta bisa COMO CONSECUENCIA DI, ma A CONSECUENCIA DI. E frase correcto lo ta: 50 PERSONA A PERDE NAN BIDA A CONSECUENCIA DJE INTENSA TEMPESTAD.

(Nestor Enrique)

Reaccion riba "un frase y algo mas".

Ta berdaderamente triste pa nos mira con nos dushi papiamento, despues di a evoluciona durante mas di 300 anja, te qu el a sali for di e categoria di dialecto y a tuma ya e forma di un idioma cu su gramatica, ta worde destrui, talvez involuntariamente, pa e juventud di awendia, pa un banda papiando mitar hulandes y mitar papiamento y pa otro banda hasta hende di mayor edad kier usa palabranan spanjo y hopi biaha mas spanjo, haciendo nos papiamento bira un patois, na lugar di sigui progresa y engrandece mas y mas.

Ta pa ese y ora cu sali compatriotanan manera Nestor Enrique kende ta halza nan boz pa trata na mejora e situacion desastrozo aki, e ta merece tur nos respet y aprecio.

Mi ta masha di acuerdo cu Nestor su moda di pensa, masque que nos papiamento ta resulta di varios idioma qu tabata worde papia na Antillas, desde qu Hulandesnan a ocupa e Islanan aki, e idioma spanjo a triunfa y a absorbe tur e otronan, formando di e manera ei no papiamento, qu tin spanjo como su base, pero no e spanjo di awendia, sino e spanjo arcaico di 400 a 500 anja pasa, tempu qu e lenga spanjo ainda tabata den un estado di dialecto.

E tempu ei ainda no tabata existi ni siquiera un gramatica spanjo. Conjugashon di verbonan no tabata ainda perfecciona, ni tampoco tabata establecí definitivamente e definishon di masculino y femenino den palabranan; por ehemplo, e tempo ei nan tabata bisa Lengua Español y no Lengua Española, manera awendia.

Na anja 1490 a aparece e promer vocabulario yama "Universal Vocabulario en Latin y Romance Castellano" scirbi pa Alonso de Palencia.

Na anja 1492 Nebrija a scirbi "El Arte de la Lengua Castellana" y porfin te na anja 1714 a worde crea "La Real Academia Española" qu a presenta na mundu hinter e spanjo tan rico y tan bunita qu nos conoce awendia.

Si nos tin anto den nos papiamento hulandes bieuw, spanjo bieuw, ingles bieuw, frances bieuw etc. qu a keda mescos of a worde dialectisa of cambia pa motibo di nos fonetica, nos no tin pakiko stop di usanan, pa usa palabra spanjo di awendia; al contrario nos mester sinti nos orguyoso di usanan, pasobra ta nan ta nos papiamento, ta nan ta e palabra qu ta lamta y engrandece nos identidad.

Awor, casi sigur lo tin algun lector qu lo puntra? Kiko spanjo di 400 anja pasa tin di haci cu nos papiamento, ora qu bo mes a bisa cu nos papiamento tin 300 anja qu e ta evoluciona?

Ecolecuá, brother!, bo tin razon pa un banda, pero tene pasenshi, den e otro articulo qu lo mi splicabo esei mes cla qu lu z di solo, pasobra awe mi no por scirbi mas sino nos redactor di Arubaanse Courant lo pone un cara mahos, pasobra e articulo lo bira mucho largu.

Te otro biaha

Oi.

ACCIDENTE NA LAGO

SAN NICOLAS - Diabierne atardi dos weso di e pia robez di un trahador di Lago a kibra, ora cu un rekkie pisa cu tabata ser poni riba un truck, a cai y a herida su pia. E trahador aki a ser tuma den Lago Hospital.

Otro empleado di ACI pa exterior

BARACADERA - Sr. Leonard L. Marquez y esposa pronto lo bandona Aruba y lo viaha pa Malakka. Segun plan sr. Marquez lo yega aya dia 1 juni y e lo asisti den e trabaunan di funcionamento di e fabrica nobo di "Esso Standard Malaya Ltd., na Port Dickson.

E informacion aki a sali den e ultimo edicion di Baracadera News", e organo di Aruba Chemical Industries, na unda sr. Marquez a cuminza traha dia 24 september 1962. El a cuminza como operator na e ammonia plant. Na october 1963 el a bira shif supervisor.

E lo keda seis luna na e empresa na Malakka.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO 43**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

E siguiente articulo den nos seccion huridico lo bai resulta basta largo. Pero debi na e importancia cu e tin, y e punto principal cu e ta trata, esta e kitamento for di trabao nos a dicidi di publica e parti aki extensamente.

(Redaccion).

(Retiro for di trabao)

1615p/N. 1639 . Condicionnan cual ta laga pa e patron husga, si ta existi un motibo urgente den e sentido di articulo 1615o, prome parti, ta nulo.

EXPLICACION:
"Motibonan urgente" pa e patron, manera mi a referi caba, y manera e articulo aki ta indica tá, e hechonan di e obrero cu tin un caracter of comportación asina grave y cual tin como consecuencia, cu razonablemente no por worde exigi di e patron cu e mester sigi mantene e obrero na trabao. Pues cada bez cu un obrero comete un di e hechonan cu ta stipula den e articulo aki, e patron tin e derecho pa kita e obrero for di trabao, sin avise delanta, basta cu el a bisa e obrero e motibo urgente, pa cual e ta kitele.

"Strike" no ta wordu considera den tur sentido como un motibo urgente pa duna retiro den e casonan aki. Ta depende e motibo pa cual e obreronan ta strike, y e motibo ey por ta un motibo urgente cual razonablemente no por worde exigi pa e obrero keda traha.

Ta necesario tambe, ora cu un patron kier kita un obrero for di trabao pa un motibo urgente, pa e bisa e obrero na e mes un momento cu e hecho a tuma lugar of mas pronto cu ta posibel, y no warda te ora un siman pasa, prome e bisa e obrero e motibo urgente.

Si e patron laga e obrero, cu a comete un hecho cu ta worde qualifica como un motibo urgente, sigi traha y sin bise inmediatamente e motibo, e ora ey e patron por perde e derecho pa kita e obrero ey inmediatamente despues sin avise delanta.

Corte di Apelación di Antiyas, (Hof) fecha 8 di Februari 1955, A.J.B. 1955, pag. 35, a huzga, "cu e hecho cu e patron a bisa e obrero tres dia despues e motibo pa cual el a duna retiro, no ta kita nada for di e caracter urgente di e retiro, pasobra e patron mester worde tuma den consideración, cu na Bonaire no por worde obtene conseho huridico serca un abogado y cu fin di siman a cai net riba e dianan ey, mientras cu e obrero a worde suspendi inmedatamente wardando riba e conseho huridico (cu mester a bini for di Corsow)".

Corte di Apelación di Antiya (Hof), fecha 23 di Maart 1954, A. J.B. 1954, pag. 66, a huzga, "cu retiro inmediatamente pa motibo cu e obrero no ta kier a sigi un ordu, ta ilegal, si e ordu ey tabata inrazonable of tabata tin caracter penoso of insultativo pa e obrero".

E mes un Corte ey a huzga fecha 17 di Januari 1961, A.J.B. 1961, pag. 80, a huzga, "cu si un retiro a worde duna verbalmente, esta cu boca, esey no ta un obligacion cu e motibo urgente mester a worde bisá verbalmente tambe, ni no ta necesario tampoco pa duna e motibo ey na e mes un momento cu e retiro a worde duna".

Corte Supremo (H.R.) fecha 24 di Juni 1927, N.J. 1927, pag. 104, W. 11697, a huzga, " cu e hechonan menciona den e articulo aki POR ta un motibo urgente pa termina un empleo sin aviso delanta of sin tene cuenta cu e reglanan tocante previo aviso. E hechonan aki NO tin un caracter urgente den tur sentido". Pues loke e caso aki ta indica tá, cu ta necesario tambe cu RAZONABLEMENTE e hechonan aki no ta permiti pa e empleo sigi continua.

Corte di Leiden (Ktg) fecha 23 di Juli 1947, N.J. 1950 no. 260, a huzga, "cu un retiro inmediatamente ta perde su caracter urgente si e patron a provoca e mal comportamento di e obrero".

Corte di 's-Gravenhage (Rb.) fecha 24 di Juni 1920, N.J. 1920, pag. 1163, a huzga, "cu ley no ta acepta cu ta existi un motibo urgente, si e patron no bisa e obrero inmediatamente e motibo, ora cu e ta duna e obrero retiro. Tur loke e obrero por a hasi malu prome cu e ultimo caso aki a duna motibo pa retiro, mester worde laga for di consideración, pa por huzga e legalidad di e retiro aki, pasobra e patron no obstante a laga e empleo sigi continua. Solamente e loke a pasa riba e dia di retiro por worde tuma den consideración, pa huzga e legalidad di e retiro".

Corte di Amsterdam (Ktg) fecha 13 di Juli 1929, R.B. XVI, nr. 21 y 22, a huzga, "cu pa regla e hechonan indica den e articulo aki, ta hechonan contra e patron, caminda e obrero ta traha, pero cu ni e palabranan di e articulo aki, ni e historia di dje, no ta opone-nan contra un retiro di un obrero, pasobra cu el a comporte le malu - di acuerdo cu un di e hechonan di e articulo aki - contra un patron caminda e tabata traha antes. "Pues mientras cu e obrero aki tabata traha pa un patron, el a comportele malu contra su patron anterior, y e mal comportacion aki a duna e patron caminda e ta traha awor, un derecho pa dune retiro.

Corte di Enschede (Ktg) fecha 8 di Januari 1925, R.B. XIII no. 1 y 2, a huzga, " cu si e patron a pidi e obrero pa e obrero fijele placa, e obrero mester a comprende cu e petición aki a worde hasí bao di e condición cu e fianza aki mester keda secreto, pasobra si e otro obreronan mester hanja tende di e fianza aki, e patron lo perde su autoridad den e empresa y riba e obreronan y esey lo perhudica e empresa". Pues pa motibo cu e obrero aki a conta su companeronan di trabao e secreto di e fianza, el a causa un relación desagradable y el a duna e patron di e manera aki, un motibo urgente pa dune retiro inmediatamente sin previo aviso".

Corte di Zaandam (Ktg) fecha 15 di Juni 1930, R.B. XVII nr. 5 y 6, a huzga, "cu e hecho, cu un obrero cu ta traha den fabrica di limonada a orina den un botter cu mester worde usa den e fabrica, esey ta un motibo urgente pa dune retiro inmediatamente".

Corte di Haarlem (Ktg) fecha 28 di December 1931, W. 12455, a huzga, "cu dunamentu di un sunchi na un sirviente di un dama, na cas di e dama caminda e obrero ta verf, ta algu indecente, pero no di asina tanto peso, cu razonablemente no por a worde exigi di e dama, cu e no mester a laga e empleo sigi continua cu e dama a perde e sirviente como cliente, esey no tin influencia, ora mester considera e gravedad di e hecho, cu esey mester tabata un motibo pa termina e empleo".

Corte di Batavia, fecha 10 di December 1935, Ind. T. v.h. R, 143, pag. 561, a huzga, "cu un matrimonio civil cu a tuma lugar pa un mucha muher catolico, cu ta traha pa un Institución di Educación Catolico, mientras cu e sabi, cu e matrimonio ey sigun e leynan catolico, no por tuma lugar pa misa catolico, ta duna e Institución ey un motibo urgente pa dune retiro".

Corte di Zaandam (Ktg) fecha 18 di December 1952, N.J. 1953, no. 248, a huzga, "cu cierto expresionnan di un tal actividad politico di e obrero, ta bai mucho mas leeuw cu e libertad di expresión apropiadamente ta permiti, y una bez cu esaki ta worde hasí pa causa un inseguridad entre su coleganan obrero, e patron no tin obligación di soporta e actividadnan aki".

Corte di Alphen (Ktg) fecha 19 di Oktober 1964, N.J. 1966 no. 211, a huzga, "cu e obrero cu a pone su otro compañeronan di trabao STRIKE un dia, pasobra cu e patron a nenga di duna nan un aumento di sueldo di 5 porciento, no ta un motibo urgente pa e patron duna e obrero ey retiro. Strike, e Corte a sigi huzga, ta un medio permitible pa pone presión pa obtene un aumento hustifica".

Corte di Amsterdam (Ktg) fecha 9 di November 1950, N.J. 1951, nr. 431, a huzga, "cu un relación menos apropiado entre un obrera y un socio di un compania grandi, ta algu intolerable y ta forma un motibo urgente pa retiro".

Ad. 1o Corte di Enschede (Ktg) fecha 26 di Januari 1928, R.B. XV no. 21 y 22, a huzga, "cu aunke cu e obrero, ora cu su edad a worde puntra, a bisa cu e tin 20 aña, esey no kier meen cu el a engaña su patron, pasobra e costumber ta indica cu majoria bez ora un persona a cumpli un sierto edad y mas cu seis luna a pasa, e no ta bisa cu tin tantu aña y tantu luna, sino cu e ta duna e edad cu e ta bai cumpli." Cu otro palabra, e hecho cu e obrero a bisa cu e tin 20 aña, mientras cu e tabatin 19 aña y seis luna, no a worde considera di ta un motibo urgente pa duna retiro.

Corte di Haarlem (Ktg) fecha 20 di Januari 1928, W. 11873, a huzga, "cu e informaciónnan falsu cu e obrero a duna tocante e sueldo cu e tabata gana den un otro empresa caminda el a traha prome, y cual a sirbi como base pa stipula su sueldo den e empresa aki, y cual informaciónnan falsu el a husa pa e propone un condicion pa un sueldo mas haltu, ta un motibo urgente pa e patron cu e tabata gana un sueldo gordo den un otro empresa, esta pa e patron aki por a tume tambe den su empresa cu un sueldo gordo.

Ad. 2o

Corte di Amsterdam (Ktg) fecha 4 di November 1921, N.J. 1922, pag. 562, W. 10839, a huzga, "cu bao di e cualidadnan manera referi den 2o di e articulo aki, esta capacidad y aptitud, no ta worde conta un malesa largu di e obrero". Pues un obrero cu tin hopi tempu malu, esey no ta un motibo urgente pa dune retiro inmediato sin aviso delanta.

Corte di Rotterdam (Ktg) fecha 20 di Maart 1916, R.B. VII, nr. 13 y 14, a huzga, "cu si e obrero a keda sin bin traha pa motibo di malesa, esey no ta un motibo urgente pa dune retiro inmediato sin aviso delanta".

Corte di Haarlem (Ktg) fecha 12 di April 1957, N.J. 1957, no. 458, a huzga, "cu despues cu un obrero a worde emplea den un hospitaal caminda homber y mucha homber ta worde cuidá, a resulta cu e ta homosexo, esey ta un motibo urgente pa duna retiro inmediato sin previo aviso.

Ad. 3o. Corte di Arnhem (Ktg) fecha 20 di December 1921, R.B. X, nr. 17 y 18, a huzga, "cu buracheria di un obrero cu ta bende icecream, ta un motibo urgente".

Corte di Zutphen (Rb.) fecha 20 di October 1928, R.B. XVI, nr. 9 y 10, a huzga, "cu pa motibo, cu e obrero cu ta bende kerosin pa su patron a bai bende kerosin burachi, el a pone su patron core e riesgo cu su bon nomber (reputación) lo worde pone den deskredito, y esey tabata un motibo urgente pa dune retiro inmediato sin aviso delanta.

Corte di 's-Gravenhage (Ktg) fecha 28 di Maart 1927, W. 11812, a huzga, "cu un biaha só burachi no ta un motibo urgente pa duna retiro inmediato, pasobra e articulo mes ta indica mas di un biaha burachi".

Corte di Arnhem (Ktg) 24 di Januari 1922, R.B. X, Nr. 17 y 18, a huzga, "cu e hecho, cu un sirviente soltera ta na estado, ta un motibo urgente".

Ad. 4o. Corte di Breda (Ktg) fecha 10 di December 1924, R.B. XIII, nr. 1 y 2, a huzga , "cu awor cu a resulta cu e obrero tabatin algun chuculati scondi den un boter, cual el a declara cu el a hanja den cos di suchi riba tereno, e patron tabatin derecho pa dune retiro inmediato sin aviso delanta".

Corte di Rotterdam (Ktg) fecha 21 di Juli 1919, R.B. IX nr. 15 y 16, a huzga, "cu ladronicia den ora di trabao, ta un motibo urgente pa retiro inmediato".

Corte di Maastricht (Rb.) fecha 10 di Juni 1920, N.J. 1920, pag. 883, a huzga, cu for di e historia di e ley aki y di e motibonan urgente cu e articulo aki ta indica, ta necesario cu e motibo urgente cual ta duna derecho pa kita un obrero, mester ta un motibo indecente of impropio di e obrero. E hecho riba su mes, cu un obrero ta worde sospecha cu el a mustra su sexo publicamente, sin cu a worde comproba cu e ta culpable na e delito ey, no ta un motibo urgente pa dune retiro, y menos ora cu resulta despues cu lo e no worde persigui mas pa fiscal".

Ad. 5o Corte di Zutphen (Rb.) fecha 25 di October 1928, R.B. XXI, nr. 11 y 12, a huzga, "cu e palabranan, cu e obrero a bisa e patron den presencia di un otro persona, esta "bo ta gaña", pa motibo cu e patron a hasi un remarca inhusto contra di e obrero, no ta un motibo urgente pa duna e obrero retiro inmediato".

Corte Supremo (H.R.) fecha 6 di April 1956, N.J. 1956, No. 249, a huzga, "cu di acuerdo cu e articulo aki, huez por considera cu e hecho cu un obrero a bringa cu un compañero di trabao, ta un motibo urgente. Esey no ta implica cu huez mester considera e hecho ey den tur caso como un motibo urgente".

Ad. 6o. Corte di Zwolle (Rb). fecha 9 di Maart 1921, N.J. 1922, pag. 545, a huzga, "cu un motibo urgente ta existi, den caso cu un obrero combida un compañero di trabao di 15 aña edad, pa e compañero ey bay cumpra un boter di jenever p' e y pa nan dos y un otro compañero mas cu tambe tin 15 aña di edad, huntu bebe e jenever ey, mientras cu nan sabi, cu ta prohibi pa bebe na trabao".

Ad. 8o. Corte di Breda (Ktg) fecha 18 di Februari 1920, R.B. IV, nr. 13 y 14, a huzga, "cu e circumstancia cu e obrero ta sufri di un malesa contagioso y no ta usa e remedi cu dokter a dune, y cu pa e motibo ey e ta pone e famia di e patron den peliger di pega cu e malesa ey, ta forma un motibo urgente pa duna e obrero retiro inmediato".

Ad. 9o.

Corte di Amsterdam (R[...] pag. 216, a huzga, "cu [...] patron, e circumstancian[...] cual circumstancianan e [...] contra di e obligaciónna[...] 9o". Un comparación e[...] cu 9o ta indica otro secr[...] Penal".

Ad. 10o

Corte di Enschede (Ktg[...] no. 19 y 20, a huzga, "[...] cual el a worde manda pa[...] el a keda sin hasi ese[...] motibo urgente pa dune ret[...]

Corte di Haarlem (Rb). [...] a huzga, "cu por papia d[...] solamente si un ordu a [...] cu un patron ta bisa un ob[...] y e obrero ta nenga di hasi[...]

Corte di Rotterdam (R[...] 64, a huzga, "cu si un ob[...] di e patron y contra e [...] urgente pa dune retiro inm[...]

Corte di Assen (Ktg) fec[...] a huzga, "cu e hecho, [...] den su cuarto te mas [...] pa motibo di e desorde [...] molestia na e bisinjanan[...] asina grave, pa un retir[...] tabata hustifica, si e sirv[...] pa e ricibi bishita despu[...] un ratu delanta prome cu e[...]

Corte di Utrecht (Rb) [...] a huzga, "cu e hecho, [...] di chuculati riba dia-dom[...] no ta un motibo urgente pa [...]

Corte di Amsterdam (Kt[...] no. 113, a huzga, "cu e [...] saminé, despues cu e pa[...] un di su obligacionnan cu[...] trabao, ta un motibo urgent[...]

Corte di Leiden (Ktg) [...] 520, a huzga, "cu e hecho[...] cas , no obstante cu el [...] aki un motibo urgente [...] e obrero aki den otro [...] buena gana, den e caso [...] a prueba pa medio di un de[...]

Corte di Leiden (Ktg) [...] no. 527, a huzga, "cu e [...] anochi, despues cu el a[...] urgente pa retiro inmediato[...]

Ad. 11o.

Corte di Assen (Rb.) fe[...] a huzga, "cu un patron[...] metódico of sistemático di[...] emplea pa un aña. Motibo u[...]

Corte di Haarlem (Ktg) [...] no. 586, a huzga, "cu e [...] su truck, un ratu despues [...] cuenta cu e circumstanc[...] ta comprendible cu su [...] retiro inmediato.".

Corte di 's-Hertogenbos[...] 1922, pag. 947, a huzga, "[...] patron, no ta tene e bukina[...] ta exigi, pero ta mors y t[...] di e buki, no obstante c[...] un motibo pa e patron dune[...]

Corte di Rotterdam (Rb[...] pag. 905, a huzga, "cu [...] di bez en cuando laat, no [...] ta spera di dje y cu [...] trempan su retiro, pero [...] asina grave cu nan ta h[...] tá, si e jegamentu laat [...]

Corte di Zaandam (Ktg[...] no. 21 y 22, a huzga, "[...] gobierno como chauffeur,[...] motibo urgente pa retiro in[...]

Corte di Amsterdam (Kt[...] no. 13 y 14, a huzga, "[...] sin bin traha, pasobra [...] bira malu, esta su ruman[...] e unico persona cu por a[...] su patron riba e dia di m[...] cu esey no ta un motibo urg[...]

MAS DE[...]
NA [...]

YAKARTA--UPI--Hobennan [...] ma---algun di nan cu jacket[...] colo geel di e asociacion A[...] Estudiantil (KAMI) --- a se[...] tene den e capital aki dias[...] mainta den e acto di saqu[...] embahada di China Comun[...] segun e corantnan di eje[...] indones" Beritayudha" y di [...] nan arma di e pais aki" Ang[...] a afirma awe.

E informacionnan ta mustr[...] e banda di hobennan, quen[...] tabata pretendé di pasa pa [...] diantenan di KAMI, a pasa [...] di e guardianan di e defens[...] vil cu tabata custodia e emba[...] cu skopet pistool y otro arm[...] E atacantenan a drenta den e [...] ficio y a cuminsa na destru[...]

24 di Januari 1916, N.J. 1916,
cu bisa un competidor di su
di e empresa di su patron,
ster a tene secreto, ta actua
ula den articulo 1615d y 1615p,
o 1615 p, 4o y 9o, ta resu;ta,
nan cual ta stipula den Codigo

di September 1915, R.B. XIII,
u e obrero no a hasi e trabao,
tras cu no ta intencionalmente
ta lubida el a lubida, no ta un
to".
Juli 1930, N.J. 1931, pag. 514,
a p o r f i a d a m e n t e",
idamente hasi. Pues den caso
u un biaha pa e hasi un trabao

21 di Mei 19411 N.J. 1942, no.
un biaha so dokter, sin permit
e patron, esey no ta un motibo

uli 1930, R.B. XVII, nr. 7 y 8,
ente a ricibi su compremetido
uarto pa diezdos, cual bishita
ma lugar den e cuarto a causa
no ta un motibo riba su mes
. Un tal retiro inmediato por
sabi, cu su patron no ta gusta
n'or y si su patron a avisele
ido a jega".
di December 1926, W. 11703,
iente a nenga di sirbi un kopi
n persona cu no tabata malo,
inmediato".
di November 1955, N.J. 1956
obrero a nenga di laga dokter
ele y mientras cu esey tabata
den e combenio collectivo di
etiro inmediato".
October 1955, N.J. 1956, no.
ro a nenga di keda traha y bai
rohibi, no ta forma den e caso
inmediato, pasobra aunke cu
a jega di keda sin traha pa
in un jioe malu na cas, cual el
dokter".
di December 1954, N.J. 1955,
e obrero a nenga di keda traha
ter dia caba, no ta un motibo

Juni 1950, N.J. 1951, no. 254,
ligacion di soporta un flohera
, una bez cu e obrero a worde
etiro".
di December 1949, N.J. 1950,
e obrero a nenga di sigi core
ra di mata un mucha, teniendo
abata aden na e momento ey,
no ta un motibo urgente pa

echa 4 di Februari 1921, N.J.
obrero, cu ta tene buki di su
iculo 4 di Codigo di Comercio
scirbi entre e lineanan
rde spierta diferente biaha, ta
ediato".
di December 1917, N.J. 1918,
u un obrero cu ta jega trabao
cu su deber manera su patron
a cu su patron lo dune tarde o
aki, en generalmente, no ta
retiro inmediato. Un otro cos
ba e progreso di e empresa".
di September 1924, R.B. XII,
no, cu un obrero cu ta traha pa
trabao 45 minuut laat, ta un

16 di October 1918, R.B. VIII,
o, cu un obrera a keda dos dia
ente tur su hendenan di cas a
ajornan, mientras cu e tabata
tronan, y ademas cu el a avisa
otibo pa kico e no ta bin traha,
iro inmediato".

BUCHI PEDRO

(Un storia Arubiano)

Despues cu Tividá a bai Buchi Pedro a lubida tur cos cu a pasa cu né. Y riba un bon dia cu el a bay traha den su cunucu atrobe, Buchi Pedro a tende cu tin un cabay preto ta core masha duro den e besindario ey. Un mainta trempan e ta haci conocí cu e donjo di e cabay, y esaki no ta nada menos cu Lucifer en persona. E ta conbida Buchi Pedro pa nan bay pusta y asina Buchi Pedro lo bira rico.........

Lucifer ta busca manera di gana Buchi Pedro y ta bisé...

Lo bo bira rico, lo bo biba feliz.

Goza hopi! Lubida pobreza! Core cu tristeza! Y bin cu mi aki diez anja. Lo mi percura pa bo tin tur cos na fierno. Ki mas bo kier?

Cuanto mi por gana? 20.000 florin é diabel a bisé.

Buchi Pedro su wowonan a cuminza lombra y el a bisa Lucifer: Bon mi ta acepta". Ma ki mi mester haci? Nada! Absolutamente nada di particular. Bo ta llega diadomingo y bo ta bisa cu bo kier pusta cu mi. E ora lo mi bisa cu lo mi kier pusta 20.000 florin y di e manea 'ki bo ta bira rico. Foi e momento ey bo bida dushi por cuminza. Bo a comprendé?

Sigur no. Buchi Pedro a contesta. Bo mesté ta na cunucu di Berná pa 9'or di mainta. No lubida!

No, corda! Buchi Pedro a bisa. Y verdad dia domingo mainta pa 9'or e tabata den cunucu di Berná.

Aki tabata tin cantidad di hende ta warda e pustamento cuminza. Y pa 10'or nan a cuminza. Hopi hende a pusta.

Pa 11'or Lucifer cu su cabay preto a llega. Ningun hende kier a pusta cu né. Nan tur tabata tin miedo di dje. Y net e kier a haci manera e ta bay cu Buchi Pedro a bisa. Ma ta 'ki esaki? Pakico ningun hende kier pusha cu e hombre ey?

E ta gana tur hende", nan a contesté.

Coi loco, ami si lo kier pusta cu né", Buchi Pedro a bisa.

Tur hende cu tabat a presente a keda boca habri. Con por ta posibel?

Nan a pidi Buchi Pedro trece su cabay, ma e no tabata tin cabay ta un burico bieuw e tabata tin. E ora si tur hende a cuminza harí duro. Ki mishi bo gana? nan tabata cherché.

Ningun hende a llega di gana e hombre 'ki. Y awó abo ta bin pusta cu né cu unburico. Bay banja hombre, bo ta haci bo ridiculo.

Naturalmente cu Lucifer a bisa cu e ta kla pa pusta cu ken cu ta. Y pa spanta tur hende el a bisa: y mi ta pusta 20.000 florin.

Buchi Pedro a bisé cu e no tin tanto placa asina, ma cu lo e pusta su cunucu. E hombre stranjo a bisé atrobe, si mi gana mi ta haya bo cas y bo cunucu". Un ta asina?

Sigur, Buchi Pedro a contesta. Di unda pa unda lo nos pusta?

Di e transhi 'ki pa e otro, bay bin. Bo ta haya ta bon?

Sigur, e ta mas cu bon.

Laga nos cuminza e hendenan a bisa.

Un di nan a duna un sinjal cu un bleki y e cabay di Lucifer a sali mescos cu vuurpijl. Su tras tabata bay Buchi Pedro cu su burico.

(E ta sigui)

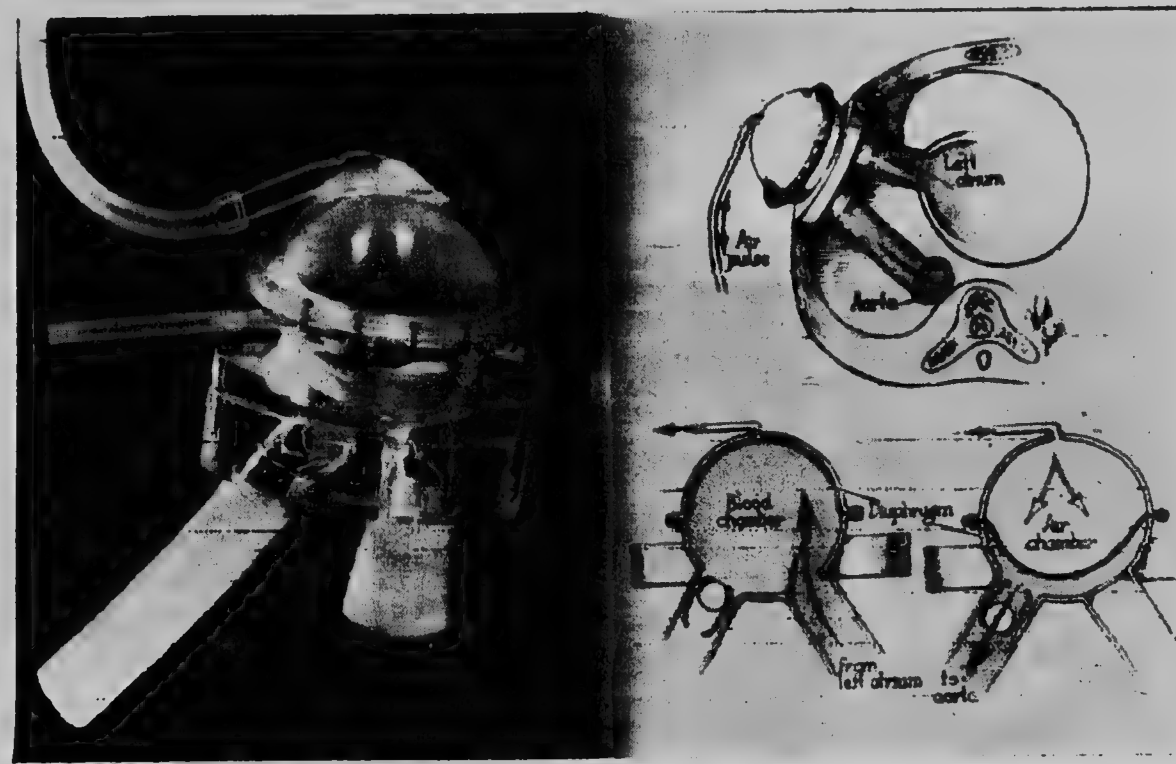
CION
DONESIA

bjetivonan di valor. E funcionaionan chino a sali for di e edicio gritando e guardianan; "Bo ta poco sinberguensa"! Ni siuiera boso no por pone orden! os lo protesta serca general uharto y e ministro di relaionnan exterior Adam Malik! guardianan a para den e dos ntradanan di e edificio y a pidi efuersonan pe cuartel di ejerito. Ora qu e grupo a cuminsa ali for di e edificio cu e botin, rsanan combina cu guardia y soi anan a detené nan y e investiacion qu a ser hasi a duna pa esultado di qu ningun di nan tabapertenece na KAMI, di acuer cu e dos corantnan en cueson.

TAMPA -- UPI -- A tuma luga ultimamente un incidente a bordo di un boto di piscado cu a causa bida di un di su tripulantenan i tambe capitan dje barcu aqui a queda herida cu cuchu.

E informacion aqui a ser pasa na radio i a tuma luga bordo di "Irene C.". E barcu aqui ta regresando di Bancos de Peche den peninsula di Yucatan i e tin un morto abordo, cu a ser mata cu cuchu. E capitan tambe a queda herida pa cuchu den su pechu.

E atacanté a ser identifica como Antaso Arroyo. I segun informacionnan e hombre aqui a hanja un ataque di locura.



HOUSTON-TEXAS--E cirujano di curason Dr. Michael Debakey a pone un curason artificial, manera esun cu por ser mirá na man robes di e foto aki den un patient humano. E curason, qu ta di plastic, lo ta den pechu di e homber di 65 aña di edad. Derudder. Awe nan a informa qu su estado ta bastante satisfactorio. (Radiophoto UPI).

E operacion cu e curazon artificial na Houston a resulta un gran exito

HOUSTON (TEXAS)--UPI--E corazon artificial sin cual Marcel L. Derudder, di 65 anja di edad, lo no tabata bibu, ayera a pomp sanger incansablemente y sin stop, den su venanan y e probabilidadnan di su total recuperacion ta aumentando cu cada latido milagroso.

E aparato, fruta di ingenio humano, ta funcionando perfectamente cu un potencia di unicamente 60 watt.

Derudder, minero di estado Illinois, a sufri un lesion temporal encefalica e siguiente dia cu nan a practica riba dje e intervencion cirurgica.

Sinembargo doctor Michael E. Debakey a declara diasabra cu e paciente ainda sin conocimiento, ta sintie muchu mas miho i a pasa e periodo critico posoperativo di 48 ora, mehorando constantemente. Diadomingo madruga nan a manda un corto comunicado foi hospital bisando cu su estado ta continua esencialmente inaltera. Nan a agrega acerca cu su circulacion di sanger tabata sigui normal i cu su pols, tension arterial i ritmo di curazon tabata refleha normal.

En realidad e curazon artificial ta un depositivo cu ta evita of pasa alrededor dje ventriculo izquierdo. Mientras e ta funciona e ventriculo ta descansa i ta repone dje lesion.

E ventriculo izquierdo ta realiza e 90 porciento dje trabao di curazon berdadero. E depositivo ta efectuando di 60 pa 75 porciento dje tarea dje ventriculo.

E peligro di un lesion como consecuencia di un esfuerzo excesivo di curazon durante e cirugia di curazon ta haci cu un numero di operacionnan ta peligroso.

E esfuerso excesivo di curazon ta provoca generalmente un lesion encefalica i frecuencia e morto dje patient.

E curazon artificial ta elimina e temor cu e curazon ta hanja obliga na realiza un esfuerzo excesiva ya qu e ta realiza e tarea dje ventriculo izquierdo, dejando esaqui descansa mientras cu e ta realiza e curacion.

Otro pompnan of curazonnan artificial a ser anteriormente emplea despues dje operacion, pero e caso aqui di Derudder ta esun di prome den cual a ser recorri ne dispositivo durante e intervencion.

Den dos ocasion durante e dramatica operacion di diahuebs ultimo cu a dura cincu ora, e ventriculo derecho tambe a faya i den ambos caso e mester a apela na maquina coriente curazonpulmon. Un dje biahanan aqui doctor Debakey mester a revivi e curazon pa medio di masage.

Na principio e mediconan tabata teme pa bida dje patient, debi como e tabata permanece sin conocimiento, pero mas laat el a descubri cu estado di inconciencia tabata debi na un edema di cerebro i un bez nan a tuma medidanan pa seca fluido dje cerebro.

Doctor Debakey ta calcula cu Debakey lo no recobra su conocimiento prome cu un siman.

Debakey tambe a afirma cu e curazon artificial no ta perhudica sanger dje patient den ningun forma. Nan a teme cu e operacion continua dje dispositivo por a afecta desfavorablemente e compusculonan di sanger color corra.

Marcel L. Derudder quende te ainda ta bibu pa e accion di e curazon artificial cu tin implanta na dje, a duna senjalnan visto cu ayera e tabata recuperando dje lesion cerebral cu el a sufri durante e operacion di cincu ora cu el a haci foi diahuebs.

No obstante e afamado cirujano Michael Debakey cu a practica e intervencion cirurgica singular a expresa cu un problema reversible den potencia a presenta awor.

Den un declaracion di diadomingo e medico a bisa na hospital cu e patient di 65 anja di edad su salud a mehora den varios aspecto.... aunque cu esaqui ta un sintoma chiquitu di restablecimiento i algun di su reflejonan ta bolbiendo na bida atrobe...

E problema cu a referi na e facultativo ta e reduccion den e funcion dje niernan. Pero hasta e situacion aqui a mehora tambe ayera.

Diadomingo mainta Derudder a cumpli 72 ora dje periodo posoperativo i e mediconan cu a asistie ta confia cu su curazon por sigui recuperando dje dolencia cu e tabata padece i cu esei por a ocasiona morto dje pacient.

Pa reemplaza funcionnan dje organo vital danja tabata necesario di a implanta na Derudder e curazon artificial.

Gracias pa e latidonan mecanico cu a inyecta bida den e organismo di Derudder, e sanger a circula pa su bena i arterianan i e probabilidadnan di su total recuperacion ta aumenta cu cada minuut cu pasa.

Esposa dje enfermo a bisa den hospital cu muy pronto su esposo lo abri su wowonan i esaqui a ser motiva pa e operacion milagroso di curazon cu awor e enfermo ta sintie miho.

E mediconan a priminti cu muy pronto e enfermo lo bini na su tino atrobe.

-Aunque cu di parti dje operacion di curazon e enfermo a cura, sinembargo e dokter ta bisa cu a surgi otro problema cu ta cierto reduccion den funcionamiento di su niernan.

Dokternan ta mustra cu te ainda tur su funcionamentunan di parti curazon ta perfectamente.

Hasta su composicion di sanger ta bon.

Derudder tin e curazon paraliza mientras cu el a restablece dje operacion di valvula mitral na cual el a ser someti.

Terminando e medico i su asistentenan ta declara cu e curazon ta funcionando masha bon. Tantu e pulso, e presion i respiracion dje enfermo ta estabiliza.

COI A CUMINSA SU DI 64 PERIODO DI SESION

Pa Henry Thornberry

ROMA--UPI--E Comite Olimpico Internacional (COI) ayera a cuminsa di 64 periodo di sesionnan cu un yamamento di su presidente Avery Brundage, pa e pone un fin na e blackmail politica y malicioso penetracion comercial den e movimiento olimpico mundial.

E Comite mester dicidi e sede di e weganan olimpico di verano y invierno di 1972 den e reunion aki y ricibi un informacion di e comite mexicano riba e preparativonan pa e reunion olimpico di 1968.

E ceremonia inaugural a desarolla den Teatro di opera di Roma cu asistencia di 600 invitado especial, entre quendenan un rey y un reina, prins- y prinsesnan politiconan, miembronan di COI di e comite olimpiconan internacional y di e federacionnan deportivo.

E ministro di Italia Aldo Moro, oficialmente a inaugura e deliberacionnan cu un discurso den cual tambe el a basa riba e tema politica, afirmando cu e movimiento olimpico "mester vigila e obstaculonan politico, cu ta continua presentando y ta pone e programma den peliger".

Presidente di COI, quende a señala cu apesar di e guerra friu, e weganan ta progresa y ta atrae un cantidad creciente di partidarionan. E movimiento olimpico ta parce un rayo di solo cu ta atravesa e nubianan di animosidad racial, e prejuicionan religioso y e presion politica.

E advertencia di e veterano dirigente norteamericano, cu ya tin 78 anja di edad, parce di ta disminui e speransanan di Munich pa logra e organisacion di e weganan di verano di 1972, en bista di e diferencianan politica cu ta separa Alemania Occidental y Oriental.

COI lo mester dicidi den e proximo 48 oranan cual lo ta e sedenan di e weganan estival e invernal. E combersacionnan y negociacionnan cu e representantenan di e diferente ciudadnan cu ta aspira e honor ayera a drenta den un clima febril. Cada un di e delegacionnan ta somete na fuerte interrogacionnan riba e meritonan relativo di e diferente sedenan propone, nan plan y promesanan, medionan di finanzas, disposicionnan politica riba e acceso liber di tur e atletanan y motibunan pa cual un ciudad, mester ricibi e honor di ta anfitrion di resto di mundo. Detroit, Montreal, Munich y Madrid ta aspira pa organisa e weganan di verano, cu ta esnan mas popular, mientras Banff (Canada), Salt Lake City (Estados Unidos), Lahti, (Finlandia) y Sapporo Japon a presenta nan candidaturanan pa e weganan di invierno.

Munich y Banff parce di tin ventaha riba e otro sedenan, pero e diferencia a ser hasi corticu den termino di dos siman.

Delegacionnan di e ocho ciudadnan lo hasi nan representacionnan awe tardi y diamars mainta. Decision di e comite Olimpico lo ser duna di conoce diamars anochi.

Brundage, aplaudi y critica den proporcionnan casi igual for di dia cu el a tuma mando di COI, a afirma ayera cu nan a realisa hopi progreso den realisacion di e ideal propuesto pa Baron Pierre di Coubertin, creador di e weganan olimpico moderno. El a agrega cu arabenan y judionan ta participa den e weganan olimpico Union Sovietico a participa den e encuentronan di Melbourne aunke e relacionnan cu Australia no tabata masha cordial y "Equiponan aleman a interveni den seis wega olimpico, aunke inafortunadamente e politicanan, no a sigi e ehempel cu a ser brinda na nan.

E dos paisnan den cual Alemania a keda parti, formalmente a kibra e di 63 reunion di COI, na Madrid anja pasa y tur dos a manda delegacionnan separa na e reunion.

Di conformacion cu e reglamento olimpico, e dos equiponan mester participa cu un bandera y himno comun. Pero tin indicionan creciente di cu Alemania Oriental ta exigi di ta representa pa su propio bandera y himno.

Otro problema adicional den cual e paisnan miembro di Alianza Atlantica (OTAN) no a autorisa e ingreso di atletanan di Alemania Oriental.

Brundage a referi na e cuestion aki, bisando den su discurso: "Nos no tabata por a convence e autoridadnan politica qu e deporte amateur, mescos cu Bellas Artes, no ta reconoce limite y nos a comproba cu tabata necesario transferi torneonan na otro sedenan pa e restriccion di OTAN y otronan".

E ultimo declaracion tambe por referi na e situacion crea den weganan deportivo centroamericano y del Caribe, cu lo ser disputa na Puerto Rico cu algun dificultad pa e concurencia di Cuba awendia domina pa un regimen comunista.

Pa evita un situacion cu por priva Munich di e weganan di 1972 e delegacion di Alemania Occidental a biaha pa Roma cu e compromiso formal di su gobierno di cumpli estrictamente na e reglamento olimpico y autoriza e ingreso y henter e equipo cu ta cai bao di su normanan. E discurso di Brundage sin embargo, a preocupa e representacion di Alemania Occidental y e president di e Comite Nacional di e pais aki, Willie Daume a declara cu e expresionnan di e titular di COI ta "pertubador".

"IS GOD DEAD"

ORANJESTAD - Recientemente e revista Mericano "Time" a publica un articulo bau di e titulo: "Is God Dead". En relacion cu e articulo aki, lo ser teni diarazon awor pa och'or di anochi un anochi di debate den Jeugdcentrum Piedra Plat. E anochi aki lo ta bau direccion di domi A. van den Doel.

Auto mal trata

ORANJESTAD - Diabierne atardi un persona a duna keho cu su auto a worde raska cu un of otro obheto y cu door di e raskamento aki su auto a sufri danjo. Esaki lo mester a tuma lugar durante un reunion politico cu tabatin diahuebs anochi ultimo na Sabana Libre.

Recepcion pa ministro president di Surnam

ORANJESTAD - Riba diabierne 29 di april for di och'or y mei te diez'or, gobierno central lo ofrece un recepcion den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel na Palm Beach.

Esaki lo ta na ocasion di e bishita di S.E. Ministro Presidente di Surinam, sr. Jopie Pengel y su esposa.

3 DIA SERA PA CHOFER SIN RIJBEWIJS

ORANJESTAD - Corte den promer instancia a sentencia e mecanico di auto, J.A.R. di 32 anja, pa 3 dia sera, pa motibo cu dia 13 di februari polis a hanj'e ta corre auto riba e caminda di Ayo pa Aindicuri mientras su rijbewijs tabata kita.

Tabata di diezun biaha cu nan a hanja e homber aki ta corre auto sin rijbewijs. E demanda di fiscal tambe tabata 3 dia sera.

PADVINDERNAN A CELEBRA SINT JORISDAG

SAN NICOLAS - Riba terreno di YMCA na San Nicolas, e patrono di padvindernan, a ser recorda diasabra ultimo cu kampvuur, demostracionnan etc, te mas o menos nueb'or di anochi.

E padvindernan cu a reuni na ocasion di Sint Jorisdag, tabata entre otro Arawakken Groep, Tarabana Groep bau direccion di srta. Ella Richardson. Cooperacion a ser duna door di e drumband di e Nederlandse Padvinders Vereniging (NPV) bau direccion di sr. S. Barry kende a haci un comeback cu e drumband. E Arrawakken Groep tabata presente bau direccion di sr. Isidora, e assistent districts commissaris di Aruba.

E padvindernan ademas a duna un demostracion tocante nan conocemento den dunamento di prome ayuda. Demostracionnan a ser teni tambe den dunamento di senjalnan cu bandera y morse code, un kampvuur di mas o menos cinco pia halto a ser sendi, mientras e padvindernan a canta, come y bebe.

HOMBER CONTRA DUMTRUCK

NOORD - Un homber, kende diabierne ultimo tabata bau di influencia di alcohol, a camna dal na banda di un dumptruck cu tabata pasando riba e caminda di Calabas pa Noord.

E l a hanja un kap na su cabes y su pia robez a kibra. El a ser transporta cu ambulance pa hospital.

E chauffeur di e truck a sigi corre despues di e accidente, pero pa mas o menos seis'or el a worde para, y despues cu recherche a interrog'e, e por a sigi pa su cas.

HOMBER FOR DITINU DESPUES DI PELEA

ORANJESTAD - Durante un pelea cu tabatin diadomingo atardi, un di e bringadornan a ser golpea c'un pida palo riba su cabez y for di su conocemento, el a ser transporta pa hospital, na unda e mester a keda pa observacion.

Esun cu a tira e palo, tabata bau di influencia y el a worde sera.

WELGA DI MINA A TERMINA

PITTSBURGH--UPI--Miles di mineronan a regresa nan trabaonan poniendo di tal manera un fin ne welga costoso di dos siman qu a laga 58 mil homber den e minanan di carbon di nuebe estado di e pais inactivo.

Mas o menos 5 mil trahador a presenta na nan trabao mei anochi despues qu e sindicato di mineronan y e asociacion di doñonan di minanan di carbon a anuncia na Washington di a logra un acuerdo riba terminonan di un contrato nobo. E acuerdo di cual e puntonan no a ser anuncia ainda, lo mester ser studia pe grupo industrial, y tambe pe trahadornan di e sindicato.

PASEO DI STRAND PA ACI HOTEL A FRACASA

ORANJESTAD - Diadomingo mainta diesun'or un homber a sali for di e beach dilanti Strand Hotel den un speedboat pa Aruba Caribbean Hotel pa un cuarto pasa di diezdos'or, polis a ser poni na haltura, cu e motor di e boto a danja y cu e boto a cuminza drief, rumbo pa lamar grandi.

Rapidamente un boto di Havenen Loodsdienst y tambe un aeroplano di Aruba Flying Club a sali en busca di e boto. Pa mas o menos cuarto pa tres di atardi, e aeroplano a senjala e boto n a algun miya pabau di Aruba Caribbean Hotel. E boto di loods a bai su tras y asina a duna e speedboat un cab'l boto trece den haf, pa cuat'or y mei di atardi.

ARUBA JRS Y ZENITH PA FINAL DI SOFTBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

E semifinal di e torneo di softball masculino pa Copa Juliana hunga diadomingo entre e novenanan di Aruba Jrs y Rainbo Bakery a resulta den un victoria pa Aruba Jrs cu score di 8 carrera pa 4. Cu e triunfo aki e team di Aruba Jrs a obtene derecho di hunga den e final contra di Paxton.

E partido femenino entre Zenith y Dano Milk a worde gana door di Zenith cu score di 7 carrera pa 4.

Cu esaki Zenith a clasifica pa e final caminda nan tin di enfrenta e equipo di Los Vets.

Tanto e final masculino como esun femenino lo worde hunga majan anochi den Wilhelminastadion.

EMPLEADONAN DI ACI A HANJA DIPLOMA PA EHBO

ORANJESTAD - Recientemente srs. C.A. Craig, R.W. Croes, H. M. Dijkhoff, R.A.E. Dreischor, C.M. Eduardo, J.R. Every, A.O. Odor, J. Ras y E. Tromp a ricibi nan diploma pa "Koninklijke Nationale Bond voor Reddingswezen en Eerste Hulp bij Ongelukken". E curso a worde bau auspicio di Aruba Chemical Industries y na cual curso e empleadonan cu tabata interesa lo por a tuma parti. E diplomanan ta valido pa dos anja. E cursonan a ser duna door di dr. J.G.H. Jansen y zuster Sno.

TANKI FLIP - Diasabra mainta tempran un auto di famia a subi acera na e cruzada di e caminda na Tanki Flip y a herida dos persona cu tabata riba e acera. E auto su brake no tabata bon y e chauffeur ademas tabata bau di influencia di alcohol. Un di e victimanan, un homber di 63 anja a sufri un fractura na su pia y a hanja sla parti paden di su curpa. E homber aki, huntu cu e otro victima di 24 anja, a ser transporta cu ambulance pa hospital.

Durante week-end polis di trafico na Balashi a registra un total di 6 choke, cu a laga un danjo material di Fls. 1480.- atras.

1 siman pa corre auto burachi

ORANJESTAD - Otro chauffeur cu a hanja castigo di prison, tabata J.R. di 59 anja, kende na prome lugar a ser hanja ta corre auto burachi riba e caminda di Santa Cruz pa Oranjestad na haltura di Tarabana dia 26 di februari, y na di dos lugar ta corre auto burachi riba Zeppenfeldstraat na San Nicolas dia 3 di maart.

E demanda di fiscal tabata 1 siman sera. Sentencia di huez tabata indentico na loke e fiscal a pidi.

PELEA ENTRE HOMBER Y MUHER

SAN NICOLAS - Un pelea a resulta diasabra anochi, ora cu un marinero kier a drenta cas di un dama y e dama no a permiti esaki. E pelea aki a costa e dama un shimis tur kibra y peor ainda un di su duimnan a kibra. Recherche ta haciendo un investigacion.

De Veer: 8.30 p.m. "Where love has gone" 18 j

Rialto: 8.00 p.m. "El Norteno" 18 j

Principal: 8.00 p.m. "Goldfinger" all

Aurora: 8.00 p.m. "Twilight for the gods" 18 j

Savaneta: 8.00 p.m. "To Kill a Man" 18 j

JONG COLOMBIA CAMPEON DI SEXTO CAMPEONATO ANTILLANO

WILLEMSTAD - E fuerte equipo di Boca San Michiel, sin perde un solo wega a logra conquista e titulo di Antillas, cu pa di seis biaha ta ser efectua. Diasabra anochi, despues cu e titulo a keda un anja na Aruba, nan a logra trece e Copa Corsow bek, ora cu e samineronan a registra un victoria di 2-1 riba e campeonnan di Aruba Dakota. E campeonnan arubano no por a yega na nan wega en bista di cu nan a presenta cu cuater suplente. Na Aruba e subcampeonnan di Corsow, Veendam a perde cu e score mas haltu den e torneo na man di e subcampeon di Aruba, Estrella cu a registra su unico victoria, ganando cu score di cuater-cero.

Ibi Martina , un di e cincu deportistanan di anja a duna su equipo Jong Colombia e victoria anotando tur e dos golnan di e equipo curazolenjo, mientras Wilfred Constancia a marca un auto-gol pa e oncena arubano Dakota . Referee Tromp di Aruba un biaha mas a demostra di ta un referee di hopi caliber.

Jong Colombia den presencia di un stadion completamente yen a sa di hiba e titulo den nan clubhuis na Boca St. Michiel mediante un victoria di dos-uno, riba e campeonnan di Aruba. Shon Haseth por mira dilanti riba su bon trabaonan cu awor a transforma den campeon di Corsow y campeon di Antillas.

Jong Colombia, manera nos a descubri den pasado ta e mihor equipo cu Corsow ta posee. Awor nan a demostra claramente, ora cu e titulo a ser gana, sin cu nan a perde un solo wega.

E entrenador Shon Haseth a demostra claramente di ta un cu ta hiba adelanto den e club cu e ta presenta, door di esaki nos ta mustra cu durante su permanencia como trainer den Sithoc esaki nan tambe a podera di e titulo. Nos ta felicita tanto Jong Colombia como trainer Shon Haseth pa e exitonan logra.

E importante encuentro aki, den forma excelente a ser dirigi pa e arbitro arubano Tromp cu un Dakotenjo, ya cu e campeonnan biaha caba a demostra su capacidad riba terreno di futbol como referee.

Ramon Tromp a ser asisti na liña pa Brion di Aruba y Mercera di Corsow. Mescos cu nos ta bisa cu Jong Colombia ta e equipo mas poderoso na Antillas, asina tambe nos ta bisa cu referee Tromp ta e mihor, esaki demostra den e dos weganan cu el a fluit aki na Corsow, en relacion cu e campeonato antillano. Nos ta sugeri pa manda e referee aki, den e asociacion internacional di refereenan.

E futbolista-boxdo (Kid Zorzal) Nulfo Steba, di asabra anochi a actua como portero di e oncena di Aruba no tabata completo. Calulo Comenencia, Guerrero y Jimmy Richardson tambe tabata hasi falta den e equipo arubano. Sin embargo e campeonnan di Aruba a demostra un bon wega cu a termina den e score abao di 2-1 den nan contra.

Jong Colombia a domina mas tantu, especialmente den e periodo inicial. Den e segundo etapa e accionnan a cuminsa cambia den brutalidad, cual a ser domina magnificamente pa e referee arubano Ramon Tromp.

Jong Colombia ta hasi e prome anotacion ora cu e defensa principal Sleur a bai hasi un terugbal pa portero Steba, e keeper no a reacciona suficientemente rapido y e semper atento Ibi Martina a aprobecha di e oportunidad pa score e gol di ventaha pa su club.

Un bunita voorzet di Erwin Duggan ta yega cerca Jose Constancia cu sin vacila ta manda e cuero pa Frank Victoria , cu ta manda pa Ibi Martina den posicion liber, cu ta manda un shot diagonal cu ta supera e portero pa e segundo tanto y alavez esun di victoria di e campeonnan.

Den e segundo periodo Dakota ta hasi e ventaha 1-2 mediante un gol contra anota pa e defensa Wilfred Constancia.

Ora cu referee a duna e ultimo pitazo e hungadornan di Jong Colombia a braza otro y trainer Haseth pa e victoria grandi cu nan a logra. Te anochi laat ainda tabatin fiesta na Boca San Michiel y esaki merecidamente.

Nulfo Steba actuando como portero di Dakota ta mira e bala drenta den gol.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Sus compañeros parecen muy demandantes, pero usted tiene que disimularlos puesto que están algo confusos y no son responsables de sus acciones hoy. Organice temprano lo que tiene que hacer. Sea práctico.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Cerciórese de ser muy consciente sobre cualquier obra pública que tenga que hacer y no ponga en peligro su reputacion en ninguna forma. Evite a esa persona de fuste que quiere desahogarse con usted.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Hay nuevas empresas ahora muy interesantes para usted, pero tendrá que estudiar todos los detalles primero de una manera cuidadosa. Evite hacer cambios radicales. Esto puede dar lugar a más confusión.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Es mejor que pague esas cuentas pendientes o se meterá en lios mas tarde. Cualquier discusión con un ser querido también puede ocasionarle problemas. Elevese por encima de las pequeñeces y tonterias.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Mejor que continue con el trabajo que tiene delante y evite hablar con sus asociados que están ahora de mal humor. Use esta noche algun sistema nuevo y los demás no se opondrán.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si sincroniza su tiempo inteligentemente , todo ese trabajo que tiene delante será terminado rapidamente sin perservera sin desviarse. Trate de mejorar su salud, usted se siente intranquilo algunas veces.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Considere las diversiones que más desea en el futuro para que no le cuesten demasiado y use tacto con las de hoy. No se incomode con un ser querido. Eso puede llevarlo a una pelea seria

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Cerciórese de demostrarle a otros que su primer deber es hacia un pariente cercano y trate de ser muy cortés y bondadoso de aquí en adelante. Antes de hacer algun cambio, calculelo como es debido.

SAGITARIO(nov. 22 a dic. 21) Tenga mucho cuidado cuando guíe su automovíl o hable con otros y cerciorese de apartarse de lugares peligrosos y de personas que les gusta discutir. Demuestre paciencia con los que tiene negocios. Tenga una actitud pacifica.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Aunque los asuntos monetarios pueden parecer muy confusos, si es economico , encontrará que todo saldrá bien. Comuniquese con consejeros que sean buenos expertos financieros.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Las ambiciones de una naturaleza personal pueden parecer dificiles de realizar ahora, pero más tarde será relativamente facil.

. Separe tiempo para mejorar su apariencia y salud. Despues podrá avanzar rapidamente.

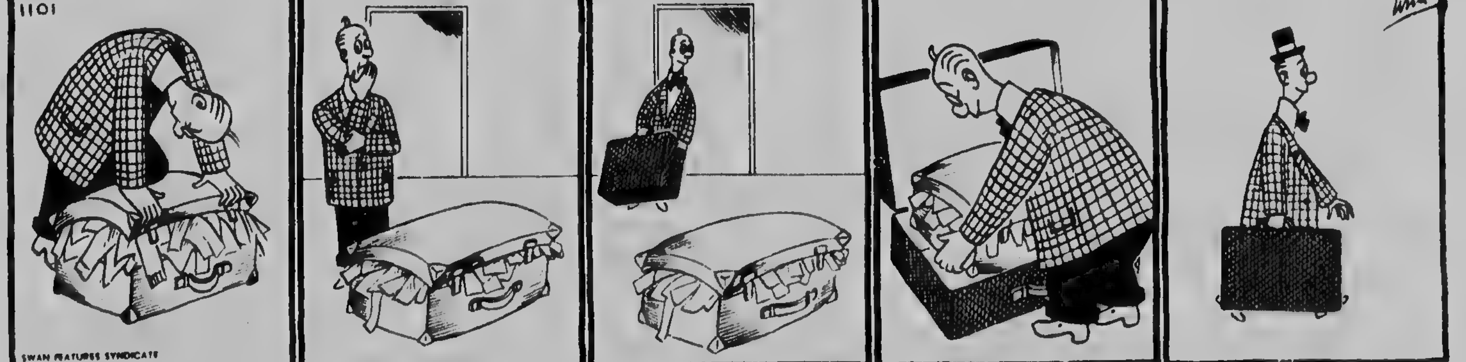
PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Los que tienen experiencia en su campo están listos y dispuestos a darle una mano de ayuda. Usted recibirá la aprobacion de sus asociados. Trate de no [illegible]stimar los sentimientos de nadie. Entonces saldrá ganando.

SI SU HIJO NACE HOY...

Será una de esas personas magníficas a las que gusta [illegible]udar a los que tienen problem[illegible]. Cerciórese de darle la educacion que lo preparára adecuadamente.

CISCO KID

BUCHI ROBES



RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA

JUICIO DI ASESINATOS TA CONTINUA KETU BAI

CHESTER (INGLATERRA)--UPI --E testigu principal di e acusacion lo termina awe di duna testimonio den e proceso di e "asesinatonan di paramo", qu a conmové opinion publica di e pais aki profundamente.

David Smith a termina su testimonio siman pasa con ela mira nan a mata un hoben di 17 aña cu hacha den cas di su cuña, Myra Hindley, quende ta un di e dos acusadonan di e crimennan. E reonan a presenta awe den un cabina di glas qu ta contra di balanan di skopet, debi ne temor cu autoridadnan tin di qu nan lo por ser atacá, mesun cos cu tabata e caso den e anterior presentacionnan dilanti di corte.

E acusacion ta duna di conoce qu Ian Brady y Myra a mata Edward Evans---quende su asesinato Smith a afirma di a mira-Lesley Downey , di 10 aña y John Kilbride, di 12 aña di edad. E cadavernan di e dos ultimo a ser haña den un parano(un mondi bandoná) cual nomber a ser duna ne caso aki tambe, y qu tabata un di esnan mas sensacional di siglo.

Restu di e testimonio di Smith lo por depende di e resultado di un investigacion qu a ser duna diabierne ultimo pa e juez, respecto e arreglonan financiero qu a ser firma p e hoben cu e corant.

"News of the World" qu kier a publica su relato personal di e acontecimientonan y su vinculacion cu e crimen. E corant tin un circulacion di mas o menos shete millon y a admiti diadomingo ultimo qu efectivamente e tabata pagando Smith pa su relato. Di su parti e testigu a bisa qu e tabata ricibi 15 libra esterlina pa siman, ademas di un suma global di mil libra esterlina, qu ta mas o menos 2.800 dollar. Nan a cuminsa e investigacion despues qu e huez a manifesta qu e trato di Smith cu e corant tabata un "intervencion qu ta stroba curso di justicia".

LESA
ARUBAANSE
COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenar
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ɔACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ᴧNAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ᴧNAGER: E. WOUTERS

DIARASON 27 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Un obheto di iluminacion fantastica a aparece na firmamentu

NUEVA YORK -- UPI -- Un obheto tur na vlam, ɔomo 100 bez ainda mas brillante cu Venus, se-ɡun nos a ser informa pa oficina meteorologica, y ɪillares bez mas brillante cu streanan di mas ɪuminosa a cruza ayera nochi cielu di un vasta ɾegion di este norteamericano, causando ansia ɪan di mas panica denter di habitantenan di 15 ɛstado.

E cientificonan a bisa cu pro-ɓlemente esel tabata trata di un ɪteor chiquitu cu a desintegra ɛntando atmosfera terrestre ɪ su vertiginosa marcha pa su-ɾficie dje planeta.

E obheto celestial a ser mira desde Las Carolinas te na Canada y algun observadornan ta afirma cu nan a descubrie den regionnan tantu central como Ohio.

Poliznan, oficinanan meteorologica y dependencianan aeronautica mester a haci frente cu un multitud di yamada telefonica den esnan cu a anuncia e descripcionnan e interpretacionnan di mas varia cu tabatin desde un pasaje di un nave espacial te na incendio di un avion.

Sinembargo e expertonan a yega na e mes conclusion: nan tur tabata trata di un meteor.

Dr. Fred I. Whipple, di observatorio astrofisico Smithsoniano di Cambridge (Massachussets) a declara: "Riba e base di informacion cu mi tin den mi poder durante e momentonan aqui a bisa cu esaqui tabata trata di un meteor mas chiquitu cu futbol.

Probablemente e tabata un meteor cu a cuminza desarolla y cu tabata den e mes trayectoria. Mi ta duda cu por tabatin mas cu un". -

Dr. Thomas D. Nicholson di planetario Hayden dje ciudad di Nueva York, a afirma cu e obheto tabata por lo menos 100 bez mas brillante cu Venus, ora cu e planeta a alcanza su major luminosidad y algun 10.000 bez mas brillante cu nos por mira anochi".

Aunque cu e informacionnan a indica cu e obheto a sigui den curso te na Noreste, cu posibilidadnan cu lo e baha den estado norteamericano di Vemont of den territorio Canades, Whipple a bisa cu tabata poco probable cu lo e yega na superficie dje planeta.

Quizas un bez den cada 300 anja un meteor ta mata un persona", asina e cientifico a bisa.

E unico caso di un persona alcanza pa un meteorito na Estados Unidos cu ainda humanidad por recorda ta esun dje señora E.H. Hodges, residente di Sylacauga (Alabama), quende a ser golpea pa un piedra celestial cu a travesa su cas den anochi di November di anja 1954.

TOKYO -- Viajeronan aki ta trata en vano na subi un di e poco facilidadnan di transporte na Japon despues cu un di e welganan di transporte cu a convirti su mes den esun mas grandi den historia di e pais aki a tuma lugar. Mas o menos 13 compania ferroviario a bandona nan trabao y di tal manera afecta 20 million hende. RADIOPHOTO UPI.

Suplica clemente di Indira Ghandi contra tribu - Naga

NUEVA DELHI -- UPI -- Primera Ministra di India, Indira Gandhi, a pidi awe moderacion den e trato cu e lidernan clandestino dje tribunan NAGA rebelde.

Su intervencion a ser produci den e momentu cu varios miembro di a aclama pa represalianan immediata contra Naga-nan, sospecha di a perpetra e tres atentadonan ferroviario cu a costa 100 bida, durante e ultimo tres lunanan den provincia di Assam.

Señora Gandhi, dirigiendo su mes na un parlamento remiso, a exhorta indionan contra conclusionnan precipita na atribui na Naganan dicho atentadonan.

Su decision a ser declara pa ministro di ferrocarrilnan S.K. Patil, quende a sorprende na parlamentarionan contra e tribunan, na quendenan a ser atribui responsabilidad di e ataquenan.

Patil a denuncia tambe na relacionnan exterior cu e ola di terrorismo cu ta azota zonanan habita pa Naganan serprovoca pa un grupo cu no ta responde na e berdadera direccion dje tribunan.

Gobierno ta tratando na yega ha un acuerdo pacifico cu e Naganan desde 15 anja pasa.

Señora Gandhi, a bisa cu Gobierno ta tratando na establece contactnan cu lidernan Naga pa descubri e berdadera identidad dje terroristanan prome di tuma ningun decision precipita contra nan.

lugar, qu a sagudi un zona di casi dos kilometer. Autoridadnan a manifesta qu no tin ningun indicacion di qu e explosion aki lo por ta relaciona qu atentadonan terrorista qu a mata mas di 135 persona den tres explosion di trein den e provincia Assam,

pe otro banda di e pais den e ultimo dos lunanan aki.

E ultimo di e atentadonan ey qu presuntamente a wordu ejecuta pa e tribeñonan Naga qu ta pretende establece un estado autonomo, a causa morto di 40 persona diasabra ultimo.

ENORME CANDELA A MATA 11 HENDE

BOMBAY---UPI--Por lo menos 11 persona a muri y 16 otro a resulta herida awe mainta den un candela den un central di elaboracion di zeta di katuna qu a sigi un explosion misterioso na Amratavi, na 480 kilometer este di Bombay. Nan sa qu tabatin mas di 50 persona den e lugar ora qu e explosion a tuma

Piscadornan cu tabata den dificultad a yega Aruba

ORANJESTAD - Marine Office di Lago a informa polis dialuna merdia diezdos'or, cu un aeroplano a ripara cu riba lamar entre Aruba y Amuay, na un distancia di mas o menos 20 miya zuidwest di Aruba, tabatin un boto den dificultad.

E piloto di e aeroplano ademas a pasa e informacion pa un bapor Noruego "Hytra", cual bapor tabata nabegando den vecindario di e boto. E personanan abordo di e boto a pega algun pida panja na candela pa di e manera aki nan por a hala atencion di e tripulacion di e bapor Noruego. E bapor a logra localiza e boto Venezolano y a marr'e. Un boto di Haven- en Loodsdienst a sali y a tuma e boto over for di bapor.

Den e boto tabatin 5 piscador Venezolano y nan tabata bon di salud. E boto di loods a tow e boto y a trece den haf pa mas o menos shet'or di anochi. E consul Venezolano na Aruba a ser poni na haltura di e suceso.

PROGRAMMA COMPLETO PA CELEBRACION ANJA LA REINA

ORANJESTAD - Den e dianan aki nos a ricibi for di e Oranje Comite Aruba, e programa completo di e actividadnan cu lo tin dia 30 di april, fecha riba cual S.M. Reina Juliana lo cumpli 57 anja di edad. E festividadnan, en realidad, ta cuminza dia 28 di april, ora cu den Lago Sport Park na San Nicolas, e di 26 Olimpiada lo worde organiza pa e directiva di Lago Sport Park. Aki ta sigi resto di e programa.

DIASABRA 30 APRIL
6.00 a.m.: Batimento di klok di tur misanan.
7.30 E carillon di iglesia protestant lo entona canticanan Hulandes
8.00 a.m. Muchanan di schoolnan di San Nicolas lo canta bau direccion di Zuster Marie Jeanne riba speelplaats banda di misa. Diputado D. Tromp lo representa gezaghebber na e aubade aki.
8.00 a.m. Na Malmok lo cuminsa e pustamento di corremento di 11 kilometer, for di Malmok pa Oranjestad.
8.45 Finale di e corremento di 11 kilometer na oficina di Openbare Werken na Oranjestad.
9.00 a.m. Parada militar y defile riba L.G. Smithboulevard na Oranjestad, dilanti Wilhelmina Park bau direccion di majoor der mariniers H. van Maren. E defile lo tuma lugar despues di e inspeccion. Despues lo tin un marcha den cayanan di Oranjestad. E ruta lo ta: Zoutmanstraat, Wilhelminastraat Nassaustraat y Hospitaalstraat.
9.15 te 10.15 Audiencia publico na cas di gezaghebber. Vicepresidente di Staten, sr. Osbaldo Croes, y gezaghebber Henriquez lo duna pabien na nomber di e pueblo di Aruba.
10.30 a.m. Pustamento di boto den haf di Oranjestad, e punto di salida lo ta Waf Chikito na Bali. Despues lo tin pustamento di landamento. Steelband lo percura pa musica.
11.00 a.m. Weganan publico na Paradera, organiza pa e Oranje Comite Paradera. Pa mas o menos cinc' or di atardi lo tin baile di cinta y baile di stoel.
20.00 Vuurwerk na e beach dilanti Madiki.

DIADOMINGO 1 MEI
7.00 a.m. Na Lago Sport Park ta cuminza e carreda di bicicleta di 60 miya. E ruta lo ta: Lago Sport Park, Savaneta, Rooi Frances, Santa Cruz, warda di polis Santa Cruz, Ayo, Rooi Prikichi, Marawiel, Paradera, Calabas, Kudawecha, Sabana Liber, warda di polis Noord, Westpunt, Malmok, Boulevard, Bubali, Tanki Flip, Tanki Leendert, Paradera, Santa Cruz, Rooi Frances, Savaneta, San Nicolas. E final lo ta pa mas o menos 8.45 na Lago Sport Park.
8.30 a.m. Servicio di gradicimento den iglesia San Francisco na Oranjesad. Despues di misa lo toca Wilhelmus.
9.00 a.m. Servicio di gradicimento den iglesia protestant na Oranjestad.
10.00 a.m. Encuentronan di tiramento riba e pista di Aruba Schietvereniging na Palm Beach
19.30 Manifestacion di e pueblo di Aruba den Wilhelmina Stadion na Oranjestad. Entrada lo ta cincuenta cent pa hende gra[illegible] diez placa pa mucha. E recaud[illegible]cion lo ta na beneficio di Prin[illegible] Wilhelmina Fonds. E progra[illegible] cu ta bau direccion di sr. J[illegible] Merryweather, ta menciona e[illegible]guiente puntonan;
Apertura pa e presidente di [illegible]ranje Vereniging.
Musica di steelband.
E grupo di Bonaireano lo "wa[illegible] un simadan.
The Magnificent Five
E comunidad Portugues lo pr[illegible]senta un baile.
De Trupialen
Un baile Arubano, tumba.
Padu del Caribe y su com[illegible]
Shindig Aruba Teeners
Intermedio, musica di Y.M.C[illegible] Brassband.
Baile di cinta.
Demostracion: Verkennerij, P[illegible]vinders, Padvindsters, y An[illegible]liaanse Meisjes Gilde.
Entregamento di diferente cop[illegible]nan Juliana door di diputado [illegible] Tromp.
Flambeu, y drumband di Ma[illegible]nierskazerne Savaneta.

Nos ta apoya P.P.A.

Para atrobe dilanti di un eleccion pa scoge miembronan di Staten di Antillas Neerlandes, nos ta jusga cu ta nos obligacion como un courant responsabel di duna pueblo di conoce nos opinion tocante di e diferente partidonan politico na Aruba.

Si nos analisa e situacion politica di henter Antillas, anto nos no por queda sin nota cu en realidad ta existi dos bloque politico riba nos islanan. Un bloque di e grupo D.P./P.P.A. y un otro bloque encabesa pa e grupo di N.V.P. Cualquier gobierno cu lo ser forma na Antillas indudablemente lo ser domina pa un di e dos gruponan aki. No tini otro posibilidad.

Tumando e situacion aki en cuenta, nos ta di opinion cu e pueblo di Aruba no por haci otro cos cu duna P.P.A. un mayoria grandi den e proximo eleccion pa Staten. E grupo encabesa pa Partido Nacional di Corsow a declara na mas cu un ocasion cu e ta di opinion cu e pueblo di Aruba a haña demasiado serca e actual gobierno di Antillas.

Esaki ta enserra cu un gobierno den cual Partido Nacional lo tini un mayoria, indudablemente lo tini como consequencia cu e ayudanan financiera pa nos isla lo mester baha, ya cu e teoria basica di Partido Nacional ta cu e placanan cu Antillas ta haña di Hulanda lo mester ser reparti segun e cantidad di habitante cu cada isla tini.

Cu esaki ta un politica cu lo ta desventajoso pa e pueblo di Aruba, tur hende mester por compronde. Cu esaki ta un politica di tene Aruba abou ta mas cu visto. Di otro un banda, tantu e propio Partido Patriotico Arubano como Partido Democratico di Corsow a defende cu alma y curpa e ayudonan cu Aruba mester y tini derecho riba dje.

Y no solamente Aruba, sino tur e otro islanan di Antillas mester di e ayudo aki di manera cu un gobierno di e grupo di N.V.P. no solamente lo tin un mal afecto riba Aruba, sino riba tur e otro islanan di nos patria.

Tumando en consideracion e motibunan basico aki, Arubaanse Courant, cu tini e interes di e pueblo di Aruba na pecho, no por haci otro sino duna nos apoyo na Partido Patriotico Arubano, un partido cu a proba caba di ta traha na interes di e pueblo di Aruba en especial y di Antillas Neerlandes en general.

Dialuna atardi Sr. Remko van Hoorn , hefe di Eilandsfinancien a tuma despedida di e oficina aki y por lo tanto a termina su carrera den servicio di e teritorio Insular di Aruba. A dirigi palabra na e hefe saliente, e secretario di e isla, Sr. A.J. Bool Jr. (na man drechi) y Sr. O.S. Henriquez, gezaghebber di Aruba. E foto ta mustra sr. van Hoorn, na robes y den centro Jossy Tromp, kende lo bira sucesor di Remko van Hoorn, como hefe di Eilandsfinancien.

HEINEKENS A CONQUISTA COPA JULIANA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den un wega cu a bai dies inning, e novena di Heinekens a conkista dialuna anochi den Wilhelmina Stadion e Copa Juliana 1966 pa baseball. E cerveceronan a triunfa cu score di 2 carrera pa 1 ariba e equipo di Esso den un interesante partido.

Despues cu e dos promer inningnan a bai den blanco, Esso como hometeam a anota un carrera den cierre di e tercer pa bai adilanti. Rey Rasmijn a habri e ofensiva di Esso embasando cu cuater bola malo. Base por bola pa Alfonso Brown tambe a pone Rasmijn na segunda for di unda e ta bai tercera cu un roller den cuadro, pa luego anota ariba un passball di e receptor di Heinekens.

Te den e noveno inning scoreboard ta sigi ta marca 1-0 na favor di Esso.

Pitcher Rey Rasmijn ta logra colga ocho cero consecutivo pa e cerveceronan, kendenan sinembargo den nan ultima oportunidad ta anota e carrera di empata e wega.

Enrique Vorst ta habri cu linea fuerte den man di e tercera base pa e promer out. Gaby Illidge ta poncha pero ariba e tercer strike e receptor di Esso ta comete passball, loke a permiti Illidge embasa. Rolling di Simeon Bryan den cuadro ta forsa Illidge na segunda pa out number dos. Tur cos tabata pinta cu Esso, faltando unicamente un out, lo no tin mas problema y cu e partido consecuentemente lo termina den un triunfo di uno pa cero pa nan. Bryan cu a embasa pa fielder's choice ta roba tanto segunda como tercera, den atrevido corring. Un fly tras di segunda aparentemente facil ta resulta den error di e hardinero derecho di Esso y Bryan a provecha e chens aki pa anota e carrera di empate.

Esso den segunda mitad di e novena inning a amenasa despues di dos out ora cu C. Richardson a conecta fuerte batazo valido pa dos skina, pero e carrera cu por a trece e triunfo pa Esso no a cristaliza.

Habriendo e decimo inning, L. van Putten di Heinekens ta embasa despues di a come ponche pa via di otro passball pa e catcher. Ariba un rolata den cuadro Van Putten ta yega segunda base. Silvian Paul ta bin cu e hit di oro pa empuha Van Putten cu e carrera cu a kibra e empate y a resulta den esun di gana e partido.

E encuentro a caba cu score di 2 pa 1 den favor di Heinekens, cu a conecta tres hit pero a hunga sin comete error.

Esso a conecta total di 7 hit y a pifia cuater biaha.

E cuater errornan aki a res[illegible] costoso pa e tigernan di E[illegible] meskos cu e passballnan co[illegible] despues cu e bateador a [illegible] ponche. Lastima cu e equip[illegible] Esso no a respalda e bon trab[illegible] di e pitcher derecho Rey R[illegible]mijn, kende a cubri hente[illegible] ruta.

Apenas tres hit Rasmijn a [illegible]miti e cerveceronan den e [illegible] inningnan completo cu el a la[illegible] El a resulta pitcher perde[illegible] Pitcher ganador tabata Si[illegible] Bryan, kende tambe a lan[illegible] dies inningnan completo pa [illegible]neken's.

MUCHA DI CUAT[illegible] ANJA A SENDE C[illegible] CANDELA DEN

SAN NICOLAS - Un mucha [illegible] 4 anja por poco a causa [illegible] desastre grandi den su cas [illegible] Lago Heights. E mucha ta[illegible] hunga cu swavel, pega cu a[illegible] panja den e cas. E panjan[illegible] pega candela y tambe un ma[illegible] di cama a kima.

Tambe e plafond di e kam[illegible] y e murayanan a hanja d[illegible] pa motibo di e candela. Br[illegible]spuit a bini, pero no tabata [illegible]cesario pa el a drenta den [illegible]cion, como cu ya e habitant[illegible] di e cas y algun bisinja a do[illegible] e candela cu emchinan di [illegible] Tur loke a kima, no tabata s[illegible]ra contra candela. E ince[illegible] a tuma lugar dialuna m[illegible] nueb' or.

..O DOMINGO--Multitudnan enorme a colma cayanan di Santo Domingo mientras qu otronan ta waak ...i den edificionan ey banda durante celebracion di e prome aniversario di e revuelta qu a derroca e ...di Donald Reid Cabral. No tabatin violencia pero e miles di ex-rebeldenan y simpatizadornan di esa... a camna den e cayanan bao di guardianan fuerte. (RADIOPHOTO UPI).

...arcel L. Derudder a muri despues di un fuerte resistencia na su enfermedad

...TON -- UPI -- Marcel L. ...der, cu den su lucha des-... contra morto a ser cuida ... miho cirujano dje pais y ...spues di un operacion his-... a logra biba mas tempu ... artificial a muri awe pro-...mente debi na un ruptu-...blemente debi na un ruptu-...oduci den e canal di res-...on o den e bronqionan. ...ospital metodista camina e ...no aqui tabata interna a du-... conoce den un corto co-...cion: "Nos ta lamenta na ...pa e repentino fallecimien-...arcel L. Derudder".

...acusacion exacta dje mor-... por ser determina, sino despues di a efectua e autopsia," asina e declaracion tabata bisa.

E desvio ventricular izquierdo (curazon artificial) tabata funciona ainda normalmente y e patient tabata hanje den un estado relativamente establece den momentu di su morto.

E afamado dr. Michael Debakey quende a implanta e curazon artificial cu a mantene Derudder bibu, mescos cu e otro miembronan di personal di facultativonan dje hospital metodista, tabata na cama di morto di Marcel ora qu esaqui a expira.

Den e ultimo dianan Marcel a recupera algun di su reflego nan nervioso y a munstra cierto mehoria, aunke ayera e tabatin un congestion di pulmon.

Derudder a acerka awe 124 ora cu e mecanismo cu a yuda su curazon danja, munstrando lento, pero firme progreso den su lucha contra lesionnan cerebral y e danjonan produci pa su enfermedad di curazon.

Un otro patient di dr. Debakey, un hende di color di 45 anja di edad, cu ahanja un tratamiento primitivo dje "desvio ventricular izquierdo na anja 1963, a biba cuater dia muriendo despues di fayonan di pulmon y nier.

...rhard a manda invitacion ...robe pa gobierno Sovietico

...IN--UPI--Canciller di A-...ia occidental Ludwig Er-...a bolbe manda un invita-...ayera na prome ministro ...ico Alexei Kosygin pa bi-...Bonn.

...n conferencia di prensa Er-...a bisa na e periodistanan ...sygin lo ta bonbini na ca-... di Alemania Occidental, e ... e desea di bini aya. Pe-... a agrega acerca cu e ta-...luda masha tantu cu Kosy-... acepta e invitacion di A-...ia Occidental, extendi ya ...sha tempu.

Erhard a bisa tambe cu e ke entrevista sovieticonan den un esfuerzo pa e mehora e relacion entre ambos pais.

Nos ke mehora nos relacionnan pero no tin signonan cu ta mustra cu nan tambe lo ke haci mescos cu nos", asina e canciller a bisa", pero alcontrario ta parce cu nan a haci nan actitud contra nos ainda mas peor, en contraste cu e esfuerzo cu nos ta haciendo pa mehora nos relacionnan cu otro paisnan".

SHOW MILITAR NA BENIFICIO DI ACCION REDDINGBOOT JAVAZEE

ORANJESTAD - Diasabra 7 di Mei pa och'or y mei anochi e militarnan di Savaneta Kampen cooperacion cu Arubaanse Kunstkring - lo presenta un revue militar den Centro Cultural na Oranjestad.

E recaudacion di e anochi aki lo ta destina pa e accion "Reddingboot Javazee", e cumpramento di un boto salvavida pa recorda e mariniernan Hulandes cu a perde nan bida den e bataya den Javazee, durante segunda guerra mundial.

E show cu e mariniernan lo presenta dia 7, ta menciona e siguiente espectaculonan:

1. Openingsfanfare
2. Duo di acordeon
3. "Grondturnen"
4. "Conference"
5. One-man-show
6. "Fantasie voor tamboer en hoornblazer"
7. "Demonstratie Geweerschermen"
8. Solo di acordeon
9. Flaming Limbo
10. "Kolonie Geweer"
11. Solo di harpa
12. Demostracion di judo
13. Melodianan for di "Porgy & Bess"
14. "Turnen" (Springtoestel)
15. Solo di acordeon
16. "Turnen" (hoogbrug)
17. "Intermezzo"
18. Dos bolero
19. Final.

Venta di kaarchinan di entrada lo cuminza diabierne awor dia 29 di april na e lugar conoci.

E revue aki ta worde teni, manera ya nos a informa, pa hanja fondo pa cumpra un boto salvavida, cual lo worde entrega na e institucion pa salbamento di bidanan na e costa Hulandes, p' asina recorda na un modo apropia e hecho cu e mariniernan a perde nan bida riba lamar.

E bataya den Javazee cu lo haci 25 anja dia 27 di februari 1967 y cual tabata e bataya mas conmovedor di marina Hulandes, a worde escoge como e simbolo di e accion aki, cual a cuminza dia 6 di mei 1965 y cual lo hanja su punto culminante dia 27 di februari 1967 ora cu entregamento di e boto salvavida tuma lugar.

EMMA ROZENSTAND A SLAAG NA HULANDA

ORANJESTAD - Ayera a yega e informacion cu na Hulanda, srta. Emma Rosenstand a slaag pa e examen pa assistent-apotheker. Srta. Rosenstand a slaag na Utrecht y prome cu el a bai Hulanda, mas o menos un anja y mei pasa, el a bishita Maria College na Oranjestad.

Nos pabien na srta. Rosenstand y su famianan.

Diadomingo anochi ultimo tabatin despedida di senjor H. Steeber (di cuatro di robez) manager di Aruba Caribbean Hotel. Na su lugar a bin senjor M. Wortman, (di tres di robez) kende e anochi a worde presenta oficialmente na relacionnan y comunidad di Aruba. Ariba e foto nos ta mira momento cu senjor J. Schouwe (commissario di polis) ta saluda senjor Wortman. Un numero grandi di persona a assisti na e recepcion aki den Papiamento Room di e hotel.

Sra. E. Henriquez-Von Dantzig Mama di Lions

ORANJESTAD - Cu aclamacion general, sra. E. Henriquez-Von Dantzig a worde eligi como mama di Aruba Lions Club pa anja 1966. Durante e tradicional reunion di "Dia di Mama" di Aruba Lions, sra. Henriquez-Von Dantzig lo keda instalá oficialmente como Mama di Lions pa 1966.

Sra. Henriquez-Von Dantzig, ta mama di sr. Oscar Henriquez, gezaghebber di Aruba.

MUCHANAN CU A TIRA PIEDRA NA REUNION LO HANJA PV

ORANJESTAD - Durante dialuna recherche na Oranjestad a interroga algun persona cu tabata envolvi den e tiramento di piedra riba busnan durante un reunion na Sabana Libre, diahuebs siman pasa.

Ta trata aki di algun mucha di scool, kendenan por a bai cas bek despues di e interrogacion, pero no prome cu recherche a bisa nan cu proces-verbaal lo worde traha riba loke nan a haci.

Durante e reunion politico na Sabana Liber, e glasnan di mas cu cuatro bus grandi a worde destrui cu piedra, y tambe un auto a worde raska cu (muy probablemente) un clabo...

Dificultad durante e viaje di president De Gaulle

DUNQUERQUE--UPI--Ayera President Charles de Gaulle a contra durante su viaje cu problemanan nobo, cual viaje el a bai haci hustamente como un gira apaciguador, na parti norte di Francia.

E niebla scur a impidi cu e por a sigui te na e luga cu helikopter i e mester a biaha cu trein te na e isla ei.

Na su yegada de Gaulle a descubri cu tantu e obreronan portuario, como tambe esnan cu fabrica di staal tabata na welga, protestando contra e politica di salario di gobierno.

Poco prome cu el a bishita e fabrica di staal di Usinor Dunkirk, considera como e fabrica di staal di mas moderno di Europa, e obreronan a bandona e planta. Durante su estadia di cuater dia na Lila, ya caba tabatin dificultadnan . Tantu e alcaldenan como e regidornan di su ciudad natal a boycotea su bishita i personal di servicio di omnibus a declara un welga e mes dia tambe como senjal di protesta contra e politica di salario di gobierno.

ROMA--E alcaldenan di cuater ciudad a reuni ne ciudad eterno pa trata e asuntu di e welganan olimpico di 1972 y pa despues saca un representacion oficial di e enorme Comite Olimpico Internacional . Di robes pa drechi nos por mira Jerome Cavanagh, di Detroit; M. Drappeau, di Montreal; H.J. Vogel di Munich, Alemania ; y Jesus Suevos, di Madrid. (RADIOPHOTO UPI).

Guerra na Vietnam ta sigi su curso

SAIGON--UPI--Artilleria na tera y riba laman, compaña pa avionnan jet di forsa aerea norteamericano a ataca un unidad di guerrilleros qu a comete un asalto contra un forsa militar di Gobierno y despues a rechaza e comunistanan aki a mata 50 di nan. E bringamentunan aki a cuminsa ora qu e comunistanan a ataca un batallon di gobierno den e sector Khanhhoa, na 380 kilometer noreste di Saigon, ora qu esaki a sali den oranan di mardugá pa un operacion di limpiezá. E trupanan survietnames a wanta e atacantenan y inmediatamente a pidi ayuda. Avionnan norte americano a yega algun minuut despues y a cuminsa e bombardeo y ametrallamiento di e comunistanan ne mes momento qu e destructor qu ta ancla dilanti di costa a cuminsa cu un bombardeo di artilleria.

Dos ola di atacantes a ser rechaza prome di qu e comunistanan a dicidi na retira nan mes Bajanan di e forsanan vietnames no tabata masha .

E funcionarionan tambe a revela qu durante fin di siman nan a mata 332 guerrillero den un lucha fuerte contra e forsanan alia den varios frente.

Den e guerra aerea, segun un vocero militar norteamericano dos aparato Thunderchief di forsa aerea a ser tumba den e incursionnan banda di e capital norvietnames Hanoi, pa di dos dia consecutivo. Tur dos a ser tumba diadomingo pe concentracion intenso di tiramentu antiaereo di e enemigu, qu ta protejando e zona industrial Hanoi-Haiphong.

Nan a anuncia qu artilleria di Viet Cong a bombardea e ciudad Hue y a mata dos persona y herida shete.

BOCHINCHA CAUSA PA HOBENNAN

WOODLAWN(MARYLAND)--UPI --Mas o menos 200 hoben a provoca desorden enorme, bentando piedra riba polisnan den un "speeltuin" na Woodlawn.

60 polis di Baltimore a ser yama pa domina e hobennan y cuater di nan a keda detene. Polisnan a informa qu e hobennan a cuminsa bringa cu otro pa stoel den un convooi qu ta sali for di e speeltuin aki mei mei di un awaceru pisa. Ora qu e polisnan a yega algun di e hobennan a tira nan cu piedra.

Un polis a resulta levemente herida ora qu ela ser alcanza pa un di e piedra nan y e convooi a ser ligera mente dañá.

SANTO DOMINGO--Un multiud inmenso aki a yena cayanan di Santo Domingo pa a cuminsa celebracionnan di e prome aniversario di e revolucion dominicano, E presidente provisional Hector Garcia Godoy a hasi un yamamentu pa tur hende keda calmu y di no cometa accionnan extremista (Radiophoto UPI).

Welga grandi a paraliza Japon

TOKIO--UPI--E welga di transporte mas grandi qu a ser registrá den historia di Japon despues di guerra, awe a paraliza Tokio y otro ciudadnan grandi, y di tal manera a suspende e movimiento di fabricanan y oficinanan di e pais casi por completo. E welga ferroviario contra 13 empresa importante ta afecta mas o menos 20 millon persona. Pero esnan qu ta sufri mas tantu di esaki, ta e 11 milion habitantenan di Tokio, e ciudad mas habita di mundu na unda e welga ferroviario ta bira mas complica ainda pa un welga di taxinan tambe.

Por lo menos 35 persona a resulta herida ora qu nan a trata na usa e poco subterraneonan y treinnan qu tabata funciona te ainda.

Polisnan a detene 34 trahador den welga quendenan a forma piquetenan pa trata na impedi qu e inspectornan y esnan qu no tabata kier bai den welga lo por a regresa nan trabao.

Na Japon Occidental, mas o menos 1500 welgista a asalta e casita di señalnan di un di e lineanan principal interrumpiendo e señalnan pe treinnan qu tabata corre.

Despues nan a bringa contra mas o menos 400 polis, prome qu nan a bandona e centro di control. Tokio, mas qu otro ciudadnan grandi di mundu, ta depende di un sistema enorme y complica di subterraneos y treinnan pa transporta su enorme masanan di ciudadanonan pe ciudad y for di esaki.

Plegaria general di catoliconan

COLONIA (ALEMANIA)--UPI--E obisponan catolico di Alemania Occidental awe a hasi un yamamentu na nan fielnan pa uni nan mes den un plegaria general cu e catoliconan di Polonia, na ocasion di celebracion di cristianidad den e pais aki di e "Iglesia di Silencia".

En particular e preladonan a hasi un yamamentu pa risca "p' esnan qu a sufri mas den e guerra ultimo". Segun e obisponan e plegaria y penitencia lo contribui na "supera e resultadonan inafortuna di e guerra y progresa pa un solucion satisfactorio y justo pa tur hende ".

WASHINGTON -- UPI -- Departamento di agricultura ta anuncia firmamentu di un acuerdo cu Bolivia denter di programa di aliniento pa paz, autorizando venta na e pais ei di productonan agricola norteamericano pa un valor di 6.520.000 dollar.

E ventanan ta dividi den 5.230.000 dollar na trigo y harina di trigo y 1.290.000 dollar na catua.

Como 70 porciento dje suma ricibi na pago lo ser destina na proyectonan di desarollo di Bolivia, 25 porciento lo ser usa pa Estados Unidos y cincu porciento restante lo ser utiliza den prestamonan pa firmanan priva boliviana y norteamericana.

CONFERENCIA ISLAMICA DI ALTO NIVEL POLITICO

RAWALPINDI--UPI--E proyecto pa tene un conferencia islamica di un nivel politico maximo a hasi un paso firme en relacion cu e combersacionnan qu a ser tene entre e presidente di Pakistan, Mohammed Ayub Khan, y Rey Faisal di Arabia Saudita.

Un comunicado conjunto qu a ser publica na final di e bishita oficial di e monarca a expresa qu Rey Faisal, qu 'a realiza e gestionnan en pro di un reunion islamica cumbre, a haña considerable apoyo di e presidente Ayub Pakistan , cu su mas o menos 100 millon musulmannan, tin un poblacion di e credo aki mas tantu y grandi qu tur e estadonan arabe y Medio Oriente huntu. Observadornan diplomatico ta kere qu e apoyo di Pakistan ta constitui un impulso grandi pe proyecto di e conferencia.

PROBECHA PROBECHA

GANA PLACA F. 5000,-

FALTA SOLAMENTE 3 DIA

DIA 30 TA CERRAMENTO DI E GRANDIOSO CONCURSO DI

RON REY DE COPAS

Como cu e ultimo concurso di e sabrosisimo Ron Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e tan conoci y gusta concurso di e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.

Simplemente duna un nomber bunita na e cinco popchinan den show-window di oficina di Ron Rey de Copas y GANA PLACA!!

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

ARUBA DISTILLING CO. WILHELMINASTRAAT 47 - TEL. 1266

Stock Market

Addressograph	74'	Lockheed Aircr.	69
ACF Ind.	49 1/4	Lonestar Cement	17
Allied Chemical	44 1/4	Mont Ward	37
Allis Chalmers	37 7/8	Monsanto	77 1/2
Aluminium Co.	93 3/4	Nat. Acme	49 1/4
Amerade	66 3/4	Nat. Cash. Regist.	88 3/4
Am. Can	54 8/4	Nat. Distillers	36
Am. Foreign Power	19	National Lead	65 3/4
Am. Metal	65 1/8	New York Central	85 1/4
Am. M. Fdy	19	No. Am. Aviation	57 3/4
Am. Std.	22 3/8	Olin Mathieson	63
Am. Smelting	71 1/8	Otis Elevator	53
Am. Tel. and Tel.	57	Pac. Gas & Elec.	32 5/8
Am. Tobacco	35 1/4	Pan. Am. Airways	69 3/4
Anaconda Copper	98 1/2	Paramount Pictures	79 1/4
Armour	45 1/4	Penn Railroad	69 1/8
Atlantic Refinery	85	Phillips	52 1/4
Atl. Castle.	84	Public Serg	
Balt Ohio	41 1/4	Public Service E.G.	36 5/8
Bell Int.	12 5/8	RCA	59 3/8
Bendix Aviation	77	Public Service E.G.	36 5/8
Bethlehem Steel	34 7/8	RCA	59 3/8
Blaw	35 3/8	Republic Steel	41 1/8
Boeing Airplane	159	Reynolds Tobacco	40 1/8
Canadian Pacific	54 3/8	Royal Dutch	41
Caterpillar	42 7/8	Servel	7 3/4
Case (J.I.)	29 1/4	Sinclair Oil	63 3/8
Cerro de Pasco	54	Shell Oil	62 1/4
Chesepeake & Ohio	79 1/8	Socony Mobil Oil	90 3/8
Chrysler	49 1/8	South. Co.	32 1/8
Columbia Gas	27 7/8	South. Rail	55 7/8
Con. Ed.	38 3/8	Sperry Rand	24 1/2
Cons. Elec. Ind.	43 5/8	Standard Oil of Cal.	75 3/8
Cong. Nan	50 1/8	Standard Oil of Ind.	46 1/4
Continental Steel	33	Standard Oil of N.J.	79
Corn Products	47 5/8	Standard Brands	71 1/2
Crown Zellerbach	54 1/4	Stone Webster	68
Curtiss Wright	25 1/8	Studebaker	36
		Swift & Co.	54 1/8
Det. Edis.	32 1/2	Texaco	76 1/8
Douglas Aircraft	100	Texas Gulf Sulphur	112 1/8
Dupont Nemours	205 1/2	Texas Instruments	234 1/2
Eastman Airlines	107 1/2	Textrong Ing.	48 1/4
Eastman Kodak	139	Timken Roller Bearing	42 7/8
Western Bancorp	30 1/2	Twentieth Century Fox.	33 5/8
Firestone	41	Union Carbide & Carbon	64 1/2
Ford Motor	50 1/2	Union Pacific	44
General Electric	116 5/8	United Aircraft	90 3/4
General Foods	74	United Airlines	135
General Motors	92 1/2	United Fruit	28 3/4
Gillette	36 1/4	United Gas Corp.	57 5/8
Glidden Co.	24 3/8	United Steel	47 3/4
Goodrich	63 1/4	United Gypsum	55 1/8
Goodyear	47 3/4	U.S. Rubber	40 1/2
Grace	53	U.S. Smelting	74 1/4
Greyhound	20 1/8	Warner Bros.	14 3/4
Gulf Oil	54 1/4	Westingh. Air Brake	40 1/2
Hud Bay M.	78 3/8	Westingh. Electric	64
Hupp	7	Woolworth	26 7/8
Insp. Cop.	39 3/4	Dow Jones Index	950.00
IBM	541	Ark La Gas	45
Int. Harvester	49 3/8	Brit. Am. Oil	33 1/2
Int. Nickel	97 1/4	Brit. Petr.	11
Int. Tel. and Tel.	75 1/8	Creole Pter.	35 5/8
Johns Manville	55 7/8	Electron Spl.	25
Jones and Laughlin	64 3/8	Espey Mfg.	11 5/8
Kan. City So. Ind.	50 3/8	Giant Yell	11 1/2
Kennecott Copper	130 3/4	Husky Oil	11 3/8
KLM	120 1/4	Norf. So Ry	57
Koppers	62 5/8	SBD. W. Air	25 1/2
Kroger Co.	28 1/8	Seeman Br.	7 1/4
Lehman Corp.	31 1/8	Syntex	109 5/8
Loew's Inc.	37 1/8	Tech. Mat	11 1/2

DALAT, VIETNAM DEL SUR--Monjenan bisti na cashaca blancu durante un procesion mientras qu solda nan vietnames tabata carga un caha cubri cu banderá den cual tabatin un compañero di nan qu a ser mata durante disturbionan den e ciudad Dalat. Dos solda y cincu civil a ser mata den e desordennan pero orden a ser restaurá y autoridadnan a bisá qu school lo bolbe habri, (RADIOPHOTO UPI).

Suicidio di e turista mericano den e trein na Union Sovietica

MOSCU--UPI--Estados Unidos a acusa Moscu formalmente pa motibu cu esaqui a nenga di duna suficiente informacion respecto e probable suicidio den un trein dje turista norteamericano Newcomb Mott.
Den un nota entrega na ministro di relacionnan exterior sovietico Estados Unios a declara cu e demostracion negativa di parti di sovieticonan no ta fuera responsabilidad den e morto di Mott. E comunicacion ta bisa tambe cu no obstante tur gestionnan realiza, sovieticonan a nenga di suministra texto di declaracion dje guardianan, di presenta e nabaha di feita, cu cual nan ta bisa cu Mott lo a corta su mes garganta i e panjanan cu e tabatin na su curpa na ora cu el a muri. Un vocero di Estados Unidos a bisa cu e sovieticonan ni siquiera a demostra con Mott a muri en realidad. "Nos no ta acepta ni rechaza e asuntu di suicidio" asina nan a responde. Simplemente nos no tin informacion suficiente esei", asina nan a agrega. Mott a ser sentencia pa 18 luna di prison, den un campamentu di trabao den luna di november di anja pasa pasobra ilegalmente el a drenta Union Sovietico.

Sovieticonan a entrega un informe oficial cu e noticia dje suicidio, cu a inclui numeroso datonan medico. E documento a bisa cu Mott a cuminza ta haci sonidonan masha stranjo ora cu el a ser conduci cu trein pa e campamentu di trabao i finalmente el a mata su curpa.

China Comunista a critica Indonesia

TOKIO--UPI--China Comunista a presenta otro protesta na gobierno indones pa permiti cu trupanan revoltoso penetra violentamente den su embahada na Yakarta i podera dje oficina i su agregado militar.
E nota ta manifesta cu e actonan di violencia aqui ta bolbe demostra cu e asaltonan grave i reciente, tur esaquinan ta plannan traha pa gobierno di Indonesia. Agencia di noticias di Nueva China a bisa den un noticia capta den e capital aqui, a agrega cu e nota di protesta a ser presenta pa ministro di relacionnan exterior chino na embahada Indones na Pekin.

Julio Nunoz a hoga

LAKE ARROWHEAD--UPI--Julio Nunoz Castellano, ciudadano mexicano a muri ayera hoga den un lago di cuater meter i mei di profundidad.

E medico Forense Allen F. Paine, a informa cu Nunoz Castellano, di 30 anja di edad, Tepic Nayarit, nan a bin hanje landando den e playa parti noord dje lago, den e Playa parti caminda nan a instala un campamentu dirigi pa adventistanan.

Rusia a cuminsa serie di pruebanan di cohetes den Oceano Pacifico

MOSCU--UPI--Union Sovietica a lanza e prome di un serie di cohetenan espacial qu lo facilita bahamentu di un nave tripula riba luna, den Oceano Pacifico como un vuelo di prueba.
Den un anuncio di e agencia noticioso Tass nan a bisa qu lo ta e prome di un serie. Tass a previni e barcu y avionnan extranjero qu nan mester keda pafor di tal zonanan impacto for di oranan di merdia te den oranan di mei anochi den e dianan qu e lanzamientonan aki ser hasi y qu lo termina dia 31 di july.
E serie aki ta e di cuater qu ta ser hasi den Pacifico den e ultimo seis lunanan aki. Anunciando realizacion di e serie di experimentonan aki diasabra ultimo, e agencia Tass a bisa unicamente qu "nan ta test sistemanan nobo pa objetonan espacial". Union Sovietica a usa zonanan desierto di Oceano Pacifico den su pruebanan di cohetenan pero masha poco informacion a ser duna respecto esaki. Sinembargo nan sa qu e sovieticonan ta experimentando cu cohetenan nobo cu gran potencia, cualnan ta escencial pa su programa lunar.
E cohetenan qu Union sovietica tin actualmente mester pone un cosmonauta riba luna y cientificonan occidental, ningun lo por transporta e cantidad di combustible necesario pe viaje di regreso.
Cuminsamentu di e serie di pruebanan aki den Pacifico a bini na momentonan qu mundu ta spera un otro realizacion espectacular di Union Sovietica den e materia di experimento espacial.
Union Sovietica ademas a publica un comunicado den cual nan a mustra qu e veterano cachonan especial qu seis siman pasa a bai den espacio " ta goza di un salud inmejorable" y no ta mustra ningun indicacion perjudicable debi na su viaje den cosmos. E cientifico sovietico Boris Yegorov a bisa ayera qu tabata posibel qu un vuelo nobo lo ser hasi cu cachonan ya qu e experimento no ta suficiente. Nos mester di varios di nan y cu diferente entre nan mes", asina e cientifico a informa.

FARAH LO DUNA LUZ E SIMAN AKI

TEHERAN--UPI--E emperatriz Farah, di Iran, posiblemente den transcurso di e siman aki lo duna luz, segun su dokter a informa awe.

E dokter Jahanshah Salah, quende a atende e emperatriz den su dos otro alumbramiento, a bisa di ta spera qu e biaha aki tambe tur cos lo bai normal. E emperatriz ta goza di un salu excelente ne momentonan aki. E prome yiu di e Shah ta heredero di e trono di Persia y despues prinses Farahnaz a nace.

MIAMI--UPI--Dorian Figueroa, di 38 aña di edad , y qu a nace na Puerto Rico, tin cara manera un "hende kens", aki. Pero loke ta pasando ta qu e ta tende borotonan masha misterioso sali for di su cabes. Figueroa a ser seriamente herida den un accidente y for di e dia ey e ta tende e sonidonan straño ey, y cualnan por ser tende for di 10 pia leeuw. Dokternan ta trahando duru pa weta ta kiko e cos straño aki ta. (Radiophoto UPI).

GRIFFITH A BIRA CAMPEON PESO MEDIANO

NEW YORK--UPI--E campeon mundial di peso mediano nobo Emile Griffith, awe a priminti di bringa su titulo contra e boxdonan mas destaca di su categoria y hasta a sugeri cu algun dia e por drenta e filanan di peso medio pesado.

Contento pa su victoria riba Dick Tiger for di quende el a kita e titulo ayera nochi den Madison Square Garden , Griffith a menciona Tiger y Joey Archer como su mas probable rivalnan den proximo peleanan pa e titulo. Na e mesun tempu el a supone cu su curpa di 68, 292 kilo, cualquier dia por crece bastanto pa un campaña entre e medio pesadonan".

Griffith actualmente tin 27 anja. "Nos lo mira. Nos lo mira", asina el a responde su amigonan cu a puntrele si e tabatin ambicionnan pa e categoria superior. "Nos ta bai poco poco--el a señala, pero" por ta".

Ademas di tabata broma, Griffith tin derecho di sonja cu otro ascenso despues di a bira e tercer peso welter cu ta gana e corona di peso mediano den historia.

Ora el a subi ring cu apuestonan den su contra di dos-uno, Griffith a tumba Tiger pa prome biaha den su carrera profesional, y luego a registra riba pia e ataque firme y fuerte di Dick pa gana den e ultimo roundnan di e pelea concerta na diescincu round pa decision unanime di e huesnan. Referee Arthur Mercante a pronuncia 9 pa Griffith, cincu pa Dick y un empate.

Huez Frank Forbes a vota 7-6-2 pa Emile y Tony Castellano a vota 7-7-1, dunando Griffith e victoria di ocho pa siete a base di round.

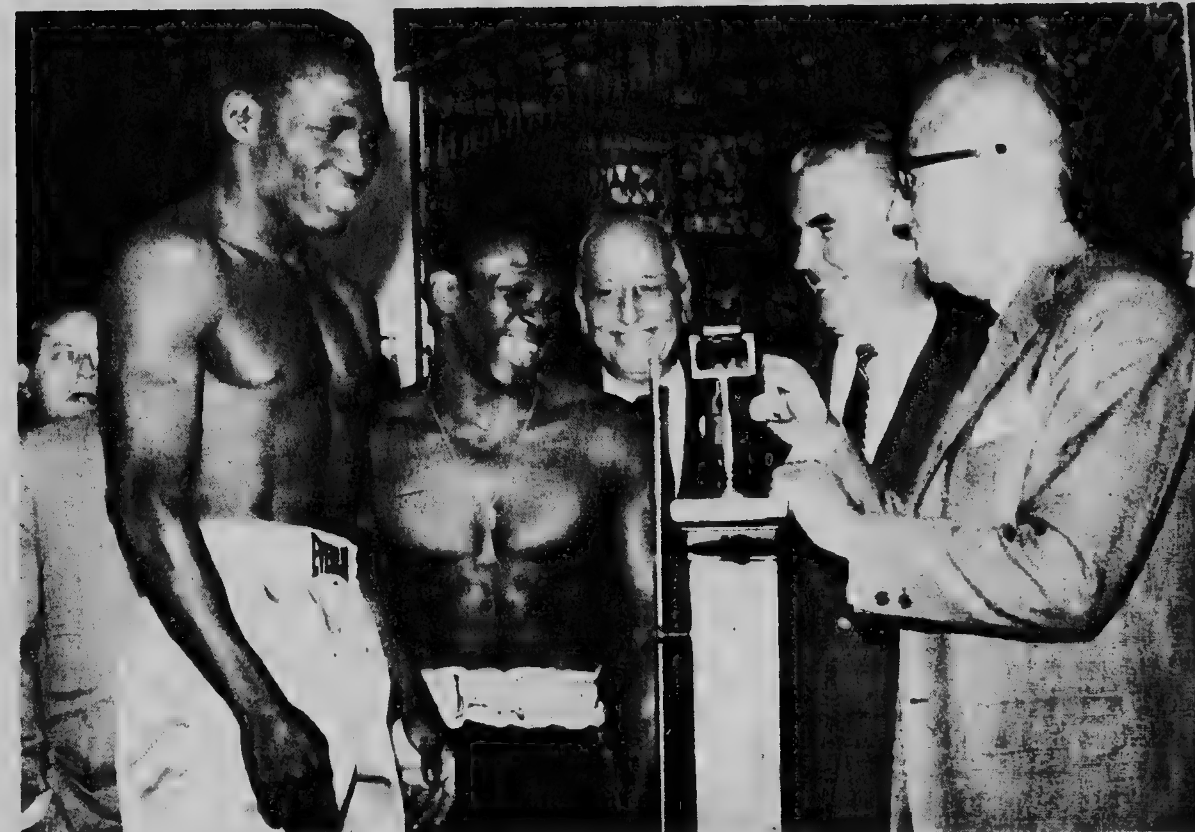
E decision no a resulta masha popular, entre e publico presente, pero United Press International ta di acuerdo cu e veredicto di e jurado : 7-6-2.

Un reunion realisa entre esnan cu tabata ocupa e asientonan den ringside tabata 17-5 na fabor di Tiger. E propio Tiger a bisa cu Griffith a corre hopi pa e pelea cu e mester a ser declara ganador y pa merece e titulo.

Sin embargo tabata Tiger mes su falta. E ta posee mas peso y mas pegada y no a acerca su rival suficientemente, ni siquiera el a aprobecha e oportunidadnan.

Tiger, un boxdo limpi ayera nochi a bringa cu honestidad. El a laga Griffith superele hopi biaha pa punto; ainda den e ocasionnan el tabata parce cu si el a sigi ataca su rival lo el a tumbe. Tiger a cai pa prome biaha den su 72 peleanan profesional, ora cu Griffith a alcanse cu un potente derecho den nobeno round. Obliga e mester a tuma e conteo reglamentario di ocho, despues di a cai na rudia. E ta lanta y ta ataca su rival cu tur dos man. No obstante, e excampeon no tabata por a hinka Griffith den ningun skina ni ningun otro camiada, debi na e rapides di e campeon actual.

Tabata un pelea sorprendente cu falta di interes a pesar di e talento y honestidad di e dos rivalnan. Mayoria di e accionnan a ocurri den roundnan ocho y nuebe ora cu Griffith a drenta ataque cu a dunele e triunfo.



NEW YORK--Radiophoto UPI--Melvin Krulewitch na man drechi, presidente di Comision Atletico di New York, ta trahando cu e balansa na momento di pisamento di e dos boxdonan Dick Tiger na man robes y Emile Griffith hariendo den center Emile a conquista e titulo di peso mediano como e tercer boxdo welter cu ta logra tal hazanja.

Couve de Murville a cuminza su viaje di orientacion comunista

VIENA--UPI--Ayera Maurice Couve de Murville , ministro di relacionnan exterior frances a yega na Bukarest den e prome tanto di su gira pa por fortaleza e defensa frances den orbita comunista di Europa oriental.

Couve de Murville a baha na aeropuerto di Banesa dje avion oficial di president di Francia, Charles de Gaulle i a ser ricibi pa su colega rumano Cornelio Manescu i pa otro funcionarionan alto, segun a ser informa pa radio di Bukarest.

E bishitante lo permanece tres dia na Bukarest i en seguida lo e tin un bishita oficial na Bulgaria durant e mes lapso.

E ministro frances lo tin un entrevis'a qu e prome ministro rumano Ion Gheorghe Maurer, cu Manescu i cu otro represen tantenan oficial , pa trata dje relacionnan actual entre oriente i occidente.

Den circulonan frances nan ta di opinion cu e bishita di Couve de Murville ta un otro aspecto culminante dje ofensiva di contractonan " cu Francia a cuminsa cu paisnan di orbita comunista di Europa Oriental.

Nan ta spera cu na fin di anja cu ta bini Couve de Murville lo bishita tambe otro paisnan di esfera comunista, cu excepcion di Albania i Alemania Oriental.

WASHINGTON--UPI--Na Estados Unidos e numero di milionarionan ta aumentando.

Asina expertonan di direccion di impuesto interno ta afirma.

E organismo ei a revela cu 37 persona a registra ingreso pa mas di un milion dollar na anja 1963, contra 355 contribuyente den similar situacion na 1964.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Compañeros fascinantes están ahora de buen humor para ayudarlo en sus planes más ambiciosos, de modo que cerciórese de comunicarse con ellos y aumentar su éxito. Salga esta noche a asuntos sociales.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Si usted demuestra intelecto cuando se comunique con personas poderosas, podrá aumentar su éxito con ellos. Maneje como es debido todos los intereses que tenga en el mundo exterior.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted está altamente inspirado ahora y debe comunicarse con las personas apropiadas para que ponga en operación sus planes lo antes posible. La correspondencia de fuera de la ciudad puede ser la clave de su éxito.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Evite lo frivolo y pongase a trabajar en los asuntos importantes que tiene delante. No se olvide de pagar sus obligaciones a tiempo. Despues salga esta noche y diviertase mucho.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Algunos cambios en los acuerdos, ya sean con respecto a la vida personal o de negocios, son necesarios hoy, de modo que apurese y hagalos. Demuestre que se sien te feliz aliado a sus socios. Sea más amistoso.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted tiene mucho trabajo delante que puede terminar rapidamente, si emplea un sistema más moderno. Trate de poner su ropero al día con la moda . Alegrese con accesorios nuevos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Las conversaciones, las cartas, las conferencias, etc., harán mucho para suavizar las condiciones y tener un buen entendimien to con aquellos que son importantes para usted. Escuche ideas de los expertos poco usuales.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Busque a su alrededor y vea lo que requiere su hogar para hacerlo más confortable y bonito. Busque mayor armonia con sus parientes tambien. Termine lo que haya empezado.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted puede ahora agradar a otros haciendo cualquier cosa que le proporcione placer. Haga su vida menos monotona. Use su talento y el sentido artistico que usted posee.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19-Usted desea tener más abundancia , pero tiene que estar dis puesto a usar ideas y metodos más modernos para que logre resultados. Preguntele a uno que sea un experto en finanzas. Obtenga la informacion.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Esta lleno de ambicion y podrá lograr mucho hoy, especialmente en lo relacionado con sus ansias personales. Cerciórese de asistir a una funcion social esta noche y conocer personas importantes.

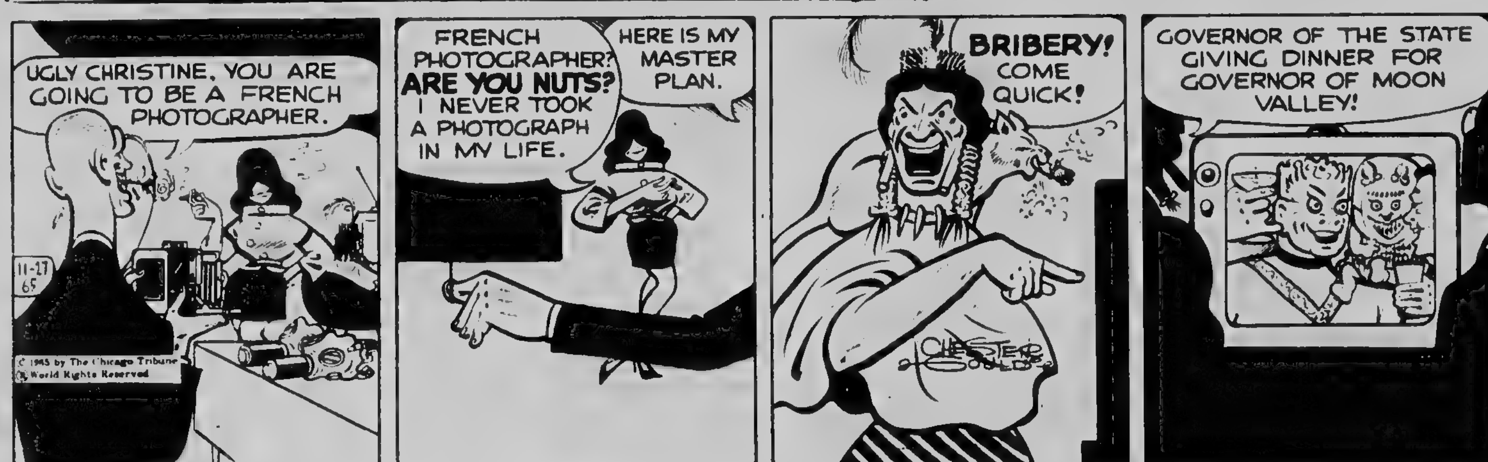
PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Si lo hace tranquilamente, se librará de los obstaculos que hay en su camino y que evitan su exito. Esto es muy importante en estos momentos. Olvide por ahora cualquier cosa de una naturaleza dudosa.

SI SU HIJO NACE HOY.....

Será uno de esos jovencitos fascinantes que tendrá mucho talen to y querrá investigar sobre intereses nuevos para aumentar su éxito.

CISCO KID

BUCHI ROBES



PEPITA

Richard Simon campeon di torneo di pingpong

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Ganando dos wega dialuna anochi den Commandeursbaai Club na Savaneta Richard Simon a resulta campeon di e torneo di pingpong masculino pa Copa Juliana.

Su wega den e semifinale tabata contra di K.M. Cheung, contra kende Simon a perde e promer game 10-21. Luego Simon a reacciona fuertemente pa empata e wega obteniendo e segundo game 21-11. Esun tercer y decisivo tambe ta worde gana door di Simon cu score di 21-13 pasando Simon asina pa e finale.

E otro finalistanan mester a worde dicidi entre A. Beumer y Vincent Thomson. Cu score 21-12 y 21-17 Beumer a elimina Thomson for di e torneo.

E final entre Simon y Beumer a cuminsa cu Beumer conkistando e promer game 21-16.

Emocion pa e finale ta aumenta ora cu Simon ta gana e segundo game 21-14 pa empata e wega. Digno di un finale e partido ta bai su maximo, esta tres game. E tercer ta caba 21-17 den favor di Simon, loke a haci esaki campeon di e torneo kedando Beumer den segundo puesto.

De Veer: 8.30 p.m. "Signpost to murder" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "To Kill A Man" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "New Orleans after dark" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Legend of Lobo" 18 j

NUEVA YORK -- UPI -- Secretario General di Nacionnan Uni U Thant, a cuminza ayera un viaje pa Europa cu lo dura 10 dia. Durante su corrido Thant lo entrevista President di Francia, Charles de Gaulle y prome minister britanico Harold Wilson.

Thant a bai Londen prome na unda lo e almorza cu Wilson Dia Razon.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal,
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 28 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

De Broglie ta pretende cu

Ultimo decision tuma pa Francia lo habri portanan pa futuro

PARIS -- UPI -- Subsecretario di relacionnan exterior Jean de Broglie a bisa awe cu Francia no solamente ke sigui ser miembro di alianza atlantico del norte, sino cu ademas e ta desea cu su jurisdiccion lo extende tambe e problemanan asiatico y africano.

Haciendo uso di palabra dilanti senado, subsecretario di relacion nan exterior a ripiti e pedido formula den luna di september di anja 1958 na president Charles de Gaulle na president norteamericano Dwight Eisenhower i na prome ministro britanico Harold Wilson, quendenan tabata den e funcion publico.

De Broglie quende tabata papia na nomber di gobierno a responde criticanan dje fila di oposicion den senado contra e reciente decision di president de Gaulle di retira su forzanan militar di Francia dje comando di organizacion di Atlantico del Norte.

De Broglie a bisa cu e amistad ta ser mantení i e alianza mester ser amplia. E mester ser converti no solamente den un instrumento militar mas eficiente, sino tambe den un centro, den cua e posicionnan politica por ser armoniza en relacion cu e problemanan di Asia i Africa, caminda e interesnan di paz y por lo tanto di Europa, ta meti aden.

E declaracion di subsecretario di relacionnan exterior a ser previamente aproba pa e gobierno di presidente di De Gaulle.

Esaqui ta di prome bez den ultimo anjanan cu gobierno di Francia a resucita e idea di expande e pacto di atlantico i duna esaqui competencia riba otro areanan.

E tratado di 1949 ta limita na Europa Occidental, Canada i Estados Unidos.

De Broglie a ripiti e argumento cu ya caba de Gaulle a expone: cu retiro di Francia foi mando di Otan, mescos tambe cu e retiro dje basenan norteamericano foi territorio frances, a lo largo lo ta na probecho di Estados Unidos mes.

E subsecretario a afirma cu Estados Unidos ta haci dificil pa e disminui su influencia na Europa pa su cuenta pa adapta su mes na e condicionnan cambiante den mundu bieuw.

Ta miho bo tin un aliado dificil cu un pais satelite.

Pronto lo ser comprensible pa tur hende cu e iniciativanan di Francia en relacion cu e organisacion dje tratado di atlantico del norte lo destrui pretextonan i lo abri portanan pa futuro", asina de Broglie a bisa.

Di acuerdo cu e reglanan di senado den esei no tabatin votacion riba e kestion aqui. Siman pasa e grupo di oposicion a fracasa, pa gran margen den un mocion di censura pone na votacion contra gobierno den relacion cu politica di Francia den e kestion di organizacion dje tratado di Atlantico del Norte.

NEW YORK--Demostrantenan aki ta camnando dilanti e edificio di NEW YORK WORLD TELEGRAM & SUN. E protestanan tabata contra di NEW WORLD JOURNAL TRIBUNE qu ta den welga for di dialuna ultimo en vista qu e contractnan no a ser renobá.

Negociacionnan a sigi pa termina welga di corantnan

NEW YORK--UPI--Cu asistencia pa di prome biaha di un mediador federal, e negociadornan patronal y sindical a continua nan combersacionnan awe, a fin di pone un fin ne welga qu a ser declara tres dia pasa contra e empresa periodistica nobo THE WORLD JOURNAL TRIBUNE".

Frank M. Brown, director regional di e servicio federal di mediacion y conciliacion, a reuni awe conjuntamente cu e representantenan di e sindicato di periodistanan di New York y cu e firma editora, despues di a hasi esaki separá cu tur dos banda.

"E clima no ta malu", asina ela bisa. "No ta existi conflictonan personal. Unicamente diferencianan di opinion riba e manera di resolve e problema. Nos ta discutiendo e reglanan y procedimientonan pa sigi esaki".

Thomas J. Murphy, vice-presidente ejecutivo di e sindicato, a confirma qu e tema principal di e combersacionnan tabata " e reglanan qu mester ser sigi" pe negociacionnan pero a insisti den validez di e contrato bieuw mientras un nobo no a ser traha y segun é, lo ta necesario pa "determina si e empresa editora lo sinti su mes obliga cu e contrato aki ser sigi debidamente.

E convenionan sindical cu THE NEW WORLD HERALD TRIBUNE y JOURNAL AMERICAN y WORLD TELEGRAM, a termina aña pasá y nan no a negoshá ningun otro prome qu e welga di e tres corant nan aki.

E welga qu a cuminsa diadomingo, qu ta conta cu respaldo di nuebe organisacion sindical, a impedi e compania nobo pa publica e edicion inicial dialuna mainta di HERALD TRIBUNE y esun di atardi WORLD JOURNAL.

E combersacionnan a keda pega siman pasa debi ne insistencia di e dunadornan di trabao pa eligi 896 di su 1.800 empleadonan sindical qu nan ta desea na combersa riba e asuntu. E Sindicatonan ta exigi un base nobo pa trabao qu ta "efectividad y hubentud".

En total nan ta calcula qu mas o menos 2 mil empleado lo perde nan trabao pe welga di tres dia. Entre tantu, e resto miembronan neoyorquino di e asociacion di editorianan--THE NEW YORK TIMES, DAILY NEWS, LON G ISLAND PRESS y LONG ISLAND STAR JOURNAL--ta sigi aparece normalmente, riba loke nan a yama basenan profesional.

Ningun di nan a stop nan publicacion for di dia qu e welga di THE WORLD JOURNAL TRIBUNE a ser declara.

Aunke nan no a splica e desviacion di e politica tradicional ainda---normalmente tur e corantnan neoyorquino ta stop ora qu un dinan ser afecta pa un welga--e observadornan a atribui e serie di perdidanan financiero pa motibu di e welganan durante 1962, 63 y 65, cualnan a dura un total di 139 dia, como masha serio.

Mucha muher di 12 anja na estado

SAN NICOLAS - Diamars keho a ser duna na Kinder- en Zeden Politie na San Nicolas di e hecho cu un mucha muher di 12 anja tin dos luna caba na estado.

En relacion cu esaki, polis a detene un homber , kende ta e supuesto culpable di e hecho aki.

Un investigacion ta sigi tuma lugar.

ORANJESTAD - En relacion cu e kibramento di glas di algun bus grandi diahuebs ultimo na un reunion politico na Sabana Libre, recherche di Oranjestad a bolbe interroga dos persona den curso di diamars. Tabata trata di dos otro mucha di scool, kendenan mas laat por a bai cas, despues cu proces-verbaal tocante e caso a ser traha.

PATRICIA JACKSON Y JUAN BECKER A SLAAG COMO ABOGADO

ORANJESTAD - Di e tres candidatonan cu ayera a pasa e ultimo parti di e examen pa praktizijn (abogado), dos a pasa e examen aki cu exito.

Tur dos ta ambtenaarnan na e oficina di Griffie y nan ta srta. Jeanne Patricia Jackson, kende por cierto a slaag "cum laude" y sr. Juan Sabino Becker. Sr. Becker actualmente ta waarnemend subst. griffier.

E examinadornan tabata tres miembro di e comision di Corte Supremo di Antillas Hulandes y nan ta: mr. A.H. Roose, mr. J.R. Bouwer y J.C.A. Engel.

E parti por escrito di e examen a tuma lugar dia 11 di november 1965, e prome parti oral a tuma lugar dia 2 di februari ultimo. y ayera e ultimo parti oral a tuma lugar na oficina di griffie. E examen tabata basa riba e conocemento di e codigo civil di Antillas Hulandes y tabata encerra "Handels- en Faillissementsrecht", "Staat- en Strafrecht", "Burgerlijke en Strafrechtpleging" y tambe leynan di belasting en general.

Na e dos candidatonan, srta. Jackson y sr. Becker, ta bai un palabra di sincero pabien.

ORANJEBAL DEN KAZERNE DI MARINIERS NA SAVANETA

SAVANETA - Dia 30 di April, anja di La Reina, Marinierskazerne Savaneta lo tene un floorshow y baile for di nueb'or te un'or y mei di marduga. E baile lo worde anima pa e Combo di Papa Muller.

E floorshow ta a cargo di e siguiente artistanan:
"Mariniers Combo" cu canto di Ursula Peterson.

"Flaming Limbo"
Comemento di candela, gulimento di cuchu, y scupi candela pa Lapeka.

Steelband Mariniers Aruba.
"The Crooners" for di Corsow.
Norma Ras , cu bailenan Sud-Americano.
Fantasia virtuoso pa Tamboerpijper.

WANDELMARS organizá pa

STICHTING PAROCHIERAAD STA. CRUZ

7 di mei pa 7.30 p.m.
Salida: ESTRELLA CLUB. Participante f. 1,-- p.p.
Despues lo tin fiesta animá pa Estrellas Musical. Caarchi obtenibel na: Nemencio v/d Biezen, Sta. Cruz 32C Lucia Croes: Cas Ariba 14; Emiliano Mathilda: Boton 6 Catrienchi Geerman: Siribana 44, te dia 6 di mei.

Accionnan di Juventud Cristian pa colecta fondo

ORANJESTAD - Den su esfuerzonan pa termina e anja aki ainda cu construccion di e clubhuis na Companashi, e "Juventud Cristian" lo cuminza cu un serie di accionnan cu e intencion pa recauda e fondonan necesario.

E anja aki, dia 16 di september, Juventud Cristian lo ta existi exactamente 10 anja.

Un di e prome accionnan, lo ta un show musical cu lo worde presenta den tres diferente distrito na Aruba. E show lo carga e nomber di "Juven-Melodico" y den dje lo actua varios di e conocido agrupacionnan artistico di Aruba. E shownan lo worde teni na Noord, Paradera y Brazil den luna di mei proximo.

Juventud Cristian ademas lo tene un fiesta bailable dia 30 di april proximo, anja di La Reina, na Basiruti.

Programma di bishita di Jopie Pengel na Aruba

ORANJESTAD - Diabierne awor, 29 di april pa nueb'or y diez di mainta, S.E. Ministro president di Surinam, Jopie Pengel, lo yega Aruba pa un bishita oficial. E premier Surinamejo lo viaha acompanja di su esposa, di ministro-presidente di Antillas dr. Efrain Jonckheer y esposa, sr. Heering, hefe di Regeringsvoorlichtingsdienst di Surinam, sr. Harry Nassy hefe di Protocol di Surinam, sr. Robert Fijnje di Regeringsvoorlichtingsdienst di Antillas y un fotografo di e Regeringsvoorlichtingsdienst di Antillas.

E programa di bishita ta menciona e siguiente puntonan:
DIABIERNE
10.30 pa 11.30: Bishita na gezaghebber O.S. Henriquez y despues deliberacion cu Bestuurscollege.
13.00: Lunch, ofreci pa Bestuurscollege.
16.00: Paseo riba e isla, cu bishita na A.C.I.
20.30: Recepcion den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel, ofreci pa gobierno di Antillas Hulandes.
23.05 Salida di S.E. Ministro Presidente di Antillas, dr. E. Jonckheer y esposa, pa Corsow.
DIASABRA 30 April
17.20 Salida di S.E. Ministro Presidente Pengel y esposa pa Corsow.

Turista a causa choke na Seru Pita

SERU PRETU - Diamars mainta nueb'or dos auto a dal riba otro na e cruzada na Seru Pita.

Door di e choke e porta di un di e autonan a dal habri y un persona cu tabata den e auto a cai afor. E persona aki no a hanja sla na parti pafor di su curpa, pero el a ser aconseha pa consulta un dokter.

E chauffeur di e auto cu a causa e choke, tabata un persona estranhero, kende no tabata den poder di un rijbewijs y tampoco a duna preferencia na e otro auto. E danjo total ta Fls. 1300,-.

Diamars anochi ultimo a tuma lugar den Centro Juvenil na Tanki Leendert celebracion di e 5 anja di · existencia di A.M.G. Antilliaanse Meisjes Gilde di Tanki Leendert. Na un manera simpel pero unico e mucha muhernan di Tanki Leendert cu nan lidernan a presenta un programma atractivo pa e majornan y invitadonan na e ceremonia aki. Na su manera simpatica y carinjoso Agatha Erasmus como lider maximo di e grupo a duna e presentenan un idea di locual e A.M.G. di Tanki Leendert ta haci pa su miembronan. Cu animo y dedicacion e por mira artras ariba e trabao di cinco anja. E foto ariba ta mustra nos Agatha Erasmus rondona pa miembranan di A.M.G. na momento di corta e bolo di hubileo. E foto abao e momento cu e lidernan di A.M.G. a worde presenta na publico. E unico lider fuera di senjorita Erasmus kende tin cinco anja cu e grupo ta srta. C. Dijkhoff, completamente na robez.

CONMEMORACION SOLEMNE DI ESNAN-CU A MURI DEN SEGUNDA GUERRA MUNDIAL 1940-1945

Bestuurscollege di territorio insular di Aruba ta participa, cu ariba diarason 4 di mei 1966, pa 9'or di mainta e conmemoracion solemne di esnan cu a muri den Sêgunda Guerra Mundial 1940-1945 lo bolbe tuma lugar manera anja pasa na e monumento situa na Adriaan Lacle Boulevard.

Famianan, autoridadnan civil, eclesiastico y militar, cuerpo consular, representante di comercio, industria, lo demas organizacionnan y pueblo di Aruba en general ta keda invita pa presencia e solemnidad aki.

Famia of instancianancu ta desea di ofrece krans of flor, ta ser cortesmente suplica di participa departamento di informacion na telefoon 1100 of 1101, no mas tarda cu diamars atardi, dia 3 di Mei, prome cu 4'or y mei, y sea asina bon di laga entrega e krans of flornan na e monumento situa na Adriaan Lacle Boulevard entre 8'or te un cuarto pa 9.
Nos ta suplica di menciona claramente nomber y detayenan riba krans of boketnan. Dia 4 di Mei, dia cu nos ta recorda esnan cu a bai laga nos den Segunda Guerra Mundial, nos ta pidi pueblo en general pa hiza bandera halfstengel como senjal di luto.

CARTANAN NO ENTREGA NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS:
A.. Rupert Alexander, Antillian Pharmacal Co.; Francisco Arrindell, Frederick Arrindell.
B.. Edith B. Bobb, Joseph Bradshaw; Raphael Bromet, Lorretha Browne.
C.. Ronald E. Clauzel, Olga Cranston.
F.. Hubert Flemming
G.. Mary Gibbs, Paget Gray, Irena Maria Giron.
H.. Hubert Hinds, Juan Hamlet, Esoline Holliher, Dilly Herban, Johan Herbach.
J.. Jap Trading Co.; J. Jenrana; J. Jurriens.
K.. Margo Kelly, Leroy King;
L.. D. Lie, S.A. Levakin.
M.. James McCann, David Mills, Leo n Or Almina Maloney, Anna Morel.
N.. Francisca Nunes
O.. Violet Ollivierre.
P.. Lucio G. Pedro
R.. C. Rosand, James N. Rodney Florence Richardson, Elnesto Richardson.
S.. Arnold Saunders, Manranda Sophia, C. Stewart, Ruby Samson
T.. Joseph Johannes Timber.
V.. Frederick van Putten, M.A. Van Berg, Boy Vrolijk.
W... T. Wolf, Carlos Williams, Elly Wong, Sr. y Sra. Delanoy Wever, Thomas Williams.
REGISTERED LETTERS
A.. Albert U.J. Alfarez
F... Caroline Flemming
H.. Martin F. Holsman, Miguel Hazel.
J.. Earl L. Jork,
P.. Rudolph A. Peterson
R.. Francisca Rosario..

CARTANAN NO ENTREGA NA ORANJESTAD

A.. Anna Abrams
B. Elrina Buddy, Tirzo Bernier, Greta Bergroch, Norma v/d Biezen, Br. Association, Edwin Braison.
C.. Daniel B. Caroll, Reinilda Castro, Silvio Cijntje, Agatha Charles, Juf. R. de Cuba, Jamil Chade (Postpakket), Augusta Vieira Camara de Salvos Sousa, Nicolas Chedreau.
D.. Emma Dorcas, The Drilling Co.
E.. Eheila Etien, William Elneser Vicenta Esquerra.
F.. Lyris Franklin, Filomena Francisca, Mej. R. Ferrol. Oscar Finol (Aanget), Macario Florens.
G.. H. Gruber, Hong Hung Grocery, Ernesto F. Geerman.
H..B. Heymen, A.E. Henriquez, Curacaosche Hoeden Fabriek.
I..Faeus Issa, Elio Jama
J.. Ivonne Jacobs, Meredith Joseph, Shirley Jones, Marsja Juliana.
K.. C. Kelly, J. Kook, Elves E. Kook, Mej. G. Keller.
L. Reynold Mc. Donald Lewis, F. Leonard, Theresita Lacle, Louise Leonard, Olga St. Louis, Lucy de Londoño (Aanget).
M. E. Maduro
Elina Maduro (Aanget).
N. Nagline Narras
P.. Anita Paesh (Aanget), Philips Antilliana N.V., C.J. de Plaa, Audrey Philips, Maria Pieters, J.A.M. v.d. Putt, Abima Pelieta, Antonie Pantes, G.R. de Palm.
R. Mildred Rafaela, Hugo Romano, Martina Raas, Señora Roberts, Maximo Rodriguez.
S. Maximo Salazaar, Adelia Saintil, Mej. M.E.B. Smeur, Mevr. A.S. Samson.
W. N. Wolf, Maria L. Wernet.
Y. Nicholson Yacht Club.

BAILE Y SHOW NA BENIFICIO DI DEPORTE

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba diasabra 7 di mei 1966 e directiva di Aruba Softball Bond lo organisa un gran fiesta bailable den Eagle Club. Na e fiesta aki e bailadornan lo por gosa na ritmonan di Magnificent Five y di Gran Sonora del Caribe. E lo ta pues un non stop dance. Fondo procedente di e fiesta ta destina pa cubri parcialmente e gastonan cu lo tin den mandamento di un seleccion masculino di softball pa Puerto Rico. Esaki ta pa cumpli cu un invitacion di federacion di Puerto Rico y e torneo lo ta parti inoficial di e decimo weganan Centro Americano y del Caribe.

Tambe cu un doel similar directiva di Amateur Baseball Bond Aruba ta organisa un show musical den teatro De Veer pa dialuna dia 2 di Mei pa 10.30 di mainta. Lo tin actuacion di The Golden Treasures, campeonnan di teenersband, The Magnificent Five, sub campeonnan di teenersband. Ademas lo tin actuacion di un grupo musical for di Colombia Toni Criales y su solistas. Presentacion di e show ta conta tambe cu cooperacion di e conocido artistanan local Padu del Caribe, Rufo Odor, Tali Lopez y Trio Huastecas.

E fondo cu ABBA a logra ta pa cubri gastonan di e hungadornan di Aruba ya cu ta un seleccion di Antiyas Hulandes lo tuma parti na e weganan Centroamericano y del Caribe.

PLYMOUTH Y BLUE STARS GANADORNAN DEN BASKETBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)
E torneonan di basketball femenino y masculino pa Copa Juliana a conclui diamars anochi ariba e cancha di Tivoli Club cu dos wega.

Den e finale femenino a topa otro Plymouth y Valiant resultando Plymouth ganador cu score di 16 pa 13, despues di tin ventaha di 6-2 na halftime. E triunfo

aki a converti Plymouth, cu tambe ta favorito pa conkista e titulo di campeon di Aruba den e campeonato local, den campeon di e torneo pa Copa Juliana.

Topscorer di e wega tabata Susana Martinus di Plymouth cu 10 punto, mientras cu di Valiant e mihor tabata Myrna Carrilho cu 6 punto.

E final masculino tabata un asunto entre e dos quintetonan di Aruba Jrs cu ta compitiendo den e campeonato clase A. Blue Stars y Aruba Jrs a midi forsa resultando Blue Stars e mihor cu score di 33 pa 28.

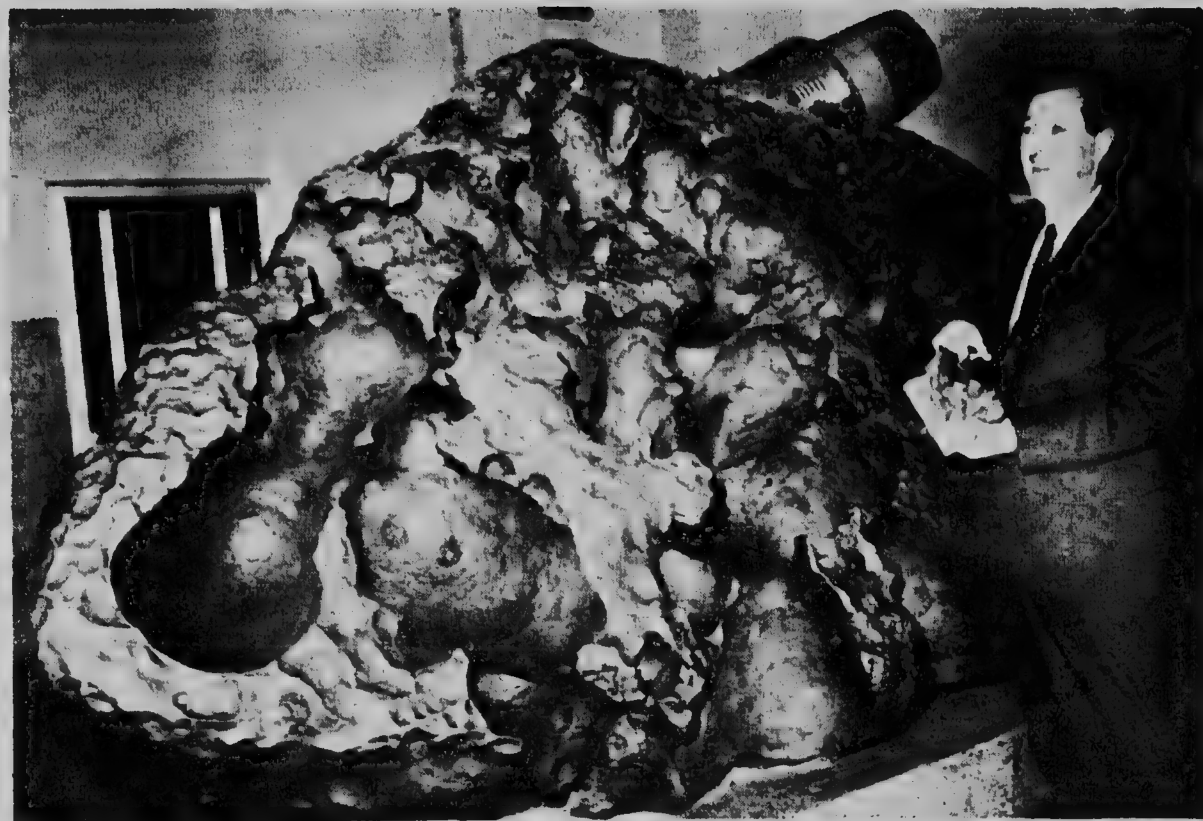
Topscorer tabata Stanley Zaandam di Blue Stars cu 15 punto.

E mihor di Aruba Jrs tabata Juan Tromp cu 8 punto. Blue Stars pues a bira campeon di Copa Juliana den e division masculino.

Diamars dia 3 di mei e campeonato local ta worde reanuda ariba cancha di Tivoli. Den e prome wega di e anochi lo hunga Aruba Jrs contra di Valiant sigi pa wega masculino clase A entre RCA y Esso.

Stock Market

Addressograph	74 1/4	Lockheed Aircr.	69 1/4
ACF Ind.	48 1/2	Loew's Inc.	36 1/4
Allied Chemical	43 1/2	Lonestar Cement	17
Allis Chalmers	37 3/4	Mont Ward	36 3/8
Aluminium Co.	94 1/8	Monsanto	77 3/4
Amerade	67 7/8	Nat. Acme	49 3/8
Am. Can	54 1/4	Nat. Cash. Regist.	87 1/2
Am. Foreign Power	19	Nat. Distillers	36
Am. Metal	63 1/2	National Lead	65 3/8
Am. Fdy	19 1/4	New York Central	84
Am. Std.	20 1/2	No. Am. Aviation	57 1/4
Am. Smelting	70 1/2	Olin Mathieson	62 1/4
Am. Tel. and Tel.	57 1/8	Otis Elevator	54 5/8
Am. Tobacco	34 3/4	Pac. Gas & Elec.	32 1/2
Anaconda Copper	96	Pan. Am. Airways	70 1/8
Armour	45 3/8	Paramount Pictures	80 1/8
Atiantic Refinery	83 3/4	Penn Railroad	68 5/8
Atl. Castle	--	Phillips	52 3/8
Balt Ohio	41 1/2	Public Service E.G.	36 7/8
Bell Int.	12 1/4	RCA	58 7/8
Bendix Aviation	78	Republic Steel	41 1/8
Bethlehem Steel	34 3/4	Reynolds Tobacco	40 1/8
Blaw	35	Royal Dutch	40 3/8
Boeing Airplane	162 5/8	Servel	7 3/4
Canadian Pacific	54 3/4	Sinclair Oil	62 1/2
Caterpillar	42 1/8	Shell Oil	62 5/8
Case (J.I.)	28 5/8	Socony Mobil Oil	90
Cerro de Pasco	32 1/2	South. Co.	32 3/8
Chesepeake & Ohio	78 5/8	South. Rail	55 1/4
Chrysler	48 3/4	Sperry Rand	24
Columbia Gas	27 5/8	Standard Oil of Cal.	75 1/2
Con. Ed.	38	Standard Oil of Ind.	46 3/8
Cons. Elec. Ind.	42 7/8	Standard Oil of N.J.	77 1/8
Cong. Nan	47 1/4	Standard Brands	71 1/4
Continental Steel	33	Stone Webster	66 3/8
Corn Products	47 3/4	Studebaker	35 1/2
Crown Zellerbach	53 5/8	Swift & Co.	53 7/8
Det. Edis.	32 1/4	Texaco	76 1/2
Curtiss Wright	25	Texas Gulf Sulphur	110 3/4
Douglas Aircraft	101 3/8	Texas Instruments	243
Dupont Nemours	204	Textron Ing.	48 5/8
Eastman Airlines	109 3/8	Timken Roller Bearing	43 1/8
Eastman Kodak	138 3/4	Twentieth Century Fox.	33 7/8
Western Bancorp	30 5/8	Union Carbide & Carbon	64 1/8
Firestone	41	Union Pacific	43 5/8
Ford Motor	49 5/8	United Aircraft	90 1/2
General Electric	116 7/8	United Airlines	133 5/8
General Foods	75 1/4	United Fruit	28 3/4
General Motors	91 1/4	United Gas Corp.	58 1/2
Gillette	36 1/4	United Steel	47 1/2
Glidden Co.	24 1/8	United Gypsum	58
Goodrich	63 3/4	U.S. Rubber	41
Goodyear	48 1/2	U.S. Smelting	75 1/8
Grace	53	Warner Bros.	15
Greyhound	20	Westingh. Air Brake	41
Gulf Oil	54	Westingh. Electric	63 3/4
Hud Bay M.	80	Woolworth	26 1/8
Hupp	6 3/4	Dow Jones Index	947.21
IBM	555	Ark La Gas	45 1/4
Insp. Cop.	39 1/2	Brit. Am Oil	33
Int. Harvester	49 1/2	Brit. Petr.	11 3/8
Int. Nickel	97 5/8	Creole Petr.	35 3/4
Int. Tel. and Tel.	75 1/2	Electron Spl.	24 3/8
Johns Manville	55 3/4	Espey Mfg.	11 1/2
Jones and Laughlin	64 1/4	Giant Yell	11 1/8
Kan. City So. Ind.	49 1/2	Husky Oil	11 1/4
Kennecott Copper	128 1/2	Norf. So. Ry	56 1/8
KLM	120 1/4	SBD. W. Air	24 1/2
Koppers	62 3/4	Seeman Br.	7
Kroger Co.	28 3/8	Syntex	112
Lehman Corp.	31 1/4	Tech. Mat.	11 1/2



NEW YORK--Dunando su punto di vista riba e bala di candela qu a ser mira riba e parti oost di Estados Unidos un dia pasá, e director di Hayden Planetarium, Thomas D. Nicholson ta mustra dos meteoro qu a ser exhibí ne Planetarium. Cientificonan a bisa qu e objeto flamante aki a ser mira den por lo menos 15 estado.

Audiencia secreto di Andrei Gromyko na Vaticano cerca Papa Paulo

CIUDAD DEL VATICANO--UPI-Ministro di relacionnan exterior di Union Sovietica Andrei Gromyko lo tin awe un audiencia priva cu Papa Paulo VI.

Esaqui ta e prome reunion entre e sumo pontifice di iglesia catolica i un alto funcionario di Union Sovietica.

No obstante e audiencia historica aqui lo ser hiba a cabo na secreto. A prohibi na prensa, periodista i corresponsalnan entrada den e patio di San Damasco, foi unda ta facil pa por mira e bishitantenan drenta i sali di Vaticano. E sector tabata awe jen di poliz bisti na burger.

Den circulonan di Vaticano nan no quier a duna ningun declaracion riba loke a ser trata denter di e reunion di Santo Padre i e canciller sovietico.

Sinembargo nan ta quere cu Su Santidad ta probecha dje reunion aqui cu Gromyko pa recalca e urgencia pa logra paz, particularmente na Vietnam.

Ta probable cu e falta di alimentonan y e hamber cu algun zona di mundu ta padece lo tabata temanan dje combersacion.

Funcionarionan dje ceremonial di santa sede a ricibi Gromyko ora cu esaqui a yega Vaticano.

Otro preladonan entre nan e secretario di estado di vaticano, cardenal Amleto Cicognani, a compaña despues e canciller sovietico na biblioteca papal, caminda e audiencia a tuma luga.

Vaticano a nenga di admiti cu Gromyko a yega vaticano pa un audiencia te na e momentu mes den cual e ministro di relacionnan exterior sovietico a yega patio di San Damasco.

Despues qu funcionarionan a caba di drenta vaticano nan a limita nan na manifesta: "Ta sencliblemente un bishita priva; mescos cu esun di cualke otro alto funcionario di un gobierno cu ke entrevista Santo Padre.

I luego e vocero a agrega: "Ta improbable cu nan lo duna di conoce publicamente e detallenan dje entrevista".

Griffith lo presenta recurso dilanti tribunal supremo di N.Y.

NEW YORK--UPI-Emile Griffith qu antayera nochi a gana e titulo di campeon peso mediano, awe lo presenta un recurso dilanti tribunal supremo di e estado pa impedi cu e comision di boxeo di New York lo retira posesion di e titulo welter for di dje cu e ta posee te awor cu el a gana e titulo for di Dick Tiger.

Griffith a vence Tiger pa decision den Madison Square Garden pa gana e titulo di peso mediano. Dick a bisa, despues di e pelea cu Emile tabatin suerte y e lo aprecia pa enfrenta e campeon un biaha mas.

NEW YORK -- Radiophoto UPI -- E dos boxdonan simpatico Emile Griffith na man drechi ta brasa Dick Tiger despues di nan pelea na un conferencia di prensa.

Pero prome di dicidi cual ta su proximo pasonan den ring, cu por inclui e defensa di su titulo nobo contra Joey Archer o Nino Benvenutti, Griffith ta pretende di defini dilanti justicia e validez di e regla di e comision i boxeo cu automaticamente ta declara e titulo welter di Griffith vacante pa motibu di a gana esun mediano.

Harry Markson, director administrativo di Madison Square Garden a manifesta di otro parti cu e ta desea di pone un programma pa e pelea pa e corona di peso mediano entre Griffith y cualquier otro di e boxdonan destaca di e categoria: Archer, Benvenutti, o hasta Dick Tiger.

Ta ser bisa cu Griffith tin un compromiso precio pa defende su titulo nobo na Londres, pero tin e impresion cu e por logra un areglo al respecto.

NEW YORK -- Radiophoto -- Dick Tiger riba rudia pa prome biaha den su carrera profesional cu 72 pelea como profesional durante diescuater anja. Esaki tabata resultado di un potente derecho cu a alcanse den cara, deposita pa e campeon nobo Emile Griffith.

En cuanto e accion di tribunal, e abogado di Griffith David Alter, a bisa cu e lo presenta documentacion pa impedi cu e comision lo retira e titulo welter for di Emile. E regla di e caso nunca a ser pone na prueba", asina el a expresa.

HONOLULU--UPI--E schoolship Esmeralda di armada chilena, lo ser bishita pa publico di Peral Harbour e siman aqui.

E barcu, e golet construi na Spanja, a yega aqui diadomingo comanda pa Robert H. Kelly.

E golet lo sigui diaviernes pa Yokohama i otro puestonan di pacifico.

Hues a dicta sentencia den e caso di droga

27 di April 1966

WILLEMSTAD--Awe mainta hues a dicta sentencia contra e acusado E, quende algun tempu pasá a ser detené na Hotel Corsow o ra qu e tabata bai bishita un hom ber qu kier a cumpra un cantidad di droga qu e tabatin den su poder pero qu despues a resulta di ta un agente secreto di gobierno.

Dos siman pasa e caso a ser tratá den corte y e dia ei, fiscal a pidi un castigu di tres anja di prison pa e hecho qu e tabatin droga den su poder y dos boet grandi pa e hecho qu e tabatin un pistool den su poder y municion.

Hues a dicta e sentencia den e templo hudio, condenando e acusado na un anja y mei di prison, kitando e tempu qu el a pasa den arresto preventivo for di dia 14 di februari, plus un boet di 100 florin pasobra e tabatin un pistool y 75 florin pasobra e tabatin municion.

Manera ta conoci e acusado tabatin mitar kilo di heroina puro den su poder ora qu recherchenan a arrestele. E acusado tabatin intencion pa bende e droga pa 25.000 dollar despues di a cumprele basta tempu pasá pa 1500 dollar.

Fiscal dos siman pasá a pidi e castigu fuerte di tres aña como quiera qu e kier a laga e caso aki sirbi como ehempel pa posible futuro violadornan di ley di droga, pero e abogado defensor di e acusado, señor Rojer a rechaza e argumento aki bisando qu no por castiga su cliente pa cosnan qu otronan lo por bin hasi.

E sentencia di awe mainta den cierto sentido tabata un triunfo di e abogado, quende a tene un excelente discurso defensivo pa su cliente dos siman pasá y quen de awe mainta a keda satisfecho cu e sentencia qu a ser dictá pa hues.

Dia 14 di april ultimo Sint Maarten, qu ultimamente ta gozando di un periodo di desarrollo turistica masha favorable, a haña bishita di dos bapor di turista grandi riba e mesun dia. Riba e foto por mira e bapor "STATENDAM" y den Grote Baai por mira e bapor Europa. Statendam ta mará na A.C. Wathey -pier.

GREEN A DUNA ASIENTO TRIUNFO DEN CRICKET

WILLEMSTAD -- Durante fin di siman nos amantenan di cricket por a goza di un duelo entre e equipo Vets di Aruba y Asiento. Esaki a bira un duelo interesante cu chensnan cu a cambia di un banda pa otro, cual den e ultimo dies minuut a ser dicidi, na fabor di Asiento. Tabata Green, quende cu un bateo excelente den e fase final di e encuentro a hasi posibel cu Asiento a sali victorioso. G. Guillen a bira bateador estelar cu 106 carreda. Director di Shell Ir. Swart na final di e encuentro a hasi entrega di Copa na captain Oscar Bennett.

E evento anual, e anja aki tabata mas interesante, te cu mei ora prome cu final ningun hende por a bisa pa cual e victoria lo a bai. Diasabra Los Vets a cuminsa masha bon y tabata parce di gana e wega. Nan a yega na e total di 245 carreda, mientras Asiento a yega solamente na 161.

Riba e segundo dia e bishitantenan di Aruba a faya na bate y no por a yega mas leu cu 128 carreda. Asiento di otro banda a pone tur cos riba otro pa score 213 carreda den 200 minuut. Te cu e momento di te, ainda e puntacion tabata 48 carreda den 75 minuut, loke no tabata un indicio pa e victoria. Despues di te tur cos a drecha pa Asiento ora cu e bateador estelar Guillen a aumenta e total te na 131 carreda. Asiento sinembargo a perde cincuenta carreda cuater wickets. Finalmente tabata Green, cu a dicidi e wega riba e fuerten bowl di slowbowler Havertong el a presta 81 carreda not out di score, door di cual e por a regresa como heroe di cricket riba e terasa. Un prestacion excelente. Den su total Green a score 14 biaha 4 y un biaha 6. Den e ultimo el a bati cincu cuater riba bowl di Havertong. Faltando exactamente cincu minuut pa final di e tempu oficial di e encuentro di dos dia Green a supera e total di e huespednan y a duna Asiento e victoria na wowo di angua.

Entre e espectadornan tabata presente Director di Shell Ir. Swart y presidente di Asiento Phido Römer. Na final di e encuentro Sr. Johnny Chundro, presidente di cricket di Asiento a tene un discurso chikitu, door di cual el a gradici directiva di Sportvereniging Asiento y tur hende, umpires, scorers y cooperadornan cu a traha asina duro pa e exito di e encuentro.

Captain di Asiento Oscar Bennett a observa di no kier a lesa palabra for di un papelito, sino e kier a trece palabra di su curazon-dilanti., cual tambe el a hasi. El a mustra contento, cu Aruba un biaha mas a bini Corsow. Especialmente e tabata contento, cu Asiento a gana, pero cu toch esaki no tabata e caso principal. E maximo tabata cu tur hende a goza di e duelo di cricket, cu a ser efectua den un ambiente agradable y deportivo. Ir. Swart, den un speech corticu a declara cu aunke e no ta un hungador di cricket, toch a constata cu e deporte ta algu di caballero. El a hasi entrega di e Copa Rotativo, National Life Cup na e captain di Asiento Oscar Bennett. Tony "Motor" Elvers quende den un score book chikitu a tene e score a ofrece captain Mendez un scorebook.

Captain di Vets, Ivan Mendez den forma espontanea a expresa e sentimentonan di e hungadornan. Apesar di e derrota, e ta considera cu e duelo tabata cien por ciento un exito. El a elogia e umpirenan Juul Sedney y Manie de Freitas. Hamas den su estadia di 25 anja na Antillas y den su carrera como hungador di cricket el a mira asina bon umpirenan. Finalmente presidente di Asiento Phido Römer cu a asisti henter e wega a hasi entrega di e premionan na e mihor prestacionnan individual. Pa e bateadornan esaki nan tabata: Green di Corsow, A. Perrett di Aruba y pa e bowlernan Havertong di Aruba y Boyce Corsow. Lawrence di Corsow y D'Abreu y a ricibi premionan especial. Havertong tabata e mihor bowler. E mihor bateadornan di Aruba tabata A. Perrett 98 carreda, D' Abreu 58 carreda, Illidge 57 carreda, D' Coteau y K. Perrott cada uno 38 carreda. Pa Asiento e mihornan tabata Guille n 106 carreda, Green 81. Mr. Plantz 56 y Worrell 38. E huespednan a hospeda na Pasangraham. Diasabra anochi tabatin un barbecue bailable na Brakkeput.

TORRES A BISA: MI TA DEN MIHOR CONDICION CU NUNCA

NEW YORK--UPI--E campeon medio pesado, Jose Torres a bisa ayera qu e ta den mihor estado cu nunca antes pa su pelea pa e titulo cu Wayne Thorton cu ta fiha pa mei proximo, apesar di cu e tabata ausente for di ring ya pa hopi tempu.

Hasiendo un parentisis di su entrenamiento pa e pelea, Torres a declara na e ciudad aki, di otro parti, cu e no tin problemanan pa un oferta cu el a rechasa, pa motibu di a considera esaki un risico mucho grandi.

Por ultimo, e boxdo portoriqueño a manifesta qu e lo gusta enfrenta Cassius Clay pa e coro na mundial di peso maximo.

Torres, cu a tuma un breve descanso pa bin mira e pelea entre Griffith y Tiger a sali mes ora pa su trainingscamp na Hyde Park, Long Island.

E Campeon a aclara cu ya pa cuater luna e ta train, y cu e ta cla pa e pelea si tabata necesario, e diescincu roundnan contra Wayne Thorton.

Encuanto Wayne el a bisa cu e ta un adversario duro, pero cu e (Torres) ta den mihor condicion nan cu un anja pasa, tempu cu el a vence Willie Pastrano pa e titulo. For di e tempu ei e no tabata por a defende su titulo pa motibu di un padecimiento na su abdomen. E padecimiento aki a recupera completamente.

TA BUSCA

Un mucha homber pa parti Arubaanse Courant na: Papilon, Jan Flemming y Rooi Busal.

E MESTER TIN BICICLETA!

Pa informacion acudi na Oficina di e diario aki, Boerhavestraat 12, of jama tel. 1116/2116.

RCA CAMPEON DI COPA JULIANA DEN FUTBOL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Despues di un triunfo mediante penalty logra diadomingo ariba Tropicaal, e oncena tricolor di RCA a clasifica pa e finale di e torneo pa Copa Juliana. Promer cu esey caba Santa Fe a bira ganador den e otro grupo obteniendo e derecho di hunga den e final.

E final entre RCA y Santa Fe a tuma lugar diamars anochi den Wilhelminastadion. Na halftime e muchanan di RCA tabata tin ventaha di dos gol pa uno.

Score final di e wega tabata 5-1 na fabor di RCA cu asina a conkista e Copa Juliana, cu e anja aki ta un copa mas grandi cu nunca.

CHOKE FUERTE DI FLS.3575.--

SAN NICOLAS - Pa un cuarto pa un diamars marduga, un choke fuerte entre dos auto di famia a tuma lugar na e skina P. Hendriksstraat-Resedastraat na San Nicolas.

E muraya di un cas den e vecindario ey tambe a worde destrui na un largura di 7 meter. E chauffeur di un di e autonan tabata keha di dolor na su lomba y na su heup.

Despues cu el a ser transporta cu ambulance pa dokter Hazenbarg, e homber aki por a bai cas. E danjo total a monta na Fls. 3575,- . Un di e chauffeurnan no a duna preferencia.

GEORGETOWN-GUAYANA BRITANICA--Miembronan di People's Progressive Party a forma un linea di piquete dilanti e Camara di Asamblea Legislativa en connecion cu demostracionnan pa derechonan civil. Independencia lo ser proclama oficialmente na Guayana Britanica na mei proximo. (RADIOPHOTO UPI)

COBA LODO - E club deportivo "Arsenal" di Coba Lodo e anja aki lo tin un programa oficial pa festeha e di 57 aniversario di S.M. Reina Juliana.

E festividadnan lo tuma lugar riba e terreno di bala y lo cuminza pa nueb'or di mainta. Lo tin hopi atraccion y encuentronan.

Lo tin encuentronan den corremento duru, bulamento, carreda di bicicleta pa damas, comemento di appel cu man marra riba lomba, pelea cu cusinchi, corremento di burico, camnamento riba man, halamento di cabuya, baliamento riba stoel, etc.

E programa lo termina pa mas o menos seis'or di atardi.

Lo tin un cantidad grandi di premionan. Tur hende ta worde invita pa bishita e terreno di Arsenal dia 30 proximo.

Opinion general di Sra. Han Suyin respecto actitud norteamericano

NUEVA YORK -- UPI -- Un señora cu a nace na China y cu ta escritora, medico, conferenciante y educadora, ta sostene cu e interes di Estados Unidos den sudeste di Asia lo ser miho sirbi pa ayuda economica cu pa accion militar.

Señora Han Suyin a bisa: "Mi ta quere cu boso ta den un error. E tempu di haci terra firme aya pa medio di accion militar ya a pasa caba. E interes estadounidense lo tabata miho sirbi na Asia pa e forma cu ta ser aplica na Europa pa e ayuda economica.

"Comunismo ta queda caminda no tin capital. E ta moviliza mano de obra, cual den cierto medida, no por ser haci denter di empresa liber, E homber invalido semper ta bai camina nan por ofrece un miho posibilidad.

Pero tras dje ambiente intranquilo cu tin na Asia, como tambe na Africa, e factor di nacionalismo ta den bon medida, un ola di nacionalismo cu pronto lo por converti den un inundacion.

No solamente mester duna cuminda na e hambriento pa e termina e nacionalismo, ma tin di destina gran cantidad di fondo pa e asistencia agricola", asina e señora a bisa.

E doctora Han Suyin a defini pa su mes cu e ta un dje ser humanonan cu nunca tabata comunista y cu hamas lo por ta esaki tampoco.

Su tata tabata un ingeniero Chino cu a casa cu un Belga. Su prome esposa tabata un agregado militar na Londres y general di estado mayor di Chiang Kai Shek, te dia cu el a muri den campo di bataya na 1947. Den e luna ei el a bai New York. Pero e tabata un dje tantu cien chinonan cu tabata biba na Hong Kong y cu por a drenta China Comunista libremente.

Por lo tanto e conoce personalmente loke tabata y ta ocurriendo na Asia.

Den un di su ultimo obranan e a critica actitud norteamericano na Vietnam. "Actualmente tin miles di refugiadonan na Saigon y e pais ta quibrando na pidapida. "Mi no ta quere cu esei ta e miho manera di soluciona e problema. Mi no ta quere cu esei ta e miho manera pa promove progreso di un pais.

Punto de vista dje doctora chines aqui ta aparentemente radical. Ta di opina cu lo mester trata na bari e porta di entrada na China pa ingresa organizacion di Nacionnan Uni.

"Ta muchu mas miho di dialoga cu e adversario y di hanja sa quico e ta pensa cu di queda sin papia cune, pasobra e ora ei lo bo no hanja sa tampoco nada di dje. Ademas lo normal lo ta di dialoga cu China den Nacionnan Uni," asina el a bisa.

E ta opina cu hamas lo por tin dos China, un continental, y un insular, pa e simple motibu cu esei ta un division cu ningun chines lo no por acepta.

Y ademas ta duele cu asina tantu hende ta tantu mal informa di cierto cosnan. Poco tem pasa durante un di su giranan di conferencia, el a sinti cu masha hopi hende tabata interesa den su obranan literaria, pero hopi di nan tambe a hacie preguntanan cu a reveia un desconocimiento absoluto di historia, el a bisa.

Cierto dia despues di un conferencia el a acerka un señora cu a bise: "Bo conferencia tabata masha bunita, pero mi ke bisa bo cu hamas lo mi pordona Chinonan pa loke nan a haci na Pearl Harbour.

Señora Han Suyin a limite na bisa: "Masha danki pa e elogio, pero respecto e segundo, permiti mi bisa cu no tabata chinonan a haci nada na Paerl Harbour, ma ta haponesnan.

Jo Grimond a bai de viaje pa Pekin

LONDRES--UPI--Lider di Partido Liberal Jo Grimond lo biaha 6 di mei pa Pekin pa e realiza un gira di tres siman pa China Comunista.

E informacion ta agrega cu e bishita aqui ta esun di prome cu un lider di partido britanico ta haci.

E anuncio ta bisa cu Grimond ta biahando pa invitacion dje periodico Londinense "The Observer"

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-La situacion en su hogar o en su oficina puede que sea algo dificil hoy, pero pagando sus obligaciones y manejando los problemas objetivamente, todo mejorará infinitamente. Despues salga a divertirse.

TAURO- abril 20 a mayo 20-No trate de antagonizar a un socio poderoso y demuestre que tiene tacto y diplomacia. Después podrá reunirse en la noche para un feliz intercambio de ideas, etc. Use su sentido comun.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Aquellos que están en una posicion influyente puede que no sean responsables puesto que no conocen todos los hechos en su caso y puede haber confusion. Piense mas claramente . Arregle sus alrededores.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Los asuntos materiales deben tener preferencia sobre las diversiones. Entonces logrará mucho . La noche es la mejor para demostrar su talento. Haga su mejor esfuerzo. Use su sentido práctico.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Es imperativo que termine su parte de cualquier contrato que haya hecho. La noche es buena para gozar de los placeres del hogar. Atienda bien a sus parientes si lo visitan.

VIRGO-agto.23 a sept.22-Es importante que tenga un cuidado particular de no ocasionar discusiones con sus socios o amigos, Salga esta noche para que participe de algun entretenimiento. Sea considerado y diplomático.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Aunque usted quiera criticar a otros y posiblemente con razón, es mejor permanecer callado. Manténgase ocupado en su trabajo y mejore su status financiero. Cerciórese de hacer sus informes atinadamente.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Está muy bien buscar diversiones, pero no a expensas de obligaciones importantes, coloquelas en primer lugar. Tambien sea más economico. la noche es propicia para estar con personas que congenien con usted.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Trate de ser dedicado con una persona allegada, aunque se sienta un poco abrumado por las condiciones. Sea leal. Separa tiempo para estar con buenas amistades y divertirse.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Usted quiere sacrificar algun trabajo que tiene que hacer para poder estar con sus compañeros pero es mejor que haga primero lo mas importante. Sea eficiente Use su sentido común.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Hablar poco y comprender mucho es la mejor actitud que debe tomar y la noche es más apropiada para ocuparse de asuntos civicos. Pero no trate de ser dramatico.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Obtenga la aprobacion de un pariente para cualquier cosa que de see hacer en el mundo de los negocios, o se buscará problemas más tarde. Despues lleve a cabo sus planes de un modo positivo.

SI SU HIJO NACE HOY...
Sera uno de esos jovenes que invariablemente se aparecerá con las respuestas incorrectas, de modo que cerciórese de darle un buen entrenamiento ético y espiritual así como una buena educación.

Rumornan nuclear a ser desmenti

MADRID--UPI--E noticianan di qu vuelonan cu bomnan nuclear lo ser reanudá riba Spaña a ser desmentí oficialmente pa Gobierno, segun informacionnan periodistica a señalá.

E fuentenan tambe a atribui nan informacion riba declaracionnan oficial di qu "no tabatin modificacionnan den econdicionnan qu a ser poné na vigor despues di e desastre nuclear banda di Palomares".

Dia 17 di januari un bombardero nuclear norteamericano a caiban da di Palomares, den e partizuid di Spaña, despues di a dal contra un avion-tanker, durante un operacion di abastecimiento na un haltura considerabel. Tres bom nuclear a ser bentá cu paracaidas pero un di cuater qu a cai den laman por a ser haña unicamente te na cuminsamentu di e luna aki.

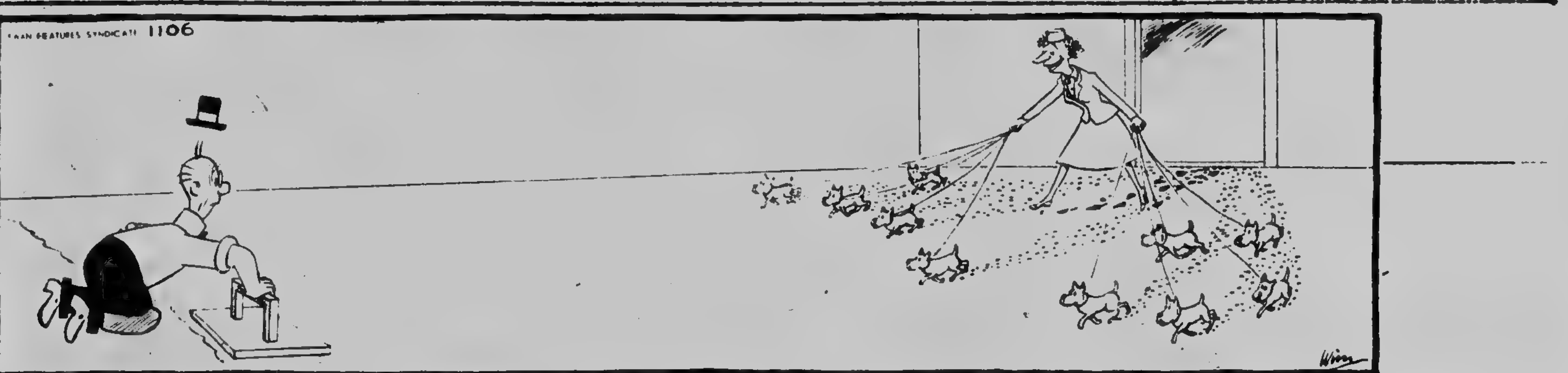
Como consecuencia di e accidente autoridadnan spaño a pidi Estados Unidos qu lo stop tur vuelonan nuclear riba Spaña.

Declaracion di Sr. J.A. Pengel

PARAMARIBO--UPI--Prome ministro Johan Pengel di Surnam a declara ayera den un sesion extraordinario di e consejo legislativo qu gobierno ingles ta culpabel di un actitud pasivo en relacion cu e diferencia fronterizo qu Surnam tin actualmente cu Guayana Britanica.
Pengel a adverti qu si Inglaterra no expresa su determinacion clar o di discuti e asuntu adecuadamente prome di duna Guayana Britanica independencia, Surnam lo tuma medidanan vigoroso pa logra su derechonan soberano den su popio territorio.

SEVILLA--UPI--Un delegacion chilena i bombernan di negoshi a yega e ciudad aqui for di Madrid.
E mision cu tabata presidi pa ministro di mina, Eduardo Simian lo permanece te majan na Sevilla. Durante su permanencia aqui lo e dirigi su special atencion na feria di muestra iberoamericano

BUCHI ROBES



CISCO KID

AMOR PRE - DESTINA

"Jean, mi dushi, bo ta permitimi papia un rato cu né? Ta algo intimo entre nos dos, bo ta comprende?" Jean ta saca un corant di su saco, y ta cuminza lesa. "Si ta trata di René, mi ta advertibo Rosita, cu mi no ta interesá di tende". "No, mi no sa nada di René. Tur loke nos sa ta cu ainda e ta cu Yvette. Pero mi kier a puntrabo ken e Mericano cu tabata cana cu bo awemainta ta". "Ya nan a bin contabo caba?" "Si, bo mes sa con Luisa y Ana ta. Pero ken e ta?" "Bo ta corda cu mi a bisabo cu papa a invita un Japonés? Wel esey té". "No chanza, pasobra nan a bisami cu e ta un mucha homber halto, estupendo, cu un sonrisa fantástico, ta con e por ta Japonés?" "Pero e no ta. Loke mi ta tratando di bisabo ta, cu mi a kere malo. Ami a kere cu e invitado mester ta un Japonés, ya cu e barco ta bin di Japon, pero a resulta cu David ta representante di e Compania". "David?" , e ta puntra cu intencion. "Si, asina e jama". "Y... bo ta gusté?" "Mi no sa. E unico cos cu mi sa ta, cu si mi ta gusté of no, nada lo pasa. No kere cu mi ta asina bobo pa bolbe laga nan haci coy makako cu mi". "No rabia, Maribel. Mira mi comprometido e no ta un maravilla? Mira con mi tiné abandoná, y e no ta protesta". E ta cana jega serca Jean y ta pasa man na su cara. "Nos secreto a termina, mi dushi. Maribel nos ban dal un keiro awor," e ta bisa. mientras e ta drey mira Maribel. Esaki ta jama nan ayo y ta sigui su caminda. Ta kiko ta pasando cu e hendenan! Promé ta Luisa cu Ana, y awor Rosita mes ta bin puntré, si e ta gusta David. Esta bobo nan ta! Pero pensando na serio: Bo ta gusté of bo no ta gusté? Rosita ta puntra den su mes. Maribel ta bringa pa kita e pensamentonan cu ta menaza su trankilidad. Pero e anochi ey, drumi riba su cama, e ta repasa e keiromento cu David, y di tur loke nan dos a papia. Y ora cu el a corda cu mayan e mester bolbe sali cu né. e ta suspirá contento: "Mayan lo ta un bunita dia, cu solo", e ta bisa promé cu e pega sonjo. E ta sonjando cu é cu David ta biahando riba e barco. Pero e barco ta asina grandi, y di repente nan ta haya nan den un tormenta. David ta cohé braza duro, pá asina protehé contra e rebelde olanan. Pero despues cu e tormenta a bira mas trankil , tabata é mes cu no kier a separá di e brazanan fuerte di David. E ta sintié asina bon ora cu e ta drumi den nan. E sensacion cu e ta sinti ora e ta serca dje, ta asina agradabel, asina dushi. David ta keda miré duro den su cara, y di repente !zas!, nan ta sunchi otro. Ta un sunchi largo, intenso, tierno, desesperante, y alaves cu ansiedad. Ora cu el a lanta y el a corda loke el a sonja, e ta sinti berguenza. "Stranjo!", e ta bisa ya cu esaki ta promé biaha cu e ta sonja asina. Nunca el a jega di sonja algo asina cu René. E ta trata di kita e impresion di e sonjo for di su curpa. Pero, e ta sintié asina felis, serando su wowonan, y pa bolbe sonja cu e ta drumi den e brazanan fuerte di e Mericano.... E ta sali bay pafó den curá. unda su wela ta cuidando algun flor cu masha carinjo. Solo a sali masha bunita. "Na unda bo ta bay asina trempan", doña Isabel ta puntré.
"Mi ta bay companja David pa mira e beachnan . Nos ta subi e barcu di turista pa bay San Feliu, Cadaqués, y varios otro.. Mi ta kere cu henter mainta lo mi no bin cas". E wela ta keda miré asombrá. "Bo a haya carta di Oscar, ayera tardi el a jega, mi a lubida di dunabo ayera nochi". "Mi ta bay lesé un bes" e ta bisa sin entusiasmo. "Mi ta haya cu bo a lanta mucho trempan", e wela ta bisa cu intencion. Maribel ta comprende cu su wela ta cuminza sospecha algo entre e cu David. Pakiko tur hende tin e mesun manía? E tabata desayunando, ora cu David a yega. "E ta bin un bes", su wela ta bisa, mientras e ta duné señal pa sinta. "Danki", David ta contesta na Spanjo. Maribel ta cana drenta. E tin un sueter bisti cu un saya plisá, y un sinta gracioso den su cabey. "Bo no ta hiba un tas?" e wela ta puntra ora cu el a ripara cu Maribel tin solamente su handschoen den su man. "No, mi tin un cartera chikito y mi lenso ta aden." David ta duna e senjora un man. "Tene cuidao Maribel", e wela ta bisa den su orea, ora e bay sunché. "No tene miedo, wela. Tabata tin masha poco turista riba e bapor. Riba dek tabata nan dos so, y mas leeuw un otro pareha, cu aparentemente ta gusta solo, ya cu nan cara ta tur corrá. "Awe abo lo ser mi guia", David ta bisa. "Ayera ami tabata bo guia, asina nos ta parti e trabao". "Di acuerdo". "Y otro cos, pakiko bo bo ta sinjami algo di Spanjó?" "Bo tin interés di sinj'e?" "Si... masha hopi. Mi a cumpra algun diccionario, atami tin un akinan", e ta mustré. "Lo mi bira un bon alumno, mi ta primintibo esey, y alaves lo mi regalabo un cantidad di revista Mericano, pa bo distrai y na e mesun momento practica bo ingles un poco...maske bo no ta gusté", e ta termina su chanza. Maribel su cara ta bira corrá, y e ta corda e momento cu el a ganjé cu e no ta gusta e idioma ey. Pakiko awor si e no tin rabia riba e idioma ey mas?

E barcu ta siguiendo su rumbo. E solo reluciente ta iluminá e awa coló blauw. "Di berdad cu akibanda ta precioso", David ta bisa sincero. E ta saca su camera y ta cuminza saca potret di e bista. Maribel ta keto, e ta hala un poco y e ta mira con e otro pareha ta sunchi otro tiernamente. "Maribel, mi por pidibo un fabor?" "Si claro... kiko bo kier?" Lagami saca bo potret? Mi a skirbi mi mayornan, conta nan di e bunita lugar aki, tambe mi a manda bisanan di bo, pesey mes mi tin gana pa nan conocebo". Pakiko e ta sintié asina emociona? "Mi no tin nada contra, pa bo saca mi potret David". e ta contesta.

"Estupéndo, mira bo tras tin un bunita paisaje, bo kier lanta pará un rato?" Sin spera un contesta David ta cohe subié ariba. "Tene cuidao tende". e ta bisa. ora cu el a lagué bay.

E ta sigui ......

PEPITA

Liao Cheng Chin ta apoya Republica Dominicana

TOKIO--UPI--Vicepresident di comite di paz di China Comunista, Liao Cheng Chin a bisa cu Pekin ta apoya Republica Domini cana den su lucha contra Estados Unidos, segun noticia di Nueva China ta bisa.

Durante un concentracion efectua den capital di China pa respalda Republica Dominicana Liao a expresa cu " e enemigu di mas peor di humanidad" ta Estados Unidos, di acuerdo cu e noticia di Nueva China.

E lider comunista a continua bisando cu pueblo chino ta dispues to huntu cu Republica Dominicana i otro nacionnan latinoamericano di hiba na nan ultimo consecuencia e lucha destina pa sepulta imperialismo di Estados Unidos , cu ta e peor enemigu di humanidad.

E acto den cual Liao a culmina e siman dedica na Pueblo chino na brinda respaldo na pueblo dominicano, a ser publica pa agencia Nueva China.

Liao a bisa cu e revisionistanan sovietico ta actua manera brigadanan contra encendio, na fabor di imperialismo di Estados Unidos, tratando na extringui e vlamnan revolucionario den e Republica Dominicana.

Luego el a expresa tambe un nota largu di acusacionnan na Estados Unidos i revisionistanan di Union Sovietica, cu historia ta marea dje gran revolucion dje pueblonan latinoamericano no por ser obstaculiza , ni pa Estados Unidos, ni tampoco pa e revisionismo moderno.....nan por firma cu tur esnan cu ke trata na sali o scapa foi e marea el lo ser arrastra i hoga pa nan.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal,
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compladо peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 29 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GRAN BRETANIA KE PARTICIPA TAMBE DEN MERCADO EUROPEO EN GENERAL

LONDRES--UPI--Gobierno di prome ministro Harold Wilson , a dicidi en principio na hiba e nacion britanica na seno di comunidad economica europea.

E linea di gobierno ya no ta desea na acomoda Gran Bretaña i ahusta na mercado comun europea. Awor ta cuenta di busca drechi i interesa pa sabi cu en realidad nacionnan continental europea ke incorporacion britanica.

E enfoque aqui ta nifica un cambio significativo den politica europea di gobierno laborista, cu te awor a munstra poco dispuesto na adopta un actitud basica pa busca e ingreso den comunidad europea. Luego cu el a ser impedi pa e veto di president Charles de Gaulle ya ta haci como tres anja.

Gobierno di Wilson ke demostra su poder i ke haci su entrada formal den mercado europeo en general. I terminonan di esaqui mester ta hustu i tur hende mester tene cuenta tambe cu interesnan britanica i interes di comunidad britanica di nacionnan.

Segun huicio di Gran Bretaña ta existi posibilidad pa yega na un acuerdo di transaccionnan respecto esei, basta cu nacionnan na Europa ta di acuerdo pa Gran Bretaña tuma parti como miembro di mercado.

E prome indicio oficial firme dje cambio dje politica britanica ta bini den forma di un declaracion di e vicepremier i ministro di economia, George Brown, quende a bisa cu e deseo politico di ingresa mercado ta existi awe, sin ningun duda na Gran Bretaña.

Desde e momento que el a ser pronuncia e declaracion ei a ser tuma como un expresion politica dje intento britanico pa logra su ingreso den Europa den algun momentu i riba cierto basenan aceptable.

Ta existi tambe indicionan oficial cu gobierno laborista lo duna alta prioridad den e asuntu di participacion den comunidad europea. den tur su planificacion futuro. Gobierno britanico no ta spera resultadonan milagroso di anochi pa mainta.

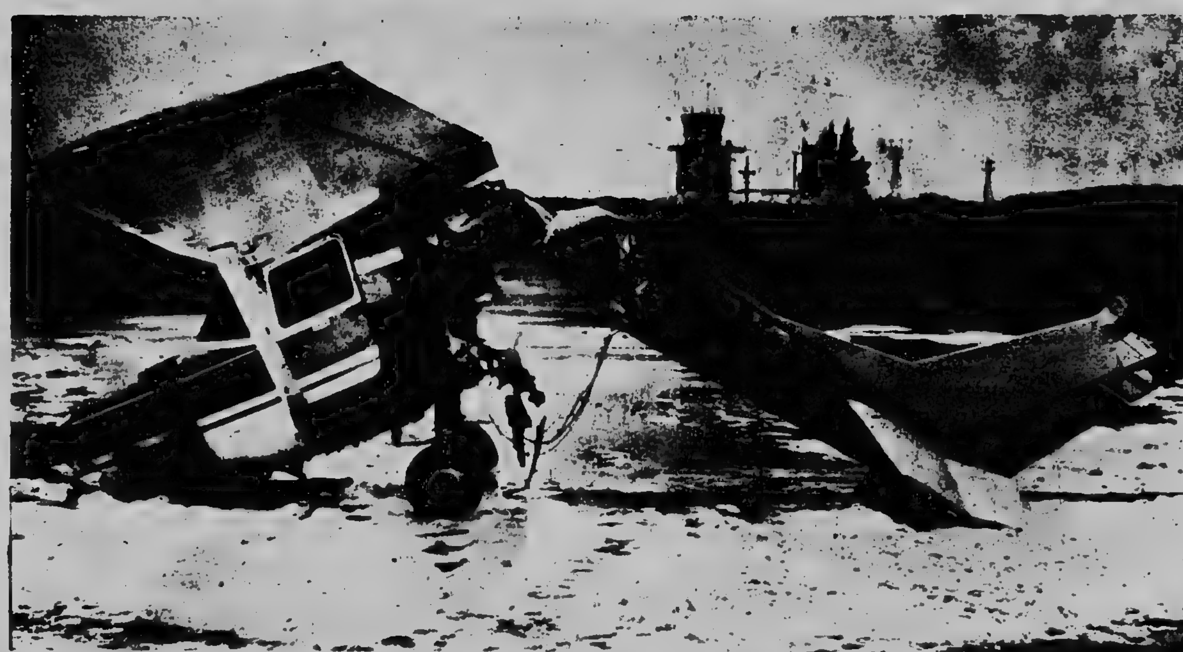
Na prome luga tin di haci indicionan informativo pa sondea cu Europa continental ta desea participacion britanica.

Varios cosnan ta indica cu de Gaulle por a bandona su posicion contrario na participacion britanica. Pero ora cu a cuminza circula rumornan na Paris respecto esaqui, a aparece impresionnan dudoso i te awor no a logra un pronunciamento frances categorico respecto esei.

Den ultimo analisis otro detallenan ta indica visto cu e linea frances no a cambia en lo fundamentel.

Demas miembronan dje mercado a bisa den un of otro oportunidad cu nan ta desea participacion britanica, pero e problemanan interna dje mercado a haci por lo momento tur transaccion imposible.

Por lo tanto gobierno britanico ta desea seguridadnan principalmente di parti di Francia, pa e sa cu su presencia den mercado ta desea of acepta di buen grado pa tur. I Gran Bretaña no por bai risca un segundo rechazo.



Un hoben qu tabata siña bula den e avion Cessna 150 aki, ora qu e kier a aterriza na Isla Grande airport na Puerto Rico, a baha riba su nanishi di manera qu e avion a kibra na dos. E avioneta a pega candela pero e piloto a logra sali sin lesion for di e accidente.
Ahan, e cos blancu na suela no ta sneeuw sino e scuma cu cual nan ta paga candela.

Esfuerzonan pa un paz mundial a ser discuti na Vaticano

CIUDAD VATICANO -- UPI -- Papa Paulo VI y Andrei Gromyko, ministro di relacionnan exterior di Union Sovietica a firma ayera huntu un comunicado, cu humanidad mester uni nan pa traha pa e obheto unico di paz, pa cualke cu su sintimientonan ke ta, sea ideologica politica of otronan.

E entrevista historica entre e hefe di iglesia y e representante altu di Union Sovietica a ser prolonga 45 minuut.

Den curso di e entrevista den cual nan tur dos tabata di acuerdo riba e tema di paz, a ser discuti e situacion di Vietnam del norte y e medionan pa por hiba paz na e nacion menciona.

Despues di su discusion prolonga cu papa, Gromyko a pidi Papa reunion di un conferencia europea "di cumbre" pa mantene paz den e continente bieu y reduci e tensionnan mundial.

Vaticano a emiti solamente un comunicado di un parrafo, declarando e tema general dje combersacion, pero den un conferencia di prensa Gromyko a bisa:

"Tantu ami como Su Santidad Papa tabata di comun acuerdo cu humanidad mester traha pa e unico objetivo di paz, aunke di qui sorto di sintimentu of ideologia politico cu e ke ta".

Periodistanan a puntra e ministro durante e conferencia di prensa cu si su gobierno lo establece relacionnan diplomatico - cu santa sede of cu lo e combida Papa pa bai bishita Moscu y el a duna como contesta:

"En relacion cu mi combersacion cu Papa mi ke limita mi te na loke m'a bisa caba".

Sinembargo despues el a manifesta:

"Lo mi a desea di destaca importancia di un conferencia europea, pa discuti seguridad continental. Celebracion dje conferencia ei ta masha importante.

Su realizacion no ta nifica cu lo e hanja un solucion pa e numero di problemanan, pero primeramente nos mester tene reunion pa discuti nan.

Riba interrogacion di periodistanan cu Estados Unidos lo ser invita na e conferencia aqui, Gromyko a evita un contestacion directa, aunque cu el a bisa: E problema mester ta di interes, principalmente pa Europa".

Esei lo a indica cu Estados Unidos mester ser exclui, segun opinion Sovietica.

Gromyko a critica e alianzanan militar occidental como esun di atlantico y di sudeste di Asia, afirmando: "Nos ta convenci cu si e bloqueonan militar aqui disparce, anto e clima lo ta mas sereno y e via cu ta dirigi pa paz lo ta mas facil. Existencia dje bloqueo aqui lo haci e solucion mas dificil.

Dos hobencito a hoga na Esmeralda

ESMERALDAS -- UPI -- Dos mucha menor di edad di 11 y 12 anja a resulta hoga ayera den e riu Taone, despues di a salba esun di tres.

E trio aqui a dicidi di bai dal un baño. Esun di mas chikitu a bula na awa y a cuminza ta hoga

E dos companjeronan a trata awor na salbe. En realidad nan a logra esei, pero a costo di nan propio bida. Morto di Sabino Cortes di 12 anja y Victor Manuel Valencia di 11 anja a ser debi pa motibu di cansansio como nan no por a alcansa playa mas.

Roro Hernandez a bolbe ingeniero;

REKENLINIAAL A VENCE RAQUETA DI TENNIS

Un beurs di Lago Scholarship Foundation a resulta un exito pa Robert (Roro) Hernandez. Awor e ta bek na Lago cu grado di ingeniero mecanico cu diploma di universidad Southern Illinois. Roro a bolbe drenta servicio di Lago cu puesto di ingeniero den Mechanical-Materials.

E ta un graduado di Lago Vocational School. Dia cu el a bai studia e tabata un asistente di ingenieria den Mechanical Administration. Esaki tabata na September 1961.

Ya cu e ta un hungador feroz di tenis, Roro a dedica algu di su tempo na e deporte ey den su promer dos anja nan na colegio. Pero despues e mester a scohe entre studia ingenieria of un carera di hunga tenis pa e universidad. Un di su momentonan mas grandi riba cancha di tenis tabata dia cu el a hunga contra Cliff Drysdale, sub-campeon na Forrest Hills na anja 1965. Como e di dos y di tres mehor hungador di su school, el a representa su universidad na Texas, Kansas y Mississippi. Tambe e tabata instructor di wega di tenis durante e programanan di verano, y tambe el a duna les na un klas di e universidad.

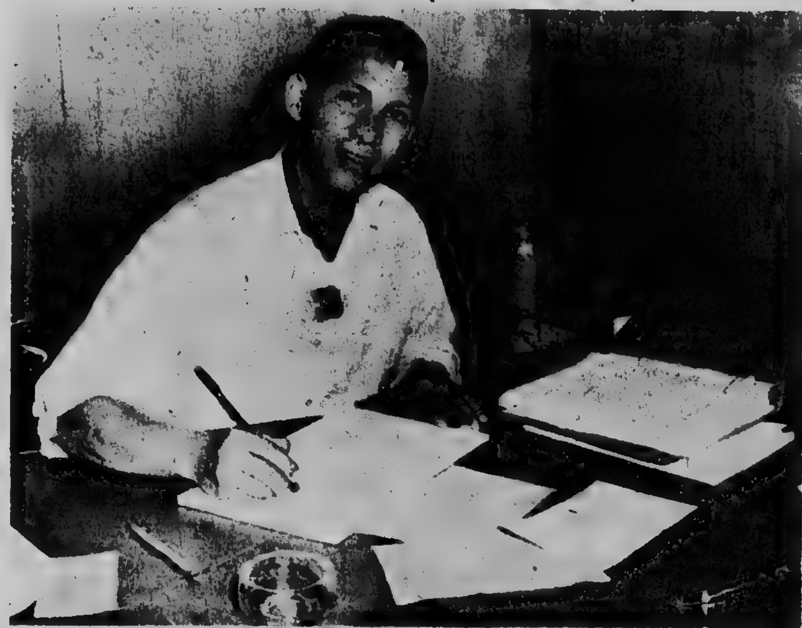
Na Juni 1965 Roro a gana e distincion di por a representa su school na Congreso Mundial di Exhibicion di Educacion di Ingenieria na Chicago. Loke el a expone eynan tabata un aparato di laboratorio, trahá di plastic lucite, demonstrando e teoria di Torricelli.

Poco tempo promer cu el a bolbe Aruba, e tabata presidente di e siman nacional di Ingenieria tení na Februari di e anja aki, y maestro di ceremonia na un comemento duna na e ocasion ey.

Roro su opinion ta, cu hopi hoben di Aruba por bai studia na un universidad for di tera si nan tin boluntad fuerte y dedicacion pa studia. "Pero no ta facil, y bo mester dedica bo 100% na bo estudio" e ta bisa. El a menciona cu conocemento di lenga Ingles ta un exigencia masha importante na e universidad nan Mericano.

Segun su estudio tabata birando mas pisá, Roro ta conta, su Señora Ramona tabta duné tur curashi pa sigi. Roro a completa su estudio di ingeniero den 4 anja y mei.

(Aruba Esso News)



E RECOMPENSA pa Roro Hernandez su 4 1/2 anja di estudio tabata un grado den ingenieria mecanica. Awor el ta traha den Division di Material.

ANJA DI LA REINA NA "SCA"

PARADERA - Manera tur anja, e biaha aki tambe Sportvereniging S.C.A. di Paradera ta organiza na ocasion di cumpleaños di Su Mahestad Reina Juliana, un torneo relampago di futbol. E torneo aki lo ta riba diadomingo 1 di Mei proximo, riba terreno di e club na Paradera.

E siguiente partidonan lo tuma lugar.

9.00 a.m. Atlantico Deportivo vs Bubali, ganador A
10.45 a.m. Arsenal vs S.C.A. Ganador B
2.00 p.m. Aspirante Estrella vs Aspirante C.S.A.
3.15 p.m. Veteranos Paradera vs Veteranos Mercurius
4.30 p.m. Ganador A vs ganador B (Finale).

TAMBE SCHERMEN PA COPA JULIANA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Directiva di Beau Geste ta organisa pa diadomingo awor encuentronan di scherm den Eagle Club cuminsando for di 9'or di mainta.

Na e encuentronan aki por tuma parti tur Junior schermdonan di Aruba sin importa cu nan ta miembro of no di un of otro club. Es decir cu pa e encuentronan aki e hobennan no tin mester ta miembro di un club pa por tuma parti. Participacion pues ta completamente liber pa tur junior.

Despues di e encuentronan di junior lo tin un demostracion duna door di diferente senior cu uso di armanan electrico.

Pa e ganadornan den e torneo di junior lo tin Copa Juliana disponibel meskos cu den e diferente otro ramonan di deporte.
Entrada pa presencia e encuentronan aki ta completamente liber.

GROMYKO A PIDI PA REUNION CUMBRE

PARIS--UPI--Observadornan ta kere qu e ministro di relacionnan exterior di Union Sovietica Andrei Gromyko, a hasi un yamamentu pa tene un conferencia europeo "cumbre" excluso participacion di Merca, cu e idea pa duna un "push" pa un " di tres forsa", den campo internacional locual presidente Charles de Gaul le a propone.

Gromyko a bisa ayera den e conferencia di prensa qu ela ofrece na Roma qu e kier pa un conferencia tuma lugar na Europa, sin asistencia di Merca, cu e fin di discuti seguridad di e Continente Bieuw y e relacionnan sovietico haltu y e hefe di iglesia catolica.

Observadornan a mustra qu ausencia di Estados Unidos den e discusionnan riba e futuro di e asuntunan europeo ta un di e punto-

MALMOK - Dia-razon atardi asistencia di polis a ser pidi na Malmok. A resulta cu un homber di 60 anja di edad, un tal J.B. tabata tira taria den lamar na Malmok y cu di repente el a kita cai.

E homber aki, kende tabata sufri di corazon, a hanja un atake net na e momento ey y el a ser transporta pa hospital, na unda nan a constata morto.

MAS MERICANO FOR DI CUBA

LA HABANA -- UPI-- E embajada di Suiza ne ciudad aki a anuncia qu seis ciudadano di Estados Unidos qu ta biba na Cuba, awe lo sali for di Cuba, cu 16 famia, den e segundo vuelo qu lo ser realiza diariamente for di Varadero pa transporta e exiliadonan cubano pa territorio norteamericano.

E grupo, qu'a inclui miembronan di seis famia distinto, lo ta e prome qu lo por sali for di e isla comunista, despues di un acuerdo entre Washington y Habana pa permiti salida di e ciudadanonan di Estados Unidos, cu nan famianan cubano.

No a keda aclara si qu esnan qu cuminsa e exodo aki ta ciudadanonan di Estados Unidos pa nacimiento of pa naturalizacion, pero den fuentenan responsabel nan ta kere qu e grupo ta ser forma pa 22 persona, seis norteamericano qu a nace na Merca y 16 cubano di nan respectiva famianan.

Tambe nan ta kere qu una bes qu e transito aki a cuminsa, salida di mas ciudadanonan di Estados Unidos lo tuma lugar for di Cuba cu nan famianan cubano. E cantidad di personanan qu ta den e posibilidad aki ta ser calcula entre 500 y 2,000.

E acuerdo en cuestion a ser alcanza tres luna pasa pero gobierno cubano a demora su aplicacion pa "dificultadnan tecnica" qu e no a splica.

Autoridadnan norteamericano a bisa qu e evacuacion lo por ser hasi rapidamente mediante vuelonan espacial en cuanto e regimen di Habana pa duna su aprobacion respecto esaki. E embajada di Suiza ta representa Merca na Cuba.

THANH QUIT, VIETNAM DEL SUR;Un solda vietnames aki ta menaza un prisonero vietcong cu un cuchu den un esfuerso pa forsele na revelá algu tocante di su unidad. 20 vietcong a ser mata ora qu trupanan vietnames y mariniernan norteamericano a drenta e pueblo Thanh Quit. Un cierto cantidad di comunistanan a ser capturá. (Radiophoto UPI).

E TRIPLE ASESINATO NA CHESTER HINDLEY

CHESTER HINDLEY--UPI--E hoben cita acusa di triple asesinato, a califica awe cu e relato cu e testigu a haci contra dje tabata mentira, una vez cu el a ser interroga pa un poliz ora qu e tabatin un cadaver den baul di su auto.

Superintendent di poliz John Tyrell a haci tal afirmacion como testigo di cargo den e proceso cu a sigui dje hoben di 25 anja i na su amante Ian Brady di 27 anja di edad, quendenan a imputa morto di tres menornan di edad.

E pareja, estudiante dje obranan di Adolf Hitler i di Marques de Sade, ta pretende di ta inocente di morto di e mucha muhe Lesly Ann Downey, di 10 anja, di John Kilbride di 12 anja i di Edwards Evans di 17 aña.

E mucha muhe Downey a ser desnuda i retrata prome cu el a muri E fiscal a senjala cu e agonia cu el a sufri tabata graba den cinta magnetofonica, cu tabatin mas atras musica di navidad, pa e acusadonan . E cinta aqui a ser pasą diamars dilanti tribunal. Anteriormente a testifica David Smith di 18 anja di edad, i cunja dje acusadonan. El a bisa cu despues cu el a ser obliga pa presencia e asesinato di Evans e tabatin un combersacion den cual e rubia diki tabatin encuentro cu un poliz.

Segun e testigu, e acusada a bise cu e tabata staciona den e paramos, mientras Brady tabata cobando un graf na otro lado di un cerru, ora cu poliznan a puntre ta quico a pasa. El a bisa cu ta e motor tabata hasha gasolin i cu e tabata warda te ora cu esaqui seca; e ora ei e poliz a bai. E superintendente policial Tyrrel a declara ayera cu ora cu el a declara esaqui na e acusada, el a bise cu Smith ta un hende kens e idiota".

E abogado cu a trata di defende a bisa cu Brady tabata someti na un acto forza i el a puntra na e hefenan di poliz i recherche con e interrogacion di Brady a tuma luga despues di su arresto, paso bra tabata intencion dje abogado cu quizas lo nan a obligé di haci un declaracion contra su boluntad i forza, bao di presion i amenaza.

Poliznan a munstra cu un momen to Brady tabata sonrei i otro momentu e tabata arogante.

CHESTER--UPI--Un testigu policial a bisa awe, den un declaracion qu ela duna den e proceso di e "asesinatonan den paramos" qu e estenografa di 23 aña di edad Myra Hindley, a haha su cabez y cuminsa yora ora qu ela scucha e tape di un di e victimanan di dje Mi tin berguensa, asina Myra a sclama, segun e testigu.

Myra Hindley y su amigo Ian Brady ta acusa di asesinato di Lesley Ann Ddowney , di 10 aña; John Kilbride di 12 y Edward Evans di 17 aña.

E hefe di investigadornan Clifford Haigh a manifesta qu e grabacion riba e caso di Downey a ser hasi prome qu ela muri. Lesley Ann a ser kita sunu y obliga na "pose" pa saca foto di dje.

E grabacion a ser ripiti varios bes pe acusadonan. Brady a manifesta " mi sa di e grabacion ey" pero mi ta nenga di a mata Lesley.

Myra Hindley a ser impresioná pe gritunan y ruegonan di e mucha muher chiki pero a nenga na duna un que otro comentario.

E fotonan di e mucha a ser haña entre otro objetonan qu polisnan a haña den e acusadonan su equipaje.

Awe e caso a cuminsa cu presentacion cu e hefe di recherche nan Arthur Benfield, quende a bisa qu dia 21 di oktober di aña pasá ela acusa Myra di morto di Lesley Ann y tur dos a insisti qu nan tabata inocente

E hefe di polisnan di Manchester , John Tyrell a declara qu dia 11 di oktober ela puntra Brady pakiko ela scirbi nomber di John Kilbride den un notebook y qu tabata trata di e mucha qu nan a perde. Brady a contestele

"Mi ta kere qu mi a lesa algu di e caso pero nada di dje mi no sa y a agrega qu e no ta corda unda e tabata dia 23 di november 1963 y qu apenas e tabata conoce e marche Ashton, na unda e mucha Kilbride tabata hasi respondi pa gana un tiki cen ora qu ela disparse.

NEW YORK--UPI--Radiophoto -Jose Torres campeon mundial di peso medio pesado na man drechi ta para huntu cu Nat Fleischer, editor di e revista The Ring. Torres y Nat ta teniendo e faha mundial di su categoria. Oficialmente a ser anuncia cu Torres lo defende su titulo contra Wayne Thornton.

Acusacion chino na Indonesia

TOKIO--UPI--Gobierno di China Comunista a acusa liderna militar di Indonesia di a pone na servicio incondicional di Estados Unidos, cu e maximo esfuerzo, pa opone contra China i destrui e causa afro-asiatica contra imperialismo.

E acusacion plantea den un articulo publica den periodico oficial dje regimen di Pekin, firma pa e comentarista, cu segun observadornan occidental, ta un funcionario altu di gobierno. E comentario a ser transmiti pa radio desde China Continental i capta na Tokio.

E articulo principalmente dirigi na lidernan militar i estudiantil di Indonesia a bisa: "Boso a huur imperialismo norteamericano i nan ta haciendo tur loke ta posible pa combati i destrui e causa afro-asiatica di solidaridad contra imperialismo.

El a agrega cu e cargonan con tra Pekin, haci pa estudiantenan indones, no a pasa pa hechonan veridico.

" E fuerzanan derechista reaccionaria di Indonesia cu ta masha habil e pretexto cu nan a idealiza pa nan campana anti-China pero en realidad e ta masha torpe", asina e comentarista a bisa.

E golpe di estado realiza pa forzanan reaccionaria di derecha i e cambionan drastico den e situacion politica di Indonesia ta hechonan conoci pa tur hende, asina e comentario chino a bisa.

MEXICO CITY--Un funcionario no-identifica di e Universidad di Mexico (cu sombré den centro) ta wordu escoltá pa un grupo di estudiantenan despues qu nan a poderá nan mes di e universidad y forsa e rector, Ignacio Chavez, pa entregá su puesto, bao di e amenaza cu morto. Captura di e Universidad pa parti di estudiantenan dirigi pa comunistanan a climax seis siman di tension qu a cuminsa ora qu estudiantenan a ser kita for di school ora qu nan, pa ta preciso dos na total, a trata na pasa literatura comunista. (RADIOPHOTO UPI).

Opinion di Dean Acheson tocante e caso di Otan

WASHINGTON -- UPI -- Dean Acheson, un dje principal artificenan di e organizacion dje tratado di atlantico del norte OTAN, a declara awe - cu of sin Francia - e alianza mester ser manteni como elemento crucial entre occidente y oriente.

El a agrega cu e antenemiento di OTAN lo constitui un paso importante den unidad di Europa y e proyecto anuncia di Francia pa e sali foi Otan y queda toch considera como miembro ta un maniobra cu evidentemente lo mester ser prohibi.

E exsecretario a haci e declaracion aqui den un mocion prepara pa ser presenta dilanti un subcomision di senado cu tin na su cargo e estudio di OTAN. Na mes tempu el a afirma cu gracias pa OTAN, mas tantu cu na cualker modificacion actual di politica sovietica cu paz na Europa a queda manteni.

E subcomision ta entende e operacionnan internacional y seguridad nacional di Estadonan Uni.

Comision di relacionnan exterior di senado tambe lo tene un serie corto di audiencianan.

nan cardinal di e politica exterior di Francia bao di De Gaulle. E manifestacionnan di Gromyko par se ta pa robustece e posicion degaullista.

Tambe nan a nota qu e declaracion a tuma lugar na un oportunidad significativo, seis siman prome di e viaje di De Gaulle na Union Sovietica y e momento preciso den cual su ministro di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville, ta na Europa Oriental, splicando e pensamentu general di e gobernante nan di Bulgaria y Rumania.

SANTO DOMINGO --UPI -- Gruponan izquierdista y comunista a realiza ayera dos manifestacion en conmemoracion dje prome aniversario di un batalla libra durante e revolucion denter dje rebeldenan y tankinan di gobierno dominicano.

Ambos grupo a logra solamente na atrae un grupo chiquitu di asistentenan na e manifestacionnan efectua den Puente Duarte, cu tabata e sitio dje combate.

A muri ayera Joaquin Lagos

ROSARIO--UPI--Ayera a muri e director honorario dje periodico "La Capital" Joaquin Lagos, propietario i editor dje corant ei desde 1916 te 1951.

Lagos a nace na anja 1882, e tabata tata di Carlos Evirio i Tio de Carlos Leopoldo i Ovidio Constantino Lagos, cu ta ocupa conjuntamente direccion dje diario. E tabata tambe fundador dje movimiento dje liga del sur i dje partido progresista Democrata.

ROMA, ITALIA--E ministro sovietico di relacionnan exterior Andrei Gromyko por ser mirá aki durante un conferencia di prensa despues di su historica bishita serca Su Santidad, Papa Paulo Sexto (Radiophoto UPI).

LOS VETS Y ARUBA JRS GANADOR DEN SOFTBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

E dos encuentronan di finale di e torneo di softball pa Copa Juliana a tuma lugar diarazon anochi den Wilhelminastadion. E partido femenino a bai entre Los Vets y Zenith, cualnan respectivamente a clasifica pa e finale mediante lot liber y cu triunfo ariba Dano Milk.

Den e promer inning Los Vets a bai adilanti anotando tres carrera.

Zenith luego a empata e score y a contene e fuerte bateadornan di Los Vets bon. Ora cu e septimo inning a keda completa e score tabata sigi empata na tres carrera pa banda. Extra inning mester a trece e dicision y esaki a sosode den inning number nuebe caminda Los Vets a logra un carrera pa resulta ganador cu score di 4-3.

E triunfo aki a converti Los Vets den campeon di e torneo femenino di softbal pa Copa Juliana.

Luego a worde hunga e final masculino entre Aruba Jrs y Paxton. Cu score di 10 carrera pa 5 Aruba Jrs a resulta e equipo mas fuerte pa den e forma aki conkista e Copa Juliana di e division masculino.

»TELEARUBA CANAL 12«

5.30 YOGI BEAR

6.00 THIS IS BRITAIN
Program sponsored by The British Consulate.

6.15 RIN TIN TIN: The lost Scotchman.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST
Edited by D. Croes.

7.00 THE CARLA WILLIAMS SHOW
goofing of again in ONE OUNCE of PREVENTION.

7.30 GREATEST FIGHTS OF THE CENTURY
Baer v/s Levinsky.

7.45 BEWITCHED: "Alias Darrin Stephens"
Samantha's Aunt Clara arrives on the Stephens' first anniversary with presents for Samantha and Darrin.
Casting a spell to adjust a checkered cap she has given Darrin, Aunt Clara uses the wrong words and turns Darrin into a chimpanzee, and now: She is unable to remember how to remove the spell ... the rest we leave to your imagination ...

8.15 RIPITI Y GANA

8.45 ENGLISH NEWSCAST Edited by Clem Celaire

9.00 PROGRAMMA DI DEPARTAMENTO DI EDUCACION.

9.30 DUTCH NEWSCAST Edited by Gerda Salas.

9.35 TELETEATRO: Feature - film: THE GAMMA PEOPLE. Starring Paul Douglas - Eva Bartok - Walter Rilla.
American Newspaperman Mike - Wilson (Paul Douglas) tries to "break" a sensational story. He has dicovered that Dr. Boronski (Walter Rilla), the virtual head of the small fearfilled Balkan nation, Gudavia, is experimenting with gamma rays which produce either geniuses or brainless, goon-like creatures. In one word: Suspense-packed !

DOMINGO

5.30 FURY THE BRAVE STALLION: Second Chance.

6.00 ISRAEL PRESENTS. Program presented by the Israeli Consulate.

6.15 CIRCUS BOY. Lady & the Circus.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO by Ronny Brete.

7.00 SHINDIG

8.00 EVENTONAN DI SIMAN. Resumen di e noticianan di mas importante di e siman cu a pasa.

8.15 NOS TERA.

8.45 NEWSCAST IN ENGLISH

9.00 COMBAT: Point of View.

10.00 THE UNTOUCHABLES:
The Waxie Gordon Story.
Eliot Ness tangles with a particularly silppery gangster when he goes after the bootlegger of the 30's. Stumped by Gordon's ingenuity and strong-arm methods, Ness doesn't get a break until a routine check of license plates at a social gathering furnihes the lead that blows the case wide open.

DIAL[illegible]

5.00 THE SECRET STORM. The compelling drama of the Ames family continues to point up fa-

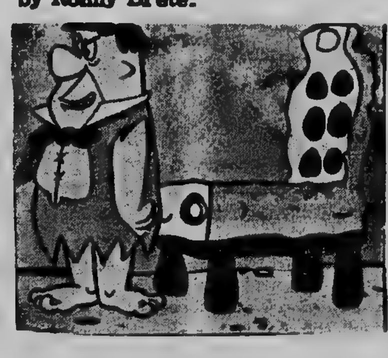
miliar problems in all of our lives. Daily from Monday to Friday.

5.30 CHILDREN'S HOUR.

6.00 PROGRAMMA DI LAGO
Educative film with cooperation from the Lago Oil & Transport Co., "THE AIR WE BREATHE"

6.30 PROGRAMMA DI DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO Edited by Ronny Brete.



7.00 THE FLINTSTONES: THE BIG MOVE. Worried that pebbles may pickup Barney's uncouth ways, Fred decides to move his family to a better neighborhood. Fred signs the lease on a mansion, complete with pool, steam room and tennis court. After the Flintstones move in Wilma begins to miss her old neighbours ....

7.30 INFORMACIONES AMSTEL. Na encargo di Janchi Tromp.

7.45 RUFO WEVER SHOW. Local talent captured by the cameras of channel 12.

8.15 BATTLE LINE: ARNHEM!

8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH.

9.00 PROGRAMMA DI DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION.

10.00 NEWSCAST IN DUTCH by GERDA SALAS.

10.05 T.V. CONCERT HALL.

DIAMARS

5.00 THE SECRET STORM

5.30 CHILDRENS HOUR.

6.00 DENNIS THE MENACE. Dennis (Jay North) tired of finding dried lizar and old spiders in strange places about the house, Henry persaudes Dennis to turn to collecting pennies. While - searching for coins Dennis meets Mr. Wilson at Quigley's Store. Dennis reaches into the cash register to look at an old penny. Wilson pulls him back, setts off the burglar alarm, and get his hand caught in the cash drawer. Don't miss: "DENNIS' PENNY COLLECTION"

6.30 THE SCIENCE REPORT

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO

7.00 THE BUGS BUNNY SHOW.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL. Na encargo di Janchi Tromp.

7.45 THE WILD WILD WEST. Starting a brandnew action-packed one hour show:
NIGHT OF THE INFERNO.

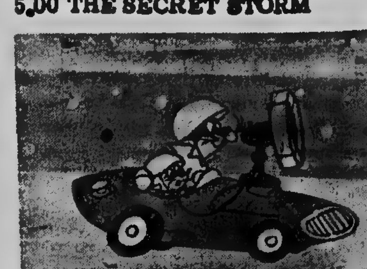
8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH.

9.00 THE MAN FROM UNCLE. The Gazebo in the Maze affair" Solo, Illya and mr. Waverly find themselves "living" 300 years ago when they stumble into - Squire patridge's South American fiefdom, and fall into the - clutches of Partridges smiling wife, Edith, who runs the best-equipped torture chamber since the Inquisition.
The good Squire once a TRUSH chieftain, had long since been drummed out of the corps when he lost to Solo in an earlier encounter, with Solo on the - "rack" and Illya facing sweet Edith and a white-hot poker, it's obvious that our heroes are done for ... or are they?

10.00 BEN CASEY in THE ONLY PLACE THEY KNOW MY NAME.

DIARASON

5.00 THE SECRET STORM



5.30 QUICKDRAW MCGRAW

6.00 UNITED STATES INFORMATION SERVICE

6.30 PROGRAMA DI DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO (Comenta pa Ronny Brete)

7.00 CANDID CAMERA

7.30 INFORMACIONES AMSTEL Na encargo di Janchi Tromp.

7.45 INTERNATIONAL SHOWTIME - Travelling Circus.

8.45 ENGLISH NEWSCAST by Clem Celaire

9.00 THE FUGITIVE: MAY GOD HAVE MERCY ...

10.00 NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas.

10.05 LUCHA LIBRE - WRESTLING.

DIAHUEBS

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 CHILDREN'S HOUR

6.00 INDUSTRY ON PARADE

6.15 MAGILLA GORILLA

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO by Ronny Brete.

7.00 ARUBA CARRIBBEAN HOTEL SHOW.

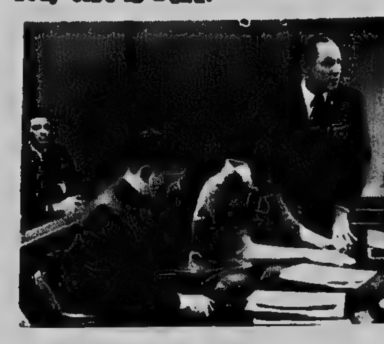
7.15 SERVICIO INFORMATIVO DI GOBIERNO.
Aruba Ariba.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL Na encargo di Janchi Tromp.

7.45 ESPERANZA HIT PARADE

8.15 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH by Clem Celair.

9.00 THE DEFENDERS: Everybody else is Dead!



10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas

10.05 THE NURSES: To Spend to Give to Love.

DIABIERNE

5.00 THE SECRET STORM

5.30 WILD BILL HICKOCK in OUTLAW FLATS.

6.00 PANORAMA PANAMERICANA

6.15 ROBIN HOOD: The Charm Peddler.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO by Ronny Brete.

7.00 WANTED: DEAD OR ALIVE Steve McQueen in "The Looters" A tornado sweeps through town, smashing the jailhouse and freeing three men pursued by bounty hunter Josh Randall.
When Randall arrives on the - scene, he finds that the trio, Elio, Frank, and Chum, have established themselves as dictators of the town, holding its citizens in terror.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL Na encargo di Janchi Tromp.

7.45 I DREAM OF JEANNIE: Jeannie gets involved with the law when, invisible to everyone, she attempts to drive Tony's car. Angered, Tony orders her to leave...... don't miss this episode: "DJINN & WATER".

8.15 THE BEVERLY HILLBILLIES in MOVIE MOGUL.

8.45 INTERNATIONAL NEWScast in english by Clem Celair.

9.00 PERRY MASON solves THE CASE of the CRYING COMEDIAN.

10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas.

10.05 TARGET: THE CORRUPTORS: A MAN'S CASTLE. In a fight against slums, Marino gets involved with a teen-age Puerto Rican boy who is trying, single-handed, to raise his younger brother and sisters Marino - brings hope to the sorepressed family. Guest star Scott Marlowe.

CHAUFFEUR
Den dianan di fiesta
tin 3 caminda
cu bo por bai
1. PRISON
2. HOSPITAL
3. SANTANA
Ora bo core burachi

LOS ROXIES, beatgroup di Aruba, progresando......

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di territorio insular di Aruba ta participa cu den e edificio di estacion na aeropuerto Princesa Beatrix tin un cinco loket disponibel pa huur na e empresanan di "self-drive-cars". E prijs di huur ta F. 25,-- pa luna. Donjonan di vergunning pa "self-drive-car-rental", cu ta desea di huur un di e loketnan ey mester dirigi nan mes por escrito riba un papel sella di F. 1,-- na Luchthavenmeester promer cu dia 15 di Mei venidero. E loketnan lo ser indica pa lot na kantoor di Luchthavenmeester. Esnan interesa lo ser invita pa ta presente na e tiramento di lot aki.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di territorio insular di Aruba ta participa pa medio di esaki cu e lichtboei na e entrada di Commandeursbaai a ser kita. E paso awor ta ser indica pa medio di luznan di guia. E master pa parti pariba tin 2 luz corra vertical na un haltura di 7.5 meter ariba awa. E master pa parti p'abou tin 2 luz berde vertical, na un haltura di 6 meter ariba awa. Distancia entre e masternan ta 34 meter. E direccion di e linja di guia ta 58.

NEW YORK--Riba e foto aki nos por mira con cahanan di narcoticos ta ser benta den un baki grandi ne departamento sanitario di Gobierno. Mas di 10 million dollar di narcoticos a ser kimá ora qu autoridadnan a kima e acumulacion di un aña largu aki, qu a ser haña den poder di detenidonan durante ultimo aña. (RADIOPHOTO UPI).

Obsequio di Club de Leones na instituto

GREENWICH -- UPI -- Club de Leones dje ciudad ei a obsequia un piano na instituto brasileño di ciegunan di Brasil, na recuerdo dje afamado pianista ciegu, Alec Templeton, cu tabata biba aqui.

E informacion concedi ayera ta agrega cu e club di leones a haci un contribucion monetaria na socionan di conectitut dje alianza pa e adquisicion dje piano cu a ser manda na e instituto di ciegunan Adaligisa Cunha, di ciudad di Paraiba (Brasil).

Presidente di club di leones John A. Sanha a manifesta: "Tur persona cu tabata conoce Alec Templeton tabata sinti afecta pe

Tur esnan cu a scuhe mester a reconoce cu e tabata un dje grandinan di mundu den campo di musica y di risa.

Explosion a causa morto di funcionario Ruso na Londres

LONDRES--UPI--Un funcionario sovietico qu tabata hasi viajenan frecuentemente entre Londres y Moscu a resulta morto ayera nochi den un explosion misterioso na momentonan qu e tabata realiza un experimento dilanti un grupo di expertonan den electronica di su pais den un laboratorio britanico di investigacionnan.

E explosion a daña e laboratorio extensamente di e compania di ingenieria Vacwell qu ta fabrica aparatonan electronico den e barrio Mitcham. Dos miembro ingles destaca di e compania a resultá lesiona den e explosion y un bombero a sufri sintomanan di asfiscia pa efectonan di e dampnan di acido.

Tambe nan a bisa cu otro di e sovieticonan a resulta lesiona pero esaki no por a ser confirma di inmediato debi ne medidanan estricto di seguridad qu a ser impone despues di e explosion. Un funcionario di e delegacion comercial sovietica na Londres a informa qu e victima tabata Victor Stroujinsky, di 32 aña di edad, quende originalmente a yega Inglaterra como miembro permanente di e delegacion na augustus ultimo. E informante a bisa qu Stroujinsky tabata biaha periodicamente pa Moscu y qu el a regresa pa ultimo biaha Londres dialuna, pa inspecciona e equipo britanico qu tabata ser bende na Rusia, Vacwell no a specifica ki tipo di aparatonan pero ela bisa qu nan ta relaciona cu transistornan.

Nan ta kere qu mas o menos cin cu sovietico tabata den e laboratorio na momento qu e explosion a tuma lugar.

Mas temblor na Tashkent

TASHKENT (UNION SOVIETICA)--UPI--Binti temblor ayera nochi a sagudi e region di Tashkent, qu anteriormente a ser sagudi severamente pa un terremoto.

E agencia noticioso oficial Tass a informa qu 15 di e temblornan qu a alcanza un intensidad di tres pa cuater grado riba e escala Mercalli a ser sinti den e ciudad Tashkent.

Tass a comunica qu e director di e stacion sismologica di Moscu a declara qu e temblornan nobo, di poco intensidad, ta señal nan di qu e actividad subterraneo ta activo ne momentonan aki. Mientras tantu, na Tashkent nan ta trata na busca un lugar pe 1,500 personanan qu a pasa anochi riba caya y plazanan di e ciudad, qu tabata fortaleza den e historica ruta di comercio di seda cu China.

AMOR PRE - DESTINA

E laman ta keto. Maribel ta para cu su cara di banda y David ta saca su potret. "Warda un rato, mira ayabanda, e potret lo bay sali precioso". Despues David ta bay yudé baha atrobe. Mientras e ta bahé, nan bista ta topa cu otro. "Bo no sa con bunita bo ta?" David ta puntra. Maribel tin gana di corre bay. René tambe a jega di bisé algo asina? "Maribel... dispensami mi no kier a ofendebo". "Mi sa David, mi no tin nada di pordoná, alcontrario, mi ta contento di tende un hende bisami cu mi ta bunita". "Bo tin dos wowo blauw di mas bunita cu mi a jega di mira den mi bida". "Por fabor... mi ta preferá pa bo no papia di mi". "Okay lo mi obedecebo." E barcu ta bin para dilanti e beach. "Nos por baha un rato, akibanda tin lugarnan masha bunita. Y como bo tin rol di color, bo por saca algun potret masha bunita akibanda". Nan ta baha cana. Maribel ta cuminza spliké cu tempo di verano bo no por pasa akibanda, pasobra ta yen di hende". "Ta di kere berdad, ya cu akibanda ta masha bunita". David ta cuminza saca cantidad di potret. Maribel ta percura pa mustré e lugarnan mas atractivo y algun biaha David ta pidié pa e para pa e saké. Y Maribel ta lagué saca su potret unda cu e kier. A jega ora di bay bek. Ora cu e barcu tin basta rato riba laman atrobe, David ta keda miré sonriente. "Nos a pasa un mainta maravilloso. Pa e ta mas completo, mester bin un tormenta awor. Con bo ta haya e idea? Imaginabo e barcu chikito den un laman bruto...." "Ay, no esey ta terribel. Bo kier pa nos hoga anto?" "No, claro cu no, pero pa mi lo ta un placer, pa mi por protehabo, pasobra abo lo tin hopi miedo, y mi ta cohebo braza fuertemente, pa evita cu e olanan hacibo danjo". Maribel ta kita su bista. Cu intensidad e ta corda su sonjo. Ta kiko ta pasando cu David? Pakiko di repente e kier pa bin un tormenta?

XXXX

Tabata bispo di Pascu. Maribel a sali bay cumpra un cantidad di cos cu su wela a pidié. El a probecha di e ocasion pa pasa un rato serca su amiga. Rosita ta mustra preocupá. "Imaginabo ya ta bispo di Pascu, y ainda mi no a cumpra ningun regalo pa Jean", e ta bisa preocupá. "Pero bo tin tempo awe tardi ainda". "Mi sa.... pero mi no sa kiko mi mester cumpra". "Sali bo mira, tin hopi cos util". "No cu bo ta bay recomendami un dashi, eh?" "Claro cu no, pero ami a cumpra un bunita cartera pa papa, un pipa pa mi welo y un album pa pone potret pa David". Rosita ra keda miré investigador. "Kiko ta pasando entre abo cu David? Un pajarito a bisami cu tur dia boso ta sali juntu". "Claro, ya cu for di diadomingo e ta keda serca nos, drumi so e no ta keda drumi, por lo demas ta mescos cu e ta pertenece na nos famia". "No tumami na malo.... pero bo no ta reglá nada cu né?" "No, aki un siman e ta bay. E ta biba den un otro mundo. Ademas e no ta marinero, asina cu e jega na su lugar bek, e ta establece su mes como abogado, esey ta su carrera. Eynan lo e cuminza un bida nobo, y e lo casa cu un mucha muhe di su clase, y di su mes pais. Pakiko mi mester pensa coy loco awor?" "Y si el a namora di bo y abo tambe a namorá di dje?" "No lagamí hari. Mi ta kere cu e distancia mes lo percura pa tur cos worde lubidá". "Ami sa keda varios luna for di Jean y mi no ta lubidé". "Wel, esey ta abo. y ademas Jean ta otro tambe, pero ya ami no por kere den e cuentanan ey". "Wel, mi no ta sigui insisti, kizas bo destino ta pa casa cu Oscar". "Mi no ta casa cu Oscar. Siman pasá mi a skirbié y mi a kibra mi compromiso cu né". "Masha sospechoso Maribel, algun dia prome cu bo a conoce e Japones, bo tabata bisami lo contrario. E cambio ey no ta bisabo nada?" "Si, e ta bisami cu abo ta peor cu Luisa y Ana". "Maribel", e ta protesta ofendi. "Pordonami. mi no kier meen esey. Maske cu mi namorá David, mi a priminti mi mes, cu mi no ta demostrá y cu mi no ta haci caso di mi curazon. Mi no ta confia su jugadanani Ya mi a worde ganjá un biaha caba". Nan ta bolbe cuminza papia di e regalo pa Jean. "Cumpra algo cu abo ta gusta y cu alaves ta util pé.". Maribel ta consehé despues di despedi. Contento e ta jega su cas bek. Satisfecho e ta keda mira tur e adornonan cu el a cumpra. Nan tin un pesebre chikito drechá den un hoeki di e comedor. Tabata e mesun cu su mama a jega di cumpra, dia cu e tabata chikito. Tur e lampinan a haya un adorno, y riba e portanan tambe nan a dorna. Bou di e kerstboom grandi, nan ta bay pone e regalonan pa henter e famia. "Maribel, bo kier bay cumpra algun cos cu mi?" David ta puntré, despues cu nan a cab'i come juntu na cas. Ya cu tur ora David ta serca nan, a bin nace un trato masha franco entre nan dos. "Si, mi tambe tin cu haci algun compras", e ta contesta gracioso mientras na e mesun momento e ta keda mira su tata na un manera significante. "Aha, cuanto bo mester?" su tata ta puntra. "E biaha aki, loke bo kier dunami", e ta contesta. E sa cu su tata ta masha generoso. "Okay tuma anto", su tata ta bisa, mientras e ta duné un papel di cien florin. "Oh papa, bo ta un angel". Hasta David mester sonrei, ora cu e ripara con Maribel ta coy su tata braza, y ta sunché bruscamente, como recompensa pa su generosidad.

E ta sigui

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

9de Trekking — *Donderdag 28 APRIL 1966*

Eenheden

2 50

Tientallen

10 50
11 50
12 50
17 50
18 50
58 50
59 50
73 50
82 50
89 50

Honderdtallen

101 50
111 50
128 50
138 50
141 50
147 50
156 50
170 50
190 50
203 50
204 50
213 50
225 50
234 100
236 50
256 50
261 50
269 50
270 50
275 50
279 50
285 50
308 50
314 50
318 50
328 50
338 50
343 50
352 50
360 50
363 100
368 50
376 50
379 50
382 50
387 50
390 50
406 50
417 50
418 50
455 50
472 50
490 50
494 50
497 50
501 50
511 50
513 50
536 50
542 100
547 50
562 50
572 50
574 50
591 50
594 50
612 50
616 50
617 50
620 50
624 50

626 500
627 30000
628 500

631 50
637 50
645 50
647 50
657 50
670 50
671 50
673 50
757 50
761 50
766 50
767 50
773 50
797 50
809 50
813 500
817 50
818 50
827 50
833 50
836 100
860 50
874 50
876 100
884 50
885 50
887 50
915 50
917 50
919 50
922 50
926 50
933 50
970 50
983 50
987 50
990 50

Een duizend

1004 50
1012 50
1020 50
1023 50
1025 50
1032 50
1054 50
1058 50
1082 50
1103 50
1123 50
1137 50
1149 50
1175 50
1187 50
1193 50
1229 50
1240 50
1243 50
1253 50
1279 500
1289 50
1323 250
1326 50
1331 50
1334 50
1352 50
1361 50
1362 50
1363 50
1365 50
1366 50
1368 50
1390 50
1396 50
1408 50
1409 50
1422 50
1423 50
1428 50
1443 50
1457 50
1483 50
1486 50
1488 50
1493 50
1494 250
1498 50
1552 50
1563 50
1566 50
1567 50
1590 100
1591 50
1597 50
1608 250
1618 50
1645 50
1653 50
1656 50
1666 50
1667 50
1673 50
1709 50
1725 50
1730 50
1734 50
1744 100
1762 50
1764 50
1768 100
1773 50
1779 50
1781 50
1790 50
1797 50
1811 50
1816 50
1818 50
1825 50
1844 50
1850 50
1854 50
1862 50
1873 50
1879 50
1898 50
1905 50
1907 100
1921 50
1928 50
1935 50
1951 50
1954 50
1984 50
1996 50

Twee duizend

2019 50
2029 50
2032 50
2065 50
2072 50
2076 50
2093 500
2096 50
2100 50
2102 50
2106 50
2108 50
2135 250
2142 50
2165 50
2180 50
2184 50
2186 50
2202 50
2209 50
2210 50
2213 50
2218 50
2229 50
2230 50
2244 50
2248 50
2272 50
2273 50
2275 50
2277 50
2281 50
2283 50
2300 50
2311 50
2325 50
2353 50
2354 50
2366 50
2378 50
2394 50
2415 50
2423 50
2426 50
2466 50
2486 50
2507 50
2542 50
2568 50
2592 50
2594 50
2601 50
2604 50
2620 50
2631 50
2640 50
2667 50
2677 50
2685 50
2690 50
2694 50
2701 50
2706 50
2708 50
2709 50
2736 50
2737 50
2743 50
2755 100
2766 50
2776 100
2781 50
2814 50
2819 50
2834 50
2840 50
2845 50
2863 50
2903 50
2919 50
2921 50
2922 50
2925 50
2942 50
2957 50
2958 50
2967 50
2992 50

Drie duizend

3010 50
3018 50
3022 50
3028 50
3029 50
3038 50
3099 50
3109 50
3132 50
3144 50
3149 50
3194 50
3205 100
3212 50
3223 50
3224 50
3237 50
3284 50
3305 50
3315 50
3318 50
3328 50
3335 50
3358 100
3359 50
3360 50
3368 50
3379 50
3380 50
3386 100
3421 50
3460 50
3477 50
3495 50
3501 50
3516 50
3530 50
3533 50
3535 50
3544 50
3547 50
3554 50
3570 50
3582 50
3583 50
3595 250
3601 50
3605 50
3615 50
3623 50
3629 50
3645 50
3672 50
3679 500
3685 50
3692 50
3704 250
3708 50
3715 50
3751 50
3762 50
3769 50
3780 50
3788 50
3805 50
3806 50
3810 50
3811 50
3812 50
3828 50
3833 50
3841 50
3849 50
3850 50
3858 50
3859 50
3866 50
3868 50
3877 50
3880 50
3883 50
3907 50
3916 50
3919 50
3927 50
3933 50
3945 50
3953 50
3964 50
3967 50
3969 50
3973 50
3977 50
3980 50
3984 50
3992 50
3995 50
3999 50

Vier duizend

4000 50
4012 50
4022 250
4041 50
4043 50
4051 50
4055 50
4067 50
4072 50
4078 50
4092 50
4116 50
4120 50
4124 50
4129 50
4139 50
4143 50
4147 50
4151 50
4159 50
4168 100
4182 50
4211 50
4212 50
4216 100
4217 50
4231 50
4240 50
4241 50
4249 50
4263 50
4270 50
4279 50
4285 50
4299 50
4303 50
4308 50
4310 50
4319 50
4322 50
4350 50
4357 50
4362 50
4398 50
4404 50
4405 50
4437 50
4448 50
4453 50
4462 50
4467 50
4482 50
4510 50
4515 50
4561 50
4575 50
4593 50
4602 50
4608 50
4619 50
4631 50
4634 50
4662 50
4666 50
4673 50
4684 50
4685 50
4690 50
4696 50
4697 50
4699 50
4710 50
4716 250
4722 50
4723 50
4724 50
4730 50
4753 50
4778 50
4781 50
4783 50
4785 50
4790 50
4793 50
4805 50
4811 50
4824 50
4855 50
4872 50
4896 50
4908 50
4928 50
4938 50
4942 50
4955 50
4956 50
4967 50
4972 50
4987 100
4996 50

Vijf duizend

5019 50
5054 50
5073 50
5087 50
5093 50
5094 50
5095 50
5106 50
5119 50
5149 50
5151 50
5156 50
5157 50
5188 50
5199 50
5215 50
5218 50
5221 100
5232 50
5234 100
5236 50
5272 50
5275 50
5278 50
5283 50
5287 50
5293 50
5321 50
5328 50
5333 50
5348 50
5359 50
5368 50
5372 50
5377 50
5395 50
5418 50
5423 50
5429 50
5432 50
5452 50
5475 50
5477 50
5496 50
5498 100
5517 50
5532 50
5539 100
5540 50
5552 50
5554 50
5557 50
5562 50
5573 50
5589 50
5590 50
5604 50
5646 100
5652 50
5654 50
5655 50
5660 50
5662 50
5668 50
5672 50
5713 50
5734 50
5736 50
5757 50
5761 50
5762 50
5766 50
5782 50
5788 50
5790 500
5794 50
5808 50
5815 100
5825 50
5829 50
5834 50
5855 50
5863 50
5864 50
5866 50
5869 50
5887 50
5897 100
5905 50
5920 50
5928 50
5944 50
5957 50
5958 50
5971 50
5989 50

Zes duizend

6001 50
6004 50
6010 50
6052 50
6063 50
6069 50
6077 50
6115 50
6122 50
6133 50
6142 50
6149 50
6152 100
6153 50
6162 50
6170 50
6173 50
6178 50
6200 50
6238 50
6248 50
6290 50
6295 50
6298 50
6315 50
6333 50
6347 50
6362 50
6393 50
6409 50
6423 50
6436 50
6442 50
6453 50
6457 50
6470 100
6474 50
6482 50
6483 50
6498 50
6499 50
6501 50
6504 50
6507 50
6523 100
6525 50
6527 50
6531 50
6543 50
6568 100
6574 50
6577 50
6579 50
6588 50
6599 50
6600 50
6601 50
6611 50
6612 50
6620 50
6624 100
6642 50
6646 50
6650 50
6654 50
6663 50
6692 50
6709 50
6712 50
6716 50
6744 50
6745 50
6753 50
6757 50
6772 50
6773 50
6806 50
6811 50
6823 50
6830 50
6849 50
6853 50
6861 50
6870 50
6876 50
6881 50
6891 50
6892 50
6896 50
6898 50
6903 50
6919 50
6926 50
6955 50
6963 50
6976 50
6987 50
6988 50
6989 50

Zeven duizend

7019 50
7028 50
7058 50
7066 50
7069 50
7070 50
7078 50
7109 50
7126 50
7131 50
7133 50
7151 50
7152 50
7155 50
7168 50
7169 50
7176 50
7179 50
7183 50
7191 50
7204 50
7208 100
7220 100
7229 50
7244 50
7247 50
7256 50
7286 50
7289 50
7311 50
7318 50
7322 50
7341 100
7365 50
7367 50
7372 50
7385 50
7396 50
7406 50
7415 100
7430 50
7435 50
7446 50
7476 50
7478 50
7479 50
7489 50
7509 50
7511 50
7512 50
7518 50
7546 50
7564 50
7568 500
7574 50
7576 50
7583 50
7584 50
7594 50
7619 50
7623 50
7627 50
7641 50
7648 50
7662 50
7666 50
7683 50
7685 50
7700 50
7718 50
7722 50
7742 50
7770 50
7787 50
7788 50
7803 50
7810 50
7822 50
7823 50
7829 50
7838 50
7851 50
7861 50
7867 50
7873 50
7879 50
7880 50
7891 50
7899 50
7900 50
7919 50
7923 50
7924 50
7948 50
7965 50
7973 50
7975 50
7980 50
7991 50
7999 50

Acht duizend

8000 50
8009 50
8011 50
8025 50
8053 100
8058 50
8063 50
8068 50
8072 50
8082 50
8083 50
8090 50
8100 50
8101 50
8102 50
8112 50
8122 500
8127 50
8143 50
8147 50
8153 50
8181 50
8197 50
8202 50
8211 50
8213 50
8214 50
8245 50
8248 50
8250 50
8262 50
8266 50
8267 50
8269 50
8274 50
8280 50
8286 50
8299 50
8302 50
8305 50
8314 100
8315 50
8331 50
8336 50
8339 50
8373 100
8394 100
8413 50
8424 50
8430 100
8431 50
8444 50
8481 50
8485 50
8508 50
8510 50
8514 50
8517 50
8522 50
8524 50
8533 50
8563 50
8566 50
8567 250
8581 50
8596 50
8599 50
8600 50
8607 50
8612 50
8615 50
8618 50
8621 50
8654 50
8658 50
8684 50
8704 50
8713 50
8714 50
8723 50
8740 50
8741 50
8745 50
8748 50
8789 50
8820 50
8832 50
8838 50
8844 50
8860 50
8867 50
8878 50
8879 50
8880 50
8883 50
8889 50
8904 50
8917 50
8922 50
8929 50
8931 50
8953 50
8967 50
8989 50
8997 50

Negen duizend

9000 50
9019 50
9022 50
9023 50
9025 50
9027 50
9029 50
9050 50
9054 50
9074 100
9084 50
9095 50
9097 50
9099 50
9101 50
9119 50
9122 50
9125 50
9142 50
9144 50
9153 50
9155 50
9169 50
9183 50
9206 50
9221 50
9223 100
9227 50
9228 50
9243 50
9253 50
9258 50
9274 50
9276 50
9291 50
9303 50
9317 50
9321 50
9326 50
9356 50
9375 50
9378 50
9379 50
9381 100
9389 50
9419 50
9423 50
9428 50
9442 50
9450 50
9454 50
9463 50
9464 50
9493 50
9499 50
9508 100
9531 50
9542 50
9551 50
9556 50
9562 50
9571 100
9572 50
9598 50
9601 50
9609 50
9615 50
9624 500
9630 50
9667 50
9670 50
9690 50
9695 50
9709 50
9715 50
9731 50
9732 50
9736 50
9752 50
9759 50
9783 50
9789 50
9792 50
9811 50
9812 50
9830 50
9847 50
9856 50
9871 50
9902 50
9907 50
9913 50
9941 100
9958 50
9966 50
9977 50
9987 100

Tien duizend

10007 50
10016 50
10025 50
10027 50
10046 50
10051 50
10052 50
10088 50
10096 50
10106 50
10107 50
10112 50
10115 50
10144 50
10147 100
10148 50
10153 50
10164 50
10175 50
10181 50
10187 50
10213 50
10250 50
10255 50
10264 50
10265 50
10275 50
10276 50
10280 50
10295 50
10300 50
10306 50
10309 50
10310 50
10330 50
10341 50
10350 50
10368 50
10377 50
10379 50
10382 50
10390 50
10431 50
10434 50
10441 50
10444 50
10448 50
10453 50
10455 100
10457 50
10466 50
10483 50
10490 50
10495 50
10540 50
10545 50
10570 50
10581 50
10591 50
10602 50
10622 50
10653 50
10654 50
10658 50
10664 50
10676 50
10685 50
10694 50
10712 50
10713 50
10718 50
10720 50
10722 50
10757 50
10766 50
10769 250
10778 50
10782 50
10793 50
10794 50
10805 50
10809 50
10813 50
10819 100
10828 50
10829 50
10835 100
10858 50
10863 50
10885 50
10886 50
10890 50
10892 50
10898 50
10907 50
10908 100
10909 50
10944 50
10962 50
10966 50
10967 50
10969 50

Elf duizend

11008 50
11018 50
11029 50
11048 50
11061 50
11064 50
11084 50
11086 50
11094 50
11096 50
11105 50
11118 50
11133 50
11140 50
11149 50
11156 50
11159 50
11179 50
11196 50
11212 50
11221 50
11228 50
11247 50
11251 50
11267 50
11277 50
11283 50
11289 50
11308 50
11357 50
11364 50
11366 50
11379 500
11402 50
11427 50
11437 50
11438 50
11450 50
11451 50
11478 50
11491 50
11496 50
11503 50
11509 50
11511 50
11512 50
11545 50
11562 50
11564 50
11573 50
11591 500
11631 50
11636 50
11638 50
11639 50
11643 50
11644 50
11658 50
11680 50
11686 50
11697 50
11716 50
11734 50
11744 50
11748 50
11763 50
11769 50
11776 100
11795 50
11796 50
11802 50
11812 50
11816 50
11824 50
11825 50
11883 50
11887 50
11903 50
11911 50
11923 50
11930 50
11946 50
11967 50
11973 50
11975 50

Twaalf duizend

12004 50
12015 50
12025 50
12054 50
12056 50
12058 50
12063 50
12071 50
12080 50
12083 50
12085 50
12088 50
12098 50
12104 50
12116 50
12119 50
12129 50
12133 50
12143 50
12146 50
12148 50
12149 100
12155 50
12157 50
12171 50
12177 50
12189 50
12191 50
12192 50
12198 50
12200 50
12220 50
12228 50
12287 100
12303 50
12315 50
12328 50
12345 50
12352 50
12354 50
12371 50
12399 50
12405 50
12415 50
12444 50
12453 50
12455 50
12470 50
12475 50
12480 100
12520 50
12521 50
12536 50
12555 50
12561 50
12567 50
12572 50
12583 50
12586 50
12591 50
12607 50
12612 50
12613 50
12614 100
12626 50
12628 50
12633 50
12644 50
12659 50
12660 50
12664 50
12668 50
12672 50
12680 50
12689 50
12705 50
12726 100
12729 250
12735 50
12748 50
12759 50
12760 50
12761 50
12768 50
12773 50
12779 50
12810 50
12842 50
12845 50
12846 50
12857 50
12881 50
12890 50
12902 100
12917 50
12925 50
12929 50
12943 50
12952 50
12954 250
12973 50
12974 50
12975 50
12982 50
12988 50
12991 50

Dertien duizend

13006 50
13026 50
13042 50
13112 50
13117 50
13118 50
13162 50
13166 50
13178 50
13185 50
13188 50
13206 50
13207 50
13223 50
13239 50
13241 50
13242 50
13257 50
13262 50
13264 100
13270 50
13288 50
13297 50
13327 50
13332 50
13333 50
13337 50
13350 50
13355 50
13356 50
13358 50
13359 50
13372 50
13390 50
13401 50
13410 50
13412 50
13417 50
13430 50
13435 50
13447 50
13464 100
13473 50
13475 50
13481 50
13488 50
13491 50
13500 50
13504 50
13517 50
13521 50
13529 50
13536 50
13541 50
13543 50
13552 100
13574 50
13588 50
13610 50
13618 50
13619 50
13639 50
13641 50
13642 50
13658 50
13662 50
13664 50
13694 50
13746 50
13753 50
13785 50
13800 50
13808 50
13810 50
13820 50
13830 50
13837 50
13841 50
13842 50
13845 50
13846 50
13850 50
13870 50
13884 50
13906 50
13951 50
13971 50
13985 50

Veertien duizend

14005 50
14020 50
14030 50
14032 50
14035 50
14076 50
14082 50
14088 50
14092 50
14098 50
14112 50
14115 50
14119 50
14130 50
14135 50
14151 50
14154 50
14164 50
14187 50
14189 50
14192 50
14193 50
14205 50
14209 50
14213 50
14215 50
14218 50
14229 50
14230 50
14239 50
14246 50
14261 50
14263 50
14270 50
14274 50
14279 50
14287 50
14288 50
14328 50
14342 50
14344 100
14349 50
14352 50
14362 50
14379 50
14388 50
14392 50
14397 50
14403 50
14408 500
14422 50
14424 100
14425 50
14455 100
14456 500
14463 50
14464 100
14467 50
14470 50
14486 50
14492 50
14504 50
14528 50
14540 50
14553 50
14563 50
14564 50
14586 50
14589 50
14635 50
14641 50
14665 50
14668 50
14672 50
14696 50
14703 50
14707 50
14712 50
14718 50
14723 50
14724 100
14725 50
14726 50
14732 50
14745 250
14762 100
14763 100
14766 50
14768 50
14780 50
14786 50
14798 100
14809 50
14813 50
14816 50
14822 50
14841 500
14863 50
14864 50
14883 50
14899 50
14915 50
14929 50
14948 50
14952 50
14973 50
14976 50
14982 50
14987 50
14990 50

Vijftien duizend

15001 50
15020 50
15028 50
15040 50
15041 50
15044 50
15045 50
15048 250
15054 50
15055 50
15060 50
15066 50
15070 50
15080 50
15094 50
15102 100
15113 50
15131 50
15134 50
15140 50
15152 50
15170 50
15183 50
15191 50
15196 50
15203 50
15211 50

15224 300
15225 10000
15226 300

15228 50
15238 50
15241 50
15244 100
15246 50
15253 50
15263 50
15277 50
15290 50
15296 50
15326 50
15333 50
15339 50
15345 50
15352 50
15398 50
15416 50
15419 50
15436 50
15438 50
15457 50
15479 50
15480 50
15486 50
15495 50
15505 50
15515 50
15521 50
15527 50
15534 50
15536 50
15558 50
15572 50
15583 50
15588 50
15597 50
15603 50
15617 50
15621 50
15639 50
15644 100
15660 500
15661 50
15666 50
15674 50
15689 50
15691 50
15716 50
15730 100
15737 50
15779 50
15787 50
15795 50
15808 50
15823 50
15836 50
15861 50
15870 50
15880 50
15881 50
15883 50
15884 50
15899 500
15908 50
15942 50
15945 50
15952 50
15955 50
15976 50
15985 50
15988 50
15989 50

Zestien duizend

16022 50
16043 50
16053 50
16056 50
16058 50
16060 100
16061 50
16068 100
16069 50
16075 50
16091 50
16113 50
16153 50
16159 50
16160 50
16171 50
16181 50
16187 50
16199 50
16204 50
16208 50
16209 50
16211 50
16232 50
16234 50
16267 50
16271 50
16274 50
16307 50
16308 50
16318 50
16325 50
16326 50
16334 50
16345 500
16356 50
16363 50
16374 50
16395 50
16406 100
16407 50
16408 50
16428 50
16430 50
16434 50
16440 50
16443 50
16457 50
16489 50
16504 50
16507 50
16512 50
16520 50
16526 50
16536 50
16549 50
16551 50
16562 50
16585 50
16601 50
16629 50
16631 50
16632 50
16646 50
16667 50
16681 50
16687 50
16714 50
16745 50
16761 50
16767 50
16784 50
16788 50
16804 50
16815 50
16831 50
16849 50
16862 50
16874 50
16875 100
16881 50
16890 50
16905 50
16906 250
16929 50
16933 50
16946 100
16957 50
16967 50
16985 50
16986 50
16989 50
16993 50

Zeventien duizend

17004 50
17007 50
17026 50
17041 50
17051 50
17060 50
17066 50
17091 50
17112 50
17115 50
17123 50
17135 50
17150 50
17152 100
17173 50
17182 50
17195 50
17201 50
17217 50
17230 50
17235 50
17249 50
17258 50
17260 50
17272 50
17298 50
17320 50
17331 50
17338 500
17346 50
17360 50
17370 100
17382 50
17383 50
17400 50
17414 50
17435 50
17439 50
17473 50
17490 50
17497 50
17512 50
17525 50
17542 50
17548 50
17551 50
17564 50
17568 50
17569 50
17585 50
17606 50
17608 50
17610 50
17627 50
17644 50
17647 100
17662 50
17681 50
17682 50
17693 50
17704 50
17712 50
17717 50
17722 50
17728 500
17733 50
17738 100
17752 50
17788 50
17804 50
17824 50
17829 50
17833 50
17847 50
17863 50
17869 50
17880 50
17888 50
17912 50
17919 50
17924 100
17929 50
17942 50
17945 50
17959 50
17967 50
17973 50
17999 50

Achttien duizend

18012 50
18016 50
18027 50
18037 50
18038 50
18039 50
18046 100
18050 100
18053 50
18064 50
18072 50
18076 50
18098 50
18108 50
18129 50
18157 50
18159 50
18163 100
18168 50
18171 50
18178 50
18180 50
18184 50
18185 50
18190 50
18197 50
18230 50
18233 50
18249 100
18262 50
18269 50
18270 50
18303 50
18315 50
18324 50
18336 50
18352 50
18361 50
18368 50
18370 50
18379 50
18392 50
18400 50
18413 50
18426 50
18431 50
18436 50
18439 50
18445 50
18459 50
18473 500
18495 50
18501 100
18521 50
18527 50
18532 50
18542 50
18543 50
18572 50
18593 50
18594 50
18597 50
18598 50
18612 50
18614 50
18661 50
18665 100
18678 50
18695 50
18703 50
18713 50
18722 50
18725 50
18736 50
18755 50
18767 50
18771 50
18775 50
18802 50
18804 50
18814 50
18831 250
18833 50
18834 50
18835 50
18840 50
18851 50
18859 50
18891 50
18934 50
18939 250
18972 50
18983 50
18995 50

Negentien duizend

19036 50
19044 50
19070 100
19079 50
19084 50
19095 100
19105 50
19146 250
19163 50
19204 50
19225 50
19234 50
19235 50
19256 50
19277 50
19286 50
19289 50
19293 50
19303 50
19310 50
19324 100
19337 50
19361 50
19366 50
19367 50
19395 50
19407 50
19408 50
19414 50
19428 50
19473 50
19493 100
19495 50
19499 50
19502 50
19511 50
19516 50
19520 50
19523 50
19530 50
19533 50
19534 50
19558 50
19571 50
19580 50
19604 50
19612 50
19615 50
19619 50
19625 50
19626 50
19628 50
19631 50
19635 50
19641 50
19654 50
19678 50
19692 50
19702 50
19718 50
19726 50
19729 50
19738 50
19751 50
19754 50
19762 50
19764 50
19774 50
19777 50
19784 50
19787 50
19802 50
19806 50
19817 50
19820 50
19844 50
19853 50
19854 50
19878 50
19879 50
19909 50
19917 50
19928 50
19935 50
19948 50
19949 50
19956 50
19967 50
19971 50

Twintig duizend

20005 250
20021 100
20029 50
20040 50
20041 50
20043 100
20081 50
20090 50
20097 50
20098 50
20102 50
20120 50
20126 50
20169 50
20202 50
20206 50
20208 50
20210 50
20231 50
20238 50
20242 100
20257 50
20267 50
20272 50
20277 50
20283 50
20285 50
20300 50
20309 100
20315 50
20332 50
20333 50
20340 50
20367 50
20385 50
20386 50
20387 50
20399 50
20419 50
20425 50
20433 50
20446 50
20457 50
20459 50
20487 50
20496 50
20518 50
20540 50
20543 50
20548 500
20549 50
20562 50
20563 50
20566 50
20603 50
20611 50
20627 50
20630 50
20635 50
20639 50
20646 50
20647 50
20660 50
20667 50
20669 50
20672 50

20679 100
20680 5000
20681 100

20721 50
20726 50
20740 100
20742 50
20746 50
20753 50
20757 50
20768 50
20788 250
20796 50
20813 50
20870 50
20876 50
20879 50
20890 50
20901 50
20903 50
20916 50
20921 50
20930 50
20932 50
20934 50
20937 50
20993 50
20999 50

Een en Twintig duizend

21020 50
21026 50
21033 50
21034 50
21043 50
21054 50
21106 50
21110 50
21134 50
21153 50
21158 50
21178 50
21181 50
21188 50
21192 50
21201 50
21224 50
21237 50
21245 50
21261 50
21262 50
21266 50
21274 50
21278 50
21288 50
21329 50
21331 50
21335 50
21342 50
21353 50
21369 50
21378 50
21386 50
21429 50
21443 50
21444 50
21466 50
21476 250
21486 50
21501 50
21504 50
21505 50
21507 50
21510 50
21512 100
21520 50
21526 50
21534 50
21535 50
21536 50
21554 50
21558 50
21591 50
21641 50
21645 50
21695 50
21717 100
21721 50
21724 50
21732 50
21737 50
21738 50
21767 50
21776 50
21788 50
21791 50
21793 50
21800 100
21825 50
21827 50
21855 50
21856 50
21857 50
21868 50
21870 50
21876 50
21895 50
21911 50
21925 50
21937 50
21942 50
21943 50
21950 50
21957 50
21966 50
21967 50
21969 50
21971 50

PEPITA

BOTICANAN

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

SERVICIO MEDICO

Oranjestad-Noord: Dr.C.v.d.Bijl Tel: 1664
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. H.R. Dennert Tel: 7224.

PELICULANAN

DIABIERNE
De Veer: 8.30 p.m. "De Zon in het hart" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Goldfinger" all
Principal: 8.00 p.m. "Son of a Gunfighter" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "El Norteño" 18 j

DIASABRA
De Veer: 8.30 p.m. "Two for the Seesaw" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Thief of Bagdad" all
Principal: 8.00 p.m. "Son of a Gunfighter" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Goldfinger" all all

DIADOMINGO
De Veer: 6.00 p.m. "Goldfinger" all
8.30 p.m. "Two for the Seesaw" 18 j
Rialto: 6.00 p.m. "Un Charro en New York" all
8.00 p.m. "The Thief of Bagdad" all
Principal: 6.00 p.m. "The Disorderly Orderly" all
8.00 p.m. "Where Love has gone" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "The Young Ones" all
8.00 p.m. "Amazons of Rome" 18 j
Savaneta: 6.00 p.m. "Quantrill's Raiders" all
8.00 p.m. "Goldfinger" all

DIALUNA
De Veer: 8.30 p.m. "Two for the Seesaw" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Thief of Bagdad" all
Principal: 8.00 p.m. "Where Love has Gone" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Twice Round the Daffodils" 18 j

LESA
ARUBAANSE
COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Selección musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 3 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Union Portuario Aruba (UPA) diadomingo ultimo, 1 di Mei, a recorda e Dia di Obrero, c un desfile den cayanan di Oranjestad. E desfile a sali cuatr'or di atardi for di terreno di haf y despues di a pasa den varios caya di Oranjestad e desfile a termina na clubhuis di UPA den Arendstraat.

Despues di e desfile, un recepcion bon concurri a tuma lugar den e clubhuis. E desfile aki, cu a worde acompanja musicalmente pa e Brassband di YMCA y Tanki Flip Steelband, merece un repiticion den e anjanan venidero. E foto ta mustra algun di e obreronan di haf, marchando den e desfile.

Poderoso defensa di paisnan occidental contra cualke ataque di parti oriental

BIRKENFELD--UPI--Profundamente sepulta bao di un cerro riba cual tin un mondi cerra di palunan diki i altu, cerca di Alemania Occidental, tin implanta un gigantesco cerebro electronico funcionando den permanente alerta pa anuncia cualke posible ataque di parti di comunistanan di Europa Oriental.

instalacion aqui cu ta manera n gran protector cientifico i interesante pa seguridad di Alemania Occidental a costa 100 milion ollar pa su construccion i ta raha continuamente non-stop.

ur momento e wowo i oidonan radar ta traha casi huntu i mbe te na e telon di heru i demas e ta un reconocimiento capacidad grandi pe pueblo aleman i riba su mes e ta representa n defensa vital pa Europa Occidental.

equipo fantasticamente compli , integra pa un "cerebro" omputador, ta funciona sin stop arcando ademas tur actividnan aerea na largura di e nea cu ta separa Alemania lier di e zona comunista dje pais e proximo cincu anjanan.

Cualke movimiento hostil di avionnan di Alemania Oriental of di Union Sovietica of presencia di proyectilnan balistico cu ta cruza frontera denter di e dos Alemanianan, immediatamente lo ser observa i e enemigu lo por ser intercepta den termino di secondenan pa avionnan di fuerza aerea norteamericano of dje organizacion di tratado di Atlantico del Norte (OTAN).

Hasta nan ta afirma cu President di Francia General Charles de Gaulle mes ta sintie un poco inclina na retire realmente foi OTAN pa e no perde e previlegio cu e servicio dje equipo ei ta representa den defensa di enter Europa i e ta opina na apoya esaqui su modernizacion den e proximo cincu anjanan.

E mecanismo complica aqui nan ta yama "sistema di control di arma 412L" i e ta localiza den prome linea di defensa di OTAN cu ta cruza di sur pa norte pa territorio aleman i su funcionamiento ta na cargo di e division di defensa aerea 86 di Estados Unidos.

Antenanan gigantesco di radar ta move constantemente pa enter e sector di frontera den siete punto di contacto cu paisnan comunista, identificando i localizando tur loke ta cruza horizonte i mandando e senjalnan correspondiente na centro di control den interminable inundacion di datosnan.

Den e centro di control den e sector aliado number tres, cu ta instala na Erbeskopt, pega cu e ciudad aqui, e senjalnan di radar ta converti den imagennan di navenan aerea cu ta move proyecta den un pantalla colosal di "vidrio flexible".

E pantalla ta similar na loke ta existi den e comando di defensa aerea di Estados Unidos, na Colorado Springs, Colorado, pero cu un diferencia primordial; es un di Alemania ta na e mes lado di e telon di heru.

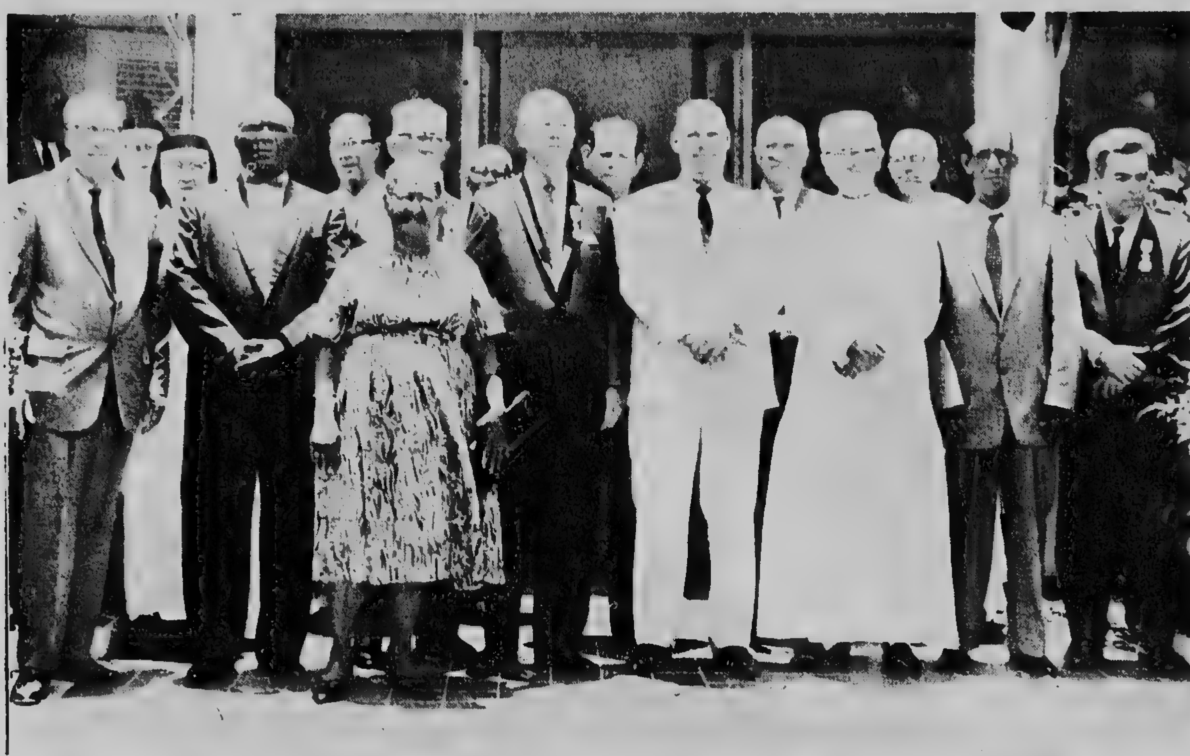
E equipo ta mantene semper alerta i tin aqui necesidad impetiosa di verifica pase i documentonan i mantene guardiananarma pa impedi cu intruso of spionnan por intenta na cruza e territorionan den cua ta construi e centro nervioso subterraneo.

Viahe di prueba di ferry-boat kizas e luna aki

ORANJESTAD - No ta improbable cu den e prome parti di e luna aki ainda e viahe di prueba di e ferry-boat entre Aruba y Paraguana (Venezuela) cu den pasado a worde suspende, lo tuma lugar. Un fecha fiho lo no ta conoci ainda. Cu tras di telon ta ser traha duro na e proyecto aki, principalmente pa loke ta trata e fecha di e viahe di prueba, ta keda demostra for di e varios telegramnan cu, segun nos a ser informa, ta worde despacha entre Aruba y Venezuela pa e iniciadornan.

MADRID--UPI--Hefe di estado generalisimo Franco, a ricibi ayera na audiencia ministro di junta militar di Bolivia, Marcel Galindo de Ugarte.

Tabata presente durante e entrevista e hefe di protocolo dje cancilleria Bolivariano, Roberto Pacheco i e embahador di Bolivia na Madrid, Alfedo Alexander Jordan.



E foto aki ta mustra den centro, Gezaghebber Oscar S. Henriquez y alrededor di dje, e ciudadanonan cu a ricibi distincionnan real, diabierne mainta ultimo na cas di Gezaghebber.

17 PERSONA NA ARUBA A HANJA DISTINCION REAL

ORANJESTAD - Den presencia di alto funcionarionan di gobierno y otro interesadonan, Gezaghebber Oscar S. Henriquez, a entrega diabierne mainta na 17 habitante di Aruba, e distincion real cu a ser otorga na nan pa Su Mahestad Reina Juliana, na ocasion di su 57 aniversario.

Despues di e acto aki, e presentenan a hanja oportunidad pa brinda riba e hecho alegre aki.

E diezshete personanan di Aruba, cu diabierne ultimo a hanja e distincionnan ta:

Medaya di honor di Brons, perteneciente na e Orde di Oranje Nassau.

Srta. Maria Margaretha Ellis, naci 25 di februari 1900 na Corsow. Na anja 1940 el a drenta servicio di famia R. Wittkowsky como sirvienta y e anja aki el a cumpli 25 anja di servicio fiel, honesto y yen di zelo.

MEDAYA DI HONOR DI ORO
Srta. Catharina Maria Henriette Lissone (Zuster Aletta), naci dia 16 di november 1914 na Mangaar, Billiton, Indonesia. Dia 1 di februari 1965, Zuster Aletta a recorda su hubileo di plata na Maria College. E tabata maestra den idiomanan Frances, Ingles y Spanjo y tambe di Hulandes y Historia.

MEDAYA DI HONOR DI PLATA.
Sr. Isidore Marius Robles de Medina, naci 12 di september 1905 na Suriname. Desde 3 februari 1930, pues mas di 35 anja, e ta traha na D.O.W. Actualmente e ta ocupa e puesto di opzichter-monteur den e garage.

Sra. Hendrina Adriana Johana Melisk (Zuster Ludwigis) a nace 22 di april 1909 na Tilburg, Hulanda. E Zuster aki, kende dia 1 di januari 1965 a cumpli 30 anja ta sinja scool na Aruba, a a traha como hulp-onderwijzeres na tur e scoolnan di mucha muher na Aruba.

Sr. Ignacio Theodoor Matos, a nace na Aruba dia 31 januari 1916. Dia 29 di juni 1930 el a drenta den servicio di gobierno central. Despues el a pasa pa servicio di gobierno insular na D.O.W na unda actualmente e ta ocupa e puesto di uitvoerder A den e departamento Werkplaatsen.

Srta. Maria Apollonia van Marrewijk (Zuster Antonia), a nace dia 23 di november 1903 na Monster, Hulanda. Dia 1 di januari ultimo a cumpli 35 anja cu e tabata traha riba tur e islanan di Antillas Hulandes.

Sr. Jose Martinus Margaretha (Joe) a nace dia 12 di november 1905 na Corsow. El a drenta servicio di gobierno dia 1 di september 1944 como chauffeur na Postkantoor. Dia 13 di november 1947 el a pasa pa servicio di ambulancia como chauffeur. Tambe riba terreno social sr. Margaretha a destaca y e ta conoci pa su actividadnan den "Dorcas Charitable Society", un sociedad cu ta ocupa su mes cu dunamento di ayuda na pobernan den e distritonan di Aruba. Pa mas cu 20 anja caba sr. Margaretha ta predicador di e Comunidad Adventista na Aruba.

Sr. Julio Zenon Jansen, a nace dia 12 di April 1890 na Corsow. Su ofishi ta carpinte y for di su 16 anja caba el a cuminza traha cu diferente compianianan. For di 1945 e ta traha na fa. Petrona & Croes N.V. como voorman, carpinte y uitvoerder.

MEDAYA DI HONOR DI ORO
Sr. Conrado van Thijs Coronel, a nace dia 19 di februari 1907 na Aruba. Dia 3 di september proximo lo cumpli 40 anja cu sr. Van Thijs Coronel ta sinja scool na Aruba. Actualmente e ta e maestro arubano cu tin mas anja den servicio.

Sr. Izaak Abraham Franka, a nace dia 10 di agosto 1913 na Aruba. Dia 1 di november 1936 el a drenta servicio di burgerpolitie. Actualmente e ta ocupa e puesto di onder-inspecteur y ta hefe di e departamento di Speciale Diensten di polis. Sr. Franka ta conoci tambe pa su labornan riba terreno deportivo. Actualmente e ta presidente di Aruba Sport Unie (ASU) y den pasado tabata presidente di Aruba Juniors.

Sr. Joseph Alfred Du Bois (Frere Theodorus), a nace dia 19 di maart 1919 na Ossenisse, Hulanda. Durante mas di 25 anja e Frere Chikito aki a traha na varios di e scoolnan na Aruba y desde hopi tempo caba e ta traha na St. Dominicuscollege na Oranjestad. Pa anjanan largo e tabata secretario di e directiva di Aruba Sport Unie y a haci trabaunan fructuoso pa e organizacion aki. Tambe su contribucion como miembro di directiva di Aruba Basketball Bond merece tur elogio.

Sr. Johannes Josephus Baar (Frere Bernardus), a nace dia 11 di december 1908 na 's Gravenhage, Hulanda. Dia 1 di januari 1966, el a cumpli 27 anja consecutivo tambe ta traha na scool di Frere-nan. E frere aki ta conoci pa su trabaunan meritorio den eerste klas di St. Dominicus College y tambe como carpinteamateur.

CABALLERO DEN ORDE DI ORANJE NASSAU.
Sr. Pieter Wurtz, a nace dia 20 di april 1904, na Rotterdam, Hulanda. Dia 1 di januari 1941 el a drenta servicio di S.E.L. Maduro & Sons na Corsow y a ser manda Aruba pa cuminza un oficina aki. Sr. Wurtz ta ocupa e puesto di comisario den diferente empresanan na Antillas y ademas ta viceconsul honorario di Portugal y vice-consul honorario di Gran Bretanja.

Petrus Johannes Matthee (Frere Joannes), a nace dia 6 di februari 1911 na Zevenbergen, Hulanda. Actualmente e tin 28 anj[a] ta sinja scool na Aruba. Anja[...] nan largo e tabata percura pa [...] administracion di e scoolnan d[i] Frere. E ta un conocido promotor di deporte pa e hubentud [...] ademas a ocupa puestonan de[n] diferente comisonnan di Arub[a] Voetbal Bond.

Sr. Edwin Oscar Lampe, a nace dia 12 di mei 1915 na Aruba. Dia 1 di agosto 1965, sr. Lamp[e] a cumpli 25 anja como gerente [...] Aruba Gas Supply Co. Durant[e] 16 anja largo, sr. Lampe tabat[a] miembro di e Kerkeraad di e Comunidad Protestant na Aruba.

Sr. Bruno Justiniano Arend[s] (Brenchi), a nace dia 9 di apr[il ...] na Aruba. Cu ayuda financier[a] di un tio, despues cu e meste[r] a stop cu su preparacion maestro di scool, el a cuminza u[n] negoshi chikito di comestible[s]. Despues e negoshi di comestibles a cambia pa un negoshi [di] fereteria (Aruba Hardware C.V[.]) cu actualmente ta un di e mih[or] ferreterianan riba e isla.

OFFICIER DEN ORDE DI ORANJE NASSAU

Sr. Jan Hendrik Beaujon, a nace dia 15 di februari 1905 na Aruba. For di 1933 te 1952, s[r.] Beaujon tabata miembro di [e] Kerkeraad y secretario di e Comunidad Protestant na Aruba. E tabata un co-fundador di Sportvereniging "Caribe." Tambe e tabata co fundador e iniciador di diferente sociedad y asociacionnan na Aruba. Na 19[..] sr. Beaujon a ricibi e "Zilveren Anjer" di Prins Bernhar[d] Fonds." Na 1956 el a worde nombra como Caballero den e Orde di Oranie Nassau.

PRESIDENTE 'ONZE VLOOT' DI UTRECHT NA ARUBA

ORANJESTAD - Awe mainta [a] regresa Hulanda, sr. D.J.A. Westerveld, presidente di "Onze Vloot" di Utrecht, despues di [un] bishita corte na nos isla.

Ayera Sr. Westerveld a haci [un] paseo riba e isla y den horan[an] di merdia e tabata huesped [na] un lunch ofreci pa majoor J. Romijn den marinierskazerne S[a]vaneta. Tambe tabata presen[te] na e lunch e presidente di "Onze Vloot" seccion Aruba, dr. O[.] Bijl, acompanja pa e secreta[rio] Sr. J.A. van der Schoot.

Durante e lunch tabatin inte[r]cambio di opinion riba difere[n]te topico. Un di esnan mas im[]portante tabata e deseo di [e] seccion local, pa na Hulan[da] nan dedica mas atencion na [...] riba na unda tin binti porcien[to] di e miembrohan di "Onze Vloot" ta biba.

BUCHI PEDRO

(Un storia Arubiano)

Biaha pasa nos a keda unda cu Lucifer ta papia cu Buchi Pedro y ta bisé pa nan bay pusta den cunucu di Berná. Promé Buchi Pedro no kier a tuma aden ma despues e ta dicidi di bay pusta toch. Si e gana lo e haya 20.000 florin. E ta bay y pustamento ta cuminza. E cabay di Lucifer a sali mescos cu vuurpijl, y su tras tabata bay Buchi Pedro cu su burico.

E tabata core mescos cu morocoy. Ora cu e cabay preto a llega na e otro transhi ainda Buchi Pedro no a llega ni mitá caminda. Hendenan cu tabata mira e pustamento tabata grité, haci bofon di dje. "Baha abao! Core bo mes." E ora si lo bo gana."

Ma Buchi Pedro tabata haci manera e no tabata tende nan. E tabata sigui manera nada un pasa. Y ki esey ta. Tur hende a keda keto. E cabay preto a trompeca ora cu e kier a bira y a cay tur su largo.
Kico cu su donjo tabata haci nada tabata yuda. Y tur e ora Buchi Pedro tabata sigui su caminda. Y mas cerca e llega mas e hendenan tabata grita.
Awó nan no tabata haci bofon di dje mas, ma curashá nan tabata curashé. "Ariba Buchi Pedro, ariba! "Pura comper!" Bo falta masha poco."
No waak pa tras! Sigui....siiiiguii, pura.
Compeéeer, compéeer...Y bao un gritamento di otro mundo, Buchi Pedro a gana e pustamento 'ki. Y asina el a bira donjo di 20.000 florin.
Tur hende tabata llamé pa bien. Tur tabata contento.

Y Buchi Pedro mes tabata hopi contento, e tabata sintié den otro mundo. Ma ora cu el a pensa cu ela bende su alma cu Lucifer el a bira masha tristo. Sigur... 20.000 florin, ma su alma perdí pa semper. Esta verguenza, esta un hecho baho. Ma poco poco Buchi Pedro a lubida tur esaki, y foi e dia ey e no mester a traha mas. El a cumpra un cas grandi y a cuminza cu un negoshi cu tabata duné hopi placa mes. Placa semper ta llama placa. E tabata biba feliz y tur hende tabata respeté, pasobra e tabata esun cu a gana e cabay preto misterioso. Foi e dia ey ningun hende a mira e cabay preto mas. Ta te despues di 10 anja nan a bin miré y mes ora nan a bay bisa Sjon Pedro, awó e tabata tin placa y pesey nan no tabata llamé Buchi Pedro, ma Sjon Pedro.

Mundo ta cambia! Ora Sjon Pedro a tende esaki el a keda keto, pasobra el a comprende cu su ora a llega. Mes ora el a bay conta Sjon Ca tur cos y a prepara pa bay cu Lucifer. Sjon Ca no por a kere lo ke el a tende. Ma 'ki haci awó ta laat pa malay. Net ora e tabata bay bisa un cos Lucifer a llega. El a cuminda nan masha carinjoso y a bisa nan cu el a bin busca Buchi Pedro. Buchi Pedro no tabata tin mas nada di bisa cu e tabata cla pa bay, ma cu e kier pa su burico companjé. E tabata su mihó amigo y pesey e tabata kier pa e companjé te na fin. Lucifer a haya ta bon y despues cu el a laga Buchi Pedro llama Sjon Ca ayo nan a bay. Unda? Maske Buchi Pedro a busca tur manera pa haya sá unda nan tabata bay e no a logra. Fierno ta un misterio masha grandi. Hopi hende mes ta kere cu mundo mes ta fierno, ma esaki si cu Buchi Pedro no kier a kere. Fierno tabata keda na otro mundo, ma e no tabata sá con otro mundo tabata. Y ta net esaki tabata su obsesion. Ora pa ora su alma tabata bira mas tristo. Y ora cu e mira Sjon Ca su dilanti e tabata cuminza llora. Sjon Ca a llora mashahopi, ma nada por a yuda. Awó lo e keda só. Esta tristo! Y na caminda Buchi Pedro tabata combersa masha hopi cu Lucifer.

E tabata busca manera di kita e pensamento fatal di perdicion di su cabez.
Ma cada vez esaki tabata bin y mas den su mente. Ma den esey el a corda riba lo ke Tividá a primintié. Y pesey el a bisa den su mes lo mi purba. Mi no tin nada di perde. Esaki ta mi delaster chens. E ora el a bisa Lucifer, Bo sa kico mi kier a pidi bo promé mi bay fierno cu bo?
Kico? Laga mi core riba bo cabay mi purbé un rato mira con duro e ta core. Mi a tende cu e ta mas lihé cu biento. Lo mi bay riba bo cabay y abo riba mi burico. Ta bon, tuma, Lucifer a bisé y a duné su cabay. Nan a core hopi y despues di poco ora nan a llega dilanti di un rooi masha hancho.
E rooi no tabata tin awa, ma e tabata hopi hundu y pesey nan mester a baha foi nan bestia. Buchi Pedro a baha foi e cabay ma Lucifer no por a baha. Ta ki esaki ta? Ta ki vaina esaki ta? diabel a cuminza zundra. Ma kico cu el a purba nada a yudé. Ora cu Buchi Pedro a mira esaki el a bira loco di contento. Esaki tabata su chens Awó lo e haya mas placa y lo e scapa su alma foi man di Lucifer. Lucifer mes a sigui papia palabra malo, ma tur esaki no por a yuda nada. Anto e ora Buchi Pedro a bisé: Ta pakico bo ta zundra asina tanto, bo no por drenta fierno cu e burico? Esey mi por masha bon, ma awó mi no por baha foi di e bestia plegá 'ki.

Kico bo ta duna mi si mi yuda bo baha foi dje? Buchi Pedro a puntré. Tur cos cu bo pidi mi, Lucifer a bisa.
Ami kier bo duna mi 50.000 florin y cu bo no bin busca mi nunca mas. Bo ta acepta? Buchi Pedro a puntré. Pa un momento diabel a keda pensa. E kietud 'ki a haci Buchi Pedro nervioso. Ma por fin diabel a bisa: Mi ta acepta, ata e 50.000 florin y mi ta sigura bo cu lo mi no bin busca bo nunca mas. E ora Buchi Pedro a bisa masha contento cu e por baha foi e burico y verdad Lucifer no tabata tin ningun dificultad pa baha foi e bestia. Asina cu Buchi Pedro a mira Lucifer para riba su dos pia el a dicidi di bay [illegible] hé posibel su cas. E tabata masha contento y feliz.
Ora Sjon Ca a miré ta bin e no por a kere su wowonan. El a kere promé cu ta spiritu di Buchi Pedro e tabata mira. Ma ora el a tende e storia el a bira loco di contento. Y tur dos a corda pareuw riba Tividá cu a cumpli cu su palabra. Na a keda biba feliz te dia nan a muri.

(FIN)

Algun bista mas riba e exitoso desfile cu Union Portuario Aruba (UPA) a tene diadomingo atardi na ocasion di Dia di Obrero den cayanan di Oranjestad. Mas ariba un parti di e desfile encabeza pa e Brassband di YMCA, y e bandera di e club y e bandera antillano.
Despues ta sigi un grupo di obreronan hoben di haf y mas abau, e directiva di Union Portuario Arubano pasando den Havenstraat.

GEZAGHEBBER DURANTE AUDIENCIA

"LAZO CU REINA JULIANA TA MAS FUERTE CU NUNCA"

ORANJESTAD - Durante e audiencia publico diasabra mainta na cas di gezaghebber hopi ciudadano di Aruba a bin duna nan felicitacion na gezaghebber Oscar S. Henriquez y esposa na ocasion di e 57 aniversario di S.M. Reina Juliana. Introduci pa e hefe di e Departamento di Informacion di gobierno insular, sr. Nicolas Antonio Piña -Lampe, e vicepresidente di Staten, sr. Osbaldo Croes, tabatin e honor di expresa na nomber di e pueblo di Aruba e felicitacionnan na Gezaghebber pa cu e cumpleaños di nos reina. Sr. Croes a observa entre otro, cu e celebracion di e cumpleañonan di Su Mahestad biaha - despues di e introduccion di e Statuut ta hanja mas importancia.

El a expresa e deseo cu den futuro no solamente Reina Juliana, pero tambe e otro miembronan di Casa Real y funcionarionan di gobierno lo bishita Aruba mas tanto, pa un mehor comprension y aprecio mutuo. Despues di a acepta cu gratitud e felicitacionnan di sr. Croes, Gezaghebber Henriquez a constata cu e lazo entre Casa Real y Aruba actualmente ta mas estrecho cu nunca prome, loke en parte ta e consecuencia di e lugar mas real di e Casa Real den e mundo moderno.

"Precisamente awor nos ta sinti mas fuerte cu nunca e necesidad pa e Casa Real," asina Gezaghebber Henriquez a observa en relacion cu esaki. Cu e suplica cu Dios lo por duna nos Reina hopi anja mas di bida, gezaghebber Henriquez a clausura su corto discurso.

Directamente despues di esaki, e presentenan a laga un "hoezee" resona tres biaha den e cas di Gezaghebber.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 44

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

Motibonan urgente pa e obrero.

1615q/N 1639q. 1. Pa e obrero ta worde considera como motibonan urgente den e sentido di articulo 1615o, prome parti, sierto circumstancianan, cu tin como consecuencia, cu di e obrero razonabelmente no por worde exigi pa e laga e empleo sigi continua.

2. Motibonan urgente lo por worde considera entre otro di ta existi:

1o. Ora cu e patron ta maltrata, ofende groseramente of na un manera serio ta menasa e obrero, miembronan di su famia of esnan cu ta biba huntu cune, of e ta tolera pa actonan similar worde comete pa un di esnan cu ta biba huntu cune of un di su subordinadonan;

2o. Ora cu e pone e obrero, e miembronan di su famia of esnan cu ta biba huntu cune, den tentación of trata di pone nan den tentacion pa comete actonan contra leynan of moralidad, of e ta tolera pa semejante tentación of esfuerzo pa tenta worde comete pa un di esnan cu ta biba huntu cune, of un di su subordinadonan;

3o. Ora cu e no ta paga e sueldo riba e tempu indica;

4o. Ora, si alimentu y cas ta combeni, e no ta cumpli cu nan na un manera debido;

5o. Ora cu e no ta propociona e obrero, cual su sueldo ta stipula dependiendo di e resultadonan di e trabao cu lo worde hasi, cu suficiente trabao;

6o. Ora cu e no ta propociona e obrero, cual su sueldo ta stipula dependiendo di e resultadonan di e trabao cu lo worde hasi, cu e ayudo combeni of e no ta propociona e ayudo ey na un manera debido;

[illegible] manera gravemente e ta negligente cu su obligacionnan cual e combenio ta impone riba dje;

8o. Ora cu, sin cu e naturalesa di e empleo ta exigi esey, e ta ordena e obrero, no obstante cu esey ta nenga, pa traha den un empresa di un otro patron;

9o. Ora cu na e continuación di e empleo lo ta asocia e peligro grave pa bida, salud, moralidad of bon nomber di e obrero, cual no tabata visto na momento cu e combenio a worde sera;

10o. Ora cu e obrero pa motibu di malesa of otro motibunan, sin cu e tin falta, ta for di condición pa hasi e trabao combeni.

Den e articulo aki nos por a lesa e motibonan, urgente cual ta duna un obrero e derecho, pa e tuma su retiro inmediato sin previo aviso.

Mescos cu bao di e articulo anterior, aki bao lo sigi algun sentencia di algun corte na Hulanda, cual lo duna un aclaracion riba e articulo aki.

Corte di Breda (Ktg) fecha 19 di Maart 1919, R.B. VIII no. 21 y 22 a huzga, "cu razonablemente y di acuerdo cu e costumbre na Breda, por worde exigi di un obrero, cu a worde emplea como un bon carpinte, maske cu el a protesta, cu e mester controla y drecha e daki di palu di un trein cu tabata cubre chimene, aunke cu ta conoci, cu tal trabaonan asina ta trabaonan sushi. E ordu cu a worde duna na e obrero y e trabao cu a worde hasí, no ta causaun motibo urgente pa e tuma su retiro inmediato sin previo aviso."

Corte di Utrecht (Rb.) fecha 19 di April 1933, N.J. 1934, pag. 1268, a huzga, "cu e notificacion di un patron, cu e lo baha e sueldonan cuminsando riba un fecha, cu e por termina e empleo cu previo aviso, no ta causa pa e obrero un motibo urgente, pa e tuma su retiro inmediato sin previo aviso."

Ad. 1o. Corte di Woerden (Ktg) fecha 10 di April 1918, N.J. 1919, pag. 92, a huzga, "cu e palabranan cu e patron a bisa e obrero, esta BO TA BINI DI UN PORCARIA y BO RUMAN HOMBER CU NO TA CASA TIN UN JIOE, no mester worde considera como un ofensa grosero di e obrero ni di su famianan, y cu esey no ta hustifica pa e tuma su retiro inmediato sin previo aviso."

Corte di Zaandam (Ktg) fecha 27 di October 1927, R.B. XX No. 15 y 16, a huzga, "cu e palabranan cu e patron a bisa su sirviente, esta "bo no ta nada mas cu un sirviente simpel," no ta un ofensa cu ta worde considera como un motibo urgente, pa e tuma su retiro inmediato."

Corte di Appingedam (Ktg) fecha 7 di April 1926, R.B. XIV, no. 13 y 14 a huzga, "un jioe cu ta biba cerca su tata a maltrata un sirviente di e tata, cu ta biba huntu cu nan den cas. E sirviente a core bai y a kita inmediatamente sin previo aviso for di trabao. E corte a huzga "cu sigun e articulo aki no ta existi un motibu urgente pa termina e empleo inmediato sin previo aviso, pasobra den e caso aki, e maltrato no a worde tolera pa e tata, manera e articulo aki ta referi y de la manera cu e sirviente no tin derecho riba un danjo di perhuicio."

Ad 2o. Corte di Enschede (Ktg) fecha 5 di Juli 1923, R.B. XI, No. 25 y 26, a huzga, "cu ta existi un motibu urgente den e hecho cu e jioe homber di e patron cu ta biba serca su tata, ta persigi constantemente e sirviente (obrera hasta te den su camber, cu intencionnan indecente).

Ad. 3o. Corte di Rotterdam (Rb.) fecha 6 di April 1934, N.J. 1934, pag. 1256, a huzga " cu aunke cu e sueldo no a worde paga riba e fecha indica, esey no ta un motibo urgente pa tuma retiro inmediato, pero den e caso aki si, sigun articulo 1614-1, 1614p y 1614q, si e patron paga e sueldo dos siman laat. "E corte a sigi huzga, "cu e obrero no a perde su derecho riba reclamo di su sueldo, ora cu el a acepta un parti di e sueldo como pago, pasobra articulo 1614-1 y 1614p, ta articulonan di orden publico, esta no por worde desvia di nan."

Ad. 5o. Corte di Dordrecht (Rb.) fecha 6 di Mei 1925, N.J. 1926, pag. 748, a huzga, "cu pa motibo, cu e patron a hisa e prijs di azeta asina haltu, el a pone cu e obrero cu tabata bende e azeta p'e, no por a hanja mas bende pa e azeta y pa e motibo ey e no por a gana mas comision riba su sueldo, y cu e hecho ey tabata un motibo urgente pa e obrero tuma su retiro inmediato sin previo aviso."

E corte a sigi huzga, " cu e obrero no tabatin ningun obligacion pa ácepta ningun areglo cu e patron a propone.

Den e caso aki e patron a propone e obrero, pa e paga e obrero e diferencia di loke e obrero a ricibi menos, pero nos a caba di lesa, cu e Corte a huzga, cu e obrero no tabatin ningun obligacion pa acepta e areglo ey.

Corte di Beetsterzwaag (Ktg) fecha 29 di Mei 1926, W. 11588, a huzga, "cu e hecho, cu e patron no a contesta e pregunta di e obrero, "cual trabao mi mester hasi," pero a emplea di biaha un otro persona na trabao, ta un motibo urgente pa e obrero tuma su retiro inmediato sin previo aviso."

Ad. 7o. Corte di Apeldoorn (Ktg) fecha 13 di Maart 1929, R.B. XVI no 21 y 22, a huzga "cu e hecho, cu intencionalmente e sirviente a worde, pa stroba pe no sali anochi, no ta un motibo urgente pa e tuma su di: retiro inmediato sin previo aviso.

Ad. 8o. Corte di Rotterdam (Rb.) fecha 16 di November 1936, R.B. XXII pag. 92, a huzga, "cu e hecho, cu e patron a manda e obrero hasi un otro trabao cu el a combeni pa hasi, no ta forma un motibo urgente pa e obrero tuma su retiro inmediato sin previo aviso. Tampoco e hecho, cu e patron a mande bai traha serca un otro patron, cu tin relacion cu e empresa di su patron."

Diadomingo mainta ultimo na ocacion di aniversario di Reina Juliana, Organisacion di Trapshooting a organisa un tiramento pa su miembronan na Aruba Shooting Range di senjor Carlos Kelkboom na Palm Beach. E encuentro a worde gana pa Maximo (Papito) Saladin, di dos a bira Art LaMoure y di tres R. Maldonado.

Trafico basta trankil durante weekend di fiesta

ORANJESTAD - Pa loke ta trata di accidentenan di trafico, por bisa cu e dianan di fiesta cu awor ta tras di lomba atrobe, a pasa masha trankil.

Polis di trafico a registra solamente shete choke, cu a laga un danjo material di mas o menos fls. 5600 atras.

HUBILARIONA[illegible] NA LAGO

SAN NICOLAS - E luna aki a[illegible] trobe tin un cantidad basta grandi di empleadonan di Lago cu l[illegible] recorda nan hubileo den servici[illegible] di e refineria.

Empleadonan cu e luna aki l[illegible] cumpli 25 anja den servicio [illegible] kendenan lo ricibi e oloshi d[illegible] oro, ta e siguientenan:

Maximo Vries, Julian A. Thiel, Rudolf Polak, Alex A.S. Hassell, Serapio R. Tromp, Enrique Trimon.

E siguiente empleadonan lo cumpli 30 anja den servicio:

Lovelock Hassell, Benoit B. Croes, Juan Croes.

E empleadonan cu lo cumpli 20 anja den servicio ta:

Omere E. Williams, Mauricio Maduro, Cecilio A. Boekhoudt, Romualdo R. Geerman, Rudi H. Yzer, George E. Chehin, Antonio E. Illidge, Jacinto Croeze, William E. Fremgen y Albertus J.M. Croes.

E siguiente dos empleadonan l[illegible] cumpli 10 anja den servicio.

Louis L.T. Comvalius y Fortunato R. Koolman.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Salga a lugares con amigos emprendedores y dinámicos y logrará resultados excelentes. Tenga mucho cuidado al guiar su automovil esta noche. Demuestre que es una persona astuta.

TAURO- abril 20 a mayo 20-

Hable con compañeros ambiciosos sobre lo que hay que hacer para obtener más eficiencia y utilidades en el futuro.

Trate de no discutir con una persona allegada. Busque mayor armonia y será feliz.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Asociados sinceros y emprendedores pueden tener ideas que lo ayudarán a hacer contactos que valgan la pena. Esté dispuesto a armonizar con los demás. Sea práctico.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Esos expertos que son invaluables para usted, pueden ser mejor impresionados haciendo su trabajo lo más eficiente y artistico posible. Cerciórese de demostrar que es meticuloso. Lleguen a un buen acuerdo.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Este es un día bueno para unirse a sus asociados en alguna diversion y olvidar las cosas materiales.

Impresionelos con su apariencia. Pague sus cuentas y cobre lo que le deben.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Un día ideal para mejorar su hogar de alguna manera y lograr mayor armonia con todos los que viven bajo su techo. No discuta con algunos compañeros. Es aconsejable que tome los tratamientos de salud.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Este es un dia excelente para ir en pos de la informacion que necesita en estos momentos y visitar a las personas que admira. La noche tambien es ideal para intercambiar ideas con sus amigos.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-

Los asuntos financieros son vitales a su bienestar pero estaría bien que obtuviera el visto bueno de un pariente antes de hacer decisiones. De esa manera, establecerá una buena armonía.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-

Yendo directamente en pos de empresas importantes podrá hacer una buena impresión en aquellos allegados a usted. Reúna la informacion que requiere y obtendrá los resultados apropiados.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Sus ansias más preciadas pueden convertirse en realidad si trata de obtenerlas ahora de una manera practica. Un amigo en el cual confía puede serle útil.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-

Uniendo sus fuerzas a las de buenos camaradas, logrará convertirse en una persona con gran éxito en un futuro cercano. Usted está pensando ahora muy claramente. Use su buen sentido común.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Día ideal para tener una conferencia privada con personas influyentes para cualquier asunto civico o de negocios o otra cosa que tenga en mente. No moleste a un pariente en ninguna forma. Obre con cautela.

Durante week-end tabata na Aruba, e popular orquesta dominicana di Antonio Morel. Pa e impresarionan cu a logra trece e orquesta aki e week-end no tabata asina bon pa motibo cu e orquesta no a atrae e cantidad di publico cu a ser spera.
Aki riba por mira dos foto di e orquesta. Mas ariba "El Negrito Macabi" tras di microfono y e coro forma pa Isidro Puello (robez y e propio Antonio Morel (na drechi) Abau, e orquesta den accion, dirigi pa Antonio Morel.

Diadomingo atardi ultimo a tuma lugar na aeropuerto De Vuyst na Lago Heights e batisamento di e avion Cesna nobo di Aruba Flying Club. Promer cu e ceremonia a tuma lugar senjor H.C.G. Alberts, vice presidente y senjor Max Croes, presidente di Aruba Flying Club a dirigi palabra na e invitadonan presente. (foto ariba). Despues di esaki e ex-presidente Charly Mainey y su esposa a batisa e avion nobo, den nomber di Charly, kende durante cuatro anja tabata presidente di e club y durante kende su presidencia e club a cumpra dos avion nobo. E avion awor lo carga e insignanan PJ-CRM.
Unabez cu e ceremonia oficial a tuma lugar a sigui un atardi divertido cu demonstracion door di Eddy Luckhoo, kende a haci algun vuelo acrobatico cu avion. Esnan cu a prefera di keda cu nan dos pia ariba tera por a goza di un bon barbecue y bebida. Manera ya caba ta tradicion di Aruba Flying Club, ora cu e club aki organisa algo pa su invitadonan, esaki ta algo di kita sombre. Esun cu no bai cas satisfecho ta pasobra e no kier. Miembronan di e directiva, manera Max Croes, Henk Alberts, Juan Croes y Eddy Luckhoo, Eddy Ruiz etc. ta personanan cu no unicamente ta duna nan club un bon nomber como aviadornan, pero tambe como huespednan di e club. Cu varios persona cu nos a papia na e De Vuyst Airport Diadomingo atardi tabata sumamente encanta di e hospitalidad.

BESTUURSCOLLEGE TA PIDI SUBSIDIO DI DIES MIL FLORIN PA TE AWORO

ORANJESTAD - Den un carta di fecha 13 di april p.p. Bestuurscollege di Aruba ta pidi Eilandsraad permiso pa duna un subsidio di Fls. 10.000,- na e Stichting Bethanie di Antillas Hulandes cu ta explota e cas di mucha "Te Aworo" na San Nicolas.

E suma aki ta pa cubri un parti di e deficit riba e explotacion durante anja 1963.

Door di e subsidio aki, e cas di mucha na San Nicolas lo por continua cu su trabao.

E deficit durante e anja ey, segun e carta di Bestuurscollege tabata Fls. 18.337,50.

Riba e anja siguiente, pues 1964, e explotacion a mustra un perdida di Fls. 16.575,86, mientras cu durante 1965 tambe un perdida a ser registra, di cual e suma no por worde stipula definitivamente ainda.

Ta ser spera, sinembargo, cu e deficit durante 1965 lo ta mas abou cu durante 1964.

E ocupacion di "Te Aworo" tabata insuficiente, pero mas favorable cu durante 1963.

TEHERAN -- UPI -- E emperatriz Farah y su yiu qu a nace ayera ta bon di salud, y ta den un sala special di maternidad di e palacio imperial, segun nan a informa autorizadamente.

Farah a duna luz ayera na un yiu homber y ta su di dos yiu homber. E mucha tin nomber di un ruman difuntu di e Sha.

Manera ya ta tradicion di tur anja e biaha aki tambe dia 30 di April na ocacion di anja di La Reina di Hulanda, Reina Juliana tabatin pustamento di botonan di bela.

Den e clase di botonan grandi a sali promer Aida di Andres Figaroa, kende a hanja e bandera di campeon hunto cu otro premio. Di dos a bira Linda Asucena, di tres Carmen Angelica. Den e clase di botonan chikito a sali promer, Consuela di Eliotero Orman, di dos Albertina, di tres Hilde.

Tambe a tuma lugar na waaf chikito ·· acustumbrada encuentronan di landamento. Den clase di mucha homber bao dieztres anja a sali promer T. Groters sigui pa L. Sweetman y R. Lopez Henriquez. Den clase entre 13 y 16 anja a sali promer L. Schotborg, sigui pa E. Bekmeijer y I. Monart. Den clase ariba 17 anja, promer E. Mohammed sigui pa H. Peterson y J. van Hof. Den clase di mucha muher promer Malt Morten y Monique Vermeulen di dos.

Otro encuentronan cu tabatin ta; carreda di 11 kilometer ariba boulevard for di Malmok pa Eagle. Esaki a resulta:

1. E. Salm (mariniер di Corsow), 2. J. Polvliet (marinier di Aruba), 3. H. van Ouwerkerk (marinier di Aruba).

Carreda di bicicleta, over un distancia di 60 kilometro a worde gana pa V. Curlingford, di dos a bira H. Baten y di tres Oscar Frans.

Un tata a mata esposa y tambe su 5 yuinan

NUEVA YORK -- UPI -- Poliznan di New York a detene ayera marduga un puertoriqueño di 24 aña di edad, acusa di asesina su esposa cu punja y tambe tur su cincu yiunan, bao di edad di seis aña.

Jose Torres, empleado di un lavanderia tabata ser busca severamente door di poliznan como cu el a mata su esposa, e puertoriqueña Maria Rivera Torres, huncu cu su cincu yiunan, Harry, Yvette, Maria, Antonieta, Nancy y Jose, di 5,4, 3, 2 y 1 anja di edad respectivamente.

E portier dje edificio a hanja e cadavernan den e edificio caminda famia Torres tabata biba, despues di a forza drenta den e apartamento, ora cu biciñanan tabata queha di mal olor cu tabata sali for di e lugar ei.

E portier Cresencio Iribary, quende tambe ta puertoriqueño, a hanja cadaver dje mama y e yiu chiquitu extendi den e piso, e victimanan restante tabata riba dos cama separa. Nan tur tabata den nan pijama y tabatin numeroso hincanan di cuchu.

Poliznan ta calcula cu e matanza aqui mester a tuma lugar riba Dia Domingu, pasobra e mes atardi di Dia Domingo, bicinjanan a mira un dje chikitunan aqui bai cumpra lechi na un lugar ei den cercania.

Un ruman muhe di Maria Rivera, Trinidad, Olivia a identifica e victimanan y a descubri nan probable asesino, quende un tempu a yega di bai cerra na montecristu.

LESA
ARUBAANSE COURANT

Caso Ben Barka den parlamento

PARIS--UPI--Gobierno frances a publica ayera cu e asuntu tibia di "Ben Barka" lo ser ventila dia 6 di mei den parlamento frances.

E dia ei e ministro di interior Robert Frei, lo tin di contesta e asamblea riba e disputanan cu lo ser dirigi na dje riba e dia ei i e tin di duna nan un aclaracion i splicacion concretamente di tur loke a pasa respecto e caso vergonzoso di secuestro di Ben Barka, cual nan ta considera como un escandalo.

E ramificacion dje caso di Ben Barka a extende pa tur e sistema di seguridad frances i a ser motiva cu e propio president Charles de Gaulle ta pidi depuracion di e caso ei.

Un tribunal di Paris a ordena ayera pa bolbe cuminza di nobo cu e investigacion di enter e asuntu aqui.

Huez Louis Zollinger a ricibi instruccionnan pa investiga di nobo e circunstancianan cu ta rodea e secuestro i desaparicion di e lider di oposicion Morroqui Mehdi Ben Barka, cu a fallece dia 29 di october ultimo.

Ben Barka a ser secuestra den un caja di Paris i conduci na un cas di campo, propiedad di un asesino conoci. Nunca mas ningun hende no a mire i nan ta quere qu el a muri.

Varios deputado parlamentario a exigi di Frei pa e splica e asuntu aqui exactamente i pa e duna nan di conoce quico tabata intervencion di gobierno frances den e asuntu aqui of tambe cu servicionan di seguridad i con gobierno ta propone na somete e culpabelnan na husticia.

Tin caba seis sospechoso deteni i otronan ta den rebeldia.

Zollinger a termina su luna di investigacion riba e caso di 28 di maart i a eleva e sumario na fiscal general, pa e formula e cargonan formal contra acusadonan.

Pero e ministro di husticia Jean Foyer no a queda satisfecho cu e sumario cu a instrui e magistrado i el a pidie pa e bolbe investiga mas cierto detallenan complica.

Ruman di Ben Barka a bini i a duna masha hopi informacionnan den e caso prome di cuminza e proceso formal.

E demanda cu ta bisa cu Zollinger a copia mas datos, nan ta quere cu lo demora e huicio di e acusadonan someti na prison preventiva, desde lunanan.

CISCO KID

BUCHI ROBES

DE KORT A SLAAG PA VERPLEGER

ORANJESTAD - Famia De Kort, di Savaneta 312, a ricibi for di Hulanda e alegre noticia cu aya nan yiu, Roland de Kort di 21 anja di edad, a slaag pa e examen di verpleger. Roland tin 3 anja y 8 luna na Hulanda y el a studia na St. Laurentius ziekenhuis na Roermond. Na Roland de Kort y su famianan, ta bai nos sincera felicitacion

Durante un entrevista cu presidente dje oncena di futbol brasileño esaki a anuncia asunto di participacion di Jair y Amarildo den e team nacional di futbol pa e campeonato mundial.

GOBIERNO MEXICANO TA BUSCA RECTOR NOBO PA UNIVERSIDAD

MEXICO--UPI--Mientras qu autoridadnan competente ta busca un rector nobo pe Universidad di Mexico , Gobierno a nenga redondamente qu e revuelta estudiantil den e centro educacional aki lo ta controla pa elementonan comunista.

"Nos ta preocupa nos qu den extranjeria nan ta bai difundi e idea di qu ta trata aki di un movimiento comunista, asina un funcionario haltu a splica. " En realidad , esaki no ta e caso. Unicamente e ta relaciona cu asuntunan academico ".

E funcionario informante a agrega qu gobierno no tin e menor proposito pa usa polis of trupanan pa saca e studiantenan for di e universidad. Tambe ela opina qu e estudiantenan , cu casi tur seguridad, lo acepta e rector qu ser scohe pe junta universitario qu ta ser forma pa 14 miembro. Di nan parti, varios lidernan estudiantil a indica qu nan ta confia den qu " e junta universitario lo nombra un candidato aceptable pe puesto di rector".

E estudiantenan rebelde , arma cu palu y cadenanan di bicicleta diamars ultimo a invadi e edificio administrativo di e Universidad y a obliga e rector Ignacio Chavez pa presenta su renuncia. Nan a tene Chavez como prisonero den su propio oficina durante mas di seis ora pasobra ela nenga na firma su retiro.

BUSQUEDA DI AVION A SIGI

LIMA -- UPI -- Aparatonan di forsa aerea, huntu cu aeronavenan civil, awe mainta tempran a sali pa continua busqueda di un avion di pasajeros qu a disparse ora qu e tabata bula riba e cordillera di Andes, cu 49 persona a bordo.

E operacion a ser suspende ayera nochi ora qu oscuridad a hasi tur intento pa trata na localiza e avion qu a bai perdi, imposible.

E ora ey ya a pasa varios ora for di ora qu e aerolinea di Peru "Lansa" a notifica desaparicion di e aparato, den vuelo di Lima pe ciudad antiguo Cuzco.

Aunke tur cos ta indica qu e avion a cai den surnan te ainda nan no tin ningun noticia riba hañamentu di e restonan di esaki. E ultimo biaha qu ela ser mirá y tende tabata riba e zona di Ayuacucho, na 320 kilometer sudeste di Lima. E busqueda di ayera a concertra su mes den e region entre Cuzco y Ayuacucho.

E avion tabata wordu pilotea pa William Jones, di Estados Unidos y entre e pasajeronan tabatin di diferente nacionalidad.

Renuncia di siete experto di origen latinoamericano

NEW YORK--UPI--E diario "The New York Times" comenta ayera renuncia dje siete expertonan latinoamericano cu tabatin na nan carga revision di plannan nacional di desarollo contempla den alianza di progreso.

No obstante no ta pa di prome bez cu e alianza aqui ta obheto di criticonan, e diario a señala motibunan cu a motiva su renuncia, aunke cu por considera esaqui simplemente como malcontentu di un grupo cu tabata mira nan tamaño i autoridad e importancia reduci.

Ta valido den loke nan ta mira cu ta referi na desequilibrio di crecimento entre un i otro paisnan latinoamericano.

E ocho expertonan ta considera cu un pais ta crece mas cu otro debi na e acuerdo bilateral celebra cu Estados Unidos i nan ta acusa Washington como principal responsable dje bilaterismo E informe di banco interamericano di desarollo ta demostra cu mientras America Latina, a alcanza den su conjunto meta di un crecimiento di 2,5 porciento pa capital, previsto pa e alianza, solamente algun pais a demostra un crecimiento economico asina suficiente , pa por sigura e cumplimiento di puntonan di esaki.

Estados Unidos a ofrece nan ayuda na tur nan estadonan. Pero tabata inevitable cu major parti di e ayuda aqui tabata pa lamta e paisnan cu nan tabata haci major uso di nan.

E comision a sugeri cu e culpa a sali di Estados Unidos, e diario a conclui, pero e responsabilidad realmente tabata reposa denter dje paisnan norteamericano mes cu non sabi di utiliza e oportunidadnan pa yuda aumenta nan desarollo.

Victimanan di avion recupera

LIMA -- UPI -- Cadavernan di e victimanan di e accidente aereo qu a tuma lugar den e cordillera di e serunan di Andes na Peru tabata yegando e pueblo Chilca cu helikopter, cual pueblo ta e centro di operacionnan qu a ser establece pe labor aki.

E avion di pasajeros qu a disparse diarason ultimo, den un vuelo di Lima pa Cuzco, a ser haña ayera, na pida pida, y no tabatin señalnan di sobreviviente nan di e desastre ne lugar aki.

E ministerio aeronautico a informa qu e restunan di e aparato, un Constellation di e empresa LANSA, tabata den un zona di varios kilometer di distancia for di otro. E lugar exacto na unda e avion a cai tabata 112 kilometer for di Lima, ne parti zuidoost.

E ministerio di aeronautica a informa qu e restunan di e avion den prome instante no tabata duna un indicacion di kiko e causa por ta qu a pone e avion cai.

Pero e kunukeronan qu ta biba banda di e lugar di desastre a duna di conoce qu e avion a dal contra e top haltu di Anchalpe, pega na candela y explota. Unicamente e rabu a keda intacto.

Hopi di e cadavernan ta mutila, segun versionnan qu a ser recoge.

MATSUSHIRO(JAPON)--UPI--
Un temblor fuerte di terra awe a sagudi e ciudad aki pero no tabatin daño ni victimas. Epicentro di e temblor a ser localisa pe centro meteorologico di Japon banda di Matsushiro. Intensidad di e temblor a yega te na cuater riba e escala japones.

AMOR PRE - DESTINA

"Cada dia bo ta sorprendemi mas Maribel", David ta bisa mientras nan ta canando riba caja. "Dicon?" "Di bo manera. Bo no ta nada di loke mi a conocebo prome dia". "Ah, kier meen bo ta hayami mas bon hende awor? Mas simpatica?" "No, bo ta hopi simpática mes, y bo sa masha bon, bo ta un angel". David ta dal para y ta coy su braza tene. "Maribel con ta cu e compromiso di bo cu esun na Barcelona?" "Mi a kibra cu né. Ya e no ta mi comprometido mas" e ta bisa bahando su cabes.

"Pakiko? Djies pasobra e no a bin serca bo?" "No, no....", e ta contesta, ya cu e no sa precisamente kiko pa contesta, pasobra... cua ta e berdadero motibo cu el a kibra e compromiso? Pero David no kier averiguá tampoco. Pesey mes e ta cambia e tema di combersacion. "Awe nochi mi ta bay Misa del gallo cu bosonan" "Asina? Ken a bisabo cu nos ta bay?" "Bo tata" "Kier meen cu despues di esey bo ta bin come na cas tambe?" "Si, henter e dia di Pascu lo mi pasa na bo lado". Maribel ta sintié stranjo, ya cu David a papia na un manera casi acariciante. E no kier pensa riba e emocion cu e vos di David a pone den su paden, pero e sa, cu e ta sintie contento. Nan ta drenta den un tienda, unda ta bende articulos di cristal, porcelana y recuerdos tipico. David ta cumpra dos regalo. "Esakinan ta pa mi mayornan. Ora mi jega, mi sa cu nan ta ilusioná masha hopi di mira cu mi a corda riba nan". "Con ta bay cu e maleza di bo tata?" "Hopi bon, den e ultimo carta cu mi a ricibi, e ta manda bisami cu ya caba el a sali dal algun keiro chikito". "Mi ta contento pé". Algo stranjo ta pasando cu nan, ta parce manera cu di repente un muraya invisible a worde poni entre nan dos. David tabata sinti asina, pero ya awor e ta sintié mas trankil, pasobra el a haya sa, cu e por papia. No t a existi ningun otro, y e tin e caminda liber awor! Anochi, durante e misa, David ta drey miré di banda. Y e ora numa el a comprende cu e ta namorá di dje, y cu e ta stimé, y cu su anhelo di mas grandi ta pa haya su stimacion tambe. E cena a resulta masha agradabel. David sa algun palabra Spaño y asina toch e por a combersa algo cu e simpático welo y wela di Maribel. Maribel mes a bay toca piano y canta alaves. Algun amigo a jama su tata na telefoon pa duné pabien. David ta bay serca Maribel. "Bo sa cu bo tin un bunita vos?" "Berdad?" Y abo, bo no sa ningun cantica di navidad?" "Mi sa, solamente esun vulgar, cu nan ta canta den casi tur pelicula. Ah, y esun di Adeste Fideles". "Mi tambe sa esey. Bo kier pa nos canté junto?" "Si", e ta contesta, mientras e ta keda miré den su cara. "Y no solamente nos tin cu canta juntu... pero ta existi miles di cos cu nos por haci juntu". "Kiko bo kier meen? Ki clasa di cos?" "Mayan mi ta bisabo". Nan ta cuminza canta, mientras e tata ta cana drenta, y ta aplaudi contento. Despues David so ta canta na Ingles, pa alegria di tur di cas. Ora cu el a bay, doña Isabel ta exclamá: "Esta un mucha homber sencillo y simpático David ta. Bo no ta haya Luis?" Maribel su tata ta humando y ta drey mira Maribel di banda. "Si mama", e ta contesta. "Mi ta gusta e mucha homber ey masha hopi. Ta lástima cu e tin cu bay, y ademas asina leeuw... te na Japon". Maribel ta scucha pero e no ta bisa nada. Hasta e welo ta duna su opinion. "E ta masha serio, y e no parce e otro turistanan cu sa bin akibanda, cu ta bisti manera payaso, y cu algun manera cu no ta pas pa un homber". "Esey ta juventud moderno, papa esey ta loke ta manda awendia". "Bah, bo por ta moderno, pero no di mas". Maribel ta corda riba René, cu su camisanan di Jersey di colornan bibo, su cabey manera Marlon Brando, su manera indiferente di papia, su poco formalidad, y su manera di bida riba custia di su mayornan. Y despues di esey, sin cu e mes a tene cuenta, e ta drumi riba su cama, y ta compara nan dos. Y e por constata cu e figura di David tin un personalidad grandi pe. E ta un homber serio, sencillo, pero cu bon tipo alaves, pero tambe e ta masha bon trahador y e ta inteligente. Si e ta completamente distinto di René! E ta corda loke David a bisé: "Mayan mi ta bisabo". Kiko e lo kier meen? Pero.... ta kiko e ta pensando awor? Maske kiko cu e bin bisé, e no por scuché. Lo e por lubida loke a pasa entre e cu René? Y loke su tata a bisa di David? E tin duele cu e mester bay, y asina leeuw..... te na Japón. Maribel ta bira barica abou y ta sconde su cara den cusinchi. E no kier pensa nada, drumi so e kier drumi.

XXXX

E dia di Pascu solo a sali masha bunita, pa asina alegra mas ainda e festividad solem cu e Cristiannan ta celebrá. Pesey, ora cu Maribel a mira con bunita e tempo ta, el a bisti un bunita bisti color blauw, cu ta haci e color di su wowonan sali mas ainda. Na e plaza principal ta jen di hende, ta parce mescos cu ningun hende no a keda na cas. Un poco orgulloso Maribel ta pasa bay dilanti su amiganan bjeeuw. David tambe ta bisti cu un bunita flus color shinishi cu ta sinté masha bon mes. Un otro pareha, bon brazá, ta canando nan dilanti. Tabata Jean y Rosita. "Bon Pascu Maribel", nan ta bisa. E ta bin serca dje, y ta duna Maribel un sunchi. Maribel ta duna Jean un man, y despues e ta presenta David na nan. Nan tambe ta jama otro bon pascu y despues cada ken ta sigui su caminda. "Ken e mucha homber cu ta cu né ta?" Jean ta puntra Rosita. "E ta un Mericano, representante di un compania Japonés. Bo ta corda e barcu grandi cu tin basta dia akibanda? Wel, riba e barco ey e ta navega. Maribel su tata a invité, nan a bendé cantidad di corki". "Parce cu e ta namorá di dje". "Maribel no a bisami nada, aunque mi ta kere cu no tin mucho cos entre nan dos, ya cu e mucha homber ta biba asina leeuw". "Coy loco. Si ami tabata biba na China, lo bo a lubidami anto?" Amorosamente Rosita ta keda miré. "No mi dushi, bo sa masha bon cu no. Maske bo tabata biba na un otro parti di mundo, lo mi a keda sperabo. "Wel Maribel lo haci mescos, si e namorá di dje". "E ta bisa cu no, pasobra ya el a jega di namorá un biaha caba y jamas e por bolbe haya e fé cu e tabata tin". "Bo kier meen René?" "Si, asina el a bisami. Como cu el a confié y esaki a ganjé, pesey mes e no por confia un otro homber, y menos ainda, si e ta un stranhero". "Si ta asina, ta duel mi pa e Mericano, pasobra manera e ta mira Maribel, bo por mira claramente cu e ta namorá di dje.

E ta sigui

PEPITA

Sancionnan na Rhodesia

LONDRES -- UPI -- Rhodesia lo exigi pa qu Inglaterra suspende e aplicacion di sancionnan economica prome di cuminsa negociacionnan formal qu lo mester trese un solucion di e crisis entre Inglaterra y e pais africano aki, segun fuentenan responsabel a duna di conoce.

Gobierno Ingles a pone sancionnan contra di Rhodesia ora qu e colonia britanico aki a declara su mes unilateralmente independiente na fin di ultimo aña, Inglaterra no ta reconoce e separacion.

E prome ministro di Rhodesia, Ian Smith, ta sostene qu si nan no kita e sancionnan prome qu e combersacionnan tuma lugar en busca di un solucion pe conflicto, su pais lo ta victima di presion pa qu e desarrollo di tal negociacionnan, di acuerdo cu loke e informantenan a duna di conoce.

Entre tantu, e observadornan ta kere qu e demanda di Rhodesia lo por pone e intento pa bolbe cuminsa negociacionnan pa soluciona e crisis den peliger.

E prome ministro di Inglaterra, Harold Wilson, di su parti parse ta decidido pa nan mantene e sancionnan en cuestion te ora qu un areglo ser logra di e disputa qu a cuminsa dia 11 di november ultimo, segun e fuentenan a indica.

Si e sancionnan ser retira anto lo ta masha dificil pa bolbe pone esakinan den efectividad, en caso qu e negociacionnan fracasa.

Entre tantu, e informantenan a opina qu na Londres proximo siman e negociacionnan informal lo cuminsa destina na determina si tin un fundamentu pa realiza e combersacionnan na un nivel formal.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 4 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Minister Ciro Kroon na Television:
OBRERISMO A SER RECONOCE PA PROMER BES DEN HISTORIA

WILLEMSTAD ---Dia 2 di Mei tabatin celebracion di Dia di Obrero, cu momentonan culminante e programa di television den oranan di mainta y e gran optocht den oranan di atardi.

Durante e programa di television mainta, a hasi uso di palabra minister Ciro Kroon, señor Betrian di NABLP, señor Spencer di PWFC y finalmente señor Ong-A-Kwie y drs Newton.

Minister Kroon durante du discurso, a hasi un yamamentu pa recorda e hermanonan qu ya a pasa pa un bida mihor y tambe pa conmemora esnan qu ta bibando bao di opresion den paisnan qu tin un regimen totalitaria y tambe esunnan qu no tin trabao.

Minister C.D. Kroon a bisa lo siguiente den su discurso:

Na ocasipon di Dia di Obrero aña pasa, mi a mustra riba e hecho, cu ta debi na abolición di e articulo 138 bis di Codico Penal, a bira posibel pa bondnan di obrero, desarolla nan mes, den un clima di paz y tranquilidad aki na Antillas.

Si nos tira un bista riba e actividadnan sindical na Antillas durante e 11 aña nan cu a pasa, anto nos mester reconoce cu sin duda, bondnan di obrero a demonstra e necesidad y e derecho di existi.

E lucha pa convence esnan cinico, esnan cu no tabata kier weta cambio, y e enemigonan tradicional di sindicalismo liber, tabata duro y ardua -- pero -- cu satisfaccion nos por constata awe cu e lucha no tabata envano y a cuminza paga su dividendo.

Awe mi kier menciona otro medida di gran importancia sindical, tuma recientemente pa nos gobierno.

Ta trata di creacion di un Consejo Social Economico.

Dia 1 di februari, di e aña aki, mi tabata tin e privilegio, di contrafirma un landsbesluit cu a sali den Publikatieblad no. 25 den cua a keda institui e "Sociaal Economische Raad" pa Antillas.

Pa promer bez den historia, obrerismo a hanja reconocimiento den un cuerpo legal, caminda huntu cu representantenan di gobierno y di empresanan y riba un base di igualdad, representantenan di obrero por ejerce nan influencia riba medidanan cu gobierno lo tuma riba tereno social y economico.

Cu e paso aki obrerismo a accepta tambe na carga parti di e responsabilidad cu ta inharente na e rol cu e tin cu desempeña frente na e problemanan di tipo social y economico, cu cua un pais den desarollo manera Antillas ta wordu confronta.

Cu celebracion di e dia di obrero di e aña aki, ta di 9 vez cu esaki ta sosode, y ya nos a custumbra cune caba, te cu nos no por imagina nos cu antes tabata otro.

Sin embargo esnan cu a presencia e lucha pa reconocimiento di e dia aki sa ta cuanto dificultadnan mester a worde venci te cu nos por a llega asina leeuw

Ta pesei mi ta recorda cu gran satisfaccion awe, e dia cu mi a pone mi firma bau di e decreto no 37 di 1958, den cua Dia di Obrero a wordu accepta como dia di fiesta.

Cu satisfaccion, pasobra semper mi tin mi dilanti e hecho, cu mi ta sali for di un humilde cuna di clase obrero, cuyo hecho a sirbimi di estimulo y inspiracion y ta llena mi cu orgullo ki ora cu mi por contribui cu un grano di arena pa adelanto social di e clase obrero.

Na un manera entusiasma i cu hopi interes di parti di publico e diferente gruponan di empresa tabata camna den optocht cu nan spandoek cu inscripcionnan, mientras mas dilanti e optocht tabata na cargo musical di dos steelband cu tabata haci e optocht alegre cu nan tononan musical.

Mi kier termina, Srs, felicitando tur obreronan Antillano cu e gran dia di awe, deseando nan dirigentenan hopi forza pa sigui lucha, pa mas y miho condicionnan di trabau, y mas contracto collectivo, bau di nan preciosa lema:

Pan Paz y Libertad pa un y tur.

Siguientemente señor Spencer a tene e siguiente discurso:

Ta un gran placer pami di presenta un biaha mas na Telecuracao na ocasion di celebramento di dia di obrero, y di felicita un y tur cu e dia aki.

Riba e dia aki, trahadornan rond mundo ta exhibiendo nan determinacion pa progresa, y nos na Antillas igual cu nan, tambe tin e determinacion pa sigi lucha pa progreso, economico-politico y sociaal. Esaki nos ta admiti no ta un tarea facil, pero nos mester comprende cu si progreso realmente mester tin un nificacion pa nos, anto ta di comprende cu esaki no por bini di ripiente, e caminda lo ta largu y dificil.

Kiko cu nos haci pa lanta trahadornan for di sonjo, ta worde critica door di esunnan cu quier sigi mantene un standaard di bida abao pa trahadornan.

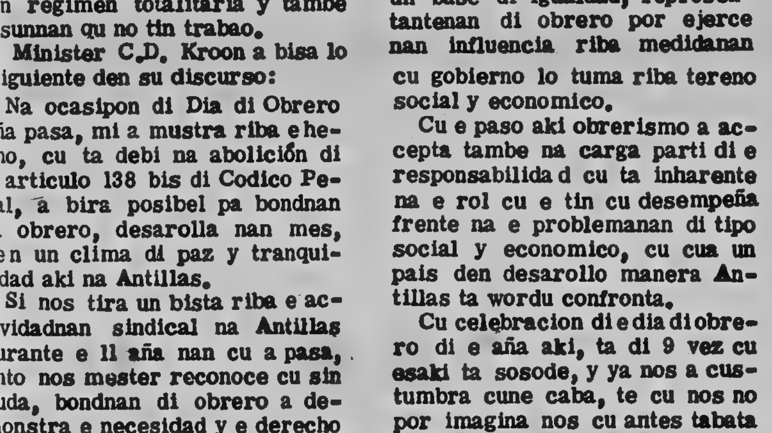
Hopi ta esnan cu no quier reconoce movimientonan liber y democratico di obrero, Nan ta prefera di deal cu organisacionnan patronal tanten cu mantenemento di e organizacionnan aki, ta sirbi interes di patronnan.

Pero no obstante e punto menos agradabel aki, mi ta kere qu tin motibu pa nos carga speranza. Nos sa, cu uni nos lo por combati e obstaculonan aki.

Si nos tira un bista atras, nos por ripara cu durante e anja cu a transcuri, hopi trahador den diferente ramo di trabao, a uni nan mes. Nan tambe a realisa cu nan mester uni nan mes den un bond. Den hopi empresas contracto collectivo a worde firma, reglando asina beneficionan pa e trahador y su familia.

Tur esakinan ta sucesonan cu mester duna nos curashi pa haci nos trabao, nos mester tene semper den nos mente, cu bondnan tey pa keda, y pa haci nan trabao, esta di eleva humanidad, di mira pa cada ciudadano hanja un parti justo di loque su nacion ta produci; di mira pa cada un hanja e respet cu e ta merece y di sigi bringa pa mantene libertad.

Lastimamente mi tin di bisa cu ainda tin hopi trahador qu no ta mira e necesidad di ta uni. Por ta cu ainda nan no a uni, door di bobedad, of talvez pasobra nan ta kere cu nan ta un grupo di trahador mas eleva cu e demasnan.



CURSO PA OPERADORNAN A SER INAUGURA NA SHELL

Willemstad,-Ayera mainta, durante un ceremonia breve, den e edificio di Bedrijsschool di Shell Curacao N.V., tabatin inauguracion di e curso pa operator, pa qu e candidatonan por haña e posibilidad pa bai traha na Pernis.

Pe curso aki personanan qu ta varia di e edad di 18 pa 25 aña, quendenan ta den disposicion di Mulo-diploma cu wiskunde of un enseñanza, igual n° esaki lo por tuma parti.

Despues di un pre-seleccion y keurmentu un total di 22 candidatos a haña e chens pa sigi e curso aki qu lo dura seis luna. Durante e seis lunanan aki e cursistanan ta haña zakgeld.

Durante inauguracion di e curso aki awe mainta tabatin presente señores P.T.M. Sprockel, inspector di Educacion; L.E. van der Jagt, adjunct director di e departamento di asuntunan Social y Economico y señor L.H. Laan, Personell Manager di Shell Curacao N.V. y demas funcionarionan di Shell.

DISCURSO DI GEZAGHEBBER HENRIQUEZ NA CONMEMORACION DI VICTIMANAN DI GUERRA

ORANJESTAD - Segun tradicion a worde conmemora awe mainta riba e plenchi na Adriaan Lacle Boulevard, e personanan di Aruba cu durante e Segunda Guerra Mundial a perde nan bida, luchando pa un causa husto.

Den presencia di representantenan di circulonan gubernamental religioso y comercial, gezaghebber Oscar S. Henriquez, a expresa lo siguiente den su discurso apropia:

"Pa gruponan for di generacion hoben e solemnidad di awe mainta podiser no tin e mesun nificacion cu e tin pa otronan, sinembargo ta keda biba den nos e deber pa sigi cu e conmemoracion aki, maske cu esaki lo no tuma lugar anualmente y maske cu e modo di recorda cambia.

Pasobra e reunion aki ta leu di ta djies un recordacion di un grupo chikito, of hasta di miles, o hasta di miyones di victimanan. Loke ta bal, ta e causa pa cual nan a haci e sacrificio grandi aki si e mundo di awe ta realiza y aprecia esaki henteramente of no. Y si nan perde nan bida sea riba campo di bataya of na cas, nan a bandona nos den un lucha pa e derecho, pa husticia, pa e libertad, pa e mantencion di lo mas honesto, lo mas noble den hende; esta hende mes.

Y Aruba, un comunidad chikito bibando riba apenas 200 km cuadra, ta orguyoso cu proporcionalmente el a duna un contribucion grandi pa obtene e victoria den e combate aki. Y si nos busca esaki den e produccion riba suelo arubano of 1 di cada 16 barril di azeta na beneficio di e forzanan aliado of e sacrificio di Boy Ecury of e otro victimanan, kende nan nomber ta graba riba e platchi aki tras, maske cuanto nos contribucion ta diferencia di e sufrimento inmenso y e barbaridadnan inhumano di cual otronan a bira victima e tempo ey, nos mester bisa cu nos contribucion tabat'ey.

Y pa e motibo ey e conmemoracion aki tin gran nificacion pa nos pueblo. Y nos ta reuni na e lugar aki, pa un parti en protesta contra e barbaridadnan di humanidad, pa un parti en resistencia contra e tendencia cu ta bolbe presenta pa decae na tal actonan inhumano y pa un parti den oracion, den un oracion sincero cu Dios lo por cuida nos tur, cu Dios lo por protege loke ta humano contra e barbaridadnan, p'asina e sacrificio duna pa asina tanto balentenan lo no resulta di tabata en vano.

Despues di e discurso di gezaghebber Henriquez y di otro oradornan, kransnan a ser poni dilanti di e platchi riba cual tin graba e nombernan di esnan cu a perde nan bida den e segundo guerra mundial.

Henk van Ouwerker atleta mas destaca di olimpiada LSP

(Di Nos Redactor Deportivo)

E di 26 olimpiada di Lago Sport Park teni anualmente como parti di celebracion di cumpleaños di Su Mahestad Reina Juliana, a resulta un prueba evidente di e decadencia cu e deportenan atletismo y ciclismo a sufri na Aruba. E cantidad di inscripcionnan pa ciclismo tabata asina pober cu nada menos cu seis evento anuncia riba e programa mester a cai afor. Mayoria di e numbernan cu a cai afor ta pertenece na e clase A. Di atletismo tambe e inscripcionnan di participantenan tabata hopi abao. Aki ta e participacion numeroso di e mariniernan di Savaneta Kamp ta loke a salba e anochi. Nada stranjo pues tabata ora cu ta un marinier den persona di Henk van Ouwerkerk a sali cu un total di 16 punto e atleta mas sobresaliente di e olimpiada, cu un punto di ventaha ariba un otro marinier, J. Polfliet. Interes di parti di publico si tabata numeroso.

E programa a cuminza cu palabranan di bonbini dirigi door di presidente di Lago Sport Park Mateo Reyes, kende a expresa satisfaccion di cu atrobe un evento deportivo organiza door di Lago Sport Park por tuma lugar. E orador sinembargo a hanja cu ta un lastima cu e cantidad di participantenan ta asina menos cu ultimo anjanan cu henter e programa lo worde presenta den un solo anochi.

E diferente eventonan luego a cuminza. Tabata notable con un numero basta grandi di e participantenan tabata hobennan di poco edad. Asina e hoben di 15 anja Stanley Kemp a converti su mes den e revelacion di e olimpiada pa su magnifico carrera den e distancia di 3 milla. Corriendo pia abao, Stanley despues di e cuarta vuelta di e tereno a pasa bai adilanti. For di e momento ey e no a permiti ningun di su numeroso rivalnan pasa pa tuma e puesto di lider. Usando un velocidad y ritmo constante e hoben aki a demostra hopi talento pa corre distancianan largo. Aki ta parse nos cu tin material cu hajando instruccionnan adecuado por converti su mes den un figura sobresaliente.

Den ciclismo e hoben Henk Baten tabatin un labor hopi destaca. El a resulta ganador di e carreranan clase B ariba distancia di un y dos milla, mientras cu den e carrera di 9 milla corriendo ciclistanan di tur clase, Henk a caba di segundo puesto tras di e veterano Victor Curlingford. Cu e tres clasificacionnan aki Henk Baten den e puntuacion general pa e participante mas sobresaliente di e olimpiada a yega e total di 13 punto, loke a pone den e tercer puesto final. Cu esaki e tabata tambe e ciclista cu mayor puntuacion di e anochi. E clase A Victor Curlingford a tuma parti unicamente den e carreranan di 1 milla y di 9 milla resultando ganador di ambos.

E atleta mas sobresaliente mes di e olimpiada, Henk Ouwerkerk, a triunfa den e eventonan di carrera di 100 yarda y salto largo, mientras el a keda number dos den e lansamento di speer y carrera di 220 yarda. J. Polfliet, number dos den e clasificacion general, a gana e eventonan di carrera riba distancia di 440 yarda, 880 yarda y 1 miya.

E resultadonan di e eventonan ta lo siguiente:

ATLETISMO

Salto halto: Number 1. R. Charles, 5 pia 5 inch (menos gallo) number 2. W. Ashby, 5 pia 5 inch y number 3, L. Bell, 5 pia 3 inch.

Salto cu polsstok: 1. Hubert Naar 9 pia; 2. W. Koeners, 3 pia 9 inch; 3. Martin Charles, 7 pia 3 inch.

Salto Largo: 1. Henk van Ouwerkerk 18 pia 5 inch; 2. Nelson Oduber 17 pia 10 1/2 inch; 3. Benny Leon 17 pia 9 1/2 inch.

Lansamento di speer:

1. W. Koeners 138 pia; 2. H. van Ouwerkerk 132 pia; 3. D. Brathwaite 126 pia.

Lansamento di bola: 1. Dennis Brathwaite 40 pia 9 inch; 2. W. Ashby 39 pia 10 inch; 3. W. Koeners 39 pia 3 inch.

Lansamento di disco: D. Brathwaite 96 pia 10 inch; 2. W. Koeners 96 pia 9 inch; 3. J. ten Have 94 pia 9 inch.

Carrera di 100 yarda: 1. Henk van Ouwerkerk 10.2 seconde; 2. M. Charles 10.2 1/2 seconde; 3. R. Boekhoudt 10.3 seconde.

Carrera di 220 yarda; 1. Russel Simmons 24.0 seconde; 2. Henk Van Ouwerkerk 24.2 seconde; 3. Nelson Oduber 24.4 seconde.

Carrera di 880 yarda:

1. J. Polfliet 55.1 seconde; 2. J. Hamlet 56.3 seconde; 3. P. Houtenbos 57.1 seconde.

Carrera di 880 yarda: 1. J. Polfliet 2 minuut 18.5 seconde; 2. J. Verbeeth 2 minuut 24.7 seconde; 3. R. Priest 2 minuut 25.2 seconde.

Carrera di 1 milla: 1. Polfliet 5 minuut 6.5 seconde; 2. C. Van der Velde 5 minuut 23.4 seconde; 3. Winston Lambert 5 minuut 27 seconde.

Carrera di 3 milla; 1. Stanley Kemp den 18 minuut 53.2 seconde; 2. C. van der Velde 18 minuut 54 seconde; 3. J. Verbeeth den 19 minuut 9 seconde.

CICLISMO

Distancia di 1 milla clase C; 1. U. Kong A Sam den 2 minuut 40 seconde ; number 2. R. Perrotte den 2 minuut 41 seconde; 3. C. Nichols den 2 minuut 42 seconde.

Distancia di 1 milla clase B: 1. Henk Baten den 2 minuut 42 seconde; 2. O. Frans den 2 minuut 48 seconde; 3. H. Frans den 2 min 49 seconde.

Distancia di 2 milla clase B; 1. Henk Baten den 5 minuut 38.3 seconde; 2. Oscar Frans den 5 minuut 41.5 seconde; 3. Ulrich Kong A Sam den 5 minuut 45.3 seconde.

Distancia di 1 milla clase A: 1. Victor Curlingford den 2 minuut 23 seconde; 2. O. Flanders den 2 minuut 39 seconde; 3. H. van ter Pool den 2 minuut 46 seconde.

Distancia di 9 milla liber participacion: 1. Victor Curlingford den 25 minuut 24.5 seconde; 2. Henk Baten den 26 minuut 57.1 seconde; 3. O. Frans den 26 minuut 57. 8 seconde.

YAMAMENTO NA CICLISTANAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Arubaanse Wielrennersbond ta pasando den un temporada hopi critico pa motibo cu e diferente clubnan cu ta afilia na e organizacion aki ta mustrando poco interes den preparacion di nan ciclistanan. Tambe ta sosode cu diferente ciclista no ta bibando na Aruba mas; mientras cu otronan a bandona e deporte. Pero sinembargo tin un cantidad regular di hoben cu practicamente tur dia ta train ariba bicicleta sin cu nan ta afilia na ningun club of bond. Especialmente na e hoben ciclistanan aki, e directiva di Arubaanse Wielrenners Bond ta desea di haci un yamada pa nan tuma contact cu un di e miembronan di directiva di A.W.V., R. Chin A Loi, H. Abma of Patricio Kock pa nan por worde inscribi. Denter di algun siman lo worde teni un reunion general di A.W.B. caminda lo worde discuti e problemanan cu ta rondonando e mundo di ciclismo na Aruba.

Ta importante pa e hobennan cu ta practicando e deporte di ciclismo pa nan ta afilia ya cu asina nan por bin den remarca den caso cu presenta ocasion pa manda un delegacion pa exterior.

Chofer no a para despues di causa chokenan

ORANJESTAD - Riba anja di La Reina, un auto a dal un persona na pia den Nassaustraat y a sigi corre y destrui un showcase di Palais Oriental. E chauffeur di e auto no a para y a sigi corre.

Na momento cu el a tuma un lorada pa drenta Oude Schoolstraat, e a dal su auto riba un otro auto cu tabata para den e caya ey y e biaha aki tambe el a sigi core despues di e choke.

Un mei hora despues polis a detene e cuaffeur aki na su cas y a resulta cu e tabata bau di influencia di alcohol y cu e tabata completamente incapaz pa maneha un auto.

E persona na pia cu a worde golpea pa e auto, a sangra na su pia drechi y despues cu dokter a jud'e, e por a bay su cas. E danjo material ta Fls. 350,-.

Tiro di revolver no a spanta tri

SAN NICOLAS - Diabierne duga recherche di San Ni a ser pidi pa busca un V (Auto na huur). Na un dado mento un patruya di polis a e auto en cuestion a dal ri otro auto cu tabata para. E ocupantenan di e auto de di e choke a basha na ca lagando e auto atras. Un polisnan a manda un tir revolver den halto pa po hombernan para, pero en di para a parce cu e tiro e pianan un poco mas y a corre perde den obscu

DAMA BURACHI A CAI DEN B

ORANJESTAD - Diabierne chi un dama tabata tira na den bar cu un herida parti di su cabez. E dama aki, tabata bau di influencia di al un rato. prome a cai for stoel riba cual e tabata El ser tuma den hospita observacion.

FOR DI PANCHI DEN CANDE

SABANA BASORA - Dias marduga un auto a boltu ri caminda door di Sabana Ba E chauffeur di e auto, cu yud di algun persona den a logra pone e auto atrobe su cuatro wielnan y e car a continua.

Mas o menos un kilome mei mas leu, e auto a baha for di caminda y e akisi e auto no kier a mas. E chauffeur y un di e pa heronan a worde herida y ser transporta pa hospital. lis no por a laga e chau haci un test como cu e herida, pero si nan a cog test di sanger, pa mira cu porciento di alcohol e ta den su curpa.

SUPUESTO LADRON STROBA DEN SU TRA

SAN NICOLAS - Diadom marduga un trahador di un dry a drenta e lugar net na mento cu tabatin un otro hon ilegalmente den e edificio. cu e tipo cu tabata pad ripara esaki el a basha na reda. E trahador sinembarg a reconoce e homber com bon conoci di polis y a cuenta na recherche. A re cu e homber a forza un ca y a kibra un bentana pa e drenta.

Ademas el a corta e w nan di dos telefoon, el a h y rista den lachinan di un le naar, a habri un caha fuer tambe a trata na habri un caha fuerte, pero e no a lo Mas laat den dia recherch logra pone man riba e tipo

[P]romer ciclo academico di relaciones publica na Medellin

[W]ILLEMSTAD -- Bao di auspicio di Universidad [d]i Antioquia, Servicio Nacional di Aprendizaje, [F]ederacion Interamericana de Asociaciones de Re[l]aciones Publicas y e Centro internacional de es[t]udios superiores de Periodismos para America [L]atina, e promer ciclo academico a worde orga[n]isa di dia 27 te 30 di April ultimo na Medellin, [C]olombia.

[N]a e ciclo áki a participa re[pre]sentante di e centronan di [est]udios riba Relaciones Publicas [di] Bogota, Barranquilla, Cali, [Bu]caramanga, Manizales y Me[del]lin mes. Tabatin mas qu 180 [par]ticipante entre cual hopi es[tud]iante di periodismo. Como -[con]ferencista tabatin representan [di] e siguiente paisnan: Cuba en [ex]ilio, España, Ecuador, Argen[tina], Chile y e secretario gene[ral] di FIARP qu ta residi na [Ve]nezuela, señor Luis Viteri [Ho]rta y tambe Antillas Neer[lan]des.

[A]parte di e conferencianan ta[bat]in tambe varios mesa redon[da] y un discurso di orden pa embahador di Chile na Colombia, quende a papia riba e importancia di Relaciones Publicas pa integracion di ALALC.

E representante di NAPRA na e conferencia aki, señor Arturo Jesurun, a tene un discurso riba efectividad di Relaciones Publicas den ramo di turismo y el a mustra riba e urgente necesidad di entrena profesionalnan den e ramo aki pa ehecuta programanan di turismo di gobierno.

E gobierno qu falla di hasi esaki, segun señor Jesurun, no ta usando su placa di belastingnan bon.

Tambe señor Jesurun a probecha di su presencia ayá pa logra huntu cu e secretario general di FIARP pa soluciona un conflicto qu tabata existi den e varios organismonan na Colombia y asina forma un solo sociedad of mihor un federacion cu cual Colombia awor lo hasi su representacion internacional.

Esaki ta worde yama Sociedad Colombiana de Relaciones Publicas. Na cabes di e organisacion aki e conocido colombiano Doctor Andres Samper Gnetco, profesor di Relaciones Publicas y encargado di Relaciones Publicas di Avianca.

Na final di e conferencia nan a otorga un placa di aprecio na señor Jesurun caminda e ta ser acepta como miembro honorario di CERP di Medellin. Durante e conferencia tabatin acto social en tre cual tabatin un recepcion serca gobernador di Antioquia y tambe varios bishita na importante relaciones publicas a bira awendia pa empresanan priva y caminda enfasis ta worde pone riba e revolucion social qu ta tuma lugar den gerencia moderno na America Latina.

E delegadonan ta keda completamente impresiona pa e forma espontanea y sincero y e hospitalidad Antioqueña y tambe pa e perfecto organisacion qu ningun momento so a laga nada di desea especialmente qua e horario qu a worde sostene religiosamente.

Prensa di e pais a duna hopi importancia na e ciclo aki ya qu tabata dos dia promer qu e eleccion Colombiano y varios di e temanan qu a worde trata a referi riba politica y opinion publica y especialmente e relacionnan publica di e candidatonan presidencial.

BISHITA DI MINISTRO PRESIDENT PENGEL NA BONAIRE

Dia Sabra atardi a jega Bonaire Ministro President di Surnam, Sr. J.A. Pengel y esposa. Su Excelencia tabata acompanja pa Dr. E. Jonckheer , Sr. Hering Jefe di Servicio Informativo di Surnam, Sr. Harry Nassy Chef-protocol di Surnam y Sr. Braam Jefe di Servicio Informativo di Gobierno Central di Antillas.

Su siguiente dia pa entre mitar di diesun pa dies dos' or un paseo a ser hasi pa parti Noord di Bonaire. Pa un or di merdia un lunch a worde ofrece na e alto bishitante nan door di Bestuurscollege di Bonaire. Dia domingo anochi entre och' or y mei pa dies or tabatin un recepcion na residencia di Sr. Morkos Gezaghebber di Bonaire ofrece na Su Excelencia Minister President di Surnam.

Riba e foto aki riba nos por mira momento cu Su Excelencia ta conversando cu 2 di su compatriotanan, den persona di Sr y Sra van Niel.

[H]oben a hanja tiru di pistool den lomba

[WI]LLEMSTAD -- Durante di e [co]nferencia di prensa habitual qu [a] tuma lugar tur mainta na ofi[cin]a di recherche, e vocero ofi[cia]l di polisnan a duna un noti[cia] den forma di comunicado to[ca]nte un incidente qu a tuma lu[gar] ayera nochi na Willibrordus, [d]urante cual un hoben di 16 aña [a] resulta cu un tiru di revolver [de]n su schouderblad.

E incidente aki a sosode mas [o m]enos dies' or di anochi, ora qu [a]sistencia policial a ser pidi pa [ya] qu algun hende a destrui e [ven]tananan di un club na Banda [Ab]ao y aparte di esei, algun ti[po] qu tabata para pafor, esta no [tab]ata forma parti di e fiesta, [tab]ata molesta e personanan qu [tab]ata balia.

[O]ra qu e patrulla policial a pre[sen]ta, un di e polisnan kier a de[tene] un di e presunto bochin[che]ronan, pero ora esaki a ripa[r] intencion di e polis, el a baha [di] carreda bai.

[D]irectamente e polis en cues[tio]n a sali su tras, comoquiera [cu] si e no a hasi nada, lo e no [tab]atin necesidad di corre y du[ran]te qu e tabata corre tras di [e p]resunto malhechor, el a orde[na] e diferente biaha pa keda pa[ra]. E hoben a hasi caso omiso [y] e avisonan aki y a sigui cor[re]

pero pa su mala suerte, e [pol]is, quende tabatin su revolver [de]n su man, a trompeca riba un [ba]ranca di piedra den scuridad y e tiru a sali for di e revolver, alcansando e fugitivo den su schouderblad na un distancia di 25 meter.

Inmediatamente ora e polis a ripara qu e tiru a alcansa e hoben, el a hasi alarma y mesora nan a corre hiba e victima hospital den auto di polis.

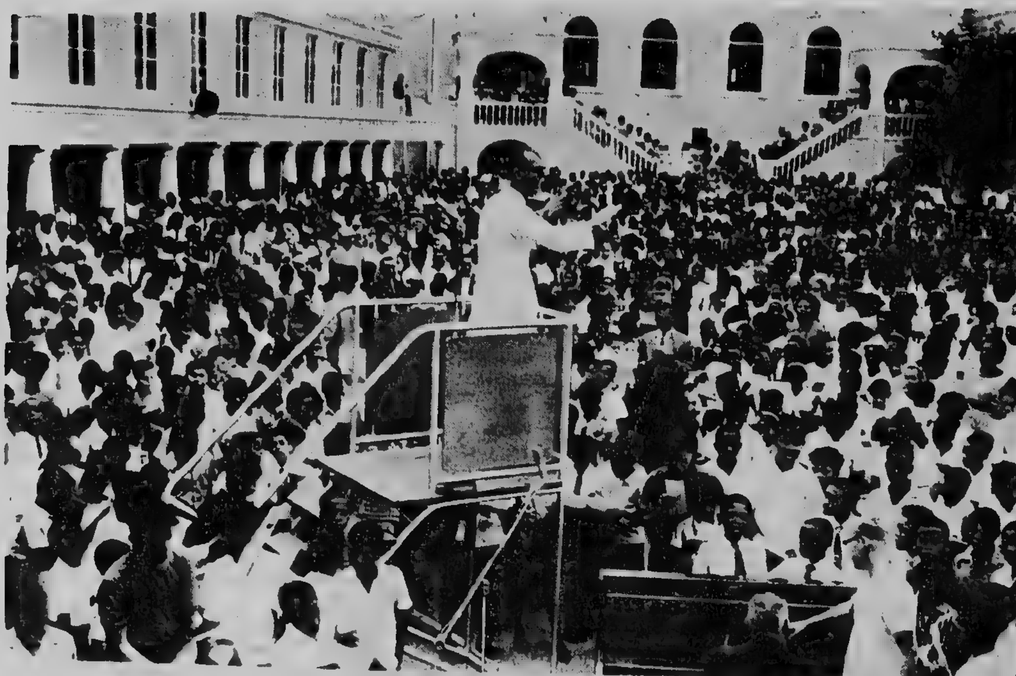
Den hospital inmediatamente specialistanan a practica intervencion quirurgica riba e victima y su condicion awe mainta tabata razonablemente bon, mientras qu no tin peliger di bida.

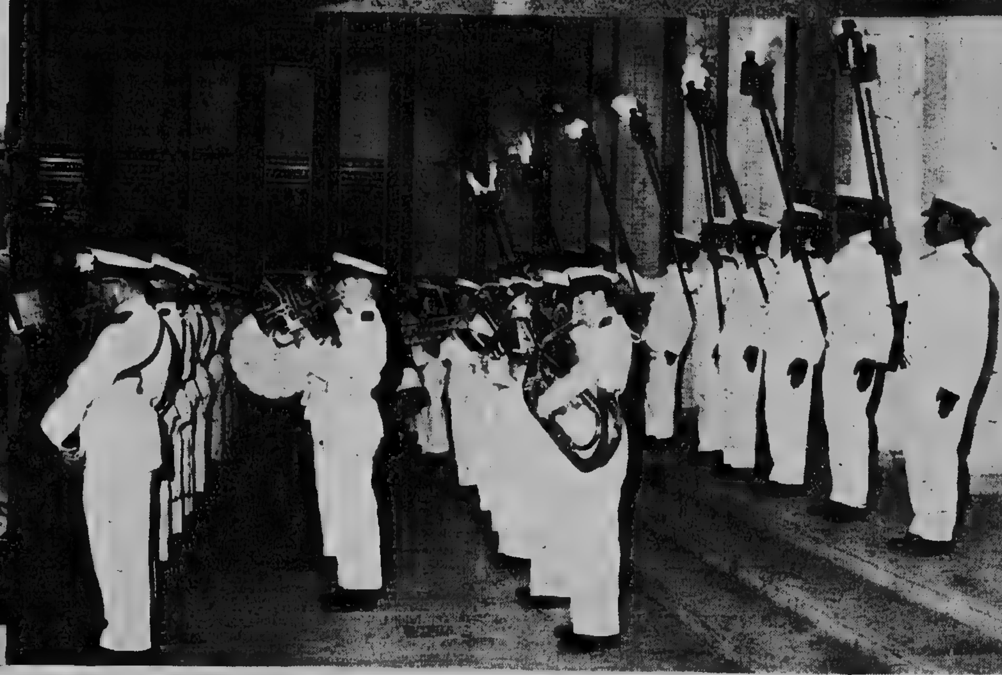
E polis mes qu a persigui e hoben di E.R.S. di 16 aña di edad, a resulta cu un enkel seriamente fractura, a consecuencia di e caida qu el a sufri durante e persecucion.

Como particularidad tragico di henter e incidente aki, e tata di criansa di e hoben, ora el a tende di loque a sosode, a haña un ataque di curason y a fallece inmediatamente.

JERUSALEM--UPI--Un vocero militar a declara cu trupanan Sirio a abri fuego ayera cu armanan ligera contra territorio Israeli cerca e colonia agricola di Haon, riba e costa sudeste di laman di Galilea.

No tabatin heridonan den e accidente. Esaqui tabata e segundo dje tipo aqui cu a ser registra den e ultimo dos dianan.





CELEBRACION DI ANJA DI LA REINA NA CORSOW

WILLEMSTAD--E dia asina tantu sperá pa tur e muchannan di school y qu tabata un "dia liber" pe hendenan grandi, Aña di La Reina, tabata diasabra ultimo, ora qu nan a bira basha yena Fort Amsterdam pa asisti ne aubade como manifestacion di aprecio na Su Majestad Reina Juliana, riba e dia qu ela hasi 57 aña di edad.

Esaki tabata cuminsamentu di un serie di evenementunan pa conmemora e dia aki. Manera tabata e caso den e ultimo añanan aki Frater Fidelius a dirigi e aubade. Hasta un cantica nobo por a ser tendé e biaha aki. Tabata composicion di Frater Fidelius. Pabien.

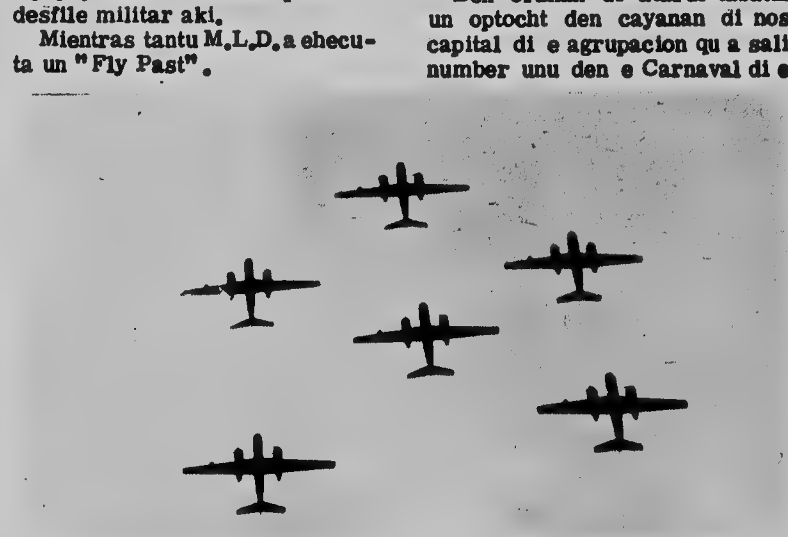
Pe hendenan grandi na cas, un emisora local a transmiti e evenementu aki directamente for di Fort Amsterdam. Un palabra di elogio seguramente lo bai na Radio Hoyer I y II, principalmente ne locutora Stella Priest, den compania di su esposo Suhandi, quen denan a transmiti e programa tantu na papiamento como na hulandes respectivamente. Norman Suarez tambe a asisti e dos personanan aki.

E dia liber pe muchanan di school, manera a bira un custumber caba, a resoná den Forti for di garganta di Su Excelencia Gobernador N. Debrot , y qu tabata awe.

Despues di aubade tur hende a bira basha yena Stadion di RIF, na unda tabatin parada Militar, distinto pues na otro añanan.

Su Excelencia Gobernador, den presencia di invitadonan entre cual autoridadnan civil, militar y eclesiastico, a inspectá e trupanan entre cual e militarnan antillano den servicio obligatorio V.K.C. tambe a tuma parti ne desfile militar aki.

Mientras tantu M.L.D. a ehecuta un "Fly Past".



Den e diferente barrionan riba henter nos isla evenementunan a ser organisá y cualnan a resulta den mayoria di esakinan den un exito.

Pa trese un ambiente festivo den comite organizadora manera tabata e caso den e ultimo añanan aki a sorru pa cahanan di orgel dilanti di e edificio di K.N.S.M. pa parti di Punda mientras dilanti di e edificio di O.G.E.M. tabatin un otro "Tingilingibox".

E teenagernan a colma Wilhelminaplein pa por a presencia actuacion di e campeonnan di Corsow den beatbands, The Three Voices, mientras qu otro gran cantidad a hasi esaki den e hal di Winkelcentrum Colon na unda Tell Stars a toca.

Un multitud enorme , qu tabata consisti e mayoria parti di teenagernan tambe a yena Proeftuin na Cas Cora na unda Impressions a actua.

Den oranan di atardi tabatin un optocht den cayanan di nos capital di e agrupacion qu a sali number unu den e Carnaval di e aña aki na Aruba. "Undersea Fantasy", qu realmente tabata un espectaculo bunita.

Parti anochi tabatin un marcha pa parti di drumbandnan di Jonge Wacht, Padvindernan Catolico y Antilliaanse Meisjes Gilde di Otrobanda pa Punda cu flambeeuw,

Na Postkantoor Mariniersfanfare a tene un taptoe y qu tambe a ser transmiti via di Radio Hoyer II.

Un palabra di elogio lo ta na su lugar pe comite organisador pa celebracion di Aña di La Reina e aña aki.

WILLEMSTAD--Trafico durante 'fin di siman tabata relativamente calmo, aunque tabatin un que otro accidente spectacular.

Diabierne merdia cuartu pasá di tres tabatin riba caminda pa Westpunt banda di Savaan, un dalmentu frontal ora qu chauffeur di un auto di famia a kitá pa un carné riba caminda y a bai resulta contra e auto qu tabata bini for di direccion contrario.

Chauffeur di e auto qu a ocasiona e accidente a haña un fractura na su nanishi mientras qu e daño material ta 1250 florin.

Riba e mesun dia diesun'or di anochi un dama automobilista a corre bai dal contra un palu di luz den Nijmegenstraat a consecuencia di cual el a haña un fractura na su nanishi. E daño material ta mas o menos 2000 florin y e causa ta ser investiga pa departamento di trafico.

Diasabra anochi nueb'or polisnan a ser avisá qu tabatin un homber ta corre manera loco cu un Oldsmobile grandi den direccion di Jong Bloed. Den un bocht pa links e homber a perde control riba su vehiculo y a subi un pida berm, di manera qu e auto a bai un meter den laira y a bula pasa clear riba un tranké di un meter di altura pa finalmente bai resulta na un distancia di 15 meter for di e tranké. Un otro automobilista a hiba e chauffeur dokter pero e no tabatin ningun lesion di consideracion.

Sí e tabata bao di influencia di bebida.

Ayera, dialuna cuartu pa diesdos un patrulla di departamento di trafico qu tabata corriendo den Suffisant a mira un mucha ta corre cu un bromfiets sin number. Ora nan a ordenele pa para, e mucha a dal aden y a purba corre bai pero despues di un persecucion di dies minuut, nan a logra detenele.

Nan a hibele warda caminda el a haña 10 procesverbaal.

J.v:Blommestein
DOKTER DI WOWO
LOTA AUSENTE
18 MEI -30 JUNI

CADENA DI MAMA PA "SWEETHEART"

SAN NICOLAS - Na San Nicolas un dama a hanja falta di su collar di oro y a duna cuenta di e desaparicion na recherche.

Un investigacion a trece na cla cu e yiu homber di 16 anja di edad a coge e collar di su mama y a regala e prenda na e mucha muher di su sonjo. E mama no a desea di a sigi mas leu cu e caso, como cu entretanto el a bolbe hanja su collar. Recherche sinembargo a duna e hoben un scual.

HOMBER A MATA CACHO CU SCOPET

SANTA CRUZ - Diadomingo mainta un homber a fia e skopet di jaag di su ruman y a tira un cacho mata. Polis a coge e skopet y 5 bala den beslag y lo traha proces-verbaal contra e homber cu no tin permit pa basha bala.

BOGOTA -- UPI -- E president electo Carlos Lleras Restrepo a ricibi ayera masha felicitacion di president di Chili Eduardo Frei i di hefe di estado Spaño Francisco Franco pa su triunfo den e eleccionnan di Diadomingo.

E mandatario chileno a expresa den su mensahe cu e triunfo di Lleras ta constitui riba su mes un triunfo pa democracia y unidad di America Latina.

Busto di difunto J.A. Abraham a ser descubri na Bonaire

WILLEMSTAD -- Diadomingo atardi, un enorme multitud a reuni na Rincon pa asisti na e homenahe qu a ser organisa pa rendi tributo na e gran luchador pa e causa Boneriano, difunto J.A. Abraham, quende na bida tabata miembro di Staten pa Bonaire y lider di Partido Democratico na Bonaire.

Entre e invitadonan qu a bai Bonaire pa asisti na e ceremonia, tabatin minister president J.A. Pengel di Surnam y su señora, minister president Dr. E. Jonckheer, señor H.L. Braam en representacion di Staten y mientras qu Gezaghebber E.J. Morkos y diputadonan di Bonaire den nan totalidad a duna acto di presencia.

Diputado Saleh a extende palabranan di bienvenida na e presentenan y a introduci diputado C.D. Chrestiaan, quende ta presidente di e stichting qu a tene e campaña pa recoleccion di fondo pa por a lanta e busto di difunto J.A. Abraham.

Señor Chrestiaan a splica con espontaneamente henter pueblo di Bonaire a contribui pa di e manera aki rendi homenahe y conmemora e gran luchador pa e causa Bonairiano.

Despues di esei, Dr. Jonckheer a kita e paña qu tabata tapa e busto, qu di e manera ei a keda descubri.

Dr. Jonckheer tambe a hasi uso di palabra pa conmemora e meritonan di e difunto y a continuacion a papia Gezaghebber Morkos, señor H.L. Braam y finalmente e dos yiunan di e defunto Julian y Toon Abraham.

Durante e ceremonia tabatin un ofrenda floral caminda tur hende a pone flor di acuerdo cu loque nan tabata por.

CONDECORACION REAL

Dia Viernes pasa pa mas o menos 11' or., Sr. Morkos Gezaghebber di Bonaire a entrega na Sr. Pablo Winklaar un medaille di honor di brons, cu ta pertenece na Orde di Oranje Nassau. Sr. Morkos a haci esaki na nomber di Dr. Nicolaas Debrot, Gobernador di Antillas Neerlandes. Sr. Winklaar a drenta servicio di Gobierno na anja 1930, riba fecha 10 di augustus y a cumpli 10 di augustus 1965 pues 35 anja di servicio trahando como chauffeur na Dienst Openbare Werken, y actualmente ta for di servicio cu pension.

Riba e foto aki bao nos por mira momento cu Sr. Gezaghebber ta pegando e condecoracion, den presencia di Sra. Winklaar, Sr. L. A. Abraham, miembro di Staten pa Bonaire, Diputado Saleh y Sra. Morkos. Nos di nos banda tambe kier haci uso di e oportunidad pa extende nos mas sincero felicitaciones na Sr. y Sra. Winklaar.

CANDELA CHIKITU DEN RESTAURANT

WILLEMSTAD--Ayera algun hende a avisa polisnan qu aparentemente tabatin un candela den restaurant Bow-Bow na Pietermaaiplein. Brandweer di Steenrijk qu a sali pa paga e candela no tabatin necesidad di drenta den accion pasobra nan a paga e candela cu ember di awa. Loque a pasa ta qu un kokkie chines a hinka pan den fornu, pero a lubida di saquele ora el a bai cas.

F. RIJNA Y J. ROOSBERG A MEHORA RECORDNAN

HENRY GOUGON "MR. CURACAO"

WILLEMSTAD -- Diabierne anochi den Kranshi tabatin contest di body builder y hisamento di peso den presencia di gran asistencia publico. Fortunato Rijna y Jim Roosberg a logra drecha recordnan di Caribe den nan clase. Henry Gougon a bira Mr. Curacao entre e diesdos participantenan.

Pa e campeonato di hisamento di peso a tuma parti ocho participante di cual un paar di hobennan cu a demostra di por bira esnan di futuro. Rudy Monk un di e hisadornan estelar di nos isla no por a competi pa motibu di trabao.

Mirando e posibilidadnan na e weganan na Puerto Rico, ta casi sigur cu e pesista Rijna lo por logra un medalla di oro, ora cu e topa Charles di Guyana Britanica como su rival mas fuerte. Monk y Roosberg por logra medallanan di plata, mientras Lindeborg Curiel y Sabina por bini Corsow cu medallanan di brons. Aki poco tempu directiva lo cuminsa cu actividadnan pa forma hobennan cu aki un paar di anja por bini tuma puesto di e pesistanan actual.

E ganashi di e campeonatonan tabata e mehoracion di e record di Fortunato Rijna quende a drecha e record di Caribe di 410 pa 412 1/2 kilo.

Den clase medio pesado Jim Roosberg a hiba e record di Caribe di 402 1/2 na 504 kilo. Gregorie Betrian di diesun anja, yiu di e internacional conoci pesista y coach Marcel Betrian a duna un demostracion impresionante. E hoben aki a press un total di 100 liber. Rijna a pone e record y categoria Press di Caribe riba su nomber. E record anterior tabata riba nomber di e colombiano Jaime Rojas di 127 1/2 liber na 132 1/2 liber.

Di e diesdos competidornan cu a bin demostra body, e jury a eligi Henry Gougon como esun mihor forma y a ricibi e titulo di "Mr. Curacao". E contest a hala hopi hende. E orquesta hubenil di St. Vincentius a basha piesanan den e pausanan. Victor Copra a gradici e publico presente, e orquesta hubenil y directiva di Credit Union pa e cooperacion cu a ser duna. Benjamin Marchena a hasi entrega di e premionan.

E resultadonan tabata como siguiente:

Vedergewicht: Hector Curiel 310 kilogram.
Bantamgewicht: Roberto Lindeborg 290 kilogram.
Lichtgewicht: Miro Sabina 335 kilogram.
Lichtzwaargewicht: Jim Roosberg 405 kilogram.
Lichtzwaargewicht: Marcelo Frans 360 kilogram.
Lichtzwaargewicht: Fortunato Rijna 412 1/2 kilogram.
Wilfrido Mathilda 340 kilogram.
Grotestand 225 kilogram.

CAMPEONATO ANTILLANO POSPONE

WILLEMSTAD -- Nos a ser informa qu e campeonato antillano di beatbandnan qu mester a tuma lugar den teatro Roxy diadomingo awor entre e campeon di Corsow The Three Voices y Golden Treasurers, campeonnan di Aruba, a wordu pospone, debi na qu e grupo arubiano lo tin un compromiso grandi Dia di Mama, qu ta dia 8 di mei na Aruba.

Di fuentenan allega na Three Voices a ser informa qu e contest aki lo ta dia 22 proximo na Aruba y despues lo tene un otro aki na Corsow den teatro Roxy.

JUAN ISA A HANJA DISTINCION

Juan Isa

WILLEMSTAD--Na ocasion di aniversario di Su Majestad Reina Juliana, señor Juan Isa, presidente di e organo di deporte di mas haltu local Vecuspo; vicepresidente di Nederlands Antilliaans Olimpisch Comitē" ; presidente di Curacaosche Baseball Bond" y vice -president e di Nederlands Antilliaanse Baseball Federatie, a ser nombra como Ridder den Orde di Oranje Nassau, pa su hopi actividadnan riba terreno deportivo.

Organisador;
Juan Isa (52), quende den su juventud tabata ejerce deporte di futbol-tennis y baseball, sin qu nunca a yega ne prestacionnan di mas grandi y haltu, a hasi uso di su talento di organisador y a popularisa e deporte na Corsow pa ne momentonan aki culminá den un Corsow mashá sport-minded.

Señor Isa, a cuminsa hunga futbol y baseball den un di e clubnan deportivo mas bieuw y activo di Corsow, qu ta R.C.C. Tennis e tabata practica formando parti di e club "Juliana", for di cual figuranan di tennis ilustre, manera Horacio Hoyer, Edsie Jesurun y Iyo Pimentel a nace.

Fundador;
Su prome actividadnan como organisador tabata como miembro di directiva di tennisclub "Juliana".

Baseball, cu te ainda tabata na un nivel masha abao, a hala su interes enormemente. Ela convir di su mes e ora ey den fundador di "Caribe Baseball Club". Na aña 1952 ela bira presidente di Curacaosche Baseball Bond y ta esaki te awe. Ela ser eligi pe organisacion qu ya a pasa pa historia NABLO, pero qu awor ta carga e nomber di NOAC y for di 1955 ta vice-presidente di e organo deportivo antillano aki for di e tempu ey.

Dia qu na 1961 un organo deportivo maximo local , (Vecuspo), a ser fundá, Juan Isa tabata presidente di esaki y ta ocupa e puesto en cuestion te awe.

Aña pasá despues di fundacion di "Nederlands Antilliaanse Baseball Federatie " ela ser nombra vice-presidente. Pa yega na fundacion di e bond maximo aki, señor Isa a hunga un papel real predominante.

Ciudadano honorario;
Ela representá Corsow y Antillas Neerlandes na varios congresonan internacional di deporte, manera por ehempel Pan American Games, entre otro Mexico-City, Chicago Sao Paulo etc. Durante e congreso na Chicago, ela ser nombra ciudadano honorario di e ciudad Winnepeg, na unda e proximo weganan Pan Americano lo ser tene.
E recuerdo di mas grato pa señor Juan Isa tabata fundacion di e organisacion maximo di baseball antillano, den cooperacion cu Aruba.
Señor Isa a mustra di ta masha orgulloso di por a trese baseball te na un nivel manera esaki ta ne momentonan aki.
E futuro plannan di señor Isa, cu cualnan e ta masha optimista, ta un sporttotto, un stadion nobo y un Parque de Deportes.

Firestone a logra un victoria dificil riba Amstel

WILLEMSTAD--Durante seis inning largu tabata parce cu Firestone lo a sufri un derrota sorpresivo contra e equipo cervecero Amstel. Den septimo inning ora cu Amstel tabatin ventaha di cuater-dos , e siguiente inning, septimo a bira desastroso pa Amstel ora cu e campeonnan antillano Firestone a score no menos cu siete carreda y den un solo turno na bate a sorru pa e score bira di nan banda.

Francisca y Alfonso Sulbaran tabata indefenso contra e bateadornan di Firestone. Heroe di e encuentro a bira Willy Pietersz quende a connecta homerun cu tur e tres skinanan ocupa.

BON CUMINSAMENTO

Durante un ratu e fanaticonan di Firestone tabata sinta ansia pa mira desarollo di e wega di nan equipo favorito. Amstel, cu Enchi Jansen como manager canti liña a cuminsa masha bon. Nan a tuma ventaha di dos cero door di carredanan Margaritha y Beaumont. Errornan di Freddy Martina cu a bai di cuater tres den e wega, a percura pa e score aki. Wilfred Spanner por poco a connecta un homerun, pero un bataso ta habri di foul. Hubert Sanchez tabatin poco mala suerte den e encuentro aki, ya cu e ta ser golpea na su man pa e bala y mester a sali for di wega. Den e segundo inning Juliana ta hasi e score 3-0.

Bambino tampoco no a probecha hopi di e wega aki, ya cu un ratu despues e mester a bandona terreno ora el a sinti su pia. Rudy Anastatia den tercer inning y Aldric Victoria den sexto a percura pa e dos carredanan inicial di Firestone, cual a hasi e anotacion 3-2.
Despues cu Margaritha a hasi e score 4-2 pa Amstel e muchanan di Firestone a start. Djodjo Wilsoe ta connecta doblete y Nildo Susana ta hasi e score 4-3. Pitcher Nelson Francisca ta ser reemplaza riba monticulo pa otro lansador zurdo Alfonso Sulbaran. Pero e tampoco no tabata den posicion pa domina e bateadornan rival. Ora cu nuebe homber a pasa na plato e score a cambia

di 4-2 pa nuebe-cuater na fabor di Firestone.

Decepciona y sin animo Amstel ta lucha den e dos inningnan siguiente pa mira kiko nan por a - hasi ainda. Pachin Cornelia a bira e pitcher ganador pa tres hit den cuater oportunidad pa Amstel mientras Rudy Anastatia y Willy Pietersz cada uno tabatin dos hit den cuater turno pa e ganadornan.

AMSTEL:
4 carreda, siete hit y 3 error.
FIRESTONE:
11 carreda, 8 hit y dos error.

Willy Pietersz ta ser saluda pa su compañeronan despues di a connecta grandslam den encuentro cu su club a gana contra Amstel.

Delegacion di IAA ta bai Mexico y New York

WILLEMSTAD -- Ayera a sali pa New York, señor Eithel Hernandez, director di Telecuracao y señor Hubert Salas Junior, quendenan lo bai asisti primeramente na e festival di peliculanan di propaganda pa television na Hotel New York Hilton, dia 4 y 5 di e luna aki mientras qu diasabra mainta nan ta sali pa via aerea pa Mexico caminda nan lo asisti na e congreso di International Advertising Association, en representacion di Corsow.

Como hefe di e delegacion lo funciona Junior Salas, Eitel Hernandez ta representante den e conseho mundial di IAA. Diahuebe mainta lo viaha pa Mexico tambe señor Arturo Jesurun, quende ta representante di America Latina den e conseho. E convencion lo dura di 9 pa 12 di Mei.

E festival di pelicula na New York lo ser clausura cu un grandioso banquete caminda nan lo pasa e pelicula cu e propagandanan ganador y segun nos a ser informa lo ser trata pa haña e pelicula aki pa pasele na Telecuracao.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Es importante que cumpla las promesas y pague las cuentas a su tiempo. Sea metódico en sus negocios y trate de impresionar a los demás. Muéstrese de lo más atento con sus seres queridos.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Las ideas de un socio que probablemente no coincidan con las suyas, pueden hacer algún arreglo para relacionar las más tarde. Evite la tendencia a enojarse.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-

Haga cualquier cosa para conseguir la cooperación de sus compañeros de trabajo. Sería una buena idea salir juntos esta noche. Usted quiere hacer un trabajo excelente. Aproveche esta oportunidad.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Piense bien antes de hablar o proceder o podrá meterse en dificultades sin quererlo. Usted tiene que ser muy astuto tanto en los asuntos de su hogar como en su vida social. Demuestre que tie ne "savoir Faire".

LEO- jul. 23 a agto. 22-Los asuntos monetarios pueden enredarse mucho si no usa metodos o sistemas ortodoxos o ignora e consejo de un individuo experto en la materia. No se vaya por la tangente.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Sus ansias personales pueden parecer dificiles de alcanzar. Pero estudielas cuidadosamente más tarde y sabrá entonces como lograr el éxito. Busque una manera mejor de ser atractivo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es importante que cumpla las promesas y obligaciones que ha asumido. Un buen asociado necesita que usted lo ayude. Haga cualquier cosa que pueda sin titubear. Use su sentido comun.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Sus compañeros pueden parecer fríos con respecto a sus ambiciones particulares, pero eso solo se debe a que ellos tienen presiones también. Apártese de funciones sociales por ahora.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-No sea indiscreto criticando a una persona de verdadera influencia. Le pesará más tarde. Sus amistades más allegadas le darán el apoyo que necesita en estos momentos. Use su habilidad inteligentemente.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-No se excite demasiado por las empresas nuevas que lucen tan prometedoras, puede que solo sean destellos sin consecuencias Permanezca sereno. Termine lo que haya empezado y preparese para las actividades futuras.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Manténgase apegado a sus obligaciones y haga solo lo que agrade a un ser querido en vez de irritarlo. Olvide esa idea que ha estado dandole vueltas o se podrá meter en un lío.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Si usted prosigue con algún proyecto sin consultar primero con sus asociados o no cumple sus obligaciones, podrá empezar una pelea muy pronto. Sea etico, viva de acuerdo con su reputación.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será extremadamente preciso y será necesario que usted le indique claramente lo que quiere que haga y entonces sus órdenes serán llevadas a cabo al pie de la letra.

CISCO KID

BUCHI ROBES

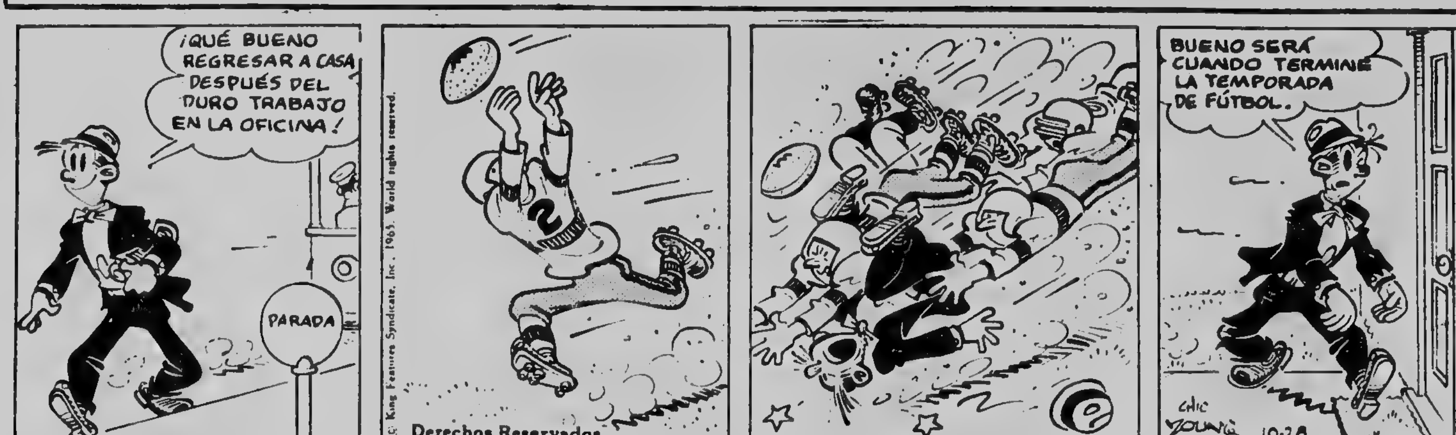
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA



MUCHA DI 15 ANJA A BATI AGRESOR CU TUBU DI HERU

WILLEMSTAD -- Diabierne mainta, polisnan uniforma a trese e hoben E.P. di 15 aña di edad, oficina di recherche, comoquiera qu e hoben aki a bati un homber di 60 aña di edad, cu un tu bu di heru den su cabes, despues qu e homber aki a trata di drenta den contacto cu su mama y ora e no a logra, a abusa di henter e famia qu tabata den cas na e momento ei.

Parse qu e homber di 60 aña, un tempu tabata acompañá cu ma ma di e hobencito di 15 aña y diabierne, ora qu e tabata bao di influencia di bebida, el a bai busca moda di renova e contactonan qu basta tempu pasá a kibra.

Ora mama di e mucha a tende e homber drenta cas, el a corre subi zolder bai sconde, causando qu e homber a enfurece y ora qu el a penetra mas den e cas, el a benta e wela di e mucha, qu tabata drumi riba cama, na suela.

E homber aki, quede aparentemente a perde su cabes, despues a bira ataca e mucha cu su tanta, pero aki nan cana di e mucha a yena, y el a hisa un tubu di heru, bati e homber cune, saquele for di cas.

E homber a haña un bulto na su cabes y algun rasgu na su cara y despues qu el a bai dokter, esaki a ordena pa hibele hospital.

Recherchenan despues di a tende e relato di e mucha, a traha procesverbaal y a laguele bai cas back, comoquiera cu si el a bati e homber cu un tubu di heru, locual ta intolerabel pero di otro banda mester considera qu e homber bieeuw ta un abusador qu a haña su merecido castigu.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacienclas felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazárena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 5 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Alemania Occidental a manda memorandum riba e carta di Francia

BONN--UPI--Gobierno di Bonn a declara ayera cu trupanan frances por queda den e pais despues di dia 1 di juli, solamente si nan ke somete nan na soberania aleman.

E actitud dje gobierno, cu a ser defini den un memorandum y manda pa Francia y awe ta ser publica tantu na prensa aleman como frances, tin respaldo di Estados Unidos, Gran Bretania y e otro miembronan dje organizacion dje tratado di atlantico del norte (OTAN).

E memorandum aqui a ser entrega ayera mainta na e embahador frances Seydoux, durante e corto entrevista cu e tabatin cu secretario di Estado di ministerio di relacionnan exterior Karl Carstens.

E documento aqui ta e contestacion dje memorandum frances di dia 29 di maart den cual Francia a duna di conoce su retirada for di comando di OTAN, na retira dia 1 di Juli 70.000 solda frances y miembronan di fuerza aerea estaciona na Alemania.

Di acuerdo na un fuente diplomatico e situacion actual ta un blof y nada otro cu un blof di parti di Francia.

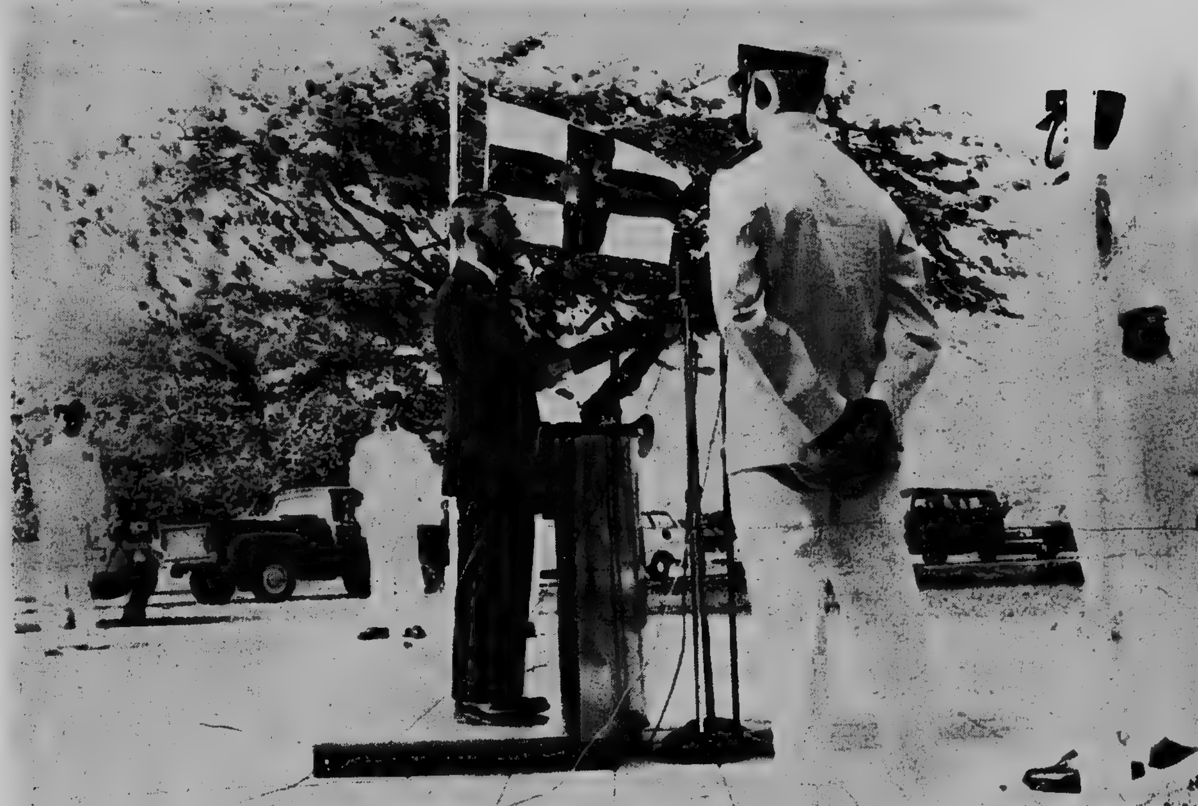
E nota frances a bisa cu e prome preguata cu e mester responde tabata si Alemania tabata desea cu Francia lo conserva cu trupanan den su territorio despues di su retiro for di OTAN.

De lo contrario e ta desea di traslada su trupanan for di territorio Aleman.

E nota di Bonn cu a ser entrega ayera ta bisa cu Alemannan ta duna e bonbini y bon boluntad di Francia na laga nan trupanan aqui.

Pero e prome asuntu cu mester ser resolve di parti di Francia ta: cu si tal cos ocurri, di sabi cua ta e mision cu e trupanan tin y ta quico ta nan obheto ora cu nan queda riba Alemania.

Tambe e memorandum ta contene e pregunta: Qui relacion e trupanan aqui lo tin cu e comando supremo di OTAN na Europa den eventualidad di un emergencia y si e defensa aerea tin di sigui forma su mes aya.



Cu e ceremonianan ya conoci, Aruba ayera mainta a recorda su yiunan cu a perde nan bida durante e Segunda Guerra Mundial. Cu discursonan di Gezaghebber Oscar Henriquez y domi A. den Doel, y tambe cu un ofrenda floral, e victimanan aki a ser recorda na un manera digno.
E ceremonianan a worde presencia pa representantenan di gobierno, di iglesia, polis y marina, cuerpo consular y comercio e industria.
E foto mas ariba ta mustra domi A. den Doel durante su discurso di gratitud na esnan cu a duna nan bida durante guerra. Abau por mira e director di ELMAR, Ir. F.D. Looman, depositando un krans na nomber di e compania.

Londres centro di OTAN

PARIS--UPI--E ciudad capital di Inglaterra, Londres, parse tin e mas tantu posibilidadnan di sirbi como sede di e oficinanan central di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN), segun fuentenan diplomatico autoriza a bisa awe.

E informantenan a mustra qu e cuestion di traslada e sede politica y militar di O.T.A.N. pa un otro pais, cumpliendo cu e deseo di Francia pa e centronan aki ser retira for di su territorio, ta ser studia actualmente pa un subcomision di e miembronan di e Organisacion cu excepcion di e propio Francia. Den e subcomision aki tin representantenan di 14 pais aliá.

Sin embargo , e fuentenan a indica qu ningun decision a ser hasi ainda y qu no ta probable qu esaki lo por ta den un proximo futuro. Den tur caso, nan lo no dicidi e asuntu prome cu e conferencia di ministronan di relacionnan exterior di e paisnan di O.T.A.N. qu ta ser tené na Brussels dia seis pa ocho di juni proximo.

Acusado cu a tira homber cu a hoga den awa a sali liber

DIARASON 4 DI MEI

WILLENSTAD--Awe mainta a ser tratá pa di dos biaha den Corte di Husticia e caso di e dos hombernan quendenan algun luna pasá a tira un trahador di Klip na awa na Motet, y quende a hoga a consecuencia di e hecho qu nan a tirele na awa.

E caso a ser aplaza biaha pasá pa hues por a interroga algun testigu qu a presencia e hecho qu a tuma lugar despues qu e acusadonan a dal bitter cu e victima y durante un chansamentu qu tabatin riba Motet, nan a tirele na awa.

Promer qu esei e dos acusadonan qu mester a aparece dilanti di hues pasobra nan a tira e victima na awa, a horta ice cream for di un garoshi di un portugues y a sconde e ice-cream y e victima despues na su turno a horta e ice-cream aki.

Tabata despues di esei, e dos hombernan a tira nan victima na awa, pero manera un di e acusadonan a declara dilanti di hues awe mainta, ta chansa nan tabata chansa.

E interrogacion di testigunan awe mainta tabata principalmente di e hobencito F., quende riba e malogrado dia a saca e victima for di awa.

Officier di Justitie den su requisitoir awe mainta a declara qu e acusadonan a ser di dagvaard acusá di a comete un delito grave, pero e no por a haña argumentonan pa considera qu e delito aki a keda probá di manera qu el a pidi pa laga e acusadonan liber.

E no por a haña motibu pa kere qu ta pa malu e acusadonan a tira e victima na awa ni tampoco nan a maltratele promer qu esei di manera qu e homber por a muri a consecuencia di maltrato.

Hues despues di e requisitoir di Officier a yama e acusado dilanti y a bisele qu el a keda liber pero el a avisele pa otro biaha nan no chansa weganan asina malu.

RELATO ANUAL DI "NIEUWE EERSTE NEDERLANDSE" Y "EERSTE NEDERLANDSE" PA 1965

DEN HAAG - E compania di aseguro di bida y contra invalidez "Eerste Nederlandsche" na Den Haag - segun e relato - a obtene na 1965 un produccion na aseguronan nobo, cual a surpasa tur e anjanan anterior. E produccion a suma na 934,1 miyon florin hulandes (na 1964 e suma tabata 895,5 miyon).

E ganashi durante 1965 sinembargo no a iguala esun na 1964. Na 1965 e ganashi tabata 7.147.976 florin hulandes contra 8.291.915 na 1964.

Un dividende di 30 florin hulandes lo worde paga pa accion riba e suma obligatorio cu a worde deposita y di un dividende di 4 porciento riba e suma di depositonan cu no ta obligatorio.

KIWANIS CLUB ARUBA A ENTREGA CERTIFICADONAN

ORANJESTAD - Durante su reunion teni dialuna ultimo den Strand Hotel, Kiwanis Club di Aruba a entrega algun certificado como muestra di homenaje na personanan cu a duna nan cooperacion pa haci cu e segundo milkathon di Kiwanis bira un exito.

Sr. Sonny Salas, "director of Tele Aruba" y sr. Wim Diaz, secretario di Aruba Amateur Radio Club a ricibi e certificadonan di Aruba Kiwanis Club. Na momento di entrega e certificadonan e presidente di Kiwanis, sr. Roberto Lopez Henriquez a expresa palabranan di gradicimento na e directiva y personal di Tele Aruba pa nan cooperacion extraordinario door di cual e programa di television por a bira posibel. Tambe e Amateur Radio Club a worde gradici pa nan contribucion den e accion aki. Como cu e accion di milkathon na 1965 a sobrecarga e lineanan di telefon y a parce cu lo a bini dificultadnan, permiso a ser duna pa usa telefon durante e di dos milkathon cu a ser teni recientemente.

Gracias na e Amateur Radio fans e milkathon tog por a tuma lugar sin dificultadnan.

Jossy Brokke Jr. lo graba 2 disco cu "Los Impala"

ORANJESTAD - Recientemente nos a ricibi un copia di e contrato entre e hoben cantante Jossy Brokke Jr y e compania venezolano di disco "Velvet", cual contrato a ser firma dia dos di mei ultimo na Caracas.

Jossy Brokke lo graba dos disco cu e teenersband "Los Impala."

E disconan - segun nos a ser informa - lo ta dos propio composicion di Jossy Brokke Jr.

STATUTONAN DI MOBIL ARUBA NV A SER APROBA

ORANJESTAD - Cu fecha 27 december 1965, a keda aproba e statutonan di "Mobil Aruba NV." Na momento di pasa e acto notarial, a representa e compania en cuestion, srs. Robert Harrison Asher, apoderado di ex "Mobil Participations Corporation," na Delaware, USA y mr. Willem Marius Jacobus Alvares Correa, na su mes nomber.

E kapital di "Mobil Aruba NV" ta 1000 dollar americano, parti en mil accion di 10 dollar cada un.

E obheto di e compania aki ta, a eherce trabaunan di explotacion di mina y en particular e extrae azeta y mineralnan di fondo di lamar y tur loke ta relaciona cu esaki.

WANDELMARS PAROCHIERAAD SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - Diasabra awor 7 di mei e parochieraad di Santa Cruz lo organiza un wandelmars E mars lo cuminza pa shet' or di anochi na Club Estrella. Connie Francis Club, lo participa na e mars aki cu un grupo grandi den uniform blauw cu blanco.

AMERICA FC A CONFIRMA VIAHE PA ARUBA

(Di nos redactor deportivo)
Segun informacion obteni for di e president di Aruba Voetbal Bond John Merryweather, a ser ricibi confirmacion cu e equipo profesional di futbol procedente for di Brazil America FC, lo hunga un wega definitivamente na Aruba ariba dia 16 di mei.
Pa enfrenta e brazileronan profesional ta siendo prepara un seleccion local door di e entrenador Angel Botta.
America FC ta pertenece pa e promer division profesional di Brazil. Nan lo hunga un wega na Corsow ariba dia 13 di mei.

Federico Henriques tambe lo laga A.C. Hotel

PALM BEACH - Dia 20 di e luna aki, e actual assistant-manager di Aruba Caribbean Hotel, sr. Frederico Henriques lo laga Aruba.
Nos a ser informa cu sr. Henriques lo bai traha na Venezuela como "sales manager" di hotel Tamanaco.
Prome cu el a bin Aruba, sr. Henriquez ya tabata traha na hotel Tamanaco como "night-manager."
No ta conoci ainda, ta kende lo bira e sucesor di sr. Henriques.

CONNIE FRANCIS CLUB LO BOLBE ELIGI MAMA

SANTA CRUZ - Diadomingo awor Connie Francis Club lo celebra "Dia di Mama" na cas di sr. Mito Werleman, na Santa Cruz 182. E miembronan ta worde recorda pa trece nan regalo no mas tarda cu diasabra anochi na cas di Mito Werleman.
Pa e mama di Connie Francis Club cu lo worde eligi diadomingo awor, lo tin un gran sorpresa. E mama di C.F.C. di anja pasa tabata sra. Mani Geerman.

Torneo volleyball di C.F.T.

SANTA CRUZ - Connie Francis Teeners lo organiza un torneo di volleyball riba cancha di St. Antonius College na Santa Cruz. E encuentronan lo tuma lugar dia 19, 22 y 29 di mei proximo. Lo tin varios trofeo disponibel pa e ganadornan.

H.W.U. kier Hotelschool na Aruba

ORANJESTAD - Hotel Werkers Unie, e bond di trahadornan di hotel, recientemente a dirigi un carta na Bestuurscollege den cual nan ta mustra riba e necesidad e importancia di un hotelschool na Aruba.

Deseo di e bond ta, pa den e corto tempo nan lo cuminza cu un hotelschool na Aruba p' asina e trahadornan local hanja e oportunidad pa specializa nan mes den e trabau di hotel.

E bond ta desea pa mira mas trahadornan local ocupa puestonan clave den e trabau di hotel na Aruba.

Algun dia pasa Hotel Werkers Unie a tene un "Get together" cu e ex-manager di Aruba Caribbean Hotel, H. Steeber, y e-saki su sucesor, M. Wortman. E bond a despedi di sr. Steeber kende pronto lo bandona Aruba, mientras cu el a sera conoci cu e manager nobo.

Actualmente H.W.U ta preparando plannan pa introduci un plan di vacacion y spaar pa su miembronan. H.W.U ta informa cu e tin nobenta porciento di e trahadornan di Aruba Caribbean Hotel como miembro.

Entre otro e bond lo bai tene deliberacionnan cu un di e banconan na Aruba cu ta duna e interes di mas halto pa e plan di spaar.
Den e contrato di H.W.U y Aruba Caribbean Hotel, tin un clausula cu ta permiti e introduccion di un plan di spaar y vacacion.

Stock Market

Stock	Price
Addressograph	72 1/4
ACF Ind.	48
Allied Chemical	43
Allis Chalmers	35 7/8
Aluminium Co.	91 3/4
Amerade	77
Am. Can	53 3/8
Am. Foreign Power	18 5/8
Am. Metal	57
Am. M. Fdy	18
Am. Std.	21 1/8
Am. Smelting	65 1/8
Am. Tel. and Tel.	56 1/2
Am. Tobacco	34 1/4
Anaconda Copper	93
Armour	43
Atlantic Refinery	84
Atl. Castle	79
Balt Ohio	39 1/2
Bell Int.	11 3/8
Bendix Aviation	72 1/8
Bethlehem Steel	34 1/4
Blaw	35
Boeing Airplane	147 5/8
Canadian Pacific	56 5/8
Caterpillar	40 5/8
Case (J.I.)	26 7/8
Cerro de Pasco	53 1/4
Chesepeake & Ohio	76 1/2
Columbia Gas	27 1/4
Chrysler	45 3/8
Con. Ed.	37 1/4
Cons. Elec. Ind.	41 7/8
Cong. Nan	47 3/8
Continental Steel	32 1/4
Corn Products	45 5/8
Crown Zellerbach	51
Curtiss Wright	23 1/8
Det. Edis.	32 1/4
Douglas Aircraft	93
Dupont Nemours	203 1/4
Eastman Airlines	116 5/8
Eastman Kodak	134 3/4
Western Bancorp	31
Firestone	41 3/4
Ford Motor	48 7/8
General Electric	113
Gillette	34 1/4
General Foods	73
General Motors	88 3/4
Glidden Co.	23 1/2
Goodrich	63 3/4
Goodyear	47 1/8
Grace	50
Greyhound	19 7/8
Gulf Oil	53 3/8
Hud Bay M.	77 1/4
Hupp	6 5/8
IBM	557 1/4
Insp. Cop.	37 5/8
Int. Harvester	45 5/8
Int. Nickel	96 1/2
Int. Tel. and Tel.	77 7/8
Johns Manville	53 3/4
Jones and Laughlin	61 3/4
Kan. City So. Ind.	47 5/8
Kennecott Copper	124
KLM	123 1/8
Koppers	31 1/8
Kroger Co.	27 3/4
Lehman Corp.	30 3/8

Stock	Price
Lockheed Aircr.	65 5/8
Loew's Inc.	35 1/4
Lonestar Cement	16 1/4
Mont Ward	36 5/8
Monsanto	77 1/8
Nat. Acme	--
Nat. Cash. Regist	82 1/4
Nat. Distillers	34 5/8
National Lead	64 3/8
New York Central	78 1/2
No. Am. Aviation	56 1/4
Olin Mathieson	57 3/8
Otis Elevator	51 3/8
Pac. Gas & Elec.	32 1/2
Pan. Am. Airways	70 1/2
Paramount Pictures	78 1/4
Penn Railroad	61 1/2
Phillips	51 7/8
Public Service E.G.	35 3/4
RCA	56 1/4
Republic Steel	39 5/8
Reynolds Tobacco	39
Royal Dutch	39 1/4
Servel	7 3/8
Sinclair Oil	62 1/8
Shell Oil	64
Socony Mobil Oil	87 5/8
South. Co.	32
South. Rail	51 3/8
Sperry Rand	23 3/8
Standard Oil of Cal.	71 5/8
Standard Oil of Ind.	45 1/8
Standard Oil of N.J.	75 1/2
Standard Brands	71
Stone Webster	64 7/8
Studebaker	35 3/8
Swift & Co.	50 1/2
Texaco	75 1/2
Texas Gulf Sulphur	99 1/4
Texas Instruments	233 1/8
Textron Ing.	46 7/8
Timken Roller Bearing	42 3/4
Twentieth Century Fox.	33 1/8
Union Carbide & Carbon	62 1/8
Union Pacific	41 5/8
United Aircraft	88 5/8
United Airlines	137
United Fruit	27 3/4
United Gas Corp.	58 3/8
United Steel	45 7/8
United Gypsum	55 7/8
U.S. Rubber	39 1/4
U.S. Smelting	69 1/4
Warner Bros.	14 3/8
Westingh. Air Brake	40
Westingh. Electric	61
Woolworth	25 3/4
Dow Jones Index	--
Ark La Gas	45 1/2
Brit. Am. Oil	31 3/4
Brit. Petr.	10 1/8
Creole Petr.	36 3/8
Electron Spl.	24 1/4
Espey Mfg.	14 3/8
Giant Yell	11 3/8
Husky Oil	11 3/8
Norf. So. Ry	57
SBD. W. Air	24 7/8
Seeman Br.	6 3/4
Syntex	99 3/8
Tech. Mat.	11

Resultado loteria Koningin Wilhelmina Fonds

Premio		Premio	
lo premio	652	7o premio	628
2 "	643	8 "	303
3 "	397	9 "	198
4 "	19	10 "	122
5 "	251	11 "	289
6 "	13	12 "	177

Premionan por worde buscá serca: Sra. Henriquez-Cas di Gezaghebber na Oranjestad

Hubilacion di Venezuela cu nombracion di Restrepo

CARACAS -- UPI -- Eleccion di Carlos Lleras Restrepo como president di Colombia, ta motibu di hubileo pa pueblo venezolano", asina ministro di relacionnan exterior di Venezuela Doctor Gonzalo Barrios a expresa ayera den palacio Miraflores.

Durante e reunion di gabinete cu ta ser efectua tur Dia Mars den palacio presidencial e alto funcionario venezolano a indica cu gobierno di Venezuela ta masha satisfecho cu e eleccion di Carlos Lleras Restrepo".

Nº e mes tempu e matutino semi-oficial "La Republica" a publica un editorial respecto e resultadonan dje reciente eleccionnan Colombiano den cual el a bisa:

"Aunke cu e abstencion tabata asina tantu acentua den e eleccionnan parlamentaria di Maart o tabata mas cu un 860 porciento nos ta di conviccion cu pa e republica hermana Colombia ta bai abri perspectivanan nobo y masha prometedor cu Carlos Lleras Restrepo den palacio di San Carlos.

E editorial a continua bisando:

"E president nobo di Colombia tin den su mannan un empresa di inmensa responsabilidad. Esei ta di trata na fortalece e fe den sistema democratico y den capacidad di esei pa hiba e bienestar na e masanan grandi. Den e obra ei, doctor Lleras lo recaba e ayuda di tur e bon Colombianonan quendenan lo no laga di brinde esei, si interes di patria ta antepone na cualke otro consideracion.

Anto e nota editorial ta finaliza:

"Na Venezuela nos lo mira cu simpatia e triunfo di Lleras Restrepo y lo nos sigui su pasonan, cu atencion preocupa, den e seguridad cu lo e sabi di duna honor na e confianza cu un gran parti di su compatriotanan a deposita den su persona.

Conferencia di desnuclearizacion no a yega na un acuerdo

MEXICO -- UPI -- E secretario di relacionnan exterior, Antonio Flores, a declara awe qu e conferencia latinoamericano di desnuclearizacion -- qu lo termina su reunion na Mexico mayan -- no a logra na yega na un acuerdo den tur e aspectonan di un tratado, qu lo por ta necesario pa sigi e negociacionnan entre e paisnan di e hemisferio aki.

Carillo Flores quende a bai oficina di presidente Gustavo Diaz Ordaz, pa informele e actividadnan qu e comision preparatorio di desnuclearizacion a ser hiba a cabo, a bisa periodistanan ora qu ela sali qu un "progreso positivo" te ainda ta existi "diferencianan di opinion" riba e problemanan clave.

"Den e texto final (qu e delegadonan lo hiba pa nan respectivo gobiernonan) a presenta cu varios proposicionnan y esaki lo ta e base di e negociacionnan qu lo mester ser realiza entre e cancillerianan" di e paisnan qu ta interesa, segun Carrillo Flores a duna di conoce.

Obstaculonan basico pa un acuerdo unanime riba e texto posibel di e tratado ta: insistencia di varios paisnan den qu Cuba lo ta signatario di e documento; qu e cincu potencianan atomica lo garantiza e tratado y qu e paisnan manera Francia, Hulanda y Inglaterra, qu tin territorionan den America Latina, acepta na mantene su armanan nuclear for di e zona aki.

Tambe tin un cierto desacuerdo basico riba e cuestion di qu con nan mester pone e controlnan den practica. E ministro a bisa e periodistanan despues di su acuerdo cu Diaz Ordaz.

"E tema di desnuclearizacion ta masha importante, masha complejo, y lo mi bisa qu lo ta masha saludable qu tabatin diferente opinionnan riba algun di e cuestionnan qu a ser presenta, pero dentro di un coincidencia fundamental den nobleza di e propositonan qu ta persigi esaki.

"Mi ta kere qu algun di e dudanan qu a presenta na cuminsamentu di e reunion, a keda resolve.

Ora qu nan a puntrele si Mexico lo ta dispuesto na apoya un pacto di desnuclearizacion, incluso sin conta cu Cuba, e secretario di relacionnan exterior a bisa: "Si naturalmente nos ta coincidi cu esnan qu ta pensa qu admision di Cuba na un pacto di desnuclearizacion di Latinoamerica lo hasi esaki mas fuerte y significativo; pero nos ta pensa qu ainda si Cuba -- pa motibunan qu esaki ta ser huzga -- lo continua den e posicion qu te ainda e ta den ainda, di no participa. Pero te ainda nos esfuersonan no tabatin exito den e sentido aki.

(Di nos redactor deportivo)

Pa 7.30 awe nochi den Lago Sport Park ta cuminsa e temporada di baseball 1966. E temporada ta worde habri cu un partido di e clase mayor, esta esun di AA enfrentando otro Winston y Heinekens.

Na e campeonato AA ta participa e cinco equiponan Heinekens, Winston, Zenith, Marlboro y Esso Servicecenters.

E campeonato clase A ta cuminsa majan anochi cu e partido ntre Little Rock y Pieter Schoen.

Ademas di e dos equiponan aki lo competi den e division A e teamnan di UBM Stars, Heinekens, Almendares, Orquidea, Atlanta y Baby Bakery.

Mientras cu e campeonato AA lo consisti di tres rond completo, esun di clase A ta parti den dos grupo den cualnan lo worde hunga dos rond pa determina ganadornan di grupo A y di grupo B. E dos ganadornan aki lo hunga un serie di tres wega pa dicidi e campeon di e division.

ADDIS ABEBA--UPI--E lidernan militar di Ghana ta sigi pone e "crimennan" di presidente Kwame Nkrumah qu tabata na mando na conocementu di publico.

E comandante en hefe di ejercito general, A.K. Ocran'a declara ayera qu" e tabata mira e necisidad riba tur cos pa un union africano, " Nkrumah a hinka e pais den un bancarrota".

Ocran ta na Addis Abeba pa asisti ne di 25 aniversario di liberacion di Etiopia di e yugo italiano, qu lo ser celebrá mayan. Ocran a agrega qu libertad personal qu no tabata existi durante e gobierno di Nkrumah tey atrobe awor aki na Ghana.

Ela afirma qu su pais lo tin un otro gobierno civil asina qu esaki ta posibel, aunke ela manifesta qu ainda nan no a fija un fecha p' esaki.

Ela bisa tambe cu e golpe militar di Ghana a ser organisa den e pais y qu no tatatin participacion extranjero den esey.

Mision industrial di desarollo di Estados Unidos

En conneccion cu e bishita di e mision industrial di desarollo di Estados Unidos FOR DI DIA 8 TE CU DIA 10 DI MEI 1966, tur interesado ta worde invita pa asisti na un conferencia dialuna 9 di mei, pa dies or di mainta den conference Room di Aruba Caribbean Hotel.

E miembronan di e mision lo worde presenta na e comunidad industrial y alaves e mision lo splica su plannan.
Tambe tin oportunidad pa haci pregunta na e miembronan di e mision y pa drenta den contacto cu nan.

Camara Comercio y Industra di Aruba — Asociacion di Comercio y Indutria Aruba

E busqueda di monsenor Ussia a bira awor masha intensa

ROMA -- UPI -- Poliznan ta continua nan intensa busqueda di Monseñor Marcos Ussia Urruticoechea quende su secuestradornan parce a fracasa den nan intento di hibe Corsica via laman.

E sacerdote y diplomatico spaño a disparce Dia Viernes anochi ora cu e tabata bai embahada di S-ana den santa sede, caminda e tabata consehero eclesiastico, den su residencia den un colegio den centro di ciudad. Algun suheto cu a bisa cu ta anarquista nan ta a declara na prensa di Madrid y Roma cu nan tabatin e sacerdote como rehen te ora cu nan libra e presunan politico di Spaña.

Segun fuentenan policial, nan a mira e secuestradornan Dia Luna anochi den e ciudad portuario di Civitavecchia, 80 kilometer na norte di Roma.

E fuentenan a bisa cu aparentemente e bandidonan a intenta na tuma un boto pa nan bai na e isla frances di Corsica; pero nan a hui aya pa nan scapa for di fuerte vigilancia di poliznan.

Tur puntonan di frontera, puerto- y aeropuertonan tabata bao di vigilancia mas estrecha desde cu Monseñor Ussia a disparce.

Fuentenan di poliz a bisa cu e busqueda a extende na norte di Civitavecchia den teoria cu e secuestradornan a sigui den e direccion ei; pero no a descarte e posibilidad cu nan a regresa Roma y e investigacion ta continua den e ciudad eterna.

Te na e momento aqui poliznan no a bisa nada riba e noticia cu a sali publica den e diario di Roma "Il Messaggero" cu ta seguri cu Monseñor Ussia por tabata di acuerdo cu su capturadornan.

E periodico destaca romano menos tazando e negativanan di embahada Spaño, a bisa cu monseñor Ussia tabata conoci pa su "ardiente fe antifranquista". E diario ta expone cu e investigadornan a considera e teoria cu e propio sacerdote a regla su secuestro pa presiona regimen di franco pa duna libertad na presunan.

E periodico a bisa cu e teoria dje secuestro pa mutuo consentimiento a splica pa e secuestradornan actua asina cerca di embahada frances cu ta queda masha serca di polis.

E auto di monseñor Ussia tabata abandona den un caja antigua di Roma Dia Viernes anochi, cu luz y motor dje auto ta trahando y un porta tambe abri, aunke cu e caja aqui no tin comercio den dje y ta casi bandona anochi y ta conoci cu tur embahadanan ta custodia pa poliznan 24 ora pa dia.

E proceso di e triple asesinato ta continuando na Chester

CHESTER--UPI--E bunita mucha muher blond Myra Hindley a declara awe cu e no sa nada dje mucha muhe di 10 anja cu segun e fiscal - e testigu y su amante a asesina despues di a oblige di para dilanti camara pa nan saca portretnan pornografica di dje. Tabata e segundo dia cu el a subi e estrado dje testigunan den e proces di miss Hindley di 23 anja di edad, acusa huntu cu e empleado, Ian Brady, di 28 anja di edad, di a mata e hobencita Leslie Ann Doney, y e menornan di edad John Kilbride di 12 anja i e hobencito Edward Evans di 17 anja di edad.
E dos hobennan a ser encontra den nan graf den buracu cu flor riba nan den e mondi desola di Yorkshire, despues cu e descubrimento dje cadaver di Evans cu a muri i kap cu hacha den e cas cu Brady i Hindley tabata habita i cu poliznan a pone na movimiento.
Ora cu el a ser interroga pa fiscal sir Elwyn Jones, el a nenga cu e tabata sa algu di Lesley Ann despues cu el a ser arresta huntu cu Brady na october di anja pasa.
E mucha chiquito Downey a disparce e dia siguiente di Pascu di Navidad di 1964. Sir Elwyn a trata di demostra cu Hindley tabata na altura dje desaparicion di Lesley Ann pa un periodico di fecha prome cu anja 1965 cu un bisinja a dune.
E ministerio fiscal a sostene cu ora cu e acusada a leza e periodico, ya caba e i Brady a desnuda Lesley Ann den nan cas, graba na cinta magnetofocina su agonia i a mata despues e mucha muhe desgraciada.
Miss Hindley a admiti qu e titular dje diario tabata di caracternan grandi, pero el a bisa cu e no a presta atencion particular na esaqui.

Masha rabia sir Elwyn a bisa nan; "Boso tin un portret di un mucha chiquitu cu boso sa masha bon i perfectamente cu ta e mucha cu boso a quita sunu, saca su portret i mate despues di poco dia" Ora cu nan a nenga Sir Elwyn a yama e testigu cu a mira cierto fotografia di Lesley Ann sunu. E acusada a conveni cu nan tabata formografica i cu e unica diferencia den esaquinan tabata cu un tabata mas cu otro.
"Boso tabata diberti boso cu e portret dje mucha muhe sunu"?
"No." "M' a mira nan saca e portretnan."
"Pero bon mira e mucha muhe sunu ?"
"No, mi tabata den e cuarto, pero mi tabata mirando pafo dje bentana.
E acusada a bisa cu tabatin cortina na e bentanan i cu e tabata para dilanti dje cortina ta mira den bentana.
Miss Hindley tabata di acuerdo cu Brady a pidie pa e queda den e cuarto como testigu por si acaso por tabatin repercusionnan cu e fotografianan.
E testigu a declara cu e no tabata sa ta quende a ordena e mucha muhe pose pasobra el a pone radio traha pa alivia tension di Lesley Ann.

Sukarno su poder ta den wega

YAKARTA--UPI--Politiconan destacá qu no tabata masha di acuerdo cu e consejo asesor supremo di presidente Sukarno, qu a ser modifica recientemente, ta recogiendo firmanan pa presentá un peticion den sentido di qu e organismo di 66 homber lo bolbe ser reorganizá.
E dirigentenan di e frente "Pant jasila" (cincu principio) a bisa awe qu nan lo entregá e peticion ne presidente di D.P.A., (qu ta e consejo ariba mencioná), pa é na su turno presenta esaki na Sukarno.
E frente Pantjasila" a surgi despues di e golpe comunista qu a faya dia prome di oktober di aña pasa como un organisacion completamente anticomunista. E grupo a convoca un reunion publico ayera den un lugar na unda reunionnan publico ta ser tene pa declará nan posicion oficial.
Suharto, esun mas poderoso di e seis vice prome ministronan di e Presidium lo papia awe den Parlamento riba asuntunan di seguridad y defensa.
E vice prome ministronan Adam Malik (asuntunan exterior); Sultam Hamengku Burono IX (economia y fomento) y Rolland Abdulgano (instucionnan di estado) ta hasi uso di palabra despues di Suharto.
Malik quende te awe mainta tabata na Bangkok pa motibu di dificultadnan di su avion, tambe a keda pa asisti ne reunion di ayera pa e regla asuntunan di e agencia informativo di e pais, Antara, qu ta bao di supervision di ejercito for di oktober ultimo den cual gran parti di su personal y direccion a ser encarcela pa motibu di sospecha di tabata complica den e tentativa comunista. Malik, un di e fundadornan original di e agenciia, lo trata di qu Antara, lo pasa su control como vice prome ministro pa asuntunan exterior.
Antara a informa ayera qu 778 empleado di e miniterio di informacion a keda sin trabao riba sospechonan di tabata invulcra den e golpe di oktober. Entre nan tin 124 funcionario qu a ser destitui deshonrosamente.

Mas comunistanan a ser elimina

SAIGON -- UPI -- Mariniernan norteamericano awe a termina cu restu di un forsa di guerrilleronan qu a trata na forma un emboscada rond di dos unidad di infanteria di desembarco.

Pasando di un trinchera comunista pa otro, mariniernan a aplasta e gruponan di guerrilleronan qu tabata cubri pa nan compañeronan hui for di e villa - Xuanngoc, na momentonan qu di dia tabata habri.

Banda di rieuw Tinhyop, qu ta keda na 564 kilometer noord di Saigon, un otro unidad di infanteria di marina a persigi e sobrevivientenan di un forsa di guerrilleros qu a ataca e mariniernan qu tabata hasiendo un operacion anfibio.

E norteamericanonan a informa qu por lo menos 29 cadaver di guerrilleronan a ser haña den e camponan di batalla di e dos bringamentunan, quendenan e cazabombarderonan a duna apoyo aereo.

Mal tempu qu tabata reina den e parti noord a impedi e bombardeonan na Vietnam del Norte.

Awaceru a pone qu tur e atakenan di forsa aerea riba e pais comunista di e parti noord a ser suspende. Marina norteamericano a logra na manda ocho mision di atake a lo largo di e costa vietnames na unda tempu no tabata asina malu." E tabata parse cuminsamentu di e monzon sudoeste", asina un vocero militar norteamericano a declara. Ela agrega cu awaceru torrencial qu ta presenta den e temporada aki lo perhudica e operacionnan.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted debe tener una conversación larga con sus asociados si ha de llegar a un estado armonioso entre ustedes. Si comprende mejor las necesidades del público, podrá hacer un trabajo mejor.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Mirando cuidadosamente a su alrededor verá donde necesita hacer mejoras. Trate de satisfacer a sus asociados. Arreglar su ropero es aconsejable, lo mismo que cuidar su salud.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Prepárese ahora para las funciones sociales futuras. Haga arreglos rapidamente para que pueda ganarse buena voluntad y aumente su prestigio. Maneje sus asuntos de negocios eficientemente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Mejorando sus alrededores con seguridad que hará mucho para la felicidad y armonía de su familia. Prestele todo el tiempo que pueda a los asuntos fundamentales. Organice todo como es debido.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Tendrá que hacer un esfuerzo extra si quiere poner todos sus asuntos y citas en condiciones adecuadas. Demuestre una actitud más cooperativa hacia los demás. Sea considerado, también.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Tiene que prestarle más atención a lo que tienen que decir expertos en finanzas, si quiere ser más eficiente. Sea más práctico en su modo de ser. Piense bien äntes de hacer un movimiento.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si usted es más dinamico y está mas alerta podrá trabajar más armoniosamente con los demás, que es precisamente lo que quiere hacer. Si hay algo que no comprende no titubee en hacer preguntas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Haga rápido cualquier cambio que sea necesario después de haberlo estudiando como es debido. Eso le llevará a un éxito mayor. Sea más comprensivo con un ser querido.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Busque una manera mejor de satisfacer a sus viejos amigos y sea más sociable para que pueda añadir a su círculo de amistades. Trate de no ser tan independiente.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Es importante que comprenda lo que otros esperan de usted si realmente quiere que le ayuden como es debido. Cerciórese de mejorar su crédito. Esto significará mucho en los días futuros.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Tiene que tener mayor imaginación si quiere aprovechar unas condiciones realmente favorables. Respete los puntos de vista de otros. Entonces saldrá ganando.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Tiene que conseguir primero la cooperacíon de sus compañeros de trabajo , si quiere poner a operar nuevas ideas y sistemas con éxito. Sus ideas son buenas, pero tiene que demostrar mejor juicio al aplicarlas.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos seres fascinantes con un deseo innato de satisfacer a todos. Sus modales serán excelentes y la limpieza y precisión una parte integral de su naturaleza.

Editorial di New York Times tocante eleccion di Colombia

NUEVA YORK--UPI--New York Times a comenta awe den un editorial e eleccionnan presidencial cu a tuma lugar dia domingo na Colombia, y a bisa cu e presidente electo, Carlos Lleras Restrepo lo tin dificultadnan cu congreso i cu e gobierno di banqueronan, hombernan di negoshi i donjonan di terreno. Sinembargo probablemente lo e asumo e cargo dia 7 di augustus cu perspectivanan muchu mas miho cu esnan cu a parce posible ya ta un anja, den cua Colombia a duna muestranan qu el a asumi den e caos.

E editorial a afirma cu e ta inquietante , aunke no sorprendente, cu un candidato respalda pa exdictador Gustavo Rojas Penilla a obtene 30 porciento dje votacion. E ta bisa seguidamente cu ocho anja di gobierno di coalicion liberal conservador apenas a kibra den e problemanan grave economico i social di Colombia.

E editorial ta afirma continuando cu e presidente conservador Guillermo Leon Valencia a laga trans curri un gran parti di su periodo como si fuera su obhetivo tabata simplemente di sirbi su mandato mas bien cu emprende reformanan imperativa, asina e editorial a conlui i el a continua:

"Si buena suerte companje, Dr. Lleras acaso tin exito na alcanza e considerable potencial di su pais i adelanta pa e sendero na e cumpli miento dje mera di Washington di haci di Colombia un muestra di alianza pa progreso.

Manifestacion na Jamaica

KINGSTON (Jamaica)--UPI--Un multitud di trahadornan qu a tene un manifestacion antigubernamental exigiendo miho trabaonan, di ripiente a resulta den un violencia, ora qu nan a ataca edificionan oficial y aterrorizando e personal qu tabata ocupa e oficinanan.

E grupo a drenta primeramente den e oficinanan di e corant Kingston Daily y Gleaner y despues a basha bai e ministerio di trabao destruyendo mueblenan y aterrorizando e empleadonan. Tambe nan a ataca e sede di e direccion di seguronan, e ministerio di finanzas, esun di comercio e industria y hasta e oficina di prome ministro Sir Alexander Bustamante.

Destruccion pa parti di e grupo a continua te na Gordom House, centro legislativo di gobierno jamaiquino, na unda e manifestantenan a destrui tambe e mueble e instalacionnan.

E desordennan a cuminza primeramente den cayanan den centro di e ciudad di Kingston, na unda e grupo obstina a destrui autonan y glasnan di showcase y autonan cu piedra.

Autoridadnan a ordena e forsa policial pa sali pa enfrentá e grupo di manifestantenan. Te despues di varios ora e obreronan a logra na ser dominá.

TEHERAN -- UPI -- E Sha di Persia a anuncia un gestion nobo den su campaña pa logra cu Nacionnan grandi di mundo destina e lucha contra analfabetismo un parti di su asignacionnan militar.

Un portavoz di Sha a bisa cu e monarca a duna 700.000 dollar na organizacion di Nacionnan Uni pa educacion, ciencia y cultura.

BASEBALL ROUNDUP

RESULTADONAN DI GRANDES LIGAS.

Den Liga Nacional.

Gigantes di San Francisco a gana Los Angeles Dodgers 8-1.

Piratas di Pittsburg a mantene nan ventaha di mei wega riba Gigantes ora nan a vence Cincinnatti Red Legs cu score di 5-4 den 12 inning. Atlanta Braves a gana Phillies di Philadelfia 9-8 den dies inning. Houston a gana Cachorros di Chicago 10-2 y Cardenales di San Louis a vence New York Mets 5-2.

Den Liga Americana Luis Tiant, e cubano di 25 anja di edad den su tercer salida a registra su tercer blanqueo di temporada, ora cu nan a supera Yankees di New York cu e minimo score di 1-0.

Senadores di Washington a blanquea Orioles di Baltimore 3-0, Detroit Tigers a blanquea Boston Red Sox 8-0, Minnesota Twins a gana Chicago White Sox 4-2 y California Angels a supera Kansas City Atletics.

LESA
ARUBAANSE
COURANT

Aterrizaje di emergencia di un avion na Cuba

LA HABANA--UPI--Un avion priva propiedad dje compania "San Juan Air" di Puerto Rico a realiza ayera un aterrizaje di emergencia den un carretera cerca dje localidad di Nuevitas (Coa). ora cu nan tabata den ruta di San Juan pa Nassau (Bahamas).

E informe ta agrega cu e avion a sufri desperfectonan den equipo di radio i navegacion i a ser hiba desde e sitio di su bahamentu den cercania dje ciudad di Camaguey, caminda el a ser drecha siguiendo despues pa Camaguey.

Detencion di expresidente Hernan Siles na La Paz

LA PAZ--UPI--Un informe oficial dje capital aki ta anuncia qu e expresidente Hernan Siles Suaz cu a ser deteni ora qu el a trata na introducie superficialmente den e pais, a ser poni na libertad ayera nochi.

E ex mandatario a declara na prensa qu na tur momento el a ricibi bon trato di parti di autoridadnan i el a agrega qu lo e reuni cu su famia.

E ministerio di gobierno cu a duna di conoce e libertad di Siles a anuncia tambe cu awe lo nan declara un aministia general. Siles a ser descubri pa e autoridadnan den poblacion di Uyuni, 500 kilometer na sureste di La Paz den un trein internacional cu a bini di Uruguay i den cua e tabata biaha disfraza como fogonero.

E expresidente aqui tabata exilia na Uruguay desde 1965, desde cu el a hanja asilo dje pais el na La Paz aduciendo cu e regimen militar no a ser obheto di un persecucion.

Obteniendo den su oportunidad e salvoconducto necesario, Siles a bandona e pais refugiando su mes na Uruguay , di unda el a trata di drenta Bolivia di nobo ora cu el a ser deteni.

AMOR PRE - DESTINA

"Bo no ta equivocá Jean, pasobra mi tambe a ripará". Pronto nan a lubida e pareha. Nan ta sinti nan felis. Rosita tin un bunita armband bisti cu ariba dje grabá: "No lubidami", y Jean un bunita vulpen den su saco. Ta nan regalo mutuo di navidad.

XXXX

David y Maribel ta canando lentamente den caja principal. "E pareha cu nos a topa awor ey ta masha agradabel", David ta bisa di repente. "Aki nan a conocé otro?" "Sí, anja pasá, durante verano. E mucha homber ta biba na Paris, y e mucha muhe ta mi unico amiga". "E ta mustra masha enamorá di dje...., y tambe al reves". "Mi tambe ta kere asina, nan ta un pareha masha uni, masha ideal!" Maribel, bo ta kere cu ami cu bo tambe por forma un pareha perfecta?" "No" esaki ta contesta mesora. David ta keda sorprendi. E no a spera un contesta asina bruto. Pesey mes el a para un rato y el a coy su braza tene. Pé ta un momento masha importante ya cu nunca antes el a namorá un mucha muhe". Maribel kier a ranca su braza bek, pero David ta obligué pa keda miré den su cara. "Kiko bo tin contra mi Maribel?" "Nada.... nada, pero lagami bay" "Bo tin miedo di stimami? Bo tin miedo di sintibo venci?" "Ami no tin miedo di nada, no... no ta loke abo ta kere". "Bo ta stimami anto? Ami si ta stimabo, na un manera casi increibel.

Maribel, mi ta stimabo, bo no a ripara ainda?" "No papia cu mi asina David. Ami cu bo por keda amigo solamente". "No, bo sa masha bon cu no! Bo ta duda?

Bo kier pa mi demostrabo?" E no ta spera contesta, pasobra e sa cu Maribel no por contesta, y pesey mes e ta halé serca di dje, y ta sunché. "Kiko bo ta bisa awor?" "Cu no David, maske bo a sunchimi. Y maske cu mi a sunchibo bek.... toch mi ta sigui bisa no!" "Pero bo ta bay hacimi loco Maribel, pakiko? Pakiko bo ta nenga absurdo algo cu bo mes ta anhela?" "Ban di akinan. Ban cas bek". "Ah no. Mi no ta conforme Maribel. Mi kier sa e berdad cu bo ta sconde pa mi, pasobra mi sa cu bo ta stimami. Ayera nochi durante nos cantamento, mi por a ripara den bo wowonan, cu bo tabata tin deseo pa mi sunchibo". "Kiko bo ta bisa? Bo cabes no ta bon?" "No, mi cabes ta masha bon, pero lo mi bira loco, si bo no aclarami pakiko bo ta bay contra mi deseonan. Pakiko bo no ta actua sincero, y bay segun bo curazon mes ta guiabo?" "Mi ta sincero, y mi no ta desea nada..... di bo". "Maribel, tendemi.

Awor si mi kier pa bo bisami algo cu frankeza. Bo ta stima un otro?" Maribel ta keda miré.

E sa dos cos, cu e ta bay bisé algo cu frankeza, pero despues e lo ganjé. "No... mi no ta stima ningun hende". Den e contesta ey tin un gran verdad, pero na e mesun tempo un mentira grandi Pasobra en realidad e ta stima David. Ya e no por nenga ni su mes mas. E ta stimé. y for di ora cu el a sinti e sunchi riba su lipnan, el a comprende cu awor si ta berdad cu e ta teribelmente enamorá. Pero e no kier, David mester bay, henter un oceano ta separá nan, ta mihor si e sera su wowonan, y lagué bay numa. Tempo mes lo percura pa cura e ansiedad y e dushi herida cu el a laga atras. David tambe ta keda keto. Un poco nervioso e ta sende un sigaria, y sin bisa nada e ta bira y cuminza cana den direccion di e pueblo, cu el a bandoná mas of menos un hora pasá, cu e speranza di bolbe bek como e homber di mas felis di mundo. Pero e no tin suerte! Esaki ta promé biaha cu e ta namorá na serio di un mucha muhe, y e cos di mas peor ta, cu e ta stimé cu tur e forza di su alma. Pero e no ta worde correspondi, el a worde rechazá, y na un manera indiferente el a bisé cu e no ta stimé. Claro cu e por consolá su mes. E no tin rival tampoco! E pensamento ey ta bolbe duné speranza pa cuminza e lucha di nobo. "Bo ta odiami?" "Kiko? No, claro cu no". Atrobe e ta keda pará, y ta coy su braza tene. "Wel, si bo no ta odiami, y si bo no ta stima un otro, pakiko bo no por stimami? Asina indiferente mi ta pa bo?"

Maribel ta morde su lipnan. Ta con e ta haci ganjé, siendo cu el a sunché na un manera cu David por comprende cu e no ta indiferente pé? E ta preferá di keda keto. "Okay", e ta bolbe bisa decepcioná. "Mi por mira cu bo no tin ningun interes den mi. Pero promé no tabata parce Maribel, prome.... tabata parce cu bo ta sinti algo pa mi. Asina a mustra anto, ora cu mi a sunchibo". "Mi ta prefera di no papia mas di e detalle aki. Mi kier keda un bon amiga di bo David". "Ami ta stimabo Maribel. Mi ta locamente enamorá di no. Nunca mi a namorá ni tampoco mi a jega di papia asina franco cu un mucha muher, manera mi ta haciendo cu bo awor. Bo ta kere cu mi por resignami simplemente cu bo amistad? Amistad cu dentro di cinco dia lo termina, pasobra ami ta bay, y abo lo no corda mas riba mi". "Lo pasa mescos anto, si tin otro clasa di sentimento". "Esey ta falso", e ta bisa emocioná. "Ta pesey bo tin miedo di stimami? Ta e miedo ey ta ponebo nenga bo sentimientonan?" Su vos ta cambiá atrobe, e ta mes carinjoso cu antes. Maribel ta haciendo tur su esfuerzo pa no confesa e berdad y cay drumi den e brazanan fuerte di David. Na e mesun momento David ta bolbe cohé braza. "David lagami bay, mi ta rogabo", e ta suplica, ya cu e tin miedo pa e bolbe sunché. "Okay anto", David ta contesta, mientras e ta lagué bay. "Pero corda un cos. Falta cinco dia ainda, promé mi bay, y lo mi percura pa cu tur mi forza pa ponebo haci un promesa. Lo mi keda satisfecho cu esey, pasobra mi sa dos cos, esun ta, cu bo ta sinti algo pa mi, y e otro ta, cu si bo primintimi cu lo bo sperami, bo mester cumpli cu mi. Ponebo clá Maribel.... mi lo conquistabo!" Nan ta cuminza cana duro, y na caminda nan ta topa cu Don Luis, tata di Maribel, kende a caba di sali for cas di algun amigo, mayoria di nan piscado. "Mira aki", e ta bis a mientras e ta mustra nan un piscá grandi, cu ta bibo ainda den e saco. "Rosita su ruman homber ... regalami é".

Sabotaje anticastrista den doknan di Spanja

MADRID --UPI-- Sabotaje anticastrista, segun fuentenan bon na altura a duna di conoce, a provoca cuater morto y dies heridos den un periodo di un aña, den e doknan spaño qu tin na nan encargo construccion di barcunan pa Cuba Comunista. Segun e informantenan elementonan anticastris ta ta responsabel pe acto aki y tambe probablemente ta responsabel pe accidentenan qu ultimamente ta tuma lugar den e doknan aki.

E actonan di sabotaje aki, segun e fuentenan a agregá, ta un demostracion di protesta pe acuerdo qu a ser serrá entre Spaña y Cuba pa construccion di barcunan di diferente tipo cu destino pe isla di Caribe.

Aunke e afirmacion aki no a ser confirma pe gobierno e fuentenan a sigura cu e sabotaje ta ser hiba a cabo pa agentenan anticastrista qu ta biba na Spaña of qu a yega e pais aki recientemente.

Debi nesaki, asina e informantenan a sigi bisa, e trahadornan di e doknan--specialmente na Vizvaya, den e parti noord di Spaña a mustra di masha mal contentu cu construccion di e barcunan aki pe construccion di e barcunan pa Cuba.

E acuerdo entre Spaña y Cuba a ser firma tres aña pasa riba un total di 50 unidad. Mayoria di nan, entre 2.000 y 4.000 ton di desplazamiento, ta barcunan di pisca of otro tipo di botonan.

Prensa spaño frecuentemente a publica noticianan riba e lanzamiento di algun di nan. Di otro banda tambe hopi biaha nan a informa riba candelanan misterioso qu a ser declara bordo di barcunan cubano poco despues di a ser baha na awa.

A pesar di e incidentenan e sabotaje qu tabata ser realiza te ne momentonan aki a causa masha poco interes den e intercambio hispano-cubano, qu a crese enormemente den e ultimo añanan aki.

"Negoshinan ta un cos y politicanan ta otro", asina e informantenan tratando na splica e actitud di Spaña riba e cuestion cubano.

Recalcando e vinculonan di sanger cu e isla di Caribe y su pueblo, e portavoz a manifesta; "Cuba ta inextricablemente vincula cu henter e continente hispanico riba tur e eventualidadnan politica".

Ademas como defensa di e relacionnan comercial amplio di Spaña cu Cuba e informantenan a puntra ; "Pakiko nan mester interrumpi esaki ora qu otro paisnan occidental , no unica mente ta traffica cu Cuba sino qu tambe ta hasi esaki cu paisnan na unda comunismo te ainda ta mas poderosamente infiltra

Expresidente Manuel Pardo postula na frente di MDP

LIMA -- UPI -- Expresident Manuel Pardo, di 77 anja di edad, a anuncia cu e ta bolbe den politica y cu lo e postula su mes na frente di su partido di Movimiento Democratico Peruano.

Pardo awe a ser invita pa gobierno di Delaunde Terry pa participa den e ceremonianan oficial cu a termina ayera, dje combate di 2 di mei como yiu dje heroe dje jornada historica.

Dirigiendo su mes na e numeroso publico cu a rondona e expresident el a bisa:

" Mi ta bolbe pronto pa postula mi mes na frente di Movimiento Democratico Peruano".

Shete hoben mal golpea na Madrid

MADRID -- UPI -- Shete hoben norteamericano, entre cual e yiu muher di e ex-secretario di estado norteamericano Christian A. Herter, a ser ataca y golpea ayera pa parti di polisnan spaño den curso di un manifestacion estudiantil.

Polisnan a sostene qu tabata un error. Famianan di e studiantenan tin e proposito di pidi e embajada norteamericano qu nan mester manda un protesta energica pe ministerio di asuntunan exterior spaño.

E studiantenan, entre cual Susan Herter, yiu muher di e ex-secretario di estado, a ser ataca ora qu nan a sali for di e edificio di facultad di filosofia y letras di e universidad di Madrid, na unda nan tabata asisti na un curso special pa studiantenan extranjero.

E grupo di hobennan norteamericano a keda atrapa den un sorto di "terra di ningun hende" entre polis y mas di 500 studiante spaño quendenan tabata tira autoridadnan cu piedra despues di un manifestacion qu a ser realiza, como expresion di apoyo ne studiantenan di Barcelona, quendenan ta exigi mas tantu libertad academica.

E hobennan, entre cual tabatin tres mucha muher a trata en vano na splica nan condicion di norteamericano y e hecho di qu nan no tabatin nada di haci qu e manifestacionnan.

Segun e fuentenan di e embajada norteamericano unicamente un studiante a ser detene qu tabata Peter Francis Johnson, di 18 aña di edad, quende no tabata forma parti di e grupo qu a ser ataca pa polisnan.

Flor di Cas y Madre di Trio Los Vigilantes

WILLEMSTAD --E conocido Trio curazolenjo Trio Los Vigilantes cu ta masha popular cu interpretacionnan di trionan estranhero a presenta cu dos hit riba plaza, cual nos ta publica e letranan mas abao. E trio ta ser forma pa Roberto Palm, Antonio Palm y Antonio Mitchel. Un pabien ta bai na e trio aki. E dos hitnan aki a ser compone pa e dos rumannan Palm.

Roberto a compone Madre cu ta un ritmo balada y Antonio a compone un bolero Flor di Cas.

Madre (ritmo balada) R. Palm

Madre, Madre querida, donde - donde estas.
Hoy que es tu dia, no estas para abrazarte,
Ni besarte y obsequiarte, esta cancion que dice asi.

Dentro del corazon, como una fresca flor
Llevo tu puro amor, OH, Madre mia.

Duerma tranquila, adorada mia, en tu paraiso
Tu mundo de verdad, por la voluntad de Dios.
Pondre sobre tu tumba una rosa Madrecita,
Como simbolo de amor.

Tus besos y tus caricias, jamas podran borar
Porque se han convertido en bellas cicatrices
Por eso voy gritando con orgullo y sin temor.

Madrecita del alma querida
en mi pecho yo llevo tu amor
no me importa el color que tu tienes
porque alfin eres Madre y quedaras.

Duerma tranquila, adorada mia, etc. etc. etc.

FIN

Flor di Cas (Bolero) A. Palm.

Flor di Cas, cual hamas lo marchita
bo olor fragante y perfuma, lo keda semper conserva den mi hardin di amor.

Mi tin bo imagen, profundamente graba den mi alma
un flor preciosa, segun bo nomber, mi ta entregabo
Oh, Mama, na rudia serka bo, implorando bo pordon.

(Refran)

Si mi ausencia, a causabo hopi dolor
ku bida ta scapando for di
mi ta hurabo dilanti Dios, ku hamas y nunça
lo mi bandonabo, oh' flor di cas.

Cu un consenchi remordi, recita ma bolbe serka bo,
Mirando y conociendo bo sufrimiento,
un tristeza a penetra den mi alma
OH, Mama judami, sacami for di e obscuridad espantoso aki,
y dunami bo pordon.
siendo mama, cual no ta pordona.
Si pordon di mama, ta pordon di Dios.

FIN

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "Joy in the morning" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The legend of Lobo" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "El Norteño 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Night Creatures" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "La Edad de la Inocencia" all.

BOTICANAN

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

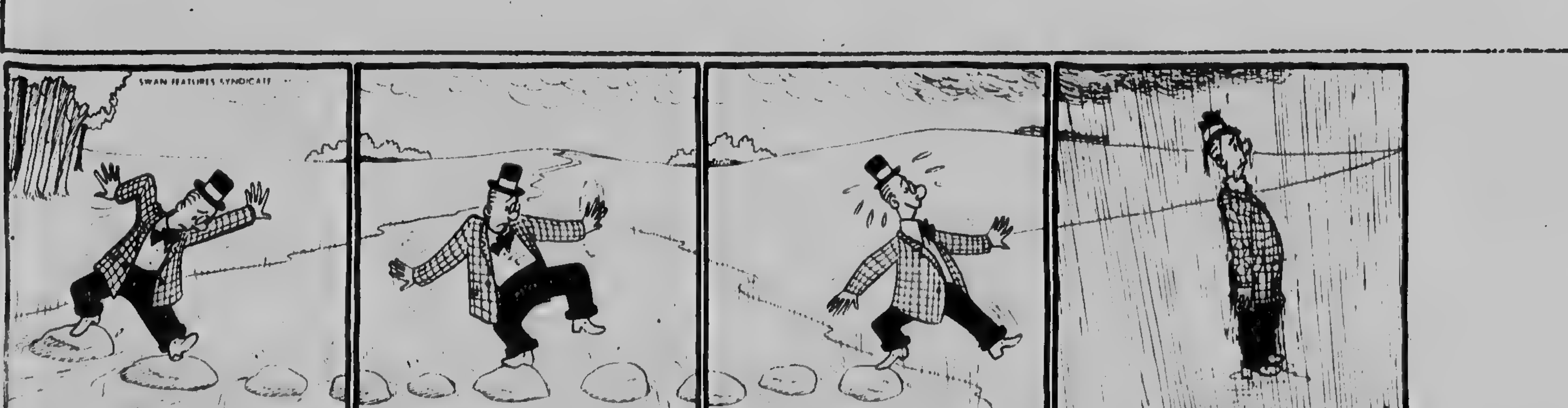
Eleccion di Magno Baleger

SAO LUIZ -- UPI -- "Movimiento Democratico Brasileño MDB di oposicion, a triunfa awe den eleccionnan pa direccion dje asamblea legislativa dje estado di Maranhao , ocupando tur e puestonan.

E deputado Magno Baleger a ser eligi president di Cuerpo pa 21 sufriago a cero. Na ora di votacion e deputadonan di partido di gobierno "Alianza Renovadora Nacional" (ARENA) a bandona e sala.

CISCO KID

BUCHI ROBES



PEPITA

El Mercurio respecto eleccion na Colombia

SANTIAGO -- UPI -- Den un editorial e diario "El Mercurio" ta bisa respecto e ultimo eleccionnan na Colombia, cu e victoria electoral di Carlos Lleras Restrepo ta nifica cu e pais a prolonga cuater anja mas e pacto di pacificacion politica dje partidonan Liberal y Conservador; pero el a agrega tambe acerca cu e mandatario electo lo topa cu masha dificultad riba su caminda cu su antecesornan hamas a experimenta.

E editorial a agrega: "En efecto e ultimo eleccionnan parlamentaria a duna na frenta nacional Liberal Conservador cu e ta encabeza awor, un majoria inferior na e dos tercionan cu e constitucion ta exigi pa aprobacion dje proyectonan di ley".

Luego e editorial ta pretende cu ademas ta existi na Colombia un insuficiente participacion dje sectornan popular den e politica activa y cu si indica e proporcion eleva alcanza tabata pa abstencion cu a suma e 60 porciento dje eleccionnan presidencial.

Tambe el a señala cu Colombia ta bin experimentando desde anja e peligro di un guerra civil cu originalmente a enfrenta na e Liberal y Conservadornan y cu awor, supera di tal amistad, adversarionan a probecha pa e grupo di Castrismo pa mantene bibu e violencia.

Finalmente el a expresa:

E capacidad demostra pa e president electo na enter largura di su carrera politica lo encontra pues un campo ancho pa desplega den e dificultadnan cu ta enfrenta na cuminza su mandato.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 6 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Pasobra ALM ta buscando y ta protege su derechonan:

INSTIGACION TENDENCIOSO CONTRA NOS COMPANIA DI AVIACION LOCAL

WILLEMSTAD - E ultimo dos dianan aki e lectornan di e diario Amigoe di Curacao ta ser presenta cu un serie di articulo, den cual -- nos ta convenci di esaki -- opinion publica en general y comercio en particular, ta ser instiga di un manera rendencioso contra Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij.

Si e corant en cuestion kier hasi mencion di un hecho qu a sosode y hasta duna su comentario en torno di e hecho aki, y skirbi loque nan ta pensa di loque a sosode, esei ta nan derecho, pero esaki ta implica qu nan por haña reaccion qu ta refuta e insinuacionnan tendencioso qu ta ser menciona den e serie di articulonan en cuestion.

Antayera e diario en cuestion a hasi mencion di qu ALM a nenga di duna servicio tecnico na un avion di Schreiner Airways, compania competidora di KLM na Hulanda qu a yega di bula charternan entre Hulanda pa Antillas.

Ora qu e avion di Schreiner a yega Corsow, e oficina di Antillian Aviation Service, a ser pidi pa handle e avion. Director di AAS ta señor Barends, quende tin un oficina na aeropuerto y ademas tin e servicio di "porter" qu ta hobennan qu ta den servicio di AAS y ta paga señor Barends 36 florin pa siman pa por carga maleta di e pasaheronan. AAS no tin personal tecnico den su servicio sino solamente personal administrativo qu ta prepara e papeleonan necesario ora qu un avion straño yega Corsow y qu e tin qu bai atrobe.

Loque a sosode siman pasa anto ta, qu AAS a handle un avion di Schreiner Airways. Schreiner Airways ta un competidor di KLM, qu tin un gran parti di e accionnan di ALM den su poder. Ta completamente logico qu KLM ta nenga di traha pa su competidor, quende for di den promer instancia no a pidi servicio di ALM, sino di AAS.

Ta ora qu AAS a faya di duna e servicio -- tecnico-- aki, anto AAS a bira pidi algun empleado di ALM pa nan hasi e trabao pe, locual, ora qu gerencia di ALM a tende di dje, a ser prohibi decididamente.

Si nos analisa e articulo tendencioso contra di ALM, anto e promer argumento qu nos ta topa cune ta, qu "Hopi persona ta hanja qu e actitud di ALM contra AAS ta abuso di un posicion di poder".

Kende ta e hopi personanan aki ta ser laga pa fantasia di e lector mes saca afor ta ken nan ta mientras qu e posicion di poder aki ta e absurdez di mas grandi qu ta existi.

Talbes ta bon pa directamente en coneccion cu esaki nos splica un que otro qu ta refuta e terminologia di "posicion di poder".

ALM, manera ta conoci no tin un posicion di poder, ni den aviacion internacional, ni den aviacion regional. Cu regional, nos kier meen, den Caribe y vecindario.

ALM, ta un compania qu awor aki ta tratando di amplia su rutanan pa por funciona mas efectivo y rendable, y no tin un hende na mundu qu por evita nan di hasi esaki, esta eherce nan derecho di busca moda di traha efectivamente y bula riba mas ruta posibel.

ALM ta un compania qu mester hasi esaki, si nan kier sigui tene 436 empleado na trabao y paga 3.5 milion florin di sueldo tur aña, un suma qu ta circula den comercio y otro ramonan di servicio local.

Te riba e dia di awe ALM ta perdiendo placa si nan kier sigui tin razon di existi, anto mester cuminsa busca mas ruta, pa nan por stop di perde placa y cumpra avion nobo cu cual den futuro --ora qu Antillas mes por hiba su politica di aviacion--Antillas cu razon por bisa qu e tin un compania di aviacion nacional qu por duna no solamente 436 persona sino mas hende trabao si ta posibel.

E tendencia di laga pasa como si fuera qu ALM ta pone na peliger qu e companianan di aviacion qu ta hasi uso di e servicio di AAS lo stop di bini Corsow ta otro argumento incorrecto den e relato di e diario en cuestion.

ALM ta duna tur compania qu kier paga pa haña servicio, tur loque nan ta desea for di e servicio tecnico te cu eynamentu di nan pantry cu cuminda. Nos ta bisa basta nan paga, pasobra ALM mester cobra pa esaki. Si ta ser bisa qu un avion di Bush Airways qu a bini for di Bonaire en ruta pa Miami ta haña qu e servicio qu nan a pidi di ALM ta muchu caru, esei ta nan asuntu, pero nan no por kere y esaki ta pa tur otro compania di aviacion, qu ALM por brinda un servicio qu ta basa riba experiencia di añanan largu y qu ta indudablemente e mihor servicio qu por haña den henter Caribe pa un prijs barata.

Si AAS kier duna e companianan aki servicio pa un prijs mas barata esaki ta su asuntu pero e companianan qu busca e servicio aki mester ta prepara qu nan no por haña servicio tecnico of di catering pa nan avion.

Otro punto qu ta refutable ta e informacion qu ALM no ta tene su mes na e informacion qu nan a duna den Aeronautics Information Publication den sentido di qu tur compania di aviacion por hasi uso di e facilidadnan tecnico di ALM -- contra pago naturalmente.

Pa por hasi uso di e facilidadnan y servicio tecnico di ALM ta logico qu bo tin qu pidi pa esaki promer, pero si un compania -- manera Schreiner Airways a hasi -- pidi pa hasi uso di e facilidadnan di AAS, anto no por culpa ALM di nada simplemente pasobra nan no a pidiele.

Nos personalmente ta haña ALM qu e tin derecho di nenga mes si e no kier duna servicio na un compania qu ta un competidor fuerte.

PANAM

Un cos serio qu nos ta haña ta, qu nan ta bisa qu den pasado no semper Panam a yega di haña bon cooperacion di ALM y qu hasta nan a ser obstaculisá

Con esaki por ta posibel ta un misterio pa nos pasobra ta dificil pa nos kere qu ALM ta den posicion di obstaculisá un compania grandi internacional manera Panam.

AEROPUERTO

Na cierto momento nos ta topa cu un keho, segun Amigoe di Corsow, qu ALM no ta hasi diferencia entre su interesnan y esun di nos aeropuerto.

Ta logico qu mas tantu avion baha na Corsow -- tresiendo pasahero -- mas nos economia ta beneficia di esaki.

Awor si bisa cu ALM ta contra di esaki, anto nos por considera esaki libremente como un insinuacion censurable pasobra en realidad ALM no tin nada contra pa ningun compania di aviacion bini Corsow, pero si nos compania di aviacion nacional kier haña derecho di aterrizahe na e paisnan di procedencia di e companianan aki, pa cita un ehempel, si CDA y Quisqueyana ta bini Corsow, anto ta mas qu logico qu ALM tambe kier bula riba Santo Domingo y si LAV ta bini Corsow anto ALM tambe kier bai Maiquetia.

E amenaza di qu companianan manera CDA, Quisqueyana, RANSA etc. lo stop di bini Corsow ta absurdo. E companianan aki sabi qu nan por conta cu servicio di ALM na Corsow, basta nan pidi y paga pa esaki.

Nos no ta kere qu pasobra ALM

Continua riba pag 2

CZESTOCHOWA, Polonia; Cardinal Stefan Wyszynski, e primado di Polonia, aki ta cuminda e multitud ora qu ela yega e ciudad aki pa participa ne celebracion di e mil aña di cristianidad di Polonia. Papa Paulo Sexto a ser nenga pa parti di autoridadnan pa bai Polonia (Radiofoto UPI).

Pasobra ALM ta buscando y...

Continuacion di pag. 1

ta buscando manera di bula pafor di Antillas Neerlandes, e companianan aki lo rabia y stop di bini Corsow.

E mercado ta muchu atractivo pa nan laga e ruta aki para sin mas.

Un argumento di qu si nan stop di bini Corsow, nan lo bai Sint Maarten, of San Bartolomeo of San Juan ta completamente absurdo pasobra ta pakiko e companianan aki tin tantu pasahero pa trese Corsow: pasobra e hendenan aki ta bin cumpra na Corsow y ni de bola nan no por cumpra barata asina na San Juan of Sint Maarten ni na ningun otro lugar den Caribe.

E punto di bista of mihor dicho, e principio di ALM, qu si un compania di aviacion di Santo Domingo por bula riba Corsow, anto nan tambe mester haña derecho di bula riba Santo Domingo, ta completamente logico.

Nos no por comprende kiko un por tin contra di esaki. Si nos por comprende qu por ehempel un di e companianan di aviacion dominicano lo no gusta esaki pasobra e ta nifica competencia pa nan, pero no ta ALM su falta qu nan ta conta cu un personal competente, cu un servicio tecnico excelente pa respalda e ruta aki y qu alo largo esaki lo resulta den qu e viaheronan lo hasi uso di e compania qu mas ta garantisa nan seguridad y qu ta brinda mas servicio.

Si Quisqueyana ta contra pa ALM bai baha na Santo Domingo anto esei ta nan asunto, pero nan no mester lubida qu nunca ALM no ta protesta qu nan tabata baha na Corsow.

Ademas nos no ta kere qu e companianan aki lo ta asina bobo manera Amigoe ta pretende, di qu nan lo cancela tur nan vuelonan pa Corsow pasobra nan ta realisa muchu bon qu nan lo perde hopi placa si nan haci esaki.

Ademas, ta ser lubida qu awor ALM ta bai inaugura su servicio pa Santo Domingo, qu esaki lo beneficia e ultimo pais aki, ya qu loque ALM ta bai trata awor aki ta, pa stimula viaheronan di Antillas pa bai keiru na Santo Domingo.

Di bon fuente nos a ser informá qu e insinuacionnan aki tampoco tin base pasobra e consultanan qu e directornan di ALM y di Aviacion Civil di Antillas a tene cu autoridadnan di e mesun categoria na Santo Domingo siman pasá, a resulta den e acuerdonan di qu ALM lo por bula dos biaha pa siman riba Santo Domingo y e deliberacionnan aki a tuma lugar den un ambiente amistoso y agradable y tur loque e clase di publicacionnan aki por hasi ta stroba e relacionnan entre Antillas y Santo Domingo.

Indonesia y Malasia den caminda pa pone fin na guerra no-declara

SINGAPUR -- UPI -- Indonesia y Malaysia awe parse tabata den caminda pa pone un fin ne guerra no declara qu durante di tres aña a ser librá den e selvanan di Borneo y den e awanan di e estrecho di Malaca.

E indicacionnan favorabel pa un fin pronto ne "campaña pa aplasta Malasia", qu a ser proclama pa parti di presidente Sukarno ta bini for di e capitalnan di e dos paisnan directamente interesa y di Manila.

E ministro di relacionnan exterior di Filipinas, Narciso Gamos, a predici na su regreso for di Maila procedente di Bangkok, na unda ela conferencia cu su colega indones, Adam Malik, qu e conflicto lo ser resolve pa "medionan pacifico y no pa medio di forza", Ela agrega qu e solucion lo por yega "dentro di algun luna".

Na Kuala Lumpur, e capital di e federacion di Malasia, e vice prome ministro Tun Abdul Razak, a declara, na su turno, qu su pais ta prepara pa cuminsa negociacionnan di paz cu Indonesia, si e mantene e actual interrumpcion di hostilidadnan den e zona fronteriza di Borneo.

E vocero haltu a agrega qu Malasia lo no establece condicionnan previo qu lo por obstaculiza e futuro combersacionnan.

Noticianan for di Yakarta a agrega qu Malik a indica qu Indonesia ta prepara pa pone fin ne "politica di confrontacion" pa beneficia su economia y adelanto qu e negociacionnan lo por cuminsa pronto.

E conflicto a presenta ora qu Sukarno a nenga na reconoce e federacion Malasia, qu a ser constitui na 1963 pa Malaya, e estadonan Sarawak y Sabah, na Borneo y Singapur. E ultimo aki a retira for di e federacion na augustus di aña pasa.

E presidente indones a sostene qu e federacion tabata un artificio di "neocolonialismo" britanico" y a priminti di aplasta e pais nobo. Guerrilleronan indones a ser manda den avionnan y barcunan pa Malaya, pero pronto e forsanan di seguridad a captura of extermina nan. E choquenan tabata mas intenta na Borneo, un isla qu Indonesia tabata comparti cu e federacion qu a caba di nace e tempu ey.

Despues Sukarno a retira Indonesia for di Nacionnan Uni pasobra Malasia a conquista un puesto den e Consejo di Seguridad pero for di dia qu general Suharto a asumi podernan importante na Yakarta e situacion parse a haña cambionan radical.

E prome indicacion tabata ora qu Malik a anuncia qu Indonesia lo reconoce Singapur y e ultimo fin di siman e ministro di relacionnan exterior a bai Bangkok pa conferencia cu Ramos. E ultimo aki a expresa despues di ta convenci di qu e dirigentenan indones nobo lo ta dispuesto na logra un solucion pacifica.

E ministro filipino a agrega qu ela ricibi informacionnan di qu algun trupanan indones qu ta ne frontera di Borneo a ser retira y qu e unidadnan riba e isla Rhio a ricibi instruccionnan pa no tira riba avionnan malasio.

Gobierno filipino tambe a nenga di reconoce Malasia na 1963, afirmando qu e tabatin derechonan riba parti di Borneo Septentrional (Sabah), pero Ramos a bisa qu Manila probablemente lo otorga e reconocimiento aki, na cuminsamentu di proximo luna di july.

YAKARTA, Indonesia, -- Radiophoto UPI -- Manera un escena di un mundo perdi e paisahe prohibi di Java a keda despues di e erupcion di vulcan Kelud cu e pone e teritorio keda yen di huma. E erupcion a causa cu un aldea completo a ser hundi bao di lava, mientras cu nuebe persona a perde na bida.

Apertura di campeonato domino Diadomingo awor

ORANJESTAD - Diadomingo proximo, 8 di mei, Aruba Domino Bond lo habri oficialmente e campeonato 1966 di domino.

E apertura lo ta pa dos'or y mei di atardi den clubhuis R.C.A. na Solito.

Directamente despues di e ceremonia, e promer partido lo tuma lugar entre Paradera y Jamanota.

DOKTER A USA 9 GANCHO PA SERA HERIDANAN

SAN NICOLAS-- Na recherche di San Nicolas un homber a duna keho di e hecho cu un otro homber a maltraté c'un pida botter riba dia 1 di mei, den Grensweg.

E homber tabatin dos corta den cuero di su cabez y dokter mester a usa no menos cu 7 gancho pa sera e corta nan aki.

Ademas e tabatin un corta na banda robez di su pecho y un corta den su schouder robez pa cual dokter a usa 2 gancho.

Tambe e homber a hanja un corta chikito na su garganta.

OPORTUNIDAD PA COMERCIANTENAN LOCAL CAMBIA DI OPINION CU MISION AMERICANO

ORANJESTAD - Manera ya a ser informa den corantnan local den forma di anuncionan, e Camara di Comercio di Aruba kier pone na atencion di e comerciantenan na Aruba riba e proximo bishita di e mision comercial for di Estados Unidos di America, cual ta haciendo un bishita na Antillas Hulandes bau auspicio di e departamento di comercio e industria americano. E mision cual ta consisti di shete persona, bau presidencia di sr. Bradley Murray, tin como obheto pa trece e comerciantenan antillano y americano mas cerca di otro.

Cu e obheto aki e mision menciona lo yega Aruba diadomingo proximo den horanan di mainta y dialuna 9 di mei pa 10'or di mainta e lo tene un reunion den e Conference Room di Aruba Caribbean Hotel pa duna un splicacion di e intencion di e bishita. Durante dicho reunion e comerciantenan local tin oportunidad pa haci preguntanan.

Riba diamars 10 di mei for di 8'or di mainta te 12'or di merdia y for di 2'or te 5'or di atardi, e comerciantenan local lo hanja oportunidad pa tene un entrevista cu e miembronan apart, pero, ta recomendable pa en relacion cu esaki e comerciantenan palabra prome via e oficina di Camara di Comercio, o tambe den e Conference Room riba dialuna mainta.

Na oficina di Camara di Comercio, e comerciantenan ademas por hanja un formulario cu preguntanan cual mester worde yena y cual por worde manda aden riba dialuna den e Conference Room of riba diamars durante e entrevista cu e miembronan di e mision.

Pa garantiza un mehor entendimiento posibel en cuanto e entrevistanan cu e miembronan di e mision, e Camara di Comercio ta suplica e comerciantenan pa tene nan estrictamente na e hora cu a ser stipula pa e entrevista.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "De Onbevredigen" 18 j

Rialto: 8.00 p.m. "Where Love has gone" 18 j

Principal: 8.00 p.m. "The Temple of the White Elephant" 18 j

Aurora: NO MOVIES

Savaneta: 8.00 p.m. "Son of a Gunfighter" 18 j

EXTENSION DI CURSO PA ENTRENADOR DI FUTBOL

(Di nos redactor deportivo)

Algun siman pasa a cuminsa bao direccion di e entrenador di futbol Angel Botta un curso pa entrenadornan di futbol. Un grupo di mas o menos seis perona a sigi e curso te awor cu mester a worde suspendi durante e recientemente hunga campeonato antiyano di futbol. For di diferente club a ser tendi awor cu nan tambe ta desea di manda un of mas di nan miembronan pa sigi e curso.

En vista di esaki a keda dicidi cu Aruba diarazon dia 11 di mei den sala di reunion di Wilhelminastadion e personanan interesa por bin inscribi pa tuma parti na e curso y por cuminsa mesora tumando e promer les.

E curso lo ta completo pa specializacion den tur loke ta tecnica, tactica y preparacion fisico pa e hungadornan. Obheto ta pa haja mas entrenadornan specialisa, loke lo contribui grandemente na hiba e futbol arubano na un nivel mas halto.

Segun informacion di e lider di e curso Angel Botta, esaki lodura ocho luna largo cu su partinan di teoria y di practica.

Tur e reglamentonan vigente di futbol lo worde duna como parti di e 50 lesnan cu ta tuma pa sigi henter e curso.

Ademas lo worde duna les tocante wega, moral dispocicion, hygiene, tactica, tecnica, etica profesional y preparacion fisico. Tur diarazon anochi cuminsando pa 8'or lo worde duna un ora y mei di les den Wilhelminastadion. Situacionnan complica cu por presenta den weganan lo worde ilustra y tambe naturalmente lo tin splicacion di tur dimension y caracteristica di wega.

Un parti importante di e curso ta tambe e lesnan den preparacion fisico di e hungadornan, tocante ehercicionan cu nan mester haci, e hygiene di e hungadornan mescos cu consehonan sano. Ta worde inclui den e parti aki lesnan tocante e curpa humano, funcionamento di musculonan y huesonan.

E curso pues ta completo y lo percura pa diferente bon entrenador na nos isla, loke lo hisa e conocemento di e wega y preparacion di hungadornan considerablemente.

Completamente gratis e curso ta. Unico condicion ta cu e personanan interesa mester ta miembro di un club cu ta afilia na Aruba Voetbal Bond y tambe e mester ta mayor di edad.

TEL AVIV-- Radiophoto UPI-- Dos dama cientifico ta yuda pega sinta, ora cu e excanciller aleman Konrad Adenauer a ricibi e certificado indicando cu el a bira miembro di "Weizmann Science Institute" na e cuidad aki.

Adenauer a rindi homenaje na e victimanan di nazismo

JERUSALEM -- UPI -- Ex-canciller aleman, Konrad Adenauer a rindi un homenaje emocionante na memoria di e seis millon victimanan hudiew di nazismo den su pais, durante e di dos dia di bishita na Jerusalem.

Ne monumento conmemorativo di Yad Vaschem -- un lugar scur qu ta ilumina unicamente pa rayonan di solo qu ta pasa door di un buracu den dak -- Adenauer a keda cu su cabes baha mientras qu un cantor israelita tabata ripiti un salmo dilanti un vlam eterno.

Den Yad Vashem tin e archivonan y recuerdonan di e victimanan hudiew di nazismo. Adenauer a sigi e tradicion hudiew y a keda cu su sombre bisti y a sende un antorcha banda di e monumento, riba cual tin nombernan di tur esnan qu a muri den e campamentonan di exterminio di e nazinan.

Ademas, ela deposita un corona di flor riba e plancha di marmol qu ta cubri e shinishinan anonima di e victimanan hudiew. E presidente di e organisacion sionista mundial Nahum Goldmann tabata compaña e ex-canciller aleman. Algun empleado, qu tabata papia aleman, a splica detalladamente e caracteristicanan di e edificio na idioma aleman na Adenauer.

Ora qu e tabata bishita e exposicion interna den e camponan di concentracion, e hefe di investigacion di judaisme aleman, doctor Baruch Ofer, a pone e emblema di Yad Vashem, riba cual tin e palabra "Zachor" (recordad), graba riba e paña di Konrad.

E bishita aki tabata e nota emotiva culminante di e di dos dia di Adenauer na Jerusalem. E excanciller a lesa e sintesis di un folleto qu a ser publica den e colonia na 1927 pa un comite cristian pa sionismo, na cual Adenauer tabata pertenece pa su condicion di alcalde di e ciudad.

"Loke mi a scirbi den e epoca ey riba sionismo y pueblo judiew ta precisamente mi conviccionnan actual", asina e bishitante ilustre a expresa.

Ora qu ela bandona e edificio despues di un ora di bishita, Adenauer a camna cu un paso firme door di e "avenida di virtuosonan gentil", qu tabata forma pa un serie di palunan grandi qu a ser planta pa esnan qu a salba e hudiewnan di e persecucion nazi. E ex-gobernante a para dilanti e placa qu tabata identifica un di e ocho palunan qu a ser planta pa alemannan y qu tabatin e nomber di Oskar Schindler riba dje.

Schindler actualmente ta hiba na Argentina, pero a bishita Jerusalem na aña 1962 como invitado di 300 hudiew quendenan tabata debele nan bida.

E tabata un ingeniero industrial di Francfort, a cargo di fabricanan di armamentu na Alemania y Polonia. Ela never mind su posicion pa a salba e bida di e "trahadornan esclavo", afirmando di a yuda na laga 1.300 hudiew na bida.

Santo Domingo -- Radiophoto UPI-- Hombernan cargando bandera y spandoeknan (manera esun na robes) "Movimiento Popular Dominicano Parti Marxista Leninista", durante un demonstracion na e prome ocasion di intervencion mericano den e revolucion di 1965.

CORTAMENTO LEVE DEN HAF

ORANJESTAD-- Diarazon atardi tabatin un caso leve di cortamento cu cuchu . E pleito a cuminza ora cu e chauffeur di un truck di carga a dal su vehiculo intencionalmente riba un otro truck di carga. E chauffeur di e ultimo truck aki no a gusta e hecho aki y a sali cu un cuchu riba e prome chauffeur.

E prome chauffeur a saca su man pa tene man di e otro homber, pero el a dal su man net riba e cuchu.

El a hanja un corta di 7 centimeter largo, pero e corta no tabata hundu. Den hospital e herida a ser gancha.

E chauffeur cu a saca e cuchu a ser interroga pa recherche y despues cu proces-verbaal a ser traha contra dje, e por a baisu cas. E otro chauffeur herida a worde sera pa motibo di a maltrata propiedad di otro.

Stock Market

Addressograph	72 1/4
ACF Ind.	48
Allied Chemical	43
Allis Chalmers	35 7/8
Aluminium Co.	91 3/4
Amerade	77
Am. Can	53 3/8
Am. Foreign Power	18 5/8
Am. Metal	57
Am. M. Fdy	18
Am. Std.	21 1/8
Am. Smelting	65 1/8
Am. Tel. and Tel.	56 1/2
Am. Tobacco	34 1/4
Anaconda Copper	93
Armour	43
Atlantic Refinery	64
Atl. Castle	79
Balt Ohio	39 1/2
Bell Int.	11 3/8
Bendix Aviation	72 1/8
Bethlehem Steel	34 1/4
Blaw	35
Boeing Airplane	147 5/8
Canadian Pacific	56 5/8
Caterpillar	40 5/8
Case (J.I.)	26 7/8
Cerro de Pasco	53 1/4
Chesepeake & Ohio	76 1/2
Columbia Gas	27 1/4
Chrysler	45 3/8
Con. Ed.	37 1/4
Cons. Elec. Ind.	41 7/8
Cong. Nan	47 3/8
Continental Steel	32 1/4
Corn Products	45 5/8
Crown Zellerbach	51
Curtiss Wright	23 1/8
Det. Edis.	32 1/4
Douglas Aircraft	93
Dupont Nemours	203 1/4
Eastman Airlines	116 5/8
Eastman Kodak	134 3/4
Western Bancorp	31
Firestone	41 3/4
Ford Motor	48 7/8
General Electric	113
Gillette	34 1/4
General Foods	73
General Motors	88 3/4
Glidden Co.	23 1/2
Goodrich	63 3/4
Goodyear	47 1/8
Grace	50
Greyhound	19 7/8
Gulf Oil	53 3/8
Hud Bay M.	77 1/4
Hupp	6 5/8
IBM	557 1/4
Insp. Cop.	37 5/8
Int. Harvester	45 5/8
Int. Nickel	96 1/2
Int. Tel. and Tel.	77 7/8
Johns Manville	53 3/4
Jones and Laughlin	61 3/4
Kan. City So. Ind.	47 5/8
Kennecott Copper	124
KLM	123 1/8
Koppers	31 1/8
Kroger Co.	27 3/4
Lehman Corp.	30 3/8

Lockheed Aircr.	65 5/8
Loew's Inc.	35 1/4
Lonestar Cement	16 1/4
Mont Ward	36 5/8
Monsanto	77 1/8
Nat. Acme	--
Nat. Cash. Regist	82 1/4
Nat. Distillers	34 5/8
National Lead	64 3/8
New York Central	78 1/2
No. Am. Aviation	56 1/4
Olin Mathieson	57 3/8
Otis Elevator	51 3/8
Pac. Gas & Elec.	32 1/2
Pan. Am. Airways	70 1/2
Paramount Pictures	78 1/4
Penn Railroad	61 1/2
Phillips	51 7/8
Public Service E.G.	35 3/4
RCA	56 1/4
Republic Steel	39 5/8
Reynolds Tobacco	39
Royal Dutch	39 1/4
Servel	7 3/8
Sinclair Oil	62 1/8
Shell Oil	64
Socony Mobil Oil	87 5/8
South. Co.	32
South. Rail	51 3/8
Sperry Rand	23 3/8
Standard Oil of Cal.	71 5/8
Standard Oil of Ind.	45 1/8
Standard Oil of N.J.	75 1/2
Standard Brands	71
Stone Webster	64 7/8
Studebaker	35 3/8
Swift & Co.	50 1/2
Texaco	75 1/2
Texas Gulf Sulphur	99 1/4
Texas Instruments	233 1/8
Textron Ing.	46 7/8
Timken Roller Bearing	42 3/4
Twentieth Century Fox.	33 1/8
Union Carbide & Carbon	62 1/8
Union Pacific	41 5/8
United Aircraft	88 5/8
United Airlines	137
United Fruit	27 3/4
United Gas Corp.	58 3/8
United Steel	45 7/8
United Gypsum	55 7/8
U.S. Rubber	39 1/4
U.S. Smelting	69 1/4
Warner Bros.	14 3/8
Westingh. Air Brake	40
Westingh. Electric	61
Woolworth	25 3/4
Dow Jones Index	--
Ark La Gas	45 1/2
Brit. Am. Oil	31 3/4
Brit. Petr.	10 1/8
Creole Petr.	36 3/8
Electron Spl.	24 1/4
Espey Mfg.	14 3/8
Giant Yell	11 3/8
Husky Oil	11 3/8
Norf. So. Ry	57
SBD. W. Air	24 7/8
Seeman Br.	6 3/4
Syntex	99 3/8
Tech. Mat.	11

Merca kier servicio aereo pa evacuacion

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos ta desea na establece un servicio aereo especial pa evacua e ciudadanonan norteamericano for di Cuba.

E informantenan a agrega qu pa un tempu di hopi luna nan ta realizando negociacionnan cu gobierno di prome ministro Fidel Castro, pa intermedio di e embajada suiza na Habana, qu ta encarga cu e interesnan norteamericano.

Estados Unidos a propone un vuelo tur siman pe norteamericanonan qu kier bandona e pais comunista riba diasabra.

Mas o menos 600 ciudadano norteamericano a pidi nan repatriacion ne embajada di Suiza. Incluyendo e personanan qu ta depende di nan, e total lo alcanza 1.600 persona.

Te ne momentonan aki, e reginen cubano a nenga na hasi un arreglo special pa inclui e norteamericanonan den e vuelonan di refugiadonan cubano qu a cuminsa na traslada nan mes na december ultimo. Casi 18 mil cubano a bai Estados Unidos den avion caba.

Nan ta calcula qu varios cientos di millares di e cantidad di cubanonan te ainda ta spera nan turno pa bandona e isla. Cu un promedio di 3 mil 500 refugiado pa luna, nan lo tin mester di varios aña pa trasladá-nan.

Recientemente e regimen cubano a acepta e inclusion di norteamericanonan den vuelonan di refugiadonan, pero sin a duna nan ningun prioridad.

Hopi di e norteamericanonan qu a pidi nan repatriacion tin vinculacionnan mas estrecho cu Cuba qu Estados Unidos. Gran parti di nan tin dos nacionalidad, siendo norteamericano pa motivu di a nace na Estados Unidos of pasobra nan mayornan ta norteamericano.

Un gran cantidad di norteamericanonan , sea pa nan propio voluntad of pa motibunan economica, a prefera na keda Cuba den e prome añanan di e regimen castrista, ora qu e hendenan a cuminsa bandona e isla den transportenan comercial ordinario. E vuelonan for di Cuba a ser reduci na un minimo for despues di e crisis di e cohetenan ruso na 1962.

Estados Unidos, riba indicacion y door di intermedio di e embajada suiza a trata na logra qu nan lo permiti e norteamericanonan pa saca masha hopi persona.

JERUSALEM -- UPI -- E excanciller di Alemania Occidental Konrad Adenauer a declara awe qu su pais ta dispuesto na yuda desarollo di Israel. Ela agrega qu "esaki tabata nos intencion dia qu nos a firma e acuerdo di reparacionnan (cu Israel).

Adenauer qu ta den un bishita na Israel a papia durante un recepcion qu a ser duna na su honor pa parti di e ministro israeli di relacionnan exterior Abba Eban.

E bishitante a bisa qu e ta convenci di qu "dentro di poco tempu" Israel lo ta e potencia mas fuerte di Medio Oriente".

AMARILDO A HANJA PERMIT PA INTREGA SEL. BRASILENJO

MILAN -- UPI -- E brasileño di futbol Amarildo Tavares a ricibi autorisacion pa integra e seleccion di su pais cu lo competi den e campeonato mundial cu e anja aki lo ser efectua na Londres.

Amarildo lo biaha dialuna pa Brasil, segun su ruman muher Maria a bisa awe na United Press International.

Maria Tavares a splica cu Federacion Italiano di futbol a cede pa e presion cu a ser ejerce tanto di parti di Brasil como di parti di e Comite Olimpico Internacional di Italia, pa nan permiti Amarildo forma parti di e seleccion brasileño cu otro compatriotanan destaca.

A consecuencia di esaki nan a duna Amarildo permiso pa e biaha pa Brasil despues di e partido cu Milan lo hunga diadomingo den Liga Italiano di futbol contra Atlanta.

Maria a agrega cu e lo biaha den avion di 7.15 di dialuna mainta cu destino pa Brasil, via Paris y Lisboa.

Nan ta kere cu e lo yega su patria diamars.

" E ta masha contento" , asina su ruman muher a señala di e sobresaliente futbolista. E inseguridad a afecta su nervionan den e ultimo dianan, pero awor eta mustra poco alivia di e tension ei.

Presidente di e Confederacion Brasileño di Deporte (CBD) Joao Havelange, a combersa siman pasa cu dirigentenan di e club Milan pa gestiona e permiso cu Amarildo tabatin mester, prome cu e campeonato Italiano termina dia 22 di mei.

Havelange a fracasa den su empeño di obtene otro permiso similar pa otro as brasileño Jair da Costa cu ta hunga den filanan di Internazionale.

Nan a kere cu Federacion Italiano di futbol lo a aproba e permiso pidi pa Amarildo sin bini cu hopi recursonan pa motibu cu Milan, matematicamente ta elimina di e lucha pa e titulo e anja aki. Sin embargo nan a tarda cu e decision varios dias y diamars a anuncia cu nan lo no yega na un conclusion sino te ora cu nan comproba e posibilidadnan matematica di e ultimo clubnan den clasificacion di e liga di futbol.

Atalanta y Catania ta corre peliger di cai den segundo division y Federacion a pensa cu Milan lo a pone su mihor team contra e dos equiponan aki pa cu e competencia lo tabata leal den tur momento.

Havelange a manda telegramnan pa e club Milan, Federacion y su amigo Giulio Onesti, presidente di e Comite Olimpico Italiano, insistiendo den e pedido y e resultado final tabata e permiso cu nan a duna Amarildo. Onesti a drenta accion inmediatamente y su gestion tabata exito.

Proyectilnan y mina for di despues di dos guerra mundial

PARIS -- UPI -- Trahadornan qu ta encarga cu reparacion di e pista principal di e aeropuerto Orly na Francia awe a haña, den curso di nan trabaonan, varios proyectilnan y un mina sin explota, qu tabata derra for di despues di segunda guerra mundial.

Mas o menos 300 avion ta hasi uso di e pista aki normalmente y e trahadornan a afirma qu e explosivonan tabata suficientemente banda di superficie pa por a causa un accidente.

Unidadnan di e servicio di explosivos a acudi inmediatamente pa retira e proyectilnan qu ta midi 1,25 meter di largu.

Situacion horrible na India pa motibo di escases di cuminda

NEW DELHI -- UPI -- E lider maximo di Partido Socialista, di oposicion, awe a denuncia escasez di cuminda den e estado Orisa qu ya a provoca morto di por lo menos 50 persona, den e dos ultimo lunanan aki y qu, ademas, a obliga e mayornan na bende nan yiunan como si fuera nan ta objetonan vulgar of ta bandona nan den selva.

E denuncia a tuma lugar na momentonan qu Gobierno di prome ministro Indira Ghandi, tabata declara mas o menos 356 pueblo di e estado Rajastan, cu un poblacion di mas di un cuarto millon di persona como "zonanan di escasez".

E dirigente socialista Surenda Dwivedi a pidi un accion inmediato di e gobierno federal na Orisa pa evita na estado di "hamber di caracter general".

E declaracion oficial riba e condicionnan qu ta existi na Rajastan, tambe lo hasi posibel qu e estado Orisa lo ta den condicionnan pa ricibi ayuda di Gobierno den materia di cuminda.

E situacion a bira asina malu, segun nan a indica, qu e hindunan a dicidi na horta bacanan (qu ta un animal sagrado na India) for di e curanan di personanan qu tin ranchonan grandi. Come carni ta un sacrilegio y, esnan qu violá e ley aki lo por ser excomulga pe credo hindu.

E dirigente socialista a agrega qu e mamanan ta haña nan mes obliga na bandona nan famianan debi ne falta di cuminda y qu 80 por ciento di e casnan den diferente barrionan di Orisa a keda bashi, ya qu e ocupantenan a bai un otro region of regionnan cu e speranza di haña cuminda y trabao.

"Den otro lugarnan -- asina Dwivedi a agrega -- e mayornan a laga nan yiunan so den selvanan pa no pasa door di e experiencia dramatica di mira nan muri di hamber".

Ela agrega qu tambe nan a haña nan mes obliga na bende nan yiunan ne equivalente di 50 cen di un dollar qu ta mas o menos 92 cen y mei di Corsow pa cada unu.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted puede hacer ventas o compras importantes con bastante facilidad en estos momentos. Sepa lo que otros quieren, sus socios en particular. Ayudelos a conseguir sus metas.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted puede demostrar palpablemente cuales son sus activos y conseguir un credito facilmente, asi como la ayuda fisica de otros.

Cerciorese de que su presupuesto sea exacto. No depende solo de la memoria.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted es muy intuitivo y puede comprender ahora cuales son sus ansias y entonces hara la impresion correcta sobre los que usted desea que lo apoyen financieramente. Salga socialmente esta noche.

CANC ER (jun. 21 a jul. 22) Si se reune con los expertos en su campo asi como si conversa con amigos dinamicos, puede avanzar rapidamente. No confie en otros. Sea practico.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Una buena oportunidad para salir con los que se muestran muy amistosos hacia usted: obtendra mucha cooperacion. Comiendo con ellos obtendra buenos acuerdos. Gana sus objetivos.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Averigue cual es su verdadera posicion con las personas de fuste y vea si esta en linea o turno para un avance, comision, etc.

Interesese en los auntos civicos. Eso lo puede ayudar mucho en su trabajo regular.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Investigar en su periodico y otros publicaciones es oportuno en estos momentos. Obtenga consejos de los recien llegados, tambien.

Este es el momento propicio para la expansion de sus actividades.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Sus corazonadas son buenas ahora, de modo que depende de ellas mas de lo corriente. Usted puede aclarar facilmente lo que ha tenido confundido en el pasado. La noche es buena especialmente para recrearse.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Un dia ideal para tener una buena conversacion con sus socios para estrechar relaciones mejores con ellos. La reconciliacion con los que se le han opuesto es facil tambien. La armonia es lo importante.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Ocuparse temprano dejando atras todo ese trabajo, es la mejor manera de ganarse el respeto y la cooperacion de sus compañeros especialmente aquellos que han estado confundidos por sus acciones.

ACUARIO (ene. 20 a feb 18) Dia y noche ideales para hacer algo que haga su vida mas agradable. Traiga esas ideas practicas a las personas que puedan ayudarle a una prosperidad mayor.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Depende de usted salirse de su rutina para hacer alguna cosa para sus parientes que ellos aprecien especialmente. Esto con seguridad aumentara la armonia en su hogar. Cerciorese de no descuidar tampoco los asuntos de negocios.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Se notara pronto que tiene la tendencia a ser nervioso en sus modales, pero esto es solo para disimular la ambicion que le sera caracteristica.

SANTO DOMINGO A PERCURA PA VICTORIA SORPRESIVO RIBA NICARAGUA

MEXICO A GANA VENEZUELA 4 - 0

WILLEMSTAD -- E victoria mas sorpresivo den e prome buelta di e torneo internacional di ajedrez a bini completamente inespera ora cu Santo Domingo a registra un victoria di 2 1/2 pa 1 1/2 riba Nicaragua cu tabata ganador di e torneo di anja pasa. Venezuela a hanja derrota frieu contra Mexico ora cu nan a perde cu score di cuater cero. Mexico, Puerto Rico, Costa Rica y Santo Domingo a resulta e ganadornan ayera nochi.

ALEGRIA.

E victoria asina inespera di San to Domingo riba e fuerte Nicaragua a trece e norme alegria pa e dominicanonan. Esaki tabata e prome victoria di Santo Domingo te ainde den e torneonan cu a ser efectua.

Ningun hende no a spera cu Santo Domingo tabatin e minimo chens contra e fuerte equipo di Nicaragua. Solamente campeon Davila, probablemente e hungador mas fuerte di e torneo, a logra un victoria completo pa su pais. E weganan a cuminsa exactamente mitar di siete riba un sonido di campana di wedstrijdleider Sr. Moron. E mexicano Medina tabatin e prome exito el a gana e venezolano Lozada.

HUBENIL:

E prome parti a ser gana despues di mei ora di wega pa e hungador mas hoben di e torneo, e costariqueño Jorge Rivera di 15 anja contra Rumsch di Virgin Islands. E equipo di Virgin Islands ta posee un tata y un yiu den e equipo. E equipo di Puerto Rico ta ser representa pa hermanos Colon. Despues di e weganan di ayera nochi por ser constata, cu Mexico y Puerto Rico ta e favoritonan grandi. Nicaragua cu tambe tabata pertenece na e favoritonan a decepciona grandemente. E dificultadnan interno di e pais, door di cual nan a manda dos equipo Corsow, quizas ta contribui na esaki. E derrota di e equipo venezolano den nan propio pais tambe lo a trece reaccionnan serio, pa motibu cu diferente hungador estelar di Venezuela no ta figura den e equipo, pa motibu cu nan no a tuma parti na e campeonato. Venezuela tabata ganador di e torneonan di 1963 y 1964. Anja pasa Venezuela no a tuma parti.

Oscar Baleños mester a sintiele mas decepciona. Den su partido contra L. Suarez di Puerto Rico den su di 31 movicion a comete un pifia. Ora cu el a pensa di realisa 40 zet el a hasi solamente 39 en realidad. Den un posicion igual, el a perde e partido ora cu ya tempu a pasa.

Riparable tabata cu e prome anochi di wega aki a termina rapido. Pa mitar di diesun ya mayoria di e weganan a termina. Solamente dos partido a ser suspende. E resultadonan ta mustra cu casi pa tur e hungadornan a ser hunga den forma atacante. Di e dieseis encuentronan solamente un a termina den remise. E resultadonan tabata como siguiente:

Venezuela - Mexico
G. Hernandez - A. Acevedo 0-1
M. Quintero - M. Campos 0-1
P. Biava - A. Perez 0-1
M. Lozada - J. Medina 0-1

Virgin Islands - Costa Rica
W. Hoyt - F. Montero 0-1
B. Rumsch - J. Revira Mar 0-1
G. Dowling - A. Morales 0-1
V. Hill - C. Martinez suspende

Nicaragua - Santo Domingo
E. Davila - E. Pereyra 1-0
G. Jorge - M. Guerrero 0-1
N. Salas - G. Peña 0-1
J. Ramirez - L. Delgado 1/2 - 1/2

San Salvador - Puerto Rico
A. Mojica - A. Colon 0-1
A. Zarzar - M. Colon - suspende.
O. Bolaños - L. Suarez 0-1
J. Soley - B. Dueño 0-1

Riba e foto aki nos por aprecia un momento di wega di e dia inaugural di e torneo internacional di Ajedrez cu ta tumando lugar den Hotel Avila.

Nota di protesta di Merca na embahada di Madrid

MADRID -- UPI -- Un miembro di embahada norteamericano a entrevista awe cu funcionarionan di ministerio di relacionnan exterior riba e posibilidad cu a presenta un nota di protesta pa e mal tratonan cu estudiantenan di Estados Unidos a ricibi dia luna pasa.

Un vocero norteamericano a expresa cu Estados Unidos tabata satisfecho cu resultado dje combersacionnan, pero el a nenga di duna otro comentarionan. Tambe el a nenga di bisa cu e tabata considera e caso aqui como ya termina.

Den e prome oranan fuentenan mas cercano a bisa cu Estados Unidos tabata preparando un nota di protesta.

E siete estudiantenan norteamericano --tres muhe i cuater homber-- a ricibi golpenan di klop di parti di poliznan saliendo foi e facultad di letras i filosofia, precisamente ora cu un manifestacion estudiantil a ser realiza.

Un dje mucha muhenan tabata Susan Haimie Herter, nieta di exsecretario di estado Christian A. Herter. E tabata acompaña pa Susan Boatmaster, un hoben ciegu i un otro mucha muhe mas.

Di acuerdo cu algun estudiante e incidente a tuma luga pa motibu di un confusion entre poliznan, despues cu un oficial a ser herida pa un piedra.

E estudiantenan norteamericano a ser yama na embahada pa duna declaracion respecto e incidente den cua nan a sufri golpenan, ademas di esei perdiendo nan bukinan di estudio, oloshinan-pulsera, brilnan i otro obhetonan di uso personal.

Nan tur tabata papia Spaño correctamente, pero nan esfuerzonan tabata inutil pa splica e poliznan cu nan tabata strafieronan i norteamericanonan.

Enfermedad of desaparicion di president di China

HONG KONG--UPI--Astrologonan chino cu ta residi na Hong Kong ta considera cu estrella di Mao Tse-Tung ta masha apaga. Na e mes tempu tambe observadornan politico na distinto luga di mundu tambe ta quere cu e lider anciano di partido comunista chino por ta morto.

Sinembargo e autoridad qu por ta na altura di esaqui no ta laga bisa nada. No tin ningun prueba cu por constata su morto. E unico noticia cu mundu a ricibi di China Comunista ta cu e general aqui ta gravemente malu ta esei ta e unico fuente di servicio di inteligencia den e ciudad.

E unico cos cierto cu por bisa cu nan no a mira Mao masha tantu tempu na publico desde 26 di November 1965. Mientras ta transcurri mas tempu sin cu e dirigente comunista chino ta demostra su mes den luganan publico, mas validez lo tin probabilidad dje noticia, cu algu grave lo mester a pasa cune.

Ta posible qu lo no dura muchu mas cu mundu lo mester hanja algun indicio di Mao, na huicio di observadornan local dje desarollo di hechonan di regimen di Pekin

E expertonan ta di opinion qu si Mao no presenta denter di esnan cu lo ricibi delegacion dje gobierno i e partido comunista di Albania, anto lo tin fundamento pa considera cu en efecto e lider ausente lo ta den pertá.

Albania ta e aliado di mas fiel di China Comunista i e delegacion cu ta bishita e pais ta presidi pa e prome ministro Merment Shehu quende ta miembro di "Politburo" di Comite Central dje partido laborista (Comunista dje pais aqui di Europa Oriental.

Si tur cos sali di acuerdo cu loke a socede den pasado Mao, mes ter ofrece un recepcion na e bishitantenan di foi Albania o reuni cu nan den algun forma qu ta pone di manifiesto un gesto di cortesia.

E signologonan ta observando atentamente cu e curso di acontecimientonan pa anticipa e posibilidad cu Mao ta reuni cu e delegacion cita, quende su partida pa China ainda no a ser fiha concre tamente.

Observadornan di Occidente ta opina qu si e delegacion aqui mester bandona China sin cu Mao a ricibi nan e noticianan di morto, enfermad of desaparicion di Mao ta mas sigur.

Averrell Harriman a bai Ginebra

LONDRES --UPI-- Averrel Harriman, apoderado di president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson a sali awe cu rumbo pa Ginebra pa cumpli cu e mision di hanja mas proteccion pa prisoneronan norteamericano di guerra na Vietnam.

Harriman ta haci e viaje di Londen pa Ginebra abordo di un avion di pasahero Suizo, segun un vocero di embahada di Estados Unidos a informa nos na capital britanica.

Ajera nochi e representante di Johnson a demora su salida pa motibu di un conferencia cu e tabatin cu prome ministro Harold Wilson.

Na Ginebra Harold Wilson lo tene combersacionnan cu cruz roja internacional, afin di logra miho trato i mas proteccion pa e combatientenan norteamericano cu cai como prisonero na Vietnam.

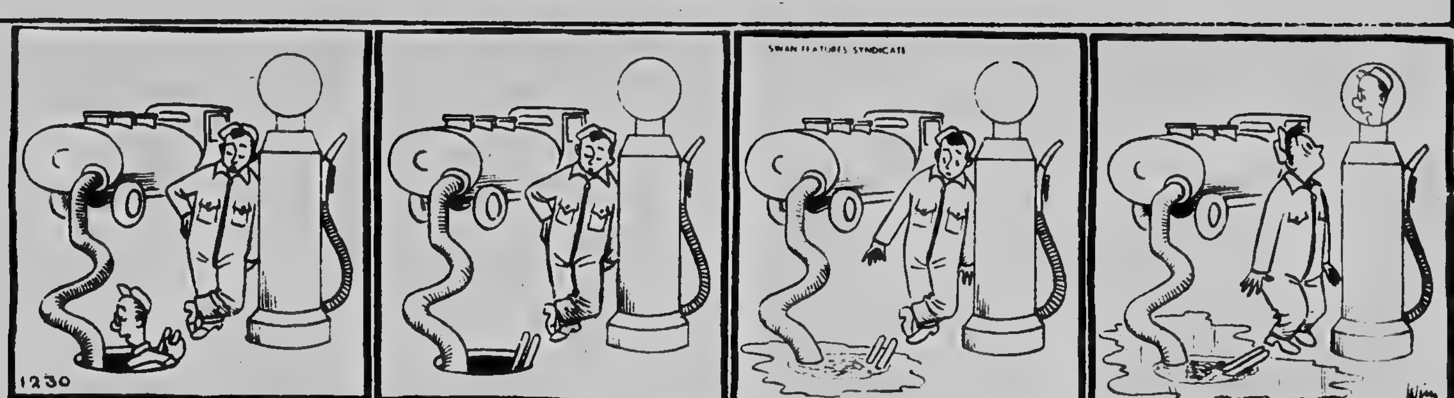
CONGRESO DI INVESTIGACION ESPACIAL

VIENNA--UPI--Mas di 500 homber di ciencia di 33 pais lo asisti ne Congreso Internacional di Investigacion Espacial qu lo ser tene na Vienna dia 10 pa 19 di mei proximo.

E presidente austriaco, Franz Jonas, lo inaugura e sesionnan di Congreso den e palacio imperial antiguo di Habsburg, dia 10 di mei Estados Unidos--cu un delegacion di 117 mimbro, esun mas grandi ---; Francia, Alemania Occidental, Inglaterra y Union Sovietica lo ta representa den e reunion

CISCO KID

BUCHI ROBES



AMOR PRE - DESTINA

"E ta bisa cu nan a coy tres of ta cuatro hopi mas grandi ainda. Mi ta bisa wela pa prepare cu un bon saus berde. Bo ta gusta, David?" "Mi no a comé mucho di nan, pero mi ta gusta nan si." "Estupendo. Ban cas awor, ya wela por cuminza preparé mesora." Tanto David como Maribel ta fingi un animacion, cu nan no ta sinti. "Senjor Roure, mi mester avisabo c u bandi 5' or mi mester bay na oficina di Telegram, mi tin cu bay cuminda mi mayornan." "Masha bon, nan lo keda contento di tende bo stem.

Esey ta un bon detalle David." Maribel tambe ta pensa asina, pero e no ta bisa nada. "Mi ta hayabo masha keto," su tata ta bisa durante cuminda. "Bo no ta sinti bon?" "Si papa, no preocupabo mi ta sintimi bon, kizas mi ta un poco cansá. Bo sa masha bon cu ayera nochi nos a drumi laat, y ya awe 8' or mi a lanta."

Don Luis tin un karakter masha animá. Ta é mes a drecha e mesa, el a pone varios cos gracioso riba dje, y despues el a pidi Maribel pa toca poco piano, y mas laat el a parti e regalonan, y Maribel ilusioná, ta coy e regalonan cu e ta destiná pé. David tambe a poné esun di dje. Tabata un estuche di manicure masha bunita. "Mi a cumpré na Egypto pa mi mama, pero awor mi a cumpra un otro akinan pé."

Maribel a keda masha contento cu su regalo. Y pesey mes, cu mannan tembloroso el a duné su regalo. "Rey promé kiko tin aden?" "Lagami mira. Hmm....

Boeki!" "No, habrié." "E ta precioso e ta exclama y masha elegante. Den dje lo mi plak solamente e potretnan cu mi a saca akinan.... Principalmente esnan cu mi a saca di bo." El a ripara cu Don Luis ta keda miré stranjá, pero e no ta preocupé ya cu e ta sigur cu e tata sa caba, cu e ta namorá di su jiu muher. "Mi mester bay awor, ta ora pa mi cuminza mi conferencia." "Pakiko bo no a pidinan pa nan poné directamente na nos number di telefoon?" "Mi no tabata sa, si boso tabata tin intencion di sali." "Wel lo bo dal un keiro anto, cu né e champanja no ta subi bo cabes," Don Luis ta bisa na chanza. "Maribel, bo ta bay cu mi?" "Si bay cu né, ta mihor si bo distrai un poco, bo ta asina keto." Maribel ta bay busca su abrigo. Sin bisa nada e ta cana bay na e porta, eynan e ta jama David. "Ta pasando algo cu Maribel," e wela ta bisa, despues cu nan a sali bay. "Si, y parcemi cu ta na serio tambe mama, mi ta kere cu esey lo bay duel nos." "Kiko bo kier bisa?" "Wel mi tin e impresion cu tanto abo cu ami... lo perdé." "Eh, bo ta loco?"

Ojala mi ta equivoca, pero mi ta kere cu David lo bay kité for di nos." "No, no por ta Luis...

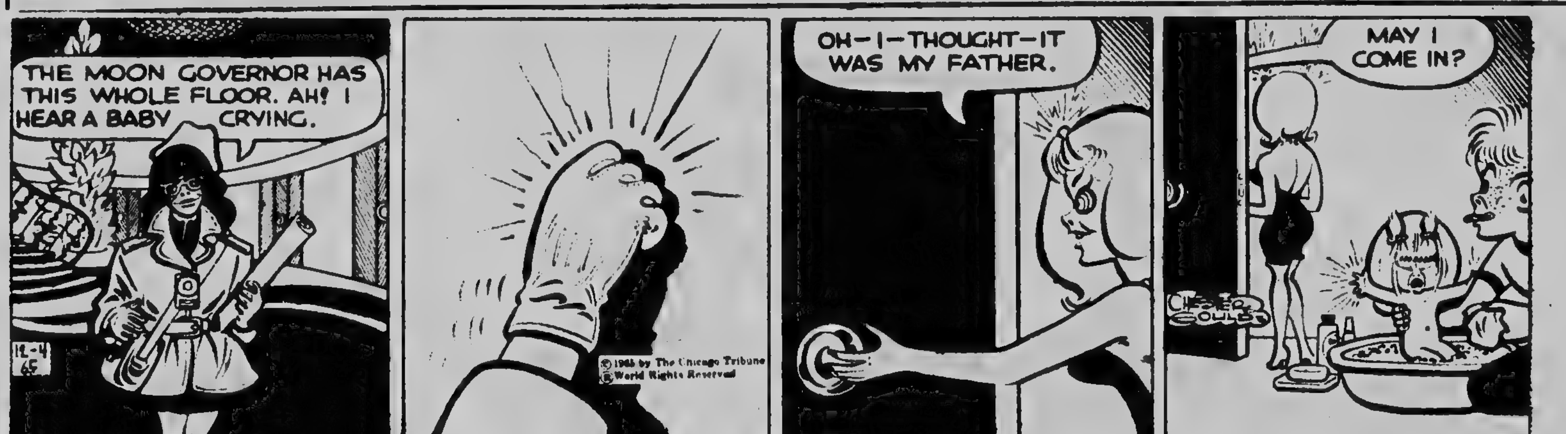
Asina leeuw nos Maribel mester bay....!" "Kizas awor no.. Pero lo yega un dia. Kizas no ta sosede nunca. Pero mi no sa..." Doña Isabel su alegria a disparce.

Pakiko e cosnan ey mester complica asina? Ta pará skirbi anto cu su nieto mester casa cu un stranhero? David y Maribel a jega corriendo na e oficina di Telegram. "Boso por pasa akibanda," un empleado ta bisa nan carinjoso. "Mi ta kere cu lo no tarda mucho mas." Nan ta cana bay y David ta coy Maribel su man tene. "Lo bo papia cu mi mama," e ta bisa ilusioná. "Lo e keda contento di tendebo." "No, mi ta bira nervioso, ta mihor si abo so papia." "Maribel, door cu nos a discuti awe mainta, mi no a jamabo bon Pascu." "Ya bo a dunami bo regalo.." "Bo ta gusté?" "Si masha hopi, danki." E ta sintié nervioso, y e ta ripará con su mannan ta tembla. E ta drey su cabes, y ta ripará cu e empleado ta pará ta mira pafó. Y na e momento ey, promé cu Maribel por a reacciond, el a cohé braza y ta sunché. Pero Maribel no ta resisti mucho, y sin cu e mes por ripara e ta ofrecé su sunchi. Pero despues e kier a desimulá. "Mi ta supone cu bo ta trankil atrobe. Esey tabata mi bon deseo di Pascu," e ta bisa luchando pa Maribel no ripará e emocion den su vos. "Si, mi ta sintimi mas trankil awor," e ta contesta. Na e momento ey e jamada pa David tabata clá. Casi emocioná Maribel ta scucha David su combersacion. Promé el a papia cu su mama, despues cu su tata, y despues atrobe cu su mama. "Mama, mi tin e mucha muher juntu cu mi akinan," e ta bisa, mientras e ta drey waak Maribel. "Awor bo por tende su stem. Tuma Maribel, cuminda mi mama, e jama Evelyn." Maribel ta sintie confuso.

E ta coy e telefoon. "Bon Pascu Senjora," e ta bisa cu gran esfuerzo. "Feliz Pascu, estimada Maribel. Mi tin masha deseo di conocebo. David ta manda skirbimi asina tanto di bo....Hasta su tata e ta manda conta di bo."

Maribel su cara ta bira corrá. "Bisé Ayo," David ta bisa poco poco. "Bisé cu bo ta contento di por a papia cu né, y cu cualkier dia e por conocebo." Manera un automatico David ta kita e aparato for di dje y ta despedi di su mama. Despues cu el a seré, e ta keda miré sonriente. Pober Maribel ta sintié perdi. E ta mira cu su curazon ta traicioné, e ta pushé serca David, e ta poné haya deseo di su amor y di su sunchinan. Y Maribel no kier bira debil. E ta un stranhero! Un stranhero mescos cu René. E ta bay y kizas bolbe ofendé y e biaha aki si e herida lo no tin curacion pasobra awor e ta mas grandi, y e sa cu e ta stima cu un intensidad cu nunca el a sinti pa René. Nan ta sali di eyden. David ta bay paga e gasto di e jamada y nan ta sali man tení. Maribel mi ta sintimi contento cu bo a trata mi mama asina carinjoso." "E tambe a tratami masha atento." "Claro, for di dia cu mi a jega akinan, tur ora cu mi skirbié, mi ta manda conté di bo. Mi ta manda bisé cu bo ta e mucha muhe di mas bunita riba mundu, cu bon karakter y masha sincero...en fin, manera bo ta." "Mi no tabata sincero cu bo. Mi a sconde algo pa bo, algo cu ta obligami pa no acceptabo....." Sin cu Maribel sa, e confesion a sali for di su boca. David ta dal para mesora. "Un otro," e ta puntra, mientras su cara ta bira pálido.

E ta sigui.



PEPITA

Limpieza di comunistanan ta den ritmo masha veloz

YAKARTA, Indonesia -- UPI -- E "homber fuerte" nobo di Indonesia, general Suharto, a declara awe qu e limpieza di comunistanan qu actualmente ta ser hasi ta di un ritmo hopi rapido a fin di qu e pais lo por progresa sin impedimiento di lo por yega na constitui un estado moderno.

Suharto a hasi tal manifestacionnan den un recepcion qu a ser tene pe frente anticomunista - Pantjasila (e cincu principionan).

E frente, qu a nace despues di e golpe comunista qu a fracasa dia prome di oktober ultimo, a convoca e reunion pa duna nan posicion oficial di conoce.

Suharto y e otro cincu viceprome ministronan qu a asumi e mayor parti di e podernan di presidente Sukarno despues di e intento a hasi uso di palabra den e recepcion.

Un di e resultadonan inmediato di e limpieza nobo ta elimina e ministerio di Hacienda di elementonan comunista. E ministerio di informacion, a haña un limpieza basta grandi ora qu mas di 778 empleado a ser kita for di trabao ya qu nan tabata ser sospecha di tabata vincula cu e golpe y mas di 100 di nan a ser destitui deshonrosamente", segun e agencia noticioso oficial Antara a duna di conoce.

Un anuncio di e ministerio tambe a bisa qu el lo tuma mas me didanan pa caba qu e "oportunistanan y e interesnan qu a ser crea", Mientras tantu e corant "Trisakti" a critica e poder qu Sukarno tin te ne momentonan aki.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias'
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

[RE]DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
[MA]NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
[MA]NAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 7 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PREMIER PENGEL A REGRESA SURNAM SATISFECHO DESPUES DI BISHITA

6 DI MEI 1966

[W]ILLEMSTAD -- Awe mainta a yegą un fin na e [b]ishita qu minister president J.A. Pengel y su co[m]itivá a hasi na Antillas Neerlandes for di dia [2]7 di april te 6 di mei.

Durante su estadia na Antillas [N]eerlandes minister president di [Su]rnam señor Pengel y su seño[ra] a bishita tur e islanan, fina[li]sando nan bishita cu asistencia [na] e comedia "Elckerleyck" qu [a] ser presentá como un regalu [cu]ltural di parti di Surnam pa [p]ueblo Antillano y sigui despues [cu] un recepcion qu a ser orga[nis]a na club JPF ayera nochi.

Promer qu su salida awe mainta pa Surnam, minister president Pengel a asisti na un conferencia di prensa den restaurant Aerovista na Hato, y na cual a asisti vice minister president C.D. Kroon, minister R.J. Isa, gobernador Debrot, señor Braam y otro alto funcionarionan qu a acompaña e prome minister di Surnam durante su estadia na Antillas.

Comunicado

Durante e conferencia di awe mainta, copia di un comunicado a ser entrega na e representantenan di radio y prensa local, na nomber di e respectivo servicionan informativo di Antillas y Surnam.

Texto di e comunicado aki ta bisa qu durante bishita oficial di minister president Pengel na Antillas, e premier surinameño y Raad van Ministers di Antillas Neerlandes a intercambia di opinion den e ambiente mas amistoso y abierto posibel tocante e diferente posibilidadnan cu cual e interesnan mutuo di tantu Surnam como Antillas ta ser mihor sirbi.

Ambos pais, mas qu nunca a realisa e necesidad pa yega na estrechamentu di e cooperacion ya existente riba terreno economico y cultural.

Di ambos parti ta ser reconoce qu tin posibilidadnan qu por ser realisa den ramo di participacion combina entre Surnam y Antillas den empresanan qu por ta na beneficio di nos economia.

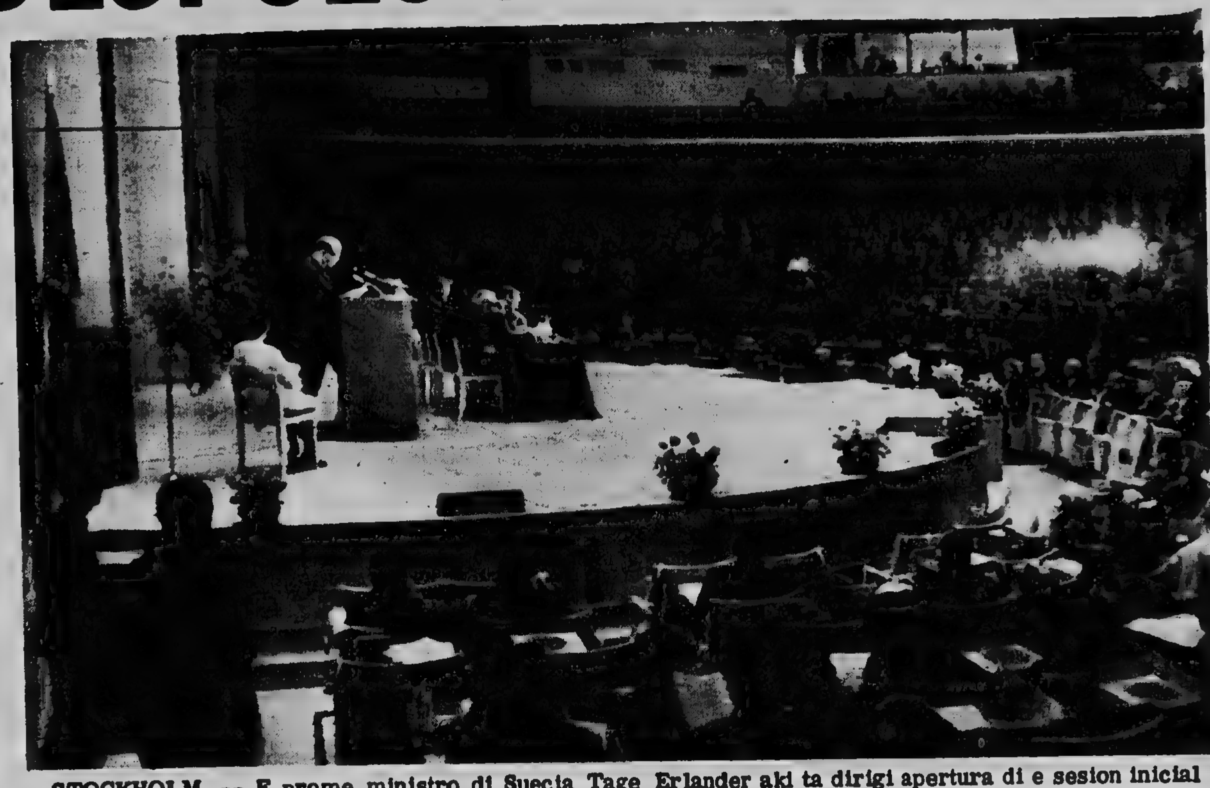
Ademas nan a yega na e conclusion qu ta di interes mutuo pa intensifica e intercambio aerea y maritimo entre ambos pais.

Conferencianan a corto plazo

En relacion cu esaki a ser dicidi pa inicia conferencianan detayá a corto plazo pa cuminsa cu preparacion di un que otro. Durante e conferencianan aki lo ser investiga con leeuw tin e posibilidad pa yega na un explotacion mutuo di rutanan aereo y maritima, o sea participacion di ambos pais den e rutanan ya existente. Finalmente a ser cumbini qu Surnam y Antillas Neerlandes lo consulta mas intensivamente cu otro riba asuntonan cu ta di interes mutuo".

Te aki e texto oficial di e comunicado.

En relacion cu esaki, e pregunta a ser hasi si promer minister Pengel por a duna detayenan mas concreto tocante e posibilidadnan qu por ser realisa y qu a ser menciona en general den e comunicado.



STOCKHOLM -- E prome ministro di Suecia Tage Erlander aki ta dirigi apertura di e sesion inicial di e di 10 Congreso di e Socialismo Internacional akinan. Delegadonan di 54 pais ta participa ne Congreso qu lo dura te dia 8 di Mei awor. (Radiofoto UPI).

Señor Pengel a contesta qu por ehempel riba terreno industrial esaki ta definitivamente e caso. Actualmente ta asina, segun señor Pengel qu gobierno Antillano ta buscando caminda nobo pa neutralisa e efecto di streamlining qu tabatin y tin te ainda na e companianan petrolera na Antillas.

"No mester busca solamente ampliamentu di cooperacion den ramo di transporte aereo y maritimo y den intercambio turistica sino tambe den participacion den industrianan pisa, algu qu seguramente ta realisable", asina el a declara.

E promer minister surinameño no por a bisa concretamente ki ramo di industria pisa ta bini na consideracion pa ser explora y explota mutuamente sino qu mas bien esaki ta un asunto qu ta cai bao di competencia di gobierno Antillano y aki minister Kroon a interveni, pa bisa qu ta logico qu ora e proyectonan ta den un fase avansa qu por duna detaye di nan, esaki lo sosode, pero manera nos tur sabi di proximo experiencia, por ta perhudicable pa hasi anuncionan prematuro tocante proyectonan industrial qu ta en preparacion.

Universidad di Surnam

Riba e pregunta qu ora e universidad di Suriname ser inaugura na october proximo lo tin e posibilida d pa Antillanonan bai cursa estudionan na e universidad aki, minister president Pengel a declara qu si na Antillas nan mira e nivel di enseñansa qu ta ser duna na Surnam na e universidad nobo, anto automaticamente lo bini Antillanonan pa bai studia aya nan. Ademas lo ta asina qu durante e promer tempu seguramente profesornan di Leiden y despues di Wageningen lo duna les na e universidad aki y esaki especialmente en relacion cu e enseñansa den ramo di agricultura, ultimo ramo pa cual tin posibilidadnan casi sin limite na Surnam.

Asunto di frontera

Tocante e asunto di e conflicto riba e linea di frontera entre Surnam y Guayana Britanica, minister Pengel a declara riba e pregunta ta kiko ta e medidanan qu lo e por tuma si e conflicto aki no ta soluciona promer qu dia 26 di Mei proximo, fecha riba cual e pais vecina ta bira independiente, y el a bisa qu manera ta conoci, henter e rieuw Corantijn, qu ta forma e frontera entre Surnam y Guayana Britanica, henter e territorio aki ta pertenece na Surnam. E rieuw aki ta yen di piscá mientras qu e territorio adyacente ta ricu na palu.

Gobierno di Surnam awor aki ta dunando permisonan pa di parti di Guayana Britanica nan pisca den e rieuw Corantijn. Promer minister Pengel a declara qu si e asunto di frontera no ser soluciona satisfactoriamente, anto un di e medidanan concreto qu gobierno di Surnam por tuma, ta halamentu di e vergunning aki aden mientras qu lo bini un control mas severo qu te awor aki tabata e caso.

Na Hulanda nan a interpreta e declaracionnan di Pengel como un amenaza di un conflicto arma cu Guayana Britanica y awe mainta promer minister Pengel a declara qu en realidad por saca e conclusion aki. El a combersa cu minister di relacionnan exterior di Hulanda, Mr. Luns, pero e mes personalmente tabatin e impresion qu e promer minister di Guayana Britanica, Forbes Burnham, ta mas inclina pa atende e asunto aki directamente cu gobierno di Surnam, qu atendele cu gobierno di Hulanda.

Al respecto el a splica qu Gran Bretaña a duna Guayana Britanica autoridad pa atende e asunto aki riba nan mes y promer minister Pengel a declara qu e ta calcula qu lo e haña e mesun autorisacion di gobierno Hulandes pa atende e asunto riba su mes.

Personalmente e tabata di opinion qu awor aki a inicia un fase nobo den e historia entre Surnam y Antillas Neerlandes.

"Surnam tin riquesanan natural di tur clase mientras qu Antillas no tin nada di esaki", asina el a declara na final di e conferencia.

"E posesion di tur clase di mineral qu Surnam ta posee ta ser explora y hasta a yega asina leeuw qu nan a cuminsa explota aluinaarde mientras qu lo no dura muchu qu nan por cuminsa explota petroleo. Esaki por sosode en cooperacion cu Antillas Neerlandes", asina Pengel a declara awe mainta y a agrega qu cada hende por saca e conclusion for di e declaracion aki.

E tabata tambe agradecido qu el a haña e invitacion aki di gobierno Antillano ya qu asina e lazonan entre nos paisnan a ser stimula y revivi.

Asina qu e yega Surnam, promer minister Pengel lo propone gobierno di Surnam pa manda invita tur Gezaghebber di Antillas pa nan bishita Surnam pa asina nan mira personalmente con nan ta biba y traha na Surnam.

"MI MADRE"

(Por: Rella de Rosenshain).

Estoy toda hecha un mar de lágrimas, recordando los felices momentos disfrutados a tu lado!... De tus cuatro hijas dos encontraron la paz en el eterno silencio!....

Tu tumba tan lejos de mi, sin una flor, tus preferidas rosas que siempre acompañaron tu última morada!...me siento tan adolorida!...

En este día cuando el mundo glorifica el recuerdo de las MADRES, solamente te ofrezco mis lágrimas!...

Recuerdo aquel día cuando vine a llorar a tu pecho la desdicha de mi primer amor!... Jamás olvidaré ese beso que sigiló nuestra comprensión mutua!... Tus lágrimas se juntaron con las mías!.. Fué un alivio para mi esos momentos y en esa forma pasó más facil ese trance de mi vida!.

..

No sé, si en el curso de los años esté todavía en pie la lápida de marmol color de rosa que dornaba tu tumba con el epitafio:

Duerme en paz querida madrecita
Tu recuerdo quedará siempre vivo
En la memoria de tu esposo e hijas!...

Cuando mi hijo toca en el violín "Carnaval de Venecia" te oigo cantar con esa dulce voz y con los ojos bañados en lágrimas esa sentimental melodía!...

Los recuerdos se perfilan ante mis ojos y pienso en tantas cosas que el llanto me ahoga!..
Duerme en paz madrecita mía!.......

Aruba, Mayo 1966.

Insistencia di ministro frances na nacionnan europeo

PARIS -- UPI -- President Charles de Gaulle a intensifica su presion riba e asociadonan di Francia den e organizacion dje tratado di atlantico del norte OTAN cu e evidente proposito di fortalece su posicion den e negociacionnan futura riba e alianza Esei ta e impresion generaliza denter dje funcionarionan aliado quendenan su opinion ta, cu de Gaulle ta desea di evita e tacticanan dilatoria di los demas miembronan di OTAN, obligando nan na emprende negociacionnan.

Siguiendo e politica ei, e ultimo paso di general de Gaulle tabata esun cu el a informa na Estados Unidos i otro miembronan di alianza cu nan derechonan pa bula riba territorio frances por ser cancela cu un luna di pre-aviso cuminzando foi dia 1 di juni. Te awe hopi derechonan ta suheto na renobacion anual.

Gobierno frances a duna di conoce su desicion den notanan entrega diamars na embahadanan di aliadonan na Paris.

E funcionarionan aliado a manifesta cu ainda nan no a dicidi cu miembronan di OTAN tin di haci un peticion mensual na Francia of si automaticamente nan ta concede e autorizacionnan aqui. Funcionarionan frances a nenga di comenta riba e aspecto aqui.

Funcionarionan aliado a subraya cu e paisnan neutral, Suiza i Austria, e area di OTAN lo queda victualmente dividi na dos, si Francia nenga di permiti avionnan aliado di bula riba su territorio.

E vuelonan militar di OTAN, di Scandinavia, Gran Bretania i Alemania na zona sur di area di e alianza na Italia, Portugal, Grecia i Turquia, lo queda sujeto na rodeonan grandi riba atlantico den e caso di no por bula riba Francia.

E funcionarionan a agrega cu territorio frances ta tambe vital pa fuerzanan aerea di Alemania Occidental, pasobra e area entre frontera Franco-Alemania i cortina di heru ta queda den algun sector na solamente un distancia di 400 kilometer.

Segun funcionarionan frances, fuerzanan aerea di Estados Unidos - cu ainda ta mantene cincu dje operativanan aqui na Francia - ta realiza anualmente di 100,000 vuelo. Te awor e vuelonan aqui ta sujeto na autorizacion frances, concedi automaticamente di acuerdo cu permisonan irrestricto anual en vigencia desde 1963.

E derecho di sigui bula riba territorio frances ta un dje cosnan cu ansiosamente Estados Unidos i e otro miembronan di OTAN ta desea di mantene despues cu Francia retire dje estructura militar di OTAN.

Castigo condicional pa hortamento di koffie

ORANJESTAD- Ayera mainta corte den prome instancia a acusa e obrero T.T.B. di 32 anja di edad di hortamento y e comerciante di 49 anja di edad tabata complice den e hort0mento di koffie den un di e depositonan na waf.

E acusacion ta bisa cu for den e periodo di 1 di november 1965 pa 9 di maart 1966, T.B.B., a horta un cantidad di koffie cu tabata pertenece na e negoshi di Nel Harms. E acusacion contra J.M.O tabata, cu el a cumpra saconan di koffie for di T.T.B mientras e tabata sa cu e koffie aki tabata horta.

Huez a sentencia T.T.B. pa ladronicia, pa un castigo di dos siman condicional cu un tempo di prueba di 1x2 anja.

J.M.O a worde sentencia, pa complicidad, na un siman condicional cu un tempo di prueba di 1 anja.

DI E CAMPEONATO DI BASKETBALL

(Di nos redactor deportivo)

Despues di algun dia di sosiego e campeonato di basketball a worde reanuda e siman aki cu diferente wega.

Den e division masculino clase A e quinteto di RCA a triunfa cu score di 26 pa 16 ariba esun di e Tigernan di Esso.

Topscorer di RCA tabata Steve Alexander cu 15 punto, mientras cu di Esso Fernando Rumnit tabata e mihor cu 7 punto.

Den e division di Junior St. Jansknapen a gana di Estrella 30 pa 20. Di e quinteto ganador C Van Heijningen tabata e mihor cu 14 punto, di Estrella a bira T. Croes cu 10 punto.

E encuentro masculino clase B entre Plymouth y RCA a termina empata na 23 punto pa banda. Den e tempo extra Plymouth a logra ocho punto y RCA cuater so. Score final pues a bira 31 pa 27 den favor di Plymouth. Topscorer di e wega tabata O. Toppenberg di RCA cu 12 punto. R. Genser tabata tin e mihor punteria di Plymouth cu 10 punto.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta laga gradici dr. Ho Kan You, zuster y verpleegsternan di San Pedro Hospital, cu a mustra nan aprecio durante enfermedad y na ora di morto di nos querida esposa, mama, wela, suegra y yiu na bida jama

CATARINA GOMEZ

Tambe nos ta gradici e bisinjanan cu a yuda na ora di morto.

Su esposo Victor Gomez
jiunan Theresita Velasquez y
Wilfrido Gomez; su 7 nietonan
suegro Juan Velasquez y Frida Gomez
su mama Mathilda Navas
y famia Gomez, Velasquez y Pourier

Relato anual 1965 di N.E.N.

ORANJESTAD - E directiva mayor di e compania di aseguro "Nieuwe Eerste Nederlandsche" (N.E.N) ta informa den su relato anual riba anja 1965, cu e entrada bruto di fls. 60.433.170,- riba premie-nan na anja 1964, a subi te fls. 70.026.257,- na 1965.

Un aumento pues di 15,8 porciento

E total di premie-nan cu a ser gana tumando na cuenta e influencia di e reservanan di premie), tabata fls. 67.009.447,- na 1965 (na 1964: fls. 56.486.370,-).

E danjonan pa propio cuenta di e companianan tabata fls. 32.677.194,- (na 1964: fls. 26.498.844,-)

E cifra total di gastonan tabata fls. 11.644.014,- contra di fls. 10.582.956,- na 1964, un aumento pues di 10 porciento.

Expresa den porcentahenan di e entradanan bruto riba premienan, nos ta hanja cu e gastonan a baha for di 17,5 porciento pa 16,6 por ciento.

E dividendo a worde stipula na 12 1/2 porciento, mescos cu na 1964.

Seleccionadonan di baseball pa weganan na Puerto Rico

(Di nos redactor deportivo)

E siguiente hungadornan di baseball a keda selecciona pa tuma parti den e trainingnan y preparacion di e novena cu lo representa Antiyas Hulandes durante e weganan Centroamericano y del Caribe cu ta tuma luga otro luna for di 11 pa dia 25 na Puerto Rico.

Di Heinekens: Simeon Bryan, Gaby Illidge, Staley Ellis, Jose Robles, Naldo Gibbs y Abraham Lake.

Di Esso: Rufus Arrindell, Rey Rasmijn, Hubert Maxwell, Antonio Jones, Emiliano Jansen y Guillermo Richardson.

Di Marlboro: Feki Caster, Jossyto Muyale, Eric Ponson, Ramon Buckley, y Raul Werleman.

Di Zenith: Raymond Violenus, Louis Salomon, Prudencio Maduro, N. Caraballo y Tenchi Hoftijzer.

Di Winston: Yonko Alberts, Pedro Dirksz y Colai Carolina.

Tur practica lo tuma lugar den Lago Sport Park cuminzando awe merdia dos' or, luego tur diarazon atardi 5' or y tur diasabra 2' or.

E reglamentonan di disciplina di custumber ta na vigor pa e practicanan aki.

Como entrenadornan lo traha Ramon Hodge y Nilo L. Swaen.

Heinekens a habri derrotando Winston

(Di nos redactor deportivo)

E partido inaugural di e temporada di baseball mayor di nos isla entre e novenanan di Heinekens y Winston a resulta den un victoria di 10 carrera pa 1 na favor di e cerveceronan. Un dozijn di hit e toleteronan di e novena ganador a conecta mientras cu den defensa nan a hunga impecablemente. Winston a conecta cuater hit y comete dos error.

Pitcher ganador tabata G. Cikut, perdedor Cobito Angela.

Contrario na ultimo anjanan, no tabata tin ceremonia algun na ocasion di apertura di e campeonato AA.

Meskos cu ta un partido cualkier e campeonato a cuminsa ayera nochi.

Dama a kibra pols

ORANJESTAD - Un choke entre dos auto di famia a tuma lugar diahuebs mainta na cruzada di Wilhelminastraat y A.L. Boulevard. Un dama, chauffeur di un di e autonan, a kibra un pols den e choke aki. E chauffeur di e otro auto no a duna e dama preferencia. E danjo material a monta na fls. 850.-

Boet pa cocinera cu a tira catsup

ORANJESTAD - Dia 19 di februari e cocinera V.C.K di 24 anja di edad a dal un dama turista R.R.A.D. un botter di tomato catsup riba su cabez y a laga e turista cu un "cabez di tomati."

Esaki a sosode den un hotel na Oranjestad.

E cocinera a dal e otro dama pa motibo cu e ultimo aki a coge su pasta di djente y a usa esaki.

Ora cu e cocinera a reclama e turista, e ultimo a contest' e cu "bo ta kere cu mi no tin placa pa cumpra un pasta di djente pa bo." Un pleito a surgi y algun seconde despues e cocinera a manda e botter di tomati.

Fiscal a pidi un boet di fls. 35,- of 7 dia sera contra e cocinera. Huez a baha diez florin y 2 dia sera for di e castigo cu fiscal a pidi.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "Vonryan Express" all.
Rialto: 8.00 p.m. "Bitter Harvest" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Temple of the White Elephant" 14 j
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Son of a Gunfighter" 18 j.

DIADOMINGO 8 MEI.

De Veer: 6.00 p.m. "La Edad de la Inocencia" all.
8.30 p.m. "Von Ryan Express all
Rialto: 6.00 p.m. "Nithg Passage" all
8.00 p.m. "Bitter Harvest" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "Amazons Of Rome" all.
8.00 p.m. "Two for the Seesaw" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "Gun for a Coward" all.
8.00 p.m. "Goldfinger" all.
Savaneta: 6.00 p.m. "The Disorderly Orderly" all.
8.00 p.m. "Where Love has Gone" 18 j.

SERVICIO MEDICO

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad 7/8 Mei Dr. P.C. Harting San Nicolas-Sta. Cruz - Sav 7/8 Mei Dr. J.G.H.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 8 Mei 9 uur v.m Gezinsdienst Ds. Jakobs.
Piedra Plat 8 Mei 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas 8 Mei 5.30 uur n.m Ds. Visser

Un guerrillero veterano di Vietnam a duna su opinion di e guerra actual aya

MANILA -- UPI -- E guerrillero di selva mas condecora di Filipinas actualmente ta president dje pais ei.

Ferdinand Marcos ta e homber cu por papia di guerra di Vietnam, pasobra e tin experiencia dje anjanan guerrillero contra Hapon, pasando desde e famado marcha de la muerte di Bataan pa e liberacion.

President Marcos ta calcula cu e guerra di Vietnam lo ta largu i cruel, mescos cu tur conflicto cu mester ser libra a base di cuerponan di guerrilleronan den terrenonan pantoso of selvatico.

E ta opina cu e guerra lo termina cu victoria pa Vietnam del sur i su aliadonan, segun opinion dje prome mandatario, quende ademas ta opina cu actualmente nan ta pasando den Vietnam un situacion militar masha dificil, no obstante di loke a ser logra caba e "cambio dje marea cu lo ser hiba na victoria final.

E tin masha speranza di cu un cambio den e lucha, talvez manera a ser haci den e caso ei, lo por yega na victoria final, pero esei lo costa masha i cu tin di recorda cu nunca guerra den jungla ta facil.

Ademas e caso ta complica pa motibu dje lucha actual entre gobernantenan sudvietnames, pero aunke cu maske esaqui tambe ta un problema, ainda lo no afecta e resultado final dje lucha.

Vietnam del sur ta librando un guerra i na mes tempu un lucha pa crea un gobierno central cu nunca por ser consegui estabiliza.

E mes cos a presenta na Filipinas ya ta hopi anja, ora cu na e mes tempu nan a libra un guerra civil i nan a lucha contra Haponesnan.

Awor, mescos cu tantu otro nacionnan di Filipinas ta spera cu nan lo por logra un solucion den e caso di Vietnam pa medio di un solucion pacifista i e ta dispuesto na participa den cualke esfuersz̧o conjunto dje nacionnan asiatica encaminando na tal fin.

Pero na relacion di esei ta resta e kestion dje actividad comunista den sudeste di Asia. Esei a cai den un suerte di calma of compas di espera, ma ningun hende ta quere cu comunistanan lo bai bandona nan tecnica di actividadnan subversiva. Ni ainda siquiera na Indonesia, na unda ya ta algun tempu e partido comunista tabata poderoso i a pasa awor pa proscripcion, por spera un periodo di calma.

Den cierto momento lo tin un esfuerzo di comunismo internacional pa agita e bandera di actividadnan comunista nativa.

Esaqui ta adverti manera sombra na horizonte, aqui i na Filipinas, caminda tur e dirigentenan di oposicion izquierdista ta someti na un vigilancia cuidadosa.

Pero ainda asina nan trata di infiltra te den parlamento i nan a intenta na haci esei tambe den scoolnan, den organizacion nan di trabao i hasta den gobierno mes.

Es decir, cu otro formanan, comunismo ta mantene su actividadnan i ta sigui incorporando hobennan den lineanan.

Semper ta existi un intento pa revitaliza e cuadronan. Ta pa e motibu ei Marcos ta bisa cu e lucha na Vietnam lo ta largu.

Stock Market

Addressograph	67 1/2
ACF Ind.	47 1/8
Allied Chemical	42
Allis Chalmers	34
Aluminium Co.	87 5/8
Amerade	73 1/2
Am. Can	52 3/4
Am. Foreign Power	18
Am. Metal	54 1/4
Am. M. Fdy.	17 7/8
Am. Std.	21
Am. Smelting	64 3/8
Am. Tel. and Tel.	56 1/8
Am. Tobacco	34 1/2
Anaconda Copper	85 7/8
Armour	40
Atlantic Refinery	82 1/8
Atlantic Castle	77 1/2
Balt Ohio	38 1/2
Bell Int	11 1/4
Bendix Aviation	83 3/4
Bethlehem Steel	33 5/8
Blaw	33 1/2
Boeing Airplane	139 1/4
Canadian Pacific	55
Caterpillar	40 3/8
Case (J.I.)	26 1/8
Cerro de Pasco	49
Chesepeake & Ohio	76
Chrysler	45
Columbia Gas	26 7/8
Con. Ed.	36 7/8
Cons. Elec. Ind.	37 3/4
Cong. Nan	40 5/8
Continental Steel	32 1/4
Corn Products	45 3/8
Crown Zellerbach	51 1/8
Curtiss Wright	22 1/2
Det. Edis.	32 1/4
Douglas Aircraft	87 1/8
Dupont Nemours	200 1/2
Eastman Airlines	--
Eastman Kodak	127 1/2
Western Bàncorp	30 1/8
Firestone	41 5/8
Ford Motor	48 1/8
General Electric	111 3/4
General Foods	71 1/4
General Motors	88
Gillette	33 5/8
Glidden Co.	24 1/8
Goodrich	61 5/8
Goodyear	47 3/8
Grace	48
Greyhound	19 3/4
Gulf Oil	51 3/4
Hud Bay M.	77
Hupp	6 1/4
IBM	538
Insp. Cop.	37 3/4
Int. Harvester	45 1/4
Int. Nickel	93
Int. Tel. and Tel.	72 3/4
Johns Manville	53 3/8
Jones and Laughlin	59 5/8
Kan. City So Ind.	47
Kennecott Copper	119 1/8
Koppers	30 5/8
KLM	113 1/2
Kroger Co.	27
Lehman Corp.	30
Lockheed Aircr.	61 1/4
Loew's Inc.	33 3/4
Lonestar Cement	16 3/8
Mont Ward	35 1/8
Monsanto	75 3/8
Nat. Acme	45 1/2
Nat. Cash. Regist.	81 1/4
Nat. Distillers	33 1/2
National Lead	63 1/8
New York Central	75 1/2
No. Am. Aviation	55 1/8
Olin Mathieson	54 3/4
Otis Elevator	50
Pac. Gas & Elec.	32
Pan. Am. Airways	65 3/4
Paramount Pictures	74 1/4
Penn Railroad	57 3/4
Phillips	50 5/8
Public Service E.G.	35 3/4
RCA	52 7/8
Republic Steel	39 1/2
Reynolds Tobacco	38 3/8
Royal Dutch	39 3/8
Servel	6 7/8
Sinclair Oil	60 1/8
Shell Oil	63 3/8
Socony Mobil Oil	88 1/2
South. Co.	31 1/2
South. Rail	51 1/4
Sperry Rand	21 1/4
Standard Oil of Cal.	70
Standard Oil of Ind.	43 7/8
Standard Oil of N.J.	75
Standard Brands	69
Stone Webster	65 3/4
Studebaker	34 3/8
Swift & Co.	49
Texaco	74 3/8
Texas Gulf Sulphur	96 3/8
Texas Instruments	225 1/2
Textron Ing.	42 3/8
Timken Roller Bearing	42 1/2
Twentieth Century Fox.	31 1/2
Union Carbide & Carbon	61 1/2
Union Pacific	41 1/4
United Aircraft	83 1/2
United Airlines	132 1/4
United Fruit	26 5/8
United Gas Corp.	56 1/8
United Steel	46 1/4
Unuted Gypsum	54 1/8
U.S. Rubber	37 1/2
U.S. Smelting	62
Warner Bros.	13 3/4
Westingh. Air Brake	38 5/8
Westingh. Electric	57 5/8
Woolworth	25 3/8
Dow Jones Index	899.77
Ark La Gas	44 1/4
Brit. Am. Oil	30 1/4
Brit. Pter.	10 1/4
Creole Petr.	36 3/4
Electron Spl.	21 7/8
Espey Mfg.	12 1/4
Giant Yell	11 3/4
Husky Oil	11 1/2
Norf. So. Ry	52 3/4
SBD. W. Air	23 1/8
Seeman Br.	6 5/8
Syntex	89
Tech. Mat	10 3/4

BOET PA DAMA CU A DAL OTRO CU BOTTER

ORANJESTAD - E dama M.E.B. di 33 anja di edad, kende dia 27 di januari a dal un otro dama, S.E.D., cu un botter bashi di limonada y algun piedra, a hanja un boet di fls. 25,- of 5 dia sera

E acusada a comete e hecho aki, ora cu e dama S.E.D. a bai reclam' e cu su(M.E.B.) yiu homber di 14 anja a kibra un radio di S.E.D.

Boet di fls. 15,-- pa amenaza

ORANJESTAD - Un obrero di 20 anja di edad, L.C.B., dia 27 di februari, a menaza un ambtenaar di douane, cu e lo hink' e mata. Pa e amenaza aki, huez a castiga B. ayera mainta pa paga un boet di fls. 15,- of bai 3 dia sera.

Riba e dia menciona, e acusado tabata den un di e depositonan riba waf, sin cu e tabatin permit pa tabata eyden. E tabata burachi a la vez y un ambtenaar di douane a sak' e for di e deposito., E acusado no a gusta esaki y a menaza e homber di douane. Ayera mainta e acusado no a presenta na raad.

2 SIMAN CONDICIONAL Y BOET PA CASO DI INMORALIDAD

ORANJESTAD - Un sapate portugues di 37 anja di edad ayera mainta a worde sentencia pa dos siman condicional cu un tempo di prueba di 2 anja y un boet di fls. 100,- of 10 dia sera pa motibo di a comete actonan di inmoralidad cu un mucha muher menos di edad.

Segun e acusacion, e portugues dia 5 di maart ultimo a lubida riba skeiromento di sapato y a decidi na yega mucha cerca di su cria di 19 anja di edad. Durante tratamento di e caso e sapate a nenga redondamente cu el a mishi cu e senjorita. E mucha muher, defendiendo su mes, a keda declara cu "si ta berdad." Tur dos a keda para riba nan declaracion.

E fiscal a basa su demanda riba e acusacion cu e portugues a comete e crimen di inmoralidad cu un cria menor di edad.

GOBIERNO MERICANO TA CONSIDERANDO PA COBRA BELASTING RIBA TURISTANAN

WILLEMSTAD -- Di un relacionado di nos, nos a hanja un copia di un relato qu a sali publica luna pasa na Merca, qu ta hasi mencion di e hecho qu gobierno mericano ta considerando di introduci un belasting extra riba viahenan turistico.

E medidanan aki lo ta dirigi pa nivela e balansa di pago di Merca. Ya un comision especial bao di secretario di Tesorero mericano, Henry Fowler, a ser forma pa investiga e asunto aki y conseha gobierno riba dje.

E proposicionnan qu nan tin planea ta varia entre cobramentu di un belasting extra individual riba turista qu sali for di e pais te na reduccion di e programma di ayudo militar den estranheria.

Un autoridad riba e asunto aki a declara qu severidad di e medidanan aki lo depende con malu e balansa di pago lo bira y si e ta suficiente serio, nan lo mester restringui riba gastamentu turistica.

For di 14 luna pasa gobierno tabatin intencion di bai cobra un belasting extra riba viahenan turistico pero a dicidi di aplaza e medida despues qu viaheronan, companianan di bapor y di aviacion y agencianan di viahe a protesta energicamente.

Esaki a sosode despues cu e corant Herald Tribune, a publica e plan di gobierno

E restriccion mas simple qu gobierno tabatin planea, tabata un belasting extra di 100 dollar riba cada persona qu viaha pa for di Merca. Sinembargo nan a bini cu un otro plan despues qu tabata stipula pa nan cobra un viahero dies dollar pa cada dia qu e keda den estranheria, sea pa viahenan turistico of viahe di estudio y negoshi.

Si gobierno mericano sigui cu e plan di cobra 100 dollar contra cualquier persona qu viaha pa estranheria, esaki lo nifica qu turistanan lo gasta por lo menos 750 milion dollar menos durante e promer anja qu e drenta na vigor.

Mientras tantu e vicepresidente di Grace Line, J. Edward Meyer a reclama qu un restriccion riba viahenan di turistanan lo danja e interesnan economico y politico di Merca.

No solamente qu cualquier intento di gobierno pa impone un belasting di viahe of restriccion di viahe lo ta un economico pa hopi pais sino tambe qu lo e nifica un amenaza politico potencial pa Merca, asina e hecutivo di Grace Line a declara.

Definitivamente cualquier estorbo of obstaculo den viahenan for di Merca pa America Latina lo bira fatal pa e interesnan mericano y pesei el a hasi un yamamentu riba tur agente di viahe pa scirbi gobierno mericano y hala nan atencion riba e punto aki.

Si gobierno mericano en realidad dicidi di adopta e medida aki, anto esaki lo nifica talbes un desventaha serio pa e paisnan Suramericano y den Caribe qu awor aki ta hanjando entradanan basta grandi for di nan industria di turismo y lo stroba e intento di stimula y fomenta turismo na nos islanan enormemente.

BISHITA DI GRUPO MERICANO

WILLEMSTAD -- Durante e proximo cincu finnan di siman lo bishita Corsow y Aruba un grupo di empleadonan di companianan di aviacion mericano. Manjan anochi mitar di ocho e promer grupo ta yega y nan lo hospeda na Piscaderabaai Hotel. Diadomingo merdia nan lo bishita Aruba. E siguiente grupo ta yega dia 13 y ta keda te dia 16.

TAIPEI -- UPI -- Un temblor fuerte a sagudi Formosa ayera nochi pero esaki no a causa danjonan personal ni material. E oficina meteorologica provincial a bisa qu intensidad di e temblor tabata den un zona di parti riba e isla y a dura 14 seconde.

Ponton a ser di sink pa fregat De Bitter

WILLEMSTAD -- Diamars dia 3 di mei, mas o menos mitar di diesun, Lt. ter zee J.E. Kaasschieter, quende tabata hasi un vuelo di navegacion den su avion CS2-A, a raporta cu na un distancia di mas o menos 25 milla na oeste di Willemstad tabatin un obheto cu ta brilla den laman y cu esaki tabata un peliger pa navegacion.

E anuncio a ser informa na havenmeester quende anteriormente a hanja un anuncio di un barcu mercante door di cual el a pasa e noticia na tur otro barcunan cu mester pasa e ruta aki.

E comandante naval na Antillas Neerlandes a dicidi pa kita e obstaculo cu tabata forma un peliger pa navegacion.

E avion a bolbe bai laria pa mustra unda e obheto tabata situa, y un' or di merdia Hr. Ms. De Bitter a sali riba indicacion di e avion pa yega na e obheto.

Pa mitar di cuater e barcu a yega na e luga indica y a saca afó cu tabata un ponton grandi ta drief. Esaki tabatin un gran dura di mas o menos 30 meter y cu tabata sali cu su punta ocho meter riba nivel di laman.

E comandante di Hr. Ms. De Bitter a dicidi na habri fuego riba e obheto y despues di algun tiru e ponton a cuminsa sink. E peliger a ser kita for di caminda y mitar di seis di atardi e barcu a drenta St. Annabaai atrobe.

REUNION DI OUDERCOMMISSIE MARIA COLLEGE

WILLEMSTAD -- Diadomingo 8 di mei proximo, e Oudercommissie di Mariacollege ta organisa un gran reunion den e sala di gymnastiek di Maria College pa mayornan di tur alumno.

E reunion aki ta cuminsa dies' or di mainta y diferente punto importante lo ser discuti durante e reunion aki. Ademas dos persona lo tene un charla interesante pa e mayornan presente y di parti di Oudercommissie di Maria College ta ser spera qu e mayornan lo asisti en gran numero na e reunion aki pa mustra nan interes den bienestar den e progreso educacional di nan yiunan.

Mas chofer di A.B.C. detene

WILLEMSTAD - En relacion cu e malversacion qu a tuma lugar algun ten pasa na Auto Bus Bedrijf Curacao, autoridadnan policial a detene tres chofer mas, quendenan tabata S.E. y M. Cantidad di chofernan qu ta traha den e compania di transporte aki a ser detene ultimamente pa wordu somete ne investigacionnan necesario pa saca afor quende tabata e cabecilla y cuantu placa a wordu malversa. Un resultado concreto no a ser determina ainda.

WILLEMSTAD - Polisnan ayera a parti 74 procesverbaal, qu ta inclui pues e 40 p.v.-nan pe vehiculonan defecto y a duna un total di 16 assistencias.
De partamento di Trafico a atende 11 caso di dalmentu qu a produci un total di 2265 florin na daño material.

WILLEMSTAD - Ayera a drenta den nos haf 6 barcu di carga y a sali 5. Tankers a drenta 5 y sali 2. Barcunan di bela a drenta 11 y a sali 7 mientras no a drenta ningun barcu di guerra y a sali 1.
Pasajeros a baha 7 y a sali 20 y no tabatin ningun hende di transito.

»TELEARUBA CANAL 12«

DIASABRA

5.30 YOGI BEAR

5.00 THIS IS BRITAIN
Program sponsored by the British Consulate.

6.15 RIN TIN TIN THE LONESOME ROAD.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST- Narrator: D. Croes.

7.00 THE CARLA WILLIAMS SHOW Carla Williams sweet as ever CARLA WITH LOVE

7.30 THE GREATEST FIGHTS OF THE CENTURY: Tonights bout: Wolgast vs Montana.

7.45 BEWITCHED.

8.15 RIPITI Y GANA

8.45 ENGLISH NEWSCAST. Narrated by Clem CELAIRE

9.00 PROGRAMMA DI DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION.

9.30 DUTCH NEWSCAST by Gerda Salas.

9.35 TELETEATRO. Feature film COUNT THREE AND PRAY. Woman-chasin' horse-racin' Civil War veteran Luke Fargo (Van Haflin) returns to his hate loaded home town, a self ordained minister. Nobody believes his reformation: he is jeered at by "Lissy (Joanne Woodward) a gun totting war orphan; he is pursued by aristocratic Georgina (Allison Hayes), a whip-wielding former flame and he is welcomed by Selma (Jean Willes) who run the local gambling hall. A scandal is created with Georgina's aid; the Bishop is called in, listens to "Lissy and clears Luke. Then he marches Luke and "Lissy off to the new church for a wedding.

DIADOMINGO

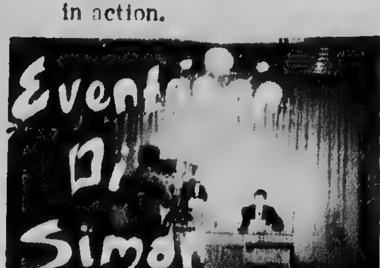
5.30 FURY THE BRAVE STALLION. Mercy Flight.

6.00 ISRAEL PRESENTS
Program presented by the Israeli Consulate.

6.15 CIRCUS BOY: Counterfeit Clown.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO Narrated by D. Croes.

7.00 SHINDIG. Latest beat-bands in action.



8.00 EVENTONAN DI SIMAN. Resumen di e noticianan di mas importante di e siman cu a pasa.

8.15 NOS TERA.

8.45 NEWS CAST IN ENGLISH: Narrated by Miss Veronica Paul.

9.00 COMBAT: The imposter; (Will the german among you stand up please)

10.00 THE UNTOUCHABLES: MARK OF CAIN. Elliot Ness, with an assist from newsmen, puts editorial pressure on dope pushers and the publicity convinces mob leaders to abandon the traffic in "The Mark of Cain". When a minor member of the gang decides to go against the judgement of the leaders, complications enable Ness to play one faction against the other......

DIALUNA

5.00 THE SECRET STORM.
The drama of the Ames family continues. Daily from Monday to Friday.

5.30 CHILDREN'S HOUR.

6.00 "VOLKS UNIVERSITEIT" Mr. John Merryweather: Starting your own garden. A "Live-production".

6.30 PROGRAMA DI DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO Narrator: D. Croes.

7.00 THE FLINTSTONES.
Instead of going away during his vacation, Fred decides to bank the $ 80. fund and relax at home. Wilma goes along with Fred's wishes so she can withdraw the vacation money to buy a fur neckpiece. She is happy with her secret purchase until... Don't miss: SWEDISH VISITORS".

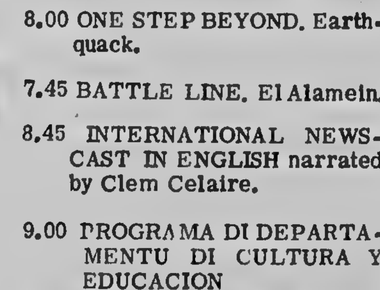
7.30 INFORMACIONES AMSTEL na encargo di Janchi Tromp.

8.00 ONE STEP BEYOND. Earthquack.

7.45 BATTLE LINE. El Alamein.

8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH narrated by Clem Celaire.

9.00 PROGRAMA DI DEPARTAMENTU DI CULTURA Y EDUCACION



10.00 NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas.

10.05 T.V. CONCERT HALL.

DIAMARS

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 CHILDREN'S HOUR.

6.00 DENNIS THE MENACE.
Mr. Wilson becomes incensed when Park Commissioner refuses to revoke his order closing the playground except on weekends; he is sure Dennis, wil use his home as a substitute. Wilson's statement that he has a good notion to run for Park Commissioner is acclaimed by his friends. Dennis hearing that Mr. Wilson must have T.V. exposure, heads for the TV station with his piggy bank to buy air time......

6.30 THE SCIENCE REPORT.. Educative films.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO

7.00 THE BUGS BUNNY SHOW.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL Na encargo di Janchi Tromp.

7.45 THE WILD WILD WEST
The night of the Deadly Bed. James T. West and Artemus Gordon match wits with an archcriminal who plans to establish a new empire of Mexico.

8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH by Clem Celaire.

9.00 THE MAN FROM U.N.C.L.E. The Love Affair". Solo, Ilya and dewy-eyed college coed Pearl Rolfe, unsmask Brother Love, leader of a religious cult who preaches by day and plot by night to take over the world with his earth-circling rocket. Their curiosity and daring land them at death's door when Brother Love kidnaps them and stashes them away on a secret island.

10.00 BEN CASEY. Who shall be the Drum?

DIARASON

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 QUICK DRAW MCGRAW

6.00 UNITED STATES INFORMATION SERVICE.

6.30 PROGRAMMA DI DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO.

7.00 ARUBA CARIBBEAN HOTEL SHOW.

7.15 SERVICIO INFORMATIVO DI GOBIERNO na encargo di N. Piña-Lampe.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL na encargo di Janchi Tromp.

7.45 INTERNATIONAL SHOWTIME: Great Circus of the Woman.

8.45 ENGLISH NEWSCAST. Narrator: Clem Celaire.

9.00 THE FUGITIVE: Man on a String.

10.00 NEWSCAST IN DUTCH BY Gerda Salas.

10.05 WRESTLING FROM BUFFALO - LUCHA LIBRE.
Bout 1: Don Eagle-Ramon Lopez v.s. Tolos Brothers.
Bout 2: Fritz von Eric v.s. Sid Youngleman
Bout 3: Johnny (Villian) Barend v.s. Vince Bryant.
Bout 4: Negro Woody Stroll v.s. Bob Stanlee
Bout 5: MIDGET TAG TEAM: Sonny Boy Caddidy-Irish Jackie v.s. Fuzzy Cupid-Billy the kid.

DIAHUEBS

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 CHILDREN'S HOUR

6.00 INDUSTRY ON PARADE

6.15 MAGILLA GORILLA

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO.

7.00 CANDID CAMERA.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL na encargo di Janchi Tromp.

7.45 ESPERANZA HIT PARADE Local artists - Live -

8.15 THE DETECTIVES Face down Floating.

8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH
Narrated by Clenn Celaire

9.00 THE DEFENDERS: The Trial of Twenty-Two- A young active union member is the victim of a conspiracy to incriminate him in the murder of a fellow member.

10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH Narrated by Gerda Salas.

10.05 THE NURSES: WHY ON WHITE.

DIABIERNE

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 WILD BILL HICKOCK in SILVER STAGE HOLD UP.

6.00 PANORAMA PANAMERICANA.

6.15 ROBIN HOOD in THE DEBT.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO Narrated by Ronny Brete.

7.00 WANTED DEAD OR ALIVE. THE TWAIN SHALL MEET. An Eastern newspaperman accompanies bounty hunter Josh Randall on one of his manhunts but his pacifism creates problems when Randall corners his prey.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL. Na encargo di Janchi Arends.

7.45 I DREAM OF JEANNIE: Whatever happened to Baby Custer?" A series of reports by eleven year old Custer to his father Major Ulysses S. Jamison on the strange feats of magic at Tony's house results in the Major taking his son to Dr. Bellows, the base psychiatrist. Bellows tells Custer he believes his story and ask him to keep a close watch on Tony. A policeman catches Dr. Bellows and Custer peering into Tony' window and takes them inside.......

8.15 THE BEVERLY HILLBILLIES, in Clampet City.

8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH Narrator: Clem Celaire.

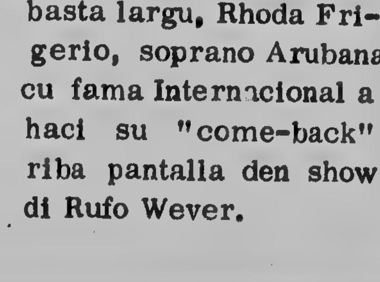
9.00 PERRY MASON : solves The case of the Meddling Medium.

10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH Narrated by Gerda Salas.

10.05 TARGET: THE CORRUPTORS. in Touch of Evil.

FOR THE CHILDREN OF IMELDA HOF -- a television set needed:

Saterday afternoon last week, a bus load of Imelda Hof children, along with two Sisters of this worthy institution were taken on an islandwide tour of Aruba by the De Palm Tours.
"We enjoyed the sightseeing and the refreshments, so generously given to us and the children", said a sister, "but because we are yet unable to buy a television set, we will miss seeing this picture on TV". We also understand, that TeleAruba carry many excellent children's programs", said the Sister.
Perhaps this tiny article will meet with the attention it deserves from out readers. Imeldahof's telephone number is 1-3-4-0



Despues di un ausencia basta largu, Rhoda Frigerio, soprano Arubana cu fama Internacional a haci su "come-back" riba pantalla den show di Rufo Wever.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Aunque parece que habran cambios en su alrededor usted solo tendra que estudiar las condiciones y saber lo que quiere realmente para el futuro. De los pasos apropiados en la direccion correcta.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Aunque puede sentirse frustrado por las condiciones si es practico y razonable en sus tratos con otros todo saldra bien para su propio beneficio. Prepare bien sus actividades.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted es muy atractivo ahora y sus buenos compañeros le dan ideas y sugestiones excelentes. Salga socialmente y demuestre que tiene magnetismo para atraer amistades nuevas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Haga cualquier cosa que produzca una buena impresion en sus superiores y despues goce con una diversion tranquila. Salvaguarde su reputacion. No haga nada que pueda perjudicarla. Sea circunspecto.

LEO (jul. 23 a agto. 22) El dia y la noche son buenos para la expansion si sigue las ideas de buenos amigos y sale a lugares nuevos que demuestren una promesa mayor. Es mejor que se ocupe de algo que realmente le interese.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Escuchar lo que tienen que decirle los expertos le ayudara a mejorar su propia posicion en la vida. Un ser querido necesita su ayuda. Cerciorese de hacer cualquier cosa que le agrade.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted hara mejores progresos atraves de nuevos aliados. Sus conferencias son mejores por la mañana. Entonces podra ocuparse de otros trabajos. Convide a comer a personas de fuste.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si compra alguna cosa hoy, cerciorese de que este dentro de las posibilidades de su bolsillo, ya se trate de un yate o de un paquete de alfileres. Sea muy cooperativo con su socio.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Este puede ser un dia de lo mas productivo y feliz si discute sus ambiciones con otros, ya sea en su oficina o en una funcion social. Demuestre sus talentos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Cerciorese de hacer cualquier cosa que desee un pariente o habra problemas mas tarde. El puede tener ideas magnificas y usted se beneficiara de ellas. Demuestre que es leal y cooperativo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Demuestrele a otros que conoce exactamente lo que comprende su posicion y como manipularla eficientemente. Use sistemas mas modernos. Investigue un poco. La diversion es importante ahora.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es imperativo que sea cuidadoso particularmente en lo referente a los asuntos financieros. Conferencie con expertos en negocios que puedan darle los consejos mejores. Use su sentido comun.

Delegacion di Londres y Rhodesia ta buscando luga pa nan discuti

LONDRES -- UPI -- Gobierno ta buscando un local apropia pa realiza combersacionnan cu e delegacion di Rhodesia qu lo yega akinan e fin di siman aki, cu e objeto di reanuda e examen di crisis qu a surgi pe declaracion unilateral di independencia di e pais africano aki.

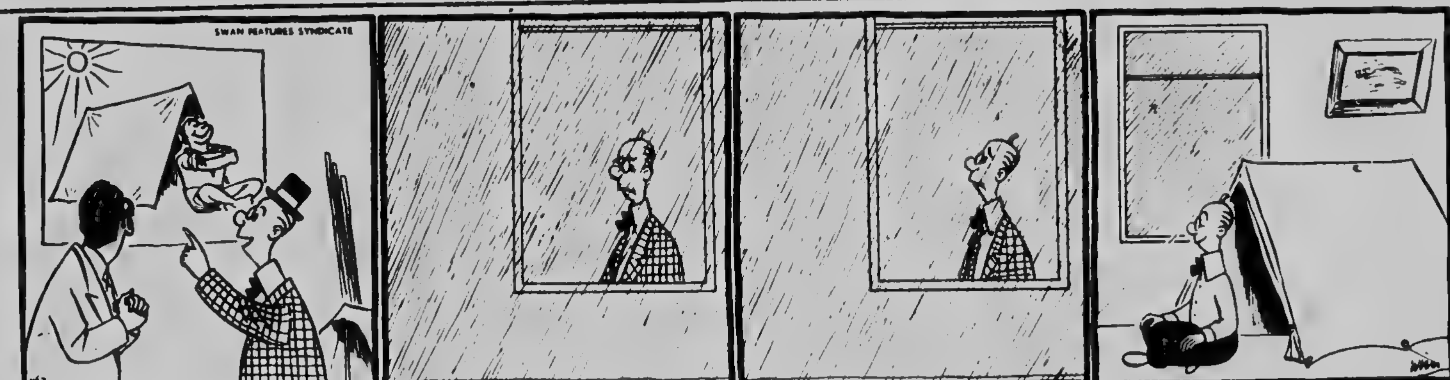
Gobierno di Rhodesia a anuncia qu el lo manda un representacion di tres miembro cu avion mayan pa Londres a fin di tene un reunion cu funcionarionan britanico y lo determina si nan por haña un base di discusion pa negociacionnan formal nobo entre e dos paisnan.

Sin embargo, Rhodesia a duna di conoce qu e combersacionnan informal lo mester tuma lugar den un "terreno neutral". Esaki kier bisa qu esaki lo no por ser efectua den edificionan publico.

Nan ta kere qu e reunion lo ser realiza den un hotel di Londres cuminsando for di dialuna y qu lo dura varios dia. E prome ministro Harold Wilson, a informa ultimo siman qu e contactonan cu e regimen di prome ministro Ian Smith di Rhodesia lo ser reanuda cu e proposito di trata na hanja un base pa negociacionnan nobo qu lo pone un fin ne conflicto en cuestion.

Inglaterra no ta reconoce independencia unilateral qu a ser proclama pa Rhodesia.

BUCHI ROBES



CISCO KID

AMOR PRE - DESTINA

"Si," e ta murmurá. "E jama René, y e ta amigo di Jean, e ta biba na Paris...Pa su culpa mi no por acceptabo." David ta restableci di e terribel impresion. "Si ta asina...., no preocupabo, pasobra mi no ta sigui insisti." Maribel ta keda keto. E ta sintié fracasá. Den su paden, el a anhela pa David bira furioso, pa e bay lucha contra e sombra di René, y e no a paga tino, cu su confesion tabata asina timido, cu a duna David e sensacion cu e tal René ey ta donjo absoluto di su pensamentonan. Keto nan dos ta bay Maribel su cas bek. Ora cu nan a drenta, e wela y e tata ta keda mira nan discreto. Mesora nan a ripara cu algo a pasa entre nan dos. David ta mustra serio y keto, y Maribel pensativo, casi tristo. Y cu e equivocacion ey entre nan dos, nan a laga e siguiente cinco dianan pasa, cu si no tabata pa e circumstancianah ey, por a bira e dianan di mas felis den bida di tur dos. E barco lo sali e atardi ey, tres'or exacto. Bandi ll'or David a bin Maribel su cas, pa tuma despedida. Promé el a despedi di e mayornan di Maribel su tata. Esakinan a keda masha emocioná. Despues el a tuma despedida di e tata. Nan ta duna otro man, y e tata, ta deseé sinceramente un bon viahe y un mejoramento total di su tata. Awor ta Maribel su turno. David ta sinti algo den su paden, algo cu ta strobé di despedi di e manera asina ceremonioso y frieuw. E tabata sa cu el a perdé pero pa ultimo biaha e kier a bisé tur loke e ta sinti pé y cuanto lo costé si e mester lubidé. "Bo ta bay barcami?", e ta puntra desinteresá. "Esaki lo ta ultimo biaha," e ta añadi sonriente, mientras e ta drey mira Don Luis. Maribel ta admiti cu su cabes. Despues cu nan dos ta riba caya, David ta cuminza bisa. "Wel, asina nos a termina Maribel. Mi no a pensa ningun momento, cu e lo caba di e manera aki. Pero en fin, kiko nos por haci. Abo ta stima e Francés. Ami ta dunabo solamente..." "Mi no ta stima René," e ta interrumpi prome cu David por a cab'i papia. "Kiko? Kiko bo di? Bo ta bin fingi cu mi awor?" "No, berdad mi ta bisabo, mi ta stima, ni odia René. Ya mi no ta corda riba dje mas, pero ta é a hacimi danjo." "Maribel, splicami mihor, kiko bo kier meen. Ayera bo a lagami comprende, cu ta pa culpa di René, bo no por stimami. Kiko a pasa entre boso dos? e ta puntra insistente." Nada malo," Maribel ta bisa mesora, ora cu el a nota e sospecha di David. "Mi a ilusionami cu né, mi a speré yen di confianza, mi a skirbié, y e tabata e promé homber cu a sunchimi. Mi tabata loco di alegria. Pero despues el a stop di skirbimi, e no a bin pa Pascu.. y pesey tur cos a kibra entre nos dos." Y abo ta sigui pensa riba dje?" "No, esey si no, mi ta hurabo!" David ta bin para su dilanti, ya nan a jega riba e santo di e beach caba. E ta coy su braza tene. "Pakiko bo a lagami plantá anto tur e dianan aki? Pakiko bo a lagami kere cu bo no por stimami?" "Pasobra mi no kier bolbe sufri. Abo ta bay leeuw, y pronto lo bo lubidami. Mi sa esey. Ta asina bo ta juzgami? Bo ta kere cu mi ta un ser humano sin dignidad? Bo ta kere cu mi ta ganjabo, loke mi ta sinti pa bo? Bisami si ta asina Maribel." Maribel ta cuminza jora. E ta keda miré desesperá. "Bay," e ta bisa, mientras e ta hala un banda. "Bay, lo mi lubidabo...y abo tambe lo lubidami." E ta cuminza corre. David kier a bay su tras, pero net nan ta jamé. E ta drey mira, tabata un marinero japones. "Mi tabata buscabo, senjor Carroll, e comandante kier papia cu bo." Desesperá e ta hayé obliga di bay cu e marinero. Carta tras di carta lo bay pa Maribel, tambe su tata ta haya carta, pa mustra nan cu e ta stimé di berdad, cu nunca e lo poné sufri. E lo sigui skirbi te ora e convencé, y pa asina e worde acceptá!

XXXXXX

Maribel ta comiendo keto, of mihor dicho, e ta sintá na mesa, pasobra e no a habri su boca ni pa come. Su tata ta keda miré preocupá, pensativo, pasobra e ta mira su jiu sufri, y pesey e tambe ta sufri. "Nos por nota e ausencia di David, no ta berdad? E ta un mucha homber excelente, cu ta ponebo haya aprecio pé mesora. Y aki binti minuut lo e sali." Maribel ta cuminza jora. "Papa," e ta bisa jorando, ora cu el a sinti su tata brazé. "Papa, mi ta stima David. Mi ta stimé cu henter mi alma." "Mi sa mi jiu, mi sa masha bon. Mi no mester a trecé akinan. Mi a comete un equivocacion. Aunque mi a kere cu e tambe tin carinjo pa bo." "Pero ta asina mes, papa David ta stimami. "Wel, ah mi ta comprende. Bo ta jorando pasobra e ta bay, no ta berdad? Pero pronto e lo skirbibo, y dentro di algun tempu boso por topa atrobe." "Esey lo no sosedé. Ta pesey mes mi ta jora...pasobra ami....mi no kier a bisé cu mi ta stimé." "Pero bo ta loco? Ta con bo por destroza bo felicidad asina. Ban mira, corre, David lo bira un esposo ideal pa bo. Bay bisé cu bo ta stimé. Bay mi jiu." Maribel a jega na e porta caba, y su tata ta miré sali cu su wowonan jen di lagrimas. Pero...ta asina ta bida ta, cualquier dia lo jega un homber, un desconocido, cu lo hiba su jiu for di dje. Y pakiko no por ta David, cu ta asina honrado y cu tin e calidadnan cu e ta aprecia. Mientras su tata ta pensando asina, Maribel ta corriendo duro pa jega na tempo. Awor si e ta sintie arrepenti di su terquedad. Y ta pesey mes e ta corre duro, e kier jega na tempo pa bisa David tur loke e ta sinti den su curazon, y tambe e kier sunché. Oh si, e kier sintie drumi den su brazanan, maske ta pa ultimo biaha. David ta pará ta mira e preparacionnan pa nan marcha. Ya nan a subi e ancla caba, y e barco ta cuminza balanzá ritmicamente, manera cu ya e tin deseo di bandoná e waaf, cu a tene asina tanto dia. Net nan tabata bay subi e trapi, ora cu David a riparé. Parce cu el a haya hala. "Warda un rato," e ta grita nervioso. "Warda un rato, por fabor." Nan ta lagué pasa y e ta core baha e trapi.

PEPITA

Filipinas tambe ta contra di explosionnan nuclear

MANILA -- UPI -- E comision filipino di energia atomica a mustra su mes masha mal contentu pe preparativonan di Francia y di China Comunista pa tene pruebanan nuclear nobo.

E comision a agrega qu tal pruebanan lo por aumenta e peliger di radioactividad den henter mundu. " Lo ta un acto digno di e estadistanan mundial mas haltu qu China y Francia no ta atene nan mes na dje, en vista di e opinion energica di henter mundu, di ta sigi toch qu nan pruebanan nuclear", asina e presidente di e comision Pedro Afable a declara.

" Tur explosion di bomnan atomico -- asina el a agrega, ta produci cantidadnan grandi di materialnan radioactivo peligroso pa bida. Den e explosionnan den atmosfera e peliger ta muchu mas grandi y tin un alcanse mundial".

Tambe Afable a bisa qu como causa di factornan geografico y meteorologico, Filipinas ta un di e paisnan qu a ricibi un cantidad chiki di radioactividad den e anterior pruebanan nuclear.

" Ta posibel qu e mesun condicionnan geografica y meteorologico atrobe ta na fabor di nos ora qu e pruebanan atomico cu e bom frances den Pacifico y esun di China Comunista den e provincia Singkiang tuma lugar", asina Afable a expresa. Finalmente ela indica:

" Realidad ta, sin embargo, qu cualkier éxplosion nobo di un bom atomico lo hisa e nivel di contaminacion radioactivo den atmosfera y lo aumenta e peliger den escala mundial".

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 9 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Na Sto. Domingo nan ta teme violencia cu motibo di proximo eleccionnan

SANTO DOMINGO -- UPI -- E campaña electoral pa presidencia na Republica Dominicana a drenta awor su ultimo luna pa medio di un atmosfera di creciente inquietud.

Esaqui a ser duna di conoce pa motibu di un serie di declaracionnan den candidatonan presidencial y funcionarionan di gobierno provisional.

E temor dje candidatonan pa nan suerte futuro despues dje eleccionnan ta bira cada bez mas grandi, mientras cu e gobierno ta preocupa pa e posibilidad cu lo tin violencianan durante e campana.

E eleccionnan presidencial di dia 1 di Juni tin e finalidad di ofrece na gobierno dominicano su prome gobierno constitucional desde derrocamiento di expresidente Juan Bosch na 1963.

E gobierno ta spera cu e pueblo lo sabi di evita e odionan amargo durante e eleccionnan y evita alavez un bista triste manera e sangriente guerra civil manera esun di aña 1965.

Hasta poco tem pasa numa, hopi funcionanan tabata optimista, ma awor nan no ta mustra asina sigur di esei mas. E estado di animo aqui a ser refleha den e declaracionnan haci den curso di e siman cu a caba, mientras esun di mas importante tabata esnan cu a ser formula pa radio pa Juan Bosch representante di la izquierda den lucha pa presidencia.

E candidato Juan Bosch a denuncia cu ya tin un movimiento organiza pa no acepta e resultadonan electoral y el a agrega cu e movimiento ei ta constitui pa partidarionan derechista di expresidente Joaquin Balaguer.

E candidato moderado Balaguer ta considera como e principal rival di Bosch. Durante su acusacion di su adversario, el a reacciona pidiendo cu su partido Reformista y partido revolucionario dominicano PRD di Bosch ta firma un pacto di caballero pa respeta resultado dje eleccionnan. Balaguer a afirma, cu di acuerdo cu e pacto, e partido perdedo a conveni di no obstrui sistematicamente na e partido cu gana. Pero ainda PRD no a duna su contestacion.

E preocupacion dje candidatonan pa e periodo post-electoral parce ta surgi di temor di cu nan por ser asesina ora nan logra triunfo den e eleccionnan. Ambos candidatonan presidencial a ser amenaza pa morto door di extremistanan. Dje dosnan aqui Bosch ta esun cu ainda ta mas tantu acusa y amenaza. Elementonan histerico di la derecha ta bisa den forma priva, cu si e lider di PRD resulta eligi, hamas lo e posesiona mando.

E sintimentu aqui a ser expresa durante un dje reunionnan publico di mas grandi denter di murajanan dje ciudad. Hasta un dje histericonan a bisa "Biba Bosch pa nos mate".

Partido izquierda no ta di acuerdo cu e opinion ei. Su partidarionan a bisa cu si Bosch ser asesina, anto derecha mester haci frente "na venganza di pueblo" den un guerra popular.

E puntonan di bista aqui ta contribui e preocupacion di funcionarionan di gobierno provisional, refleha den hopi comunicacionnan oficial, cu a aparece e siman aqui.

Sinembargo den tur e comunicacionnan aqui nan ta pidi na e electorado y na e politiconan pa nan mantene nan tranquil y pacifico den enter campaña electoral.

Gobierno tambe a cuminza na tuma medidanan pa evita cualke ocasion di violencia. Por ehemplo for di awe cada candidato presidencial lo ta escolta pa 20 polis nacional especialemnte entrena.

Di acuerdo cu gobierno e escolta aqui ta permiti e candidato di desplaca su mes facilmente den enter territorio nacional. Te awor ta Balaguer so a presenta na publico cu cierta frecuencia.

En cambio Juan Bosch ta permanece cerra den su cas, bao di proteccion di varios guardia, personal arma cu metrallador y armanan automatica. Desde october pasa Bosch a bandona su cas solamente den dos ocasion: un biaha 4' or di marduga el a bai bishita su yiu cu tabata gravemente herida y e otro biaha, pa acepta designacion di candidato di PRD den un convencion nacional dje partido.

Esaki ta e estatua di difunto ministro Juancho Irausquin, cual ta basha dengips y cla pa worde basha den brons door di e escultor Italiano Carlos Pici, ariba encargo di "Stichting Juancho Irausquin Monument" na Aruba. Si tur cos bai bon e estatua ta worde spera mas o menos aki na un of dos luna na Aruba.

CULPABLENAN DI TRIPLE ASESINATO A HANJA CASTIGUNAN PERPETUA

CHESTER -- UPI -- Dos hoben amante cu tabata idolatra Hitler y cu tabata mata pa placer, a encontra nan awe den un prison pa e asesinatonan di Paramo.

E jurado cu tabata consisti di 12 persona no a tuma mas cu dos ora y 21 minuut pa determina e culpabilidad di Ian Brady di 28 anja dje morto sadistica di dos mucha y un hobencito di 17 anja. Su amante Myra Hindley di 23 anja di edad tambe a ser hanja culpable di dos dje asesinatonan.

Nan abogadonan a nenga di bisa cu nan ta pensa di apela e sentencia aqui.

Na e ocasion aki tabatin un gran multitud di hende masha irrita riba tribunanan publico cu tabata grita furiosamente: "Horka nan, horka nan", ora cu e amantenan aqui tabata ser hiba dje historico castillo di Chester - caminda e sentencia ta ser realiza pa centro dje detencion, poco despues cu nan a ser condena.

Solamente algun minuut prome e president dje jurado a lamta para y a leza na boz cla y firme e decision dje cueropo respecto na e tres cargonan di asesinato confirma contra Brady: "Culpable, culpable y culpable".

E victimanan tabata Lesly Ann Downey, di 10 anja di edad, John Kilbride di 12 anja y Edward Evans di 17 anja.

Brady, ex empleado y creyente di nazismo a admiti di a mata Evans cu un hacha den sala dje cas caminda e tabata biba huntu cu su amante, e hoben Hindley. Pero el a nenga cu esei tabata asesinato, na e mes tempu el a afir-

continuacion riba pag. 2

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA

Filipinas tambe ta contra di explosionnan nuclear

MANILA -- UPI -- E comision filipino di energia atomica a mustra su mes masha mal contentu pe preparativonan di Francia y di China Comunista pa tene pruebanan nuclear nobo.

E comision a agrega qu tal pruebanan lo por aumenta e peliger di radioactividad den henter mundu. "Lo ta un acto digno di e estadistanan mundial mas haltu qu China y Francia no ta atene nan mes na dje, en vista di e opinion energica di henter mundu, di ta sigui toch qu nan pruebanan nuclear", asina e presidente di e comision Pedro Afable a declara.

"Tur explosion di bomnan atomico -- asina e la agrega, ta produci cantidadnan grandi di materialnan radioactivo peligroso pa bida. Den e explosionnan den atmosfera e peliger ta muchu mas grandi y tin un alcanse mundial".

Tambe Afable a bisa qu como causa di factornan geografico y meteorologico, Filipinas ta un di e paisnan qu a ricibi un cantidad chiki di radioactividad den e anterior pruebanan nuclear.

"Ta posibel qu e mesun condicionnan geografica y meteorologico atrobe ta na fabor di nos ora qu e pruebanan atomico cu e bom frances den Pacifico y esun di China Comunista den e provincia Singkiang tuma lugar", asina Afable a expresa. Finalmente ela indica:

"Realidad ta, sin embargo, qu cualkier explosion nobo di un bom atomico lo hisa e nivel di contaminacion radioactivo den atmosfera y lo aumenta e peliger den escala mundial".

LESA ARUBAANSE COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 9 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Na Sto. Domingo nanta teme violencia cu motibo di proximo eleccionnan

SANTO DOMINGO -- UPI -- E campaña electoral pa presidencia na Republica Dominicana a drenta awor su ultimo luna pa medio di un atmosfera di creciente inquietud.

Esaqui a ser duna di conoce pa motibu di un serie di declaracionnan den candidatonan presidencial y funcionarionan di gobierno provisional.

E temor dje candidatonan pa nan suerte futuro despues dje eleccionnan ta bira cada bez mas grandi, mientras cu e gobierno ta preocupa pa e posibilidad cu lo tin violencianan durante e campana.

E eleccionnan presidencial di dia 1 di Juni tin e finalidad di ofrece na gobierno dominicano su prome gobierno constitucional desde derrocamiento di expresidente Juan Bosch na 1963.

E gobierno ta spera cu e pueblo lo sabi di evita e odionan amargo durante e eleccionnan y evita alavez un bista triste manera e sangriente guerra civil manera esun di aña 1965.

Hasta poco tem pasa numa, hopi funcionarionan tabata optimista, ma awor nan no ta mustra asina sigur di esei mas. E estado di animo aqui a ser refleha den e declaracionnan haci den curso di e siman cu a caba, mientras esun di mas importante tabata esnan cu a ser formula pa radio pa Juan Bosch representante di la izquierda den lucha pa presidencia.

E candidato Juan Bosch a denuncia cu ya tin un movimiento organiza pa no acepta e resultadonan electoral y el a agrega cu e movimiento ei ta constitui pa partidarionan derechista di expresidente Joaquin Balaguer.

E candidato moderado Balaguer ta considera como e principal rival di Bosch. Durante su acusacion di su adversario, el a reacciona pidiendo cu su partido Reformista y partido revolucionario dominicano PRD di Bosch ta firma un pacto di caballero pa respeta resultado dje eleccionnan. Balaguer a afirma, cu di acuerdo cu e pacto, e partido perdedo a conveni di no obstrui sistematicamente na e partido cu gana. Pero ainda PRD no a duna su contestacion.

E preocupacion dje candidatonan pa e periodo post-electoral parce ta surgi di temor di cu nan por ser asesina ora nan logra triunfo den e eleccionnan. Ambos candidatonan presidencial a ser amenaza pa morto door di extremistanan. Dje dosnan aqui Bosch ta esun cu ainda ta mas tantu acusa y amenaza. Elementonan histerico di la derecha ta bisa den forma priva, cu si e lider di PRD resulta eligi, hamas lo e posesiona mando.

E sintimentu aqui a ser expresa durante un dje reunionnan publico di mas grandi denter di murajanan dje ciudad. Hasta un dje histericonan a bisa "Biba Bosch pa nos mate". Partido izquierda no ta di acuerdo cu e opinion ei. Su partidarionan a bisa cu si Bosch ser asesina, anto derecha mester haci frente " na venganza di pueblo" den un guerra popular.

E puntonan di bista aqui ta contribui e preocupacion di funcionarionan di gobierno provisional, refleha den hopi comunicacionnan oficial, cu a aparece e siman aqui.

Sinembargo den tur e comunicacionnan aqui nan ta pidi na e electorado y na e politiconan pa nan mantene nan tranquil y pacifico den enter campaña electoral.

Gobierno tambe a cuminza na tuma medidanan pa evita cualke ocasion di violencia. Por ehemplo for di awe cada candidato presidencial lo ta escolta pa 20 polis nacional especialemnte entrena.

Di acuerdo cu gobierno e escolta aqui ta permiti e candidato di desplaca su mes facilmente den enter territorio nacional. Te awor ta Balaguer so a presenta na publico cu cierta frecuencia.

En cambio Juan Bosch ta permanece cerra den su cas, bao di proteccion di varios guardia, personal arma cu metrallador y armanan automatica. Desde october pasa Bosch a bandona su cas solamente den dos ocasion: un biaha 4' or di marduga el a bai bishita su yiu cu tabata gravemente herida y e otro biaha, pa acepta designacion di candidato di PRD den un convencion nacional dje partido.

Esaki ta e estatua di difunto ministro Juancho Irausquin, cual ta basha dengips y cla pa worde basha den brons door di e escultor Italiano Carlos Pici, ariba encargo di "Stichting Juancho Irausquin Monument" na Aruba. Si tur cos bai bon e estatua ta worde spera mas o menos aki na un of dos luna na Aruba.

CULPABLENAN DI TRIPLE ASESINATO A HANJA CASTIGUNAN PERPETUA

CHESTER -- UPI -- Dos hoben amante cu tabata idolatra Hitler y cu tabata mata pa placer, a encontra nan awe den un prison pa e asesinatonan di Paramo.

E jurado cu tabata consisti di 12 persona no a tuma mas cu dos ora y 21 minuut pa determina e culpabilidad di Ian Brady di 28 anja dje morto sadistica di dos mucha y un hobencito di 17 anja. Su amante Myra Hindley di 23 anja di edad tambe a ser hanja culpable di dos dje asesinatonan.

Nan abogadonan a nenga di bisa cu nan ta pensa di apela e sentencia aqui.

Na e ocasion aki tabatin un gran multitud di hende masha irrita riba tribunanan publico cu tabata grita furiosamente: "Horka nan, horka nan", ora cu e amantenan aqui tabata ser hiba dje historico castillo di Chester - caminda e sentencia ta ser realiza pa centro dje detencion, poco despues cu nan a ser condena.

Solamente algun minuut prome e president dje jurado a lamta para y a leza na boz cla y firme e decision dje cueropo respecto na e tres cargonan di asesinato confirma contra Brady: "Culpable, culpable y culpable".

E victimanan tabata Lesly Ann Downey, di 10 anja di edad, John Kilbride di 12 anja y Edward Evans di 17 anja.

Brady, ex empleado y creyente di nazismo a admiti di a mata Evans cu un hacha den sala dje cas caminda e tabata biba huntu cu su amante, e hoben Hindley. Pero el a nenga cu esei tabata asesinato, na e mes tempu el a afir-

continuacion riba pag. 2

BELÍN

... un storia arubano.

Belin tabata un mucha homber basta grandi. E tabata yiu di Toy. Su mama tabata un senjora masha bon hende. E tabata llama Maria, ma tur hende tabata lamé Ia, o mihó bisá nan tabata llamé Ia di Toy. Promé nan ya masha poco nan tabata usa fam di un hende. Hende muhé nan tabata llama nan nomber y tras di esaki nan tabata pone nomber di nan casá. Y ta pesey cu nan tabata llama mama di Belín, Ia di Toy.

Y mescos nan tabata haci cu e jiunan, Belín tabata Belín di Toy. Si tabata tin mas homberllama Toy den becindario kico nan tabata haci e ora?

E ora ey nan tabata pone tras di e nomber di Toy esun di su tata anto e ora Belin lo a llama Belín di Toy di Berná. Ma laga mi sigui conta boso e cuenta di Belín.

E tabata tin 12 anja y e tabata biba pariba di Seroe'i Noka. E tabata masha mal mucha. Su mayornan a busca tur manera di hacié un bon mucha. Un mucha servicial y cu despues lo bira nan apoyo, pasobra Belín tabata nan unico jiu. Ma Belín mes no tabatapensa esaki. El a bay scool masha poco. Scool pé tabata un martirio. E no por a hayé sinta keto den banki y pesey poco poco el a keda sin bay scool. Y por fin nan a bin kité foi school. Su bida tabata cana den mondi mata mofi, totolica y otro pober bestia cu no tabata hacié nada.

Foi mainta tempran te anochi laat Belin tabata pasa su bida haci malo. Ora e haci malo e tabata sintié den su saus. E tabata gusta ora e mira otro hende cunsumi pa su coi mal mucha o ora e mira hendenan sufri. Belín no tabata tin curazon y si e tabata tin anto ta un di piedra e tabata tin den su curpa. Pasobra un hende cu curazon no por a haci hende cunsumi asina tanto manera Belín tabata haci,

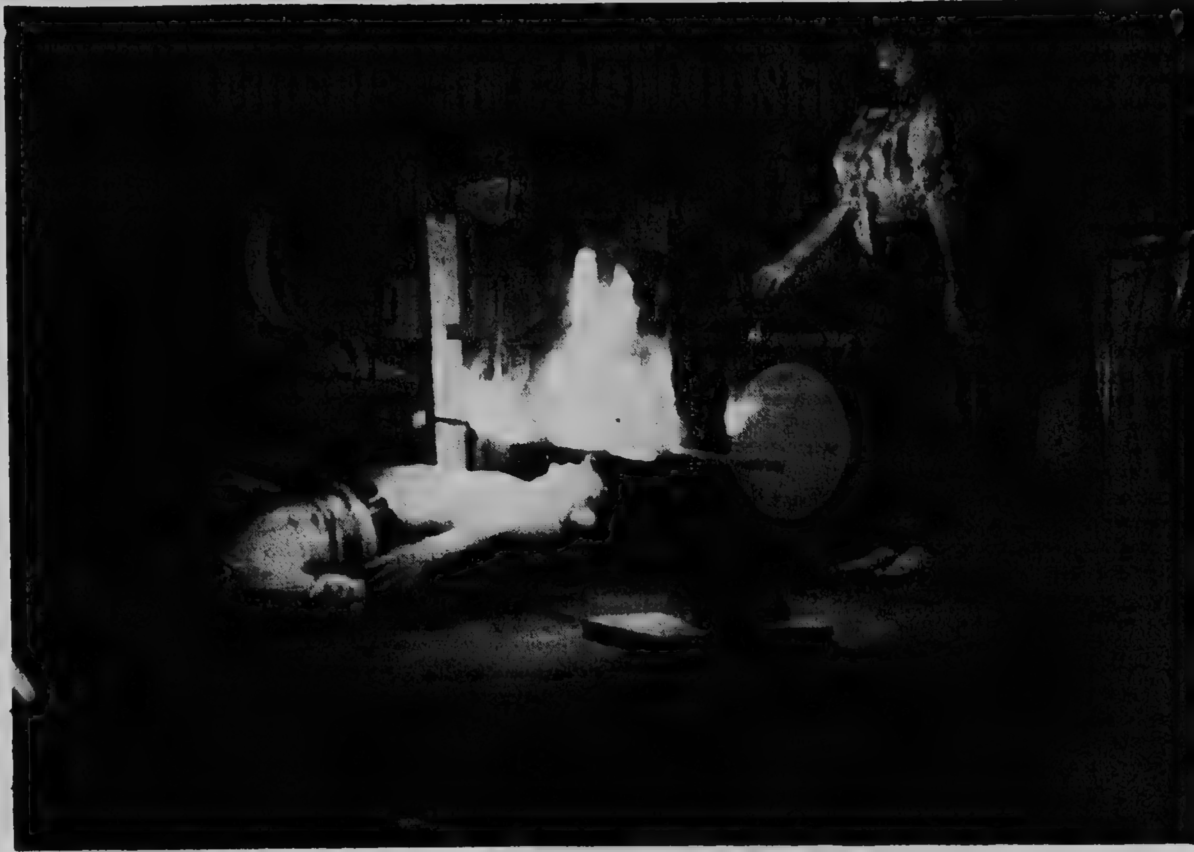
Tempo di awacero, ora cu e rooi banda di su cas core, Belín tabata sintié contento y feliz. Esaki tabata pasobra lo no dura mucho cu lo e hanja patia, milon, boonchi, concomber, y masha otro fruta pornada. Sí, por nada, pasobra loke e otro hendenan tabata planta den nan cunucu masha poco nan tabata goza di nan. Belín tabata kibra tranke drenta den e cunucunan horta tur fruta coi come cu por tabata tin.

Nos mester comprendé cu e temponan den cual Belín tabata biba tabata tin hopi mas fruta cu awó. Awa tabata llobe mas cu awó. Y asina e bieuwnan mira rooi core bo tabata mira un sonrisa riba nan cara.

Sonrisa di satisfaccion. Djies cunucunan lo ta yen yen di maisji. Tera lo ta un tapijt di matanan cu ta forma diferente figura cu nan bachi. Tur caminda bo por a mira bendicion di cielo. Y ora cu Belín mira rooi core e tambe tabata hari den su barba, ma e tabata tin otro motibo pa haci esaki. E tabata pensa djies lo mi haya fruta na granel.

Y no tin fruta mas dushi cu fruta hortá. Esey nos tur sá foi tempo nos tabata chikito. Y no tabata scapa Belín ningun di e frutanan cu tabata crece banda di su cas. Un otro cos cu Belín tabata gusta haci ta haci bofon di hende bieuw. Y ta pesey cu riba un bon dia Belín a haya su castigo. Poco pa bao di su cas tabata biba Nana. E tabata un sjon masha bieuw. Su cara tabata yen di lachi y casi e no por a mira mas. E tabata hopi flaco cu su cachete tabata parce mas largo cu di e otro hendenan. Belín su kuki tabata pasa dilanti di cas di Nana grité: "Nana cachet'i wiri". "Nana cachet'i wiri".

E no tabata tin idea di cuanto sufrimento e tabata duna Nana.



Diasabra anochi ultimo e marinieman di Savaneta Kampa presenta un show den Centro Cultural, den cual e publico por a goza un mundo. Tabatin bailamento di limbo (foto), acrobatiek, muzica y hopi mas. E show tabata na beneficio di un boto di salba bida pa Hulanda.

ALEJANDRIA -- UPI - President Jugoslavo Josip Broz Tito a confirma awe e rumornan cu nan a planea un conferencia di hefenan di gobierno di tres pais no alinea, den cua lo participa president dje republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, prome ministra India, Indira Gandhi i Tito.

Tito a bisa na e periodista na Alejandria -- caminda e tabata conferenciando cu Nasser -- cu e reunion lo realiza cu e proposito di robustece e papel internacional dje nacionnan no- alinea.

El a bisa cu e conferencia lo tuma luga ora cu e condicionnan permiti.

CULPABLENAN DI TRIPLE ASESINATO

continuacion di pag. 1

ma cu e no a mata e dos mucha nan.

Di su parti Hindley cu tabata idolatra Irma Grese e "Bestia di Belsen" y hasta e tabatin esaqui su portret den su poder, a declara inocente di tur e acusacionnan aqui contra dje.

Fotografianan obscena dje mucha muhe Downey y un grabacion na cinta magnetofonica di su gritunan di dolor y su suplicanan -- cu e fiscal a declara cu e amantenan a warda pa nan recorda nan crimen, -- a yuda na e acusacion pa manda nan prison.

E huez sir Fenton Atkinson a quere cu e evidencia den e asesinato di Evans tabata asina decisiva cu dirigiendo su mes na jurado, el a manifesta cu un veredicto di inocencia "nota realmente posible" den e caso aqui.

Inmediatamente despues di a duna lectura na veredicto dje jurado, e huez a pronuncia e sentencia.

"E tres casonan aqui tabata - asesinatonan premedita, cruel y na sanger friu. Den bo caso -- el a bisa na Brady -- mi ta exigi contra bo e unico sentencia cu ley ta permiti awor: tres condenacion concurrente na cadena perpetua".

Brady tabata palido, pero el a mantene imperturbable.

Luego señorita Hindley a lamta para aunke cu el a move su mes liberamente y cu wowonan cerra.

Na Hindley e huez a declara: "Den bo caso, Hindley, bo a ser hanja culpable di dos crimen igualmente horrible, pa cualnan mi ta exigi contra bo dos condenacion concurrente na prison perpetua y pa e cargo di complice siete anja di prison.

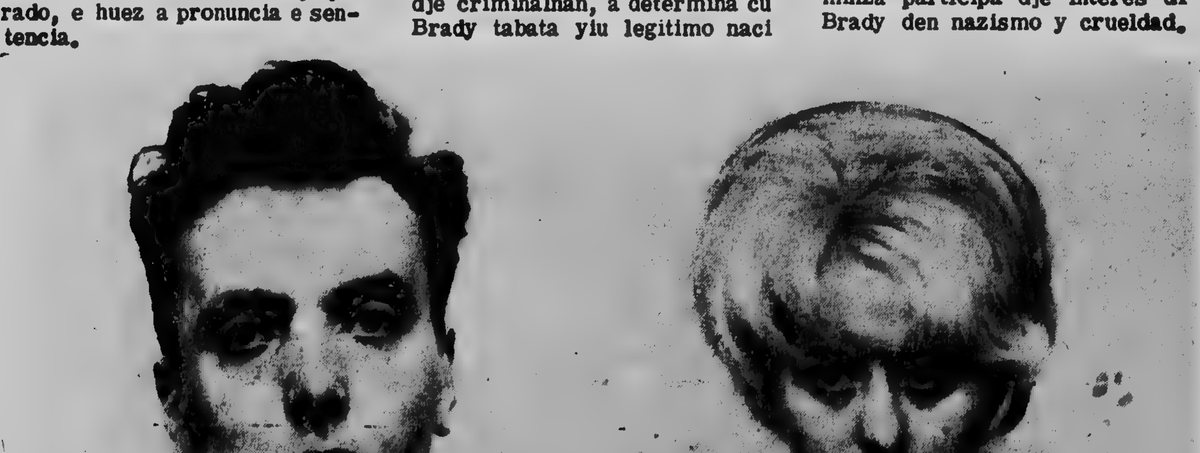
E investigacionnan realiza pa e periodiconan dje antecedentenan dje criminalnan, a determina cu Brady tabata yiu legitimo naci den un bario mas pober di Glasgow.

Muy hobencito el a cuminza na demostra su crueldad pa cu animalnan pa diberti su mes cu choka y hoga pushinan desde e tercer piso dje cas caminda e tabata biba y tin bez tambe e tabata dera nan bibu.

Mas luego, segun datos consegui di Brady, esaqui a converti den un nazi fanatico. Denter di su bukinan nan a hanja "Seis milion di morto" y "Eichmann" aparte di "Mi Lucha" di Adolf Hitler.

Amigunan dje dama Hindley cu tabata condena nan ta bisa cu e tabatin un infancia desgraciada, pero e no a mustra tendencia criminal te na tempu cu e tabata conoce Brady, tempu cu tur dos tabata biaha den e mes compania. Den e epoca ei e mucha muhe tabatin 18 anja di edad.

Pronto despues e hoben a cuminza participa dje interes di Brady den nazismo y crueldad.



CHESTER, Inglaterra - Radiophoto UPI -- Ian Brady na man robes y su amor blond Myra Hindley na man drechi a ser declara culpable di e sensacional asesinato den e caso di Pantano. Tur dos a ser setencia pa castigo di prison eterno.

Deportivo Cali lo hunga na Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diavierna awor ta worde spera na Aruba e equipo di futbol for di Corsow Deportivo Cali, cu e mes anochi lo hunga un wega contra di Bubali. E segundo actuacion di Deportivo Cali na nos isla lo ta e siguiente dia contra di e oncena di Elmar, cu lo actua como anfitrion di e visitantenan.

E oncena curazolenjo aki ta goza di gran reputacion na nos isla hermana. Den nan fila nan ta conta cu hopi futbolista cu a duna gloria na Corsow y Antiyas. Nan ta conta cu hungadornan manera Ergilio Hato, Polinet, Ibi y Enchi Jansen, Eddy Vlinder, Ga Bernardina y diferente mas.

Prensa curazolenjo na cada actuacion di e equipo ta elogia e clase di futbol cu ainda e veteranonan aki ta brinda, cu ta un gozo pa por ser presencia.

Basta tempo caba ta ser haci esfuerzo pa trece Deporte Cali bin hunga algun wega na Aruba. Especialmente tabata reina entusiasmo poco tempo pasa cu na Aruba tabata activo ainda e oncena Deportivo. Esaki tambe tabata consisti pa su mayoria di veteranonan cu a contribui un tempo na duna Aruba y Antiyas gloria den e deporte rey. Pero Deportivo di Aruba a fallece anja pasa y na e ultimo campeonato local no a tuma parti mas.

Un encuentro entre e dos Deportivo-nan indudablemente lo tabata un atraccion grandi. E lo a trece recuerdonan di tempo cu e seleccionnan di Aruba y di Corsow tabata topa otro den batayanan fuerte cu tabata yena e stadionnan tanto na Aruba como na Corsow.

No cabe duda cu e actuacion di Deportivo Cali na Aruba lo capta un interes basta grandi di e fanaticada di futbol local.

MAS INTERESANTE FUTBOL

Por lo demas e fanaticada local no tin mucho di keha den e dianan venidero, ya cu ademas di e dos weganan di Deportivo Cali, lo tin dialuna dia 16 anochi den Wilhelminastadion actuacion di e equipo profesional procedente for di Brazil America F.C. cu lo enfrenta e seleccion di Aruba.

E equipo local ta siendo prepara extra pa e ocasion, door di e entrenador oficial Angel Botta, kende ta optimista den cu su muchanan lo tin por lo menos mes bon actuacion cu contra di e conocido equipo ingles Arsenal anja pasa. Na e ocasion ey e muchanan arubano a demostra di ta merecedor di e apoyo di e publico. Y ta di spera cu e publico sabi di responde acudiendo den cantidad grandi na e wega pa asina directiva di AVB keda den condicion di por bolbe presenta weganan internacional cu tanto a necesario pa yuda hisa e nivel di nos futbol y e interes pa e deporte cerca e fanaticonan.

America F.C. procendete for di Rio de Janeiro, Brazil, ta pertenece na e clase mayor di e futbol profesional carioca. Asina ta cu, conociendo e clase renombra di futbol cu ta worde hunga na e gran pais ey, presentacion di e equipo di America F.C. ta garantisa e fanaticonan cu nan lo por presencia un futbol di gran caliber. Un caliber cu sigur sigur nos no ta custumbra di mira aki banda.

Ta un chens pues cu no ta presentando mucho biaha ultimamente pa e amantenan di deporte.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 44

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

1615r/N.1639r 1. E indemnización referi den articulo 1615o, tercera parti, ta igual na e suma di e sueldo stipula na placa pa e período cu e empleo lo mester a continua si el a termina regularmente.

2. Si e sueldo di e obrero, sea por completo, sea por parte, no ta stipula pa período, e ora ey e medida di e articulo 1613m, segunda frase, ta válido.

3. Cada condición, di cual naprobecho di e obrero un indemnización pa un suma mas abao ta worde combeni, ta nulo.

4. Pa medio di combenio por escrito of reglamento un indemnización pa un suma mas haltu por worde stipula.

5. Juez ta autoriza pa stipula e indemnización, si e ta hanja cu esey en vista cu e circumstancianan di e caso ta excesivo, na un suma mas chikito, pero no menos cu e sueldo stipula na placa pa e duración di e plazo di aviso conforme cu articulonan 1615h, 1615i y 1615j, ni pa menos cu e sueldo stipula na placa pa tres luna.

6. Si e indemnización cu e obrero debe ta suma mas cu e sueldo stipula na placa pa un luna of e indemnización cu e patron debe ta suma mas cu e sueldo stipula na placa pa tres luna, juez por permiti, pa e indemnización worde paga na plazo na e manera cu e ta stipula.

7. Di e suma di es debe di indemnización un interes ta debí, calcula na cinco por ciento den e aña di e dia, riba cual e empleo a termina.

EXPLICACION

Manera nos a lesa caba, un combenio di trabao por worde termina sin previo aviso. Den e caso aki por tá, cu un di e partenan mester paga e otro un demnización (danjo di perhuicio). Manera mi a splika caba, si un combenio di trabao termina sin previo aviso, e ora ey esun cu a termina e combenio aki, mester paga e otro un danjo di perhuicio, a no ser cu el a termina e combenio aki pa un motibo urgente.

Si no tabata existi un motibo urgente y e combenio di trabao a worde sera pa un período indefinido, e ora ey esun cu a termina e combenio sin previo aviso, mester paga un danjo di perhuicio, cual ta igual cu e cantidad di sueldo cu mester a worde paga durante e período cu e aviso di retiro mester a core.

Si ta un combenio di trabao pa un período indica, y e combenio a worde termina sin cu e partenan a jega na un acuerdo y sin cu ta existi un motibo urgente y ademas, prome cu e período ey a vence, e ora ey esun cu a kibra e combenio di trabao mester paga un danjo di perhuicio igual cu e cantidad di sueldo cu mester a worde paga, pa completa e período completo. Ademas di e danjo ey por worde exigi otro danjo-nan cu a worde causa pa motibo cu e combenio a worde termina prome cu e período a vence.

Manera nos por lesa den e articulo mes, e partenan por stipula den nan combenio di trabao, un suma pa cubri un danjo di perhuicio pa den caso cu un di nan kibra e combenio di trabao prome cu ora, pero e suma di e indemnización aki, no por ta menos cu e suma, cual mester worde paga durante cu e período di aviso mester core. Si e suma di e danjo di perhuicio ta excesivo, esta dimas, huez por bahe te na un suma cu e ta hanja husto.

Corte di Aruba (G.E.A.Z.A.) fecha 21 di Maart 1956, A.J.B. 1957, Pag 5. E caso cu a tuma lugar dilanti di e corte aki ta lo siguiente. Sigun ta stipula den e contrato di trabao, e patron no por duna e obrero retiro durante cinco (5) aña, a no ser cu ta existi un motibo urgente. E patron a hanja bon di duna e obrero retiro inmediato riba dia 8 di October 1955, mientras cu e combenio di trabao aki lo mester a dura te 1 di October 1959. E obrero tabata gana un sueldo di fls. 1000.- pa luna y tabata falta cuater aña mas prome e combenio vence.

Como cu e obrero a huzga cu no tabatin un motibo urgente pa e patron dune retiro inmediato, el a demanda e patron, pa e patron page un suma di 12 x fls. 1.000.- x 4 aña ta fls. 48.000.-- como danjo di perhuicio. Despues cu huez a caba di huzga cu no tabatin un motibo urgente pa e patron duna e obrero retiro inmediato, el a huzga, cu e danjo di perhuicio en efecto lo mester suma e cantidad di sueldo, cu e obrero mester a ricibi di e momento cu el a hanja su retiro, te na e momento cu e contrato lo a vence normalmente of fls. 48.000.--, pero e ta hanja cu e suma ey ta excesivo y e ta hanja bon di acuerdo cu e derecho cu ley ta dune, pa stipula e danjo aki na un suma mas abao. Ademas e obrero mes a duna motibo pa baha e suma aki, pasobra el a declara cu e mes ta hanja cu fls. 48.000.- ta muchu haltu, pero el a agrega, cu ta su abogado kier a exigi e suma ey, y cu e ta hanja un suma di fls. 15.000,-- razonable y cu e ta dispuesto pa acepta e suma ey como danjo di perhuicio.

Nos a lesa den articulo 1615h/N. 1639h, cu e obrero cu tin un combenio di trabao pa un período indefinido, no por hanja retiro durante cu e ta malu, a no ser cu e malesa ey a dura mas cu un aña. Pues si un obrero a cuminsa traha cu su 21 aña (waak articulo 1615j/N. 1639j, y e tin 20 aña ta traha pa e mes un patron y a resulta cu e tin seis (6) luna ta malu na cas, e patron no por duna e obrero ey retiro, prome cu un aña di malesa a pasa.

Pues ora cu esun aña di malesa a pasa, den e caso aki, si e obrero aki a keda seis (6) luna mas aserca e seis luna-nan cu e tabata malu, e ora ey e patron por termina e empleo, pero e tin di duna e obrero 13 siman di aviso prome cu e empleo termina. Na tur e obrero lo keda un aña malu, ademas 13 siman di aviso, prome cu e combenio di trabao termina. Cu otro palabra, e obrero aki mester ricibi un aña di sueldo durante su malesa, esta si e malesa a dura un aña, ademas 13 siman di sueldo pa durante cu e período di aviso ta core.

Si den e caso aki e obrero aki, a hanja su retiro ora cu e ta tin seis luna di malesa, e ora ey e patron lo mester pagele un indemnización (danjo di perhuicio) di seis (6) luna di sueldo, ademas un siman di aviso pa cada aña cu e tabata traha te un maximo di dieztres (13) siman. Pues 13 siman mas di sueldo cu e mester ricibi durante cu e período di aviso mester a core.

Corte di Rotterdam (Ktg) fecha 12 di Maart 1928, N.J. 1928, pag. 776, a huzga "cu e sirviente cu a hanja retiro ilegal, tin derecho riba pago di un danjo di perhuicio, igual cu un dia di pago di su sueldo, pasobra ta un dia pa siman só e tabata traha".

Corte di Rotterdam (Ktg) fecha 3 di Juli 1942, N.J. 1942, No. 813, a huzga, "cu e grandura di e suma di e danjo di perhuicio, ta igual cu e sueldo di un luna, si e sueldo di e obrero aki, cu a hanja su retiro, tabata worde paga pa luna. Pues aunke cu e obrero ta ricibi un parti di e ganashi di e empresa aserca su sueldo, cual parti ta worde calcula riba un otro período cu pa luna, esta pa aña, e grandura di e danjo di perhuicio den e caso aki ta un luna di sueldo".

Corte di Alkmaar (Rb.) fecha 23 di Maart 1950, N.J. 1951, No. 277, a huzga "cu recompensación di e gastunan di residencia no ta forma un parti di e sueldo, pa cual pago di un danjo di perhuicio por worde exigi, den caso cu un empleo a worde termina ilegal". Cu otro palabra, e gastunan di residencia no ta worde considera como un derecho pa reclama un danjo di perhuicio, ora cu e empleo worde termina ilegal. Pues den e caso aki, solamente e sueldo cu no a worde paga, a forma e danjo di perhuicio.

Corte di Rotterdam (Ktg) fecha 30 di Juli 1917, R.B. VII, No. 2 y 22, a huzga, "cu e placa cu mester worde paga pa panjanan cu worde laba, ta parti di e sueldo". Pues e placa ey tambe ta conta den e suma ora cu ta reclama e danjo di perhuicio.

Corte di Utrecht (Rb) fecha 27 di October 1920, N.J. 1921, pag. 303, a huzga, "cu pa motibo cu e patron a worde declara fajiet (bancarrota), e empleo cual lo mester a dura cuater aña a bira un, di cual e curator of e obrero por a termina, teniendo cuenta cu seis luna di aviso. E palabranan di e articulo aki ta duna algun apoyo na e opinion, cu e obrero tin derecho pa reclama e sueldo cu e lo mester a ricibi durante e cuater añanan cu e combenio di trabao lo mester a dura, pero alcontrario di e opinion ei ta, cu precisamente pa motibo di e fajiecement aki y su concecuencia, e empleo por worde termina cu seis siman di aviso, y esaki ta pone e combenio aki perde e caracter di un combenio pa un sierto tempo indica y mas bien duna un impresion di un combenio sierto tempo indica y mas bien duna un impresion di un combenio pa un tempo indefinido". Pues den e caso aki, e obrero no a hanja cuater aña di sueldo paga, sino solamente e sueldo cu e mester a ricibi durante cu e seis siman-nan di aviso lo mester a core. Normalmente, si e patron no a worde declara fajiet, e ora ey e obrero lo mester a ricibi cuater aña di sueldo, esta si el a hanja retiro ilegal, esta retiro prome cu e cuater aña-nan a pasa.

Corte di Aruba (G.E.A.Z.A.) fecha 22 di Februari 1964, A.J.B. 1965, pag. 9, a huzga, "cu e motibo urgente pa cual e obrero a tuma retiro inmediato dia 18 di December 1960, a perde su caracter di ta ilegal, pasobra e adulterio (corta orea) cu e ta culpa su patron di a comete cu su esposa entre Agosto 1960 y Maart 1961, y despues cu el a hanja divorcio di su esposa, cual divorcio el a inscribi na Oficina di Registro Civil entre dia 12 of 13 di december. 1961, no tabata un motibo urgente mas, cu razonablemente e mester a tuma su retiro inmediato riba dia 18 di December 1961".

Tantu e Corte di Aruba como e Corte di Apelación a hanja cu e suma di e danjo di perhuicio cu e patron tabata exigi di e obrero, esta 27 luna di sueldo cu e obrero tabata falta pa cumpli cu e contrato di trabao of fls. 1.000,-- x 27 ta fls. 27.000,--, ta muchu excesivo y e Corte di Apelación a baha e suma ey te na fls. 3.261,66 despues cu e Corte di Aruba a baha e suma ey caba te na fls. 5.861,66.

Pues esaki ta un caso, cu e obrero mester a paga e patron un suma como danjo di perhuicio, cual el a causa e patron pa motibo cu el a tuma retiro inmediato sin cu tabata existi un motibo urgente y prome cu e contrato entre nan a vence.

Corte di Amsterdam, (Rb) fecha 24 di Februari 1919, W. 10495 R.B. IX no. 3 y 4, y Corte di Amsterdam (Ktg) fecha 6 di September 1937, N.J. 1938, No. 274, a huzga, "cu propina "tip" no ta pertenece na e sueldo, na prome lugar, pasobra sueldo ta worde stipula pa e patron y na di dos lugar, pasobra e suma di un propina "tip" no ta worde stipula entre e patron y e obrero".

Si tur cos tuma lugar manera planea anto dia 13 venidero nos lo por ricibi e promer ferry na Aruba. E ferry lo haci su promer biaha di prueba entre Venezuela y Aruba. Probablemente e ferry di cual nos ta mira un foto aki riba lo ta esun cu lo bin Aruba, of uno por estilo. Esaki ta haci e biahanan entre costa di Venezuela y e isla Margaritha. Te ainda no a ricibi cancelacion di e biaha, di tal manera cu por spera cu dia dieztres venidero enberdad e biaha lo tuma lugar.

"Chuchubi" pronto ta bula atrobe

ORANJESTAD - E organo di publicacion "Chuchubi", cual basta tempo no tabata ariba mercado di publicacion, segun nos a worde informa pronto lo sali atrobe. "Chuchubi" cual tabata un publicacion di senjor G.J. Schouten Sr. lo worde edita y presenta den un forma completamente nobo, esta den forma di magazine.

Di parti di senjor Schouten nos a tende cu "Chuchubi" lo worde publica en berdad, pero cu su persona lo no ta encarga cu esaki mas, unico contacto cu e tin cu e "Chuchubi" nobo lo ta "advisor", mientras cu "Oranjestad Printing", di cual e ta propietario lo ta encarga cu e imprimento di "Chuchubi". Parce cu e lo worde edita y publica pa un grupo di hoben ariba base di "free lance", mientras cu nan lo duna "Chuchubi" un contenido completamente nobo di locual e tabata antes. Nos no por a hanja informacion sigur ki dia e lo sali atrobe for di su "neishi", pero parse cu lo ta masha pronto.

TIVOLI JRS A GANA CARIBE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba cancha di Aruba Jrs, e quinteto di juniors di Tivoli a obtene diavierna anochi un victoria di 31 pa 27 ariba esun di Caribe. E partido tabata hopi pareeuw for di principio, pero den e parti final Tivoli a logra pasa su rivalnan pa sali victorioso. Topscorer di Tivoli tabata E. Hintz cu 10 punto y di Caribe tabata Gregory Raven cu 10 punto tambe.

E segundo wega di e anochi tabata entre e equiponan masculino clase A di Aruba Jrs. y Blue Stars, equiponan cu ta pertenece ambos na e organisacion di Aruba Jrs.

E quinteto mayor, bao nomber di Aruba Jrs. a gana cu score di 36 pa 30 prolongando asina su status di invicto den e campeonato actual.

Atrobe a resulta mihor shooteador e hungador di Blue Stars Stanley Zaandam, kende a acumula total di 11 punto riba su nomber. Di Aruba Jrs. Eddy Becker tabata e mihor cu 10 punto.

PALM BEACH - Diasabra anochi ultimo e miembronan di Lions Club na Aruba cu nan senjora a reuni pa un dinner na Basi Ruti Hotel caminda oficialmente nan a instala e mama di Lions pa e anja aki. Na e diner tabata presente tambe gezaghebber O.S. Henriquez y senjora. E dama cu a keda instala como mama di Lions pa e anja aki tabata senjora Joela Henriquez von Dantzig, mama di gezaghebber Henriquez.

E anochi aki palabranan a worde dirigi door di e presidente di Lions Club, senjor H. Posner kende a conmemora cu ta Lions na anja 1948 a tuma un iniciativa na Aruba pa conmemora dia di mama, cual acontisimento awor ta worde celebra en general na Aruba. Pastoor Van Baars a dirigi palabra di gradicimento pa e iniciativa aki di Lions Club.

RESULTADO CONCURSO REY DE COPAS APRIL 1966

F. 5000,=

Nada menos cu cinco mil florin a bolbe worde reparti door di sr. J. Gonzales di Aruba Distilling Co, den Wilhelminastraat No. 47 entre e hopi ganadornan di e famoso concurso di

RON REY DE COPAS

Gracias na esaki den hopi cas aki na Aruba, di skina pa skina a reina hopi felicidad.....

APLAUS PA E GANADORNAN Y PA

RON REY DE COPAS

E NOMBERNAN DI E POPCHINAN GANADOR TA:

* Miss Dominadora

Dos ganador di Fls. 500.--
Seferina Croes-Tanki Leendert 128
ANNA GIEL-TURIBANA 27

* Miss Legitima

Cinco ganador di Fls. 200.-
JUAN GILBERTO FINGAL-Montanja 3
CARMEN RUIZ-Catiri 2
REINALD DOVALE-Rooi Congo 61
CATHARINA FARRO-Turibana 49
JOAQUIN VROLIJK-Shiribana 4

* Miss Milagrosa

Diezun ganador di Fls. 90,90
BERNESIK WINKLAAR-Tanki Flip 51
OLINDA KOOLMAN-Seroe Biento 6
MARIA HENRIQUEZ-Monserrat 13
BELEN THIEL-Cristal 5
ANGEL FLANEGIN-Salinja Cerca 24
MATEO CROES-Jamanota 11
MARIA DOVALE-Ponton 87B
MARCELIA DONATI-Seroe Patrichi 15
CARMEN SEMELEER-Washington 59A
PETRONILA TRINIDAD-W.B. Palage 12
FRANCISCO DE CUBA-Calabas 1

* Miss Fabulosa

Dieznuebe ganador di Fls. 52,63
BERNADINA CROES-Seroe Pita 58
EDITHA LUMENIER-Piedra Plat 60
THERESITA GIEL-Turibana 43
THOMAS VROLIJK-Piedra Plat 87
MARVIN BOEKHOUDT-Piedra Plat 89B
MANUELITA HENRIQUEZ-Monserrat 13
BENJAMIN DIJKHOFF-Shiribana 28
FILOMENA FLANEGIN-SALINJA CERCA 5
ELVIRA FIGAROA-Palm Beach 41
NORBERTHA KELLY-Palm Beach 41
JUANITA FIGAROA-Palm Beach 27A
DANILO WOLFF-Altovista 4
MARIANITA ARENDS-Shiribana 9
RAYMOND HERNANDEZ-Pavilla 30
CANDIDA HENRIQUEZ -Shiribana 8
TITO FLANEGIN-Cas Parito 17
STANLEY KELLY-Tanki Leendert 97
CORNELIA TROMP-Argentiniestraat 9
CALIXTA MATHILDA-Santa Cruz 43

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

(sigi lesa pag 5)

FOTO ROBEZ
f. 500.-
SEFERINA CROES
T. Leendert 128

FOTO DRECHI
ANNA GIEL
Turibana No 27
f. 500.-

Miss Exquisita

Binti ganador di fls. 50.--

DOMINGO TROMP-Monserrat 8
MARIA DIJKHOFF-Tanki Leendert 291
ENCARNACION KELLY-Tanki Leendert 109
BARTOLOMINA BRITTEN-Calabas 85
DORIS RUIZ-Catiri 2
MARTIN FLANEGIN-Salinja Cerca 5
MARIA GIEL-Alto Vista 116
JOSE THIEL-Warawara 183
FRANKCHAI-Windstraat 23
CARMEN HENRIQUEZ-Piedra Plat 72
ENRICO BERMUDES-B.C.R. 74
MARIANITA LACLE-Paradera 149
STANLEY KELLY-Tanki Leendert 97
JUANITA RUIZ-Noord 59
ROSINDA TROMP-Westpunt 12
GIOVANI DIJKHOFF-Catiri 19
SEGUNDO DANIA-Cas Ariba 32
NESON CROES-Paradera 177
DENISIA CHIRINO-Arendstraat 14

F. 200.- ANITA FINGAL

F. 200.- Reinald Dovale

F. 200 CATHARINA FARRO

F. 90,90 BERNESIK WINKLAAR

Bebe Ron
Rey de Copas
y gana
placa!!!!

ARUBA DISTILLING COMPANY
WILHELMINASTRAAT 47
TELEFOON 1266

F. 90,90 MARIA HENRIQUEZ

f. 90,90 BELEN THIEL

f. 90,90 HELENA CROES

f. 90,90 - MARCELA DONATI

f. 90,90 - CARMEN SEMELEER

(Sigi lesa pag 6)

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Aunque parece que habran cambios en su alrededor usted solo tendra que estudiar las condiciones y saber lo que quiere realmente para el futuro. De los pasos apropiados en la direccion correcta.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Aunque puede sentirse frustrado por productivo y feliz si discute sus ambiciones con otros, ya sea en su oficina o en una funcion solas condiciones si es practico y razonable en sus tratos con otros todo saldra bien para su propio beneficio. Prepare bien sus actividades.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted es muy atractivo ahora y sus buenos compañeros le dan ideas y sugestiones excelentes. Salga socialmente y demuestre que tiene magnetismo para atraer amistades nuevas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Haga cualquier cosa que produzca una buena impresion en sus superiores y despues goce con una diversion tranquila. Salvaguarde su reputacion. No haga nada que pueda perjudicarla. Sea circunspecto.

LEO (jul. 23 a agto. 22) El dia y la noche son buenos para la expansion si sigue las ideas de buenos amigos y sale a lugares nuevos que demuestren una promesa mayor. Es mejor que se ocupe de algo que realmente le interese.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Escuchar lo que tienen que decirle los expertos le ayudara a mejorar su propia posicion en la vida. Un ser querido necesita su ayuda. Cerciorese de hacer cualquier cosa que le agrade.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted hara mejores progresos atraves de nuevos aliados. Sus conferencias son mejores por la mañana. Entonces podra ocuparse de otros trabajos. Convide a comer a personas de fuste.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si compra alguna cosa hoy, cerciorese de que este dentro de las posibilidades de su bolsillo, ya se trate de un yate o de un paquete de alfileres. Sea muy cooperativo con su socio.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Este puede ser un dia de lo mas

cial. Demuestre sus talentos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Cerciorese de hacer cualquier cosa que desee un pariente o habra problemas mas tarde. El puede tener ideas magnificas y usted se beneficiara de ellas. Demuestre que es leal y cooperativo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Demuestrele a otros que conoce exactamente lo que comprende su posicion y como manipularla eficientemente. Use sistemas mas modernos. Investigue un poco. La diversion es importante ahora.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es imperativo que sea cuidadoso particularmente en lo referente a los asuntos financieros. Conferencie con expertos en negocios que puedan darle los consejos mejores. Use su sentido comun.

Gobierno di China Comunista den su lucha tenaz pa paz

TOKIO -- UPI -- China Comunista a reconoce awe cu e gobierno ta empena den un lucha pa poder den su politica nacional i externa, cualnan su resultado por afecta e posicion dje regimen di Pekin den e guerra di Vietnam.

Un editorial publica den ehercito di liberacion, diario oficial di fierzanan China arma, a duna di conoce e posibilidad di depuracionnan nobo indicando cu e lucha den cua ta aparece elementonan intelectual, ta realiza den e propio partido comunista.

E diario a bisa cu a surgi un grupo nobo di estudioso - profesor - i especialistanan cu ta opone na e partido i na socialismo, ta mira tur sorto di disfraz ta haci gestonan grandi i premeditadamente, ta envolve den misterio na cosnan simple.

E revelacion dje nueva ola den debate China Roja a tuma luga dos dia despues cu ministerio di relacionnan exterior a denuncia na Pekin informacionnan cu segun cual e president dje partido Mao-Tse-Tung, cu actualmente tin 72 aña di edad, ta gravemente enfermo. Nan no a mira Mao den publico desde November di aña pasa.

E editorial dje ehercito di liberacion trasmiti pa agencia periodistica di ofensiva contra e actual politica oficial i nan "a tono cu e coronan internacional contra China, entona pa imperialistanan, e revisionalistanan moderna i reaccionarionan den enter e pais.

Esei ta e lenguaje comunista pa aludi na quende cu ta, sea cu e ta comunista of no, cu ta aboga pa un coexistencia pacifica en general i un solucion pacifica dje guerra na Vietnam en particular, cu e peligro cu e situacion na sudeste di Asia converti den un guerra nuclear.

E editorial a afirma cu e grupo anti-gubernamental ta traha en coordinacion cu actividadnan particular riba nan mes.

E diario a agrega cu e grupo nobo ta opone contra e marxismo, contra Leninismo i contra pensamentu di Mao Tse-Tung.

Ta manera cu e articulo ke splica cu ambas parte en disputa ta citando na Marx, Lenin i Mao, pa sostene nan respectiva posicionnan.

Ademas di esei nan a confirma e rumornan cu ta circula tocante morto di Mao i cu e ta incapacita, ya cu si e por a papia riba e tema aqui, lo no tabatin duda con interpreta su escritonan.

E publicacion a bisa tambe cu e ta teme cu capitalismo a ser restaura ya pa medionan violento, pa evolucion pacifica of pa un combinacion di ambos.

E a causa e elementonan antipartidario di trata na conquista cu balanan di sucu i el a termina diciendo:

"Si nos no mantene nos vigilante contra e enemigunan sin arma i cu nos no duna nan e contra-ataque di firmeza, si nos duna nan rienda libre i cu si nos acepta idea burguesa, nos ta permiti dje manera ei cu nan lo hiba a cabo nan conspiracionnan, anto lo existi e peligro cu e pais lo cambia di color."

LITTLE ROCK 6 PIETER SCHOEN 4

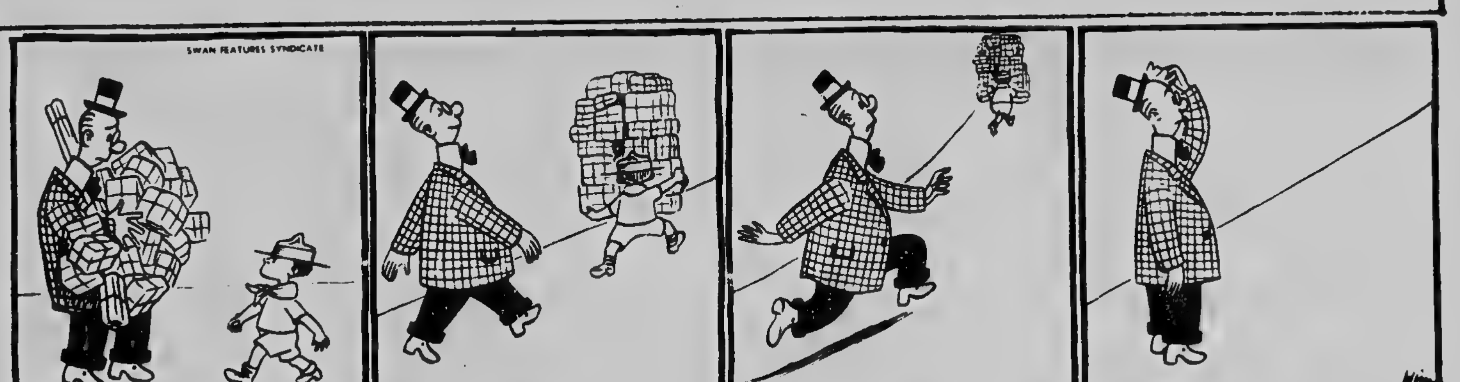
(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer wega di baseball di e campeonato clase A a tuma luga diavierna anochi na Lago Sport Park entre Little Rock y Pieter Schoen. E campeonnan di anja pasa, Little Rock, a cuminsa bon obteniendo victoria cu score di 6-4. Nan a conecta ocho hit y comete cinco error, mientras cu actuacion di Pieter Schoen tabata di un hit y un error.

E pitcher di Little Rock cu a hasi e bon trabao lansando un one-hitter ta Harold Wout, kende por cierto a resulta pitcher ganador. Perdedor pa Pieter Schoen tabata Humphrey Fingal

A destaca cu e bate e largo hungador di Little Rock R. Savans kende a conecta tres hit den cuater turno na bate.

BUCHI ROBES

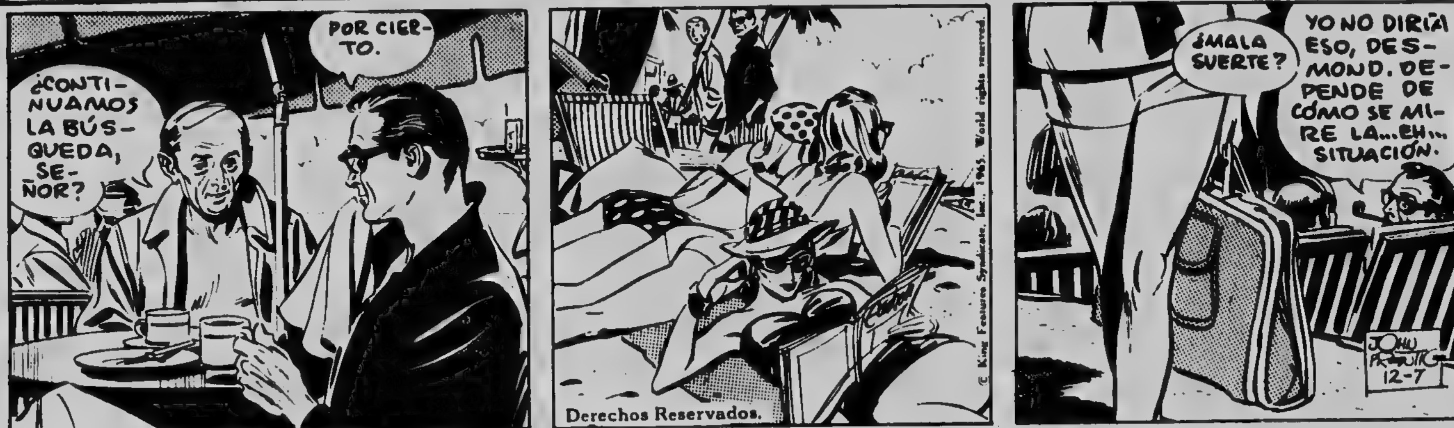


CISCO KID

AMOR PRE - DESTINA

Poco ratu despues Maribel ta drumi den su brazanan. E ta hari y jora pareeuw. "Mi no por David, mi no por lagabo bay asina. Mi ta stimabo, mi ta stimabo di berdad! Mi tin confianza den bo, pasobra mi sa cu bo lo skirbimi." "Maribel mi dushi. Mi tabata tin pensá di manda bisabo y convecebo cu mi amor ... bo, no ta manera esun di e ...tés. "No cordami riba dje, pasobra mi stimacion pa bo, tampoco no ta manera mi a sinti pé." "Kiko bo kier meen?" "Esey tabata un ilusion juvenil, e orgullo di mirami conquistá pa un mucha homber moderno, cu tin auto y cu parce un artista di cine. Awor mi sa cu tur esey no ta importante, pero loke realmente vale la pena ta e karakter y e sentimentonan di un hende. Y pesey mes mi ta stimabo mas ainda, hopi mas, y mi tin solamente un ilusion den mi bida y esey ta: pa bira bo senjora." "Lo bo bira. Pasobra esey ta mi aspiracion máximo. Nos lo skirbi otro. Mi no sa ainda kiko mi ta haci tocante mi porvenir, pero pronto lo mi bin buscabo pa hibabo cu mi." Maribel ta keda mirê den su wowonan, algun hende cu ta pasando, ta keda mira nan asombrá, tambe e marineronan cu ta sperando riba dje riba e bapor. Pero nan no ta mira ningun hende, solamente nan dos. "Si David, bin mas pronto posibel. Mi ta stimabo hopi, y mi kier pa bo keda serca mi." "Bon bisá, mi mester ta rabiá cu bo pasobra bo a laga nos perde cinco dia soketamente." "Si," Maribel ta contesta timido. "Ta duel mi... awor mi tin duele." E barco ta lanza sinjal di salida. "Mi mester subi. Mi ta adorabo, Maribel." "Mi tambe..." Nan ta keda mira otro yen di ternura. Nan ta stima otro, y cualkier dia nan lo ta juntu, pa semper. Asina tur dos ta pensa, y nan ta sunchi otro. Despues David ta lagué bay, y ta cominza corre. Ora cu el a jega ariba, e ta zwaai man y ta grita. "Mesora mi ta skirbibo." "Mi tambe, ayo David.... pasa un bon viahe." "Te despues, mi amor..." E barcu ta cuminza moef, y te ora cu a sobra solamente un punta di dje, Maribel a keda pará eynan. E tabata sa, cu e biaha aki e speramento no tabata por nada, pasobra e amor cu e ta sinti pa David ta distinto, esaki ta carinjo verdadero y fielmente correspondi pa semper.

FIN.



PEPITA

Recapturacion di Fernandez

SAO PAOLO -- Poliznan a recaptura porfin e argentino Francisco Astellaos Fernandez, conoci tambe como Francisco Castellano Hernandez, Jeremias Cuaresa, "Mosca Humana", "El Satiro", "El Paco" y hopi otro bijnaam especializa den huymentu for di prisonnan.

Fernandez a scapa Dia Huebs for di un cel di poliznan di Sao Paolo, el a ser captura den un edificio di departamentonan como consecuencia di un denuncia telefonica anonima cu a ser haci na poliznan. Esaquinan a yega y arreste sin cu el a munstra resistencia, no obstante tantu e mes como cu compañero Jose Pelarz Rodriguez conoci como "El Espanol" tabata arma.

Poliznan di Sao Paulo tabatin mester di dos anja pa nan a sinja conoce e "Mosca Humana" acusa di un serie di robo.

Castellano Fernandez a ser deteni den un club nocturno di Uruguay pa polis dje estado - di Rio Grande do sul cu a ser entrega na autoridadnan di Sao Paolo dia 29 di April.

Nan a aplica e bijnaam di "Mosca Humana", pasobra nan a acusa di a introducie den departamentonan, den e pisonan di mas altu, utilizando solamente e tuberianan cu tin coneccion cu pararrayos.

Nan tabata buske tambe ya ta varios anja na Brasil sin por a hanje, mescos tambe cu poliznan di Argentina y Uruguay tabata buske activamente pa e mes delitonan cu el a comete den e pais ei.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melódies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantant invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas d Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentena
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieu
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciend peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 10 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SEGUN INDICACIONNAN NA INDONESIA PRONTO POR SPERA CAIDA DI SUKARNO

YAKARTA -- UPI -- E president di cuerpo deliberativo di mas importante di Indonesia ta spera cu president Sukarno y parlamento lo resolve e kestionnan y diferencianan di opinion cu nan tin na tempu, afin di cu por reuni dia 1 di Juni e congreso provisional consultivo di pueblo, cual convincion ya a aplaza anteriormente, segun un informacion di agencia noticiosa Fodical Antara.

President ehecutivo di congreso, general Wilujo Puspojudo, a bisa cu e inauguracion original cu mester a tuma lugar dia 12 di Mei a ser posponi pa duna president y parlamento tempu pa yena e puestonan vacante cu motibu dje depuracion cu a tuma lugar pa retira comunistanan for di parlamento y tambe e simpatizantenan dje golpe comunista aborta na Oktober.

E congreso provisional consultivo di pueblo ta e ma·'ma autoridad constitucional segun constitucion di 1945 restableci pa president Sukarno na 1959, ora cu el a introduci su concepto di un democracia dirigi, pa reemplaza e imperio parlamentario cu tabata na vigencia na Indonesia y e tempu ei Sukarno personalmente a nombra nan y - miembronan di congreso a duna Sukarno podernan amplio, permitie na goberna, pa decreto y eligi ya ta tres anja president vitalico di Indonesia.

Sinembargo e proxima sesion di congreso a ser convoca den un atmosfera di inquietud creciente pasobra den e congreso lo nan quita for di e president aqui su podernan arbitrario y somete na control parlamentario y quizas lo nan prive tambe di su titulo actual.

Siman pasa falta poco tabatin un choke serio entre Sukarno y e severa administracion militar y civil cu ta gobernando den su nomber.

Den fuentenan militar y civil nan ta bisa cu e president tin intencion di disolve na congreso y na parlamento, actualmente na sesion, restableciendo en cambio di esaqui e conocido "KNIP" un comision nacional consehera di guerra, nombra pa e mes president, sperando cu lo nan convoca eleccionnan general pa conseho y parlamento.

Estudiante y politiconan a resolve siman pasa di hiba e kestion aki na caja si Sukarno impone su boluntad tras di un serie di sesionnan secreto cu el a tene cu presidium, di su gabinete, nombra pa seis persona.

Pero Dia Huebs di siman pasa hefe dje defensa y di ehercito teniente general Suharto, a anuncia cu e reunion dje congreso lo ser aplaza, afin cu e president y parlamento lo establece huntu un legislacion pa eleccionnan general y revision di miembronan di congreso, di parlamento y di organismo consultivo dje president.

Suharto no a bisa ainda qui dia e congreso mester bolbe reuni, pero el a priminti cu forzanan arma lo tuma e encargo pa e president no converti den un figura simbolica ni tampoco den un dictador y a declara cu tantu su titulo di president vitalico como e gran lider di revolucion, en realidad nan a ser duna pa elementonan oportunista dje congreso bieu, casi nan tur ta productonan di Sukarno.

E politiconan a interpreta e declaracion aqui como un victoria dje alianza civil y militar anticomunista dje ascenso actual na Indonesia.

WILLEMSTAD -- Riba e foto aki nos por mira e representante di Infoplan na Florida, señor Joop A.J. Verschoor den compania di e hefe di e seccion di Ley di Universidad di Miami, Dean Robert Allen, quende huntu cu su asistentenan ta studiando algun estadistica interesante di KLM contra un background di e famoso brug di Corsow. Esaki a sosode previamente na salida di un grupo di 63 experto den asuntonan di belasting di e departamento di ley di e universidad en cuestion quendenan a bini Corsow pa nan conferencia anual.

Silencio oficial den e caso pendiente respecto Rhodesia

LONDRES -- UPI -- Tabatin awe un silencio oficial respecto e combersacionnan exploratoria di paz cu nan ta quere di por cuminsa entre britaniconan y e gobierno di Rhodesia dje prome ministro Ian Smith.

E proposito dje combersacionnan ta di determina cu ta existi un base pa negociacionnan mas amplia cu por yega na un arreglo dje estancamiento cu a ser crea pa e independencia proclama uniteralmente pa e gobierno blancu di Rhodesia ya ta casi seis luna.

E alta delegacion di Rhodesia cu for di ayera ta logeer den un hotel Londinense bao di e nomber aqui no a logra salba for di periodistanan cu practicamente a invadi nan for di momentu di nan yegada cu avion biniendo for di Johannesburg.

Tantu e luga caminda nan a planea na tene e combersacionnan como tambe e otro formalidadnan relaciona cu esaquinan ta mantene un secreto absoluto a fin di sigura nan pa e exito dje combersacionnan no sea perhudica pa publicacionnan prematura dje detallenan consegui.

Parce ta esaqui a elimina e posibilidad pa e combersacion lo ser efectua den Casa Rhodesia of den un dje edificionan gubernamental. Nan ta afirma cu probablemente nan ta ser realiza den un hotel Londinense of den un residencia priva.

Mientras e delegado aqui ta na Gran Bretania, e enviadonan aqui di Rhodesia ta ser considera como representantenan di un regimen rebelde y por lo tanto nan ta bao di salvoconducto.

Ainda mester di fls. 4000,-- pa e victimanan di candela di Village

SAN NICOLAS - Den un comunicado e comite pa duna ayuda na e victimanan di e candela grandi di den Village, ta informa cu ainda tin mester di un cuatro mil florin pa yuda e victimanan.

A ser calcula cu lo tin mester di un suma total di Fls. 6000.-. Un suma di dos mil dos cien florin a ser ricibi tę cu awor. E suma obteni lo worde usa pa cumpra muebles y otro necesidadnan pa e victimanan.

P.V. PA CATOCHI

ORANJESTAD - Diasabra atardi recherche di Oranjestad a traha proces verbaal contra un homber pa bendemento di catochi. Un suma di placa, un lista y dos bandji di oloshi di oro a ser tuma den beslag.

UN FRASE Y ALGO MAS

E COMITE TA BAYENDO PEGANDO BARCO.

Biaha pasa nos a trata e falta di pone e expresion PEGA BARCO na plural y awe nos kier a trata otro falta cu ta ser hací cu e expresion 'ki. Den un construccion correcto nos no por usa na papiamento dos gerundio tras di otro. BAYENDO PEGANDO ta dos gerundio y pesey cu e construccion 'ki ta gramaticalmente no correcto. E frase correcto lo tabata: E COMITE TA SIGUI PEGA BARCO.

2. NAN TA TRAHANDO PA CONTINUA E BUSQUEDA DI E DOS BOM ATOMICO CU A CAY DEN LAMA BANDA DI E COSTA SPANJO.

Den e frase 'ki nos ta haya masha hopi palabra spanjo cu tin nan igual na papiamento. Un di e palabra nan 'ki ta CONTINUA, na papiamento lo nos a preferá sigui. E BUSQUEDA ta un palabra cu no ta isisti na papiamento, nos lo a preferá di usa E BUSCAMENTO o simplemente nos lo a usá e construccion cu e forma verbal di BUSCA. Y asina ta cu e frase lo a bira: NAN TA TRAHANDO PA SIGUI BUSCA E DOS BOM ATOMICO CU A CAY DEN LAMA BANDA DI E COSTA SPANJO.

3. TA CONTRIBUI FUERTEMENTE NA E BATAYA CONTRA DI DESEMPLEO.

E combinacion CONTRA DI no ta ser usá na papiamento. Masha poco nos ta usa dos preposicion tras di otro. E frase correcto ta: TA CONTRIBUI FUERTEMENTE CONTRA DESEMPLEO.

4. PA MAS EXITO DEN BO PACUS AVISA DEN NOS CORANT.

Aki nos a usa un palabra cu a ser traduci foi ingles o hulandes, ma cu na papiamento tin otro nificacion. E palabra 'ki ta AVISA; nos ta AVISA UN HENDE PA HACI ALGO O PA LAGA DI HACIE. Otro palabra cu e nificacion 'ki ta SPIERTA; ma esaki tin un nificacion cu tin den dje un poco peliger.

Y pesey AVISA DEN NOS CORANT NO tin e nificacion cu e escritor kier a duna e frase. Den e sentido 'ki mihó lo nos a usa e palabra ANUNCIA, y pesey e frase correcto lo tabata: PA MAS EXITO DEN BO PACUS ANUNCIA DEN NOS CORANT.

5. NAN LUNA DI MIEL TA TERMINANDO.

Masha poco nos ta usa na papiamento e palabra TERMINANDO, na su lugá nos ta pone CABANDO. E frase bon lo a bira: NAN LUNA DI MIEL TA CABANDO.

6. E BOM A DESAPARECE DEN E CHOKE DI DOS AVION.

E frase 'ki ta masha bon, ma unico cos cu tin cu papiamento tin e inclinacion pa haci tur palabra lo mas cortico posibel. Y pesey nos no ta bisa desaparece, a DESPARCE. Naturalmente cu si nos usa DESAPARECE e saki no ta un falta, ma preferibel lo tabata di usa e palabra tipico papiamento, DESPARCE.

7. MI NO TA COMPRENDE UN HENDE ASINA.

E falta den e frase'ki ta cu nos a tuma e verbo spanjo COMPRENDE y a usé den papiamento sin corda cu den papiamento e ta haya un cambio chikito. Nos no ta bisa COMPRENDE, ma COMPRONDE. Bao influencia di e prome O e E di PREN ta bira O tambe.

Y pesey lo tabata mihó si lo nos a usa e palabra COMPRONDE na lugá di COMPRENDE.

8. SU CURAZON INCENDIBEL TABATA TUR NA CANDELA.

Den e frase'ki tin algo imposibel; e CURAZON TA INCENDIBEL e no por pega candela y despues nos ta bisa cu e tabata TUR NA CANDELA. Ora nos leza e frase'ki e ta parcé nos masha poetico, ma en realidad e no ta bisa nada. Y esaki ta bin pasobra den otro idioma nos por haci uso di palabra den diferente sentido, cu papiamento no ta permiti nos. E wega di palabra -manera esaki llama den gramatica- nos ta haya na papiamento, ma desgraciadamente den sentido no bunita. Alcontrario! Hopi palabra cu bon sentido a ser usa di un manera vulgar, cu lugá di enrikeze e idioma ta hacié mas pober. Pasobra hopi biaha nos kier usa un palabra, ma nos tin miedo cu e ser interpreta di un manera vulgar y pesey nos ta busca nos refugio den otro lenga. Y e inclinacion di uso palabranan extranhero ta crece dia pa dia. Den nos ehempel 'ki riba INCENDIBEL TA un palabra spanjo puro, cu nan papiamento nos no ta usa. Ma pa un spanjo e tin un nificacion bibo. Pesey lo tabata miho y mas papiamento si nos a bsa: SU CURAZON FRIU TABATA TUR NA CANDELA... Naturalmente cu NA CANDELA ta un poco exagera, ma e frase 'ki a ser saca di un novela amorosa y den e sorto di cuentanan 'ki nos por usa masha hopi metamorfosa. Pasobra e uso di NA CANDELA den e frase 'ki ta un usa di METAMORFOSA. Y esaki kier meen cu nos ta duna curazon humano cualidad di otro cos.

9. E NO A ACCEPTA E JOB.

Na papiamento nos no ta skirbi ACCEPTA cu dos CC, ma cu un só. E frase correcto lo a bira: E NO A ACEPTA E JOB.

10. DI ANTEMANO MILES Y MILES DI GRACIAS.

Un frase noventa y nuebe porciento Spanjo. Na papiamento puro nos no ta bisa MILES DE GRACIAS, ma simplemente MASHA DANKI. y si nos kier demostra cu verdaderamente nos ta hopi gradecido anto e ora nos ta bisa: MASHA MASHA DANKI.

Nestor Enrique.

Diadomingo atardi den clubhuis di RCA na Solito, e campeonato 1966 di Domino a worde inaugura oficialmente. E inauguracion a tuma lugar casi un hora mas laat debi na cu na ultima hora Reina di Deporte srta. Jane Lampkin a informa cu e no por tabata presente pa efectua e prome "shovel". Gracias na sra. Wilson, esposa di e secretario di Aruba Domino Bond, kende a percura pa e toque inicial, e apertura tog a worde haci pa un man femenino. Despues cu e prome partido JAMANOTA-PARADERA tabatin solamente algun minuut en marcha, otro noticia tristo a drenta, informando di e fallecimento di sra. Croes, mama di sr. Frans Croes, presidente di Aruba Domino Bond, kende algun rato prome durante e discurso inaugural a pidi cooperacion di tur clubnan pa haci cu e campeonato aki lo por tin un buena marcha. Prome cu sr. Croes, e president di RCA, sr. Daniel Kelly, tambe a desea lo mehor pa e campeonato y a informa cu ta un honor pa su club di por pone e clubhuis disponibel pa tene partidonan di e campeonato. E foto ta mustra sra. Wilson efectuando e saque inicial.

E foto aki ta mustra e directiva di Aruba Domino Bond cu diadomingo ultimo a efectua e apertura di otro campeonato di domino. Di robez pa drechi srs. Berg, Wilson, Croes, sra. Wilson, Croes y Gonzalez.

ACTIVIDADNAN ANTILLANO NA HULANDA

Recientemente television na Hulanda a mustra fotonan di e bishita di premier Cals na "Village" na San Nicolas.

E bondnan di baseball di Alemania , Spanja e Italia a protesta contra e alineacion di peloteronan Antiyano den e seleccion nacional di Hulanda.

Radio Veronica a transmiti dialuna ultimo e programa "Binnen zonder Kloppen", riba diarazon "Draaikolk", den cual a ser tuma e hitparade Antiyano y diahuebs anochi lo presenta "Radio di Solo". E programanan tin di haber cu Antillas Hulandes y ta masha gusta pa e Antiyanonan na Hulanda.

E club di baseball SRA a worde reforza cu tres hungador Arubano: Tromp, Wong y Orman.

Un emisora Hulandes a transmiti un corto reportaje riba e conhunto "San Fernando", cual ser tuma durante nan estadia [illegible] Corsow.

"Polygoon" na Hilversum a sa[illegible] ca un filmstrip tocante Antill[illegible] Hulandes. E strip ta consist[illegible] 64 slide y un buki cu texto sc[illegible] pa e hefe di informacion di [illegible] "Antillenhuis". E strip lo wor[illegible] de pasa na e scoolnan Hulande[illegible]

Hamilton Richardson a conec[illegible] e prome homerun di e campeon[illegible] to di baseball Hulandes.

Dia 30 di april e Oranje Comi[illegible] na Bussum a organiza un defil[illegible] cu a hanja cooperacion di stee[illegible] band Antiyano "The Fire Balls[illegible] Na diferente lugar di e ruta [illegible] lo a tene demostracionnam ta[illegible]

Scheherezade a termina su a[illegible] ticulonan tocante "De Vrouw [illegible] de West" den e semanario "L[illegible] belle".

GRADUADO NA CURSUS SUCCE[illegible]

ORANJESTAD - Den e di[illegible] aki a slaag pa e examen "Spa[illegible] Stenografie", srta. Mildred M[illegible] tha, Srta. Martha a sigi e c[illegible] aki na "Cursus Succes" [illegible] Nieuwstraat.

Crueldad di guerra na Vietnam describi pa un Vietnames

SAIGON -- UPI -- Francesnan, italianonan, inglesnan y vocero-nan di varios otro pais a bisa loke nan ta pensa respecto e kes-tion di Vietnam del Sur. Pero? Quico hendenan mes di Vietnam del Sur ta pensa riba e proble-ma cu ta existi tur dia y cu ta moviendo dia pa dia den nan ter-ritorio?

Poco dia pasa Nguyen Van Tao, editorialista y columnista dje dia-rio di noticia dje capital aqui a bisa den su editorial:

"Tin momentonan cu mi ta de-sea cu tur sabionan di periodis-mo y politica y e autotitulado-nan experto den yamado proble-manan regional, por cerra nan bo-ca un ratu, silencia nan boz es-tentorea, pa nan por tende e mor-mullo di nos boz. Haciendo esei o nan haci nos un gran servi-cio.

Luego Tao a agrega: "Mi ta hanja mi obliga na pensa cu ta solamente e pecenshi proverbial oriental y un sentido profundo di resignacion por haci nos tolera tantu decepcion di loke nan a bi-sa nos y loke nan a bisa riba nos.

"Si nan lo por a cerra nan bo-ca y por a laga nos papia algun bez, anto lo no tabata existi asi-na tantu alarma frente e recien-te intranquilidad civil. Por lo con-trario nan a amarga e asuntu y a bisa nos:

Pero boso ta bobo .. Y nan a ti-ra culpa anteriormente riba co-munismo y despues nan ke for-ma un democracia. Pero ta haci diez anja cu nos a bin lucha con-tra comunismo y te ainda e ta existi. Y e guerra ta continua, destruyendo nos pais.

"E guerra di nos no ta uno cu ta yuda, ni ta logra unidad. Alcontrario e ta aumenta e que-bra di tur loke ta social y ta trastorna orden social", asina Tao a bisa.

"Ademas di esei e guerra ta hanja nos economia, lastima nos honor nacional, e ta pone na pe-ligro existencia dje pais y tur esei mester ta motibu di gran preocupacion pa e almanan pa-triotica, pa nos amigunan norte-americano y pa e demas aliado-nan, como cu un y otro ke haci nos resucita.

Luego Tao a bisa: "No; nos a kiboka den e guerra aqui sin-embargo nos ta bam sigui li-brando mientras esei ta necesa-rio. Pero na e mes tempu nos ta trata di echa basenan pa un economia solida y pa un berda-dera democracia. Esaqui ta dos factornan decisivo den e guerra.

Ta bobedad di pensa di gana e guerra, pa unbez despues sigui un otro. Posiblemente nos ta bam guerra si nos haci e otro pro-me ......

Luego Tao a senjala cu e viet-namesnan no ta quere den cuen-tanan di brua, pero cu tampoco no ta jama esei enganjo. "Sola-mente nan ta desea di haci car-go dje solucion di nan propio problemanan, tantu interno como externo. Nan no ke pa nada mi-shi cu nan y nan ke queda ma-nera neutral.

Tao a bis a tambe: "E cos curioso den tur parti nan ta pres-ta oido na loke nan ta bisa to-cante Vietnam, menos vietnames-nan mes. Y mi ta quere perso-nalmente cu a yega e momentu den cual e nacion ei mester preo-cupe pa recobra algu manera nan ta jama "personalidad nacio-nal".

Tao a bisa cu hopi hende cu ta forma nan opinion respecto e kestion Vietnames no ta haci esei a base di tecnicismo, cu masha bon boluntad, pero cu are-glo na loke tal o tal manual ta bisa. Mientras cu Vietnam ta si-guiendo agobia bao di pesonan di un guerra di anjanan, emprobeci y harta, tur su pensamentu ta di por para un dia riba su mes pia y pone ordennan na su mes ma-nera den su mes cas, anto e ora ei e ta pensa di a gana guerra.

HOMBER A SER HANJA MORTO

SAN NICOLAS - Ayera mainta e cadaver di un homber a ser descubri na San Nicolas Aruba. E cadaver ta mustra cu e homber lo por a comete suicidio o talvez a muri un morto cu no ta natu-ral. E cadaver, segun informa-cion, ta di un homber colombiano cu ta biba na San Nicolas. Re-cherche di San Nicolas te ainda ta haciendo un investigacion pa stipula e causa exacto di e morto.

Homber vs Bromfiets

ORANJESTAD - Diasabra atardi tabatin choke entre un auto y un bromfiets den Boerhaavestraat. E chauffeur di e brommer a han-ja algun raska na su dos pianan, na su cara y tambe a hanja un enkel hincha. El a ser transpor-ta cu ambulance pa hospital y despues por a bai cas. E chauf-feur di e auto a sigi corre des-pues di e choke. Mei hora mas laat polis a par'e na Solito. E tabata bau di influencia di alco-hol y no tabata den poder di un rijbewijs. A resulta cu un rato prome cu e choke a tuma lugar un di e pasaheronan tabata stuur e auto. E pasahero aki tambe ta-bata bao di influencia di alcohol. E danjo na e bromfiets ta Fls. 50.

SCHLESINGER TA LANZA CRITICA CONTRA JOHNSON

NUEVA YORK -- UPI -- E es-critor Arthur M. Schlesinger Jr., biografo i colaborador di presi-dent John F. Kennedy, awe a cri-tica e prome mandatario Lyndon B. Johnson pasobra esaqui a per-miti cu un falta di confianza den su mes huicio, a oblig'e na laga e direccion dje plotica den mannan di departamento di estado.

Den curso di un entrevista pa television, Schlesinger a preten-de cu Johnson a quita foi depar-tamento di estado e facultadnan asumi pa Kennedy den direccion dje politica exterior despues dje invasion frustra di Cuba.

Recientemente e historiador a ser dorna cu e premio Pulitzer pa su obra "A Thousand days": John F. Kennedy in the White House."

Durante e entrevista Schlesin-ger a agrega cu President John-son a comproba cu el a comete un error di permiti cu Casa Blan-ca a laga di desempena un papel di importancia den conduccion di politica exterior.

Tambe el a bisa cu masha poco e tin di agrega na e opinionnan critica di Dean Rusk frente di departamento di estado cual el a expone den e obra menciona.

Continuando el a mustra cu pro-fesornan i dirigentenan univer-sitarie ta teme cu Johnson no ta controla su gobierno personal-mente, aunke cu majoria dje co-munidad universitaria ta duna na Johnson pleno credito pa su con-tribucion grandi den politica in-terna.

Schlesinger a declara cu ambos president a formula critica na intervencion militar norteameri-cana na Vietnam tempu cu nan tabata senador na anja 1954, pero cu e situacionnan a cambia i nan mester a haci frente na compro-misonan hereda.

Sinembargo el a recorda cu du-rante e prome anjanan di gobier-no di Kennedy el a otorga masha atencion na Vietnam en compara-cion cu loke el a concedi durante cu el a ocupa puesto di president i na e situacion di America La-tina en general.

Respecto su futura actuacion publica, e escritor a bisa cu e no ta mas cu un miembro dje "ala Liberal" dje partido demo-crata i el a desautoriza e infor-macionnan di nombra un "gabi-net fantasma" crea pa e senador Robert F. Kennedy.

El a desmenti tambe cu ya esei a emprende un campanja pa yega na presidencia. El a recorda cu te ainda falta seis anja pa elec-cionnan presidencial di 1972, ora cu e legislador o ruman menor e senador Edward Kennedy por aspira na prome magistratura. E ta duda cu e candidato pa pre-sidencia na 1968 lo ta Johnson.

Anto el a bisa acerca: "No tin un partido di Kennedy nan. Semper tabatin un liberal dje partido de-mocrata. Ta cierto cu famia Ken-nedy tabata miembronan masha activo e influyente den ala libe-ral, pero un caracteristica di esei ta cu semper tin mes tan-tu dirigente cu tin miembro."

S.G. Newton "Scales man" di KLM na Antillas Hulandes

ORANJESTAD - Un honor ex-traordinario a toca e agencia di Antilliaanse Luchtvaart Maat-schappij (ALM) na Aruba door di e nombramento di sr. S.G. New-ton, hefe di e agencia y a la vez representante di KLM, como "scales-man 1966", di Antillas Hulandes. Esaki ta contene asina hopi cu Sr. Newton, un ciuda-dano aprecia na Aruba, a worde nombra pa KLM na Hulanda como "top-salesman", pa e ven-tanan cu el a logra.

PA PROME BIAHA UN ANTI-LLANO

Cu esaki ta un nombracion honro-so den tur sentido por resulta for di e hecho cu di tur e esta-blecimentonan di KLM, parti riba henter mundo "solamente "33 persona a ser hanja suficiente bon pa worde aclama como "scales-man" of "scales-wo-man", pues como bon bendedor. For di e funcionarionan di KLM den e hemisferio occidental, solamente ocho nomber a bini na consideracion, es decir fun-cionarionan for di Canada, Cuba, Guyana's, Antillas Hulandes (A-ruba), Panama, Venezuela y Es-tados Unidos.

E anja aki ademas ta prome biaha den historia cu un persona di Antillas Hulandes a hanja e honor aki. Invita door di KLM, sr. y sra. Newton a sali pa Hu-landa den e week-end di 16 y 17 di april pa presencia e decision di e "scales-league-competi-tion 1965", cual ta e tradicional encuentro deportivo den e sector di venta entre e diferente esta-blecimentonan di KLM cu ta re-sulta entre otro den e nombra-cion di "scales-man", E "sca-les-league-competition" aki ta worde teni prome cu e entrega-mento di documentonan y badges. Como particularidad por pone acerca cu cada biaha e decision ta worde basa riba e dunamento di punto pa e resultadonan di venta di cada luna, na cual ta ser tuma na consideracion e presu-puesto di cada un di e estable-cimentonan, di e manera cu e gran-dura di e establecimentonan no ta di importancia.

E punto culminante di e pro-grama educativo y divertido, ta-bata e entregamento di e "wis-selbokaal" na Panama, e pais cu a sabi di obtene e mehor re-sultadonan di venta y door di e-sey a gana e "scales-league 1964".

E entregameto di e documen-tonar y badges a tuma lugar dia 20 di april den e ofina principal di KLM na Den Haag, na unda sra. Newton tambe tabata presente y kende a ricibi un boeket di flor.

Wega entre Antillas-Nicaragua no a trece ganador

WILLEMSTAD - Den cuarta buelta di e torneo internacional di ajedrez cu ta tumando lugar den Hotel Avila tabatin un interesante encuentro entre Antillas Neerlandes y Nicaragua cu no a ser decidi. Davila, e hungador te ainda invicto di e torneo a registra un victoria riba Piet Bongers, mientras cu e otro tres encuentronan a ser suspende, cu cual De Boer tin mihor posicion cu su rival Tenorio. Dowling di Virgin Islands a score e prome punto pa su pais.

OPORTUNIDADNAN:

Den e importante duelo entre Antillas y Nicaragua, cual por trece dicision pa e tercer o cuarto puesto di e torneo pa e equipo antillano, no a ser dicidi. Tres partido a ser suspende y awe mainta lo mester a ser termina. Completamente contra e speransanan Piet Bongers a perde contra e mas fuerte hungador di e torneo, Davila. El a agrega un triunfo mas na su serie di victorianan. Door di esaki Antillas ta den desventaha di 0-1. Den e partidonan cu a ser suspende ainda tin chens cu e encuentro por termina den un empate di dos-dos, loke ta un prestacion honoroso contra e pais campeon di anja pasa. Wim de Boer cu a decepciona den e dos bueltanan anterior awor a hunga den forma extraordinario, y den su wega suspende contra Tenorio e tin un peon mas. Probablemente e lo traduci e wega aki den un victoria.

MUCHU LAAT:

Mr. Roose mester a warda un ora y mei prome cu su adversario Jorge a presenta. Esaki parce a bai misa di Brievengat y for di aja no por a bolbe na tempu na e sala di wega, pa motibu cu e pais aki ta desconoci pe.

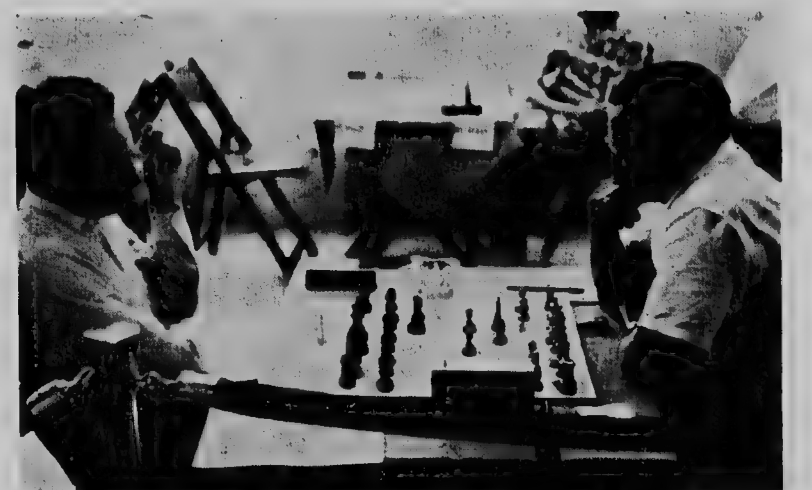
Den e wega suspende aki, e chensnan ta pareu. Mr. Roose tabata den un tempu ansia y mester a realisa dies zet den un minuut. El a resta ainda 20 seconde. Mr. Roose lo logra un empate casi sigur. Mr. Zonenschain den su partido no ta asina ventahoso pa manera su rival De Arellano. E ta tras cu un peon, den posicion final di toren. Probablemente e por logra un empate ainda. E comunidad ajedrecista a keda te laat di anochi pa analisa e weganan.

LAGRIMANAN DI ALEGRIA:

Den un periodo masha corticu Dowling a hasi su mes popular door di logra e prome punto pa su pais, Virgin Islands, den su partido contra Lozada di Venezuela. El a pone un cara masha contento, y finalmente a yora di alegria.

El a hanja felicitacion di tur e paisnan participante y tambe di parti di e organisadornan. Esaki quizas ta e dia mas bunita den su bida di ajedrez.

E compañeronan di Virgin Islands a hanja nan den e mesun posicion di alegria ora cu Dowling a logra esun punto pa Virgin Islands. E resultadonan tabata como siguiente:



Costa Rica - Puerto Rico
F. Montero - A. Colon suspende
J. Rovira Mar - M. Colon 0-1
A. Morales - L.E. Suarez suspende
F. Saenz - B. Dueño 0-1

Mexico - San Salvador
A. Acevedo - A. Mojica 1-0
M. Campos - A. Zarzar 1-0
A. Perez - J. Soley 1-0
J. Medina - B. Rojas 1/2 - 1/2

Antillas Neerlandes - Nicaragua
P. Bongers - E. Davila 0-1
Mr. A. Roose - G.A. Jorge suspende
S. Zonenschain - J.R. de Arellano suspende
W. de Boer - A. Tenorio suspende

Venezuela - Virgin Islands
G. Hernandez - W. Hoyt 1-0
M. Quintero - B. Rumsch 1/2 - 1/2
M. Lozada - G. Dowling 0-1
T. Ramirez - V.A. Hill Sr. 1-0.

Declaracion di Harriman

GINEBRA -- UPI -- E embahador viajero di Estados Unidos Averrell Harriman a declara cu por lo momento lo no por haci nada pa e asuntu dje prisoneronan di guerra norteamericano na Vietnam.

No obstante el a agrega cu tantu Estados Unidos como gobierno sudvietnames ta dispuesto na discuti cu e comunistanan un intercambio di prisoneronan.

E diplomatico a haci e declaracion aqui despues di a entrevista 45 minuut cu president di cruz roja internacional, Samuel A. Gonard, haciendo su esfuerzonan pa cu e prisoneronan norteamericano na Vietnam por hanja un miho trato na Vietnam.

Harriman a manifesta na periodistanan cu Estados Unidos ta masha agradecido na cruz roja, internacional pa e esfuerzonan, aunke cu te awor e organizacion aqui no por a logra pone comunistanan convence nan dje convencionnan di Ginebra.

E embahador a dicidi na bula awe pa Washington.

Un funcionario di cruz roja internacional a confirma mas despues, francamente, cu comunistanan ta leu di pensa den un intercambio di prisoneronan.

Harriman a bisa cu tin nomber di mas di 200 solda norteamericano riba lista dje desaparecidonan, pero cu ta solamente 35 tin conoci como prisonero di guerra.

SAVANETA - Diadomingo anochi un homber a presenta na yoramento na recherche di San Nicolas. El a declara cu un pick-up a pasa dal'e banda di "La Poderosa" na Savaneta y despues a sigi corre. Recherche despues a hanja e pick-up, sin e chauffeur aden. E chauffeur, sinembargo, ta conoci cerca recherche.

Sucesonan tristo cu ta pasa den e camponan secreto di Cuba

MEXICO

E situacion di muchanan di diesdos anja den camponan di concentracion Cubano y tambe esun di 32 periodistanan qu ta serrá den prisonnan di Castro, tabata figura - entre e kehonan qu a ser mas discuti durante e ultimo conferencia qu a ser tene pa e comision interamericana di derechonan humano na Mexico.

E documentonan qu a ser presenta durante e reunion qu a tuma lugar tras di porta serrá ta contene relacionnan energico contra gobierno di Paraguay, Guatemala y Haiti.

E informacion tocante e periodistanan cubano, quendenan ta condena pa keda preso entre tres pa trinta anja, a ser presenta na e comision pa e decano di e colegio nacional di periodistanan cubano den exilio, Mario Barrera.

Tambe nan a denuncia violacionnan na Cuba y otro paisnan den un otro documento qu a ser presenta na e comision na nomber di ORIT, un organisacion qu tin 38 milion trahador organisa na America Latina.

"Mayoria di e articulonan di e carta di derechonan humano ta ser viola na varios pais latinoamericano qu a firma e carta di OEA, asina e informe di ORIT ta bisa.

Na Cuba, Paraguay y Haiti, no solamente tin ciudadanonan detene inhustamente sino qu nan ta ser tortura tambe, asina e informe ta sigui bisa. Ken qu ser arresta pa polisnan especial, sin tene cuenta cu sexo, ni edad, ta ser someti na torturanan fisico y mental qu a veces ta destrui nan curpa, mediante mutilacion of qu ta causa enfermedadnan manera tuberculosis.

E informe ta bisa qu tur e articulonan di e carta ta ser viola constantemente na Cuba, caminda entre e yamado delincuentenan politico tin muchanan di diesdos anja di edad, qu nan a hinka den camponan di concentracion.

Na Paraguay, asina e informe ta bisa, dos funcionario di nos departamento di educacion, entre cualnan un muher, a ser priva di nan libertad, a pesar di e kehonan di e secretario general di ORIT, Arturo Jauregui y di e comision di derechonan humano.

Tambe nos sa di trahadornan qu a ser asesina y despues nan a tira nan curpa den rieuw Parana. Otro di e presonan a prefera di muri qu sigui biba cu e mutilacionnan qu polisnan di dictadura a realisa riba nan curpa.

Na Haiti no tin garantia, pero tin persecucion, prison y crimen contra personanan inocente.

Cuater piscador curazolenjo a drief yega Aruba

SAN NICOLAS - Diadomingo atardi mas o menos tres'or cuatro piscador Curazolenjo inesperadamente a hanja nan na Aruba despues cu rit a lamar e timon di nan boto a kibra y e boto a keda drief te yega na costa pariba di Aruba, den vecindario di Rincon.

E boto "Dardo" NC 169, di 40 pia largo, a sali diadomingo cuat'or di marduga for di Corsow cu cuatro homber a bordo. Pa mas o menos diezdos'or di merdia e timon di nan boto a kibra y e hombernan a trata na yega Corsow e ora ey. Nan no a logra y e boto a sigi nabega te yega na costa di Aruba. Nan a tira anker, pero e lamar brutu a ranca e anker y a tira e boto contra e barancanan. E boto no a soporta e porazonan contra baranca y a keda totalmente destrui. E cuatro personanan abordo a logra sali na tempo for di e boto y cu asistencia di polis y algun hende presente nan a ser yuda. Un di nan mester a bai hospital pa tratamento.

E cuatro personanan aki ta Edwin Francisco Lucas, Johans Pablo Celestina, Jozef Zimmerman y Arnold Johan Westel. Tur cuatro ta empleado di Shell Curacao N.V.

Trafico trankil durante weekend

ORANJESTAD - Un week-end sumamente trankil e departamento di polis di trafico na Balashi tabatin te cu antayera tardi di seis'or. Entre diasabra marduga y ayera tardi, solamente seis choke cu poco danjo material a ser registra. E total suma di danjo cu a ser causa a yega na Fls. 1070.

DOS HERIDA DEN ACCIDENTE SERIO

SABANA BASORA - Diabierne atardi un auto di famia a dal riba un palo di luz na Sabana Basora y tanto e chauffeur como un pasahero mester a ser tuma den hospital cu heridanan serio. E danjo material a monta na Fls. 2150.

E accidente ta debi na velocidad muchu halto di e auto, cu ademas a slip riba e caminda muha.

Reina Elizabeth II di Inglaterra a bai haci un bishita na Belgica. Nos ta mira e reina aqui huntu cu reina Fabiola i rey Boudewijn ta para huntu durante un manifestacion di honor di parti di pueblo belgicano, na cua ocasion nan tabata canta himnonan ingles i belgicano. Miles ciudadanonan tabata presente na yegada dje reina na Belgica pa dune nan caluroso saludonan di bonbini.

Cali ta sigi su racha victorioso

WILLEMSTAD -- E popular equipo di veterano Deportivo Cali cu dia 13 lo hasi un bishita pa Aruba a mantene nan racha di victoria ora cu den stadion di Subt nan a marca un victoria di 3-1 contra Centro Dominguito. Na final di e prome tempo e veteranonan tabatin un ventaha di dos-cero. Lastimamente cu den e fase final di e encuentro algun di e hungadornan a cambia e accion di futbol pa accion di boxeo. Boy Sambo a score dos gol pa su equipo.

Aunke Deportivo Cali tabata hunga mihor cu mas tantu combinacion y tabata tira mas tantu riba gol, toch nan no por a anota mas cu tres biaha. Centro Dominguito cu algun biaha a yega na bon wega, no por a impone, en bista di cu e delanteronan tabata busca anotacion pa medio di hugadanan individual den cual nan a faya. Nan pasenan tabata wordu efectua den forma chikitu y esaki tabata e causa cu nan no por a yega facilmente den e area di Dep. Cali.

Den e prome periodo e veteranonan tabata e conocido Ergilio Hato bao di e tres latanan. El a demostra ainda di ta un bon portero y esaki debi na su experencia. Cali tabata mihor den tur forma den e prome tempu aki. Nan ataquenan tabata mas frecuente y mas peligroso cu esnan cu Centro Dominguito tabata realisa. Hermanos Meulens a percura pa nan keda liber di anotacion den e prome periodo, dominando tur e ataquenan di Centro riba pasenan di Daal y Ga Bernadina Boy Sambo ta score dos gol pa pone su equipo dilanti dos-cero. Den e segundo periodo ta surgi un cambio di portero door di cual Polinet ta reemplaza Ergilio Hato y di otro banda Carlos Ursulita ta ser cambia pa Doortje Doran. E wega den e prome periodo tabata mas atractivo y emocionante aunke bunita wega a ser demostra den e segundo tempo.

Centro Dominguito ta cuminsa domina un poco, despues di a marca nan prome y unico gol cual a bini ora cu Herman Henriquez a ricibi un pase di Romoldo Spek y ta deposita completamente den huki drechi ariba pa hasi e score 2-1.

Cali mester a pone man na obra pa domina e ataquenan cu awor tabata ser realisa di parti di Centro Dominguito.

E muchanan di Centro ta faya di anota carreda ya cu cada uno riba nan mes tabata busca pasadanan personal, aunke nan compañeronan tabata den mihor posicion pa shot riba gol. Mayoria biaha e bala tabata hunga di defensa y liña volante bai dilanti, pero atrobe tabata surgi e wega individual.

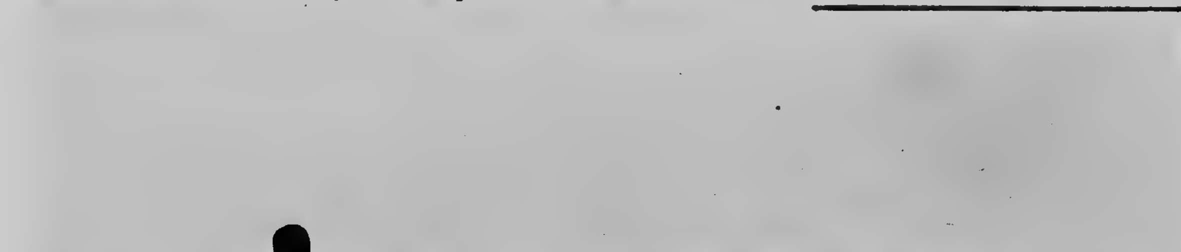
Despues cu keeper Ursulita a demostra su talentonan riba algun shot fuerte tabata Wilhelm Canword cu ta hasi e score 3-1 pa Deportivo Cali.

INCIDENTENAN:

Den e fase final di e wega ta surgi incidentenan y antideportividad di ambos banda. Herman Henriquez ta actua den un forma brutu di mas contra Cameron, y nos ta supone cu esaki tabata den reaccion y no intencional. E hungadornan a cuminsa preocupa nan mes cu e hugada. Enchi Jansen a tuma e cos na su cuenta y huntu cu Herman Henriquez nan kier a cambia golpi cu otro. Wilhelm Canword a huzga cu riba terreno di futbol sorto di cos asina no ta klop y a tene e hungadornan for di otro. Gracias cu un bringamento a ser evita.

Edgar Meulens y Herman Henriquez tabata bringa e bala pa mira cual ta keda den posicion di esaki, referee finalmente ta fluit free-kick contra Meulens. E muchanan di Cali no a gusta e decision aki y a critica e decision severamente. E decision aki a ser tuma, pa motibu cu e referee tabata na un distancia muchu grandi y no por a mira bon, y probablemente esei ta e motibu cu el a fluit aunke no tabatin violacion. E veteranonan a comporta completamente antideportivo contra e referee despues di wega y segun nos opinion esaki tabata innecesario. Nos a spera cu e cuestion lo a termina for di momento cu referee a duna su ultimo pitazo di wega.

Generalmente e referee a fluit un bon partido. Lastimamente.



Un momento peligroso dilanti gol di Polinet, durante e encuentro entre Deportivo Cali y Cantro Dominguito, cual a ser gana pa e veteranonan cu score di tres-uno cu nan final di e prome periodo e score tabata dos-uno cu golnan di e goleador principal di Cali Boy Sambo.

Ajedrecistanan a goza hopi di barbecue

WILLEMSTAD -- Diasabra tabatin pa e casi 60 participantenan di e torneo internacional un biahe riba e isla aki y finalmente tabatin un barbecue y fiesta den hoffi di Santa Martha. Dowling di Virgin Islands a actua como e cantante, bailarin y clown di e compania. A. Zarzar di El Salvador durante landamento a hinka su pia den un zee-appel y a keda cu un recuerdo menos agradable di e biahe aki.

Amstel Brouwerij y Firma Sprock a percura pa e dia aki tabata exitoso.

G. Dowling di Virgin Islands den tur sentido tabata e homber grandi e dia aki. Como ajedrecista e no ta esun mas sobresaliente di e torneo, pero como artista el a supera su coleganan grandemente. E tabata e homber cu a trece bon humor y a percura pa esaki keda. El a pone tur e presentenan goza di su cantonan, su energia riba dansvloer y tambe su chistenan. Cu e busnan cu a ser pone disponibel pa Curacaos Toeristen Bureau nan a sali mas o menos mitar di diesun pa Boca Tabla. Despues nan a bai Santa Cruz, caminda nan a goza hopi na playa.

E punto final di e biahe tabata Hoffi di Santa Martha. Señores Tiepen, Plaate y Zonenschain, cu cooperacion di Amstelbrouwerij y firma Sprock a percura pa un pasatiempo alegre y divertido. E firmanan menciona a percura pa bebidanan cu por a ser obtene na un prijs masha abao, mientras cu firma Sprock a percura pa un gran cantidad di stoel y mesa y tambe pa e steelband di Shell. Un cantidad basta grandi di damanan a ser invita pa forma partnernan di e estranheronan door di cual nan por a balia. Un cuminda bon prepara a sorru domina e hamber di e personanan en cuestion. E steelband a trece piesanan alegre cu cual e personanan ajedrecista por a balia na nan smaak, pa cual tambe tabatin hopi interes. E animo a bira mas grandi ora pa ora.

Ademas di baliamento e huespednan por a hunga domino, dam, poker y carta y especialmente ajedrez. Davila di Nicaragua, e hungador estelar di e torneo cu te ainda no a sufri un derrota, mester a baha cabes pa su rivalnan di Puerto Rico den encuentro di poker. Den un ratu di ora nan a caba cu ne.

A. Zarzar di Salvador tabatin poco mala suerte den landamento ora cu el a hinka su pia cu zee-appel, cual a demostra un experencia penoso. Carga el a ser hiba den bus. Nan a transportele pa Dokter Tewari, pero contra e enfermedad aki no tin remedi. Zarzar a bira e unico di e huespednan cu por bisa cu el a pasa un mal dia. E ambiente cu tabata reina den e busnan tabata mescos cu fanaticonan di futbol cu a caba di mira nan equipo bira campeon. Den bus tambe G. Dowling a percura pa momentonan contento.

Cansa, pero toch agradecido pa un dia exitoso, e delegacionan a yega mas o menos siet' or den hotel.

Aqui nos ta mira baridonan di caja ta haci tur nan esfuerzo aunke no cu muchu exito pa lucha contra e inundacion cu ta menaza Houston pa via di jobidanan torencial di dos dia largu. Hasta e segundo torneo di Houston Champion International mester a ser cancela pa motibu dje jobidanan.

PROYECTONAN TA AVANSANDO RAPIDAMENTE NA ISLARIBA

WILLEMSTAD -- Dia 29 di april ultimo tabatin un presentacion di un programa di cabaret na St. Maarten. Mas o menos cien persona a presencia e programa aki qu a cai particularmente na smaak di e presentenan. Despues di e programa di cabaret tabatin bailamentu.

Otro informacionnan di Islariba ta qu sub-inspector di enseñansa, señor H. van de Graaff, durante e siman qu a pasa a bishita St. Maarten caminda el a asisti na e examennan pa MULO aki nan.

Tambe a bishita Islarriba recientemente dominee Eggink.

E caminda di paseo qu ta siendo construi na Saba y qu ta conduci pa Mount Scenery, ya ta den un fase hopi avansá y nan a pone 300 tree caba. En total mester bini 2000 tree promer qu e caminda ta cla.

Drechamentu di e caminda di Halfway pa Bigstone na St. Eustatius tambe ta avansado y un tercera parti di e caminda aki ta cla caba.

E dempelmentu qu ta ser hiba a cabo banda di Phillipsburg na St. Maarten ta continuando ketu bai y e parti qu despues lo bira e centro di compras di St. Maarten ya ta completamente cobá y nan a cuminsa basha grijs pa forma terra pa un fundeshi fuerte.

Noticia tambe a ser ricibi qu den e proximo temporada di turismo, tantu Nieuw Amsterdam como Rotterdam lo bishita St. Maarten.

Siman pasa e bapor di turista Bergenfjord a mara na Wathey Pier, despues qu antes semper e bapornan aki mester a mara den Grootbaai.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Su intuicion es muy buena ahora y usted la puede usar con exito ya sea en su negocio o en sus asuntos personales. Tenga mucho cuidado en lo relacionado con las finanzas. Proteja sus propiedades.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Analice como puede hacer mas estable su posicion presente. Esto requiere que cambie las condiciones a su alrededor apreciablemente. Asista a funciones sociales que ayudaran a aumentar su circulo de amistades.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Los aliados usuales estan de muy buen humor para ayudarle a expansionarse en estos momentos y tienen las ideas y sugestiones correctas para relevar las presiones. Haga preguntas cuando tenga dudas. ¡Avance!

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted necesita mas informacion general si ha de ir en pos de sus metas de una manera mas inteligente. Sus buenos amigos estaran dispuestos a darle mas cooperacion. Tendra un dia muy productivo.

LEO (jul 23 a agto. 22) Tendra que buscar una manera mejor de acercarse a las personas en puestos altos para que ellas esten mas dispuestas a aceptar sus ideas y apoyarlo. Demuestre que es ambicioso. Sea practico.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si usted va a fuentes de informacion diferentes de las usuales, encontrara que los expertos mas tarde, le daran las ideas correctas para su avance. Usted hara un gran progreso muy pronto.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si coopera mas con sus socios, sabra lo que tiene que hacer para lograr exito en sus operaciones. Su mente esta tan ocupada con sus propias ideas que usted no escucha lo suficiente. Coma afuera esta noche.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Demuestrele a otros que esta alerta en lo relacionado con sus propios intereses. Sin embargo, tendra que ser mas cooperativo o sus amistades no lo respaldaran mucho. Trate de ser justo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Demuestre dedicado a su tarea. Devuelva cualquier obligacion social o de otra clase. Ganese el respeto de sus compañeros. Tome cualquier tratamiento de salud que sea necesario. Use su sentido comun.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Usted tiene que ver personalmente que sus alrededores sean mas atractivos, si quiere lograr el respeto de todos incluyendo a sus parientes. Compre cosas que aumenten su comodidad.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Mantengase ocupado en lo relacionado con llamada, compras, estudios, etc. Eso es hoy relativamente facil. Y no olvide de ponerse al corriente en la correspondencia. Reunase con sus buenos amigos y diviertase.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Algun experto en negocios puede darle ideas magnificas que mejoren su posicion en la vida substancialmente. Busque mayor abundancia . Tenga una actitud receptiva.

Tres hoben spion

HAIFA -- UPI -- Tres hobencito di Israel a ser declara culpable di spionage pa gobierno Egypcio.

E tres acusadonan di 16 te 19 anja di edad a declara nan mes culpable. Otro luna e sentencianan aqui lo ser saca.

Esun di mas bieu den nan tres Gideon Gildstein, di 19 anja, a ser acusa tambe di a horta un boto na October huntu cu un piscado Arabe na Acre.

Di ei Gideon a parti pa Gaza, unda el a accedina sirbi egypcionan.

Yegando e luna siguiente na Israel el a recluta Isaac Fishman

Malinovski ta acusa Estados Unidos

MOSCU -- UPI -- Ministro sovietico di defensa Mariscal Rodion Malinovski a acusa Estados Unidos awe di ta sigui pasonan di Alemania nazi pa preparacion di un guerra nobo.

Den un articulo publica den e organo di partido comunista "Pravda" nan ta bisa cu e militar ta recorda di 21 aniversario dje victoria aliado riba Alemania di Hitler afirmando cu Union Sovietica tabata e factor principal den e derota di nazinan.

Malinovski a declara tambe: "Pueblo sovietico a ordena su hombernan cu e carga principal di lucha contra nazismo y ayudo na hopi pueblonan di Europa pa libra nan di sclavitud fascista y cuminza e caminda di desarollo socialista.

Mas despues el a senjala cu Estados Unidos y su aliadonan ta hibando un guerra sangriente contra pueblo di Vietnam; interviniendo flagrantemente den asuntunan interno di otro paisnan y alentando den tur forma posible e pedido di armanan nuclear dje militaristanan di Alemania Occidental.

ORAN -- UPI -- Nan ta anuncia cu 61 persona a queda herida ora cu un omnibus cu tabata bai for di Oran pa Mers-El-Kebir, a sali for di su caminda bai dal contra un baranca.

Como 36 dje pasaheronan mester a ser interna. Sobra tabatin solamente heridanan leve.

Culpabel pa su echonan?

Valery Burnet ta drumi den e baki banjo, cu su cabes sosega contra e muraya, y su wowonan sera. Door di e bentana medio habri, e por tende diferente stemnan, for di e teraza. Un sonido masha alegre cu Valery ta gusta masha hopi. E ta contento cu nan a escohe net e hotel aki pa keda. En berdad cu bo tin tur cos akinan, manera cu nan ta propaganda. Esaki ta e hotel di mas dushi cu el a jega di bishita te ainda, ya cu el a jega di keda na asina tanto hotel, cu e mes no sa mas cuanto. Valery ta hiza su cara pa mira su curpa den spiel. Solo a dune un color poco bruin. Nan tin solamente un siman akibanda, pero den e dianan ey solo a sali masha fuerte. E ta rek su braza pa coy e holoshi di oro cu platina, su regalo di boda, cu el haya serca Chris. Tabata tin binti pa dies cos. E tin tempo suficiente pa bisti na su smaak, y bai bebe un Martini frieuw na e teraza. E no ta completamente custumbra di bebe Martini frieuw, ya cu Chris no por bebe nada di alcohol, pasobra dokter a tahe. Y si e tambe stop di bebe, lo causa un mal influencia riba Chris, pasobra e lo bai kere, cu ta pa su culpa, Valery ta cambia su moda di biba. Net e ta pone su holoshi bek, cu telefoon ta cuminza ring. E ta corre seca su man, y ta coy e telefoon. "Un jamada for di New York, mi ta comunicabo, senjora Burnet". Ta su tata so sa, cu e ta keda na e hotel aki, y mester ta e anto, Valery ta pensa. "Si", e ta contesta poco irrita y preocupa alaves. El a pidi su tata pa laga nan cu trankilidad. Y en berdad, henter un siman e no a molestia nan tampoco. Bon bisa, ta su mes fout, cu su tata ta jama awor. E no a skirbie, y e mester a haci esey. E sa masha bon, con semper e ta preocupa pe. Poco rato despues e por tende stem di su tata. E tin un stem lihe, impresionante. Hopi biaha Valery ta pensa, cu su tata por a bira actor pa su stem. "Valery, ta bo tey?" "Oh hallo papa, esta contento mi ta, di tende bo stem". "Valery mi a sinta spera un carta di bo..." "oh, ta duel mi. Bo mes sa con cos ta bay. Nos tabata tin asina un bunita tempo, solo ta sali tur dia. Mi sa cu mi a haci fout, di keda sin skirbi..." "Wel, lubida esey numa. Con ta bay cu Chris?" "Wel, e ta bon. Ayera nochi casualmente nos tabata papia di bo, y el a bisa..." "Mi kier sa, con ta sigui cu ne. Aki cincu minuut mi mester bay un conferencia. Pesey no malgasta mi tempo, y bisami con ta cu ne". Impaciente Valery ta moef su pianan den e banjo. "Pero papa dushi, mi no a bisabo caba. E ta masha bon mes". "Segun mi, no ta correcto, pa bo ta cu ne so eynan. Te ainda e no ta completamente bon Valery. Bisami, ainda e tin e trek nervioso rond di su boca?" Valery ta sera su wowonan. Parce cu e awa a bira di repente masha frieuw. Of......kizas ta cuestion di e temperatura di su curpa? Wel e ta sinti hopi bon awor. Di berdad papa". "Pero te ainda e tine?" "Wel si, ...esey si, pero....." "Te ainda e parce un spirito di carni cu sanger?" Valery sa cu su wowonan a jena cu awa, ora cu el a contesta su tata. "E... e ta gusta sinta keto, sin haci nada, pero mi sa cu pronto e lo recupera. Mi sa sigur cu ya e ta sinti su mes hopi mihor." "kiko dokter Gustave ta bisa?" Valery ta rek su man y ta habri e kraanchi pa e awa bay. Despues e ta contesta: "El a bisa, cu e por constata cu Chris ta mihor, pero mester dune tempo". "Tempo... mi Dios, ya e tin un anja y mey ta comporta su mes manera un spirito bibo..." "Mi no ta gusta pa bo papia asina papa. Mi tambe sa cuanto tempo e tin asina, pero bon mira no ta asina hopi, si bo tene den consideracion loke e..." "Ta mucho tempo. Tende Valery, awor bo tin binti cinco anja, cu tur e instinctonan di un muhe normal, y bon di salud. Bo no por sigui di e manera aki. Esey no ta honrado. Mi ta masha preocupa pa bo. Bo no por keda mara cu un hombre, cu ta..." "Papa", Valery ta bisa cu un sonido masha skerpi den su stem. "Mi ta stima Chris. Mi ta su senjora, mi no kier tende seme hante habladuria. Y ta berdad mi ta bisabo, esaki no ta bo asuntonan. Ta mi cuenta esey ta". Pa un momento tur dos ta keda keto, y despues e tata ta bolbe bisa mas carinjoso: "Mi ta stimabo Valery. Mi no por yuda, cu mi ta tanto preocupa pa bo. Pero ya, mi ta comprende tambe. Mi no kier ponebo den mas dificultad cu bo tin caba, pero toch mi kier sa, con cos ta marchando. Mi ta confia, cu bo ta tenemi na altura. Y corda bon, cu si tin algo cu mi por haci, manda bisami mesora. Lo mi hacie, tur cos mi ta haci". "Danki papa. Naturalmente cu mi ta manda avisabo, pero te awor mi no tin ningun dificultad." E ta coy e serbete pa tapa su curpa, mientras ainda e ta drumi den e banjera. "Mi ta hayando frieuw, papa. Net mi tabata banja". "Kiko Chris ta haciendo?" "E ta sinta den e teraza, lesando un boeki. El a discubri Charles Dickens, y el a cumpra tur su boekinan pa lesa". "Wel......", e tata ta bisa, y despues ta sigui in silencio. Valery por tende diferente stem ta papia den otro y despues e ta tende su tata bisa: "Mi ta bay awor Valery, bo ta sigur, cu bo por cu tur cos?" "Si", "No lubida, si bo tin mester di mi, jamami mesora. Bandi 5 or mi ta bay oficina bek. Prome cu esey bo no por hayami, pasobra mi no ta bay keda un caminda vast, pero...." "Pero pakiko mi por tin mester di bo, papa?" "Wel, en todo caso no lubida. Hopi sunchi pa bo, Valery. Ayo." Valery ta sera e telefoon y ta sali for di e banjera. E ta sinti hopi frieuw. E ta seka su curpa, bisti un mantel blauw, y ta bay para riba e balcon. For di eynan e ta haya un bunita bista di e laman, cu su santo blanco, tur cubri cu bunita parasol. E ta drey mira unda Chris tabata sinta. E no tey mas. E boeki cu e tabata lesa, ta tira abou riba e teraza.

(e ta sigi...)

HOMBER A BEBE "CLOROX" PAAWA

SAN NICOLAS - Diadomingo mainta och'or recherche a ser poni na haitura cu un homber a bebe clorox. A resulta cu e homber lo no keda sinti molester di e clorox cu el a bebe y cu e lo keda completamente bon atrobe.

SAN NICOLAS - Diabierne anochi cinco pasa di diezun dos chinees di un di e tankernan, a bringa cu otro dilanti Seaman's Club na San Nicolas. Un di e chinonan a pasa man pa un pida botter y cu esaki el a herida su compatriota na su cachete. Esun cu a corta mes, a hanja tambe un corta den planta di su man drechi, den cual man e tabatin e pida botter teni. Dokter a duna e chinees cu tabata herida na su cachete prome ayuda, y e otro chinees a worde sera pa demas investigacion.

Mescos cu na tur otro islanan na Antillas, a tuma lugar na Islarriba e conmemoracion pa esnan qu a perde nan bida durante segunda guerra mundial.

Na e ceremonia qu a tuma lugr na St. Maarten, minister president Dr. E. Jonckheer a deposita un krans di flor na nomber di gobierno Antillano, siendo esaki tambe promer biaha qu minister president di Antillas a asisti na e ceremonia tradicional aki na Islarriba.

Bishita di premier Pengel na Islarriba

WILLEMSTAD -- For di Islarriba nos a ricibi un relato di e bishita qu minister president J.A. Pengel di Surnam a hasi na e islanan aki durante dos di Mei te cincu di mei ultimo.

Manera ta conoci, nan a ser acompaña durante e viahe aki pa minister president Dr. E. Jonckheer.

Riba e mesun dia qu nan a yega nan a hasi un gira na St. Maarten nan a bishita e fabrica di refrigeracion di Curacao Pioneering Company caminda yen di pisca grandi ta ser warda.

E mesun anochi tabatin un recepcion na cual gran cantidad di e yiunan di Surnam qu ta biba na Islarriba a serra conoci cu Premier Pengel.

Dia 3 di Mei e bishitantenan a bai Saba cu e avion Dornier di Windward Islands Airways qu a baha na aeropuerto Juancho Yrausquin di Saba.

Durante e bishita na Saba premier Pengel tabatin poco molester di e altura riba e isla na principio pero despues el a recupera y a disfruta plenamente di e bunita vistanan qu e isla aki ta ofrece.

Despues casa di promer minister Pengel a cumpra hopi paña di kantji den Saba Shop, caminda nan a cumpra hopi di e kantjinan qu ta ser traha na Saba.

Un intermezzo gracioso a marca yegada di e bishitantenan na St. Eustatius. Siendo presidente di Partido Democratico, e simpatisadornan di Partido Democratico na Statia a organisa un bienvenida musical especialmente pa premier Jonckheer y naturalmente su huesped surinameño a ser hinká den e bienvenida musical aki.

Durante e estadia di e estadista surinameño na St. Maarten, Gezaghebber Beaujon a ofrece premier Pengel un obra literario cu historia di Islanan Arriba mientras qu señora Pengel a haña un fotoboek di Antillas Neerlandes.

Di su parti premier Pengel a ofrece Gezaghebber Beaujon un set di manchetknoop di oro mientras qu casa di gezaghebber, señora Beaujon a haña un cadena di oro di regalu.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat op vrijdag 27 mei 1966 om 11 uur v.m. een openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Het bouwen van opslagplaats voor ontplofbare stoffen te Seru Cucu volgens bestek no. 5 Dj. 1966 D.O.W.

Bestekken zijn verkrijgbaar bij bovengenoemde dienst ad f.10.-- per bestek.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA

CRIA A SER DETENE PA ROBO DI JOYANAN

WILLEMSTAD -- Un caso qu a ser denuncia algun siman pasá pa un señora qu ta biba den Sombreroweg, a ser solucionadoor di recherchenan diasabra pasa, ora qu nan a detene un cria di 34 aña di edad quende a admiti di a comete e robo qu e señora a denuncia algun siman pasa.

E tempu ei, e señora a pone recherchenan na altura qu nan a horta joyanan na un balor di 100 florin for di su cas na momento qu no tabatin hende na cas.

Ora qu recherchenan a detene e cria, el a admiti qu el a horta e joyanan benta na laman.

Aparentemente recherchenan no a cai pa e chasco aki y di tur manera nan a serrele toch den cel pa e sifia laga cos di hende para.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 11 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Mensahe di gobernador na apertura di Staten

GOBIERNO CENTRAL TA ENFRENTA FUTURO CU CONFIANZA SIN MIEDU

WILLEMSTAD -- Manera ta tradicional, gobernador Mr. N. Debrot, durante e apertura di e aña di sesion di Staten, riba e segundo diamars di luna di mei, a tene un discurso den cual el a hasi un recapitulacion di e actividad di Gobierno Central y Staten den e bida economico, politico y social.

Politica di gobierno Central pa amplia base economico y social

NA VISPERA DI ELECCION

E aña aki e discurso di gobernador a ser expresa na vispera di eleccion pa Staten di Antillas Neerlandes y esaki ta nifica qu pa loque ta e actividadnan di e colegio di Staten durante e aña venidero lo ta basá riba e resultado di eleccion qu lo determina con e gobierno nobo lo ser forma.

Esaki no ta kita, qu cual sea e resultado di eleccion, qu lo tin obhetivonan di caracter asina elementario y principal pa nos convivencia, qu atencion di gobierno semper mester ta dirigi riba esaki.

Derecho di voto pa tur hende na Antillas Neerlandes ta relativamente hoben ainda. For di tempu qu Staatsregeling a drenta na vigor na aña 1948, esaki ta di seis biaha qu votadornan Antillano lo hasi uso di un sistema qu ta garantisa continuacion di un comunidad democratico.

Ta un honor pa bisa qu Antillas Neerlandes, despues di a bira autonomo, a realisa e principionan democratico qu antes tabata existi solamente riba papel. Intentonan pa stroba e desarrollo democratico aki ta destina pa fracasa.

STATUUT

E lazonan qu ta existi entre Antillas y e otro partinan di Reino ta bon y ta caracterisa pa e comprension mutuo di nos problemanan. Manera minister president Jonckheer a declara den Staten durante celebracion di Statuutdag ultimamente, pueblo di Antillas Neerlandes no tin interes, pa continua cu nos existencia independiente pafor di Reino.

Gobierno ta realisa qu e sentimientonan di independencia ta domina hopi hende, pero e no ta ofrece e solucion pa e hopi problemanan social y economico qu nos ta enfrenta.

Talbes ta existi e necesidad pa duna posicion independiente di Antillas Neerlandes mas status den estranheria y si ta necesario pa hasi un cambio den Statuut pa obtene esaki, anto muy probablemente Hulanda lo ta dispuesto na tuma aden cu un proposicion qu lo ser hasi di parti di Antillas Neerlandes.

COOPERACION DEN CARIBE

E cooperacion entre e paisnan den e area di Caribe no a ser materialisa y consolida pero seguramente lo haña e solucion pa esaki ya qu tantu serca e gobiernonan como habitantenan di e paisnan den Caribe ta ser realisa, qu solamente mediante cooperacion lo por enfrenta e retonan qu ta ser hasi na cada unu di e paisnan aki.

Gobernador Mr. N. Debrot na momento qu e tabata tene su discurso den Staten awe mainta, flanquea pa su adjudant y comisario di polis.

DESAROLLO ECONOMICO

Den su discurso gobernador Debrot cu satisfaccion a hasi mencion di e hecho qu e actual gobierno a establece e fundament pa nos desarrollo economico y social y qu incansablemente ta ser traha pa amplia e fundeshi aki.

E speransa ta hustifica qu den aña 1967 e proyectonan di hotel Hilton y Sheraton na Aruba lo bini cla. Ambos hotel lo stimula turismo y lo yuda alivia e problema di desempleo.

Un otro aspecto di nos desarrollo economico ta e estudio di desarrollo di agricultura y den e ramo aki por spera pronto un estudio qu ta ser hasi door di dos compania europeo mientras qu ta den intencion pa lanta algun boerderij como experimento, mediante cual lo por haña material valioso qu por ta util pa un politica agricultural.

Pa loque ta Bonaire, e establecimiento di un fabrica di salu ta di gran importancia y ta sigur qu otro aña e compania aki lo ta den pleno funcion.

Na St. Maarten actualmente nan ta trahando riba e proyecto di dempelmentu di manera qu por engrandece Philipsburg.

PROYECTONAN DI EEG

Aña 1967 sin duda alguno lo keda caracterisa pa e realisacion di algun proyecto importante di EEG. Actualmente tin 18 proyecto entrega na EEG, di cual diesun a ser aproba caba.

Pronto lo cuminza cu construccion di un stationsgebouw nobo na Aruba mientras qu e fabrica di destilacion di awa na St. Maarten lo cuadra perfectamente den e desarrollo turistico di e isla.

Gobierno ta spera qu lo haña aprobacion di otro proyectonan di parti di EEG, di cual por ser menciona mas mehoramiento den haaf di Corsow, construccion di un marshé central y ehecucion di e plan Waaigat. Pa Aruba ta di particular importancia e construccion di un hotel y un brug riba Spaanse Lagoen.

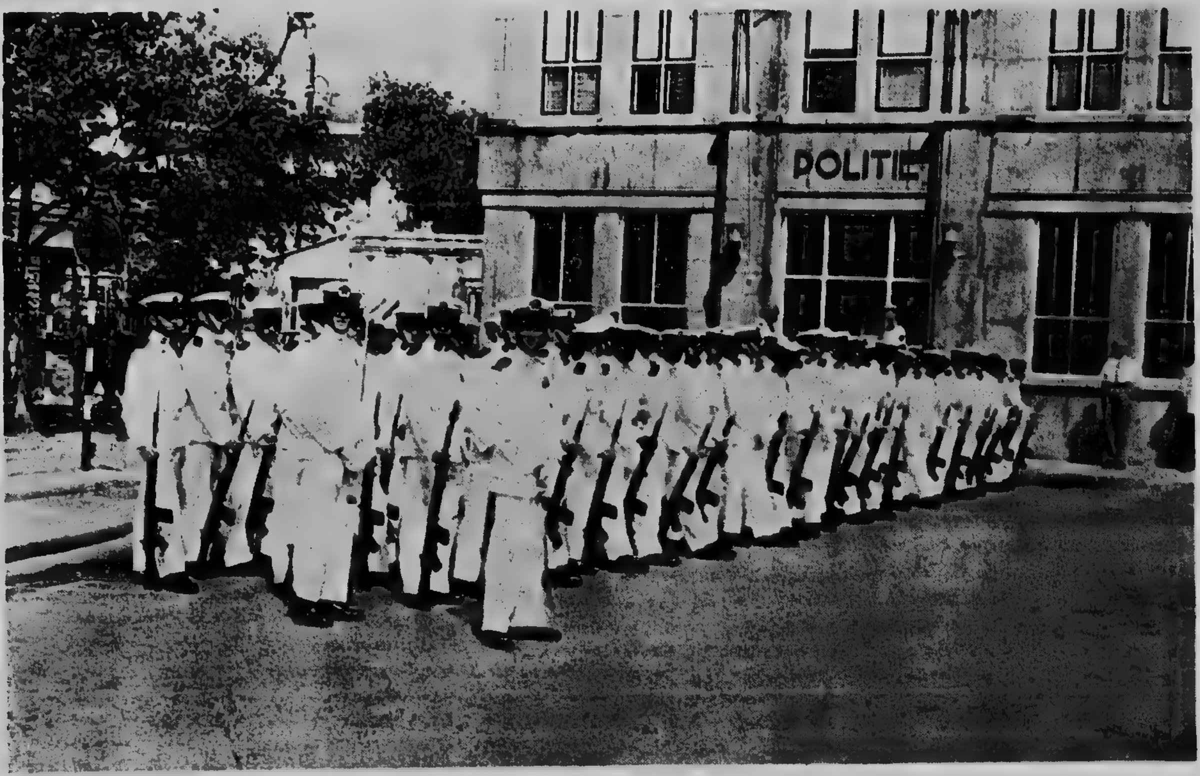
INFLUENCIA DI RETIRONAN

E retironan den e industrianan petrolera local durante e ultimo cuater añanan no a laga di influencia e economia di Antillas Neerlandes desfavorablemente.

E total di trahadornan den e ramo industrial aki, qu na aña 1962 ainda tabata diesmil, a ser reduci te na 6800, locual ta nifica un reduccion di 30 porciento den un periodo di cuater aña.

E desarrollo desfavorable aki ta

Continua riba pag 2



E ceremonia di apertura di Staten tur aña ta un ceremonia tradicional na cual diferente unidad di Marinier ta tuma parti y aki por mira un batallon dilanti di Stadhuis sperando yegada di gobernador.

Mensahe di gobernador...

Continuacion di pag. 1

consecuencia di factornan qu dificilmente por a ser influencia pa medidanan qu gobierno por a tuma.

E esfuersonan qu gobierno ta hasiendo pa garantisa seguridad economico den tur ramo di poblacion, a ser en grande dificulta pa e cifra haltu di nacimentunan qu por ser observa den hopi otro pais en desarrollo.

Durante e periodo 1962-1966 por a observa un declinacion den e cifra di nacimentu, locual por ser considera como un bon señal. Ta logico qu si e poblacion ta crece rapidamente mientras qu e oportunidadnan di trabao ta reduci mas liher, e diferencia entre cantidad di habitante y oportunidad di trabao ta bira mas grandi.

Ta pesei gobierno ta contentu qu e Stichting tot Bevordering van Verantwoord Ouderschap a sar lanta na Corsow y gobierno lo yuda e stichting aki financieramente na mesun tempu qu nan ta spera qu iniciativa particular en cooperacion cu gobierno lo conduci na e mesun actividad den e ramo aki.

NIVEL DI PRIJS Y SUELDONAN

Den e sector aki tabatin un tranquilidad relativamente grandi ya qu si e nivel di prijs no subi masha, e sueldonan no ta subi tampoco y esaki tabatin como consecuencia qu comoquiera qu na Europa y Merca sueldonan a subi, e clima di inversion na Antillas a mehora.

ASOCIACION CU E.E.G.

E asociacion di Antillas Neerlandes cu EEG a engrandece e posibilidadnan di venta pa industrianan qu establece na Antillas Neerlandes. Productonan di origen Antillano por drenta mercado Europeo sin paga derechonàn di aduana.

Naturalmente ta keda e gran distancia entre nos islanan cu Europa, pero esaki no necesariamente mester ta un obstaculo invencible, locual a ser demostra den bida diaria na otro paisnan.

FACILIDADNAN PA INDUSTRIA NOBO

Pa loque ta e facilidadnan pa industrianan nobo, gobierno a introduci algun mehoramiento importante qu ta entre otro exepcion di derecho di importacion riba materia prima y productonan medio acaba mientras qu companianan chikitu qu ta duna hende trabao, tambe por bini na consideracion pa goza di e facilidadnan aki.

Turismo a desarrolla masha hopi ultimamente y aparentemente lo e bira un di nos principal fuentenan di entrada mientras qu tambe den e ramo di agricultura, ganaderia, pesqueria navegacion e perspectivanan ta favorable.

MEDIDANAN DI CARACTER SOCIAL

Den e ramo aki gobierno a realisa algun medida importante, di cual por menciona na promer lugar e Pensioen pa Viuda y huerfanos y huntu cu Pensioen di Behez, e medida nobo aki lo por alivia e situacion dificil di hopi hende qu ta haña nan den situacionnan economico dificil.

Instalacion di e Sociaal Economische Raad a tuma lugar poco tempu pasa y ta ser spera qu e cooperacion estrecho entre tur miembronan di e comision aki por resulta den labor fructifero pa Antillas Neerlandes.

SITUACION FINANCIERA

Ta suficiente conoci qu e gastunan qu gobierno tin qu hasi, no ta ser recompensa completamente door di un entrada qu ta crece di acuerdo cu e gastunan loque ta ser refleha den presupuesto di gobierno tambe.

Gobierno ta sigui trata di hasi su trabao cu menos gastu posibel mientras qu di otro banda, e ta hasi tur lo posibel pa amplia e base economico di nos pais.

E declinacion di nos posicion di divisas ta pone qu mester pensa riba mas medida pa evita qu placa lo sigui sali for di nos pais.

Reorganisacion di departamento di belasting no por a tuma lugar manera tabata ser spera - mientras qu e maximo di propio pensioen di ambtenaarnan lo subi di 5000 pa 6000 florin pa aña; e aumento aki lo ta di vigor tambe pa esnan qu ya a bai cu pensioen.

Pronto lo ser entrega un proyecto di ley pa mehora e arreglo di pensioen di obreronan di gobiernonan den sentido di qu lo e ser aumenta.

Tambe gobierno lo propone Staten pa ora un ambtenaar of obrero di gobierno muri, nan paga 3 luna smartegeld enbes di esun luna qu nan ta haña awor.

OTRO PROYECTONAN EN PREPARACION

E plannan pa un asilo pa psicopatanan lo bini cla pronto, segun gobierno ta spera mientras qu actualmente nan ta hasiendo un estudio di modernisacion di nos sistema penal. Asina nan ta pensa pa nombra un trahador sociaal na prison di Corsow y tambe introduccion di e asina yamado - "castigunan di fin di siman" y otro medidanan.

Durante e aña qu a pasa mas o menos 4000 persona a bishita Voogdijraad.

ENSEÑANSA Y EDUCACION

Den ramo di e plannan pa renova nos sistema di enseñansa, gobierno tin intencion di presenta un proyecto di ley nobo pa loque ta formacion di maestronan.

En vista di e creciente importancia di hoteleria na Antillas, gobierno ta haña qu ta deseable pa pronto yega na fundacion di un hotel school. En relacion cu esaki por ser informa qu na fin di aña pasa tabatin un experto di International Arbeidsorganisatie na Corsow qu a duna gobierno aviso.

Pronto lo por cuminsa cu instruccion na e school di navegacion.

SALUBRIDAD

E condicion di salubridad di nos pueblo, en general, por ser califica como satisfactorio. Sinembargo enfermedadnan di tripa qu ta pega te ainda ta forma un problema di primer orden pa nos poblacion.

E enfermedadnan aki tabata ser studia durante ultimo añanan door di expertonan di salubridad di manera qu a base di nan resultado lo por tuma medidanan qu por resulta den qu por combati e enfermedadnan aki mas efectivo.

E aumento di enfermedadnan venereo qu a ser registra rond mundu durante e ultimo cincu - añanan, a ser constata aki nan tambe.

E aumento aki a causa preocupacion y mesora a tuma medida pa intensifica e lucha contra e enfermedadnan.

E busqueda di personanan qu tabatin e enfermedadnan aki y un yamamentu riba e patientnan pa nan keda bao di tratamentu a duna bon resultado.

Ademas mester duna mas informacion riba terreno di higiena sexual mas tantu qu antes tabata e caso. Maestronan y lidernan di organisacionnan hubenil por yuda enormemente den e ramo aki.

Pronto e instituto [illegible] salubridad di gobierno lo cu[illegible]nsa cu un investigacion na e falta di vitamina entre poblacion. Resultado di e investigacion aki lo ta di gran importancia na trahamentu di plannan qu por trese un mehoramiento riba e terreno aki.

COMUNICACION TELEGRAFICA

Den e ramo di comunicacion telegrafica tin un desarrollo di tendencia favorable qu ta aumentando continuamente.

Na Bonaire nan a termina e stacion di re-transmision. Actualmente gobierno ta consultando cu gobierno Venezolano pa hinka Antillas den e sistema di multi-canal qu na principio di agosto di e aña aki lo comunica Venezuela cu St. Thomas, Merca y otro paisnan.

POLITICA DI AVIACION

Ya for di den e discurso di aña pasa na apertura di Staten, gobierno a anuncia qu for di 8 di januari 1967; nos politica di aviacion no ta un asunto di Reino mas sino strictamente un asuntu Antillano.

En relacion cu esaki Antillas Neerlandes lo por hiba un politica di aviacion mas independiente di manera qu Antillas lo haña un posicion mas fuerte na momento di deliberacion cu otro paisnan, ora qu ta trata asuntonan di aviacion.

Ta ser calcula qu e plannan pa ampliacion di e coneccionnan aerea den e area di Caribe, Sur-Central y Norte America, qu ta na promer lugar dirigi a fin di desarrolla turismo pa Antillas, lo por ser realisa pronto. Tambe lo ser considera despues di e fecha, si ta deseable pa tuma nos compania di aviacion over y den ki grado.

Antilliaanse Luchtvaartmaatschappij sin duda alguno a duna un aporte positivo na ampliacion di economia Antillano y entre otro a aumenta e trafico entre nos islanan cu nan reduccionnan di tarifa.

Actualmente nan ta studiando un proyecto pa engrandece e Flamingo airport na Bonaire pa hasi qu den futuro avionnan jet lo por baha na Bonaire tambe.

CONFIANZA Y OPTIMISMO

Na final di su declaracion, gobernador Debrot a bisa qu semper gobierno a realisa e dificultadnan qu nos pais ta enfrentando den e sector economico y social y ta pesei mes nan ta drenta futuro cu confianza y sin miedu.

Gobierno ta hasi un yamamentu riba tur hende den nos comunidad pa asumi un actitud positivo pa cu e dia di mañan pasobra tantu pa e individual como pa nos comunidad, miedu ta un compañero di derrota, mientras qu confianza y perseverancia ta sigu habri perspectivanan nobo pa pueblo di Antillas Neerlandes.

Despues di esaki, gobernador Debrot a declara e sesion como habri.

Hoben a muri den choke entre bromfiets y dumptruck

ORANJESTAD - Un otro accidente den cual un persona ta perde su bida, e di cinco e anja aki, a tuma lugar ayera mainta diez-un'or y mei. Den un di e loradanan riba e caminda di Sabana Grandi pa Mondi Fierno, un dumptruck y un bromfiets a choka contra otro.

E chauffeur di e bromfiets y un otro hoben cu tabata sinta parti atras di e brommer a worde transporta cu ambulance pa hospital, despues di a sufri herida serio.

E chauffeur di e brommer, Frederich Reinhardt Lacle di 17 anja di edad, no a sobrevivi e heridanan cu el a ricibi y el a fallece ayera tardi pa un'or y mei den San Pedro Hospital. E hoben aki tabata un yiu di sr. Mario Lacle conocido propietario di "Mai Store" den Emanstraat na Oranjestad. E otro hoben riba bromfiets a sufri un fractura na un di su pianan.

Na famianan di e hoben Frederich Lacle nos kier a extend nos sentido pesame cu e perdida.

E departamento di trafico di polis actualmente ta investigand e causa exacto di e accidente.

Senador Kennedy a simboliza un inevitable revolucion social na America Latina

WASHINGTON -- UPI -- Senador Robert Kennedy a declara cu ta imposible evita un revolucion social na America Latina, pero e ta munstra alavez cu esaqui por ser hiba a cabo pa medionan pacifico, esta cu Estados Unidos adopta un politica inteligente.

Den e prome parti di su discurso e ruman di defunto president John F. Kennedy a insisti den e urgencia di efectua cu caracter immediato, reformanan agraria y cambionan den sistemanan di educacion, pa asisti na e miliones di necesitadonan di America Latina.

Basando su mes den su conclusion den un gira efectua pa America del Sur, anja pasa, e senador a cita e probeza, ignorancia y e husticia imperante den e parti di hemisferio ei y a agrega tambe:

" E pueblonan aqui lo no acepta e tipo di existencia aqui pa e proxima generacion. Nos lo no acepta esei, ni nan tampoco. Mester bini cambionan.

"Por lo tanto, ta aproximando un revolucion -- un revolucion cu lo ser pacifica si nos ta suficientemente inteligente, compasiva, si nos interesa suficientemente, fructifera, si nos ta suficientemente afortuna, pero ta trata aqui di un revolucion cu lo bini, sea cu nos ta desea esei of no. Wel ta berdad cu nos por afecta su caracter, ma nos no por altera su condicion di inevitable".

Kennedy a manifesta cu ta existi un ansia di libertad y di biba, cu por sirbi di base pa un futuro progresista den e region, pero solamente si nan cultiva y amplia e prome pasonan di reforma cu nan ta pone awor na avidencia.

Un grupo di parlamentario di Camara di representantenan a bishita president Lyndon B. Johnson pa pidie pa e enfrenta un amenaza nobo di subversion comunista den hemisferio occidental.

Den un declaracion publica e miembronan di e congreso a bisa cu gobierno di Estados Unidos no a actua cu debida preocupacion den e conclusionnan dje conferencia tricontinental di Habana cu a tuma lugar na Januari ultimo door di comunistanan.

E manifestantenan republicano a manifesta: "Ta masha cla cu e golpi major dje conferencia tricontinental ta di establece un cabez di brug pa e violencia y subversion den hemisferio occidental.

E declaracion aqui a ser haci pa Bradford Morse y Donald Rumsfeld, e ultimo aqui ta copresident dje "grupo operativo" republicana pa America Latina y William Cramer, president di subcomision riba subversion dje grupo ei.

Denter di e recomendacionnan aqui e parlamentarionan a bisa cu gobierno norteamericano mester jama atencion di pueblo di Estados Unidos y di henter hemisferio munstrando nan e magnitud dje peligro di subversion contra e gobiernonan existente".

Dje manera ei riba su mes lo nan duna un eficiente cooperacion cu otro gobiernonan pa trata na elimina pobreza cu ta proporciona campo fertil pa violencia y subversion.

BRUSELAS -- UPI -- E ministernan di Mercado Comun Europeo awe tabata serca di un acuerdo riba e cuestion agricola qu a desafia tur solucion durante mas di un aña.

Alemania Occidental ta sigi insisti den qu e acuerdo unicamente lo ta valido si e resulta equilibra pa parti di un propuesto di e paisnan di mancomunidad pa negociacionnan riba e arabcelnan aduanero cu Estados Unidos, di nomber " e buelta Kennedy".

Opinion di Lleras Restrepo

CARACAS -- UPI -- President electo di Colombia, Carlos Lleras Restrepo, a critica e fayo den e sistema electoral di su pais, pa motibu di e indice altu dje personanan cu no a tuma parti na e eleccionnan presidencial.

Lleras Restrepo tabata ayera nochi como mei ora den aeropuerto internacional di Maiquetia den su vuelo pa New York pa sigui despues pa Europa.

El a manifesta cu su viaje tabata di caracter personal y cu lo e probecha su permanencia na Europa pa e descansa prome cu e tuma mando.

Instalacion di secretariado tricontinental

LA HABANA -- UPI -- Capitan Osmany Cienfuegos secretario dje organismo tricontinental cu a ser crea durante e conferencia tricontinental na Januari ultimo, a anuncia cu e secretariado ehecutivo lo instala na segundo quincena di Mei.

El a bisa acerca cu e secretario aqui lo ser intrega pa Venezuela, Puerto Rico, Chile, Republica Dominicana, Vietnam, Corea, Pakistan, Siria, Guinea, Republica Arabe Unida, colonianan portuges y Congo (Leopoldville).

Cienfuegos a bisa tambe cu despues di e constitucion dje secretario ejecutivo lo nan studia tambe e estructura definitivo dje organismo y lo nan formula plannan pa e proximo conferencia - tricontinental cu lo tuma lugar na Cairo 1968.

Cienfuegos a manifesta cu e ataquenan cu e conferencia tricontinental a ricibi di parti di enemigunan di liberacion di pueblonan lo ser contesta pronto pa e secretariado.

Pelicula pa mucha durante mei

ORANJESTAD - E programa di peliculanan pa mucha pa e luna aki ta menciona e siguiente peliculanan:

Un pelicula pinta, un pelicula di color saca bau di awa den e "Oslo-Fjord", un pelicula di color di e boda entre prinses Beatrix y prins Claus, un pelicula principal titula "The Monster of Highgate Pond".

E presentacionnan lo tuma lugar dia 13 di Mei riba speelplaats di Annaschool na Noord, dia 18 di Mei den Club Suriname na San Nicolas y dia 27 di Mei den e teatro aire libre na Oranjestad. E presentacionnan ta cuminza pa 7.15 di anochi.

EXPOSICION DI CUADRONAN

ORANJESTAD- Dia 15 di Mei proximo pa 7.30 di anochi, S.E. Ministro Ernesto Petronia, lo efectua e apertura di e exposicion di cuadro y pinturanan di sr. Guillaume Lo-A-Njoe.

E exposicion aki lo ta habri te dia 23 di mei, for di cuat'or di atardi pa och'or di anochi.

Un caso cu a pasa dilanti ambachtschool na Salinja

WILLEMSTAD --Ayera nos a ser informa di un caso qu a sosode algun dia pasa dilanti di e Ambachtschool na Saliña caminda algun mucha vandalista tabata dal tur e lusnan daylight nobo qu a ser instala, kibra cu piedra.

Un persona, qu keriendo qu e tabata hasi su deber como bon ciudadano, a mira kiko tabata intencion di e muchanan, a yama warda di polis pa pone nan na altura y manda un patrulla policial bin corre cu e muchanan.

Segun nos informante, el a warda mei ora y despues qu el a ripara qu ningun auto di polis a presenta y despues qu e muchanan a cana kibra tur e lusnan, el a bolbe yama polis.

E biaha aki el a haña di contesta qu e polis cu cual e tabata papia a caba di sub i warda y no tabata sabi di nada.

E polis qu tabata na warda e ora ei a priminti di manda un patrulla pero ora qu esaki tampoco a presenta, nos amigu a bolbe yama di tercer biaha pero e biaha aki no pa bolbe avisa polisnan, pero rabia pa e falta di atencion aki, el a bisa e polisnan qu ni maske e weta nan ta mata hende e biaha aki, lo e no yama polis.

Riba esaki, e polis kier a sa su nomber y direccion pero el a nenga redondamente di duna esaki, no pasobra e tabatin miedu sino pasobra e tabata di opinion qu ta un patrulla nan mester a manda y no puntra su nomber.

Naturalmente e persona en cuestion qu a yama polis, si e mira un cos sosode e biaha aki lo bolbe yama polis, pasobra e no ta asina mal hende y ta realisa su debernan como ciudadano, pero sinembargo lo ta util pa e biaha aki polisnan manda un patrulla pasobra den e barrio en cuestion, e muchanan ta dal e lusnan kibra pa despues bula den cura di school bai comete actonan di vandalismo y horta cos for di den e school.

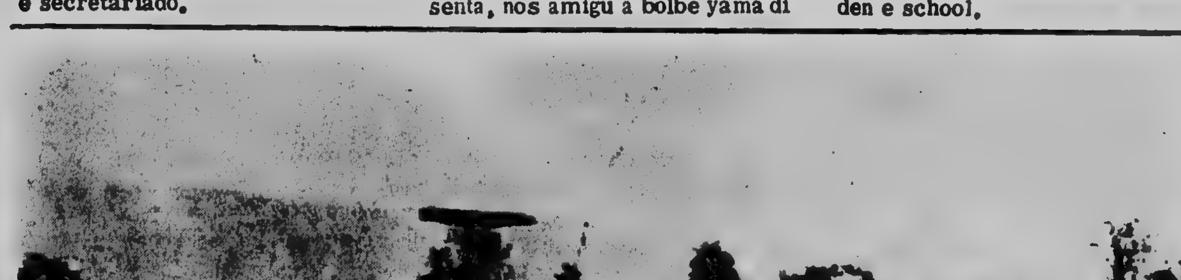
TRIUNFO PA CARIBE Y WIMCO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Continuando e campeonato di basketball masculino clase A e clase B a enfrenta otro dialuna anochi e quintetonan di Caribe y Aruba Jrs. cu score di 32 pa 24, e quinteto di Caribe a resulta victorioso.

Topscorer pa Caribe tabata R. Oduber cu 10 punto mientras cu di Aruba Jrs. tabata B. Vingal tambe cu 10 punto.

E wega femenino entre Wimco y Dakota a resulta den promer triunfo pa e quinteto di Wimco den e actual campeonato. Nan a gana cu score di 14 pa 8. Nilda Davelaar a resulta mihor scorer di Wimco cu 8 punto y di Dakota Winelda Steba tabata e mihor cu 4 punto.



VUNG TAU, Vietnam del Sur -- Esaki ta un artefacto nobo qu e mericanonan kier bai usa na Vietnam. Armada norteamericano a trese e mitar boto y mitar aparato aki Vietnam pa mira con e ta traha y ki facilidadnan e por trese cu n'e den e guerra contra e comunistanan. E no ta respeta terra ni laira, mientras e ta pasa riba awa y plantanan di arros manera nada. Na Vietnam nan lo usa e vehiculo aki pa patrullajenan den aire, pa yuda den trabaonan di salbamentu, evacuacion medico y abastecimiento. (Radiofoto UPI).

Stock Market

Addressograph	65 3/4	Lockheed Airc.	61 1/2
ACF Ind.	47 1/8	Loew's Inc.	31 3/4
Allied Chemical	41 5/8	Lonestar Cement	16 3/8
Allis Chalmers	33 1/4	Mont Ward	33 7/8
Aluminium Co.	85 5/8	Monsanto	75 1/8
Amerade	75 1/2	Nat. Acme	45
Am. Can	52 1/8	Nat. Cash Regist.	77 1/4
Am, Foreign Power	17 5/8	Nat. Distillers	33
Am. Metal	51 1/8	National Lead	61 5/8
Am. M. Fdy	17 3/4	New York Central	72 1/8
Am. Std.	21 1/8	No. Am. Aviation	55
Am. Smelting	64 1/2	Olin Mathieson	53 3/4
Am. Tel. and Tel.	56	Otis Elevator	50 1/4
Am. Tobacco	33 7/8	Pac. Gas & Elec.	32 1/8
Anaconda Copper	84 1/4	Pan. Am. Airways	63
Armour	39 7/8	Paramount Pictures	72
Atlantic Refinery	78 1/2	Penn Railroad	57
Atl. Castle	75	Phillips	50 7/8
Balt Ohio	36 1/2	Public Service E.G.	35 5/8
Bell. Int.	10 5/8	RCA	52
Bendix Aviation	72 1/2	Republic Steel	39 3/8
Bethlehem Steel	33 1/8	Reynolds Tobacco	38 3/4
Blaw	32 5/8	Royal Dutch	38 3/4
Boeing Airplane	140 3/8	Servel	6 1/2
Canadian Pacific	53 3/4	Sinclair Oil	59 1/8
Caterpillar	39 7/8	Shell Oil	62 1/4
Case (J.I.)	24 3/8	Socony Mobil Oil	87 1/4
Cerro de Pasco	47 5/8	South. Co.	30 5/8
Chesepeake & Ohio	75 1/4	South. Rail	50 1/8
Chrysler	43 1/2	Sperry Rand	20 5/8
Columbia Gas	26 7/8	Standard Oil of Cal.	69 5/8
Con. Ed.	37 1/8	Standard Oil of Ind.	44 1/4
Cons. Elec. Ind.	36 1/2	Standard Oil of N.J.	73 1/8
Cong. Nan	42	Standard Brands	69 5/8
Continental Steel	32 1/8	Stone Webster	--
Corn Products	45 3/8	Studebaker	32
Crown Zellerbach	48 3/4	Swift & Co.	47 7/8
Curtiss Wright	21 7/8	Texaco	72 1/4
Det. Edis.	32 1/2	Texas Gulf Sulphur	92 1/8
Douglas Aircraft	85 1/8	Texas Instruments	210 1/4
Dupont Nemours	198 1/8	Textron Ing.	42
Eastman Airlines	103	Timken Roller Bearing	41 1/2
Eastman Kodak	125 1/4	Twentieth Century Fox.	31
Western Bancorp	30 3/4	Union Carbide & Carbon	60 3/4
Firestone	40 1/4	Union Pacific	40 3/4
Ford Motor	47 1/4	United Aircraft	83
General Electric	108	United Airlines	123 3/4
General Motors	85	United Fruit	26 1/8
General Foods	71 7/8	United Gas Corp.	55 1/2
Gillette	34 1/8	United Steel	45 7/8
Glidden Co.	23 1/2	United Gypsum	54 7/8
Goodrich	60	U.S. Rubber	36 1/8
Goodyear	45 1/8	U.S. Smelting	60
Grace	48 1/4	Warner Bros.	13 1/2
Greyhound	19 1/4	Westingh. Air Brake	38 1/2
Gulf Oil	51 7/8	Westingh. Electric	58 1/8
Hud Bay M.	75	Woolworth	25
Hupp	6 1/8	Dow Jones Index	886.80
IBM	520	Ark La Gas	42 1/2
Insp. Cop.	36	Brit. Am. Oil	29 1/2
Int. Harvester	45	Brit. Petr	10 3/8
Int. Nickel	91	Creole Petr.	36
Int. Tel. and Tel.	70 5/8	Electron Spl.	21 5/8
Johns Mnaville	51 3/4	Espey Mfg.	13 1/8
Jones and Laughlin	60 1/4	Giant Yell	11 5/8
Kan. City So. Ind	45 3/8	Norf. So. Ry	48 3/8
Kennecott Copper	118 1/4	Husky Oil	11
KLM	107 1/8	SBD. W. Air	21 1/4
Koppers	30 1/8	Seeman Br.	6
Kroger Co.	27	Syntex	84 3/4
Lehman Corp.	30 1/2	Tech. Mat.	10

GEORGETOWN, Guayana Britanica -- E ex-prome ministro di Guayana Britanica, Dr. Cheddi Jagan (na man drechi riba e foto drechi) ayera a dirigi palabra na esnan qu ta apoya su partido "People's Progressive" durante un reunion di "May Day" ayera. Un parti di e multitud (qu por ser mirá na man robes ta usa parasol contra di e solo cayente. Ayera Jagan a califica dia 12 di Mei proximo como dia di Liberacion di Prisoneronan, y inmediatamente e demonstrantenan a pidi pa saca tur e prisoneronan politico. (Radiofoto UPI).

Kosygin a yega Egypto

CAIRO -- (UPI) -- E prome ministro sovietico Alexei Kosygin, quende a yega e capital aki pa combersacionnan di halto nivel cu presidente Gamal Abdel Nasser, a ricibi un recepcion tumultuoso di miles di egipcionan quendenan a aclamele.

E multitud qu tabata zwaai cartelnan di bonbini, a duna Kosygin un ovasion ora qu el a baha for di e avion qu a trese Cairo y despues ser ricibi pa Nasser.

E promer ministro di Union Sovietica a yega pa un bishita di ocho dia pa reafirma apoyo di Moscu na Nasser y trata na hasi e influencia di Kremlin den e estrategico cercano oriente mas fuerte.

Nan ta kere qu mas o menos 10 mil persona 'lo para o lo largo di e ruta door di cual e caravana di autonan tin di pasa for di e aeropuerto pe palacio Kubbeh, qu tabata cas di Rey Faruk, na unda Kosygin lo hospeda durante di su estadia.

E multitud qu a reuni ne aeropuerto tabata zwaai cu palmanan y banderanan chiki di papel, tantu di Union Sovietica como esnan egipcio.

E ciudad tabatin un ambiente festivo. Fabricanan y edificionan di Gobierno a duna nan trahador y empleadonan un dia liber y a hiba nan den truck pe ruta na unda e prome ministro bishitante a pasa.

Den compania di Kosygin a yega Cairo, e ministro di relacionnan exterior, Andrei Gromyko, esun di energia, ingenieria y electrificacion, P.S. Neporzhny; e presidente di e comite estatal di e consejo di ministronan pa asuntunan economico di exterior, S.A. Skachkov, y e vice ministro di defensa y comandante en hefe di marina sovietica, Almirante S.G. Gorshkov.

Interes di Gran Britania den mercado comun europeo

BRUSELAS -- UPI -- E interes nobo di Gran Bretaña pa haci su entrada den mercado comun a ser ricibi di masha bon grado e nacionnan miembro, pero ningun hende no a jama esei engaño. Ningun hende ta quere cu e ingreso aqui ta cos cu por ser dicidi den e proximo lunanan.

Ainda tin cu sondea i soluciona hopi problema prome cu Gran Bretaña cruza canal. Di mas pronto cu lo e por realiza esei ta na anja 1968.

Desde punto de vista dje mercado comun esaqui lo ta un bon anja. Ya tabatin un politica agricola comun, cu a logra aboli e tarifanan fiscal interna, i ademas pa e mes anja ei ta pensa na logra fusion dje mercado comun europeo di energia atomica i comunidad europea di carbon i di staal.

E solicitud britanica por bira un complicacion pa e motibu cu Dinamarca, Noruega e Irlandia ta pidi asociacion na e mes tempu.

E finalidad inmediata di Gran Bretaña lo bin obtene un acuerdo solido e inmutable cu e president frances, general Charles de Gaulle, riba terminonan amplio dje incorporacion britanica.

De Gaulle a bisa vagamente cu lo e acepta di buen grado e incorporacion britanica, pero sin menciona na qui prijs.

Ademas di esei Gran Betraña tin cu logra e garantia cu lo e no ripiti e veto frances di anja 1963.

Unavez cu el a logra e contactonan aqui cu Paris lo ta necesario negociacionnan cu e otro paisnan miembro - Alemania Occidental, Italia, Hulanda, Belgica i Luxemburg.

E ora ei recientemente lo por cuminza e negociacionnan conjunto.

Tin un numero di problemanan di soluciona, manera e derecho di voto di Gran Bretaña i disposicion dje pais ei na acepta institucionnan di mercado comun. E motibu dje veto di de Gaulle, e negociacionnan di 1963 a experimenta tropiezonan grave, debi na e poco disposicion britanico di acepta e politica agricola dje comunidad.

Awor e politica ei ya ta afinca cu nan prijsnan unitario i e arreglonan dje mercado, cu en realidad ta basta diferente dje politica alimentaria i di apoyo na produccion agricola manera Gran Bretaña ta haci.

Fundadornan di mercado europeo a concibi nan como un union aduanera cu lo hibe na un integracion economica i finalmente na e union politica.

Pero p' awor solamente e registra algun exito en cuanto e kestion aduanera.

E integracion economica ta un wesu muchu mas duru foi loke nan a pensa na principio en cuanto e union politica de Gaulle a quita foi mente di hopi europeo.

Pero na Gran Bretaña nan ta warda un papel di lider di Europa a cambio di bandona e situacion actual cu pa hopi lo hiba nan na converti economicamente den un estado mas di Estados Unidos.

PARIS -- UPI -- Francia y Pakistan lo no particia e anja aqui den e maniobranan, militar di organizacionnan di tratado di Asia del Sudeste (OTASO) cu ta cuminza dia 19 di Mei den laman di China meridional.

Funcionarionan frances a bisa cu Francia y Pakistan a notifica nan decision pa quita e secretario general di OTASO na su sede general na Bangkok, Tailandia.

Intervencion oficial contra actividadnan di Carlos Carmona

LA PAZ -- UPI -- Un chofer di un camion cu tabata biaha den su vehiculo na norte di Ensenada den un dia tempestoso na Juli ultimo, mester a frega su wowonan pasobra e no por a quere loke e tabata mira.

Riba e camina di stof cu tabata conduci na frontera di Baja California te na e frontera cu Estados Unidos, tabatin 25 mucha homber di edad hoben, dirigi manera pa un homber di cabei pretu, bisti cu carson i camisa color di khaki. Un berdadero Merlin, e encantador, quende solamente tabata falta e fluit.

Carlos Carmona, di 46 aña di edad, creador di un cuerpo di paz unipersonal a nace na El Paso (Estados Unidos) di majornan mexicano.

E homber aqui ta impulsa pa e idea cu e clave di e comprension internacional ta den e mucha hombernan, especialmente entre siete i 14 anja di edad.

Carmon a bisa: "Si mustra e chiquitunan aqui con realmente Estados Unidos ta, esaquinan lo no lubida ora cu nan ta ocupa puestonan di responsabilidad.

Pa reforza su teoria e ta dirigi den e ciudad ei capital dje parti di mas ariba dje peninsula di Baja California, un biblioteca Bilinque cu ta carga nomber dje president defunto di Estados Unidos John F. Kennedy. Ei nan ta duna lesnan na ingles, nan ta sinja den schoolnan i liceonan respecto paz i nan gestiona programanan di intercambio estudiantil, haciendo cu estudiantenan norteamericano y mexicano bai pasa algun dia na casnan di nan bicinjanan.

Pero Carmona ta ricibi acusacionnan caustica di ambos lado di frontera. Nan ta jame "opotunista" i otro nombernan menos agradable.

Tabata hustamente na Juli 1965 ora cu e conflicto di mas grandi a produci Carmona, pasobra el a proyecta e viaje aerea cu su grupo infantil. Pero pa economiza placa el a dicidi di haci e viaje na pia. Nan no a camna muchu, ora cu un avion a alcansa nan i a recoge nan tur.

E muchanan a pasa e lunanan di Juli i Augustus huntu cu famianan di California cu ya tabata comprometi pa atende nan.

Ora cu a yega e fecha di bai, Carmona a laga nan den un hotel na Los Angeles i a bai busca donacionnan pa paga e viaje di regreso.

Un diario a relata e caso acompanja cu un portret dje cuerpo mexicano di paz, presentando e muchanan cu ta hunga huntu den piscina dje hotel. Den poco ora un cerveceria a dicidi na paga e viaje di regreso pa e muchanan.

Pero ora cu e noticia a yega na La Paz, asina Carmona ta bisa: ya e consul a laga sa cu e muchanan ta pidiendo limosna na Estados Unidos. Resultado di esei tabata, cu secretario di educacion a obliga mi den un carta conminatoria di pone un fin na e programa ei."

Un prominente Californiano di sur, cu tin interes bibu pa promove bon relacionnan entre ambos pais a bisa cu Carmona tin un lista largu di estupidonan cu ta facilite placa.

Pero ta mustra na su fabor cu tur e placanan aqui e ta inverti den trabaonan social i cu el a caba di ricibi un orden di bandona e edificio camina e biblioteca di pazta, pasobra e no por conta cu e placa pa paga e huur di cas.

Carmona tabata biba huntu cu su esposa Yolanda den un cas modesto di concreto.

E tabata solda di cuarta division di infanteria den e segunda guerra mundial i el a actua den e desembarco di Normandia i el a sigui te na Alemania. El a bisa: "Guerra a pone mi haci algu extra pa humanidad".

CLAY A YEGA LONDRES PA PELEA CONTRA COOPER

LONDRES -- UPI -- Un Cassius Clay, pura y nerviosoa ser ricibi pa un multitud enorme di parti di su admiradornan ora el a yega e capital britanico, caminda e lo cuminsa su entrenamiento pa e defensa di su titulo cu e lo realisa dia 21 di e luna aki contra e campeon britanico Henry Cooper.

E avion cu a hiba Clay Londres a sufri un retraso di cuater ora y mei na aeropuerto Heathrow, debi na un nubia masha sera. E aparato di reaccion previamente a ser desvia na Aeropuerto di Shannon Irlandia caminda e campeon a permanece, prome cu nan a anuncia cu e nubia no ta forma un peliger mas pa aterizahe. E boxdo di 24 anja di edad, cu un aspecto nervioso y papiando den voz abao, rapidamente a ser atende pa autoridadnan di immigracion, mientras cu algun di e empleadonan di aeropuerto a laga nan trabao pa un momento pa duna e campeon man. Clay su trainer. Angelo Dundee y su sparring partner Jimmy Ellis a ser ricibi pa e promotor Harry Levene y e matchmaker Mickey Duff.

Ora cu nan a pidiele pa pronostica e resultado di su pelea contra Cooper, Clay a contesta: "E biaha aki no tin pronosticacionan. Mi no tin mester di papia hopi. Mi ta solamente un boxdo cu ta aki pa hasi su trabao".

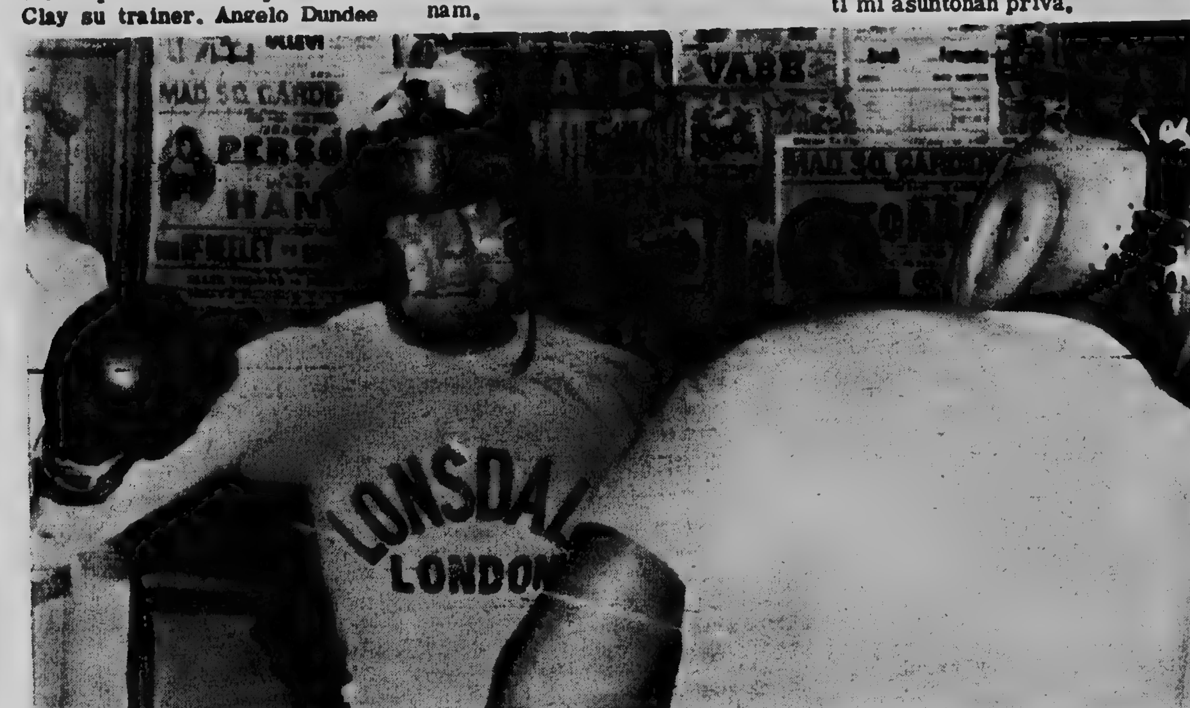
Apesar cu el a ninga di pronostica, Clay a bisa cu e ta admira e corahe di Cooper pa enfrentele den ring." Dia cu Cooper a dalmi y a tumbami den nos ultimo pelea (na juni 1963) esaki tabata un golpi fuerte y mi a sinti su efecto.

E tabata tambe e sla mas duro cu mi a hanja den mi bida".

Clay a ninga di contesta riba preguntanan cu nan a hagiele, si nan no yamele na su nomber di musulman neger, Muhamed Ali y tambe el a ninga di hasi comentario riba e guerra di Vietnam.

LONDON, Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso maximo Cassius Clay ta ser yama bombini pa un gran cantidad di hende. Riba e foto nos por mira un bista di e multitud na su yegada na Piccadilly Hotel, caminda e ta hospeda.

"Den mi conferencia di prensa di manjan lo mi papia tocante mi plannan pa e pelea, asina el a bisa. Mi no ta desea di discuti mi asuntonan priva.



LONDON, Radiophoto UPI -- E campeon di peso maximo britanico Henry Cooper na man robes ta train su derecho ora e train huntu cu su sparring-partner Jamaiquino Fenwick Ward. Cooper lo trata di destrona Cassius Clay for di e titulo mundial den nan pelea cu lo tuma lugar dia 21 proximo.

AJEDREZ INTERNACIONAL

Antillas a perde cu Nicaragua

PUERTO RICO 2 - MEXICO 1

WILLEMSTAD -- Ayera tabata un dia tristu pa e ajedrecistanan antillano. E partidonan suspende contra Nicaragua no por a sigura un empate, mientras cu e encuentro contra El Salvador a bira un decepcion grandi ora nan a sufri un derrota di 3-1. Puerto Rico tin ventaha di 2-1 riba Mexico cu un wega suspende. Un otro sensacion ta, cu e hungador estelar di e torneo Davila ta posiciona den un partido suspende y practicamente ta perdi den su wega cu Hernandez di Venezuela.

ATRASO:

Despues di tabatin exito den e dos prome bueltanan e equipo di Antillas a perde 1-3 contra Nicaragua. Zonenschain mester a entrega su partido suspende como derrota. De Boer y Roose a percura pa e unico punto, door di termina nan weganan den un empate. Bongers a perde den cuminsamento.

Ayera e antillanonan a pensa di drecha nan posicion riba lista Sinembargo esaki a bira un decepcion grandi pa e fanaticonan y especialmente pa e ajedrecistanan. Parce cu Bongers no tabata den su dia di suerte ayera y a perde contra Mojica. Soeterboek tabata bon para contra Rojas. Pero el a hanjele den perta cu tempu y mester a realisa 15 zet den cincu minuut.

Despues di e 40 zet, pa fraccion di un seconde Soeterboek tabata laat pa primi su oloshi, door di cual su bandera a cai y el a perde su partido.

De Boer a hunga masha bon contra Bolanos. Den pura pa tempu el a hanjele cu "mat" den dos zet. Door di esaki el a perde un punto completo y mester a keda contento cu un empate. Zonenschain tabata mihor para cu Zarzar, pero a hasi algun error chikitu door di cual e mester a conforma cu un empate.

E gran competencia entre Puerto Rico y Mexico, e favoritonan di e torneo, a bira un poco sorprende na fabor di Puerto Rico, Mexico a hunga cu un suplente na borchi number cuater. E hungador reserva aki, Benson a perde contra Dueno y esaki a costa e equipo mexicano un punto costoso.

Acevedo-Colon y Perez-Suarez a termina den remise.

E partido Campos M. Colon a ser suspende. No ta parce probable cu Campos lo gana e wega pa trece un empate den score.

Nicaragua ta para 2-1 contra Venezuela. Aki un sensacion ta desarollando, ya cu Davila, cu te ainda nunca a perde un wega y ta figura como e hungador mas fuerte den e torneo awor den posicion perdi den su wega suspende contra Hernandez di Venezuela.

Costa Rica ta para den caminda pa victoria contra Santo Domingo.

Kiwanis tambe a celebra dia di mama

ORANJESTAD - Kiwanis Club di Aruba a keda masha encanta di e forma den cual el a celebra "Dia di Mama" dialuna anochi ultimo den Strand Hotel.

E huespednan cu a asisti na e celebracion aki tabata entre otro e representantenan di e mision industrial for di Estados Unidos, srs. Joel Stal y H. Jacobson. Sr. Bryson no por tabata presente pa motibo di enfermedad.

Ademas tabata presente sra. Sarita Walfenzao, e vice consul di Estados Unidos sr. Harvey Ferguson, e director di HBU sr. H. Bunschoten y sr. Hubert Booi y su yiu muher Ludwina.

Sr. Julio Schouwe a contribui e anochi aki door di declama un poesia na papiamento di Hubert Booi, mientras cu e ultimo aki mes a presenta un poesia venezolano, tur dos dedica na honor di e mamanan. Na final di e reunion festivo aki, Ludwina Booi a canta algun precioso cancion.

Mas despues cada un di e damanan presente a ricibi un bunita regalo.

Trio Huasteca a percura pa bon musica, loke a contribui enormemente na e exito di e anochi.

BASEBALL ROUNDUP

LIGA MAYOR
Pa Jeff Meyers.

NEW YORK -- UPI -- Despues di un sesion di training basico cu e "heru mayor", Yankees di New York a declara guerra di H-Bom den Liga Americana. Yankees H (pa homerun) a derrota Minnesota Twins cu anotacion di 3-2 pa nan tercer victoria consecutivo bao di direccion di Ralph Houk e enterior mayoor di ehercito, quende a reemplaza Johnny Keane como manager diasabra ultimo.

Houk a tuma cuenta di e cuminsamento mas lento di Yankees den historia di e club.

Yankees a ser derrota dieseis biaha den 20 wega bao di direccion di Keane y nan mester a busca un otro sistema bas ico di training prome cu nan a enfrenta Minnesota.

"Nos a actua cu seña y fundamentonan durante e partido, cu cada homber tabata sa kiko nan mester hasi", asina Houk a bisa despues di e tres homerunnan cu a duna Yankees e victoria. Esaki lo duna cualquier hende un shock, pero te ainda mi ta pensa cu nos por gana pennant.

No obstante Yankees ta dies wega tras for di e ocupantenan di prome lugar Indios y Orioles nan a demostra talento di prome grado contra Twins.

Mickey Mantle, Roger Maris y Joe Pepitone a connecta homerunnan y Mel Stottlemyre a bai henter e distancia pa obtene e victoria.

Cu score empata dos-dos den nobeno inning, Pepitone a connecta su cuarto homerun di temporada un poco mas paden di e masta di foul den rightfield. Mantle y Maris, e un tempu fuerte combinacion di Yankees, M. & M, prome cu e encuentro aki e ultimo biaha cu tur dos a connecta homerun den e mesun wega tabata dia 18 juni 1965.

Mantle cu ta sufriendo di lesionnan na su pia y cu ainda no a recupera di un operacion cu el a hasi na su schouder, a connecta su prome homerun di temporada, mientra cu Maris a connecta su segundo y e di 250 di su carrera.

Di e otro weganan den Liga, Kansas City a gana Boston 6-1 y California a supera Senadores di Washington 10-7.

Den Liga Nacional Cincinnatti a gana Atlanta Braves 7-4, mientras cu Los Angeles na Philadelfia, San Francisco na Pittsburg y San Louis na Chicago a ser aplaza pa mal tempu.

Yankees a hanja bida nobo bao di direccion di Keane quende a dirigi nan na e titulonan di Liga Americana na 1961 - 62 y 63 den e tres weganan e bateadornan di Yankees a logra un promedio di .250, mientras cu bao di direccion di Keane nan tabatin .205 y e pitchernan di Yankees a permiti solamente cincu carreda.

E bataso di Pepitone tabata e unico cu a ser connecta for di outfield na man di e relevista Al Wortinghton cu a traha den e dos inningnan final y alavesa sufri su prome derrota di temporada.

E muchanan M & M a connecta na man di e habridor Jim Perry.

Stottlemyre cu a empata su record na 2-2 permitiendo nuebe hit a sali for di candela den nobeno inning, ora cu tabatin corredor na tercera base cu solamente un out, pero el a retira Earl Battey cu rolling pa short y Russ Nixon cu rolling pa segunda base.

Atleticos a explota den cuarto inning cu cuater carreda pa preserva Rolly Sheldon cu su segundo triunfo di temporada.

Pete Rose y Art Shamsky cada uno a connecta homerun di dos carreda den tercer inning ora cu Rojos a duna ganador di 20 wega Bob Hendley y su tercer derrota den cincu decision. Rose a bai di cincu-cuater y Shamsky di tres dos pa encabesa e ataque di 13 hit contra seis pitcher di Atlanta.

Eddie Mathews y Denis Menke a connecta homerunnan pa Bravos.

Carlos Restrepo a yega Spanja awe

MADRID -- (UPI) -- Epresidente nobo di Colombia, Carlos Lleras Restrepo, a yega e capital aki awe procedente di Bogota, den un bishita priva na Spaña.

Lleras Restrepo, quende recientemente a ser eligi pa e prome magistratura di Colombia, a ser ricibi ne aeropuerto Barajas pe hefe di protocolo di e ministerio di asuntunan extranjero, Antonio Villaciers y e encargado di negocio di Colombia na Spaña, Almirante Augusto Porto Herrera.

E embajador colombiano na Portugal, Luiz Gonzalez Barros, tambe tabata ne aeropuerto pa duna Lleras Restrepo un bon bini.

E presidente nobo a yega den oranan di mainta bordo di un avion comercial di e linea aerea colombiano, Avianca.

Lleras Restrepo no a revela cuantu tempu el lo keda na Spaña pero a bisa periodistanan; "Mi no por expresa gran placer qu mi tin bishitando Spaña, na unda lo mi descansa algun dia y bishita algun regionnan qu mi no conoce, prome di regresa mi pais pa encarga mi mes di presidencia".

E coordinador di e compania electoral di Lleras, Emilio Urreas, a declara na United Press International, qu e viaje di e presidente colombiano nobo door di Europa "probablemente lo dura mas o menos tres siman, duran te di cual posiblemente el lo bishita Portugal, Francia, Inglaterra y Alemania Occidental".

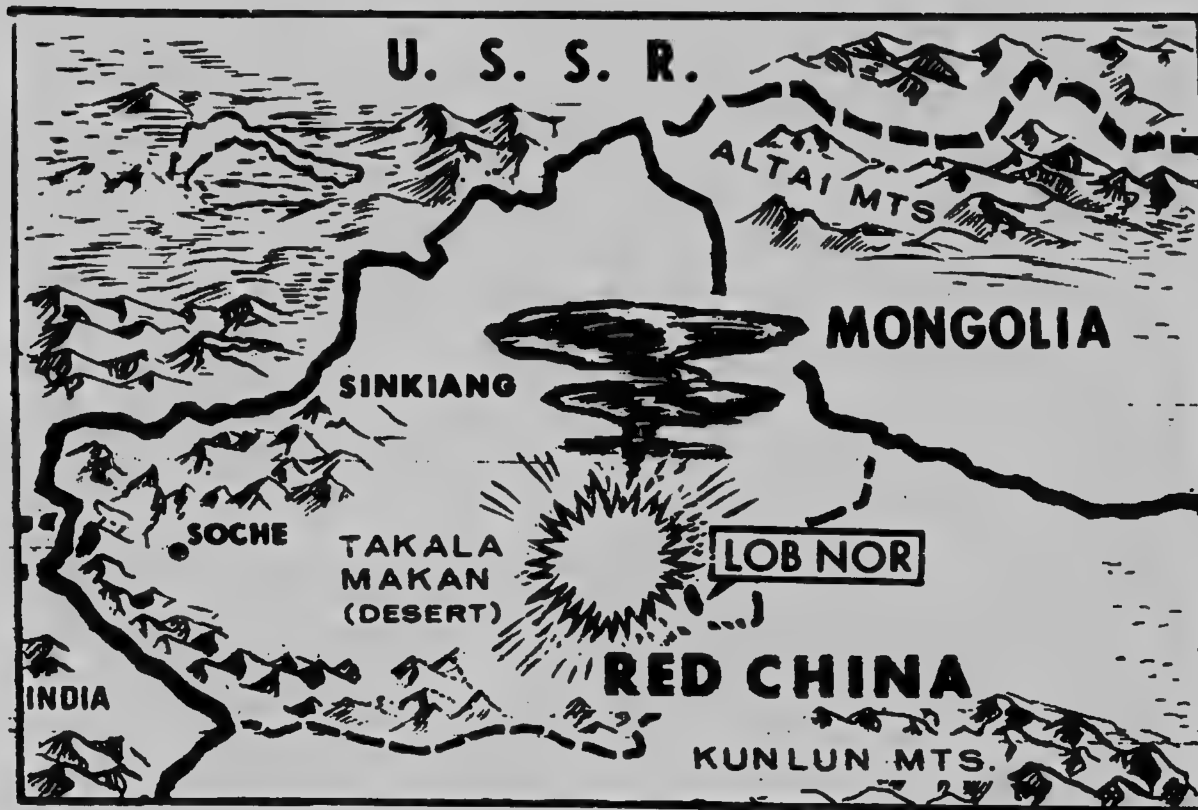
Lleras a ser ricibi cu aplausonan pa mas omenos 100 persona qu tabata ne aeropuerto di Barajas pa ricibiele. Despues di su palabranan den e sala di autoridadnan di e aeropuerto, e presidente nobo di Colombia a dirigi su mes pe centro di e capital spaño, pa ser preciso den Hotel Palace, na unda el lo hospeda durante su estancia na Madrid.

Johnson ta sobresali entre hefenan di Estado di mundu

CHICAGO -- UPI -- Epresidente norteamericano Lyndon Johnson "ta sobresali entre e hefenan di estado di Mundu" encuanto elegancia den bistimentu segun un autoridad masha conoci di moda masculina a duna di conoce. Johnson ta encabeza e lista di e "10 hombernan miho bisti den mundu" qu a ser publica pa Carmen Buro, presidente di e "asociacion internacional di maestronan na medidanan y diseñadornan".

Buro a splica qu e prome sastrenan di Merca y Europa ta haña centenares di candidatonan prome di señala e 10 promenan.

Nan a cita e actor britanico Rex Harrison pa su apariencia impecable den escena y for di esaki. E artista di television Perry como esun di estilo mas sencillo pero di gran gusto. Den e caso di e autor Cornelius Ryan nan a indica qu nan sa qu e ta bisti bon di acuerdo cu cualkier cicunstancia.



TOKYO -- Riba e mapa aki nos lectornan por mira China Rojo Occidental, na unda e comunistanan chines, a laga nan di tres bom nuclear explota. E agencia di Radio Peking no a duna detallenan riba e ultimo explosion aki excepto qu ela ser explota den e mesun region na unda e anterior explosionnan a tuma lugar. (Radiofoto UPI)

Explosion nuclear di China ta causa hopi temor y protesta

TOKIO -- UPI -- E agencia periodistica Nueva China awe a afirma qu prensa di China a ricibi e noticia di e explosion di un bom cu "material thermonuclear" masha grata, pero a evita na duna un informe precies si efectivamente tabata trata di un bom hydrogeno.

E articulo di e corant a ripiti e "promesa solemne" di qu "na ningun momento ni den ningun circunstancia, China lo ta e prome na usa armanan nuclear.

China lo continua su lucha incommovible, huntu cu otro pueblo y paisnan amantenan di paz, pa logra un prohibicion completo y absoluto destruccion di armanan nuclear".

E organo di Pekin tambe a bisa qu e "comite central di Partido Comunista, Consejo di Estado y e Comision Militar di e Comite Central di Partido ta felicita e comandantenan y combatientenan di ejercito y otro personanan calidamente pa nan contribuccion".

Mas despues e diario ta expresa qu "finalidad di China pa realisa pruebanan nuclear necesario y limita y perfecciona armamentunan nuclear necesario ta opone nan mes ne chantaje nuclear y e amenazanan di imperialismo yankee y su colaboradornan y tambe a amenazanan di imperialismo di Estados Unidos y Union Sovietica pa mantene monopolio nuclear y sabotea e luchanan popular di tur e pueblonan y paisnan oprimi.

Cientificonan occidental awe a expresa e opinion di qu China Comunista, despues di a laga su di tres explosion nuclear tuma lugar, ta hasiendo un prueba destina na perfecccionа un artefacto, lanzador pa un poderoso bom hydrogeno. E experimento di ayera tabata un paso di avance pa e dia den cual e arsenal di China Comunista ta conta cu un bom H.

E prueba aki a provoca un protesta energica pa parti di Japon, e unico pais victima di atake nuclear, y tambe e temor di Estados Unidos di qu otro paisnan lo por dicidi na perfecciona armanan atomica pa contra arresta e poderio nuclear chino.

E anuncionan di Pekin riba e explosion a pone cientificonan occidental kere qu no tabata trata aki di un bom hydrogeno sino di un disparador pa tal bom.

Otro sindicatonan di qu den e caso di ayera no tabatin un explosion "thermonuclear" ta e hecho di qu e expertonan di e direccion meteorologica di Japon no a capta e ondanan di sonido terrestre of atmosfera qu ta compaña un explosion di un bom hydrogeno. E prueba no a ser siquiera registra riba e instrumentonan sismografico di Upsala (na Suecia).

Tomisaburo Hashimoto, e prome secretario di gabinete japones, a informa su gobierno di qu e ta observa tur e pruebanan nuclear minuciosamente y qu e explosion chino tabata un experimento preliminar pa perfecciona un bom hydrogeno.

E protesta di Japon no a ser spera. "Ta un hondo pesar di qu China Comunista a realiza su di tres experimento a pesar di e protestanan qu Japon a presenta a raiz di e dos pruebanan anterior", asina un vocero di Gobierno a manifesta.

Nan a acusa China di a never mind e ansianan mundial di paz y a proclama qu e pais aki lo mester firma e tratado di proscripcion di pruebanan nuclear a nenga na firma esaki. Estados Unidos, Union Sovietica y Inglaterra ta e integrantenan di e "club nuclear".

Gobierno di Merca a expresa temor riba e efecto di e explosion den otro paisnan asiatico. Un di e temornan ey ta qu e explosion aki lo por ser hasi den otro paisnan asiatico tambe, manera por ehempel India. Net e pais aki awor aki mester combati hamber y e inestabilidad economica.

LONDRES -- (UPI) -- E combersacionnan secreto rhodesio-britanico pa haña un formula qu lo resolve e crisis den cual e relacionnan entre e dos paisnan aki ta continua. Ya tabatin seis luna caba, qu e gobierno blancu di Salisbury a declara su pais unilateralmente independiente for di Inglaterra.

Tantu prome ministro Harold Wilson, como e hefe di gobierno rhodesio Ian Smith, no sa nada di e progreso di e combersacionnan qu ta ser tene na Londres tras di portanan serra. Nan a tuma medidanan severo di seguridad pa impedi infiltracion di loke ser papia mientras e oficina di relacionnan cu e paisnan di Commonwealth a laga sa di no hasi ningun declaracion.

Tur e dos delegacionnan ta reuni riba un "terreno neutral", riba peticion di Smith, pa determina si ta existi un base pa combersacionnan mas formal qu lo por yega por ultimo na un eventual arreglo di e problema.

POWERBRAKE Y POWERSTEERING NO A YUDA

MADIKI - Un accidente un poco raro a tuma lugar dialuna na Madiki. Un auto di famia a corre dal contra algun mata canto di caminda y a sufri un danjo material di Fls. 200.-.

Chauffeur di e auto a declara na polis, cu na un dado momento e motor di e auto a dal para y como cu e auto tabatin "powerbrakes" y "power-steering", e no por a evita e choke.

BERKELEY, Calif. -- Bunita y sabi, Maria Remenyi, "Miss California" di 20 aña di edad, y un studiante den fisica, ta traha como asistente investigadora na Lawrence Radiation Laboratory ne Universidad di California (na man robes) y na cas e ta den su badpak (na man drechi). Maria lo participa den e competencia di Miss USA y Miss Universe, tambe. (Radiophoto UPI.)

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Analice temprano su posicion financiera para que sepa lo que tiene que hacer para aumentar sus pertenencias. Evite invertir apuradamente en cualquier proyecto nuevo. Busque mayor economia.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Un dia magnifico para ir en pos de sus anhelos mas intimos y lograr los resultados adecuados. Vistase de la mejor manera posible. La noche no es la mas propicia para declarar sus deseos de un modo exigente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Es necesario que investigue un poco si quiere lograr los resultados adecuados con sus aliados. Quite del camino rapidamente las tareas aburridas sin demostrar fastidio. Este al tanto de los eventos diarios.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Tomese su tiempo para demostrarle a un amigo que lo aprecia. Haga alguna cosa considerada. Es lo correcto y justo en estos momentos. Apartese de todo lo social por ahora.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Los asuntos exteriores y los civicos pueden ser manipulados muy inteligente ahora. Termine el trabajo usual sin demora alguna. Cerciorese de hacer solo lo que sea circunspecto.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Cualquier idea nueva que se le ocurra debe ponerla en operacion rapidamente si quiere lograr los resultados que desea. Usted puede hacer contactos nuevos. Sea leal con lo viejo, a la vez que estudia lo nuevo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Siga sus corazonadas y averiguara exactamente cual es su posicion con los demas. Lleguen a un buen acuerdo. No tome ningun riesgo innecesario esta noche. Demuestrele a sus compañeros que usted es dedicado.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cerciorese de encontrar el punto de contacto correcto para estrechar mejores lazos con sus aliados. Revise los contratos y haga las correcciones que sean necesarias. Evite descuciones

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Dia ideal para ocuparse de todo ese trabajo que se ha acumulado. Terminelo antes de entretenerse con tonterias. Acuestese temprano para que recupere las energias.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Tome los tratamientos de salud que sean necesarios y haga las citas para su recreo en la mañana. Pero tenga cuidado de no ser extravagante. Despues, lleve a cabo su programa y diviertase.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Esimportante que cumpla con todas sus obligaciones y lleve a cabo los planes que ha hecho, que le proporcionaran mayor abundancia.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Dia magnifico para hacer las compras que sean absolutamente necesarias, ya sean para la casa o para el negocio.

Pongase al corriente en la correspondencia. Apartese de un tipo que solo sabe criticarlo todo.

Comentario matutino di "El diario"

MONTEVIDEO -- UPI -- E vespertino "El Diario" di e capital aqui a apoya den un editorial e reclamonan di Chile, Peru, Ecuador y Colombia, pa Francia laga sin efecto e pruebanan atomica anuncia den oceano pacifico.

Nan ta bisa, si ainda den e clamor generaliza dje paisnan aqui dje area sudamericana, gobierno di general de Gaulle ta persisti den su actual proposito, parce a yega e momento di ocurri na organismo internacional pa nan ampara e inquietud latinoamericana, adoptando medidanan preventiva pa protega seguridad dje nacionnan comprometi.

Y nan a agrega: "Y e planteo ei mester ta firme y energico afin cu e mes tono aqui cu e mes energia, nan lo por anuncia y actua e entidad internacional yama pa interveni den e problema.

CISCO KID

BUCHI ROBES

Derechos Reservados.

Culpabel pa su echonan?

Valery ta cuminza sinti miedo. E ta drey mira den tur direccion, na e grupo di hendenan cu ta papiando y bebiendo, pero ningun caminda e por mira Chris. Spanish Bay Hotel ta un di e mas caronan, y mas lujoso di Florida. E tin solamente capacidad pa cincuenta hende, pero e servicio cu nan ta haya, no ta cos di mencionana mes. Ta pesey su hende miljonario so por bishita semehante hotel. Nan estadia di e prome siman a pasa sin ningun incidente. Valery a jega asina leeuw, di acepta e hecho, cu Chris a perde tur iniciativa, y cu e ta mustra completamente felis si e por sinta sosega den solo lesando su boeki. Y di ves en cuando bise algo, cualkier cos, cu mayoriamente no tin influencia personal riba nan. Nan ta drumi den diferente kamber, y nunca e ta demostra algun deseo di mishi cu ne. Esey ta duna Valery un sentimento malo den su stoma, un sentimento di soledad, pero toch ta algo cu e por soporta. E prom' e dianan cu nan tabata tey, el a tene Chris skerpi na bista. Esey no tabata dificil, pasobra e hotel ta di tal manera situa, cu maske e beach ta keda varios milla leeuw for di e hotel, toch bo por mire claramente. E ciudad di mas serca por worde alcanza unicamente cu auto. Semper e sa tene e jabi di nan Mercedes serca dje. Pero despues di algun dia, cu Chris ta mustra completamente satisfecho cu su lesamento di boeki, e no a preocupa mucho mas pe. E no mester a lague su so riba e teraza, e ta pensa, mientras e ta bay bisti su carsou largo. Mientras e ta bistiendo su sweator, e ta corda di repente riba e jabi. E ta corre bay caminda e sa warde. Su mannan ta cuminza tembla, e ta bira su tas boca abou riba su toilet, y ta cuminza rondia nervioso. Y e ora numa e panico ta tuma lugar den su curazon. Chris mester a drenta den su kamber, mientras e tabata banjando y el a coy e jabi di e auto bay cu ne. E ta bolbe bay na e balcon, y ta keda mira na e lugar di parkeer auto. E Mercedes blanco no tey mas. E ta bolbe bay pado y ta pasa un penja den su cabey. "Bo ta haci bo mes nervioso", e ta bisa su mes. "E lo bolbe. Pakiko e no por bay corre un poco, si e tin smaak? Mi a bise cu mitar di un lo mi baha serca dje, y ainda no tin dies dos 'or. Kizas e lesamento a cuminza fade y pesey mes el a dicidi di bay corre un poco." Valery mes sa cu tur e suposicionnan aki tabata locura. Chris mes no tabata kier stuur mas, for di dia cu e a haya e accidente, y pesey mes semper ta Valery mester stuur. Pakiko el a spera te ora cu e ta banjando? Pakiko el a drenta asina misterioso den su kamber? Y pakiko el a coy e jabi, si e no....." Ya e no por soporta su nervionan mas. E ta coy su tas y ta corre sali. E ta primi e konopi berde, y mesora esaki a sende. Un rato despues e lift ta habri su dilanti. "Bon dia senjora", e mucha homber den e lift ta cuminda? "Bo ta bay te abou?" "Si", Valery ta contesta, mientras e ta leun contra e spiel grandi colega den e lift. E lift ta jega abou, y cu pasonan grandi Valery ta sali bay.

E portero ta cumindé. Mientras e ta cana, e ta drey waak tur rond. E ta vacila un rato, pero despues e ta cana bay serca e portero, haciendo tur esfuerzo pa papia trankil. "Mi a kere cu senjor Burnett tabata akibanda? Bo no sa unda el a bay?"
Den su paden e ta anhela pa e portero bise cu Chris a bay toilet, of den cualkier otro apartamento di e hotel. Pero e portero ta contesta cu Senjor Burnett a bay den su auto y a coy caminda pa Miami. "Mas of menos un djies minuut pasa, senjora". "Danki", Valery ta bisa. Lentamente e ta cana bay caminda Chris a laga su boeki atras. E ta cay sinta y ta coy e boeki. E ta habri su tas y ta saca su zonnebril. Un waiter ta cana yega serca, y ta pone un dry-martini pe. Esaki ta pertenece na e servicio di e hotel. En berdad cu Valery tin necesidad di bebe algu alcoholico. "Trece un glas di juice di tomati pa senjor Burnett, senjora", e ta puntra. "Casi sigur ta esey e tabebe". "Si, mi ta kere asina", Valery ta contesta sin mire. "Pero el a sali un rato". E waiter ta cana bay y Valerie ta coy su Martini bebe.

E ta keda sinta. Ki ora e tende un auto, su curpa ta haya ril.

E ta drey mira varios biaha na e caminda largo cu ta dirigi pa e hotel. Ya e hendenan ta bin bek pa come, e portero ta masha ocupa cu tur e personanan cu ta drenta. Pero ningun di e autonan ta un Mercedes convertible. Ya tin mitar di un, y Valery a bebe tur su Martini. E tin e boeki di "Oliver Twist" den su man y e tine asina duro, teni, cu su dedenan ta haci dolor. "Mi ta keda spera dies minuut mas", e ta bisa den su mes. "E ora mi mester haci algo. Pero kiko? "E walter ta bolbe bin bek serca dje cu un otro Dry-martini riba e teeblachi. "Bo kier un otro, senjora?", e ta puntra cuidadoso. Nunca el a jega di tuma mas cu un Martini prome cu e come, pero parce cu e waiter a ripara cu e tin necesidad di un otro. " "Okay danki, Lo mi tuma un otro. " Valery ta bisa. E waiter ta pone otro glas, y ta bay cu esun bashi. Atrobe Valery ta drey mira su holoshi. E ta cuminza bebe, pero ta pone bek. " Mi Dios e no ta bin bek mas", e ta pensa.

"Kiko mi mester haci? T[illegible] bandi 5'or papa lo ta na ofici[illegible] bek.

Si mi tabata sa na un[illegible] .. No mi no por bisé. E ta e [illegible]ltimo persona cu mi por bisa al[illegible] asina. Pero ken por yudami anto? Dokter Gustave? Si, kizas [illegible] mas mihor si mi jame. Pero [illegible]ko e por haci? Ta dificil pa [illegible]xigi, pa e bay busca Chris tur [illegible] minda. Polies anto? Ay si, p[illegible]es si por haye, pero asina nan [illegible] ya sa ken Chris ta, corantnan [illegible] cuminza skirbi y e ora .... [illegible], no esey si no. Mi no kier n[illegible] di e teribel publicidad ey! Atrobe e ta drey mira su holoshi. A[illegible]or tin un cuarto pa un. E por t[illegible]de un auto ta asercando. Pero no tabata esun di dje. Pero e por jega cualkier momento akinan, Valery ta pensa. Mi no mester bira nervioso, pero mi mester tin confianza den dje. Lo mi spera te un or, pero e ora si a bira tempo pa mi haci algo!

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA

Mao Tse Tung a reuni cu delegacion di Albania

TOKIO -- UPI) __ E lider comunista Mao Tse Tung a reuni cu un delegacion albano haltu na Pekin, segun e agencia di noticia oficial Nueva China a duna di conoce. Mao a hasi di e manera aki su prome presentacion publica for di dia 26 di november di aña pasa.

E ministerio di relacionnan exterior di Pekin a nenga diez dia pasa qu e hefe di Partido Comunista, qu tin actualmente 72 aña di edad, lo ta malu. E mision radial di e emisora di Pekin, qu a difundi e noticia di "Nueva China", no a informa ki dia e entrevista di Mao cu e representacion di Albania a tuma lugar.

E radio a declara sencillamente qu Mao "a tene un reunion cu Mehmet Shehu, miembro di e seccion politico di e comite central di Partido Obrero Albano (Comunista) y e presidente di e Consejo di Ministronan y cu tur e camaradanan di Partido Albano y Gobierno di e delegacionnan".

E anuncio corticu, ta fecha na Pekin, dia 10 di mei, y ta bisa qu Mao a tene discusionnan "extremadamente intimo y amistoso cu nan". E informacion di e emisora no a hasi ningun mencion ne speculacionnan qu a ser hasi den Mundu Occidental durante lunanan completo riba si Mao tabata bibu, malu of morto.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 12 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

E obispo secuestra pa anarquistanan a hanja su libertad trobe

ROMA--UPI--Awe e sacerdote i diplomatico Spaño cu a ser secuestra ya ta 12 dia pa un grupo di anarquistanan exilia pa demostra su oposicion na gobierno di Spaña, a haña trobe su libertad.

Un fuente di embahada spanjo a informa cu Mgr. Marcos Ussia Urruticoechea a ser lagá atras awe den un carretera na varios kilometer foi Roma.

E informante a bisa cu immediatamente e sacerdote a bati telefon na Madrid pa e bisa su famianan cu e tabata sano i salvo.

Un organizacion cu ta hiba titulo di "Agrupacion primero de Mayo" (Sacco y Vanzetti)" a priminti ayera den diferente carta dirigi na periodiconan i agencianan di noticia, cu Mgr. Ussia lo a hanja awe su libertad, den un dje parquenan grandi di Roma.

E comunicantenan a anuncia cu nan lo duna libertad na nan rehen 7.30 di anochi, pero parce cu nan a dune su libertad oranan prome pa evita dje manera ei di ser captura.

E prelado cu tin 44 anja di edad i cu ta consehero eclesiastico dje embahada di Spanja dilanti santa sede, a disparce den anochi di 29 di april ora cu e tabata regresa den auto foi embahada pa su domicilio den e colegio Spanjo di Roma

Nan a hanja e auto despues bandona den un caja dje ciudad bieu, Conel cu e motor cu ainda tabata traha, cu esakinan su luznan cendi i un porta di e auto habri.

Desde su detencion Mgr. Ussia a manda varios carta na periodiconan informando nan cu e tabata hanje bon trata pa su captornan i warda como rehen te ora cu nan pone presonan na libertad na Spanja.

Den un dje cartanan aqui e sacerdote presu a bisa cu lo e hanja su libertad si Papa Paulo VI intercede cu hefe di estado Spanjo generalisimo Francisco Franco pa libertad dje presunan.

Vaticano a ignora e peticion i e Agrupacion primero de Mayo a admiti, den su carta di ayera, cu e no por spera qu Papa lo inclina na e peticion i cede na nan ordennan.

É carta cu a ser skirbi na man ta bisa; "Pa demostra nos profundo respet pa libertad---sea di nos of di otro--nos ta bolbe entrega na Mgr. Ussia su libertad i su bida di semper.

"Nos ta spera cu gobierno di Spanja --cu ta jama su mes cristian lo ke duna igual prueba di su bon boluntad dunando libertad na tur esnan qu ta priva di libertad na Spanja.

E secuestradornan a bisa cu nan a anuncia di antemano e liberacion di manera cu si nan tabata comprendi, lo nan a mira cla nos decision di hibe na su lugar trobe boluntariamente."

Na Roma nan ta opina cu talvez e secuestradornan ta desea di ser captura pa di e manera ei nan por converti nan proceso den un tribuna di propaganda.

Tempu cu 12 izquierdista a secuestra i a pone trobe na libertad e consul general Spanjo na Milan na 1962, nan a utiliza su huicio oral pa denuncia Franco. Como 11 dje reonan a ricibi castigunan benigna i e otro a sali liber.

Poliznan italiano cu a pronostica liberacion dje pader prome cu esei a ser anuncia , a bisa cu pasobra tur frontera, aeropuerto tabata estrechamente vigila i e secuestradornan no por a saca nan presu foi e pais i ta pesei e idea di mas logico tabata di dune su libertad.

Recientemente un cierto cantidad di antillanos, quendenan ta traha na N.V. Fokker, na Hulanda, a pasa nan examen qu ta correspondé cu nan trabao, cu exito. Riba e foto aki nos por mira con señor D. Britt, ta ricibi su diploma "Draaien" for di man di Ir. J. in 't Veld, Hefe di e departamentu di Bedrijfsleiding Schiphol di e fabricanan di Fokker.

Critica contra e escitor frances Oscar Lewis

MEXICO -- UPI --Oscar Lewis, antropologo di Illinois, a hanje di nobo ayera someti na violento criticanan, pero e biaha aqui pa un buki publica na Francia.

Anja pasa Lewis tabata e causante di un conmocion nacional pa motibu di su buki "Los hijos de Sanchez", estudio antropologico masha conoci, riba un famia mexicana. Criticonan a bisa cu e obra tabata un insulto na e nacion y el a trata pa prohibi su publicacion na Mexico.

" Otro asquerosidad", Y Catano Morlet a manifesta refiriendo na e ultimo buki di Lewis, "Pedro Martinez", cu el a caba di publica na Francia, Catano Morlet tabata un dje criticonan di mas violento y lider di un accion pa prohibi den e pais "Los hijos de Sanchez".

E critico a bisa cu lewis a skirbi den "Pedro Martinez" cu e berguenza di sanger ta corriente denter di campesinonan mexicano; el a califica e buki como un insulto pa Mexico y yen di mentira.

Sinembargo el a agrega cu lo e no cuminza ningun accion legal contra "Pedro Martinez", manera el a haci contra "Hijos de Sanchez".

E tentativa di prohibi e buki aqui a desata anja pasa un contraversia di varios siman den prome paginanan dje periodiconan mexicano. Casi tur e intelectualnan a defende unanimemente e derecho di Lewis di publica e obra aqui. Na oficina di procurador general federal e reclamo aqui no a hanja acohida.

Tambe e criticonan a bisa cu den "Los Hijos de Sanchez" nan a trascirbi grabacionnan di charlanan susteni cu un famia cu tabata den bario dje capital y Lewis a duna e idea como si fuera mexicanonan tabata papia desparati y cu nan tabata inmoral. Tambe el a munstra contrariedad cu un dje famianan a califica e funcionarionan mexicano como corrumpi, agregando cu nan tabata prefera di biba bao di gobierno di Estados Unidos.

Una vez cu e reclamacion a ser rechaza, el a reanuda e publicacion dje buki, cual su venta a aumenta masha tantu mes, hustamente pa motibu dje publicidad di critica.

Un diario a publica esaqui den forma di serie y el a aparece tambe den un revista di historieta.

Anto Catano Molet a bisa: "Nos mexicanonan ta masha maquista, pasobra ora cu un hende a insulta nos, ainda nos ta quere cu e ta bisando nos berdad."

E PROME FERRY TA YEGA DIABIERNE AWOR
140 persona y 30 auto

ORANJESTAD - Diabierne proximo 13 di Mei e prome ferryboat lo yega Aruba cu un total di 140 pasahero y 30 auto. Na ocasion di e prome viahe aki, algun botonan di Aruba lo sali pa contra e ferry riba lamar y acompanje te den haf di Oranjestad. E miembronan di e comision promotora seccion Aruba lo duna bonbini na e pasaheronan, mientras cu tambe un brindis lo worde sirbi.

E ferry-boat lo sali for di Punto Fijo pa och'or di mainta y e ta ser spera na Aruba entre 12'or y l'or di merdia.

Tabata e intencion pa e gobernador di e Estado Falcon tambe haci e prome viahe pero ya esaki lo no tuma lugar mas. Lo representa e gobernador riba e prome viahe, e secretario general di Estado Falcon. Otro figuranan prominente cu lo haci e prome viahe lo ta e obispo di Coro, monseñor Iturriza, coronel Diego Valderama, miembronan di e comision promotora seccion Venezuela, miembronan di e camaranan di comercio di Coro y Paraguana y turistanan.

RECEPCIONNAN

Na ocasion di e prome bishita aki, gezaghebber di Aruba sr. Oscar S. Henriquez lo tene un cocktail-party pa un parti di e bishitantenan, diabierne anochi och'or na su residencia.

Diasabra anochi lo tin un barbecue na Basi Ruti na cual henter e grupo di venezolanonan lo ta presente.

Diadomingo mainta e venezolanonan lo regresa nan pais den e ferry.

Tambe lo tin riba diasabra mainta, un reunion entre e miembronan arubano y venezolano cu ta forma e comision promotora.

Ta natural cu durante nan estadia, e venezolanonan lo haci e compranan necesario y lo bishita e sitionan pintoresco di Aruba.

Gezaghebber Henriquez den su boto, lo ta un di e personanan cu lo contra e venezolanonan riba lamar. Organizacion di e saludo riba lamar aki, ta den man di sr. Boy Eman.

PEPITA

Mao Tse Tung a reuni cu delegacion di Albania

TOKIO -- UPI) E lider comunista Mao Tse Tung a reuni cu un delegacion albano haltu na Pekin, segun e agencia di noticia oficial Nueva China a duna di conoce. Mao a hasi di e manera aki su prome presentacion publica for di dia 26 di november di aña pasa.

E ministerio di relacionnan exterior di Pekin a nenga diez dia pasa qu e hefe di Partido Comunista, qu tin actualmente 72 aña di edad, lo ta malu. E mision radial di e emisora di Pekin, qu a difundi e noticia di "Nueva China", no a informa ki dia e entrevista di Mao cu e representacion di Albania a tuma lugar.

E radio a declara sencillamente qu Mao "a tene un reunion cu Mehmet Shehu, miembro di e seccion politico di e comite central di Partido Obrero Albano (Comunista) y e presidente di e Consejo di Ministronan y cu tur e camaradanan di Partido Albano y Gobierno di e delegacionnan".

E anuncio corticu, ta fecha na Pekin, dia 10 di mei, y ta bisa qu Mao a tene discusionnan "extremadamente intimo y amistoso cu nan". E informacion di e emisora no a hasi ningun mencion ne especulacionnan qu a ser hasi den Mundu Occidental durante lunanan completo riba si Mao tabata bibu, malu of morto.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 12 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

E obispo secuestra pa anarquistanan a hanja su libertad trobe

ROMA--UPI--Awe e sacerdote i diplomatico Spaño cu a ser secuestra ya ta 12 dia pa un grupo di anarquistanan exilia pa demostra su oposicion na gobierno di Spaña, a haña trobe su libertad.

Un fuente di embahada spanjo a informa cu Mgr. Marcos Ussia Urruticoechea a ser lagá atras awe den un carretera na varios kilometer foi Roma.

E informante a bisa cu immediatamente e sacerdote a bati telefon na Madrid pa e bisa su famianan cu e tabata sano i salvo.

Un organizacion cu ta hiba titulo di "Agrupacion primero de Mayo" (Sacco y Vanzetti)" a priminti ayera den diferente carta dirigi na periodiconan i agencianan di noticia, cu Mgr. Ussia lo a hanja awe su libertad, den un dje parquenan grandi di Roma.

E comunicantenan a anuncia cu nan lo duna libertad na nan rehen 7.30 di anochi, pero parce cu nan a dune su libertad oranan prome pa evita dje manera ei di ser captura.

E prelado cu tin 44 anja di edad i cu ta consehero eclesiastico dje embahada di Spanja dilanti santa sede, a disparce den anochi di 29 di april ora cu e tabata regresa den auto foi embahada pa su domicilio den e colegio Spanjo di Roma

Nan a hanja e auto despues bandona den un caja dje ciudad bieu, Conel cu e motor cu ainda tabata traha, cu esakinan su luznan cendi i un porta di e auto habri.

Desde su detencion Mgr. Ussia a manda varios carta na periodiconan informando nan cu e tabata hanje bon trata pa su captornan i warda como rehen te ora cu nan pone presonan na libertad na Spanja.

Den un dje cartanan aqui e sacerdote presu a bisa cu lo e hanja su libertad si Papa Paulo VI intercede cu hefe di estado Spanjo generalisimo Francisco Franco pa libertad dje presunan.

Vaticano a ignora e peticion i e Agrupacion primero de Mayo a admiti, den su carta di ayera, cu e no por spera qu Papa lo inclina na e peticion i cede na nan ordennan.

E carta cu a ser skirbi na man ta bisa; "Pa demostra nos profundo respet pa libertad---sea di nos of di otro--nos ta bolbe entrega na Mgr. Ussia su libertad i su bida di semper.

"Nos ta spera cu gobierno di Spanja --cu ta jama su mes cristian lo ke duna igual prueba di su bon boluntad dunando libertad na tur esnan qu ta priva di libertad na Spanja.

E secuestradornan a bisa cu nan a anuncia di antemano e liberacion di manera cu si nan tabata comprendi, lo nan a mira cla nos decision di hibe na su lugar trobe boluntariamente."

Na Roma nan ta opina cu talvez e secuestradornan ta desea di ser captura pa di e manera ei nan por converti nan proceso den un tribuna di propaganda.

Tempu cu 12 izquierdista a secuestra i a pone trobe na libertad e consul general Spanjo na Milan na 1962, nan a utiliza su huicio oral pa denuncia Franco. Como 11 dje reonan a ricibi castigunan benigna i e otro a sali liber.

Poliznan italiano cu a pronostica liberacion dje pader prome cu esei a ser anuncia , a bisa cu pasobra tur frontera, aeropuerto tabata estrechamente vigila i e secuestradornan no por a saca nan presu foi e pais i ta pesei e idea di mas logico tabata di dune su libertad.

Recientemente un cierto cantidad di antillanos, quendenan ta traha na N.V. Fokker, na Hulanda, a pasa nan examen qu ta correspondé cu nan trabao, cu exito. Riba e foto aki nos por mira con señor D. Britt, ta ricibi su diploma "Draaien" for di man di Ir. J. in 't Veld, Hefe di e departamentu di Bedrijfsleiding Schiphol di e fabricanan di Fokker.

Critica contra e escitor frances Oscar Lewis

MEXICO -- UPI --Oscar Lewis, antropologo di Illinois, a hanje di nobo ayera someti na violento criticanan, pero e biaha aqui pa un buki publica na Francia.

Anja pasa Lewis tabata e causante di un conmocion nacional pa motibu di su buki "Los hijos de Sanchez", estudio antropologico masha conoci, riba un famia mexicana. Criticonan a bisa cu e obra tabata un insulto na e nacion y el a trata pa prohibi su publicacion na Mexico.

" Otro asquerosidad", Y Catano Morlet a manifesta refiriendo na e ultimo buki di Lewis, "Pedro Martinez", cu el a caba di publica na Francia, Catano Morlet tabata un dje criticonan di mas violento y lider di un accion pa prohibi den e pais "Los hijos de Sanchez".

E critico a bisa cu lewis a skirbi den "Pedro Martinez" cu e berguenza di sanger ta corriente denter di campesinonan mexicano; el a califica e buki como un insulto pa Mexico y yen di mentira.

Sinembargo el a agrega cu lo e no cuminza ningun accion legal contra "Pedro Martinez", manera el a haci contra "Hijos de Sanchez".

E tentativa di prohibi e buki aqui a desata anja pasa un contraversia di varios siman den prome paginanan dje periodiconan mexicano. Casi tur e intelectualnan a defende unanimemente e derecho di Lewis di publica e obra aqui. Na oficina di procurador general federal e reclamo aqui no a hanja acohida.

Tambe e criticonan a bisa cu den "Los Hijos de Sanchez" nan a trascirbi grabacionnan di charlanan sosteni cu un famia cu tabata den bario dje capital y Lewis a duna e idea como si fuera mexicanonan tabata papia desparati y cu nan tabata inmoral. Tambe el a munstra contrariedad cu un dje famianan a califica e funcionarionan mexicano como corrumpi, agregando cu nan tabata prefera di biba bao di gobierno di Estados Unidos.

Una vez cu e reclamacion a ser rechaza, el a reanuda e publicacion dje buki, cual su venta a aumenta masha tantu mes, hustamente pa motibu dje publicidad di critica.

Un diario a publica esaqui den forma di serie y el a aparece tambe den un revista di historieta.

Anto Catano Molet a bisa: "Nos mexicanonan ta masha maquista, pasobra ora cu un hende a insulta nos, ainda nos ta quere cu e ta bisando nos berdad."

E PROME FERRY TA YEGA DIABIERNE AWOR
140 persona y 30 auto

ORANJESTAD - Diabierne proximo 13 di Mei e prome ferryboat lo yega Aruba cu un total di 140 pasahero y 30 auto. Na ocasion di e prome viahe aki, algun botonan di Aruba lo sali pa contra e ferry riba lamar y acompanje te den haf di Oranjestad. E miembronan di e comision promotora seccion Aruba lo duna bonbini na e pasaheronan, mientras cu tambe un brindis lo worde sirbi.

E ferry-boat lo sali for di Punto Fijo pa och'or di mainta y e ta ser spera na Aruba entre 12'or y l'or di merdia.

Tabata e intencion pa e gobernador di e Estado Falcon tambe haci e prome viahe pero ya esaki lo no tuma lugar mas. Lo representa e gobernador riba e prome viahe, e secretario general di Estado Falcon. Otro figuranan prominente cu lo haci e prome viahe lo ta e obispo di Coro, monseñor Iturriza, coronel Diego Valderama, miembronan di e comision promotora seccion Venezuela, miembronan di e camaranan di comercio di Coro y Paraguana y turistanan.

RECEPCIONNAN

Na ocasion di e prome bishita aki, gezaghebber di Aruba sr. Oscar S. Henriquez lo tene un cocktail-party pa un parti di e bishitantenan, diabierne anochi och'or na su residencia.

Diasabra anochi lo tin un barbecue na Basi Ruti na cual henter e grupo di venezolanonan lo ta presente.

Diadomingo mainta e venezolanonan lo regresa nan pais den e ferry.

Tambe lo tin riba diasabra mainta, un reunion entre e miembronan arubano y venezolano cu ta forma e comision promotora.

Ta natural cu durante nan estadia, e venezolanonan lo haci e compranan necesario y lo bishita e sitionan pintoresco di Aruba.

Gezaghebber Henriquez den su boto, lo ta un di e personanan cu lo contra e venezolanonan riba lamar. Organizacion di e saludo riba lamar aki, ta den man di sr. Boy Eman.

KID RUFUS VS KID U.R.A.

Diarason 1! di Mei

WILLEMSTAD -- Durante di e conferencia di prensa qu a tuma lugar awe mainta na oficina di recherche, e vocero policial a duna un relato di e pelea qu a tuma lugar ayera tardi den oficina di Sociale Zaken di territorio insular di Corsow, y den cual pelea tabata envolvi dos ambtenaar.

Polisnan a ser avisá dies pa tres qu tabatin un pelea den e oficina en cuestion. E motibu oficial qu a ser duná awe mainta tabata un diferencia di opinion politica.

Esei tabata en resumen e version oficial di loque a sosode. Di otro fuente digno di credito, nos a haña e relato completo di loque a sosode tantu promer como despues di e pelea.

E dos personanan qu tabata envolvi den e pelea na principio ta Drs. Rufus MacWilliams, candidato number 11 riba lista di Partido Nacional y Drs. Richard Pieternella, candidato number dos riba lista di URA.

Parse qu ayera mainta y parti di merdia, Mac Williams a keda for di oficina y ora el a yega, e hefe di departamento di Sociale Zaken, señor Verhagen, a yama MacWilliams pa puntrele ta kiko el a keda hasi riba caya henter dia y si e no sabi qu si e keda for di oficina, e mester duna cuenta di loke el a hasi.

Riba esaki MacWilliams a drei contesta Verhagen: "Bo no tin nada di bisa mi, ba tende. Ademas tin otro hende den e oficina aki qu tambe tabata den Dominguito ayera pa traha riba asuntonan politico y di con bo no ta puntrele nada". Mihor bo puntra Pieternella kiko e tabata hasi den Dominguito".

Riba esaki el a bira bai den su kamber. Despues di un ratu Richard Pieternella a drenta y Verhagen a manda yamele, pero - el a duna cuenta precisamente na unda el a bai y kiko el a hasi di manera qu su chef a keda satisfecho, pero naturalmente Richard Pieternella a rabia masha pisá pasobra MacWilliams a bai hunga papel di "verklikker" riba dje y el a bai den oficina di MacWilliams caminda el a bisele pa hasiele un fabor y no metele den su asuntonan pasobra e no kier tin nada pero absolutamente nada di haber cune, esta MacWilliams.

Riba esaki MacWilliams a bula contesta: "Mihor bo serra bo boca sino mi ta saca bo aki for", y el a hasi como si fuera e tabata bai dal e cu un botter qu tabatin riba su lessenaar, pero Pieternella a contestele qu ta solamente su chef por saquele for di e kamber.

Ora Verhagen a tende vroenvroen el a cana drenta den e kamber net na momento qu Pieternella a bisa MacWilliams: "Ami no tin mester di botter pa dal bo, mi ta dal bo cu mi man mes", y el a bira conecta un uppercut den cara di MacWilliams, promer qu esaki por a dal e.

Verhagen a bula aden y a logra stop e bringamentu, pero despues di un ratu un tal Cooper -- qu tabata envolvi den e asuntu di kibramentu di bandera na Brievengat -- a drenta y a cuminsa bringa cu Pieternella.

Aparentemente nan tabata bao di e creencia di qu nan por a tira libremente riba Pieternella sin qu esaki lo a reacciona pero el a resulta nan malu, pasobra despues di a conecta e uppercut contra MacWilliams, Pieternella a floor Cooper flat abao na suela.

Aki e situacion a bira di mas pa Verhagen y el a yama polis pa e bringadornan. Polis a bini, restablece orden y a bolbe bai.

Un particularidad qu talbes no ta directamente relaciona cu e caso aki ta qu awe mainta mas qu dies auto di Sociale Zaken a amanece cu tirenan cortá y recherchenan ta investigando e caso.

Otro particularidad di e caso ta qu awe mainta Drs. Richard Pieternella mester a viaha pa Aruba pa "dienstzaken", mandá pa Bestuurscollege di Corsow. No ta conoci ainda ki dia e mester bini back.

Un poliz di seguridad ta pará dilanti un truck cu a ser practicamente jobe cu bala den cual tabatin un numero di Vietnamesnan mata of herida durante un incidente cu a tuma lugar na ciudad di Saigon. E otro explosion dje bom lanza pa un terrorista a ocasiona un panico den henter e becindario.

ESTADO DI SITIO DI 30 DIA NA GUATEMALA

GUATEMALA -- UPI -- E regimen militar awe a declara estado di sitio den henter e territorio nacional durante di 30 dia y a encarga e hefe di gobierno y ministerio di defensa, coronel Enrique Peralta Azurdia, e restablecimiento di e orden publico.

Estado di sitio a suspende e garantianan constitucional, incluso e actividadnan politico, y e derecho di reunion. E decreto di Gobierno a ser conoce algun ora despues di qu nan a eligi e abogado Cesar Mendez Montenegro como presidente di e Republica.

Gobierno a splica qu e guerrilleronan a desarrolla actonan pone orden publico den peliger, incluso e secuestro di funcionarionan, manera den e casonan di e presidente di Corte Supremo, Romeo Augusto de Leon y e secretario di informacion di presidencia Baltasar Morales.

Mas dilanti e regimen ta señala qu estado di sitio a bolbe ser pone pa ora e guerrilleronan a realiza actonan di sabotaje contra e comunicacionnan y pasobra ta existi e necesidad di reprimi e movimiento comunista qu ta trata na subverti e institucionnan guatemalteco.

Ejercito di su parti ta indica den un comunicado di prensa qu e mester garantiza bida di e ciudadanonan, qu a ser pone den peliger cu e accion di e movimientonan clandestino y guerrilleronan.

E comunicado di prensa tambe ta bisa di lo castiga esnan qu bai contra e disposicionnan di ley di orden publico energicamente, - cual a drenta den vigor automaticamente ora qu e estado di sitio a ser decreta.

PROME BIAHA AVIONNAN MERICANO A SER ATACA PA AVIONNAN MIG

SAIGON--UPI--Avionnan di caza comunista MIG, cu proyectilnan cohete a ataca pa di prome biaha aparatonan norteamericano den e guerra di Vietnam, pero nan no a logra na haña nan blanco cu nan disparonan, segun un vocero militar a duna di conoce.

E informante a mustra qu tres MIG-17, a tira un par di cohetenan similar ne norteamericano "Sidewinder" ----qu ta dirigi su mes automaticamente contra e blanco--contra e avionnan qu tabata protega un piloto qu a caba di ser tumba riba Vietnam del Norte na 160 kilometer noroeste di Hanoi.

E proyectilnan di aire a hera nan objetivo y e MIG-nan a hui. E avionnan a logra na rescata e piloto, capitan Martin Mahrt, den un di e operacionnan di mas exitoso di e guerra aerea.

SAIGON -- UPI -- Soldanan di e prome division norteamericano di caballeria aeromovil awe a rechaza un asalto sorpresivo di e comunistanan contra nan base di helicopter, banda di Bongson, y a bai den contra-ataque asaltando un puesto guerrillero.

E comunistanan di Viet Cong cu nan sacunan yen di explosivos a yega te na mas o menos 150 meter for di e campamentu norteamericano algu prome qu di dia habri y a cuminsa na tira ametrallador y skopet riba un linea di helicopternan qu tabata para ne base, prome qu nan a worde rechaza pe unidadnan di e prome division.

Ora qu solo a sali teniente coronel Robert Little a manda un forsa qu ta consisti di dos compania den helicopternan, qu a avanza den formacion custumbra riba e posicionnan di Vietcong den e serunan den vecindario. Un serie di explosionnan a sagudi e zona y un explosion enorme qu a ser scucha poco despues y qu a indica di a bula un almacen di municionnan comunista.

E soldanan qu a avanza door di e serunan poco despues a haña masha poco resistencia. Vietcong a retira for di nan posicionnan.

Den un otro accion un vocero militar a bisa qu elementonan di un brigada di e division 101 aerotransporta a bringa cu un batallon di e forsanan vietcong den e provincia Phouccong, banda di e frontera camboyano, na 152 kilometer noord di Saigon, Por lo menos 32 enemigu a muri den e encuentro.

Comision especial di OEA

WASHINGTON -- UPI -- President provisional di Republica Dominicana Hector Garcia-Godoy notifica na organizacion di Estados Unidos (OEA) cu su gobierno lo acepta complací e envio observadornan na eleccionnan prome di Juni.

E comision especial di OEA cu ta actualmente na Sto. Domingo desde anja pasa, a presenta na Garcia-Godoy un lista di posible observadornan. Segun fuentenan di OEA, e president dominicano a acepta e lista aqui den su contestacion.

E mes informantenan di OEA a manifesta cu OEA a dicidi convoca na decima reunion di consulta, afin di pone na altura dje carta di Garcia-Godoy ayera mes. Desde un anja e decima reunion aqui di consulta a ser sesiona, pa atende tur relativo di e crisis dominicana.

JAMES A BLANQUEA ZENITH PA HEINEKENS

(Di Nos Redactor Deportivo)

E pitcher derecho Ferdinand James di Heinekens a guia e cervecoronan diamars anochi den un triunfo di dos carrera pa cero ariba Zenith. Ocho hit en total e pitcher cervecero a permiti na e ex representantenan di Verf Antilliana, pero e hitnan tabata reparti over di e inningnan den tal forma cu no a worde anota carrera.

Heinekens a conecta shete hit y a comete un error, Zenith tabata tin tres error.

Pitcher ganador tabata Ferdinand James, perdedor Prudencio Maduro.

Esaki ta victoria number dos pa Heinekens den mes tanto wega hunga.

Zenith tin cu esaki un gana y un perdi ya cu diadomingo ultimo nan a gana di Marlboro den diesun inning. E nuebe inningnan reglamentario a completa cu e score empata na cuater carrera den duelo di pitcher entre Geo Guerrero y Nico Carballa respectivamente di Marlboro y Zenith.

Den e inning number diesun Zenith como home team a yena e basenan sin out. A sigi un fly largo di sacrificio cu tabata bon pa empuha un carrera di pisicorer den spikenan di e veterano Tenchi Hoftijzer loke a laga e cigarilleronan di Marlboro den terreno.

Marlboro tabata tin tres hit y nuebe error, Zenith tabata tin ocho hit y seis error.

Pitcher ganador tabata Nico Caraballo, perdedor Geo Guerrero.

MOSCU -- UPI -- Secretario general di partido comunista sovietica, Leonid I. Breshnev, a biaha ayera secretamente pa Bukarest, segun fuentenan fidedigna.

Ta existi e posibilidad cu Breshnev lo entrevista e prome ministro di China Comunista Chou En-Lai, den e capital Rumana.

Funcionarionan sovietico a - confirma e partida di Breshnev, siguiendo su politica costumbra den caso di un numero di viajenan secreto.

Sinembargo e fuentenan a manifesta cu hefe di Kremlin for di Moscu durante eprome oranan di marduga.

Mientras tantu na Belgrado nan ta bisa cu Chou En-Lai lo yega aya den proximo dianan.

DI 3 BOM NUCLEAR CHINO A LAGA RADIOACTIVIDAD ATRA

TOKIO -- UPI -- E di tres homber nuclear qu China Comunista a laga explota dialuna a produci un area radiactivo qu segun e cientificonan, japones a indica ta 200 biaha mas grandi qu nan prome prueba di explosion atomica y 100 biaha mas qu e di dos.

Profesor Takeo Kosaka, di e universidad di Nigata, a declara qu un total di 29 "particulas radiactivas basta grandi" a ser observa den e institucion aki -- qu ta keda ne costa occidental di Japon dilanti di China -- men di 28 ora despues di e explosio

Aunke e nivel aki di radioact vidadnan tabata grandi e no bastante pa pone bida den pel ger. Un di e particulanan a r gistra un radioactividad di 5 mil of sea un milion y mei m cro-microcurios. Su radioactiv dad tabata 100 biaha mas tar qu esun den e particulanan d dia despues di e segundo prue di explosion chino, qu a tuma l gar dia 13 di mei di aña 196

UN FRASE Y ALGO MAS

NAN A LLEGA CERCA E CIUDAD DI HANOI.

E frase'ki ta mas spanjo cu papiamento. Na papiamento nos no ta bisa CIUDAD DI, esaki ta tipico spanjo. Den e frase 'ki nos ta prefera di usa e palabra hulandes STAD. Ma e ora nos no ta bisa e STAD DI HANOI, ma simplemente e STAD HANOI.

2. MI A WARDA SUFICIENTEMENTE RIBA DJE.

E falta den e frase 'ki ta cu na papiamento, ni na spanjo nos no ta usa e palabra SUFICIENTEMENTE. E palabra ki ta un adverbio (bijwoord), ma na spanjo nos ta usa solamente SUFICIENTE y no SUFICIENTEMENTE. Verdad cu tin hopi biaha nos ta forma di adjetivo (bijvoeglijke naamwoord) adverbio door di pone MENTE su tras, ma esaki nos no por haci cu SUFICIENTE. Tin hopi adjetivo cu por ser usá como adverbio sin trece ningun cambio den nan. Un ehempel ta e palabra DURO. Nos ta bisa: ESAKI TA UN COS DURO y nos ta bisa tambe E HOMBER EY TA TRAHA DURO. Y si nos bay analisa e frasenan 'ki nos ta mira cu e palabra DURO DEN E PROME FRASE TA un adjetivo, pasobra e ta bisa algo di un sustantivo, e sustantivo COS y den e di dos frase e ta un adverbio, pasobra e ta bisa algo di e verbo (werkwoord) TRAHA. Un adverbio ta bisa algo o di un adjetivo o di un verbod di otro adverbio. Y manera nos a caba di mira e palabra DURO no a cambia. Asina cu e frase correcto lo tabata: MI A WARDA SUFICIENTE RIBA DJE. Ma pakico nos no usa mihó e palabra papiamento BASTA, y nos por a bisa di un manera mas papiamento: MI A WARDA BASTA RIBA DJE.

3. NOS A TUMA UN ARREGLO PA E ASUNTO 'KI.

Na papiamento no ta isisti e palabra, TUMA UN ARREGLO. Tabata hopi mas mihó si nos a bisa: NOS A REGLA E ASUNTO 'KI.

4. E NO TIN IDEA DI KEDA AYANAN.

Masha hopi mes nos ta tende e frase 'ki, y lo tabata preferibel di no a usa e palabra AYA den plural (meervoud). Mayoria di biaha nos ta usa AYANAN den lenga papia y no den lenga skirbí. Y ta pesey cu si nos a bisa AYANAN no ta falta, ma manera nos a caba di bisa lo tabata mihó si nos a usa e palabra 'ki den singular (enkelvoud). Y pesey cu nos lo a preferá, aunke esaki ta un asunto di gusto personal: E TIN IDEA DI KEDA AYA. Y si nos kier denota mas e sentido di e palabra AYANAN, anto lo nos a bisa AYA BANDA.

5. SU TATA TABATA UN OFICIAL MERITORIO.

Nos lo a prefera di a bisa: SU TATA TABATA UN OFICIAL YEN DI MERITO.

6. MI A BAY PRESENCIA E ENCUENTRO ENTRE E YA CAMPEON ONCENA DI ARUBA, DAKOTA Y E REACCIONANTE MUCHANAN DI SAN NICOLAS JRS.

Laga nos analisa e frase ki mas detalladamente. Na papiamento masha poco nos ta usa e palabra PRESENCIA, na su luga nos ta bisa MIRA. E palabra ENCUENTRO ta pa 99 porciento spanjo, nos ta bisa WEGA, sin mas ni menos. E YA CAMPEON ONCENA DI ta un construccion 100 por ciento spanjo. E construccion 'ki no ta isisti na papiamento.

Nos lo a bisa: E CLUB DAKOTA CU YA TA CAMPEON DI ARUBA, pasobra e palabra ONCENA tampoco ta papiamento. Y e construccion E REACCIONANTE MUCHANAN tambe ta otro construccion cu no ta isisti na papiamento

Na spanjo mes e construccion cu e participio presente (tegenwoordig deelwoord) ta wordu usa masha poco. Y REACCIONANTE ta un participio presente. Na papiamento nos lo a bisa E MUCHANAN DI SAN NICOLAS JRS. CU A REACCIONA..

Asina ta cu e frase papiamento lo a bira: MI A BAY MIRA E WEGA ENTRE E CLUB DAKOTA CU YA TA CAMPEON DI ARUBA Y E MUCHANAN DI SAN NICOLAS JRS. CU DELASTER TEMPO A REACCIONA ASINA BON....

7. NAN A PRESTA AYUDA NA E VICTAMANAN.

Pakico nos no por a bisa esaki di un manera mas papiamento? Nos por a bisa: NAN A YUDA E VICTIMANAN.

8. UN PENALTY! PEDRO TA SITUA SU MES TRAS DI E CUERO.

Naturalmente cu Pedro no por situa otro hende tras di e cuero. Asina ta cu e palabra SU MES den e frase 'ki ta di mas. SITUA nos no ta usa den un frase manera esaki y du CUERO MES LO nos no papia mucho, pasobra mi ta kere cu CUERO den sentido di BALA DI FUTBOL no ta isisti na papiamento. Verdad cu e frase cu nos a coi como ehempel ta un frase tur afó y nos tur sá kico e ta nifica, te hasta nos ta mira nos dilanti e hungadó yen di ansia bay para tras di e bala pa hinca e gol pa su club, ma esaki no ta kita nada lo ke nos a caba di trata haci; esta busca manera di bisa e frase 'ki den papiamento puro. Y si nos a haci esaki anto lo nos a mira cu e frase ki nos por bisa masha bon na papiamento. Y e frase papiamento lo a bira: UN PENALTY! PEDRO A BAY PARA TRAS DI E BALA.

9. BARCUNAN GRANDI TA WORDU PEGA.

E expresion 'ki no ta isisti na papiamento. Na papiamento nos ta bisa: PEGA BARCO na singular (enkelvoud) y nos no ta usé na plural (meervoud), pasobra expresion ta algo cu ta nace den idioma di un manea espantaneo y ora nan nace nos no ta pensa mucho ni riba gramatica ni riba otro cos. Si mi a haci un cos malo mi ta PEGA BARCO y si mi a haci diez cos malo mi a PEGA BARCO TAMBE DEN singular y si nos kier denota toch e plural anto e ora nos ta haci esaki di otro manea. Nos por bisa por ehempel, MI A PEGA BARCO HOPI BIAHA, ma nunca nos por pone e expresion mes na plural. Nos no ta bisa por ehempel E HOMBER EY A BULA PIPANAN, no nos ta bisa E HOMBER EY A BULA PIPA (hopi biaha).

10. PA TAL MOTIBO UN IMPRESION ROBEZ A WORDU CREA.

Na papiamento nos no ta bisa un IMPRESION ROBEZ, ma un MAL IMPRESION.

BASEBALL ROUNDUP

LIGA NACIONAL
Pa Joe Gergen.

NEW YORK -- UPI -- Milt Pappas cu tabata forma parti di e cuerpo di pitcheo di Orioles di Baltimore, awor ta un poco preocupa cu su posicion den filanan di Rojos di Cincinnatti.

E pitcher derecho ta na su lugar -- y e sa esei.

E homber clave den e deal cu a manda Frank Robinson pa Orioles durante invierno, Pappas tabata ser considera como e homber principal den e cuerpo di pitchernan cu mester hiba Rojos na e titulo e temporada actual Su trabaonan no a cuminsa den tempran, pero si esun di Robinson hunto cu Orioles den Liga Americana, mientras e pitcher tabatin un cuminsamento masha lento. Pero Pappas ta determina pa proba su mes.

"Mi no ta spera cu e publico lo ta caritativo",Pappas a bisa den su combersacion. Pasobra caridad no ta necesario mas, pasobra el a cuminsa produci den e forma cu tabata spera.

Pappas a tira pelota di cuater hit pa blanquea Atlanta Braves ora cu Rojos a sweep un doubleheader for di Bravos cu scorenan di 8-2 y 8-0 pa nan cuarto victoria consecutivo y sexto den nan ultimo siete weganan. Esaki ta e segundo prestacion formidable di Pappas, cu a derrota Los Angeles Dodgers cu score di 7-1 diabierne ultimo. Awor el a iguala su record na 2-2 y a reduci su promedio di carreda limpi na 2,75

Dodgers di Los Angeles a gana Phillies di Philadelfia 6-1 cu pitcheo di Sandy Koufax, San Francisco Giants a aumenta nan ventaha den Liga na tres wega y mei despues di a derrota Piratas di Pittsburg 2-1 den 15 inning. Cardenales di San Louis a gana Chicago 8-0 y Mets di New York a registra un victoria 7-4 riba Houston Astros.

Pappas no a permiti bataso di extra base, mientras e mes a connecta triple, y pa prome biaha for di dia cu temporada a habri Rojos ta mustra como candidato pa lucha pa e banderin di Liga Nacional.

Nan bateria cu durante e prome luna tabata decepcionante ayera tabata bon carga den e dos weganan cu a produci 26 hit.

Cincinnatti a hanja un bon trabao di Jim Maloney. E pitcher derecho, cu no a lansa den dos siman, debi na un elleboog lesiona, a limita Bravos na tres hit y a poncha siete den siete inning di trabao. Don Nottebart a domina Atlanta sin hit den e dos inningnan final.

Dodgers a considera Phillies ciego ayera ya cu nan a roba seis base--tres pa e velocista Maury Wills, pa respalda e pitcheo di seis hit di Sandy Koufax. Sandy a poncha dies bateador pa aumenta su record na 4-1 y Dodgers a hasi catcher Bob Uecker loco cu nan robonan, Esaki ta algu similar cu Dodgers a hasi contra Phillies dia 19 di september 1964.

Tom Haller a score for di tercera base den di diescincu inning pa e carreda di victoria.

LIGA AMERICANA

Orioles a tuma posicion di prome puesto venciendo Chicago den 12 inning.

Washington a gana California cu score di 3-2 den 10 inning. E wega entre Minnesota y New York a ser pospone.

PLACA A DESPARCE

ORANJESTAD - Diamars un dama a duna keho na recherche di hortamento di Fls. 160.-. E dama a keha cu ta su yerno lo por ta e supuesto culpable di e hecho aki. Recherche ta haciendo un investigacion.

MR. FLIEK HUEZ NA ROERMOND

DEN HAAG - Mr. F.C. Fliek recientemente a keda nombra como huez na e arrondissementsrechtbank na Roermond. Mr. Fliek ta bon conoci na Aruba, na unda e tabata pa varios anja officier di justitie.

KID RUFUS VS KID U.R.A.

Diarason 1? di Mei

WILLEMSTAD -- Durante di e conferencia di prensa qu a tuma lugar awe mainta na oficina di recherche, e vocero policial a duna un relato di e pelea qu a tuma lugar ayera tardi den oficina di Sociale Zaken di territorio insular di Corsow, y den cual pelea tabata envolvi dos ambtenaar.

Polisnan a ser avisá dies pa tres qu tabatin un pelea den e oficina en cuestion. E motibu oficial qu a ser duná awe mainta tabata un diferencia di opinion politica.

Esei tabata en resumen e version oficial di loque a sosode. Di otro fuente digno di credito, nos a haña e relato completo di loque a sosode tantu promer como despues di e pelea.

E dos personanan qu tabata envolvi den e pelea na principio ta Drs. Rufus MacWilliams, candidato number 11 riba lista di Partido Nacional y Drs. Richard Pieternella, candidato number dos riba lista di URA.

Parse qu ayera mainta y parti di merdia, Mac Williams a keda for di oficina y ora el a yega, e hefe di departamento di Sociale Zaken, señor Verhagen, a yama MacWilliams pa puntrele ta kiko el a keda hasi riba caya henter dia y si e no sabi qu si e keda for di oficina, e mester duna cuenta di loke el a hasi.

Riba esaki MacWilliams a drei contesta Verhagen: "Bo no tin nada di bisa mi, ba tende. Ademas tin otro hende den e oficina aki qu tambe tabata den Dominguito ayera pa traha riba asuntonan politico y di con bo no ta puntrele nada". Mihor bo puntra Pieternella kiko e tabata hasi den Dominguito".

Riba esaki el a bira bai den su kamber. Despues di un ratu Richard Pieternella a drenta y Verhagen a manda yamele, pero el a duna cuenta precisamente na unda el a bai y kiko el a hasi di manera qu su chef a keda satisfecho, pero naturalmente Richard Pieternella a rabia masha pisá pasobra MacWilliams a bai hunga papel di "verklikker" riba dje y el a bai den oficina di MacWilliams caminda el a bisele pa hasiele un fabor y no metele den su asuntonan pasobra e no kier tin nada pero absolutamente nada di haber cune, esta MacWilliams.

Riba esaki MacWilliams a bula contesta: "Mihor bo serra bo boca sino mi ta saca bo aki for", y el a hasi como si fuera e tabata bai dal e cu un botter qu tabatin riba su lessenaar, pero Pieternella a contestele qu ta solamente su chef por saquele for di e kamber.

Ora Verhagen a tende vroenvroen el a cana drenta den e kamber net na momento qu Pieternella a bisa MacWilliams: "Ami no tin mester di botter pa dal bo, mi ta dal bo cu mi man mes", y el a bira conecta un uppercut den cara di MacWilliams, promer qu esaki por a dal e.

Verhagen a bula aden y a logra stop e bringamentu, pero despues di un ratu un tal Cooper -- qu tabata envolvi den e asuntu di kibramentu di bandera na Brievengat -- a drenta y a cuminsa bringa cu Pieternella.

Aparentemente nan tabata bao di e creencia di qu nan por a tira libremente riba Pieternella sin qu esaki lo a reacciona pero el a resulta nan malu, pasobra despues di a conecta e uppercut contra MacWilliams, Pieternella a floor Cooper flat abao na suela.

Aki e situacion a bira di mas pa Verhagen y el a yama polis pa e bringadornan. Polis a bini, restablece orden y a bolbe bai.

Un particularidad qu talbes no ta directamente relaciona cu e caso aki ta qu awe mainta mas qu dies auto di Sociale Zaken a amanece cu tirenan cortá y recherchenan ta investigando e caso.

Otro particularidad di e caso ta qu awe mainta Drs. Richard Pieternella mester a viaha pa Aruba pa "dienstzaken", mandá pa Bestuurscollege di Corsow.

No ta conoci ainda ki dia e mester bini back.

Un poliz di seguridad ta pará dilanti un truck cu a ser practicamente jobe cu bala den cual tabatin un numero di Vietnamesnan mata of herida durante un incidente cu a tuma lugar na ciudad di Saigon. E otro explosion dje bom lanza pa un terrorista a ocasiona un panico den henter e becindario.

ESTADO DI SITIO DI 30 DIA NA GUATEMALA

GUATEMALA -- UPI -- E regimen militar awe a declara estado di sitio den henter e territorio nacional durante di 30 dia y a encarga e hefe di gobierno y ministerio di defensa, coronel Enrique Peralta Azurdia, e restablecimiento di e orden publico.

Estado di sitio a suspende e garantianan constitucional, incluso e actividadnan politico, y e derecho di reunion. E decreto di Gobierno a ser conoce algun ora despues di qu nan a eligi e abogado Cesar Mendez Montenegro como presidente di e Republica.

Gobierno a splica qu e guerrilleronan a desarrolla actonan pone orden publico den peliger, incluso e secuestro di funcionarionan, manera den e casonan di e presidente di Corte Supremo, Romeo Augusto de Leon y e secretario di informacion di presidencia Baltasar Morales.

Mas dilanti e regimen ta señala qu estado di sitio a bolbe ser pone pa ora e guerrilleronan a realiza actonan di sabotaje contra e comunicacionnan y pasobra ta existi e necesidad di reprimi e movimiento comunista qu ta trata na subverti e institucionnan guatemalteco.

Ejercito di su parti ta indica den un comunicado di prensa qu e mester garantiza bida di e ciudadanonan, qu a ser pone den peliger cu e accion di e movimientonan clandestino y guerrilleronan.

E comunicado di prensa tambe ta bisa di lo castiga esnan qu bai contra e disposicionnan di ley di orden publico energicamente, - cual a drenta den vigor automaticamente ora qu e estado di sitio a ser decreta.

PROME BIAHA AVIONNAN MERICANO A SER ATACA PA AVIONNAN MIG

SAIGON--UPI--Avionnan di caza comunista MIG, cu proyectilnan cohete a ataca pa di prome biaha aparatonan norteamericano den e guerra di Vietnam, pero nan no a logra na haña nan blanco cu nan disparonan, segun un vocero militar a duna di conoce.

E informante a mustra qu tres MIG-17, a tira un par di cohetenan similar ne norteamericano "Sidewinder" ----qu ta dirigi su mes automaticamente contra e blanco--contra e avionnan qu tabata protega un piloto qu a caba di ser tumba riba Vietnam del Norte na 160 kilometer noroeste di Hanoi.

E proyectilnan di aire a hera nan objetivo y e MIG-nan a hui. E avionnan a logra na rescata e piloto, capitan Martin Mahrt, den un di e operacionnan di mas exitoso di e guerra aerea.

SAIGON -- UPI -- Soldanan di e prome division norteamericano di caballeria aeromovil awe a rechaza un asalto sorpresivo di e comunistanan contra nan base di helicopter, banda di Bongson, y a bai den contra-ataque asaltando un puesto guerrillero.

E comunistanan di Viet Cong cu nan sacunan yen di explosivos a yega te na mas o menos 150 meter for di e campamentu norteamericano algu prome qu di dia habri y a cuminsa na tira ametrallador y skopet riba un linea di helicopternan qu tabata para ne base, prome qu nan a worde rechaza pe unidadnan di e prome division.

Ora qu solo a sali teniente coronel Robert Little a manda un forsa qu ta consisti di dos compania den helicopternan, qu a avanza den formacion custumbra riba e posicionnan di Vietcong den e serunan den vecindario. Un serie di explosionnan a sagudi e zona y un explosion enorme qu a ser scucha poco despues y qu a indica di a bula un almacen di municionnan comunista.

E soldanan qu a avanza door di e serunan poco despues a haña masha poco resistencia. Vietcong a retira for di nan posicionnan.

Den un otro accion un vocero militar a bisa qu elementonan di un brigada di e division 101 aerotransporta a bringa cu un batallon di e forsanan vietcong den e provincia Phouccong, banda di e frontera camboyano, na 152 kilometer noord di Saigon. Por lo menos 32 enemigu a muri den e encuentro.

Comision especial di OEA

WASHINGTON -- UPI -- Presidente provisional di Republica Dominicana Hector Garcia-Godoy a notifica na organizacion di Estados Unidos (OEA) cu su gobierno lo acepta compiací e envio di observadornan na eleccionnan di prome di Juni.

E comision especial di OEA cu ta actualmente na Sto. Domingo desde anja pasa, a presenta na Garcia-Godoy un lista di posible observadornan. Segun fuentenan di OEA, e president dominicano a acepta e lista aqui den su contestacion.

E mes informantenan di OEA a manifesta cu OEA a dicidi di convoca na decima reunion di consulta, afin di pone na altura dje carta di Garcia-Godoy ayer mes. Desde un anja e decima reunion aqui di consulta a ser sesiona, pa atende tur relativo de e crisis dominicana.

JAMES A BLANQUEA ZENITH PA HEINEKENS

(Di Nos Redactor Deportivo)

E pitcher derecho Ferdinand James di Heinekens a guia e cervecoronan diamars anochi den un triunfo di dos carrera pa cero ariba Zenith. Ocho hit en total e pitcher cervecero a permiti na e ex representantenan di Verf Antilliana, pero e hitnan tabata reparti over di e inningnan den tal forma cu no a worde anota carrera.

Heinekens a conecta shete hit y a comete un error, Zenith tabata tin tres error.

Pitcher ganador tabata Ferdinand James, perdedor Prudencio Maduro.

Esaki ta victoria number dos pa Heinekens den mes tanto wega hunga.

Zenith tin cu esaki un gana y un perdi ya cu diadomingo ultimo nan a gana di Marlboro den diesun inning. E nuebe inningnan reglamentario a completa cu e score empata na cuater carrera den duelo di pitcher entre Geo Guerrero y Nico Carballa respectivamente di Marlboro y Zenith.

Den e inning number diesun Zenith como home team a yena e basenan sin out. A sigi un fly largo di sacrificio cu tabata bon pa empuha un carrera di pisicorre den spikenan di e veterano Tenchi Hoftijzer loke a laga e cigarilleronan di Marlboro den terreno.

Marlboro tabata tin tres hit y nuebe error, Zenith tabata tin ocho hit y seis error.

Pitcher ganador tabata Nico Caraballo, perdedor Geo Guerrero.

MOSCU -- UPI -- Secretario general di partido comunista sovietica, Leonid I. Breshnev, a biaha ayera secretamente pa Bukarest, segun fuentenan fidedigna.

Ta existi e posibilidad cu Breshnev lo entrevista e prome ministro di China Comunista Chou En-Lai, den e capital Rumana.

Funcionarionan sovietico a confirma e partida di Breshnev, siguiendo su politica costumbra den caso di un numero di viajenan secreto.

Sinembargo e fuentenan a manifesta cu hefe di Kremlin for di Moscu durante eprome oranan di marduga.

Mientras tantu na Belgrado nan ta bisa cu Chou En-Lai lo yega aya den proximo dianan.

DI 3 BOM NUCLEAR CHINO A LAGA RADIOACTIVIDAD ATRAS

TOKIO -- UPI -- E di tres hombar nuclear qu China Comunista a laga explota dialuna a produci un area radiactivo qu segun e cientificonan, japones a indica ta 200 biaha mas grandi qu nan prome prueba di explosion atomica y 100 biaha mas qu e di dos.

Profesor Takeo Kosaka, di e universidad di Niigata, a declara qu un total di 29 "particulas radiactivas basta grandi" a ser observa den e institucion aki -- qu ta keda ne costa occidental di Japon dilanti di China -- menos di 28 ora despues di e explosion.

Aunke e nivel aki di radioactividadnan tabata grandi e no ta bastante pa pone bida den peliger. Un di e particulanan a registra un radioactividad di 50 mil of sea un milion y mei micro-microcurios. Su radioactividad tabata 100 biaha mas tanto qu esun den e particulanan di dia despues di e segundo prueba di explosion chino, qu a tuma lugar dia 13 di mei di aña 1965.

UN FRASE Y ALGO MAS

NAN A LLEGA CERCA E CIUDAD DI HANOI.

E frase'ki ta mas spanjo cu papiamento. Na papiamento nos no ta bisa CIUDAD DI, esaki ta tipico spanjo. Den e frase 'ki nos ta prefera di usa e palabra hulandes STAD. Ma e ora nos no ta bisa e STAD DI HANOI, ma simplemente e STAD HANOI.

2. MI A WARDA SUFICIENTEMENTE RIBA DJE.

E falta den e frase 'ki ta cu na papiamento, ni na spanjo nos no ta usa e palabra SUFICIENTEMENTE. E palabra ki ta un adverbio (bijwoord), ma na spanjo nos ta usa solamente SUFICIENTE y no SUFICIENTEMENTE. Verdad cu tin hopi biaha nos ta forma di adjetivo (bijvoeglijke naamwoord) adverbio door di pone MENTE su tras, ma esaki nos no por haci cu SUFICIENTE. Tin hopi adjetivo cu por ser usá como adverbio sin trece ningun cambio den nan. Un ehempel ta e palabra DURO. Nos ta bisa: ESAKI TA UN COS DURO y nos ta bisa tambe E HOMBER EY TA TRAHA DURO. Y si nos bay analisa e frasenan 'ki nos ta mira cu e palabra DURO DEN E PROME FRASE TA un adjetivo, pasobra e ta bisa algo di un sustantivo, e sustantivo COS y den e di dos frase e ta un adverbio, pasobra e ta bisa algo di e verbo (werkwoord) TRAHA. Un adverbio ta bisa algo o di un adjetivo o di un verbod di otro adverbio. Y manera nos a caba di mira e palabra DURO no a cambia. Asina cu e frase correcto lo tabata: MI A WARDA SUFICIENTE RIBA DJE. Ma pakico nos no usa mihó e palabra papiamento BASTA, y nos por a bisa di un manera mas papiamento: MI A WARDA BASTA RIBA DJE.

3. NOS A TUMA UN ARREGLO PA E ASUNTO 'KI.

Na papiamento no ta isisti e palabra, TUMA UN ARREGLO. Tabata hopi mas mihó si nos a bisa: NOS A REGLA E ASUNTO 'KI.

4. E NO TIN IDEA DI KEDA AYANAN.

Masha hopi mes nos ta tende e frase 'ki, y lo tabata preferibel di no a usa e palabra AYA den plural (meervoud). Mayoria di biaha nos ta usa AYANAN den lenga papia y no den lenga skirbí. Y ta pesey cu si nos a bisa AYANAN no ta falta, ma manera nos a caba di bisa lo tabata mihó si nos a usa e palabra 'ki den singular (enkelvoud). Y pesey cu nos lo a preferá, aunke esaki ta un asunto di gusto personal: E TIN IDEA DI KEDA AYA. Y si nos kier denota mas e sentido di e palabra AYANAN, anto lo nos a bisa AYA BANDA.

5. SU TATA TABATA UN OFICIAL MERITORIO.

Nos lo a prefera di a bisa: SU TATA TABATA UN OFICIAL YEN DI MERITO.

6. MI A BAY PRESENCIA E ENCUENTRO ENTRE E YA CAMPEON ONCENA DI ARUBA, DAKOTA Y E REACCIONANTE MUCHANAN DI SAN NICOLAS JRS.

Laga nos analisa e frase ki mas detalladamente. Na papiamento masha poco nos ta usa e palabra PRESENCIA, na su luga nos ta bisa MIRA. E palabra ENCUENTRO ta pa 99 porciento spanjo, nos ta bisa WEGA, sin mas ni menos. E YA CAMPEON ONCENA DI ta un construccion 100 por ciento spanjo. E construccion 'ki no ta isisti na papiamento.

Nos lo a bisa: E CLUB DAKOTA CU YA TA CAMPEON DI ARUBA, pasobra e palabra ONCENA tampoco ta papiamento. Y e construccion E REACCIONANTE MUCHANAN tambe ta otro construccion cu no ta isisti na papiamento

Na spanjo mes e construccion cu e participio presente (tegenwoordig deelwoord) ta wordu usa masha poco. Y REACCIONANTE ta un participio presente. Na papiamento nos lo a bisa E MUCHANAN DI SAN NICOLAS JRS. CU A REACCIONA..

Asina ta cu e frase papiamento lo a bira: MI A BAY MIRA E WEGA ENTRE E CLUB DAKOTA CU YA TA CAMPEON DI ARUBA Y E MUCHANAN DI SAN NICOLAS JRS. CU DELASTER TEMPO A REACCIONA ASINA BON....

7. NAN A PRESTA AYUDA NA E VICTAMANAN.

Pakico nos no por a bisa esaki di un manera mas papiamento? Nos por a bisa: NAN A YUDA E VICTIMANAN.

8. UN PENALTY! PEDRO TA SITUA SU MES TRAS DI E CUERO.

Naturalmente cu Pedro no por situa otro hende tras di e cuero. Asina ta cu e palabra SU MES den e frase 'ki ta di mas. SITUA nos no ta usa den un frase manera esaki y du CUERO MES LO nos no papia mucho, pasobra mi ta kere cu CUERO den sentido di BALA DI FUTBOL no ta isisti na papiamento. Verdad cu e frase cu nos a coi como ehempel ta un frase tur afó y nos tur sá kico e ta nifica, te hasta nos ta mira nos dilanti e hungadó yen di ansia bay para tras di e bala pa hinca e gol pa su club, ma esaki no ta kita nada lo ke nos a caba di trata haci; esta busca manera di bisa e frase 'ki den papiamento puro. Y si nos a haci esaki anto lo nos a mira cu e frase ki nos por bisa masha bon na papiamento. Y e frase papiamento lo a bira: UN PENALTY! PEDRO A BAY PARA TRAS DI E BALA.

9. BARCUNAN GRANDI TA WORDU PEGA.

E expresion 'ki no ta isisti na papiamento. Na papiamento nos ta bisa: PEGA BARCO na singular (enkelvoud) y nos no ta usé na plural (meervoud), pasobra expresion ta algo cu ta nace den idioma di un manea espantaneo y ora nan nace nos no ta pensa mucho ni riba gramatica ni riba otro cos. Si mi a haci un cos malo mi ta PEGA BARCO y si mi a haci diez cós malo mi a PEGA BARCO TAMBE DEN singular y si nos kier denota toch e plural anto e ora nos ta haci esaki di otro manea. Nos por bisa por ehempel, MI A PEGA BARCO HOPI BIAHA, ma nunca nos por pone e expresion mes na plural. Nos no ta bisa por ehempel E HOMBER EY A BULA PIPANAN, no nos ta bisa E HOMBER EY A BULA PIPA (hopi biaha).

10. PA TAL MOTIBO UN IMPRESION ROBEZ A WORDU CREA.

Na papiamento nos no ta bisa un IMPRESION ROBEZ, ma un MAL IMPRESION.

BASEBALL ROUNDUP

LIGA NACIONAL
Pa Joe Gergen.

NEW YORK -- UPI -- Milt Pappas cu tabata forma parti di e cuerpo di pitcheo di Orioles di Baltimore, awor ta un poco preocupa cu su posicion den filanan di Rojos di Cincinnatti.

E pitcher derecho ta na su lugar -- y e sa esei.

E homber clave den e deal cu a manda Frank Robinson pa Orioles durante invierno, Pappas tabata ser considera como e homber principal den e cuerpo di pitchernan cu mester hiba Rojos na e titulo e temporada actual Su trabaonan no a cuminsa den tempran, pero si esun di Robinson hunto cu Orioles den Liga Americana, mientras e pitcher tabatin un cuminsamento masha lento. Pero Pappas ta determina pa proba su mes.

"Mi no ta spera cu e publico lo ta caritativo", Pappas a bisa den su combersacion. Pasobra caridad no ta necesario mas, pasobra el a cuminsa produci den e forma cu tabata spera.

Pappas a tira pelota di cuater hit pa blanquea Atlanta Braves ora cu Rojos a sweep un doubleheader for di Bravos cu scorenan di 8-2 y 8-0 pa nan cuarto victoria consecutivo y sexto den nan ultimo siete weganan. Esaki ta e segundo prestacion formidable di Pappas, cu a derrota Los Angeles Dodgers cu score di 7-1 diabierne ultimo. Awor el a iguala su record na 2-2 y a reduci su promedio di carreda limpi na 2,75

Dodgers di Los Angeles a gana Phillies di Philadelfia 6-1 cu pitcheo di Sandy Koufax, San Francisco Giants a aumenta nan ventaha den Liga na tres wega y mei despues di a derrota Piratas di Pittsburg 2-1 den 15 inning. Cardenales di San Louis a gana Chicago 8-0 y Mets di New York a registra un victoria 7-4 riba Houston Astros.

Pappas no a permiti bataso di extra base, mientras e mes a conecta triple, y pa prome biaha for di dia cu temporada a habri Rojos ta mustra como candidato pa lucha pe e banderin di Liga Nacional.

Nan bateria cu durante e prome luna tabata decepcionante ayera tabata bon carga den e dos weganan cu a produci 26 hit.

Cincinnatti a hanja un bon trabao di Jim Maloney. E pitcher derecho, cu no a lansa den dos siman, debi na un elleboog lesiona, a limita Bravos na tres hit y a poncha siete den siete inning di trabao. Don Nottebart a domina Atlanta sin hit den e dos inningnan final.

Dodgers a considera Phillies ciego ayera ya cu nan a roba seis base--tres pa e velocista Maury Wills, pa respalda e pitcheo di seis hit di Sandy Koufax. Sandy a poncha dies bateador pa aumenta su record na 4-1 y Dodgers a hasi catcher Bob Uecker loco cu nan robonan. Esaki ta algu similar cu Dodgers a hasi contra Phillies dia 19 di september 1964.

Tom Haller a score for di tercera base den di diescincu inning pa e carreda di victoria.

LIGA AMERICANA

Orioles a tuma posicion di prome puesto venciendo Chicago den 12 inning.

Washington a gana California cu score di 3-2 den 10 inning. E wega entre Minnesota y New York a ser pospone.

PLACA A DESPARCE

ORANJESTAD - Diamars un dama a duna keho na recherche di hortamento di Fls. 160.-. E dama a keha cu ta su yerno lo por ta e supuesto culpable di e hecho aki. Recherche ta haciendo un investigacion.

MR. FLIEK HUEZ NA ROERMOND

DEN HAAG - Mr. F.C. Fliek recientemente a keda nombra como huez na e arrondissementsrechtbank na Roermond. Mr. Fliek ta bon conoci na Aruba, na unda e tabata pa varios anja officier di justitie.

BELIN

(Un storia Arubiano)

Biaha pasa nos a mira con Belín tabata hací bofon di Nana y di Venancio. Belin su kuki tabata tambe horta fruta cu e hendenan cu tabata biba banda di dje tabata planta den nan cunucu. Y esun cu e tabata gusta haci mas bofon di dje tabata pober Nana. E tabata llamé cachet'i wiri.

Foi tempo cu e tabata jong e cachete 'ki a hungé un mal parada. El a conocé hopi joncuman, ma tur a spanta pa e cachete y ningun a dicidi casa cu né. Ma Nana a bira bieuw, ma nunca un sombra di un mal pensamento o odio a larga haci su curazon scur. E tabata un bon hende, é no tabata mishi cu ningun hende. Mas pa bao di Nana tabata biba un homber masha gordo y ta pesey cu Belín tabata llamé: Venancio Morocoi", Venancio Driekiel".

Venancio no tabata asina bieuw manera Nana y ta pesey e sí tabata sali core tras di Belín. Y ora cu e hayé e tabata duné un sota cu Belín tabata keda cordé pa hopi dia. Despues di e sotanan 'ki e tabata comporté mihó.

Ma no ta tur ora Venancio tabata haya chens di haci esaki y ta pesey cu Belin tabata sigui llamé: "Venancio Morocoi, Venancio Driekiel". Tur hende cu tende Belín grita asina tabata bisé cu esaki tabata mahos, ma e palabranan 'ki no tabata yuda nada.

Belín tabata sigui haci bofon di e dos hendenan 'ki, e tabata haci bofon di otro hende, ma e tabata gusta tenta Venancio y Nana mas hopi. Y Belín a sigui horta den e cunucunan di e bisinjanan.

Ma riba un dia el a bin haya su straf. Pa seis'or y mei di atardi el a caba di horta tres patia y net el a caba di come un di nan cu el a ripara un lus chikitu cu ora pa ora tabata yega mas cerca. Ta ki esei ta. Promé el a kere cu ta un homber e ta cu ta bin cu un sigá sendi den su boca.

Ma mas e lus llega cerca mas e ta ripara cu lo ke e ta mira ta un bala di candela. Y asina e bin mas cerca Belín tabata ripara cu e tabata bira mas grandi. E bala tabata draai asina lihé cu su wowonan tabata haci doló ora e mira den dje. Esaki sigur ta fin di mundo, Belín a pensa. Na scool el a llega di tende cu e biaha 'ki mundo lo caba na candela.

Belín a spanta masha hopi. Su curazon tabata bati den su garganta. Belín no tabata sá 'ki haci. El a keda pará ta warda ki lo pasa. Ta 'ki esaki por ta? Belín tabata puntra su mes bon spantá. Nunca di su vida el a llega di mira un cos asina. Ma el a spanta mas hopi ora el a ripara cu foi di e baladi candela tabata sali un stem. E stem 'ki tabata parce cu tabata sali foi graf. Y e stem 'ki a bisé: Belín, bin cu mi". Belin no a bisa ni un palabra, ma manera un veer el a lanta para.

E bala di candela a cuminza zweef y Belín sin para un rato tabata siguié. El a cana hopi y e no a bisa ni hi ni ha. Y despues di basta rato e stem a bisé: Belín, con bo ta keto asina? Taki ta pasa bo? Ami.... ami.... no tin nada di bisa, Belín a cuminza papia gago. Ma, ma ken bo ta? Y unda bo ta hiba mi? Ami llama hopi. Y mi ta hiba bo un lugá masha grandi. Mas mi no por bisa bo awó.

Esta nomber stranjo, ta con bin bo llamá asina?

Esey mi no sá, ma laga nos sigui e bala di candela a bisé. Y verdad nan a sigui cana. Belín tabata sigui e bala di candela boca habri. E no tabata comprondé nada di loke e tabata mira. Tabata un cos masha stranjo pé.

Ora pa ora e bala a cuminza bira mas y mas chikito. Su pensamento tabata traha masha lihé. Y tur ora e tabata haci su mes e mes un pregunta: Unda lo e hiba mi? Kico lo pasa mi? Unda lo mi bay? Ta pakico ta net ami mester bay cu né? Tur epreguntanan 'ki tabata pasa su dilanti. Y tur grandi di su curpa e tabata sinti un sodó friu tabata core. Nunca di su vida Belín a sintié asina chikito y cu asina hopi miedo manera awó. Y no a tarda mucho cu el a mira leeuwnan ya un cantidad grandi di lus chikito. Ora pa ora nan tabata bira mas hopi y mas grandi: Belín a purba cera su wowonan, ma esaki no a yudé nada. Y ora el a llega mas cerca tabata parce Belín cu ta fierno el a llega. Tabata haci masha calor.

E ta sigui.

Casonan cu a presenta dilanti tribunal

Diarason 11 di Mei

WILLEMSTAD -- Cantidad di delincuentenan qu a comete ofensanan contra ley den gradonan menor y mayor mester a presenta dilanti di hues awe mainta, variando e ofensanan entre ladronicia te cu cortamentu y portamentu di arma ilegalmente.

CORTAMENTU NA CAMPO

Un di e promer delincuentenan qu mester a bini dilanti tabata un tal J. di 23 aña di edad, quende poco tempu pasa a hañele den un bringamentu na Campo Alegre y a saca cuchu pa corta un adversario.

Ora hues a puntrele ta di con el a saca cuchu pa su adversario, el a contesta hues qu ta fuma e tabata riba cual hues a puntrele, ta ki smaak e tin den bebementu, te pa e hañele ta corta hende na un lugar manera Campo pa awor aki e mester hañele ta duna cuenta di su mal comportacion.

Fiscal despues tambe ora el a hasi un recuento di loque a sosode, a declara qu primeramente tabatin pushamentu, despues dalmentu y finalmente e acusado a hasi uso di un arma pa cortamentu.

Pa su suerte, esta pa e acusado, e asunto tabatin un final basta feliz ya qu su adversario a haña solamente un schram bao di su braza drechi di e cuchu, pero pa e mesun esfuerso e corta aki por a resulta muchu mas serio.

Teniendo cuenta qu e acusado tin un strafkaart blanco, fiscal tabata di opinion qu e biaha aki lo e limita su mes na dunele un aviso serio y a pidi un castigu condicional di dos siman di prison, plus un boet di 100 florin cual si e no paga por costele binti dia di prison.

Hues a sentenciele conforme e peticion di Fiscal.

HOMBER CU A BATI MUHER

E siguiente acusado tabata un tal J.H.S., quende mester a bini dilanti pa via qu aña pasa el a bati un muher cu cual e tin 3 yiu.

Ora hues a interroguele riba e pakiko el a bati e muher, el a contesta qu ta pasobra e muher tabata dal un di su yiunan di dos aña y mei, el a rabia y a dal e muher.

Mirando su strafkaart, hues a yega na e consluscion qu aparentemente S., ta un tipo qu ta gusta dal liher y facilmente.

Asina ya un biaha caba e acusado a yega di bai serra pa via qu el a dal un portugues dos aña pasa.

Durante e interrogacion qu a sigui, hues a bisa e homber qu aparentemente no ta pasobra e kier a defende e mucha, el a dal e muher sino ta pasobra e muher a rechazele.

Pesei el a dal e muher un moketa y despues a dal e un skop den barrica.

Fiscal despues qu hues a caba e interrogacion a declara qu te ainda e acusado ta den un proeftijd ya qu dia 15 di April di 1964 el a ser condena na cuater siman di prison, di cual dos condicional.

Ademas relato di e acusado ta completamente otro y contrario na loque e muher mes a conta pero comoquiera qu e tin intencion di pidi pa serra e acusado pa e dos otro simannan qu e tin pendiente, el a pidi un boet di 50 florin. Hues a sentenciele conforme.

LADRON DI AWA

E siguiente acusado qu mester a presenta pa via qu el a horta awa, no a bini dilanti. Segun fiscal, e homber aki, despues qu e tabata debe awa y nan a corta su awa, el a tap awa for di pipa durante 14 luna largu.

Contra dje el a pidi un boet di 200 florin, y hues a sentencia conforme.

LADRON DI ROM

E. de W. mester a duna cuenta awe mainta pa e hecho qu el a horta dos botter di rom. E hobencito di 22 aña aki, quende no tin trabao a haña gana di bebe rom y a dicidi di horta e botternan.

Hues a bisele awe mainta pa stop cu e cosnan aki pasobra si sigui asina aki, anto ora e bini dilanti otro biaha, anto nan lo pidi castigu qu ta bai den lunas y años.

Officier tambe kier a purba un biaha mas cune y a pidi un boet di 25 florin, pero hues a sentenciele na un luna condicional, como "stok achter de deur" y a pone como condicion qu e mester bai Reclassering regularmente ora nan manda yamele. Si e no hasi esaki, e ta corre chens di qu e mester bai sinta e luna condicional aki.

BOET GRANDI PA HORTAMENTU DI ARMA Y ILEGAL

E siguiente acusado tampoco no a presenta pero e tabata ser acusa di tabatin un revolver cu cuater bala den su poder ilegalmente y tambe qu el a dal un hende.

Fiscal tabata di opinion qu mester caba cu e asunto di caña cu arma ilegalmente na Corsow y di antemano el a rechaza loque el a califica como e smoesje di e acusado, di qu e ta cana cu arma pasobra e ta comerciante y tin hopi placa ta cana cune y ta pesei e tin un arma pa defende su mes eventualmente si nan ataquele.

El a pidi un boet di 250 florin pa e asunto di revolver, 20 florin pa via qu e tabatin bala y 50 florin pa e dalmentu.

Hues a sentenciele pa un total di 220 florin pa tur e tres delitonan.

MALTRATO CU INTENTO DI ASESINATO

WILLEMSTAD--Ayera mainta pa mas o menos dies'or e muher C.F. di 22 aña di edad a duna kebo na autoridadnan di maltrato qu e intento pa matele. Di acuerdo cu declaracion di e muher, su esposo E.S., di 25 aña ayera mainta a para wardele dilanti e warda di polis na Dominguito y despues di un intercambio corto di palabra e homber a cohele na su garganta y a trata na chokele. Gracias na un chofer di bus qu tabata pasa ne momentonan ey qu a kita e homber y evita di por a choké mata.

E vocero policial di awe mainta a agrega qu ya ta basta tempu caba qu e pareja aki no ta bibando bon cu otro, resultado pa cual nan a dicidi na bai biba serca nan respectiva mayornan. E matrimonio tin 3 yiu.

Autoridadnan a hiba e acusado warda, quende a admiti en parti di a cometé e hecho y ela ser serrá, mientras qu investigacionnan respecto e caso aki ta continua.

Mariniers a gana Valiant 30-22

(Di Nos Redacto r Deportivo)

Ariba cancha di Tivoli diamars anochi a tuma luga dos wega di basketball perteneciente na e campeonato masculino clase B. Den e promer wega mariniers a obtene triunfo di 30-22 ariba e equipo di Valiant.

Mihor anotador di e partido tabata e marinier J. Zonnevijle kende a acumula dies punto riba su nomber. Di Valiant e mihor scorer tabata Dennis Christensen cu shete punto.

Segundo encuentro tabata entre Plymouth y Estrella. E muchanan di San Nicolas Plymouth a resulta victorioso cu anotacion di 38 pa 22. Cu dies punto ariba su nomber a resulta topscorer P. Genser di Plymouth, mientras cu den filanan di Estrella a resulta mihor shooteador A. Foy cu ocho punto.

Weganan cu lo ser efectua na Puerto Rico ta priminti hopi

WILLEMSTAD--E weganan Centro Americano y Del Caribe cu dia 11 di juni te dia 25 di juni lo ser efectua na San Juan, ta priminti di bira algo extra-ordinario. Manera ta conoci na tur e paisnan cu lo bai competi, trainingnan fuerte ta ser hiba a cabo pa duna nan mihor prestacion den e competencia. Tur e competidornan ta hasi nan best pa yega na consideracion pa bai Puerto Rico. Tur sa cu nan lo pasa dianan feliz na e importante pais aki.

San Juan a ser describi pa hopi escritor como "The Gateway to the Caribbean". E ta posiciona den centro dilanti di Merca y Caribe.

E pais aki den un tempu masha corto a bira masha popular pa su hotelnan di luho, nightclubnan, bunita playanan etcetera.

E bishitante lo no pasa malu den ningun sentido.

E ciudad ta posee 750.000 habitante y ta masha popular pa su excelento restaurantnan y camindanan pa come.

Pa anja mas di tres millon turista ta baha riba e aeropuerto cu tin un edificio hopi grandi pa despacha e hendenan Miles di huespednan for di e paisnan cu ta competi ya a hasi inscripcion especialmente di Canada y Merca hopi huesped ta ser spera. 20 pais lo competi na e weganan entre cual Merca, Canada, Mexico, Brasil y Argentina.

Na e mesun tempu lo tin e competencia di e famoso Casals Music Festival. Manera ta conoci Pablo Casals ta ser hopi respeta na Puerto Rico.

Puerto Rico cu ya pa anjos ta un pais turistico y cu a hasi hopi pa industria pa turismo a nombra e hefe di turismo Hector Pineiro como vice-presidente di e weganan.

Generalmente ta ser spera na Puerto Rico cu tur e recordnan lo ser supera den e competencia aki.

WASHINGTON -- Nos ta mira aqui un entrevista serio entre secretario di estado norteamericano Dean Rusk cu e embahador di Estados Unidos na Vietnam del Sur, Henry Cabot Lodge quende a bini Washington pa bin trese rapport pa president Johnson respecto ultimo situacion na Vietnam. UPI-Radiophoto)

INTENTO PA BOLBE HABRI SCHOOLNAN

MADRID -- UPI -- Autoridadnan di educacion a reuni awe cu e junta di gobernadornan di e universidad di Barcelona pa dicidi fecha di reanudacion di school, cual a keda suspende for di despues qu e desordennan estudiantil a cuminsa luna pasa.

Den henter e peninsula e studiantenan universitario a demostra solidaridad cu nan compañeronan di Barcelona qu tabata opone nan mes ne control di gobierno den nan unico asociacion legal, C.E.U. ademas di plantea otro peticionnan, incluso esun di e libertad mas amplio di prensa.

E puntonan focal di e reciente manifestacionnan tabata Madrid, Barcelona, Pamplona, Bilbao y Valencia. E disturbionan mas violento a wordu registra na Barcelona, na unda, como consecuencia di e motinnan den cayanan nan a detene numeroso hobennan.

Ne mesun momento, e ministerio di educacion a anuncia qu e consejo di rectornan di universidadnan di Spaña a reuni pa studia e posibilidad di modifica e ley referente e organisacionnan estudiantil.

Aunke e comunicado oficial no ta specifica cambionan qu nan lo tin di hasi, fuentenan bon na altura di e capital a bisa qu e rectornan a trata na haña un formula di calma e studiantenan.

Paisnan asiatico no-comunista a condena e experimento chino

TOKIO -- UPI -- Aunque cu e anuncio di China Comunista ayera a logra di haci su tercer experimento nuclear, esaqui no tabatin e trascendencia cu e tabata ke, di tur manera, gobierno di Pekin a trata di benefica su mes cu e hecho, tantu na loke e ta haci na conflicto chino-sovietico, como pa loke e ta referi na e lucha cu a sugeri denter di partido comunista chino.

E explosion qu a tuma lugar, no obstante protestanan di Hapon y Estados Unidos, manera a ser spera, tabatin mas bien un efecto desfavorable pa China Comunista ya cu despues di tres experimento den curso di un anja y mei, gobierno Chino mester a admiti cu te awor e no a logra crea un bom suficientemente compacta cu ser transporta pa avion of dispara pa medio di cohetenan.

Di otro parti, maske cu e chinonan a bisa cu nan a usa den e bom aqui cierto material termonuclear, ni e anuncio di Pekin, ni tampoco e datosnan capta pa sismografonan di Tokio ta haci supone poco e datosnan capta pa sismografonan di Tokio ta haci supone cu nan a trata di un berdadero bom hidrogeno.

E armamento nuclear chino nunca lo tin e potencia politica cu e chinonan lo quier dune, mientras cu esaquinan no por haci instala nan bomnan fuera di nan fronteranan y nan ta sigui relega na un posicion secundario den e campo ei.

Respecto e particular, ya vale la pena di bisa cu tantu e programa nuclear chino como esun frances ta contempla e alcance di un posicion di potencia nuclear den cual ya tin dos gigante nuclear capaz di destrui quen cu opone na su paso.

Na esaqui ta obedece cu ni Francia ni China no a firma e tratado di proscripcion parcial di experimentonan nuclear cu a ser firma na Moscu dia 5 di Augustus di 1963, Ta p' esei China tambe a probecha dje oportunidad di su tercer experimento pa duna bofta na e "chantaje nuclear" di Estados Unidos y Union Sovietica.

Segun Pekin a anuncia, China ta haciendo esfuerzo pa e desarollo di armanan nuclear pa haci frente na e chantaje nuclear y na e amenazanan di imperialismo di Estados Unidos pa mantene monopolio nuclear y sabotea e luchanan revolucionario dje pueblonan oprimi di mundu.

Asina China ta resuma su posicion. Pa chinonan, Union Sovietica a bandona su postura revolucionaria pa miedu di guerra nuclear y ta prefera awor na colabora cu Estados Unidos pa logra denter di nan dos e dominio di mundu.

Parti di reclamo di China Comunista ta basa riba e guerra na Vietnam, e pais den cu..l, segun e comunistanan chino, mester pone na prueba e teoria di Mao Tse Tung cu é guerranan di liberacion nacional ta indispensable pa triunfo di comunismo.

China ta irrita cu Union Sovietica no ta recorriendo ni na su astucia ni tampoco na su poderio militar pa pone Estados Unidos bandona Vietnam. Pero quizas esaqui ta bira ainda mas contrario di loke China lo a desea.

Rusia ta extende di su influencia na Hanoi, pa su superioridad den campo tecnico. Ya China a acusa Union Sovietica publicamente di afirmando su mes na Hanoi cu e fin di entrega e revolucion na imperialistanan.

Ta posible cu Pekin ta tratando na protega su progreso limita den e campo nuclear pa recupera e influencia cu den un epoca e tabatin na Vietnam del Norte.

Pero aunke cu e bom nuclear por a duna na China e posicion di gran potencia cu asina tantu e ta anhela, poco e por haci cu esaqui den guerranan di liberacion nacional manera esunnan di Vietnam.

NEWARK, N.J.;--Votadornan na Newark, e ciudad mas grandi di New Jersey a bai tira nan bola den un contest qu lo por resulta den eleccion pe prome alcalde di color. Ta trata aki di Kenneth Gibson (na man robes), un ingeniero, a sali contra di alcalde Hugh Addonizio (na man drechi), quende ta buscando un segundo periodo.
Addonizio ta esun mas favorito. Tur dos tin e completo conviccion di lo sali e vencedor. (Radiophoto UPI).

Declaracion di Chou En Lai

LONDRES--UPI--Prome ministro di China Comunista Chou En-Lai a declara cu su gobierno mester conta cu armanan nuclear pa e por haci frente dilanti e "chantaje nuclear di Estados Unidos i Rusia.

Den un noticia transmiti pa agencia periodistica Nueva China, Chou a acusa tantu Union Sovietica como Estados Unidos di ta trata na intimida nacionnan i pueblonan oprimi cu e proposito di haci realidad su sonjo di dominio mundial.

El a agrega: "respecto e circunstancianan aqui China no por haci nada otro sino realiza e pruebanan limita cu ta necesario pa perfecciona armanan nuclear".

E prome ministro chino a bisa cu Estados Unidos a rechaza un proposicion di Pekin pa nan tene un conferencia mundial di cumbre", afin di discuti e prohibicion total i destruccion absoluto di tur armanan nuclear i concertacion di un tratado cu ta obliga na ambos nacionnan di no ser e prome cu lo emplea armanan dje tipo ei contra otro.

Pero e chino a bisa cu e imperialista norteamericano a rechaza e proposicion chino aqui i el a continua creando i produciendo en masa armanan nuclear di tiponan serio, el a extende su basenan nuclear den enter mundu, especialmente el a instala nan rond di China i a intensifica su chantaje i amenazanan nuclear contra China i otro paisnan amante di paz".

OTRO CASONAN APLAZA AWE

E caso contra e homber E., quende algun tempu pasa a abusa bestialmente di un mucha di 2 aña, a ser aplaza

Ni cu su tercer experimento nuclear China no a logra e trascendencia desea

TOKIO -- UPI -- E paisnan asiatico no-comunista a condena ayera unanimemente e ultimo explosion atomica China, registra den e planicies occidental di China Continental.

Ademas e gobierno hapones a pidi cu China Comunista a tene su mes na proscripcion dje pruebanan nuclear y participa na conferencia mundial di desarme, interrumpiendo e experimentonan cu ta ignora e ferviente deseonan di paz di humanidad.

E secretaria di gabinete hapones Tomisbaro Hasimoto, a emiti un declaracion deplorando cu China Comunista a realiza un tercer prueba nuclear apesar dje protestanan formula pa Hapon cu motibu dje dos anterior explosionnan di experimento.

E declaracion a bisa tambe cu e explosion por contamina atmosfera riba Hapon y e tin efectonan notable pa subsistencia dje pueblo Hapones.

Di su banda, prome ministro Eisaku Sato, a ordena pa investiga immediatamente e peligronan dje contaminacion dje atmosfera riba territorio Hapones.

Na su turno e ministro di relacionnan exterior Etsusaburo - Shiina, a bisa cu e explosion tabata lamentable, pero cu e no a equilibria e balanza defensiva cu ta significa na Asia e alianza norteamericana.

En general, tur partidonan politico di Hapon cu excepcion di esnan comunista, a comunica publicidadnan condenatorio dje experimento chino.

Tambe na islanan Filipina e funcionarionan oficial a reproba e explosion nuclear y nan a bisa cu su realizacion ta constitui un prueba di e indiferencia di Pekin pa cu opinion publica mundial cu ta totalmente contra di e semehante tipo di pruebanan.

E director di comision di energia atomica di Filipinas, Pedro Afable a munstra cu varios dje explosionnan aqui ta contene un peligro pa salud mundial, pasobra cualke explosion atomica ta disolve un gran cantidad di materianan radiaactiva cu ta perhuicioso pa bida di hende na cualke parti.

Den e federacion Malasia, e vicepresident Tun Abdul Razak, a admiti cu nos no por impedi cu nan (China Comunista) ke haci loke nan ta hanja bon, pero nan mester usa esei (e conocimientonan nuclear) solamente pa destinonan pacifico y no cu proposito nan agresivo".

Di antemano un portavoz di ministerio di relacionnan exterior a describi e explosion Chino como un parti dje politica exterior agresiva di regimen di Pekin.

Gobierno di Corea del Sur a denuncia tambe e explosion como un acto inhumano cu ta revela un biaha mas e intencion agresivo di comunistanan chino".

E portavoz di gobierno di Seul, Hong Chong Chul a bisa cu e prueba a ignora totalmente e deseonan di paz y seguridad cu tur pueblonan di mundu liber ta sinti.

Contraste di e unanime reaccion contrario dje nacionnan nocomunista, lider di delegacion albanes cu actualmente ta na Pekin - Mehmet Sheku, miembro di comite central di partido comunista di Albania, a felicita calurosamente e dirigente di Pekin pa e victoria grandi y nobo cu e tercer explosion nuclear China ta significa.

Prome ministro Chou En Lai, respondiendo su huespednan albanes a bisa y hustifica e explosion nuclear correspondiendo na e necesidad di contrarresta politica di agresion di Estados Unidos.

PEKING -- Cu gestonan di gran alegria ciudadanonan chines ta lezando e noticia hubilante dje explosion di experimento nuclear cu segun indicacionnan ta nifica un era nobo dje triunfo di comunistanan chino. (UPI Radiophoto)

Maureen Smith a duna luz ayera

HATTERSLEY -- UPI -- Señora Maureen Smith, esposa di David Smith, principal testigu dje cargo den e escandaloso proceso di Los Paramos, a duna luz na un yiu hombre ayera nochi.

E criatura tabata pisa mas di cuater kilo. E mama tambe tabata testigu den e proceso contra su ruman Myra Hindley y Ian Brady, pa e triple asesinato.

Brady y su amante a ser condena pa castigu perpetua di prison den e proceso cu a termina siman pasa.

Eleccion presidencial segundo grado e siman aki na Guatemala

GAUTEMAL A -- (UPI) -- Ta probabel qu e siman aki mes Congreso lo por dicidi eleccion presidencial, den segundo grado, en vista di qu ningun di e candidatonan a logra un mayoria absoluto den e eleccionnan.

Segun e corant "El imparcial", Congreso a termina conteo di e votonan y e "paso siguiente lo ta eleccion, den segundo grado, di un presidente y un vicepresidente".

Congreso ta integra pa un mayoria di diputadonan revolucionario loke ta sigura qu e candidato di e agrupacion politica ey, e abogado Julio Cesar Mendez Montenegro, lo logra e triunfo pa e prome magistratura y e periodista Clemente Marroquin Rojas pa e puesto di vicepresidente.

"El Imparcial", a agrega den su editorial qu Congreso lo mester hasi un poco pura cu e proclamacion, pasobra esaki lo ta un "paso efectivo pa consolidacion di e institucionnan, cualnan ta ser amenaza".

E corent ta referi ne estado di intrankilidad qu a ser provoca den e pais pe secuestro di e presidente di e Corte Supremo di Justicia, Romeo Augusto Deleon y e secretario di informacion, Baltasar Morales.

E arzobispo di Guatemala, Monseñor Marios Casariego, a entrevista ayera cu e hefe di Gobierno coronel Enrique Peralta Azurdia, ya qu "forsananarma revolucionario qu for di diarason ultimo tin e magistrado judicial di mas haltu di e pais den nan poder, a encargele pa actua como mediador serca Gobierno pa logra qu e demandanan ser cumpli cu ne. E forsanan arma (FAR) kier pa qu autoridadnan presenta ne miembronan di su agrupacion supuestamente denidonan den luna di maart.

E gobierno a declara oficialmente diasabra di no tin mas prisoneronan. Riba un tape riba cual tabatin voznan di dos funcionario qu a wordu secuestra, esakinan ta pidi Congreso pa "insisti ne poder ejecutivo pa atende e peticion di FAR". E diputadonan ta scucha e dramatica yama mentu, apoya despues pe familiarnan di e rehennan.

Bishita di Breshnev na Bukarest

MOSCU -- (UPI) -- E secretario general di Partido Comunista Sovietico Leonid Brezhnev, awe a keda pa bai Bucarest pa pasa dos of tres dia den e capital rumano, segun circulonan rumano generalmente bon na altura a duna di conoce.

Pero e fuentenan no por a confirma berdad di e rumor qu ta corre na Belgrado, di qu e prome ministro chino comunista, Chou en Lai, tambe lo ta dirigi su mes pa Bucarest "den e proximo dianan".

E informantenan a nenga na duna un que otro comentario riba e rumor di qu e dos hefenan comunista lo por reuni den e capital di Rumania pa discuti e disputa Chino-sovietica.

E fuentenan a señala unicamente qu Brezhnev y un grupo di asesornan lo sali pa Bucarest den oranan di atardi den un "bishita partidario estrictamente bilateral" como gesto di bon boluntad pa qu e partido comunista rumano".

Kosygin a sali pa bai Cairo

MOSCU -- UPI -- Prome ministro sovietico a sali awe mainta cu direccion pa Cairo, pa cuminza un bishita oficial di 8 dia na Republica Arabe Uni.

Kosygin cu ta biaha acompanja di un sequito di 30 persona, lo yega Cairo na e dos anja dje bishita triunfal di ex-prome ministro Nikita Kruschev na Republica Arabe Uni.

Como defensa contra e pretencion di paisnan no-comunista y prensa mundial cu ta pretende cu presidente di China Comunista a muri of a disparce, nos ta mira aqui e lider supremo di China, Mao Tse-Tung ta saluda premier di Albania Mehmet Shehu cu a bini Peking cu un delegacion for di Albania.

Seis temblor na Union Sovietica

MOSCU -- UPI -- Ciudad meridional sovietica a sufri awe marduga y na ultima ora di ajera nochi seis temblor den menos di dos ora.

E agencia sovietica di noticia Tass, a anuncia cu e temblor di mas fuerte tabata esun di tres cu tabata di seis of siete grado dje escala emplea pa e sovieticonan.

"Tass" a recorda cu e temblor sinti na Tashkent dia 26 di April a registra 7,5 grado. Na e ocasion ei e danjonan tabata leve y solamente poco hende a muri.

Nombracion di dos obispo

CIUDAD DI VATICANO -- UPI --Papa Paulo VI a duna titulo di obispo na dos auxiliarnan di cardenal Angel Rossi di Sao Paulo, Brasil.

Mgr. Brumo Maldaner, un dje auxiliarnan a ser nombra pa Santo Padre como obispo titular di Acque di Mauritania.

Pader Evaristo Paulo Arns di un orden menor, tambe auxiliar dje cardenal, a queda nombra obispo titular di Respetta.

ANTILLAS 0-PUERTO RICO 4

Derrota di Davila a bira un hecho

WILLEMSTAD--P[e] e teamnan di Antillas Neerlandes y Virgin Islands,tabata un dia malu ayera den e torneo internacional di ajedrez. Nan a perde 0-4 di respectivamente Puerto Rico y Nicaragua. Gustavo Hernandez a propone Edmundo Davila su prome derrota den cuater torneo di Caribe. Un protesta di Nicaragua riba un interpretacion incorrecto di e reglamentonan di FIDE a wordu rechazá.

CHENSNAN TABATA POCO:

Manera tabata ser sperá e team cu curason pero tecnicamente un poco swak di Virgin Islands a perde 4-0 contra e team fuerte di Nicaragua. Antillas Neerlandes a enfrenta e team mas fuerte awor aki den e torneo actual sin Piet Bongers, quende a manifestá di no ta den forma. Mr. Roose e ora ey a sali contra di A. Colon, e mesun contrincante for di quende ela perde tres aña pasá na Puerto Rico, Mr. Roose a sali pa un revanche. Pero dje leeuw ey e no a yega, aunke qu ela haña algun oportunidad pero dificilmente por a probecha esaki. Por ultimo e mester a baha cabes pa señor Colon. Zonenchain a sali contra di Colon y a posicioná su mes sin lugar a duda den un forma estupendo pero door di un zet anticipa Colon a "schaak mat" Zonenchain. De Boer di su parti for di cuminsamentu a ser pone bao di presion di Suarez. Soeterboek di su parti for di cuminsamentu a sali malu y mester a batalla henter e parti asina te ora qu ela entregá su mes deportivamente.

PROTESTA:

Nicaragua a protesta despues di e derrota di Davila, locual tabata masha penoso pe ajedresis ta invicto. Eldrid Maduro a mustra e nicaraguensenan den un buki na spaño di qu nan protesta no tabatin ningun base y qu di tal manera nan mester hala nan protesta bek aden locual nan a hasi tambe.

Despues di un mal comienso Venezuela a cuminsa ta drecha su posicion. Ayera nan a gana di San Salvador cu e anotacion di 3-1/2-- 1-1/2. Mexico a gana 3 1/2--1/2 di Santo Domingo.

E resultadonan di ayera nochi tabata como siguiente:

Mexico - Santo Domingo
A. Acevedo - E . Pereyra 1-0
M. Campos - M. Guerrero 1-0
A. Perez- G. Peña 1-0
J. Medina - L. Delgado 1/2-1/2

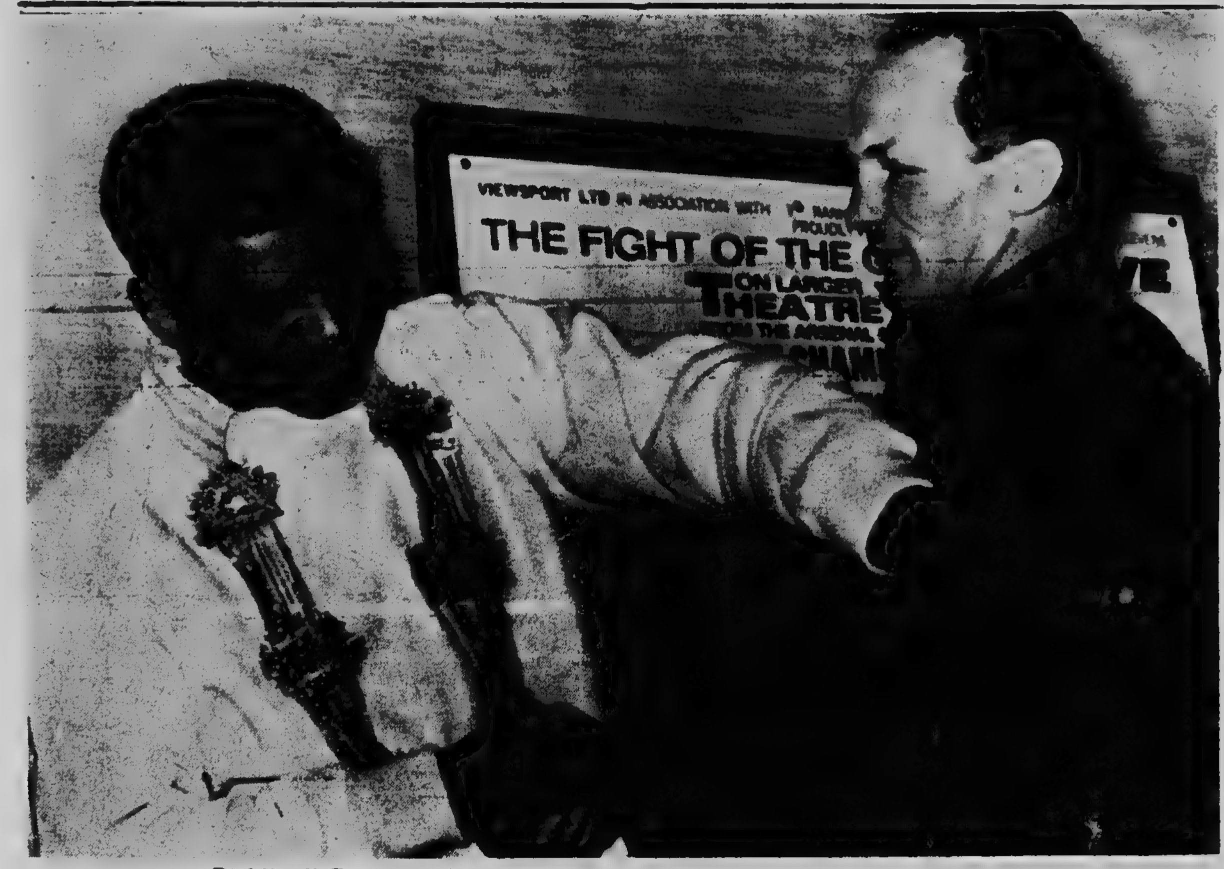
Venezuela - San Salvador
E. Hernandez - A. Mojica 0-1
Q. Quintero - A. Zarzar 1/2-1/2
P. Bavia- O. Bolanos 1-0
T. Ramirez - J. Soley 1-0

Virgin Island - Nicaragua.
W. Hoyt - E. Davila 0-1
D. Rumsch - G.J. Aleman 0-1
G. Dowling - J. Ramirez 0-1
V.A. Hill jr. - A. Tenorio 0-1

Antillas Neerlandes - Puerto Rico co.
Mr. A. Roose - A. Colon 0-1.
S. Zonenchain - M. Colon 0-1
W. de Boer - Suarez 0-1.
T. Soeterboek - Dueno 0-1.

WILLEMSTAD -- E asina popular agrupacion The Heart Brakers riba invitacion di Addison Croes nan lo biaha pa Aruba diasabra merdia mitar di cincu y lo bini bek dialuna mainta och'or. E agrupacion ta consisti di dies persona quendenan ta di robes pa drechi riba e foto aki: Jim Paris, Henky Vasseur (conoci como e mihor picado di Antillas) Sixto Clementina, Robert Ascencion,Remy Guiamo (trainer di e banda) Violet Roosberg (integrante femenina) D. D. Schenker (manager). Frederik Adams, Othwin Inacio, y Ronald Lane.

Riba diasabra mes nan lo actua den club Bonaire, mientras cu e siguiente dia nan lo presenta den Orchidea Club. Na nan yegada nan lo ser ricibi pa hopi fanatico. La Prensa ta desea e agrupacion aki tur clase di exito durante nan permanencia na e hermana Isla Aruba.



Bishita di Cooper na Hotel di Clay. Cassius ta fula brasa di e campeon britanico.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Una sonrisa agradable puede desarmar facilmente a otros que pueden sentirse enemistados con usted. Sin embargo , no trate de ser exigente. Sea etico, haga solo lo que sea correcto.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Es mejor que haga ahora lo que desea un pariente y cerciorese de hacer lo que mejore su apariencia. No sea exigente con nadie. Una actitud alegre es sumamente beneficiosa.

GEMINIS (mayo 21 a jun 20) Las preocupaciones privadas pueden ocasionar perdidas en algun negocio importante , si lo permite. De modo que cerciorese de controlarse lo mas rapidamente posible. Sea metodico y saldra ganando.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Los amigos leales estan cooperando muy bien en algunas emergencias, pero otros prestan oidos sordos. Usted haria bien en evitarlos en el futuro. No sea extravagante. Aplicable a las mejoras de su hogar.

LEO (jul 23 a agto. 22) Usted quiere salir a recrearse, pero los negocios importantes, el trabajo, evitan que lo pueda hacer. Controle su genio. Lleve a cabo sus obligaciones con eficiencia. Sea practico.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Reunir toda la informacion que pueda de fuentes nuevas, es la mejor manera de avanzar en este momento particular. Olvidese de las ansiedades que tenga. Eso puede solucionarse objetivamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Sus deberes regulares pueden parecer un fastidio ahora y quisiera volar a alguna otra parte, pero es mejor terminar lo mas importante. Despues busque amigos bondadosos que pueden alegrarle.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Sus asociados son muy cooperativos, pero no le coloque en una situacion donde no pueda pedirle grandes favores a sus superiores. Cumpla las promesas que ha hecho. Demuestre que es etico en todo lo que hace.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Aunque el trabajo regular parezca aburrido, no lo cambie por algo que usted conoce poco o nada. Evite a ese recien llegado que es algo extravagante. Sus compañeros de trabajo lo apreciaran.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Buen dia para estar con personas alegres y evitar a aquellos que realmente lo pueden enfermar. Haga su trabajo con entusiasmo.

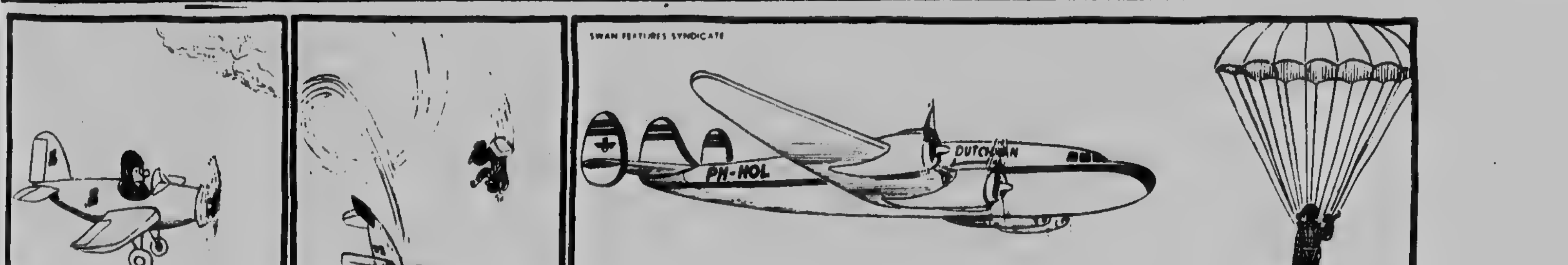
ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Su situacion en relacion con sus asociados ha mejorado mucho ahora, de modo que prestele poca atencion a un individuo que puede causar problemas. Eso sera lamentable. Muestrese agradecido por lo que tiene.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si se apura en las compras, escribiendo cartas, estudiando, etc. encontrara que puede ganar mucho hoy. Cerciorese de no ir por ahi jactandose de lo que hace o perdera mucho prestigio.

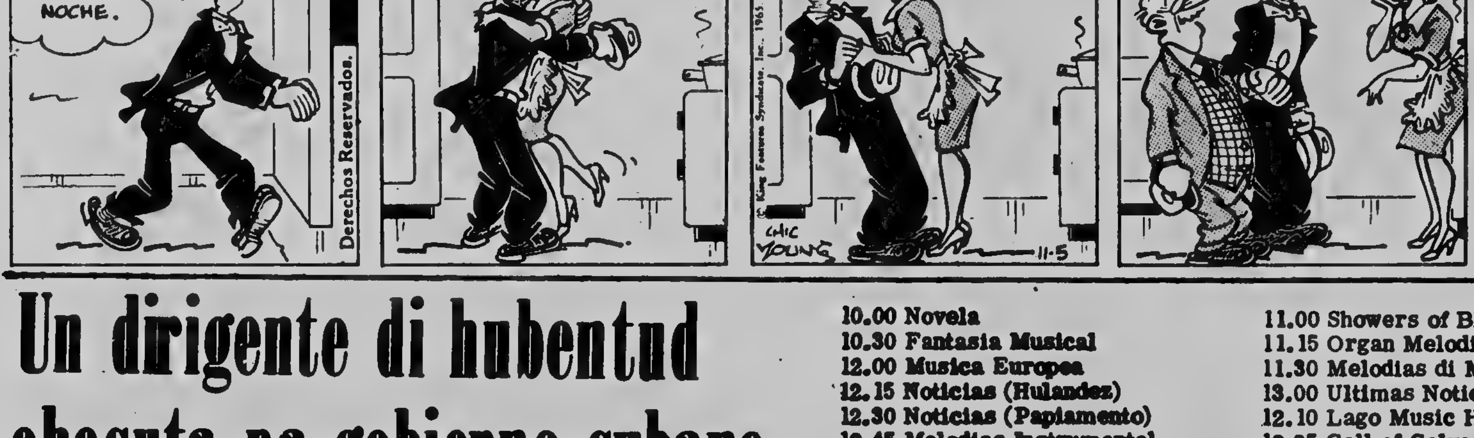
SI SU HIJO NACE HOY....
Sera uno de esos individuos agradables que se sienten muy felices de hacer cualquier cosa alegre.

CISCO KID

BUCHI ROBES



PEPITA



Un dirigente di hubentud ehecuta pa gobierno cubano

MEXICO--UPI--Un hoben dirigente dje hubentud catolica a ser recientemente ehecuta na Cuba como salvaje contra prosperidad di pueblo cubano, riba quende su apoyo masha hopi catoliconan a bishita misanan, I esaqui a lamta venganza di e regimen vigente na Republica Cubano. Asina nos a tende di un grupo di exiliadonan di Cuba.

Teodor Fernandez di 18 anja di edad, director di hubentud catolica cubana (JCC) a ser fusila den fortaleza di La Cabana, asina e directorio revolucionario estudiantil DRE Cubano a bisa,

Angel Gonzales Fernandez, president di DRE na Mexico, a agrega cu e agrupacion aqui a cansa caba di protesta na comision di derechonan humano di Nacionnan Uni i na organizacion di Estadonan americano i cu nan ta haci un exhortacion na democratanan di tur americanan pa nan protesta contra e ehecucionnan cu nan ta efectua na Cuba pa gobiernonan nacional contra organizacionnan civica i religioso.

Tambe EL DRE a denuncia cu Juan Diaz Verona, abogado di La Habana i ex profesor di facultad di derecho, a mata su curpa den prison di La Habana, pasobra e no por a soporta mas e torturanan cruel cu ta tuma luga den e prison di e ciudad aqui, na cualnan e tabata periodicamente someti.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.10 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 13 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GOBIERNO DI STO DOMINGO TA EXIGI RETIRO DI FUERZA INTERAMERICANA

SANTO DOMINGO--UPI--E president provisional Hector Garcia-Godoy a propone pa solicita retiro di fuerza interamericana di paz den termino di proximo 30 dianan , manera a ser informa den circulonan yega cu e mandatario.

Den e esferanan ei nan a agrega cu Garcia-Godoy ya a tuma medidanan pa logra e proposito aqui, vinculando e campaña cu e gira qu a ser emprende pa un enviado especial, Embrosio Alvarez-Aybar, pa paisnan latinoamericano miembronan dje organizacion di estadonan Americano (OEA).

E informantenan a bisa cu Alvarez Aybar cu a yega Montevideo ayera, lo realiza gestionnan extra-oficial pa participa e deseo dominicano respecto retiro di fuerza interamericana.

Garcia Godoy a nenga di formula comentarionan observacionnan riba e mision cu Alvarez Aybar ta desempenja. Como contesta di algun pregunta cu periodistanan a haci na e president provisional el a limite na bisa cu no tin ningun anuncio en absoluto, sino te ora qu e enviado a regresa dje emisora di Santo Domingo, cu ta na fin dje luna aqui.

Conforme e acto institucional cu ta pone fin na e conflicto arma inicia ya ta un anja, e president provisional a ser ordena pa solicita retiro di fuerza interamericana, forma cu aportacion di Estados Unidos, Brasil, Nicaragua Costa Rica, Honduras i Paraguay.

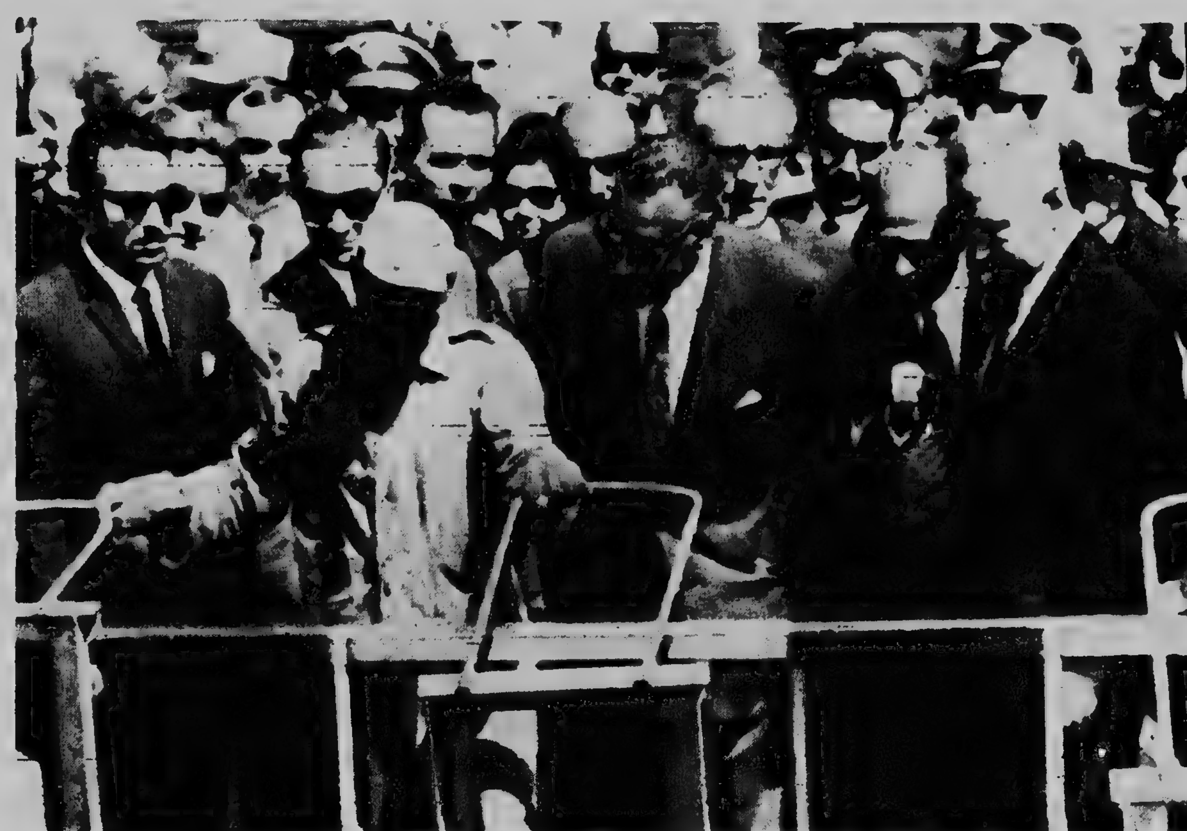
Sinembargo e solicitud mester ser ractifica pa OEA.

E fuerza cu a interpone denter di trupanan constitucionalista i leal cu a combati desde guerra civil a cuminza origina pa e revolucion di dia 24 di april i esaqui tin awor como 8.700 homber, mientras major parti di nan ta norteamericano.

Den varios reciente entrevista Garcia Godoy a expresa e deseo pa e trupanan stranjero bandona e territorio prome cu e gobierno nobo cu pronto lo ser eligi den comicionan pa asuma poder, esta prome cu dia 1 di juni proximo.

Den hopi ocasion mas e president provisional a bisa cu e fuerzanan arma y polis di Republica Dominicana ta na estado di mantene orden nan mes den nan pais.

E deseonan presidencial aqui ta apoya pa e tres candidatonan presidencial i majoria dje opinion publica.



Ta parce cu tur ta di acuerdo cu e fuerza interamericana ya a cumpli cu e mision cu el a bini pa haci i cu e tin di bandona e pais mas pronto cu ta posible.

Cu masha hubilo y ceremonianan tradicional e bishita altu den persona di premier sovietico Alexei Kosygin a ser ricibi pa president di Egypto Gamal Abdel Nasser, quende a bin bishita e ciudad aqui pa tene conferencia nan di sumo importancia pa ambos pais.

Dia di enfermera na Aruba

ORANJESTAD - Na Aruba tambe e dia di enfermera a worde recorda ayera cu algun solemnidad corto.

Pa mas o menos diez' or ayera tabatin hizamento di e bandera di enfermeranan pa dokter W. Oostendorp, e director di salubridad publica.

Riba e dia di ayera e enfermeranan a medita muy en especial riba e trabau cu nan ta haci na beneficio di e comunidad.

Asisti pa entre otro e director di San Pedro Hospital, sr. A. Nieboer, rontgologo y un zuster di Wit Gele Kruis, dokter Oostendorp a hiza e bandera di e enfermeranan dilanti porta di San Pedro Hospital. E acto aki a ser presencia pa entre otro, sr. W. van Wijk, administrador di San Pedro Hospital, rector di hospital y un cantidad grandi di enfermeranan.

Despues di e hizamento di bandera, dokter Oostendorp a tene un discurso den cual el a mustra cu e dia en cuestion ta mas bien un dia di recordacion di Florence Nightingale, e precursora di enfermeranan moderno.

E dokter ademas a papia riba e trabau di e enfermeranan y riba e enfermeranan na Antillas.

Na anja 1900 mas o menos e trabau di enfermera a haci su entrada na Antillas, esta na Corsow, y na 1920 na Aruba.

Lo mas importante di henter su discurso, tabata e suplica di dokter Oostendorp riba tur mucha muher pa nan demostra mas interes pa e trabau di enfermera, principalmente esnan cu ta posee e preparacion adecuado.

Despues palabra a worde dirigi pa dr. A Nieboer, director medico di San Pedro Hospital, kende a duna pabien na e enfermeranan y tambe a trece padilanti e importancia y necesidad cu e mucha muher antillano mester cuminza mustra mas interes pa e trabau di enfermera, principalmente tambe en relacion cu e hospital nobo.

E discursonan a ser sigi pa un reunion alegre.

Ayera tardi un sacrificio di misa a tuma lugar y den horanan di anochi un pelicula a ser pasa.

FERRY LO YEGA UN DIA MAS LAAT

ORANJESTAD - E viahe di prueba di e ferry-boat for di Punto Fijo pa Aruba, lo no tuma lugar mas riba diabierne (awe), sino te mayan diasabra.

Nos a ser informa tambe cu e cocktail-party cu gezaghebber Henriquez lo a ofrece diabierne anochi na su residencia, awor lo tuma lugar probablemente riba diadomingo anochi.

E ferry lo sali for di Aruba dialuna mainta.

Choke entre 3 auto

SAN NICOLAS, Diarazon atardi tabatin un choke entre tres auto di famia den Weg Seroe Pretoe na San Nicolas. Un dama chauffeur di un auto, a tuma un lorada pa su man robez, el a perde control riba stuur, dal contra un auto cu tabata para y despues a sigi corre y dal cara cara riba un auto cu tabata acercando for di direccion contrario.

E danjo material a yega F. 950.-

POS CHIQUITO, Diarazon marduga pa cuat' or y mei un auto di famia a boltu na Pos chiquito.

E chauffeur no a paga tino na momento di tuma un lorada y esaki a resulta fatal.

Dos persona den e auto a worde seriamente herida y un otro persona a hanja heridanan leve. E danjo total a monta na Fls.1000.-

REUNION IMPORTANTE DI NAVU NA ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

E directiva di NAVU lo tene diasabra awor un reunion importante na Aruba. E reunion lo ser tene bao direccion di John Merryweather ya cu tanto e president di NAVU Mordy Maduro como e promer vice president Walter van Rosberg ta den exterior.

Un punto sumamente importante di discuti den e reunion ta mandamento di seleccionnan Antiyano pa tuma parti na e weganan den exterior den curso di otro luna.

Na Puerto Rico lo tin e weganan Centroamericano y Del Caribe mientras cu Antiyas Hulandes ta invita pa un torneo internacional na Haiti, cu lo tin como obheto e Copa Francois Duvalier, obsekia door di e president di Haiti.

Organisadornan di e torneo, e federacion haitiano di futbol ya a obtene e permiso necesario di FIFA y e intencion ta pa anualmente tene e torneo internacional aki.

Directiva di NAVU pues tin di dicidi diasabra awor, ya cu ta restando masha poco tempo, menos cu un luna, ta cual lo ta e seleccionnan cu lo viaha otro luna.

Den loke ta concerni importancia no cabe duda cu e weganan Centro Americano y del Cacibe na Puerto Rico ta di mucho mas valor cu e torne o nobo di Haiti.

Cuater anja pasa na Jamaica, e seleccion di Antiyas Hulandes a resulta campeon di e weganan Centroamericano y del Caribe. E oncena cu a representa Antiyas na e ocasion ey tabata basa ariba Aruba, es decir mayoria di e hungadornan tabata procede for di Aruba.

Pa e motibo aki awor e representantenan di Aruba den directiva di NAVU ta prefera logicamente pa e seleccion cu bai representa Antiyas Hulandes sea ta forma a base di Aruba of cu ta Aruba so lo viaha pa defende e titulo obteni na Jamaica.

Ya ta basta siman caba cu un seleccion ta siendo prepara door di e entrenador Angel Botta. Nada menos cu cuater biaha pa siman e hungadornan yama pa training ta presenta atardi den Wilhelmina stadion pa practica seriamente. Un severo control di e asistencia ta worde teni y e atendencia door di e hungadornan yama ta masha bon. Tanto e entrenador Botta como e president di AVB Merryweather ta sumamente satisfecho cu e atencion di parti di e hungadornan invita pa e practicanan.

Te hasta peso di e hungadornan ta worde controla continuamente den esfuerzo pa tene e hungadornan den e mihor condicion fisico posibel.

Entrenador Botta ta ansioso pa por demostra na e publico arubano e condicion den cual e hungadornan ta actualmente.

Ocasiona pa esaki ta presenta dialuna awor ora cu e seleccion arubano hunga contra di e conocido equipo profesional for di Rio de Janeiro Brazil, America Football Club.

Den Wilhelmina stadion e profesionalnan brasileño lo demostra nan calidad excepcional cu ta causa admiracion mundialmente.

Awe nochi na Corsow e equipo brasileño lo enfrenta Jong Colombia, actual campeon di Corsow y di Antiyas Hulandes, den su promer wega na Antiyas Hulandes. Stranjo ta cu ta e oncena di Jong Colombia ta hanja chens di enfrenta e brasileñonan.

Esaki ta duna e impresion cu na Corsow no ta siendo traha ariba un seleccion, cu eventualmente lo por bai competi na Haiti of Puerto Rico. Como cu ultimamente tabata tin dificultadnan cu e entrenador di aya, Pedro da Cunha, cu a termina cu retiro na Da Cunha, ta bien posibel pues cu actualmente no tin entrenador oficial na Corsow cu por tene su mes ocupa cu preparacion di un seleccion.

Esaki lo ta un motibo mas pa Antiyas Hulandes ser representa na e evento di mas importante otro luna door di e seleccion arubano cu si ta siendo prepara fuertemente.

E directiva di NAVU pues diasabra awor lo tin di tene debida cuenta cu e puntonan aki ya ta di spera cu e directiva lo realisa cu ta mas importante atende e weganan Centroamericano y Del Caribe, cu ta weganan reconoci olimpicamente, cu atende un torneo cu president Francois Duvalier ke tene pa honor di su propio nomber.

Absolutamente nada nos tin contra di e president haitiano of su torneo, pero nos ta di opinion cu Antiyas Hulandes mester manda su mihor prepara y mas fuerte representacion pa e evento cu ta di mucho mas importancia.

MAS CHOFER DI A.B.C. DETENI

WILLEMSTAD--En coneccion cu e fraude qu a wordu comete den e compania di transportacion Autobus Bedrijf Curacao recientemente, recherchenan a detene tres chofer mas. Tabata trata aki di A.F., di 53 aña di edad, E.G. di 54 aña y F.E. di 44 aña. Nan tur a acepta na tuma parti ne fraude aki y a keda detené pa autoridadnan, mientras qu e investigacionnan necesario respecto e caso aki ta continua. Te ne momento nan aki un total di mas o menos 25 persona ya a ser detené y someté na investigacionnan.

Expertonan medicinal ta pronostica prolongacion di anjanan di bida

ESTRASBURGO -- UPI -- Europa ta actualmente na rand di un revolucion demogranica y pronto lo e tin di afronta un situacion den cua bida humana lo ser extendi te na edad di 60 anja.

Jean Bourgeois-Pichat, director dje instituto nacional di estudionan demografico di Francia a lanza awe un mencion dje problemanan social cu e continente europeo tin di soporta den e curso di poco anja mas, gracias pa progresonan di ciencia medica.

E investigador experto aqui a presenta plannan pa e prome progreso europeo di demografia, na cua a asisti por lo menos 180 specialista di enter Europa pa presenta ideanan como e tcmida revolucion lo tuma lugar.

Denter di algun anja mas pa medio di medicina lo por cura tur sorto di enfermedadnan di curazon, ademas lo cura cancer tambe pa cual motibunan bida humana lo prolonga te na 90 anja, asina Bourgeois, Pichat a bisa.

Esei ta significa cu hasta un 35 porciento dje poblacion lo ser forma pa personanan retira dje actividadnan, pero segun e experto, esei ta solamente un parti dje problema.

Dominando e proceso di envejecimiento, e muhenan di 60 anja lo por tin mas yiu y tambe lo yega na ser cos comun, e coexistencia di cuater generacion dje mes famia, asina e cientifico a pretende.

Lo bai anto necesidad di un reorganizacion profundo dje estructura social y hasta ta posible cu lo nos hanja nos ta pensa cu lo no ser urgente tambe di somete na revision e concepto dje propiedad.

E progresonan den tecnicanan di control di natalidad tambe lo crea problemanan nobo. Den un sociedad den cua bo por tin yû of laga, segun bo propio boluntad, ta muy posible cu den cierto anjanan bo por pone bo mes na moda di hanja nan, cu cua anto lo tin olanan di nacimiento, cu e cantidad di problemanan financiera i educacionalnan pa famianan.

Ta necesario pa studia e problema awor, asina e experto a bisa.

El a indica tambe e posibilidad cu e ora ei e muhenan lo por dispone na tin dos equipo di yu. Esunnan di prome di 20 te 30 anja i e segundo desde 50 te 60 anja.

E consecuencianan economico-social ta den e aspecto ei im predecible.

"Nos ta spera cu e expertonan den demografia cu ta reuni nan den e pais ei, por duna e prome pasonan pa haci frente na e inminente problemanan cu ta spera e continente europeo den asina tantu generacion mas, asina e director dje instituto nacional di estudio demografico di Francia a bisa.

Solamente a resta awor cu e congreso lo discuti a fondo e problemanan enfoca pa Bourgeois-Pichat i cu oportunamente ta di publicidad oficial na conclusionnan riba e "malnan" cu por ocasiona e avance dje medicina.

Dificultadnan alrededor di autoridadnan guatemalteco

GUATEMALA--UPI--E gobierno militar Guatemalteco arma dje atribucionnan cu ta otorga estado di sitio, a intensifica e campanja pa reprimi un movimiento terrorista di orientacion comunista.

E medida qu a ser tuma ayera nochi pa un periodo di 30 dia, mester ser trata pa e congreso Guatemalteco recientemente constitui, pa ractifica esaqui of pa rechaze.

Ainda no a ser publica ta cua ta e posicion qu e partido revolucionario lo adopta den e debate, na cual ta pertenece e president electo, Julio Cesar Mendez Montenegro i cu tin majoria den parlamento unicamente. Ta di prome bez desde cu e congreso a ser instala siman pasa, cu e mester ocupe directamente di un medida dicta pa gobierno militar cu ta encabeza pa e coronel Enrique Peralta Azurdia, na cual e mandatario nobo ta opone.

Mendez Montenegro, un Reformista, ta considera anti-comunista

E gobierno, declarando ayera nochi estado di sitio den enter e pais durante e proximo 30 dianan a qui, a ripiti su determinacion di entrega poder na Mendez Montenegro dia 1 di juli proximo, cumpliendo asina e promesa di restablece e orden constitucional dje pais, cu a ser interrumpi ora qu forzanan arma a derroca na maart 1963 e expresident Miguel Ydigoras Fuentes.

No a ser informa detalladamente e medidanan qu a ser adopta pa e regimen militar pa reprimi movimiento subversivo comunista.

Di acuerdo cu e legislacion dje estado di sitio, gobierno por reali za tur decision i detencion sin orden judicial.

Segun huicio dje observadornan e medida aqui a ocasiona un beneficio psicologico sano ya cu e tension popular cu a ser crea siman pasa pa e secuestro dje alto funcionarionan aparentemente a reduci.

Den un comunicacion cu a ser publica aqui e forzanan arma rebelde dirigi pa comunistanan a ser reprimi 16 miembro dje organizacion qui a ya a ser deteni pro me cu e eleccionnan di maart ultimo.

Sinembargo nan ta bisa cu lo ser deteni como rehennan, e president di corte di husticia, Romero Augusto de Leon i secretario di informacion di gobierno, Baltazar Morales, te ora cu nan suplica a queda cumpli.

Cu anterioridade autoridadnan a bisa cu nan ta ignora paradero dje funcionarionan altu cu ta deteni.

E decreto estableciendo e estado di sitio i otorgando facultadnan es pecial na Coronel Peralta ademas di suspende e libertadnan individual i otro garantianan constitucional ta impidi funcionamiento dje partidonan politico i reunionnan di mas di cuater persona.

Campana di Rumania den mundu comunista

LONDRES--UPI--E alarma di Union Sovietica pa qu e campaña nobo di Rumania pa independencia a resulta di ta e motibu di e viaje di sorpresa di e hefe di partido sovietico Leonid Breznhev pa Bucarest, segun nan a informa awe.

E noticianan masha schaars pa parti diplomatica qu a ser ricibi na Londres awe for di tras di e cortina di heru ta bisa qu aparentemente, e bishita di e lider sovietico tabata inesperá, aunke e secreto qu ta rondona esaki ta di sanger diplomatica.

Cierto informantenan a bisa qu Moscu a spanta un poco en vista di e sorprendente reto den e direccion sovietica di e campo socialista qu a ser lanza pe hefe di partido rumano Nicolae Ceasuscu, den un discurso amplio qu ela pronuncia diasabra ultimo.

E analizadornan a analisa qu e discurso tabata contene implicacionnan amenazador pa qu e bloque comunista di ta dominá Europa.

PRINCETON, N.J.: Despues di a ricibi un titulo honorario, presidente Lyndon B. Johnson ta drechando su bril promer qu el a tene un discurso den cual el a splica e politica exterior di Merca durante inauguracion di Woodrow Wilson School di asuntonan publico e internacional na Universidad di Princeton. - UPI Radiophoto -- .

Stock Market

Addressograph	68 3/8
ACF Ind.	49
Allied Chemical	41 1/2
Allis Chalmers	33 3/4
Aluminium Co.	86 7/8
Amerade	78 1/4
Am. Can	51 7/8
Am. Foreign Power	18
Am. Metal	53 3/4
Am. M. Fdy	18
Am. Std.	21 7/8
Am. Smelting	64 1/4
Am. Tel. and Tel.	56
Am. Tobacco	34 1/2
Anaconda Copper	85 1/2
Armour	40 3/4
Atlantic Refinery	80 1/2
Atl. Castle	73 1/4
Balt Ohio	36 1/2
Bell Int.	11
Bendix Aviation	73 3/4
Bethlehem Steel	33
Blaw	31 3/4
Boeing Airplane	142 5/8
Canadian Pacific	54 1/2
Caterpillar	41 5/8
Case (J.L)	25 1/4
Cerro de Pasco	48
Chesepeake & Ohio	75 3/8
Chrysler	43 1/4
Columbia Gas	27
Con. Ed.	37 1/8
Cons. Elec. Ind.	36 3/4
Cong. Nan	42 5/8
Continental Steel	31 1/2
Corn Products	46 1/8
Crown Zellerbach	49 1/2
Curtiss Wright	22
Det. Edis.	32 3/8
Douglas Aircraft	86 5/8
Dupont Nemours	200
Eastman Airlines	106 1/4
Eastman Kodak	127
Western Bancorp	31 1/2
Firestone	41
Ford Motor	47
General Electric	109 3/4
General Foods	71 5/8
General Motors	86 3/8
Gillette	34 1/2
Glidden Co.	24 1/2
Goodrich	60 1/2
Goodyear	46 3/4
Grace	47 1/2
Greyhound	19 1/4
Gulf Oil	51 3/4
Hud Bay M.	75
Hupp	6 1/4
IBM	531 1/4
Insp. Cop.	37
Int. Harvester	46 1/4
Int. Nickel	90 1/2
Int. Tel. and Tel.	72 3/8
Johns Manville	52 7/8
Jones and Laughlin	59 7/8
Kan. City So. Ind.	45
Kennecott Copper	118 1/2
KLM	110 1/2
Koppers	30 1/2
Kroger Co.	26 1/2
Lehman Corp.	30 1/2

Loew's Inc.	31 3/4
Lockheed Aircr.	63 1/4
Lonestar Cement	16 5/8
Mont Ward	34 1/8
Monsanto	75 7/8
Nat. Acme	45
Nat. Cash. Regist.	80 1/8
Nat. Distillers	33 5/8
National Lead	60 3/4
New York Central	71 1/4
No. Am. Aviation	55 1/8
Olin Mathieson	54 1/2
Otis Elevator	50 3/4
Pac. Gas & Elec.	32
Pan. Am. Airways	65 7/8
Paramount Pictures	73 3/8
Penn Railroad	57
Phillips	51 1/8
Public Service E.G.	35
RCA	53 3/8
Republic Steel	39
Reynolds Tobacco	39
Royal Dutch	38 5/8
Servel	6 3/4
Sinclair Oil	58 5/8
Shell Oil	62 1/4
Socony Mobil Oil	87 5/8
South. Co.	30 3/4
South. Rail	50
Sperry Rand	20 3/4
Standard Oil of Cal.	69 7/8
Standard Oil of Ind.	44 1/4
Standard Oil of N.J.	74
Standard Brands	69 7/8
Stone Webster	63 3/4
Studebaker	35 1/2
Swift & Co.	48 5/8
Texaco	73 1/2
Texas Gulf Sulphur	95 1/2
Texas Instruments	209 1/4
Textron Ing.	44 1/8
Timken Roller Bearing	41 5/8
Twentieth Century Fox.	30 3/4
Union Carbide & Carbon	62
Union Pacific	41
United Aircraft	85 1/8
United Airlines	122 7/8
United Fruit	26 1/2
United Gas Corp.	57 1/4
United Steel	45 3/8
United Gypsum	54 7/8
U.S. Rubber	36 1/8
U.S. Smelting	60 3/4
Warner Bros.	13 1/2
Westingh. Air Brake	37 3/4
Westingh. Electric	58 1/8
Woolworth	25 1/8
Dow Jones Index	895.43
Ark La Gas	43 1/4
Brit. Am. Oil	29 1/2
Brit. Petr.	10 3/4
Creole Petr.	36 1/2
Electron Spl.	22 1/2
Espey Mfg.	13
Giant Yell	11 5/8
Husky Oil	11 1/2
Norf. So. Ry	49 5/8
SBD. W. Air	22 1/2
Seeman Br.	6 1/4
Syntex	85 1/2
Tech. Mat.	10

NEW YORK--Presidente Mims Thomason (e segundo na man robes) ta felicita e ultimo ganador di e premio Pulitzer Kyoichi Sawada (na man drechi) mientras qu e ganadornan di Pulitzer, Yasushi Nagao (na man robes y ganador fotografo na 1961), Merriman Smith (den centro y ganador pa reportajenan na año 1965) y Andrew Lopez (ganador fotografo di noticias na aña 1960. Mas di 200 ganador di e premio Pulitzer a asisti ne di 50 aniversario di fundacion di e premio aki. (Radiophoto UPI).

Mester tene cuenta cu seguridad y estabilidad na America Latina

WASHINGTON--UPI-- President di comision di relacionnan exterior di senado, J. William Fulbright, a expresa awe cu e tabata "desilusiona" cu e actual gobierno di Brasil.

Segun su opinion, cu cualke gobierno cu yega na poder na un manera ilegal, a lo largo no por resisti na aplica sistemanan arbitraria riba pueblo.

Fulbright a participa su idea i opinion dilanti di un audiencia di comision riba ayuda militar, na unda tabata presente e secretario di defensa Robert S. Mac. Namara.

Senador Arkansas a haci referencia na e caso di tres turista di su estado recientemente acusa como contrabandista na Brasil.

Esaqui tabata un asuntu di jurisdiccion civil na Brasil, pero nan a usa metodo di estado policiaco, asina Fulbright a pretende.

El a agrega acerca cu pa un periodo largu nan a laga e turistanan virtualmente aleja di tur sorto di comunicacion, sin tampoco duna nan ningun sorto di declaracion , opinando cu esei tabata representa un caso cu ta manera di un tendencia extremista.

Secretario McNamara a bisa cu e no tabata interioriza dje caso i cu e no tabata sa cu e responsabilidad tabata di poliznan of di militarnan.

McNamara a agrega qu e total di fuerzanan arma brasileña tabata inclui solamente 2.7 porciento dje poblacion masculino di Brasil y cu unicamente 3.5 porciento dje producto nacional bruto ta dedica un porcentage asina chiquitu na su forzanan arma, e secretario di defensa a bisa.

El a bisa cu e mes un cos aqui ta aplicable na demas paisnan latinoamericano di ayuda militar den hemisferio cu ta contribui na estabilidad i seguridad di enter e region.

McNamara a agrega cu na Argentina solamente 1. 7 porciento dje producto nacional bruto ta dedica na ehercito.

Senador Fulbright a bisa cu el a tende cu tabatin mas general cu tin solda den ehercito argentino El a bisa tambe cu e no ta na altura di nan proporcionnan , pero cu e tabata sigur cu ni un otro tabata hopi.

Tambe McNamara a bisa cu e servicionan arma di america Latina a realiza un trabao impresionante den e camponan di accion civica, contruyendo caminanan, servicionan di awa potable, hospitalnan , etc. na beneficio dje poblacion civil.

McNamara a bisa cu e programanan norteamericana di ayuda a contribui na e exitonan aqui.

Tambe el a reconoce cu e estabilidad y seguridad di un pais ta depende fundamentalmente di su desarollo economico i dje amplitud cu cualnan su lidernan ta satisface speranza dje pueblo.

Tambe esei ta e objetivo dje programa di ayuda militar. No tin na mundu otro zona di tamanjo comparable cu ta asigna ehercito un porciento asina chikitu di su recursonan, ni un porcentage asina grandi di su ehercito cu ta dedike na proyectonan di accion civica.

Anteriormente e tabata di acuerdo cu senador democrata Frank Lausche quende a bisa mester haci frente cu e agitacion na America Latina principalmente cu desarollo economico i cu un fuerza militar ,limita ta necesario pa estabilidad den hemisferio.

Cali ta pensa di mantene racha di victoria na Aruba

WILLEMSTAD -- Deportivo Cali, e equipo di veteranonan cu durante proximo weekend lo realisa dos wega oficial amistoso na Aruba den Wilhelminastadion contra Elmar y Bubali, a prepara su mes excelente pa e weganan venidero. Ya pa algun siman nan a train activamente riba terreno di KSC y tambe a realisa un paar di wega pa pone nan mes den e mihor condicion posibel.

E fanaticonan di futbol di Aruba por spera di mira Cali den condicion contra dos di nan equiponan industrial. E muchanan di Cali te ainda a realisa dies partido y ta hibando un racha victorioso 9 victoria y empate, mientras cu nan tin 32 gol na fabor y 10 contra.

E gran Hatot, cu un tempu a logra masha popularidad pa su actuacion den seleccion antillano den weganan internacional na paisnan centro Americano y tambe a train seriamente, pa bolbe duna un bon actuacion na Aruba.

Segun nos a ser informa, a ser pidi masha hopi di parti di Aruba cu e gran keeper Hato, por a forma parti di e equipo cu lo subi terreno. Probablemente ta e fama cu Hato a hanja den pasado, pero nos por sigura, cu awor e ta actua a base di su experiencia y cu ta un gran ayudo contra e rivalnan.

Captain di Deportivo Cali, Edgard Meulens y su hungadornan a señala cu e anja aki nan lo hasi tur nan posibel y cu casi sigur nan ta logra di realisa por lo menos 25 wega y keda invicto di tur esakinan

E encuentronan cu Cali a realisa den e anja aki tabata contra e siguiente equiponan cu e siguiente resultadonan:

Cali contra Sithoc 3-1; Quick '60 5-2; Seleccion di Mariniers 5-1; Oud Leerlingen Scherpenheuvel 2-0; Benfica 0-0, Willemstad 2-1, Centro Buena Vista 3-1; Donafi 6-1, Sulec 3-2 y diadomingo ultimo Centro Dominguito 3-1.

E siguiente hungadornan internacional veterano lo hasi e biahe formando Deportivo Cali pa Aruba. Ergilio Hato, Celsio Polinet, Hubert Brandts, Edgard Meulens, Morti Meulens, Wilhelm Canword, Jesus Pikeur, Eddie Vlinder, Hubert Daal, Ronald de Lannoy, Ronald Valerian, Enchi Jansen, Ibi Jansen, Rudy Cameron, Boy Sambo, Ga Bernadina, Ibi Schoop, Julio "Zoe" Manuela, y Claudio Hato .

Edgard Meulens ta captain di e equipo. Stanley Dania lo acompanja e equipo como e homber di Public Relations y tambe como asistente general.

WELGA DI MARINA MERCANTE INGLES

LONDRES--UPI--E prome welga qu a ser declara den marina mercante ingles den 50 aña pa dialuna awor, amenazando cu estrangulá e pais aki economicamente y cual pais ta depende di su barcunan pa tur su abastecimientonan. E comite ejecutivo di e sindicato nacional di marineronan (62.500 afiliados) qu a señalá e welga pa dia 16 di mei, a reuni awe pa studia e yamamentu qu a ser hasi na Gobierno di qu nan lo por tuma medidanan como consecuencia di e welga aki.

Pero un portavoz di e sindicato a manifesta di tin masha poco speranza di qu un welga lo por ser provoca pidiendo miho salarionan y oranan di trabao.

Bill Hogarth, secretario general di e sindicato, a declara ayera nochi qu "a menos, cu un hende interveni, mi no ta mira nada qu lo impedi e welga".

Den circulonan politico tabatin e rumor ta corre di qu e prome ministro Harold Wilson , lo interveni personalmente pa impedi e welga. Ya marina real, qu historicamente a hasi Inglaterra reina di laman, tin plannan pa mantene un linea di abastecimiento funcionando.

Rene Shick a yega Spanja

MADRID--UPI--E presidente di Nicaragua, Rene Shick, a yega e capital aki procedente for di New York, pa cuminsa su bishita oficial na Spaña, riba invitacion di e hefe di gobierno, generalisimo Francisco Franco.

Na su yegada na aeropuerto Barajas ela ser ricibi pa Franco y varios ministronan di su Gobierbo. Tambe tabata presente e embahador nicaraguense na Madrid, Vicente Urcuto Rodriguez.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

10de Trekking — *Donderdag 12 MEI 1966*

Eenheden

1 50
4 50

Tien tallen

10 50
19 50
33 50
35 50
40 50
41 50
46 50
56 50
67 50
70 50
73 50
77 100
78 50
79 50
80 50
95 50

Honderd tallen

103 50
109 50
135 50
136 50
148 50
151 50
158 50
160 50
190 100
191 50
192 50
194 50
196 50
204 50
220 50
249 50
265 50
288 50
293 50
313 50
317 50
320 50
333 50
349 50
363 50
371 50
381 50
387 50
393 50
411 50
421 50
429 50
436 50
462 50
463 50
473 50
476 50
477 50
482 50
485 50
487 50
488 50
491 50
493 50
494 50
502 50
505 50
513 50
532 100
538 50
539 50
541 50
551 50
558 50
562 100
564 50
567 50
587 50
601 50
609 50
613 50
616 50
648 50
672 250
687 50
688 50
692 50
696 100
709 100
730 50
733 50
741 50
754 50
774 50
792 50
802 50
814 50
828 50
830 50
831 50
833 50
842 50
858 50
859 50
873 50
876 50
879 50
885 50
889 50
901 50
909 50
927 50
942 50
948 50
961 50
965 50
972 250
974 50
983 50
989 50
998 50

Een duizend

1004 50
1008 50
1049 50
1052 50
1063 50
1080 50
1090 50
1099 50
1105 50
1112 100
1133 50
1135 50
1137 50
1150 50
1157 50
1160 50
1181 50
1188 50
1196 50
1217 50
1226 50
1233 50
1235 50
1254 50
1259 50
1263 50
1280 50
1283 50
1284 50
1293 500
1309 50
1319 50
1337 50
1342 50
1365 50
1389 50
1394 50
1432 50
1435 50
1464 50
1481 50
1504 50
1519 50
1520 100
1524 50
1539 50
1556 50
1574 50
1577 50
1587 50
1603 50
1607 50
1612 50
1614 50
1616 50
1652 50
1654 50
1672 50
1680 50
1688 50
1704 50
1735 50
1745 50
1750 50
1760 50
1763 50
1777 50
1780 50
1796 50
1799 100
1804 50
1809 50
1828 50
1829 250
1867 50
1886 50
1899 50
1908 50
1919 50
1921 50
1932 50
1933 50
1934 250
1936 50
1937 50
1942 50
1943 50
1948 50
1955 50
1965 50
1991 50

Twee duizend

2002 50
2010 50
2014 50
2037 50
2043 50
2050 50
2054 50
2061 50
2069 50
2107 50
2108 50
2113 100
2126 50
2134 50
2147 50
2178 50
2182 50
2184 100
2207 50
2211 50
2212 50
2232 50
2241 50
2251 100
2252 50
2265 50
2270 50
2278 50
2280 50
2289 50
2290 50
2323 50
2348 50
2350 50
2355 50
2368 50
2372 50
2373 50
2386 500
2387 50
2391 50
2392 50
2404 50
2415 50
2428 50
2448 50
2449 50
2451 50
2454 50
2466 50
2470 50
2479 50
2488 50
2492 50
2525 50
2540 50
2542 100
2546 100
2576 50
2588 50
2596 50
2601 50
2603 50
2604 50
2606 50
2610 50
2614 50
2638 50
2640 100
2642 50
2648 50
2652 50
2669 50
2670 50
2684 50
2687 50
2691 50
2696 50
2698 50
2717 250
2724 50
2742 50
2749 50
2759 50
2765 50
2767 50
2774 50
2793 50
2794 50
2810 50
2852 50
2864 50
2891 500
2905 250
2915 50
2920 50
2936 50
2943 50
2944 50
2952 50
2968 50
2972 50
2973 50
2976 50
2980 100
2982 50
2989 50

Drie duizend

3007 50
3018 50
3050 50
3082 100
3083 50
3092 50
3109 50
3111 50
3131 50
3133 100
3143 50
3170 50
3171 50
3172 50
3173 100
3174 50
3188 50
3205 50
3208 100
3229 50
3239 50
3240 100
3245 50
3249 50
3261 50
3265 50
3268 50
3282 50
3285 50
3307 50
3308 50
3309 50
3324 50
3332 50
3352 50
3356 50
3358 50
3359 50
3361 100
3372 50
3380 50
3381 50
3399 50
3435 50
3449 50
3462 50
3494 50
3508 50
3522 50
3534 50
3545 50
3546 100
3550 50
3560 50
3564 100
3569 50
3580 50
3583 50
3586 50
3590 50
3596 50
3616 50
3620 50
3661 500
3664 50
3688 50
3691 100
3727 50
3731 50
3733 50
3749 50
3770 50
3792 50
3831 50
3844 250
3867 50
3871 50
3894 50
3904 50
3910 50
3937 50
3941 50
3943 50
3949 50
3955 50
3981 50
3983 50
3993 50

Vier duizend

4006 50
4028 50
4048 50
4053 50
4075 50
4098 50
4103 50
4108 50
4109 50
4110 50
4133 50
4134 50
4154 50
4164 50
4177 50
4180 50
4185 50
4187 50
4207 50
4215 50
4218 50
4221 50
4223 50
4225 100
4226 50
4233 50
4245 50
4255 50
4262 50
4266 50
4273 50
4277 500
4286 50
4313 50
4343 50
4383 250
4401 50
4413 50
4416 50
4417 50
4419 50
4427 100
4435 50
4437 50
4444 50
4462 50
4472 50
4475 50
4522 50
4542 50
4549 50
4554 50
4566 50
4575 50
4585 50
4588 50
4619 50
4621 50
4631 50
4636 50
4643 50
4654 50
4656 50
4660 50
4665 50
4666 50
4667 50
4672 50
4675 50
4676 50
4697 50
4710 50
4717 50
4723 50
4727 50
4737 50
4743 50
4745 50
4751 50
4768 50
4770 50
4777 50
4782 50
4789 50
4793 50
4821 50
4830 50
4834 50
4838 50
4842 50
4876 50
4878 50
4888 50
4895 50
4898 50
4905 50
4907 50
4912 50
4945 50
4951 50
4959 50
4966 50
4978 50
4982 50
4985 50
4995 50
4996 50
4998 50

Vijf duizend

5000 50
5008 50
5028 50
5036 50
5039 50
5059 50
5062 50
5078 50
5094 100
5135 50
5148 50
5150 50
5157 50
5163 50
5167 50
5169 50
5202 50
5205 50
5215 50
5234 50
5237 50
5265 50
5280 100
5282 50
5285 50
5311 50
5313 50
5327 50
5336 50
5338 50
5347 50
5348 50
5350 50
5371 50
5378 50
5384 50
5395 50
5399 50
5404 50
5409 50
5421 50
5423 50
5435 50
5436 50
5438 50
5448 50
5450 50
5451 50
5458 50
5465 50
5478 100
5490 50
5504 50
5520 50
5524 50
5537 50
5558 50
5567 50
5568 50
5570 50
5575 50
5576 50
5602 50
5616 500
5631 50
5640 50
5641 50
5660 250
5664 50
5684 50
5713 50
5716 50
5720 50
5722 50
5733 50
5736 50
5760 50
5767 50
5775 50
5780 50
5785 50
5792 50
5807 50
5845 50
5854 50
5855 50
5858 50
5904 100
5913 50
5937 50
5942 50
5949 50
5964 50
5985 50
5996 50

Zes duizend

6018 50
6029 50
6037 250
6044 50
6053 50
6057 50
6066 50
6080 50
6081 50
6092 50
6095 50
6127 50
6130 50
6133 50
6156 50
6168 50
6170 50
6174 50
6175 50
6193 50
6195 100
6208 50
6216 50
6217 50

6217 100
6218 5000
6219 100

6224 50
6230 50
6235 50
6251 50

6254 500
6255 30000
6256 500

6263 50
6287 50
6308 50
6312 50
6355 50
6370 50
6377 50
6381 50
6382 50
6385 50
6392 50
6405 50
6409 50
6413 50
6439 50
6443 50
6456 50
6481 50
6493 50
6508 50
6522 50
6527 50
6531 50
6541 50
6576 50
6579 50
6606 50
6614 50
6624 50
6627 50
6634 50
6639 50
6640 50
6641 50
6681 50
6731 50
6747 50
6748 50
6757 50
6762 50
6776 50
6790 50
6842 50
6857 50
6883 50
6894 50
6900 50
6920 50
6934 50
6939 50
6947 50
6960 50
6962 50
6978 50
6983 50
6985 50
6987 50
6988 50
6994 50

Zeven duizend

7032 50
7057 50
7064 50
7081 50
7085 50
7121 50
7150 50
7158 50
7162 50
7163 50
7228 50
7238 50
7276 50
7281 50
7284 50
7297 100
7298 50
7304 50
7313 50
7339 50
7341 50
7383 50
7386 50
7389 50
7421 50
7430 50
7439 50
7441 50
7457 50
7467 50
7481 50
7486 50
7500 50
7518 100
7531 50
7537 50
7549 50
7575 50
7577 50
7599 50
7608 50
7636 50
7664 50
7665 50
7674 50
7675 50
7682 50
7687 50
7691 50
7697 100
7701 50
7709 100
7743 50
7756 100
7767 50
7780 50
7784 50
7800 50
7814 50
7832 50
7843 50
7853 50
7861 50
7883 50
7898 50
7899 50
7909 50
7914 50
7915 50
7923 50
7929 50
7951 50
7954 50
7966 50
7969 50
7970 50
7977 50
7993 50
7998 50

Acht duizend

8002 50
8012 50
8029 50
8052 50
8055 50
8061 50
8062 50
8096 50
8098 50
8113 50
8124 50
8129 100
8130 50
8139 100
8147 50
8149 50
8151 50
8157 50
8177 50
8178 50
8185 50
8191 100
8197 50
8208 500
8232 50
8265 50
8270 50
8279 50
8281 50
8290 50
8303 50
8305 50
8317 50
8323 50
8324 50
8326 100
8327 50
8340 50
8355 50
8357 50
8365 50
8366 50
8372 50
8374 50
8376 50
8393 50
8397 50
8411 50
8416 50
8449 50
8457 100
8460 50
8466 50
8487 50
8500 50
8509 50
8525 50
8544 50
8561 50
8576 50
8579 50
8585 50
8599 50
8600 50
8603 50
8608 100
8612 50
8618 50
8621 50
8628 50
8653 50
8660 50
8664 50
8678 50
8682 50
8685 50
8686 50
8714 50
8718 50
8722 50
8723 50
8750 50
8766 50
8767 50
8768 50
8778 50
8808 50
8826 50
8829 50
8830 50
8848 50
8856 50
8890 50
8893 50
8937 50
8938 50
8945 50
8970 50
8983 50
8992 50

Negen duizend

9000 50
9002 50
9012 50
9023 50
9024 50
9027 50
9051 50
9061 50
9080 500
9096 100
9102 50
9109 50
9136 50
9144 50
9154 50
9157 50
9168 50
9170 50
9173 50
9174 100
9183 50
9208 50
9209 50
9216 50
9243 50
9244 50
9257 50
9283 50
9285 50
9293 50
9312 50
9315 50
9318 50
9322 50
9329 50
9335 50
9336 50
9341 50
9342 50
9348 50
9360 50
9377 50
9390 50
9396 50
9400 50
9403 50
9405 50
9407 50
9418 50
9423 50
9425 50
9431 50
9443 50
9449 50
9453 50
9457 50
9467 50
9470 50
9478 50
9481 50
9499 50
9509 50
9511 50
9512 50
9536 50
9555 50
9559 50
9575 50
9577 50
9582 50
9590 50
9603 50
9632 50
9635 50
9637 50
9641 50
9655 50
9659 50
9674 50
9675 50
9676 50
9689 50
9694 100
9716 50
9720 50
9733 50
9736 50
9741 50
9756 50
9762 50
9766 50
9779 50
9787 50
9794 50
9797 50
9798 50
9804 50
9817 50
9818 50
9819 50
9826 50
9834 50
9843 50
9845 50
9848 50
9885 50
9886 50
9895 50
9899 50
9919 50
9924 50
9926 50
9933 50
9936 50
9959 50
9966 50
9976 50
9978 50
9979 50
9989 50

Tien duizend

10032 50
10042 50
10045 50
10048 50
10055 50
10059 50
10062 50
10066 50
10080 50
10087 50
10095 50
10116 50
10133 50
10187 50
10191 50
10204 250
10235 50
10245 50
10246 50
10266 50
10289 50
10292 50
10303 50
10336 50
10339 100
10356 50
10380 50
10394 50
10399 50
10418 50
10430 50
10433 50
10447 50
10486 100
10512 50
10530 50
10554 50
10573 50
10574 50
10575 50
10585 50
10587 50
10594 50
10607 50
10616 50
10617 100
10633 50
10646 50
10678 50
10701 50
10711 50
10719 50
10727 50
10741 50
10743 50
10756 50
10764 50
10767 50
10771 50
10796 50
10808 50
10813 50
10834 50
10836 50
10837 50
10867 50
10885 50
10886 50
10917 50
10922 50
10929 100
10950 50
10953 250
10957 50
10961 50
10976 50
10977 50
10986 50
10990 50
10996 50
10999 50

Elf duizend

11023 50
11024 50
11064 50
11066 50
11068 50
11069 50
11071 50
11081 50
11084 50
11096 50
11105 50
11111 50
11136 50
11151 50
11156 50
11165 50
11167 50
11171 50
11174 50
11192 50
11197 50
11238 50
11245 50
11251 50
11304 50
11316 50
11322 50
11337 100
11340 50
11360 50
11361 50
11363 50
11380 50
11382 50
11394 50
11398 50
11419 50
11426 100
11431 50
11453 50
11464 50
11470 50
11474 50
11482 50
11490 50
11492 50
11500 50
11503 50
11506 50
11531 50
11533 50
11540 50
11551 50
11553 250
11571 50
11587 50
11597 50
11603 50
11609 50
11620 250
11627 50
11640 50
11652 50
11663 50
11689 50
11702 50
11704 50
11707 50
11717 50
11736 50
11742 50
11769 50
11770 50
11784 50
11790 50
11815 50
11821 50
11826 50
11827 50
11861 50
11882 50
11888 50
11889 50
11901 50
11904 50
11916 100
11947 50
11951 50
11956 50
11958 50
11961 50
11993 50

Twaalf duizend

12007 50
12012 50
12036 100
12041 50
12047 50
12050 50
12056 50
12072 50
12081 50
12086 50
12101 50
12111 50
12123 50
12140 50
12149 50
12152 50
12162 50
12175 50
12184 50
12185 50
12192 50
12201 50
12218 50
12242 50

12284 300
12285 10000
12286 300

12286 50
12289 50
12296 50
12298 50
12316 50
12317 50
12328 50
12365 100
12388 50
12403 50
12419 50
12437 50
12451 50
12458 50
12468 50
12475 50
12476 50
12482 50
12483 50
12486 50
12504 50
12523 50
12526 50
12541 50
12542 50
12543 50
12548 50
12555 50
12560 50
12564 50
12566 50
12574 500
12591 50
12598 50
12600 50
12604 50
12612 50
12614 50
12642 50
12651 50
12673 50
12680 50
12694 50
12702 50
12704 50
12717 50
12718 50
12786 50
12788 50
12799 50
12806 50
12827 50
12835 50
12858 50
12859 50
12870 50
12878 50
12880 50
12885 50
12894 50
12911 50
12920 50
12942 50
12950 50
12958 50
12960 50
12966 50
12967 50
12974 50
12981 50
12986 50

Dertien duizend

13010 50
13014 50
13024 100
13045 50
13052 100
13077 50
13082 50
13096 50
13106 100
13147 50
13149 50
13150 50
13159 50
13164 50
13167 50
13175 50
13214 50
13229 50
13232 50
13235 50
13252 50
13255 50
13292 50
13300 50
13308 50
13313 50
13323 50
13338 50
13361 50
13368 50
13373 50
13375 50
13379 50
13403 50
13420 500
13427 50
13430 50
13433 50
13437 50
13443 50
13473 50
13479 50
13485 50
13500 50
13505 50
13535 50
13540 50
13546 50
13551 50
13575 50
13578 50
13583 50
13589 50
13594 50
13597 50
13607 50
13610 100
13612 50
13615 50
13618 50
13621 50
13622 50
13634 50
13664 50
13670 50
13674 50
13695 50
13719 250
13726 50
13731 50
13738 50
13747 50
13748 50
13776 50
13785 50
13786 50
13788 50
13794 50
13818 50
13823 100
13829 50
13836 50
13837 50
13854 50
13866 50
13909 50
13915 50
13924 50
13925 50
13931 50
13939 50
13949 50
13953 50
13964 50
13981 50
13982 50
13986 50
13987 50
13999 100

Veertien duizend

14012 50
14022 50
14025 50
14041 50
14061 50
14086 50
14107 500
14115 50
14132 50
14133 50
14137 50
14186 50
14192 50
14206 50
14220 50
14239 50
14250 50
14283 50
14288 50
14299 50
14309 50
14335 50
14339 100
14368 50
14370 50
14402 50
14403 100
14408 50
14412 50
14454 50
14478 50
14485 50
14492 50
14538 50
14546 50
14554 50
14561 50
14574 50
14575 50
14606 50
14611 50
14622 50
14623 100
14626 50
14636 50
14640 50
14651 50
14654 50
14656 50
14673 50
14679 50
14684 50
14691 500
14697 100
14703 50
14714 50
14716 50
14724 50
14728 50
14735 50
14739 50
14750 50
14754 50
14762 100
14766 50
14767 50
14774 50
14782 50
14795 50
14817 50
14820 50
14843 50
14860 100
14864 50
14867 50
14878 50
14902 100
14915 50
14928 50
14938 50
14946 100
14949 50
14951 50
14957 50
14967 50
14974 50
14990 50
14995 50
14996 100

Vijftien duizend

15010 50
15035 50
15059 50
15066 50
15069 50
15074 50
15100 50
15108 50
15132 50
15134 50
15142 50
15145 50
15170 50
15182 50
15186 50
15189 50
15208 50
15228 50
15237 50
15245 250
15246 50
15248 50
15290 50
15296 50
15298 50
15331 50
15347 50
15372 50
15379 250
15392 100
15399 50
15410 50
15424 50
15431 50
15435 50
15436 50
15439 50
15451 50
15463 50
15503 50
15522 50
15536 50
15544 50
15545 50
15548 50
15559 50
15582 50
15584 50
15593 50
15601 50
15608 50
15613 50
15618 50
15637 50
15639 50
15653 50
15658 50
15674 500
15682 50
15732 50
15739 50
15750 50
15773 50
15775 50
15778 50
15782 50
15786 50
15794 50
15811 50
15820 50
15838 50
15839 50
15841 50
15844 50
15859 50
15862 50
15874 50
15877 50
15878 50
15882 50
15891 50
15901 50
15904 50
15928 50
15942 50
15948 50
15976 50
15978 50
15991 50
15993 50
15997 50

Zestien duizend

16003 50
16037 50
16039 50
16043 50
16075 50
16082 50
16102 50
16106 50
16115 50
16122 50
16139 100
16150 50
16155 50
16162 50
16165 100
16187 50
16215 50
16216 50
16219 50
16222 50
16224 50
16230 50
16242 50
16244 50
16261 50
16263 50
16267 50
16270 50
16275 50
16286 50
16291 500
16292 100
16299 50
16308 50
16314 50
16315 100
16320 50
16321 50
16332 50
16342 50
16345 50
16346 50
16349 50
16350 50
16361 50
16386 50
16408 50
16414 50
16427 50
16434 50
16439 50
16447 50
16450 50
16452 50
16468 50
16473 50
16474 50
16493 50
16496 50
16505 50
16521 50
16528 50
16592 50
16596 50
16599 50
16606 50
16621 50
16626 50
16630 50
16639 50
16643 50
16675 50
16691 500
16703 50
16784 50
16805 50
16827 50
16834 50
16882 50
16892 50
16896 50
16907 50
16908 50
16920 50
16928 50
16952 50
16970 50
16976 50
16983 50
16986 50
16996 50

Zeventien duizend

17006 50
17017 50
17025 50
17030 50
17034 100
17041 50
17057 50
17063 50
17064 50
17065 50
17071 50
17072 50
17077 50
17080 50
17086 50
17097 50
17105 50
17111 50
17124 50
17137 50
17139 50
17140 50
17172 50
17173 50
17189 50
17204 50
17233 50
17270 50
17293 50
17294 50
17307 50
17324 50
17326 50
17333 50
17334 50
17345 50
17348 50
17352 50
17377 50
17387 50
17413 50
17445 50
17455 100
17465 50
17472 50
17476 50
17477 100
17483 50
17488 50
17493 50
17498 50
17501 50
17502 50
17514 50
17532 50
17539 100
17544 50
17545 50
17547 50
17557 50
17573 50
17577 100
17579 50
17594 50
17609 50
17623 50
17625 50
17633 50
17651 50
17665 50
17666 50
17685 500
17694 50
17699 50
17701 50
17707 100
17709 50
17725 50
17727 50
17757 50
17764 50
17779 50
17790 50
17797 50
17800 50
17805 50
17814 50
17818 50
17824 50
17828 50
17839 50
17847 50
17852 50
17871 50
17876 50
17881 50
17926 50
17932 50
17947 50
17955 50
17957 50
17973 50
17977 50
17978 50

Achttien duizend

18012 50
18014 50
18023 50
18033 50
18038 50
18050 50
18055 50
18056 50
18074 50
18083 50
18112 50
18127 50
18134 50
18144 50
18153 50
18156 250
18171 50
18173 50
18177 50
18195 50
18206 50
18212 50
18220 50
18236 50
18243 50
18256 50
18259 50
18264 50
18269 50
18286 50
18317 100
18352 50
18355 50
18370 50
18371 50
18389 50
18400 50
18409 50
18423 50
18427 50
18429 100
18447 50
18451 50
18463 50
18475 50
18478 50
18520 50
18530 50
18538 50
18540 50
18543 100
18554 50
18575 50
18579 50
18581 50
18585 50
18598 50
18602 50
18604 50
18616 50
18646 50
18649 50
18658 50
18659 50
18664 50
18667 50
18668 50
18672 50
18704 50
18708 50
18712 50
18721 50
18738 50
18752 50
18753 50
18758 50
18773 50
18775 50
18784 50
18794 50
18804 100
18807 50
18815 50
18819 50
18821 50
18836 50
18852 50
18855 50
18874 50
18883 50
18886 50
18889 50
18920 50
18922 50
18923 50
18939 50
18951 50
18969 50
18972 50
18981 50
18986 50
18988 50

Negentien duizend

19015 50
19029 50
19030 50
19041 50
19047 500
19052 50
19085 50
19098 50
19110 50
19115 50
19130 50
19146 50
19156 50
19162 50
19163 50
19164 50
19166 50
19173 50
19175 50
19184 50
19205 50
19206 50
19209 50
19228 50
19231 50
19234 50
19253 50
19278 50
19295 50
19303 50
19317 50
19332 50
19335 50
19360 50
19370 50
19387 50
19393 50
19394 100
19406 50
19412 50
19413 500
19474 50
19505 50
19525 50
19551 50
19571 50
19577 100
19578 50
19581 50
19590 50
19599 50
19610 50
19629 50
19642 50
19676 50
19701 100
19712 50
19721 50
19747 50
19748 50
19749 500
19759 50
19783 100
19792 50
19797 50
19799 50
19804 50
19807 50
19824 50
19841 50
19857 50
19862 50
19865 50
19869 50
19882 50
19883 50
19906 50
19909 50
19915 50
19922 50
19926 50
19933 50
19940 50
19942 50
19945 50
19952 50
19955 50
19956 50
19966 50
19977 50

Twintig duizend

20006 50
20019 50
20024 50
20027 50
20052 250
20054 50
20061 50
20113 50
20127 50
20142 50
20143 50
20161 50
20162 50
20173 50
20192 50
20217 50
20236 50
20238 50
20247 50
20255 50
20259 50
20263 50
20281 50
20288 50
20294 50
20315 50
20342 50
20344 50
20369 100
20371 100
20372 50
20378 50
20382 50
20390 50
20391 50
20405 50
20409 50
20416 50
20418 100
20429 50
20449 50
20454 50
20471 50
20473 50
20506 50
20518 50
20526 50
20529 50
20537 50
20547 50
20565 50
20566 50
20585 50
20624 50
20625 50
20629 50
20635 50
20647 50
20664 50
20674 50
20704 50
20722 50
20724 50
20729 50
20741 50
20760 250
20776 50
20783 50
20785 50
20791 50
20793 50
20796 50
20804 50
20806 50
20815 50
20821 50
20822 50
20828 50
20839 50
20864 50
20865 50
20868 50
20874 100
20881 50
20889 50
20892 50
20900 50
20915 50
20927 50
20930 500
20946 50
20952 50
20973 50

Een en Twintig duizend

21005 50
21009 50
21030 50
21035 50
21071 50
21080 50
21081 50
21093 50
21098 50
21101 50
21103 50
21112 50
21131 100
21146 50
21150 50
21167 50
21173 50
21202 50
21203 50
21227 50
21236 50
21239 50
21240 50
21246 50
21265 50
21266 50
21270 50
21277 50
21283 50
21292 50
21314 50
21325 50
21328 50
21343 50
21352 50
21353 50
21364 50
21368 50
21378 50
21391 50
21399 50
21403 50
21404 50
21407 50
21410 50
21412 50
21423 50
21424 50
21425 50
21431 50
21436 50
21466 50
21484 50
21492 50
21496 50
21501 50
21507 50
21516 50
21521 50
21524 50
21537 50
21547 50
21558 50
21573 50
21576 50
21585 50
21595 50
21600 50
21608 50
21610 50
21628 50
21634 50
21635 50
21638 50
21644 50
21656 50
21660 50
21664 50
21673 50
21699 50
21709 50
21710 50
21728 50
21736 50
21740 50
21750 100
21759 50
21775 50
21785 50
21797 50
21813 50
21817 50
21820 50
21828 50
21846 50
21855 50
21857 50
21899 50
21903 50
21914 50
21932 100
21936 50
21954 50
21967 50

»TELEARUBA CANAL 12«

5.30 YOGI BEAR

5.00 PUBLIC SERVICE PROgram

6.00 LIVE PROGRAM: "ALGEMEEN NEDERLANDS VERBOND

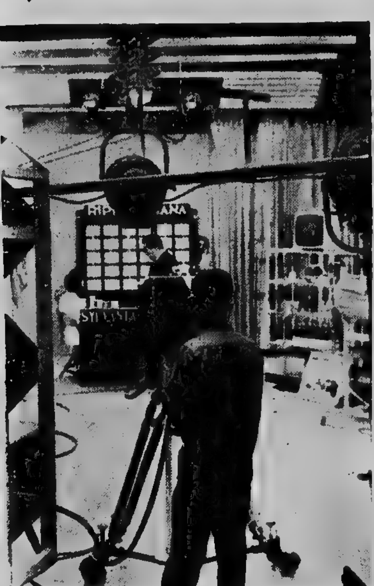
6.15 RIN TIN TIN MEETS SHAKESPEAR.

6.45 PAPIAMENTO NEWCAST Narriator: Ronny Brete.

7.00 THE CARA WILLIAMS SHOW Carla the painter in THE PAINT JOB

7.30 THE GREATEST FIGHTS OF THE CENTURY Bear v/s Galento

7.45 BEWITCHED And then there were three



8.15 RIPITI Y GANA Quiz program

8.45 ENGLISH NEWCAST Narrated by Clem Celaire

9.00 T.V. PER LUCHTPOST (Programma di Departamento di Cultura y Educacion).

9.30 DUTCH NEWCAST Narrated by Gerda Salas

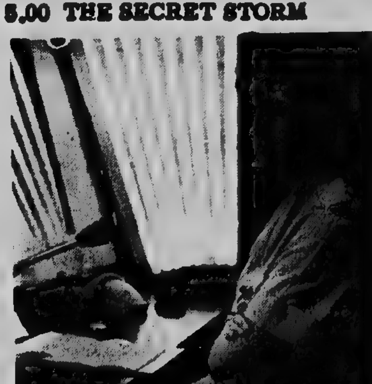
9.35 T E L E T E A T R O Feature film. THE BLACK KNIGHT Alan Ladd - Patricia Medina - Anthony Bushell. John (Alan Ladd) a sword maker, journeys to Camelot Castle to ask king Arthur (Anthony Bushell) for a boon He seeks Knight-hood and a chance to avenge his master whose castle has been plundered by retainers of King Mark and the Saracen. Disguised as the Black - knight, he sets off in search of adventure.......

8.45 NEWS CAST IN ENGLISH Narrated by Miss Veronica Paul.

9.00 COMBAT. The General and the Sergeant. Television viewers used to the lean handsome face of versatile actor John Dehne will be in for a surprise seeing him in his guest starring role of French General Armand Bouchard. The General is a doddering old man left over from World War I who thinks he is still in command of the forces in his territory.

10.00 THE UNTOUCHABLES: Eliot Ness and his men raid on illicit still and when mobster is killed in the operation, Ness finds he has made a new enemy, the slain man's young son, "NICKY" on "The untouchables". Eliot turns his enmity to his own advantage, however, when he lets the lad lead him to the inner circle of the bootleg destillers...

5.00 THE SECRET STORM



5.30 CHILDREN'S HOUR With Tante Gina

6.00 LAGO PROGRAM: "HEADS UP" An educational film

6.30 DE VERREKIJKER: Programma di Departamento di Cultura y Educacion

6.45 NEWSCAST IN PAPIAMENTO - Narrated by Ronny Brete.

7.00 THE FLINTSTONES. Fred and Barney are missing when the surprise party for Fred begins at the Rubbles Don't miss: THE BIRTHDAY PARTY".

7.30 INFORMACIONES AMSTEL Na encargo di JANCHI - TROMP

7.45 BATTLE LINE: The fight for STALINGRAD

8.00 ONE STEP BEYOND: Suspense in DELUSION

8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH narrated by Clem Celaire

9.00 T.V. PER LUCHTPOST. Programma di Departamento di Cultura y Educacion.

10.00 NEWSCAST IN DUTCH by GERDA SALAS

10.05 T.V. CONCERT HALL

DIAMARS

5.00 THE SECRET STORM

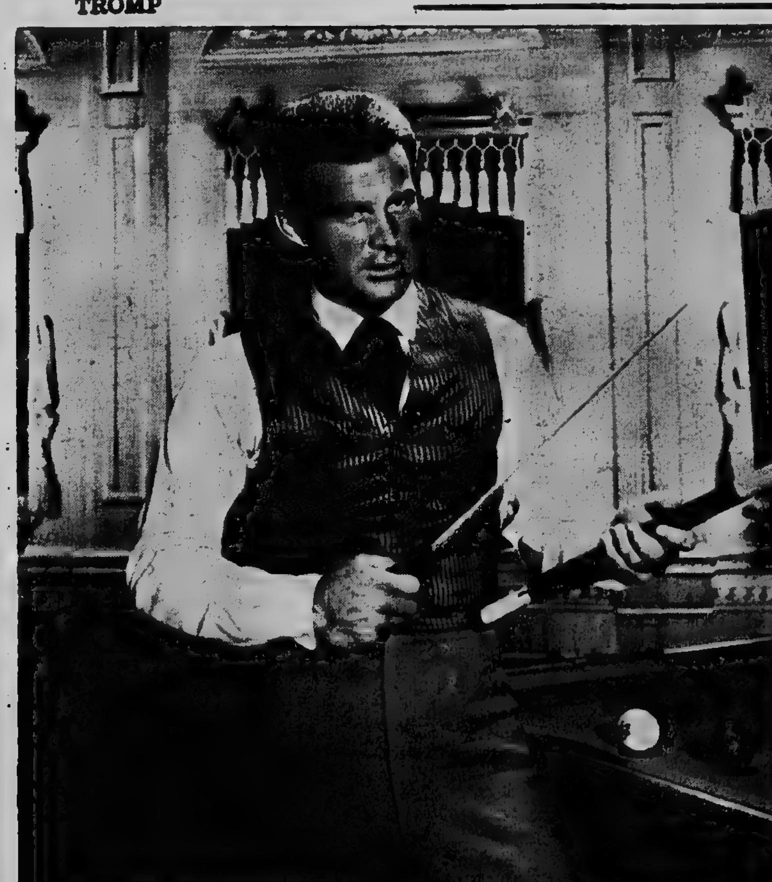
5.30 CHILDREN'S HOUR

6.00 DENNIS THE MENACE: Alice is touched by Miss Cathcart's efforts to find romance. Dennis overhears his mother's remark it would be nice if Miss Cath cart had a best friend to watch over her. Later, Dennis accompanies Mr. Wilson to the dog pound to retrieve Fremont. He is certain that a large dog is a man's best friend, mistakenly reffered to by the dog catcher as Arthur is the best friend Miss Catcart needs . . . . .

6.30 THE SCIENCE REPORT A public service program

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO Narrated by Clem Celaire

7.00 INFORMACIONES AMSTEL na encargo di JANCHI - TROMP



7.45 THE WILD WEST Secret agent James T. West is assigned to foil a mad inventor who threatens to kill 5.000 people in an explosion. Don't miss the thrilling episode: THE NIGHT THE WIZZARD SHOOK THE EARTH

8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH Narrated by Clem Celaire

9.00 THE MAN FROM U.N.C.L.E. Napoleon Solo and Ilya fall into the lovely hands of an beautiful - but brutal - bevy of THRUSHETTES when they go to Europe seaking a secret formula that brings the dead back to life. Consequently, they are taken prisoners by the deadly beauties: "THE GIRLS OF NAZARONE"

10.00 BEN CASEY in "ONE NATION UNDIVIDIBLE

DIARASON

5.00 THE SECRET STORM

5.30 QUIK DRAW MACGRAW

6.00 U.S.I.S. PROGRAM: THREAT TO CONTINENT

6.30 N.T.S. JOURNAAL Porgramma na encargo di Departamento di Cultura y Educacion

6.45 NEWSCAST IN PAPIAMENTO - Narrated by Ronny Brete

7.00 ARUBA CARRIBEAN HOTEL SHOW

7.15 ARUBAANSE VOORLICHTINGSDIENST "Aruba Ariba" na encargo di Sr. N. Piña-Lampe.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL Na encargo di JANCHI TROMP

7.45 INTERNATIONAL SHOWTIME - Circus Heroes Togni Part II

8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH Narrated by Clem Celaire

9.00 THE FUGITIVE; RUNNER IN THE DARK

10.00 NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas.

10.05 WRESTLING FROM BUFFALO-LUCHA LIBRE
1 JOE BRUNETTI vs FRANK FOZZO
2 BOBBY BROWN vs DICK BEYER
3 BARON GATTONI vs YOKON ERIC
4 SCOTTY ANDREWS vs HANS SCHMIDT
(2 out of 3 falls).

DIAHUEBS

5.00 THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR by Tante Gina

6.00 INDUSTRY ON PARADE

6.15 HUCKLEBERRY HOUND

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO Narrator: Ronny Brete

7.00 CANDID CAMERA

7.30 INFORMACIONES AMSTEL Na encargo di JANCHI TROMP.

7.45 ESPERANZA HIT PARADE Local artists - Live -

8.15 THE DETECTIVES: MASQUERADE

8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH Narrated by Clem Celaire

9.00 THE DEFENDERS Savage Infant.

10.00 NEWSCAST IN DUTCH Narrated by Gerda Salas

10.05 THE NURSES - Tonights episode: POSTCARD YUCATAN.

DIABIERNE

5.00 THE SECRET STORM

5.30 WILD BILL HICKOCK, in Mexican Rustlers Story.

6.00 PANORAMA PANAMERICANA

6.15 ROBIN HOOD and his merrymen in THE BAGPIPER

6.40 CATH. CHURCH: MAN DOES NOT LIVE BY - BREAD ALONE"

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO narrated by Ronny Brete

7.00 WANTED DEAD OR ALIVE. Josh Randall in THE SHOWDOWN.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL na encargo di JANCHI TROMP

7.45 I DREAM OF JEANNIE: Tonights episode: Where Did You GO Go".

8.15 THE BEVERLY HILLBILLIES. A man for Elly. .

8.45 INTERNATIONAL NEWSIN ENGLISH Narrated by Clem Celaire

9.00 77 SUNSET STRIP - The Celluloid Cowboy.

10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH narrated by Gerda Salas.

10.05 TARGET THE CORRUPTORS: The Orhanizer Part I.

DIADOMINGO

5.30 FURY THE BRAVE STAL LION in CLAIM JUMPERS.

6.00 ISRAEL PRESENTS Public Service program presented by the Israeli Consulate.

6.15 CIRCUS BOY in PAWNEE STRIP

6.45 INTERNATIONAL NEWCAST IN PAPIAMENTO Narrated by Ronny Brete

7.00 SHINDIG

8.00 EVENTONAN DI SIMAN: Resumen di noticianan mas importante di e siman cu a pasa, compila pa Ronny Brete

8.15 NOS TERA. Programma di Dep. di Cultura y Educacion E siman aki: Rhoda Frigerio - Mr. & Mrs. Piet & Tony Schermer.

Acusacion di Munsinger como espia sovietica na Canada

OTTAWA--UPI--Gerda Munsinger, e rubia aleman, acusa di tabata muhe di bida alegre y spion sovietica, manera poliznan a revela, tabata aspira pa casa cu un ministro Canades.

Real Policia Montada a bisa cu e ex-reina di belleza, a declara na e investigadornan cu e tabata abriga e speranza di por a contrae matrimonio cu e exministro adjunto di defensa Pierre Sevigny, si tabata posible cu e por a hanja divorcio.

E revelacion a ser haci den un investigacion judicial dje cargonan cu e exprome ministro John Diefenbaker a pone seguridad dje nacion na peligro, di no a termina plenamente loke el a califica "relacionnan intima ilicita", denter di Sevigny i e muhe aleman.

Un sumario di poliznan respecto su diligencianan a revela tambe cu e hobencita Munsinger a relata un charla cu Diefenbaker. E informe policial ta bisa: (Munsinger)

"Mi tabata conta cu un funcion social, na Ottawa, e prome ministro di Canada a bisa cu e muhe aqui tabata haci un algo grandi pa Canada i cu Sr. Sevigny tabatin hopi di ofrece na Canada.

Diefenbaker, quende su partido Conservador a perde poder, a nenga di comenta e afirmacion aqui, pero un portavoz di dje a bisa cu e exprome ministro lo trata e revelacion cu e desprecio mudo cu un calumnia infunda a merece".

Ayera Sevigny a declara den un convocatorio cu nunca el a nenga di tabatin relacion fisica cu e muhe, pero cu e ta rechaza empleo dje palabra "intima" den un informe di poliznan. El a afirma cu el a duna di conoce cu e tabatin contacto mas estrecho cu un homber por tin cu un muhe.

Sevigny a testifica cu anterioridad cu e tabata conoce e hoben Munsinger aqui desde e ultimo sucesonan na 1959, te poco despues cu e muhe a bandona Canada na 1961 pa regresa na su patria, Alemania. "Na ningun momentu mi no tabata desleal na Canada".

Esaqui ta pretencionnan dje exministro conservador.

Den e informe detalla di su investigadornan poliznan a bisa cu e hobencita Munsinger, miho conosi como Gerda Hessler, tabata biba na Alemania cu un Mayor sovietico, empleado di servicio inteligente di Rusia. E informe a bisa cu Gerda a horta passpoort pa e militar sovietico cruza frontera, pa cual trabao el a ricibi 800 mark.

E informe a bisa tambe cu e dama aleman a pasa hopi dia huntu cu un sergeant di ehercito norte americano i un anochi cu un solda estadounidense, foi quende el a horta 1000 mark.

E documento a afirma cu e damaa sigui biba cu un oficial sovietico of un amigu di dje, identifica como Alfred Gutseit i cu na un ocasion Gutseit i señora Munsinder a presencia i a fotografia maniobranan di ehercito di Estados Unidos.

Despues Gerda a bin casa cu e solda norteamericano Michael Munsinger foi quende el a divorcia na anja 1954. E siguiente anja el a traslada pa Canada, unda el a dedike na e bida libre, segun poliznan monta.

Real Policia Montada ta bisa cu e no tin prueba cu sra. Munsinger tabatin comunicacion cu e rusonan, pero si cu e edificio den cual e tabata biba tabata un centro di reunionnan di agentenan sovietico.

E raad lo sigui otro siman Diarason.

ROMA--Monseñor Marcos Ussia Urruticoecha (na man robes), diplomatico-ecleciastico spaño, quende a ser secuestra mas o menos 13 dia pasa, ta ser compaña pe embahador di Spaña den Ciudad del Vaticano, Antonio Garrigues, despues qu ela ser pone den libertad pa parti di su secuestradornan qu a califica nan mes como anarquistanan spaño. (Radiophoto UPI).

Contacto di confrontacion entre Malaya e Indonesia

KUALA LUMPUR -- UPI -- Den esferanan diplomatica nan a informa ayera nochi cu Indonesia y Malaya a estableci contactonan den nan esfuerzo pa pone un fin na e guerra no-declara cu tin ya ta tres anja caba denter di nan dos.

El a agrega cu Tailandia y Hapon lo actua como intermediarianan den prome gestion pacificador realiza entre ambos gobierno desde e fracaso dje negociacionnan directa cu a tuma lugar na 1964, ora cu el a realisa un entrevista entre president di Indonesia Sukarno y prome ministro dje federacion Malaya Tengku Abdul Rahman.

E vice premier ministero Malayo, Tun Abdul Razak, a declara awe den e capital, cu e ta spera cu su pais e Indonesia lo resolve nan dificultadnan den un fecha proxima.

El a agrega: "Nos ta warda pa cu e dirigentenan nobo di Indonesia munstra un deseo genuino di paz cu Malaya. E ultimo acontecimientonan na Indonesia ta permiti mi alenta e speranza di cu e confrontacion lo tin di termina pronto".

E mandatario a aludi asina na e novedadnan produci den frente politico Indonesia for di Maart ultimo, ora cu e otro "homber fuerte" dje pais ei, general Suharto a asumi hopi dje facultadnan cu tabata ocupa pa Sukarno.

Sukarno tabata quende cu a resolve na inicia un politica di confrontacion cu e federacion ora cu esaqui a integra cu excolonianan britanica na 1963. Den e oportunidad ei e pais nobo a constitui cu e estadonan cu tabata ocupa e parti sur di e peninsula Malaca, e posesionnan britanica na Borneo y Singapur. Sinembargo e ultimo territorio aqui a separa dje federacion dia 9 di Augustus 1965.

Desde ya ta varios siman cu ta ser considera cu e dos gobiernonan directamente interesa ta dispuesto na resolve e conflicto.

ROMA--Miles di kunukeronan aki ta camna den centro di e ciudad eterno cu cartelonnan, pidiendo miho condicionnan di trabao y otro exigencianan. (Radiophoto UPI).

DEDICATORIA

Poema dedicado a la Famosa Soprano

Doña Fedora Aleman, en su visita a Curacao con motivo de cumplirse el sesquicentenario del Ascenso Del ilústre prócer Pedro Luis Brion, a primer Almirante de la Gran Colombia.

El Alma, se alimenta de la Musica,
y se eleva, a las regiónes infinitas,
e inspira, a los poetas a las Musas,
y el espirito, se recrea y se armoniza,.

1

a eso vino Doña Fedora Aleman,
en cuya voz, sublime y cálida,
Trayendo un mensáje espiritual,
de los floridos jardines del Avila.

2

Tierna, suave voz angelical,
como una Alóndra cantora,
que arrulla con su cantar,
en los primeros albores.

3

vino, portando un tierno mensáje,
del alma cultural venezolana,
es el más Bello homenáje
de dos pueblos que se hermanan.

4

como el áve que canta en ráudo vuelo,
con su prelúdio lleno de armonia,
en un mensaje de amor, de pueblo a pueblo,
de musica, de luz y poesia.

5

Muy gentil, nos obsequió Gallardamente,
su sublime recital de cantos,
la bella expresión del sentimiento
del reservorio cultural de nuestra patria.

6

cantando, como cantan los Gilguéros,
en la plácida mañana Otoñal,
cuando rómpen las auroras en el cielo,
y la áves, se ponen a cantar......

fin

por Leonidas Contreras.

NANDO NO A HANJA CHENS PA TITULO EUROPEO

WILLEMSTAD -- E campeon antillano di peso mediano Sugar Boy Nando cu te ainda ta na Europa, te ainda no a hanja un chens pa un pelea pa e titulo Europeo den categoria superwelter contra e actual campeon Lebeque. Nando tabata figura entre e cuater prome boxdonan cu a ser señala pa Asosacion Europeo di boxeo pa bringa pa e titulo, pero e italiano Sandro Mazzinghi a ser anuncia pa bringa pa e titulo, cual pelea lo ser efectua dia dos di juni na Milaan.

Nando tabata prepara pa bringa contra e fuerte pegador Cubano, Pedro Miranda, pero un paar di dia prome cu su pelea el a bula bai Europa, pa aya cumpli cu compromisonan. Promotor Stefanie cu a ser stroba pa e boxdo en cuestion a habri un caso contra Nando y a keda dicidi pa huez, cu Nando mester cubri e gastonan cu a ser hasi y paga un danjo di perhuicio di dies mil florin. Nando mes no a presenta dilanti huez y ta casi sigur cu e lo hasi esaki pa defende su caso.

Nos no ta mira nada cu por stroba e cubano pa registra un victoria riba e campeon antillano. Nando ta duna su rival mas chens pa termina e pelea, ya cu Nando su estilo ta habri y ta net bon chens pa e rival cubano Miranda.

Awor ta dificil pa hanja un rival pa Miranda, ya cu gestionnan a ser hasi cu boxdonan mericano, pero tur a bisa pa laga esaki pa otro oportunidad y mientras tantu busca un otro boxdo.

Promotor Angel Job tin pensa pa busca e artista di knockout Rubin "Huricane" Carter pa enfrenta Miranda, sabiendo di antemano cu e gastonan pa trece e boxdo aki ta haltu.

Carter ta e boxdo cu poco tempu pasa a pune Nando fuera de combate den tercer round y esaki practicamente a termina e speransanan di Nando pa logra un que otro exito na Merca.

Ta algu notable si, cu boxdonan di clase manera Mazzinghi y Jupp Elze ta rechasa pa bringa cu e campeon antillano. Awor Hulanda ta hanja mas chens pa busca peleanan pa e titulo, ya cu Presidente di Nederlandse Boks Bond, señor Hofman a ser eligi miembro di Europese Boks Unie.

Esaki ta e equipo brasileño "America Football Club".

Encuentro pa selecciona team antiyano di weganan Centro Americano y del Caribe

(Di nos redactor deportivo)

Ariba diadomingo o dia 22 di mei lo worde teni den Club Bonaire na San Nicolas encuentronan di judo entre judokanan di Aruba y di Corsow. E encuentronan aki tin como doel e seleccion di e cinco judokanan cu lo haja e honor di defende colornan di Antiyas Hulandes na e decimo weganan Centroamericano Del Caribe cu for di dia 11 te dia 25 di juni lo tuma luga na Puerto Rico.

Pa dies' or di mainta e midimento di forsa lo cuminsa.

Lo worde competi den seis clase, e clasenan cu internacionalmente a keda fiha durante e ultimo campeonato mundial na Brazil.

E clasenan ta di 135 liber, 150 liber, 165 liber, 180 liber, 200 liber y mas di 200 liber.

Ta posibel cu un judoka di menos peso clasifica pa tuma parti den e division di mas di 200 liber.

Ademas di e tres judokanan pa cual e comite olimpica di Antiyas Hulandes lo cubri gastonan di pasashi for di un subsidio cu gobierno Antiyano lo duna, lo completa e delegacion tres persona mas. Esakinan lo ta un oficial, un manager y un coach di e equipo. E tresnan aki mes lo tin di percura pa pago di nan pasashi.

E encuentronan pues di diadomingo dia 23 lo ta di suma importancia pa e judokanan di Aruba y di Corsow ya cu ta esakinan lo dicidi ta cualnan lo bai competi den e weganan na Puerto Rico. E judokanan di Aruba ta practicando fuertemente y cu debida seriedad pa logra obtene triunfonan contra di nan rivalnan curazolenjo pa por bai defende nomber den Antiyas den e mihor condicion posibel.

Anteriormente encuentronan entre Aruba y Corsow a mustra cu e diferencia den forsa di e judokanan di e dos islanan no ta grandi.

Esaki ta hasi cu e peleanan venidero lo tin un caracter de lo mas interesante.

Pa promer biaha den historia di judo na Aruba lo worde cobra un entrada chikito na e fanaticonan cu ke presencia e peleanan. Producto di e entrada lo ta pa yuda cubri e gastonan envolvi cu e binimento di e judokanan di Corsow pa Aruba e weekend ey.

E dia promer for di tres' or di atardi te cuat' or y mei den Club Estrella na Sta Cruz lo tin atrobe encuentronan di judo pa mucha. E peleanan di e futuro estreyanan di judo sempen a capta hopi interés y nos ta sigur cu atrobe lo tin hopi publico na e evento.

BUCHI ROBES

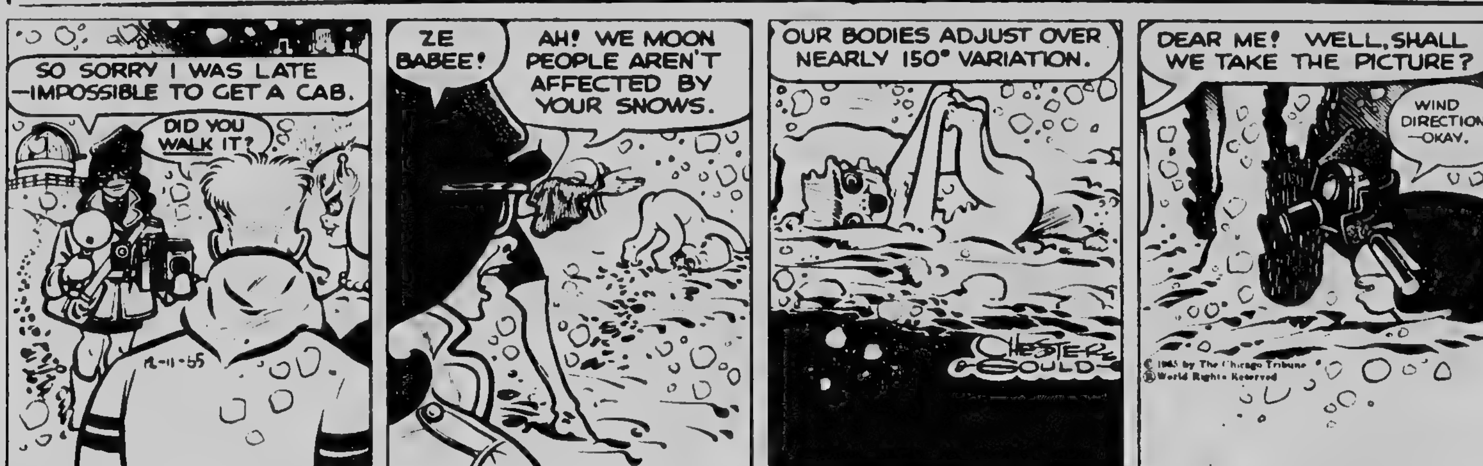
CISCO KID

Kosygin a bishita e dam Asuan

ASUAN (R.A.U.)--UPI--E prome ministro sovietico Alexei Kosygin awe a hasi un recorrido den purá door di e dam Asuan den un bishita qu no tabata particularmente politica locual tabata e caso serca su predecesor Nikita Kruschev dos aña pasá.

Mas o menos 50 mil persona a reuni na Asuan---qu ta e proyecto di ayuda extranjero mas costoso di Rusia---pa a mira Kosygin y e presidente Gamal Abdel Nasser di Republica Arabe Uni. Pero mayoria di e aclamacionnan parse tabata dedica na Nasser.

Distinto ne caso di Kruschev, quende a usa su bishita na 1964 na Asuan pa duna enfoque di e ayuda extranjero ruso y caba cu e proyectonan di Occidente, Kosygin a limita su mes na djies examina e plannan, inspecciona e turbinanan y papia cu e ingenieronan ruso qu ta traha aki.



PEPITA

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK -- UPI -- Resultadonan di e encuentronan di baseball cu ayera a ser efectua den grandes ligas, Gigantes a aumenta su staff di pitcher ora cu Gaylord Peery a bira e number dos di e lansadornan gigante, ayera nochi cu score di seis-uno. Perry y Juan Marichal hunto tin diesun victoria.

Nobato Don Sutton a registra su cuarto victoria pa Dodgers ora e equipo a gana Filadelfia cu score di 5-0, Henk Aaron a connecta dos homerun den e victoria di 8-1 di Bravos riba Cincinnatti Red Legs y Cardenales contra Chicago a ser aplaza pa awaceru.

LIGA AMERICANA

Atleticos di Kansas tabatin mester di dies inning pa vence Boston Red Sox cu anotacion di 6-5.

Chicago White Sox a bai diesun inning pa gana Orioles di Baltimore cu score di 3-2. California tambe mester a hasi uso di extra inning pa derrota e rivalnan di Washington Senatores 7-7.

New York na Minnesota y Detroit na Cleveland a ser suspende pa motibu di awaceru.

CAMPEONATO DI PING PONG INTERCLUB

SANTA CRUZ - Mescos cu na 1965 e miembronan di e directiva di Estrella lo bolbe organiza un campeonato di ping pong pa e miembronan. Tur hungadornan di ping pong di Estrella ta worde invita pa participa den e campeonato interclub aki.

E campeonato lo worde hunga den cuatro division, esta, Junioren, A y B-klasse y caballeros dobbel.

E campeonato ta cuminza diadomingo awor pa nueb' or y mei di mainta. E ultimo partidonan lo worde hunga riba diadomingo 22 di mei. Despues di e partidonan aki, e entrega di copanan lo tuma lugar.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Arunianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 14 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

No tin motibo pa intranquilidad pasobra ALM ta den su derecho

INTERESNAN DI ALM TA CORRE PARALEL CU ESNAN DI NOS PAIS

WILLEMSTAD--Visiblemente perturbá pa tur e publicidad qu tabatin durante ultimo simannan en torno di loque ta pasando na aeropuerto Dr. Plesman , directiva di ALM a convoca pa un conferencia di prensa qu a tuma lugar ayera mainta y qu a dura dos ora y mei.

Durante di e conferencia aki, señores Rupplin von Keffikon y codirector di ALM, señor C.O. Yrausquin, a duna na publicidad tur aspecto relaciona cu e asunto aki, qu nan mes a clasifica den dos capitulo: e acusacion di qu ALM ta exigi condicionnan inhusto y exigencianan inhonesto.

E segundo capitulo, tabata e asuntu di e conflicto qu tabatin entre ALM y AAS respectivamente Schreiner Airways, e compania di aviacion qu ta bula principalmente a base di vuelonan di charter.

Señor Yrausquin, quende principalmente a hasi uso di palabra ayera mainta pa splica numeroso taye, a lamenta qu nan no tabata na Corsow pa por a duna comentario directamente riba e insinuacionnan qu a ser lansá aki na Corsow den sentido di qu ALM ta abusando di su posicion di monopolio--qu manera nos a bisa caba no ta existi---mientras qu tambe el a hasi algun declaracion tocante e politica di aviacion di Antillas, na cual gobierno Antillano ta directamente relaciona.

Santo Domingo

Primeramente el a comenta e asunto di Santo Domingo, comoquiera qu ta pa via di un relato qu a sali publicá den corantnan Dominicano di un conferencia di prensa qu a ser tené pa funcionarionan di autoridadnan civil na e pais en cuestion, por bisa qu henter e asunto a cuminsa.

E punto principal , o mihor dicho, e principal cos qu e Dominicanonan tin contra di e establecimiento di un vuelo entre Corsow y Santo Domingo door di ALM, ta qu gobierno Antillano lo ta discrimina contra nan na fabor di ALM. E punto preciso aki ta ser atribui na su persona cu e acusacion di qu e ta esun responsabel pa e medida aki, comoquiera qu e ta director di aviacion civil y codirector di nos compania di aviacion nacional.

E medida qu e dominicanonan ta considera como discriminatorio a ser introduci door di Vreemdelingendienst y ta consisti den qu pasaheronan Dominicano qu kier a bini Corsow , mester a pidi autorisacion telegraficamente serca Vreemdelingendienst na Corsow y ta despues qu nan a hanja e contesta favorable nan por a drenta avion pa viaha bini Corsow.

En genral e dominicanonan tabata paga mas o menos 8 dollar pa e telegram aki qu tabata cu contesta pagá.

Durante un conferencia di prensa cu a tuma lugar den un dje salanan na ALM nos ta mira aqui entre otro Sres. Daantje, Ruplin von Keffikon, Yrausquin, Paul, Sra. M. Pieternella y Sr. Maas.

Na dado momento e companianan di aviacion dominicanò Quisqueyana y CDA, qu ta bula e ruta Corsow Santo Domingo y vice versa, a dicidi di entrega listanan colectivo di e pasaheronan qu nan tabatin pasashi bendé cune, sin qu nan a consulta previamente cu Vreemdelingendienst.

Den promer instancia Vreemdelingendienst a laga e cos aki pasa, esta nan tabata aproba e listanan colectivo aki di manera qu e companianan por a transporta e pasaheronan sin ningun dificultad.

Vreemdelingendienst a acepta e lista aki den e speransa di qu tur cos lo a bai segun plan, esta qu e pasaheronan qu tabata riba e listanan, en realidad tambe tabata bini cu e vuelonan pa cual e permisonan a ser pidi.

Pero kiko a resulta despues ? A resulta qu e listanan no tabata klop ningun momento so y ademas di esei, pasaheronan qu tabata bini for di Santo Domingo tabata conta aki nan qu no obstante qu e companianan tabata entrega listanan colectivo--qu tabata costa 2 dollar---toch e companianan aki tabata cobra e pasaheronan e 8 dollar di telegram full.

Sistema di permiso original

Ora qu na Vreemdelingendienst nan a tende esaki, nan a dicidi na bolbe cuminsa qu e sistema di chequeo y dunamentu di permiso qu nan tabatin originalmente.

E sistema di chequeo y permiso individual ta ser practica pa Vreemdelingendienst na Corsow pa evita qu elementonan indeseable lo drenta Corsow, pa despues nan no tin dificultad pa saca nan for di e pais.

Tempu qu ALM a dicidi qu nan kier a bai bula riba Santo Domingo, nan tambe a pidi pa entrega listanan colectivo serca Vreemdelingendienst y te awor aki e promesa qu nan tin di V.D. ta, qu nan lo considera e asunto te dia nan tuma un decision al respecto.

Interpretacion na Santo Domingo

Aparentemente nan a interpreta e medida nobo di V.D.---qu no tabata nada mas sino un regreso pa e sistema bieeuw--como un medida discriminatorio contra e companianan di aviacion Dominicano, pa gobierno favorece ALM.

Pa proba cu henter e asunto aki ta basá riba un interpretacion erroneo di parti di autoridadnan y funcionarionan civil na Santo Domingo, señor Yrausquin a splica ayera mainta qu V.D. a dicidi pa sigui toch cu e sistema di lis

Continuacion riba pag 2

AVION CONTRABANDISTA CU A SALI FOI ARUBA DETENE NA VENEZUELA

WILLEMSTAD-- Segun noticia qu nos a ricibi for di Venezuela, autoridadnan venezolana a detene un avion DC-3 qu a sali for di Aruba.

A bordo tabatin 3200 peza di paña di contrabanda y el a ser detene ora qu el a baha riba un pista di aterrizahe qu nan a construi especialmente pa finnan di contrabanda.

Como co-piloto di e avion tabata a bordo e yiu di Corsow Mirto Obispo.

Informacionnan qu nos a ricibi aki na Corsow, ta bisa qu dia 4 di mei a sali un avion registrá como N-207U, DC-3 propiedad di mericano, cu destino pa Yabaraté.

Capitan di e avion tabata Barksdeel y como co-piloto Mirto Obispo.

Autoridadnan venezolana a detene e avion pa via qu el a viola e territorio aerea di Venezuela y a aterriza sin permiso.

INTERESNAN DI ALM...

Continuacion di pag. 1

tanan colectivo por lo pronto y hasta nan a elimina esun dollar qu nan tabata cobra pa aproba e listanan aki.

Mas ainda, y pa mustra qu no ta existi qu nan ta discrimina na fabor di ALM señor Yrausquin a mustra ayera mainta qu alcontrario, ALM ta den un posicion menos favorable compara cu e companianan dominicano den e asuntu aki pasobra promer qu un lista colectivo ser aproba pa V.D. ta tuma un paar di dia.

Ta sosode awor qu ALM ta bula dos biaha so pa siman pa Santo Domingo, riba diamars y diabierne. Digamos qu tur compania a entrega nan lista colectivo pa un cierto vuelo riba dialuna. Te ora ALM por transporta e pasaheronan cu e tin riba su lista, a bira diamars di otro siman, pasobra e companianan di aviacion dominicano qu tin vuelo tur dia pa Corsow, por hiba nan lista asina e ta cla, Santo Domingo y e siguiente dia e pasahero por bini Corsow. ALM en cambio, o mihor dicho su pasaheronan mester warda te riba e vuelo di diabierne pa e lista bai Santo Domingo pa e diamars despues nan por bini Corsow.

Pa ilustra e ventaha di e companianan dominicana riba ALM, señor Yrausquin a mustra qu Quisqueyana ta bula 8 biaha pa siman pa Corsow y CDA dos biaha pa siman.

Un posibilidad: Elimina e lista

Awor aki Vreemdelingendienst ta investigando e posibilidad pa elimina e listanan aki por completo. Mester usa e sistema di lista pa chequeo, manera nos a bisa caba, pa elementonan indeseable no drenta Corsow, y tambe pa por si acaso sosode qu na dado momento sosode qu un compania di aviacion qu a laga un set di pasahero na Corsow, no por regresa Corsow pa bin recoge nan, awor aki tin e posibilidad di qu por manda nan cu ALM Santo Domingo y mescos ta e caso pa posible elementonan indeseable qu keda Corsow.

Filosofia Anticuada

E siguiente capitulo qu señor Yrausquin a bula riba dje tabata e asunto di e filosofia di e companianan di aviacion estranhera en general qu ta bini Corsow. Tin algun di e companianan aki qu ta argumenta di qu si 95 porciento di e pasaheronan di por ehemplo entre Santo Domingo y Corsow ta Dominicano, anto ta nan tin e derecho di transporta e pasaheronan aki.

Señor Yrausquin a demostra awe mainta qu e filosofia aki a bai for di moda rond mundu y a cita como ehempel e trafico aereo entre Merca y Europa. No ta pasobra 95 porciento di e pasaheronan riba e ruta aki ta mericano nan ta viaha sino ta pasobra nan kier bai mira Europa nan ta viaha asina el a splica y a demostra qu ta pesei tin mas compania estranhera ta bula e ruta Transatlantico qu tin compania mericano qu ta bula e ruta aki. Si ta manera algun compania den Caribe ta pretende anto ta exclusivamente companianan mericano mester transporta e pasaheronan riba e ruta Transatlantico.

Awendia e filosofia internacional qu ta hasi vuelo entre dos pai a base di reciprocidad esta a base di fifty-fifty.

Esaki ta tambe e politica qu gobierno di Antillas ta hiba y ta aboga den asuntonan di aviacion pasobra nan ta husga qu Antillas tambe tin e derecho di transporta pasaheronan qu kier bini Corsow.

Yegando na e punto aki señor Yrausquin a bai beck den historia pa splica background di henter e asunto di permisonan pa vuelo a base di reciprocidad.

Un tempu companianan di aviacion a duna di conoce qu nan kier a bula riba Corsow. Esaki a ser permiti door di gobierno, dunando permisonan pa vuelonan irregular, esta vuelonan di charter, en precipitacion di un acuerdo tocante vuelonan regular.

Aña pasá gobierno Dominicano a hasi un peticion pa cuminsa cu vuelonan regular y e tempu ei tambe ALM a pidi pa inicia un servicio regular riba Santo Domingo.

Tur e peticionnan aki a bai via di e canalnan diplomatica pasobra manera ta conoci, ta solamente dia 8 di januari proximo Antillas por tuma decisionnan independiente den asuntonan di aviacion.

For di tempu qu ALM a pidi permiso pa un servicio regular riba Santo Domingo aña pasá nan no a tende nada mas pero teniendo cuenta cu e situacion revoltoso qu tabata reina na e pais aki, nan no a pone presion y a laga e companianan dominicano sigui bula un servicio regular riba Corsow.

Segundo peticion pa servicio regular

Dia promer di mei di e aña aki, ALM a bolbe manda pidi gobierno Dominicano pa inicia un servicio regular riba Santo Domingo pero despues qu nan no a tende nada---aparentemente e car tanan a perde---nan a pidi pa un consulta personal.

Den un carta oficial di gobierno Dominicano, cu fecha 3 di maart 1966, gobierno Antillano a ser avisá qu gobierno dominicano kier delibera cu Antillas riba derechonan di aterrizahe riba un base di reciprocidad, esta fifty-fifty.

Copia di e carta aki a ser mustrá na e representantenan di prensa ayera mainta, cu stempel oficial cu tur cos riba dje.

Durante e bishita qu señores Rupplin, Yrausquin y Paul di ALM a hasi na Santo Domingo algun siman pasá nan a conferencia qu e hefe di aviacion civil na Santo Domingo, señor Gomez pa papia riba e servicio regular a base di reciprocidad aki qu lo mester tabata cuater vuelo pa companianan Dominicana y cuater vuelo pa ALM.

E dificultad qu a surgi e ora ei----pa Santo Domingo ---tabata qu ya Quisqueyana tin 8 vuelo pa siman y CDA 2 qu ta 10 contra e dosnan qu ALM tin planea pa realisa.

Tur hende ta compronde qu 10 contra 2 ta leeuw di ta fifty-fifty Ora qu e combersacion a pega riba e topico aki, e Dominicanonan a bisa qu pero ta nan ta provee e pasaheronan riba e ruta aki pero manera nos a bisa caba, e filosofia aki ya a bai for di moda caba y logicamente ni ALM ni Luchtvaartdienst no por drenta cune.

Ademas nan a mustra e autoridadnan na Santo Domingo, qu te ora qu duna e companianan Dominicano permiso pa aterriza cuater biaha na Corsow pa siman----ta keda na nan pa bisa cuantu vuelo CDA y cuantu Quisqueyana lo haña di e total aki--ta resulta qu CDA ta bula cu avionnan DC-6 qu ta carga 90 pasahero di manera qu aki tambe e asuntu di fifty-fifty ta ser desbalansá pasobra e Convairnan di ALM no por transporta asina tantu hende.

Di manera qu con qu mirele e companianan Dominicana tin un ventaha riba ALM.

Asina aki tambe, segun señor Yrausquin, e asunto di medidanan discriminatorio contra e companianan Dominicana a keda completamente desbarata.

Un cos qu el a lamenta, tabata qu durante di e conferencia qu autoridadnan a tene na Santo Domingo y durante cual nan a plantea e cuestion aki, tabatin representantenan di prensa di dos courant Hulandes presente, pero aparentemente e personanan aki sea tabata incapaz pa rechaza e argumentacion di e dominicanonan o sea nan a prefera di laga e creencia erroneo aki sigui existi serca e dominicanonan.

Aki señor Yrausquin a mustra tambe qu si e compania di aviacion nacional di Antillas, ALM, serca cu propio prensa local ta hanja un actitud negativo qu ta dispuesto na tuma parti pa e companianan dominicana, anto ta logico qu esaki ta debilita e posicion di ALM enormemente na momento di deliberacionnan pa derechonan di aterrizahe, y ta pesei nes tambe el a hasi un peticion riba e representantenan di prensa local qu tabata presenta ayera mainta, pa nan realisa bon qu sirbiendo y apoyando ALM, nan ta sirbi y apoya e causa di nos propio comunidad, comoquiera qu ALM ta un compania di e comunidad aki y qu ta sirbi e comunidad aki na promer lugar.

Argumentonan di Amigoe desbarata

Promer qu el a pasa palabra pa su colega director, señor Rupplin von Keffikon, señor Yrausquin a refuta algun declaracion qu a ser publica pa e diario Amigoe di Curacao, caminda nan ta bisa qu su departamento di aviacion civil a yega di nenga companianan dominicana derecho di aterrizahe na Corsow.

Al respecto el a referi na tur loque el a bisa caba tocante e deliberacionnan qu tabatin for di anja pasa riba e topico aki y qu ta definitivamente un mentira qu nan a yega di nenga derechonan di aterrizahe mientras qu e insinuacion di qu nan a propone, pa laga ALM baha 4 biaha na Santo Domingo y companianan dominicana 3 biaha, tampoco ta berdad.

Quisqueyana ta baha 8 biaha y CDA 2 biaha ya pa basta tempu caba y aparte di esei, e intencion ta pa te ora yega na un servicio regular, basá riba acuerdonan mutuo, esaki sosode riba un base di reciprocidad.

Diasabra atardi venidero, Caribbean Mercantile Bank N.V. lo muda pa su oficina nobo den Nassaustraat 53, di tal manera cu Dialuna mainta e banco nobo lo habri su portanan pa su clientenan.
E edificio moderno aki a worde construi door di Petrona & Croes y ta costa fl. 400.000.--.
E edificio lo ta completamente airecondiona y ta ofrece un interior cu ta agradable pa ta aden. E oficina nobo di Caribbean Mercantile Bank lo bai ofrece varios servicio cual te na e momento e no por a ofrece na su publico manera night y safe deposit.
Tras di e edificio lo tin un lugar di para auto pa e clientenan. Fuera di Caribbean Mercantile Bank lo bin den e edificio aki Crownlife Insurance Co., dentista Garcia de Paredes y French Beauty Institute di sra. Irma Booi. Nan ta huur algun apartamento ariba e banco. Na luna di Juni Caribbean Mercantile Bank ta spera e miembronan di directiva di Corsow y Amsterdam na cual ocacion apertura oficial di e edificio lo tuma lugar. Un edificio cu ta yuda lamta cara di e shopping center di Oranjestad.

INAUGURACION DI PARTI ZUID DI A.C. HOTEL

PALMBEACH - Awe tardi pa 4.30 e fa. Petrona & Croes lo entrega e parti zuid di Aruba Caribbean Hotel completamente cla na e donjonan, N.V. Aruven.

E programa pa e atardi aki ta menciona e siguiente puntonan:

1. Entregamento di e trabau door di e director di fa. Petrona & Croes, sr. G. Scott, na N.V. Aruven, den persona di e presidente director, sr. G.G.A. Nouel.
2. Aceptacion di e trabau door di sr. Nouel (Aruven), kende lo invita e diputado di turismo, dr. G.A. Oduber, pa tene un discurso.
3. Discurso di diputado di turismo, dr. G.A. Oduber. E diputado ta termina cu un suplica na S.E. Ministro di Fomento sr. E.O. Petronia, pa na nomber di gobierno central, cu a coopera pa hanja e fondonan necesario pa e trabau aki for di Hulanda, dirigi palabra na presentenan.
4. Discurso di ministro E.O. Petronia.
5. Sr. G.G.A. Nouel, despues lo entrega e parti zuid di e hotel pa explotacion na N.V. Condado Aruba Caribbean Hotel.
6. Na nomber di N.V. Condado Aruba Caribbean Hotel, sr. M.E. de Woskin, president comisario, lo acepta e parti zuid di e hotel.
7. Ceremonia di apertura - cortamento di cinta - door di S.E. Gobernador di Antillas Hulandes, mr. N. Debrot.
8. Paseo door di e promе piso di e edificio, despues di cual e huespednan lo regresa den "Papiamento Room," na unda un brindis lo worde ofreci.

DEPARTAMENTO DI AVION ANTILLANA TA COOPERA CU TUR COMPANIA DI AFOR

WILLEMSTAD -- Durante di e conferencia di prensa qu directiva di ALM a tene ayera mainta na Hato nan a rechaza algun insinuacion y declaracionnan concreto di qu nan ta abusa di nan posicion di monopolio, mientras qu departamento di aviacion civil tambe a desmenti di a nenga derechonan di aterrizahe na Corsow.

Pa mustra cu e acusacion aki ta completamente falsu, señor Yrausquin ayera a mustra qu durante luna di April, esta luna pasá, nan a duna cantidad di permiso di aterrizahe na diferente compania di aviacion, hopi di e permisonan aki riba e vuelonan regular qu e compania nan aki ta hasi.

Asina por ehempel LAV tin un permiso pa mantene un servicio regular di cuater vuelo pa siman pa Corsow.

E acuerdo aki ta reglá den acuerdonan oficial.

Aparte di esaki, nan a duna LAV permiso pa 38- vuelo extra luna pasá mientras qu dos luna pasá LAV a realisa 76 vuelo extra.

Un recapitulacion ta mustra e siguiente permisonan extra:

APRIL
LAV - 38 vuelo extra
Avensa - 10
LEBCA - 4
Quisqueyanas - 44
C.D.A. - 3

MAART
LAV - 76
World Airways - 17
Quisqueyanas - 27

Sistema di pidi permiso

Señor Yrausquin a splica ayera mainta qu na practicamente tur pais di mundu qu tin aviacion, nan ta controla vuelonan regular.

Aki na Corsow te ainda autoridadnan a hiba un politica sumamente suave pa cu e companianan di aviacion qu ta pidi permiso pa vuelonan extra y hasta a yega di sosode qu un piloto, ora cu e tabata den laira caba biniendo Corsow, a pidi permiso pa e vuelo y a hañele tambe.

Pa desbarata e acusacion di qu ALM no ta duna companianan di aviacion su cooperacion, señor Yrausquin a mustra qu ley ta stipula qu e transporte aerea entre e islanan di Antillas Neerlandes por sosode solamente cu un compania di aviacion nacional (di reino).

Pero sinembargo, tempu qu tabatin gran cantidad di gruponan Fedders pa bini Antillas, nan a "fia" Fedders nan vergunning pa bula entre Corsow y Aruba y mescos a sosode qu Bush Airways.

ALM y Comercio

Ademas e directornan di ALM a mustra qu nos compania di aviacion nacional, ta un compania Antillano mescos cu tur otro empresa comercial e industrial na Antillas di manera qu nunca e interesnan di e empresa especifico aki por ta contra e interesnan paralel di comercio local.

Sinembargo ta importante pa mustra qu e interesnan di ALM mester ser defendé door di autoridadnan di aviacion y gobierno y esaki no ta nada straño pasobra esaki ta sosode rond mundu.

Nos no tin nodi di bai muchu leeuw. Venezuela y Santo Domingo mes ta duna suficiente ehempel.

Sin exagera por bisa qu e interesnan di ALM ta e mesunnan di comercio local y di nos economia en general.

LONDRES--UPI--Partido Conservador a recupera su mes awe di su reciente derrota electoral, logrando victorianan resonante den e eleccionnan qu a ser tene den 323 barrios di Inglaterra.

E laboristanan a perde control di Birmingham, e di dos ciudad grandi di Inglaterra na unda nan a domina durante di 14 aña y tambe a logra poder maximo den 17 poblacion.

E conservadornan tambe a gana e ciudadnan importante di Cardiff, na Gales, y Plymouth.

DIPUTADO NEWTON A ACUSA Y INSINUA COSNAN COMPLETAMENTE FALSU Y ERRONEO

WILLEMSTAD--Den henter e publicidad qu tabatin en torno di e dificultadnan na Hato, na dado momento tambe e diputado di asuntonan Economico, Drs. E. Newton a declara qu un di e motibunan pa cual tin dificultad na aeropuerto di Corsow, ta e hecho qu e hefe di aviacion civil, señor C. O. Yrausquin, alabes ta co-director di ALM.

Di con esaki ta causa di dificultad y kiko e dificultadnan aki ta no a ser detayá pa e diputado en cuestion di manera qu señor C.O. Yrausquin a laga e declaracion aki pa loque e ta.

Tambe diputado Newton a declara qu e ta haña un salario di ALM aparte di su salario como hefe di aviacion civil.

Señor Yrausquin a splica ayera mainta qu esaki ta completamente normal qu e ta hanja un salario pa trabaonan qu e ta hasi extra y banda di su trabao normal.

Diputado Newton sa qu e cos aki ta normal y e sa tambe qu tin hopi otro ambtenaar qu ta gana sueldo extra pa trabaonan qu nan ta hasi aparte di nan trabao pa gobierno.

Esaki tambe e no a drenta muchu aden, comoquiera qu e ta di opinion qu ta di opinion qu ta trata aki mas bien di un declaracion qu por ser mira den e lus di campaña politica qu nos ta dén awor aki.

Un otro observacion qu diputado Newton a hasi, pero qu a ser completamente desbarata pa señor Yrausquin ayera mainta, ta qu for di dos aña pasá Bestuurscollege a pidi gobierno Central pa aumenta e tarifanan di derecho di aterrizahe pero--segun Bestuurscollege --te ainda gobierno Central no a hasi nada.

Pa mustra qu e declaracion di diputado Newton tabata incorrecto señor Yrausquin a splica qu tempu qu Bestuurscollege a hasi e peticion aki, gobierno Central a nombra un comision pa studia e asunto aki.

E comision aki tabata forma pa representantenan di gobierno Central, y di Bestuurscollege di Corsow y Aruba.

Ora e comision a reuni, nan a dicidi unanimemente qu dificilmente nan por a yega na un decision si nan no sabi si e tarifanan qu ta cai bao di competencia di Bestuurscollege tambe lo ser aumentá.

E ora ei e comision a haña autorisacion pa studia tur tarifa pero comoquiera qu nan tabatin muchu poco informacion, e comision a pidi e representante di Bestuurscollege di Corsow pa e informacion aki.

E representante aki a keda di bai consulta cu Bestuurscollege pero nunca mas e no a bini back.

E ultimo reunion aki a tuma lugar dia 2 di februari di aña pasá, casi un aña y mei pasá.

Si Bestuurscollege, den e caso aki, diputado Newton ta acusá gobierno Central di qu nan ta wardando te ainda riba un decision pa aumenta e tarifanan di aterrizahe, anto ta bira mas qu tempu pa diputado Newton manda e datonan necesario pa e comision por sigui traha te qu nan por hasi un recomendacion basá riba cifranan concreto y e situacion real.

RECLAMACION DI AAS TA BASA RIBA ARGUMENTONAN ABSURDO

WILLEMSTAD--Origen di e dificultadnan na Hato, tabata sinta den e hecho qu ALM a nenga di duna Antillian Aviation Service asistencia tecnico ora qu un avion di Schreiner Airways tabatin dificultad tecnico na Hato.

Loque a sosode ta qu Schreiner Airways promer qu nan a bini Corsow, a drenta den contacto cu AAS, quende su director ta señor Baerends, y a pidi AAS pa hasi e handling di avion pa nan.

AAS no tin facilidad pa hasi reparacionnan tecnico na un avion, ni tampoco pa duna servicio di toilet, etc.

Dia qu e avion di Schreiner tabata na Corsow mester a hasi un cambio tecnico y AAS no tabatin personal. Señor Baerends a pidi un mecanico di ALM pa drecha e cos aki pe y e mecanico a cuminsa hasiele pero ora qu directiva di ALM a haña sa e cos aki, nan a stop e mecanico.

AAS, asumiendo un actitud di qu nan a comete inhusticia, cune a bai reclama ALM serca e hefe interino di Luchtvaart dienst, señor Vos, quende a spliquele qu e departamento aki no por entremete den un acuerdo cu ser hasi entre dos compania, den e caso aki AAS y Schreiner.

Señor Rupplin von Keffikon despues a splica qu for di basta tempu KLM no kier tini nada di haber cu Schreiner, pasobra esaki ta un competidor serio pa nan qu ta traha a base di charter---irregular---mientras qu KLM ta traha a base di vuelonan regular, di manera qu sea tin of no tin pasahero, nan mester bula y mantene un parque mecanico completo pa servicio di nan avionnan.

Pesei KLM a kibra tur contacto qu Schreiner y a suplica ALM pa no mantene contacto qu Schreiner. Directiva di ALM tin comprension pa e actitud aki y ta tene debido cuenta cune.

Dia qu e avion di Schreiner mester a bini Corsow, nan no a drenta den contacto qu ALM, sino cu AAS. Ademas Schreiner, tabata sa di antemano qu nan lo no haña cooperacion di ALM aki na Corsow pasobra for di basta tempu KLM a informa nan di e pasonan qu nan a tuma pa no tin ningun contacto qu nan mas.

Di manera qu si Baerends ta bisa qu Schreiner tabata sa esaki anto e ta gaña.

Dia qu Baerends a pidi e mecanico di ALM pa drecha e avion, señor Rupplin von Keffikon a yamele y a bisele qu si e kier asistencia tecnico di ALM anto e mester manda un peticion por escrito, qu despues lo ser considera pa directiva di ALM.

Ademas, asina señor von Keffikon a splica, den pasado semper AAS a ser yudá pa ALM a base di kostprijs. Tur material qu nan a cumpra tabata worde cobrá na kostprijs.

Directiva di ALM ta definitivamente di opinion qu Baerends a causa nan daño y a purba di instiga opinion publica contra di ALM, y esaki lo obliga nan di reacciona contra e actitud aki, pasobra Baerends a morde e man qu a yudele.

ALM den futuro lo sigui yuda tur compania qu solicita servicio di ALM, pero nan no tin mester di persona di Baerends pa hasiesaki.

Si Schreiner pidi ALM pa handle su avionnan, anto ALM lo considera e peticion aki loque lo ta exclui qu ALM lo tene debido cuenta cu e politica di KLM.

Navobo no ke inclui volleybolista di Aruba pa bai Puerto Rico

(Di nos redactor deportivo)

Siman pasa directiva di Aruba Volleyball Association a ricibi un carta di NAVOBO, e federacion antiliano di volleyball forma anja pasa, den cual e directiva di NAVOBO ta duna di conoce cu e lo no inclui hungadornan di volleyball di Aruba den e seleccion antiliano cu lo bai participa den e decimo weganan Centroamericano y Del Caribe na Puerto Rico.

Como motibo a ser duna cu ya e seleccion antiyano forma cu hungadornan di Corsow y tambe ultimamente cu dos di Bonaire tin hopi luna ta practica hunto y cu inclusion di hungadornan di Aruba lo debilita e seleccion antiliano door di cu e equipo no ta prepara hunto pa e bon coordinacion necesario.

E storia aki ta cuminsa en realidad for di principio di anja pasa ora cu door di bondnan di volleyball di Aruba: Corsow y Bonaire a ser teni conferencia pa forma un federacion antiliano di volleyball cu locual lo bin un fin na e hegemonia di Corsow cu tabata forma ariba su mes e federacion antiliano sin cu e otro territorionan insular tabata tin nada di bisa. Cu excepcion di dos punto e bondnan a yega na completo acuerdo tocante e statutonan formula.

E puntonan cu a trece e diferencia di opinion ta e president di e federacion cu Aruba tabata ke mira rouleer un anja pa cada territorio insular y tambe tocante tumamento di decision den e directiva.

E delegacion di Aruba Volleyball Association a firma pues ser pretendi , al contrario, na e firma a ser claramente menciona cu e delegacion arubano ta di acuerdo cu e Statutonan pero cu excepcion di e dos puntonan menciona. Na un acuerdo total pues no a worde yega nunca cu participacion di Aruba.

Sinembargo fin di anja pasa e federacion antiliano a keda forma cu participacion di e bondnan di Corsow y di Bonaire. Aruba no a ser aserca mas, apesar cu e bond arubano ta esun cu a tuma iniciativa y a pusha e asunto pa yega na un verdadero federacion antiliano.

Na april directiva di Aruba Volleyball Association a dirigi un carta
cinco punt

Afiliacio di AVA na NAVOBO;
Copia di Statuten di NAVOBO,
Un reunion pronto pa e representante di AVA por haja su puesto den directiva di NAVOBO
Organisacion di campeonatonan antiliano tanto pa damas como pa cabayero
Un ehemplar di e ultimo reglamentonan intencional di volleyball y finalmente informacionnan tocante formacion di un seleccion antiliano pa tuma parti na e weganan na Puerto Rico, como cu AVA ta di opinion cu tin hungadornan tanto masculino como femenino di Aruba cu merece puesto den e seleccion di Antiyas.

Reaccion di directiva di NAVOBO tabata unicamente ariba e ultimo punto den un forma definitivo, ya cu NAVOBO a solicita un declaracion por escrito di AVA caminda esaki ta bisa cu e ta completamente di acuerdo cu e Statuten di NAVOBO.

Cu otro palabra e directiva di NAVOBO no a acepta AVA como miembro ainda.

Tocante inclusion di hungadornan den e seleccion antiliano a worde informa na AVA cu lo no bai un seleccion di damas y cu e seleccion di cabayeros ta forma caba. Consecuentemente e directiva di NAVOBO a considera cu inclusion di hungadornan di Aruba lo debilita e equipo antiliano.

ABSURDO.

E directiva di AVA logicamente no a guli e pildora aki y mesora a contesta e carta di NAVOBO. Den e contesta AVA ta nenga rotundamente di duna e delegacion cu NAVOBO ta pidi tocante cu AVA ta completamente di acuerdo cu e Statuten. Motibo di AVA pa nenga ta cu segun tur logica tan pronto cu AVA keda afilia na NAVOBO e tin di tene su mes na e Statuten y reglamentonan existente di NAVOBO.

Esaki no ta nifica necesariamente cu e mester ta completamente di acuerdo cu tur reglamento, pero como miembro e tin di respeta y cumpli cu e Statuten y reglamentonan. Loke ta mas cu logico y ta mustra cu e exigencia di parti di NAVOBO ta completamente absurdo.

Tambe e directiva di AVA ta reacciona fuertemente ariba e nengamento di inclui hungador arubano den e seleccion pa Puerto Rico.

Tocante esaki AVA ta opina cu ta imposibel cu inclusion di bon hungadornan lo debilita un seleccion, inaceptabel tambe AVA ta haja e pretension di cu te hasta e reservanan di parti di Corsow ta haja preferencia pa bai na lugar di bon hungadornan estelar di Aruba.

AVA ta recorda NAVOBO den su carta cu ta bon conoci cu Aruba tin diferente hungador cu merece un puesto sigur den e seleccion antiliano pa nan capacidad.

Tambe AVA a duna como su opinion cu bien por a bai un seleccion femenino.

Di su contesta na NAVOBO e directiva di AVA a manda copia pa directiva di NAOC y di ASU. Ta den e forma aki e plaka cu gobierno central lo duna como subsidio pa manda delegacion antiliano lo worde usa???????

Nos ta kere cu medidanan mester worde tuma contra di e clase di proceder manera di e directiva di NAVOBO.

Aruba a entrega plannan pa projectonan den segundo fase di plan di diez anja

ORANJESTAD - Diahuebs atardi ultimo e gobierno di Aruba a entrega su projectonan elabora door di dje como segundo fase di Plan di diez anja. E planan aki ta como lo siguiente:

INFRAESTRUCTURA ECONOMICO	rendabel	a fonds perdu
Extension di Fabrica di Awa	f. 4.000.000	
Extension di e Sistema di Distribucion di awa	1.500.000	
Extension di Planta Electrico	14.850.000	
Extension di Central Telefonico	1.400.000	
Garage nobo pa Brandweer di Aeropuerto		f. 150.000
Construccion di un Seinstation pa Haf di Oranjestad, incluyendo equipo i makinaria		150.000
Total	f. 21.750.000	f. 300.000

INDUSTRIALIZACION Y COMERCIO		
Acondicionamento di Terenonan Industrial		f. 400.000
Construccion di Facilidadnan pa Zone Liber		f. 347.000
Construccion di Edificionan pa Uso Industrial	p.m.	
Explotacion di Minanan di Fosfaat	p.m.	
Fabrica di Acido Fosforico	p.m.	
Fondo pa Industrianan Chikito	f. 400.000	
Total	f. 400.000	f. 747.000

TURISMO		
Construccion di un Golfcourse		f. 1.000.000
Jachthaven na Oranjestad		1.000.000
Reconstruccion y Acondicionamento di Eagle Pier		330.000
Restauracion di Fort Zoutman y		210.000
Construccion di Holiday Inn Hotel	f. 8.000.000	
	f. 8.000.000	f. 2.540.000

CAS BARATA PA PUEBLO	rendabel	a fonds perdu
Construccion	f. 4.142.000	f. 4143.000
Acondicionamento di terreno i otro facilidadnan infraestructural		3.100.000
Total:	f. 4.142.000	f. 7.243.000

TRABOU I CUIDO SOCIAL		
Construccion di Centronan di Bario		f. 1.000.000
Desarroyo di Trabou Social	P.M.	
Cas pa Mucha Huerfano		900.000
Cuido pa Ancianos		300.000
Stichting pa mucha mentalmente retarda		P.M.
Fondo contra Desempleo		8.000.000
Total		f. 10.200.000

SALUD PUBLICO	
Facilidadnan pa Higiene (cobamento di beerput, etc.)	f. 1.500.000
Extension di Riool pa Oranjestad	2.000.000
Exgension di Riool pa San Nicolas	f. 2.000.0000
	Total 5700.000

PLANIFICACION DI CARETERA URBANIZACION? ETC.	
Construccion di caminda nobo	f. 9.000.000
Renovacion di caminda	2.116.000
Facilidadnan relaciona cu embellecimento di nos isla, conservacion di monumento natural, etc.	8.000.000
Urbanizacion di Malmok	4.200.000
Total	f. 23.316.000

AGRICULTURA		
Elaboracion y ehecucion di un Proyecto pa Agricultura	P.M.	f. 300.000.
Extension di sistema di Regrigeracion di Abattoir	f. 500.000	
Total	f. 500.000	f. 300.000

PESCA	
Fundacion y financiamento di un Cooperacion di Piscado	f. 600.000
Extension di facilidadnan pa Piscado. (refrigeracion, deposito etc.)	f. 350.000
Total	f. 950.000
Edificio nobo pa Bestuurskantoor	f. 1.650.000

PROJECTONAN PRESENTA NA MERCADO COMUN EUROPEO Y NA HULANDA		
Hospital nobo (*)		f. 8.000.000
Extension di Barcadera		f. 15.000.000
Instalacion pa Purificacion di Awa		f. 2.000.000
Construccion di School		f. 4.500.000
Total		f. 29.500.000
Total general	f. 34.792.00	f. 82.446.000
Rendabel y a fonds perdu		total f. 117.238.000

(*) - Den e prome Fase di Plan di Diez Anja ya a pidi un suma di 10 millon florin como prome termino di e proyecto aki.

Nota: E proyectonan aki a ser entrega awe tardi door di Bestuurscollege di Aruba personalmente na Conseho di Ministros na Willemstad, cu peticion di presenta nan na Gobierno di Hulanda pa judanza financiero. Oranjestad, 12 di mei di 1966.

W YORK--Den compania di su famia, Franklin D. Roosevelt Jr. Yiu di e difunto presidente di Merakí ta tira su sombre den e circulo pa di tal manera indica di ta pone su mes candidato pa goberna- di estado New York. Su yiunan ta Aura , 6 y Nancy 14 y su esposa ta Suzanne. Radiophoto UPI.

Conferencia di cumbre a traslada di Bukarest pa Varsovia

LONDRES -- UPI -- Dirigentenan altu comunista a resolve na traslada di Bukarest pa otro ciudad di Europa oriental e "Conferencia di cumbre" cu nan a propone na tene na Juli, manera a ser informa den circulonan autoriza, como cu a aumenta e indicionan di friccion den e bloque sovietico.

Union Sovietica y e liderman comunista di Europa Oriental a cambia e conferencia pa segundo siman di juli, afin di trata riba temanan cu ta abarca desde e situacion di Vietnam te na problemanan interno comunista.

Primeramente e intencion tabata di tene e reunion aqui na Bukarest, pero fuentenan diplomatica a bisa cu e capital Rumana a queda elimina.

En cambio nan a agrega cu e conferencia lo ser delibera den otro capital di Europa Oriental, probablemente na Varsovia.

E sucesonan aqui ta coincidi cu indicacionnan creciente como cu e friccion nan den relacionnan sovietico-Rumano, a provoca e viaje rapido di e hefe di partido comunista sovietico Leonid Breshnev pa e ciudad menciona pa tene consultanan secreto.

E secreto cu a rondona e viaje ei a haci na principio nan a calcula un posible encuentro den e capital rumana entre Breshnev y e prome ministro di China, Roja, Chou En Lai, quende tambe lo bishita Bukarest.

Pero e posibilidad ei a queda descarta, pa motibu dje anuncionan cu deliberadamente Chou a aplaza su viaje na Rumania pa algun dia.

En cuanto fuentenan diplomatico a bisa cu aparentemente - Breshnev cu tabata alarma pa motibu dje campanja nobo e inespera di Rumania pa un major independencia ta trata na evita un amenaza den interior dje bloque forma dje alianzanan comunista di mercado comun europeo.

Te awor nada no a ser informa oficialmente respecto e causanan dje obhetivo dje actual ida y vuelta dje diplomaticonan comunista

Incluso e hecho berdadero dje presencia di Breshnev na Bukarest, ainda no a ser reconoci oficialmente na Moscu of pa e Rumanonan y e prome indicacion dje viaje na Belgrado na un manera significante.

E mes decision di tene un conferencia comunista di cumbre a ser cambia recientemente y cu poco aviso di antemano.

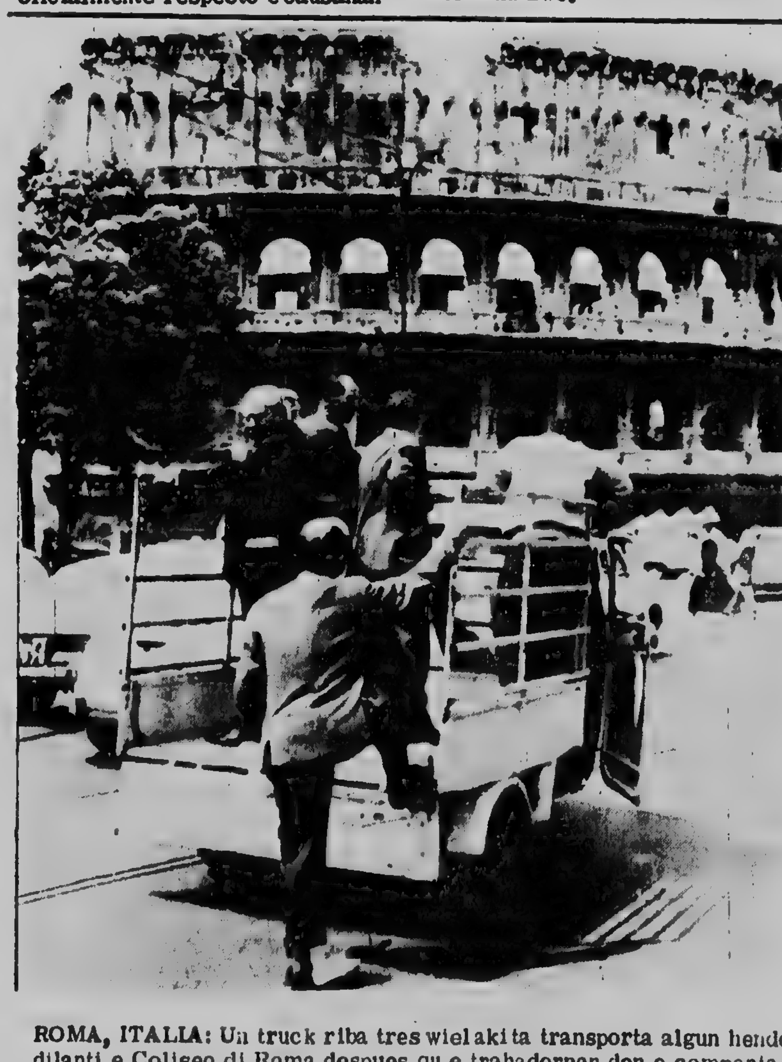
A surgi ora cu e prome ministro sovietico Alexei Kosygin a pidi aplazamiento di un bishita oficial cu e mester a haci na principio di Juli na Suecia, dunando como motibu cu e mester a asisti na un reunion politica.

Tras dje decision original di tene un reunion pronto, nan a - forma e plan di busca un coordinacion dje ayuda economica y militar dje bloque na Vietnam del norte y armoniza e politica general di sigui cu e pais ei. Esaqui a socede precisamente na momentunan cu China Roja a opone na cuminza un plan di accion comun.

E otro motibu principal pa e reunion ta e deseo sovietico di forma un frente conjunto dirigi pa Moscu, pa encara e creciente beligerancia di Pekin den e disputa China-Rusia.

Un causa adicional lo ta Rumania, cu abiertamente a desafia liderazgo di Moscu den e campo comunista, bisando francamente cu e no ta tolera intervencion sovietica den su asuntunan politica y economica.

LA PAZ--UPI--Presidente, general Alfredo Ovando, a duna e posibilidad di conoce di lo prolonga e plazo di inscripcion di candidatonan pe proximo eleccion nan te dia 20 di e luna aki. E conferencia di prensa qu a ser duná ayera nochi a duna Ovando e oportunidad pa bisa qu ampliacion di e plazo en cuestion lo facilita e partidonan pa inscribi nan mes pero qu corte electoral lo mester confirma tal determinacion. E plazo lo mester a termina awe.



ROMA, ITALIA: Un truck riba tres wiel aki ta transporta algun hende dilanti e Coliseo di Roma despues qu e trahadornan den e companianan di transportacion a bai den welga pa logra salarionan mas haltu , Romanonan qu normalmente ta depende di e servicio di busnan mester a busca un otro medio pa bai traha cu ne durante e welga di 24 ora. (Radiophoto UPI).

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Es mejor pasar la mañana meditando y rezando y más tarde podrá ocuparse de lo que sea de más importancia para usted de una manera definitiva. Sea específico al exponer sus ideas a otros. No se demore más.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Reunase con sus amistades para cualquier, anhelo mutuo que tengan. Usted podrá lograr mucha felicidad. Cerciórese de planear las actividades de la nueva semana de una manera inteligente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Proceda de tal modo que las personas de fuste queden bien impresionadas y ganará prestigio. Más tarde podrá reunirse con buenos amigos y descansar. Sea práctico.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Participe en tales actividades durante el día que lo hagan sentirse tranquilo y feliz. La última parte del día será mejor para lo. asuntos cívicos, hacer planes para mejorar su carrera, etc.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si sigue sus corazonadas le podrá traer resultados magníficos a traves del día, ya sea en asuntos personales o de otra índole. Haga los contactos nuevos que desea y que ha querido por algún tiempo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Averigue que es lo que sus socios esperan de usted y entonces lleve a cabo los planes que tiene en los cuales puedan serle útiles Trabaje en ellos esta noche, aunque sea domingo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Tómese su tiempo para poner su casa en mejor orden y serle de ayuda a aquellos que están en aprietos. No se olvide de los servicios religiosos. La noche puede ser muy divertida con sus amigos.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Haga todo lo posible por alegrar a los demás y use más esa sonrisa tan agradable. Después organice sus asuntos para que pueda lograr mucho en la nueva semana.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Se presentan ahora muchas situaciones que pueden ayudarle a probar que usted es una persona realmente dedicada a un pariente. La noche es buena para la diversión social. Se sentirá feliz si puede estar con amigos que congenien.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Pida el consejo de alguna persona realmente buena para que lo releve de las tensiones y le dé una filosofía mejor de la vida. Después reunase con la familia. Tenga una tiempo feliz, agradable.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Tratar de recordar las principios magníficos bajo los cuales fue creado le dará la oportunidad para renovarlo en el futuro. Después, salga y vea a las personas que usted admira.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Haga cualquier cosa para traer dentro de su órbita sus ansias más personales. Más tarde logrará ideas brillantes sobre como aumentar sus ingresos en un proximo futuro. Dé los pasos inciales.

SI SU HIJO NACE HOY.... Será uno de esos individuos que desde temprano parecerá muy retraído y un poco lento. Querrá revisarlo todo varias veces antes de llegar a una decisión. Debe enseñarle a tener confianza en sí mismo.

Un deluvio di protesta ta amenaza Washington durante e dianan aki

WASHINGTON--UPI--Un marcha nobo di protesta e biaha aqui a cargo di estadounidensenan di ascendencia mexicana ta menaza Washington pa Juni proximo, ma nera e representante democraat a anuncia pa California Edward R. Roybal.

Roybal a bisa cu un persona noidentifica di Casa Blanca a informa qu norteamericanonan -mexicano no a ser invita pa asisti na conferencia riba derechonan civil cu lo ser teni na residencia presidencial dia 1 di 2 di Juni proximo.

E representante a bisa: Un marcha di protesta na Washington por ser inevitable.

Den un discurso dilanti Camara, Roybal a denuncia cu norteamericanonan di ascendencia hispana a queda profundamente malconten to pa e poco qu a ser haci pa e gran numero denter di nan cu ta bibando den miseria.

E representante di California a formula su observacionnan , comentando un discurso di su colega di Texas, e tambe democrata Henry Gonzales, quende poco prome a expresa cu millares di hende ta biba den pobreza i miseria den e faha anchu cu ta extende desde e costa Texana di golf di Mexico , te na Pacifico.

Gonzales a hasi e afirmacion aqui den e notanan prepara pa un discurso cu el a pronuncia den Camara den curso dje discusion riba problemanan di miseria i descriminacion den sudoeste.

Mas di ocho milion di hende ta biba den pobreza cu ingresonan familiar di menos cu 3000 dollar anual, den e cincu estadonan norteamericano di sudoeste di (Texas, Nuevo Mexico, Colorado Arizona i California) Gonzales a afirma. El a agrega qu e pobernan aqui ta procede di un zona cu tin un sexta parte dje poblacion , pero cu ta constitui un cuarta parte dje pobernan di enter e pais.

E blancunan erroneamente conoci como anglos, ta yega na 79 porciento dje poblacion, asina Gonzales a bisa. E restante 21 porciento ta consisti di personanan qu apellido Spanjo, hende di color, Indio, Hapones, Chines i Filipinonan.

El a afirma den un otro epoca di pasado, e grupo dominante di minorianan tecnica aqui practicamente a aplica, na cada un di lo demas, tur e formanan di descriminacion racial i di violencia conoci pa humanidad, desde e latigo i e insulto na skopet i campo di concentracion.

Awe e normanan di descriminacion a modifica, nan a bira mas sutil, pero semper nan a queda existi.

(CALIFORNIA)--UPI--E lanzamentu di un satelite meteorologico Nimbus, qu a ser señalá pa awe, a ser aplaza awe mainta tempran ya qu dificultadnan mecanico a presenta den e sistema, orientador di terra.

E satelite mester a ser lansá 10 pa un mardugá y na un principio nan a aplaza e prueba pa 30 minuut. Finalmente nan a dicidi na posponele te mayan mardugá.

ROBO DEN CLUB

SAN NICOLAS - Keho a ser duna na recherche di un robo cu a tuma lugar den un club na San Nicolas. Algun shutter di glas a ser saca for di un bentana door di cual e malhechornan a hanja lugar pa drenta. Un cantidad grandi botternan di bebida sterki y algun paki di sigaria a desparace for di e club.

MOSCU--UPI--E agencia noticioso sovietica Tass a informa awe qu un aparato MIG di China Comunista supuestamente a ser tumba pa avionnan norteamericano riba territorio chino.

Keho di maltrato

SAN NICOLAS - Na recherche di San Nicolas, un homber a duna keho di maltrato contra un otro homber. E maltrato aki a tuma lugar banda di un club na Savaneta.

E homber cu a ser golpea lo pone su mes bau tratamento di dokter, mientras cu recherche lo traha proces-verbaal contra e culpable.

Culpabel pa su echonan?

Mi conoce dokter Gustava masha bon mes. E ta un bon tercio, kiko el a bisa di bo esposo?" "Oh, el a bisa cu e tin sintomanan di mehoramento, pero lo dura basta ainda." "Pero e no a avisabo cu di repente bo esposo por haci algo malo, manera por ehemplo awe? No. Bo esposo no tin miedo di stuur un auto, despues cu el a sali di e sanatorio?" "Ta net esey ta un di e cosnan cu mi ta preocupa mi mes. Despues di e accidente e no a stuur nunca mas un auto... te awe mainta atrobe. Semper ta ami sa stuur. Capitan Terrell ta keda pensa un rato, e ta lanta para y ta bisa: "Lo mi avisabo asina cu nos hayé. Kizas ta mihor si bo bay cu mi, pa despues bo mes por trecé hotel bek. Y mi ta kere cu ta mihor si nos avisa dokter Gustave. Ami lo percura pa esey. Entretanto bo mester trata di keda calmo atrobe. Lo no tarda mucho mas pa nos hayé. Mi empleadonan ta patrullá riba tur caminda principal cu ta bay pa Miami. Despues cu capitan Terrell a bay, Valery ta bay sinta dilanti e bentana unda e por mira e entrada exactamente. El a cuminza spera.

xxxxxxxxxx

Sargento Joe Beigler ta pasa su dedenan diki y cortico den su cabey. E ta studiando un rapport tocante un hortamento chikito di joyas. E ta e sargento di mas bjeeuw y tambe e man drechi di capitan Terrell. E tin trinta y ocho anja, soltero, esclavo di koffie cu sigaria. Su hefe ta consideré como e sargento di mas mihor, cu el a jega di tin durante tanto anja di trabou. E telefoon ta ring, y Beigler ta cohé. "Hallo, aki cu Beigler," "E hefe a cab'i bin bek," e recepcionista ta avisa. "El a bay directamente den su oficina." Beigler ta cana bay mesora den oficina di e capitan, cu tabata bashando koffie pa e bebe. Ora cu el a mira Beigler drenta, mesora e ta saca un otro koppie, y ta jené tambe. "Drenta numa Joe. Bo tin algun noticia tocante e cuestion di Burnett?" Beigler ta sera e porta, y ta cay sinta dilanti e capitan. Mesora e ta coy su koppie koffie y ta contesta: "Ainda no. Nos a avisa tur e autonan di patrulla. Pero pakiko bo ta tanto emociona?" Terrell ta cuminza jena su pipa. "Ta tratá di hendenan importante. E ta suegro di Charles Travers. Y si bo no sa ta ken, mi tin cu bisabo cu Travers ta e constructor di Palace Hotel na New York, di un caminda grandi riba un brug, tambe di un dam enorme na Havana, y varios otro trabou grandi." Beigler ta bebe su koffie y ta sende su sigaria. "Y kiko?" "Nos mester haya e homber ey. Tin complicacionesl" Terrell ta keda keto un rato pa huma su pipa. "Ta trata e biaha aki di un caso mental.

Despues di a papia cu su senjora, mi a bay serca dokter Gustave, cu ta na altura di su situacion. E homber a haya heridanan serio na su cabes door di un accidente. E por drecha, pero cu tempo. Pero entretanto e no ta responsabel pa loke e haci.

E tin dos anja sin stuur un auto, y awor e ta corriendo den un Mercedes, completamente so.

E por causa hopi accidente, pé mes y pa otro, especialmente den un auto manera un Mercedes, cu por corre masha duro." "Kiko mi mester haci, segun bo?" Beigler ta puntra, mientras e ta termina su koffie. "Bo kier pa mi bolbe laga un tro grupo di patrulla sali busca?" "Mi ta kere cu si. Bisanan, cu ta trata di un caso urgente. Mi kier pa nan haya e homber aki lihe.

Ya ta dos ora pasá caba, cu e patrulla a sali. No por ta asina dificil pa haya un Mercedes blanco." "Kizas ta e drenta cualkier otro caya, Beigler ta bisa. "Loke e por a haci, no ta importami. Mi kier pa nan hayé mas pronto posibel." Beigler ta admiti comprensivo, y ta lanta bay.

E ta cay sinta den su oficina, coy e microfoon y cuminza jama poco auto di patrulla. Net el a cuminza cu un polies ta cana drenta, mientras e ta mishi cu né. "Harry ta jamabo na telefoon, sargento. El a haya e Mercedes." Beigler ta duné e microfoon y ta ordená. "Bisa e patrulla esaki.

E ta lanta bay na un otro lessenaar, coy e telefoon y ta bisa: "Ja Harry?" "Si, ta mi mes sargento. Mi a haya e Mercedes blanco, nummer 33567, inscirbi na New York. Nos a haye riba un caminda poco bjeeuw.

E tin flat tyre padilanti, y pida di e wantalodo a dobla. Tin marca di brake riba caminda. E auto a bin para contra un palo. Parce cu e velocidad tabata grandi."

"Y e chauffeur?" "No tabata tin ningun hende den e auto sargento." "Warda un rato," Beigler ta bisa. "Jack cuanto auto di patrulla tin na caya di Dixie?" "Tres," esaki ta contesta. "Dos aki binti milla, y esun di tres aki dies milla." Laga nan tur bay bek serca Harry. E mester ayudo. Despues Beigler ta sigui su combersacion cu Harry. "Nos tin tres auto na caminda serca bo. Henter e districto mester worde buscá cuidabosamente. E chauffeur no por ta mucho leeuw.

Abo keda unda bo ta awor. Bud lo dunabo un sinjal con e chauffeur ta mas of menos." E ta haci sinjal cu un otro polies y ta duné e telefoon. Mesora e ta bay den oficina di Terrell. Bandi binti pa tres ainda Valery ta sintá dilanti e bentana ta spera. El a tuma e conclusion, cu e mes no por haci nada, pero sinta warda cu pasenshi te ora cu polies haya Chris bek. Pero segun tempo ta pasa su spanto ta crece. E wardamento solitario aki ta traha riba su nervionan. Ya e ta cuminza imaginé cu Chris a bolbe haya un accidente. Y si e biaha aki...el a muri di biaha? Den esey telefoon ta cuminza ring. E ta drey mira e aparato, pero despues e ta haya brio y ta corre cohé. "Senjora Burnett? Aki ta cu capitan Terrell." "Bo a...nan a hayé?" No, solamente e auto. Riba un caminda poco bjeeuw, cu no ta worde usá mucho mas. E auto tin un flattire y el a bin para contra un palo. Segun nos, bo esposo lo a [illegible] y a cuminza cana. Nos tin cuatro auto di patrulla eynan, y mi hombernan ta buscando tur e vecindario.

Stock Market

ressograph	65 7/8
F Ind.	49
ied Chemical	41 7/4
s Chalmers	31 7/8
minium Co.	85 1/2
erade	80 1/2
. Can	50 1/2
. Foreign Power	18 1/4
. Metal	51 3/4
. M. Fdy	17 5/8
. Std.	20 7/8
. Smelting	62 3/8
, Tel. and Tel.	55 1/2
. Tobacco	34
aconda Copper	83
nour	39 7/8
antic Refinery	80 1/4
antic Castle	--
t Ohio	32 1/2
l Int.	10 5/8
ndix Aviation	72 5/8
hlehem Steel	32 1/2
w	31 1/2
eing Airplane	140 7/8
nadian Pacific	54
erpillar	41 3/8
se (J.I.)	24 5/8
rro de Pasco	46
esepeake & Ohio	75 1/8
rysler	42 1/8
umbia Gas	26 3/4
n. Ed.	36 7/8
ns. Elec. Ind.	35 1/8
ng. Nan	41 1/4
ntinental Can	--
ntinental Steel	31 1/4
rn Products	45 5/8
own Zellerbach	48 3/4
rtiss Wright	21 5/8
t. Edis.	32 1/2
uglas Aircraft	83 1/8
pont Nemours	201
stman Airlines	104
stman Kodak	123 1/2
estern Bancorp	32 1/4
restone	40 5/8
rd Motor	46 1/8
neral Electric	106 7/8
neral Foods	71 3/8
neral Motors	84 1/8
llette	33 7/8
idden Co.	23 1/2
oodrich	58 3/4
oodyear	47
race	45
reyhound	19 1/4
ulf Oil	51 1/2
d Bay M.	74
upp	6
M	524
sp. Cop.	36 1/2
t. Harvester	46 1/4
t. Nickel	89 3/4
t. Tel. and Tel.	71
ohns Manville	52 1/2
ones and Laughlin	58 1/2
an. City So. Ind.	44
ennecott Copper	116 1/8
oppers	30 1/4
LM	107
roger Co.	26 1/2

Lehman Corp.	30
Lockheed Aircr.	62 1/4
Loew's Inc.	30 1/4
Lonestar Cement	16 1/4
Mont Ward	35 1/4
Monsanto	75 1/2
Nat. Acme	43 1/4
Nat. Cash. Regist.	80 1/2
Nat. Distillers	32 3/4
National Lead	61
New York Central	68 3/4
No. Am. Aviation	55 1/8
Olin Mathieson	53 3/4
Otis Elevator	49 3/8
Pac. Gas & Elec.	31 7/8
Pan. Am. Airways	63 1/4
Paramount Pictures	72
Penn Railroad	54 7/8
Phillips	51 1/2
Public Service E.G.	35 1/8
RCA	51 3/8
Republic Steel	38 3/4
Reynolds Tobacco	38 3/8
Royal Dutch	38
Servel	6 5/8
Sinclair Oil	57 1/2
Shell Oil	62 7/8
Socony Mobil Oil	87 3/8
South. Co.	30 1/8
South. Rail	50 1/4
Sperry Rand	20 1/8
Standard Oil of Cal.	69 1/8
Standard Oil of Ind.	44 1/4
Standard Oil of N.J.	73 7/8
Stone Webster	63 5/8
Studebaker	33 3/4
Swift & Co.	48 1/2
Texaco	73 1/2
Texas Gulf Sulphur	91 5/8
Texas Instruments	197 1/4
Textron Ing.	42 5/8
Timken Roller Bearing	41 1/2
Twentieth Century Fox.	30 1/4
Union Carbide & Carbon	61 5/8
Union Pacific	40 1/2
United Aircraft	83 3/8
United Airlines	63 3/8
United Fruit	25 7/8
United Gas Corp.	56 1/2
United Steel	45
United Gypsum	54 1/2
U.S. Rubber	35 1/2
U.S. Smelting	56 3/4
Warner Bros.	13 1/2
Westingh. Air Brake	37 5/8
Westingh. Electric	56 1/8
Woolworth	24 5/8
Dow Jones Index	885.5
Ark La Gas	43 1/4
Brit. Am. Oil	29 5/8
Brit. Petr.	10 7/8
Creole Petr.	37
Electron Spl.	21 5/8
Espey Mfg.	13
Giant Yell	11 1/2
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	47 1/2
SBD. W. Air	21 7/8
Seeman Br.	6 3/8
Syntex	79
Tech. Mat.	9 3/8

DAM ASWAN, REPUBLICA ARABE UNI--E presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser (segundo na man drechi) y e prome ministro sovietico Alexei Kosygin, di bishita ne pais aki (quende por ser mira riba e foto na man drechi di tres persona cu un sombre bisti) ta hasi indicacionnan cu su man na momentonan qu un ingeniero tabata splikele algu. Kosygin ta riba un bishita di ocho dia na Republica Arabe Uni , y awe a bai keiru Alejandria. (Radiophoto UPI).

Declaracion di secretario di Nacionnan Uni U Thant

NACIONNAN UNI -- Secretario general di Nacionnan Uni U Thant a declara ayera cu organismo mundial no tabata por a interveni eficasmente na Republica Dominicana, pasobra por lo menos un gran potencia no tabata desea esei. Refiriendo tantu na Vietnam como tambe na Republica Dominicana i e otro lugarnan cu a constitui un amenaza pa paz i seguridad internacional, U Thant a bisa na representantenan di organizacionnan no-gubernamental vincula na ONU cu esei por interveni eficazmente den e situacionnan si e potencianan grandi dicidi esei.

E organizacion no-gubernatal di Estados Unidos y resto di mundo en total 170 tabata, representa den e sesion di ayera mainta pa 400 delegado.

U Thant a haci e declaracion tocante Republica Dominicana como contesta na un pregunta haci pa e señora Irma Piepo, delegada dje consejo nacional di muhenan catolico. E dama a pidi na e secretario general pa e dune un splicacion dje papel dje organizacionnan regional vis-a-vis di UNO en cuanto e mantenimiento di paz entre otro problemanan di un region.

Den su contesta e secretario general a bisa cu e organizacionnan regional tin un gran tarea di realiza. Nan actividadnan no ta drenta conflicto cu interesnan di UNO den su conjunto, pero na su manera di mira, ta existi cierto areanan di actividad cu ta forma un peligro pa e mantenimiento di paz pa esnan cu tin di desempenja un papel predominante.

Ya Thant a referi na e problema ei caba den su informe na e ultimo periodo di sesionnan di asamblea general na fin di 1965.

E acontecimientonan dje region di Caribe, obheto di debate den Nacionnan Uni durante ultimo lunanan a munstra un biaha mas di pone atento e funcion dje organizacionnan regional den mantenimiento di paz, asina Thant a bisa.

Den e caso di Republica Dominicana, e organizacion regional interesa a asumi virtualmente e plena responsabilidad di un operacion di mantenimiento di paz y di mediacion cu miranan na un areglo pacifico y Nacionnan Uni a pidi un funcion limita cual luego a resulta masha importante, cual primeramente a ser descrita.

Manera ya mi a bisa caba, e hecho cu operacion di Nacionnan Uni, lo convenci cu loke a ser emprendi pa organizacion regional a duna lugar pa dificultadnan inevitable den relacionnan entre ambos organizacion..

Sin ke insisti den e caso concreto aqui, ni trata di pone na duda e competencia di cualke organizacion regional pa tuma medidanan na conformidad cu terminonan di su propio constitucion, mi ta mantene e opinion, cu na dado momento, e acontecimientonan den Caribe, lo haci nos medita seriamente riba caracter dje organizacionnan regional y e naturaleza di nan funcionnan y obligacionnan en relacion cu e responsabilidadnan di Nacionnan Uni respecto nos carta.

U Thant a continua:

"Mi ta quere cu ya nos a reflexiona hopi den distinto medionan riba e asuntu ei y mi kier a bisa cu e problema ei ta merece un estudio concerta den Nacionnan Uni.

En cuanto e paisnan latinoamericano, opinion di 12 di esaquinan riba e asunto ei a ser expresa den un carta dirigi na conseho di seguridad dia 25 di Mei di anja pasa.

E carta a ser dirigi pa representantenan di Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Nicaragua, Panama, Paraguay y Peru.

Den e carta a ser declara entre otro cosnan cu organizacion di Estados Unidos americano (OEA), den su caracter di organismo regional, mester continua eherciendo su responsabilidad den e mantenimiento di paz y seguridad den hemisferio y cu conforme articulo 52, parrafo 3, dje carta di Nacionnan Uni, nan mester realiza tur esfuerzo pa stimula accion dje organismonan regional den e areglonan pacifico dje contraversianan di caracter local. Esei no ta exclui coordinacion dje accion y di UNO y di OEA.

E posicion di Estados Unidos tabata cu e carta di UNO ta prescribi cu e conseho di seguridad tin e responsabilidad primordial di mantenimiento di paz internacional, pero cu e no ta contene ningun disposicion den e sentido cu ta solamente e conseho por tuma medidanan ora cu socede amenazanan di paz. Contrario di esei e carta estipula e partinan di un contraversia lo trata busca solucion primeramente pa medio di negociacion, arbitraje, areglo, judicial, recurso na organismonan of acuerdonan regional............

E declaracion emita ayera pa U Thant ta indica cu e ta sigui quere cu e problema mester ser studia pa ONU.

MONTEVIDEO--UPI-- E Consejo di Gobierno a dicidi na solidarizá su mes cu Chile den su protesta contra e pruebanan atomica qu a ser anuncia pa parti di Francia den Oceano Pacifico y cual mester tuma lugar den verano proximo.

E paisnan latinoamericano qu tin nan costa na Pacifico ta sigi moviliza nan mes contra e proposito frances, pa miedu di qu nan territorionan lo ser amenaza pa radioactividad como consecuencia di e experimentonan en cuestion.

NEW YORK--Ningun taxi por a ser mira den 42nd Street na New York como resultado di un welga. E chofernan di taxi tabata desea 5% di aumento riba e comissionnan di 50%. Radiophoto UPI).

PEPITA

CAMPEONATO ITALIANO DI TENNIS

WILLEMSTAD -- E torneo italiano di tennis abierto na Roma un di e cincu nan mas grandi na mundo, a produci hopi sorpresanan . Den un interesante duelo cu a dura tres ora, Roy Emerson a ser elimina pa Nicola Pietrangeli di 31 anja di edad. Den e otro semifinal, Tony Roche a gana Marty Mulligan den cuater set. E ingles Ann Jones Haydon a bira campeon den e clase individual femenina. Tom Okker, huntu cu Marty Riessen como partner a ser elimina den semifinal doble masculino pa Roy Emerson y Fred Stolle.

SORPRESANAN;

E dama britanica di 27 anja di edad Ann-Jones-Haydon, cu tambe ta pertenece na e mihor hungadornan di pingpong mundial a logra victoria riba e africana Annette van Zijl. E gran figura argentina Baylon a ser elimina den semifinal pa Ann Jones Haydon.

E idolo di Italia, Nicola Pietrangeli a supera Roy Emerson den un emocionante duelo cu a dura mas cu tres ora, cu scorenan di tres-seis, seis-uno, tresseis, ocho-seis, y seis-uno.

E fanaticonan italiano a apoya nan idolo Nicola sinceramente. Otro luna e hungador italiano Nicola Pietrangeli ta firma un contract-profesional cu Jack Kramer. Despues di e encuentro Jack Kramer a declara cu e lo firma un contract di tres anja cu Nicola y cu esaki lo hanja un minimo di 20 mil dollar pa anja.

Pa tennis profesional esaki no ta gran cos. Emerson como amateur ta ricibi casi dobbel mas tantu.

ELIMINA:

Tony Roche ganador na Trinidad y Caracas, den semifinal a elimina e conocido Marty Mulligan cu tabata aki poco dia pasa cu score di seis-tres, tres-seis, seis-uno y ocho-seis. Mulligan cu pa algun anja caba ta biba na Roma, y kier neutralisa su mes como ciudadano italiano, tabata falta rapidez contra Roche.

E tabatin e apoyo completo di e publico, pero e hoben Roche - no a ser stroba ningun momento pa e apoyo cu Mulligan tabata hanja.

VOZ DI ARUBA

5.57 **Apertura**
6.00 **Wake up easy (Country music**
7.00 **Escala en Mejico**
7.30 **Noticias (Papiamento)**
7.45 **Monitor 1325**
8.15 **Noticias (Ingles)**
8.30 **Regalo Musical**
10.00 Novela
10.30 **Fantasia Musical**
12.00 **Musica Europea**
12.15 **Noticias (Hulandez)**
12.30 **Noticias (Papiamento)**
12.45 **Melodias Instrumental**
13.00 **Noticias local (Papiamento)**
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 **musical**
15.45 **The chatter platter**
16.15 **Noticias (Ingles)**
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 **Ban Econ. Cump. na La Esperanza**
17.30 **Deporte na Marcha**
17.45 **Atardecer Musical**
19.00 **Noticias (Papiamento)**
19.15 **A.B.C. Der Cultuur**
19.30 **Turntable 65**
20.30 **Voz di Aruba Safe Driving Car Club**
23.00 **Clausura.**

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
IAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
IAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 16 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

G OBERNADOR DEBROT NA INAUGURACION DI E "SOUTH WING"

"AWOR ARUBA CARIBBEAN HOTEL TIN DOS HALA PA BULA MAS HALTO"

PALMBEACH - Casualmente na e mesun moento cu e ferry-boat "Cordillera" tabata bai ara den haf di Oranjestad cu un cantidad di ristanan Venezolano abordo, gobernador di Anllas Hulandes, mr. N. Debrot, a corta e cinta ood-wit-blauw, inaugurando asina oficialmente parti zuid di Aruba Caribbean Hotel. Cu e auguracion aki Aruba awor ta dispone di 80 amber extra pa acomoda turistanan.

30 KAMBER EXTRA TA SIMBOLO DI PROGRESO

rante su discurso prome cu tamento di cinta, gobernador brot a observa cu e apertura e 80 kambernan extra ta e bolo di e esfuerzonan serio manda e turismo na Aruba s halto ainda, pa aumenta progreso material di e isla.

NTER DI 5 ANJA 750 KAMR ACERCA

rome cu e discurso di gober- lor Debrot, sr. Morris de skin, presidente di Executive usegroup, e compania cu ta lota Aruba Caribbean Hotel, tene un discurso extenso den al el a acentua su sentimenton di respet pa e ministronan tu cu e Bestuurscollege di uba cu a demostra un gran rada den futuro door di perra pa e aeropuerto di Aruba ata worde frecuenta hopi aclmente y cu e prijsnan di pashi pa Aruba ta riba un nivel zonable.

saki ta nifica, segun sr. De skin, cu Aruba actualmente mas avanza cu e otro islanan Caribe pa e loke ta trata di ismo.

r. de Woskin ademas a expresa deseo cu pronto lo tin otro npanianan di aviacion, ademas K.L.M. y A.L.M., Panam, T.C.A., cu lo bishita Aruba transito pa Sur-America. luy en especial pa e hecho cu den e proximo anjanan lo bini un 750 kambernan extra na Aruba.

E "SOUTH-WING" LO TRECE 2 MIYON EXTRA

E siguiente orador tabata sr. Geo Scott, un di e directornan di e firma Petrona & Croes, e firma cu a traha e plannan y cu a ehecuta e construccion di e "South-Wing". Sr. Scott a observa cu no ta e parti exterior di e construccion ta lo mas importante. "Loke e hendenan no por mira, pero loke ta mas importante cu tur cos, ta e hecho cu e construccion di e edificio ta e consecuencia di un bon cooperacion sublime di e diferente gruponan, na cual N.V Aruven, mescos cu Bestuurscollege, a demostra cu nan supervision riba construccion di e edificio tabata di buena voluntad.

Tambe sr. Scott a gradici e trahadornan, cu a demostra nan capacidad durante e construccion.

Despues di e discurso, sr. Scott a entrega e yabi di e edificio na sr. Gustave Nouel, e presidente di N.V. Aruven.

Sr. Nouel a hanja cu e construccion tabata un resultado di primer orden, no solamente pa e arquitecto y e constructornan pero tambe pa gezaghebber y Eilandsraad.

Despues di a gradici algun otro cooperadornan pa cu e proyecto y despues di a duna un splicacion di e tarea exacto di N.V. Aruven, sr. M. Nouel a entrega e yabi na dr. G. Oduber, diputado di turismo. Na nomber di e mayoria di e poblacion, sr. Oduber a extende su pabien cu e construccion di e "South-Wing".

Despues di diputado Oduber, palabra a worde dirigi pa S.E. Ministro Lope Beaujon, kende a papia na nomber di gobierno Central y tambe na nomber di ministro Ernesto Petronia, kende no por tabata presente debi na circunstancianan.

Sr. Beaujon a declara cu e inauguracion di e 80 kambernan ta un prueba palbable di e hecho cu gobierno su intencionnan pa cu e progreso di Aruba ta serio.

Despues cu gobernador a corta e cinta, e presentenan por a tira un bista den interior di e edificio.

Cu un brindis na ocasion di e expansion aki, a yega un fin na e inauguracion cu - sin duda algun - lo ta sumamente favorable pa e futuro desarollo di turismo na Aruba.

Diasabra atardi ultimo e parti nobo di Aruba Caribbean Hotel Casino a keda inaugura oficialmente pa gobernador di Antillas, senjor Mr. N. Debrot. E parti nobo aki tin ochenta kamber. El a worde construi pa e firma di Petrona & Croes.

LONDRES -- UPI -- Ministro di colonianan Fred Lee, a inaugura un conferencia constitucional pa pone un fin na condicion di colonianan britanico dje islanan di Caribe Saint Kitts, Nevis y Aguilla, dje grupo sotovento.

E islanan aqui tin di asumi autogobierno, bao di un regimen di semiindependencia.

Ora e ferry a drenta el a worde mara rapidamente y despues cu un "hisa-carga" di haaf a yuda baha e klep di e ferry e oficialnan pa ricibi e ferry a subi abordo, na cabez e consul di Venezuela cu otro funcionarionan di consulado y comision di recepcion. Immediatamente Antilles Steel Orchestra a cuminza cu algun piezanan fantastico cu a cai na smaak di e huespednan.

Agitacion den universidad di Mexico a termina

MEXICO--UPI--E agitacion den e universidad di Mexico a termina. E lidernan estudiantil a entrega e edificio di administracion ayera ne rector nobo Dr. Javier Barros, quende ta reemplaza Ignacio Chavez. E ultimo aki a ser obliga na renuncia 17 dia pasa pa un grupo di alumnonan. E rector nobo a priminti di atende e demandanan qu e estudiantenan a hasi pa duna mas participacion ne cuerpo estudiantil den e decisionnan di e Universidad, incluso den e seleccion di funcionarionan y e plannan di estudio, pero no a hasi promesanan firme.

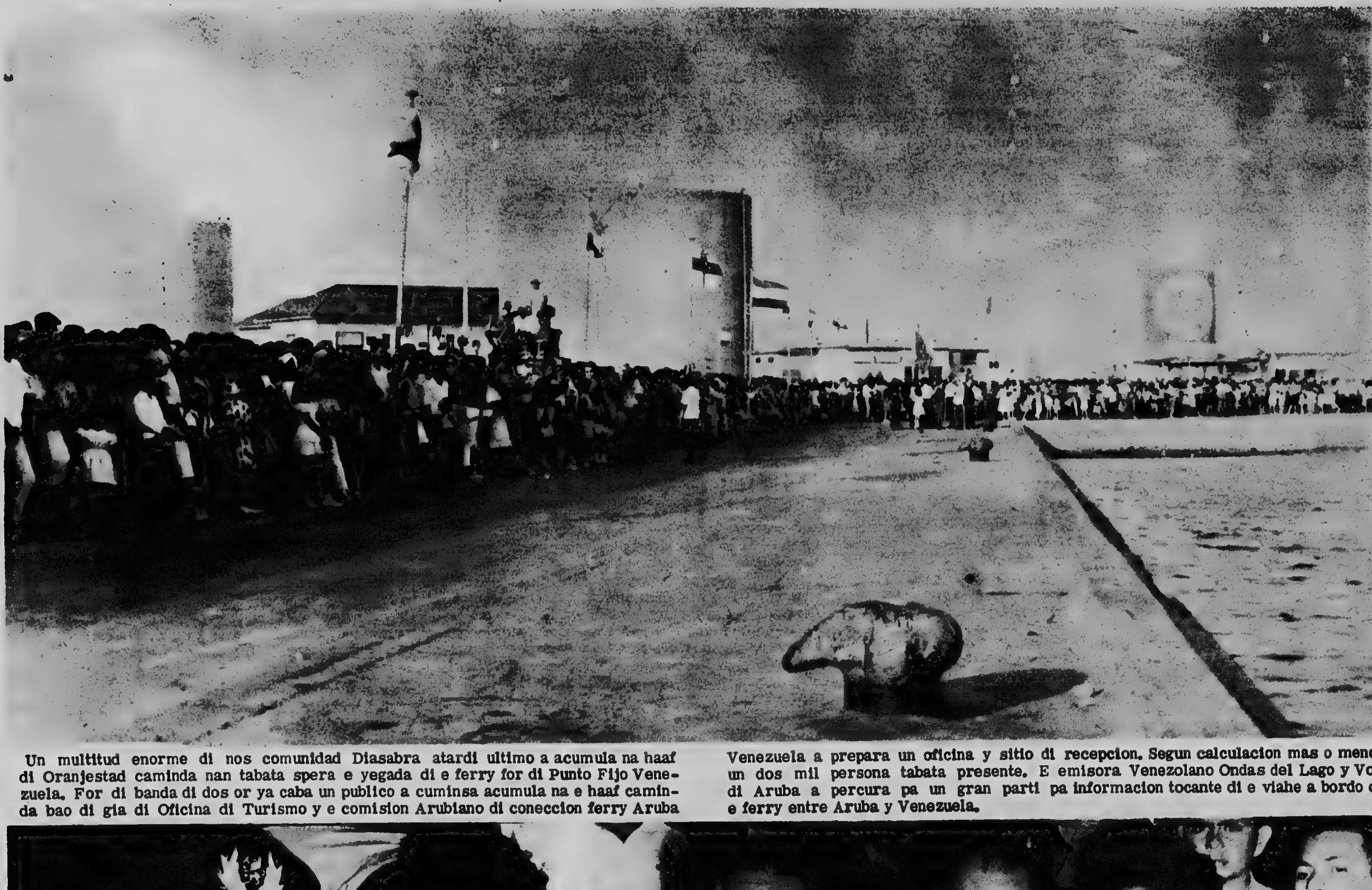
Un grupo di alumnonan di e facultad di derecho a keda ocupa e edificio administrativo despues di qu Barros a jura e puesto y a alega di lo no entrega esaki te ora qu e rector nobo acepta nan peticionnan.

E rebeldenan a desocupa e edificio ayera sin embargo despues qu e demas estudiantenan ansioso pa recupera e tempu qu nan a perde cu nan estudionan y dirigi pa alumnonan di ingenieria, a menaza cu invadi e edificio y saca nan afor.

E estudiantenan di ley, qu a cuminsa e revuelta pa un disputa cu su decano, ta sigi den "welga" pero e rector Barros a bisa di lo trata na soluciona e problema aki pronto.

Cu excepcion di e facultad di derechos, tur e decanonan --qu a renuncia den apoyo di Chavez of bao di amenaza ---a regresa nan puestonan y den su mayoria school a cuminsa.

FERRY CORDILLERA A YEGA ARUBA BAO ENORME INTERES



Un multitud enorme di nos comunidad Diasabra atardi ultimo a acumula na haaf di Oranjestad caminda nan tabata spera e yegada di e ferry for di Punto Fijo Venezuela. For di banda di dos or ya caba un publico a cuminsa acumula na e haaf caminda bao di gia di Oficina di Turismo y e comision Arubiano di coneccion ferry Aruba Venezuela a prepara un oficina y sitio di recepcion. Segun calculacion mas o menos un dos mil persona tabata presente. E emisora Venezolano Ondas del Lago y Voz di Aruba a percura pa un gran parti pa informacion tocante di e viahe a bordo di e ferry entre Aruba y Venezuela.

Un palabra di elogio di nos parti y di varios venezolano cu a bin cu e ferry ta bai pa e servicio di polis Vreemdelingen dienst cu a trata e pasaheronan den un tempo rapido y agradable. E cooperacion tabata enorme y no por a tende un palabra di remarke. Esaki a yuda hopi sigur na duna Aruba e nomber cu e mester pa por sigui progresa e turismo entre Sur America y Aruba, e turismo ariba cual lastimamente e gobierno di Aruba ainda no kier pone bastante accento. E commerciantenan cu a yuda e Venezolanonan ayera cu benta, ta e mihor personanan cu por asegura gobierno cu, nos ta gusta ricibi dollar mericano, pero e Venezolanonan ta cumpradornan di berdad. Nan sabi con pa gasta placa manera tur latino.

Entre e como 140 persona cu a bin cu e ferry di Venezuela tabata tambe e archobispo di estade Falcon.

Ochenta dominicano a ataca dos paracaidista mericano

SANTO DOMINGO -- UPI -- Como ochenta Dominicano a ataca awe cu cuchu, palu y piedra dos paracaidista estadounidense desarma perteneciente na fuerza interamericana di paz, den un caja centrica dje republica.

Testigunan presencial a bisa cu e dos soldanan a logra alega dje trupa y despues cu un chofer di taxi a nenga di recoge nan, esaquinan a hui bai corriendo.

Un vocero militar norteamericano a declara mas despues cu dos homber a ser transporta pa hospital di ehercito cu cortanan, herida y golpe.

Facil triunfo di Esso riba Winston

(Di Nos Redactor Deportivo)

E novena di Esso a hunga su promer wega den e campeonato AA di baseball local diabierne anochi enfrentando Winston. E tigernan di Esso a obtene fa[...] victoria di 10 carrera pa 1. N[...] a conecta 12 hit y comete ce[...] error, mientras cu Winston tab[...] ta tin 3 hit y a pifia nuebe bia[...]

Pitcher ganador tabata Rey Ra[...]mijn, perdedor Colai Carolin[...]

Mihor bate di e wega taba[...] Alfonso Brown cu tres hit d[...] cinco turno.

BRUSELAS--UPI--Reina Eliz[...]beth y Principe Philip di Ingl[...]terra awe a termina nan bish[...] oficial di cincu dia na Belgi[...] recorriendo e camponan di ba[...]lla di e prome guerra mundi[...] na Flandes.

Despues di honra e 68.600 so[...]danan ingles qu a muri na Ypr[...] y ta sosega ne yamado graf [...] desconocidonan, Elizabeth y P[...]lip a bai Ostende den trein [...]

ƎPORTIVO CALI A:

Debuta venciendo Elmar 4-2 y perdiendo invicto cu Bubali 2-1

(Di Nos Redactor Deportivo)

conocido oncena procedente for di Corsow, portivo Cali cu ta worde forma pa hungadornan experencia internacional, tabata tin un debut toso diavierne anochi ariba suelo arubano. n a supera e equipo di Elmar cu anotacion cuater gol pa dos den un partido caminda a demonstra di ta un equipo cu conoce tecnica e deporte di futbol. Ergilio Hatot, un di e ns grandi porteronan cu hamas Antiyas Hulandes produci, a haci un hugada cu a convirtiele esora den e streya di e wega. Cu un di su tastico saltonan el a garra un fuerte shot Jimmy Richardson, un shot cu ya tabata hiba marca di un anotacion.

curazolenjonan no a laga e taha tempran tuma door di rivalnan impresiona nan bao ningun sentido. Despues di ta di durante e promer mitad, a score cuater biaha sigi e segundo promer cu na final rubanonan a bolbe hanja e gol. es minuut despues cu referi hi Tromp a duna senjal pa ninsa e wega, e oncena di nar a bai adilanti. Tabata e undo atake di e arubanonan cu midvoor Juchi Maduro ira su chens durante scrimge y a shot entre e grupo di gadornan presente un intahapa e portero Hatot. mar 1 Deportivo Cali 0.

defensa curazolenjo ta hajando ta trabao cu e avansenan temn; un shot lastra di Benny te ta bai directamente den di e gran portero curazoo. Poco poco Deportivo Cali cogiendo dominio di wega. rando e avansenan di Elmar e mitar di tereno, nan ta forlo e arubanonan den defensa. bunita combinacion entre erian y Daal ta penetra te doelgebied, pero Daal ta un o pura dimas y ta bai offside. chtsbuiten Enchi Jansen a e un voorzet directamente aricabes di e alero robes Ibi sen. Esaki ta kop pa midr Valerian, kende ta bin na reda aden y shot mesora, pee bala ta lamta dimas y sali r di gol.

n di 15 minuut di e promer po a sosode e hugada di e chi. Un atake ariba alarobes na door di Elmar. E bala ta de hunga atras di volante my Richardson, kende ta pone shot duro y halto den skina chi. Manera un aguila Hatot urgi pa garra e bala den aire espectacular hugada. E magca hugada aki a ranka un estaneo y largo aplauso di e nuroso publico presente.

e scoreboard marcando 1-0 favor di Elmar e promer tema conclui.

visitantenan a hasi algun camden nan alinacion pa e etapa nplementaria. Ibi Schoop cu renta den e promer tempo na ar di Ga Bernardina, kende a iona ta combina bon cu Valerian den di 48 minuut di wega. Pa finalmente pone un shot intahabel pa keeper Ro Agumbero di Elmar. Cu e shot aki e score a empata na un gol pa banda.

Nuebe minuut mas laat e empate ta worde kibra door di linksbuiten Ibi Jansen. Esaki ta ricibi pase largo pasa un defensa di Elmar pa enfrenta keeper Agum bero su so. E shot di Jansen a pasa banda di e portero pa keda deposita den net poniendo e scoreboard na 2-1 pa Cali.

Un fuerte shot di Boy Sambo ta rebota contra di tubo di gol. E oncena di Elmar ta sufriendo un presion fuerte. Tras di otro y cu bon combinacion e curazolenjonan ta formando atake.

Enchi Jansen, despues di a disgusta algun biaha promer cu esey den wega, ta percura pa gol number tres di su club. E ta ricibi un throughpass y ta provecha otro fallo den e defensa di Elmar pa manda ebala den net sin ningun clase di dificultad. Score Cali 3 Elmar 1.

Cuater minuut mas laat atrobe ta Enchi ta score. E biaha aki un shot largo lastra cu a keda for di alcance di e portero arubano, kende no tabata tin un anochi di lucido actuacion. E ventaha di Cali a aumenta te na 4-1.

Faltando cuater minuut pa e pitazo final, e linea delantera di Elmar ta lansa un largo atake. Ange Perez ta pone un shot cu a rebota na pia di un defensa y yega netamente cerca di midvoor Juchi Maduro cu tabata liber para. Esaki no a tarda pa shot y a anota su segundo gol di e anochi.

E wega a caba cu score di 4-2 na favor di Deportivo Cali.

Sin duda algun e debut di Deportivo Cali na Arub a a laga un bon impresion.

E hungadornan a demonstra hopu tecnica, hopi conocemento di e wega y naturalmente hopi experencia. Ademas e equipo ta den bon condicion door di nan continuo weganan y practicamento serio. Diferente di nan hugadornan ta forma parti di un of otro equipo di e hoofdklasse curazolenjo.

E alineacion di Deportivo Cali tabata lo siguiente: Ergilio Hatot, Boy Sambo, Ronald delaNooy, Meulens, Cameron, Pikeur, Enchi Jansen, Daal, Valerian, Bernardina y Ibi Jansen.

Elmar a alina den siguiente forma: Ro Agumbero, Tim Delaney, Aquiles Nava, Yarzagaray, Fon Paula, Jimmy Richardson, Yubi Richardson, Benny Brete, Juchi Maduro, Ange Perez y Eddy Adonis.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu e tin material cla pa duna hopi dolor di cabes den e venidero campeonato di futbol hoofdklasse, e oncena di Bubali a demonstra diasabra anochi ora cu nan a supera Deportivo Cali cu score di dos gol pa uno. Enfrentando un equipo di hopi tecnica y di mucho mas experencia e muchanan di Bubali a sabi di impone nan sistema pa obtene un merecido triunfo.

Lastima tabata cu na final di e wega algun hungador di e equipo visitante a pensa cu ta e referi Dunchi Tromp ta e culpabel di cu nan a perde y a usa palabranan menos bunita cu e arbitro. Si Deportivo Cali a demonstra durante mas di dies wega consecutivo den 1966 cu nan tabata sabi di gana, pa hungadornan di fama cu nan ta, nan mester por a sabi di perde deportivamente tambe.

Bubali a resulta e ganador door di cu nan a haci mihor uso di e chensnan cu a presenta. Ambos gol di e arubanonan tabata bunita y bon traha, mientras cu e unico di Deportivo tabata puramente debi na un error di e portero Frans Giel, kende cu un corner tuma door di Enchi Jansen a bula pa garra e bala, pero e bala a sali for di su man y bai patras den gol. Un anotacion pues cu no tabata debi na un intahabel shot.

Hopi pareew e wega tabata for di principio. Di un banda pa otro di tereno e bala ta worde hiba. E equiponan ningun ta logra obtene un dominio. Bubali ta empleando un tactica rapido tratando di laga atras nan rivalnan, pero bon colocacion di esakinan ta para e intentonan di e arubanonan.

E bon vista ariba wega ta un factor importantisimo den e resultado cu Deportivo Cali ta obtene den su weganan.

E curpanan di e visitantenan menos fresco cu pa e anochi anterior tin di acudi nan tur e energianan di reserva pa contene e rapides cu cual Bubali ke hiba e wega.

Ange Perez, cu e anja aki a pasa pa Bubali, a pone un shot den di 32 minuut cu e rebota fuertemente contra di e tubo di gol, cuida e anochi ey pa Polinet. Rechtsbinnen Remigio Jacobs di Bubali ora cu tabata falta cinco minuut pa e promer mitad termina for di apenas algun meter di gol a shot mucho halto.

Na halftime mes caba e publico a aplaudi pa e bunita wega cu ambos equipo a presta.

Den e segundo tempo e defensa di Deportivo Cali ta sigi hanja hopi trabao. E portero di Bubali ta intercepta bon ora cu linksbuiten Ibi Jansen di Deportivo Cali ta pone peligroso voorzet.

Den di 15 minuut di e segundo tempo rechtsbuiten Sonny Tromp di Bubali ta haci pase largo pa Ange Perez. Esaki ta adelanta dos stap y pone un shot duro cu keeper Polinet no por a taha. Un bunita gol cu a worde traha penetrando e defensa curazolenjo den gran forma. Score Bubali 1 Deportivo 0. Rapidamente cu e sake e visitantenan ta bai den atake. Referi Dunchi Tromp ta constata un tiro indirecto contra di Bubali. E shot duro di Enchi Jansen a dal contra di e muraya forma door di e hungadornan di Bubali y bai corner. Esaki tampoco tabata tin resultado.

E visitantenan ta haciendo tur esfuerzo pa logra e empate. Ambos equipo ta forma diferente atake.

Un combinacion entre Ibi Jansen, Canword y Enchi Jansen ta worde kibra net na ora door di e defensa central di Bubali Leon Kelly. Net na momento cu Enchi tabata bai shot, Kelly a kita e bala.

Den di 17 minuut linksbuiten Andres Eckmeijer di Bubali ta pone un voorzet diagonal cu Ange Perez ta contra mesora aden batiendo keeper Polinet pa di dos biaha. E ya idolo di Bubali no a desapunta su fanaticonan e anochi aki. Ambos anotacion di Ange Perez tabata bunita gol.

E proximo avanse di Bubali ta habri chens pa e invaller Chico Eckmeijer. Esaki ta liber dilanti di gol, pero ta tarda y perde su chens. Luego un shot di Andre Eckmeijer ta rebota contra tubo di gol.

Faltando 15 minuut pa wega caba Deportivo Cali ta salba honor. Un corner ariba ala drechi ta worde cobra door di Enchi Jansen. Halto e bala ta yega den porta di gol caminda keeper Frans Giel ta bula y aparentemente tabata tin e bala caba, pero esaki ta sali for di su man y bai den gol birando asina e gol di salba honor pa Cali. Score 2-1 pa Bubali.

Den esaki no a bin mas cambio.

LYMOUTH A UPERA ESSO

i Nos Redactor Deportivo) ntinuando e campeonato di ketball, diavierne anochi e iornan di Aruba Jrs a triunfa score di 39 pa 30 ariba esun di YMCA. Topscorer tabata Tromp di Aruba Jrs cu 23 ito. Di YMCA K. Riley tabata e hor scorer cu 12 punto.

n e wega di division A mascuo Plymouth a derrota Esso cu re di 44 pa 32. Andres Jones Plymouth tabata e topscorer 18 punto. Di Esso Philip Freen tabata e mihor cu 13 punto.

Trinta auto for di Venezuela a haci e biaha pa Aruba y ayera nos por a mira numbernan Venezolano ta corre riba careteranan di Aruba.

UN FRASE Y ALGO MAS

1. E AVION A BOLBE BAY LARIA PA MIRA UNDA E OBHETO TA.

BAY LARIA ta usá den e frase 'ki di un manera no mucho bon. Di avion nos ta bisa miho EL A SUBI. Y pesey lo tabata preferible pa nos a usa e construccion 'ki na lugá di BAY LARIA. E frase correcto lo a bira: E AVION A BOLBE SUBI PA MIRA UNDA....

2. MI NO KIER HACI ESAKI DEN CUALIDAD COMO MINISTRO.....

Esaki ta un ehempel bon di lo ke nos ta llama bon gramatica PLEONASMA. PLEONASMA ta cu nos ta bisa den un expresion un cos dos biaha sin tin mester. Na papiamento nos por bisa DEN CUALIDAD of solamente COMO. Ma nos no por combina nan dos. Nos mester kies un di nan dos. Asina ta cu e frase correcto lo tabata: MI NO KIER HACI ESAKI DEN CUALIDAD DI MINISTRO o nos por bisa: MI NO KIER HACI ESAKI COMO MINISTRO. Tur e dos frase nan 'ki ta bon, ma e combinacion di e dos expresion ta duna un PLEONASMO.

3. MI TA SIGURA TUR HENDE, DI LO HACI TUR MI ESFUERZO....

Den e frase 'ki nos a haci un falta contra SUBJUNTIVO. SUBJUNTIVO ta e manera cu nos tin den nos lenga pa expresa hopi cos. Un di e cos nan cu SUBJUNTIVO TA EXPRESA ta sintimento. E uso di SUBJUNTIVO ta masha complica pa nos por spliké 'ki den tres palabra. Nos por usa SUNJUNTIVO den frase principal (hoofdzin). O nos por usé den frase subordina (bijzin). Un ehempel di e uso di SUBJUNTIVO den frase principal ta ora nos ta desea un hende algo. BIBA LA REINA! O ora nos duna orden: BIN 'KI! Den e frase subordina nos ta usa SUBJUNTIVO den hopi caso y un di e casonan aki ta ora cu den e frase principal tin un verbo cu ta denotá deseo, siguranza o duda. Y den nos frase cu nos a pone como ehempel nos mester usa SUBJUNTIVO despues cu den e frase principal tin e verbo SIGURA . Asina ta cu e frase correcto lo tabata: MI TA SIGURA TUR HENDE DI HACI MI ESFUERZO... ya cu e forma di SUBJUNTIVO NA Papiamento ta e verbo só. Nos ta bisa MI TA BIN y aki den no tin SUBJUNTIVO., ma indicativo. (aantonende wijs) Ma ora nos bisa: MI KIER PA E BIN anto e ora nos tin SUBJUNTIVO, ya cu nos ta laga e palabra TA dilanti di BIN afó.

4. MI SONJO A KEDA CUMPLI.

Sonjo di un hende no por wordu cumpli nunca, ma si REALIZA. Pesey lo tabata mucho mas mihó si nos bisa: MI SONJO A WORDU REALIZA.

5. EL A CAMNA BAY SU CAS.

Esunnan cu skirbi CAMNA ta hopi atrasá den e evolucion di e lenga papiamento. Pasobra e palabra CAMNA ta bin di e spanjo CAMINAR. Ya biaha pasa nos a mira cu na papiamento tin inclinacion pa haci e palabranan cu por lo mas cortico posibel. Y pesey nan a haci di CAMINAR CAMNA, ma den transcurso di tempo idioma ta biba - e M di CAMNA a asimilá cu e N. Y nos a haya pues dos NN. Ma na papiamento ta masha poco palabra cu dos NN tin y pesey cu e dos NN a bira un. Asina ta cu CAMINAR a bira CAMNA despues CANNA y por ultimo CANA.

6. EL A NANCE NA RUBA....

E palabra correcto ta NACE y no NANCE. Hopi hende ta skirbi NANCE, pasobra nan ta pronuncia e palabra ki door di nan nanishi lo ke ta completamente incorrecto. Y naturalmente cu si nos pronuncia NACE door di nos nanishi nos mester pone un otro letter pa yuda nos mustra cu ta un sonido cu nos mester pronuncia door di nanishi y pesey nos ta skirbi e N cu ta falta masha grandi.

7. AWE E SELECCION BULGARO LO HUNGA CONTRA E SELECCION BELGO.

E palabra BELGO no ta existi ni na papiamento ni na spanjo. E palabra correcto ta BELGA. E palabra 'ki mescos cu PERSA no tin fora masculino (mannelijk). Masha poco bo ta haya e palabra BELGO, unico biaha cu por hayé ta den construccion griego manera ANGLO-BELGO. Ma e construccion aki ta ser usá masha poco.

8. UN MULTITUD ENTUSIASTICA DI OBRERO.

Nos no por bisa UN MULTITUD ENTUSIASTICA, ma nos mester bisa UN MULTITUD ENTUSIASTA DI OBRERO.

9. PERO BRENDA TAMBE POR TA SATISFECHO CU SU MES.

Na diferente biaha nos a trata falta cu ta ser cometí masha hopi biaha den nos idioma papiamento y esaki ta falta contra e uso di e preposicionnan. Den nos ehempel di aki riba nos por mira atrobe un falta contra preposicion y e biaha 'ki ta cu nos no ta bisa na papiamento SATISFECHO CU..... Ma SATISFECHO DI.... SU MES.....

10. LO E KEDA ARIBA TE CU AWE.

Den e frase 'ki nos ta mira un combinacion di dos preposicion cu no ta existi na papiamento. Nos no ta bisa TE CU AWE, ma simplemente TE AWE. E combinacion TE CU ta ser usá ora cu su tras ta bin un verbo. Por ehempel. LO E KEDA ARUBA TE CU SU TATA LLEGA FOI SAN JUAN. Y hopi biaha nos ta usa e palabra ORA pa haci e frase mas bunita. E ora nos ta bisa: LO E KEDA ARUBA TE ORA CU SU TATA LLEGA FOI SAN JUAN.

Diasabra atardi ultimo e parti zuid di Aruba Caribbean Hotel cu ta contene [illegible] kamber extra, a worde inaugura oficialmente. E foto mas ariba ta mustra e momento cu e hefe di Toeristenbureau na Aruba, sr. Michael Kuiperi, a caba di invita S.E. Gobernador di Antillas, mr. N. Debrot, pa corta e cinta cu tabata separa e entrada. E foto meimei ta mustra con e presidente di e Board of Directors di Executive Housegroup, e explotador di Aruba Caribbean Hotel, sr. Morris de Woskin, ta den un fuerte apreton di man cu gezaghebber di Aruba, sr. Oscar Henriquez. Foto mas abau ta mustra sr. De Woskin - despues cu ya e parti zuid a worde inaugura - ta duna splicacion na gobernador Debrot tocante e parti nobo.

BELÍN

(Storia Arubano)

Belin a sigui haci bofon di Nana y di Venancio. Ma riba un dia el a haya su castigo. Un bala di candela llamá Hopi a bin buské. El a hibé na un cunucu masha grandi cu tabata yen yen di e balanan 'ki y Belin a cuminza soda friu.

Awó e tabata parce un hende cu a caba di sali foi lamá. Asina muhá e tabata. Su oreanan tabata haci doló di tende como mil stem tabata grita: Belín, Belaán, Belán, Belín... Y net e tabata sinti cu e tabata bay perde su forzanan cu un stem a gritė: Tende! Bo sa unda bo ta? Bo ta den e cunucu di e balanan di candela. Promé cu nos a bira, manera bo ta mira nos awó nos tabata hende mescos cu bo. Hende cu a haci malo na mundo y cu a muri, ma no por a haya sociego. Henter nos bida nos lo keda bula rond. Esaki ta nos castigo. Nos no tin vida. Asina cuminza bira scur nos ta dwaal, dwaal sin destino y sin speranza. Asina solo cuminza sali nos no ta sinti nos sigur y pesey nos tur ta 'ki unda nos ta keda warda anochi bini. Pa atrobe nos cuminza dwaal, dwaal, dwaal. Tur anochi anja aden anja afó.... Tin biaha nos ta busca manera di laga hende sa, kiko lo pasa cu nan si nan sigui biba manera nan ta biba. Ma nan tin masha miedo di nos. Di leeuw caba nan ta spanta grita bay. Y ta masha poco cu nos ta haya oportunidad di spierta nan. Y awe Belín tabata bo turno. Awe a toca bo, nos a bay busca bo pa mira si bo por cambia. Abo, cu no a respetá cos di hende. Abo cu a tenta nan a sina hopi. Cuanto biaha bo mayornan no a papia cu bo y nunca bo a tende di nan. Hende grandi a purba di drecha bo, ma semper bo a haci lo ke bo tabata kier. Y awó lo nos purba drecha bo. Nos lo tene bo 'ki un siman y si nos mira cu den e siman 'ki bo no a cambia anto e ora nos lo tene bo mas. Y aki lo bo sufri hopi, pasobra esaki ta un lugá di sufrimento. Lo bo keda dwaal mescos cu nos tur caminda y sin destino, ni speranza. Ay no! Ay no! Belín a cuminza grita. Laga mi bay Laga mi Bay! Mi kier bay serc mi tata y mi mama. Stop di llo ra, sino nos no ta laga bo ba nunca. Haci lo ke mi a caba d bisa bo y lo bo mira cu lo no pasa bo nada. E ora Belín a per de cabez, no tabata tin moda p wanté. Ma bay e no por a bay pasobra e no tabata sa camind y e no tabata sa tampoco unda tabata. Y ta pesey cu e meste a keda un siman cerca e balana di candela. E siman ey Belí a sufri masha hopi, e no tabat come y den dia e tabata drum

Continua riba pag 5

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

Desolución causa pa motibunan importante.

1615u/N. 1639w. 1. Cada un di e partenan ta autoriz a na tur momento pa dirigié pa motibonan importante na juez cu un petición por escrito pa declara e combenio di trabao disolve. Cada condición, pa cual e autorización aki ta worde exclui of limita, ta nulo.

2. Como motibonan importante ta worde considera circumstancianan, cual un motibu urgente, manera referi den articulo 1615o, prome parti, lo a produci, si e empleo pa e motibu ey lo a termina inmediatamente, tambe cambionan den e circumstancianan, cual ta di e caracter ey, cu e empleo hustamente mesora of despues di un corto tempu mester termina.

3. Juez no ta concede e petición sino despues di interroga of jama e otro parte debidamente.

4. Si juez concede e petición, e ta stipula riba cual momento e empleo ta termina.

5. Si juez concede e petición pa motibu di cambionan den e circumstancianan, e por, si e ta hanja cu esey en vista di e circumstancianan di e caso ta husto, concede un di e partenan un indemnización pa cuenta di e otro; e por permiti pa e indemnización worde paga na plazo na e manera cu e lo stipula.

6. Prome cu desolución, na cual un indemnización ta worde concede, ser pronuncia, juez ta pone e partenan na haltura di su intención y e ta stipula un termino, den cual e peticionario ta autoriza pa retira su demanda.

Si e peticionario haci esey, juez lo duna un desición solamente tocante e gastunan di e proceso.

7. Contra un desición di juez sigun e articulo aki no tin ningun medida admitibel.

EXPLICACION:
Sacando e motibonan urgente cual ta duna un patron of un obrero derecho pa e termina un empleo sin previo aviso, ley conoce un otro manera especial, pa cual e combenio di trabao ta worde termina pa huez. Pues den caso cu ta existi un MOTIBO IMPORTANTE, tantu e patron of e obrero por hasi un petición na huez, pa huez termina (disolve), esta declara cu e combenio di trabao a worde termina.

E motibonan importante pa cual un patron of un obrero por pidi huez, pa e termina e combenio di trabao tá, igual cu e motibonan urgente stipula den articulo 1615p y 1615q, y ademas cambionan of circumstancianan personal of di propiedad, cual hustamente ta pone cu e combenio di trabao mester worde termina mes ora of den un termino corto.

Por ehemplo den caso cu un patron cu tabata rico a bira pober y e no por sigi cu e empresa mas of den caso cu un di e majornan di e obrero a muri y e obrero ey a worde encarga como patron di e empresa di su majornan of den caso cu un obrera a casa, of den caso cu un compania por acción (N.V.) a worde disolve of si un obrero tin hopi tempu malu y su malesa lo no cura den un corto tempu.

E petición pa disolve un combenio di trabao mester worde haci na huez. Huez lo jama dilanti di dje, esun contra cual e peticion a worde hací. Huez lo disidi riba cual fecha, esta den caso cu un petición a worde haci, e combenio di trabao lo termina.

E fecha aki semper lo ta stipula despues cu e petición a worde hasi y acepta. Cu otro palabra, huez lo no pone e fecha aki prome cu e fecha cu e petición a worde hasi, Pues e articulo aki no ta aplicable den caso cu e patron y e obrero a termina e empleo inmediatamente sin previo aviso.

Corte di Corsow (G.E.A.Z.C.) fecha 15 di December 1952, A.J.B. 1953 pag. 28, a huzga, "Cu ta di gran importancia, cu e director di un hotel, especialmente na Corsow, por depende completamente riba e aptitud di su managernan, di cual mas cu ningun caminda por worde exigi di nan, teniendo cuenta cu e mentalidad latino di e majoria di e estranheronan cu ta bishita e isla aki y cu nan exigencianan y circumstancianan cu ta existi riba e islanan rond di nos y considerando cu for di e declaración di testigonan a worde comproba cu e manager aki no por a adopta su mes na e exigencianan y circumstancianan aki, y considerando cu esaki ta un motibo importante pa disolve e combenio di trabao".

Esaki ta e oncena Brasilenjo America F.C. cu lo topa cu un seleccion di Aruba ariba tereno di Wilhelminastadion awe nochi. E seleccion di Aruba den ultimo tempo ta bao di un training serio di e entrenador di A.V.B. senjor Angel Botta.

America F.C. contra Sel. Arubano awe nochi

E portero di America T.C. den accion.

(Di Nos Redactor Deportivo). E oncena profesional America F.C. procendente fór di Rio de Janeiro, Brazil, lo debuta awe nochi na Aruba den Wilhelminastadion. Diabierne anochi e brasileironan a empata contra di un reforza Jong Colombia na Corsow.

America ta un di 13 participantenan den e Campeonato di Profesional di Promer Division na Rio de Janeiro. E club aki ta funda na 1904 y a conkista e titulo di campeon Carioca shete biaha, di subcampeon nuebe biaha y a keda nuebe biaha tambe den e tercer puesto. Ultimo biaha cu nan a gana e titulo ta na anja 1960. Tambe den exterior America ta un equipo cu a cosecha gloria. Di 125 wega hunga den exterior, nan a gana 82, empata 22 y perde 11.

Tanto na Europa como den otro partinan di e continente Americano nan a mira accion.

E equipo local ta hanja un prueba fuerte awe nochi. Ya for di algun luna e muchanan ta worde prepara door di entrenador Angel Botta.

E Argentino tin plena confianza cu e muchanan lo haci bon papel contra di America meskos cu contra di e equipo ingles Arsenal. Meskos cu na e ocasion ey e hungadornan selecciona lo haja [illegible] dia liber for di nan trabao pa nan worde concentra hunto.

[illegible] aki nan lo pasa awe mer- [illegible] hunto na La Ponderosa ca- [illegible] nan lo haja masage, nan lo por sosega hunto y ta mentalmente bon prepara pa e compromiso di awe nochi.

En vista di e mandamento di un seleccion antiyano pa e Weganan na Puerto Rico otro luna ta di hopi importancia pa e seleccion arubano haci bon papel awe nochi. Nos ta spera cu e publico arubano lo acudi den numero grandi awe nochi na Wilhelminastadion pa apoya e seleccion local.

Continuacion di pag 4

masha hopi. Anochi e no por a cera su wowonan cu e cantidad di bala di candela cu tabata bula rond di dje. Nan tabata haci un desorden di otro mundo. Ma dia pa dia Belín tabata haya mas duele di lo ke el a haci y ta pesey cu despues di e siman 'ki e mester a bay serca e bala cu a trecé den e cunucu 'ki. Hopi a bisé e ora: Belín, mi a ripara cu bo ta pensa hopi. Na kico bo ta pensa. Mi ta pensa na mi tata y mama. Awó mi ta mira con mi a haci nan sufri hopi. Mi ta pensa riba tur malo cu mi a haci. mi tin duelo, hopi duelo. Y si mi sali di aki lo mi percura pa mi no haci malo. Esey mi ta gusta tende e bala di candela a bisé. Ban cu mi lo mi hiba bo cerca bo tata y mama. E siman cu bo a keda cerca nos bo a comporta bo asina bon cu nos ta kere cu foi awó pa dilanti lo bo no haci malo mas. Belín a primintí di bira bon mucha. E ora e bala di candela a cuminza bula su dilanti y a bisa Belín: Sigui mi". Belín a haci esaki y no a tarda hopi cu el a llega su cas. Aki su mayornan a ricibié hopi contento, pasobra nan a kere cu Belín a muri. Foi dia cu el a bay nan a busca tur caminda y no por a hayé ningun parti. Te hasta polisnan a busca tur parti, ma nan no por a hayé. Ora nan a puntré unda el a keda e siman ey e ora el a conta nan tur lo ke a pasé. Nan no kier a keré. Ma poco poco nan a bin ripará sí cu Belín a cambia masha hopi. Y ta pesey cu despues di poco dia nan a bin tuma aden cu Belín a keda un siman serca e balanan di candela. Belín a bira un bon mucha y foi dia cu el a bay su cas back e no a haci coi mala mucha mas. El a bira e mihó amigo di Nana y Venancio cu a stimé masha hopi.

WASHINGTON -- UPI -- Robert F. Kennedy a expresa cu e ultimo explosion nuclear chino ta hasi mas importante, cu nunca, di invita China Roja na conferencia di desarme di Ginebra y establece algu forma di negociacion directa cu e regimen comunista chino.

Kennedy a bisa na senado cu e ultimo explosion tabata constitui un motibu di preocupacion serio, no solamente pa Nacionnan asiatica como tambe pa resto di mundu.

JONG COLOMBIA A PARTI PUNTO DEN GRAN ENCUENTRO CU F.C. AMERICA

Riba e foto aki nos por aprecia e momento qu e delantero di Jong Colombia Jose Constancia ta deshaci di e portero brasileño pa marca e gol cu a duna e doble campeonnan un empate di dos gol.

WILLEMSTAD -- E fuerte equipo di Jong Colombia, campeon di Corsow, y Antillas den presencia di un enorme fanaticada, tantu na Standplaats como den tribuna loke no a sosode pa hopi dia den un partido di futbol a logra un empate di dos gol contra e equipo brasileño America. America ta un equipo tecnicamente hopi mihor, pero cu a faya den remate. Despues cu e dos equiponan a lucha deportivamente contra otro den e prome periodo, e direccion di Ted Koetsier tabata mucho debil pa domina e encuentro den e segundo periodo. Wega bruto a ser demostra di ambos banda . Zaaimentu di terra den cara di otro y hopi otro incidente mas.

E empleadonan di Rode Kruismester a corre subi tereno cada ratu pa duna prome asistencia den e incidentenan futbolistico cu a presenta durante e accionnan di ayera nochi.

E doble campeonnan Jong Colombia a hunga cu hopi resistencia contra e brasileñonan cu despues di wega esakinan tabata hopi cansa. En centrodelantero brasileño Edu a score tur e dos golnan pa su equipo, mientras cu e anotadornan pa Jong Colombia tabata Elsio Constancia y Jose Constancia.

Elsio a marca su gol, mediante un cabezaso, mientras cu Jose den un hugada individual a pasa e keeper pa despues deposita e cuero tras di lomba di e portero den net. E equipo campeon a reforsa cu defensa principal Augusto "Toca" Beltrand.

E miles di fanaticonan cu a colma e tribuna y staanplaats por a disfruta di un futbol di hopi caliber, cu pa anjos no a ser presencia den accion.

E brasileñonan ta berdadero artistanan den control di bala y tabata pasa e rivalnan facilmente, pero cu lastimamente pa motibu di cansancio no por a hunga e futbol cu a ser ofrece den e prome periodo.

E calidad di wega cu Jong Colombia a ofrece, compara cu esun brasileño ta di clase hopi mas abao, pero toch pa nan animo y amor pa futbol nan a hasi tur posibel y a empata cu e equipo America. Tabatin maestronan di futbol contra e doble campeonnan Jong Colombia. Nan tabata invadi e teritorio defensivo di Jong Colombia cu hasta e ultimo hombernan mester a actua cu seis homber den defensa pa por a domina e adversarionan.

Aunke e brasileñonan tabatin mihor wega tecnico, toch nan no a tira hopi riba gol.

DECEPCIONANTE:

Mes bunita cu e prome fase di e encuentro tabata, asina tambe e etapa complementario a bira. Jong Colombia tabata esun cu mas a ataca den e periodo final logrando dos gol contra uno di America.

E bishitantenan no a spera cu den e segundo periodo nan lo a enfrenta un equipo local asina fuerte y a pensa di por a hunga e futbol artistica cu nan a exhibi den e prome tempu. Den e parti aki nan mester a lucha fuertemente pa domina e rivalnan. E segundo parti a cambia den un wega bruto y peligroso, tera tabata bai bini den wowo di e hungadornan en cuestion, mientras cu e referee Koetsier a laga tur cos na cuenta di e hungadornan mes.

Walter van Rosberg lo tabata e referee adecuado pa e ocasion aki. Lastimamente.

Nos ta elogia e equipo Jong Colombia quende pa su entusiasmo y resistencia a logra un empate mereci contra America, equipo di prome division di futbol brasileño.

Un pabien tambe ta bai na Flip Ridderstaat, quende a brinda bunita musica como dirigente di St. Vincentius Harmonie. Entre e huespednan espectador tabata figura. Consul brasileño aki na Corsow, señor I.H. Capriles. Tan pronto cu e prome saque a ser hasi e bishitantenan a basha riba gol di boca pa busca e prome anotacion. E puntero izquierdo brasileño Eduardo a cai na atencion di publico rapidamente, ora cu e tabata hasi trucnan di curpa pa pasa e defensa robes Bonifacio cu hopi frecuencia.

Nan combinacionan tabata formidable y den prome instante a ser pensa cu nan lo a logra un facil victoria riba e oncena di Jong Colombia. E diferencia entre e dos equiponan tabata hopi grandi. Sin duda esaki tabata mas futbol pa Jong Colombia, pero nan no a keda impresiona y cu e animo di semper a percura pa duna resistencia te final di wega. E prome ataque di Jong Colombia ta ser kibra pa e defensa Alemoa.

Despues cu e accionnan tabatin dies minuut bieu, e puntero robes Eduardo a bolbe presenta den un pasado individual for di unda el a hasi un pase pa Edu cu tabata posiciona dilanti gol y cu un cabesazo el a deposita e cuero den gol pa pone su club den ventaha di uno-cero.

SALBACION:

Publico no tabata di acuerdo cu e gol aki, pero e referee no a importa ni un tiki. E superioridad di America a crece cu e gol aki.

Casi tur e hungadornan di Jong Colombia a acumula den defensa, cual a yuda hopi pa kibra e ataquenan bishitante. Eduardo cu a posiciona su mes liber den porta di gol, por poco a aumenta e ventaha di su club na dos-cero, pero e portero a reacciona na tempu pa domina e fuerte tiru di e hungador. Door di su bon intervencion el a scapa un gol sigur.

Jose Constancia ta resulta lesiona den un choke cu e hungador Sergio, pero cu un eficaz trato di e empleadonan di Rode Kruis el a lanta riba pia atrobe, pa yuda su club grandemente. Referee Ted Koetsier no a mira handsbal, cual tur dos a traduci den golnan.

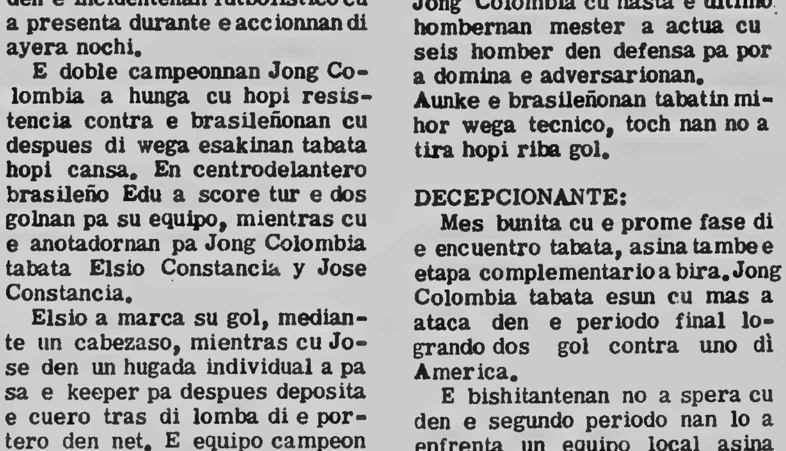
Despues cu un corner a surgi e gol di empata ta surgi mediante un cabesazo di Elsio Constancia riba un corner cu a ser ejecuta pa Erwin Duggan.

No a tarda muchu cu e bishitantenan ta bolbe drenta ventaha, pero Jose Constancia, ricibiendo un pase largu ta baha pa supera e portero Ita, y despues descarga su tiru suavemente pa empate e encuentro.

E dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacionnan:

AMERICA: Ita, Luciana, Alemoa, Sergio, Farah, Eraldo, Ica, Jorginho, Minguel, Edu y Eduardo.

JONG COLOMBIA: Bernadina, Elsio Constancia, Virgilio Constancia, A. Beltrand, Bonifacio, Wilfred Constancia, Elsio Martina, Jose Constancia, Duggan, P. Martina y Frank Victoria.



Un hugada perta cu tambe a bira un gol di parti curazolenjo. Erwin Duggan a cobra un corner cu a bin baha riba cabes di Elsio Constancia quende a deposita e cuero den net pa e empate di 1-1.

PuertoRico a bira ganador di internacional di ajedrez

ELOGIO PA CORSOW Y ORGANISADORNAN

WILLEMSTAD -- Den jardin di Hotel Avila tabatin ayera nochi e ceremonianan final di e torneo di ajedrez "Serie del Caribe" cu a ser tene na Corsow".

Diputado van der Hoeven a habri e ceremonianan di clausura. Dr. Tudeca a bisa cu Corsow a bira e ciudad di ajedrez den Caribe y Centro America".

Mas elogio e organisadornan no por a spera, ora cu e antillanonan a logra un empate di dos-dos contra Mexico door di cual e equipo di Puerto Rico a bira campeon di e torneo. Edmundo Davila di Nicaragua a ricibi e premio como e hungador individual mas fuerte di e torneo.

CIUDAD DI AJEDREZ.

Cu e organisacion di e torneo internacional aki, Corsow probablemente a pone mas honor, cu e torneo cu algun anja pasa a ser efectua, mientras posiblemente e efecto turistico di e torneo aki lo resulta mas grandi cu esun anterior.

E torneo a ser pone na altura di tur e paisnan den vecindario di Caribe y Centro America. E organisadornan, aunke esaki a ser anuncia di antemano, tabatin un organisacion perfecto durante cual nan no a faya na ningun momento, teniendo cuenta cu tur cos cu por a surgi den e torneo. En todo caso e organisacion aki a supera e tres otronan cu a ser efectua na Puerto Rico, Venezuela y Nicaragua, respectivamente.

E capitan venezolano Dr. Tudeca, cu a papia na nomber di tur e ajedrecistanan, a duna e organisadornan elogionan di mas grandi, door di declara, cu e paisnan den Caribe y Centro America, mester considera Corsow como e capital di ajedrez di e territorio aki. Un aplauso espontaneo a corona, e palabranan elocuente di Dr. Tudeca.

CLAUSURA.

Diputado van der Hoeven a habri e ceremonianan di clausura di e torneo.

Prome di a hasi esaki el a felicita e ganadornan di e torneo na nomber di Territorio Insular di Corsow., pa e exitonan logra. El a gradici e organisadornan y tambe e cantidad di fanaticonan, cu no solamente a organisa un torneo perfecto, pero door di esaki a yuda stimula nomber di Corsow riba terreno di ajedrez den estranheria.

Tambe el a elogia e palabra bon dirigi di Dr. Tudeca, door di cual a keda demostra cu Corsow a hanja hopi honor pa su organisacion.

Tambe diputado a gradici e publico pa e cooperacion presta, entre otro pa e cumpramento di lot, door di cual e torneo a hanja un base financiero hopi bon. Finalmente el a gradici manager y personal di Hotel Avila, cu a hasi tur su posibel pa e organisadornan y e competidornan por a pasa contento. " Mi ta declara e torneo internacional di ajedrez aki clausura", esei tabata e ultimo palabranan.

AMIGONAN.

Eldrid Maduro, e secretario inteligente capaz di e comite organisador, a mustra con nan tabata despues cu e torneo a cuminsa. Nan tabata sinti nan mes contento cu tur cos a desarolla perfectamente. E tabata mas contento ainda, despues di a tende tur e palabranan di elogio dirigi na dje y Corsow, "Nos a hasi tur loke tabata posibel. El a brinda homenahe na e equiponan di Puerto Rico, Mexico y Nicaragua cu a ocupa e prome tres puestonan respectivamente. El a recorda cu apesar di e emocion bao di cual algun di e hungadornan tabata, e weganan semper tabata fair y deportivo.

Door di trese tur e competidornan den e mesun hotel ya for di cuminsamento a bira un exito y especialmente cu e lazonan di amistad a ser fortifica.

E hungadornan di islanan Virgenes a hanja un palabra especial di elogio, pa e manera cu nan a participa como e equipo mas debil di e torneo, a demostra di ta perdedornan excelente." Bosonan a termina na e ultimo puesto, pero boso a gana curazon di e organisadornan, e publico y boso contrincantenan. Tur hende lo keda corda riba e personanan alegre di Virgin Islands.

UP AND DOWNS.

E presidente di e comite-organisador, señor Jan Tiepen, a papia na hulandes spanjo y ingles. El a anota cu e equipo di Antillas Neerlandes, despues di a sufri hopi up and downs a logra un puesto hopi distingui den clasificacion. Mas importante cu e posicion distingui aki di e propio hungadornan tabata e orneo, gracias na e cooperacion di hopi, tantu organisador como propagandistica, por a bira un exito asina grandioso.

El a felicita e equipo di Puerto Rico cu despues di un wega interesante contra Mexico a bira ganador di e torneo. El a gradici e competidornan pa e forma deportivo cu cual nan a competi, tambe pa nan comprendemento y cooperacion. Mi ta spera, cu tur hende a pasa dianan contento na Corsow y lo hiba e mihor recuerdonan pa nan pais. Cu palabra especial pa e delegacion di Virgin Islands, señor Tiepen a mustra cu e integrantenan di e equipo menciona a actua den forma contento y a keda como un grabacion pa e organisadornan.

Nunca nos lo lubida e emocion y alegria, cu Sr. Dowling, a demostra despues di su triunfo riba su rival venezolano.

PAREHANAN

Presidente di NASB Henk Soeterboek a gradici tur esnan cu pa lunanan largu a traha na e torneo, na nomber di directiva.

E punto principal den su discurso tabata ora el a gradici e esposanan di tur e cooperadornan aki, cu nan a permiti nan esposonan e luho di keda tanto anochi ocupa cu e weganan. Un felicitacion tambe el a dirigi na directiva y personal di Hotel Avila. Manager van der Plas y su excelente personal no a laga nada atras pa yuda den e exito. E participantenan a mustra cien por ciento contento di e hotel cu a ser modernis[illegible] mpletamente. E manera cu e huespednan por a goza di dje, lo mester sirbi como un ehempel pa tur e otro

continuacion riba pag. 7

AJEDREZ

continaucion di pag. 6

hotelnan. E platonan cu a ser prepara a cai na agrado di tur esnan cu tabata presente. Musica tabata na encargo di Henny van Velzen y su Combo. E fiesta a ser ofrece pa Teritorio Insular di Corsow y a termina te den oranan laat di anochi.

Homenahe na señores Jan Tiepen, Eldrid Maduro, Han Goedman, Oswald Rigaud, Ignacio Moron, Paul Werner, Stanley de Castro, Jose Geertruida, Salomon Zonenschain, Boy Plaate, Gulje, Boy Wagner, Carlos Santine, Ronnie Martina, Lex de Goey y Henk Soeterboek, quendenan cu ayudo di hopi otronan a percura pa e exito logra.

WILLEMSTAD -- Puerto Rico despues di un interesante partido a sali ganador di e torneo di ajedrez internacional, logrando 1-1/2 punto mas cu Mexico.

Antillas a yuda considerablemente den e victoria di Puerto Rico ora cu nan a registra un empate contra e mexicanonan, hungando cu Bongers Mr. Roose de Boer y Soeterboek. Tur e cuater partidonan a termina den empate.

Si Mexico a triunfa cu score di cuater cero contra Antillas, mescos cu Puerto Rico a hasi, anto e victoria lo a bai pa Mexico. E antillanonan a cumpli debidamente cu nan deber te na final. Prome cu e encuentronan final cuminsa, e competidornan di Puerto Rico, a asprca e hungadornan antillano y a puntra cu si e antillanonan lo a hunga nan mihor wega contra Mexico. Antillas a cumpili cu e deber aki. Mexico a perde un chens masha grandi door di a empata cu Antillas, ya cu e competidornan di Puerto Rico den forma sorpresivo a perde cu score di 1-1/2 pa 2-1/2 contra Nicaragua. Den clasificacion di pais, Antillas a sali na e sexto y septimo puesto empata huntu cu Santo Domingo.

Puerto Rico, Mexico y Nicaragua tabata un clase aparte entre e competidornan, Virgin Islands tabata esun mas debil di e otronan. Costa Rica, Venezuela Antillas Neerlandes, Santo Domingo y San Salvador tabata di casi e mesun forza, aunke nos ta sigur cu Venezuela por a manda un delegacion hopi mas fuerte.

HUNGADORNAN FUERTE:

Pa e hungadornan mas fuerte tabatin prijsnan individual. Na borchi number uno a bolbe bira señor Edmundo Davila di Nicaragua y tambe e hungador mas fuerte di e torneo. Te den e ultimo buelta di e torneo den su partido contra Arturo Colon e decision a cai. Colon tabatin mester di un empate pa por a yama su mes esun mas fuerte. Despues di un lucha cu a dura mas o menos siete ora Davila a bira ganador. Davila a perde su honor di keda invicto den e torneonan di Caribe aki ora el a perde contra e venezolano Gustavo Hernandez. Miguel Colon di Puerto Rico tabata e hungador mas fuerte na borchi number dos. Abel Perez di Mexico tabata esun mas fuerte na borchi number tres y Braulio Dueño tabata e hungador mas destaca na borchi number cuater. Teodoro Ramirez di Venezuela a ricibi un premio como e mihor hungador reserva di e torneo.

POSICION FINAL:

1. Puerto Rico 25 1/2 pnt; 2. Mexico 24 pnt; 3. Nicaragua 20 pnt; 4. Costa Rica 15 1/2 pnt; 5. Venezuela 15 pnt; 6. Santo Domingo 14 pnt; 7. Antillas Neerlandes 14 pnt; 8. San Salvador 12 1/2 pnt; y 9. Virgin Islands 3 1/2 pnt;.

WILSON LO INTERVENI PERSONALMENTE DEN E WELGA DI MARINA MERCANTE

LONDRES--UPI--Prome minister Harold Wilson lo interveni personalmente den e conflicto di obreronan qu ta menaza cu paralisa marina mercante di Inglaterra y cu esaki e economia britanica den poco dia.

E welga qu a ser anuncia pa diadomingo awor mei anochi lo ta di 62.500 afiliadonan ne gremio nacional di nabegantenan qu ta pidi nos demanda basica; siman di trabao mas corticu y aumento di salarionan.

Actualmente e afiliadonan ne gremio en cuestion ta traha 56 ora pa siman y nan peticion ta consisti den reduci e termino aki na 40 ora.

Sin nan no worde complace den e sentido ey, e welga lo ta inevitable, segun observadornan a bisa.

E funcionarionan di e gremio ta sinti nan mes pesimista y ta kere qu e welga aki lo no por wordu evita. Sin embargo, Wilson lo reuni den su oficina awe cu 48 dirigente di e sindicato pa trata un gestion conciliador.

Den fuentenan oficial nan ta kere qu Wilson no tin un argumento special pa trata na impedi e welga. Su cita cu e dirigentenan gremial lo ta dedica pa laga nan compronde qu e welga lo ocasiona perjuicio irreparabel ne economia di Inglaterra.

Marina mercante britanico completo, ta consisti di 2.500 barcu, y lo keda gradualmente paraliza pe decision di e trahadornan. E flota aki ta esun mas grandi di mundu.

E nabegantenan ta pidi ademas un pago extraordinario pe trabao nan den e exceso di e 40 oranan y un aumento di salario di 12 chelin y mei qu ta equivalente na 1.75 dollar pa luna. Un nabegante actualmente ta gana 168 dollar pa luna. E sindicato a rechaza un oferta qu a ser hasi pe companianan di barcunan dia sheta di april, calificandº e como insuficiente , y e negociacionnan qu a ser hasi for di e fecha ey a resulta en vano.

Francia ta bai cuminza cu pruebanan nuclear explosivo awor den Pacifico

PARIS -- UPI -- Francia por a cuminza un serie nobo di explosion atomica den pacifico prome cu e fecha anuncia di 1 di Juli, asina fuentenan diplomatico a bisa.

Segun e informantenan e tecniconan frances ta completando preparativonan pa e ensayonan den e archiepielago di Tuamoto y denter di poco dia mas e autoridadnan lo cuminza na avisa barcu y avionnan pa nan evita e zona dje explosionnan, prome y despues dje prueba nuclear.

E explosion realiza pa China Comunista Dia Luna ultimo parce a pone cu Francia a dicidi di adelanta e fecha di su experimentonan nuclear den pacifico.

Si e pruebanan aqui tuma lugar den luna di Juni -- e informantenan ta sigura cu nan lo continua tambe prome cu Juli -- lo nan por precede cu e bishita di president Charles de Gaulle na Union Sovietica cu lo cuminza dia 20 di Juni.

Aparentemente Francia ta quere cu confirmacion di su papel como potencia nuclear lo robustece posicion di de Gaulle na Moscu.

E president frances a determina na eleva Francia na nivel di potencia nuclear cabal, lo e no presta ningun oido na e protestanan contra e pruebanan cu a ser haci pa e nacionnan di costa pacifica di America del Sur, Australia of Nueva Zeelandia, asina e informantenan ta bisa.

Tantu China como Francia a nenga di dirma e proscripcion dje pruebanan nuclear afirmando cu esaqui a ser crea cu e obheto di sigura e monopolio atomico na Estados Unidos y Union Sovietica.

Segun e circulonan e serie nobo di pruebanan nuclear lo inclui explosionnan atmosfera cu bomnan di plutomio di tamaño medio, cual su potencia lo ser aumenta, mediante e adicion di materialnan termonuclear manera Litio, Dueterio of Tritio.

E ensayonan aqui, segun plannan lo ser sigui mas despues pa pruebanan di explosion atomico di proyectilnan y luego pa un bom di hidrogeno pa anja 1968.

E informacionnan cu a bini di Atolon di Muruoa, 1.287 kilometer na sudeste di Tahiti, capital di Polinesia Francesa, ta bisa cu e forza naval di operacionnan lo ricibi pronto orden pa vigila e zona y su alrededornan.

De Gaulle tambe a despacha un grupo di experto na capitalnan latinoamericana pa sigura cu e paisnan aqui no corre ningun peligro cu e pruebanan cu lo tuma lugar na mas di 5.900 kilometer for di e costa sudamericana.

Mayobre na Sto. Domingo

LA GUAYRA -- UPI -- Secretario general di Organizacion di Estadonan Americano (OEA) Jose Mora, a declara aqui ayera noche cu e forza interamericana di paz (FIP) lo bandona e republica ora cu e condicionnan imperante dje pais aqui hustifica esei.

Mora a haci e declaracion aqui na aeropuerto di Maiquetia na su yegada pa asisti awe na clausura dje conferencia interamericana di trabao.

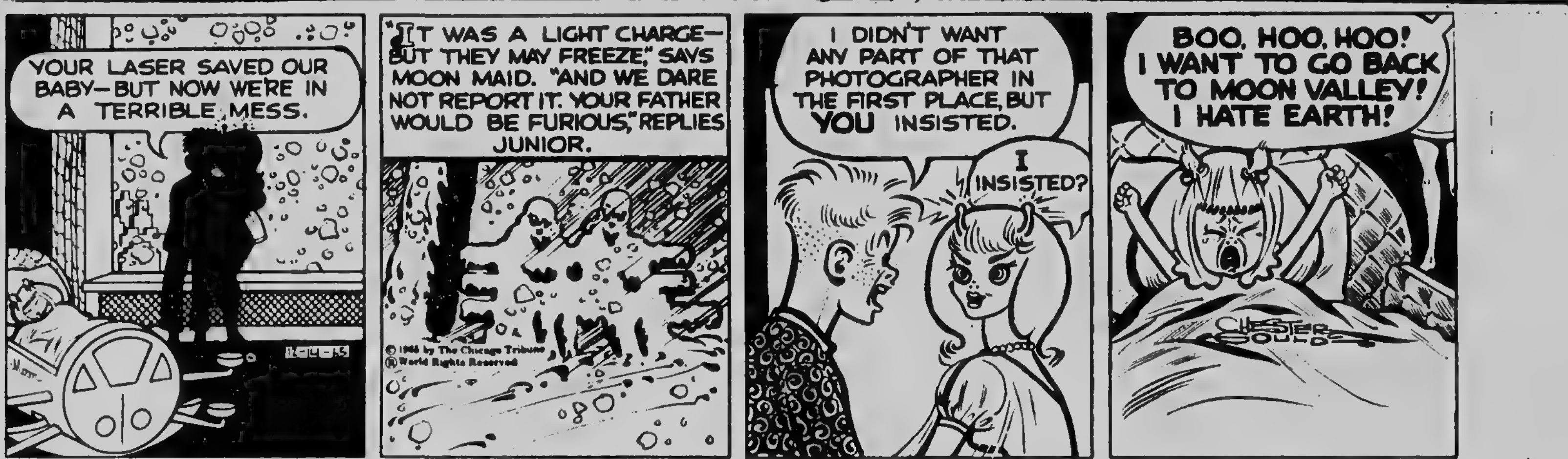
El a agrega cu e nacionnan di hemisferio ta spera cu Republica Dominicana lo tin un president democraticamente eligi.

En cuanto e conferencia di trabao Mora a bisa cu OEA ta firmemente dispuesto na abri portanan di actividadnan di sistema interamericana na sindicatonan di continente.

SAIGON--UPI--Aviacion di Estados Unidos a bombardea objetivonan na Vietnam del Norte mediante un total di 135 mision pa hiba e atake mas grandi a cabo riba e pais aki te ne momen tonan aki, segun funcionarionan norteamericano a informa. Nan a bisa qu e accion aerea di mas grandi di e guerra na Vietnam tabata esaki.

Culpabel pa su echonan?

Algun minuut prome cu unº or e ta mira Jean Dulac, e manager di e hotel, canando riba e teraza. E ta un homber halto, cu bon tipo, di maneranan impecable y masha charmante, algo masha frecuente entre Francésnan. Na cada mesa e ta keda papia un rato cu e turistanan. Cada rato e ta jega mas serca di Valery su mesa. Poco despues di un or el a jega serca Valery. Cu un sonrisa riba su cara e ta puntra: "Madame Burnet...bo so? Pero esaki ta completamente fout!" Cu atencion e ta keda mira e cara pálido di Valery. "Mi por yudabo cu algo?" "Mi ta spera cu bo por," Valery ta contesta. Su stem ta tembla. "Sintabo un rato." No mihor, mi no sinta. E hendenan akibanda no tin otro cos di haci sino di sinta mira pa despues bay papia. Bo kier bin serca mi aki un rato na mi oficina. Bo problemanan tam be ta di mi. Bin sin falta serca mi, e ora lo mi mira kiko mi por haci pa bo". E ta cumindé y ta sigui cana. Valery ta keda spera. Tabata momentonan doloroso. Ora cu e invitadonan a cuminza lanta di e mesanan e tambe ta lanta y ta bay na oficina di Dulac. E ta canando lentamente. E empleado di e recepcion ta saludé cortésmente. "Drentabo numa, senjora Burnett. Senjor Dulac ta sperando riba bo." Valery ta drenta den un cuarto grandi yen di bentana, cu ta duna un bista riba e laman. Den e kamber ta jen di flor, bunita muebles y un lessenaar chikito, unda Dulac ta sintá. Mesora e ta lanta para, y ta hibé na un stoel. "Sintabo. Awor nos por trata bo problema, senjora. Ta trata di senjor Burnett?" Valery ta cay sinta. E ta sinti cu e ta serca di cuminza jora, y e mester haci tur su esfuerzo pa no jora. Dulac ta cana bay na e bentana y despues di un rato e ta cay sinta bek tras di su lessenaar. E ta duna Valery tempo y oportunidad pa controla su mes atrobe. Despues e ta bisa: "Mi mes a hayami den hopi contrariedades den mi bida, pero si mi revisá nan tur bek, mi mester constata cu pa hopi problemas tin solucion. Senjor Burnett a sali bay cu e auto y bo ta masha preocupá pa loke a pasa cu né. Esey ta e problema, no ta berdad?" "Kier meen cu bo sa anto....?" "Mi sa mas of menos tur loke ta pasando cu mi huespednan. Sino ta con mi por yuda nan?" "Si... el a sali bay cu e auto, y ami... mi ta sintimi masha intrankil. Mi tin miedo." Dulac ta sacudi su cabes. "Ya e tin mas cu un ora caba cu el a sali bay. Esey ta mucho tempo. Nos mester avisa polies." Valery kier contradecie, pero cu un gesto Dulac ta poné keda keto. "Mi por sigurabo cu bo no mester preocupabo cu publicidad. Si bo permitimi, lo mi regla tur cos. Capitan Terrel, e hefe di polies, ta un bon amigo di mi. Un hombe masha inteligente y comprendibel. Mesora e lo bay den accion, y mas tactico posibel. Bo por ta completamente sigur, cu no solamente e por logra di haya senjor Burnett rapidamente, pero cu ningun otro hende lo haya tende algo di e suceso. Mi por primintibo esey." "Si, naturalmente cu mi ta laga tur cos den bo man. Mi ta masha gradicí na bo." "Nos lo haci tur cos posibel. Permitimi pidibo pa bo bay bek den bo kamber. Mi ta laga nan trece cuminda ariba pa bo." E ta sonrei, ora cu e mira cu Valery kier protestá. "Nada pisá, pero bo no por keda sin come tampoco." E ta hibé te na e porta. "Aki mey ora, capitan Terrell lo ta serca bo." Capitan Terrell ta un homber halto, cu rupa balenta y cabey blond, cu algun cabey blanco aden. Su wowonan ta color shinishi. E ta un homber masha popular y gustá pero tur e bandidonan di e barrio ey tin masha miedo di dje. Pensativo e ta keda mira Valery, cu a bay sinta su dilanti, cu su mannan cruzá. "Dulac a contami algo caba, senjor Burnett." Su stem ta zona carinjoso. "Mi a manda mi hombernan busca e auto y bo esposo. Mi a duna nan un splicacion di tur dos. Sin duda aki un ora nan lo hayé. Mi por sigurabo cu bo no tin nodi preocupá, pa nada." "Dani, pero...e corantnan..." "No preocupabo pa esey tampoco. Ami sa con mi mester trata cu e reporteronan. Segun Dulac a bisami, bo esposo su condicion no ta completamente bon. Pero no cu el a sigui investigá, Pesey mi ta pidibo, si bo kier contami algo mas di dje." "Wel, si bo ta haya...cu ta necesario." "Kiko a pasé exactamente?" "Dos anja pasá el a haya un accidente cu su auto. El a haya hopi slá na su cabes. El a keda drumi casi cinco luna for di tino. Promé cu e accidente a pasa, e tabata un homber masha capacitá, y tabata traha juntu cu mi tata. Pero despues cu el a sali di hospitaal..., e tabata....wel manera mi tata ta bisa, e parce un spiritu bibo. Valery ta keda keto un rato, e ta drey mira pafo, e mester bringa pa wanta su lagrimas. Pero despues e ta sigui: "El a keda luna-nan largo den un sanatorio. Parce cu nada y ningun hende por yudé. Su curpa no falta nada, pero el a perde interes pa tur cos, hasta pa mi. El a keda un anja y mey den e sanatorio. E no a bira mihor, pero tampoco peor. E ora mi a dicidi cu mi no por lagué keda eynan mas, y contra deseonan di mi tata mi a persisti pa nos cuminza un bida normal, sperando cu e por bira mihor, sabiendo cu ya e no ta den un sanatorio. E dokternan a bay di acuerdo. Pesey mi a trecé akinan. Nos tin un siman akinan, y durante e corto tempo ey a mustra cu e ta mihorando." Den ki sentido?" "¡El a cuminza haya interes pa algun cos atrobe. Promé cu nos a bin akinan, tur ora bo ta haye sinta ta mira su dilanti, orasnan largo. Akinan el a haya un boeki di Olivier Twist. El a cuminza lesé. El a pidimi pa cumpra tur e boekinan di Dickens, y loke mi a haci tambe. E tabata tin intencion di lesa tur. Tambe el a cuminza haya interes pa e hendenan akinan, pasobra el a papia cu mi ui nan." "Pero el a cuminza haya interes pa bo tambe?" Valery ta hiza su mannan cu un gesto di desamparo. "No..." "Segun mi a tende el a bay serca dokter Gustave?", Terrell, ta puntra despues di un rato. "Pakiko el a hacié?" Ya el a keda dos anja bou tratamento médico, y pesey e no tin confianza propio mas.



PEPITA

TROFEONAN DI TORNEO DI AJEDREZ A SER HORTA

WILLEMSTAD--E ganadornan di e campeonato di ajedrez qu a finalisa ayera nochi aki na Corsow, a haña un sorpresa amarga ora qu durante e celebracion final, nan a informa nan qu e copanan qu nan a gana, a desaparece misteriosamente poco despues qu nan a ser desembarca den haaf.

E tres copanan di plata di e torneo, qu a ser encarga na Alemania Occidental pa Spritzer and Fuhrmann, a ser horta den haaf poco despues qu nan a ser desembarca for di e bapor qu a trese nan, sin qu te na e momento aki nan tin e menor pista riba ken por ta e ladronnan.

E funcionarionan organisador di e torneo a mantene e robo secreto cu e speransa di qu un cargamentu nobo di trofeo lo a yega na tempu pa reemplaza esun nan perdi, pero esaki no tabata e caso.

Durante di e ceremonia final qu a tuma lugar ayera nochi, nan a entrega otro copa na e ganadornan.

DA NANG (VIETNAM DEL SUR) --UPI--Estudiantenan y soldanan awe a tene un manifestacion den curason di e ciudad aki, incitando pueblo pa rechaza nombramiento di un otro general sudvietnames na lugar di e hefe di e prome cuerpo di ejercito, general Nguyen Chanh Thi. E manifestantenan a pidi re-instalacion di e general qu nan a corre cu ne.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "She" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Yankee Buccaneer" all
Principal: 8.00 p.m. "Von Ryan's Express" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Temple of the White Elephant" 14 j

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compla do peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 17 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GRAN BRETANIA TA SER AMENAZA PA UN GRAN WELGA DI MARINA MERCANTE

LONDRES--UPI--Desde segundo guerra mundial Gran Bretaña no a yega na hanje mas enfrente di un amenaza asina grandi contra su vital linganan maritima di comunicacion, pero loque a plantea mei-anochi ora cu 62.000 homber di su marina mercante a cuminza bandona nan puesto en apoyo di demandanan di salario mas altu i menos ora di trabao.

Marina mercante britanica no tabata na welga desde anja 1911. Nan ta quere cu e welga lo a alcanza awe na e total di 3000 homber, paralizando entre 300 i 400 barcu cu ya ta caba den puertonan britanico.

e cos di mas peor ta, cu cada ez e situacion ta bai birando mas i mas fatal, critica i complica, segun cu e barcunan drenando hafnan i e tripulacionnan a bandonando e barcunan pa uni untu cu e otro welgistanan cu ya a pone trabao abao.

Prome ministro Harold Wilson, o pronuncia un discurso pa radio television na enter pais pa 8' or di anochi awe, pa splica e situacion cu awor Gran Bretaña ta hanje aden na un manera comprendible i den terminonan general.

Nan ta quere cu Wilson lo sigura cu gobierno ta dispuesto na haci frente na tur contingencia i nan ta quere cu e abastecimiento di alimento ta suficiente pa evita di tin mester di implanta un racionamento.

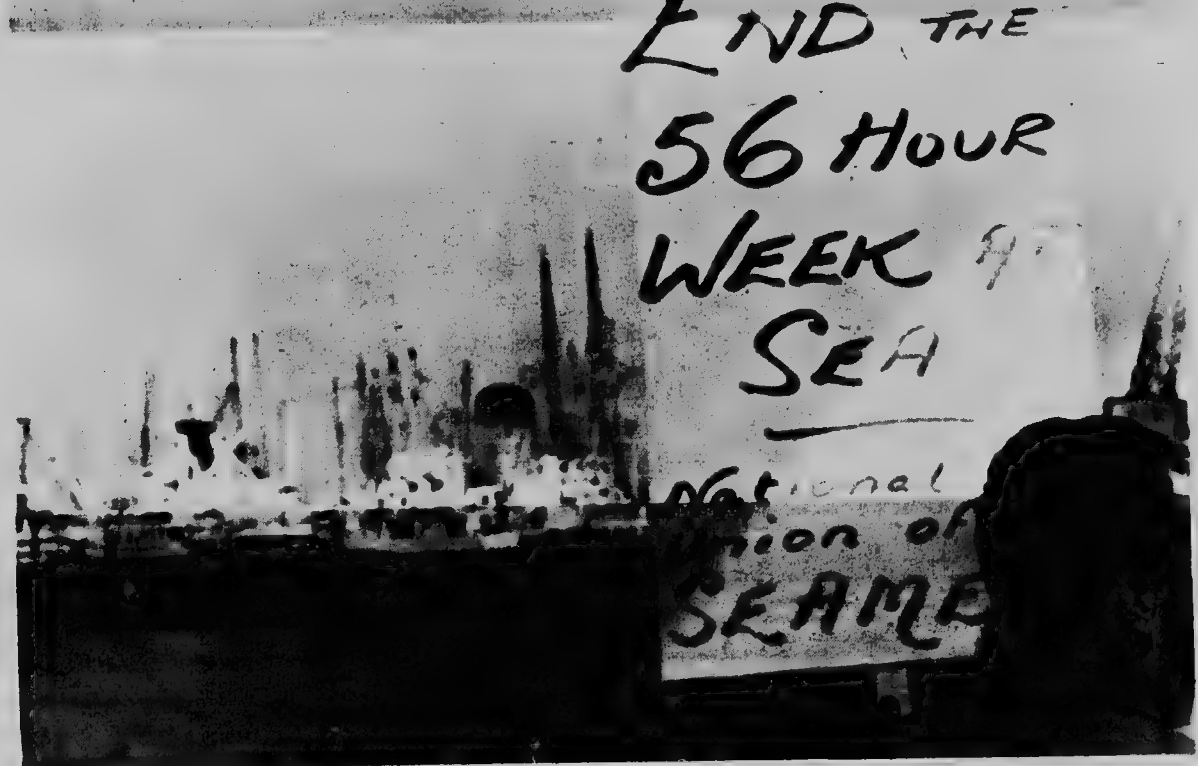
Tambe nan ta quere cu Wilson lo suplica e publico pa e no drenta panica i no tin mester di trata na acumula gran cantidad di alimento i otro productonan di prome necesidad of di cumpra un gran cantidad di comestible pa protega nan mes dje manera ei contra scarsidad di alimento.

Sinembargo nan no ta quere cu hefe di gobierno ta revela actualmente plannan prepara pa haci frente contra e acontecimientonan den caso cu e welga por dura simannan.

Tantu e sindicato, como tambe e companianan maritima a yega na welga, despues di a queda den un estancamiento fracasa pa e negociacionnan efectua durante simannan enter.

E dirigentenan sindical a informa desde e gremio di sur di Londres cu ta conta cu apoyo total di su miembronan den su "lucha te na fin" cu donjonan di vapor.

Sea autoridad of e redernan, un di dos lo tin di baha cabez, sino e nacion lo hanje den un berdadero conflicto," asina e secretario general dje sindicato a bisa, Bill Hogarth a indica cu e welga lo por converti den un lucha prolonga.



LONDON--Barcunan den e haf di London ta paraliza aki mientras qu demonstrantenan tabata carga un cartel mientras qu e nabegantenan ingles ta den un welga pa haña un salario mas haltu y pa buha e cantidad di oranan di trabao pa siman. E welga a cuminsa mei anochi y e ta e prome unu for di 1911. Radiophoto UPI).

NA INDIA TA REINA GRAN MISERIA PASOBRA CARNI DI BACA TA SAGRADO

NUEVA DELHI--UPI--No solamente cu India tin un gran problema di e poblacion sino dos. I e por haci mas tantu pa resolve esun di dos cu esun di prome.

E segundo cu ta e problema di poblacion, despues dje prome, cu ta esun di hende, ta esun di bacanan.

Na India bacanan ta bestia sagrado i nan ta laga nan camna liber den cajanan di aldeanan i tambe den ciudadnan grandi den plena libertad, sin cu ningun hende ta molestia nan.

Hindunan creyente ta duna nan cos dushi di come ora cu nan contra cu nan i den ciudadnan, nan ta miho considera cu ser humano pa e chofernan desalma di taxinan of di omnibus. Rara vez e bestianan aqui ta ser mata, pasobra nan carni ta prohibi pa fielnan come i e idea aqui 480 milion di indionan ta quere.

Como resultado, tin 215 milion di baca perteneciente den raza Bovina cu ta 45 porciento dje poblacion humano. Continuamente nan ta bisa cu si e pais aqui, cu ta bisa di ta muriendo di hamber, bandona e prehuicionan religioso i mata su bacanan, lo tin suficiente alimento pa tur sernan humano.

Pero bida di un baca India no t' asina agradable manera stranjeronan ta quere. E defunto, prome ministro Jawaharlal Nehru, a bisa den un ocasion cu "nos ta venera bacanan na India, pero nos no ta respeta nan."

Si ta cierto cu e bacanan ta sagrado na India, pero nos no ta respeta nan".

Si ta cierto cu e bacanan aqui ta sernan dibino, estudionan sanitario ta bisa cu nan no ta hiba e bida di mas feliz den bon terra di India.

Anualmente miliares di e bacanan aqui ta muri pa falta di nutricion, hamber i enfermedad.

Apesar cu e cantidad di bacanan cu tin na India ta mitar di cantidad dje poblacion, nan lechi ta scars i e consumo diario ta insignificante.

Funcionarionan di departamentonan di sanidad i agricultura ta considera cu un gran majoria di e jerba ta tuberculoso, loque ta ser contribui substancialmente, no solamente den e enfermedadnan di bacanan sino tambe di sernan humano.

Lidernan Indio convenci a bisa cu si e pais a duna un miho trato na su bacanan, esaquinan por a ser converti den algu mas cu un simple bendicion di Dios.

Es decir, nan ta bisa cu bacanan mas sana lo por duna mas lechi i propaga menos enfermedadnan.

Pa e motibu ei nan ta pensando den un programa pa alimenta regularmente e bacanan den granjanan cientificamente opera of den luganan cerra. Nan ta bisa cu esei lo ta mas humano cu di laga nan camna pa nan cuenta, frecuentemente malnutrida, alimentando nan cu e prome alimento cu nan tin.

Expertonan ta quere cu si autoridadnan dedica nan na cuido di sanidad dje bacanan aqui, anto e pais aqui por crea e industria di mas grandi di lechi i keshi na India.

E funcionarionan hasya a yega na convence na un grupo di industria nan priva pa pone aviso den diarionan i revista pa trata e tema aqui.

"Pa aumenta nos alimentonan nos mester mecaniza e sistem di alimentacion di grano, un avisonan aqui a bisa.

Lleras Restrepo president electo di Colombia a regresa su pais

MADRID -- President Electo di Colombia, Carlos Lleras Restrepo, a regresa ayera nochi for di Madrid despues di a pasa un dia di mas confortable e ilustrativo na Toledo.

Lleras Restrepo a sali di su habitacion na Hotel Pallace di Madrid ayera mainta pa 10° or. El a cambia 500 peso na peseta den recepcion dje hotel pa acaso e por a gasta algu cu otro turistanan.

Luego, acompanja di dos miembro dje embahada di su pais aqui y di Emilio Urrea, coordinador dje campanja electoral cu a hibe na presidencia Colombiana, el a drenta e automobil cu a hibe na e ciudad imperial di Toledo.

E vehiculo aqui a ser sigui pa dos otro, un ocupa pa cuater poliz secreto Spanjo y otro ocupa pa corresponsal di UPI.

Trinta kilometer prome cu el a yega na Toledo, den e pueblo di Illecas, e president electo a queda un poco pa e bishita su catedral, cu denter di su reliquianan a aparece varios cuadro di "El Greco", denter di cualnan el a dedica masha atencion na esun di San Idelfonso, cu tabata situa na parti derecho dje altar major.

Yegando Toledo y no obstante e priva di su bishita na Spanja, e gobernador Toledano a roge di acepta si no sea su huesped, alomenos como un guia pa splike con grandi e ciudad ta, cu segun historiadornan italiano Tito Livio a funda casi 200 anja prome cu Hesu Cristu.

E bishita a cuminza den palacio di Santa Cruz, cu no obstante cu tabata pa di prome bez cu Lleras Restrepo a bishite, el a duna e impresion di tabata conoce e lugar aqui den plant[i] i su man.

En una palabra e president nobo a queda asombra pa e milagronan di naturaleza y pa e obranan grandioso dje pintornan cu a crea e cuadronan manera "Asuncion di El Greco".

Ademas dje gobernador, un dje guianan cu tabata parce esun mas ilustra di Toledo tabata documentando na e president electo Colombiano, di cuantu riqueza artistica e pais aqui ta exhibi. Ma finalmente e guia en kestion a yega na e conclusion cu Señor Presidente mes sa di esei mes of mas tantu cune.

Pa 3° or di atardi e comitiva, presidencial a traslada pa "Hostal Cardenal", cu awe ta un restaurant, pero cu den siglo 16 tabata residendiverano di cardenal Lorenta.

E mandatario electo tabata purba binjanan for di terra y a almorza cu berdura y lamchi asa. Un ora despues el a reanuda e bishita cu a prosigui den catedral di Santo Tome, caminda e ta exponi, desde cu El Greco a pinte, su maxima creacion, entierno di conde di Orgaz.

Seguidamente el a recorre e catedral y iglesia di San Juan de los Reyes, pa termina den un humilde taberna cu jama "El Candil" na unda e presidente nobo di Colombia a descansa algun ratu. Den "El Candil" varios obrero y mas di un sacerdote tabata hunga carta pa un glas di binja tumando como apertivo pipa di calbas total cual e desconocido y parroquiano nobo doctor Lleras Restrepo tambe a gusta y a bisa:

"E tin cierto sabor manera e arepa na nos pais".

Ora cu 11° or di anochi el a indica su viaje di regreso pa capital, Lleras Restrepo a bisa na su acompanjantenan: "esaqui tabata un bishita di mas confortable e ilustrativa".

Manifestacion di pacifistanan a marcha dilanti di Casa Blanca

WASHINGTON--UPI--Un manifestacion di pacifistanan a rondona ayera Casa Blanca primintiendo apoyo na sufragionan di November na candidatonan cu ta busca na pone fin na e conflicto na Vietnam.

No tabatin incidentenan durante e manifestacion, den cual hobennan di poco edad a participa otronan un poco mas grandi cu panja di "beatniks" i personanan di edad regular, pero e recorrido dje procesion a ser vigila pa polisnan na uniform i particular.

President Lyndon B. Johnson no a mira e desfile, pasobra un ora despues el a regresa foi un servicio religioso i practicamente el a drenta den forma directa pa cas, i unda el a bai haci un paseo den su hardin.

Na e mes tempu tabata marchando den forma parallel, pero den sentido contrario un grupo di contra-manifestantenan cu propagandanan i spandoek riba cual nan tabata bisa na e participantenan na e manifestacion principal; "Bosonan ta e fanaticonan inutil cu ta laga comunistanan dirigi boso".

E organizadornan dje manifestacionnan di protesta a confia cu e manifestacion aqui lo tabata mas grandi i numerosa. Solamente di New York nan a spera di por a hanja por lo menos binti mil manifestante.

Doctor Benjamin Spock, un medico conoci di mucha i su esposa Jane, a encabeza e marcha cu en total a reuni 7000 persona.

Den comunicado di prensa cu a aparece cu anterioridad nan a publica e manifestacion como un marcha di votantenan na Casa Blanca.

Un dje comunicadonan di prensa a bisa:

"Na anja 1964 nos a vota pa hombernan cu a promete nos paz. En cambio di esei el a duna nos un guerra sin motibunan. Esaqui ta un anja di eleccionnan i nos por repudia e politica ei na 1966 cu e votonan".

Den e reunion final cu nan a tene dilanti dje monumento na Washington e manifestantenan a desfila dilanti un urna simbolica den cual nan a deposita votonan contra politica di president Lyndon B. Johnson na Vietnam.

Aparte dje manifestacion aqui tambe a pasa rond di Casa Blanca hobennan cu tabata carga banderanan dje movimiento di liberacion nacional, organismo politica dje movimiento Vietcong di Vietnam i huntu cu nan a mira banderanan estadounidense.

Situacion politico ta masha critico na Vietnam

SAIGON--UPI--E lidernan budista a pidi elementonan antigubernamental pa tene reunionnan en masa--awe nochi ---y qu lo por resulta den qu esaki lo ta e final di e gobierno di prome ministro Nguyen Cao Ky.

E budistanan a declara qu e atake di e forsanan di Cao Ky contra di Da Nang, a hiba e pais na bordo di un guerra civil "inevitable".

E dirigente budista hubenil Thien Minh a insisti na pueblo pa asisti na un reunion den e pagodo Vienhoadao, pa tende e "traicion qu Gobierno a cometé. Budistanan hoben a pidi autorizacion di e monjenan pa efectua un desfile di antorcha awe nochi door di e cayanan di Saigon.

Polisnan di choque y forsanan di paracaidistanan a ser pone den e sector na unda e pagoda ta keda pa enfrenta cualkier disturbio.

Di e reunion di awe nochi lo por resulta qu budistanan pa di prome biaha lo ser pidi pa cohe armanan, for di despues qu e trupanan di prome ministro Ky a apodera nan mes di e ciudad rebelde Da Nang cu ametrallador, tankinan y avionnan di caza.

E hefe di estado, Nguyen van Thieuw, a bisa ayera nochi na radio qu Gobierno a haña su mes obliga na actua debi ne subversion comunista, e inquietud continuo y e movimientonan ilegal qu tabata ser registra den e provincianan noord di e pais.

Ela hasi un yamamentu ne pueblo di e peliger qu esaki ta den actualmente y comparti e tarea cu Gobierno pa restaura solidaridad nacional.

E comunicado budista, di su parti, a insisti pueblo pa ta alerta y mantene su mes cla " pa qu e desordennan di iglesia budista.

E forsanan di prome ministro Ky na Da Nang a ser pone awe den estado di alerta en vista di un posibel movimiento di trupanan rebelde di e parti noord.

Varios grupo na Francia ta exigi avolacion di e ley di guillotina

PARIS--UPI--Actualmente francesnan ta embarca den un discusion masha formal respecto e asuntu di castigu di guillotina (quitamentu di garganta di hende afo) i masha hopi hende ta di opinion qu e instrumento horrible aqui mester ser manda museo, pa pone esaqui banda di hacha dje bordugo i otro aparatonan di Tortura.

Ya tin 170 anja caba cu e castigu capital di tribunal na Francia tabata ser aplica pa medio di guillotina, tempu dje sangriente revolucion , tempu cu asina tantu cabez a bira victima dje instrumento horrible i asina tantu temí.

Awor nan a forma un grupo di 90 parlamentario di diferente partidonan politico pa traha pa eliminacion di pena di morto den tempu di paz i e tempu ya ta masha leu.

Di 460 persona condena anja pasa pa morto, solamente un di nan a ser hiba na guillotina. Den lo demas casonan, tantu e juradonan, como tambe e cortenan di apelacion i hasta president Charles de Gaulle mes sa interveni pa e evita cumplimiento dje sentencianan ei.

Pero apesar di cu e sentencia ta ser considera foi su epoca, tantu Francia como tambe su bisinja, Spanja ta conserva pena di morto na nan codigonan mientras resto di Europa Occidental tin como pena maxima presidio perpetua. Sinembargo oranan ta conta pa "Monsieur de Paris", e titulo tradicionalmente duna na e bordugo decapitador, cu ta ostenta actualmente un anciano tranquil di 64 anja, cu nan ta yama piamente Andre Obrecht.

E bon homber aqui a hereda e empleo na 1961, tempu cu su primo Jules Desfourneaux a bandona e cargo cu nan tur dos su primo tabata ocupa.

Obrecht a sirbi 30 anja como adjudante di su predecesornan. Actualmente, aparte cu e ta ricibi un pago di 8000 dollar pa cada ehecucion, ademas e gastunan consiguiente, e tin empleo fiho den un fabrica, unda diariamente e ta traha pa e gana su pam pe i su casa, quende no ta haci ningun gracia cu su bicinjanan cu ta jame" Madame de Paris".

Obrecht ta e unico persona na Francia cu pa ley por tin un guillotina den situacion di funciona; pero tin dos dje aparatonan aqui, Un modelo gigante (i espectacular) pa ehecucionnan cu mester ser hiba a cabo na Paris i un otro mas liviano, pero tambe dje mes siniestro aspecto, pa corta cabez leu di Metropoli.

Ningun di nan no ta aparta dje modelo inventa pa doctor Jose Ignacio Guillotine, un dje prome revolucionarionan di 1789, pero Obrecht, di acuerdo cu marcha di tempunan ta pone funciona solamente primiendo un boton.

Ta un bista di horror di mira e cuchu grandi i asina pisa pero cortico, pero mas peor i mas terrible ta ainda di mira e victima hinka su cabez den e corte di medialuna den cual e tin di sosega su cabez pa di ultimo bez.

Desde cu el a ser estrena na Paris na anja 1792, dia 25 di april millares persona di famia real- revolucionarionan idealista i mas despues criminalnan di guerra a ser decapita pa Monsieur de Paris. Ningun hende no ta recorda nomber di esun prome, pero despues di dje mas cu 17.000 cu a ser hiba corte tetrico, cual su paso pa cajanan dje ciudad Lu[z] ta ser saluda pa un multitud den e dianan cu a sigui e caida di Bastilla.

Pero hamas ningun hende lo lubida hombernan di Maria Antonieta i Luis XVI, e cabeznan di mas ilustre cu a ser quita, pa invento di guillotina.

DELEGACION ANTIYANO DI 100 PERSONA LO BAI PTO RICO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Siman pasa durante un reunion di e comite olimpico di Antiyas Hulandes a keda dicidi cu e comite aki, contando ariba ayudo financiero di parti di e gobierno central di Antiyas Hulandes, lo financia un delegacion antiyano di nada menos cu 100 persona pa bai tuma parti na weganan Centroamericano y del Caribe cu lo tuma lugar na Puerto Rico for di dia 11 te cu dia 25 di otro luna.

Un total di dies diferente ramo di deporte lo tin representa den e numeroso delegacion aki.

E cantidad di personanan pa cada ramo di deporte ta parti den e siguiente forma:

Futbol 23 persona di cualnan 19 hungador. No ta dicidi te ainda com'e delegacion lo ta forma es decir cuanto hungadornan di Aruba y cuanto di Corsow; Baseball 22 persona di cualnan 18 hungador. E cantidad di hungador ta parti den forma igual esta 9 di Aruba y 9 di Corsow pa tuma parti. Resto di e delegacion lo ta manager coach y miembro.

Actualmente tanto na Aruba como na Corsow ta worde entrena diferente hungador pero sin cu te ainda a ser coordina ta cual ta e hungadornan cu lo bai.

Ta parse nos cu den esaki e Federacion Antiyano di Baseball a pega un barco ya cu e sistema aki den baseball no por duna efectonan exitoso. Faltando algun siman ainda no tin un coordinacion.

Pa volleyball a worde aproba un cantidad di 15 persona di cualnan 12 lo ta hungador. Manera ya nos a menciona anteriormente ta bai unicamente un equipo masculino cual lo ta forma muy probablemente di 10 hungador di Corsow y 2 di Bonaire pa asina NAVOBO por cumpli cu e exigencia stipula cu e delegacionnan mester ta forma ariba un base realmente antiyano. E NAVOBO a nenga rotundamente di inclui hungadornan di Aruba apesar cu nan sabi masha bon cu Aruba tin hungador bon cu merece un puesto den e seleccion di Antiyas Hulandes. Nos no ta kere cu ta esaki ta e sistema di percura pa nos pais worde representa dignamente y den e forma di mas fuerte posibel.

Aki atrobe tin algo "stranjo" a pasa, aunke pa un conocedor di e historia di deporte den Antiyas Hulandes e sistema no ta stranjo.

Cu e propio delegacion aki mes tambe tin mas caso caminda ta un isla so a dicidi y a eligi su deportistanan.

Hisamento di peso, un deporte cu realmente a duna gloria na nomber di Corsow y di Antiyas Hulandes, lo tin 9 persona en total den e delegacion di cualnan 7 lo ta pesista. Aki ta sigur cu merecidamente tur 7 lo ta hisadornan for di Corsow ya cu e deporte aki ta realmente hopi superior na esun di Aruba ultimo anjanan.

Schermen lo consisti di nada menos cu 13 persona, entre cualnan lo figura un esgrimista di Aruba, esta srta. Lilian Heronimo, e campeona Antiyano den floret. Por lo demas e delegacion lo consisti di personanan di Corsow.

Un deporte cu pa di promer biaha den semehante eventonan Antiyas Hulandes lo ta representa aden ta tiramento.

Lo bai un total di 4 tirador for di Corsow. Na Aruba no tin e clase di competencia den tiramento cu cual e delegacion lo bai. Pero ta un gran pregunta si e tiradornan aki lo sa yega na puntuacion cu ta duna nan un chens den e venidero weganan.

E parti di mas stranjo, e parti cu mas ta causa asombro ta e inclusion di cuater persona pa atletismo. Na Corsow a worde lamta un federacion antiyano di atletismo sin cu contact a ser haci cu e bond di atletismo di Aruba. E federacion aki ta afilia na NOAC naturalmente y awor ta logra cu cuater atleta Curazolenjo ta bai e weganan na Puerto Rico. Ta kende e atletanan aki lo ta y ki clase di puntuacion of marcacion nan a yega di logra pa por hanja chens di bai competi ta un otro pregunta serio. En todo caso e parti aki di e delegacion tambe lo ta uno cu lo ta forma unicamente pa atletanan di un solo isla. No ta necesario menciona cual isla.

Pa e deporte blanco, esta tennis, lo worde manda tres. Aki a cai e decision caba aparentemente cu lo bai dos di Corsow y uno di Aruba, apesar cu ainda no tin un federacion antiyano di tennis.

E nombernan menciona cu lo bai pa Corsow ta di Oscarcito Salas y Donie de Haseth, mientras cu e campeon arubano Janny Brokke a nenga e oferta como cu e no ta den ocasion. Na su lugar probablemente lo bai e veterano Vi Henriquez.

Landamento no ta keda atras y cu esaki Antiyas lo manda dos landador. Na Aruba e deporte aki no ta organisa y pues e dosnan lo ta for di Corsow.

JUDO E UNICO EHEMPLAR

Antiyas lo ta representa tambe den e deporte di judo. Esaki lo ta di promer biaha cu den un delegacion antiyano ta worde inclui e deporte aki. Judo ta un deporte relativamente hoben den Antiyas pero e ta organisa y ta funcionando den un forma hopi satisfactorio.

Un total di cinco judokas lo worde manda. Pa dicidi ta cualnan lo tin e honor di bai na Aruba lo worde teni ariba diadomingo 22 di mei encuentronan den Club Bonaire na San Nicolas entre Judokanan di Aruba y di Corsow.

Nos a haci mencion di esaki un biaha caba.

Esaki pues lo ta e unico deporte cu ta un midimento di forsa entre e practicadornan di e deporte di e islanan ta loke lo dicidi kendenan lo bai. Esaki den nos parecer caminda e ta posibel, ta e mihor forma den traha e delegacionnan deportivo.

Baseball a cuminsa cu algo asina pero luego e directiva di Nabafe a comete e pifia grandi di manda nuebe hungador di Aruba y nuebe di Corsow simplemente pasobra Nabafe no tabata suficiente fuerte pa tuma un decision tocante e exigencia absurdo di e dirigentenan di Corsow pa e quinto y decisivo wega worde hunga den oranan di anochi.

Judo un biaha mas ta duna ehempel na resto di e mundo deportivo di Antiyas Hulandes.

Sin por conta di futbol pa cual awe nochi den reunion di NAVU lo mester cai e decision y di judo pa cual dia 22 lo cai un decision, e total di deportistanan for di Aruba cu lo por hanja chens den e delegacion di Antiyas pa bai Puerto Rico ta diesun.

Nos ta kere cu e comite olimpico di Antiyas ta hungandor di Sinterklaas ora cu e ta pone por ehempel cuater pasashi na disposicion di atletismo sabiendo cu den e deporte aki nos pais ta realmente pober. Of ta asina cu tin un talento excepcional scondi por ay cu nunca a haja ningun di publicidad?????

Tambe e delegacion di schermen ta mustra nos hopi grandi. Ki tempo e dos landadornan cu lo bai a yega di marca no ta conoci na nos pero aki tambe ta parse nos cu e NOAC ta haci bon si e haci un investigacion.

Di volleyball nos a haci mencion caba tocante e punto di bista cu e directiva di Navobo tin tuma. Un punto di vista cu sigur no tin na pecho un mihor y mas fuerte representacion di Antiyas Hulandes den e ramo aki, un punta di vista cu ta pa mustra e poder di e representacion Curazolenjo den e federacion cu den e caso aki ta worde usa pa duna e chens di bai Puerto Rico (casi) unicamente na su propio hungadornan. Ta sigur cu uno of dos hungador di Bonaire lo worde inclui, pero esaki ta unicamente "pa yena wowo". Ta parse nos cu e formamento di e delegacion antiyano ta enfoca un biaha mas com pober nos deporte ta organisa na Antiyas.

Hopi plaka, hopi papel y hopi ora a yega di worde inverti den esfuerzonan pa trece un cambio, pero parse cu ta imposibel.

I.O.W.U.A. a habri edificio nobo den Grensweg

SAN NICOLAS - Diasabra atardi ultimo e Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) a habri oficialmente su edificio nobo den Grensweg na San Nicolas, un poco mas pabau di e oficina bieu.

Na e apertura aki a asisti representantenan di sindicalismo for di exterior, representantenan di gobierno y di Lago. E invitacionan a worde ricibi pa e presidente di IOWUA, sr. Wijkie Maduro y otros miembronan di directiva.

E edificio nobo aki, cu a worde construi pa sr. Jose Wever den termino di tres luna, ta completamente aire-acondiciona y por bisa tambe cu e ta esun mas moderno entre e casnan sindical na Antillas.

Entre otro e edificio ta conta cu un oficina pa e presidente y e secretario general, un oficina pa e secretaria, un sala di conferencia, un sala di recepcion, un sala pa stencil boletinnan, cushina.

Segun plan, Lago lo cubri e gastonan di construccion pa un cincuenta porciento, mientras e compania ademas a regala un emblema pa e edificio.

Entre esnan cu a asisti na e apertura, por a nota gezaghebber O.S. Henriquez, srs. Spencer di PWFC, John Rojas di F.I.T.P.Q., Carlos Pinerua, miembro di Fedepetrol y presidente di banco obrero, presidente di Lago W. Murray y otro miembronan di directiva Ballenger y Nixon, miembronan di directiva di IOWUA y otro invitadonan.

Despues di e discursonan di e presidente di IOWUA, sr. Wijkie Maduro, y sr. Rojas, gezaghebber Henriquez, sr. Murray y sr. Pinerua, e celebracion di e apertura a sigi den Club Bonaire cu un recepcion pa e miembronan di IOWUA y nan esposanan.

ESSO A TRIUNFA RIBA ZENITH 9-1

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo merdia den Lago Sport Park e novena di Esso a obtene su segundo triunfo den e campeonato di baseball classe AA.

E biaha aki nan a gana di Zenith cu score di 9-1. Esso a conecta ocho hit y comete tres error, Zenith tabata tin dos hit y a pifia den ocho ocasion.

Pitcher ganador di e partido tabata Rufus Arrindell, perdedor Nico Caraballo.

Tambe Rufus Arrindell a luci cu e bate conectando dos hit den tres turno pa empuha cuater carrera. Otro hungador di Esso cu tabata tin dos hit den tres turno tabata Waty Heijliger.

CURSUS SUCCES Y COMMANDEURSBAAI CLUB CAMPEONNAN DEN PING PONG

(Di Nos Redactor Deportivo)

Siman pasa e campeonato di pingpong entre e clubnan afilia na Aruba Table Tennis Association a yega na su fin. Tabata un exitoso campeonato pa cual tabata tin hopi interes tanto di parti di e hungadornan como di publico.

A worde hunga den tres diferente division, division femenino, division masculino clase A y division masculino clase B.

Den e division femenino a resulta campeon den forma invicto e equipo di Commandeursbaai Club A sigi pa Bonaire club como subcampeon.

Di e clase mayor di e division masculino a resulta campeon Cursus Succes, mientras cu Aruba Tivoli Club a keda den segundo puesto.

Clase B masculino a conclui cu Table Masters como campeon y cu Commandeursbaai Club II subcampeon.

E equiponan participante a caba cada un den e siguiente puestonan.

DIVISION FEMENINO				
Club/Team	Gana	Perdi	Tabla	Puntos
Commandeursbaai Club A	5	-	1	16
Bonaire Club	4	1	1	13
Commandeursbaai Club B	1	5	-	3
Aruba Tivoli Club	1	5	-	3
DIVISION MASCULINO A				
Cursus Succes	13	1	2	41
Aruba Tivoli Club	13	2	1	40
Estrella I	11	5	-	33
NWIWA I	11	5	-	33
NWIWA II	7	9	-	21
Estrella II	5	11	-	15
Table Masters A	4	11	1	13
Estrella III	4	12	-	12
Estrella IV	1	15	-	3
DIVISION MASCULINO B				
Table Masters	19	-	1	58
Commandeursbaai Club II	16	3	1	49
NWIWIA III	15	3	2	47
Commandeursbaai Club I	14	6	-	42
Estrella V	10	10	-	30
Cursus Succes	10	10	-	30
Estrella VI	8	12	-	24
Connie Francis B	6	14	-	18
NWIWA IV	4	16	-	12
Estrella VII	4	16	-	12
Connie Francis A	4	16	-	12

Di e hungadornan masculino esunnan cu a ocupa e promer diescinco puestonan ta:

NOMBER	CLUB	Gana	Perdi	Average
Mario Croes Jr.	Tivoli	35	1	.950
Emiliano Jansen	NWIWA	21	1	.950
Choian Jacobs	Sukses	25	2	.900
Herbert Maxwell	NWIWA	19	5	.792
Roy Gibbs	NWIWA	19	6	.760
Richard Simon	Sukses	27	9	.750
Anton M. Beumer	Estrella	23	10	.697
Modesto Desbarrida	Sukses	24	12	.667
Emil de Cuba	Tivoli	18	11	.621
Betico Croes	Estrella	20	13	.606
Nelson Goeloe	Masters	7	5	.583
Elio Heronimo	Tivoli	13	10	.565
Antonio Gibbs	NWIWA	13	11	.542
Benny Vrolijk	Masters	6	6	.500
Nilo Croes	Estrella	11	16	.407

Entre e dies promernan aki lo worde hunga un torneo diahuebs awor, dia di Ascension, den Club Estrella na Santa Cruz. E torneo lo ta pa dicidi e titulo di campeon den single di C Aruba. For di 9' or di mainta e weganan lo cuminsa.

Riba e foto aki por mira di robes pa drechi e redactor en hefe di Antorcha, señor Chicho Jonckheer, DR. E. Jonckheer y señora Jonckheer, casá di e redactor en hefe di Antorcha durante e banquete ayera nochi.

Hubentud Democratico a tene banquete y a presenta Antorcha

16 DI MEI 1966

WILLEMSTAD--Durante un banquete bon asisti qu a tuma lugar ayera nochi den Hotel Avila, e organisacion hubenil Democratico a presenta oficialmente na publico cu presentacion di nan corant "Antorcha" qu lo ser publica cada dos siman for di awor en adelante.

Alto dirigentenan di Partido Democratico a asisti na e banquete aki, encabesá pa promer minister Dr. E. Jonckheer, presidente di Staten, señor J.A.O. Bikker, miembro di Staten señor P. van der Veen, miembro di Eilandsraad señor Frank Pijpers.

Na principio di e anochi, redactor en hefe di e revista Antorcha a tene un discurso durante cual el a bisa entre otro:

Binti aña pasa, den un di e edificionan cu ta forma awe parti di Hotel Avila, un grupo di joven a reuni pa forma Partido Democratico.

Partido Democratico a nace, pasombra e grupo di joven aki tabata kier a pone un fin na e sistema colonial cu tabata ser practica den loque awe ta Antillas Neerlandes.

Awe, un otro grupo di joven ta bolbe reuni den Hotel Avila. E biaha aki no pa lamta un partido politico, sino pa mustra nos aprecio pa e trabau y e lucha cu a ser hiba pe e jovennan di 20 aña pasa. Asina importante nos ta considera e loque a ser alcansa, cu nos como e generacion cu ta bini despues di nan, ta sinti cu awor nos tambe mester pone nos schouder bandi di nan pa yuda y haci nan tarea, cu dia pa dia a bira mas pisa, mas liher.

Nos awe di Juventud Democratico ta para den un posicion ventajoso, pasombra nan a prepara e caminda pa nos, nan a haci nos lucha menos pisa.

Nos awe por probecha di e emenso experiencia, cu e grupo cu a bai nos dilanti a adqueri.

Nos ta haña un fundeshi solido pa sigui traha arriba. Un fundeshi basha di concret arma pa hombernan manera defunto Juancho Yrausquin, y Julio Abraham.

Ta nos obligacion pa sigui traha bai riba e fundeshi aki, ta nos deber di mustra nos comunidad riba e trabaunan cu a ser haci pa pioneronan manera Efrain Jonckheer, Ciro Kroon, Ronchi Isa, van der Meer, Nene Hueck y Onofre Bikker.

Nan vasto experiencia tei, y ta na nos completo servicio.

Un di e manera cu nos a pensa cu lo contribui na fomenta e espirito idealista, di nos, y e generacion cu a bai nos dilanti, ta esun di crea un lugar caminda e juventud di Antillas, por desarolla su ideanan y trece nan den atencion publica.

Nos idea a cay inmediatamente riba un revista, y awe cu orgullo nos ta presenta e promer numero na tur esnan cu ta asisti na e comida aki.

Den e editorial cu ta ser publica promer pagina di e numero, nos ta declara cu nos ta fada di organisacionnan juvenil, cu no ta haci otro cos cu kiek.

Nos ta fada di organisacionnan juvenil cu ta kere cu ta nan so sa, y cu ta nan so lo por.

Nos ta prefera di uni nos forsa na esnan cu tini años caba den e lucha, na esnan cu a demonstra di por, na esnan cu a basha e fundeshi pa nos sigui pone blokki.

Nos no quier cuminsa di nobo, nos no kier comete e foutnan cu indudablemente mester ser comete ora cu bo cuminsa di nobo.

Nos quier usa e experiencia di nos grandinan y evita e errornan cu nan, debido na nan experiencia por mustra nos arriba.

Antorcha, awe ta sali pa sigui trece luz y claridad den nos pueblo.

Antorcha ta sali, pasombra nos cu ta juventud democratico, kier pa nos pueblo sigui progresa.

Antorcha ta sali pa laga mundu sabi cu un generacion nobo di Democraat a pone man pa yuda tene nan Antorcha na laria, como simbolo di e unico y verdadero partido di pueblo.

Pa haci un variacion riba e palabranan di defunto Presidente Kennedy, Antorcha ta sali, pa for di e momentu y lugar aki, nos amigunan y enemigunan sa, cu e antorcha democratico a ser pasa pa man di un generacion nobo di jiunan di Corsow.

Laga tur hende comprende bon, sea cu nan kier nos bon of malu, cu nos cu ta forma juventud democratico, lo paga cualquier prijs, carga cualquier responsabilidad, soporta cualquier contra tiempo, enfrenta cualquier enemigu cu ta kere di por stroba adelanto di nos patria.

E energia, fe y devocion cu nos ta trece den e lucha aki, nos ta spera lo por sirbi di ejemplo pa tur esnan cu lo kier weta e antorcha lumina y trece luz den nos pueblo.

Tur loque nos ta spera pa nos trabau ta cu nos por sali for di e lucha aki cu un consenshi limpi y cu e generacion cu ta sigui despues di nos tambe por bisa, mescos cu nos ta bisa awe, laga nos continua y pone dak riba e blokkinan cu nos ta spera di laga cla pa nan."

Despues di e presentacion di un copia di Antorcha na Minister Presidente Dr. E. Jonckheer y otro invitadonan na e mesa principal tabatin oportunidad di hasi pregunta riba diferente topico qu ta relaciona cu e trabao di gobierno Central y durante casi dos ora largu Dr. E. Jonckheer, señor Bikker y señor Pijpers a contesta e preguntanan qu a ser hasí tocante trabao di gobierno.

Mas o menos cuartu pasá di diesun, a yega un final na e banquete animá y exitoso di e grupo hubenil Democratico.

Minister Petronia a anuncia resultadonan di encuesta MMS

WILLEMSTAD--En relacion qu e carta qu Staten a manda dia 21 di december ultimo pa minister di Enseñansa, señor E.O. Petronia, tocante un encuesta qu nan a hasi na M.M.S. Maria Immaculata, pa investiga supuesto irregularidadnan den dunamentu di e diploma final, minister Petronia a contesta lo siguiente algun dia pasá.

Un di e puntonan qu el a duna un splicacion riba dje, tabata e asunto di un inspector especial pa middelbaar onderwijs.

Gobierno Central a sinti e necesidad aki for di basta aña caba pero en vista di qu esaki lo costa hopi placa, ya qu lo e tei pa solamente cuater school, gobierno a haña qu no ta responsabel designa un inspector asina ainda, pasobra no tin basta trabao pe.

Ademas, si nombra un inspector pa middelbaar onderwijs awor aki, lo mester cambia henter e organisacion y titelatura di departamento di enseñansa awor aki pasobra lo mester crea un pues to nobo pa e inspector aki, cu personal nobo y tur loque ta bini aserca.

No obstante esaki, gobierno Central lo studia e materia aki.

E segundo punto qu minister Petronia a contesta, tabata e intensificacion cu e comision qu ta controla middelbaar onderwijs. For di dia promer di januari di e aña aki, tempu qu e comision a ser reorganisá, nan a traha rapport riba 33 docente di middelbaar onderwijs pa mira si nan ta capaz y si nan ta traha eficientemente.

Un otro punto qu a ser tresé dilanti pa e miembronan di Staten qu a hasi e preguntanan riba e irregularidadnan qu tabatin na e examennan final di Maria Immaculata, tabata qu si hasi un tiki mas esfuerso, mester por ta posibel pa haña personanan qu por funciona como comisionado durante e examennan aki.

Den bida diaria esaki a resulta dificil pasobra pa por funciona como comisionado, no solamente e persona en cuestion mester tin e conocimiento di e material por escrito, nan mester por ta disponibel henter luna di juni pa e examennan oral.

Pa loque ta e posibilidad pa permiti un candidato pasa examen un biaha mas, minister Petronia a contesta qu e posibilidad aki tei pa duna e candidatonan qu a presta bao di nan nivel normal durante e examennan oral, un chens di nobo pa mustra loque nan sabi realmente.

Pasamentu di examen di nobo bao di ningun circunstancia mester ta un medida pa pasa un candidato debil pasa loque pase door di un examen.

Pasamentu di examen di nobo mester ser permiti solamente ora qu resulta claramente qu e candidato a presta hopi menos di loque en realidad e por a presta durante e examen oral.

Sinembargo e casonan aki ta sosode relativamente poco biaha y ta solamente presidente di e comision di examen quende promer qu e tuma e decision ei, ta tuma conseho serca e docente-examinador di e candidato. No ta trabao di e comisionadonan pa dicidi si un candidato mester pasa examen di nobo ni tampoco e tin derecho di tuma e examen for di e candidato. Tur loque e comisionado tin qu hasi ta pa e examennan ta yega na un nivel qu a ser fihá di antemano pa asina nos examennan tin e mesun nivel qu esunnan di Hulanda.

Den pasado a logra qu e diplomanan Antillano ta igual na esun di Hulanda, a base di material di examen qu e candidatonan ta pasa.

Un medida qu a ser propone den caso qu si un candidato kere qu el a ser rechaza inhustamente, esta qu e por apela, lo ta un cos unico den mundu di enseñansa pasobra si nos tene cuenta qu tur aña, na tur sorto di examen, tantu mayornan como candidatonan ta pone inspector di enseñansa na altura qu nan yiu of nan mes a ser rechaza inhustamente pa un cierto examen, anto si introduci e medida aki, por spera qu hopi candidato lo hasi uso di e oportunidad pa apela.

Lo mester trata cada caso, locual sin duda alguno lo no ta un prueba di confianza den e examennan y diplomanan.

A consecuencia di esaki lo por sosode qu e comisionadonan di examen lo nenga di tuma examen y ta pesei no mester tornu na e irrevocabilidad di un examen.

CHOKE CU DANJO DI FLS. 9250,--

ORANJESTAD - Diasabra merdia un choke fuerte a tuma lugar na e skina L.G. Smithboulevard-Arnold Shuttestraat, ora cu un auto di famia no a duna preferencoa na un pick-up.

E pick-up na su turno tabata corre un poco duru. E auto di famia a sufri un danjo material di Fls. 9000,- y e pick-up solamente Fls. 250,--.

E chauffeur y un pasahero di e auto di famia a worde levemente herida.

Sr. Vdo. Hermoginus Sixto Croes, yiunan Frans Muller Croes y señora Aura Croes y esposo y nietonan ta invita tur famia, amigos y conocirnan pa asisti na un santo sacrificio di misa pa descanso di alma di sra. ABELITA CROES
Na misa di Inmaculada Concepcion na Sta Cruz, awe nochi 17 di Mei pa 7'or.

EXITOSO CUMINSAMENTO DI 13 OLIMPIADA DI SHELL

Enorme interes pa e encuentronan di landamento riba dia di inauguracion di e di 13 olimpiada di Shell.

STEDELINGEN A TUMA DELANTERA

WILLEMSTAD -- Bao di un interes grandi di e comunidad di Shell, entre cual director Ir. K. Swart, e di diestres olimpiada di Shell a cuminsa den paviljoen di Rust & Burgh cu tabata decora alegremente y na un manera di fiesta cu encuentronan masha exitoso di landamento, na cual Gerda Dekker a actua como e participante mas hoben y Piet Staal 59 como e participante di mas edad. Presidente di Asiento Fido Romer a duna e discurso inaugural. E programa di landamento a ser acompanja pa un ballet di awa, y tambe e lantamento di 400 blaas. Dries van der Wal (Dorp) y Piet (Stad) a duna nan pronosticonan optimista pa e weganan venidero, cu lo tene e olimpiada ocupa durante e proximo diescuater dianan.

APERTURA:
Despues cu Dr. de la Fuente a sende e antorcha olimpico den vecindario di e school na Julianadorp, un cantidad di deportistanan di Asiento, pa medio di corredornan di estafette a hiba e antorcha cende den paviljoen di Rust & Burgh. Na un banda di e piscina un tribuna grandi a ser construi . Bao di hopi aplaudo e ultimo corredor a drenta e paviljoen, y cu ceremonia a cende e candela olimpico y cu durante henter e olimpiada lo keda cende. Banderanan tabata bula, mientras cu un cantidad grandi di blaasnan tabata decora e piscina. For di e springplank mas haltu Fido Romer presidente di Asiento a tene su speech. El a recorda, cu solamente pa medio di e tradicional olimpiada di Shell, por tin asina tantu employe di Shell hunto.
Coordinador general Roel Holtkamp, despues a presenta e capitannan di Stad y Dorp, Señores Piet Staal y Dries van der Wal na publico.
Piet Staal, a gradici tur esnan di stad, quendenan cu solamente un voto contra (esun di su esposa) tabata di acuerdo pa el a actua como capitan di e equipo. El a mustra cu e lo bira e prome capitan den historia di e olimpiada cu pa di tres anja consecutivo ta gana e copa.
Finalmente el a bisa su compañeronan cu nan lo no perde e copa pa negligencia.
El a desea Staal y stedelingen, na nomber di e cuerpo favorito hopi exito. Na entregamento di premio nos lo mira quende ta esun ganador, pa ricibi e prome premio, asina capitan di dorpelingen a bisa.
Despues di e parti oficial aki e encuentronan a cuminsa. Na lugar di paloma manera na un Olimpiada real, e organisadornan a percura pa algu masha atractivo, door di laga mas o menos 400 blaas di diferente color bai laria. Un cantidad di landadonan cu tabata den awa a laga e blaasnan bai laria na gruponan di 20 blaas, riba un sinjal cu nan a ricibi di e organisator di landamento. Esaki tabata un bunita bista pa mira e blaasnan subi lentamente, sin cu ningun hende tabata sa nan destino. Casi 250 persona a tuma parti na e encuentronan di landamento y waterpolo y tur cos a pasa masha rapido. E favoritonan a ser anima grandemente, ayuda pa sonido di trompet pa un hoben fanatico masha entusiasma.
E hombernan tabata lucha mescos cu teenagernan contra otro.
Mamanan a bandona cushina pa bin yuda cu animacion cual lo por a tene e honor di famia na laria.

BALLET DI AWA:
Un total di 16 mucha muher, den trahenan di banjo color corra y blancu (color di Asiento), bao di direccion di e conocido excampeona y actual instructrice Sra Jeannette Rietkerk-Verbrugge, quende tambe a ricibi e honor di hisa e bandera di Olimpiada, a percura pa un bunita ballet di wawa, durante cual bunita ballet awa, durante cual bunita figuranan a ser ofrece na e publico. Hilaridad a ser causa durante halamento di cabuya den awa entre e equiponan di damas y caballeros di Stad y Dorp. E equipo di Dorp a gana convencidamente y a ser forma pa e damanan Sra Overstegen, Sra Koster, Sra Dijk, Sra Kutsch y Sra Schaake y e hombernan di Dorp tabata van Loenen, Benist, Mast, Kettler y Van Roon. Hopi admiracion e landadoranan di salto ornamental e damitanan Marijke y Els Puimert a ricibi y señores Kettler y Cyril van Wilgen.

Toffie Hofland, quende un tempu tabata forma parti di e glorioso equipo di waterpolo ta tratando pa bolbe forma un bon equipo di waterpolo. Cuater equipo a hunga contra otro y por bisa cu ta existi hopi interes pa e deporte aki. Den e equipo mixto Dorp a logra un victoria di 4-3.

Den encuentronan di boto di bela e dorpelingen a recupera hopi ventaha di e atraso cu nan tabatin den encuentronan di landamento, door di gana dos di e tres encuentronan di botebela. Den clase Pampus un stedeling a laga tur cos pasa voorbij. Loke indudablemente ta contra e obheto di un olimpiada.
Esaki a costa Stad algun punto. Den e carreda aki stedeling Mijners tabatin dolor di cabes cu su fokkemast y mester a entrega. Van der Weyer a hasi masha bon di termina como number uno. E dorpelingen Broersma Dreyer y Cornelissen a podera di e segundo, tercer y cuarto puesto.
Dorp a logra diesdos punto contra siete. E prome carreda di Akkrumerjollen a ofrece un victoria pa Dorpeling Bijl, pero e triunfo total di Stad no por a ser evita..Esaki a bira 12-8 pa Stad. Resultado tabata 1. Bijl (D) 2. Van Andel (S); 3. Sra van Andel; (S) 4, . Briede (S) 5. Sra. Bielderman (D) y Leipoldt (D). Den e segundo carreda di Akkrumerjollen e prome tres puestonan a bai pa Dorp, door di cual nan a ricibi e maximo cantidad di punto di 15 pa 6.
E resultado tabata: 1. Houweling (D) 2. Evertsen (D) 3. Overbeek (S) 4. Muller (S) De Dulk (S) 6. Sra Mattays(S).
E posicion despues di e prome dia, sin conta e puntonan di kegelen ta: Stad 27.340 y Dorp 26.410 punto.

Famia Aitkema tabata exitoso durante e estafette di famia den Olimpiada Shell.

Marijke Pluymert e landador di salto ornamental mas hoben di Corsow.

Damitanan cu blaasnan den man ta cla pa bula na awa, y despues pa laga nan bai laria.

Hiermede vervullen wij de droeve plicht mede te delen dat op 15 Mei j.l. in Nederland is overleden onze medewerker de heer

de heer H.C.R. MARCELIS

Zijn nagedachtenis zullen wij in hoge ere houden.
N.V. Electriciteit-Maatschappij "Aruba".
Aruba, 17-5-66.

Riba e foto aki nos por mira e hoben portero di ocho anja Jantje Boogaard den accion.

Welpen di MSV a aplasta Tamarijn B

WILLEMSTAD -- No menos cu ocho encuentro a ser efectua en relacion cu e hubileo di Asiento-torneo di futbol hubenil. E topscorernan hubenil tabata centro-delantero Henk Van Roon di e equipo welpen di Asiento A cu cinco gol y Endre van der Enden di e equipo welpen di MSV cu a marca cuater tanto. MSV a registra e victoria di mas grandi cu score di 12-0 riba Tamarijn B cu semper, aunke perdiendo ta hunga cu e mesun animo.

Den e categoria welpen tur e tres ganadornan a logra cifranan haltu. MSV a gana Tamarijn cu score di diesdos-cero. Pero Tamarijn B a sigi hunga cu masha amor aunke cuanto gol e adversarionan tabata anota. Nos ta aprecia e sistema di perde aki grandemente y ta desea cu pa proximo weganan Tamarijn B lo tin mas exito. E alegria entre e perdedornan no tabata menos cu esun di e ganadornan. E grandinan por tuma un ehempel di e chikitunan aki. Ademas di Endre van der Enden, cu a score cuater biaha, Henk Smeenk a anota uno.

Sin perde animo, e hungadornan di Asiento B a lucha contra Willemstad A.

Metser anuncia cu e equipo di Willemstad ta forma un cuerpo solido cu hungadornan prominente den su filanan, y por ser considera como futbolistanan nace. E hobennan aki no ta midi ni un meter haltu.

Na Post VI nan a hunga den un tribuna bon yena cu seniornan. Un saludo honoroso na e campai chikitu, pero masha bon keeper di Asiento B Jantje Boogaard di ocho anja, quende a presenta completamente den su uniform di keeper cu knieband y otro cosnan a defende su gol cu masha animo y valientemente y a evita un derrota mayor pa su club. Pa Willemstad a score Marcus Reulink 3, Lex Kramer, Jos de Jager, Clement Lowik, Andy de Bruyn y Arthur Couvreur.

E equipo welpen di Asiento A a hunga un poco mas mihor y a gana cu score di 7-0 contra Tamarijn A. Henk van Roon, a score cincu gol, Luuk van der Elshout y Hans Volker a percura pa e golnan.

Deliberacionnan di obispunan catolico na Buenos Aires

BUENOS AIRES--UPI--E deliberacionnan cu obisponan catolico a realiza den e capital aqui a finalisa, cu tabata pa pone un vigencia e reformanan disponi pa e reciente concilio ecumenico di Vaticano cu a ser efectua na Roma.

Den un declaracion e preladonan a resumi nan pensamentunan den tres punto esencial.

E declaracion a expresa: "Concilio a duna nos un espiritu nobo, un mentalidad nobo, un psicologia i hasta un estilo i un lenguaje nobo; nos a hereda un herencia riquisima di doctrina i orientacionnan concreto i nos a ganja e tarea comun di realiza esei na Argentina.

Nan a bisa cerca, cu ta necesario adverti i comprende cu algu masha grandi a socede den iglesia i cu e capacidad extraordinario aqui di revisa estructuranan pa pone nan al dia ta demostra cu iglesia por i quier responde na exigencianan dje mundu di awe.

Nan a afirma cu iglesia a adquiri un vigor nobo i major agilidad i por mira futuro cu optimismo, aunke cu nan ta adverti na e mes tempu cu e reformanan introduci pa concilio no ta nifica un libertad de lo masiado di bida espiritual, pero ta nifica mas bien un acercamiento, un manera pa cada hende, cada nacion i cada creyente por comprende miho quico ta socede durante e sacrificio, pasobra esaqui ta tuma luga den su mes idioma natal.

Nan ta bisa cu den bida economica social iglesia ta protega desarollo economico cu sentido humano, tratando na elimina e enorme desigualdadnan cu ta reina denter di humanidad. Iglesia ta partidario di esnan cu ta duna balor na trabao i dje manera ei hui inhusticia i door di esei e ta trata pa tur trahado lo por alcanza un satisfaccion general na su empresa i en cuanto e comunidad di persona i na organizacion general di economia iglesia ta reclama i exigi tur cos di mas miho prosperidad di hende aqui na mundu i reconocimiento di dobbel aspecto social i priva di propiedad.

Tambe e obispunan a haci un yamada pa termina definitivamente tur guerra i nan a expresa cu tur hende na mundu, sea cu nan ta catolico of laga, mester colabora pa edificacion dje mundu aqui, i ta pesei nos ke consolida den edificacion dje mundu aqui, consolida tambe den respet pa cada hende un pa cu otro, incluso dje adversario, quende nos ta considera como nos prohimo i nos ta desaproba tur sorto di forma di descriminacion humana.

Situacion di alerta na Da Nang

DA NANG (Vietnam) -- UPI -- E forsanan di prome ministro Nguyen Cao Ky, quendenan a podera nan mes di e control di Da Nang cu ametrallador, tankinan y avionnan jet, a ser pone den estado di alerta en vista di un posibel movimiento di trupanan rebelde di e region septentrional.

E unico forsanan qu ta den e parti noord ta esnan di e prome division cu base den e ciudad Hue, antiguo capital imperial. Te ainda nan no por a haña confirmacion di qu e trupanan, bao di mando di general Phan Xuan Nhuan, en realidad ta avanzando den direccion di Da Nang.

Pero nan sa qu un regimiento di e prome division a pone proteccionnan rond di Hue ayera, ora qu e trupanan di Ky a drenta Da Nang aplastando e resistencia di e forsanan antigubernamental.

Hue, quende ta keda na 96 kilometer noreste di Da Nang ta un neshi di inquietud politica; E studiantenan universitario di e ciudad aki a instiga campañanan antigubernamental den paso, qu a termina den derrocamiento por lo menos di tres gobierno vietnames.

Di otro banda e ciudad Da Nang awe tabata masha calmu. E budistanan a reuni den e pagoda Thinhhoi pa "un servicio di oracion" pe personanan qu a muri den e bringamentonan den caya. Autoridadnan a manda tankinan pe sector na unda e pagoda ta en caso qu si nan trata na tene manifestacionnan.

Trucknan cu loudspeakers di e comite di "Forsa di Lucha" budista, a recorre e ciudad awe mainta hasiendo un yamamento na pueblo pa resisti e invasornan, y e comerciantenan a ser pidi pa serra nan establecimientonan mientras qu e obreronan mester stop di traha. Por lo menos un di e trucknan a ser detene pa polisnan y e seis personanan qu tabata biaha eyden a ser detene.

RAL HUYNH VAN CAO NOMBRA HEFE DI EHERCITO NA DA NANG

SAIGON (UPI) -- General Huynh Van Cao, director di guerra politica, a ser nombra comandante di e prome cuerpo di ejercito cu sede na Da Nang, segun nan a anuncia.

Cao ta reemplaza general Ton Thant Dinh, quende a ser nombra pa ocupa e puesto cu e objeto di convence e provincianan rebelde sepentrional y a bolbe gana lealtad di trupanan di prome ejercito.

Cao, un catolico, qu en realidad lo bolbe ocupa su puesto bieuw, a subi di comandante di e di septimo division den e Delta di Mekong -- den e epoca di presidente Ngo Dinh Diem -- te ora qu ela ocupa comandancia di e di cuarto cuerpo di ejercito na 1963.

Cao, quende a nace na Hue den e region central di Vietnam. Den circulonan generalmente digno di credito nan a afirma qu Cao a sali cu destino pa Da Nang pa encarga su mes cu su puesto.

Nan no sa paradero di Dinh e momentonan aki. Tabatin rumornan ta core di qu tabatin un desacuerdo entre e y e prome ministro Nguyen Cao Ky, respecto e mandamentu di trupanan di gobierno pe ciudad rebelde Da Nang.

Culpabel pa su echonan?

Parce cu e ta sintié perdi, si e no tin un dokter na man." "E terreno ta poco dificil, yen di mata di mondi, sushedad, barak bjeeuw, cu no ta worde usá mas. Kizas e por a drenta den cualkier un di e baraknan pa descansá. Mi a haya cu ta mihor si mi ponebo na altura. No preocupabo, pronto nos lo hayé." "Pero kizas e ta heridá y ......" "Mi no ta kere esey. E accidente no ta mustra asina serio, solamente e wantalodo ta doblá. Kizas e ta sintié cansá y poco suf, y el a bay descansá un poco". "Kizas ta mihor si mi bin serca bo. Mi ta manda busca un taxi, y ..." "Mi ta kere cu ta mihor si bo keda eynan, senjora Burnett", Terrell ta interumpié na un tono decidido. "Ya e ora nos sa unda nos por hayabo. Asina cu nos hayé lo mi jamabo." "Okay anto... danki pa e jamada". "Na bo ordo. Lo no tarda mucho mas", Terrell ta bisa. Valery ta lanta bay para atrobe na e bentana. Tin hopi hende ta tumando solo y landando. Bandi 5'or e no a tende nada ainda di polies. Su desesperacion ta creciendo mas y mas. E ta spera binti minuut mas, pero despues e no por soporta e emocion mas largo. E ta pidi un jamada cu su tata na New York. For di tempo cu e tabata chikito y relacionnan entre é cu su tata tabata masha bon. Pesey mes el a cuminza adorá e homber inteligente y exitoso aki. Semper e ta convenci, cu su tata por resolve tur su problemanan, si e pidié. Pero semper el a percurá pa pidié ayudo, solamente si ta necesario y importante, y pesey mes cu ta masha poco biaha e sa hacíe. Pero ki ora cu Valery pidié ayudo, mesora e ta clá pa haci tur su posibel pa resolvé su problema. Di esaki tambe e ta sigur, ya cu su tata ta mustra asina impaciente y preocupá cu Chris, pasobra esaki si ta un problema cu e no por resolve. Despues di dies minuut el a haya comunicacion. E secretaria ta bisa Valery cu ainda su tata ta na e reunion. Valery ta contesta: "Ami ta senjora Burnett. Bo kier bisa mi tata pa mi, cu mi kier papia cu né inmediatamente ?" "Naturalmente senjora Burnett. Bo ta keda na linja un rato ? Kizas ta tarda un poco, pasobra mi mester manda un carta padén. " "Si, mi ta keda na linja", Valery ta contesta. Ta kiko spera algun minuut ta......en comparacion cu el a sinta spera oranan largo, cu no tin fin di jega na punto final. Un cinco minuut despues su tata a bin na linja.

"Hallo Valery?" "Papa, el a disparcé. Mi ta birando casi loco di angustia. Despues cu mi a papia cu bo, mi a bay para na e bentana. Y e ora mi a ripara qu el a disparcé. " " El a bay cu e auto ?" Valery ta hala rosea pisá. E stem di su tata ta zona trankil. El a spera qu su tata ta bay explotá di rabia, pasobra el a avisé di antemano. "Si, ya awor ta mas cu cinco ora caba cu el a disparcé". "Bo a informa Dulac? " "Si, el a manda e hefe di polies akinan. Polies a haya e auto, pero nada di Chris "Nan ta buscando ainda?" "Mi ta kere cu si, pero mi no sa," "Okay sera un rato y jama polies. Mi kier sa exactamente loke ta sosediendo actualmente."

"Okay lo mi hacié. Ay papa, bo ta kere cu...?" " Valery haci loke mi a bisabo. No laga nos perde tempo", Valery a pidi e telefonista, pa tene combersacion cu New York habri y mientras el a bay jama Terrell. "Bo tin algun nobo ? Mi tata....." "Nada, senjora Burnett. " Valery por a nota e preocupacion den stem di Terrell. "Te ainda e poliesnan ta rondiando, pero manera mi a bisabo caba, e terreno ta poco dificil. Y mi no por deshaci di mas cu ocho homber. Honradamente bisá, si nos kier haya bo esposo promé cu anochi nos mester busca mas ayudo, y esey kier meen publicidad. Net tabata mi intencion di jamabo. Kiko bo kier haci ?" Valery ta purba pensa, y despues e ta bisa. "Mi ta jama bo bek" Atrobe e ta haya contacto cu New York. "Nan no a hayé ainda. Mi a bisa e hefe di polies, cu mi no kier publicidad. Pero e ta bisa, cu si nos kier haya Chris promé cu anochi sera, anto e mester busca mas ayudo. Y e ora e corantnan lo publiké". "Bisé, cu e mester percura pa e haya ayudo. Bisé cu mi ta spera di haya Chris serca bo, ora cu mi jega eynan. Mi ta sali bin eynan mesora. Mas pronto cu ta posibel cu e promé avion cu ta sali pey. No preocupabo Valery, casi mi ta na caminda caba". Pero papa, y bo trabou awor ? Newton a..." "Nos ta perde tempo asina. Mi ta bin. Bisa polies cu e mester percurá pa haya tur ayudo necesario. Y abo keda den bo kamber. Bisa Dulac cu e mester papia cu e hendenan di prensa. Asina cu mi jega, lo mi regla tur cos. Dios bendicionabo, Valery" Mesora Valery ta jama Terrell. "Mi tata ta bin. Bo kier hasi uso di tur yudanza necesario ? Nos mester haya Chris awe ainda". "Si naturalmente. Ta duel mi masha hopi senjora Burnett, pero nos no por yuda tampoco.

Aki mes ora e radionan lo pasa e noticia. Lo mi percura pa e cuneronan rondia tur nan lugarnan. Nos lo laga busca den tur motel, hospitaal, y e hotelnan. Prensa tambe lo acudi". "Si", Valery ta bisa, y despues e ta sera e telefoon. E ta tapa su cara cu su dos mannan. Y despues e ta cuminza jora. E holoshi den su camber ta bati 7'or. Valery ta drumi riba e sofá, cu e bentana habri. E anochi ta scur, y no tin luna tampoco. Su tata ta sintá bandi dje, den un stoel grandi, cu un glas di whisky soda bandi dje riba e mesa, y su siga den su dedenan. E ultimo mey ora ningun di nan dos a bisa algo. Su tata ta masha carinjoso y simpatico, completamente otro di loke el a spera. Tempo cu Chris a worde tuma den e sanatorio, e relacion entre é cu su tata no a keda completamente bon, pero cu e suceso aki el a bira bon atrobe.

ARGO INDIANS A DICIDI WEGA DEN OCTAVO INNING CONTRA HAWKS

Regulo Montero a hasi tur su posibel pa yega homeplate safe, no obstante el a ser canta out. Un momento despues el a ser expulsa for di terreno pa mal comportacion contra umpire.

WILLEMSTAD--Den stadion di Rif tabatin interesante partido di baseball entre e idolonan di baseball local Blue Hawks y e indionan di Santa Rosa Argo, durante cual solamente cincu carreda a ser anota. Argo Indians a bini dicidi den octavo inning pa score tres carreda, despues cu e anotacion tabata iguala uno-uno. Esaki tabata gracias na toquenan sorprendente cu a ser realisa pa e bateadornan di Argo cual a ser yuda pa mal wega di terreno di Blue Hawks. Un enorme multitud a presencia e duelo entre Gilbert Merien y Jo Peters, mientras Regulo Montero a resulta e mihor bateador cu tres hit den tres turno na bate.

Esaki a bira un duelo interesante y atractivo, cu a atrae hopi hende. E cantidad grandi di fanaticonan di Blue Hawks primeramente a pensa cu nan club lo a logra un victoria riba e campeonnan local, pero den e fase final a perde tur speranza na momento cu Argo Indians a bini cu tur cu tin den octavo inning.

E muchanan di Hawks a tuma ventaha di 1-0 den quinto inning, pero esaki no a dura hopi ya cu den sexto inning mes e Indionan di Argo a sa di hasi e anotacion pareeuw.

Octavo inning a bira desastroso pa Hawks. E temible bateadornan di Argo te cu octavo inning no por a hasi nada contra e fuerte lansamento di Gilbert Merien, quende despues di hopi tempu a bolbe hasi aparicion riba monticulo, y a demostra cu te ainda e ta pertenece na e grupo di mihor pitchernan local. Seguramente e culpa no por ser tira riba dje, sino mas bien riba e compañeronan di equipo.

Den e prome cuater inningnan e dos equiponan a hanja masha poco chens di anota. Ningun hungador no a pasa segunda base. Solamente Regulo Montero, leftfielder di Blue Hawks a sa di connecta doblete na man di Jo Peters. Mas leeuw Montero no por a yega ya cu su compañeronan a faya.

Den e inning siguiente e hungadornan di Hawks a tuma ventaha di 1-0. Streden ta cana pa primera despues di a ser golpea pa un lansamento. Riba toque di sacrificio di Senior e ta alcansa segunda pa despues anota riba incogible di Simmons. E alegria di parti di e fanaticonan no a dura muchu, ya cu den e siguiente inning, Argo Indians ta hasi e anotacion 1-1. Gracias na un error di Flemming Argo a anota e carreda. Halabi ta anota despues cu e error a ser comete y cu Max Gumbs ta connecta di hit.

E inning di suerte a pasa sin cambio di anotacion, pero e siguiente a bira desastroso pa Blue Hawks. For di den septimo inning tabata parce cu errornan lo a conduci Argo na e victoria, pero Hawks a logra domina esaki gracias na e bon pitcheo di Gilbert Merien. Durante cu Blue Hawks a bini na bate den e inning aki, no ta bin anotacion di carreda, pero si ta surgi un incidente, ora cu Montero a bin cayendo na homeplate. E ta ser saca na home pa fraccion di seconde pa e catcher Halabi riba lansamento di Sanin Daou. Ta di compronde cu despues di a hasi tantu esfuerso y ta ser saca out, e hungador en cuestion no a gusta e decision di chief-umpire, Jimbo Philip, cu ta e persona cu pa lo minimo ta sinti su mes insulta a mustra e hungador unda su kleedkamer ta keda. Esaki tabata e decision correcto cu a ser tuma pa e umpire en cuestion. Ora cu Argo a bai bate tabata Gumbs cu sorpresa su compañeronan cu un toque inespera, door di cual Jo Peters por a pasa pa segunda base. Ora el a trata di roba tercera base el a ser saca. Flores ta sigi Gumbs na primera base. Martina ta conecta doblete, cu a manda tur e dos corredornan home. Henk Daniels ta drenta como relevista pa Gilbert Merien. Sanin Daou cu tabata e siguiente bateador, tabatin menos respect pa e lansador aki cu su compañero y ta connecta doblete. Rudy Martina por a captura e bala facilmente, pero a posiciona su mes malu, door di cual el a faya, y Josef Martina a crusa plato pa e cuarto carreda di Argo.

Pitcher ganador a bira Jo Peters y e perdedor a bira Gilbert Merien. Mihor bateador pa Blue Hawks tabata Regulo Montero cu a bai di tres-tres y pa Argo Indians tabata Gumbs, Sanin Daou y Martina tabatin dos hit den cuater turno.

BLUE HAWKS:
1 carreda, 5 hit y dos error.
ARGO INDIANS:
4 carreda, seis hit y cuater error.

BRASIL A GANA BENFICA

WILLEMSTAD -- Ayera tardi riba Stadion di Subt tabatin un encuentro di futbol revancha entre Benfica y Brasil di Marchena. E muchanan di Marchena un biaha mas a demostra nan superioridad riba Benfica y pa di tres biaha den tres wega ta sali ganador.

Esaki alaves a bira e victoria mas grandi riba Benfica y tabata cu score di cuater-uno.

Benfica tabata e prome equipo cu a anota, gol, pero esei tambe a bira e unico di e encuentro.

Brasil den e continuacion ta bai cu ventaha di dos cero pa despues den e periodo final score dos gol mas. Brazil ta loco pa enfrenta Deportivo Cali y nos ta kere cu awor si nan lo hanja un wega ya cu Cali a perde su racha victorioso na Aruba contra Bubali cu score di 2-1.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Hacer cualquier cosa que haga más felices a los que viven bajo su techo es lo mejor en este día.

Haga todo más cómodo a su alrededor y vea que todas las cosas estén en buen orden.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Usted debe poner su archivo en orden y ponerse al corriente en la correspondencia. Sus compras se llevarán una buena parte del día. Sea lo más eficiente que pueda.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted puede aumentar sus ingresos ahora para que no tenga que economizar tanto el el futuro. Si tiene que hacer reparaciones es su propiedad comuniquese con las personas apropiadas.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Un análisis pequeño en el espejo le demostrará justamente que tiene que hacer para ser más atractivo. Despues salga a las reuniones sociales donde puede ser un éxito.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Cualquier cosa que necesita hacer de una naturaleza confidencial, puede ser manipulada con rapidez y eficiencia hoy y ganará mayor prestigio. Esto es aplicable a las personas que ha conocido por algún tiempo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Día ideal para reunirse con sus camaradas y aliados para hablar sobre sus planes particulares y averiguar como lograr sus ansias mutuas más rapidamente. Aplicable tanto a sus asuntos personales comodo de negocios.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted puede añadir mucho a su prestigio presente si conferencia con personas en autoridad y llegan al punto especificamente. Consiga su ayuda para cualquier cosa que se proponga.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Líbrese de las tareas aburridas rapidamente y ocupese de actividades nuevas que le den oportunidad de avanzar y un conocimiento mejor en lo que le brinde una prosperidad verdadera. Busque asociados nuevos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Si está tranquilo por un rato, su percepción intuitiva aumentará y sabrá cómo manipular mejor los problemas. Después, haga buenos planes para el futuro. Demuestre le a otros aunque usted es excelente en su profesion.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene .19-Aquellos que usted busca como asociados aceptan ahora favorablemente sus ideas y tendrán un entendimiento mucho mayor en el futuro. Considere más sus sentimientos. No sea tan testarudo.

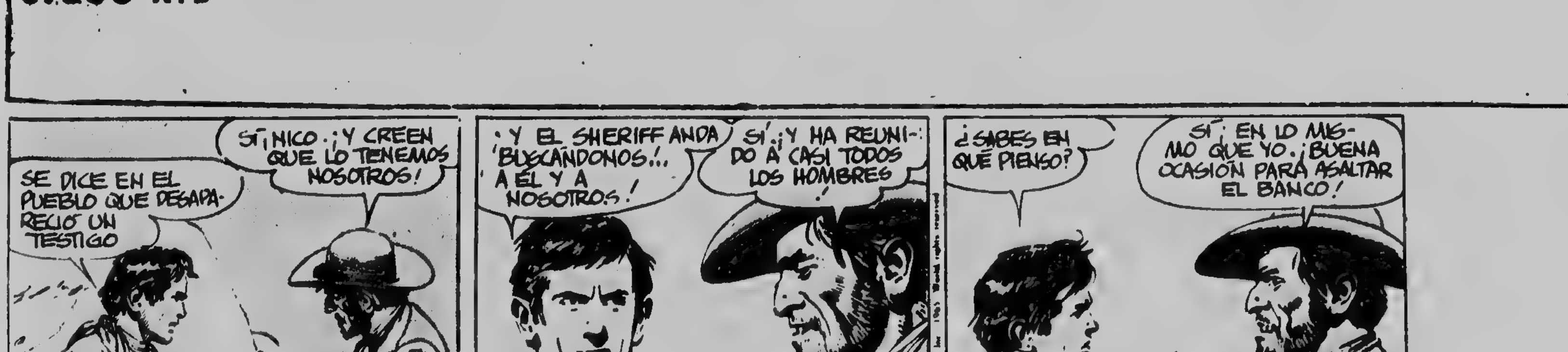
ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-El trabajo es la clave hoy, de modo que cerciórese de dividir su tiempo inteligentemente y hacer conseciones para cualquier interrupción que pueda presentarse. Demuestrele a sus compañeros que sabe cooperar.

tengase ocupado en tareas, que hagan su vida más rica y feliz. Demuestre crativídad. Cualquier actividad de recreo debe ser preparada temprano y hacer las reservaciones a tiempo.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Se distinguirá en cualquier cosa que tenga que ver con la distribución de mercancías, fabricaciones y negocios en general.

BUCHI ROBES

CISCO KID



PEPITA

Un incidente riba lamar a causa ocho morto

NAZARE--UPI--Como 11 piscado a logra alcanza Nado, despues di a bandona nan barcu ora cu nan a ser ataca pa un ola terrible grandi cu a inutiliza e timon dje barcu.
Autoridadnan ta bisa cu e 8 otro tripulantenan dje barcu a disparce i nan ta ser considera como morto.
E barcu cu ta carga nomber di "Anna Maria" a sali di Peniche den su viaje inaugural di piscamentu ora qu el a ser sorprend pa e accidente aqui na 25 milla foi costa.
E barcu a queda ta drief diferente ora pa su cuenta, te cu porfin e tripulacion a dicidi di bandone.

E supervivientenan cu a queda sin ningun panja na nan curpa, a alcansa na un zona solitario dje costa, a hanja nan obliga na camna varios kilometer, prome cu nan a contra cu un cas di cunucu camina nan a hanja auxilio.

NUEVA YORK -- E pintor surrealista chileno Matta, quende desde anjanan ta residi na Paris, a inaugura un exposicion nobo den galeria Alexander Iolas dje diudad ei.
E muestra tabata depende di seis mural, tres di nan realiza na 1965 i titula respectiva, mente "Vietnam", "Santo Domingo" i "Alabama".
E critico dje arte di "The New York Times", Hilton Kramer, a bisa awe cu e orientacion politica implicita" den e muralnan aqui, ta disipa e aura di misterio cu ta constitui forza principal dje obra di Matta".

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
[illegible] Radio Revival
[illegible] Afternoon Musicale
[illegible] Ensueños Musicales
4.[illegible] Musica di Banda
[illegible] Ultimas Noticias
[illegible] 30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciondo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIARASON 18 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

FRACASO DI UNION SOVIETICA PA LOGRA PREDOMINA RIBA E PACTO DI VARSOVIA

ONDRES -- UPI -- Union Sovietica a fracasa en su intento na logra sigura su mes di coopeacion di Rumania den su plannan pa logra un ntegracion militar mas estrecha denter dje bloue di pacto di Varsovia.

Fuente diplomaticonan ta agrega cu secretario i partido comunista sovietico, Leonid Breshnev regresa di Bukarest cu mannan bashi, debi na nsistencia dje hefe di comunistanan rumano, Niolee Ceausecu, na logra major independencia i Moscu.

an ta quere cu Rumania ta ata di reduci su compromiso- n militar, mescos tambe cu su anzanan economica cu Union vietica, afin cu e por hanja mannan liber pa negociacionn mas amplia cu e paisnan e ta prefera, incluyendo esnan occidente.

nformacionnan diplomatica ta rega cu ta existi un berdadero isis denter dje bloque cu solaente por ser remedia den un rma temporal, excluiendo e ea di un vuelta di Moscu dje pel predominante cu e tabatin n pasado.

Sinembargo nan no ta duna a ajor credito na e posibilidad un retiro di Rumania dje acto di Varsovia, pasobra semeante actitud lo por trece cune as complicacionnan cu ventaje gobierno di Bukarest.

Na e mes ocasion nan ta bisa Rumania ta buscando un socion pa e "estilo di president e Gaulle cu un acuerdo di aanza bilateral, lagando na arsovia e control absoluto riba su mes fuerzanan arma i su decisionnan militar.

E pacto di Varsovia cu e siman aqui ta cumpli 11 anja, ta inclui Union Sovietica, Polonia, Rumania, Bulgaria, Checoslovaquia, Hungria i nominalmente Albania.

Recientemente Union Sovietica tabata buscando un reorganizacion en vista dje creciente presion di Europa oriental pa sigura su mes di unmajor participacion den su funcionamento i obligacionnan.

Rumania cu a encabeza e rebelion dje satelitenan contra un integracion mas estrecha den economia sovietica, ta asumi tambe awor e direccion di un movimiento pa logra mas independencia militar di Kremlin.

Ceausecu a duna su intencionnan den un incisivo ataque contra e bloquenan militar, formula den un discurso politico di siman pasa, ora el a califica e pacto como un "anacronismo" e incompatible cu dependencia i soberania nacional.

Planteando e reorganizacion dje pacto di Varsovia, Moscu a dicidi na reforza esun di dje pa medio di un major integracion i establecimiento di un conseho permanente cu ta atende su problemanan mas urgente.

Di acuerdo cu e plan ei el a pensa na sigura un control mas firme di Union Sovietica riba fuerzanan arma i logistica di miembronan di e pacto.

Den segundo siman di Juli lo ser realiza un reunion di cumbre pa discuti riba e problemanan ei.

Por lo momento ta queda abri e interrogacion cerca loque lo ocurri, si acaso e tacticanan di Rumania sigui bai mas leu.

Den fuentenan digno di credito nan ta opina cu e actitud di Rumania lo por produci efectonan riba e posicion di e otro miembronan dje bloque.

Union Sovietica lo hanje obliga na bandona su plannan di reorganizacion dje pacto di Varsovia of e tin di enfrenta un oposicion mas seria i abierta.

AUSTIN,TEXAS--Den un encuentro amistoso nos ta mira aqui e embahador Brasileño Vasco Leitao da Cunha ta aqui den un combersacion intimo cu Gobernador di Texas John Connally. E embahador a bini aqui pa e lanza un speech na universidad di Texas. (radiophoto UPI).

Griffin a bisa:

MERCA TA SUBSIDIA EXPLOTADORNAN DI E GUERRA NA VIETNAM

WASHINGTON--UPI--Robert P. Griffith, e flamante senador norteamericano qu a presta juramen tu ayera a acusa Estados Unidos di duna subsidio na explotadornan di e guerra na Vietnam del Sur Di regreso for di un gira di inspeccion di cincu dia na Vietnam e senador Republicano a bisa;

"Nos ta dunando subsidionan na millonarionan qu ta deposita nan placa den banconan di Europa y qu kier pa e guerra continua".

Griffith, quende tabata parlamentario durante di cincu periodo, a ser nombra pe gobernador di Michigan, George Romney, pa e sucede senador Pat McNamara, quende a muri dia 30 di april ultimo.

Griffith a formula su criticanan den un entrevista na television algu prome di a presta juramentu pe puesto di senador.

E legislador nobo a ataca e agencia pa desarollo internacional (AID) directamente cual agencia su control, asina ela bisa ta "inadecuado y floho". Di e 3 mil empleadonan qu AID tin na Viet nam, Griffith ta haña qu unicamente dos tabata preocupa pe programa di mejoramiento di e merca derianan, pa cual Estados Unidos a inverti e aña aki 370 millon dollar pa financia e embar que di articulonan y productonan

E negociantenan di Saigon, asina Griffith a manifesta ta bende e productonan cas i 65 por ciento mas caru qu nan ta paga pa nan.

Y a cita un informacion di procedencia frances segun cual 200 millon dollar, procedente di placa di AID, a ser deposita na banconan europeo pa negociantenan survietnames.

Rumania a expresa palabranan serio contra hefenan actual di Kremlin

MOSCU -- UPI -- E regimen comunista di Rumania a comunica na Kremlin cu trupanan sovietico ya no ta necesario mas na Europa Oriental i el a pidi Rusia di participa den e decisionnan respecto e empleo dje armanan nuclear rusa, manera awe a ser revela den fuentenan autoriza.

E informantenan a bisa cu un nota rumana, manda na emisarionan di nacionnan adheri na pacto di Varsovia, e equivalente comunista di alianza atlantica, tambe a declara cu:

--Rumania ta desea na interrumpi su pagonan pa mantene trupanan sovietica na Alemania Oriental.

--Union Sovietica mester concerta tratadonan bilateral cu paisnan di Europa Oriental cu ta desea di tin trupanan rusa den nan territorio.

E numero di acuerdonan aqui mester defini e situacion juridica di fuerzanan sovietica (den e actualidad solamente Hungria, Polonia i Alemania Oriental).

--E opinionnan di Moscu riba seguridad europea ya no ta mas

Continuacion riba pag 2

FRANCIA A PREVINI TUR BARCU PA TA DEN SECTOR DI SU PRUEBA NUCLEAR

PARIS--UPI--Francia awe a previni tur e barcunan y avionnan di tur paisnan pa nan keda leeuw for di su sector di pruebanan nuclear den Pacifico, segun circulonan di gobierno frances a anuncia awe.

E advertencia a ser entrega den e ultimo 48 oranan, mediante notanan na tur partinan qu ta intere sa y toca banda di e area en cuestion. Nan no a bisa e fecha pe experimentonan pero e fuentenan a manifesta qu probablemente esakinan lo cuminsa entre dia ocho y 14 di july proximo.

E advertencia ta establece dos "zona prohibi" pa nabegacion y aviacion durante e pruebanan. Un di nan ta den un radio di 120 milla nautica y otro den un radio di 400 milla.

E fuentenan a agrega qu nan a manda e advertencia pa qu e inminencia di e pruebanan nuclear, pero qu te ainda nan no a duna un fecha p' esaki.

Un forsa naval frances actualmen te ta dirigiendo su mes pa Papeete capital, di Polinesia frances na unda e jefatura di e enorme forsa qu Francia a congrega den e region pa su serie di experimentonan nuclear. Nan ta kere qu e forsa mono lo yega akinan diahuebs y qu e pruebanan lo por tuma lugar na cualkier momento despues.

Nan ta calcula qu e experimentonan frances lo consisti di armanan nuclear di poder intermedio. E prome bom hidrogeno frances probablemente no ta cla pa somete esaki na pruebanan na fin di 1967 of na cuminsamentu di 1968.

E decision frances pa continua cu su experimentonan a raiz di e explosion di e di tres bom di China Comunista a duna origen na un reaccion energico den henter mundu.

Un grupo di diplomaticonan frances actualmente ta recorriendo America Latina den un esfuerso pa kita e miedunan di qu radio-actividadnan lo por plama den e Continente aki. Gobierno a sigura den diferente ocasion qu tal hecho lo no tuma lugar despues di e pruebanan.

Ademas, Gobierno di Nueva Zeelandia a prohibi e avionnan frances pa bula riba su territorio y tambe e barcunan frances pa nabega den su awanan, a menos qu gobierno di Paris garantiza qu nan no por hiba abastecimiento of quiponan di pruebanan pa experimentonan.

Francia y China Comunista ta e unico dosnan di e cincu potenciánan nuclear qu awor ta efectua pruebanan na terra. Ningun di e dosnan aki a firma e tratado di Moscu na 1963 riba e proscripcion di pruebanan nuclear den atmosfera bao di awa of den espacio exterior.

INAUGURACION OFICIAL BOWLING ALLEY CLUB CARIBE

ORANJESTAD - Diabierne proximo pa shet'or y mei di anochi e "bowling-alley" di Club Caribe lo worde inaugura oficialmente.

En relacion cu e inauguracion aki, nan lo tene un encuentro di tres dia cu Esso Bowling team.

Esta riba diabierne despues di e inauguracion, diasabra y diadomingo. Lo tin encuentronan pa damas y caballeros.

Nos a ser informa cu Club Caribe ademas e cuminza prepara caba pa carnaval di otro anja. E miembronan lo reuni dia 31 di Mei pa delibera tocante esaki y si ta posibel nan lo nombra e mesun dia ey un comision di carnaval pa e club.

MADRID, -- Radiophoto UPI -- E tenista brasileño Thomas Koch ta hasi un return ball contra su rival spanjo Manuel Santana den un encuentro pa Copa Davis. Santana quende a hunga cu un schouder lesiona, a ser derrota cu score di siete-cincu; seis-uno y seis-dos pa empata e serie entre Brasil y Espanja na 2-2.

Clay y Cooper lo stop nan training majan

LONDRES -- UPI -- Campeon mundial di peso completo Cassius Clay, a train durante cinco round cu su sparring partner Jimmy Ellis, en preparacion pa su pelea pa e titulo contra e britanico Henry Cooper diasabra proximo.

Di su parti, Cooper a train tres round cu Jim Fletcher y despues "un poco floho".

Tur e dos boxdonan ta pensa di termina nan training majan. E entrenador di Clay, Angelo Dundee, a bisa cu e campeon lo subi ring mas bon prepara cu nunca antes y mas rapido cu nunca.

El a train varios round di shadow boxing y tres cu punchball. Durante henter su training el a mustra un impresionante rapidez cu su pianan. Un observador interesa di e practica tabata e jamaiquino Joe Bygraves quende na anja 1957 a knockout Cooper, den un pelea pa e titulo di Imperio Britanico.

Despues di e practica, Clay a bai mira un encuentro di cricket caminda el a firma algun autografo cu su nomber di musulman negro; Muhamed Ali.

"LO MI KNOCKOUT TORRES"

LAKE KIAMESHA, New York -- UPI -- E boxdo californiano Wayne Thornton, retador di e actual campeon mundial di peso ligero pesado Jose Torres di Puerto Rico a bisa ayera cu e lo knockout su rival mas o menos den di diesdos round di e pelea cu nan lo sostene diasabra proximo den Shea Stadium.

"Mi ta propone pa termina e pelea den prome round asina cu e oportunidad presenta", el a agrega.

"Mi ta sigur cu Torres tambe lo trata di liquidami mas pronto cu ta posibel", pero mi ta prepara pe. Torres ta preocupa pa duracion di e pelea, pa motibu cu nunca el a bringa mas cu dies round", asina e aspirante a aña di Torres no a bringa durante casi un anja, y esaki lo ta e prome defensa di su titulo cu el a gana na Maart 1965, dia cu el a vence Willy Pastrano. Thornton ta bisa cu e ta sigur cu su estilo di golpinan den curpa lo desmoralisa Torres.

MOSCU--UPI--E agencia oficial di noticia Tass a informa qu varios mineronan a muri den un candela den un mina di carbon den e region Lugansk, na Ucrania.

Manera ta usual den e circunstancianan aki, e anuncio no a ofrece cifranan exacto, ni e fecha di e desastre. Esaki ta e di dos den un mina di carbon ucraniana di qu nan tin noticia den e ultimo tres simannan. E anuncio a agrega qu tabatin varios heridos.

Rumania a expresa palabranan......

Continuacion di pag 1

di acuerdo cu e realidad internacional pues, e reduccion dje tensionnan a elimina e necesidad di mantene trupanan rusa na Europa Oriental.

--Hefenan militar di otro nacionnan adheri na pacto di Varsovia mester regresa den comando supremo dje alianza, te awor reserva na oficialnan sovietico, manera a socede desde un principio den e organizacion dje tratado di Atlantico del Norte (OTAN).

E comunicacion a ser destrui poco despues cu e hefe di partido comunista Leonid Breshnev a regresa Bukarest, despues dje aparente fracaso di su mision pa logra haci Rumania modifica su posicion.

E politica Rumana ta parce di ta plantea un similar problema manera Estados Unidos tambe ta hanje den i e otro 13 miembronan di OTAN respecto e decision frances di retira su trupanan foi comandonan militar dje alianza.

Den un discurso secreto pronuncia dia 7 di Mei, hefe dje partido rumano comunista Nicolae Ceausecu a ataca e antiguo "Komintern", domina pa sovieticonan i e ta lamenta e actitud di Moscu na anexa e territorionan di Bucovina i Besarabia cu Rumania ta reclama como su propiedadnan.

Ceausecu a referi tambe na e bloquenan militar, calificando nan di anacrobismos incompatible cu e soberania i e relacionnan normal di estadonan."

Breshnev cu a permanece na Bukarest di 10 pa 13 di Mei, el a mustra irrita pa motibu dje discurso dje dirigente rumano, pronuncia den momentonan den cual a ser informa riba un reunion dje paisnan adheri na pacto di Varsovia den e capital Rumana, e proximo siman di Juli.

Prensa oficial sovietica no a bisa nada tocante e actividadnan di Breshnev desde fin di su mision i ta posible cu e alto dirigente di paisnan di Europa Oriental pa duna nan di conoce contesta di su gobierno na observacionnan Rumana.

SELECCION ARUBANO A PERDE 1-2 CONTRA DI AMERICA F.C.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu un asistencia di publico decepcionante e wega di futbol entre e profesionalnan Brasileiro America FC y e seleccion di Aruba a tuma lugar dialuna anochi den Wilhelminastadion. Atrobe e entrada di e publico no tabata basta pa cubri e gastonan di e wega, loke ta nifica pues un perdida financiero pa AVB, un perdida cu por cierto AVB no por permiti su mes. Ta un verdadero lastima cu e publico no a acudi den e numero desea ya cu directiva di AVB a haci hopi esfuerzo pa propaganda e encuentro tanto posibel pa hanja cooperacion for di tur instancia pa esaki.

"Mi ta sumamente desapunta cu e asistencia pober di e publico y realmente mi no sabi kiko mas haci pa trece e publico Arubano bin presencia weganan di futbol. Contra di Arsenal a worde perdi plaka y awor atrobe. Ta mas cu comprendibel cu den e forma aki ta imposibel pa directiva di AVB continua ta trece equiponan for di exterior si di parti di e publico no tin cooperacion pa cubri e gastonan envolvi", tabata palabranan expresa door di e presidént di AVB John Merryweather na nos en relacion cu e asistencia di publico dialuna anochi.

En realidad ta algo cu ta kibra e deseo di trece mas equipo for di exterior loke ta contribui na hisa e nivel di e deporte ora cu cada biaha e esfuerzonan ta resulta den fracaso financiero.

Promer cu e partido a cuminsa e dos oncenanan a alinea dilanti di tribuna principal y cada un di e hungadornan a worde presenta na sr. Oscar Henriquez gobernador di Aruba y sra. viuda Sarah Walfanzao consul di Brazil na Aruba, kendenan a worde acompanja door di e president di AVB Luego e himnonan nacional a worde toca.

Tan pronto referi Cochi Tromp a duna senjal pa cuminsa, e Brasileironan a cuminsa demostra nan tactica di pasenan cortico y cu un movemento masha rapido ariba tereno. Continuamente e hungadornan ta den movemento pa corre liber y forma e combinacionnan cu tabata duna e fuerte defensa arubano hopi trabao.

Apesar di e tempran combinacionnan rapido di America, e promer shot ariba gol tabata di parti di e alero drechi di Aruba Benny Brete. Su shot a lamta poco dimas.

Un tiro liber na favor di America ariba aladrechi a worde cobra door di Alemao. Su fuerte shot a pasa raskando over di e tubo di gol bai out.

E linea delantera Arubano no ta combinando bon, nan pasenan ta falla sea cu nan ta mucho cortico, mucho suave of nan ta mal dirigi.

Un impresion lento parti di e delanteronan a haci.

Mientras cu cada avanse di e America ta sosode cu seis homber cada biaha, di e delanteronan Arubano tabata adelanta rapidamente. Na un ocasion rechtsbuiten Brete a avansa rapidamente pero luego no tabata mira companjero meimei di tereno pa keda e por a haci e voorzet.

E volante Eraldo di America ta lesiona den di 20 minuut y mester worde cambia pa Ardeci.

Farah ta adelanta rapidamente ariba aladrechi pa pone un voorzet diagonal skerpi dilanti di gol cu no ta worde provecha.

Un mal sake di gol ta trece un momento peligroso pa e meta Arubano. E rapido midvoor Miguel a ricibi e bala y adelanta rapidamente. Back Juancho Pablo a drenta mesora den accion y a logra haci e shotmento di Miguel dificil. Keeper Pupy Diaz tabata bon coloca pa garra e cuero.

Un biaha mas e portero Arubano ta luci ora cu e rapidisimo Jorginho ta cruza di aladrechi pa esun robes y entrega e bala na e chikito Edu. Esaki rapidamente ta pone shot den gol cu ta worde taha den gran forma door di keeper Diaz.

Trainer Botta ta ordena e promer cambio den su team mandando Hildo Jacobs den di 30 minuut na lugar di Eddy Gomez.

Jacobs ta haja su mes rapidamente den accion ora cu Fenchi Dubero ta delanta haci pase halto pa Candi Wernet kende ta kop pa Jacobs. Esaki ta avansa pero mirando cu ya e no por alcansa e bala ta tah'e cu man cual infraccion mesora a keda constata door di e arbitro.

Un shot largo di e peligrosisimo linksbuiten Eduardo ta worde desvia pa corner door di keeper Pupy Diaz cu bunita uitval.

E gol di America ta pasa un momento di peliger den di 39 minuut. Cu bon combinacion e defensa Carioca ta keda atras. Pase pa Hildo Jacobs ta worde busca tambe door di e portero aki, kende sin ta logra podera di e bala net promer cu e delantero Arubano.

Luego di Brete pa Ange Perez, kende en general no tabata den mes bon forma cu e dos anochinan promer, e bala ta bai pa Hildo Jacobs atrobe. Esaki ta pone un shot diagonal cu ta pasa dilanti di gol bai out. Aruba ta respondiendo awor ora cu e portero aki ta bolbe sali sin logra hanja e bala. Corriendo ariba aladrechi Ange Perez si ta yega e bala pero e ta den dificil posicion y no por haci otro cu shot den net na banda.

E promer mitad a conclui cu e marcador na cero pa ambos.

SEGUNDO TEMPO: TRES GOL

E Arubanonan a cuminsa cu hopi animo. Promer cu un minuut di e segundo tempo a pasa nan a forsa un corner cu sinembargo no tabata tin resultado algun.

Ariba un voorzet di Eduardo keeper Diaz ta luci interceptando bon. E mes Eduardo ta pasa a defensa bon pa avansa rapidamente y pone fuerte shot cu a pasa raskando cu e tubo diagonal di gol.

Roman Kock ta worde manda pa sustitui Waty Vos den e defensa Arubano. Un cambio cu no a pasa nos mucho beneficioso pa e defensa ya cu e homber cu mester a worde cuida tabata uno sumamente rapido y Kock no ta uno basta agil pa por lo menos want'e. Ariba banki tabata tin otro hungador mas lihe cu por a sustitui Vos. Roman Kock lo a luci mas hungando meimei.

Tanto Jorginho como Edu ta resultando cu nan corremento rapido y shiftmento continuo verdadero amenasa pa e gol Arubano.

Den di 60 minuut di wega Richard Jacobs ta drenta na lugar di su ruman Hildo.

Cuater minuut mas laat un sake di banda ta worde haci door di America. E bala ta yega cerca Edu cu ta liber y esaki for di rand di doelgebied ta sorprende cu un shot bon coloca entre diferente defensa pa bai para te den net marcando e promer gol di wega. Score 1-0 pa America.

Diesdos minuut Richard Jacobs a keda ariba tereno ora cu trainer Botta ta manda Yonko Alberts drenta su lugar. Parti di e publico a pita e cambio aki ya cu e Dakotenjo no a hanja oportunidad di mustra loke e por.

Den di 73 minuut Aruba ta lansa un atake ariba alarobes. E voorzet ta worde taha cu man door di un defensa di Brazil y referi Tromp a constata e penalty.

Yonko Alberts ta esun cu ta keda encarga cu tum'e y e ta haci easki cu exito pa empata e score na uno tanto. Anima cu e gol e linea delantera di Aruba ta bai den atake atrobe. Voorzet di Ange Perez ta worde busca door Albertsz pero e portero aki a sali net na ora pa intercepta.

Dos cambio mas pa completa e mei dozijn trainer Botta ta ordena algun minuut despues mandando Juancho Kock na lugar di Betico Dubero y Soyashi Lampe na lugar di Fenchi Dubero.

Faltando shete minuut pa e wega caba for di alarobes ta worde haci un voorzet cu back central Juancho Pablo ta calculando cu calma. Pero e ta hanja un stoot fuerte den su lomba haci door di Edu pa keda completamente for di balansa loke a permiti Edu controla e bala. Su shot di hopi cerca tabata un imposibel pa keeper Pupy Diaz. E protesta di algun hungador di Aruba cerca e arbitro, kende por lo demas a fluit bon, tabata en vano ya cu e no a constata e infraccion. E gol a keda y e score a bira 2-1 na fabor di America.

Cu e sake Aruba a hanja un corner. E bala ta baha dilant manda e bala te den net, pero pa gran desapunto di e publico e referi a constata un infraccion di parti di Aruba y a anula e gol.

Den e ultimo minuutnan Aruba a hasi esfuerzo sin logra e gol di empate.

Indudalemente cu e visitantenan ta hunga mihor futbol cu nos muchanan pa algo nan ta profesional. Nan tecnica, control di bala y corremento liber cu colocacion y tambe marcacion den defensa ta naturalmente mucho mihor cu e seleccion local.

Aruba su equipo tabata tin momentonan di lucidez. E defensa encabesa pa Juancho Pablo, e agilisimo Edwin Dirksz y tambe naturalmente cu e portero Pupy Diaz, a haci bon trabao enfrentando un rival di hopi technica y di hopi agilidad.

America a alinea den siguiente forma: Ari, Luciano Alemao, Sergio y Eraldo, Ica y Farah, Jorginho Miguel, Edu y Eduardo.

Aruba su alineacion tabata: Pupy Diaz Waty Vos, Juancho Pablo, Andresito Bikker, Fenchi Dubero Edwins Dirksz, Benny Brete, Gandi Wernet, Eddy Gomez, Betico Dubero y Ange Perez.

Desde diasabra ultimo Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) ta dispone di un edificio nobo y completamente aireacondiciona. E edificio aki a worde construi pa Jose Wever den termino di 3 luna y e por ser considera esun mas moderno na Antillas entre e'casnan sindical. E foto ta mustra e edificio cu a worde inaugura oficialmente diasabra ultimo.

E foto aki ta mustra nos srs. Wijkie Maduro, presidente di IOWUA, W. Murray, presidente di Lago y P. Brook, miembro directiva di IOWUA, den combersacion ameno durante inauguracion oficial di e edificio nobo di IOWUA, diasabra atardi den Grensweg na San Nicolas.

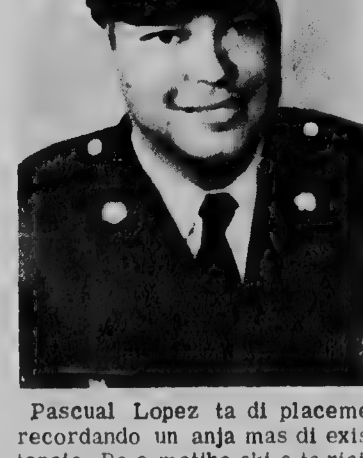
CARIBE SUPERIOR NA ESTRELLA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E juniornan di Caribe a resulta superior na esunnan di Estrella dialuna anochi den otro wega di e actual temporada di basketball. E wega a finalisa cu score di 36 pa 19, resultando Kenneth Polvliet cu 20 punto e mihor scorer di e wega. Di Estrella e mihor tabata E. Dania cu 10 punto.

Den e segundo wega di e anochi perteneciendo na e division masculino clase B YMCA a triunfa cu score di 31 pa 20 ariba NWIWA Topscorer di YMCA tabata Winston Ashby cu 10 punto y di NWIWIA tabata Oscar Tromp cu 8 punto.

CUMPLEANOS



Pascual Lopez ta di placeme, recordando un anja mas di existencia. Pa e motibo aki e ta ricibi pabien di su esposa stima Rigobertha, di su mama, su tata, rumannan, wela, omo y tantanan, su compernan, Janchi, Johan y Emiterio y tambe di famianan Gomez, Klepper y Werleman.

Stock Market

Company	Price
Addressograph	61 3/8
ACF Ind.	48
Allied Chemical	40 1/4
Allis Chalmers	29 3/8
Aluminium Co.	84
Amerade	75 7/8
Am. Can	50
Am. Foreign Power	17 7/8
Am. Metal	51 1/2
Am. M. Fdy	16 3/4
Am. Std.	20 3/4
Am. Smelting	62 1/8
Am. Tel. and Tel.	55 1/4
Am. Tobacco	33 1/8
Anaconda Copper	81 7/8
Armour	37 1/4
Atlantic Refinery	78 3/4
Atl. Castle	72
Balt Ohio	35 1/2
Bell Int.	9 1/2
Bendix Aviation	64 1/2
Bethlehem Steel	32
Blaw	30 1/2
Boeing Airplane	131 1/2
Canadian Pacific	53 3/8
Caterpillar	41 3/8
Case (J.I.)	23 5/8
Cerro de Pasco	42 7/8
Chesepeake & Ohio	73
Chrysler	41 1/4
Columbia Gas	26 7/8
Con. Ed.	36 1/2
Cons. Elec. Ind.	34 3/8
Cong. Nan	42
Continental Steel	30 1/4
Corn Products	45 1/4
Crown Zellerbach	48 3/4
Curtiss Wright	30 1/2
Det. Edis.	32
Douglas Aircraft	80 1/4
Dupont Nemours	197 1/4
Eastman Airlines	99 7/8
Eastman Kodak	118 3/4
Western Bancorp	31 7/8
Firestone	39 7/8
Ford Motor	46 3/8
General Electric	104 1/4
General Foods	69 1/2
General Motors	82 1/4
Gillette	33 3/4
Glidden Co	23
Goodrich	58 1/4
Goodyear	46
Grace	46 1/8
Greyhound	18 3/8
Gulf Oil	50 1/2
Hud Bay M.	73
Hupp	5 3/4
Insp. Corp.	35 3/8
Int. Harvester	44 7/8
Int. Nickel	90 1/2
Int. Tel. and Tel.	70 1/8
Johns Manville	52
Jones and Laughlin	56
Kan. City So. Ind.	41 3/4
Kennecott Copper	113 3/4
KLM	97 1/2
Koppers	28 3/8
Kroger Co.	26 7/8
Lockheed Aircr.	58 3/4
Lehman Corp.	29 1/2
Lockheed Aircr.	58 3/4
Loew's Inc.	28 7/8
Lonestar Cement	16 1/8
Mont Ward	34
Monsanto	73 1/8
Nat. Acme	41
Nat. Cash. Regist.	79 3/4
Nat. Distillers	33 3/4
National Lead	60
New York Central	64 3/4
No. Am. Aviation	54 3/8
Olin Mathieson	51 1/2
Otis Elevator	48 7/8
Pac. Gas & Elec.	31 5/8
Pan. Am. Airways	58 5/8
Paramount Pictures	67 7/8
Penn Railroad	53 3/4
Phillips	50 1/4
Public Service E.G.	34 7/8
RCA	48 1/4
Republic Steel	37 7/8
Reynolds Tobacco	38
Royal Dutch	37 3/8
Servel	6 1/4
Sinclair Oil	56 5/8
Shell Oil	60 7/8
Socony Mobil Oil	87 1/8
South. Co.	30 1/2
South. Rail	50
Sperry Rand	19
Standard Oil of Cal.	67 3/4
Standard Oil of Ind.	42 1/2
Standard Oil of N.J.	72 1/8
Standard Brands	67
Stone Webster	63 1/8
Studebaker	33
Swift & Co.	47 3/8
Texaco	72 3/4
Texas Gulf Sulphur	85
Texas Instruments	176 1/4
Textron Ing.	40 1/2
Timken Roller Bearing	41 7/8
Twentieth Century Fox.	27 7/8
Union Carbide & Carbon	60
Union Pacific	38 7/8
United Aircraft	81 1/2
United Airlines	58 1/4
United Fruit	24 1/2
United Gas Corp.	54 3/8
United Steel	43 3/4
United Gypsum	53 1/4
U.S. Rubber	35 1/4
U.S. Smelting	55 1/4
Warner Bros.	12 5/8
Westingh. Air Brake	36 1/4
Westingh. Electric	52 1/8
Woolworth	23 7/8
Dow Jones Index	867.53
Ark La Gas	43 1/8
Brit. Am. Oil	29 3/8
Brit. Petr.	10 3/4
Creole Petr.	36
Electron Spl.	20 3/8
Espey Mfg.	11 1/4
Giant Yell	11
Husky Oil	11 1/4
Norf. So. Ry	46 1/2
SBD. W. Air	20 5/8
Seeman Br.	6 1/8
Syntex	75 1/2
Tech. Mat.	8 5/8

PARIS -- UPI -- President Charles de Gaulle lo ta compañero di mesa di exprome mandatario mexicano Adolfo Lopez Mateos den un almuerzo cu lo ser ofrece majan den palacio di Eliseo.

E expresidente di Mexico ta awor na Francia pa casonan priva.

Guerra na Vietnam ta sigi su curso

SAIGON--UPI--E marinierñan norteamericano a lucha qu e guerrilleronan den e barrionan di Da Nang mientras qu trupanan di prome ministro Nguyen Cao Ky a aplasta resistencia di e forsanan antigubernamental den e ciudad aki, segun un vocero norteamericano a duna di conoce.

Segun e portavoz e soldanan di infanteria di marina di e di tres forsa anfibia, a sostene un serie di choquenan cu Viet Cong banda di Da Nang ayera.

Durante un di esakinan, un patrulla a mata dos comunista quendenan tabata sondi den un tunnel y a nenga na entrega nan mes.

E marinierñan a sufri masha poco bajas den e lucha qu a ser hiba a cabo den e barrio di Da Nang. Den otro accionnan qu a ser hiba a cabo na terra, laman y aire, e forsanan norteamericano y survietnames a mata docenas di comunistanan ayera y awe.

Den e provincia Vinbinh, na 115 kilometer sudoeste di Saigon, trupanan survietnames a mata 37 guerrillero di Vietcong.

Despues nan a podera di un villa di guerrilleronan, yama Yamngai, y di e puestonan militar qu a ser estableci rond eynan y a ocupa un hospital di 20 cama qu tabata mei mei di selva, y tambe un fabrica di municionnan qu tabata scondi den e jungle di bambu.

Den aire e avionnan norteamericano a hiba 33 incursion a cabo contra Vietnam del Norte den curso di ayera, atacando objetivonan di abastecimiento y comunicacion banda di Vinh, Donghou, Thanhhoa y e paso di Mugia.

E pilotonan di forsa aerea y di marina a bombardea un carretera di tres kilometer y mei noord y un caminda 24 kilometer oost di e paso di Mugia, na unda e principal ruta di abastecimiento pe comunistanan pa Vietnam del Sur ta cuminsá.

Durante e atake riba Vietnam del Norte e norteamericanonan a perde un cazabombardero F-105, segun un vocero a informa.

CHICAGO -- Señor y Señora Andrew Cernan ta mustra un foto di nan yiu homber e astronauto di Geminis-9 Eugene Cernan, na nan cas aki na Chicago.

Statutonan cu a ser aproba

ORANJESTAD - A keda aproba cu fecha 11 januari 1966, e statutonan di "St. Maarten Mortgage and Loan Company N.V.", un compania estableci na Sint Maarten.

E actonan di fundacion di e compania a worde firma pa srs. Juan Bautista Wix, abogado na Aruba, y Marvin Leonard Rubin, un comerciante biba na Long Island, U.S.A.

E obheto di e compania aki ta pa eherce trabaunan bancario y tur loke ta pertenece na e trabao aki y tambe e dunamento di prestamonan cu of sin hypotheek.

E capital di e compania ta cinco cien mil dollar Mericano.

Tambe a worde aproba, fecha 18 januari 1966, e statutonan di "Superior Tobacco Co. N.V.", cual a worde estableci pa srs. Elias Mansur, Alex Elias Mansur y Ruben Damian Mansur.

E compania ta estableci na Aruba y su obheto ta pa traha, importa y bende siga y sigaria y tur otro productonan di tabaco.

E capital di e compania ta doscien mil florin Antiyano.

Otro statutonan cu a worde aproba ta di "Palmera Quality Products N.V.", estableci pa srs. Jan Godfried Eman, Albert Hugh Raven y Willem Benito Paesch.

Obheto di e compania ta pa haci negoshi en general, tanto por mayor como por detal, importa exporta y haci negoshi di transito di tur articulonan comercial, representa agencianan y haci negoshi di comision. Tambe e importacion y embotellamento di bebidanan alcoholico, negoshi di comestibles.

E capital d e compania aki ta Fls. 25.000,-.

TORNEO DI FUTBOL NA TERRENO DI "BRITANIA"

PIEDRA PLAT - Diahuebs proximo 19 di mei, dia di Ascension, lo tin algun encuentro di futbol interesante riba terreno di "S.V. Brittania" na Piedra Plat.

E siguiente encuentronan lo tuma lugar:

9.30 mainta: Sport Boys v.s. Universal Jrs - Ganador "A".
10.30 mainta: Arsenal Jrs vs Britannia Jrs. - Ganador "B".
3.00 di atardi: Ganador "A" vs Ganador "B" Jrs - Finale.
4.00 di atardi: Sportboys vs ganador "K" (encuentro entre Vitesse y Atlantico Deportivo).

E campeon Jrs lo ricibi e copa "Guinness Stout". E sub-campeon Jrs. lo ricibi e copa obsequia pa "S.V. Britannia". E campeon di e torneo lo ricibi e copa "Pepsi Cola". E sub-campeon lo ricibi e copa di "Bright Bakery".

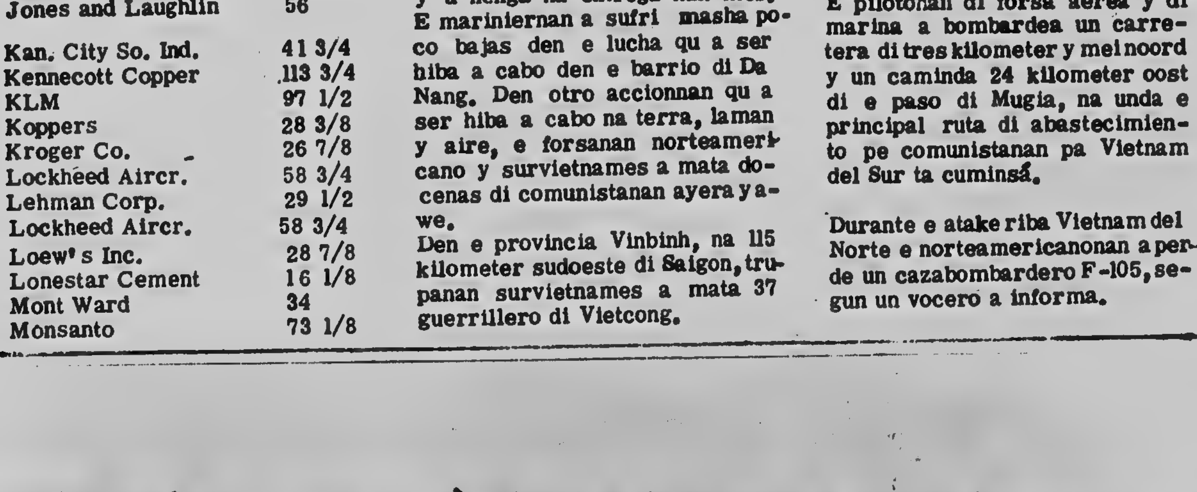
PETICION PA DESCOLONIZA GIBRALTAR

LONDRES--UPI--E ministro spaño di relacionnan exterior, Fernando Castiella awe a pidi "descolonizacion" di Gribraltar, ora qu ela yega e capital aki pa tene conferencianan riba futuro di e posesion ingles aki den Mediterraneo.

Castielle diarason awor lo cuminsa un conferencia cu su colega ingles, Michael Stewart riba e aspiracionnan spaño na Gibraltar. Den un declaracion qu ela entregá ne aeropuerto di Londres, Castiela a expresá.

"Mi tin deseo qu pueblo britanico lo comprondé e significado special qu un cuestion qu tin opinion mundial tin pe spañonan manera ta e caso di liquidacion di e ultimo colonia, qu te ainda ta existi riba suela europeo.

"Si nos por haña un solucion bon, nos lo mustra un ejempel na mundu con un cooperacion amistoso di dos pais".



LONDON -- Barcunan a sigi yena e doknan na Londen en vista di e welga di e nabegantenan. Mas o menos 300 barcu ta den hafnan di Ingalaterra como resultado di e welga. (Radiofoto UPI).

DAMA MALTRATA

ORANJESTAD - Un dama a duna keho di maltrato contra e homber cu kende e ta companja.

E dama a ricibi algun sla cu un pida palo ariba su cabez.

E homber a worde sera.

COMUNIDAD PROTESTAN[illegible] TA ORGANISA PICNIC FAMILIAR

PIEDRA PLAT - Mesoos cu de[illegible] anjanan pasa, e preparacionna[illegible] na e picnic familiar riba dia di Ascencion ya a cuminza. E picnic familiar aki ta worde ten[illegible] na e Jeugdcentrum Piedra Pla[illegible] dia 19 proximo for di cuat'o[illegible] di atardi pa och'or di anochi.

Ademas di e "stands" di atraccion, lo tin tambe un huki na unda por hanja tur clase di bocadillo.

Ademas lo tin un stand di venta na unda e articulonan di e feria di San Nicolas lo worde bendi.

Lo tin un premio di porta cual lo worde rifa pa shet'or di anochi. E premio aki lo ta un olosh[illegible] di man di oro.

Probablemente por ta cu Juan Bosch lo retira di su actual candidatura

SANTO DOMINGO -- UPI -- Lidernan di partido Revolucionario dominicano a nenga ayera nochi di duna declaracionnan como si fuera Juan Bosch a retira su candidatura como candidato presidencial pa proximo eleccionnan na Sto. Domingo.

Sinembargo e voceronan ta bisa cu e expresidente lo bini cu declaracionnan sensacional den un discurso cu lo ser pronuncia pa radio pa 1.30 di tramerdia awe. E rumornan qu Bosch, lider di e Izquierda Liberal por retire di e campanja presidencial a cuminza na cirula ayera tardi door di enter e ciudad.

Poco despues tabatin un importan te reunion di hefenan di PRD na un luga cu no a ser revela. E rumornan a bisa despues respecto un declaracion cu Bosch a yega di haci na radio den cual el a menaza di reitira di eleccionnan debi na falta di garantianan. Bosch a bisa cu e por obliga PRD na tuma e medida ei na e persecucion cu su miembronan ta obheto di dje. Den e siguiente lineanan el a duna culpa dje problemanan den cual su partido tin di haci frente den fracaso dje go bierno provisional di Hector Garcia-Godoy den su tarea di haci ley queda cumpli.

E expresidente a bisa: "Y ami ta harta di tende abuso di atropellonan , mi ta cansa di soporta persecucion i maltratonan Ya nos ta cansa di mira señor Presidente den limbo, sin duna cuenta di su responsabilidad i pone cada hende na su puesto" E expresidente ta un dje tres candidatonan cu ta trata di logra e prome magistradura. Su retiro dje campanja por desbarata e realizacion dje eleccionnan anuncia pa prome di juni.

Reunion di embajadornan chileno

MOSCU -- UPI -- Embajadornan chileno a credita na gobierno di paisnan comunista di Europa oriental, a reuni awe cu subsecretario di relacionnan exterior di Chile, Oscar Punochet.

Esaqui ta e prome reunion di embajadornan di occidente na nacionnan comunista.

Vasili V. Kutznetzov quende ta sustitui Andrei Gromiko cu ta de viaje a ofrece awe un almuerzo di honor pa diplomaticonan chileno den ministerio di relacionnan exterior.

E reunionnan di trabao ta ser realiza den sede di embajada di Chile.

Declaracion di Bianchi ayera na Sto Domingo

SANTO DOMINGO--UPI--President di comision di derechonan humano di organizacion di Estados Americanos (OEA) Manuel Bianchi, a afirma awe cu nan no a ricibi quehonan relaciona cu e informenan di cu 58 refugiadonan Haitiano a hanja nan obliga di regres a nan pais pa motibu di soldanan dominicano.

Bianchi a yega Santo Domingo ayera, a informa cu e informenan aqui lo ser discuti, posiblemente ora cu e comision entrevista e president dje Republica Dominicana, Hector Garcia Godoy Te na e momento aqui ningun investigacion no a ser hasi riba loke presuntamente a ser ocurri siman pasa.

Manera e Haitianonan exilia ta bisa, e refugiadonan tabata campesinonan chikitu cu tabata biba den e pais aqui, desde e crisis di 1963, asegurando cu immediatamente despues di cruza frontera, nan a scucha un tiroteo den e lado Haitiano.

Orden internacional pa aresto di expresident Kwame Nkrumah

ACCRA--UPI--A sali publica un mandamentu internacional pa arresto di ex-president Ghanes, Kwame Nkrumah, segun e anuncio a bisa.

J.E.O. Nunoo, comisionado di poliz na ehercicio, a bisa cu e ordennan aqui a ser publica pa Inspector general J.W.K. Harlley, vicepresident di consehonacional di liberacion cu ta gobernando e pais desde e golpe di estado di 24 di Februari.

Nan no a bisa qu e orden aqui a ser manda pa 60 pais cu ta miembro di Interpol, e organizacion internacional di poliz, pa conta cu nan ayuda den detencion di Nkrumah cu a asila na Guinea.

Nunoo a bisa cu su gobierno ta desea di por hanja persona di Nkrumah pa e por bin duna cuenta di un serie di irregularidadnan cu a ser cometi durante su gobierno.

Funcionarionan dje gobierno provisional a desmenti e informacion nan aqui, manifestando cu ta existi tranquilidad den e zona fronteriza.

CALIFICACION DI LEONID BRESHNEV NA DIRECCION DI ESTADOS UNIDOS

MOSCU -- UPI -- Secretario general di partido comunista sovietico Leonid Breshnev a califica awe na Estado Unidos di ta un berdadero bestia di presa na Vietnam i a exigi esfuerzonan nobo pa fomenta e debil produccion agricola di su pais.

Breshnev a bisa cu e pueblo sovietico ta apoya comunistanan mediante hechonan concreto, produciendo maquinaria, equipo i armanan excelente cu Vietnam del Norte tin mester den nan lucha contra Vietnam del Sur i Estados Unidos.

Su comentario riba agricultura a ser dirigi contra e regimen deroca di ministro Nikita Kruschev na quende ei a responsabiliza den e reciente congreso XXIII di partido comunista pasobra e pais no a alcanza na cumpli cu e cuotanan agricola den su ultimo plan quinquenal.

Breshnev a papia den sesion di apertura di congreso XV di liga di hubentud comunista (Konsomol).

Esaqui tabata su prome presentacion publica desde su reciente i aparentemente esteril viaje 10 pa 13 di Mei na Bukarest, na unda el a conferencia cu secretario general dje partido comunista rumano, Nikolee Ceausecu, riba e actitud ei pa cu alianza militar dje pacto di Varsovia.

Imperialismo internacional tabata i ta queda un peligroso bestia di presa, asina Breshnev a manifesta. Esaqui ta queda comproba pa agresion di Estados Unidos na Vietnam".

Tambe nan ta bisa cu muy pronto lo tin un reunion plenaria di comision central di partido comunista pa considera temanan telativo na mehoramiento dje fertilidad di terra i e reglamentonan riba loke a ser cultiva.

Tambe el a declara cu un numero major di personanan hoben mester bai traha den camponan. El a bisa cu e numero di obreronan a dis minui den ultimo anjanan pa motibonan objetiva i subjetiva. E actual gobierno sovietico ta aplica e calicativo di "subjetivo" na tur loke a ser relaciona cu e regimen di Kruschev.

El a afirma cu hobenan comunista mester rechaza tur ideologia i concepto occidentalista, esaqui a ser interpreta como rechazo dje actual aficion dje hubentud sovietica na musica, moda i literatura liberal occidental.

YAUYOS, PERU: Trahadornan di gruponan di rescate aki ta recupera cadaver di un di e 13 trahadornan di caminda qu a muri ora qu tabatin un derrumbe na Peru. (Radiophoto UPI.

WELGA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES--UPI--Mas o menos 75. mil civil qu ta traha den e departamento nan di forsa nan arma awe a paraliza nan trabao den demanda pa salarionan mas haltu y lo continua e welga durante di 72 ora.

E welgistanan qu siman pasa a ejecuta un movimiento similar, y awor ta ripiti esaki ya qu nan demandanan no [illegible] ta satisfecho, a reclama un sueldo basico inicial di 20 mil peso mensual, cumisando for di [illegible] prome di januari ultimo. Tambe nan a pidi pa Gobierno paga nan e sueldonan dentro di un cierto termino y pa normaliza e pago extra na esnan qu a logra un titulo mas haltu.

Den e welga di siman pasa e empleadonan civil di forsanan arma a ser compaña, ademas pe personal di e administracion publica, qu tambe tabata pidi un aumento minimo di emergencia "en vista di e creciente elevacion di e costo di bida".

Tres persona a ser herida durante reunion politico

MACUARIMA - Un biaha mas desconocidonan a tira piedra riba algun bus den cual tabatin personanan cu tabata asisti na un reunion politico, dialuna anochi na Macuarima.

Ademas di a causa danjo na e busnan, e piedranan tambe a herida tres persona cu tabata sinta den e busnan.

Recherche lo trata na localiza e personanan cu a tira piedra.

RUSIA A PERFECCIONA PROYECTIL-COHETE

LONDRES--UPI--Union Sovietica a perfecciona, segun nan a aununcia akinan, un proyectil-cohete di e tipo Polaris, qu por ser lanza for di terra pa un control remote despues di a caba di wordu pone den fondo di laman.

Den circulonan diplomatico nan a bisa, qu aparentemente e sovieticonan tin e speranza di supera e dificultad qu ta representa e alcance limita di e proyectilnan qu wordu lanza for di e submarinonan , lagando e cohetenan en cambio ne lugar escohe di antemano y qu ya a ser punta riba nan blanconan, banda di e costanan di e paisnan hostil.

Nan ta kere qu tal proyectilnan lo por ser pone den barcunan di superficie, manera ta e caso qu e "barcunan di pisca" sovietico of tal bes for di submarino nan bao di awa.

Nan sa qu e sovieticonan tin cohetenan qu lo por ser lanza for di submarinonan pero tin cierto duda respecto si nan por hasi esaki ora qu e navenan ta bao di awa. Informacionnan qu recientemente a yega e parti Occidente di nos mundu a mustra qu Rusia a perfeccciona un proyectil di e tipo Polaris, qu segun nan a bisa, lo por ser lanza for di bao di superficie di awa.

Nan ta kere qu e instituto qu e sovietico lo por logra ta un proyectil-cohete qu lo por ser lanza for di un submarino bao di awa,

pero nan ta duda di qu e por a yega e alcance di e polaris nortamericano.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Si le presta más atención a lo que tienen que sugerir los que viven bajo su techo, encontrará un gran alivio de las presiones presentes. Ponga en movimiento esas supestiones.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Obtener de su periodico la informacíon que requiere es mucho más fácil si estudia como es debido las páginas. Pongase en comunicacíon con los amigos relativamente nuevos.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-La manera más corriente de proceder hoy es haciendo arreglos para poner todos sus intereses en condiciones mejores de trabajo. Busque la ayuda de algún experto si es necesario . Sea eficiente y aumentará su abundancia.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Busque a ese buen compañero que está interesado sinceramente en su bienestar y averigue como puede avanzar más rapidamente para beneficio suyo. Trate de no gastar demasiado. Sea práctico.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Trate de conferenciar con esa persona de fuste hoy que es un experto y puede darle buenas sugestiones sobre como avanzar más rapidamente. Estudielas detenidamente y entonces podrá continuar sin temor.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Acompañando a un aliado allegado a algún sitio nuevo donde puedan adquirir alguna información o un negocio nuevo será muy aconsejable hoy para ambos. El placer social es posible esta noche. Pero evite discusiones.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Organice sus libros como es debido durante el día. Eso es vital ahora para que sus superiores queden más impresionados con usted. Demuestre que es considerado con su consorte. Olvídese de las ansiedades.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Si obtiene esa información que es tan necesaria, podrá hacer arreglos muy importantes con sus asociados. Tómese su tiempo para revisar cualquier punto importante.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Es importante que haga su trabajo de tal manera que no ponga en peligro su seguridad presente. También satisfará más a su socio. Los libros de contabilidad deben estar exactos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Si tiene alguna dificultad con un asociado, una conversación privada con él en algún lugar acogedor desvanecerá pronto cualquier tensión que hubiere. Sea práctico.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18 Cerciórese de obtener la aprobación de los miembros de la familia sobre cualquier tarea en que esté ocupado, le ahorrará tiempo primero y problemas más tarde. No deje que un resfriado se convierta en pulmonía.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Un momento ideal para tomar ese viaje corto o comunicarse con los que viven fuera de la ciudad. Obtenga los resultados que busca. Lo logrará si es positivo.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será un magnífico organizador, especialmente en lo que concierne a negocios grandes, inversiones de dinero, organizaciones, etc.

GLADSTONE, N.J. -- Radiophoto UPI -- Caroline Kennedy, yiu muher di expresident John F. Kennedy, ta coriendo su pony Macaroni na e show anual di cabai St. Bernard's. Tanto Caroline como su mama a gana carredanan durante e show.

DEPORTISTANAN DI STAD TA FAYA CU CUMPLIMENTO

STEDELINGEN TA PRESIONA DORPELINGEN

WILLEMSTAD--E propio confianza di Piet Staal, capitan di casi 350 deportista di Shell, ayera a hanja un sla duro. Despues cu e encuentronan di landamento a duna Stedelingen un bon ventaha den cuminsamento, e dorpelingenan a lucha fuerte y dicidi riba e otro terrenonan deportivo y a ataca fuertemente.

Especialmente riba terreno di kegelen Stedelingen , entre cual varios cobarde cu ta core pa e eventonan, mester a soporta un derrota aplastante.

Den corremento di boto bela y tennis tambe e stedelingen a sufri derrota ayera merdia, di manera cu Dorpelingen bao di direccion di Dries van der Wal a tuma bon delantera.

SORPRENDENTE:

Durante e encuentronan di tennis e pareha Groenendaal-Koyers a realisa un excelente partido contra Srta van Noort-Bennett. Cu hopi esfuerso e ultimonan a logra triunfa riba e promenan despues di un lucha di tres ora cu a termina siete-cinco, siete - nuebe y siete - cinco. Especialmente Koyers a bringa firme y su estilo di wega a progresa hopi, manera nos a mira den e wega aki. Un dama di doble mixto (Stad) simplemente a keda sin acudi pa su partido door di cual tres otro persona a bai terreno pornada.

UNIDAD

E anja aki Piet Staal ta hanjele ta lucha contra e serio rivalnan di Dorp, y tambe contra su propio Stedelingen cu no ta cumpli debidamente como deportistanan. Den encuentro di boti bela un stedeling a hasi menos mustra menos interes pa bai competi. Den tennis tambe y den e equipo di kegelen tabata falta casi mitar di e competidornan.

Nos ta spera cu pronto lo bini un cambio den e situacion aki, sino Stad lo perde den forma aplastante e anja aki y mas ainda cu nan lo hanja e mal nomber di no a actua como deportistanan. Door di e error di Stad, e competidornan di Dries van der Wal ta hanja e fama di ta mas disciplina. Te ainda tur cu mester a competi a hasi esaki debidamente.

Atractivo tabata e wega di tennis entre Sra. Salas- Van Loenen y e pareha Reinalda. E prome nan a gana cu score di seis-tres y seis-cuater. Un Stedeling cu mester ricibi un decoracion ta e tenista van Riet, quende cu un enkel di zwik a sigi hunga su partido te final y hasta a gana e encuentro.

Spaanse Water tabatin un fuerte licha cu botonan di bela. Dorpeling Mast tabata acompanja pa un bon conoci. E tabatin hunto cune, e viajero belgo mundial quende tin su boto den jachthaven. E velero di oceano no por a yuda Mast na un mihor presta cion cu e tercer puesto. E otro veleronan mester a competi contra circunstancianan . Awa ketu y bientu fuerte. Stedeling Van Andel a termina na e prome puesto, pero despues di dje a sigi tres dorpeling, door di cual tambe e triunfo a cai na nan fabor. De Dulk su boto a boltu y el a termina na e ultimo puesto. Dorp a hanja diesdos punto contra nuebe di Stad.

Resultado tabata 1. Van Andel-S; 2. Huisden-D; 3. Mast-D; 4. Grootens-D; 5-Sra. Stufkens-S; y 6; De Dulk-S.

Ayera nochi e hungadornan di bowling tabata completamente di bon humor. Pa hopi e cancha di bowling, cu e bar situa na un distancia di cincu meter, tabata e lugar mas adecuado pa e campo di e deporte aki.

Diadomingo Dorpelingen a logra un victoria, en bista di qu algun Stedeling tabata asina deportivo di no hasi acto di presencia. Un victoria grandi di 756 pa 306. Topscorer pa Dorp tabata Henk Harkink cu 46 punto. Pa Stad F.J. Kroon a logra 40 punto. Ayera nochi Piet Staal despues di e vergonzoso derrota aki a pone su mihor hungadornan di bowling y bebedornan di cerbes den wega. Topscorer tabata F. Nissa cu 45 punto, mientras cu A. Hoppenbrouwer a anota 44 punto pa Dorp.

E anochi di bowling aki tabata masha placentero. Especialmente e estafette di cerbes tabata masha anima . Pa esaki si tabatin masha bon humor y mas cerbes tabata bai riba e camisanan cu den garganta di e hungadornan.

Esaki tambe a bira un victoria pa Stedelingen. Atractivo tabata, cu e cantidad di damanan, tambe kier a competi, pa asina pone control riba nan esposonan. Apesar di esei, varios di nan a yega na mihor prestacionnan cu esnan cu pa varios luna caba ta ejerce e deporte.

Awe merdia e olimpiada ta continua cu encuentronan di tennis, boto di bela, bowling y futbol, pa caballero. Diarason tin riba programa, tennis midget-golf, bowling y domino.

Midget-golf lo ser efectua pa prome biaha. E cancha a caba di ser termina y ta situa banda di e bar na Rust & Burg.

E resultadonan di tennis tabata como siguiente.

Dorp - Stad.

Pareha Calvo - Sra. Da Silva/ Zwier 6-0;6-0

Sra. Creitzberg / Herwig - Sra. Hofland/ Diehl 3-6; 3-6

Srta. Groenendaal/Koyers - srta Van Noort / Bennett 5-7; 9-7; 5-7

Sra. Adrieans/ Holtkamp - pareha Boudier 7-5; 6-4

Pareha Blom - Sra. Van Delder/ P.v.d. Groep 6-2; 7-5

Sra. Hut/ De Berg - pareha Beem 0-6 ; 1-6

Sra. Salas/ Van Loenen - pareha Reinalda 6-3; 6-4

Sra. Horsthuis/ Horsthuis- Sra. Van Rosberg/ Rosberg sr. 6-4 7-5

Pareha Groot - Sra. Van Belkum / Van Riet 4-6; 6-4; 4-6.

Posicion actual
Stad: 49. 911
Dorp: 54.039

NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso pesado Jose Torres tin su mannan yen di cuero ora e ta continua su entrenamiento pa su defensa di e titulo. Torres lo enfrenta Wayne Thornton na Shea Stadium dia 21.

JOHNSON KIER MEDIA NA VIETNAM DEL SUR

WASHINGTON -- UPI -- Nan ta kere qu presidente Lyndon Johnson, ta ejerciendo influencia entre e dos partinan qu ta den lucha cu otro na Vietnam y traha pa un establecimiento di un gobierno constitucional.

Ne mes momento nan ta kere qu e prome magistrado a ordena e funcionarionan norteamericano na Saigon pa nan adverti e prome ministro Nguyen Cao Ky acerca di e consecuencianan explosivo qu lo por resulta den un atake arma contra e pagodanan di Da Nang y Hue, centronan di oposicion ne regimen militar. E hefe di poder ejecutivo a termina un estudio intenso di e problemanan di Vietnam -- qu ta bai pa mas o menos un siman -- revelando ayera di a cuminsa usa e influencia norteamericano pa aumenta e unidad na Vietnam del Sur y busca un movimiento pa establecimiento di un gobierno civil constitucional.

Henry Cabot Lodge, embajador na Vietnam, awe mainta a bai Lejo Oriente despues di un serie di "consultanan", qu a ser subraya pa e acontecimientonan inquietante di Vietnam durante fin di siman ultimo. E funcionarionan ta kere qu e creciente inestabilidad y turbulencia politica na Vietnam del Sur lo mina e progreso poco poco pero firme qu ta ser registra den e campo militar, y qu a alenta e forsanan anticomunista den e ultimo simannan.

E secretario di Casa Blanca Bill Moyers a declara ayera despues qu Johnson a termina su combersacionnan cu Lodge y otro asesornan haltu di qu presidente Johnson ta decidido pa hasi uso di e influencia norteamericano pa;

1. "Derrota e agresion comunista y misera social na Vietnam del Sur".

2. "Aumenta unidad di e elementonan no comunista".

3. "Practica sistemantan di gran alcance pa logra un gobierno constitucional.

ULTIMO CARTA PASTORAL DIRIGI NA TUR CATOLICO NA STO. DOMINGO

SANTO DOMINGO--UPI--Jerarquia catolica a exhorta na tur dominicanonan cu ta apoya na quen de cu resulta eligi den eleccionnan presidencial di prome di juni proximo.
Iglesia ta uni su mes cu tur instancia i organizacion i gruponan cu ta pidi paz i unidad entre pueblo dominicano.
Den su ultimo carta pastoral, jerarquia eclesiastica ta ractifica su boluntad di mantene un stricta imparcialidad den campanja presidencial.
E unico excepcion na e regla ei ta cu catoliconan no mester vota pa e partidonan cu ta e tipo di marxista-Leninista.

Lo nos ke mira bida nacional cu mas optimismo, pero realidad" asina e carta pastoral ta bisa. "Nos ta exhorta na tur hende di sostene e gobierno cu sali eligi foi urna electoral i pa cada hende dedica nan mes na traha uni pa un solo causa cu ta; " Bienestar di pueblo Dominicano".
E posicion actual di iglesia ta contrario dje actitud cu ta asumi den eleccionnan presidencial di 1962. Durante e campanja aqui jerarquia catolica a mustra abiertamente hostil na Juan Bosch, quende despues a gana presidencia.
E renuncia dje lider di partido revolucionario dominicano a alcanza su punto culminante poco prome cu eleccionnan ,ora cu un sacerdote hoben a acusa Juan Bosch como comunista.
Immediatamente Juan Bosch a desfia i derota e sacerdote den debate pa radio. Su victoria a ser considera pa hopi persona como e factor principal cu a con tribui na su triunfo electoral.
Den su carta pastoral jerarquia catolica a bisa cu e ta manteniendo un neutralidad stricta den e circunstancianán presente, lagando na concenshi di cada catolico e eleccion dje actual candidatonan pa cualnan e electorado tin di vota.
E carta pastoral a subraya e necesidad di husticia social den e pais i ta pidi na tur dominicanonan su mas aplia cooperacion pa alcanza e obheto ei.
"Solamente nos mes", Dominicanonan, lo por crea un clima di paz i di bienestar pa e famia dominicana, " asina e documento a conclui.

DA NANG Vietnam -- Espectadornan trankilamente ta para mira forsanan di prome ministro Nguyen Cao Ky drenta den e ayuntamiento di Da Nang despues di nan ocupacion di e ciudad aki. Tambe nos por abserva un tanki qu ta cla pa accion den caso si esaki ta necesario. (Radiofoto UPI)

YAMAMENTU PA REPATRIACION DI SUDANESNAN

KARTUM(SUDAN)--UPI--E prome ministro di Sudan, Mohammed Mahgoub, a hasi un yamamentu na pueblo sudanes pe yuda e refugiadonan qu a huy pe estadonan africano bisiña repatriá , a raiz di e revuelta den e parti sur di e pais.
Despues di afirma qu e revuelta a termina, Mahgoub a bisa qu su Gobierno ta estableciendo e basenan "pa un solucion final di e problema " awor.
Ela agrega qu e levantamiento ---di e sudanesnan di color di e parti sur contra musulmannan den e parti noord---a retrasa e proyectonan pa desarollo di e region
"Nos por recorda e victimanan di e parti sur y nos ta laga mundu ser testigu di nos sinceridad pa qu nos rumannan di e parti sur y di nos determinacion di preserva unidad di Sudan", asina Mahgoub a termina.

VEENDAM A GANA SUBT 5-1

WILLEMSTAD--Ayera nochi den stadion di Rif tabatin un encuentro di futbol entre Veendam y Subt den presencia di un publico masha chikitu, y probablemente esaki ta debi na cu mayoria amante di futbol no ta na altura di cu tin of no tin encuentronan di futbol. Veendam a registra un facil victoria di cincu-uno den un encuentro masha deportivo y cu a ser bon dirigi pa referee Mercera. Na final di e prome periodo ainda tabatin empate den anotacion.
Den e parti complementaria, Veendam a presiona Subt constantemente y a registra cuater gol. Fla Maduro ,(2), Oostburg, Boeboe de Lannoy y Thielman tabata autor di e golnan di Veendam mientras cu Sillie a score e gol di honor pa su club baricageel.
Segun nos a ser informa Veendam lo enfrenta e equipo brasileño America diabierne proximo
Notable tabata cu durante e encuentro aki tabatin un asistencia masha chikitu di parti di publico Por ta tambe cu fanaticonan di futbol no ta gusta mira e weganan aki, o kizas no ta mira asina tantu interes den nan. Nos ta kere mas bien cu esaki ta debi na e falta di publicidad cu e weganan aki ta hanja. Diabierne awor e fanticonan ta hanja bon oportunidad pa mira un wega di caliber, ora cu Veendam enfrenta e profesionalnan America. E equipo brasileño cu dos actuacion na Antillas tin un victoria y un empate, mientras cu nan falta solamente un derrota y ta bon chens si Veendam por a obsequia nan esaki diabierne awor. Conociendo e estilo di wega di Veendam nos ta duna nan hopi speransa pa triunfa, pero como cu e bala ta lora y Veendam semper ta hunga te na pito final, toch nan ta keda cu e oportunidad.
Tur e dos equiponan a lansa ataquenan riba gol adversario. Veendam a logra dos corner con tra uno di Subt. Tonchi Martina mester a trece salbacion pa su e quipo riba un shot di Fla Maduro George Sillie cu un tiru incogible pa e portero di Veendam a duna Subt ventaha. E gol di empate ta surgi den di 23 minuut, ora cu Fla Maduro a deposita un tiru fuerte riba gol, cu a vence e portero pa e score bira 1-1.
Despues di sosiego Veendam ta cuminsa presiona y Subt ta ser hinka den defensa. Dos minuut despues di reanudacion tabata Fla Maduro quende den un combinacion cu Boeboe de Lannoy y George de Lannoy ta hasi e score 2-1. Seis minuut despues tabata Oostburg cu a hasi e score 3-1. Y for di e momento ei Subt a desmoralisa. Balentien y Scharbaai mester a hasi tur esfuerso pa domina e ataquenan di Veendam un poco. Boeboe de Lannoy y Thielman tras di otro ta score golnan pa hasi e anotacion 5-1.

DAMA TABATA CAUSA DI PELEA

ORANJESTAD - Den anochi di diadomingo pa dialuna un pelea a tuma lugar entre dos homber.

Motibo di e pelea aki tabata un... dama. Recherche lo traha proces-verbaal.

CISCO KID

BUCHI ROBES

PEPITA

Welga di estudiante na Belgica

LOUVAINA (BELGICA)--UPI-- Miles di estudiantenan flamenco awe a bai den un welga di protesta contra e decision di obisponan belganan pa retene e seccion di habla frances di e Universidad catolica den e ciudad flamenco aki.

E welga a bini a pesar di un yamamentu energica di e obispunan di qu tur e estudiantenan y personal di Universidad mester acata nan decision. Aunke nan ta carece di cifranan exacto, fuentenan estudiantil a manifesta qu e welga tin mas o menos 90 porciento di efectividad a agregá qu e welga tin asina un afecto qu ta un paar di estudiante por a ser mira y school no por a sigi pasobra e estudiantenan tabata muchu tiki.

E welga tambe tabatin e apoyo di e personal di laboratorionan na unda e cantidad di ausentenan tabata hopi haltu.

Tin mas o menos 10.500 estudiante flamenco di e Universidad, 7.700 belga di habla frances y 2.000 extranjeros.

Un sincero palabra di felicitacion ta bai awe pa e hoben Marcial Pascual Ras di Pagaaistraat 4, na Oranjestad na ocasion di su cumpleanjos. E hoben aki ta den U.S. Army y ta studiando pa oficial. Dia 23 di april ultimo, segun informacionnan obteni, el a ricibi su diploma di N-C officer academy, na Fort Kobbe, Canal zone, Panama. E ta e prome Antiyano cu ta ricibi tal diploma y actualmente e ta sigui su estudio na Fort Clayton. Na ocasion di su cumpleanjos Marcial Ras ta ricibi hopi abrazo di felicitacion for di Aruba pa parti di su mama Margarita Ras, su rumannan, famianan Kelkboom, Orman, Lopez, Victor Orman y su novia Eloisa Russel.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 20 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GENERAL DOMINICANO WESSIN A DUNA SU OPINION DI STO DOMINGO

MIAMI -- UPI -- General dominicano Elias Wessin y Wessin, cu ta biba exilia na Miami a pronostica cu si mester socede cu Juan Bosch queda eligi President Provisional di Sto. Domingo den proximo eleccionnan di dia 1 di Juni, lo no dura muchu cu e pais aqui lo forma parti dje republicanan socialista federa di Caribe, bao di control di Union Sovietica.

Den e declaracionnan aqui cu a ser formula pa e expresident Wessin y Wessin, ta mustra cu Bosch ta un docil instrumento den man di movimiento comunista cu no ta muchu tempu pasa a comete terrorismonan di mas barbaro i sangriente na Republica Dominicana.

Sin embargo, no obstante tanto rumornan cu ta circula, e general quende por cierto ta un experto politico di peso, no ta quere cu Juan Bosch lo gana e eleccionnan fiha pa dia prome di Juni proximo.

El a agrega acerca, si acaso mes ai socede asina, pasobra eleccionnan ta cosnan cu ta varia, den poco luna e republica lo sigui e mes destino desgraciado i lamentable di Cuba."

El a sigui ta mustra cu e reciente declaracionnan di Juan Bosch den cual el a rechaza e apoyo di e movimiento procastristas 14 de Junio den su pais, e constitui un habil estratagema igual cu esun dje prome ministro di Cuba, Fidel Castro, ora cu el a bisa cu e revolucion aya tabata asina Cubana manera e palmanan."

Wessin, advirtiendo pueblonan Cubano i mundu liber, cu un victoria di comunismo den su patria por trece cune e consecuencianan di mas grave manera nos por mira den diferente dje otro paisnan cu ya a bira satelite di momunistanan i esaqui lo ta funesto pa destino di America.

Wessin a afirma cu e triunfo di Bosch na Sto Domingo pa medio di eleccionnan presidencial lo laga Haiti atrampa den dos forzanan.

El a agrega cu masha poco e gobierno Haitiano lo por resisti na mira nan meimei dje presion violenta di Bosch di parti este i di Castro di parti di oeste.

Lo no tarda mas anto cu lo nos mira algo proclama manera federacion di republicanan socialista di Caribe o Antillas, cu e inmediato, reconocimiento di Union Sovietica. Esaqui ta un dje berdadnan innegable.

No obstante tur e probabilidadaqui, e expresident ta spera i ta confia cu unidad di pueblo democratico dominicano lo duna victoria nasu pais, na sistema di un bida americano, es decir, manteniendo democracia dje pais.

El a expresa e speranza pa cu lo por socede dje manera ei, pa evita dramamentu di sanger den e dianan cu ta bini i evita tambe luto na pueblo dominicano i na tur pueblonan di America, incluso esnan di Estados Unidos.

Na e mes ocasion el a bisa cu no ta importa Union Sovietica Estados Unidos lo reacciona pa cu e hecho dje federacion supuesta, cu a trata na intima mundo cu amenaza di cohetenan atomica afin di conserva su satelitenan den un extorsion militar i politica cu ya nos a conoce caba den e caso tristu di Cuba.

Pa termina Wessin a bisa:

"Nos no ta profeta, pero experiencia Cubana a sinja nos cu embahada i consuladonan dominicano lo ta victimanan di subversion, mediante e infiltracion di agentenan sedicioso i di spionage.

"Quizas dominicanonan lo queda asombra di mira cientos stranjero, particularmente refugiadonan Spanjo na Santo Domingo, biaha pa estranheria cu pasaportenan diplomatico di nos pais. Esaqui ta experiencia i no imaginacion.

General Wessin a mustra cu pruebanan na man, cu e prome medidanan di Bosch lo ta destruccion dje ehercito, creacion di milicianan arma na estilo di Castro i e inmediato funcionamiento dje fabrica di carabina "San Cristobal", cu lo ta bao di direccion directa di tecniconan selecciona di Union Sovietica. E armanan aqui lo ser entrega den man di guerillanan cu lo ser plama den enter continente.

El a afirma: "Loke ta ocurri den mi pais ta e ponementu na practica e plannan ya discuti i aproba pa hefenan di e subversion comunista mundial den e conferencia tricontinental celebra na La Habana.

NEW YORK--E lider di Mafia qu nan a perde Joseph (Joe Bananas) Bonanno (den centro) aki ta papia cu e periodista di U.P.I., Robert Evans, riba trapinan di e Corte di Justicia na New York, ora qu ela yega pa entrega su mes na autoridadnan federal. Bonanno tabata compaña pa su abogado Albert Krieger (na man drechi). Su aparecementu a termina un "manhunt" door di henter mundu despues qu ela ser secuestrá supuestamente 19 luna pasa. (Radiophoto UPI).

Pionero Cebu a zink cu 262 pasahero abordo

MANILA--UPI-- E pionero Cebu a hundi, hibando cune mas di 100 pasahero i tripulantenan. Asina a declara ayera nochi e telegrafista dje vapor den un entrevista periodistica.

Lucrecio Nazareno, e operador abordo a yega cu e prome grupo di sobrevivientenan dje catastrofe na e ciudad di Cebu, cu a bini foi isla Bantayan.

Den un entrevista qu un corresponsal di Phillipines Herald, Nazareno a afirma cu el a mira e captan dje barcu Floro Yap, cai foi e barcu i disparce den laman, ora cu el a duna orden pa bandona" Pioneer Cebu".

E radio-operador a bisa cu mas di 100 pasahero i tripulantenan a disparce despues qu e barcu a zink dialuna sorprendi pa e orcan "Irma" den e zona central di Philipinas cu nan ta jama "cementerio di barcunan".

Te na e momento aqui no por a ser determina precisamente e numero di personanan cu tabata bordo dje Pioneer Cebu.

Den un principio autoridadnan a calcula e total di persona cu a zink cu e barcu na 150, pero despues e empresa naviero a indica cu numeroso persona a tuma pasashi na ultimo momento, elevando e cijfer na 262, incluyendo 54 tripulante.

LONDRES--UPI--E ministro di desarollo di ultramar, Anthony Greenwood, a declara ayera qu Inglaterra tin e proposito pa den curso di e aña aki aumenta un total di 25 millon libra esterlina su ayuda tecnica y financiera na paisnan di exterior, tantu di Commonwealth como di e paisnan fo di e comunidad britanica.

HOMBER ACUSA DI A MALVERSA 6000 FLORIN A SALI LIBER

WILLEMSTAD--Un chauffeur di truck di pan , quende tabata de tene for di basta dia caba den arresto preventino, awe mainta a recupera su libertad ora qu Fiscal a declara qu e no tin suficiente prueba pa pidi castigu pa e homber quende ta ser acusá di a malversa 6000 florin.

E acusado E., a ser acusá di qu durante e periodo di 1964 te 1966, el a malversa e suma di 6000 florin cu cobramentu di pan pa e firma di Hollandsche Bakkerij.

E acusado for di un principio a nenga tur loque nan a acusele di dje y a persisti di qu e no a tene ningun placa pa su mes di loque e tabata bende y cobra.

Aparte di e acusacion di malversacion, ora nan a detenele, recherchenan a haña un pistool den su truck, pa cual e no por a duna otro declaracion sino qu ta den mondi el a hañele.

Fiscal awe mainta a admiti qu aunque tin cierto indicacionnan di qu e acusado por a malversa cier to sumanan, pero ta sobra asina tantu punto scur den henter e asuntu, manera por ehempel e administracion bruhá y desorganisá qu nan tabata hiba na e panaderia en cuestion qu di ningun manera e no por a haña suficiente prueba pa por pidi castigu contra e acusado.

Hasta nan a laga un experto di departamento tecnico di recherche hasi un investigacion riba cierto papelnan qu tabata envolvi den e asunto, pero esaki tampoco a tira lus riba e asunto.

Ta pesei el a pidi hues pa laga e homber liber numa.

E abogado di e acusado, a declara despues qu e acusado a traha durante 16 aña satisfactoriamente pa e doño di panaderia pero na dado momento tabata falta placa.

Esaki riba su mes no ta suficiente prueba pa condena un homber y ta pesei e tabata agradecido na Fiscal, quende a keda sin pidi castigu, sino lo e mester a tumá e molester di bai splica hues qu no tabata existi basenan qu ta indica culpabilidad di e acusado.

Yegando aki e defensor, a puntra hues si no tabata posibel pa una bes qu fiscal a pidi un boet di 100 florin pa via qu e homber tabatin un pistool , pa hasi un compensacion y keda sin duna e homber e boete, pa tur e tempu qu el a pasa den arresto preventino. El a splica qu e homber tin un famia grandi y qu un suma asina lo ta un peso grandi pe.

Fiscal riba esaki a reacciona bisando qu e ta contra di e peticion di e abogado defensor, pasobra e hecho qu e no a pidi castigu pa e acusado, no ta implica qu esaki no ta culpabel, sino qu ta proba e no por proba esaki.

Hues despues a sentencia e homber pa paga un boet di 50 florin y a laguele liber pa e segundo acusacion, esta di malversacion di 6000 florin.

Delegacion comercial deteni na Ghana

ACCRA(GHANA)--UPI--Gobierno a informa ayera ne delegacion comercial di Alemania Oriental, qu ta na Accra e momentonan aki, qu nan lo no permiti pa bandona e pais aki te dia qu autoriza e funcionarionan ghane s qu ta na Berlin Oriental pa bandona e ciudad aki.

Un declaracion oficial qu a ser duna di conoce awe a bisa qu e splicacion qu a ser duna pe Gobierno di Alemania Oriental di qu e medida contra e ciudadano nan ghanes a ser tuma den represalia pa "accionnan arbitraria di Gobierno di Ghana" no ta substancia pe hechonan.

E alemannan oriental a sostene qu un di su diplomaticonan a ser detene pe Gobierno nobo di Ghana poco despues di e derrocamiento di e regimen anterior, den luna di februari ultimo.

Heinekens a vence Marlboro 9-2

(Di Nos Redactor Deportivo)

Apesar di a conecta casi dobbel cantidad di hit cu nan rivalnan Heinekens e novena di Marlboro a sufri un derrota cu diferencia basta grandi di shete carrera.

Score final di e partido tabata 9-2 conectando Heinekens seis hit y Marlboro diesun. E equiponan tabata tin ambos cuater error.

E hitnan conecta door di Heinekens tabata mucho mas oportuno, mientras cu tambe e errornan cometi door di Marlboro tabata na momentonan curcial cu homber na base.

Pitcher ganador tabata J. Cikut, perdedor Ro Agumbero.

Posicion di e equiponan den e campeonato AA ta awor:

Club	Gana	Perdi	Atras
Heinekens	3	0	-
Esso	2	0	1/2
Zenith	1	2	2
Marlboro	0	2	2 1/2
Winston	0	2	2 1/2

Bunita iniciativa di parti di trabao di unidad cristian

CIUDAD DEL VATICANO --UPI-- Iglesia Catolica i Conseho Mundial di Iglesianan a anuncia cu nan lo studia e posibilidad i proporciona ayuda conjunta na nacionnan necesita como e prome paso practico pa por logra e unidad cristian.

E anuncio a ser realiza den un comunicado di secretaria di vaticano pa promocion di unidad cristian i conseho mundial di iglesianan, emiti na final dje tercer reunion di su comision conjunta di trabao, realiza den e ciudad Suiza di Bossey.

Nan ta bisa cu e 14 miembronan dje comision el lo sigui examina e posibilidadnan di colaboracion i dialogo, discutiendo entre otro cosnan e informe dje grupo conjunto consultivo pa ayuda di emergencia i contribucion na desarollo economico social.

Ademas di apoya e continuacion di contactonan ya establecí, e comision a dicidi di ordena estudio di tur posibilidadnan ulterior di comun investigacion, planificacion i accion den luganan caminda necesidad humana ta mas critica, manera por ehemplo na India.

Asistencia conjunta ta un dje pasonan practico cu e diferente iglesianan cristian ta considera esei necesario pa preparacion psicologico pa e unidad.

E reunion di Bossey, cu a dura cuater dia i a termina Dia Luna a ser presidi cunjuntamente pa obispo J.G.M. Willebrands, secretario di e secretaria di estado vaticano pa unidad cristian i W.A. Wisser Thooft, secretario general di conseho mundial di iglesianan.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Desilución pa falta di paga

1615v/N. 1639x E autorización di e partenan, conforme articulo 1284, pa exigi desolución di e combenio cu indemnización di gastu, danjo y interes, no ta worde exclui pa e reglanan di e sección aki.

EXPLICACION

Manera nos por a lesa den e articulo anterior, tantu e patron como e obrero por hasi un petición na huez, pa huez disolve e combenio di trabao, ora ta existi un motibo importante.

Motibonan importante nos a lesa, ta worde considera di ta motibonan urgente. Ademas di e motibonan importante cu ta duna un di e partenan e derecho pa nan acudi na huez, pa e declara e combenio di trabao termina, ta existi un manera mas, pa pidi huez, pa e disolve e combenio y ademas exigi danjo di perhuicio.

E manera aki ta e manera cu en generalmente tur persona cu tin cualkier clase di combenio cu un otro, por pidi huez pa disolve e combenio. Pues den caso cu un persona of obrero, no a cumpli cu e condicionnan di e combenio.

E casonan aki majoria bez ta forma un combenio urgente of un motibo importante, pa termina e combenio inmediatamente of pa pidi huez pa e disolve e combenio.

Pues e derecho cu e articulo aki ta duna e obrero y e patron normalmente sa worde husa mas poco bez, pasobra casi tur motibonan di cual un patron of un obrero por pidi huez, pa e declara e combenio disolve, ta pone den un otro articulo, asina ta no tin mester di hasi uso di e articulo aki.

Compara e articulo aki cu articulo: C.C. 1615m, 1615o, 1615

NOS A JEGA NA FIN DI E ARTICULONAN CU TA TRATA RIBA "COMBENIO PA HASI TRABAO DEN SERVICIO DI UN OTRO"

MARIO CROES JR. CAMPEON DEN PINGPONG INDIVIDUAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Demostrando cu e no tin rival na Aruba, e conocido hungador di pingpong Mario Croes a conkista ayera e titulo di campeon masculino individual di Aruba. Den forma invicto el a termina e torneo yama pa tuma lugar entre e dies mihornan clasifica, pero pa cual torneo a keda sin presenta cuater hungador. Di e cinco hungadornan cu Mario a enfrenta ayera no tabata tin uno cu a scapa di haja por lo menos un sapato, mientras cu e no a perde ni un solo game. E hungador cu mas halto a yega den un game tabata Cholan Jacobs cu den e segundo game a perde pa 16.

Tur su weganan Mario Croes Jr a caba rapidamente den e minimo di dos game. Den dies game hunga, Mario Croes pues a obtene total di 210 punto y a perde apenas 93, loke ta dun' e e average di menos cu dies punto perdi pa cada game.

Na anja 1958 Mario a conkista e titulo di campeon di Aruba pa di promer biaha y for di e tempo ey cu interrupcion di un anja, esta na 1961 ora cu Cholan Jacobs a conkista e titulo, Mario ta campeon individual di Aruba. Tambe Mario a demostra den weganan contra di diferente hungador for di exterior su gran talento pa e deporte di pingpong.

Lastima ta cu pa ayera cuater di e dies hungadornan a keda sin presenta. Esakinan tabata Emiliano Jansen, Roy Gibbs, Betico Croes y Herbert Maxwell. E ultimo aki segun nos tin entendi ta na Corsow debi na un operacion di su rudia, pero e otronan no a laga sabi ta pakiko nan no a presenta.

Ta un verdadero lastima ya cu tin diferente opinion di cu Emiliano Jansen ta un di e mihornan of e mihor di Aruba. Ayera e tabata tin oportunidad di demostra esaki, pero e no a presenta loke a excluyele automaticamente for di e puesto di mihornan di Aruba.

E scorenan di e weganan hunga door di Mario Croes ayera tabata lo siguiente:
Contra di Emil de Cuba: 21-10, 21-13; contra di Modesto Desbarrida 21-5, 21-13, contra di Anton Beumer 21-8, 21-8, contra di Richard Simon 21-9, 21-3, contra di Cholan Jacobs 21-8, 21-16.

Den segundo puesto cu cuater gana y un perdi a keda como subcampeon Cholan Jacobs, kende tambe anjanan largo caba ta mantene su mes entre e mihornan di nos isla. Su weganan tabata tin e siguiente resultadonan:
Contra di Emil de Cuba 21-13, 21-14; contra di Modesto Desbarrida 21-12, 21-19, contra di Anton Beumer 21-9, 21-16; contra di Richard Simon 24-26, 21-4, 23-21.

Den su discurso pa entrega e copa Aruba na e campeon individual di Aruba, Beto Croes president di Aruba Table Tennis Association, a felicita ademas e equipo di Cursus Succes cu a bira campeon di club y a participa cu durante e olimpiada ASU lo tin encuentronan di pingpong di caracter internacional.

Invitacion a worde extendi na Costa Rica, Venezuela, Puerto Rico y Corsow pa manda tanto un equipo femenino como masculino. E equipo masculino ta forma pa cuater hungador cu ayera a clasifica, esakinan ta Mario Croes Jr, Cholan Jacobs y tambe Anton Beumber cu Modesto Desbarrida.

E cuater hungadornan aki pues lo forma e team cu lo defende Aruba. E president di ATTA a haci un peticion na e cuater cabayeronan aki pa practica seriamente pa nan ta den e mihor condicion posibel pa e olimpiada ASU e anja aki.

THE GOLDEN TREASURERS VS THE THREE VOICES DIADOMINGO AWOR PA CAMPEON DI ANTILLAS

ORANJESTAD - E competencia entre e dos beat-bands "The Golden Treasurers" di Aruba y "The Three Voices" di Corsow pa e titulo di "Campeon di Antillas" lo cuminza diadomingo proximo 22 di mei, den Club Suriname na San Nicolas.

E competencia lo dura for di 2' or di atardi te 9' or di anochi.

For di Corsow lo bini dos persona cu lo bin yuda forma e jurado huntu cu dos otro persona di Aruba y un otro persona completamente neutral.

Ganador di e competencia aki, manera ta conoci lo ricibi e copa di campeon di Antillas, ofreci pa sr. Adisson Croes.

Aruba lo bai Pto. Rico cu futbol

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den un reunion di directiva di NAVU teni diamars anochi na Aruba a cai e decision tocante e dos delegacionnan di futbol cu den curso di proximo luna lo tin di representa Antiyas Hulandes na ocasion di dos evento internacional den exterior. Esakinan ta e decimo weganan Centroamericano y del Caribe na Puerto Rico y un torneo internacional di futbol na Haiti cual lo worde hunga pa di promer biaha y lo ta pa e copa Francois Duvalier. E dos eventonan deportivo aki ta cai mas o menos hunto. Naturalmente e encuentronan na Puerto Rico cu tin reconocimiento olimpico ta di mucho mas importancia.

E reunion di directiva di NAVU a worde atendi door di cuater miembro di Aruba y tres di Corsow. Tambe a atende e reunion e entrenadornan di AVB y CVB respectivamente Angel Botta y e recientemente nombra Shon Haseth, y e vicepresidente di CVB Martina. E tresnan aki a atende como consehero.

E decision a bira cu e delegacion di futbol cu lo bai representa Antiyas Hulandes na Puerto Rico otro luna lo ta forma pa 22 persona for di Aruba y uno for di Bonaire. Di e 22 personanan aki 19 lo ta hungador.

Tambe a keda dicidi cu consecuentemente e delegacion cu lo representa Antiyas na Haiti lo ta forma pa hungadornan di Corsow y Bonaire.

Manera ya nos a yega di menciona mientras cu na Aruba y varios luna caba ta worde prepara un seleccion pa cualkier di e eventonan aki, na Corsow ta basta tempo cu no tin entrenamiento di un seleccion. Ultimamente na Corsow te hasta na e tempo cu ainda e entrenador Pedro da Cunha tabata den servicio como entrenador oficial, e hungadornan invita pa entrenamiento no tabata presenta. Luego a bin e retiro di Da Cunha y pa basta luna no tabata tin un entrenador oficial na Corsow den servicio di CVB. Awor despues di e campeonato Antiyano, a worde nombra como entrenador oficial, e Curazolenjo Shon Haseth kende ta entrenador di Jong Colombia y a guia e equipo aki na conkista di e titulo Antiyano.

Ta asina anto cu na Corsow no tin un seleccion prepara y en vista di esaki ta parse nos cu e decision tuma den seno di NAVU ta correcto. No tabata tin tempo pa forma un of mas wega di decision entre e dos seleccionnan, mientras cu tiramento di lot ta habri e posibilidad di cu un equipo cu no ta prepara lo haci e viahe.

Pa e motibonan aki nos ta haia husto cu e seleccion di Aruba cu incluso un hungador di Bonaire, lo viaha pa Puerto Rico pa tuma parti den e decimo weganan Centro Americano y del Caribe.

E hungadornan yama pa training central tin di acudi fielmente na e dianan di practica y percura tene nan mes den e mihor condicion fisico posibel pa por haja e chens di bai Puerto Rico y luego haci aya e mihor papel posibel.

Trainer Botta ta continua cu su programa severo di training pa hiba un equipo bon prepara cu lo por tene nomber di Antiyas halto den e ramo di futbol.

Cifranan di campeonato di basketball

(Di Nos Redactor Deportivo)

E weganan di basketball senjala pa diamars anochi mester a worde cancela debi na awa cero. Te na e fecha ey e cifranan di e campeonato di basketball ta lo siguiente den e diferente divisionnan:

	WG	WP	PTS
DAMAS			
Plymouth	4	0	8
Aruba Jrs	3	1	6
Valiant	3	2	6
Wimco	1	4	2
Dakota	1	5	2
CABAYEROS CLASE "A"			
Aruba Jrs	5	0	10
Esso	3	3	6
Plymouth	2	3	4
Blue Stars	2	3	4
RCA	1	4	2
CABAYEROS CLASE "B"			
Caribe	6	0	12
YMCA	3	2	6
Aruba Jrs	3	3	6
Mariniers	2	3	4
Valiant	2	4	4
NWIWA	1	5	2
GRUPO "Y"			
Plymouth	4	1	8
RCA	4	1	8
Victoria	2	2	4
Dakota	1	2	2
Estrella	0	5	0
JUNIORS "A"			
Aruba Jrs	6	0	12
St. Jans Kn.	5	1	10
Caribe	4	3	8
Tivoli	3	3	6
YMCA	1	5	2
Estrella	0	7	0

Stock Market

Addressograph	60 1/8	Lockheed Aircr.	57 1/2
ACF Ind.	48	Loew's Inc.	28 1/4
Allied Chemical	39 3/4	Lonestar Cement	16
Allis Chalmers	28 3/4	Mont Ward	33 1/4
Aluminium Co.	83	Monsanto	72 1/2
Amerade	75 1/2	Nat. Acme	38 1/2
Am. Can	50	Nat. Cash. Regist.	79 1/4
Am. Foreign Power	17 5/8	Nat. Distillers	31 1/8
Am. Metal	51	National Lead	58 5/8
Am. M. Fdy	16 1/2	New York Central	64
Am. Std.	20 5/8	No. Am. Aviation	52
Am. Smelting	62 1/8	Olin Mathieson	50 1/2
Am. Tel. and Tel.	55 1/4	Otis Elevator	49 1/2
Am. Tobacco	32 3/4	Pac. Gas & Elec.	31 1/2
Anaconda Copper	81 3/4	Pan. Am. Airways	58 1/2
Armour	37	Paramount Pictures	65 5/8
Atlantic Refinery	78	Penn Railroad	52 3/4
Atl. Castle	71	Phillips	50 1/8
Balt Ohio	35	Public Service E.G.	34 1/8
Bell Int.	9 1/8	RCA	47 1/8
Bendix Aviation	65	Republic Steel	37 1/8
Bethlehem Steel	31 1/2	Reynolds Tobacco	37 1/4
Blaw	30 1/2	Royal Dutch	37 1/4
Boeing Airplane	124 1/8	Servel	6 7/8
Canadian Pacific	52 3/4	Sinclair Oil	56 3/4
Caterpillar	40 5/8	Shell Oil	57 1/2
Case (J.I.)	21 7/8	Socony Mobil Oil	85 3/4
Cerro de Pasco	41 1/4	South. Co.	30 3/4
Chesepeake & Ohio	70 1/8	South. Rail	49 5/8
Chrysler	41 1/8	Sperry Rand	18 1/8
Columbia Gas	26 5/8	Standard Oil of Cal.	68 1/2
Con. Ed.	36 3/8	Standard Oil of Ind.	42 1/4
Cons. Elec. Ind.	31 1/4	Standard Oil of N.J.	71 5/8
Cong. Nan	39 1/4	Standard Brands	65 5/8
Continnental Steel	30	Stone Webster	63 1/8
Corn Products	44 7/8	Studebaker	32 1/2
Crown Zellerbach	48 3/8	Swift & Co.	46 1/2
Curtiss Wright	19 1/2	Texaco	72 1/8
Det. Edis.	31 7/8	Texas Gulf Sulphur	82
Douglas Aircraft	77	Texas Instruments	182
Dupont Nemours	196 3/4	Textron Ing.	38 7/8
Eastman Airlines	95	Timken Roller Bearing	41
Eastman Kodak	118 1/4	Twentieth Century Fox.	28 7/8
Western Bancorp	31 3/4	Union Carbide & Carbon	60
Firestone	39 5/8	Union Pacific	39
Ford Motor	46	United Aircraft	80 7/8
General Electric	102 1/2	United Airlines	56 1/8
General Foods	70 7/8	United Fruit	25
General Motors	82 7/8	United Gas Corp.	54 1/4
Gillette	33 1/2	United Steel	43 3/8
Glidden Co.	23	U.S. Rubber	34 7/8
Goodrich	57 5/8	United Gypsum	52 1/8
Goodyear	45 7/8	U.S. Smelting	53 3/8
Grace	46 1/8	Warner Bros.	12 1/2
Greyhound	18 3/8	Westingh. Air Brake	35 1/2
Gulf Oil	50 3/8	Westingh. Electric	52 1/4
Hud Bay M.	72 1/2	Woolworth	24
Hupp	5 3/4	Dow Jones Index	864.14
Insp. Corp.	35 1/4	Ark La Gas	44 1/2
IBM	516 1/2	Brit. Am. Oil	29 1/4
Int. Harvester	44	Brit. Petr.	10 1/2
Int. Nickel	88 5/8	Creole Petr.	35 5/8
Int. Tel. and Tel.	69	Electron Spl.	19 1/2
Johns Manville	52 1/8	Espey Mfg.	10 5/8
Jones and Laughlin	55 5/8	Giant Yell	10 3/4
Kan. City So. Ind.	41 3/4	Husky Oil	11 1/4
Kennecott Copper	109	Norf. So. Ry	--
KLM	88	SBD. W. Air	19 1/2
Koppers	26 3/4	Seeman Br.	6 1/4
Kroger Co.	27 3/4	Syntex	77 1/8
Lehman Corp.	29 3/4	Tech. Mat.	7 3/4

PARIS--Debi na qu e servicio di transportacion na Francia ta paraliza como causa di un welga general e trahadornan mester a hasi uso di autonan particular y bicicleta pa bai trabao. Esaki tambe a causa qu traffico a serrá y pega masha mahos. Shete millon trahador a bai den welga. Esaki tabata e "strike" general di mas grandi cu Francia a yega di conoce. Ela ser yama pa protesá e politica di salario di presidente Charles de Gaulle. (Radiophoto UPI).

Estadisticanan ta proba emergencia na America

NEVADA--UPI--Estadisticanan a duna di conoce cu den ultimo dianan Estados Unidos a acelera pa lunanan reciente nan ritmo di trabao den e investigacion di energia nuclear di tal manera cu practicamente ta posible pa nan haci un denotacion atomica subterranea pa siman.

E ultimo dje serie di detonacion nan tabata posible menta major cu e reciente di China Comunista cu tabata un forza di 130 kiloton of sea 130.000 ton deh-trinitrolueno.

E comision nacional di energia atomica a efectua e disparo aqui despues cu a produci esun di estepa China, cu tabata esun di tres dje pais aqui i realiza como den e caso dje anteriornan na "cielo abierto".

E explosionnan subterranea norteamericana hiba a cabo diabierne, tabata esun di 20 dje anja aqui. Durant e mes luna di anja pasa nan a haci 13 prueba di explosion atomica, loke ta significa cu e ritmo di pruebanan a aumenta practicamente den un tercio.

Ta hasi un siman cu e explosion nuclear China ta ser considera como un cos diminuta na comparacion cu e prueba na cielu abierto realiza pa Estados Unidos den e atolon di bikini dia 28 di februari di 1954. E prueba denomina "Bravo" tabata un potencia di 15 megaton.

"Bravo" na su turno tabata 750 bez mas poderoso cu e bomnan lanza riba Hapon durante segundo guerra mundial.

Finalmente e mundu a drenta razon i despues di masha hopi discusion nan a yega na concertacion di un tratado di proscripcion parcial di pruebanan atomica cu solamente ta permiti e detonacion di artefactonan nuclear bao di terra.

E acuerdo a ser firma dia 5 di augustus 1963 i desde e fecha ei a ser produci en total mas di 88 detonacionnan , solamente den e campo aqui di pruebanan di Nevada.

Fuera di aqui nan a detona algun otro artefactonan den cumplimiento di programanan traza pa otro agencianan gubernamental.

Estadisticanan a indica qu desde e prome detonacion nuclear, hiba a cabo den estado di Nueva Mexico, Estados Unidos a realiza un total di 379 pruebanan nuclear 183 di nan a ser realiza na cielo abierto.

Dje 84 ultimonan aqui cu a ser explota den e camponan aqui di prueba i e ultimo a tuma luga dia 5 di juli di 1957 cu un potencia di 74 kiloton.

Luego ta bini e serie di explosionnan subterraneo cu a cuminza dia 13 di september di 1963 na sur dje estado i anto a ser anuncia cu e explosion a genera un fuerza di orden dje 200 kilotonnan o sea un potencia equivalente na e 200.000 ton di Trinitro-tolueno.

De Gaulle a agasaja ex-presidente Mateos

PARIS--UPI--E ex-presidente di Mexico, Adolfo Lopez Mateos, a ser agasajá awe pe presidente frances Charles de Gaulle cu un comementu durante di cual tur dos a warda silencio respecto e acusacion qu a ser formula segun cual Estados Unidos a hasi intentonan pa stroba e relacionnan frances-mexicano.

Na fin di e comementu den fuentenan haltu di e Palació Elyseo nan a bisa qu durante e combersacion y tambe durante e brindis tantu presidente de Gaulle como Lopez Mateos a limita nan mes na expresionnan di cortesia y no a referi na problemanan politico.

Yegada di Lopez Mateos den transcurso di siman pasa a coincidi cu e denuncia qu a aparece den varios corant mexicano segun cual Estados Unios a frustra varios proyectonan di cooperacion qu a ser formulá pe presidente frances durante su bishita na Mexico na aña 1962.

E fuentenan informantenan a indica na United Press International cu tantu e mandatario frances como Lopez Mateos a compronde qu no ta toca un ex-presidente pa discuti problemanan politico actual.

Tambe nan a tene cuenta qu Lopez Mateos, ta na Paris den un bishita privá y qu su presencia den e pálacio di Gobierno tabata un cuestion privá.

Señora Lopez Mateos tambe a asisti ne banquete qu a ser ofrece den e palacio. E demas invitadonan tabata Jaime Torres Bodet, ex-embahador mexicano na Francia y ex-director di e Organisacion di Nacionnan Uni pa Educacion, Ciencia y Cultura (UNESCO); e encargado di negoshi di embahada frances Luis Weckmann y e prome secretaria señorita Jacqueline Gonzalez-Quintanilla. Durante e viaje di e presidente de Gaulle na Mexico, señorita Gonzalez-Quintanilla tabata dama di compania di señora de Gaulle.

E ex-mandatario mexicano y su esposa a bai e villa del Loire for di Paris pa bishita varios castillonan. Nan lo regresa e capital aki diabierne y lo sali inmediatamente pe capital mexicano.

AVION A SER TUMBA

DA NANG(VIETNAM)--UPI--Trupanan contrario ne gobierno central di Vietnam awe a tira cu ametrallador riba un avion di observacion norteamericano y a tumba esaki den vecindario di e pagoda Tien Hoa.

E dos tripulantenan di e maquina, cual su caida a ser festejá cu masha bonchincha pe trupanan opuesto ne gobierno di prome ministro Nguyen Cao Ky , a ser rescata pa un helikopter. Aparentemente nan a sufri unicamente algun lesion leve.

E piloto di e aparato di observacion por a baha for di e aparato den un caminda di terra qu ta bai un playa ne rieuw Da Nang, dilanti e sector central di e ciudad.

Varios avion vietnames tabata bula den e zona di e incidente ora qu e trupanan di e prome cuerpo di ejercito a tira riba e aparato norteamericano qu a cai tur na huma pretu.

Un of dos aparato vietnames tabata bentando pamfletanan den cual nan tabata hasi un yamamentu ne forsanan pa "join nan mes contra e enemigu comun; Vietcong"

MABON

(Storia Arubano)

Awe boso lo leza un storia cu llama mescos cu un lugá aki na Ruba. Y mes ora hopi di boso lo puntra, ma di con esaki por ta? Sigui leza y lo boso mira ta pakico e lugá 'ki llama Mabon.

Hopi tempo pasá tabata biba p'ariba di Savaneta un homber cu tur hende tabata llama Sjon Mabon. Boso mes lo comprondé cu mi no kier conta boso nada di e lugá 'ki ma di e Sjon cu tabata biba aki. Y hopi di boso lo puntra mi, ma di con e tabata tin un nomber comiek asina?

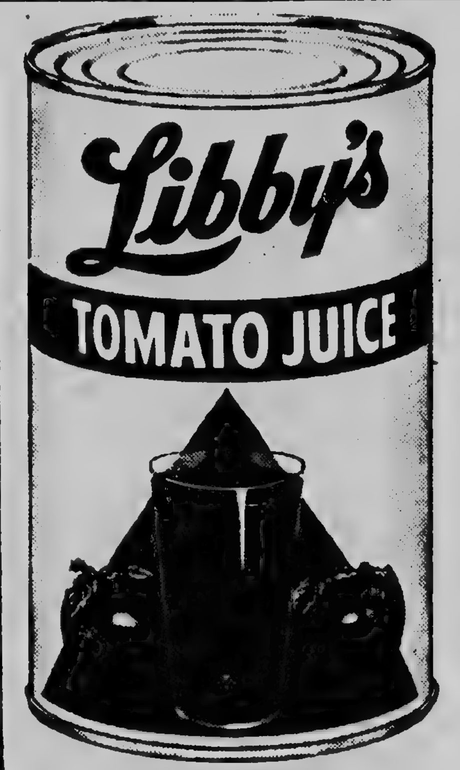
Y ta duel mi masha hopi, ma mi no por bisa boso ta pakico e homber 'ki tabata llama asina. Hopi hende tabata bisa pasobra ki ora cu e cuminsa papia o tabata bisa Ma.... bon..... Ma laga nos no perde mucho tempu busca e di con e homber 'ki tabata llama asina. E tabata un homber masha bieuw y mi ta kere cu si bo busca cabey preto riba su cabez bo no tabata haya ningun, pasobra su cabey tabata blanco-blanco.

E no tabata solamente bieuw, ma e tabata poco kens tambe. Esaki no kier meen cu e tabata un homber peligroso, cordal E tabata un homber masha bon mes. Ningun hende cu tabata biba ey banda tabata tin keho di dje. Y manera ya nos a bisa caba ora nos papia cu ne su promé palabra tabata, ma.... bon.... y ta pesey cu hopi hende ta bisa cu via di esaki nan a cuminza llamé Mabon.

E tabata un hende carinjoso y ki ora bo bay cerca dje bo por ta sigur cu e ta conta bo storianan bieuw, di tempo cu a pasa y cu sigú sigú lo no bolbe mas. Y su storia preferí tabata esun unda cu e tabata matros bordo di un barco di bela. Nos mester sá cu tempo Mabon tabata jong ta bo barco di bela só tabata tin. E temponan ey no tabata tin hopi coi haci 'ki na Ruba. Hendenan tabata pasa masha hopi trabao. Pesey hopi hende tabata bay nabega pasobra e ora nan tabata gana poco mas hopi di lo ke nan tabata gana riba tera. Verdad cu nabegando nan tabata gana mas placa ma nan mester a traha mas duro tambe y nan tabata core hopi mas peliger cu ora nan keda tera. E temponan ey barconan di bela tabata contra tur ora bay cu e barconan pirata cu tabata nabega den mar Caribe. Lamá Caribe tabata conocí tur caminda como e lamá peligroso, cu tur ora bay piratanan tabata atacá.

E tabata gusta conta masha hopi e cuentanan di pirata pasobra den un di e bringamentonan 'ki el a perde un wowo. Y ki ora cu e conta un storia ta e pelea unda el a perde e wowo e ta conta. Ora e cuminza conta su unico wowo tabata cuminza lombra y ta duna bo smaak di keda tende te na fin. Tin biaha te hasta lubida bo ta lubida cu bo mester bay bo cas, asina bunita Sjon Mabon tabata conta. Y esey a pasa mi un biaha. Un dia mi a sali pa bay tira coneuw cu un amigo y despues di a mata tres nos a dicidi di bay cas. Ma nos no a haya chens di llega asina lihé manera nos a kere. Na caminda un palo di awa a coi nos y nos a haya nos obligá di busca un lugá pa sconde. Prome nos a haya un watapana, ma e awa tabata cay asina duro cu nos a cuminza muha y pesey nos a dicidi di busca un mihó lugá. Nos a tira vista tur rond y por fin mi amigo a mira e cas di torto unda Sjon Mabon tabata biba. Ma a lubida di bisa boso cu Sjon Mabon tabata biba den un cas di torto. E tabata un cas masha bieuw y verval.

Y ora nos a mira e cas 'ki nos a bay pasa e awa ey den. Nos tabata sigur cu cerca Sjon Mabon e oranan lo pasa mas lihé cu tur otro caminda.



HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Cualquier obligacion que tenga en la casa debe ser hecha temprano para que pueda hacer sus citas mas tarde. Cerciorese de que sus compañeros sean realmente personas que congenien.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Es importante que termine esas tareas que requieren precision. Tambien es vital que se cerciore de ser muy considerado con un pariente. No se vaya por ninguna tangente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted puede estudiar las necesidades de su hogar y conferenciar despues con los expertos en el mundo de los negocios. No se olvide de obtener los pedidos y hacer las ventas. Reuna se esta noche con buenos amigos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Es aconsejable que piense en sus propias necesidades para que pueda mejorar su salud, posicion y buena apariencia. Penetre en la presente estructura financiera. Organice mejor sus actividades.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Es particularmente bueno que hable confidencialmente con sus asociados. Conozca adonde va y como puede llegar alli mejor. Exponga sus ansias especificamente. Es posible mucha sociabilidad esta noche.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Sus amigos intimos cooperaran mas con usted en sus ansias si los ayuda. Tenga un dia productivo. Despues sientese tranquilamente en su estudio y prepare su futuro inteligentemente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Cerciorese de dar a conocer su posicion con sus superiores y trate de ser leal con ellos, sus intereses y asuntos civicos. Salga socialmente con sus buenos amigos esta noche. Ellos apoyaran sus planes.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Su periodico y las revistas le daran justamente la informacion correcta que necesita en estos momentos. Estudielos bien y busca de ideas nuevas. Salga con individuos poderosos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted encontrara antes del almuerzo exactamente como maniobrar en sus negocios su expansion. Mas tarde, haga tantos contactos nuevos como pueda. Sea tolerante y obtendra buenos resultados.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Investigue en asuntos de politica con sus asociados y tenga una actitud conciliadora hacia los que se oponen. Esta noche es el momento mejor para trabajar en sus planes. Cerciorese de arreglarlo todo adecuadamente.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) La mañana es la mejor para trabajar, para que la tarde le quede libre para conversar con sus asociados y preparar el futuro mas inteligentemente. Usted puede lograr ahora el acuerdo que desea.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es facil ahora hacer cualquier cosa quelo haga mas atractivo, asi como hacer sus citas ya sea para recrearse o para negocios en un proximo futuro. Le espera mucho trabajo. Sea practico.

SI SU HIJO NACE HOY... Sera uno de esos individuos interesantes que sabra desde temprano gobernarse solo. Su educacion debe ser inclinada hacia lo practico, en su mayor parte.

RESULTADONAN DI VOLMACHT PA CORSOW Y BONAIRE

WILLEMSTAD - Awe mainta nos a ser informa pa señor Hollander hefe di Bevolkingsbureau, qu Hoofdstembureau di Corsow a investiga un total di 5244 peticion pa vota pa volmacht y nan a aproba e total di 4762 mientras qu nan a rechaza un total di 482.

Di Bonaire nos a ser informa qu despues qu Hoofdstembureau a reuni dialuna pa considera e volmachtnan, e siguiente resultado a ser anuncia:

Di e total di 320 qu a ser entrega pa PPBU, a keda un total di 234 aproba, es decir 86 a ser rechasa.

Na Bonaire nan ta investigando e caso di un cantidad di volmacht qu a ser entrega firma cu e letter X, di hendenan qu a declara qu nunca nan a firma un volmacht.

Aparentemente esaki a sosode door di qu personanan a bini serca algun hende personanan qu por a vota, bisando qu señor Abraham di Partido Democratico a manda bisa nan qu e volmacht nan qu nan a firma pe no ta sirbi mas y qu nan mester firma un otro. E hendenan aki, sospechando qu ta cos di gai bibu, a nenga di firma e volmachtnan aki, pero toch ora qu a bai check e volmachtnan, a resulta qu tabatin nomber di e hendenan aki firma cu X.

Tambe nos a ser informa qu PPBU a entrega volmacht di un persona netchie firma mientras qu e mesun persona aki no sa scirbi y Partido Democratico na su turno tabatin su volmacht firma cu letter X, cu firma di un testigu acerca. Den caso di e volmachtnan di Partido Democratico Boneraino, no tabatin duda riba ningun di nan.

IDENTIDAD DI SEIS CADAVER TA SIGI SER INVESTIGA

RIO DE JANEIRO--UPI--Autoridadnan ta sigi investiga identidad di seis cadaver, algun cu cara tur mutilá, cualnan a ser haña den ciudadnan di estado di Rio de Janeiro.

Algun corant a afirma qu ta trata aki, di victimanan di polisnan di Rio de Janeiro, qu ta pega cu Guanabara.

E cadavernan a ser haña diabierne y diasabra di siman pasa den e ciudadnan Mage, Nova Iguassu, Caxias y Sao Joao do Meriti, qu ta reductonan di e personaje nan di bajo mundu.

E delegado di polis[illegible] di Sao Joao do Meriti, Bernardo Carvalho, a desmenti qu ela ordena e investigacionnan y re[illegible]dan, "aunke mi ta menaza na morto pa parti di e hefe di e banda di criminalnan qu ta operá den mi jurisdiccion".

Un otro delegado policial, Jorge Jose Buarque, quende tabata victima di e amenaza, a desmenti e acusacion agregando; "E criminalnan irrecuperabel no mester ser trata cu handschoennan blancu".

CISCO KID

BUCHI ROBES

Gran Bretania ya a cuminza sinti perhuicio di e welga di flota mercante

LONDRES--UPI--Mas di 300 dje 2.500 barcunan di flota mercantil britanico-esun di mas grandi di mundu- ta actualmente inactivo den e puertonan, na di tres dia dje welga nacional maritima, mientras cu na masha hopi luga dje pais prijs di articulonan esencial a cuminza subi i cotizacion di libra esterlina a cuminza declina den mercado di cambios.

Dirigentenan dje sindicato nacional di marineronan, cu ta forma 62.500 miembro, a anuncia cu 10.491 di nan afiliadonan a tuma parti den e welga, desde su cuminzamentu na mei-anochi di Dia Domingu. E gremio ta spera cu alrededor di 100 barcu pa dia lo bai agregando huntu cu esnan cu ya caba ta paraliza, e medida cu na yega na puertonan nacional, pues e marineronan no por bandona nan trabao te ora cu e barcunan a traca den puerto.

Ta parce manera cu e welga ainda no a haci efectonan directa riba economia dje pais.

Informacionnan di Manchester i Nuttingham ta indica cu no ta tur e comerciantenan minorista di alimento ta respeta e exhortacionnan dje gobierno, na mantene stabilidad dje prijsnan, probechando dje panico den cual majoria di amanan di cas ta bibando.

Den un discurso severo dirigi ajera na e pais, ministro di agricultura Fret Peart ta pidi na amanan di cas pa nan no efectua nan compranan den comercionan cu ta alza nan prijsnan pa motibu dje welga.

Tambe Fret a anuncia su proposito di reuni cu e dirigentenan di tur sectornan di industria alimenticia, apelando nan na espiritu patriotico pa nan no saca probecho dje situacion i antepone interes nacional contra nan interesnan particular.

Entretanto e incidentenan mas directo dje wela a alcanza mercado Londinense di cambios, na unda libra esterlina a declina na su nivel di mas abao durante e ultimo ocho lunanan.

No obstante esei e ta quere cu banco di Inglaterra a interveni den e mercado, cumprando libras di su reservanan, afin di defende monedas contra e efectonan di welga.

No ta existi speranza inmediata dje arreglo entre e dos partidanan na kestion, pues tantu e sindicatonan como e navieronan ta qu ta mantene den nan posicionnan respectiva i nan no bolbe reuni desde mei-anochi di Dia Domingu, ora cu e senjal dje welga a ser duna.

E marineronan ta pidi un siman di trabao di 40 ora, 12 chilin i seis penny di aumento den nan salario mensual loke ta 1,75 dollar i pago extra pa siman i nan ta gana 59 libra, siete chilin i seis penny pa luna, cu ta 166, 25 dollar.

E navieronan di nan parti ta ofrece na disminui gradualmente e horario semanal di trabao, durante e proximo dos anjanan, ademas di ofrece un aumento di salario di 13 porciento calcula den un periodo di tres anja.

Ford Gedds, president di federacion di navieronan, a bisa cu esei tabata e ultimo oferta dje parti empresaria.

William Hogarth, secretario general dje sindicato, a responde cu e oferta tabata inaceptable pa e parti laboral i a menaza pa hiba e welga te na su ultimo consecuencianan.

E gobierno, si e ta bon considera hustifica, ta mustra cu loke e marineronan ta exigi, ta haci e welga innecesaria.

Prome ministro Wilson ta suplica i hasta exigi ambos parti di pone fin na e welga i somete nan disputa na un junta di arbitrage, pero e sindicato a rechaza e sugerencia aqui.

En consecuencia di esei Wilson a conserva e derecho na pidi podernan di emergencia pa caba cu e welga, si esaqui cuminza na haci efectonan pernicioso pa economia general di Gran Bretaña.

TRAFICO AREO DURANTE APRIL

ORANJESTAD - E cantidad di avionnan cu a baha na aeropuerto Beatrix durante luna di april di e anja aki ta menos cu e cantidad cu a baha durante luna di april anja pasa.

E cantidad di pasahero sinembargo tabata mas e anja aki cu tabata e caso anja pasa.

Aki bau ta sigi un comparacion entre e dos lunanan aki.

Aterizahenan april 1965
Comercial 264, di gobierno 20, U.S. Air Force 2, Sport 41, Total 327

Aterizahenan april 1966
Comercial 267, Di gobierno 17, U.S. Air Force 2, U.S. Navy 1, Total 287.

Pasaheronan april 1965
A drenta 5475, di transito 1969, A sali 5853 Total 13297.

Pasaheronan april 1966
A drenta 5897, di transito 1929, A sali 6210. Total 14036

MORTO DI TURPIN TA SIGI SER INVESTIGA

LONDRES--UPI--Polisnan ta investiga morto misterioso di e ex-campeon mundial di boxeo peso mediano Randolph Turpin, quende a ser hañá morto den un bar na Leamington Spa. Autoridadnan unicamente a informa qu banda di e cadaver tabatin un revolver. E dokternan ta lucha pa salba esun mas chiki di e cuater yiu muhernan di e ex-boxeador, Carmen di 17 luna, qu ta presenta dos herida di bala grave, un riba di su wowo y un otro den su pechu.

E bar na unda e tragico suceso a tuma lugar ta keda algun paso for di e caya principal di Leamington Spa na unda Turpin a pasa den triunfo, den un recepcion publica, 15 aña pasá , despues di a conquista e titulo di su categoria. E posesion di e campeonato , ela kita for di Sugar Ray Robinson dia 10 di juni 1951, na Londres, a dura 64 día; den un encuentro di desquite Robinson a recobra esaki na New York.

Nan ta kere qu Turpin , quende den 73 pelea profesional cu 64 victoria, ocho derrota y un draw a gana 560 mil dollar tabata fajiet na momento qu ela muri.

Recientemente Turpin a bisa;" mi ta bashi, pero contentu".

ROMA--UPI--E welga qu a ser declara pa parti di e drukkernan pa un periodo di 24 ora a laga Italia casi completamente sin corant.

E corant independiente di Turin "La Stama", y esun neofascista di Roma "Il Secolo d' Italia" ta entre e poconan qu por a wordu publica awe.

ESTUDIANTENAN FLAMENCO ATROBE CONTRA POLISNAN

LOVAINA (BELGICA)--UPI--E estudiantenan flamenco di e famoso universidad catolica di Lovaina awe, pa di dos dia consecutivo a sinta bringamentu cu polisnan qu a enfrenta nan cu bomnan lacrimogeno, bomnan di inkt y slangnan di awa.

E estudiantenan tabata protesta contra e decision di e episcopado belga di mantene e seccion di idioma frances den e centro alto di estudio di e ciudad flamenco aki.

Varios mil estudiante a reuni den e cayanan ayera nochi y awe marduga pa bringa contra di polisnan estatal, qu a trata na cumpli cu e orden di e alcalde prohibiendo e reunionnan di mas di cincu persona riba caya.

Autoridadnan a practica numeroso detencionnan pero nan ta teme cu e manifestacionnan lo continua y e estudiantenan a declara un welga.

Den e Universidad di Lovaina ta sigi curso mas o menos 10.500 flamencos, 7.700 belgas di habla frances y 2.000 extranjero.

CAPE KENNEDY, FLORIDA;---Astronauta Tom Stafford (na man drechi)por ser mira aki na momentonan qu ela bati su compañero di Geminis-9 Eugene Cernan riba schouder, despues qu nan mision a wordu cancelá. E mision no a bai door despues qu e Agena no por a drenta den orbita (Radiophoto UPI).

SHADE GAT, PA;---E agente di F.B.I. aki, Perry Anderson, a ser tira mata pa un francotirador quende nan ta kere tambe di ta e secuestrador di e mucha muhe di 17 aña di edad Peggy Ann Bradnick, siman pasá. Anderson tabata traha oficialmente ne oficina di F.B.I Na Harrisburg. (Radiophoto UPI).

Secuestrador di mucha muher a ser tira mata

SHADE GAP (PENNSYLVANIA) --UPI--E secuestrador William Hollenbaugh a ser mata awe den su reducto den serunan y e mucha muher qu e tabatin cautiva durante di shete dia a ser rescatá ileso, pa parti di un forsa bon arma di 675 homber.

Hollenbaugh, di 44 aña di edad, quende a pasa 13 aña den e institucion di hendenan qu ta sufri di cabes, a ser herida den su garganta ora qu e tabata tira cu un rifle riba e forsa qu tabata buskele den e serunan di Tuscarora. Algu prome di a wordu herida, ela tira un oficial di FBI mata. Hollenbaugh, quende a mata un otro agente oficial di e oficina di investigacion (FBI) a muri ora cu e tabata ser transporta pe centro medico di e condado di Fulton na McConnellsburg, na mas o menos 13 kilometer for di akinan.

Peggy Ann y e agente Heroid, Francis Harpe, a ser hiba pe mesun hospital. Un vocero di e hospital a bisa qu e mucha muher ta den " excelente condicionnan fisica" y Sharp ta den bon estado cu un herida di bala den su barica.

Peggy Ann, estudiante di segundo enseñanza, tabata yora aparentemente histerica ora qu miembro nan di e forsa di rescate a hañele den interior di un casita tur mal traha y miserable banda di un di e topnan di e serunan Tuscarora.

Hollenbaugh, quende durante mas di dos aña a sembra panico den e region tirando cu su arma den diferente ocasion--heridando dos persona--a ser tira mata ora qu e tabata para dilanti di e casita, y tirando riba un forsa qu tabata buskele.

Fin di siman di busqueda a tuma lugar qu un rapidez sorprendente. Algu prome qu shet' or di main ta, cu un dia masha nubla y e topnan di e serunan bao di nubia, nan a duna e orden pa asalto ne forsa di 300 polis di estado, 200 miembro di guardia nacional, 100 agente di FBI y 75 boswachter. Mas o menos mei ora despues tur cos a termina.

Estudiantenan spanjo ta pronostica sin duda un democracia dinamica

MADRID--UPI--Cu nan motinnan i demostracionnan e estudiantenan spanjo ta forma awendia vanguardia di un movimiento di transiccion desde un pasado di conservatismo di piedra pa un futuro, segun nan ta spera, di democracia dinamica.

E honda crisis universitaria no ta mas tantu cu un sintoma di un dolorosa marcha di Spanja den direccion di un regimen democratico.

Hasta e funcionarionan di mas reaccionario di gobierno ta di conviccion cu e pais ta cambiando, maske ainda ta parce como si fuera e proceso ta tarda, pero e lema geberal ta cu: " Mester tuma democracia den dosis chiquitu".

E alumnonan a gana apoyo di sindicatonan obrero i a lo menos di un parti di clero, manera a ser demostra, e insolita manifestacion di 150 sacerdote na Barcelona, cu a ser golpea pa polizinan.

Segun observadornan e activistanan estudiantil ta constitui un mi noria, pero cu respaldo mayoritario . Su prome objetivo ta esta blecimiento di un asociacion di estudiantenan totalmente independiente di sindicato Spanjo universitario , controla pa e gobierno.

Tantu autoridadnan academica como regimen di generalisimo Francisco Franco sabi cu e orden di asociacion liber ta un cabai di careda pa introduci subrepticialmente democracia, al menos su aspecto centro-izquierdista, dje ciudadela dje estado.

E manifestacionnan a cuminza den primavera di 1965, i nan a reanuda e pasado na Madrid, Barcelona, San Sebastian, Pamplona i Bilbao. Dozijnnan di estudiantenan a ser expulsa nan centronan docente i 18 profesor, suspendi empleo; claro indicio di no solamente e alumnonan ta na fabor di e obtevionan dje demostracionnan.

Durante e demostracionnan aqui, e alumnonan a desplega bordchinan riba cualnan tabata para skirbi:

" Pa un universidad democratica den un España democratica" Den e inquietud nan ta nota un influencia marca izquierdista, pero e izquierdismo no ta significa necesariamente comunismo.

Loke ta mas notable, e estudiantenan Falangista, siguidornan dje regimen ta admiti di a converti virtualmente den minoria.. Como consecuencia e chokenan entre estudiantenan izquierdista i derechista , cu anja pasa tabata cos comun, cu a brilla pa nan ausencia na 1966.

LAGOS(Nigeria) UPI-Gobierno a anuncia di lo participa ne conferencia qu lo ser tene na Brasil riba e politica discriminatorio di Union Sudafricana. E reunion lo cuminsa dia 23 di augustus y lo termina dia 5 di september.

Malasia kier paz cu Indonesia

SINGAPUR--UPI--Gobiern di Malasia a propone Indone pa realizacion inmediato di co ersacionnan di paz pa pone in ne lucha entre e dos paisnan.

Un declaracion oficial di e gabinete ta mustra qu Gobierno ta dispuesto na pidi e vice ome ministro Tun Abdul Razak, te ne un reunion cu e ministro di relacionnan exterior indon , Adam Malik, pa trata na h un arreglo pe "confrontacio . E declaracion a agrega que c nber sacionnan qu a ser propon tin e proposito pa "hasi uso di e atmosfera actual favorable y dentador", qu ta existi entre e dos paisnan.

Culpabel pa su echonan?

Y awor Valery ta sintié hopi mas mihor tambe. E presencia di su tata ta duné su propio confianza y ta sirbi alaves como consuelo considerable. Varios reporteronan y fotográfonan a rondoná e hotel. Valery por tende nan stemnan. De ves en cuando e por tende un di nan ta hari, y e ta sintié malo. Den esey telefoon ta cuminza ring. Su tata ta lanta coné. "Capitan Terrell ta akinan senjor", e telefonista di hotel ta bisa. Lagué subi mesora, e tata ta contesta.

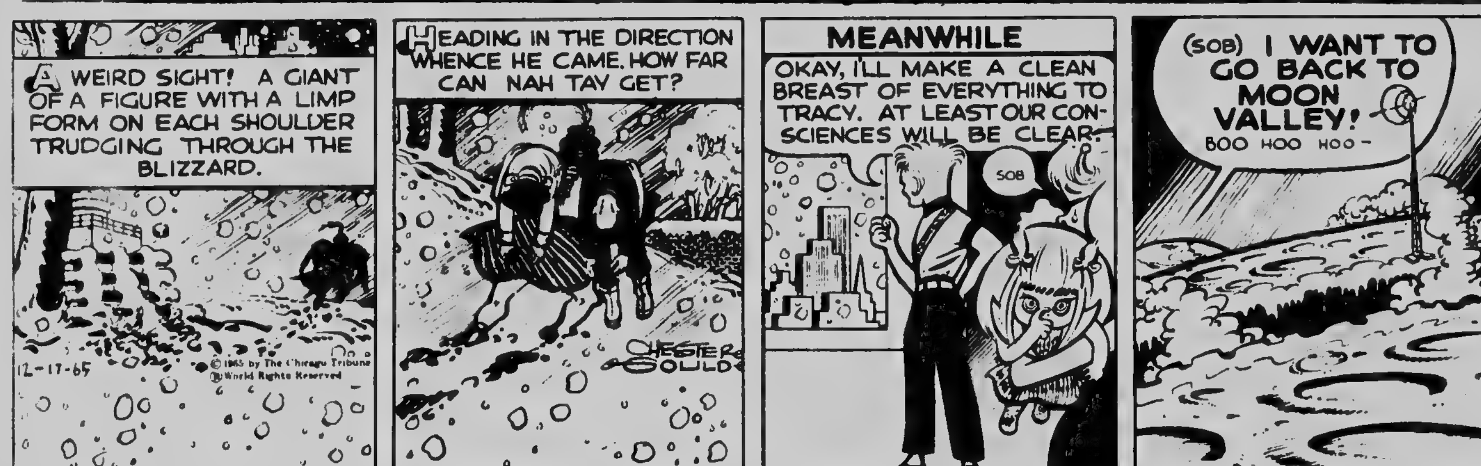
Valery ta bula lanta y nerviosamente e ta keda mira su tata. E-saki ta drey contesta: "Terrell ta bin akinan", "Nan a hayé?" Nos lo haya sa esey aki un rato". Charles Travers, sesenta anja di edad, ta un homber masha impresionante. E tin un haltura di un meter nobenta, schoudernan hancho, y su curpa ta fuerte y balente. Su wowonan color blauw ta brillante, y penetrante, cu su cabey blanco, cu ta cayendo un poco, y su cara delegá. Valery ta sintié hopi mas mihor cu e presencia di su tata. E ta sinti un hende ta cana den e corredor y ta bay habri e porta. E dos hombernan ta keda mira otro y ta duna otro un man. "Ningun noticia ainda?" , Terrell ta bisa, mientras e ta drenta. "Mi a bin djies pa pone boso na altura kiko mi a haci y kiko nos tin planeá di hac i ainda. " E ta drey mira Valery, kende ta sintá riba e sofá cu su cara palido. "Ya ta mas cu dies dos ora cu el a bay". " Travers ta bisa poco irritá. "Mi ta masha interesá di sa, kiko boso ta haciendo". " Mi ta comprende con bo ta sintibo, senjor Travers. Pero nos no por haci mas di loke nos a haci caba. E tereno ta masha dificil Mata di mondi, awa cu a para di jobida, jerbanan halto, cantidad di edificionan bjeeuw cu ta worde usá pa e cunuceronan. Nos a rondia e lugar te cinco milla leeuw di unda el a bin para cu e auto. Segun mi, nos mester tene cuenta cu dos posibilidades. Kizas senjor Burnett ta sconde su mes pa malo, of kizas el a haya un lift serca cualkier otro persona cu a pasa eybanda. Y si e ta tene su curpa scondi pa malo, anto nos ta para dilanti un trabou imposibel. E tereno aki ta un bon escondite. Y si el a bay cu cualkier otro hende den auto, anto nos mester haci un jamada gran di pa pidi ayudo na tur chauffeur cu a pasa den e districto aki." Travers ta keda mira Terrell duro den su cara.

"Loke bo kier bisa ta, cu boso ta posee e organisacion pa haya un homber perdí mas pronto posibel". "Pero ningun estado ta posee semehante organisacion, y principalmente ora cu un homber perdi mes no kier pa nan hayé.", capitan Terrell ta bisa trankil. "Nos por hayé, pero mester duna nos tempo tambe". "Kier meen, bo no ta kere cu boso lo hayé awenochi." ? "Mi no sa esey. Por ta posibel , pero mi no por bisa nada sigur". "Esey mi kier haya sa. Okay, sigui numa. Nos lo keda spera. Danki pasobra bo a bin". Capitan Terrell ta cana bay na e porta. E ta sintié irritá, manera un hende cu a worde corri. Ora cu el a jega na e porta, e ta drey mira Valery.

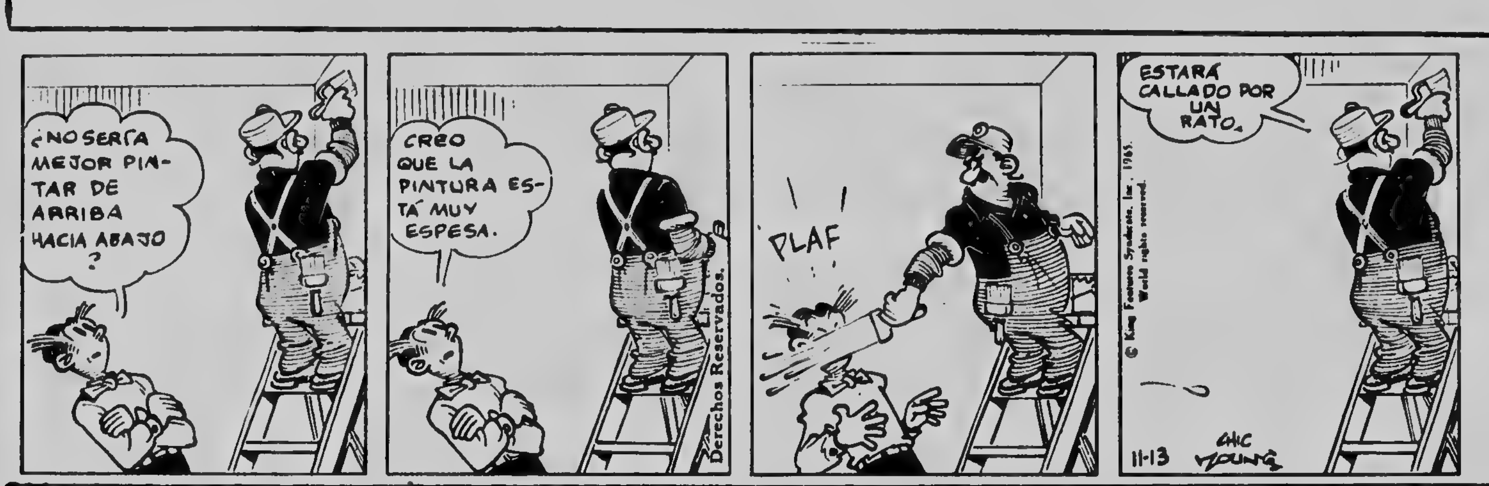
"Nos lo hayé senjora Burnett. Mi tin deseo, pa bo keda tene confianza den mi". "Si mi tin confianza den bo ainda", Valery ta bisa cu un stem temblorosa. Ora cu Terrell a sali bay, e tata ta coy Valery braza. "Bo ta bay drumi awor. Ami lo keda lantá. Tur cos lo bira bon atrobe. Keremi, aki algun siman, of kizas más promé, lo bo puntra bo mes, pakiko bo a molestia bo curpa asina hopi". valery ta bay para un poco leeuw di su tata. "Papa bo no ta comprendé realmente y ni tampoco completamente. No tin palabra pa mi gradicibo pasobra bo a bin, ni tampoco pa bo amabilidad y ayudo, pero parce cu te ainda bo no ta realizá cu Chris ta henter mi bida. Mi ta stimé. Mi opinion ta asina: maske con el a bira, maske con e comporta su mes, pero e ta forma un parti di mi bida. Sin é, mi bida lo ta bashi, y sin speranza . Mi tin cu bisabo esaki pasobra ta mustra cu ainda bo no por accepta e echo, cu e ta asina importante pa mi. En realidad papa, Chris ta e persona unico pa kende mi ta biba actualmente. " "Pensativo Travers ta keda mira su jiu muher. Despues e ta hiza su schoudernan y ta bisa: "Valery bay drumi awor. Kizas bo no ta pega sonjo, pero en todo caso bo ta descansá un poco. Nan lo hayé, y nos mester spera, no tin otro remedio." Vale ry ta pone su man cu ternura riba su tata su braza. "No rabia, pero mi kier a mustrabo, kiko Chris ta nifica pa mi. Mi ta bay drumi awor. Masha danki papa. Mi no sa, kiko mi mester a haci, sin bo." E ta bay den su dormitorio Su tata ta keda pará basta rato den e bentana. E ta mirando pafor den scuridad, y ta benta su sigaria abou, unda e representantenan di e corantnan ta sperando ainda.

E holo di ham hasá ta pone capitan Terrell feita mas liher ainda. El a keda lantá te tres or di mar duga, buscando Burnett, pero despues el a sintié asina cansá cu el a cambia di warda c eigler y a bay su cas pa mi. Feitando e ta pensa, cu igur nan no a haya Burnett ain pasobra sino Joe a jamé. E t pensa riba senjora Burnett, y ue le masha hopi cu te ain no por a yudé cu nada. Pe iko otro e por a haci tambe ta puntra su mes. Drentan comedor, e ta mira su senjo arolien, ta lesa corant. E mé e corant y ta puntra: " ber homber ta un enfermo m 1?" "Mi ta kere asina", Te ta bisa, mientras e ta ca ta. "Laga e corantnan mes a e cosnan particular." "Pe e no ta peligroso anto?" Te ta hiza su schoudernan. " W ta un caso mental. " E ta coy e rant benté un banda, y ta mur urá. "Caramba, na unda e por hin ca su curpa? Y kiko el haci tur e tempo ey " ? Na e esun momento ey, telefoon t ing. Terrell ta pone su koppi offie bek, y ta corre bay cohé.

E por tende claramente c emocioná Joe Beigler su s ta: "Ta bo tey, hefe ? Aki ta cu Joe.



PEPITA



De Administrateur van Financien

maakt hierbij bekend,

dat de aanbesteding van de luchtkoeling installatie van het Stadhuis, alhier, Bestek no. 298-1966 plaats zal vinden op zaterdag 28 mei om 11 uur te zijner kantore, Pietermaai 4-4a.

De wnd. Administrateur van Financiën,

A.J. van Hesteren.

Hr. Ms. De Bitter a bishita St. Maarten

WILLEMSTAD--Hr . Ms. "De Bitter" a bai haci un bishita di dia 14 te dia 16 di Mei 1966 na St. Maarten.

Tripulacion di "De Bitter" a goza di un programa masha extendi, den cual di mes tambe tabatin e pustamentu di landamentu i wega di footbal contra e team local "The Eleven Brothers."

LESA ARUBAANSE COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Much[illegible] pa Cristo
5.15 Palabran[illegible] di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
IAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
IAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 21 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

RUMANIA QUIER SIGUI SU PROPIO COMUNISMO INDEPENDIENTE DI MOSCU

ONDRES--UPI--Rumania a desplaza firmemente un comunismo di tipo di Jugoslavia, independiente di Moscu, pero denter dje bloque rojo, segun fuentenan diplomatica autoriza a sigura. E linea politica rumana nobo a ser plantea pa fe di partido comunista Nikolae Ceausescu, despues di un serie di consultanan-interna i luego advertencia anticipa na Kremlin.

ta masha tempu caba cu Ru-ia tabata buscando un linea pendiente den su desarollo nomico i resistiendo e tentanan di Kremlin pa integracion nacionnan di Europa oriental-e economia di Union Sovietica. Actualmente Rumania ta amplia su camponan ideologico, politica i militar.

Rumania a dicidi na para riba su mes pianan. I fuentenan diplomatico a bisa cu e intencion di Bukarest ta di sigui en futuro un comunismo "Rumano", pero Rumania, di acuerdo cu e actual indicacionnan, no ta desea na dren ta choque cu Union Sovietica, ni tampoco e ta proyecta na bandona formalmente nan compromiso nan ideologico i militar cu e bloque.

Tur e proceso aqui a precipita e pasonan inespera di ultimo dianan, cu a pone e hefe di partido comunista sovietica, Leonid Breshnev, na bai haci un viaje repentinamente na Bukarest, cu e proposito di contene e desarollo dje estrategia "tipo de Gaullista" emprendi pa Rumania.

Breshnev a fracasa den su proposito, pasobra ya Ceausescu a tuma un decision, sacando ventaja- aparentemente dje preocucho di fiha e linea politica comunista.

Chino --- Sovietico i pa e relacionnan incomodo cu Estados Unidos a causa di e guerra na Vietnam.

Gobierno Rumana a distribui oficialmente e texto completo dje discurso sensacional di cien pagina pronuncia poco dia pasa pa Ceausescu den cual e ta discuti contra Union Sovietica su derecho di fiha e linea politica comunista.

Ceausescu a bisa concretamente:

"Cada pais i su partido tin e derecho esclusivo di prepara e linea politica, e estrategia revolucionaria i tacticanan dje clase obrera, e metodonan di lucha, aplicando na debida forma e berdadnan general di Marxismo-Leninismo. E derecho aqui no por ta obheto di descusion alguna. Cada partido mester por duna responsabilidad solamente dilanti su pro pio pueblo".

Tambe e ta pidi supresion di e bloquenan militar i retirada di trupanan foi territorionan stranjero, refiriendo tantu na Union Sovietica como na occidente.

E actual amistad di Rumania cu Pekin, segun fuentenan autoriza, no ta significa ningun alineamiento cu China Roja, sino cu aki ta trata di un simple gesto pa subraya e creciente independencia Rumana di Moscu, mescos cu di e otro centronan jama dje "berdadero Marxismo-Leninismo".

BERLIN--E hefe di armada di Peru, Pablo Jhery Camino (den centro) y su esposa (na man drechi) ta mira e muraya di Berlin aki. Na man robes por mira e mayor adjudante Ramino del Carto. (Radiophoto UPI).

Expresidente Hernandez asesina den su mes cas

TEGUCIGALPA--UPI--Poliznan ta busca un automobilista burachi acusa di a asesina diadomingo expresident Salvadoreño, general Maximiliano Hernandez Martinez.

E curpa dje victima cu tabatin como 14 punjalada a ser encontra den su cas campestre. Poliznan a duna siguranza cu e expresidente a ser mata i despues horta pa su compatriota Jose Cipriano Morales.

E restonan di Hernandez a ser trasiada pa Tegucigalpa, pa despues ser transporta pa El Salvador.

Ademas polisnan ta informa cu Morales a trata di hanja e auto di Morales, pero esaqui a nenga di fie, pasobra segun su opinion e Salvadoreño aqui tabata muchu burachi i no tabata capaz pa maneha e auto.

Hernandez tabata president di El Salvador desde 1931 pa 1944.

Inglaterra y Spanja lo sigi debati

LONDRES--UPI--Inglaterra y Spaña awe tardi a keda pa reanuda e negociacionnan riba Gibraltar pero observadornan tin miedu di qu e gestion nobo aki lo resulta den un estancamiento.

Gobierno Britanico a acepta pa "trata e asuntu aki cuidadosamente", segun funcionarionan di e ministerio di relacionnan exterior a informa, riba un formula qu a ser presenta pa Spaña pa resolve e disputa.

E sugestion di Madrid ta pone devolucion di Gibraltar na Spaña a cambio di qu e pais aki haña un base militar riba e lugar aki. Ademas nan lo permiti e habitantenan di Gibraltar conserva nan ciudadania britanica y libertad di trabao.

Spaña a adverti qu si nan no yega na un acuerdo riba Gibraltar, "medidanan nobo", lo ser tuma contra e colonia britanica.

GUATEMALA A PIDI PA REUNION DI OEA

WASHINGTON--UPI--Guatemala awe a cuminsa un campaña destina na prepara "borrador" pa un acuerdo nobo interamericano riba derechonan humano. E proposicion a ser hasi pe embahador di Guatemala, Carlos Garcia Bauer, den un reunion di e Consejo di e Organisacion di Estadonan Americano OEA pa trata un convencion nobo.

"Ya a pasa seis luna for di dia qu nan a emiti e mandato", asina Garcia Bauer a bisa. "Y ?, kiko a ser cumpli ?

Inmediatamente un resolucion a ser propone- qu a wordu aproba unanimemente--mediante di cual nan a encarga e comision di asuntonan juridico y politico pa cuminsa un estudio di e tres proyectonan di convencion riba derechonan humano y tambe di e actocion di e reunion di derechonan humano lo por ser convoca na cual momento, a fin di trata un convencion nobo.

Expresidente Juan Bosch a lanza acusacionnan

SANTO DOMINGO--UPI-- Expresidente Juan Bosch a acusa ultimamente e organisacion di Estadonan Americano como esaquinan no a cumpli cu nan obligacionnan.

El a afirma qu ya OEA a lubida e dos hechonan cu a duna bida na e gobierno organiza p'e i cu lo ta colmo de los colmos di nan tambe lubida e puntonan central di otro, cu ta promete eleccionnan liber i limpi.

Observacionnan dje lider dje partido revolucionario dominicano PRD a ser haci den un discurso di mei ora, trasmiti atardi na tur partidonan dje republica.

Bosch a insisti trobe den su ultimatum di 48 ora presenta na gobierno i a bisa cu esaqui no tabata solamente un simple amenaza.

Tambe e expresident a bisa cu Hector Garcia Godoy ta pensa cu nos ta infundiendo miedo cu un skopet descarga i e ta pensa tambe cu aunke cu socede cualke cos, PRD lo bai na eleccionnan, den cua e ta equivoca.

E ataque di Bosch contra president provisional a parce un consecuencia dje silencio di Garcia Godoy pa responde na e cargonan haci pa lider di PRD di cual a desarolla un campanja terrorista contra su partido. Den un discurso cu el a pronuncia ajera Bosch a manifesta cu, a menos cu e ataquenan presunto ser reprimi denter di dos proximo dianan, lo e retire dje campanja presidencial.

Te awor e unico cu a contesta publicamente na e amenaza di Bosch tabata Juan Balaguer, su principal contrincante den e eleccionnan presidencial. Den un discurso transmiti pa radio den prome oranan di ajera, Balaguer a califica e ultimatum di Bosch como un tactica desespera tendiente na recupera e apoyo publico cu a cuminza na perde den ultimo simannan. N'e mes manera el a bisa, cu e actitud di Bosch a ser splica pa e hecho cu su partido a sufri atrazo i a recurri na sensacionalismo.

Balaguer, lider dje partido Reformista, a dedica den tur su discurso na refuta e acusacionnan di terrorismo lanza pa Bosch den su discurso. En relacion na e cargonan aqui, Balaguer a pidi President Garcia-Godoy pa e ordena un immediata investigacion

"Nos posicion ta cla respecto esaqui. Nos ke eleccionnan liber i limpi, di moda cu e gobierno cu sali eligi lo no ta mancha di fraude of violencia", asina Balaguer a afirma.

Observacionnan di Balaguer a constitui e prome respuesta publica na acusacion di Bosch, di cu no tin un clima electoral. Den su discurso di ajera e lider di PRD a afirma cu su partido tabata sujeto na un campanja terrorista desata pa elementonan di forzanan arma dominicana i polis nacional, amenazando na retira su candidatura si nan no ser deteni den 48 ora,

Te awor e gobierno provisional no a tuma ningun actitud oficial en relacion cu e acusacionnan ei,

Finale di torneo Jong Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba tereno di Sportcentrum Noord lo tin majan atardi e dos finalnan di e torneo di futbol organisa door di Jong Aruba. Pa 2.45 di atardi lo cuminsa e final di junior y pa 4'or e finale di mayornan.

Den junior lo enfrenta otro Jong Aruba Jrs y Sportboys Jrs, mientras cu den mayornan e finale lo ta entre Bubali y Atlantico Deportivo.

Especialmente pa e segundo encuentro sin duda algun lo tin hopi interes ya cu e dos equiponan aki tin nomber establecicaba di duna bon wega.

MONTEVIDEO UPI E presidente di e Consejo di Gobierno, Alberto Heber, a informa ne cuerpo ejecutivo qu e ta integra riba e decision di e gobiernonan di Paraguay y Peru di apoya eleccion di Uruguay como asiento di e reunion di presidentenan americano qu a propone e presidente di Argentina Arturo Illia.

SHADE GAP, PA--Larry Rubeck, di 15 aña di edad, riba e foto na man robes ta mustra e buracu den glas di su bentana na cas ora qu ela tira cu su rifle y mata e secuestrador-asesino William D. Hollenbaugh. Riba e foto na drechi por mira, Peggy Ann Bradnick, di 17 aña di edad, quende ta braza un di su salbadornan despues di tabata den un casita na unda e secuestrador a hinkele aden. Ela sertene como rehen durante di 7 dia pa parti di Hollenbaugh. (Radiophoto UPI).

SANTO DOMINGO -- UPI -- President Provisional di Sto Domingo, Hector Garcia-Godoy, a ordena ajera e cuartelamiento di tur fuerzanan arma te despues di eleccion dia prome di Juni.

E decision dje mandatario aqui a ser ordena como reaccion na amenaza dje candidato presidencial i expresident Juan Bosch di partido revolucionario dominicano, quende a bisa cu lo e retira di comicionan, si e actual gobierno no actua contra un campanja terrorista premetida di ehercito di polis contra su partidarionan.

Garcia-Godoy a lanza e anuncio aqui pa tur radio i television denter di enter e pais. Asina tambe a ser informa cu a constitui un comision investigador di violacionnan politica di campanja electoral.

A nombra e grupo di representantenan aqui denter di miembronan di tur partido di conseho electoral i di regimen interio.

E president a anuncia cu tur denuncia ta ser of tambe a ser investiga i tur violacion ta obheto di castigu mereci, pero el a bisa cerca cu den hopi caso e denuncianan aqui a basa nan den informacionnan inexacta.

Garcia Godoy a bisa tambe cu e acuartelamiento aqui lo drenta na vigor awe.

E mes atardi ei Juan Bosch a acusa organizacion di estadonan mericano OEA di no a cumpli cu nan obligacionnan.

DALMENTUNAN

WILLEMSTAD--Diarason atardi cuartu pa cincu tabatin un dalmentu den Wilhelminalaan entre dos auto di famia. Chofer di un di e autonan di famia a ripara cu esun cu tabata corriendo su dilanti a stop di ripiente y a bai resulta contra di esaki. Un di e autonan su parti dilanti a keda hopi destrui, mesun cos qu tabata e caso qu e parti atras di e otro vehiculo. No tabatin desgracia personal, mientras daño material ta alrededor di 2,500 florin.

Diarason anochi 10 pa ocho, riba Stoppelweg-Rooseveltweg, tabatin un dalmentu , qu a involvi tres vehiculo, qu tabata 2 auto di famia y un autobus.

Un di e autonan di famia, qu a resulta di ta esun qu a causa e desgracia a ser hiba Rio Canario na unda el lo wordu di test.

Causa di e accidente aki a produci ora qu un di e autonan di famia tabata corriendo cu un velocidad hopi grandi y na momento qu e tabata kier a pasa e autobus a wanta brake, ya qu e autobus a kita na su man robes, y a bai dal den e auto di entrega y esaki a bai resulta contra e otro auto di famia qu tabata di parkeer.

Diarason anochi binti pasa di 10 tabatin un dalmentu riba e crusamentu Caminda pa Westpunt y Jan Noorduynweg. E choque aki tabata frontal despues cu e auto di famia a kita na man robes na momentonan qu e auto di entrega tabata bini di direccion contrali. E chofer y e persona qu tabata den e vehiculo di entrega a haña heridanan na cabes y pia. Nan a haña tratamentu medico. Daño material ta mas o menos 2 mil florin.

WILLEMSTAD--Durante e ultimo dianan aki a drenta den nos haf 8 tankers y a sali mesun cantidad. Barcunan di carga a drenta 19 y sali 10. Barcu di guerra a drenta 4 y sali 1. Jotnan a drenta 1 y sali mesun cantidad. Barcunan di bela a drenta 5 y sali 2 y touwboot a drenta 1 y sali 1. Un total di 27 pasajeros a baha mientras cu 37 a sali di transito tabatin 608.

Na aeropuerto a baha 38 y lanta 34 avion, di cual a baha 580 pasajeros, sali 519, mientras di transito tabatin 421.

WILLEMSTAD--Polisnan a parti 25 procesverbaal y duna 71 asistencias. Departamentu di traffico a atende 13 dalmentu di auto qu a produci un total na daño material di 5100 florin.

JONG HOLLAND A GANA SITHOC DEN PARTIDO DECEPCIONANTE

WILLEMSTAD--E torneo di futbol pa Copa Corsow a ser continua diarason anochi cu e partido decepcionante entre Jong Holland y Sithoc den bista di un publico masha chikitu. E dos equiponan a hunga un clase di futbol, desinteresa cu nos por bien yama un training. Na final di e prome periodo e tricolornan di Jong Holland tabata e mihor di e dos mal equiponan y a logra un ventaha di tres-cero . Score final a bira 3-2.

Despues di algun minuut e poco fanaticonan cu tabatin den stadion no a pensa cu nan lo a mira un futbol asina atrasa... Sithoc a cuminsa cu animo y a lansa un serie di ataque riba gol di Jong Holland,. Pero esaki a termina rapidamente y tabatin schopmentu pa loco riba terreno. Jong Holland tabatin un trainer (Hart) masha entusiasma, pero lastimamente cu su bon intencionnan di anima e muchanan riba terreno no a bai segun su deseo.

Despues di 20 minuut di un wega morto, e portero colegial a hanja oportunidad di distingi su mes. Den forma excelente el a detene un tiru fuerte di e fenomino tricolor Lito Rozal. Un momento despues e tabatin suerte di keeper na su banda, ora cu Jansen na un distancia corticu a remata un violento shot riba gol, pero esaki net den curpa di Raven. Un ratu despues e mesun hungador tricolor Raymond Jansen tabatin mas exito, ora el a manda un shot incogible riba gol di Raven cu a transforma den e prome anotacion di e encuentro . Jong Holland a cuminsa hunga mihor futbol, mientras cu di otro banda Sithoc no a hasi nada pa domina e ataquenan tricolor. Stanley Marchena cu un cabezaso estilo profesional ta anota e segundo tanto di Jong Holland riba un corner di Lito Rozal.

E tercer tanto di Jong Holland tabata producto di e hoben Semeleer.

Cu e mesun anotacion di tres-cero e prome parti di e encuentro a termina.

Den e segundo etapa, Sithoc ta reacciona poco y ta yega na mihor wega di loke nan a ofrece den e prome mitar.

Asina e reanudacion a cuminsa portero Hato mester a drenta den accion pa detene un tiru peligroso di Virgilio Sillie. Ora cu Felipe Rozal a faya di probecha di un bunita oportunidad, tabata Eugene Testing cu ta reduci e desventaha di Sithoc na 1-3. Rudy Cameron a percura pa e score final, ora el a anota e segundo y ultimo gol di e colegialnan. Referee Willekens un biaha mas a demostra cu e por fluit mes malu cu e otronan. Loke el a hasi ayera tabata dirigi un partido y mes malu cu e accionnan tabata.

Su mihor decision tabata ora qu el a saca Semeleer y Antonia for di wega pa mal comportacion.

ACTONAN INMORAL

WILLEMSTAD--Di parti di Kinderen & Zeden Politie, nos a ser informá awe cu un total di 6 persona a hasi nan mes culpabel di actonan inmoral cu muchanan muher di 15 aña. Tur ta deteni.

15 anja na Boekhandel Salas

WILLEMSTAD -- Awe sr. Th. Rafaela ta recorda e hecho di cu diesincu anja pasa el a drenta den servicio di Boekhandel Salas na Punda. E ta mihor conoci pa e clientenan como Theodoor.

Señor Raphaela a drenta servicio na Boekhandel Salas como loopjongen, pero despues di a mustra masha interes y tabata masha atento el a hanja un puesto distingi na e firma. Nos ta desea Theodoor hopi anja mas di servicio na Boekhandel Salas y ta spera cu elo disfruta hopi di e dia glorioso aki. Señor Raphaela masha pabien y hopi anja mas.

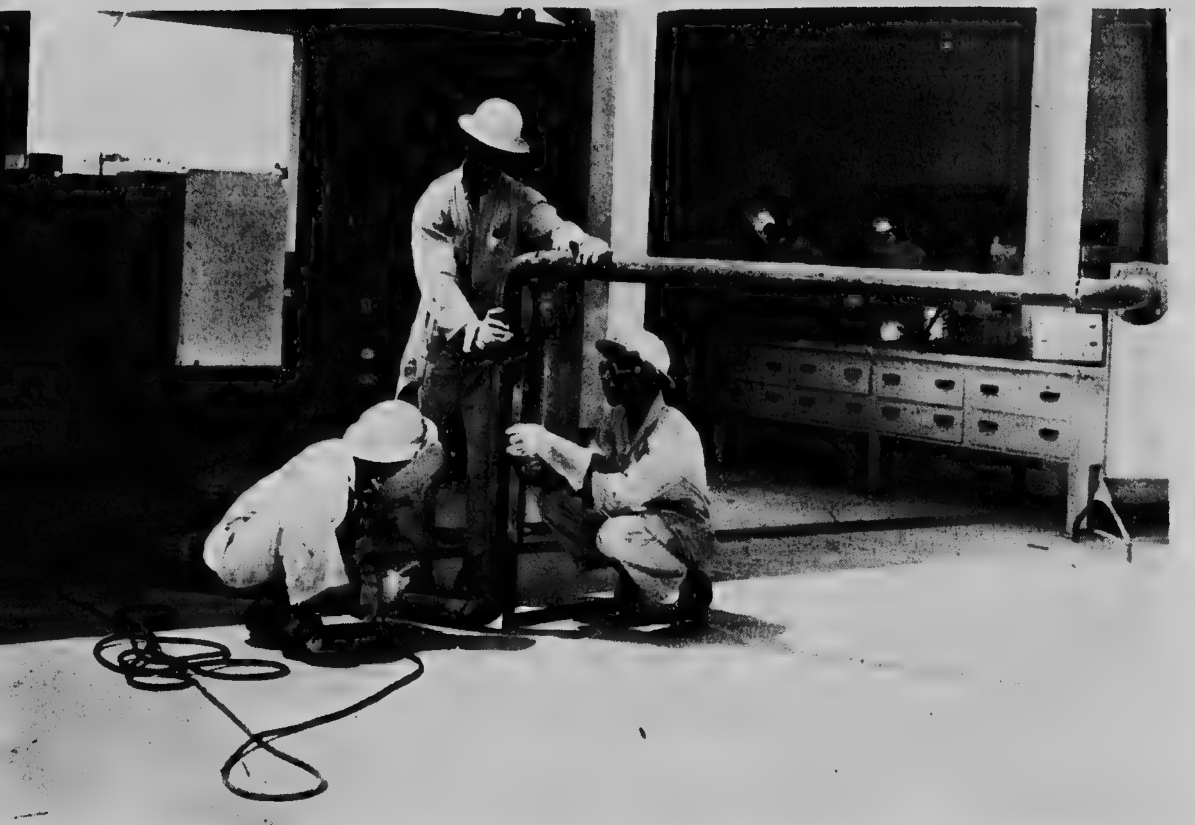
Majan judo entre Aruba y Corsow

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Club Bonaire na San Nicolas lo tin majan den dia encuentronan di judo entre selecionadonan di Aruba y di Corsow. Obheto di e combatenan aki ta pa elig e team cu lo representa Antiyas Hulandes den e venidero decimo weganan Centroamericano y del Caribe na Puerto Rico otro luna.

Tanto na Aruba como na Corsow e judokanan a prepara nan mes seriamente pa e encuentronan di majan pa mira ta cual lo hanja e oportunidad di bai competi na Pto. Rico.

Pa 9.30 di mainta e encuentronan ta cuminsa. Interes pa e encuentronan aki lo ta grand en vista di e importancia di e midemento di forza aki.



Aki Lasseman, pipe-fitters y otro ofishinan tecnico ta ser instrui y awor aki ta utilisá e espacio aki pa est trahadornan pa Hess Oil y den futuro cercano pa e programa di intensificacion di cursonan tecnico.

Instruccion tecnica lo ser intensifica na Bedrijfsschool

WILLEMSTAD--Ta ser spera qu den e proximo dos simannan, e programa di instruccion tecnica qu dirèctiva di Shell Curacao N.V. conhuntamente cu diferente compania grandi na Corsow lo cuminsa, ta den 'full swing', en relacion cu e urgencia qu tin pa dispone riba personanan qu ta domina un ofishi tecnico.

urante di un conferencia di rensa cu a ser tené diahuebs erdia den auditorio na Shell, n a anuncia re-apertura di e edrijfsschool, caminda ya for awor aki nan ta seleccionando personanan qu a solicita pa bai aha na construccion di e refiria qu Hess Oil ta construyen- na St. Croix. E personanan i ta ser di test y selecciona n dos grupo qu ta primeramente esunnan qu ta domina nan ofishi completamente y esunnan qu ta 'semi-skilled'.

Manera ta conocí, e Bedrijfsschool aki a ser serrá parcialmente tres anja pasá tempu qu Shell Curacao N.V. su necesidad di obreronan especialisá a worde satisface.

Algun local a keda den uso pa cursonan especifico, manera Staff cursus y otro cursonan di especialisacion, pero e instruccion tecnico pa cual e shool aki tabata equipá, a keda den un condicion di inactividad.

Sinembargo, realisando qu awor aki tin demanda pa personanan especialisá como pipe-fitter, lasser, electricien, carpinté, metslá, etc., Shell a bini cu e iniciativa pa en combinacion cu companianan grandi pafor di Shell, bolbe inicia cu e cursonan aki pa asina por sinja Antillanonan traha un ofishi di manera qu nan por bai traha na Hulanda y otro paisnan Europeo, si ta necesario y si nan ta desea esaki.

E actividadnan aki tur lo ser coordina y supervisa pa un Stichting qu lo ser fundá proximamente pa e fin arriba menciona.

Ya for di awor aki Shell Curacao ta entrenando como 20 persona qu a hanja nan diploma di MULO pa nan por bai traha como operator na Pernis na Hulanda y pa esaki ta hasiendo uso di e facilidadnan di e Bedrijfsschool mientras qu tambe nan a manda busca dos docente mas for di Hulanda pa sinja e muchanan.

E motibu principal tras di e esfuerso aki ta manera a ser splicá pa e personnel manager di Shell Curacao, senjor de Haan, ta qu awendia mester di mas qu nunca personanan qu por traha un ofishi especialisá.

Na Corsow den pasado semper e cos aki a ser neglisha considerablemente, esaki en grandi debi do na e menosprecio qu tabata reina pa obra di man mientras qu tabatin un preferencia indudable pa trabaonan como oficinista.

Poco a poco esaki a bai desapareciendo y hasta a ser observa qu personanan qu no ta domina un ofishi, sino por traha solamente como peon por ehemplo, casi no tin un futuro pa via qu den e era di automatisacion y specialisacion aki, den cual computernan mas y mas ta reemplaza oficinistanan y ta ser usá den ramonan tecnico, mester di especialistanan qu a studia nan ofishi.

Tantu di parti di autoridadnan gubernamental como di empresanan privá, e idea di re-habri Be-Bedrijfsschool a hanja masha acogida y ya e promer reunion entre e partinan interesa a tuma lugar caba e siman aki mientras qu e optimismo ta hustifica qu den dos siman di tempu e cos aki lo ta operando cu e personanan qu lo bini na consideracion pa hanja instruccion tecnica.

Primeramente lo cuminsa cu re-entrena e personanan qu sa un ofishi y esnan qu a hanja instruccion tecnica parcial pasobra y esaki ta primordial, awor aki tin chens pa yiunan di Corsow y di e otro islanan qu sa un ofishi, hanja trabao den estranheria y yuda alivia e situacion di desempleo qu tin riba nos islanan.

Riba un pregunta ta kende lo paga e instruccion tecnica aki, nos a hanja como contesta qu esei ta un problema di segunda categoria comoquiera qu e promer obhetivo ta pa entrená yiunan di Corsow pa nan por ocupa un vacio caminda esei ta necesario.

Esaki ta especialmente e caso si por ehemplo, bini un industria grandi na Corsow y nan solicita trahadornan especialisá, pa e ora ei por duna yiunan di Corsow trabao directamente y no tin necesidad di importa trahadornan for di afor pa bin traha den e industria aki.

Con directiva di e Stichting nobo lo ser forma no ta conocí ainda comoquiera qu ta solamente awor e preparacionnan definitivo a cuminsa pero ta ser spera qu den transcurso di otro siman e statutonan lo ser entrega pa e Stichting por cuminsa traha mas rapido posibel.

Tradicional sterrit riba dos dia di Pentecoste

ORANJESTAD - E exitoso sterrit di placer cu a ser teni riba Pentecoste anja pasa pa e pueblo di Aruba y e mariniernan, cual a percura pa un contacto alegre entre e dos gruponan aki, a pone e directivanan di e dos casnan militar haci es rit aki un tradicion.

Sr. B. Roelofs-Valk, experto riba terreno di auto-sterrit, a bolbe forma un ruta e anja aki, cual no solamente ta interesante, pero cu tambe ta laga e participantenan pasa na hopi di e sitionan pintoresco di Aruba.

E comite cu ta encarga cu e ta bolbe haci un yamada na e participantenan pa pone un of mas lugar den nan auto disponibel pa e mariniernan, di manera cu nan tambe lo por conoce e terrsion di un sterrit.

E punto di salida lo ta patras di e cas militar na Savaneta y lo ta entre 8.30 y 10.30 di mainta. Tur participantenan lo ricibi den horanan di merdia un tayo di nasi-goreng for di e mariniernan. mientras cu e "Mariniers Steelband" lo percura pa musica.

E entrenamento di e premionan lo tuma lugar durante e baile den Marinierskazerne, cual lo cuminza pa och'or y mei di anochi y cual lo ta ameniza pa dos conhunto.

Esnan interesa pa participa na e rit, por yama telefon 5141 y 7119.

TORNEO VOLLEY DI C.F.T.

SANTA CRUZ - Diahuebs ultimo e torneo di volleyball di Connie Francis Teeners a principia riba cancha di St. Antonius College cu dos partido.

Den e prome partido masculino, Brazil a gana Estrella 3-2 y asina Brazil a bira ganador "A" caballeros.

Den e di dos partido, e damanan di Volley Stars Red a gana esnan di La Fama cu score di 3-1. Volley Stars Red a bira ganador "A" damas.

Diadomingo awor e torneo ta continua pa 10.30 di mainta cu e partido masculino entre La Fama y Rapid, pa mira cual team lo bira ganador "B".

Pa 11.30 lo sigi e partido di damas entre Oasis y Connie Francis Teeners pa hanja ganador "B" di damas.

E partidonan final lo tuma lugar riba diadomingo 29 di mei y despues di e partidonan, e trofeonan lo worde entrega.

SAN NICOLAS - Diahuebs un homber a declara na recherche cu e tabata den un refresqueria y cu ora el a sali el a lubida su cartera riba toonbank. Un investigacion a trece na cla cu' un mucha homber di 14 anja a pasa man pa e cartera. Recherche a entrega e cartera cu contenido bek na su donjo.

Bond di contratistanan ta cla pa delibera

ORANJESTAD - Dia 27 di octoer 1965 a ser establecí riba iniciativa di Arubaanse Aannemersbond (Bond di contratistaan Arubano) un cuerpo central obo, cual ta representa tur e unadornan di trabao den e ramo construccion.

E motibo directo pa establece bond aki tabata e deseo cu a orde expresa pa algun bond di rahadornan pa yega na e seramento di un combenio colectivo di trabao nobo cu e companianan di construccion.

E fundadornan tabata di opinion cu un tal combenio colectivo di trabao mester contene un grupo di trahadornan y un grupo di dunadornan di trabao di lo mas grandi posibel.

Awor t'asina leuw cu "Werkgeversvereniging Arubaanse Bouwnijverheid" (W.A.B.) a caba di aproba su statuten y huishoudelijke reglement den un reunion general pa miembronan.

W.A.B. ademas a informa tur e bond di trahadornan cu a acerc'e, cu awor e ta cla pa tene deliberacionnan informativo.

E miembronan di W.A.B. ta: Cempro NV, Isidro Lopez, Futura NV, Marcial G. Tromp, Gebr. van Swaay, Bouwmaatschappij Aruba NV, Petrona & Croes (Aruba) NV, N.V. Elga Aruba, R.F. Wout, N.V. Arubaanse Wegenbouw Mij., Robert H. Nahar, Aruba Painting, Bohama Aruba N.V., Holman & Van Eerden, Arston Corp., Magkem (Werkspoor), Chicago Bridge & Iron Có., Caribbean Contractors Corp. Aruba N.V.

HOKE FUERTE NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS - Diahuebs ardi dos auto di famia a dal frente contra otro pa motibo un di e chauffeurnan - bau fluencia di alcohol - tabata rre meimei di caminda.

E chauffeur aki a worde herida a ser tuma den hospital.

Dos otro persona den su auto mbe a worde herida. Un di nan kibra su braza robez. E chaufur di e otro auto a hanja un rta na su man drechi.

E danjo material a monta na ls. 2015,-.

Cursonan manera pa laborant, manera por mira riba e foto aki, tabata ser duná antes na e vakschool y den futuro ta ser spera di por bolbe sigui duna nan.

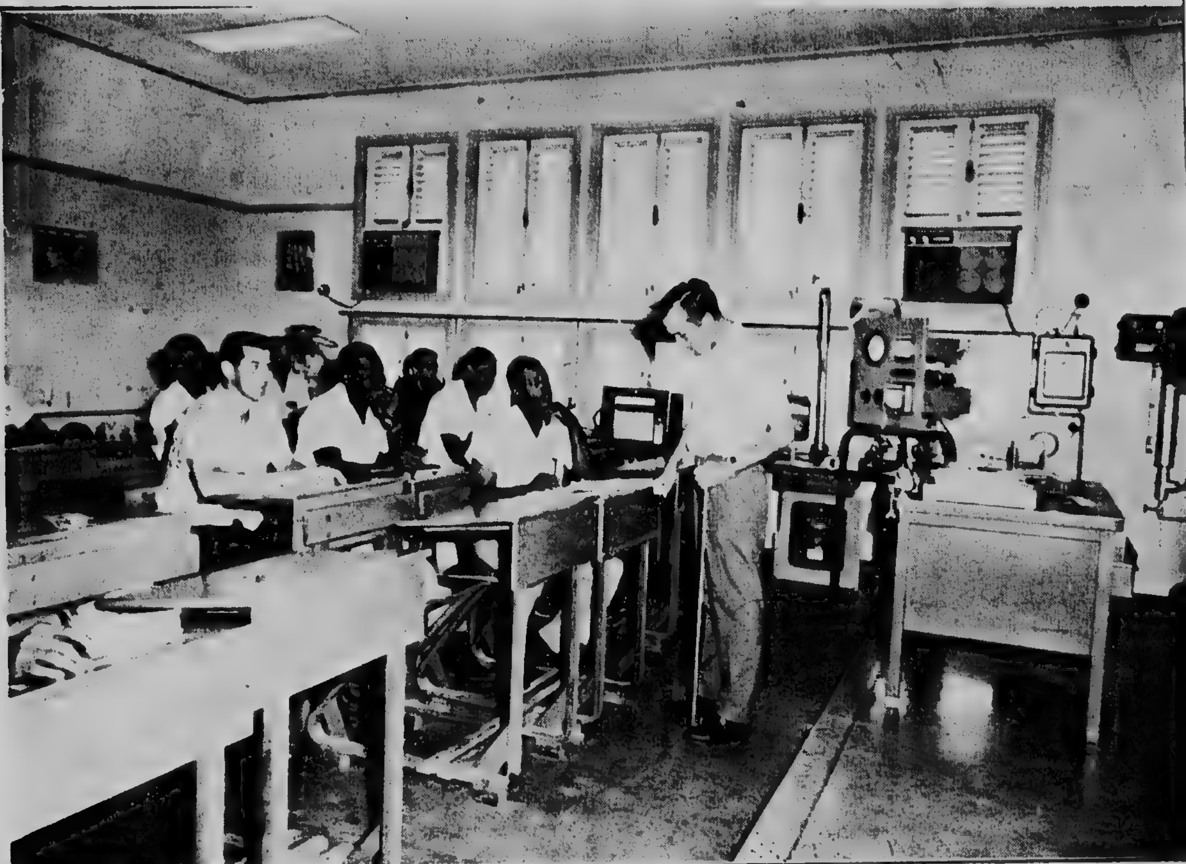
GANG A WORDU DETENI

WILLEMSTAD--Riba e anochi di diarason pa diahuebs un patrulla di polis a detene e gang qu recientemente a corta tirenan di algun vehiculo di un instancia di Gobierno, cu ta pa ser preciso e Oficina di Sociale Zaken den Penstraat. E sospechosonan ta H.A., di 18 aña, R.B., di 21 aña R.B., di 23 aña y E.H. di 24 aña.

Nan a aceptá, na principio y parcialmente, di a comete e hecho aki. Di fuentenan digno di credito nos a ser informá qu e mesun sujetonan aki durante e ultimo dia nan aki, a dedica nan mes na ba ha banderanan di e dos partidonan politico mas grandi riba nos isla. Di acuerdo cu e fuentenan aki, e personanan aki tabata ser pagá pa un cierto partido politico pa a comete e baga mundernanan aki. Tur ta detene ne momentonan aki pa parti di autoridadnan.

GLASNAN DI BENTANA A SER KIBRA

WILLEMSTAD--Diarason mainta pa mas o menos 10'or, un comerciante portugues, di inicialnan H.N, y quende tin su negoshi na Schottegatweg, a duna keho na autoridadnan contra su cria L.S., di 29 aña di edad, quende a kibra algun jaloesie, y 3 bentana di glas di su establecimiento des pues di un intercambio di palabra. Polisnan a detene L.S. quen de a admiti di a comete e hecho y ela haña proces verbaal.



Den un di e localnan caminda antes nan tabata duna les den instrumentacion, nan ta dunando les awor aki na hobennan cu MULO qu ta siña pa operator pa bai traha na Hulanda.

Fordi anja 1938- Bedrijfsschool ta centro di educacion tecnico

WILLEMSTAD--Shell Bedrijfsschool a ser inaugura na anja 1938 y for di e tempu ei a bini ta entrega personanan qu tabata cla pa cuminsa traha como trahador especialisá den ramonan tecnico pa e propio compania Shell.

1938 - 1945

E necesidad pa por dispone riba trahadornan especialisá e tempunan aki ta un problema di primera orden pero no ta un problema nobo pa Corsow, pasobra ya hopi promer qu segunda guerra mundial a cuminsa, tabatin un falla grandi na trahadornan especialisá, hombernan qu tabata sa un ofishi.

E tempu ei Shell Curacao---C.P.I.M.---mester a soluciona e problema aki importando estranheronan for di Hulanda, Surnam, Venezuela, Colombia y Portugal, di cual nacionalidadnan un grupo grandi a yega Corsow.

Semper Shell a considera e gruponan aki, esta di estranheronan, como un solucion temporal pasobra e obhetivo tabata pa instrui Antillanonan mes como hombernan di ofishi.

Pa logra esaki nan a funda nan propio school tecnico na anja 1938 qu tabata concentra su mes na especialisá trahadornan den diferente ofishi, y naturalmente segun anjanan tabata bai pasando, el a ser adaptá na e exigencianan moderno.

Te na anja 1945 un total di 630 persona , entre cualnan hopi cu un enseñansa di menos qu lagere school, a ser converti den bank werker, pijpfitter, lasser, etcetera.

1945 - 1953

Despues di segundo guerra mundial , e demanda pa productonan petrolera a aumenta considerablemente. Despues di guerra e demanda aki a sigui continua, pero cu e diferencia cu nan tabata pidi mas sorto di producto. Industria petrolera mester a adapta su mes na e situacion qu a cambia y a consecuencia di esaki mester a construi instalacionnan nobo, mas moderno y complica.

Despues di esaki nan a sinti necesidad na operator y obreronan qu mas conocimiento teoretico y ta pesei nan a lanta un beroepsschool banda di e vakschool existente. E condicionnan pa inscripcion a ser fihá mas severo y e solicitantenan mester a bai por lo menos 6 klas di lagere school Hopi mucha a bai ambos school; primeramente nan a hanja instruccion teoretica adicional na e beroepsschool y despues un instruccion practica na e vakschool.

Te na aña 1953 e sistema aki a cumpli cu e necesidadnan di e compania y durante e periodo ei 725 mucha a sali school pa bai traha pa e compania.

1953 - 1964

Durante e periodo aki , desarrollo di industria petrolera no a keda paralisá y e condicionnan qu nan tabata exigi di e trahadornan tantu teoretica como practico, a bira mas severo.

Gracias na e sistema educacional na Antillas tabata posibel pa cumpli cu esaki pero ta solamente hobennan qu un diploma di Lagere Technische School of MULO-diploma of 3 klas di HBS tabata ser admiti den e periodo aki.

E instruccion tabata pa e ofishinan mas varia qu por tabatin manera, metaalbewerker, electricien, kraandrijver, operator, laborant, etcetera.

Durante 1953 pa 1964 mas o menos 1100 mucha a sali for di Bedrijfsschool cu nan diploma y mayoria di nan a bai traha pa Shell Curacao, pero otro compania nan tambe a tuma un cantidad di e hobennan aki den servicio. Den e añanan ei, tabatin mas qu 20 docente ta traha na e school.

1964 parriba

E automatisacion qu a bini ta tuma lugar na tur parti di mundu y tambe na Shell Curacao, a tuma lugar cu reorganisacionnan y kitamentu for di trabao di personal, y esaki a causa qu e compania a stop admision di alumnonan nobo na bedrijfsschool na anja 1964.

Sinembargo un necesidad nobo a surgi y esaki tabata pa aumenta mas ainda e capacidad tecnico di e trahadornan qu ya tabata den servicio y pa re-instrui e trahadornan qu di otro modo lo a bira demas den e compania.

Debido na e situacion aki, no por a probecha di e capacidad total di bedrijfsschool y nan a cuminsa utilisele pa otro cursonan.

Manera ta conoci , Shell ta instruyendo como 20 hoben cu MULO-diploma pa bira operator pa bai traha pa dos compania na Hulanda mientras qu na juli nan lo cuminsá cu un otro grupo. Ademas un parti di e facilidadnan tecnica ta ser utilisá pa un curso di metslá.

Manera nos lectornan por lesa den un otro articulo, ta ser spera qu pronto e vakschool lo cuminsa funciona riba su capacidad total atrobe y asina lo contribui na alivia e actual problemanan economico di Antillas Neerlandes.

»TELEARUBA CANAL 12«

DIASABRA

5.30 YOGI BEAR SHOW

6.00 PUBLIC SERVICE PROGRAM

6.15 RIN TIN TIN IN BUGLE CALL

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST: Narrator: Ronny Brete.

7.00 THE CARA WILLIAMS SHOW "Fletcher succeeds in Business.

7.30 THE GREATEST FIGHTS OF TEH CENTURY. This week: Tunney v/s Carpentier.

7.45 BEWTICHED: Fun with Samantha and Darrin in: MY BABY THE TYCOON.

8.15 BATTLE LINE. Autentic filmfootage of the fights at OKINAWA

8.45 INTERNACIONAL & LOCAL NEWSCAST IN ENGLISH by Clem Celaire.

9.00 T.V. PER LUCHTPOST FADO (In Portugese sfeer)

9.30 DUTCH NEWSCAST by Gerda Salas

9.35 TELETEATRO. Feature film this week: BATTLE STATION

DIADOMINGO

5.30 Fury The Brave Stallion: in JAILBREAK

6.00 ISRAEL PRESENTS: Public service program presented by the Israeli Consulate

6.15 CIRCUS BOY "Cub Reporter"

6.45 NEWSCAST in Papiamento Narrated by Ronny Brete

7.00 THE FLINSTONES It's the season for it, and what do we have? BIG LEAGUE FREDDY

7.30 PETER GUNN fighting his way out with THE FROG

8.00 EVENTONAN DI SIMAN: Resumen di noticianan di mas importante di e siman cu a pasa. Compilá pa Ronny Brete.

8.15 NOS TERA. Programma di Departamento di Cultura y Educacion. E siman aki presentacion di "EL CIEGO MARAVILLOSO Y SU CONHUNTO"

8.45 INTERNATIONAL & LOCAL NEWS IN ENGLISH Narrated by Miss Veronica Paul

9.00 COMBAT, Thrilling episodes from World War II "Brother..... Brother....."

10.00 THE UNTOUCHABLES. With Prohibition doomed in 1933, Chicago's gangsters turned to sources other than bootlegging for income among them Big Jim Harrington, who began to muscle into ownership of profitable nightclubs and restaurants, future outlets for his stock of illicit whiskey.. Elliot Ness is not going to like this....Don't miss: AIN'T WE GOT FUN.

DIALUNA

5.00 THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR

6.00 LAGO PROGRAM -Live - Mr. J.J.R. Beaujon: RESCUE BREATHING.

6.30 DE VERREKIJKER- Programma di Departamento di Cultura y Educacion. Newscast in Papiamento by Ronny Brete

7.00 HULLA BALOO

7.30 INFORMACIONES AMSTEL Na encargo di Janchi Tromp

7.45 RIPITI Y GANA - A live Quiz program

8.00 ONE STEP BEYOND: Justice Tree.

T.V.

8.45 INTERNATIONAL & LOCAL NEWSCAST IN ENGLISH by Clem Celaire.

9.00 3/4 EEUW VOETBAL LEEUW, Een programma U gebracht door het Bureau van Cultuur en Opvoeding

10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas

10.05 T.V. CONCERT HALL.

DIAMARS

5.00 THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR

6.00 DENNIS THE MENACE: "Pythias was a Piker". Dennis and his classmates are assigned to write compositions on the subject "My very best Friend", which are to be read aloud at school "Openhouse". Dennis decides to write about Mr. Wilson. His visit to Wilson announce his intentions start a series of mishaps....

6.30 THE SCIENCE REPORT A public service program

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO. Narrated by Ronny Brete.

7.00 INFORMACIONES AMSTEL NA ENCARGO DI JANCHI TROMP

7.45 THE WILD WILD WEST. The night of the sudden Death. Secret agents West and Gordon take on a band of counterfeiters who have robbed the mint of plates used to print money.

8.45 INTERNATIONAL AND LOCAL NEWSCAST IN ENGLISH bij Clem Celaire

9.00 THE MAN FROM U.N.C.L.E. "The never never affair" Breathless Mandy Stevenson, Portuguese translator at UNCLE, keeps begging Solo to send her on a "really" dangerous, glamorous secret mission" and Solo send her on....a fake assignment!

10.00 BEN CASEY in "AUTUMS WITHOUT RED LEAVES"

DIARASON

5.00 THE SECRET STORM

5.30 QUICK DRAW MCGRAW

6.00 U.S.I.S. PROGRAM

6.30 N.T.S. WEEKJOURNAAL Departement van Cultuur en Opvoeding.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO Narrated by Ronny Brete

7.00 ARUBA CARIBBEAN HOTEL SHOW

7.15 ARUBAANSE VOORLICHTINGSDIENST. "Aruba Ariba" na encargo di Señor N. Piña-Lampe.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL na encargo di Janchi Tromp

7.45 INTERNATIONAL SHOW - TIME: Under The Big Top.

8.45 INTERNATIONAL & LOCAL NEWSCAST IN ENGLISH By Clem Celaire.

9.00 THE FUGITIVE: A.P.B.

10.00 NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas.

10.05 Wrestling from Buffalo-LUCHA LIBRE.

DIAHUEBS

5.00 THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR

6.00 INDUSTRY ON PARADE

6.15 MAGILLA GORILLA

6.40 PROTESTANT CHURCH - Live- (Dutch program by ds. van den Doel)

7.00 CANDID CAMARA

7.30 INFORMACIONES AMSTEL na encargo di Janchi Tromp

7.45 ESPERANZA HIT PARADE

8.15 THE DETECTIVES: in BIG POISON.

8.45 INTERNATIONAL & LOCAL NEWSCAST IN ENGLISH by Clem Celaire.

9.00 THE DEFENDERS- THE Prestons, father & son defending: Brother's Killers.

10.00 NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas

10.05 THE NURSES: Witch of East Wing.

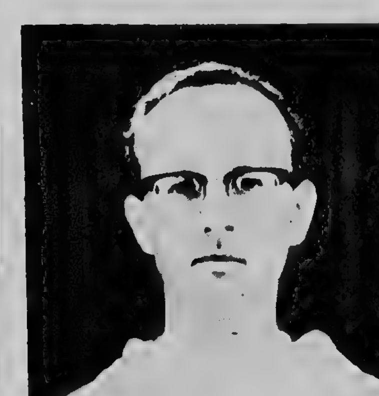
DIABIERNE

5.00 THE SECRET STORM

5.30 WILD BILL HICKOCK rides again in "MASK RIDERS"

6.00 Panorama PANAMERICANA.

6.15 ROBIN HOOD in THE PARTING GUEST.



6.40 MAN DOES NOT LIVE BY BREAD ALONE- A Catholic Church Program by Rev. Father van Baars.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST in PAPIAMENTO by Ronny Brete

7.00 WANTED DEAD OR ALIVE "Surprise Witness" "A shrewd killer keeps a town in fear by threatening the lives of anyone trying to expose him....Josh Randall is baffled by the towns attitude when a friend is gunned down by the killers' hired executioners, but he comes forward with a surprise witness who he hopes will finally end the terror...

7.30 INFORMACIONES AMSTEL Na encargo di Janchi Tromp

7.45 PADU DEL CARIBE Y SU SHOW. Local talent in a terrific show!

8.15 THE BEVERLY HILLBILLIES in CLAMPETT CITY GENERAL STORE

8.45 INTERNATIONAL & LOCAL NEWSCAST IN ENGLISH. Narrated by Clem Celaire

9.00 77 SUNSET STRIP - Sing Something Simple.

10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas.

10.05 TARGET THE CORRUPTORS. The Organizer Part II.

Stock Market

Addressograph	64
ACF Ind.	47 1/4
Allied Chemical	40 1/8
Allis Chalmers	30 3/4
Aluminium Co.	82 1/2
Amerade	76
Am. Can	50 5/8
Am. Foreign Power	17 7/8
Am. Metal	52
Am. M. Fdy	17
Am. Std.	20 5/8
Am. Smelting	62 1/2
Am. Tel. and Tel.	55 3/8
Am. Tobacco	33 3/8
Anaconda Copper	82 1/8
Armour	38 1/8
Atlantic Refinery	78 1/4
Atlantic Castle	70
Balt Ohio	
Bell Int.	9 3/8
Bendix Aviation	67 1/2
Bethlehem Steel	31 1/2
Blaw	30 7/8
Boeing Airplane	62
Canadian Pacific	52 7/8
Caterpillar	43
Case (J.I.)	23 5/8
Cerro de Pasco	43
Chesepeake & Ohio	71 3/8
Chrysler	40 7/8
Columbia Gas	26 3/8
Con. Ed.	36 5/8
Cons. Elec. Ind.	33
Cong. Nan	41 1/2
Continental Steel	30
Corn Products	44 7/8
Crown Zellerbach	48 1/4
Curtiss Wright	19 5/8
Det. Edis.	32 3/8
Douglas Aircraft	80 3/4
Dupont Nemours	198 1/4
Eastman Airlines	102 7/8
Eastman Kodak	125 1/2
Western Bancorp	33 1/4
Firestone	39 7/8
Ford Motor	46 1/8
General Electric	105
General Foods	72
General Motors	82 1/8
Gillette	33 7/8
Glidden Co.	23
Goodrich	58 3/4
Goodyear	46 1/4
Grace	46 3/4
Greyhound	19 1/8
Gulf Oil	50 3/8
Hud Bay M.	72 3/4
Hupp	6
IBM	362 1/8
Insp. Cop.	35 1/2
Int. Harvester	44 3/4
Int. Nickel	89 1/2
Int. Tel. and Tel.	70
Johns Manville	52 5/8
Jones and Laughlin	55 1/4
Kan. City So. Ind.	42 3/4
Kennecott Copper	112
KLM	93
Koppers	28 5/8
Kroger Co.	26 1/2
Lehman Corp.	30 1/8
Lockheed Aircr.	60 3/8
Loew's Inc.	29 3/4
Lonestar Cement	15 7/8
Mont Ward	34 1/2
Monsanto	73 5/8
Nat. Acme	40
Nat. Cash. Regist.	82
Nat. Distillers	31 7/8
National Lead	63 3/4
New York Central	66 3/4
No. Am. Aviation	52 3/8
Olin Mathieson	53 1/2
Otis Elevator	50 1/4
Pac. Gas & Elec.	34 1/4
Pan. Am. Airways	
Paramount Pictures	50 1/4
Penn Railroad	50
Phillips	50
Public Service E.G.	34 1/4
RCA	50 1/8
Republic Steel	37 5/8
Reynolds Tobacco	37 1/2
Royal Dutch	37 1/2
Servel	7
Sinclair Oil	58 3/8
Shell Oil	60 1/2
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	30 7/8
South. Rail	50 3/8
Sperry Rand	19 1/4
Standard Oil of Cal.	67 3/4
Standard Oil of Ind.	42 1/4
Standard Oil of N.J.	71 3/4
Standard Brands	65 3/4
Stone Webster	63 1/2
Studebaker	32 7/8
Swift & Co.	46 3/4
Texaco	73
Texas Gulf Sulphrir	82
Texas Instruments	198 3/4
Textron Ing.	41 1/4
Timken Roller	41 1/4
Twentieth Century Fox.	29 1/2
Union Carbide & Carbon	59 7/8
Union Pacific	39 3/8
United Aircraft	82
United Airlines	60 1/2
United Fruit	27 1/4
United Gas Corp.	55 1/4
United Steel	42 3/4
United Gypsum	52 1/2
U.S. Rubber	35 1/8
U.S. Smelting	63 1/4
Warner Bros.	12 3/4
Westingh. Air Brake	35 1/2
Westingh. Electric	54 5/8
Woolworth	24 3/8
Dow Jones Index	--
Ark La Gas	44 1/8
Brit. Am. Oil	29
Brit. Petr.	10 3/8
Creole Petr.	35 3/4
Electron Spl.	20 5/8
Espey Mfg.	11 1/4
Giant Yell	10 1/2
Husky Oil	11 3/4
Norf. So, Ry	47 3/4
SBD. W. Air	21 7/8
Seeman Br.	6 1/8
Syntex	83
Tech. Mat.	8 7/8

NEW YORK--E campeon boxeador den pesomedio mediano Carlos Ortiz aki ta tirando su glove-nan, na lugar di su sombré, den e ring politico na e club di dje Tropicaro, na Bronx, New York. Ortiz ta buscando, como un democrata independiente, e asiento nobo qu a wordu crea den senado norteamericano. (Radiophoto UPI).

Reservanan di balor na Hapon pa cubri gastunan di un guerra

TOKIO--UPI--E diamantenan ta dura: e guerranan no. Den arcanan di gobierno hapones tin un reserva di piedranan noble calcula pa un balor di 20 miljon di dollar, recoge denter di e poblacion pa costea parcialmente e esfuerzo belico di Hapon i cu ta permanece aya como un monumento brillante na inutilidad di e guerranan.

E historia dje joyanan aqui a cuminza na anja 1944. E trupanan estadounidense a contene e avance, Nipon den Pacifico i a cuminza na presiona gradualmente te na norte.

Submarineronan di Estados Unidos a interrumpi e navegacion hapones i su avionnan di bombardeo a reduci, e ruinanan di Tokio i otro ciudadnan di archiepielago.

E gobierno a paga pa e contribuccion na razon dje equivalente di seis dollar pa kilate di diamanta. E plan tabata pa usa e tesoro pa cumpra material belico adicional.

Hapon ta busca otro medionan pa financia su maquinaria Castrense maltrata i como ultimo recurso di recaudacion di fondonan nan a pidi e ciudadanonan na adopta na e imperio nan joyanan i metal nan precioso.

Muhenan casa a entrega nan renchi di compromiso ricibi di nan casa cu hamas lo nan bolbe mira. Muchanan di school a entrega e medalianan otorga pa heroismo na tatanan morto den remotanan di islanan di Oceano.

Pero e creciente dominio norte americano di lamannan a impedi e programa di ser cumpli.

E diamantanar aqui a ser warda den diferente sitionan i nan a ser encontra na fin dje lucha pa forzanan estadounidense di ocupacion.

En vista cu Hapon a paga e indemnizacionnan di guerra cu bien nan i servicionan, envez di placa, cu cual nan a logra di rehabilita economia dje pais, e diamantanan a ser debolbe na nan gobierno.

Awor, despues di mas di siete anja di ocupacion estadounidense di seis anja di debate parlamentario i di cuidadoso estudio, gobierno hapones a dicidi di converti e joyanan, destina den un principio pa costea e guerra, en efectivo cu loke por duna major lmportancia na economia di paz dje nacion

Ministerio di hacienda a caba di ricibi autorizacion pa bende e diamantanan aqui i aunque cu nan talla i color ta anticua, numeroso distribuidornan internaciona l a mustra nan interes.

Di su parti e gobierno ta spera di por espacia e ventanan den diferente luga, di tal manera cu mercado mundial no queda inunda di anochi pa mainta, deprimiendo e prijsnan.

Tiroteo na Da Nang

DA NANG (VIETNAM DEL SUR) --UPI--Trupanan leal ne Gobierño di Saigon a sostene un tiroteo ayera nochi cu soldanan rebelde sudvietnames rond di e pagoda budista Tinh Hoi. Den e accion, a muri no menos di cincu persona y 68 a ser herida, segun nan a bisa.

E choque a bini ora qu e rebeldenan di e pagoda a trata na amplia nan lineanan . Un mucha muher y un otro teenager a ricibi heridanan grave den e encuentro di tiramentu. Den un otro templo ey banda , pa ser preciso Pho Da, nan a adverti señalnan qu un otro choque lo por bolbe tuma lugar pero tur esaki a kita for di mente ora qu trupanan gubernamental tras di un prikkeldraad, dilanti e rebeldenan y budistann hoben qu a lanta un barricada poco meter di distancia.

E trupanan rebelde awe a tira riba un avion di Gobierno qu tabata benta pamfletanan na Hue, cu cual nan tabata trata na hasi un yamamentu pa un accion uni contra e comunistanan. Aparentemente, e avion no a ser alcansá.

Den un incidente similar, e rebeldenan di e pagoda Tinh Hoi na Da Nang a tumba un avion di observacion di Estados Unidos. Su dos tripulantenan a resultá ileso.

Fuentenan di inteligencia di Saigon a denuncia awe cu e comunistanan a ofrece ayuda militar ne forsanan contrario na Ky den e provincianan septentrional rebelde di Vietnam del Sur.

Cuater bombardero di forsa aerea a laga un deposito di municion comunista explota na 40 kilometer sur di Da Nang.

E hefe di escuadrilla a informa qu su bomnan a hasi un serie di 16 explosion y a tumba mas o menos 20 edificio.

Marinero a fallece riba laman

SAN NICOLAS - Diahuebs atardi un tanker Noruego a drenta haf di San Nicolas cu un marinero morto abordo. Segun declaracion, e homber aki a fallece na momento cu e tanker tabata riba lamar. E fallecido entretanto a worde dera na Aruba.

GREEN A MURI

PROVIDENCE (RHODE ISLAND) -- UPI -- Ex Senador Theodore Francis Green, e homber di mayor edad qu a sirbi den congreso federal a muri na edad di 98 aña. E millionario activo a cumpli cuater periodo di seis aña como senador promè di retira su mes na 1960 y tambe a ser eligi dos biaha gobernador di estado.

Un homber di gran ingenio y enorme riqueza, qu nunca a casa, na januari 1959, dia qu e tabatin 91 aña, a dicidi na bandona presidencia di e comision di relacionnan exterior di Camara Alta, lagando e den mannan di e actual titular William Fulbright.

Na un edad qu mayoria di hombernan a bandona casi tur nan interesnan, Green tabata traha activamente como legislador tabata landa tur dia den piscina di senado y tabata hasi gymnastiek. Ya e tabatin mas o menos 85 aña dia qu ela tende peticion di su dokter y a never mind di bula for di e springplank di mas haltu di e piscina di Senado.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Las horas tempranas lo encontrarán trabajando tranquilamente y haciendo planes magníficos para los días que se avecinan, pero más tarde usted se sentirá frustrado.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Escuche lo que tiene que decir un buen compañero para poder añadir a su círculo de aliados, pero tenga cuidado esta noche de no discutir con nadie en el mundo social. Usted saldrá ganando.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Penetre en el mundo de los negocios temprano para que añada más a sus ingresos. Pero tenga cuidado de no hacer nada esta noche que refleje en su buen nombre. Usted debe hacer algún trabajo cívico.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Alguna inspiración nueva puede entusiasmarlo hacia un logro mayor durante el día, pero apártese de cambios radicales. Un nuevo contacto puede ser de gran ayuda. Estudie su progreso detenidamente.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Termine temprano sus obligaciones y después prestele atención a un ser querido. Siga su intuición para resultados mejores en todo lo que haga descanse bien, recupere sus energías.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Vea que es lo que quieren, de usted sus asociados y estudie como pue de mejorar su relacion con ellos. Trabaje duro y venza los obstaculos que están en su camino y evitan su progreso. Piense positivamente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Cualquier obligacion que necesite e-se toque especial suyo es mejor hacerla en la mañana, ya sea en su casa o en la oficina, tienda, etc. Use su vitalidad de una manera inteligente. Trate de mejorar su salud.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Si planea primero que es lo que quiere hacer mas, puede comenzar en la mañana. Evite extravagancias en la diversión de esta noche. Sus amigos pueden ayudarlo mucho para avanzar en su carrera.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Averigue temprano que es lo que hará más felices a los que viven con usted. Haga lo mas que pueda por satisfacerlos. Cualquier asunto de seguridad puede atenderse bien durante el día. Sea práctico.

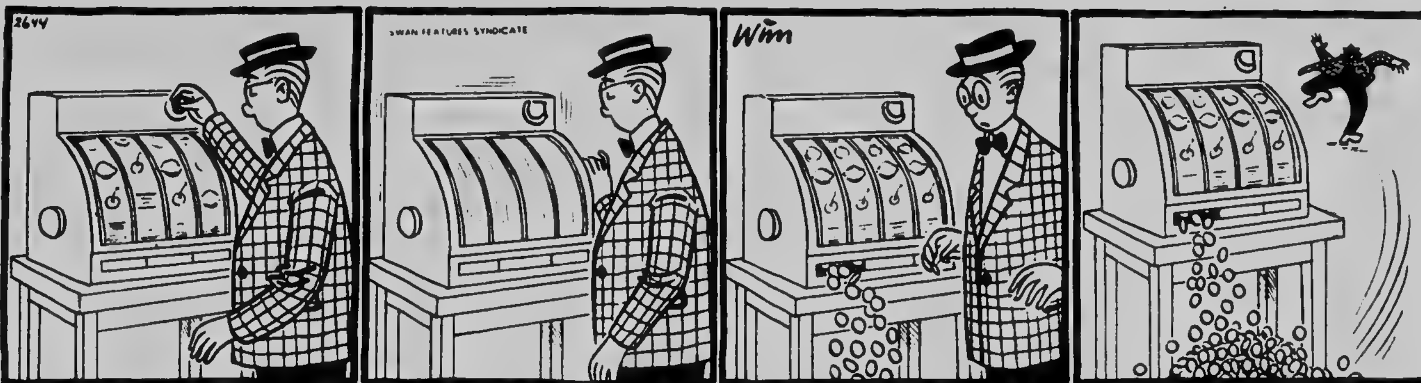
CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Obtenga los datos e información que lo ayudarán a tener una cantidad más grande de seguridad. Llegue a una decisión y despues llevela a cabo rapidamente. Cumpla las citas con personas importantes.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si procede inteligentemente, podrá tener una posicion financiera más facil ahora. Escuche las ideas de uno que tiene mucha experiencia en los negocios.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Tómese algún tiempo para analizar cual es su curso mejor en el futuro en los asuntos personales y de negocios. Organice todas sus propiedades, Goce con el entretenimiento que mas le satisfaga.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Requerirá mucho entrenamiento religioso y ético desde temprano para que sus sentimientos de descontento y temores se tranquilicen. Enseñele a confiar en sí mismo.

BUCHI ROBES



CISCO KID

Culpabel pa su echonan?

Tin dificultad na Ojus. Nan a cometé un crimen". Capitan Terrell ta grawatá su cabes. Un crimen. Ya ta ocho luna caba cu e no a trata un caso di crimen.

Tin algo particular, Joe?" "E donjo di Park Hotel a jama. El a bin avisa, cu den un di e cuartonan tin un muhé morto. Nan a maté cruelmente". "Okay bin buscami. Bo a tende algo di Burnett?" "No, te ainda e otronan ta rondiando". Parce cu Beigler su stoma ta jen caba di e caso di Burnett. Ademas un crimen ta hopi mas importante pe. E ta sigui bisa: "Ya mi tin algun polies cu mi. Aki dies minuut nos ta jega eynan". Capitan Terrell ta sera e telefoon y ta bay bek den comedor. E ta bebe su koffie y ta conta Carolien di e crimen, pero parce cu esaki no ta interesé. E kier tende mas di Burnett.

"Nan no a hayé ainda", Terrell ta bisa irritá. "Segun mi e mester ta hopi leeuw caba di unda el a laga su auto. Mester ta asina. Kizas el a haya un blockout y ta canando cu su spirito Dios sa na unda". Net Terrell ta bay bisti su jas pa sali bay, cu telefoon ta bolbe ring. "Hefe, aki ta Williams. Nos a haya Burnett.

E tabata canando riba e beach di Miami. Awor nos tiné den auto. Kiko nos mester haci?" Terrell por imaginé, cu Beigler ta pará den e porta, y cu casi e no por domina su impaciencia. "Con ta cu né?", Terrell ta puntra. "Wel, e ta comporta su mes, manera hende cu a haya un slá duro riba su cabez. E no sa unda e tabata, ni tampoco loke el a haci". "Keda unda bo ta", Terrel ta bisa. "Mi ta jamabo bek". E ta sera e telefoon y ta yama e number di Spanish Bay Hotel y ta bisa Beigler: "Nan a haya Burnett. Mi mester caba cu e asunto promé. Abo bay dilanti, mi ta bin despues". Beigler ta corre bay mesora na e auto di polies. Poco rato despues Terrell ta pidi coneccion cu Travers. "Senjor Travers? Aki ta hefe di polies. Nos a haya senjor Burnett. Parcé cu e no ta completamente na su tino. Na e momento aki e ta den un auto di polies na Miami. Esey ta mas of menos trinta y cinco milla di bo hotel. Mi no ta haya cu ta correcto, pa hibé eynan. Pasobra e ora e ta hayé dilanti e reporteronan, cu ta sperando riba dje. Mi ta proponé, pa nan hibé directamente na e sanatorio di dokter Gustave. Boso dos por bay miré ayanan. Kiko bo ta kere?" "Ta bon, masha dankl.

Nos ta bay di biaha". "Aki un ora e lo tey", Terrell ta bisa.

E ta bolbe jama Williams na telefoon, y ta duné e instruccionnan necesario. Despues purá e ta conta su senjora loke a pasa, y e ta corre bay den e auto pa jega Park Motel na Ojus.

Ojus tabata un ciudad di comercio di indiannan. Su nomber ta asina, como cu ta crece masha hopi mata den e vecindario cu su 600 habitante. Park Motel ta keda un poco distanciá di e ciudad, na caminda principal.

E tin mas of menos cuarenta cuarto di palo, un piscina, un tienda self-service, un terreno pa mucha hunga, cu un baki santo grandi, y un pista grandi, unda e huespednan por balia. Capitan Fred Terrell ta jega e motel.

Fred Hess, kende ta entende cu e departamento di crimen, a bisé cu sargento Beigler ta den oficina, papiando cu e donjo. Terrell ta laga instruccion atras, cu Fred Hess mester keda spera, te ora cu e bin clá. Mas of menos un dies hende ta pará dilanti e oficina. Nan ta keda mira Terrell, ora esaki drenta paden. Sargento Beigler ta lanta para.

"Esaki ta Henky. Ban mira Henky, cuminsa papia tur cos di nobo". Terrell ta cay sinta banda di e sargento. "Wel", e donjo di e hotel ta bisa. "Manera mi a conta e sargento caba, e mucha muhe a pidimi pa lanté mitar di ocho. Mi a jamé den su cuarto y ora ey, pero mi no ta haya contesta. E ora mi a bay na su cuarto y mi a hayé asesiná". Bisando esaki, e ta pone un cara vies. "E ora mi a dicidi pa jama polies". "Ken e ta?" capitan Terrell ta puntra. "El a duna nomber di Sue Parnell. E ta di Miami. Ayera nochi 8'or el a bini, pa keda un anochi sc". "Bo a jega di miré mas promé?" Parce cu Henky ta vacila un rato, pero despues e ta sacudi su cabez. "No, te unda mi por corda. Sa bin masha hopi hende akibanda, pero mi no ta kere cu mi a jega di miré antes". "El a haya bishita?" "Mi no por bisa esey.

Ami ta sintá den e oficina aki for di 7.30 'or di mainta te un 'or di mardugá. Despues mi ta sera oficina y bay drumi. Ami no por sa, kiko ta pasando den un di e cuartonan". Terrell ta lanta para y ta bisa. "Mihor nos bay miré un rato". "Number 24", Henky ta bisa, mientras e ta pone e yabi riba mesa. "Si bo no tin nada contra, mi ta keda, pasobra ya mi a miré caba, y mi no tin gana di bolbe miré". "No, nos no tin nada contra", Terrell ta contesta. Beigler ta coy e yabi y nan dos ta coy caminda pa e careda di e cuartonan, cu ta keda mas of menos un cincuenta meter di eynan. E grupo di turistanan curioso mesora ta bay nan tras, pero tur ta dal para, ora cu e polies duna nan senjal pa hala for di caminda. E otro poliesnan cu ta pertenecé tambe na e departamento di crimen ta bay serca Terrell y Beigler.

"Boso keda spera akinan", Terrell ta bisa, y e cu Beigler ta cana drenta. Nan ta drenta den un cuarto basta chikito, cubri cu un tapijt basta bjeeuw, dos stoel grandi un televisor, un cashi grandi di panja, un tualet y dos cama di un persona. E holó eyden tabata asina malo, cu tur dos ta trek un cara zuur. Beigler ta drey mira den direccion di e cama, y mesora e ta corre habri e bentana. Terrell ta keda mira e curpa riba e cama. Sue Parnell ta basta joven ainda, e ta calculé entre binti ocho pa binti nuebe anja, su cara ta mustra inteligente. E ta mustra bon cuidá, su unjanan di man y pia ta pintá recientemente, y e tin un bunita peinado. Tambe e parce un hende cu tabata gusta solo masha hopi, ya cu su curpa ta hopi kimá di solo. Esun cu a maté di e estado aki, no parce un hende bon na tino. Cuatro hincá profunda riba su pecho, y mas abou di su curpa e tin scheur grandi di cortá. Hasta capitan Terrell, kende ta un hende cu masha hopi experiencia den semehante casonan, a sintié malo. E ta sinti un smaak stranjo den su boca, y su stoma ta cuminza bira. Beigler, kende a bin para tras di Terrell, ta bisa cu un stem hees. "Mi Dios.." y ora cu el a sinti cu su stoma no por soportá mas, e ta saca un careda sali pafó. Capitan Terrell ta waak tur rond. Riba un di e stoelnan tin un maleta blauw cu blanco. Terrell ta cana bandi e cama y ta habri un porta, cu ta habri den un banjo chikito. Riba un rekki di glas tin algun articulos, por ehemplo un botter di cologna, un pasta di djente, un habon. Riba e muraya den e banjo tin un spons y tambe un capa pa banjo. Terrell ta cana bay bek den e cuarto. E no ta drey mira e cadaver. E ta bay para den e porta y ta grita e otronan: "Busca un laken. Dokter a jega caba?"

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

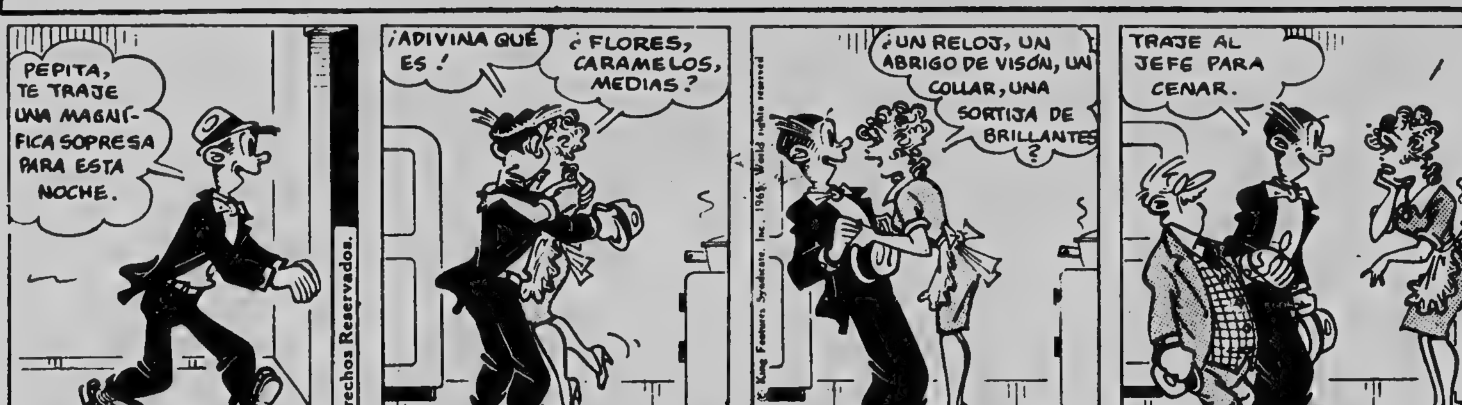
NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**
Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**
PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA



Baile di Y's Men's na benificio di estudiantenan

SAN NICOLAS - Dia 12 di juni proximo Y's Men's Club di Aruba lo organiza un "teenage dance" den Club Don Bosco na San Nicolas.

E baile aki lo ta di 2' or di atardi te 8' or di anochi y musica lo ta a cargo di "The Golden Treasurers" y "The Play Boys". Durante e baile nan lo organiza competencianan pa premio.

E recaudacion di e baile aki lo ta na beneficio di Y's Men's Scholarship Fund, pa e estudiantenan cu a distingui nan mes.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Mùsical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 23 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Modificacionnan den futuro posicion defensivo di organizacion di OTAN

LONDRES--UPI--E organizacion nobo dje tratado di Atlantico del Norte (OTAN) e biaha aqui sin Francia, lo reposa fundamentalmente den un defensa nuclear i contra cu un maquinaria capaz di permiti, cu den fraccion di secondenan cualke consulta di emergencia. Asina fuentenan digno di confianza a bisa.

Cu masha actividad plannan pa e OTAN nobo ya ta preparando pa e 14 miembronan dje alianza a somete na conseho ministerial cu lo reuni na Brussel, na cuminzamentu di luna entrante.

Ya caba e aliadonan a tene un cantidad di consultanan bilateral i multilateral riba loke nan mester haci pa nan vital posicion militar despues di e retiro di Francia.

Te awor ainda nan no a tuma ningun decision definitiva, pero posiblemente e ministronan dje 14 paisnan afiliá poco prome cu e reunion na Brussel lo tuma luga, pa haci nan recomendacionnan final respecto e cambio aqui.

Na Brussel lo nan tuma algun decision inicial, mientras cu otro problema nan a laga pa deliberacionnan cu ta sigui mas despues.

Actualmente tur cos ta mustra cu e OTAN futuro ta basa ampliamente dje lineanan politica aqui: lo ser reduci i suprimi algun funcionarionan administrativa.

E plan nobo lo basa su mes primordialmente den e critico, cu den estrategia futuro di OTAN no ta caba un aumento substancial militar na Europa Occidental. Cu otro palabra; cu nan tin di sigui dilanti cu e potencial militar cu cual actualmente nan ta conta cu ne.

Consecuentemente OTAN tin di basa su estrategia den e concepto di cu no por evita na recurri armanan atomica den caso di un ataque comunista total.

Si e ataque hipotetico aqui tabata menor, foi principio caba lo e hanjé enfrenta cu e escudo convencional di OTAN , pero esei por dura solamente un of dos dia, prome cu OTAN lo hanje obliga na apela na haci uso di armanan nuclear, probablemente armamentonan tactico nuclear pa defende Europa.

E estrategia aqui lo requiri un colaboracion estrecha i un consulta de lo mas rapido posible denter di aliadonan. E maquinaria consultiva di OTAN lo ta destina na haci paisnan miembro no-nuclear tuma palabra den decisionnan cu si mester usa e arma disusora, na unda i qui ora.

E asociadonan principal di OTAN lo comparti e opinion di cu nan mester retira di Paris tur administracion dje alianza atlantica, tantu e conseho politico, como tambe e sede militar (shape).

Apesar di e implicacionnan politica di un separacion fisica di OTAN foi Francia, esnan cu ta apoya e mivimiento aqui no ta considera cu ta practico , sino imposible para geograficamente e direccion militar dje alianza di su cuerpo politico.

WASHINGTON--Secretario di estado Dean Rusk ta na bishita cerca prome ministro Colombiano Castor Amarillo Arrubia den Walter Reed Hospital na Merca. E entrevista aqui a tuma luga despues cu Jaramillo a ricibi un test medico durante su estadia na hospital. (Radiophoto UPI).

Plan ambicioso di comunistanan durante proximo eleccionnan na Roma na juni

ROMA--UPI--Pueblo di Roma lo eligi na luna di juni un conseho municipal nobo, e ocasion den cual comunistanan tin un plan ambicioso: esta di surgi como e partido politico di mas poderoso den capital italiano cu ta alavez i na practica e centro maximo di catolicismo mundial.

Ta posible cu nan lo por logra esei. I si nan logra mes, di un parti nan lo por gradici esei na Su Santidad Papa Paulo VI.

E reunion di Sumo Pontifice cu ministro di relacionnan exterior di Union Sovietica Andrei Gromyko tabata un golpe di suerte pa comunistanan.

En hecho esei tabata significa pa nan valiosa " municion propagandistica " hasta ora cu e reunion di 27 di luna pasa tabata pa considera kestionnan relaciona cu e problema grave di paz mundial.

Despues di e reunion e comunistanan a yega na por a convence e catoliconan cu nan ta pertenece na e partido no ta necesario cu obligatoriamente nan mester ta un anatema.

Na anja 1963 tempu cu yerno di prome ministro Kruschev a tene un entrevista cu Sumo Pontifice, cu e tempu ei tabata Papa Juan El Bueno, comunistanan a gana un milion di voto den enter Italia.

I hasta nan ta quere formalmente cu e ganancia aki tabata resultado directa di e reunion di hefe di iglesia catolica cu e funcionario comunista.

Den e ocasion aqui pa converti den e partido mayoritario Romano, e comunistanan tin mester di solamente 26,000 voto dje democratanan cristiano of 52,000 dje otro partidonan.

Esaqui ta hopi abao dje aumentô comunista na Roma den eleccionnan general di anja 1963. Si nan logra consegui esaquinan lo nan bira e partido di mas grandi dje ciudad, mas tantu ainda mes cu e Democratanan Cristian, pero cu tur esei nan lo no duna e control directo dje conseho municipal.

Den practica lo nan permitie na paraliza e administracion dje ciudad ora cu nan tin gana. I psicologicamente esei lo ta un tremendo impacto.

Quico e demas partidonan ta bai haci pa consegui esei ?

Ta muy tempran pa mantene un idea concreto. E eleccionnan ta esnan di 12 di juni i te ainda e campanja politica no a cuminza.

E municipio Romano, cu un deficit di orden di 80,000 milion di lira (128 milion dollar) anual i cu tur e problemanan di un ciudad di 2,500,000 habitante no tin por cierto fama di eficiente.

Ya ta poco dia cu nan a tende acusacionnan formal contra varios funcionario dje departamento di planificacion cualnan no a yuda ni un momentu na yuda mehora [illegible] agen di administracion municipal.

Celebracion di dia di independencia di Cuba

PANAMA -- UPI -- Nuebe estudiante a ser arresta i un hoben a resulta herida ora cu guardia presidencial a lanza bombanan lacrimogeno pa plama foi otro un manifestacion di mas di 300 universitario cu tabata trata na yega na palacio presidencial i cuminza protesta ora cu president Marco Aurelio Robles a nenga di ricibi nan.

Despues dje incidente aqui, lidernan dje universidad e instituto reuni den e universidad aqui i a declara i amenaza cu un welga indefini si nan no pone e colegialnan deteni inmediatamente na libertad.

E hoben a resulta cu quemaduranan den su mannan ora cu el a trata na stroba militarnan di instala un granada di gasnan lacrimogena.

Oficialmente organiza pa conmemora morto di un universitario den un demostracion similar realiza dia 20 di Mei di 1957, e marcha a coincidi cu un conferencia di prensa den hotel Continental, y Juanita Castro, ruman muhe dje prome ministro Cubano a refiri na infiltracion comunista den universidad di Panama.

Den e momentunan cu e estudiantenan a ser plama foi otro pa 11.30 a.m. Juanita Castro a distribui portretnan di un miembro dje universidad cu anuncionan comunista.

UN FRASE Y ALGO MAS

1. ESAKI TA UN SEMENARIO MASHA CONOCI.

Pa un corant cu ta sali tur siman nos no ta usa e palabra SEMENARIO, ma SEMANARIO y tin biaha nos por mira tambe SEMANAL. Asina ta cu e frase correcto lo a bira: "ESAKI TA UN SEMANARIO MASHA CONOCI.

2. DEN DISCURSO DI GOBERNADOR POSTERIJEN TAMBE A HAYA ATENCION....

E palabra POSTERIJEN no ta un palabra di mucho uso den nos idioma. Mayoria di biaha nos ta bisa solamente POST. POSTERIJEN ta un palabra hulandes puro y pesey e ta sona un poco raro den e frase papiamento cu nos a skirbi ariba.

3. ACTUALMENTE TIN HOPI PERSPECTIVO PA ANTILLAS.....

Den un di nos prome articulonan nos a mira cu na papiamento e adjetivo no ta cambia. Nos ta bisa un CAS CARO. Y no manera na spanjo CARA. Ma tin hopi palabra cu di nan mes ta caba den un A y e palabra nan 'ki nos no mag cambia nan asina asina. Un di e palabranan 'ki ta PERSPECTIVA, e palabra PERSPECTIVO no ta sisti. Asina ta cu e frase correcto lo a bira: ACTUALMENTE TIN HOPI PERSPECTIVA PA ANTILLAS.

4. CAMPAÑA ELECTORAL A DRENTA AWO SU ULTIMO LUNA PA MEDIO DI UN ATMOSFERA DI CRECIENTE INQUIETUD.

Den e frase 'ki nos ta mira un falta contra e combinacion di diferente palabra. Hopi biaha nos ta haci falta na papiamento door di usa palabra cu no mester wordu usa den un frase. E combinacion PA MEDIO DI ta bon papiamento ma den e frase cu nos a duna como ehemplo e no ta nifica nada, o miho bisa e ta haci e frase hopi mas complicá di loke e ta.
Lo tabata mas papiamento si nos a bisa: E CAMPAÑA ELECTORAL A DRENTA AWO SU ULTIMO LUNA DEN UN ATMOSFERA DI CRECIENTE INQUIETUD.

5. DIADOMINGO AWO TEAM A LO HUNGA UN WEGA CONTRA DI TEAM B.

Atrobe nos ta constata un mal uso di nos preposicion. Nos no ta bisa CONTRA DI, ma solamente CONTRA. Hopi biaha nos ta comete e falta 'ki y e motibo ta cu nos tin miedo di usa un preposicion menos y pesey nos ta pone hopi biaha uno unda no tin mester. E frase correcto den e caso 'ki lo tabata: DIADOMINGO AWO TEAM A LO HUNGA CONTRA TEAM B.

6. E ESTADIO DEN CUAL E PROYECTONAN TA ACTUALMENTE TA MASHA VAGO.

Aki nos tin atrobe un caso den cual nos a traduci literalmente foi hulandes. Na hulandes tin e palabra STADIUM, cu por nifica hopi cos y un di e cosnan 'ki ta estadio, ma nos no por usa e palabra 'ki den e frase ya mencioná. Na luga di estadio nos mester a usa e palabra FASE. Y e ora e frase correcto lo a bira: E FASE DEN CUAL E PROYECTONAN TA ACTUALMENTE TA MASHA VAGO.

7. ANUNCIONAN DI CESACION DI FUEGO A REFERI SOLAMENTE NA VIETNAM DEL SUR.

E palabra cesacion no ta sisti na papiamento, y na spanjo tampoco e ta sisti. Y si nos tabata kier a usa a palabra bon anto nos mester a usa CESE, ma pakikco nos no usa e palabra tipico papiamento cu ta STOPMENTO.
Hopi di nos lo bisa ma STOPMENTO no ta papiamento, ma hulandes. Esey ta berdad, ma nos ta usé asina tanto cu ya nos por bisa cu ta papiamento puro e ta. Den hopi sentido nos ta usa e palabra STOP, cu berdaderamente ta un palabra hulandes. Asina ta cu e frase correcto lo a bira: ANUNCIONAN DI CESE DI FUEGO A REFERI SOLAMENTE NA VIETNAM DEL SUR. O nos por a bisa: ANUNCIONAN DI STOPMENTO.

8. UN BIAHA MAS E GRUPO DI COMEDIA 'KI A DEMOSTRA CU E TIN UN TESORO DI TALENTONAN DEN SU SENO.

Den e frase 'ki nos ta lesa un metafora cu ta tur cos menos bon. Na promé lugá nos no ta bisa UN TESORO DI TALENTONAN, ma simplemente UN TESORO DI TALENTO y E METAFORA DEN SU SENO TA sona un poco humoristico. Asina nos a lesa e frase 'ki mes ora nos a pensa: MI KIER A MIRA E SENONAN EY. Lenguaje figurado o metafora ta enrikese idioma ma e mester wordu usa debidamente y no un pa dos. Hopi biaha nos ta tende cu nan ta bisa SU HUMADA TA UN TESORO. E frase 'ki no ta completo,nos mester bisa ki sorto di TESORO.
Pasobra si nos analisa e frase mihó nos ta bin mira un humada no por ta un TESORO. E frase correcto lo a bira: UN BIAHA MAS E GRUPO DI COMEDIA 'KI A DEMOSTRA DI TA UN GRUPO CU HOPI TALENTO.

9. E TA OPTIMISTA DEN CU SU MUCHANAN LO GANA.

Nos no ta usa e preposicion DEN despues di OPTIMISTA den e combinacion di aki riba. Nos por bisa: E TA OPTIMISTA DEN E RESULTADO DI E WEGA. Y manera nos ta mira nos por ta OPTIMISTA DEN UN COS, ma no den un frase, manera nos a pone como ehempel. CU SU MUCHANAN LO GANA ta un frase subordinada (bijzin). Ora nos tin un frase subordinada ta sigui OPTIMISTA anto e ora nos no ta usa e preposicion DEN. Nos ta bisa simplemente: E TA OPTIMISTA CU SU MUCHANAN LO GANA.

10. ACTONAN MANERA NOS A PRESENCIA AYERA TA TRECE RUMANDAD DEN NOS DEPORTE

RUMANDAD no ta existi na papiamento, berdad cu ta un esfuerzo pa purifica papiamento, ma e uso di RUMANDAD ta sona masha stranjo. Ora nos kier denota e idea di ruman den combinacionnan manera nos a caba di mira, nos mester bay busca mas leuw y nos mester haci uso e ora di e palabra spanjo o esun latin. Nos mester bisa o HERMANDAD o FRATERNIDAD y den e caso 'ki e ultimo palabra tin preferencia, aunke esaki ta algo personal. E frase correcto lo a bira pues: ACTONAN MANERA NOS A PRESENCIA AYERA TA TRECE FRATERNIDAD DEN NOS DEPORTE

The Defenders lo bai Surnam

WILLEMSTAD--E agrupacion musical "The Defenders" cu ultimamente ta gozando di hopi popularidad riba nos isla, na luna di augustus lo biaha pa Surnam den un excursion, como invitadonan di "Bic Ben Showvlucht". E agrupacion lo biaha bao di direccion di Sr. Betje Komproe, masha conoci pa organisacion di fiestanan di teenagers.

E excursion ta ser orgánisa pa Bonaire Travel Bureau, mescos cu anja pasa tabata e caso. Riba e foto aki nos por cera conoci cu e integrantenan di e agrupacion musical The Defenders: Di robes pa drechi (Charles Rienhart, drummer, mihor conoci como Gene Krupa) Jose Pinedo (cu ta acompanja den cantamentu y tambe ta toca priem) Bruchi Willems(Cantante di disconan slow), Wim Ballingen (conoci como Jackie Opel), Roy Samson, (Solista y acompanja), Ruben Simoons (Bas), agacha: Emers Agart (assistant manager) y finalmente Stanley Simoons cu ta canta, toca, raya, bas den un palabra Stanley ta all around man) .E manager di The Defenders, señor Rudy Westmas no ta riba e foto aki.

Di antemano nos ta desea e musiconan aki hopi exito durante nan biahe y cu nan lo hasi bon papel na Surnam. Bon Voyage.

WILLEMSTAD--Durante un bishita qu nos a hasi den curso di e siman aki na Bedrijfsschool di Shell Curacao nos por a mira e docentenan ta selecciona e personanan qu a solicita pa bai traha pa Hess Oil na St. Croix.

Te awor aki tin un total di mas o menos 225 persona qu a pasa e seleccion satisfactoriamente mientras qu mas o menos 100 persona a ser rechaza.

E hendenan qu Hess Oil mester di dje ta personanan completamente capacitá of especialisá y semi-capacitá.

Ta ser spera qu pa fin di otro siman e promer grupo di mas o menos 120 persona lo por viaha pa St. Croix, pero esei ta dependiendo di e posibilidad di transporte qu tin.

Di parti di Shell Curacao a ser suplica pa laga ALM percura pa e transporte aki pero e decision final ta den man di e directiva di Hess Oil, pero asina mes ta existi un gran optimismo tocante e chens qu ALM tin pa ehecuta e transporte aki.

Awor aki ta asina qu mas o menos mil persona a bai inscribi nomber na departamento di Asuntonan Social y Economico di gobierno central pa ser selecciona y den gruponan qu ta varia entre 10 pa 15 nan ta ser di test den e diferente ramonan di trabao manera electricien, lasser, pipe-fitter, etc., den Bedrijfsschool di Shell Curacao.

Ayera mainta A.M.G. na Aruba a celebra su promer lustro. Varios persona a dirigi palabra y condecoracionan a worde duna na varios lider di A.M.G E ceremonianan a tuma lugar bao di hopi interes na e patio di hunga di Dominicus College na Oranjestad.

AMERICA A GANA VEENDAM 3-2 DEN WEGA MASHA DEPORTIVO

Riba e foto aki nos por mira e momento cu Kilo Rooy ta deposita e bala cu un cabezaso den gol riba un corner formidable di e maestro di corner Enchi Jansen. E portero cu a sali en busca di e cuero ta tras di e boshi hungadornan.

ENCHI Y GOL PRECIOSO

WILLEMSTAD--E equipo brasileño America F.C. a realisa su tercer partido na Antillas enfrentando Veendam, como subcampeon di Antillas, venciendo e localnan cu score di 3-2. Veendam a hunga excelente contra e brasileñonan , mientras cu un partido masha deportivo a ser ofrece na e publico presente. Enchi Jansen a brilla cu un precioso gol anota den e segundo tempu riba un pase di Herman Henriquez. Pa hopi tempu nos no a mira un gol asina bunita y duro. Referee Eddy Schoop tambe tabata den forma y a dirigi un partido excelente.

En comparacion cu e wega contra Jong Colombia siman pasa, nos a disfruta di un partido masha decente , tantu di parti di Veendam cu a hunga reforza contra America F.C.

Un biaha mas e brasileñonan a demostra di ta pertenece na un clase aparte for di e futbolistanan di Corsow. E loke Veendam a presta contra e equipo estranhero tabata destaca y e resultado di 2-3 tabata masha honoroso.

Den e prome periodo e huespednan a domina terreno di Veendam completamente y tabata mescos cu nan kier a duna e rivalnan local un les di futbol. No obstante e superioridad di America Veendam reforza cu algun hungador di clase a duna fuerte resistencia y a pone e bishitantenan cambia di idea despues cu nan a anota e prome gol. Den e segundo periodo Veendam ta exhibi un wega diferente cu loke nan a presta den e prome fase, y esa ki tabata mucho mas mihor cu esun di prome periodo. Por poco e score a termina den un empate di 3-3, ora cu Veendam a presiona e gol brasilero cu Enchi Jansen hasiendo furor cu su rematenan peligroso.

Ademas di a score e gol mas precioso di e encuentro Enchi Jansen a hera di marca e gol di empate ora cu un shot di dje ta dal den hoeki di e driehoek den nobenta grado y bini bek den terreno.

E homber cu a score e unico gol contra Hulanda na Amsterdam a bira heroe den e ultimo minuutnan di e partido ora cu e tabata hasi pasenan peligroso y shotnan ainda un poco mas peligroso riba e portero brasileño. Fla Maduro riba ala robes tabata hasi hopi pasenan magnifico, mientras cu su tirunan riba gol sa ser detene den forma fantastico pa e portero di America.

Enchi Jansen despues di e gol anota y e shot formal cu a rebota den lata a sobresali riba e show cu Flip Ridderstaat a duna cu St. Vincentius Harmonie.

E harmonie bao di direccion di Flip Ridderdtaat a duna un buelta den terreno, mientras nan a keda toca nan instrument. Un aplauso tabata aprecio di e publico pa y cu nan.

E direccion di Eddy Scoop , asisti pa huesnan di liña O. Martina y Boy Jansen, tambe tabata un trabao diferente di esun cu a ser ofrece pa Koetsier siman pasa. No obstante e diferencia grandi riba terreno, Kilo Rooy ta pone su equipo Veendam den ventaha di uno-cero cu un bunita cabezaso.

Edu (2) y Eduardo tabata autor di e tres golnan di America. Asina e prome saque a ser hasi, Veendam a hanjele ta pone mas hungador den defensa ora cu e brasileñonan a cuminsa ataca nan terreno. Ibi Statie a drenta accion asina e wega a cuminsa, riba un tiru di Ica.

Riba un shot di Eduardo Statie ta captura e bala, pero despues ta laga esaki bai atrobe, pero gracias no tabatin rival ei banda cu por a hasi e anotacion. Un penetracion di e brasileñonan na prome instante tabata parce un gol, pero Sintjago na ultimo ora ta trece salbacion sacando un tiru net riba liña di gol.

Den di 18 minuut e maestro di corner Enchi Jansen ta plaats un corner net riba cabes di Kilo Rooy cu ta transforma den e prome gol di e encuentro ora cu e hungador menciona manda e bala di cabezaso den net na momento cu keeper a corre sali bin busca e cuero.

Esaki a bira un push pa e brasileñonan pa bai ataca mas serio y nan trabaonan ta duna fruto den forma rapido. Cincu minuut despues e gol di empate ta ser registra ora cu Edu den combinacion cu Ica y Miguel ta deposita e cuero den net. Eduardo ta aumenta e ventaha di America cuater minuut despues.

E defensa di Veendam cu Edgar Meulens na cabes a cai pa e presion di America, pero toch tabata duna tur loke nan tabatin pa domina e ataquenan poco.

Despues di mei ora di wega, portero Statie ta ser reemplaza pa Raven. Minguel ta pone poco dolor di cabes den e defensa di Veendam ora cu e pasa tres hungador, pero finalmente su tiru ta sali na banda.

Edu den un hugada personal ta anota e tercer gol di su equipo. Esaki tambe a bira esun decisivo. Un otro gol di America ta ser rechasa pa Eddy Scoop ya cu tabatin hungador den posicion di offside.

Den e segundo periodo Veendam ta yega na mihor wega y tambe mas rapido.

Cada hungador riba nan mes tabata hunga cu mas control y mas concentra. Despues di sosiego a drenta den wega Ceferina y Henriquez di Sithoc y Centro Domin guito respectivamente pa Rooi y George de Lannoy . E combinacionnan di Veendam tabata mas efectivo.

Den di diesocho minuut Enchi Jansen ta percura pa un gol perfecto ora qu Henriquez hasi un pase meimei. Fla Maduro ta pifia e bala y Enchi Jansen ta hanjele manera e tabata desea. Un shot cañon cu pia robes ta bai perdi den net. Enchi Jansen cu man habri ta corre bai te caminda su muchanan di equipo tabata tras di liña banda di kleedkamer. Enchi tabata sinti su mes contento cu e anotacion aki y tabata vale la pena ya cu e gol tabata un preciosidad.

Faltando un minuut pa termina e wega tabata Enchi Jansen cu ta spanta tur hende ora e deposita un boogbal riba gol, pa mala suerte e bala ta dal net den huki di e dos tubonan cu ta crusa otro. Lastimamente.

E dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacion:

VEENDAM; Statie (Raven), E.Meulens, R. Cameron, E. Wilsoe, (St. de Lannoy) Elmer Wilsoe, Sint Jago. Enchi Jansen. Testing G. de Lannoy (Ceferina) Rooi (Henriquez) y Fla Maduro.

AMERICA: Ari, Zecarlos, Alemao Sergio, Luciano, Ica , Jorginho, Farah, Edu, Minguel y Eduardo.

LO MI CONTA BOSO DI...

MABON

Biaha pasa nos a sera conoci eu Sjon Mabon. Nos a mira cu e abata un homber cu tabata gusta conta cuentanan di lo ke a pasé empo cu e tabata nabega. Y riba un dia cu awa tababa llobe y cu mi mester a sconde pa e awacero duro cu tabata cay mi a bay cerca Mabon pa e conta mi un di su hopi storia.

Ora lo pasa lihé ora nos bay serca Mabon, mi a bisa mi amigo cu tabata cu mi.

Sí, nan lo a pasa mas lihe pasobra ta sigú cu lo e conta nos un bunita storia. Y berdad asina a pasa. Nos a drenta p'aden y nos a ripara cu Sjon Mabon tabata pensando na algo, pasobra e tabata sintá riba un caha bieuw y den e unico wowo cu e tabata tin nos por a ripara cu e tabata tin algun lagrima ta core. Su vista tabata fihá na un punto p'afó. Y riba su cara bo por a mira un sonrisa.

Ora nos a drenta el a puntra: "Ma .. bon... ta ken a llega?" Y ora nos a bisé cu ta nos el a sigui pensa sin bisa otro cos. Su pensamento tabata leuw, esaki nos por a ripará.

Y ta pesey cu despues di a keda poco rato sin bisa un palabra nos a puntra: "Ki a pasa Mabon? E no a contesta nos, ma el a keda un rato ta pensa y pensa y despues di un rato el a bisa nos: "Mi jiunan, awe ta haci 50 anja cu mi a perde mi wowo y e dia ey tabata un dia mescos cu esun di awe.

Un dia cu awa tabata cay masha hopi. Awa tabata llobe y no tabata tin fin pa e stop. Nos tabata nabega den un barcó cu tabata llama Isabel y como e tempo tabata asina malo, nos a dicidi di nabega poco-poco.

Nos a haci esaki pa mira si nos por a scapa di e mal tempo, ma net esaki a bira nos desgracia, pasobra pa motibo cu nos tabata nabega asina poco poco un barco pirata a haya chens di llega nos. Y boso nan sá ki esaki kier meen? Un di e barconan 'ki kier meen bringamento, matamento hortamento y hopi cosnan cu boso no ta custumbra cu nan awó, ma cu promé nan ya tabata cosnan cu tabata pasa tur dia.

Y ta pesey cu asina cu e mal tempo a pasa y nos a haya nos dilanti di e barco pirata nos tur a pensa, esaki ta bringamento ta bin awó.

Y esaki tabata verdad. Nos mester a bringa pa scapa curpa, ma nos tabata asina floho, door di e llobemento, cu a dura basta promé cu nos tur a drenta den calor pa por a cuminza e pelea contra e piratanan cu tabata dicidido di caba cu nos. A dura basta, promé cu nos a drenta den calor, ma asina nos a hacié ta mata nos a mata. No tabata tin ningun pirata cu por a pone su pia sushi riba nos barco, pasobra nos a core cu né.

Ami tabata tin un machete grandi y skerpi den mi man y esun cu a purba subi nos barco ta nan morto nan a bin busca. Ningun di nan tabata scapa den mi man. Ken cu a purba subi bordo a coi awa blauw. Y e piratanan a comprondé cu ta mi ta esun cu ta defende e barco asina bon. No pa gaba, ma tabata parce cu mi tabata tur caminda. Y ta pesey mes cu nan a dicidi di caba cu mi. Nan a tira cu mas di 30 cuchiu, ma ami no tabata sokete di laga e cuchiunan bin cerca mi. No! Asina mi mira un cuchiu ta bini cerca mi, mi tabata zaak lagué pasa o sino mi tabata dalé cu e machete benta p'afó di bordo den lamá.

(E ta sigui)

CAS A KIMA NA SANTA ROSA

WILLEMSTAD--Ayera nochi mitar di dies un cas di palu a kima completamente den vecindario di e pomp di gasolin di Santa Rosa.

Ora qu e cas a pega candela no tabatin ningun hende na cas. Doño di e cas ta e muher R.V. di 44 aña. Brandspuit qu a yega pa combati e candela no por a scapa nada mas y a limita nan mes na caba di paga e restonan qu ainda tabata kima.

Recherchenan ta investigando e kimamento aki comoquiera qu ta existi e sospecho fundá di qu ta pa malu nan a sende e cas na candela.

WILLEMSTAD--Algun miembro di un expedicion aleman a sali dia 5 di e luna aki for di Genova, Italia a bordo di e bapor di turista Verdi, di Italian Line, cu destino pa Sur America pa bai subi serrunan di Andes na Peru.

Ta trata en realidad di tres expedicion di e Detusche Alpenverein di Monaco, quendenan a uni cu otro pa razonnan logico, pero cualnan sinembargo tin tres obhetivo distinto.

Esun promer , bao di comando di Alfred Koch, ta bai subi e Cordillera Blanca.

E segundo , organisá pa e seccion di Club Alpino Academico Aleman di Monaco, ta ser dirigi pa Arnulf Rother y e tercer, cual ta bai subi e Cordiller Huaihuash, ta ser dirigi pa e conocido alpinista Manfred Sturm.

E hoben casá di Sturm, Christa, quende ta un excelente escalador, lo participa na e expedicion y ta viahando cu su casá.

E otronan ta estudiante, obrero y profesionalnan, esta Rudolf y Anna Marek, Peter Scholtz, Gottfried Lapp, Reinhold Obster y Herbert Oberhofer.

E otro miembronan di e expedicion lo viaha pa Sur America cu avion.

E subidornan di serru lo pasa dos luna y mei den e serrunan Andina promer qu nan regresa Alemania na fin di september.

E bapor cu cual nan ta viahando a yega Corsow ayera y a continua viahe pa Cartagena pa yega Callao dia 29 proximo.

Stock Market

Addressograph	64 3/4
ACF Ind.	48
Allied Chemical	40 1/2
Allis Chalmers	31 7/8
Aluminium Co.	82 7/8
Amerade	77
Am. Can	--
Am. Metal	51 5/8
Am. M. Fdy	16 7/8
Am. Smelting	62 1/2
Am. Tel. and Tel.	55 1/4
Am. Tobacco	33
Anaconda Copper	84 7/8
Armour	38
Atl. Castle	68 3/4
Balt Ohio	34 1/2
Bell Int.	9 1/2
Bethlehem Steel	32 1/2
Blaw	31 1/8
Boeing Airplane	65
Canadian Pacific	53 1/4
Caterpillar	44 3/8
Chrysler	42 1/8
Columbia Gas	26 5/8
Con. Ed.	36 5/8
Cons. Elec. Ind.	34 5/8
Cong. Nan	40 1/2
Curtiss Wright	19 5/8
Det. Edis.	32 3/8
Douglas Aircraft	82
Dupont Nemours	198 1/2
Eastman Airlines	106
Eastman Kodak	125
Western Bancorp	33 1/8
Firestone	39 7/8
Ford Motor	46 1/4
General Electric	105 1/2
General Foods	73 3/8
General Motors	82 5/8
Goodrich	60 1/2
Goodyear	46 1/2
Greyhound	19
Gulf Oil	50 1/2
Hud May M.	71 3/8
Hupp	5 7/8
IBM	360 3/4
Insp. Corp.	35
Int. Harvester	45 1/2
Int. Nickel	88 7/8
Int. Tel. and Tel.	70 1/8
Johns Marville	--

Jones and Laughlin	56 1/2
Kan. City So, Ind.	42 1/2
Kennecott Copper	110 1/8
KLM	98 3/4
Koppers	27 3/4
Lockheed Aircr.	61 1/2
Lonestar Cement	16 3/8
Monsanto	75 5/8
Nat. Acme	42 3/4
Nat. Cash. Regist.	82 3/4
New York Central	68 1/2
No. Am. Aviation.	52 2/8
Olin Mathieson	54 1/2
Otis Elevator	51 3/4
Pac. Gas & Elec.	34 3/8
Pan. Am. Airways	58 7/8
Paramount Pictures	68 1/2
Penn Railroad	48 1/4
Phillips	50 1/4
Public Service E.G.	32
RCA	51 5/8
Republic Steel	38 1/2
Reynolds Tobacco	37 1/4
Royal Dutch	37 3/4
Servel	6 3/8
Sinclair Oil	58 1/4
Shell Oil	60 3/8
South. Co.	30 1/2
Sperry Rand	21 7/8
Standard Oil of Cal.	67 1/4
Standard Oil of Ind.	43 1/4
Standard Oil of N.J.	71 1/2
Stone Webster	63
Studebaker	32 5/8
Swift & Co.	46 3/8
Texaco	73
Texas Instruments	203 3/4
Twentieth Century Fox.	30
Union Carbide & Carbon	59 3/4
Union Pacific	39 1/8
United Aircraft	80 3/8
United Airlines	61
United Steel	43 5/8
U.S. Rubber	37 7/8
Warner Bros.	12 5/8
Westingh. Air Brake	35 1/8
Westingh. Electric	55 3/4
Woolworth	24
Dow Jones Index	876.89
Brit. Am. Oil	28 3/4

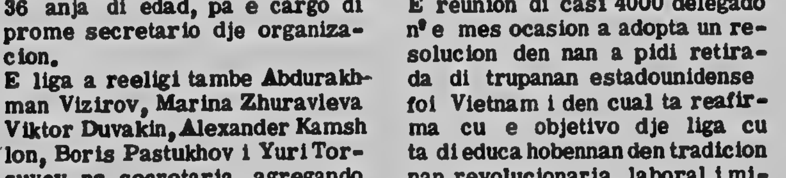
MOSCU--UPI--Comite Central di liga di hubentud a reeligi awe tur autoridad saliente i a eligi un lider di region Baltica na su secretariado.

Terminando su debatenan di cincu dia e di 15 congreso di Konsomol a reeligi Pavel Pavlov, di 36 anja di edad, pa e cargo di prome secretario dje organizacion.

E liga a reeligi tambe Abdurakhman Vizirov, Marina Zhuravleva Viktor Duvakin, Alexander Kamshlon, Boris Pastukhov i Yuri Torsuyev na secretaria, agregando dos miembro nobo na e organismo aqui, e Lituano Alexandras Cesnavicius i Tamara Kutsenko, secretaria di Comite Nacional di Leningrado di KONSOMOL.

Ayera KONSOMOL a pronuncia paquico el a realiza mas esfuerzonan intenso pa erradica alcoholismo, trahunismo i capitalistanan aficional dje hubentud di Union Sovietica.

E reunion di casi 4000 delegado n° e mes ocasion a adopta un resolucion den nan a pidi retirada di trupanan estadounidense foi Vietnam i den cual ta reafirma cu e objetivo dje liga cu ta di educa hobennan den tradicionnan revolucionaria, laboral i militar dje pueblo sovietico i contribui na realizacion dje actual plan economica quinquenal.



WINTROP, MASS--Aqui nos ta mira con poliznan a pone un fugetivo na boei i ta oblige na regresa na su prison, cu amenaza di revolver den su lomba, por si acaso e por dicidi na hui. Farro ta un dje prisoneronan qu a hui foi prison. (Radiophoto UPI).

SANTANDER, SPANJA--Nos ta mira aqui e president recien eligi di Colombia Carlos Lleras Restrepo cu durante su bishitanan na exterior prome cu a tuma mando, ta admira aqui un dje monumentonan asina afama i artistica di Santa Juliana. Radiophoto UPI).

Invitacion di presidente De Gaulle pa un bishita na China Comunista

PARIS--UPI--President Charles de Gaulle a ser invita pa bai haci un bishita oficial na China Comunista , manera tabata publica ultimamente den e vespertino Paris Presse.

Informando cu no a ser fiha ningun fecha ainda pa e bishita, e periodico ta bisa cu e invitacion a ser entrega personalmente na embahador Chino Huang Chen. E no a haci ningun comentario den e noticia presidencial ni tampoco na embahada china dje informacion periodistica.

Paris Presse ta afirma cu President Charles de Gaulle ainda no a duna ningun contesta na e invitacion.

Durante un ora largu e embahador chino tabatin entrevista cu e mandatario frances i luego el a nenga di comenta tocante su bishita , loke a haci pensa cu tabatin na marcha algun gestion nobo frances di paz na Vietnam. Huang Chen a regresa poco tempu pasa di Pekin, caminda el a permanece un temporada largo.

Diahuebs pasa el a entrevista ministro di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville i diaviernes el a combersa largu ratu cu un dje colaboradornan di mas altu di general Charles de Gaulle, Etienne Burin des Roziers.

Si e president de Gaulle bishita China lo e ta e prome hefe di estado di un gran nacion di occidente cu lo traslada di ei, desde cu comunistanan a podera dje pais. Francia tabata mantene relacionnan diplomatica cu Pekin desde januari di 1964 i desde e fecha ei a aumenta enormemente e intercambio cultural entre ambos paisnan.

E prome candidato di PRD lo keda mantene su candidatura

SANTO DOMINGO -- UPI -- Expresident Juan Bosch a anuncia ajera cu su partido revolucionario dominicano lo no retira di e campanja electoral cu lo culmina dia peome di Juni den e comicionan presidencial.

E candidato a bisa na periodistanan cu su partido ta opina cu lo e duna "solucion na e crisis politica" mediante e orden di gobierno provisional di acuartela desde ajera e forzanan arma te despues cu e eleccionnan a tuma luga den republica Dominicana.

E president privicional Hector Garcia Godoy a informa anochi pa radio i television na enter pais, cu el a ordena e citado acuartelamiento dje trupanan. E medida a significa un reaccion di e amenaza di Bosch di retire dje eleccionnan electoral.

Bosch a comunica su decision di permanece den e lucha electoral poco despues di a conclui den un reunion di comite ehecutivo dje partido revolucionario dominicano cu el a hiba na cabo den su propio residencia.

E prome exmandatario a continua diciendo cu su siguidornan por concurri na urnanan libremente cu sensacion di seguridad.

E decision di Bosch di mantene su candidatura presidencial a ser produci denter di 24 ora den cual el a duna e plazo di 48 ora na e gobierno actual, pa esaqui tuma medidanan contra un posible agresion na su partido.

Tabata parce cu e candidato dje partido revolucionario tabata satisfecho cu e informe di Garcia-Godoy cu a comprende ademas e anuncio di formacion di un comision investigador di violacionnan politica durante e campanja electoral.

E presidente provisional a anuncia cu e denuncianan ta ser investigá i cu tur violacion lo ta obheto castigu mereci. Sinembargo el a bisa, cu den hopi caso e denuncianan aqui ta bisa den informacionnan inexacta.

El a declara cu awe e encuartelamiento lo drenta awe na vigor Bosch a avisa na retira su mes di e comisionan si gobierno no actua cu eficacia frente un presunta campanja terrorista di ehercito i polis contra nan partidarionan.

Mas atardi tambe el a acusa ademas e organizacion di estadonan mericano (OEA) di no a cumpli cu nan obligacionnan dunando e impresion cu nan a lubida e hechonan cu a duna bida na gobierno organiza p° e.

General De Gaulle ta lanza un aviso na gobierno aleman

PARIS--UPI--President di Francia, General Charles de Gaulle a adverti na Alemania Occidental cu lo e retira foi territorio aleman 70.000 solda frances, a menos qu nan yega na un acuerdo satisfactorio pa mantene nan ei ora qu Francia retira di Atlantico del norte (OTAN) dia 1 di juli proximo.

Si acaso no existi acuerdo, anto e trupanan frances lo bandona Alemania dia prome di juli 1967 De GAulle a lanza e advertencia aqui den un nota corto, redacta den terminonan aspero, entrega ayera na embahador di Bonn, Manfred Klaiber pa Herve Alphand, secretario general di ministerio di relacionnan exterior.

L.S. COFFIE 25 ANJA COMO POLIZ

Aki nos ta mira Sr. Morkos-Gezaghebber di Bonaire ta felicitando Sr. L.S. Coffie y alavez a haci entrega tambe di e envelop cu contenido di costumber. Den center nos por mira Sra. Coffie.

Riba fecha 20 di mei, esta ayera, Sr. L.S. Coffie ta recorda con 25 anja pasa ela drenta den servicio cerca Poliz Militar como hulpagent.
Esaki a sosode riba fecha 20 di mei na anja 1941.
Ayera mainta pa 10' or den presencia di Sr. Gezaghebber di Bonaire, diputado Saleh, secretario A.W. Wouters y su otro colegaman, onderinspekteur Koeistra a dirigi su mes na Sr. y Sra. Coffie, felicitando nan riba e gran dia aki. Ela expresa su aprecio pa e systema cual semper Sr. Coffie a tuma na mano su tarea como poliz y a leza na nomber di Sr. Gezaghebber un carta di Su Excellencia Minister-President di Antillas dirigi na e Hubilario.

Gezaghebber Morkos den su palabranan di felicitacion a trece dilanti tambe con util Sr. Coffie den carrera policial tabata pa Bonaire door di su conocemento di e poblacion di Bonaire.

Riba fecha promer di januari na anja 1942 Sr. Coffie a pasa over pa servicio di veldwacht na Corsow; 14 di maart 1942 ela worde overgeplaatst di Corsow pa Sint Maarten y riba fecha 15 di augustus 1951 ela worde overgeplaatst for di Sint Maarten pa Bonaire te hasta la fecha.
Na anja 1959 Sr. Coffie a worde nombra tambe como deurwaarder di strafzaken, cual puesto ela ocupa semper satisfactoriamente.
Trabaonan hopi haci pa Sr. Coffie riba tereno di recherche, semper a duna mashar bon resultado.
La Prensa huntu cu comunidad Bonairiano ta extende nan mas sincera felicitacion na Sr. Coffie cu su celebracion di 25 anja di hubileo den fila policial.

Wilson a reuni cu su gabinete

LONDRES--UPI--Prome ministro Harold Wilson a reuni awe cu su gabinete pa dicidi si e mester corre e risico di que welga di nabegantenan lo convirti su mes den un welga general, den caso di qu nan ordena marina di guerra pa retira e barcunan di carga inactivo for di hafnan britanica.
Wilson ya a prohibi pa exporta carni, y pa domina mas tantu e efectonan economico di e welga, ela previni e comerciantenan contra e demasiado ganashi.
Pero awor e prome ministro ta vacila den declara un estado di emergencia of tuma otro medida qu lo hasi e situacion mas grave.
E secretario general di e sindicato di nabegantenan, William Hogarth, a adverti Wilson qu prome di yama marina di guerra " el lo pensa esaki bon" prome di tuma orden---asina ela bisa---" situa tur e trahadornan contra Gobierno y lo termina den un welga general cu trastorno y desastrenan internacional".
Den e reunion di awe, Gabinete lo trata si el lo ordena armada pa saca e barcunan bashi for di e hafnan, y habri lugar pa otro barcunan qu yega. Den e hafnan di e pais por a mira cantidad di barcunan. Por bisa cu un cantidad di 100 pa dia for di dia qu e sindicato di nabegantenan a ordena e welga contra e companianan di nabegacion diadomingo anochi
E welga ta pa oranan di trabao mas corto y miho salarionan. E nabegantenan kier pa e siman di trabao ser baha di 56 ora pa 40 ademas di duna nan un aumento mensual chiki di nan salario.

RAPPORT DI POLIZ

Diamars atardi pa mas o menos diez pa cinco un pick-up V-25, maneja pa E.E.B. biniendo for di Kerkweg pa bai drenta Breedestraat, a tuma birada y core dal primeramente contra un borchi di trafico y luego den hoeki di muralla di Cambes. E srta. chauffeur kende na e momento ei tabata hanjando les a declara cu e dalmentoe aki a worde ocasiona door cu su stuurwiel a blokia. Danjo material ta ser calcula na f.300,--

Diarazon mainta pa mitar di diez dos tabata tin un choke entre e autonan B-266 y B-79 na e cruzada di Bernhardsweg /Wilhelminaplein. Causa di e dalmentoe aki tabata door di cu un di e auto di famianan aki no a duna pre ferencia na e otro . Danjo material f. 400--
E mes un mainta aki binti pa diezun un auto di famia B-386 maneja pa J.P.J. a dal contra un palo di luz riba e caminda turistica cu ta bai Rincon canto di lamar, na altura di e ultimo tre s casnan na entrada di Santa Barbara. E automobilista en cuestion aki a tuma e birada cu mucho velocidad y na un dado momento no por a kita mas pa e palo di luz. E chauffeur a hanja un fractura na su braza robes, mientras danjo material ta ser calcula na f.800-

Gobierno Aleman ke drenta Negociacion.

BONN--UPI--Fuentenan diplomatico di Alemania Occidental ta bisa cu gobierno aleman ta dispuesto na drenta negociacionnan directamente cu Paris riba permanencia di trupanan frances riba suelo aleman, despues cu Francia a retira, dia prome di juli, dje organizacion dje tratado di Atlantico del Norte (OTAN) manera e tin esaqui proyecta.
E vocero gubernamental Karl Ghuenter von Hase, a mustra satisfaccion pa un respuesta frances pa un nota di Bonn riba condicionnan cu Francia lo tin di cumpli pa mantene su trupanan na Alemannia; dos division di ehercito i tres ala tactica di fuerza aerea. E portavoz a bisa cu porta ta abri pa negociacion nan.
E fuentenan ta bisa cu Francia ta munstra interesa di mantene e forzanan aqui na Alemania Occidental , apesar di e advertencia di President de Gaulle, cu lo e retira nan a menos cu Bonn prohibi nan permanencia aya riba su territorio.
Gobierno di canciller Ludwig Erhard a manifesta e luna aqui, mes na Francia cu su trupanan na Alemania mester acepta un mision especifica di OTAN of somete nan na jurisdiccion absoluta di Alemania.
Na e mes tempu Bonn a rechaza e alegado frances pa cu e trata donan riba e estacionamiento dje trupanan na amparo dje alianza atlantica di mes lo cubri e circunstancianan nobo.

PROMER GRUPO PA ST. CROIX

WILLEMSTAD--Manera nos a bini ta bisa for di ayera, ya tin e promer grupo di trahadornan prepará pa bai traha riba construccion di e refineria di Hess Oil na St. Croix, y awe mainta nos a haña confirmacion oficial di qu dia promer di Juni proximo lo sali e promer grupo di trahadornan di Corsow pa St. Croix.
Te ainda no ta definitivo cu cual compania e trahadornan lo ser transporta pa St. Croix, como

E horroroso fantasia di e pelicula "Los Pajaros"

HUGGLECOTE -- UPI -- E fantasia horroroso dje pelicula " Los Pajaros" ta un terrible realidad pa e muchanan dje villa chiquitu ei di Leicestershire.

Siman pasa un enorme cantidad di para a baha den cura di scool i a cuminza ta ataca e muchanan picando nan den cabez, wowo i orea. E agresornan aqui a laga e muchanan di scool tur temblo-roso i sangra di e picanan cu nan a hanja.

E maestra di ciencia a declara " M' a mira com e paranan a baha manera bombarderonan den un picada veloz i a ataca e muchanan. Tabata increible.

Foi dje fecha ei, i en vista cu a ocurri otro ataquenan dje naturaleza ei e mamanan no a laga nan chiquitunan sali mas i nan a postula soldanan arma den poblacion dje costa occidental pa preveni ataquenan nobo dje paranan.

Muchanan cu apenas tin suficiente edad pa carga un buki ta bai colegio arma cu un bara of un pida palu pa nan por defende nan contra un posible ataque dje paranan aqu.

E paranan a interrumpi actividadnan escolar na aire libre i autoridadnan i majornan ta teme cu si e ataquenan lo continua, " muchanan aqui lo por perde nan bista i queda desgraciado pa sem per di nan bida.

Ainda e naturalistanan aqui no por a duna un splicacion di ataque dje urracanan aqui.

Un otro urnitologo Ted Williams cu tabata un experto den e materia aqui, tampoco no por recorda cu hamas un semehante caso por a tuma luga.

E naturalista a splica: Sinembargo ta posible cu esaqui ta trata di un grupo di pajaronan agresivo. Despues di todo, tin tambe hendenan agresivo.....

Den un pelicula di Alfred Hitchcock, muchedumbre di paranan a cuminza ataca i mata humanidad. E pelicula aqui a ser presenta na oeste di California; pero e novela foi unda el a tuma e argumento aqui, skirbi pa Daphne du Maurier, a establece e accion den oeste di Inglaterra, talvez den un villa manera Hugglecote.

MCCONNELSBURG--Peggy Ann Bradnick ta e mucha muher di 17 anja cu a sali awor for hospital. El a ser rodea pa un ehercito di periodistanan cu a entreviste ora cu el a scapa milagrosamente foi agresion dje kidnaper William Hollenbaugh. (Radiophoto UPI).

E lamentable destino di e pasaheronan di pioneer Cebu

MANILA--UPI--Un tripulante di Pioneer Cebu , e barcu di pasahero cu a zink dialuna pasa, a haci ayera un relato completo dje cuadro dje horroroso caso den cual mas di 130 persona a muri ora e tifon Irma a ataca e nave di trafico indular i luego a tum be di un banda.

"Mª a mira e capitan cai na awa mientras e tabata duna ordennan pa bandona e barcu, asina Lucrecio Nazareno radio-operador a bisa, quende tabata un dje prome sobrevivientenan cu a yega terra firme, cu ansia i exhausto i cu panjanan tur destroza ,na ciudad di Cebu, desde e isla di Bentayan, na unda e viajeronan di mas afortuna por a hanja refugio.

Nazareno a afirma cu minuutnan prome cu e barcu di 740 ton a cuminza inclina peligrosamente pa bai perde den e awanan pesta di tribon, na cuater milia di distancia di Malispascua i casi 300 na sur di Manila, e por a manda un mensahe desespera pa radio, informando cu pioneer Cebu tabata hundiendo.

Dje 262 personanan qu tabata abordo 139 a ser recogi pa e motonave "Diana" cu a hanja nan ta flota den laman, provista di salbabida i cosnan por estilo cu por a conduci nan na isla di Bentayan.

E informante relato como el a presencia e hundimiento dje barcu tabatin na e momentu ei mas di 100 persona den dje, entre pasahero i tripulante i e ta opina, tur esaquinan tabata Islenonan. Mientras tanto e tifon Irma a pasa rugiendo den direccion di laman di China Meridional lagando su tras un espectaculo horrible di mortonan i un cantidad di danjonan na cosechanan i residencianan.

E Nazareno a bisa qu el a mira pa di ultimo bez capitan Floro Yap ta grita lo siguiente palabranan: "Salvase quien pueda". Esaqui a ser lanza ora cu un ola gigantesca a tumba Pioneer Cebu i a bar ri e capitan bai cune foi dek. Un otro sobreviviente Tiburcio Reserva , a manifesta cu e major parti di esnan cu a salba tabata drief of landa riba laman casi 40 ora largu.

E barcu hundi tabata nabega di Manila den e prome oranan di diadomingo, mandando e noticia na e donjonan dje barcu cu e orcan "Irma" tabata biniendo den nan direccion.

E sitio camina e hundimiento a tuma luga ta denter di zona maritima jama "El cementerio de los barcos", cu ta rondona pa un serie di islanan disminuta.

Nan ta informa cu otro tres personanan a perece entre dialuna i diamars, den e islanan Leyte i Negros, na paso dje tifon cu ta avanza awor cu bientunan di casi 110 kilometer pa ora.

Iniciativa mericano a ser rechaza

GINEBRA--UPI--Catoliconan, comunistanan i representantenan di paisnan en desarollo a rechaza un iniciativa norteamericana pa establece den enter mundu medidanan di control di natalidad destina pa stimula e progreso economico-social.

Na su luga, Organizacion Mundial di Salud (OMS) a aproba den su di 19 asamblea debil resolucion patrocina pa Francia i Union Sovietica, segun cual Nacionnan Uni no por interveni den programanan di planificacion di famia cu tin alcance mundial, manera delegacion norteamericana a propone.

E votacion a tuma luga despues di dos dia di debate den cual mundu tabata dividi den cuater campo bon delinea: comunista, catolico, nacionnan den desarollo i nacionnan desarolla; e ultimonan aki tabata apoya pa Estados Unidos.

E observadornan neutral cu a asisti e conferencia, a manifesta cu Estados Unidos ta quere sinceramente cu prosperidad di enter mundu ta deteni pa terrible explosion demografica.

Mexico a bisa cu Estados Unidos ta desea cu e masanan menos previlegia por laga di ta un amenaza biologica pa esnan mas previlegia. E representantenan mexicano ta agrega: "No por spera progreso solamente repartiendo pildora i aparatonan" pa controla natalidad.

LONDON--Esaqui ta e ultimo eclipse cu a tuma luga e siman aqui. E biaha aqui e eclipse tabata masha visible na Europa. Nos ta mira aqui un retrato hustamente manera e eclipse tabata na un momento. (Radiophoto UPI).

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted debe penetrar en los asuntos financieros como la manera mejor de proceder hoy, puesto que puede lograr pronto mayor abundancia. Haga las reparaciones necesarias a su propiedad.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Ahora esta lleno de energia y puede lograr mucho de lo que ha sido dificil hasta aqui, especialmente en el mundo de los negocios. Las horas sociales tambien pueden resultar muy remunerativas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Los planes privados de todas clases, ya sean de una naturaleza intima o de negocios, pueden brindarle buenos resultados y mayor exito en el futuro. Ayude a los que esten necesitados. Ellos tambien lo ayudaran.

CANCER (jun. 21 a jul 22) Si se pone en comunicacion con buenos compañeros, ellos haran mucho por ayudarle en sus ansias, si expone especificamente lo que quiere. Haga planes que sean de beneficio mutuo.

LEO (jul 23 a agto. 22) Usted puede añadir mucho a su prestigio si trata inteligentemente a sus superiores. Mejore su credito tambien. Olvide a cierto individuo exigente y use esa diplomacia tan fina que usted posee.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Salga a lugares donde haya una buena oportunidad de avanzar. Los contactos nuevos ofrecen ideas magnificas que mas tarde puede poner en operacion. Diviertase esta noche.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted requiere ahora un metodo tecnico mas moderno para ocuparse de todos los asuntos mercantiles, y personales.
Librese de dudas. Interesese mas en su consorte.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si arregla ahora los asuntos especificos con sus asociados podra organizar todas sus obligaciones rapidamente sin mas trabas. Haga la primera insinuacion. Entonces todo saldrá satisfactoriamente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Mantengase apegado al trabajo que tiene delante y busque un metodo que lo haga mas eficiente en su campo especial. Un compañero de trabajo muy capaz puede darle ideas magnificas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Un dia libre magnifico para los deportes que mas le gusten. Bus que los compañeros que congenien mas. Trate de expresar su talento del modo mas facil y practico que pueda.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Su morada requiere mas comodidades para que satisfaga a los seres queridos. Adhierase a las reglas establecidas para lograr los mejores resultados.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Otros quedaran impresionados con su ingnio en cualquier cosa, que sea su actividad particular, de modo que mantengase ocupado y haga contactos importantes. Salga a ver a algunos de sus parientes.

SI SU HIJO NACE HOY...

Sera uno de esos seres determinados que querra desde temprano hacer su marca en el mundo. De modo que dele la educacion adecuada para que pueda desarrollar sus buenas cualidades.

ARIES- mar. 21 a abril 19- Encontrará que sus compañeros le ayudarán mucho pero no confíe en esas tretas de hacerse rico pronto o perderá la seguridad de que goza ahora. Reúnase sólo con personas que congenien.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Es aconsejable que cumpla las promesas que ha hecho a personas importantes, aunque crea que sus propias ideas son superiores. Recuerde que ellas son las que tienen que decidir. No discuta. Mejore su posición en vida.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-En vez de ocuparse de tareas aburridas, trate de encontrar un sistema mejor que sea más remunerativo y le satisfaga más. No sea tan poco tolerante. Una actitud más amistosa hacia los demás le ayudará mucho.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Apártese de uno que quiere seguir con sus propias ideas aunque sabe que esta equivocado. Demuestre que usted tiene determinacion Maneje los negocios de un modo meticuloso.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Escuche atentamente lo que un superior tiene que decir en vez de tratar de forzar sus ideas. Esto puede perjudicar su prestigio. La noche es la mejor para cualquier cosa de una naturaleza material.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-No permita que las ansiedades privadas lo atasquen de modo que no pueda operar como es debido en los negocios o otras actividades que significan mucho para usted. Haga sólo lo que sea necesario.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Un buen compañero puede que no esté de acuerdo con usted sobre lo que un consejero cree es lo mejor en estos momentos. Su propia experiencia le servira mejor en la solución de este asunto.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Otros parecen no estar de acuerdo con sus puntos de vista y podrán haber muchas discusiones. Mantengase callado y continué con lo que usted cree que es lo mejor para su futuro. Sea cortes . Entonces ganará.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted tiene que tener cuidado. cuando guié su automovil . Resuelva ese problema que lo ha estado molestando. Sea bondadoso, en vez de criticar.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Aunque usted tiene en mente divertirse a cualquier costo, no lo haga a expensas de la lealtad o los intereses de otros. Sea práctico. Adhierase a sus buenos principios y al sentido común.

Retiro di trupanan frances dia prome di juli proximo

PARIS--UPI--Dia prome di Juli Francia lo cuminza cu retiro di su trupanan estaciona na Alemania Occidental, a menos cu Bonn mustra di ta dispuesto na yega na un acuerdo pa cu nan por permanece den e republica federal.

Funcionarionan frances a expresa awe cu e advertencia aqui ta con teni den un nota redacta den terminonan fuerte, entrega dia razon pasa na embahador aleman, Manfred Kaliber, cual texto lo ser duna na conoce durante e fin di siman aqi.

Den fuentenan di gobierno nan ta bisa cu e nota ta senjala como fecha inicial pa retiro dje trupanan dia 1 di juli, pa comple ta esaqui hustamente un anja des pues; excepto cu nan drenta un convenio cu gobierno di Bonn pa cu e 70.000 soldanan sigui estaciona den territorio aleman, den cual caso Alemania Occidental mester responde concretamente, indicando e condicionnan pa su permanencia.

E comunicacion a rechaza di antemano tur forma di integracion disfraza di trupanan frances den comandonan dje organizacion dje tratado di Atlantica del Norte OTAN despues di prome di juli, e fecha pronuncia pa e propio Charles de Gaulle.

AUTO A BOLTU

MACUARIMA - Diabierne mainta tempran un auto di famia a boltu riba e caminda principal na Santa Cruz na haltura di Macuarima. E danjo material cu a keda atras, a monta na fls. 3000.- E boltumentu ta debi na cu muy probablemente e auto a slip. Dos persona den e auto a worde levemente herida.

Pistool den beslag

ORANJESTAD - Diabierne mainta recherche mester a pone beslag riba un pistool cu tabata ilegalmente den poder di un hombre na Oranjestad. E pistool ta di kaliber 7.65 y huntu cune un cantidad di bala cu tambe a ser tuma den beslag. Contra e hombe raki, recherche lo traha proces-verbaal, debi na cu e no tin permiso pa carga pistool.

CADETENAN DI RUHR A BISHITA SHELL CURACAO

WILLEMSTAD--E siman aki 40 oficial y cadete di e fregata di instruccion aleman qu ta na Corsow, "Ruhr", a hasi un bishita na Shell Curacao N.V.

Mas o menos nueb' or e cadete nan a ser busca cu un bus di Shell y ora nan a yega hoofdkantoor, nan a ser ricibi den auditorio caminda nan a mira un pelicula riba nos isla.

Despues di esaki nan a sali pa e tallernan central y a hasi un recorrido door di e taller aki. Despues di a gasta un refresco na Rust & Burgh, nan a regresa nan bapor.

FLORIDAS, SHARPE, RIJKEMA Y SMIT DEN TEAM ANTYANO DI JUDO

(Di nos redactor deportivo)

Ayera mainta e encuentronan di judo entre Aruba Corsow a tuma luga den Club Bonaire na San Nicolas. For di Corsow a bin un seleccion di cuatr judokas, Leo Floridas, Cornelis Rijpkema, laudius Smith y Versteeg, acompanja pa e dos structornan Eddie Snijders y Carlos Braaf. demas a bin atende e encuentronan tambe e seretario di e federacion antiyano di judo Humphrey ap-Tjon.

e cuater judokanan for di rsow tres a clasifica pa e eccion cu lo defende nom- di Antiyas Hulandes na Cor-. Esakinan ta Leo Floridas, rnelis Rijpkema y Claudius ith. Di parti di Aruba e unico a clasifica ta Ramon Sharpe. uaternan aki pues ta sigur cadi un trip pa Puerto Rico pa na parti na e decimo weganan troamericano y del Caribe. uinto homber no ta conoci ain- Tocante di esaki lo tin delicacion den seno di e directiva e federacion antiyano di judo da.

nbe a keda conoci ainda cu no e oficial den e delegacion di judo di parti di Aruba lo bai Hubert Alberto, miembro di e directiva di Aruba Judo Bond. E team arubano a consisti ayera di en total shete judokas.

Esakinan tabata Pedro de Windt, Sylvanio Osefia, Mario Bislick, Toko Tromp, Elio Nicolaas, Dolf Croes y Ramon Sharpe.

Na momento di selecta e judokanan segun nan peso a bin na cla cu den peso di Ramon Sharpe lo tabata tin unicamente e mes y Croes. Esaki sinembargo a prefera di bai combati den e grupo di sin limite ya cu e no tin chens contra di Sharpe, kende pues sin combati mes caba a clasifica pa e team antiyano.

Pedro de Windt (Aruba) y Leo Floridas (Corsow) tabata e unico dosnan den e division di menos cu 155 liber. Nan dos a enfrenta otro dos biaha mainta pa determina ta cual lo keda den e seleccion. E curazolenjo Floridas a gana ambos combate kedando pues como integrante di e equipo antiyano.

Den e division di te na 205 liber Sylvanio Osefia a triunfa promer di Mario Bislik. E hulandes Rijpkema di e team di Corsow a gana di Toko Tromp. E tercer combate di e division tabata entre Mario Bislick y Toko Tromp ganando Tromp pa Bislick keda elimina. Rijpkema despues a obtene su victoria number dos ganando Osefia.

Den e semifinale a topa otro e ora Toko Tromp y Sylvanio Osefia, ambos di Aruba. Osefia a triunfa pa bai den e finale contra di Rijpkema. E representante di Corsow a bolbe gana pa clasifica pa e seleccion antiyano.

Den e division di mas cu 205 liber Elio Nicolaas (Aruba) a obtene promer triunfo riba Versteeg (Corsow). Dolf Croes mester a reconoce su superior den Claudius Smit di Corsow. E dos promer perdedornan Croes y Versteeg a enfrenta otro kedando Croes completamente elimina ora cu el a perde su segundo combate.

E pelea entre Nicolaas y Smit tabata tin un final rapido y sensacional ora cu Elio Nicolaas ya den su promer intento apenas e pelea a cuminsa a sabi di manda su rival curazolenjo suela pa obtene su victoria number dos.

Smit a keda den e lucha pa clasifica ora cu el a gana siguientemente di Versteeg.

Den e finale a topa otro Nicolaas (Aruba) y Smit (Corsow).

Un interesante pelea esaki a bira cu a termina den triunfo pa Smit pa decision. Su mayor agresividad a dicidi e pelea na su favor.

Smit cu e victoria aki a clasifica tambe pa e seleccion di Antiyas.

CAMPEON DI TUR CATEGORIA

Entre e cuaternan clasifica pa e seleccion luego a worde teni un torneo eliminatorio pa dicidi e campeon di tur categoria.

Lot a trece den promer instancia Rijpkema contra di Smit kendenan a duna un bunita pelea yen di accion. Tecnicamente Rijpkema a demostra su superioridad pa obtene e triunfo.

Den e di dos pelea Ramon Sharpe no tabata tin mucho dificultad pa manda Floridas suela y bai asina pa e finale.

Aki a topa otro Ramon Sharpe y Rijpkema, un combate cu a resulta hopi interesante ya cu el a bai entre dos judoka di hopi tecnica.

E combate a caba den promer instancia empata, loke a pone referi mayor Carlos Braaf pidi un minuut extra di pelea.

Den e tempo extra e hulandes Rijpkema a logra manda Sharpe suela y tene esaki fuertemente garra te cu esaki a entrega. Rijpkema asina a bira campeon di tur categoria tambe. El a haja e derecho door di esaki di combati na Puerto Rico tambe den combatenan di tur categoria.

Carlos Bislip, president di Aruba Judo Bond, luego a dirigi palabra presentando e cuater hombernan, Leo Floridas, Ramon Sharpe, Cornelis Rijpkema y Claudius Smit, kendenan a clasifica pa forma e team di Antiyas Hulandes.

Tambe e dos teamnan insular completo a worde presenta hunto cu Hubert Alberto di Aruba. E personanan cu a actua como referi Eddy Snijders, Carlos Braaf, Ramon Sharpe y Sylviano Osefia a worde gradici door di e president di Aruba Judo Bond.

E secretario di e federacion antiyano di judo Humphrey Jap Tjon luego a dirigi palabra felicitando e cuater judokanan cu a clasifica. El a expresa di ta sigur cu esakinan ta e mihor hombernan cu actualmente Antiyas por manda den competencia internacional Na Nicolaas di Aruba e orador a dirigi palabranan especial pidiendo pa e sigi prepara su mes ya cu te ta mustrando di ser e unico speransa di Antiyas den e categoria di mas cu 205 liber.

Cu esaki a yega un fin na e cuentronan di judo.

E intencion di e federacion antiyano ta di hiba cinco judokas. Sinembargo no ta conoci ainda kenda lo ta equinto.

Tampoco ta conoci ainda kende lo ta e oficial di parti di Corsow den e delegacion.

CARTANAN NO ENTREGA NA ORANJESTAD

--Anna Abrams, Ronald en E- Allée, Sidora R. Alefrando (2)

--Elfrina Buddy, A.J. Bezemer, gard, Tirzo Bernier, Wil- d Bernabela, Greta Bergroch, rma v.d. Biezen, President r Ass. W.S. van Thol p/a El Bunsee, Edwin Braisen.

-Saturnino Curiel (Aanget.), I. Cijntje, Agatha Charles, de Cuba, Nicolaas Chedrani, de Cuba, Silvio Cijntje (5), na Maria Cruz, Jamil Cha- (pp), Nereida Corres (Aanget.) a Cijntje (Aanget.), Daniel B. rrol, J. Croes. --Drilling Co., Josefina Dijk- f, Emma Dorcas,

Eheila Etien, William Ese , Elga Enser (2)

-- Ronnie Faneyte, T. Flane- R. Ferrol, Macario Flo- s, Filomena Francisca, Ly- Franklin.

- B.D. Gumbs, H. Geerman, nesto F. Geerman, H. Gru- , Hong Hing Groo, Gerard , Alvaro Garcia Lynn, Sa- nina Giel (Aanget.).

-G.W. Henien, Silvia Henri- z, B. Heymen (2), A.E. Hen- uez, Winnifred Hoste.

--Flora Jacobs, Aard de Jood, o Jama, J.D. de Jong, Shirley es, Marsya Julian, Meredith eph, Y. Jacobs.

-- G. Keller, Elvers E. Kock, Kock, C. Kelly, Chang Kenneth (Aanget.)

--Reynold Mc Donald Lewis, eresita Lacle, Louise Leonard, a. St. Louis.

-- Elina Maduro geb. Solog- r (Aanget.), A.M. Muskens, Maduro, Wesley Meade, Joan- Martin.

-- Osman Omar Osman (Aan- .), Maria Oduber.

R. Antonio Pantes, G.R. de lm, Abina Pelieta, J.A.M. v.d. tt, Maria Pietersz, Rogelio uletta, Cornelia Paesch Boek- t (Aanget.).

-- E. Raven, Hugo Romano F. sefina Ramirez, A. Robaard, ria L. Ridderstap, J.M. Ro- guez, Mildred Richardson.

S--Maximo Salazar, A.S. Samson Nemele, Gladinia Spencer, C. Sinke (2), fam Sinke v.d. Schriek.

T-- Everanda de Thijssen, Mercedes Tromp.

V -- Frank E. Vivo (Aanget.) Frank E. Vivo.

W-- Mary Wilson, Astrijd de Wind, M. Wout (Aanget.), M.J. Willian, N. Wolff, fam. Wiersma, Z. Wever.

Y Nicholson Yacht Co.

TE BETALEN SCHADELOOS-STELING AAN:

V. Benjamin, Jane Paul, Ileen Simon, Rose de Graaf, Adriana Hamilton, Uneeda Phillip, Louisa Charles, Guy Fraser.

Seis hobencito a dicidi pa nan horta un auto

WILLEMSTAD--Ayera nochi seis hobencito , quendenan su edad ta varia di entre 15 y 16 aña, a horta un auto di entrega riba Scubappelweg y a bai corre cune.

E dos cabesantenan di e grupo tabata un tal P.M. y M.B. di 16 aña quendenan tabata stuur e auto di entrega. Manera por ser calcula , e hobennan aki no tabatin experiencia den corrementu di auto y a consecuencia di esaki nan a corre bai dal contra un palu di lus den Schubappelweg.

Ora e auto di entrega a dal den e palu di lus, e waya a kibra causando qu corriente a bai pa un ratu.

Ora polisnan a bini , ya e muchanan a baha na katuna pero despues polisnan a bai coge nan na cas y a hiba nan warda pa interrogacion despues di cual nan a haña un procesverbaal.

E daño material qu e hobennan a causa cu e joyriding aki ta ser calcula riba 800 florin.

Otro dalmentu qu tabatin ayera a sosode riba Grebbelinieweg ca minda un mucha muher tabata stuur . Na dado momento e auto su dilanti a para y e mucha muher kier a corre pasele pero aparentemente e no tabata domina e stuurwiel asina bon, di manera qu el a corre dal den e auto, causando un daño material di mas o menos 440 florin.

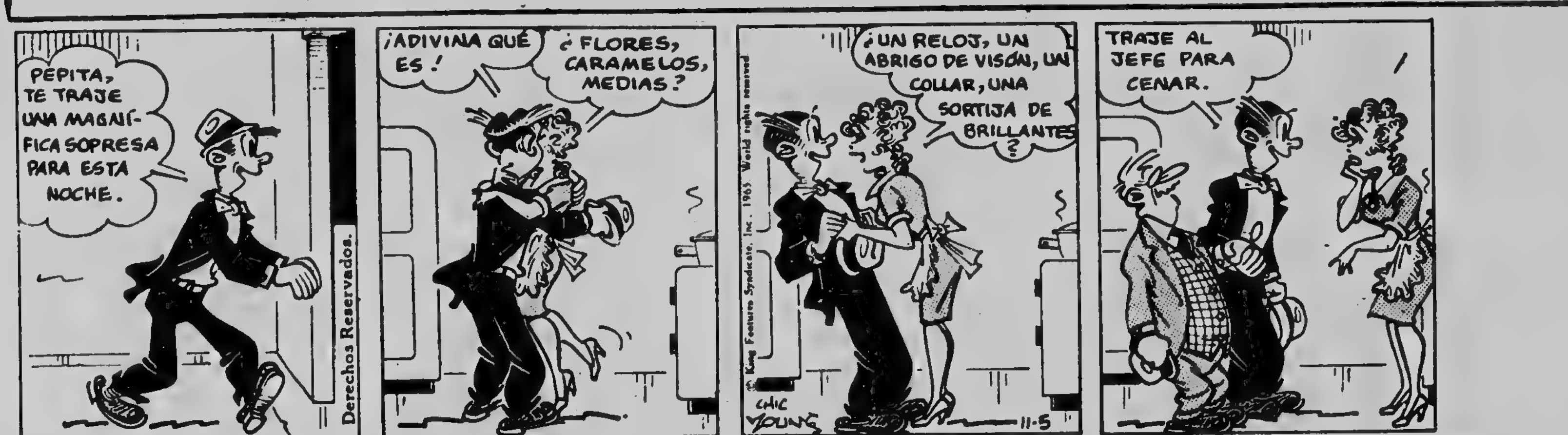
INTERMEDIADOR NOBO PA ARUBA

WILLEMSTAD--Pa decreto gubernamental di 17 di mei 1966 Mr. F. Hartong a haña su retiro honroso como intermediador di gobierno. na Aruba mientras qu Mr. N.E. Henriquez a ser nombrá como tal na Aruba.

BUCHI ROBES

CISCO KID

PEPITA



TORNEO DI FUTBOL ESCOLAR PA "SUCCES" WISSELBEKER

ORANJESTAD - For di 25 di mei proximo te cu 1 di juni encuentronan di futbol lo worde teni entre e muchanan di scool di Noord, Paradera, Dakota y Santa Cruz. E partidonan lo ser teni dia 25, 27, 29 di mei y 1 di juni. Lo worde hunga den dos grupo.

Despues di 1 di juni lo worde dicidi na unda y ki hora e finalnan of eventual play-off pa e "Cursus Succes" wisselbeker lo tuma lugar.

Despues di e finale, e wisselbeker lo worde entrega na e scool ganador door di e sponsor sr. Emile Goedhoop, director di Cursus Succes.

E scool cu gana e copa tres anja tras di otro lo keda den poder di e copa. Of e scool cu gana e copa cinco biaha tambe lo keda den poder di dje. Den e anjanan venidero e torneo lo worde hunga durante e di dos trimester y no durante e di tres.

E informacion aki nos a ricibi for di sr. Emiliano organizador di e torneo.

RUMAN HOMBER A DAL RUMAN MUHER PALU DEN CABES

WILLEMSTAD--Ayera tardi un mucha muher di 18 aña a keha su ruman na recherche pa via qu e ruman homber aki a dalé cu un palu punta skerpi na su cabes y su braza.

Despues di un pleitu qu e dos rumannan tabatin den vecindario di Paradijs, e ruman homber a dal e mucha muher, causando un kap na su cabes y un herida na su man drechi.

Recherchenan a detene e hoben agresor y a serrele na warda.

LESA ARUBAANSE COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 24 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Den termino di un anja Francia por bandona su trupanan foi Alemania

PARIS--UPI--Den un nota entrega pa publicidad ayera, Francia a adverti gobierno di Bonn cu lo e retira su trupanan foi territorio aleman durante periodo di un anja cu lo cuminza dia 1 di juli proximo, a menos cu e gobierno Germano exprese concretamente cu e ta desea permanencia dje trupanan aja.

Francia a peveni tambe cu tur intento di parti di su aliadonan di pone na duda su derechonan pa mantene trupanan na Alemania, lo mina e principio dje responsabilidad dje cuater gran potencianan en relacion cu e pais aqui.

E nota cu ta redacta den termino sorprendèntemente energico, ta e ultimo episodio - te e fecha aqui---di un intercambio entre Alemania i Francia , cu a bin haci e caso mas severo desde cu president Charles de Gaulle a anuncia na maart cu su pais lo retira foi organizacion di tratado atlantico del Norte (OTAN), pa pone un fin na e intromision pretendido di Estados Unidos den asuntunan cu depende na soberania frances.

E nota nobo, entrega na embahador di Alemania Occidental na Francia, Manfred Klaiber, diarazon siman pasa, a bisa cu Francia ta dispuesto pa negocia areglonan di e futuro permanencia dje 70.000 soldanan dje contingente frances den suelo Germano. E comunicacion cu a ser duna pa publicidad ta bisa tambe, cu si Alemania Occidental no ta desea pa trupanan frances permanece riba su territorio , lo e retira e trupanan aqui tambe den termino di un anja cuminzando foi juli 1966 pa juli 1967. E nota frances aqui ta un contesta riba un mensahe di Alemania Occidental di 3 di mei.

Den e nota aqui Alemania ta preveni na gobierno di Paris cu trupanan frances no mester spera un estatuto especial cu lo dûna nan previlegionan cu e trupanan di aliado integra den organizacion dje tratado di Atlantico del Norte OTAN no tabata goza di dje.

Alemania a pidi Francia tambe pa e indica cla cua e actuacion cu e trupanan lo cumpli cune na momentu di emergencia.

Alemania a discuti tambe e afirmacion frances di cu e convencion internacional di October 1954 riba e ocupamento di trupanan aliado na Alemania tabata base legal suficiente pa continua presencia di soldanan frances na Alemania.

Gobierno frances a aclara sin ningun kibocacion si acaso no ta existi e posibilidad di mantene algun di su fuerzanan den territorio Germano, lo e no haci esaqui si gobierno di Bonn no ta di acuerdo. "Esaqui tabata e ultimo nota di Francia.

Luego e ta continua, cu como Alemania no a expresa su posicion respecto esei, gobierno frances ke pone di manifesta su disposicion na retira su fuerzanan dje territorio Germano. E evacuacion aqui lo por ser hiba a cabo den termino di un anja. I durante e periodo ta queda e posibilidad pa ambos pais por discuti e caso pendiente aqui ainda.

Te ainda Francia ta opina cu e convencion di 1954 ta provee base solida i suficiente pa su presencia militar na Alemania den futuro i e ta mustra cu no tin necesidad di ningun discusion respecto e punto aqui.

En relacion cu nos aliadonan no por discuti fundamentonan legal dje ocupamento dje trupanan frances sin pone na duda e kestion dje derechonan reserva. Den e contesta ainda gobierno aleman a pone semper de relieve pa su parti, importancia cu ta concede na principio di responsabilidad dje cuater potencianan.

No ta spera qu Alemania Occidental lo contesta e nota frances aqui prome cu dia 6 di juni dia riba cual ministronan di relacionnan exterior di organizacion di tratado di Atlantico del Norte lo reuni na Francia, pa discu-

HOBEN DI 22 ANJA A HOGA DIASABRA NA NOORDKANT

WILLEMSTAD--Antayera laman a exigi un otro victima mas na Noordkant, ora qu un ola a dal e hoben Romilio Romanes Macaya di 22 aña di edad, benta na laman di manera qu e hoben aki a hoga poco ratu despues qu el a cai den awa.

Diesdos'or di merdia wacht-commandant di Centrale Post di polis a pasa e aviso pa recherche qu un homber a cai na awa na Noordkant, durante qu e tabata pisca, huntu cu dos otro compañero di dje.

Aparentemente un ola grandi a dal e for di barranca y ora esaki a sosode su compañeronan di pesca a trata di tira liña di pisca pa e tene su mes na dje, pero e esfuersonan aki tabata en vano pasobra mas o menos cincu minuut despues qu el a landa bai bini, el a desaparece bao di superficie di laman.

Ta ser calcula qu e ola a dal e victima asina duru contra barranca qu el a perde tinu y no por a reacciona riba e esfuersonan qu e a ser hasi pa scapele. E dos otro piscadornan tambe a haña slá di e ola pero nan por a salba nan mes na tempu.

Despues qu e victima a desaparece nan no a mirele mas sino te ayera merdia un'or ora qu e cadaver a ser localisá 600 meter pafor di costa.

E zambuyador hulandes Bob Oome, riba peticion di autoridadnan a bai awa pa trese e cadaver cantu y cu un cabuya nan a hisa e cadaver despues na terra.

Inmediatamente el a ser transporta pa El Tributo mientras qu autoridadnan hudicial a pone e cadaver na disposicion di e famia nan pa e ser enterrá.

Asina nos ta mira con traicionero laman por ta, hasta ora hende ta riba barranca pero na mesun tempu ta surgi e pregunta si no por formula un sorto di prohibicion mediante cual piscadornan ta ser prohibi pa pisca na puntonan peligroso na Noordkant.

Nos ta compronde qu talbes e saki lo ser energicamente rechaza pa e amantenan di pesca qu [illegible] ta tene masha cuidao ora na [illegible] pisca, pero esaki no ta kita qu un bida humano ta bal ma qu [illegible] [illegible]acha y pisca qu por se coge na Noordkant.

Atlantico a gana torneo di Jong Aruba

(Di nos redactor deportivo)

Den un interesante encuentro a topa otro diadomingo atardi ariba tereno di Sportcentrum Noord e oncenanan di Bubali y Atlantico Deportivo. Esaki tabata e final di un otro torneo organisa door di Jong Aruba. Manera por a worde spera un publico numeroso a acudi pa presencia e midimento di forsa entre e dos oncenanan aki cu semper ta duna bon bataya.

E muchanan di Bubali a cuminsa cu gran dominio den henter e promer mitad di wega. Tony Eckmeijer a perde bon chens den di 8 minuut hajando su mes so cu keeper pero a shot mucho halto.

E rechtsbuiten di Atlantico Deportivo Poy Alberts cu un rush ta pone fuerte shot cu ta dal den net pero na banda out.

Bubali continuamente ta trece e bala ariba e mitad di tereno defendi pa Atlantico.

Un di e poco atakenan di Atlantico den e promer mitad ta caba ora cu midvoor Yonko Alberts ta kop den bon direccion. Keeper Frans Giel ta pomp manda e bala corner.

Remigio Jacobs di Bubali ta haja dos chens sin sabi di provecha di nan.

E promer gol di wega ta bin den di 31 minuut. Linksbuiten Andres Eckmeijer di Bubali ta ricibi un pase largo y ta rush bai aden su so. Pasando keeper Henry Kollman di Atlantico tambe Andres no tin dificultad pa deposita e bala den net pa pone Bubali ariba 1-0.

Bubali ta sigi amenasa un rato despues. Di Remigio Jacobs e bala ta bai pa Ange Perez, kende ta hala un defensa contrario y pone fuerte shot cu ta rebota contra e tubo diagonal di gol.

Mandando contra di biento Bubali ta hungando bunita futbol cu combinacionnan bon forma e defensa di Atlantico ta hanjando hopi presion.

E linea delantera ta falla hopi sin logra duna e defensa di Bubali problema.

Despues di e segundo tempo e wega ta bira algo mas pareew. Atlantico ta logra contene e avansenan di Bubali mas tempran awor.

Te den di 30 minuut di e segundo tempo e portero Giel di Bubali ta hanja su promer bala di e segundo tempo.

Ocho minuut despues un atake di Atlantico ta resulta den un penalty cu e referi Freddy Baptist a constata. Yonko Alberts a cobra e penalty empatando e wega. Anima cu e gol aki Atlantico ta lansa otro atake poco despues. Un bon shot di Yonko Alberts ta worde bon taha door di e portero di Bubali.

E equiponan ta busca ambos e gol cu por trece e triunfo den e ultimo minuutnan, pero referi Baptist ta fluit pa finalisa e encuentro sin cu ta bin e tercer gol di wega.

E wega a caba pues 1-1.

Normalmente como esaki tabata finale di un torneo eliminatorio lo a worde hunga 15 minuut mas, pero ya a cuminsa ta bira skur y a keda conbini di tuma penalty pa dicidi e ganador.

E tresnan pa cada un Atlantico a anota tur tres y Bubali dos.

E ultimo di Atlantico tabata causa di basta discusion y disgusto cerca diferente fanatico, especialmente cerca algun cu tabata un poco "alegre."

En todo caso a forsa di penalty, cuater en total, Atlantico a resulta e ganador di e wega final y consecuentemente di e torneo.

Promer cu e wega aki tabata tin uno di Junior entre Jong Aruba Jrs y Sportboys Jrs, resultando Jong Aruba ganador 2-0.

Na e ocasion aki tabata visto atrobe cu den caso cu mas weganan oficial worde teni ariba e tereno di Sportcentrum Noord, algo mester worde haci pa evita loke por ehempel a sosode diadomingo atardi. Diferente fanatico visiblemente bao di influencia tabata amenasa tanto referi como linesman y te hasta hungador cu ta di e club cu nan no ta simpatisando e momento ey.

Nos ta kere cu un medida mester worde tuma ya cu no ta husto pa sea referi, linesman of hungadornan worde amenasa.

E dificultad ta cu e tereno di wega ta mucho facilmente accesibel pa e fanaticonan. Sin ningun clase di problema e fanaticonan por subi tereno, loke no ta na beneficio di e deporte.

SAIGON---Un mucha muher vietnames aki ta corriendo cu un flambeeuw den su man durante un demostracion anti-Ky. (Radiophoto UPI)

Catolico y protestantnan di Aruba lo bishita iglesia di otro

ORANJESTAD - Cu e intencion pa promove e unidad bau di tur cristiannan un poco mas ainda, e iglesianan catolico y protestant na Aruba a dicidi na tene un siman di oracion durante cual e catoliconan y e protestantnan conhuntamente lo bishita e iglesianan di otro.

Dos reunion lo worde teni durante e siman aki. Diarazon proximo, 25 di mei, pa och'or di anochi catolico y protestantnan lo reuni huntu den iglesia protestant na Oranjestad. Durante e reunion aki lo tin charlanan di domi Jakobs, pastoor Erkamp, domi Van de Doel, domi Bennett y domi Visscher.

Diabierne anochi, 27 di mei, un reunion identico lo worde teni pero e biaha aki den iglesia catolico na Oranjestad.

Oradornan di e anochi lo ta, pastoor Erkamp, domi Jakobs, domi Martin, domi Bennett y pader Jac. Jansen.

Durante henter e siman aki e devotonan lo reza tur dia pa un of otro intencion.

E siman di oracion a cuminza diadomingo ultimo 22 di mei y lo termina dia 29 di mei.

Aki bau ta sigi e intencionnan pa cual mester reza durante e dianan venidero.

24 di mei: "Nos ta reza pa, bao di guia di Spiritu Santo, tur ortodoxonan oriental, door di nan celebracion eucaristica, por haya un deseo mas fuerte pa e unidad segun boluntad di Cristo.

25 di mei: "Nos ta reza pa, bao di guia di Spiritu Santo, tur anglicano- y protestantnan, door di nan fe bibo den palabra di Dios, por haya un deseo mas fuerte pa e unidad segun boluntad di Cristo.

26 di mei: "Nos ta reza, door di spiritu di amor, encuentro lo tuma lugar entre hudionan y cristiannan.

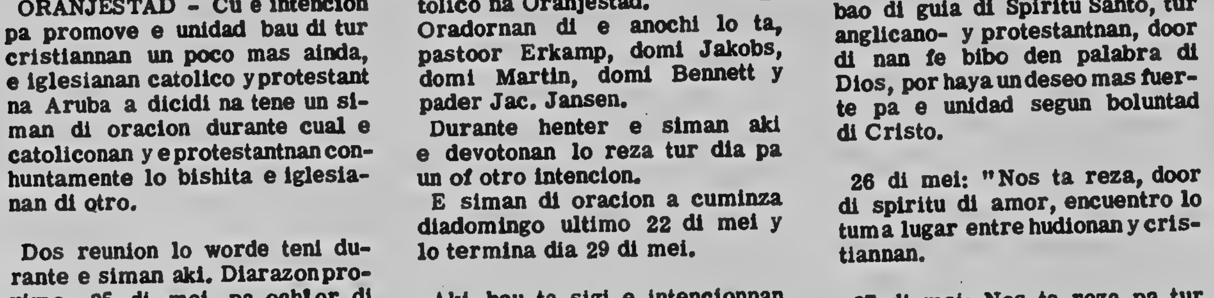
27 di mei: Nos ta reza pa tur lider di iglesianan lo comprende mas y mas necesidad di union den spirito di humildad y di amor.

Dia 22 di mei, a reza, pa spirito di Cristo lo kibra murayanan di seperacion denter di cristiannan parti.

Dia 23 di mei a reza pa, bau di guia di Spiritu Santo, tur catolico door di nan participacion den renobamento evangelico di iglesia, por hanja un deseo mas fuerte pa e unidad segun boluntad di Cristo.

28 di mei: Nos ta reza pa cumplimento di oracion di Cristo pa unidad di tur cu ta kere den dje, asina cu escandalo di un cristianidad parti lo worde kita pa nocristiannan.

29 di mei: Nos ta reza pa e unidad di cristiannan lo ser pa tur hende un fuente di paz y un senjal di cristo su amor."



Toño Criales y sus solistas na e momento ta haciendo un gira door di Sur America y na e ocacion aki na fin di luna e ta na Aruba atrobe y lo actua dia 28 na Strand Hotel, dia 29 na Commandeursbaai Club y dia 30 na Eagle Club. Ariba un foto di e grupo musical.

REMITIDO

Senjor Redactor di Arubaanse Courant, permitimi un espacio den bo diario pa mi por presenta un remetido. Danki di antemano, pa e espacio.

Awendia casie toer combersacionnan ta wordu tenie ta bai tocante politica. Pesey largami tambe como un persona coe a vota masha hopie ves caba y coe ta sigui e politica di nos isla, duna mi opinion.

Segun mi e bes aki PPA ta gana mas easy cu toer biahanan anterior, pa e siguiente motibonan:

1) PPA ta mehor organisa coe toer otro partidonan, 2) PPA tin kos di munstra coe el a logra durante e tempoe coe e ta den gobierno, 3) No tin ningoen contra partidonan, entre AVP, UNA/PIA/Wijkie, coe tin e fortalesa pa bringa PPA.

Larga mi mira un ratoe ta cual ta e contra-partidonan coe lo bai campanja contra PPA. AVP a jega di perde asina tantoe campanja caba contra PPA coe ta fies.

Despues cu AVP a kibra nan a keda den un situashon maloe mes y nan a perde un cantidad grandie die votadornan. Ademas, e record di AVP tempoe nan tabata den gobierno, ta tristoe, y toer hende sabi di dje.

UNA semper a perde. Nunca ainda UNA a gana un elekshon desde coe el a lamta. Mi ta segoer coe UNA tambe a perde hopi botadornan pa motibo coe nan a fada di UNA, y despues coe UNA a join coe PIA y Wijkie tien un otro gran cantidad coe a bai larganan.

Como PIA ta un partido nobo, mi ta bai pone un poco mas atenshon na nan.

Den partido PIA, ta solamente dos homber bo ta tende, esta esoen di MAX CROES, kende antes tabata AVP, y die Fabian Kelly, kende antes tabata PPA.

Larga mi coeminsa coe Fabia[n] Kelly. Kende e ta y kiko e ta[…] Fabian ta manera nan ta biesa "Nul komma nul," y su mes hen-denan ta considere como maca[…] coe y fantoochie.

No bal la pena perde mas tempo[…] y papel coe Fabian. Y awor Ma[x]. Max tin su historia di pasado con[…]tra e. Tempoe e tawata miembr[…] di LEC e a traishona e obrerona[n] di Lago, i parse toer loke word[…] trata den reunion sekretoe di LE[C] e tawata hiba redashie pa Ma[…]nagement di Lago. Hasta tien be[…] coe den reunion coe Manageme[nt] e ta bai contra su companjero[…]nan di LEC y tambe contra em[…]pleadonan na fabor di Manageme[nt]. Despues coe empleadonan a fin[…] di tal abuso, nan a bota coe […] mayoria grandie y nan a sake[…] for di LEC. Max no ta un pers[…]na coe influencia of gusta. D[…] ultimo elekshon coe tawata […] Eilandsraad na anja 1963, di […] tres candidatonan prinsipal […] Santa Cruz di e tres partido[…]nan, Max ta esoen coe a ha[…] menos boto. Esey kier meen c[…] Max no ta gusta ni den su m[…] puebloe, corda na otro lugarna[…] Asina ta, coe PIA tampoco […] ta ningun clase di peligro pa PP[A].

Awor Wijke Maduro tambe a b[…]ni coe un partidoe y a kombi[…] lista coe UNA.

Wijkie Maduro camina el a ko[…]minsa el a faja, esta den repr[e]sentacion di obreronan. El […] hinka e hendenan di Chemic[al] Plant coe un contract tristoe[…] na Lago e no a logra den asunto[…] di lay-off. Loke el a logra ta c[…] hendenan di 50 anja of mas, wo[r]doe manda cas. Hopie die e he[n]denan aki ainda tien jioenan c[…]kitoe pa cria y e pensioen c[…] nan ta bai haya, no ta suficient[…] El a logra tambe pa e contr[i]busionnan di e miembronan […] Bond wordoe hisa pa asina[…] por haya un salario di riba […] florin pa luna riba costia […] trahadornan. Coe toer e cos[…] aki contra Wijkie, e tampoco[…] por conta coe apoyo di botado[r]nan mas.

Asina ta mi ta jega na e kon[clu]sion coe na e momento aki […] tien un partidoe drechie coe p[…] gana PPA. PPA lo por bien p[…] de cualkier tempoe coe bini[…] partidoe di hendenan comple[ta]mente nobo, y coe no tawata […] politico antes y coe no por w[…] de critica, y hendenan limpi […] no tin ningoen clase di man[…] contra nan.

Senjores Redaktor mashar d[an]ki un bes mas pa e espac[io].

Un votador

Halamento di cabuya a ofrece un bista masha interesante.

DORP A MANTENE VENTAHA RIBA STAD DEN OLIMPIADA SHELL DURANTE WEEKEND

WILLEMSTAD -- E lucha entre Dorpelingen y Stedelingen a logra su punto principal durante fin di siman. Den nuebe ramo di deporte esun cu a hala mas atencion tabata e piscamento den cercania di Klein Corsow. Un gran cantidad di boto a hiba e personanan na e lugar destina caminda mas o menos siet' or di main ta e encuentro a cuminsa. Tabata mescos cu e piscanan a bisa hombernan di zeta riba terra y pisca den laman. Dick Steine un sucesor di Piet Staal tabata superior den e eventonan di atletiek. Loek de Haan, manager di personal, a dispidi tur su forsanan den halamentu di cabuya. Ta mihor pa ningun hende no hasiele un bishita e siman aki. Pa prome biaha den historia tabata un encuentro di tennis mixto. Dries van der Wal y Piet Staal a sali contra otro cu guante bisti. Referee Holtkamp a suspende e pelea. Broos den e categoria di scopet y G. de Jongh cu pistool tabata e mihor tiradornan.

Pa nos y henter comunidad deportiva riba terreno di cricket tabatin e prome encuentro di tennis mixto, na Rust & Burgh, y tabata parce cu esaki tabata e punto mas "bunita" di e olimpiada. Algun di e damanan casi tabata mihor cu e caballeronan Srta U-A-Say (Dorp) a tuma tres wicket pa...dos carreda. Srta Panday (Dorp) a tuma dos wicket pa 8 carreda, Sra Hagen a bowl pa nuebe over y a tuma 3 wicket pa 32 carreda. E excelente bowling di e damanan U-A-Sai y Panday a hasi posibel cu Dorp por a triunfa.

Srta U-A-Say a pone e cricketa Allen hopi dolor di cabes, door di hanja wicket riba su prome lansamento.

Wim Brok un atleta masha grandi cu su programma di atletiek a hanja poco hende e biaha aki y esaki tabata debi na e encuentro di piscamento, verspringen, hoogspringen y kogelstoten a trece triunfonan pa Dick Steine cu sin lugar a duda tabata superior di e otronan.

Hefe di personal de Haan tambe a presenta den su uniform deportivo pa hala cabuya y mester bisa cu el a hasi su best.

Si e buki Old man and the Sea no a ser scirbi y defunto Hemmingway a mira Piet Staal den acciona, toch lo el a scirbi e buki.

Papie Pieterse den acciona.

Piet cu tabata prepara pa enfren ta tribonan no a yega mas leu cu un total di 400 gram di poeroenchi.

No obstante e awa tabata masha calmu toch tabatin hopi hende cu a entrega algu di come pa e piscanan. Door cu nan a marea e biaha aki ta casi sigur cu nan lo no bai otro biaha. Pa dos' or di merdia e biahe di regreso a cuminsa. E piscadornan di Stad a captura 178 kilo contra 134 di Dorp.

Den e encuentro di boto di bela Dorp a gana. Roeterink tabata e homber cu a percura pa su compañeronan di Dorp conquista e prome puestonan, mientras e mes cu a sorru pa yega na e tercer puesto ta cai na di cincu ora cu den e fase final di e carreda a ser supera pa Boom y Calvo cu a yega na e cuarto y tercer puestonan respectivamente.

E prome dos puestonan a bai pa Gordon y De Ronde, tur dos di Dorp.

Tambe tabatin un bunita trabao den e deporte di waterski. Tabatin un duelo entre Van Hengel y Freddy van der Meer cu a termina den un diferencia chikitu na fabor di Van Hengel di Dorp cu score di 118 contra 115.

Den cuminsamento Piet Staal tabatin dolor di cabes cu personanan cu no a hasi acto di presencia den e encuentronan. E biaha aki tabata Dries van der Wal cu a hanja un poco dolor di cabes pa personanan cu no a acudi na e eventonan. Di seis persona cu no a presenta, cuater a duna un motibu di no por tabata presente. En total ocho no a presenta, seis di Dorp y dos di Stad. Den tiramento Dorp a enfrenta Stad cu 30 contra 34 tirador. Stad a gana 1120 contra 1013.

E promedio di e tiradornan di Dorp toch tabata superior cu esun di Stad. Mihor tirador riba scopet tabata G. Broos y riba pistool G. de Jongh.

Torneo na benificio di delegacion di futbol

(Di nos redactor deportivo)

E directiva di Aruba Voetbal Bond ta haciendo esfuerzo pa logra un fondo cu lo yuda cubri gastonan di mandamento di e delegacion di futbol cu lo bai competi na e decimo weganan Centroamericano y Del Caribe na Puerto Rico otro luna.

Un di e diferente accionnan cu e directiva ta haciendo ta un torneo eliminatorio den cual ta participa un total di dies club, e ochonan di hoofdklasse y tambe SCA y Atlantico Deportivo di A klasse.

Diasabra anochi e torneo a cuminsa cu e wega entre Dakota y Tropicaal terminando Dakota como ganador cu score di 4 gol pa 2.

Diadomingo atardi e segundo wega a tuma lugar entre SCA y San Nicola s Jrs. Cu diferencia grandi di seis gol pa uno, e muchanan di San Nicolas Jrs a elimina e muchanan di Paradera.

Awe nochi e torneo ta continua den Wilhelminastadion.

Otro accionnan cu AVB ta haciendo ta un coleccion cerca e comercio local for di cual AVB ta hanjando bunita cooperacion.

Ademas di e donacion di mil florin haci door di ASU lo worde teni tambe muy probablemente un fiesta bailable den club di RCA ariba dia 4 di juni.

Tocante di e seleccion local no a cai e ultima palabra ainda, pero si ta sigur caba cu for di Bonaire lo bai e hoben Bernabela.

E delegacion completo lo ta di 20 hungador, e entrenador Botta, un masajista y tres miembro di directiva.

Un bista di e tenistanan qu a tuma parti den e torneo di Tennis entre PSV y RCC

TORNEO DI TENNIS ASUNCION

PSV a cede copa na RCC

WILLEMSTAD -- E tradicional torneo di tennis riba dia di Asuncion entre RCC y PSV e biaha aki a bira un victoria di 11-8 pa RCC. Esaki tabata un torneo exitoso, durante cual e weganan a bai pa ganador di un set solamente. Henter dia tabatin weganan. Pareha Groman cu ta traha den galeria na Colon a percura pa un pasapalo excelente y tambe cu koffie y te. Srta Groenendaal a percura pa un nasigoreng excelente. Refresconan por a ser obtene tur ora. Tabata reina masha bon humor na banda di cancha. Hungadornan tabata ser anima di tur banda. Boeis Naar, "still going Strong" riba cancha di tennis a duna van der Vroot un les di tennis venciendo 6-0. Si e por conserva e condicion aki, nos lo mirele den futuro, na lugar di presidente di Comision di Boxeo, tambe activo den ring den un pelea di cuater rond. Hilhorst tabata tin un excelente prestacion ora el a vence Ro de Palm 6-3. Van der Braber a demostra cu training por hasi hopi den un wega. El a gana Ersio Sintjago 6-4 den un encuentro hopi interesante. Nijboer, ya pa años e hungador mas bieu y cu ainda ta den condicion, hunto cu Kop Jansen como partner a logra un victoria di seis-tres riba e pareha Martina/van Grieken. Van Grieken a demostra di ta posee un bon service. Hilhorst a gana Arvelo seis-cuater. E torneo a cuminsa mainta cuartu pa nuebe na lugar di och' or pa motibu cu awaceru a actua como estorbo. E canchanan ta bata completamente muha. Mannan eficaz a sa di pone e cancha secu, cu basora y feilanan den un ora di tempu.

Na final Sr. Nijboer na nomber di PSV a mustra cu semper e weganan aki ta atrae masha hende y cu semper nan ta ser reali sa den un ambiente masha agradable. El a gradici tur e tenistanan cu a lucha asina deportivo contra otro y especialmente el a gradici pareha Groman y srta Groenendaal, cu a percura pa algu di come, pa cual esaki a bira un parti di e exito di e dia di tennis.

Finalmente el a entrega e copa rotativo, cu anja pasa a ser gana pa PSV, na captain di RCC Ro de Palm. Esaki a mustra in teres, y a bisa cu lo percura pa otro anja RCC lucha fuerte pa retene e Copa. Sr. Broer despues a participa, cu aki un luna pareha Nijboer lo bandona Corsow, y pa tal motibu a pone un copa disponibel pa un partido doble mixto, cual a ricibi un aplauso.

E resultadonan tabata como siguiente:

P.S.V. - R.C.C.
Van Eyma/Valkenberg jr. - Pereira/St. Jago 3-6
Sra. Broer - Sra. Groman 3-6
Brok/Kop Jansen - De Souza/Rooi sr. 1-6
Hilhorst - De Palm 6-3
Nijboer/Van der Veeke - Daal/Sulbaran 3-6
Broer - Hoyer 3-6
Sra. Broer/Van Eyma - srta. Alberga/Pereira 6-8
Valkenberg jr. - Leander 3-6
Jansen/Van der Voort - V. Naar/B. Nahr 1-6
Hilhorst - Arvelo 6-4
Broer - Koeyers 6-2
Janssen - Rooi sr. 6-3
Broer/Hilhorst - Meyer/De Palm 0-6
Van der Braber - St. Jago 6-4
Van der Voort - B. Nahr 0-6
Kop Jansen - Daal 0-6
Nijboer/Janssen - Martina/Van Grieken 6-3
Van der Veek - De Souza 6-4
Van der Braber/Valkenberg jr. - Leander/Koeyers 6-4.

Midget golf.

Carlos Bislip president di NAJF

(Di nos redactor deportivo)
Despues di e encuentronan insular di judo, diadomingo atardi na Aruba a worde teni un reunion general di e federacion antiyano di judo. Durante e reunion a worde eligi como president di e federacion e arubano Carlos Bislip. Vicepresident a bira Humphrey Jap Tjon (Corsow), secretario Hubert Alberto (Aruba), tesorero Dolf Croes (Aruba) y comisario Eddie Snijders (Corsow).
Un otro punto interesante di discusion tabata e creacion di un fondo financiero pa e federacion. Diferente medida a worde aproba cu cualnan e federacion ta spera di haja un fondo pa combati su gastonan.

Tambe e federacion a nombra como e quinto judoka den e equipo antiyano cu lo bai Portorico e curazolenjo Paul Perry, kende debi na su trabao no por a bin Aruba diadomingo pa competi. Perry ta poseedor di faha preto y ta ser considera como un di e mihornan for di Corsow. Asina ta cu e equipo completo di judo di Antiyas Hulandes ta forma pa cuater di Corsow, Leo Floridas, Cornelis Rijpkema, Claudius Smit, Paul Perry, y uno di Aruba Ramon Sharpe.
E federacion a dicidi di fiha y tene un sorto di reglamento pa e asunto di promocion di e judokanan. Promer cu esey tabata ser usa sistema hulandes y tambe algun biaha sistema americano cu ta meskos cu esun hapones. Awor lo worde usa e sistema americano. Ora cu e persona titula pa e examen necesario di un judoka, e tin di haci un proposicion na e directiva cu na su turno lo husga si e promocion lo por tuma lugar si o no.
E directiva pues lo no tene cuenta cu unicamente e habilidadnan di e judoka sino tambe cu su comportacion y caracter.
A keda acepta durante e reunion di tene cuminsando otro anja un campeonato antiyano al estilo di e campeonato antiyano di futbol. Es decir di e dos islanan lo participa dos club, cual cuater clubnan lo competi pa un copa antillana.
Aprobacion a worde duna na e participacion tanto di Aruba como di Corsow na e segundo campeonato di judo di Islas Caribenjas, cual campeonato lo worde teni na februari di otro anja na Martinique.
Manera nos lectornan por recorda exitosamente e promer campeonato algun luna pasa a worde teni na Aruba.
Den futuro e directiva di e federacion completo lo mester reuni por lo menos cuater biaha pa anja.

TEMBLOR NA CATANIA

CATANIA (SICILIA)--Un temblor chikitu di unicamente 15 seconde a sagudi e ciudad aki awe mardugá. Cientificonan di e observatorio di Aciraele a bisa qu e temblor, qu no a causa daño ni victimas, parse ta vincula cu erupcion di e volcan Etna, qu ya ta durando cuater luna.

Polis net na ora

ORANJESTAD - Diadomingo anochi diezun'or, un polis den panja di civil, a atrapa un homber estranhero, net na momento cu e homber a caba di tira un robo den un deposito. Na momento cu e polis a grita e homber "para," e ultimo aki tabatin un cantidad di panja den su brazanan. Un mei hora despues polis di Oranjestad, a detene un otro homber kende tabata para loer si tin hende ta bini, na momento cu su companjero tabata paden. Tur dos a bai den cel.

NEW YORK--Prome president republicano di estado L. Judson Morhouse i su senjora ta bandona edificio di corte criminal despues di su conviccion riba dos caso ilegal di complicidad den e contrabanda di whisky (Radiophoto UPI).

Investigacion di e suicidio di e diplomatico sovietico

BUENOS AIRES -- UPI -- Suprema corte por a investiga e presunto suicidio di un diplomatico sovietico, quende su cadaver autoridadnan di Argentina no a laga sali foi Buenos Aires.
Huez Luis Maria Boffi Boggero, a manifesta awe marduga si ta existi algu concreto respecto mor to dje encargado di negoshinan sovietico Boris F. Soukhomilnov lo e pidi un reunion especial di Corte Suprema pa trata riba e caso ei. Bao dje constitucion argentino e tribunal fi mas altu dje nacion mester entende den tur caso den cua ta vincula diploma ticonan straniero.
Ora cu e cadaver di Soukhomilnov a yega aeropuerto di Azeiza pa esaqui a ser manda Moscu den un avion di Air France, autoridadnan sanitaria a declara cu sovieticonan no a presenta e autorizacion necesario pa envio dje cadaver.
Ministerio di relacionnan exterior a declara cu embahada sovietica a informa di morto dje diplomatico. Nan ta afirma cu e nota ta expresa: "El a muri es trangula".
Nan ta bisa cu un diplomatico sovietico a horka su curpa cu un faha.
Autoridadnan argentina quier determina cu certeza camina e morto dje diplomatico a tuma luga. Si acaso Soukhomilnov a muri denter di embahada, tecnicamente e tabata encontra su mes den territorio sovietico i au toridadnan di Argentina lo no ta batin nada di haber cu de n e caso aqui.
Pero nan sa cu no solamente Soukhomilnov no solamente tabatin habitacionnan den embaha da, pero cu tambe e tabata huur un apartamento den centro di Buenos Aires.
E diplomatico aqui tabata acredita como consehero dje em bahada dia 8 di October 1964. Ora cu e embahador Nikolai B. Alexev a bandona su cargo na principio dje anja aqui pa e traslada pa Moscu, consehero Soukhomilnov a queda nombra como tal te ora cu un embahador nobo ser nombra i yega Buenos Aires foi Moscu.
Soukhomilnov, un diplomatico di 40 anja di edad, ta conoci como un persona silencioso cu no ta mescla su mes cu otro miembronan dje cuerpo diplomatico. El a muri laga un viuda, sra Ekaterina i un yu muhe di cuater anja, cu jama Olga.

PUERTO RICO A CONFIRMA CU PINGPONG

(Di nos redactor deportivo)
Di parti di ATTA nos a ricibi informacion cu confirmacion a drenta for di Puerto Rico tocante e invitacion pa manda un equipo di hungador di pingpong pa bin hunga na Aruba durante e venidero olimpiada ASU. E directiva di ATTA a extende invitacionnan na Venezuela, Costa Rica, Corsow y Puerto Rico.
E promer den acepta e invitacion ta e Portorikenjonan cu lo manda un equipo masculino.
Ta mustra cu e ramo di deporte di pingpong lo tin un caracter especial den e olimpiada ASU di 1966.
E cuarteto arubano ta preparando su mes fuertemente pa e compromisonan internacional aki cu e speransa di haci un bon papel.

COMBO DOMINICANO PA ARUBA

ORANJESTAD - Pa e week-end aki lo ta di bishita na Aruba, e popular "Rafael Mancebo y su combo dominicano," cu ta integra pa diez persona.

Nan lo yega Aruba diabierne awor dia 27 y lo keda te dia 31 di mei.
Lo bini huntu cu e combo, e estupenda cantante femenino Mercedes Polanco, artista di radio y television dominicana.
Director di e combo ta Rafael Mancebo, kende algun siman pasa ya tabata na Aruba como un integrante di e gran combo di Johnny Ventura.

E combo dominicano aki lo toca na varios club na Aruba y muy probablemente e lo anima un "management-party" di Lago den Esso Club, na Seroe Colorado.

Pakistan ke biba na paz

RAWALPINDI--UPI--President di Pakistan Mohamed Ayub Khan a bisa awe cu su pais ke biba na paz cu India, pero el a lanza un yamamiento na e nacion pa e mantene den estado di alerta mientras cu ta sigui e tension entre ambos na largura di nan fronteranan comun.

E mandatario a papia cu e oficialnan i trupanan dje batallon Sherdin na Barien, na 50 kilometer di distancia. Un tempu Ayub tabata comandante dje unidad aqui.

"Pakistan no ke paz sea perturba den su fronteranan ni tampoco pa e tin choke cu ningun pais", asina e president a expresa.

"Pakistan ta desea paz pa su mes i pa lo demas, pasobra sin paz ningun nacion ni ningun pueblo no por progresa.

Terrible temblor na Leopoldville

LEOPOLDVILLE (CONGO)--UP
Casi cien persona a muri den u serie di temblornan intenso cu ocurri siman pasa den e regio oriental dje pais, segun e agen cia informativa congoles (ACI a informa.
E tempestad aqui tabata mas gra di na Beni, parti norte dje lag Edouard cerca di e escenari dje otro luganan, sagudi anterio mente e anja aqui den e pais ve cino di Uganda.
E ehercito nacional Congoles destaca den e region a nota cifra di den 90 morto i 24 her donan. E temblor aqui a destr tambe 916 cas.
E region afecta ta queda na oes di un serie di volcan i lago cu forma e falla geologica conoci e nomber di Fisura African

E incidente na Guantanamo

WASHINGTON--UPI--Un vocero di departamento di estado a bisa den capital cu tabatin informenan di un supuesto incidente ocurri den base naval di Guantanamo (Cuba) i cu nan ta investigando e asuntu. Pero nan no a drenta den mas detalles.

Den e prome momentunan e portavoz no tabatin siguridad den e noticia cu a bini di La Habana.

MIAMI BEACH--FLA: Maria Remenyi, representando California den e contest pa Miss U.S.A., a wordu selecta na Miami Beach como "Miss Pixable" den e contest mas fotogenico, Maria ta un brunette di 20 aña di edad. (Radiophoto UPI).

Futuro di Alemania describi pa aki diez anja mas

ESSEN--UPI--Torennan dje poznan minero i e acumulacion di lo laga di ta e caracteristica di Ruhr den 10 anja mas, asina Gerhard Kienbaum a afirma, prominente planificador dje republica federal.

Kienbaum ta ademas di ministro di economia, consultor dje direccion milionaria di transporte i comercio minorista di Westfalia.

Segun su vaticiano, carbon i staal a ser reemplaza pa e industrianan quimica nobo, e maquinanan herramienta, e automotriz, e plantanan textil, esnan electronica i servicionan di utilidad publico.

"No solamente cu Ruhr lo cambia di fisionomia, sino tambe di actividadnan", asina Kienbaum a bisa. Nos materianan prima no por competi cu esnan cu sali dje numeroso puertonan di Ultramar. Nos mester debolbe nos bistanan na e elaboracionnan di alto balor cu ademas di proporciona un diversificacion major, ta sigura tambe na obrero, aleman un terreno mas amplia di oportunidadnan cu scohe e clase di trabao cu ta agrade".

Sin duda esaqui ta un sonjo hermoso. Pero pa converti esaki na realidad e ministro di economia tin di hiba un lucha grandi contra mineronan i donjonan di mina i staal, cu ta mira cu reverencia i emocion e torennan altu dje poznan minero cualnan su sil hueta a dibuha contra horizonte del Ruhr pa anjanan largu i a ser e atractivo dje industrialnan grandi di otro paisnan durante su bishita den e zona legendaria di carbon i staal aleman.

Aunke cu mineronan i empresarionan ta hibando un existencia di pleito i discusionnan continuo i cu ya nan ta a punto di un crisis pa asuntu di aumentonan di salario entre Mei i Juni--ambos grupo ta uni pa nan burla di Kienbaum, jamando su proyectonan como opinion bursatil, pa e crisis di carbon.

E frase ta refiri cu e ministro di economia ta saca cuenta cu pot lood na man i ta bisa: "E carbon di Ruhr ta costa 15 marco (3.75dollar) mas pa ton cu carbon norteamericano, cologa den porta di su cas, despues di cruza atlantico i nabega bai Rin" Durante e ultimo seis anjanan e gobierno di Bonn a cede na e presion dje intresnan minero, limitando e importacionnan di carbon norteamericano na cincu milion di ton pa anja.

E resultado tabatin dos faceta: Un fabrica di staal Heosch i Thyssen a bisa: cu e ta prepara su traslado pa costa Hulandes i e vacio e petroleo importa lo jena. Na 1965 Alemania Occidental a importa 88 milion ton di petroleo.

Luchando den dos frente, e interesnan minero a obliga gobierno awor na estabiliza e importacionnan di petroleo na e mes nivel i na dicta un ley cu ta impone produccion dje 50 porciento dje energia electrica dje pais mediante consumo di carbon extrai di minanan di Ruhr.

Argumento dje carboneronan ta cu e proteccion dje industria ta vincula na seguridad nacional. "Nos no por permiti cu mercado di energia di Alemania Occidental ta queda na fabor di avidonan Jeques di medio oriente, e viavenes di e mercado laboral norteamericano of di fletanan transatlantico incierto" Karl Grosse a expresa, quende ta vocero di e asociacion dje empresarionan minero.

E reservanan petrolera di Estados Unidos ta disminuyendo, asina el a agrega. "Prijs di carbon norteamericano mester subi durante e proximo 10 anjanan i anto e carbon aleman lo por competi di nobo den e mercado.

JERUSALEM--UPI--Siria a decidi na establece un "comando di defensa supremo" debi ne serie di incidentenan fronterizo nobo cu Israel, segun nan a informa den un transmision di radio Damasco qu a ser capta aki. E decision a ser anuncia pa prome ministro sirio, Yussaf Zayan, despues di un sesion special di Gabinete. E comando nobo, segun e transmision a ser estableci, "pa trupanan imperialista ne frontera sirio".

SAIGON--UPI--Demonstrantenan budista hoben ta kima tirenan den un intento pa wanta polisnan di choke vietnames for di e pagoda Hoa Dao na Da Nang. Polisnan diferente biaha a habri e demostrantenan for di otro, unicamente pa nan a bolbe agrupa nan mes atrobe. (Radiophoto UPI).

Protesta di Branco respecto posible dictadura na Brasil

RIO DE JANEIRO -- UPI -- President dje nacion, Humberto Castello Branco a bisa cu esnan cu desde estranheria ta papia di dictadura na Brasil ta haci esei pa mala fe of pa irresponsabilidad.

"Maske cuantu mester nos tin di yudanza di organismonan internacional, nos ta continua na queda donjo di nos mes opinion- nan eligiendo esnan cu pa nos i segun nos intencion ta parce mas adecuado na nos desenvolvimiento.

El a califica como mala fe of irresponsabilidad e pronunciamientonan cu ta bini cu idea di explota e desarollo den awanan regional Brasileño. Asina e president a bisa den un discurso pronuncia den e palacio di estado na Maranon, caminda e tabata di bishita.

E mandatario a afirma cu e dos principal obhetonan di su gobierno ta desenvolvimiento economico i renobacion democratica dje gruponan politico dje pais. "E pronunciamentunan haci na estranheria riba actualidad Brasile ña ta parce mas tantu eco di cam panjanan promovi aqui pa e partidarionan dje corrupcion i subversion, asina e president a agrega.

E prome mandatario a bisa cu e institucionnan politica actual ta imposible di papia di dictadura pues no ta existi presunan politico na Brasil, prensa di Brasil tin libertad completo, podernan legislativo i hudicial ta den pleno funcionamiento.

E matutinonan O Jornal i Correio de Manha a bisa cu e discurso presidencial ta un contesta cla na direccion di senadornan norteamericano Robert Kennedy i William Fullbright.

Union Sovietica ta teme arma nuclear na Alemania

WASHINGTON -- UPI -- Hefe di direccion di desarme i control di arma di Estados Unidos, William C. Foster, a bisa awe cu e temor sovietico cu Alemania lo ricibi ta armanan nuclear i no e guerra di un tratado di no-proliferacion atomica.

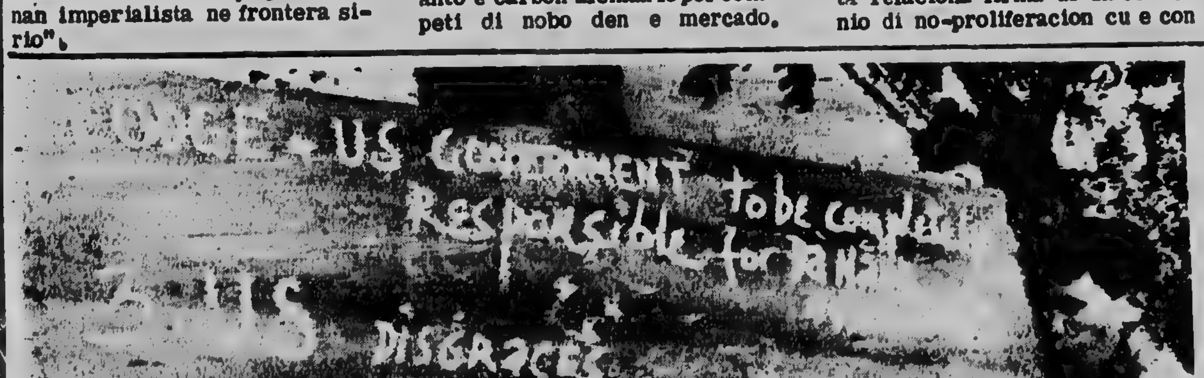
Foster a ser entrevista den un programa difundi pa radio i television den estado di New York.

Na e pregunta cu ta informa: "Te na qui punto sovieticoman ta relaciona firma di un convenio di no-proliferacion cu e conflicto Vietnames?" Anto Foster ta responde:

"Vietnam no ta forma un estorbo. E posibilidad cu e republica federal di Alemania lo adquiri armanan nuclear ta constitui e obstaculo.

E principal dificultad radical paquico sovieticonan ta desconfia di nos intencionnan respecto Alemania.

Estados Unidos no ta proyecta na entrega Alemania armamentu dje naturaleza ei, pero sinembargo Moscu ta teme cu nan lo haci esei toch algun manera indirecta.



SAIGON--E embahador norteamericano Henry Cabot Lodge a regresa Saigon y a topa cu e porchie aki banda di un di e Clubnan di Hobennan Budista, acusando Lodge y Estados Unidos pa atake di forsanan di Ky riba e rebeldenan na Da Nang. Budistanan hoben a bisa qu e "Agresion di Da Nang. ta igual qu e bombardeo di Hiroshima y invasion norteamericano na Santo Domingo. (Radiophoto UPI).

Declaracion di Humphrey tocante guerra di Vietnam

SAN LUIS -- UPI -- Vicepresident di Estados Unidos Hubert H. Humphrey a declara awe cu a lo largo, e guerra na Vietnam lo ser gana pa norteamericanonan cu lo bisti camisa deportivo na luga di granada i fusilnan.

Prediccion di vicepresident a tuma luga bispu di un campanja destina pa recluta elementonan civil den zona di San Luis pa ta reanan especializa na Vietnam, como parti di un campanja contra hamber, miseria, ignorancia i enfermedad.

Humphrey a dirigi un telegram na directornan dje campanja di reclutamiento den cual tambe ta consigni:

"E estabilidad lo establece na Vietnam solamente ora cu su muchanan tin un scool camina nan por sinja un manera mas rapido i mas practica pa logra aumenta nan cosechanan i haci esaquinan mas abundante i ora cu su pueblo conoce un regimen di salud mas adelanta i un bida mas pro longa."

Encargado dje reclutamiento ta bao di direccion norteamericano di desarollo internacional cu ta confia cu mas di un millar di persona, den nan majoria universitarionan gradua, ta solicita puesto.

OVIEDO, SPANJA- presidente electo di Colombia, Carlos Lleras Restrepo por ser mira riba e foto aki durante un gira door di Oviedo. Actualmente e ta di vacacion na Spaña (Radiophoto UPI).

GUAYANA BRITANICA DIAHUEBS LO BIRA INDEPENDIENTE

GEORGETOWN--UPI--Autoridadnan di Guayana Britanica awe tabata dunando e ultimo toquenan pe preparativonan pa independencia di e colonia antiguo aki, qu diahuebs awor lo pasa pa yama su mes Guyana.

Mientras qu representantenan di 46 pais tabata biaha pa Georgetown---incluso esun di Union Sovietica----prome ministro, Forbes Burnham, a reuni cu e dirigentenan di oposicion, Cheddi Jagan, pa trata riba e futuro di e Guayana independiente.

Tur dos a discuti riba un variedad amplio di problemanan, incluyendo nombramentu di e comision nan judicial, policial y di servicio publico, ademas di e nombramentu di un fiscal inapelable, extra judicial, qu lo mester ricibi directamente e kehonan qu e ciudadanonan por hasi contra di funcionarionan publico.

Jagan a bisa Burnham qu su Partido Progresivo di Pueblo (PPP) lo participa den e ceremonianan di hisamentu di e bandera nobo di Guayana, y tambe den apertura di parlamento nobo pero di lo boicotea tur e festividadnan no oficial como protesta di detencion di 13 miembro di P.P.P. qu a wordu ordena bao di e reglamentonan di estado di emergencia.

Gobierno di Burnham a anuncia di lo suspende tur e autorizacionnan pa comercia cu paisnan di e bloque oriental a fin di baha e salimentu di capitalnan grandi pe paisnan ey, cu cual Guayana tin un balanza di pago desfavorabel.

E pais sudamericano ta cuminsa su existencia independiente cu un problema racial, un disputa fronteriza y un creciente escases di fuentenan.

Sin embargo e guayanesnan no ta preocupa nan mes pesakinan y jubilosamente kier pone un fin na cuater siglo di dominacion britanica.

Cristobal Colon a descubri Guayana na 1498, pero no a baha na terra, loke si e portuguesnan a hasi despues, aunke qu nan a sigi largu bai Brasil.

Walter Raleigh a yega e pais aki na 1595 pero como qu e no a haña nada di balor den e pais ela sigi su viaje.

Finalmente a cambio di New York, Inglaterra a recorta un pida di su Guayana na 1667, pa duna Hulanda esaki, mientras qu un otro parti lo a bai na Francia na 1817.

Awor Venezuela ta reclama dos tercera parti di Guayana.

Racialmente, Guayana no ta britanica, ni latino, sino e hendenan di color qu a bin traha den plantacionnan di sucu, hopi tempu pasá. E tercera parti di e poblacion ta descendiente di esclavonan di color, mitar di cual ta analfabeto. E poco indigenonan qu ta keda, mas o menos 30 mil, ta biba pacificamente den nan reservanan.

For di Belem, na Brasil, mientras tantu, nan a informa qu e embahador di Union Sovietica na Brasil, Sergui Mikhailov, a bisa awe cu su pais lo ta dispues to na establece relacionnan diplomatica cu Guayana, ora qu e colonia britanica obtene su independencia dia 26 di e luna aki, bao di nomber di Guayana.

Entrevistand e den e aeropuerto di e ciudad aki, den viaje pa Georgetown, na unda el lo representa su Gobierno den e ceremonianan di Independencia, Mikhailov a bisa qu Union Sovietica a ser invita pa participa den e actonan y qu e ta pensa na gestiona establecimiento di relacionnan diplomatica entre e dos paisnan.

Ela agrega di no ta comprende e suspension na Guayana di e permitnan pa comercia qu e bloque sovietico ya qu, segun e ta compronde, Rusia no ta comercia cu Guayana Britanica.

Mientras tantu nan a informa qu e comandonan militar brasileño di e parti Noord di Brasil ta preocupa en vista di e posibilidad di infiltracion comunista, via Guayana, despues qu e pais aki obtene su independencia debi ne influencia marxista di e lider opositor Cheddi Jagan.

The Golden Treasurers y The Three Voices a "draw"

SAN NICOLAS - Bau di enorme interes di e teenagers di Aruba a tuma lugar diadomingo atardi di dos'or pa cuat'or, e encuentro musical entre e teenersband campeon di Aruba, "The Golden Treasurers" y esun campeon di Corsow "The Three Voices," valido pa stipula e campeon di Antillas.

Cada band a toca cinco pieza. Un biaha mas Hubert Naar a figura como maestro di ceremonia mei mei di tur e boroto cu tabatin.

Mas o menos seis cien hoben a pak den Club Suriname pa tende y mira e dos campeonnan den accion.

Banda di cuat'or di atardi e jurado a anuncia cu e prome encuentro aki a termina den un empate. Cada band a hanja e mesun cantidad di punto.

Aki algun siman "The Golden Treasurers" lo viaha pa Corsow pa bolbe enfrenta "The Three Voices" p'asina por worde dicidi ta cual agrupacion lo bira campeon di Antillas.

VIETCONG TA SER PERSIGI

SAIGON--UPI--Trupanan di ehercito norteamericano, qu ta persigi e guerrilleronan vietcong den e jungle vietnames serrá, a mata 47 di nan, segun un vocero militar a declara. Forsanan di un brigada di e prome division di caballeria aeromovil a bringa contra e comunistanan den e mesun zona aki tambe. E combate di ayera a hisa e cantidad di comunistanan vietcong qu a muri den e operacion qu e brigada ta realiza na 410 kilometer noord di Saigon na 207.

Entre tantu e guerrilleronan a ataca un embarcacion di patrulla di marina norteamericano na mas o menos 35 kilometer di Saigon y poniendo esaki for di accion. E vocero qu a duna e informacion di conoce a bisa qu e tiramentu a alcanza e embarcacion mientras e tabata realiza un mision di patrullaje riba rieuw Dinhba, en busca di guerrilleronan contrabandista.

Mecanismo di control di e timon di e embarcacion a kibra, y ta for di control, y a ancla mientras qu e comunistanan tabata descarga intenso tiramentu di armanan automatica contra e patrulla y su tripulacion di seis homber. Nan a bisa qu esaki ta e prome embarcacion di e tipo aki qu marina norteamericano a perde for di dia qu nan ta patrulla e costa di Vietnam del Sur. E vocero a bisa qu e bajanan den e tripulacion tabata masha poco pero e embarcacion a sink ora qu e norteamericanonan a trata na salba esaki y su tripulantenan.

BISHITA DI BERLINESNAN

BERLIN--UPI--Miles di berlinesnan occidental awe tabata cruza e muraya di Berlin pa bishita nan famianan qu ta biba den e sector comunista di e ciudad dividi aki.

Nan no a informa di incidentes den ningun di cincu puestonan fronterizo qu ta ser usa pa trafico. Alemania Oriental a habri e muraya cuminsando for di awe, durante e 14 dianan di e periodo di Penticoste.

Construccion di academia na Ghana

ACCRA--UPI--Gobierno aleman lo financia construccion di un academia caminda lo nan dicta na muhenan Ghane s cursonan den ciencianan domestica, costura i cuidonan di belleza, segun un funcionario di embahada aleman a informa awe. E financiacion aqui lo suma alrededor di 720. 000 dollar.

E academia lo ser estableci na Achimota, banda di Accra i lo ta afilia na un centro di adiestramiento femenino na Berlin.

Varios Ghanesnan a traslada pa Berlin i ta ricibi e ensenjanzanan necesario pa sustitui den nan oportunidad e Alemannan den direccion dje academia di Achimota.

Fin di bishita di Mateos na Francia

PARIS--UPI--Expresidente di Mexico Adolfo Lopez Mateos i su esposa a termina un siman di bishita na Francia i a parti ayera cu avion pa Frankfort, pa realiza un bishita priva na Alemania Occidental.

DA NANG, Un paracaidista vietnames herida ta trata sinembargo na cohe su arma banda di un porta den e bringamentu qu tabatin banda di e pagoda Tien Hoa den e segundo ciudad di Vietnam del Sur, Da Nang, (Radiophoto UPI).

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Siga esas ideas que tiene, que le traeran avance rapidamente y haran que sea respetado por sus seres queridos. Trate de lograr sus propositos. Sea practico.

TAURO (abril 20 a amyo 20) Ahora es el momento de hacer alguna investigacion si quiere lograr sus ansias particulares y especializadas. Su exito estara en proporcion con sus esfuersos. Obtenga la informacion que necesita.

GEMINIS (mayo al a jun. 20) Usted puede tratar asombrosamente bien con sus nuevos aliados. Su porte es excelente y puede hacer un buen avance tanto en la vida social como en los negocios. Lograra sus metas mas preciadas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Una buena conversacion con un superior puede llevarlo a obtener popularidad, asi como prosperidad Demuestre que es una persona ingeniosa. Encuentre la solucion correcta a los asuntos a su cargo.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Busque empresas nuevas y ponga sus ideas a trabajar inteligentemente y podra convertirse en una persona de exito. Alguien distante siguera alguna cosa muy practica. Prestele mucha atencion.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted tiene que usar un sistema nuevo si quiere cumplir las promesas que ha hecho a otros. La sicologia que use puede que no sea lo suficientemente positiva. Sea mas altruista.

LIBRA (sept. 23 a oc t. 22) Concentrese en cooperar mejor con sus aliados y tener discusiones que sean productivas y satisfactorias. Alegrese de cooperar con los que estan en autoridad. Lograra ahora lo que parecia imposible.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Ahora tiene mucho trabajo delante de usted, pero solo requiere un poco de entusiasmo terminarlo como es debido. No espere que otros se lo hagan. Usted posee talento excelente para realizarlo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted levanta el espiritu muy bien y puede hacer mucho por aligerarle la carga a otros que aprecia. Cualquier asunto social debe alcanzar perfeccion ahora. Demuestrele su devocion a un ser querido.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Librese de esa sensacion que lo deprime añadiendole color, comodidad y eficiencia a sus alrededores. Concentrese tambien en como hacer mejor sus trabajos fundamentales.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted esta pensando muy clara y habilmente ahora, de modo que no se limite a lo mediocre, sino preparese para el futuro que desea. Sus socios le prestaran mas cooperacion si la busca.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted desea aumentar sus ingresos pero eso requiere que se extienda a nuevas actividades. Escuche a ese experto de negocios que le ofrecera ideas excelentes Use su sentido comun.

SI SU HIJO NACE HOY.... Sera uno de esos hombres intrepidos que desde temprano querra abrirse paso en el mundo de los negocios y las finanzas. Dele la mejor preparacion posible.

BUCHI ROBES

CISCO KID

Culpabel pa su echonan?

„Si, e ta na caminda. E ta jega cualkier momento." Na e mesun momento un auto ta dal para, y e dokter di polies, dokter Lewis ta sali, corriendo den direccion di e cuarto, cu su tas den su man. "Drenta numa," Terrel ta bisa. "E ta completamente na bo disposicion, y bo ta cordialmente bonbini."

Dokter Lewis, un homber chikito y gordo, ta keda mira capitan Terrell stranjo y despues e ta cana drenta, Terrel ta jama e otronan. "Ora cu e dokter ta clá, boso ta bay rondia den e cuarto, pero cu masha cuidao. Mi kier haya tur loke por yuda nos cu algo. Esaki ta trata di un caso cu mester pronto aclaracion. Un criminal semehante, ta clá pa ataca cualkier momento." E ta bolbe drenta den e cuarto. E ta coy e maleta y sin mira e dokter e ta puntra: "Bo ta gozando?" "Ach, mi a jega di pasa den cosnan mas peor," e dokter ta contesta. "Esaki ta un mucha muhe inteligente y bunita alaves." "Bo kier meen e tabata," Terrell ta bisa, mientras e ta sali bay.

xxxxxxx

Dokter Felis Gustave ta cana drenta e sala di espera, unda Valery cu su tata ta pará. E cuarto ta masha agradable y lujo drechá. Dokter Gustave ta un homber halto, grandi, bisti limpi, cu frenta halto, y cabes pelon, cachete diki y gordo, y wowonan color scur, masha spierto. Valery y su tata ta drey mira pareeuw, ora cu e dokter ta aserca nan. Su cara ta serio, aparentemente e ta sinti cu un sonrisa no ta adecuado na e momento aki. "Ta duel mi, cu mi a lagabo spera. Chris ta drumi awor." Valery ta sintié alivia, como cu e dokter ta trata Chris cu asina confianza. Despues e dokter ta bolbe bisa: "Promé cu boso bay mire mi ta proponé pa nos papia un rato." Travers ta corre puntra mesora: "Kiko el a haci tur e tempo cu e tabata perdi?" Dokter Gustave ta coy Valery su man tene, y ta poné sinta. E ta bisa: "Laga nos sinta un rato." E tambe ta cay sinta bandi Valery. Promé Travers ta vacila un rato, pero despues e tambe ta cay sinta. "Bo a puntra, kiko el a haci. Pero e mes no sa. Kizas despues e por corda, pero ta mihor si no puntre mucho cos awor. Ta di spera cu e ta cera en cuando e ta perde su sinti completamente. Keremi, e pober homber aki ta sintié actualmente completamente infelis, y e tin tur motibo tambe. E ta victima di danjo grandi na su sinti, y toch e tin per iodonan largu cu e ta completamente normal. Y awor esaki a sosede. E por bolbe sosede tambe, y e sa esey tambe." "No tin posibilidad pa e cura completamente?" Travers ta puntra impaciente. "E situacion aki tin dos anja caba asina. Nos a kere cu e tin sintomanan di mehoramiento..." "Ach, papa"..... Valery ta bisa. Claramente irritá Travers ta bisa. "Pero mi jiu, si Chris no bira bon, anto abo....." Un momento, Senjor Travers," dokter Gustave ta interrumpi trankil "Mi no a bisa nada tocante e posibilidad di un cura completo, Esaki ta un cuestion di pasenshi. E ta drey mira Valery. "Mientras mi ta keda papia cu bo tata, bo por mira Chris si bo kier. Y ora el a ripara cu Valery ta di acuerdo e ta sigui bisa. "Bay ariba serca dje anto. Den e corredor bo ta topa cu un verpleegster, e lo hibabo serca dje. E tin mester di poco carinjo, y abo ta e persona adecuado pa duné." Valery ta lanta para y ta cana bay na e corredor. E por tende su tata ta protesta, pero e no ta preocupé. E verpleegster un senjorita di basta edad caba, ta hibé na e cuarto, unda su esposo ta drumi. Chris Burnett, tin trinta y seis anja. Un homber cu bon tipo, y elegante. Promé cu el a haya e accidente di auto, e tabata e persona adecuado pa tuma over e posicion di Travers. Valery ta keda pará den e porta. E ta sinti un stik duro na su curazon. "Chris...mi dushi.." Chris ta hiza su cara miré, y Valery su curazon ta haci doló. E impresion carinjoso y indiferente ta mustra claramente cu e muraya invisible entre nan dos, ainda ta existi. "Oh Hallo Valery. Ta duel mi, cu esaki a sosede. Parce cu nos no tin felicidad no ta berdad?" Valery ta drenta y ta sera e porta di kamber. E tin dificultad pa mantene su mes trankil. "Bo no mester tin duele. Bo ta sintibo bon atrobe, dushi?" Y ya cu Chris no ta contesta, Valery ta sigui bisa. "Mi a pasa ratonan asina intrankil." "Esaki tabata falta ainda, no ta berdad?" E saki si ta un chanza, dos polies hibami na un cas di hende loco. Pero e cos di mas stranjo y pret ta, cu mi no sa kiko mi a haci tur e tempo cu mi tabata perdi. Orasnan largo mi a keda for di tino. Mi por a haci tur sorto di cos..mi por a mata un hende mes..." "Pero bo no a hacié Chris," Valery ta bisa cu ternura. E ta hala un stoel bandi su cama, y ta cay sinta. "Bo no mester preocupabo cu esey." "Esey ta exactamente loke dokter Gustave ta bisami henter ora. Y pesey mes...mi no ta preocupá." Valery ta ripara e trek nervioso riba su boca. "Chris..bo kier bay hotel bek?" E ta sacudi su cabes. "No, akinan mi ta sintimi felis y satisfecho. Dr. Gustave ta parcemi un tercio razonable. Mi kier é bon. Mi ta kere cu ta mihor, si mi keda akinan." Mi a kere, cu bo tabata gusta e hotel," Valery ta bi[illegible], haciendo tur su esfuerzo pa no demostrá su desesperacion. "Nos no por keda juntu mas? Esaki tabata... manera bo mes a bisa, un accidente chikito y infelis," "Con ta bay cu bo tata," Chris ta puntra, mientras e ta drey mira otro banda.

"Mi ta suponé cu e sa di mi?" Despues di un rato Valery ta contesta "Aj si. E ta akinan, papiando cu dokter Gustave." E ta drey miré mesora. "No cu el a laga tur su trabou importante, pa bin akinan. Esta stranjo. ... e mester a pasa den un tempo miserable. Cuanto e lo ta odiami awor." "Pero claro cu e no ta odiabo." Valery ta reacioná fuerte. "Bo no mester..." "Ch pero mi ta sigur cu ta asina. Mi tiné fadá caba, hasta ami mes ta fadá di mi mes. Bo tata ta un homber stranjo. E no tin e debilidad manera ami tin."

PEPITA

Bazaar na benificio di muchanan mentalmente atraza

ORANJESTAD - Riba diasabra 4 di juni proximoe damescomite di e stichting na beneficio di e muchanan mentalmente atraza lo organiza un bazaar den Sociedad Bolivariana.

Na e bazaar aki lo tin hopi atraccion, entre cualnan bendemento di panja di mucha, obranan di man, popchinan di panja, articulonan pa beach, souvenirs etc.

Lo tin un grabbelton especialmente pa e muchanan, weganar pa gana premio y un trein chikito cu lo corre rond den vecindario di Sociedad Bolivariana. Naturalmente lo tin tambe un cushina bon surti cu pasabocanan sabroso.

E atraccion maximo di e atardi lo ta sin duda, e modeshow pa muchanan, gesponsored pa Aruba Trading Company.

E bazaar lo worde teni for di cuat'or di atardi pa nueb'or di anochi.

E comite ta spera riba e cooperacion di henter pueblo di Aruba pa bishita e bazaar aki.

Homber cu machete tras di esposa

ORANJESTAD - Diadomingo anochi un dama a keha na recherche cu su casa a menazé c'un cuchu. Un rato prome e homber tabata corre c'un machete, skerpi manera un naba, tras di e dama. E homber tabata burachi y recherche a ser'e.

AUTO CONTRA CAS

ORANJESTAD - Diasabra atardi, un auto di famia a corre dal riba un cas den Wilhelminastraat. E danjo material na e auto, tabata fls. 650.--. E chauffeur di e auto tabata bau di influencia y el a worde sera.

LESA ARUBAANSE COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Su percadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas d Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentena
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compla do peticiones
7.45 Programa di Jule Nieu
8.00 Programa di Club Bonal reano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complacienc peticiones
8.30 Programma di Reddy K lowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musi cal
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 25 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PARTIDO RADICAL A SPAT FOR DI OTRO

WILLEMSTAD--Promer qu eleccion mes ya caba Partido Radical a spat for di otro manera un blaas di awa di habon, despues qu Reforma Social Antillana a emiti un declaracion oficial den cual nan ta distancia nan mes categoricamente for di e partido di Max y Frank de Castro.

Candidato ta retira su mes for di lista

Presidente di R.S.A., señor Leonicio A. Yanez a manda un carta fuerte pa Partido Radical den cual e ta desaproba e accionnan inmoral qu ta "trese peliger pa bida di nos miembronan y pueblo en general qu ta bishita tal reunionnan" ---reunionnan di Radical---mientras qu tambe e ta califica e accionnan di Radical como vergonzoso, despreciable, vulgar y criminal y como tal e ta condena nan.

Cu ésaki Max y Frank de Castro a keda clá pasobra Leonicio Yanez, e homber qu a firma un alianza cu Partido Radical, sabi bopi cos qu ta duele derecho pa papia y condena.

Un prueba chikitu di qu e sa di loque e ta papia, ora e ta condena Partido Radical ta sigui cu e declaracion por escrito qu nos ta publica aki bao, bao di e titulo "Nos ta aclara e provocacion"

Cu esaki e kier meen e provocacion di parti di Max de Castro y e tiroteo siguiente qu tabatin durante e ultimo reunion di Partido Radical n a Santa Rosa.

E aclaracion ta bisa lo siguiente:

Ultimo reunion tene na cas di Sr. Pimentel ora cu nan (nos ningun no tabata sa ta ken) a purba ranca e wire di luz y despues a cuminsa tira pera di luz cu verf aden, nos a considera esaki trabao di polis of recherche pa atrapa e culpable, Max pensando cu ta tal hoben Elhage, a tuma e iniciativa di insulta tal persona y hasta insinua cu tal persona su ruman muher tin relacion cu un ministro.

Y haciendo su mes ridiculo el tabata invita e hoben via microfon pa bin bringa cu n'e man na man.

Nos lo a aproba si Sr. de Castro a bisa e polisnan cu e ta sospecha tal persona.

Ora cu tal persona a aparece, su palabranan insolente pa Sr. de Castro no a asombra ningun hende, ni e polisnan, pesei nan a lague bai, pasobra algun caminda e tabata tin razon.

Ora e hoben a tende e polisnan y bai na paz ainda no tabata basta, Sr. de Castro a sigui cu insulto. Atrobe e hoben a aparece y e biaha aki a worde aplaudi pa su simpatizadornan, cual accion a trece un protesta di Sr. de Castro serca polisnan pa retira e hoben for di "Openbare Weg" of e mes lo hacie cu su hendenan. Sin spera accion di polisnan Max a duna orden pa su hendenan core cu e hoben for di "Openbare Weg". E hoben mirando tal multitud ta acercando el a dicidi di camna bai. Pero alavez na un sistema di protesta.

Algu a dal e den su cara cual a pone core y enfrenta e multiud cu tabata cité. Hinkando su man den su sacu el a saca un revolver y a armé y alavez dispara dos tiro den laria. Tur e multitud a desaparece hasta Sr. de Castro.

Un polis di edad avanza, curpa chikitu a bula y tene e hoben su man den laria. E hoben a baha e man detene pa e polis dispará dos bala mas den suela, y ora e man a bolbe bai laria un mas. Si e hoben aki tabata kier tira algun hende e lo por a haci esaki libremente, pasobra e polis cu a tene su man no por tabata capable pa tene e hoben aki si esaki kier a resisti.

Tampoco ta berdad cu bala a pasa riba Sr. Max de Castro su cabez y hera sin dal, ni auto, ni cas, ni hende.

Te aki e declaracion tocante e incidente na Santa Rosa

(E declaracion aki ta corresponde perfectamente qu e relato qu La Prensa a publica di e acontecimientonan den e reunion di Granbeew. Y ta mustra tambe e mentiranan cu a ser publica pa Max de Castro y Amigoe di Curacao).

PRACTICANAN DICTATORIAL

Den un declaracion di 20 di mei, Leonicio Yanez, ta declara qu e acuerdo politico cu Partido Radical for di awe a kibra por comple to qu nan a bala nan representante riba lista di Radical, atras.

Nan lo exigi pa ley, pa kita portret , nomber etc, di nan representante for di lista number dos.

Esaki debido na actitud y comportacion dictatorial di señor de Castro, quende a declara den un "reunion di directiva " qu ta E ta directiva y ora nan a pidiele un aclaracion el a contesta: "Ta ami ta bestuur".

PROTESTA

Finalmente Reforma Social Antillana ta protesta qu señor de Castro ta exigi di nan pa den nan propaganda den corant pa usa e palabra Radical, pero qu nunca Partido Radical no a menciona nan nomber den nan reunion publico ni den reunion di contacto.

Qu señor de Castro ta exigi pa censura discurso di señor Yanez promer qu e papia riba podium di su mes reunion y finalmente qu e sistema di politica sushi, cu insulto personal, insinuacion , provocacion, y mentira di oradornan di Partido Radical, ademas di palabranan den doble sentido of insolente , qu ta ser hibá, contra esaki nan ta protesta.

RECAPITULACION

Mayoria di e texto qu nos a utilisa aki riba, ta e mesun texto qu ta ser contené den e cartanan qu Reforma Social Antillana a manda pa Partido Radical, demostrando asina aki di ta completamente en contra di e sistema di politica sushi y dictatorial qu Max de Castro huntu cu su ruman Frank de Castro ta hibando a cabo.

Nos no tin nada mas di agrega na esaki.

Canciller Aleman Ludwig Erhard ta comversa cu Prome Ministro Ingles Harold Wilson despues qu e jefe di gobierno aleman a yega Londres.
Wilson a expresa e speransa di cu e Organisacion di Atlantico Norte (OTAN) lo sali mas fuerte cu nunca for di e actual crisis qu a ser ocasiona pa via di e retiro frances.

TOKIO--UPI--E gobierno japones a anuncia awe formalmente cu e ministro sovietico di relacionnan exterior, Andrei Gromyko, y su esposa lo realiza un bishita oficial na Japon na fin di juli proximo.

E anuncio a agrega qu Gromyko, quende lo ta e prome ministro di relacionnan exterior cu ta realiza un bishita na Japon for di despues di 1925, lo yega dia 29 di juli, y lo keda den e pais aki te dia cincu di augustus.

Durante su estadia na Tokio e funcionario altu lo firma un tratado consular y lo conferencia cu e prome ministro Eisaku Sato, y tambe cu su colega japones, Etsusaburo Shiina.

Nan no a duna di conoce qu den e reunionnan ey nan lo trata e problemanan di Vietnam, desarme nuclear, actividadnan di piscadornan japones den awanan di Pacifico Noord y cuestionnan territorial riba e islanan Shikotan, Habomai i otronan.

Matrimonio di Princes Margarita

LA HAYA--UPI--Princesa Margarita, tercer yu muhe di La R[illegible]ina Juliana i Prins Bernhard l[illegible] contrae enlace matrimonial cu Sr. Pieter van Vollenhoven dia 1[illegible] [illegible]ari proximo.

Compr[illegible]iso matrimonial dje princesa [illegible] i e plebeyo a ser anuncia anja pasa.

HISASHI KATO ENTRENADOR DI JUDO PA ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

E negociacionnan entre e directiva di Aruba Judo Bond y e entrenador profesional di judo Hisashi Kato ta den su fase final y unicamente falta pa e contract wordu firma y e ora Aruba lo tin su promer entrenador di judo pa un periodo di por lo menos un anja.

Na principio di e anja akı correspondencia cu e hapones Kato a cuminsa ora cu durante un bishita na Martinique haci pa e president di Aruba Judo Bond Carlos Bislip, esaki a worde recomenda di solicita servicionan di Kato door di e promotor di e deporte di judo na e isla

Hisashi Kato trainer pa Aruba.

ey, Frantz Charles. E promer carta dirigi na Kato a bai pa Japon, pero ya Kato no tabata na su pais natal ya cu e ta cumpliendo cu contrat di entrenador na Suecia. E contrat aki ta termina na fin di e anja corriente. Mientras cu e tabata correspondiendo cu Kato tocante di un posibel trabao na Aruba como entrenador di judo, e directiva di Aruba Judo Bond a solicita y obtene di Aruba Sport Unie, cu esaki lo paga gastonan di sueldo y pasashi di un entrenador pa judo.

Despues di a ricibi cantidad grandi di detayenan tocante di judo na Aruba, di e structura deportivo di deporte na Aruba y hopi otro informacionnan tocante nos isla, Kato a mustra cierto interes pa e trabao ofreci na dje.

Hisashi Kato a nace na Japon ariba dia 10 di augustus 1941. E ta soltero, pero cu intencionnan di casa cu un haponesita pronto. Actualmente Kato ta poseedor di faha preto cuarto dan. E arte di judo a worde sinja na Kato door di e conocido Mifume, un di e poco personanan cu a yega di posee e grado mas halto di judo, esta Decimo Dan. Anja pasa Mifume a fallece na Japon.

Pa e olimpiadanan teni na Japon Hisashi Kato a yega te na e final den e eliminacion pa selecciona e equipo cu a representa su pais. Den e final cu su enkel lesiona el a perde kedando asina for di e seleccion nacional di Japon. Cu el a logra yega te den e final ta bastante prueba cu Kato mester ta realmente bon.

Nos por a mira un boeki yen di recomendacionnan duna door di alto personahenan den judo tanto di Japon como mundial. Tur ta recomenda Kato altamente como un bon instructor.

Tambe e Federacion di Suecia ta duna bon recomendacion na Kato. Tres poseedor di e grado noveno dan ta considera Kato como un judoka di gran habilidad y un personahe cu lo contribui hopi pa enaltece e deporte di judo.

Tumando na cuenta tur e bon recomendacionnan ricibi di Kato, e directiva di A.J.B. a haci oferta pa un trabao como instructor na Aruba. Despues di un contra-oferta di e japones, ta practicamente sigur awor cu esaki lo acepta loke awor A.J.B ta ofreciendo ya cu e contra-oferta di Kato ta worde cumpli casi completo.

Sin duda algun e deporte di judo lo por usa un bon entrenador di e calidad di Kato.

Den poco anja e deporte aki a crece hopi na Aruba y te hasta den encuentronan internacional, Aruba a haci un papel aceptabel.

Na fin di december 1966 Kato ta worde spera na Aruba pa cuminsa na principio di januari cu su trabao di instructor di judo na nos isla.

Kato ta hanjando instruccion serca e maestro Mifume

EMILE GOEDHOOP 25 ANJA TA SINJA SCHOOL

ORANJESTAD - Dia 27 di mei proximo, Pius School na Dakota ta celebra un jubileo masha especial. Sr. Emile Goedhoop, maestro di vierde klas, lo cumpli 25 anja cu e ta sinja scool na Aruba. Ademas di maestro di scool, sr. Goedhoop a haci su mes masha meritorio riba otro terreno tambe.

El a yega Aruba na anja 1941 y den e mesun anja ey e tabata un di e fundadornan di Club Suriname na San Nicolas, huntu cu tres otro persona.

Na anja 1954 el a bira miembro di eilandsraad di Aruba y e mesun anja el a slaag pa e diploma di abogado.

Mas despues sr. Goedhoop a establece e conocido "Cursus Succes" den Nieuwstraat. Ademas di ta un bon maestro, sr. Goedhoop ta ademas un persona hopi aprecia entre su coleganan.

Esaki ta un di e motibonan pa e personal di Pius School lo haci tur esfuerzonan posibel pa haci 27 di mei un dia inolvidable pa sr. Goedhoop.

Feria bailable di NPG Filomena groep

ORANJESTAD - Dia 10 di juni 30 di mei, Filomena groep di Nederlandse Padvindster Gilde lo organiza un feria bailable na club R.C.A., na beneficio di su clubhuis.

Na e feria lo tin hopi atraccion, manera touwtjes trekken, grabbelton, ruleta, etc.

E feria bailable lo ta di dos'or di atardi pa och'or di anochi y dos teenersband lo percura pa musica.

E club campeon di futbol Dakota a tene su reunion general diadomingo ultimo. Durante e reunion a worde eligi un directiva nobo. A keda reeligi como president Michael Muyale, mientras cu tambe a worde reeligi pa un periodo nobo Ralph Richardson, Ale Hiemstra, Tulio Soto y Edwin Zichem. Carananobo den e directiva dakotenjo ta Franky Tromp y Efi Tromp.

Na e miembronan a worde participa cu confirmacion a ser ricibi for di Caracas, Venezuela pa bai hunga algun wega. E oncena dakotenjo lo keda na e ocacion ey tres dia na e capital venezolano. E fechanan senjala ta 15, 16 y 17 di juli.

Esaki lo ta intercambio deportivo den cual for di Venezuela lo bin un delegacion representando diferente ramo di deporte.

Di dos bapor di H.A.P.A.G. lo mara na waf di Bonaire

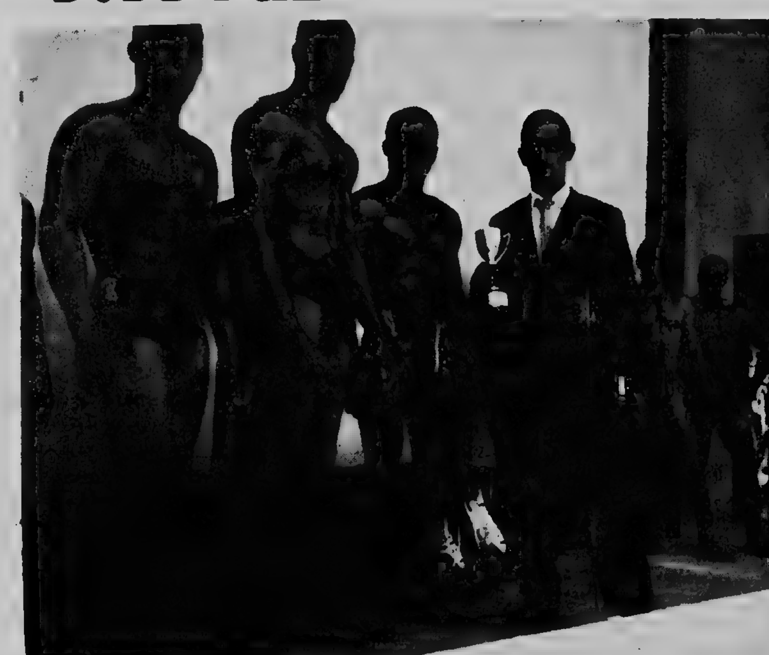
Despues cu algun simannan pasa e promer bapor llama MAGDA-BURG di Hamburg America Line a mara na waf di Kralendijk, actualmente nos a ser informa door di Bonaire Trading Company representante nan di e compania di bapor ya menciona, cu riba fecha 3 di juni proximo lo llega Bonaire e di dos bapor di Hamburg America Line cual ta "Goslar".
Goslar ta un bapor cu ta midi 7170 toneladas y cu su bishita na Bonaire por ser bisa cu e lo ta e bapor más grandi cu a jega mara na waf hasta la fecha.
Pa duna un imaginacion por ser bisa cu e tin un largura di dos bez e waf caminda e lo mara.
Di fuente nan na altura nos a ser informa tambe cu riba su promer bishita na Bonaire aki e lo trece cune 97 tonelada di carga.
Na ocasion di e promer bishita di Goslar aki na Bonaire, Bonaire Trading Co, lo ofrece na un recepcion na algun invitados.
No ta di bisa mes cu pueblo di Bonaire, indudablemente lo ta contento cu e conexciones directo nan aki, comoquiera cu tur esaki ta pone cu producto nan por ser ofrece na prijsnan mas conveniente pa pueblo di Bonaire.
Riba e foto aki banda nos por mira e bapor "Goslar" cu lo mara na waf di Kralendijk dia 3 di juni proximo.

TRIBUNAL DI APELACIONNAN

ROMA--UPI--Un tribunal di apelacionnan a ordena libertad "pa motibunan di salud di Felice Ippolito quende tabata e funcionario italiano maximo di energia nuclear.

Ippolito a ser condena pa fraude na aña 1964, den un di e escandalonan gubernamental mas grandi di Italia. E orden di libertad provisional a ser dicta despues qu e dokternan a bisa qu e exhefe di e comision di energia nuclear di Italia tabata sufriendo un "neurosis grave". E sentencia original tabata di 11 aña di prison pero un tribunal di apelacionnan a reduci e pena di prison na cuater aña y tres luna di prison. E ta pendiente pa un di dos apelacion dilanti un tribunal superior.
Juez qu a ponele den libertad a declara qu si e sentencia ser confirma den apelacion. Ippolito lo tin di regresa prison, den cual el lo continua presu te dia 3 di juni di aña 1968.

BODY BUILDERS CONTEST



Riba e foto aki nos por mira di r.p.d. Sres Efrain Camelio, Oswaldo Ilario, Andres Josephia y Philip Magarai.

Diadomingo pasa, pa 10 or di mainta a ser tene den Theater Cinelandia na Rincon, un body builders contest.
E contest aki a ser organiza pa Ben Weinder Body Builder & Barbell Club, di cual por ser bisa cu ta pa promer viaha algo semejante a ser tene na Bonaire.
Na e contest aki a tuma parti 11 body builders for di kende a sali "Mister Bonaire 1966", Sr. Oswaldo Ilario. Como segundo y tercero a sali respectivamente Andres Josephia y Efrain Camelio.

Aki nos por mira Mister Bonaire 1966, Sr Oswaldo Ilaria ta pose, cargando den su man robez su copa.

Especialmente pa e ocasion aki a bai Bonaire Sr. Philip Magarai kende a haci entrega di e copa na "Mister Bonaire 1966", obsequia pa Botica Piar, cual ultimo ta agente di productonan di Ben Weinder.
Como maestro di ceremonio a actua dia domingo mainta Sr. Nolly Martijn, kende ta tambe Presidente di Ben Weinder Body Builder & Barbell Club aki na Bonaire.

REMITIDO

Sr. Redactor.
Permiti mi un espacio den bo diario La Prensa cual ta es un mas lesa aki na Antillas. Di antemano mi ta gradeci pa e espacio consedi. Den La Prensa di diamars 17 di Mei 1966 den e pagina deportivo presenta pa Shell cual a ser tuma for di Arubaanse Courant mi a lesa cu un delegacion Antillano di 100 persona lo bai Pto. Rico.
A straña mi masha di a lesa con e delegacion a ser forma caminda ta cu contando ariba ayudo financiero di parti di e gobierno central di Antillas Hulandes e delegacion lo por bai biaha. Mi ta kere cu ta bon pa hunto cu e peticion pa hanja placa tambe e lista di cantidad di cada isla (esta cuanto hungador di cada isla) ser entrega pa asina mira si ta hustifica hasi tantisimo gasto asina sin ta coresponde.
Por ehempel den e relato ta ser bisa cu pa motibo di tene Aruba su hungador nan di Volley afo Bonaire ta hanja dos. Di otro manera si Aruba tabata aden probablemente Bonaire lo a hanja un pa tapa bista.
Den futbol Aruba ta bai representa Antillas incluiendo un hungador di Bonaire pa bisa ta Antillas.
Net e biaha aki cu Antillas tin cu bai defende e titulo di campeon di Centro America y del Caribe, cu nan a conquista na Jamaica.
Nos di nos banda no ta kere cu tur e reserve nan di Aruba ta mas mehor cu dos of tres di Bonaire. Mester comprende cu ora gobierno ta duna placa ta pa bai representa.
Tambe tin un otro delegacion di futbol Antillano cu ta bai Haiti. Nos no ta kere cu den trinta y siete hungador no por tin tres Boneriano cu no ta bon. Ma nos ta comprende tur cos ta ser hasi sin Bonaire ta representa.
Nos ta spera cu nos representante den Navu y nos representante den Staten lo sabi di protesta fuertemente serca e instancia nan cu tin di haber cu dunamento di placa y formamento di e delegacion Antillano. Den Baseball por a inclui un Boneriano ya cu Bonaire ta afilia na Nabafe.
Di tennis e relato ta continua cu apesar cu no tin federacion antillano di tennis ya ta dicidi caba cu dos di Corsow y uno di Aruba lo bai. Unda esun di Bonaire a keda. Na Bonaire tambe nan ta hunga tennis y esun Boneriano cu bai ta perde mescos cu e tres otro nan cu bai Pto. Rico.
Ta bon cu tur hende cu tin di haber cu deporte y nos representantenan cu mester duna e placa ta na altura di loke ta sosede, talvez nan por decidi ainda cu ta bai ta bai bon sino no ta bai representa Antillas solamente pa ambicionnan ser cumpli.
E relato ta termina asina. Ta sigur cu uno of dos hungador di Bonaire lo worde inclui, pero esa ki ta unicamente "pa jena wowo".
Ta parse nos cu e formamento di e delegacion Antillano ta enfoca un biaha mas con pober nos deporte ta organisa na Antillas.
Hopi placa, hopi papel y hopi ora a jega di worde inverti den esfuerzonan pa trece un cambio pero parse cu ta imposible.
Mi ta spera cu den votamento pa duna placa pa delegacion antillano Bonaire y Isla Ariba exigi pa bin un cambio den formamento di e delegacion nan, sino nan no coopera.
Mi ta spera cu Antillas lo ser dignamente representa.
Un biaha mas masha danki pa e espacio consedi.

Un fanatico di deporte.

BINGO DRIVE DI Y'S MEN'S CLUB

SAN NICOLAS - Dia 10 di juni proximo, Y's Men's Club di Aruba lo organiza un bingo drive den Orquidea Club na San Nicolas. Lo tin un total di diez wega di cualnan cuatro lo duna un suma total di fls. 600.--
E resto di wegauan lo ta pa otro premionan. E bingo aki lo ta na beneficio di e fondo caritativo di Y's Men's Club.

SAIGON--UPI--E tiru qu a mata un solda vietnamies dilanti e pagoda Vienhoadao, ayera y a provoca un serie di desordennan den e capital, a ser tirá pa un solda norteamericano, segun e embahada norteamericano a anuncia.

E culpabel no a ser identifica pe representacion diplomatica. Segun e vocero e solda tabata stuur un truck di gasolin qu a wordu tira cu piedra pe revoltosonan budista qu tabata dilanti di e pago da.

Autoridadnan a afirma qu e solda a declara qu ela tira cu e speranza di spanta e multitud amenazador qu tabata manera loconan rond di e truck. Ela sigurá di no tabatin e intencion di mata ningun hende y qu e no tabata sames qu ela hasi esaki.

Stock Market

Stock	Price
Addressograph	64 1/8
ACF Ind.	48 1/2
Allied Chemical	45 3/4
Allis Chalmers	36 3/8
Aluminium Co.	87 3/8
Amerade	73 1/8
Am. Can	55 1/8
Am. Foreign Power	18 7/8
Am. Metal	54 7/8
Am. M. Fdy	18 3/8
Am. Std.	21 3/8
Am. Smelting	70
Am. Tel. and Tel.	58 1/4
Am. Tobacco	37 3/4
Anaconda Copper	85 3/8
Armour	45
Atlantic Refinery	73 3/4
Atl. Castl.	83
Balt Ohio	40 1/2
Bell. Int.	12
Bendix Aviation	79 7/8
Bethlehem Steel	35 7/8
Blaw	34 1/8
Boeing Airplane	143 5/8
Canadian Pacific	56 3/4
Caterpillar	44 3/4
Case (J.I.)	27 3/4
Cerro de Pasco	46
Chesepeake & Ohio	79 7/8
Chrysler	52 5/8
Columbia Gas	28 5/8
Con. Ed.	39 7/8
Cons. Elec. Ind.	33 7/8
Cong Nan	49
Continental Steel	35 5/8
Corn Products	47
Crown Zellerbach	52 3/8
Curtiss Wright	22 1/4
Det. Edis.	33 5/8
Douglas Aircraft	87 3/4
Dupont Nemours	218
Eastman Airlines	76 1/2
Eastman Kodak	116
Western Bancorp	31 3/4
Firestone	41 3/4
Ford Motor	51 1/2
General Electric	109 5/8
General Foods	77
General Motors	97
Gillette	35 1/2
Glidden Co.	22 3/4
Goodrich	61
Goodyear	44 1/8
Grace	54 3/4
Greyhound	20 1/2
Gulf Oil	53 3/8
Hud Bay M.	75 1/4
Hupp	6 3/4
IBM	500
Insp. Cop.	38 3/4
Int. Harvester	49
Int. Nickel	91 1/4
Int. Tel. and Tel.	69 3/4
Johns Manville	55 1/4
Jones and Laughlin	64 1/2
Kan. City So. Ind.	42 7/8
Kennecott Copper	126 1/4
KLM	107 3/4
Koppers	70
Kroger Co.	31 7/8
Lehman Corp.	30 1/4

Stock	Price
Lockheed Aircr.	59 1/2
Loew's Inc.	29 5/8
Lonestar Cement	17 7/8
Mont Ward	31 7/8
Monsanto	79 7/8
Nat. Acme	49 3/4
Nat. Cash. Regist.	81 3/4
Nat. Distillers	32 3/8
National Lead	67 1/4
New York Central	78 1/2
No. Am. Aviation	58
Olin Mathieson	58 7/8
Otis Elevator	51
Pac. Gas & Elec.	33
Pan. Am. Airways	59 3/8
Paramount Pictures	70 1/2
Penn Railroad	65 1/8
Phillips	53 1/2
Public Service E.G.	36
RCA	50 1/2
Republic Steel	44 1/8
Reynolds Tobacco	40 7/8
Royal Dutch	40 5/8
Servel	7 1/8
Sinclair Oil	57 3/4
Shell Oil	59 1/2
Socony Mobil Oil	85
South. Co.	28
South. Rail	59 7/8
Sperry Rand	18 7/8
Standard Oil of Cal.	72 1/2
Standard Oil of Ind.	44
Standard Oil of N.J.	76 5/8
Standard Brands	69 3/8
Stone Webster	64 7/8
Studebaker	42 1/4
Swift & Co.	56
Texaco	75 1/4
Texas Gulf Sulphur	113
Texas Instruments	210 1/2
Textron Ing.	41 7/8
Timken Roller Bearing	46 1/4
Twentieth Century Fox.	34 5/8
Union Carbide & Carbon	63 3/8
Union Pacific	40 3/4
United Aircraft	79
Unite d Airlines	116 1/2
United Fruit	28 3/4
Unite d Gas Corp.	47 1/4
United Steel	49 5/8
United Gypsum	58
U.S. Rubber	33 7/8
U.S. Smelting	67 1/4
Warner Bros.	14 3/8
Westingh. Air Brake	42 5/8
Westingh. Electric	62 3/8
Woolworth	27 1/2
Dow Jones Index	927.95
Ark La Gas	38 3/4
Brit. Am. Oil	28 1/4
Brit. Petr.	9 7/8
Creole Petr.	37 3/4
Electron Spl.	18 5/8
Espey Mfg.	11 7/8
Giant Yell	12 3/4
Husky Oil	13 1/8
Norf. So Ry.	48 1/2
SBD. W. Air	19 1/2
Seeman Br.	8 1/8
Syntex	100 1/4
Tech. Mat.	12 1/8

Aruba Jrs a tumba invicto di Plymouth

(Di nos redactor deportivo)

Ariba su propio cancha e equipo femenino di Aruba Jrs a logra dialuna anochi un triunfo cu score di 19-13 ariba e damanan di Plymouth.

Cu esaki tambe Aruba Jrs a logra tumba e invicto di e fuerte quinteto di Plymouth. Despues di cuater triunfo sigi Plymouth a sufri su promer derrota e anochi ey. Mihor anotador di Aruba Jrs tabata Delia Monart cu nuebe punto riba su nomber. Di Plymouth strobe Susana Martinus tabata e mihor cu ocho punto.

E dos equiponan aki ta empata awor den e prome tabla di posicion di nan division.

E partido masculino di clase B entre RCA y Victoria a caba a fábor di e quinteto di Solito cu score di 18 pa 16.

Topscorer di RCA a bira Michael Lacle cu ocho punto, mientras cu Lucho Willems tabata e mihor di e anochi cu total di tres punto. RCA tin awor cinco wega y uno perdi pasando pa e promer puesto den su liga. E quinteto di Victoria tin record di dos gana y tres perdi.

Door di Victoria e wega a worde protesta como cu e uniformnan di RCA no tabata completamente na ordu. Dos hungador a usa e mes number loke ta terminante prohibi de e reglamentonan di campeonato di Aruba Basketball Bond.

BUBALI S.C. TIN DIRECTIVA NOBO

BUBALI - Dialuna anochi e directiva nobo di Bubali Sport Club a keda instala oficialmente. E directiva nobo a worde eligi dia 28 di april ultimo y ta consisti di e siguiente personanan:

President, Lauriano Tromp, vice-president, Vicente Henriquez, secretario, Francisco Kelly, assistente secretario, Jose Figaroa; tesorero, Asinto Franken, assistente tesorero, Victorino Tromp; comisarionan, Guillermo Wolff, Andreas Eckmeyer, Antonio Irausquin, Victor Tromp.

LONDRES--Prome ministro Harold Wilson a declara un estado di emergencia nacional durante e di ocho dia di welga di nabegantenan y a bisa qu su Gobierno lo tuma tur podernan necesario pa previni hisamentu di prijsnan di cuminda. Riba e foto aki nos por mira e cantidad di bapornan qu no por ni move for di den e puerto di Londres. (Radiophoto UPI).

Prome ministro Harold Wilson a declara estado di emergencia

LONDRES -- UPI -- Prome ministro Harold Wilson a declara ajera estado di emergencia den e nacion cu motibu dje welga dje marineronan mercante cu ya tin un siman di duracion, abriendo e posibilidad di utiliza fuerzanan di marina di guerra pa sigura transporte di abastecimiento.

Decision dje hefe di gobierno ta parce di a hiba un enfrentamiento cu e 62.500 afiliadonan na e gremio nacional di marineronan cu ta mantene e welga na demanda di major sueldo i menos ora di trabao.

Wilson a declara dilanti di Camara de los comunes cu a ser tuma e medida indica pa proteqa e interesnan vital dje pais. Aunque cu e estado di emergencia a cuminza ajera mei-anochi, e prome ministro a priminti cu lo no tin uso di facultadnan especial cu ta significa intervencion gubernamental na gran escala. El a bisa acerca cu ta solamente den ultimo instancia lo e actua di tal manera.

Wilson a pidi Parlamento ratificacion di 35 disposicion general destina pa haci frente na cualke contingencia na menor alcance di estado di emergencia proclama.

Di acuerdo cu e disposicionnan cita, e hefe di gobierno lo por encarga unidadnan di marina di guerra e desplazamiento dje car ganan paraliza, afin cu por laga traca den hafnan e barcunan cu tin di trece alimento i materia prima pa e industrianan.

E gremio nacional dje marineronan a amenaza di drenta un welga general den enter e pais, loke lo ser esun di prome desde 1926 na Gran Bretaña, si e gobierno lo ordena marina di guerra pa esaqui quibra e welga.

Otro disposicionnan dje caso ta permiti gobierno na impone un control di prijs. Nan ta quere cu e parlamento lo aproba e medidanan aqui, despues di sometenan na un debate den curso dje siman aqui of prome cu nan drenta e receso di 15 dia.

E disposicionan aqui lo tin vigencia pa periodo di un luna.

Mientras Wilson a formula e anuncio riba emergencia, mas di 500 barcu ta drumi inactivo den haf y nan ta quere cu ya no tin luga mas pa traca otro barcunan na London na fin di otro siman. Dje manera aqui anto e trafico tambe a queda interrumpi di ultramar, loke ta di vital interes pa Gran Bretaña.

E hefe di Sindicato Maritimo, William Hogart, a bisa cu no tabatin perspectiva pa soluciona e conflicto pa medio di un formula di transaccion.

E ministro di trabao, Ray Gunter, a reuni cu Hogart i otro miembronan dje gremio pa sondea e posibilidad di reuni den conferencia na e partinan contrario.

Despues dje reunion Hogart a bisa cu el a pone na conocimiento di Gunther franco i energicamente cua tabata e opinion dje afiliadonan, quendenan no ta dispuesto na bolbe trabao, sin logra por lo menos e siman di 40 ora. E marineronan britanico cu ta trahando 56 ora pa siman, ta cobra 60 libras pa luna cu ta suma 168 dollar i ta figura denter dje peor remuneradonan di mundo. Ademas dje siman di 40 ora, nan ta pidi un aumento di 12 chilin i seis pennie (1.78 dollar) pa luna.

E navieronan a ofrece un siman di 40 ora pa 1968 i nan a mustra tambe cu e aumento pidi ta representa en realidad un 17 porciento inmediato. Gunther a papia cu un delegacion di navieronan ma nada no ta indica cu eseinan ta dispuesto na mehora su oferta.

Ajera e declaracion di emergencia a ser firma pa reina Isabel II.

AMSTEL A GANA ARGO

WILLEMSTAD--Diadomingo main ta den Stadion di Rif tabata tin un excelente partido di baseball entre e dos oncenanan Argo Indians y Amstel. E ultimonan a registra un victoria di 3-2. E pitcher nan a domina e bateadornan rival durante siete inning largu.

Den octavo inning Halabi ta score e prome carreda. Den e inning final Amstel ta score tur su tres carredanan, mientras Argo ta cera e partido cu solamente un carreda pa hasi e score final 3-2.

Pitchernan Sam Jacobs y Alfonso Sulvaran a domina e encuentro cu nan lansamentonan. Den tur e inningnan aki no a ser anota. Den tercer inning Sulvaran ta permiti e prome hit. E publico a disfruta enormemente di e tremendo wega. Lastimamente cu Boy Rosario durante e encuentro aki a hanjele den un colision cu pitcher Sam Jacobs di manera cu el a ser lesiona na su rudia cu e mester a ser carga for di terreno. Nos ta deseele tur cos bon y pronto recuperacion di su rudia. Tur e dos hungadornan kier a fangu un fly cu a ser connecta den direccion di primera base.

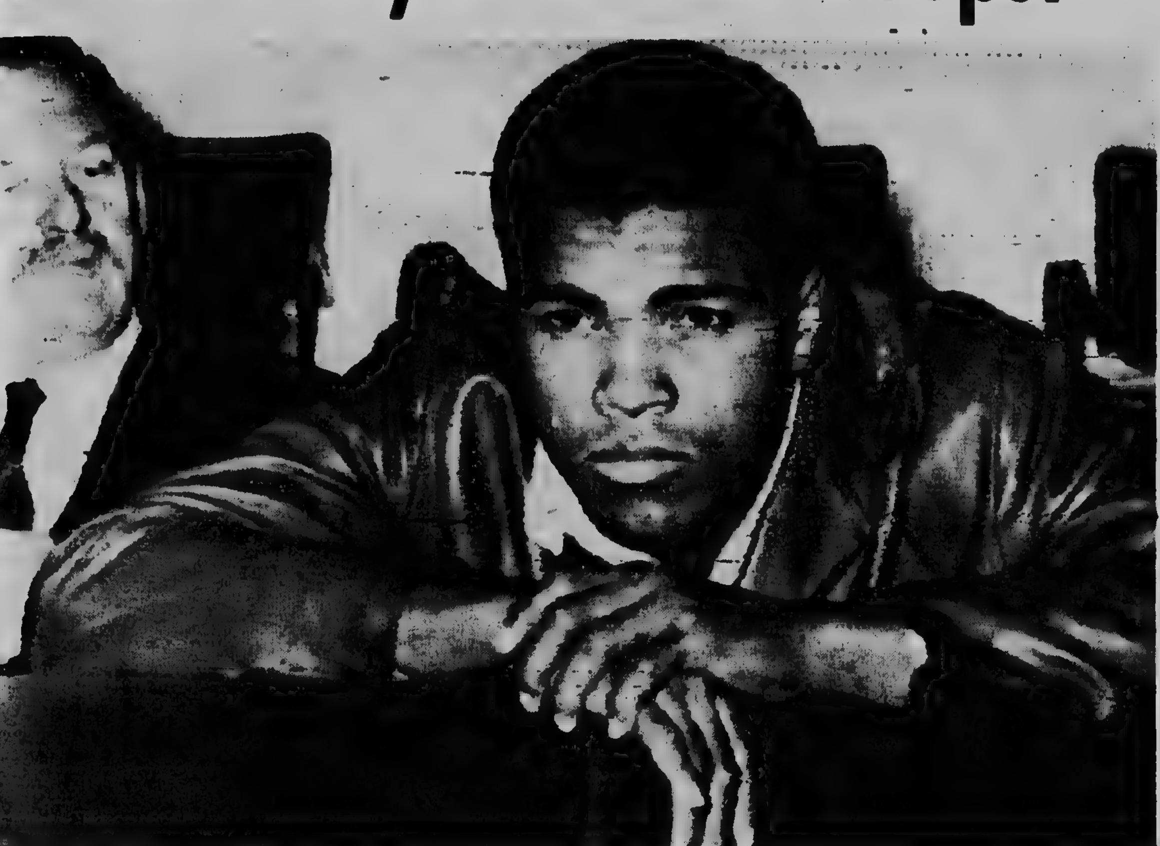
Tabata den octavo inning ora qu scoreboard por a marca e prome carreda. Riba un mal tiru di Sulvaran Gumbs por a yega primera base. Un toque sorprendente di Halabi a pone e corredor aki te segunda, mientras qu e mes a yega safe primera. E manager di Amstel a cambia e hungador Adolf Oehlers pa Maria, mientras cu Fornerino a ser reemplaza pa Boy Merien.

Riba un rolling di Sanin Daou, Gumbs ta ser saca na tercera. Un wild pitch di Sulvaran ta hasi posibel cu Halabi a score e prome carreda. Esaki ainda no a trece decision, sino te den e inning final.

E cerveceronan di Amstel ta score tres biaha pa logra e maximo cantidad di carreda. Maria ta anota riba un hit di Margaritha. Score a empata 1-1.

E emocion a cuminsa aumenta y Amstel a pone mas presion den e wega. Boy Merien ta connecta doblete den rightfield, door di cual Obispo y Sulvaran ta crusa homeplate pa hasi e score 3-1. Den nan ultimo turno na bate Argo ta pone tur cos riba otro pa trece empate o supera e ventaha di Amstel, pero nan no ta yega mas leu cu un carreda, pa e score final yega 2-3.

Cassius Clay a derrota Cooper



LONDON -- Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso completo Cassius Clay cu masha atencion ta observa e pelicula di dje cu Cooper pa kita dudanan di cu el dal Cooper cu cabes den nan pelea, cual habri un herida serio riba Cooper su wowo robes.

LONDRES--Clay a retene su titulo, venciendo e britanico Henry Cooper pa knockout tecnico dia-sabra ultimo den nan pelea señala pa diescinco, Clay a habri un herida grandi riba wowo di Cooper y referee mester a suspende e pelea.

urante e prome cincu roundnan, campeon di peso pesado Muhaed Ali a hunga cu e agresivo ampeon britanico y na cumin-mento di sexto round el a nsa un combinacion di golpi en cara di su adversario y esaki cuminsa bira corra di e sanger tabata basha na cantidad di e erida obtene riba su wowo.
eferee Smith a interveni detenien e pelea na di 1 minuut y 36 econde.
saki tabata un ripiticion di e vic ria di Clay riba Cooper di an- 1963, 18 di juni ora cu Cas-us a lanta for di suela y a anda Cooper lona den e siguien (quinto) round. Esaki tabata nockout, number 19 y e di 24 ctoria pa e campeon invicto. ambe esaki a bira e septimo der rota pa Cooper pa via rapido den un carrera cu ta data for di 1954 Un fanaticadá di 42 mil persona a presencia e pelea, e prome pa campeonato mundial for di anja 1958 den estadio di futbol di e equipo Arsenal.

E fanaticonan britanico cu no tabatin un campeon for di cuminsa mento di siglo pasa, tempu cu Bob Fitsimmons a reina pa un periodo cortico, tabatin hopi speransa di cu Cooper lo por a trece e corona Inglaterra, ora cu e tabata for za e pelea den e prome roundnan Lansando su unico arma peligroso lefthook. Cooper a pone Clay sacudi un paar di biaha. Pero e campeon a risisti e slanan sin consecuencia y casi tabata balia dilanti su adversario.
-Cooper a presiona e accionnan for di cuminsamentu y tabata dicidi pa caba cu Clay for di tempran o nunca, pero e campeon tabata blok o desvia e slanan di e campeon britanico. E ingles a tira un bon combinacion den segundo round, pero e campeon tabata parce masha fuerte. Parce cu e campeon tabata reserva e prome roundnan pa despues remata den nobeno o decimo round. E tactica di Clay tabata di balia dilanti di Cooper, y ataca solamente cu su jabnan, cual a pone cara di e ingles bira corra, pero e momento ei ainda esaki no tabata sangrando. Tur e dos boxdonan a ser avisa pa e referee, Cooper pa motibu di tabata tira moketanan abao y Clay pa motibu di tabata pusha su rival pa tene esaki leu for di su curpa. Clay sin mustra masha animo den e prome round, ta presenta den e sexto como e homber cu a kita e corona for di Liston dia 24 di februari 1964 na Miami Beach y a defende e faha cu exito contra e mesun Liston y despues contra Floyd Patterson, y despues contra e canadiense George Chuvalo y awor contra e britanico Henry Cooper.
Den e prome secondenan di sexto round, Clay a presiona Cooper, hincando esaki den un skina caminda el a presenta cu su combinacion di derecho y izquierdo, mes rapido cu e lenga di un colebra.
E rudianan di Cooper no a move, pero un corta hopi grandi a aparece riba su wowo robes, y esaki rapidamente a cuminsa manda sanger, manera un rieuw.
E referee a laga e dos boxdonan cambia golpe un biaha cu otro, prome cu el a examina e herida di e ingles. E wowo di Cooper tabata mescos cu un buracu yena cu sanger. Y aki e pelea a yega na su fin.
Curpa di Cooper tabata tur na sanger, mescos tambe curpa di Clay y e suela di ring. Clay mes tabata mes fresco cu e la drenta ring. Despues Clay a bisa cu Cooper tabata conectando slanan fuerte y mas duro cu el a pensa. Mi trabao tabata di box, golpea y sali.
E campeon a califica e retador ingles como un homber, duro rapido y decidido.
"Ta un desgracia cu su curpa ta habri asina rapido", Clay a agrega. "Cooper tabata cla pa knock out mi. Si su cara no a corta asina, lo tabata duro pa mi caba cunele den nuebe o dies round"
Mi a hasi tur mi posibel den e pelea aki. Mi tabata mas liher cu den mi ultimo tres peleanan.
Clay a bisa cu su proximo defensa pa e titulo lo ta contra e aleman Karl Mildenberger. Ta ser calcula cu Clay a ricibi 280 mil dollar, mientras cu Cooper 112 mil.
Den su camerin Clay a bisa; "Mi no tabata ke pa e pelea a caba di tal manera".
Cu sanger di e herida di Cooper riba su carson blancu Clay a bisa: "Mi no kier hasi esei cu ningun hende. E ta contra di religion y contra mi sentimiento.
Clay cu tabata solamente un poco cansa despues di a regresa for di den ring a bisa e periodistanan cu a bin entrevistele:" Cooper a bringa masha bon aya riba. El a lastima mi cu un sla di man robes den tercer round". Tabata un robez y despues dos derecho, e slanan cu a danja wowo di Cooper. Esaki tabata e mesun clase di sla cu a corta e viejo Liston dia cu nos a enfrenta otro pa prome biaha".
"E futuro no ta asina cla ainda. Mi por bringa contra Carl Mildenberger di Alemania o Doug Jones. Jones por ta esun mas sigur, asina Clay a sigi bisa.
"Mi tabata preferi un knockout efectivo. Mi tabata golpea Cooper asina facil. E tabata cansando. E pelea tabata mas duro cu mi a pensa durante e prome cincu roundnan. Semper lo mi recorda Inglaterra, pasobra nan a tratami masha bon aki, y lo mi ta mas cu dispuesto pa regresa pa defende mi titulo na e pais aki"
Despues Clay a mira manera asombra y a puntra:" Cuanto round e pelea a dura ? Nan a contestele seis. "Cooper tabata desesperando", Clay a bisa. Den sexto round e tabata berdaderamente desespera y tabata trata di knock out mi. "Bosonan por a nota cu mi tabata mas cuidadoso cu den mi peleanan anterior. El a faya algun bon sla robes. Tabata teribel pa mirele asina corta. Cooper a bira masha agresivo den e ultimo round y mi mester a saca hopi sla pa evita un knockout".
E ingles Cooper a bisa "Mi ta convenci cu Clay a dalmi un cabisa y esaki a kita mi oportunidad di obtene e titulo. Un dokter a atende Cooper durante 25 minuut den su camerin, prome cu periodistanan a ser permiti pa entrevista.
"Esaki tabata un corta hundo cu tabatin mester di diesdos ganchu
E manager cu e dia siguiente a hiba Cooper un especialista a bisa cu no tin nada cu ta indica e retiro di Cooper. E ingles a bisa: "Mi ke cu mi a gana e prome roundnan. Mi a dale un fuerte sla di man robes den su cachete den e tercer round y mi tabata forzando e pelea for di cuminsamentu. Clay tabata rapido.
Hopi mas rapido cu dia nos a bringa tres anja pasa. E tabata riba su baiskel tur momento.
Cooper ta sigi bisa cu e no ta kere cu esaki tabata un sla, cual a pone e herida riba su wowo.
Clay a dalmi cu su cabes, asina el a bisa sin rencor. "Tabata imposibel pa mi sigui bringa, mi no tabata mira".

GUAYAQUIL(ECUADOR)--UPI-
E estudiantenan secundario a continua cu manifestacionnan publica ayera nochi contra di yegada di expresidente Jose Maria Velasco Ibarra. E polisnan a vigila e manifestantenan di serca cu e objeto di evita qu desorden lo por bira di un grado serio.
E estudiantenan tabatin cartelnan grandi den cual tabatin scirbi "morto pa Velasco".

Culpabel pa su echonan?

'Bo sa kiko mi kier meen esey. Esey ta algo cu por asa cu tur hende. Bo ta kere tur cos ta okay cu bo, bo ta ere cu bo tin hopi exito den bida, y cu bo ta posee tur ropio confianza, tur ambicion r firmeza pa venc e hasta esn mas mihor. Y di repente sosede algo, cu e forza duro bo tin....E forza duro cu un ende mester tin, si bo kier canza algo den e bida aki... ero di repente e forza ey ta ra débil. Y esey ta net loke sosede cu mi. Nunca esey por osede cu bo tata. Pasobra su rza ta di staal." "Ay Chris," alery ta suplica, mientras e forma su mannan na mokete. Abo a haya e accidente ey, e ora bo a..." "Si ta bo tata haya e accidente ey, anto e no a reacciona manera ami." hris ta interrumpi. "Valery, i a pensami bon. Ta mihor si os laga otro. Mi kier meen eki. Lo ta mihor pa nos tur os. Si nos haya divorcio, bo r lubidami mas liher. Mi sa bo tata kier esey, y e tin ompletamente razon tambe."
alery ta keda sintá keto un ra-, sin moef mientras Chris keda miré. Pero porfin e ta acciona: "Nos no por spera poco mas? Mi no kier per-bo, Chris. Mi ta kere cu cos por drecha ainda, si nos tur dos tin pasenshi," Esey ta berdad," Chris ta bisa, mientras e ta pasa man riba su wowenan. "Mi a perde e lighter cu bo a regalami. Na hotel mi tabata tiné ainda.

Dicon mi no por corda unda mi a lagué? Mi tabata tiné den mi saco. Ora cu e poliesnan a trecemi, mi a tende nan ta bisa, cu mi no tin bachi bisti. Mi mester a laga mi bachi un caminda. Ta duel mi, cu mi a perde bo regalo." E ta drey mira otro banda y ta bolbe bisa: "Tur cos ta duel mi. Ta mihor, si bo no laga bo tata keda spera. Lagami keda akinan, Valery. Ami ta sintimi na mi smaak akinan. Papia cu bo tata tocante un divorcio. E por regla esey mesora. No tin nada den e mundo aki, cu e no por regla." "Mi no kier divorcia," Valery ta bisa trankil. "Mi kier keda semper serca bo." Esey ta stranjo....hopi mucha muher lo keda contento cu e oportunidad, pa libra nan mes di mi. Pensabo bon. Mi ta spera cu bo por jega na un otro conclusion. Ta duel mi masha hopi pasobra mi a perde e lighter. Tin hopi recuerdos pa mi di dje. Mi ta corda ainda e momento, cu bo a regalami é. E tempo ey nos tabata felis, no ta berdad?" "Te ainda mi ta felis." "Esey ta bon. Mi ta contento cu un di nos ta sinti su mes felis. Pero mi kier drumi un poco awor. Bo ta haya fastioso? Mihor bo papia cu bo tata e por regla tur cos, y na un manera masha milagroso." E ta hala un poco y ta sera su wowonan. Valery ta keda sinta keto, y ta keda miré. E homber drumi riba e camna aki, no ta esun cu el a casa cu né. Awor el a bira un hende completamente stranjo pé. Despues di un rato, cu el a ripara cu Chris ta na sonjo, e ta lanta y sali di e cuarto.

XXXXXXXX

"Lagami mira kiko nos tin awor," capitan Terrel ta bisa. E cu Beigler a bay sinta den un di e cuartonan bashi di e hotel. Riba un mesa tín e maleta color blauw cu blanco . Nan ta mirando e diferente articulos, cu e otro poliesnan a haya den e cuarto di e defunto. No tabata mucho cos. Un pijama berde di nylon, meja, panja interior, un agenda color berde. Capitan Terrell ta cuminza listra den e agenda. Beigler ta hinca e otro cosnan bek den e maleta y ta seré, y ta cana bay pafo, pa mira con e otro nan ta rondiando. Dies minuut despues, un ambulance ta jega. Dos enfermera ta cana drenta den e cuarto di e defunto, y poco rato despues nan ta sali cu e cadaver, riba un brancard, tapá cu un laken. Nan ta hinké den e auto, y e auto ta sali bay. Dokter Lewis ta cana drenta. Ainda capitan Terrell ta mirando cu interes den e agenda. E dokter ta pone su tas riba mesa y ta bisa: "Wel, ami ta cIá. El a worde matá entre 1 y 3´or. Mi no por duna e ora mas exacto. Nan a dalé na su cabes, mientras e tabata banjando. Segun mi, nan a dalé cu un cos basta duro. Y e criminal mester a saké di e banjo y benté riba cama. Después el a para hinké cu tur su forza. Ora cu el a muri caba, el a skeer tur su curpa abou. Capitan Terrell ta lanta para. "Okay dokter. Percurá pa nos haya un rapport detallá mas pronto posibel. Esaki lo bira un crimen dificil pa worde solucioná.

Mi mester di tur sorto di medio cu por yuda." Despues cu dokter Lewis a bay, sargento Beigler ta drenta bek. "Nos no a haya nada ainda. Manera mi ta mira, un bes pa luna e cuartonan aki ta haya un limpiá. Tin cantidad di fingerprint na diferente lugar, pero te ainda nos no tin ningun rastro di un arma. Un di e turistanan cu ta keda den e otro cuarto bandi esun di dje, a bisa cu bandi un´or el a tende un auto jega y para. Un binti minuut despues e auto a sali bay bek. Y esey por tabata e auto di e criminal."

Terrell ta dal su man riba e agenda. "Esey si ta un trabou. Segun mi, e senjorita aki no tabata tin mucho bon fama.

Akinan tin nomber di mas cu dos cien homber skirbi, cu nan telefoon tambe. Solamente nomber di un hende muhe tin akinan.

Kizas ta su ruman muhe of su mama. Joan Parnell. E ta biba bandi aeropuerto. Mi ta kere cu ta mihor, si nos bay di biaha serca dje." E ta tira e agenda pa Beigler. Segun mi, un di e hombernan skirbi den e agenda aki por ta e criminal. Lo ta un trabou enorme, pero nos tin cu trata cu cada un di nan. Pero laga nos bay promé serca Joan Parnell. Kizas e por duna nos ayudo.

Nan ta coy caminda pa aeropuerto, pero promé çu esey, nan ta pasa comé algo. Joan Parnell tin un bunita cas. Tin varios otro mescos cu esun di dje.

E dos poliesnan ta baha, y Beigler ta ring e bel. Terrell ta keda mira e caya den tur dos direccion. E no ta sintie mucho comodo.

E TA SIGUI

Ludwig Erhard a expresa su opinion di OTAN

LONDRES -- UPI -- Prome minístro britanico Harold Wilson i canciller di Alemania occidental Ludwig Erhard, a expresa su speranza di e organizacion dje tratado del norte OTAN pa e retiro di Francia, a lo largo lo sea beneficioso pa e 14 miembronan dje alianza.

Durante un almuerzo na honor dje bishitante aleman, den e prome dia di nan combersacionnan riba futuro di OTAN, Wilson a bisa cu e crisis provoca pa e president frances, Charles de Gaulle por resurgi un alianza mas vigorosa cu debilita.

Erhard a yega ajera na e reunion cu lo tuma luga dos dia pa ambos pais den e mas alto nivel, pero e biaha aqui ela duna prioridad di OTAN, crea pa e retiro di Francia.

Voceronan dje delegacion aleman a bisa cu dos estadista a reafirma nan confianza den OTAN durante un entrevista cu a dura 45 minuut cu a tuma luga despues di almuerzo.

Yegando Londres, Erhard a bisa cu el a atribui "gran importancia" na e combersacionnan cu Wilson, destacando cu e relacionnan anglo aleman tabata particularmente bon.

E combersacionnan a sigui despues dje ultimatum di president de Gaulle na Erhard pa decidi, dia prome di Juli, si Alemania ke pa e 70.000 soldanan permanece riba territorio aleman.

Dia 1 di Juli ta e fecha riba cual Francia lo retira su trupanan foi comando di OTAN.

Den su nota na Alemania, entrega Dia Razon pasa, de Gaulle a bisa cu su trupanan lo ser retira denter di un anja di tempu, si alemannan no pidi concretamente pa nan queda.

Observadornan no ta quere cu ta posible cu alemannan lo responde na e nota frances, hasta despues cu e reunion ministerial di OTAN fiha pa comienzonan dje proximo luna afin di discuti e crisis precisamente.

Den e reunion previa na e almuerzo cu a ser asisti tambe pa Erhard i Wilson, segun e fuentenan, a ser discuti tambe e relacion di Gran Bretaña cu mercado comun europeo, sperando cu e kestion lo ser ampliamente discuti den reunionnan siguiente.

Nan ta spera na e mes momento e discusion riba e pedido britani co di un compensacion den divi sanan stranjero pa e 225 milion dollar cu ta ser gasta anualmente pa sostene su ehercito di 50.000 solda na Alemania.

GEORGETOWN--GUAYANA BRITANICA: Algun muher na Guayana Britanica aki ta selectá sombrenan den un tienda pa bisti durante e dia di celebracion di independencia di Guayana Britanica dia 26 di mei proximo. (Radiophoto UPI).

Jong Colombia 1 - Skerpenne 0

WILLEMSTAD--Dilanti practicamente un tribuna bashi e serie di encuentronan pa Copa Corsow a continua cu e partido entre e doble campeonnan Jong Colombia contra e excampeonnan Scherpenheuvel. E muchanan di Boca a logra un facil victoria di dos-cero, cual tabata producto di e peligroso delantero Erwin Duggan.

Tur e dos equiponan a presenta cu varios hungador suplente. Den alineacion di Jong Colombia nos a mira Carlos Constancia, Criseldo y Hector Constancia como debutantenan. Keeper Bernadina pa un poco tempu, a actua como hungador den terreno. Den alineacion di Skerpenne tabata falta e goleador principal di Corsow Edwin Loran. E poco personanan qu a tuma e molester di bai stadion pa mira e partido, no por a goza suficientemente di nan placa, debi na e wega pober qu a ser ofrece pa e dos oncenanan.

Masha poco di e hungadornan aki a luci den forma, aunke toch nan a hasi tur nan esfuerso pa cai den remarca di tabata e hungadornan cu mas a sobresali. Esnan cu mas a actua tabata Ibi Leonora y Carlos Martina den filanan di Skerpenne, mientras cu tabata Duggan y Eugenio Constancia esnan cu a sobresali.

Asina qu e prome saque a ser hasi tabata Jong Colombia cu a lansa un serie di ataque riba gol adversario. Visto tabata con e muchanan di Canword a ser hinka den defensa, cual a hasi posibel cu e muchanan di Jong Colombia mas tantu, a invadi e terreno di e cora-berdenan. Algun biaha Skerpenne tabata hasi ataquenan, pero sin efecto.

E prome oportunidad di score tabata di parti di Scherpenheuvel. Gumbs a duna Grovell cu tabata para liber un pase fantastico, pero lastimamente su tiru tabata muchu poco, caminda e keeper suplente Constancia tabatin un trabao facil pa captura e cuero.

Jong Colombia a tuma ventaha ora cu Duggan a anota e prome gol riba un penalty, cu a ser causa pa handsbal den territorio chikito, pa Bito. Skerpenne cu a decepciona su publico grandemente ta reacciona un poco y a yega na mihor wega. Algun biaha e portero Constancia mester a trece salbacion riba tirunan duru di Gumbs. Erwin Duggan, remata dor di Jong Colombia na un distancia di mas o menos 30 meter ta deposita e cuero den net pa asegura e victoria di su equipo campeon. E partido a ser dirigi pa Rudy Mozes, asisti pa huesnan di liña Donny Hernandez y Errol Daal.

Baseball Roundup

WILLEMSTAD-- Resultadonan di Grandes Ligas.

Dodgers di Los Angeles a gana Piratas di Pittsburg 3-2, Sandy Koufax a logra su septimo victoria contra un derrota, y cuater wega completo consecutivo.

Atlanta a gana Cincinnatti Redlegs 6-4. Philadelfia a blanquea Houston 9-0 y den e unico wega di Liga Americana Kansas City Atletics a vence Senadores di Washington cu score di 5-3 den diesdos inning.

E triunfo di Koufax no tabata un master piece. E pitcher di 30 anja a poncha solamente siete bateador pirata y a permiti nuebe hit.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Demuestrele a otros que esta bien despierto y que puede mejorar mucho su presente condicion. Si sale socialmente despues, podra ponerse en contacto con personas que le pueden ayudar mucho.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Concentrese en obtener la ayuda de expertos que lo pueden ayudar en el futuro. Mas tarde, cerciorese de demostrar que es tambien ayuda a uno que la necesita realmente. Sea generoso.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Cualquier cosa que usted desee promover con sus buenos amigos, puede ser puesta en movimiento rapidamente. Exponga cualquier ansia personal que tenga y encontrara que ellos lo ayudaran alegremente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Un superior escuchara ahora sus ideas y usted podra hacer un gran progreso. Hay varias avenidas a traves de las cuales podra extenderse. No se olvide de hacer alguna obra realmente util.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Demostrar agradecimiento hacia una persona que le ofrece buenas ideas de su vasta experiencia, es correcto y admirable. Usted ganara tambien si se comunica con personas que le ofrezcan sugestiones.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Participe en un sistema que lo haga terminar con sus obligaciones rapidamente. Sea preciso, adopte una actitud nueva. Cerciorese de escuchar lo que tiene que decir un ser querido.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted puede hacer arreglos mejores con sus asociados ahora, ya sea en los niveles culturales o de negocios. Si hay algun mal entendido, hable de los asuntos amigable mente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Este puede ser un dia para hacer mucho trabajo, en su campo de actividad mas importante y su actitud de entusiasmo impresio nara mucho a sus superiores. Su exito dependera de la cantidad de energia y esfuerzo que le dedique.

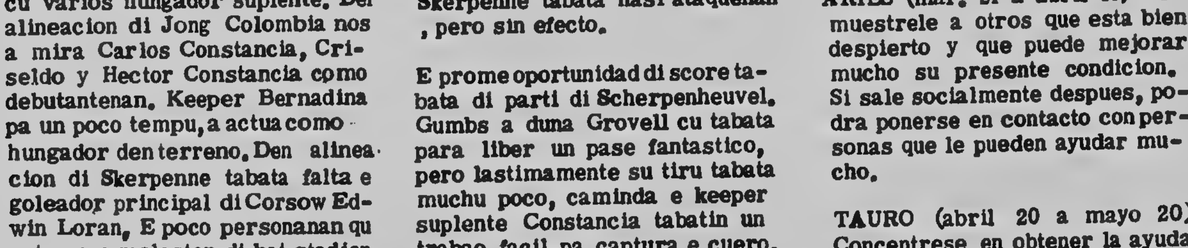
SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Diviertase en la clase de recreo que le atrae y termine su trabajo rapidamente para que no tenga que preocupar se mas. Sus buenos amigos estan mas que dispuestos a ayudarle. Muestrese agradecido.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Su hogar necesita toda la atencion que le pueda dar en estos momentos, de modo que ocupese de eso inmediatamente. Cerciorese de ser mas activo en sus negocios.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Averigue lo que tienen en mente sus asociados y entonces organice todos sus asuntos como es debido. Cumpla con esas citas que le brindaran buenos resultados. Trabaje duro y el exito sera suyo.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted requiere mayor abundancia y puede obtenerla si se comunica con los que pueden servirle de instrumento para lograrla. Haga las mejoras necesarias en sus propiedades para darles mas valor. Sea astuto.

SI SU HIJO NACE HOY...
Sera tan vivo y alerta que otros quedaran sorprendidos de sus capacidades. Debe enseñarle des de temprano a encaminar su talento y energia a actividades que valgan la pena.



SANTIAGO, CHILE--Eduardo Frei, ta yega congreso nacional den carroza pa anuncia labor qu su Gobierno a cumpli cune, y di tal manera ta yudele na baha e director di e protocolo Eduardo Cisternas. (Radiophoto UPI).

EQUIPO DI CORSOW LO HUNGA NA HAITI

WILLEMSTAD -- En bista di e hecho cu a ser decidi pa NAVU, cu un equipo arubano di futbol, cu un hungador di Bonaire, lo participa na e weganan di Puerto Rico como equipo oficial di Antillas, un oncena di Corsow, mescos tambe cu un hungador di Bonaire lo sali muy pronto pa Haiti caminda nan lo participa den e torneo di futbol cu lo hiba e titulo di Copa Presidente Duvalier.

E muchanan selecta lo cuminsa nan prome training den stadion di Rif bao di direccion di Shon Haseth. E hungadornan selecta ta: Johnny Raven di Sithoc, Francisco Bernadina di Jong Colombia, Augusto Beltrand di Sithoc, Lisio Constancia di Jong Colombia, Edgar Meulens di Jong Holland, Hubert Braafhart di Sithoc, Virgilio Constancia di Jong Colombia, Humphrey Ceferina di Sithoc, Elsio Martina di Jong Colombia, Rudy Cameron di Sithoc.

Wilfred Constancia di Jong Colombia, Jose Constancia di Jong Colombia, Boeboe de Lannoy di Veendam, Evaristo "Lito" Rozal di Jong Holland.

Antonio Martina di Jong Colombia, Flavius Maduro di Veendam y George Sillie di Subt.

NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Campeon mundial di lightheavy Jose "Chegui" Torres durante un entrevista cu e locutor deportivo latino Buck Canel na N.Y.C. Station. Torres a logra un victoria pa decision riba e californiano Wayne Thornton den Shea Stadium.

TORRES A DEFENDE TITULO CU EXITO

NEW YORK -- UPI -- E portoriqueño Jose Luis "Chegui" Tor res diasabra anochi a retene su titulo di campeon medio pesado, sin ningun dificultad despues di a keda un anja sin presenta den ring, ora cu ampliamente el a derrota e californiano Wayne Thornton den un pelea di diescincu round cu a ser efectua den e estadio di baseball Shea Stadium. E mayor parti di e pelea tabata den prome round, ora cu Torres tabata a punto di knockput su rival, despues di a lansa un violen to ataque. Thornton a bai lona meimei di e prome round, debi na un lefthook, sigi pa un right cross cu el a ricibi di Torres.

E retador a lanta na conteo di siete y a ricibi conteo reglamentario di ocho. Torres no a tarda pa drenta den ataque y cu un bon combinacion e ta bolbe manda Thornton lona poniendo esaki den mal condicionnan. Johnny Lobianco cu a actua como referee mester a bolbe conta ocho. For di e momento ei e pelea a sigi cu cliq te den e ultimo round.

Thornton for di e segundo round tabata busca e pelea den curpa, mientras cu Torres a hanjele stroba pa e tactica cu a ser aplica pa su rival, ora cu esaki tabata tene su mannan un biaha tras di otro. Entre round uno y ocho, e homber cu mas mester a traha den ring tabata referee Lobianco cu constantemente mester a tene e dos boxdonan for di otro mientras cu publico tabata grita inmensamente.

Mayoria parti di e publico tabata portoriqueño y ta di componde cu nan tabata apoya e campeon, pidiendo mas accion di parti di Thornton.

Den octavo round, Torres cu ya a habri heridanan riba tur e dos cejanan di su rival tabata ataca seriamente y a bolbe pone e californiano den mal condicion. Den e nobeno round tambe Torres tabata tin un bon actuacion, pero despues el a cuminsa cansa. E mihor roundnan di Thornton tabata e di diesun y diesdos. E campeon a keha despues di e pelea pa e tactica cu a ser aplica pa e californiano, pero en honor di e berdad, Torres no a mustra decisivo na ningun momento ni tampoco capaz di remata. El a termina e pelea hopi cansa. E dos huesnan a vota den forma identico dies, cuater, uno, cuater mientras referee a duna Torres diesdos, contra dos di Thornton y un empata.

JOHNNY BRAFF LO ACTUA NA CORSOW

WILLEMSTAD--Di parti di Empresario Angel Job mos a ser informa tambe cu e idolo di hubentud Johnny Braff a ser contrata pe y e lo ser presenta den Teatro Roxy cu acompanjamento di The Impressions agrupacion di teenagers masha popular aki riba nos isla.

En combinacion cu e pelicula Betime Story Johnny Braff lo ta riba escenario cu piezanan manera It Burns Inside....hit cu a ser bende enormemente aki na Corsow, Read It over...Anything you can do.....I don't care y otronan. Pueblo di Corsow por goza di e actuacion di Johnny Braff, cumin sando for di dia 27 te cu dia 30 pa siet' or y nueb' or, actuando den tur funcion di weekend. Mucha por drenta den tur e shownan di Johnny Braff.

TEMBLOR NA TASHKENT

MOSCU--UPI--un terremoto, qu a ser registra riba e escala internacional den e ciudad aki, awe a sagudi e ciudad Tashkent, menos di un luna despues qu un movimiento sismico similar a mata 10 persona eynan y a laga rond di mil herida despues di a destrui mas di 12 mil edificio

E agencia sovietica oficial Tass, despues di a informa riba e forsa di e ultimo temblor a bisa qu esaki a tuma lugar 3,51 di marduga. E no a duna mas detalles riba e perdidanan di bida ni daño nan di propiedad.

E temblor ta e di tres qu ta sagudi e ciudad di Asia Central aki den curso di ultimo luna.

Un invento nobo di aumento di grano di arroz na Pakistan

KARACHI--UPI--E speranza mas alentador pa aumenta e mal cosechanan di arroz den e region superpobla di Pakistan Oriental, tan amenaza pa inundacionnan, no ta den sistema di control di na talidad, ni tampoco den proyectonan di construccion di diquenan enorme.

Despues di a proba na Pakistan Oriental un serie di grano di arroz cultiva na man, e informe dje investigadornan ta bisa cu ta muy posible cu e promedio abao di rendimiento di 220 kilo di arroz pa hectar den e 40 milion di hectarnan di arrozal dje region por ser duplica den termino dje proximo 5 anjanan.

E resultado lo ta na satisface den major medida e exigencianan di nutricion dje poblacion rural mas densa di mundu, den cual arroz ta e principal cosecha i e producto esencial dje regimen alimenticio nacional.

E instituto internacional di investigacionnan di arroz cu ta opera den e banonan Filipina, ta tra ta di desentrana e secreto cu ta permiti na logra miho cosechanan dje grano.

E instituto a ser funda mediante e cooperacion dje gobierno Filipino i dje fundacionnan Ford i Rockefeller, den anja 1955 i desde december di anja pasa, ta trahando na Pakistan Oriental bao di supervision dje fundacion Ford.

Robert F. Chandler, director dje instituto a informa na luna di februari cu den centronan di experimentacion dje cultivo di arroz na Pakistan Oriental nan a traha cu 303 variedad di grano, cu bon resultado.

E investigadornan agricola a descubri tiponan nobo di arroz capaz di produci cuater ton di grano camina antes solamente dos tabata ser cosecha. E secre to ta den loke nan ta defini como un "arquitectura" nobo dje planta.

E objetivo cu e ta persigui ta di consegui un planta di arroz capaz di mantene na alto un major cantidad di grano.

Mediante e simple uso di fertilizantenan ta ser consegui cu e tapushi tin mas grano den dje, pero e ora ei nan ta pisa de lo masiado i e tapushi ta dobla hundiendo e granonan den awa caminda nan a bin putri.

Cu e variedadnan filipa nobo, e cultivadornan lo consegui mas arroz pa planta tapushinan mas grueso, cu ta mantene na altu e grano cosechable.

Pero cultivo dje variedad aqui ta exigi aplicacion di un serie di conocimientonan agricola cu poco labradornan ta posee na Pakistan Oriental. Por lo tanto como pro me medida, lo ta necesario na haci un vasta campanja di difusion tecnica prome di por entrega na e agricultornan e granonan semia dje arroz di tapushi enhiesta.

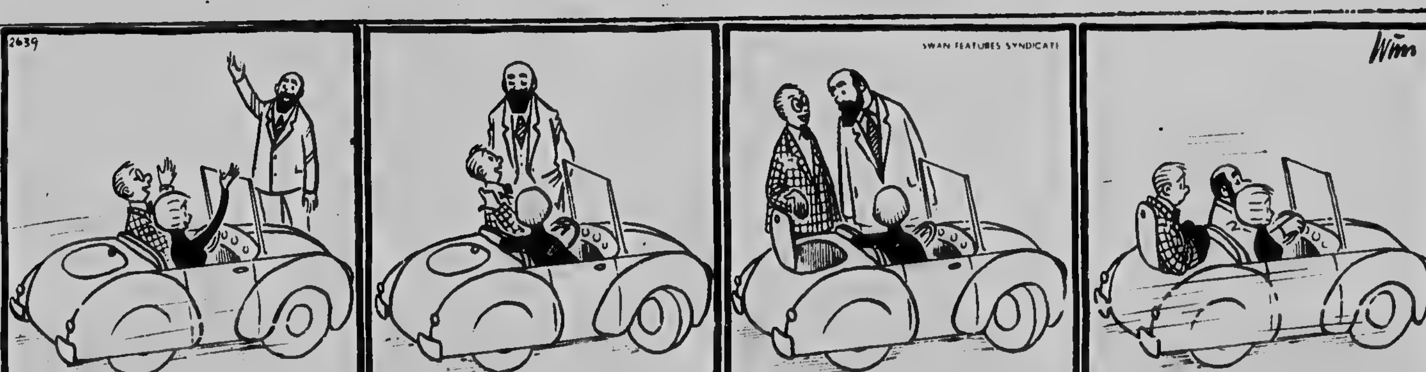
Pero e arroz Filipina ta abri porta na e speranza cu ta consegui na duna mihor alimentacion na miliones persona den e region atribula di mundu aqui.

SANTIAGO DE CUBA--UPI--Raul Castro, viceprome ministro cubano y ministro di forsanan arma amenaza ayera qu aumenta e ayuda di su pais na tur movimientonan comunista di liberacion di America Latina.

Despues ela afirma qu Estados Unidos no sa con poderoso militarmente e pais cubano ta. "Tur luna---asina ela bisa----nos ta termina construccionnan militar nobo pa defensa di nos pais", y a continua, nos por proporciona Estados Unidos un derrota y sigi lucha " 100 aña mas, si nos ser ataca pa norteamericanonan".

E ruman di e prome ministro Fidel Castro, a papia ne entierro di un solda qu yama Luis Ramirez, qu segun cubanonan a afirma, a ser tira mata for di e base naval norteamericano di Guantanamo mientras qu e solda tabata ey.

BUCHI ROBES



CISCO KID

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA

FENTON vs JOHNSON

WILLEMSTAD--Di parti di promotor Angel Job nos a ser informa di lo siguiente.

E tabata planea pa dia prome di juni e ofrece e boxfans di Corsow un pelea entre e fuerte pegador cubano, biba na Colombia, Pedro Miranda contra e number cuater den ranking Rubin Huricane Carter . Diadomingo siman pasa Miranda a keda di bini Corsow pa firma contract. Su viaje a ser cancela pa diahuebs ultimo, pero esaki no à ser cumpli. Miranda ta bao di direccion di Johan Stefanie durante su permanencia na Antillas. Segun informacionnan mas aleu, Miranda a bai Colombia pa aya drecha su dientenan , pa motibu cu e dentista cu tabatin' e den tratamento a hasi un mal trabao y cu te ain da e no a bini cla.

Promotor Job cu ya a regla su vergunning pa un programma di dia prome di juni a dicidi di hasi su fanaticada contento qu e pelea entre dos di e mihor pugilitanan di Antillas quendenan ta Jack Johnson, campeon di Corsow y e homber silencioso di Aruba Kid Fenton.

Tur e dos boxdonan aki a sufri knockout nan na man di e boxdo cubano Miranda y despues di nan derrota no a presenta den ring mas. E pelea aki a ser pone riba programma cu e condicion di cu e ganador lo hanja un pelea pa e titulo contra Sugar Boy Nando actual campeon di Antillas.

E pelea semifinal di ocho round lo ta tambe hopi interesante ya cu lo tin un pelea di revancha entre e colombiano Getulio Bruges y e cantante boxdo Young Walcott.

E pelea di seis round lo ta na encargo di Dibbs Spoiler contra Honey Child.

E rematador di Boca San Michiel Frank Martina un biaha mas lo ta den accion pa anima e programma, e biaha aki enfrentando Fighting Jack. Den otro pelea di cuater round Rocky Graziano lo enfrenta Boca Chica Kid.

E atraccion principal den e peleanan di cuater lo bai entre e idolo di amateurismo Johnny Busso, contra Tiger Flower.

LESA
ARUBAANSE
COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complacido peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 26 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Lucha di intelectualnan chino contra Mao Tse-Tung i partido comunista

HONG KONG -- UPI -- Un grupo di intelectualnan a conspira na un manera organiza pa debilita posicion di e maximo lider di Pekin Mao Tse-Tung i dje propio partido comunista Chino, segun periodiconan di China Comunista ta pretende na e ciudad ei.

E diarionan di e republica aqui ta adverti cu ta desenfrenando un lucha serio di clase frente e trupa anti-partidaria.

E informacion aqui ta constitui e prome reconocimiento abierto di China Comunista cu intelectualnan cu awor ta e blanco di ataque ta trahando bao di un cierto forma di direccion organiza.

Edicionnan dje periodico cu a yega na e colonia britanica aqui cu ta fronteriza cu China Comunista ta publica notanan amplia respecto articulonan skirbi contra intelectualnan di posicion anti-partido i tambe riba e concentracionnan publica realiza pa denuncia actividadnan dje disidentenan aqui.

E articulonan mas significativo a ser publica den e diario vespertino di Canton, Yanch Cheng Wan Pao, cu a publica fuertemente e condena haci pa e diario dje ehercito di liberacion chino na escritornan, historiadornan, artistanan i otro disconformenan.

E informacionnan ta indica un noticia riba un reunion cu a ser teni bao di patrocinio di ehercito Rojo na Canton cu e finalidad di denuncia e accionnan i palabranan anti-partidaria i anti-socialista dje trupa di color Teng To".

Teng Tu i Wu Han tabata e principal blancunan dje intensa campana di rectificacion cu a ser hiba contra e intelectualnan.

Teng ta un escritor destaca cu tabata director i president dje periodico oficial di China Comunista, e diario Popular di Pekin, durante mas cu 12 anja.

Wu, tabata un dje principal historiadornan di China, e tabata vice-alcalde di Pekin casi 15 anja largu. El a ser acusa awor di ta agente di Estados Unidos i di China Nacionalista.

Teng To i su trupa, asina e periodico a bisa, a realiza actividadnan anti-partidaria i anti-socialista di manera organiza, siguiendo den cierto forma na lidernan i di acuerdo cu estrategia determina."

Nan ta bisa cu e trupa aqui ta desarollando actualmente un lucha serio di clase cu ta constitui un hecho importante pa destino dje revolucion China i e revolucion mundial.

"Nos mester bisa ainda mas algu e gran bandera rojo di pensamiento di Mao Tse-Tung, cu e pen na man i un arma den e otro man, pa dispara contra tur e demonio i mal espiritunan, te ora cu nos a derota e trupa... por completo."

WASHINGTON--While Efrain D. Vassallo di Ponce, Puerto Rico, ta ricibi "the smal business man of the year" den compania di president Lyndon B. Johnson na Casa Blanca, Su yunan ta munstrando poco atencion na e ceremonia. Pero pa e tata si, esaqui ta un honor di a ricibi palabranan masha bunita di e president pa e bunita eleccion aqui cu cual e pais a considere. (Radiophoto UPI).

DIABIERNE AWOR REUNION DI LIDERNAN SINDICAL Y BOND DI CONTRATISTANAN

ORANJESTAD - Diabierne awor den horanan di anochi un reunion lo worde teni di e bond di contratistanan di Aruba cu e lidernan di diferente bondnan di obrero na Aruba.

Di parti di S.O.C. (Sindicato di Obreronan Arubano) lo ta presente srs. Leo van Arnold (presidente), John Hart y Rosendo Vlaun. Pa parti di OCTA (Organizacion Cristian di Trahadornan Arubano), Eddy Maduro y Juan Yarzagaray. Un miembro di directiva di IOWUA tambe lo tuma parti na e reunion.

No obstante cu parce e federacion di trahadornan arubano (FTA) tin un total di mas o menos cien y ochenta formularionan di inscripcion di trahadornan na e firma Petrona & Croes den su poder, e bond aki no a worde invita na e reunion.

Na e manera riba cual e bondnan di obrero ta competi cu otro den e ultimo temponan ta lamentable pa mira con un separacion a surgi den e representacion di trahadornan. Esaki sigur lo no yuda den un representacion manera mester ta.

Di parti di algun di e lidernan di obrero nos a ser informa cu lo no ta improbable cu nan lo propone pa tene un referendum entre e trahadornan di construccion pa dicidi ta cual bond lo representa nan.

Congreso di sindicato a interveni welga

LONDRES--UPI--E mas poderoso di e gruponan di trahadornan di Inglaterra--Congreso di sindicatonan --a reuni awe den e ciudad aki y nan ta kere qu e congreso aki por interveni pa logra un solucion di e welga di Nabegantenan.

E consejo di e Congreso, qu pa tradicion semper ta trata na logra na trese combersacionnan di paz entre dunadornan di trabao y trahadornan lo por presenta cu su bon trabao den e ocasion aki pa termina un welga qu ya tin dies dia, y qu a perhudica e industria britanica di exportacion inmensamente.

William Hogarth, dirigente di e sindicato di nabegantenan, di 62.500 miembro, qu a declara e welga contra e federacion di companianan di barcu, ta miembro di e consejo di e Congreso di Sindicatonan y a asisti ne reunion di awa.

Hogarth a predici qu e welga lo por dura te hasta cuater siman y a agrega qu Gobierno mester ya ma marina pa retira e 527 bercunan qu ta paraliza den e hafnan pa motibu di e welga maritima.

Siman pasa e dirigente di e gremio maritimo a adverti qu usamentu di remolcadornan di marina pa saca e barcunan inactivo di nan respectivo hafnan lo por provoca un welga general den henter e pais qu lo ta e prome qu Inglaterra ta enfrenta den 40 aña.

A pesar di esaki, prome ministro Harold Wilson a declara estado di emergencia dialuna ultimo y a pidi parlamento poder pa efectua 35 medida, incluso e permit pa usa marina pa enfrenta e situacion qu a ser plantea pe welga.

Wilson, no obstante no por ordena marina pa saca e barcunan for di e wafnan te ora qu e camara de comunes debata y aproba su peticion di emergencia mayan.

NEW YORK--UPI--Sarampi, e enfermedad aparentemente inofensiva, qu en realidad lo por ta esun qu ta sufri di esaki, acticamente lo wordu elimina [illegible] den un plazo di un aña seg[illegible]arionan di e servicio naciona[illegible] salud publica a predici.

Pelea entre Max de Castro y Yanez durante reunion

WILLEMSTAD -- Segun cu nos ta informa di fuentenan digno di credito tabatin ayera anochi otro bochincha durante reunion di Radical.

Segun un lider di Radical, e oradornan di Radical tabata lanza insultonan contra un ex directiva di Radical i tambe nan a califica President di Reformista Antilla na como gangster.

Despues cu Sr. Max de Castro a baha foi podio, Yanez a enfrente i a puntre cu e ta'sina hom ber di ripiti su dilanti e mes pa labranan cu el a caba di pronuncia riba podio.

Awor a sigui un discusion cu a nera di bira un bringamentu cu poliznan mester a bin stop.

Tambe e oradornan a laga sa cunan ta contentu cu nan socio di riba nan lista cu ta Reformis tanan a bandona nan partido, pa sobra nan a ricibi hopi felicitacion di tur banda cu awor nan lo sigui marcha mihor sin e hende nan ei.

Nos mester bisa acerca tambe cu Reformistanan tabata para na e reunion ta parti La Prensa den cual Yanez a publica su quebra cu partido Radical i e condicionnan cu e partido aqui no a cumpli cune.

Pa evita mas desorden poliznan a stop e partimentu dje corantnan aqui i a tuma nan den beslag.

Despues di un trato bruto di parti di un poliz, segun sr Yanez a declara, el a ser hiba war da i aya nan a mande bai cas trobe.

Un otro lider di Reformista Antiliana cu tambe tabata na e reunion aqui a ricibi golpe di parti dje Radicalistanan (boddyguard).

Despues lider, Shon Ma Maduro a bai claim na recherche i hasta despues di a sali recherche, el a ser molestia pa Radicalistanan i tambe ora cu Yanez y su señora tabata bai cas, nan quier a ataca esaqui na camina.

I asina tabata trobe resultado dje reunion di Partido Radical di ayera nochi.

ELECCION "MISS ARUBA" DIA 25 DI JUNI

ORANJESTAD - E comision cu ta encarga pa cu e preparacionnan pa eleccion di "Miss Aruba 1966" a reuni diamars den Cactus Inn" hotel cu e fin pa cuminza e actividadnan cu lo culmina den eleccion di e senjorita cu e anja aki lo representa Aruba den e concurso pa "Miss Universe na Miami, Florida.

Durante e reunion, e comision a dicidi cu e eleccion di "Miss Aruba 1966," lo tuma lugar riba 25 di juni proximo, esta riba un diasabra anochi.

PARTICIPACION LIBER

Participacion na e eleccion pa "Miss Aruba" ta liber pa tur senjorita di edad entre 18 y 25 anja. E senjoritanan aki, sinembargo, no mester ta bai scool, nan mester tin un bon educacion, nan mester por papia ingles y spanjo.

Riba e anochi di eleccion, esta dia 25 di juni, tur e candidatanan mester presenta den zwembroek, evening-dress y cocktail dress.

E senjoritanan Lydia Henriquez (Miss Aruba 1964-Miami), Mary Croes (Miss Aruba 1964-London), Dorinda Croes (Miss Aruba 1965) y Ella Yarzagaray, a keda encarga cu e tarea pa busca candidatanan pa competi pa e titulo dia 25 di juni.

E senjorita cu worde eligi "Miss Aruba 1966" lo representa nos isla na e concurso pa "Miss Universe" cu manera custumber lo tuma lugar na Miami, Florida, durante luna di juli.

E ultimo fecha riba cual e senjoritanan na Aruba por inscribi pa participa den e competencia pa "Miss Aruba" lo ta 18 di juni proximo.

DELEGACION DI FUTBOL AINDA NO TA TUR CLA

...EDWIN DIRKSZ LO POR BAI??...

(Di nos redactor deportivo)

Aparentemente tur cos no ta bayendo completamente na deseo den loke ta e formacion di e delegacion di futbol cu lo bai representa Antiyas Hulandes durante e decimo weganan Centroamericano y del Caribe na Porto Rico otro luna.

Nos a acerca directiva di Aruba Voetbal Bond pa obtene e nombernan di e hungadornan finalmente selecciona ya cu ta parce nos tempo pa tur e nombernan di e diferente ramonan di deporte ta conoci, pero directiva di AVB no a desea di entrega e nombernan ainda debi na cu ta tur asunto cu tur hungador selecciona ta completamente cla.

Si nos pregunta tocante e rumor cu tin un dificultad pa e conocido Edwin Dirksz haja liber pa bai a worde afirmativamente contesta door di e president di AVB, John Merryweather.

Segun e version di e president Edwin Dirksz a usa su vacacion cu e tabata tin aden caba pa un ocasion anterior cu un viahe pa exterior y como cu e tin un puesto di hopi responsabilidad den e compania caminda e ta trahando tin un dificultad tocante hajamento di liber p' e.

"Sinembargo mi no a perde speransa y mi ta kere cu direccion di e compania lo duna su cooperacion pa Edwin Dirksz por ta bordo di e avion cu ta hiba e delegacion di futbol Puerto Rico ariba dia 10 di juni," e president di AVB a expresa na nos.

Sin duda algun Edwin Dirksz ta un homber cu tin un puesto sumamente importante tambe den e seleccion di futbol. Su gran capacidad, su talento excepcional, su espirito di pelea ta un pilar fuerte ariba cual e seleccion ta conta. Logico cu ta un persona e ta y ta un team tin di hunga, pero su presencia den un team ta haci hopi diferencia. Ademas di su gran experiencia acumula den e anjanan cu e ta tumando parti den encuentronan internacional tanto pa su club RCA, como pa e seleccion arubano como pa esun antiyano, ta di masha hopi valor pa e moral di e seleccion cu lo bai defende colornan antiyano na e isla borinquen.

Entrenador Botta tambe ta un poco nervioso tocante e dificultad chikito cu a presenta en relacion cu vacacion pa Edwin Dirksz ya cu e ta conta hopi ariba e hungador aki.

Angel Botta a expresa na nos di ta spera sinceramente cu e dificultad lo worde venci.

"No unicamente pa cu Edwin sino tambe pa cu cualkier otro hungado cu tin selecciona, mi ta spera cu tur asunto lo keda satisfactoriamente regla pa e seleccion cu bai ta esun di mas fuerte posibel," Botta a conclui.

Tocante di e asistencia na e practicanan, e entrenador a expresa di ta sumamente satisfecho cu e interes demostra door di e muchanan. Tambe door di diferente directivanan di clubnan cu ta tuma e molester di transporta nan hungadornan yama pa training te Wilhelminastadion.

Tan pronto e dificultadnan cu tin rond di algun hungador selecciona tocante Edwin Dirksz nos a worde informa ademas cu loke AVB ta pidiendo ta liber sin pago cerca e compania ya cu AVB mes lo haci manera ta custumber den semehante casonan di cubri e sueldo di e hungador en cuestion.

Ta di spera cu directiva di e compania lo realisa e importancia grandi di Edwin Dirksz den e seleccion y lo duna su cooperacion.

Tan pronto e dificultadnan cu tin rond di algun hungador den e seleccion keda resolvi, directiva di AVB lo duna publicacion na e nombernan di hungadornan y demas personanan cu lo forma e delegacion definitivo pa Puerto Rico.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door E.E. Ruiz ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een autoreparatie-inrichting annex autowas- en smeerinrichting op het perceel grond gelegen aan de Kerkstraat no. 2 te Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn eenieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door N.V. Winkel's Handel Mij. ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een autoreparatie-inrichting annex autowas- en smeerinrichting op een perceel grond gelegen aan de Zeewijk achter de percelen Bernhardstraat no. 72 en 74 te St. Nicolaas, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn eenieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

Triunfo di Zenith riba Winston

(Di nos redactor deportivo)

Diamars anochi den Lago Sport Park e novena di Winston a sufri su derrota number tres consecutivo di e campeonato di baseball clase AA. E biaha aki nan a worde supera door di Zenith cu tin awor dos gana y dos perdi pa ta un wega y mitar tras di e lidernan cervecero di Heinekens. E cerveceronan ta ainda invicto den tres salida.

Esso tambe ta invicto den su dos weganan hunga.

Tanto Marlboro como Winston ainda tin di saborea un triunfo den e actual temporada.

Zenith a gana cu score di 9-8 diamars anochi conectando 11 hit y cometiendo cinco error. Winston tabata tin shete hit y a pifia cuater biaha.

Pitcher ganador tabata Prudencio Maduro, perdedor Colai Carolina.

Di Zenith a destaca den ofensiva E. Milton cu dos hit den cuater turno loke tabata bon pa tres carrera empuha.

Di parti di Winston a sobresali bateando Richard Simon cu dos hit den cuatro turno tambe meskos cu S. Yarzagaray. E ultimo aki tambe a percura pa empuha tres carrera di su team.

PLYMOUTH SUPERIOR NA BLUE STARS 38-30

(Di nos redactor deportivo)

E partido di basketball di juniors entre YMCA y Estrella Jrs hunga diamars anochi ariba cancha di Tivoli a resulta den triunfo pa e muchanan di YMCA. Score final di e wega tabata 30-18. Kennet Riley (YMCA) y A. Lacle (Estrella) tabata e mihor scorernan cu 8 punto cada uno.

YMCA tin awor dos wega gana contra di cinco perdi den e actual temporada, mientras cu Estrella a sufri su derrota number ocho.

E segundo wega di e anochi a bai entre e equiponan masculino clase A Plymouth y Blue Stars. Cu score di 38 pa 30, Plymouth a resulta superior obteniendo asina su tercer triunfo di e campeonato loke ta situele den e segundo puesto hunto cu Esso. E dos clubnan aki tin tres gana y tres perdi. Blue Stars tin awor dos gana y cuater perdi.

E mihor di Plymouth tabata Andres Jones, mientras cu di Blue Stars a destaca dos. Esakinan tabata F. Coronel y Stanley Zaandam. Tur e tres topscorernan a anota dies punto.

DIESCINCO CANDIDATO A SLAAG PA HBS-B

ORANJESTAD - Recientemente un cantidad di 15 alumno a pasa nan examen pa H.B.S.-B. Un nota alegre ta cu tur e diezcinco hobennan aki a pasa e examen cu bon resultadonan. Na nan tur nos sincero felicitacion. E diezcinconan cu a slaag ta: C.M. Chemont, E.M. Pereira, S. Smit, C. van Trikt, R.E. Bergen, J.G. Hollander, W. Leslie, V.E.R. Meade, R.H. Piñas, J.R. Raynherec, H.J Schnog, R.J. Tjon-Sie-Fat, D. van Velzen y J.A. de Vries.

COPENHAGEN--UPI--E regreso di e peso pesado norteamericano Sonny Liston den ring den un pelea contra e aleman Gerhard Zech awor lo tuma lugar na Suecia, segun a ser anuncia awe na e capital aki pa e promotor Mogens Palle.

Originalmente e pelea mester a ser efectua dia nuebe di juni den e estadio local di Cesterboro, pero e co-promotornan sueco, Ingemar Johanson y Bertil Knutsson, segun a ser afirma a pidi Palle pa traslada e pelea pa Suecia.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

sexto seccion
1616/N.1640 Na un destajo por worde combeni, cu e contratista ta hasi solamente trabaonan, of tambe cu lo e entrega e material.

EXPLICACION.

Trabao hustá, manera nos por a lesa bao di articulo 1613/N. 1637, ta un combenio pa hasi trabao di cual e contratista ta obliga su mes, pa entrega un trabao indica, pa un suma di placa, sin cu e ta subordina na esun cu a contrata e trabao ey cune.

E persona cu ta contrata e trabao cu un contratista nos lo jama e "adjudicador" pasobra na papiamento un tal nomber asina pa e persona ey, no ta conoci. Pues esun cu ta ofrece e trabao, sea cu te ta e donjo of no, nos lo jame di adelante "adjudicador," mientras cu esun cu ta hasi e trabao nos lo jama "contratista."

Manera nos a sinja caba, e contratista no ta den servicio di e adjudicador, esta e no ta emplea pa e adjudicador. Cu otro palabra e adjudicador no ta manda riba dje, esta e contratista.

Pues si e contratista no ta den servicio di e adjudicador, e adjudicador of e donjo di e trabao, no tin ningun obligaciôn pa paga e Pensioen di Biehez, ni Pensioen di Viudo of Viudanan, ni belasting, ni premio pa ziekte- of ongevallenregeling, pa e contratista, pasobra e obligacionnan aki ta conta solamente pa patronnan cu tin obrero den nan servicio, y no pa adjudicadornan cu no tin e contratista den nan servicio.

E contratista tin e obligación, ora cu e acepta un trabao, di entrega e trabao, di acuerdo cu e manera cu e adjudicador a combeni cune. Pues si un contratista a acepta pa traha un cas, e ora ey e mester entrega e cas traha, di acuerdo cu e mapa y di acuerdo cu e materialnan cu a worde combeni.
Sigun e articulo aki, e contratista por hasi e trabao só, pero e adjudicador por combeni cune tambe, cu ademas di e trabao cu e tin di entrega, lo e tin di entrega e materialnan tambe.

Si un contratista a acepta un trabao pa un prijs indica, e tin di zorg pa e entrega e trabao ey, pa e prijs combeni, aunke cu el a hasi muchu mas gastu cu e prijs combeni. Pues si un contratista a acepta pa hasi un trabao pa fls. 1000.-- y despues cu el a acepta e trabao ey, prijs di obrero a subi of prijs di materialnan cu e mes ter a entrega a subi, sin cu el a combeni cu e adjudicador, cu esey lo paga e diferencia di prijsnan cu lo subi, e ora ey si e contratista su trabao y materialnan a suma mas cu fls. 1.000.--, e ora ey el a perde placa.

Pues un contratista cu kier acepta un trabao mester combeni cu e donjo di e trabao, pa e donjo ey page e diferencia di sueldonan of materialnan cu a subi durante cu e trabao no a worde entrega.

Ta consehable pa e contratista y e adjudicador comprende otro bon, kico nan kier, esta un combenio pa hasi trabao husta of un combenio pa hasi trabao como empleado. Tambe ta consehable pa nan stipula nanvoluntad den un acto, esta pa evita malcomprendementu.

Pues si un contratista a acepta un trabao husta, pero e no por sigi cu e trabao ey, toch e ta responsabel pa paga e adjudicador e danjo cu el a causele. Por ehemplo, si un sastre a acepta pa cose un flus cu panja di e donjo, y el a keda di entrega e flus ey dia 15, pero a resulta cu e no por a cumpli cu su promesa, pasobra cu el a corta e panja malu, e ora ey e sastre lo mester paga e balor di e panja y kisas ademas e gastu extra cu e donjo di e flus lo mester a hasi pa e cumpra un flus pa dia 15.
Si un contratista a hasi un trabao manera cu a worde combeni, y e trabao ey a sali malu, e ora ey e [illegible] no ta responsabel pa e mal trabao ey. Pues si un contratista mester a traha un cas, y el a usa materialnan cu a worde combeni y el a hasi e trabao manera e mapa ta indica, y e trabao a sali malu, e ora ey e no ta responsabel, pasobra el a hasi e trabao manera a worde combeni y manera e mapa a indicé.
Ademas di e obligacion cu un contratista tin, pa hasi e trabao cu el a acepta, e tin e obligación tambe pa entrega e trabao ora cu esey ta cla. E adjudicador tin derecho pa controla e trabao prome cu e aceptele.
E contratista ta obliga na entrega e trabao riba dia cu el a priminti di entregele, pero si e adjudicador of e donjo a hasi algun cambio den e trabao, cu a pone cu e trabao a bira mas hopi cu e loke a worde combeni, e ora ey lo ta logico cu e donjo di e trabao lo no tin derecho pa exigi cu e trabao mester bini cla riba e mes un fecha cu a worde combeni den principio.

Jong Aruba a elimina Sportboys

(Di nos redactor deportivo)
Continuando e torneo na beneficio di e delegacion di futbol pa Puerto Rico, a topa otro diamars anochi den Wilhelminastadion e oncenanan di Jong Aruba y Sportboys. Apesar di ta worde obliga di bai den defensa gran parti di e promer tempo, e muchanan di Jong Aruba a bai adilanti cu un anotacion di Frank Luijdens. Na halftime e score tabata 1-0 pa Jong Aruba.

Haciendo su comeback despues di a rebaha basta hopi liber di exceso cu e tabata tin, Cheppy Kelly a demostra di ainda ta un goalgetter. El a percura pa gol number dos di su club Jong Aruba.

Poco despues e tercer y ultimo gol di wega a worde anota door di Chico Farro pa Jong Aruba triunfa cu anotacion di tres gol pa cero.

Cu e derrota aki e team di Sportboys a keda elimina for di e torneo, cu ta continua awe nochi den Wilhelminastadion.

Precedente na e institucion di "Special Educational Program for outstanding students," un programma extra di estudio, creá pa Lago pa obtene a lo largo na mas gran escala techniconan Antillano necesario pa e rafinaderia, Lago a tuma e.o opinionnan serca e maestronan di Aruba. Ayera e maestronan a reuni juntu na oficina principal di Lago, pa tene un splicacion di e programma for di senjor Schindeler, y pa duna nan opinion general. Ariba e potret: Cu atencion nan ta scuchando e discurso di senjor Schindeler.

Lago su programma nobo di beca di estudio ta paga tur gastunan di estudiantenan pa ingenieria

Un programa nobo di beca pa estudio, bao di cual Lago ta paga tur gasto, a worde anunciá awe door di Sr. W.A. Murray, presidente di Lago Oil & Transport Co. Ltd.

E nomber oficial di e programa aki ta "Programa especial di Lago pa educacion di estudiantenan sobresaliente." Den promer lugar e programa aki ta destiná pa esnan cu diploma di departamento di matematica y fisica di MULO-B, HBS-B, UTS of un estudio equivalente.

E programa aki ta diferente for di e programa na vigor di Lago Scholarship Foundation y Employee Educational Assistance Program. E ultimo dosnan aki ta keda existi.

Den su anuncio Sr. Murray a hala atencion riba e punto aki: "E inversion aki den ciencia ta destiná pa jena Lago su necesidad di empleadonan profesional y tecnico. A menos cu e cantidad di estudiante cu caba nan estudio como ingeniero bira mas grandi," asina Sr. Murray a bisa, "Lago na anja 1972 lo tin un escasez di mas cu trintecinco ingeniero y otro empleadonan profesional."

Bao di condicionnan di e arreglo aki Lago ta paga tur gastu di estudio manera:

-- gastu di school: prijs di lesnan, bukinan y cosnan necesario pa estudio, kamber y cuminda, aseguro contra gastu di hospital y dokter.

-- un suma pa cubri otro gastu.

-- un suma especial pa cumpra panja di winter den promer anja.

-- pasashi di Antilja Neerlandes te na e lugar caminda e universidad ta keda.

Den casonan cu ta necesario, Lago ta paga tambe e gastunan di bishitá un school preparatorio durante un anja promer cu e estudiante worde admiti na un universidad.

Peticionnan pa un beca lo worde considerá p'estudio di ingeniero of un otro campo di estudio aprobá door di Lago. Na consulta cu e estudiante Compania ta fiha e cursonan y tambe ta escohé e school.

Pa worde considerá pa un di e becanan nobo e aplicante mester:

-- tin un lista di punto excelente;

-- worde recomendá door di un school;

-- duna bon resultado durante testnan imponé door di Lago;

-- tin intencion di keda biba hopi tempu na Aruba;

-- dispuesto na haci su carrera den servicio di Lago.

E becanan aki no ta basá riba necesidad financiero di e aplicante. Cualkier persona por worde considerá, di kende su estudio den pasado ta mustra cu lo e por hiba na un bon fin e estudio rigoroso pa ingeniero cual ta dura cuater of cinco anja.

SOFTBALL MASCULINO ENTRE ARUBA Y CORSOW

(Di nos redactor deportivo)

Durante e weekend venidero dos equipo masculino di softball lo ta di bishita na Aruba pa hunga un serie cu lo dura tres dia.

E dos equiponan curazolenjo lo ta e campeonnan Rising Trotters y e subcampeonnan Caballero. Programa di e weganan ta lo siguiente.

Diasabra anochi promer wega pa 7.30 UPA (Campeon di Aruba) contra di Caballero; 9'or Casa Haime (Sub campeon di Aruba) contra Rising Trotters.

Diadomingo mainta 10'or Aruba Jrs contra di Rising Trotters sigi pa e encuentro di Rainbo Bakery contra di Caballero.

Dialuna mainta 10' or Aruba Jrs contra di Caballero y finalmente e ultimo wega di e serie lo ta entre UPA y Rising Trotters.

E ultimo midimento di forsa lo ta pues entre e dos campeonnan insular.

Esaki lo ta promer biaha cu dos equipo masculino di softball curazolenjo ta bishita Aruba pareew.

ANC TA ORGANISA TORNEO DI PESCA

(Di nos redactor deportivo)

Su promer senjal di bida e algun tempo pasa funda Aruba Nautical Club lo demostra diadomingo awor organisando un torneo di piskamento pa su miembronan, un total di nuebe boto di miembronan lo tuma parti na e torneo cu tin como obheto stimula e uso di "Rod & Reel" manera ta custumber den encuentronan di piskamento internacional.

Diadomingo pa 5.30 di mainta e botonan lo sali for di e waf chikito di Bali Restaurant caminda nan mester reporta back e mes dia no mas tarda cu un'or di merdia.

No ta worde permiti pa piska otro manera cu ta cu "Rod & Reel."

Pa e torneo aki a worde obsekia un copa door di sr. Oscar Henriquez, gezaghebber di Aruba, kende tambe ta miembro di Aruba Nautical Club y un di e fundadornan.

E torneo aki probablemente lo worde sigi pa diferente mas como preparacion pa e torneonan internacional na Punto Fijo, Venezuela y Puerto Rico pa cualnan Aruba a ricibi invitacion caba. Ambos torneo lo ta na luna di november di e anja aki.

KRISTAL - Diamars atardi un truck carga cu santu a cai for di Ser'i Cristal na momento cu e tabata corre baha for di e seru. Na un dado momento e truck lo a dal riba un piedra grandi di manera cu e atras a los y e truck a cuminza schuif bin abau. Na mes momento tur e cuater tirenan di atras a rementa.

Despues di e accidente, polis di trafico a test e chauffeur di e truck y a resulta cu e homber aki tabata completamente incapaz pa maneha un auto.

PUEBLO DI ARUBA CUIDAO CU NVP

Si nos sigui e campaña electoral cu actualmente ta ser hiba den Antillas Neerlandes, nos ta weta cu e critica di mas fuerte cu NVP di Corsow tini contra di Partido Democratico, ta esun di cu segun NVP, Aruba a probecha mas cu Corsow di e ayudo financiero di Hulanda.

Den su programa di accion cu a ser publica recientemente, NVP, e aliado di AVP na Aruba a declara publicamente cu mester reduci e influencia di Aruba den Staten di Antillas Neerlandes. NVP tambe ta contra di e ayudonan cu ta ser duna na Bonaire e Islanan Ariba.

No cabe duda cu un gobierno den cual NVP por tini un voz potente, lo tini consequencianan grave pa Aruba y su pueblo.

E actual gobierno, forma pa PPA y Democraat, indudablemente a logra hopi pa e isla di Aruba. Un gobierno den cual NVP tini un voz poderoso, sin ningun duda lo por perhudica e isla di Aruba severamente.

Ta conoci na Aruba, cu e lider di AVP Shon A. Eman, ta un homber cu no a traha masha den su bida, y actualmente ta camna rond cu e soño di cu algun dia lo e por bira ministro.

Pa cumpli cu e soño aki, Shon A. Eman ta dispuesto di haci tur sorto di arreglo cu Partido Nacional, y si e mester perhudica den esaki e interesnan di Aruba, esaki lo molostie poco.

Pa Aruba por sigui progresa y desarrolla satisfactoriamente, lo e mester di e cooperacion intimo y loyal cu actualmente ta existi entre e dirigentenan di PPA y Democraat.

E pueblo di Aruba lo no gana nada cu aventura cu otro partidonan. E pueblo di Aruba lo por sali unicamente perhudica for di un "gamble" asina, tumando en consideracion e actitud anti-Aruba cu ta reina den seno di e aliadonan di e partidonan di oposicion.

En vista di e situacion aki, Arubaansche Courant ta conseja su lectornan seriamente pa deposita nan voto riba e lista di PPA, pa asina nan por contribui positivamente na e continuacion di e plannan di desarollo pa e isla aki. Pueblo di Aruba, tene masha cuidao cu NVP.

Preveni ta mihor cu cura, y pa esei nos lo quier laga e palabranan di aviso aki resona den nos pueblo, pa evita cu mañan nos ta cay den un trampa for di cual nos lo no por sali pa e proximo cuater añanan.

Si nos tuma ademas en concideracion e hecho di cu Partido Democraat na Corsow ta enfrentando un eleccion den cual ta completamente sigur cu lo e sali victorioso, anto esaki por ta pa e pueblo di Aruba ainda mas motibu pa deposita nan confiansa atrobe den PPA, un partido cu a demonstra di[illegible] ta traha na interes di e pueblo di Aruba, pa asina e y su aliadonan riba e otro islanan por forma un gobierno fuerte cu por traha tranquilamente na bienestar di henter Antillas Neerlandes en general y di Aruba en particular.

Stock Market

Addressograph	67 1/2	Lockheed Aircr.	64
ACF Ind.	47	Lonestar Cement	16 3/8
Allied Chemical	40 5/8	Loew's Inc.	30 1/2
Allis Chalmers	31 5/8	Mont Ward	35 1/8
Aluminium Co.	82 7/8	Monsanto	73 3/8
Amerade	81 1/2	Nat. Acme	42 1/2
Am. Can	52 7/8	Nat. Cash. Regist.	86 3/8
Am. Foreign Power	17 3/4	Nat. Distillers	32 3/4
Am. Metal	53 1/2	National Lead	60 1/4
Am. M. Fdy	17 1/8	New York Central	72 1/2
Am. Std.	20 3/4	No. Am. Aviation	53
Am. Smelting	64 7/8	Olin Mathieson	54 1/2
Am. Tel. and Tel.	55 1/4	Otis Elevator	48 1/2
Am. Tobacco	34 1/4	Pac. Gas & Elec.	31 7/8
Anaconda Copper	86	Pan. Am. Airways	65 3/4
Armour	38 3/4	Paramount Pictures	71 1/2
Atlantic Refinery	80 1/2	Penn Railroad	57 7/8
Atl. Castle.	68 1/2	Phillips	50 3/4
Balt Ohio	34 1/2	Public Service E.G.	35 5/8
Bell Int.	9 3/4	RCA	52 3/8
Bendix Aviation	70 3/4	Republic Steel	38 5/8
Bethlehem Steel	32 3/8	Reynolds Tobacco	38
Blaw	31 3/8	Royal Dutch	38 1/8
Boeing Airplane	66 1/4	Servel	6 7/8
Canadian Pacific	52 3/4	Sinclair Oil	58
Caterpillar	43 1/2	Shell Oil	60 7/8
Case (J.L)	25 1/4	Socony Mobil Oil	--
Cerro de Pasco	47 1/2	South. Co.	31 3/4
Chesepeake & Ohio	72 7/8	South. Rail	49 5/8
Chrysler	43 1/4	Sperry Rand	22
Columbia Gas	26 1/4	Standard Oil of Cal.	68
Con. Ed.	36 3/8	Standard Oil of Ind.	43 3/8
Cons. Elec. Ind.	35	Standard Oil of N.J.	73 3/4
Cong. Nan	39 5/8	Standard Brands	67 3/4
Continental Steel	31	Stone Webster	62 1/8
Corn Products	45 3/4	Studebaker	39
Crown Zellerbach	47 1/2	Swift & Co.	46 3/8
Curtiss Wright	20 5/8	Texaco	72
Det/Edis.	32 1/4	Texas Gulf Sulphur	87 3/8
Douglas Aircraft	86 7/8	Texas Instruments	106 3/4
Dupont Nemours	200	Textron Ing.	43 3/8
Eastman Airlines	106 1/8	Timken Roller Bearing	41 1/4
Eastman Kodak	129	Twentieth Century Fox.	30 1/2
Western Bancorp	33 1/4	Union Carbide & Carbon	60 3/4
Firestone	40	Union Pacific	39
Ford Motor	47 3/4	United Aircraft	82
General Electric	107 1/8	United Airlines	59 3/8
General Foods	72 1/2	United Fruit	26 3/4
General Motors	85 1/8	United Gas Corp.	58 3/4
Gillette	34 1/2	United Steel	43 1/4
Glidden Co.	23 1/4	United Gypsum	51 3/4
Goodrich	62 1/2	U.S. Rubber	37 3/8
Goodyear	47 5/8	U.S. Smelting	60 1/4
Grace	46 1/8	Warner Bros.	13
Greyhound	19 1/8	Westingh. Air Brake	35 3/4
Gulf Oil	50 3/8	Westingh. Electric	56 5/8
Hud Bay M.	72 1/4	Woolworth	23 1/2
Hupp	6	Dow Jones Index	888.41
IBM	373	Ark La Gas	44 1/2
Insp. Corp.	35 3/4	Brit. Am. Oil	28 7/8
Int. Harvester	48 5/8	Brit. Petr.	10 1/2
Int. Nickel	88	Creole Petr.	35 7/8
Int. Tel. and Tel.	71 1/4	Electron Spl.	21 3/4
Johns Manville	53 7/8	Espey Mfg.	11 5/8
Jones and Laughlin	56 1/4	Giant Yell	10 7/8
Kan. City So. Ind.	43 5/8	Husky Oil	11 1/8
Kennecott Copper	116 1/2	Norf. So. Ry	48
KLM	102 1/2	SBD. W. Air	23 1/8
Koppers	27 1/2	Seeman Br.	6
Kroger Co.	25 3/4	Syntex	84 1/2
Lehman Corp.	30	Tech. Mat	9 1/4

CAO KY TA PIDI PA UNIDAD NACIONAL

SAIGON--UPI--E prome minis tro di Vietnam del Sur, Nguyen Cao Ky, awe a presenta dilanti congreso politico vietnames pa hasi un yamamentu pa unidad nacional, mientras miles di estudiantenan cu cartelnan antigubernamental y antinorteamericano tabata camna door di centro di Saigon y un grupo di monjenan budista tabata dirigi nan mes pe embahada norteamericano.
Esaki tabata e di dos manifestacion di protesta contra e demostrantenan di forsa di e trupanan y tankinan di gobierno qu ayera a aplasta e ultimo resistencia rebelde budista den e ciudad Da Nang y contra e norteamericanonan.
E monjenan budista di tur dos sexo--mas o menos 400 --a yega e embahada y a para ordenadamente den filanan dilanti e edificio di representacion diplomatica. Nan tabata aya rond di cincu minuut sin a bisa ni un solo palabra y despues a bolbe e pagoda qu ta keda rond di Saigon.
E estudiantenan di nan parti a trata na marcha pe edificio na unda gobierno a realiza e congreso pero nan a ser rechaza pa polisnan di choque qu a amenazanan cu gasnan lacrimogeno.

E manifestantenan den nan mayoria estudiantenan di medicina di e universidad di Saigon, a drenta den e centro di e ciudad door di e Mercado central y despues a bai e sede di e sindicato estudiantil partidario di e Gobierno di Ky.
Polisnan di choque a mantene nan mes vigilante, aunke sin interveni, mientras qu e grupo di estudiantenan a podera di e sede di e sindicato rival. E hobennan a destrui cartelnan y e banderanan di e grupo partidario di gobierno y a pone di nan na nan lugar, den cual nan tabata poclama qu e edificio tabata pertenece for di awor en adelante ne grupo di "Lucha Budista".
Inmediatamente un seminario a cuminsa eynan durante di cual nan a declara di qu nan tabata dispues to na dedica e tarea pa derroca e gobierno di Ky y general Nguyen Van Thieuw, como hefe di estado. E marcha di estudiantenan no tabatin nada que ver cu esun di e monjenan budista pero den dje tabatin dos monje budista quendenan tabata cargando cartelnan riba cual tabatin scirbi : "Protehá Vienhoadao (e pagoda principal di Saigon).
E estudiantenan a declara qu nan no tabata den realidad antinorteamericano sino qu nan ta contra di qu e norteamericanonan ta yuda Thieuw y Ky.

Entretantu, congreso politico qu a ser convoca pa Gobierno di Ky a declara dilanti di e 1.200 delegadonan presente qu e eleccionnan lo ser tene prome di dia 11 di september proximo.

E congreso a manifesta qu e comite redactor di e ley nobo electoral lo termina su tareanan pa fin di siman y qu e eleccionnan lo ser celebra cu tur seguridad na luna di september. Ky no a hasi ningun mencion di un di e puntonan di mayor desacuerdo entre su gobierno y e budistanan.

Guerra aerea na Vietnam ta sigi

SAIGON--UPI--Avionnan norteamericano a laga mas o menos un ton di explosivos cai riba un banda di guerrilleronan, pa evita un otro posibel atake comunista contra e vital base aerea Tansonhut.

E "Skyraidernan" a descarga nan bomnan na unicamente 16 kilometer west di Saigon, riba un cam po di arroz qu ta keda banda di e base, cuartel general di ejercito y forsa aerea norteamericano di forsa aerea vietnames y na unda tin cas di prome ministro Nguyen Cao Ky.
Un vocero norteamericano a bisa qu e comunistanan di Vietcong a traha trincheros den e zona durante casi un siman. Ademas nan a cuminsa haña refuersonan di guerrilleronan . Y durante di e siman e comunistanan tabata tirando contra e aparatonan di observacion di e norteamericanonan den e zona.
E concentracion di Vietcong tabata presenta un amenaza nobo pe base, qu a sufri un atake di morteros luna pasa, durante di cual ocho homber a muri y mas di 100 a keda herida, ademas di a destrui of daña 30 aparato. E tonelada di bomnan a cai riba e objetivo rond di nueb' or di main ta y e explosionnan por a ser tende for di Saigon.
Den e zona qu ta rondona e ciudad Da Nang, na 603 kilometer noord di Saigon e infantenan di marina norteamericano a informa di a mata 28 gurrillero di Vietcong den diferente accionnan.

Ebihara vs Acavallo

TOKYO--UPI-- Excampeon mundial di peso mosca Hiroyuki Ebihara lo sali for di Tokyo via e aeropuerto internacional dia 19 di juni pa desafia e poseedor di titulo Horacio Acavallo na Buenos Aires.

E lo ser acompaña pa su manager Masaki Kanehira y dokter Yukio Yoshida di Surugadai Hospital quen tambe ta un di e dokternan di Japan Boxing Comission.

Esaki lo bira e prome biaha cu un dokter ta acompanja un boxdo japones pa un pelea den estranheria. Elo percura pa Harada ta den e mihor forma pa e pelea y den condicionnan tremendo. Ebihara e siman aki lo regresa di un training cu el a hasi den Makone Mountrains caminda el a concentra den corremento pa hanja rosea y energia pa e pelea di diescinco-round.
Dialuna e ta cuminsa cu Sparring training den Kyoei Gym y e lo continua cu esaki te dia e bandona Japon.
Ebihara a knockout e excampeon mundial Pone Kingpetch den e prome rond di nan pelea na september 1963 pero a bolbe perde aki contra Kingpetch na januari 1964

E tabata señala pa enfrenta Acavallo, e tempu ei number dos den clasificacion di Asociacion mundial di boxeo dia pome di februari pa e titulo cu WBA a kita for di e italiano Salvatore Burruni. Ebihara a lesiona su man den training dia 13 di janauri y Katsuyoshi Takayama, number tres ranking di World Boxing Association a ser eligi pa enfrenta Acavallo, como reemplazante di Ebihara.

Acavallo a bira campeon mundial venciendo Takayama pa decision unanime dia prome di maart na Tokyo. Pero despues World Boxing Association a dicidi pa Acavallo defende su titulo contra Hiroyuki Ebihara den un tempu di tres luna. Ebihara a knockout Alacran Torres di Mexico den septimo asalto dia 7 di mei 1965 na Los Angeles, pero e no a bringa nunca na Sud America.

Afirmacion di partido revolucionario dominicano situa na Puerto Rico

SAN JUAN -- UPI -- E seccion portoriqueño di partido Revolucionario dominicano PRD di ex presidente Juan Bosch, a afirma cu militarnan di Santo Domingo ta hibando a cabo e intimidacion sistematica dje ciudadania dominicana durante e actual campaña electoral.

Durante un conferencia di prensa ofreci den un edificio di propiedad di Bosch, su intimo amigu Diego Bordas i secretario general di PRD na Puerto Rico Cesar A. Romano Pou, a emiti un comunicado mas fuerzanan arma dominicana bisando cu nan ta preparando trance mediante e falsificacion dje cedulanan electoral di PRD.

"E clima conspirativo a extende su mes p'afo di territorio dominicano, manera e reciente bishi tanan ta proba na San Juan, di oficialnan alto di fuerzanan arma i especialmente e conferencianan secreto realiza aqui desde Dia Viernes 13 te Dia Luna 16 dje luna aqui, den cua a tuma parti e militarnan exilia i antiguo procureurnan dje triunvirato deroca pa e revolucion di April.

Asina e comunicado a bisa.
Den e conferencia di prensa a tuma parti e president di PRD Portoriqueño, Socrates Dominguez, i miembronan dje mes partido Cesar Veloz i Dimitro E. Dubeau.

Romano a bisa cu trupanan di fuerza norteamericano di paz (FIP) dje organizacion di estado nan americano (OEA) mester bandona e pais prome cu eleccion pa demostra cu dominicanonan ta awor capaz pa mantene orden den nan mes pais.

Respecto e posicion di PRD pa cu relacionnan cu Estados Unidos Dubeau a bisa:
"Nos tin concenshi dje necesidad di mantene relacion cu tur pais, incluyendo Estados Unidos".

Mientras tanto un vocero dje universidad di Puerto Rico a con firma cu e contract entre e universidad i Bosch, como escritor residente, lo no ser renoba ora cu esaqui termina dia 30 di Juni proximo. Bosch ta ricibi 10.000 dollar pa anja pa actividadnan no-docente denter dje universidad.
Di su parti, rector dje universidad, Jaime Benitez, a informa ya ta haci poco tempu cu e contract cu Bosch "probablemente" lo no ser renoba. Pero e vocero a bisa acerca cu maske cu Bosch perde e eleccion, lo e no aparece riba e lista di sueldonan dje establecimiento.

MEXICO--UPI--E preseleccion mexicano di futbol lo sali awe nochi pa Chile a fin di interveni den un torneo pentagonal, cu lo sirbi pa continua e preparacion di e equiponan di ambos pais pa e campeonato mundial di juli proximo.
Den su ultimo presentacion na e pais aki, e conhunto mexicano a empata cu e equipo ingles Sheffield United. Mexico y Chile a hunga recientemente na e ciudad aki, imponiendo e preseleccion local cu score minimo di uno-cero.

INGLATERRA Y ALEMANIA DEN PLENO ACUERDO

LONDRES -- (UPI) -- Inglaterra y Alemania Occidental awe a anuncia, den un comunicado com junto, di a yega na un acuerdo pleno riba necesidad di "mantene y drecha e actividad di e sistema di defensa integral di OTAN" (Organisacion di e Trado Atlantico Norte).
E comunicado a ser emiti pa termina e consultanan qu riba un gran diversidad di temanan durante di dos dia, na Londres e prome ministro Harold Wilson, e canciller aleman Ludwig Erhard y nan principal co laboradornan.

E dos paisnan a dicidi tambe na "principio" riba cual punto nan mester wordu debati pe re organisacion di OTAN. E comunicado ta bisa qu e decisionnan qu a ser tuma pe proximo seis di juni lo mester "permiti pro greso di e reorganisacion aki y facilita acuerdonan cu Francia riba un puesto permanente den e Alianza.
E dos mandatarionan tambe a dicidi pa qu nan gobiernonan sigi trata na drecha e relacion nan cu Union Sovietica y e pais nan di Europa Oriental.

MOSCU--UPI--Otro famoso dirigente sovietico , quende a ser fusila pa traicion durante e sangriente manipulacionnan di Jose Stalin, a ser recordá ayera durante di e di 70 aniversario di su nacementu.
Ta trata aki di Faizulla M. Khodzhayev, quende na edad di 28 aña tabata e prome ministro di e Republica di Asia Central Uzbekistan y a ser fusila na 1938 dia qu Stalin a elimina numeroso bolchevikenan renombrá.

E grupo di estudiantenan a tende declaracion di Suharto

YAKARTA -- UPI -- E teniente general Suharto ministro di defensa i hefe di ehercito a primin ti dilanti un numeroso manifestacion di estudiantenan cu e congreso consultivo provisional di pueblo, maximo cuerpo constitucional di Indonesia lo ser convoca den un sesion di emergencia afin di por conclui su labor pa dia 5 di Juli proximo.

Mas di 10.000 estudiante a desfila den e ciudad te yega na oficina publico di Suharto cu e proposito di exigi pa nan yama na sesion e organismo legislativo pa e ocupa su mes cu e encargo na hiba a cabo reformanan politica den e pais.

E manifestacion a ser organiza pa lidernan di comando di accion estudiantil (KAMI), entidad cu a eherce presion pa quita podernan foi Sukarno i pa pone na su luga cuerponan representativa manera parlamento.

Suharto, papiando cu e estudiantenan foi den un auto blinda frente di oficina di autoridadnan di fuerzanan arma, a bisa cu e congreso lo cuminza na tene sesion nan na tempu pa conclui su mision dia 5 di Juli.

E estudiantenan a pidi pa e congreso cuminza delibera dia prome di Juni i tambe pa Suharto forma un gabinete, liber di figuranan incompetente, debil of esnan cu tabata complice den e ultimo golpe di estado di anja pasa.

Suharto a ricibi foi man di president Sukarno facultadnan ehecutiva importante dia 11 di Maart ultimo bao di presion dje manifestacionnan infantil-estudiantil. E mes agrupacion a bolbe yena ca yanan dje capital aqui pa formula denuncianan, contra e militar anti-comunista, contra e gabinete cu el a yuda forma dia 28 dje mes luna di Maart.

No tabatin incidentenan den e demostracion di ajera, ni tampoco ningun acto di violencia. E trupa nan, listo pa drenta den accion, a vigila e via escogi pa e estudiantenan pa marcha desde euniversidad di Indonesia te na oficinanan di Suharto na plaza di Merdeka.

CIUDAD DEL VATICANO--Papa Paulo Sexto aki ta "shake hands" cu e presidente nicaragüense Rene Shick Gutierrez na su yegada den e libreria papal den un audiencia priva akinan. Presidente Shick actualmente ta riba un gira mundial. (Radiophoto UPI).

NOTA PA CRUZ ROJA Y PRESIDENTE JOHNSON

HUE (VIETNAM DEL SUR)--UPI --Un grupo di estudiantenan universitario awe cu sanger a scirbi un carta na Cruz Roja Internacional y a manda un mensaje ne mes momento ne presidente norteamericano Lyndon Johnson exigiende pa stop di apoya e gobierno di prome ministro Nguyen Cao Ky.

E estudiantenan a camna bai e consulado norteamericano den e ciudad aki y a entrega e mensaje ne viceconsul James Bullington cuminsando di inmediato un welga di hamber di 24 ora den apoyo di nan peticionnan.

Den e carta pa Cruz Roja Internacional e estudiantenan a afirma di ta "sinti hopi e accion di Merca pa yuda...Ky mata pueblo survietnames".

Nan a afirma qu si nan no ricibi un "contesta satisfactorio" di Johnson den e proximo 24 oranan nan lo permiti "pueblo pa tuma medidanan".

Tabatin un grupo di mas o menos 50 estudiante. Poco despues qu e welga di hamber a cuminsa mas o menos dies di nan a dirigi nan mes djies ey banda na unda nan a pone un mesa y cu un blid a corta nan dede.

Un pa un e estudiantenan a sinta na mesa y cu nan sanger a scirbi den leternan di cincu centimeter e nota pa Cruz Roja Internacional. Un di nan lidernan a dicta e mensaje qu nan mes a scirbi.

E prome estudiante tabata Nguyen Huu Gioa, lider di e grupo di e lucha budista. E jovencito a haña dificultadnan pa a corta su mes den su dede indice.

Un estudiante di medicina a presenta y despues di conferencia un ratu nan a dicidi qu nan mester corta nan dede den forma "X" pa haña mas tantu sanger.

Meimei di cantidad di mucha muhernan, nan a scirbi "Nos estudiantenan ta sinti duele pe accion mericano di yuda....Ky mata pueblo vietnames den ultimo dos lunanan".

Acuerdo entre Inglaterra y Alemania den tur asuntunan especial

LONDRES -- UPI -- Canciller di Alemania Occidental i prome ministro britanico Harold Wilson a declara ajera nan "cabal acuerdo riba tur asuntunan esencial entre ambos pais, incluyendo e relacionnan cu alianza atlantica.

Erhard a presenta e acuerdo general na ocasion di un banquete cu el a ofrece na Wilson den embahada aleman y e gobernante britanico tabata di acuerdo cu Erhard den tur cos.

Despues dje almuerzo e dos gobernantenan a abri discusionnan respecto e reclamacion di Gran Bretaña cu e ta compense plenamente pa e erogacionnan haci na Alemania cu cargo na fuerzanan militar. E suma aqui a subi te na 225 million dollar.

Observadornan dje reunion no ta spera cu Wilson i Erhard lo yega na otro cos apart di un amplio acuerdo politico pa agota tur posible actividadnan pa por realiza cooperacionnan comercial di compensacion.

Mas adilanti lo nan duna instruccionnan na e expertonan den ma teria pa celebra otro reunion i drenta den detalle respecto esaqui.

E actual acuerdo di compensacion entre Gran Bretaña i Alemania Occidental lo vence dia 31 di Maart di 1967 i mester ser realiza un negociacion nobo despues di Otonjo proximo.

Den fuentenan autoriza nan a indica cu e problema ta resigna na duna major solidez na e balanza di pago britanico pa mantene e tono cu e demanda popular den e pais ei sin obliga na Alemania pa realiza compranan cu lo resulta poco favorable pa su economia.

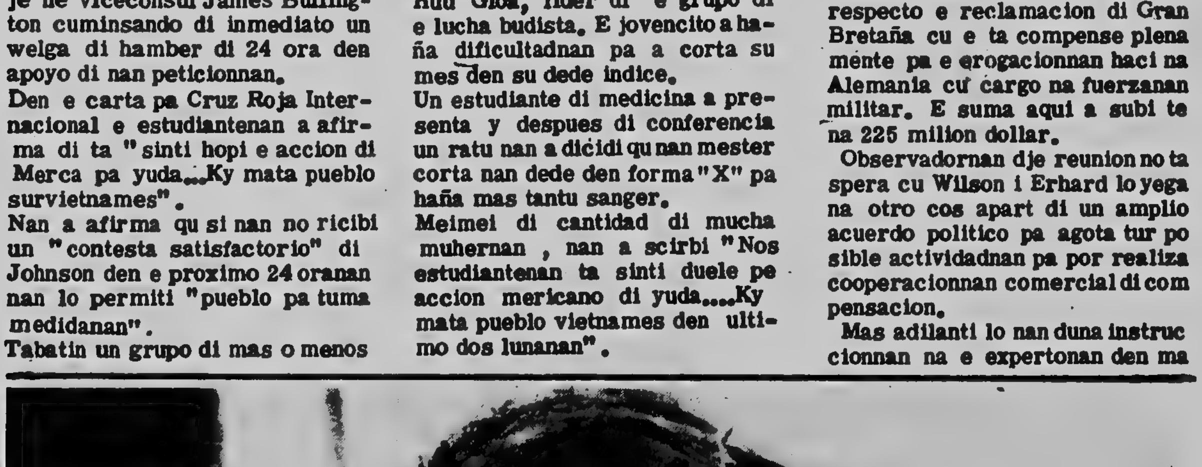
E acuerdonan dje tipo ei a comprende den pasado un vinculacion entre e asistencia pa desarollo aleman cu e compranan na Gran Bretaña asina como un convenio di ambos nacion cu paisnan di Africa den materia di armamentonan.

Ministronan di relacionnan exterior di Gran Bretaña i Alemania Occidental Gerhard Schroeder i Michael Stewart, pa nan parti a reuni respectivamente den cancilleria pa haci e preparativonan dje conferencia di conseho ministerial di organizacion dje tratado di atlantico del norte OTAN. E reunion aqui lo cuminza dia 6 di Juni na Bruselas.

E dos gobiernonan a bini na un acuerdo di mantene constantemente e contacto politico te na e dia fiha pa e inauguracion dje conferencia.

Ademas lo realiza consultonan cu e otro 12 asociadonan di e organizacion ei di defensa atlanti co.

E prome contacto cu a tuma luga e mainta ei tabata entre Lord Hood di ministerio britanico di exterior i secretario di estado Aleman Karl, Carsters. Nan no a duna detallenan di nada cu a ser trata, pero fuentenan fidedigna ta bisa cu nan a delibera asuntunan di direccion politica i militar di OTAN.



WASHINGTON--Senador Robert Kennedy, cuminsando un otro investigacion den senado, a adverti contra e posibilidad di reaccion publico qu lo por descurashá investigadornan legitima. (Radiophoto UPI).

Presunto spionnan dilanti di tribunal

BUDAPEST--UPI--Dilanti un tribunal militar juicio a cuminsa awe contra tres ciudadano hungaro acusa di colabora cu e servicio central di inteligencia (CIA) di Estados Unidos. E principal acusado ta e Dr. Lehel Egedy, asesor juridico di un empresa di construccion di Budapest. Como complicenan ta ser procesa Dr. Leemer Egedy, catedratico di e facultad di medicina di e capital aki, y Laszlo Asboth, un meneer di school cu penshioen.

E juicio ta secreto y e sentencianan probablemente lo ser anuncia proximo siman. E informacion oficial no a indica si e dos Egedy-nan tin vinculonan di parentesco. E tresnan ta ser acusa di "pone e interesnan di e Republica Popular Hungara" den peliger grave" proporcionando informenan militar pe agente nan di CIA".

TENG KWO-YIN A PONE RECORD DI PESO

LONDRES--UPI--E campeon liviano chines di hisamento di peso, Teng Kuo-Yin a hisa 146,5 kilo, superando e record mundial di 145 kilo den e prueba di envion (press) den un torneo di invitacion segun a ser anuncia for di Peking pa e agencia di noticia di Nueva China.

E record mundial anterior a ser establece na Riga, dia 12 di maart pa e atleta sovietico Kaysura.

REMITIDO

Señor Redaktor, permitimi es bondad di por skirbie un remetido den bo korant tan lesa. Mashar dankie di antemano.

Poco tempu pasa a worde anuncia ku Sr. Max Croes a kibra ku AVP y a lamta su mes partido. Komo un persona ki ta gusta politica hopie y especialmente mirando e sucesonan di ultimo tempoenan, mi ta kere ku mi ta correctoe di biesa ku e partidoe di Max lo no tin chens y mi ta bai biesa pakiko. E motiboe ta coe ku Max a hasie su mes II der y e persona principal di e partidoe, y manera nos toer sabi, un partidoe ta depende di un bon lider, pa e partidoe tin eksito. E falta di un bon lider ta loke a faya AVP y esey lo bin faya e partidoe di Max tambe. Max lo no por jega na ser un bon lider nunka, pasobra un lider mester ta un homber di karakter fuerte, pero Max, apesar di no ta un persona di karakter fuerte, e ta actua hopie manera un mucha cu temor di hende grandie. Loke ta mas en contra di Max su persona, ta su carrera di fracaso. Max tabata miembro di LEC un tempoe den Lago y lugar di defende interesnan di obrero, e tabata defende interesnan di management di Lago. Un referendum ku a worde teni bao empleadonan di Lago a resulta ku un mayoria grandi a bota pa saka Max for di LEC.

Asina ta ku Max mester a larga LEC promer ku su tempoe a jega, pasobra empleadonan no tabata kier e mas ey den. Max tabata tambe miembro di Directiva di AVB, pero e no por a keda pasobra e no tabata di akuerdo ku actuashon di un miembro di Directiva, pero falta di hombresa a pone retira en bes di a protesta kontra di tal actuashon. Atrobe Max a fracasa y a sali promer ku su tempoe.

Poko tempu pasa, Max a worde bisa door di Lago cu e lo haya lay-off. Despues di poko dia, Lago a bolbe hala e lay-off aden. Poko tempoe despues Eilandsraad a tene un reunion pa protesta kontra e programa di Lay-off na Lago, y e reunion di El landsraad aki a worde pedi door di toer tres partidonan politico.

Den e reunion ey, Max no a papia ni un solo palabra contra e programa di lay-off di Lago. Pakiko? Pasobra su lay-off si a wordu getrek aden caba, pero que hubo di e otro hendenan ku si ta hayando?? Bo no ta nan representante of ta representante di bo so bo ta? Max no tin interes pa nan. Max tin interes pa Max solamente y pa ningun otro hende. Ta asina e ta kere ku e por haya hende vota pe?? Promer ku Max a kibra cu AVP, el a jega di bisa ku si e mester sali cualquier tempoe for di AVP e ta entrega su siento di AVP! Ata Max, segun e ta bisa, a sali for di AVP y no a entrega siento di AVP tampoco. Toer hende di dos dede di frente sabi ku e posicion ku Max a hinka su curpa aden ta un posicion ku ta hasie Max mes ridiculo. Ta kom ta posibel ku bo ta declara ku bo no ta di acuerdo ku ideanan y politica di AVP, motibo pa cual bo a kibra ku nan, y toch bo ta sigui representa nan den Staten? Bo mes no ta haya esey un kos di bobo y loco?? Aki trobe Max a fracasa tanto den palabranan como den accion.

Pues Max, ku toer esakinan tur hende lo puntra ta qui clase di lider bo ta. Bo mes no sabi ta com lo bo hasie pa bo jega na unda bo kier. Max, ku bo no por gia ni bo mes, ta kom bo por ta lider pa guia otro??

Senjor Redaktor, ricibi mi danki pa bo espacio.

Un ciudadano.

LESA ARUBAANSE COURANT

PETROSIAN Y SPASSKY A TABLA

MOSCU--UPI--E campeon mundial di ajedrez Tigram Petrosian y e gran maestro Boris Spassky a tabla den nan di diesocho partido pa e titulo.

Cu e resultado aki Petrosian a totalisa nuebe punto y mei, mientras cu su rival tin un punto menos...E campeon ta falta solamente dos punto y mei pa asegura e titulo, ya cu e por empata e encuentro den su di 24 wega, mientras Spassky mester suma un total di diesdos punto y mei pa e triunfa.

Den e partido di ayera, Spassky a hunga cu prétu, pa prome a emplea defensa india di e dama. Petrosian, sin embargo a aparta di e liñanan trillado cu e proposito di sorprende su adversario, aunke esaki a pone su mes na altura y a ejerce intenso presion durante un bon parti di e wega. Finalmente, despues di 33 movimiento, tur e dos maestronan a dicidi na empata e partido.

Diescincu di e diesocho partido nan cu ya a ser efectua a termi na den empatenan. Petrosian a adhudica dos di e otronan mien tras cu Spassky uno.

Awe e di diesnueve wega lo cuminsa, oportunidad den cual Spassky lo hunga cu blanco.

ORANJESTAD - For di dia dieztres di juni proximo te cu dia dieshete di juni un curso especial pa "managers" lo worde teni na Aruba Commercial School na Oranjestad.

E curso lo ta bau direccion di sr. Mearl G. Guthrie for di St. Thomas, Virgin Islands. Esnan cu ta interesa na sigi e curso aki por inscribi na Aruba Commercial School.

CISCO KID

BUCHI ROBES

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "Tokyorama" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Von Ryan's Express" all.
Principal: 8.00 p.m. "Dos Alegres Gavilanes" all
Aurora: 8.00 p.m. "East of Eden" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Escuela para solteras" all.

Culpabel pa su echonan?

Nunca el a gusta pa trece noticia malo di un crimen, y toch nunca el a laga un otro hacié na su lugar. Un muhe ta bin habri e porta, y ta keda miranan. E ta un muhe delegá, cabey preto, di mas of menos cuarenta anja, cu cabey cortá cortico y cu un cara delegá. E tin un sportshirt bisti, cu kraag abou y un slacks blauw. Memey di su lipnan fini tin un sigaria ta colga y e ta hole poco jenever. Terrell ta kita su sombré: "Senjora Parnell?" "No, senjorita Parnell," e ta contesta, mientras e ta keda miré duro den su cara. "Boso ta polies, no. Kiko a pasa?" "Bo ta famia di Sue Parnell?" Terrel ta puntra. E ta bebe un poco di su glas prom'e cu e contesta. "Ta esey anto....Mi por a rey esey. Si, e ta mi ruman." Su cara ta bira serio y e ta puntra: "El a muri?" Terrell ta sintié alivia. "Lastimamente si, senjorita Parnell." Pa su asombro e mucha muhe ta puntra: "Nan a maté?" Ora cu Terrell a contesta cu si Joan Parnell ta paga su sigaria. E ta tapa su wowonan cu su man y e ta sintié malo. E ta coy e glas atrobe, y ta bebé completamente. Despues e ta bolbe sende un sigaria, y ta cay sinta. "Boso sinta numa. Kiko a pasa exactamente?" "Wel na Park Motel na Ojus," Terrell ta contesta, kende a cay sintá pega cu né. "Mi a jega di hala su atencion hopi biaha caba," Joan ta bisa. "Pero ta parce cu den e casonan ey nunca esey ta juda. Boso sa, ken a maté?" No, ainda no. Mi ta spera cu bo por yudami." "Tur hende por a hacié. E clase di bida cu mi ruman tabata tin, mester caba asina." Cu rabia Joan ta sigui bisa. "Wel, cada hende mester percura pa su mes destino. E no kier a tende di mi. Wel, awor ta laat toch, pasobra e ta morto caba." "Bo kier contami algo tocante dje?" "Boso por a sospecha caba no? E no tabata un hende decente. Esey ta tur e asunto. Mi no tin nada mas di conta." "Nos a haya den su cuarto un agenda cu diferente adres. Tin mas of menos un dos cien nomber di homber aden. Mi ta suponé cu e hombernan aki tabata su clientenan?" Joan parnell ta hiza su schouder. "Con ami por sa esey? Tur loke mi sa ta, cu e ta gana hopi placa, pero cu alaves e ta distribi hopi tambe. Nos no tin mucho contacto cu otro." "Ainda tin e posibilidad cu e muhe cu nos a haya morto no ta bo ruman. Lo mi aprecia masha hopi, si bo kier bin cu nos pa indentifiké." Joan Parnell ta trek un cara vies. "Mi ta haya cadaver masha terribel pa mira, pero lo mi bay toch." Na caminda Terrell ta puntré. "Bo ruman tabata tin un amigo especial?" E ta ripara cu Joan ta vacila un poco, pero despues e ta contesta: "Wel el a jega di biba varios anja cu un homber. E tabata loco cu né, pero despues e homber a bay lagué. Mi a jega di hala su atencion caba cu pa no mors cu e homber ey, pero e no kier a scuchami...nunca el a haci caso di mi tampoco. Mi tabata sa, cu lo jega un dia cu e homber lo lagué. "Ken e ta?" "Lee Hardy." Terrell y Beigler ta keda mira otro, y Terrell ta puntra: "Cuanto tempo pasá el a bay lagué?" "Mas of menos un tres luna. El a haya un otro muhe. Despues cu el a bay lagué, Sue su cabes a danja completamente." El a keda tres siman malo, foy tino." "Bo ta kere cu e homber ey tin algun motibo pa maté?" "Mi no ta kere, solamente si Sue tabata molestié. E ta un homber capas di haci tur cos...." Terrell ta keda pensa riba e posibilidad ey, te ora cu e auto a para dilanti e edificio unda e cadaver ta. Poco rato despues nan ta dilanti e cadaver tapá cu un laken. Beigler ta keda patras. Cu cuidao Terrell ta hiza e laken, y e cara ta visible. E ta drey mira Parnell, kende su cara a bi. pálido. "Si, ta mi ruman mes," e ta bisa. Di repente su stem a bira hees. Promé cu Terrell por a evita, el a coy e laken y kité for di e curpa. Su curpa ta paralizá, manera un hende cu di repente a bira un estatua di piedra. Beigler ta jega serca pa yuda Terrell tapa e cadaver. "Ta asina el a termina," Joan ta bisa. "Mi por a pensa cu bo ta sconde algo pa mi," e ta bisa, mientras e ta keda mira Terrell cu wowonan jen di rabia, cu ta poné spant a un poco. Y cu rabia e ta bisa: "Y awor bo mester tendemi un rato. Bo mester haya e criminal. Y si bo no hacie, ami lo hacié. Ningun homber por comete algo asina cu mi ruman, sin haya su merecido castigo. Y no ta importami con baho e tabata." Bisando esaki e ta sali cu pa so nan grandi bay pafo.

Valery y su tata ta na caminda pa hotel bek. Valery ta sintié nervioso y infelis. Te ora cu nan a jega den e cuarto su tata ta bolbe papia cu né. Cu un stem trankil y modelá e ta bisa: "Valery segun mi, bo mester cuminza paketa tur cos, y bay cas cu mi. Mi mester alcanzá e avion di 5' or. Bo kier haci liher? Den avion nos por papia cu otro. "Ami ta keda papa. Kiko mi tin di haci na New York, siendo Chris ta akinan?" Cu dificultad su tata ta domina su impaciencia. "Mi a papia cu dokter Gustave. El a bisa cu kizas cu tin chens cu Chris ta cura completamente.

Pesey mi ta ripiti cu insistencia, kizas! Y mi tin deseo pa bo mira locual mi ta bay bisa awor, manera e ta en realidad: manera algo masha importante. Door cu Chris a haya e blockout, e tin constante necesidad di controlamente. Y como el a declará su mes, como patient voluntario den e sanatorium, e no tin mester di un afirmativo oficial. Pero si despues resulta cu e kier bandona e sanatorio, e ora si esey mester sosede." "Esey, ta mas motibo ainda, cu mi mester keda akinan pa bishité tur dia. Valery ta corre bisa. "Mi no ta kere cu dokter Gustave kier pa bo bay bishité tur dia, Valery."

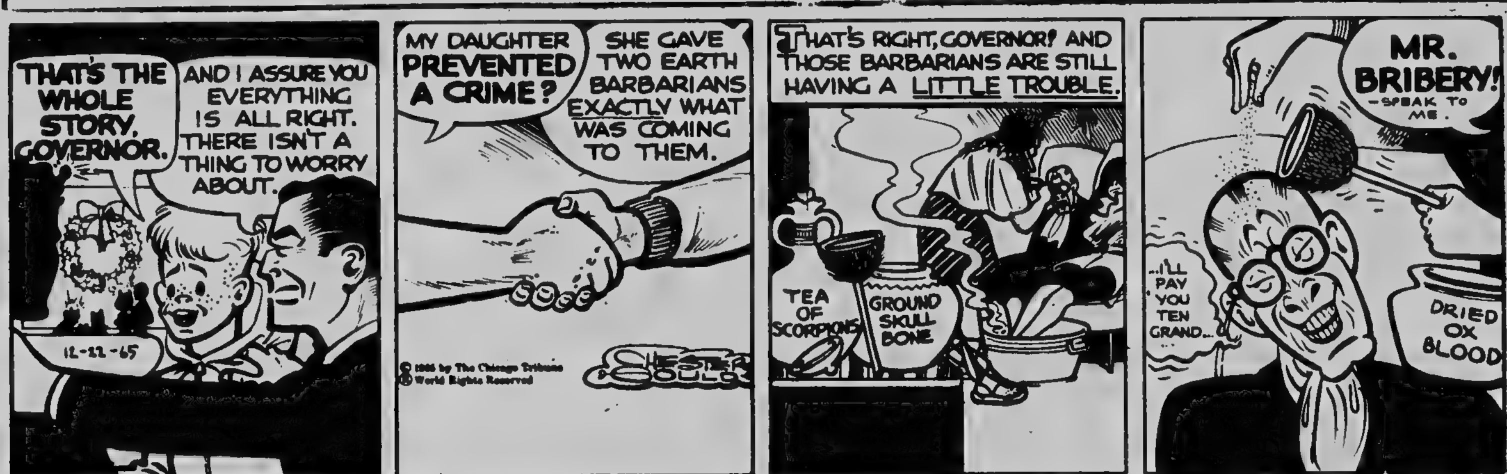
"E no por tahami." Travers ta keda mira su mannan y ta plooi su frenta. Despues e ta bolbe bisa: "Wel, Valery mi ta kere cu toch mi mester bisabo. Chris por bira sumamente peligroso." Valery ta lanta para y ta bay para na e bentana, lomba pa su tata.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA

Congreso consultativo na july proximo

SINGAPUR--UPI--E homber fuerte di Indonesia, general Suharto, a declara dilanti miles di estudiantenan awe, quendenan a realiza un marcha pa su cuartel general, qu den luna di july proximo, lo tin un sesion di congreso provisional consultivo popular, segun Radio Yakarta a informa.

Dirigentenan di e comando di accion estudiantil (KAMI a organisa e marcha for di e universidad indones pe palacio di Sukarno y di eynan pe cuartel general di Suharto, pa pone presion riba gobierno a fin di qu e por convoca e sesion pe miembronan di e congreso consultivo proximo siman.

Congreso ta e autoridad constitucional mas haltu di e pais y e estudiantenan ta agitando opinion publica pa qu e organismo restringi e facultadnan arbitraria di Sukarno y restaura e poder di e pais ne organismonan representativo manera Parlamento.

Segun Radio Yakarta qu a ser scucha den e ciudad aki, Suharto a bisa e estudiantenan, "No solamente nos mester exigi e reunion di Congreso sino qu e sesion aki di congreso tabata capaz di tuma e resolucionnan qu masa di e pueblo ta desea".

Den e palacio di Sukarno e estudiantenan a exigi cu nan mester ser atende, pero no a logra audiencia cu presidente Sukarno.

Den contraste cu e manifestacionnan di ayera, ora qu trupanan indones tira cu ametrallador den aire, en vano, Radio Yakarta a manifesta awe qu e manifestantenan a comporta nan mes di un manera ordená.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercalonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complacio peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 27 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GUAYANA TA CELEBRA SU PROME DIA COMO NACION NOBO INDEPENDIENTE

GEORGETOWN--UPI--E nacion chiquitu di Guyana a cuminza awe su prome dia di independencia cu servicionan religioso despues di a baha un minuut despues di 12'or di anochi e bandera militar di Gran Bretaña cu tabata bula riba e nacion aqui durante 152 anja.

E berdadero bandera di Guyana cual su colornan ta corra, geel, berde , pretu i blancu a ser hiza na e luga Union Jack net 12' or di 2 minuut di anochi den un ceremonia efectua simultaneamente den e capital i e otro 140 poblacionnan dje pais.

Prome qu awe merdia, duque di Kent, cu ta representa aqui reina Isabel II di Gran Bretaña , lo entrega na prome ministro Forbes Burnham edocumentonan oficial qu ta completa e acto di proclama e independencia nacional.

Miles persona a reuni den e luga antigua dje asamblea legislativa pa presencia entrega dje cartanan i scucha e discurso cu duque di Kent lo pronuncia , bisti na uniform di gala, pa splica eprograma di gobierno di Burnham. Di su parti e prome ministro a declara e independencia, poniendo na libertad cuater enemigu acerrimo cu tabata cerra den prison i cu ta siguidornan dje lider di oposicion, Cheddy Jagan qu ta izquierdista i cu tabata presu desde e disturbionan racial di 1964 cu a costa bida di 137 persona.

Ta parce manera cu e kestion racial a termina na Guyana, cu tin un poblacion di 640,000 persona.

Jagan a asisti na e acto di hiza bandera nacional , pero e no tabata huntu cu Burnham manera esaqui tabata desea segun su propio expresion.

E ultimo grupo di soldanan britanico lo bandona territorio Guyana na october dje anja aqui. Pero esaquinan no ta hopi. Burnham a prepara i entrena su propio militarnan i fuerzanan interior di seguridad.

Futuro dje nacion nobo aqui no ta totalmente liber di incidentenen, pasobra ta existi reclamacionnan pendiente, tantu di parti di Surnam como tambe di Venezuela cu ta su bicinjanan di parti este i oeste.

E ceremonianan di awe den tur nan lujo i pompa, ta ser realiza den e mes edificio caminda e gobernador James Carmichael Smith a lesa na anja 1834 e proclamacion di Reina Victoria, na cual ocasion el a duna libertad na esclavonan dje pais ei. E antecesornan di Burnham abogado di color dje ciudad ei, a aparece entre e beneficiadonan pa tal decision real.

Unidadnan naval di Venezuela, Estados Unidos i Nacionnan di Commonwealth , cu a yega aqui pa asisti na e festividadnan dje dia di awe, lo uni parti di mainta nan cajonnan na hubilo dje ocasion na un manera di saludo. E decreto proclama a pronuncia 5 dia liber cu motibu dje independencia. Dia mars awor e poblacion lo cuminsa su trabao trobe. E campanja cu e nacion a hiba pa alcanza loke e tin awor oficialmente a cuminza foi 1951 i nunca a duna ocasion pa actonan di violencia contra britaniconan den forma directa.

Burnham lo presidi varios acto durante e dianan di fiesta cu lo cuminza awe.

Desde diferente capitalnan di mundu entre tanto e hefenan di estadonan ta mandando telegramnan di felicitacion pa e gobierno nobo dje Guyana independiente Den prome oranan di mainta lidernan religioso a transmiti e noticia alegre aqui den mensahenan elocuente.

ATLANTIC CITY--Riba e portret aqui nos ta mira Jacob Fotofsky, president di bond di trahadonan cu ta traha den fabrica di panja na America, ta jama un cordial bonbini na Roberto Sanchez, gobernador di Puerto Rico como huesped-orador na e convencion cu lo tuma luga na e ciudad. (Radiophoto UPI).

Un caso sensacional a presenta dilanti tribunal

WILLEMSTAD -- Tribunal den prome instancia a trata ajera mainta i merdia e caso di J.W.V. E acusacion a abarca lo siguiente: Acusado tin den su poder un acta notarial, un acta priva, di cual e tabata sa cu e fecha di dje tabata cambia na su oficina. Enter e proceso (cu alafin a resulta den un remiticion dje caso na rechter-commissaris) sinembargo a trata riba e fondonan dje calificacion, over di venta dje cunucu Cas Abao door dje herederonan Leito na institucion Avanti (cu despues di dos anja i mei a bende e cunucu aqui trobe cu un mericano) i over dje particion dje herencia J.C. Leito. Despues di schorsing.

Tambe a ser repasa acusado su relacion pa cu e Institucion Avanti. Na e sesion acusado a reconoce den cincu caso di a procede na fabor di Avanti. E ganashi cu a ser haci i e perdida cu a ser sufri, a ser parti door dje acusado na e mes manera cu mr. Burghardt. E caso di Cas Abao no a bai over dje acusado, pero over di Martini-Foundation, den cual acusado no tin interes.

Riba yamada di acusado a presenta riba dia 28 di augustus 1962 na Cas Abao un numero di herederonan cu acusado, mr. Burghardt i e taxador. "Paquico mr. Burghardt?" e huez a puntra. Acusado a responde: "M'a quere cu ainda mr. Burghardt tabata abogado dje herencia. "Esei b'a pensa", e huez a bisa."Paquico bo no a busca informacionnan positivo cu mr. Burghardt tabata consehero ainda? Paquico b'a bai lamtẽ prome cu 6' or foi su cama i a lage bini Cas Abao?"

Reprochenan

"Si nos tira un bista riba e hechonan", asina huez a continua:

" a binina cia cu den e asuntu di cunucu aqui e acusado a laga bende e cunucu pa f. 30.000.-- cu Avanti, di cual ni f. 300.-- no a ser entrega na e herederonan huntu. Portin Avanti ta bai bende e cunucu pa 109.000 dollar. Enter e affaire aqui ta duna un masha mal nomber na notariado. Ta bo a atende e affaire aqui. Awor mi ta puntra bo como notario i persona: bo n' ta mira chens di drecha e asuntu aqui riba un superficie etica? Bo por bien percura pa f. 100,000.-- florin ser compensa na e herencia".

Despues di esaqui e sesion di mainta a termina.

Continua riba pag 2

SECCION HURIDICO

NA · BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorisacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Cu entrega di material, riesgo ta pa e contratista.

1617/N.1641 Den caso cu e contratista mester entrega e material, y e trabao, pa cualkier motibu tambe a bai perdi, prome cu e ta entrega, e perdida lo ta pa su cuenta, a no ser cu e adjudicador tabata negligente pa ricibi e trabao.

EXPLICACION

E articulo aki ta duna nos di comprende cu e contratista ta responsabel tantu ora cu te tin falta cu e trabao no a worde entrega of ora cu pa otro motibonan fuera di su falta, e trabao no por a worde entrega. Pues cu otro palabra e contratista ta responsabel den tur caso, ora cu e no a entrega e trabao, pa motibo cu e materialnan a bai perdi. Esaki ta logico, pasobra si te tin di entrega e materialnan y nan a bai perdi, e ora ey te tambe lo mester ta responsabel pa e danjo cu e ta causa e donjo, pa motibo cu e no por a entrega e trabao na tempu. Ademas di esey, e no por salba su curpa bisando cu pa motibo di fuerza major e no por a entrega e trabao, pasobra en generalmente ta posibel pa hanja otro materialnan cual por worde usa pa lugar di esunnan cu a bai perdi, e ora cu e combenio lo worde considera di ta anula.

E articulo aki ta hasi un excepcion den caso cu e donjo of e adjudicador tabata negligente pa acepta e trabao. Pues den e caso aki, si e materialnan bai perdi, e contratista no ta responsabel, y e donjo lo mester acepta e loke a keda di e trabao y paga e prijs di e trabao, manera a worde combeni.
Pues si e trabao ta cla y e contratista a ofrece e trabao na e donjo of e adjudicador, y esey no a acepta e trabao na tempu. E ora ey si por ehempio, weerlicht a kibra of a danja e trabao of cualkier otro cos a danja e trabao, e ora ey e contratista no ta responsabel, si e danjo ey a worde causa, pa motibo cu e donjo tabata negligente pa acepta e trabao.

Un caso sensacional.........

Continuacion di pag 1

Apelacion serio

Despues cu e sesion a bolbe cuminza pa 3ᵉ or di tramerdia, e acusado a declara: "Lo no tabatin kestion di tratamiento no-etica, ora cu cumpramentu dje cunucu ya tabatin combersacion dje posibilidad na bolbe bende esaqui pa un suma considerablemente mas altu. E posibilidad di bolbe bende, peor ainda na un prijs mas altu, no por a ser preveni e momentu ei.

E cumprado mericano a presenta mas cu dos anja i mei despues pa un casual coincidencia di circunstancia na relacion, cu e cunucu i tabatin e ora ei, door di ruina dje landhuis, particular gran importancia pa e cunucu ei.

Na Corsow no ta existi mercado di muebles inmovil i riba prijsnan no por fiha un limite", asina e acusado a bisa.

E huez a bisa: "No ta muchu sigur, cu e titulo riba cual e mericano a cumpra, tabata defendible. Mi ta quere cu ta bo trabao como notario, di trata na alcanza, cu esnan cu a bira 100.000.- mas ricu, compensa esaqui na e ex-propietarionan perhudica dje cunucu. Loke bᵉ a haci, ta eticamente masha condenable. Hendenan masha sencillo a ser enganja. Bo ta quere cu nan sintimento di derecho no a ser altamente ofendí ? Si acaso e herencia aqui tabata di bo, anto lo bᵉa papia un otro idioma".

E huez a insisti despues cerca acusado na trata drecha algu di loke mester tabata otro manera haci.

Luego e huez a bisa: "Ainda tin un numero di cosnan cu mester ser soluciona. Nos ta hanja por ehemplo e testament. Com bᵉa calcula e partinan dje herencia ?"

Riba e pregunta aqui e acusado a munstra e huez un cierto lista cu partinan di breuk ariba, pero a descubri cu esaqui tabata presenta un antiguo situacion.

NUEBE ANJA

Anto e huez a continua: "Bᵉa laga e herederonan firma na bo oficina. Bo ta recorda bo ainda cu un dje herederonan aqui a haci bo ocho pregunta cu hamas a ser contestá ? " Luego e huez a bisa cu donjo dje cunucu a laga un testament atras na anja 1939, cu mester tabata na oficina di notario Smeets, segun acusado.

Huez a puntre: "Bo ta recorda e preguntanan ei ainda ?"

"No", tabata contesta dje acusado. I e huez a sigui : "Pero si bᵉa contesta e preguntanan, quico lo bo a contesta anto riba e pregunta, cuantu produccion dje cunucu, lo a monta?" I e acusado a responde; "f 67.000.---", riba cual e huez a observa:"Pero bᵉa bisa qu e cunucu lo ser bendi pa f. 30.000 -- "Si", e acusado a bisa: "ma pa e suma ei ta solamente un parti dje cunucu a ser bende."

Riba esaqui e huez a reacciona: "Si bo mester a contesta tres pregunta berdad, e asuntu lo tabata masha pencsa pa bo. E hendenan ei por saca som si un poco".

Si e herederonan no a firma, anto nan por a bende e cunucu pa f. 105.000 -- dollar. Na luga di reconoce cu bᵉa haci malu, bo ta trata ainda na hustifica bo hecho. Por ta un proceder di un notario esei, cu a gana su pam mas di 12 anja aqui, tambe foi e hendenan ei ? Mi nᵒ ta comprende ta di com ainda bo mes no quier comprende esei i bo ta nenga caprichosamente na drecha ainda loke bᵉa danja. Esaqui ta un caso castigable altamente serio.

Esaqui ta hacimentu di abuso di bo mes profesion. A lo largo bo tambe ta un empleado i ta goza di ainda mas grandi confianza cu un huez.

"Si acaso bo sigui mantene e proceder ei, sin duda tantu ami como oficial di husticia lo saca foi bo mes proceder e consecuencianan.

Lo mi schors e sesion un ratu pa duna bo ocasion na reflecciona."

Despues dje schorsing e huez a observa: "No ta mi intencion tampoco di forza bo na haci na da. Bo decision mester ta bo luntario. E fondo dje asuntu - cu ta bo comportacion como notario interino -- mi ta hanja propiamente mas interesante cu enter e caso proceso criminal aqui.

E acusado a responde cu e por reconstrui e cancelacion. "Pa haci esei lo mi quier referi e asuntu na rechter-commissaris, e huez a reacciona. "Esaqui lo mester haci un estudio di enter e herencia.

I esaqui lo por tuma masha hopi tempu. Ta desventaje so bo por tin den esei. I ta quico bo ta gana cu esei? Solamente un castigu muchu mas pisa. Naturalmente e suma ei ta un golpe pa bo, esei mi tambe por fi gura mi, pero e tamanjo di bo castigu por ta un castigu ainda mas grandi. Si bo bisa "si", anto e f 100.000.-- ei lo ser entrega den man di oficial di husticia, pa parti na esnan cu tin derecho riba dje. E ora ei e americano tambe ta sigur di su titulo.

I si bo bisa cu bo no ta haci esei, bo sa cuantu castigu maxi mo tin riba esei? Nuebe anja di castigu. Esei bo mes tambe mes ter por comprende.

Luego oficial di husticia a puntra: "Ta quende a fiha e suma di f.30.000?" I acusado a responde: "Esei ta mi calculo ."

Anto e oficial di husticia a continua : "Bᵉa hiba tur correspondencia cu e mericano ?" I acusado a reconoce esaqui.

Atrobe oficial di husticia a puntra: Quende a fiha e prijs pidi?" Acusado a responde: "Mr. Burghardt".

Pa termina e oficial di husticia a puntra e acusado : "Bo no a bini na lucha cu bo mes concenshi den bo calidad di notario interino ora cu bᵉa tende e suma cu e americano tabata dispuesto na paga pᵒ e cunucu esei en relacion cu interesnan dje herederonan ?"

Riba esaqui e acusado a duna pa contesta : "E ora ei no tabatin interesnan mas dje herederonan, pasobra ya e herencia tabata tur regla caba ."

Porfin huez a dicidi na referi e caso pa rechtcommissaris trobe pa reconstruccion dje herencia i pa investiga esaqui, of en relacion dje grandura dje breuknan dje partinan di herencia, i pa mira cu e sumanan exacto a ser paga na e herederonan.

BASEBALL ROUNDUP

LIGA AMERICANA
Pa Jeff Meyers
NEW YORK -- UPI -- Leon Wagner, quende ta e critico di manager di Indios di Cleveland Birdie Tebbetts, pasobra esaki no ta lage hunga tur dia, tabata den line-up inicial ayera nochi y a entrega un homerun di dos carreda ademas di dos hit ora cu Indios di Cleveland a connecta 18 hit pa supera Tigres di Detroit cu score di 13-2.
Tebbetts a habri cu Wagner den e dos prome weganan contra Detroit y e hungador di 32 anja a responde cu tres hit, incluso un homerun y dos carreda empuha.
Wagner quende a connecta 28 homerun anja pasa, e biaha aki tin solamente tres, di cual dos ta bata contra Tigres.
E victoria di Cleveland a hasi cu nan ventaha a bira 3 wega y mei riba Tigres den Liga Americana y cuater y mei riba e tercer clasificadonan Orioles di Baltimore.
Di e otro weganan den circuito junior Chicago a gana Orioles 3-2, Yankees di New York a gana California Angels 11-6 y Washington a perde contra Kansas City.
Mickey Mantle a move pa pasa Stan Musial na e octavo puesto di honroneronan di tur tempu, ora cu el a connecta dos bataso di cuater skina pa hiba e total di su carreda na 477.
Mantle a empuha cincu carreda y a bai di tres-tres na plato pa preserva Al Downing su cuarto victoria di temporada.
Roger Repoz y Elston Howard cada uno a empuha dos carreda ora cu Yankees a corre cu e pit cher habridor Dean Chance den sexto inning.
Roger Maris a kibra tur su dos knielbandnan ora el a dal den mu raya pa hasi un atrapada den segundo inning, però mester a ban dona e wega despues. Ta sigur cu e slugger di Yankees lo keda for di un paar di wega.

BASEBALL ROUNDUP
Pa Joe Gergen.
NEW YORK -- UPI -- Wes Parker a conecta un hit cu basenan yen empuhando dos carreda, pa duna Los Angeles Dodgers un victoria di dos-uno riba Phillies di Philadelfia.
Dodgers, cu a ser blanquea durante ocho inning pa Chris Short durante e prome ocho inningnan a rally cu dos out den nobeno inning. Willie Davis a yega prime base riba un error di Bill White, Lou Johnson ta conecta hit y Ron Fairly ta ricibi cua ter bola pa yena e tres skina nan. Despues Parker ta entrega e hit decisivo.
Dave Nicholson y Dave Johnson a collecta siete hit entre nan dos y cada un a connecta un solo homerun pa respalda e pitcheo di cincu hit di Larry Dierker ora cu Houston Astros a vence Mets di New York cu score di 7-1. Rojos di Cincinnatti a probecha di dos error di shortstop Woody Woodward pa score tres carreda den sexto inning y a derrota Atlanta Braves cu score di seis-dos tras di un pitcheo di cincu hit di Milton Pappas.
Woodward su prome error di inning a bini riba un roletazo di Pete Rose pa permiti e carreda di desempate y otro mas riba rolling di Gordy Coleman a per miti Tommy Helms score e ter cer carreda di Rojos den e inning.
Homerun cu basenan yen di Curt Flood a encabesa e rally di sie te carreda den siete inning ora cu Cardenales di San Louis a regis tra un victoria di nuebe-uno ri ba Cachorros di Chicago.
Ex-gigante Matty Alou y Manny Mota a connecta homerunnan den tercer inning pa e bucanero nan di Pittsburg registra un vic toria di 3-2 riba Gigantes di San Francisco.
Willie McCovey a connecta un paar di homerun cu basenan ba shi pa Gigantes pero Don Schwall y Elroy Face a combina pa domi na San Francisco na solamente cuater hit. Pittsburg a marca tur su carredanan cu e tabatin mester ora cu Alou a connecta homerun un poco paden di e poste di foul den rightfield des pues cu Ed Bailey a connecta hit pa sigi cu e solo homerun di Mota.

Armendaris a perde cu Little Rock

(Di nos redactor deportivo)
E novenanan di baseball clase A Little Rock y Almendares a topa otro diarazon anochi den Lago Sport Park. Cu score di 14 pa 5 Little Rock a resulta ganador.

Nan a conecta 12 hit y comete 6 error, mientras cu Almendares tabata tin apenas cuater hit y nuebe error.
Pitcher ganador tabata V. Spanner perdedor tabata Claret Lopez. E hungador A. Pantophlet di Little Rock a conecta un homerun.

ANTIYANO NA HULANDA DEN PROBLEMA CU ESPOSA

AMSTERDAM - E esposa di un antiyano di 29 anja cu ta biba na Amsterdam a dicidi na bandona e homber. Cu ayuda di un amigo e homber a tene e muher riba caya., hink'e den un auto y a "verdoofd" e muher.

Ora cu e esposa cu a bandona cas a bini na tino atrobe, el a hanja chens pa coge un cuchu y herida su esposo. Despues e muher a bolbe tumba pa caya.

CONFERENCIANAN PA UN POSIBLE PAZ ENTRE MERCA Y CHINA A FRACASA

VARSOVIA--UPI--Representantenan di Estados Unidos i China Comunista a tene ayera un reunion di tres ora den e capital ei sin registra algun progreso pa establecimiento di miho relacionnan entre ambos pais.
Sinembargo ora que e sesion a termina, embahador norteamericano John A. Gronouski a bisa: "Nos tin intencion di sigui tene e reunionnan aqui afin di por explota tur via posible pa alcanza un reduccion dje tensionnan existente den lejano oriente."

Di su banda e embahador di China Comunista Wang Kuo Chuang a manifesta:
"E posicion dje republica popular di China Comunista ta cla en relacion cu e situacion actual na Vietnam i tambe na lejano oriente i si Estados Unidos no cambia nan politica, ta imposible pa reduci e actual tension".
E reunion di ayera tabata esun di 13. Den e serie largu di conferencianan chino-norteamericano cu a cuminza na Ginebra na anja 1955 i a pasa e capital aqui na anja 1958.
Mescos cu nan a haci desde cu e contactonan a cuminza, ningun dje partinan a duna indicio cu por bisa cu e temanan cu a ser trata ariba, a logra algu, aunke cu e tres ultimo conferencianan aqui a dura tres ora largu.
E proxima reunion lo tuma luga dia 7 di september, loke ta indica cu ningun dje partinan aqui no ta opina cu tir asuntunan pendiente cu ta merece mas consideracion den e oportunidad aqui.
Gronouski a bisa cu na su manera di pensa: "E reunionnan aqui por ser un vital medio di comunicacion cu China Comunista. Estados Unidos tin e intencion di continua e conversacionnan, debi cu na interes di tur dos, mester trata na establece un paz hustu i duradero den lejano oriente.
China tabatin derecho ayera di formula e prome declaracion ora cu e reunion a cuminza. E derecho ei ta alternativa.

Nan ta calcula cu China a condena e destruccion di parti di Estados Unidos di un avion MIG-17 —

di fuerza aerea China cu tabata cumpliendo un vuelo di entrenamiento--segun Pekin a afirma--den e region di frontera dje republica popular China cu Vietnam del Norte.
Estados Unidos a nenga como cu ya e tabatin participacion den semehante hecho.
E ta considera cu ningun dje delegacionnan aqui a haci algun mencion dje tercer explosion nuclear di China Comunista.

E ultimo reunion anterior a tuma luger dia 16 di maart i-desde e tempu ei anto e embahador norteamericano tabata na su pais, realizando consultonan riba diferente temanan, especialmente esnan vincula cu e temanan tra ta den e sesion ei.
El a bolbe Washington dialuna, acompanja pa David Dean, experto di departamento di estado den asuntunan di lejano oriente, kende generalmente ta trece instruccion nan detalla pa presentacionnan di su pais den e sesionnan aqui.

Den ultimo lunanan Estados Unidos tabata examinando su politica en relacion cu China Comunista i a enumera un serie di medidanan pa por mehora e relacionnan. Sinembargo nada no ta indica cu Chino-nan ta interesa den e sugerencianan norteamericano.

Parokia di Noord lo celebra hubileo di iglesia dialuna awor

NOORD - Dialuna awor, di dos dia di Pentecostes, e hubileo di iglesia Santa Ana di Noord lo worde celebra henter dia riba e plenchi di misa y di e scool y tambe den club Don Bosco.

Un programa especial cu lo cuminza pa och'or di mainta a worde prepara.
E programa ta habri cu un desayuno, apertura oficial di e fiesta pa pastoor Nooyen, actuacion di gruponan musical, gruponan di baile, comedia door di e muchanan di St. Annaschool, baile di stoel etc.

Den horanan di atardi tin oportunidad pa balia riba e speelplaats cu daki riba musica di Combo Oriental, Tanki Flip Steelband, The Boyscouts y Los Juveniles. Na final lo tin un baile di stoel y un baile di cinta.
E comision cu ta encarga cu celebracion di e hubileo aki ta consisti di sr. Thomas Leest, Max Tromp, Eligio Scharbaai, Alberto Figaroa, Johannes Figaroa, C. Dominico Leest, Saturnino Giel, Alberta Tromp, Lidia Tromp, Evelyn Bronswinkel y Bettie Giel.

Henter parokia di Noord ta worde invita pa asisti na e celebracion aki.

Comision a termina estudio di decretonan

SAIGON--Un grupo di estudiantenan contrario ne gobierno sudvietnames a saquea y sende e biblioteca di e servicio di informacion di Estados Unidos den e ciudad Hue na candela, hecho qu a tuma lugar pa di dos biaha den dos aña.

Nan a bisa qu e estudiantenan a kibra e portanan di glas di e edificio, kima bukinan riba e patio y despues a sende e meubelnan na candela.
Polisnan no a hasi ningun esfuerso pa impedi e accion di e estudiantenan y ora qu e motin a yega te banda di e edificio di guardia qu tabata para eynan a hala un banda. Dilanti di e amotinadonan tabatin 30 hoben quendenan tabata sirbi como guia di e grupo.
Funcionarionan norteamericano a expresa qu e agresion nobo contra e biblioteca lo determina qu un fin lo ser pone ne programa cultural di Estados Unidos na Hue.
Anteriormente, autoridadnan di Estados Unidos a informa qu e dependencia oficial norteamerica no y e propio consulado lo por ser serra den e ciudad aki, si un demostracion antinorteamericano bolbe tuma lugar asina aki.
Entre tantu, na Saigon polisnan a anuncia di a detene 23 sospechosos di realiza atentadonan con tra edificionan qu ta ocupa pa millares di norteamericanonan a identifica tres presunto comunista como lidernan di unidad di com bate "F-100", qu tin na su encargo e plannan pa comete atentadonan dinamitero y asesinatonan den e capital, di acuerdo cu e in forme policial. Poco prome di e atake contra e biblioteca norteamericano e viceconsul James Bullington a cera e portanan di e consulado di Estados Unidos ante manifestantenan budista qu tabata pidi intervencion di Washington den e crisis politica di Vietnam del Sur. Bullington a mustra e budistanan un declaracion di e presidente norteamericano Lyndon Johnson den cual nan a aclara qu Merca lo no tuma parti den e conflicto. Ela agrega qu e funcionario lo no acepta e amenazanan.

DAKOTA VS SAN NICOLAS JRS AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)
E promer dos ganadornan di e torneo na beneficio di e delegacion pa Puerto Rico ta enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion. Esakinan ta Dakota y San Nicolas Jrs cu a triunfa ariba Tropicaal y RCA respectivamente den e dos weganan di weekend pasa.
E wega Dakota versus San Nicolas Jrs tabata senjala pa majan anochi pero debi na e weganan di softball entre Aruba y Corsow, a worde cambia pa awe nochi.

OLIMPIADA ASU 8-17 JULI

(Di nos redactor deportivo)
Directiva di ASU a fiha como fecha pa tene e olimpiada ASU 1966, for di dia 8 te cu dia 17 di juli. E organisacionnan deportivo a worde avisa di esaki pa medio di circulario y tambe tur a worde invita pa p articipa na e defile cu lo tin ariba e anochi di apertura.
Tambe nan a worde invita pa inscribi candidata pa reina di deporte. Inscripcion pa reina di deporte ta worde acepta te dia 30 di juni.
E condicionnan pa reina di deporte ta cu e candidata no por tin menos cu 18 ni mas cu 25 anja di edad; e no por ta bayendo school; e mester por domina e idioma di papiamento, e mester ta un verdadera amante di deporte y mester ta dispuesto na cumpli cu e debernan y obligacionnan mara na e trabao di reina di deporte atendiendo por ehempel eventonan deporte tanto di caracter nacional como internacional meskos cu local.

ACTIVIDADNAN ANTIYANO NA HULANDA

Ultimo week-end e equipo di baseball "Sparta" a bolbe hunga un partido excelente. E equipo a gana 3-0. Estrellanan riba terreno tabata e antiyanonan: Hudson John, Richardson y Arindell.
E equipo di baseball "Schoten" a perde, no obstante e bon hugadanan di e antiyano Asuncion.

Sr. F.C. Hermans, cabezante di Emmaschool den Shakespearestraat denter di muy poco tem po lo bandona Aruba. El a worde nombra cabezante di Margaretha school na Helmond, Noord Brabant y e lo cuminza traha na Hulanda na cuminzamento di e anja nobo escolar.

Julian Coco a hunga den un partido di futbol di artistanan hulandes contra nombernan conoci na Hulanda. E recaudacion tabata na beneficio di un bon causa.

Un compania di disco na Hulanda a acerca "Trio los Aventureros" pa grabacion di un disco.

Si e venta di e disco aki resulta satisfactorio na Hulanda, e trio tambe e ora ey lo actua mas biaha na Hulanda. Te cu awor e trio arubano aki tabata mas conoci na Belgica y Francia.

Premier J.M.L.T. Cals di Hulanda na nomber di premier dr. E. Jonckheer di Antillas, a entrega dos buki na reina Juliana, uno pa e reina mes y e otro pa prins Bernard. E dos bukinan ta contene un relato extenso cu fotonan di e bishita di e pareha real na Antillas na anja 1965.

MOSCU--UPI--Union Sovietica a revela awe su plannan pa renobacion total di su industria automivilistica, afin di por produci 2.000 vehiculo pa dia pa 1970.
Un noticia den un cu a ser duna afin, Tass a bisa cu e sovietico nan ta conta cu e convenio skir bi recientemente cu e fabrica Italiana FIAT pa alcanza su objetivo di 800.000 vehiculo pa anja, pa finaliza e actual plan quincenal economico.
Pa e acuerdo Italo-Sovietico, firma na cuminzamento di Mei probablemente na Urkania of na noreste di Union Sovietica, cu un capacidad diaria di 2000 automobil.
Otro fabricanan di automobil di Francia, Hapon i Gran Bretaña a expresa tambe interes di yega na semehante acuerdonan cu sovieticonan.
Agencia Tass i otro fuentenan ta publica e produccion anual di 800,000 vehiculo pa 1970.
--2000 coche Maskvich, Volga i Zaporozhye, di produccion actual. Zaporozhye lo aumenta su participacion den e cijfer aqui na 100,000 unidad pa anja. Volga lo produci un Limusina nobo den su fabrica di Gorky i Moskvich a priminti di presenta den model nobo.

--300,000 auto pa anja den e fabricanan nobo di Izhevek, cu lo cuminza na ofrece cochenan Mos cuminza na ofrece cochenan Moskvich, construi awor solamente den su instalacionnan di Moscu, pa fabrica despues e automobilnan chiquitu nobo Zima.
--300,000 automobil pa anja cu lo ser producto di un fabrica cu lo construi esaquinan cu equipo proporciona pa FIAT.
Den e informe di Tass nan no ta specifica cuantu yudanza stranjero ta necesario pa construccion dje fabrica Zima na Izhevek of pa reforma di maquinaria den plantanan cu ta produci e autonan Volga i Moskvich.

VALIANT Y CARIBE A GANA

(Di nos redactor deportivo)
Na Sportcentrum Noord a worde hunga dos wega di basketball diarazon anochi. E promer tabata di junior entre Caribe y St. Jans Knapen, resultando e Indionan di Caribe ganador cu score di 40 pa 25. E hungador caribenjo Kenneth Polvliet tabata tin un excepcional punteria e anochi anotando nada menos cu 26 punto resultando den e maximo scorer di e anochi. Di St. Jans Knapen a destaca Gilbert Berlinski cu 8 punto riba su nomber.
Esaki ta e derrota number dos pa St. Jans Knapen den e actual campeon contra di cinco triunfo. Caribe Jrs tin awor cinco gana y tres perdi.
E segundo wega di e anochi tabata di e division femenino entre Valiant y Wimco. Cu score di 28 pa 12, e damanan di Valiant a obtene e triunfo. Myrna Carrilho a percura pa un gran cantidad di punto pa Valiant anotando 18. Nilda Davelaar atrobe tabata e mihor di Wimco cu 6.
Valiant tin awor cuater wega gana y dos perdi. Wimco su record actual ta di un gana y cinco perdi.
Awe nochi e campeonato di basketball ta continua cu e dos weganan YMCA contra di Tivoli den juniors y NWIWA contra Caribe den masculino clase B. E weganan aki lo tuma luga ariba cancha di Tivoli.

Bubali Sport Club

resultado rifa di B.S.C
cual sorteo a tuma lugar 25 di mei.
1 premio no. 0122
2 " 0699

Ganadornan fabor contact directiva di B.S.C. pa ricibi nan premionan.

Ciclisimo tambe lo bai weganan CAC

(Di nos redactor deportivo)
Di parti di e directiva di Arubaanse Wielrenners Bond nos a worde informa cu tambe e deporte di ciclismo a worde inscribi door di Antiyas Hulandes. Lo bai uno o mas ciclista di Aruba. E cantidad no ta conoci ainda.
Como cu ni NAOC ni ASU tin medio financiero pa respalda e mandamento di ciclista, e directiva di AWB mes a cuminsa cu accion pa recauda fondo cu lo sirbi pa manda uno of mas ciclista.
E accion principal di AWB lo ta un gran fiesta Shindig ariba dialuna dia 30 di mei den Club Bonaire na San Nicolas. E fiesta lo cuminsa dos'or di merdia y lo dura te och'or di anochi.
Na e fiesta aki lo actua e banda di teenager campeon di Aruba The Golden Treasurers y tambe The Playboys.

Chauffeur a kibra windshield di su auto

PALM BEACH - Diarazon un homber di trinta anja tabata corre su auto riba boulevard y na un dado momento el a tira un piedra riba un borchi di trafico canto di camiñda. E piedra a dal e borchi y rebota bin dal bek net den windshield di e auto di e homber. E windshield a worde kibra, pero e borchi si a keda na su lugar.

Diarazon awor Sto Domingo lo eligi su presidente provisional

SANTO DOMINGO -- UPI -- Gobierno provisional dominicano a haci mas amplio ajera e plazo pa habilitacion dje electornan cu por interveni den e comicionan general di dia 1 di Juni proximo, mientras e capital ta spera yegada dje prome observadornan dje organizacion di estadonan americano (OEA).

E plazo pa obtene e cedula di identidad cu ta permiti hende di vota durante eleccionnan a vence mei-anochi di ayera, pero autoridadnan a dicidi na amplia esaqui te diadomingo, awor en vista cu centronan di distribucion dje documentonan aqui ta sigui colma di personanan ansioso di obtene esaquinan.

Mision dje observadornan di OEA den cual ta aparece diplomaticonan , educador - i periodistanan ta di sigui e fase final dje campanja electoral i e desarollo den acto comical cu ta den dje.

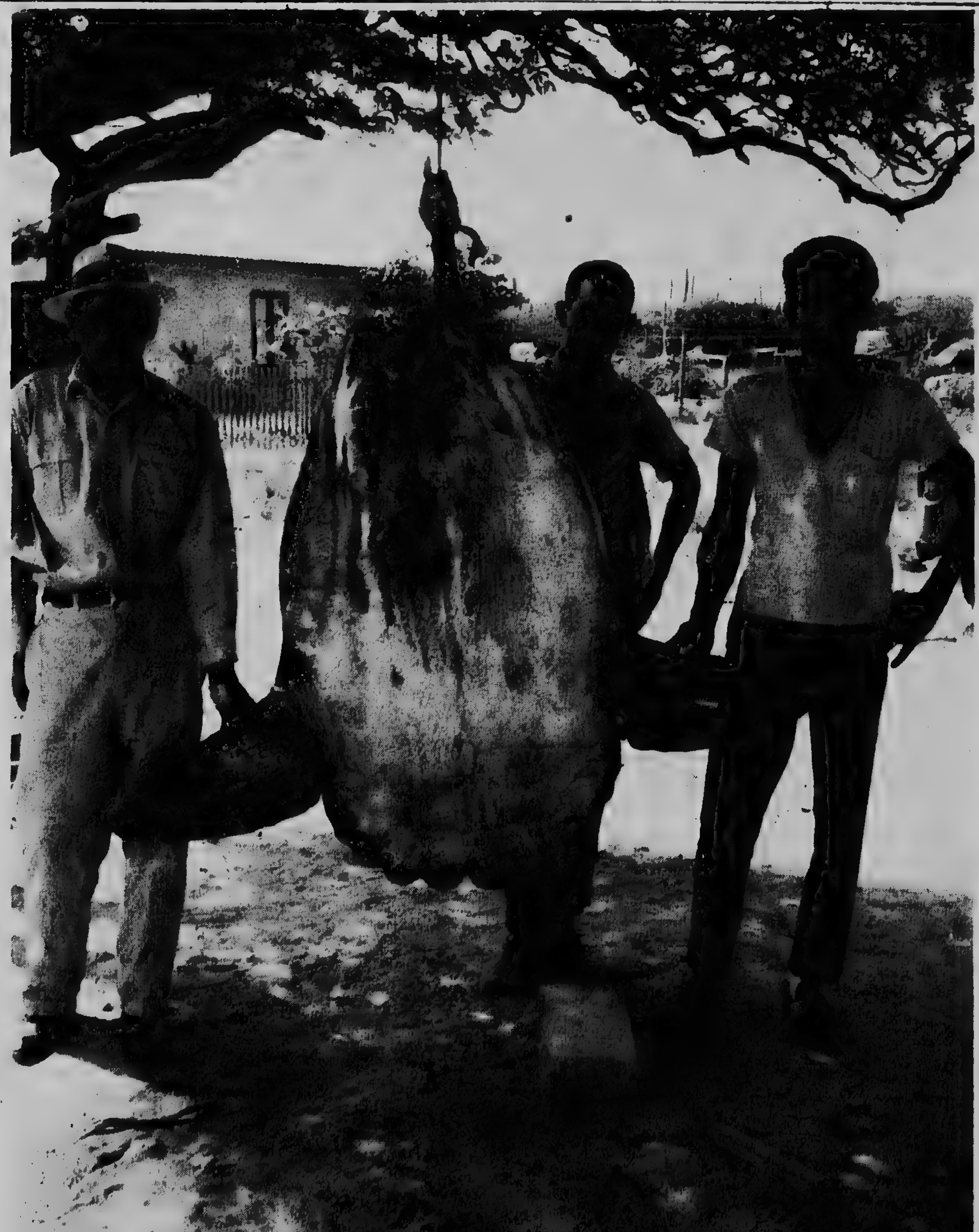
Entretanto nan ta informa den circulonan oficial cu ta existi gestionnan urgente realiza pa obtene siete millon i mei di peso afin di paga e sueldonan di administracion publica di fuerzanan arma evitando un importante obstaculo pa celebracion dje eleccionnan. Tradicionalmente e empleadonan publico, poliznan i militarnan a cobra nan sueldo dia 25, pero e profundo crisis economico cu ta existi den e pais desde mas cu un anja caba a ocasiona retrazonan den casi tur e lunanan.

Algun miembro ta opina cu lo ta dificil pa celebra e comisionnan ora cu e gobierno no a paga e sueldonan di luna di april ainda na civilnan i militarnan di administracion.

Na su turno, president Hector Garcia-Godoy a recurri na donacionnan internacional di Estados Unidos pa cumpli cu compromiso nan di presupuesto dje gobierno. di presupuesto dje gobierno .

E direccion aqui a ofrece na december di anja pasa un suma di 25 milion dollar na gobierno dominicano pa nivela presupuestonan.

E funcionarionan economico di gobierno ta atribui un importancia extraordinario na e pago di administracion publica i na militarnan e siman aqui, en vista di e eleccionnan general cu lo ser efectua diarazon awor dia 1 di juni.



Ta un custumber caba cu piscânan grandi sa worde captura pa piscadornan di Aruba, pero cu piscânan stranjo of otro sorto di bestia di lamar sa worde captura si ta algo raro.

Diarazon anochi e tres piscadornan Francisco Ras (na drechi), Gregorio Briezen (mei-mei) y Euloterio Briezen a pega un pisca hopi stranjo na nan linja, ora nan tabata riba lamar pa noord di Aruba. E foto ta mustra cu e piska stranjo aki ta parce un tortuga, pero contrario di un tortuga e animal aki no tin casca ni rabo. E piscadornan aki cu ya tin hopi tempo caba riba lamar, nunca antes a mira un animal asina y por supuesto no sabi e nomber di e animal tampoco. Tampoco piscadornan venezolano cu a mira e animal stranjo aki, tabata sabi e nomber. E foto a ser tuma ora cu e piscadornan a mara e animal bau di un palo na Siribana.

Stock Market

Addressograph	68 7/8
ACF Ind.	47 1/2
Allied Chemical	40 1/2
Allis Chalmers	31 1/4
Aluminium Co.	83 1/2
Amerade	81 7/8
Am. Can	53 3/4
Am. Foreign Power	18
Am. Metal	53 3/4
Am. M. Fdy	17 1/4
Am. Std.	20 7/8
Am. Smelting	65
Am. Tel. and Tel.	55 1/4
Am. Tobacco	34 1/8
Anaconda Copper	86 3/4
Armour	38 5/8
Atlantic Refinery	80
Atl. Castle	68 1/2
Balt Ohio	35
Bell Int.	10 3/8
Bendix Aviation	70 1/4
Bethlehem Steel	32 3/8
Blaw	31 3/8
Boeing Airplane	67
Canadian Pacific	53 1/2
Caterpillar	42 3/8
Case (J.I.)	25 1/2
Cerro de Pasco	49
Chesepeake & Ohio	74 1/8
Chrysler	43 1/4
Columbia Gas	26 1/2
Con. Ed.	36 1/2
Cons. Elec. Ind.	35 1/4
Cong. Nan	39 7/8
Continental Steel	31
Corn Products	46
Crown Zellerbach	47 1/8
Curtiss Wright	21 3/8
Det. Edis.	32 1/4
Douglas Aircraft	86 1/2
Dupont Nemours	198
Eastman Airlines	112 1/2
Eastman Kodak	133
Western Bancorp	33 1/4
Firestone	39 7/8
Ford Motor	48 1/2
General Electric	107
General Foods	71 1/2
General Motors	85 1/4
Gillette	35 1/2
Glidden Co.	23 7/8
Goodrich	62 1/2
Goodyear	48
Grace	46 1/8
Greyhound	19 3/8
Gulf Oil	50 7/8
Hud Bay M.	--
Hupp	5 7/8
IBM	371
Insp. Corp.	36
Int. Harvester	48 7/8
Int. Nickel	87 3/4
Int. Tel. and Tel.	70 7/8
Johns Manville	53 5/8
Jones and Laughlin	56 3/4
Kan. City So. Ind.	42 1/8
Kennecott Copper	117 5/8
Koppers	27 1/4
KLM	107 1/8
Kroger Co.	25 3/4
Lehman Corp.	30 1/8
Lokcheed Aircr.	64 1/4
Loew's Inc.	31
Lonestar Cement	16 1/4
Mont Ward	35 1/4
Monsanto	73 3/4
Nat. Acme	42 3/8
Nat. Cash. Regist.	87
Nat. Distillers	32 7/8
National Lead	59 1/2
New York Central	72 1/2
No. Am. Aviation	52 1/4
Olin Mathieson	55 3/8
Otis Elevator	48 5/8
Pac. Gas & Elec.	32
Pan. Am. Airways	67 3/8
Paramount Pictures	71 1/4
Penn Railroad	57 1/8
Phillips	50 1/4
Public Service E.G.	34 5/8
RCA	53
Republic Steel	38 3/8
Reynolds Tobacco	38
Royal Dutch	38 1/4
Servel	7
Sinclair Oil	58
Shell Oil	62
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	32
Sperry Rand	22 1/4
South. Rail	49 1/4
Standard Oil of Cal.	68 5/8
Standard Oil of Ind.	43 5/8
Standard Oil of N.J.	73 7/8
Standard Brands	67 1/2
Stone Webster	61 3/4
Studebaker	38 1/2
Swift & Co.	46 7/8
Texaco	72 7/8
Texas Gulf Sulphur	92
Texas Instruments	110 3/8
Textron Ing.	43 3/4
Timken Roller Bearing	41 5/8
Twentieth Century Fox.	30 1/8
Union Carbide & Carbon	62
Union Pacific	40
United Aircraft	81 1/2
United Airlines	61 1/2
United Fruit	28 1/2
United Gas Corp.	59 1/8
United Steel	43 3/8
United Gypsum	52
U.S. Rubber	37
U.S. Smelting	61 1/8
Warner Bros.	13
W stingh. Air Brake	35 3/4
Westingh. Electric	55 3/4
Woolworth	23 7/8
Dow Jones Index	890.42
Ark La Gas	44 5/8
Brit. Am. Oil	29 1/4
Brit. Petr.	10 5/8
Creole Petr.	34 1/2
Electron Spl.	20 7/8
Espey Mfg.	12 1/8
Giant Yell	11 3/4
Huksy Oil	11 1/8
Norf. So. Ry	48
SBD. W. Air	23 1/4
Seeman Br.	5 7/8
Syntex	85 5/8
Tech. Mat	9 1/4

CAPE KENNEDY--UPI--E astronautanan Terry Stafford y Eugene Cernan awe a realiza un serie di ensayonan cu nan cosmonave Geminis-9 den preparacion pe viaje espacial qu a ser fija pa diamars awor.

E pruebanan di awe, qu a dura henter dia tin e fin pa comproba qu tur cos ta cla pa e vuelo qu mester a ser aplaza dos siman pasa ora qu e lanzamiento di e cohete Atlas-Agena, objetivo di Geminis-9 den espacio cosmico a wordu aplaza.

E atlas a keda for di control y a cai den Atlantico, como causa di un kortsluiting den un motor. Pe motibu ey, e Agena no por a drenta den orbita pa sirbi despues como objetivo di Geminis 9 den e operacion di enlace espacial.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

11de Trekking — ***Donderdag 26 MEI 1966***

Tien tallen

18 50
26 50
48 50
53 50
64 50
95 50
96 50

Honderd tallen

118 50
126 50
135 50
138 50
144 50
153 50
154 50
159 50
163 50
173 50
195 50
197 50
200 50
209 50
218 50
224 500
228 50
245 50
254 50
265 50
270 50
276 50
279 50
280 50
284 50
294 50
311 50
313 50
318 50
324 50
330 50
334 50
337 50
338 50
344 50
356 50
377 50
379 50
384 50
406 50
411 50
416 50
426 50
448 50
455 50
468 50
477 50
484 50
489 50
500 50
518 50
545 50
549 50
566 50
577 50
581 50
596 50
616 50
621 50
626 250
632 500
652 50
682 50
701 50
710 50
713 50
715 50
753 50
756 100
774 50
783 50
788 50
812 50
816 50
817 50
823 100
827 50
832 50
860 50
863 50
868 50
894 50
896 50
906 50
911 50
913 50
923 50
925 50
939 50
944 50
955 50
961 50
981 50
983 50

Een duizend

1008 100
1016 50
1041 50
1045 50
1046 50
1064 100
1087 50
1123 50
1124 50
1138 50
1148 50
1156 50
1171 50
1177 50
1181 50
1190 50
1196 50
1219 50
1238 50
1244 500
1259 50
1261 50
1262 50
1278 100
1280 50
1294 50
1297 50
1301 50
1305 50
1309 50
1310 50
1314 50
1343 50
1352 100
1362 50
1378 50
1386 50
1393 50
1423 50
1438 50
1440 50
1445 50
1469 50
1473 50
1496 50
1498 50
1499 50
1524 50
1563 50
1569 50
1582 50
1584 100
1587 50
1588 50
1603 50
1614 50
1650 50
1651 50
1674 500
1676 50
1680 50
1712 50
1733 50
1744 50
1776 50
1784 50
1794 50
1795 50
1812 50
1816 50
1825 50
1831 50
1832 50
1839 50
1844 50
1856 50
1859 50
1861 50
1865 50
1882 50
1894 50
1899 50
1925 50
1930 50
1932 50
1939 50
1963 50
1967 50

Twee duizend

2007 50
2008 50
2020 50
2030 50
2044 50
2047 500
2054 50
2113 50
2132 50
2142 50
2143 50
2146 50
2148 50
2149 50
2165 50
2166 50
2168 50
2169 100
2171 50
2173 50
2185 50
2189 50
2201 50
2203 50
2209 50
2221 100
2222 50
2225 50
2227 50
2231 50
2234 250
2263 100
2273 50
2293 50
2308 50
2322 50
2325 50
2328 50
2329 50
2344 50
2345 50
2357 50
2405 50
2441 50
2454 50
2455 50
2467 50
2486 50
2505 50
2510 50
2556 50
2558 50
2585 50
2594 50
2598 50
2602 50
2605 50
2609 50
2618 50
2625 50
2627 100
2632 100
2660 50
2670 50
2690 50
2692 100
2700 50
2703 50
2716 50
2717 50
2741 50
2747 50
2759 50
2794 100
2800 50
2801 50
2806 50
2814 50
2819 50
2847 50
2857 50
2861 50
2866 50
2870 50
2872 50
2877 50
2895 50
2900 50
2902 50
2914 50
2922 50
2934 50
2942 50
2952 50
2958 50
2960 50
2961 50
2969 100
2983 50

Drie duizend

3017 50
3021 50
3023 50
3027 50
3048 50
3071 50
3108 50
3115 50
3116 50
3131 50
3140 50
3146 50
3151 50
3153 50
3162 50
3163 50
3173 50
3190 50
3192 50
3193 50
3209 50
3220 50
3231 50
3258 50
3261 50
3277 50
3280 50
3300 50
3301 50
3302 50
3307 50
3310 50
3315 50
3322 50
3326 50
3396 50
3414 50
3422 50
3431 50
3438 50
3441 50
3442 50
3449 50
3458 50
3465 50
3470 50
3471 50
3472 50
3474 50
3475 50
3480 50
3506 50
3524 50
3525 50
3532 50
3552 50
3562 50
3568 50
3578 50
3579 50
3598 50
3599 50
3600 50
3604 50
3623 50
3630 50
3648 50
3650 100
3658 50
3659 50
3660 50
3662 50
3669 50
3671 50
3695 50
3698 50
3703 50
3704 50
3710 50
3734 50
3766 50
3778 50
3793 50
3801 50
3802 50
3823 50
3837 50
3840 50
3871 50
3873 50
3878 50
3881 50
3899 50
3909 50
3923 50
3937 50
3948 50
3949 50
3950 50
3957 50
3964 50
3967 50
3983 250
3984 50
3991 50

Vier duizend

4002 50
4015 50
4025 50
4039 50
4045 50
4066 50
4069 100
4090 50
4091 50
4117 50
4119 50
4128 50
4129 50
4144 50
4149 50
4156 50
4166 50
4188 50
4197 50
4203 50
4211 50
4223 50
4254 50
4256 50
4264 50
4274 50
4280 50
4281 50
4318 100
4331 50
4338 50
4356 50
4364 50
4376 50
4393 50
4429 50
4430 50
4432 50
4434 50
4435 50
4445 50
4448 50
4449 50
4450 50
4451 100
4454 50
4469 50
4470 50
4483 50
4497 50
4498 50
4530 50
4537 50
4557 50
4573 50
4582 50
4583 50
4601 50
4609 50
4613 50
4616 50
4656 50
4684 50
4708 50

4734 300
4735 10000
4736 300

4760 50
4763 50
4767 50
4814 50
4822 50
4825 100
4826 50
4848 50
4854 50
4928 50
4953 50
4963 50
4971 100
4972 50

4985 500
4986 30000
4987 500

4987 50
4988 50
4989 50
4996 50
4998 50

Vijf duizend

5006 50
5027 50
5032 50
5037 50
5041 50
5046 50
5056 50
5070 50
5073 50
5075 50
5090 50
5098 50
5100 100
5127 50
5137 50
5157 50
5160 50
5174 50
5186 50
5228 100
5236 50
5244 50
5271 50
5273 50
5280 50
5281 50
5296 50
5298 50
5329 50
5342 100
5350 50
5363 50
5364 50
5370 50
5393 50
5410 50
5413 50
5417 50
5432 50
5435 50
5439 50
5453 50
5466 100
5469 50
5471 50
5482 50
5491 50
5513 50
5556 50
5557 50
5558 50
5574 50
5575 50
5578 50
5585 50
5586 50
5594 50
5609 50
5622 50
5656 50
5657 50
5678 50
5679 50
5697 50
5716 50
5717 50
5756 50
5757 50
5771 50
5807 50
5814 50
5821 50
5832 50
5836 50
5843 50
5865 50
5878 50
5881 50
5882 50
5913 50
5926 50
5954 500
5963 50
5967 50
5969 50
5971 50
5996 50

Zes duizend

6000 50
6016 50
6027 50
6057 50
6065 50
6070 50
6080 50
6081 50
6092 50
6111 50
6114 50
6120 50
6122 50
6146 50
6155 50
6164 50
6210 50
6213 50
6219 50
6220 50
6250 50
6257 50
6260 50
6284 100
6298 50
6301 50
6306 50
6340 50
6346 100
6376 50
6380 50
6385 50
6399 50
6407 50
6413 50
6424 50
6428 50
6435 100
6438 50
6440 50
6450 50
6467 50
6481 50
6482 50
6489 50
6490 50
6495 50
6497 50
6498 50
6502 50
6534 50
6544 50
6548 50
6557 50
6585 50
6594 50
6608 50
6612 50
6615 100
6628 50
6635 50
6640 50
6644 50
6645 50
6653 50
6663 50
6669 50
6677 50
6681 50
6684 50
6689 50
6691 50
6693 100
6694 50
6705 50
6708 50
6711 50
6719 50
6723 50
6726 50
6728 50
6742 50
6761 50
6776 50
6778 50
6782 50
6787 50
6806 50
6817 50
6826 50
6828 50
6843 50
6854 50
6864 50
6869 50
6879 100
6908 50
6933 50
6935 50
6946 50
6961 50
6969 50
6973 250
6989 50
6998 50

Zeven duizend

7004 50
7014 50
7024 50
7040 50
7052 500
7055 50
7056 50
7060 50
7070 250
7086 50
7095 50
7117 50
7127 50
7133 50
7146 50
7147 50
7158 50
7161 50
7183 100
7203 50
7213 50
7249 50
7254 100
7263 50
7274 50
7283 50
7299 50
7303 50
7325 50
7329 100
7343 50
7344 50
7362 50
7363 50
7364 50
7365 50
7372 50
7374 100
7376 50
7379 50
7396 50
7404 50
7412 250
7419 50
7430 50
7433 50
7436 50
7443 50
7450 100
7474 50
7483 50
7484 100
7489 50
7490 50
7501 50
7516 50
7517 50
7530 50
7543 50
7552 50
7556 50
7557 50
7558 50
7564 50
7568 100
7574 100
7585 50
7593 50
7606 50
7621 50
7630 50
7631 50
7632 50
7633 50
7641 50
7642 50
7668 50
7676 50
7708 50
7710 50
7716 50
7718 50
7738 50
7740 50
7745 50
7749 50
7757 50
7762 50
7765 50
7783 50
7793 50
7796 50
7803 50
7822 50
7835 50
7837 50
7842 50
7850 50
7860 50
7865 50
7868 50
7870 50
7884 50
7891 50
7895 50
7902 50
7903 50
7907 50
7914 50
7919 50
7924 500
7940 50
7946 50
7958 50
7980 50
7986 50
7996 50

Acht duizend

8010 50
8030 50
8033 50
8048 50
8052 50
8061 50
8091 50
8098 50
8099 50
8106 50
8107 50
8120 50
8130 50
8142 50
8161 50
8175 50
8176 50
8190 50
8195 50
8198 50
8224 50
8229 50
8230 50
8242 50
8248 100
8267 50
8297 50
8301 50
8307 50
8331 50
8341 50
8349 50
8375 100
8381 50
8391 50
8399 100
8403 50
8409 50
8420 50
8431 50
8464 50
8512 50
8516 500
8517 50
8520 50
8525 50
8537 50
8541 50
8542 50
8576 50
8585 50
8591 50
8611 50
8632 50
8641 100
8682 50
8690 50
8696 50
8710 50
8713 50
8715 50
8721 50
8732 50
8750 50
8774 50
8796 50
8803 50
8844 50
8851 50
8856 50
8864 50
8865 50
8891 50
8893 50
8896 50
8922 50
8934 50
8935 50
8941 50
8950 50
8959 50
8962 50
8970 50
8973 50
8975 50
8985 50

Negen duizend

9000 50
9027 50
9034 50
9039 50
9058 50
9075 50
9101 50
9115 50
9118 100
9135 50
9140 100
9147 50
9163 50
9167 50
9178 50
9186 50
9202 100
9206 50
9234 50
9237 50
9246 50
9250 50
9254 50
9256 50
9257 50
9265 50
9285 50
9293 50
9297 100
9302 50
9311 50
9325 50
9339 50
9340 50
9356 50
9369 50
9370 50
9376 50
9381 50
9385 50
9388 50
9394 50
9396 50
9404 50
9427 50
9428 50
9429 50
9462 50
9480 50
9493 50
9496 50
9497 50
9504 50
9509 50
9513 50
9515 50
9518 250
9522 100
9533 50
9539 50
9546 50
9556 50
9558 50
9560 50
9561 50
9571 50
9587 50
9589 50
9602 50
9624 50
9636 50
9638 50
9643 50
9647 100
9664 50
9665 50
9676 50
9683 50
9694 50
9705 50
9709 50
9717 50
9719 50
9742 50
9746 50
9749 50
9750 50
9754 250
9761 50
9764 50
9767 50
9778 50
9798 50
9799 50
9822 50
9826 50
9832 50
9864 50
9874 100
9878 50
9879 100
9883 50
9885 50
9886 50
9891 50
9922 50
9923 50
9945 50
9963 50
9969 50
9986 50
9992 50
9996 50

Tien duizend

10006 100
10008 50
10025 50
10027 50
10031 50
10034 50
10057 50
10059 50
10064 50
10079 50
10096 50
10100 50
10110 50
10112 50
10121 50
10130 50
10138 50
10149 50
10156 100
10175 50
10182 50
10187 50
10188 50
10195 250
10200 50
10202 50
10206 50
10207 50
10244 50
10248 50
10252 100
10279 50
10302 50
10317 50
10332 50
10335 50
10349 50
10364 100
10396 50
10397 50
10405 50
10409 100
10411 50
10412 50
10428 50
10437 50
10451 50
10471 50
10473 50
10474 50
10494 50
10527 100
10531 50
10545 50
10550 50
10564 50
10569 50
10584 50
10588 50
10609 50
10610 50
10614 50
10657 50
10666 50
10673 100
10705 50
10706 50
10709 50
10711 50
10730 50
10747 100
10757 50
10790 50
10793 50
10794 50
10801 50
10823 50
10845 50
10874 50
10889 50
10891 50
10897 50
10903 50
10908 250
10910 50
10942 50
10958 50
10965 50
10981 100
10982 50
10996 50
10997 50

Elf duizend

11016 50
11024 50
11038 50
11039 50
11041 50
11057 50
11063 50
11066 50
11078 50
11092 100
11107 50
11138 50
11142 50
11153 50
11163 50
11168 50
11177 50
11184 50
11185 50
11189 50
11194 500
11196 50
11199 50
11202 50
11214 50
11219 50
11220 50
11232 50
11255 50
11258 50
11261 50
11262 50
11269 100
11306 50
11318 50
11337 50
11360 50
11363 50
11372 50
11390 50
11404 50
11418 50
11421 50
11425 50
11431 50
11433 50
11437 50
11449 50
11451 50
11452 50
11469 50
11471 50
11476 50
11484 50
11487 100
11495 50
11508 50
11515 50
11522 50
11525 50
11539 50
11551 50
11564 50
11576 50
11577 500
11612 50
11613 50
11627 250
11639 50
11671 50
11684 50
11691 50
11695 50
11699 50
11709 50
11711 50
11714 50
11721 50
11731 50
11735 50
11737 50
11738 50
11767 50
11773 50
11776 50
11799 50
11807 50
11836 50
11840 50
11845 50
11863 50
11883 50
11897 100
11903 50
11919 50
11939 50
11940 50
11960 50
11971 50
11973 50
11992 50
11994 50
11998 50

Twaalf duizend

12000 50
12007 50
12023 50
12024 50
12028 50
12045 50
12065 50
12090 50
12091 50
12103 50
12140 50
12149 50
12162 50
12167 50
12179 100
12191 50
12208 50
12219 50
12241 50
12262 50
12284 50
12319 50
12323 50
12355 50
12380 50
12382 50
12412 50
12421 50
12436 50
12476 50
12495 50
12509 100
12523 50
12585 50
12605 50
12608 50
12609 50
12621 500
12626 50
12627 50
12646 50
12654 50
12669 50
12681 50
12697 50
12704 50
12706 50
12714 50
12724 50
12736 50
12739 50
12744 50
12747 50
12761 50
12763 50
12774 50
12780 50
12789 100
12790 50
12796 50
12798 50
12803 50
12822 50
12830 50
12837 50
12846 50
12850 50
12902 50
12905 50
12917 50
12923 250
12934 50
12954 50
12983 50
12987 50

Dertien duizend

13000 50
13003 50
13025 50
13038 50
13047 50
13053 50
13057 50
13074 50
13083 50
13096 50
13101 50
13104 50
13108 50
13113 50
13118 50
13134 50
13137 50
13139 50
13141 50
13155 50
13177 50
13178 50
13194 50
13201 50
13223 50
13225 50
13235 50
13242 50
13248 50
13264 50
13276 50
13279 50
13283 50
13284 50
13291 50
13301 50
13315 100
13328 50
13333 50
13339 50
13346 50
13347 50
13360 50
13374 50
13377 50
13384 50
13399 50
13407 50
13428 50
13430 50
13431 50
13450 100
13458 100
13471 50
13497 50
13498 50
13499 50
13502 50
13505 50
13513 50
13520 50
13522 50
13523 50
13526 50
13533 50
13548 50
13556 50
13563 50
13564 50
13594 50
13616 50
13631 50
13654 50
13671 50
13678 50
13681 50
13684 50
13694 50
13700 50
13715 50
13726 50
13730 50
13742 50
13744 50
13753 100
13755 50
13759 50
13760 50
13769 50
13771 50
13775 50
13781 50
13801 50
13805 50
13813 50
13819 50
13822 50
13830 50
13832 50
13835 250
13845 50
13847 50
13851 50
13884 50
13887 50
13900 50
13905 50
13912 50
13918 50
13923 50
13929 50
13936 50
13943 50
13954 50
13962 50
13963 50
13966 50
13984 50
13986 100

Veertien duizend

14012 50
14049 50
14055 50
14057 50
14082 100
14130 50
14142 50
14156 50
14165 50
14167 50
14176 50
14198 50
14200 50
14215 50
14221 50
14225 50
14228 50
14234 50
14238 50
14239 500
14244 50
14261 50
14293 50
14295 50
14298 50
14331 50
14336 50
14337 50
14340 50
14347 50
14412 50
14414 50
14415 50
14432 50
14446 50
14475 50
14499 50
14504 50
14507 50
14510 50
14516 250
14527 50
14531 50
14538 50
14547 50
14588 50
14591 50
14596 50
14598 50
14602 50
14604 50
14615 100
14616 50
14626 50
14643 50
14644 50
14659 50
14671 50
14684 50
14697 50
14703 50
14708 50
14715 50
14718 50
14722 50
14725 50
14735 50
14739 250
14748 50
14753 50
14771 50
14774 50
14781 50
14788 50
14789 50
14802 50
14827 250
14841 50
14852 50
14856 50
14871 50
14919 50
14942 50
14949 50
14965 50
14969 50
14976 50
14980 100
14987 50
14990 100
14994 50

Vijftien duizend

15010 50
15018 50
15039 50
15041 50
15049 50
15057 50
15062 50
15073 50
15093 50
15127 50
15136 50
15142 50
15148 50
15154 50
15155 50
15157 50
15158 50
15168 50
15171 50
15193 50
15195 50
15229 50
15239 50
15245 50
15250 50
15256 50
15293 50
15295 50
15306 50
15308 50
15316 50
15321 50
15326 50
15340 50
15343 50
15364 50
15402 50
15411 50
15422 50
15445 50
15452 50
15454 50
15471 50
15479 50
15483 50
15508 50
15512 50
15517 50
15527 50
15530 50
15534 50
15535 50
15552 50
15559 50
15568 100
15572 100
15576 50
15579 50
15587 50
15591 50
15592 50
15595 50
15615 50
15616 50
15619 50
15624 50
15640 50
15659 50
15680 50
15684 50
15685 50
15687 50
15690 50
15693 50
15695 50
15699 50
15705 50
15710 50
15711 50
15726 50
15749 50
15752 50
15760 50
15761 50
15766 50
15781 50
15785 50
15787 50
15788 50
15789 50
15811 50
15816 50
15835 50
15852 50
15867 50
15874 50
15881 50
15886 50
15908 50
15914 50
15923 50
15935 50
15941 50
15957 50
15959 50
15960 50
15963 50
15967 50
15998 50

Zestien duizend

16003 50
16032 50
16038 50
16044 50
16066 50
16084 50
16091 100
16108 50
16134 50
16136 50
16205 50
16223 50
16229 500
16232 50
16235 50
16261 50
16279 50
16281 50
16288 50
16296 50
16300 50
16320 50
16322 50
16329 50
16342 50
16343 50
16345 50
16355 50
16366 50
16390 100
16400 50
16410 50
16416 50
16448 50
16456 50
16457 50
16465 50
16467 50
16485 50
16497 250
16502 50
16516 50
16517 50
16523 50
16531 50
16532 50
16533 50
16550 50
16551 50
16557 50
16560 50
16565 50
16572 50
16582 50
16591 50
16594 50
16602 50
16620 100
16645 50
16672 50
16675 50
16679 500
16686 50
16694 50
16744 50
16751 50
16760 50
16762 50
16777 50
16781 50
16788 50
16789 50
16792 50
16819 100
16829 50
16846 50
16858 500
16861 50
16864 50
16867 50
16869 50
16883 50
16886 50
16895 50
16900 50
16906 50
16924 50
16927 50
16932 50
16933 50
16946 50
16952 50
16955 50
16962 50
16983 50
16989 50

Zeventien duizend

17012 50
17020 50
17031 50
17036 50
17070 50
17076 50
17082 50
17108 50
17110 500
17127 50
17131 50
17154 50
17158 50
17174 50
17182 50
17185 50
17196 50
17198 50
17205 50
17223 50
17245 50
17262 50
17277 50
17291 50
17301 100
17307 50
17327 50
17331 50
17387 50
17395 50
17398 50
17407 50
17420 50
17429 50
17435 50
17448 50
17453 50
17471 50
17484 50
17494 50
17496 50
17507 50
17510 500
17515 50
17520 50
17531 50
17532 50
17538 50
17543 50
17552 50
17561 50
17562 50
17563 50
17570 50
17593 50
17602 50
17621 50
17626 50
17664 50
17679 50
17694 50
17697 50
17701 50
17715 50
17721 50
17730 50
17759 50
17769 50
17794 50
17828 50
17832 50
17843 50
17867 50
17869 50
17875 50
17881 50
17882 50
17883 50
17890 50
17891 50
17894 50
17898 50
17903 500
17920 50
17929 50
17961 100
17967 50
17968 50
17969 50
17977 50
17999 50

Achttien duizend

18013 50
18014 50
18015 50
18019 50
18020 50
18049 50
18061 50
18073 50
18076 50
18078 50
18111 50
18131 50
18134 50
18151 50
18166 50
18167 50
18177 50
18179 50
18186 50
18205 50
18213 50
18231 50
18242 50
18247 50
18265 50
18285 50
18288 50
18326 50
18335 100
18350 50
18356 50
18367 50
18369 50
18387 50
18390 50
18391 50
18392 50
18431 50
18458 50
18462 50
18476 50
18484 50
18576 50
18587 50
18636 50
18641 50
18661 50
18679 50
18680 50
18689 50
18691 50
18694 50
18695 50
18705 50
18713 50
18725 50
18726 50
18746 50
18750 50
18784 50
18789 50
18800 50
18801 50
18806 50
18808 50
18814 50
18823 50
18826 50
18827 50
18828 50
18835 50
18848 50
18852 50
18853 50
18860 50
18863 50
18867 50
18882 50
18887 50
18889 50
18906 50
18915 50
18935 50
18938 50
18941 50
18943 50
18951 50
18952 100
18963 50
18964 50
18969 50
18988 50
18998 50

Negentien duizend

19004 50
19006 50
19014 50
19018 50
19027 50
19035 50
19044 50
19045 50
19048 50
19077 50
19083 50
19084 50
19090 50
19093 50
19122 50
19127 50
19136 50
19198 50
19215 50
19220 50
19228 50
19244 50
19256 50
19268 50
19284 50
19285 50
19293 50
19304 50
19317 50
19355 50
19363 50
19387 50
19401 50
19410 50
19428 50
19436 50
19444 50
19461 50
19466 50
19469 50
19477 50
19481 50
19508 50
19514 50
19531 50
19537 50
19542 50
19552 50
19556 50
19585 50
19587 50
19589 50
19599 50
19620 50
19644 50
19659 50
19668 50
19671 50
19679 50
19684 50
19693 50
19697 50
19708 50
19713 50
19745 50
19759 50
19764 50
19770 50
19771 50
19775 50
19796 50
19820 50
19845 50
19847 100
19848 50
19860 50
19874 50
19878 50
19880 50
19891 50
19904 50
19909 50
19928 50
19939 50
19952 50
19967 50
19979 50
19987 50
19990 50
19996 50

Twintig duizend

20002 50
20013 50
20018 50
20019 50
20024 50
20032 50
20048 50
20053 50
20054 50
20055 50
20066 100
20068 50
20071 50
20081 100
20086 50
20106 50
20120 50
20128 50
20131 50
20174 50
20197 50
20201 50
20225 50
20267 50
20315 50
20337 50
20351 50
20373 50
20393 50
20402 50
20405 50
20411 50
20414 50
20417 50
20428 50
20442 50
20445 50
20451 50
20458 50
20465 50
20470 50
20472 50
20482 50
20487 50
20491 50
20505 50
20523 50
20532 100
20535 50
20536 50
20538 50
20552 50
20571 50
20583 50
20586 50
20594 50
20602 50
20612 100
20624 50
20639 50
20642 50
20654 50
20656 50
20657 50
20688 50
20697 50
20712 100
20721 100
20741 50

20748 100
20749 5000
20750 100

20750 50
20751 50
20756 50
20768 50
20774 50
20783 100
20808 50
20813 50
20826 50
20856 50
20864 50
20872 50
20890 50
20895 50
20898 50
20908 50
20923 50
20936 50
20942 50
20962 50
20963 50
20966 50
20981 50

Een en Twintig duizend

21003 50
21006 50
21007 50
21022 250
21032 50
21036 50
21040 50
21060 50
21085 50
21088 50
21117 50
21119 50
21136 50
21144 50
21157 50
21173 50
21176 50
21193 50
21206 50
21207 50
21208 250
21213 50
21227 50
21228 50
21230 50
21236 500
21243 50
21253 50
21262 50
21276 50
21287 100
21288 50
21302 100
21305 50
21329 50
21330 50
21333 50
21350 50
21362 50
21366 50
21377 50
21396 50
21399 50
21405 50
21416 50
21424 50
21438 50
21440 50
21448 50
21486 50
21494 50
21501 100
21507 50
21509 50
21511 50
21513 50
21519 50
21530 50
21534 50
21540 50
21544 50
21545 100
21557 50
21565 50
21602 50
21603 50
21609 250
21624 50
21632 50
21634 50
21646 50
21653 50
21663 50
21670 50
21680 100
21682 50
21684 50
21710 50
21711 50
21713 50
21741 50
21746 50
21748 50
21766 50
21781 50
21783 50
21788 50
21794 50
21795 50
21857 50
21865 50
21870 50
21877 50
21886 50
21889 50
21898 50
21909 50
21928 50
21929 50
21937 50
21943 50
21952 50
21965 100
21970 50
21989 50

MIKHAILOV A BISHITA FIESTA DI INDEPENDENCIA DI GUAYANA

GUAYANA BRITANICA -- Denter di e grupo di diplomaticonan cu awe lo participa den e cele bracionnan di independencia di e colonia brita nica di Guayana lo aparece tambe e embahador sovietico na Brasil, Sergvei Mikhailov i si Guayanesnan no presenta nan major atencion, loke sin duda por socede, ta mas cu claro cu e brasileñonan lo dispensa nan di tur manera.

Na su edad di 54 anja Mikhailov no ta un debutante mas den campo di diplomacia. E tabata na Bukarest den dianan di Rey Carol tempu cu Rumania tabata un campo di intrigainternacional i na Angora , durante tempu di guerra, tempu cu Turquia tabata e cruce dje caminda dje agentenan di espionage y contraespionage. E tabata embahador na Italia despues di guerra, tempu cu Italia tabata a punto di surgi como estado comunista.

El a encabeza presentacion diplomatica di su pais na Uruguay (1956-81) tempu cu ocasionalmente Montevideo tabata centro di operacionnan di spionage sovietico na Latinoamerica.

Awor Brasileñonan ta puntra: Unda nos ta bai cu Guyana ? Georgetown ta mas serca Miami cu Rio de Janeiro. Pero Brasil tin un frontera extensa cu e estado nobo, casi tur esaqui despobla i sin vigilancia.

E brasileñonan di Recifey ta munstra cu Guayana Independendiente lo bin ser un quibramentu di cabez pa Brasil, cu apenas a evita un vuelto den direccion di comunismo na anja 1964.

Na Guayana e marxistanan tin un amigu , Cheddy Jagan, lider dje poblacion di origen Hindu i hefe dje partido mayoritario.

Jagan no ta den gobierno , pasobra e ta impedi di un coalicion di partidonan modera, pero e brasileñonan ta di opinion , cu tarde of tempran na lado di un estado comunista, Jagan lo bin recobra poder.

Militarnan brasileño lo comparti e preocupacion aqui, especialmente den guarnicionnan di norte dje pais i nan ta mantene un servicio activo di contrainteligencia desde cu Joao Goulart a ser derroca.

Ora cu un diario di Belen a expresa dudanan respecto e berdadera finalidad dje bishita di Mikailov na Guayana, e diplomatico a bisa na su manera: "Esaqui ta e historia periodistica di tur semper "

E ta un homber di estatura regular, cu ta usa bril sin montura, donjo di un boz di tononan grave, di sonrisa facil i cabeinan platea i convulsivo.

E ta huma cigaria un tras di otro i e ta gusta pasa su dianan liber na campo i otro oranan e ta bula pa ciudad.

El a nace na Leningrado na anja 1912 i e no ta recorda e revolucion. "E no ta recorda ni siquiera si su tata tabata revolucionario. E tabata maestro di school" asina el a bisa. Den universidad di su ciudad natal el a studia idioma i e ta papia cu facilidad ademas di idioma ruso, tambe portugues e ingles.

Quico Nilhailov a bai hacina Guayana ? I e mes a bisa: "Mi ta bai entrevista Chagan, si acaso e ta na ciudad......"

PRISONERONAN A HUI

BISHOPS WALTHAM (INGLATERRA) --UPI--Mas di 100 polis cu cacho y radio-telefon, awe tabata recorre un zona di varios kilometer den mondinan en busca di cincu prisonero qu a hui.

Autoridadnan a calificá nan como "peligroso".

Nuebe prisonero, quendenan tur a ser condena na penanan largu di prison pa delitonan di violencia, a ataca nan guardia y a logra scapa for di un convooi den e poblacion aki.

Cuater di nan a ser captura prome qu awe mardugá, pero e otro cincunan te ainda ta scondi.

"Nos ta kere qu nan a sconde durante oranan di anochi y qu te ainda nan ta den e zona ey" , asina e hefe di e recherchenan ,Alfred Anderson a bisa. Durante oranan di anochi casnan no a ser ataca ni robonan di auto no a wordu cometé".

Den oranan di mainta, 120 polis a concentra nan mes den un zona grandi y tabata ricibi instruccionnan di nan superiornan.

Tur e prisoneronan tabata bisti na civil ya qu nan tabata ser hiba for di e prison Parkhurst pa bai duna declaracionnan dilanti di tribunal, en vista di un pelea qu a tuma lugar den e prison.

BURLINGTON, CONN--Michael Albee, di seis aña di edad, ta sonrei aki na momentonan cu un di e integrantenan di e grupo di rescate Wilfred Maron a baha cu ne for di den serunan na Burlington na unda e tabata rehen di Albert Bunn, y quende a ser mata despues di un tiroteo.

BURLINGTON, CONN--E polis Joseph Nocera, ta cayendo na terra aki, despues di a ser tira pa Albert Bunn, di 33 aña di edad, durante un intercambio di tiru cu polisnan den serunan di Burlington, Conn. Bunn a secuestra Michael Albee di seis aña di edad, ora cu e mucha a baha for di un bus pa bai school na Terryville, pero a wordu rescata despues qu e secuestrador a ser matá. (Radiophoto UPI).

BURLINGTON, CONN---Polisnan y gruponan di rescate aki ta hala e cadaver di Albert Bunn, di 33 aña di edad, despues di a matelo den un tiroteo, Bunn a secuestra e mucha di seis aña di edad Michael Albee. (Radiophoto UPI).

SITHOC vs JONG ARUBA

WILLEMSTAD--Awe mainta nos a ser informa di parti di Curacaosche Voetbal Bond cu e colegialnan di Sithoc lo enfrenta e equipo cu a sali na e tercer puesto di clasificacion Jong Aruba.

CIUDAD VATICANO -- UPI -- Dia tres di Juni Papa Paulo VI lo asisti na e solemne ceremonia cu lo ser realiza den basilica di San Pedro na memoria di su predecesor, Juan XXIII, cu ta cumpli cu e tercer aniversario di su morto.

E anuncio ta bisa cu e misa lo ser celebra pa Cardinal Giovanni Urbani, patriarca di Venecia quende ta e segundo dje actual Pontifice cu e defuntu a nombra.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) No regatee sobre el precio de sus compras, porque crea que lo estan engañando. Considere las condiciones presentes y encontrara que todo esta perfectamente bien. Aumente sus ingresos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) A usted le gusta opinar demasiado y quiere salirse siempre con la suya. No trate de ser tan exigente cuando una actitud diplomatica puede lograr resultados mejores. Ganese mayor respeto.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted ha prometido ocuparse de ciertas tareas, de modo que pongase a trabajar en vez de creer que puede evitarlas. Visualice lo que desea en el futuro. Despues haga planes positivos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) No trate de poner sobre los hombros de otros el trabajo que le pertenece de derecho. Sepa que estas son sus obligaciones, con las que puede lograr mas exito en el futuro. Terminelas con entusiasmo.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Cerciore se de llevar a cabo lo que esperan de usted sus superiores. Eso evita que pierda donde cuenta mas. Controlese, especialmente en lo referente a su orgullo. La disciplina es muy importante.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si hay empresas nuevas en las cuales esta interesado, cerciorese de estudiarlas primero, antes de comprometerse. Tambien, trate de terminar su trabajo inmediato. Luego concentrese en lo nuevo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Ocupese de manipular bien sus obligaciones antes de continuar con cualquier cosa que le guste que les parezca demasiado anticuado a otros. Evite discutir con su consorte.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21)

Sus asociados parece que estan bastante exigentes hoy, pero si se muestra diplomatico con ellos puede que consideren sus ideas mejor y todo saldra bien. Acepte las condiciones propicias. Sea practico.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted tiene mucho trabajo por delante, pero no traspapele apurandose demasiado. Eso tambien conduce a errores. Labore con constancia. Prestele poca atencion a un compañero que gusta de discutir demasiado.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19)

Es mejor que evite ese gasto de dinero innecesario por un placer insignificante, aunque le atraiga mucho. Un entretenimiento que le gusta puede que no sea lo que le conviene. Evitelo, tambien.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Los que viven en su casa puede que no esten del mejor humor, pero de ese cuenta que ellos tambien sufren presiones dificiles en estos momentos.

No ponga en peligro su seguridad presente toman do riesgos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si tiene mucho cuidado ahora, evitara ese accidente que podria retrasarlo por mucho tiempo. Muestrese pacifico y apartese de discusiones.

SI SU HIJO NACE HOY...

Estara tan lleno de vigor que tendra la tendencia a apurarse demasiado y no pensara primero antes de atacar los problemas. Enseñele a tener calma.

HINDERVERORDENING ARUBA

RECTIFICATIE

De gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door E.E. Ruiz ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een benzinepomp station annex autowas- en smeerinrichting op het perceel grond gelegen aan de Kerkstraat no. 2 te Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken ter inzage ligt, en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

BUCHI ROBES

CISCO KID

Derechos Reservados.

Culpabel pa su echonan?

Travers no por soportá e quietud largo y penoso y pesey e ta bisa, "Dushi, bay paketa bo cosnan pa caba. Tempo ta pasa". Valery ta bira su cara. E expresion decidido den su wowonan ta duné un sentimiento di consternacion . E ta puntra: "Ta dokter Gustavo a bisabo asina ?" "Kiko, cu e por bira peligroso ? Si, en berdad tá e mes a bisami asina. Si bo persisti pa bishita Chris, hamas e lo permiti pa bo drenta so serca dje". "Ami no ta comprende. Semper mi a papia so cu ne. Ta algo nobo esaki ta anto ?" "Mi ta kere cu si. E blockout aki ta un sinjal di peligro. Segun e dokter ta bisami, cu el a jega di pasa den casonancu hendenan cu ta sufri di semehante enfermedad, y ora cu nan haya un segundo blockout, nan ta bay contra di tur hende, hasta esnan cu ta stima mes. Esey ta algo cu ami no por soporta. Dr. Gustavo a bisa, cu mester tene cuenta, cu e posibilidad di tendencia pa mata. Bo no por keda biba cu ne ni tampoco bishité sin compania di un enfermera. Y mi no ta kere, cu bo tin deseo di bishité bou semehante circumstancianan, no ta berdad?" "Bou tur clase di circumstancia, mi ta bay serca dje. Ami ta keda akinan" "Pober Valery....bo ta stimé, no ' si , mi ta stimé. Si ami tabata na su lugar, tambe mi tabata spera pa e no bay lagami. Mihor nos no sigui papia tocante esey, papa. Ami ta keda". Travers ta lanta para. "Wel, ami ta bay anto. Ya mi por tuma un avion cu ta sali mas prome. Tene contacto cu mi. Ami no sa, kiko bo ta keda haci bo so akinan. Mi no sa si bo kier pa un di bo amiganan bin keda serca bo. Pero.....Mi ta spera cu semper bo tabata sa di hacie. "Tur cos lo drecha, papa. Y mi ta preferá di keda mi so". "Nunca bo ta bo so, Valery. Bo tin un tata. " E ta keda miré cu speranza. "No ta berdad ?"

XXXXXXXXXXXX

Lee Hardy no tabata un desconocido pa polies. Nan conocé como gran hungador di placa, y cu ta gana basta placa cu esey. Tambe como un hende masha spierto, y inteligente, cu sa te unda e por bay. Capitan Terrell y sargento Beigler ta cana drenta su oficina. Un mucha muhe cabey blond, cu ta traha den oficina, a bisa, cu Hardy a cabi sali. Mesora e dos poliesnan a bay Bay Shore Drive, unda Hardy tin un cuarto cu bista riba e beach. E mes a bin habri e porta. Un homber halto, balente, cu cabey preto, y curpá kima di solo, wowonan blauw y penetrante. Apárentemente un tipo di homber, cu muhenan sa bira loco pé. E ta cuminda e poliesnan cu un hari grandi. "Hefe, abo ? Esta un sorpresa.... drenta numa..Bo no a bishita mi cuarto privá nunca ainda, no ? Drenta numa, abo tambe sargento " E dos poliesnan ta drenta den un sala grandi, mueblá masha bunita, y mas dilanti tin un teraza cu bista riba e beach. Riba e teraza tin cantidad di orquidea di diferente sorto y color.

E sala ta cubri cu color blanco y geel. Riba e sofa grandi , color blanco cu geel, tin un mucha muhe masha bunita sintá. Su cabey preto y largo ta colga te riba su schouder. E tin un blusa bisti, pero sin manga y tur su schouder ta sali. Tambe e tin un short bisti, y un paar di pia masha bunita ta sali. Sargento Beigler ta calculá cu e tin binti tres of binti cuatro anja. Su cara ta masha particular y atractivo. "Esaki ta Gina Lang", Hardy ta presenté. Hariendo e ta drey bisa e mucha muhe. "Keda sinta numa Pekie. Esakinan ta hefe di Polies Terrell y sargento Beigler. " E mucha muhe ta keda mira e dos poliesnan, y ta hala un banda. E ta coy un glas di juice di lamoenchi cu Jenever, y ta bira su cara otro banda. "Wel," Hardy ta bisa. "Kiko mi por trece pa boso bebe" ?

"Bo conoce un muhe cu jama Sue Parnell?", Terrell ta puntra. Mesora Hardy su cara ta bira serio, pero despues e sonrisa ta bolbe riba su cara. Terrell y Beigler no a keda sin ripara cu e pregunta a haci influencia riba Hardy. "Sue Parnell?" Wel ....eh mi mester conoce anto ?"

Awor Gina ta keda mira Hardy, na un manera stranjo y investigador. "No keda sin contesta, bo conocé?", Terrell ta puntra.

"Wel.... si. E ta un candela bjeeuw......cu ya a worde pagá. Pero bo no a bisami kiko boso ta tuma ainda ". "Ayera nochi el a worde asesiná", Terrell ta sigui bisa. Awor si e sonrisa riba Hardy su cara ta disparce completamente. "Asesiná? Sue?

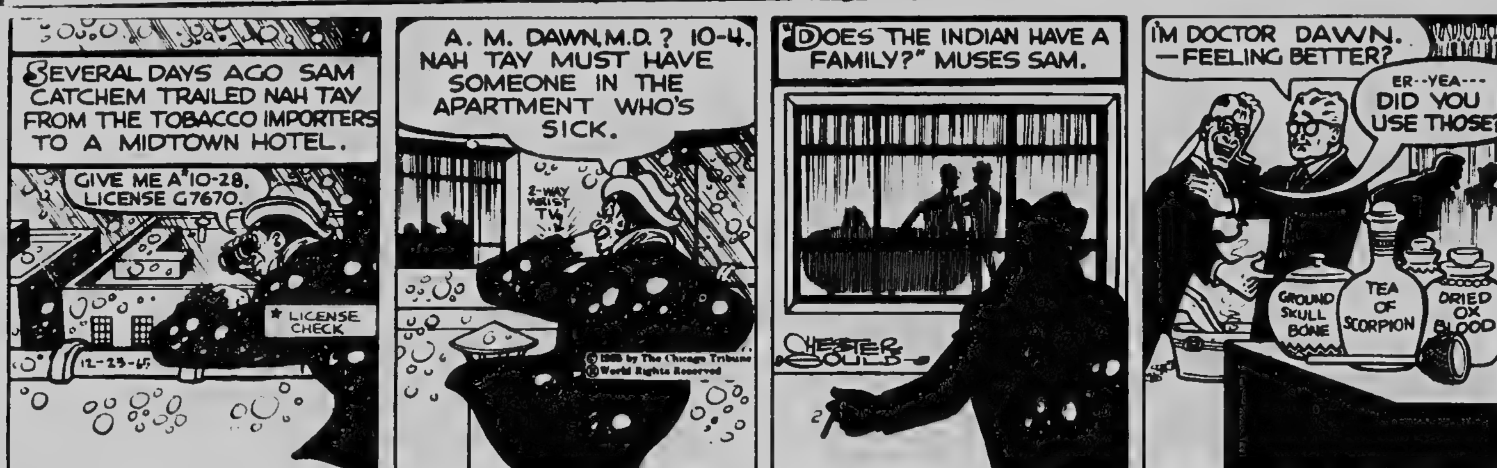
Mi cielo ? Ta ken a hacié....?" Nan conoce Hardy como un comediante excelente y masha spierto. Beigler ta cay sinta y ta saca su boeki di nota, mientras Terrell ta puntra. "Unda bo tabata ayera nochi ?" "No cu bo ta kere cu ami a maté?" "Ami ta esun cu ta haci pregunta Hardy, y no abo. Bo ta pone nos perde tempo". "Unda mi tabata ayera nochi?", Hardy ta bisa, mientras e tambe ta cay sinta riba e sofa. "Wel, mi tabata akinan, no ta berdad Pekie "? Gina ta bebiendo su drink y pensativo e ta keda mira Hardy, mientras esaki na su turno ta keda miré, un poco emocioná. "Asina ? Ayera nochi ? Ta con ami por corda, kiko abo a haci ayera nochi " ? "Pensabo bon", Hardy ta bisa, y Terrell por ripara cu Hardy tin hopi dificultad pa domina su mes. Lagami refresca bo memoria. Nos tabata mira e pelicula cu nos a saca na Key West. Esey tabata bandi 8' or

Ami tabata drechando e cinta y abo a bay scucha e disco nobo, cu mi a regalabo. Y despues nos a bay hunga poco dominó. te cu bo a gañami, bo no ta corda?

Y por ultimo nos a bay drumi". Gina ta drey mira Terrell, Beigler y despues Hardy. "

E unico cos cu ami por corda ta, cu nos a bay drumi juntu . "Hardy ta hala rosea pisa. Cu un gesto di desamparo e ta bisa. "Pekie, esaki ta algo importante. No bay haci coy makako. E senjoresnan aki kier sa, unda mi tabata ayera nochi ."

E ta sigui.



PEPITA

Couve de Murville a sali pa Teheran

PARIS -- Ministro di relacionnan di asuntunan exterior Maurice Couve de Murville, a biaha ajera den avion pa Teheran pa trata cu Sha Mohamed Reza Pahlevi i su gobierno riba un cooperacion mas estrecha entre Iran i Francia.

E avion Caravelle den cual e ministro ta biahando lo yega Iran despues di un corta permanencia na Atenas.

E viaje aqui ta un parti dje serie di bishita cu Couve de Murville ta bai haci desde algun luna. Dia Sabra el a regresa foi Polonia i durante e reciente simannan e ta bata tambe na Rumania i Bulgaria.

Prome di a cuminza e viaje, e ministro frances na president Charles de Gaulle gabinete di su viaje na Polonia. Den e bishita aya el a entrevista president Edward Ochab i secretario general dje parti ei di mundu cu Franral dje partido Comunista Wladyslan Gomulka.

E viaje na Colonia tabata un parti dje esfuerzo cu Francia ta realizando pa amplia su influencia na Europa Oriental i convence paisnan dje parti ei di mundu cu Francia ta siguien do un politica internacional realmente independiendiente.

LESA ARUBAANSE COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Su percadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentena
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complacido peticiones
7.45 Programa di Jule Nieu
8.00 Programa di Club Bonareano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 28 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Ningun restriccion riba viahenan di turistanan

Declaracion positivo di portavoz di Casa Blanca

WILLEMSTAD-- Di acuerdo cu un informe extensivo, publicá den The New York Times di 15 di mei ultimo, Casa Blanca o sea gobierno norteamericano a declara qu lo no bini ningun restriccion riba viahamentu di turistanan mericano pa estranhero.

Ta cu particular satisfaccion qu nos ta menciona e declaracion publicá den e corant influencia aki en vista di qu ta solamente algun siman pasá nos a haci mencion di informenan periodistica procedent di Merca caminda nan tabata menciona e posibilidad di medidanan qu gobierno mericano tabatin intencion di tuma pa limita e viahamentu di mericanonan pa estranheria.

E medidanan aki supuestamente lo tabata 100 dollar pa cabes pa un turista qu kier sali for di Merca o sea 10 dollar pa cada dia qu e permanece den estranheria.

Manera ta conoci, Merca tin un deficit den su balanza di pago y for di basta tempu caba economistanan y autoridadnan di gobirno ta tratando di reduci e deficit aki, mediante medidanan qu ta restringi y limita e salida di dollar for di e pais.

Mediante un encuesta qu nan a bini ta hiba a cabo, qu tabata consisti di laga viaheronan yena un formulario, ora nan regresa Merca for di estranheria, e partidarionan di limitacion di salida di dollar for di Merca a inicia un ataque contra industria di viahe qu ta yama asina ora e viahero sali di Merca pero qu ta converti den industria di turismo ora e viahero yega e pais destinatario.

Ta bale la pena menciona qu tur e portavoznan di gobierno mericano qu frecuentemente tabata hasi e industria di viahe nan blanco y victima tabata lubida grandiosamente di menciona e otro factornan qu talbes y den un grado mas superior ainda, tabata contribui na e salida di dollarnan for di Merca. Algun di e factornan aki ta entre otro e importacion di koffie---tur koffie qu nan ta bebe na Merca ta ser importá--, importacion di Scotch Whiskey, cameranan japones, textil japones y pa menciona un punto delicado--manera New York Times mes ta bisa---e importacion di caviar.

Pa loque ta importacion di e ultimo producto aki, por ser menciona qu un blikkie di caviar ruso di primerisima calidad ta costa 46 dollar pa blikkie.

Ta claro pa un y tur qu tur e importacionnan qu nos a caba di menciona ei, ta saca hopi dollar for di e pais mientras qu nada no ta drenta di nan parti.

Ademas tur e personanan qu ta reclama contra e salida di dollar for di Merca pa via di industria di viahe, ta lubida qu e mesun industria aki ta e pilar y fundeshi di un otro industria grandisimo na Merca, qu ta esun di aviacion na Merca.

Companianan manera Boeing, Douglas, etc., tin razon di existencia principalmente debido na e hecho qu nan ta construi y bende avionnan comercial, cu cual e turistanan mericano ta ser transporta pa estranheria.

GEORGETOWN, Guayana; -- E ex prome ministro di Guayana Britanica Cheddi Jagan aki ta yega den compania di su yiu homber pa hisamentu di bandera qu tabata esun nobo di Guayana. (Radiophoto UPI).

Ademas nan ta lubida qu contrario na hiba dollar pa estranheria, industria di viahe hopi biaha ta trese dollar Merca. Por ehempel recientemente Pan American World Airways a pidi gobierno pa transporta pasaheronan qu ta yega Chicago y qu ta baiendo Europa, pa e transporta nan riba territorio mericano. Esaki lo a produci un entrada extra di 20 milion dollar pa aña na belasting pa gobierno mericano.

Di e manera aki pues nos ta mira qu un limitacion di viahenan pa estranheria, mediante impuestonan extra di 100 dollar pa cabes manera a bini ta ser mencioná lo tabata un cos completamente inhustifica qu lo a causa daño na economia di hopi pais qu ta concentrando nan esfuersonan riba nan industria di turismo awor aki.

Entre otro Antillas ta entre e paisnan aki.

Y ta pesei nos a bisa na cuminsamentu di e articulo aki qu ta cu satisfaccion nos ta hasi mencion di e declaracion positivo di gobierno mericano door di un portavoz oficial di Casa Blanca.

Si nos sigui elabora riba e tema aki nos ta mira qu e deficit den e balanza di pago di Merca por ser atribui na promer lugar na e hecho qu mester manda dollar afor pa e productonan qu nan ta importa pa consumo na Merca, inversion di companianan y capitalistanan mericano den estranheria, y e placa qu gobierno mericano ta gasta pa mantene tropanan militar na por ehempel Alemania Occidental y Viet Nam, ta contribui en grande na e deficit den e balanza di pago norteamericano.

Por ehempel si un capitalista mericano inverti den estranheria, e placa aki a bai afor y masha poco biaha ta drenta Merca back ora e compania cuminsa gana placa, pasobra e ganashi aki ta ser reinverti atrobe den e pais.

Finalmente ta interesante observa qu no obstante y contrario na loque e personanan qu tabata critica e industria di viahe kier a logra, mas y mas mericano a yena nan maleta y a sali bai keiru y aña pasá, ora qu gobierno mericano a hasi un yamamentu pa stop cu viahamentu pafor di Merca, inmediatamente e numero di turistanan a aumenta.

CHOQUE ENTRE SOLDA Y HOMBERNAN ARMA

CABO KENNEDY--UPI--E cosmonave Geminis-9 a pasa cu exito su serie final di ensayonan na terra i ta listo pa ser dispara diamars awor, cu e astronautanan Thomas Stafford i Eugene Cernan abordo.

E viaje di tres dia di Geminis-9 tin pa obheto di realiza un acoplamiento den orbita cu un satelite artificial lanza na efecto un ora i 39 minuut prome i ta permiti un paseo pa e espacio cosmico di Cernan.

Nª e mes tempu a ser anuncia cu e tecniconan ta hiba na cabo e preparativonan final pa lanza dialuna awor e estacion lunar suveyor, na impulso di un cohete atlas-centauro.

E prueba cu e prome surveyor lo tin pa finalidad defectua un descenso amortigua den superficie di luna, cual ta un hecho cu lo e contribui notablemente na haci posible e proyecto di manda un homber cu e satelite natural di terra pa luna prome cu 1970

Di otro banda e maniobra di enlace cu Geminis-9 mester cumpli den espacio ta significa otro aspecto importante dje programa lunar ya cu e ta constitui vital factor den operacion di haci regresa na nos planeta e futuro astronautanan lunar.

Dia 17 dje luna aqui, e satelite artificial cu mester a ser blanco dje Geminis-9 no por a drenta den orbita, como un dje motornan dje experimento espacial pero cu lo cuminza di nobo diamars awor.

E cosmonave i e cohete cu lo propulsa esaqui a culmina exitosamente ayera nochi e pruebanan di su vuelo simula, ripitiendo loke el a hasi dia 11 di e luna aqui.

Pacificamente e porconan, tantu grandi como chikitu tabata pasa nan dianan riba e pida terreno aki, promer qu dos mucha sadistico a bati un dozijn di nan mata cu piedra y tira nan den pos.

Duo di hoben tabata mata porco

WILLEMSTAD--Ayera un portugues a denuncia na polisnan qu el a atrapa un hobencito di dies aña di edad na momento qu e mucha tabata matando porco chikitu riba su plantage na Souax

Kinder en Zeden Politie qu a sali pa atende e caso a saca afor durante e investigacion qu durante e dianan qu a pasa, e mucha aki huntu cu un amigu di 12 aña di dje, a mata un total di 12 porco chikitu.

Pa smaak e dos muchanan aki a dal e porconan mata cu piedra y si cualquier hende a kere qu ta pa bai cas cu nan y come nan, anto esaki ta un creencia erronea pasobra despues di mata e bestianan cruelmente asina, nan tabata tira nan den un pos qu tin riba e plantage.

Como consecuencia di esaki, e awa den e pos a daña tambe di manera qu e portugues a hañele qu e muchanan a mata su bestianan y a daña e awa den su pos tambe pa colmo.

En vista di e hoben edad di e muchanan, recherchenan di Kinder en Zeden Politie no por a hasi otro sino duna nan un procesverbaal y manda nan cas atrobe.

RCA A SUPERA ATLANTICO

(Di nos redactor deportivo)

E oncena di RCA a sali vencedor ariba Atlantico Deportivo diahuebs anochi den otro wega di e torneo na beneficio di e delegacion di futbol cu ta bai Puerto Rico. Despues di tin ventaha di dos pa uno na halftime, RCA a keda cu su ventaha na terminacion tambe pero cu anotacion di 4-2.

AUTO FIAT A DISPARCE

ORANJESTAD - Polis ta buscando un auto color corra, marca "Fiat 850," number A-9468. Ta trata aki muy probablemente di un caso di joyriding. E auto tabata para dilanti di un hotel na Oranjestad.

DISTINCION PA D.C. BOUDENS DI VERKENNERS

ORANJESTAD - Diadomingo awor drs. Boudens, districts commissaris di verkenners na Aruba lo ricibi distincionnan.

E cere monia aki lo cuminza pa diez'or di mainta y lo ta na Plantage Washington.

Pronto drs. Boudens lo repatria pa Hulanda.

Muchanan a dwaal for di cas

ORANJESTAD - Diahuebs atardi seis'or chauffeur di un autobus a trece dos mucha muher chikito na warda di polis na Balashi. E dos muchanan a dwaal y no tabata sa unda nan ta biba. Polis a hinka nan den auto y a cuminza busca cas di e muchanan. Finalmente e patruya a descubri cu e dos muchanan ta biba na Sabana Blanco. E mayornan a laga e muchanan na cas cerca un abuela, kende no a ripara e desaparicion di e muchanan como ...

VENEZUELA TA SIGI RECLAMA

CARACAS--UPI--E ministro di relacionnan exterior a expedi un comuniado anunciando qu Venezuela a logra qu nan ta reconoce nan derechonan pa reclama parti di e territorio di "Guayana Britanica" E comunicado ta bisa qu "segun e reciente acuerdo di Ginebra, Venezuela a reserva su mes den e pleno derecho pa reclama e territorio ne frontera oriental.

Gobierno venezolano a reclama 158 mil kilometer cuadra di Guayana Britanica, qu ta keda entre e rieuw Esequibo y su actual limitenan oriental. E reclamacion ta basa den e no-reconocimiento di e tratado di Paris, qu a ser proclama na 1899. E comunicado a expresa tambe e speranza di qu " e cordial relacion ... Venezuela ... tinue den ... dos paisnan.

SAM JACOBS NO TA DEN SELECCION ANTIYANO DI BASEBALL

(Di nos redactor deportivo)

Ayera a ser duna na publicacion e dos listanan di hungadornan di baseball di Aruba y Corsow cu conhuntamente ta forma e seleccion cu na e decimo weganan Centroamericano y Del Caribe lo defende colornan Antiyano.

Pa asombro di uno y tur ariba e lista di Corsow no ta aparece nomber di e estelar pitcher derecho Sam Jacobs kende pa basta luna caba ta bibando na Corsow y te hasta ta forma parti di e novena di Argo Indians den e actual campeonato insular di nos isla hermana. Ariba e lista di Aruba naturalmente Sam no ta aparece como cu e no ta miembro di ningun di e clubnan afilia na ABBA, e no ta biba na Aruba y e no ta hungando na Aruba.

Ta mas cu logico cu Sam Jacobs a worde exclui for di e lista di Aruba. Na Corsow dirigentenan di Curacaose Baseball Associatie ta pretendiendo sinembargo cu Sam Jacobs mester worde inclui ariba e lista di Aruba. Como argumento e dirigentenan di Corsow ta usa cu e hungadornan curazolenjo a worde selecciona segun nan actuacion den e ultimo campeonato. Sam no a hunga pa Corsow den e ultimo campeonato insular y consecuentemente no ta den e seleccion di Corsow. Esaki pues segun informacion cu nos a ricibi ta e argumentonan di e dirigentenan di CBA.

Ta un moda di pensa sumamente stranjo pasobra di yega un hungador Corsow y ta hungando den e actual campeonato pa un di e clubnan y aunke cu e por ta un Mickey Mantle of un Willy Mays tog nan lo no inclui den e seleccion pasobra den e ultimo campeonato e no a hunga na Corsow????????

No tin semehante exigencia di parti di e organisadornan di e decimo weganan Centroamericano y Del Caribe, pakiko na Corsow si ta worde formula cierto exigencia completamente absurdo????????

E asunto aki ta "hole" y no ta nada stranjo cu loke e dirigentenan ta busca ta pa Aruba bisa cu si e ta agrega nomber di Sam Jacobs y e ora Corsow por pone un otro hungador di Corsow. E miembronan di Aruba den directiva di NABAFE sinembargo ta poniendo atencion na e asunto aki y bao di ningun condicion nan lo permiti pa pone nomber di Sam Jacobs den e nuebenan di Aruba.

Den seno di ABBA ta reina disgusto tocante esaki ya cu ta worde considera cu intencionalmente e seleccion Antiyano ta worde torpedea den e forma aki. Sinembargo ABBA tampoco tin e minimo intencion di pone nomber di un hungador cu no ta miembro mas di ABBA den su lista.

Sam Jacobs ta sin duda algun e mihor pitcher actualmente den Antiyas. Nos ta menciona esaki cu tur conviccion cu tin.

Anja pasa e tabata tin un magnifica temporada na Aruba den e campeonato insular. Luego den e campeonato Antiyano el a haci bon papel. Asina bon cu esaki a resulta den un oferta pa un mihor trabao cu mihor sueldo na Corsow, caminda Sam Jacobs a bai establece su mes. Na Corsow Sam ta forma fila di Sta. Rosa Argo Indians.

For di e fecha ey pues Sam a pasa pa historia di baseball arubano, cu su stap di bai biba na Corsow ya e no ta forma parti di e baseball di su club Heinekens di Aruba mas.

Nos no ta mira Sam den accion ultimo lunanan pero nos no ta kere cu e por a atrasa asina hopi cu e no merece un puesto den e seleccion di Antiyas Hulandes. Esaki ta parse nos masha improbabel.

Esaki ta un hecho unico den historia di deporte di Antiyas.

E caso ta cu un isla ta poseeyendo un di e mihor hungadornan di e pais, pero pa un capricho ta exclui e hungador for di un seleccion haciendo asina e chensnan pa haci un menos malo papel door di e seleccion mas chikito ainda. Intencionalmente pues e seleccion ta worde debilita. Tanto di parti di NABAFE como di parti di NAOC nos ta kere cu mester worde tuma paso den e asunto aki. Den seno di NAOC sinembargo mucho no por worde spera ya cu actualmente ta e propio president di CBA Juan Isa ta actuando como president di NAOC ya cu Mordy Maduro no ta na Antiyas.

Ta conoci cu e entrenador di Corsow Smit a expresa di tin deseo di hiba Sam Jacobs pero aparentemente el a hanja ordu di mas ariba cu esey no ta sosode.

Como cu pa manda e delegacionnan Puerto Rico gobierno central ta esun cu ta dunando e subsidio na NAOC, nos ta kere cu NAOC mester por lo menos busca un aclaracion y solucion pa e asunto aki.

E nuebe hungadornan di Aruba cu a worde selecciona ta Simeon Bryan, Gaby Illidge, Rey Rasmijn, Rufus Arrindell, Antonio Jones, Raymond Violenus, Guillermo Richardson, Ramon Buckley y Prudencio Maduro.

Esunnan di Corsow ta Sanin Daou, A. Martina, N. Francisca, N. Cannister, E. Anastacia, R. Anastacia, W. Pieters, M. Brigitha y G. Naaldijk.

Manager di e seleccion lo ta Ramon Hodge y coach Smit.

Di parti di CBA ta bai Aco Henriquez y di parti di ABBA Johnny Oduber.

E hecho di cu e nomber di Sam Jacobs no ta aparece den e nuebenan di Corsow te hasta a baja critica severo den diferente programa deportivo di stationnan di radio na Corsow. Mas ainda ora cu a bin na cla cu loke CBA ke ta pa Sam ser inclui den e hungadornan di Aruba.

Seleccion di futbol antiyano a keda forma

(Di nos redactor deportivo)

E combersacionnan di directiva di AVB cu e direccion di e compania caminda Edwin Dirksz Aruba Metal Co., ta traha tabata tin exito ayera ora cu e dunadornan di trabao a combini pa duna e hungador Dirksz liber.

Cu esaki e ultimo obstaculo den formacion di e seleccion cu lo bai representa Antiyas Hulandes na Puerto Rico otro luna a worde keda venci.

E delegacion di futbol lo ta encabesa pa e president di AVB John Merryweather, ademas lo bai di e directiva Mateo Reyes, Tommy Croes y Chai Lacle.

Como entrenadornan ta bai Angel Botta y como masagista Chico Angela.

E hungadornan selecciona ta Pupy Diaz, Jose Robles, Waty Vos, Leon Kelly, Roman Kock, Andresito Bikker, Juancho Pablo, Jimmy Richardson, Edwin Dirksz, Benny Brete, Simon Lampe, Cheppy Ras, Betico Dubero, Yonko Alberts, Candi Wernet, Ange Perez, Foyito Alberts, Juancho Kock y Eddy Gomez.

Di Bonaire ta bai e hungador Isaak Bernabela.

Erratico Heineken a perde cu Esso

(Di nos redactor deportivo)

Un anochi sumamente malo e cerveceronan di Heinekens tabata tin diahuebs anochi den nan wega contra di Esso. Nada menos cu 12 error Heinekens a comete den e derrota di 14 pa 3 cu nan a sufri.

Esso a conecta diesdos hit y comete dos error, mientras cu Heinekens a yegate na cinco hit.

Pitcher ganador tabata Rey Rasmijn, perdedor Abraham Lake. A habri pa Heinekens Simeon Bryan, kende den e cuarto inning a entrega e responsabilidadnan na Abraham Lake. Esaki den e proximo, e quinto inning, mes caba a worde reemplaza pa J. Cikut. Pa ultimo den e septimo A. Angela a drenta na lugar di Cikut. Henter e staff di pitcher di Heinekens tabata den accion.

Conectando di 4-3 W. Helliger tabata e mihor bateador di Esso. Otronan cu a destaca tabata Guillermo Richardson cu 5-3 y R. Arrindell cu 3-2.

Di Heinekens esun mihor cu a bati tabata R. Gibbs di 3-2.

WIJKIE MADURO TA USA OBRERONAN PA SACA PROBECHO POLITICO

Sr. Redactor di Arubaanse Courant - Permitimi un espacio den bo diario pa mi por presenta un remitido na e lectornan di "Arubaanse Courant." Pa e espacio concedi, di antemano mashar danki.

Dos siman pasá, Dialuna mainta, - y despues cu e ala nobo di Aruba Caribbean Hotel a worde inagurá Diasabra atardi -, a cuminsa un "wild strike" bao di e trahadornan di firma di Construccion di Petrona & Croes. Den un pamfleta, firma pa Wijkie Maduro, y cu a worde parti siman pasa pa e trahadornan di construccion, atrobe ta worde menciona tocante un strike cu mester a tuma lugar bao di e trahadornan di Petrona & Croes.

Ami como un obrero ta puntra mi mes: "Ta na unda Wijkie Maduro ta bai cu sorto di accionnan irresponsabel asina??"" Wijkie no ta pensa ningun momento ku e obreronan aki por worde perhudica den un huelga??

No solamente e perhuico fatal cu un obrero lo por sufri como consecuencia di un "wild strike" ta motivo pa condena e proceder y actuacion di Wijkie Maduro, pero tambe e hecho ku tur indicacionnan ta mustra cu Wijkie ta trata na usa e pober obreronan ku ta kere cu Wijkie ta defende nan interes pa asina e ,"Wijkie Maduro," por saca probecho politica pa su campanja.

Ta picá, ora cu a costo di trahadornan inocente ku ta kere den buena fe, batayanan politica ta worde bringa. Ta picá ku trahadornan, kende nan sudor ta nifica pan pa nan famia, ta worde abusa enganjosamente y den un forma astuto pa asina ventaha politico por worde saca pa Wijkie Maduro. Igualmente ta pica ora cu - sabiendo cu en lo pasado ningun huelga na nos isla a termina cu exito -, toch obreronan ta worde malguia den un huelga cu tin solamente como obheto, bringa bataya politico y complace odio y rencor personal.

Ami como un obrero ta desea di spierta e otro obreronan cu no sabi ainda of cu no a tuma tempo pa averigua, pa nan tira un vista atras riba carera sindicalista di esun ku awe ta forza boso den un huelga, y asina convence boso mes di su incapacidad y incompetencia como lider di obrero y tambe realisa cu fracaso ta su formula di vida.

No ta bibu den nos memoria e fracaso huelga cu Wijkie a organisa bao di e trahadornan di Contratista McKee ku tabata traha den Lago. No ta frescu den nos memoria com , - apesar di e danjo y verguensa sosteni den e strike na McKee - toch Wijkie a atreve na organisa un otro huelga sin pia ni cabes na A.C.I., cual huelga tambe a termina den un desastre?? No solamente ku e huelga di A.C.I. (Barcadera) a fracasa, pero despues tanto Sr. Wijkie Maduro como su otro ayudantenan a negosha un contrato sin contenido di valor pa e empleadonan.

Ami como un obrero ta haya Wijkie su accionnan despreciable y criminal pa cu e tantisimo trahadornan cu e ta trata di atisa pa huelga, pasobra si awe of mayan socode cu algun di nan worde kita for di trabao pa motivo di tabata involvi den un "wild strike," e promer persona cu ta bira lomba pa nan y ta larga nan na caya ta Wijkie Maduro mes, pasobra no ta importele ni derecho ni causa di e obreronan.

Quico ta importele ku obreronan worde kita for di trabao, contal cu e sí ta gana alrededor di Fls. 1400 pa luna sin ta hasi practicamente nada pa tal salario. Awor no ta un verguensa ora ku un persona, ganando alrededor di Fls. 1400 pa luna, ta hunga ku pan di pober trahadornan?? No ta un berguensa pa mira con un persona - kende a usa caba e Union y trahadornan di Lago pa jega na tal salario barbaro di Fls. 1400, awor ta hungando ku pan di boso juinan, pa e simpel motivo di por beneficia su mes politicamente??

Querido lectores - Imagina boso un momento, no, mas ku e mes un persona aki ta tratando di haya simpatía di pueblo pa e por forma gobierno y dirigi destino di nos isla. Un persona manera Wijkie Maduro cu no ta importele pan di un otro ciudadano, no tampoco economia di nos isla, basta e logra su capricho infunda, no ta y no por merece tampoco e confiansa di ningun hende digno, decente, ku respet propio y ku interes di nos isla na pecho!!

Wijkie Maduro ta kere cu e masa di pueblo ta bobo, pero e ta ekivoca, pasobra nan ta suficiente inteligente pa realisa kiko ta Wijkie su intencionnar. Wijkie su accionnan ta condena su propio persona y ta condena su propio persona y ta condena hasta e lista di partido riba cual e ta. Toer loke su accionnan di rencor y rabia por trece ta perhuicio pa e otro personanan ku politicamente a asocia huntoe kunele riba mes un lista. Wijkie ta causa ku awe, un persona ku tabatin idea di a tira un vota riba e lista riba cual e ta aparece, ta cambia su idea, pasobra e no kier tin nada di hasie ni ku Wijkie, ni cu su asociadonan, pasobra toer lo mester ta mescos.

Obreronan, mi ta spera ku boso awor ta bon na haltura. No larga ningun hende irresponsabel hunga ku boso pan.

Un obrero.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Joe Gergen.

NEW YORK -- UPI -- Eddie Watt, pitcher derecho di 24 an a hungando pa su prome tempo rada den liganan grandi, a acumula su talentonan na e staff di pitcher di Orioles di Baltimore cu tin na cabes Stu Miller Dick Hall.

Como un pitcher habridor den liganan menor caminda el a tira os no-hitter pa Elmira di Eastern League na 1965, awor el a tira e homber trahador den bullpen di Orioles cu 28 inning pitcha den diesdos aparicion. E a posee record di 4-1, e mihor den e staff, y tin promedio di 2.25 na carredanan limpi permi-

nobato, hasiendo su segundo aparicion cu exito den dos dia, domina Chicago sinhit den e tres inningnan cu el a traha pa reserva e victoria di siete uno Orioles riba Chicago White Sox y a yudanan empata na segun do puesto cu Tigres di Detroit.

Tigres abira victima di e lider n di Liga Americana Indios Cleveland cu score di 4-8 n e unico wega di anochi. Bos n a derrota Minnesota Twins 2 den e unico otro wega di Liga Americana.

Cleveland, triunfando pa su ter r wega consecutivo, a aumenta nan ventaha na prome puesto cuater wega y mei, Chuck Hinton a kibra un empate di 3-3 en quinto inning cu un hit pa dos carreda mientras cu Indios a bol anota tres carreda riba un error en tiru di e pitcher di Tigres Hank Aguirre.

Gary Bell a releva e pitcher habridor Sonny Siebert den octavo despues cu Tigres a empata e partido riba homerun di dos carreda di Jim Northrup. Johnny Podres e segundo di e cuater pitchernan cu Tigres a usa, a sufri e derrota hasiendo su prome aparicion pa di dia cu el a ser adquiri pa Tigres.

Ric Petrocelli y Carl Yastremszki a encabesa un ataque di dies hit di Boston cu a hiba Sox na nan septimo victoria den ocho wega. Petrocelli , quende a encabesa e ataque cu su octavo homerun y Yaz, cada uno a collecta dos hit y a empuha dos carreda, permittiendo Earl Wilson pa gana su quinto wega contra dos derrota.

LIGA NACIONAL--Juan Marichal quende a hasi masha poco pa promove relacionnan latino america-no anja pasa ta hasiendo menos pa relacionnan di employee manager e temporada aki.

E pitcher derecho di Gigantes di San Francisco ta causando managernan mas dolor di cabes c nagernan mas dolor di cabes cu anja pasa el a duna e catcher di Los Angles Dodgers John Roseboro . E ultimo "dolor di cabes di Marichal tabata pa Gene Mauch di Philadelfia, quende mester a baha cabes despues di diescuater inning pa un derrota cu e score minimo di 1-0. Esaki tabata e nobeno victoria consecutivo pa Marichal, quende a reduci su averahe di carredanan limpi permiti na 0.59.

Mauch quende su equipo a ser derrota 2-1 pa Dodgers di Los Angeles antayera, tabata asina preocupa encuanto su hungadornan y e trabao di Juan Marichal cu despues di wega e mester a tene algun riba terreno pa hasi sesionnan di bateo , despues di wega.

Den e otro weganan di Liga Nacional Cardenales di San Louis a gana Cardenales di SAN Louis 3-2, mientras cu Piratas di Pittsbug a registra un victoria cu e mesun score di 3-2 contra Houston Astros

KIM NOVAK A DIVORCIA

SALIÑAS(CALIFORNIA)--UPI-- E actriz cinematografica Kim Novak a obtene divorcio di e actor britanico Richard Johnson den e tribunal superior di e condado Monterrey. E juez Anthony Brazil a duna Kim Novak e divorcio , a base di extremo cruel dad, despues di un audincia cor- [illegible] 10 minuto cu portanan serrá [illegible] sentá pa potes- [illegible] ivorcio.

[illegible] riz [illegible] for di e sala di [illegible] ia r[illegible] y sonriente. E- [illegible] para un ratu pa gradici varios empleadonan qu tabata den e oficina di e juez, pero no a hasi ningun comentario ne periodistanan. Aceptando peticion di e actriz, e juez a autorizele pa bolbe usa su nomber di soltera, Marylyn Pauline Novak. Tabata su prome casamentu. Kim Novak quende actualmente tin 33 aña y Johnson 38, a casa na Beaver Dam (Colorado) dia 15 di maart 1955. E actriz tin un cas den e ciudad Carmel.

LESA ARUBAANSE COURANT

»TELEARUBA CANAL 12«

DIASABRA

5.30 YOGI BEAR SHOW

6.00 ALCOHOL MISBRUIK
A public service -live-program

6.15 RIN TIN TIN in Wild Stallion

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST
Narrated by Dochi Croes

7.00 THE CARLA WILLIAMS SHOW
Pygmalion Touch

7.30 THE GREATEST FIGHTS OF THE CENTURY
Tunney vs Carpentier

7.45 BEWITCHED
Fastest Gun on Madison Avenue

8.15 BATTLE LINE
Bridgehead on the Rhine

8.45 INTERNATIONAL & LOCAL NEWSCAST IN ENGLISH
Narrated by Clem Celaire

9.00 T.V. PER LUCHTPOST
"Schot in de Roos".

9.30 DUTCH NEWSCAST by Gerda Salas

9.35 TELETEATRO:
"The Brave Warrior".
In 1811, war looms between England and the U.S. Steve Ruddell (John Hall), government agent in Vincennes, capital of the Indiana Territory, discovers that fur trader Shayne MacGregor (Harry Cording) is helping the British stir up the Shawnees

DIADOMINGO

5.30 FURY THE BRAVE STALLION in The Renegade

6.00 ISRAEL PRESENTS. Public service program presented by the Israeli Consulate. Endless Chain.

6.15 THE FLINTSTONES
"Old Lady Betty"
Betty disguises herself as an old woman to accept a temporary job, only to discover that her employers are counterfeiters.

6.45 NEWSCAST IN PAPIAMENTO: Narrator Ronny Brete.

7.00 M A V E R I C K.

8.00 EVENTONAN DI SIMAN. In Papiamento. Edited and narrated by Ronny Brete.

8.15 NOS TERA. Rhoda Frigeiro - Tony & Piet Schermer.

8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH. Narrated by Miss Veronica Paul.

9.00 COMBAT: "The hard way Back".

10.00 THE UNTOUCHABLES: The Big Train - Part 1 -
Eliot Ness becomes suspicious when Capone henchmen start liquidating assets just as the government is planning to transfer, Scarface from Atlanta prison to Alcatraz in The Big Train" on "The Untouchables".

DIALUNA

5.00 THE SECRET STORM

5.30 CIRCUS BOY - General Pete

6.00 LAGO PROGRAM. Educational film "FIRE POWER"

6.30 DE VERREKIJKER

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO
Narrated by Ronny Brete.

7.00 HULLABALLOO (Dave Clark Five)

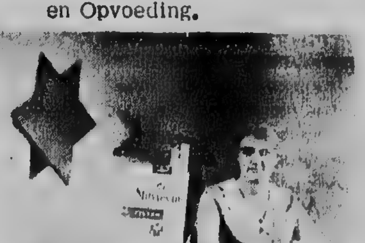
7.30 INFORMACIONES AMSTEL
Na encargo di Señor Janchi Tromp.

7.45 RIPITI Y GANA.
-Live quiz program-

8.15 ONE STEP BEYOND - The Haunting -

8.45 INTERNATIONAL & LOCAL NEWSCAST IN ENGLISH. Edited and narrated by Clem Celaire.

9.00 ALLEEN VOOR U! Een programma U gebracht door het Bureau Cultuur en Opvoeding.



10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas

10.05 T.V. CONCERT HALL

DIAMARS

5.00 THE SECRET STORM

5.30 CHILDRENS HOUR

6.00 DENNIS THE MENACE - 'Dennis & the Saxophone -
Mr. Wilson (Joseph Kearns) has long been annoyed by Tommy (Billy Booth) practicing on his saxophone. Dennis (Jay North) tells Wilson that Tommy's mother has agreed to sell him the saxophone. Wilson blows up. He goes to see the Mitchells. He tells them a story about his friends' son, who has been spoiled by getting everything he has ever wanted. As a result, when Dennis asks for the saxophone, he gets and emphatic refusal. Later, Wilson, discussing summer plans with his wife, realizes his main reason for going on vacation is to get away from Dennis. Wilson feels his problems wil be solved if he can get Dennis to go to camp.

6.30 THE SCIENCE REPORT.
A public service program.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO.
Narrated by Ronny Brete.

7.00 THE BUGS BUNNY SHOW

7.30 INFORMACIONES AMSTEL
Na encargo di Señor Janchi Tromp

The Night of the Casual Killer
Secret agent James T. West enters the armed town of corrupt political figure turned outlaw to bring his man back alive

8.45 INTERNATIONAL & LOCAL NEWSCAST IN ENGLISH by Ronny Brete.

-The Deadly Decoy-
THRUSH makes a deadly attempt to rescue it's No.1 agent, Egon Stryker, from from Solo and Ilya as the UNCLE agents escort him secretly to Washington, while a decoy -- a double for Stryker -- is taken by Mr. Waverly over a different route. In a bizarre turn of events, Solo and Ilya suddenly are not sure WHO has the real Stryker.

10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas

10.05 BEN CASEY in -You Fish or Cut Bait -

DIARASON

5.00 THE SECRET STORM

5.30 QUICK DRAW MCGRAW

6.00 USIS PROGRAM: - Flight of Gemini Eight -

6.30 NTS WEEKJOURNAAL. Departement van Cultuur en Opvoeding.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO. By Ronny Brete.

7.00 ARUBA CARIBBEAN HOTEL SHOW

7.30 ARUBAANSE VOORLICHTINGSDIENST: "Aruba Ariba" na encargo di Señor Nicolas Piña-Lampe.

7.45 INTERNATIONAL SHOWTIME
Spanish National Circus

8.45 INTERNATIONAL & LOCAL NEWSCAST IN ENGLISH. Narrated by Clem Celaire.

9.00 THE FUGITIVE - Devil's Carnival -

10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas

10.05 WRESTLING FROM BUFFALO - LUCHA LIBRE

DIAHUEBS

5.00 THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR

6.00 INDUSTRY ON PARADE

6.15 MAGILLA GORILLA

6.40 PROTESTANT CHURCH - Live program in English by Rev. Dovland.

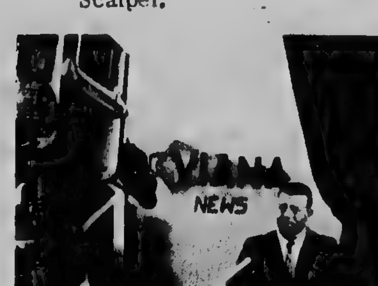
6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO by Ronny Brete.

7.00 CANDID CAMERA

7.30 INFORMACIONES AMSTEL na encargo di Señor Janchi Tromp

7.45 ESPERANZA HIT PARADE
-Local talent - Live -

8.15 THE DETECTIVES: The Scalpel.



8.45 INTERNATIONAL & LOCAL NEWSCAST IN ENGLISH Edited & narrated by Clem Celaire.

9.00 THE DEFENDERS - Weeping Baboon -

10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH. Narrated by Gerda Salas.

10.05 THE NURSES - The Bystanders.

DIABIERNE

5.00 THE SECRET STORM

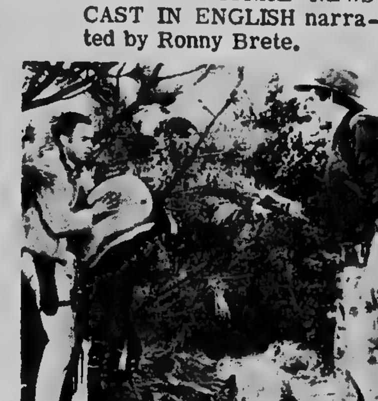
5.30 WILD BILL HICKOCK - Hepisban -

6.00 PANORAMA PANAMERICANA - A public service program -

6.15 ROBIN HOOD - Bride for an Outlauw -

6.40 "HENDE NO TA BIBA DI PAM SO" A Catholic program by Rev. Father van Baars.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH narrated by Ronny Brete.



7.00 WANTED DEAD OR ALIVE: - To the Victor - In the story, bounty hunter Jodh Randall girds himself for the job of persuding the women of the town of Coronado to return to their husband after the ladies rebel against gunplay and move out of town. Steve McQueen stars as bounty hunter Randall. Frank Albertson portrays Mike Strata, the sheriff who hires Randall to settle the marital strife, and Suzanne Storrs plays his daughter, Liz, ringleader of the rebellious females.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL na encargo di Señor Janchi Tromp.

7.45 I DREAM OF JEANNIE - Russian Roulette -

8.15 THE BEVERLY HILLBILLIES - Hedda Hopper's Hollywood -

8.45 INTERNATIONAL & LOCAL NEWSCAST IN ENGLISH narrated by Clem Celaire.

9.00 SEVENTY SEVEN SUNSET STRIP - Hot Tamale Caper - Part 1 -

10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH - Narrated by Gerda Salas -

10.05 TARGET THE CORRUPTORS - To Wear a Badge -

T.V.

AUMENTO DI MILITARNAN NA VIETNAM DEL SUR

WASHINGTON--UPI--Den fuentenan militar nan a bisa awe qu ta sigur qu lo tin un aumento di soldanan pe guerra na Vietnam aunke e cantidad a ser determina. General Maxwell Taylor, consultor di e presidencia riba asuntunan militar, a bisa siman pasa qu e cantidad di trupanan norteamericano comprometi na Vietnam lo por ser pone te na 400 mil homber.

E ultimo calculo di e Departamento di Defensa riba e cantidad di soldanan qu actualmente ta na Vietnam ta 225 mil. Dia qu nan a ordena aumento di forsanan arma aña pasá, 453 mil homber a ser yamá. Te dia prome di mei nan a incorpora efectivamente 336 mil. E aumento aki a ser realiza mas rapidamente di loke nan a bisa, di manera qu forsanan aerea y di marina ya a pasa e limitenan qu presidente Lyndon Johnson a propone den su mensajenan di januari riba e prePa september of october proximo ejercito y marinIernan lo por tin autorizacionnan nobo pa aumenta nan efectivonan a menos qu e ritmo di crecementu militar baha poco.

E poderio militar combina di Estados Unidos actualmente ta superior di tres millon homber, qu ta e cantidad mas haltu for despues di e guerra di Corea. E cifra adicional di 453 mil soldamester tabata e maximo di e aumento militar, a menos di qu un crisis nobo presentá.

Forsa Aerea a informa qu su efectivonan a alcansa 862.726 hombcial tabata di 853.00 pa ejercicio fiscal qu ta cuminsa dia prome di Juli. Di su parti armada tin 741.557 homber cu un limite presupuestario, fija pa januari ultimo di 727.800.

E ultimo informa riba e poderio di ejercito ta representa 1.1150.000 homber contra e objetivo qu a ser fija di 1.233.000 MarinIernan falta te ainda 28.000 homber di e forsa qu a ser calcula den 278.000 pe aña qu ta cuminsa dia prome di july.

For di januari, forsa aerea a tuma na su encarga e parti qu ta corresponde marina den e comando di transportenan militar y tambe e mision di entrenamiento di transportenan aereo di ejercito.

Marina na su turno, a aumenta e operacionnan di e flota y ne basenan naval den henter Pacifico.

Riba e foto aki nos por mira e campeonnan di Antillas den baseball, cu ayera mainta a sali cu destino pa Colombia, caminda nan lo hunga un serie di tres wega. Nos ta desea e equipo aki hopi exito den su tres wega y ta spera cu nan lo trece maske ta dos triunfo Corsow. Tres lo ta mihor.

FIRESTONE A APLASTA PONCE 14-0

HOMERUN DI KURT LOURENS

WILLEMSTAD -- E campeonnan di Antillas, cu ta e candidato mas serio pa obtene e titulo maximo den baseball local, ayera nochi a duna e sotaneronan Ponce un derrota aplastante cu un blanqueo di 14-0, den un wega sin interes y hopi mal hungá. Esaki a mustra cu Ponce no ta un equipo cu lo pasa un temporada mas den e division maximo di nos baseball. Pachin Cornelia no tabatin dificultad pa pone e victoria riba su nomber. Kurt Lourens a connecta un homerun pa e representantenan di tyre.

Nos a spera un wega hopi interesante entre e ocupantenan di prome puesto y ocupantenan di ultimo puesto, Firestone y Ponce, respectivamente, pero esaki a transforma den un wega di un banda so, cual a termina den un victoria cu e score di diescuater-cero. No cabe duda cu Ponce lo degrada e anja aki pa Clase-A, mescos cu nan a subi an ja pasa, despues di hopi lucha. E campeon antillano no tabata culpable di e aplastante derrota di Ponce, ya cu na ningun momento nan no a hanja resistencia. En comparacion cu e prestacion di Ponce anja pasa, nos mester bisa cu tin un cambio hopi grandi. Ponce su errornan ta ser comete na cantidad grandi, e bateadornan no ta responde riba loke ta ser spera di nan, y e pitchernan no ta hanja e apoyo necesario. Ta parce cu asina Ponce subi terreno nan ta sinti nan mes perdi.

E unico equipo cu segun nos ta comprondе nan kier gana ta e muchanan idolo di Clase-AA, pero venciendo e muchanan aki tres biaha mes si ta necesario, esei no ta yuda acumula otro victorianan pa keda den e division maximo.

Marcelia tabata e prome hungador di Ponce cu a connecta di hit, pero tratando di yega segunda cu robo de base, e ta ser saca out. Esaki tabata e unico prestacion cu tabata vale la pena un poco pa Ponce.

Den segundo inning e represen tantenan di tyre a tuma un ventaha chikito di uno-cero, pero esaki mes tabata suficiente pa registra un victoria. Alfonso Wilson tabata auto di e carreda. Den tercer inning e score ta ser aumenta na cuater-cero. Brigitha, Anastatia y Spanner tabata e anotadornan. Pachin Cornelia no tabatin ningun molester pa domina e bateadornan di Ponce. For di quinto inning tabata visto cu e intento di Ponce pa supera Firestone tabata un fracaso pero a bira un desastre, ora cu Kurt Lourens a descarga fuerte bataso den out field cu dos compañero na base. Koeiman ta anota e decimo carreda.

Firestone ainda no tabata satisfecho cu e total di dies carreda. Den sexto y septimo episodio Victoria, Pietersz, Lourens y Brigitha ta score cada uno un biaha pa hasi e score final 14-0. Willy Pietersz cu untiru espectacular a evita cu Cleander por a salba honor di su club anotando un careda. Tur lo posibel a ser hasi, pero lastimamente nan mester a bai cas bek sin anota un so lo carreda.

Cleander a keda corre di tercera pa home, te ora el a entrega. Pitcher ganador tabata Pachin Cornelia, cu te ainda no tin un wega perdi den campeonato actual, mientras e perdedor tabata Richard Moesker.

Cornelia y Lourens a bira e mihor bateadornan cu cada uno dos hit den tres oportunidad na bato.

Stock Market

Addressograph	68 1/4	Lockheed Aircr.	63 3/4
ACF Ind.	48 3/8	Loew's Inc.	30
Allied Chemical	40 5/8	Lonestar Cement	16 1/2
Allis Chalmers	31	Mont Ward	35 1/2
Aluminium Co.	83 1/2	Monsanto	73 1/2
Amerade	85	Nat. Acme	41 1/4
Am. Can	54 1/2	Nat. Cash. Regist.	86 7/8
Am. Foreign Power	18 3/8	Nat. Distillers	33 1/2
Am. Metal	54	National Lead	59 3/8
Am. M. Fdy	16 7/8	New York Central	72 1/4
Am. Std.	20 7/8	No. Am. Aviation	52 1/4
Am. Smelting	63 1/4	Olin Mathieson	55 1/4
Am. Tel. and Tel.	54 7/8	Otis Elevator	48 1/2
Am. Tobacco	33 5/8	Pac. Gas & Elec.	31 3/4
Anaconda Copper	88	Pan. Am. Airways	66 1/4
Armour	38 1/4	Paramount Pictures	72 1/2
Atlantic Refinery	80	Penn Railroad	56 1/4
Atl. Castle	68 1/4	Phillips	50 1/2
Balt Ohio	34 5/8	Public Service E.G.	34 1/4
Bell Int.	10 3/4	RCA	52 5/8
Bendix Aviation.	73 1/2	Republic Steel	38 1/2
Bethlehem Steel	32 3/4	Reynolds Tobacco	37 7/8
Blaw	31 3/4	Royal Dutch	38 1/2
Boeing Airplane	68 5/8	Servel	7 1/2
Canadian Pacific	54 5/8	Sinclair Oil	58 1/4
Caterpillar	41 1/2	Shell Oil	62 3/8
Case (J.L)	25 1/8	Socony Mobil Oil	--
Cerro de Pasco	48 1/2	South. Co.	32
Chesepeake & Ohio	73 3/8	South. Rail	49
Chrysler	42 1/2	Sperry Rand	21 5/8
Columbia Gas	26 3/4	Standard Oil of Cal.	70
Con. Ed.	36 3/8	Standard Oil of Ind.	43 1/2
Cons. Elec. Ind.	36 3/8	Standard Oil of N.J.	73 7/8
Cong. Nan	40	Stnadard Brands	69
Continental Can	--	Stone Webster	61 1/2
Continental Steel	--	Studebaker	37
Corn Products	45 3/4	Swift & Co.	46 3/8
Crown Zellerbach	48	Texaco	72 1/2
Curtiss Wright	21 5/8	Texas Gulf Sulphur	91 5/8
Det. Edis.	32 3/8	Texas Instruments	112
Douglas Aircraft	86 3/4	Textron Ing.	44 3/8
Dupont Nemours	198 7/8	Timken Roller Bearing	41 7/8
Eastman Airlines	110 1/8	Twentieth Century Fox.	30 1/8
Eastman Kodak	131 3/4	Union Carbide & Carbon	62 7/8
Western Bancorp	33	Union Pacific	39 7/[illegible]
Firestone	39 5/8	United Aircraft	81 1/2
Ford Motor	48 3/4	United Airlines	60 1/4
General Electric	107 1/2	United Fruit	28 1/2
General Foods	72 1/4	United Gas Corp	59 7/8
General Motors	84 7/8	United Steel	4[illegible] 5/8
Gillette	35 7/8	United Gypsum	[illegible]1 1/2
Glidden Co.	23 5/8	U.S. Rubber	37
Goodrich	62 1/4	U.S. Smelting	59 1/8
Goodyear	47 3/4	Warner Bros.	13 1/8
Grace	46 1/8	Westingh. Air Brake	36
Greyhound	18 7/8	Westingh. Electric	56
Gulf Oil	50 3/8	Woolworth	23 5/8
Hud Bay M.	73	Dow Jones Index	891.75
Hupp	6 1/2	Ark La Gas	44 1/2
Insp. Corp.	36 1/2	Brit. Am. Oil	30 1/8
IBM	371 1/2	Brit. Petr.	10 3/4
Int. Harvester	48 5/8	Creole Petr.	35 1/2
Int. Nickel	88 3/8	Electron Spl.	21 7/8
Int. Tel. and Tel.	70 1/2	Espey Mfg.	12 1/4
Johns Manville	53	Giant Yell	11 7/8
Jones and Laughlin	57 1/4	Husky Oil	11 1/8
Kan. City So. Ind.	42 1/2	Norf. So. Ry	47 5/8
Kennecott Copper	116	SBD. W. Air	22 5/8
KLM	105	Seeman Br.	5 3/4
Koppers	28	Syntex	84 1/4
Kroger Co.	25 5/8	Tech. Mat.	9 1/8
Lehman Corp.	30 1/2		

WILLEMSTAD -- E fuerte batalla entre Dorp y Stad den e diestres olimpiada Shell ta dren ta su ultimo fase. E organisador a dicidi cu for di awe nan lo tene e total di puntonan secreto. Tantu Piet Staal como Dries van der Waal ta sigur di ricibi e copa personalmente for di man di Ir. Swart. Dorp a gana midget golf ayera cu Roel Holtkamp y Frans Zeegers como e hungadornan des taca. Nan a pone e record riba nan nomber cu 48 sla. Den pingpong e sigidornan di Dries van der Waal despues di e victoria di ayera nochi mester a soporta un sla fuerte. Srta Panday tabata invencible den pingpong, mientras Srta de Rooy y Van Loenen a brilla den volleyball.

Stedelingen a gana 34 partido y tabatin 14 contra. Tabatin cincu mesa di wega. E encuentro principal a bai entre e damanan Salas y Panday. E ultimo despues di un emocionante duelo a gana cu score di 21-17, 17-21 y 26-24. Srta Panday a gana tur su cuater partidonan pa Dorp. E dorpelingen Korf de Godds y Wage ca da uno a gana tres partido pa Dorp. Pa Volleyball tabata reina hopi interes, especialmente entre e dos teamnan masculino. Tantu Stad como Dorp a termina cu dos partido gana.

Record coordinador Roel Holtkamp apone e record di midget golf riba su nomber cu e hoben Frans Zeegers. Tur dos tabatin 48 sla, mientras Oscar Salas di Stad tabatin 50. Dorpelingen a gana cu 883 contra 1068. Esaki ta lanta e interes pa e partido di futbol cu awe nochi lo ser efectua entre e amnan veterano, cual lo cuminsa 8 or. Diasabra na Rust & Burgh lo tin e ultimo evento di e torneo cu ta un partido di hockey.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Este es el dia para poner en orden los informes y no demorarse mas. Demuéstrele a sus asociados que es leal en alguna emergencia que se pueda presentar. Un buen amigo hará mucho.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Prestándole toda su atencion a los asuntos financieros demostrará cual es su verdadera posicion y lo que debe hacer para mejorarla. Unos cambios pequeños haran mas valiosa su propiedad.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Aunque las condiciones a su alrededor parecen depresivas, le haran darse cuenta de que tiene que hacer mejoras en estos momentos. Comuniquese con los que le pueden dar una idea buena para usted.

CANCER (jun. 21 a jul 22) Usted sabe intuitivamente lo que tiene que hacer para librarse de las ansiedades privadas. Ayude a los que realmente lo necesiten. Dar vueltas en ciculo es tonto, de mode que mantengase en una linea recta.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Un buen compañero puede sentirse frustado sobre como lograr un anhelo particular y usted podria ser instrumento para que lo lograra. Dele ayuda. Apartese de altercados en cualquier funcion social.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) tenga cuidado de salvaguardar su reputacion de otro modo puede haber muchas dudas de una naturaleza adversa, que le pesaran. Cerciorese de cumplir las promesas hechas a otros. Demuestre que tien un caracter excelente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Ocuparse de empresas nuevas, estudiandolas bien, es aconsejable ahora, pero no tome ninguna accion hastea que las condiciones planetarias sean favorables. Esa idea nueva que usted tiene es habil.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Demuestrele agradecimiento a los consejeros que tanto le han ayudado en el pasado. Esto le proporcionara mas ayuda en el futuro. Uno que usted aprecia mucho necesita mayor consideracion.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No critique a uno que ha sido un asociado allegado pero que no esta procediendo como es debido en estos momentos. Sea considerado. Entonces podra avanzar muy bien en todas sus obligaciones.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Es necesario una nueva actitud hacia el trabajo que tiene delante, si quiere hacerlo como es debido. Un compañero necesita que usted le enseñe una manera mas inteligente de operar.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Ayude a sus asociados mas diligentemente ahora, especialmente en los asuntos sociales. Una actitud sonriente demostrara que es muy comprensivo, tambien. Sea optimista en su perspectiva de la vida.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Las condiciones de su hogar puede que le preocupen, pero si las manipula con tacto, todo saldra bien. Use un plan inteligente. Establezca mas armonia con un pariente.

SI SU HIJO NACE HOY...

Sera un individuo que mirara las dos partes de cualquier situacion con mucho cuidado, lo cual es bueno, pero tendra la tendencia a titubear. Enseñele a hacer decisiones mas rapidamente.

PETROLI TA MENAZA PLAYANAN DI ROMA

ROMA--UPI--Avionnan y barcunan italiano awe a drenta den accion pa salba e costa di Roma, e impedi qu su playanan lo por ser ruiná pa un mancha grandi di petroli qu ta extende su mes pa mas o menos 25 kilometer y qu ta bini di un tanker.

Mientras qu e petrolero belga, Fina Norvege, tabata pasa su carga di 30 mil ton di petroli brutu pa un otro barcu, expertonan italiano a benta quimiconan den Mediterraneo pa laga e combustible dirti.

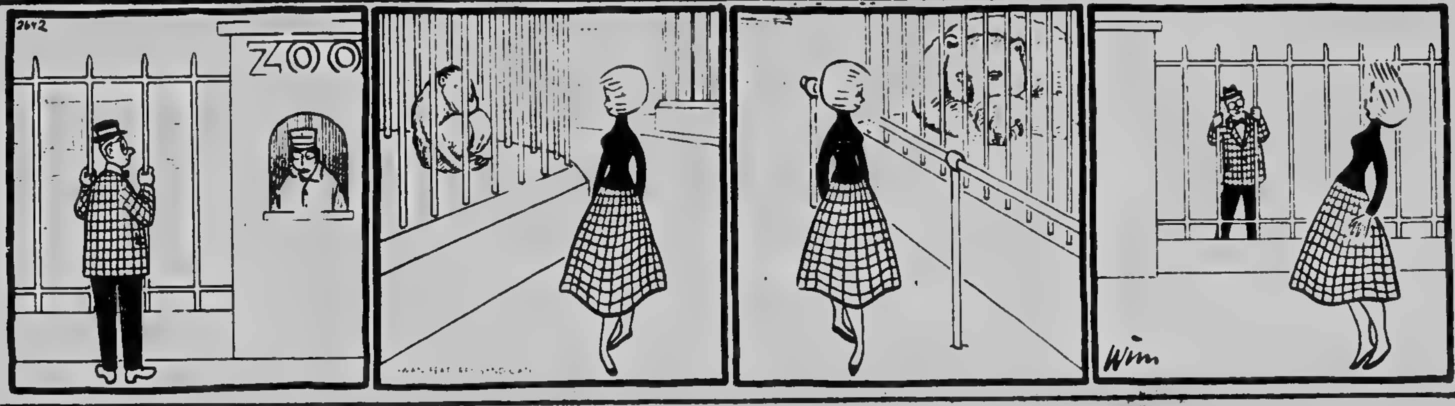
Den e ministerio di marina mercante nan a priminti qu si e quimiconan aki no salba e ruinamentu di e kilometernan di playanan, nan lo hasi un yamamentu na flota italiano pa laga otranan inmenos kita e petroli for di costa, na unda millones di italianonan y turistanan tabata pasa nan dia.

Mientras tantu, avionnan di observacion militar ta patrulla e costa entre e puntonan veraniego di Santa Marinella y Tor Vajanica, bisando qu ya e playanan a ser daña pe 6 mil ton di petroli qu a bai peri, debi na bientu nan fuerte.

Gobierno a priminti qu e playanan qu a ser contaminá lo wordu limpiá, pero te e ora ey, nan a prohibi pa hende landa ne costa qu a ser afectá pe petroli.

CISCO KID

BUCHI ROBES



Culpabel pa su echonan?

"Mi no tin otro testigo cu bo. Mi tabata serca bo ayera nochi for di 7'or y mei te awe mainta. No ta berdad?" Atrobe ta sigui un silencio largo y despues Gina ta bisa: "Si esey ta berdad. Bo tabata serca mi. Awor si mi por corda claramente." Hardy ta bolbe dirigi su mes na Terrell: "Mi tabata akinan anto. Pero...mi cielo, ta kiko a pasa cu Sue?" Terrell ta keda mira Hardy duro den su cara. E ta puntré: "Cualkier hende por a jamabo durante ayera nochi? No. Bo a sali pa comé anto? Tampoco? Kier meen cu mi ta disponé unicamente di bo palabra y esun di e mucha muhe aki?" "Mi ta spera cu esey lo ta suficiente." Awor Terrell ta dirigi su mes na Gina. "Si e homber aki tin algo di haci cu e crimen, y cu despues resultá cu bo a papia mentira, cu e tabata serca bo henter anochi, bo tambe ta complice di e crimen. Y esey ta hopi castigo. Bo kier duna un otro declaracion?" Gina ta bebe un poco di su bebida promé cu e contesta. "Mi no tin custumber di ganja". "Bon, en todo caso mi a avisabo." Terrell ta duna Belgler un sinjal, nandos ... esaki ta bisa, mientras e ta coy un sigarila y ta sendé. Hardy ta lanta bay na e bar, y ta basha un glas jen di whisky. Cu e glas den su man e ta cay sinta den un stoel comodo bandi e sofa. Ban mira, contami ken ta Sue Parnell?" "Ach, nada importante," Hardy ta contesta hariendo. "Un mucha muhe con cu ta, si bo kier sa. Un mucha muhe di nada." Gina ta keda miré duro den su cara. "Aha, na unda bo tabata en realidad ayera nochi, Hardy?" "Pekie, mi no a bisabo caba. Mi a sali cu mi amigonan." "Y pakiko bo no a bisa e poliesnan berdad." "Lo e bay sigui puntra kiko nos a haci, y tin algun di nan cu ta haya nan mes den dificultad. Y nan no tin gana di papia cu Terrell." "Bon clasa di amigo bo tin no,?" "Ta negoshi, Pekie. No ta amigo nan ta. Nan ta percurá pa mi gana placa, esey ta e cos." "Bo sa ki ora bo a jega cas? Tres'or y mey. Bo por a mata e muhe masha bon." "Si, mi por a hacié pero no ta ami a hacié si. No ta mihor si nos stop di papia riba esey?" Hardy ta puntra poco menazador. Y trankil Gina ta contesta. "Mi no ta gusta pa ... cu e mucha muhe ... jeeuw, cu ya ... cha muhe di nada.... ni tampoco un mucha muhe con cu ta. No, mi no ta gusta esey." Hamas lo mi papia asina di bo, Pekie. Bo sa esey masha bon." "Wel, si bo hacié, y si e candela mester paga, dushi mi por bay bisa polies, cu mi a equivoca mi mes den e dia, cu loke nos a haci manera bo a declará, no tabata diabierna anochi, pero diahuebs. Nan dos ta keda mira otro basta rato duro den cara. E mirada duro den Gina su wowonan ta poné Hardy spanta un poco. Pero despues e ta bisa: "Ban mira Pekie, mihor nos no sigui papia tocante esey. Laga nos sali un rato, bay cine por ehemplo. Of warda un rato, mi ta hibabo Coral Club. Kiko bo ta kere?" "Bo a jega di bay eynan cu Sue Parnell?" Hardy ta lanta para. Su cara a bira corrá y e ta mustra sará. "Tendemi un cos Gina." "Pekie, mi dushi, no ta asina bo sa jamami? Y no mirami cu un cara furioso asina. Pasobra nos no ta bay Coral Club awe nochi. Sali bo so numa, y bay serca bo amigonan. Lo mi diverti mi mes na mi manera." E ta lanta y ta cana bay den su kamber, cu su glas den su man. ... será duro su ...

E oficina di detective "Hare" ta anuncia cu orgullo, cu nan por ofrece servicionan super especial y cu resultadonan rápido. E ta worde dirigi door di Homer Hare, cu asistencia di su jiu muher Lucille, y su suegro Sam Kars. Tur hende cu tin algo di haci cu nan y hasta poliesnan ta jama nan "E trio desastroso" E tata, Homer Hare, cu tin sesenta y cinco anja, ta un homber grandi, gordo, cu un cabes grandi, cu wowonan chikito y spierto y un snor grandi riba su boca. Su jiu muher Lucille, tin binti y cinco anja, chikito y delegá. E tambe tin wowo chikito y preto, y un cara skerpi cu ta duna impresion di un hende peligroso y desconfiá. Su esposo, Sam Kars, parce su ruman homber, como cu e tambe ta delegá cabey preto, mesun clasa di wowo, y mesun cara skerpi y desconfiá. Como cu nan a ofrece e mucha muhe aki, y alaves un trabou el a dicidi di casa, pero sino e lo sinta pensé hopi bon promé cu e dicidi pa casa cu Lucille. Tur mucha muhe cu pasa eybanda, e mester keda mira y admira, pero como e union cu Lucille ta duné un bon oportunidad pa ... bon, e mester accepta Lucille manera cu e ta. E segundo ... despues di e morto di Sue, Homer Hare ta sintá na su lessenaar especial, cu ta suficiente hancho pa su gordura y ta keda mira Joan Parnell asombrá y alaves cu un poco miedo. "Pero esaki ta un crimen," e ta bisa.

"Nos no tin custumber di accepta ordunan di crimen. Na promé lugar poliesnan no ta gusta pa un oficina di detective particular mescla su mes den casonan semehante y na di dos lugar, poliesnan mes ta posee e aparato y e organisacion pa trece claridad den un crimen, mientras nos no por." Joan Parnell, cu ta hole bebida sterki, ta haci un gesto di impaciencia. "No ta boso so ta oficina di detective particular. Pesey mi no ta bay rogabo pa traha pa mi. Mi ta paga mil dollar delantá. Con bo ta hayé. Bo ta accepta e ordu of no?" Hare ta kinipi su wowonan un rato y ta corre bisa. "Mi apreciable senjorita Parnell, si tin un oficina di detective cu por yudabo, ta nos. Kiko mi mester haci exactamente?" Haya e asesino di mi ruman muhe. Joan ta bisa na un tono duro. "Dicon bo ta kere cu polies ...?" "Kizas nan ... satisfaccion, cu mi tambe a ... da buské."

Derechos Reservados.

PEPITA

Derechos Reservados.

DE LA TORRE A PAPIA CU CHIANG

TAIPEI--UPI--Victor Raul Haya de la Torre, dirigente di e Alianza Poppler revolucionario Americano (APRA) di Peru, awe a entrevista cu presidente Chiang Kai Shek, cu quende e tabatin un cambio di impresionan riba e problemanan internacional.

Hada de la Torre, columnista di ocho corant latinoamericano, a combersa cu e lider nacionalis ta chino durante di 40 minuut.

E bishitante peruano a yega e capital aki riba invitacion di e Universidad Nacional di Taiwan, riba su di tres gira door di Asia E lider aprista a bisa na United Press International qu ela hana presidente Chiang di 78 aña di edad, den "condicionnan asombroso di salud".

For di ora qu ela yega un siman pasa, e politico peruano a bishita algun basenan militar riba e isla, centronan industrial y otro obranan entrevistando cu funcionarionan chino.

Ayera tardi ela papia pa mil estudiante di e Universidad Nacional di Taiwan riba problemanan basico di America Latina, cuminsando asina un serie di conferencianan den e diferente universidadnan di Formosa

Haya de la Torre, lo biaha dia prome di juni pa Tokio prome di regresa su patria, via di Europa, y tambe el lo bishita Corea del Sur.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 31 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Fidel Castro a ataca Estados Unidos na un manera barbaro y violento

LA HABANA --UPI-- Prome ministro Fidel Castro, a pone fuerzanan arma i pueblo enter di Cuba na estado di alerta como contestacion na e miles provocacionnan di marina norteamericano dje base naval di Guantanamo. E orden a ser duna pa Castro den un transmision radial despues di a emiti e text di dos nota den esnan cu gobierno Cubano a contesta na un declaracion haci pa secretaria di defensa di Estados Unidos riba e presunta incursion di soldanan Cubano den territorio dje base di Guantanamo i e otro respondiendo na un declaracion dje secretario di estado Norteamericano Dean Rusk.

Mientrastanto e president, Osvaldo Dorticos Torrado a reuni anochi cu hefenan dje misionnan diplomatica dje paisnan comunista pa pone nan na altura di tur loke a pasa den e base di Guantanamo recientemente, manera e declaracionnan di Rusk i ministerio di defensa norteamericano.

Di acuerdo cu un declaracion emiti mas laat, Dorticos a bisa na e diplomaticonan comunista cu gobierno Cubano ta interpreta e actonan aqui como provocacionnan psicologica preparatoria di un agresion arma contra Cuba.

El a ripiti e nota cu Dorticos a manifesta na e embahadornan cu Cuba a dicidi di dispone na defende e territorio nacional te na e ultimo homber i el a continua: "Esei ta significa cu dunando e situacion di Cuba, nos gobierno ta na disposicion di acepta foi awor mes boluntarionan di e paisnan hermano cu ta dispuesto na presta ayuda na Cuba contra amenazanan di agresion imperialista Yanqui".

Den su prome nota Castro a senjala cu e declaracion emiti pa e pentagon (secretario de defensa estadounidense) cerca di un supuesto incursion di soldanan Cubano den e pegimetro dje base Dia Luna pasa, provocando un tiroteo, ta tan mentirosa i falsu manera su version dje asesinato dje solda Cubano, cual a tuma luga riba dia 21 di Mei; esaqui no ta contene e menor elemento di berdad".

Mas dilanti e ta bisa: "pa nos e hefenan dje pentagono ta constitui di un trupa di elementonan sin concenshi, reaccionarionan, bandidonan desenfrena i criminalnan sin escrupulo, ademas cobardenan".

Luego e ta jama norteamericanonan "yiunan di cacho". Fidel ta asegura cu ni e incidente ei, ni otronan igual cune, ni di ningun indole, hamas a ser promovi ni antes ni awor pa soldanan Cubano cu ta custodia tal territorio cu ta e base Norteamericana di Guantanamo, den provincia di oriente.

Fidel a haci un serie di pregunta:
"Quico tin scondi tras dje imputacion mentirosa i grave dje pentagon ? Qui obhetivo e ta persigui?" Anto e mes ta responde: "Tal vez tras dje informacion inverosimil i mentiroso e ta trata di crea condicionnan psicologica pa desata un agresion contra nos pais. Ningun hende no ta lubida cu e imperialistanan Yanqui, exactamente igual cu nan antecesornan, esta e Nazi i Fascistanan, a haci procede semper nan agresionnan na pueblonan cu imputacionnan similar na esaquinan, cu no ta contene ni un tiki veracidad. Den e caso aqui e yiunan di cacho aqui por tin e seguridad cu lo nos no tuma nan sin cu nos ta prepara".

Continuando cu e tema di guerra e nota a sigui bisa mas leu: "Si e imperialistanan ke dicidi di hiba al cabo un guerra abierta contra nos pais lo nos no trata di evita esei di nos parti i si nos sea ataca, nos lo no stop prome cu tur imperialistanan yanqui a ser barri foi paisnan camina nan a haci nan actonan di agresion.

Den e segunda nota, den cual e ta contesta e declacion di Castro e ta bisa: "Cu relacion dje cable nobo, conteniendo e declaracionnan igualmente cinica i desvergonza, e biaha aqui di Señor Dean Rusk na nomber dje departamento di estado anunciando un protesta cu ta bin completa e mentira grotesca dje pentagono, nos mester declara prome cu e noticia nobo ei ta confirma e sospecha di cu tras dje asesinato dje solda Cubano dia 21..... i completa awor pa e cinico formulismo di protesta diplomatico, por ta fraguando un agresion . imperialista contra nos patria.

I el a termina bisando: "Ni siquiera nan a tuma e molester na presenta ningun nota diplomatica pasobra....... lo nos no tuma siquiera na serio su formulismo cinico, asqueroso i repugnante.

Min. Beaujon a suplica Lago pa duna empleadonan oportunidad pa vota dia 8 juni

ORANJESTAD - Ayera mainta e departamento di informacion di gobierno insular di Aruba, a despacha e siguiente comunicado en relacion cu e decision di Lago pa no duna su empleadonan horanan liber pa nan por vota dia 8 di juni proximo.

E comunicado ta bisa lo siguiente:

"En relacion cu e decision di Lago Oil & Transport Co. Ltd., di no duna liber mas den dia, manera anteriormente, na su empleadonan, cu ta traha dia 8 di juni proximo venidero di 7º or di mainta te 4º or di atardi, pa nan por participa den votamento pa Staten, lo siguiente por ser informa.

S.E. ministro Lope Beaujon na nomber di gobierno central di Antillas a papia diabierne siman pasa tocante e asuntu aki cu sr. W.A, Murray, president si Lago, y a haci un yamamentu nº e pa Lago cambia su punto di bista riba e materia aki, manera expresa den "Memo to management no. 22 special".

Sr. Murray a priminti ministro Beaujon, comoquiera cu diabierne esey ya no tabata posibel, cu directiva di Lago lo trata e asuntu aki diamars 31 di mei, esta awe, y lo concidera a la vez e peticion di ministro Beaujon.

Ta spera por lo tanto cu mayan lo tin mas informacion en relacion cu e asuntu aki.

UPA A TRIUNFA CU 5-1 ARIBA RISING TROTTERS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra anochi e serie di seis wega di softball masculino entre diferente equiponan di Aruba y Corsow a cuminsa den Wilhelminastadion. E promer wega di e serie a trece e equiponan Caballero, subcampeon di Corsow, y Casa Haime, subcampeon di Aruba, den accion. E visitantenan a inicia bon obteniendo un triunfo di 7-6. Den e promer inning Casa Haime a bai adilanti cu dos carrera.

Guerrero a habri embasando cu base por bola. E siguiente dos bateadornan ta sali dunando Guerrero chens pa adelanta. Ramon Buckley luego ta embasa cu fielder's choice. Un twobase hit di Paus Ruiz ta empuha tanto Guerrero como Buckley cu e promer dos carreranan di wega. Den e mes inning Caballero ta responde cu un carrera anota door di e abridor Williams kende a cuminsa cu twobasehit.-

Cu un carrera den e segundo inning Casa Haime ta aumenta su ventaha te na 3-1, pero den cerrada di e inning Caballero ta manda dos corredor home pa empata e score na 3-3. E dos carreranan di Caballero a worde anota mediante hitnan di Lourens, Hellburg y Williams.

Den e tercer Casa Haime ta bolbe bai ariba cu un carrera y cu dos mas den e inning number cuater nan ta aumenta nan ventaha te na 6-3. Tres cero consecutivo e pitcher Vero Maduro di Casa Haime ta logra duna e curazolenjonan, pero cerrando e sexto inning, Caballero ta haci rally di cuater carrera pa bai adilanti pa di promer biaha e anochi. E inning a cuminsa cu base por bola y dead ball pa respectivamente Veld y Lourens. Hellburg a sigui cu hit pa yena e basenan. Fly di sacrificio di Obispo a permiti Veld anota cu pisicorre. Williams tambe ta conecta fly pa pisicorre di Lourens. Calmes a bin luego cu un hit empuhando Hellburg cu e carrera di empate. Un twcbasehit di Kirindongo luego ta empuha Calmes cu e carrera decisivo.

E cuater carrera nan a pone Caballero adilanti 7-6 y cu e score aki e partido a finalisa.

Caballero tabata tin ocho hit y cuater error, Casa Haime tabatatin nuebe hit y cuater error.

Pitcher ganador tabata L. Obispo, perdedor Vero Maduro.

E segundo wega di e anochi tabata entre e dos campeonnan insular, UPA di Aruba y Rising Trotters di Corsow.

Esaki tambe a bira un partido interesante mescos cu e promer. E campeonnan di Aruba finalmente a resulta vencedor cu score di 5 carrera pa 1.

UPA a habri anotando uno den e promer inning. Guillermo Richardson a inicia e ofensiva cu un hit den centerfield. El a adelanta e siguiente dos basenan pa luego worde saka na home. E segundo homber den orden di bateo di UPA Matheuw a embasa cu cuater bola malo y despues cu e basenan a yena y a anota forzosamente cu base por bola duna na John Maduro.

Cu un rally di tres carrera den inning number dos e campeonnan di Aruba a haci nan ventaha mas grandi y consecuentemente mas safe.

E tres carreranan a worde anota door di Joss Korsen, embasa cu base por bola, Guillermo Richardson, embasa cu single hit y door di Sluggo Bryson embasa pa fielder's choice.

Comodamente pitcher Sluggo Bryson ta eliminando e bateadornan di Rising Trotters durante cinco inning sigi. Bryson ta cologa cero tras di cero pa e equipo curazolenjo den cual tabata tin diferente caranan conoci manera Sam Jacobs, Cecil Haynes y Max Gumbs.

Cerrando e quinto inning UPA ta anota habriendo e quinto inning Rising Trotters ta anota e carrera di skapa e blankeo. Dos out tabata tin caba ora cu Cecil Haynes a conecta twobasehit pa despues di un base por bola na Marcel Barry, Haynes anota cu un twobase hit di Enrique Paulina.

Ultimo carrera di UPA ta den final di e sexto episodio.

Jossy Korsen a habri cu base por bola y ta adelanta te tercera ora cu su siguiente dos companjeronan di equipo ta sali tras di otro cu rolling pa segunda.

Un passball ta permiti Korssen anota e ultimo carrera di wega.

Pa un hugada espectacular a percura e centerfielder Armon Reys di UPA kende cu un tremendo sprint a coge e bala tur na carrera padilanti o poco tras di e segunda base.

Score final di e wega a keda 5-1 den favor di e campeonnan di Aruba UPA.

Esakinan tabata tin cuater hit y cero error.

Rising Trotters tabata tin seis hit y un error.

Pitcher ganador tabata Sluggo Bryson, perdedor Marcel Barry.

MEXICO TA RICU NA TESORONAN ARQUEOLOGICO

MEXICO--UPI--Actualmente Mexico ta den plena desarrollo di un carrera desespera di tempu, menos cu e operacion realiza, tempu cu nan a cuminza na Egypto e construccion di represa di Asuan pa salba e tesoronan inapreciable di pasado di humanidad den e parti di mundu ei.

Universidad di Brigham Young di, estado di Utah, ta dedica na lucha den e ultimo trincheranan den un supremo esfuerzo pa evita cu gran balornan arqueologico, instala den 200 diferente luga, ta queda dera bao di awanan dje represa di Netzahualcoyotl dje estado di Chiapas.

Debi na e falta di tempu i di recurso, e eruditonan arqueologico di Utah a acudi na Nacionnan Uni i na algun fundacion interesa den conversacion dje monumentonan i balornan cultural, cu speranza di obtene fondonan cu cual lo por financia trabaonan manera nan ta ser haci den e caso di Asuan

HUE, Sur Viet Nam - Un monje budista manera por ser aprecia riba e foto aki, ta sacando sanger for di un herida qu e mes a causa na su curpa pa e scirbi un carta di protesta pa presidente Lyndon Johnson den cual nan a pidi pa stop di apoya e gobierno di Cao Ky. UPI Radiophoto -.

Aunque cu exploracionnan a cuminza ya ta casi dos anja caba den Cuenca del Grijalva, urgencia dje asuntu no a duna di conoce publicamente nada, sino te na un reciente bishita na e luga di represa pa presidente di Mexico Gustavo Diaz Ordaz.

Nan a pidi na e exmandatario cu e por consegui aplaza e inundacion fiha pa Augustus, proximo pero esaqui a bisa cu tal suplica no ta posible, primintiendo en cambio di esaqui, di pone na actividad tur maquinaria administrativa pa hiba acabo un operacion gigante destina pa salba balornan arqueologico amenaza pa obra hidraulica di Netzuahalcoytl.

Diaz Ordaz a bisa, cu desgraciadamente nan a perde masha tesoro historico, pero cu lo nan haci tur posible pa nan por hanja mas tantu posible back, prome cu awanan di represa cubri e zona .

Expertonan ta bisa cu solamente un investigacion ligera dje hallazgonan ta basta pa dicidi cu ei ta e ruta cu e cultura Olmeca a tuma te na Meseta de Ciapas.

Diabierne henter dia e maestro- y alumnonan di Pius X school na Dakota a celebra e hubileo di sr. Emile Goedhoop, kende a recorda su 25 anja como maestro na scoolnan catolico di Aruba. C'un programa cu a contene comedia, discurso y varios weganan pa mucha, e coleganan di sr. Goedhoop a percura pa e hubilario a pasa un dia sumamente feliz. Tanto pa parti di e maestronan di Fatima College como esnan di Pius X school mes, tabatin regalonan den forma di un vale y un slide-projector. Durante un discurso den e spreekkamer di e scool, Frere Direkteur Bonifacius a gradici sr. Goedhoop inmensamente pa e 25 anjanan di bon trabao na beneficio di e hubentud arubano. Despues di a mustra riba e bon cualidadnan di e hubilario, Frere Bonifacius a entreg'e un envolop cu contenido na nomber di gobierno insular. E foto ta mustra d.r.p.d.: sr. Boy Escalona, cabezante di Pius X school, sr. Goedhoop y frere direkteur Bonifacius. Na Emile Goedhoop, kende ta conoci tambe como director di "Cursus Succes" den Nieuwstraat, nos kier a extende un palabra di cordial felicitacion y e deseo cu e lo por sirbi e hubentud arubano pa hopi anja mas.

CARTANAN NO ENTREGA NA SAN NICOLAS

A., Mary Abraham; Glenda van Aanholt; Maria Quesada Amadis; Annie Arrindell; Z. Arrindell. B. Fam. Bauer; Jeanne Bryson; Antonio H. Barry; Emanuel Bonifacio; S.W. Batist; Charles A. Brown; Jeanne E. Barry.
C. Paul Connor (reg).
F. I.F. Fergus (reg).; Fam. C. Frank.
G. Molly Gibbs; Kathleen L. Gordon; Gloria Gumbs; Patricia Gibbs; Mrs. L. Gumbs.
H. J. Hernandez (reg); Rita Hazel; Richard Haynes; Udine Hutchinson.
I. Atancio B. Ignacio (reg).
J., Agnes Jerome; Christine E. Yearwood; Louise Joseph (reg); Renold James.
K. Benjamin Khandhai; J. Knot.
L., Albertina Loney; Jane E. Louison; Parker D. Lake.
M., Mary Mitchell; Maria Martin; Christopher McGibbon; Home Milton.
N., Florencia Nisbeth.
O., J.W. Oest.
P., Antonia de Pianseru; Catherine Paul; Helena Peterson; Edna Peperman.
R., G.A. Richardson; Agatha Richardson; Dimas E. Roberts; Mary Rock.
S. Alphonse Spanner; Augusta Steption; C.H. Stooter; G.J. Schenk.
W., David Wilson.
T., Time Square Beauty Salon; James Tarrington.

Durante e week-end largo tabata na Aruba, Rafael Mancebo y su combo dominicano pa anima un seis fiesta bailabie riba nos isla. Diahuebs anochi caba e publico local por a sera conoci cu e ritmo candente y bon acolpla di e combo, ora cu nan a presenta na television. Durante weekend Rafael Mancebo y su combo dominicano a anima bailenan na Club Bonaire, Rooi Lamoenchi, Amistad Club, NWIWA Club y tambe a percura pa musica durante un "management-party" di Lago na Basiruti. E foto aki ta mustra interpretacion di un bolero pa e cantante feminino Iluminada Luna (Mercedes Polanco) y mas abao e director di e combo, Rafael Macebo.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Trabao ta bai perdi prome cu e worde entrega.

1619/N.1643 Si e trabao, den caso di e articulo anterior referi, fuera di un negligencia di e contratista bai perdi, prome cu e entrego a tuma lugar, y sin cu e adjudicador tataba negligente pa acepta y aproba e trabao, e contratista no tin ningun derecho riba e prijs combeni, a no ser cu e trabao pa motibu di un defecto den e material mes lo a bai perdi.

EXPLICACION:

E articulo aki, no ta dificil pa nos comprende, pasobra e ta bisa, cu e contratista tin derecho riba e prijs cu a worde combeni pa e trabao, den caso cu e trabao a sali malu, pa motibo cu den e materialnan tabatin un defecto. Pues si e donjo di e trabao a entrega material y e trabao a sali malu, no pa motibo of pa falta di e contratista, pero pa motibo cu e materialnan tabatin un defecto, e ora ey e donjo lo mester paga e prijs di e trabao cu a worde combeni.

Si e contratista a mira of por a mira cu e materialnan cu a worde entrega pa e donjo, no tabata adecuado pa hasi e trabao, e ora ey e por worde tene responsabel pa e mal trabao.

Manera nos a lesa den e otro articulonan, si e contratista entrega e materialnan y e trabao a sali malu, e ora ey e ta responsabel pa e danjo y e ora ey lo e perde e derecho riba e prijs cu el a combeni pa e trabao.

Si un contratista no caba cu un trabao cu e mester entrega, esta e ta nenga di caba cu un trabao of el a bai laga e trabao y e no kier sigi cu e trabao, e ora ey e donjo di trabao of e adjudicador por pidi huez, pa huez duné autorizaciôn, pa e laga un otro persona of contratista caba e trabao, pa cuenta di esun cu a laga e trabao para. Den e caso ey, e donjo di e trabao lo por demanda e contratista cu a laga e trabao para, pa e page e gustunan cu el mester a hasi, pa c hanja e trabao entrega.

Si un contratista a hasi un trabao, pero e no a caba cu e trabao y e donjo a dicidi di acepta e trabao ey manera cu e ta, e ora ey e donjo di e trabao lo mester paga e contratista un parti di e prijs combeni, propocionalmente di e trabao cu a worde termina. Pues den e ultimo caso aki, no ta laga un contratista ta laga e trabao para, sino cu ta pa un of otro motibo fuera di su falta, e no por sigi cu e trabao. Por ehemplo, ora cu e donjo no tin mas placa pa cumpra material.

Sin entrega di material, riesgo ta pa e adjudicador.

1618/N.1642 Si e contratista mester hasi solamente e trabaonan y e trabao a bai perdi, e tasolamente pa su culpa responsabel.

EXPLICACION:

Den e articulo anterior (1617/N.1641) nos a lesa, cu si e contratista tin di entrega e materialnan tambe, y e trabao a bai perdi, e ora ey e ta responsabel pa e donjo.

E articulo aki ta referi na e trabao cu e contratista mester hasi, sin cu a worde combeni cu e tin di entrega e material tambe. Por ehemplo, ora cu un contratista a acepta pa traha un cas y e donjo mes ta entrega e materialnan. Pues den e caso aki, si e trabao sali malu, e contratista ta responsabel pa e danjo cu e ta causa e donjo.

CUERPO INSULAR A ELIGI DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD - Dia 21 ultimo e cuerpo consular na Aruba a eligi un directiva nobo.

Como presidente a worde eligi, sr. Julius A. Nieuw, consul honorario di Republica Dominicana.

Vice-presidente, sr. Victor Borges Acevedo, vice consul di Venezuela.

Tesorero, sr. Frank Molina, consul general di Republica Dominicana.

Secretario, sr. Otto M. Navarette, secretario di e consulado venezolano na Aruba.

Miembronan di directiva, sr. Louis R. Paris, consul honorario di Liberia y Max Arends Jr., vice-consul honorario di Spanja.

SAIGON--E parti atras di e barcu di carga panameño aki, di nomber "Eastern Mariner" ta bao di awa despues qu e barcu a bira victima di un mina qu Viet Cong a pone den e rieuw Tao, na mas o menos 18 milla sudeste di Saigon. E barcu a ser di touw despues pa Saigon. (Radiophoto UPI).

LO MI CONTA BOSO DI... MABON

Manera nos a pensa ora cu nos a drenta cas di Mabon pa sconde awa el a cuminza conta nos un di su hopi cuentanan y nos a lubida por completa cu awa tabata llobe. El a conta nos con el a perde su wowo na un pelea cu e piratanan. Ora pa ora e piratanan lo ke nan tabata busca, pasobra asina mi mira cu nan tin idea di bin cerca mi, mi a cuminza busca lugá mihó pa di e manera 'ki mi defende e barco mihó. Despues di a busca basta mi a haya un huki cu tabata net lo ke mi tabata tin mester. Mes ora mi a haya manera mi ta bay ataca e piratanan a spanta y a bay back un poco. E ora ey mi a haya chens di a bay den un huki. Aki mi a caba cu hopi di nan. Nos tabata ganando e pelea, ma mi tabata sinti mi hopi cansá y pesey mi a dal un grito y a bisa mi companjeronan cu nan mester percura pa haci e ultimo atake lihé sino lo nos perde e pelea 'ki. Mi no sá di con, ma tabata parce manera cu ta ami tabata capitan riba e barco. Tur hende tabata tende di mi.

Mi ta kere cu ningun di nos tabata kier a perde e pelea 'ki.

Y si nos mester a perdé anto e piratanan lo a haci suls di nos.

Verdad, asina mi amigonan a tende mi spiertanan, nan a bolbe haya brio y a sigui bringa yen di valor. Y ta e ora aki mi a perde mi wowo, pasobra ora cu nos atacá nos no tabata pone cuidao na kico nos ta haci. Nos tabata parce mas bestia cu hende. Ta caba nos kier a caba cu e pelea aki cu ya tabata durando basta y cu si sigui manera e tabata bay anto lo nos a coi awa blauw. E piratanan tabata mas hopi cu nos y ora pa ora nan tabata atacá nos mas y mas hopi y nos tabata bira ora pa ora mas y mas cansá.

Y e bringamento pa loco 'ki a bira fatal pa mi. Hopi di mi companjeronan a perde nan vida soketamente. Y ami tambe a hera keda den lamá Caribe. Un di e biahanan cu mi a bula pa pone mas forza riba mi machete, un di mi companjeronan a grita mi: Cuidao! Mi a birà mi cara y a contra cu un cuchiu cu un pirata a tira riba mi. Esaki a pasa asina lihé cu mi no a haya chens di mita mi cara y e cuchiu a bin dal mi banda di mi wowo. Asina mi a sinti e cuchiu cu mi a bay foi mi mi a cay riba dek y no tabata sá nada mas.

Mi no tabata sá unda mi tabata y casi sigúr cu lo mi a muri, si mi amigo nan no a caba cu e pelea lihé. Despues di hopi ora mi a bin bij. Mi a habri mi wowonan y mi a bin ripara cu un di nan tabata tapá cu un panja.

Mi a puntra ta kico a pasa y nan a bin conta mi cu un cuchiu a hinca mi banda di mi wowo y cu ta casi sigur cu lo mi perdé. Na cuminzamento mi a kere cu ta chansa nan ta haci cu mi, ma dia cu mi a kita e panja mi a comprondé cu mi a keda ciegu di un banda di wowo. Ora mi a haya sá esaki mi a llora masha hopi, ma mi lloramento no a yuda mi na nada. Mi a llora asina tanto pasobra mi a comprende cu foi e dia ey lo mi no por a bringa mas manera mi tabata bringa promé cu mi tabata tin mi dos wowo. Y ta e pensamento 'ki a pone mi dicidi di baha foi Isabel y keda tera. Aki na tera mi a pasa hopi trabao , ma danki Dios mi a custumbra awó. Foi basta tempo caba mi no tin mester di traha pa gana mi pan. Mi tin un pida tera y aki riba mi ta planta boonchi, pinda y maishi y asina mi tin cuminda pa henter anja. No na abundancia, ma toch pa mata hamber. Despues di e palabranan 'ki Sjon Mabon a keda keto y a sigui pensa. Ora cu nos a caba di tende e storia i nos a drai lur p' afo y a bin mira cu awa a pasa.

Pesey nos a dicidi di laga Sjon Mabon y bay cas. Nos no a bay cas cu e tres coneuwnan cu nos a mata, no! Nos a laga un pa nos bon amigo pa tené contento. El a keda masha contento cu e coneuw aki y el a pidi nos pa despues ora cu nos bay tira coneuw y nos mata algun nos mester trece un pé. E tabata gusta coneuw masha hopi. Nos a primintié, ma nos no a haya chens di haci esaki, pasobra e mes un anochi ey el a muri. Su curazon zwak no por a soporta tanto sufrimento y tristeza di e ultimo anjanan. Y só den su cas di torto Sjon Mabon a muri.

Senjor Redactor - Concedemi un espacio den bo periodico tan gusta pa asina mi trece dilanti e motivo pakiko tin hopi hende cu antes tabata UNA y cu awe a bira lomba pa nan.

Ami mes tabata un UNISTA te cu e ultimo eleccion, pero despues cu mi a lesa den corant cu UNA a dicidi di bai den eleccion cu un lista combina cu PIA di Max Croes y Independiente di Wijkie, mi a dicidi di larga e partido UNA. Te awe ami no por kere cu un partido manera UNA verdaderamente a larga un banda su principio, larga un banda su lucha di tur e tempo como si fuera e ta independiente, pa bai mara cu otro gruponan. UNA tabata considera su mes como un partido cristian, netchi, y decente, pero loke el a hasie, combinando lista cu Wijkie y Max ta net lo contrario. Pero ademas, ami como un ex-UNISTA, ainda ta sintimi ofendi door di sierto pamfletanan cu a worde skirbi door di MAX en lo pasado y cu tabata dirigi contra dirigentenan di UNA!!

E persona cu tabata carga mas rencor y odio contra UNA tabata sr. Max Croes y e tabata mustrele tanto den pamfletanan como den reunionnan publico di AVP!

E pamfletanan di Sr. Max Croes contra UNA tabata ofensivo y frescu di mas pa ya UNA por a lubida y hasta acepta Sr. Max Croes como numero dos riba nan lista.

Y ta con ta posibel cu UNA a bolbe acepta Wijkie Maduro? Masque nan bisa cu no ta di nan Wijkie ta, hecho ta cu ta riba lista di UNA e ta aparece. Un Wijkie Maduro cu UNA sabi kiko y kende e ta , pasobra ningun UNISTA cu tabata na e reunion ta lubida su promer actuacion den reunion di UNA campanja pasá. E tempo ey caba stoma a jena pa Wijkie y ta solamente pasobra e ta un novato hopi UNISTA a dicidi di lubida su actuacion, pero UNISTANAN no por a kere cu e mes un error ta worde cometi atrobe.

Ta duele pa tende tur camina, con e reunionnan di UNA cu te na ultimo campanja tabata di un karakter netchi y decente, a worde cambia den reunionnan di zundramento y ofensanan personal. Y e parti mayor di zundramento ta bini for di e elementonan nobo cu UNA a pone riba su lista.

Ami y varios otro UNISTANAN cu a jega di kere cu en berdad e partido UNA ta loke nan tabata propaga a keda desapunta pa nan manera di proceder. Nan ta lubida principio y karakter, nan ta lubida kiko nos hendenan a jega di wanta for di Sr. M. Croes cu awe nan a pone riba nan lista, tur esaki dirigentenan di UNA ta lubida, basta cu nan por haya ayudo, no importa di kendenan, pa nan por coi un representante.

UNA no ta mas loke e tabata. El a perde principio y karakter. Cu un UNA asina mi no kier ta mas. Y dia di eleccion UNA lo ripara cu ta un gran cantidad di su hendenan a bai large. El a perde mas cu el a gana door di su traicion. UNA, ta bo mes ta culpable.

Un ex-UNISTA

Wheaton Concert Band den Centro Cultural

ORANJESTAD - "Wheaton College Concert Band" for di Chicago, Illinois lo actua diahuebs 9 di juni pa un cuarto pasa di ocho den Centro Cultural na Oranjestad. Esaki a ser anuncia pa manager interino di Radio Victoria, Mick Thorby. Radio Victoria ta sponsored e grupo y tambe lo percura pa transportacion y alojamiento di e grupo na Aruba.

Wheaton College ta un scool cristian na mas o menos 25 miya for di Chicago, Illinois. E scool aki tin mas o menos 1600 alumno. Durante e verano di anjanan 1962 y 1964 e scool aki a sponsored dos grupo chikito cu a bai duna algun presentacion na Sur America. E tour di 1966 tambe ta bai pa Sur-America y ta dura cinco siman. Aruba ta e prome lugar na unda e grupo lo actua.

E band ta consisti di 48 alumno; 27 mucha homber y 21 mucha muher y ta bau direccion di professor Russell Platz. For di Aruba, e grupo lo viaha pa Venezuela, Colombia y Ecuador.

Muy probablemente e band lo actua na Aruba dia ocho caba, na San Nicolas.

E MOVIMIENTO DI "14 DE JUNIO" A TUMA SU DECISION DI RETIRA

SANTO DOMINGO--UPI--E periodico "Listin Diario" a informa awe cu e movimiento "14 de Junio" di tendencia procastrista, a dicidi di retire di comicionan pa eligi representantenan parlamentario, menos un dictricto electoral.

El a agrega anto cu e anuncio oficial a ser haci ayera pa director dje movimiento, Rafael (FAFA) Taveras, den un transmision di radio.

Un articulo firma pa Silvio Herasme ta bisa cu e procastristanan lo retira nan candidaturanan den e provincianan di Puerto Plata i La Romana, pero nan ta conserva esaquinan den districto nacional, constitui pa Santo Domingo i nan alrededornan.

Den e puntonan camina no tin candidatonan, Herasme a agrega, e movimiento lo apoya candidatura di Juan Bosch, ta bis cu nan a tuma e decision ei pa mantene unidad constitucionalista.

E actitud di movimiento den Campanja presidencial a ser plantea no obstante e continua afirmacionnan dje candidato Bosch, quende a bisa cu e no tin mester di apoyo di procastristanan i lo e no acepta esaquinan tampoco, pa motibu cu e apoyo aqui ta quita foi dje mas respaldo cu e ta ricibi.

Den ultimo dianan, tantu fraccion pro-China, como esun pro-Moscu, di partido Comunista, a pidi nan partidarionan pa nan vota pa Bcsch.

E anuncionan ta coincidi cu e intensificacion dje actividad politica di e comunistanan, incluyendo e pedido dje fraccion pro-China di ser oficialmente reconoci i e probable campanja di intimidacion contra lider dje partido Reformista, Joaquin Balaguer.

Fuentenan bon informa ta sigura cu e comunistanan ta siguiendo un campanja activa pa impedi presentacion publica di Balaguer.

Nan ta bisa cu e plan aqui a cuminza cu e metrallamiento dje caravana automobilistica siman pasa na Romana. Durante e mes dianan a tuma luga otro incidentenan igual, pero di masha poco importancia durante un otro gira di Balaguer pa algun puntonan di norte i di centro.

E fuentenan ta bisa cu e tacticanan comunista aqui ta perhudica masha hopi nan relacion cu dirigentenan i partidarionan dje partido Revolucionario Dominicano. Den algun sector dje partido ei nan ta bisa cu e yamada apoyo comunista ta sirbi mas pa danja e reputacion di PRD cu na yuda esaqui den e eleccionnan.

Un alto lider izquierdista a declara ajera nochi cu e desilusion aqui por converti su mes den un distanciamento abierto, despues dje eleccionnan, a menos cu Bosch haci un revision di su politica.

Un dje exigencianan principal di comunismo ta e retiro immediato di fuerzanan interamericana di paz (FIP), den e caso cu Bosch triunfa, segun e lider izquierda a bisa.

Di acuerdo cu informacionnan cu ta circula den e capital ei, e direccion di PRD lo a desea cu e fuerza aqui di 8.700 homber, lo queda den e pais durante un luna of mas, despues di tumamentu di mando fiha pa dia 1 di Juli, mientras cu e president nobo lo consolida su posesion den gobierno.

Di otro banda, e lider norteamericana dje lucha pa derechonan civil Bayard Rustin, a informa anochi cu e comite pa eleccionnan liber na Sto. Domingo ta mandando 75 a 125 persona aya, como observadornan den e eleccionnan.

El a agrega, cu e grupo, nombra pa ciudadanonan norteamericano i di paisnan latinoamericano ta encabeza pa e veterano lider socialista estadounidense Norman Thomas quende lo yena aya Dia Luna, esta dos dia prome cu e eleccionnan.

N'e mes ocasion Rustin ta expresa cu observadornan dje comite no tin ningun sorto di vinculacion cu e 3 of 40 invitadonan di president provisional Hector Garcia-Godoy.

Igualmente el a manifesta cu Thomas ta bini Sto. Domingo, apesar di su edad avanza di 82 anja i su salud quebranta, pasobra e ta quere cu e eleccion aqui ta di un importancia vital pa mericanonan, tantu esnan di norte como di sur.

Stock Market

Addressograph	68 3/8	Lockheed Aircr.	64 1/2
ACF Ind.	48	Loew's Inc.	30 1/4
Allied Chemical	40	Lonestar Cement	16 1/4
Allis Chalmers	31 1/4	Mont Ward	35 1/4
Aluminium Co.	83 1/4	Monsanto	73 5/8
Amerade	85	Nat. Acme	40 1/2
Am. Can	54 1/4	Nat. Cash. Regist.	87 1/4
Am. Foreign Power	18 1/4	Nat. Distillers	33 1/8
Am. Metal	53 5/8	National Lead	60 1/4
Am. M. Fdy	17 1/8	New York Central	71 3/8
Am. Std.	20 3/4	No Am. Aviation	52 5/8
Am. Smelting	63 1/4	Olin Mathieson	55 1/8
Am. Tel. and Tel.	55 1/8	Otis Elevator	48 1/8
Am. Tobacco	33 7/8	Pac. Gas & Elec.	31 7/8
Anaconda Copper	89 3/4	Pan. Am. Airways	67
Armour	38 1/4	Paramount Pictures	74 1/4
Atlantic Refinery	80 1/4	Penn Railroad	55 1/2
Atl. Castle	68 1/2	Phillips	50 1/2
Balt Ohio	34 3/4	Public Service E.G.	33 1/2
Bell Int.	10 7/8	RCA	52 5/8
Bendix Aviation	74	Republic Steel	38 3/4
Bethlehem Steel	32 5/8	Reynolds Tobacco	37 7/8
Blaw	31 7/8	Royal Dutch	38 1/4
Boeing Airplane	71 7/8	Servel	7 7/8
Canadian Pacific	55 1/4	Sinclair Oil	58 1/2
Caterpillar	42 3/4	Shell Oil	62 1/8
Case (J.L)	24 7/8	Socony Mobil Oil	--
Cerro de Pasco	48 3/8	South. Co.	31 1/2
Chesepeake & Ohio	73	South. Rail	49
Chrysler	42 1/2	Sperry Rand	21 5/8
Columbia Gas	26 7/8	Standard Oil of Cal.	70
Con. Ed.	36 3/8	Standard Oil of Ind.	43 3/4
Cons. Elec. Ind.	36 1/4	Standard Oil of N.J.	73 7/8
Cong. Nan	40 1/8	Standard Brands	68 3/4
Continental Steel	30 1/2	Stone Webster	61 1/2
Corn Products	46 1/4	Studebaker	36 7/8
Crown Zellerbach	47 7/8	Swift & Co.	46 1/2
Curtiss Wright	22 1/8	Texaco	73 5/8
Det. Edis.	32 3/8	Texas Gulf Sulphur	94 3/4
Douglas Aircraft	88	Texas Instruments	118 3/8
Dupont Nemours	198 1/4	Textron Ing.	44 1/2
Eastman Airlines	113 3/8	Timken Roller Bearing	41 1/2
Eastman Kodak	132 3/4	Twentieth Century Fox.	30 1/4
Western Bancorp	33 1/2	Union Carbide & Carbon	63 1/4
Firestone	39 5/8	Union Pacific	39 7/8
Ford Motor	48 1/8	United Aircraft	82
General Electric	106	United Airlines	61 1/2
General Foods	73	United Fruit	28 5/8
Gillette	36 1/8	United Gas Corp.	58 5/8
General Motors	84 1/2	United Steel	43 3/4
Glidden Co.	23 1/8	United Gypsum	51 3/4
Goodrich	61 1/2	U.S. Rubber	37 3/8
Goodyear	48 3/8	U.S. Smelting	60 1/2
Grace	46 1/8	Warner Bros.	13 1/8
Greyhound	19 1/4	Westingh. Air Brake	35 5/8
Gulf Oil	50 3/4	Westingh. Electric	57 1/4
Hud Bay M.	72 1/2	Woolworth	24 1/8
Hupp	6 1/2	Dow Jones Index	897.04
IBM	371	Ark La Gas	44 7/8
Insp. Corp.	37 1/4	Brit. Am. Oil	31
Int. Harvester	49	Brit. Petr.	10 7/8
Int. Nickel	90 3/4	Creole Petr.	35 1/2
Int. Tel. and Tel.	70 7/8	Electron Spl.	21 5/8
Johns Manville	53 1/4	Espey Mfg.	12 1/8
Jones and Laghlin	58 1/4	Giant Yell	12 1/4
Kan. City So. Ind.	42 1/2	Husky Oil	11 1/2
Kennecott Copper	116 1/2	Norf. So. Ry	48 1/4
Koppers	27 1/2	SBD.W. Air	23 1/4
KLM	108 1/4	Seeman Br.	5 7/8
Kroger Co.	25 5/8	Syntex	85
Lehman Corp.	30 3/4	Tech. Mat.	8 7/8

PODERNAN AMPLIO DI EMERGENCIA

LONDRES--UPI--Podernan amplio di emergencia pa parti di Parlamento a ser duna na Gobierno den nan sesion di ayera nochi laat, pa protega e economia britanica contra e peliger di estancamiento qu e creciente welga di nabegantenan tabata trese cu ne.

Tur e dos departamentonan di e poder legislativo a aproba unanimamente e 35 medidanan qu a ser pidi pa gobierno laborista dialuna ultimo, invocando e proclamo real, qu ta permiti pa aplica cualkier metodo necesario pa evia e efectonan paralizante di un welga prolongá riba e islanan britanica.

Di su parti, Gobierno a tuma e iniciativa pa busca un solucion pe welga, estableciendo un tribunal, E recomendacionnan di e tribunal lo no duna e consejo riba e prijsnan y salarionan.

Roy Jenkins , secretario di asuntunan interno, a priminti qu e medidanan di emergencia--qu ta dura unicamente na luna--lo ser usa exclusivamente pa mantene e funcionnan vital di e pais activo.

E conservadornan a apoya e Gobierno pero a adverti qu e medidanan aki,, "esnan mas estricto rigido y amplio" qu a ser duna for di despues di e welga general na 1926, no mester ser usa cu hopi facilidad.

PELICULANAN

DINSDAG 31 MEI:
DE VEER: 8.30 p.m. "Katu" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Het Recht om geboren te worden" 14 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Escuela para solteras" all
AURORA: 8.00 p.m. "Crime & Punishment" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m. "Tokyorama" 18 j.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

SAN FRANCISCO--Radiophoto UPI--Juan Marichal di San Francisco Giants, señala pa bira e mihor pitcher e temporada aki ta mas ariba cu tur e otro pitchernan den Grandes Ligas actualmente cu record di 9-0. Su ultimo victoria tabata un victoria di 1-0 durante diescuater inning di trabao contra Phillies di Philadelfia.

DISCURSO HISTORICO DI JUAN BOSCH TRANSMITI PA MEDIO DI RADIO

STO. DOMINGO --UPI-- Expresidente Dominicano i actual candidato presidential Juan Bosch a pidi ajera tardi na su partidarionan den un discurso radial, cu proximo Diarazon lo acudi na urnanan na gruponan di 100 of mas, cu garoti i piedra, pa nan protega nan contra posible atacantenan.

Den un rapida reaccion, un funcionario dje organizacion di estadonan Americano (OEA) -cu no a duna su nomber - a bisa cu recomendacion di Bosch "ta bai causa trastorno". Un funcionario di Estados Unidos a agrega: "Ta parce manera cu Bosch ta tratando di produci disturbionan riba dia di eleccionnan".

E ciudadania a reacciona den diferente manera; mientras algun a duna como nan opinion cu e piedra i palunan ta necesario Otronan a expresa immediatamente: "Den e caso ei lo mi no bai vota".

No tabata posible di conoce immediatamente opinion dje president provisional Hector Garcia Godoy, ni tampoco opinion dje candidato Reformista Joaquin Balaguer. Un vocero di cas di Balaguer a bisa cu Balaguer no a tende e discurso di Bosch, pero e por a haci un comentario e atardi ei si el a tende su texto.

Un portavoz di Ellswotir Bunker president di comision especial di OEA, a bisa cu e embahador a tende e discurso, pero cu por el momento no tabatin comentario.

E estilo militante die discurso di Bosch a ocasiona gran sorpresa den muchu circulo. Te awor su palabranan na radio tabata senjala e necesidad di paz i no tabata existi indicionan cu e tabata desea na altera su politica.

Candidato dje partido revolucionario Dominicano (PRD), a papia desde su cas, poco despues cu Balaguer, su principal contrincante, a bisa den un otro discurso pa medio di radio cu su partido Reformista (PR) ta victima di fraude debi na irregularidadnan den e mision di cedulanan di identificacion.

Balaguer a pidi na conseho electoral central pa nan suspende e exigencia dje requisitonan pa otorga cedulanan na nan señoranan di mas cu 25 anja cu ta posee esaqui ainda. E muhenan cu tin fayo di e cedulanan aqui ta monta hopi voto i ta resta masha poco tempu pa emiti nan.

Dirigiendo su mes na autoridadnan Balaguer a elogia muhenan dominicana diciendo:

"Muhenan ta e unico personanan puro i sincero cu tin na un pais manera Sto. Domingo camina tin asina tantu corrupcion. Di parti di e muhenan, major parti no ta existi fraude, pasobra si tin personanan cu ta sigui e dictadonan di nan curazon, anto ta muhenan; especialmente muhenan dominicana".

Balaguer a expresa cu ta existi scoolnan dedica pa prepara agitadornan profesional camina ademas di tur otro cos nan ta sinja tira piedra, como parti dje plan destina pa frustra e orden dje votacion.

Bosch ta opone e idea di permiti pa muhenan cu no tin cedula di identificacion tuma parti na votacion, bisando cu den tal caso lo tin di haci mescos cu hombernan i por consiguiente e asuntu ta bin para cu lo no tin mester di cedula pa nada mas.

Candidato di PRD a denuncia tambe e irregularidadnan observa den otorgamiento di cedulanan na miembronan di su partido i en seguida el a conseha na su partidarionan pa nan no bai vota solitario.

Ningun hende mester bai nan so, pero na grupo. E hendenan mester organiza nan den gruponan di 100 of mas pa por defende nan", asina Bosch a bisa.

El a bisa cu e defensa aqui lo por hiba na practica si acaso algun hende trata na ataca nan i quita nan cedula. "Ta existi un plan pa pidi nan e cedulanan i destrui esaquinan", asina Bosch a bisa. "Si boso acudi tempran na urnanan, bai cu garoti i piedra por si acaso".

El a bisa cu e eleccionnan aqui lo dicidi di destino di tur e dominicanonan i el a compara e acto electoral na un huicio dilanti tribunal di historia, un huicio cu lo dicidi e bida mes dje pais ei.

"En efecto", Bosch a bisa, "e pueblo lo dicidi si su voto na 1962 (tempu cu el a ser eligi President) tabata bon i legitimo of si e sangriente revolucion di 1965 tabata razonable como esfuerzo pa recupera loke a ser quita den e golpe di estado na 1963.

Los Angeles - Jose Martin Nuñez, di 11 luna di edad, ta zwaai su brazanan contentisimo despues qu el a ser recupera pa su mama, Maria, dia 26 di Mei ultimo. Na December ultimo desconocidonan a secuestra e criatura na Tijuana y finalmente nan a recupera e mucha na Los Angeles. - Radiophoto UPI -.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Curt Block.

NEW YORK--UPI--Los Angeles Dodgers sa unda nan ta bai y asina Claude Osteen ta hasi. Los Angeles Dodgers ta intenciona, pa bira e prome equipo, despues di 1957-58 ora cu Bravos di Milwaukee a captura e titulo di Liga Nacional back to back. Osteen no ta hasi chansa y ta pensa di gana 20 wega.

Claude Osteen cu a bira pitcher number dos di Los Angeles Dodgers , tabatin su mihor actuacion ayera nochi ora cu Los Angeles a blanquea Mets di New York 4-0, durante cual partido el a permiti solamente tres hit...

Dodgers a utilisa e victoria pa tuma posicion di segundo puesto y move dos wega y mei for di e prome puesto cu ta ser ocupa pa Gigantes di San Francisco. Giants a perde cu anotacion di 2-9 contra Phillies. Den e otro weganan Pittsburg Pirates a blanquea Houston Astros 6-0. Cincinnatti Redlegs a gana Cardenales di San Louis 6-5 y Bravos di Atlanta a gana Cachorros di Chicago 5-3.

Osteen a mustra e mihor salida for di dia cu campeonato a habri maske cu record 5-5, su averahe di carreda limpi a baha na 2,22 y ya e tin cincu wega completaden bukinan di record.

Ningun biaha e tabata den dificultad contra Mets, ora el a permiti dos base por bola, poncha seis bateador y a logra un cuartu parti di su proposito.

"Binti victoria" ta loke tur pitcher ta pensa di gana", asina e pitcher zurdo a bisa. "Claro cu mi tambe kier hasi esaki".

E curvista di Dodgers a gana dies cincu wega tur e dos ultimo temporadanan y ta pensa, despues di e bon actuacion cu e tabatin ayera, e por yega na e meta di oro, ganando binti wega e anja aki Si e pitcha cu mas frecuencia contra Mets lo e tin un mihor chens, pasobra bo no tin mester di gana Mets---tur ora pasobra nan mes ta percura perde.

Pa Jeff Meyers.

NEW YORK--UPI--Indios di Cleveland a reemplaza un estrella di bateo cu un estrea di suerte. Sin ningun bateador den e prome diesnan, Indios te ainda ta hunga pa keda na e prome puesto di Liga Americana cu ventaha di cuater wega y mei gracias na bon pitcheo y hopi suerte.

Indios cu durante e temporada pasa a termina na e quinto puesto ganando 21 wega cu diferencia di un carreda. E biaha aki, diescuater di nan 26 victorianan , incluso un victoria di 5-4 riba Minnesota Twins ayera nochi, en comparacion e defensornan di Liga hoben Minnesota Twins , ayera nochi a perde nan nobeno wega pa diferencia di un carreda, solamente diestres menos qu durante henter temporada pasa.

E bala ta corriendo den bon direccion pa Cleveland cu a castiga e batasonan di Twins cu cincu doubleplay --solamente dos menos qu e record di siete cu a ser pone pa Yankees di New York contra Atleticos di Kansas City na 1942.

"Nos tabatin suerte pasobra e batasonan di double play a ser conecta riba e persona adecuado y na e momento adecuado", asina manager Birdie Tebbots a bisa despues di e partido.

Di otro weganan di Liga Americana Orioles a gana Kansas City 4-2, Yankees a gana Chicago 4-1, California a supera Detroit 3-2 y Washington a vence Boston 5-4.

Indios no ta ser representa pa ningun hungador den e categoria di bateo, carreda, empuha, home run y ta cuarto den bateo pa pro medio di equipo.

Cuater persona ta empata pa e equipo den categoria di homerun cu cuater cada uno y Indios a cai na e octavo puesto pa equipo cu 24 en total.

Pitcheo tabata e factor principal den e exito di Indios for di dia cu Indios ta ocupa e nobeno pues to den carreda empuha.

Pitchernan di e tribu di Cleveland tabata asina bon cu e prome pitcher den liga---John Odonoghue a aparece den solamente cincu wega, pasobra e no por cai den e alineacion di pitcher habridor.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Su hogar y su familia son el corazón de su existencia de modo que haga todo lo que pueda por deleitarla y hacer las condiciones mucho más agradables. La clave es una buena administracion.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Las reuniones en grupo son su camino mejor . Las conferencias de una naturaleza elevada son particularmente buenas. Llegue a decisiones de verdadera importancia. Impresione a otros con su habilidad.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Piense y estudie métodos con los cuales pueda aumentar sus ingresos apreciablemente. Pongase en comunicacion con consejeros en que pueda confiar. Ellos le darán indicaciones excelentes.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Los planetas estan definitivamente de su parte ahora y usted podrá expresarse muy bien con los demás. Extender se si es definitivo y preciso. Exponga sus ideas de una manera clara.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Cualquier cosa que lo tenga confundido podrá aclararla conferenciando con expertos durante sus ratos de ocio, después, use su fina intuicion pára lograr mayor ingreso.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Sus ansias personales pueden entrar dentro de su orbita facilmente hoy si habla de los asuntos con amigos buenos y sinceros. Sea tan sociable como sea posible y encontrará aliados nuevos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Comunicarse con las personas más poderosas que usted conoce permitirá hacer utilidades de interes mutuo. Proceda de tal modo que otros se sientan impresionados.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Hay oportunidades magníficas hoy para usted, para que haga un buen avance en sus deseos de una manera agradable y social. Un gran experto le dará las ideas que le beneficiarán.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted tiene oportunidad de recibir mensajes intuitivos ,poderosos que le indicarán lo que debe hacer en ciertos asuntos. Esto le ayudará mucho. Hable sobre cualquier cuestion confusa con sus asociados.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Piense cual será el procedimiento mejor para manipular a sus socios, los cuales se han mostrado algo irritados ultimamente Es necesario que emplee un sistema distinto en los asuntos públicos.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si viva la Regla Aurea al pie de la letra ahora ayudará a otros a que hagan lo mismo y logrará mucho. Cercíorese de explicar lo que desea de un compañero de trabajo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Cooperar en lo que otros desean hacer y despues reunirse con ellos le brindará un acuerdo más estrecho y mayor felicidad. No pierda su tiempo con aquellos que usted realmente no quiere.

SI SU HIJO NACE HOY..... Será uno de esos individuos interesantes cuyo juicio será maravillosamente atinado y podrá hacer un pronto progreso en sus actividades.

CISCO KID

BUCHI ROBES

MENEERNAN DI SCHOOL A WELGA

BUENOS AIRES--UPI--Un welga di meneernan di school y personal administrativo a laga casi tur e schoolnan secundario di e capital aki serra y a menaza cu prolonga su mes pa un tempu indetermina te ora qu nan sueldonan atrasa ser pagá. E movimiento di forsa no a alcansa e schoolnan di enseñanza tecnica. E comite unificador di accion gremial, e organisacion sindical maximo di estudiantenan, a emiti un comunicado apoyando moralmente e welga y a anuncia qu proximo siman nan lo tene un welga general si prome qu esey Gobierno no regulariza e pagonan ne meneernan di school.

Culpabel pa su echonan?

"Mi kier pa nan haya e homber. Bo ta atendé e caso, of no?" "Pero naturalmente mi ta accepta e ordu," Hare ta contesta, mientras e ta coy su boeki di notacion. "Mi a lesa den corant algun detalle, pero lagami mira si bo por conta nos algo mas, cu por yuda nos un poco. Cuminza contami algo di bo ruman." Despues di un ora Joan Parnell ta clá pa bay bek. Riba e lessenaar a keda 500 dollar. "E siguiente lo bo haya e siman venidero. Pero mi ta exigi accion pa e placa aki." Hare ta keda mira e placa cu masha ternura. "Lo bo haya accion tambe, senjorita Parnell. Nos ta specialisá den obtene resultadonan rápido. E siman venidero nos lo tin algun noticia pa bo." "Si bo no haya nada, bo no ta haya mas placa tampoco." Joan Parnell ta bisa. Despues cu el a sali bay, Hare ta primi un konopi, y poco rato despues Sam Kars ta cana drenta, sigui pa Lucille, cu su boeki di notacion den su man. "Nos tin trabou," Hare ta bisa, mientras e ta mustra riba e placa riba e lessenaar. "E asesinato di Parnell.

Kars ta cay sinta. E ta hala su sombré atras di su cabes. E ta un homber, cu ta preferá di cana sin carson, pero basta e tin su sombré bisti. Ora e ta burachi, sa sosede cu e ta bay drumi cu su sombré bisti, y ta rabia masha hopi si su senjora bin kité. "Ki faltabo?", e ta puntra su suegro.

"Un asesinato? Bo cabes no por ta bon. Ya nos tin basta dificultad caba cu polies. Bo kier pa nos jega asina leeuw, cu nos ta perde nos licencia?" Kedabo trankil numa. Nos lo trata e caso aki.

Laga esey pa mi cuenta. Lo mi papia cu Terrell. E muhe aki tin placa. Ya el a paga cinco cien dollar caba, y e siman cu ta bini, lo e bolbe trece 500 mas. Y esey ta loke nos tin tanto mester di dje, placa! Hare ta coy e telefoon.

Poco rato despues e ta papiando cu Terrell. "Hefe, un tal Joan Parnell tabata serca mi. E kier haci uso di mi servicionan,
pa haya e asesino di su ruman muhe. "E stem duro di Terrell ta pone Kars haya miedo. Hare sin embargo ta scucha trankil, y despues e ta bolbe bisa: "Naturalmente Hefe, tur eseynan mi sa caba. Y ta pesey mes mi a jamabo. Pero mi ta sigurabo cu mi no ta bay strobabo den bo caminda. Sammy lo actua manera un reporter. Naturalmente, mi ta dunabo mi palabra pa esey.

Lo e haci algun pregunta, y despues e lo traha un rapport. Asina cu e haya algo, abo lo ta promé hende cu lo tende di mi" E ta sigui scucha y ta kinipi wowo cu Kars. "Tur loke mi ta haci ta purba di gana poco dollar na un manera honrado, hefe. Bo no por tin nada contra, pa Sammy bay na e Motel informa poco."

E ta bolbe sigui scucha y despues di un rato e ta bolbe bisa: "Okay Hefe bo tin mi palabra. Mi a bisé cu nos no ta accepta caso di asesinato, pero e kier un rapport.

Bo no tin mester di puntrami, pakiko." Y di repente su stem ta zona duro. "Ami ta pará den mi derecho Hefe. Mi ta tuma henter e responsabilidad riba mi, y lo mi percura pa mi no pasa e linja. Okay anto Hefe, manera nos a palabra. Hare ta sera e telefoon. E ta keda mira e aparato, despues e ta sende un sigá y ta bisa: "E no por stroba nos Sammy, pero paga bon tino. E ta para clá pa ataca nos, si nos actua robes." Esaki si ta fabuloso," Kars ta reacçioná sarcástico.

"Bo kier pa mi contabo algo gracioso? Mi ta kere, cu mi ta bay lesa tur e corantnan, y di nan lo mi traha un rapport. Mi ta keda akinan, ya e ora mi no por haci nada robes." Hare ta pensé un rato, y despues e ta sacudi su cabes. Joan Parnell no ta un sokete. Si nos kier haya e resto di placa, nos mester trece algo mihor, y ora bo bolbe nos lo percura mihor. Bay abo na e motel numa, papia cu Henky of cu otro hende di eynan. Percura pa algo mihor, y ora bo bolbe nos lo percura pa traha algo cu por influencie.

Kars ta lanta para. E ta drey bisa su senjora. "Mi sa sinta puntra mi mes, pakiko mi a casa cu bo. E trabou aki por dunami un cuarto gratis. "Esey si lo ta un suerte, Lucille ta contesté. Su cara ta claria un poco. "Imaginabo, pa mi keda algun anja sin bo..." "Ban mira muchanan, Hare ta interveni. "Esey no ta manera di papia cu otro. Bay numa Sam. Awe nochi lo mi bolbe mirabo. Kars ta grunja algo den djente. E ta trek un cara rabiá pa su senjora, kende tambe ta contesté cu mesun cara, y ta sali bay.

xxxxxxxx

A tarda cuarenta y ocho ora promé Tom Henky a jega na un conclusion, tocante e pregunta kiko e mester haci cu Lee Hardy. E vacilacion grandi tin bon motibo.

E sa masha bon e peliger cu ta menazé, si e mester castiga Hardy siendo cu e no tin culpa. Hardy ta un tipo di homber masha rencoroso. Un biaha tabata tin un persona cu a molestié asina tanto, cu el a dicidi di laga un cierto Jacko Smith batíe, te cu e persona aki mester a worde transportá pa hospital den un ambulance, y a consecuencia di esaki e persona a keda invalido. Jacko Smith ta un tercio masha fuerte, masha lihé den su actuacionnan. Semper e ta cu un mucha muhe di Jamaica Moe Lincoln, un mucha muhe di bon tipo, poco delegá, kende ta masha conoci den tiramento cu cuchu.

Ora cu tin algun pelea, y si e dosnan aki mester presentá, ta mesora e pelea ta termina. E hendenan tin masha miedo di e duo aki.

Pesey mes cu Henky a sinta pensé hopi bon, cu si e mester molestiá Hardy pornada, cu casi sigur e lo haya bishita di e duo aki, pero porfin el a tuma su decision. Bandi 11´or el a jama Hardy na telefoon. "Esaki ta Tom Henky, donjo di Park Motel na Ojus. Mi tin gusto pa papia cu bo un rato. Bo ta di acuerdo 10´ or awe nochi?" Ta sigui un silencio basta rato, y esaki ta duna Henky mas brio. Despues Hardy ta puntra: "De que se trata?" Corda cu nos ta na telefoon. Mihor nos bisa, cu ta trata di un asunto personal y urgente." Wel si bo kier haci negoshi cu mi, anto mihor abo bin serca mi.".

PEPITA

Merca ta informa

WASHINGTON--UPI-- Departamento di Estado Norteamericano a informa awe di qu nan lo bai tuma medidanan necesario pa admiti na Merca e refugiadonan cubano qu actualmente ta biba na Mexico y Spaña.

E disposicionnan aki lo ser aplica pa refugiadonan cubano cu famianan serca qu ya ta biba na Merca. Un funcionario a bisa qu esaki ki ta nifica conyude of relacion di mayornan cu nan yiunan.

E funcionarionan a nenga na calcula e cantidad di esnan qu lo ser admiti na Merca di acuerdo cu e programa nobo aki, pero a descarta e calculonan riba un cifra qu tabata bisa qu millares di personanan lo ta comprometi den e programa aki.

Nan ta sigui studia e detallenan respectivo di e departamento di justicia y den e oficina di seguridad y asuntunan consular di e departamento, asina e funcionarionan a agrega.

E senador Edward Kennedy a pidi un disposicion special pa e cubanonan qu a bai di refugio na Spaña y Mexico. Departamento di Estado a afirma, oficialmente qu e asuntu actualmente ta den e etapa final di tratamentu.

LA HABANA--UPI--Un funcionario di Embahada Suiza a bisa cu ayera tabatin cuater vuelo pa Miami pa compensa e dosnan correspondiente e dia anterior cu nan no a ser efectua.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 1 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PARTIDO DEMOCRATICO A TENE OPTOCHT NUNCA VISTO NA CORSOW

WILLEMSTAD - E grandioso optocht qu Partido Democratico a organisá diadomingo pasá tabata sun di mas grandi qu hamas Corsow a yega di resencia y ta di duda qu cualquier otro partido amas lo por organisá un optocht asina grandioso manera qu tabatin antayera.

' manifestacion gigantesco di lidaridad y apoyo pa cu Parlo Democratico, a hala maa masha tantu atencion y miroes tabata colma banda di cainda pa mira e optocht pasa r di Punda te Banda Abao y anda Arriba pa despues di a pa- den Punda y Marie Pompoen bai termina na Suffisant cainda un reunion publico mas apresionante ainda a ser tené.

optocht di auto tabata asina andi qu na diferente caminda lisnan mester a para e cabes optocht pa laga e rabu yega rca atrobe. Largura di e opcht na diferente punto a causa pi confusion entre e particintenan. Por ehempel ora qu bes di optocht tabata pasando n Roodeweg despues di a pasa n Mundu Nobo, Charo, Rooweg, Rouvilleweg, Hoogstraat, tteweg y sali na Santa Maria, n a topa cu e parti meimei di optocht y hopi auto a trata di bira den caminda pa drenta den e filanan na e momento ei.

No obstante e cosnan aki, e optocht di auto tabata un exito por cómpleto y tur comentario tabata bisa qu nunca antes tabatin un optocht di auto asina grandi na Corsow , manera el ultimo organisá pa Partido Democratico.

Nos a bisa awor ei qu den Roodeweg tabatin bruhamentu pasobra rabu a topa cu cabes, y den oranan di anochi ora qu cabes di optocht tabata na Porta Blancu na Montagne, ainda tabatin auto ta bini atras na Gosieweg.

Durante henter e ruta tabata reina masha entusiasmo entre e publico qu tabata goza plenamente di e grandioso optocht aki y culminacion di e manifestacion tabata e reunion mas grandioso y entusiasto qu tabatin despues na Suffisant, tras di club Boneriano.

Ta awaserru a bin daña pará poniendo qu tur hende a baha na carreda bai tapa awa poniendo asina un fin na un evento qu ta inspira masha hopi confianza pa loque ta e resultado di e proximo eleccion di dia 8 di Juni.

Lastimamente qu tabatin poco elemento Nacionalista qu a kere di por crea confusion den e optocht y cu tiramentu di piedra na diferente lugar a bai asina leeuw den nan rabia qu nan a dal un homber cu piedra den wowo te qu e homber aki mester a ser operá y a perde su wowo.

Aki ta mas qu claro qu ta Nacionalistanan a comete e acto baho y censurable aki pero ta di spera qu mediante trabao eficaz di nos cuerpo policial nan lo detene y castiga e malhechornan aki debidamente.

Tata a causa morto di su yiu accidentalmente

'WILLEMSTAD - Awe mainta a sosode un desgracia tragico ora qu un tata di famia a back su truck den curá di su cas na Kirindingo Abao, resultando su yiu di dos anja bao di e truck.

A consecuencia di e desgracia aki e mucha a fallece algun hora despues, resultando esaki naturalmente den un shock pa e tata y casá. Chauffeur di e dumptruck, quende ta traha na Bakhuis, M.G. di 44 aña di edad a back su truck na momento qu e mucha tabata pará riba un stoepie dilanti su porta di cas.

Ora casá di e chauffeur a mira kiko tabata bai pasando, el a grita su casá pero ya tabata laat caba y e truck su wiel robes dilanti a pasa riba e criatura.

Ora nan a corre hiba e mucha dokter, esaki a avisá pa hibele hospital mesora caminda el a fallece, a consecuencia di e lesionnan na su cabes y tabla di pechu.

E victima tabata un yiu di e famia di dies yiu.

MINISTRO PETRONIA AYERA 33 ANJA ESTABLECI NA ARUBA

Ta hopi tempo mes: Trinta y tres anja. Y un periodo den cual e figura di nos isla practicamente a cambia por completo. Hopi lo por corda ocho anja pasa aindana mei 1958- ora cu hopi amigo entre nan hopi figranan prominente di e comunidad Arubano, gezaghebber De Boer, difunto ministro Juancho Irausquin, diputadonan, pastoor Burgemeester y diferente frerenan, a bai felicita e ministro -e tempo ey diputado- na ocasion di su permanencia di 25 anja na Aruba.

Tambe hopi lo por recorda con na e ocasion ey difunto ministro Irausquin a trece entre otro padilanti, cu e contribuccion di sr. Petronia pa e progreso di Aruba, door di su puesto como diputado y door di su personalidad mes, te ainda no alcanza su punto maximo. El a expresa e esperanza cu sr. Petronia lo a worde yama pa ocupa posicionnan, cualnan lo extende mas leu cu Aruba so. E palabranan aki a bira un pronosticacion mas despues.

Dia 1 di juni 1961 pues, sr. Petronia a ser tuma den e gabinete di gobierno di Antillas Hulandes como ministro di Trafico y Transportacion. Na anja 1962 el a hanja acerca e carteranan di Ensejanza y di Cultura y Educacion, mientras cu na 1963 Trafico y Transportacion a pasa pa otro mannan y sr. Petronia a hanja e carteranan di Fomento y Finanzas.

Na anja 1933 sr. Petronia a drenta servicio di gobierno como tekenaar na DOW na principio di 1940, durante guerra, el a tuma su retiro y algun tempo despues el a establece e firma Petrona & Croes, cual firma ta actualmente un di e companianan di construccion na Aruba y cu pronto lo celebra oficialmente su 25 anja di existencia.

Sr. Petronia a drenta politica na 1951, como representante di e grupo politico curazolenjo riba e lista di PPA, cual partido e tempo ey tabata den oposicion. Desde e tempo ey el a figura como candidato na cada eleccion tanto pa Staten como pa Eilandsraad. Na 1955 el a worde nombra diputado di Aruba; for di e tempo ey te cu su nombracion como ministro e tabata encarga cu e departamento di Ensenjanza y e departamento di Openbare Werken. For di 1951 pa 1961 e tabata consecutivamente miembro di Eilandsraad, eligi cada biaha cu votonan di preferencia.

A pesar di su trabaunan pisa como diputado den e puesto aki el a sigi un politica masha progresivo en relacion cu ensenjanza y a trece hopi cambionan na interes di e comunidad Arubanotog el a hanja tempo pa durante un permanencia corto na Hulanda, e obtene e diploma di "register-ingenieur".

Sr. Petronia ta casa cu sra. Brunicilda Chacuto, un Arubana. For di e matrimonio aki a nace nuebe yiu, shete mucha homber dos mucha muher. Di e mucha hombernan tin cuatro cu ta studia na Hulanda actualmente.

Sr. Petronia ta officier den e Orde di Oranje Nassau.

Breumer, Tromp y Weller agana campeonato pingpong di Estrella

SANTA CRUZ - E campeonato di ping pong 1966 di Club Estrella ya ta dicidi. E siman aki e premionan, entre cualnan un bunita copa di Victoria Bottling Company uno di sr. Goedhoop di Cursus Succes, lo worde entrega na e ganadornan.

CLASE A:

E hungador A. Beumer a bira campeon invicto den clase A. B. Lutter, kende tabata casi sigur di e segundo lugar, a perde inesperadamente di Shon Me Lopez y di R. de Graaf y cu 3 punto perdi a termina pareu cu J. Kats y R. de Graaf.

A. van Doornik a probecha di e derrota di B. Lutter y a bira sub-campeon.

B. Lutter finalmente a sabi di ocupa merecidamente e di tres puesto.

A. Beumer a gana tur su diezun partidonan, A.V. Doornik a gana nuebe for di diezun y B. Lutter a gana 9 for di diestres.

CABALLEROS DOBBEL

E partidonan di Caballeros dobbel a trece un final emocionante entre e duo J. Kats-A. Beumer contra A. van Doornik-R. de Graaff. Den e di tres game e duo van Doornik-De Graaff tabata ariba cu 20-16, te ora cu A. Beumer a tuma e service pa su cuenta. De Graff tabatin dificultadnan cu su service y huntu cu su partner e mester a conform'e cu e segundo lugar.

CLASE B

Den clase B, e hungador B. de Graaff a obtene un punto menos cu Th. Tromp, kende door di un defensa magnifico a conkista e prome lugar.

E clasificacion final den e clase aki ta:

Th. Tromp a gana tur shete partido; R. de Graaff a gana seis for di shete; Shon Me Lopez a gana cuatroxxxxxxxxxxxxx cuatro for di shete.

JUNIOREN

Un total di 17 junioren a cuminza cu masha entusiasmo na un torneo emocionante, cual a la vez tabata valido pa forma un seleccion pa un encuentro contra Sint Jans Knapen for di San Nicolas. E nuebe hungadornan cu a termina mas ariba den torneo a worde escogi pa forma e seleccion.

E nuebenan cu a termina mas àriba tabata:

B. Weller, M. Lopez, H. Lacle, M. Weller, R. Lampe, B. Werleman, W. Heymans, E. Lopez y R. Kock.

SOTA NA SAN NICOLAS

E encuentronan contra Sint Jans Knapen entretanto ya a worde hunga. E junioren di Estrella a hunga pa prome biaha riba un mesa stranjo cu yen di nervio den nan curpa. Cu nada menos cu 25-5 Sint Jans Knapen a manda nan Santa Cruz bek. E precioso copa a keda San Nicolas. Tambe e premio individual despues di lot entre N. Rodgers y M. Maduro di Sint Jans Knapen y V. Heymans di Estrella, a worde gana door di N. Rodgers.

CHOKENAN DURANTE WEEKEND

ORANJESTAD - Un choke cu a tuma lugar diasabra atardi entre dos auto di famia na e skina Shakespeare-Beatrixstraat, a laga un danjo material di Fls. 450.- atras.

Un di e chauffeurnan kende no tabata den poder di un rijbewijs a sigi corre despues di e choke. Un binti minuut despues, sinembargo, polis a detene.

Diasabra anochi un chauffeur a causa un choke riba e caminda door di Sabana Basora y despues di e choke e chauffeur aki tambe a sigi corre sin para. E danjo cu a keda atras ta Fls. 500.-. Polis ta buscando e chauffeur di e auto, kende ya ta conoci.

Diadomingo mainta un auto di famia y un auto di entrega tabata envolvi den un choke riba caminda grandi na haltura di "Autorama". E danjo total ta fls. 400.-. E accidente a ser causa ora cu e chauffeur di e auto di famia a kita pa su man robez, mientras cu tabata acercando trafico for di direccion contrario.

Pa diezdos'or di merdia tabatin un choke entre dos auto di famia na e cruzada di Brazil y Weg Seroe Blanco. Un dama cu tabata den un di e auto tabata keha di dolor na su pia y el a hanja prome ayuda for di dokter Zaandam. Un di e chauffeurnan no a duna preferencia y e danjo material ta fls. 500.-

Diadomingo atardi un cuarto pa dos chauffeur di un auto di famia no a paga tino riba trafico y esaki tabatin un choke contra un otro auto di famia como consecuencia, e danjo material ta Fls. 450.-.

Diadomingo anochi un auto di famia a boltu riba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz na haltura di Tarabana. E chauffeur a declara cu e mester a kita su auto di repente pa un otro auto cu kier a subi caminda. Door di e maniobra inespera aki, su auto a boltu. E danjo material ta Fls. 1000.-.

HORTAMENTO DI COS DI HUNGA

SAN NICOLAS - Dialuna recherche a pasa dos ruman homber di 12 y 14 anja pa Kinder- en Zedenpolitie na San Nicolas, pa motibo cu e muchanan aki a coge cos di hunga for di den un pacus. Den e ultimo temponan aki tabatin mas robonan cu a tuma lugar den e mesun pacus aki.

ORANJESTAD - Dialuna anochi un patruya di polis a hanja un homber burachi drumi den Nassaustraat. E homber tabatin algun herida na su curpa y aparentemente e tabata envolvi den un pelea. Despues cu dokter a dun'e prome ayuda, polis a hib'e cas.

ardenal Carlo Confaloniero
hiba e rosa di oro Mexico

MEXICO --UPI-- Cardenal Carlo Confaloniero yega ayera treciendo e rosa di oro conferi pa Papa Paulo VI na e basilica mundialmente afama i Nuestra Señora di Guadeloupe, siendo e prome ez cu el a recorda e distincion aqui na un tempel ,atinoamericano. Un gran muchedumbre a ricibi comitiva pontificia pa America Latina.

abata den e aeropuerto e alto natarionan di iglesia i milla- di persona a yena e cayanan nina e comitiva a pasa, re- riendo e diez kilometernan cu ata separa e aeropuerto di e tuario.

resentacion dje rosa di oro lo minza awe durante un ceremo- especial. E actonan religioso dura te dia 6 di Juni.

untu cu Cardenal Confaloniero ega tambe su secretario Mon- njor Marcelo Costalunga, Pie- Paolo Marenda i Humberto riani, miembronan di clero exicano i di ordennan catolico uni cu e viajeronan dên su ocesion te na e basilica. Tam- tabata presente e delegado a- stolico na Mexico Luigi Rei- ondi.

an ta spera yegada di 12 pre- lo di distinto pais di America tina, denter di nan obisponan Uruguay, Panama, El Salva- r, i Costa Rica cu actualmente asisti na tercer congreso di ion interamericana di prensa tolica.

en e basilica e cardenal Con- loniero a ser ricibi pa e pri- ado di Mexico arzobispo Mi- el Dario Miranda i otro digna- rionan alto di iglesia.

a fin di siman e cardenal lo shita Guadalajara, sede dje u- co cardenal di Mexico Jose Ga- bi Rivera. Lo e queda ei tres a, pero prome lo e traslada pa ebla.

a rosa de oro, manda pa Papa ulo VI ta simbola e aproba- on especial di Pontifice na ca- liconan mexicano i tambe esei r significa cuminzamentu di un a nobo na Mexico entre iglesia estado.

E basilica ta construi den e si- camında e catoliconan ta que- e cu La Virgen Maria a apare- na un mucha indio wardado di stia den siglo 16.

Cu motibu dje bishita aqui nan a cuminza papia di miho rela- cionnan entre iglesia catolica i gobierno mexicano, comentando ainda riba un posible bishita di Papa of di reconocimiento diplo- matico mexicano di Vaticano.

E relacionnan entre iglesia i estado a mehora masha tantu desde anja 1920 ora cu forzanan catolica di "Cristeros" a comba- ti cu trupanan federal. Clerigo- nan tabata ser persigui i ehecuta, manera a ser describi den e no- vela di Graham Greene "El po- der i la gloria".

Tecnicamente tur propiedad di iglesia ta den poder di gobierno. A ser prohibi na sacerdote i soeurnan di usa habitonan reli- gioso na publico, esta si nan no ta prefera di mira nan cabez quita foi nan curpa.

Teoricamente scoolnan cato- lico a ser considera ilegal, no obstante cu masha hopi di nan tabata funciona francamente.

Mexico ta impresiona pa e hecho cu e prome rosa di oro confe- ri pa Vaticano na America La- tina ta pa su "Birgen Morena" di cual millares mexicanonan, principalmente e parti di pober ta debotonan.

E ceremonia aqui lo ser trans- miti pa television den enter e pais i e primado di Mexico lo tin un conferencia di prensa.

Ora cu el a puntra si Mexico por a establece relacionnan di- plomatica cu Vaticano el a bisa cu cualke cos ta posible.

El a agrega cu ta muy posible cu Papa Paulo VI bishita Mexi- co.

Lo no scapa foi nos pensamentu cu e bishita di cardenal Confalo- nieri por sea un preambulo di loke e pontifica ta pensa di haci despues.

E comentarionan respecto un aproximacion a ser aumenta pa motibu dje bishita cu expresi- dente Adolfo Lopez Mateos na Papa Paulo VI na Vaticano. E circulonan politico a queda sor- prendi dje hecho ei.

E separacion entre iglesia i es- tado i e recuerdonan amargo dje epoca den cual revolucionarionan i catoliconan tabata mata otro i cu hamas por a mira alto fun- cionarionan di gobierno den mi- sa.

Varios anja pasa tempu cu su mes yiu muhe a casa, e actual president Gustavo Diaz Ordaz a queda spera riba esaqui parti p'afo di misa.

E tradicion anticlerical ta fuer- te i profundo. I por lo pronto no ta spera anuncionan dramatico immediatamente.

WIJKIE MADURO A FAYA

E lider di obrero Wijkie Maduro kere cu e tabata por a haci po litica riba custia di e trahador- an di Lago. Cu masha afan e la uminsa acusa gobierno di no a org pa e trahadornan di Lago haña tres ora liber pa bai vota.

u esaki Wijkie Maduro a falla or completo debido na e hecho u gobierno a stipula pa ley cu r trahador mester haña tres ora onsecutivo pa e bai vota.

a Corsow sin embargo, caminda trahadornan por conta cu bond- an competente pa representa an, e bondnan di obrero a logra aña serca e compania Shell cu trahadornan lo ta liber for di res ora di atardi, manera sem er riba dia di votacion pa nan or bai vota.

Vijkie Maduro si no a haña cu abata necesario pa su bond a aci mesun peticion aki na Aruba, tabata quier a tira falta riba obierno cu e trahadornan no ta ata liber for di tres or di atar- i.

Caminda Wijkie a falla, e repre entantenan di P.P.A. a cumpli, a cu una vez cu nan a tende di caso, Minister Beaujon a aser a Lago y a logra di haña e mes un arreglo pa e trahadornan di Lago cu e trahadornan di Shell

Tur hende por weta cu Wijkie Maduro a falla malamente como representante di e trahadornan, pero afortunadamente tabata ti ni un P.P.A. cu manera semper a sabi di sali na beneficio di e trahadornan di Aruba.

Empresananan na Sto Domingo ta cerra

SANTO DOMINGO--UPI--Foi dia domingo ya tur industria i empre sanan a cerra nan porta pa no a- bri esaqui nan mas te despues di eleccion como experiencia di loke a pasa na tempu di asesinato di exdictador Rafael Trujillo quen- de tabata goberna Santo Domingo cu man di heru mas di 30 anja.

Trujillo a ser asesina cu metra- llador, den un auto banda dje ciu- dad i dje 19 persona cu a planea e complot, solamente dos por a sobrevivi e crimen.

GIRA LATINO AMERICANA DI KURT SCHMUECKER

BONN -- UPI -- Ministro di e- conomia di Alemania Occidental Kurt Schmuecker, lo inicia dia prome di Juni proximo, un gi- ra latinoamericano cu tin riba su programa bishitanan na Chile Argentina i Brasil.

Schmuecker lo yega Santiago de Chile dia prome di juni i su si- guiente dia lo e pronuncia un dis- curso dilanti Camara di Comer- cio Germano-Chilena cu motibu di celebra e cincuentenario dje fundacion dje organismo ei den cual su festejonan conmemorati- vo lo tuma parti tambe e minis- tro aleman.

Dia viernes dia tres di Juni e viajero lo entrevista cu repre- sentantenan di poder ehecutivo chileno i lo ser ricibi pa presi- dent Eduardo Frei, huntu cu mi- nistronan di relacionnan exterior i finanzanan.

Dia domingo, dia 5 di Juni, Schmuecker lo bula di Santiago di Chile pa Buenos Aires, camin- da su dia siguiente lo e mante- ne conversacionnan cu e presi- dent argentino, Arturo Illa, na La Casa Rosada i tambe cu e canci- ller Miguel Angel Zavala Ortiz i ministronan di economia, Juan Carlos Pugliese. Dia Mars lo e papia dilanti Camara di Comer- cio Germano-Argentina cu moti- bu di conmemoracion di e quin- cuagesimo aniversario di su fun- dacion Dia razon, dia 8 di Ju- ni lo studia problemanan dje Ca- mara di Comercio Germano-Ar- gentina den un bishita deteni na su instalacionnan i tambe lo e tuma conocimiento di trabaonan dje organismo ei den medio si- glo en pro dje relacionnan co- mercial i economico entre Ar- gentina i Alemania.

Dia Huebs dia 9 Schmuecker lo bula pa ciudad Brazileña di Por- to Alegre, caminda lo e cumin- za un bishita di un siman na Bra- zil cu un reunion den Camara di Comercio Germano-Brasileña local.

E ministro Aleman lo papia Dia Mars 14 di Juni den hotel Gloria di rio de Janeiro cu mo- tibu dje actonan conmemorativo di Camara di Comercio, entre- vistando despues cu e ministro- nan Brasileño di hacienda, plani- ficacion e industria i comercio.

Dia Razon 15 di Juni lo e bi- shita Gobernador di Guanabra, ministro di relacionnan exterior i representantenan di industria i finanzas priva.

E canciller Brasileño lo ofrece un almuerzo na su colega ale- man di Economia i Dia Huebs 16 di Juni, ultimo dia di su gi- ra pa Sudamerica, lo e mante- ne su conversacionnan na Brasil, cu miembronan di gobierno, se- nador i deputadonan di Brasil, efectuando un bishita di cortesia na president Humberto Castelo Branco, Dia Viernes 17 di Ju- ni Schmuecker lo emprende des- de Rio de Janeiro, su vuelo di regreso pa republica federal di A- lemania.

DIAMANTANAN A DISPARSE

JOHANNESBURG--UPI--E corant "Johannesburg Star", a informa awe qu un cantidad di diamant qu ta ser calcula den 215 mil dollar a disparse ora qu nan tabata trans porta esaki cu avion for di e capi tal aki pa Hong Kong.

E informacion a agrega qu e paki qu a ser pone bordo di un avion a sali pa Londres dia 17 di e luna aki. For di eynan ela ser hiba cu avion pa Hong Kong. Pero e diamantnan nunca a yega na nan destino, loke ta indica qu nan a ser horta of perdi du- rante e pasamentu over di avion pa Londres.

Organisador Shon Mi Krips

Grandioso organisacion di futbol riba terreno di Suffisant

WILLEMSTAD --Pa prome biaha nos a mira un grandioso torneo di futbol organisa pafor di CVB cu tabatin un exito asina grandi y cu un enorme cantidad di hende.

Maske e knockout organisá pa De Koning cu Shon Mi Krips na cabes, mester a sufri un decepcion ora cu varios hungador a presenta na terreno, indicando cu nan a hanja orden di e trainer, cu nan no por tuma parti den e knockout. Hopi di e hungadornan a rabia masha tantu despues di a tende decision di e trainer nobo di bond.

Manera ta custumber, Corsow nunca no por cuminsa un cos na ora. Tabata stipulá pa tur club ta presente na terreno mitar di dies di manera cu nan por a cuminsa cu lotmentu, y mira cual ta e equiponan cu lo enfrenta otro. Lastimamente cu e wega inicial a cuminsa 10.15 . E lotmentu a bai di siguiente manera:

De Koning contra Centro Dominguito. Benfica contra Brasil, Botafogo contra Union y Flamingo contra Seleccion di Barber.

E prome encuentro ya no por a bai door ya cu Benfica a presenta cu solamente seis hungador. Referee Reintje Minguel a warda un cuarto di ora riba e hungadornan di Benfica, pero despues a señala cu nan a perde pa default. E segundo wega tabata na encargo di Centro Dominguito contra De Koning cu a reforza cu Regales, Testing, y Yubi Richardson, considera e mihor keeper di Antillas. Centro Dominguito a realisa un wega brillante cu Herman van Heyningen na cabes y quende tabata autor di un di e golnan, e otro a ser marca pa Ronald Martis. Referee tabata Eddy Schoop. E tercer encuentro a bai entre Union y Botafogo, cual a termina uno-cero pa Union mediante gol di Franklin Francisca.

E cuarto wega di prome buelta tabata na encargo di Seleccion di Barber contra Flamingo di Boca St. Michiel. Flamingo tabatin ventaha di 2-1 te casi na final di e partido, pero e seleccion di Barber ta anota un gol di empate faltando solamente tres minuut pa termina e partido. E linksbuiten di seleccion ta manda un tiru riba gol, cual Hubert Alberto ta manda di cabes pa empata e partido dos-dos. Na tumamento di penalty Flamingo ta gana dos-uno.

SEGUNDA BUELTA:

E buelta di ganador ta sigi cu e partido entre Brasil y Centro Dominguito, den cual wega un biaha mas Herman van Heyningen di Centro a demostra su talentonan riba terreno di futbol y ta posee tur loke ta necesario pa cai na remarca di un premio. E tabata e homber cu tabata tur caminda y constantemente e ta saca su hungador for di balansa. Bunita actuacion sin duda tabata loke Herman a presta riba terreno.

Brasil a triunfa cu score di 1-0, cual segun nos mirá tabata offside, pero referee Minguel tabata di opinion contrario. Autor di e gol tabata Virgilio Sillie.

Despues di e partido aki a sigi un encuentro amistoso entre Seleccion di Barber y Botafogo. Barber a sali ganador cu score di 3-1. Hubert Albertus un biaha mas a anota un gol, den e mesun forma cu den e partido contra Flamingo.

E otro golnan tabata obra di Win Jansen y Vero Jansen.

Despues e weganan relacioná cu e knockout ta continua cu e wega entre Flamingo y Union, referee Eithel Mercera su direccion tabata hopi debilita cu e no por a domina e accion, esaki a transforma den wega hopi brutu. Finalmente Union a gana cu score di 2-1. Tur e dos golnan di Union a ser anotá pa e futbolista boxdo Robert Juliana, mientras cu esun di Flamingo tabata obra di Enchi Jansen. Flamingo tabatin tur chens di empata e wega pero lastimamente cu Bonifacio a tira un penalty afo. E gol di Enchi tambe tabata un penalty.

Nos tabatin un combersacion cu e organisador Krips, quende a informa nos cu e ultimo wega lo ser di fluit pa Walter van Rosberg. Tabata cinc'or ora cu e partido mester a cuminsa. A dicidi di warda un cuarto di ora riba e arbitro, pero ora a pasa y e persona aki no a presenta, Reintje Minguel mes a tuma e fluit den su man pa dirigi e ultimo wega.

Brasil contra Union. Un partido hopi animá y di bon wega. Den e prome periodo Union ta tuma ventaha di 1-0, mientras cu den e segundo tempo tambe nan ta anota un gol pa hasi e score 2-0.

E conocido trainer Edmundo Confesor a declara na publico cu e wega di futbol na Antillas a bai hopi atras, mientras cu esun di Corsow ta malu mes. El a bisa cu lo ta bon si nan organisa mas knockout, manera esun di ayera, door di cual e futbolistanan por keda den training, pero ta lastima cu e grandinan mes ta perhudica e futbol, aki na nos isla. Deportivo Cali a lagasa cu e no ta participa den knockout, pero cu e ta dispuesto pa hunga contra ganador di e knockout, cual a resulta Union.

Ainda mester keda dicidi cual ta ganador di e diesun premionan cu a ser pone disponibel pa diferente firma comercial di nos isla. Esaki en grande ta yuda pa stimula e deporte di futbol. Un pabien ta bai pa Union quende a resulta ganador di e knockout.

E premionan lo ser entrega dia cuater anochi durante un fiesta bailable cu lo ser efectua den Hoffi Nobo.

Calito di Boca Sa Mi tabata heroe den locucion di e partidonan y hasta el a hasi esaki na idioma chines. E homber aki a sirbi como animador y el a hasi su trabao masha bon. Un aplauso pa Calito.

TRAINER HASETH TA PROHIBI HUNGADORNAN SELECTA DI PARTICIPA DEN KNOCKOUT

WILLEMSTAD--E conocido hungador internacional Sjon Mi Krips quende for di januari ta trainer di e club di futbol De Koning, di Jandoret , ayera mainta a mustra su mes masha decepcioná riba e hecho qu te na ultimo momento trainer Shon Haseth , a prohibi e hungadórnan qu a wordu selectá pa bond pe proximo partidonan den e torneo pe Copa Duvalier na Haiti, tuma parti ne torneo di De Koning qu a ser organisá ayera mainta den stadion di Suffisant.

En realidad esaki tabata un decepcion straño y ridiculo di trainer Haseth, quende for di dos siman pasa a ser nombra trainer oficial di e bond local di futbol. Nos no por comprendé ta kiko por kita for di e hungadornan si nan a tuma parti den e torneo di De Koning. Nos ta completamente di acuerdo pa trainernan di seriedad, quende por mantene disciplina den un equipo, pero e decision aki si tabata unu straño y ridiculo.

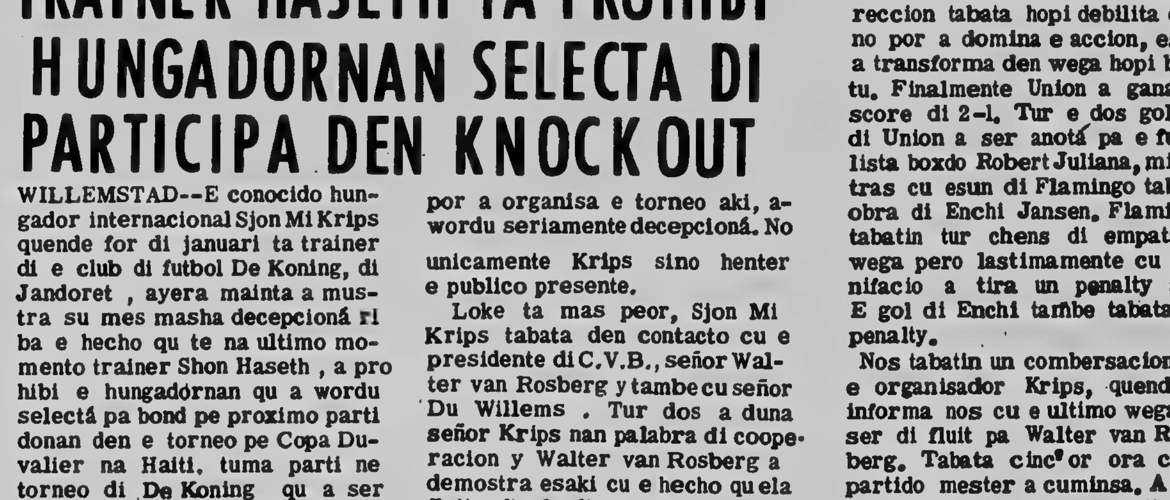
Awor un homber manera Sjon Mi Krips , quende a sacrifica delaster un druppel di sodo pa por a organisa e torneo aki, awordu seriamente decepcioná. No unicamente Krips sino henter e publico presente.

Loke ta mas peor, Sjon Mi Krips tabata den contacto cu e presidente di C.V.B., señor Walter van Rosberg y tambe cu señor Du Willems . Tur dos a duna señor Krips nan palabra di cooperacion y Walter van Rosberg a demostra esaki cu e hecho qu ela fluit e finale di e torneo.

Door di e decision, qu Sjon Haseth a faya drasticamente cu n'e, e publico fanaticada a keda sin mira un cierto cantidad di e hungadornan internacional den e torneo aki.

Loke si señor Haseth no por a logra ta stroba e torneo di bira un exito rotundo. Despues di años nos por a mira un torneo di futbol asina bon organisá. for di e organisacion di C.V.B., y cu un asistencia publico asina grandi.

Nos ta spera qu Sjon Mi Krips den futuro lo organisa mas di e torneonan aki cu exito. No obstante contrariedad ela sabi na hiba e torneo na un exito,



CENTRO DOMINGUITO

Promedionan di baseball despues di segunda buelta

BATTING BASA RIBA 31 TURNO OF MAS	
W. Spanner (Firest.)	395
F. Martina (Amstel)	390
S. Santiroma (Shell)	359
Jan Stuart (Shell)	359
M. Brigitha (Firest.)	355
R. Anastasia (Firest)	350
J. Martina (Argo)	341

2B	
W. Spanner (Firest.)	4
S. Santiroma (Shell)	4
M. Simmons (Bl. Hawks)	4
4 Empata cu	3

HR	
W. Pieters (Firest.)	3
S. Daou (Argo)	2
V. Elhage (Argo)	2
9 Hungado empata cu	1

RBI	
W. Spanner (Firest.)	12
W. Pieters (Firest.)	11
L. Geertruida (Shell)	11
S. Santiroma (Shell)	9
E. Sophia (Shell)	9
J. Martina (Argo)	9

HITS	
F. Martina (Amstel)	16
J. Martina (Argo)	15
W. Spanner (Firest.)	15
R. Anastasia (Firest.)	14
S. Santiroma (Shell)	14
Jan Stuart (Shell)	14

3B	
L. Geertruida	3
Diferente cu	1

RUNS	
E. Sophia (Shell)	16
M. Brigitha (Firest.)	13
A. Victoria (Firest.)	12
R. Anastasia (Firest.)	11
S. Amerika (Shell)	10

SB	
P. Marcelia (Ponce)	11
V. Lamoen (Ponce)	7
F. Martina (Amstel)	6
S. Santiroma (Shell)	5
Flemming (Blue Hawks)	5
Mills (Blue Hakws)	5

(Picheo)

GAMES	
H. Daniels (Blue Hawks)	8
S. Jacobs (Argo)	7
A. Peters (Argo)	7
Sulvaran (Amstel)	7
D'Arnault (Shell)	7
Leon (Ponce)	7

SHUTOUT	
Peters (Argo)	1
Cornelia (Firest.)	1

LOSSES	
Leon (Ponce)	5
Jacobs (Argo)	4
6 Empata cu	2

STRIKE-OUTS	
Jacobs (Argo)	71
Canister (Firest.)	52
Daniels (B. Hawks)	46
Merien (Bl. Hawks)	44
Leon (Ponce)	39
Peters (Argo)	36

COMPLETE GAMES	
Leon (Ponce)	3
Cornelia (Firest.)	3
Jacobs (Argo)	3
Peters (Argo)	3
St. Jago (Ponce)	2
D'Arnault (Shell)	2

WINS	
Canister (Firest.)	4
Daniels (Bl. Hawks)	4
Cornelia (Firest.)	3
D'Arnault (Shell)	3
Jacobs (Argo)	3
Peters (Argo)	3

WINS	
Canister	4-0
Daniels	4-1
Cornelia	3-0
D'Arnault	3-2
Jacobs	3-4
Peters	3-0
Anastasia	2-0
Maduro	2-0

INNINGS	
Jacobs (Argo)	47
Leon (Ponce)	47
Peters (Argo)	44
Canister (Firest.)	38
Daniels (Bl. Hawks)	35
D'Arnault (Shell)	35

MAL OBRA

ORANJESTAD - Diadomingo un homber a duna keho na recherche tocante maltrato cu a ser cometí na su bicicleta. El a laga e bicicleta para riba terreno di haf den anochi di diasabra pa diadomingo y ora e kier a bai subi e bicicleta atrobe, el a ripara cu tur dos tire tabata corta.

PELEA GRANDI DEN VILLAGE

SAN NICOLAS - Durante un pelea cu a tuma lugar diadomingo anochi den Village, un homber a worde herida di tal forma na su cabez cu e mester a worde transporta cu ambulance pa hospital.

E homber aki huntu cu otro tres companjero tabata envolvi den un pelea contra un otro grupo di hombernan. Durante pelea tanto piedra como botter tabata yobe na granel.

13 OLIMPIADA SHELL

Dorpelingen a vence Stedelingen

Dries van der Waal ta ricibi copa for di man Ir. Swart.

WILLEMSTAD--E di diestres olimpiada Shell a termina. Den presencia di un numeroso publico cu a bini huntu den edificio di Dam Negropont pa e fiesta final, director di Shell Ir. Swart a participa, cu e homber grandi den e olimpiada pasa, Piet Staal, a ser derrota pa Dries van der Waal y su sigidornan den forma aplastante. For di man di Ir. Swart, Dries van der Waal por a acepta e copa Ir. Deelen (rotativo) y tambe un aplauso espontaneo.

No obstante di tabata e perdedor, och Piet Staal por a ricibi un copa di oro for di man di Ir Swart. E elegante dama Rachael Ramos y Theo Meyers a ser proclama como e mihor depor-tistanan femenino y masculino respectivamente.

Dries "Silencioso" van der Waal, quende a pone hechonan prueba contra e boca grandi di "Piet Staal", a ricibi e honor di ricibi e copa for di man di Director di Shell Ir. Swart, despues di a lucha durante diescuater dia, despues cu e coordinador Roel Holtkamp a yama tur e presente-nan bonbini. Den algun palabra corticu el a mustra e exito di e Olimpiada. Dia final di inscripcion di e olimpiada e organisa-dornan a pensa hopi cos, ya cu so-lamente dos cien persona a in-scribi, pero riba e mesun dia ei, a bini acerca mas o menos 500 persona.

E cifra record di participantenan di anja pasá a keda limita.

Gracias na e bon trabao di e organisadornan, cu cooperacion di un cantidad di persona riba diferente ramo di deporte tabatin un desarollo rapido. No tabatin kehanan durante e celebracion. El a gradici e captainnan, participan-tenan y fanaticonan quendenan especialmente durante e ultimo dianan a bin apoya nan favorito-nan na cantidadnan grandi.

ENTREGA DI COPA

Director Swart a recorda cu ta bai mas pa e wega cu pa gana y a bisa di no ta masha intere-sa den e resultado (Gritamento den sala). Finalmente el a decla-ra cu Dorpelingen a gana cu un diferencia di mas o menos 25 punto. Cu un aplauso grandi Dries van der Waal por a ricibi e pre-mio for di man di e director.

Despues di esaki Roel Holtkamp a anuncia, cu nan a funda un comi-sion di consuelo pa Piet Staal, ya cu den e ultimo dianan di e olimpiadanan a mira e derrota grandi di Stedelingen y mester a hasi algu pa suaviza e dolor aki. Piet Staal, quende na cuminsa-mentu di e temporada aki a bisa cu Shell no tin placa pa cumpra un Copa Nobo, por a ricibi un copa di oro cu a ser traha den e mesun compania na unda e ta den servicio.

Tabata Goos Broersma quende a entrega Piet Staal e copa, quende a mustrele cu tur su pa-piamento tabata un poco optimis-ta, ya cu a keda demostra cu su papiamento no tabata nada mas cu bromamento. Den algun palabra bon dirigi Dries van der Wal a gradici su seguidornan y tur esnan cu a coopera pa e triunfo di Dorp. El a consola su rival Piet Staal y a deseele mas exito pa e proximo olimpiada.

Piet Staal, no obstante su der-rota a mustra, cu tur loke el a bisa anteriormente tabata menti-ra. El a gradici Roel Holtkamp y tur e otronan, cu a traha asina duro pa e olimpiada por a bira un exito.

El a pidi y a hanja penitencia serca e dorpelingennan pa tur lo-ke el a bisa.

FACILIDADNAN:

Presidente di Asiento Fido Ro-mer tambe a dirigi palabra y a gradici Roel Holtkamp y su coo-peradornan. El a gradici e par-ticipantenan y felicita e ganador-nan. El a bisa cu e ta spera cu e participantenan di e proximo o-limpiada lo keda lucha depor-tivamente contra otro riba e di-ferente ramonan. Goos Broers-ma a hasi entrega di e premio-nan na e mihor deportista feme-nina y masculino, quendenan taba-ta srta. Rachael Ramos y Theo Meyers. Despues un palabra a ser dirigi na Combo Salsbach y Moron Combo, quendenan te den ora di marduga a percura pa musica excelente. E cifranan de-talla den e diferente ramonan lo sigi mayan.

CAMPEONATO DI TENNIS DOBLE RCC

WILLEMSTAD--Un partido real-mente interesante den tennis di clase A a tuma lugar den e week end largu aki entre Ro de Palm y Frank Hoyer, quendenan a pro-move di clase B pa A, contra Robert Hosé / Boy Arvelo.

E promenan a derrota e ulti-monan aki. Despues di a perde e prome set 14-12, nan a logra di gana e dos siguientenan 6-2 y 6-4

Jaap Kion a pone un decepcion den e partido siguiente ora qu ela lubida di presenta cu su part-ner Marcel Pereira contra Sa-las Jr./ Ponson.

Pues tres hungador a presenta por nada riba e cancha y a laga e fanaticada decepcioná.

GOOD OLDS:

Good Olds", Hugo Bakhuis y George Philip a demostra contra Eugene Testing y Elsio Sint Jago di te ainda ta hungadornan di nan clase. Nan a logra un victoria di 6-0 y 6-4 riba Testing/ St. Jago.

Awe merdia riba canchanan di Mundu Nobo lo tin e partido pa clase A entre Salas Jr. /Ponson ----Palm / Hoyer.

Den semi final di damas doble e damanan Groman /Van der Laan a hiba un bon partido a cabo con-tra di Señora Salas/ señorita Groenendaal, sinembargo a per-de cu e anotacion di 6-2, 4-6 y 6-4. E final damas doble lo ser hungá diabierne dia 3 di juni riba e canchanan di Suffisant.

WILLEMSTAD--E weekend aqui tabata uno di sensacion na Mundo Nobo como tabatin vuelonan espa-cial mescos cu tabatin vuelonan pa Bonaire i Aruba durante e dia-nan di fiesta. Pero e vuelo aqui cu nos ta meen a tuma luga du-rante un wega amistoso di domi-no, durante cual Isbelio Schotborgh i Jan Mambi di Convooi, a manda Jose Blomonte i Ogenio Quirindon-go (Chauffeur di gobernador) den orbita espacial cu un zapatu di gamuza di 10-0, secu-secu.

Un poco despues cu Geminis-9 a anuncia na terra cu su vuelo a bai satisfactorio , mas cogete-nan a drenta ruta espacial i e bia-ha aqui expertonan Tuyuchi (A.E. Leito i su man Jaime Lard a man da un dama di prome bez den his toria den orbita. E dama aqui tabata Sra. Norma Lard i su man Enrique v. Uytrecht cu a ser man da laria cu un zapatu di 10-0.

WELGA NA ITALIA

ROMA--UPI--Un welga di 48 o-ra pa awe y mayan a ser anun-cia pe sindicatonan qu ta repre-senta e trahadornan di telefon, telegraaf y postkantoor den hen-ter Italia.

Esaki lo ta e di dos welga den curso di seis luna, den demanda di miho salarionan y rectificacion di e aumento administrativo.

ARGO A GANA SUPER SHELL

WILLEMSTAD--Ayera mainta na continuacion di e campeonato local di baseball clase AA, Argo Indians a enfrenta Super Shell y a derrota nan cu anotacion di 15-6.

Ora qu te den segundo inning Super Shell tabata ganá 4-0, tur hende a kere qu aki tur cos a caba, ya qu Argo Indians no a presenta cu Sam Jacobs, Max Gumbs y Boy Rosario, quende su rudia te ainda ta malu.

Pero den di tercer inning tur cos a bolter ora qu Argo Indians a anota 6 carreda.

Tur cos a cuminsa or a qu Jo Peters , e lanzador , mes a cu-minsa cu su ofensiva connectan-do di hit. Flores ta yega primera riba error di Sofia. Buchi Marti na ta haña base por bolas. Jo a nota pa su propio causa riba infield hit di Eddy Daou. Despues qu Sofia, e shortstop di Super Shell comete error atrobe. Flo-res por a bolbe nota un mas car-reda.

Carlos Halabi ta connecta two-base hit como siguiente acto, em-puhando Martina y Eddy, empatan do e partido na 4-4. Esaki no tabata basta y Malasia y Halabi tambe a crusa homeplate, cambian do e score di 0-4 pa 6-4.

Den di cuarto entrada, Argo Indios ta pone e partido na 8-4, ora qu Sanin Daou ta connecta batazo di cuater skina (e di tres di e temporada aki) pe qu tabata producto di dos carreda, ya qu e tabatin un compañero a bordo. Pitchernan di Super Shell tabata ser cambiá manera paña sushi.

Di quinto inning tabata un fies-ta di bateo pa Indios durante di cual un total di shete carreda a ser anotá y no tabatin otro recur so pa Super Shell sino manda Henky D' Arnault riba monticulo pa a domina Argo completamente.

Den e partido di ayera main-ta Gilbert Malasia a ser heridá bao di su wowo ora qu na dado momento ela trata na fildea un ba-la pero door di un mal bounce e bala a bai resulta bao di su wo wo.

Prome asistencia di E.H.B.O. a conduciele for di terreno cu brandcard y despues pa Hospital. Probablemente e herida lo no ta unu muchu serio. Nos ta desea Gilbert un pronto recuperacion.

E pitcher ganador di ayera main ta tabata Jo Peters y e perdedor Gilbert Angela.

E miho bateadornan tabata pa Indios, Jo Peters cu 3 hit den cuater turno, Sanin y Eddy Daou quendenan a bai di 6-3, mientras pa Super Shell tabata miho na bate Freddy Martijn di 5-3 y Fifi Santiroma di 4-2.

Polisnan tabatin man yen cu robonan y bringamentunan

Recherchenan diasabra main ta trempan a hanja bishita di un donjo di lavanderia Chines, quende a denuncia un robo den su negoshi.

E ladronnan a forza e bentananan di e lavanderia den anochi di diabierne pa diasabra forzando portanan di e lugar y den e oficina nan a hisa un blikkie di placa conteniendo 95 florin den dje, bai cune.

E caso ta ser investiga door di recherchenan.

MAS TIRAMENTU DI PIEDRA

Otro caso di tiramentu di piedra qu polisnán a ser avisa di dje durante e fin di siman qu a pasa, a sosode diasabra anochi mitar di nuebe den e barrio di Ronde Klip.

E homber E.G. di 25 anja di edad, tabata corriendo den e barrio aki ora qu di repente nan a cuminsa tira e autò cu piedra.

E mes personalmente no a hanja sla di e piedranan pero su auto si a hanja hopi danjo. Recherchenan awor lo investiga ta ken e balentenan qu ta sconde den scuridad pa tira piedra.

MALTRATO CU PIEDRA

Den oranan di mardugá di diadomingo e homber P.A. mes a bini warda di polis pa denuncia qu un tipo a maltratele cu un piedra den su cara.

E abusador a maltratele asina serio den su cara qu mester a hibele sanatorium pa tratamentu. Recherchenan despues a buscá e abusador na Suffisant caminda el a comete su abuso y a serrele na warda.

E bringamentu a sigui despues di un pleitu den cual nan a pleita riba mama di e victima.

GRAN TIRU: Fls. 16.000

Sinembargo esei tabata preludio di e denuncia qu recherchenan a hanja diadomingo anochi di donjo di Gomez Enterprises na Salinja, caminda ladronnan a logra horta un suma di 16.000 florin.

E ladronnan a penetra den e negoshi den anochi di diasabra pa diadomingo, kitando e shutternan qu tin na parti patras di e lugar. Despues di a drenta den e oficina, nan a bai directamente riba e brandkast y a los e scharniernan y kibrando e porta despues, nan a saca e suma di 16.000 florin qu tabata den e caheru.

Di e suma aki 7000 florin tabata na placa brutu y sobra na chequenan.

No obstante e suma grandi qu e ladronnan a horta, e firma aparentemente lo no sinti efecto di e robo aki comoquiera qu nan tabata sigurá contra robo.

ROBO DI OLOSHI:

Diadomingo mainta tempran e homber J.R. a presenta na warda di recherche pa denuncia qu e oloshi qu nan a horta for di dje cuater luna pasá, segun e mes a mira cu su propio wowonan, tabata broma na man di un homber qu tabata bishitando e bar na e lugar patras di Hato, diasabra anochi.

E homber J.R. a declara qu algun luna pasá, ora qu e tabata bebiendo den e bar na Campo nan a horta su oloshi. Y bishitando e bar atrobe diasabra ultimo el a mira un homber cu su oloshi.

Ora recherchenan a detene e homber quende a ser indica pa donjo di e oloshi como e posible ladron, esaki a declara qu no ta horta el a horta e oloshi pero qu ta mas o menos cuater luna pasa el a cumprele den e bar na Campo.

Sinembargo recherchenan a de tenele comoquiera qu ta existi sospecho fuerte di qu ta horta mes el a horta e oloshi.

PISCAMENTU DI PLACA

Un caso masha poco comun recherchenan a hanja pa soluciona ora qu ayera mainta, o mihor dicho ayera marduga, mitar di tres un homber bibá na Aruba pero quende ta na Corsow e dianan aki, a denuncia qu nan a horta 345 florin for di su sacu di carson mientras qu e tabata bishita e red light district na Hato diadomingo anochi.

E homber a declara qu mientras qu su carson tabata cologá na un clabu den kamber di un di e habitantenan di e distrito, un ladron a pisca e carson cu un palu cu un clabu y despues di a saca su potmonnie conteniendo e suma menciona, a tira e carson den mondi.

Recherchenan mesora a cuminsa investiga e caso y ayera merdia nan a detene e yiu di Surnam P.A. di 36 anja di edad na Campo, quende a nenga di a comete e robo pero quende sinembargo a hanja un cuarto gratis pendiente e investigacion pa saca afor ta ken ta e ladron.

CORTAMENTU CU CUCHU HULANDES

Ayera tardi seis'or recherchenan a detene e homber W.L. di 16 anja di edad na su cas, despues qu su swa a denuncia qu e hoben aki a cortele seriamente cu un cuchu hulandes na su cara y na su orea.

Aparentemente e hoben a hanja un pleitu cu su swa di 24 anja y durante e pleitu el a hinkele dos biaha cu e cuchu Hulandes. A consecuencia di e cortanan mester a hiba e victima hospital mientras qu e hoben agresor a ser detene y serrá na warda.

ROBO DI BARRI DI RABU SALA DI RABU SALU

Diasabra Kinder en Zeden Politie a sali pa bai investiga e caso di robo di dies barrí di rabu saló.

E robo aki a ser cometé ora qu donjo di un tienda qu ta biba na Churchillweg a pone e barrínan di rabu salá dilanti su tienda, y a bai hasi un respondi bini. Ora el a regresa, e barrínan a desaparece. Comoquiera qu nan ta sospecha qu ta trabao di mucha e cos aki, KZP a ser encargá qu e investigacion.

MASHA HOPI DALMENTU DURANTE DIANAN LIBER QU TABATIN

WILLEMSTAD--Durante e dianan qu a pasa departamento di trafico mester a atende un total di 33 dalmentu qu a causa un danjo material total di mas qu diesmil florin.

E serie di dalmentu a ser habri diasabra atardi den Penstraat ora qu chauffeur di un pickup no a paga tinu riba caminda y a corre bai dal contra un auto di famia qu a para su dilanti.

E daño material ta ser calcula riba 750 florin.

Dies'or di anochi tabata na Zuikertuintje caminda un automobilista a corre bai dal contra un barra di beton y despues contra un palu di lus.

Ora polisnan a yega na e lugar di desgracia nan a hanja e chauffeur for di su conocementu cu un herida di kap na su cabes y sla na su stoma.

Mesora nan a transportele cu ambulance pa hospital caminda el a keda hospitalisa. Despues el a declara qu el a hanja e desgracia pasobra un auto contrario a blendu e cu su lusnan grandi.

Dialuna mainta na Kirindongo Abao un automobilista tabata corre demasiado riba su man robes y asina a bai resulta contra un auto qu tabata acercando for di direccion contrario.

A sigui un dalmentu frontal qu a causa un daño material di mas o menos mil florin.

PUSTADOR Y JOYRIDER

Ayera mainta promer qu merdia polisnan mester a bai atende e asunto di un pustador quende alabes tabata un joyrider quende na La Campana a falla y a bai resulta cabes abao riba caminda.

Aparentemente e hoben aki tabata pustando auto, y segun e mes a declara e tabata corriendo cu un velocidad di 110 kilometer riba e caminda en cuestion pero na e crusada di La Campana el a kita for di caminda y a bai dal contra un palu di lus.

Despues di esei e auto a boltu riba su dak y a sigui schuif riba su dak riba un distancia di 100 meter, promer qu e auto a bin stop.

E chauffeur no a hanja ningun lesion pero un muher qu tabata canando banda di caminda ora e desgracia a sosode mester a corre pa su bida pa e auto no dal e mata.

Segun e tabata corre, el a trom peca cai y a rasca su curpa pero despues di tratamentu medico e por a bai cas.

Como consecuencia di e dalmentu contra e palu di lus, e wayanan di corriente a kibra y un parti di Santa Rosa a keda sin corriente, pero despues nan a drecha e daño.

E hoben qu a hasi tur e barbaridad aki na promer lugar no tabatin rijbewijs, pa di dos hues a prohibiele di corre auto pa dos aña y pa tercer lugar e tabata corriendo e auto sin permiso di e doño y e daño material qu el a hanja cu e auto ta ser calcula riba 2500 florin.

Polisnan a detene e joyrider.

Riba caminda pa Santa Rosa ayera tardi un automobilista tabata corriendo sin paga tinu riba caminda y na dado momento ora el a weta un truck ta acercando el a hala skerpi riba su man robes, kita for di caminda y a bai dal contra un muraya di school.

E daño material ta ser calcula riba 1000 florin.

Den Breedestraat ayera nochi na altura di Hollandsche Bank Unie, tabata un chauffeur cu no tabata sa stuur qu a causa un dalmentu.

E homber aki tabata sinta bebe cu doño di un auto den un bar den Otrobanda y na dado momento el a coge e switch ketu ketu for di riba mesa.

El a sali pafor start e auto y a corre apenas 23 meter ora qu el a dal den un auto staciona ei banda.

E causa tabata simpel, e automobislita aki no tabata chauffeur.

VERENIGING JULIANA A ORGANISA CARREDANAN DI BURICU Y CABAI

WILLEMSTAD--Sportvereniging Juliana a organisa carredanan di cabai y burico cu a atrae un enorme cantidad di hende durante e dianan di fiesta cu a pasa riba terreno na Buena Vista. Miles di persona kier a presencia e evento aki personalmente. Nos ta kere cu e organisadornan mes no a pensa cu nan por a hanja asina tantu hende, cual a crea algun dificultad pa e organisadornan. E errornan aki por ser drecha y nos ta spera cu pa un proximo evento ya nan no tei mas. Jinete Egmar Ballatina a gana e carreda di Clase A. Camilio Look a bira ganador di canamento. Franklin Mauricio a gana e carreda di burico.

INTERES:

Riba dia di La Reina ya tabatin carredanan di cabai y burico riba e terreno na Buena Vista y esaki tambe a ser organisa pa Sportvereniging Juliana, y riba e dia ei tambe tabatin un interes enorme.

E biaha aki e cantidad di hende a supera loke tabatin presenta biaha pasa. E carredanan a cuminsa un poco despues di e ora señala. E prome carreda ta cuminsa mitar di cincu na lugar di tres'or.

E organisadornan a hanja un prueba grandi di cu ta existi hopi interes pa e deporte aki y cu den futuro nan por conta cu hopi exito.

Presidente Tuyo Con, Vicepresidente Sixto de Windt, Tesorero-Andries Snijders y Luciano Lakker y Jombi Rodriguez comisarionan a traha duro pa por a hasi e organisacion un exito.

E resultadonan tabata como siguiente:

CORRE DURO
Clase-A

1. Jockey Egmar riba Hosthy
2. Jockey Jo Brouwer riba Johnny
3. Jockey Erwin Laker riba Star

Clase-B
1. Jockey Rufo Laker riba White River
2. Jockey Salomon Vinck riba Duke
3. Jockey Lionel Brigitha riba Spitty

CANAMENTO
Clase-A

1. Camilio Look riba Alcon
2. Jo Brouwer riba Johnny
3. Egmar Balentina riba Hosthy

Clase B
1. Chicho Sarmento riba Duke
2. Albert Lourens riba Spitty
3. Reginald de la Paz riba Juliana

CARREDA DI BURICO.
1. Franklin Mauricio riba Burro
2. Hubert Audales riba Cachito
3. Oswin Felix riba Pikky

Propietario di Mario's Super Auto Shop a duna tur su apoyo na e organisacion aki door di pone su edificio y terrenonan na desposicion. Hopi firmanan comercial a pone premionan disponibel.

GUERRA AEREA A CONTINUA

SAIGON--UPI--Aparatonan norteamericano a asalta Vietnam del Norte awe, den e cantidad di atakenan mas grandi qu a ser realiza te ne momentonan aki pe avion nan norteamericano for di dia qu e bombardeo a bolbe cuminsa, riba e territorio aki dia 31 di januari ultimo.

E vocero qu a hasi e anuncio a nenga, sin embargo, pa revela cuantu aparato a tuma parti ayera den e incursion ni tampoco cual tabata e atake mas grandi qu a ser hasi te e ora ey.

Coronel William McGinty, portavoz di forsa aerea, riba pregunta di e periodistanan a limita su mes na respondé, "Boso mester kere nos palabranan ; esaki tabata e atake mas grandi te awor aki".

Den circulonan digno di credito nan a bisa qu e atakenan di marina y forsa aerea tabata mas o menos 200 incursion.

Un incursion ta cada vuelo qu ser hasi, for di e base pe objetivo, cada un di e avionnan qu tuma parti den e operacion.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Separe tiempo para averiguar cuáles son las necesidades de la familia. Eso le ayudará a congraciarse otra vez con ella. No se meta en discusiones. Busque la manera de lograr mayor seguridad.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Es imperativo hoy que haga esos informes importantes en lo relacionado con el gobierno. Usted también puede lograr ventas y compras de importancia. Comience a estimular su confianza.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-La manera mejor de lograr un aumento en sus ingresos es reuniéndose con expertos financieros. Piense ahora sobre las reparaciones a los edificios. Obtenga las cifras, los calculos, etc.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Use un acercamiento positivo para obtener lo que usted desea hoy. Vistase como es debido y haga una buena impresion. Use su intuición para reconocer las necesidades de otros.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted puede conferenciar con los que quiere que lo respaldan e ir mucho más lejos de lo que había pensado. Haga sus planes para el futuro inteligentemente. Serán posibles los resultados más ideales.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Sus buenos camaradas han estado admirando el progreso que ha hecho ultimamente y le prestarán más respaldo si lo necesita. Cerciórese de hacer favores sociales a otros que han sido generosos en el pasado.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Cualquier cosa de una naturaleza cívica puede ser manejada habilmente para que se beneficie de ella en sus negocios. Usted puede ver bastante a menudo a una persona de fuste. Obtenga su apoyo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-A usted se le ocurren ideas nuevas que hacen fácil tratar a otros efectivamente en estos momentos, especialmente a los que usted considera como socios. Su avance vendrá rapidamente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Si emplea precision en sus tratos con cualquiera que tenga negocios importantes, ganará buenos resultados y mucha cooperación. Esto puede ser en cualquier esfera de sus empresas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Es importante que le diga primero a sus asociados lo que espera de ellos, en vez de tratar de ser exigente y demandante. Hágalo con paciencia y discuta armoniosamente.

ACUARIO- ene. 20- a feb. 18-Utilice su energía para cumplir sus obligaciones y hacer que otros cooperen con usted más rapidamente. Más tarde, tome cualquier tratamiento de salud que necesite. Sea razonable.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted puede tener un comienzo maravilloso en lo que le interese más, pero tendrá que ser de lo más atento con otros. Organice bien sus citas y diviertase.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será una persona sumamente sensitiva que intuitivamente sabrá lo que otros sufren emocionalmente y podrá ser de gran ayuda a la humanidad en general.

Hundimiento di lancha pirata

La Habana --UPI-- E tripulantenan di e "lancha pirata" qu a ser di sink ayera pa autoridadnan cubano tabatin e proposito di mata prome ministro Fidel Castro, segun un comunicado qu a ser publica aki awe pa departamento di seguridad di estado di e ministerio di asuntunan interior.

E forsanan gubernamental a informa di a herida y captura e dos tripulantenan di e embarcacion y a mata cuater otro. Di acuerdo cu e comunicado oficial, e embarcacion a sali di Tomy Roof, na Cayo Marathon, Florida, riba ordennan di Antonio de la Cuesta Valle, identifica como un "lider contrarevolucionario y agente di CIA" (Direccion central di Inteligencia di Merca.)

E nota a bisa cu e lancha a ancra Diasabra na distancia di 30 meter foi costa oeste di capital, na henter largura dje suburbio di Miramar, desembarcando cuater di su tripulante pa comete su fechoria.

El a sigui na bisa cu e grupo a logra pone dos mecha pa ocasiona explosion dos ora mas laat afin di distrae atencion. Un di nan a explota banda di hotel Comodoro cu ta ocupa awor pa un scool di piscado yama "Adolfo Lopez Mateos", mientras cu e dosnan restante tabata descubri i desarma pa fuerzanan revolucionaria.

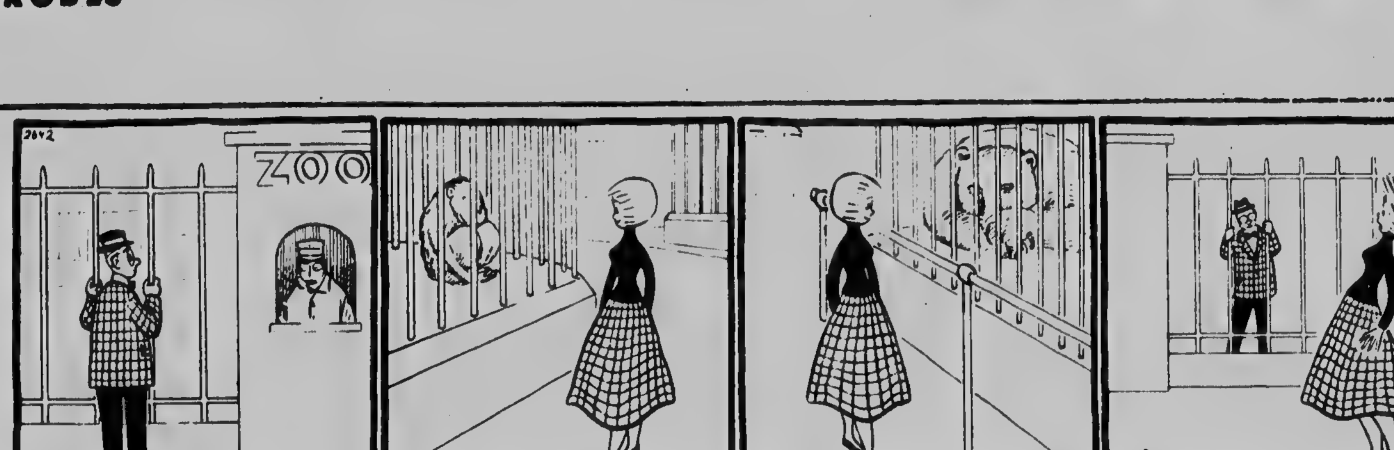
E nota ta splica tambe com e baterianan di defensa a descubri e grupo, e tiroteo i e batalla a ser culmina cu hundimiento dje lancha patrullera, capturando dos sobreviviente gravemente herida.

Segun e nota ta bisa, cu intento dje esfuerzo aqui tabata pa conspira contra bida di Fidel Castro crea condicionnan pa plannan imperialista di agresion i contra revolucion Cubana.

CISCO KID

Derechos Reservados.

BUCHI ROBES



PEPITA

BOTO CU PISCADORNAN CU A PERDE A DRENTA CU TANKER NORWECHI

WILLEMSTAD--Diasabra famianan di dos piscador a avisa autoridadnan policial qu e boto di piscador, Sirenne NC- 1185 a sali pa bai pisca sin regresa na e ora stipula.

Bordo di e boto tabatin dos persona.

Diabierne anochi e boto a sali och' or di anochi pa bai pisca na Westpunt . Sinembargo a resulta despues qu nan no a yega Westpunt ningun momento.

Havenpolitie y Havenmeester a ser avisá y mitar di diesdos di anochi nan a ricibi un telegram di capitan di e tanker norwechi Widan, quende a avisa qu el a hanja e dos piscadornan riba laman grandi y a tuma nan a bordo, mientras qu el a sleep nan boto.

Loque a sosode ta qu den oranan di anochi di diabierne pa diasabra nan a hanja dificultad cu nan motor y despues di a hisa djiep bientu duru qu tabata supla a dal e kibra.

E boto a sigui drief den direccion Zuid-West te ora qu nan a mira e tanker .

Cu un flashlight nan a duna senjal pa pidi ayudo y e promer oficial di e tanker a mira nan. E tanker a draai bij y tuma nan a bordo y despues a baha nan na Corsow.

JOHANNESBURG (SUDAFRICA)-UPI--Diesdos persona a resulta morto y 107 heridá, ora qu dos trein di pasajero a dal contra di otro den e stacion di trein Dube. Tur esnan qu a resulta e victimanan tabata trahadornan di color qu tabata den un di e treinnan.

VOZ DI ARUBA

5.57 **Apertura**
6.00 **Wake up easy (Country music)**
7.00 **Escala en Mejico**
7.30 **Noticias (Papiamento)**
7.45 **Monitor 1325**
8.15 **Noticias (Ingles)**
8.30 **Regalo Musical**
10.00 **Novela**
10.30 **Fantasia Musical**
12.00 **Musica Europea**
12.15 **Noticias (Hulandez)**
12.30 **Noticias (Papiamento)**
12.45 **Melodias Instrumental**
13.00 **Noticias local (Papiamento)**
13.15 **Artistas Antillanas**
14.00 **Via 10 musical**
15.45 **The chatter platter**
16.15 **Noticias (Ingles)**
16.30 **Complaciencias felicitaciones**
17.00 **Ban Econ. Cump. na La Esperanza**
17.30 **Deporte na Marcha**
17.45 **Atardecer Musical**
19.00 **Noticias (Papiamento)**
19.15 **A.B.C. Der Cultuur**
19.30 **Turntable 65**
20.30 **Voz di Aruba Safe Driving Car Club**
23.00 **Clausura.**

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 2 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DOMINICANONAN A BAI VOTA PA UN PRESIDENTE CONSTITUCIONAL

1 DI JUNI 1966.

ANTO DOMINGO--UPI--Alrededor di 1.200.000 ominicanonan a acudi awe na comicionan pa eligi resident i un congreso den un dje eleccionnan nas estrechamente vigila cu lo ser realiza den e angriente historia di e pais aqui.

Alrededor di 12.000 solda i polisnan ta haciendo varda den e 3.400 mesanan recepto r di votonan. 8.700 solda-- den nan majoria paracaidistanan orteamericano---cu ta forma e fuerza interamericana di paz (FIP) ta para cla na disposicion i autoridadnan na e momentu cu nan tin necesi ad di nan servicio.

Ministro di fuerzanan arma di e gobierno provisional Enrique Perez, a declara ayera na periodistanan cu el a ricibi e advertencia cu e puestonan militar lo por ser ataca awe den un tentativa pa desbarata e eleccionnan. Abriendo e comicionan, na 6' or di mainta, filanan largu di homber y muhe ya tabata alinea dilanti di centronan di votacion. E dia ta magnifico i e perspectivanan di bon tempu parce ta dura te ora cu e jornada electoral clausura.

En general e hendenan ta parce di bon humor i e votantenan ta combersa animadamente cu otro mientras nan ta warda nan turno pa nan bai vota.

E concurrencia ta grandi den e diferente districtonan dje capital tantu den esnan dje clase media i tambe den barionan residencial dje dominicanonan mas acomoda.

Frente di seminario catolico La Selle, utiliza como centro di votacion , no menos cu 700 persona tabata warda riba e prome ora pa cumpli cu nan deber civico.

Na e mesa nan a contra cu e embahador Salvadoreno Ramon de Clairmont Duenas, miembro di comision ad hoc di OEA i Harry Schlaudemann, ayudante dje embahador norteamericano Ellsworth Bunker, president dje comision ei.

Algun elector a bisa cu nan a en contra den e luga desde 4' or di marduga pa sigura nan di prome puesto den e fila. E funcionarionan electoral a informa cu ora qu nan a yega na e mesanan pa 5' or di marduga ya tabatin masha hopi hende caba enfrente dje luga.

E votacionnan a cuminza despues cu e funcionarionan a alza nan man drechi i a hura di procede honestamente den ehercicionan di nan deber. Montonan di papeletanan di diferente color, cada un representando na un partido a yena e mesa huntu cu e otro envelopnan.

Un dje funcionarionan electoral a lamta e urna- un caha cuadra di como sesenta centimeter di altura cu un ranura den e parti superior---a alza e tapa i a mustra esaqui na e electornan pa nan comproba cu esaqui no tin nada den su interior.

Botternan di plastic cu inkt corra tabata ocupa tambe un luga destaca na e mesa, afin cu e electornan muha cu esaqui nan dede, unavez cu nan a deposita nan papel e ta como prueba cu nan a vota.

No tin ningun noticia cu a socede ningun desorden den capital i te 7' or di mainta tampoco no a ricibi ainda ningun informacion respecto algun tipo di incidente den interior dje pais.

Aparentemente e comicionan di awe lo bati tur record di concurrencia na urnanan.

Tur estacionnan di radio a suspende nan transmisionnan mientras e votacionnan ta dura, cu excepcion dje emisora oficial cu ta difundi musica graba, pero e prome resultadonan ta cuminza na ser transmiti segun cu e votador nan cuminza na yega, na ultima ora dje jornada.

Entretanto nan a informa cu e ehercito dominicano tabata tratan do lamta un brug provisional riba e rio Haina pa reemplaza e seccion destrui siman pasa, durante e tormentanan e inundacionnan cu a azota e pais.

Te ayera mei anochi fuerzanan dominicana arma a ser encontra na ordenes di e junta central electoral, encabeza pa Angel Liz President provisional di Republica Dominicana Hector Garcia-Gogoy tabata un dje prome personanan qu a bai vota awe den eleccionnan general destina pa debolbe na e tenso aqui di Caribe su normalidad constitucional.

Garcia-Godoy a yega na mesa di votacion acompanja di su esposa, poco despues di 7' or di mainta. E president a deposita su papeleta den un urna pone den un seminario situa den un dje uranan mas elegante dje ciudad. Su yegada a ser ricibi cu masha aplauso i chistenan cu ta bisa: Awor e cola ta sigui". Den e mes mesa aqui 900 dominicano tabata spera turno pa nan vota aya.

García Godoy tabatin un traje color scur bisti i a bisa na periodistanan cu e ta optimista riba e eleccionnan , pero e no por a bisa quen lo ser e ganador dje eleccionnan.

"Cu poder di Dios, mi ta spera cu e ganador, quende cu e por ta, lo logra colaboracion di tur dominicano".

E president a bisa cu e ta quere cu e votacion lo ta grandi.

McConnelsburg, PA.;--E victima di secuestro Peggy Ann Bradnick (na man robes) a bandona e clinica aki den compania di su mayornan- Sr . y Sra. Eugene Bradnick. Peggy tabata den e clinica durante di 13 dia, despues di a pasa un siman largu den poder di e secuestrador William Hollenbaugh.

Prome grupo di 100 obrero pa St. Crois

WILLEMSTAD--Mayan atardi, cuartu pasá di cincu, e prome di 100 obrero antillano lo bai St. Croix, cu avion di Pan American World Airways, na unda nan lo bai traha den e refinaderia Hess Oil.

Den e ultimo dos simannan aki, Shell Curacao N.V. conjuntamente cu diferente compania grandi na Corsow, tabata den "full swing" cu e programa di instruccion tecnica en relacion cu e urgencia qu tin pa dispone riba personanan qu ta domina un ofishi tecnico.

Durante e simannan aki nan a bini ta seleccionando e personan qu a solicita pa bai traha na construccion di e refineria qu Hess Oil ta construyendo na St. Croix.

Despues di a pasa nan test qu exito, nan ta ser selecciona den dos grupo qu ta primeramente esun nan qu ta domina ofishi completamente y esunnan qu ta "semi-skilled".

E iniciativa di Shell pa join otro companianan grandi aki na Corsow pa lanta un Stichting, tabata basá den e hecho di qu tin un demanda grandi ne momentonan aki pa personanan specializa como pipefitter, lasser, electricien, carpinté, metslá, etc. rond mundu, principalmente na Hulanda, y otro paisnan europeo.

Na Corsow den pasado semper e asuntu aki (ofishi) a ser neglishá considerablemente, esaki en grandi debido na e menosprecio qu tabata reina pa obra di man mientras qu tabatin un preferencia indudable pa trabaonan como oficinista.

Tantu di parti di autoridadnan gubernamental como di e empresanan privá, e idea di bolbe habri Bedrijfsschool a haña masha acogida.

E exito qu esaki tabatin , sin lugar a duda ta sinta den e hecho di qu mayan atardi e prome di 100 obrero antillano lo bai St. Croix.

Prome Ministro Jonckheer a nombra personanan cu lo compone e 38 urnanan electoral na Aruba

ORANJESTAD - Pa medio di e departamento di informacion di gobierno insular nos a ser informa cu prome ministro di Antillas dr. Efrain Jonckheer recientemente a nombra e personanan cu lo sinta den e 38 urnanan electoral pa e eleccion pa Staten dia 8 di juni proximo.

E persona menciona prome lo ta presidente di e urna, sigi despues pa e prome miembro, e segundo miembro, e tercer miembro, e prome miembro suplente y e segundo miembro suplente.

Aki ta sigi nomber di e personanan cu lo compone e 38 urnanan electoral na Aruba:

Stemdistrict 1 (St. Annaschool, Noord)
J.C.A.M. Bezems (presidente), Bubali 119, J.W.J. van Balkom, Reamurstraat 6, Maximo Tromp, Noord 122; Adolf M. Hoevertsz, Tanki Flip 68; Guillermo Arends, Catiri 11A.

Stemdistrict 2 (Hotel Basiruti, Noord)
A.B. Kuiperi Jr., Emanstraat 49 (presidente); Felix S. Coronel, Washington 12; Saturnino J. Giel, Boegoeroei 2A; Francisco Kelly, Palmbeach 182; Maximo Wolff, Koenoekoe Abau 36.

Stemdistrict 3 (Gymnastieklokaal St. Annaschool, Noord)
J.A. Ruiz (presidente), Vondellaan 10; Martinus J.C. Paaymans, Koenoekoe Abau 18; Dominico Leest, Montanja 6A; Federico E. Farro, Noord 11A; Joseph Ridderstaat, Seroe Janchi 8.

Stemdistrict 4 Jeugdcentrum Tanki Leendert)
H.E. Pereira, Ponton 44 (presidente); S. Luydens, T. Leendert 188; Emiliano Trimon, Tanki Leendert 209; Gustaaf A. van der Hans, Ponton 2B; Pedro N. Perez, Ponton 50.

Stemdistrict 5 (Aurora Kleuterschool T. Leendert)
K.J. van Meeteren, Boerhaavestraat 45; Bernardino Luydens, Hato 12; Pedro J. Geerman, Tanki Leendert 251 A; Simeon E. Farro, T. Leendert 212; Pablo Kelly, Tanki Leendert 99A.

Stemdistrict 6 (Eagle Club, Oranjestad)
M.F. Booi, Ierlandstraat 24; Edw. de Haseth, Venezuelastraat 10; Vivienno L. Frank, Bredastraat 7; Norman E. Hart, Argentiniestr. 11; Acisclo G. Martinus, Prof. Lorentzstraat 14.

Stemdistrict 7 (Aruba Juniors Clubgebouw, Oranjestad)
C.A.M. de Jong, C. Huygenstraat 13; Antonius F.M. Spit, Pascalstraat 12; Alejandro A. Harms, Panamastraat 6, Edgar J. Vos, Weststraat 16; Hildo T. Quilotte, Braziliestraat 9.

Stemdistrict 8 (Gymnastieklokaal St. Dominicus College (Oranjestad)
M.S. Kuiperi, Emmastraat 51; Salomon Fingal, Boerhaavestraat 54; Carlos L. Ponson, Celsiusstraat 21; Antonius S. Marchena, Socotorolaan 14; Agatha P. Erasmus, Tanki Leendert 149.

Stemdistrict 9 (Gymnastieklokaal Prinses Margrietschool, Oranjestad)
G.P. Spee, Herman Gorterstraat 3; Emilio A. de Cuba, Newtonstr. 7; Juan D. Fingal, Emanstraat 28; Ignacio M. van der Biezen, Dividivi 7; Erwin M. Tjen A. Kwoei, Dominicanessenstraat 19;

Stemdistrict 10 (Gymnastieklokaal Julianaschool, Oranjestad)
C. Weststrate, Schotlandstraat 1; Evert G. Eman, Lagoenweg 1; Federico A. Sorio, Steenweg 6; Victor A. van der Biezen, Sta. Cruz 47; Albert Arends, Wilhelminastraat 11.

Stemdistrict 11 (Colegio Arubano, Oranjestad)
R. Lopez-Henriquez, Zepp. Lampestraat 10; E.G. Oehlers, Herman Gorterstraat 1; Johannes H. W. van Aken, Cumana 92; Jose M.J. Kock, Spinozastraat 19; Francisco L. Solognier, Irenestr. 17.

Stemdistrict 12 (Pius X School, Dakota)
G.A. Krist, Tarabana 2; Aquiles W. Raven, Willemstraat 16; Constan C.L. de Windt, Tarabana 54E; Mario Thomas Palm, Patiastraat 6; Salomon E. Lodrigo, Tarabana 14.

Stemdistrict 13 (Rode Kruispost, Dakota)
J.H. van der Horn, Ponton 47C; Bernard W. Roeloffs-Valk, Edisonstraat 8; Willebrordus E. Croes, Kerkstraat 17; Carlo G. Tjon, Guyabastraat 1; Elino R. Winklaar, Guyabastr. 24.

Stemdistrict 14 (Caribe Clubgebouw Oranjestad)
R.D. Mansur, Bachstraat 7; Thomas V. Hassell, Paraguaystraat 1; Candelario J. Maduro, Parkietenbos 41; Leoncito E. Croes, Emanstr. 43; Luis S.F. Leonardo, Irenestraat 6.

Stemdistrict 15 (Martinusschool, Paradera)
Karel B. Coffie, Costa Ricastraat 6; Leonardus E.M. Arnoldy, Shiribana 5; Enrique E. La Nooy, M. Cristinastraat 18; Willem B. Paesch, San Barbola 56.

Stemdistrict 16 (Jeugdcentrum Piedra Plat)
S.D. Bruin, Ponton 49; Theodorus A. Uitermark, P. Plat 46B; Juan Henriquez, P. Plat 110; Ripoldo Croes, Casibari 18; Johannes L. Hart, Rooi Afo 27.

Stemdistrict 17 (St. Francisca Kleuterschool, Paradera)
J.M. Lacle, Paradera 170; Daniel L. Leo, Seroe Patrishi 14; Hendrik Oduber, Paradera 142; Johannes R. Hoevertsa, Rooi Afo 27C; Wilfred L. Esser, Pavilla 21A.

Stemdistrict 18 (Estrella Clubgebouw, Santa Cruz)
H. Posner, Bilderdijkstraat 15; Mario L. Croes, Santa Cruz 102; Alberto Penja, Macuarina 99A; Guillermo P. Koolman, Papilon 48; Silvestre Vrolijk, Sta. Cruz 19.

Stemdistrict 19 (Sta. Cruz Bar, Santa Cruz)
J.E. de Lannoy, Maria Cristinastraat 20; Santiago J. Croes; Sta. Cruz 104; Fred Baptist, Tarabana 4; Brigido Tromp, De La Sallestraat 1; Eusebio Koolman, Sabana Grandi 5.

Stemdistrict 20 (Antoniuscollege Sta. Cruz)
E.E. Goedhoop, Arendstraat 16; Milio J. Croes, Fergusonstraat 10; Srta. Petra M. Vries, Sabana Grandi 15; Erwin L. Tujeehut, Bontemantelstraat 2; Srta. Prexsita M. Martinus, Morgenster 69.

Stemdistrict 21 (Trappers Clubgebouw Santa Cruz)
J.M.H. Boezem, Kerkstraat 5; Mario M. Croeze, Macuarina 84; Jacinto Werleman, Hooiberg 52A; Frits Maduro, Briezenstraat 13; Marcolino Croes, Macuarina 52.

Stemdistrict 22 (St. Janschool, Kadushi Largo)
J.E. Croes, Piedra Plat 50; Hedwigis A. Werleman, K. Ariba 15; Victor F. Coffie, Costa Ricastraat 6; Francisco Croes, Emanstr. 83; Vlademiro M. Rib, Santa Cruz, 86.

Stemdistrict 23 (Kantoor W.E.B. -Balashi)
M.E. Ponson, Nassaustraat 63; Jan A. Nuboer, Nassaustraat 160; Ulpiano Amaya, Colombiastraat 8; Maria H. Vrolijk, K. Ariba 22; Theodoro Orman, Potreroweg 24.

Stemdistrict 24 (Commandeursbaai Club, Savaneta)
Th. G. Schwengle, Savaneta 307; Mariano Arendsz, G. Majoor de Bruynewijk 45; M. de Cuba, Savaneta 237A; Silos Eddie Nicolaas, Boerhaavestraat 10; Jose A. Croes, Savaneta 262A.

Stemdistrict 25 (St. Antoniusschool, Savaneta)
J.H. Nunes, Cura Cabai 49; Nazario V. Larmonie, Savaneta 204; Efrain R. Arends, Seroe Alejandro 29A; Julio Luidens, Savaneta 212; Jacobo A.C. Alders, Brasil 23A.

Stemdistrict 26 Prot. Chr. Militair Tehuis, Savaneta.
G.E. Wong A Soy, Savaneta 322; Felix A. Garrido, P. Boerstr. 17; Johannes Bastiaanse, Gilles Poppestraat 1; Patricio de Cuba, Brasil 168 B; Clarita L. Bryson, N. Cura Cabaai 101.

Stemdistrict 27 (Christus Koningschool, Brazil)
F.H. Ritfeld, P. Hendrikstraat 75; Eddy A. Lieveld, L. Wagemakerstraat 10; Segundo P. de Kort, Savaneta 186A; Juan R. Wever, Brasil 174; Narciso H. Muller, Dirkszstraat 8.

Stemdistrict Technische School, St. Nicolas)
H.B. Dorsman, Kolibriestraat 1; Cayetano E. Nicolaas, Bernhardstraat 298; Francisco O. Wever; Rooi Master 22; Mileno E.V. Pourier, Noord Cura Cabai 93; Juan A. Adamus, Zeewijk 100A;

Stemdistrict 29 (Comm. Pieter Boerschool)
J.J. Bosman, Cura Cabai 51; Gerit J. Croes, W. Gezaag 15; Oscar J. Jacobus, Cayenastraat 32; Simeon Bryon, Dirkszstraat 6; Edwin D.W. Kappel, L. Wagemakerstraat 49.

Stemdistrict 30 (Suriname Clubgebouw San Nicolas)
C.W.G. Cabenda, Nassaustraat 28; Deo G.N. de Palm; Bernhardstraat 75B; Felix N. de Kort; Savaneta 402; Emiliano S. Anthony, Bernhardstraat 54; Carl D. Hassell, Bernhardstr. 67A.

Stemdistrict 31 (Prinses Christine School, San Nicolas)
J.H.L.M. de Wit, Simon Plat-

Stemdistrict 32 (St. Augustinus College, San Nicolas)
straat 13; Luciano M. Wever, Brasil 183; Constancio B.E. Gomez, Savaneta 543A; Hecto M. Kolfin, P.C. Hooftstraat 1; Mathilda J. Wijnaar, P.C. Hooftstraat 7.

I.C. Martis, L. Wagemakerstraat 71; Gerald D. Peterson, P. Hendrikstraat 29; Rosindo A. Nicolaas, W.K. 1A; Addison Croes; Savaneta 251; John F. Richardson, L. Wagemakerstraat 83.

Stemdistrict 33 (YMCA-Clubgebouw, San Nicolas)
D.J. Helmink, Rasmijnstraat 4; Juan N. Maduro, Kas di Paloma 31; Angel M. Every, L. Wagemakerstraat 74; Ruby A. Illidge-Samson, Bislickstraat 8; Arcangel Boekhoudt, Verrietstraat 31;

Stemdistrict 34 (Benilde School San Nicolas)
M. Serphos, Bilderdijkstraat 14; Abe Groder, Crijnsenstr. 2.; Ellis J. Henriquez, L. Wagemakerstraat 65; Carmen M. de Kort-Bislick, Savaneta 287; Michel S. Wong Swie San, Bellisimastraat 17.

Stemdistrict 35 (Prinses Wilhelminaschool, San Nicolas)
A.N. de Man, Bernardstraat 248; Jozef M. Verhoeven, Savaneta 518; Enrique F. Geerman, L. Wagemakerstraat 56; Edgar E. Coffie, Paradijsheuvelstraat 18; Rubia A. Wilson, Clavelstraat 18.

Stemdistrict 36 (Abraham de Veerschool, San Nicolas)
P. Bongers, Gen. Maj. De Bryunewijk 22; Mario Angela, Savaneta 256A; Ruben Nicolas, W.R. 37; Mario H. Pourier, Bernhardstr. 296; Ivonne R. Engelbrecht, Verrietstraat 16.

Stemdistrict 37 (Prinses Irene School, San Nicolas)
C.A. Bruce, W. K. 1; Hyacinth Geerman, Mount Sceneryst 31; Angel A. Martilia, Mount Sceneryst 6; Emilio de Cub Mount Sceneryst 20; Jam W. Larmonie, Mgr. Nieuwin straat 10.

Stemdistrict 38 (Graf von Z zendorffscholl, San Nicolas)
H.C.L. Capel, Bernhardstraat 300; Bernardo Arends, Savane 210; Mariano Christiaans, Vill ge Noord 139A; Maria E. de Kor Savaneta 287; Roland N. Tjin Ka Jet, Missouristraat 7.

Diabierne awor, 3 di juni, 8 or di anochi lo tin un anoc di instruccion pa e personanan ki, den Centro Cultural na ranjestad.

Caso grandi di hortamentu di koper a ser trata

1 di Juni 1966.

WILLEMSTAD--Awe mainta tres acusado mester a presenta dilanti di hues de lo Penal en relacion cu hortamentu y bendementu di koper.

Dos persona a ser acusá di a horta koper mientras qu e tecer, e venezolano A.V. a ser acusá di a cumpra e koper aki, mientras qu e tabata sa qu por tabata trata di koper qu a ser obtené di un manera irregular o ilegal.

Promer qu nos inicia relato di e caso grandi aki di hortamentu di koper, nos mester hasi un observacion qu nos ta spera lo ser considerá pa e autoridadnan com petente di Corte di Husticia.

Na promer lugar ora nos bai Corte di Husticia diarason mainta pa tuma relato di e incidencianan den corte, nos ta hasi esaki comoquiera qu oficialmente ta trata di un "openbare zitting" o sea sesion publico.

Esaki ta nifica qu publico tambe por ta presente, no djies pa tei numa, sino pa por tende locual ta ser tratá den corte. Si no ta asina anto nan por bien tene e sesionnan aki cu porta serrá, sin laga publico of prensa presencia e sesionnan aki.

Pero loque ta sosode awor ta qu e dianan aki e sesionnan ta ser ten den e antiguo templo hudio na Wilhelminaplein y ni maske bo sinta den sala di corte, dificilmente bo por sigui loque ta ser bisa tantu door di hues como di parti di e acusadonan.

Ora e abogadonan defensor tene nan defensa, ningun palabra di esaki por ser tendé y ta solamente ora Fiscal a lanta para, por tende su acusacion y e argumentonan qu e ta utilisá pa pidi castigu pa e acusadonan.

Nos por imagina nos qu taibes ni hues ni e acusadonan tin interes di papia suficiente duru pa publico y prensa scucha loque nan ta bisa, pero esaki no ta kita qu siendo ta trata di un sesion publico, autoridadnan competente mester percura qu e ta un evenemento publico den sentido di palabra.

Den sesionnan publico di corte di husticia, prensa y publico su tarea ta pa garantisa qu husticia lo ser aplicá obhetivamente sin discriminacion of prehuicio di parti di magistradonan contra e partinan envolvi.

Te aki e observacion tocante e sesionnan publico den corte di Husticia.

E promer acusado qu a bini dilanti, acusa di a horta koper na Dienst Water en Energie Bedrijf taba G.S.W.

E acusado aki segun Fiscal yega di horta diferente biaha ca manera por ser mirá riba strafkaart y ya diferente biaha a bini dilanti di hues pa hort mentu.

Na cuminsamentu e acusad tabata nenga obstinadamente tabatin algu di haber cu hort mentu di koper, pero awor qu caso a bini dilanti y Fiscal manda yama testigunan, el a a mití di a horta koper.

E acusado tabata años largu servicio di e departamento gobierno en cuestion y tabata t ha cu material di manera qu tabata sa balor di e materiaal aki.

Regularmente e tabata hor piezanan valioso pa bendele c acusado V. a razon di 50 c pa kilo.

Teniendo cuenta cu e hecho e acusado ta tata di nueve yi qu si e keda hopi tempu ser esaki, lo causa solamente mise den su famia.

Comoquiera qu e acusado a t porta e piezanan hortá cu su pr auto, Fiscal a pidi un castigu di luna di prison, di cual tres c dicional, kitando e tempu qu pasa den arresto preventino fo dia 2 di april y kitando su a for di dje.

Hues a sentencia e acusado conforme, cu excepcion di qu e cusado por haña su auto ba

E segundo acusado tabata un K, quende tin 15 aña ta trabaha departamento di Waterleidin quende a cuminsa cu e asunt bendementu di koper cu V, doo

Continuacion riba pag. 3

TOKYO -- Radiophoto UPI -- Campeon di peso Bantam Fighting Harada na man robes ta hari contento mientras e tin yiu homber Marcel di Eder Jofre den su brasa. Jofre ta para na man drechi riba e foto. Harada a bishita Jofre na su hotel un poco ora despues di nan pelea pa e titulo. Trainer di Jofre, Aristides, den center ta observando e dosnan.

JAUFFRET A VENCE EMERSON

PARIS -- UPI -- E hungador fran ces Francois Jauffret, cu no taba ta figura riba e lista di preclasificacion, ayera a vence Roy Emer son di Australia cu score di uno-seis, seis-tres, seis-cuater, cuater-seis y seis-cuater, aprobechando e errornan di Roy pa den forma sorprendente e pasa pa e semifinalnan individual di e torneo internacional di Tennis di Francia.

Emerson, reconoce, como e mihor tenista amateur di mundo taba a algun pifia cu a ponele perde oportunidad di bai lucha pa e titu lo, cual lo a nifica e cuarto titulo cu ta ser considera esun di mas importancia. Roy tabata triunfador den e torneo di Australia, Wimbledon y Estados Unidos (Fo rest Hills) Emerson tabata num ber dos den seeding.

Den otro partido individual Tony Roche, tambe di Australia a supera e hungador sovietico Alexander Metrevelli cu score di cinco siete, seis-tres, seis-uno y siete cinco.

Den semifinalnan lo sali contra otro, Jauffret, Roche, Cliff Drysdale di Sud Africa y Istvan Gulyas di Hungria.

Cuater mil fanatico a presencia e partido entre Emerson y Jauf fret disputa den estadio Roland Garos.

Roy a cuminsa su wega den forma impresionante, como siquiera lo a gana cu masha facilidad. Rapidamente el a gana e prome set, seis-uno, empleando solamente diescuater minuut y a laga su adversario den forma desconcertante.

Pero e cosnan a cambia diametralmente den e segundo, cu a ser gana pa e frances y tambe den e tercer el a prevalece. Roy Emerson a reacciona desesperadamente den e cuarto set y el a gana pero den e quinto ya e no tabata adversario di e hungador local cu a gana e set y e partido.

Emerson a sufri otro derrota den partido doble pa completa un atar di pober actuacion cu a lagele decepciona den presencia di su admiradornan. Emerson a perde den doble cu Fred Stolle, contra sovieticonan Sergei Lukachev y Alexander Metrevelli cu score di cuater-seis, seis-tres, diesun-nuebe y nuebe-siete.

En otro decision inespera a ser registra ora e destacado tenista brasileña Ester Bueno a sali ven den doble mixto den tercer buel, formando pareha cu John Newcombe di Australia. Triunfadornan tabata e australianonan Marty Mulligan y Madonna Schacht cu score di siete cinco, dos-seis, y seis-dos.

Na cuminsamento di e partido ta bata parce cu John y Maria taba ta domina e accionnan.

Sin embargo, despues di a gana saque den e prome game, e australianonan a bari e cuater si guiente gamenan consecutivo pa dicidi e set na nan fabor.

Maria, cu a cuminsa mustra can sa despues di e partido a bisa cu e lo tuma un bon descanso despues di e wega contra Francoise Durr di Francia den cancha cen tral. Den cuartonan final di doble pa damas, Margaret Smith y Judy Tagart di Australia, a vence ealemannan Edda Buding y Helga Schultze cu score di nuebe-siete seis-cuater y seis-uno. Despues e australianonan Jill Blackman y Fayn Toyne a gana Francoise Durr y Jannie Lieffrig di Francia cu score di seis-dos y seis-cuater.

E pareha australiana di Bos Howe y Margareth Smith a cai ven ci contra e sudafricanonan Drew MacMillan y Annette van Zijl cu score di uno-seis, seis-tres y siete-cinco.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Haga todo lo posible por operar armoniosamente con los que viven bajo su propio techo. Cualquier plan importante que tenga puede llevarse a cabo con un toque de perfección.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Es importante que hable con personas vitales a sus operaciones y después podrá conferenciar con sus nuevos aliados. Usted puede hacer ver su punto de vista con claridad y rapidez.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Busque algún experto en negocios y con alguna relacion vital financiera que le puede proporcionar ideas que le ayuden a avanzar más facilmente. Tome alguna decision acerca de propiedades.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Está muy bien que lleve a cabo sus funciones en los círculos sociales, pero cerciórese de expresar sus ambiciones para lograr los resultados que desea. Vestirse como es debido es la mitad de la batalla.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Sus buenas amistades están más que dispuestas a ayudarlo a ganar sus deseos más personales. Use su intuicion y busque el método apropiado para que sus ideas le traigan mayor éxito.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Compañeros bondadosos se dan cuenta ahora de sus necesidades y usted solo necesita exponer sus ideas con claridad para obtener el respaldo deseado. Demuestre que es una persona hábil.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Una persona influyente que lo admira aceptará ahora sus ideas y le prestará el apoyo que desea. No titubee en buscarla. La habilidad en algun trabajo cívico también le traerá aclamación.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Hay pastos más verdes donde usted puede trabajar ahora y podrá conocer personas que valga la pena que acepten sus ideas. Impresiónelas con su talento. Olvide las rutinas aburridas.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Escuche la voz de su intuicion que lo llevará por nuevos caminos donde pueda tener mucho más exito del que ha logrado hasta ahora. Busque mayor armonía con su socio. Controle su genio.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Discuta con sus asociados para aclarar cualquier mala interpretacion rapidamente y estrechar relaciones mejores para el futuro. Los intereses públicos pueden lograr mucho exito. Demuestre entusiasmo.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Demuestrele a sus compañeros de trabajo que usted es una persona consciente y encontrará que los deberes mutuos terminarán en un abrir y cerrar de ojos. Mejore su apariencia. Use su sentido común.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Demostrar a otros que usted es una persona realmente atractiva, le brindará la oportunidad para avanzar mucho más rapidamente. Aumente sus ingresos apreciablemente.

SI SU HIJO NACE HOY.....

Será uno de esos individuos que puede hacer facilmente una impresión en los demás. Esto le ayudará mucho en el comienzo de cualquier carrera que elija.

CASO GRANDI DI HORTAMENTU

Continuacion

coge e afval qu tabata keda atrás pero despues a bira ta coge piezanan nobo y util pa bende cu e venezolano.

Segun hues a bisele despues y el a admiti y confesa esaki plenamente, el a perhudica gobierno pa entre 7000 y 8000 florin cu e piezanan qu el a horta.

Fiscal despues a califiquele como un di esnan qu tin mas falta den e asunto aki y claramente su declaracion ta indica con el a cuminsa di malu pa peor.

Acumulando e afval ta dificil pero kita un pieza nobo of horta un pieza nobo for di den magazijn ta mas facil y ta produci mas tantu, te ora qu nan a atrapá nan.

Contando con e hortamento di koper aki a ser practica pa e acusado, Fiscal a conta qu abao tabatin taller y arriba magazijn. Cu ayudo di e promer acusado y un otro persona mas implica den e caso aki, K. tabata saca e piezanan y bende nan cu e venezolano.

Loque Fiscal a censura fuertemente den e asunto aki tambe tabata e hecho qu nan a causa e departamento en cuestion hopi daño. door qu nan a horta piezanan di vital importancia pa bon funcionamiento di e empresa.

Asina por a sosode qu poco dia pasa Fiscal a ser yama na telefon door di hefenan di Waterleiding quendenan a pidi pa bin mira si entre e piezanan qu recherchenan a confisca, nan por haña algun qu nan por usa sino miles di liter di awa ta bai perdí.

Fiscal a haña e caso tristu pa un homber qu tin 15 aña ta trabaha na e departamento ei, pero alabes el a mustra qu despues di tantu aña, e no por tabatin asina tantu amor pa su trabao, sino lo e no a horta.

Contra dje, Fiscal a pidi seis luna di prison, di cual dos condicional y un proeftijd di tres aña kitando e tempu qu el a pasa den arresto preventivo.

Hues a sentenciele na seis luna, di cual tres condicional y a ponele na disposicion di Reclassering.

CASTIGU FUERTE
PA CUMPRADOR

E ultimo acusado qu a bini dilanti den e caso tabata e venezolano V., quende tabata cumpra e koper serca e acusadonan qu a caba di pasa dilanti di hues.

Ya ta diferente biaha caba qu el a hañele envolví den e cumpramentu di koper qu tabatin un procedencia ilegal y no obstante qu fiscal no por a proba cu e tabata sa debidamente qu e koper tabata hortá, el a pidi hues pa usa e declaracionnan di e acusadonan como material di prueba contra e acusado V.

Contra dje fiscal a pidi un castigu di seis luna di prison condicional y un boet di 300 florin comoquiera qu tabata trata di un persona qu ta sufri di delirio, como alcoholista, pero hues despues di a scucha e abogado defensor pleita pa e homber, a dune le un castigu mas pisá di loque fiscal a pidi y a condenele na seis luna di prison , di cual solamente tres condicional di manera qu e acusado mester bai tres luna serrá.

INTENTO PA PONE FIN NA VIOLENCIA

LAGOS (NIGERIA)--Varios hefenan a reuni awe den e capital provincial di Kaduna cu e proposito di busca e manera di pone fin ne violencia qu a sagudi e region septentrional di Nigeria e siman aki despues di qu Gobier no a duna un decreto di conoce pa creacion di un gobierno central unifica.

Entre tantu e trupanan cu orden di mata esnan qu wordu sorprendí cometiendo saqueonan ta patrulla e principal ciudadnan di e pais na unda e toque de queda ta na vigor ainda for di shet'or di anochi te shet'or di siguiente mainta.

E soldanan tin orden pa tira riba cualkier persona qu ta den e ciudad antiguo Kano, sin e pas correspondiente durante oranan di e toque de queda.

Pero e situacion parse tabata mas calmu y bao di control di autoridadnan despues di e disturbionan qu a tuma lugar den casi henter e pais durante fin di ultimo siman den cual nan a afirma taba tin un total di 63 victimas.

Marlboro a obtene promer triunfo

(Di Nos Redactor Deportivo)

E novena di Marlboro a obtene diamars anochi su promer victoria den e actual campeonato di baseball AA. Esaki a sosode na costia di Winston cu si ta continuando den e campeonato sin triunfo. E pitcher derecho Ramon "Geo" Guerrero a lanza pa Marlboro blankeando e peleteronan di Winston, mientras cu su propio equipo a anota den tres ocasion.

E equipoanan ta

E equiponan tabata tin ambos dos hit y tres error.

Pitcher ganador tabata Geo Guerrero, perdedor G. Angela.

GEZAGHEBBER HENRIQUEZ LO VIAHA PA MERCA

ORANJESTAD - Awe mainta gezaghebber Oscar S. Henriquez a viaha pa Estados Unidos pa hiba deliberacionnan en relacion cu plannan di industrializacion di e teritorio insular di Aruba. Gezaghebber lo regresa Aruba diasabra proximo, 4 di juni.

Despedida pa familia de Castro

ORANJESTAD - Ayera nochi un grupo di amigo a tuma despedida di sr. Jorge de Castro y familia, kende, despues di a biba hopi anja na Aruba, a bolbe establece na su isla natal, Corsow.

Familia de Castro ta masha bon conoci na Aruba. Pa anjanan largo sr. de Castro a move activamente riba terreno social.

Mas di binti anja e tabata presidente di Sociedad Bolivariana di Aruba y e tabata un di e personanan cu a tuma e iniciativa pa fundacion di e sociedad aki, un binti cinco anja pasa.

Ayera nochi pues, cu e avion di nueb'or familia de Castro a regresa pa Corsow.

AMSTEL A SUPERA BLUE HAWKS

WILLEMSTAD -- E club hoben di Blue Hawks, cual te algun dia pasa tabata goza di hopi popularidad riba nos isla, parce di ta un biaha mas den decadencia. Nos ta keriendo cu ta organisacion di e club ta malo y tambe cu e muchanan a perde e animo di hunga, mescos cu nan a cuminsa temporada. Un afiliacion stranjo tabatin ayera nochi di parti di Blue Hawks.

Gilbert Merien, un pitcher, ayera nochi a ser pone den left field. Ta di compronde cu e hungador aki no ta posee e experencia pa corre den outfield, manera tabata spera balanan zwaai bai bini banda di dje, sin cu nada por a ser hasi y ta di compronde cu e fallo aki ta sinta den e directivanan di e club.

Masha facil e cerveceronan di Amstel a registra un victoria cu score di 9-2 contra e hobennan di Blue Hawks. Tabatin desunion atrobe den filanan di Blue Hawks, Mundo Offerman a entrega uniform despues di wega, en bista di cu malcontento ta reina atrobe den e club. Parce cu Rudy Martina, Reginald Paulina y Stanley Senior a ser pidi pa entrega nan uniform. Combo Blue Hawks a bolbe hasi falta pa anima e hungadornan. Tabatin un publico hopi chikito pa un wega di Blue Hawks y esaki ta pone nos kere mas ainda cu ta reina mal contento den e club. Un biaha nos a mustra cu re-organisacion den e club tabata necesario y a bini un cambio chikitu y awor nos ta mira cu esaki ta tumando lugar atrobe. E mihor hungadornan di e club ta keda sinta riba banki, pa suplentenan subi terreno.

Amstel cu ultimamente ta subiendo bon riba terreno a registra un victoria riba e hoben club Blue Hawks, esaki a keda como un revancha di e derrota sufri den segunda buelta, den cual partido Blue Hawks a realisa un partido mucho superior cu esun cu nan a ofrece ayera.

FALTA DI DISCIPLINA

Nos ta hanja cu lo ta mucho mihor si e presidente atende e asunto administrativo di e club, mientras cu e parti di e hungadornan mester keda sea den man di e manager o di e coach.

Cafenol, quende tur beisbolista conoce, ta un persona cu por dirigi un wega pero lastimamente cu e tin di presenta na terreno, solamente pa mira con e chef ta duna su ordennan. Resultado di esaki lo bira cu Blue Hawks lo perde un bon coach (Cafenol) y cu e club aki lo caba na ruina si sigi den e forma cu actualmente e ta bai.

E MIHOR HUNGADORNAN

Pitcher ganador pa Amstel tabata Nelson Francisca pa Amstel y e perdedor tabata Henk Daniels. Mihor bateador tabata Ibi Margaretha pa Amstel cu dos hit den cuater turno na bate y pa Blue Hawks esun cu mas a luci na bate tabata Venicio Streden cu dos hit den tres turno.

Numeritonan final tabata:

BLUE HAWKS:

2 carreda, 5 hit y cincu error.

AMSTEL:

9 carreda, 9 hit y 1 error.

AVISO

Pa medio di esaki mi ta participa cu mi no ta para responsabel pa ningun debe cu mi senjora Elisabeth Kelly-Lopez ta haci, sin mi autorizacion.

Ricardo Antonio Kelly
Siribana 27,
Aruba, 31 Mei 1966.

SAN NICOLAS - Diamars pa un'or di marduga un homber a maltrata un dama cu un sker na San Nicolas. E homber a hinka e dama diferente biaha cu e sker y un di e hinkanan a bora o dama na su cara. E dama a worde transporta pa hospital y e homber a keda deteni.

SAN NICOLAS - Na momento c'un auto di polis tabata transporta dos homber burachi pa warda, un di e hombernan a waya e otro un konnopi den e auto di polis. E golpi tabata asina fuerte cu e weso di nanishi di e victima a kibra.

E victima a bai hospital y e culpable pa cel.

PELEA NA PICNIC

PALMBEACH - Diadomingo anochi polis mester a interveni den un pelea cu a tuma lugar na un plantage na Palmbeach. Durante tiramentu di moketa, un homber a hanja sla den su boca y esaki a causa cu su plancha di djente a kibra.

FILMLIGA TA PRESENTA 'DE GOUDEN VAREN"

ORANJESTAD - Diadomingo proximo, 5 di juni, Filmliga Aruba ta presenta den Centro Cultural na Oranjestad un programa cu peliculanan di 35 mm.

Lo worde presenta "Zlate Kapradi (De Gouden Varen).

Funcion ta cuminza pa och'or y mei di anochi.

BOND CONTRATISTANAN TA DUNA VOTADORNAN 3 ORA LIBER

ORANJESTAD - Ayera e directiva di Aannemers Bond Aruba, na cual tin diezocho compania di construccion afilia, a dicidi na duna su trahadornan e oportunidad pa deposita nan voto d 8 di juni proximo pa e elecci pa un colegio nobo di State

E trahdornan aki lo hanja tr hora liber, for di un'or pa cuat'or di atardi.

Manera ta conoci caba, La tambe a cambia su punto di bis y a dicidi pa duna su trahador tambe e 3 hora liber dia 8 pr ximo.

Cu orgullo e dealernan qu a celebra nan hubileo ta posando cu e emblema Shell qu nan a caba di ricibi. Di robes pa drechi R. Broekman, E.M. de Jongh, H.T. Bakhuis, H.C. Galmeyer y G.J. van Riemsdijks.

Ganadornan di concurso di SNAV a hanja premio

WILLEMSTAD -- Durante e prome kwartaal di e aña aki 22 pomp di gasolin local a competi pe prome lugar di e concurso di bendezeta di motor Shell Super Motor Oil qu a ser organisa pa SNAV.

Pa e ganadornan tabatin dos premio disponible, esta un trofeo grandi pa e doño di pomp y 25 florin pa cada bendedor qu ta traha na pomp y como segundo prijs un trofeo mas chikitu plus 15 florin pa cada bendedor di pomp.

Pa duna tur pomp di gasolin igual oportunidad nan tabata otorga punto di acuerdo cu un cierto sistema di valuacion pa loque ta cantidad di venta, servicio y show case.

Ora nan a conta tur punto, a re sulta qu e stacion di señor H.C Galmeyer, Shell-dealer na Cer to, a gana e concurso, mientra qu e pomp di señora G. Mc. Ke zie na Margrietlaan a resulta nu ber dos.

Diabierne ultimo tur e doñona y administradornan di pomp a re ni pa un coctel y buffet na Rust e Burgh, caminda señor R. Broek man, gerente di venta, a entreg e premionan na e ganadornan

Tabata presente tambe e dealer nan quendenan recientemente a c lebra un hubileo como tal, qu t señores H.T. Bakhuis, 40 aña gente di Shell, señor H.C. Ga meyer, 30 aña agente y E.M. d Jongh 30 aña tambe como agente

Señor R. Broekman, gerente di venta -- na man robes -- ta entr gando promer premio na señor H.C. Galmeyer, Shell-dealer n Cerito.

RCA pa final di torneo di futbol

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu lot RCA a resulta ganad ariba e equipo di Jong Aru den un semifinal di e torneo futbol na beneficio di e deleg cion di futbol. E wega a c empata cu dos gol na band Tumamento di penalty tampo a trece un ganador ya cu e eq ponan a anota cada uno dos di tres penaltynan.

Ta cu tiramento di lot e onc di Solito a resulta esun mas fortuna. Den e forma aki e t colornan a clasifica pa e fina e torneo.

Awe nochi e torneo ta conti cu e otro semifinal entre S Nicolas Jrs. y Estrella.

Diadomingo atardi e final m lo worde hunga.

Recife, Brasil--Hendenan aki ta camna den awa na momentonan qu nan ta tratando na salba algun di nan propiedad aki na Recife. Por lo menos 112 persona a muri como consecuencia di inundacionnan na Recife y Salvador. 92 persona a hoga na Recife mientras 8.500 a keda sin cas. (Radiophoto UPI).

Pretencionnan di doctor Nathanael Shafer respecto cierto enfermedadnan conoci

NUEVA YORK -- UPI -- Cierto conceptonan nobo di medicina den materia di enfermedadnan psicosomatica no basicamente nobo. Doctor Nathaniel Shafer ta preten de cu ya ta hasi 4000 anja cu ser humano tabatin nocion cabal di cu mente por a produci trastornonan fisico.

Pero den 4000 anja ciencia medica a avanza masha den su conocimiento, en relacion cu e interdependencia mente-cuerpo aqui.

Den 95 porciento di casonan dolor di cabez ta motiva pa trastornonan emocional of psicologicos- asina Shafer a bisa-i otro sintomo di enfermedadnan manera asma, colitis, constipacionnan en general, i ulcera, malunan di naturaleza psicogenica, tabata ta ser reconoci como causa di emocion.

E mes un emocion aqui ta haci cu tin personanan cu ta den sensacion constante di cansancio, pero en realidad ningun dje personanan aqui no ta sinti nada i nan ta perfectamente sano. Tur e enfermedad ta imaginacion i nada mas.

Un dje otro factornan cu ta ocasiona tur sorto di enfermedad di mas serio ta fatiga cu ta asocia cu emocion.

Denter di 300 patient cu ta sufri di fatiga, solamente 20 porciento tabata sinti algun trastorno fisiologico, manera un estado di amenia, falta di vitamina, of un perturbacion repatica.

Tambe obesidad tin un origen psicosomatico i a resulta un venero di conocimiento pa mediconan den e materia ei, pues ta presenta casi tur sintomanan dje enfermedadnan of trastornonan psicogenica.

Doctor Shafer ta continua:

" Por ehemplo e paciente obesco tin un gran tendencia di exigi na su dokter pa esaqui dune un splicacion logica di su gordura. E ke pa e dokter descubri un enfermedad cu ta hacie bira gordo. E ta desea anto pa su dokter por logra descubri algu cu lo pone hanja e conviccion cu su gordura no ta consecuencia di su problemanan mental.

Investigacion di un enfermedad desde e punto di vista psicosmatico ta estudio dje enfermedad den e terminonan emocional i tambe origina pa asuntunan incidental fidica.

Den e malunan psicosomatico tin algun "pista" cu por hiba na conclusion di tipo fisico i tambe di tipo emocional i existencia di un bon surtido di ambos, ta indica cu claridad presencia di un caso psicosomatico.

E cos fundamental ta cu e signo nan psicosmatico ta traduci den sintomanan cu cierta desviacion respecto na loke ta normal. Es decir cu sintomagologia di un obesidad si, esei ta psicogenica, ta presenta cierto aspectonan referencia di esnan dje obesidad fisiologica, pa e sencilla razon cu den caso di gordo mental loque ta obrando no ta solamente un trastorno glandular.

Algun emocion ta den e trasfondo, obligando bo na pisa den balanza mas tantu cu bo mes lo tabata ke.

Lechi ta birando hopi scars na republica di Suiza

GINEBRA--UPI--E guardianan fronterizo Suiza a acumula gran experiencia durante e curso di anjanan , den e materia di pone un fin na contrabanda di oloshi, sigaria, i hasta narcotica; pero awor, subitamente a presenta un problema nobo, trafico dje ganado.

Ta stranjo ta com por ta posible cu e terra di keshi i di chuculati aqui por a alcanza un crisis den asuntu dje ganado pa baca.

Algu mester a pasa e bacanan aqui cu awor no ta duna e cantidad di leche suficiente mas manera antes i por cierto esaqui ta notable den cuater diferente direccion.

Debi na e reduccion aqui a ser produci un aumento notable di prijs di lechi, keshi , chuculati i otro productonan di su cunucu of di su industria, cu tabata precisamente esnan cu nan a duna na Suiza, huntu cu e tic tac dje oloshinan, e bon fama cu awendia e ta goza na mundu di dje.

Nan ta quere cu un excesiva exportacion di vientre a laga e industria lechera cu un problema Despues di guerra e ganaderonan Suizo a exporta animalnan riba pia pa yuda paisnan vecina na revacuna nan rebanjonan. Pero Suiza a prohibi importacion di animalnan vacuna i pa e motibu ei tin un falta di cruce di sanger.

E ganaderonan a trata di haci un rodeo den asuntu dje kestionnan, apelando na tecnismo di cumpra e elementonan necesario pa e inseminacion artificial.

Recientemente un carnicero di Bualmes, a ser sorprendi den delito huntu cu su dos yunan i tres amigu. Nan a ser verbaliza pasobra nan ta haci negoshi ilegal di baca.

Pero e bacanan mes ta na Suiza sano i contentu dunando aya mas lechi cu nan colega.

E asuntu ta masha facil pa comprende, pasobra un cunukero cu ta cria baca i ta bai anochi cu su baca Suiza na un dje luganan den cercania na frontera i como cu e baca di Suiza ta duna hopi lechi, e ta bende esaqui na un prijs fantastica, pero e ta bolbe cu un otro baca stranjo cu no ta duna tantu lechi.

De la manera cu el a hanja placa i un baca stranjero, pero e baca stranjero aqui no ta baca cu ta ofrece hopi lechi manera di Suiza mes i ta dje manera ei cu a drenta un scarsidad formal di lechi di baca na e luga aqui, pasobra simplemente e bacanan a ser cambia pa otro of baca stranjero.

Por lo pronto den e region di Baulmes ya nan a nota un aumento den produccion di lechi i ningun hende no ta duda cu esei ta debi na presencia dje bacanan di contrabanda cu tin un sanger nobo.

Si obliga e granero Suizo respeta ley na pia di letter denter di poco anja lo e produci e paradoja cu lo tin di laga traha e keshi Suizo na un otro luga, pa e simple motibu, pasobra bacanan Suiza no ta duna suficiente lechi manera nan mester a duna.

BREZHNEV A YEGA PRAGA

VIENNA-UPI--Leonid Brezhnev, secretario general di Partido Comunista Sovietico, a yega Praga awe, segun e agencia di noticia checoslovaco CTK a informa.

Brezhnev ta presidi e delegacion sovietica di seis miembro ne di 13 congreso di partido comunista checoslovaco qu lo mester a keda inaugura awe na Praga.

Ta compañá Brezhvev, Peter Shelest, miembro di e politiebureau di e comite central di Partido Comunista Sovietico y e prome secretario di e comite central di e partido di Ucrania; Peter Masherov, miembro alterno di e politiebureau di e comite central y e prome secretario di e comite central y secretario di e comite municipal di Moscu; Konstantin Rusakov, miembro di e comision auditorio central y hefe interino di un departamento di e comite central y Stephan Chervonenko, embahador sovietico na Checoslovaquia.

Forzanan arma di liberacion

CARACAS--UPI--Gobierno a califica e oferta di movimiento guerrillero " Forsanan Arma di Liberacion Nacional " pa manda voluntarionan Cuba un cos di " hende loco" .

E ministro di asuntunan interior, Luis Vera, a referi ne informacionnan di qu e guerrillanan tabata desea na yuda na Cuba pa " bringa contra imperialismo yanqui" en vista di e incidentenan rond di e base naval norteamericano Guantanamo (Cuba).

E ministro a comenta den e Palacio Miraflores, qu e oferta aki, e guerrilleronan simplemente ta trata na duna gobierno castrista di Habana loke nan debe esaki: " di a yuda nan di nan movimiento subversivo na Venezuela." " Mi no ta kere" , asina ela agrega" , qu mas di cuater of cincu sujeto lo por bai Cuba" .

Stock Market

Addressograph	66
ACF Ind.	47 1/2
Allied Chemical	39 1/2
Allis Chalmers	29
Aluminium Co.	82 7/8
Amerade	83 3/8
Am. Can	53 1/4
Am. Foreign Power	18
Am. Metal	52 1/4
Am. M. Fdy	16 7/8
Am. Std.	20 5/8
Am. Smelting	61 5/8
Am. Tel. and Tel.	54 1/2
Am. Tobacco	33 1/2
Anaconda Copper	85 1/2
Armour	37 5/8
Atlantic Refinery	77 5/8
Atl. Castle	68 3/8
Balt Ohio	34 3/8
Bell Int.	10 1/2
Bendix Aviatio	73
Bethlehem Steel	32 5/8
Blaw	31 1/4
Boeing Airplane	67 7/8
Canadian Pacific	55 3/4
Caterpillar	42 3/4
Case (J.I.)	24 1/4
Cerro de Pasco	46 1/8
Chesepeake & Ohio	72 1/4
Chrysler	41
Columbia Gas	23 3/4
Con. Ed.	36 1/4
Cons. Elec. Ind.	34 3/8
Cong. Nan	39 1/8
Continental Steel	30 1/2
Corn Products	46 3/8
Crown Zellerbach	47 1/4
Curtiss Wright	21 1/4
Det. Edis.	32 1/8
Douglas Aircraft	85 1/8
Dupont Nemours	197
Eastman Airlines	108 7/8
Eastman Kodak	130 1/8
Western Bancorp	33
Firestone	40 3/8
Ford Motor	47 1/2
General Electric	104 1/8
General Foods	72 1/8
Gillette	36 5/8
General Motors	82 1/2
Glidden Co.	23 1/4
Goodrich	60 3/4
Goodyear	47 1/2
Grace	45 1/8
Greyhound	18 7/8
Gulf Oil	50 5/8
Hud Bay M.	73
Hupp	6 1/8
IBM	362 3/4
Insp. Corp.	37 1/2
Int. Harvester	46 3/4
Int. Nickel	90 3/8
Int. Tel. and Tel.	70 3/4
Johns Manville	52 1/4
Jones and Laughlin	58 1/8
Kan City So. Ind.	42 3/4
Kennecott Copper	113 1/2
KLM	101 1/4
Koppers	27 1/4
Kroger Co.	25 1/2
Lehman Corp.	30 1/8
Lockheed Aircr.	63
Loew's Inc.	29 1/2
Lonestar Cement	16 1/8
Mont Ward	34 3/4
Monsanto	73 3/8
Nat. Acme	41 1/2
Nat. Cash. Regist.	85 1/2
Nat. Distillers	32 1/4
National Lead	61 5/8
New York Central	69 1/2
No. Am. Aviation	52 1/8
Olin Mathieson	55
Otis Elevator	48 3/8
Pac. Gas & Elec.	31 3/4
Pan. Am. Airways	64 3/4
Paramount Pictures	73 1/4
Penn Railroad	54 1/4
Phillips	50
Public Service E.G.	33 1/2
RCA	50 1/8
Republic Steel	38 1/2
Reynolds Tobacco	37 1/2
Royal Dutch	37 3/4
Servel	7 1/4
Sinclair Oil	58 3/4
Shell Oil	62 1/2
South. Co.	31 1/4
South. Rail	48 7/8
Sperry Rand	20 1/2
Standard Oil of Cal.	69 7/8
Standard Oil of Ind.	43 1/2
Standard Oil of N.J.	72 1/8
Standard Brands	68 1/8
Stone Webster	62 1/8
Studebaker	35 3/4
Swift & Co.	46 5/8
Texaco	71 3/4
Texas Gulf Sulphur	89 5/8
Texas Instruments	109 5/8
Textron Ing.	44
Timken Roller Bearing	41 1/4
Twentieth Century Fox.	30 1/2
Union Carbide & Carbon	63 1/2
Union Pacific	39 5/8
United Aircraft	81 1/2
United Airlines	59 1/8
United Fruit	27 1/2
United Gas Corp.	59
United Steel	43 7/8
United Gypsum	51
U.S. Rubber	36 5/8
U.S. Smelting	57 5/8
Warner Bros.	12 7/8
Westingh. Air Brake	36 1/2
Westingh. Electric	56
Dow Jones Index	884.07
Ark La Gas	44 1/2
Brit. Am. Oil	30 3/4
Brit. Petr.	10 3/4
Creole Petr.	35 1/4
Electron Spl.	21 1/2
Espey Mfg.	11 1/4
Giant Yell	13 3/8
Husky Oil	11 5/8
Norf. So. Ry	48
SBD. W. Air	22 1/8
Seeman Br.	5 7/8
Syntex	82 1/8
Tech. Mat.	8 5/8

Torneo di pesca Juventud Cristian

MALMOK - Diasabra awor anochi, Juventud Cristian lo bolbe organiza un torneo di pesca pa su miembronan e invitados, mescos cu tabata e caso anja pasa.

E torneo aki lo worde teni riba e barancanan na Malmok. Lo tin premionan pa e persona cu coge e pisca di mas grandi y tambe pa esun cu coge e cantidad mas grandi di pisca.

Despues di e torneo lo tin un fiesta pa e participantenan.

Mas tiradornan di piedra detene

WILLEMSTAD--Despues qu tres persona a ser detené diadomingo ultimo, durante e optocht di Partido Democratico, autoridadnan a detene un total di cincu persona mas, quendenan a admiti di a tira piedra. Nan ta R.J. di 20 aña; F.M. di 18 ; E.K. di 24; H.K. di 27 y C.M. di 25 aña di edad. Manera ta conocí durante un di e tiramentunan di piedra aki, un persona qu tabata integrá e optocht a per de su wowo drechi.

Da Nang, Vietnam del Sur--Marinlernan norteamericano aki ta reuni un cosecha di arros qu a wordu captura for di Viet Cong durante e operacion "Nevada" recientemente. Mas o menos 12 ton di arros a ser distribui entre e habitantenan vietnames di diferente pueblo (Radiophoto UPI).

Un institucion poco conoci pero di mas util na Estados Unidos

WASHINGTON--UPI--Posiblemente nunca masha hopi hende no a yega di tende nan papia di un dependencia di gobierno norteamericano cu nan ta jama; "direccion general de cuentas", pero esnan cu den e pais ei a tende nan papia di dje, ta tembla a menudo.

E direccion aqui no ta busca publicidad, nunca nan no ta lanza un serie di publicidad over di dje su miembronan no ta usa arma, nan no por detene ningun hende, ni nan no ta inicia huicio contra ningun hende, pero ai di esun cu sea descubri den algu stranjo pa direccion general de cuentas.

Esaqui ta un dje dependencianan di mas poderoso i di mas util cu ta existi na Washington. Hamas presidente Lindon Johnson a comunica cu e direccion aqui pa e simple motibu, cu e no tin autoridad pa haci esei, no obstan te cu e ta presidente dje nacion. E direccion ta un invencion dje congreso pa cuida fondonan dje pais. E ta responsabel solamente na congreso i e tin derecho practicamente di entremete den tur cos. Menos den tres cos: Presupuesto di direccion central di inteligencia (CIA) cu no ta abri su bukinan pa ningun hende, cuentanan dje congreso i cuenta di gastunan personal dje presidente, cu ta subi te na 50.000 dollar pa aña.

E departamento di defensa ta devora como 50.000 milion dollar pa anja i e direccion general de cuentas ta trata na establece constantemente, camina el a gasta un cent.

I nan a descubri cosnan divertido:

Poco tem pasa nan a descubri cu nan tabata gasta 4 0 dollar pa manda mercaderianan via aerea cu tabata costa 10 dollar i cu por a ser manda muchu mas barata cu barcu.

Despues di un pesquisa el a revela cu nan a manda, pa un costo di mas di tres dollar pa liter, productonan quimico pa Hapon, cu nan por a cumpra na Tokio na razon di 20 cent- dollar pa liter.

Na januari di anja 1965 tabatin un critica di necesidad di repuestonan pa automotornan i na e mes tempu den un deposito di material di bario nan tabata bende....provisionnan pa automobil pa kilo. Ta haci algun tempu cu nan a incorpora na ehercito mas di 3.250 persona cu no a reuni e condicion nan fisica necesario. Mas ainda cu nan tabata incapacita pa servicio militar.

Na april di 1965 nan a descubri cu ehercito a bende na kaarchinan sella cu perdida, ora cu ley a indica claramente cu e unico cu no por bende cu perdida den e pais aqui, ta un stampia di correo. Tur a ser resulta di a ser un simple error di calculo, pero den e tramite nan a perde 6.200.000 dollar.

Pero e error mas notable descubri pa direccion general de cuentas tabata esun di inversion di 384.000 dollar den construccion di un sistema autopista superpuesta cu solamente tabata favorece un establecimiento dedica na e profesionnan di mas antigua.

President di Union Sovietica a ricibi embahador cubano

MOSCU--UPI--Presidente di Union Sovietica Nikolai Podgorny a ricibi ayera embahador di Cuba, Carlos Sanchez, a medida qu Rusia ta intensifica su campanja di apoyo na quehonan Cubano contra Estados Unidos.

Gobierno di Moscu a emprende diadomingo un campanja di ataquenan contra e politica norteamericana na Cuba cu un declaracion propaga pa agencia noticiosa oficial Tass reafirmando cu Union Sovietica lo yuda defensa na Cuba ora qu esaqui lo ta necesario.

Luego Tass a califica como mentira e participacion norteamericano di intrucion Cubana den base naval di Guantanamo i el a bisa qu e situacion lo normaliza na e pais Cubana ora cu Estados Unidos bandona e base di Guantanamo.

"Tass" a bisa qu Podgorny a ricibi Sanchez riba esaqui su peticion, pero e no a duna detallenan di loke a ser trata.

Sinembargo na e mes tempu Tass a informa cu e obreronan dje planta di cojinetenan di bola di Moscu a organiza un "mitin" di solidaridad" cu e cubanonan cargando banderitanan cu inscripcion "Berguenza di politica agresiva norteamericana", "Biba Cuba" i otronan semehante.

Tass a inserta un transmision di radio di Habana, segun cual un lancha veloz, intercepta anochi pa un torpedero Cubano, a trata di desembarca na Cuba agentenan di servicio di inteligencia di Estados Unidos (CIA).

Mientras tanto e principal diario nan di Moscu, esun di partido Comunista "Pravda", esun di gobierno "Izvestia" i esun di hubentud comunista "Komsomolskaya" a publica ayera i awe articulonan describiendo e escena camindo e solda cubano a ricibi un bala dia 21 di mei.

E tres periodiconan aqui a ridiculisa e acusacion norteamericano cu ta bisa cu e solda a viola territorio dje base naval nortamericana. I cu dia 23 di mei un grupo di solda cubano a viola trobe e base Guantanamo.

Den un informacion anterior Rass a bisa cu Ramirez lo mester tabata un gran terror pa norteamericanonan i lo nan mester tabata sa cu e tabata un bon tirado.

E mes suceso di Guantanamo a ser presenta na television diciendo cu desde Fidel Castro a bini na poder na Cuba, Guantanamo a bira un neshi di provocacion e insinuacionnan.

Caminda pa Rincon parcialmente repara

KRALENDIJK -- Siman pasa diabierne, e pida caminda, cuminsando for di Bar General Piar te ne caminda pa bai Noord di Saliña, biniendo for di Rincon, a wordu habri pa trafico.

Manera nos a yega di anuncia anteriormente, un milion florin a ser logra door di Su Excelencia Dr. E. Jonckheer y Sr. Abraham miembro di Staten di Antillas pa Bonaire, durante di nan bishita na Hulanda na cuminsamentu di e aña aki, pa drechamentu di e caminda riba Bonaire.

Parti di e suma aki actualmente ta wordu usa pa drechamentu di e caminda di Playa pa Rincon. Riba e foto aki banda nos por mira un pida di e caminda di mas o menos 1 kilometer qu a keda completa.

For di Rincon tambe nan a cuminsa cu reparashon di e caminda y pa a lo largo nan bin topa cu otro. E caminda riba henter su largura lo bini cu un band di cement cada banda, loke por ser mira riba e foto, pa tene asfalt cerra. Hanchura di e caminda lo ta 6 meter, loke ta nifica pues, qu ela wordu hancha for di 4 pa 6 meter.

Nos ta contentu di mira con actualmente, debi na e esfuersonan incansable dirigi pa su Excelencia Dr. E. Jonckheer, ministro presidente di Antillas Neerlandes y e representante den Staten pa Bonaire, Sr. Abraham, qu hopi obrero ta ganando nan pan di ca da dia durante construccion di mencionado caminda.

KRALENDIJK -- Despues qu mas o menos 2 luna pasa Consulado di Venezuela na Bonaire a cu minsa un programa tur diamars anochi entre mitar di shete pa shet' or, via Radio Hoyer III, nos kier a felicita Sr. Pablo Alberto Briceño, consul di Venezuela, na Bonaire pa e bon aco gida qu su programa a haña na Bonaire.

"Asi es Venezuela", ta un programa cultural, musical, noticioso y informativo, prepara cu e proposito di presenta un aspecto mas amplio di realidad venezolana.

"Asi es Venezuela", su finalidad indudablemente lo contribui na estrecha mas ainda e lazonan di amistad entre Venezuela y Antillas Neerlandes.

E compositor sovietico a haña atake di curazon

MOSCU--UPI--E compositor Sovietico Smitri Shostakovich a sufri un ataque di curazon i su condicion ta grave te ayera nochi.

Un funcionario altu di conservatorio di Moscu a duna di conoce e noticia.

Shostakovisch no a aparece den inauguracion oficial dje tercer festival di musica di Tchaikovsky cu a cuminza ayera cu motibu cu el a cai malu inesperadamente asina agencia sovietica di noticia a anuncia.

Esaqui tabata e ultimo qu el a haci publico ultimo diadomingo den edicion dje vocero oficial di partido comunista ruso, "Pravda".

Funcionario dje conservatorio a comunica cu si Shostakovich a sufri un ataque di curazon, probablemente esei a socede ayera den su cas na Leningrado.

E compositor Guso tin un catedra den e conservatorio.

Saigon--Estudiantenan aki ta hasi uso di stoelnan pa trata na wanta un atake di estudiantenan pro-gubernamental quendenan a drenta e Universidad di Pharmacia pa kibra un seminario anti-gubernamental den Universidad. Polisnan a corre yega e escena y a habri esaki debidamente. E estudiantenan anti-gubernamental a warda pafor di e Universidad pa e rebeldenan sali pafor y bringa contra di nan (Radiophoto UPI).

SUKARNO A EXPRESA SU OPINION DURANTE AUDIENCIA NA YAKARTA

YAKARTA --UPI-- Durante un audiencia cu a tuma luga ayera den su palacio, president Sukarno a bisa cu lo e limite masha na duna su opinionnan, pero den majoria dje casonan: "Mi ta bisa loke mi curazon ta sinti".

Den un ceremonia caminda tabata presente vicemariscal aerea Rusmin Murjadin, hefe di forzanan aerea, Sukarno a expresa na militarnan i ministronan reuni aya, cu e revolucion indonesia ta siguiendo su marcha i cu esnan cu nenga esei no ta di acuerdo cu e realidad.

E discurso di Sukarno taba' sumamente corto, loke ta fuera su custumber. I e president a bisa: "E discurso aqui lo no ta largu. Lo boso a observa cu durante e dos ultimo lunanan mi no a lanza discurso.

"Mi ta mantene mi boca cerra i mi ta permanece silencioso den miles di idioma", el a agrega. "Nan ta pidi mi tur dia pa mi lanza un discurso. Nan ke sa quico mi ta pensa i quico mi tin di bisa. Ma solamente mi ta contesta cu lo mi ke queda quetu te awor".

"Ma lo bo papia cualke dia?" tabata e pregunta cu nan a haci na e president.

"Pero lo mi bisa solamente loke ta boluntad di Dios i lo necesario cu mi tin di bisa. Lo mi papia como president, como comandant suprema di fuerzanan arma i como gran lider dje revolucion", asina Sukarno a expresa.

El a denuncia na esnan cu a surgi di anochi pa majan despues di asina tantu tempu di silencio pa pronuncia discursonan. Na esnan cu a bisa cu e revolucion a termina el a bisa:

"Ta bon cu esaquinan recorda cu e revolucion lo continua", e president a bisa haciendo un movecion cu su baston.

"Awor mes tin personanan cu ta bisa cu esei no ta cierto cu e revolucion a muri", Sukarno a bisa despues. "E personanan aqui, mescos cu enter pueblo indonesia ke pa nos convence nos mes cu nos tur huntu ta den un revolucion completa.

Tur esnan cu ta pensa i bisa cu nos no ta den un revolucion, claramente pasobra nan no ta bibando den e demandanan di revolucion i contradicionnan dje hechonan", asina el a conclui.

Despues di su alocucion, Sukarno a entretene meimei di su invitadonan, haciendo expresionnan di bon humor i contestando na un manera corto e preguntanan di e periodistanan.

I tristemente el a expresa:

"E anja aqui, dia 6 di Juni lo mi cumpli 65 anja di edad. Lo e ta un dia riba cual mi mester haci masha hopi cos. Pero lo mi sconde i lo mi no bisa na unda".

Durante ultimo anjanan tabata custumber di Sukarno di a pasa su cumpleaños na exterior, pero na anja 1965 el a queda na Yakarta i e no ta spera e anja aqui na haci mescos.

FEDERACION DI MALAYA

MANILA--UPI--Gobierno filipino a reconoce oficialmente e federacion di Malaya. E reconocimiento a sal na cla despues qu un declaracion a ser duná na publicidad pe ministro di relacionnan exterior den cual gobierno filipino a anuncia di lo establece su relacionnan diplomatica cu e Federacion diabierne awor.

Filipinas e Indonesia, pa diferente motibunan, a nenga na reconoce e federacion Malaya ora qu esaki a ser formá na 1963, cu agregacion di e antiguo federacion y ex-colonianan britanica di Singapur, Borneo Septentrional y Sarawak.

Filipinas a hasi esaki pasobra e tabata reclama territorionan riba Borneo Septentrional. Indonesia a acusa e pais nobo di ta un proyecto di neocolonialismo britanico, mediante di cual nan lo por trata na conquista Indonesia.

HOMBER A HAJA FLS.5000,-- DEN CAHA DI CARTON

SAN NICOLAS - Un cumprador di botter cu ta biba na San Nicolas y kende tin e custumber di pasa cas pa cas y cumpra botternan bashi, antayera a descubri algo sensacional.

Na un cas na Hoolberg el a cumpra botter den un caha di carton y yegando su cas el a habri e caha y mei mei di e botternan el a hanja un saco chikito di plastic.

El a habri e saco y pa su asombro el a hanja un monton di placa di papel pa un suma di mas di cinco mil florin.

Poco rato despues e donjo di e placa a descubri e falta di placa y a bin conclui cu e placa por ta den e caha di carton cu el a bende cu e cumprador di botter.

Mesora el a bai cerca e cumprador y por a suspira di alivio ora cu e cumprador di botter a entreg' e e suma bek.

CISCO KID

BUCHI ROBES

Culpabel pa su echonan?

"Mi a haya bishita di polies. Nan ta birando curioso y fastioso. Mi ta kere cu ta mihor si abo bin serca mi. Bandi dies 'or". E ta sera e telefoon. E mes ta admira su curashi pa papia asina cu Hardy. E ta saca su lenso y ta seca su frenta. Despues e ta habri un di o laachinan di su lessenaar, y ta saca un revolver especial di polies.

E ta controle cuidadosamente, y ta hinke den su saco. E ta sera e laachi bek mesora. Un homber chikito, cabey preto y un cara delega ta cana drenta. E tin un sombre bisti color shinishi, mes cos cu e panja cu e tin bisti. Henky ta corda cu el a tende e sonido di un auto cu ta asercando. Casi sigur esaki ta un di e kawetanan cu kier mira e cuarto, unda nan a comete e asesinato, of kizas kier keda drumi un anochi, pa despues bay gaba su amigonan, cu el a drumi den e mesun cama, riba cual Sue Parnell a worde mata.

For di e momento cu e noticia a worde plama den corant, Henky ta haya hopi molester di hende kaweta. E motel ta completamente ocupa. "Ta duel mi, pero tur kamber ta ocupa", e ta bisa, sin tuma e molester di mira ta kende. Pero esaki en cambio ta keda mire cu masha atencion. Pero despues e ta reconoce, y di tanto emocion e ta wanta su rosea aden. "Wel, wel, ta ken mi tin mi dilanti? No ta Joy Shaw.........Hola, compañero, con ta bay cu bo chantage-business?" Henky ta sinti un ril pasa den su curpa, y su cara ta bira binja. Durante e ultimo tres anjanan, ningun hende a jame asina. El a cuminza convence su mes, cu el a logra sconde su identidad, pa asina keda bunita scondi na Ojus. E ta keda mira e bishitante y su curazon ta bati te den su garganta. Sam Kars.... caramba, ki mishi esaki akinan...

"Awor bo ta pasa pa Tom Henky?" Kars ta puntra cu un hari falso. Henky ta vacila, y lentamente e ta cay sinta tras di su lessenaar. "Bo no a tendemi?, compañero.", Kars ta puntra, mientras e ta hala su sombre pa tras di su cabes y ta cuminza limpia su djentenan cu un penchi swafel. "Mi jama Henky", e donjo di e motel ta contesta cu un stem hees. "Wel, no mirami asina spanta. Mi ta contento di bolbe topa cu bo. Lagami pensa un rato. Mas of menos tres anja pasa nos a jega di topa cu otro. Bo tabata e tempo ey na Key West. Bo no ta haya mi memoria fantastico? Bo tabata tin un tercio na bo anzue, cu tin mas placa cu seso. Bo tabata traha huntu cu un bunita mucha muher. Bo a pone drumi den e tercio su cama y despues bo a menaze cu bo ta bay conta su senjora tur cos. Bo intencion tabata pa lague pagabo dies mil, pero lastima cu e tercio no tabata di e bobo ey manera bo a kere. El a dirigi su mes cerca Hare, kende a laga ami traha pe. Y despues nos dos a tene un combersacion. Bo ta corda ainda?" "Si... mi ta corda". "Nos mester a tratabo un poco bruto.

Y despues bo a firma un declaracion, bo ta corda esey ainda? Nos a logra tambe, pa bo firma otro dos declaracion tocante dos otro tratonan di chantage, cu a dunabo mas hopi exito. E ora nos a bisabo, cu nos lo tene e declaracion, te ora bo keda comporta bo mes drechi. Aha, y kiko a para di e mucha muhe? Mi tambe tabata tin deseo di haye?" "Ami no ta corda mas", Henky ta contesta hees. "Ta duel mi. Pero toch tin hopi otro mucha muher mas. E poliesnan sa ken bo ta Joy?" "No jamami asina", Henky ta exclama. "Nan no sa anto... Wel, wel, esey si ta interesante. Masha interesante", Kars ta bisa y ta cai sinta riba e stoel dilanti Henky. "Y kiko.....abo sa di e asesinato di Parnell, Joy? Mi ta trahando cu e asunto aki. Haci algo pami, e ora mi tambe por haci algo pa bo bek. Kiko bo por contami di e asunto?" Henky ta sintie un poco mihor. "Polies sa tur cos caba. Bo por lesa turcos den e corantnan. El a huur un cuarto akinan, e...." "mi sa esey caba, pero mi kier sa algo mas intimo..... Loke bo no a conta polies...." "Pero ami si tin algo di contabo Joy". "Pero mi no a bisabo caba, cu mi no tin nada di contabo", Henky ta ripiti desespera. "Tendemi un rato Kars, mi no ta ganjabo. Ami no por yuda cu un mucha muher cualkier ta worde asesina den mi hotel, no ta berdad? Dunami un chens. Si mi por a bisabo algo, cu por yuda bo, lo mi hacie cu mucho gusto".

Kars ta keda mire duro den su cara. Despues e ta hiza su schoudernan, lanta para y ta bisa: "Cual kier bandido, ladron, matado y sinberguenza...., no ta importami pero no abo. Mi amigo, aki poco dia lo bo hayabo den gran apuro cu ley, pasobra polies lo haya bo declaracionnan di tres anja pasa den nan man". Henky, kende tin custumber caba di haye den trobbel, ta pense rapidamente. E sa, cu si Hars denuncie na polies, mesora Terrell lo bin serca dje, prome cu e haya chens di papia cu Hardy. E mester trata di tene Kars poco tempo na liña. E mester papia cu Hardy prome, saca un prestamo di dje prome, y despues disparce keto. Kars ya ta bata na caminda pa bay, ora cu Henky a bisa: "Warda un rato.... y Kars ta dal para. "Dunami un chens", Henky ta bisa na un tono penetrante. "Si mi tabata sa algo, sigur lo mi contabo. Mi no sa siquiera ken e muhe tabata".

"Asina?" Kars ta bisa cu bofon mientras e ta coy man di porta tene. "Esaki ta bo ultimo chens, Joy. Bisami algo, of tenebo cla pa poliesnan". Henky ta vacila un poco, despues e ta saca algo di su saco y ta pone riba mesa.

"Okay, bo a gana. Mi ta hurabo cu esaki ta tur loke mi por a haya. Mi a haye........bandi e curpa di e muhe morto". Kars, kende no a kere cu por logra algo cu su blofmento, ta cana bay bek na e lessenaar y ta keda mira e lighter di oro cu Henky a mustre. E no ta mishe cu ne. pero e ta keda mire cu atencion. "Hm, un cos di hopi balor."

PEPITA

Atletanan cubano no tin visa sino permisonan especial

MEXICO -- UPI -- E atletanan cubano lo no tin visanan sino permisonan especial di ingreso pa inter veni den e weganan Centro Americano y del Caribe, segun a ser declara awe pa un portavoz di e embahada di Estados Unidos.

E funcionarionan consular norteamericano lo pone un sello especial den pasaporte di e cubanonan y esaki lo sirbi nan pa nan ingreso na Puerto Rico, a fin di participa den e weganan cu lo cu minsa dia diesun di juni, asina e vocero a agrega.

Nan a splica cu nan no ta duna visanan en vista di cu no ta existi relacionnan diplomatico entre Estados Unidos y Cuba.

" E refugiadonan cubano cu ingresa Estados Unidos, pa e actual linea area ta extento di visa. pero e excepcionnan aki no por ser duna na e atletanan, asina e funcionarionan norteamericano a agrega".

E pasaporte di e atletanan cubano ta na Mexico y nan sellado ta cuminsa awe segun e portavoz a añadi.

E areglo aki ta permiti cu e cubanonan ta bula directamente pa San Juan en vez di viaha via Mexico.

MOSCU--UPI--E agencia oficial di noticia sovietica Tass a bisa awe cu un barcu di motor "pirata" a ser bulá banda di e costa di Cuba ora qu e tabata trata na desembarca "spion" y saboteadornan riba e isla .

E agencia a agrega qu e embarcacion a ser mira entre diasabra y diadomingo, ultimo dilanti e costa occidental di Habana. Por lo menos, cuatro persona a muri ora qu e baterianan antiaereo a tira riba e boto, di acuerdo cu e informacion di Tass.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 3 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Balaguer ta consolida prome puesto den eleccion calmo na StoDomingo

SANTO DOMINGO--UPI--Pueblo Dominicano tabata pendiente di escrutinio dje votonan di e elecccionnan di ayera, en tanto qu e prome informenan oficial dje votacion lento a duna ventaje na e candidato Juan Bosch.

No obstante qu den fuentenan responsable nan ta pisa extraoficialmente cu den interior dje pais, Balaguer tabata mustra major forza inicial cu Bosch den e votacion.

E votonan conta den 116 dje 3.421 districtonan electoral dje nacion, Bosch tabatin un total di 35.873 voto na su fabor , mientras cu Joaquin Balaguer su rival di mas cercano den e prome posicion tabatin 22.516 voto.

Bosch ta candidato dje partido revolucionario dominicano , mientras Balaguer ta di partido Reformista. E otro candidato pa presidencia ta Rafael Bonelly pa e Movimiento di Integracion nacional.

E escrutino oficial informa ta corresponde na districto nacional, a San Pedro de Macorris i La Romana. Den e luganan aqui Bonelly tabata na Francia desventaha di 1.421 voto.

Resultadonan di interior a yega cu gran lentitud, apesar cu no a ser registra problema ni irregularidadnan durante eproceso dje votacion, di acuerdo cu e informacionnan cu tabatin na man.

Bosch tabata posee mayor numero di siguidornan den districto nacional en tanto cu Balaguer a reuni major fuerza electoral den interior dje nacion.

E comicionan ta desarollando na calma , durante 12 ora i nan ta quere cu numero altu di ciudadanonan ta haci uso di nan derecho e biaha aki.

E 42 observadornan envia na e acto pa organizacion di Estados Americanos (OEA), a queda gratamente impresiona pa e forma ordena i eficaz cu e votacion a tuma lugar.

E periodico El Caribe ta informa awe hopi tempran, citando fuentenan extraoficial i aclarando cu e resultadonan tabata incompleto, cu den 13 provincia i ciudadnan di interior Balaguer tabata lider den e escrutino di como 20.000 voto. Segun e publicacion ei, na e ora ei Balaguer tabatin mas cu 100.000 voto contra Bosch 81.174.

Di su banda e periodo Listin Diario a mustra tambe cu Balaguer tabatin ventaje riba Bosch di como 20.000 voto, tumando igualmente su datonan di fuentenan extraoficial. Di acuerdo cu esaqui, Balaguer tabatin 117.682 voto i Bosch 97. 575.

E comicionan mester debolde normalidad constitucional na e Republica Dominicana tras dje lunanan di intranquilidad cu a sigui e revuelta di ultimo anja.

Aqui nos ta mira cu cuantu entusiasmo partidarionan di Joaquin Balaguer (banda robez dje sombre na laria) ta saluda ora cu el a bai deposita su voto electoral na urna.

Segun datonan di emisora oficial e candidato dje partido Reformis ta cu tabata eherce e presidencia bao di regimen di Rafael Trujillo a obtene un considerable caudal di voto den districtonan cu taba ta parce di tabata constitui e base principal di Bosch.

Aunke cu durante dianan di ayera i awe tur cos a bai cu masha calma durante e eleccionnan general na Republica di Santo Domingo , sinembargo poliznan dominicano ta mantene orden severamente na lugarnan caminda e urnanan ta instala.

Curazolenjo dilanti huez na Hulanda

AMSTERDAM - "Nunca mi no a probecha di e muher ey. Mi ta inocente". Esaki tabata palabra di e curazolenjo G.S. di 27 anja ayera mainta dilanti huez, despues cu el a worde acusa di bida di chulo y maltrata di e prostituta Corrie W.S.K. di 30 anja di edad.

Segun e dagvaarding, e acusado durante e cinco ultimo lunanan di anja pasa a biba huntu cu e prostituta y casi e muher tabata cri'e totalmente.

Den e periodo ey el a traha solamente diezun dia y a gana 150 florin hulandes. E muher tabata paga huur di cas y tabata haci respondi.

Despues cu e acusado a nenga cu el a probecha di e muher, e huez a puntre ta di con el a bin na placa.

"Cu wega di placa, senjor huez, nunca e muher no a duna mi placa".

Despues cu na januari e anja aki un quiebra a presenta entre nan dos, e homber a trata na papia cu e muher na lugar na unda e ta haci negoshi pero e muher no tabata kier a ricibi'e. Ora cu e muher sinembargo mester a habri porta pa e donjo di cas, e acusado S. a trata na drenta paden y e muher a bolbe par'e. Riba esaki e acusado a rabia y a coge e muher na su cabel y a lastre un nuebe meter riba caya. E dama a declara cu door di e maltrato aki el a hanja un hersenschudding y pa algun dia e no por a haci su ofishi.

E fiscal a hanja cu tur dos acusacionnan a worde proba y a exigi seis dia di castigo pa e bida di chulo y pa interna e acusado pa un anja den un institucion di trabau di estado, pa e sinja traha cu sodor di su frenta.

Segun e fiscal e acusado aki tin biaha tabata ricibi 150 florin pa dia for di e muher. Pa e maltrato e fiscal a exigi shete luna di castigo, di cual tres luna ta condicional, kitando e tempo cu ya e acusado a pasa sera. E decision di huez lo cai aki 14 dia.

Voz di pueblo

Un miembro di Staten Arubano, cu ta pertenece na oposicion i cu tambe ta miembro di Eilandsraad di Aruba, den ultimo anjanan a expresa su mes den reunionnan publico di Staten i di Eilandsraad den e sentido aki, cu un cierto empresa di contratista na Aruba, den cual un Ministro conocí ta interesá ta hanja pa construccion trabaonan di gobierno y especialmente e obranan cu ta pertenece na proyectonan di desaroljo economico.

Jac. Alders di e Federacion Catolico di Sindicatonan-kende na 1964 y 1965 a bishita Antillas y kende evidentemente eynan tabatin hopi contacto cu Sr. J.A. F. Spit, kende ta conocí como un feroz partidario di N.V.P., instructor di e lider di fraccion di A.V.P. Sr. C.A. Eman, cu tur dos ta adversario di Sr. E.O. Petronia di P.P.A., Ministro di Finanza, Desaroljo Economico, Cultura y Educacion, fundador y socio di e empresa Petrona & Croes - a expresa su mes den sentido cu e Ministro aki ta encarga mayoria di obranan di gobierno na su mes (a lo menos na su empresa contratista).

Den relacion cu e asunto aki y pa sirbi berdad y pa mustra cu ta facil pa hende hanja inclinacion di kere tur sorto di redashi, ta deseabel pa publicana un manera cu hende por mira henter e asunto, cual ta e proyectonan di desaroljo economico na Aruba, pa cual suma y ta kende ta e contratista.
Un lista di e obranan ey ta sigui aki.
Intencionalmente solamente e proyectonan di desarolјo economico di ultimo cinco anjanan ta aparece aki.
En cuanto na e otro obranan di gobierno, esey lectornan por a mira abiertamente den curantnan cual ta e resultada di destahonan publico, pero ademas tur hende por a observa desde 1951 e reunionnan publico di Eilandsraad den cual nan a trata e dispensacionnan pa Sr. Petronia, cual dispensacionnan tabata absolutamente necesario ora un obra di gobierno mester a worde encargá na e empresa Petrona & Croes.

Un observador.

PROJECTO	CONTRATISTA		PRIJS/TRABAO
I. Projecto Haaf Barcadera			
Trabaonan di Cobamento di Haaf	Atlantic Gulf and Pacific Co.		NAf 2.501.668,75
Trabaonan pa Construi Muelle	Kon. Ned. Mij. v.Havenwerken NV.		" 2.331.646,—
Construccion Fundeshi iluminacion	Bohama Aruba N.V.		" 7.745,—
Construccion Toiletnan Publico	Bohama Aruba N.V.		" 9.290,80
			NAf 4.850.350,55
II. Projectonan di Vliegveld			
Spuit santo pa Aeropista	Atlantic Gulf and Pacific Co.		" 1.917.511,31
Trahamento di Aeropista(startbaan)	McNamara Corporation Ltd.		" 4.130.202,82
Control y Directiva di Trabao	N.V. Naco, Den Haag		" 202.097,03
Sueldo di Architecto	N.V. Naco, Den Haag		" 192.192,49
Kitamento di Manzanilia	Bouwmij Aruba N.V.		" 85.700,—
Cobamento di Lodo	Kon Ned.Mij voor Havenwerken N.V.		" 401.652,62
Trahamento di Deposito(temporario)	Bouwmij. Aruba N.V.		" 29.958,—
Re-emplaza Edificio di Loge	Firma M.G. Tromp		" 56.782,55
Construccion 2 Casita pa Motor	Bohama Aruba N.V.		" 3.550,—
Kibramento di edificio di Loge(bieew)	Bouwmij. Aruba N.V.		" 3.000,—
			NAf 7.022.646,82
III. Projectonan di Balashi			
Extension di Planta Electrico	Westinghouse Electric Int.Co.		NAf 28.148.089,50
Instalacion di Cable(pa Lago Barc.	Nat Harrison Overseas Corp.		" 2.272.665,--
Instalacion di Cable (di Control)	Nat Harrison Overseas Corp.		" 145.016,22
Fundeshi pa Agregado Elect(Emergencia)	Petrona & Croes N.V.		" 19.275,--
Construccion Oficina Central(parte)	M.G. Tromp		" 95.009,92
Extension di Planta di Awa	Aqua Chem		" 1.533.555,48
Construccion di 2 Tanki Awa	Petrona & Croes N.V.		" 644.600,--
Construccion Oficina Centr.(parte)	M.G. Tromp		" 144.415,08
Instalacion Tuberia pa Fuel(Lago/Balashi	R. Nahar Steel Construction Co.		" 485.100,--
			NAf 33.487.926,19
IV. Projecto Linea di Tuberianan			
Puente riba Spaans Lagoen	Kon Ned. Mij v.Havenwerken NV.		NAf 339.100,--
Dempel di parti Commandeursbaai	Petrona & Croes N. V.		" 45.000,--
Diferente Trabaonan Civil(den Lago)	Bouwmij. Aruba N.V.		" 257.849,30
			Naf 641.949,30
V. Projecto Aruba Caribbean Hotel			
Construccion di Extension cu 80 Cuarto	Petrona & Croes N.V.		Naf 2.163.028,--
Muebleria completa pa 80 Cuarto	N.V. Meubileringsb.Mesker		" 228.948,--
(Pa cuenta N.V. Aruven)		C	" 73.000,--
			NAf 2.318.976,--
VI. Projecto Haaf Oranjestad(P'Baai)			
Trabaonan di Cobamento haaf	Atlantic Gulf Pacific Co.		NAf 1.039.720,50
Construccion Fundeshi pa Boeinan	Kon.Ned.Mij. voor Havenwerken NV		" 47.700,--
Prolongacion di Muraya Muelle	Firma Harsam		" 4.076.331,--
Construccion Toiletnan Publico	Bohama Aruba N.V.		" 9.290,80
Construccion Loods Grandi (nobo)	Bohama Aruba N.V.		" 323.849,40
Iluminacion Ensanchamiento Haaf O'st.	Elga Aruba N.V.		" 34.000,--
(parti Landsregering)		C	" 136.000,--
			NAf 5.395.491,70
VII. Projecto Aruba Sheraton Hotel			
Construccion di Hotel	Petrona & Croes N.V.		NAf 9.547.085,--
Gasto y sueldo di architecto	Ch. Giller & Ass.Int.Ltd.		" 298.309,20
			NAf 9.845.391,20.
	Total general:		NAf 63.562.734,76.

ELECCION PA STATEN DI ANTILLAS NEERLANDES
DISTRITO ELECTORAL ARUBA

Gezaghebber di territorio insular di Aruba, pa medio di esaki ta participa, cu votamento pa eleccion di miembronan pa Staten lo tuma luga diarazon, dia 8 di juni 1966, for di 8'or di mainta te 7'or di anochi.

Ademas atencion ta ser pidi pa e stipulacion den articulo 134 di codigo penal di Antillas Neerlandes, cu ta bisa:

" Esun cu intencionalmente presenta su mes como un otro persona y tuma parti na un eleccion stipula di acuerdo cu ley, ta worde castiga cu un castigo di prison di maximo un anja" .

Y tambe riba articulo 147 di e reglamento pa eleccion di Staten cu ta bisa:

" Esun cu durante un eleccion vota como apoderado pa un otro persona, sabiendo cu e otro persona aki a muri, lo worde castiga cu un castigo di prison (detencion) di maximo un luna of cu un boet di maximo un mil florin".

Gezaghebber di territorio insular di Aruba

O.S. Henriquez.

ELECCION PA STATEN DI ANTILLAS NEERLANDES
DISTRITO ELECTORAL ARUBA

Di acuerdo cu e di dos parafo di articulo 49 di reglamento pa eleccion di Staten, e apoderado di un votador lo ser admiti pa vota, unicamente despues di 12'or di merdia y solamente den e caso cu esun cu a duna e volmacht mes no a vota caba.

Presidente di Hoofdstembureau
O.S. Henriquez.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

roept sollicitanten op voor de functie van

Administrateur van de Dienst van Openbare Werken.

De taak houdt o.a. in de verantwoordelijkheid voor de gehele administratie van de dienst, waaronder de boekhouding, de kredietbewaking en de voorbereiding van de ontwerpbegroting van de dienst.

Vereist wordt het volledig staatspraktijkdiploma of het diploma M.B.A. met ruime praktische ervaring in comptabele en administratief organisatorische aangelegenheden.

Salarisgrenzen, inclusief duurtetoeslag:
Ongehuwd van F. 1041.-- tot F. 1217.-- per maand
Gehuwd (met meer dan 2 kinderen) van F. 1416.-- tot F. 1626.-- per maand, exclusief kindertoelage

Afhankelijk van leeftijd en ervaring is aanstelling boven het minimum niet uitgesloten.

Schriftelijke, op zegel gestelde sollicitaties, met opgave van levensloop en referenties, vergezeld van een recente pasfoto, voor 18 juni 1966 aan het Bestuurscollege.

GUAYAQUIL--UPI--E federacion di estudiantenan universitario di Ecuador (FEUE), a aproba pa declara un welga general den e universidad local, si den plazo di no resolve varios planteamientonan favorablemente, entre cual e ponemento na trabao bek di e meneernan di school qu e junta militar di Gobierno a correcune.

Entre tantu, den algun establecimientonan educacional di e pais tabatin algun welga, Meneernan di school den e ciudad aki tambe ta den welga reclamando sueldonan.

E ministro di educacion publica Luis Monsalve Pozo, a dirigi un yamamentu ne estudiantenan, meneernan y mayornan pa keda trankil y tambe a pidi pa qu e actual problemanan wordu resolve legal mente.

FIRESTONE A PERDE DOS Y GANA UN NA COLOMBIA

Riba e foto aki nos por mira e doble campeonnan di Firestone, cu su hungadornan di robes pa drechi; para: Alfonso Wilson, Rudy Cameron, Juan Pablo Pizas, Harold Koeiman, Willy Pietersz, Pachin Cornelia, Marcel Brigitha, Srta Milicent Curiel (madrina), Rudy Anastatia, Wincho Martha, y Elvin Anastatia. Agacha nos ta hanja: Rene Fluonia, Mona Cornelia (manager), Djodjo Wilsoe, Fifi de Kaster, Niels Cannister, Erwin Sint Jago, Aldrid Victoria y Elio Anastatia.

WILLEMSTAD -- Durante dianan di fiesta cu a pasa, e equipo campeon di Antillas, "Firestone" a hasi un bishita pa Colombia caminda nan a hunga un serie di tres partido, diabierne, diasabra y diadomingo. E campeonan antillano a gana un partido y a perde dos.

Diferente corant di Barranquilla a scirbi tocante e weganan y por ehemplo nos ta hanja comentario di "Diario del Caribe".

Barranquilla a gana e serie di baseball internacional amateur ora cu Termarit a gana Antillas Hulandes cuater-tres, pero e bishitantenan Firestone a duna e gran sorpresa ora nan a gana e campeonnan amateur Astilleros Magdalena cu score di tres-dos. Den e partido di diadomingo, e muchanan di Firestone a tuma ventaha di dos cero, pero despues di cincu inning, e pitcher habridor Pachin Cornelia cu tabatin un bon actuacion den e inningnan inicial a descontrola, tirando cuater base por bolas, un dead ball y un wild pitch, cual a pone e localnan empata na dos-dos y cual tambe a bira motibu pa Pachin ser retira for di wega. E partido mester a pasa extra inning ya cu den e nuebenan reglamentario no tabatin diferencia di carreda, Den e prome parti di diesun inning Harold Koeiman ta yega primera riba pelotazo di e pitcher, e ta sigi pa segunda, riba sacrificio di Marcel Brigitha, y ta sigi pa tercera riba error di un infielder, for di un e ta anota riba hit di duerte di Aldrid Victoria, ora cu un roletazo a hasi bad bounce pa bula cabes di shortstop. Firestone a connecta nuebe hit y a comete tres error y e perdedornan ta batin siete hit y cuater error. Pitcher ganador tabata Niels Cannister y e perdedor Julio Costa. Di e corant "El Nacional" di Barranquilla:

Nan ta indica cu e peloteronan di Antillas tabatin gran duelo cu e colombianonan, especialmente nan pitcher. Avianca a gana diabierne cu score di 1-0, cual tabata e prome wega y e prome derrota di e hungadornan Firestone.

E segundo wega tambe a bira un derrota contra Termarit cu score di cuater-tres. Reinaldo Vega ta bata e pitcher ganador y e perdedor Elio Anastatia, Termarit a pone 44 homber na bate, produciendo cuater carreda, siete hit y dos error y a poncha cincu bateador. Firestone a pone 39 homber na bate cu 3 carreda 6 hit y 0 error y cuater ponche. Den e wega di diadomingo contra Astilleros Firestone a sa di salba honor, ora nan a gana e campeonnan di Barranquilla cu score di 3-2. Pitcher Pachin Cornelia a habri den excelente actuacion durante cincu inning y dos tercio, pero e mester a ser releva pa Cannister quende a domina e bateria di Astilleros.

Pa Astilleros a bai bate 51 bateador, anotando dos carreda, cu ocho hit y 4 error, ponchando cincu bateador.

Pa Firestone e pitcher ganador tabata Niels Cannister den relevo di Pachin Cornelia. 52 Homber a bai bate, pa tres carreda cu 9 hit y dos error, ponchando nuebe bateador. Den tur e tres corantnan cu nos ricibi, ta ser scirbi di Antillas y di Aruba, pero ningun caminda nos no a mira sea e nomber di Firestone o Corsow. Probablemente e representantenan di Prensa a pensa cu ta Aruba a bai hunga na nomber di Antillas. Nos ta corda cu poco tempu pasa Aruba a sali Colombia y por ta cu nan a confunfi e equipo campeon di Antillas pa un di Aruba.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.

x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Entrega y pago pa cada pida.

1620/N. 1644 Si un trabao worde hasi pa pida of na midi, e por worde acepta na parti; e aceptamentu ey ta worde considera di a tuma lugar pa tur e partinan pagá, ora cu e adjudicador ta paga e contratista propocionalmente cada bes di e loke ta cába.

EXPLICACION:

Ora cu e trabao a worde termina, e contratista ta avisa e donjo di e trabao of e adjudicador, cu e trabao ta cla pa entrega. E donjo e ora ey mester controla, cu e trabao a worde hasí, manera a worde combeni. Si e trabao ta bon hasí, esta di acuerdo cu e combenio, e tin di aprobele y aceptele, y paga e prijs cu a worde combeni. E contratista no por exigi sí, pa e donjo aproba un parti di trabao, si tur e trabao no ta cla. Pues ora tur e trabao ta cla, e ora ey e donjo tin obligación di controla y aproba e trabao, pero e contratista y e donjo por combeni cu otro, cu cada bez cu un parti di e trabao keda cla, e donjo lo contrale si e ta bon e ta aprobele y aceptele.

Ley ta acepta for di e hecho, cu un donjo di trabao a paga un contratista un parti di e prijs, cu esey ta indica cu el a controla e parti di trabao cu ta cla, y cu el a aprobele y aceptele. Naturalmente ta keda e donjo e derecho, pa e prueba den caso di conflicto, cu e no a acepta e trabao, ora cu el a paga e parti di e prijs.

BEATRIX Y CLAUS LO YEGA DIA 16 DI JULI

ORANJESTAD - Manera ya anuncia anteriormente, prinses Beatrix y prins Claus lo haci un bishita oficial na Antillas Hulandes riba invitacion di e gobierno Central. E pareha real (cu lo bishita Surinam prome) lo yega Antillas dia 16 di juli y lo keda te dia 29 di juli.

Transporte Aereo entre Amsterdam y New York

Binti aña pasa KLM a bula e ruta cu DC-4

Siman pasá, 21 di mei, tabata exactamente binti aña pasá qu KLM a bira e promer compania di aviacion Europea qu a inaugura un servicio aereo entreEuropa y New York, despues di segunda guerra mundial.

E principio na aña 1946 tabata modesto y tabata consisti di un servicio di dos vuelo pa siman entre Amsterdam y New York cu un DC-4 Sky master qu tabata ofrece lugar na 44 pasahero.

Despues di esei, e ruta Noratlantico aki a desarrolla y a bira e principal ruta den trafico aereo internacional.

Practicamente tur aña e cantidad di vuelonan mester a ser aumenta y na aña 1953 e dos vuelonan original qu tabatin a para bira dos vuelo pa dia entre Amsterdam y New York.

Den e periodo di intenso trafico, KLM ta realisa no menos qu 31 vuelo ida y vuelta tur siman cu avionnan jet DC-8 den cual por bai 135 pasahero cada unu.

Ademas di esei, tin cincu vuelo exclusivamente pa cargo tur siman cu DC-8 Jet Traders.

Durante e binti aña di e servicio Amsterdam-New York, KLM a transporta 1.419.300 pasahero, 86, 839.000 kilo di cargo y 3.949.000 kilo di correo postal riba e ruta aki.

Den e cifranan aki no tin inclui e centenaresnan di vuelonan di charter qu KLM a realisa durante e mesun periodo aki.

Bulamentu a bira barata

Den e ananan directamente despues di segunda guerra mundial, mescos qu den e periodo promer qu guerra, viahamentu aereo tabata mas o menos un forma exclusivo di transportacion.

E situacion aki a bin termina dia promer di mei di 1952, tempu qu companianan di aviacion qu tabata miembro di International Air Transport Association --IATA--a introduci e clase economico, un clase barata especialmente pa esnan qu ta primeramente interesa den e producto di viahamentu, esta velocidad, y tabata duna menos importancia na cosnan manera asientonan extra espacioso, comidanan ricu, etc.

Cu introduccion di e clase economico aki, viahenan aereo a stop di tabata exclusivo y pa promer biaha e companianan di aviacion a bira un medio di transportacion realmente normal.

E tendencia aki a ser continuate na aña 1958, despues di cual nan a introduci un clase economico mas barata ainda, y combina cu un aumento gradual den e nivel di bida rond mundu, mas y mas hende tabata den condicion pa viaha cu avion riba distancianan grandi.

Mientras cu sueldonan y prijsnan a aumenta practicamente rond

mundu, transporte aereo a bira mas y mas barata, manera ta claramente visto di e cifranan qu nos ta bai duna a continuacion.

Na aña 1946 un pasashi Amsterdam-New York tabata costa $394 one-way y $711 retour. E tempu tabatin un solo clase, esta no tabatin Primera Clase ni Tourist Class.

Na aña 1952, tempu qu e ruta a ser bulá cu Super-Connie y cu introduccion di e Clase Tourista un pasashi tabata costa $290 one-way y $522 retour.

Na aña 1958 cu introduccion di Economy Class, el a baha te na $272 y $ 490 mientras qu actualmente ta costa $232 y 441 dollar pa bula New York-Amsterdam.

Aparte di e pasashinan normal qu ta valido pa henter aña, numeroso tarifanan especial a ser introduci pa viahenan aereo qu mester worde completa den un periodo limitá.

Awendia, por ehempel, un hende por cumpra un ticket di 21 dia retour for di Amsterdam pa New York pa solamente $331, qu ta 15% menos qu e pasashi den un solo direccion qu nan tabata cobra na 1946!

Viahamentu a mehora

Na aña 1946 e viahe aereo for di Amsterdam pa New York den un DC-4 tabata dura 25 ora y 30 minuut , pero rapidamente nan a bini cu avionnan mas grandi y mas rapido pa bula e ruta aki manera Constellation, Super Constellation y DC-7C. Esaki no solamente a reduci e ora di viahe considerablemente pero a provee comfortabilidad mas grandi pa e pasaheronan , pasobra e avionnan aki tabata equipa cu numeroso novedadnan manera cabina di presion, radar pa chequea weer etc.

Aparte di esei, e distancia mas grandi qu Super Constellation y DC-7C por a bula a hasi posibel pa bula directamente for di Europa pa Merca sin para na camin da.

Yegada di avionnan comercial jet a nifica mas progreso ainda. Bulamentu a bira dos biah mas rapido, e cantidad di carg tambe a aumenta cu dobbel y de un jet e pasahero ta goza di ma comodidad pasobra e avionna aki por bula na altura hopi halt riba mal tempu y e motornan je ta evita cibracion durante e vuel

For di verano di 1960, tempu q e avionnan DC-8 di KLM a ser introduci riba e ruta di Amsterdam pa New York, nan ta cubri e ruta aki den mas o menos ocho ora baiendo New York mientras qu di New York pa Amsterdam e vuelo ta dura siete ora debido na e bientu qu ta supla den rabu di e avionnan aki.

E historieta aki ta ilustra co aviacion comercial a avansa de un periodo relativamente corto y pronto hasta lo por ser papi di bulamentu den avionnan supersonico, qu ta permiti un hende di sali och or di mainta fo di Amsterdam y yega New York promer qu el a sali for di Amsterdam........

Stock Market

Addressograph	66 7/8	Lehman Corp.	30 1/
ACF Ind.	48	Lockheed Aircr.	63 3/4
Allied Chemical	39 1/4	Loew's Inc.	28 1/
Allis Chalmers	30 1/8	Lonestar Cement	16 1/
Aluminium Co.	83 3/8	Mont Ward	35 1/
Amerade	82 5/8	Monsanto	73 1/
Am. Can	52 7/8	Nat. Acme	41 3/
Am. Foreign Power	18 1/4	Nat. Cash. Regist.	85
Am. Metal	52 1/8	Nat. Distillers	32 3/
Am. M. Fdy.	16 3/4	National Lead	63
Am. Std.	20 5/8	New York Central	68 7/
Am. Smelting	61 3/8	No. Am. Aviation	51 7/
Am. Tel. and Tel.	54 [illegible]/8	Olin Mathieson	54 1/
Am. Tobacco	33 1/2	Otis Elevator	48 7/
Anaconda Copper	84 3/4	Pac. Gas & Elec.	31 3/4
Armour	37 5/8	Pan. Am. Airways	67
Atlantic Refinery	78	Paramount Pictures	73 1/4
Atl. Castle	68 3/4	Phillips	50 1/8
Balt Ohio	33 1/2	Penn Railroad	53 3/4
Bell Int.	10 3/8	Public Service E.G.	33 1/4
Bendix Aviation	73	RCA	52 1/4
Bethlehem Steel	32 1/2	Republic Steel	38 7/8
Blaw	31 1/4	Reynolds Tobacco	37 5/8
Boeing Airplane	66 3/8	Royal Dutch	38 1/8
		Servel	7 1/8
Canadian Pacific	55 1/2	Sinclair Oil	59
Caterpillar	42 1/8	Shell Oil	62 5/8
Case (J.I.)	24 3/8	South. Co.	30.1/2
Cerro de Pasco	46 1/8	South. Rail	48 3/4
Çhesepeake & Ohio	72 3/8	Sperry Rand	21 1/8
Chrysler	42	Standard Oil of Cal.	69
Columbia Gas	26 1/2	Standard Oil of Ind.	43
Con. Ed.	36 3/8	Standard Oil of N.J.	72 7/8
Cons. Elec. Ind.	34 1/2	Standard Brands	69
Cong. Nan	39 1/2	Stone Webster	61 1/2
Continental Steel	30 1/2	Studebaker	34 1/4
Corn Products	46 1/4	Swift & Co.	46 3/8
Crown Zellerbach	47	Texaco	72 7/8
Curtiss Wright	20 3/4	Texas Gulf Sulphur	92
Det. Edis.	32 1/8	Texas Instruments	114
Douglas Aircraft	85 3/4	Textron Ing.	43 5/8
Dupont Nemours	195 1/4	Timken Roller Bearing	40 7/8
Eastman Airlines	112 3/8	Twentieth Century Fox.	30 1/2
Eastman Kodak	130 7/8	Union Carbide & Carbon	64 1/8
Western Bancorp	32 1/2	Union Pacific	38 3/8
Firestone	39 7/8	United Aircraft	81 3/4
Ford Motor	47 5/8	United Airlines	60
General Electric	105 3/8	United Fruit	27 1/4
General Foods	71 7/8	United Gas Corp.	57
General Motors	82 5/8	United Steel	44
Gillette	36 1/4	United Gypsum	50 3/4
Glidden Co.	23 5/8	U.S. Rubber	38 1/4
Goodrich	61 1/4	U.S. Smelting	57 3/8
Goodyear	47 3/4	Warner Bros.	13
Grace	45 1/4	Westingh. Air Brake	35 5/8
Greyhound	18 3/4	Westingh/ Electric	55 1/2
Gulf Oil	50 1/4	Woolworth	23 1/2
Hud Bay M.	72 1/2	Dow Jones Index	883.63
Hupp	6	Ark La Gas	44 1/4
IBM	355	Brit. Am. Oil	30 1/4
Insp. Corp.	36 3/4	Brit. Petr.	10 5/8
Int. Harvester	45 1/2	Creole Petr.	35
Int. Nickel	89 7/8	Electron Spl.	21
Int. Tel. and Tel.	71 1/8	Espey Mfg.	11 5/8
Johns Manville	52 5/8	Giant Yell	13 7/8
Jones and Laughlin	57 5/8	Husky Oil	11 1/2
Kan. City So. Ind.	42 1/2	Norf. So. Ry	48 1/2
Kennecott Copper	111	SBD. W. Air	22 3/4
KLM	105 3/4	Seeman Br.	5 3/4
Koppers	27 1/2	Syntex	83 1/4
Kroger Co.	25 1/2	Tech. Mat.	8 1/2

NANDO CONTRA LUIS FOLLEDO

DEN HAAG - Segun informacion nan obteni, e campeon Antillano y Centro Americano di peso medio, Sugar Boy Nando, lo box awe nochi na Madrid, España , contra e campeon spanjo Luis Folledo. E pelea di awe nochi ta senjala pa 10 roun

Esaki ta un otro pelea cu Sugar Boy Nando lo efectua na Europa. E pelea lo tuma lugar den e palacio de deportes di Madrid.

Preparacionnan pa lansa Geminis-9 mayan

CAPE KENNEDY -- UPI -- Thomas Stafford y Eugene Cernan awe atrobe tabata spera qu e tecniconan ta pone e cosmonave Geminis-9 den condicionnan pa ser lanza den espacio cosmico mayan mainta.

Si no bini otro trobbel, tur cos parse ta indica qu e lanzamiento qu a ser aplaza tres biaha lo por ser realiza mayan mainta 39 minuut pasa di 9.

Stafford y Cernan lo tripula Geminis-9 cu e proposito di logra un acoplamiento cu e satelloide artificial qu a ser lanza cu exito ayera. Ademas, Cernan ta trata na "camna den espacio" mientras qu e vehiculo ta den orbita.

E tecniconan, trahando sin descanso, a localiza e trobbel qu a obliga na suspende e lanzamiento di Geminis-9 na ultimo momento. Nan a bisa qu e fout tabata den e sistema di computernan electronica, y nan a fix e caba.

Dos pieza entre un total di 3 mil, a ser pone di nobo y qu esaki e problema a keda regla.

Tabatin indicacionnan contradictorio riba e cuestion y hopi observadornan autoriza ta haña qu por tin un trobbel cu e satelloide qu a ser lanza ayera mainta, ya qu nan ta kere qu e capa di plastiek qu ta tapa e lugar di acoplamiento no a kita.

Esaki por ser comproba unicamente pe astronautanan ne momentonan aki. Si na n trata na yega te serca nan por mira si e capa aki t' eynan si of no.

CAPE KENNEDY--FLA--E astronautanan Tom Stafford (na man robes) y Eugene Cernan aki ta bandona e lugar di lanzamiento despues qu un computer a faya den nan vehiculo espacial Geminis-9 y di tal manera forsa un otro aplazamiento di e rendezvous y caminata den espacio. (Radiophoto UPI).

RECHERCHE A DETENE ESNAN CU A COGE PARARAYO

ORANJESTAD - Durante diarazon recherche di Oranjestad a detene 3 persona cu a haci nan mes culpable na e hortamento di e parayo riba e vuurtoren na Westpunt, algun siman pasa.

E tres hombernan aki nan edad ta 26, 21 y 15 anja y nan a admiti di ta e culpablenan. Muy probablemente nan a comete e hecho aki cu e intencion pa bende e parayo como heru bieu.

ACUSADO J.M.O. A SALI LIBER

ORANJESTAD- Pa kibocacion nos a informa den nos edicion di 7 di mei ultimo cu un cierto J.M.O. a worde sentencia pa un siman di castigo condicional door di huez den prome instancia en relacion cu e caso di hortamento di saconan di koffie di sr. Nel Harms for di den un di e depositonan riba terreno di haf.

Cierto ta cu fiscal a exigi un castigo di un siman condicional contra J.M.O., pero huez a dicidi cu no por a worde proba convincentemente cu J.M.O. tabata envolvi den e hortamento aki y pa tal motibo el a declara e acusado aki liber di e acusacion c· · tra dje.

LESA ARUBAANSE COURANT

EXCELENTE PRESTACION DI ESGRIMISTANAN NA COLOMBIA

WILLEMSTAD -- Durante dianan di fiesta Diadomingo y Dialuna e tres paisnan vecino, Antillas, Colombia y Venezuela. Anteriormente tabatin encuentronan entre Antillas y Venezuela cual encuentro nan sa worde tené na tur e dos islanan riba e tres armanan Sabel, Floret y Degen. E biaha aki tabatin participacion di Colombia y pa prome biaha e encuentronan a ser tené na e ciudad capital di Colombia, Bogota.
E bishitante di Antillas a ser ricibi pa un multitud enorme na nan yegada na aeropuerto y hasta e fanaticonan a bishita e esgrimistanan estranhero na nan lugar di hospedahe "Club Militar" cu ta mas bunita cu cualquier hotel di luho na e pais aki. Colonel Tivori vicepresidente di Schermbond di Colombia tabata figura entre e personanan cu a bai ricibi e huespednan na aeropeurto.
Tambe tabata presente, e maestro di esgrima, Dr. Echeverri, cu ta ser considerá e alma di e deporte aki na su pais.
Polis a percura pa e transporte di e esgrimistanan y tambe un sala pa e weganan den nan "Sex ta Estacion".
E ciudad aki tambe ta keda hopi meter riba nivel di laman.
Tur hende por pensa kiko cu nan kier di e altura di Mexico pa e campeonatonan olimpico mundial, pero e sorpresanan lo sacudi mundo. Un homber den bon condicion, varios biaha ta hanjele pará ta busca rosea, uno mas cu otro, no obstante tur e handicap cu e equipo antillano a hanja toch nan tabata sa di duna bon papel na Colombia.
Un palabra extra di honor ta bai pa Anton Jesserun quende mester a lucha cu tres arma, en bista di e limite di representantenan, y a hasi bon trabao riba cada un di e tres armanan. Contiuamente e tabata un peliger pa e rivalnan . E tabata e unico cu a sa di triunfa riba e maestro Encheverri, entre tur e venezolanonan y antillanonan.
E damanan mester a cuminsa, srta Bailey pa prome biaha en tre esnan selecta, y a lucha vigorosamente. Srta Cratz a actua como suplente pa e dama di Aruba quende prome cu salida no por a bai mas. Si el a hanja un poco mas ayudo den su secondnan lo e por a gana dos di e tres partidonan den cual el a interveni. Myrna Anselma tabata un di e mihornan den e lucha internacional. E forma den cual e supera e esgrimista venezolana Norma Santini tabata sorprendente. Pero lastimamente el a faya con tra un estrea colombiana y door di esei no por a completa e victoria cu ya Srta Cratz y Bailey a prepara. El a bira di cuater individual y a ricibi un copa di Venezuela. Actualmente e ta di e mes un nivel cu e floristanan di Cuba y Mexico. E momento pa hasi un salto pa busca clasificacion internacional.
Gracias na un toque mas, Colombia a conquista e prome puesto di floret masculino. E ultimo encuentro tabata esun principal di un clase extra-ordinario di esgrima, cual seguramente den e proximo anjanan lo no ser ripití. Den degen masculino, riba prome plano Jan Boutmy por a afrece solamente dos di su tres partidonan. Den segundo plano Antoon Jesserun a hasi esaki mes bon y tambe e esgrimista nobo Koome, cu alaves mester a lucha contra su rosea tabata tin un bon actuacion. Despues Jan tambe tabatin dificultad cu e no por a transfroma e cuater par tidonan gana den cinco, cu mester tabata esun decisivo.
Tur cos a bini bek despues riba sabel. Pero masha poco biaha, tambe den pasado, a sa di supera e paisnan vecino den mas cu un arma. Corsow y Aruba semper tabata paisnan di sabel, for di dia cu e prome encuentronan internacional a tuma lugar, 20 anja pa sa y tambe na Colombia, no na Bogota sino na Barranquilla. Pa e actor di sabel solamente un puesto tabata suficiente. E prome. Kiko cu nan bisa, asina prof. Capriles, expresident di Schermbond a informa, e mihor paisnan den sabel ta Antillas Neerlandes E biaha aki tambe e equipo taba ta prominente: Jan Boutmy, Wim Muller y Antoon Jesserun. Venezuela tambe mester a baha cabes. Colombia a pensa di captura e titulo di sabel, nan tabatin tur chens, cu hopi fanatico nan tras y un clima favorable pa nan y si e equipo di Antillas no tabatin un moral asina fuerte, anto e colombianonan por tabatin exito. E exitoso trabao di second di Mike Hellement deportivo sin limite no a laga ningun hende na duda.
Un toque contra Colombia semper tabata parce inhusto.
Boutmy, Muller y Jesserun a hasi loke tabata na nan alcanse No tabatin mihor riba e arma Sabel cu nan den e ultimo partido despues di hopi esfuerso y dolor e lucha a ser dicidi na fabor di Antillas. Boutmy a hanja tur cos prepara di parti di su compañeronan di equipo y el a trece un decision na fabor di Antillas, tambe Jan Boutmy a obtene e copa pa sabel individual y Wim Muller a bira number dos. E antillanonan a duna un copa na e tercer clasificado di Sabel venezolano Capitan Posada, pa su estilo bunita . E antillanonan a hanja felicitacion pa nan deportividad y animo pa lucha.

DAMA BAO DI INFLUENCIA A DAL AUTO KIBRA

ORANJESTAD - Diarazon atardi den Nassaustraat na haltura di e rotonde banda di warenhuis van der Ree, un dama chauffeur bau di influencia di alcohol a dal su auto riba un otro auto cu tabata para. E danjo material cu a worde causa tabata fls. 300.-
Polis a hanja cu tabata necesario detene e dama pa un rato te ora cu e holo a pasa un poco.

Auto a causa choke y corre bai

SANTA CRUZ - Den un di e loradanan skerpi den Rooi Frances un auto a causa un choke diarazon anochi y despues a sigi corre. E auto cu a corre bai lo mester ta un "Chrysler" color blauw scur. Polis tabata tras di e auto di e chauffeur aki. E danjo na e otro auto cu si a keda para, ta Fls. 250.-.

EXAMEN DI JUDO

WILLEMSTAD--Ayera nochi och' or na Orionweg 12 tabatin pasamento di examen pa Judo, loke a sosode pa prome biaha

Esaki tabata examen di Judo Sport school Shudokan di Sr. C. Braaf na Orionweg 12.

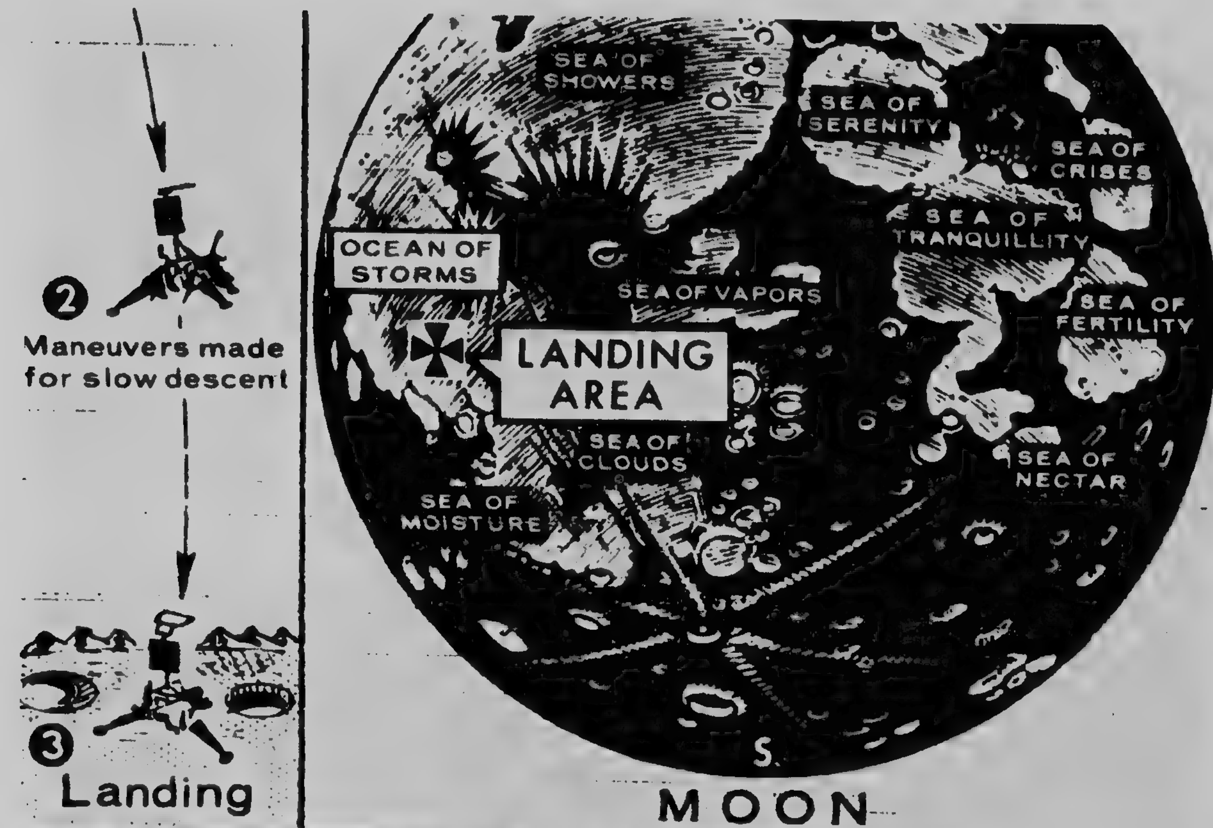
Tres persona a pasa examen, quen denan tabata señor J. Clara, quen de despues di su examen a bira Zwarte Band Iste Dan y tambe dos di grupo hubenil quendenan tabata Peter y Edwig Fontilus.

E comision di examen tabata forma pa:

Sra. G.W. van Gorkum Iste Dan, señor E. Snijders 3de Dan, Sr. F. Lei 3de Dan, Señor C.J. Braaf 2de Dan y sr. H.V. Gorkum Iste Dan. Esaki tabata e prome examen cu a ser tene bao di auspicio di Dan College Curacao.

Riba e foto aki no s por mira un momento di e tumamentu di examen cu ayera a ser efectua na Orionweg 12. Señor J. Clara a pasa su examen cu exito y a bira Zwarte Band Iste Dan. Masha pabien y exito den futuro.

Suavemente Surveyor a baha riba suelo firme di luna



PASADENA (California) E mapa di U.P.I. aki ta mustra e lugar na unda e artefacto norteamericano "Surveyor" a baha suavemente, y despues manda fotonan terra. E stacion espacial Surveyor ya a transmiti 144 foto di "calidad tremendo" pa terra. E cientificonan a bisa qu e "fotonan excelente" a indica qu e superficie di luna ta duru. Na man robes aki nos por mira e di 10 foto qu Surveyor a manda terra y ta mustra un piedra di luna qu ta midi seis inch di haltura y 12 di largura. (Radiophoto UPI).

PASADENA--UPI--Estacion espacial Surveyor a realiza e descenso muelle den e superficie di luna i na e poco minuutnan nan a cuminza na transmiti na terra imagennan pa television dje perimetro den cual e tabata encontre.

E vehiculo cu base na forma di tripode a anuliza anochi pa 11.17 ora local den e region occidental dje satelite natural dje terra conoce pa laman dje tormentanan. Tabata 2.17 di marduga, ora di verano, parti este di Estados Unidos ora qu e Surveyor a baha suavemente riba luna.

Pa 4' or di marduga ora di este, estacion a manda na terra 13 portret di "bon calidad", cu ta parce di a indica cu superficie di luna ta duru y firme, al menos den e sitio caminda el a baha.

E prome portret dje Surveyor ta mustra un dje patanan dje vehiculo tocando e superficie lunar.

E extremidad metalica no ta mustra di a hundi ni tabata cubri di stof, lo cual a duna e sensacion cu el a baha den un luga resistente. Cientificonan di laboratorio di propulsion a chorro dje instituto di technologia di California a opina asina mirando e fotonan.

Diez dje 13 fotonan a ser transmiti na e estacion despues di su viaje di 63 ora pa luna, cu a forma e serie cu a ser saca ora cu e camara cu tabatin abordo a escrudina e panorama dje satelite. Den e fotonan a aparece tambe un monton di piedranan chiquitu ocamellon cu ta haci hende corda riba terra cu a caba di ploeg Poco despues di tres' or di marduga, cientificonan cu ta dirigi e proyecto a utiliza e otro antena dje Surveyor pa obtene un angulo di enfoque di mayor calibre. E Surveyor tabata mandando su fotonan tras dje estacion situa den disierto.

Den e instituto di tecnologia e cientificonan a aplaudi delirantemente anochi e exito alcanza cu e descenso controla dje surveyor.

E datonan telemetrico dje estacion espacial posa den e superficie lunar, a indica cu tur cos tabata funciona debidamente i nan ta bisa cu e surveyor tabata den bon condicionnan.

E estacion a recorre un total di 341. 573 kilometer den su viaje di terra pa luna.

E surveyor a realiza un descenso perfecto, segun e cientificonan a senjala, despues di a ser desacelera na 13 kilometer pa ora.

Ta tratando dje segundo alunizaje muelle den luna.

Esun di prome a ser efectua pa Union Sovietica na Februari.

Nan ta spera cu e telefotografianan cu e estacion ta manda terra lo ta den camina di un expedicion tripula na luna pa 1969 den un cosmonave tripula di tipo "Apolo"

Den e prome momentunan despues dje alunizaje e tecniconan a senjala cu e datonan telemetrico ta indica cu nan ta obteniendo "energia utiliza" dje omniantena dje estacion cu e informenan automatico a duna como extendida despues dje descenso, di acuerdo cu e proyectado.

Pero nan a agrega qu nan a planea na usa e omniantena "B" pasobra el a duna un senjal mas fuerte. El a senjala cu cualke dje dosnan lo sirbi pa transmiti imagennan di television i otro datonan na terra.

E prome operacion pa e descenso a cuminza algun 3.000 kilometer dje satelite natural. Cohetenan chiquitu di gas acciona desde terra pa control remoto a draai rond dje estacion pa su cohetenan di cohete di desaceleracion enfrenta luna.

Na e 95 kilometernan e aparato di radar dje vehiculo a cende e poderoso cohetenan di freno, cu a descacelera e nave di 9.440 kilometer pa ora na 330 den 54 seconde.

E patanan metalica dje aparato a suaviza e descenso.

Nombracion di cardinalnan nobo na September

CIUDAD VATICANO -- UPI -- Papa Paulo VI a dicidi na nombra cardenalnan nobo den un consistorio cu lo ser teni na September proximo, ma en contraste cu tradicion dje ultimo siglonan, lo e no duna di conoce nomber di esaquinan te na e reunion dje asamblea.

E informacion a proporciona den fuente di vaticano, agregando cu Sumo Pontifice lo anuncia su decision di convoca na consistorio na fin dje luna coriente aqui.

Como custumber den e casonan den cual e decision final ta coresponde na Papa e informacion aqui no a ser confirma of desmenti oficialmente.

Den e circulonan aludi nan ta bisa cu e anuncio pontifice riba consistorio no ta inclui nomber dje cardinalnan nobo no obstante e custumber aqui ta data di siglonan caba. E informacion ta agrega cu e cardenalnan en funcion lo ricibi un nomina confidencial dje sumo pontifice, cu nomber dje principalnan di iglesia, cu Papa ta propone na crea i cu esei ta solicita opinion dje preladonan riba e candidatonan den e consistorio secreto.

Asina e custumber ta bolbe na practica di siglonan anterior, tempu cu colegionan di cardenalnan tabata desempenja un papel di importancia den eleccion di nan miembronan nobo.

E custumber di solicita opinion di e cardenalnan den consistorio secreto a ser conserva te na actualidad, pero awor e tin solamente e caracter di un simple formalidad, pues e contestacion di opinion no ta di ningun sor di influencia mas.

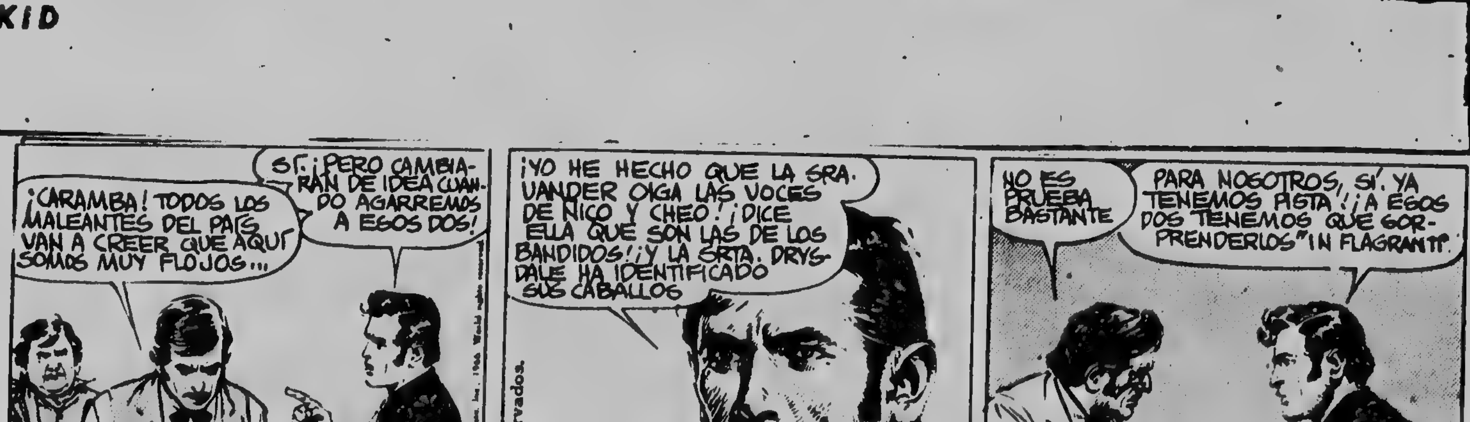
Den algun circulo eclesiastico nan ta indica e posibilidad cu Sumo Pontifice lo por nombra 50 cardenal nobo, aumentando dje manera e total dje miembronan-cardenal na 150.

Desde siglo XVI durante reinado di Papa Sixto V, e total tradicional di cardenalnan tabata 70. Sin embargo Papa Juan XXIII a aumenta e total aqui di principenan di iglesia en consistorio sucesivo. E maximo alcanza den e unico consistorio convoca te awor pa Papa Paulo VI dia 21 di Februari 1965, ora cu e sacro colegio tabata conta 103 miembro cincu cardenal a muri i e total a reduci awor na 98.

Convocatorio dje consistorio nobo ta spera ya ta basta tempu pues di tene e prome reunion di su reino. E papa actual a bisa cu lo e presidi e reunion cu nan ta jama consistorio despues di clausura di concilio ecumenico.

BUCHI ROBES

CISCO KID



YAMAMENTU PA TERMINA CU E MANIFESTACIONNAN BUDISTA

SAIGON -- UPI -- E lidernan budista awe a insisti nan sigui dornan pa suspende e manifesta cionnan contra di Gobierno pe mo mentonan aki, pero ne mesun tem pu a adverti qu nan mester ta prepara pa reanuda e lucha si prome ministro Nguyen Cao Ky, no cumpli su promesa di hinka miembronan nobo di agrupacion-nan religioso y politica den su regimen.

No obstante, e poderoso asocia cion di monje y monjanan bu-dista no a hasi caso di e yama-mentu aki y a jura di lo sigi bringa contra Ky.

Den jerarquia budista nan a ad verti for di ayera nochi señal-nan di malcontentu en vista di e acuerdo qu a ser logra ayera cu Gobierno.

Hopi budistanan a expresa duda riba e posibilidad di qu e avenen cia qu a ser alcansa na princi pio lo por duna resultadonan den practica.

Den e pagoda Vien Hoa Dao, venerable Ho Giac a bisa e 2 mil fielnan qu Ky y su junta militar lo mester conta cu e oportunidad pa logra e vianan pa e promesa di aumenta e cantidad di miem-bronan di e actual gobierno pa dialuna proximo. E dies puesto nan nobo lo ser ocupa pa repre sentantenan di agrupacionnan po litica y religioso, segun e acuer do en cuestion.

Ora qu Ho Giac tabata papia cu e budistanan, invitando pa duna un carta di credito temporal na Gobierno den areanan di concor dia e miembronan di e asocia-cion ta celebra un sesion pa de termina cual lo ta su actitud. Poco despues nan a anuncia su posicion desafiante.

Nan a bisa qu e yamamentu pe hecho modera di Ho Giac a pro voca e malcontentu entre e re-ligiosonan qu a pone qu nan reu nion a termina a punto den un bringamentu.

E posicion aki qu a ser tuma pe asociacion parse ta, a juicio di e observadornan, un golpe importante ne efectonan di duna curso ne avenencia den precario qu a ser logra ayera nochi.

Giac, Ky y otro miembronan di e junta di gobierno y di e direccion budista a tene un reu-nion den cual e acuerdo a ser anuncia.

Otro lidernan destaca budista, manera Tri Uang y Thien Minh no a expresa nan opinion riba e situacion nobo na Vietnam del Sur.

Na Washington, entre tantu, go bierno a duna e impresiom di ta alenta pe evenencia qu a ser lo gra na cuminsamentu entre e re gimen sudvietnames y e budista nan pero tabata persisti den de-tallenan di e caso.

Den fuentenan oficial norteame ricano nan no tabatin un idea cla di loke e proposicion ta nifica di 10 civil den e junta militar di Saigon, ni tampoco con el lo afecta e situacion nobo pa qu e plannan pa tene eleccionnan na-cional na otoño proximo.

PUNTONAN OBTENE PA STAD Y DORP

	STAD	DORP	
Atletiek	3.674	3.126	S
Autosterrit	25.876	39.124	D
Baseball	3.375	3.825	D
Basketball	2.418	1.782	S
Biljart	6.991	5.609	S
Bridge	12.016	12.984	D
Canasta	3.000	5.000	D
Cricket	3.963	4.837	D
Dammen	2.489	3.111	D
Domino	5.182	2.818	S
Golf	11.500	10.500	S
Hersengymnastiek	2.266	1.934	S
Hockey	4.400	5.500	D
Kogelen	20.286	23.714	D
Midget golf	14.891	19.309	D
Schaken	3.191	2.809	S
Schieten	14.560	13.840	S
Tafeltennis	4.941	4.359	S
Tennis	28.889	32.311	D
Vissen	21.988	18.012	S
Voetbal	9.523	9.177	S
Volleyball	7.102	7.298	D
Waterpolo	5.404	4.396	S
Waterski	5.923	6.077	D
Zeilen	21.811	32.189	D
Zwemmen	14.411	11.539	S
TOTAAL	260.070	285.180	

HAZAÑA ESPLENDIDO Y ADMIRABLE DI SURVEYOR

JODRELL BANK (Inglaterra) -- UPI -- E astronomo di renom-bre mundial, Sir Bernard Lovell, awe a referi ne bahamentu con trola riba luna di e cosmonave norteamericano Surveyor, bisan-do qu e ta un "hazaña esplendi-do y admirable".

"Esaki ta un proeza extraordi-nario, principalmente en vista di qu esaki a ser logra den e prome intento", asina Lovell a bisa. Lovell, director di e observatorio local quende a sigi e exploracion-nan espacial sovietico y nortea-mericano, ta pensa na studia e vistanan di Surveyor qu a wordu transmiti "inmediatamente" pa Europa pa parti di e Satelite, asina qu e ricibi esakinan.

E inglesnan po a contempla vistanan di luna directamente via di television, na ora di desa-yuno, British Broadcasting Corpo ration (BBC) a habri su canal di televicion 7 or di mainta pa transmiti loke a pasa den e cen tro di control di Pasadena (Ca-lifornia). E prome vista di luna qu a ser ricibi na Pasadena a ser transmiti simultaneamen-te riba e pantallanan di televi-sion britanico via e satelite Pa-jaro Madrugador.

Profesor Zdenek Kopal, norte-americano di origen checoslova-co y catedratico di astronomia den e Universidad di Manches-ter na Inglaterra, despues di mira e fotonan via di television a declara, "esaki ta un hazaña tecnica estupendo".

Kopal ta dirigi e grupo qu ta prepara e cartanan topografica di e superficie di luna qu ta ser usa pe prome astronautanan norteamericano destina pa luna.

OFERTA DI 40 MIL PA HARADA

LOS ANGELES -- UPI -- Promo tor di boxeo Leo Minskoff a man da un telegram pa e campeon mundial di peso gallo, Masahiko "Fighting" Harada di Japon, ofre ciendo esaki un bolsa di 40 mil dollar pa enfrenta Jose Medel di Mexico pa un pelea pa e titu lo na juli o augustus den un pe lea pa e titulo.

Harada, quende a defende su titu lo exitosamente na Tokyo contra e brasileño Eder Jofre a ser ven ce pa Medel pa knockout na an ja 1963. Minskoff di Civic Boxing Enterprises, a manifesta su con fianza di por concerta e pelea di diescinco round, cu lo ser realisa den Sports Arena di e ciu dad aki na fin di juli o posi blemente na augustus.

Culpabel pa su echonan?

E ta keda mira Henky duro den su cara. "Ora cu mi a bin haya e cadaver, mi a sintimi asina bruha, cu mi no tabata sa kiko mi ta haciendo. Mi a mira e ligh ter bandi dje, y mesora mi a co he hinke den mi saco. Mi a sin timi confuso di ora cu mi a pa-pia cu polies".

"Aj Si", Kars ta bisa cu bofon. "Bo ta kere cu mi tin un buraco den mi cabes? Bo a mira e ligh ter, y bo no por a wanta e tenta cion pa cohe." E ta coy e ligh ter y ta keda mire cu atencion. E ta bire otro banda y su wowo nan ta bira smal ora cu el a le sa loke ta skirbi patras: "Pa Chris, cu tur mi amor, di Va lery" "Ta ken ta Chris, y ta ken ta Valery?" Henky ta sacudi su cabes. "Mi no sa esey. Mi a haya e impresion, cu e lighter ta di e persona cu a mata e mucha muhe. No por ta di e muhe, mi ta kere," "Pakiko no? Kizas e tam be por a horte", Kars ta bisa sin mucho conviccion. "Mas mi no por dunabo. Berdad Kars, mi no ta ganjabo". Parce cu Kars no ta scuchando. E ta keda mira e lighter. Prome e ta vacila un rato, pero despues e ta hinke den su saco. E ta bisa: "Okay Joy. Mi lo tene mi boca bon sera, y abo tambe mester haci mescos. Kizas mi ta bolbe bin serca bo despues. No canta gloria mucho trempan..." Kars ta para su au to dilanti e postkantoor na Ojus. Ora cu su suegro a bin papia cu ne na telefoon, e ta conte tur cos di Henky y tambe di e ligh ter. Despues e ta puntre: "Bo ta kere cu mi mester duna polies e lighter?" "Nos no mester ac tua mucho rapido, pesey no dune ainda. Chris y Valery, asina e nombernan ta no? Hm, ta stran jo, pero e dos nombernan ey ta parcemi conoci. Mi mester poco tempo pa pensami bon. Bay bebe un cerbes bon frieuw. Jamami aki un ora, mi tin cu bay pensa bon prome." Hare ta sera e te lefoon y ta keda mira pensati-vo su dilanti. Despues e ta manda jama Lucille. "Trece un corant di Miami Herald pa mi un rato". Mesora e ta cuminza rondia den e corant . Ey den e ta lesa cu Charles Travers, un miljonario a bula for di New York pa bin pasa algun dia serca su jiu mu her cu su suegro Chris Burnett Mas leeuw e por lesa cu su jiu jama Valery Burnett y cu e pa reha joven ta hospeda den Spa-nish Bay Hotel. Tambe e ta lesa riba un otro pagina tocante e dis aparicion di Chris Burnett. El a dicidi pa jama Spanish Bay Hotel y puntra pa papia cu e de tective di e hotel. E ta tuma algun informacion tocante e fa mia Burnett y despues ta keda pensa. E ta sende su siga y ta sigui pensa. Kars a bolbe jama "Tende, mi kier sa cu nos ta hayando algo masha interesante," e ta bise. E lighter ta di Chris Burnett, e suegro di Charles Travers......Si, exactamente, e-sey mes. Segun e detective di e hotel , unda nan ta keda, Chris Burnett ta un enfermo mental. Algun dia pasa, el a sali cu su auto y a keda casi binti cuater ora, sin sa unde e tabata ta. Po lies a bin haye. E no tabata sa kiko el a haci tur e tempo ey, ni unda el a bay durante e ora nan cu a pasa. Awor e ta den un sanatorio di dokter Gustave. Ten demi un rato Kars, e negoshi aki por resulta masha ventahoso pa nos, si nos hunga bon carta. Coy e caminda di beach di Miami. Tene bo wowonan bon habri y tu ma bo tempo. Controla tur skina bon. Chris tabata tin un sport-coat bisti, e dia cu el a sali di e hotel. Pero despues cu polies a haye, ya e no tabata tine bis ti mas. Si bo por logra haya e sportcoat, anto si cos ta bon pa nos. Cuminza traha Kars. Ha-ci tur bo esfuerzo. Mi kier pa bo pone tur bo atencion den e a sunto aki". Kars kende ta so-dando terribel, ta zundra den su mes, y despues ta puntra: "Mi mester duna Terrell e lighter?" "Ta mescos si bo puntrami si mi kier pa nan saca mi cura-zon for di mi curpa". "Pero ta ken a bisabo cu bo tambe tin un curazon?" Kars ta puntra y despues e ta sera e telefoon den su orea. E ta sende un sigaria baha e sombre riba su cara, y ta para pensa. Hare kier pa e alcanza algo, cu e poliesnan no por a logra. Ta parce cu e ta po see forzanan sobre humano. Va rios biaha el a jega di resolve casonan cu te ainda tabata im posibel pa polies resolve. Des-pues di un rato e ta subi bek den su auto y ta sali bay full speed den direccion di Park Hotel. Des pues e ta sigui y caminda cu ta bay pa e beach di Miami. Su mente ta constantemente pen-diente di tur loke e ta mira ri ba caminda. Ya ta birando scur ora e ta asercando e lugar, un da poliesnan a bin haya Chris. El a pasa den varios hanchi ca ba, y ya e tabata na caminda pa bay cas bek. Di repente e ta mi ra un caminda chikito cu ta caba den un poco mondi. Kars no ta vacila y mesora e ta tuma e ca minda. E auto ta subi baha paso bra e caminda ta malo, pero e sey no ta preocupa Chris. Alcon trario e ta cuminza fluit un can tica. E tin e presentimiento cu e ta bay haya, locual e ta bus cando basta ora caba. Mitar di e caminda e auto ta dal den un buraco memey di e matanan. Tin un auto Ford Lincoln color blan co cu blauw para eynan. No tin ningun hende aden. Kars ta baha y ta keda mira e auto cu aten cion. Despues e ta saca su hand schoen y ta bisti nan. E ta ha-bri e porta y ta cay sinta tras di e stuurwiel. Segun e caar chi di licencia e auto ta per tenece na un compania cu ta huur auto na Miami. Riba e sien ta patras tin e sportcoat bunita pone. Den su saco tin un porte monee chikito, di cuero fini. Tin dos papel di cincuenta dollar aden, tres di cien dollar, y un rijbewijs na nomber di Chris Burnett, y tambe un portret di un bunita mucha muhe, bis ti cu un zwembroek. Bandi pa tras ta skirbi cu potlood e pa labra "Valery". Ora cu Kars ta drechando e sportcoat, e ta haya un shock, cu ta pone stop di fluit mesora. Bandi paden di e sportcoat ta tur sushi di san ger para. Mesora Kars ta cono ce cu no ta otro cos cu sanger.

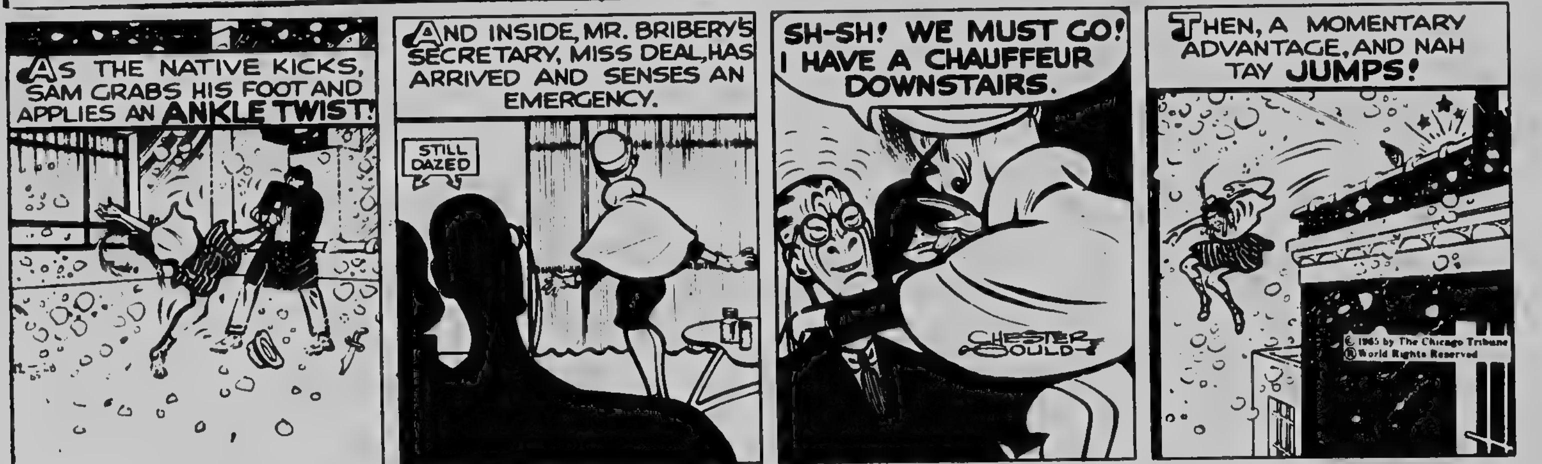
E ta keda mira e panja, y sodo ta corre for di su frenta. Mes-ora e ta dobla e sportcoat y ta corre hinke den su auto. Despues e ta bay bek den e Ford y ta sigui rondia mas of menos cua renta minuut mas, pero sin haya nada. Entretanto a bira mitar di ocho caba, y anochi a cuminza sera. Kars ta subi bek den su au to, y ta keda pensa un rato. Des-pues e ta coy caminda di cas bek.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA

ELECCION DI MISS CURACAO 18 DI JUNI

WILLEMSTAD --E comision pa Eleccion di Miss Curacao, a a- nuncia qu e evento tradicional aki lo ser tene na Corsow dia 18 di juni proximo.

Miss Curacao 1966, mescos qu tabata e caso den añanan anterior lo representa Corsow na e Miss Universe Contest na Miami Beach dia 16 di juli proximo.

Interesadonan y empresanan qu kier sponsor un candidata, ta ser suplica pa drenta den contacto qu Curacaos Toeristen Bureau na Plaza Piar telefoon 11967 pa mas informacion.

Coordinador di e evento aki ta señor Herman Lichtveld.

COMENTARIO DI RING

NEW YORK -- UPI -- E revis ta "RING" ta bisa awe, cu si Cassius Clay bringa contra e boxdo aleman Karl Mildenberger manera e ta intenciona, esaki lo ta e prome campeon cu ta enfrenta un boxdo clasifica na e cuarto puesto. Ecaso tradicional cu semper e boxdo number dos den ranking tin prioridad pa un pelea pa e titulo, quende sea cu e ta.

Den su ultimo clasificacion di boxdonan mundial, "Ring" ta bisa cu e prome aspirante mester ta Ernie Terrell di Chicago; e segundo Doug Jones di New York y e tercer That Spencer di Portland Oregon.

"Ring" ta indica tambe cu e prome retador di e campeon medio pesado Jose Torres, mester ta Chic Calderwood di Escocia; se gundo Eddie Cotton di Seattle Washington y tercer e italiano Piero del Papa.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciores y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 4 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Cien trahador a bai St. Croix cu Boeing 727 di PAA

Diabierne 3 di Juni

WILLEMSTAD--Ayera nochi siet' or e promer grupo di trahadornan Antillano qu a bai traha den construccion di e refineria nobo di Hess Oil na St. Croix a bandona Corsow a bordo di e Jet Clipper Buena Vista qu a pasa primeramente Aruba pa recoge e 49 Arubanonan y despues a pasa Corsow pa recoge e yiunan di Corsow.

Seis' or di atardi e avion a yega Corsow, cu retraso di mas cu un ora. Tabata alabes promer biaha qu e avion aki di tipo Boeing 727, cu tres motor jet montá na e parti patras di banda y unu riba su rabu, a baha na Corsow.

Recientemente Pan American World Airways, qu a transporta e trahadornan ayera tardi, a incorpora e avionnan aki riba su ruta for di New York pa Puerto Rico y e islanan chikitu qu ta keda den vecindario di Puerto Rico.

Tabata na Hato ayera tardi pa presencia despedida di e trahadornan señor Perret Gentil di Maduro & Sons, señor de Haan, Personnel Manager di Shell Curacao, señor Bults di departamento di Sociale Zaken y señor Führing di RVD.

Naturalmente tabatin un conglomeracion enorme di famianan qu a bai Hato pa despedi e trahadornan qu ayera tardi a viaha pa St. Croix.

For di trempan no tabata posibel pa haña un lugar di staciona auto den vecindario di aeropuerto y stationsgebouw en relacion qu e gran numero di familiaresnan qu a bai Hato.

Stationsgebouw mes tabata colmá cu publico, quendenan despues a yena e sala di transito gradualmente pa despues ora qu avion baha, nan a bai para riba e bordes pafor di imigracion, caminda pasaheronan qu yega Corsow mester pasa.

Ora e avion a baha, e Arubanonan a baha pa laga saca nan portret dilanti di e avion mientras qu ora nan a subi, e grupo di Corsow a ser yamá pa aborda e avion y escenanan emocionante por a ser mirá ora qu familiar nan tabata despedi di nan casá, ruman of tata.

E multiud qu promer tabata reuni den stationsgebouw a basha bai pabao dilanti di imigracion y segun e grupo di Corsow tabata posicionando pa saca foto, diferente di nan famianan tabata cor re yega serca y duna nan un ultimo abrazo promer qu nan a abor da avion.

Finalmente tur e viaheronan a subi a bordo di manera qu e piloto por a hasi e preparacionnan final pa indica e vuelo pa St. Croix.

Isla di St. Croix

St. Croix (pronuncia como St. Cröy) ta forma parti di Islas Virgines di Merca. Islas Virgines o sea Virgin Islands ta consisti di 40 isla, y cayo, di cual esunnan mas grandi ta St. Thomas, St. John y St. Croix.

Na e ultimo isla aki Hess Oil ta construyendo e refineria na cual Antillanonan lo bai traha.

Contrario na e dos otro islanan St. Croix ta terreno plat cu solamente serrunan te mil pia na norte y oost di e isla.

Clima di e islanan ta saludabel y solo qu ta brilla fuerte durante dies luna pa aña, ta ser suavisá pa e bientunan di laman qu ta supla constantemente riba e isla. Normalmente e temperatura ta 79 grado y anochi e clima ta agradabel.

Debido na e awaserru moderá qu ta cai y e maximo na brillo di solo, enfermedadnan tropical comun no ta conoci riba e isla mientras qu e isla hermana St. John a ser declará pa Rockefeller Foundation di ta un di e dos lugarnan den mundu caminda un hende no por bira verkoud.

Na aña 1964 tabatin un total di 16,256 habitante riba St. Croix.

continuacion riba pag. 4

49 di Aruba y 51 di Corsow

Claramente por mira riba e foto aki e rabu di diseño completamente nobo di jet Boeing 727 cu cual e trahadornan a bai St. Croix ayera tardi. Un di e entradanan tambe ta den e rabu patras caminda ta mira e dos aeromozanan.

Claramente por mira buniteza di e Jet Clipper Buena Vista Boeing 727 qu a baha pa promer biaha na Corsow ayera pa recoge e yiunan di Corsow qu ta posando riba e foto aki bao promer di a aborda e avion. E intencion ta pa fin di e aña ki, e avionnan aki Tr-jet Boeing 727 bula e ruta Corsow-San Juan pa PAA.

Cuba quizas ta lubida riba acuerdonan internacional di aeronavegacion?.......

WASHINGTON--UPI--I nos vuelo di awe, amigunan ta hiba nos na extremo sudoeste di Cuba, te na Miami i despues na New York.

Pa miliares di norteamericanonan cu ta bula di America Latina i centroamerica pa Estados Unidos e corto mensahe dje cabina por a duna material na algun ansiedad.

El a duna e estado actual di relacionnan entre Cuba i Estados Unidos e mensahe cu diariamente e piloto ta ripiti den avionnan qu ta trafica den espacio di Caribe. I esaqui a ocasiona algun pregunta interesante.

Com por ehemplo por permiti avionnan norteamericano bula riba territorio Cubano, ora qu Estados Unidos i Cuba no tin relacionnan diplomatica cu otro?

E avionnan norteamericano, incluyendo e transportenan civil ta corre peligro di ser tirotea si nan interna den un pais situa tras di cortina di heru de la manera cu nada no ta impedi Castro di manda unidadnan di combate den aire cu e excusa, cu un avion di apariencia inocente, ta bula riba Cuba equipa cu camaranan i fotografia of ta utiliza pa lanza saboteadornan.

E contestacion ta representa un bocanada di aire tibio den un guerra f. iu. E avionnan ta bula sin sufri molester riba Cuba comunista pa e acuerdonan internacional di aeronavegacion, di cualnan Cuba ta firmante foi mei 1949, prome cu e triunfo dje revolucion.

Den e acuerdonan ei a ser fiha cu ningun estado miembro por interferi e vuelonan comercial riba su territorio, siguiendo a-reglonan debidamente fiha.

Tin dos corredor riba Cuba. Un di nan jama "Giron" cu ta sigui den direccion sudoeste di e otro ta conoci como "Maya".

E tres companianan norteamericana cu ta opera den Caribe---Panamerican, Delta i Braniff-Eastern---mescos cu e otro lineanan tambe ta usa e corredor nan aqui.

Giron y Maya a ser cerra solamente un bez desde cu el a drenta den operacion. Durante e crisis Cubano dje cohetenan di 1962, e oficina federal di aviacion di Estados Unidos a prohibi avionnan norteamericano pa nan no bula cerca di Cuba. Despues cu e crisis a ser suspendi, oficina federal a elimina e prohibicion.

Ni siquiera ta necesario na notifica esei na gobierno Cubano. E unico regla ta un "NOTA" Cubana (informacion na aviadornan) cu ta aparece den tur mapanan di navegacion aerea di Estados Unidos.

El a bisa: "E vuelonan fuera di rutanan nacional, e corredornan internacional Maya i Giron i riba basenan fuerte i militar ta prohibi.

E vuelonan cu no ta di itinerario comercial i esnan di avionnan particular si mester ser notifica anticipadamente na autoridadnan cubana, ora qu nan ta pensa na hasi uso dje corredornan Nunca ningun incidente no a ser produci i tantu Cuba como tambe e companianan di aviacion ta considera e estado di asuntunan como algu di rutina.

Otro tres paisnan a uni nan na Cuba pa permiti vuelonan comercial riba nan territorionan. Esaquinan ta: Polonia, Checoslovaquia i Yugoslavia cu a firma e acuerdo respectivo na 1962. Pan American tin vuelonan regular pa Praga i Belgrado.

Comoquiera cu Estados Unidos tambe ta miembro dje organizacion , por a permiti pa avionnan Cubano tambe bula riba territorionan norteamericano, ora qu linea aerea Cubana ke opera un servicio entre Habana i Estados Unidos.

Den e reglamentonan dje organizacion tin un restriccion so: "Ningun persona por opera un avion di matricula Cubana, excepto den e espacio aereo controla i di acuerdo cu e contro l di trafico aereo of e instruccionnan cu por requiri uso dje rutanan aerea i ateriza den aeropuertonan determina".

BOSTON--Radiophoto UPI--Segunda base Bob Saverine di Senadores en vano ta tratando di captura un rolling duro di Carl Yastremsky den tercer inning di nan partido. Umpire John Flaherty ta observa.

BASKETBALL MASCULINO ENTRE SURNAM Y ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E directiva di Aruba Basketball Bond a ricibi noticia cu carta for di e bond Surinamenjo di basketball cu ariba diarazon dia 8 di juni lo yega Aruba e seleccion masculino di basketball. E surinamenjonan lo pasa algun dia na Trinidad promer caminda tambe nan tin varios compromiso deportivo.

Contacto entre e bondnan Arubano y Surinamenjo a cuminsa anja pasa y awor nan dos a yega na un acuerdo tocante di e condicionnan.

E delegacion ta forma pa un total di 18 persona, di cualnan 12 ta hungador, un coach - trainer y resto ta miembronan di delegacion.

E hungadornan ta: Ramon Kriger, Eduard Zaal, Humphrey van Gend y Roel van Leeuwin di Independiente, Vespa Emanuelson y Roy Leysner di China Little Devils, Erwin Muntslag di Spes, Hesley van Wilgen y Stanley Cruden di De Arend, Rudy Tjon A Man di Blue Birds, Henry Sibilo di SIO, y Harold Tonk di Ravens.

E coach entrenador ta Rudy Nijman, mientras cu e delegadonan ta Orlando van Amson y Rudy Nanhekhan.

Lo worde organisa un programa di cinco of seis wega contra diferente equiponan local.

Muy probablemente e promer wega lo ta ariba diavierna dia 9 di juni mes caba.

E delegacion lo keda Aruba te dia 18 di juni.

Marlboro a tumba invicto di Esso

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa di dos biaha den e siman aki, e pitcher Ramon Guerrero di Marlboro a guia e equipo aki na un triunfo. Despues di a gana di Winston, na principio di siman, diahuebs anochi Guerrero a obtene triunfo contra di Esso tumbando por cierto e invicto di e tigernan di Esso. Apenas dos hit Esso a logra conecta contra di e lansador cigarillero. Den fildeo tambe e tigernan tabata den mal forma cometiendo nada menos cu shete error.

Marlboro tabatin shete hit y un solo error.

Score final di e wega tabata 7-3 di Marlboro cu awor tin dos victoria den e campeonato di baseball AA.

Pitcher ganador tabata Ramon Guerrero, perdedor R. Marlin.

PRESIDENTE DI STATEN BIKKER A SER CONDECORA AWE MAINTA

3 di Juni 1966

WILLEMSTAD -- Awe mainta tabatin un ceremonia corticu na palacio di gobernador durante cual presidente di Staten, señor J.A.O. Bikker, a ser condecorá como Ridder van de Orde van de Nederlandse Leeuw.

Tabata presente na e ceremonia promer minister Dr. E. Jonckheer, minister di Husticia R.J. Isa, Gezaghebber M.P. Gorsira, director di gabinete di gobernador y diferente miembro di Staten.

Durante e ceremonia gobernador a dirigi e siguiente palabranan na e presidente di Staten:

"En relacion cu conmemoracion di e hecho qu Koloniale Raad a ser introduci cien aña pasa, e pregunta a ser lansa si e colegio aki por a ser considera como predecesor di e actual representacion legislativo.

No ta dificil pa afirma e pregunta aki si nos tene cuenta qu e area especifico di e colegio el tabata pa yuda traha e leynan pa loque tabata e tempu ei colonia Corsow."

Continuando gobernador Debrot a declara qu e principionan democratico no solamente mester existi riba papel, pero ta mas importante ainda pa haña personanan qu ta posee e capacidad y ta dispuesto na practica e principionan aki.

Ta suficiente conoci qu tin hopi nacion, tantu hoben como bieeuw, qu cada bes di nobo ta falla den nan intentonan pa realisa loque nan tin riba papel. Ta un elogio pa Antillas Neerlandes qu den un periodo asina corto nos a logra realisa esaki", asina gobernador a declara.

A continuacion gobernador De brot a ripiti e palabranan qu el a expresa caba na aña 1964 na ocasion di condecoracion di señor Bikker como Officier den Orde di Oranje Nassau y qu ta gracias na su direccion qu e cooperacion harmonico entre gobierno y Staten ta existi den un grado asina eleva.

Finalmente gobernador Debrot a declara qu señor Bikker ta pertenece na e grupo di personanan qu ta realisa dignamente e trabao di e colegio di Staten y ta especialmente pa e motibu aki qu Su Mahestad la Reina a haña bon pa condecorele como Ridder den Orde van de Nederlandse Leeuw.

Señor Bikker promer qu e brindis tradicional a ser pasa, a gradici pa e honor qu a ser otorga na su persona, y a declara qu e condecoracion aki ta pa henter e colegio di Staten qu ta ser honra di e manera aki.

Despues di un brindis riba La Reina, Staten y señor Bikker, e ceremonia a yega na su fin.

Gobernador Mr. N. Debrot na momento qu el a pega e condecoracion riba bachi di presidente di Staten, señor J.A.O. Bikker. Na man robes por mira un di e miembronan di Staten qu tabata presente na e ceremonia, señor Hueck.

TURIN,ITALIA--Radiophoto UPI--Marcial portero di Brasu ta trece salvacion di su gol riba un tiru di Stefano di Español cu no tin riba e foto. Esaki ta un partido entre Corinthians di Brasil y Español di Barcelona pa Turin Cup. Brazil a gana 5-4.

Puerto Rico a inverti dos millon dollar den weganan CAC

Pa Steven H. Yoeln

SAN JUAN, Puerto Rico --UPI-- Puerto Rico a inverti mas di dos millon dollar pa e decimo weganan Centro Americano y del Caribe y nan ta spera cu esaki lo pasa pa historia deportivo como e mihor organisadornan te na e momento aki.

Emilio Huyke, presidente di e Comite organisador di e weganan cu lo ser efectua di 11 pa 25 di juni, a expresa den un declaracion na prensa cu "e weganan lo no ta demasiado bunita, pero si adecuado y "nos por bisa su organisacion ta superior cu esun di nobeno weganan cual a ser efectua na Kingston."

Puerto Rico ta conta cu hopi instalacionnan pa e eventonan aki algun di nan den uso y otronan cu a caba di ser construi.

E piscina olimpico nobo, cu a costa 1,500,000 dollar a ser construi expresamente pa e weganan. E tin dos area separa, un pa landamento y otro pa saltonan. E tin lugar pa 1500 persona.

E villa centroamericano ta "Esun cu hamas a ser construi", asina un comite di e comite organisador a señala. E ta supera esun di Yogi, caminda e octavo weganan olimpico a ser efectua, asina Huyke a agrega. Den weganan Centro Americano y del Caribe cu a pasa, e atletanan a aloha den baraknan militar, hospital y universidadnan, pero e Comite Organisador pa e oportunidad aki a dicidi di coloca e bishitantenan na un vivienda con hunto masha moderno. E villa por duna alojamiento na mas di 2000 persona y a costa 50 mil dollar.

Den e mesun villa homber y muhernan lo aloha. E damanan lo ta den un zona completamente separa.

Durante e competencianan tres gimnasio lo ser utilisa; Bayamon, Levittown y Country Club. E ultimo tabata un obheto di reformanan cu a costa mas o menos 350 mil dollar y tin capacidad pa 5 mil persona.

Puerto Rico cu no tin un estadio olimpico mester a inverti 135 mil dollar pa remodela estadio Municipal Hiram Bithorn na Hato Rey, di acuerdo cu e exigencianan olimpico.

Mayor parti di e placa a ser usa pa traha un instalacion adecua pa atletismo. E mesun estadio aki lo ta escenario di e inauguracion y clausura di e weganan. E tin capacidad pa 30 mil persona y den dje tambe nan ta realisa encuentronan di cabai y boxeo.

Irresponsabilidad di muchanan cu windbuks

WILLEMSTAD--Ayera tabatin dos caso di tiramentu, den cual tabata envolvi muchanan qu di un manera irresponsabel y qu tabata representa un peliger pa personanan, tabata practica cu windbuks y otro tiponan di scopet.

E promer caso tabata esun di dos mucha di 14 aña quendenan tabata sinta tira cu un windbuks riba blikkie bashi na un distancia di 50 meter for di un cas den Mundu Nobo. Comoquiera qu e bisiñanan ei banda tabata sintinan molestia pa e tiramentu aki, nan a yama polis quendenan a kita e arma for di e muchanan pa evita qu nan lo hasi otro hendenan daño cu nan tiramentu.

Na Baai Macolaweg tambe ayera tardi tabatin un caso di tiramentu caminda un hoben di 13 aña tabata tirando cu un scopet qu e mes a construi.

E caso aki tabata mucho mas serio comoquiera qu e mucha aki tabata tira un scopet qu tabata funciona debidamente y qu el a construi di partinan qu el a haña den bakki di sushi.

Cu balanan qu el a haña den vecindario di Marine Basis na Parera y balanan di imitacion di palu, e hoben aki a sinta mik den laman segun e tabata tira, pero enbes di den laman, un di e balanan a bai resulta riba dak di un di e habitantenan di Baai Macolaweg quende inmediatamente a avisa polisnan.

Segun e mucha a declara el a pega un cabu na e scopet qu el a haña y e partinan di froes qu tabatin na e scopet, el a zeta nan di nobo, di manera qu e resultado tabata un scopet qu tabata funciona debidamente.

Segun el a declara solamente dos tiru el a los qu e scopet pero KZP despues a kita dos bala skerpi mas for di dje y naturalmente a confisca e scopet pa evita qu e mucha aki lo comete dañonan irreparabel despues.

DUBLIN--UPI--Manera nos por a spera, aunke cu na principio dje votacionnan nos tabata duda un poco, pero e resultado final toch a proba cu e pueblo di Irlandia a deposita su confianza completo den man di de Valera, den quende nan ta entrega pa di segundo periodo e mando presidencial riba e nacion aqui. De la manera qu pa un periodo nobo di siete anja destino di Finlandia ta na cargo di Ramon de Valera, e presidente di 84 anja di edad.

LADRONNAN A KIBRA BENTANA

WILLEMSTAD--Ayera un salesman a denuncia robo di un maletin for di den su auto, cual tabata staciona dilanti di su cas.

E elementonan deshonesto qu a comete e robo aki a forza bentana di e auto pa por a drenta den dje y coge e maletin qu tabata contene documentonan di viahe, rijbewijs y otro papelnan di importancia pa e doño.

E daño material qu e ladronnan a causa na e auto ta ser calcula riba 45 florin.

ELECCION DI DIRECTIVA NOBO PWFC

WILLEMSTAD -- Diadomingo awor, lo tin eleccion di directiva nobo pa PWFC. E eleccion aki lo tuma lugar den Casa Sindical durante un reunion di Stopstewards.

E comision di eleccion qu a ser forma ta consisti di señor T.F. Leito, di Gassectie, señor R. Sling di Cracking y J. Pietersz di Utilities.

Cien trahador...

continuacion di pag. 1

St. John tabatin 990 y St. Thomas e mesun cantidad.

St. Croix ta e isla mas grandi cu Virgin Islands cu un territorio di 84 milla cuadrá y ta keda separá 40 milla for di St. Thomas.

Camindanan di asfalt ta conduci rond e isla y tin dos puerto na St. Croix qu ta Frederiksted y Christiansted.

Te awor aki e isla tabata depende primeramente riba exportacion di sucu pa satisface e necesidadnan economica di e habitantenan pero durante ultimo añanan a bini ta ser desarrolla un fuerte campaña pa fomenta industria di turismo y awor qu Hess Oil lo construi un refineria riba e isla, por bisa qu e dificultadnan economico di e isla a ser elimina den un solo tiru.

Historia di St. Croix

Ta Cristobal Colon a mira e islanan aki durante su segundo viahe na aña 1493 y despues di tabata ocupa y domina pa España, Hulanda, Inglaterra, e Caballeronan di Malta, Francia y Dinamarca, finalmente el a bira territorio norteamericano tempu qu Merca a cumprele pa 25 milion dollar serca Dinamarca na aña 1917.

Gobernacion di e islnanan ta cai bao di legislacion qu ta ser eligí pa pueblo pero cu un gobernador nombrá pa gobierno mericano na cabes.

Na Virgin Islands cada dos aña tin eleccionnan general durante cual nan ta eligi 11 legisladorof " miembronan di Eilandsraad." -

Comunicacion

Coreo postal aereo diario ta mantene e islanan den un comunicacion constante cu Merca y resto di mundu. Tin un compania di telefon riba e isla mientras qu servicio telegrafico ta ser provee pa All American Cables cu su propio oficina na Charlotte Amalie y St. Thomas y St. Croix aparte di esei tin servicio di Cable and Wireless West Indies Ltd.

Tin tres emisora di radio y dos stacion di television cu circuito serrá y circuito publico.

Pasaporte y visa

Pa bishita Virgin Islands, mericanonan no tin mester di pasaporte pasobra ta territorio mericano, y visitantenan o turistanan no-imigrante qu ta bini for di cierto islanan den Caribe tampoco mester di visa si nan ta bini pa menos qu 30 dia.

Durante e ultimo añanan e comodidadnan pa turistanan a avansa rapidamente y mayoria di e hotelnan tin swimming pool y otro comodidadnan moderno.

Pa loque ta servicio aereo, e islanan aki ta ser frecuenta pa BOAC, BWIA, Caribbean Atlantic Airlines, Inc., Island Air, PAA, St. Thomas Air Transporte y Southern Air Transport Inc.

Recapitulacion

Asina nos por mira anto qu e isla caminda e Antillanonan qu a sali como promer grupo pa bai traha ayera nochi, lo ta un isla qu tin tur posibilidad di progresa y bira un isla industrial caminda talbes den futuro hopi Antillano lo bai radicá, mescos qu na principio di e siglo aki tabata e caso qu Antillanonan qu tabata bai traha na Cuba, Santo Domingo y otro paisnan den Caribe.

Un facilidadnan enorme ta e hecho qu e coneccionnan aereo for di Antillas pa St. Croix ta excelente y relativamente barata di manera qu pronto por ser sperá intercambio di bishita tantu for di Corsow pa St. Croix como den direccion contrario.

Nos kier expresa nos maximo confianza den qu e promer grupo lo cumpli cu e speransanan qu a ser depositá den nan y qu nan lo proba di ta bai e confianza qu a ser depositá den nan persona.

ayera mainta señora Roels a bishita gobernador Debrot pa un bishita di cortesia y pa contele di su mision na Antillas y Surnam qu ta ser auspicia pa UNICEF.

Ceremonia di horkamentu di cuater exministro congoles dia razon

LEOPOLDVILLE--UPI--Cuater exministro dje gobierno Congoleno a ser horka ayera na ocasion di un ceremonia publica presencia pa un silenciosa multiud di 80.000 persona, convicto cu e acusadonan a intenta contra bida di president Joseph Mobutu.

Den menos qu cuater dia e acusadonan , dirigi pa e exprome ministro Evariste Kimba, a ser captura, interroga, huzga publicamente, i e hecuta como un advertencia macabra pa los demas cu ta considera e posibilidad di derocca e regimen militar instala ya ta seis luna.

E multitud cu a ser invita pa e gobierno pa presencia e ejecucionnan a contempla den silencio com e cuater acusadonan, semidesnudo a ser ehecuta ora cu a abri e trampa dje base di horka.

Ora cu e ultimo condenado a muri e muchedumbre aparentemente impresiona i agobia despues di a permanece cuater ora bao di un solo cu tabata quima terrible, el a quibra e cordon militar fuerte i a corre bai. Solamente algun hende a bai na e patibulo pa nan bai mira e cadavernan .

Na e ceremonia no tabata reina e espiritu desborda di diamars, ora cu den e huicio di 45 minuut millares di espectador a cuminza ta grita expresionnan alegre di BIBA ora cu e sentencia a ser pronuncia.

Centenares di mucha i baby tabata den braza di nan majornan ora cu nan a bin mira morto di Kimba, exministro di finanzas, Emanuel Bamba, exministro di defensa Jerome Anany, i Alexandre Maramba, quende a ocupa varios cargo den e gabinete. Tres di nan a muri instantemente, pero Anany a queda algun ratu ta sofoca prome di muri.

E condenadonan cu tabatin solamente un carson blauw cortico bis ti i cu tabatin na nan cabez un bonechi pretu, a ser hiba individualmente na cadalso pa dos sol da, E Bordugo i su asistent, bisti na pretu a pasa e las den garganta dje sentenciadonan, el a guia nan na un circulo corrá riba porta dje trampa i nan a queda aya mientras cuater cornet dje ehercito tabata toca na silencio. Luego e trampa a ser abri.

E accion a ser cuater bez ripiti durante 80 minuut. Solamente Bamba tabata tembla visiblemente, i tabatin mester di ayuda pa e subi cadalso. Cada un a queda cologa 20 minuut, prome cu nan a ser quita i examina pa mediconan „Mientras nan curpa a ser pone den un caha di palu, dora cu camion i ehercito a bai cune.

Prome cu e ehecucion un ratu asina e famianan a hanja ocasion di bai mira e acusadonan, pero a rechaza na e sentenciadonan aqui tur servicio religioso.

Varios oficialnan alto di ehercito a presencia e ejecucion sinta den prome fila, pero e tres principal objetivonan dje conspiracion cu ta Mobutu, e prome ministro Leonard Mulana i hefe di ehercito general Louis Boboza, no tabata presente.

Tabatin poco blancu cu a encontra nan den e espectadornan cu a jena e gran campo dje seccion africana dje capital. Major parti dje europeonan , preveni pa nan embahada di posible actonan di violencia, a queda separa i aleja dje luga ai.

ESTRELLA SUPERIOR NA SAN NICOLAS JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Hungando un bon wega, e oncena di Estrella a obtene diahuebs anochi un indudable triunfo contra di San Nicolas Jrs. den un semifinale di e torneo na beneficio di e delegacion di futbol cu ta bai Puerto Rico.

Despues di tin ventaha di uno cero na halftime, den e segundo tempo e muchanan di Sta. Cruz a aumenta na ventaha te na cuater cero, cu cual score e partido a termina.

Cu bon forma combinacion e delanteronan di Sta. Cruz tabata pone hopi presion ariba nan rivalnan. Keeper Jose Robles di San Nicolas Jrs. a haci bon trabao bao di lata. Si no tabata pa su bon trabao e score lo tabata mas halto ainda na favor di Estrella.

E victoria aki a duna Estrella derecho di participa den e final cu ta worde hunga majan atardi pa 4.30 den Sportcentrum na Noord.

FIESTA NA BENEFICIO DI FUTBOL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Club Bonaire na San Nicolas ta worde teni awe nochi un fiesta bailable cual ta na beneficio di e delegacion di futbol cu ta sali pa Puerto Rico diavierna awor. Musica pa e fiesta lo worde brinda door di Sensacion Musical. E fiesta lo cuminsa 9º or y lo dura te 3º or di marduga.

Esaki ta un di e accionnan cu directiva di AVB a haci pa recauda fondo pa cubri e gastonan di e delegacion di futbol Antiyano cu lo tuma parti den e decima weganan Centroamericano y del Caribe.

Orquidea a blankea Pieter Schoen

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu score di 11-0 e novena di Orquidea a obtene un triunfo ariba Pieter Schoen den un partido di baseball clase A.

E ganadornan a conecta shete hit y comete tres error, mientras cu e perdedornan a conecta apenas dos hit y comete shete pifia den nan defensa.

Pitcher ganador a resulta N. Goeloe, perdedor J. van der Biezen.

DAMA A KIBRA GLAS DI TRUCK

ORANJESTAD - Diahuebs atardi un dama y un chauffeur di truck a pega pleito riba terreno di haf. E dama a halza asina tanto cu el a pasa man pa un piedra y a mande den e windshield di e truck.

CHAUFFEUR CU A SIGI CORRE A SER HANJA

ORANJESTAD - E chauffeur cu diarazon anochi a causa un choke cu su auto den lorada den Rooi Frances y despues a sigi corre, a ser hanja pa polis di trafico durante diahuebs. E chauffeur di 30 anja aki no tabata den poder di un rijbewijs. E danjo na su auto ta Fls. 50.--.

RESULTADO ARUBA CAMERA CLUB

ORANJESTAD - E resultado di e concurso fotografico cu Aruba Camera Club a tene recientemente pa su miembronan y cual tabatin como topico " zwart-wit: vrij" tabatin e siguiente resultado:

1. F. Meeuwis; 2. W. Huismans; 3. A. Stolwijk; 4. F. van Meerten; 5. Ir. van Deventer; 6. A.M. Franken.

E proximo anochi di reunion lo ta riba diamars 28 di juni. E topico pa e dia ey lo ta: "Dia's: Aruba".

DAMA MALTRATA NA SU BOCA

SAN NICOLAS - Diahuebs anochi un dama a duna keho di maltrato contra un homber. E dama tabatin un scheur na su lip y el a ser transporta cu ambulance pa hospital. Den hospital e herida a worde gancha y despues e dama por a bai cas. Proces-verbaal lo worde traha contra e homber.

PASADENA--UPI--Poco despues di 1.30 di marduga, ora local, estacion Surveyor di Estados Unidos a transmiti na terra tres foto den cual a ser observa un elevacion den forma di joroba, recorta contra horizonte den luna.

Tecniconan di laboratorio di pro pulsion a bisa cu e vita aludiada a constitui un caracteristica 'natural", dje satelite i cu probablemente tabata un cerru.

Pa 3º or di marduga e Surveyor a manda 535 foto desde luna.

»TELEARUBA CANAL 12«

DIASABRA

5.30 YOGI BEAR with Tante Gina.

6.00 PUBLIC SERVICE FILM.

6.15 RIN TIN TIN: POOR LITTLE RICH BOY.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Dochi Croes.

7.00 THE CARA WILLIAMS SHOW: WHAT TV PROGRAM.

7.30 PUBLIC SERVICE PROGRAM LIVE. Mr. Clem Celaire interviews Mr. Thorsby. (TOPIC : COLLEGE GROUP CONCERT BAND IN CULTURAL CENTRE).

7.45 BEWITCHED-THE DANCING BEAR.

8.15 BATTLE LINE: the BATTLE OF THE BULGE.

8.45 ENGLISH NEWSCAST by Clem Celaire.

9.00 T.V. PER LUCHTPOST. (Groetenprogramma) A program of the Department of Culture and Education.

9.3o DUTCH NEWSCAST by Mrs. Gerda Salas.

9.35 TELETHEATRE-BRAVE WARRIOR, John Hall, Jay Silverheels, Michael Ansara. In 1811, war looms between England and the U.S. Steve Ruddell (John Hall), government agent in Vincennes, capital of the Indiana Territory, discovers that fur trader Shayne McGregor (Harry Cording) is helping the British stir up the Shawnees.

DIADOMINGO

5.30 FURY BRAVE STALLION with Tante Gina.

6.00 ISRAEL PRESENTS: STORY OF A BOOK. Program of the Israeli Consulate.

6.15 THE FLINTSTONES. Sleep on sweet Fred. "Sleep-teaching their husbands to do what they want, Betty and Wilma get both families arrested.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Ronnie Brete.

7.00 MAVERICK: Diamond in the rough.

8.00 EVENTONAN DI SIMAN by Ronnie Brete.

8.15 The Department of Culture and Education presents JULIAN COCO (film).

8.45 ENGLISH NEWSCAST with Miss Veronica Paul.

9.00 COMBAT: THE HOSTAGES.

10.00 THE INTOUCHABLES. PART II OF "THE BIG TRAIN". Dwarfing any attempted historic western railroad robbery, Capone's Chicago gang seals off an entire California town to pry "Scarface" (Neville Brand) from "The Big Train" moving federal prisoners cross country to 1934's new Alcatraz, in conclusion of a twopart drama on "The Intouchables".
Tipped off that the action will take place west of Denver, Eliott Ness sets up a stake out with his special squad.

DIALUNA

5.00SECRET STORM.

5.30 CIRCUS BOY with Tante Gina.

6.00 LIVE PROGRAM VOLKSUNIVERSITEIT ARUBA.

6.30 DE VERREKIJKER of the Department of Culture and Education.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Ronnie Brete.
7.00 CANDID CAMERA.
7.30 INFORMACIONES AMSTEL with Janchi Tromp.

7.45 GUESSING GAME SHOW. RIPITI Y GANA.

8.15 ONE STEP BEYOND: THE DAY THE WORLD WEPT.

8.45 ENGLISH NEWSCAST with CLEMENT CELAIRE.

HACI USO DI
BO DERECHO
DEMOCRATICO:
VOTA!

9.00T.V. PER LUCHTPOST, presented by the Department of Culture and Education." Wim Zonneveld".

10.00 DUTCH NEWSCAST by Mrs. Gerda Salas.

10.15 T.V. CONCERT HALL.

DIAMARS

5.00 SECRET STORM.

5.30 CHILDRENS HOUR(Cartoons) with Tante Gina.

6.00 DENNIS THE MENACE. WILSON SLEEPS OVER. Shortly after arrangements are made for the Wilsons ta spend the night at the Mitchells', while their own house is being fumigated Dennis(Jay North) , is told to find a new home for his bullfrog. Tommy(Billy-Booth), agrees to keep him in his fishpond. Returning Dennis finds he has been switched to the cot in his room, while Wilson(Joseph Kearns), is to sleep in his bed. Henry(Herbert Anderson), warns Dennis that Wilson might walk in his sleep.

6.30 NTS WEEKJOURNAAL.

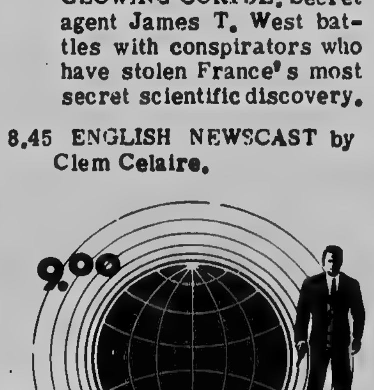
6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST by Ronnie Brete.

7.00 BUGS BUNNY.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL with Janchi Tromp.

THE GLOWING CORPSE. Secret agent James T. West battles with conspirators who have stolen France's most secret scientific discovery.

8.45 ENGLISH NEWSCAST by Clem Celaire.



THE YELLOW SCARF AFFAIR. A homicidal Maharadjah, a beautiful Indian princess and an ancient Oriental murder cult keep Napoleon Solo hopping after an U.N.C.L.E. agent is mis teriously strangled aboard an airliner, which then crashed off Bombay with no survivors.

10.00DUTCH NEWSCAST by Mrs Gerda Salas.

10.05. BEN CASEY: THERE WAS A MAN IN THE LAND OF U.N.

DIARASON

5.00 SECRET STORM.

5.30 Tante Gina presents QUICK DRAW McGRAW.

6.00 NTS JOURNAAL by the Department of Culture and Education.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST compiled by Ronnie Brete.

7.00 PUBLIC SERVICE PROGRAM. SPECIAL PROGRAM DEDICATED TO THE ELECTIONS. As soon as they are available, TeleAruba, will be transmitting all elections results. Via telex-comunications you will also be rapidly informed on the results from Curacao and the other islands.

DIAHUEBS

5.00 SECRET STORM.

5.30 Tante Gina brings CARTOONS.

6.00 PUBLIC SERVICE PROGRAM.

6.15 HUCKLEBERRY HOUND.

6.40 PROTESTANT CHURCH PROGRAM with Ds. Visser in Papiamento.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST by Ronnie Brete.

7.00 HULLABALOO; GEORGE MAHARIS.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL Compiled by Janchi Tromp.

7.45 LOCAL TALENT appears on Channel 12 in ESPERANZA'S MUSICAL SHOW. Esperanza Hit Parade.

8.15 THE DETECTIVES: Shuttle.

8.45 ENGLISH NEWSCAST by Clem Celaire.

9.00 THE DEFENDERS. THE APOSTLE.

10.00 DUTCH NEWSCAST with Mrs Gerda Salas.

10.15 THE NURSES: Where the park runs into free land.

DIABIERNE

5.00 SECRET STORM.

5.30 WILD BILL HICKOCK with Tante Gina.

6.00 PUBLIC SERVICE PROGRAM.

6.15 ROBIN HOOD: RACE AGAINST TIME.

6.40 CATHOLIC CHURCH PROGRAM "MAN DOES NOT LIVE BY BREAD ALONE".

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST by Ronnie Brete.

7.00 WANTED DEAD OR ALIVE. CRISS CROSS. Captured in error on a hold-up charge, the 'wrong' man insists on going along with bounty hunter Josh Randall "to make sure" when the search is renewed.
Steeve McQueen stars as bounty hunter Randall, and Mark Rydell is seen as Tom Adams, the 'wrong' man. The Cast also includes Vaughn Taylor, Patricia King, John Craven and Robert Nash.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL by Janchi Tromp.

7.45 I DREAM OF JEANNIE. WHAT HOUSE ACROSS THE STREET.

8.15 BEVERLY HILLBILLIES GIANT JACK RABBIT.

8.45 ENGLISH NEWSCAST compiled by Clem Celaire.

9.00 77 SUNSET STRIP: Part II of THE HOT TAMALE CAPER.

10.00 DUTCH NEWSCAST by Mrs Gerda Salas.

10.15 TARGET THE CORRUPTORS. BLIND GODDESS.

E VUELO HISTORICO DI GEMINIS-9 PARCE A RESULTA UN GRAN EXITO

CABO KENNEDY--UPI--Cosmonave Geminis-9 a ser disparà awe den espacio pa cuminza un dje vuelonan di mas complica cu hamas a ser intentá pa Estados Unidos.

Titan -2 cu ta impulsa e cosmonave, a ser lanzá desde e plataforma No.19 di Cabo Kennedy exactamente na e ora avisa qu ta 9'or, 39 minuut i 33 seconde (1339,33 GMT) despues di dos aplazamiento causa pa dificultadnan den sateloide cu cual e Geminis mester a uni den espacio i un defecto den e computadornan utilizá pa e sistema di guia.

Geminis-9 tripula pa astronautanan Stafford i Cernan a surgi pa espacio monta den e punta dje cohete Titan, cual su base tabata cubri pa un nubia di huma. E capsula a avanza anto na razon di 1,265 kilometer pa ora, pero el a sigui cobra velocidad pa drenta orbita.

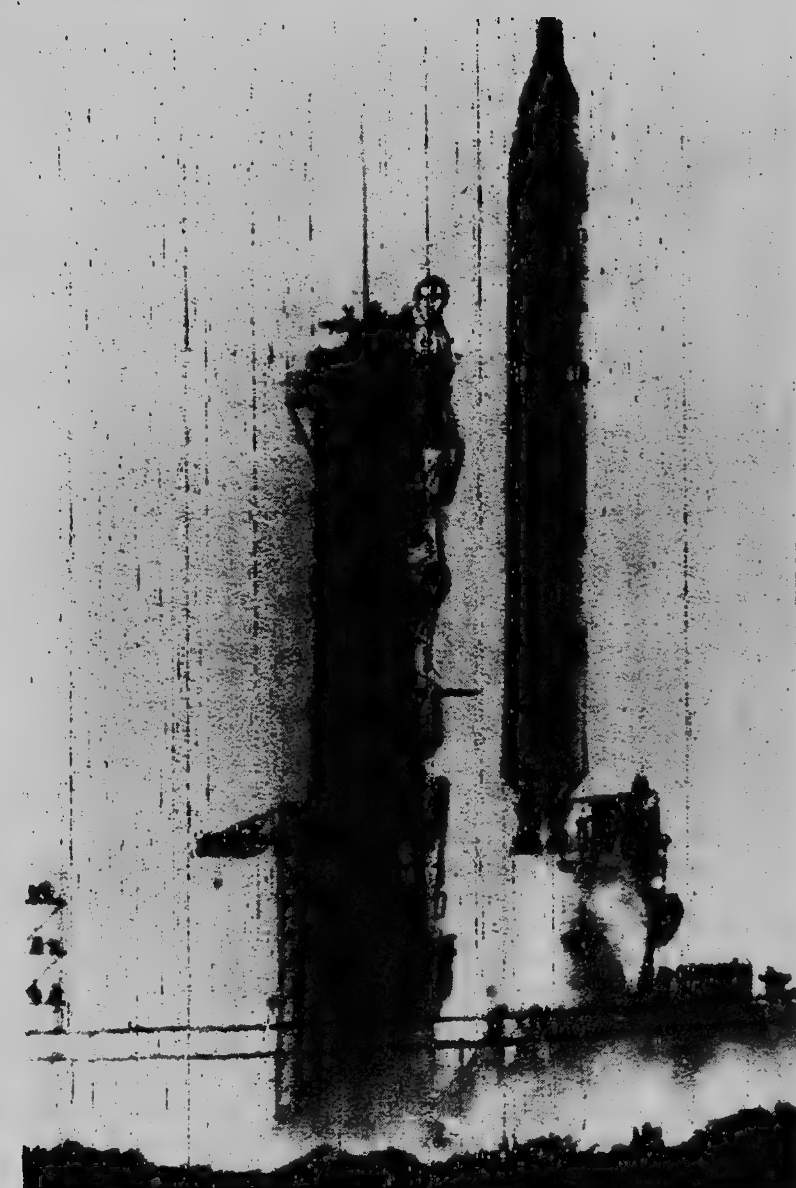
E derrotero ta parce bon", asina e centro di control di vuelonan a declara un poco mas cu un minuut despues cu e expedicion a cuminza.
Den e momentu aqui e sateloide cu mester a sirbi como blanco pa e Geminis den su maniobranan di acomplamiento a pasa riba Cabo Kennedy na un altura di 297 kilometer, den comienzo di su tercer orbita.
E cosmonave a desplaza pa un cielu brillantemente, azul muchu mas ilumina cu e capa desalentador di nubianan cu tabata cubri e centro espacial diarazon pasa, dia cu nan a displaza e mision pa awe.

Stafford i Cernan a cuminza nan vuelo historico den prome aniversario dje Geminis-4, ora cu un astronauta norteamericano a realiza e prome paseo door di espacio.
Geminis-9 a drenta orbita 9,46 awe mainta.
E orbita dje cosmonave a queda estableci na 160 kilometer di altura riba terra.

"Nos ta cana" Stafford a sclama cu hubilo na momentu cu forza dje aceleracion a pusha e piloto i su acompanjante contra su stul den e capsula.

Den e momentunan di drenta den orbita, ya Geminis a encontre na algun 1000 kilometer di distancia dje plataforma di lanzamiento na Cabo kennedy .
Despues di nuebe minuut e capsula a pasa riba e stacion restreador di Bermudas, mientras su objetivo, e sateloide "Globo" tabata 1029 kilometer mas dilanti caba.

E cijfernan provisional riba e orbita di Geminis ta varia entre 160 i 276 kilometer di altura.
"Tur cos ta parce bon", e centro di control a declara. Tambe e derrotero ta parce masha bon" asina el a agrega. E dinamica dje vuelo ta indica cu nos ta perfectamente den e ruta".
E datonan riba e vuelo di Geminis a ser confirma pa central di vuelonan den e gran base espacial di Houston (Texas).
Stafford i Cernan tabatin cu despega un incognita ora qu nan tabata aproximando e sateloide:Pa comproba cu ainda esaqui tin cla e cubierta protectora di fibra di vidrio cu mester a ser solta den vuelo.
Den e caso qu ainda e "globo" tin e camara no por a intenta e enlace fisica dje dos vehiculonan espacial, manera nan ta batin esaqui planea.
Sinembargo ainda ora cu no ta ser trata di haci acoplamiento. Stafford i Cernan tin nan dilanti un tarea plena di expectacion den su mision espacial di tres dia. Primeramente Geminis-9 a acerca na 30 meter dje "globo" i e maniobra aqui a ser realiza tres bez.
Manjan Cernan lo sali foi e cabina i lo e camna door dje espacio durante dos ora i mei. Drentando den orbita cu un velocidad di mas di 28,160 kilometer pa ora, Geminis a inicia persecucion di su objetivo. Com cu esaqui su estado lo ta, e prome maniobra dje acomplamiento espacial o cita den cosmonan mester registra alrededor di 1,40 di atardi (1740 GMT)den e tercera circunvalacion dje cosmonave.

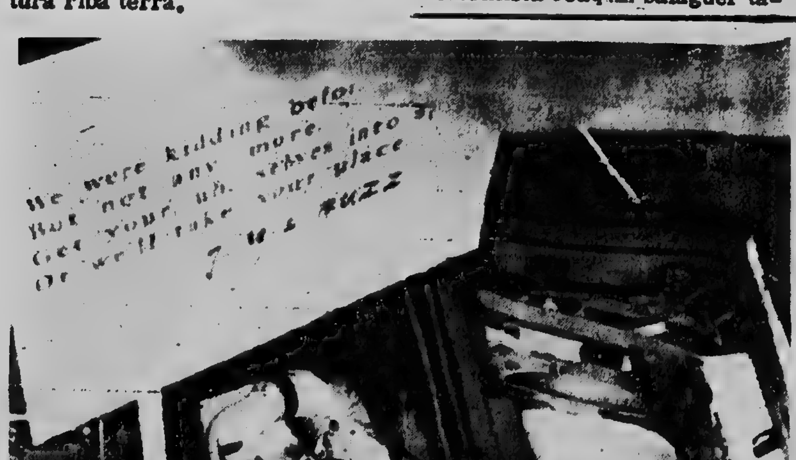


CAPE KENNEDY -- Mahestuosamente a penetra aire foi Cape Kennedy pa gloria di Estados Unidos i ta bai trata na domina espacio i nos ta contemplando e vehiculo den cual e astronautanan a ser dispara den orbita. (Radiophoto UPI)

Eleccionnan na Sto. Domingo ta yegando su etapa pa final cu Balaguer na cabez

SANTO DOMINGO--UPI--E candidato presidencial di partido Reformista Joaquin balaguer tabata consolidando e ventaha obteni den eleccionnan teni Diarazon ultimo drentando awe den su etapa final e escrutino dje votonan deposita pa ciudadania dominicana.
E junta electoral central a informa awe marduga cu Balaguer tabata supera Bosch cu 235.000 voto, di acuerdo cu e cijfernan correspondiente na 1.096.892 boleta dje total di 1.200.000 cu nan ta quere cu a bai urna.
Segun e informe oficial aqui Balaguer tabatin 641.332 voto, Bosch tabatin 406.054 i Bonelly cu ta tercer candidato tabatin 49.466 voto.
Sinembargo ainda Bosch no a reconoce su derota den e comicionan.

Siguidornan di Bosch di nan parti, ya nan ta opinando cu "fraude" a ser cometi den e eleccionnan , loke ta haci teme cu lo por tuma luga algun disturbio den cajanan.
Anochi jobida a plama un grupo di hoben cu a reuni den curazon dje ciudad parti di atardi, strobando e circulacion liber di transito.
Observadornan local ta senjala cu lo por tin desordennan si Bosch mes insinua den e comicionan a ser comete irregularidadnan,
Poliznan ta vigila e situacion atentamente i ta mantene un warda fuerte den residencia di Balaguer. Santo Domingo ta baluarte electoral di Bosch.
Partido Reformista di Balaguer a munstra ventaja den computonan cu ta yegando di interior i parce cu den majoria dje provincianan su candidatonan parlamentario i municipal a triunfa. Si e tendencia aqui lo queda confirma pa e resultadonan final, Balaguer lo conta cu amplio raspaldo pa su gobierno.
E votacion faborable pa Balaguer a ser acentua ayera den dia. Anochi a yega su culminacion ora qu e cijfernan di ciudad Santiago a ser conoci, cu ta esun di dos den importancia na Republica Dominicana. Aya e candidato Reformista ta parce di a triunfa facilmente cu 92.000 voto contra 35.000 di Bosch.
Prome cu atardi ayera, Junta Electoral a mantene Bosch cu ventaja den e escrutinionan, principalmente na e hecho, cu e candidato revolucionario ta posee amplio majoria den votacion registra den capital i su suburbionan: e districto nacional.
Entretanto el observador dje organizacion di Estados Unidos OEA presente na Santo Domingo, a formula un declaracion pa investiga cu e eleccionnan tabata limpi.
Ademas e grupo a expresa e speranza cu resultado dje comicionan sea respeta pa enter pueblo dominicano.
Bosch a lanza un corto llamamiento na e pueblo pa mantene calma den e atardi di ayera munstrando den e discurso cu ainda tur votonan no a ser anuncia i el a apoya nan di sigui tene confianza den dje te na final dje eleccionnan pa nan por mira e resultado.



CAPÉ KENNEDY -- Aqui ta e momentu cu Stafford i Cernan a caba di haci tur preparatorio pa nan tuma e vuelo pa espacio. Cu bon proposito i bon boluntad e dos heroenan a haci e vuelo i algun minuut despues ya nan a manda saludonan na terra, bisando cu tur cos ta sigui bon i segun plan. (Radiophoto UPI)

Palabranan di elogio expresa pa Johnson na Garcia-Godoy

WASHINGTON--UPI--Presidente di Estados Unidos Lyndon B. Johnson a expresa palabranan di elogio na e presidente provisional di Santo Domingo Hector Garcia-Godoy pa e manera habil qu el a dirigi e pueblo dominicano desde e turbulencia dje guerra civil te cu e por a logra alcanza eleccionnan liber i tranquil.
Den un mensahe dirigi na Garcia-Godoy Johnson a bisa:" Por conta riba dede e presidentenan cu por a cumpli cu misionnan tan delicado manera abo a cumpli ayera cu exito.
"No por tabatin major tributo
"Na nomber di pueblo i gobierno norteamericano mi ta expresa mi sincera admiracion pa bo inteligencia, coraje i tenacidad", asina e nota ta finaliza.
E nota corticu aqui a ser entrega simultaneamente na Washington i Santo Domingo . I den e mes nota aqui nan no ta haci mencion dje casi 6000 solda di Estados Unidos destaca na Santo Domingo.
E nota di tres parrafo simplemente ta limita na elogia e forma pacifica cu e eleccionnan a tuma luga na Republica Dominicana i cu aparentemente a significa un victoria pa e candidato presidencial dje partido Reformista Joaquin Balaguer.

Conferencia urgente di OTAN pa prepara esun di Bruselas

PARIS--UPI--Estados Unidos i nan aliadonan di Organizacion di Tratado di Atlantico del Norte, OTAN a presentá awe nan diferencianan di opinion cu e fin di presenta un frente unido dilanti dje francesnan durante e crucial combersacionnan dje ministronan di asuntunan exterior dje alianza, cu otro siman lo tuma luga na Bruselas.
E representantenan permanente dje paisnan cu ta forma OTAN a tene ayera mainta un reunion den e cuartel general dje alianza como preparacion pa e conferencia di Brussel cu lo desarolla di dialuna pa diarazon.
Gran Bretaña cu pa motibu di su postura a significa di ta na fabor di un politica duru pa cu Francia , a circula un memorandum denter di e asistentenan na e reunion di ayera abogando pa creacion di dos estado mayor pa dirigi politica di NATO den futuro. Un di esaquinan lo tin caracter militar i lo encarge cu e plannan militar mientras qu e otro di naturaleza politica lo colabora estrechamente cu e secretario general di OTAN.

Esaqui tabata e principal tema dje conversacion di ayera, pero ainda no sa cu e proposicionnan aqui a hanja acuerdo. Contrario di loke tur hende a spera, no tabatin ningun discusion respecto e proximo posicion i decision di Francia riba e futuro estatuto, di trupanan frances na Alemania, cu ta retira di comando di OTAN dia 1 di juli.
E nacionnan cu ta pertenece na OTAN a nombra recientemente un comision di negociacion cu ta consisti di Estados Unidos, Gran Bretaña, Alemania Occidental, Italia, i un representante dje tres paisnan cu ta compone Benelux pa trata riba e punto ei cu francesnan.
Ne mes tempu ayera nochi Alemania a notifica na Francia cu e tambe ta dispuesto na entabla discusionnan bilateral riba e asuntu particular aqui.
En seguida francesnan a rechaza e idea di entrevista cu un comision di negociacion, munstrando cu e ke trata e sol cu alemannan E hecho qu e ultima divergencia no a ser un motibu di debate, nan a tuma di conoce na diplomaticonan cu OTAN ta dispuesto na mantene su mes firme i di no cede na objeccionnan di presidente di Francia, Charles de Gaulle.

Denter dje asuntunan cu lo ser trata otro siman--segun fuentenan di Otan--lo ser presenta tambe esun di e traslado di majo ria dje distinto centronan militar i politico di OTAN fuera di Francia , di conformidad cu decision di Francia den tal sentido. Nan ta pronostica cu e cuartel general supremo aliado (SHAPE) lo muda na algun luga di area di Benelux. Cuartel general di fuerzanan alia di Europa central nan ta supone cu lo e ser traslada pa Trier na Alemania Occidental.
Sinembargo por lo momento nan no ta quere cu lo tuma decisionnan riba instalacion dje sede politica di OTAN i hasta ta posibel mes, segun algun observador, cu de Gaulle lo no obheta pa e continua na Paris.

CISCO KID

BUCHI ROBES

Culpabel pa su echonan?

E ta dicidi pa tuma contacto prome cu e compania di huur auto. E sa caba, cu su suegro no ta keda satisfecho si e bolbe bek cu mitar detalle.

Kars ta acudi personalmente serca e donjo di e compania cu ta huur auto. E ta duné su kaarchi y ta bisa: "Mi a haya un di bo autonan. E auto parce bandoná. Number di e auto ta 44791. Bo ta na altura di esey?" E donjo ta plooi su frente. "Bandoná?" Kiko bo kier meen?" "Manera mi a bisa. Riba un hanchi smal na e caminda cu ta bay Beach di Miami. Bandoná na un lugar cu poco mondi..... sin chauffeur.... ningun hende. Mi a pensa, cu bo lo keda contento di tende".

E donjo ta coy e registro grandi y ta cuminza rondia aden. Mientras e ta cay sinta, e ta bisa:" Mi no ta comprende. Nos a huur e auto ey pa cinco dia na un cierto Ann Lucas. Kizas e ta keiro un poco den e mondi".

Kars ta pidi e donjo pa saca un mapa di e lugar y ta mustré e lugar unda e auto tabata stacioná.

"Wel, si despues di cinco dia bo no haya e auto bek, ya bo sa unda bo mester rondié". "Abo no ta kere anto, cu e huurdó por ta keiro of algo asina?" "Wel, am! no sa, aunque mi tin mi propio sospechonan. Mi impresion ta, cu e auto a worde scondi eynan. Pero ken ta Ann Lucas?"

Atrobe e donjo ta habri su registro. "E ta biba na Coral Avenue, number 237. Mi no a jega di miré antes. El a paga e dianan delantá, y tambe mi a controla su nomber den boeki di telefoon".

"Bo ta corda ainda, con e tabata?" "Si, Un mucha muhe cabey blond, bunita bisti. Un lenso mará den su cabey, y bisti cu un zonnebril. Mi ta calculá cu e tin mas of menos binti cinco anja. Pakiko bo ta interesá?"

"Lo bo reconocé si bo bolbe miré?" "Claro. "Sin e lenso y sin e zonnebril?"

"Wel..... kizas no. Mi no a haya chens di observé asina bon. Pero pakiko bo ta tanto interesá?"

"Esey ta mi custumbr, amigo. Esun cu papia cu mi, por spera semehante pregunta. Anyhow, awor bo sa unda bo por haya bo auto. Adios".

Kars ta drenta den un cuarto di telefoon publico, y ta busca e number di telefoon di Ann Lucas. Tin 9 'or y mei. E ta drey e number y despues di un rato, e ta tende un stem di hende muher ta bisa. "Ja Halloo...."

"Aha, ta senjorita Lucas ta papia? Bo rijbewijs ta number 559700, correcto?" "Wel, mi no ta corda e number, pero mi tabata tin un rijbewijs si. Pero mi a perdé. Bo a hayé?" "Con bin bo a perdé?

"Un hende a hort a mi tas".

"Bo a reclama na polies?" "Si, ya ta varios dia caba. Pero cu ken mi ta papia?" "Bo a huur poco dia pasa un auto na un compania di huur auto na Miami?" "Wel.... no. Pero cu ken mi ta papia? Bo ta un polies?"

"Por ta. Pero por ta otro hende tambe", Kars ta contesta, mientras e ta sera e telefoon y ta corre bay bek cas, unda e ta haya su suegro cu varios sandwich su dilanti. "Net loke mi kier a haya", Kars ta bisa, mientras e ta dal coy dos sandwich, y ta cay sinta dilanti Hare. Su suegro ta suspirá y ta drey mira Lucille.

"Laga e mucha trece mas sandwich y un koppie koffie extra". Kars ta come manera un hende cu ta serca di muri di hamber, y yen di deseo e ta keda mira e otro sandwich cu su suegro tin su dilanti.

"Abo keda spera e otro koffie, dunami esey", Kars ta bisa, mientras e ta coy e koffie di su suegro, pero e biaha aki si su suegro ta mas liher cu ne.

"No, esaki ta pa mi", e ta bisa, mientras e ta pusha Kars su man un banda. "Abo si ta un porco", Kars ta grunja.

"Ami mester percura pa trece placa akinan, y entretanto abo ta sintá trankil di bo, ta jena bo barica".

Lucille ta cana drenta cu mas sandwich y un koppie koffie. Kars ta sigui come mesora, y ta puntra. "Chris Burnett ta loco di berdad? " "Sigur", su suegro ta contesta boca jen.

"Algun anja pasá el a haya un accidente di auto y despues di esey su cabes no a keda bon mas".

Despues di come su ultimo sandwich Kars ta cuminza conta su storia di e atardi ey. Su suegro ta scucha cu atencion.

"Casi sigur Chris a mata e muhé.", Kars ta bisa.

"Su lighter tabata riba e cama, su sportcoat ta tur manchá cu sanger. Terrell lo bula den laira di contento si e haya tende esey".

"Pero mi ta haya stranjo di e auto. Ken e muhe cu a huur e auto ta? Bo ta kere cu ta Ann Lucas?"

"No, pero nos por check esey si. Segun mi un otro muhe a horta su tas y usa su rijbewijs pa huur e auto. Pakiko? Ki mishi e sportcoat di Chris den e auto anto? Tende, bo no ta haya cu loke nos sa awor, nos por saca mas cu mil dollar for di Joan Parnell."

"Boso ta perde tempo", Lucille ta interveni. "Terrell no ta gusta aplazamento. Kars mester a bay directamente serca polies pa avisa cu el a haya e auto, e lighter y tambe sportcoat".

"Esey mes mi kier a haci", Kars ta contesta irritá. "Pero ta esaki a bisami, cu mi no mester hacié ainda. Ta bo mes kier bay anto?" Hare ta lembe su dedenan y ta drey mira si no a sobra nada mas pa comé.

Despues e ta benta e paki afo y ta sende su sigá. "No, no ta esey Kars. Mi a pensa bon tocante e asunto aki. Si nos actua na e manera correcto, por bin sali nos masha ventahoso".

"Bo a jega di bisa esey caba. Kier meen cu nos ta hiza e prijs di Parnell. Kiko bo ta kere e por paga nos?"

"Wel, mayan mainta Lucille tin cu hiba e cinco cien dollar bek pa Parnell, y bisé cu nos no por accepta e ordo. E mester bisé, cu nos a tene un combersacion cu Terrell, y cu esaki a bisé cu e ta contra pa un oficina particular di detective mescla su mes den e asunto aki. Lucille mester duné su placa bek y sali bay". Kars ta keda mira su suegro, na un manera stranjo. E ta drey bisa su senjora: "Bo tata a come di mas. Su sesonan a tapa di tanto cuminda..."

PEPITA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

Soldanan mericano ta bai bandona Santo Domingo

WASHINGTON--UPI--Nan ta informa ayera cu e 5.700 solda norteamericano cu ta forma parti dje fuerza interamericana di paz FIP destaca na Republica Dominicana por bandona e pais aqui dia 1 di juli proximo, contal cu tur cos ta marchando bon despues cu e resultado dje eleccionnan presidencial a ser conoci Retirada dje trupanan estadounidense a pone fin na un dje capitulonan mas discuti di diplomacia norteamericana i cu a cumin za ta haci un anja caba ora cu presidente Lyndon B. Johnson a ordena na soldanan pa nan interveni den e guerra civil dominicana.

Funcionarionan di Estados Unidos a bisa cu e gobierno ta dispuesto na cuminza combersacionnan cu ganador dje eleccionnan dominicana pa trata riba futuro dje programa di asistencia di Estados Unidos.

Nan a bisa cu durante e 45 dianan qu a pasa nan a haci un suplica di asistencia cu Washington a presta i lo presta ainda sin busca drechi quende lo ta e vencedor.

Resultadonan extraoficial dje votacion ta duna un aparente victoria na e conservador Joaquin Balaguer riba Bosch.

E plannan di ayuda lo ser acordá tan pronto cu ta posible i lo duna preferencia na e programanan di desarollo.
Desde cu e crisis a cuminza ya

LESA
ARUBAANSE
COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 6 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Depuracion den fila di partido comunista chino

TOKIO -- UPI -- Radio Pekin a duna un noticia sensacional cu a causa asombro rond mundu cu motibu di un senjal cu a ser visiblemente demos tra ultimamente cu comienzo di e depuracion e eleminacion di intelectualnan na China Comunista. E accion aqui tabata ya spera hopi tempu pro me caba, pero ta te awor numa el a hanja su cum plimiento.

I un dje prome victimanan dje purga aqui tabata e alcalde di Pekin, Peng Chen, quende un tempu tabata considera e candidato di mas serio pa reemplaza president di Partido Comunista di China Roja, general Mao Tse-Tung.

Tambe a ser destitui e dos prome figuranan dje universidad di Pekin -- e institucion mas educativa i mas importante dje nacion -- e president dje edificio Lu Ping i su prome asistent Peng Pei-Yun. E tres personanan aqui a ser no solamente retira di nan puesto, pero tambe expulsa foi partido Comunista.

E expertonan den politica China ta di opinion cu e purga aqui ta resultado di un "lucha politica sushi" denter dje nivelnan altu dje partido.

Radio-emision a anuncia cu Li Hseuh, di 61 anja di edad, prome secretario dje partido Comunista den provincia di Hopi (Pekin) a ser nombra pa reemplaza Peng Chen.

El a agrega cu e universidad lo ser dirigi pa un comision provisional, nombra pa directiva dje partido, mientras e ta efectua e "operacion reformista" denter dje institucion docente.

Nan ta specula cu e posibilidad dje purga por adquiri mayor proporcionnan cu por ser produci pa motibu dje campanja "seis capullos" di Mei 1957, tempu cu esaqui a declara:

"Nos ta laga na abri cien capullos, nos ta laga nan obtene cien scool di pensamentu", pero ora cu criticanan cuminza jobe riba Pekin, centenares di intelectualnan lo ser silencia pa e regimen.

E anuncio di Pekin a hanja comviccion un dia despues cu a aparece un editorial den e organo oficial "Diario del pueblo", exhortando esun cu ta susha cu lodo na e trupa di monstruonan atrinchera den posicionnan ideologica i cultural na China Comunista.

Peng-Chen di 67 anja di edad, a ocupa e alcadia di Pekin desde 1951 i e tabata pertenece na Comite Central Comunista Chino. E tabata alto hefe dje partido desde 1937, e anja den cual el a conoce Mao en Tenan, terminando e famosa "marcha larga" pa escapa di trupanan nacionalista China.

Sin menciona Peng-Chen su nomber, radio Pekin a informa cu e oscuro Li a ser nombra pa sustituyele den directiva dje partido

Analizadornan dje panorama politica chino ta quere cu en vista dje edad avanza di 77 anja di Mao, i di su continuo salud quebrante, ta desarollando actualmente na China Comunista un intensa "guerra di sucesion". Nan a haci nota tambe dje fuentenandi referencia cu Peng-Chen taba ta traha den estrecha colaboracion cu president dje republica popular China, Liu Shao-Chi, oficialmente considera como e figura number dos den principal prominente di China Comunista.

E destitucion di Peng-Chen a culmina e ataquenan cu a bin restringa su mes durante e dos ultimo lunanan contra funcionarionan municipal di Pekin.

Ajera nochi radio Pekin a anuncia e destitucion di Peng-Chen, alcade dje capital ei, di su importante cargo denter dje partido comunista, na e mes tempu cu miliares di estudiante a realiza un manifestacion en respaldo di president Mao Tse-Tung.

E anuncio a confirma e informacion cu a ser duna s iman pasa pa e agencia oficial noticiosa Yugoslava Tanjug, cu a bisa cu e "actual intranquilidad na China ta alcanza e directivanan di mas alto dje partido comunista".

Peng Chen tabata considera como un dje 10 grandinan den gobierno di China Roja.

"TRADEWIND HOTEL CASINO" PRONTO DEN CONSTRUCCION

ORANJESTAD - Pronto lo cuminza na canto di L.G. Smithboulevard na Palmbeach, e construccion di TRADEWIND HOTEL-CASINO, otro hotel cu lo bin yuda den promocion di turismo na nos isla.

E hotel aki, ora cu e ta cla, lo conta cu 170 kamber dobbel den e edificio principal, 30 cabanas y 40 studio-apartments. Tradewind Hotel lo por duna e ora ey acomodacion na 500 huesped.

Tur e facilidadnan cu ta pertenece na un resort lo worde construi na e hotel aki. Nos kier menciona entre otro, un dinning room pa ocasionnan formal, un coffee-shop, nightclub, bars, VIP-club, casino, piscina, facilidadnan pa beach y pa deporte.

E arquitectonan G. Scott y P. Reinierse a percura pa e disenjo di henter e hotel. Donjonan di e hotel, Tradewind Hotel Corporation N.V., ta desea pa habri e hotel aki pa mas tarda na fin di 1967.

Nos a ser informa cu e suma total cu a worde inverti ta riba di tresmiyon y mei dollar mericano y cu e lo worde deposita pa e donjonan mes sin cu nan mester a acudi na autoridadnan pa apoyo financiero.

MAS TRABAO

Durante construccion di Tradewind Hotel mas o menos 225 persona lo hanja trabao, mientras cu despues di e apertura e hotel lo tin un 150 persona den servicio. Algun tempo pasa "Tradewind Hotel Corporation N.V." a worde estableci pa e abogadonan mr. H.C. Willemsen y J.B. Wix, kendenan ta representa e donjonan.

Esaki ta un bista riba e maquette di "Tradewind Hotel-Casino", cual lo worde construi muy pronto na Palmbeach, pa zuid di Sheraton Hotel. E disenjo di e hotel a worde haci pa e arquitectonan G. Scott y P. Reinierse. Tradewind Hotel lo bin costa 3.500.000 dollar Mericano.

UN FRASE Y ALGO MAS

1. EL A PONE JUAN NA HACI UN BIAHA REPENTINAMENTE NA BUKAREST...

Ora nos analisa mihó e frase 'ki nos ta mira cu tin dos falta. Na papiamento nos no ta bisa PONE NA, ma simplemente PONE. Y e otro falta ta cu ora nos bay un lugar nos no ta usa e proposicion NA, ma PA. Pa semper ta denota entre otro direccion, y pesey den e frase ki lo tabata mucho mas mihó si nos a bisa na lugá di NA BUKAREST, PA BUKAREST. E frase correcto lo a bira:

EL A PONE JUAN HACI UN BIAHA PA BUKAREST.

2. POLIS TA KERE CU TA PA MALO NAN A CENDE E CAS NA CANDELA....

E unico falta cu tin de frasa 'ki ta cu na papiamento nos no ta bisa CENDE E CAS NA CANDELA , ma EL A PEGA E CAS NA CANDELA, y pesey cu e frase correcto lo tabata: POLIS TA KERE CU EL A PEGA E CAS NA CANDELA.

3. NO TIN SENJALNAN DI CU TIN SOBREVIVIENTE.

Aki atrobe nos ta haya un mal uso di preposicion. Berdad cu despues di TIN SENJALNAN nos ta usa hopi biaha e preposicion DI, ma esey ta solamente ora cu despues di e palabranan 'ki ta sigui un sustantivo (zelfstandig naamwoord). Ma ora cu ta sigui un frase ahto e ora nos ta laga e preposicion DI afó. Nos ta bisa por ehempel: TIN SENJALNAN DI BIDA, ma nos mester bisa: TIN SENJALNAN CU TIN SOBREVIVIENTE. E uso di preposicion ta exigi di nos hopi y pesey ta pasobra hopi biaha nos ta usa palabra cu den otro idioma ta hiba un preposicion, ma na papiamento no. E motibo di tur esaki ta cu hopi biaha nos ta orienta nos na hulandes, y ta traduci e preposiconnan foi hulandes, ma en realidad e palabra papiamento ta ser tuma foi spanjo cu hopi biaha ta hiba un preposicion completamente otro cu hulandes. Pesey lo tabata mas mihó, si nos a pone mas atencion den uso di preposicionnan. Nan ta palabranan chikito, ma masha importante cu merece mihó trato den nos idioma.

4. NAN A LOGRA NA TRECE COMBERSACION DI PAZ ENTRE NAN DOS.

Despues di a trata den frase tres asunto di preposicion nos ta mira den e frase 'ki tres un falta cu den frase tres y esaki ta cu despues di LOGRA nos no ta usa e preposicion NA. Nos ta bisa EL A LOGRA TRECE , Y na Papiamento masha poco nos ta usa e preposicion ENTRE, nos ta preferá den e caso aki DEN. Y pesey e frase correcto lo a bira: NAN A LOGRA TRECE COMBERSACION DI PAZ DEN NAN DOS...

5. E CLASE DI BIDA CU MI RUMAN TABATA TIN.

Manera nos por mira, den e frase 'ki no tin ningun falta contra gramatica ma toch e ta sona poco stranjo. Y pesey ta pasobra na papiamento nos no ta bisa E BIDA CU E TABATA TINI, ma nos ta bisa E BIDA CU E TABATA HIBA.

6. E COMBATE DI AYERA A HISA E VICTIMANAN NA 500.

E verbo HISA nos ta usé mas den sentido concreto o mihó bisa den sentido literal. Y nos no por bisa cu E NUMERO DI VICTIMANAN A HISA NA 500. Ma pa nos denota e idea cu e victimanan a bira mas hopi nos tin otro verbo y esaki ta: AUMENTA. Asina ta cu e frase correcto lo a bira: E COMBATE DI AYERA A AUMENTA E VICTIMANAN NA 500.

7. E LABOR DI AUXILIO TA SER HIBA A CABO DEN CERCANIA DI MONT BLANC.

E frase 'ki ta mas spanjo cu papiamento. Na papiamento nos no ta usa e LABOR DI AUXILIO, ni tampoco HIBA A CABO. Lo tabata mucho mihó si nos a bisa di otro manera loke ta poni den e frase 'ki. BANDA DI MONT BLANCH NAN TA PRESTANDO AUXILIO O NAN TA DUNANDO AYUDA. Na lugá di HIBA A CABO nos por bisa REALIZA, ma e ora nos no ta haya un bunita frase. Pesey lo tabata mucho mas papiamento si nos a bisa e frase manera nos a caba di skirbi ariba.

8. BROOK A PREDICI CU E WELGA NA INGLATERA LO POR DURA TE HASTA CUATER SIMAN

Berdad cu na spanjo ta sisti un verbo PREDECIR, ma e verbo 'ki no ta ser usá na papiamento. Na papiamento nos ta usa mas hopi e verbo cu tambe ta bin foi di spanjo y esey ta PRONOSTICA. Asina ta cu e frase correcto lo bira: BROOK A PRONOSTICA CU E WELGA NA INGLATERA LO POR DURA TE HASTA CUATER SIMAN.

9. MAYORNAN TIN E DEBER MORAL DI CRIA, BISTI Y STIMA NA UN MANERA ADECUADO TUR E YIUNAN CU NAN TA PONE DEN MUNDO..

Na papiamento e expresion no ta PONE DEN MUNDO, PONE NA MUNDO. Asina ta cu e frase correcto lo bira:...... TUR E JIUNAN CU NAN TA PONE NA MUNDO.

10. EXPERTO HULANDES LO BAY PROPAGANDA ANTILLAS NA MERCA.

Hopi biaha mes nos por lesa e verbo PROPAGANDÁ, ma no ta tur biaha e ta correctamente usá. Den e ehempel cu nos a caba di pone lo tabata hopi mihó si nos a usa HACI PROPAGANDA. E ora e frase lo a bira mucho mas papiamento. Anto e ora lo nos mester a bisa: EXPERTO HULANDES LO BAY HACI PROPAGANDA PA ANTILLAS NA MERCA.

Investigacion di autoridad na Rio di escandalo di menores di edad

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E oficina cu ta atende asuntunan relaciona cu menores di edad, a presenta un peticion destina pa prohibi participacion di menores di edad den programanan di radio i television local.

E asuntu a surgi pa motibu di un escandalo sexual den cual tin implica 200 personan di mundu di espectaculo i 50 mucha muhe menor di edad. E peticion a ser entrega na magistrado Alberto Cavalcanti, poco despues cu a ser descubri e vinculacion di actornan di radio i television den reclutamiento di mucha muhenan adolescente pa prostitucion na Rio de Janeiro i na Sao Paolo.

Prominente actornan nobo, denter di nan un maestro di ceremonia di television, un cantante i un montadisco, a ricibi prohibicion di actua dilanti publico caminda tin muchanan. Segun Raul de Arauje Jorge, hefe di oficina di menores, e investigacionnan lo continua por lo ménos te dia 15 dje luna aqui.

E autoridadnan a drenta den sos pecha ora cu ya ta haci dos luna varios prostituta di edad hoben a ser deteni pa poliznan, quende a relata na qui manera nan a drenta mundu dje vicio aqui via television.

Jorge a calcula cu e muchanan menor di edad implica den e comercio sexual ta muchu mas cu e 50 cu autoridad a detene i a entrega na custodia di su oficina mientras nan tabata busca cliente den caja i barnan. Algun di nan tin menos cu 14 anja.

Den tur e casonan investiga, sin un solo excepcion, e contactonan inicial cu e muchanan aqui taba tin efecto denter of cerca e estudionan di radio i television.

Denter dje personan cu no tin permiso di tin contacto cu menores durante nan trabao ta e animador, e propagandistanan di programa: Carlos Imperial, Eduardo Araujo i Plinoo Gesta; Luis Carlos Ismail, Honorio Atal de Pereira, Jonas Garret i Giro Aguiar; e cantante Erasmo Carlos i e montadisco Luis de Carvalho.

Segun Jorge, ta probable cu hopi actor ta sufri perdida di nan licencia pa traha, segun cu e investigacionnan ta bai avanzando. E funcionario a revela cu e animadornan aqui ta sali en busca di hobencitanan atractiva i inocente, generalmente proviciana, pa invita nan pa reuni nan despues dje funcion cu e estrellanan tras di telon.

Esei tabata e prome paso. En seguida nan ta ser hiba na apartamentonan priva i na barnan i despues di a duna nan tur -sorto di bebidanan manera champanja, nan ta haci nan fuma, abusa di nan i luego ta claro cu e infeliz nan aqui ta hanja nan na caja ta eherciendo nan profesion nobo.

Jorge ta bisa cu major parti dje muchanan aqui tabata recluta na Sao Paolo i nan ciudadnan den interior di Brasil i nan ta yega Rio de Janeiro cu e instruccion di pone nan na contacto cu un dje propagandistanan aqui cu ta encarga na duna nan cuartonan pa nan logeer na Copacabana, duna nan bistirnan bunita i luhoso i hiba nan na funcionnan di radio i television. I poco poco e caminda di prostitucion ta abri facil mente.

I e detallenan dje suceso nan aqui t'asina escandaloso cu no ta posible pa describi nan na publico.

PLATE ARUBANO LO BAI HULANDA PA DOS SIMAN

WILLEMSTAD--Di dia 17 pa 25 di Juni e Stichting pa Manifestatie van Ambacht en Persoonlijk Vakmanschap bao di e titulo " Bij de Tijd", lo tene un exposicion na cual lo participa Antillas Neerlandes.
Ta bini entre otro un departamento Antillano, den cual pa medio di material fotografico lo ser ilustra e desarollo di enseñansa tecnico na Antillas Neerlandes, mientras qu ta den intencion pa mediante e exposicion aki duna Antillas Neerlandes mas conocimiento na Hulanda.

Den e stand Antillano aki un platé antillano lo duna demostracion di e ofishi bieeuw aki. Pa e demostracion aki señor Alfredo Fingal, di Aruba, lo viaha pa dos siman pa Hulanda dia 13 di e luna aki.

KLM a duna un pasashi retour mientras qu e organisadornan di e exposicion lo paga e gastunan di estadia.

Prins Bernhard ta presidente honorario di e Stichting Manifestatie van Ambacht en Persoonlijk Vakmanschap 1966 y den e comision tin asiento entre otro e minister Plenipotenciario di Antillas Neerlandes, señor W.F.M. Lampe.

EILANDGEBIED ARUBA

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba roept sollicitanten op voor de betrekking van:
HOOFD VAN DE PRINSES IRENESCHOOL EN HOOFD VAN DE PRINSES CHRISTINESCHOOL (beiden Mulo-onderbouw)
TE SAN NICOLAS.
Gegadigden dienen een ruime ervaring te hebben en minstens benoembaar te zijn tot onderwijzer eerste klasse categorie A.
Sollicitaties dienen vóór 18 juni 1966 te worden ingezonden bij het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba, Bestuurskantoor, alhier.

SUGAR BOY NANDO A GANA CAMPEON DI ESPANJA PA TKO

4 DI JUNI 1966.

MADRID--UPI--E boxdo dominicano Sugar Boy Nando ayera nochi a derrota e campeon peso mediano Luis Folledo di Espanja pa knockout tecnico den sexto round di nan pelea señala pa dies round. Nos ta kere cu Nando ta ser considera dominicano como cu el a nace na San Pedrò de Macoris dia 19 di maart 1930. Tambe ta conoci cu Sugar Boy Nando ta campeon di Santo Domingo y tambe di Central America di peso mediano despues di a registra un victoria riba Lou Gutierrez anja pasa. Folledo tabata domina e accionnan for di e prome round, mientras Sugar Boy Nando tabata bek constantemente. Pero den sexto round, Nando quende a mustra habilidad pa dicidi e oportunidad di su ataquenan, el a alcansa Folledo na su cachete, door di cual e adversario a bai lona pa conteo di siete. Despues cu e spanjo a lanta riba pia, Nando a probecha di e situacion den cual e spanjo tabata y a mandele lona pa di dos biaha y esaki a exigi conteo di nuebe. Referee mester a interveni suspendiendo e pelea despues di e caida aki, pa evita cu e spanjo lo a hanja un mayor castigu na man di e doble campeon antillano. Folledo a pisa 74.4 kilo contra 74,2 kilo di Sugar Boy Nando.

SUGAR BOY NANDO

Situacion di Sto Domingo contempla durante dianan di 24 April 1965

SANTO DOMINGO--UPI--Si Republica Dominicana tabata un empresa comercial, e tempu qu a pasa desde e guerra civil di anja pasa lo a determina su quiebra absoluta.

Dia 24 di april a desenfrena aya e revolucion di mas sangriente cu dominicanonan por a recorda dje siglo ei.

E insureccion ei contra un gobierno cu a ser huzga pronorteamericano i oligarquico a determina e intervencion militar di Estados Unidos.

E impacto cu e lucha arma a tuma den sectornan comercial e industrial dje capital ei tabata terrible i destructor . Ni ministro di finanzas ni banco central por a haci ni te awor un calculo dje gran perdida dje pais i su economia durante e cuater lunanan dje intensa accion di guerra.

E prome dianan tabata di anarquia i no tabatin un gobierno defini. Juan Bosch, den quende su nomber e lamtamentu a ser produci, no por a regresa na e pais pa goberna.

E expresidente a regresa despues cu Hector Garcia-Godoy a tuma posesion, como resultado di negociacionnan entre OEA i e yamado gobierno "constitucionalista" di Coronel Francisco Caamaño Deño.

Sueldonan di fuerzanan arma i empleadonan publico a ser paga durante lunanan di april mei i juni, door di OEA i gobierno norteamericano.

Na 3 di september tempu Garcia-Godoy a ocupa presidencia pa un periodo provisional di 9 luna, e gastunan di e administracion publica mester a ser paga door di donacionnan di Administracion di Desarollo Internacional (AID) di gobierno di Estados Unidos.

Pero e gobierno di Garcia-Godoy a ser rodea di atentadonan terrorista, di mortonan den anochi silencioso, di constante rumornan di golpenan de estado.

Nos por bisa cu ta ultimo dos luna aqui paz i tranquilidad a regresa na e nacion dominicana Ta parce manera awor e republica aqui ta generalmente lubidando e consecuencia dje guerra, pa cuminza e camina fructifero di trabao.

Sinembargo e pais ta enfrentando dificultadnan sin cu e por contra den su camina e paso cu por sigui te na desarollo.

E tecniconan aya ta insuficiente, e recursonan economica ta sumamente scars i e definitivo decision pa traha ta depende di resultado dje votacionnan di dia 1 di juni.

Den Republica Dominicana ta existi un corporacion azucarera, conpuesta pa 11 ingenio cu tabata propiedad di e exdictador Rafael L. Trujillo.

E empresa aqui tabata un negoshi brillante pa hendenan di man fuerte dje pais ei, pero pa e nacion ei el a resulta un mal negoshi desde cu e estado a encarga su mes cu administracion dje complejo azucarero.

Wipertrofia burocratica dje corporacion azucarera a cuminza ta laga deficit di como 14 milion di dollar anualmente.

Un eminente economista norteamericano cu a bin pa duna conseho na e situacion a bisa: "Economia Dominicano ta marchando e mes ritmo cu e corporacion azucarera ta marchando. I e corporacion ei tabata marchando cu pia di chumbu.

Cada peso cu e pais aqui ingresa 61 cent tabata pa corporacion aqui.

E situacion aqui a determina un balanza deficiente di pagonan i un propension desorbita na importacionnan.

Cu un economia eminentemente di consumo i cu su produccion estacanda, Republica Dominicana mester conta cu ajuda estranhera pa e sali dje embarazo.

Nan a haci konkelmentu durant e ultimo lunanan pa e campesino dedica su mes na cultiva cu fervor su terranan.

Pero den e pais ei 51.6 porciento dje terranan cultiva ta den poder dje un porciente dje propietarionan di finca. I den hopi caso nan no ta utiliza e terranan ei.

E ultimo anja tabata economicamente desastroso pa e pais Caribeno chiquitu. Sinembargo e dominicanonan ta dispuesto na conquista un puesto di relevancia den produccion economica dje region ei.

Tur habitante ta bringa pa hanja eleccionnan liber den e pais i cu ya fuerzanan arma cuminza na respeta boluntad di e pueblo dominicano.

I segun huicio di observadornan ta solamente dje manera ei, e sosiego necesario lo por yega aya i tambe e estabilidad indispensable pa construccion di un nacion feliz, cu husticia social pa majoria di su yunan.

Presidente di Congo, Joseph Mobutu- meimei --aki ta discutiendo e interrogacion di e cuater ex-ministernan qu a ser horcá publicamente ayera na Congo como castigu pa un complot qu nan tabatin pa matele. Huntu cu Mobutu por mira promer minister Leonard Mulamba, mannan crusá, presidente Mobutu y su minister di relacionnan exterior Juston Bomboko. UPI-Radiophoto.

RAUL ROJAS A K.O. PAJARITO MORENO

LOS ANGELES--UPI--Raul Rojas, di San Pedro (California) ayera nochi a triunfa pa knockout riba e mexicano Ricardo Moreno "Pajarito", den e segundo round, cual a tuma lugar den Sports Arena, door di cual e ta hanja un segundo oportunidad pa disputa e corona mundial di peso pluma.

Rojas, 58,51 kilo a tumba Moreno di 57, 60 kilo cu un derechazo na su cachete y referee John Thomas a declara Rojas ganador despues di dos minuut y 40 seconde.

Rojas di 24 anja di edad, a tuma mando di e pelea for di e momento qu gong a zona y a gana e prome round cu amplio margen cu un serie di derechonan na cara di su rival.

Den e segundo round e tabatin su rival veterano den dificultad y esaki tabata tambalea y hopi biaha a punto di cai definitivamente.

Promotor Aileen Eaton a priminti cu esun ganador lo hanja oportunidad di bringa contra e campeon mexicano Vicente Saldivar e anja aki.

Moreno di 27 anja di edad, cu actualmente ta biba na Los Angeles, California, quende a perde un fuerte pelea contra Rojas dia 17 di maart den Olimpic Auditoirum di Los Angeles anja pasa, pa motibu di un herida na su wowo drechi, a bisa cu den e pelea di revancha lo e gana Rojas pa knock ort .

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Responsabilidad despues di entrega.

1621/N. 1645 Si un edificio, pa un sierto prijs acepta y termina, por completo of por parte bai perdi pa un defecto den e formación, of hasta pa motibu cu e tera no ta adecuado, e arquitectonan y e contratistanan ta responsabel pa esey durante diez aña.

EXPLICACION:
E articulo aki ta indica e personanan cu ta responsabel, den caso cu e edificio cu nan a traha, a bai perdi, sea completo of por parte, pa motibo di un defecto den e formación (construcción) of pa motibo di e tera riba cual e edificio a worde traha. E personanan aki lo keda durante 10 aña responsabel pa nan mal trabao.
Na 1929 e siguiente caso a tuma lugar. Despues cu un cas a worde termina, controla, aproba y acepta, e cas a sak y e murajanan a hanja scheur grandi, mientras cu un parti di e ringbalk a habri y los for di otro. No obstante e sakmentu aki no tabata asina grave, cu esaki lo causa cu e cas lo basha bau den un corto tempu. Fuera di esaki, a keda comproba, cu e sakmentu aki a worde causa, pasobra cu e fundeshi no tabata adecuado pa tereno aki.
E donjo di e trabao, esta e adjudicador a disici di keha e contratista y arquitecto pa danjo di perhuicio.
Cort ei 's-Gravenhage a duna su sentencia, basando su consideraciónnan riba e palabranan "por completo of por parte".
Sigun e corte aki, ta worde comprende bao di e palabranan ey, defectonan, di cual ta asina grave, cu e edificio no ta sirbi mas pa e exigencianan pa cual el a worde traha. Corte Supremo no tabata di acuerdo cu e opinion di e Corte di 's-Gravenhage. Sigun e Corte Supremo, e articulo aki ta solamente aplicable ora cu, pa motibo di un defecto den e formación (construcción) of si pa motibo cu e tera no ta adecuado, e edificio ta bira un ruina of lo por bira un ruina (bouwval).
E corte aki a manda e caso bek pa e Corte di 's-Gravenhage, y esey a huzga, cu e cas (edificio) no a derumba (basha den) y lo no derumba tampoco, y a nenga di concede e donjo un danjo di perhuicio.
En generalmente un contratista ta responsabel, ora resulta cu e trabao cu el a entrega, tin defecto den e construcción, cual ta hasi of por hasi cu e no por worde usa, pa e motibo, pa cual el a worde construí.

LO MI CONTA BOSO DI...

E bruho di Bubali

Mi ta casi sigú cu boso no sá ta kico ta un bruho. N'tº asina? Un bruho ta un hende cu ta haci otro kere cu e ta cura hende. Ma lo ke e ta haci ta ganja e ta ganja nan. Y tur parti di mundo tin hende sokete ta gusta pa otro ganja nan y pesey cu e bruhonan ta gana hopi placa. Hopi hende ta bay cerca nan pa pidi nan haci malo na nan enemigo y otro ta bay pa haci coi kaweta. Promé nan ya tabata biba aki na Aruba poco di e hendenan 'ki cu tabata bisa cu nan ta bruho y cu nan por yuda bo den tur cos. Un di e bruhonan 'ki tabata biba banda di Bubali. Ora e hendenan 'ki banda tabata tin algun dificultad nan tabata bay cerca dje. Y casi semper e tabata haya un manera o otro pa yuda nan. Ma e muchanan di ey banda tabata tin masha miedo di dje. Ningun di nan tabata pasa bandi di su cas. Su nomber mes tabata Victoriano, ma nan tabata llamé Toy. Kizas boso lo puntra y con su fam tabata? Wel, pa mi bisa bosonan bon cla, mi mes no sá mas con su fam tabata y mi ta kere cu ni fam e tabata tin. Loke mi sá ta cu tur su amigonan tabata llamé Toy y otro hende a custumbra llamé asina y pa nan no bruha nan tabata llamé Toy, e Bruho di Bubali. Y e tabata Rubiano? Esaki tampoco mi sá. Y mi ta kere cu masha poco hende sa esaki, pasobra llegada di Toy na Bubali tabata un misterio masha grandi pa hopi di e hendenan cu tabata biba na e pueblecito 'ki. Riba un dia el a llega el a traha su cas di torto y a cuminza traha. Na cuminzamento e hendenan 'ki banda tabata tin masha miedo di dje. Ma despues poco-poco nan a cuminza custumbra cu né. Y ta pesey cu Toy a bin haya basta amigo. Ma ningun di nan a haya sá hopi di su vida. Su vida a keda pa hopi hende un misterio masha grandi. Hopi hende a busca manera di haya sá mas di su vida, promé cu el a bin biba Bubali, ma esaki tabata masha trabahoso. Ora bo puntra su amigonan un tabata bisa cu el a bin foi Margarita un isla Venezolano, otro tabata bisa cu no, cu ta di Colombia el a bini y tabata tin cu tabata pretende cu ta di Corsow el a bin. Ma cu siguranza ningun di nan por a bisa bo algo. Hopi hende tabata kere cu berdaderamente ta yiu di Corsow e tabata pasobra e tabata papia papiamentu masha bon mes.

Ma cu siguranza ningun hende por a bisa di unda Toy e Bruho di Bubali tabata. Ma esaki no tabata porta e muchanan di ey banda tampoco, pasobra nan no kier a tende nada di e homber malo 'ki. Pa nan Toy tabata un hende masha malu y nan tabata percura pa no pasa banda di su cas ni den dia awó corda anochi. Ni su nomber nan tabata bisa pasobra nan tabata kere cu tur caminda Toy tabata pa tende nan. Y pesey nan tabata percura pa no pasa banda di unda e tabata biba. Manera mi a bisa boso caba Toy tabata biba den un cas di torto cu el a traha asina ela llega Ruba.

Den su cura bo tabata mira tur cos stranjo. Bo tabata mira cantidad di bleki bashi di tur sorto, di tur marca y di tur grandura y forma. Bo tabata mira na e palonan di kwihi y matanan cu tabata tin rond di su cas hopi botter colgá cu yerba aden. Tabata tin hopi cu awa verde y vies. Ningun hende tabata por a bisa pa kico Toy tabata usa e botternan 'ki. Y su amigonan cu punté tabata tende cu nan tabata diferente remedi pa cura malesa stranjo. Nan tabata mira tambe hopi saco lora.

REPRESENTANTE DI UNICEF NA CORSOW PA STIMULA CAMPANJA

4 di Juni 1966.

WILLEMSTAD--Ayera tardi ta batin un conferencia di prensa na oficina di RVD, caminda prensa di Corsou tabatin ocasion di cerra conoci cu Sra. Roest-Krollius quende a bini Antillas bao di auspicio di UNICEF pa bin bus ca lazonan mas intima cu e institucion internacional aqui di UNIFEC i instala subcomisionnan tantu aqui na Antillas (Aruba i Corsou) como tambe na Surnam pa coopera den trabaonan humanitario dje organizacion aqui cu ta un institucion internacional na bienestar di muchanan.

E organizacion aqui no ta desconoci pa nos aqui na Antillas como cu ya tin anjanan cu antillanan tambe ta duna nan cooperacion pa medio di venta di tarhetanan postal door di hubentud escolar. Nos ta recorda ainda con anja pasa tur mucha di scool a bende e tarheta postal aqui na se rienan i con na un manera espontaneo Corsou i Aruba a duna nan cooperacion cumprando na gran cantidad e tarhetanan aqui cu ta batin como obheto principal na yuda cu e produccion pa lucha con tra miseria di muchanan pober di henter mundu i principalmente caminda e muchanan ta sufri mi seria manera na India por ehemplo i semehante luganan.

Tambe e motibu cu a ocasiona Sra. Roest su viaje aqui, ta pa trata na hanja un representante pa Sr. Spil cu pa motibunan urgente mester a tuma su retiro foi e trabao humanitaria i buni ta aki.

Ademas durante e conferencia e senjora, representante di UNIFEC a munstra nos cu prome cu el a bini Corsou, e tabatin un entrevista cu Sra. Debrot, esposa di Gobernador di Antillas mr. N. Debrot, quende a priminti na duna tur su posible cooperacion i hasta el a recomenda sra. Roest algun persona cu ta interesa den semehante obranan huma na asina.

Sra. Roest a entrevista tambe na Hulanda Sra. De Vries, quen de actualmente ta aya cu verlof i esaqui tabata masha entusiasta cu e participacion aqui i a primInti tambe su completa cooperacion.

Ajera mainta Sra. Roest a bai haci su bishita di cortesia cerca Su Excelencia Gobernador mr. N. Debrot, di quende el a hanja tur apoyo posible y deseo nan di bon exito den su bunita trabao.

Aparte di Sra. De Vries, orador a bai bishita tambe Sra. Swart i Sra. Jeanne da Costa Gomez, cerca quendenan tambe su supli ca a hanja masha acohida.

Riba pregunta di prensa cu si quizas como un gesto particular y pa duna un sosten mas fuerte den e obheto aqui, cu e sra lo por a probecha dje ocasion na nombra Prinses Beatrix ora cu e bini Antillas como presidenta-honoraria di UNIFEC, e sra a munstra cu e no ta risca pasobra asina leu su autoridad no ta alcanza cu e por haci esei asina. Si el a hanja e proposicion ei un idea fantastica.

E intencion ta pa instala na Antillas 3 subcomite pa por sigui atendenan directamente cu tra bao di UNIFEC na e luganan aqui y ta pº esei lo e bai Aruba un siman i quizas dos siman na Surnam i regresa Corsou dia 1 di Juli pa e sigui pa Hulanda dia 6 di Juli, na unda mas trabao ta spera riba dje.

E senjora a munstra na prensa setnan i obranan infantil riba e kaarchinan i tambe tin pinturanan artistica, obranan di pintornan di fama, cu boluntaria mente e desinteresadamente a duna nan cooperacion pa e buni ta obheto internacional.

Despues di a puntra i a hanja contesta di diferente punto mas respecto e organizacion aqui prensa a despedi dje senjora, primin tiendo tur cooperacion i desean do Sra. Roest tur exito den su bunita trabao na bienestar di humanidad, muy en particular pa muchanan.

Stock Market

Addressograph	68 3/8	Lockheed Aircr.	64 1/2
ACF Ind.	48	Loew's Inc.	30 1/4
Allied Chemical	40	Lonestar Cement	16 1/4
Allis Chalmers	31 1/4	Mont Ward	35 1/4
Aluminium Co.	83 1/4	Monsanto	73 5/8
Amerade	85	Nat. Acme	40 1/2
Am. Can	54 1/4	Nat. Cash. Regist.	87 1/4
Am. Foreign Power	18 1/4	Nat. Distillers	33 1/8
Am. Metal	53 5/8	National Lead	60 1/4
Am. M. Fdy	17 1/8	New York Central	71 3/8
Am. Std.	20 3/4	No Am. Aviation	52 5/8
Am. Smelting	63 1/4	Olin Mathieson	55 1/8
Am. Tel. and Tel.	55 1/8	Otis Elevator	48 1/8
Am. Tobacco	33 7/8	Pac. Gas & Elec.	31 7/8
Anaconda Copper	89 3/4	Pan. Am. Airways	67
Armour	38 1/4	Paramount Pictures	74 1/4
Atlantic Refinery	80 1/4	Penn Railroad	55 1/2
Atl. Castle	68 1/2	Phillips	50 1/2
Balt Ohio	34 3/4	Public Service E.G.	33 1/2
Bell Int.	10 7/8	RCA	52 5/8
Bendix Aviation	74	Republic Steel	38 3/4
Bethlehem Steel	32 5/8	Reynolds Tobacco	37 7/8
Blaw	31 7/8	Royal Dutch	38 1/4
Boeing Airplane	71 7/8	Servel	7 7/8
Canadian Pacific	55 1/4	Sinclair Oil	58 1/2
Caterpillar	42 3/4	Shell Oil	62 1/8
Case (J.L)	24 7/8	Socony Mobil Oil	--
Cerro de Pasco	48 3/8	South. Co.	31 1/2
Chesepeake & Ohio	73	South. Rail	49
Chrysler	42 1/2	Sperry Rand	21 5/8
Columbia Gas	26 7/8	Standard Oil of Cal.	70
Con. Ed.	36 3/8	Standard Oil of Ind.	43 3/4
Cons. Elec. Ind.	36 1/4	Standard Oil of N.J.	73 7/8
Cong. Nan	40 1/8	Standard Brands	68 3/4
Continental Steel	30 1/2	Stone Webster	61 1/2
Corn Products	46 1/4	Studebaker	36 7/8
Crown Zellerbach	47 7/8	Swift & Co.	46 1/2
Curtiss Wright	22 1/8	Texaco	73 5/8
Det. Edis.	32 3/8	Texas Gulf Sulphur	94 3/4
Douglas Aircraft	88	Texas Instruments	118 3/8
Dupont Nemours	198 1/4	Textron Ing.	44 1/2
Eastman Airlines	113 3/8	Timken Roller Bearing	41 1/2
Eastman Kodak	132 3/4	Twentieth Century Fox.	30 1/4
Western Bancorp	33 1/2	Union Carbide & Carbon	63 1/4
Firestone	39 5/8	Union Pacific	39 7/8
Ford Motor	48 1/8	United Aircraft	82
General Electric	106	United Airlines	61 1/2
General Foods	73	United Fruit	28 5/8
Gillette	36 1/8	United Gas Corp.	58 5/8
General Motors	84 1/2	United Steel	43 3/4
Glidden Co.	23 1/8	United Gypsum	51 3/4
Goodrich	61 1/2	U.S. Rubber	37 3/8
Goodyear	48 3/8	U.S. Smelting	60 1/2
Grace	46 1/8	Warner Bros.	13 1/8
Greyhound	19 1/4	Westingh. Air Brake	35 5/8
Gulf Oil	50 3/4	Westingh. Electric	57 1/4
Hud Bay M.	72 1/2	Woolworth	24 1/8
Hupp	6 1/2	Dow Jones Index	897.04
IBM	371	Ark La Gas	44 7/8
Insp. Corp.	37 1/4	Brit. Am. Oil	31
Int. Harvester	49	Brit. Petr.	10 7/8
Int. Nickel	90 3/4	Creole Petr.	35 1/2
Int. Tel. and Tel.	70 7/8	Electron Spl.	21 5/8
Johns Manville	53 1/4	Espey Mfg.	12 1/8
Jones and Laghlin	58 1/4	Giant Yell	12 1/4
Kan. City So. Ind.	42 1/2	Husky Oil	11 1/2
Kennecott Copper	116 1/2	Norf. So. Ry	48 1/4
Koppers	27 1/2	SBD.W. Air	23 1/4
KLM	108 1/4	Seeman Br.	5 7/8
Kroger Co.	25 5/8	Syntex	85
Lehman Corp.	30 3/4	Tech. Mat.	8 7/8

PROYECTO HOTEL SOROBON

Den e seccion, anteriormente nos a participa permanencia di dr. Rodrigues del Villar pa algun dia riba Bonaire na cuminzamentu dje siman aqui.

Manera nos a anuncia, obheto di dr. Rodrigues su bishita na Bonaire ta en coneccion cu e ultimo preparacionnan cu ta ser haci, pa asina denter di algun siman mas por ser cuminza cu construccion dje hotel.

Antes cu dr. Rodrigues, president di Estudios & Desarollos C.A. i alavez executive manager di Lac Bay Development Corp. a regresa pa Venezuela ajera tardi, mientras nos tabatin e oportunidad di a entreviste.

Riba nos pregunta com e proyecto di Sorobon ta marcha, el a manifesta cu su bishita actual ta relaciona cu e preparacionnan pa trece equipo di construccion necesario i cu esaqui muy probablemente lo bini cla denter di un siman pa otro.

Riba nos pregunta na dr. Rodrigues cu si e ta satisfecho cu e ayuda cu su proyecto por a ricibi di gobierno insular di Bonaire, el a contesta cu e ke confirma den un forma categorica i definitivo cu desde principio gobierno di Bonaire den persona di Toon Abraham, no solamente a colabora den e proyecto di hotel Sorobon, sino tambe e empuhele directamente, colaborando den tur asuntunan mas necesario manera e.o. e permitnan, finanzamiento pa parti di gobierno di Hulanda i varios otro ayudanan mas, cual nan a haci e idea pa hotel Sorobon construi riba Bonaire bira realidad, locual sin duda lo ta na beneficio di e isla di Bonaire.

E a hanja necesario tambe di destaca e hecho cu aparte di e gran cantidad di obreronan cu lo hanja empleo durante construccion, tambe despues cu esaqui termina segun estudionan economico efectua pa "Howarth & Howarth" mas o menos 350 persona lo hanja trabao vast pa e hotel por funciona.

"Howarth & Howarth" ta un compania experto den ramo di hotel, no solamente reconoce den Caribe, ma tambe mundialmente.

En relacion cu nos pregunta con avanza e proyecto ta actualmente, el a trece dilanti cu e proyecto i planeamiento di un construccion tan gigantesco asina no'ta improvisa facilmente i cu antes na e sitio caminda e hotel mester ser construi a prome estructoranan worde mira. Esa qui ta nifica cu centenares di oranan di trabao mester a ser haci pa un personal altamente especializa.

Manera dr. Rodrigues a manifesta, construccion di hotel Sorobon lo nifica un etapa nobo pa nos isla di Bonaire, cual realizacion ta debi na e labor efectivo di parti di gobierno di Bonaire.

El a bisa tambe cu dia pa dia mas i mas nan ta agradecido pa e ayudanan presta pa gobierno di Bonaire den cual nan tin tur e ayudanan presta pa gobierno di Bonaire den cual nan tin tur confianza.

Nos di nos banda ta aprecia di mira con gobierno di Bonaire ta haciendo tur esfuerzonan pa por ensancha e base economico di e isla di Bonaire. Pueblo di Bonaire indudablemente sa [illegible] perfectamente quico e tin na [illegible] gobierno actual i por ta conv[illegible]n ci cu e gobierno aqui ta e u[illegible]co cu ta cumpli den tur sentido cu su pueblo.

Segun nos aser informa door di directiva di Centro Cultural Boneriano cu desde prome di Juni, a bini un cambio chiquitu na vigor den nan directiva en coneccion cu viaje di Sr. Frans Booi pa Corsow cuminzando foi e fecha ariba menciona. Secretariado di CCB lo ta na encargo di sr. C.A. den Daas.

Dominicanonan ta tapando nan mes cu paraplui aki na caminda pa e centronan di votacion durante e eleccion qu a tuma lugar diarason ultimo na Santo Domingo . Manera ta conoci Balaguer a gana e eleccionnan presidencial. -UPI-Radiophoto.

PRD lo cuminsa un investigacion

SANTO DOMINGO--UPI--E candidato presidencial derota Juan Bosch a bisa ayera nochi cu su partido Revolucionario Dominicano lo cuminza un investigacion pa determina cu tabatin fraude durante e eleccionnan di ayera, den cual a resulta ganado, e candidato moderado Joaquin Balaguer Bosch a papia na radio na su siguidornan despues qu Junta Central Electoral a proclama Balaguer triunfador segun e escrutino provisional dje sufragionan.

E informe dje Junta ta senjala cu Balaguer a supera e izquierdista Bosch cu 236.625 voto, obteniendo 51.7 porciento dje boletanan valido.

Bosch a suplica su partidarionan pa esaquinan queda den nan cas i queda na calma, pa nan no perturba e tarea legal cu a cuminza awe. El a agrega qu e investigacion hudicial tabata realisa pa un grupo di abogado i comite ejecutovo di su partido, cual a resolve di impugna e eleccionnan camina a resulta cu tabatin fraude cometi.

Mientras tanto partidarionan di Bosch a expresa nan disgusto pa e resultado electoral cu manifestacionnan i actonan di violencia. Durante di dia, un civil a resulta morto i cuater otro herida ora cu un trupa a ataca poliznan den dos ocasion.

Princesa Beatrix lo bishita Bonaire

En coneccion cu e proximo bishita di Su Alteza Real Princesa Beatrix i Su Alteza Real Principe di Hulanda na Bonaire durante nan bishita na Antillanan, Bestuurscollege a nombra un comision cual lo ta encarga cu organizacion na ocasion dje bishita dje alto huespednan aqui na nos isla.

E comision ta consisti di siguiente senjores: "Sr. E.L. Morkos como president, Sres L.A. Abraham, C.D. Christiaan, R.P. Saleh, mr. A.W. Wouters, J.H. Ellis, P. Koolstra, F.C. Martis i S.G. Soliano.

PELEA NA SCOOL

SAN NICOLAS - Diabierne dos mucha di school a bringa cu otro na un scool na San Nicolas. Un di e hobennan, di 16 anja di edad, a hanja un corta chikito na su man. Un investigacion ta tumando lugar.

HOBEN DETENI PA LADRONICIA

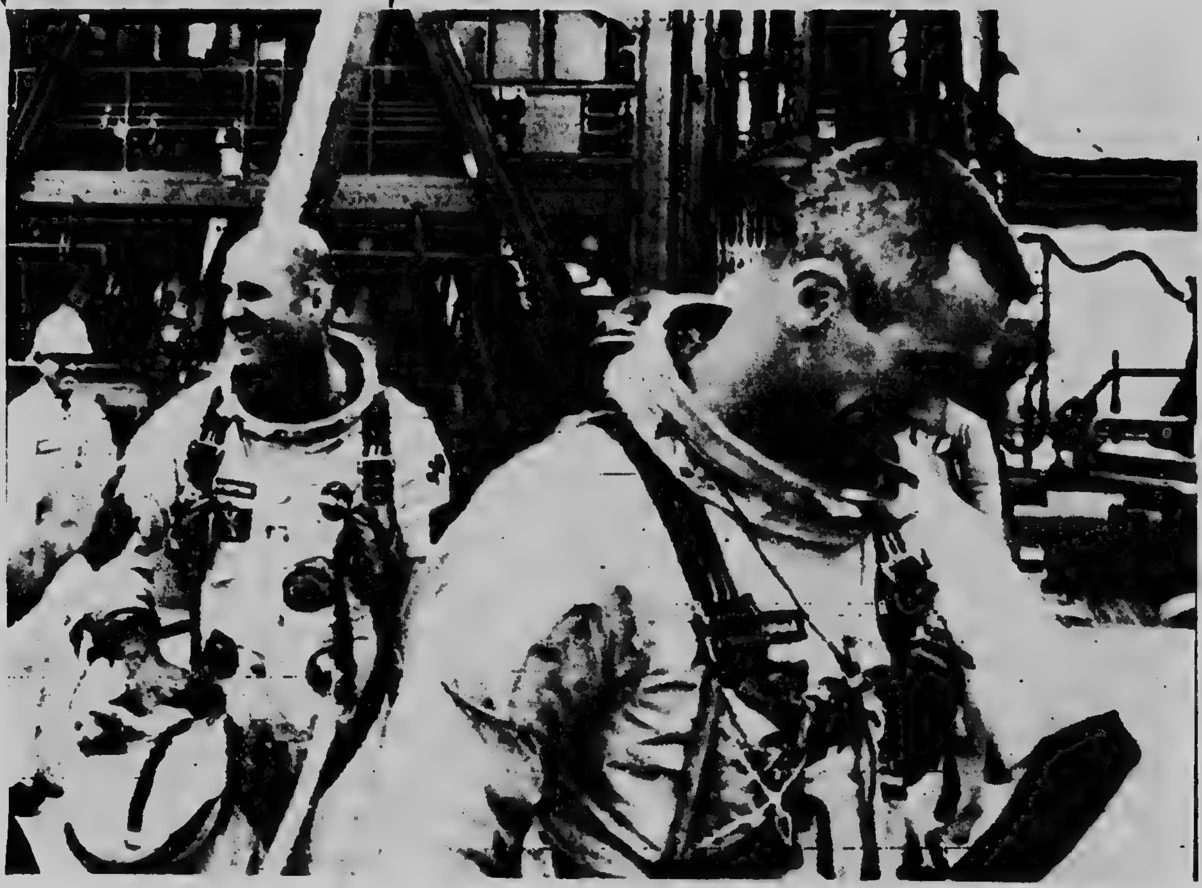
ORANJESTAD - Recherche di Oranjestad durante diabierne ultimo a detene un hoben di 14 anja. Algun dia pasa e hoben aki a coge un bicicleta, pero e bicicleta entretanto ta den poder di recherche.

ORANJESTAD - Un choke a tuma lugar diabierne atardi den Van Leeuwenhoekstraat, ora cu e pia di un di e chauffeurnan, a hera brake y su auto a bai pega riba e otro auto su dilanti.

Chauffeur di e auto aki no tabata den poder di un rijbewijs. E danjo material ta Fls. 500,-.

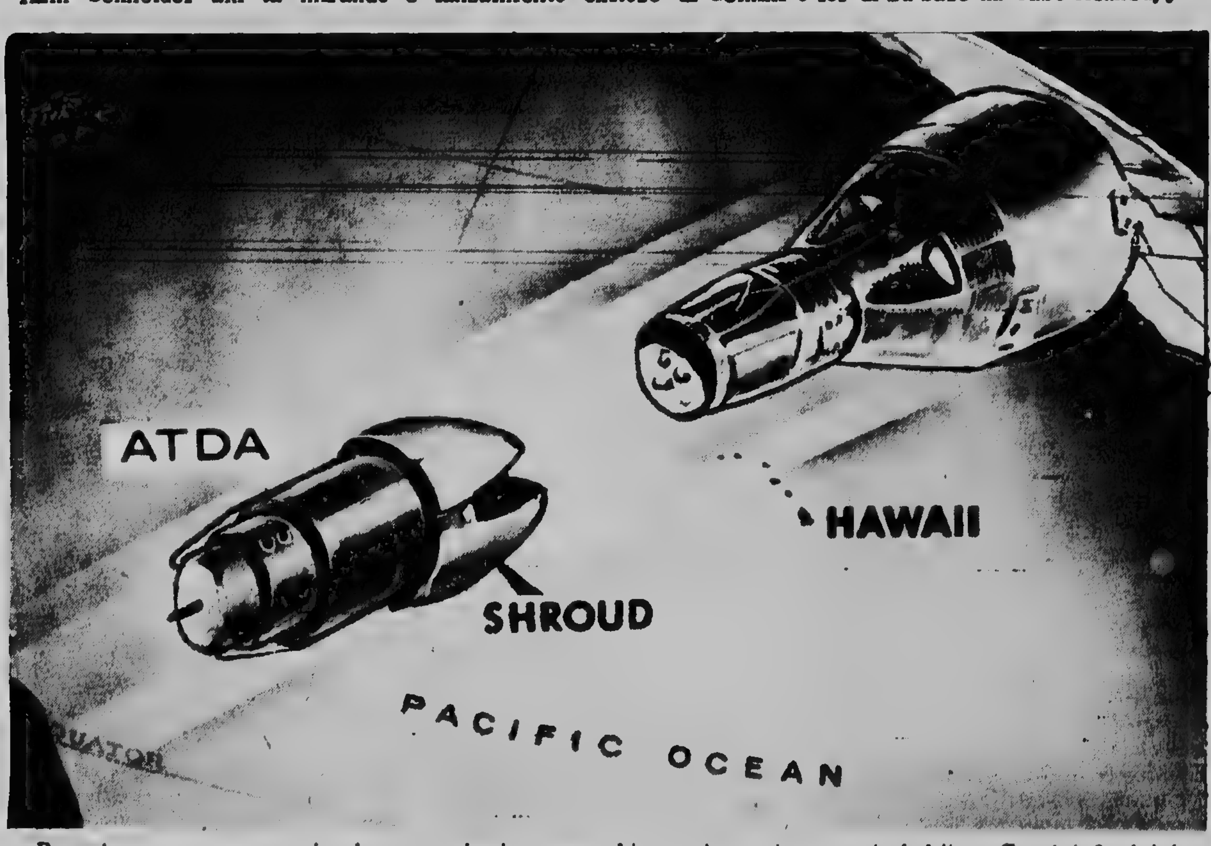
E astronautanan Tom Stafford na man robes y Gene Cernan aki ta bandonando e plataforma di lansamiento despues di e promer fracaso pa lansa Gemini-9, debido na un fallo di computer den e vehiculo espacial.

Preparacion y Lansamiento di Gemini-9 na Cabo Kennedy

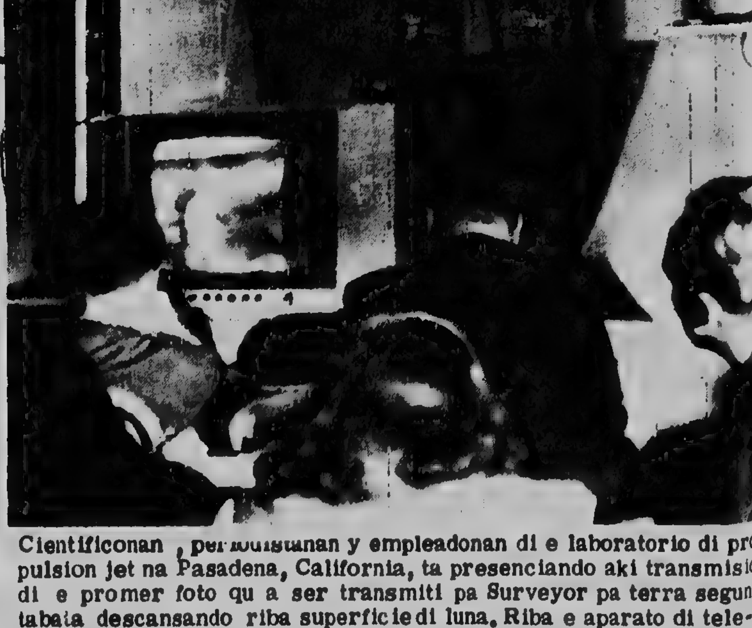


Cu un enorme bochincha, huma y candela, e cohete Titan-II aki subi bai laria, impulsando e nave espacial Gemini-9 cu a bordo astronautanan Tom Stafford y Gene Cernan quendenan lo realis un manipulacion complicá y historico den espacio. -UPI-Radiopho to.

E director di Flight Operations Chris Kraft-na man robes- y e director di e proyecto Gemini-9, (William Schneider aki ta mirando e lansamiento exitoso di Gemini-9 for di su base na Cabo Kennedy.



Durante nan permanencia den espacio te awor aki, e astronautanan qu ta habita e Gemini-9a inicia e persecucion tras di nan blanco den espacio y a raporta qu e satelite qu nan mester hasi contacto cune tin su tapaderanan habri pero pegá ainda na su curpa y nan parse e kakumbeit rabioso di un alligator. Mientras tantu un stacion di terra na Hawaii a trata di los e tapaderanan pa control remoto.



Cientificonan , periodistanan y empleadonan di e laboratorio di pro pulsion jet na Pasadena, California, ta presenciando aki transmisio di e promer foto qu a ser transmiti pa Surveyor pa terra segun tabata descansando riba superficie di luna. Riba e aparato di tele- visor nan a cologa un mosaico grandi di un vista lunar duran e momento historico di e conquista aki den espacio. -UPI-Radiopho to-.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Si se ocupa del trabajo que tiene delante muy pronto se hará muy eficiente en el mismo y podrá idear una manera mucho mejor de operar en el futuro. Impresione a sus compañeros. Demuestre entusiasmo.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Si hace cualquier cosa para mostrarse más jovial, será posible que atraiga a otros. Impresione con su fino talento. Obtenga el reconocimiento que desea.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Trate de que todo esté en orden perfecto en su morada y añádale las comodidades, que necesite, también. Es la manera mejor de pasar parte de este día. Demuestre que es una persona sensata.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Tenga mucho cuidado al guiar su automóvil y al caminar, puesto que es muy fácil tener un accidente hoy. Es imperativo que se ocupe más de su correspondencia. Retírese temprano esta noche.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted tiene la intención de extralimitarse y comprar regalos costosos para una persona que dificilmente los apreciará. De modo que piense antes de gastar su dinero.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Hoy se siente muy dinámico y desea ocuparse de muchos empresas poco usuales, pero será mejor que cuide su salud y apariencia. También busque cualquier cosa que valga la pena para su tarea.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Una verdadera montaña de trabajo está esperando por usted. No se demore más, termínelo! Use el sistema apropiado y todo saldrá bien. Sea entusiasta. Otros necesitan su ayuda. Presteselas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Sus amigos más allegados están en el humor de darle la ayuda apropiada en la dirección de sus ambiciones. Aceptelo con gracia. Entretenga a sus amistades socialmente, las cuales han sido muy bondadosas.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Analice hasta donde ha llegado en el camino de sus ambiciones. Eso le revelará dónde debe hacer ciertos cambios para que progrese más. Estúdielos bien y sabrá como realizarlos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Este es el día en que debe salir con personas interesantes que pueden ayudarle a comprender las empresas nuevas. Aquellos que tienen ideas distintas a las suyas también deben ser escuchados.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Con todo ese trabajo que tiene delante, no malgaste su tiempo soñando despierto y entonces hará la impresión correcta en sus superiores. Sea más considerado con su consorte. Sea práctico.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Reúnase con sus socios y hablen sobre ciertos asuntos que necesitan ser aclarados. No vaya siempre en contra de los demás. Esto puede echar a perder sus ansias más preciadas.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos individuos que mirará a ambos lados de cualquier situación, pero sin saber cuál es el lado correcto. Enséñele desde temprano a que aprenda a decidir sin titubeos.

BASEBALL

NEW YORK-- UPI--Aña pasá Jack Fischer tabata un pitcher cu mal cuminsamento pa New York Mets. E temporada aki el a presenta cu un otro estilo.

E ta parce un lanzador cu ta capaz di trece bon trabao riba monticulo pa e metropolitanonan di New York. E un tempu estrella di Mets, anja pasa tabatin un record di 8 wega gana y 24 perdi, dos siman pasa el a ser manda bullpen despues di un mal cuminsamento.

Fischer su record di bida contra Los Angeles prome cu e wega tabata 0 victoria cu siete derrota y e mester a enfrenta Don Drysdale quende tin un record di 18-2 contra Mets.

E resultadonan: Fischer a pitcha pelota di tres hit pa obtene su tercer victoria e temporada aki y Mets a castiga Drysdale cu tres otro pitcher di relevo cu diestres hit ora Mets a obtene un victoria di 6-2 riba Los Angeles Dodgers.

Den otro weganan di Liga Nacional, Philadelfia a gana Gigantes di San Francisco cu score di seis-uno. Pittsburg a derrota Houston 7-2, Cardenales di San Louis a supera Atlanta Braves 3-2 y Cincinnatti Red Legs a gana Chicago Cubs 8-6.

DEN LIGA AMERICANA:

Indios di Cleveland a registra un victoria di seis-cincu riba Minnesota Twins, Orioles di Baltimore a gana Kansas City Atletics 3-2, Tigres di Detroit a gana California Angels 1-0 y Yankees di New York a gana Boston Red Sox 15-5.

BUCHI ROBES

CISCO KID

Culpabel pa su echonan?

"Y con nos ta haci haya e ganashi anto?" E tata ta drey sonrei cu su jiu.

"Serca Valerie Burnett...... serca ken otro bo a kere?" Kars ta bula lanta, y su cara ta lombra di emocion.

"Ey warda un rato...."

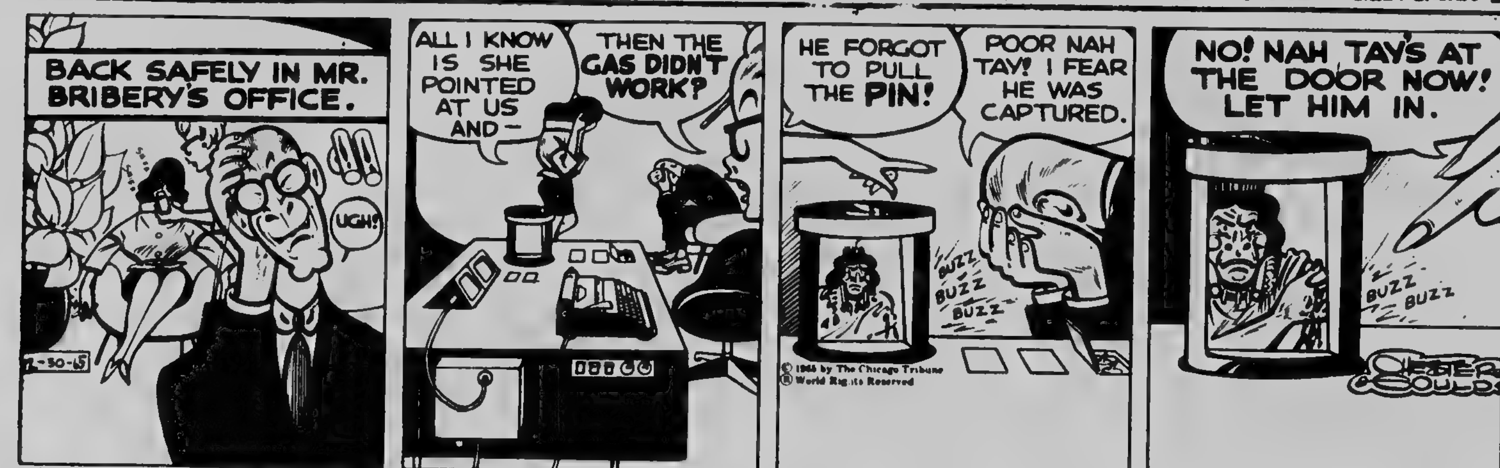
"Esaki ta un oportunidad cu ta presenta solamente un biaha den bida di un hende. Famia Burnett tin hopi placa y Travers mes ta posee un capital enorme. Bo ta kere cu e kier mira su suegro mal mirá, culpabel di un asesinato? Bo ta kere cu Travers kier pa su suegro keda pa resto di su bida, será den prison culpabel di cometе un crimen?" Kars no ta sintié mucho bon. "Abo a jega di tende di e palabra: Chantage? Y bo sa kiko ta e castigo pa esey?"

"Y abo a jega di tende di mey millon dollar? Travers lo morde su lipnan. Mi ta sigur cu e ta prefera di cumpra e sportcoat y e fighter pa mey millon dollar. Warda lo bo mira. Ami lo trata e asunto aki, laga tur cos pa mi cuenta."

Hardy ta mengua velocidad di su cadillac, ora cu e entrada di Park Motel ta visible. E ta bay parkeer su auto y ta bisa: "Okay, amigos keda den vecindario, pero no laga ningun hende mira boso. Kizas mi no tin mester di boso mes, pero mi tin un presentimiento cu no ta asina".

Jack Smith ta sali prome, sigui pa su pareha Moe Lincoln, kende ta hole un perfume nobo cu Jack a regale. "Wel, boso goza di e luna", Hardy ta bisa. "Y no hací nada, tantem cu boso no haya un sinjal di mi." "Excelente", Jacko ta contesta. "Si bo tin mester di nos, bo ta haya nos akinan". Hardy ta sigui corre te na e motel. Tin dies minuut pa sa di dies. Ya Henky ta sinta spere caba. Ora cu Hardy a ca na drenta den e oficina, e ta haya Henky para na su lessenaar. "Drentabo, senjor Hardy. Mi ta contento cu bo a bin." Hardy ta cay sinta su dilanti. "Bo a pa pia di un asunto urgente y personal. Mi ta spera cu bo no a lagami bin por nada. De que se trata?" Wel ami a pensa cu ta algo cu nos dos mester papia tocante dje, senjor Hardy", Henky ta contesta, mientras e tambe ta cay sinta. E ta sinti su curazon bati te den su garganta y sodo ta corre for di su frenta. "Algo cu bo mes no kier a papia na telefoon". "Si, pero kiko anto?" "Sue Parnell" Henky su wowonan ta loer e bentana y despues e porta. E tin su man drechi tras di su lomba, y den su man e tin un revolver. "E no tabata nada di mi, ni tampoco pa mi" Hardy ta contesta. Henky ta vacila un rato, pero despues e ta bisa cu un sonrisa forza: "Wel, esey ta mas mihor pa bo ainda. Pero ta duel mi pa bo, senjor Hardy, pa sobra e ora mi a lagabo hací henter e viahe por nada. Mi por wel di bay serca Terrell numa". E dos hombernan ta keda mira otro. Hardy ta pasa man riba su cachete, y menazador e ta bisa: "Kizas bo por hinca bo mes den dificultad". "Ami no", Henky ta contesta. "Mi ta basta grandi pa percura bon pa mi mes. Mi a pensa, cu Sue Parnell tabata ni fica algo pa bo, pesey mes mi no a bisa polies nada. Mi a pensa, cu nos dos por jega na un negoshi, pero si nunca e tabata di bo, ni tampoco e tabata nifica algo pa bo, mi tin tempo ainda pa bay papia cu Terrell, y sin hinca mi mes den dificultad". "Na unda bo kier a bay exactamente?", Hardy ta puntra, mientras e ta hala padilanti. "Mi ta bata conocí e Sue Parnell casi dos anja. Nos tabata tin un combenio concreto. Si e tabata tin un afspraak di negoshi, y e no kier hibe su cas, e ora e ta bin akinan. Ay Dios ta berdad, kizas mi por hinca mi mes den dificultad.......tocante ganashinan inmoral......"

Pero mi ta sigur cu Terrell lo no preocupa cu esey, si mi mester conte algo di bo". "Y kiko lo bo bay conte?" "Loke Sue a contami", Henky ta contesta, mirando constantemente e porta y e bentana. E tin miedo pa Jacko y su amiga cana drenta di repente. E tin e revolver asina duro teni cu su dedenan ta cuminza haci dolor. "Y kiko Sue a con tabo anto?" "Cu e por saca cuanto e kier di bo. Kizas el a ganja .....mi no sa esey, el a bisa cu e in suficiente entrada pa biba trankil dies anja di bo. E anochi cu el a muri, e tabata akinan. El a bisami cu e ta sperabo. Bo tin cu pague cincu mil dollar pa pone keda keto. E ta bata tin miedo di bo, y el a pidimi pa tene su cuarto na bis ta. Si mi no tabata burachi of ta sonja mi tabata sonja, bo a bin akinan bandi 1° or. Y bandi mitar di dos bo a bay bek. Manera mi a bisa caba, por ta cu ta mi imaginacion, pero mi impresion ta bata masha fuerte." "Bo ta completamente loco, Hardy ta bisa. Su wowonan ta brilla di rabia. "Mi no a bay ni serca mi amigo nan e anochi ey". Henky ta hiza su schoudernan. "Wel, tur cos a caba anto, senjor Hardy. Mi a sonja y Sue a ganja". Hardy ta lanta para. "Tendemi un rato Henky. Mi ta avisabo. Si bo mester bisa polies algo tocante esaki, lo bo haya bo merecido. Y mi kier meen na serio tambe. Ora cu nan a mata e muhe ey, ami tabata na cas, y mi tin prueba tambe. Mihor bo tene bo mes afor, sino bo por wel di considera bo mes como morto". "Mi ta scucha senjor Hardy, pero Sue tabata tin confianza den mi. El a entregami un envelop, cu el a horta for di bo caha fuerte. E envelop ta den un di e caha fuertenan di mi banco. Maske polies no por culpabo di su morto, nan por haya den e envelop suficiente pa hibabo sera dies anja largo." Hardy ta keda para un rato inmovil, despues e ta cay sinta bek y ta puntra: "Bo tin e envelop ey?" "No akinan, pero na mi banco, y mi a duna nan e instruccion pa entregue na polies asina cu algo sosode cu mi" "Con ta cu e cinco mil dollar cu mi a dune?" Henky ta hiza su schoudernan. "Esey ami no sa, senjor Hardy. Kizas poliesnan a hibe, bo mes sa, con nan ta." "Bo sa kiko ami ta pensa? Cu despues cu ami a bay, abo a drenta den su cuarto, mate y tambe bay cu e cinco mil dollar.



PEPITA

BISHITA DI BAPORNAN HULANDES PA ANTILLAS

WILLEMSTAD--E bapor di observacion di Koninklijke Marine, "Snellius", qu actualmente ta na Surnam, lo permanece na Willemstad di 6 pa 16 di juni proximo, pa reparacionnan qu lo ser hasi na e bapor atrobe.

Durante e periodo qu Snellius lo ta ausente for di Surnam, Van Amstel lo ser staciona aya nan.

Tambe lo yega corsow dia 13 di juni proximo, e bapor di armada Hulandes Poolster cual bapor lo keda te dia 24 di juni.

Obhetivo di e viahe ta pa transporte material pa Koninklijke Marine na Antillas Neerlandes.

Poolster ta un combinacion di tanker y bapor di abastecimentu cu un plataforma pa helicopter y un hangar pa 3 helicopter.

E bapor tin un capacidad di 16.800 tonelada y tin un velocidad maximo di 21 milla.

E bapor ta bao di comando di kapitein ter zee R. van Wely.

SENTENCIA DEN APELACION CONTRA DWANG SCHRIFT

WILLEMSTAD -- Antayera hues civil den promer Instancia a dic a sentencia den e caso qu a ser nicia door di Mr. J.V. ex candidaat notaris, contra Inspector di Belasting.

Hues a dicta qu e apelacion di Mr. V., no tabatin base y por consecuencia e mester paga e aanslag di 30.000 florin qu e mester a paga na Successiebelasting, plus un boete di 3000 florin y ademas e gastunan di e proceso qu el a perde.

Mr. V., a apela e dwangschrift basando su apelacion riba e hecho qu e periodo legal qu por a cobrele e suma aki a caduca.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 7 DI JUNI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Malasuerte a compaña Stafford y Cernan;

ASTRONAUTANAN MERICANO A BAHA DEN OCEANO ATLANTICO

6 DI JUNI 1966.

Centro Espacial na Houston (Texas) -- UPI -- E astronautanan Thomas Stafford y Eugene Cernan, tripulantenan di e capsula espacial Geminis 9, awe a realiza un bahamentu perfecto den Atlantico, na momentonan qu millones di persona tabata presenciando e fin di nan viaje espacial qu a resulta un serie di inconvenientenan.

Viaje di regreso tabata un exito:

For di riba e dek di portaavion di recuperacion WASP, e camaranan di television norteamericano a capta e bahamentu di e capsula suavemente den la man, na shete kilometer for di e barcu, y 563 kilometer Oost di Cape Kennedy for di unda nan a sali pe viaje espacial.

E comandante Thomas Stafford quende personalmente a pilotea e capsula a lanza nan cohetenan retroimpulso den Pacifico pa 9,26 y finalmente baha den Pacifico exactamente 10° or di mainta.

Poco despues di a baha e astronautanan a indica qu tur cos ta "O.K." a bordo. E bushinan di marina norteamericano for di varios helicopternan a bula den awa y via di telefon a papia cu e cosmonautanan. Stafford a informa di ta prefera spera den e capsula diminuta te ora qu e portaavion WASP yega, na unda tur cos ta cla pa duna nan un ovacion grandi.

Stafford y Cernan durante di dos biaha no por a ser lanza y ora qu finalmente a sali pa Cosmos, nan no por a hiba e maniobra pa join nan vehiculo cu e Atlas-Agena a cabo, debi na qu e capa di plastiek den e parti atras di e obheto blanco no a kita afor.

Ademas e viaje extracapsular di Cernan pa establece un record mundial den e materia pa keda den espacio for di e capsula no por a ser cumpli debidamente ya qu e cosmonauta Eugene Cernan tabatin trobbel cu su mochila propulsor jet y su visor pe parti afor.

Sin embargo, e bahamentu di Geminis-9 tabata un triunfo retundo. Tur cos a bai den un perfeccion matematica. No tabatin ningun dificultad.

E vuelo cosmico a dura exactamente 72 ora, 20 minuut durante cual tempu nan a cubri mas di dos millon kilometer den 45 orbita. E caida den Atlantico tabata esun mas preciso di e 13 excursionnan cosmica tripulá di Merca. E bishitantenan qu a baha for di den helicopternan a pone e collar flotante rapidamente ora qu nan a yega, pa evita qu e capsula lo por sink.

Un ratu prome qu e Geminis-9 lo a cai den awa, e camaranan di e canalnan comercial di television a capta e imagen di e capsula for di ora qu e paracaidas a cai. E transmision tabata pe, receptornan di television di millones di casnan norteamericano y cual a wordu retransmiti via di e satelite di comunicacion "Pajaro Madrugador".

E cosmonautanan Thomas Stafford i Eugene Cernan ya tabata abordo dje portaavion WASP pa 10,51 ora di Estados Unidos.

ABORDO DI WASP -- UPI -- E cosmonauta Eugene Cernan a bisa awe cu su "deambulacion espacial" di dos ora realiza ajera, a abri camponan nobo den navegacion cosmica, pero el a bisa acerca cu esei tabata un empresa dificil.

El a bisa cu tin cierto dificultad ora cu bo tin di haci cualke cos den espacio i pa cualke movementu bo tin di haci mas esfuerzo cu otro ora. Sinembargo nos a haci tur loke nos tabata por i loke a ser exigi di nos.

Firmamentu di e contracto colectivo entre CFW y Henderson ayera nochi.

Chokenan durante weekend

ORANJESTAD - Diasabra mainta dilanti warda di polis na Savaneta un choke a tuma lugar ora cu un auto di entrega a kita pa su man drechi net na momento cu un auto di famia tabata bai pasando. E choke cu a sigi a laga un danjo material di Fls. 450,- atras.

Pa un cuarto pa diezdos diasabra mainta un auto di famia a sali for di e lorada na e cruzada di L.G. Smithboulevard pa Bubali. E chauffeur kende tabata bau di influencia a worde sera. E danjo total ta Fls. 250,-.

E accidente ta debi na cu e chauffeur a coge e lorada cu velocidad hopi halto.

Un auto a sigi corre diasabra atardi despues cu el a dal riba un pick-up den e lorada skerpi na Mahuma. Un kilometer mas leu, un polis di trafico kende a mira e choke tuma lugar, a detene e chauffeur di e auto cu a sigi corre. E chauffeur aki tabata un poco bau di influencia di alcohol. E pick-up tabata para danja canto di caminda. E danjo total ta Fls. 650,-.

Un chauffeur bau di influencia di alcohol no a duna preferencia na e skina A.L. Boulevard-Nieuwstraat y consecuencia tabata un choke contra un otro auto. Un persona cu tabata sinta den e otro auto a dal su cabez contra e windshield di e auto. E tabata keha di dolor di cabez y a ser tuma den hospital cu un hersenschudding leven. E danjo material ta Fls. 100,-.

Dos auto di famia a dal den otro diadomingo mainta riba e caminda di asfalt di Bubali pa Washington. Un di e chauffeurnan no a duna preferencia. E danjo total ta Fls. 600,-.

Diadomingo atardi un otro choke a tuma lugar na Pos Chiquito na haltura di La Esperanza, entre dos auto di famia. Un di e chauffeurnan a hanja heridanan leve na su cara y e heridanan mester a worde gancha den hospital. E danjo material a monta na Fls. 350,-.

Den Congoweg diadomingo atardi, un mucha homber a cruza caya sin paga tino riba trafico y el a ser golpea pa un motorcycle. E mucha a hanja algun raska y despues cu dokter a yud'e, e por a bai su cas.

Durante e optocht di diadomingo atardi, e banda patras di un di e trucknan a kibra net na momento cu e truck tabata tuma e lorada skerpi na Mahuma. E consecuencia tabata cu un diezdos di e binti-cinco personanan cu tabata para riba e truck, a cai riba caminda. Un di e personanan tabata keha di dolor na su lomba y despues cu el a ser yuda den hospital, e por a bai su cas.

Un accidente serio a tuma lugar diadomingo anochi na e cruzada di e caminda pa Santa Cruz, ora un bromfiets y un auto a dal den otro. E chauffeur di e bromfiets di 21 anja di edad a ser tuma den hospital cu un pia kibra un herida grandi na su cabez. E danjo na e bromfiets ta Fls. 300,- y na e auto ta Fls. 1000,-.

VOTANDO PA P P A
BO TA VOTA PA BO MES

CADA VOTO PA A.V.P. U.N.A. P.I.A.
TA UN VOTO PA DA COSTA GOMEZ
ENEMIGO NUMBER 1 DI ARUBA

NO VOTA PA CORSOW TRAPA ARUBA
Y PONE HULANDA Y EEG STOP
YUDANSA FINANCIERO PA NOS PUEBLO

NO VOTA PA:

KITA SCHOOL LIBER
KITA PENSION DI BEHEZ
KITA PENSION DI VIUDA
KITA YUDANSA SOCIAL
PA HENDE POBER

VOTA P.P.A. PA:

UN HOSPITAL NOBO PA PUEBLO
UN LEY DI SEGURO CONTRA ENFERMEDAD
MAS TURISMO Y MAS INDUSTRIA PA ARUBA
UN TERMINAL NOBO PA VLIEGVELD
MAS BENIFICIO SOCIAL
Y MAS PROGRESO PA ARUBA

PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO
LISTA NO. I - COLOR ORANJE

C.F.W. A FIRMA CONTRACT CU HENDERSON

6 DI JUNI 1966.

WILLEMSTAD--Despues di deliberacionnan largu, cualnan semper tabata den un bon ambiente, ayera nochi un CAO a ser firma entre John Henderson (Curacao) N.V. y C.F.W., den e kantoor principal di e Compania di comestibles na Dam Negropont. " Awendia ta dificil pa dirigi un compania sin un contract cu e trahadornan", asina e director di Henderson, G.T , Nixon, a declará.

E firmamentu a tuma lugar pa parti di señores G.T. y M. Nixon, na nomber di e compania, den asistencia cu señor M. Muter, hefe di Departamento di Personal. Pa e gremio a firma señores E.W. Ong-A-Kwie, R. Venloo, E.V. Chittick, miembronan di e directiva di C.F.W., y D.C. Martha, shopsteward di Henderson.

Bon contract

Den su discurso , señor G.T. Nixon a pone enfasis riba e cooperacion grandi, qu a ser duna pa parti di tur esnan envolvi pa por a laga e CAO bira un hecho, y cual ta e prome unu den e 38 añanan di existencia di John Henderson Curacao. Señor Nixon, a continua bisa, di ta spera y confia qu e acuerdo aki lo ta e principio di un periodo nobo di cooperacion mutuo y mas estrecho. Ela gradici e lidernan gremial, e miembronan di su compania y e advisor juridico mr. S.W. van der Meer, pa nan trabaonan tenso pa por a yega ne CAO.

Poste leguario

Señor Ong-A-Kwie a trese na memoria e dos añanan di lucha, qu a ser hiba a cabo pa C.F.W., pa a logra e reconocimiento di e C.A.O. Ela yama e punto aki un acontecimiento qu ta marca e jalonnan den historia di Henderson y ne mes momento un comienso. Tin biaha e gremionan ta ser acusa di ta pidi semper muchu, pero esey ta di comprende, segun señor Ong-A-Kwie agregando, " trahadornan finalmente ta sernan humano. E presidente di C.F.W. tambe a hala un stre pi bao di e ambiente pacifico qu a sabi di mantene su mes constantemente durante e discusionnan. " Cu e C.A.O. aki porta a habri. No unicamente pa Henderson sino tambe pe otro supermercadonan. Ta e deber di CFW," asina Ong-A-Kwie a continua, " pa organisa otro supermercadonan tambe.

Cu Vreugdenhil y Colon ya nan a hasi un comienso. Ela bisa di ta spera qu e deliberacionnan cu e supermercadonan ey lo ta muchu mas corto.

Relacioná cu e CAO, qu ta dura 25 luna, e lider di e sindicato a bisa qu " e espiritu qu e CAO a wordu forma, asina tambe el lo wordu traha cu ne", Finalmente ela gradici directiva di Henderson pa e cooperacion qu a ser brindá na C.F.W.

Señor Mike Nixon a bisa tambe qu e porvenir lo caracterisa su mes pa un cooperacion.

Bon contract:

Mr. van der Meer a mustra qu e acuerdo ta un bon contract. Durante discusionnan e partidonan envolvi a trata semper bai na logra lo maximo. Door di esey, e CAO a ser logra tambe.

" E ambiente tabata semper bon y facilmente a habri e caminda pa e C.A.O. entre e dos partinan envolvi," asina e advisor juridico a bisa.

E puntonan principal di e C.A.O ta: siman di trabao di 42 ora y mei, durante di cual mayoria parti lo ser trata qu e trahadornan lo traha cincu en bes di seis dia; Vakantie di dos siman y 3 snipperdag; un arreglo di ontslag; aseguro di dokter di e trahadornan; provision na ora di entierro, aumento di 4 porciento cu un maximo di 10 florin; bonus etc.

TORNEO DI WATERPOLO NA RUST EN BURG

WILLEMSTAD--Ayera den Zwembad na Rust & Burgh tabatin un exitoso torneo di waterpolo, na cual a tuma parti seis equipo. Sr. Toffie Hofland, antes un hungador di waterpolo di clase, a pone man na obra, door di cual e prome intento pa revivi deporte tabata un exito. Ta di compronde cu esaki no tabata segun a ser spera. Waterpolo ta un deporte cu ta exigi hopi y ta masha fuerte. Esaki no ta exigi solamente un bon tecnica pero tambe un excelente condicion fisico. Nos por mira seis equipo den accion y ya esaki por ser considera un satisfaccion. Ta di spera cu hopi persona lo bai traha riba e deporte aki y trece esaki bek na e nivel cu e tabata den pasado.

MIN BEAUJON A RICIBI CARTA DI CONFIRMACION DI LAGO TOCANTE TRES ORA LIBER

ORANJESTAD - S.E. Ministro L. Beaujon a ricibi un carta cu fecha 2 di iuni 1966 for sr. W.A. Murray, presidente di Lago, den cual sr. Murray ta conforma e combersacion telefonico cu ministro Beaujon y e directiva di Lago tabatin riba diabierne 27 di mei ultimo, den cual ministro Beaujon a suplica Lago pa cambia su punto di bista tocante e dunamento di 3 hora liber na e empleadonan di Lago pa nan por vota dia 8 di juni proximo.

E carta di sr. Murray ta confirma tambe e combersacion telefonico cu e (sr. Murray) tabatin riba diamars, 31 di mei p.p., cu ministro Beaujon y durante cual combersacion sr. Murray a informa ministro Beaujon cu Lago lo duna e 3 hora liber cu ministro Beaujon a pidi, mescos cu tabata e caso den eleccionnan pasa. Durante e combersacion telefonico di 31 di mei ultimo, sr. Murray a informa lo siguiente:

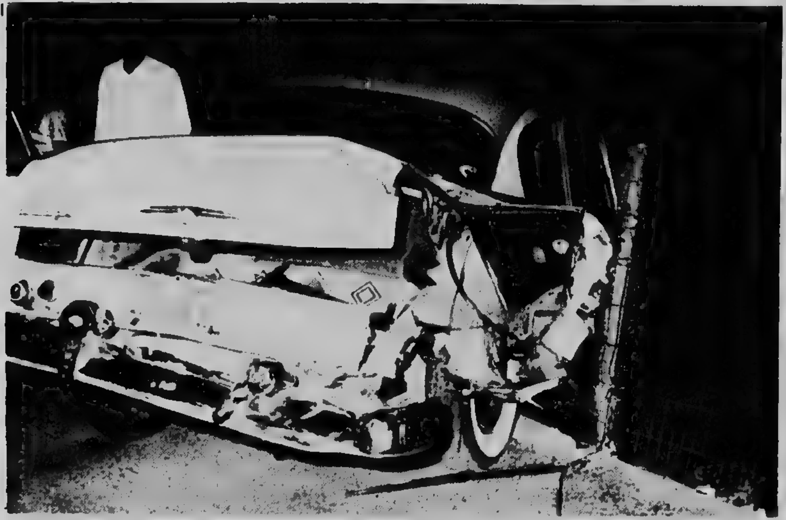
"Since the question has been raised as to the intent of the law regarding time off from work for voting in the forthcoming legislative council election on june 8, 1966, management has decided that pending clarification of the intent of the law applicable to the revised voting hours, there will be no change at this time from our practice in previous elections with regard to time off for voting hours".

TELEGRAM PA PPA

ORANJESTAD - Diabierne ultimo S.E. Ministro E.O. Petronia a ricibi un telegram for di sra. viuda Maria Yrausquin for di New York, den cual sra. Yrausquin ta desea Partido Patriotica Aruba lo mehor den e proximo eleccion pa Staten. E texto di e telegram di sra. Yrausquin ta informa lo siguiente:

" Best wishes in the coming election. I hope for a great success in the name the late Juancho Yrausquin for the welfare of Aruba and the Netherlands Antilles. Regards to all PPA members and worker.

Maria Yrausquin.



Corrementu irresponsabel bao di influencia di bebida a causa e ruinanan di loque un tempu tabata auto, riba e fotonan aki. E desgracia aki a sosode diasabra anochi riba caminda di Schottegat banda di Wilhelminalaan.

DESGRACIA GRANDI A SER CAUSA PA AUTOMOBILISTA BAO DI INFLUENCIA

WILLEMSTAD -- Durante e fin di siman qu a pasa, tabatin un total di 17 dalmentu di auto, di cual esun mas formal tabata un desgracia grandi qu a tuma lugar diasabra anochi riba Schottegatweg West.

Tabatin un total di cuater auto envolvi den e accidente aki mientras qu un persona a haña herida na su cabes y probablemente a haña un hersenschudding.

E chauffeur qu a causa e accidente tabata bao di influencia di bebida y a ser detene pa nan hi bele warda.

E accidente aki a sosode ora qu e chauffeur qu a causa e desgracia, tabata corre muchu duru, ademas di tabata bao di influencia di bebida y tabata corre irresponsabel.

E chauffeur aki a corre pasa un auto qu tabata corre su dilanti y kier a corre pasa e dos otro autonan qu tabata baiendo su dilanti tambe, pero aparentemente ta batin un otro auto tabata obstaculisa e pasada di manera qu chauffeur di e promer auto a purba di drenta den file atrobe. Esaki no por a sosode y e consecuencia tabata un dalmentu grandi qu a causa un daño material enorme y qu a causa qu un pasahero den e auto qu a causa e desgracia mester a bai hospital.

Otro desgracia formal a sosode ayera nochi mitar di ocho riba caminda di Santa Rosa dilanti di Landhuis Granbeeuw entre dos auto di famia y dos persona riba bicicleta.

Un di e chauffeurnan tabata bao di influencia di bebida y a ser detene mientras qu el a haña un prohibicion pa corre auto. Ademas un di e autonan no ta batin keuringskaart valido di manera qu nan a hibele kamp Rio Canario pa test e.

Chauffeur di e promer auto ta batin un kap na su cabes despues di e accidente pero a nenga di laga un dokter tratele.

E desgracia mes a sosode ora qu su auto a kita for di caminda y a corre bai dal contra un auto staciona banda di caminda. Despues el a dal e dos personanan riba bicicleta quendenan afortunadamente no a haña ningun lesion a consecuencia di e desgracia aki.

E daño material qu a ser causa pa e chauffeur bao di influencia ta ser calcula riba 1200 florin. Riba e banda West di Schottegat Oost ayera nochi nueb' or ta batin un otro accidente formal ora qu chauffeur di un auto di famia a corre pasa poco auto y a corre bai dal contra e auto qu tabata sorteando pa bira riba su man robes.

Diasabra atardi cinc' or tambe riba un caminda di terra na Juan Domingo chauffeur di un auto a coge un bocht corriendo completamente links di manera qu el a dal cara cara contra un otro auto qu tabata biniendo den e bocht. E daño material total di tur e dalmentunan qu nos a menciona ta ser calcula riba 8200 florin.

"DE GEZAGHEBBER VAN HET EILANDGEBIED ARUBA PLAATSELIJK HOOFD VAN POLITIE HEEFT BEPAALD

- dat het op woensdag, 8 juni 1966, verboden is binnen een afstand van 500 (vijfhonderd) meter van een stembureau gebruik te maken of te doen maken van een geluidsversterkings-installatie, teneinde daarmee, op de openbare weg hoorbare aankondigingen, in welke vorm ook, te doen, welke op enigerlei wijze op de verkiezing betrekking hebben, dan wel muziek ten gehore te brengen;
- dat dit verbod geldt, ongeacht de plaats, waar de geluidsversterkings-installatie is opgesteld en ongeacht de plaats waar de persoon, die daarvan gebruik maakt, zich bevindt;
- dat onder de hiervoren genoemde plaatsen ook woningen en particuliere erven zijn begrepen."

CADAVER DI PILOTO SACA FOI LAMAN

NIZA--UPI--Bushinan a saca cadaver di e piloto di un avion qu a cai den laman mientras esaki tabata participa den un exhibicion aerea qu a ser tene ne aeropuer to di e ciudad meridional frances.

Nan ta buscando intensamente pa un di dos persona qu, segun nan ta kere, tambe tabata bordo di e aparato.

Inmediatamente nan no por a establece identidad di e piloto quende su cadaver a ser recupera ni tampoco di esun di dos victima. Tambe nan a ignora ta quen ta pertenece ne avion qu a cai.

Tabata trata aki di un avion di dos motor jet Havilland-125, cual a wordu construi na Inglaterra.

Tres explosion a tuma luga den e capital Congoles

SINGAPUR--UPI--Gobierno di Singapur a revela awe qu e pais aki a reconoce e regimen di Indonesia, pero qu , ne momento-nan aki lo suspende e intercambio di representantnan diplomatico pa temor di provoca antagonismo di cierto paisnan bisiña, cual e no a mencioná.
Ademas Singapur a declara di ta contento di porta na lado di Indonesia pa termina e explotacion di paisnan qu recientemente a logra nan independencia pa parti di e paisnan nobo mediante di nan rique za economica y nan poderio militar.
Den contesta di un carta indones den cual nan a ofrece reconocimiento di Yakarta ne gobierno di Singapur , e pais aki a dirigi un nota formal ne viceprome ministro y canciller di Indonesia Adam Malik, cu fecha di cuater di juni.
Texto di e nota, qu a ser duna di conoce pe ministerio di relacionnan exterior di Singapur a expresá:
"Nos ta duna bon bini ne reconocimiento di e Republica di Singapur pe Republica di Indonesia, riba e base di un posicion di igualdad y mutuo respeto pe integridad y soberania di cada un di e bandanan.
"Nos ta contesta boso deseo di establece relacionnan diplomatica y nos ta dispuesto na cambia representacionnan diplomatica en tre nos dos republicanan asina qu esaki lo por ser realiza den un manera conveniente sin perjudica e relacionnan amistoso y armonia entre e Republica di Singapur y su paisnan bisiña.

Esaki tabata e consecuencia di e desgracia qu a sosode ayera tardi mitar di seis riba van Eyck van Voorthuyzenweg ora qu chauffeur di e auto aki a dal contra dos palu di trafico pa motibunan qu ainda ta ser investiga. E chauffeur, qu a corre bai, un biaha a ser condená pa hues qu e no tin mag di stuur auto pa dies aña, pa un desgracia qu el a hasi.

"TARZAN" TA BAI MEXICO

NEW YORK--UPI--Despues di cin cu luna na Brasil, "Tarzan" ta pensa na muda bai Mexico, en vista di e awacerunan pisa den su "jungle" rond di Rio de Janeiro.
National Broadcasting Company, productora di e programa di television inspirá den personaje di Edgar Rice Burroughs na 1912 a dicidi na kita su instalacionnan qu ta keda na 32 kilometer sur di Rio de Janeiro y construi unu nobo, cu su correspondiente selva no leeuw for di e mesun capital mexicana.

E episodionan nobo lo cuminsa ser filma na cuminsamentu di proximo luna y Ron Ely, e actor qu ta interpreta e papel di Tarzan, lo no ta den compania di Jane. Den e serie nobo, sinembargo e makaku "Chita" t' ey,a demas di un elefante chiki qu ya ta biahando for di California pa adapta su mes ne escenario nobo.

"Chita" y e elefante ta e miho amigunan di Manuel Padilla, un mucha homber mexicano di apenas 10 aña di edad, quende di awor en adelante lo comparti papel cu e aventuranan di e Rey di Jungle.

OTRO CHOQUE FRONTERIZO

BEIRUT (LIBANO)--UPI--Un israeli a ser mata den un choque qu a tuma luga na frontera, segun un vocero militar sirio a duna di conoce awe. E portavoz quende su declaracion a ser cita qu e forsanan israeli a tira cu ametrallador y armanan úsa contra puestonan militar sirio di e zona Mutillah, pegando e yerbanan secu na candela. E forsanan sirio a tira bek provocando candelanan similar y matando un israeli.

Reunion di paisnan comunista oriental na juli na Bukarest

MOSCU--UPI--Ministronan di relacionnan exterior di seis nacion di Europa Oriental a reuni na fin dje siman aqui pa organiza e conferencia comunista di alta nivel cu lo tuma luga na Bukarest na principio di Juli.
E cancillernan lo entrevista awe nan colega sovietico, Andrei Gromyko, a redactá e agenda dje reunion di Bukarest di conseho consultivo dje pacto di Varsovia i Comecon, e quivalente comunista di mercado comun Europeo na esnan cu lo asisti e prome minis tronan i e ministronan di relacion nan exterior di defensa dje paisnan miembro.

Manera a ocurri na fin di siman cu e ministronan di defensa di pacto di Varsovia, e cancillernan lo entrevista cu portanan cerrá, sin duna publicidad na loke cu lo tuma luga den e reunion aqui, ni tampoco respecto loke lo tuma luga alrededor dje organizacion dje tratado di Atlantico del Norte (OTAN).
Normalmente e conferencianan aqui tin caracter rutinario i nan ta sirbi solamente pa prepara e plannan di trabao dje lidernan maximo di e pacto di Varsovia pero e biaha aqui na conferencia lo atribui un significado especial , debi na pedido di Rumania, pa cu e paisnan miembro lo tin e mes voto i e mes derecho di voto riba decisionnan importante.
E posicion di Rumania a ser critica indirectamente siman pasa na Checoslovaquia pa secretario general di partido comunista sovietico, Leonid Brezhnev, quende a adverti cu e imperialistanan ta sembrando semianan di odio i desconfianza denter di paisnan socialista. Den e mes discurso pronuncia na Bratislava, Breshnev a insisti unidad di accion i na cooperacion estrecha entre e nacionnan comunista.
Breshnev a aludi probablemente na e politica di presidente di Estados Unidos, Lyndon B. John son tendiente na construi brugnan cu ta alcanza te na oeste i e aparente ansiedad di Rumania pa floha su vinculonan politico i economico cu su bicinjanan comunista.
Den e congreso di partido comu nista checoslovaco cu a tuma luga siman pasa na Praga, Breshnev a recorda tambe na e lidernan comunista stranjero nan deber di fortaleza socialismo i desarolla un division socialista di trabao.
Mientras cu e otro delegacionnan stranjero comunista a concurri na Praga, nan a haci eco di palabra di Br eshnev i nan a expresa nan agradecimiento pa e contribucion sovietica di comunismo internacional, e vocero Rumano a persisti den su independencia nacional, soberania igualdad i e caso di no interveni den casonan interna, eludiendo significativamente e referencia na pacto di Varsovia of na relacionnan cu Moscu.
E posicion Rumana frente e pacto di Varsovia a ser erroneamente compara, di acuerdo cu observadornan califica, frente di OTAN na loke nan quier a destrui. Sinembargo no solamente cu nan no a confirma e rumornan cu Rumania tabata desea di retira foi e pacto di Varsovia, sino fun cionarionan oficial a nenga enfaticamente e veracidad di un numero di versionnan.
Di un otro forma no obsta te e rumornan a confirma exi a oficialmente su interes pa revisa e estructura basica dje pacto di Varsovia, indicando tambe su oposicion na e tesis sovietica, apoya pa otro nacionnan comunista, cu e pacto mester ser fortaleza.

YOUNG JOE

ASESINO DI E ALCALDE DI EVIAN DETENE

PARIS--UPI--Polisnan a anuncia detencion di un homber, acusa di a asesina e alcalde di Evian, vispera di e combersacionnan di paz cu Argelia, na 1961.
E acusado a ser identifica como Pierre Fenoglio, di 32 aña di edad, decorador di Perreux, un barrio di Paris, quende tabata miembro di e organisacion ultra derchista di e ejercito su crimen. Segun autoridadnan Fenoglio a planea pa laga e embarcacion qu lo a hiba Evian pe lugar di apertura pe combersacionnan di paz na maart di aña 1961, pero e cantidad di hendenan a impidiele pa pone e bom na un da e tabata kier y e ora ey a dicidi pa ponele den cas di e alcalde di Evian, Camille Blanc, quende a muri como consecuencia di e explosion.

HERIDA DURANTE PELEA

ORANJESTAD - Diasabra anochi un homber herida apresenta na San Pedro Hospital. A resulta cu e homber aki a trata na separa dos yiu di crianza di dje cu tabata bringa cu otro, y el a hanja algun mokete.

Saco a desparce

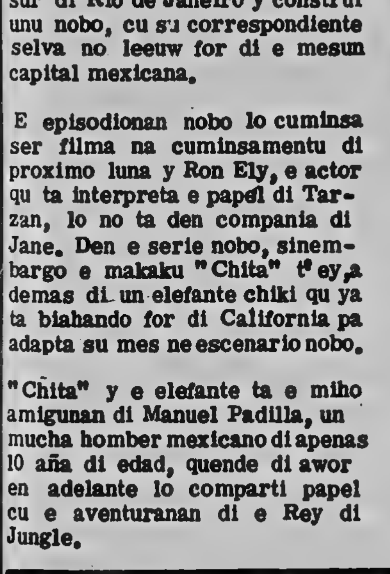
ORANJESTAD - Na recherche di Oranjestad, un homber a duna keho cu un saco di papel cu mer cancias aden a desparece. Esak lo mester a sosode na moment cu el a drenta un bar pa bebe algo. E resultado cu ta un otro persona cu tabata den e ba a bai cu e saco.

MALTRATO

SAN NICOLAS - Diadomingo un homber a duna keho di maltrato na recherche di San Nicolas. E homber a declara cu un otro homber a golpea e den Village. E tabatin varios herida leve na su curpa.

YOUNG JOE TA HASI COMEBACK BUSSO PA PROFESIONALISMO

WILLEMSTAD -- E conocido pugista Young Joe, ya pa cuater lu na ta hibando trainingnan fuerte, en preparacion pa un comeback den ringnan antiyano. Riba e foto aki nos por mira e pugilista Young Joe, tempu cu e tabata den accion. Young Joe ta un di e poco deportistanan cu tur dia ta corre, pa asina e por mantene su condicion. Su training a keda como prueba cu e ta un rival hopi se rio pa e boxdonan local. Segun nos a ser informá el a pidi promotor Angel Job un pelea di ocho round, prome cu e por cuminsa cu dies round. Loke nos kier puntra, ken de ta e prome persona cu kier enfrenta Young Joe den su come back. Nos a worde informá tambe cu e conocido boxdo Johnny Busso idolo di mateurismo lo pasa pa e carreda profesionalista.
Den combersacion cu e represen tante di Busso, Sr. Wever, el a comunica nos cu e decision tuma encuanto e pasamento pa profesio nal ta debi cu Johnny no tin mas rival den amateur y ta inutil sigi train duro tur dia, sin por pre senta den peleanan cu publico por disfruta di su estilo y tambe di su trainingnan.
Tur e ultimo peleanan cu Johnny a afectua tanto den ring di Corsow, como di Aruba, tabata un clase aparte, loke el a exhi bi. Ta duele si pa nos, cu e de cision serio aki mester a ser tumá. Ora nos a puntra Sr. Wever, cu si no tabata posibel cu nan a manda Johnny pa estranhe ria el a contesta. Claro, esei lo ta un paso masha bon, pero ta di compronde, cu si Johnny bai afo, e no ta hanja e cuido cu e tin aki na Corsow. Pues nos ta desea Johnny hopi exito den e carrera profesional aki.



JOHNNY BUSSO

EQUIPO DI SABEL ANTIYANO TIN CHENS RIBA ORO NA P.R.

WILLEMSTAD--Manera ta conoci e equipo di sabel di Antillas forma pa Jan Boutmy ,Ralph Muller y Antoon Jessurun a podera di e prome puesto di e torneo cu recientemente a ser organisa entre Colombia y Venezuela y Antillas. Publico di Colombia no a keda sin mustra su intres pa e equipo colombiano ora nan tabata apoya nan favoritonan, no obstante tur esaki e delegadonan antiyano a keda competi cu masha concentracion door di cual nan a pone man riba e prome puesto.

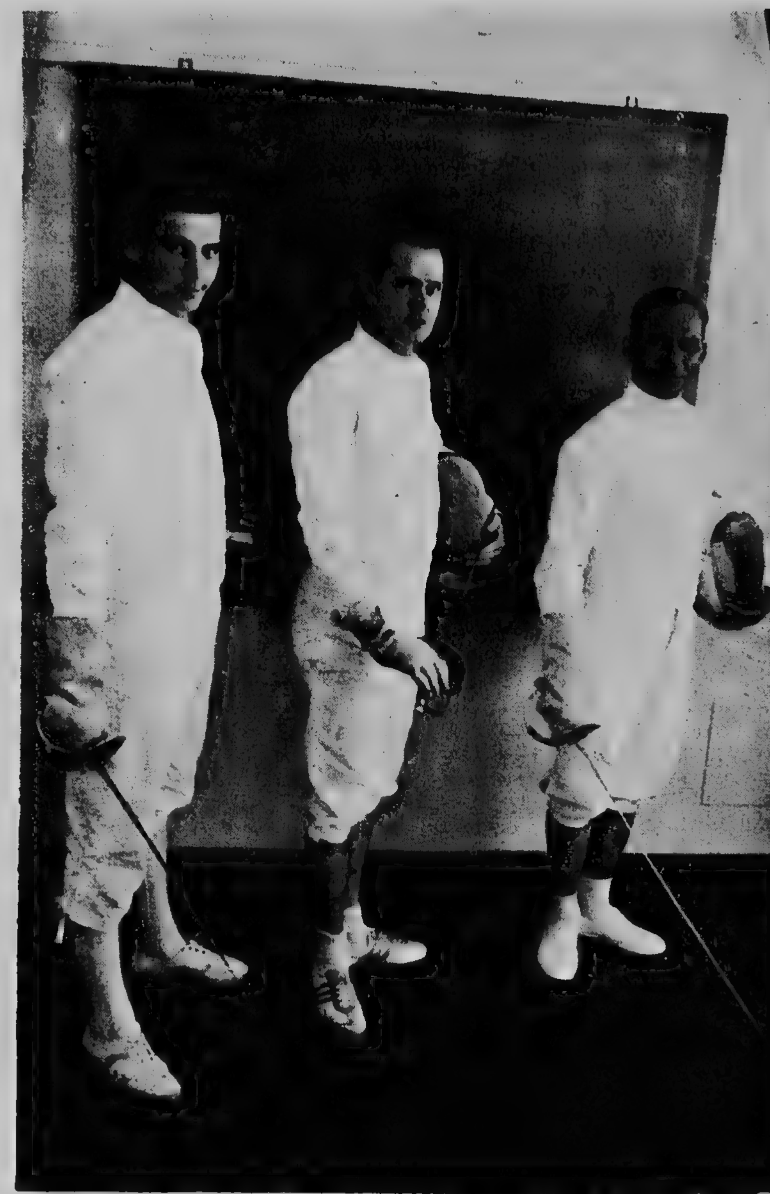
E Equipo di Antillas a laga un impresion masha bon atras. Esaki alavez a ser considera como un training internacional pa nos muchanan pa nan participacion na e weganan di Puerto Rico. Na tur caminda di mundo ta ser comenta tocante e altura di e ciudad di Mexico, loke for di awor nos por pronostica un handicap pa hopi di e atletanan estelar di e diferente paisnan di mundo. Antillas, a hanja un poco experiencia cu e participacion aki.

Bogota ainda ta situa 200 meter mas haltu cu Mexico. Solamente Jan Boutmy tabatin un poco dificultad cu rosea den su prome partido. Parti merdia e no tabatin mas dificultad cu e altura. Tambe e otro competidornan ,cu excepcion di e instructor deportivo Wim Koome tabatin dificultad cu altura di e pais. Ademas di a competi, e delegadonan a hanja cu Colombia ta un dushi isla pa pasa vacacion.

Antillas a sali na prome puesto den sabel pa equipo y a podera di e prome y segundo puesto individual gana pa Jan Boutmy y Ralph Muller respectivamente. Di e delegacion cu lo participa na Puerto Rico, nos ta mira un oportunidad, solamente pa e equipo di Sabel, y ta ser pensa pa trece un medalla di oro.

Facil, esaki lo no ta sigur. Probablemente nuebe pais lo competi na e torneo di esgrima, entre cual e paisnan favorito ta Mexico y Cuba. Despues di e paisnan aki ta sigi Venezuela, Colombia y Antillas. E equipo Sabel di Antillas pa Puerto Rico lo consisti di Jan Boutmy, Ralph Muller y Antoon Jessurun. Egon Bronswinkel y Mike Hellement como reserve.

Na Colombia a participa cu team di tres persona, pero na Puerto Rico esaki mester ta cuater persona. Srta. Myrna Anselma y srta Brigitha Cratz lo ta e unico damanan cu lo bai Puerto Rico. Srta. Cratz a hanja lugar pa e arubana Lilian Hironimo. E ultimo a lesiona su pia y a ser elimina pa e competencia.



MULLER , BOUTMY Y JESSERUN

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Concentrese en fortalecer su caracter y su filosofia de la vida. Cerciorese de guiar su atomovil con mucho cuidado. Otros tienen la tendencia a ser muy descuidados. Evite tener que lamentarse.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Tome su tiempo para hacer esas tareas que son un poco aburridas pero necesarias y presteles servicios a los que merecen su devocion. Sus asociados necesitan su ayuda.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20)-Aunque se siente con ganas de ir a divertirse, un ser querido tiene problemas que solo usted puede ayudar a resolver. No corra ries gos innecesarios.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Aunque las condiciones en su hogar estan muy lejos de gustarle, no añada al caos siendo inconsiderado o in comprensivo. Busque la armonia. Sea mas firme si es necesario.

LEO- jul. 23 a agto. 22) Impresione a otros con su actitud tranquila cuando se presenta algunas confusiones. Otros lo estan probando para ver si usted es cooperativo. Use su sentido comun.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Muestrese agradable con todos los que se comunique hoy y demuestre que es economico y razonable en todas sus actividades. Si es practico, avanzara mucho mas rapidamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Esta muy bien que vaya en pos de sus ansias personales, siempre y cuando no lo haga exigentemente. Asista solo a funciones sociales que sean necesarias. Piense en sus propios intereses.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Aunque usted crea que otros estan haciendo demasiada presion, esto le ayudara a librarse de las limitaciones y a mejorar las condiciones a su alrededor. Ayude tambien a otros.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Asista a las funciones sociales que ha sido invitado, pero no fuerce a otros de ninguna manera. No se deje sorprender por las nuevas amistades. Puede que tenga ideas poco practicas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Su dia ideal para hacer todo lo necesario para convertirse en mas popular y hacer que otros lo respeten mas. Use esas ideas ingeniosas que tiene. Apartese de uno que esta furioso.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Este es un dia magnifico para pensar y estudiar problemas que han sido bien dificiles de resolver en el pasado.

Use su intuicion. Trate de no dejar que cierta persona le cause un problema.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Hacer ese trabajo que requiere un toque delicado y fino es la manera mejor de pasar este dia. Pero no es bueno para tener una discusion con un ser querido.

BUCHI ROBES

CISCO KID

Derechos Reservados.

ARMA DEN BESLAG

SAN NICOLAS - Diadomingo ultimo recherche a tuma un arma di fuego den beslag. E arma aki tabata den poder di un chauffeur di auto na San Nicolas.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "The Trai[n]" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Sar[...] gens" 14
Principal: 8.00 p.m. "Toky[o] rama" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Payama Pa[r]ty" a
Savaneta: 8.00 p.m. "Mondo C[...] ne 1" 1[...]

Comunistanan ta apoya huelga general na Santo Domingo

SANTO DOMINGO--UPI--Federacion di trahadornan publico controla pa izquierdistanan a convoca un welga general pa expresa nan protesta pa resultado dje eleccionnan di Diarazon pasá cu a duna na e candidato Joaquin Balaguer, un neta victoria riba su principal rival, expresidente Juan Bosch.

E impacto dje exhortacion aqui pa welga, sinembargo no por a tuma luga den e prome oranan di main ta, ayera ora qu e obreronan mester a regresa na nan ocupacionnan, tras dje dianan tumultoso cu nan tabatin tras di lomba. Entretanto e extrema vigilancia policial a dispara ayera un gran parti dje tension cu tabatin den cajanan dje capital, especialmente durante e tres ultimo dianan aqui. Den e districto comercial i centrico dje ciudad, en efecto, e tran sito a desarolla mescos qu tur diadomingo, i e dominicanonan a pasa un weekend tranquil, pasando den cajanan wel, pero bao di stricto vigilancia di poliznan.

E normalidad aparente aqui tabata un dominio visto contra sistema di izquierdistanan i manifestacionnan dje partidonan di Bosch cu no tabata satisfecho cu resultado dje eleccionnan, pero obligatoriamente nan mester a queda calmo.

No obstante e diferente agrupacionnan comunista cu tabata prepara pa haci bonchincha, sinembargo tabata como si fuera tabata falta denter di nan mes e animacion di custumber. Nan tabatin huntu cu nan pamfletanan riba cual nan ta critica e eleccion nan i e fraude cu a tuma lugá durante e eleccionnan.

Ademas e pamfletanan aqui tabata destiná pa lamta pueblo pa exigi anulamento dje eleccionnan. E calma dominical tabata parce un reflejo di un alocucion televisa pa e hefe di poliznan, Jose Morillo Lopez, quende a pidi na poblacion di mantene su mes tranquilo i no forma gruponan den caja.

E advertencia di Morillo a ser formulá ayera tardi, despues di un jornada di chokenan esporadico denter di poliznan i partidarionan di Bosch, durante cual un hoben dominicano a resulta morto pa fuerzanan di orden den e sector septentrional di Santo Domingo.

Un dje incognitanan cu tabata instigá e dominicanonan awe tabata Hector Aristy, cu a sali foi su escondite, como ta esac·· tabata e principal consehe·· dje revolucion di 1965, na tempu cu Coronel Francisco Caamaño. Aristy a disparce misteriosamente di su cas despues di un choque entre fuerzanan policial i antiguo soldanan rebelde.

Entretanto den e residencia di Bosch, algun lider di e partido revolucionario PRD ta sigui presiona, e candidato derota pa e curasha e investigacionnan riba e fraudenan cu a tuma lugá durante di e eleccionnan di diarazon, cual saldo tabata significa un amplia victoria pa su contrincante derechista Balaguer, quende a obtene 51.7 porciento dje votonan popular.

Di otro banda nan ta bisa cu resultado dje comicionan probablemente lo pone hopi hende bandona e pais, imponiendo un exilio voluntario na hopi cu ta pertenece na e partido di Bosch, cu a tuma e baricadanan durante e guerra civil di 1965. Te ainda no a ten de cu ningun persona di importancia a bandona e pais.

DELEGACION PA WEGANAN CAC LO SALI E SIMAN AKI

WILLEMSTAD -- Aki nos ta publica nomber di e personanan cu lo hasi e biahe pa Puerto Rico caminda nan lo tuma parti na e weganan Centro Americano y del Caribe, cuminsando 11 di juni pa 25 di juni.

ESGRIMA:
Chef de Mission - Poncia, André
Delegado - Kromhout, Joachim H.
Entrenador - Koomen, Willem
Participante - Anselma, Myrna C.; Cratsz, Constancia B.; Boutmy, Jan A.; Muller, Ernst R.; Straker, Daniel M.; Jessurun, Antonius A.M.; Hellement, Millis P.; Smith, Hendrik S.; Plantijn, Edwin V.; Bronswinkel, Egon R.

ATLETISMO:
Delegado - Fijnje, Bob
Entrenador - Lamers, Theodorus A.
Participante - Martinus, Salomon R.; Escolastica, Oswin P.; Rebel, Lambertus

TENNIS:
Entrenador - Salas, Oscar
Participante - Haseth, Donald A.; Salas, Oscar; Henriquez, Victor Paul

TIRO:
Delegado - De Jongh, Gustaaf Adolf;
Participante - Alberto, Nilo Supriano; Bislick, Eric S. Jesus; Van der Pool, Jesus Maria A.; Salm, Pieter

JUDO:
Delegado - Alberto, Hubert Franc
Entrenador - Snijders, Edward Jocundo
Participante - Floridas, Leonard Alb.; Sharpe, Ramon Alfredo; Rijpkema, Cornelis Jan; Smith, Claudius W.; Perri, Paul Edmund

LANDAMENTO:
Delegado - Hofland, Herman Willem
Participante - Van der Mullen, Jan Joostj Braafhart, Amador Lorenzo

PESO:
Delegado - Copra, Victor Antonio
Entrenador - Smiet, Leonard A.
Participante - Lindeborg, Roberto F.; Curiel, Hector P.; Sabina, Mirro M.; Monk, Rudy Ernst; Rijna, Fornunato T.H.; Roosberg, Roland W.; Betrian, Jose Marcel

VOLLEYBALL:
Delegado - Gougon, Oswin A.
Entrenador - Kwas, Ronald R.;
Bulo, Max E.
Participante - Goede, Geoffrey A.; Nahar, Edward J.; Samson, Harold H.; Casper, Harold G.; Paul, Sylvester; Cecilia, Arthur; Ravenstein, Edgardo J.; Bernardina, Nelson; Leend, Eric L.; Van der Veen, Richard E.; Emerenciana, Benjamin

BASEBALL:
Delegado - Van Uytrecht, Johannes H.M.; Henriquez, Meracho M.P.; Kuiperl, August B.; Oduber, Johann
Entrenador - Hodge, Ramon
Manager - Smith, Ernest F.
Participante - Jones, Henry A.; Bryon, Simeon; Illidge, Gabriel H.; Violenus, Raymond W.; Arrindell, Rufus; Rasmijn, Reymundo R.; Richardson, Guillermo H; Maduro; Prudencio; Buckley, Ramon; Annastatia, Elvio F.; Cannister, Nils F.; Annastatia, Rubert D.; Martina, Alfredo J.; Naaldijk, Gilbert G.; Brigitha, Marcel D.; Pieters, Wilfred F.; Daou, Sannin; Francisco, Nelson Felix

FUTBOL:
Delegado - Merryweather, John W.; Reyes, Mateo; Croes, Santiago J.; Lacle, Juancito M.
Entrenador - Bota, Angel B.
Masajista - Angela, Francisco
Participante - Dubero, Englo E.; Gomez, Constancio B.E.; Kock, Juan; Wernet, Ocando; Dubero, Benito F.; Kock, Roman O.; Robles de Medina, Jose; Ras, Joseph Ant.; Albertsz, Veronico; Perez, Felix A.; Kelly, Leon G.; Diaz, Paul Johan; Lampe, Simon; Vos, Edgar J.; Brete, Bernardo S.; Richardson, James A.; Albertsz, Florito; Bikker, Andresito; Pablo, Juan Maximo; Dirksz, Rudolfo E.; Bernabela, Isaac
Dokter - Allaart, Pieter J.
Delegado Especial - Oduber, Gustavo A.

Culpabel pa su echonan?

Esey ta un teoria cu Terrell gustosamente kier investiga, mi ta kere". Henky ta sonrei. "Ta berdad. E por bin mo lestiami, pero mi ta kere cu e lo bay molestiabo hopi mas ain da. Mi ta di acuerdo pa acepta e risico ey. Abo tambe?" Hardy ta pense un rato y despues e ta bisa, hizando su schoudernan. "Ban mira bandido, cuanto bo kier?" Porfin Henky ta laga e re volver los y ta bisa: "Mi tambe ta hayami den dificultad, senjor Hardy. E hendenan no ta lagami na paz. Mimester huy di akinan, y bay unda nan no por hayami..." "Cuanto bo kier?" Hardy ta gri ta duro. "Cinco mil. E ora lo mi entregabo e envelop y tambe laga cay. Nunca mas lo bo tende di mi mas". Hardy ta sende un sigaria. "Okay e contrato ta sera".

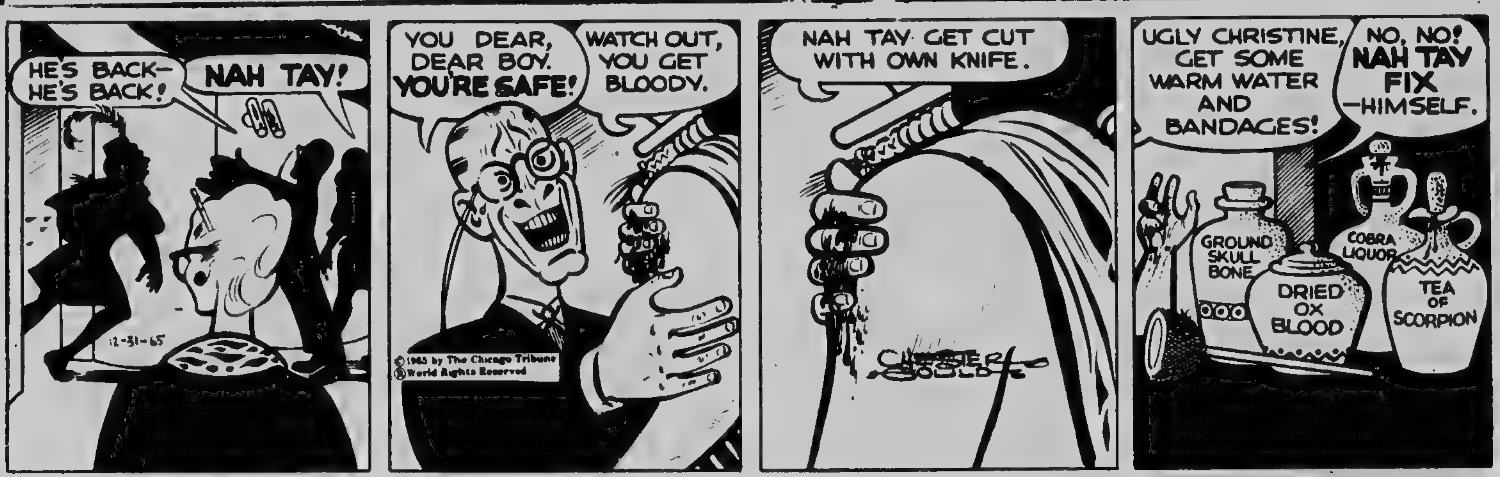
"Trece e envelop. Mayan mainta lo mi bin bek cu e placa". "Corda bin bo so, senjor Hardy. Nos lo topa cu otro den e oficina aki. Si pasami algo entre awor cu mayan mainta, mi banco tin e instruccionnan necesario". "Si, mi a tende esey caba. Mi sa masha bon ki ora mi mester saca placa y ki ora no. Lo bo haya e placa bandido, pero despues di esey, waak pa bo disparcé mas liher posibel. Si Jacko mester atacabo despues cu mi a pagabo, mi no ta responsabel pa e resultadonan", Henky ta pone e revolver riba e mesa. "Lagami bisa bo tambe, senjor Hardy. Cu ami tampoco no ta responsabel pa loke por pasa Jacko". Hardy ta lanta para. "Okay mayan mainta diesun 'or. Pero no kere di bolbe bin nek mi. Cinco mil dollar y ni un cen preto mas". "Ami ta interesá unicamente den suficiente placa, pa asina mi por laga tumba", Henky ta contesta. "Lo no tin un segundo intento". Hardy ta sali bay y ta bay den direccion di su auto. Henky ta halando rosea pisá, y cu su revolver den su man e ta pará ta mira Hardy. Esaki ta para e auto, unda el a baha e pareha, y ta bay cerca nan.

E ta benta su sigaria afor y ta bisa. "Mi ta den dificultad. E tin suficiente prueba pa nan serami pa por lo menos dies anja. Awor ta ora pa boso actua. Segun e ta bisa, e tin su prueba na banco, cu e instruccion pa entregué na polies, asina cu sosede algo cu né. Pero mi ta kere cu e ta blof. Ta boso trabao pa percura pa e entrega e papelnan". Moe ta rek su brazanan y cu un sonrisa felis e ta bisa: "Wel, wel.... ta basta tempo pasá cu mi no a haya chens di maltrata un hende. Lo mi haci é cu mucho gusto, Hardy", "Mesora nos lo actua Hardy, pero kiko nos ta haci cu né, despues cu nos haya e papelnan?" "Mi ta kere cu e mihor solucion ta, pa percura pa e no bolbe riba mi caminda, Jacko". "Moe tin deseo di haya un auto nobo. Na unda e ta kere cu nos lo haya e placa, mi no sa. Bo no ta kere cu bo por paga nos dos mil pa e trabao? E ora nos lo haci e trabao eficiente y masha gra cioso". "Okay, dos mil", Hardy ta contesta sin vacila. "Pero tene cuidao, pasobra e tin un revolver". Moe ta lanta para. E ta cuminza balia dilanti Jacko, kende ta keda miré cu gran admiracion. "Mihor boso warda, te ora nan sera", Hardy ta bisa. "Boso por cuminza investigá unda e ta drumi. Keda speré eynan. Ami ta keda spera boso akinan, pero corda riba e revolver cu e tin". Ora cu nan dos a cuminza cana, Hardy ta grita nan: "El a horta cinco mil di Sue Parnell. Mi kier haya esey tambe bek".

XXXX

Poco despues di un or Henky ta sera su oficina y ta paga e lus. Den varios cuarto ya tabata scur. E ta sintié sigur cu el a spanta Hardy bon, pero toch e ta actua cu cuidao. Cu su revolver den su man e ta cana bay den su cuarto. Algun cuminda tin hende pará ta papia cu otro, gozando di lus di luna, promé cu nan subi cama. Esaki ta duna Hardy mas curashi y mas confianza. Lentamente e ta cana bay na su cuarto. Tabata un anochi caluroso, y Henky su sinti ta constantemente ocupá, y esey tambe ta evité di pega sonjo. E ta cay sinta den un stoel den su verando y ta sende un sigaria.

Mayan na e ora aki, lo e tin dies mil florin, e cinco mil cu el a horta di Sue Parnell, y e cinco mil cu e mester haya di Hardy. Cu e placa ey e lo bula bay New York y sconde su mes den e hendenan. A bira tempo pa bandona Miami. El a keda sintá mey ora, tratando pa haya un decision kiko e ta bay haci na New York. Nunca e tabata un exito den trahamento di plan. Wel, kizas ta mihor si e spera te ora e jega New York, e ta pensa. E ta drey mira su holoshi. Tin binti pa dos, y e ta cuminza hap. Awor a bira tempo pa e bay drumi. Awor si tur cuarto a bira scur. Casi sigur Hardy lo ta na su cas caba. Segun é, e no tin mester di tin miedo di Hardy. E ta basta inteligente di sa, ki ora el a perde e wega. Henky ta lanta para, rek un poco, y ta habri e porta di su cuarto. E ta drenta paden y ta fula e konopi di e lus. Den esey e ta sinti un man di hende muhé coy su boca sera, y ta haya un slá duro den su stoma. Moe ta haya un azulejo los den e banjo y ta saca un envelop for di e buraco. E ta sigui fula y ta topa cu un paki diki di placa. E ta tapa e buraco bek cu e azulejo y ta cana bay bek den sala unda Jacko ta sintá riba un stoel, secando sodó for di su frenta. Henky ta benta riba e sofa. E ta quehando, casi e por stik, pasobra nan a hinka un prop hundo den su boca. "Bo a hayé?" Jacko ta puntra. Moe ta duné e envelop y e placa. Nan ta drey mira Henky y despues Jacko ta bisa: "Hiba esaki pa senjor Hardy, y puntré si ta esaki e kier". E ta saca un caha di chuculati for di su saco y ta hinca un chuculati den su boca. Moe ta sali bay. E ta cana rapidamente y pronto el a jega serca Hardy, kende ta sintá ta spera den su cadillac. "Caramba boso si a tuma tempo pa e trabao aki, ya tin casi 4'or". "E bandido a bin un poco laat den su cuarto. El a resistí un poco. Ta esaki bo tin mester, senjor Hardy". Hardy ta coy e placa y e envelop. E ta habrié y ta controlá mesora e contenido, y despues e ta bisa. "Si, esaki mes..." Despues e ta baha di e auto, saca su lighter y ta sende e papelnan na candela. Mientras e ta keda mira con e papelnan ta bira shinishi e ta puntra: "Kiko boso a haci cu né?" Moe ta cuminza hari y ta bisa: "Wel na e momento aki e ta sintié malo, senjor Hardy. E ta masha terriblemente infelis. Pero mi ta bay bek awor. E ora nos lo hacié felis di berdad".



PEPITA

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Welga di nabegantenan den su di cuater siman

LONDRES--UPI--E welga di nabegantenan na Inglaterra awe a drenta den su di cuater siman mientras e nabegantenan a menaza cu "hasi cosnan desesperá" si nan no drecha e situacion pronto.

"Nos no ta pidi luna, asina William Hogart, presidente di e sindicato a declara dilanti miles di miembronan di e gremio qu a reuni na Trafalgar Square na Londres "Pero nos a cuminsa sinti hamber despues di tres siman sin a cobra nos sueldonan y un hende habriento pronto ta convirti su mes den un homber obstiná y esaki lo por ta e causa di hasimentu di cosnan despesperá;" asina ela agrega.

E junta ehecutiva di e sindicato lo mester reuni mayan pa dicidi si nan lo tuma un medida mas energica, manera por ehempel impedi descarga di petroli, cual accion lo por trese un crisis gran di di combustible den e pais aki. Gordon Norris, otro di e dirigentenan a bisa e obreronan den welga qu e gremio ta drentando un periodo den cual e accionnan ta ser hiba a cabo "sin gloves".

LONDRES--UPI--Expertonan britanico y frances a termina un plan di financiacion pa construccion di e tunnel submarino bao di canal de La Mancha.

Segun e semanario "The Observer", qu a publica e informacion di un frente frances, e financiacion ta ser hasi cu fondonan privá, internacional y tambe di e capital oficial pa parti di e dos paisnan interesá --Inglaterra y Francia.

VOZ DI ARUBA

5.57 **Apertura**
6.00 **Wake up easy (Country music)**
7.00 **Escala en Mejico**
7.30 **Noticias (Papiamento)**
7.45 **Monitor 1325**
8.15 **Noticias (Ingles)**
8.30 **Regalo Musical**
10.00 **Novela**
10.30 **Fantasia Musical**
12.00 **Musica Europea**
12.15 **Noticias (Hulandez)**
12.30 **Noticias (Papiamento)**
12.45 **Melodias Instrumental**
13.00 **Noticias local (Papiamento)**
13.15 **Artistas Antillanas**
14.00 **Via 10 musical**
15.45 **The chatter platter**
16.15 **Noticias (Ingles)**
16.30 **Complaciencias felicitaciones**
17.00 **Ban Econ. Cump. na La Esperanza**
17.30 **Deporte na Marcha**
17.45 **Atardecer Musical**
19.00 **Noticias (Papiamento)**
19.15 **A.B.C. Der Cultuur**
19.30 **Turntable 65**
20.30 **Voz di Aruba Safe Driving Car Club**
23.00 **Clausura.**

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complacido peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARAZON 8 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

AWE MAS FUERTE CU NUNCA

Dr. E. Jonckheer

DIRIGENTENAN DI BLOQUE DEMOCRAAT

W.F.M. Lampe

L.A. Abraham

A.C. Wathey

LO MI CONTA BOSO DI ...

Contrabandistanan di Malmok..

Jacinto Tromp, Mario Boekhoudt y Silvio Maduro tabata tres amigo, cu nunca tabata laga otro só. Foi tempo cu nan tabata chikito bo por a mira nan hunto. Nan tabata pleita cu otro, ma despues di poco dia nan tabata mas bon amigo, cu prome cu nan a pleita. Mainta tempran ora cu nan bay school Jacinto cu tabata biba poco mas leuw di school cu e otro dosnan tabata pasa busca Silvio y hunto nan tabata bay busca Mario cu tabata biba pegá cu school. Y asina hunto nan tabat a llega scool. Ora di hunga semper nan tabata di e mes partida. Ora nan tabata pasa busca otro nan no tabata llama otro, ma cu un di nan fluit só, ya e otro tabata sá ki e fluit ey kier meen y mes ora e tabata sali bin mira kico nan lo haci e dia ey. Nan tabata bon amigo di otro y nan tabata sintá na e mes un school y den mes un klas. Nan tabata bay school cu smaak, pasobra nan tabata gusta masha hopi nan meneer. E meneer 'ki no tabata gusta straf nan y casi nunca bo por a miré rabiá. Unico biaha cu nan a miré bon rabiá tabata dia cu mas di mitá di klas a keda sin bay school, pasobra nan kier a bay mira llegada di un barco di turista masha grandi. E barco aki lo a llega Aruba pa promé biaha. Y naturalmente cu hopi hende kier a mira e llegada aki, y e muchanan cu tabata tin school e ora ey no a perde pa gana y nan a bay waf mira drentamento di e barco 'ki. Tur esnan cu a keda sin bay school a haya masha straf cerca nan meneer. Te hasta un siman el a manda poco di nan cas. Ma despues di esaki cos a sigui, manera nada un pasa. Y foi dia ey ningun di nan a bolbe haya asina hopi straf manera e dia ey. Nan tabata traha masha duro na scool. Y delaster tempo nan tabata traha mas duro, pasobra vacantie tabata cerca y nan tur tabata kier a cambia klas. Di e tres amigonan 'ki Silvio tabata esun cu tabata haci mas su best. Y esaki tabata pasobra su tata a primintié un tent si e haya un bon rapport. Y ya caba Silvio a cuminza traha plannan grandi cu e tent 'ki. Un di e promé cosnan cu Silvio a haci ta conta su amigonan cu lo e haya un tent si su rapport sali bon. E amigonan a bira hopi contento, pasobra nan tabata sá cu si Silvio haya un tent anto nan tabata tin chens di bay campa cu né den vacantie. Y foi dia cu nan tabata sá e noticia di e tent nan combersacion tabata bay solamente riba campamento. Nan a cumpra buki special cu ta splica y sinja con mester campa y ta pesey cu dia pa dia nan tabata mas ansioso pa nan haya nan rapport. Mayornan di su amigonan tambe a haya bon cu nan bay campa, ma nan tambe a pone un condicion. Y esaki tabata : nan rapport mester sali bon. Dia di rapport a llega y yen di spanto nan a bay scool, pasobra nunca bo ta sigú con e rapport lo sali. E mainta ey nan a bay mas trempan cu tur otro dia y nan a spera di haya sá promé cu tur e otro muchanan con nan punto tabata. Nan a drenta den nan klas y a cuminza yuda meneer drecha tur cos cu tin di drecha promé cu school cera. Y asina nan haya un chens nan tabata puntra nan meneer con nan punto tabata. Ma tur ora meneer tabata duna nan e mes un contesta: Warda te 12 or ora cu tur mucha haya nan rapport. Y berdad no tabata tin otro cos di haci. Ora meneer a parti nan rapport nan tur tres a bin haya sá cu nan a sali masha bon y cu nan tur tres lo troca klas. O sea cu na September nan lo bay siete klas.

(LO SIGUI)

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorisacion di e autor.

x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal splicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

1622/N. 1646 Si un arquitecto of contratista a tuma riba dje pa e traha un edificio hustá, sigun un proyecto y presupuesto, cu e donjo di e tera calcula y stipula, e no por exigi aumento di e prijs, ni bao di e pretexto di aumento di sueldonan of materialnan di construccion, ni bao di es cambionan of extencionnan hasi, cu no ta inclui den e proyecto y presupuesto, si e cambionan of e extensionnan ey, no a worde concede por escrito y tocante nan prijs no tin combenio acepta cu e donjo.

EXPLICACION

E articulo aki ta duna di comprende, cu si un arquitecto of contratista y e donjo di e trabao, a calcula huntu, sigun un plan di construccion, e prijs cu lo costa pa construi un edificio, e arquitecto of e contratista no por exigi mas placa ni maske el a hasi mas trabao, ni maske sueldo di obrero a subi, ni maske el a traha un pida aserca, a no ser cu el a combeni cu e donjo por escrito, cu tur trabao extra y sueldonan cu subi, lo worde paga extra pa e donjo.

Manera nos sabi, durante cu un trabao ta worde hasi, ta sali tin biaha hopi pida pida trabaonan chikito, cu ni e contratista ni e donjo no a tene cuenta nan, pasobra nan kisas no a corda riba e cosnan ey. Si e pida pida trabaonan aki ta cambia e structura di e com benio, e ora ey e donjo lo mester paga extra. Ta dificil tin biaha pa bisa cu un pida trabao cu e donjo of e contratista a lubida di tuma den un contrato, mester worde paga extra tambe.

Ley ta exigi un combenio por escrito, pa tur loke no a worde combeni delanta, y cu mester a worde hasi durante un trabao, pa e contratista por tin e derecho pa e por exigi mas placa pa loke el a traha mas cu tabata combeni for di den prencipio.

Pues un arquitecto of un contratista mester tene cuenta cu trabaonan chikito cu por resulta mientras cu un trabao ta worde hasi. Tambe nan lo mester tene cuenta cu prijsnan di material y di obrero cu lo por subi, prome cu e trabao caba. Pues tur e posibilidadnan aki, mester tene cuenta cu nan den un contrato por escrito, esta pa evita decepcion of malcomprendementu. Si tin trabao extra cu mester worde hasi, ta consehable pa laga e donjo duna su aprobacion por escrito y alavez stipula e prijs pa e trabao ey.

PELICULANAN PA MUCHA

ORANJESTAD - E departamento di pelicula di e teritorio insular di Aruba lo presenta diferente peliculanan di mucha durante e luna aki. Tur e funcionnan lo cuminza pa un cuarto pasa di shete di anochi. Diabierne, 10 di juni, lo tin función riba e speelplaats di St. Annaschool na Noord. Diarazon, 15 di juni, den Suriname Club na San Nicolas y dia bierne 24 di juni den e Teatro Aire liber na Oranjestad.

E peliculanan cu lo worde presenta ta entre otro "Piggy's Dizzy" un precioso pelicula di color tocante bichi y barbulet, ademas un pelicula di historia di un pony, un pelicula comico di Abott & Costello den "Midget Car Maniacs" y diferente otro peliculanan.

Riba peticion especial lo tin riba diabierne 17 di juni pa shet' or y mei di anochi un presentacion especial di "Alleman" di Bert Haanstra y "Oke aki Antillas".

Caribe ta celebra 'Dia di Tata'

ORANJESTAD - Dia 19 di juni proximo Club Caribe na Camacuri lo celebra "Dia di tata". Tur e tatanan di Caribe y e futuro tatanan lo ricibi atencion especial durante e dia aki.

Durante henter dia lo tin actividadnan, riba terreno deportivo mientras cu pa cinc' or di atardi lo cuminza e pic-nic dansant.

E tradicional "Student Welcome Dance" lo worde teni dia 2 di juli, especialmente pa e estudiantenan cu ta bin pasa nan vacantie na Aruba.

Dia 3 di juli lo tin otro pic-nic dansant na honor di e bishitantenan di "Suvek" for di Corsow.

E tradicional pic-nic na Andicuri lo worde teni dia 7 di agosto.

Paris-E budista Thich Quang Thiep aki por ser mira den un curra privá cumpliendo cu un welga di 21 dia. E ta protestando politica norteamericano na Vietnam del Sur. Polisnan ta tirando un vista riba dje pa e no sende su mes na candela. (Radiophoto UPI).

Creacion di un ciudad di siglo XXI den pleno siglo XX na Montreal

MONTREAL--UPI--E ciudad Franco-Canadiense aqui ta haci purá pa e ta esun di prome dje siglo XXI den pleno siglo XX.

Na promedio di April 1967 lo nan tin construi autopistanan nobo na unda awor ta abunda edificionan den mal estado di conservacion. Tambe lo bini como 25 caminanan subterraneo na unda miles di pasaheronan lo traslada pa e ciudad, den treinnan provisto di tirenan i pa e fecha ei ya lo ta listo edificionan enorme pa oficinanan i pa tiendanan elegante den construccion.

Mientras den centro dje ciudad lo resucita rascacielonan mahestuoso, Rio San Lorenzo--e via fluvial--oceanica---lo ta pobla cu islanan i nan ta construi febrilmente hotelnan nobo, un lonja di productonan, un pabellon moderno pa convencionnan, un villa cu escenario tipicamente franco-canadiense, un teatro i un gran sala pa conciertonan di musica.

Pero mas interesante pa e creacion nobo ta loke tin bao di dje; un ciudad denter di un otro ciudad, destina pa vence dos dje enemigunan publico cu ta asfixia un metropoli e automobil i e clima.

Ya ta creciendo den e subsuelo un ciudad subterraneo cu tiendanan, banco, teatro restaurant i hasta parquenan protegida di bientunan di Montreal i dje tres meternan di sneeuw cu ta tapa e superficie tur anja, ademas di evita estorbonan di transito di vehiculonan.

E urbanista Vinvent Ponce a bisa cu na 1970 e ciudad scondi aqui lo tin 52 hectar cu lo extende foi portanan di universidad di McGill te na plaza Victoria, vinculando na tiendanan di mas gran di di departamentonan, cu lineanan di ferrocarril subterraneo, cu luganan di staciona, cu rascacielonan nobo i stacionnan ferroviaria.

Esaqui a cuminza ora cu e ciudad a amplia su principal arteria di transito--Dorchester Boulevard pa duna celeridad na e desplazamiento di vehiculonan cu ta dren ta i sali Metropoli.

Den e epoca aqui Donald Gordon, president di Canadian National Railway a dicidi na urbaniza nuebe mil hectar di terreno pa construi un via liber den mitar di e ciudad. Den e proyecto lo uni construccion di Place Villa Maria--cu su rascacielonan cruciforme---Canadian Industries Limited Bank of Commerce, agregando enorme espacio edifica den curazon dje ciudad Montreal.

E caracter tridimensional di Montreal lo queda estableci ora cu la Place Villa Marie baha na subsuelo. Habitantenan dje ciudad a irrumpi den e caja principal nobo na gran escala, cumprando, mirando e exhibicionnan nobo i disfrutando den e hendenan un espacio pa 80.000 persona por traha i negocia pa dia.

Transito di camionnan i staciona mentu di vehiculonan lo desplaza te na subsuelo, pa sali te na lado dje autopista nobo. Alfin, un ciudad cu lo concentra comercio i espectaculonan sin causa molester ni paralizacion na e movimientonan di custumber. De la manera anto cu e prome ciudad di siglo XXI ya ta tras di porta.

esun di Suecia: 623 kilogram (1.370 liber aproximadamente)

--E mayor productor di mineral di heru na mundu durante 1964 tabata Union Sovietica, cu 85 milion di ton metrica, un tercio di e total mundial.

--Un total di 16.800.000 automobil di pasahero a produci na mundu, correspondiendo e 46 porcien to dje aporte na Estados Unidos.

--El a alcanza e nivel sin precedente di 3.104.400 kilovatio-ora di energia electrica, loke a representa un incremento di un 64 porciento riba esun di 1958. Durante e periodo di seis anja (1958-64) e produccion a aumenta 98 porciento na Asia, 58 porciento na SurAmerica i 60 porciento na Africa.

--E major produccion di papel tabata esun di Canada, cu 6.600.000 ton metrica. E major consumo pa capita tabata esun di Estados Unidos, 38 kilogram (84 libras).

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo atardi e oncena tricolor di RCA a obtene un victoria di dos gol pa uno ariba e equipo di Estrella pa asina bira campeon di e torneo na beneficio di e delegacion pa Puerto Rico.

Den e promer mitad di wega Roby Simon a pone RCA adilanti cu un gol. Luego Betico Dubero du Estrella a empata e score na uno uno.

Den e parti final di e wega Miguel Tromp, ex hungador di Tropicaal participando pa di dos biaha cu e tricolornan di RCA, a percura pa e gol cu a duna e tricolornan di Solito e triunfo cu score di dos gol pa uno. Na e score aki noa bin mas cambio.

AWE PUEBLO DI ANTILLAS TA BAI URNA ELECTORAL

ORANJESTAD - Na tur e islanan di Antillas awe e pueblo cu ti n derecho di vota lo bai urna electoral pa eligi un gobierno pa e proximo cuatro anja pa Antillas Hulandes. Esaki lo ta e derecho maximo democratico di cada ciudadano cu a- hanja su kaarchi pa bai vota y nos ta suplica pa cada hende haci uso di esaki. Esnan cu pa un motibo of otro keda sin tira nan voto, mientras cu nan por, ta neglesha nan obligacion como ciudadano di Antillas.

Na Aruba pueblo lo bai vota pa ocho representante di Aruba den Staten pa e cuatro anja venidero. Na Aruba tin tres lista cu ta tuma parti na e eleccion, esta lista 1. P.P.A. lista 2, A.V.P. y lista no. 3. e combinacion UNA-PIA y Independiente. Den e lunanan cu ta tras di nos lomba e tres partidanan aki a hiba un campanja fuerte politico. Hopi pamflet, courantnan politico y reunionnan publico a worde teni. Tirando un bista tras di lomba nos por bisa cu pueblo di Aruba a comporta su mes bon den e campanja. Lastima cu cierto elementonan a hanja cu nan mester expresa nan sintimentonan cu tiramento di sierto articulonan na reunionnan oponente. Nos ta contra di e clase di expresionnan aki. Nos no kier mira pa Aruba 'bai den e mes un direccion cu Corsow caminda sanger ta basha ora di campanja electoral.

Pa facilita nos lectornan durante e oranan di awe nochi ora cu e resultado di eleccionan na Aruba cuminsa worde publica, nos ta duna varios lista cu por worde yená segun gusto. Lista cu distritonan caminda a vota cu resultadonan di anjanan anterior.

Lista di candidatonan cu resultadonan di anjanan anterior.

Lista cu datonan tocante e politiconan etc. etc. Pa motibonan technico cu no por worde resolvi nos lo no sali majan.

Aki ta sigui e varios listanan:

TOTAL DI VOTADORNAN SEGUN NAN LUGAR DI NACEMENTO:

LUGAR DI NACEMENTO	EILANDSRAAD 1959	STATEN 1962	EILANDSRAAD 1963	STATEN 1966
ARUBA	11242	12692	13307	15033
CURACAO	1195	1302	1360	1470
BONAIRE	694	719	706	672
INDONESIE	102	115	122	137
HULANDA	1228	1177	1308	1313
ISLA ARIBA	1710	1623	1565	1494
SURINAM	1112	964	979	758
ESTRANHERO	1792	1905	1813	1811
	19075	20497	21160	22688

CANDIDATONAN DI "U.N.A./P.I.A." PA STATEN 1966

Nomber	Lugar/fecha nacemento	
Werleman, Apolonio	Aruba,	18 Apr. 1924
Croes, Maximo	Aruba,	18 Nov. 1932
Figaroa, Francisco D	Aruba,	3 Sept.1927
Kelly, Fabiano S	Aruba,	20 Jan. 1924
Schwengle. Joseph E	Aruba,	11 Apr. 1936
Arrindell, Granville L	S. Maarten,	5 Nov. 1925
Tromp, Felipe B	Aruba,	15 Okt. 1917
Geerlings, Alphonsus J.	Surinam,	2 Aug. 1930
Wever, Rafael A	Aruba,	24 Okt. 1921
Dijkhoff, Thomas V	Aruba,	29 Dec. 1936
Van Nimwegen, Joseph A	Hulanda,	24 Jan. 1931
Pom, Laurencio	Aruba,	6 Sept.1936
Van Der Biezen, Efigenio	Aruba,	21 Sept.1934
Sint Jago, Abrosio M	Bonaire,	20 Mrt. 1929
Yarzagaray, Arsenio C	Aruba,	29 Mrt. 1938
Maduro, Frans L	Aruba,	14 Sept.1938

FORMAMENTO DI NOS GOBIERNO

Tur e territorionan insular, di cual Antillas Hulandes ta consisti, ta participa den eleccion pa Staten y ta eligi 22 representante di e siguiente manera :

Corsow ta eligi 12 representante, Aruba 8 Bonaire 1 y Isla Ariba tambe 1 pa completa asina un total di 22.

Den e eleccionnan aki ta worde aplica dos diferente sistema di eleccion.

Na Aruba y Corsow e partidonan ta haya representante segun e cantidad di voto cu nan haya, mientras cu na Bonaire y Isla Ariba e candidato, cu ta haya mayoria di è votonan, ta worde eligi.

Staten hunto cu Gouverneur ta forma e poder legislativo di Antillas y pa consecuencia miembronan di Staten tin e siguientenan derechonan :

DERECHO DI INICIATIVA, loque kier meen e derecho pa propone leynan, cu ta toca henter Antillas.

DERECHO DI AMENDEMENT y esey ta e derecho pa haci cambio den leynan.

DERECHO DI INTERPELACION, loque ta implica cu e miembronan di Staten tin derecho di pidi informacionnan di puntonan, cu no ta worde tratá na e momento ey.

DERECHO DI ENCUESTA, segun cual miembronan di Staten tin derecho di busca informacion tocante cualkier tema, sin e Gabinete ta na altura di esaki.

Y finalmente miembronan di Staten tin e derecho di controla e politica financiera di Gobierno door di aproba of desaproba e presupuesto di Antillas.

Ministronan ta forma hunto cu Gouverneur e Gobierno ehecutivo.

Mescos cu e miembronan di Staten, ministronan tambe ta worde nombrá pa un periodo di cuater aña y pa un ministro worde nombrá e mester tin por lo menos un edad di 30 aña.

Pa un Antillano por tuma parti den eleccion e mester cumpli cu e siguiente condicionnan :

1. E mester tin 23 aña.
2. E mester tin Antillas como domicilio por lo menos durante un periodo di 30 dia prome cu eleccion.
3. E mester ta di nacionalidad hulandes. Pero tambe tin algun persona cu ta cumpli cu e tres condicionnan aki riba y toch no por vota, pa motibo di lo siguiente:

1. Huez a kita nan derecho di vota mediante un sentencia.
2. Nan ta den prison of a worde deteni segun decreto judicial.
3. E personanan cu ta sufri di demencia of alienacion y e personanan cu no tin mag di disponé independientemente di nan propiedad.
4. Personanan cu a perde derecho paterno of tutela riba nan yiu.
5. Personanan cu a worde condené frecuentemente pa burracheria.
6. Personanan cu mester a cumpli un condena di mas cu un aña den prison.
7. Personanan cu a worde condená pa mendicidad of pa vagancia.

Pa e eleccionnan di Staten Antillas ta worde parti den cuater kieskring (cada territorio insular ta forma un kieskring) y e kieskringnan ta worde parti den stemdistrict.

Na cabez di cada stemdistrict tin un stembureau y na cabes di cada kieskring tin un Hoofdstembureau, kende ta esnan cu ta publicá resultadonan di eleccion.

Distrito	Stranhero	Indon.	Sur.	Hul.	Isla Riba	Bonaire	Curacao	Aruba	Totaal
1	--	--	3	24	--	--	6	535	568
2	12	1	1	10	1	3	9	678	715
3	11	--	4	2	--	--	10	549	576
4	13	5	8	62	--	5	19	380	492
5	4	2	1	11	--	--	12	433	463
6	56	5	25	90	13	27	77	498	791
7	77	--	48	10	12	37	66	489	739
8	36	10	47	140	5	23	72	436	769
9	64	8	22	101	10	22	51	483	761
10	76	2	35	25	14	15	98	448	713
11	86	30	42	204	24	9	105	282	782
12	52	4	100	49	18	7	67	284	581
13	55	3	50	42	18	15	67	227	477
14	37	8	25	56	7	22	52	567	774
15	5	--	2	3	1	3	5	494	513
16	6	1	2	15	--	2	4	413	443
17	--	--	--	--	--	1	3	536	540
18	5	1	10	14	2	7	25	689	753
19	8	5	2	29	7	8	7	375	441
20	10	--	2	33	4	1	12	396	458
21	9	2	--	8	1	3	9	763	795
22	4	2	--	2	1	1	4	517	531
23	27	7	12	28	12	4	16	384	490
24	30	5	11	52	14	10	15	611	748
25	24	3	14	43	7	3	16	485	595
26	60	10	13	58	30	15	41	240	467
27	50	1	8	11	66	22	30	495	683
28	64	3	15	38	19	21	22	197	379
29	70	--	19	6	70	87	44	232	528
30	92	2	33	10	120	50	77	305	689
31	57	1	21	14	60	69	54	347	623
32	85	--	39	7	98	50	54	162	495
33	165	1	38	21	152	24	86	130	617
34	116	--	11	6	201	31	48	230	643
35	34	--	4	3	44	14	16	210	325
36	126	3	13	25	196	28	75	173	639
37	101	--	5	--	134	8	35	119	402
38	84	12	73	61	133	25	61	241	690
	1811	137	758	1313	1494	672	1470	.5033	22688

CANTIDAD DI VOTONAN OBTENI DOOR DI "P.P.A." PA CADA CANDIDATO Y DEN CADA DISTRICTO PA EILANDSRAAD 1963

P.P.A.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	Totaal
Lampe .M.	10	13	14	14	28	4	23	23	34	73	21	31	14	11	25	30	25	22	21	17	19	14	16	20	13	11	13	14	12	7	17	607
Erasmus, J.	1	6	3	8	2	1	2	6	0	3	10	8	71	169	12	15	14	29	7	5	8	3	5	7	2	1	2	1	2	1	1	405
Maduro, J.U.	0	1	0	2	6	3	3	4	5	7	6	5	2	0	9	19	12	3	0	0	1	2	0	0	2	0	3	2	1	0	1	99
Falconi, A.	124	91	158	167	9	21	18	8	5	5	10	22	57	28	8	16	4	1	6	6	4	2	4	4	2	4	5	0	3	0	3	795
De Cuba, M.	1	8	0	3	0	1	2	1	1	1	2	3	0	3	2	6	0	0	114	68	28	87	45	24	28	10	9	16	6	7	5	479
Geerman, J.	0	0	2	3	2	0	1	5	0	0	4	10	3	1	3	5	25	3	6	8	9	33	64	51	52	14	20	127	19	28	18	514
De Cuba, I.S.	25	62	16	32	9	17	24	28	7	14	7	15	8	4	20	14	9	7	16	15	4	12	13	9	3	4	8	9	1	3	7	422
Tromp, F.J.	15	16	13	28	153	121	64	57	65	40	164	70	24	7	23	49	24	11	19	15	16	9	27	14	13	22	9	13	8	4	38	1151
Oduber, G.A.	4	3	1	5	14	16	15	15	49	25	22	22	7	2	10	9	2	6	2	5	9	1	8	10	1	0	4	1	3	4	3	278
Wijngaarde, A.I.W.	0	0	0	0	1	0	4	2	0	4	5	2	0	0	3	0	0	0	1	1	1	0	2	3	4	0	0	1	1	0	4	39
Mathew, D.C.	0	0	0	0	0	1	0	0	2	4	1	0	0	0	0	4	0	0	3	1	7	11	16	16	28	22	33	43	52	28	22	294
Pieters, S.M.	0	0	1	3	6	12	16	6	19	15	21	5	0	0	0	6	0	0	4	2	8	8	7	22	13	12	44	11	12	6	10	267
Leonardo, J.M.	1	1	0	2	5	12	9	12	11	6	8	9	3	0	4	6	8	1	3	3	6	7	72	24	48	42	20	21	18	2	15	379
Boen, H.	0	5	1	7	24	7	28	11	9	47	23	10	2	0	5	15	2	0	17	21	23	2	7	3	9	2	3	3	12	4	19	331
Croes, O.	3	0	1	1	1	2	2	5	2	2	3	6	6	12	3	9	11	3	24	34	4	14	9	1	6	0	3	3	3	2	4	179
Kock, E.F.	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	4	1	0	0	0	2	1	0	6	1	1	1	9	11	19	15	2	10	1	6	11	103
Beaujon, J.R.L.	1	1	1	1	0	3	4	13	10	7	3	7	1	1	1	1	1	0	0	0	0	0	2	4	1	1	1	2	2	2	1	72
Chemme, L.A.I.	0	0	0	0	5	0	1	1	1	4	13	1	1	0	1	2	0	0	4	6	17	34	90	85	52	87	101	147	158	128	66	1005
Flank, E.R.	0	1	1	6	21	45	34	20	27	37	132	14	2	1	5	3	1	6	19	27	13	13	37	37	37	38	32	20	16	14	112	771
Croes, L.	2	1	1	0	0	1	3	1	0	0	1	20	3	8	43	154	168	30	3	2	3	2	2	2	5	1	1	0	4	1	2	464
Laclé, F.V.	3	6	9	13	0	2	30	2	2	2	3	28	223	41	59	10	3	5	0	2	0	2	2	3	0	0	3	1	1	0	0	455
Henriquez, H.F.	0	2	2	1	4	3	8	11	24	9	8	13	12	2	16	8	14	2	0	0	1	1	2	5	1	0	2	2	2	0	0	156
Petronia, E.O.	5	5	2	19	33	66	39	42	46	56	79	28	11	4	10	14	6	1	8	18	13	19	35	36	32	28	39	23	32	20	32	799
Scharbaay, E.E.	25	4	1	3	3	2	3	1	0	1	1	1	1	0	1	2	1	0	0	1	1	0	1	1	2	0	2	0	1	0	0	59
Amelijn, W.C.	0	0	0	1	3	5	1	3	8	10	21	2	3	0	4	4	2	0	6	14	28	62	25	63	24	20	30	94	65	63	60	619
Irausquin, gab.																																
Weltzberg, M.	15	21	6	26	18	28	45	43	46	44	64	54	33	7	34	41	30	16	40	25	17	27	25	29	19	19	51	30	38	14	16	921
	235	248	233	356	345	373	379	320	373	417	636	385	487	301	301	442	383	148	329	297	239	388	525	484	414	353	440	594	473	342	467	11662

CANTIDAD DI VOTONAN OBTENI DOOR DI "A.V.P." PA CADA CANDIDATO Y DEN CADA DISTRICTO PA EILANDSRAAD 1963

A.V.P.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	Totaal
Eman, C.A.	40	88	82	118	128	170	61	72	113	75	65	122	119	65	78	69	63	61	73	88	48	74	56	48	63	30	23	73	30	18	43	2234
Croes, D.G.	3	7	9	20	9	14	14	7	8	10	19	12	17	14	8	12	12	10	274	205	52	77	32	25	50	14	11	26	4	6	7	988
Croes, N.	2	4	4	8	7	7	16	9	17	7	16	41	29	19	103	34	29	22	11	2	4	3	3	8	1	6	3	4	2	0	7	426
Britten, L.V.	16	10	24	18	36	15	8	14	5	1	6	6	8	4	1	8	2	1	1	5	0	2	0	2	0	3	0	1	1	8	0	206
Flemming, D.	1	1	2	1	1	2	0	8	0	4	3	3	15	2	41	95	72	19	4	2	0	0	2	4	1	2	0	1	0	2	0	283
Geerman, S.	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	2	1	0	0	0	0	8	8	11	16	11	3	1	39	2	2	4	111
Tromp, D.	46	96	73	59	4	2	8	3	1	1	10	0	7	0	1	1	0	1	2	3	0	0	1	0	1	0	0	1	2	1	1	325
Lampe, J.G.	0	1	0	2	3	4	4	3	4	10	0	1	1	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	37
Arends, A.M.	1	5	1	11	8	11	3	30	38	14	8	4	3	0	4	3	3	2	0	1	0	0	0	1	1	0	1	1	0	0	2	156
Falconi, J.P.	1	1	13	30	1	0	3	2	2	0	0	0	2	1	1	2	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	60
Maduro, E.E.	0	0	3	3	6	18	15	8	13	0	7	3	7	1	4	4	0	0	1	1	0	2	0	1	1	2	1	3	0	1	0	105
Filiciano, S.A.	0	0	0	1	2	0	1	0	0	0	1	6	42	2	3	2	2	7	0	2	0	2	0	0	0	0	1	0	0	0	0	74
Merugg, R.I.	2	5	1	10	24	14	42	20	30	15	14	17	4	3	5	7	2	3	8	7	5	3	3	1	2	1	1	0	5	1	7	282
Kock, E.	0	1	1	0	0	0	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	11	21	0	3	2	0	1	0	0	0	0	0	0	43
Croes, J.	0	0	0	0	3	0	0	0	0	5	6	2	4	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	2	0	25
Oduber, R.C.	0	2	1	0	1	0	0	0	3	3	1	0	0	0	0	1	0	0	7	0	3	4	2	0	0	2	0	0	1	0	1	32
Dijkhoff, N.	0	0	3	36	0	0	0	1	0	1	2	3	8	0	2	0	1	0	2	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	1	1	63
Odor, C.E.	0	0	0	1	0	0	0	2	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	2	1	0	0	1	1	0	0	3	1	0	1	2	16
Peterson, A.C. Carrion geb.	0	0	0	0	7	1	0	1	5	0	1	3	0	0	0	2	0	0	0	2	1	0	1	2	3	0	1	3	0	1	8	42
Everon, F.M.	1	2	1	0	4	0	0	0	0	1	1	0	0	0	7	4	2	0	0	0	1	0	1	0	0	1	2	0	0	0	1	29
Laclé, C.M.	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	5	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	11
van der Linden, J.J.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	5	0	5	4	5	18	1	0	0	3	0	1	0	0	0	43
Flanegin, A.J.	0	4	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8
Geerman, W.	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	4	0	1	0	0	19	0	2	0	29
Tromp, F.E.	0	1	0	0	3	5	2	0	1	1	1	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1	0	1	0	0	0	0	1	1	1	0	21
Coronel, F.S.	2	4	2	1	1	0	1	0	0	1	2	2	4	2	0	0	0	1	0	2	0	1	3	1	0	0	1	1	0	1	1	34
	116	233	221	321	249	263	180	182	240	149	165	227	277	115	261	248	194	127	401	327	128	198	124	110	137	67	50	176	49	48	85	5668

CANDIDATONAN DI "P.P.A." PA STATEN 1966

Nomber	Lugar/fecha nacemento	
Lampe, Willem Frederick Meinhardt	Aruba,	5 Dec. 1896
Croes, Osbaldo	Aruba,	13 Okt. 1925
Petronia, Ernesto Otilio	Curacao,	14 Dec. 1916
Geerman, José	Aruba,	19 Mrt. 1917
Finck, Ernest Rudolf	Surinam,	17 Okt. 1915
Tromp, Francisco José	Aruba,	21,Aug. 1925
Beaujon, Julius Richard Lope	Aruba,	12 Feb. 1914
Dennert, Hubert Richard	Curacao,	22 Okt. 1927
Flemming, Dominico	Aruba,	4 Aug. 1924
Maduro, Juan Urbano	Aruba,	23 Juli 1934
Chance, Leo Alphons Ignatius	Saba,	8 Nov. 1932
Laclé, Francisco Vicente	Aruba,	19 Juli 1923
De Cuba, Isaac Segundo	Aruba,	19 AUg. 1913
Booi, Huberto Obdulio	Bonaire,	25 Juli 1919
Mathew, Diederick Charles	S. Maarten,	26 Feb. 1928
Falconi, Alberto	Aruba,	7 Sept.1922

CANDIDATONAN DI "A.V.P." PA STATEN 1966

Nomber	Lugar/fecha nacemento	
Eman, Cornelis Albert	Aruba,	17 Mei 1916
Croes, Dominico Guzman	Aruba,	2 Juli 1924
Yarzagaray, Casimiro	Aruba,	4 Mrt. 1930
Arends, Albert Maximiliaan	Aruba,	14 Aug. 1920
Tromp, Juan Francisco	Aruba,	16 Juni 1924
Geerman, Wilhelm	Aruba,	31 Aug. 1937
Coronel, Felix Simon	Aruba,	2 Juni.1916
Croes, José	Aruba,	19 Mrt. 1934
Werleman, Benito	Aruba,	21 Mrt. 1937
Angela, Hilario	Aruba,	7 Nov. 1927
Laclé, Casper Enrique	Aruba,	29 Oct. 1918
Coronel, Jacobo	Aruba,	11 Sept.1934
Odor, Carlos Emeterio	Aruba,	19 Okt. 1917
Erasmus, Hyacinthus Thomas	Aruba,	23 Apr. 1912

		STATEN 1962					EILANDSRAAD 1963			STATEN 1966			TOTAAL
LUGAR DI VOTA	DISTRICTO	P.P.A.	A.V.P.	U.N.A.	F.O.A.	W.I.P	P.P.A.	A.V.P.	U.N.A.	P.P.A.	A.V.P.	U.N.A./PPA	VOTADOR
1. St. Aloysius School	NOORD	209	153	150	3	...	235	116	171	.....	.....	....	568
2. Hotel Basi Ruti	NOORD	225	251	109	6	...	248	223	140	.....	.....	....	715
3. St. Anna School	NOOR	228	254	72	1	1	233	221	39	.....	.....	....	576
4. Jeugd Centrum	TANKI LEENDERT	326	332	60	4	...	355	321	70	.....	.....	....	492
5. Aurora Kleuterschool	TANKI LEENDERT	...	...	...	...	...	...	...	...	.....	.....	....	463
6. Eagle Club	ORANJESTAD	...	...	...	...	...	...	...	...	.....	.....	....	791
7. Club Aruba Jrs.	ORANJESTAD	265	284	28	4	1	345	249	29	.....	.....	....	739
8. Dominicus College	ORANJESTAD	337	310	21	8	1	373	263	29	.....	.....	....	769
9. Margriet School	ORANJESTAD	348	183	81	4	1	379	180	74	.....	.....	....	761
10. Juliana School	ORANJESTAD	303	232	100	3	1	320	182	24	.....	.....	....	713
11. Colegio Arubano	ORANJESTAD	342	298	34	7	...	373	240	45	.....	.....	....	782
12. Pius X School	DAKOTA	340	171	28	10	...	417	149	36	.....	.....	....	581
13. Rode Kruis Post	DAKOTA	591	199	48	3	...	636	165	42	.....	.....	....	477
14. Caribe Club	ORANJESTAD	359	255	24	5	1	385	227	42	.....	.....	....	774
15. Martinusschool	PARADERA	417	329	15	5	...	487	277	47	.....	.....	....	513
16. Jeugd Centrum	PIEDRA PLAT	263	149	33	1	...	301	115	45	.....	.....	....	443
17. Francisca Kleuterschool	PARADERA	...	...	...	...	...	...	...	...	.....	.....	....	540
18. Estrella Club	STA. CRUZ	314	256	41	3	...	301	261	65	.....	.....	....	753
19. Sta Cruz Bar	STA. CRUZ	425	282	78	4	4	442	248	122	.....	.....	....	441
20. St. Antonius College	STA. CRUZ	...	...	...	...	...	...	...	...	.....	.....	....	458
21. Trappers Club	STA. CRUZ	349	208	106	10	...	363	194	144	.....	.....	....	795
22. St. Janesschool Cadushi Largo	STA. CRUZ	179	130	151	1	1	146	127	205	.....	.....	....	531
23. Kantoor Web.	BALASHI	...	...	...	...	...	...	...	...	.....	.....	....	490
24. Commandeursbaai Club	SAVANETA	318	412	30	7	1	329	401	63	.....	.....	....	748
25. Antonius School	SAVANETA	270	333	58	9	...	297	327	87	......	.....	....	595
26. Militair Tehuis	SAVANETA	...	...	...	...	...	239	128	19	.....	.....	....	467
27. Christus Koningschool	BRAZIL	525	324	50	45	14	366	198	41	.....	.....	....	683
28. Technische School	ST. NICOLAAS	454	128	58	37	34	525	124	67	.....	.....	....	379
29. Pieter Boerschool	ST. NICOLAAS	...	...	...	..	...	...	...	...	.....	.....	....	528
30. Suriname Club	ST. NICOLAAS	416	145	17	23	21	484	110	35	.....	.....	....	689
31. Prinses Christine School	ST. NICOLAAS	393	143	14	24	14	414	137	21	.....	.....	....	623
32. Augustinus College	ST. NICOLAAS	328	79	11	17	30	353	67	23	.....	.....	....	495
33. YMCA Clubgebouw	ST. NICOLAAS	430	61	12	22	17	440	50	35	.....	.....	....	617
34. Benilde School	ST. NICOLAAS	524	161	13	50	68	594	176	19	.....	.....	....	643
35. Wilhelmina School	ST. NICOLAAS	...	...	...	...	...	...	...	...	.....	.....	....	325
36. Abraham de Veerschool	ST. NICOLAAS	423	67	13	24	41	473	49	21	.....	.....	....	639
37. Irene School	ST. NICOLAAS	292	44	3	21	44	342	48	13	.....	.....	....	402
38. Zinzendorff School	ST. NICOLAAS	420	116	26	11	28	467	85	28	.....	.....	....	690
		10613	6289	1484	372	323	11662	5668	2001				22688

PERSONANAN CU A FIRMA LISTANAN DI CANDIDIDATONAN

P.P.A.

V.F.M. Lampe Zoutmanstr. 5;). Croes Savaneta 18; E.O. Pe ronia Boerhaavestr. 7; J. Geer nan Past. Hendrikstr. 99; E.R. 'inck Maxwellstr. 27; F.J. 'romp Argentiniestr. 1; J.R.J. Beaujon Boerhaavestr. 53; H.R.)ennert Savaneta 319; D. Flem ning Macuarina 73; J.U. Maduo Z. Lampestr. 4; L.A.I. Chan e Flamboyanstr. 22; F.V. La le Rooi Afo 24; I.S. de Cuba Ponton 77; H.O. Booi K. Ommes str. 27; D.C. Mathew Quillstr. 3; A. Falconi Paraguaystr. 5; S. de Cuba Ponton 77; F. Angela Citroenstr. 1; W.R. van der Vall Arneman Citroenstr. 11; J. Tromp Nuñe 13; V. Kock Bernardstr. 66; F. Wever Zeewijk 61; C.C.L. de Windt Tara ana 54E; E.J. Lampe Bernard str. 73; W.M. Rib Sta Cruz 86; F. Wever-Lampe Zeewijk 61; L. Lampe Paradera 98; G.V. Roos Cotolicastr. 1; B. Geerman Hooiberg 39A; P.M. Statius Papilon 1; P. Werleman Noord 108; G.L. Croes Sta Cruz 72; C. Maduro ta Cruz 72; L. Croes Mac 52; F.V. Lacle Rooi Afo 24; M. Hen iquez Zoutmanstr. 4; L.D. Ja obus Irenestr. 10; I.M. Winklaar ahrenheitstr. 7; M. Loefstok Druivenstr. 18; J.A. Nieuw Drui enstr. 6; J.M. Wild Schelpstr. 2; J.M.L. Lasten Margrietstr. ; J.T. Wild Koningstr. 37; J.M. Maduro Zepp. Lampestr. 4; P.C. Faro Sal Libre 18; M.H. Lampe Boerhaavestr. 45; S.C. Lopez Hooiberg 54; E.E. Scharbaay Al- Vista 50; M.G. de Cuba Ponton 77; V.P. Wolter Emanstr. 87; . Boekhoudt Piedra Plat 102A; . Croes, Piedra Plat 102A; F.C. Geerman-Wolter Boliviastr. 5; . de D. Fingal Emanstr. 28; . Wolff Koenoekoe Abau 33; B. Wolter-Martines Ponton 37; A. de Cuba-Irausquin Ponton 77; . Brete Walstr. 8; T.V. Abath rendsstr. 13; R.O. de Cuba Ponton 77; A.E. Brete-Odor Walstr. ; G.Th. Figaroa Bakval 6; C.I. Figaroa Bakval 6; V.L. v.d. Biezen Figaroa Bakval 6; J.G. van der Biezen Shiribana 34; J.M. Marga etha Cura Cabai 50; H.G. Marga etha-Leer Cura Cabai 50; F.C. Lannoy-Suykerbuyk Fahrenheitstr. 9; R.C. de Lannoy Fahrenheitstr. 9; J.A. Lampe P. Hendrikstr. 88; B.C. Statie Maxima 33A; L.L.A. Oduber Eman r. 32; D.J. Lacle Pascalstr. 3; D. Irausquin Emanstr. 78; R.S. Yarsagaray Paradera 104; R.P. Laes Vondellaan 5; E.J. Prins osta Ricastr. 2; H.P.J. Wever agoenstr. 23; E. Winterdaal os Chiquito 91. Ijns B.Q.; H. Henriquez Piedra lat 41A; L.M. de Cuba Bernard r. 66; A.J. Booi Wilhelminastr ; J. Peña Ruysdaelstr. 18; J. Lannoy-Toppenberg Maria hristinastr. 20; G.C. Granger ondweg 90; L.E.S. Leonardo enestr. 6; M.A. Quandus Guya str. 39; J. Geerman P. Hen- ikstr. 99; C.B. Senchi N.C.C. B; B. Werleman Mac 16; H.C. Veer Emanstr. 48; J.R.L. Beaujon Boerhaavestr. 53; R.C. Tromp Moko 6; M. Franken Tan Leendert 243A; S.A. Henriquez Beaujonstr. 15; J. Croes Barcade . 9; M.A. Finix Kashustr. 6; F. Thielman Morgenster 36; A. Comenencia Shimarukustr. C. Fingal Koningstr. 34; Th.J. Wilson Olijfstr. 7; L. Fowler- Yarsagaray Beatrixstr. 15; W.F. Craane Wilhelminastr. 34; B. Ruiz Kamay 18; J.C. Heronimo Veelinckstr. 19; I. Kelly Mahoe a 33A; R. de Windt Socotoroan 12; J. Croes Sta Cruz 30; C. Croes Bernhardtstr. 21; Angela Macuarina 56; G.A. Colman Savaneta 222; E.D.C. Fowler Beatrixstr. 15; M.M. Fin gal Pavillo 21; L.I. Brokke-Falconi Newtonstr. 15; A. Hoek Arendsstr. 64; A.M. Brokke New tonstr. 15; P.A. Odor Kam. Annestr. 28; D.C. Dirksz Rooi Bo sal 6; D.F. Hasham-Manuel Kam Annestr. 44A; J.S. Zijlstra-Jan sen Kam. Annestr. 44; J.M. Zijl stra Kam. Annestr. 44; B.G. Martinus Boerhaavestr. 10; J.B. Evertsz Emmastr. 6B; A. Solognier Rooi Master 5; L. Goeloe Weg Rooi Hundoe 9; C. Boekhoudt Brasil 36; L.M.F. Cornes Seroe Pretoe 10; M. Wernet Weg Seroe Blanco 5; J. Geerman Weg Fontein 115; J. Quant Butucu 11; P. Kock Brasil 167; F.S. Kock Weverstr. 10; G.E. Panneflek Nieuwe weg 9; R. Lopez Seroe Pretoe 37; E.H. Faro-Christiaan Boerhaavestr. 15; C.C. Faro Boer haavestr. 15; L.A. Scharbaay Kowetstr. 6; J.J. Luydens Spinazie str. 15; N. Koolman Savaneta 222; A.C. Williams Boerhaavestr. 53; A.A. Beaujon-Valbuena Boerhaa vestr. 53; A. Croes Paradera 196; R. Maduro-Tromp Reaumustr. 7; M.B. Henriquez Madurostr. 22; A.M. Martina-Jansen Edisonstr. 5 H. Martinus Reaumustr. 14; E. Yarsagaray Nassaustr. 107; B. Croes Paradera 154; N. Franken Weg Rooi Hundoe 43; R. Maduro Rooi Malu 23; J. Geerman Pica ron 13; B. Maduro Rooi Master 21; R.E. Vingal Weststr. 49; M. Vingal Emanstr. 102; I.C. Beaujon-Brouwer L.G. Smith Blvd 41; A.M.C. Valbuena-Ponson Irenestr 14; H.G. Henriquez Madurostr. 22; L.J.M. Henriquez-Henriquez Madurostr. 22; M.E. Craane-Beau jon Wilhelminastr. 34; O.M. Pe rez Braziliestr. 14; F.V. Perez Braziliestr. 14; O.S. Perez-Tromp Braziliestr. 14; P.F. Odor Spinozastr. 5; F.S. Druschor-Farro Beaujonstr. 16; O.W. Lim Apo Olijfstr. 28; H.J. Tromp Al to Vista 41; H.E. Ponson Fergu sonstr. 71; A. Semeleer Seroe Pela 5; E.V. Cathalina Ponton 39; J.V. de Cuba Emanstr. 45; J.M.J. Kock Spinozastr. 19; S.E. Lourens-Raven Braziliestraat 18. V.J. Lourens-Monte Braziliestr. 18; J.R. Rodrigues-Rosa Argentiniestr. 12; M. Solognier-Tromp Rooi Master 5; P. Wernet-Kock Weg Seroe 10C; H. Wernet Weg Seroe Bl. 10C; L.T. Rijke-Albus Socotorolaan 36; N.V. Larmonie Sav. 204A; F.C. Rincones Papay str. 3; J.F. Bareño Emmastr. 29 I. Stamper Weg R.C. 13; S.E. Lacle Seroe Pita 61; A.J. Rive ro Guyabastr. 45; M.W. Sint Jago van der Boschstr. 6; F.E. Oduber Wilhelminastr. 123; A. Ridderstaat Koningstr. 18; G. Ma duro Boliviastr. 42; P.M. Vries Sab. Grandi 15; S.S.A. Martinus Reaumustr. 14; M.M. Dirksz Seroe Patrishi 36; E.L. de Kort Sav. 228; E.J. Brion Colombiastr. 18; L. Cardoze-Goeloe Emanstr. 88; J. Jansen Paradera 40; J.R. Hart Angiostr. 15; M.M. Novel-Croes Byronstr. 1; G. No vel Byronstr. 1; E.L. Rijke So cotorolaan 36; R.L. Rijke Rudolf Arendstr. 21; I. Kunath-Ros Wind str. 35; S.F. Ras-Maduro Kaas di Paloma 34; E.V. Ras Kaas di Pa loma 34; A. Thiel-Maduro Sta Cruz 27; A.A. Larmonie Beatrix str. 3; G.V. Simon Oldenbarneveldtstr. 8; F. Vrolijk MACUARI veldtstr. 8; F. Vrolijk Macuarina 60A; O.B. Lacle Piedra Plat 84; P.E. Kelly- Brokke Argentiniestr 6; E.F. Brokke Newtonstr. 15; G. de Cuba Chilestr. 5; G. de Windt Boylestr. 4; L.E. Ri chardson Arendsstr. 81; J. Vro lijk Balashi 20; A.R. Scholten Windstr. 22; M.C. Geerman-de Veer P. Hendrikstr. 99; N. Kock Nieuwe weg 7A; V. van den Berg Solognier Zeewijk 101; M.E. Brie zen Seroe Pita 12; L. Ras W.H.R. 88; F.R.S. Tuitt M v/ Oranjestr 1; L.V. Solognier Zeewijk 43; A.E. Martha Resedastr. 25; P.P. Paesch Congoweg 36; D. Wouters Seroe Pretoe 4; C.A. Martinus Potreroweg 26; M.F. Angela-Kock Weg Fontein 31; H.C. Hash man Kam. Annestr. 44A; E.M. Petronia Wilhelminastr. 109.

U.N.A./P.I.A.

1. Apolonio Werleman, Kaas Ariba 25. Maximo Croes, Morgenster 88, Francisco Figaroa, Shaba 6, Fabiano Kelly, Ponton 74, Joseph E. Schwengle , Savaneta 344, Granville L. Arrindell, Seroe Grandiweg 5, Felipe B. Tromp, Lagoenweg 3, Alphonsus J. Geerlings, Weverstraat 16 Rafael A. Wever , Brasil 168, Thomas V. Dijkhoff, Gen. Majoor de Bruynewijk 38, Joseph A. van Nimwegen, Cura Cabai 54, Laurencio Pom, Hildebrandstr. 28, Efigenio van der Biezen, Nassaustr. 123, Ambrosio M. Sint Jago, Flamboyanstrt. 18. Arsenio C. Yarzagaray, Paradera 119, Frans L. Maduro, Brasil 162A, F.L. Ma duro , Brasil 162A, R.T. de Cuba, Sav. 278, Th. J. Figaroa, Noord 53, F. E. Farro, Noord 11A, M. Tromp, Noord 122, S. Tromp, Bubali 50, J.E. Ruiz, Moko 50, J. Christiaans, Sav. 172, A.P. Geerman-Christiaans Sav. 172, D.R. Christiaans, Sav; 96A, M.M. de Cuba-Christiaans, Sav; 96 A, G.A. Thomas, Amandelstr. 9, L. Pom, Hildebrandstr. 28, G. Pom, Hildebrandstr. 18, G.L. Arrindell, Seroe Grandiweg 5, M . Croes, Morgenster 88, R.A. Wever Brasil 168, E. Wever-Croes, Brasil 168, H. Thijsen0 sen-Lopez, Brasil 181, P.V. Lopez Brasil 181, E. van der Biezen, Nassaustr. 123, M. v.d. Biezen-Erasmus, Nassaustr. 123, I.E. Geerlings-Heath, Weverstrt. 16, A.J. Geerlings, Weverstrt. 16, J.A. van Nimwegen, Cura Cabai 54 A.M. Croes-De Mey, Kaas Ariba 14, F.M. Croes, Kaas Ariba 14, M. Maduro-Werleman, Kaas Ariba 24, C. Werleman-Werleman, Kaas Ariba 24, A. Werlenan-Ras , Kaas Ariba 25, F.M. Schwengle-Thijsen, Sav; 344, J.E. Schwengle Sav; 344, S.A. Arendsz Schwengle , Sav; 344, M.E. de Kort, Sav; 344, E.R. Arendsz-de Kort, Sav; 344, E.R. Arendsz S.A. 29 A, M.J. Arendsz-de Cuba, S.A. 29 A, D. de Cuba, S.A. 29, A.F. de Cuba-Bislip, Sav; 237A, F. Leest, Montanja 6 B, B. Kock-Geerman, Brazil 45, S.F. Donata Geerman, Brazil 163, M. Krozendijk, T. Leendert 176 A, C. Figaroa-Ruiz, Noord 53, C.E. Nelom , Madiki 33, J.F.L. Nelom-Geerlings, Madiki 33, E.J. Green Madiki 33, C.M. Figaroa, Shaba 16, W. Wernet. Sta. Cruz 71. J. Maduro, Ecuadorstr, & S. Krozendijk-Tromp, T. Leendert 176A A.A. Ruiz, Moko 50, T.D. Ruiz, Moko 50, A.M. v.d. Biezen, Sividivi, 7, M. Carrasquero, Calabas 37, F.S. Kelly, Ponton 74, R. Werleman, Perkietenbos 12, M. Werleman- Maduro, Perkietenbos 12, F.B. Farro, Hospitaalstr. 34, D.B. Figaroa, Noord 55, F.D. Figaroa, Shaba 6, I.M. Gumbs Stamper, Prinsenstraat 26, M. Carrion, Papilon 114, E. Croes, Mac. 166, E. Vrolijk, Papilon 58 G.H. Croes, Jan Hemming 18, D.G. Geerman, Kaas Ariba 55, Z. Geerman-Werleman, Kaas Ariba, 55, D. Geerman-Maduro, Kaas Ariba 54, A. Geerman, Kaas Ariba 54, J. Kelly-Trimon, Ponton 74, A.C. Yarzagaray, Paradera 119, L.H. Laclé, T. Leendert 168A, I.W. Gomez, Wilhelminastraat 66, C.Y. Fortin, P. Hendrikstr. 19, S.V. Wever, Brasil 173.

P. de Cuba, Brasil 168B, A Weever-Croes Brasil 174, J.P. Wever, Brasil 174, F.D. Wever, Rooi Master 22, D.E. Werleman, Sab. Abao 8, C. Werleman, Sab. Abao 10, R. Werleman-Paesch, Sab. Abao 11, J. Werleman-Dirksz, Sab. Abao 12, V.A. van der Biezen, Sta. Cruz 47, L.O. Fingal-Trimon T. Leendert 196, E. Fingal, T. Leendert 196, E. Maduro, Mac 72 S.J. Peña, Rooi Bosal 13, A. Tromp , Matadera 9, J. Th. Tromp T. Leendert

Tanki Flip 28, M.E. Kock Jan Flemming 37, M.S. Vrolijk, Bringamosa 6, F.D. Tromp v. Walbeeckstr. 11, W.E. Croes, Kerkstrt 17, A.J. Rincones-Croes, Kerkstrt. 17, J.C. Henriquez-Ras Sombre 21, S.M. Figaroa, Shaba 16, M.R. Tromp, Shaba 16. J.A. Werleman , Coba Lodo 20, L.A. Croes Coba Lodo 18, A.C. Croes Kaas Ariba 20, M.M. Croes, Kaas Ariba 20, A. Bislip-Maduro Wat. Gez. 8, M.D. Bislip Wat. Gez. 8 N. Bislip, Wat Gez. 8 J.F. Curiel, Pos Chiquito 101, B. Werleman-Geerman Sta. Cruz 254, J. Kelly, Palm Beach 150. F. Werleman Kaas Ariba 27, M. Werleman, Coba Lodo 28, A.M. Fingal-Tromp T. Leendert 137M. Croes Maduro Morgenster 94, S. Croes-Fingal Morgenster 88, E.C. Croes Morgenster 94, M. Werleman, Kaas Ariba 57A, F. Croes, Morgenster 10. P.S. Eduardo, Kanay 17, M.A. Eduardo-Ruiz, Kamay 17 C. Werleman, Kaas Ariba 23A M.E. Werleman-Geerman Kaas Ariba 23 A. A.A. Dabian, Barcadera 28, S. Fabian-lampe, Barcadera 28, A. Croes, Morgenster 94, J.M. Verhoeven Sav. 518 P. Th. M. Verhoeven-Jansen-Sav. 518. B. Kroon Siribana 4A F.J. Edwardo , Kamay 17, L. Henriquez, Sav: 40A, T.M.F. Croes-Acosta, Concessielaan 3, M. Croes, Sta. Cruz 104, J.E. Zuylen Jarmanstrt 1, A.D. Sjaw Akian . Amazonestrt 5, C.J. Maduro , Perkietenbos 41, J. Kelly Ponton 72, S.A. Vrolijk, Kaas Ariba 22, M.M. Labega-Gomez, Boer havenstraat 6, R.C. Tromp-Gomez, Lagoenweg 3, A.M. Barrios-Hieroms, Wilhelminastrt. 66, S.R. Leest-Everon, Montanje 6 I.D. Waincier-Gomez, Zoutmanstr. 35 S. Dijkhoff-Maduro. G.M. de Bruynewijk 38 T.V. Dijkhoff, G.M. de Bruynewijk 38. M.M. Maduro-Maduro Perkietenbos 8, B. P. Maduro Perkietenbos 8, F. M. Geerman-Geerman, Siribana 43 A, H. Geerman, Siribana 44 J. Werleman Matividivi 3, M.M. Geerman Siribana 44, C. Geerman

Siribana 44, E.F.N. Britten. T. Leendert 75, J. Dubero, Jucuri 6 F. Croes, Emanstrt. 83, C.D. Dubero-Fingal Jucari 6, M.E. Werleman-Kock, Sta Cruz 182, E. Wer leman Sta. Cruz 182, E. Vrolijk Papilon 67, M.C. Vrolijk, Papilon 67, G.A. Boekhoudt Koningstr. 14, R.M.B. Eduwardo-Obers, Hoya ri 34, J.A. Efuwardo Hoyari, 34 J.F. Werleman, Kaas Ariba 23B A.D. Werleman-Geerman, Kaas ARIBA "I B, C. Croes-Werleman Sta. Cruz 216 B, A. Maduro Pap ilon 44, M. Croes, Sta. Cruz 216B B. van. der Biezen-Henricus, Si0 vidvi 7, J/ Curiel, Boton 9. B.W. Roeloffs-Valk, Edisonstr 8 A.E. Wever-Geerman, Brasil 172 M.L. Curiel-Henriquez, Sta. Cruz 51B, M. Schwengle-Geerman-Palisiaweg 32, B. Geerman-Wever Paraguana 1, J. Rasmijn-Werleman, Madushi Largo 2, J. Wernet-Rasmijn, Kadushi Largo 4, J. Tromp, Tanki Flip 38, R. Trimon-Tromp, Paraguana 5, J.M. Geerman , Paraguana 1, J. Tromp Trimon, Tanki Flip 38, J. Trimon-Petrochi, Tanki-Flip 38. Geerman-Croeze, Papilon 417 A. Geerman , Papilon 47, S. Geerman-Maduro, Mac. 79, R.A. Colina , Rooi Kochi 24A, E. Koolman, Rooi Kochi 10A, A. de Cuba, Seroe Alejandro 17B, A. Kock, Papilon 61A, F.B. Tromp, Lagoen weg 3, H.A. Kelly, Ponton 70, F.A. Laclé, Rooi Afo 12, C. Werleman Sab. Grandi 53, F.L.M. We ver, Brasil 175. P.M. Figaroa-Frank- Shaba 6, F. Frank-Gonzalez, Montanja 24, M. Figaroa, Pal m Beach 41, H.J. Figaroa, Palm Beach 3, J.B. Kelly, Pal Beach 158, C.H. Lejuez-Everson Middenweg 20, F.C. Lejuez, Middenweg 20, J.M. Geerman, San Fuego 27, S.J. Geerman-Werleman , San Fuego 27, M. Dirksz San Fuego 34, R. Dirksz-Croes-

San Fuego 34, L. Werleman-Varies- Picaron 1, A. Gil, Sab. Libre 67, J. Maduro Sombre 7, P.H. Maduro-Ras. Sombre 7, M.H. Vrolijk, Kaas Ariba 22, J.M. Geerman. Picaron 15, J. R. Christiaans, Hato 26, M. Oduber-Jarzagaray, Paradera 142, H. Oduber, Paradera 142, F. Maduro, Kaas Ariba 42, J. Croes-Geerman, Siribana 33, M. Werleman Siribana 33, E . Geerman Siribana 33.

A.V.P.

C.A. Eman Venezuelastr. 20; D.G. Croes, Sabaneta 226 A; C. Yarzagaray Madurostr. 12; J.F. Geerman, Seroe Biento 46; W. Geerman Weg Fontein 136 F.S. Coronel Washington 12; J. Croes Paradera 68; B. Werleman Siribana 50; H. Angela, Weg Rooi Hundo 65; C. E. Lacle Piedra Plat 46; J. Coronel Meiveld 32; C. E. Odor Emanstr. 25; H. T. Erasmus Tanki Leendert 198

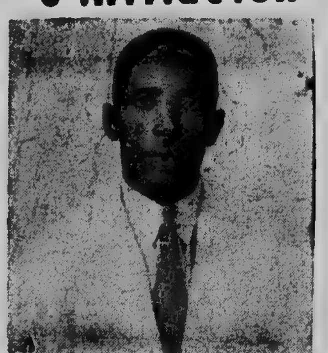
N. Tromp, Spinozastraat 6; A. Khalik Westpunt 13; F. Kelly Saliña Cerca 15; R. Croes Engelandstr. 22; M. Maduro Mahoema 17 a; A. Coronel Socotorolaan 26; H.H. Kelly Turibana 35; J.B. Croes Savaneta 192; G. Kock Rondweg 65; E. Kock Watapana G.16; W.J. Kelly Sividivi 10; J. Kelly Furibana 35; M.A. Nicolaas de Wittstraat 12; G. Giel Emanstraat 49; I.A. de Cuba Archimedesstr. 8; J.V. Croes Piedra Plat 102 C; Z. Orman Koningstr 16; A.E. Marchena Socotorolaan 14; F.A.P. Marchena Colombiastr. 4; L.E. Croes Emanstr 43; J.T. van Dinter Cashero 16; S. Maduro geb. Maduro Macuarina 164; P.M.I. Sariño Piedra Plat 18; M.E. de Cuba Havenstraat 16; N. de Cuba Havenstraat 14; P. E. Arendsz Newtonstr. 9; J.M. Frans Soegoeroei 91; T. Giel Alto Vista 36; F.J. Ridderstaat Hato 5; C. Holsman Venezuelastr. 18; J. Colina Venezuelastr. 18; C. Maduro Parkietenbos 59; C.N. Giel geboren Larez Emanstr. 49; J.M. Maduro Ranchstraat 9; V. Croes Emanstr. 43; C.E. Odor Emanstraat 25; C.E. Lacle Piedra Plat 46; B. Tromp de la Sallestr. 17; G.C. Croes Wilhelminastr. 119; I.E. Croes geboren Gomez Wilhelminastraat 119; J.P. Dirksz Papilon 34; B.P. Giel de la Sallestr. 3A; H.L. Tromp Alto Vista 8; N.A. de Cuba Havenstraat 14; G.N. Orman Koningstraat 21; E.T. Ras Celciusstraat 15; A. Krosendijk Havenstraat 14; J.F. Croes Emanstraat 43; J de M. Orman Socotorowijk 5; Th. Croes Papilon 90; S.S. Croes geb. Ras Emanstraat 48; B. Ernando Emanstraat 96; A.J. Flanigin Gasparito 17; J. F. Flanegin geb. Tromp Gasparito 17; F.J. Eman Victor Hugostraat 3; M. Picus Boerhaavestraat 16; C. Dirksz geboren Rafine Savaneta 245; B. Luydens Hato 12; M. Jacobs Meiveld 13; C. Croes Piedra Plat 67; C. Kelly Tanki Leendert 97; F.R. Tromp Palm Beach 19; H.F. Ruiz Willemstraat 10; P. Kelly Tanki Leendert 99A; H. van der Biest Piedra Plat 185; A. Sareño Piedra Plat 17; R.W. Sareño Piedra Plat 154; S.O. Odor Uruguaystraat 4; J. M. Lacle Middenweg 33; J.M. Gomez Middenweg 33; A. Dirksz Goletstraat 4; A.M. Helder de Wittstraat 16; I. Croes Savaneta 32; A.M. Klepper Ponton 36-B; I.C.

Cont. riba pag. 7

Cont. di pag. 6

Klepper geboren Tromp Ponton 36 - B; F. Croes Papilon 51; J.Tromp Tarabana 14; J.Vrolijk Mahoema 25A;H.A.Christiaans Hato 26;R.Werleman Pos Chiquitu 67; B.Tromp Boliviastraat 20; L.Tromp geboren Vrolijk Archimedesstraat 1;C. Kock Savaneta 146;J.N.Werleman Sabana Basora 21;I.E.Lesire de la Sallestraat 8; B.Paula de Wittstraat 20;M.C. Kelly geboren Figaroa Saliña Cerca 21;L.J.Kelly Saliña Cerca 21;M.W.Odor Uruguayweg 4;M.M. Kelly geboren Semeleer Saliña Cerca 11; P. Chirino Arendstraat 19; J.Ridderstap Guatemalastraat 6;S.Britten Madiki 17;A.Wever Brasil 60; J.A.Geerman Zeewijk 68; P.F.Brite Sabana Liber 66; A.S.Odor Olden Barbeveltstraat 12;P.Tromp Pos Chiquitu 58; A. Yarzagaray Nassaustraat 105; J. Britten, Turibana 56;M.Jansen Weg Rooi Hundu 1; M.Ridderstap Weg Rooi Hundu 110; J. Britten Turibana 56; J. Bislip Nieuwe Weg 37;A.Winterdal Pos Chiquitu 101A;P. G. Vrolijk Bringamosa 6;G.P. van der Biezen Sabana Basora 17;A. Winterdal geb. Geerman Pos Chquito 10A; E. Geerman Pos Chiquito 78; F. Vrolijk geb. Geerman Mahoema 25-A; M. Werleman Bubali 6-B, E. Vries Brasil 101; H.E. Quilotte Ranchostraat 7; G. Lampe Savaneta 217, I. Bislip Vrolijkstraat 7; P. van der Linde Seroe Alejandro 25-A; J.D. van der Linde Mabon 1; M.P. van der Linde geb. Thijzen Mabon 1; A. Geerman Savaneta 203; C. Bislip Nieuwe Weg 37; E. Sevinger Boliviastraat 32; M.A. Becker geb. Harms Argentiniestr. 14; A. Albertsz Rooi Bosal 14; J.B. Tromp Archimedesstr. 1; F.N. Tromp Madiki 6-A; A. Tromp geb. Tromp Alto Vista 8; J. Vrolijk Balashi 7; V.J. Giel Monserat 27; L. Wever Brasil 175; F.S. Maduro Mahoema 27; M. Ernando Sibeliusstr. 19; J.F. Geerman Kaas Ariba 9; R.A. Solognier Piedra Plat 141-B; E. Kelkboom geb. Orman San Barbola 17; L. de I.M. Paula Emmastr. 17; E. Bikker Plantersrust 5; E. Oduber Irenestraat 2; J.I. Bergkraan Tanki Flip 51; A. Wever Noord Cura Cabai 124; B. Roos Seroe Patrishi 61; G.W. Coffie Willemstraat 10; E. Henricus Boylestr. 8; D. Maduro Mahoema 17; A.J. Ridderstaat Pos Abao 16; W. Ridderstaat Bubali 58; S. Bareño Piedra Plat 151; H.F. Tromp Tanki Leendert 199; L.M. Sint Jago Flamingostr. 8; A.P. Henriquez Monserat 13; J. S. Eman Beatrixstr. 8; S. van der Biezen Seroe Patrishi 65; J.A. Dubero Papilon 132; M.A. Orman geb. Zievinger Guatemalastr. 1; E. Ridderstap geb. Sevinger Guatemalastr. 6; S.J. Henriquez Wilheminastr. 75; R. Maduro Sabana Grandi 53; J. Geerman Pos Chiquito 41; M. Hernandez Hooiberg 61-C; P. Werleman de la Sallestr. 3; J. Tromp Pos Abau 22; Ch.J. Tromp Pos Abau 35; G.S. Mduro Nassaustr. 139; J.I. Quandt Weststr. 27; V.C. Palm geb. Ridderstap Weststr. 21; S. Tromp Koningstr. 52; B. Erasmus Jaburibari 6; H.D. Orman Pos Chiquito 50-A; M. Gomez Bubali 104; M. Tromp geb. Werleman Tanki Flip 41; J.J. Korsen Socotorowijk 15; V.O. Tromp Weststr. 57; L. Reyes Arendsstr. 68; M. Quandt geb. Dirksz Boliviastr. 39; E. Steenen geb. Kemp Koningstr. 51; H.F. Erasmus Tanki Leendert 198; M.R. Steenen Koningstr. 51; J. Tromp Arendsstr. 56; S. Rafael Madiki 68; P.C. de Lange Archimedesstr. 2; Th. Carti geb. Kemp Koningstr. 51; F.V. Croes Driemasterstr. 13; F.G. Lampe Weg Seroe Blanco 6; G. Kemp Madiki 98; P. Gomes Madiki 101; C.R. Tromp geb. Gomez Madiki 68; P.A. Werleman Sabana Basora 2-D; A. Kemp geb. Gomez Madiki 98; J.R. Palm Weststr. 21; C. Everon Piedra Plat 113; B.V. Tromp Tanki Flip 41; R.N. Dirksz Arendsstr. 20; G.N. Wingh Nieuwstr. 21; E.C. Kock Sweelinckstr. 12; M. Angela Weg Fontein 27-A; J.F. Luidens Archimedesstr. 9; L. Martinus Prof. Lorentzstr. 14; L. Angela Awaka v/Solmstr. 5; P.E. Solognier Weg Fontein 9; P. Solognier geb. Vrolijk Weg Fontein 9; A. Werleman Alto Vista 12; J. Werleman geb. Wolff Alto Vista 12; E.A. de Cuba Newtonstr. 7; A. Leon Siribana 45-A; A.G. Martinus Porf. Lorentszstr. 14; J.R. Bislik Kolibriestr. 17; J.M. Odor Braziliestr. 6; M.F. Dijkhoff geb. Odor Braziliestr. 4-A; C.A. Cooper Sabastr. 17-A; D.F. Lacle Koenoekoe Abau 24; E.H. Eman geb. Eman Beatrixstr. 8; E. de Haseth Venezuelastraat 10; A.L. de Haseth geb. Raven Venezuelastr. 10; A.W. Raven Willemstr. 16; M.C. Plaza geb. Quandt Dadelstr. 1;

Agradecimiento e invitacion



con motivo del reciente fallecimiento de nuestro querido e inolvidable deudo

Ernesto de Los Santos

(q.e.p.d.)

Residenciado en Aruba por 20 años y con el mismo tiempo al servicio de la cadena de teatro De Veer. Su madre Elisa viuda de los Santos, su hija Ana Orquidea de los Santos de Rosas, sus hermanas America Huntington, Alva Moreau en New York, su hijo politico Jesus Rosas en Venezuela, su cuñado Rodolfo Huntington, sus nietos Jobita, Argelia y Jesus Rosas en Venezuela, sus sobrinos Felipe y Ricardo Moreau en New York, sus primos Dr. Emilio de los Santos, Ramon y Altagracia de los Santos en Santo Domingo, sus parientes Jose Basilio Rosas y Victor Manuel Silie, sus amigos Demetrio Soekards (mejor conocido por Meme), Felicia Peguero y Elena Robert en Curacao, expresan el mas sincero agradecimiento al personal directiva del hospital Santa Elizabeth en Curacao asi como tambien al personal den Enfermeria monjas especialmente al doctor de Haner quien lo atendio a todas las amistades que nos acompañaron durante el sepelio.

Asimismos hacen llegar hasta demas familiares y personas amigos tanto en Aruba como en el extranjero su eterno reconocimiento por las efectivas demostraciones de afectuosidad y consecuencia manifesada con motivo de este infausto acontecimiento. Tambien ruegan a sus amistades acompañarles a la misa de requiem que se efectuará por el eterno descanso del alma de tan inolvidable deudo Ernesto de los Santos. El dia viernes 10 de junio a las siete de la noche en la iglesia Catolica San Francisco Oranjestad.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Su hogar y su familia son el corazón de su existencia de modo que haga todo lo que pueda por deleitarla y hacer las condiciones mucho más agradables. La clave es una buena administracion.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Las reuniones en grupo son su camino mejor . Las conferencias de una naturaleza elevada son particularmente buenas. Llegue a decisiones de verdadera importancia. Impresione a otros con su habilidad.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Piense y estudie mêtodos con los cuales pueda aumentar sus ingresos apreciablemente. Pongase en comunicacion con consejeros en que pueda confiar. Ellos le darán indicaciones excelentes.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Los planetas estan definitivamente de su parte ahora y usted podrá expresarse muy bien con los demás. Extender se si es definitivo y preciso. Exponga sus ideas de una manera clara.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Cualquier cosa que lo tenga confundido podrá aclararla conferenciando con expertos durante sus ratos de ocio, después, use su fina intuicion pára lograr mayor ingreso.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Sus ansias personales pueden entrar dentro de su orbita facilmente hoy si habla de los asuntos con amigos buenos y sinceros. Sea tan sociable como sea posible y encontrará aliados nuevos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Comunicarse con las personas más poderosas que usted cònoce permitirá hacer utilidades de interes mutuo. Proceda de tal modo que otros se sientan impresionados.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Hay oportunidades magnificas hoy para usted, para que haga un buen avance en sus deseos de una manera agradable y social. Un gran experto le dará las ideas que le beneficiarán.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted tiene oportunidad de recibir mensajes intuitivos ,poderosos que le indicarán lo que debe hacer en ciertos asuntos. Esto le ayudará mucho. Hable sobre cualquier cuestion confusa con sus asociados.

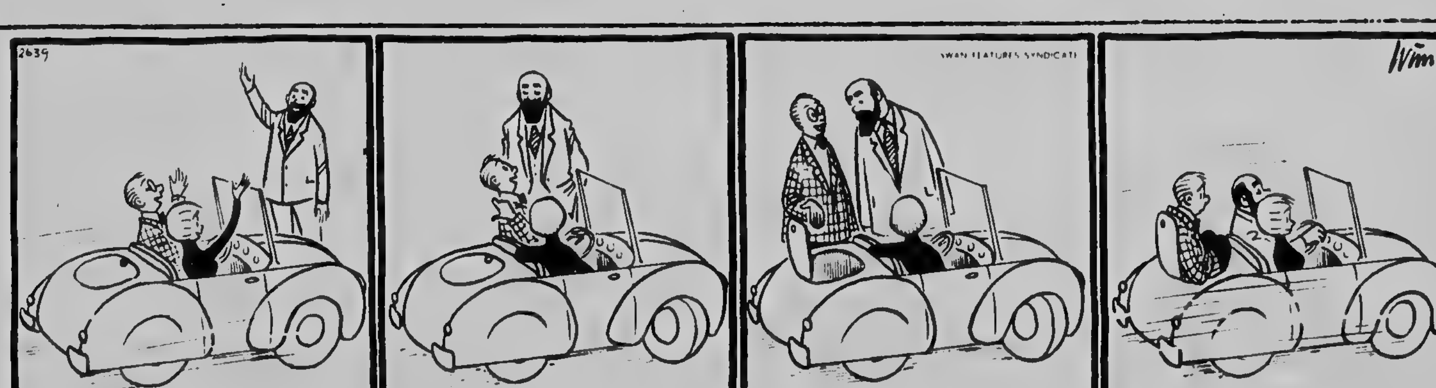
CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Piense cual sería el procedimiento mejor para manipular a sus socios, los cuales se han mostrado algo irritados ultimamente Es necesario que emplee un sistema distinto en los asuntos públicos.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si viva la Regla Aurea al pie de la letra ahora ayudará a otros a que hagan lo mismo y logrará mucho. Cercíorese de explicar lo que desea de un compañero de trabajo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Cooperar en lo que otros desean hacer y despues reunirse con ellos le brindará un acuerdo más estrecho y mayor felicidad. No pierda su tiempo con aquellos que usted realmente no quiere.

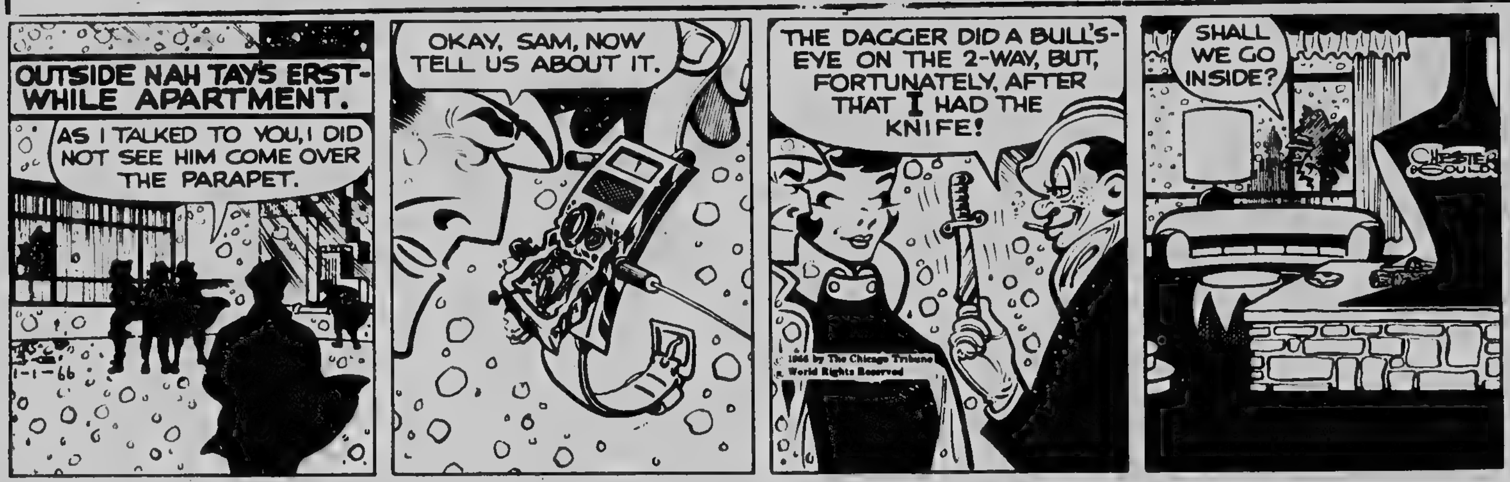
SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos interesantes cuyo juicio será maravillosamente atinado y podrá hacer un pronto progreso en sus actividades.

BUCHI ROBES



CISCO KID

Derechos Reservados.



PEPITA

WINSTON DEN TERRENO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Un fuerte partido den e division AA e dos novenanan Heinekens y Winston a ofrece diadomingo atardi. Heinekens a bai adilanti cu carrera locual Winston a empata den e octavo inning.

Den e noveno inning cu nan ultimo oportunidad na bate, un error den cuadra a permiti un cervecero embasa. Luego Gaby Illidge a conecta e hit di oro cu a fleta home cu e carrera di triunfo lagando e cigarilleronan den tereno.

Score final di e wega tabata 2-1 den favor di Heinekens.

E cerveceronan tabata tin tres hit y dos error, e cigarilleronan cuater hit y cuater error. Pitcher ganador tabata Ferdinandn James, perdedor J. Angela.

De Veer: 8.30 p.m. "Wild & Wonderful" all
Rialto: 8.00 p.m. "Son of Ali Baba" all
Principal: 8.00 p.m. "Tomb of Ligelia" 14 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "No Name of the Bullet" 18 j

TRIUNFO PA ALMENDARIS

(Di Nos Redactor Deportivo)
Di e campeonato baseball clase A a enfrenta otro Almendaris y Pieter Schoen. Score final tabata 4-1 den favor di Almendaris cu a conecta shete hit y comete dos error. Pieter Schoen tabata tin cinco hit y tres error.
Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor J. van der Biezen.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
?.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
¿3.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 10 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MINISTRO LAMPE Y PETRONIA TA DECEPCIONA PERO TAMBE CONTENTO

PALMBEACH - Un dia despues di e eleccion pa Staten, mainta tempran, nos a mira ministro plenipotenciario di Antillas na Hulanda, sr. W.F.M. Lampe, y e ministro di Finanzas y Fomento, sr. E. Petronia, den combersacion cu otro.

E sitio di encuentro tabata Aruba Caribbean Hotel. Ministro Lampe, tabata waak riba e rand di e piscina na ministro Petronia, kende tabata laga e awa di e piscina contra su schouder como si uera e tabata kier a spula e ension di e ultimo eleccion for i su curpa. Acercando un poco mas nos por a conclui cu e topico tabata "E cantidad di votonan". Esaki a haci nos puntra e dos ministronan pa nan opinion tocante resultado di e eleccion.

Ministro Lampe kende tabata n poco mas bisti cu su colega kende tabata den un posicion mas halto cu sr. Petronia tabata sun di prome cu a reacciona riba nos pregunta.

"Mi ta decepciona y na mes momento contento. Decepciona a motibo cu P.P.A. a perde un siento y contento pa motibo u nos amigonan politico na Corow a obtene un victoria asina onvicente. Tambe mi ta contento cu Bonaire e Islanan Ariba sabi di mantene nan asiento. a pesey e ta den su totalidad n victoria grandi pa e bloque emocratico. Nos a subi for di pa 13 miembro den Staten. hecho aki lo ta un estimulo a e coalicion nobo pa keda rbi e interesnan di Antillas ulandes cu energia nobo y fres-o, manera a sosode pa e ultimo ezdos anjanan caba". Ministro etronia tabata sagudi cabez y sina duna di comprende cu e ta acuerdo cu e declaracion di r. Lampe.

os no por a keda sin puntra ministronan cual - segun nan bata e motibo cu P.P.A. a bai n poco atras na e eleccion di ntayera. Y ministro Lampe no vacila pa duna un contesta positivo...... e contesta di ministro Lampe tabata cu e tabata di opinion cu e motibo principal di e baimento atras di PPA tabata sinta den e hecho cu e gran publico en general a bruha e Staten cu e gobierno insular di PPA. "Pues", segun ministro Lampe, "e pueblo, si e no ta contento cu e gobernacion insular, tin e tendencia di no vota pa PPA, pues tambe pa loke ta trata di e politica den Staten".

Rapidamente nos a puntra ministro Lampe cu si den su opinion tin algo ta manda mal den e politica insular di PPA. Riba esaki, sr. Lampe a contesta cu sigur tin mester di un reorganizacion general den e fila di PPA cu e intencion cu e miembronan lo realiza cu liderazgo tin cu worde acepta si kier papia di un agrupacion politico bon organiza. "Tambe", segun e ministro "Solamente personanan cu ta capacita pa nan tarea lo worde yama pa ocupa puestonan importante".

"Un otro motibo di sr. Lampe tabata, cu e perdemento di un asiento pa PPA tambe a worde causa door cu nan no a tene un campanja pa e candidato numero uno riba lista di PPA, esta cu su persona, algo cu lo a resulta na beneficio di PPA si el a worde haci. Pero cada candidato individualmente a trata na obtene votonan y na cual tin biaha nan no a vacila pa entremete den e influencia di otro candidatonan di e mesun partido. "Den su minimo", segun ministro Lampe, "esaki a causa bruhamento entre e votadornan, y door di esaki en todo caso e forzanan ta worde kibra".

Ministro Petronia kende entretanto ya a sali for di piscina y tabata descansando na un mesa un poco mas leu cu su garoti na su banda, tabata di mesun opinion c u sr . Lampe y no tabatin mucho cos pa agrega acerca.

Despues di a gradici ambos ministro pa e informacionnan nos a duna nan un biaha mas pabien pa e victoria convincente cu e bloque Democratico a obtene na Antillas.

Cansa pero satisfecho, Dr. Efrain Jonckheer ta brasa su señora despues di e grandioso victoria di Partido Democratico.

Orcan Alma ta amenaza interior di Florida

LA HABANA -- UPI -- E prome informenan cu nan tin foi interior dje isla riba e estragonan causa pa e pasamentu dje ciclon Alma no ta menciona cu tabatin vic timanan.

Sinembargo wel nan ta papia di perdidanan pa balor di varios mi lion di peso den cosechanan di tabacu i den ganado, den otro ren glonan dje provincianan occidental di Cuba.

Nan ta bisa tambe cu den provincia di Pinar del Rio, cu a re sulta esun di mas afecta pa e ci clon, nan a registra gran inun dacionnan.

Den capital a aumenta entretanto e vigilancia di miembronan di comite di defensa dje revolucion i di fuerzanan arma, riba tur cos den sectornan dje ciudad na unda energia electrica a faya.

E gruponan estableci pa e gobierno pa coopera den tarea di haci frente na e orcan tabata traha arduamente, mientras nan a trece luz particular caminda tabata falta luz.

Sinembargo den e otro sitionan caminda luz electrica no a ser afecta pa ciclon, e bicinjanan a sali mainta tempran trankil na caya pa nan bai completa e olanan imensa cu tabata amenaza na subi terra.

No obstante nan ta bisa cu segun informacionnan e estragonan na Pinar del Rio tabata probablemente serio.

OTRO LIDERNAN DI IGUALIDAD A BIN OCUPA LUGAR DI MEREDITH

HERNANDO,Mississippi - UPI - Martin Luther King y otro importante lidernan di e movimiento pa igualdad di derechonan civil ayera a ocupa nan puestonan den e marcha qu mester pasa e zona di mondi di Mississippi y a priminti di converti e manifestacion aki den un mas grandi qu esun di Selma.

James Meredith lo bin forma parti di e marcha aki -- di mas qu 320 kilometer -- ora qu e sali for di hospital di Memphis, caminda e ta recuperando di e heridanan qu a ser causá pa e tirunan di un tirador qu a cuminsa tira riba dje durante e di dos dia di su peregrinacion di Memphis pa Jackson.

E marcha nobo qu lo cuminsa na zuid di Hernando y na e mesun lugar caminda Meredith a ser herida, lo cuminsa den curso di awe tardi.

King a declara qu un di e razonnan principal di e marcha ta pa pone presidente Johnson na altura di loque a pasa.

King, Floyd McKissick, hefe di e congreso di igualdad racial y Stokely Carmichael, e activo lider di color nacionalista di e comite estudiantil di coordinacion di e movimiento di noviolencia, a dicidi di tuma over direccion di e marcha di Meredith, den curso di un conferencia qu a ser realisá cu e lider heridá qu ta den hospital.

Meredith, quende su nombera circula rond mundu tempu qu e tabata e promer estudiante di color qu a ser admiti na e universidad di Mississippi na aña 1962, a ricibi heridanan di bala superficial ora qu tres bala di scopet a alcansele den e ultimo oranan di ayera.

E dokternan a bisa qu posiblemente nan lo laguele bai den algun dia mas, agregando qu ningun di e heridanan ta banda di su organonan vital.

E autor di e tirunan, Aubrey James Norvell, a sali liber for di un audiencia preliminar dilanti di Ministerio Publico pa contesta na e acusacionnan di intento di asesinato cu e intencion di mata.

El a bolbe ser encarcela te ora qu e por reuni e 25.000 dollarnan di e fianza, locual su abogadonan ta considera di mas.

E caso di Norvell lo ser presenta, segun a ser programa, dilanti di e gran hurado qu lo reuni na november pero awor qu cosnan ta sosodiendo asina rapido, el a bira un figura di menor importancia.

E ataque contra Meredith, a inicia un tempestad den algun sector di e movimiento di derechonan civil.

Cuater hende di color a trata di yega, violentamente, te na oficina di e secretario di Husticia Nicholas Katzenbach a fin di exigi mas proteccion federal pa e personanan manera Meredith.

Ora nan a trata esaki, Katzenbach no tabata na su oficina. Na Washington, presidente di e Camara di Representantenan, John W. McCormack a declara: "No tin duda di qu esaki lo tin un bon efecto riba aprobacion di un ley adicional di derechonan civil".

King, McKissick y Carmichael a yega awe mainta Memphis den diferente avion. Inmediatamente nan a ser hibá pa e habitacion di Meredith quende a caba di come su desayuno ora nan a yega.

CARACAS - UPI- Gobierno venezolano lo apoya entrada di Guyana den e organisacion di estadonan Americano - OEA -, segun a ser declara awe pa e canciller Ignacio Iribarren Borges.

E canciller a bisa qu e apoyo aki ta debido na e reserva qu nan a establece den e acuerdo di Ginebra.

FBI A SER CULPA PA ATENTADO CONTRA MEREDITH ANTAYERA

WASHINGTON - UPI - Un lider di derechonan civil na Merca a declara ayera qu e responsabilidad pa e atentado contra James Meredith ta cai riba e oficina federal di investigacion - FBI".

E acusacion a ser formula den un declaracion di Joseph L. Rauh Junior, consehero general di e direccion di e conferencia di derechonan civil y vicepresidente di e asociacion Norteamericana di accion Democratica.

Rauh a pidi un investigacion inmediato di congreso riba e fracaso total di FBI den e campo di derechonan civil.

El a agrega qu su organisacion y otronan na Merca, a bini ta pidi, ya pa hopi aña caba, proteccion di FBI pa e trahadornan di derechonan civil den zonanan peligroso.

Recientemente e comision norteamericano di derechonan civil a hasi un recomendacion similar, asina Rauh a declara.

Un portavoz di FBI a declara na United Press International qu "nos no tin ningun comentario awor aki" riba e atentado contra Meredith o riba e actitud di e agentenan di FBI qu a acompañá Meredith na momento qu el a haña e bala den su lomba.

E fiscal general, Nicholas Katzenbach, hefe di departamento di husticia di cual ta forma parti FBI, a declara na periodistanan qu "tabatin algun homber di FBI ei banda" y el a agrega qu no tabata posibel pa nan por a duna Meredith un proteccion completo.

ELECCION PA STATEN DI ANTILLAS NEERLANDES

DISTRITO ELECTORAL ARUBA

Hoofdstembureau di distrito electoral Aruba, di acuerdo cu loke articulo 97 di reglamento pa eleccion di Staten pa Antillas Neerlandes ta stipula, lo tene un sesion na cual votadornan por asisti, dia 11 di juni pa 10'or di mainta.

Den e sesion aki lo ser stipula:

A: E total di voto valido cu cada candidato a obtene.

B: E suma di e totalnan, menciona bou di A.

Presidente di Hoofdstembureau.
O.S. Henriquez.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat op maandag 27 juni 1966 om 11.00 uur v.m.

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het hoofd van de Dienst Openbare Werken voor de levering van

AUTOBANDEN

volgens leveringsbestek No. 5, 1966.
Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van F. 1,--.

Reunion riba futuro di forsanan frances

BRUSSELS--UPI--Francia y Alemania Occidental lo cuminsa negociacionnan bilateral riba futuro di e forsanan frances den territorio aleman dia 13 di juni proximo na Bonn, segun e delegacion aleman a anuncia ne reunion di e consejo ministerial di OTAN(Organisacion di e Tratado Atlantico Norte).

Pero den circulonan di representacion nan a bisa qu aceptando pa tene e combersacionnan ey, Gobierno di Bonn ta supone qu e sakinan lo mester ser sigi dentro di corto tempu pa combersacionnan entre Francia y e 14 paisnan di O.T.A.N.

Si Francia rechazá e negociacionnan riba e mision di e forsanan frances na Alemania, e informantenan a agrega, e combersacionnan di Bonn riba e posicion legal di tal forsanan lo no bai masha leeuw".

PPA A CELEBRA VICTORIA RIBA PLAZA YRAUSQUIN

Despues di a bolbe sali triunfador den otro campanja electoral, e simpatizadornan i partidarionan di Partido Patriotico Arubano (PPA) a reuni directamente despues di e resultado oficial riba plaza Irausquin pa scucha palabra dje lidernan i pa alavez brinda riba otro triunfo di e bloque Democratico.

E multitud qu a reuni ayera nochi, no tabata asina grandi manera durante otro anterior eleccionnan, pero apesar di esaqui e gritonan di hubilo tabata resona cu masha entusiasmo.

Prome di a presenta riba e plaza den compania di ministro Wim Lampe, candidato No. 1 riba lista di PPA, ministro Petronia a expresa qu su partido a queda satisfecho cu e resultado.

Sinembargo sr. Petronia a agrega acerca cu el a' spera qu PPA lo a saca cincu asiento, pero e votadornan a dicidi di otro manera. E resultado di 7-5 na Corsow na fabor di Partido Democratico si ta loke ministro Petronia a spera foi varios luna pasa caba.

Ademas di esei e ministro ta hanja cu PPA a abstene na baha su nivel, pasobra e partido aqui no a usa un politica descriminatorio loke si tabata e caso cerca e otro partidc. E campanja di PPA tabata limpi i decente.

Nos no a trata na sabotea reunionnan di e otro partidonan cu p.o. tiramentu di piedra i otro proyectilnan, " esaqui tabata opinion di ministro Petronia.

Ministro Lampe no tabata desea di duna comentario mes ora riba resultado di e eleccion, sino te awe of majan.

Durante su discurso na e concurrencia un ratu despues ministro Lampe a declara cu awor e bloque democratico ta mas fuerte den Staten cu un cantidad di 13 asiento. Esta: un mas tantu cu durante e eleccionnan anterior.

Tambe Sr. Lampe a informa cu gobierno di PPA ta spera na cumpli cu e ejecucion dje proyecto nan andante na cuminzamentu di otro anja. Segun ministro Lampe, esaqui lo abri camina pa mas trabao pa Aruba.

Ministro Petronia tambe a papia cu e publico cu a aglomera riba plaza Yrausquin i a gradici te na ultimo persona cu a coopera cu e causa di PPA.

El a suplica e publico pa dia 20 di e luna aqui, na ocasion di e di cuater aniversario di morto di e defuntu lider di fundador di PPA, haci entrega di krans of otro demostracion di aprecio pa tur loke e gran lider aqui a haci na beneficio di Aruba.

Ministro Petronia a bisa cu pa e defuntu su famianan lo ta un gran satisfaccion pa sa cu su partido ta quetu bai na vanguardia dje pueblo di Aruba.

Riba invitacion di ministro Petronia e publico a pasa na e bar grandi parti p'abao pa tuma un brindis riba e triunfo cu a ser logra.

TABATA UN DIA TRANQUIL.

Na Aruba e dia di votacion di ayera a transcurri na un manera pacifico. No a laga di tin diferente kestion, intercambio di ideanan entre simpatizadornan dje diferente partidonan i tambe algun pelea chiquitu. Sinembargo no tabatin ningun incidente digno di mencion, gracias a Dios. Tampoco nada di esaquinan no a laga tras un mal impresion. Ta mas cu claro cu di tur banda riba un dia asina e nervionan di partidarionan di cada partido ta poco exalta.

E resultado final di 4 asiento pa PPA, 3 pa AVP i un pa e combinacion di PIA/UNA, a trece cune cu e Partido Patriotico Arubano a perde un asiento den Staten i a bai atras cu un total di 2250 voto.

AVP a mantene su 3 asiento den Staten. E partido aqui no a bai atras, pero a adelanta cu un cantidad di 1352 voto. E formacion di un lista pa e dos partidonan UNA i PIA a haci cu e combinacion aqui a logra un asiento. E total di votonan obteni pa PPA tabata 9412 voto, AVP 7020 voto i UNA/PIA 4388 voto.

Un cantidad di 1868 persona ño a haci uso di nan derecho di voto of lo nan a vota malu.

Cuartel general di OTAN a traslada di su sede di Francia na Belgica

BRUSELAS -- UPI -- Ministro di relacionan exterior di e 14 nacionnan miembro di e organizacion dje tratado atlantico del norte OTAN, cu excepcion di Francia, a dicidi ajera di traslada e cuartel general militar dje alianza di territorio frances pa Belgica.

E cancillernan a dicidi di bolbe reuni na Brussel luna di October pa tuma e decision aqui.

Nan a yega na e acuerdo aqui durante un reunion cu á dura dos ora den palacio di congreso di Brussel sin asistencia dje canciller frances Maurice Couve de Murville.

E ministro frances a yega di Paris net ora cu e conferencia a termina sin dje. Couve de Murville lo entrevista cu otro colega pa awe e reunion di dos dia di conseho di ministronan di relacionnan exterior di OTAN.

E decision riba e traslado a ser tuma solamente en "principio", como ainda tin mester di aprobacion formal di gobierno belga despues di un votacion favorable dje parlamento. Esaqui lo no produci prome cu ta pasa varios luna.

Sinembargo e funcionarionan di OTAN no tin nada cu e cuartel supremo comanda pa general Lyman, lo ta completamente cla, pa dia 1 juli 1967, e plazo estableci pa president Charles de Gaulle, pa e retiro di Francia. E luga di mas adecuado lo ta Wavre, na 19 kilometer di sudeste di Bruselas.

Tambe el a recorda cu e cuartel general aliado di Europa central, actualmente ubica na Fontainebleau, na sur di Paris lo ser traslada na algun luga di Alemania Occidental, posiblemente banda di Aachen of Tirer.

E colegio di defensa di OTAN lo ser traslada di Paris pa Roma.

"E 14-nan a dividi pa motibu dje traslado dje cuartel general politico. President de Gaulle no a pidi su retiro, pero e diplomaticonan aliado ta mustra cu e no a pidi tampoco pa e queda.

Secretario di estado Dean Rusk i e canciller britanico Michel Stewart, apoya pa e ministro di relacionnan exterior di Alemania occidental, Bernhard Schroeder, lo tuma iniciativa pa cu e cuartel general politico sea traslada lo mas cerca posible dje cuartel general militar. E canciller Canadiense Paul Martin a encabeza un grupo di paisnan chiquitu, partidario nan dje sede politica lo continua camina e ta actualmente. E tabata apoya den varios aspecto pa cancillernan di Italia, Grecia, Dinamarca i Portugal.

Finalmente el a dicidi na posterga e decision te na e reunion di "Los 14" cu lo ser realiza na Bruselas na October proximo.

Ademas, nan a aproba otro resolucionnan, entre nan e supresion dje grupo di tres nacion - Estados Unidos, Gran Bretaña i Francia - cu sede na Washington. E Grupo aqui ta e organo militar ejecutivo mas eleva despues dje comite militar di e 5 nacionnan. Lo e ser sustitui pa otro cu cuartel general na Europa, proximo na sedenan militar i politica dje alianza. Igualmente nan a suprimi e comandonan separa di fuerzanan aerea i terrestre na Europa central integrando nan den un solo comando central, actualmente dirigi pa e general frances Jean Crepin, quende lo ser sustitui pa e general conde Johann Adolf Kielmannsegg, di Alemania Occidental.

E canciller hulandes Joseph Luns a bai informa e anochi el na Couve de Murville, pero e ministro frances a declina e entrevista "pa no tin tempu."

Cu sumo interes e resultadonan di eleccion tabata ser scuchá ayera nochi den e cuartel general di Partido Democratico qu a ser establecé, manera tradicionalmente, den Centro Democraat na Otrobanda. Riba e foto di arriba por mira presidente di Partido Democratico, Dr. Efrain Jonckheer, rondona pa candidatonan riba e lista di Staten na momento qu ya e triunfo tabata sigurá caba y tabata falta solamente confirmacion di con aplastante e lo tabata y abao por mira momento qu Dr. Efrain Jonckheer casi a perde rosea den e multitud di abrazonan qu e mester a ricibi di e simpatisadornan di su partido despues qu e triunfo aplastante a bira conoci.

Despues di esei, miles y miles di partidario di Partido Democratico a invadi Centro Democraat pa felicita e dirigentenan di Partido Democratico cu e triunfo di ayera.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

12de Trekking — *Donderdag 9 JUNI 1966*

Tientallen

27 50, 42 100, 45 50, 47 50, 71 50, 74 50, 95 100

Honderdtallen

105 50, 147 50, 150 50, 160 50, 173 50, 175 50, 178 50, 189 50, 190 50, 192 50, 203 50, 215 50, 229 50, 233 50, 234 50, 236 50, 239 100, 253 50, 260 50, 275 50, 287 50, 305 50, 324 50, 325 50, 348 50, 363 50, 364 50, 365 50, 377 100, 380 50, 383 50, 389 50

403 100, 404 5000, 405 100

414 50, 419 50, 436 50, 449 50, 450 50

465 300, 466 10000, 467 300

501 50, 515 50, 544 50, 545 100, 550 50, 553 50, 559 50, 560 50, 570 50, 574 50, 622 50, 634 50, 638 50, 643 50, 651 50, 664 50, 666 50, 683 50, 689 50, 691 100, 692 50, 712 50, 726 50, 740 100, 771 50, 773 50, 774 50, 778 50, 783 500, 788 100, 789 50, 795 50, 804 50, 806 50, 809 50, 818 50, 830 50, 835 50, 840 50, 856 50, 900 50, 903 50, 908 50, 910 50, 916 50, 920 50, 926 50, 928 50, 936 50, 937 50, 973 50, 981 50, 983 50, 993 50

Een duizend

1010 50, 1019 50, 1025 50, 1029 50, 1037 50, 1049 50, 1054 50, 1080 50, 1083 50, 1090 50, 1097 50, 1102 50, 1126 50, 1135 50, 1140 50, 1160 50, 1166 50, 1174 50, 1197 50, 1199 50, 1228 50, 1230 50, 1280 50, 1285 50, 1286 50, 1292 50, 1293 50, 1322 50, 1329 50, 1339 100, 1367 50, 1368 50, 1370 50, 1371 50, 1389 50, 1391 50, 1400 50, 1413 50, 1420 50, 1422 50, 1442 50, 1447 100, 1453 50, 1470 50, 1473 50, 1480 100, 1489 50, 1490 50, 1502 50, 1505 50, 1518 50, 1524 50, 1553 50, 1558 50, 1560 50, 1589 50, 1591 50, 1595 50, 1608 50, 1624 50, 1626 50, 1633 50, 1641 50, 1660 50, 1667 50, 1676 50, 1682 50, 1688 50, 1689 50, 1697 50, 1721 100, 1734 50, 1736 50, 1754 50, 1776 50, 1777 50, 1791 50, 1798 50, 1836 50, 1858 50, 1863 50, 1886 50, 1891 50, 1892 50, 1896 50, 1901 50, 1906 50, 1907 50, 1911 50, 1919 50, 1920 50, 1925 50, 1926 50, 1928 50, 1933 50, 1938 50, 1944 50, 1969 50, 1976 50, 1982 50

Twee duizend

2005 50, 2014 50, 2048 50, 2058 50, 2064 50, 2069 50, 2087 50, 2089 50, 2091 50, 2113 50, 2117 50, 2123 500, 2132 50, 2134 50, 2135 50, 2139 50, 2154 50, 2160 50, 2166 50, 2169 50, 2174 50, 2180 50, 2186 50, 2210 50, 2214 50, 2215 50, 2216 50, 2219 50, 2235 50, 2236 50, 2246 50, 2258 50, 2264 50, 2272 50, 2278 50, 2280 50, 2292 50, 2335 50, 2337 50, 2341 50, 2357 500, 2358 50, 2370 250, 2371 50, 2380 50, 2383 50, 2390 50, 2393 50, 2412 100, 2417 100, 2424 50, 2428 50, 2440 50, 2462 50, 2468 50, 2469 100, 2476 50, 2483 50, 2498 50, 2513 50, 2521 50, 2528 50, 2532 50, 2536 50, 2537 50, 2539 50, 2546 50, 2580 50, 2587 100, 2590 50, 2603 50, 2613 50, 2618 50, 2621 50, 2624 50, 2630 50, 2660 50, 2666 50, 2684 50, 2689 50, 2705 50, 2719 50, 2725 50, 2730 50, 2731 50, 2743 50, 2753 50, 2763 50, 2778 50, 2780 50, 2797 50, 2814 50, 2828 100, 2832 50, 2833 50, 2846 50, 2848 50, 2852 50, 2854 50, 2857 50, 2859 50, 2870 250, 2887 50, 2910 100, 2918 50, 2937 50, 2943 50, 2944 50, 2948 50, 2968 50, 2976 250, 2978 50, 2982 50

Drie duizend

3002 50, 3006 50, 3040 100, 3041 50, 3056 50, 3082 50, 3084 50, 3093 50, 3094 50, 3106 50, 3146 50, 3164 50, 3173 50, 3185 50, 3191 50, 3194 50, 3206 50, 3222 50, 3231 50, 3236 50, 3247 50, 3248 50, 3264 50, 3268 50, 3272 50, 3302 50, 3313 50, 3319 50, 3322 50, 3328 50, 3332 50, 3348 50, 3352 50, 3357 50, 3358 50, 3372 50, 3376 50, 3388 50, 3396 500, 3433 50, 3443 50, 3458 50, 3465 50, 3469 50, 3474 50, 3490 50, 3503 50, 3520 50, 3523 50, 3526 50, 3539 50, 3549 50, 3551 50, 3562 50, 3567 50, 3593 50, 3601 50, 3611 50, 3616 50, 3644 50, 3655 50, 3657 50, 3675 500, 3677 50, 3698 250, 3701 50, 3722 50, 3737 50, 3755 50, 3757 50, 3759 50, 3763 50, 3764 100, 3774 50, 3790 50, 3793 50, 3813 50, 3824 50, 3830 50, 3847 50, 3850 50, 3859 50, 3866 50, 3869 50, 3871 50, 3903 50, 3915 50, 3950 50, 3952 50, 3953 50, 3957 50, 3968 50, 3971 50, 3986 50, 3991 50, 3994 50, 3996 50

Vier duizend

4000 50, 4010 50, 4014 50, 4016 50, 4024 50, 4038 50, 4041 50, 4042 50, 4048 50, 4060 50, 4064 50, 4065 50, 4083 50, 4086 50, 4088 50, 4093 50, 4116 50, 4126 50, 4130 50, 4149 50, 4155 50, 4157 50, 4162 50, 4168 50, 4186 50, 4212 50, 4226 50, 4232 50, 4237 50, 4268 50, 4269 50, 4295 100, 4306 50, 4307 50, 4315 50, 4377 100, 4387 50, 4394 50, 4421 50, 4425 50, 4444 50, 4468 100, 4525 50, 4529 50, 4532 50, 4548 50, 4550 500, 4566 100, 4585 50, 4601 50, 4613 50, 4632 50, 4637 50, 4638 50, 4642 50, 4644 50, 4650 50, 4653 50, 4657 50, 4673 50, 4674 50, 4677 50, 4681 50, 4718 50, 4743 50, 4746 50, 4754 500, 4757 50, 4760 50, 4765 250, 4770 50, 4771 50, 4780 50, 4789 50, 4795 50, 4833 50, 4837 50, 4842 50, 4852 50, 4855 50, 4868 50, 4872 50, 4874 50, 4875 50, 4895 50, 4896 50, 4900 100, 4957 50, 4975 50

Vijf duizend

5034 50, 5055 50, 5056 50, 5059 50, 5062 50, 5070 50, 5071 50, 5080 100, 5089 50, 5097 50, 5109 50, 5117 50, 5127 100, 5137 50, 5142 100, 5143 50, 5167 50, 5171 50, 5175 50, 5182 50, 5217 50, 5219 50, 5228 50, 5232 50, 5246 50, 5255 50, 5274 50, 5280 50, 5291 50, 5297 100, 5345 50, 5350 50, 5351 50, 5378 50, 5381 50, 5382 50, 5388 50, 5395 50, 5417 50, 5422 50, 5456 50, 5465 50, 5510 50, 5527 50, 5529 50, 5532 50, 5541 50, 5544 50, 5548 50, 5562 50, 5563 50, 5576 50, 5602 50, 5610 50, 5612 50, 5622 50, 5630 50, 5632 50, 5645 50, 5659 100, 5667 50, 5679 50, 5683 50, 5716 50, 5720 50, 5722 50, 5728 50, 5748 50, 5750 50, 5751 50, 5762 50, 5793 50, 5794 50, 5797 50, 5812 100, 5818 50, 5855 50, 5856 50, 5861 50, 5868 100, 5883 50, 5889 50, 5901 50, 5939 50, 5942 50, 5960 50, 5971 50, 5976 50, 5994 50, 5999 50

Zes duizend

6005 100, 6007 250, 6017 50, 6018 50, 6019 50, 6042 50, 6047 50, 6061 50, 6080 50, 6127 50, 6149 50, 6150 50, 6161 50, 6174 50, 6187 50, 6188 50, 6195 50, 6214 50, 6242 50, 6247 50, 6259 50, 6297 50, 6309 50, 6324 50, 6334 50, 6339 50, 6340 50, 6351 50, 6352 50, 6353 50, 6357 50, 6375 50, 6392 100, 6397 50, 6409 50, 6421 50, 6436 50, 6446 50, 6448 50, 6471 50, 6473 50, 6474 50, 6476 50, 6484 50, 6487 50, 6490 50, 6493 50, 6495 50, 6525 50, 6528 100, 6537 50, 6543 50, 6545 50, 6557 50, 6567 50, 6573 50, 6581 50, 6594 50, 6598 50, 6609 50, 6611 50, 6639 50, 6654 50, 6661 50, 6673 50, 6676 50, 6681 50, 6683 50, 6705 50, 6717 50, 6720 50, 6721 50, 6740 50, 6741 50, 6747 50, 6752 50, 6758 50, 6761 50, 6764 50, 6777 50, 6785 50, 6797 50, 6804 50, 6815 50, 6831 50, 6838 50, 6859 50, 6875 50, 6887 50, 6896 100, 6898 50, 6901 50, 6906 100, 6912 50, 6927 100, 6936 50, 6975 50, 6987 50, 6996 50

Zeven duizend

7007 50, 7013 50, 7034 50, 7077 50, 7085 50, 7086 50, 7090 50, 7094 50, 7103 50, 7110 50, 7115 50, 7172 50, 7185 50, 7190 50, 7206 50, 7235 50, 7248 50, 7258 50, 7263 50, 7272 50, 7303 50, 7307 50, 7316 50, 7317 50, 7325 50, 7346 50, 7348 50, 7349 50, 7350 50, 7376 50, 7393 50, 7408 50, 7410 50, 7423 50, 7431 50, 7435 50, 7441 50, 7442 50, 7448 50, 7455 50, 7465 50, 7466 50, 7470 50, 7473 50, 7485 50, 7491 50, 7506 50, 7508 50, 7516 50, 7528 50, 7545 50, 7546 50, 7558 50, 7580 50, 7604 50, 7608 50, 7619 50, 7656 50, 7677 50, 7683 100, 7687 50, 7709 50, 7714 50, 7716 50, 7740 50, 7762 50, 7768 50, 7772 50, 7793 100, 7799 50, 7800 50, 7803 50, 7808 50, 7811 50, 7835 100, 7839 50, 7842 50, 7845 50, 7869 50, 7876 50, 7879 100, 7887 50, 7888 50, 7895 50, 7899 50, 7904 50, 7919 50, 7948 50, 7952 50, 7961 50, 7969 250, 7974 50, 7981 50

Acht duizend

8001 50, 8003 100, 8009 50, 8016 50, 8026 50, 8050 50, 8060 50, 8064 50, 8066 50, 8070 50, 8076 50, 8079 50, 8080 50, 8093 50, 8096 50, 8119 50, 8126 50, 8135 50, 8152 50, 8154 50, 8155 50, 8159 50, 8163 50, 8164 50, 8175 250, 8177 50, 8194 50, 8199 50, 8209 50, 8213 50, 8228 50, 8243 100, 8246 50, 8259 50, 8266 50, 8277 100, 8278 100, 8280 50, 8287 50, 8292 50, 8296 250, 8307 50, 8340 50, 8360 50, 8364 100, 8374 50, 8382 50, 8391 50, 8400 50, 8404 50, 8415 50, 8432 50, 8435 50, 8481 50, 8484 50, 8498 50, 8522 50, 8527 50, 8543 50, 8550 50, 8553 50, 8562 50, 8565 50, 8571 50, 8582 50, 8589 50, 8590 50, 8598 50, 8602 50, 8616 50, 8620 50, 8625 50, 8633 500, 8655 100, 8670 50, 8694 50, 8696 50, 8708 50, 8720 50, 8760 50, 8763 50, 8766 50, 8772 50, 8778 50, 8794 50, 8811 50, 8812 50, 8813 50, 8816 500, 8823 50, 8831 50, 8862 50, 8878 50, 8893 50, 8901 100, 8905 50, 8912 50, 8917 50, 8926 50

Negen duizend

9015 50, 9018 50, 9024 50, 9027 50, 9037 50, 9050 50, 9051 50, 9056 50, 9062 50, 9076 50, 9077 50, 9079 50, 9092 50, 9128 50, 9133 500, 9134 50, 9155 50, 9163 50, 9174 50, 9177 50, 9180 50, 9184 50, 9222 50, 9227 50, 9231 50, 9235 50, 9273 50, 9281 50, 9291 50, 9298 50, 9304 50, 9308 50, 9321 50, 9348 50, 9351 50, 9365 100, 9370 50, 9376 50, 9382 50, 9383 50, 9388 50, 9390 50, 9405 50, 9416 50, 9427 50, 9430 100, 9435 50, 9442 50, 9443 50, 9446 50, 9448 50, 9461 50, 9464 50, 9466 50, 9469 50, 9470 50, 9503 50, 9515 50, 9522 50, 9527 50, 9529 50, 9536 50, 9540 50, 9547 50, 9561 50, 9566 50, 9573 50, 9591 50, 9594 50, 9626 50, 9631 50, 9661 50, 9662 50, 9665 50, 9667 50, 9669 50, 9680 50, 9682 50, 9690 50, 9692 50, 9710 50, 9720 50, 9728 50, 9741 50, 9755 50, 9763 50, 9764 50, 9776 50, 9777 50, 9787 50, 9795 50, 9802 50, 9806 50, 9821 50, 9846 50, 9849 50, 9852 50, 9858 50, 9864 50, 9909 50, 9910 50, 9923 50, 9940 50, 9943 50, 9947 50, 9948 50, 9972 50, 9977 50, 9992 50

Tien duizend

10008 50, 10013 50, 10017 50, 10051 50, 10064 50, 10086 50, 10116 50, 10121 50, 10123 50, 10126 50, 10128 50, 10131 50, 10165 50, 10175 50, 10178 50, 10181 50, 10195 50, 10217 50, 10220 50, 10247 250, 10258 50, 10272 50, 10276 50, 10285 50, 10287 100, 10290 50, 10304 50, 10309 50, 10313 50, 10314 50, 10322 50, 10326 50, 10330 50, 10333 50, 10344 100, 10345 100, 10348 50, 10352 50, 10382 50, 10384 50, 10386 50, 10412 50, 10425 50, 10427 100, 10429 50, 10448 50, 10449 50, 10453 50, 10465 50, 10467 50, 10468 50, 10470 50, 10480 50, 10487 50, 10490 50, 10507 50, 10511 500, 10546 50, 10548 50, 10560 50, 10586 50, 10595 100, 10596 50, 10604 50, 10605 50, 10636 50, 10639 500, 10642 50, 10648 50, 10668 50, 10669 50, 10695 50, 10707 50, 10708 50, 10709 50, 10735 50, 10747 50, 10751 50, 10756 50, 10760 50, 10763 50, 10785 50, 10799 50, 10802 50, 10828 50, 10832 50, 10833 250, 10871 50, 10881 50, 10884 50, 10888 50, 10896 50, 10898 50, 10913 50, 10916 50, 10918 50, 10926 50, 10948 50, 10954 50, 10957 50, 10994 50

Elf duizend

11007 50, 11023 50, 11038 50, 11042 100, 11048 50, 11074 50, 11087 50, 11093 50, 11102 50, 11104 50, 11141 50, 11152 50, 11162 50, 11163 50, 11175 50, 11177 50, 11178 50, 11189 50, 11190 100, 11200 50, 11205 50, 11207 50, 11210 50, 11216 50, 11219 50, 11255 50, 11264 50, 11274 50, 11288 50, 11321 50, 11328 50, 11339 50, 11344 50, 11352 50, 11361 50, 11364 50, 11373 50, 11381 50, 11391 50, 11398 50, 11415 50, 11455 50, 11456 50, 11457 50, 11459 50, 11464 50, 11468 50, 11471 50, 11499 50, 11517 50, 11521 50, 11522 50, 11530 50, 11532 50, 11550 50, 11556 50, 11561 50, 11579 50, 11580 50, 11581 50, 11599 50, 11616 50, 11622 50, 11624 50, 11657 50, 11678 50, 11688 50, 11698 50, 11713 50, 11721 50, 11725 50, 11726 50, 11728 50, 11731 50, 11739 50, 11762 50, 11772 50, 11776 50, 11793 50, 11816 50, 11825 50, 11831 50, 11833 50, 11865 50, 11885 50, 11899 50, 11911 50, 11913 50, 11927 50, 11946 50, 11960 50, 11951 50, 11963 50, 11976 50, 11991 50, 11995 50

Twaalf duizend

12018 50, 12026 50, 12058 50, 12070 250, 12079 50, 12088 50, 12095 50, 12110 50, 12122 50, 12143 50, 12163 500, 12165 50, 12166 50, 12172 50, 12195 50, 12196 50, 12197 50, 12214 50, 12225 50, 12234 50, 12235 50, 12247 50, 12254 50, 12262 50, 12263 50, 12266 50, 12294 50, 12308 50, 12315 50, 12334 50, 12335 50, 12347 50, 12357 50, 12362 50, 12380 500, 12386 50, 12400 50, 12405 50, 12419 50, 12437 50, 12442 500, 12443 50, 12444 50, 12461 100, 12471 50, 12476 50, 12477 50, 12479 50, 12482 50, 12492 50, 12495 50, 12509 50, 12515 50, 12519 50, 12536 50, 12547 50, 12557 50, 12572 50, 12609 50, 12614 50, 12623 50, 12624 50, 12629 50, 12640 50, 12646 50, 12653 50, 12664 50, 12666 50, 12723 50, 12736 50, 12737 50, 12746 50, 12754 50, 12755 50, 12769 50, 12775 50, 12779 50, 12804 50, 12805 50, 12818 50, 12832 50, 12839 50, 12861 50, 12863 50, 12875 50, 12881 50, 12886 50, 12888 50, 12898 50, 12913 50, 12914 50, 12927 50, 12953 50, 12976 50, 12977 50

Dertien duizend

13010 50, 13043 50, 13064 50, 13065 50, 13073 50, 13078 50, 13103 50, 13113 100, 13130 50, 13131 50, 13155 50, 13161 50, 13165 100, 13167 50, 13170 50, 13240 50, 13245 50, 13249 50, 13261 50, 13274 50, 13278 50, 13302 50, 13306 50, 13321 50, 13323 50, 13326 50, 13342 50, 13370 50, 13388 50, 13393 50, 13411 50, 13426 50, 13453 50, 13491 50, 13505 50, 13538 50, 13540 50, 13542 50, 13546 50, 13564 100, 13578 50, 13585 50, 13593 50, 13599 50, 13609 50, 13654 50, 13656 50, 13671 50, 13700 50, 13711 50, 13723 50, 13789 50, 13821 50, 13822 50, 13823 100, 13844 250, 13855 50, 13878 50, 13886 50, 13889 50, 13894 50, 13904 50, 13925 50, 13928 50, 13939 50, 13942 50, 13973 50, 13975 50, 13979 50, 13983 50

Veertien duizend

14017 50, 14027 50, 14028 50, 14032 50, 14044 50, 14046 50, 14047 50, 14065 50, 14085 50, 14115 50, 14116 50, 14127 50, 14131 50, 14133 50, 14143 100, 14150 50, 14165 50, 14170 50, 14191 50, 14204 50, 14221 50, 14235 50, 14255 50, 14282 50, 14283 50, 14291 50, 14299 50, 14307 50, 14336 50, 14337 50, 14367 50, 14368 50, 14369 50, 14386 50, 14390 50, 14397 50, 14399 50, 14441 50, 14447 50, 14453 100, 14499 50, 14504 50, 14507 50, 14529 50, 14533 50, 14538 50, 14544 50, 14553 50, 14565 50, 14582 50, 14585 50, 14586 50, 14588 50, 14596 50, 14623 50, 14640 50, 14643 50, 14648 50, 14655 50, 14677 50, 14678 50, 14680 50, 14681 50, 14696 50, 14702 50, 14712 50, 14724 50, 14725 50, 14729 50, 14732 50, 14733 50, 14734 50, 14735 50, 14738 50, 14748 50, 14750 50, 14753 50, 14760 500, 14774 50, 14776 50, 14780 250, 14789 50, 14793 50, 14803 50, 14848 50, 14853 50, 14872 50, 14875 100, 14883 50, 14915 50, 14917 50, 14930 50, 14943 50, 14954 100, 14972 50, 14982 50

Vijftien duizend

15014 50, 15019 50, 15057 50, 15058 50, 15061 50, 15074 50, 15101 50, 15103 50, 15107 50, 15113 50, 15117 50, 15124 50, 15144 50, 15145 50, 15158 50, 15217 50, 15219 100, 15232 50, 15245 50, 15258 50, 15267 50, 15296 50, 15307 50, 15308 50, 15324 50, 15330 50, 15343 50, 15346 50, 15361 50, 15365 50, 15391 50, 15395 50, 15398 50, 15400 50, 15410 50, 15412 50, 15425 50, 15426 50, 15430 50, 15436 50, 15450 50, 15456 50, 15492 50, 15495 50, 15516 50, 15518 50, 15520 50, 15527 50, 15534 50, 15554 50, 15576 50, 15578 50, 15603 50, 15613 50, 15632 100, 15636 50, 15638 50, 15652 50, 15664 50, 15665 50, 15667 50, 15668 50, 15674 50, 15682 50, 15698 50, 15728 50, 15735 50, 15737 50, 15740 50, 15743 250, 15762 50, 15768 50, 15789 50, 15804 50, 15815 50, 15829 50, 15830 50, 15845 100, 15853 50, 15863 50, 15871 50, 15877 50, 15889 50, 15895 50, 15927 50, 15935 50, 15938 50, 15961 50, 15963 50, 15991 50

Zestien duizend

16002 50, 16003 50, 16009 50, 16028 50, 16035 50, 16038 50, 16054 50, 16067 50, 16078 50, 16088 50, 16091 50, 16092 50, 16123 50, 16125 50, 16129 50, 16139 50, 16146 50, 16148 50, 16149 50, 16168 50, 16169 50, 16184 50, 16188 100, 16193 50, 16197 50, 16199 50, 16211 50, 16230 50, 16240 50, 16280 100, 16288 50, 16295 50, 16301 50, 16330 50, 16336 50, 16344 50, 16348 50, 16360 50, 16378 50, 16430 50, 16441 50, 16444 50, 16472 50, 16480 50, 16487 50, 16506 50, 16525 50, 16550 50, 16551 50, 16559 50, 16564 50, 16566 50, 16576 50, 16589 50, 16590 50, 16593 50, 16599 50, 16623 50, 16628 50, 16635 50, 16645 50, 16674 50, 16675 50, 16689 50, 16692 50, 16696 250, 16703 50, 16720 50, 16726 50, 16735 50, 16743 50, 16744 500, 16758 50, 16773 50, 16775 50, 16778 100, 16781 50, 16797 50, 16802 50, 16817 50, 16827 50, 16829 50, 16832 50, 16834 50, 16839 50, 16841 50, 16846 50, 16854 50, 16862 50, 16876 50, 16884 50, 16886 50, 16889 50, 16895 50, 16934 50, 16963 50, 16970 100, 16971 250, 16972 50, 16984 50

Zeventien duizend

17009 50, 17035 50, 17053 50, 17057 50, 17059 50, 17064 50, 17066 100, 17074 50, 17078 50, 17095 50, 17099 50, 17110 50, 17123 50, 17150 50, 17152 50, 17153 50, 17184 50, 17186 50, 17222 50, 17254 50, 17265 50, 17269 50, 17279 50, 17286 50, 17311 50, 17316 50, 17319 50, 17329 50, 17332 50, 17333 50, 17357 50, 17358 50, 17398 50, 17403 50, 17410 50, 17435 50, 17439 250, 17447 50, 17464 50, 17481 50, 17488 50, 17494 50, 17504 50, 17511 50, 17519 50, 17523 50, 17536 50, 17543 50, 17553 50, 17564 50, 17579 50, 17590 50, 17600 50, 17602 50, 17621 50, 17651 50, 17652 50, 17653 50, 17665 50, 17689 50, 17710 50, 17715 50, 17734 50, 17744 50, 17745 50, 17746 50, 17753 50, 17755 50, 17773 50, 17782 50, 17786 50, 17800 50, 17829 50, 17841 250, 17842 50, 17849 50, 17856 50, 17860 50, 17875 50, 17877 50, 17900 50, 17907 50, 17915 50, 17921 50, 17930 50, 17943 50, 17947 50, 17950 50, 17955 50, 17979 50, 17994 50, 17995 50

Achttien duizend

18000 50, 18024 50, 18042 50, 18047 50, 18052 50, 18053 50, 18064 50, 18069 50, 18070 500, 18087 50, 18090 50, 18091 50, 18100 50, 18113 50, 18115 50, 18116 50, 18117 50, 18137 50, 18138 50, 18145 50, 18151 50, 18155 50, 18158 50, 18165 50, 18175 50, 18197 50, 18198 50, 18208 50, 18215 50, 18221 50, 18223 50, 18231 50, 18246 50, 18334 50, 18344 50, 18352 50, 18370 50, 18373 50, 18393 50, 18406 50, 18412 50, 18418 50, 18445 50, 18455 100, 18458 50, 18467 50, 18477 50, 18478 50, 18490 50, 18501 50, 18504 50, 18516 50, 18523 50, 18536 50, 18538 50, 18551 50, 18566 50, 18575 50, 18580 50, 18591 50, 18599 50, 18604 50, 18615 50, 18621 50, 18626 50, 18634 50, 18647 50, 18648 50, 18655 50, 18666 100, 18668 50, 18669 50, 18675 50, 18692 50, 18705 50, 18706 50, 18712 50, 18717 50, 18720 50, 18734 50, 18740 50, 18743 100, 18748 50, 18758 50, 18765 50, 18769 100, 18784 50, 18792 50, 18798 50, 18803 50, 18817 50, 18843 50, 18872 50, 18880 50, 18905 50, 18907 500, 18908 50, 18909 100, 18920 50, 18931 50, 18938 50, 18943 50, 18944 50, 18953 50, 18976 50, 18983 50, 18985 50

Negentien duizend

19019 50, 19033 50, 19036 50, 19045 100, 19047 50, 19048 100, 19061 100, 19074 50, 19110 50, 19116 50, 19120 50, 19124 50, 19159 50, 19167 50, 19169 50, 19176 50, 19186 50, 19195 50, 19205 50, 19212 50, 19215 50, 19235 50, 19237 50, 19240 50, 19242 50, 19255 50, 19262 50, 19286 50, 19291 50, 19297 50, 19312 50, 19317 50, 19341 50, 19342 50, 19345 50, 19354 50, 19355 100, 19366 50, 19369 50, 19386 250, 19396 50, 19412 50, 19416 50

19432 500, 19433 30000, 19434 500

19436 100, 19451 50, 19525 100, 19526 50, 19552 50, 19557 50, 19587 50, 19593 50, 19595 50, 19630 50, 19631 50, 19654 50, 19657 100, 19678 100, 19686 50, 19701 50, 19705 50, 19722 50, 19727 50, 19737 50, 19740 50, 19743 50, 19753 50, 19762 50, 19763 50, 19772 50, 19785 50, 19815 50, 19816 50, 19827 50, 19829 50, 19839 50, 19845 50, 19851 50, 19863 50, 19875 50, 19878 50, 19884 50, 19887 50, 19895 50, 19901 50, 19910 50, 19924 50, 19926 50, 19934 50, 19943 50, 19945 50, 19955 50, 19956 50, 19958 50, 19961 50, 19964 50, 19969 50, 19978 50

Twintig duizend

20003 50, 20005 50, 20009 50, 20019 50, 20022 50, 20024 50, 20034 50, 20037 50, 20047 50, 20059 50, 20066 50, 20080 50, 20101 50, 20104 50, 20112 50, 20113 50, 20121 50, 20124 50, 20140 50, 20141 50, 20162 50, 20163 50, 20183 100, 20208 50, 20210 50, 20229 50, 20241 50, 20245 50, 20253 50, 20257 50, 20260 50, 20261 50, 20272 50, 20279 50, 20289 50, 20309 50, 20321 50, 20335 50, 20351 50, 20353 50, 20363 50, 20367 50, 20388 50, 20389 50, 20397 50, 20409 50, 20419 50, 20437 50, 20474 50, 20486 50, 20493 50, 20516 50, 20518 50, 20523 50, 20557 50, 20559 50, 20586 50, 20595 50, 20622 50, 20626 50, 20629 50, 20641 50, 20650 50, 20660 50, 20682 100, 20707 50, 20710 50, 20715 50, 20719 50, 20737 50, 20743 50, 20744 50, 20748 50, 20752 50, 20764 50, 20787 50, 20791 50, 20794 50, 20811 50, 20812 100, 20841 50, 20845 50, 20886 50, 20887 50, 20888 50, 20894 500, 20906 50, 20919 50, 20944 50, 20947 50, 20951 50, 20955 50, 20967 50

Een en Twintig duizend

21008 50, 21010 50, 21023 50, 21024 50, 21035 50, 21038 50, 21042 50, 21045 50, 21061 50, 21066 100, 21122 50, 21127 50, 21134 50, 21144 50, 21159 50, 21161 50, 21167 50, 21196 50, 21200 50, 21208 50, 21226 50, 21233 50, 21235 50, 21249 50, 21250 50, 21264 50, 21267 50, 21277 50, 21286 50, 21289 50, 21294 50, 21300 50, 21305 50, 21319 50, 21326 50, 21331 50, 21333 50, 21343 50, 21364 50, 21370 50, 21426 50, 21441 50, 21451 50, 21462 50, 21487 50, 21495 50, 21521 50, 21560 50, 21564 50, 21574 50, 21577 50, 21582 50, 21584 50, 21617 50, 21664 50, 21666 50, 21677 50, 21686 50, 21688 50, 21689 50, 21690 50, 21710 50, 21721 50, 21725 50, 21736 50, 21737 50, 21740 50, 21769 50, 21776 50, 21784 50, 21788 50, 21790 100, 21795 100, 21800 50, 21801 50, 21812 50, 21816 50, 21834 50, 21842 50, 21851 50, 21870 50, 21873 50, 21883 50, 21899 50, 21927 50, 21929 50, 21934 50, 21935 50, 21945 50, 21956 50, 21968 50, 21970 50, 21982 50, 21999 50

Temblornan cada 15 seconde analiza na Matushira

PALISADES--UPI--Na Hapon tin un ciudad cu nan ta yama Matsushiro, cu den un dia dje ultimo lunanan aqui a sufri un total di 6000 temblor den ora of sea un pa cada 15 seconde.

E noticia aqui cu ta casi increible respecto e ciudad di Matsushiro a ser analiza den segundo conferencia di especialistanan hapones i norteamericanonan den temblornan, reuni den e ciudad ei. quendenan a admiti qu aparentemente esei ta un historia sin final.

E temblornan aqui ta sigui produci, quizas no na gran majoria asina of mes ritmo, pero te ainda ningun experto no por duna di minimo aclaracion di causa dje fenomeno ei.

Tambe ta curioso e hecho qu has ta e momento aqui e fenomeno sismico no tabatin consecuencianan fatal pa habitantenan dje ciudad aqui.

Takahiro Hagowara director dje instituto di investigacion di temblornan di universidad di Tokio a bisa den e reunion cu e teconiconan di su pais ta inclina na fabor di e dos teorianan cu por a splica e hecho.

Un dje teorianan a senjala cu e temblornan di Matsushiro cu a ser cuminza den luna di augustus po ser causa pa un aplastamiento gradual dje cerru volcanica riba cual ta queda e ciudad di 22.000 habitante den e cerrunan hapones.

E otro teoria ta vincula e temblornan na movimientonan den e plieguenan dje costa terrestre.

Pero e autoridadnan nipona ta opina cu tin hopi cos di averigua prome di por establece paquico tur dia di anja tin temblor na Matsushiro.

Hagiwara a informa cu epicentro dje temblornan ta den un zona di apenas 16 kilometer di largura, cu e epicentro mas frecuente den un domo volcanico dje periodo pleistocenico cu totalmente no ta extingui.

Por lo general e temblornan ta origina na profundidadnan di entre dos i ocho kilometer , cu un major recurrencia denter dje 4000 i 4,900 meter.

Ademas di un luna pa otro ta parce manera e epicentro ta corre di un parti na otro den zona dje 16 kilometernan i tambe tabatin un cierta variacion, cu a ser manteni durante algun tempu , en cuanto profundidad dje epicentro.

Te awor, danjonan dje temblornan no ta bai muchu mas leu di e cajanan agrietrada , fisura den e muraya, glasnan quibra i caida dje tantisimo monolito den cementerio.

Den e escala di Richter e temblornan di Matsushiro hamas a pasa e grado cuater cu ta corresponde na movimientonan perceptible pa ser humano i cu danjonan material leve.

Tambe den e prome dianan dje siman aqui e frecuencia dje temblornan bao di nivelnan maximo alcanza den luna di april i mei.

Pero ningun hende, ni ningun ciencia tampoco no por bisa cu siguranza qui dia e temblornan lo termina na Matsushiro.

WASHINGTON--UPI--Mei mei di gran secreto cu cual e kier a mantene su deliberacionnan for di principio, e consejo interamericano economico y social awe a cuminsa e di tres dia di nan discursionnan pa logra un entendimiento entre America Latina y Estadonan Americano (OEA).

"Ya nos ta poniendo nos mes di acuerdo riba e puntonan den cual nos tabata di acuerdo", asina un diplomatico latinoamericano, expresando un opinion aparentemente comparti pe mayoria di e delegadonan..

SAIGON--Radiophoto UPI--Soernan budista ta corre den cayanan di Saigon, ora cu trupanan di polis tabata habri e gruponan di budistanan for di otro, dilanti embahada americano. Polisnan mester a interveni pa kibra un optocht cu e estudiantenan kier a pone.

Reunion militar tene na Nigeria

HUE (VIETNAM DEL SUR--UPI Unidadnan comunista di Vietcong a perde trupanan gubernamental di e ciudad aki qu ta den un tregua. E oferta di e guerrilleronan a ser presenta den cierto cantidad di pamfletanan qu a ser entrega ne efectivonan di e di tres regimento di e prome division survietnames, qu varios bes tabata duda ta quen nan lo apoya, e prome ministro Nguyen Cao Ky of e rebeldenan budista.

No tin ningun indicacion di qu si e forsanan vietnames ta dispuesto na acepta e tregua qu a wordu propone pero den algun circulonan , principalmente entre e norteamericanonan, nan ta kere qu e oferta comunista no ta nada mas qu un movimiento di propaganda.

E pamfletanan ta bisa qu e trupanan di Gobierno ta acepta e tregua y qu un bandera blancu lo mester ser usa durante di dia y lanza cohetenan luminoso durante anochi. Si e forsanan di gobierno nenga na tira riba nan e comunistanan di nan parti, segun e pamfletanan a priminti di lo no tira contra e soldanan gubernamental.

WILLEMSTAD -- Nos a ricibi te legram di Señor Hector A. Rosario for di Puerto Rico den cual nos ta ser informa e dianan cu e diferente ramonan di deporte ta tuma lugar durante e decimo weganan Centro Americano y del Caribe.

E comentarista deportivo Rosario ta bisa tambe cu na su yega da aya, tur hende tabata puntra pa e asina popular hisado di peso Beto Adriana, cu semper a duna un bon papel den e weganan Centro Americano.

Manera ta custumber, Mexico ta bata e prome delegacion cu a yega pa e weganan.

E diferente ramonan lo ser debati riba e siguiente dianan:
Hisamento di Peso: di 13 pa 18.
Esgrima: di 14 pa 22.
Landamento: di 12 pa 19.
Baseball: di 12 pa 19.
Futbol: di 13 pa 23.
Tennis: di 12 pa 21.
Judo: di 12 pa 18.
Volleyball: di 13 pa 23.
Atletiek: di 16 pa 22.
Tiramento: di 16 pa 22.

Pa prome biaha den America Latina e sistema electronico di tumamento di tempunan y fotografia. Lo tin 15 ramo di deporte.

Na Mexico durante e septimo weganan tabatin 20 y na Jamaica pa e nobeno weganan tabatin diestres deporte.

VIETNAM--Radiophoto UPI--Estudiantenan ta den un weiga di hamber di 24 ora, y ta sinta dilanti cas di consulado mericano na e pais aki, en protesta di e respaldo di Estados Unidos pa e regimen di presidente di Vietnam del Sur.

SAIGON--Radiophoto UPI--Cu un bandera budista, un grupo di budistanan ta tene marcha como demostrantenan antigubernamental. Mas o menos 1000 persona a tuma parti na e marcha.

INAUGURACION DI PROYECTO BEL-NEM

Aki nos por mira momento cu Gezaghebber Morkos ta dirigi su mes na e presentenan dia viernes main ta na Punt Vierkant. Di tres persona di r.p.d. nos ta mira Sr. Morris Neme, socio y director di e compania Bel-Nem Caribbean Development Corporation N.V.

Manera ta conoci tur anja ta worde organiza na Nijmegen Hulanda e tan famoso Internationale Vierdaagse Afstandsmarsen. Es anja aki e evenemento di fama mundial aki lo tuma lugar riba fecha 26 te cu 29 di juli, y indudablemente lo ta algo magnifico comoquiera na e mes momento e di dies lustro lo ser celebra.

Riba invitacion di N.A.O.C. lo tuma parti na e Vierdaagse como representante oficial di Antillas Neerlandes, Sr. Cornelis W. Spruit.

Sr. Spruit, manager di S.E.L. Maduro & Sons (Bonaire) Branch di nacionalidad Hulandes y kende tin 34 anja di edad, tumando parti na e Vierdaagse na Nijmegen lo representa Antillas en general y Bonaire en particular.

Esaki lo ta di 12 viaha cu Sr. Spruit ta participa den Internationale Vierdaagse Afstandsmarsen. Na anja 1948, 1949, 1950 ela camna 40 km, 1951, 1952 y 1953 55 km, 1954 y 1955 den servicio militar cargando 11 kilo di carga plus ainda su armanan, na 1956, 1957 y 1961 55 km.

Nos di nos banda ta mashar contento di por participa cu Antillas tambe lo worde representa den e di 50 Internationale Vierdaagse cu lo tuma lugar for di 26 te 29 di juli proximo, caminda representantenan for di mas cu 20 nacion ta tuma parti.

Nos ta segur cu participacion di Sr. Spruit na e evenemento mundialmente conoci aki, indudablemente lo contribui na trece mas y mas publicidad na Antillas en general y Bonaire en particular.

Nos ta desea Sr. Spruit tur cos bon y hopi exito.

Sr. Morris Neme dia Viernes mainta detalladamente a splica establecimiento di su compania riba Bonaire y a trece dilanti e.o. locual a fomenta nan interes den Bonaire. Encuanto e ultimo aki Sr. Morris Neme a bisa cu aparte di e clima bon y sitio apropia cu Bonaire ta ofrece, un di e motibo nan principal ta tambe, e confianza cu nan tin den e Gobierno actual

Mashar palabra di elogio a ser dirigi na persona di Sr. Abraham kende, manera Sr. Neme a bisa "ta debi na su esfuerzonan incansable, a haci cu awe e proyecto por ser inaugura."

Sr. Morkos Gezaghebber di Bonaire tambe a haci uso di palabra y a papia na nomber di Gobierno di Bonaire. Sr. Morkos den su speech a trece dilanti su alegria cu establecimiento di compania Bel-Nem, cual sin duda lo contribui na juda ensancha e base economico riba Bonaire. Realizacion di proyecto Bel-Nem ta trece cunele hopi facilidadnan, pero principalmente tambe, oportunidad di trabao.

Actualmente tin 20 obrero ta trahando na Punt Vierkant, preparando e terreno caminda e 30 bungalownan lo ser traha. Segun Sr. Neme a informa nos, ta e intencion pa dentro di algun simannan mas, 20 obrero mas worde tuma den servicio.

Nos di nos banda ta felicita pueblo di Bonaire cu realizacion di mencionado proyecto y ta contento di mira cu Gobierno di Bonaire un biaha mas dunando su cooperacion na interesadonan den Bonaire, a haci posibel realizacion di un proyecto, cual ta na beneficio completo di pueblo di Bonaire.

Di r.p.d. nos por mira Sr. Toon Abraham, Sra y Sr. Morkos, Sr. Morris Neme y Srta Bijl. E foto aki a worde tuma durante un cocktail party mashar anima na Hotel Bonaire na ocasion di inauguracion di e proyecto Bel-Nem dia viernes pasa.

GRUPO COMUNISTA SENTENCIA Y ENCARCELA NA SAO PAULO

SAO PAULO - E dirigente comunista Brasileño Luis Carlos Prestes y 53 di su compañeronan ayera a bai serrá despues di a haña un condena di prison y despues qu un corte militar a declara nan culpabel di e delito di a " intenta contra orden politico y social di Brasil".

Prestes ta e unico persona hopi conoci den e grupo di 60 personanan qu a ser somete na huicio y nan tur - cu excepcion di seis - a ricibi condenanan di prison, qu ta varia entre 6 pa 14 aña di prison.

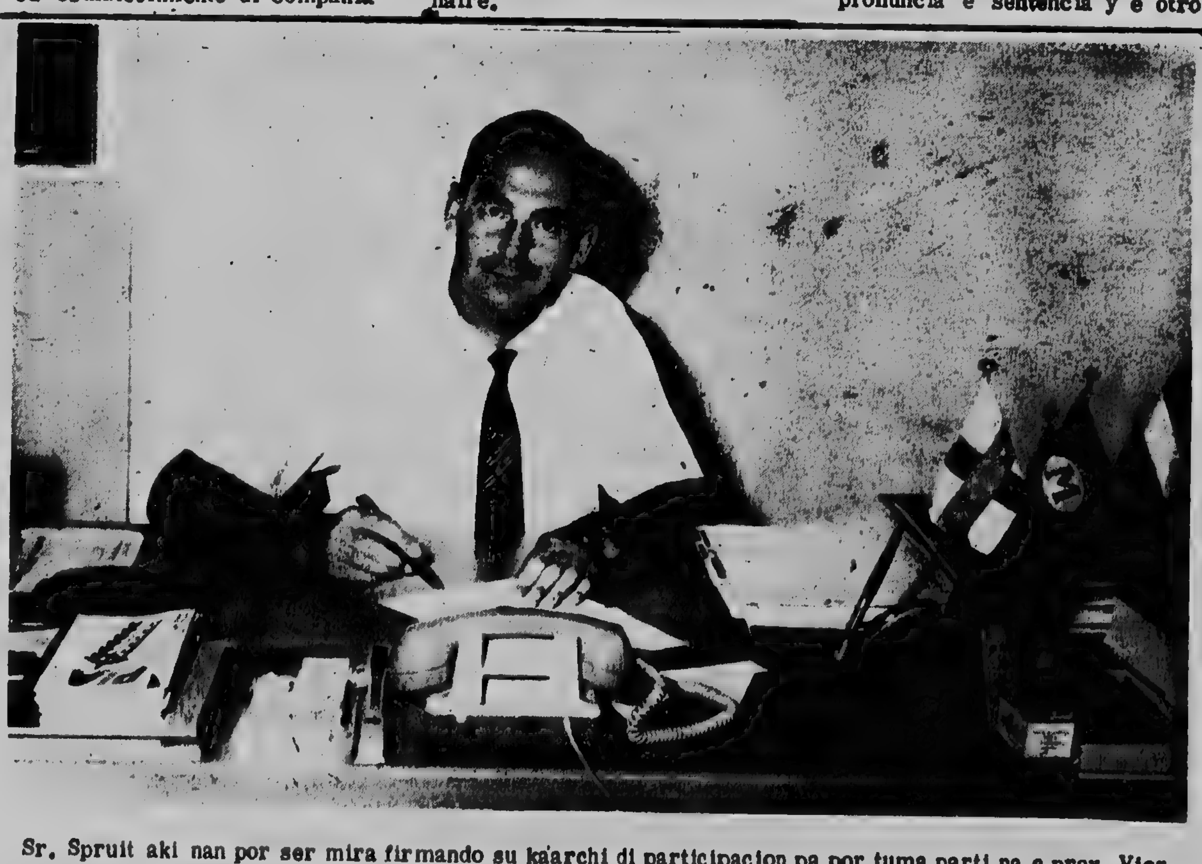
E sentencia a ser dicta na final di un reunion qu a termina antayera nochi.

Di e seisnan qu a sali liber, cuater tabata pa falta di prueba, unu a muri promer qu nan a pronuncia e sentencia y e otro ya a yega di ser sentencia pa un acusacion similar.

Prestes mes a ser condena na 14 aña di prison y otronan a hanja castigunan te cu 11 aña. E huicio, qu tabata un di e promernan qu a tuma lugar bao di e reciente ley di seguridad social, a cuminsa diabierne ultimo.

Diestres otro persona, entre nan e cientifico Mario Schember, lo ser somete na huicio di acuerdo cu e terminonan di e ley aki.

PARTICIPACION DI ANTILLANONAN NA VIERDAAGSE



Sr. Spruit aki nan por ser mira firmando su kaarchi di participacion pa por tuma parti na e prox. Vierdaagse na Nijmegen.

Dia Viernes pasa pa mas o menos 10' or di mainta, Sr. L.A. Abraham miembro di Staten di Antillas pa Bonaire den presencia di Sr. Morkos, Gezaghebber di Bonaire, Sres Diputadonan, miembronan di Eilandsraad y di Clero y varios persona nan mas for di comunidad Bonairiano, a pega dos waya cerca otro, explotando asina un dynamit, inaugurando di e manera aki e proyecto di Bel-Nem Caribbean Development Corporation.

Siman pasa definitivamente a ser cuminza cu e proyecto aki, cual manera nos lectornan por sabi caba ta consisti di construccion di 30 bungalow na Punt Vierkant.

Ademas di construccion di mencionado cantidad di bungalows lo ser construi tambe camina nan, un sitio pa recreacion y tambe hopi lo ser haci riba terreno di Landscaping.

LESA ARUBAANSE COURANT

Orcan Alma ta amenaza interior di Florida

LA HABANA -- UPI -- E prome informenan cu nan tin foi interior dje isla riba e estragonan causa pa e pasamentu dje ciclon Alma no ta menciona cu tabatin vic timanan.
Sinembargo wel nan ta papia di perdidanan pa balor di varios mi lion di peso den cosechanan di tabacu i den ganado, den otro ren glonan dje provincianan occiden- tal di Cuba.

Nan ta bisa tambe cu den pro- vincia di Pinar del Rio, cu a re sulta esun di mas afecta pa e ci clon, nan a registra gran inun dacionnan.

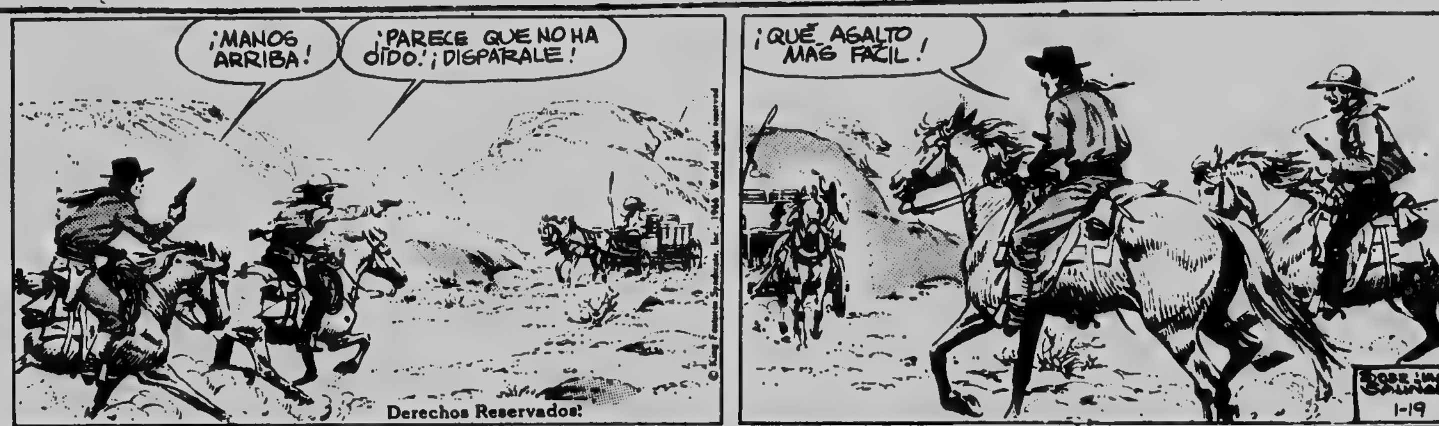
Den capital a aumenta entre- tanto e vigilancia di miembro- nan di comite di defensa dje re- volucion i di fuerzanan arma, ri- ba tur cos den sectornan dje ciu- dad na unda energia electrica a faya.

E gruponan estableci pa e gobier- no pa coopera den tarea di haci frente na e orcan tabata traha ar- duamente, mientras nan a trece luz particular caminda tabata falta luz.

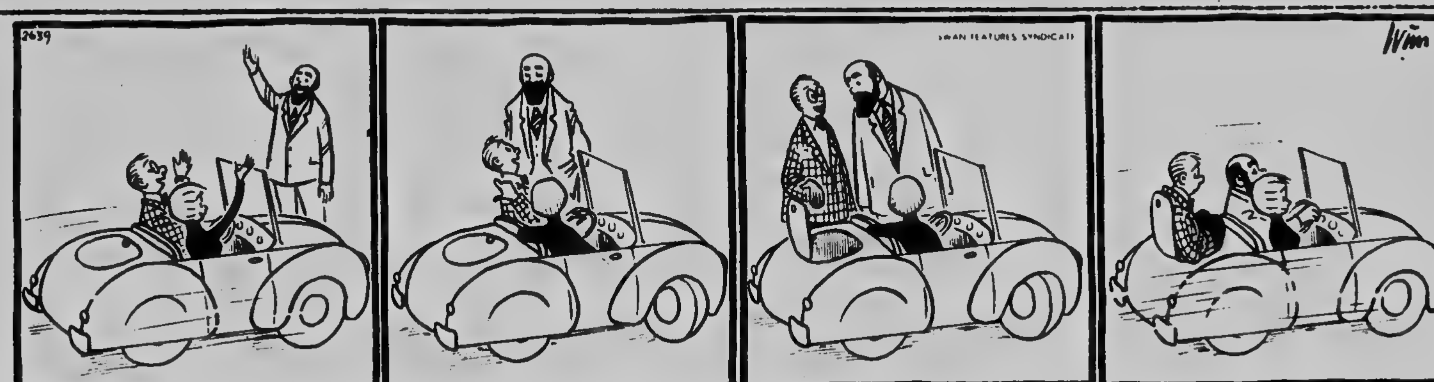
Sinembargo den e otro sitionan caminda luz electrica no a ser afecta pa ciclon, e bicinjanan a sali mainta tempran trankil na ca- ya pa nan bai completa e olanan imensa cu tabata amenaza na su- bi terra.

No obstante nan ta bisa cu se- gun informacionnan e estrago- nan na Pinar del Rio tabata pro bablemente serio.

CISCO KID



BUCHI ROBES



Decision di lidernan comunista di estudiantenan na Panama

COLON--UPI--E lidernan co- munista dje federacion di estu- diantenan di Panama (FEP) a dicidi na dera awe morto di dos hoben cu a bira victima dje dis- turbionan cu a tuma lugá den e ciudad el Dia Luna ultimo.
Cadavernan di Carlos Mathews i Elvira Miranda, e dos estudian tenan cita a ser hibá den proce- sion pa e mes cayanan caminda como 2000 hoben a uni na prin cipio di simán pa provoca un ter rible desorden den e via publi ca.
Den e procesion funeral tambe ta bata presentá e entierro cu resto- nan dje mucha muhe di dos anja di edad cu e estudiantenan ta si gura cu a ser asfixiá pa e gas lacrimogeno cu warda nacional a utilizá pa restablece orden. Durante su oranan di frenesi, e amotinadonan a bolter automobil- nan, a quibra numeroso bentana- nan a cende edificionan publico na candela.
Nan no a determina e causa dje fallecimiento dje mucha chiquitu cu a pasa Dia Luna i no a practi ca autopsia den su caso. Estudian tenan a haci gestionnan pa cu e en tierro dje mucha cu yama Delmi ra Gallardo, aplazá te diamars te awe afin di incluí esei den su ceremonia i derécomo" martir" huntu cu e dos hobennan ya men cioná di Dia Luna dje simán aqui.
Dia Viernes di simán pasá como 10.000 miembro di federacion di estudiantenan di Panama, a des- filá den cajanan dje ciudad, car- gando e cadaver dje hoben estu diante marxista Juan Navas Pa jaro, proclamando na boz alto cu esaqui a ser ocasiona pa autori- dadnan debí na nan conviccionnan politica.

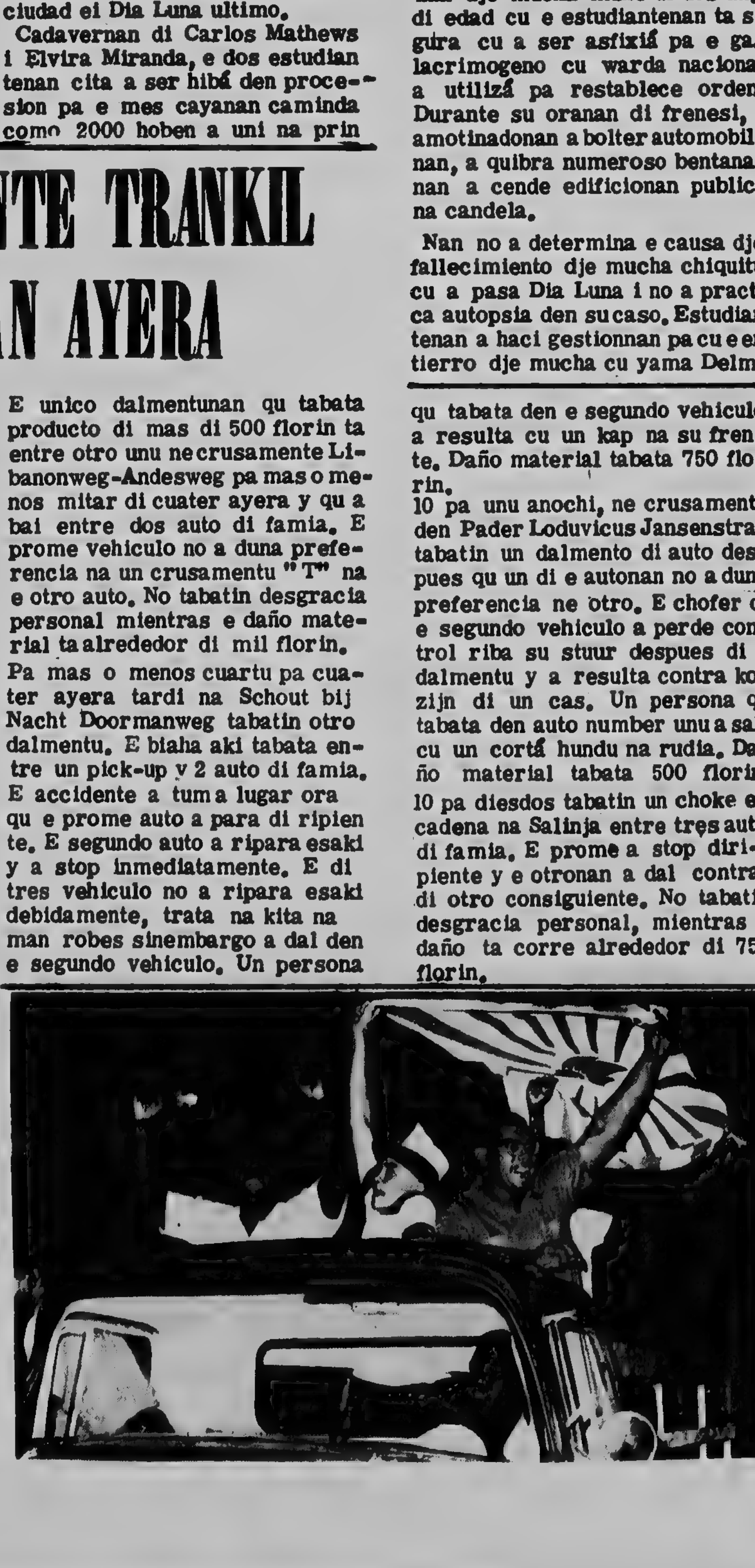
Den un comunicado di FEP duna na publicidad anochi a ripiti prac ticamente palabra pa palabra, lo ke a ser bisá cu respecto na Na- vas den oportunidadnan anterior: Enter pueblo Panameño lo a bisa na esnan cu a cai, luchando con tra represion di poliz, un adios jen di patria, cu no mester lu bida asesino.
Den otro documento duna na pu blicidad ajera, FEP ta pidi cesa cion di hostilidadnan di parti di warda nacional di investigacion- nan na Colon, cambio dje direc tor nacional di tal organismo i liberacion di tur estudiantenan detení durante e disturbionan.

DIA SUMAMENTE TRANKIL PA POLISNAN AYERA

WILLEMSTAD--Ayera, cu tabatá un dia grandi y historico pa An- tillas en relacion cu e eleccion- nan di Staten pe proximo cuater, añanan, autoridadnan tabatin un di e dianan mas ketu te ainda den e aña aki. Ningun incidentenan, relacioná cu e eleccionnan mes a wordu registrá.

Di acuerdo cu e vocero policial di awe mainta, tabatin unicamente 51 assistencias. Sin embargo, ningun di nan ta di un caracter serio. Algun di e asistencianan tabata pe loudspeakernan qu ta- bata relativamente hopi serca di e stembureau-nan. Despues cu autoridadnan a aserca e persona- nan qu tabatin e altoparlantenan aki bastante duru habri, esakinan su volumen a ser bahá.
Referente n° e eleccionnan, du- rante e conferencia di prensa di prensa di awe mainta a ser decla- ra qu Departamento di Trafico a haña su man un poco yen unicamen te despues qu e resultadonan di e eleccionnan a ser finalizá.
Principalmente na Otrabanda, na unda e sede di e partido vence- dor for di e eleccionnan aki na Corsow, Partido Democratico, ta keda, traffico a pega formalmen- te.
Autoridadnan competente a manifestá cu e eleccionnan di e aña aki tabata esunnan mas paci- fica cu jamas a wordu registrá. Manera ta conocí 92 porciento di e votadornan a hasi uso di nan derecho di voto y sinembar- go e tabata un di e eleccionnan mas trankil qu nunca.

E unico dalmentunan qu tabata producto di mas di 500 florin ta entre otro unu ne crusamente Li- banonweg-Andesweg pa mas o me- nos mitar di cuater ayera y qu a bai entre dos auto di famia. E prome vehiculo no a duna prefe- rencia na un crusamentu "T" na e otro auto. No tabatin desgracia personal mientras e daño mate- rial ta alrededor di mil florin.
Pa mas o menos cuartu pa cua- ter ayera tardi na Schout bij Nacht Doormanweg tabatin otro dalmentu. E biaha aki tabata en- tre un pick-up y 2 auto di famia. E accidente a tuma lugar ora qu e prome auto a para di ripien te. E segundo auto a ripara esaki y a stop inmediatamente. E di tres vehiculo no a ripara esaki debidamente, trata na kita na man robes sinembargo a dal den e segundo vehiculo. Un persona qu tabata den e segundo vehiculo a resulta cu un kap na su fren- te. Daño material tabata 750 flo- rin.
10 pa unu anochi, ne crusamentu den Pader Loduvicus Jansenstraat tabatin un dalmento di auto des- pues qu un di e autonan no a duna preferencia ne otro. E chofer di e segundo vehiculo a perde con- trol riba su stuur despues di e dalmentu y a resulta contra ko- zijn di un cas. Un persona qu tabata den auto number unu a sali cu un cortá hundu na rudia. Da- ño material tabata 500 florin.
10 pa diesdos tabatin un choke en cadena na Salinja entre tres auto di famia. E prome a stop diri- piente y e otronan a dal contra di otro consiguiente. No tabatin desgracia personal, mientras e daño ta corre alrededor di 750 florin.



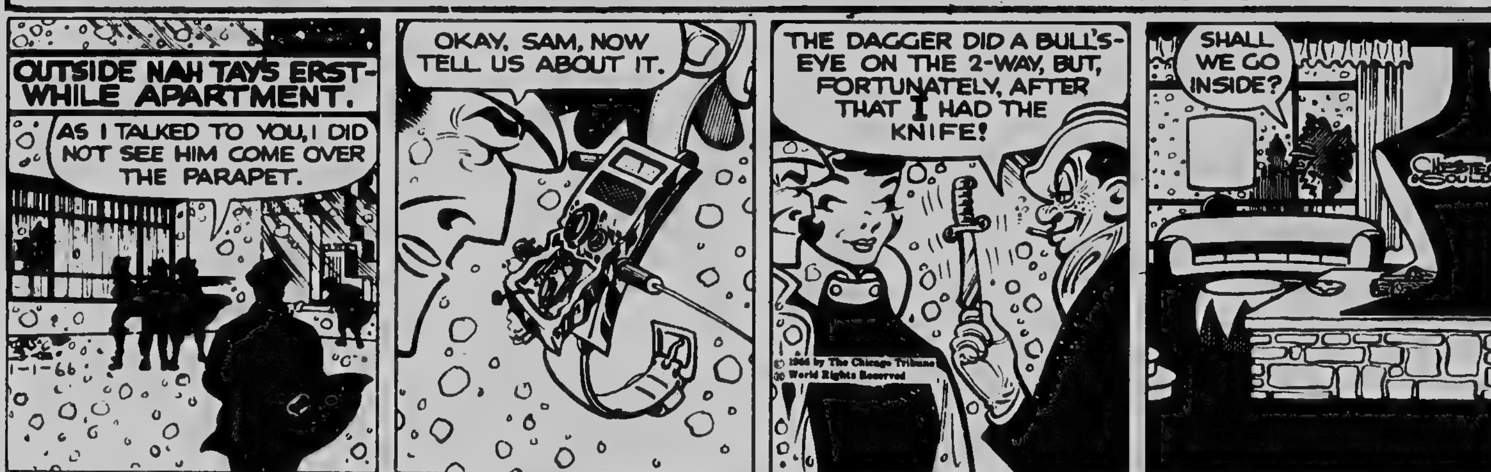
Eithel Hernandez ayera nochi a actua ex[illegible]entemente den e primicia qu Telecuracao a [illegible]plea pa promer biaha pa transmiti e resultado[illegible] di e- leccion directamente for di Hoofdstembur[illegible]. Un hazaña qu seguramente ta merece elogio di [illegible]eren- cia y e personal tecnico di Telecuracao.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA

Estragonan causa pa Alma na occidente di Cuba

TAMPA--UPI--Orcan Alma esun di prome dje temporada ciclonica di prome dje temporada ciclonica probablemente ta amenazando awe interior di Florida, despues di a ocasiona mortonan pasando Cuba i cercania di Miami Den centronan costero di sur di Florida nan a warda awor yegada di inundacionnan como consecuencia dje jobidanan dje orcan, cualnan su bientunan maximo tabata di 160 kilometer pa ora.

E ciclon tabata mantene un rumbo norte, parallel di costa di golf di Mexico i cu su rapidez di 60 kilometer di terra firme.

Bientunan di 120 pa 145 kilometer pa ora a azota costa Florida na anochi, pero e observatorio meteorologico local a pronostica cu e major danjo a ser produci pa e inundacionnan cu a sigui paso dje orcan.

Centro di orcanan di Miami a localiza cu awe marduga orcan Alma lo tin 28, 6 grado di latitud na norte i 83, 6 grado di longitud oeste, aproximadamente desplazando den direccion norteoeste na razon di 30 kilometer pa ora.

Nan tabata spera mareanan na tres meter di diferencia di esun normal, despues di completa e evacuacion di un 20.000 residente dje zonanan costera situa entre e cayanan dje estrecho di Florida e bahia di Tampa.

Pasando Cuba e ciclon a causa algun morto manera nan ta bisa aqui Den cuater provincia dje isla antillana a ser evacua 20.000 persona i en total a ser lesiona 54 persona.

Na Miami un hobencito a perece electrocuta ora cu el a trapa un waya electrica cu a cai abao na suela. Un amigu di dje a hanja lesion den igual forma.

Di Habana nan a informa cu un piscado a muri victima dje fuerza di meteoro i asina tambe a circula e noticia cu un anciana a muri di un ataque di curazon den e mes bario caminda e ciclon a azota e capital Cubana.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 11 di JUNI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

E CONFERENCIANAN ENTRE FRANCIA Y MIEMBRONAN DI OTAN TA BAI BON

PARIS -- UPI -- E retiro frances foi e organizacion militar di alianza occidental ta desarollando favorablemente den tur frentenan despues dje reunion di dos dia cu alianza a realiza na Bruselas, segun gobierno dje pais ei a declara.

E secretario di informacion Yvon Bourges, a duna e noticia aqui pa conclui e reunion di gabinete den cual e ministro di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville, a informa riba conferencia di Bruselas den cual transcurso e secretario di estado norteamericano Dean Rusk a invita na bishi ta Washington den curso dje anja aqui.

Bourges a bisa cu nan a cuminza cu combersacionnan cu autoridadnan di Estados Unidos riba retiro di 26.000 solda dje pais aqui lo destaca den territorio frances, agregando cu e negociacionnan lo drenta pronto den un etapa masha positiva.

Di acuerdo cu e plannan pa retira foi Francia comandonan militar dje organizacion dje tratado di atlantico norte OTAN, president Charles de Gaulle a fiha dia prome Aril 1967 como e plazo pa e caba di retira te na e ultimo solda norteamericano.

De Gaulle tambe a dicidi di retira di comando di OTAN 62.000 solda frances i tres escuadrilla aerea staciona na Alemania. Proximamente a cuminza e combersacionnan cu e conseho permanente di OTAN i gobierno di Bonn riba cinculacionnan futuro dje unidadnan aqui i organizacion defensiva atlantica.

E conversacionnan na Bruselas e contactonan cu Bonn i perspectiva di negociacionnan cu Estados Unidos ta haci nos mira cu e asuntunan ta desarollando favorablemente, asina Bourges a bisa na periodistanan na fin dje reunion di gabinete.

Rusk a invita Couve na Bruselas pa e traslada na Washington ora cu e biaha pa New York afin di asisti na inauguracion di sesionnan di Nacionnan Uni na Septem ber proximo.

Bourges a afirma cu e ministro frances no a rechaza e invitacion norteamericana.

El a agrega na e mes ocasion cu miembronan di OTAN a ricibi cu interes i cierto simpatia informe di Couve de Murville riba esfuersonan cu Francia ta realiza pa mehora su relacionnan cu Europa Oriental.

TAMPA, FLORIDA--Olanan grandisimo aki ta dal contra e muralla inmenso aki di un boulevard banda di costa na Florida, un raticu prome qu e furia di "Alma" a pasa riba e estado aki. (Radiophoto UPI).

Welga di nabegantenan;

Wilson kier aplica medidanan di caracter di emergencia

LONDRES--UPI--Prome ministro Harold Wilson, awe tabata studia e posibilidad di aplica e facultadnan di emergencia qu a ser concede na Gobierno, pa pone fin ne welga nacional di nabegantenan qu a cuminsa 26 dia pasá.

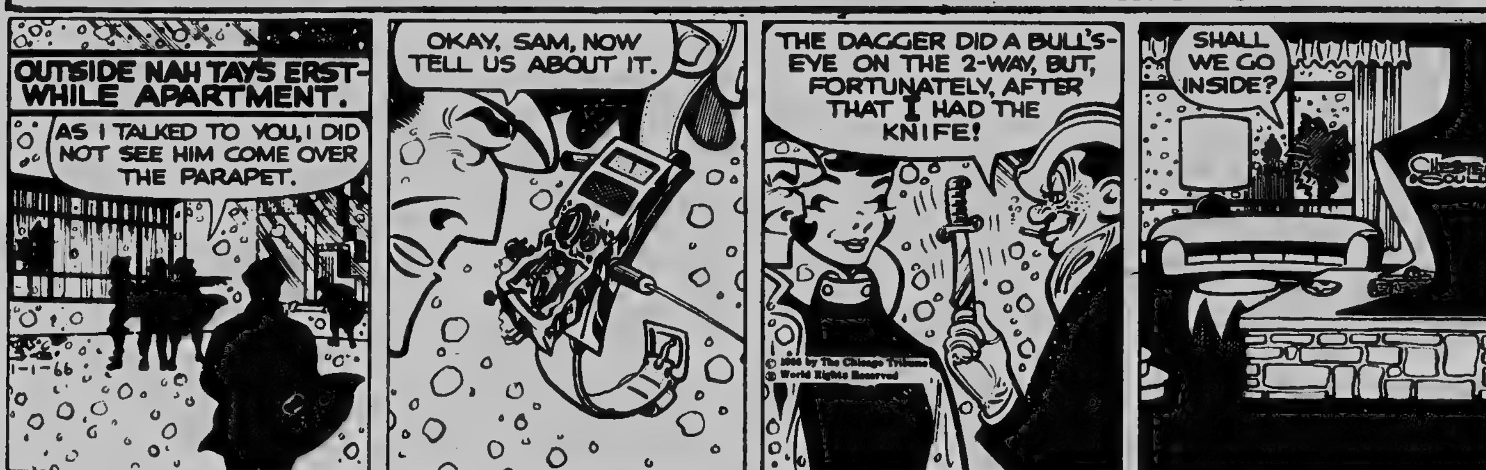
Segun nan a indica, Wilson a prefera na warda pa qu e congreso di sindicatonan obrero di Inglaterra trata na soluciona e conflicto, influyendo e sindicato nacional di nabegantenan qu a declara e welga. Sin embargo, e gestionnan di e poderoso congreso laboral parse no a duna fruto y Gobierno awor mester dicidi cual lo ta su proximo curso di accion.

Congreso no por a convence e gremio mercante di qu e mester negosha cu e trahadornan a base di e informe provisional qu e junta di investigacion a duna.

E junta di investigacion aki a wordu creá pa Gobierno. Despues qu e fracaso aki a sali na claridad, e ministro di trabao Ray Gunther, y lidernan di e propio congreso obrero a reuni ayera nochi cu Wilson.

Den un reunion qu a ser celebra ayera nochi, e gremio di nabegantenan a ricibi notificacion di qu e Congreso nc ta duna respaldo na su posicion den e welga y qu e 169 sindicatonan, afilia nesaki, tampoco a hasiele.

Derechos Reservados.



PEPITA

Derechos Reservados.

Estragonan causa pa Alma na occidente di Cuba

TAMPA--UPI--Orcan Alma esun di prome dje temporada ciclonica di prome dje temporada ciclonica probablemente ta amenazando awe interior di Florida, despues di a ocasiona mortonan pasando Cuba i cercania di Miami Den centronan costero di sur di Florida nan a warda awor yegada di inundacionnan como consecuencia dje jobidanan dje orcan, cualnan su bientunan maximo tabata di 160 kilometer pa ora.

E ciclon tabata mantene un rumbo norte, parallel di costa di golf di Mexico i cu su rapidez di 60 kilometer di terra firme.

Bientunan di 120 pa 145 kilometer pa ora a azota costa Florida na anochi, pero e observatorio meteorologico local a pronostica cu e major danjo a ser produci pa e inundacionnan cu a sigui paso dje orcan.

Centro di orcanan di Miami a localiza cu awe marduga orcan Alma lo tin 28, 6 grado di latitud na norte i 83, 6 grado di longitud oeste, aproximadamente desplazando den direccion nor'eoeste na razon di 30 kilometer pa ora.

Nan tabata spera mareanan na tres meter di diferencia di esun normal, despues di completa e evacuacion di un 20,000 residente dje zonanan costera situa entre e cayanan dje estrecho di Florida e bahia di Tampa.

Pasando Cuba e ciclon a causa algun morto manera nan ta bisa aqui Den cuater provincia dje isla antillana a ser evacua 20,000 persona i en total a ser lesiona 54 persona.

Na Miami un hobencito a perece electrocuta ora cu el a trapa un waya electrica cu a cai abao na suela. Un amigu di dje a hanja lesion den igual forma.

Di Habana nan a informa cu un piscado a muri victima dje fuerza di meteoro i asina tambe a circula e noticia cu un anciana a muri di un ataque di curazon den e mes bario caminda e ciclon a azota e capital Cubana.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
IANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
IANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 11 di JUNI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

E CONFERENCIANAN ENTRE FRANCIA Y MIEMBRONAN DI OTAN TA BAI BON

PARIS -- UPI -- E retiro frances foi e organizacion militar di alianza occidental ta desarollando favorablemente den tur frentenan despues dje reunion di dos dia cu alianza a realiza na Bruselas, segun gobierno dje pais ei a declara.

E secretario di informacion Yvon Bourges, a duna e noticia aqui pa conclui e reunion di gabinete den cual e ministro di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville, a informa riba conferencia di Bruselas den cual transcurso e secretario di estado norteamericano Dean Rusk a invita na bishi ta Washington den curso dje anja aqui.

Bourges a bisa cu nan a cuminza cu combersacionnan cu autoridadnan di Estados Unidos riba retiro di 26.000 solda dje pais aqui lo destaca den territorio frances, agregando cu e negociacionnan lo drenta pronto den un etapa masha positiva.

Di acuerdo cu e plannan pa retira foi Francia comandonan militar dje organizacion dje tratado di atlantico norte OTAN, president Charles de Gaulle a fiha dia prome Aril 1967 como e plazo pa e caba di retira te na e ultimo solda norteamericano.

De Gaulle tambe a dicidi di retira di comando di OTAN 62.000 solda frances i tres escuadrilla aerea staciona na Alemania. Proximamente a cuminza e combersacionnan cu e conseho permanente di OTAN i gobierno di Bonn riba cinculacionnan futuro dje unidadnan aqui i organizacion defensiva atlantica.

E conversacionnan na Bruselas e contactonan cu Bonn i perspectiva di negociacionnan cu Estados Unidos ta haci nos mira cu e asuntunan ta desarollando favorablemente, asina Bourges a bisa na periodistanan na fin dje reunion di gabinete.

Rusk a invita Couve na Bruselas pa e traslada na Washington ora cu e biaha pa New York afin di asisti na inauguracion di sesionnan di Nacionnan Uni na Septem ber proximo.

Bourges a afirma cu e ministro frances no a rechaza e invitacion norteamericana.

El a agrega na e mes ocasion cu miembronan di OTAN a ricibi cu interes i cierto simpatia informe di Couve de Murville riba esfuersonan cu Francia ta realiza pa mehora su relacionnan cu Europa Oriental.

TAMPA, FLORIDA--Olanan grandisimo aki ta dal contra e muralla inmenso aki di un boulevard banda di costa na Florida, un raticu prome qu e furia di "Alma" a pasa riba e estado aki. (Radiophoto UPI).

Welga di nabegantenan;

Wilson kier aplica medidanan di caracter di emergencia

LONDRES--UPI--Prome ministro Harold Wilson, awe tabata studia e posibilidad di aplica e facultadnan di emergencia qu a ser concede na Gobierno, pa pone fin ne welga nacional di nabegantenan qu a cuminsa 26 dia pasá.

Segun nan a indica, Wilson a prefera na warda pa qu e congreso di sindicatonan obrero di Inglaterra trata na soluciona e conflicto, influyendo e sindicato nacional di nabegantenan qu a declara e welga. Sin embargo, e gestionnan di e poderoso congreso laboral parse no a duna fruto y Gobierno awor mester dicidi cual lo ta su proximo curso di accion.

Congreso no por a convence e gremio mercante di qu e mester negosha cu e trahadornan a base di e informe provisional qu e junta di investigacion a duna.

E junta di investigacion aki a wordu creá pa Gobierno. Despues qu e fracaso aki a sali na claridad, e ministro di trabao Ray Gunther, y lidernan di e propio congreso obrero a reuni ayera nochi cu Wilson.

Den un reunion qu a ser celebra ayera nochi, e gremio di nabegantenan a ricibi notificacion di qu e Congreso no ta duna respaldo na su posicion den e welga y qu e 169 sindicatonan, afilia nesaki, tampoco a hasiele.

N.P.G. NA ARUBA TA EXISTI BINTICINCU ANJA

ORANJESTAD - Diadomingo atardi proximo Nederlandse Padvindsters Gilde na Aruba lo celebra su 25 anja di existencia, den Eagle Club. Binti cinco anja pasa un grupo di damas, inspira pa e celebracion di hubileo di plata di padvindsternan na Hulanda, a dicidi na presenta e placer di e organizacion di padvindster na e mucha muhernan di Aruba.

Desde e dia notable ey miles di mucha muher a pasa tur e rangonan di padvinderij, for di kabouter te na senior; hopi di nan a regresa anjanan despues como leidsters. E idealnan y basenan fundamental di padvinderij cual nan a sinja den nan juventud, te ainda ta di gran influencia riba e futuro bida di e gran cantidad di e mucha muhernan aki. Una bez padvindster, semper padvindster, ta un lema hopi conoci.

Pa e prome anjanan e padvindsternan di Aruba a traha completamente so. Na anja 1946 nan tabata pertenece na e seccion Corsow. Na 1953 Aruba a bira un seccion independiente, y a hanja su prome commissaresse seccional. E ora ey Aruba a bin para directamente bau di e cuartel principal na Den Haag. Tempo cu N.P.G. tabata pertenece ainda na Corsow, e commissaresse seccional tabata bini regularmente for di Corsow pa tene "ensayo" pa e leidsternan di Aruba.

E prome commissaresse seccional na Aruba tabata sra. M. Gordijn cu e nomber di padvindster "Hesta".

El a keda ocupa e puesto aki te na 1961, ora cu el a retira. Na su retiro e seccion a entreg'e e di dos emblema di aprecio di Aruba. E distincion especial aki a worde disenja na 1960 como aprecio pa e hopi trabaonan cu a worde haci pa e padvinderij na Aruba. E di prome distincion di Aruba a worde entrega na sra. Jo Putter ora cu el a regresa Hulanda. Pa anjanan largo e tabata miembro di e directiva di e seccion y a ocupa diferente puestonan. Tambe e tabata encarga cu e tienda di e organizacion.

E prome grupo cu a worde estableci tabata Beatrix Groep na Oranjestad. Despues di un periodo normal di training e prome grupo di mucha muhernan a worde instala na 1942. Na anja 1957 nan a hanja un barak di Lago como regalo, y e cas permanente di e grupo aki a worde poni oficialmente den uso pa e commissaresse seccional Hesta Gordijn.

Inspira pa e crecemento di e Beatrix Groep e otro distritonan tambe tabata kier nan propio grupo y na cuminzamento di 1948 e Tarabana Groep na San Nicolas a worde forma. St. Theresia Groep, tambe na San Nicolas, a cuminza na fin di 1948. St. Filomena Groep na Oranjestad a sigi na 1951, su groephuis cual tambe tabata un regalo di Lago a worde inaugura oficialmente na 1962. Na 1954 e Imelda grupo. Ora cu e leidster mester a viaha pa Hulanda pa sigi su estudio, e grupo aki a keda inactivo. Ta ser spera cu pronto e grupo aki lo por cuminza desplega su actividadnan atrobe.

Commandeursbaai Groep na Savaneta a habri su portanan na 1957.

Tambe na 1957 e prome grupo di mucha muhernan a worde instala den Jeanne D'Arc Groep na Savaneta. Na 1961 nan a hanja un groepshuis regalo cual a worde poni den uso door di e hefe di Public Relations di Lago, e tempo ey sr. Ed Byington.

Na 1961 e dos gruponan di Savaneta a bin cai huntu bau di un hoofdleidster y e groepshuis di Commandeursbaai Groep a worde instala como cuartel general. E situacion central di e cuartel general a haci posibel cu e leidsternan di tur e distritonan por a reuni facilmente.

E plannan ta existi pa haci e terreno aki un lugar permanente pa kampeer, cual lo por worde usa pa tur gruponan di padvindster y padvinders pa campamentonan di verano, week-ends campo di entrenamento, etc.

Padvindsternan di Aruba diferente biaha a campa na Corsow y Bonaire y a tuma parti na jamborees y training. Na 1951 un representante di NPG-Aruba a tuma parti na e jamboree na Oregon, USA. Na 1961 Aruba tabata presente na e jamborette na Surinam, huntu cu padvindsters for di Cayenne, Barbados, Demerara, Trinidad y Tobago. Hopi hende no tin e idea di loke padvindsternan ta haci en realidad. Esaki ta hopi cos manera, exposicionnan, comedianan di Pascu, campamentonan anual, anochinan di contacto, exhibicion di obranan di man, bishitanan na bapornan di guerra y Lago, cantamento di canticanan di Pascu y bishita na e enfermonan cu pakinan di cuminda, bazaars, training den E.H.B.O., landamento, obranan di man y tambe un training extenso pa leidsters y padvindsters.

E mas importante di e fiestanan anual di NPG ta e dia di Baden Powell. Riba e dia aki tur padvindster y padvinder ta recorda e anniversario di Lord Baden Powell, e fundador di padvinderij. Pa celebra e festividadnan e bandera ta worde hiza na cada groepshuis, padvindsters y kabouters ta bai school den nan uniform y den horanan di anochi tin un kampvuur. Cada padvindster ta duna un debchi pa obranan caritativo y tur e debchinan ta worde manda na e cuartel general na Den Haag. Un otro acontecimiento importante di tur anja ta e conocido "Heitje voor een karweitje".

Door di esaki e padvindsternan ta sinja gana algo door di haci algun trabao. Un parti di e placa ta worde usa pa paga gastonan di campamento y e resto ta worde usa pa un obra caritativo.

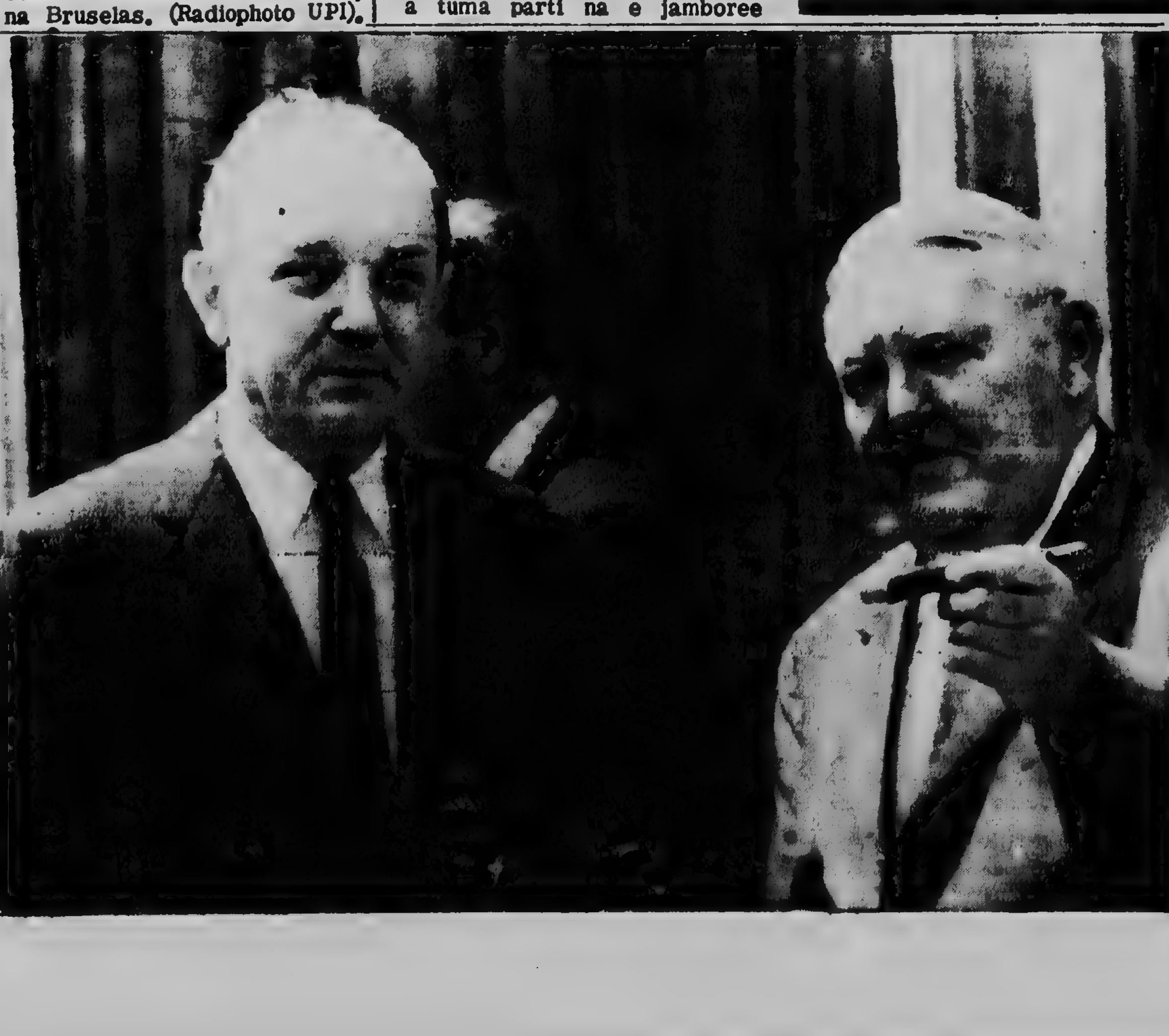
Segun tradicion e padvindsternan ta forma parti na ocasionnan especial manera yegada di miembronan di famia real, hizamento di bandera Antiliana na celebracion di e prome lustro di Statuut.

Cu esaki e tarea di e padvindsternan no a termina sinembargo. Semper nan ta keda para cla pa duna ayuda na unda tin mester. N.P.G. na Aruba lo cumpli su 25 aniversario. Binti cinco anja ta tras di lomba cu tur su "ups and downs" pero cu yen di energia y bon boluntad pa bolbe alcanza un otro binti-cinco acerca.

Diadomingo atardi entre cuat'or y seis'or di atardi lo tin un ceremonia especial den Eagle Club pa celebracion di e hubileo di plata.

Entre otro lo tin un "Vlaggen Parade", un palabra di bienvenida na sra. J. Huibers, e commissaresse seccional, discurso di e presidenta di honor sra. Vera Henriquez-Croes, baile, comedianan, y diferente weganan.

BONN, ALEMANIA--E secretario di estado norteamericano Dean Rusk (na man robes) aki ta charlando cu e canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard, durante un bishita corto ne ciudad aki. Rusk tabata regresando for di un conferencia ministerial di Nato, na Bruselas. (Radiophoto UPI).



Cu delegacion deportivo;

BARCU CUBANO NO POR DRENTA HAF DI SAN JUAN

SAN JUAN (PUERTO RICO)--UPI--E Servicio di guardacosta di Merca a nenga autorizacion na un barcu cubano dilanti di San Juan pa drenta e haf aki. Nan ta kere cu e barcu aki tin a bordo delegacion cubano qu lo participa ne Weganan Centroamericano y Del Caribe.

E servicio di Guardacosta a declará di a nenga autorizacion ne barcu pa drenta riba orden di Departamento Federal di Tesoro di acuerdo cu e politica oficial den materia di seguridad di hafnan.

E anuncio a agrega qu e decision a ser adopta despues di tene consultanan cu otro departamentonan competente oficial, incluyendo e Departamento di Estado.

Autoridadnan a informa qu e barcu "Cerro Pelado" a yega ne parti noord di San Juan awe main ta cincu pa nuebe y qu e capitan di e barcu a ser adverti cu anticipacion adecuá di qu nan lo no ta permiti e barcu yega e porta aki.

E anuncio aki a pone fin na 24 ora di rumornan riba qu un barcu cubano tabata acercando e haf aki y qu su yegada tabata inminente. Ultimo siman departamento a mustra qu mientras Cuba nenga autorizacion ne ciudadnan norteamericano pa bandona e isla, Washington no ta permiti drenta mentu di barcunan of avionnan di e pais aki.

Departamento di estado a indica, sinembargo, qu e no tin nada contra qu e atletanan cubano qu ta participa ne Weganan aki por drenta. Inauguracion di e weganan aki lo ta mayan.

E cubanonan a ricibi e visa norteamericano correspondiente y nan lo por drenta territorio norteamericano pa medionan regular, si nan ta desea esey. Servicio di guardacosta a informa qu "Cerro Pelado" no a drenta den awanan territorial norteamericano y qu nan ta ignora ta cual lo ta su futuro rumbo.

LAGO SEGUNDO DEN CONCURSO DI SEGURIDAD

SEROE COLORADO - Compitiendo cu otro companianan petrolero den henter mundo, Lago a alcanza segundo lugar den e concurso nacional di seguridad pa anja 1965.

Ganador di promer lugar den grupo A (pa companianan completo cu ta traha mas cu 3.000.000 ora di trabao pa anja) ta Bahrain Petroleum Company Ltd. situa na Awali, Bahrain, cual tin un frecuencia di 1.57.

Lago su frecuencia pa anja 1965 tabata 1.68. Esey kier meen cu na 1965 Lago su 2278 empleadonan a traha 4,769,431 ora di trabao y a sufri ocho desgracia incapacitante.

CUANTO VOTO CADA CANDIDATO A HANJA

NA CORSOW

RSOW
R.A.
surun, E.A.V. 1880
eternella, R.F. 112
ady, V. 52
as, V.J. 45
eters-Kwiers G.T. 25
rnadina W.E. 79
flaar H.L. 47
jnschot C.R. 23
sseres, R.A. 63
erite E.E. 22
ddelhof, E.F.J. 22
udgon, A.C. 9
cruz, F.A. 34
zier, W.Th. 66
an Pierre, A.A. 42
ense, R.R. 7
rol, I.H. 14
cunda, G.W. 11
rmanus, J.C. 22
n Wilgen, I.H. 46

VP/GOP
Costa Gomez, M.F. 14468
eters-Kwiers, H.G.M. 727
mer, N.Ph. 146
n der Hoeven, P. 863
ges, Ch.E.W. 137
bad, S.D. 70
ampman, C.C. 144
rres, A.F.M. 294
oi, G.E.A. 65
ngers, H.G.A. 181
c William, R.F. 341
n Meeteren, W.S. 62
wton, E.M. 246
e Jongh, W.A. 44
n Rosberg, E.L.C. 69
riel, F.R. 123
erkenveld, M.R.W.B. 49
n der Mark, Chr. 13
emont, J.W.M. 27
rion, F.R. 77

.R.P.
e Castro, Frank 998
oekhoudt, Virgilio 53
ietersz, I.J. 12
anez, Silvia 2
e Castro, Max 95
doptie, Gilberto 14
oco, Juan 29
e Pool, E. 54
imentel, R.A. 34
anga, F.G. 105
ikeur, R. 5
ibbelaar, E.A. 8
an Lamoen, W. 14
trick, R.I. 6
immerman, M.S. 5
ulian, C. 14
iel, Thomas 6
ercelita Frans 6
genio, M. 31
laate, E.A. 45

.P.
r. E. Jonckheer a obtene 18018
otos.
.D. Kroon 1480.
R.J. Isa 303.
C.H.W. Hueck 112.
H.L. Braam 1889.
J.A.O. Bikker 342.
O.R.A. Beaujon 134.
C.E. Catalina 57.
P.A. van der Veen 172.
S.G.M. Rozendal 284.
F.J. Pijpers 96.
s.w. Rigaud 78
J. Oenes 266.
S.N. Rogers 1379
O.C. Bernabela 1223.
A.A. Jonckheer 106
H.M. van Delden 640.
J.L. Sprock 81.
H.R. Nicholson 35.
M.J. Vidal 92.

Chance, Leo 1481
Lacle, F.V. 71
de Cuba, I.S. 417
Booi, H.O. 405
Mathew, D.L. 123
Falconi, A. 528
Totaal 9411

UNA/PIA
Werleman, A. 1150
Croes, M. 436
Figaroa, F.D. 557
Kelly, F.S. 102
Schwengle, J.E. 124
Arrindell, G.L. 74
Tromp, F.B. 103
Geerlings, A.J. 31
Wever, R.A. 30
Dijkhoff, T.V. 49
van Nimwegen, J.A. 143
Pom, L. 65
van der Biezen, E. 40
Sint Jago, A.M. 34
Yarzagaray, A.C. 56
Maduro, F.L. 1395
Totaal 4389

A.V.P.
Eman, C.A. 3571
Croes, D.G. 1986
Yarzagaray, C. 345
Arends, A.M. 277
Tromp, J.F. 75
Geerman, W. 41
Coronel, F.S. 13
Croes, J. 42
Werleman, B. 49
Angela, H. 67
Lacle, C.E. 61
Coronel, J. 59
Odor C.E. 90
Erasmus, H.T. 163
Totaal 7019

NA BONAIRE

Abraham , L.A. 1211
Chrestian, C.D. 68
Saleh, R. 154
Emerenciana, A.A. 21
Francees. B.L. 26
Janga M.F. 22,
Janga G. 15
Bernabela, O. 25
George, F.J. 14
Totaal 1556.

P.O.B.
Janga F.G. 358
Rikeri R.M. 2
De Palm T.H.E. 1
Merda. P.A. 7
Martijn J. Ch. 9
St. Jago M.F. 2
Goeloe A.A. 3
Hart. A.E. 3
Oleana , A.H. 4
Totaal 389

P.P.B.U.- P.A.D.B.
Beukenboom. CH. 825
Snijder A.J.H. 136
Frans, F.J. M. 41
Emerenciana , C.O. 24
Beaumont, F.M. 4
Janga F.G. 3
Domacasse, F.M. 7
Winklaar , H.C. 4
Sicilia ,H.G. 8
Totaal 1052

NA ISLARRIBA

1. H.I.Lopes Totaal 208
2. L.R. Carty " 63
3. E.A. Johnson " 103
4. R.A. Berkel " 17
5. L.A. Salomons " 18
6. M. Nicholson " 26

7. J.A. Anslijn " 17
8. C.J. Hazel " 39
9. W.B. Peterson " 66
Totaal 557.

1. A.C. Wathey	Totaal	945
2. C.A. Woodley	"	317
3. R. van Delden	"	93
4. E.A. Johnson	"	32
5. S.N. Rogers	"	8
6. J.G. Woods	"	39
7. V.A. Lopes	"	19
8. J.H. Lake	"	69
9. K. Peterson	"	13
Totaal		1535

NA ARUBA

ARUBA

P.P.A.
Lampe, W.F.M. 486
Croes, O. 900
Petronia, E.O. 1591
Geerman, J. 483
Finck, E. 663
Tromp, F.J. 358
Beaujon, J.R.L. 532
Dennert, H.R. 1094
Flemming, D. 172
Maduro, J.U. 109

TRIESTE, Italia -- Radiophoto UPI -- Gianni Motta ta carga e bouquet despues di a gana e buelta ciclistica di Italia ayera.

Procesion polaco di Corpus Cristi

VARSOVIA -- UPI -- Ajera millares di polaconan a congrega den principal cayanan i plazanan dje pais ei pa participa den e procesion tradicional di Corpus Christi i tende cardenal Stefan Wyzinski expresa cu e celebracionnan cristian no a danja na nada.

Autoridadnan a expresa nan malcontento na autoridadnan eclesiatica pa e importancia cu iglesia a celebra e Milenio cune, pero poliznan no a interveni e procesion di Corpus Christi.

E trafico a ser desvia dje Varsovia bieu den un zona di como 600 meter i di como 100.000 persona cu tabata para ta spera na enter largura dje caja i plazanan e pasamentu dje procesion

No a ser registra ningun incidente durante e acto religioso.

Disturbionan violento despues di entierro na Colon Panama

Awe tur cos ta calmu;

COLON (Panama) -- UPI -- Calmu tabata reina den e ciudad aki, y tambe den e capital, despues qu chokenan violento a ser registrá pe di tres biaha den un luna, entre gruponan di studiantenan y guardia nacional.

E disturbionan a cuminsa mas o menos seis' or di atardi despues di entierro di e hobennan Carlos Mathews i Elvira Miranda, quen denan a ser mata dialuna durante disturbionan semejante.

E actonan di violencia di dialuna tabata den protesta pe morto di e studiante Juan Navas Pajaro, quende a caba di yega for di un bishita largu na Moscu. E dirigentenan di e federacion estudiantil panameño a acusa polisnan pe morto di Navas.

E encuentronan aislá den cayanan ayera nochi a dura mas o menos 40 minuut pero nan tabata menos violento qu esnan di dialuna ultimo durante di cual gruponan a saquea y kima edificionan publico na Colon. Di otro banda, trupanan qu tabata para a lo largo di un barrera qu a ser lanta riba e highway qu ta bai Colon a obliga na pone varios convooinan yen di hobennan for di Panama regresá. Hopi di esnan qu a participa den anterior actonan di violencia, a bai e capital tambe. Durante e choquenan nobo na Colon aire di e ciudad aki a ser contaminá pa gasnan lacrimogeno afectando e transeuntenan.

Un oficial di Guardia Nacional a bisa qu e trupanan tabatin orden pa no tira cu nan arma ningun momento. Forsa publica di Colon, masha bon reforsá, a keda aparta for di e cortejo funebre qu tabata presidi pe lidernan extremista di e federacion estudiantil. Durante e entierro, e compañantenan di e duelo a bolbe pasa riba e trayecto di e santana cu consignanan manera "Abao cu Gobierno", "Guardia nan Asesino" y "Al paredon Marcos Robles".

Mas o menos 30 mil persona a participa ne entierro pero unicamente algun centenares di persona a interveni den e desordennan. Hopi di esnan qu kier a, tuma parti a bai masha disgustá.

HOBEN RIBA BICICLETA A KIBRA PIA

ORANJESTAD - Diahuebs atardi un motorcycle a dal contra un auto di famia, ora cu e auto a tuma un lorada muchu cortico na su man robez y ademas no a duna preferencia. E hoben di 15 anja cu tabata riba e motorcycle a worde transporta pa hospital cu un fractura na su pia robez.

E hoben aki no tabata den poder di un rijbewijs pa maneha motorcycle. E danjo material ta Fls. 150,--.

Den guerra na Vietnam;

PARACAIDISTANAN MERICANO TA RONDONA PA COMUNISTANAN

SAIGON--UPI--Tres columna di trupanan norteamericano awe a avanza entre e selvanan serrá di Bambu pa auxilia nan heroica compañeronan paracai dista quendenan ta sigi resisti e atake di un forsa muchu mas grandi di soldanan regular di Vietnam del Norte.

Dos batallon comunista, segun nan ta calcula, a rondona e ele mentonan di e division number 101 di Merca ora qu nan a dicidi na lucha pa protegá e heridonan den e batalla, na lugar di retirá na tempu. Awor e columnanan di au xilio ta dirigiendo nan mes pe bringadornan heroico aki.

E tiramentu qu e paracaidista nan tabata asina tenso qu e heli copternan no por a baha ne lu gar pa cohe e soldanan heridá bai cu ne. Di otro banda e frente di batalla tabata asina fuerte qu e apoyo di avionnan mericano ta bata asina fuerte qu e apoyo di avionnan mericano tabata uni camente esporadico. E lucha ta tumando lugar na casi 500 kilo meter noord di Saigon y ta constitui culminacion di un encuentro di cuater dia cu un forsa enemigu poderoso qu a produci un total di 429 baja. E paracaidistanan ta rondona pa mas o menos 800 homber , segun nan ta kere. E compania di paracaidistanan rondona ta na mando di e capitannan Walter Brown y Bill Carpenter. Tur dos a uni nan efectivonan ayera nochi, despues di casi 24 ora di bringamentu homber contra homber. E comunistanan en vano a trata na vence e resistencia norteamericano cu carganan continuo.

Un di e heroenan di e batalla ta Carpenter, quende a pidi pa su propio posicion wordu bombardea cu napalm, a fin di protega resto di su forsa. Nan a recomendele pa ricibi un medalla di ho nor, e distincion maximo qu Estados Unidos ta concede pa valentia.

For di Tokio, mientras tantu nan a informa qu Vietnam del Norte a protesta serca e comision internacional di control con tra e mandamentu di trupanan di Filipinas y Australia Vietnam, segun e agencia comunista di e pais ey.

E agencia a bisa qu e alto man do di ejercito norvietnames a de nuncia e decision di gobierno fi lipino pa manda a mil solda mas Vietnam como "continuacion di e politica di agresion di imperialismo yankee".

E protesta a ser haci ayera me diante un cable pe comision qu a wordu estableci pa Vietnam.

Relato anual di Stichting Arubaanse Muziekschool

ORANJESTAD - For di e relato anual por leza cu e stichting Arubaanse Muziekschool ta contento cu e resultadonan cu a worde obteni na 1965. Durante e anja ey un total di cinco reunionnan di directiva a worde teni. Ademas tabatin deliberacionnan cu e directiva diario di e stichting Cultureel Centrum Aruba.

E direccion di Arubaanse Muziekschool na 1965 tabata den man di sr. A.S. Seyler, asisti p a sra. A.J. Schermer-Gaauw como adjunct directrice.

Pa 1 di januari 1966 e cuerpo di maestronan incluso e maestronan nobo tabata forma di e siguiente manera: A.J. Seyler, director; sra. J. Schermer-Gauw, adjunct directrice; G.M. Seyler-Rijkeboer, piano y dwarsfluit; P. Schermer, piano trompet; G. Timmers, blokfluit; J. Snijders, blokfluit y saxophoon; J.W. Klein, blokfluit, J.A. Auwerda, A.V.M.O. y orff; A. van Drie-Rooimans, A.V.M.O. y orff; A. Dercksen, blokfluit, orff y orgel; J. de Miranda, gitaar; S. Tchong, guitara, srta. S. Weller, acordeon.

Na mei 1965 sra. R. Steenhuizen-Frigerio a tuma su retiro como un di e maestranan.

E scool a percura pa diferente presentacionnan publico, entre otro di e maestronan y e alumnonan.

Na cuminzamento di 1965 e scool tabatin 366 alumno, na fin di e anja escolar esaki tabata 408 di cual 141 tabata pa lesnan priva, 60 pa orquesta y coro y 205 pa lesnan di grupo.

E administracion di e scool ta worde haci pa e administratiebureau di sr. G.J. Madlener.

E directiva di Stichting Arubaanse Muziekschool dia 1 di januari 1966 tabata forma di e siguiente manera: Presidente, E. Petronia; vice-presidente, W. van Oordt; secretario R.W. Marquez; tesorero, F.J. Tromp, segundo tesorero, R. Lopez Henriquez; miembronan sra. Lucy Henriquez, sra. C. van de Berg y sra. Booi, srs. H. Dennert, R.L. de Moulin y A.A. Th. van Herwaarden.

GEMINIS 10 CU MAS HAZAÑA

Centro Espacial de Houston (Texas) -- Upi -- E astronauta, Michael Collins, comandante di e forsa aerea, lo trata na realiza dos "paseo" separá den espacio cosmico y lo keda para un ratu den e cabina habri, ora qu e Geminis-10 ser pone den orbita, dia 18 di juli proximo.

E piloto di e mision espacial no bo lo ta John Young, quende a biaha den e prome cosmonave di Geminis cu hende a bordo, den compania di Gus Grissom, aña pasá. Un vocero di e direccion nacional di aeronautica y espacio a bisa qu e novato Collins y Young lo reuni ademas cu un vehiculo Agena qu lo sirbi como nan blanco durante su viaje di tres dia den Geminis-10.

Si tur cos bai di acuerdo cu loke nan a planea, e porta di e cosmonave lo ser habri tres biaha mientras qu e vuelo ta ser hiba a cabo. Collins lo sali prome pa "camna" den espacio cu un cabuya di mas o menos 18 meter largu y quizas lo por yega na mishi cu e satelite artificial Agena, cual su lanzamiento pa drenta den orbita lo ser lansa prome qu Geminis-10.

Despues Collins lo saca fotonan di e fenomeno Luaz Zodiacal y posiblemente pa capta vistanan di otro vehiculo Agena qu a keda den orbita despues di e viaje plegá di Geminis-8, na maart ultimo.

Finalmente, Collins lo bolbe sali for di espacio y e ora ey e mision lo keda completá.

»TELEARUBA CANAL 12«

DIASABRA

5.30 Tante Gina presents: YOGI BEAR
6.00 ALGEMEEN NEDERLANDS VERBOND: Live
6.15 RIN TIN TIN : The white buffalo

6.45: PAPIAMENTO NEWSCAST compiled by Dochi Croes

7.00 CARA WILLIAMS: What t.v. program

7.30 GREATEST FIGHTS OF THE CENTURY: Walker/Sharkey

7.45 BEWITCHED: We' re in for a bad spell

8.15 BATTLE LINE: Commerce raiders

8.45 Clem Celaire brings News in English

9.00 T.V. PER LUCHTPOST: The Shepherd

9.30 News in Dutch by Mrs. G. Salas

9.35 TELETEATRO Cell 2455 Death Row Condemned and awaiting execution in San Quentin Whit, (William Campbell) writes a fran autobiography that becomes a sensational bestseller. William Campbell, Kathryn Grant, Robert CAMPBELL

DIADOMINGO

5.30 FURY BRAVE STALLION with Tante Gina

6.00 ISRAEL PRESENTS: King Boor

6.15 THE FLINTSTONES: Kleptomaniac PEBBLES
Fred stops into a fancy jewelry stoer seeking a birthday gift for his wife, Wilma. He settles on buying a strap for a watch Wilma doesn't have. He doesn't know that the internacional jewel thief, Baffles Gravel, has secreted a valuable bracelet on Pebbles.

6.45 News in Papiamento with Ronny Brete

7.00 MAVERICK: Day of reckoning

8.00 EVENTONAN DI SIMAN, resumen di ultimo noticias di e siman cu a pasa, prepara y comenta pa Ronny Brete

8.15 NOS TERA: Koor vivons & chantant
8.45 English newscast by Miss Veronica Paul
9.00 COMBAT: Fly away home

10.00 THE UNTOUCHABLES: Vincent "mad dog" Coll Elliot Ness moves in to collar Dutch Schultz for income tax evasion and "Mad Dog Coll" for kidnapping when he learns the two have been involved in a possible ransom payoff in "Vincent Mad Dog Coll".

DIALUNA

5.00 SECRET STORM
5.30 CIRCUS BOY
6.00 LAGO PROGRAM
6.30 DE VERREKIJKER

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST presented by Ronny Brete
7.00 CANDID CAMERA

7.30 INFORMACION AMSTEL with Janchi Tromp

7.45 RIPITI Y GANA, live Quiz program
8.15 ONE STEP BEYOND: The explorer
8.45 ENGLISH NEWSCAST, compiled by Clem Celaire
9.00 TV PER LUCHTPOST: Jan Blok & Ronny Tober show

10.00 NEWS IN DUTCH: by Mrs. G. Salas
10.05 TV CONCERT HALL

DIAMARS

5.00 SECRET STORM
5.30 CARTOONS presented by Tante Gina
6.00 DENNIS THE MENACE: Dennis' Birthday Wilson promises to get a celebrity to appear at his lodge party. His search is apathetic since he hopes to present his own magic art. The Mitchells plan a birthday party for Dennis on the weekend before the lodge affair.
6.30 PUBLIC SERVICE FILM

6.45 News in PAPIAMENTO BY Ronny Brete
7.00 BUGS BUNNY

7.30 INFORMACIONES AMSTEL presented by Janchi Tromp

7.45 WILD WILD WEST: Redeyed Madman The demented leader of a fanatical army plans to overthrow the U.S. Army divisions stationed in the south-west.
8.45 ENGLISH NEWSCAST, compiled by Clem Celaire

9.00 MAN FROM U.N.C.L.E. The Mad Mad tea party affair A lethal ashtray loaded with enough high explosives to blow UNCLE headquarters sky high, is secretly planted by THRUSH in a conference room prior to a meeting of all to UNCLE agents in the world. When a mysterious, pixies Mr. Hemingway somehow slips past security and keeps appearing and disappearing at will, Solo, Ilya and Mr. Waverly suspect THRUSH infiltration. As the moments tich away before the blast, the three work at breakneck speed to find the explosive.
10.00 DUTCH NEWSCAST with Mrs. G. Salas.
10.15 BEN CASEY: Courage at 3.00 a.m.

DIARASON

5.00 SECRET STORM

5.30 QUICK DRAW MC GRAW with Tante Gina
6.00 U.S.I.S. film: Una amistad continua
6.30 N.T.S. JOURNAAL

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Ronny Brete
7.00 ARUBA CARIBBEAN HOTEL SHOW: live

7.15 ARUBAANSE VOORLICHTINGSDIENST: Live
7.45 INTERNATIONAL SHOWTIME: Cirque de Paris
8.45 ENGLISH NEWSCAST presented by Clem Celaire
9.00 THE FUGITIVE: The old man picked a lemon
10.00 News in Dutch with Mrs. G. Salas
10.05 WRESTLING

DIAHUEBS

5.00 SECRET STORM
5.30 CHILDRENS HOUR
6.00 PUBLIC SERVICE FILM
6.15 MAGILLA GORILLA

6.40 PROTESTANT CHURCH PROGRAM: Ds.van den Doel (Dutch)
6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Ronny Brete
7.00 HULLABALOO: Paul Anka
7.30 INFORMACIONES AMSTEL compiled by Janchi Tromp

7.45 ESPERANZA HIT PARADE featuring local talent
8.15 THE DETECTIVES: Adopted
8.45 NEWS in Englsh with Clem Celaire

9.00 THE DEFENDERS: The empty Heart
10.00 DUTCH NEWSCAST compiled by Mrs. G. Salas
10.05 SPECIAL FILM
10.30 PETER GUNN: I know it's murder

DIABIERNE

5.00 SECRET STORM
5.30 Tante Gina presents WILD BILL HICKOCK
6.00 PUBLIC SERVICE FILM

6.15 ROBIN HOOD: The pharaoh stones

6.40 PROGRAMMA VAN DE KATHOLIEKE KERK: "De mens leeft niet van brood alleen"

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST by Ronny Brete

7.00 WANTED DEAD OR ALIVE The medicine man Josh Randall and a charlatan medicine man harbor a man accused of stealing $ 30,000 despite a big reward offered by the local banker. Randall's suspicion that the man has been framed is fortified when the banker tries strong-man tactics on Randall to learn the man's whereabouts.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL compiled by Janchi Tromp

7.45 I DREAM OF JEANNIE: Too many toys.

8.15 BEVERLY HILLBILLIES: Dr, Jed Clampett.

8.45 NEWS IN ENGLISH presented by Clem Celaire.

9.00 77 SUNSET STRIP: The Texas Doll.

10.00 DUTCH NEWSCAST with Mrs G. Salas.

10.05 TARGET THE CORRUPTORS: Boof of faces.

LESA ARUBAANSE COURANT

Stock Market

Addressograph	68 5/8
ACF Ind.	51 5/8
Allied Chemical	39 3/8
Allis Chalmers	30 3/8
Aluminium Co.	84 3/4
Amerade	85 1/4
Am. Can	53 3/8
Am. Foreign Power	17 7/8
Am. Metal	52 7/8
Am. M. Fdy	16 3/4
Am. Std.	20 5/8
Am. Smelting	60 7/8
Am. Tel. and Tel.	52 1/8
Am. Tobacco	33 5/8
Anaconda Copper	84 3/8
Armour	36 3/4
Atlantic Refinery	81
Atl. Castle	70
Balt Ohio	33 3/4
Bell. Int	10
Bendix Aviation	75 1/4
Bethlehem Steel	32 1/4
Blaw	32 3/8
Boeing Airplane	66
Canadian Pacific	57 1/4
Caterpillar	40 7/8
Case J(.I.)	24 1/8
Cerro de Pasco	46 1/4
Chesepeake & Ohio	70 5/8
Chrysler	41 1/4
Columbia Gas	26 3/8
Con. Ed. C	36 1/4
Cons. Elec. Ind.	35 1/2
Cong. Nan	47 3/8
Continental Steel	30
Corn Products	47 7/8
Crown Zellerbach	46 5/8
Curtiss Wright	20 5/8
Det. Edis.	32 1/8
Douglas Aircraft	79 7/8
Dupont Nemours	185 1/2
Eastman Airlines	108 5/8
Eastman Kodak	137
Western Bancorp	32
Firestone	43
Ford Motor	46 5/8
General Electric	106 1/4
General Foods	72 5/8
General Motors	81 1/4
Gillette	36 3/4
Glidden Co.	23 1/8
Goodrich	62 3/8
Goodyear	52 3/8
Grace	44 1/4
Greyhound	18 5/8
Gulf Oil	50 5/8
Hud Bay M.	72 1/2
Hupp	6 1/8
IBM	349
Insp. Corp.	35 1/4
Int.Harvester	46 1/8
Int. Nickel	90 3/8
Int. Tel. andTel	69 3/4
Johns Manville	52
Jones and Laughlin	58 3/4
Kan. City So. Ind.	42 3/8
Kennecott Copper	107
KLM	109 7/8
Koppers	27 1/2
Kroger Co.	25 1/4

Lehman Corp.	30 5/8
Lockheed Aircr.	63
Loew's Inc.	29
Lonestar Cement	16 1/8
Mont Ward	35 3/8
Monsanto	71 3/8
Nat. Acme	42 3/4
Nat, Cash. Regist.	83 1/4
Nat.Distillers	32 7/8
Nat. Lead	60 3/4
New York Central	70 7/8
No. Am. Aviation	51 7/8
Olin Mathieson	56 1/2
Otis Elevator	48 1/8
Pac. Gas & Elec.	31 3/4
Man Am. Airways	68 3/8
Paramount Pictures	69 1/2
Penn Railroad	55 3/8
Phillips	50 1/4
Public Service E.G.	34 1/4
RCA	51 3/4
Republic Steel	38 3/4
Reynolds Tobacco	37 1/2
Royal Dutch	36 1/2
Servel	7 1/8
Sinclair Oil	60
Shell Oil	58 5/8
South. Co.	29 3/4
South. Rail	48 1/2
Sperry Rand	22 3/8
Standard Oil of Cal.	66 1/2
Standard Oil of Ind.	42 1/4
Standard Oil of N.J.	70 3/8
STandard Brands	33 1/2
Stone Webster	61
Swift & Co.	48 1/4
Texaco	71 1/8
Texas Gulf Sulphur	101
Texas Instruments	117
Textron Ing	45
Timken Roller Bearing	40 1/8
Twentieth Century Fox.	29 7/8
Union Carbide & Carbon	62 1/2
Union Pacific	37 7/8
United Aircraft	79 3/4
United Airlines	65 3/4
United Fruit	29
United Gas Corp	56 1/4
United Steel	43 1/4
United Gypsum	52 1/4
U.S. Rubber	41 5/8
U.S. Smelting	58
Warner Bros.	12 7/8
Westingh. Air Brake	36 7/8
Westingh.Electric	57
Woolworth	23
Dow Jones Index	88[illegible].62
Ark La Gas	43 7/8
Brit, Am. Oil	30 1/4
Brit. Petr.	10 3/8
Creole Petr.	34
Electron Spl.	21
Espey Mfg.	11 1/2
Giant Yell	13 1/4
Husky Oil	11 3/8
Norf. So. Tym	46 5/8
SBD, W. Air	24 7/8
Seeman Br.	55 5/8
Syntex	9 1/2
Tech Mat.	9

COLDWATER, MISSISSIPPI--Martin Luther King (e di dos na man robes) y su siguidornan a bolbe cuminsa nan marcha door di Mississippi. E lider di e hendenan di color a dicidi na bolbe cuminsa e marcha despues qu James Meredith, otro lider, a ser tirá y pone qu e mester a bai hospital. (Radiophoto UPI)

Fulgencio ba Batista no ta preocupe cu politica

MADRID--UPI--Expresidente di Cuba, general Fulgencio Batista a declara ayera cu e no ta interveni den politica ni tampoco den conspiracionnan.
mente ta residi na Estoril (Portugal) a papia den e capital ei cu un grupo di spanjonan riba temanan internacional, especial mente e situacion na Vietnam.

"Estados Unidos ta enfrenta un guerra cu e no ta desea i na cual el a desea di por a pone un fin", asina Batista a bisa. "Mi ta recorda cu na diferente ocasion president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson a expresa cu su gobierno ta dispuesto na combersa cu e contendientenan pa encontra solucionnan pa asegura paz".
Refiriendo na e situacion den su pais Batista a expresa cu na 1958 e pueblo di Cuba tabata un dje pueblonan di mas prospero, superando na majoria dje otronan dje continente den mucho aspecto nan fundamental.

E alto nivel di bida di cual e poblacion cubana tabata disfruta por ser comproba pa estadisticanan dje prome organismonan mundial.

No por bisa cu e garranan di comunismo a apodera di Cuba, pasobra aya tabata reina miseria analfabetismo e inhusticia, social Aya tabata abunda tur loke bida humana tabata exigi.
Jornalnan altu i excelente condicionnan sindical cu e trahado Cubano a disfruta masha poco nan a supera.
Comunismo a probecha dje turbulacion dje pais i a planta su semianan i si no tabata pa conspiracion internacional, terrorismo no por a triunfa aya. Si nos embarca armanan pa intervencion decisiva di funcionarionan subalterno di Estados Unidos i si nos ser impidi na arma debidamente e ehercito, mientras qu e enemigu a alenta i a arma e enemigu desde distinto territorio bicinja.

Batista a termina diciendo: "Mi n' ta haci politica. Mi no ta conspira. Mi n' ta forma ni gruponan aliento. Mi ta quere cu mi ta sirbi mi pueblo miho manteniendo mi mes foi tur e actividadnan aqui.

ACCRA -- Poliznan a expidi awe un mandamiento internacional di detencion contra expresidente Kwane Nkrumah cu su portret, su custumber - i identificacionnan dje president deroca di Ghana.
Nkrumah tabata biba ba Guinea desde cu nan a tumbe foi poder, despues dje golpe militar di 24 di Februari pasa.
Den un declaracion poliznan a adverti cu Nkrumah i algun di su ayudantenan cu a companje den su viajenan fuera di Guinea, por ta arma. Nan ta agrega cu Nkrumah ta bisti un shilet jen di bala tambe cu e ta gusta bisti na uniform di oficial chino.
E comunicado ta bisa tambe cu un grupo di 70 exmiembro dje servicio di seguridad di Ghana a hui bai huntu cu Nkrumah.
Autoridadnan policial ta bisa cu e exmandatario tin 50 anja di edad, cara colo geel i e tin 1,75 meter di estatura.

Seis escritor sovietico cu a pidi clemencia

MOSCU--UPI--Seis escritor sovietico a bandona nan plannan na concurri e luna aqui na congreso di New York di Pen Club Internacional, e organizacion cu casi a pidi clemencia pa e literatonan sovietico condena pa cumpli penanan di prison.

Dunando noticianan e agencia informativo "Tass" a agrega cu e escritornan cu lo no biaha ta Doris Ryurikov, director dje revista "Problemas de la literatura", e critico Vladimir Machavariani, e Estoniano Johannes Semper, e poëta Caucasiano Kaisyn Kuliev; e poëta di Leningrad Sergei Orlov i e critico Georgi Breitburd.
Secretario general di Pen Club International, autor britanico David Carver, a biaha na april pa Moscu pa pidi na sindicato di escritornan sovietico pa nan adheti na un solicitud di clemencia pa e escritornan sovietico Andrei Simyavsky i Yuki Daniel, setencia pa cincu i siete anja di prison respectivamente, pa sobra nan a manda subrepticialmente na exterior literatura antisovietica.
Carver a manifesta cu sindicato di escritornan sovietico, cu primeramente a defende e sentencianan, despues di conversacionnan cu e acuerdo na considera seriamente e pedido dje clemencia.
Secretario general di Pen Club a bisa na rusonan cu e apoyo cu lo ser brinda na e sentencianan recai riba Sinyavsky i Daniel por a logra cualke esfuerzo cu nan lo a haci pa ingresa den Pen Club i nan a alenta na asisti na e congreso, pasobra ta importante di no cerra portanan di un golpe.

Ciclon a azota Chicago tambe

CHICAGO----UPI---Tormentanan violenta i bientunan fuerte di orcan a azota ajera suburbionan di norte di Chicago, matando un persona i heridando como 14 otro.

E tempestad i ciclon aqui a ser acompanja pa jobidanan torrencial. Carreteranan i cajanan di ciudad tabata pa postenan electrico i palunan grandi cu a ser ranca foi nan raiz i benta na gran cantidad riba caja.

Inmediatamente despues cu e heridonan a ricibi e golpenan cu a bini di ariba, nan a ser atendi i transporta cu helikopter na hospitalnan di Northwest Community na Arlington Heights i hospital di Sagrada Familia.

HAVANA--Riba e foto aki nos por observa momentonan durante di cual escombros tabata wordu kita despues qu horcan Alma a hasi un bishita indeseable na Havana, Cuba. E oficina di UPI ta situa riba e di cuarto piso di e mesun edificio aki. (Radiophoto UPI).

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted puede añadir apreciablemente a sus empresas e intereses, comprando y vendiendo regularmente. Siga sus corazonadas. Trate de lograr la cooperacion total de sus socios.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted posee una gran comprensión de las cosas financieras y puede ampliar sus horizontes considerablemente. Analice sus actividades y vea como puede mejorarlos.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Si se comunica con todos los que usted considera sus aliados y les demuestra que es muy cooperativo, le traerá resultados excelentes. Usted puede convertir un posible enemigo en un buen amigo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Busque un sistema mejor de operar bajo el cual puede avanzar mas rapidamente. Haga sus deberes regulares de una manera positiva y eficiente. La noche es buena para asuntos romanticos.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Sus aliados se le unirán en cualquier cosa que tenga en la mente, siempre y cuando demuestre que está interesado en el bienestar de ellos. Usted sabe que es lo mejor que debe hacer.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si confía, de un modo privado, en un superior, muchas puertas de oportunidad se le abrirán. Pero sea más eficiente en su rutina diaria: Sólo tiene que cambiar su actitud para prosperar.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Comunicandose o escribiendole a los que estan fuera de la ciudad sin duda podrá darle alguna luz sobre cualquier cosa que sea importante para usted ahora. Hay muchos que desean conocerle mejor. "Hágase visible".

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Su poder de percepción es gran de ahora y podrá encontrar la respuesta correcta a casi cualquier problema. Hay también un individuo que puede ayudarlo mucho en esto. Trate de buscarlo. Lo hallará.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Tenga una buena conferencia con sus socios y lleguen a un acuerdo mucho mejor. El futuro entonces ofrecerá más exito. Escuche sus puntos de vista. El metodo directo es el curso me jor.

CAPRICORNIO 9dec. 22 a ene. 19) Usted puede lograr mucho en estos momentos. Cuando comienza cualquier proyecto nuevo, todo parece funcionar rapidamente.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Los deportes y otras diversiones pueden hacer de éste un día feliz, de modo que no descuide esto, aun si tiene negocios importantes que atender.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted está ansioso de cambiar la situación en su hogar a un más eficiente y esto complacera a un pariente, puesto que también es para su propio bien.

Mas comentario di e welga maritimo na Inglaterra

LONDRES--UPI--Dirigentenan dje congreso di sindicatonan laboral a expresa ayera na e obreronan maritimo na welga cu nan no spera ayuda, pasobra e welga ta un asuntu priva di nan.

E comite ejecutivo dje congreso a manifesta tambe na hefe dje maritimonan cu nan mester reconsidera su rechazo dje informe di un junta di e investigacion dje conflicto estableci pa e gobierno cual su recomendacionnan a sirbi di base pa negocia un solucion riba su mes.

William Hogarth, secretario general dje gremio maritimo, a bisa cu den e ambiente cu e reunion a ser realiza dje hefe laboral altu masha indiferente, i cu resultadonan dje sesion tabata negativo.

George Woodcock, secretario general di sindicatonan laboral i e subsecretario Victor Feather, a reuni durante 20 minuut cu Ray Gunther, ministro di trabao tan pronto cu e reunion a termina, en seguida e tresnan aqui a conferencia cu prome ministro Harold Wilson, den residencia oficial di Downing No. 10.

Drentando su automobil Gunther a bisa e reporternan cu e movimiento huelgistico a continua sin variacion.

BUCHI ROBES

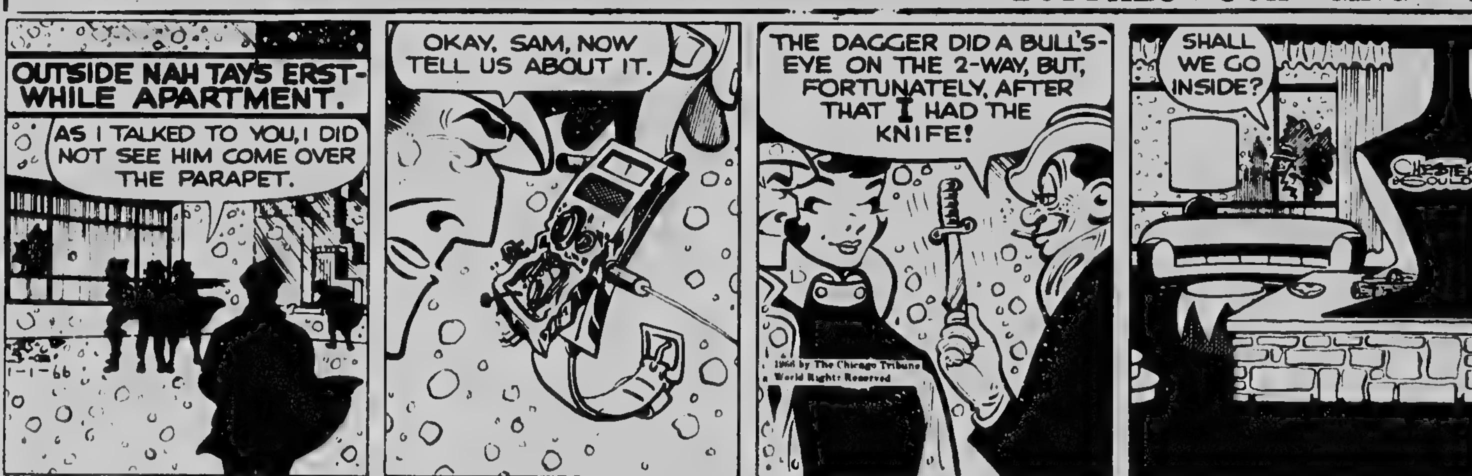
CISCO KID

Culpabel pa su echonan?

E ta bolbe saca e lighter for di su saco, biré di tal manera cu e inscripcion ta bon visible pa Valery y ta tené su dilanti. "Ta e lighter aki bo kier meen, no ta berdad?" Valery ta keda mira e lighter, y despues e ta drey mira Hase. "Ami no ta comprende. E lighter ey ta di mi esposo. Ki mishi bo cu né?" Hare ta keda mira e lighter cu atencion, manera cu nunca el a jega di miré antes. Despues suspirando e ta cay sinta den santo. "Ta basta tempo pasá cu mi a jega di sinta riba beach", e ta bisa mientras e ta drey rond. "Akinan ta dushi pa keda. Mi senjora, kende tin varios anja morto, tabata gusta beach masha hopi. "Valery ta sinti su curazon bati te den su garganta. Algo den e homber aki ta poné hayá miedo. Y cu un stem stranjo e ta bisa: "Mi a puntrabo , con binibo cu e lighter ey". "E ligh ter ? Wel, mi a hayé. "Hare ta keda miré. "Bo no kier sinta un rato, senjora? " "Na unda bo a hayé"?, Valery ta puntra, mientras e ta keda pará inmovil. "E lighter ta di bo esposo anto?" Hare ta bisa pensativo. "Con ta bay cu né" ? " Por fabor bo kier bisami unda bo a haya e lighter?" "Mi pober senjora, no sea tan impaciente, cu un homber debil y bjeeuw manera mi. Sintabo un rato. Mi no ta kere cu bo kier pa un homber bjeeuw manera mi keda pará henter ora, no ta berdad ?" Valery ta hinca rudia. E tin un presentimiento nervioso cu algo ta bin na clá. E sa esey, door di e sonrisa falso y spierto di e homber terribel aki. Nan dos ta keda keto un rato y despues Hare ta bolbe bisa. "Abo ta senjora Burnett, no ta berdad.....? " Exactamente". "Segun mi a tende, cu bo esposo ta den un sanatorio. ?" Valery ta forma su mannan na mokete, pero e sa dominá su mes. "Si. Algun dia pasa el a sali di e hotel aki, y dos polies a bin hayé. " "Tur eseynan a sali den corant caba. Kiko abo tin di haci cu esey?" Hare ta coy poco santo den su man, y ta bashé poco poco bek. Despues e ta cuminza hari irritante. "No ta stranjami, cu muchanan ta asina loco pa hun ga cu santo riba beach. Ami mes cu ta hende grandi tin deseo di hacié. "Valery no ta bisa nada, pero e ta keda miré cu rabia. A tarda basta promé cu Hare a bolbe bisa algo. "Parce cu senjor Burnett a haya un blackout, pesey e no ta corda mes mas, kiko el a haci durante e anochi di dies ocho pa dies nuebe." Valery ta sinti un ril, ta parce cu ya solo no ta duna calor mas. Hare ta sigui papiamientras e ta cuminsa hari sarcastico. "Esaki ta algo masha lastimoso, preocupá y intrankil pa bo, senjora. Hasta ora cu un muhe tin un esposo normal, nan ta preocupá nan mes si nan no sa unda nan esposo tabata. Pero si nan esposo no ta normal, e ora e preocupacion ta mas grandi ainda. " "Kiko bo kier di mi ? Mi no tin intencion di sigui scuchabo mas largo. Ta kiko bo kier ? Na unda bo a haya e lighter ? " Hare ta saca un pida corant di su saco y ta duna Valery e bisando: " Mi tin deseo pa bo lesa esaki un rato, senjora".

Valery ta coy e pida corant y ta cuminza lesé. Ta un noticia cortico di e morto di Sue Parnell na Park Motel. Eyden ta bisa cu aparentemente e criminal no por ta un hende completamente normal. Valery ta hiza su cara y ta bisa: Ami no ta comprende. "Hare ta saca e lighter di su saco. "E lighter aki cu ta di bo esposo, a worde hayá bandi e curpa di e defunto, kende a worde matá na un manera masha cruel pa un hende mentalmente enfermá. "E ta drey mira Valery y ta sintié poco malo, ya cu su palabranan a haci masha poco influencia riba dje. "Mi esposo a perde e lighter y por ta, cu e ladron cu a mata Sue Parnell a lagué cay bandi dje. " "Masha charmante di bo banda, pa tin tanto confian za den un hende asina", Hare ta contesta. "Pero mi ta kere cu polies si no ta bay pensa asina". Valery ta lanta para. "Laga nos bay puntré anto. Ban cu mi. Laga nos bay serca Capitan Terrell y bo por conté loke bo ta imaginá. "Hare ta keda sinta. "Senjora Burnett, bo no tin mester di ta tanto impulsivo y exitá". E ta tira e lighter den laira, vang é bek, y despues hinké den su saco bek. "Dia cu bo esposo a sali di e hotel e tabata tin un sportcoat bisti, pero ora cu nan a hayé bek, ya e no tabata tiné bisti mas. Suerte pa boso, cu ami a hayé. "Rapidamente e ta los e cabuya di e paki, saca e sportcoat , y ta habrié riba e santo. "E manchanan aki, senjora, ta mancha di sanger di Sue Parnell. "Valery ta keda mira e sportcoat manera un hende paralizá. Mesora el a reconocé cu en verdad, Chris tabata tiné bisti, promé cu el a sali bay. E ta keda miré cu un tristeza fingi y carinjosamente e ta bisa: " Ta duel mi masha hopi senjora . Masha hopi mes. Segun mi, bo esposo tabata tin contacto cu e infelis senjorita ey, y cu el a maté. Y esey ta ponemi den un posicion masha serio y responsabel. Mi.." "Sera bo boca, bandido sushi", Valery ta grita. "Mi no kier sigui scuchabo mas. Bay di akinan Lagami na pas, bay" ...

Spantá Hare ta drey mira rond. El a keda contento di ripara cu no tabata tin ningun hende serca di nan, cu por a scucha Valery. Y cu respet e ta contesta. "Claro, mi ta bay, si ta bo deseo. Nunca mi tin e mas custumber di keda unda nan no kier mi. Bo kier pa mi tuma e responsabilidad grandi ey riba mi ? Bo kier pa mi bay polies cu e prueba terribel aki? " Spantá y furioso Valery ta keda miré. "Ki intencion bo tin anto ?" ta puntra Hare. Esaki ta con ta: "Mi a tene un pleito basta fuerte cu mi consenshi. Bo ta di un famia masha conoci. Bo tata ta un homber masha importante den e mundo aki. Pesey mes mi a pensa cu ta mihor si mi papia cu bo promé pa despues mi tuma contacto cu polies. Mi a pensa cu ni abo, no bo tata lo tin gana di mira bo esposo, keda será pa resto di su bida, culpable di un asesinato ."



PEPITA

Destruccion di Alma na Cuba

LA HABANA -- UPI -- Den fuen tenan oficial nan ta informa cu e ciclon Alma a laga tras despues cu el a bandona Cuba un saldo di 11 morto, gran numero di herido, un enorme cantidad di perdida material den agricultura i ademas un innumerable edificio nan destrui.

E prome ministro Fidel Castro a recorre e zona azota, foi unda a ser evacua como 115.000 perso na ora cu e ciclon a cuminza na e isla ei.

Cincu dje mortonan tabata na provincia di La Habana i cuater den e isla di Pinos, segun prensa gubernamental a informa. E otro dos victimanan a ser registra den provincia de las Villas.

Demas informacionnan di prensa ta bisa cu mas di un millar di casnan a resulta destrui den provincianan occidental i cu medidanan di precausion cu a ser tuma na tempu a evita major dan jonan personal i material.

COHETE A EXPLOTA

HONOLULU -- UPI --Accidentalmente un cohete Nike-Hercules, qu guardia nacional di Hawaii a lanza ayera, a explota.

No tabatin desgracia personal, aunke e cohete a spat combustible y fragmentonan ora qu ela explota riba e comunidad agricola Kahuku, qu ta keda na costa, causando candelanan chiki y e daño nan di propiedad tabata masha poco.

Ne momentonan aki no ta conoci ainda kiko lo por ta motibu di e explosion.

Ejército a sigura qu e cohete no tabatin carga nuclear.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
AGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
AGER: E. WOUTERS

DIALUNA 13 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

ROPOSICION DI PARTIDO RADICAL PA CONTA VOTONAN DI NOBO RECHAZA

11 di Juni 1966.

LLEMSTAD--Awe mainta Hoofdstembureau bao presidencia di Senor A.L. Hollander a reuni pa ha e procesverbaal formal di e eleccion pa Sta- qu a tuma lugar.

Durante e reunion aki, señor Hollander a hasi ncion di e hecho qu Hoofdstembureau lo entrega man di Husticia un caso cu a sosode den stem-trict number cuater aki na Corsow, caminda un rsona a deposita un voto, lagando su mes pasa un otro persona.

tro caso qu el a hasi men- di dje tabata di presidente Hoofdstembureau, Drs. Sprock, quende a hasi e anotacion di qu den su stembureau un persona a vota cu un volmacht qu tabata na nomber di un persona qu a muri dia promer di Juni ultimo, y den e caso aki el a declara qu riba e formulario den e stembureau tabatin e anotacion aki marca tras di nomber di e persona qu a fallece, pero qu sinembargo e persona qu tabatin e volmacht a hasi uso di e derecho di voto.

Naturalmente no por bisa qu ta trata di mala fe den e caso aki comoquiera qu talbes e persona qu a vota cu e volmacht no tabata na altura di e requisitonan legal, pero si ta trata aki di un descuido di parti di e stembureau.

Otro cos qu a sosode durante di e reunion di Hoofdstembureau awe mainta tabata e hecho qu senjor Frank de Castro , e candidato number uno di Partido Radical a protesta contra resultado di e elccion aki, basando su protesta riba e hecho qu no tabatin representante di su partido den Hoofdstembureau y riba supuesto irregularidadnan qu a ser senjala pa su partidarionan den diferente stembureau.

A consecuencia di e denuncia aki, presidente di Hoofdstembureau senjor Hollander a puntra cada unu di e miembronan presente awe mainta si nan ta hanja cu a base di e denuncia aki lo mester tene un conteo di nobo di e votonan y tur e miembronan cu excepcion di senjor Abbad di NVP a pronuncia nan mes en contra di un conteo di nobo comoquiera qu e denuncia di senjor Frank de Castro den un palabra ta nifica qu integridad di tur e 350 miembronan die 70 stembureaunan qu a traha dia 8 di Juni ta ser pone na duda mientras qu senjor Hollander mes a declara su mes fuertemente contra un re-conteo comoquiera qu e tabata di opinion qu no tin base den e argumentonan di senjor de Castro y qu e cos aki lo ta un "hell of a job", simplemente innecesario.

Senjor Bikker, senjor Dip y e otro miembronan interino di Hoofd stembureau presente awe mainta tambe a declara nan mes en contra di un reconteo.

Mayoria di e presentenan entre e publico qu a asisti na e reunion di Hoofdstembureau awe main ta a declara di no ta mira e necesidad di un reconteo y despues senjor Hollander a manda yama senjores de Windt y Martijn, di su oficina quendenan a confirma qu nan no a constata ningun irregularidad.

Ademas, no ta cai bao di competencia, di Hoofdstembureau pa husga awor, na e momento aki cualquier irregularidad qu por a pasa , pasobra esaki mester a sosode na e stembureau en cuestion, ora qu siet'or di anochi presidentenan di tur e 70 stem distritonan a conta publicamente tur e votonan promer di a sella e cahanan pa manda nan pa Hoofdstembureau.

Finalmente senjor Bikker a observa qu si permiti un reconteo awor aki esaki lo crea un precedencia peligroso ya despues, otro anja cualquier partido qu no ta contentu qu nan a perde, por manda un hende bin protesta e resultado y esaki lo tin como consecuencia qu mester bolbe conta tur tur voto atrobe.

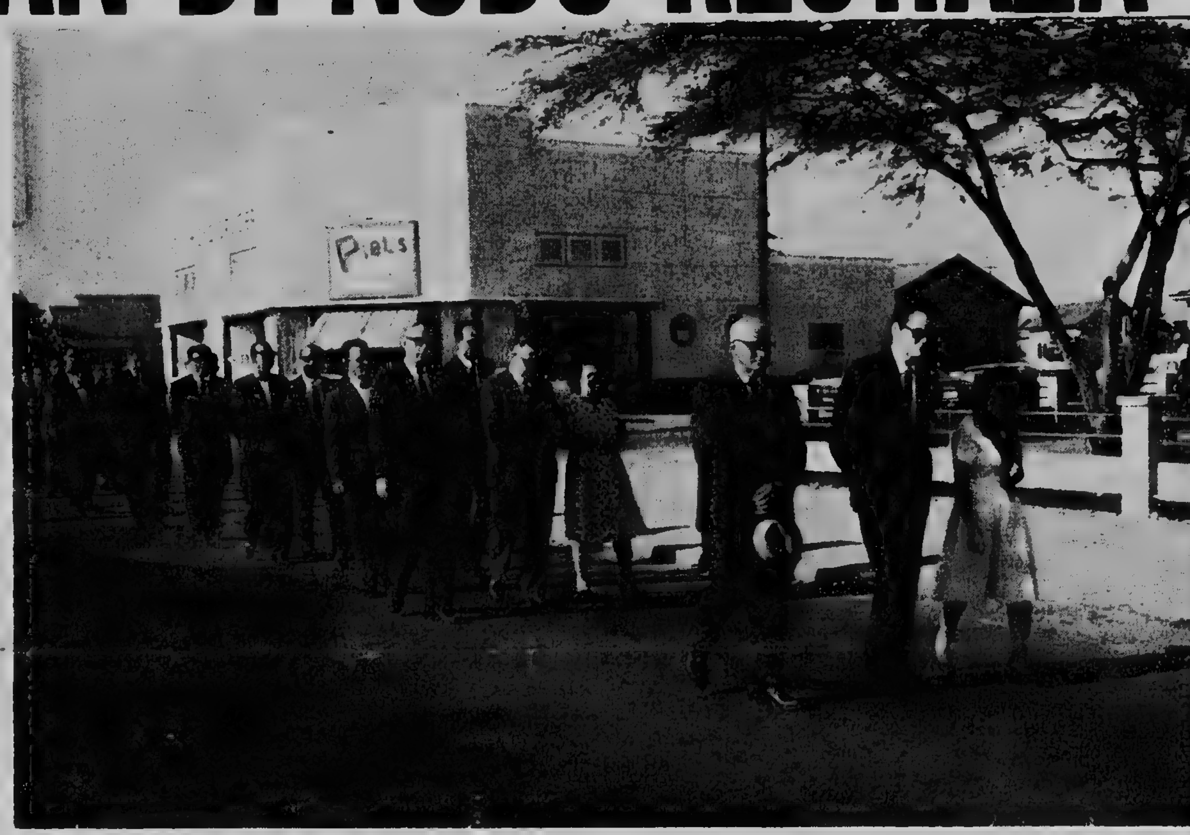
E insinuacion di senjor de Castro , cual a ser usa despues pa e miembro di Hoofdstembureau pa Partido Nacional , senjor Abbad pa lansa e proposicion pa conta tur voto di nobo a ser rechaza despues di votacion a proporcion di 3 contra unu.

Ta bon pa observa na e punto aki, qu una bes qu mayoria di e miembronan di Hoofdstembureau a rechaza e proposicion di señor Abbad--inclusivo e miembro di COP, señor Booi--a keda comprobа qu e confianza qu Hoofdstembureau a deposita den e miembro nan di e 70 stembureau nan, ta completo y absoluto.

Pa loque ta e casonan qu señor Hollander a hasi mencion di dje na principio di e reunion, el a stipula expresamente qu nan no tin ningun influencia riba e resultado final di e eleccion di Staten di 8 di juni.

E promer caso lo ser entregá den man di Husticia , ya e otro tabata claramente un error di e stembureau, pero e dos votonan aki no tin ningun clase di influencia riba e resultado final, pasobra e mayoria abrumadora cu cual Partido Democratico a gana eleccion ta indica claramente qu pueblo di Corsow a respalda den su mayoria e actual gobierno Democratico.

Ademas, e control tabata completo y extensivo y no tin ningun duda qu cualquier fraude of irregularidad tabata elimina di antemano y esun casomes qu a sosode, a ser senjala directamente, comprobando asina qu e sistema di eleccion di Antillas ta e mihor qu ta existi riba mundu.



Diabierne ultimo a fallece na edad di 58 anja e conocido comerciante local, sr. Jan Oduber, propietario di Tienda Oduber den Nassaustraat .. E entierro a tuma lugar diabierne atardi bau di gran interes pa parti di su amigonan y conocirnan. E fallecido ta tata di e conocido poeta Arubano Federico Oduber (Pancho di Carnaval 1965), kende a interrumpi su estudionan na Hulanda pa bin Aruba. E foto ta mustra mas adilanti den centro e yiu di e fallecido cu demas familiarnan.

Sra. Rivera a muri na edad di 116 aña

UTICA--UPI--Un muhe puertoriquenja a muri den e ciudad aqui na edad di 116 anja, manera a ser informa ayera na hospital di Sta. Elizabeth.

E defunta senjora Sinforina Rivera tabata biba den e ciudad aqui durante e ultimo cincu anjanan huntu cu su sobrina Venera Molina.

E portavoz di e hospital a bisa cu den e certificado di defuncion a aparece e fecha di nacimiento como dia 5 di october . 1849. Segun senjora Molina su tanta tabata huma cincu sigaria pa dia, e tabata come solamente platonan di cushina puertorique ña i tabata bebe whisky na fiesta i finnan di siman.

Senjora Rivera generalmente conoci como MADRINA a ser hospitaliza na cuminzamentu di siman, pa somete na un operacion.

NUEVA DELHI--UPI--Como 100 persona a resulta morto durante e ultimo dianan pa consecuencia di un ola di calor sin precedente, cu a azota estado di Uttar, Pradesh. Asina e periodico "Indian Express "a informa.

E informacion periodistica ta continua cu 25 persona a muri di isolacion den e ciudad industrial di Kanpur, na 480 kilometer di este di Delhi.

Como consecuencia dje intense calor den e ciudad industrial 15 persona a muri den e ciudad sagrada India de Benarez i 10 otro na Allahabad, ciudad natal dje primera ministra Indira Ghandi. Ademas a muri otro 10 mas na Agra, na unda nan a traha e palacio afama Taj Mahal.

LO MI CONTA BOSO DI...
E BRUHO DI BUBALI

Biaha pasá nos a haci conoci cu Toy, cu tur hende tabata llama e Bruho di Bubali. Ningun hende tabata sá di unda ela bin y e muchanan cu tabata biba eybanda tabata tin miedo di Toy. E muchanan di ey bandà ni pa gracias nan tabata pasa banda di cas di Toy. Y nan mayornan tambe tabata spanta nan y bisa nan: "Cuidao cu Toy."

Nan tabata bisa e muchanan cu esun cu pasa mucho cerca di cas di Toy ta core peliger cu Tov troke na pushi mondi. Y ta pesey cu ningun mucha di ey banda tabata pasa banda di e cas di e Bruho di Bubali. Banda di Toy tabata biba un senjora masha bieuw, e tabata llama Shi Catrien. Shi Catrien tabata biba su so na un cas y banda di e cas 'ki tabata tin un cunucu masha grandi yen yen di mata di fruta. Mango na cantidad, shimarucu, mispel, guyaba y hopi fruta dushi. Y naturalmente cu e muchanan di ey banda tabata busca manera di haya e fruta nan 'ki sin cumpra. Y ta pesey cu ki ora nan haya un chens nan tabata bula den cunucu di Shi Catrien bay horta su frutanan. Shi Catrien tabata biba só, pasobra foi basta tempo su casá a muri lagué cu e cunucu grandi 'ki yen di fruta.

Tur dia e tabata bay den cunucu bay busca fruta pa bende. Di e manera 'ki e tabata haya placa pa cuminda y otro cos cu e tabata tin mester. Ma ki ora cu e kier bay busca e frutanan cu el a laga un dia promé den cunucu pa hecha mihó e no tabata haya nada. E muchanan di ey banda a pasa su dilanti. Hopi biaha e tabata priminti hendenan fruta dushi y ora nan bin busca nan e tabata keda malo, pasobra atrobe e muchanan a baha e frutanan 'ki na awa. Pesey el a dicidi di pone dos cacho grandi cuida su cunucu. Na cuminzamento esaki a yuda poco. E muchanan cu no a spera di haya cachó a hiba un spanto di otro mundo ora nan a topa cu e dos bestianan brabo cu Shi Catrien a pone den cunucu. Ma esaki no a dura mucho tempo pasobra despues di tempo nan tabata trece cuminda pa e cachonan y di e manera 'ki nan tabata tene nan contento. Y nan tabata haya chens di bay cu e fruta cu nan tabata kier. Despues di esaki Shi Catrien a busca tur manera di core cu e muchanan ma nada a yuda. E muchanan tabata mas sabi cu né y semper nan tabata haya manera di toch drenta den su cunucu.

Y ta pesey cu despues di e a purba tur medio el a dicidi di bay cerca Toy, mira si esaki por yudé. Toy tabata su bisinja cu tabata biba poco pariba di dje. Ma masha poco el a jega di traté. Toy mes no a busca manera di cera cu né. Y ta pesey cu ora cu Toy a mira Shi Catrien ta bin cerca dje el a pensa: "Aha, aki mi tin trabao grandi di haci." "Nunca Shi Catrien a llega di duna mi un bishita. Ta Ki e ta bin haci?"

Ora Shi Catrien a llega cerca dje el a conté tur cos di e muchanan bandido cu ta horta den su cunucu, nan no ta respeta nada. Despues di e purba tur cos y cu nada a yuda el a dicidi di bin pidi Toy si e por yudé. Despues di a pensa un rato Toy a bisé cu si cu lo e yudé y cu nunca mas e muchanan lo haya brio di drenta su cunucu bay horta fruta. Ora Shi Catrien a tende esaki el a puntra Toy con lo e hacié, ma Toy a hari den su barba, un barba largo y vies y a bisé: Esaki mi no sá ainda, ma warda y lo bo mira."

Lo mi yuda bo, no perde pasenshi. Y berdad despues cu Shi Catrien a bay su cas Toy a cuminza pensa con lo e por yuda su bisinja.

(E TA SIGUI)

(Di nos redactor deportivo

Diavierna anochi e quinteto masculino clase B di YMCA a obtene victoria di 34 pa 27 ariba e equipo di Valiant. Den e filanan di YMCA a sobresali como mihor anotador R. Quashie y W. Ashby cu ocho punto cada un. Tambe cu 8 punto ariba su nomber Dennis Christensen tabata e mihor di Valiant.

E segundo wega di e anochi tabata tambe di e division masculi no clase B y a trece RCA y Dakota ariba e cancha.

Cu score di 38 pa 19 e quinteto di R.C.A. a resulta vencedor. Cu 14 punto anota M. Lacle di R.C.A. tabata e topscorer, mientras cu di Dakota Eddy Rumnit tabata e mihor cu 8 punto.

Dia 10 di juni ta e fecha riba cual tur portuguesnan na mundo ta recorda e "Dia do camoes" of "Dia di Portugal". Esaki tabata e caso na Aruba tambe riba diabierne ultimo. Den horanan di mainta tabatin ponemento di flor na e estatua di reina Wilhelmina na Wilhelmina Park. Durante e solemnidad aki palabra a ser dirigi entre otro pa gezaghebber di Aruba, sr. Oscar Henriquez, kende a mustra principalmente riba e humildad grandi cu e portuguesnan ta demostra den e comunidad den cual nan ta biba. E foto ta mustra e momento cu gezaghebber Henriquez (na robez) ta expresa su felicitacionnan na sr. Octavio Coutinho, presidente di e comite cu a prepara e programa pa e "Dia do Camoes."

GHANA -- UPI -- Gobierno di Ghana a bisa cu nan a bandona e trabaonan di represa dje rio Volta Negro, financia pa Union Sovietica pa un costo di 50 milion dollar, considerando esaqui un proyecto "irrealizable".

Tecniconan sovietico cu tabata traha na e localidadnan di Buipoe aqui a ricibi orden di bandona e pais.

E proyecto di Rio Volta Negro cu tabata destina pa suministra energia na tres region di Ghana, tabata complementario di otro gran proyecto similar den e mes rio Volta, auspicia pa Estados Unidos i cual costo tabata calcula pa 168 milion dollar.

E anuncio dje gobierno militar ta coincidi cu e pedido na Estados Unidos pa manda Ghana 83 boluntario di cuerpo di paz afin di reemplaza e maestronan sovietico quendenan tambe a ser expulsa dje pais pa e autoridadnan nobo di Ghana.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorisacion di e autor.

x Arubaanse Courant y e autor no ta responsabel bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Aviso di terminación di e trabao husta pa e adjudicador.

1623/N. 1647 E adjudicador por, si e ta desea, termina e destajo, aunke cu e trabao a cuminsa caba, contal cu e indemniza e contratista por completo, pa tur e gastunan cu el a hasi, trabao y e ganashinan cu el a perde di gana.

EXPLICACION.

E articulo aki ta simpel. E ta duna di comprende cu e donjo di e trabao, tin e derecho pa stop e trabao, aunke cu e no ta cla, pero e mes un articulo aki ta duna e contratista derecho pa exigi un indemnizacion for di e donjo, pa e gastunan y e trabao cu e a hasi. Ademas pa e ganashi cu e ta perde di gana, si el a entrega e trabao cla.

Pues si e contratista a calcula cu lo é lo a gana f. 5.000.-- si el a entrega e trabao cla, e ora ey e donjo lo mester paga e suma ey.

Compara e articulo aki cu articulo: R.G. 16, C.C. 1352, 1354, 1645, 1646.

Morto di e contratista durante e trabao husta.

1624/N. 1648 1. Destajo ta termina cu morto di e contratista. 2. Pero e adjudicador ta obliga na paga e herederonan, propocionalmente sigun e prijs combeni como condición, e balor di e trabao hasi y di es materialnan cu a worde prepara, contal cu e trabao of e materialnan por sirbiele di algun utilidad.

EXPLICACION.

E articulo aki ta bisa, cu trabao husta ta termina si e contratista muri, pero e articulo no ta bisa nada kico lo pasa si e donjo di trabao muri. Logicamente basa riba otro articulonan di ley, e trabao por sigi ora e donjo di trabao muri, pasobra su derechonan lo pasa pa su herederonan.

E articulo aki ta duna e impresion, cu den tur casonan, ta e contratista mes ta hasi e trabao, cual no ta berdad tur ora, pasobra e contratistanan hopi biaha ta laga otro persona hasi e trabao pa nan mientras cu nan ta tira bista riba e trabao y duna ordu con e trabao mester worde hasi. Ta pesey un donjo di trabao por combeni cu un contratista, cu si acaso, e muri prome cu e termina e trabao e ora ey su herederonan lo termina e trabao pe.

Si e contratista no a combeni cu e donjo, cu si e muri prome cu e trabao ta entrega, cu su herederonan lo sigi cu e trabao, e ora ey e donjo di trabao ta obliga na paga e herederonan di e contratista, e balor di e trabao cu a worde hasi y di e materialnan cu a worde prepara, contal cu e trabao of e materialnan por sirbi di algun utilidad.

Compara e articulo aki cu articulo: C.C. 1400, 1616.

Un delegacion di Uruguay den mision economica y politica na Europa

BONN--UPI--Un delegacion Uruguaya cu actualmente ta realizàndo un mision politica i economica na Europa, a bishita awe president di Alemania Occidental, Heinrich Huebke, i tambe canciller Gerhard Schroeder.

E delegacion cu tabata consisti di cuater persona i encabeza pa doctor Alberto Abdala, un dje miembronan di conseho nacional di gobierno Uruguaya, a yega ayera nochi na e capital aqui.

E grupo lo bai bishita Franckfort, Berlin y Munich.

E tres integrantenan dje delegacion ta Eduardo Campos, secretario di Conseho, Alberto Albisu un productor ganadero i Enrique Jara, hefe di informacion di diarionan "El Pais" i "La Mañana" di Montevideo.

Luebke a ofrece un almuerzo na honor di dr. Abdala i su comitiva.

E mes anochi ei tabatin un recepcion pa e delegacion di Uruguay na embahada dje pais ei.

E delegacion a efectua contactonan politico i economico na Suiza, Israel, Grecia e Italia.

Awe e grupo ta sigui pa Praga pa realiza combersacionnan cu e lidernan checoslovaquia i despues lo nan sigui pa Estados Unidos.

Un vocero dje delegacion a manifesta cu e objetivo dje mision tabata consisti den splica posicion Uruguaya riba varios topico mundial i tambe atrae contacto nan nobo i financiera pa America Latina.

Durante un conferencia di prensa dr. Abdala a declara cu su bishita na Berlin a confirma su impresion cu e muraya traha aya pa e regimen comunista ta constitui e negacion di derechonan humano.

Ademas el a agrega cu e no a bishita Europa pa e bin solicita creditonan, pero pa sinja nacionnan di mundu bieu i muy en especial na integrantenan di mercado comun, cu nan mester permiti na paisnan latinoamericana e venta di nan productonan den plaza nan cu ya ta tradicional, sin di tin mester di somete nan na un trato di segunda clase.

E gobernante Uruguaya a bisa tambe cu den su combersacionnan cu autoridadnan altu aleman nan a interesa den e medionan pa aumenta importacion di carni i otro productonan.

El a munstra tambe cu president Luebke a mustra particular interes di yuda Uruguay na realiza estudionan encamina na determina miho explotacion dje recursonan subsueldo dje nacion sudamericano.

Den circulonan autoriza dje capital aqui nan ta bisa cu camina e manganeso (piedra bruin) ta queda di Uruguay ta ofrece bon posibilidadnan i cu Alemania a mustra su mes dispuesto na intensifica su colaboracion cu autoridadnan di Montevideo, tantu den trabaonan di investigacion, como di explotacion dje posible riqueza minera den e renglon aqui.

WARSAW, POLAND--Radiophoto UPI--Tadeusz Nowicki na man robes y Thomas Koch di Brasil na màn drechi ta ser mira aki den accion den weganan pa Copa Davis. Nowicki a perde contra Edison Mandarino cu score di dos-seis, seis-dos y tres-seis. Koch a perde contra Wieslaw Gasiorek di Poland cu

SUMA GRANDI A DESAPARECE

ORANJESTAD - Diabierne un homber a duna kehodi hortamento di un suma di 1200 florin, y 90 dollar mericano. E placa aki tabata sera den e baul di su auto cu tabata para den su cura di cas. Recherche ta buscando esun o esnan cu dede largo.

SANTA CRUZ - Na Santa Cruz un dama a duna keho di maltrato contra su esposo y contra su sirvienta cu ta biba den su cas. Parce cu e homber y e sirvienta a dicidi na duna e ama di cas un bon sota. Recherche ta investigando ta kiko ta e motibo cu e caso a bai asina leu.

Valentia di ehercito di legionario manera historia ta describie pa nos

BAD KREUZNACH--UPI--Juan Guerrero tabata destina pa ser un bon ehemplar di legionario, no obstante e calor, e sed i tormentonan di cual e tabata obheto di parti di tribunan hostil, ora cu ta toca bo di ta na warda den un post solitario leu mei mei di Sahara.

Guerrero quende tabatin un apellido asina di proposito manera su carrera di bida mes, a nace na ciudad di Antequera, den e provincia di Malaga, Spanja. Su majornan a muri tempu qu e tabata un mucha menor di edad i el a ser cria pa un abuelo cu a inculca den dje asuntunan di legionario, contando e nietu historianan maravilloso riba e tercio legendario i aventurero stranjero Spanjo.

Tempu qu e tabatin solamente 17 anja, Guerrero quende tabata sinjando pa escultor a drenta " legion estranhera di Spanja pa un periodo di cincu anja. Tabata na anja 1956 tempu qu e hoben solda di infanteria aqui a ser manda na Sidi Ifni, den curazon di Sahara Spanjo, caminda e tabatin e oportunidad di conoce masha di acerca e rebeldianan dje tribunan. Pero e famianan i amigunan dje solda-escultor aqui tabata di opinion qu su inteligencia i talentonan lo bai perdi den e legion i nan a trata un manera pa e por a bandona e luga aqui despues di 18 luna di servicio.

Dos anja mas despues Guerrero tabata na un distancia di 9,600 kilometer di distancia di Spanja, atrobe na uniform, pero bao di otro bandera, pasobra ora cu el a bandona e legion, e hoben aqui a emigra pa Estados Unidos i el a bai biba juntu cu su primo Joaquin Llorens na Imperial Beach, California, banda di San Diego. Recuerdo dje tercio pa cu bida civil a resulta aburri pe i dje manera el a bin socede cu na november di 1958 el a ingresa den ehercito norteamericano den cuartu division di infanteria, Washington , na Fort Lewis. Como homenahe na e soldanan di su division, el a erigi un estatua di 5,20 meter pa cual el a queda premia qu e medalla meritoria dje ehercito.

Na november di 1964 tempu cu Guerrero a ser manda na e trupa di Arsenalnan No. 28 cu tin nan guarnicion na Zwiebrucken, Alemania, na unda e tabata studia escultura avanza den su oranan liber bao di direccion di maestro Ludwig Rech, notable escultor aleman.

Na januari dje anja aqui el a ser tranferi na e prome brigada dje octava division di infanteria, na Bad Kreuznach. Actualmente e ta trahando un estatua di brons di 5,60 meter cu ta representa un solda aerotransporta, cu tur su equipo di combate. E estatua ta poni den campo di defilenan militar na Magnuncia, Alemania. Un modelo na escala a ser obsequia na major general Josep R. Russ, excomandant di octava division di infanteria, pa oficialnan di prome brigada.

Mientras cu e tabata trahando den su estatua, Guerrero quende tabatin 27 anja, tabata recorda su carrera corto como legionario. Den e batallon estranhero Spanjo esaquinan tur tin cabei largu, bar ba largu i patillas. Mi tabata esun di mas hoben i nunca mi no a logra na luci den dhobu".

El a agrega: "E batallon aqui tabata un gran hermandad cu tradicionnan masha antigua i gran amistad den su hombernan".

Guerrero a bisa qu e legionarionan tabatin orgullo di nan mision i tambe cu nan tabata goza gran respet, como tambe nan tabata forma e flor i tributo di fuerza militar spanjo. I ta generalisimo Francisco Franco, actual hefe di estado Spanjo mes tabata comanda e batallon aqui. Generalmente e legionarionan ta batin orgullo di nan mision i tambe cu nan tabata goza di gran respet como tambe nan tabata hombernan bondadoso i hasta sentimental", asina Guerrero a bisa. E idea qu nan ta malu i cruel ta peregrina i sin fundamento. Di prome bez cu mi tabata huntu cu nan bao di fuego di enemigu, cincu a seis legionario a defende mi cu risco di nan mes bida pa logra tira mi tras di un trinchera. Despues nan no kier a laga mi sali foi mi escondite pasobra nan tabata teme cu lo mi muri, Cada bez cu mi tabata bai prepara pa mi tira, mi companjeronan tabata stop mi.

Ora cu el a logra avanza cu e grupo, tabatin mortonan i herido a tras den e campo. I ora cu nos tabata pasa camina e morto i heridonan tabata tira abao pa nan cuenta, un di nan a tira un serbete tapa mi wowonan......pasobra mi tabata hoben o e no tabata ke pa mi contempla e mortonan Asina bon trato mi a ricibi cerca mi coleganan legionario .

CATERA A CAI FOR DI SACO KIBRA

ORANJESTAD - Diabierne un dama a sali for di su cas den compania di su yiu di 4 anja. El a laga e mucha carga un saco den cual tabatin un cartera conteniendo e suma di fls. 280. Mas laat e dama a descubri cu e saco di papel tabata kibra y cu e cartera no tabata aden mas.

Diabierne ultimo sra. Mac Janet a cumpli 22 anja y pa tal motibo muchanan di su klas na Imelda kleuterschool y su coleganan a percura pa dune un dia inolvidable. Tabatin hopi flor, pasabocas y regalo pa e "juffrouw" cu kende ya tin bintidos anja ta sinja scool den diferente klas. Sra. Mac Janet ta pensa na retira pronto di manera cu e por bai disfruta di un descanso bon mereci. E foto ta mustra sra. Mac Janet para dilanti bordji, banda di un cantidad grandi di flornan.

Lucha apasiona contra analfabetismo

NACIONNAN UNI--Si nan ta quere cu e numero di analfabetonan di mundu no ta superior den anja 1970 manera ta existi na anja 1960, anto lo tin di haci esfuerzonan nobo den e proximo cincu anjanan, segun un informe di UNESCO.

E organizacion cultural, cientifica i educacional di Nacionnan Uni den informe prepara pa conseho economico i social riba e campanja di analfabetizacion mundial ta bisa cu e progreso registra den educacion ta masha animante i e inversionnan cu a ser hasi no tin precedentenan , respecto e periodo di cincu anja cu a pasa.

Pero papiando den terminonan absoluto, e numero di alfabeto (hende grandi) a aumenta den e ultimo cincu anja, aunke cu e esfuerzonan dje campanja a reduci considerablemente e porcentage Asina e informe ta bisa.

Si nos no ke pa e numero di analfabetonan lo sea mas tantu na fin dje decada cu na cuminzamentu, e nacionnan cu alto grado di analfabetismo mester redobla nan esfuerzo pa inculca cultura, asina e documento a agrega.

Mas despues nan ta bisa cu ta un berdad historica cu ta existi un relacion estrecha entre analfabetizacion i e ingreso nacional.. "i cu e tasanan di aumento den e renta nacional ta mas altu den e paisnan cu tin menos analfabeto den su forzanan di trabao.

UNESCO casi ta exigi na nacionnan qu problema di educacion primaria pa nan organiza campanjanan funcional estrechamente vincula na programanan di desarollo economico.

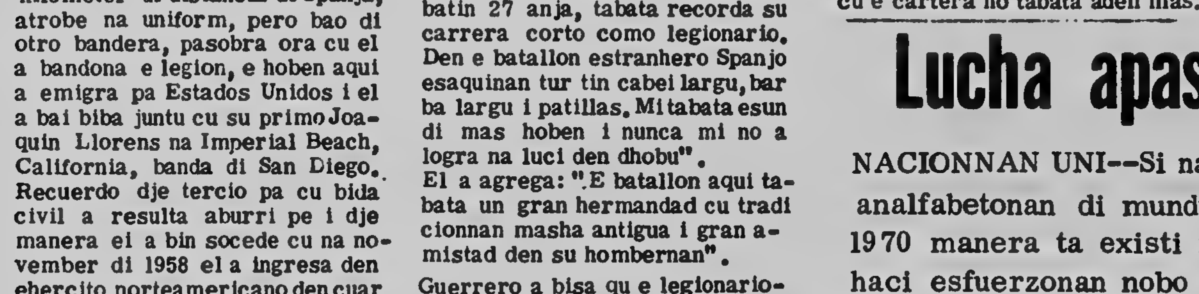
Nan ta surgi den e informe comen ta cu e gobiernonan ta cuminza cu proyectonan experimental di analfabetizacion, senjalando zonanan di prioridad den cual forzanan di trabaonan activo no ta ainda suficientemente prepara pa logra mehora resultado den e programanan di desarollo i buscando recursonan financiero adecuado pa un numero di plan, tantu den esferanan di estado como den esnan priva.

E informe ta bisa cu ya nan a proba caba tres programa dje tipo ei pa Argelia, Iran i Mali, den cual Nacionnan Uni a inverti 13 milion dollar. Otro dos proyectonan na Ecudor i Tanzania ainda mester ser hiba den e reunion di Milan di conseho cu tin programanan di desarollo na su cargo.

Otro paisnan ta preparando paralelamente semehante programa nan en tanto cu otronan --Venezuela por ehemplo--a decidi di emprende propio programanan financia cu nan mes finanzas nacional.

E informe di UNESCO ta pretende cu e educacion di hende grandi no ta ricibi e atencion necesario i suficiente i cu e datonan estadistico disponible riba 20 pais ta revela cu e fondonan destina pa tal fin den presupuesto nacional ta bai desde 0,01 pa 0,... dje ingreso dje pais.

Nan ta pone especial enfasis den e informe den e generoso donacion di 700.000 dollar obsequia pa su Mahestad Imperial, cu tabata Sha i Iran, na Unesco, suma igual di un dia pa gastunan dje prosupuesto militar di su pais.



E celebracion di "Dia do Camoes" dia nacional di portuguesnan na Aruba a continua diabierne anochi den Sociedad Bolivariana. Un cantidad grandi di portuguesnan residencia aki y tambe representantenan di gobierno, comercio, cuerpo consular y clero a asisti na e recepcion. Sr. Octavio Coutinho, presidente di e comite a duna bonbini na e huespednan y su compatriotanan. Sr. Nicolas Piña-Lampe, den representacion di gezaghebber Henriquez a tene un discurso y na final e a expresa su pabien na e portuguesnan pa cu nan dia nacional. E hubentud portugues luego a duna un demostracion di baile tipicamente portugues acompanja pa un trio portugues cu a brinda musica di Portugal. Despues cu e presentenan a brinda cu un sabrosisimo binja portugues, e recepcion a hanja un caracter mas alegre y mas laat den anochi hasta a cambia den un baile bon anima. Di e manera aki e colonia portugues na Aruba a recorda "Camoes", e gran literario y guerrero portugues cu a biba den siglo diezseis. E intencion ta pa otro anja e fiesta aki worde celebra na un manera mas grandi na Aruba.

PARIS--UPI--Piloto i nabegantenan dje empresa Air France, cu ta propiedad di estado, a anuncia nan segunda huelga den e ultimo tres simannan pa eherce presion riba gobierno den apoyo di su demandanan pa major salario.

E asociacion di pilotonan a bisa cu e welga nobo cu a sor senjala pa e dianan 17 i 18 dje luna aqui lo ser hiba a cabo den enter e pais durante 48 ora. Tur avion di aerolinea cu ta yega of cu ta sali di Francia den e periodo el lo ser afecta pa e huelga. E welganan anterior tabata limita na e aeropuerto Orly di Paris. E personal di vuelo di Air France ta pidi restauracion di e sobresueldo pa tripulacionnan dje machinnan Boeing 707 cu ta bula mas di 84 ora pa luna.

Na april gobierno a suspendi e bonnan ei, mustrando cu legalmente nan no ta obliga di ser paga i desde e dia ei ta registrando un serie di welga cu a costa e empresa varios milion dollar.

Stock Market

Addressograph	60 1/8	Lockheed Aircr.	57 1/2
ACF Ind.	48	Loew's Inc.	28 1/4
Allied Chemical	39 3/4	Lonestar Cement	16
Allis Chalmers	28 3/4	Mont Ward	33 1/4
Aluminium Co.	83	Monsanto	72 1/2
Amerade	75 1/2	Nat. Acme	38 1/2
Am. Can	50	Nat. Cash. Regist.	79 1/4
Am. Foreign Power	17 5/8	Nat. Distillers	31 1/8
Am. Metal	51	National Lead	58 5/8
Am. M. Fdy	16 1/2	New York Central	64
Am. Std.	20 5/8	No. Am. Aviation	52
Am. Smelting	62 1/8	Olin Mathieson	50 1/2
Am. Tel. and Tel.	55 1/4	Otis Elevator	49 1/2
Am. Tobacco	32 3/4	Pac. Gas & Elec.	31 1/2
Anaconda Copper	81 3/4	Pan. Am. Airways	58 1/2
Armour	37	Paramount Pictures	65 5/8
Atlantic Refinery	78	Penn Railroad	52 3/4
Atl. Castle	71	Phillips	50 1/8
Balt Ohio	35	Public Service E.G.	34 1/8
Bell Int.	9 1/8	RCA	47 1/8
Bendix Aviation	65	Republic Steel	37 1/8
Bethlehem Steel	31 1/2	Reynolds Tobacco	37 1/4
Blaw	30 1/2	Royal Dutch	37 1/4
Boeing Airplane	124 1/8	Servel	6 7/8
Canadian Pacific	52 3/4	Sinclair Oil	56 3/4
Caterpillar	40 5/8	Shell Oil	57 1/2
Case (J.I.)	21 7/8	Socony Mobil Oil	85 3/4
Cerro de Pasco	41 1/4	South. Co.	30 3/4
Chesepeake & Ohio	70 1/8	South. Rail	49 5/8
Chrysler	41 1/8	Sperry Rand	18 1/8
Columbia Gas	26 5/8	Standard Oil of Cal.	68 1/2
Con. Ed.	36 3/8	Standard Oil of Ind.	42 1/4
Cons. Elec. Ind.	31 1/4	Standard Oil of N.J.	71 5/8
Cong. Nan	39 1/4	Standard Brands	65 5/8
Continnental Steel	30	Stone Webster	63 1/8
Corn Products	44 7/8	Studebaker	32 1/2
Crown Zellerbach	48 3/8	Swift & Co.	46 1/2
Curtiss Wright	19 1/2	Texaco	72 1/8
Det. Edis.	31 7/8	Texas Gulf Sulphur	82
Douglas Aircraft	77	Texas Instruments	182
Dupont Nemours	196 3/4	Textron Ing.	38 7/8
Eastman Airlines	95	Timken Roller Bearing	41
Eastman Kodak	118 1/4	Twentieth Century Fox.	28 7/8
Western Bancorp	31 3/4	Union Carbide & Carbon	60
Firestone	39 5/8	Union Pacific	39
Ford Motor	46	United Aircraft	80 7/8
General Electric	102 1/2	United Airlines	56 1/8
General Foods	70 7/8	United Fruit	25
General Motors	82 7/8	United Gas Corp.	54 1/4
Gillette	33 1/2	United Steel	43 3/8
Glidden Co.	23	U.S. Rubber	34 7/8
Goodrich	57 5/8	United Gypsum	52 1/8
Goodyear	45 7/8	U.S. Smelting	53 3/8
Grace	46 1/8	Warner Bros.	12 1/2
Greyhound	18 3/8	Westingh. Air Brake	35 1/2
Gulf Oil	50 3/8	Westingh. Electric	52 1/4
Hud Bay M.	72 1/2	Woolworth	24
Hupp	5 3/4	Dow Jones Index	864.14
Insp. Corp.	35 1/4	Ark La Gas	44 1/2
IBM	516 1/2	Brit. Am. Oil	29 1/4
Int. Harvester	44	Brit. Petr.	10 1/2
Int. Nickel	88 5/8	Creole Petr.	35 5/8
Int. Tel. and Tel.	69	Electron Spl.	19 1/2
Johns Manville	52 1/8	Espey Mfg.	10 5/8
Jones and Laughlin	55 5/8	Giant Yell	10 3/4
Kan. City So. Ind.	41 3/4	Husky Oil	11 1/4
Kennecott Copper	109	Norf. So. Ry	--
KLM	88	SBD. W. Air	19 1/2
Koppers	26 3/4	Seeman Br.	6 1/4
Kroger Co.	27 3/4	Syntex	77 1/8
Lehman Corp.	29 3/4	Tech. Mat.	7 3/4

Gonzalo Barrios di Venezuela su viaje priva na Francia

PARIS--UPI--Ministro di relacionnan interior di Venezuela, dr. Gonzalo Barios, cu a bai haci un bishita di caracter priva na Francia, a declara su mes francamente optimista respecto e situacion politica di su pais. Papiando den un conferencia di prensa qu a tuma luga den embahada Venezolano Barios a bisa:

"E situacion no ta explosiva asina mas manera e por tabata ya ta dos of tres anja pasa, pasobra e tentativa comunista di impone na Venezuela un regimen di tipo Castrista a fracasa rotundamente i esei ta pasobra e masanan di venezolanonan no a respalda nunca e consignanan di Fidel Castro. Awendia e gobierno ta actua pa realiza e revolucion sin violencia cu nan a primin ti na venezolanonan.

E division di fuerzanan di extre ma izquierda cu ta ser acentua i e contactonan cu e gobierno ta prosigui pa cu un importante sector di e fuerzanan aqui por dispone definitivamente e armanan i nan ta integra na legalidad.

Ademas e ministro a agrega dje esfuerzo realiza pa e gobierno pa incrementa e intercambionan comercial di Venezuela cu tur pais en particular di Francia.

Contestando na un periodista el a afirma solamente cu ainda ta muchu tempran pa puntra cu e ta candidato presidencial pa proximo eleccionnan na Venezuela. Antayera ministro Gonzalo Barios a sali pa Alemania Occidental, na unda lo e queda un siman. Lo e regresa Paris prome cu e sigui pa Caracas.

MEXICO--UPI--Ayera a tuma luga na Mexico e honornan funebre dje veterano diplomatico i escritor Mexicano Elias Alvares del Castillo.

Alvares del Castillo cu tabatin 70 anja di edad, a muri antayera pa consecuencia di complicacionnan surgi pa motibu di un intervencion quirurgica.

E tabata secretario priva dje defunto Adolfo de la Huerte, tempu cu esaqui tabata funciona como president interino na anja 1920 i el a cumpli cu servicionan diplomatico na como 20 pais.

Tambe el a skirbi varios obra riba historia mexicana i huntu cu eseinan un estudio di India.

Tin un conspiracion contra president di China Roja

HONG KONG--UPI--President di China Comunista Liu Shao-Chi ta parce di ta e proximo victima dje poderoso grupo cu a elimina Peng Chen di directiva dje partido na Pekin na principio dje luna corriente, segun fuentenan autoriza di China a bisa.

E informantenan a manifesta cu probablemente Liu lo queda mantene su posicion local, al menos pa e momento aqui, mientras su adversarionan ta trata na debilita su basenan di su poder efectiva, reduciendo esei na un figura decorita.

Den e fuentenan el nan ta agrega qu e principal adversarionan di Liu ta e prome ministro Chou-En-Lai, e titular di defensa, mariscal Lin Piao, i secretario general dje partido comunista Teng Hsiao-Ping. E tresnan aqui ta miembro dje comite permanente di Politburo, e organo mas importante dje partido i aparece complica den lucha pa poder.

E fuentenan informante a bisa tambe cu e ministro di relacionnan Exterior Chen Yi, ta masha yega cu e triunvirato forma pa Chou, Lin i Teng den e lucha tremendo pa sucesion dje hefe di partido Mao Tse-Tung, quende ya ta avanza di edad.

Viajeronan cu a yega foi China Roja ta declara qu tin indicionan cu parce Lin ylo tin mas probabi lidad di ta sucesor di Mao i cu nan a mira den e ciudad fronteriza bordchinan di propaganda cu inscripcionnan di :" BIBA LIN PIAO", mintras tabatin otronan tambe cu tabata bisa:" BIBA PRE SIDENT MAO".

Den fuentenan china nan ta afirma cu e triunvato di Chou, Lin i Teng, aparentemente a mobiliza tur su influencia pa cu su partido comunista lo resolve reorganiza su filanan di Pekin, eliminando Peng, mientras cu Lin a bai haci un bishita oficial na Birmania na medio april.

Un gran interrogante den e manio branan desarolla tras dje cortina di bambu ta e general Lo Jui-Ching , hefe di estado major dje ehercito, quende a queda sin aparece na november ultimo, sin cu nan a formula anuncio riba su actividadnan.

Den e circulonan chino aludi nan ta bisa cu tin indicionan cu Liu i Peng por a utiliza e hefe di estado mayor den un esfuerzo pa reduci influencia dje poderoso ministro di defensa fracasando den su empenjo.

Surveyor a manda excelente fotonan

PASADENA--UPI--E estacion espacial Surveyor a reanuda awe e transmision di fotografianan tuma na luna, despues di un receso di dos dia den e mision ei.

E potretnan nobo dje Surveyor a cuminza na yega pa 2.17 di madruga, ora local 5,17 ora di verano di este di Estados Unidos.

Cientificonan di laboratorio di propulsion achorro dje instituto tecnologico di California a dicidi di suspende durante dos dia labor dje vehiculo cu a baha suavemente den e satelite terrestre dia prome dje luna aqui.

E transmision cu ta cuminza awe lo dura te merdia, asina nan ta bisa i ta contene fotonan di "excelente calidad", manera esnan anterior. Te na diamars pasa, e Surveyor a manda terra un total di mas cu 3.968 foto pa television.

E receso den e transmision ta debi pa un parti den loke e cientificonan a merece un descanso i tambe pa evita cu e camaranan dje Surveyor recalenta cu solo, cu ta cai riba luna cu maxima intensidad den e epoca ei.

WASHINGTON--UPI--President di Nicaragua Rene Shick a declara cu si Fuerza Interamericana di Paz no a interveni na Republica Dominicana durante e revolucion di anja pasa, e mortonan lo a aumenta na 20.000 envez di 2000.

Shick a bisa den conferencia di prensa cu Nicaragua a dicidi na manda trupanan pa integra den fuerza di paz, guia pa finnan humanitario.

Aunque cu den derecho internacional no tabatin hustificacion pa manda trupanan na e pais ei, ley moral a hustifica e intervencion ei.

RUSIA HASIENDO ESFUERSONANAN PA YUDA VIETNAM DEL NORTE

MOSCU -- UPI -- E hefe di Partido Comunista Sovietico, Leonid Brezhnev, a anuncia qu Rusia ta hasiendo esfuersonan pa yuda Vietnam del Norte y "fortalece su capacidad defensiva".

Brezhnev no a indica e tipo di ayuda qu nan lo duna e regimen di Hanoi ni con nan lo fortalece su capacidad defensiva. Pero den e discurso qu ela pronuncia den e palacio di congreso di Kremlin, e hefe sovietico haltu a ripi ti loke ta e proposito di su Gobierno, apoya Vietnam del Nor te den su lucha "contra e imperialismo norteamericano".

Den su exposicion, qu a ser transmiti na television, Brezhnev a previni pueblo sovietico qu e ayuda sovietica na Hanoi y otro compromisonan militar lo por im pone reduccionan den e program manan interno, manera esnan qu ta destina pa aumenta produccion di articulonan di consumo.

"Nos ta dunando ayuda necesario na Vietnam(del Norte) -- asina Brezhnev a bisa -- y esaki ta un ayudo general, militar, politica y economica". A continua cion ela agrega qu "sin embar go, nos a tuma e iniciativa pa hasi esfuersonan nobo pa facili ta un victoria mas rapido di e pueblo vietnames. Nos ta sigur di qu pueblo vietnames lo mester triunfá".

Den otro pasajenan di su discur so, e hefe comunista a ataca "imperialismo norteamericano" pa su politica den diferente re gionnan di mundu y a señala; "Den e actual condicionnan nos pais tin di fortalece su capaci dad defensivo.
Forsanan Arma di e pais mester continua den su nivel mas haltu di tecnica militar y prepara pa infligi golpenan devastador contra cualkier agresor na cual kier momento".

Finalmente ela bisa qu e crisis unicamente lo por resolve ora qu Estados Unidos retira for di Viet nam y soluciona e problema di seguridad europeo liquidando e "cuestion aleman".

Un tankero a explota den haf di Maracaibo

MARACAIBO--UPI--Cincu tripulante a desaparece i otro seis mas a resulta gravemente herida den e incendio qu a sigui un violento explosion cu a tuma luga den e sala di maquina di petroleo liberiano "Al-Malik Saud Al-Awal.
E resto dje tripulacion, integra pa 41 persona--denter di nan un muhe i un mucha----por a ser evacua na tempu dje nave siniestra, cu ta hanja su mes atra ca den puerto dje Salina.
Captan dje buque-tanque, Sakellarios Xipolitas, Griego mescos cu resto dje tripulacion, a infor ma cu e candela no a extende mas leu cu salanan di maquina i cu ya e ta practicamente controla.

"Al-Malik Saud Al-Awal" tabata cargando petroleo crudo den puerto di Saliña, denter di lago di Maracaibo, cualnan su instalacionnan ta propiedad dje empresa petrolera estadounidense Creo le Petroleum Corporation, lo sub sidia Standard Oil Company.
Ora cu e explosion a tuma luga den sala di maquinan, ya e tanki tabatin abordo 130.000 barril di petroleo, interrumpiendo inmediatamente e proceso di carga pa dirigi e nave te na interior dje lago.

Den e mes muelle di Salina, na unda cuater petrolero por carga pareu na un promedio di 160.000 barril pa ora, tabatin na e momen tu di e accidente otro dos buquetanque "Atlantic Challenger" i "Esso Amuay" cualnan inmedia tamente a ser alega foi e luga di calamidad pa miedu cu nan tambe no pega candela.
E petrolero liberiano tabata carga na Marcaibo 150.00 barril di petroleo crudo cu destino pa e refineria Panamena di Mina.
E seis tripulantenan herida ta interna na hospital dje ciudad occidental Venezolano.

Dean a declara cu Otan ta mantene su decision

WASHINGTON--UPI--Secretario di estado Dean Rusk a declara na su regreso di Europa cu nan ta continua realizando e esfuerzonan pa duna forma nobo na organizacion di tratado di Atlantico del Norte OTAN no obstante e retirada di Francia foi estructura militar dje alianza.

Rusk a senjala cu e decision di president de Gaulle ta inclui e notificacion na Estados Unidos pa e evacua su trupanan foi territorio frances, lo ta inconviniente i caru, pero cu esaqui toch no ta impedi e otro 14 miembronan di OTAN di mantene seguridad di Europa.

El a agrega qu ta existi pleno acuerdo denter dje 14 otro paisnan aqui pa hiba adelante e labor di OTAN i quizas duna esaqui tareanan nobo den e campo politico.

Rusk a regresa ayera dje continente bieu despues di a asisti na e conferencia teni pa conseho di OTAN na Bruselas.

Ayera el a reuni cu Lyndon B. Johnson i secretario di defensa, Robert S. McNamara.

Culpabel pa su echonan?

"Mi a pensami bon, y mi a dicidi di bay papia cu bo prome, pa asina keda convenci, cu si en realidad esey ta loke abo kier pa sosedé. Segun mi e dos pruebanan aki lo resulta desastroso pa boso. E ora ey ningun hende lo haya sa algo, so lamente nos dos. Pesey mes mi a tuma mi molester pa bin serca bo, y pa consultá cu bo. Pero si en realidad bo tin preferencia, pa mi haci loke ta mi deber, lo mi hacié cu pena den mi alma." Valery ta keda sintá inmovil, pálido, cu su mannan den su scoochi. Despues trankilmente e ta bisa, sin mira Hare. "Mi ta comprende...Cuanto bo kier?" Hare ta hala rosea profundo y aliviá. Esaki si ta un momento masha peligroso y riscante, e ta pensa, pero toch el a actua hopi bon. Cu ternura e ta bisa: "Un mey millon dollar, sen jora. Esaki ta un suma razonable. Y si bo pensa pakiko bo ta paga tur e placa ey, e ta nada mes, mas ke cu mi ta comprende, cu mi tin cu dunabo tempo pa pensa." E ta saca un kaarchi y ta duna Valery "Awetardi 6'or lo mi bay polies pa entrega nan..... exactamente 6'or, solamente si bo contact mi mas promé". E ta lora e sport coat bek den su papel, lanta para, bisti su sombre y ta cana bay.

Capitan Terrell tabata lesando algun rapport, ora cu sargento Beigler a cana drenta. "Te ainda nada? Te ainda nos ta bishitando e numero di hombernan riba e lis ta di e defunto. Ya nos ta na number cincuenta y shete. Te asina leeuw, tur a declara y tur tin testigo tambe cu nan no a sali bay ey banda e anochi ey." Terrell ta hiza su schouder. "Ta posibel cu tur di nan ta inocente, pero esey no kier meen cu nos mester salta un. Segun mi, e criminal mester ta un hende cu no ta mucho bon di cabes, y cu a siguié pa despues maté. Y si ta asina, ta hopi trabou pa nos bay hayé. Bo no a tende nada di e gasolin stationnan?" "No, con ta bay cu Hardy? E mucha muhe a papia mentira, como testigo?" "Wel, mi tambe a pensa riba esey, pero pakiko Hardy lo kier a maté? Semper el a trata sin hinca su mes den dificultad. Ademas, mi no por imaginami cu e ta e clasa di homber cu ta ma ta di e manera ey." "Kizas, e defunto tabata sa algo di dje, y pesey Hardy a dicidi di maté di e manera ey, pa duna un im presion cu ta un enfermo mental a comete e crimen." "Si, esey tambe ta posibel. Mi..." Na e mesun momento ey telefoon ta cuminza ring. Terrell ta coy e aparato, y Beigler por mira e cara asombrá cu su amigo ta trek. "Okay, nos ta bin mesora. No mishi cu nada". Terrell ta sera e telefoon y ta lanta para. "Nan a haya Henky morto. Parcé cu el a worde asesiná. Laga nos bay mesora. Un dos ora despues Dokter ta sali di e cuarto unda Henky ta." En berdad el a worde asina. E criminal a suté basta bon promé cu el a maté. Su curpa ta jen di kimá di sigaria, y despues nan a pone un cusinchi riba su cara, pa stik' é".

"Un hende pisá mester a sinta riba dje. Henky su weso di lomba ta kibrá." Terrell y Beigler ta keda mira otro y despues Terrell ta bisa: "Masha danki dokter. Ora bo ta clá, nos ta saca e cadaver di eyden." Despues di un rato, nan ta bay saca e cadaver, y e dos poliesnan Terrell y Beigler ta drenta paden. Un di e otro poliesnan ta bisa Terrell. "Nos no a haya ningun vingerafdruk, pero toch nos a haya algo interesante....." E ta cana bay paden, Terrell ta siguié, pero Beigler si ta ke da pará na e porta. E polies ta saca e azulejo los den e banjo, y ta mustra Terrell. "Bo ta mira, akinan mester tabata tin algo scondi, pero awor e ta bashi." Terrell ta keda mira e buraco. "Kizas ta pesey mes nan a maté. Laga nos bai mira un rato den e caha fuerte di e oficina." Despues di mey ora, un experto a habri e caha fuerte. Pero nan no a haya nada particular aden. Pesey nan a boibe bay den e cuarto unda e defunto tabata. E otro poliesnan ta prepará pa bay y ta laga respondi atras, cu nan no a haya nada particular. "Aki ta trata di un asesino cu hopi experiencia. Henky a bai drumi bandi dos ór. Segun mi e asesino, of asesinonan, a sinta speré den su cuarto. E cerradura ta mustra cu nan a forsa e por ta pa habrié. Nan mester a bisti handschoen, pasobra mi no ta haya otro vingerafdruk, solamente esnan di Henky."

"Controla tur e otro cuartonan", Terrell ta ordená. "Kizas e bisinjanan por a tende algo. Tambe controla Henky su vingerafdruknan pa mira si su kaarchi ta limpi." E otro polies ta laga e por ta hancho habri. Terrell ta cay sinta riba e mesa, mientras Beigler ta keda cana rond. Despues e ta puntra, "Kiko bo ta pensa Hefe? Bo ta kere cu esaki tin algun coneccion cu e morto di Sue Parnell? Terrell ta cumin za jena su pipa cu tabacco. "Wel por ta posibel, y mi ta kere tambe den e posibilidad aki. Kizas Henky a ganja, dia cu el a declará cu e no tabata conoce Sue Parnell. Kizas el a sconde algo. y e asesino di Sue Parnell a bolbe bek serca dje. El a pone Henky sufri cu su heridanan, despues maté." Un sombra cu a pasa nan dilanti, ta pone e dos poliesnan keda keto mesora. Riba e stupi di e porta, ta jega un mucha muher di mas o menos ocho anja. Un bunita chikito cu cabey largo te riba su schouder. E tin un cara fini cu wowonan grandi y penetrante. Su saya y blusa ta color blauw y corrá strepiá, y e ta pia abou.

"Hallo, boso ta polies?" Beigler ta mucho jong ainda, pa sa exactamente con pa trata mucha. E ta keda miré rabia y ta grunja. "Ban mira, bay di akinan....E mucha muhe ta keda mira Terrell stranjo. "Ken e homber largo ey cu e cara mahos ey ta?" e ta puntra, mientras e ta leu trankil di dje contra e porta. "Tende kiko e ta bisa", Beigler ta grunja. "Ban mira....afor." E mucha ta saca su lenga y ta manda un pipita di pruim den cara di Beigler, y cu un cara de precia e ta bisa e polies.

Openbare Aanbesteding

De Administrateur van Financiën maakt hierbij bekend dat op 27 juni a.s. om 11 uur te zijne kantore, Pietermaai 4-4a, alhier, in het openbaar zal worden aanbesteed:

Bestek no. 300 dienstjaar 1966
"Het vernieuwen en uitbreiden van de electrische leidingen in het Postkantoor aan het Waaigat, alhier".

Bestek no. 296 dienstjaar 1966
"Het uitbreiden van het gebouw van het ontvangststation van 's Lands Radio- en Telegraafdienst te Zapateer".

Bestekken en tekeningen zijn vanaf 11 juni 1966 ter Administratie van Financien verkrijgbaar tegen betaling van ƒ 15,— per stel.

Restitutie bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding ƒ 10,— per stel.

De wnd. Administrateur van Financiën,
A. J. van Hesteren.

ROMA: Un solda italiano ta tene su balansa ora e ta bula door di un circulo di candela for di un springplank den un demostracion di capacidad y coraje durante un show duna pa miembronan di forzanan arma italiano. (Radiophoto UPI).

COMPANIANAN MERICANO TA BUSCA PILOTONAN INGLES PA TRAHA

LONDRES -- E atraccion di un salario mas haltu, mihor posibilidad di promocion y mihor condicionnan di trabao na Merca a alcansa e grado di pilotonan comercial Britanico.

Mas qu 100 piloto a solicita pa un trabao cu companianan di aviacion mericano, y un oficina na Londres a declara qu ketu bai nan ta hañando mas solicitacion. Un grupo di mericano lo entrevista y examina e pilotonan e siman aki na Inglaterra pa mira si nan lo tuma nan na trabao.

E uso aki di talentonan ingles den ramo di aviacion lo por crea problemanan serio pa Inglaterra. Un vocero di e compania British European Airways a declara qu ya for di awor e compania falta di piloto y nan mester di 150 piloto nobo mas, di cual nan tin 90 ta entrenando awor aki.

E gastunan di training, qu ta ser pagá pa e compania, ta costa di 8400 dollar te 11.200 dollar. Pa colmo pilotonan ta liber di tuma nan retiro basta nan bisa esaki tres luna di antemano.

Fuentenan di aviacion a duna di conoce qu no necesariamente pilotonan militar lo por ocupa e lugarnan existente den aviacion comercial pasobra no ta semper un piloto di caza jet supersonico tin e capacidad y mentalidad pa bula un avion jet comercial.

Companianan di aviacion mericano, en busca di pilotonan ingles, ta pone aviso den revista nan britanico caminda nan ta ofrece pilotonan hoben un salario di 6000 dollar pa cuminsa cune y despues nan ta hisele na 10.500 dollar pa aña, despues di un aña.

E condicionnan aki ta pa piloto nan di 21 pa 35 aña qu tin 1000 ora di vuelo y licencia comercial.

Un piloto di 21 aña di edad na Gran Bretaña masha poco biaha ta gana mas qu 4760 dollar pa aña. Si nos hasi un comparacion di kiko e pilotonan mas experiencia ta gana na Merca y kiko nan ta gana na Gran Bretaña, e diferencia ta bira mas grandi ainda.

Un capitan na Merca por gana te hasta 33.600 dollar pa aña mientras qu su colega cu mesun experiencia y capacidad ta gana mitar di esei como maximo na Gran Bretaña.

Expertonan di aviacion ta di opinion qu Merca mester di pilotonan ingles pasobra e compania nan di aviacion mericano ta birando grandi riba un paso asina rapido qu no tin suficiente piloto pa ocupa e lugarnan qu a ser crea.

Ademas, comoquiera qu e idioma no ta un problema y huntu cu e hecho qu autoridadnan mericano ta generoso den dunamentu di visa na emigrantenan Britanico, ta parse qu pronto Gran Bretaña lo perde hopi piloto qu lo bai traha pa companianan mericano.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Curt Block.
NEW YORK--UPI--Sandy Koufax mester forma un liga di su mes --e ta un clase pa su mes. E tremendo pitcher zurdo di Los Angeles Dodgers a pitcha su equipo na e prome puesto di Liga Nacional ayera nochi, ora el a tira pelota di cuater hit, ponchando un total di 11 persona pa un victoria di seis pa uno.

Koufax awor tin record di 11-1, a tumba Giants for di e prome puesto.
E campeonnan mundial Dodgers cu ta defende nan titulo a anota tur e carredanan necesario pa e victoria den quinto inning ora John Roseboro a connecta homerun despues qu Lou Johnson a connecta e prome hit di e wega un turno prome cu ne.
Koufax a pasa dos siman dilanti di e record di Dizzy Dean cu a ser pone na 1934, ora cu el a bira e prome pitcher di Liga Mayor cu a gana 20 wega den un temporada.

Esaki alaves tabata e di 87 biaha cu Sandy ta poncha dies o mas beatador den un partido.

Den e otro weganan Cardenales di San Louis a gana Philadelfia Phillies 5-4 Houston a gana Chicago Cubs 1-0.
New York Mets a gana Rojos di Cincinnatti cu blanqueo di cincucero.
Atlanta Braves a gana Pittsburg Pirates 8-2.

DEN LIGA AMERICANA.
Sonny Siebert a tira e prome wega no-hitter di anja ora cu el a blanquea Senadores 2-0, pa pone Indios di Cleveland mas ariba. Orioles di Baltimore a keda un wega riba Indios di Cleveland cu un victoria di 9-2 riba Boston Red Sox. Detroit Tigres a gana New York Yankees 6-2. Minnesota Twins a gana Chicago White Sox 6-2 y Kansas City a gana California Angels 3-2.

CISCO KID

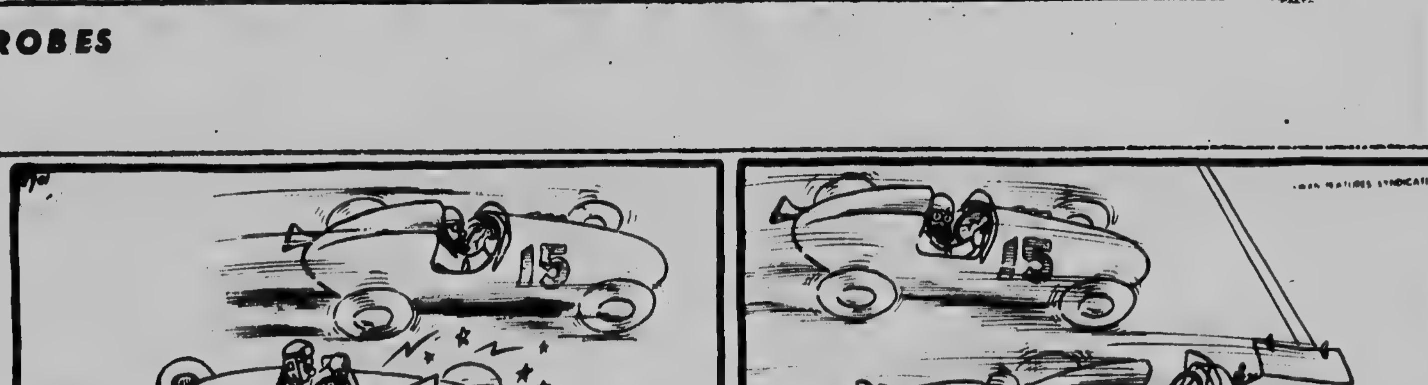
Un temblor na San Francisco

SAN FRANCISCO -- UPI -- Un temblor di terra a estremece awe varios sectornan di San Francisco banda di 3 or 1 9 minuut di madruga.

Numeroso residentenan, districtonan di Sunset, Ingle side i Richmond a dispierta como nan a sinti e movimiento tectonico. Mescos tambe a pasa den e cidad di Daly.

Den universidad di California nan ta informa cu e intensidad dje temblor solamente a yega na 2 1/2 den escala di Richter, apesar cu masha hopi persona a yama aya pa bisa cu e temblor tabata fuerte.

BUCHI ROBES



RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA

Diarason seleccion di Surnam ta yega

(Di nos redactor deportivo)

E yegada di e seleccion masculino di basketball di Surinam, cu originalmente tabata ser spera diarazon pasa na Aruba, a worde posponi pa un siman ariba peticion di e directiva di Aruba Basketball Bond. E surinamenjonan ta anuncia nan yegada na Aruba pa diarazon awor. Nan a sali for di Surinam diasabra pasa pa Trinidad caminda nan lo keda te dia 14. E siguiente dia nan ta sali pa nos isla.

Un programa di por lo menos cinco wega ta spera e visitantenan. Muy probablemente e promer wega lo tuma luga diahuebs anochi mes caba y e weganan lo ta contra di Plymouth, Esso y Aruba Jrs como club mientras cu lo keda forma dos seleccion den representacion di San Nicolas y Oranjestad. Esun di San Nicolas ta forma pa hungadornan di Plymouth y Esso y esun di Oranjestad lo tin hungadornan di Aruba Jrs. Blue Stars y R.C.A E amantenan di basketball pues por conta cu durante e dianan venidero nan lo por goza di cinco intersantisimo wega di basketball.

E programa definitivo anunciando ariba cua canchanan lo worde hunga lo worde publica den e dianan aki.

LESA ARUBAANSE COURANT.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 14 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Partido Nacional a baha Gomez?

WILLEMSTAD--E rumornan insistente qu a bini ta circula for di siman pasá tocante di Partido Nacional y especialmente en torno di e persona di Doctoor da Costa Gomez , maximo lider di Partido Nacional, a bin haña nan culminacion den formacion di un directiva nobo, di cual e lider barbudo no ta forma parti.

For di diasabra merdia y ayera ainta e dirigentenan di Partido acional y COP, especialmente unnan qu ta den Staten y Eindsraad pa NVP/COP, a bini reuni pa analisá e gran derro- qu nan partido a sufri na man Partido Democratico diarason sá, den e eleccionnan pa Staten. E serie di reunionnan di e lider-an menor di Partido Nacional a n termina cu un reunion di e li-rnan di barrio di e partido ber-, durante cual nan a forma un irectiva nobo, den cual Mr. Dr. Da Costa Gomez a ser lagá afor.

Segun nos informante, qu ta bon na altura y ta digno di credito, e directiva nobo aki awe mainta a manda un carta pa Gomez caminda nan ta participele di formacion di e directiva nobo pa Partido Nacional y caminda nan ta bisele qu e no ta e lider supremo mas di Partido Nacional.

Poco promer qu nos a tende di formacion di e directiva nobo, un informante digno di credito aliá na e circulo di directiva di Partido Nacional, a informa nos qu Partido Nacional lo emiti un comunicado pa splica e actividadnan qu a tuma lugar durante e fin di siman qu a pasa y ora nos a yama señor Goeloe, secretario di Doctoor da Costa Gomez y di su partido, el a informa nos qu ora esaki sosode "nos lo tende".

Sinembargo te na ora qu e ediçion aki a bai prensa, nos no a haña ningun informe di su parti.

Di acuerdo cu e informacionnan qu nos a haña, loque a sosode en grandes rasgos ta lo siguiente: aparentemente un grupo di hobennan qu for di basta tempu caba ta mal contentu cu e politica de inactividad di Doctoor Da Costa Gomez, awor qu nan partido a sufri un derrota humillante contra Partido Democratico, a haña nan chens di mustra qu mester bini un cambio.

E grupo di hobennan aki, encabesá pa Mr. Torres y Roberto Suriel, huntu cu algun otro mas, a exigi pa Mr. Dr. Da Costa Gomez habri paso pa hobennan mas dinamico, qu ta realisa e situacion desastroso qu Corsow ta den dje debido na e negativo di e actual diputadonan pa coopera cu Gobierno Central, a exigi no solamente pa Doctoor baha, sino tambe e otro lidernan conservativo qu for di basta tempu caba ta conseha e maximo lider di NVP, qu ta entre otro Abbad, Römer, Heraclio Henriquez, Voges y otronan.

Esaki tabata e intencion original di e grupo pero sinembargo tampoco den e fila di e hobennan aki, qu kier bini cu un espiritu renovador, ta reina union. En cambio, ya awe nos a tende qu den e movimiento di hobennan aki tin desunion y qu parti di nan kier sigui bao di mando di e maximo lider Nacionalista.

Mientras tantu e actividadnan den e campo nacionalista ta ser sigui cu sumo atencion di nos parti y cualquier particularidad lo ser reportá debidamente na nos lectornan, asina nos haña sa di dje.

Opinion di Richard Nixon respecto organizacion di Otan

CHICAGO--UPI--Vicepresident di Estados Unidos Richard M. Nixon, a afirma cu si Presidente John F. Kennedy lo tabata na bida, lo el a bishita presidente di FRANCIA, Charles de Gaulle, afin di trata na trece un posible modificacion den e caso serio i di asina tantu nificacion internacional den e organizacion di tratado di Atlantico del Norte (OTAN), Nixon a bisa den un entrevista den Camara di television cu ta esei a loke e actual president mester a haci.

"E ta quere cu si president Kennedy tabata na bida, lo e no a permiti cu e situacion denter di OTAN lo a peora asina te yega camina e ta te awor, asina e politico republicano a bisa, quende a ser derota den eleccionnan presidencial pa Kennedy na 1960 Ta imposible cu OTAN por existi sin de Gaulle, el a agrega, ta imposible mantene un alianza atlantica sin Francia.

Den un alocucion anterior dilanti convencion dje federacion general di clubnan femenino di Estados Unidos, Nixon a aludi na conflicto di Vietnam i el a opina cu loke e comunistanan ke ta di haci e guerra na terra, declarando su mes partidario pa Estados Unidos intensifica su accion naval i aerea.

FORSA SUBMARINO PA BLOK EUROPEO

PARIS--UPI--Plannan tendiente pa establecimiento di un forsa sub marino conjunto pa e paisnan europeo lo ser discuti den e asamblea di e Union di Europa Occidental (UEC) qu lo cuminsa den e ciudad aki awe. E asamblea ta e cuerpo consultivo di UEC, qu ta agrupa Inglaterra y e seis paisnan miembro di Mercado Comun Europeo (MCE).

E forsa lo ta integra pa varios submarinonan nuclear y otro armanan convencional. Un informe qu lo ser somete pa Lord Jellicoe, na nomber di e comision di defensa y armamentonan di e asamblea ta haña qu ta inconveniento pa Europa keda for di cualkier responsabilidad di e armanan mas complica pa Estados Unidos, agregando qu unicamente uniendo nan forsanan e paisnan europeo lo por produci un flota despues di submarinonan nuclear.

E informe ta sostene qu establecimiento di un flota conjunto lo fortalece conhesion politica di e Alianza y lo ofrece ventahanan tecnica considerable na tur e paisnan participante.

25 JUNI DESPEDIDA HUEZ VAN KOOT

ORANJESTAD - Diasabra 25 di juni lo tin despedida di huez mr J.V.M. van Koot, kende huntu cu su esposa lo regresa Hulanda. E despedida lo tuma lugar den sala di justicia na Oranjestad y lo ta pa diezun'or di mainta.

Despues di e sesion extraordinario aki lo tin oportunidad pa esnan presente tuma despedida personal di e pareha Van Koot.

COMITE CARNAVAL JUVENIL TA CUMINSA BUSCA FONDO

ORANJESTAD - En vista di e proximo carnaval na Aruba, e comite di carnaval juvenil a cuminza cu accionnan pa obtene fondo pa celebra carnaval 1967 na un manera mas grandioso cu anjanan anterior.

Diasabra awor e comite lo organiza un fiesta bailable den Commandeursbaal club na Savaneta, en relacion cu "Dia de los Padres." E fiesta lo ta di 7'or di anochi pa 2'or di marduga cu musica di Sensacion Musical.

Awe nochi lo tin un reunion di e comite den Jeugdcentrum Tanki Leendert.

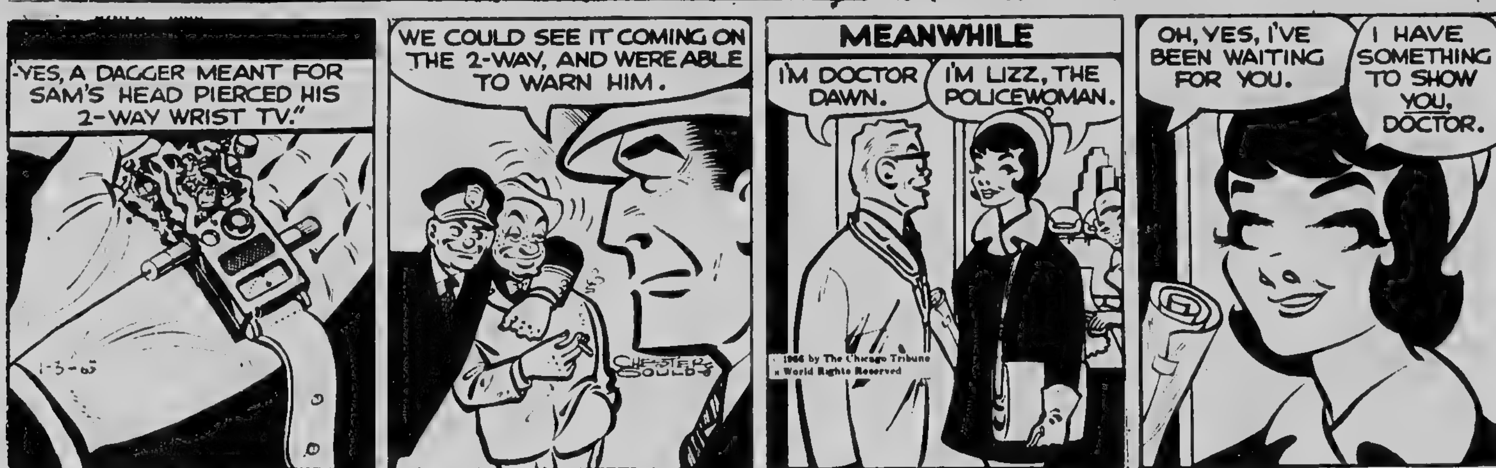
Durante e reunion aki e miembronan lo papia tocante e actividadnan pa e carnaval di 1967.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA

Diarason seleccion di Surnam ta yega

(Di nos redactor deportivo)

E yegada di e seleccion masculino di basketball di Surinam, cu originalmente tabata ser spera diarazon pasa na Aruba, a worde pospone pa un siman ariba peticion di e directiva di Aruba Basketball Bond. E surinamenjonan ta anuncia nan yegada na Aruba pa diarazon awor. Nan a sali for di Surinam diasabra pasa pa Trinidad caminda nan lo keda te dia 14. E siguiente dia nan ta sali pa nos isla.

Un programa di por lo menos cinco wega ta spera e visitantenan. Muy probablemente e promer wega lo tuma luga diahuebs anochi mes caba y e weganan lo ta contra di Plymouth, Esso y Aruba Jrs como club mientras cu lo keda forma dos seleccion den representacion di San Nicolas y Oranjestad. Esun di San Nicolas ta forma pa hungadornan di Plymouth y Esso y esun di Oranjestad lo tin hungadornan di Aruba Jrs, Blue Stars y R.C.A E amantenan di basketball pues por conta cu durante e dianan venidero nan lo por goza di cinco intersantisimo wega di basketball.

E programa definitivo anuncia ariba cua canchanan lo worde hunga lo worde publica den e dianan aki.

LESA ARUBAANSE COURANT.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 14 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Partido Nacional a baha Gomez?

WILLEMSTAD--E rumornan insistente qu a bini ta circula for di siman pasá tocante di Partido Nacional y especialmente en torno di e persona di Doctoor da Costa Gomez , maximo lider di Partido Nacional, a bin haña nan culminacion den formacion di un directiva nobo, di cual e lider barbudo no ta forma parti.

For di diasabra merdia y ayera mainta e dirigentenan di Partido Nacional y COP, especialmente esunnan qu ta den Staten y Eilandsraad pa NVP/COP, a bini ta reuni pa analisá e gran derrota qu nan partido a sufri na man di Partido Democratico diarason pasá, den e eleccionnan pa Staten.

E serie di reunionnan di e lidernan menor di Partido Nacional a bin termina cu un reunion di e lidernan di barrio di e partido berde, durante cual nan a forma un directiva nobo, den cual Mr. Dr. Da Costa Gomez a ser lagá afor.

Segun nos informante, qu ta bon na altura y ta digno di credito, e directiva nobo aki awe mainta a manda un carta pa Gomez caminda nan ta participele di formacion di e directiva nobo pa Partido Nacional y caminda nan ta bisele qu e no ta e lider supremo mas di Partido Nacional.

Poco promer qu nos a tende di formacion di e directiva nobo, un informante digno di credito allá na e circulo di directiva di Partido Nacional, a informa nos qu Partido Nacional lo emiti un comunicado pa splica e actividadnan qu a tuma lugar durante e fin di siman qu a pasa y ora nos a yama señor Goeloe, secretario di Doctoor da Costa Gomez y di su partido, el a informa nos qu ora esaki sosode "nos lo tende".

Sinembargo te na ora qu e ediçion aki a bai prensa, nos no a haña ningun informe di su parti.

Di acuerdo cu e informacionnan qu nos a haña, loque a sosode en grandes rasgos ta lo siguiente: aparentemente un grupo di hobennan qu for di basta tempu caba ta mal contentu cu e politica de inactividad di Doctoor Da Costa Gomez, awor qu nan partido a sufri un derrota humillante contra Partido Democratico, a haña nan chens di mustra qu mester bini un cambio.

E grupo di hobennan aki, encabesá pa Mr. Torres y Roberto Suriel, huntu cu algun otro mas, a exigi pa Mr. Dr. Da Costa Gomez habri paso pa hobennan mas dinamico, qu ta realisa e situacion desastroso qu Corsow ta den dje debido na e negativo di e actual diputadonan pa coopera cu Gobierno Central, a exigi no solamente pa Doctoor baha, sino tambe e otro lidernan conservativo qu for di basta tempu caba ta conseha e maximo lider di NVP, qu ta entre otro Abbad, Römer, Heraclio Henriquez, Voges y otronan.

Esaki tabata e intencion original di e grupo pero sinembargo tampoco den e fila di e hobennan aki, qu kier bini cu un espiritu renovador, ta reina union. En cambio, ya awe nos a tende qu den e movimiento di hobennan aki tin desunion y qu parti di nan kier sigui bao di mando di e maximo lider Nacionalista.

Mientras tantu e actividadnan den e campo nacionalista ta ser sigui cu sumo atencion di nos parti y cualquier particularidad lo ser reportá debidamente na nos lectornan, asina nos haña sa di dje.

Opinion di Richard Nixon respecto organizacion di Otan

CHICAGO--UPI--Vicepresident di Estados Unidos Richard M. Nixon, a afirma cu si Presidente John F. Kennedy lo tabata na bida, lo el a bishita presidente di FRANCIA, Charles de Gaulle, afin di trata na trece un posible modificacion den e caso serio i di asina tantu nificacion internacional den e organizacion di tratado di Atlantico del Norte (OTAN), Nixon a bisa den un entrevista den Camara di television cu ta esei ta loke e actual president mester a haci.

" E ta quere cu si president Kennedy tabata na bida, lo e no a permiti cu e situacion denter di OTAN lo a peora asina te yega camina e ta te awor, asina e politico republicano a bisa, quende a ser derota den eleccionnan presidencial pa Kennedy na 1960 Ta imposible cu OTAN por existi sin de Gaulle, el a agrega, ta imposible mantene un alianza atlantica sin Francia.

Den un alocucion anterior dilanti convencion dje federacion general di clubnan femenino di Estados Unidos, Nixon a aludi na conflicto di Vietnam i el a opina cu loke e comunistanan ke ta di haci e guerra na terra, declarando su mes partidario pa Estados Unidos intensifica su accion naval i aerea.

FORSA SUBMARINO PA BLOK EUROPEO

PARIS--UPI--Plannan tendiente pa establecimiento di un forsa sub marino conjunto pa e paisnan europeo lo ser discuti den e asamblea di e Union di Europa Occidental (UEC) qu lo cuminsa den e ciudad aki awe. E asamblea ta e cuerpo consultivo di UEC, qu ta agrupa Inglaterra y e seis paisnan miembro di Mercado Comun Europeo (MCE).

E forsa lo ta integra pa varios submarinonan nuclear y otro armanan convencional. Un informe qu lo ser somete pa Lord Jellicoe, na nomber di e comision di defensa y armamentonan di e asamblea ta haña qu ta inconveniento pa Europa keda for di cualkier responsabilidad di e armanan mas complica pa Estados Unidos, agregando qu unicamente uniendo nan forsanan e paisnan europeo lo por produci un flota despues di submarinonan nuclear.

E informe ta sostene qu establecimiento di un flota conjunto lo fortalece conhesion politica di e Alianza y lo ofrece ventahanan tecnica considerable na tur e paisnan participante.

25 JUNI DESPEDIDA HUEZ VAN KOOT

ORANJESTAD - Diasabra 25 di juni lo tin despedida di huez mr J.V.M. van Koot, kende huntu cu su esposa lo regresa Hulanda. E despedida lo tuma lugar den sala di justicia na Oranjestad y lo ta pa diezun'or di mainta.

Despues di e sesion extraordinario aki lo tin oportunidad pa esnan presente tuma despedida personal di e pareha Van Koot.

COMITE CARNAVAL JUVENIL TA CUMINSA BUSCA FONDO

ORANJESTAD - En vista di e proximo carnaval na Aruba, e comite di carnaval juvenil a cuminza cu accionnan pa obtene fondo pa celebra carnaval 1967 na un manera mas grandioso cu anjanan anterior.

Diasabra awor e comite lo organiza un fiesta bailable den Commandeursbaal club na Savaneta, en relacion cu "Dia de los Padres." E fiesta lo ta di 7'or di anochi pa 2'or di marduga cu musica di Sensacion Musical.

Awe nochi lo tin un reunion di e comite den Jeugdcentrum Tanki Leendert.

Durante e reunion aki e miembronan lo papia tocante e actividadnan pa e carnaval di 1967.

Tubo di azeta-Lago pa Balashi lo ser pone den uso e siman aki

ORANJESTAD - E tubo di azeta entre Balashi y Lago cual lo suministra e fabrica di awa y electricidad cu azeta, ayera a hanja un test y a worde aproba di manera cu e siman aki ainda azeta lo por cuminza corre den e tubo di un largura di mas o menos 15 kilometer.

For di tres siman caba e firma Robert Nahar Steel Construction a entrega e trabau, pero na momento di test e tubo a resulta cu tabatin problemanan den e tubo. Esaki a forma e motibo pa haci un investigacion profundo. For di algun saminacion nan a descubri santoe y sushi.

E problema di mas grandi sin embargo a resulta di ta un pida as di 3,5 duim den diameters y cual a worde hanja diabierne ultimo pa mas o menos dos'or y mei di atardi den e seccion Savaneta-Pos Chiquito.
Tumando na cuenta e hecho cu e tubo tin un diametro di cuatro duim y e pida as cu ta pisa 15 liber ta pas precies den dje mester worde acepta cu e pida as a worde hinka den e tubo pa un trahador profesional na momento cu ainda nan tabata hinka e tubonan di otro.
No ta imposible cu pa motibonan politico esfuerzonan a ser haci pa comete sabotahe. En todo caso ta parce imposibel cu ta mucha baldadi a comete e hecho aki, mas ainda pa motibo cu durante e construccion di e tubo na un manera sistematico materialnan manera, kabelnan pa welder, cement, hermentnan y gasoline- representando un valor total di no menos cu 2500 florin - a desaparece, door di cual e construccion di e tubo a hanja hopi dificultad.
Si nan a dicidi pa cuminza usa e tubo sin preocupa cu nada, anto sin duda e pomp na Lago lo a sufri consecuencianan fatal door di e presion grandi cu lo tabatin a consecuencia di e obstruccion den e tubo.

Segun nos a ser informa, danjo grandi no a ser sufri pa motibo di e hecho cu e tubo no por a ser poni den uso mas tempran.
En relacion cu e desaparicion di e kabelnan pa welder keho a ser duna na polis, cual instancia te ainda tin e caso den investigacion.

2000 atleta di 15 diferente pais den ceremonianan inaugural na Puerto Rico

SAN JUAN, Puerto Rico -- Den un estadio completamente yena di hende, entre cual tabata figura Gobernador di Puerto Rico Sanchez Vilella, diasabra merdia na San Juan, capital di Puerto Rico tabatin e ceremonianan inaugural di e decimo weganan Centro Americano y del Caribe.
Durante e defile tabatin un incidente chikitu. Ora cu e delegacion cubano a marcha drenta estadio, un parti di publico a cumin sa gritanan. Casi 2000 persona a tuma parti na e defile.
ANTILLAS:
Diasabra mainta nueb' or e delegacion grandi di Antillas Neerlandes, bao di direccion di vicepresidente di NAOC, señor Juan Isa a sali pa Puerto Rico.
Nan a ser acompanja na Hato pa famianan y tambe miembronan di NAOC, señores Mordy Maduro, Chachi Maduro y Henry Prince. Aunke e atletanan mes mester a paga nan uniformnan, toch casi tur hende taba ta den un trahe igual, consistiendo di un bachi blauw y un carson shinishi scur. E exitonan cu Antillas lo logra na e weganan aki no por ser considera asina 'grandi. Ta di spera cu e muchanan antillano lo bini cu menos exito cu e loke nan a presta den e ultimo weganan.
Pero e tempu ei e exitonan tabata mas di loke a ser spera.
E delegacion di pesistanan ta esun cu mas ta priminti pa e weganan aki, quendenan sin ningun duda lo trece algun medalla di honor pa Antillas, tambe e esgrimistanan lo sa di tene nomber di Antillas na haltu, mientras cu e atleta Lambertus Rebel, lo sa di logra exito den e evento Discuswerpen.
E equipo di futbol cu ayera a logra un victoria di cuater-cero riba e seleccion portoriqueño, ta consisti di hungadornan di Aruba y un di Bonaire, mientras cu esaki por tabata mas fuerte, si a inclui hungadornan di Corsow den e seleccion. Riba e pagina aki mes nos lectornan por aprecia algun foto, cu a ser tuma na momento cu e delegacion tabata sali.
E esgrimistanan Myrna Anselma y Beatrice Cratz ta e unico damanan di e delegacion antillano.
Señor Andre Poncia, quende ta hefe di mision di e delegacion, algun dia pasa a biaha pa Puerto Rico pa regla e yegada di e delegacion antillano na Puerto Rico.
Señor Mordy Maduro, quende primeramente lo tabatin direccion di e delegacion hunto cu Juan Isa, a hanjele stroba y no por a hasi e biahe mas.

AYERA EXAMENNAN DI MULO A CUMINZA

27 DI 30 CANDIDATO A SLAAG

ORANJESTAD - Ayera e examennan anual di Mulo a cuminza y di e 30 candidatonan cu ayera a pasa examen, un total di 27 a logra pasa e examen cu exito, mientras 3 candidato no a logra pasa e meta final.

E candidata cu a slaag cu e mihor puntonan tabata Maria Emelda Theresa Albus, cu a slaag pa diploma mulo-A (cu Handelskennis).

E otronan cu a slaag pa Mulo A ta: Mavis Henriette Bergeik, Ana Maria Conquet, Helen Alice Bergeik, Neville Alwin Chance, Glenn Robert Fung, Hernicio Elfric Halman, Linda Eleener Heward, Wilma Imelda Berkel, Drucilla Udelee Bryan, Maria Emelda Theresa Albus, Stella Antonieta Croes, Margriet Angela Geerman, Lucia Theresa Maduro, Lourdes Maria Nicolas, Joselyn Celina Davidson, Venancion Dabian, Pedro Krozendijk.

Esnan cu a slaag pa Mulo-B (cu wiskunde) ta:

Lucio Dionicio Abath, Harold Alexander Essed, Luis Emanuel Oduber, Hendrik Tromp, Francisco Albertsz, Ricardso Sindulfo Croes, Ignacio Fabiano Kelly, Ingrid Marlene van Bockhove, Mary Filomene de Cuba y Marcella Margacitha Hazel.

Awe otro trinta candidato lo pasa nan examen.

Nos atletanan den caminda pa arenta avion

BAZAAR Y MODE-SHOW NA AGRADO DI DAMESCLUB "CAMELIA"

SAN NICOLAS - Diadomingo atardi for di 4'or pa 7'or, damesclub Camelia di San Nicolas a organiza un bazaar y modeshow den club Orquidea.
Gracias na é perfecto organizacion a la cabaret-style, por bisa cu e mode-show a cosecha hopi exito.
Prome cu e modeshow, tabatin introduccion di e damanan miembro di directiva di Camelia club Den un corto speech, sra. Violet Donker , presidenta di e club a gradici tur e personanan cu a coopera cu e club y asina a haci organizacion di e show bira posibel.
E show a worde habri pa e maestro di ceremonia Hubert Naar, kende luego a pasa pa introduci cada un di e 26 modelonan, di edad entre 3 y 30 anja na e publico.
Mientras cu e maestro di ceremonia tabata duna comentario rba e trahenan, e modelonan tabata demostra esakinan. Tur e trahenan a hanja un nomber especial manera Sheraton, Tradewind etc.
E trahenan aki a ser traha pa e mayornan di e miembronan, aunke cu mayoria di nan sinembar go tabata di La Linda.

Durante e intermedio e public por a goza di actuacion di sr. Lodi Rodriguez y su one-man band y di e grupo Alma Solis.

Na final di e show e damesclu a haci entrega di un boeket di flo na srta. Malva Wouter, presidencia di club Orquidea.
Hubert Naar tambe a hanja un regalo pa e cooperacion cu el a duna ofrece na dje pa e secretaria di e club, sra. Lourdes Anjie.

E produccion di e show aki lo pa fortifica e caha di e club, d damanan casa. Esaki tabata e dos actividad di e club cu ya ti dos anja ta existi.

E club aki ta usa e fondonan p obranan caritativo, pa yuda he denan pober, pa sinja otro obran di man, sinja cushina etc.

TORNEO COPA DAVIS JUNIOR

Puerto Rico campeon invicto

WILLEMSTAD--E equipo curazo lenjo cu a tuma parti den e torneo hubenil di Copa Davis na Puerto Rico, no por a yega na triunfonan. A tuma parti na e torneo Puerto Rico, Jamaica, Trinidad, y Curacao. Puerto Rico a bira campeon sin perde un solo partido. Jamaica a termina na e segundo puesto y Corsow, sin un solo victoria a termina na e ultimo puesto. E gran ganashi den e torneo aki pa e muchanan di Corsow, tabata cu nan a hanja hopi experencia y un bon training.

TRAINING:

E hungadornan hubenil di e otro paisnan, tur ta bao di entrenamiento di figuranan conoci den tennis.

Asina por ehempel e hoben Stanley Pasarell, un ruman chikitu di e conocido Pasarell, hungador estrea di e torneo.

E ta bira, mescos cu antes su ruman, ta ser di train pa e popular Welby van Horn.

Hugo Bakhuis, quende na nomber di bond a bai como hefe di delegacion riba su propio cuenta, a duna su comentario: Si e deporte di tennis di Corsow ta desea di yega na un nivel mas haltu anto e miho hobennan di nos isla lo mester hanja trainingnan duro y serio, durante cuater biaha pa siman. Un comentario cu no ta hanja tur nos apoyo.

E participacion di Corsow na e weganan aki tabata un training berdadero. Nan a cera conoci cu tennis di hopi caliber di hungador nan hoben di e paisnan Puerto Rico, Jamaica, y Trinidad. Cu nan participacion nan a hanja nada menos cu un experencia enorme, cual lo sirbi grandemente pa nan drecha nan wega.

Nan a hospeda den hotelnan luhoso. Nada no a falta nan. Solamente pa cos di bebe y otro cosnan chikitu nan mes mester a percura. Hugo Bakhuis a cubri esaki cu placa di su mes sacu. E promotor di deporte Frank Estrada y e tenista profesional Jack Schwarts a hasi tur cos pa e delegacion di Corsow por a keda contento. E muchanan a goza di un bon recreacion. E participacion na e torneo aki tabata posibel pa motibu cu e empleado di deporte di Teritorio Insular Sr. Clovis Lodewijks a inspira su mes masha tantu y a logra hanja 100 dollar di Bestuurscollege.

Bond di tennis ta masha gradecido pa e gesto aki. E mayornan di e tres muchanan cada uno a contribui cu 60 dollar, mientras cu señor Hugo Bakhuis, a yuda cu un suma basta grandi pa e deporte aki. E organisadornan a bisa cu nan lo keda masha contento cu si otro anja Corsow por bolbe tuma parti . Prome cu e tempu ei yega, asina Sr. Bakhuis a bisa, lo ser di train duro. E resultado final di e weganan tabata como siguiente:

1. Puerto Rico 9-0. 2 Jamaica 6-3. Trinidad 3-6 y 4. Corsow -0-9.

E resultadonan den cual e muchanan di Corsow a participa tabata asina:

Francis Barnett (Jam)- Henk van der Kwast 6-4; 6-0; 8-6

Robin Gyles (Jam) -Willem Bakhuis 6-2; 6-3; 6-4.

Barnett /Gyles - Van der Kwast /Jossy da Costa Gomez 3-6; 6-4 6-3.

Wega di demostracion; Robert Hosé-Nicholas Nothnagel (Trinidad) 6-1;6-4; 4-6;7-5.

Stanley Pasarell (P.R.)- Henk van der Kwast 6-2; 6-1;6-0.

Cholo Almonte (P.R.)- Robert Hosé 6-1;6-4;6-0.

Pasarell/Almonte (P.R.)-Van der Kwast/ Da Costa Gomez 6-2;6-0

Wega di Demostracion: Freddy de Jesus (P.R)-Willem Bakhuis 6-2;7-5

Wega di demostracion: Lulo Cordero (P.R.) - Jossy da Costa Gomez 6-1;6-4;6-1;

Henry Warner (Trin)-Robert Hosé 6-3;6-3;6-3;

Anthony Coryatt (Trin)- Henk van der Kwast 6-1; 8-6;6-2.

Warner/Coryatt (Trin)-Van der Kwast/Da Cost Gomez 6-2;6-4

Wega di demostracion: Robert Hosé 6-1;6-4;6-0.

PELEA A MANDA HOMBER HOSPITAL

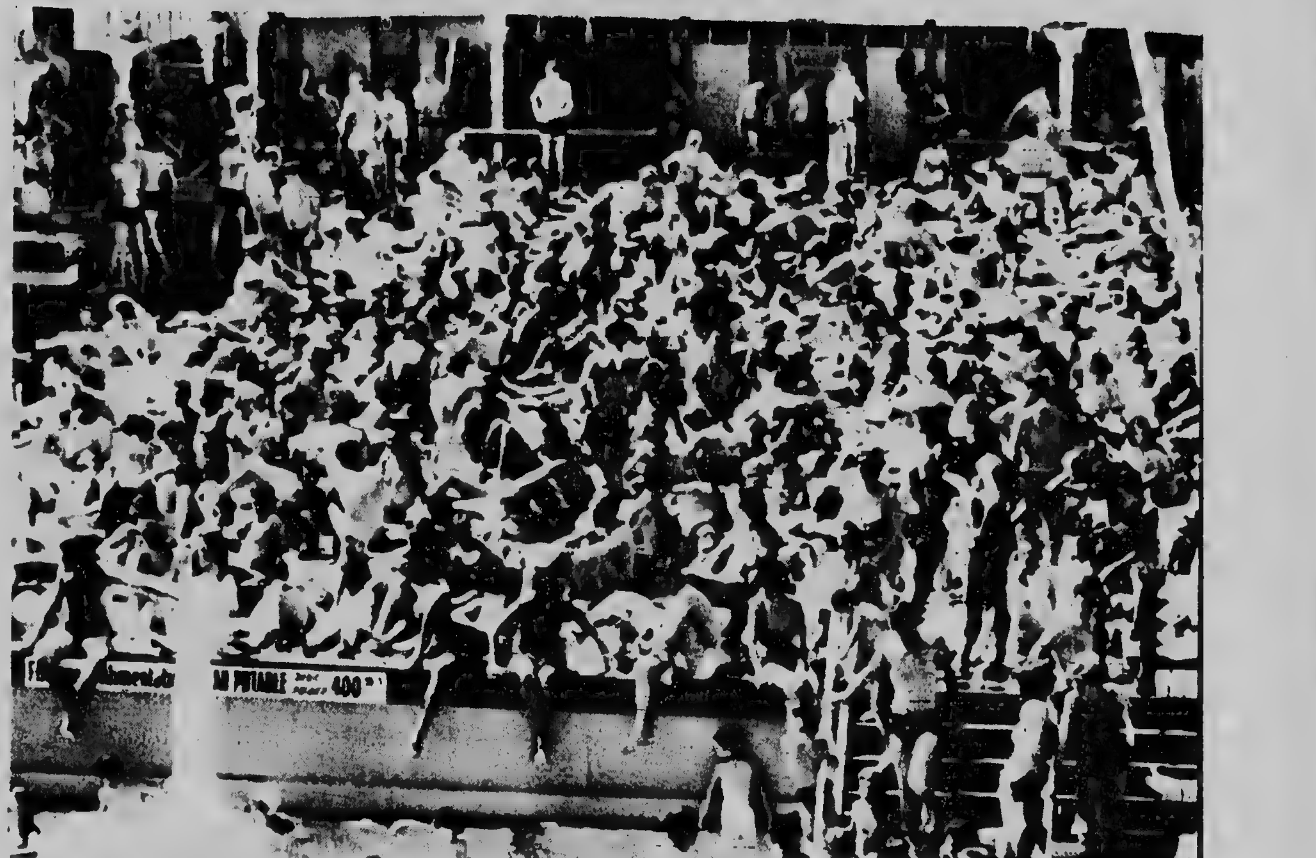
ORANJESTAD - Den anochi di diasabra pa diadomingo tabatin un pelea den un club na Oranjestad. Durante e pelea un homber a hanja un moketa asina fuerte te cu e mester a ser tuma den hospital. Como cu e tabata for di su conocemento e no por a duna un declaracion. E culpable di e hecho aki a worde sera.

Polis a interveni na tempu

ORANJESTAD - Den anochi di diabierne pa diasabra polis a interveni y net na tempo a captura dos homber. E dos hombernan aki tabatin intencion pa habri portanan di diferente establecimentonan na Oranjestad. A resulta cu nan no a logra coge nada.

SANTA BARBARA(CALIFORNIA)--UPI--Dos persona a muri y dos otro a resulta herida ora qu un avion priva a cai den un canon di e parque nacional Los Padres y a provoca un candela qu a extende su mes door di e mondinan ey banda.

E servicio di guardacosta di Merca a informa qu te ainda e candela no por a wordu domina den e zona di e canon Wellman, a lo largo di rieuw Fisquoc, den e region salvaje di San Rafael, 50 kilometer noroeste di e ciudad aki.



PARIS--Na Paris, durante oranan di merdia, den e temporada calor aki, casi tur hende ta bai landa. Riba e foto aki nos por mira momentonan durante di cual un cantidad inmenso di personanan ta landando den un zwembad den curason di Paris. (Radiophoto UPI).

Napoles y su epoca di mercado negro recorda den tempunan antiguo

NAPOLES--UPI--Pasquale Aiello tabata bebiendo cu masha smaak su koffie, mientras e tabata laga su memoria pasa riba e bon tempunan antiguo, e tempunan bieu cu no ta bolbe mas.

Antes cualke hende por a bai mercado negro i cumpra aya loke e tabata por, sea ta gasolin, remedi i hasta un jeep si esei tabata necesario".

Nos mercado a laga esun di Saigon na berguenza, asina el a agrega cu orgullo, cu solamente e napolitanonan por tin semehante cosnan. "Ma tempunan a cambia. Nos tin un mercado negro, di proporcionnan masha chiquitu," el a bisa cu pena autentica.

Mescos cu tur Napolitano major di 30 anja, Aiello ta recorda cu nostalgia e epoca den cual Napoles tabata capital di tur mercado negro di mundu, reinando sin contrapeso durante e ultimo periodo dje segundo guerra mundial i pa varios anja despues.

Durante e ocupacion aliada, e berdad di por a cumpra un jeep di mercado negro no tabata cos di otro mundu. Esaqui tabata dianan riba cual manera Curzio Malaparte a relata den su obra "La Fiel", e Napolitanonan tabata bende na soldanan mericano cuantu cos cu esaquinan tabata desea di cumpra. Pero Napoles a cuminza recupere di guerra i a medida cu e alimento i medicinanan no a bira mas scars, e mercado negro a bai perdiendo su color i disminuyendo na estatura i predominio, hasta Napoles a bolbe bira e puerto romantico i sonjador, cantando pa poëtanan i pa esnan cu sali dje ciudad en busca di otro horizontenan.

Di tur manera, Napoles no ta carece den tur cos di un mercado negro.

I esun cu tine ta e mas riparable di Italia, aunke cu su dianan di gloria a pasa i e cosnan ta tuma luga masha modestamente segun e vara cu cual Pasquale Aiello ta midi.

Te ainda tin venta clandestina di cigaria Suiza i norteamericano --pero esei ta berdad, ta cos comun pa tur italiano. E conservanan i licornan cu ta bini di Estados Unidos nan ta bende clandestinamente .

Pero cu asina tantu facilidad manera esaquinan ta salu of promente.

Mescos cu salu, cigaria ta un monopolio dje estado i esei ta significa cu e mercado negro ta vincula na nan.

Tempu cu Napoles tabata den su epoca di oro den e transaccionnan aqui un poco tenebrosa, e proveedornan tabata e trupanan aliado cu tabata ocupa e ciudad. Napoles ta abunda ainda e marinonan di tio Sam, pero nan aporte na mercado negro ta minimo. E major parti di loke ta ser bendi, mirando pa tur banda i papiando cu boca tapa, ta e producto dje latrocinio di cual nan ta victima habitual ta e barcunan mercante i e tenderonan.

E sigarianan norteamericana cu ta anima e "dolce vita" italiana no ta bini directamente di Estados Unidos. Nan ta biaha te aqui via Suiza of despues di a haci un "Safari" door di Africa, pa tuma e color adecuado prome di drenta mercado negro.

I Pasquale Aiello tin razon. Ya Napoles no ta e rincon fabuloso mas dje numero di operacionnan clandestina, na unda un homber por a cumpra hasta un jeep i un paracaida den mercado negro.

TA REINA TENDENCIANAN DI UN POSIBLE REVOLUCION NA CHINA

TOKIO -- UPI --China Comunista a ricibi ajera e advertencia cu ta realizando den e nacion un "revolucion cultural" sin precedentenan di den e historia, como parti di un pugna intensa pa poder. Chinonan ta usando e frase di "revolucion cultural" pa describi e concepto di "depuracion".

E organo teorizante di partido comunista "Bandera Roja" ta munstra cu e revolucion tin como obheto na defini e victorioso den e campo ideologico den e lucha entre e proletariado i e clase media of Borguesia. Ademas el a agrega cu ta un tarea dificil, di alcance historico, cu ta afecta tur nivel di trabao.

E articulo extenso cu ta ofrece evidencia nobo dje pugna intestina pa sucesion dje lider maximo Mao Tse-Tung, a ser distribui pa agencia oficial di noticia di Pekin i captá pa radio na Tokio.

Na e mes ocasion "Bandera Roja" ta bisa cu den e lucha cu a desarolla, e proletariado a cuminza un "contra-ataque en masa" na November di anja pasa.

E gran revolucion cultural di e masa di proletariado, cu ta di un indola hamas conoci den historia, ta ser hiba a cabo cu rapidez i vigor, teniendo e forza irristible di un ciclon.

E diario ta agrega cu e revolucion aqui tin como obheto na corre cu tur representantenan di Burguesia cu a abri paso, arastrando denter dje partido e monstruonan especial i tur formanan di decadente ideologica burguesia.

Ademas di esei "Bandera Roja" ta adverti China Comunista di un posible golpe di estado pa logra restauracion di capitalismo.

Tambe el a senjala publicacion cu algun miembro dje partido comunista no a tuma na cuenta e importancia dje partido comunista i dje actual pugna i ta quere cu esaquinan ta algu manera coi baldadi i argumentonan riba papel......i hombernan di letter. I respecto esei el a expresa: "Nos mester grita bisa e cole ganan ei cu e enemigu ke corta nos cabez. Com por ta posible cu boso ta mira nan i scucha nan sin tene cuenta cu nan?"

"Bandera Roja" ta bisa cu e causa revolucionaria mester ser protega cu arma, bariendo totalmente e ideologia burguesa pa consolida e poder politica.

Gruponan cubano cu ta bringa den regimen di comunistanan

NEW YORK -- UPI -- Nan a informa qu gruponan cubano qu ta bringa e regimen comunista di nan pais a acepta e ofrecimiento qu a ser hasi recientemente pa presidente di Nicaragua Rene Shick, quende a bisa di ta dispuesto na permiti qu e territorio nicaraguense atrobe lo por sirbi como base y punto di salida pa futuro forsanan libertador di Cuba.

Waldo Carmona, secretario general di e junta central di Liberacion, organisacion cubano den exilio y Antonio Delgado, delegado di ejercito cubano rebelde, den declaracionnan na United Press International, a informa qu e organisacion aki, qu tabata reuni den un sesion extraordinario, "a dicidi pa acepta e ofrecimiento di presidente Shick pa organiza, na Nicaragua, "e forsanan di e ejercito libertador nobo qu ta ser integrá pa Brigada 2506, e (militarnan) cubano gradua na Fort Jackson, ejercito constitucional, ejercito rebelde y cierto organizacionnan di actividad militar, qu ta desea na colabora den e empresa aki".

ELECCIONNAN A CUMINZA NA ROMA PA CASI CINCU MILION PERSONA

ROMA--UPI--Casi cincu milion italiano a bai ayera pa cumpli cu nan debernan di ciudadano liber depositando nan voto na urnanan respecto e eleccionnan municipal i provicional cu ta permiti demostra i determina cu Democrata-Cristiano di prome ministro Aldo Moro ta sigui domina na capital di Italia i di cristianismo.

Comunistanan a deposita nan speranza principalmente den e inmigrantenan di sur dje pais den e barionan popular dje ciudad eterna.

Tambe nan a quere cu lo favorece nan e grave problemanan financiero di transito i obranan publica den cual e actual gobierno municipal romano a faya. Sinembargo cu tur e votonan ei comunistanan lo no alcanza dominio di conseho, pasobra ta e ora ei nan ta sigur di nan triunfo riba e democrata cristiannan loke lo ta di un efecto psicologico i lo por ofrece na nan e oportunidad na impone nan apoyo no-desea na e coalicion di centro-izquierda, integra cristianos democrata, socialistanan, democrata-social i republicanonan, cu actualmente ta rigi destinonan municipal di Roma.

Papa Paulo VI a ofrece ayera su bendicion regular dominical paso-bra ta "bon pensamentunan" ta inspira bida civica di Roma i otro ciudadnan.

E soberano pontifice no a aludi na comicionan, pero vaticano a declara abiertamente den su organo, "Osservatore Romano", cu catolicnan italiano mester rechaza candidatonan comunista.

Colegionan electoral a permanece abri ayera na Roma foi 8° or di mainta te 10° or di anochi.

I majan mainta lo duna di conoce e resultadonan.

Tur huntu 4.882.142 italiano--13,9 porciento di esnan cu por vota --ta faculta pa vota den e eleccionnan pa presidencia dje pais.

Na Roma Foggia i Forli ta celebra eleccionnan municipal i provincial, otro ciudad cu ta efectua eleccion na conseho ta Genova, Florencia, Pisa, Bari i Ascoli Piceno.

Como custumber e numero di muhenan votante a supera esnan di homber: cu ta 2.566.424 contra 2.313.728.

Cu 1.661.799 skirbi pa eleccionnan municipal i 2.056.522 pa provincialnan, ta indescutiblemente e centro major i mas importante dje consulta electoral.

E forzanan democrata cristian i comunistanan ta masha equilibra na Roma. Den ultimo eleccionnan, teni na 1962, cristiannan -democrata a obtene 367.785 voto contra 287.457 dje comunistanan. I den eleccionnan general di 1963 cu no a afecta regimen municipal, e votacion comunista a subi na 342.996 i democracia cristian na 394.711.

Den e eleccionnan provincial di Roma, den esnan cu e ciudadnan bicinja i districtonan di campesinonan a vota, e resultadonan a aproxima ainda mas: 497.794 voto pa cristian-democrata i 479.921 pa comunistanan.

Na Roma nan a presenta candidatonan di 13 partido, locual a imposibilita practicamente cu cristiannan democrata comunistanan por obtene un majoria absoluto.

Den e conseho romano saliente, e cristian -democrata i otro partidonan di centro-izquierda tin huntu 40 of 80 puesto i tin mester awor di apoyo di dos consejal observador pa por eligi e alcalde, Americo Petrucci.

Den e asamblea provincial bieu a reuni 20 dje 45 puestonan existente.

E partido cu a hasi e campanja mas ruidosa ta e movimiento en pro di un republica nobo, di tendencia degaullista, encabeza pa exministro di defensa, Randolfo Paccuardi.

Un carta dirigi na Castro prome ministro cubano

MIAMI -- UPI -- Un carta dirigi na prome ministro di Cuba Fidel Castro ta bisa cu hefenan guerillero venezolano ta informa cu nan a logra unidad di tur nan forzanan i nan a ripiti cu e unico camina cu ta conduci na victoria ta e camina di lucha arma.

E carta a duna di conoce pa medio di radio di La Habana cu e ta fecha pa dia 30 di Mei den algun luga na Venezuela.

E documento ta destaca cu e unidad logra ta contestacion na e yamamiento haci pa e gobierno revolucionario di Cuba i su prome ministro na tur forzanan revolucionario, te na e derota final di e enemigu comun di tur pueblonan cu ta Imperialismo Yanqui.

"Nos sabi di cumpli cu e responsabilidad cu ta impone e solidaridad cu Cuba i e odio contra e agresornan imperialista, segun e carta, conciliacion cu imperialismo solamente por conduci na frena e luchanan popular.

E firmantenan a bisa na Castro cu a ser construi un solo comandancia politico-militar: frente di liberacion nacional i forzanan arma di liberacion nacional.

E carta ta firma pa Fabricio Ojeda, Americo Martin i Douglas Bravo, e ultimo aqui den su condicion di comandant en hefe di forzanan arma di liberacion nacional di Venezuela.

Dia Domingu pasa, un informacion di Caracas a bisa cu e partido comunista desterra di Venezuela a ser expulsa di su filanan na Douglas Bravo, cumplien do un orden envia desde Moscu pa e lider comunista venezolano Jesus Faria, actualmente exilia na Union Sovietica.

E mes informacion ta agrega cu Fabricio Ojeda, un dje firmantenan dje carta, actualmente ta den un pais oriental.

res di autonan a ser lastrá bai cu ne pe forsa di e awanan. Nu meroso cayanan a keda obstrui pe habrimentunan di terra.

Tambe servicionandi energia electrica a keda interrumpi den e mayor parti di e isla aki, qu ta keda den e bahia Canton dilanti di China Comunista. Tur e forsanan di polis y bomberonan y tambe varios brigadanan di trahadornan afanosamente a traha den e operacionnan di salbamentu y restablecimiento di servicionan.

Awaceru masha pisa na Japon

HONG KONG--UPI--Awacerunan pisa qu a cai riba e territorio britanico aki--esnan mas intenso qu a ser registra den mas di un siglo na juni---a provoca habrimentunan di terra grandi, causa morto di mas di 30 persona y a laga 600 otro sin cas. Tambe tabatin 33 heridos y 35 persona a disparse.

E forsa di e mal tempu a interrumpi comunicacionnan y nan ta teme qu e cifra di victimanan lo resulta mas haltu ainda una vez qu noticianan ser ricibi for di e puntonan qu a wordu afecta pe awaceru e inundacionnan.

Autoridadnan a evacua mas o menos 2.500 persona quendenan casnan tabata corre peliger y a loja nan den edificionan di gobierno.

E observatorio a registra un caida di awaceru di 33 cm durante un periodo di 12 ora cuminsando for di diasabra mei anochi.

E awaceru a pone qu decenas di casnan a cai aden y centena-

SALIZBURGO--UPI--Seis cadaver a ser retira awe den ruinanan di un cas cu a cai den Zell-Am, -See provincia di Salzburgo, durante jobidanan torrencial cu a azota e region ayera.

Poliznan cu ta sigui buscando den ter di ruinanan a informa cu e victimanan tabata turistanan aleman. Un mucha muhe di 5 anja, Heike Sinemus, quende su majornan a muri den e dedastre, a ser encontra bibu, aunke cu heridanan grave pa un cacho a maestra di poliz.

E autoridadnan a manifesta cu den e momento di accidente tabatin no menos cu 15 persona den e cas i cu hasta e momentu aqui nan a salba cuater persona mas i nan tur tabata herida.

Predicador evangelista Billy Graham ta hanja hopi acohida na Inglaterra

LONDRES--UPI--Ya ta haci hopi tempu cu Londinensenan ta masha apega cu nan credo religioso, pero esei no ta quita cu tur anochi, cu excepcion di diadomingo cu nan ta scucha e predicador norteamericano Billy Graham, den su sermonnan riba television, riba estimulantenan, e relacionnan intima dje sexonan i salbacion di alma. Miles di persona a yena e recinto di Earls Court, e aula di mas grandi di e ciudad, caminda Billy ta predica.

Desde di cuminzamentu di su campanja dia prome di Juni, e numero di personanan cu a pasa dilanti pa ricibi Cristu, finalizando cada sermon (servicio) ta demostra cu e predicador di Carolina del norte no a perde nada dje oratoria magnetizador cu cual el a cautiva pa di prome bez e londinensenan na anja 1954.

Cumpliendo ya e tercer parte di su campanja nobo di un luna, un gastu di 840.000 dollar, e evangelista di 46 anja di edad a declara cu e numero di personanan cu a converti ta aumentando i el a sigura cu no tin nada imposible cu lo e por alcanza promé cu 1 di Juli e exacta proposicion di 25.000 decisionnan pa Cristu.

Segun voceros dje cruzada, como 200.000 persona, di diferente sexo i edad - un promedio di 19.500 pa nochi -- ta scuchando Graham i mas di 6000 a duna e "paso adelante" caba.

E asistencia media ta 15.000, pero siman pasa a registra e cijfer sin precedente di 22.500, mitar di nan ta hobennan.

Denter di e 1.234 cu a dicidi na sigui Cristu den e reunion tin varios hoben dje generacion airado (con cu ta i violento) of tambe jama (Beatniks) cu ta dedicanan mes na alcohol i droga, pa busca salbacion dje manera ei.

Nan ta adverti cu awor Graham a logra un miho aceptacion na su mensaje di 1954, tempu cu el a haci comove e inglesnan Mercede pa su palabranan fugosa i inspira.

Entre e cambionan den su campanja por ser menciona cu Graham actualmente un poco mas bieu cu e ta en realidad, menos agresivo cu 12 anja pasa, tin un ademan critico i menos rotundo.

Ta existi major quietud i tranquilidad den reunionnan i su auditorio ta integra pa miles di hende di color cu a yega Inglaterra desde su anterior bishita.

Ya Graham no tin mester di recurri mas e artificio di trompetnan, ni tampoco e foconan espectacular i e coronan gigantesco; pero periodistanan ta subraya den cada informacion riba Graham cu e predicador ta gana pa motibu di su labor evangelistica, 19.500 dollar pa anja, compara cu loke nan ta paga un pader ingles ta resulta un berdadera fortuna.

"Observer" a apunta den su edicion dominical cu e cruzada di Graham no ta marcha asina bon, pero Graham a contra-ataca e corant aqui bisando cu e ta logrando major parti dje pueblo, mas pronto cu e mes por a spera.

E major triunfo di Graham tabata su yamada na hubentud. E hobennan di cabel largu, sumamente "bitlifica", den su apariencia externa, a acudi den gran numero i respetuosamente na Earls Court, atrai pa anuncio dje revistanan pa hubentud, un ta primintí un religion bibu, jen di energia cu musica evangelica radiante!"

BINGO DRIVE NA JAMANOTA CLUB

SANTA CRUZ - Diarazon awor 15 di juni Jamanota Club na Santa Cruz lo organiza un bingo drive di cual e premionan ta papia pa nan mes.

Lo tin un total di 10 wega, di cual e premio mayor ta fls. 1000 y e resto di weganan lo ta pa otro premionan.

E produccion di e bingo drive aki lo ta pa yuda lamta e basketball team di mucha muher di Jamanota Club.

CONCURSO ELECTORAL ORGANIZA PA ORGANIZACION DEMOCRATICO BONERIANO

Angelica de Lannoy tabata e feliz ganadora dje concurso

Manera nos lo por recorda, a ser organiza durante luna di Mei un gran concurso electoral na cual ocasion bonairianonan of simpatizadornan por a tuma parti pa medio di un formulier cu a ser manda pa cada hende di antemano, cu splicacion cla, pa nan skirbi riba e formulario ei e cantidad di voto cu nan ta pensa cu CIDRO BERNABELA, representante di bonairianonan na Corsou lo hanja riba su nomber dia di eleccion di 8 di Juni,e eleccion pa Staten di Antillanan Neerlandes, cu e splicacion cu CIDRO BERNABELA ta postula como candidato No. 15 riba e lista corra No.4 di Partido Democratico na Corsow.

Nos mester reconoce cu e prijs di f 500.-- a bira obheto di masha hopi interes pa e concurso pasobra masha hopi carta mes a ser ricibi tur dia i enter dia na oficina di centro informativo bonairiano.

Tambe a ser splicá den e formulario cu e ultimo dia di entrega tabata dia 7 di Juni, vispera di dia di eleccion. Ta p' esei tambe stricto na e participacion pa 12' or di merdia Dia Mars 7 di Juni, a ricibi di ultimo carta. E caha den cual nan tur tabata depositá a ser sellá rond i wardá pa te despues di eleccion.

QUIBRAMENTU DJE SELLA

Dia Viernes anochi pa 8' or den presencia di un comision di 5 persona, bao di cual un representante di prensa, e sella [illegible] ser quibrá i e cartanan abr[illegible] i controlá.

Mester bisa serca cu tabatin un enorme cantidad di carta i casi increible pa esnan cu no a mira e multitud di carta aqui personalmente.

Tabata parce na principio manera ningun concursista lo no logra calculá e cantidad exacta di Cidro pasobra generalmente concursistanan a vota dos, tres hasta cuater bez mes e cantidad di voto di Bernabela, naturalmente segun nan deseo pa victoria.

Pa duna un idea dje cantidad di cartanan nos ke participa cu 5 persona a sinta abri carta dos ora i mei sin stop i precisamente pa 9' or, inesperadamente, pa sorpresa di tur presentenan e concursista Angelica de Lannoy biba na St. Lawrenceweg 34 su formulier a presenta e numero exacto di votonan cu Cidro Bernabela a hanja, cu tabata 1223.

E comision a sigui despues cu su trabao di abrimentu di carta pa asina nan por a mira cu por tabatin mas hende cu e mes cijfernan pero te ora di ultimo carta a ser abrí, nan mester a constatá i confirmá cu ta solamente e dama aqui a logra calcula e cantidad exacto. I el a gana e suma di f 500.-- bon mereci.

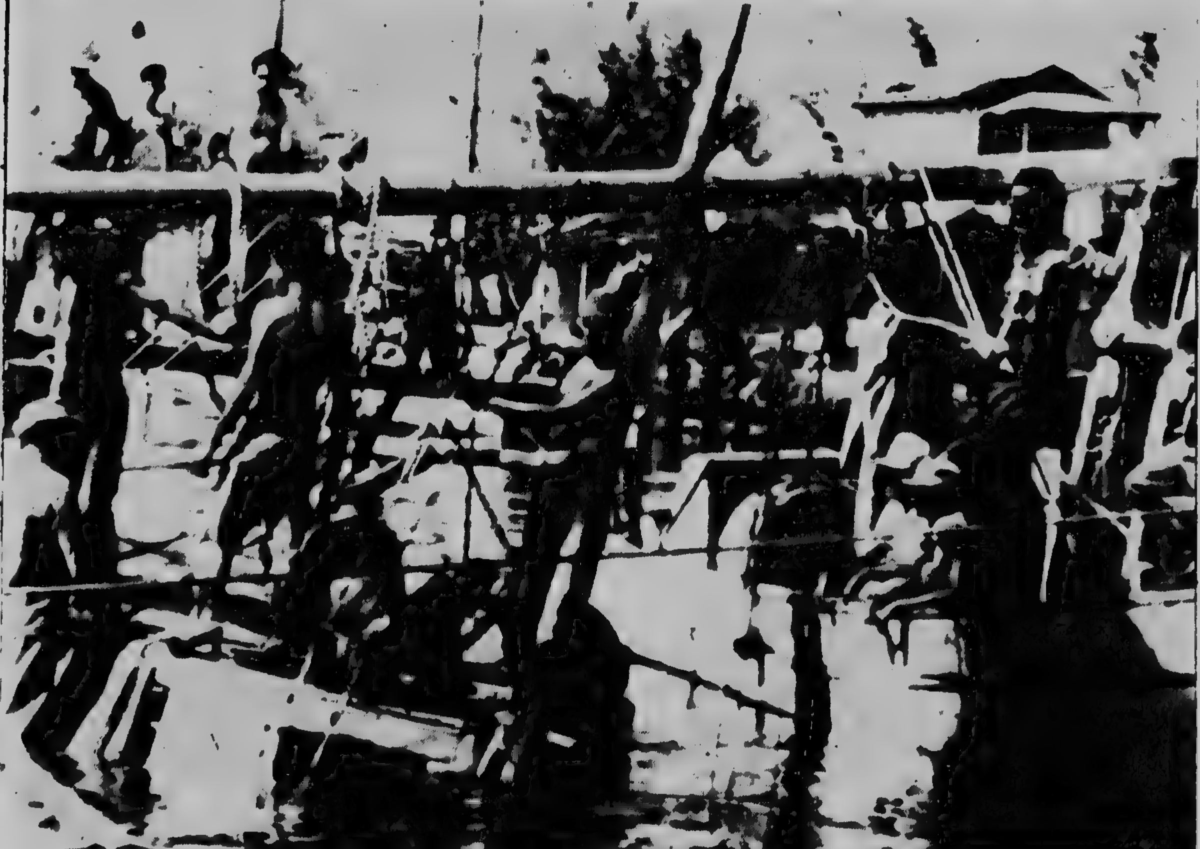
Organizacion Democratico Bonairiano ke haci uso dje oportunidad aqui pa expresa su mas cordial gratitud na tur esnan cu a duna nan cooperacion pa e concurso aqui por a resulta un gran exito i tambe e ta expresa su felicitacion na Senjora Angelica de Lannoy pa su suerte como ganadora i por ultimo na tur cu a coopera tambe pa e gran victoria historica di Partido Democratico.

HOUSTON--E astronauta norteamericano Eugene Cernan aki ta hisa su yiu muher Tracy, di 3 aña di edad, despues qu ela caba di regresa e ciudad aki. Cernan y Tom Stafford a yega e ciudad aki despues di a duna informe ne funcionarionan di e centro espacial na Cape Kennedy.

Choke violento entre polis y multitud Puertoriqueño

CHICAGO--UPI--Polisnan di choque cu helmunan di staal tabata controla e calmu inquieto qu ta rei na den un barrio di poblacion predominantemente puertoriqueño na unda un ola di violencia a cuminsa ayera despues qu un hoben a ser herida pa polisnan.

Botter y piedra, qu a ser benta for di den cayanan masha scur a resulta e armanan mas adecuado pe manifestantenan. Tres auto di polis a ser sende na candela durante e culminacion di desordennan qu a dura oranan largu.
Loke a cuminsa como investigacion rutinaria di un disturbio chiki--segun nan a informa tabata un pleito entre un persona y doño di cas debi na qu e ultimo aki a corta gas di e huurdó---a termina cu un grupo di polisnan, habriendo paso entre un multitud qu nan ta kere tabata consisti di mas o menos mil persona y bao di un awaceru di botter y piedra.
Dos incidente a aumenta e tension mas ainda. Den e prome di nan un jovencito a ser herida pa un tiru di polisnan. Den e di dos, segun nan a duna di conoce, un persona a ser morde pa un di e cachonan qu polisnan tabatin.
26 agente, e promenan qu a yega a cuminsa e marcha contra e multitud pa ser rechaza pa un awaceru di botter y piedra. E autonan patrullero a ser pega na candela.
Por lo menos seis persona, entre cual un periodista, dos polis y un bombero a ser herida pe proyectilnan qu a ser benta. Nan no ta kere sinembargo cu ningun tabata di gravedad. Te awe mainta tempran autoridadnan a detene 40 persona.
Arcelis Cruz, di 20 aña di edad, tabatin un herida di bala den su pia robes. E prome grupo di polisnan qu a yega poco despues di qu Cruz a ser herida, tabatin un grupo di cacho huntu cu nan. Ora cu e cachonan a baha un di e animalnan a morde Juan Mellais di 20 aña.
Un grupo di amigunan a hiba Mellais cu su pia verband door di cayanan di e barrio. Esaki a pone qu e turbanan a bira mas obstina ainda.



EL CAJIO,CUBA: Piscadornan di e pueblo chikiaki, ta para mira botonan qu a ser daña seriamente despues cu horcan Alma a castigá e area aki. (Radiophoto UPI).

ELECCION NA RUSIA

MOSCU--UPI--Casi 99 por ciento di e ciudadanonan sovietico a bai deposita nan voto den e eleccionnan parlamentario qu a ser tene na Rusia loke ta proba, segun corant "Pravda" a informa qu pueblo sovietico tin un grado di organizacion y conciencia hopi haltu".

Nan ta spera qu e resultadonan oficial ta proba qu 99 por ciento di e ciudadanonan qu a bai vota a hasi esaki pa candidatonan comunista of respalda pa comunistanan, qu a presenta den e eleccionnan.

E corant a bisa qu e computonan preliminar a señala qu 98.22 por ciento di e votantenan a vota; loke ta representa ur porcentaje hopi haltu qu a wordu logra pe enorme propaganda y pe medionan especial qu a ser pone den practica pe Gobierno pa permiti voto di hendenan malu, esnan qu biaha den aeroplano y treinnan y otro lugarnan na unda e ciudadanonan no tin un caminda directo pe urnanan electoral.

Partido Comunista a apoya e 1.517 candidatonan comunista y "no-comunistas" qu a presenta pa ocupa e mesun cantidad di asientonan qu ta den discuta den e Camaranan di parlamento sovietico.

LESA ARUBAANSE COURANT

ESTRELLA A TUMA REVANCHA (18-12) CONTRA S.J.KNAPEN

SANTA CRUZ - Den un encuentro di ping pong hunga riba cinco mesa y despues di partidonan emocionante di e hungadornan hoben, e juniornan di Estrella diasabra anochi den nan propio club a tuma revancha di e derrota di 25-5 cu nan a sufri algun siman pasa contra Sint Jans Knapen na San Nicolas. Diasabra anochi Estrella a derrota e San Nicolaseronan cu score 18-12.

Estrella "A" tabatin ventaha di 5-3 riba Sint Jans Knapen "A" pero door di no a hunga cu seriedad, J. Croes, kende por cierto ta un di e mihor hungadornan di junior, a perde contra E. Dania y despues di un emocionante partido dobbel cu B. Weller y J. Croes a perde contra J. Herrera y N. Maduro, e score final a bira 5-5.

E mihor hungadornan sin duda tabata S. Emerencia, J. Croes, B. Weller (Estrella), y J. Herrera y E. Dania di Sint Jans Knapen. Door di kita cada uno un punto for di otro e hungadornan aki no por a clasifica pa e premio individual.

E tres hungadornan cu a hunga sin perde un partido tabata S. Emerencia y J. Lopez di Estrella y A. Mariana di Sint Jans Knapen. J. Lopez kende cu facilidad a logra 3 punto contra Sint Jans Knapen "C" tabata esun di mas zwak di e trio aki y a perde sin gana ningun partido.

Merecidamente S. Emerencia a gana A. Mariana y asina a gana e premio.

E premio di club a worde rifa entre tur e participantenan y a ser gana pa J. Croes di Estrella. E dos premionan tabata consisti di un prdcioso Agfa Clack Camera, cu a ser poni disponibel pa Aruba Trading Company.

Pronto lo tin un torneo pa tur hungadornan junior di ping pong y e torneo aki lo ta pa e campeonato junior di Aruba.

Ta existi tendencianan di violencia pa tumamentu di poder na China Roja

HONG KONG -- UPI -- Pa di prome bez desde cu comunistanan a tuma poder na anja 1949, ta surgi awendia na China Comunista e tendencia di un amenaza di golpe de estado den e pais aqui.

Segun radio di Pekin e fuente dje peligro pa gobierno dje anciano Mao Tse Tung ta integra pa dirigentenan partidario disidente i pa e intelectualnan.

E emisora ta recorda advertencianan conteni den un editorial dje revista "Bandera Roja" principal publicacion teorica dje comite central dje partido comunista di China.

Esei ta e prome referencia conoci di amenaza di un posible golpe de estado desde cu e situacion a tuma estado publico den ultimo simannan.

E editorial di "Bandera Roja" a recorda e lucha pa poder cu a ser desenfrena pa Union Sovietica despues di morto di Jozef Stalin i di revolucion Hungara i a insisti di comunistanan tradicional di Pekin pa nan studia e hechonan ei como les i experiencia, aplica na e problema actual den China Comunista.

Radio Pekin ta bisa cu e purga actual cu nan ta jama revolucion di cultura mester ser hiba a cabo sin piedad, total e inmediatamente, afin di evita tur intento di golpe de estado.

Tambe "Bandera Roja" a bisa den su editorial cu tal conspiracion por a ser desata den un golpe politico, un golpe militar of algu fuera un combinacion di ambos.

E editorial a afirma cu tambe e revisionistanan a logra apodera di mando na Union Sovietica debi cu morto di Jozef Stalin no a ser sigui pa un profundo revolucion di revolucion cultural.

Dje manera aqui e editorial dje revista parce ta defini terminonan dje batalla ideologica cu nan ta luchando cune actualmente na Pekin i ta duna un prespectiva nobo en relacion cu tur e problema.

Igualmente "Bandera Roja" ta senjala cu e purga lo concentra den un grupo di intelectualnan cu ta dispuesto na deroca partido Comunista i restaura capitalismo na China continental.

Fuera di esei, e editorial ta bisa cu algun dirigente partidario tabata complica den e maquinacionnan contra e partido, mientras otronan ta cruza braza den momentunan cu enemigunan interno di estado ta mula nan cuchu pa e combate mortal.

Un prome interpretacion dje editorial, basa den referencianan pa un posible complot pa descarga un golpe de estado militar, cu lo indica den e maquinacion por ser complica den un sector di forzanan arma mas amplio cu originalmente por a ser calcula.

Un dje interogantenan grandi ta e berdadera magnitud dje participacion di fuerzanan arma den e lucha aqui pa poder i otro dje aspectonan sin splicacion ta e desaparicion dje hefe di estado major di fuerzanan arma, Lo Jui-Ching, quende nan no a mira na publico desde November di anja pasa.

MOSCU--E lider di partido comunista sovietico Leonid Brezhnev (den centro) y prome ministro Alexei Kosygin (na man drechi) aki ta den compania di otro funcionarionan pa aplaudi e reunion di e presidium sovietico na Kremlin. Tabata durante e reunion aki qu Brezhnev a bisa qu Rusia ta "hasiendo tur esfuerso" pa yuda Vietnam del Norte (Radiophoto UPI).

Kennedy non grata na Sud Africa

JOHANNESBURG (SUDAFRICA)--UPI--E Corant oficialista "Die Beeld" categoricamente a informa qu gobierno sudafricano lo no autoriza bishitanan nobo di e senador norteamericano Robert F. Kennedy.

E corant a anuncia e noticia cu un titular qu ta bisa; "Sudafrica ta exclui Kennedy", agregando qu e decision a ser adopta pa "su conducta" den e pais aki y su declaracionnan despues riba e situacion sudafricano.

Durante su reciente bishita Kennedy a critica e politica di separacion racial, "apartheid" diferente biaha, cual politica ta ser aplica pe Gobierno sudafricano. Posteriormente, na ocasion di e gira qu ta ser realiza pe paisnan di Africa Oriental, e politico norteamericano a bisa qu e situacion sudafricano ta "explosivo".

"Die Beeld" a afirma qu "di cualkier manera, Gobierno no tabata masha entusiasma pe prome bishita di Kennedy na Sudafrica.

Esaki ela laga sa indirecta pero claramente. Ela bai sinembargo, y Gobierno ta considera su conducta como confirmacion di su sospechonan".

Dar es Salaam, Tanzania; Senador Robert F. Kennedy (na man drechi) ta acepta regalonan aki, den forma di un elefante y un drum, durante di su bishita na Tanganyika. Kennedy a bisa qu e elefante tabata e simbolo di Partido Republicano, sinembargo el lo ponele na un luga special den su cas.

INTENSO OLA DI CALOR NA INDIA

NEW DELHI -- UPI -- Un ola intenso di calor a causa morto di 104 persona den e estado oriental Bihar, durante siman pasá, segun autoridadnan a declará awe. Radio India a anuncia qu 24 di e mortonan a muri den e barrio Gaya, qu ta ser considera esun mas frescu di e pais. Na Patna, capital di Bihar, 16 otro persona a muri victima di kimanan di solo y su resultadonan.

Un radio tambe a bisa qu poos y depositonan di awa a seca den e camponan di Gaya y Ata. Awa ta ser bende ne equivalente di un debchie pa liter na Mokameh, 65 kilometer oost di Patna.

Anteriormente nan a informa qu 150 persona a muri den un ola di calor na Uttar Pradesh, den e estado bisiña Bihar, den e valle di Ganges.

"Times" a informa qu e temperatura, den algun lugarnan di Uttar Pradesh a subi casi 50 centigrado, qu ta esun mas hal tu qu nan a registra den e ultimo 30 añanan aki.

ELECCION NA KENYA

NAIROBI --UPI--E eleccionnan parcial di Kenya a tuma lugar ayera cu asistencia di mas poco votantes durante e di dos buelta di e prome etapa electoral. Den algun lugarnan e votacion tabata unicamente 10 por ciento.

E sigidornan di e partidonan rival, Union Nacional Africana di Kenya, (KANU), qu ta di Gobierno y Union del Pueblo di Kenya (KPU) qu ta di oposicion, a reuni dilanti e colegionan electoral gritando lemanan partidario pero en general calma tabata reina.

E concurrencia di mas grandi tabata banda di Nairobi ora qu e ministro di defensa Njoroge Mungai, a yega den apoyo di e candidato di KANU. Su auto a ser rondona pa centenares di personanan qu a manifesta nan apoyo na Gobierno y su repudio pa qu oposicion.

16 asiento lo ser luchá pe durante e fin di siman aki y 13 mas den e dos proximonan. E votonan lo no ta conoci sino te ora qu e eleccionnan termina.

DALMENTU FRONTAL DI TREIN

BOMBAY (India) -- UPI -- Mas di 100 persona a muri y por lo menos 120 otro a keda heridá den un choke qu a tuma lugar entre dos trein banda di e stacion ferroviario Matunga, awe mainta. Mayoria parti di e victimanan, segun autoridadnan, tabata trahadornan y muchanan di school. Nan ta kere qu mas o menos un dozijn mas di persona por a keda atrapá bao di dos convooi qu a keda destrui.

Testigunan presencial a bisa qu awaceru tabata cayendo hopi duru ora qu e treinnan a dal frontal contra di otro den loke nan a califica e peor accidente ferroviario qu a tuma lugar den historia di e pais aki.

Cientos di polisnan, bomberonan y dokternan a ser yama inmediatamente pe lugar di desastre. E dos treinnan tabatin un total di 2.500 persona, di cual mayoria parti tabata bai trabao den e barrio Fabril, of pa school.

E desastre a interrumpi funcionamiento di e treinnan di e ferrocaril central, e red ferroviario mas grandi di e pais. Segun e testigunan, e accidente a tuma lugar den un paso a nivel. Un di e convoynan tabata bay Thana, un pueblo qu ta keda na mas o menos 30 kilometer di e ciudad aki y e otro pe stacion Victoria, den centro di Bombay.

E impacto terrible a destrui e prome vagonnan di tur e dos treinnan. E bomberonan mester a usa catterpillarnan pa hala e restunan for di caminda a fin di por a yega ne victimanan na bida ainda.

Nan a ordena un investigacion inmediatamente di e causanan di e accidente.

Mientras tantu nan a bisa qu e awaceru qu ta cai for di ayera aya a desbarata e sistema automatica di señalnan.

Factor humano tin masha poco participacion den e funcionamiento di e treinnan den e zona aki, na unda e convooinan den nan mayoria parti, ta obedece un sistema electronico di señalnan qu ta ser ricibi den e cabina di e conductor.

Futuro di funcion di di Hallstein ta depende di proximo reunion di MCE

BRUSELAS--UPI--Futuro di profesor Walter Halstein, quende tabatin bao di su direccion e mercado comun Europeo (MCE) desde su fundacion na anja 1958, lo ser dicidi e siman aki.

Ministronan di relacion exterior dje seis nacionnan cu ta forma MCE lo cuminza awe dia 13 un reunion di dos dia i denter di otro cosnan lo ser resolvi si ta conviniente of no cu Hallstein sigui ocupa su funcionnan altu e independiente den e comision ehecutiva.

Ya e ta conta cu aprobacion di Alemania Occidental pa e sigui su cargo pa dos anja mas. Ta mas cu claro cu e no ta conta mas cu voto di Francia. E Eliseo aqui no ke pa Hallstein sigui goberna como si fuera e ta un hefe di estado, despues cu e tin ocho anja den e cargo, na luga di actua como un funcionario administrativo internacional.

Hallstein ta goza di bon reputacion di Italia, Hulanda, Belgica i Luxemburg, de la manera cu e reunion di e siman aqui no tin paquico di inquita esaqui. Segun e cuater paisnan menciona e hefe ehecutivo di MCE a cumpli su tareanan cu competencia singular, contribuyendo na e manera ei na bon exito dje asociacion continental.

Tambe lo ser dicidi den e sesion menciona e fusion proyecta dje comision di Hallstein cu comunidad europea di carbon i staal i comunidad di energia atomica europea.

Segun e plan aqui, eseinan lo reduci na un solo comision di 14 miembro, envez dje 4 cu actualmente e tin.

Gobierno frances ta empenjando den loke lo resolve di e "caso Hallstein" prome cu e acepta embahadornan frente di institucionnan dje comunidad.

E ministronan di relacionnan exterior lo discuti tambe e siman aqui extension di credito na e paisnan dje bloque sovietico i China Comunista. Alemania Occidental ta partidario pa concede credito na paisnan di orbita sovietica na un maximo di ocho anja i na esnan di gobierno di Pekin pa cincu anja.

E paisnan aqui ta trata na yega na un acuerdo pa evita cu e asuntu aqui por ocasiona "un guerra di credito" cu por comprometa Gran Betraña i Hapon.

E problema aqui a para bira masha importante debi na e reciente gestionnan haci pa Kremlin, ofreciendo na Italia i Gran Bretaña e oportunidad di construi fabricanan di automobil na Union Sovietica.

E convenio dje acuerdo italiano cu Union Sovietica ta significa e extencion di credito hasta pa ocho anja i mei.

E reunion dje seis ministronan ta contempla tambe e problema surgi pa e politica aduanera norteamericana di fiha e derechonan di importacion riba prijsnan cu ta impera den su propio mercado i no riba e balornan factura pa exportadornan europeo, loke ta ser califica como "proteccionismo" agresivo.

Estados Unidos ta admira cu e norma aqui ta necesario pa impedi competencia na prijsnan ruinoso i tambe pa motibunan relaciona cu defensa.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Apartese de aquellos que tienen control sobre sus asuntos, puesto que estan de mal genio. Tambien cerciorese de cuidar su credito. Vea donde ha cometido errores y haga algo por subsanarlos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Ciertas ideas que se le ocurren no valen la pena ahora y las personas de culturas diferentes pueden resultar dificiles. Adhierase a sus amistades ya probadas. Haga su presente mas agradable.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Aclare su trabajo en la posicion presente en vez de seguir corazonadas en lo relacionado con un compañero. Este no es el momento de ocuparse en empresas nuevas. Dentro de una semana la posicion planetaria sera mas favorable.

CANCER (jun. 21 a jul.22) Concentrese en algun sistema nuevo para mejorar su posicion en la vida y evite asociarse con uno que esta irritado. Se presentaran situaciones que mejoraran las condiciones.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Demuestre habilidad en la manipulacion del trabajo que sus superiores esperan de usted, despues de librarse de lo aburrido rapidamente. Mas tarde tendra una idea buena que debe seguir.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) No se vaya por alguna tangente que desagrade a un buen asociado que lo ha estado esperando pacientemente mucho tiempo. Lleguen a un acuerdo completo. Cumpla las promesas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Seria conveniente que saliera de su hogar temprano, puesto que otros alli estan de mal humor. Logre des. Mejores su salud y dispocides. Mejores su salud y disposicion. Sea practico.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Piense en recrearse parte del dia. Eso es mejor que ocuparse de la rutina aburrida y abrumadora. Haga planes para el futuro. Haga solo lo que sea absolutamente necesario.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Sea mas dedicado con un pariente en vez de preocuparse por los asuntos financieros durante el dia

Algo que lo ha estado molestando por algun tiempo puede ser eliminado ahora.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19) Escuchar lo que tienen que decir sus asociados habiles es mejor que continuar con sus propias ideas, que dificilmente son practicas. Cuide mas su salud, tambien. Pero no sea extravagante.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Olvide sus preocupaciones privadas hasta que este de mejor humor para manipularlas y hacer sus propiedades mas valiosas. Estudie alguna empresa nueva que pueda añadir a sus ingresos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Evite a cierto individuo chismoso que puede meterlo en un lio con el. Lleve a cabo su trabajo importante. Siga sus propias ideas. Olvide a ese consejero que puede meterlo en camino equivocado.

SI SU HIJO NACE HOY... Tendra gran poder intuitivo y usted debe darle la mejor preparacion posible para que utilice bien tal cualidad.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK -- UPI -- Resultadonan di baseball roundup.

Den Liga Americana:

Baltimore a gana Boston 8-1, Minnesota Twins a gana Chicago White Sox 2-1.

Indians a gana Senadores di Washington 6-1, Kansas City Atletics a gana California 4-1 y New York a gana Detroit 12-10 despues di a perde e prome wega di un doubleheader 7-5.

LIGA NACIONAL.

Marichal a empata cu Sandy Koufax cu diesun wega gana den Liga Nacional despues cu Giants a gana Los Angeles cu score di 3-2 ayera.

Di e otro weganan di Liga Nacional Houston a gana Chicago 8-4, New York a gana Cincinnatti 3-2 den 11 inning.

Pittsburg a gana Atlanta 11-8, Philadelfia a gana San Louis 5-3.

Posicion di e equiponan den e dos liganan.

Liga Americana:

Cleveland ta empata cu Orioles di Baltimore na e prome puesto cu diferencia di .654 y .643 di percentahe respectivamente di e dos equiponan.

Detroit 2 wega atras, Minnesota 8, California 8 1/2, Chicago 9, New York 10, Kansas City 13, Washington 14 y Boston 15 1/2.

LIGA NACIONAL:

Los Angeles y Giants empata cu diferencia di algun punto respectivamente 607 y 603 pa Dodgers y Giants.

Pittsburg 1 1/2, Philadelfia 2 1/2, Houston 3 1/2, San Louis 7 1/2, Atlanta 8 1/2, Cincinnatti 9 1/2, New York 11 y Chicago 16.

CISCO KID

Derechos Reservados.

BUCHI ROBES

PEPITA

Posicion di Antillas den decimo weganan CAC

WILLEMSTAD -- Ayera diadomingo e encuentronan relaciona cu e decimo weganan Centro Americano y del Caribe a cuminsa. Den futbol Antillas a gana Puerto Rico cu score di 4-0 na halftime e score tabata 1-0. E golnan a ser marca pa Dubero na 31 minuut, Perez despues di seis minuut di e segundo tempu, Dubero na di 15 y Perez na di 40 . E equipo a hunga bon den cual Dubero a destaca hopi.

E otro weganan di futbol ta programma di siguiente manera:

Majan contra Jamaica, diasabra 18 contra Mexico dia 19 contra Cuba dia 21 contra Salvador.

Tennis:

E hungador venezolano Alvarez a gana Henriquez di Antillas 6-0, 6-0 y 6-0.

VOLLEYBALL:

Puerto Rico a gana Antillas den volleyball cu score di 3-0, ganando e setnan cu score di dies cinco-un, diescincu diesun y dies cincu-diestres.

E siguiente dianan di volleyball ta: Dia 14 cu Islanan Virgenes, Dia 16 cu Mexico.

Awe nochi nos tin beisbol contra Santa Domingo, caminda Niels Cannister ta señala como pitcher habridor y Victor Elhage señala como manager pa e wega.

Den un reunion di Congreso cu a ser tene ayera, vicepresidente di NAOC Juan Isa cu gran mayoria a ser eligi miembro di directiva di e weganan Centro Americano y del Caribe. Panama a bira sede pa e weganan di 1970.

Esaki tabata informacionnan cu nos a hanja via telegram di e conocido comentarista deportivo Hector Rosario.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 15 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PARTIDO NACIONAL A KIBRA DEFINITIVAMENTE CU GOMEZ

WILLEMSTAD--Si ayera nos por a hasi mencion di e hecho qu tabata existi e posibilidad qu Partido Nacional a baha Gomez como presidente di e partido berde, y nos a keda den espera di haña confirmacion, locual nos a haña awe mainta ora qu Mr. A.F.M. Torres, a anuncia oficialmente formacion di un directiva nobo di NVP.

Den e directiva aki qu a ser eligi pa e lidernan di barrio qu a ene un reunion dia 11 di juni ultimo, e siguiente personanan a ser eligi pa forma e directiva diario; Mr. A.F.M. Torres, presidente; R. Goeloe, Secretario; P.A. Leon, Tesorero;

E otro miembronan di directiva diario di Partido Nacional ta: J.M. Cijntje, R. Root, F.R. Suriel, A.R. Winklaar, Drs. R.F. McWilliams y A.V. Marten.

Manera nos lectornan por mira, Mr. Dr. da Costa Gomez no a forma parti di e directiva diario nobo qu a ser eligi pa mayoria di e lidernan di barrio di Partido Nacional y qu den nan mayoria ta formá pa e lidernan hoven di Partido Nacional, cu excepcion di P.A. Leon quende ta tesorero y Hose Cijntje quendean ta lidernan [illegible]euw den filanan di Partido Nacional.

Doctoor no ta reconoce e directiva nobo

Di fuente digno di credito nos a haña e declaracion positivo qu awe mainta Doctoor da Costa Gomez a declara categoricamente qu no tini y no por tin un directiva nobo di Partido Nacional, di manera qu te mes ta e supremo hefe di e partido berde.

Den un combersacion qu e tabatin qu nos informante, Doctoor Da Costa Gomez a referi na statuutnan di Partido Nacional pero tabata imposibel pa nos pone man riba un ehemplar di e statuutnan aki.

Alianza entre NVP/RADICAL?

Di bon fuente nos a ser informa qu durante e dianan qu a pasa tambe tabatin sondeonan di cercamiento y posiblemente un alianza entre Partido Nacional y Partido Radical.

Di acuerdo cu nos informante ta existi e posibilidad di qu e candidato number unu di Partido Radical, señor Frank de Castro huntu cu señor Elton Prince lo bini riba un lista combina di Partido Nacional den e proximo eleccion pero no tabata posibel pa nos haña confirmacion di e rumor aki.

Tambe nos a tende di rumornan qu tabata circula di qu Partido Nacional a ofrece Pappie Jesurun, presidente y promer candidato di URA, pa bira diputado den e actual Bestuurscollege pero den un combersacion telefonica qu nos tabatin qu Pappie Jesurun awe mainta, el a declara categoricamente qu e no a ser acercá y si tabata asina mes, su contesta lo ta definitivamente no.

E tambe a tende e rumor for di diadomingo pero no tabatin ningun acercamiento oficial pero cu enfasis el a declara qu URA lo keda independiente ni maske nan ofrece nan dos asiento como diputado.

Reunion di directiva nobo

Den un combersacion cu nos tabatin cu Mr. Torres awe mainta y den cual nos a hasi mencion di e hecho qu Doctoor da Costa Gomez a nenga di reconoce e directiva nobo, e presidente nobo di Partido Nacional a declara qu muy probablemente nan lo reuni awe nochi pa analisá tur declaracion y comentario y medita riba ki paso nan lo tuma den caso di qu lo bini un impasse entre nan y e ex presidente di Partido Nacional.

Analisacion

Un di e gran puntonan oscuro den henter e asunto aki ta e hecho qu nunca antes te cu 11 d[i] juni ultimo, tabatin un directiva fiho cu e puestonan reparti manera mester tabata.

Pappie Jesurun qu quende nos papia awe mainta, y quende a declara na nos qu e ta siguiendo desarrollonan en torno di Parti[do] Nacional cu gran interes, e vista di qu ta a consecuenci[a] di e oposicion contra e sistem[a]

Continuacion riba pag

Interes pa eleccion "Miss Aruba" ta birando mas grandi

ORANJESTAD - E prome shete candidatanan pa e titulo Miss Aruba 1966 a worde anuncia y exhibi dialuna anochi den hotel Cactus Inn pa e comite cu ta encarga cu e preparacionnan pa e eleccion aki Ta ser spera cu por lo menos diezcinco canndidata lo tuma parti na e eleccion cu lo tuma lugar dia 25 di juni proximo pa och'or di anochi den Aruba Caribbean Hotel-Casino.

Durante e mitin di dialuna anochi e comite a anuncia nomber di e prome shete candidatanan cu ya a inscribi. Esakinan ta: Sandra Fang, Emma Leo, Catharina Webb, Lies Bislick, Jessica Janga, Mercedes Oduber y Marieta Luidens. E sponsornan di Lies Bislick y Jessica Janga lo ta respectivamente hotel Cactus Inn y hotel Strand.

Tambe a ser informa nombernan di e otro candidatanan cu probablemente lo tuma parti na e eleccion. Nan ta: Sheila Kelly, Albertina Rasmijn, R[...]na Koolman, Olga Angela, H[...]len Arends, Tica Maduro, F[...]lomena Croes, Edith Martinu[...] Gwendolyne Fowler (Miss A[ru]ba Beautilities), Tica Koolma[n] Diana Luidens y Elsa de Ko[...]

E casnan comercial cu probablemente lo sponsor un di e candidatanan ta: Strand Hotel, Cactus Inn, Pieters Schoen, Arul Trading Co, Debrot Inc, La Li[n]da, E&G Martijn, Leo Berli[n]ski, Esso, Elga, Posner Agencies, Viana's, Maggy's y ALM. E comite ta spera cu den e di[a]nan venidero lo bin mas cand[i]data y mas sponsors acerca,

continuacion riba pa[g]

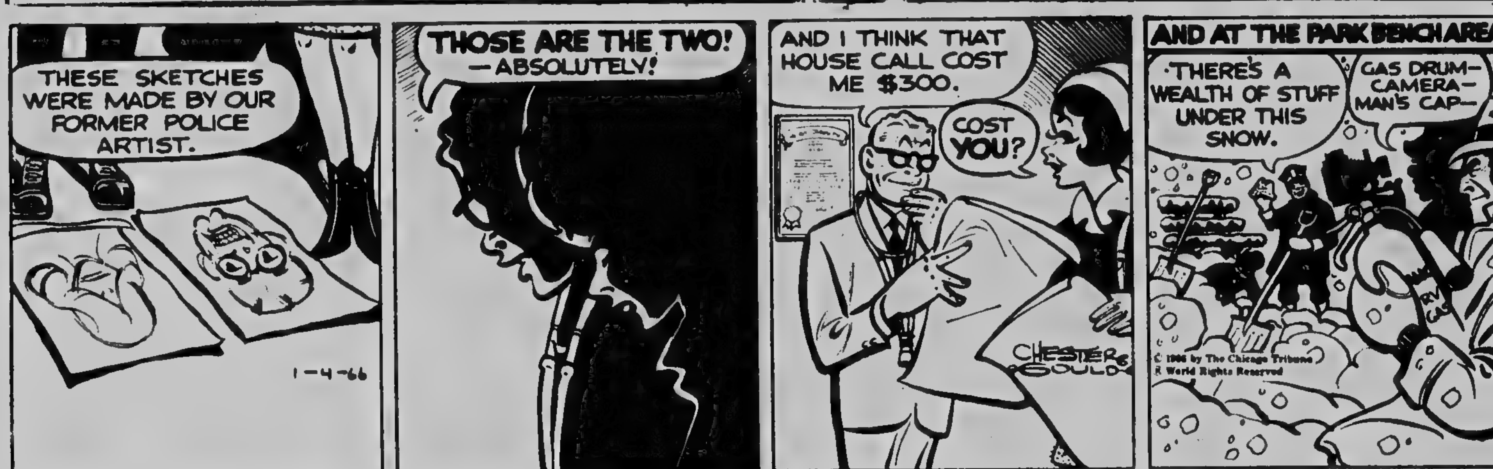
Dialuna anochi den hotel "Cactus Inn" nos a hanja oportunidad pa sera conoci cu e prome seis candidatanan cu lo competi pa e titulo di "Miss Aruba 1966," dia binticinco di e luna aki den Aruba Caribbean Hotel. E belleza cu resulta "Miss Aruba," lo bai representa nos isla na e proximo concurso di "Miss Universe," na luna di juli na Miami Beach, Florida. Na un otro lugar den e edicion di awe, e lectorna[n] por leza mas tocante e eleccion di dia 25 di juni. E foto ta mustra e prome sei[s] candidatanan, di robez pa drechi, Catharina Webb, Lies Bislick (Miss Cactus Inn), Emma Leo, Mercedes Oduber, Jessica Janga (Miss Strand Hotel) y Sandra Fang

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA

Posicion di Antillas den decimo weganan CAC

WILLEMSTAD -- Ayera diadomingo e encuentronan relaciona cu e decimo weganan Centro Americano y del Caribe a cuminsa. Den futbol Antillas a gana Puerto Rico cu score di 4-0 na halftime e score tabata 1-0. E golnan a ser marca pa Dubero na 31 minuut, Perez despues di seis minuut di e segundo tempu, Dubero na di 15 y Perez na di 40. E equipo a hunga bon den cual Dubero a destaca hopi.

E otro weganan di futbol ta programma di siguiente manera:

Majan contra Jamaica, diasabra 18 contra Mexico dia 19 contra Cuba dia 21 contra Salvador.

Tennis:

E hungador venezolano Alvarez a gana Henriquez di Antillas 6-0, 6-0 y 6-0.

VOLLEYBALL:

Puerto Rico a gana Antillas den volleyball cu score di 3-0, ganando e setnan cu score di dies cinco-un, diescincu diesun y dies cincu-diestres.

E siguiente dianan di volleyball ta: Dia 14 cu Islanan Virgenes, Dia 16 cu Mexico.

Awe nochi nos tin beisbol contra Santo Domingo, caminda Niels Cannister ta señala como pitcher habridor y Victor Elhage señala como manager pa e wega.

Den un reunion di Congreso cu a ser tene ayera, vicepresidente di NAOC Juan Isa cu gran mayoria a ser eligi miembro di directiva di e weganan Centro Americano y del Caribe. Panama a bira sede pa e weganan di 1970.

Esaki tabata informacionnan cu nos a hanja via telegram di e conocido comentarista deportivo Hector Rosario.

LESA ARUBAANSE COURANT.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacienclas felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 15 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PARTIDO NACIONAL A KIBRA DEFINITIVAMENTE CU GOMEZ

WILLEMSTAD--Si ayera nos por a hasi mencion di e hecho qu tabata existi e posibilidad qu Partido Nacional a baha Gomez como presidente di e partido berde, y nos a keda den espera di haña confirmacion, locual nos a haña awe mainta ora qu Mr. A.F.M. Torres, a anuncia oficialmente formacion di un directiva nobo di NVP.

Den e directiva aki qu a ser eligi pa e lidernan di barrio qu a tene un reunion dia 11 di juni ultimo, e siguiente personanan a ser eligi pa forma e directiva diario;
Mr. A.F.M. Torres, presidente;
R. Goeloe, Secretario;
P.A. Leon, Tesorero;

E otro miembronan di directiva diario di Partido Nacional ta: .M. Cijntje, R. Rooi, F.R. Suriel, A.R. Winklaar, Drs. R.F. McWilliams y A.V. Marten.

Manera nos lectornan por mira, Mr. Dr. da Costa Gomez no a forma parti di e directiva diario nobo qu a ser eligi pa mayoria di e lidernan di barrio di Partido Nacional y qu den nan mayoria ta formá pa e lidernan hoben di Partido Nacional, cu excepcion di P.A. Leon quende ta tesorero y Hose Cijntje quendenan ta lidernan bieeuw den filanan di Partido Nacional.

Doctoor no ta reconoce e directiva nobo

Di fuente digno di credito nos a haña e declaracion positivo qu awe mainta Doctoor da Costa Gomez a declara categoricamente qu no tini y no por tin un directiva nobo di Partido Nacional, di manera qu te mes ta e supremo hefe di e partido berde.

Den un combersacion qu e tabatin qu nos informante, Doctoor Da Costa Gomez a referi na statuutnan di Partido Nacional pero tabata imposibel pa nos pone man riba un ehemplar di e statuutnan aki.

Alianza entre NVP/RADICAL?

Di bon fuente nos a ser informa qu durante e dianan qu a pasa tambe tabatin sondeonan di cercamiento y posiblemente un alianza entre Partido Nacional y Partido Radical.

Di acuerdo cu nos informante ta existi e posibilidad di qu e candidato number unu di Partido Radical, señor Frank de Castro huntu cu señor Elton Prince lo bini riba un lista combina di Partido Nacional den e proximo eleccion pero no tabata posibel pa nos haña confirmacion di e rumor aki.

Tambe nos a tende di rumornan qu tabata circula di qu Partido Nacional a ofrece Pappie Jesurun, presidente y promer candidato di URA, pa bira diputado den e actual Bestuurscollege pero den un combersacion telefonica qu nos tabatin qu Pappie Jesurun awe mainta, el a declara categoricamente qu e no a ser acercá y si tabata asina mes, su contesta lo ta definitivamente no.

E tambe a tende e rumor for di diadomingo pero no tabatin ningun acercamiento oficial pero cu enfasis el a declara qu URA lo keda independiente ni maske nan ofrece nan dos asiento como diputado.

Reunion di directiva nobo

Den un combersacion cu nos tabatin cu Mr. Torres awe mainta y den cual nos a hasi mencion di e hecho qu Doctoor da Costa Gomez a nenga di reconoce e directiva nobo, e presidente nobo di Partido Nacional a declara qu muy probablemente nan lo reuni awe nochi pa analisá tur declaracion y comentario y medita riba ki paso nan lo tuma den caso di qu lo bini un impasse entre nan y e ex presidente di Partido Nacional.

Analisacion

Un di e gran puntonan oscuro den henter e asunto aki ta e hecho qu nunca antes te cu 11 di juni ultimo, tabatin un directiva fiho cu e puestonan reparti manera mester tabata.

Pappie Jesurun qu quende nos papia awe mainta, y quende a declara na nos qu e ta siguiendo desarrollonan en torno di Partido Nacional cu gran interes, e vista di qu ta a consecuenci di e oposicion contra e sistem

Continuacion riba pag

Interes pa eleccion "Miss Aruba" ta birando mas grandi

ORANJESTAD - E prome shete candidatanan pa e titulo Miss Aruba 1966 a worde anuncia y exhibi dialuna anochi den hotel Cactus Inn pa e comite cu ta encarga cu e preparacionnan pa e eleccion aki Ta ser spera cu por lo menos diezcinco canndidata lo tuma parti na e eleccion cu lo tuma lugar dia 25 di juni proximo pa och'or di anochi den Aruba Caribbean Hotel-Casino.

Durante e mitin di dialuna anochi e comite a anuncia nomber di e prome shete candidatanan cu ya a inscribi. Esakinan ta: Sandra Fang, Emma Leo, Catharina Webb, Lies Bislick, Jessica Janga, Mercedes Oduber y Marieta Luidens. E sponsornan di Lies Bislick y Jessica Janga lo ta respectivamente hotel Cactus Inn y hotel Strand.
Tambe a ser informa nombernan di e otro candidatanan cu probablemente lo tuma parti na e eleccion. Nan ta: Sheila Kelly, Albertina Rasmijn, R na Koolman, Olga Angela, H len Arends, Tica Maduro, F lomena Croes, Edith Martinu Gwendolyne Fowler (Miss A ba Beautilities), Tica Koolma Diana Luidens y Elsa de Ko

E casnan comercial cu prob blemente lo sponsor un di e can didatanan ta: Strand Hotel, Ca tus Inn, Pieters Schoen, Aru Trading Co, Debrot Inc, La Li da, E&G Martijn, Leo Berli ski, Esso, Elga, Posner Age cies, Viana's, Maggy's y ALM E comite ta spera cu den e di nan venidero lo bin mas can data y mas sponsors acerca,

continuacion riba pa

Dialuna anochi den hotel "Cactus Inn" nos a hanja oportunidad pa sera conoci cu e prome seis candidatanan cu lo competi pa e titulo di "Miss Aruba 1966," dia binticinco di e luna aki den Aruba Caribbean Hotel. E belleza cu resulta "Miss Aruba," lo bai representa nos isla na e proximo concurso di "Miss Universe," na luna di julii na Miami Beach, Florida. Na un otro lugar den e edicion di awe, e lectorna por leza mas tocante e eleccion di dia 25 di juni. E foto ta mustra e prome sei candidatanan, di robez pa drechi, Catharina Webb, Lies Bislick (Miss Cactus Inn, Emma Leo, Mercedes Oduber, Jessica Janga (Miss Strand Hotel) y Sandra Fan

INTERES PA ELECCION MISS.......

Continuacion di pag 1

cu tin oportunidad pa inscribi te dia 18 di e luna aki.

ELECCION

E comite a infoma cu un total di dos mil kaarchi di entrada a worde imprimi pa e eleccion cu lo tuma lugar riba e teraza alrededor di e piscina. Otro siman e ensayonan ta cuminza y e ultimo ensayo lo tuma lugar un dia prome cu e eleccion. E jurado pa e anochi di eleccion lo ta forma pa turistanan estranjero cu ta na Aruba e dia ey y kendenan lo worde escoge pa un persona neutral y especial.

Riba e anochi di eleccion tur e candidatanan ta worde spera den un cocktail dress, den trahe di banjo, y den un shimis di gala. Tambe nan mester tin un sjerp riba cual e nomber di nan sponsor ta imprimi.

Despues cu tur e candidatanan a a canta "Aruba dushi tera." nan lo presenta un pa un dilanti e jurado y e publico den cocktail-dress, den trahe di banjo y den shimis largo di gala.

E trahenan di banjo lo worde regala na e candidatanan, gracias na un cooperacion sublime entre e comite y Aruba Trading Company. Jantzen lo ta marca di e trahenan di banjo cu lo por mira na cintura di e candidatanan durante e eleccion.

Cada candidata cu lo participa lo ricibi e suma di fls 150,- for di e cas comercial cual e ta representa. E suma aki ta pa cubri gastonan relaciona cu bistimento y otro requisitonan.

E senjorita cu worde eligi Miss Aruba 1966 lo ricibi e wisselbeker, cual actualmente ta pronk den Cactus Inn, e hotel cu a sponsor Dorinda Croes anja pasa.

E senjorita aki lo sali dia 8 di juli pa Miami, Florida, pa representa Aruba den e concurso mundial Miss Universe. Durante presentacion di e candidatanan, e maestro di ceremonia lo duna nan oportunidad pa tene un speech den idioma ingles y den cualkier otro idioma. Tambe e maestro di ceremonia lo entrevista e candidatanan dilanti e jurado y e publico. E candidatanan lo worde huzga principalmente pa nan personalidad y belleza den trahe di banjo y pa nan elegancia den e trahe di gala.

Diahuebs awor tur e candidatanan lo ta den hotel Cactus Inn atrobe, na ocasion di apertura di e nightclub di e hotel. Diasabra anochi nan lo ta den Strand hotel y durante weekend nan lo worde presenta na publico na television.

E comite encarga cu organizacion di e eleccion pa Miss Aruba ta consisti di e damanan Mary Croes, Dorinda Croes, Lidia Henriquez, Ella Yarzagaray y sr. Waty Chai. E comite ta hanja asistencia di e directiva di centtral carnaval comite di Aruba - Den e dianan cu ta bini nos ta spera na presenta e otro candidatanan tambe na nos lectornan.

SAIGON, VIETNAM DEL SUR---Monjenan budista ta yuda un muher vietnames scapa for di e gas lacrimogeno qu a ser benta pa polisnan ora qu nan a trata na tene un marcha pe Mercado Central di Saigon. Mas o menos 500 monje y monjas a retrocede ora qu polisnan a domina e demostracion. (Radiophoto UPI).

REMITIDO

TENE ARUBA LIMPI

Unda cu hende bira tin skirbi: "Juda tene Aruba limpi." Wel, naturalmente nos tin cu comprende cu nos tin cu tene Aruba limpi. Por ehempel e beach aki na Aruba ta masha popular pa e toeristanan. Manera un biaha nos a bai un grupo di mucha muher i nos a bai pa cambia nos panja den e cas chikito pa cambia panja, i ora cu nos a drenta e tabata hole vies. I riba muraja nos a mira cos masha indecente e insolente pinta.

Esei ta un bista masha mahos mes pa e turistanan cu ta bishita Aruba. I por ehempel si tin un mama of tata bai cu mucha chikitonan den e cas pa cambia panja ta masha berguensa mes cu si nan mester puntra kico e pinturanan ei ke meen.

Nos ta dies senjorita Arubano cu a haya cu esei ta masha fastioso mes pa tur hende cu ta drenta eiden.

I toch unda nos bira tin borchi skirbi: "Juda tene Aruba limpi," i toch nan no ta coopera. I esei ta pa motibo di e mucha hombernan cu tin nada di haci. Dispensa nos cu nos ta bisa asina.

Pero esei ta algo pa skirbi over di dje. Nos no ta kere cu hendenan di D.O.W. ta bishita e lugar ei. Loke cu nos ta desea cu si nan por a haci ta pa verf e muraja pa tapa e porkeria. I nos ta pidi un suplica cu si nan por a bishita e lugar ei de bez en cuando pa tene limpi.

Pasobra si e turistanan bai den e cas chikito i si nan waak un cos asina nan lo papia cu otro. I asina ta sigi i Aruba ta haya mal nomber. Nos ta pidi un suplica pa juda tene e lugar limpi, i pa duna un control regular ariba e lugar.

10 Senjorita Arubano.

EXHIBICION DI ARTISTA ARUBANO DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD - Ta masha poco biaha cu obranan di un artista arubano ta ser exhibi pa pueblo di Aruba, debi cu nos isla te ainda no ta dispone di un cantidad regular di artistanan, especialmente riba terreno di pintamento.

Na fin di e luna aki e maestro di scool y a la vez artista den pintamento, Addy Martis, yiu di e conocido sr. Johan Martis di I. Wagemakerstraat na San Nicolas, lo cuminza exhibi su cuadro - y pinturanan den Centro Cultural na Oranjestad.

E exhibicion aki lo worde habri pa su excelencia ministro E.O Petronia dia 24 di juni y lo dura te dia 3 di julі.

E pintor di e cuadronan aki, Addy Martis, a nace dia 26 di februari 1944 na Aruba. Despues di a caba lagere school y 3 klas di HBS na Aruba, el a studia c'un beca di teritorio insular di Aruba pa maestro di scool na e kweekschool na Zeist, Hulanda. E estudio aki tabata di anja 1959 te 1964. Entretanto Addy Martis tabata sigi lesnan di pintamento na Utrecht y Amersfoort cerca conocido artistanan manera Erica Visser, Jan Beutener y Martin Brink.

Despues di a termina su estudio di maestro di scool na 1964, el a cuminza cu su estudio di "tekenleraar M.O" na e instituto pa maestronan di pintamento na Amsterdam. E estudio aki ta dura 5 anja, 3 anja ta pa "M.O.-A" y dos anja ta pa "M.O.-B", di manera cu Addi Martis tin 3 anja mas pa studia.

Actualmente e artista aki ta di vacacion na Aruba y e ta keda cerca su mayornan na I. Wagemakerstraat 6 na San Nicolas.

Mayan nos ta spera di publica un foto di e artista arubano aki y a la vez nos ta spera cu e publico local lo bishita na gran cantidad e exhibicion, p'asina por presencia e creacionnan di un propio yiu di tera.

AWE SELECCION SURNAM TA YEGA

(Di nos redactor deportivo)

Den oranan di anochi ta worde spera na nos isla e seleccion masculino di basketball di Surinam cu lo bin for di Trinidad caminda e equipo a hunga algun wega.

Na Aruba lo worde hunga un total di cinco wega siendo e promer majan anochi contra di Plymouth. Lo tin promer un wega di junior entre YMCA y Caribe.

Diasabra dia 18 e wega preliminar lo ta entre e damanan di Plymouth y di Valiant sigi pa e wega entre Surinam y Esso Tigers.

Dialuna dia 20 lo hunga di clase B local e equiponan di YMCA y Mariniers den e preliminar sigi pa e wega entre e surinamenjonan y Aruba Jrs.

Diarazon dia 22 e partido preliminar lo ta a cargo di Aruba Jrs y St. Jans Knapen. Luego seleccion di Surinam lo enfrenta un seleccion di San Nicolas (hungadornan di Esso y Plymouth).

Ultimo wega contra di e visitantenan lo ta ariba dia 23. Nan lo enfrenta e anochi ey un seleccion di Oranjestad forma pa hungadornan di Aruba Jrs, Blue Stars y RCA.

E wega preliminar ariba e ultimo fecha lo ta entre e damanan di Aruba Jrs y Valiant.

Tur wega lo tuma lugar ariba tereno di Aruba Jrs na Socotoro.

Plymouth a derrota Dakota

(Di nos redactor deportivo)

Continuando e campeonato di basketball masculino clase B a worde hunga dialuna anochi dos partido ariba e cancha di Aruba Jrs.

E promer wega a bai entre e quintetonan di Plymouth y Dakota. E muchanan di San Nicolas a resulta hopi superior na esunnan di Dakota obteniendo un triunfo di 54 pa 20. Di Plymouth a resulta topscorer cu 22 punto e hungador R. Genser cu so pues a anota basta punto pa gana di e dakotenjonan. Entre esakinan a luci H. Inocencia como topscorer cu total di 10 punto ariba su nomber.

E segundo wega di e anochi tabata entre Valiant y NWIAW y a worde gana door di Valiant. E wega aki tabata mas pareew terminando al fin cu score di 25 pa 20 den favor di Valiant. Dennis Christensen tabata e mihor di e equipo ganador marcando total di 11 punto, mientras cu di NWIWA R. Solognier tabata e mihor cu 14 punto.

Pa conmemora e di cuater aniversario di morto di e estadista arubano JUANCHO IRAUSQUIN, Partido Patriotico Arubano gustosamente ta invita Pueblo di Aruba en general pa reuni dialuna 20 di juni p.v. pa 4'or y mei di atardi na Plaza Irausquin dilanti di Postkantoor na Playa pa asina conhuntamente sigui e corteho pa Santana Protestant, na unda lo tuma lugar un ceremonia conmemorativo.

PARTIDO NACIONAL..........

ontinuacion di pag. 1
lateral y farcista aki su parti-
a surgi, a declara na nos qu
ca e no tabata sabi ken real-
nte tabata forma parti di di-
ctiva di NVP.
Pa 'loque e locual nos a referi
dje tocante un posible alianza
re Partido Nacional y Parti-
Radical, un di e puntonan qu
a indica qu esaki tabata un
sibilidad real, tabata e hecho
durante e reunion di Hoofd-
mbureau diasabra ultimo, Mo-
n Abbad di NVP a apoya e
posicion di señor Frank de

tro pa hasi un conteo di nobo
ur voto, pero en vista di qu
pude garde", entre cual señor
ad , no ta forma parti mas
direccion nobo di Partido Nacional, ta di duda qu e alianza aki lo por ser realisá den un futuro sercano.

Un rumor insistente qu a bini ta circula for di awe mainta, ta esun qu Pietje van der Hoeven lo tin intencion di baha como diputado den e actual Bestuurscollege di NVP/COP.

Con leeuw e rumornan aki ta contene berdad, nos no por a controla pasobra nan no por a ser localisá na Bestuurscollege awe mainta.

Mientras tantu e desarrollo aki ta sumamente interesante y especialmente despues di e reunion qu e directiva nobo lo tene awe nochi, casi sigur lo surgi aspectonan den desenvolvimiento di cambionan structural den e partido berde.

IAMARS UN CANDIDATO A ZAK PA MULO-EXAMEN

RANJESTAD - Solamente uno
e 30 candidatonan cu a pasa
Mulo-examen diamars, a zak
mber di e binti nuebe nan cu
laag ta: Mulo -A (cu Handels-
nis): Goff Joseph, Marcolino
ne Lo, Louis Ricardo Richard-
, Rito Oswald Croes, Adelai-
Geerman, Leoncito Alphonso
zel, Bonnie Lea Ann Thomas,
omena Bringe Moore, Eric
ymundo Arendsz, Jeanette Vio-
e Ivonny Fingal.
Mulo-A (cu Wiskunde): Ver-
Adelina Adolphus, Margaret Clarabel Finley, Roland Robert Becker, Gregorio Mario Figaroa, Harold Joseph George Pereira, Juan Manuel Tromp, Gregorio Magno Maduro, Maria Catharina Werleman, Stanley Edward Arrendell, Simon Antonio Egbrechts Gloria Maria Marcellin, Simona Betty Moore, Frances Dorma Rovelet, Letitia de Fatima Wever, Aura Philomena Croes, Elaine Elisabeth Duran, Hildegard Amanda Hintz, Norral Neville Alexander y Bernhard Wouter Brokke.

wor "UNICEF" tin sub-comite na Aruba tambe

RANJESTAD - Ayera nochi e
-comite arubano di e "Unicef-
nite" di Hulanda a reuni pa
me biaha. E comite nobo lo
aniza e tradicional accion di
ta di e conocido tarhetanan
felicitacion y agendanan na
ba. Te na anja 1964 e accion
na beneficio di "Kinderfonds"
Naciones Unidas a ser teni
masha exito na Aruba. Pero
r di cierto circumstancianan
actividad aki no a ser teni
nja 1965.
e motibo ey sra. L.E. Roest
llius van Doorn, directora
rino di oficina di "Unicef"-
ite di Hulanda a dicidi na pa-
su vacacion na Antillas Hu-
les y pa usa un parti di su
antie pa establece "Unicef-
ite's nobo , riba un base mas
rte y cu un caracter perma-
te.

spues di a bishita Corsow cu e mesun intencion, sra. Roest a yega Aruba dia 10 di juni. Sra. V. Henriquez esposa di gezaghebber di Aruba, a delibera cu e senjora aki tocante e forma den cual un comite cu ta traha eficiente por worde establecí.

E consecuencia di e deliberacion aki tabata algun combersacionnan informativo y esakinan a resulta den e formacion di un "Unicef-comite pa Aruba, den cual tin asiento sra A. Beaujon, kende ta presidenta, srta. M. Brouwer, sra. C. Bijl, sra. E. Oehlers, sra. G. Lopez-Henriquez y sra. I. Verdaasdonk.

Durante e reunion di ayera nochi chi - na cual a asisti tambe sra. Henriquez y sra. Roest Crollius - e rganisac on di e proximo actividadnan a worde discuti.

Sra. Roest ta masha contento riba e hopi muestranan di cooperacion e interes y e ta spera un bon resultado di e comite local na beneficio di e "Kinderfonds" mundial di Unicef.

Na fin di e siman aki sra. Roest ta sali pa Surinam, na unda te ainda ningun accion pa bende tarhetanan di Unicef a ser teni.

Na Surinam e lo trata pa forma un sub-comite tambe. Despues e lo regresa Corsow pa algun dia pa aya haci e formacion di e comite algo definitivo.

Ter derdenking van de vierde sterfdag van wijlen
JUAN ENRIQUE IRAUSQUIN nodigt de Partido
atriotico Arubano de Arubaanse bevolking hier-
ij uit om op maandag 20 juni a.s. deel te nemen
an de korte plechtigheid, welke op de Protestant-
e Begraafplaats in Oranjestad zal plaatsvinden.
e stoet verzamelt zich om 4.30 uur des namid-
ags op het Juan Enrique Irausquin Plein in O-
anjestad, waarna men zich gezamenlijk naar
e Begraafplaats zal begeven.

JEEP A CAUSA CHOKE NA DAKOTA

ORANJESTAD - Dialuna atardi un jeep no a duna preferencia na e skina Awakati-Fergusonstraat y e resultado tabata un choke entre e jeep, un pick up y un truck. E chauffeur di e jeep a hanja heridanan na su braza robez y na su cara y el a ser transporta pa hospital. E danjo material a monta na fls. 1150.

LESA ARUBAANSE COURANT

AUTO A DAL CICLISTA

ORANJESTAD - Tabatin un choke dialuna atardi den Dr. Henriquezstraat entre un auto di famia y un bicicleta. E ciclista di 9 anja a kibra un pia y el a ser transporta pa hospital.

HOMBER SERA PA MALTRATO

SAN NICOLAS - Dialuná recherche di San Nicolas mester a traha proces-verbaal contra un homber pa motibo di maltrato. E homber aki a golpea su wela, su esposa y tambe su ruman homber.

Ballet nacional di P.Ric o pa Aruba

ORANJESTAD - Segun informacionnan obteni, e ballet nacional di Puerto Rico pronto lo duna un presentacion na Aruba. E fecha riba cual e presentacion lo tuma lugar ta muy probablemente dia 1 di juli proximo.

PATIL A BAI LUGAR DI ACCIDENTE

BOMBAY (INDIA)--UPI-E minister di ferrocarilnan di India, S.K. Patil, awe mainta a yega e ciudad aki pa personalmente investiga e desastroso colision di ayera entre dos trein di pasajero, a consecuencia di cual cientos di personanan a muri y resulta herida. E accidente, esun peor qu a tuma lugar jamas den e zona occidental di India, a laga cadaver y restunan di e treinnan den un zona amplio.

Mayoria parti di e victimanan tabata obreronan qu ta acudi nan tareanan den e zona aki di e ciudad y tambe e muchanan di school. E ultimo cifranan oficial ta indica qu e cantidad di mortonan a subi te na 60, mientras qu esnan qu a wordu hospitaliza a yega 135 di cual 35 ta den un estado gra ve. Polisnan a bisa qu 34 di e cadavernan qu ta den e morgue di e hospital te ainda no por a wordu identifica y qu hopi di nan ta asina kimá qu ta practicamente imposible pa identificanan.

CALOR A MATA POR LO MENOS 313 PERSONA

NEW DELHI--UPI--E ola di calor qu a azota e estado Bihar na India Oriental a provoca por lo menos morto di 313 persona, segun e informacionnan oficial qu a ser ricibi di e ciudad Patna, capital di e estado.

"Hindustan Times" di New Delhi a afirma qu nan ta kere qu e saldo di victimas lo ta varios bes mas tantu qu e cifra ey, ya qu e mortonan pa motibu di calor ta muchu mas tantu.

E cantidad mas haltu di victimas a ser registra na Patna y den vecindario na unda 130 persona a muri ora qu e temperaturanan a alcansa 43 grado. Den e estado Uttar Pradesh e mortonan di atakenan y insolacion a pasa 100.

42 otro persona tambe a muri di resultadonan di e calor den e zona Durgapur, Bengala Occidental, y e saldo di mortonan na New Delhi a alcansa 14 awe.

Nando vs Folledo den revancha

MADRID -- UPI -- Un pelea di revancha lo ser efectua dia 3 di Juli entre e boxdo Luis Folledo, campeon spanjo di peso mediano y su reciente noqueador, e antillano Sugar Boy Nando.

E pelea lo ser efectua den plaza Monumental di Madrid y e fanaticada madrileña ta considera e pelea aki decisivo pa Folledo, quende dia tres ultimo a sufri su tercer knockout na man di e antillano Nando.

Di otro parti promotornan di e pelea anuncia pa manjan na Bilbao, ta hasi gestionnan pa cu Folledo, cu tabata figura den e programma lo ser substitui pa e cubano Robinson Garcia.

DECISION DI DIRIGENTENAN NO OFICIAL DI NABEGANTES

LONDRES--UPI--E sindicato nacional di nabegantenan awe a condena e decision di dirigentenan no-oficial di e trahdornan di den haf di boicotea tur e barcunan cu bandera britanica.

Poco ora despues di qu e comunista Jack Dash, lider londinense di un comite di enlance portuario no-oficial, lo a insisti e estibador-nan pa aplica e boicot na tur e barcunan britanico, e secretario general di e sindicato, William Hogarth, a denuncia e actitud aki como contrario ne principionan di e organismo sindical.

Mientras e welgistanan tabata pidi tur ayudo posibel den su lucha pa un siman mas corto di trabao y miho salarionan segun Hogarth a afirma, su sindicato tabata opone su mes na e decision di Dash. Den Parlamento e ministro di trabao Ray Gunther a ripiti su pedido ne nabegantenan pa pone fin ne welga---qu a yega den su di 29 dia y acepta e informe di un comision di investigacion como un base pe discusionnan.

Gunther a afirma qu e informe den cual nan ta recomenda e reduccion inmediato di e simannan di 56 ora pa 48 ora, y pa 40 den proximo aña, tabata "un arreglo justo den e miho interesnan di e nabegantenan, industria y pais".

E sindicato a rechaza e informe insistiendo den un jornada inmediato di 40 ora. Ne mes momento ela tene deliberacionnan cu e dirigentenan di e poderoso congreso di sindicatonan di trahadornan acerca e posibilidad di sali for di e punto morto.

E comite ejecutivo di congreso a conferencia un ora cu Gunther pa revisa e situacion. E decision di Dash, riba e boicot di e barcunan britanico, a causa un confusion impresionante. Den un reunion qu a ser realiza den e puerto aki nan a vota, den un mayoria aplastante, pa acepta e decision aki pero un portavoz oficial, despues a sigura qu e estibadornan lo regresa nan trabao normalmente.

CHICAGO--Un nubia di huma por ser mira ta lanta for di un auto di polis akinan. Despues qu un multitud rabia a bolter e vehiculo nan a pegele na candela. Despues nan a pega un otro auto di polis na candela y a bati e otronan cu piedra. Tur e disturbio aki a cuminsa ora qu un polis a tira un homber durante bringamentunan den caya. (Radiophoto UPI).

KOSYGIN A YEGA FINLANDIA

Kosygin a biaha cu trein den compania di su esposa Klavida y di un delegacion di 11 persona, den cual ta figura e vice ministro di relacionnan sovietico, V. V. Kuznetsov, y A.V. Zacharov, director di e departamento di asuntunan escandinavo di e mesun ministerio.

E bishita aki lo dura cincu dia y ta destina na reafirma e politica sovietico di relacionnan amistoso entre e dos paisnan aki. Uhro Kekkonen, presidente di e Finlandia Neutral, a bai e stacion central di trein di e capital aki, den compania di un grupo di funcionarionan.

"Den bo bishita nos ta mira un prueba nobo e importante di e desarrollo continuo y favorabel di e relacionnan amicable entre nos paisnan", asina Kekkonen a manifesta den un discurso qu a ser pronuncia despues den e palacio presidencial, reafirmando e politica di neutralidad di Finlandia, pero señalando qu " e principio aki no ta nifica un falta di compromiso un aislamiento negativo".

"Ta mas bien", asina ela agrega, " un esfuerso activo pa crea y desarrolla relacionnan amistoso y cooperacion pacifica cu tur e estadonan".

Mas o menos 1.500 persona a reuni banda di caminda pa cuminda e bishitantenan y saluda cu banderanan chiki sovietico y finlandes.

E anterior bishita di un gobernante sovietico na Finlandia a ser hasi na aña 1964 pa Nikita Kruschev, poco promer di ser kita for di su puesto y reemplaza pa Kosygin y pe hefe di Partido Comunista Leonid Brezhnev.

Kosygin y Kekkonen lo tin e oportunidad di ampliamente trata e problemanan di desarme, di control nuclear y di e plan finlandes pa crea un zona desnucleariza den e parti noord di Europa.

INCIDENTES NA RHODESIA

LONDRES--UPI--"Daily Express" a bisa awe cu algun miembronan conservador di Parlamento ta kere qu e estancamiento anglo-rhodesio riba e independencia di Salisbury lo termina den un plazo di no mas di seis siman.

E periodico, den un articulo qu a ser publica den su prome pagina ta afirma qu e conservadornan qu ta den contacto estrecho qu e cuestion rhodesia ta spera qu un formula basa den constitucion di 1961 lo por resolve e cuestion. Esaki tabata e carta Magna den vigor prome di qu e prome ministro Ian Smith, qu a ser declara unilateralmente pa di tal manera Rhodesia logra su independencia dia 11 di november di ultimo aña.

Nan, sa segun e corant a bisa, qu e prome ministro britanico Harold Wilson lo ta ansioso pa arregla e cuestion ey cu e objeto di obtene e apoyo di Parlamento prome di e receso di luna di augustus proximo.

Di otro banda , asina e corant a agrega, "socionan" di Smith a expresa confianza di qu e combersacionnan di paz qu ta ser realiza por resulta den un acuerdo prome di qu hopi tempu pasa.

Ta desenfrena un lucha decisiva pa poder na e luga Antioquia

BEIRUT--UPI--Un decisiva lucha pa poder cu por ser coloca na iglesia oriental ortodoxa na lado di Moscu, ta desarollando actualmente denter dje jerarquia gobernante dje vasto patriarca di Antioquia.

E lucha ta concentra den eleccion dje metropolitano nobo di Latakia un puerto tranquilo Sirio den costa oriental di mediteraneo, sede di un dje 19 diocesinan dje patriarcado di Antioquia.

E comunidad Ortodoxa di Latakia a invadi ayera e residencia dje metropolitano i a impedi e intento dje obisponan rebelde izquierdista di sigura control riba e diocesis.

Cu e actitud aqui a aumenta na intensidad e gera friu denter di gruponan pro-occidental i pro-comunista dje patriarca do di Antioquia, profundizando ainda mas tantu e diferencianan cu ta separa e obisponan orien tal politiza.

Si e metropolitano "Rojo" yega na controla e Santo Sinodo organismo gobernante dje patriarcado di Antioquia, por modifica su mes totalmente e alineacion politica dje cristian dad oriental.

Cuater dje ocho patriarcado di e iglesia oriental ortodoxa-Union Sovietica, Rumania, Yugoslavia i Albania--ta hanja nan actualmente bao di control comunista. E otronan ta Constantinopel, Alejandria, Antioquia i Jerusalem.

Despues dje revolucion sovietica di 1917, Moscu a trata di extende su influencia riba e patriarcadonan ortodoxa di Europa Oriental te na patriarcado di Antioquia.

Aunke cu e ta un di esnan di mas chiquitu---asegura contra un milion di miembro den medio oriente, norte i sud America i Australia --patriarcado di Antioquia, ta esun di tres di importancia denter di e ochonan cu ta forma iglesia ortodoxa.

Ta haci un siman cu a ser inaugura na Beirut un hospital ortodoxo cu a costa 8.300.000 dollar, construi cu donacionnan di patriarcado sovietico. Dia razon pasa a ser consagra un tempel ortodoxo cu a costa 30.000 dollar, donado tambe di patriarcado di Moscu, na Tal Kawkab, un poblacion pega cu Damasco, caminda San Pablo tabatin su revelacion cu Cristu.

HELSINKI, FINLANDIA,--E prome ministro sovietico Alexei Kosygin (na man robes) ta papia aki cu presidente Urho Kekkonen (den centro) di Finlandia, despues di a yega e ciudad aki ayera pa un bishita oficial (Radiophoto UPI).

Gobierno di Buenos Aires t[a] tumando medidanan drastic[o]

BUENOS AIRES -- UPI -- Gobierno di Buenos Aires a bisa cu lo e drenta accion contra tur esnan cu tribi na trata di trece sedicion of quiebra dje institucionnan, aunke cu e declaracion no a bisa ta cua te medidanan cu lo ser tuma.

E informacion aqui ta consigna den e comunicado cu secretaria di prensa di presidencia a duna di conoce 11º or di anochi pa informa tocante e reunion di gabinete cu lo tuma luga awe.

Den e comunicado nan a pone di manifiesto cu ta rigi e total vigencia dje constitucion i ley cu e distinto podernan ta funciona normalmente i cu e derechonan garantianan tin plena vigencia.

Di otro manera lo resolve [e] realiza reunionnan di gabine[te] tur Dia Mars, pa actua dinam[i]camente den solucion di probl[e]manan dje pais".

En cuanto e situacion den e pr[o]vincia di Tucuman, agita pa pr[o]blemanan economico-social, [n]a bisa cu president lo adop[ta] e decision definitiva.

Vice-presidente Carlos H. Pe[re]te, cu tambe a participa de[n] reunion a bisa i ripiti cu golpistanan den e pais. Ent[re] tanto na poco distancia mas [di] den e edificio di secretaria [di] guerra, e hefenan mas altu [di] ehercito tabatin reunion imp[or]tante pa e problemanan espe[ci]fico dje institucion i asuntu[nan] vincula cu actualidad nacio[nal]

Stock Market

Addressograph	71 1/2	Lockheed Aircr.	63 3/8
ACF Ind.	53	Loew's Inc.	31
Allied Chemical	39 7/8	Lonestar Cement	16 1/8
Allis Chalmers	30 3/8	Mont Ward	36 1/4
Aluminium Co.	86 1/4	Monsanto	70 3/4
Amerade	82 1/2	Nat. Acme	44 1/2
Am. Can	54 5/8	Nat. Cash. Regist.	84 3/8
Am. Foreign Power	18 1/4	Nat. Distillers	33 5/8
Am. Metal	52 5/8	National Lead	60 7/8
Am. M. Fdy	17 1/8	New York Central	76 5/8
Am. Std.	20 3/4	No. Am. Aviation	51 1/4
Am. Smelting	61 7/8	Olin Mathieson	58 5/8
Am. Tel. and Tel.	54 7/8	Otis Elevator	49 3/8
Am. Tobacco	34 1/8	Pac. Gas & Elec.	31 1/2
Anaconda Copper	86 1/4	Pan. Am. Airways	72
Armour	36 5/8	Paramount Pictures	75 3/4
Atlantic Refinery	83	Penn Railroad	59 1/2
Atl. Castle	69 1/4	Phillips	50 1/2
Balt Ohio	34 1/4	Public Service E.G.	34 1/2
Bell Int.	9 7/8	RCA	53 7/8
Bendix Aviation	77 3/4	Republic Steel	40 1/8
Bethlehem Steel	32 1/2	Reynolds Tobacco	38 3/8
Blaw	33 3/8	Royal Dutch	36 1/4
Boeing Airplane	68 1/2	Servel	7
Canadian Pacific	58 1/2	Sinclair Oil	60 1/2
Caterpillar	41 1/4	Shell Oil	58 1/4
Case (J.I.)	25 1/2	Socony Mobil Oil	--
Cerro de Pasco	47 5/8	South. Ch.	30 1/4
Chesepeake & Ohio	71 3/4	South. Rail	48 5/8
Chrysler	42	Sperry Rand	23
Columbia Gas	26 3/8	Standard Oil of Cal.	67 5/8
Con. Ed.	36 3/8	Standard Oil of Ind.	42 1/2
Cons. Elec. Ind.	37 3/8	Standard Oil of N.J.	71 7/8
Cong. Nan	46 3/8	Standard Brands	32 3/4
Continental Steel	30	Stone Webster	64 7/8
Corn Products	47	Studebaker	37 1/8
Crown Zellerbach	46 1/2	Swift & Co.	49 1/2
Curtiss Wright	21	Texaco	70 3/4
Det. Edis.	32 1/2	Texas Gulf Sulphur	100 1/2
Douglas Aircraft	83 3/4	Texas Instruments	120 3/8
Dupont Nemours	188	Textron Ing.	45 1/2
Eastman Airlines	114 7/8	Timken Roller Bearing	41 1/4
Eastman Kodak	135 3/8	Twentieth Century Fox.	31 3/8
Western Bancorp	31 1/4	Union Carbide & Carbon	62 5/8
Firestone	45 1/8	Union Pacific	37 1/2
Ford Motor	47 3/8	United Aircraft	82
General Electric	109 3/4	United Airlines	68 7/8
General Foods	72 1/2	United Fruit	29 1/8
General Motors	82 1/2	United Gas Corp.	59 3/4
Gillette	37 1/2	United Steel	45 1/2
Glidden Co.	25 1/8	United Gypsum	55 1/2
Goodrich	64 3/8	U.S. Rubber	42
Goodyear	52 7/8	U.S. Smelting	62 5/8
Grace	46 3/4	Warner Bros.	14 1/4
Greyhound	18 5/8	Westingh. Air Brake	37 3/8
Gulf Oil	51 1/2	Westingh. Electric	57 3/4
Hud Bay M.	71 3/4	Woolworth	23 1/2
Hupp	6 1/8	Dow Jones Index	897.60
IBM	345	Ark La Gas	44 1/8
Insp. Corp.	35 3/4	Brit. Am. Oil	30 1/8
Int. Harvester	46	Brit. Petr.	10 3/8
Int. Nickel	89 3/4	Creole Petr.	34 3/8
Int. Tel. and Tel.	71 1/2	Electron Spl.	23 1/4
Johns Manville	53 1/4	Espey Mfg.	11 3/4
Jones and Laughlin	59 7/8	Giant Yell	12 3/4
Kan. City So. Ind.	44 1/8	Husky Oil	11 3/4
Kennecott Copper	113 3/8	Norf. So. Ry	48 5/8
KLM	119 1/4	SBD. W. Air	26 3/8
Koppers	28	Seeman Br.	5 3/4
Kroger Co.	25 1/2	Syntex	93 1/4
Lehman Corp.	30 1/4	Tech. Mat.	9 1/4

REUNION DI REFORMA AGRARIA NA ROMA

ROMA -- UPI -- Como 250 delegado di 71 pais di Santa Sede lo reuni na e capital aqui, foi dia 20 di Juni te dia 2 di Juli, pa analiza e meritonan di varios tipo di reforma agraria.

E conferencia aqui lo reuni bao di auspicio di Nacionnan Uni i su organizacion pa agricultura i alimentacion (FAO) cu e participacion di Organizacion Internacional di Trabao (OIT).

Tiponan dje reforma agraria cu lo ser discuti ta abarca foi cunucunan priva te cunucunan colectiva i estatal i lo nan ta asina diversa cu algun dje paisnan cu lo concurri na e conferencia, cu ta Argentina, Israel, Union Sovietica, Suecia, Hapon i Estados Unidos.

Den e conferencia ei lo nan studia e papel dje reforma agraria den e desarollo analizando e exitonan i dificultadnan cu a lo largo lo mester por presenta. Ademas di esei lo nan examina e aspectonan economico, social i administrativo di e diferente programanan.

"Mi ta quere cu lo ta posible alcanza conclusionnan importante basa den experiencia, analisis comparativo i sentido comun", asina Erich H. Jacoby a declara, quende ta secretario dje conferencia.

"Mi n° ta quere cu e conferencia aqui lo tin recomendacionnan concreta na organizacionnan di Nacionnan Uni of na gobiernonan", el a agrega, "pero mi ta sigur cu lo e determina e contribucion pasa of futuro dje programanan di reforma agraria na reorganizacion dje estructura di produccion agricola i por lo tanto na desarollo social i agraria".

E conferencia lo ser inaugura pa B.R. Sen, director general di FAO.

Comunistanan a sufri gran derrota na Roma

ROMA -- UPI -- E desafio lanza pa comunistanan na influencia di vaticano den e ciudad ei cu ta centro di catolismo mundial, no a logra su proposito. E partido democrata cristiano dje prome ministro Aldo Moro, a derota e comunistanan den eleccionnan municipal di Roma.

E escrutinio dje votonan di eleccionnan municipal i provincial realisa Dia Domingo y Dia Luna a indica cu e gobierno di Moro a logra un major apoyo dje electorado, apesar cu e comunista a dispone tur nan recursonan cu e speranza di logra control dje conseho municipal i di tin un boz den e gobierno di Roma.

Resultadonan final dje eleccionnan provincial romana a duna na comunistanan un total di 467.745 sufragio of sea un 26,8 porciento, compara cu e 28 porciento obteni pa esaquinan den e ultimo comicionan provincial ya ta dos anja.

E democratanan cristian a alcanza 525.576 voto of sea un 30,1 porciento of sea un porciento mas cu na anja 1964. Nan aliadonan cu ta e socialistanan di izuierda, social democrata i republicanonan, a consegui un majoria scars di 23 banca den e conseho municipal di 45 asiento. E numero ta ligeramente major cu esun di 20 banco cu nan a logra den parlamento provincial anterior.

Ta parce manera e comunistanan a perde major numero di voto den e regionnan rural i den pueblonan mas chiquitu dje provincia di Roma, cu ta puntanan local di su campanja intensa, canando cas pa cas, tratando di hanja voto.

Den ciudad di Roma propiamente bisa, e resultadonan casi completo dje escrutinio ta senjala cu e comunistanan a registra ganancianan ligera -- desde 22,8 porciento te na un poco mas cu 25 porciento, pero nan a queda masha hopi mas atras cu e democratanan cristian.

E comunistanan a spera di a capitaliza cu problemanan inmensa di vivienda, transito i di caracter financiero di Roma, tambe nan a trata di explota e bishita cu e ministro di relacionnan exterior di Union Sovietica, Andrei Gromiko a haci na Papa Paulo VI den luna di April ultimo.

Pero e serie di advertencianan na catoliconan pa vaticano, cu a conseha nan di no dividi nan voto parce a desempenja un papel di importancia major den e exito democrata cristian den eleccionnan.

NOTICIANAN DI ISLANAN ARIBA

WILLEMSTAD--Den noticianan qu nos a ricibi for di Islanan Ariba nan a indica qu señor A. C. Wathey a bolbe obtene e asiento pa Islanan Ariba den Staten, despues di e eleccionnan di dia 8 di juni ultimo.

E Hoofdstembureau di Islanan Ariba a reuni diasabra ultimo y a declará señor A.C. Wathey como eligi, representando Partido Democratico.

-----------o---------

E eleccionnan tabata di un caracter rapido y pacifico. Riba tur e Islanan e colegionan electoral tabata yen di votadornan y tur cos a bai masha ordenamente. Na St. Maarten e resultadonan di e eleccionnan a ser anuncia for di e Hoofdstembureau. Via Voice of St. Maarten, cu cooperacion special di Servicio di Informacion di Gobierno y Landsradio Dienst, e transmision a ser relayá pa parti di Curom aki na Corsow, door di cual e poblacion di e islanan aki primeramente por a scucha e resultadonan di e Islanan Barlovento. E transmision di prueba aki, no obstante qu banda di dies'or a cai afor por ser considerá como un exito.

-------------o---------

Despues di anuncia e victoria aplastante di Partido Democratico na Islanan Ariba, e candidato eligi A.C. Wathey a dirigi palabra na un multiud grandi qu a reuni na De Ruyterplein. Señor A.C. Wathey a gradici tur e votadornan pe confianza qu nan a deposita atrobe na su persona. Musica di steelbandnan y grupònan di muzikantnan a alegrá e ciudad mas ainda, compañá pe pitamentu incesante di autonan te laat den anochi. Tambe señor A.C. Wathey a dirigi palabra ne pueblo di Islanan Ariba via Voice of Sint Maarten.

-----------o-----------

Partido W.I.P.P. durante e eleccionnan di aña 1962 a obtene 40.85 porciento di e votonan mientras e biaha aki nan a logra unicamente 26.63 porciento. Tabatin en total 670 votador mas qu na aña 1962, mientras qu sinembargo W.I.P.P. a obtene 199 voto menos. Cu excepcion di Saba, na unda W.I.P.P. a logra un mayoria, nan a perde e eleccion cu un diferencia grandi debi ne resultadonan na St. Maarten y Sint Eustatius.

------------o-----------

Partido Democratico, asina e informe for di Islanan Ariba, a continuá, a obtene un total di 642 voto mas. Si na aña 1962 D.P. a obtené 54.5 porciento di e votonan, e aña aki e porcentaje pa Islanan Ariba a alcansa e porcentaje di 73.37.

Na St.oMaarten, Partido Democratico a obtene 80.64 porciento di e votonan mientras na St. Eustatius 85 porciento di e votonan legal. Na Saba esaki tabata algu menos qu mitar, pa ser exacto 47.29 porciento. E progreso aki ta palpabel. Si tabata pa Eilandsraad, segun e informe aki, anto D.P. a logra cincu asiento tantu na St. Maarten como na St. Eustatius, y dos na Saba. Cu otro palabra D.P. lo a obtene 12 asiento.

---------o---------

E cantidad di votonan invalido na 1962 tabata 36, di cual 27 tabata blanco y 9 cu otro errornan. Durante e ultimo eleccion e cantidad di votonan invalido tabata 42, di cual 31 blanco y 11 cu otro errornan.

-----------o---------

WILLEMSTAD--Un otro noticia, sinembargo corto, for di Islanan Ariba a indicá, qu e barcu di guerra Hr. Ms. Poolster a hasi un bishita oficial dia 10 y 11 di juni ultimo na St. Maarten.

-------o------

WILLEMSTAD--E barcu di guerra Doudart de Lagree, di Francia, a hasi un bishita di cortesia na St. Maarten Frances. E comandante di e fregatta, capitan Dubont a hasi un bishita serca Gezaghebber dia 8 mainta. Dia 9 di juni Gezaghebber a asisti na un coctail qu a ser tene a bordo.

----------o---------

DALLAS--Jack Ruby aki ta ser saca for di e prison di Dallas pa e aparece den corte. Un jurado despues di un ratico di deliberacionnan a indica qu Ruby ta masha bon na cabes. Den background nos por mira Texas School Depository for di unda Lee Harvey Oswald a tira presidente John F. Kennedy. (Radiophoto UPI).

OTRO AVION JET A SER TUMBA

SAIGON--UPI--Avionnan di marina norteamericano a tumba un aparato jet no-identifica qu, aparentemente, tabata menaza e portaavion Ranger, qu tabata ancla dilanti e costa di Vietnam del Norte.

Aeroplanonan Phantom FC-4 cu base riba e barcu tambe a trata na alcanza un otro avion, qu a logra hui, segun un vocero militar norteamericano a declará. Ranger a lanza su cohetenan riba e dos aparatonan Phantom despues qu e sistema di radar di e fragatta Coomtz a logra na observá dos objeto den oscuridad qu tabata pa mas o menos 3'or di mardugá.

E aparatonan Phantom primeramente a establece e contacto di radar y despues a mira e avion nan enemigu na mas o menos 32 kilometer noreste di e ciudad norvietnames Thankhoa. Inmediatamente nan a bai riba e aparatonan y den unicamente algun seconde a alcansá nan cu artilleria.

Un di e Phantom-nan a lanza un cohete Sparrow di aire pa aire y marina a bisa qu e dos pilotonan a "observá un explosion". Di su parti expertonan di radar di e fragata Coomtz a informa qu un di e dos objetonan a disparse for di riba su pantalla. E segundo avion a logra na hui bai Vietnam del Norte mientras e aparatonan y varios di e barconan di e di septimo flota, qu tabata ancla den vecindario, a observa e huimento.

RUBY BON NA CABES

DALLAS--UPI--E abogadonan defensor di Jack Ruby awe tabatin pensa pa dirigi nan mes pe tribunalnan federal---tal bes e propio tribunal supremo di Estados Unidos---contra e fallo di un jurado qu a declara Ruby bon na cabes.

E fallo aki a ser duná despues di unicamente 10 minuut di deliberacion di e jurado, qu previamente a scucha un yamamentu di e matador di Lee Harvey Oswald, pa declarele loco.

E juez Luis Holland a rechaza e peticion di e defensa qu ta aplaza cuminsamentu di e juicio pa determina estado mental di Ruby. Ruby a ser condena na ultimo ora pa motibu di a mata Oswald despues qu e ultimo aki a asesina presidente John F. Kennedy.

Entre e personanan qu a comparece den e audiencia tabatin e señora Marguerite Oswald, mama di e victima di Ruby.

Culpabel pa su echonan?

Terrell ta mira e escena cu masha entusiasmo y interesá. Sargento Beigler su cara ta bira corrá manera un promente. Cu rabia e ta bisa e mucha muhe: "Si bo tabata mi jiu muher, lo mi a duna bo un sotá......bay di akinan, y lihé". "Y si abo tabata mi tata, lo mi a laga nan check e seso di mi mama", e mucha ta contesté. Terrell ta cuminza hari y ta cuminza tosa duro. Beigler ta drey mirá. Y despues lentamente e ta bay den direccion di e mucha muher, cu ta keda mirá sin miedo, y cu un expresion asina inteligente riba su cara, cu ta pone Beigler vacila un poco. "Si bo mishi cu mi, mi ta manda un queho aden, cu bo kier a atacami", e mucha muhe ta bisa. Mesora Beigler ta dal dos paso atras y desampará e ta keda mira Terrell, mientras e ta grita "Esta un mucha'bandido.....Y abo ta sintá trankil di bo, manera un makako, ta hari, en ves di judami, siendo cu ami no ta mira nada di hari." Terrell ta sonrei. "Ami ta hefe di polies. Ken abo ta?", e ta puntra e mucha. E mucha ta keda mira Terrell manera interesá y despues di un rato e ta bisa: "Mi nomber ta Angel Prescott. Y ken e homber mahos ey ta ?" Terrell ta contesta serio "E ta mi ayudante. Su nomber ta Beigler" "Bo kier meen, cu e ta yudabo di berdad?", Angel ta puntra sorprendi. "Wel, si bo no a bisami, lo mi no por a kere". "E ta masha inteligente", Terrell ta bisa. E mucha ta pone su cara di banda. E ta studiando Beigler, kende ta keda mirá furioso." Aki si, bo no por sa esey nunca. E ta hacimi corda mi omo. E no por yuda su mes, hasta cria nan mester crié cu cuminda...." Atrobe Beigler ta bira furioso y ta bisa. "Sali di akinan, mucha bandido". "E ta rabia lihé no? Bo sa pakiko mi a bin akinan, pa yuda bo." "Esey ta masha lief di bo Angel. Mi por haci uso di tur ayudo cu mi ha ya. Bin sinta un rato." Beigler ta cana bay den banjo, pero despues e ta haya cu ta mihor si e bolbe sali bek. Angel ta keda mirá cu wowonan grandi, y ora cu el a bin bek serca nan e tá bisa. "Wel, wel abo si ta lihé". "Lihé, di con ?", Beigler ta puntra rabiá. "No spera cu mi ta bay papia di e cosnan ey", Angel ta contesta masha inocente. "Nan a criami masha bon mes, bo sa ". Beigler ta sinti cu su rosea ta bira pisá. Desesperá e ta drey mira rond, manera un hende cu ta buscando algo pa defende su mes. E mucha cu a para mirá ta bisa. "No, mi no ta kere cu mi kier yudabo asina. Mi no ta mira ningun motibo pa hacié. Okay, te despues....." Y na un manera masha elegante e ta lanta pa bay na e otro cuarto. "Si e tabata mi jiu muher, lo mi a kita su cuero pé", Beigler ta bisa tur cunsumi. "Mucha.......esaki si ta un. E ta....."

"Kedabo trankil", Terrell ta interrumpié trankil. "Kizas e por a mira algo. E ta biba net aki dilanti. Mihor mi bay papia cu né un rato." "Mi ta bay mira con ta cu e otro poliesnan", Beigler ta bisa, mientras e ta cana bay na e lugar unda e tres autonan di polies ta stacioná. Terrell ta sonrei, limpia su pipa y ta cana bay na e cuarto dilanti esun di e defunto.

Un muhe basta joven bisti poco slordig ta bin habri porta. E ta keda mira Terrell stranjo, mientras e ta hala pida cabey di su frenta. "Ja, cu kiko mi por yudabo?" e ta puntra Terrell. Esaki ta contesta. "Ami ta Terrell, hefe di polies. Mi a papia cu bo jiu muher awor ey. Mi tin deseo di sigui papia cu né. Bo tin algo contra ?" "Bo a papia cu Angel?", e ta puntra spanté. "Pero pakiko ?" "Ta é mes a cuminza. Mi ta kere cu kizas e por yudami. " "Aj no. Bo no conocé.

Semper e mes ta sinta imaginé cosnan y e ta gusta ganja tambe. Casi sigur ta tocante e asesinato, no ta berdad? Mi por a pensa esey. No, ta duel mi. Mi no kier pa mi jiu ta hincá den e asunto aki. E no sa nada, ta puro mentira e ta conta, keremi." Pero Angel ta presenta tambe na e porta. E ta pará bandi su mama." Mamie, bo no mester papia coy loco awor. Amì sa tur cos. Mi mes a miranan". "Angel.....tende loke mi ta bisabo. Bay sigui cu bo pintura. "Angel ta mustra impaciente. "Esey ta e unico cos cu e kier pa mi haci....E ta kere, cu mi por bira un artista famoso. Imaginabo. Mi tin menos talento cu un baca..." " E tin hopi talento. Bo no sa, pero e ta bisa asina awor, djies pasobra......." "Bo kier lagami papia cu né un rato ? Mi por drenta. ?" Senjora Prescott ta sintié confuso y Angel ta corre bisa mes ora. "Mi cielo, mammie, bo no mester ta asina terco. Bo sa masha bon, cu bo tin gran deseo pa mi haya publicidad. "Cu un sonrisa riba su cara e ta bisa Terrell. "Drentabo numa", y e ta cana bay paden. "Wel, drentabo numa", senjora Prescott ta bisa.

"Mi ta haya Angel mucho spierto pa su edad. Mi ta sigur cu e no por yudabo, pero si bo ta insisti. " "No ta importá", Terrell ta contesta, drentando paden. Ya Angel ta sintá caba riba un stoel y mesora e ta bisa su mama. "Mammie, bo kier laga nos dos so un rato? Mi no por papia bon si bo ta henter ora rond di mi". "Bo ta mira?", su mama ta bisa. " E no parce un mucha natural, e ta....." "Mammie por fabor....." E mama ta vacila un poco y despues e ta cana bay bisando cu atencion. "Mi sa sigur cu e ta ganja". Nan dos ta keda keto un rato, despues qu e mama a sali bay. Terrell ta saca su pipa y ta cuminzá jené. "Contami un rato kiko bo a mira ayera nochi Angel. " "Bo sa kiko ta mi grandi deseo na e momento aki", ? Asombrá Terrell ta keda mirá. "Pero esey no ta un contesta riba mi pregunta. Scuchami un rato Angel. Ta masha importante pa mi haya sa, ken a mata senjor Henky. Y si bo por yudami, ta bo obligacion tambe pa hacié. " Angel ta cuminza grawata su pia robes." Mi kier haya un teddybeer, mes grandi cu mi, pero cu por grunja tambe. Y esey ta mi deseo di mas grandi. " Terrell ta sende su pipa. "Wel, si bo pidi bo mama, casi sigur e ta regalabo un. Pero kiko bo a mira ayera nochi?"

"Nunca mammie ta regalami algo. E no tin placa. Nunca lo mi haya un teddybeer mes grandi cu mi, y cu por grunja tambe." "Mihor nos lubida e teddybeer un rato, y bisami kiko bo a mira ayera nochi. Ta un hende a drenta den e cuarto di Senjor Henky ayera nochi ?"

CORTOS DI DECIMO WEGANAN NA PTO. RICO

**Mexico a tuma Puerto Rico for di e prome puesto di puntuacion general di e decimo weganan despues di dos dia di competencia. Segun computo di United Press International e puntuacion ta asina:

Mexico 44, Puerto Rico 35, Colombia 12, Venezuela 9, Guayana 4, Trinidad-Tobago 3, Cuba 3, El Salvador 2, Barbados 2 y Panama 1.

**Fernando Baez, popularmente conoci como e samson chikitu di Puerto Rico ayera a duna su pais e tercer medalla di oro den e weganan CAC, den categoria di hisamento di peso gallo, ora el a totalisa 327 k ilo poniendo un record nobo. Baez tabata e mesun atleta cu diasabra a hasi huramento olimpico pa tur e diesiete paisnan participante den e weganan. E medalla di plata a bai pa Martin Diaz di Guayana cu 315 kilo, y di tres cu medalla di brons e mexicano Manuel Mateos cu 307,5. E clasificacion di Mateos ta algu destaca ya cu e ta un mucha di apenas 15 anja.

**E pitcher cubano Aquino Abreu di e delegacion di Cuba ayera a desmenti versionnan cu tabata circula pa un radio-emisora local di cu "scoutnan" di e equiponan di liganan grandi di beisbol a acerquele y ofrece un bono di 32.000 dollar.

Abreu, papiando huntu cu manager di e equipo cubano Gilberto Torres, a desmenti e versionnan di cu agentenan beisbolero a acerque pa ofrece, pa keda hunga beisbol na Puerto Rico. Mi no a papia cu ningun hende riba e asunto aki asina e pitcher cubano a bisa, cu ayera a duna su pais e prome victoria venciendo Puerto Rico 5-2.

Torres a combersa hopi cu periodistanan norteamericano, pa quendenan el a mustra masha atencion, y a contesta cada un di e contestanan cu a ser hasi.

**Mexico a obtene otro medalla di oro pa un total di tres den dos dia di competencia, gracias na e singular actuacion di Guillermo Echeverria, cu a logra e mihor tempu den 1500 meter, pa establece recordnan nobo panamericano y centroamericano di landamento. E record anterior tabata na 17 minuut, 16 seconde y 4 decimo, mientras cu awor Echeverria a para e oloshinan na 17, 15 y 3 decimo.

Julio Arango di Colombia a obtene e segundo puesto cu medalla di plata y e tercer puesto a bai pa Juan Alanis di Mexico.

**Panama a mantene su invicto di beisbol ora cu ayera nochi nan a derrota Mexico cu score di ocho-uno den un partido cu a ser efectua den parque Idelfonso Sola Morales.

SAN JUAN -- Radiophoto UPI -- Rafael Hernandez di Mexico, Julio Arango di Colombia y Vicente Capriles di Venezuela ta desea otro exito prome cu nan competi den e piscina olimpico di Puerto Rico.

SANTO DOMINGO A GANA ANTILLAS 3-2 DEN BEISBOL

CAGUAS, Puerto Rico -- UPI-- Ayera tardi republica di Santo Domingo a derrota e equipo di Antillas Hulandes cu score di 3-2 den un encuentro di baseball correspondiente na e decimo weganan olimpico. Esaki tabata un wega hopi duro cu a ser celebra den parque Idelfonso Sola Morales.

E dominicanonan a laga e antillanonan de n terreno, ganando e wega den e parti final di nobeno inning. E equipo antillano tabata den ventaha di dos-uno te den septimo inning, pero e partido a keda empata na dos carreda den forma sensacional den octavo inning.

Den nan ultimo oportunidad na bate y cu un out Mendez ta connecta doblete den leftfield y despues a anota riba hit di Tejada den centerfield, lagando Antillas den terreno.

Pa obtene nan triunfo, su prome den e serie di beisbol cu ta ser hunga segun e sistema di tur contra otro, e dominicanonan a connecta un total di 6 hit.

Apesar di cu Antillas a connecta solamente cuater hit, Republica Dominicana mester a usa tres pitcher. Nan a cuminsa cu Rafael Villalona, cu a ser releva pa Juan Evangelista den octavo y Wesceslao Tejada, cu a ricibi e victoria.

Niels Francis Cannister a cumin sa riba monticulo antillano y a ser releva pa Elio Anastatia den cuarto inning, quende na su turno a duna paso na Rufus Allinder den e mesun episodio y esaki a sufri e derrota.

Durante e partido e prome homerun di e torneo di baseball a ser connecta y esaki tabata obra di Willy Pietersz di Antillas cu a pasa e bala na un distancia di 360 pia den leftfield den septimo inning, sin ningun hende na base.

Antillas tabatin 2 carreda, 4 hit y 2 error. Pitcher perdedor Arrindel cu Martina como catcher.

Rep. Dominicana: 3 carreda 6 hit y 2 error, pitcher ganador Tejada cu Soriano como catcher.

JUAN VEGA DI CUBA A PIDI ASILO

Pa Gumersindo Gonzalez.

SAN JUAN, Puerto Rico --UPI-- Un atleta cubano yama Juan Pablo Vegas Romero a pidi asilo na Puerto Rico y a hanja autorisacion pa permanece den teritorio di Estados Unidos.

Vegas, atleta di e delegacion di Cuba den e decimo weganan Centro Americano y del Caribe, cu ta ser celebra for di diasabra na San Juan, Puerto Rico, ayera tardi a hanja autorizacion di e direccion norteamericano di immigracion y naturalizacion di Estados Unidos pa biaha pa teritorio continental di Estados Unidos den e proximo oranan di atardi.

A sosode, cu Vegas, cu tabata miembro di e equipo di lucha, a bandona e villa olimpico di e urbanizacion di e virtudnan poco prome cu diadomingo anochi, den masha secreto, dirigiendo su mes na un lugar no conoci den ciudad di San Juan.

William T. McConarty di e direccion di immigracion y naturalizacion, ayera nochi a confirma e notiia di e exilio di e deportista.

Vegas di 22 anja di edad, nativo di La Habana, te ainda ta den directiva di immigracion, for di unda lo e wordu conduci na oficinanan di e huez federal Miguel Cancio.

A ser anuncia cu e atleta cubano, quende su pedido di asilo a ser duna despues di poco ora, despues lo hasi declaracionnan na prensa.

Te ainda no a ser informa e manera den cual Vegas a logra sali di e villa olimpico, caminda mas di 2000 atleta ta hospeda.

Vegas, segun a ser informa, lo reuni cu periodistanan den oficina

CISCO KID

BUCHI ROBES

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

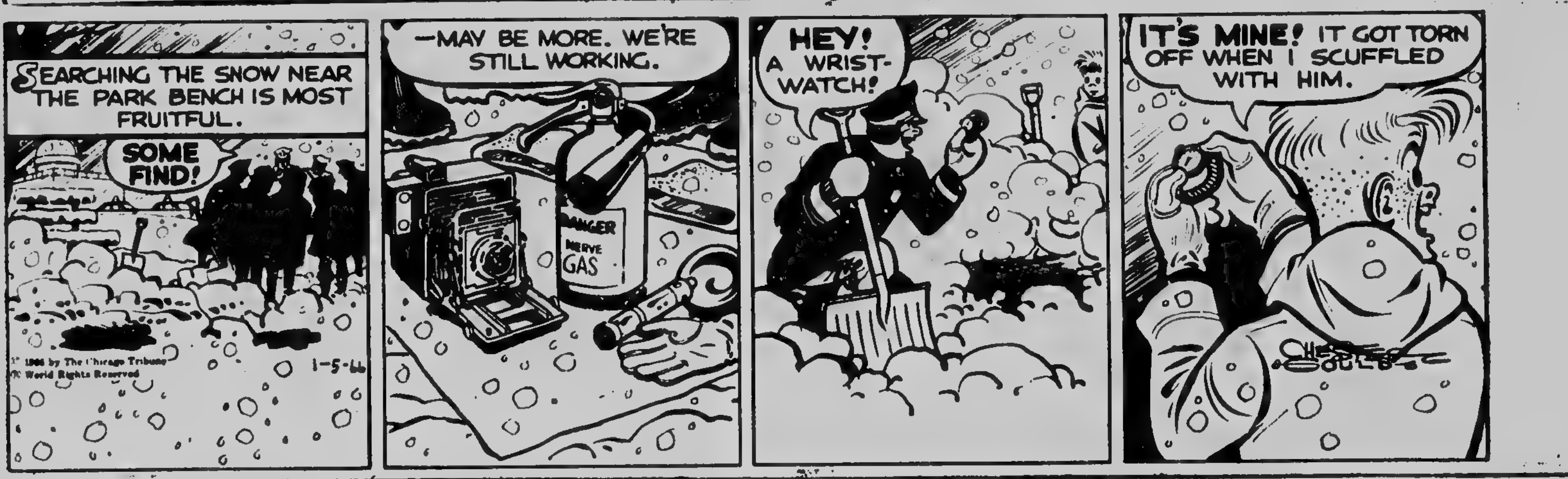
POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

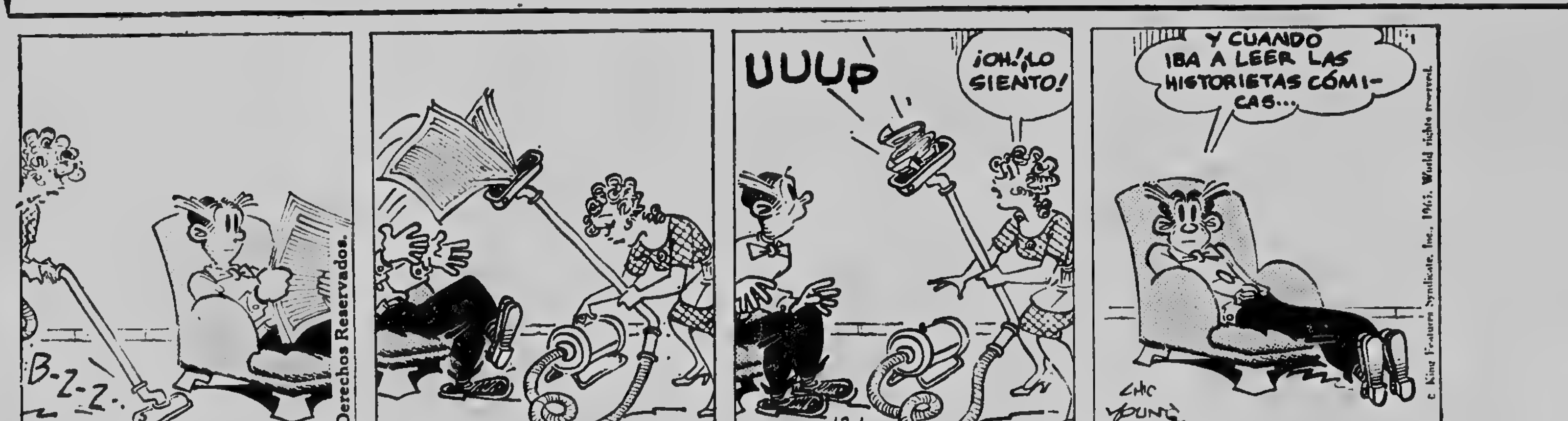
NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Antoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

Actuacion di Antillas na e decimo weganan

RESULTADONAN DI ANTILLAS VIA TELEGRAM DI ROSARIO.

WILLEMSTAD -- Antillas den su aprtido a duna gran wega contra Santo Domingo aunke nan a perde cu score di tres pa dos. Cannister a pitcha tres inning permiti ni hit ni carreda, pero el a cai sinti su man door di cual e mester a bandona wega. Score tabata empata ora cu Elio Anastatia a duna pitcheo den man di Arrindel den cuarto. Willie Pietersz ta manda Antillas dilanti cu homerun di 360 pia den leftfield. E relevista Arrindel ta permiti hit na e tercer pitcher di Santo Domingo cua a empuha carreda pa gana wega den segundo parti di nobeno inning.

Den tennis Julio Moros di Venezuela a gana Donnie Haseth cu score di dos-seis, seis-cuater, seis-nada y seis-cuater.
Den hisamento di peso Linde borg a sali di seis den peso gallo cu un total di 290 kilo.

Awe nos lo tin baseball contra Mexico, cu Rasmijn como pitcher habridor. Nan ta mete hopi cu politica den e weganan aki. Ayera nochi e cubanonan tabata pasa rond di e villa olimpica cantando ni se vende ni se rinde. tando ni se vende ni se rinde Malembe, malembe. Un luchador cubano Vega huntu cu un pader portoriqueño a sali di e villa olimpica y pidi sailo politico tabatin 30 polis dilanti entrada di e villa. Henter ora e hendenan ta spera algo di e cubanonan.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
21.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 16 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Ta trata serio na Londres na trece un areglo den welga di marinonan

LONDRES -- UPI -- E gremio nacional di marinonan mercante ta dispuesto na yega na un areglo a base di informe dje comision investigador di gobierno cu siman pasa a ser rechaza, manera secretario general dje sindicato William Hogarth a insinua.

E dirigente obrero a bisa cu tin luga pa logra un entendimiento den loke ta concerni na e informe tocante pago extraordinario dje comision oficial, cu a studia e problema dje marinonan a fondo. E informe en kestion, cu tabata provisional ta sugeri, cu reduciendo e pagonan adicional, quizas e navieronan lo por a satisface quizas otro demandanan dje gremio relativa na menos ora di trabao i major salario.

E anuncio aqui a ser participa pa Hogarth despues cu e prome ministro Harold Wilson a informa den parlamento, cu gobierno ta considera e informe como un solucion hustu i honorable dje disputa cu a pone posicion economica dje pais den un situacion dificil.

E prome ministro a recalca cu e ta pensa cu e sindicato lo acepta e informe no obstante cu ainda no a munstra ningun boluntad di negocia riba cualke cos menos cu nan exigencianan original.

Luego Wilson i e ministro di trabao Ray Gunther, a entrevista cu e gabinete interno di congreso di sindicatonan obrero (CSO) pa conoce e berdadero origen dje discusionnan entre e sindicatonan dje welga.

Mainta tempran e prome ministro a tene un entrevista cu su gabinete pa examina e situacion i discuti riba e posibilidad di amplia poder dje actual estado di emergencia cu ta termina na fin dje luna aqui.

Aunke cu ainda tecnicamente e pais tabata den emergencia ya ta haci un siman despues cu e welga a cuminza dia 16 di Mei, e publico en general no a sinti e crisis masha.

Den su discurso den parlamento e prome ministro a bisa cu e no ta usa su facultadnan di emergencia pasobra e welga a pone na peligro e abastecimientonan vital.

Di un manera general, hopi materianan prima, i exportacionnan cu ta ser transporta entre Gran Bretaña i exterior den flota mercante actualmente a queda paraliza i a ser asigna na barcunan stranjero.

Pa e motibu ei e caso temi dje welga no a yega ainda na materializa su mes. Prijs di alimentonan a queda manteni establece excepto es prijsnan di algun carni importa i spekki. E provisionnan di combustible no a agota i e produccion general no a declina.

Terminantemente, e welga a paraliza 826 unidad di flota mercante di 2.500 barcu i a laga como 24.955 marino mercante sin trabao dje 62.500 cu ta pertenece na e sindicato.

Algun estibador belicoso tabata pidiendo boycot total di tur barcunan britanico. Su intencion no a alcanza na tin un gran respaldo apesar cu puerto di Hull a cerra pa di segundo dia consecutivo, ora cu 3000 estibador a rehusa na descarga e barcunan britanico.

AMSTERDAM--Trahadornan den construccion aki a bloquea traffico den un barrio di Amsterdam den un protesta contra morto di un compañero di trabao durante un bringamentu cu polisnan. Sinembargo e homber aki a muri pa un atake di curason. Un forsa di 350 polis mester a ser jamá den accion pa por a domina e disturbio. (Radiophoto UPI).

POLISNAN ALERTA CONTRA DESORDENNAN DI OBREROS

AMSTERDAM--UPI--Polisnan awe tabata alerta pa enfrentá posibel desordennan di e trahadornan na welga y e hobennan qu a joinnan den un disturbio qu a laga algun di e cayanan di e ciudad aki cu e aspecto di un campo di batalla.

E hasidornan di bochincha--quendenan a logra hasi bastante daño sinembargo habfi for di otro pa autoridadnan ----a sende diferente auto na candela, benta treinnan cu piedra, kibra aceranan y destrui un cierto cantidad showcase, incluso esun di un tienda grandi i bentananan di e edificio di e bolsa di comercio.

Por lo menos 26 persona a resulta heridá; 12 di nan tabata polisnan. Nan a detene un total di 20 persona.

E disturbionan a ser provoca despues di morto di un trahdor di construccion durante e bochinchanan. Un autopsia qu a ser practica riba e cadaver a revela qu Jan Weggelar, di 51 aña di edad, a muri di un atake di curason, durante un di e manifestacionnan di e welgistanan.

Tabatin mester di un forsa di 350 polis pa termina cu e disturbionan y autoridadnan a bisa qu nan lo agrega 160 mas si e desordennan continuá.

Un noticia mas despues a agrega qu e polisnan mester a tira pa dispersá e manifestacion di trahadornan den welga, dilanti e portanan di e Palacio Real, despues qu e alcalde di ciudad aki a pidi ayuda di Gobierno pa restablece e orden.

E disturbionan a cuminsa entre e obreronan di construccion, despues di un asamblea den cual nan a rechaza un acuerdo, segun cual dos por ciento di nan bonificacionnan y salario pe dianan di fiesta, y destiná e placa aki pa "costonan di administracion. Tabata durante e reunion tumultuoso, qu mester a ser dominá pa polisnan, qu e homber a muri.

Despues qu nan a wordu habri for di otro pa polis y bomberonan, e manifestantenan a bolbe reuni poco despues y a organisa nan protesta dilanti e Palacio Real.

Aunke e lidernan sindical a hasi un yamamentu na e trahadornan pa keda calmu y regresa trabao, e tension no a baha y autoridadnan a describi e situacion como "masha serio".

Den e dianan cu ta bini nos ta spera di por presenta un foto di tur e bellezanan cu lo tuma parti na e proximo eleccion di Miss Aruba 1966," dia 25 di juni den Aruba Caribbean Hotel-Casino. E preciosidad aki riba ta srta. Marieta Luidens, kende lo representa Aruba Trading Company como "Miss Revlon" den e eleccion di dia 25 proximo. E inscripcion di candidatanan lo sigi te dia 18 proximo, pues, varios belleza mas lo bin acerca.

Edwin Dirks suspendi pa dos wega

(Di nos redactor deportivo)

Den un combersacion telefonica cu e hefe di e delegacion di futbol di Antillas Hulandes cu ta hungando actualmente na Puerto Rico den e decimo weganan Centroamericano y Del Caribe John Merryweather nos a obtene e informacion cu e hungador Edwin Dirksz a ricibi un castigo di dos wega di suspension.

Durante e wega hunga diamars anochi contra di Jamaica cual a resulta den e segundo triunfo pa e oncena Antiyano, e biaha aki cu score di 1-0, ya den e ultimo parti a surgi un discusion entre e referi, e cubano Minsal y Edwin Dirksz cu a culmina den sakamento di e arubano for di wega. Ademas e referi a retira Angel Botta, e entrenador di e seleccion Antiyano, tambe for di tereno.

Ayera mainta riba raport di referi e tribunal di pena di e comite organisador a dicidi di impone un castigo di dos wega ariba e arubano Edwin Dirksz. Esaki ta nifica cu e dos proximo weganan di e oncena antiyano lo mester worde hunga sin Edwin Dirksz den e alineacion.

Diasabra awor Antiyas tin di hunga pa 7'or di anochi contra di Mexico, den loke ta e wega na e momento aki mas importante di e campeonato, mientras cu diadomingo anochi pa 9'or Antiyas lo enfrenta e oncena di Cuba.

Ultimo wega di e programa normal ta anuncia pa diamars awor y lo ta contra di San Salvador. E partido di diamars anochi contra di Jamaica tabata un wega masha duro cu un actuacion sumamente pober di e referi cubano Minsal, kende abiertamente tabata trata di perhudica e oncena di Antiyas. Door di Ange Perez e unico gol di e wega a worde anota faltando mas o menos binti nuut pa wega caba.

Segun e president di AVB e sistema di cuater - dos - cuater ta funcionando masha bon,

Prueba fuerte pa e equipo lo ta diasabra awor contra di Mexico, aunke cu Cuba no ta un rival pa descuida cune. Especialmente como cu loke Cuba a demostra te ainda ta un wega masha brusco individualmente basa.

Tocante e organisacion completo di e campeonato di futbol e delegado Merryweather no tin palabra di elogio. Unicamente Minsal ta mentonan di Fifa ta worde laga un banda door di e organisadornan.

Awor despues cu ya e torneo tin varios dia aden, e comite organisador a manda busca dos referi, Frans Figaroa di Aruba y Walter van Rosberg di Corsow, pa yuda dirigi e weganan.

Entre e hungadornan di futbol e moral ta masha halto. Ayera nan a haja un dia liber pa sosega y bai keiro poco, mientras cu awe nan tin di reanuda practica pa ta cla y den mihor condicion posibel diasabra anochi contra di Mexico. Tanto Ange Perez como Betico Dubero ta lesiona, pero ta practicamente sigur cu nan lo ta suficientemente cura pa por hunga e dos weganan di e weekend venidero.

Posicion di e paisnan.

Actualmente e posicion di e paisnan den e torneo di futbol ta lo siguiente.

Ant. Hulandes wega hunga dos, wega gana 2, wega perdi 0, wega empata 0, goal na favor 5, goal contra 0, pts. 4.

Tur e siguientenan ta promedia di igual manera cu ariba.

Mexico	2	2	0	0	3	0	4
Cuba	1	0	0	1	0	0	1
Salvador	1	0	0	1	0	0	1
Jamaica	2	0	2	0	0	6	0
Pt. Rico	2	0	2	0	0	6	0

E cifranan aki no ta conclui un eventual wega cu por tabata tin ayera. Un total di ocho gol su anota den loke ta e cinco weganan hunga te ainda ta un cantidad hopi abao.

Antiyas pues huntu cu Mexico ta encabesando e tabla di posicion y diasabra awor hustamente e dosnan aki tin di enfrenta otro pa mira cual lo mantene su mes den e liderato di e torneo.

Lo ta un bon idea si amantenan di deporte y di futbol en particular por manda telegram di felicitacion na e hungadornan pa nan dos promer triunfonan y tambe anima nan mesora pa nan proximo weganan.

SAIGON--Monje y otro demonstrantenan ta para mira dos jeep kimando aki, despues qu esakinan a ser bashá cu gasolin y pega na candela pa demonstrantenan antigubernamental. Un vehiculo tabata di Armada Norteamericano. E otro unu tabata di polisnan vietnames. Tres persona a ser tirá y herida durante e disturbionan di ayera. Tur cos a cuminsa ayera ora qu un homber, quende e demonstrantenan a bisa di ta un agente secreto a tira riba un multitud qu a atakele. (Radiophoto UPI).

Gobernador Debrot orador principal durante charla den Centro Cultural

ORANJESTAD - Gobernador di Antillas Hulandes mr. N. Debrot, lo ta e orador principal dialuna awor den Centro Cultural durante un charla cu lo cubri tres diferente idioma cualnan ta worde bon comprendi y expresa na Antillas Hulandes. Ta di prome biaha cu un tal charla, mescla cu papiamento ta worde teni na Antillas y na mundu.

E charla aki lo worde presenta bau auspicio di Cultureel Centrum Aruba y e lo ta e coronacion di e esfuerzonan cu den pasado a ser haci pa yega na organiza un anochi literario di tal caracter. Na varios ocasion gobernador Debrot a ser suplica pa tene un tal anochi y awor t'asina leu cu dialuna venidero esnan cu ta stima literatura antillano lo worde complace.

Conoci como un di e prome personanan, huntu cu dr. Chris Engels, cu a duna e empuhe pa hiba e literatura antillano na un nivel mas halto, gobernador Debrot den pasado ya a scirbi varios buki y resumennan tocante nos literatura.

Mas o menos diezcinco anja pasa caba, gobernador Debrot a publica e prome resumen di e literatura antillana den e Antilliaanse cahiers, despues el a haci esaki den otro publicacionnan y no muchu tempu pasa un edicion renoba a sali den Literature of the Netherlands Antilles." Tambe sra. Debrot-Reed tabata activo riba e terreno aki y el a percura pa e traduccion di varios di e obranan aki den idioma ingles.

E charla di dialuna anochi awor den Centro Cultural lo tin un caracter especial. Si den pasado e oradornan a haci uso di e idioma papiamento den su estilo spanjo y e papiamento den su estilo hulandes durante nan charlanan, nos ta hanja cu dialuna awor e charla lo worde dirigi mas tanto riba tres otro idioma cu no ta papiamento, pero cual idiomanan ta worde comprendi y expresa na Antillas Hulandes. E idiomanan aki ta ingles; spanjo y hulandes. Gobernador Debrot lo tene su charla na idioma ingles pa motibo cu e kier presenta su na e publico como autor y no mes na e publico como autor y no como gobernador.

E anochi literario aki mester worde considera tambe como un experimento, si huzga e diferente idiomanan cu ta worde usa. Casi nos por bisa cu no ta existi ningun otro pais na mundu na unda un tal experimento por worde teni.

Despues di e charla di mr. Debrot lo tin un intermezzo lirico cu declamacionnan den idiomanan hulandes, spanjo, papiamento y tambe na ingles.

E declamadornan local cu lo duna nan cooperacion e anochi aki ta: Chris Weststrate (na hulandes), Nena Ponson (na spanjo), Mildred Croes (na papiamento y hulandes), Rogelio Maldonado (spanjo), Ito Tromp (papiamento), mientras sras. G.S. Marchant, Brunilda van Alphen y srs. Jose Ramon Vicioso, Hubert Booi, Johan Hartog y N. Piña-Lampe, lo leza algun piezanan for di nan obra literario.

E anochi literario aki lo worde habri pa sr. Jan Beaujon, presidente di Cultureel Centrum Aruba, mientras cu e clausura lo worde efectua pa gezaghebber O.S. Henriquez.

DIARASON TAMBE 3 CANDIDATO A ZAK PA MULO EXAMEN

ORANJESTAD - Di e trinta candidatonan cu a pasa nan Mulo examen ayera, tabatin un total di 27 cu a pasa cu bon exito mientras tres di e candidatonan no a logra pasa. E candidata cu e mihor puntacion tabata Berley Elisabety Bryson. E otro candidatonan cu a slaag ta: pa Mulo-A (cu Handelskennis): Adela Maria Briezen, Martha Eugenia Guadeloupe, Eligia Beatrix Koolman, Pablo Andres Halman, Marja Helena Kuijzer, Jesusita del Valle Quilotte, Beatrice Maria Semeleer, Olga Josefina Buckley, Vera Margaritha Croes.

Pa Mulo-A (cu Wiskunde) Richard Joaquin Briezen, Jozef Leo Geerman, Edsel Nelson Pieters, Leopoldo Eugenio Vrolijk, Julius Alfonso Lambert, Edna Lilian Gregoria Mariana, Egbert Alannore Varlack, Gladys Celeste Wilson, Berley Elisabeth Bryson, Frida Diana Haynes, Tobias Guillermo Cordeiro, Hyacintha Bernadetta Figaroa, Vivian Elaine Hazel, Elisabeth Constancia Croes, Silvia Filomena Hernandis, Natalia del Valle Marval, Annie Martiza Reyes y Dona Johanna Stephens.

Esaki ta e hoben maestro di scool y pintor arubano, Ad... Martis, kende dia 24 di e lu... aki lo expone su creacionnan den Centro Cultural na Oranjestad.

Diamars anochi e recien funda sub-comite Unicef di Aruba a tene su prome reunion orientativo na residencia di famia Marchant den Dominicannessenstraat na Oranjestad. E sub-comite ta bau presidencia di sra. Beaujon y tin ademas como miembronan di directiva sras. C. Bijl, E. Oehlers, G. Lopez-Henriquez, I. Verdaasdonk y srta. M. Brouwer. E formacion di e comite aki a bira un hecho, gracias na e esfuerzonan di sra. L.E. Roest Crollius van Doorn, kende a bin pasa su vacacion na Antillas y sra. V. Henriquez-Croes. E comite Unicef lo encarga su mes cu bendemento di tarhetanan di felicitacion y agenda, di cual e produccion lo ta pa e Kinderfonds di Naciones Unidas. Tin hopi posibilidad cu e prome tarhetanan por ser spera na Aruba na fin di juli of cuminzamento di augustus. E foto ta mustra algun di e damanan presente na e reunion di diamars anochi. D.r.p.d. sra E. Oehlers, C. Bijl, L.E. Roest Crollius van Doorn y V. Henriquez-Croes.

Acusado cu a paga loque el a horta mester bai serra toch

Diarason 15 di Juni 1966

WILLEMSTAD -- Awe mainta a ser tratá den corte di husticia de lo penal, e caso di e administrador J.A.B. di 40 aña di edad, quende den e periodo di 1 di januari te 12 di april 1966, a horta e suma di 2500 florin for di e caha di placa qu e tabatin den su poder, y qu e tabata administra pa paga e trahadornan di Klip.

Dia qu e homber a ser detené despues qu e mes a bisa su hefenan qu tabata falta e suma aki den caha, y durante e interrogacion door di recherchenan y despues door di rechter commissaris, e acusado a nenga redondamente qu el a horta e placa aki of a usele pa e mes.

Sinembargo awe mainta, ora qu hues a puntrele tal cos, el a admiti directamente.

A straña hues con no obstante e controle qu tabatin, qu e acusado a logra di hinka e placa aki den su sacu, pero segun e interrogacion a ser continua, a resulta qu e homber tabata hiba administracion di e placanan aki completamente independiente y tin biaha tabatin sumanan grandi te cu 16.000 den su poder.

Riba e pregunta di hues, ta di con el a hañele ta coge placa, e acusado a declara qu e tin qu mantene su mama y dos ruman muhernan.

Tambe el a declara qu e tabata hunga number y qu ta asina e cos a cuminsa, esta promer el a coge 200 florin y qu el a bini ta hunga number pa gana e placa aki back y ponele den caha. Sinembargo cuminsamentu tabata di mal pa peor te qu un dia el a keda asina enredá qu no tabatin salida mas.

Riba e pregunta di hues cuantu placa e ta gana, e acusado a contesta qu e tabata gana 540 florin na KNSM y qu ta e placa aki e tabatin qu mantene su famia.

Hues no por compronde sinembargo ta di con e dos ruman muhernan mester a keda cas, mientras nan por a bai traha y asina yudele. E acusado tampoco tabata por a bisa di con e rumannan tabata keda cas lugar di bai traha y yudele y despues hues a declara qu mihor nan bai traha, maske ta como cria of como bendedor den pacus pa yudele, ya e no tabatin mester hañele ta coge placa di su compania.

Tampoco hues por a compronde di con e acusado no tabatin e corahe di bisa su ruman muhernan qu e mester bai traha ya qu asina e ta logra dos cos: nan no ta sinta por nada na cas y nan ta yudele cu paga gastunan.

Ta pesei mes hues no kier a acepta e argumento di qu el a coge placa pa yuda mantene su famia. E ambtenaar di Reclassering a declara qu cas di e acusado ta netchi na orden cu radio y television y esaki tabata motibu pa hues puntrele ta cuantu placa e tabata duna na cas.

E acusado a contesta: "Doscien florin".

Hues: "Pero ainda ta keda bo 300 florin, kiko bo tabata hasi cu e placa aki". E acusado a contesta qu e tabata paga debe cu e placa aki.

Ne momentonan aki e acusado ta sin trabao y tur cuenta ta sin paga locual a pone Officier puntrele ta di kiko e ta biba.

"Di e pensioen qu mi mama ta haña", asina e acusado a contesta.

Despues di esaki Officier a declara qu e tin e impresion qu e homber aki ta victima di e bendementu di number qu ta florece den un escala asina amplio aki na Corsow.

Prueba di esei ta e hecho qu promer el a horta 200 florin y despues a bai hunga number pa pone e placa aki.

Fiscal a calcula tambe qu e acusado tabata horta a razon di 150 pa 200 florin pa siman for di caha di e compania, pero a admiti despues qu e acusado a paga e compania henter e suma aki back cu su sueldo atrasá y un prestamo qu el a hasi na Volks Crediet Bank.

E acento awor a ser poné riba e condicionnan dificil den cual e acusado a hañele, pero esaki no ta kita qu loque el a hasi ta un delito serio pa cual e no por laga di pidi castigu.

Fiscal despues a pidi un castigu di cuater luna di prison, di cual dos condicional. Despues qu e abogado defensor di e acusado a hasi su palabra na fabor di e acusado, y a pidi pa dunele un castigu condicional, considerando e hecho qu el a paga loque el a coge, hues Fiscal a persisti den su exigencia y hues a condena e acusado na tres luna di prison, di cual dos condicional y kitando e dianan qu el a pasa den detencion preventivo, qu ta siete dia, di manera qu e acusado tin qu bai tres siman serrá awor.

Hoben cu a corta portier a hanja castigu leve

WILLEMSTAD -- Pasobra e portier di West-End a evitele di habri porta di e teater y laga su amigunan drenta, e hoben R.K. di 19 aña a saca un sambechi y a corta e portier aki den su braza.

Awe mainta e hoben aki mester a presenta dilanti di hues pa duna cuenta di e comportacion censurable aki.

Bistí na un carson machicá, un flanel blancu y un keps na su pia e acusado awe mainta a bini dilanti.

Severamente hues a papia cunele riba e incorrecto di su actitud y a mustrele qu loque ta hasi ainda mas peor loque el a hasi, ta e hecho qu e portier no tabata hasi nada otro sino su deber.

Mescos qu e cortá qu e portier a haña tabata solamente na su braza, mescos e por a cortele na su pecho tambe, asina hues a declara na e hoben awe mainta.

Fiscal tabata mas severo ainda cune. E tabata di opinion qu durante ultimo tempunan tin muchu caso di cortamentu y qu mester bini un fin na e cos aki.

Pa preveni otro personanan qu talbes por tin intencion di cuminsa corta hende ora qu nan no ta di acuerdo cu nan, pasobra e ultimonan aki ta cumpli cu nan deber, fiscal a pidi un castigu di tres luna di prison, di cual un condicional.

En relacion cu su strafkaart blanco y e hecho qu ta promer biaha qu e hoben aki ta hañele dilanti di hues, hues a condenele na dos luna di prison, di cual un condicional y kitando e tempu qu el a pasa den arresto preventivo for di 10 di juni ultimo, sinembargo cu un proeftijd di 3 aña.

Ariba cancha di Aruba Tivoli Club diamars anochi a worde hunga dos wega di basketball di e campeonato masculino clase B.

Den e promer RCA a obtene triunfo di apenas un pjto diferente ariba Estrella. Score final tabata 30-29 resultando M. Lacle e hungador di mas sobresaliente di e anochi. E hungador aki di RCA a anota personalmente nada menos cu 26 punto. Mihor anotador di Estrella tabata Clemente Oduber cu 11 punto.

Pablo Kelly y Daniel Croes di Aruba lo asisti na LeeClub Convention

ORANJESTAD - Ayera nochi 7'or a sali cu avion di Viasa pa Caracas, srs. Pablo Kelly, staff manager di British American Insurance Company, y esposa y sr. Daniel Croes, un agente di e mesun compania.

Na Caracas nan lo atende e convencion anual di British American Life Insurance. E convencion aki ta worde teni tur anja y na 1965 el a tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel Casino.

Srs. Kelly y Croes ta e dos personanan di Aruba cu a cualifica como cu nan a bende y hasta a surpasa un cierto cantidad di aseguronan. E ganadornan di tur e islanan di Caribe ta reuni den e convencion como un recompensa pa e bon trabau cu nan a haci.

Pablo Kelly y Daniel Croes cu ta e dos ganadornan cu lo asisti na e Lee Club Convention of Super Salesman Club, lo keda 4 dia na Caracas. Dialuna awor nan lo ta na Aruba atrobe. Durante di nan estadia na Caracas nan lo hanja un bonus di 50 dollar mericano. E motibo pa cual sra. Kelly tambe lo acompanja su esposo, ta debi na cu sr. Kelly a bende mucho mas aseguro cu e cantidad requiri.

ROL DI PLASTIC A SER HORTA

ORANJESTAD - Diamars un homber a keha na recherche cu desconocidonan a kibra e cabine di su boto cu tabata mara dilanti Strand Hotel. For di e cabine nan a bai cu rol grandi di linja di plastic di piska.

Recherche di Oranjestad a detene dos homber en relacion cu un robo cu a tuma lugar un luna pasa na un gasoline station na Oranjestad.

Kinder en Zedenpolitie a ricibi keho cu dos bicicleta di mucha a ser horta for di cura di un cas na Oranjestad.

Un dama na Oranjestad a perde un cartera contenido un suma di fls. 50.

Acusado a hanja dos siman pa cumpli cu alimentacion

WILLEMSTAD -- Un di e casonan qu tambe a ser tratá den corte di husticia awe mainta tabata un caso di Voogdijraad contra e homber V.F.W.

Recientemente nos a duna un relato di e actividadnan di Voogdijraad y nos a hasi mencion di e hecho qu ta solamente ora qu un persona persisti di qu e no kier paga alimentacion.

Awe mainta tabatin un di e casonan asina, ora qu señor van Delden a hiba e homber aki dilanti di hues pasobra aña pasá el a keda sin paga y awor debe un total di 305 florin. Durante tratamentu di e caso awe mainta, e acusado a presenta un peticion pa reduci e suma qu e tin qu paga, pero hues a declara qu awor ta laat caba y qu e hecho ta keda existi qu el no a cumpli cu su deber legal.

Finalmente hues a declara qu e ta duna e homber dos siman di tempu pa paga e suma di 305 florin, pasobra e mester por paga e suma aki si e ta corre den un Dodge grandi qu el a cumpra cu placa di bendementu di number.

AMENAZA CU MORTO

WILLEMSTAD--Ayera e mucha muher A.H. di 15 aña di edad a duna keho na autoridadnan contra e homber H. di 21 aña, quende a menaza e mucha muher di matele. Durante esaki e homber a mustra e mucha muher un pistool y un cuchu, di acuerdo cu declaracionnan di e hobencita. Despues a resulta qu tabata tratá di un pistool di aire, pero qu toch tabata sirbi idealmente pa un amenaza. H. a ser detene y serra.

Diabierne lo tin deliberacion cu Supermarketnan

WILLEMSTAD--Diabierne proximo representantenan di supermercadonan Colon, Vreugdenhil y La Esperanza y miembronan di directiva di C.F.W., Curacaosche Federatie van Werknemers lo cuminsa hiba deliberacionnan pa un C.A. O. ser obtené den e supermercadonan aki. Manera ta conoci C.F.W. y John Henderson Curacao N.V. a sera un contracto colectivo. Ne ocasion ey e presidente di C.F.W., señor Ong-A-Kwie a declará, di ta e deber moral di e gremio aki, pa organisá otro supermercadonan tambe.

PARTIDO DEMOCRATICO A PIDI REUNION DI EILANDSRAAD PA BAHA PRIJS DI AWA

WILLEMSTAD--Awe mainta e lider di fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad Sr. S.G.M. Rozendal, a manda un carta pa Bestuurscollege, pidiendo cu urgencia un reunion pa trata e asunto di baha prijs di awa na Corsow. Partido Democratico a pidi pa e reunion aki tuma lugar lo mas antes posibel.

CFW A MANDA CARTA PA MINISTER KROON

WILLEMSTAD--En relacion cu cierto manipulacionnan incorrecto den Comercio, C.F.W., Curacaose Federatie van Werknemers, a dirigi su mes na Su Excelencia ministro di Asuntunan Social y Economico di Antillas, C.D.Kroon, pa medio di un carta. E carta aki a ser mandá dia 6 ultimo y tin e siguiente contenido:

"Den Comercio ta existi e custumber, qu e dia qu trahadornan tin derecho riba dje pa haña mitar dia di trabao, segun e reglamento di trabao, durante di siman, y qu si esaki cai riba un dia di fiesta, ta ser inclui den e dia di fiesta aki.

Nos ta di opinion, asina e carta ta continuá, qu e interpretacion raro aki, ta completamente malu, y pa tal motibu ta pidi intervencion di Su Excelencia den e caso aki.

Ta comprensible pa Su Excelencia , qu e interpretacion aki den nos opinion ta contra e reglamento di trabao, y qu hopi trahadornan ta keda sin probecha di nan mitar dia liber".

E carta tabata firma pa presidente Ong-A-Kwie; secretario Chittick y tesorero Ilario, y nan a terminá esaki cu e speranza di observá un reaccion pronto di Su Excelencia.

Fabrica nobo di muebles lo ser inaugura diasabra

WILLEMSTAD--Ayera Corsow, y sobretodo Antillas Neerlandes a bira mas ricu na industria, ora qu oficialmente tabatin inauguracion di Antilliaanse Metalen Meubelfabriek N.V., qu ta keda na Seroe Loraweg 107B.

Despues di preparacionnan intensivo durante mas o menos un aña y mei, tur sorto di meubelnan di staal pa school, oficina y cas ta wordu fabricá.

E sistema di fabricacion qu ta wordu practicá ta identico n'esun qu ta ser hibá a cabo den e Industria di Staal di e Departamento di Meubel di mas grandi na Hulanda.

Aki nos ta referi anto ne aparatonan qu ta ser trahá cu por ehempel tratamentu special di metalnan pa medio di bañonan quimico, spuitmentu electrostatica y tambe furamentu.

Ne momentonan aki tin un total di 16 persona na trabao, mientras qu e directiva di e industria nobo aki ta masha optimista en cuanto expansion di e Industria aki.

Door di esaki e prijsnan di e meubelnan aki ta muchu mas barata tambe comoquiera qu no tin asuntu di importacion aki.

E directiva actual di Antilliaanse Metalen Meubelfabriek ta consisti di señor A.A.de Maayer Jr., y señor S. Kaluf. E manager lo ta señor J.M. Maayer.

ORANJESTAD - E statutonan di e bond di contratistanan na Aruba (Werkvergeniging Arubaanse Bouwnijverheid - W.A.B.), a worde aproba pa gobernador segun landsbesluit fecha 3 juni 1966, no. 16.

E obheto di e bond aki ta pa defende e interesnan di contratistanan antillano, muy en especial esnan arubano, di acuerdo cu e interesnan general di e contratistanan aki.

Dies anja di prison pa delito imoral

WILLEMSTAD -- Awe mainta Mr. Immerzeel, hues di lo penal den promer instancia a dicta sentencia contra e acusado A.A. Engelhardt, quende na fin di aña pasá a abusá bestialmente di un mucha muher chikitu.

E acusado a ser sentenciá na dies aña di prison, kitando e tempu qu el a pasa den arresto preventivo for di 6 di December ultimo, e mesun dia qu el a ser detené despues di a comete su horrible crimen.

E acusado awe mainta tabata bistí na un carson shinishi y un camisa di nylon y tabata parse di ta goza di bon salud.

Despues di e sentencia, durante cual tabata presente e abogada defensora di e acusado, señorita Mr. Boer, e acusado a bira bai pa nan hibele di regreso Koraal Specht.

Derecho humano aplica mas directa riba sospechosonan

WASHINGTON--UPI--Den enter nacion ta reina un profundo sensacion pa motibu dje sentencia saca pa tribunal supremo di Estados Unidos cu a causa un presidente nobo pa interrogatorio di personanan deteni pa sospecho.

Pa cincu voto contra cuater, e tribunal di mas altu di e nacion a dicidi ayera cu tin di concede na tur sospechoso interroga pa polisnan e derecho di busca refugio den parrafo 5 di ley di derecho civil. E parrafo aqui ta bisa cu no por obliga na un ciudadano di haci declaracionnan incriminatorio na su propio perhuicio.

Segun e codigo nobo di procedimiento, ora cu poliz priva cualke hende di su libertad di accion anto e tin derecho:

1.- Di avisa esei prome cu e cuminza cu su interrogatorio, esta cu e tin derecho di queda quetu i cu cualke declaracion cu e haci lo ta na su contra i cu e por pidi pa e interrogatorio ser presencia pa un abogado.

2.--Laga cualke sospechoso cu no tin placa sa cu si e ta desea, ley por nombra un abogado pa defende su caso.

3.--Interrumpi e interrogatorio di e persona den cualke momentu cu esaqui ta desea di papia.

E decision aqui a provoca criticanan energica di miembronan disidente dje mes tribunal, Tom C. Clark, John Marshall Harlan, Byron R. White i Potter Stewart.

Harlan a bisa cu esei ta un ley constitucional pober cu por tin consecuencianan perhudicial pa enter e pais. White a bisa cu e por tin efecto fatal pa e codigo criminal, como un recurso eficaz pa impedi e crimen.

Pero e dictamen dje corte suprema ta afirma cu nan a tuma cuenta cu e necesidad di controla e crimen, mescos cu e necesidad di protega e individuo.

Pa mantene un equilibrio hustu denter dje estado i e individuo senjala pa respeta inviolabilidad di personalidad humana, nos sistema di acusacion den husticia criminal ta exigi cu e gobierno cu ta trata na castiga un individuo mester presenta e evidencia den su contra pa su propio medionan, na luga di recurri na e cruel i simple expediente di obliga na culpa su mes.

E sospechoso por bisa cu e no ta desea di probecha di su derechonan ,pero e gobierno lo mester por proba cu e supuesto delincuente a tuma e decision el boluntariamente.

E dictamen dje corte suprema ta admiti qu e tercer grado ta awor mas psicologico cu fisico, pero e ta afirma cu e ta "igualmente destructivo di dignidad humana".

Satelite lo ser lanza

CAPE KENNEDY--UPI--E direccion nacional Aeronautica y Espacio lo lanza un cohete fotografico qu lo drenta den orbita rond di luna cu e probabel mision pa saca foto di Surveyor I qu ta riba superficie di luna ne momentonan aki. E mision di e satelit e fotografico lo cuminsa dia 12 di july proximo.

E artefacto , di 385 kilo di peso, cual nan a duna e nomber di "Orbital Lunar", a ser prepara pa bula na 45 kilometer di altura riba luna y hasi un serie di fotonan mas detalla posibel pa bahamentu di e capsula.

E Direccion Aeronautica y Espacio a eligi dies zona di luna aña pasá pa ser fotografia pa prome "Orbital Lunar", pero un vocero di e direccion a bisa qu posiblemente lo stroba e trayectoria di e artefacto pa pasa riba e lugar na unda Surveyor I ta.

Ya nan ta construyendo cincu "Orbital Lunar", mas qu por mira di tambe radiacion den vecindario di luna y capta presencia di meteoritos.

Custumber pa un stranjero cu ke pasa un temporada na Merca

WASHINGTON-UPI-Un dje experiencianan horrible denter di esnan cu por pasa un stranjero den Estados Unidos ta esun di congela su mes na verano i asa su mes na invierno, mientras e ta trata na cumpli , casi na cualke parti, un programa normal di actividadnan.

Como na invierno ta haci friu, norteamericanonan a yega na e conclusion cu tin necesidad di calefaccion. I nan tin esaqui den lift, den subterraneo, den oficinanan , den banjo i......na tur caminda nan a inventa aparatonan pa tene e temperatura cajente.

I como cu na verano ta haci calor, anto tin mester di temperatura friu. Tin necesidad di refrigeracion i bo ta hanja esei tambe den e mes luganan menciona na camina tabata cayente na invierno.

De la manera cu cualke stranjero dicidi di bin pasa un temporada na Estados Unidos e tin mester di sa primeramente di jama verano invierno i vice-versa, e tin mester di un troshi di cinta aislador i ademas e mester entrena su mes den un suerte di guerra di sabotage, pa e por defende su mes cu exito contra aireacondicionado.

Como 80 porciento dje calefaccion i e refrigeracion ta depende di algun manera dje energia electrica.

I un bon manera di stop un mecanismo electrico ta di haci uso di un sorto di switch cu cual bo por cambia sella dje aparato i pone esaqui den e luga cu bo ta desea.

Por consiguiente: guerra contra sellanan. Mientras cu bo cambia e sella tin posibilidad cu e calor of e frialdad ta gana of ta perde algun grado.

Otro sistema ta di cambia e oloshi cu ta marca 50 grado ora cu un hende tin gana pa tin menos of mas grado. Pero e cos inconviniente ta cu tur e oloshinan aqui ta vigila pa e enemigu.

Bo tin di recurri na tacticanan di distraccion. Mira e aranja cu ta cologa ei " of "bo n' mira e raton pasa ei?" ta frasenan util pa casonan di damanan vigilante .

Cu caballeronan ese i tin como resultado e frase: Qui bunita paar di pia......" Ambos frasenan ta pa distrae atencion dje vigilante brindando e dos seconde pa stop e instrumento di tortura.

Masha hopi ciudad di Estados Unidos ta usa e metodo aqui i ta bringa contra e temporada como na tempo di friu tur camina ta cajente i na tempu di calor, tur camina ta friu, cu excepcion di parti p' afoi di cas. I cu esaqui ta ocasiona un suma altu na electricidad , esei n' ta coi papia mes i ta p' esei nan ta introduci tur sorto di medida pa salba dje pago altu aqui. I con cu ta, e medidanan ei ta existi, aunke cu e ta prohibi i pa custumbra cu tur esaquinan, ta norteamericano mes bo mester ta.

PATANAN DI SURVEYOR I A SINK

SYDNEY(AUSTRALIA)--UPI--Un di e fotonan qu a ser manda terra pa parti di Surveyor I, a indica qu esaki a " sink" un poco riba e superficie lunar, segun nan coleganan australiano a haña sa di un cientifico norteamericano den un comunicacion telefonica for di Estados Unidos. Profesor Thomas Gold, director di e centro di Investigacion Espacial di e Universidad di cornell, a manifesta qu e foto ta mustra parti di e superficie di luna y e patanan di Surveyor, pero no por a mira e placanan rondo den forma di un tayo qu a sirbi como alunizaje di e vehiculo. Aparentemente esakinan a sink riba e superficie di luna. Hombernan di ciencia australiano ta kere qu e descubrimiento aki lo bai pone e norteamericano realiza un gran esfuerso pa determina cu precision profundidad di e superficie lunar, qu parse ta forma pa un polvo fini.

LONDRES--UPI--E prome minister di Inglaterra, Harold Wilson, awe a adopta un resolucion di "no cede" den su decision di logra pa qu e nabegantenan den welga regresa nan trabao y laga e cargamentunan di vital interes di exportacion bolbe bai mercadonan mundial, segun fuen tenan allegá na su Gabinete a duna di conoce.

Segun e informantenan e hefe di Gobierno a dicidi na no cede basicamente den terminonan qu a ser recomenda pe junta di investigacion di e welga di e nabegantenan y ta esey precisamente e lidernan di e obreronan ta dispuesto na hasi den e reunion qu el lo mantene cu nan awe tardi cinc' or.

Mas tormenta na Japon

HONG KONG--UPI--Un tormenta severo qu a tuma lugar awe marduga a indica qu dos centimeter y mei di awa a cai den unicamente 10 minuut di tempu riba e colonia britanica aki, qu te ainda ta recuperando di un di e peor inundacionnan qu ta ser registrá den su historia. Aunke awaceru a provoca habrimentunan di tera nobo no tabatin bajas. Autoridadnan awe a duna cifranan nobo di conoce di e victimanan di e tempestad qu durante di cuater dia a azota e zona aki. E cantiad di awaceru qu a cai diadomingo riba e isla Hong Kong tabata 37 centimeter y mei. Segun e ultimo cifranan oficial 59 persona a muri y 19 a disparse.

CHICAGO--Riba e foto aki nos por mira un polis tras di un auto na momentonan qu e ta contestá tiramentu di demostrantenan. Durante e tiramentunan aki por lo menos 9 persona a haña heridanan di bala. (Radiophoto UPI)

TA REINA DIFERENTE MALCONTENTU ACTUALMENTE NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES -- E gobierno di Arturo Illia na paso dje rumornan cu ta insisti riba e descontento den forzanan arma a anuncia cu lo e actua contra esnan cu ta incita na sedicion of quiebra dje institucionnan.

Simultaneamente a ser informa cu secretario di guerra general Eduardo Romulo Castro Sanchez a ricibi awe e hefenan di mas altu di ehercito, encabeza pa comandante en hefe di arma, teniente general Pascual Pistarini, pa e informa nan respecto e reciente renionnan di gabinete.

Siman pasa e gabinete a reuni i completamente pa di segundo bez desde cu e actual autoridadnan a asumi poder na October 1963 ianochi di nobo, siguiendo na un ola di version cu ta indica un creciente descontento militar cu motibu di conducion dje pais.

Segun e versionnan aqui e inquietud dje forzanan arma ta bini pa motibu dje lentitud di president Illia na promove medidanan cu ta sigura estabilidad economico-social pa contene infiltracion comunista, senjalando como ehemplo e caso dje provincia di Tucuman.

Den e provincia septentrional aqui nan a registra disturbionan ora cu e obreronan a realiza welganan violento i a ocupa centralnan azucarera, reclamando e pago di salarionan cu nan debe nan ya ta varios luna caba.

Otro motibu di preocupacion ta bini dje comicionan di 1967, den cual nan mester eligi gobernadornan den 20 provincianan i renoba 96 banca den Camara federal di deputadonan. E observadornan ta considera cu e consulta electoral por precipita un crisis politica si e peronismo impone den hopi dje provincianan, especialmente den esnan di Buenos Aires, cu ta concentra e tercer parti di e 22 million di habitantenan di Argentina.

E comunicado oficial a duna di conoce cu poco despues di meianochi, anunciando cu nan ta actua contra quende cu falta contra seguridad publica, nan a bisa alavez dje decision riba e intervencion federal di Tucuman a ser aplaza, quendenan na consideracion di Illia.

E anuncio a inclui e siguiente puntonan:

E gobierno lo dicta e resolucionnan correspondiente pa decreta perdida dje personeria juridica dje asociacionnan cu ta actua contrariamente na e bon publico. E medida ta aparentemente dirigi contra comunismo i Peronismo, cu priva di personeria juridico no por interveni den e proceso electoral.

Lo e finanza e accion contra extremismonan....reafirmando boluntad di no consenti cu e pasado por dividi e argentinonan ni bolbe na perturba e orden institucional.

Nan ta adopta tur medidanan cu ta necesario pa evita i reprimi den e esfera dje servicionan publico, actonan di sabotaje, welganan sobresivo i welganan ilegal.

E comunicado ta bisa, ademas, cu e gabinete lo reuni semanalmente i cu lo nan establece contactonan cu organizacionnan politica, gremial i empresarianan pa conoce nan opinionnan riba e situacion nacional.

Den fuentenan militar nan ta opina e reunion di Castro Sanchez cu e hefenan Castrense por tin resultadonan imprevisto, ya cu esaquinan no ta munstra nan conforme cu e informe di secretario di guerra, titular dje cartera por hanje obliga di renuncia.

Castro Sanchez, quende su designacion a precipita e retiro dje teniente general Juan Carlos Ongania di comando en hefe di ehercito ta considera un "brug" entre Illia i e voceronan dje impaciencia atribui na fuerzanan arma.

CHICAGO--Polisnan aki ta bai cu un demostrante pa un truck di polis den e ciudad aki despues di e segundo anochi consecutivo di bringamentunan den un barrio puertoriqueño den e parti noroeste di Chicago. Tabatin 29 heridos. (Radiophoto UPI).

POLISNAN CLA PA DRENTA ACCION

CHICAGO--UPI--Cientos di polisnan ta na warda den e barrio puertoriqueño den e parti noroeste di Chicago den un demostracion di forsa qu parse a logra na impedi disturbionan di violencia, cual tabata e caso den e dos anochinan anterior.

Mas di 400 polis cu helmunan di staal tabata patrulla e cayanan di e barrio, qu tin mas o menos 3 kilometer di largu y tres bloque di anchura.

Trinta persona a ser detene ayera, cu cual e total di detenidonan a alcansa 123. Un polis a ser ligeramente heridá ayera pa un piedra.

Den e tres anochinan consecutivo di disturbionan den e zona turbulento di Division Street, dies persona a ser herida di bala y 19 otro a resulta lesiona, pa otro objetonan.

E subhefe di polisnan, James Holzman, quende a bin sinta na su puesto ayera numa pa encarga su mes cu e mando di e forsanan di polisnan di choque tabata relativamente trankil", y a agregá qu esey ta debi na qu "nos ta preucupá nos mes di qu e hendenan no por crea disturbionan Mayoria di e detenidonan di ayera a wordu acusa di stroba orden publico. Trucknan di polisnan tabata staciona den casi tur skinanan, clá pa drenta den accion.

Stock Market

Addressograph	71 1/2
ACF Ind.	53
Allied Chemical	39 7/8
Allis Chalmers	30 3/8
Aluminium Co.	86 1/4
Amerade	82 1/2
Am. Can	54 5/8
Am. Foreign Power	18 1/4
Am. Metal	52 5/8
Am. M. Fdy	17 1/8
Am. Std.	20 3/4
Am. Smelting	61 7/8
Am. Tel. and Tel.	54 7/8
Am. Tobacco	34 1/8
Anaconda Copper	86 1/4
Armour	36 5/8
Atlantic Refinery	83
Atl. Castle	69 1/4
Balt Ohio	34 1/4
Bell Int.	9 7/8
Bendix Aviation	77 3/4
Bethlehem Steel	32 1/2
Blaw	33 3/8
Boeing Airplane	68 1/2
Canadian Pacific	58 1/2
Caterpillar	41 1/4
Case (J.I.)	25 1/2
Cerro de Pasco	47 5/8
Chesepeake & Ohio	71 3/4
Chrysler	42
Columbia Gas	26 3/8
Con. Ed.	36 3/8
Cons. Elec. Ind.	37 3/8
Cong. Nan	46 3/8
Continental Steel	30
Corn Products	47
Crown Zellerbach	46 1/2
Curtiss Wright	21
Det. Edis.	32 1/2
Douglas Aircraft	83 3/4
Dupont Nemours	188
Eastman Airlines	114 7/8
Eastman Kodak	135 3/8
Western Bancorp	31 1/4
Firestone	45 1/8
Ford Motor	47 3/8
General Electric	109 3/4
General Foods	72 1/2
General Motors	82 1/2
Gillette	37 1/2
Glidden Co.	25 1/8
Goodrich	64 3/8
Goodyear	52 7/8
Grace	46 3/4
Greyhound	18 5/8
Gulf Oil	51 1/2
Hud Bay M.	71 3/4
Hupp	6 1/8
IBM	345
Insp. Corp.	35 3/4
Int. Harvester	46
Int. Nickel	89 3/4
Int. Tel. and Tel.	71 1/2
Johns Manville	53 1/4
Jones and Laughlin	59 7/8
Kan. City So. Ind.	44 1/8
Kennecott Copper	113 3/8
KLM	119 1/4
Koppers	28
Kroger Co.	25 1/2
Lehman Corp.	30 1/4

Lockheed Aircr.	63 3/8
Loew's Inc.	31
Lonestar Cement	16 1/8
Mont Ward	36 1/4
Monsanto	70 3/4
Nat. Acme	44 1/2
Nat. Cash. Regist.	84 3/8
Nat. Distillers	33 5/8
National Lead	60 7/8
New York Central	76 5/8
No. Am. Aviation	51 1/4
Olin Mathieson	58 5/8
Otis Elevator	49 3/8
Pac. Gas & Elec.	31 1/2
Pan. Am. Airways	72
Paramount Pictures	75 3/4
Penn Railroad	59 1/2
Phillips	50 1/2
Public Service E.G.	34 1/2
RCA	53 7/8
Republic Steel	40 1/8
Reynolds Tobacco	38 3/8
Royal Dutch	36 1/4
Servel	7
Sinclair Oil	60 1/2
Shell Oil	58 1/4
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	30 1/4
South. Rail	48 5/8
Sperry Rand	23
Standard Oil of Cal.	67 5/8
Standard Oil of Ind.	42 1/2
Standard Oil of N.J.	71 7/8
Standard Brands	32 3/4
Stone Webster	64 7/8
Studebaker	37 1/8
Swift & Co.	49 1/2
Texaco	70 3/4
Texas Gulf Sulphur	100 1/2
Texas Instruments	120 3/8
Textron Ing.	45 1/2
Timken Roller Bearing	41 1/4
Twentieth Century Fox.	31 3/8
Union Carbide & Carbon	62 5/8
Union Pacific	37 1/2
United Aircraft	82
United Airlines	68 7/8
United Fruit	29 1/8
United Gas Corp.	59 3/4
United Steel	45 1/2
United Gypsum	55 1/2
U.S. Rubber	42
U.S. Smelting	62 5/8
Warner Bros.	14 1/4
Westingh. Air Brake	37 3/8
Westingh. Electric	57 3/4
Woolworth	23 1/2
Dow Jones Index	897.60
Ark La Gas	44 1/8
Brit. Am. Oil	30 1/8
Brit. Petr.	10 3/8
Creole Petr.	34 3/8
Electron Spl.	23 1/4
Espey Mfg.	11 3/4
Giant Yell	12 3/4
Husky Oil	11 3/4
Norf. So. Ry	48 5/8
SBD. W. Air	26 3/8
Seeman Br.	5 3/4
Syntex	93 1/4
Tech. Mat.	9 1/4

SUR VIET NAM: Riba e foto aki por mira e terreno dificil qu soldanan mericano y Sur Vietnames tin qu atravesa den nan lucha contra e guerrilleronan Viet Cong. Aki nan ta avansando contra un puesto guerrillero den jungle di Viet Nam qu tabata ser ferozmente defendé pa e guerrilleronan comunista. - Radiophoto UPI-

Reunion di principal damanan den circulonan social altu

NACIONNAN UNI--UPI--Den un of otro circulo social, aqui of aya den e mundu. aki cu cada bez ta mas chiquitu, e muhenan cu ya ta bisti hilchinan altu i awor trajenan corticu, tur ta igual.

Na tur loke nan ta haci nan ta laga un toque femenino.

Esposa di Arthur Goldberg, e embahador estadounidense den Nacionnan Uni, a ocurri e feliz idea di a invita esposa di e vicepresidente Hubert Horatio Humphrey i tambe esnan di varios parlamentarionan norteamericano pa nan reuni den un "comida di amiganan" den e organizacion mundial afin di ricibi informacionnan riba hende muhe.

E reunion a tuma luga i pa quende cu tabatin e oportunidad di scucha, "desde fuera" loke nan a bisa den e reunion, esaqui no tabata nada otro cu reunion di amiganan na alto nivel".

E temanan tabata e resfrio cu asina tantu nan ta tenta e neoyorquinonan cu ta beneficia nan cu e aireacondicionado i cu verano nan ta refria den nan oficina i na invierno den caja.

Tambe nan a reclama cu e yunan ta impone na e muhe un serie di obligacionnan cu ta haci cu hopi bez casa i muhe ta dos bon amigu cu de bez en cuando asina ta mira otro.

"Esei ta loke ta pasa cu mi tambe", e senjora di Humphrey a bisa. "Tempu cu mi esposo tabata delegado aqui den Nacionnan Uni, e tabata traha asina duru, te cu el a bira malu. Awor e ta vicepresident i nos ta hanja nos feliz.

E felicidad di famia Humphrey ta sali foi e hecho, cu awor tur e famia ta huntu na Washington. Antes pa e yunan e tabata na Minneapolis, den su cas banda di un lago i e homber tabata delegado norteamericano na New York.

Senjora Lee Hamilton tabata masha contentu di por a bishita Nacionnan Uni. "Mi esposo semper ta bini cas i ta bisa mi cu den departamento di estado of na unda cu ta, nan ta informa riba esaqui i riba esaya. Majan mi tin e oportunidad di bolbe cas i mi tin e chens di bise cu den Nacionnan Uni nan a informa mi..."

Den e grupo di damanan tabatin esposanan di delegadonan di tur parti di mundu, den un suerte di circulo familiar, na unda nan a haci intercambio di problemanan pa mira cu nan tur tabatin mescos: esposonan demasiado ocupa den un cos cu nan ta jama Nacionnan Uni.

Despues dje almuerzo cu tabata consisti di Salmon huma, custia di lamchi, binja corra i diferente otro sorto di cuminda especial mas, e senjoranan a recorre secretaria general i demas edificionan dje sede, acompanja pa e guia norteamericana Marlene Arbo.

I ora cu e reunion tabata bai termina, Senjora di Bodhan Lewandiski a filosofía un momentu i a bisa. "Mi n' sa cu por ta un consuelo, pero tur muhe na mundu ta mescos".

I seguidamente el a bisa cu e sombre cu e tabatin bisti, ta un di nan dos cu el a bai reunion cune i e ta parce un dje sombrenan cu algun bez Jacqueline Kennedy sa bisti.

Continuacion di pag 7

medalla di oro den e decimo weganan ora cu Idelfonso Lee a gana den e categoria peso pluma di hisamento di peso.

Lee a totalisa 754 kilo pa e prome medalla di oro di Panama, pais cu a obtene derecho pa presenta e di diesun weganan Centro Americano y del Caribe, pa 1970.

Hisando 232 kilo den press, 231 den snatch y 292 den clean and jerk especialmente durante su dos prome hisánan, Lee a supera su competidornan rival abiertamente.

E segundo puesto y medalla di plata a corresponde na e mexicano Mauro Alanis cu a yega e total di 709 kilo, y aunke el a termina empata cu e cubano Sergio Menetz, el a ser declara subcampeon pa e hecho cu el a pisa menos.

Alanis a hisa 209 den press, 203 den snatch y 297 den clean and jerk, caminda el a hisa cinco kilo mas cu Lee. Pa su parti Sergio Mendez a hisa 225 den press, 209 den snatch y 275 den C & J.

**Antillas cu a perde su prome wega di volleyball, ayera nochi a bini bek pa registra un victoria den tres set riba Islanan Virgenes cu scorenan di 15-2, 15-5 y 15-3.

SAN JUAN -- UPI -- Reparticion di medallanan despues di tres dia di competencia y a base di computonan particular di United Press International.

E paisnan lo sigi cu oro, plata y brons respectivamente y total:

Puerto Rico 5-6-4--15
Mexico 6-2-4--12
Venezuela 0-2-1--3
Colombia 0-2-1--3
Tr. & Tobago 0-0-2--2
Panama 1-0-0--1
Guayana 0-1-0--1
Cuba 0-0-1--1
El Salvador 0-0-1--1

OTRO VICTORIA PA MERICANONAN

SAIGON--UPI--E trupanan norteamericano a termina cu e ultimo bolson di resistencia comunista den e batalla grandi den e selvanan di Kontum.

E unidadnan di e division aerotransporta 101 y di e prome division di caballeria aeromovil, a informa qu den nuebe dia di lucha nan a mata 869 comunista; nan a conta 533 cadaver enemigu. Informantenan norteamericano a sigura cu e batalla den e selva di Kontum a desbaratá e speranzanan di e enemigu pa termina cu control di forsanan alia den centro di Vietnam del Sur, completamente.

Despues di seis dia di bringamentu y dos dia di bombardeonan di aviacion y artilleria, restunan di e forsa norvietnamesqu nan a calcula den por lo menos dos regiminto of di un division---ta tur bruhá den e jungle di bambu. Nan a laga un grupo masha chiki qu ta ser calcula den menos di un batallon.

TRIUNFO ELECTORAL NA RUSIA NA FABOR DI PARTIDO COMUNISTA

MOSCU -- UPI -- E candidatonan comunista a sigura nan triunfo den eleccionnan parlamentaria di ajera, cu e 99 porciento di voto, segun e computonan preliminar publica ayera.

E computonan a mustra, cu no obstante e majoria abrumadora un total di 829.437 persona a vota contra candidatonan dje unico partido cu tin aya.

Sinembargo, e observadornan no a interpreta e hecho como indicador dje existencia di 800.000 potencial revolucionarionan anticomunista den e pais, senjalando cu hopi di e votonan mester ser atribui na divergencianan puebleria of di personalidadnan mas cu na cualke oposicion real contra e partido.

Si cualke ciudadano sovietico ta desea na expresa su oposicion na gobierno, asina e observadornan ta agrega, tin medionan menos evidente cu e gesto inutil di vota "NO" den un eleccion. E casitanan secreto dje recintonan electoral ta utiliza corientemente pa disidentenan cu ta haci notorionan pa e simple hecho di ingresa den nan.

E agencia informativa sovietica Tass a participa cu 142.355.379 persona a vota of sea 99,94 porciento dje total di votantenan inscrito. Tass a agrega cu di esaquinan 142.081.760 -- 99.75 porciento -- a vota pa e candidatonan comunista di Union Sovietica, e alta camara dje congreso sovietico. E candidatonan di camara baja, e soviet di nacionalidadnan, a obtene 99,67 porciento of sea 141.970.527 voto.

Nan no ta bisa cu algun candidato oficial lo a perde. Esaqui ta tuma luga de bez en cuando den pueblonan camina e candidato no ta popular, pa cua motibu ta resulta un cantidad di votonan contrario.

WILLEMSTAD--Mas o menos 10' or Kinder en Zeden Politie a ricibi keho pa parti di e homber R.P. quende a denuncia su ruman homber I.P. di a horta 208 florin. Esaki, segun declaracion di R.P., no tabata e prome biaha qu su ruman homber ta horta placa for di dje. Recherchenan tur dia a trata na detene e hoben pero nunca por a topa cu n'e. Ayera esaki si a resultá otro y nan a arrestele, despues di a duna hopi resistencia. Ela admiti despues qu ela comete e robo, usando un yabi falsu. Ela keda deteni.

McGowan a conquista titulo mosca venciendo Salvatore Burruni

Pa Mike Hughes.
WEMBLEY -- UPI -- E escoces Walter McGowan ayera nochi a adhudica un triunfo den su pelea contra e italiano Salvatore Burruni, pa cual e titulo mundial di e categoria mosca tabata den wega, reconoce pa e revista Ring, Union Europea y direccion britanico di Control di boxeo.
Asociacion mundial di Boxeo y Consejo Mundial di Boxeo, actualmente ta reconoce e argentino Horacio Acavallo como campeon, debi na cu cierto momento Burruni no a sali na defensa di su titulo.
E escoces a gana e pelea bon, gracias na su excelente trabao di pianan y tambe su jab di man robes cual el a utilisa como martin pa castiga su rival italiano.
E kaarchi di United Press International tabata mustra siete round pa McGowan dos pa Burruni y seis empata.
Burruni a acepta e derrota di su rival y ora cu referee di e pelea a hisa man di McGowan, casi inmediatamente despues cu campana a zona, señalando fin di e pelea, e tabata den skina di su rival escoces pa felicité.
Practicamente e pelea tabata dicidi despues di diesdos round, pero ya for di e nobeno Burruni tabatin cierto conciencia di cu el a perde y precisamente pa esaki el a hasi tur loke e tabata por den e roundnan final.
Debi na un cabezaso accidentalmente cu Burruni a propina McGowan e ultimo a sufri un herida riba su wowo drechi, pero su tata cu tabata actua como second principal, a para e sanger den e minuut di descanso meimei di e round.
Den quinto round referee a hala atencion di Burruni pa motibu cu esaki a connecta un golpi di cabes ora cu McGowan tabata cu rudia riba vloer, despues di a slip. Tambe e excampeon mundial a sufri un caida sin conteo.
Den di diesdos round e campeon nobo a cuminsa manda sanger di e herida riba su wowo, pero realisando un pelea di notable factura, el a logra mantene su mes na un distancia di su rival, ya cu e tabatin mas cu suficiente punto riba su rival.
E italiano Burruni a ricibi un herida na su wowo robes, ora cu McGowan a alcansele cu un lefthook den e herida cu a ser habri den e round anterior.
E campeon nobo ta e nobeno britanico cu ta conquista e titulo. Esaki tabata e di 21 victoria di McGowan den 26 pelea. El a empata uno y perde cuater. E italiano Burruni ayera a experimenta su septimo derrota den 90 pelea. El a gana 82 y empata uno.

Den e pisamento cu tabatin atardi di e pelea e campeon nobo a pisa 111 liber y 11 ons (50,659 kilo) y den un prome intento e italiano a pisa 112 liber o sea 50,802 kilo, loke ta pasa e categoria. El a hasi gymnastiek y un ora despues el a bolbe bin pisa registrando 110 liber (49,800 kilo) cual a sorprende hopi di e personanan cu tabata presente, door di perde dos kilo den un ora di tempu.

WEMBLEY, --Radiophoto UPI--E campeon britanico di peso mosca Welter McGowan na man robes den accion durante su pelea contra Salvatore Burruni di Italia , McGowan a gana pa bira campeon mundial nobo di e categoria aki.

CORTOS DI DECIMO WEGANAN NA PTO. RICO

**Mexico a empata na segundo lugar den e torneo di beisbol di e decimo weganan ora cu mas nan a hundi Antillas Neerlandes na e ultimo puesto riba lista, ganando cu e score abulta di 10-0.
Cu su victoria Mexico a produci un empate di cuater equipo na e segundo lugar cu Venezuela, Cuba y Republica Dominicana, mientras Panama cu tres victoria sin derrota ta mantene su mes na e prome puesto. E resultado di e partido ta refleha e dominio completo cu e pitcher zurdo mexicano Rafael Garcia tabatin riba su rivalnan antillano cu a connecta solamente cuater hit. Garcia a poncha 11 bateador y tambe el a destaca na bate, conectando un hit y un doblete den e triunfo.
Numeritonan tabata: Antillas 0 carreda 4 hit y 7 error. Pitchernan Rasmijn cu a bira e perdedor, Francisca den di 3, Maduro den di ocho y Jones como catcher.
Mexico: 10 carreda, 8 hit y 0 error. Pitcher: Garcia y catcher Parcero.

**E atleta cubano Pablo Vega Romero, cu a bandona e delegacion cubano pa pidi asilo politico na Estados Unidos, a yega Miami ayera tardi den un vuelo regular di Pan American Airways. Na su yegada, Vega Romero, cu tin 18 anja di edad, a declara cu e ta miembro di un famia grandi cu ta biba integramente na Cuba, cu excepcion di su ruman cu ta biba na Chicago. E ta propone di bai e ciudad menciona. Autoridadnan di imigracion a manda Vega Romero pa e centro di investigacion di Opalocka, procedimiento usual den hopi casonan di exiliadonan cubano.
No ta conoci ki ora lo e ricibi permiso pa continua su biahe, manera e tin pensa. E atleta di color a bisa cu e ta sintiele masha diprimi pa e falta di libertad cu ta existi na Cuba y a declara cu su tata, yamá Hector, ta miembro di e partido comunista cubano. El a bisa cu e delegacion cubano cu ta tuma parti na e decimo weganan na Puerto Rico ta biba somete na un constante sospecha y cu tur tin miedo. Ademas, asina el a asegura, tin hopi miembronan di polisnan politico den e mesun delegacion deportivo.
El a sigi bisa cu e por a sali di e lugar destina, yegando te na e porta di entrada y a bisa e portier cu e tin permit pa regresa. Vega ta termina bisando cu su aspiracion ta studia educacion fisica na Estados Unidos y bira maestro di e materia aki.

**E equipo femenino di volleyball di Venezuela a obtene su segundo victoria den e weganan ora cu nan a derrota Antillas Neerlandes den tres set. E venezolanonan cu tin solamente un derrota den tres wega, a obtene un victoria facil cu score di 15-0, 15-0 y 15-1.

**Mexico a retene su invicto den volleybol femenino ora cu den tres set nan a derrota e equipo di Puerto Rico. E aztecanan sin mayor dificultad a gana e localnan cu score di 15-6, 15-3 y 15-4.
Cu e victoria di e mexicanonan, e posicion di e equiponan den categoria ta asina: Mexico 2 punto. Venezuela 2, Cuba 1, Rep. Dominicana 1, Puerto Rico 0 y Islanan Virgenes 0.

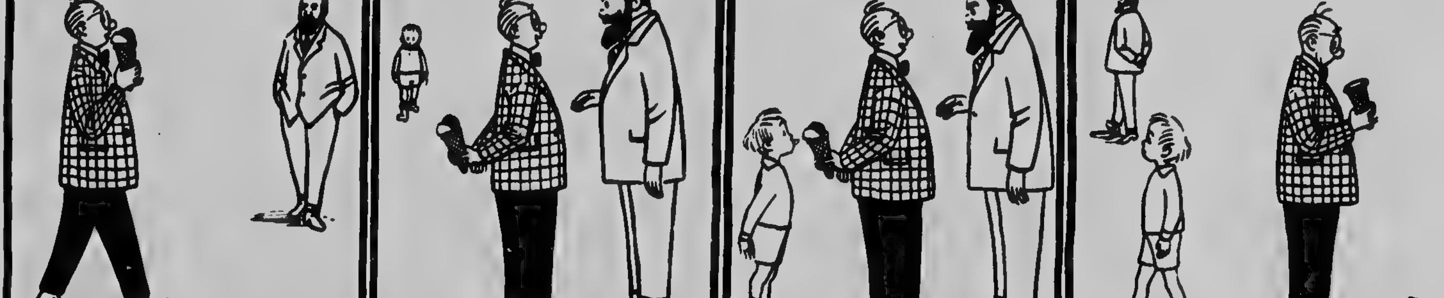
**Mexico a logra su segundo victoria den e competencia di futbol ora cu nan a vence e oncena di Puerto Rico cu score di 2-0.
Di otro wega cu a ser efectua, Antillas Neerlandes a keda invicto den dos salida, despues di a derrota Jamaica cu score di 1-0.
Durante e partido di futbol Antillas-Jamaica, e referee cubano a expulsa e director tecnico di e equipo di Antillas Angel Botta na di 43 minuut di e etapa complementaria.
Antillas menaza cu retira for di e torneo, den cual nan ta invicto

y John Merryweather, presidente di e asociacion di futbol di Aruba, a pidi un reunion di urgencia na e congreso di delegadonan pa demanda y referee cubano y verifica si e ta reconoce pa Federation of International Football Association (FIFA).
E incidente a sosode na di 43 minuut di e segundo periodo, ora Botta, e mesun Merryweather y e masajista di e equipo tabata cana banda di liña pa asisti dos hungador cu a resulta lesiona den un hugada. Referee Munzal a bisa nan pa no drenta terreno sin su autorisacion y como cu esakinan a contesta cu nan no a hasiele, a surgi un intercambio di palabra cu a culmina den expulsion di Botta for di terreno. E situacion a bira peor ora e referee Munzal a expulsa e antillano Dirks, un minuut despues.
E unico gol di wega a ser anota pa Angel Perez na di 40 minuut di wega, ora cu el a ricibi un excelente paso di un compañero cual el a remata pa duna Antillas e victoria cu score minimo di uno-cero.

**Panama a conquista su prome

continua riba pag 6

BUCHI ROBES



CISCO KID

PEPITA

Actuacion di Antillas na e decimo weganan

RESULTADONAN DI ANTILLAS VIA TELEGRAM DI ROSARIO.

WILLEMSTAD -- E equipo di baseball a faya ayera cometiendo siete error costoso pa perde dies nada contra Mexico. Rasmijn a habri y bira pitcher perdedor. Francisca a drenta den di tres y Maduro den di ocho. Tur e dies carredanan di Mexico tabata carredanan shushi. Pitcher Garcia di Mexico a tira un fourhitter, enfrentando unicamente 29 hungador, ponchando 12. Gaby Illidge tabata e mihor bateador pa Antillas cu dos hit den tres turno (un doble), pero a comete

tres error. Mexico tabatin 8 hit sin error. Awe nochi Arrindel lo habri contra Venezuela.
Den futbol, Antillas a gana Jamaica uno-cero cu gol di Perez den di 35 minuut di e segundo tempu. Dubero, Perez y Dirksz tabata e mihornan riba terreno.

Den Volleyball Antillas a gana Islanan Virgenes, 15-1, 15-2 y 15-3. E landado Van der Mullen a ser elimina den e serie di cien meter vlinderslag.
Den hisamento di peso Hector Curiel a yega un total di 310 kilo pa e quinto puesto den ocho competidor. Categoria peso gallo. Referee Figueroa di Aruba a fluit e partido di futbol entre Mexico y Puerto Rico.
Walter van Rosberg tambe lo fluit un of mas wega. Toffi Hofland di Corsow y un argentino ta fluit tur e weganan di waterpolo. Te ainda e homerun di Willy Pietersz ta e unico den campeonato. Diario "El Dia" cu titularnan grandi ta pidi e deportistanan di Cuba pa pidi asilo politico.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 17 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Argumentonan di Partido Democratico pa e reunion publico di Eilandsraad

Ayera tabatin na Piscadera Bay Club celebracion di e segundo lustro di existencia di RVD, cu participacion di e relacionadonan qu durante e añanan qu a pasa a bin ta coopera estrechamente cu e servicio informativo di gobierno Central. Riba e foto por mira señor Braam, hefe di RVD entre su colaboradornan y su invitadonan.

WILLEMSTAD -- Ayera e lider di fraccion di Partido Democratico, señor S.G.M. Rozendal, a manda un peticion pa presidente di Eilandsraad den cual nan ta pidi pa convoca un reunion publico di Eilandsraad pa trata e asunto di reduccion di prijs di awa y delibera riba loque ta pasando na departamento di Water- en Energieproductie y Waterdistributie.

Den un otro carta qu nan a manda riba e asunto aki, señor Rozendal ta declara qu na nomber di su fraccion e kier a protesta energicamente contra loque ta pasando na e departamentonan aki.

Na diferente ocasion su fraccion a pidi pa baha prijs di awa inmediatamente pa pueblo. Cada biaha nan a haña como contesta qu "e caso ta ser studia", e situacion financiero no ta permiti esaki, " mester warda riba rapportnan, etc., mientras qu a ser constata qu e prijs pa produci awa, a baha considerablemente for di dia qu e fabrica nobo a cuminsa funciona.

Años ta pasa mientras qu poblacion, qu ya tin qu enfrenta e situacion economico dificil, tur luna ta haña nan cu recibunan di awa haltu.

Ademas e fraccion di Partido Democratico a constata qu aparte di e recibunan haltu aki, e recibunan di awa di gobierno insular ta cobra un florin di extrakosten.

E fraccion di Partido Democratico ta di opinion qu nan mester expresa nan disgusto claramente riba loque ta pasando y ta pesei ta pidi pa pronto Bestuurscollege tuma un decision tocante bahamentu di prijs di awa.

Mester bini un fin na e inactividad di e actual diputadonan y den departamentonan di Water- en Energieproductie y Waterdistributie mes ta reina gran malcontentu.

Loque nos hende ta presta no ta ser pagá debidamente, promocion ta ser tené atras y regularmente nan ta hasi nombracionnan politico inhustifica. Nan no ta tene cuenta cu deseonan hustifica di e trahadornan mientras qu nan peticionnan ni siquiera ta ser contesta.

Ta pesei e fraccion di partido Democratico a dicidi di pidi pa convoca un reunion publico di Eilandsraad, pa papia abiertamente riba e cosnan aki.

Night-club di "Cactus Inn" a keda cla

ORANJESTAD - Cu un sonrisa grandi di sr. Lorenzo Arends, manager - propietario di Hotel Cactus Inn, a ricibi ayera nochi e representantenan di prensa e invitadonan, na ocasion di e hecho cu e patio - cual a worde transforma den un nightclub - a keda cla.

Cu esey e prome paso a ser poni pa e perfeccion di e hotel, cu finalmente lo hanja un piscina y trinta kamber mas acerca, di manera cu e total di kambernan lo alcanza 50. Sr. Arends, ta spera cu quizas e anja aki ainda e lo por hanja un contesta definitivo di gobierno tocante fundacion di e sociedad anonima cual e tin pensa pa haci, di manera cu despues - cu ayuda di e fondonan di e sociedad anonima (N.V.) aki, e por cuminza cu e otro trabaunan di expansion.

E idea pa transforma e patio den un nightclub na unda agrupacionnan musical por actua y e bishitantenan por balia, ta relaciona intimamente cu e esfuerzo pa por duna mas huesped un lugar den e hotel. E idea mes no ta nobo, aunke e decision pa cumpli cu e idea aki ta un cuestion di poco tempo pasa.

E beauty salon mester a desaparece pa por a hanja mas lugar, pero ora cu e kambernan extra keda cla un otro beauty salon lo aparece. E asientanan cu ta yega e espacio alrededor di e podium ta duna lugar na 120 persona. Algo nobo ta un casita arubana traha for di klei, den cual e toiletnan ta, un decorativo di cement cu palo di kwihi den dje, un dak cu den scur ta pone hende pensa riba un cielo y un mesa pa barbecue. Ademas tin un muraya cu pida palonan di kwihi cu ta lombra, e bar y un rekkie cu palo di bambu.

Ta e intencion cu por lo pronto musica bailable lo ser brinda solamente riba diasabra anochi y riba anochinan prome cu dianan di fiesta. Nan lo trata na duna e showman mas tanto posibel un color local. Como prome agrupacion musical pa actua den e nightclub, nos ta hanja Wilfred Boye y su conjunto criollo.

Ademas, si esaki sigi, un pianisto for di Santo Domingo lo worde tuma den servicio permanente pa actua tur dia den siman.

AYERA TAMBE 3 A ZAK PA MULO

ORANJESTAD - Ayera tambe tabatin 3 di e 30 candidatonan cu no a logra pasa nan examen di Mulo cu bon exito. E candidata cu ayera a slaag cu e minor puntonan, ta: Marjolein Attema pa Mulo-A (cu wiskunde y Aleman).

E otro 27 candidatonan cu a slaag ta: Mulo-A (cu Handelskennis' y spanjo) Thomas Primitivo Tromp, Agapito Alberto Vrolijk, Roland Frederik Harms, Glenda Maria Kock, Deanne Filomena Martis, Diana Sofia Perez, Tecla Rosalia Ruiz, Melva Angela Kemp.

Pa Mulo-A (cu Wiskunde y Spanjo) Deanne Denice Amzand, Gerda Harriet Polak, Carmo Raineldo Cecilia, Emile Andre Ignatius Herde, Andres Anselmo Quant, Timoteo Sinforiano Winklaar, Oscar Antonieta Wever, Juan Federico Kock, Juan Roman Wernet. Pa Mulo-A (cu Wiskunde y aleman) Denis Eugene F. Balinge, Rients Carlos de Boer, Ewald Alfred Mers, Gerhardina Zwaag, Juliana Regina La Nooy, Steven van Romondt, Marjolijn Attema, Johannes Willem van Bree, Cyril Henriquez Berkel y Sarah Maria van Bree.

A.L.M. ta sponsor Emma Leo

ORANJESTAD - Srta Emma Justine Leo ta Miss ALM durante e eleccion pa Miss Aruba 1966, asina nos a ser informa pa parti di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM). Ta di prome biaha cu e compania Antillana di aviacion ta tuma parti cu un Miss den un eleccion.

Srta Emma Leo ta den servicio di ALM desde 26 di januari 1966 y e ta encarga cu e despacho di pasaheronan.

Durante ultimo eleccionnan:

Cidro Bernabela tabata favorito pa su companjeronan Bonairiano

Señor CIDRO BERNABELA representante di Organisacion Democratico Bonairiano na Corsou riba lista di Partido Democratico a resulta favorito di toer Bonairianonan cu a tuma parti na Eleccion pa Staten, door di a hanja mas tantu votos dilanti su nomber. Ta bon pa nos tira un bista riba tur Bonairianonan cu a tuma parti como candidato riba lista di partidonan politico den Antillas pa Eleccion pa Staten, sea pa encabesá lista, of pa representá e agrupacion Bonairiano , di menera cu nos por analisa e diferencia di votonan di Bonairianonan asociá cu Partido Democraat i P.P.A. i tambe esnan cu ta riba lista di otro partidonan.

E cifranan aki ta votonan cu cada un di e Bonairianonan a hanja dilanti nan nomber.

Partido Democratico Bonairiano
Abraham, L.A. 1211
Partido Democratico na Corsou
Bernabela, O.C. 1223
Partido Patriotico Arubano
Booi, H.O. 405
Partido Nacional
Newton, E.M. 246
Partido P.P.B.U.
Beukenboom, Ch. 825
Partido Auténtico
Snijder, A.J.H. 136
Partido Obrero
Janga, F.G. 358
President Partido Obrero
Pikeur, R.M. 2
Partido Radical
Janga, F.G. 105
Partido UNA/PIA
Sint Jago, Moises 34
Partido A.V.P.
No tabatin ningun Bonairiano
Isla Ariba
Ningun Bonairiano

Si nos tira un bista riba e lista aki, nos por ripara cu majoria di Bonairianonan ta vota Democraat i tambe nos por a nota cu Cidro Bernabela representante di Bonairianonan na Corsou candidato riba lista di Partido Democratico a hanja mas tantu voto cu tur Bonairianonan cu a tuma parti na es eleccion aki. Tambe nos por a nota cu Papa Snijder cual ta encabesá e Partido Auténtico a hanja solamente 136 voto, nos ta kere cu Tolinchi Pieters cu Papa Snijder mester a realisa awor cu tur nan esfuerzo pa bruha tempu tabata tempu perdí, i cu ta Partido Democratico mes pueblo di Bonaire kier pa sigi goberna. Tambe nos por nota cu Broertje Janga cual henter campanja a grita cu henter Bonaire ta su tras i cual su programanan di accion tabata pa vota p' e pa kita mancha a realisa cu su 358 votonan cu el a hanja cu no ta existi ningun caminda na mundu cu un pueblo ta vota pa kita mancha, pueblo ta vota pa progreso, Broertje Janga su Partido tambe lo pasa pa historia. Si nos tira un bista riba e lista na Aruba di partido combiná, PIA/UNA nos por nota cu Moises Sint Jago cual a hiba un campanja di zundramentu insultamentu i criticamentu (segun un di e corantnan hulandes a scirbi) a hanja solamente 34 boto.

Asina anto den henter Antillas nos por mira cu ta Toon Abraham, Cidro Bernabela i Hubert Booi ta esnan cu a sali victorioso i ta esakinan tambe ta e hombernan cu por representa Bonairianonan. Na nan nos kier duna nos felicitacion i ta desea nan forsa pa sigi traha huntu cu dirigentenan di D.P. i P.P.A. pa progreso di henter Antillas i tambe forsa pa derrota cualke contratiemponan cu ke stroba progreso di nos Isla di Flamingo. I na adversarionan cu por a kere un cos pa otro i cu a tira nan voto afor votando riba lista di partido chikitu, of e partido cu un tempu tabata jama su mes grandi pero cu awor a cai te na suela, lo nos lo ke a conseha nan lo sigiente, si ta na Bonaire bo ta biba anto choin partido Democratico Bonairiano, na Corsou choin Organisacion Democratico Bonairiano i na Aruba partido P.P.A. i lo bo ta sigur di ta contá tambe den e partidonan di victoria pa eleccion di 1967.

Evento historico na Bonaire

KRALENDIJK--Diadomingo dia 12 di juni pa 4.30 p.m. Bonaire tabata di fiesta cu apertura oficial di "Floresteria Joselle", cu a resulta di ta un exito rotundo.

Esaqui tabata completamente iniciativa di e dos damanan energica; esta: Julia i Celia Crestiaan, quendenan a haci furor den terreno comercial i tambe ta indica di por duna servicio magistral riba terreno floresto.

Na e apertura aqui a tuma parti masha hopi invitado, tanto autoridad, comercio como un gran parti di publico.

Despues cu e maestro di ceremonia a declara e sesion abri, Srta. Celia Crestiaan a haci uso di palabra, dirigiendo su mes na e presentenan. Cu palabranan escogi el a sabi di conquista curazon di tur presentenan.

Despues a tuma palabra Sr. Raymundo Saleh, quende a representa gobierno den su calidad di deputado insular i a dirigi su mes na e presentenan na un manera excepcional. Srta. Esmeralda Paula a entrega e sker na diputado Saleh cu cual e "Floresteria Juselle" a queda inaugura.

Cada un dje oradornan aqui a ricibi aplausonan ruidoso di parti di publico.

Cartanan cu no a ser entrega na San Nicolas

A---Jose Pi Albanez Sidora R. Alefrado (3).
B--- Martell Boekhoudt.
C--- Didi Curiel Salinas, J. Croisano, Silvio Cijntje, Alejandro Croes (P.P.).
D--- Ali Said David (3), W.J. Dolman, Aniseto J. Dommacasse Fuad K. David (2).
E.--- Alberto Elneser.
F--- Sixta Fecunda.
G.--- Eusebio Geerman (Aanget) Marilyn Gordijk, R. Gibson.
H.--- R. Henry, Roland Harms, Marcelino Hernandez, Silvia Henriquez, Verna Hosler, B. Heyman, Winnifred Hosten.
I.--- Emiliano Iglesia.
J.--- Flora Jacobs, F.H.C. de Jong (4). Hendrika Jongesan.
L.--- Annette Lake, Rose Beatrice Lejuez, Edith Lewis (2), N.V. Lachu, Anthony L. Lewislad.
M.--- Winifred Mc.Millan.
N.--- Paulin Noel, Fredi van Niel
O.--- Chan Loan Onn.
P.--- Negra Pena, Parmount Trad. Co... Leonell Peters, Camille E. Peterson, E.M.C. Pereira. Pan AM. Circulation Inc (2).
R.--- Hugo Romano (8), Arthur Roberta, E. Rosario, L. de Raadt, Veral St. Rose, Linn Rosmijn.
S.--- Eddy Simon, T. Samson Nemell, Geogiana Stevens.
T.--- Junnita Christine Tromp. Maria Tromp.
v.--- Rosa T. Vries, Frank E. Vivo (Aanget.).
W. Josefa Ann Wolff, Dionicio M. Weert, Maria L. Wever.

PAGO DI INDEMNIZACION.

V. Benjamin, Jane Paul, Ileen Simson, Rose Graaf, Adrana Hamilton, Uneeda Philip, Louisa Charles, Guy Fraser.

A.L.M. AWOR TIN 5 ARUBANA COMO STEWARDESS

ORANJESTAD - Entrante 1 di juli proximo e compania Antillana di Aviacion (ALM) lo hanja su di cinco stewardess arubana. Ta trata aki di srta. Josefina Tromp, kende ta e di tres senjorita cu a ser tuma den servicio den e ultimo tempo. Promecune ALM a tuma Aura Croes y Agatha Erasmus den servicio. E otro dos arubananan cu ya tin varios anja ta traha abordo di avionnan di ALM ta Carmen Won y Viola Benschop.

Recherche a manda mucha bek

ORANJESTAD - Diarazon recherche di Oranjestad a detene un hoben di 13 anja kende a bini Aruba for di Corsow sin permiso di su mayornan. Recherche a bolbe riba e mesun pia pa Corsow.

REUNION DI EILANDSRAAD DIA 21 JUNI

ORANJESTAD - Dia 21 di jun proximo pa och' or di anochi l tin otro reunion publico di Eilandsraad di Aruba. E agenda pa e anochi aki ta menciona u total di 13 punto.

OTRO PERSONA DI CORSOW DETENI NA ARUBA

ORANJESTAD - Riba peticion d recherche di Corsow, recherch di Aruba a detene diarazon ultimo un hoben di 20 anja, kende bini for di Corsow. E hoben ak tabata sospecha di ladronicia cometi na Corsow. E hoben ak tambe recherche a debolbe rib e mesun pia pa Corsow.

JUNIOR COLLEGE DI MERCA TA ELOGIA LAGO SU CONTRIBUCION NA ESTUDIO AVANZA

Poco dia pasá Lago Oil & Transport Co., Ltd., a recibi un Education Service Award di Miami-Dade Junior College. E certificado aki, duná pa anja 1965-1956, a worde presentá como reconocemento di ayudo excelente duná na personanan cu ta studiando, pa medio di cual nan por continuá nan estudio na un colegio.

MIAMI - DADE JUNIOR COLLEGE
MIAMI, FLORIDA
EDUCATION SERVICE AWARD
PRESENTED TO
LAGO OIL AND TRANSPORT COMPANY
IN RECOGNITION OF DISTINGUISHED SERVICES RENDERED TO DESERVING STUDENTS TO PURSUE A COLLEGE EDUCATION.
DATE 1965-1966

Den su carta na Presidente Murray, sr. Peter Masiko, Jr. kende ta presidente di Miami-Dade College ta scirbi: "E colegio aki ta presentá na Bo e premio ey como reconocemento di Bo importante contribucion na estudio avanzá, poniendo disponibel becanan, pagando gastu di estudio y dunando otro ayudo financiero na estudiantenan, pa medio di generosidad di personanan of organizacionnan cu sintimento civico den Bo comunidad.

"Ta un placer pa nos di por presentá na Bo e premio aki, y elogiá e trabao cu Bo ta haci dunando ayudo na hobennan pa nan por hanja e educacion di cual nan tin mester, pa frentá exigencianan cu futuro ta impone riba nan."

Miami-Dade Junior College na Miami den estado Florida, ta un di hopi colegionan Mericano caminda estudiantenan a hanja educacion of ta hanjando ainda, bau di beneficionan ofreci door di varios programa di Lago cual ta duna ayudo na estudiantenan.

GERALD BARTELL ELIGI PRESIDENTE DI ALBERT SCHWEITZER FOUNDATION

NEW YORK - Gerald A. Bartell editor y presidente di Bartell Media Corporation y tambe presidente di NATEC NV., e empresa cu ta explota TeleAruba y TeleCuracao, a worde eligi presidente di directiva di Albert Schweitzer Foundation for Charity and Education.

E Schweitzer Foundation ta subsidia e Albert Schweitzer College, colegio caritativo cu t situa na Lausanne, Suisa.

E colegio aki a worde establec na 1950 pa dr. Albert Schweitzer y su socionan y ta limit na 50 estudiante cu ta word selecta pa studia e artenan humanitario y liberal pa medio d lecturanan special, seminario nan y otro instruccionnan.

CARIBE TA SIGI INVICTO

(Di nos redactor deportivo)

E quinteto masculino clase B di Caribe a bolbe triunfa diarazon anochi ariba cancha di Estrella na Sta Cruz pa asina continua invicto den su liga di e campeonato di basketball.

E indionan caribenjo a supera Valiant cu score di 39 pa 25 Ambos cu 12 punto riba nan nomber a resulta como maximo anotador di e encuentro R. Oduber di Caribe y Dennis Christensen di Valiant.

Den e promer wega di e programa pa e anochi, tambe perteneciendo na e division masculin clase B, Dakota a vence Victoria cu score di 43 pa 37. Nelo Loefstok tabata e mihor scorer d Dakota y di e anochi cu un tota di 18 punto. Pa Victoria a luc Lucho Willems cu 14 punto.

Desarrollo di construccion di oloshi den transcurso di siglos

Prensa di Corsow a ser invita ayera merdia 12' or pa tuma parti na un show, un pelicula di Omega, cu a ser presenta na segundo piso di edificio di firma Spritzer & Fuhrmann.

E show aqui tabata especialmente destina pa Prensa Local, Staff i personal di Spritzer & Fuhrmann, cual firma ta agente general di Omega aqui na Antillas.

Den su calidad di maestro di ceremonio Sr. de Vries a jama un cordial bonbini na damas i caballeronan i representantenan di prensa local presente cu a duna honor cu nan presencia na e invitacion aqui i a introduci na e presentenan, Sr. Gallman, delegado di The Omega Factory, Bienne, cu lo a presenta e show i duna su splicacion na presentenan.

Na su turno Sr. Gallman a saluda e presentenan, Staf personal i Prensa Local i prome di a presenta e pelicula di Omega, el a presenta lo siguiente:

E pelicula cu nos ta bai mira aqui a ser produci cu e obheto di haci cada donjo i cumprado of famia di Omega na altura pa cual nan oloshi a ser fabrica i paquico e ta costa exactamente e prijs riba e etiket.

Naturalmente bo ta na altura cu e oloshinan dje tempunan prome aya tabata traha na man: esei ta di comprende; traha cu e yudanza solamente di un simpel herment.

Major parti dje artesanonan cu tabata traha e oloshinan aqui tabata traha den winkel di plate.

Gradiciendo na e posicion geografica previlegia., masha rapidamente Geneva a desarolla e arte aplicable aqui i su comercio. E tempu ei ya ofishi di plate tabata na suela den siglo 14 i 15. I foi siglo 17 i 19 Geneva tabata subiendo riba mercadonan di Suiza i di exterior. Nan oloshinan traha cu nan wijzerplaat artisticamente pinta tabata mundialmente afama.

Durante e mes periodo e industria Suiza cu ta traha oloshi a extende na otro districtonan di habla frances di Suiza.

E mecanizacion di fabricacion di oloshi a cuminza na anja 1850. Den di 19 siglo e forma mas tantu surti di industria di oloshi tabata the Comptoir d' Horlogerie of Comptoir d' Establissage. Esaqui tabata e centro dje network di tallernan individual. Cada un di nan tabata specializa den un cierto actividad (trahando wheels, hair-springs i bridges; cortando rubinan etc.); e Comptoir- of tambe e headquarternan tabata distribui e trabao na nan tallernan chiquitu, tabata controla esaquinan ora cu nan caba, i tabata bende e oloshinan completo.

Omega tin mas di cien anja cu el a establece su mes. Na fin di ultimo siglo e prome piezanan di oloshi a ser traha enteramente mecaniza, den nan mes fabrica. Esaki a tuma luga despues di 15 anja di investigacionnan i tratamiento. E recompensa pa e trabao duru aqui tabata unico. E exito tabata asina grandi cu numeroso trahadornan di oloshi a copia e idea i algun marchante inscrupuloso a ofrece nan propio oloshi e titulo di consuelo di "Omega type".

"Prome di a tuma un comienzo e fabrica a establece relacionnan cu estadonan stranjero. E inventor, Mr. Louis Brandt, a haci viajenan na diferente paisnan europeo pa 1850 te 1860. Un di su yunan a bai Sur America na anja 1885. Diez anja despues nan a instala un oficina permanente na Paris, cual e tempu ei tabata un centro importante di comercio i creacionnan artistica.

E progreso continuo di e fabrica por a ser nota den aumento di su staff; na 1900 Omega tabatin 400 relojero, tecniconan, inginieronan, i staff comercial;Na 1925 e cantidad a aumenta na 600, na 1951 el a bira 1.600, na 1960 el a aumenta na 2.300 i na 1965 e trahadornan di Omega a aumenta mas cu 3000.

Actualmente Omega ta produci mas di un milion di oloshi cada anja, loke ke meen: e dobbel cantidad cu e tabata produci 10 anja pasa.

Nos tin e placer di participa cu foi 1881 Omega tabatin su propio schema di aseguro social, su propio fondo di enfermo, su mes cantine i clubnan deportivo. Tur esaquinan ta na disposicion di Staf di OMEGA".

I awor mi ta desea pa boso pasa 20 minuut cu nos den fabrica di Omega na Bienne.

Despues di e palabranan introductorio aqui a cuminza pasa e pelicula di Omega.

Awor a yega momentu cu e presentenan tabata spera cu asina anhelo pa por a contempla e pelicula i e satisfaccion tabata general ora cu den e show a ser demostra e trabaonan completo di fabrica di Omega, tur e centenares di trahadornan den nan apartamentu i cada un ocupa cu su mes trabao i nos a mira asina tantu sorto di tratamiento di piezanan di tur clase, calidad i tamanjo di oloshi, cu nos tabata incapaz pa por a comprende e gran actividadnan artistica cu tabata tumando luga den e fabrica aqui.

Sinembargo nos mester bisa huntu cu tur otro presentenan cu e tabata un pelicula costoso, masha bunita i cu ta duna honor na Omega, pa su gran desarollo den e arte aqui.

Un dje oloshinan deportivo nobo presenta e anja aqui pa Omega den feria di Bailea, ta pertenece na e serie "Noche espacial". Su vaha ta di un metal especial, e ta esmalta na color pretu granuloso, mientras e tin e pulsadornan color dof. E esfera ta na dos nivel; e parti central, di un piedra pretu, cu indicacionnan na blancu pa oranan di dia; e anillo exterior ta realza, cu su fraccionamentu concebi pa afacilita e lectura di decima di seconde. Ainda e por nota e precision dje lectura cu a bira posible gracias na e dos nivelnan cu ta ilimina e paralelnan falsu. E oloshi aqui huntu cu otronan mas, lo ser utiliza na Winnipeg na 1967 pa e weganan Panamericano i na Mexico na 1968 pa e weganan Olimpico.

Nandoproximamente contra Benvenutti

(Di nos redactor deportivo)

Di parti di Sugar Boy Nando y su manager europeo Henk Ruhling tur cos ta cla cu un promotor di boxeo na Vienna Austria pa un pelea entre e campeon antiyano y e italiano Nino Benvenutti. Den su clase Nino ta actualmente e mihor di e continente europeo y despues di su sensacional triunfo pa knock-out dia 3 di e luna aki contra di e spanjo Luis Folledo, Nando ta worde considera como un contendor logico pa e italiano monarca di Europa den su division.

Durante un bishita na Vienna caminda e tabata tin seis pupilo ariba un programa, e manager Henk Ruhling a cerra e negocio cu e promotor Vienes pa e presentacion di e encuentro Nando contra di Benvenutti ariba dia 15 di juli den e Wiener Stadthalle na Viena Austria.

E encuentro lo ta pacta pa dies rond capacidad di e stadion ta di 16.000 persona y e promotor vienes ta sigur di tin un cas completamente yen. E sensacional knock-out di Nando ariba e spanjo Folledo a duna e campeon antiyano hopi nomber den circulo nan boxistico di Europa. Tin un posibilidad sinembargo cu e manager di Benvenutti, e tambe italiano Amaduzzi eligi pa presenta su pupilo contra di e campeon di Costa di Oro di Afrika promer.

Casi sigur e promotor lo no accepta e proposicion di Amaduzzi como cu e pugilista africano ta desconoci, mientras cu Nando si a haja un publicidad grandi cu triunfo di dos siman pasa na e capital spanjo Madrid.

Cu tur e plannan aki pa Nando den e diferente ringnan europeo ta sigur cu por lo pronto Nando lo no regresa Antiyas Hulandes.

Nos a lesa articulo di corant di Madrid tocante di su pelea contra di e respeta Luis Folledo y e comentarista tabata yen di elogio pa e antiyano, kende pues a causa masha bon impresion den e stadion madrilenjo.

Stock Market

Addressograph	71 1/4
ACF Ind.	52 1/4
Allied Chemical	40 1/4
Allis Chalmers	30
Alumnium Co.	87 5/8
Amerade	86 3/8
Am. Can	54
Am. Foreign Power	18 3/8
Am. Metla	53
Am. M. Fdy	17 1/8
Am. Std.	21
Am. Smelting	62 1/8
Am. Tel. and Tel.	54 1/4
Am. Tobacco	35
Anaconda Copper	90
Armour	36 5/8
Atlantic Refinery	83 1/2
Atl. Castle	71 3/4
Balt Ohio	35
Bell Int.	10 1/8
Benidx Aviation	76 1/4
Bethlehem Steel	32 1/4
Blaw	33 1/2
Boeing Airplane	71 3/4
Canadian Pacific	58 5/8
Caterpillar	41 3/8
Case (J.I.)	25 1/8
Cerro de Pasco	47 3/8
Chesepeake & Ohio	73
Chrysler	40 1/8
Columbia Gas	26 1/4
Con. Ed.	36
Cons. Elec. Ind.	37
Cong. Nan	47 3/4
Continental Steel	30 1/8
Corn Products	47 7/8
Crown Zellerbach	46 7/8
Curtiss Wright	20 1/2
Det. Edis.	32
Douglas Aircraft	83 1/4
Dupont Nemours	190 1/4
Eastman Airlines	117 1/2
Eastman Kodak	137 1/2
Western Bancorp	31 7/8
Firestone	43 1/2
Ford Motor	46
General Electric	111 3/4
General Foods	72 1/4
General Motors	81 3/8
Gillette	37 1/8
Glidden Co.	23 1/2
Goodrich	65
Goodyear	52 5/8
Grace	47
Greyhound	18 3/4
Gulf Oil	51 7/8
Hud Bay M.	72 1/4
Hupp	6 1/8
IBM	342 1/2
Insp. Corp.	35 1/2
Int. Harvester	46 7/8
Int. Nickel	89 3/4
Int. Tel. and Tel.	72 1/8
Johns Manville	53 1/8
Jones and Laughlin	59 7/8
Kan. City So. Ind.	42 3/4
Kennecott Copper	114
KLM	126 5/8
Koppers	28
Kroger Co.	25 1/4
Lehman Corp.	30 7/8

Lockheed Aircr.	62 7/8
Loew's Inc.	30 7/8
Lonestar Cement	16
Mont Ward	36 5/8
Monsanto	69 1/4
Nat. Acme	44 3/4
Nat. Cash. Regist.	85 3/4
Nat. Distillers	33 7/8
National Lead	60 1/8
New York Central	76 5/8
No. Am. Aviation	50 5/8
Olin Mathieson	59 1/2
Otis Elevator	49 5/8
Pac. Gas & Elec.	31 5/8
Pan. Am. Airways	74
Paramount Pictures	76
Penn Railroad	59 5/8
Phillips	50 1/8
Public Service E.G.	33 3/4
RCA	53 3/4
Republic Steel	38 5/8
Reynolds Tobacco	38 3/8
Royal Dutch	38 3/8
Servel	6 5/8
Sinclair Oil	61 5/8
Shell Oil	59 1/2
South. Co.	30 1/4
South. Rail	48 7/8
Sperry Rand	24
Stadndard Oil of Cal.	67 3/8
Standard Oil of Ind.	44 3/8
Standard Oil of N.J.	70 5/8
Standard Brands	33 1/4
Stone Webster	64 3/4
Studebaker	36 1/4
Swift & Co.	49 5/8
Texaco	70 1/2
Texas Gulf Sulphur	107 3/8
Texas Instruments	125 1/8
Textron Ing.	47 5/8
Timken Roller Bearing	40 3/8
Twentieth Century Fox.	30 3/8
Union Carbide & Carbon	62 1/4
Union Pacific	38
United Aircraft	86 1/4
United Airlines	69 1/8
United Fruit	29 1/8
United Cas Corp	59 1/2
United Steel	44 1/2
United Gypsum	54 1/2
U.S. Rubber	47 3/4
U.S. Smelting	63 1/8
Warner Bros.	14
Westingh. Air Brake	37 5/8
Westingh. Electric	57 7/8
Woolworth	23 7/8
Dow Jones Index	901.11
Ark La Gas	44 1/4
Brit. Am. Oil	30 1/8
Brit. Petr.	10 1/2
Creole Petr.	34 1/2
Electron. Spl.	23 1/2
Espey Mfg.	11 1/2
Giant Yell	12 1/2
Husky Oil	11 5/8
Norf. So. Ry	47 7/8
SBD. W. Air	26 3/4
Seman Br.	6 3/4
Syntex	92 7/8
Tech. Mat.	9 5/8

Un descripcion historica di e afamado Maginot Line

PARIS--UPI--Un dje ekibocacionnan militar di mas costoso di Francia ta desmantelando actualmente. Duna orden pa efectua esaqui, anto presidente Charles de Gaulle a tuma un venganza historica.

A tuma 30 anja berdad, pero ta acercando awor e desaparicion total dje linea Maginot, un sistema di fortificacionnan reforza cu a warda enter frontera oriental di Francia cu Alemania e Italia.

Ora cu esaqui a queda completa na 1936 e linea Maginot a ser aclama pa lidernan frances como e conjunto defensivo mas poderoso e invencible cu hamas mundo a yega di conoce.

Nan a bisa cu linea Maginot ta incohible i Francia, arrostrando e ambicion di Adolf Hitler den e otro margen di Rin, a descansa bao dje confortante sombra dje muraja di cement i staal di 900 kilometer di largura.

Nunca nan por a sa cu linea Maginot ta incohible si of no. Ora cu a yega e momentu na anja 1940, net cuater anja despues cu el a ser construi, e tankinan di Hitler a cerre aden.

Esaquinan a aparece door di Belgica, tras di mondinan di Ardennes, dunando vuelta rond di dje na e flanco occidental dje linea i nan a penetra den curazon di Francia di parti p' atras.

Linea Maginot i su guarnicion a ser larga bandona, i Francia convulsiona i desespera a cai den un humillante derota di cual el a tuma cuater anja pa e recobra.

Curso dje acontecimientonan no a causa gran sorpresa na de Gaulle, cu tabata un teniente general oscuro ora cu e linea a ser construi i cu a costa 4,500,000,000 franco dje tempu ei.

De Gaulle a discuti contra construccion di linea Magiuot. El a pretende cu esaqui tabata un olefante blancu inutil, mientras cu su tras no tabatin reservanan blinda pa aplasta e alemannan ora cu nan logra pasa, manera e tabata sigur cu esei lo socede.

Ningun hende, cu solamente un grupo di su amigunan so a scucha palabranan di conseho di de Gaulle i ora cu eventualmente el a ser yama na ministerio di defensa na 1940, tabata demasiado laat.

Awor e gobierno di de Gaulle ta redactando e etapa dje proyecto concebi pa estrateganan frances obsesiona cu defensa, como 10 an-

Apenas utiliza despues dje segundo guerra mundial pa ehercicionan espacial militar, e sistema di fortificacionnan di Hormigon, di fortalezanan subterraneo, di hospitalnan, cushina, tienda, deposito i "morgues" a ser bendi na remate publico.

Pero probablemente e hecho mas tristu pa linea Maginot aclama ya ta 30 anja, ta cu algun di su fortificacionnan lo ser manda na museonan, pa recorda un era militar cu a pasa,

ja despues dje carniceria dje prome guerra mundial.

E linea a tuma nomber di ministro di defensa, Andree Maginot, quende a pilota e proyecto den parlamento i cu a muri prome cu e linea a ser termina.

AVION A SER TUMBA

SAIGON--UPI--Artilleria norvietnames a tumba un avion RA 3B Skywarrior di marina norteamericano cu tres tripulante a bordo. Un portavoz militar norteamericano awe a afirma cu ta trata aki di e aparato mas grandi qu a ser perdí na Vietnam del Norte den un aña di bombardeos.

E avion di dos motor grandi, jet di aviacion naval, yen di instrumentonan electronico pa neutraliza funcionamiento di e sistemanan di radar di enemigu a cai prome qu di dia habri ayera, na mas o menos 60 kilometer sudoeste di Vinh y segun e portavoz, e tres tripulantenan ta ser considerá como disparsé.

Un agencia comunista di noticia informando riba e hecho, a bisa qu e tres aviadornan a resulta morto. Un noticia di Hanoi di e agencia noticioso Nueva China a bisa qu autoridadnan comunista ta masha jubiloso pasobra esaki ta e prome avion di e tipo aki qu nan a yega di tumba.

HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril 19-Un día bueno para hacer esos planes que necesitan guardarse en confidencia por el momento. Si tiene dudas sobre algún punto, consulte con un experto.

TAURO- abril 20 a mayo 20-La sociabilidad es el punto importante de su avance hoy, especialmente en lo que se refiere a grupos grandes, aunque usted puede que no se sienta muy dispuesto a ello. Seleccione sus amistades inteligentemente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Labore diligentemente. Es la respuesta para mejorar su carrera y aumentar su prestigio. La honradez es el mejor curso. Lleve a cabo cualquier cosa que le brinde una fama verdadera.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Si estudia cualquier cosa que desconoce ahora, encontrará que se puede extender con relativa facilidad. Cerciorese de escribirle a los que están fuera de la ciudad. Los cuales pueden ayudarle mucho.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Haga esos pagos que son necesarios y

demuestrele a otros que es practico , aunque es mejor conocido por su generosidad. Termine su trabajo rapidamente. Un idilio es muy importante para usted.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Una conferencia con sus socios resultará en un acuerdo mejor. Prepare su futuro más ingeniosamente. Se presentan muchas situaciones. Esto es bueno en el sentido de que usted puede hacer alguna cosa constructiva.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22-Mejore sus alrededores y cumpla sus obligaciones como es debido, especialmente las de una naturaleza financiera. Escuche las sugestiones de un compañero de trabajo. Póngalas a prueba.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Prepare temprano las actividades de recreo. Penetre en la parte creativa de sus empresas. Trate de ser muy dedicado con un ser querido. Demuestre ingeniosidad en sus obligaciones.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Algún pensamiento especial hacia los que viven bajo su propio techo lo destacará como un miembro dedicado de la familia. Su éxito dependerá de la preparacion inteligente de su futuro.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Reúnase con sus asociados y discutan lo que hay que hacer para que su futuro sea más brillante. Haga esos contactos que son tan necesarios. Encontrará que es relativamente facil en estos momentos.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Los planetas están definitivamente con usted y podrá hacer arreglos para aumentar sus ingresos apreciablemente . Tiene que ser muy particular y práctico. Sea más directo y positivo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Muchos se mostrarán dispuestos a aceptar sus ideas sobre algun plan nuevo, siempre y cuando usted demuestre que tiene talento para ponerlas en movimiento. Una actitud positiva hará el truco.

SI SU HIJO NACE HOY........ Será un individuo muy sensitivo y es conveniente que le brinde una buena intrucción espiritual que requerirá para que haga su vida fructuosa.

Acusacion di Cuba contra Schick den un carta na secretaria di N.U.

NACIONNAN UNI---Gobierno di Cuba a yama atencion seriamente di secretario general U Thant di Nacionnan Uni, riba declaracionnan di president Rene Shick di Nicaragua dia 8 dje luna aqui den Nacionnan Uni.

Raul Roa, ministro di relacionnan exterior di Cuba, a manda un carta pa U Thant, cual su texto a ser duna na publicidad pa departamento di informacion publico i circula entre tur delegacion como documento oficial.

Segun e nota, e manifestacionnan dje gobernante di Nicaragua ta, un bofon dje principionan cu ta sustene N.U. i ta constitui un manifiesto bofonante di su prestigio.

E ta referi cu Shick, puntrando cu si Nicaragua ta dispuesto trobe na presta su suelo pa un invasion arma contra Cuba, a ser respondí cu "contra Cuba", no ma wel contra gobierno di Fidel Castro den cualke circunstancia.

El a agrega cu gobierno di Nicaragua a facilita na 1961, Puerto Cabeza, e brigada mercenaria organiza, financia i dirigi pa gobierno di Estados Unidos, derota den menos di setenta i dos ora pa e pueblo Cubano den playa Giron.

Tumando tur esaquinan na consideracion , quende por bisa cu e declaracionnan di Sr. Shick por ta forma parti di un plan di agresion cu nan ta desarrollando.

Ta ser observa cu tantu na anja 1961 como awor, e gobierno di Fidel Castro tabata i ta e gobierno di Cuba i el a agrega: "Gobierno di Cuba ta opina cu ta conveniente cu bo tuma nota di significacion dje declaracionnan aqui como antecedentenan cu por ocurri den futuro of sea dje agresionnan cu ta tumando luga contra nos pais.

E hecho so cu e president di Nicaragua tin e brio di bisa den sede di Nacionnan Uni su decision di presta territorio di su pais pa un agresion arma contra nos pais, ta constitui e muestra mas evidente cu ta hustifica existencia dje organizacion di Nacionnan Uni.

Sr. secretario general, lo ta bon qu organizacion di Nacionnan Uni i nan funcionarionan tin un actividad mas defini riba e provocacionnan aki, pasobra prever ta mihó un lamenta.

4 CANDIDATA MAS A CONFIRMA PA "MISS ARUBA"

ORANJESTAD - Den e dianan cu a pasa, tabatin cuatro candidata mas cu a informa cu nan lo tuma parti na e eleccion pa e titulo Miss Aruba '66 dia 25 proximo den Aruba Caribbean Hotel.

E cuatro bellezanan aki ta, Gwendolyne Fowler (Reina Carnaval '66), Albertina Rasmijn, Helen Arends y Sheila Kelly. Probablemente srta. Reina Hernandez tambe lo participa como Miss La Linda.

BICICLETANAN DI MUCHA A SER HANJA

ORANJESTAD - Durante dianan a zon Kinder- en Zeden Politie na Oranjestad a detene dos mucha homber (11 y 13 anja) en relacion cu hortamento di dos bicicleta di mucha for di un cura di un cas na Oranjestad. E muchanan a sconde e dos bicicletanan den mondi.

Un dje gran politiconan cu ainda historia ta recorda ta Strauss

BONN--UPI--Frans Josef Strauss, e aleman cu mas tantu a bátaya pa logra cu Alemania Occidental tin poder di decision den politica nuclear di alianza atlantica, ta un homber formidable di 50 anja di edad, natural di Baviera, quende su carrera politica tabata a punto di termina abruptamente na anja 1962.

Ta haci cuater anja cu e tabata un dje principal figuranan di gabinete di canciller Konrad Adenauer den su tempu. E tabata papia solamente di loke ta bai socede.

E tabata su ministro di defensa i como tal, den gran medida arquitecto dje tremendo poderio dje ehercito nobo Germano di occidente.

Pero inespera a bin socede e caso celebre di "der Spiegel", e revista cu a sufri un batida policial como cu el a publica informacion militar. E gobierno di Adenauer a cai i Strauss mester a renuncia despues di reconoce cu el a ganja riba parlamento ora cu el a afirma cu e no tabatin nada di haber den e asuntu.

E tabata un rival dje actual canciller Ludwig Erhard . Pero e mester a hala su mes atras na su baviera natal. I den poco tempu el a bira e figura politica di mas importante dje region, como hefe di Union Social Cristiana, Rama Bavara di Union Democrata cristiana di Adenauer i Erhard.

E "Sigfrido Bavaro" manera nan sa jame tin bez, tabata ejerce trobe riba politica aleman como aspirant di nobo na Pinaculo, talvez awor mes como cartera di relacionnan exterior, ocupa actualmente pa Gerhard Schroeder, i acaso despues na grado di heredero di Erhard. Pero su enemigunan ta afirma cu e ta un homber, peligroso jen di ambicion , astucia i crueldad.

Mientras cu su partido regional ta fluctua desde "atlanticismo" te na "Degaullismo", Strauss ta parce pa su temeramento i den su objetivonan di "un gran Europa" mescos cu president frances, Charles de Gaulle.

Pero na e mes tempu e ta rechaza tur idea di uni cu Alemania Oriental i en general cu comunistanan . Poco tem pasa el a regresa di un gira pa Surafrica, di cual gobierno segrecionista blanco, di minoria, el a afirma cu el a haci hopi pa poblacion di color.

Yu di un carnicero, Strauss a nace den e bario Boehmo di Schwabing, na unda e tabata eminente alumno di universidad, como estudiante di lenga, historia i economia.

Solamente Nazismo a merece su desprecio i por a ser mantene como cuater anja foi su garra, como profesor di economia.

Por ultimo e tabata recluta i el a pasa dos anja como tenien te di ehercito den campana di Rusia, caminda un congelacion di pianan a hacie regresa Alemania. Prisionero di Estados Unidos, e tabata sirbi como interprete. Luego el a drenta den politica i a ser eligi miembro di parlamento.

Detencion di cincu poliz na e ciudad di Brasilia

BRASILIA--UPI--A ser deteni ayera cincu miembro di poliznan federal, quendenan a ser acusá di a mantene presu durante seis siman un comerciante griego quende a ser sometí na torturanan pa hacié confesa ta na unda el a sconde un diamanta rudo cu tabatin un balor di 4000 milion cruzeiro(dos milion dollar) Segun e noticianan qu ta circulá, e griego Hipocrates Basile Takopoulos a cumpra e diamanta rudo cerca e buscador Joao Sobreinho i el a pagé e suma convení , cu chequenan cu a resulta di no tabatin fondo.

Autoridadnan a afirma awor cu e diputado Luiz Bronceado a conspira cu cincu poliz pa podera dje piedra qu ya ta na Grecia. Inspector di poliz Egberto Assuncao i e diputado Bronceado a bula bai Atenas i a trata di localiza e piedra, haciendo manera nan ta funcionarionan di Interpol (poliznan internacional). Nan no a logra i anto nan a biaha di regreso, treciendo cune Takopoulos, quende finalmente a ser hiba na Brasil, caminda Assuncao a cerré den prison di poliz militar. Luego el a saké di ei, aduciendo cu tabatin mester di dje pa realiza un procedimiento.

Seguidamente el a argumenta cu Takopoulos a ser secuestra pa algun persona i en realidad el a ser hiba na campo di Bronceado, caminda el a ser someti na torturanan den e speranza cu lo e confesa na unda e diamanta tabata.

Takopoulos a logra scapa, e inesplicablemente el a bolbe den prison di Brasilia. Assuncao a bolbe sake di ei i a hibé na establecimiento di campo dje diputado.

Pero entonces ya e noticia a bira publico cu e griego a ser tortura i awor e comerciante ta den hospital cu heridanan di consideracion ma ainda e diamanta no a aparece.

Nan no sa tampoco e persona cu a hanja e diamanta. Pero dos yiu dje homber aqui ta detení den averiguacion di diferente detallenan.

Poliz Assuncao tin antecedentenan di torturanan den procedimientonan anterior.

NEW DELHI--UPI---E prome ministra, señora Indira Ghandi awe a anuncia qu dia 12 di july lo e hasi un bishita di cuater of cincu dia na Moscu pa papia ampliamente cu e dirigentenan sovietico acerca e diferente asuntunan , y tal bes di Vietnam. Señora Ghandi, a bisa den un conferencia di prensa qu e bishita lo ser hasi riba invitacion di e prome ministro sovietico Alexei Kosygin, poco despues di a asumi e cargo como prome ministra.

Mbaya, Tanzania; Senador Robert Kennedy (na man drechi) y su señora Ethel (na man robes) ta rondoná aki pa muchanan di color mientras qu nan ta corre den e cayanan di Mbaya, na Tanzania. E otro personanan qu ta riba e foto no por a ser identifica.

NAIROBI, Kenya; E senador norteamericano Robert Kennedy ta papia cu e presidente di Kenya, Jomo Kenyatta ne Cas di Gobierno, aki. Riba e foto tambe nos por mira e cuero di Zebra qu Presidente Kenyatta a presenta na senador Kennedy. E senador a ser saluda na su yegada na Nairobi, pa parti di un multitud inmenso cargando insignanan y banderinnan qu a duna tributo na su ruman homber John F. Kennedy.

PARTICIPACION ACTIVA DI ITALIA DENTER DI PAISNAN AEROESPACIAL

ROMA -- UPI -- E esfuerzonan di Italia pa participa activamente den e investigacion aeroespacial --aunke cu ta na forma modesta-- ta parce cu ta hanjando acohida den e ultimo lunanan.

E italianonan a pone nan mira espacial den e vertical di Ecuador i si nan plannan desarolla satisfactoriamente lo nan pone den orbita un satelite minusculo prome cu e anja aqui termina. Un dje stacionnan espacial aqui lo ser instala na Quito, i un otro na Lima.

Luigi Broglio, director dje programa espacial italiano a declara:

"Nos ta confia di por realiza e prueba den e segundo quincena di December of na principio di Januari di anja cu ta bini.

E satelite italiano ta un esfera di alrededor di un meter di diameter.

Nan ta spera cu e experimento lo duna datonan cu lo aumenta considerablemente e scarsidad di conocimiento humano riba e parti di atmosfera cu ta rodea Ecuador.

San Marco II, e nomber den cual e satelite a ser bautiza, lo midi e densidad atmosferica. Su orbita eliptica lo tin un perigeo di 195 kilometer i un apogeo di 775. E italianonan ta mas interesa den obtene datos entre 195 i 290 kilometer.

"Lo nos hanja otro medicionnan apart dje densidad di aire, pero esei lo sea nos preocupacion primordial," asina Broglio a bisa.

E lanzamiento italiano - esun di prome cu lo ser realiza pa pone un satelite directamente den orbita ecuatorial - lo tin efecto na Ecuador, den awanan internacional na 10 kilometer di costa di Kenya. E flotador dje lanzamiento di 100 meter largu i como 35 di anchura, ta remolca actualmente na e luga di prueba. Ora cu el a yega na su destino, e tecniconan lo extende nan 18 patanan cu lo ser ancla den fondo di laman.

Cerca di e flotador dje italianonan lo nan instala un stacionrastreador i di control, cu lo ser conoci pa e nomber di Santa Rita.

Aparte di e stacion aqui i esun di Quito i Lima, ta posible cu italianonan lo solicita permit pa utiliza stacion rastreador di Singapur.

Como 140 cientifico, ingeniero i tecniconan lo tuma parti den e prueba.

Rey Hussein na palabra

AMMAN--UPI--Rey Hussein awe a hasi un yamamentu ne solidaridad arabiga pa qu, loke ela calificá, "imperialismo internacional" continuo.

E monarca, quende a papia durante ceremonianan di graduacion di e school di meneernan di school di Jordania, a pidi unidad islamica contra e estado Israel.

E Rey tambe a adverti e "peliger grandi" qu e movimientonan comunista subversivo ta representá pa Cercano y Medio Oriente.

Hussein tambe a critica e negativa di varios paisnan arabe pa tene un conferencia cumbre di mundu arabe, bisando qu tal negativa a obstrui formacion di un politica uni contra e israelinan.

CORTOS DI DECIMO WEGANAN NA PTO. RICO

**E competencianan di atletismo di e decimo weganan deportivo Centro Americano y del Caribe señala pa cuminsa awe tres or di atardi ta na peliger di wordu aplaza, pe fuerte awaceru cu tabatin ayera nochi cual na e mesun tempu a suspende e programa di boxeo cu tabatin señala, despues di solamente dos pelea efectua. E pista di Parque Hiram Bithorn tabatin dos pa tres centimeter di awa y si e terreno no tin un bon drenaje (waterafloop), aparentemente e programa di atletismo no por ser celebra, caminda Colombia, Cuba, Venezuela y Puerto Rico semper tabata rivalnan di consideracion.
E programa tin e siguiente eventonan programá:

1500 meter (eliminatorio)
4 x 400 meter relevo (eliminatorio)
400 meter plano (eliminatorio)
4 x 400 relevo (eliminatorio)
100 meter (eliminatorio)
110 meter (cu obstaculo eliminatorio)
800 meter (eliminatorio)
3000 meter steeplechase.

***Barbados y Cuba a empata cu cuater gol den nan partido di water polo. Esaki tabata e prome empate cu a produci den e deporte aki. E clasificacion di e equiponan, cu ta inclui tur e weganan di ayera ta asina:
Mexico 6 punto, Cuba 5, Barbados 5, Jamaica 4, Colombia 3, Tr & Tobago 3 y Puerto Rico 2.

***Islas Virgenes a derrota Puerto Rico cu score di 42-36 den un partido di basketball di e decimo weganan den division femenina.

***E tenista portoriqueña Eillyn Pomales a clasifica pa e semifinalnan individual di damas eliminando e guatemalteca Antonieta Garcia. E partido -- cu a ser suspende ayera -- a keda dicidi den dos sets cu scorenan di seis-dos y siete- cinco.

***Di otro parti den un eliminatorio di doble pa caballero, e colombianonan Jairo Velasco y Luis Taipa a cai venci pa e antillanonan Donnie Haseth y Vic Henriquez cu score di seis-tres, seis-cuater y seis-dos. E partidonan restante a ser suspende pa awe.

***Jesus Elizondo di Mexico a obtene e medalla di oro den matchnan singel caliber 22, evento di tiro cu pa prome biaha ta ser efectua den e weganan.
E venezolano Jose Cazorla a gana e medalla di plata y esun di brons a corresponde na Servando Espinel di Colombia. E tresnan aki a ricibi e siguiente puntuacionnan respectivamente: 587, 586 y 582.

***E nobena di Cuba a derrota Republica Dominicana cu score di uno-cero. Jesus Sonriente pitcher derecho, tabata e homber principal di e victoria, ya cu el a connecta un hit pa produci e unico carreda di e prenda.
Numeritonan tabata: Santo Domingo 0 carreda, 3 hit y 3 error. Pitcher perdedor Soriano. Cuba 1 carreda 10 hit y 0 error. Pitcher ganador Sonriente cu a cubri henter e distancia. Esaki ta e segundo victoria di Cuba ya cu anteriormente nan a derrota Puerto Rico 5-2 den nan prome wega. Apesar di cu Cuba a connecta dies hit e unico carreda cu nan a produci tabata shushi. Sarduy a habri segundo inning connectando infield hit, pero e ta ser sorprende na primera pa e pitcher.
Herrera ta sigi cu hit den leftfield Ricardo ta connecta rolling pa Herrera pasa pa segunda Sonriente ta connecta hit pa Herrera yega e skina cayente (tercer base), riba un rolling den cuadro e shortstop ta comete un error cu e carreda ta ser marca.

***E equipo venezolano di baseball a gana e equipo antillano cu score di 5-1. E nobena di Venezuela a goza di bon trabao di nan pitchernan Arriechi y Villasmil, cu a permiti solamente siete hit. E victoria di Venezuela tabata asegura den cuminsamento di quinto inning, caminda tabatin dos carreda, gracias na un hit di William Troconis qu a roba segunda base. Despues Troconis ta pasa pa tercera base riba error di e primera base y ta anota riba error di e segunda base. Pa su parti Diaz, a roba segunda y ta yega tercera riba e mesun error cu a permiti Troconis anota. Finalmente Diaz a anota cu un squeeze play ejecuta pa Manuel Perez.

E prome carreda di e partido a ser produci pa Antillas den cierro di prome inning ora cu Marcel Brigitha a connecta hit den centerfield, Gilbert Naaldijk ta sacrifica, Richardson su hit den rightfield y fly di sacrificio di Willy Pietersz. Venezuela a produci su otro carredanan den octavo y nobeno inning. E victoria a bai pa Villasmil cu a releva Ariechi den segundo inning, poncha siete bateador antillano, permiti un base por bola y permiti cincu hit.

Rufus Arrindel cu a perde a ser releva den nobeno inning pa Simeon Bryan.
Solamente tres bateador a logra connecta dos hit den e partido y ta trata di e venezolanonan Cavaniel cu 4-2, entre nan un doble , William Troconis 4-2, hit y triple y e antillano Marcel Brigitha di 4-2.

Numeritonan final.

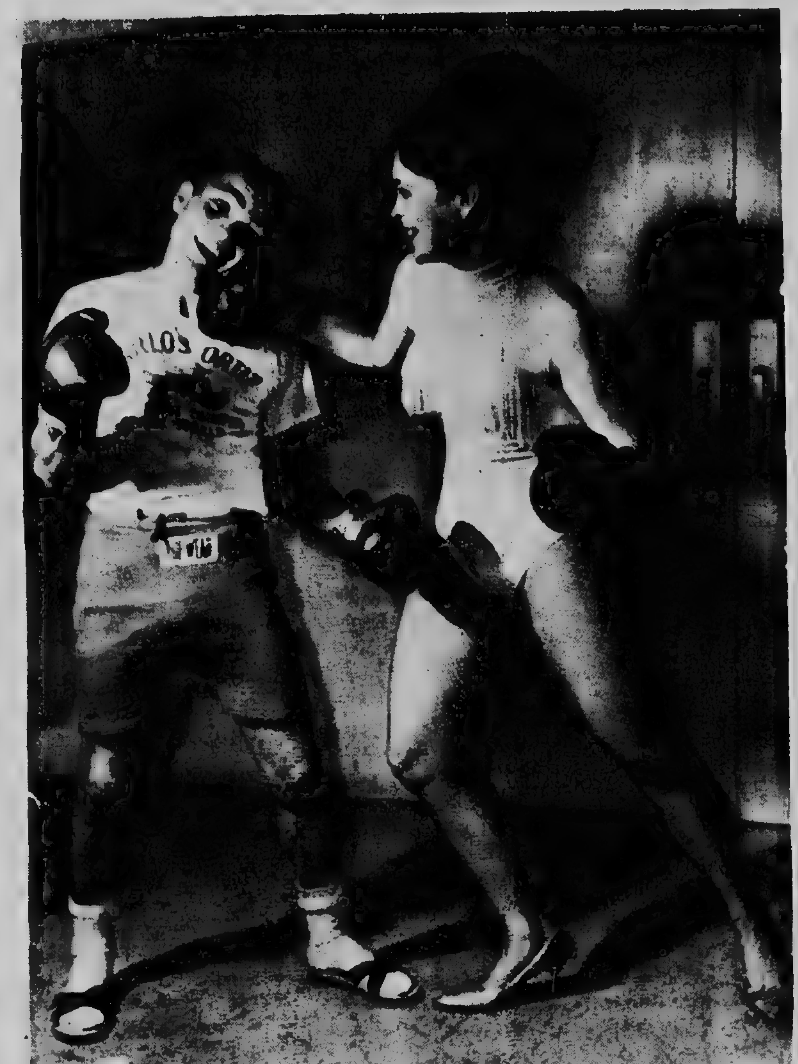
Antillas Hulandes: 1 carreda, 7 hit y dos error. Pitcher perdedor Arrindel cu catcher Martina. Pa Venezuela 5 carreda, 9 hit y 1 error. Pitcher ganador Villasmil cu catcher Inojosa.

Mexico ta na prome lugar di e decimo weganan despues di cuater dia di competencia. Segun computo di United Press International e puntaje ta asina:
Mexico 111 punto, Puerto Rico 98, Venezuela 39, Colombia 20, Tr & Tobago 16, Cuba 15. Panama 8, El Salvador 7, Guayana 4, Barbados 2, Jamaica 2, Antillas Hulandes 1 y Guatemala 1.
Particion di medallanan despues di e competencianan di dia 15. Esaki ta bai den orden di oro--plata--brons y total:
Pto. Rico 7-7-8 -22
Mexico 11-4-5 --20
Venezuela 0-5-3 -8
Colombia 0-3-2 -5
Tr. & Tobago 1-0-2 -3
Cuba 0-0-2 -2
Panama 1-0-0-1
Guayana 0-1-0-1
El Salvador 0-0-1 -1
Jamaica 0, Islas Virgines 0, Rep Dominicana 0, Antillas Hulandes 0, Bahamas 0, Nicaragua 0,

Colombia a derrota Jamaica 5-4 den waterpolo, pa obtene su prome victoria den e torneo. E colombianonan a ser derrota consecutivamente pa Cuba (15-4) y pa Mexico (7-2) . Apesar di e victoria e colombianonan ta practicamente elimina den waterpolo. Jamaica, cu a gana e prome wega di e campeonato cu score di 11-2 contra Puerto Rico, a sufri dos otro derrota consecutivo contra Cuba 11-3 y ayera contra Colombia 5-4.

****Atletanan cubano cu te ainda ta permanece den e villa olimpica di urbanizacion Las Virtudes, a caba cu e stock di radio transistor di e tienda chikitu di e concentracion centroamericano.

E disconan cu e ultimo exitonan musical, camisanan di sport norteamericano y e baterianan pa e radionan chikitu hapones tambe a ser adquiri al mayor pa e delegacion cubano den e tienda di e villa.
Na cuminsamento di e weganan, e atletanan cubano a drenta e tienda na gran cantidad y a observa den e showcasenan yen di obheto , pero nan tabatin miedu di cumpra. Finalmente e delegacion, den cual ta figura e ministro di educacion di Cuba, Jose Llanusa, a dicidi na adquiri e radionan y otro articulonan , quizas pa hiba regalonan na su regreso pa Cuba.
Algun dependiente di e tienda chikitu no por a keda menos cu sorprende ora cu e grupo di cubanonan a saca placa di papel for di nan potmonni, cu no tabata nada menos cu dollarnan mericano.



PITTSBURG -- Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso ligero Carlos Ortiz di Puerto Rico ta ricibi un derechazo den su cachete di e bailarina Cindy Petrouski durante un sesion di training. Ortiz lo defende su corona contra Johnny Bizarro dia 20.

Na Mei 1966 mas trafico areo cu anja pasa

ORANJESTAD - E luna di mei 1966 a surpasa e luna di mei 1965 pa loke ta trata e trafico aereo na Prinses Beatrix Vliegveld. Luna pasa tabatin mas avion y mas pasahero cu na luna di mei 1965.
Aki bau ta sigi un comparacion entre e dos lunanan aki.

Mei 1965		Mei 1966	
ALM	159	ALM	185
KLM/Viasa	10	KLM/Viasa	20
Viasa	10	Viasa	8
TCA	13	TCA	9
PAA	14	PAA	14
Aerocondor	9	Aerocondor	8
Creole	3	Creole	4
LAV	1	LAV	3
Kimex	8	A.A.Q	9
Ransa	1	MAS	12
Johnson & Johnson	1	CLT	2
Lebca	4	Lebca	4
IAS	1	Griffin	1
Gobierno	15	Gobierno	19
Sport y Priva	43	Sport	27
		Priva	44
Total vuelo	293		370

PASAHEROS

MEI 1965		Mei 1966	
A yega	4501	a yega	5771
di transito	1566	di transito	1542
a sali	4472	a sali	6011
Total	10539		13324

CISCO KID

BUCHI ROBES

SAN JUAN --Radiophoto UPI -- E landado mexicano Guillermo Echevarri (center) ta ser felicita pa su tata despues di a gana medalla di oro den e evento di 200 meter riba lomba. Ña man robes nos por aprecia Celestino Perez di Puerto Rico cu a obtene e medalla di plata, na man drechi Vicente Capriles di Venezuela cu medalla di brons.

Flota frances a scohe Papeete como e luga pa prueba atomica

PAPEETE-UPI--Llobida radioactiva ta yegando na paraiso.

Ta haci 200 anja cu e capitan James Cook a traca cu su barcu Endeavour den puerto di Papeete pa implanta civilizacion dje hendenan blancu.

Awor a yega e flota atomica frances pa haci prueba cu algun bom i e implantacion a caba di ser completa.

Avionnan di combate di propulsion a chorro lanza desde e portaavion Foch ta bula riba e islanan tranquil di sur-pacifico. Poco dia pasa un di nan a quibra e barera di zonido riba Papeete despreocupa.

Apesar di su deseonan di sigui participa den wega atomica, e francesnan mester a bandona nan campamentunan den Sahara, trasladando na Polinesia francesa, di languido encanto, e unico cu ta queda Francia di su posesionnan pa efectua e clase di experimentonan aqui.

Di acuerdo cu e autoridadnan lo nan realiza cuater prueba atomica den laguna di Moruroa na 800 milla na sudeste di Papeete den curso di proximo verano. Aunke cu ainda fecha dje prome explosion no a ser participa, den un notificacion haci na Paris dia 15 di Mei, nan a adverti qu mester spera su realizacion despues di 45 dia.

Dje manera ei e pruebanan lo cuminza na fin dje luna aqui of na principio di Juli, haciendo quizas menos importante e inclinacion frances pa lo mas dramatico na haci esei coincidi cu dia de la Bastilla.

E nativonan di Moruroa, un dje centenares di puntonan chiquito rodea di palmero den e silencio azul di Pacifico a traslada pa otro sitionan, mientras cu ta crece e temor na intensifica e preparativonan dje prueba.

John Tearike, diputado den asamblea territorial a puntra ya ta poco dia, paquico e 68 habitantenan di Tureia, 50 milla foi Moruroa, no a traslada. E gobierno a persisti cu no tabata existi peligro aya.

E forzanan frances di prueba ta consisti di 40 barcu aproximadamente i un surtido di barquitonan Den puerto di Papeete tin ancla e barcu "De Grasse", un crucero bieu aireacondiciona awor como un computador flotante pa informacionnan atomica.

Dia prome di Juni e funcionarionan frances a yega i tambe e cientificonan nuclear pa realiza e ultimo preparativonan. Nan ta spera cu e prome prueba lo ta submarina, esun di dos na nivel di laman i esun di tres, na altura di un toren cu a ser construi den e isla.

Den fuentenan autoriza nan ta bisa cu e cuater bom lo ser tia riba Moruroa desde un bombero frances di propulsion a chorro, Mirage IV cu un velocidad di 2.880 kilometer pa ora. E avion aqui ta e principal arma frances di choque den caso di guerra.

Nan ta spera cu e avionnan a chorro di marina lo bula dwars door di nubianan dje "hongo" atomico, reconociendo informacionnan.

Otro datonan a ser ricibi di puestonan di observacion construi na Moruroa e islanan bicinja cu ta denter di e neshi di morto. Tur informacion ta pasa pa e computadornan di "De Grasse" hibando anteriormente e material aqui den avion pa Francia pa su interpretacion den centro cientifico di Scally, segun e fuentenan ta afirma. Ora cu e portavion Foch a traca, recientemente den e puerto ei, el a informa cu e espectadornan a mira por lo menos 12 helikopter abordo dje nave, provisto di artefactonan di radar.

Na n ta haci comentario den e posibilidad cu submarinonan norteamericano o sovietico lo por trata na desliza den e zona di Muroroa pa haci un vistazo na e pruebanan supersecreto.

Funcionarionan militar frances a informa cu nan ta usa helikopter pa examina oceano, afin di determina radio-actividad den awa.

Polinesia frances ta spera otro prueba atomica den curso di proximo anjanan. Den fuentenan autoriza nan ta laga sa cu ta posible cu nan a instala un bom di hidrogeno den otro isla na 1958, cu pruebanan adicional cada dos anja.

E polinesionan quende e escritor Robert Louis a yega di yama "creacionnan mas dushi di Dios" por descubri cu nan a perde e Paraiso cu nan region a constitui hopi anjanan pasa.

HUBILARIONAN NA LAGO

SAN NICOLAS - Pa luna di juli proximo lo tin un cantidad regular di empleadonan di Lago cu lo recorda nan hubileo den servicio di e refineria.

E personanan cu lo cumpli 25 anja den servicio y kendenan lo ricibi e holoshi di oro ta: Leon Kock, juli 9; Marcelo Maduro, juli 10; Hendrik Oduber, juli 13; Querubin Wolter, juli 17; Lino P. Lacle, juli 23; Antonio Koolman juli 25; Felipe Quant, juli 28.

20 - ANJA DI SERVICIO.
Antonio M. de Cuba, Juan de J. Krozendijk, Rene J. Lande, juli 2; Delmore A. Peterson, juli 9; George F.C. Courtar, juli 11; Francisco Koolman; juli 12; Mismael J. Wolter; juli 12: George B. Alders; juli 19; Alberto Kock, juli 20; Bonifacio F.N. Zievinger y Georges A. Larmonie, juli 22; Anselmo Tromp, juli 26; Vicente Erasmus y Thomas R. Hassell, juli 30, Eugenio E. Janga, juli 31.

10 ANJA DI SERVICIO. Margarito R. Wester, juli 6; Bouke Dalhuysen, juli 28.

JOS VAN DER SCHOOT ELIGI "TATA DI LIONS"

ORANJESTAD - E damanan di Aruba Lions Club a celebra e tradicional "Dia di Tata" diarazon anochi den restaurant Trocadero. Sin cu e Leonnan tabata sa, nan damanan a percura pa un sorpresa y nan tur a presenta na e reunion.

E esposa di e presidente, sra. Sonja Posner, a desea tur e Leonnan un feliz dia de los padres.

Luego e Leon Jos van der Schoot a ser aclama pa e damanan como e tata di anja y despues a worde corona como tal pa sra. M. Marugg-Croes, esposa di sr. Oscar Marugg, e Lions International Councillor.

E reunion aki a caracteriza su mes pa e perfecto ambiente cu a reina.

Culpabel pa su echonan?

Atrobe Angel ta grawata su pia, y e ta keda mira Terrell cu wowonan grandi color blauw y masha inocente. "Si , asina mes. Nan tabata dos hende." "Bo ta corda ainda, bandi cuanto 'or bo a mira nan?" "Bandi cinco pa un. Mi tin un holoshi pegá cu mi cama. Mi a lanta di repente y mesora mi a drey mira e holoshi." Y kiko bo a haci despues?" Angel ta cuminza sonrei. "Mi no ta corda mas." "Bo a mira pafor", Terrell ta bisa impaciente. "Y bo a mira dos homber drenta den e cuarto di senjor Henky. No ta asina?" "Mi no ta corda mas." "Pakiko bo a bisa anto, cu bo por yudami?" "Wel, si mi por yudabo", e ta bisa mientras e ta lanta bay sende e radio. "Loke ami tin tanto deseo di haya, mas cu tur cos riba e mundo aki......" "Mi sa caba, ya bo a bisami esey caba. Pero ami no por yudabo cu esey. Bo mester pidi bo mama". Angel ta cuminza balia riba e ritmo di e muziek. "Okay, te oro", e ta bisa. "Mi ta ocupá awor." "Tendemi un rato mucha". Terrell ta bisa duro. "Bo mester contami tur loke bo a mira. Paga e radio." Pa su asombro Angel a corre pagué. E ta bolbe cay sinta riba e stoel, pasa man den su cabey, y ta drey mira su cara den spiel. Despues e ta bolbe bisa: "Loke mi tin deseo di haya, mas cu tur cos den e mundo aki.....", y e ta sigui sonrei numa. "Unda bo ta drumi?", Terrell ta puntré. "Den e cuarto akibanda. Bay miré numa". Capitan Terrell ta lanta para. Nervioso, senjora Prescott, ta pará den e porta di cushina. "Mi por drenta un rato?", Terrell ta puntré , ora cu el a jega dilanti e porta di kamber. E mama ta admiti keto. For di e bentana bo por haya un bon bista riba e cuarto di e defunto. E cama di Angel ta pegá cu e bentana. Si el a sinta mes riba su cama, lo e por a mira clá ken a drenta den e cuarto di Henky.

Senjora Prescott tambe ta cana drenta. "Por fabor, no tuma Angel na serio. E ta mucho spierto pa su edad, y e ta gusta ganja masha hopi. E ta sinta imaginé cos cu nunca tabata realidad. Bo no mester haci caso di loke e ta bisabo." "No preocupabo.", Terrell ta bisa, mientras e ta bay bek den sala. E ta haya Angel pará dilanti spiel. Cu atencion e ta mirando su mes den e spiel. Ora cu el a mira Terrell cana drenta, e ta drey miré cu un sonrisa riba su cara, y Terrell ta bisa: "Si mi cumpra un teddybeer pa bo, bo lo bisami e ora ken bo a mira drenta den e cuarto?" "Claro, pero basta e teddy beer ta mes grandi cu mi, y mester ta grunja tambe." "Di berdad cu bo a mira dos homber? Tende Angel, ta ami mester paga e teddy beer di mi mes saco. Y pesey no ta nada gracioso pa bo sinta ganjami, djies pa bo por haya loke tanto bo tin deseo di haya." E mucha ta sacudi su cabes. "Hamas lo mi haci esey. Tabata dos di nan. Mi por bisabo exactamente con nan tabata." E ta cuminza hari. "E problema ta cu semper mi ta pidi mammie pa e cumpra un pa mi, pero nunca e tin placa. Mi tin hopi deseo di haya un teddy beer, mes grandi ...." "Okay, mi ta bay cumpra un pa bo, y bo ta yudami e ora. Di acuerdo?" Charmante e ta cuminza hari, "Masha danki, tende. E ora si lo mi yudabo." Mesora Terrell ta sali busca Beigler. "Tende, mi tin algo urgente pa bo haci pa mi. Corre bay cumpra un teddybeer, di mas of menos un meter di largura, pero cu por grunja", e ta bisa.

Valery ta jega na e sanatorio, y ta cana bay directamente bou e palo unda su esposo ta sintá. Sin bida e ta mirando su mannan. Mas of menos un binti meter su tras, tin un verpleegster sintá. Animá e ta sonrei cu Valery, y ta sigui cose numa. Tin un stoel bashi bandi Chris, y ora cu Valery a jega serca, Chris ta hiza su cara miré. E ta plooi su frenta, sonrei despues e ta hala e stoel pegá cu esun di dje. "Hallo, mi a kere cu bo no ta bin mas". "Mi a sinta spera henter mainta riba e momento aki. Con ta bay cu bo, dushi?" "Bon mes. Kiko abo a haci tur e tempo?" Duro e ta keda miré den su cara. "Bo color a kima hopi, bo a bay beach varios biaha? " "Si, e awa tabata dushi." Valery ta pensando algo otro pa papia, pero e no sa kiko. Loke Hare a conté, a poné confuso. "Bo a pensa bo tocante e divorcio caba?", Chris ta puntra di biaha. "Bo a papia cu bo tata tocante esey?" "Mi no kier divorciá dushi." Chris su lipnan ta cuminza tembla, y di repente e ta mustra irritá. "Bo no a pensabo anto. Bo no mester gasta tur bo tempo solamente cu diverticion......., de ves en cuando bo mester pensa tambe." Valery ta pensa riba e oranan largo, cu e sa sinta na beach, despues cu Hare a bay. E ta corda loke el a pensa e momentonan ey. "Tende Chris. Mi no kier perdebo, esey ta tur cos." "E verpleegster ta mirando nos, no ta asina?" E ta masha spierto. E ta percurá pa mi no miré, pero mi sa cu tur ora e ta drey mirami. Bo mester tuma divorcio. Valery. Nunca mas lo mi bira bon." "Claro, cu bo lo bira bon Chris. Mi sa masha bon, con bo ta sinti bo mes awor. Pero ya esey a sosede caba......y esey por sosede cu ami tambe. Y e ora lo mi sintimi felis, sabiendo cu bo tambe tin tanto deseo di mirami bon atrobe, mescos cu ami tin deseo pa bo awor."

Parce cu Chris no ta scucha mes. E ta mirando keto su dilanti, y porfin e ta reacciona. "Okay, ta bon anto. Si abo no kier divorcia, ta bo mes culpa y bo mes responsabilidad". "Mi sa esey Chris." Nan dos ta keda keto basta rato y despues Valery ta bisa: "Bo a pensa ainda kiko a sosede e anochi cu bo a sali bay?" Chris ta leun patras den su stoel. Valery no ta sigur si el a tende loke el a puntré." Te ainda e verpleegster ta eynan, no?

Mi no ta duné e satisfaccion di drey miré, pero e tey nan ainda, no?" "Si", Valery ta contesta.

"Chris, e anochi aya...." Curioso Chris ta keda miré. "Pakiko bo ta puntrami esey?" "Mi a kere cu kizas awor si bo por corda, loke a sosede." E ta vacila un rato, despues e ta bisa: "Mi ta kere cu si. Tur cos ta poco bruhá ainda."

PEPITA

Actuacion di Antillas na e decimo weganan

ACTUACION DI ANTILLAS VIA TELEGRAM DI ROSARIO.

WILLEMSTAD--E actuacion di Antillas durante e dia di ayera no tabata asina malu, ya cu Antillas a logra un victoria den doble di Tennis.

E hisado di peso Miro Sabina a clasifica na e tercer puesto di su categoria cu un total di 327 kilo.

E luchador Claudius Smith a ser mira ganador pa huesnan pero referee hapones a mira e pelea na fabor di e venezolano Baldu. Awe Rijpkema lo competi den clase Medio pesado, mientras qu Ramon Sharpe y Paul Perry lo competi den e clase mediano.

Ayera nos a perde den beisbol contra Venezuela cu score di 5-1 den cual partido Marcel Brigitha a bira e mihor bateador pa Antillas cu 4-2. Pitcher perdedor un biaha mas tabata Rufus Arrindel.

Awe nochi Elio Anastatia lo sali pa Antillas contra Puerto Rico. E delegadonan cubano a presenta cu diesdos reclamo cerca presidente di e weganan Huyske.

Niels Cannister den e promewega di baseball cu Antillas a efectua a cai sinti su man, nos no sa si e por ta den condicion pa hunga den e torneo mas. Edwin Dirks a hanja schorsing pa dos wega, pa via cu den e wega contra Jamaica el a dal un hungador cu bala.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 18 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Dia luna awor president De Gaulle lo sali pa Union Sovietica cu avion

PARIS -- UPI -- President Charles de Gaulle a bisa na gobernantenan sovietico, cu hamas e berdadera paz por reina na Europa, tantem cu Alemania queda dividi, segun declaracionnan cu nos a ricibi foi fuentenan di gobierno frances.

Pero tambe e mes fuentenan aqui a bisa cu Francia lo probecha di cualke oportunidad pa haci mas estrecha e relacionnan cu Europa Oriental i aboli gadrualmente e cortina di heru.

Dia luna de Gaulle lo bai Moscu cu avion pa un bishita oficial di 10 dia.

Den e gira lo e tene discusionnan aya di alta nivel politica, mientras tambe cu lo nan discuti e asuntu di Novosibirsk, e capital industrial nobo di Siberia, tambe asuntu di Leningrado, Kiev i Volgograd, e antigua Stalingrado.

Dia Luna awor lo ta e prome bishita cu de Gaulle ta bai haci na Union Sovietica desde 1944, tempu cu el a suscribi aya un alianza cu defunto Josef Stalin, cu tabata un alianza di 20 anja. Sovieticonan a denuncia e alianza na 1955, despues cu Alemania Occidental a ser admiti den e Organizacion dje Tratado di Atlantico del Norte (OTAN).

Ta ser calcula cu e combersacionnan politica lo dura como 10 ora, pero durante e 10 oranan aqui tur problemanan politico mundial lo ser abarca.

Funcionarionan frances a bisa cu seguridad europea i problemanan Aleman lo ta e dos principal puntonan di discusion dje programa di de Gaulle, pa cualnan lo e insisti pa e hanja un miho comprension.

E funcionarionan frances a insisti energicamente cu no ta existi ningun sorto di posibilidad cu de Gaulle lo cerra un tratado cu rusonan contra gobierno di Alemania occidental of di su alianzanan cambiante.

E informantenan a agrega cu e president lo asumi e posicion pa cu Alemania lo sea reunifica cualke dia, lo e insisti pa mientras cu Alemania ta permanece dividi, no por ser considera cu e amenaza sovietica na oeste a termina i lo e pone e presion cu mientras cu e amenaza ei ta dura, Francia lo sigui ser miembro di alianza di Atlantico, a pesar di su alegamiento foi organizacion militar di OTAN.

Ademas di esei e funcionarionan ta di opinion, cu de Gaulle lo sea masha prudente i na su punto respecto cualke proposicion sovietico pa tene un conferencia entre este i oeste riba seguridad europea.

Ta ser manifesta cu e president lo indica cu den hopi sentido su ideanan ta parallel cu di e sovieticonan, respecto celebracion dje conferencia.

Sinembargo e ta bisa cu por lo pronto e reunion ei lo ta prematura, indicando cu e quier a sa tambe cu nacionnan lo participa den un semehante reunion i qui problemanan lo nan bai discuti, prome cu permiti asistencia di su gobierno.

RUMANIA TA DUNA BON BINI NA CHOU-EN-LAI

BUCAREST--UPI--Rumania tin idea di duna un bonbini sencillo ne prome ministro di China Comunista, Chou en Lai, qu ta yega e capital aki awe.

Unicamente un cuartel qu a ser cologa na entrada di e oficina di e comite central di partido comunista rumano, a ser desplegá den e ciudad en relacion cu e bishita di ocho dia di Chou qu tabata originalmente señalá pa mei ultimo y a ser aplaza den dos ocasion. E cartel tabata bisa: "Biba amistad entre Rumania y China".

Observadornan a hasi un calculacion riba e posibilidad di qu e bishita di Chou lo por habri lugar pa tensionnan nobo entre Rusia y China Comunista, alentando e aspiracionnan di Rumania pa bira independiente for di e bloque sovietico.

E bishita di Chou, a juicio di expertonan diplomatico, a ofrece e regimen di Pekin oportunidad pa promove e deseo separatista di Rumania, ya qu esaki ta presenta prome qu e conferencia cumbre di e gobernantenan di Europa Este cu esnan di Rusia, fija pa proximo luna na Bucarest.

Tantu China Comunista como Rumania ta hasi reclamacionnan territorial na Union Comunista como Rumania ta hasi reclamacionnan territorial na Union Sovietica y a expresa discrepancianan di tipo politico e ideologico cu Moscu.

Algun observadornan ta kere qu Pekin lo por probecha di e bishita di Chou pa influi e paisnan comunista di Europa Oriental a fin di pone presion riba Union Sovietica.

Francia su decision a bira definitivamente concreto

PARIS--UPI--Francia a confirma ayera cu dia 1 di juli lo e cuminza retira su trupanan di fuerza aerea di Alemania. Immediatamente e organizacion di tratado di Atlantico del Norte OTAN a tuma medidanan di emergencia pa reemplaza e militarnan cu a bandona e alianza pa e presidente Charles de Gaulle.

Denter di otro disposicionnan nan a dicidi di suprimi desde prome di juli--e plazo fiha pa de Gaulle pa retira su fuerzanan frances restante di comando di OTAN--e grupo militar residente na Washington i cu ta constitui pa representantenan dje estadonan major di Estados Unidos , Gran Bretaña i Francia.

Pa decision dje ministronan di relacionnan exterior di OTAN, recientemente reuni na Bruselas, e grupo ei lo ser substitui pa medidanan di contingencia, incluyendo un estado mayor integra.

E decision di retira, su fuerzanan aerea di Alemania cu a confirma esei den un sesion di dos ora i mei den conseho permamente di OTAN pa representante di Francia, Pierre de Leusse.

Den e reunion di gabinete frances ei igual confirmacion a ser haci pa ministro di relacionnan exterior di Francia Maurice Couve de Murville.

E canciller a afirma cu e decision no por a sorprende aliadonan di Francia pasobra nan a manda un advertencia di antemano.

El a agrega tambe cu personalmente el a notifica na e otro ministronan di relacionnan exterior den curso dje reunionnan efectua na Bruselas siman pasa.

Tantu Murville como tambe e representante frances den OTAN de Leussee, a manifesta cu e retiro di fuerzanan aerea lo cuminza solamente cu un escuadrilla di 15 avion. Sinembargo nan a laga sa cu Francia ta proyecta na retira tambe su tres gruponan aerea tactico cu ta alcanza un total di 60 pa 70 avion.

E funcionarionan frances a splica qu nan ta teme cu si e avionnan ei queda den territorio aleman nan lo por hanja nan meti den un accion militar dje aviacion di OTAN, sin previa autorizacion di Paris.

Otro actividadnan di conseho permanente den e sesion di ayera ta:

---Cuminza discusion riba problemanan politico plantea pa retiro di fuerzanan frances estaciona na Alemania di comando di OTAN prome di juli.

--Ratifica decision di ministronan di relacion exterior di traslada cuartel general di comando supremo aliado (SHAPE) na un pais di Benelux (Belgica , Hulanda i Luxemburgo)Nan ta spera cu e traslado lo tuma luga na Wavre, banda di Bruselas.

--Nan ta confirma e decision dje ministronan di relacionnan exterior di traslada e cuartel general aliado di Europa Central (AFCENT).

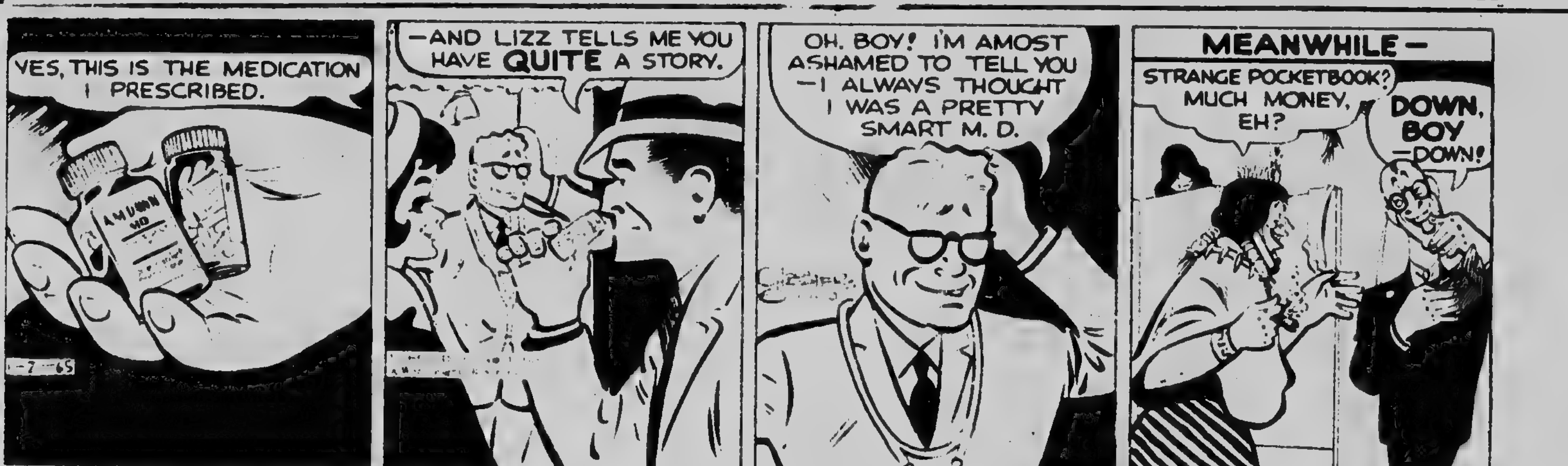
Nan ta spera cu lo e ser ubica na Aquisgran of den algun punto di Alemania Occidendal.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA

Actuacion di Antillas na e decimo weganan

ACTUACION DI ANTILLAS VIA TELEGRAM DI ROSARIO.

WILLEMSTAD--E actuacion di Antillas durante e dia di ayera no tabata asina malu, ya cu Antillas a logra un victoria den doble di Tennis.

E hisado di peso Miro Sabina a clasifica na e tercer puesto di su categoria cu un total di 327 kilo.

E luchador Claudius Smith a ser mira ganador pa huesnan pero referee hapones a mira e pelea na fabor di e venezolano Baldu. Awe Rijpkema lo competi den clase Medio pesado, mientras qu Ramon Sharpe y Paul Perry lo competi den e clase mediano.

Ayera nos a perde den beisbol contra Venezuela cu score di 5-1 den cual partido Marcel Brigitha a bira e mihor bateador pa Antillas cu 4-2. Pitcher perdedor un biaha mas tabata Rufus Arrindel.

Awe nochi Elio Anastatia lo sali pa Antillas contra Puerto Rico. E delegadonan cubano a presenta cu diesdos reclamo cerca presidente di e weganan Huyske.

Niels Cannister den e prome wega di baseball cu Antillas a efectua a cai sinti su man, nos no sa si e por ta den condicion pa hunga den e torneo mas. Edwin Dirks a hanja schorsing pa dos wega, pa via cu den e wega contra Jamaica el a dal un hungador cu bala.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 18 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Dia luna awor president De Gaulle lo sali pa Union Sovietica cu avion

PARIS -- UPI -- President Charles de Gaulle a bisa na gobernantenan sovietico, cu hamas e berdadera paz por reina na Europa, tantem cu Alemania queda dividi, segun declaracionnan cu nos a ricibi foi fuentenan di gobierno frances.

Pero tambe e mes fuentenan aqui a bisa cu Francia lo probecha di cualke oportunidad pa haci mas estrecha e relacionnan cu Europa Oriental i aboli gadrualmente e cortina di heru.

Dia luna de Gaulle lo bai Moscu cu avion pa un bishita oficial di 10 dia.

Den e gira lo e tene discusionnan aya di alta nivel politica, mientras tambe cu lo nan discuti e asuntu di Novosibirsk, e capital industrial nobo di Siberia, tambe asuntu di Leningrado, Kiev i Volgograd, e antigua Stalingrado.

Dia Luna awor lo ta e prome bishita cu de Gaulle ta bai haci na Union Sovietica desde 1944, tempu cu el a suscribi aya un alianza cu defunto Josef Stalin, cu tabata un alianza di 20 anja. Sovieticonan a denuncia e alianza na 1955, despues cu Alemania Occidental a ser admiti den e Organizacion dje Tratado di Atlantico del Norte (OTAN).

Ta ser calcula cu e combersacionnan politica lo dura como 10 ora, pero durante e 10 oranan aqui tur problemanan politico mundial lo ser abarca.

Funcionarionan frances a bisa cu seguridad europea i problemanan Aleman lo ta e dos principal puntonan di discusion dje programa di de Gaulle, pa cualnan lo e insisti pa e hanja un miho comprension.

E funcionarionan frances a insisti energicamente cu no ta existi ningun sorto di posibilidad cu de Gaulle lo cerra un tratado cu rusonan contra gobierno di Alemania occidental of di su alianzanan cambiante.

E informantenan a agrega cu e president lo asumi e posicion pa cu Alemania lo sea reunifica cualke dia, lo e insisti pa mientras cu Alemania ta permanece dividi, no por ser considera cu e amenaza sovietica na oeste a termina i lo e pone e presion cu mientras cu e amenaza ei ta dura, Francia lo sigui ser miembro di alianza di Atlantico, a pesar di su alegamiento foi organizacion militar di OTAN.

Ademas di esei e funcionarionan ta di opinion, cu de Gaulle lo sea masha prudente i na su punto respecto cualke proposicion sovietico pa tene un conferencia entre este i oeste riba seguridad europea.

Ta ser manifesta cu e president lo indica cu den hopi sentido su ideanan ta parallel cu di e sovieticonan, respecto celebracion dje conferencia.

Sinembargo e ta bisa cu por lo pronto e reunion ei lo ta prematura, indicando cu e quier a sa tambe cu nacionnan lo participa den un semehante reunion i qui problemanan lo nan bai discuti, prome cu permiti asistencia di su gobierno.

RUMANIA TA DUNA BON BINI NA CHOU-EN-LAI

BUCAREST--UPI--Rumania tin idea di duna un bonbini sencillo ne prome ministro di China Comunista, Chou en Lai, qu ta yega e capital aki awe.

Unicamente un cuartel qu a ser cologa na entrada di e oficina di e comite central di partido comunista rumano, a ser desplegá den e ciudad en relacion cu e bishita di ocho dia di Chou qu tabata originalmente señalá pa mei ultimo y a ser aplaza den dos ocasion. E cartel tabata bisa: " Biba amistad entre Rumania y China".

Observadornan a hasi un calculacion riba e posibilidad di qu e bishita di Chou lo por habri lugar pa tensionnan nobo entre Rusia y China Comunista, alentando e aspiracionnan di Rumania pa bira independiente for di e bloque sovietico.

E bishita di Chou, a juicio di expertonan diplomatico, a ofrece e regimen di Pekin oportunidad pa promove e deseo separatista di Rumania, ya qu esaki ta presenta prome qu e conferencia cumbre di e gobernantenan di Europa Este cu esnan di Rusia, fija pa proximo luna na Bucarest.

Tantu China Comunista como Rumania ta hasi reclamacionnan territorial na Union Comunista como Rumania ta hasi reclamacionnan territorial na Union Sovietica y a expresa discrepancianan di tipo politico e ideologico cu Moscu.

Algun observadornan ta kere qu Pekin lo por probecha di e bishita di Chou pa influi e paisnan comunista di Europa Oriental a fin di pone presion riba Union Sovietica.

Francia su decision a bira definitivamente concreto

PARIS--UPI--Francia a confirma ayera cu dia 1 di juli lo e cuminza retira su trupanan di fuerza aerea di Alemania. Immediatamente e organizacion di tratado di Atlantico del Norte OTAN a tuma medidanan di emergencia pa reemplaza e militarnan cu a bandona e alianza pa e presidente Charles de Gaulle.

Denter di otro disposicionnan nan a dicidi di suprimi desde prome di juli--e plazo fiha pa de Gaulle pa retira su fuerzanan frances restante di comando di OTAN--e grupo militar residente na Washington i cu ta constitui pa representantenan dje estadonan major di Estados Unidos , Gran Bretaña i Francia.

Pa decision dje ministronan di relacionnan exterior di OTAN, recientemente reuni na Bruselas, e grupo ei lo ser substitui pa medidanan di contingencia, incluyendo un estado mayor integra.

E decision di retira, su fuerzanan aerea di Alemania cu a confirma esei den un sesion di dos ora i mei den conseho permamente di OTAN pa representante di Francia, Pierre de Leusse.

Den e reunion di gabinete frances ei igual confirmacion a ser haci pa ministro di relacionnan exterior di Francia Maurice Couve de Murville.

E canciller a afirma cu e decision no por a sorprende aliadonan di Francia pasobra nan a manda un advertencia di antemano.

El a agrega tambe cu personalmente el a notifica na e otro ministronan di relacionnan exterior den curso dje reunionnan efectua na Bruselas siman pasa.

Tantu Murville como tambe e representante frances den OTAN de Leussee, a manifesta cu e retiro di fuerzanan aerea lo cuminza solamente cu un escuadrilla di 15 avion. Sinembargo nan a laga sa cu Francia ta proyecta na retira tambe su tres gruponan aerea tactico cu ta alcanza un total di 60 pa 70 avion.

E funcionarionan frances a splica qu nan ta teme cu si e avionnan ei queda den territorio aleman nan lo por hanja nan meti den un accion militar dje aviacion di OTAN, sin previa autorizacion di Paris.

Otro actividadnan di conseho permanente den e sesion di ayera ta:

---Cuminza discusion riba problemanan politico plantea pa retiro di fuerzanan frances estaciona na Alemania di comando di OTAN prome di juli.

--Ratifica decision di ministronan di relacion exterior di traslada cuartel general di comando supremo aliado (SHAPE) na un pais di Benelux (Belgica , Hulanda i Luxemburgo)Nan ta spera cu e traslado lo tuma luga na Wavre, banda di Bruselas.

--Nan ta confirma e decision dje ministronan di relacionnan exterior di traslada e cuartel general aliado di Europa Central (AFCENT).

Nan ta spera cu lo e ser ubica na Aquisgran of den algun punto di Alemania Occidendal.

Proposicion pa nombra un high commissioner pa Antillas

WILLEMSTAD---Recientemente Su Excelencia minister di Asuntonan Social y Economico, señor C.D. Kroon , a manda un carta pa Staten den cual e ta referi na e exposicion qu el a duna durante tratamentu di presupuesto pa aña 1966 y den cual el a menciona e posibilidadnan pa crea trabao den e diferente sectornan di nos economia.

Papiando riba e tema di industrialisacion, el a informa qu en principio Hulanda tabata dispuesto pa laga señor Alofs, quende actualmente ta traha na embahada Hulandes na Washington, pa señor Alofs traha den e ramo di buscamento di industria pa Antillas na Merca.

Den pasado señor Alofs a hasi e trabao aki cu hopi exito pa Hulanda y awor minister Kroon a haña e promesa di Hulanda qu nan por dispone riba señor Alofs di manera qu Antillas por instala un oficina independiente na New York cu ta cai directamente bao di competencia di gobierno Central.

Pa realisa un que otro mester nombra señor Alofs como High Commissioner pa Antillas Neerlandes y minister Kroon ta splica qu e siguiente factornan a hunga un papel den construccion di e situacion aki.

Na promer lugar ta indispensable pa señor Alofs traha exclusivamente pa Antillas Neerlandes, sino lo ta dificil pa dicidi ki parti di su trabao lo mester ta en preferencia pa Antillas of pa otro partinan di Reino.

Si mester sosode qu ora tin posibilidad pa establecimiento di un industria y na mesun tempu mester bai discuti na cua pais di Reino mester manda e industria aki, esaki por crea conflictonan.

Na di dos lugar, e status di un representante pa Antillas ta di sumo importancia. E titulo di High Commissioner aparentemente ta e mihor solucion den e caso aki comoquiera qu den e posicion aki e por indica y delibera asuntonan economico directamente cu Departamento di Estado mericano y asina lo elimina tambe e procedimiento complica di antes di qu tur e asuntonan aki mester a ser trata via di Relacionnan Exterior na Den Haag, y despues embahada na New York.

Finalmente minister Kroon a informa qu ta e intencion pa instala e oficina di e alto comisionado na New York dia promer di juli proximo.

Ta ser calcula qu e gastunan anual pa e oficina aki lo ta cienmil dollar pa aña mientras qu pa juli di e aña aki te fin di aña mester di un suma di 60.000 dollar.

Minister Kroon a suplica Staten pa regla e asunto aki lo mas pronto posibel durante un reunion di comision di Staten y despues bisele si e por hasi e gastunan en cuestion pa laga e oficina cuminsa funciona.

FACIL TRIUNFO DI SELECCION SURNAM ARIBA PLYMOUTH

ORANJESTAD - E promer wega di e seleccion masculino di basketball for di Surinam contra di un equipo local a tuma lugar diahuebs anochi ariba cancha di Aruba Jrs., resultando e bishitantenan victorioso cu score di 50 pa 20 ariba.

Plymouth no a logra contene e avansenan continuo cu e rapido surinamenjonan tabata forma.

Den tur aspecto e seleccion di Surinam, a demostra mihor basketball. Tanto den formamento di atake, shooteamento como defensa, nan superioridad tabata evidente. E victoria tabata den tur sentido mereci.

Alex Mansur presidente di Aruba Basketball Bond, a dirigi palabranan di bonbini na e huespednan y tambe na e publico despues cu e seleccion di Surinam y e equipo di Plymouth a para den fila cada uno ariba un mitad di e terreno.

President di A.B.B. a expresa su deseo di cu e serie di cinco wega lo bria un exito den tur sentido. Den nomber di Surinaamse Basketball Bond a gradici pa e palabranan e miembro di directiva A. Ponte, kende ta hefe di e delegacion. Esaki a menciona cu e delegacion ta contento di por bin hunga na Aruba atrobe.

Despues di e tononan di Wilhelmus, madrina di Plymouth a haci e sake y e partido por a cuminsa.

Mas o menos seis minuut di wega tabatin ora cu a cuminsa yobe loke a imposibilita continuacion di e wega pa basta rato. Despues cu e awa a stop di cai diferente voluntario a tuma basora, mop y otro utensilionan na man pa seka e terreno. A dura algo promer cu e tabata basta seko pa e wega por a worde reanuda.

Te na e dos promer golnan di cada banda e partido tabata basta pareu, pero luego e bishitantenan a cuminza ta gana terreno pa coge dominio completo di e wega. E quinteto di Plymouth a sufri un desventaha serio ora cu e center Richard Savans ta cai y haya un golpi cu ta oblig'e sali for di wega. E hungador aki cu su balente tamanjo tabata e unico cu por a provecha e rebotenan pa podera di e bala promer cu e surinamenjonan.

Durante e promer mitad di wega a anota pa e equipo di Surinam e siguiente hungadornan: Ramon Krieger 3 punto, Eduard Zaal 2, Humphrey van Gend 2, Stanley Crugen 2, Roy Leysner 2, L. Godfried 2, Roel Leeuwin 4, pa un total di 18 punto.

Pa Plymouth a anota den e promer mitad R. Anthony 3 punto, A. Jones 3, B. Marathon 2 y F. Hally 1, pa un total di 9 punto.

E score na halftime tabata 18-9 na favor di Surinam.

Apesar di tabata visto e mihor team den e promer mitad di wega, e surinamenjonan no a convence tanto. Sinembargo den e segundo mitad nan a bin ta demostra un wega cu mas acoplacion, mas rapidez y mihor shooting, loke a keda expresa tambe den e cantidad di punto acumula den e ultimo minuutnan.

Ramon Krieger, defensa di e equipo Surinam, tabata e homber clave, formando e atakenan cu tabata desbarata e defensa di Plymouth por completo. Na tur bанda e basketbolistanan surinamenjo tabata penetra pa habri e defensa y luego tuma nan shot sin mucho oposicion.

Varios hungador di Plymouth tabata trata di anota cu shotnan largo cu tabata resulta di ta hopi mal dirigi. E wega individual cu demasiado dribblemento di parti di Anthony di Plymouth no tabata yuda e equipo local.

Pa e puntonan di Surinam a percura den e segundo mitad Ramon Krieger 3, Hesley van Wilgen 2, Eduard Zaal 8, Rudy Tjon A Man 3, Harold Tonck 1 y Erwin Muntslag 15, loke tabata un total di 32 punto. E total final di Surinam a bira asina 50 punto. Di Plymouth a anota den e segundo mitad di wega Ergilio Martinus 1, A. Jones 2, B. Marathon 4, R. Ponson 2 y F. Hally 2, pa un total di 11 punto. E total final di Plymouth a bira 20.

Awe nochi e equipo di Surinam lo ta den accion atrobe ariba e mes cancha di Aruba Jrs contra Esso. E wega preliminar di awe nochi lo ta a cargo di e equiponan femenino di Plymouth y Valiant.

E encuentro junior di diahuebs anochi entre Caribe y YMCA a caba den un victoria di 21 pa 18 den favor di e caribenjonan. Mihor anotador di e equipo ganador tabata Boy Lacle cu 8 punto. Di YMCA tabata e mihornan R. Richardson y K. Riley cu 6 punto cada un.

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD VAN ARUBA

op dinsdag 21 juni 1966 des avonds om 20.00 uur.

AGENDA

1. Goedkeuring notulen
2. Inge komen stukken.
3. Aankoop van grond voor de uitbreiding van de Mater Dei Huishoudschool.
4. Schenking t.v.m. het 350 jarig bestaan van het Korps Mariniers
5. Uitgaven t.v.m. het huwelijk van H.K.H. Prinses Beatrix.
6. Wijziging van de begroting voor 1965 (3e wijziging).
7. Noodzakelijke transakties t.b.v. de aanleg van de weg van Balashi naar Poos Chikito.
8. Toekenning van een subsidie aan de stichting Bethanie t.b.v. kindertehuis "Te Aworo."
9. Onteigening van een perceel te Mahuma voor de aanleg van een hoofdverkeersweg.
10. Automatisering van het telefoonverkeer tussen Aruba en Curacao.
11. Aanschaffing van een ambulance-wagen.
12. Schenking aan de Kiwanis Club Aruba t.b.v. de Melkathon-aktie.
13. Verzoek om machtiging tot het voeren van rechtsgedingen inzake de invordering van studiekosten.

ORANJESTAD, 15 JULI 1966
DE VOORZITTER,
O.S. HENRIQUEZ.

TRES A BOLBE ZAK PA MULO EXAMEN

ORANJESTAD - Ayera tambe e cifra di e cantidad di alumnonan cu a pasa nan examen di Mulo cu exito, tabata 27. Tres otro alumnonan no a obtene e puntonan hecesario y nan a zak. E bintishete-nan cu a slaag ta:

MULO-A (HANDEL - Y SPANJO). Vivian Edith Tromp, Jeanne Marie Croes, Santo Servito Thijsen, Rudy Marcelo Tromp, Choy Wong, Alexander Lacle, Estrellita de la Altagracia Roos, Gilberto Marco Croes, Genara Celedonia Nicolaas, Agnes Veronica Thiel.

MULO A (CU WISKUNDE Y SPANJO) Eleonore Edith Burke, Urilia Delamare, Fabiana Maria Franken, Rosalia Antonia Kelly, Teolinda Agatha Krijthof, Bernadetta Dorotea Figaroa, Luisa Philomena Wouter, Tyronee Anthony Augusta, Leoncio Johan Maduro, Robert Antoine van der Schoot, Augustina Titre.

MULO B (CU WISKUNDE, SPANJO Y SCHEIKUNDE). Hubertus Joaquin Kelkboom, Winston Percy Heyliger, Victor Adolfo Marval, Edgar Charles Michael Nicolaas y Maxwel Theophilus Berkel.

PLANNAN PA RETIRA AVION MILITAR FOR DI FRANCIA

WASHINGTON--UPI--E secretario norteamericano di Defensa Robert S. McNamara, a anuncia publicamente plannan pa retira aviacion militar norteamericano por completo for di Francia y traslada mei millon ton di municion y equiponan pa otro arsenalnan europeo, principalmente aleman.

E unidad aerea qu lo ser evacuá ta:

--Dos escuadrilla di transporte C-130 jet-prop, cu un total di 32 avion di e base di forsa aerea na Evreu (Francia) pa Mildenhall (Inglaterra), pa dia prome di september.

--Seis escuadrilla di avionnan di reconocimiento di forsa aerea, cu base na Francia y otro basenan europeo.

McNamara a bisa ne periodistanan qu presencia militar norteamericano na Francia lo afecta 84 mil 300 persona; 30 mil militar, 37 mil famia y 17 mil 300 frances, qu ta traha pa Merca. Esaki ta e prome contesta concreto di Estados Unidos en vista di retiro di e forsanan frances di e comando integrá di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte, pa parti di presidente CHarles de Gaulle y riba su insistencia den qu trupanan extranjero lo mester bandoná Francia pa dia prome di april 1967.

Otro belleza cu lo competi diasabra 25 di juni den Aruba Caribbean Hotel pa e titulo "Miss Aruba 1966." Srta. Gwendolyn Fowler ta bon conoci cerca nos lector. E no mester di introduccion.

E ta nos Reina di Carnaval 1966 y ken sa si e tambe lo logra e mesun hazanja cu Dorinda Croes anja pasa. Dos titulo den mesun anja. Gwendolyn lo representa Maggy's Beauty Shop como "Miss Beautilities Aruba."

PAPELNAN IMPORTANTE DI RESTAURANT A DESAPARECE

ORANJESTAD - Den anochi di diarazon pa diahuebs donjo di un bar-restaurant na Oranjestad a ripara cu algun mapa cu tabata contene papelnan importante a desaparece. E mapanan a ser hanja bek den oranan di anochi, pero nan tabata falta algun papel importante.

Robonan chikito na Oranjestad

ORANJESTAD - Un robo a ser cometi diahuebs ultimo den un gasoline station na Oranjestad. E culpable(nan) sinembargo no a hanja placa pa coge.

Tambe desconocidonan a trata na habri un caha fuerte den oficina di un negoshi den Fergusonstraat. Nan no a logra y e donjo di e negoshi no a hanja falta di placa.

Restrepo na Caracas Ven.

CARACAS--UPI--E presidente eligi di Colombia , Carlos Lleras Restrepo, mester a yega aki awe pa cumpli su segundo bishita oficial na Caracas den menos di un aña.

Lleras Restrepo lo trata diferente problemanan cu presidente Raul Leoni di e politica interamericano y e integracion economica di tur e dos paisnan.

Na oktober ultimo, e futuro mandatario colombiano a hiba deliberacionnan den e capital aki cu Leoni, algu prome di qu nan a anuncia publicamente qu el lo ta candidato pa presidencia di su pais pe partido Frente Nacional qu ta forma pa liberal y conservadornan. Su eleccion a tuma lugar dia prome di mei ultimo pa un periodo di cuater aña qu lo cuminsa dia shete di augustus.

Lleras Restrepo lo ta tres dia den territorio venezolano y lo regresa Bogota diadomingo mainta.

E presidente electo lo ser ricibi poco despues di su yegada ne aeropuerto di Maiquetia, segun e plannan , pe ministro di relacionnan exterior Ignacio Irribaren Borges y e secretario di presidencia Manuel Mantilla, quende lo representa Leoni den e acto pa duna e bishitante distinguí bon biní. Durante su estadia na Venezuela, Lleras Restrepo lo baha serca su colega venezolano, qu ta keda situa den un barrio oriental di e capital. Aya nan lo papia pa di prome biaha cu Leoni pa un ratu. E segundo reunion di Lleras Restrepo y Leoni lo tuma lugar den e Palacio Miraflores, mayan mainta. Nan a bisa qu den tal oportunidad, e presidente electo lo papia cu funcionarionan haltu di Venezuela riba e "problemanan di vital importancia pa progreso y estabilidad di America Latina".

Mayan anochi Lleras Restrepo lo ser agasajá cu un banquete na y diasabra nan lo ofrece un conferencia di prensa.

TATA A SECUESTRA DOS YIU

SAN NICOLAS - Diahuebs anochi un homber cu tabata biba separa for di esposa a bai cas di e dama aki y a coge su dos yiunan y drenta auto cu nan. E dama a avisa polis y un patruya a cuminza persigi e homber. E varios senjalnan pa para, cu e patruya a duna e homber no a yuda y e auto a sigi core.

Na Kibaima e patruya a logra na forza e homber pa para.

A resulta cu e homber aki tabata bau influencia di alcohol y no tabata den estado pa maneha un auto. Polis a entrega e dos muchanan na nan mama y procesverbaal lo worde traha contra e homber.

Desgracia serio riba caminda di bandabao

WILLEMSTAD--Ayera mainta mitar di siete tabatin un desgracia di auto basta serio riba caminda pa Westpunt na altura di Landhuis Grote Berg, den cual tabata envolvi un bus chikitu, un convooi y un auto di famia.

E dalmentu a sosode ora qu e tres vehiculonan tabata corre tras di otro, corriendo e auto di famia dilanti. Na dado momento e auto di famia a para na man drechi di caminda, pero e bus chikitu qu tabata bini su tras, su chauffeur a ripara muchu laat qu e auto a para su dilanti y el a wanta brake.

Sinembargo debido na qu e caminda tabata muhá el a slip bai dal contra e parti patras di e auto di famia y debido na e slá, e parti patras di e bus a hala meimei di caminda di manera qu e convooi qu tabata biniendo su tras a schuif riba su man robes y a bai dal contra e bus.

A consecuencia di e dalmentu aki, un muher qu tabata den e bus y quende na principio a parse di no a haña slá, a resulta cu dolor na su garganta di manera qu mester a hibele hospital. Chauffeur di e bus mes tambe tabatin algun lesion menor pero no asina grave qu e tambe mester a bai hospital.

CAMARA BAJA A REUNI PA TRATA DISTURBIOS

AMSTERDAM--UPI--Camara Baja di Parlamento Hulandes awe a keda pa reuni pa discuti e disturbionan qu a tuma lugar den e capital aki durante tres anochi consecutivo.

Prome Ministro, Joseph M.L.T. Cals, quende a conferencia ayera nochi cu e miembronan di e Gabinete riba e motinnan, a anuncia qu e lo tuma parti ne debate parlamentario, cual debate a ser pidi pe diputadonan di Partido Liberal.

Ora qu violencia a bolbe tuma lugar ayera n0ochi, polisnan riba cabai mester a enfrentá hobennan revoltoso na tres lugar. Un portavoz di polisnan a declara awe mardugá qu 12 persona a ser detene y varios lesiona den e sucesonan di ayera.

Den e desordennan anterior 43 persona a ser detene segun e portavoz di polisnan a declara den un conferencia di prensa ayera tardi. E "agentenan provocador" quendenan kier a daña e casamentu di Su Alteza Real, prinses Beatrix, heredera di trono Hulandes, na maart ultimo, a podera nan mes diamars ultimo di e disturbionan door di join e obreronan di transporte ora qu nan tabata protesta e rebajo di dos por ciento di e placa qu nan ta haña pa vacacion.

E disturbionan a cuminsa dialuna anochi ora qu polisnan a habri un manifestacion for di otro qu tabata pa parti di obreronan di construccion den welga. Un obrero a muri riba caya. Autoridadnan di hospital a declara sin embargo cu e homber aki a muri di un atake di curason pero e trahadornan a sigura qu ela muri ora qu polisnan a caba di batié. E trahadornan e mainta siguiente a dirigi nan mes pe warda di polis pa exigi un splicacion riba morto di nan compañero. Obstina pa qu e splicacion oficial di e morto, e welgistanan a ataca e edificio di e corant "De Telegraaf" cual diario awe mainta a publica e version oficial di causa di e morto.

E disturbionan a ser reanuda ayera nochi pero polisnan e biaha aki a hasi uso di escudos y e seccion di caballeria a rechaza e gruponan.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Un día bueno para poner sus alrededores en el mejor orden posible sin sentir que se le están imponiendo o demostrar mal genio.

Maneje bien la rutina aburrida. No se meta en altercados con otros.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Alguna carta o llamada telefonica lo hará sentirse feliz, pero los aliados en sus asuntos personales es posible que lo desilusionen. Ellos están demasiado ocupados con sus propios problemas.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20-Los asuntos financieros y sus propiedades pueden ser manipulados eficientemente, pero más tarde usted no debe hacer nada que refleje en su buen nombre. Demuestre que tiene conciencia de lo que hace.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-La felicidad puede ser suya en la mañana, pero despues del almuerzo puede ser frustrado en sus esfuerzos para hacer un viaje o comentar nuevas aventuras.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Haga todo lo que pueda para hacer más feliz a una persona que quiere, puesto que despues puede que exista cierta confusión. No cometa el error de esperar demasiado de los demás.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Un buen compañero le da algunos consejos sobre como lograr sus anhelos más preciados. Sus asociados parecen estar de mal humor. Cumpla sus promesas escrupulosamente. Olvide sus preocupaciones.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Otros aceptarán sus ideas si usted labora eficientemente y soluciona los problemas con calma. Tomelo suave, o perjudicará su salud. Demuestre consideración hacia los demás.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Usted debe adoptar una actitud diferente si desea aclarar ciertas condiciones existentes. Cerciórese de no hacer nada arriesgado. Olvide lo frívolo. El trabajo es la panacea para todas las dolencias.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted puede aliviar esa sensacion de descontento en su hogar hablando menos y siendo más bondadoso. Cerciórese de no echar a perder la seguridad que goza ahora. Piense como tener ingresos mayores.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19-Cerciórese de pensar bien antes de hablar o proceder o se buscará problemas sin darse cuenta.

Tambien es necesario que tenga cuidado al guiar su automovil.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Trate de no comprometerse más allá de un punto razonable en cualquier cosa que haga. De otro modo, detendrá su avance. Conferencie con uno que puede aconsejarle financieramente. Ponga las ruedas en movimiento.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-En vez de tratar de ser muy exigente con otros, porque es muy ambicioso, cerciórese de prepararse y primero como es debido. Otros le darán ideas magníficas. Escuchelas y después póngase a operar.

Unico partido legal na Brasil lo no tuma parti den eleccion

BRASILIA -- UPI -- E unico partido legal di oposicion di Brasil a dicidi ajera di no tuma parti mas den eleccionnan di president i gobernadornan, como protesta contra restriccionnan ordená pa e prome mandatario, Mariscal Humberto Castello Branco.

E gobierno a dicidi cu e president dje republica lo ser eligí pa conseho envez di voto directo di pueblo. Como consecuencia di un depuracion den e congreso efectuá pa e gobierno e partido pro-gubernamental tin un franca majoria den ambos cámara di congreso. E gobernador lo ser eligí pa asambleanan estatal, na unda ta existi e mes situacion cu den parlamento.

E consejo ejecutivo di Movimiento Democratico Brasileño (MODEB) i presidentenan dje consehonan regional dje partido a reuni te na awe marduga i unánimemente nan a tuma siguiente acuerdonan:

1. Abstene den tur eleccionnan indirecta.
2. Bandona e idea di disolve e partido, pasobra te ainda ta existi condicionnan pa supervivencia di un partido opositor.

Como binti-cincu lider regional a haci uso di palabra den e reunion i casi tur esquinan a apoyá abstencion den eleccionnan indirecta.

E reunion a ser convoca pa hefenan dje partido opositor como consecuencia dje destitucion dje gobernador di Sao Paolo, Adhemar de Barros, acusado di corrupcion pa mariscal president Castello Branco, quende a haci uso di podernan dictatorial cu e tabatin desde e revolucion di 1964 cu a deroca e president izquierdista Joao Goulart.

Anja pasá president Castello a disolve sumariamente tur partido politico den un esfuerzo pa e liquida tur alineacionnan existente prome cu e revolucion. Bao di fiscalizacion nan a forma e partido gubernamental ARENA (Alianza Renovadora Nacional) i e partido di oposicion MODEB (Movimiento Democratico Brasileño).

E candidato di Arena ta ministro di guerra general Arthur Costa e Silva.

ACUERDO DEN EMPRESA DI WORLD TRIBUNE

NEW YORK--UPI--E negociador principal di e sindicato di periodistanan a informa awe qu pa fin di e siman aki e organismo sindical lo yega na un acuerdo cu e empresa World Journal Tribune, qu kier publica un matutino y un corant vespertino y tambe unu dominical den e ciudad aki.

Posiblemente esaki lo no ta fin di e welga di ocho siman contra e empresa aki, ya qu e personal di distribucion, esun di zetternan y e corredornan qu truck te ainda ta negociando nan respectivo convenionan laboral.

»TELEARUBA CANAL 12«

[illegible]

5.30 CHILDRENS HOUR with YOGI BEAR.

6.00 PUBLIC SERVICE FILM.

6.15 RIN TIN TIN: Rin Tin Tin meets the president.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Dochi Croes.

7.00 PHISICAL FITNESS COURSE: Live.

7.30 GREATEST FIGHTS OF THE CENTURY: Walker vs Sharkey.

7.45 BEWITCHED:Double date.

8.15 BATTLE LINE: Guadancanal.

8.45 NEWS IN ENGLISH narrated by Clem Celaire.

9.00 TV PER LUCHTPOST: Julian Coco (Repeat..)

9.30 TELETHEATRE:Criminal Lawyer.

9.30 NEWS IN DUTCH by Gerda Salas.

9.35 TELETHEATRE:Criminal Lawyer.
Pat O'Brien-Jane Wyatt-Mike Mazurki-Carl Benton Reid. Criminal Lawyer Jim Reagan (Pat O' Brien) has an excellent court record maintained by resorting to tricks and fixes. However, he is no longer able to stand his own conduct. He tells his secretary, Maggie (Jane Wyatt) and his bodyguard, Moose(Mike Mazurki) that he is retiring from practice to await appointment to a judgeship.

DIADOMINGO

5.30 CHILDRENS HOUR with FURY BRAVE STALLION.

6.00 ISRAEL PRESENTS, a program presented by the ISRAELI Consulate: BUILDING FUTURE.

6.15 THE FLINTSTONES: Daddy's Little Beauty.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Ronny Brete.

7.00 MAVERICK: The savage hills.

8.00 EVENTONAN DI SIMAN.

8.15 NOS TERA: Live; Special program dedicated to Tather's Day.

8.45 ENGLISH NEWSCAST presented by Miss Veronica Paul.

9.00 COMBAT: The Duel.

10.00 THE UNTOUCHABLES. The purple gang.
Elliott Ness becomes involved with kidnapping as it was carried on in pre-Lindbergh Law days of 1932 in "The Purple Gang" on "The Untouchables". Ness and his men a[illegible] alerted when a small[illegible] hoodlum is abducted by mis[illegible] take and Capone inte[illegible] move in when the m[illegible] is corrected.

DIALUNA

4.30

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 THE CHILDRENS PROGRAM with The Circus Boy

6.00 LAGO film; SAFETY EVERYWHERE ALL THE TIME.

6.30 DE VERREKIJKER.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST compiled by Ronny Brete.

7.00 CANDID CAMERA.

7.30 PAPIAMENTO SPORTSNEWS with Janchi Tromp.

7.45 QUIZ PROGRAM:Ripiti y gana.

8.15 ONE STEP BEYOND: Good by grandpa.

8.45 NEWS IN ENGLISH presented by Clem Celaire.

9.00 TV PER LUCHTPOST: Finale Eurocup:Real Madrid -Partisan.

10.00 DUTCH NEWSCAST presented by Gerda Salas.

10.05 TV CONCERT HALL.

DIAMARS

4.30 LOVE OF LIFE.

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 CHILDRENS HOUR with Cartoons.

6.00 DENNIS THE MENACE Dennis goes to camp. Mr. Wilson (Joseph Kearns) feels his fondest dream is about to come true when he learns the Mitchells are sending Dennis (Jay North) to camp for two weeks during the summer. Henry (Herbert Anderson) tells him that he plans to drive Dennis to the camp for a day before the season opens to see if he likes the place. Then Wilson learns that business prevents Henry from taking the days exploratory trip and as a result, the vacation might be called off. Wilson immediately offers to drive Dennis to camp for the day. After his offer is accepted, he finds that Tommy (Billy Booth) and four friends of Dennis are coming along.

6.30 PUBLIC SERVICE FILM.

6.45 NEWS IN PAPIAMENTO with Ronny Brete.

7.00 BUGS BUNNY.

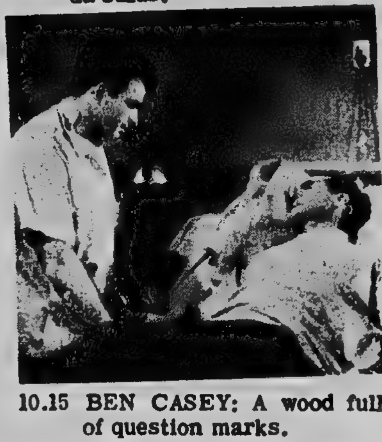
7.30 SPORTSNEWS IN PAPIAMENTO compiled by Janchi Tromp.

7.45 WILD WILD WEST: Dancing death. Secret agents James T. West and Artemus Gordon determine to track down a missing Albanian Princess when the regal young lady they have been guarding turns out to be an impostor. Convinced that the princess was kidnapped and replaced even before her ship arrived in the U.S.A., West traces the abduction to a secret criminal society in Albania. West probes further and locates the meeting place of the underground in a riding school, where he witnesses their initiation ceremony and has no trouble recognizing their leader.

8.45 ENGLISH NEWSCAST narrated by Clem Celaire.

9.00 MAN FROM U.N.C.L.E. The Vulcan Affair. A plot to take over a new African nation by assassinating its Premiere is exposed when suave, indestructible Napoleon Solo and fellow agent Illya Kurayakin thwart an attempt on the life of Alexander Waverly head of U.N.C.L.E. Assigned by U.N.C.L.E. secret organization fighting international crime, to prevent the assassination, Solo inlists the help of an astonished midwestern housewife, pretty Elaine May Donaldson, and sweeps her into a world of glamour, excitement...and danger. Following a meeting with her former college sweetheart, industrialist Andrew Vulcan, she suddenly finds herself imprisoned with Solo in Vulcan's huge chemical plant. There, a nuclear reactor is timed to blow the plant, the Premiere.. and them....to pieces.

10.00 NEWS IN DUTCH with Gerda Salas.



10.15 BEN CASEY: A wood full of question marks.

DIARASON

4.30 LOVE OF LIFE.

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 CHILDRENS HOUR wi[illegible] QUICK DRAW McGRAW.

6.00 U.S.I.S. film:UNA AMISTAD CONTINUA.

6.30 NTS JOURNAAL.

6.45 NEWS IN PAPIAMENTO compiled by Ronny Bret[illegible]

7.00 [illegible]BLIC SERVICE FI[illegible]

7.15 GOVERNMENT INFORMATION SERVICE PROGRA[illegible]

7.30 PAPIAMENTO SPORTSN[illegible] presented by Janchi Tromp

7.45 INTERNATIONAL SHOW TIME, Circus Scott.

8.45 ENGLISH NEWSCAST presented by Clem Celaire.

9.00 THE FUGITIVE: Last second of a bad dream.

10.00 DUTCH NEWSCAST, compiled by Gerda Salas.

10.15 WRESTLING FROM BUFFALO.

DIAHUEBS

4.30 LOVE OF LIFE.

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 CHILDRENS HOUR with Cartoons.

6.00 PUBLIC SERVICE FILM.

6.15 MAGILLA GORILLA.

6.40 PROTESTANT CHURCH PROGRAM with Father Bennet (English)

6.45 NEWS IN PAPIAMENTO narrated by Ronny Brete.

7.00 HULLABALOO:Petula Clark

7.30 SPORTSNEWS IN PAPIAMENTO presented by Janchi Tromp.

7.45 ESPEREANZA HIT PARADE, local talent show.

8.15 THE DETECTIVES: COP ON TRIAL.

8.45 ENGLISH NEWSCAST with Clem Celaire.

9.00 THE DEFENDERS: The captive.

10.00 DUTCH NEWSCAST with Gerda Salas.

10.05 THE NURSES: THE WARRIOR.

DIABIERNE

4.30 LOVE OF LIVE.

5.00 THE SECRET STORM.

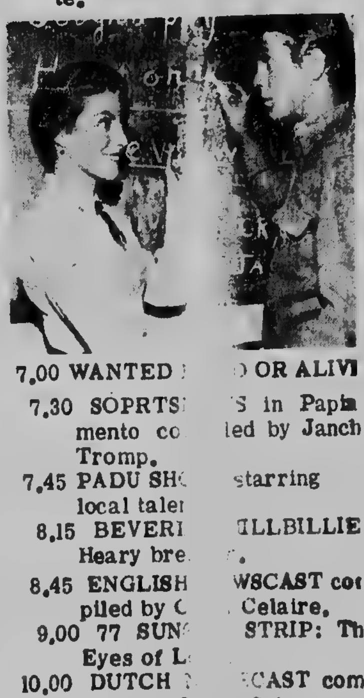
5.30 CHILDRENS HOUR with WILD BILL HICKOCK.

6.00 PUBLIC SERVICE FILM.

6.15 ROB IN HOOD: Double Trouble.

6.40 CATHOLIC CHURCH PROGRAM: Hende no ta biba di pam so.

6.45 NEWSCAST IN PAPIAMENTO presented by Ronny Brete.



7.00 WANTED [illegible] OR ALIV[illegible]

7.30 SOPRTS[illegible]S in Papiamento co[illegible]led by Janchi Tromp.

7.45 PADU SH[illegible] starring local tale[illegible]

8.15 BEVERI[illegible] HILLBILLIE[illegible] Heary bre[illegible]

8.45 ENGLISH [illegible]WSCAST compiled by C[illegible] Celaire.

9.00 77 SUN[illegible] STRIP: Th[illegible] Eyes of L[illegible]

10.00 DUTCH [illegible]CAST compiled by G[illegible] Salas.

10.15 TARGET [illegible]E CORRUPTORS: Sile[illegible] partner.

Mas industria local:

ANTILLIAANSE METALEN MEUBELFABRIEK N.V.

Hans de Maayer, e bedrijfsleider, orgullosamente ta mustra un di e productonan final di e fabrica nobo.

WILLEMSTAD--Tin un dicho qu ta bisa qu un foto ta bisa mas tantu qu mil palabra y den e caso aki nos lo kier a recomenda nos lectornan: despues di a mira e fotonan aki, bai mira pa bo mes tambe ya di e manera aki lo bo keda completamente convenci qu e productonan qu ta ser trahá na e fabrica nobo di Antilliaanse Metalen Meubelfabriek N.V. ta di un calidad qu no por ser califica di otro manera sino di esun primerisima.

Un vista for di arriba riba e hal di e taller di e fabrica nobo cu tur cos netchi y eficientemente situá.

Tabata pa nos un satisfaccion den principio y despues motibu di orgullo qu aki na Corsow, den un fabrica nobo manera esun qu e promotornan di Antilliaanse Metalen Meubelfabriek N.V. a lanta na SeroeLoraweg, pa mira qu e productonan aki por competi cu e mihor productonan den e mesun ramo qu ta ser importa.

E ventaha qu nos tin sinembargo cu e productonan local aki, ta qu nan ta mas barata y qu nan ta ser produci di acuerdo cu e sistema di mas moderno qu nan ta usando actualmente den fabricacion di muebles di metal.

Tabata dos aña mas o menos qu señor A.A. de Maayer Sr. a mira e posibilidad pa traha e mueblesnan aki na Corsow y competi riba mercado local cu esunnan importá.

Un calculacion qu nan a hasi, a indica qu ya caba den e ramo di reemplazamiento di muebles y otro tipo di banki y lessenaar pa school aki na Corsow, tabata encerra un base suficiente razonable pa hustifica existencia di e fabrica.

Manera nos a bisa caba, dos aña pasá nan a cuminsa cu montage di stoelnan di metal den un schuur y ora a keda proba qu e ventanan tabata bon, huntu cu senor Selim Kaluf, nan a lanta e sociedad anonima actual qu ta funciona cu Hans de Maayer como bedrijfsleider y Fons de Maayer como director.

Señor A.A. de Maayer Sr. mes tin su man yen cu su fabrica di lishie qu ya pa años caba ta situa den Seroe Loraweg y qu no tin mester di mas introduccion comoquiera qu nos ta kere qu e ta suficientemente conoci entre nos lectornan.

Pa por a set-up e fabrica riba un escala moderno y amplio manera e ta awor aki, tabata necesario naturalmente pa a haña instruccion na e fabricanan caminda ya caba nan ta trahando cu e sistemanan moderno aki y pesei a bai primeramente Hans de Maayer Hulanda caminda el a bishita diferente fabrica. Despues señor de Maayer Sr. mes a bai Hulanda for di unda el a bini cu diferente idea nobo manera ta e cincu bañonan sintetico qu ta traha cu un manera ingenioso di mantene e calor qu e liquido aki mester di dje, door di un tapa flotante di balanan manera di biljard, pero qu na un mirada mas aserca ta resulta di ta balanan rondo di plastic qu ta conserva e calor di e liquido den e cincu bakkienan caminda nan ta hinka e frame di metal di e mueblesnan pa asina duna nan e proteccion necesario contra corrosion y otro influencianan maligno qu por daña nan apariencia.

[illegible] e machin aki e trahadornan ta forma e metal den e posicion deseable pa nan traha un mueble cune despues.

Sinembargo ora el a caba diyuda den e set-up señor de Maayer Sr. a bolbe dedica su mes na su taller original y a laga pa su yiu Hans di 22 aña pa run e fabrica como bedrijfsleider.

For di dia qu nan ta activo, Antilliaanse Metalen Meubelfabriek cu e 16 personanan qu ta ser emplea den e fabrica, a traha e mueblesnan necesario pa e Uitgebreid Technische School na Groot Davelaar, Stella Maris College na Garipito y interior di Arbeidszaken den Penstraat.

E diseñonan di e mueblesnan pa cas ta di nan mes y di e arquitecto Alberto Badaracco mientras qu e otro mueblesnan qu nan ta harma den serie ta segun e normanan standard qu nan ta ricibi for di Europa.

Tambe ya fabrica ta bendiendo cu pacusnan local y e perspectivanan den e ramo aki ta hopi bon.

Un aspecto positivo den henter set-up di e fabrica ta e hecho qu 16 yiu di terra a haña trabao den e fabrica aki bao di condicionnan satisfactorio y pa loque ta nan bienestar social, directiva di e fabrica actualmente ta trahando un schaflocal cu baño y despues lo participa na un convenio general di trabao pa e trahadornan qu lo ta igual pa tur otro trahadornan den e ramo aki na Corsow.

Cu e aparato di spuit aki, qu ta funciona electro-statico, e trahadornan ta spuit un stoel pareeuw ya qu e corriente ta hala e verf riba e metal.

Mañan atardi lo tin inauguracion oficial di e fabrica nobo aki qu seguramente ta un ganancia pa industria local y nos kier desea tantu gerencia di e fabrica como e trahadornan hopi exito den futuro.

Prome cu nos termina, ta merece aqui un palabra di elogio sincero pa e iniciadornan dje bunita idea aqui cu no solamente ta un realce den instruccionnan na nos isla, pero cu ta alavez na beneficio di trahadornan di Corsow cu sin duda ta hanja un medio di existencia, un ganamentu den e fabrica aqui.

Ta pesei nos ta recomenda enter pueblo di Corsow di bishita e industria nobo aqui i dune tur apoyo necesario na bienestar di Corsow.

No ta un mesa di biljard sino un baño pa hinka e stoelnan den dje. E balanan ta pa mantene e calor constante den e bakkie.

Pa e trabaonan di las e fabrica tin expertonan qu ta conoce nan ofishi debidamente di manera qu e productonan final ta acabá cu tur finesa.

CORTOS DI DECIMO WEGANAN NA PTO. RICO

SAN JUAN -- UPI -- Cuba a logra su quinto medalle den e torneo di hisamento di peso di e decimo weganan ora cu dos pesista di e pais a ocupa e prome y tercer puesto den e campeonato mediano.

Angel Pagan, e ganador a yega e total di 395 kilo, y a kibra e recordnan di snatch y clean and jerk hisando 120 y 150 kilo. E medalla di plata a bai pa e antillano Rudy Monk cu a alcansa e total di 372,5 y asina tambe a kibra e record di press cu 130 kilo. E medalla di brons a bai pa e cubano Vicente Osorio cu un total di 347. Despues di e resultadonan e paisnan participantenan den e categoria aki di siguiente manera, oro plata brons y total.

Cuba 2 - 1 - 2 - 5.
Mexico 0 - 1 - 1 - 2.
Puerto Rico 1 - 0 - 0 -1
Panama 1 - 0 - 0 - 1.
Guayana 0 - 1 - 0 - 1.
Antillas 0 - 1 - 0 - 1.
Trinidad 0 - 0 - 1 - 1.

*** Ayera nochi Mexico a obtene su tercer victoria consecutivo den futbol, ora nan a vence e oncena di El Salvador cu score di 5-2, pa keda invicto na e pro me puesto. Den un otro partido di e mesun serie Cuba a vence Jamaica cu e aplastante score di 7-0. Incluyendo e partidonan di ayera e posicionnan ta asina cu weganan gana, perdi y total di punto.

Mexico 3 - 3 - 6, Antillas 2 - 2 - 4, Cuba 1 - 2(empata) - 4); El Salvador 1 (tabla) - 1 perdi pa un punto. Jamaica 0 - 3-0.

*** Puerto Rico ayera nochi a provoca un empate di cuater pais na e prome puesto den baseball Centro Americano ora cu nan a derrota Antillas Neerlandes cu score di 4-0 den un di e partidonan mas rapido cu tabatin den e torneo.

Awor Venezuela, Cuba, Panama y Puerto Rico ta comparti e prome puesto cu tres victoria y un derrota. Cu e derrota di ayera nochi Antillas a keda elimina di e torneo. Puerto Rico cu e extraordinario pitcheo di Julio Valera, quende a permiti solamente cincu hit y a poncha siete bateador. Pa Antillas a cuminsa Elio Anastatia, cu a sufri e derrota y a ser releva pa Raymundo Rasmijn den octavo inning.

Durante e octavo inning Carlos Ramos di Puerto Rico a connecta homerun cu Andres Cruz na base pa impulsa e dos carredanan cu a asegura e victoria di e borinqueñonan. Antillas 0 carreda, 5 hit y 1 error. Pitcher Anastatia (relevo Rasmijn den di 8) y catcher Martina. Pa Puerto Rico, 4 carreda, 8 hit y 0 er ror. Pitcher Valera cu catcher Ramos. Posicion di e equiponan cu gana y perdi:.

Venezuela, Panama, Puerto Rico y Cuba 3-1, Sto. Domingo 1-3 y Antillas 0 -4.

*** Cuba a conquista e medallanan di oro y plata y Mexico esun di brons den e weganan di florete masculino. Luis Morales, oro, a gana despues di a empata cu su compatriota Penabella pa disputa e promer lugar. E medalla di brons a ser adhudica pa e mexicano Hector Abanuga.

*** Cuba a debuta exitosamente den basketball femenina venciendo Islas Virgenes cu score di 95-33. Antayera Islas Virgenes a gana Puerto Rico den su debut. E mihor anotadora tabata Cristina Balding di Virgin Islands cu 28 punto.

*** Pitcher zurdo cubano Rigoberto Betancourt a permiti solamente un hit pa kita e invicto di Panama cu siete carreda pa nada. Betancourt a poncha 15 bateador durante e nuebe inningnan cu e tabata riba monticulo.

Un huesped a muri den hotel

WILLEMSTAD--Ayera merdia cuartu pasá di unu recherchenan a ser informa qu na Hotel Americano, personal di e hotel a haña un huesped morto riba su cama den su kamber.

A resulta di tabata e escultor venezolano Antonio Salerno di 51 aña di edad quende tabata biba na Caracas.

Manera ta custumber, e dokter policial a ser avisá di e caso y ora el a presenta, el a constata un morto natural di manera qu autoridadnan a notifica consul italiano aki na Corsow di e suceso fatal, y quende na su turno lo percura pa entierro aki of sea repatriacion di e difunto pa Venezuela caminda e tabata biba.

Naturalmente e caso aki a causa poco consternacion pero cu enfasis e vocero policial a declara awe mainta qu ta trata aki di un caso completamente normal di un persona qu a muri un morto natural.

ARUBA INVITA PA SURNAM

ORANJESTAD - Na Aruba Basketball Bond, directiva di Surinaamse Basketball Bond, a dirigi un invitacion pa manda un seleccion masculino bai hunga un serie aya.

Directiva di Aruba Basketball Bond a dicidi di accepta e invitacion y lo cuminza pronto cu preparacion di e seleccion masculino. Aunke cu no tin un fecha exacto pa e viahe aki di e seleccion arubano, muy probablemente esaki lo tuma lugar den curso di luna di september 1966.

Esaki lo ta un bishita di reciprocidad na e bishita cu e delegacion surinamenjo di basketball a haciendo actualmente na nos isla.

E intencion di directiva di A.B.B a pa bai cu e mas fuerte seleccion pa asina haci aya mihor papel posibel.

LESA Y ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT

CISCO KID

BUCHI ROBES

PEPITA

Actuacion di Antillas na e decimo weganan

ACTUACION DI ANTILLAS VIA TELEGRAM DI ROSARIO.

WILLEMSTAD--E actuacion di Antillas den e weganan Centro Americano na Puerto Rico tabata hopi bon ya cu nos muchanan a logra dos medalla di plata. Den Barbell cu Rudy Monk y den Judo Rijpkema.

Rudy Monk a gana e prome medalla di plata y a drecha record di press, cu 286 liber o sea 130 kilo, pa su total di 820 liber o sea, 372, 5 kilo.

Den judo e luchador Rijpkema a gana medalla di plata den peso pisa. Perry a cai sinti su man y a perde den middle. Sharpe tambe a perde den e categoria middle. Den esgrima Straker a ser elimina cu floret, despues di a gana dos y perde tres partido y Plantijn tambe a ser elimina, perdiendo tres partido.

Den Volleyball Antillas a ser elimina, perdiendo tres - cero - contra Mexico, cu scorenan di 15-1, 15-9 y 15-7. Mexico y Puerto Rico a clasifica den e grupo. Den baseball Antillas a perde cuater-cero contra Puerto Rico cu e siguiente numeritonan: Antillas 0 carreda, 6 hit y 2 error y Puerto Rico 4 carreda, 8 hit y 0 error. Elio Anastatia a bai ocho inning permitiendo dos carreda , Rasmijn a tira nobeno inning, permitiendo doblete y homerun. Mihor bateador pa Antillas tabata Willy Pietersz cu dos hit den cuater turno.

Salomon Martinus a ser elimina den 100 meter atletiek cu tempu di 11.0

Escolastica a cuminsa, pero a cai afo tantu den 800 como dies mil meter.

Salm tambe a cai afo den dies mil meter, Nos speranza ta awe-riba Fortunato Rijna, quende por cai den premio di hisamento di peso, light heavy.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 20 JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Conferencia di nacionnan comunista pa evita influencia norteamericana

MOSCU--UPI--Nacionnan comunista di Europa Oriental a confirma cu otro luna lo tin un conferencia grandi na Rumania.

E portavoznan a confirma cu e conferencia aqui lo concentra riba "seguridad Europea", lo trata e medionan i formanan pa unificacion di Europa i liberta nan di presencia norteamericana.

E anuncio oficial aqui a ser haci despues di 11 dia di combersacionnan celebra entre ministronan di relacionnan exterior dje siete paisnan miembro di pacto di Varsovia.
E ministronan menciona a reuni aqui dia 6 di juni pa haci preparacionnan pa traha agenda dje conferencia den cual lo participa e prome ministronan i hefenan di partido comunista di cada pais.
Den e corto comunicado nan ta bisa cu e cancillernan di Union Sovietica, Polonia, Rumania, Bulgaria, Alemania Oriental i Checoslovaquia a reuni na Moscu pa discuti problemanan di seguridad Europea i otro asuntunan di interes comun.
Den e comunicado nan ta agrega cu e conferencia aqui a ser realiza en relacion cu e proximo reunion di Comite Consultivo politico di organizacion di tratado di Varsovia cu lo ser efectua na Bukarest na principio di Juli. Lo forma parti di e comite ei e prome ministronan i hefenan dje partido nan comunista di cada pais.
E prome ministro sovietico Alexei Kosygin i hefe di partido comunista Leonid Breshnev lo biaha pa Rumania, pa asisti na e reunion.
Den e comunicado nan ta bisa tambe cu e ministronan a reuni den un atmosfera amistosa i di entendimiento mutuo.

E documento oficial ta contene tres informacion pa confirma cu ta e siguientenan aqui:
--Quico lo ser realisa cu e conferencia prima aqui ?
--Quico lo ser concentra den e "seguridad europea", un frase di enganche pa eliminacion dje influencia norteamericana na Europa i pa trece un solucion den e problema aleman.
--Cu ministronan di relacion exterior a fracasa den nan proposito di yega na un acuerdo den nan conversacionnan.
Rumania a pidi algun reforma basica dje estructura dje pacto di Varsovia.

EDIFICIO DI CAR. MERCANTILE BANK A SER PONE OFICIALMENTE DEN USO

ORANJESTAD - E edificio nobo di Caribbean Mercantile Bank N.V. den Nassaustraat no. 53 tabata banja den flor diabierne anochi na ocasion di e apertura oficial cu a tuma lugar pa un cuarto pasa di ocho ora cu sra. Vera Henriquez-Croes, esposa di gezaghebber O.S. Henriquez, a corta un cinta cu a duna entrada pa e oficinanan priva di e directiva di e banco. Pero no solamente un cantidad enorme di flornan por a mira den e edificio, cual ta un disenjo artistico di sr. Geo A. Scott y cu a ser traha pa e firma Petrona & Croes, pero tambe un multitud di hende cu a aglomera den e espacioso edificio pa por tabata testigo ora cu sr. I.H. Capriles, un di e managing directors di Maduro Curiel's Bank N.V. di Corsow a subi e escenario p och'or pa habri e parti oficial di e anochi.

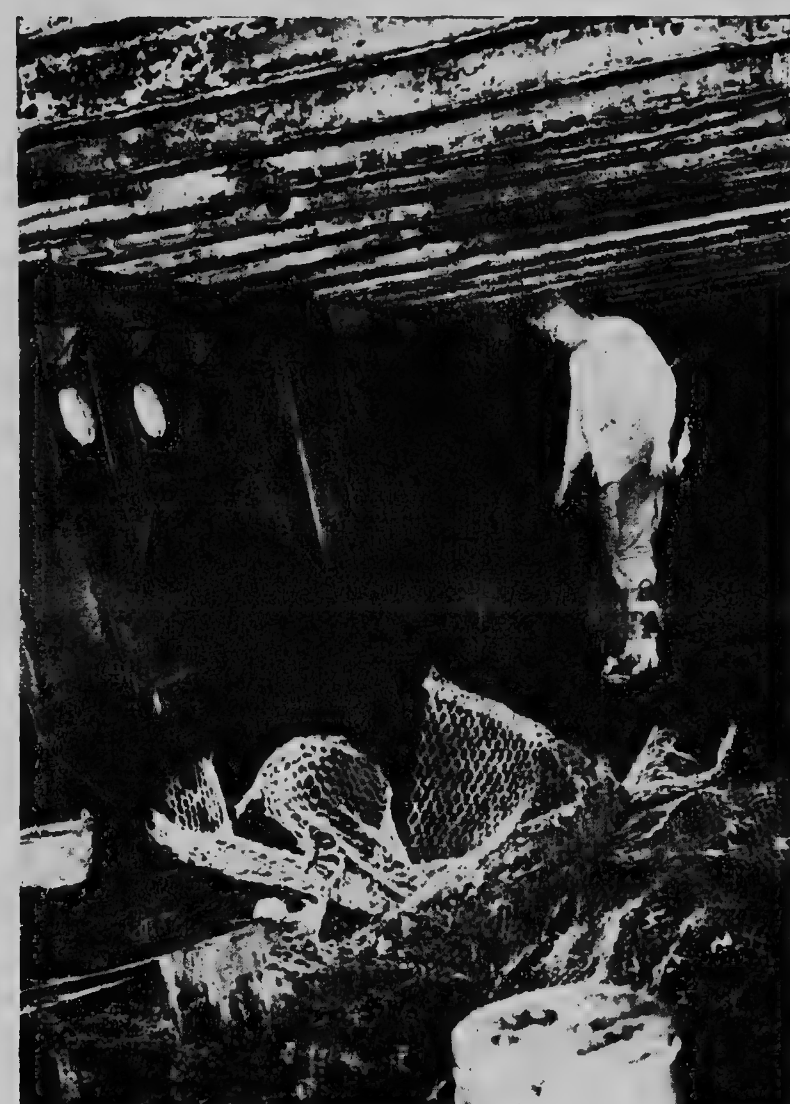
Meimei di e flornan e presentenan, entre cualnan a figura entre otro S.E. Gobernador di Antillas Hulandes, kende a bini Aruba especialmente pa e ocasion aki, e ministronan Petronia y Beaujon, gezaghebber O.S. Henriquez, presidente di Staten di Antillas Hulandes, sr. J.A.O. Bikker y hopi otro prominentenan for di Corsow y Aruba entre cualnan personanan cu ta pertenece na e concern di Maduro y Curiel y representantenan di gobierno y banconan, a scucha un resumen di sr. Capriles tocante e origen di Caribbean Mercantile Bank na anja 1963. Debi na e espacio grandi di e oficina y e multitud di hende e mayoria di e huespednan tabata para muchu leu di e escenario pa por a sigi e discurso. Esaki desafortunadamente tabatin como consecuencia cu e hendenan di patras a bolbe cuminza papia cu otro door di cual e boroto di patras a bira asina grandi cu hasta e huespednan cu tabata para pega cu e escenario tabatin molester pa por a capta e palabranan di sr. Capriles. Sr. Capriles sinembargo a surpasa e boroto aki y a sigi, despues di a trece hechonan padilanti manera e participacion den Caribbean Mercantile Bank door di e firmanan Maduro & Curiel's Bank N.V. na Corsow y e Nedelandse Overzee Bank N.V. na Amsterdam cu un capital di accionnan di un total di fls. 2 miyon Antillano, mas profundo den e circunstancianan cu cada biaha ta bira mas favorable manera nan ta worde crea pa e gobierno di Antillas Hulandes cumpliendo na un manera ehemplar cu su tarea di goberna.

En relacion cu esaki sr. Capriles a menciona turismo y industrializacion cualnan por bai aumenta na gran escala door di e trabau di gobierno cu ta worde haci y cu a duna e directiva di e banco e conviccion cu e construccion di un edificio nobo den ningun sentido ta un "aventura", a pesar di e hecho cu na e momento aki tin factor menos favorable, manera e desempleo, cu ta afectando e economia di Antillas Hulandes.

Despues di su discurso sr. Capriles a suplica sra. Henriquez pa corta e cinta cu ta duna entrada na e kambernan di e directiva cu a worde regla na un manera artistica pa e firma Mesker. Bau di gran aplausa Sra. Henriquez a corta e cinta pa mas o menos un cuarto pasa di ocho; luego sr. mr. H.H.J. de Vries, director di e Nederlandse Overzee Bank N.V. na Amsterdam, a dirigi palabra entre otro el a haci mencion di e motibonan cu a conduci na e establecimentu di Caribbean Mercantile Bank y di e sistema di traha y e politica di e Nederlandse Overzee Bank.

Como punto clave el a menciona cu e Nederlandse Overzee Bank ta dirigi su mes riba actividadnan den exterior y ta haci esaki di tal forma cu afiliacion ta wor-

Continuacion riba pag. 2



Aqui nos ta hanja un idea visto dje gran desastrenan cu a tuma luga durante e terrible colision cu a tuma luga entre e tankero britanico Alva Cape i e tankero mericano Texaco Massachusetts entre Staten Islands i Bayonne, cu a causa 32 morto i 41 herido.

PRAGA E CIUDAD DI MAS BUNITA DI EUROPA INVADI PA TURISTANAN

PRAGA--UPI---E ciudad aqui, un di esnan di mas bunita di Europa, a ser re-descubri pa un invasion di turistanan occidental.

Aunke cu e autoridadnan comunista checa a reduci basta e restriccionnan i reglamentonan pa hanja visa, e capital hopi anja aisla pa motibu dje cortina di heru, tabatin su prome gran invasion turistica durante e festividadnan di Pentecostes.

Miles i miles di turistanan tabata para ta spera ora i ora na e puntonan di control dje frontera checa, pa despues nan pasa pa e repugnante i sinembargo amistosa inspeccionnan di duana i revisacionnan di paspoort. Poliznan fronteriza Austriaca ta bisa cu e speramentu den varios dje puntonan aqui durante siman pasa a dura un promedio di dos ora.

E amabilidad dje guardianan i funcionarionan aduanero no por a logra sconde e hecho qu e autoridadnan checo te ainda no ta prepara pa semehante invasionnan turistica dje tipo aqui.

Major di nan a sigui biaha pa Praga, topando cu un gran congestion di vehiculo, como cu poliznan checa no ta prepara pa atende tal enorme irrupcion di automobilnan.

Hopi turistanan tabata busca cu afan i enbano te na entreda di anochi na luganan pa nan logeer den e poco hotelnan cu tin na Praga.

Awor e gobierno checo ta descubri cu turismo por ser un bon fuente di entrada formal.

Te awor e regimen comunista aparentemente tabata quere di mira un spion den cada turista occidental.

Aunke cu e actitud a cambia por completo, e errornan di hopi anja no por ser elimina den poco luna.

Praga, cu un poblacion di un milion di habitante, tin mester urgentemente di mas i mas miho hotelnan. E ciudad ta conta cu apenas algun establecimiento digno di mencion, manera e cajonnan di occidente i turistanan ta hendenan cu ta conta tur cos na ora di nan regreso. P'esei principalmente algun hotel a desagrada nan.

Den nan majoria e turistanan cu a bishita Praga na fin dje siman ei a bini di Alemania Occidental, Alemania Oriental i Austria. Pero denter di nan tabatin tambe algun norteamericano, britanico i escandinavo, cu a hanja masha habla ora cu nan a mira i contempla hermosura dje arquitectura dje ciudad i su sitionan mas pintoresco.

Hopi di nan a queda masha desencanta cu e prijsnan. Durante e ultimo 18 lunanan e restaurant- i hotelnan di Praga a aumenta nan tarifa como 200 porciento mas altu, poniendo nan mes caro cu esnan di paisnan occidental, pero sin ofrece e mes comodidad ni e mes servicionan.

Apesar di tur loke ya a ser menciona , e bishitantenan di Pentecostes a queda extasia i asombra pa e belleza excepcional dje capital aqui cu awor lo bin bolbe bira e "ciudad dora" di antanjo demostrando na algun sitio e ruinanan antigua como recuerdo tristu na e ultimo guerra mundial.

Door di corta un cinta sra. Vera Henriquez-Croes a afectua e apertura oficial di e edificio nobo di Caribbean Mercantile Bank den Nassuastraat.

Despues di a descubri e grabado di e palacio riba "De Dam" na Amsterdam cual a worde duna como un regalo door di Nederlandse Overzee Bank na Caribbean Mercantile Bank, gobernador Debrot, cu na su man robez mr. H.H.J. de Vries, e director di Nederlandse Overzee Bank, a para un rato na e lugar aki. Mas patras por mira e muraya di marmol blanco di e caha fuerte di e banco.

Rehabilitacion di barionan pober na habitacionnan de lo mas moderno

NUEVA YORK--UPI--Por ta posible cu empresanan por mete nan den un tempu fastioso manera nos tin aw or i risca nan fortuna den rehabilitacion di barrionan pober i sinembargo haci ganashi ?

E compania norteamericana Gypsum ta quere qu si i pa demostra esei nan a cuminza un experimento promotor.

Pa e motibu aqui nan a busca na New York e edificionan di mas peor cu nan por hanja. Finalmente nan a bin contra cu un serie di edificionan den condicionnan cu ta duna duele, den e seccion di este di bario di Harlem den caja 102. Su estado no por tabata peor. E murajanan tabata tur garna, e anchinan tabata hole muf i e caja tabata inunda di "porkeria di Harlem", manera loke nan ta benta anochi afo for di bentananan.

Den plena claridad di dia djacanan tabata corre pasa drenta di un buracu pa otro dje murayanan. E apartamentonan no tabatin W.C. ni douche, solamente schoorsteen den cushina.

Haranjanan tabata cologa manera exhibicion contra murajanan i e bentananan tabata cologa na apenas un scharnier bieu sin glas i nan tabatin lapinan di alambra i carton bieu, lagando frialdad skerpi pasa den e cuartonan.

E edificio 307 tabatin exactamente 149 violacion destina na codigo di seguridad i sanidad i e alquilernan comtrola, a rebaha e suma considerable di 7,39 dollar pa luna.

"Pa bo biba den un dje edificionan aqui bo mester tin sentido di humorismo", asina Zion Paige a declara, quende tabata coordinator boluntario dje 86 famianan cu tabata bibando den e edificionan aqui.

Nos idea tabata di acudi nos na e edificionan di mas decai, pa demostra loke nos por a haci", asina Warren Obey, gerente di e proyecto a bisa.

Mientras cu e constructornan tabata examinando e edificio, Obey i Paige tabata observa e inquilinonan (huurdonan). Hopi di esaqui no a quere cu por tabata posible na trece mehoracion den situacion dje edificionan aqui mas. Hasta tabatin di nan cu a bisa cu ruina tabata ainda un poco mas miho cu e edificionan ei.

Pero otronan trobe a demostra i a resulta cu hopi denter di nan tabatin moda di paga huurnan mas caro (entre 65 i 80 dollar pa luna) i nan quier a queda toch den e casnan aqui mes.

E compania a bin contra cu apartamentonan bashi den e mes cercania ei i a cuminza pone man na obra. Nan a bin reemplaza e casnan bieu. Nan a instala aireacondicionado, electricidad, banjo i W.C. conducto di awa cajente i friu, bunita porta i bentananan di sunset, cushinanan moderno i frescu. Nan a bin traha e casnan aqui mas espacioso, cu mas comodidad i na tur exigencianan di mas moderna.

Pa di prome bez despues di 21 anja e hendenan dje bario ei por a sclama ora cu nan a mira e edificionan nobo, moderno i na tur exigencia: "Del cielo bajo"

Si bo bai awor i figura e riuna dje edificio No. 307, cu esun actual anto bo tin di reconoce cu a resucita awor un palacio riba e luga camina anteriormente tabatin un ruina den e bario miserable aqui.

E luga aqui ta duna awor personalidad na su habitantenan i di mes ningun bandido no ta risca mes di bin drumi bao di su murajanan cu ta pinta cu colornan di mas bon escohi.

I cu esaqui e compania menciona quier a proba cu ta masha facil pa yuda un pueblo na biba bon i decente cu poco placa i tur esaqui ta yuda halza nivel di bida

"Onze Vloot" kier paseo riba Poolster

ORANJESTAD - E directiva di "Onze Vloot", seccion Aruba, a dirigi un peticion na e comandante di e bapor di provision "Poolster" pa e tuma en consideracion e posibilidad pa e miembronan di "Onze Vloot" haci un paseo riba e bapor aki ora cu e marra den haf di Oranjestad. "Poolster", un bapor di provision ~~mericano, lo yega Aruba~~ otro siman. E miembro di "Onze Vloot" ta desea na haci e paseo aki riba dialuna 27 di juni den horanan di mainta.

BOTO PERDI TE AYERA NO A SER HANJA

CURACABAI - Te cu ayera tardi cinc'or y mei e boto di pisca cu ta ser perdi desde anochi no a ser hanja.

Diabierne mainta cinc'or sr. Julio Noguera di 45 anja di edad, biba na Noord Curacabai 55, a sali pa pisca den su boto di 15 pia largo, equipa cu dos outboard motor. Ora cu pa nueb'or di anochi su famianan a ripara cu e no a yega cas ainda, nan a pone autoridadnan na haltura di e suceso aki. Botonan di Haven- en Loodsdienst y tambe avionnan di sport a sali en busca di e boto aki, pero te cu ayera tardi cinc'or y mei e boto no por a ser localiza ainda.

pia y cu un hersenschudding nan a hibele hospital caminda el a keda interná.

WILLEMSTAD--Ayera nochi diesun'or tabatin un caso di hinkamentu den un bar den Punda qu tabata resultado di un pleitu entre un tal J.V.S. y un tal V.E.M.

Tur e dos personanan aki ta homosexual y no ta traha. Parse qu e dos elementonan aki kier a liga un asunto bieeuw y durante e bringamentu qu a sigui, M. a pasa man coge un cabes di botter kibra y a corta su adversario cune na su sintí.

E victima a perde hopi sanger y rapidamente mester a hibele hospital caminda nan a dunele transfusion di sanger.

Awe mainta condicion di S. tabata basta bon mientras qu M. a ser detene y serrá na warda pendiente investigacion di e asunto.

Continuacion di pag. 1

de busca cerca e sistema di traha di un banco local.

Sr. de Vries a alaba cu a resultado posibel pa drenta net cu Maduro & Curiel's Bank N.V.

Tambe sr. De Vries a menciona nombernan, entre nan esun di sr. H.L. Marchant, e manager di Caribbean Mercantile Bank N.V., un homber - manera sr. de Vries a bisa - kende huntu cu su esposa den corto tempo a sabi di introduci nan mes den e comunidad arubano door di nan actitud y actividadnan, principalmente riba terreno cultural. Despues sr. De Vries a haci e suplica na gobernador Debrot pa descubri e regalo di Nederlandse Overzee Bank na Caribbean Mercantile Bank, cual tabata consisti di dos grabado cu ta representa e palacio riba "De Dam" na Amsterdam. Ora cu esaki tambe a tuma lugar bau di un ovacion tremendo, sr. B.T. Henriquez, e managing director di Caribbean Mercantile Bank, a clausura e parti oficial di e recepcion cu un palabra di gradicimento.

Lo mester tabata sin duda un satisfaccion grandi pa tur esnan cu ta pertenece na Caribbean Mercantile Bank- tambe e personal completo tabata presente, mayoria di nan acompanja pa nan damas y esposo- cu e huespednan a keda pa basta rato saboreando champanja y bocadillanan di Aruba Caribbean Hotel ta combersa y admira e edificio, cual ta nifica un ganashi mas pa nos caya principal.

Reunion riba welga di e nabegantenan

LONDRES--UPI---E Consejo Ejecutivo di e Gremio di nabegantenan awe mainta a keda pa tene un reunion pa dicidi importancia den solucion di e welga qu a mantene e sindicato for di un luna pasa.

Unicamente e Consejo, integra pa 48 miembro, lo por autoriza pa pone un fin ne welga qu ta afecta henter e pais. E comision qu a tene combersacionnan qu e prome ministro Harold Wilson, riba e conflicto laboral lo mester duna un informe despues di e reunion, segun nan ta kere. Merdia, e comision negociador lo bolbe papia cu Wilson.

E secretario general di e gremio den welga William Hogarth, a bisa ayera nochi qu e decision qu a ser tuma pe Consejo Ejecutivo no ta wordu divulgá e siman aki, pero a agrega qu e no ta sinti su mes optimista.

Sin embargo, observadornan ta considerá qu ta significativo di qu e Consejo a ser yama pa e sesion cu urgencia, y ta recalca qu e lidernan gremial lo no a tuma e paso ey si nan no tabatin un oferta den nan mannan qu kizas lo ser acepta pe nabegantenan. E gremio ta pidi menos ora di trabao y mas salario.

PARIS--UPI--President Charles de Gaulle lo papia riba perspectivanan pa logra un paz na Vietnam, ora cu e reuni dialuna cu gobernantenan sovietico durante su bishita na Moscu, segun fuentenan digno di confianza ta pretende.

De Gaulle, di acuerdo cu e informacionnan aqui, lo por pidi Moscu di nobo pa e coopera den e empenjo na entabla negociacionnan di paz na Vietnam.

i trece alegria den cas i den famia.

UN FRASE Y ALGO MAS

1. E JEFENAN DI ESTADO LO REUNI NA CUMINZAMENTO DI LUNA ENTRANTE.

LUNA ENTRANTE ta un construccion spanjo. Na papiamento nos no ta bisa esaki, ma nos ta bisa LUNA CU TA BINI.
Asina ta cu e frase correcto lo tabaa: E JEFENAN DI ESTADO LO REUNI NA CUMINZAMENTO DI LUNA CU TA BIN(I)...

2. SIGUIENTEMENTE SEÑOR RAMIREZ A TENE E SIGUIENTE DISCURSO.

Na promé luga nos kier a bisa algo riba e uso di e dos palabranan SIGUIENTEMENTE.... y SIGUIENTE DISCURSO.
Den un frase asina cortico e uso di e dos palabranan 'ki cu ta mescos ta sona malo den nos orea. Y pesey lo tabata mucho mas mihó si nos lo a remplaza un di e dos palabranan 'ki pa otro, pa di e manera 'ki haci e frase mas bunita. Gramaticalmente e frase ya menciona no tin ningun falta, ma pa haci e frase sona mihó nos mester trece algun cambio.
Na di dos lugá nos kier a bisa cu e palabra SIGUIENTEMENTE si algun biaha e ta llega di ser usá na papiamento ta masha poco. Y nos no ta exagera si nos bisa cu e palabra 'ki no ta isisti na papiamento. Y pesey ta comprensibel cu pa nos haci e frase correcto mihó ta pa remplaza e palabra 'ki pa otro mas usá. Y pesey e frase correcto lo a bira: DESPUES SEÑOR RAMIREZ A TENE E SIGUIENTE DISCURSO.

3. TRAHAMENTO DI E FABRICA 'KI Y DI E HOPI CAMINDA CU TIN PLANEA LO TA UN MEHORAMIENTO PA NOS COMUNIDAD.

E frase 'ki ta tur bon, solamente e palabra MEHORAMIENTO no ta papiamento. Na papiamento nos no ta bisa ni usa e palabra 'ki asina ma nos ta bisa MEHORAMIENTO. E falta cu nos ta comete cu e palabranan 'ki ta cu nos ta tuma nan directamente foi Spanjo sin pensa cu papiamento tin otro regla gramatical cu na spanjo. E falta den e palabra ya menciona ta cu na papiamento nos no ta diptonga e penultima. E ora cu e tin acento. Diptongacion di un vocal (klinker) ta cu E vocal 'ki ta cambia den dos vocal. Por ehempel E ta bira IE, o e vocal O ta bira UE. Na spanjo esaki ta un regla gramatical, ma manera nos a caba di bisa na papiamento NO. Pa nos aclara esaki mihó nos kier a pone algun ehempel di spanjo. E verbo CERRAR (Cera) ora nos use cu pronomber personal tin biaha e ta cambia y e ta haci esaki ora cu e E ta haya e acento, y pesey nos ta bisa YO CIERRO mescos ta pasa cu e verbo PODER. Nos ta bisa EL PUEDE. Ma na papiamento esaki no ta pasa. Y pesey e uso correcto di e palabra MEHORAMIENTO ta MEHORAMENTO. E frase lo a bira: TRAHAMENTO DI E FABRICA 'KI Y DI E HOPI CAMINDA CU TIN PLANEA LO TA UN MEHORAMENTO PA NOS COMUNIDAD.

4. E ENTRENADOR DI E EQUIPO HULANDES A EXPRESA NA NOS DI TA SPERA SINCERAMENTE, CU E DIFICULTADNAN LO WORDU VENCI.

Na papiamento nos no ta usa e expresion EXPRESA NA NOS. Nos ta bisa el a EXPRESA SU MES, ma nos no ta bisa su tras NA NOS. Esaki ta un falta cu ta ser cometí hopi biaha. Y un otro falta den e frase cu nos a pone como ehempel ta cu na papiamento nos no ta bisa E DIFICULTADNAN LO WORDU VENCI. Nos ta bisa e DIFICULTADNAN LO WORDU RESOLVI.

5. IGLESIANAN A DICIDI NA TENE UN SIMAN DI ORACION.

Aki nos tin atrobe un falta contra uso di preposicion. Nos no ta bisa DICIDI NA, ma nos ta bisa DICIDI DI. Y pesey e frase correcto lo tabata: IGLESIANAN A DICIDI DI TENE UN SIMAN DI ORACION.

6. E CHAUFFEUR A WORDU HERIDA Y EL A SER TUMA DEN HOSPITAL.

Esaki ta un frase tipico cu nos ta tende tur dia na radio o nos ta leza den noticianan di polis. Ma na papiamento nos no por bisa cu el a wordu TUMA DEN HOSPITAL....
Lo tabata mucho mas mihó si nos lo a bisa: NAN A HIBE HOSHOSPITAL y si nos kier bisé di un manera mas bunita anto lo nos mester bisa: Y EL A WORDU HOSPITALIZA. Ma nunca EL A WORDU TUMA DEN HOSPITAL....

7. E LANCHA PIRATA CU A SER DI ZINK AYERA.

Aki nos ta mira un construccion tipico hulandes A SER DI ZINK AYERA. E combinacion DI ZINK ta na luga di GEZINK cu ta e participio pasá di ZINK. Hopi hende lugá di pone GE- dilanti di e verbo ta pone DI, loke riba su mas ta un falta grandi. Ma un otro falta cu a ser haci den e frasi 'ki y cu hopi di nos no ta ripara ta cu e frase 'ki ta usa den voz pasiva (lijdende vorm) y forma di expresa e sorto di ideanan 'ki, no ta ser usá na papiamento. Na hulandes nan ta usa voz pasiva masha hopi, ma na papiamento no. Masha poco nos ta bisa E MUCHA A WORDU GEDAL, ma nos ta bisa NAN A DAL E MUCHA. Y aki nos ta mira cu e VOZ PASIVA na papiamento no ta wordu usá mucho. Na luga di voz pasiva nos ta usa e frase c e pronomber personal (persoonlijk voornaamwoord) NAN.

8. RARA VEZ E BESTIANAN 'KI TA SER MATA.

E frase 'ki ta mas spanjo cu papiamento. Nos no conoce e expresion RARA VEZ, cu ta un expresion tipico spanjo. Na papiamento nos ta bisa MASHA POCO BIAHA. Y pesey e frase correcto lo a bira: MASHA POCO BIAHA E BESTIANAN 'KI TA WORDU MATA.

9. NOS CORANT A PRINCIPIA BAO GIA DI SEÑOR MORENO.

E promé falta den e frase 'ki ta cu na papiamento nos no ta usa e verbo PRINCIPIA: nos ta bisa CUMINZA. Y un corant no ta BAO GIA DI UN HENDE; MA BAO DIRECCION DI UN PERSONA (HENDE). E frase correcto lo ta: NOS CORANT A CUMINZA BAO DIRECCION DI SEÑOR MORENO.

ACTIVIDADNAN ANTILLANO NA HULANDA

Donjo di un tienda di comestibles na Geleen, den e provincia Limburg, a drecha su tienda a la estilo Antillano, cu e intencion pa dirigi e atencion di e hulandesnan riba e parti di reino Antillas Hulandes.

******

* Despues di un articulo tocante Antillas Hulandes den Panorama, "Libelle" un serie den "De Volkskrant", awor tambe un articulo den "Elsevier's Weekblad" bau di e titulo: "Hamber y miseria na Antillas ta un berguenza pa Hulanda". Den e articulo ademas menciona ta ser haci di e accionnan di Lions, Bon Bisinja, Kiwanis y otro particularnan pa sacia e necesidad entre esnan mas pober na Antillas.
E stichting nobo "Actie Nederlandse Antillen 1966" ta informa den e articulo, cu hulandesnan cu kier yuda lo por haci esaki cu un contribuccion financiero, cu por worde deposita riba un cuenta di Giro cu a worde habri especialmente pa e causa aki.

****

* No tabatin actividadnan di e Sociedad Antillano den e ultimo tempo. Rumornan ta circula cu tin desunion den e directiva. E miembronan di directiva sinembargo, ta abstene na duna comentario.

HOMBER A DISTRIBI CU AUTO DI POLIS

ORANJESTAD - Diabierne anochi diezun'or y mei polis di Noord mester a duna asistencia ora cu un homber burachi tabata halza na Noord. Durante cu polis tabata transporta e homber aki pa warda na Oranjestad, e homber a cuminza manda skop den e auto di polis. Resultado di e skopmento tabata cu dos glas di e auto a worde saca por completo for di nan fundeshi y un otro glas a keda na filingrana.

Polis a ser'e pa buracheria y ademas lo traha proces-verbaal contra e homber pa motibo cu el a destrui propiedad di otro hende.

Choke fuerte na Barcadera

BARCADERA - Diabierne mainta diezun'or y binti un dump-truck y un auto di gobierno a dal den otro riba caminda - grandi pabau di ACI, ora cu un di e vehiculonan a bai pasa un otro su dilanti sin paga tino cu tabata bini trafico for di direccion contrario. E danjo material a monta na Fls. 1050.-.

16 hoben a slaag pa maestro di school

ORANJESTAD - Diabierne ultimo diezocho hoben a pasa nan examen pa maestro di scool na colegio Arubano. Di e cantidad aki, diezseis hoben a pasa e examen cu bon resultado y dos no a obtene e puntonan necesario pa a clasifica.
E diezseisnan cu a slaag y na kendenan ta bai nos pabien, ta: Erla Alicia Croes, Julien Regina Curiel, Armand Wilco Engelbrecht, Barcelica Mirna Sarita Essed, Isnardo Epifanio Farro, Jerry Gomez, Sheila Filomena Kelly, Clovis Cancio Koolman, Eva Adela Lathman, Irma Karen Leer, Elfrida Albertina Pengel, Violet Constancio Perkins, Erwin Ragunath, Maria Filomena Margarita Rasmijn y Silvio Theofilo Willems.

Un resumen di actuacion di nos deportistanan den e X Centro Americano y Caribe

VILLA OLIMPICA, PUERTO RICO-- Nos ta haciendo e reportahe aki di un resumen di actuacion di nos deportistanan den X Weganan di Centro América y Caribe, diabierne 17, y si falta un siman ainda prome cu clausura ya nos tin un bon grupo di nos participantenan qu a keda eliminá. Tin otro qu mester competi ainda, y nos a yega na dos medalla di plata (Monk den weightlifting y Rijpkema den Yudo), futbol ta aspirá oro y Fortunato Reina cu a competi ayera nochi cu posibilidad pa di tur manera cai den premio. Pa loke a bai te awor ata' qui un resumen di e ramonan di nos:

B E I S B O L : E prome wega, qu tabata esun contra Sto. Domingo ta esun qu a hiba nos más sercá di victoria. Dos biaha nos a bai dilanti, un biaha pa homerun den centerfield di Willie Pieters (360 pia) pero den noveno e pitcher di tres qu e dominicanonan a usa, Herrera ta pega hit den center y score un homber di tercera pa Sto. Domingo gana 3-2 y laga nos den terreno. Un ratu prome tabatin un hit den mes centerfield qu a score pa Sto. Domingo e carreda di gana pero nos ta haya un "break" ora qu e corredor qu a score ser cantá out como e no a pisa tercera. Tabata simplemente un demora ya qu e siguiente bateador Herrera, ta bati hit mes caminda y manda aden otro carreda. Niels Cannister a cuminsa bon pero den di dos inning e ta bai cohe un rolata na linea di primera y ta cai sinti su man. E ta tira di tres inning tambe y ta sali sin hit y sin carreda, pero e no por a tira mas y a keda for di tur e weganan sobrá como e no por tene un bala den su man drechi.

Elio a bini y despues Arrindell, tur dos a actua bon y tabata e ultimo qu a carga cu e derrota.

Ya for di e wega ei a keda demostrá qu no ta baiendo masha bon pa loke ta e" understanding" den e management di nos equipo. A tira lot pa decidí cuá, Corsow of Aruba, lo nombra e manager y ora qu Corsow a gana e encargo a ser duná na Victor Elhage qu a caba su training como instructor di beisbol na Springfield. Smith qu a train e muchanan di Corsow, a bai di coach huntu cu Hodge di Aruba. Pero no sorprendentemente e cooperación entre nan no ta masha cos. Y tampoco ta parce nos recomendable pa bini mas qu un seleccionado parti na dos entre Corsow y Aruba. Hunga un serie pa laga esun qu gana traha e seleccionado y e ta reforsá qu e hungadornan di e otro isla qu ta parcé.

Manera nos a bini aqui cu e seleccionado partí na dos, e resultado tá qu ta reina un ambiente no precisamente ideal. E hungadornan di Aruba ta haya qu si nan a traha e selección nan só lo a bai mihó y esnan di Corsow ta haya cu manera beisbol ta awor na Corsow, e seleccionado si e tabata formá den su mayoria pa hungadornan di Corsow lo a laga mihó resultado. Bou di circumstancianan asina no ta di straña qu un equipo funcioná confusa y esei tabata e caso sigur di e wega contra Mexico. Ora cu despues di a perde te na ultimo contra Sto. Domingo , tabatin e speranza di un actuación similar den e proximo wega, nos a hunga un wega di shete error y permitiendo seis carreda sushi di Mexico, pa ser blankiá 10-0. Contra Venzuela a bai muchu mas mihó. Arrindell a tira bala di ocho hit pa a perde pero nos a comete solamente dos error igual Venezuela qu ya den segundo inning a cambia pitcher y a manda Villasmil qu a dominá e situación. Marcel Brigitta a luci den e wega ei cu dos hit den cuater oportunidad pa sali di miho bateador.

Ayera contra Puerto Rico (nos a perde 4-0) tabata Willie Pieters qu a sali di miho bateador cu e mesun dos hit (su di cincu te asina leu den e campeonato) den cuater chens pero.. di Puerto Rico a bati un homerun pa ta huntu qu Willie e dos uniconan pa asina leu a hacie den e campeonato. Elio Anastacia a lansa ocho inning permitiendo dos hit y dos carreda y ta e perdedor. El a ser sacá pa un pinch-hitter y Rasmijn qu a lansa noveno a permiti un doble y despues e homerun.

Tur e weganan di beisbol ta ser realisá den e estadio Solá Morales di Cagua, y ta tuma mas of menos 45 minuut pa bai aya saliendo di Villa Olimpica. No tin masha interes pa e weganan sino ora qu Puerto Rico ta hunga. Ora qu a toca nos hunga e prome di tres wega di un dia, no sa tin ni 100 hende mirando.......

F U T B O L : Tin entre e muchanan di Aruba qu ta e representantenan di Antillas den futbol, un qu tin hopi chens di sali como e hungador mas valioso di e torneo. E tá Finchi Dubero, qu como no.10 ta e armador di mayoria di e avancenan arubano. Contra Puerto Rico el a score dos gol y a originá e hugadanan qu a conduci na e dosnan qu Perez a anotá, pa e victoria di 4-0. Puerto Rico a hunga e wega ei hopi bon y a perde solamente pa via qu e arubanonan tabata den gran forma y a superá nan. Dilanti Dubero y Perez ta e principal hombernan y atras Vos, Pablo y Dirkz, lastimá qu den e di dos wega contra Jamaica, e ultimo aki a dal un jamaiquino cu bala asina qu a base di reglamentonan qu tin, el a ser suspendé pa dos wega. Ta sigur cu Bota lo haya su falta den e sobrá weganan. E gol contra Jamaica a ser anotá pa Perez qu asina a yega na tres gol den dos wega. Den futbol, e muchanan di Aruba por percurá pa un medalla di oro.........

E team ta hungando bon y e actuación di e equipo netamente arubano, tambe a yuda pa convencé nos poco más qu cada team mester ser formá pa UN isla decidí pa medio di un playoff, cada bes.

W E I G H T L I F T I N G : Lindeborg, e prome pesista qu a mira acción na Puerto Rico tabata calculá na sali cu brons, esta no. 3 pero e tabata dominá pa nervio y tabata fayando di un manera qu a pone caba cu un total di 290 mientras qu na Corsow y den training aki el a yega na un total di 315, loke lo a pone empaté cu Diaz, di Guayana na di dos lugar. Pero e total di 290 qu el a haci a lagé di seis den e 9 competidornan.

Hector Curiel a haya dificultad pa via di piedra di nier qu a lanta cu ne y tabata duné masha dolor di lomba. El a bai hospital despues di competencia y a sigui bou di tratamento medico.

Te algun dia prome e tabata totalisá 325 cu basta facilidad pero e dia di competencia el a faya pa motibu di e lomba y pa prome biaha Curiel a keda sin gana un medalla den competencianan di Centro America y Caribe. E mexicano qu a sali di dos tabatin un total di 322. Hector a sali di cincu den un grupo di ocho pesista.

Miro Sabina tabata e siguiente lifter pa a mira acción den clase lightweight y el a sali di cuater den 7 pesista qu a competi den e clase ei.

Y antayera (diahuebs 16) Rudy Monk a percurá pa e prome medalla ora qu el a sali di dos peso middle cu un total di 820. Un dia prome nan a kibra Monk su record den press categoria lightweight y probablemente pesei el a dicidi di pone otro como middle y den un extra-attempt di press el a logra 286 pa un record nobo di press den competencianan di Centro América y Caribe.

VOLLEYBALL: Volleyball a cai den "pool" huntu cu Mexico, Puerto Rico, e Islas Virgines.

Den e prome wega a mira acción Bernadina, Casper (capitan), Goede, Ravensteyn, Leend, Merenciana y v.d. Veen. Coach tabata Max Bulo. E prome adversario tabata Puerto Rico qu esnan di nos a gana poco tempu pasá na Corsow. Pero aqui nan a hunga un wega nervioso y Puerto Rico a gana 15-1, 15-7, y 15-12. Contra Islas Virgines a bini e victoria 3-0, pero Mexico despues a gana nos 3-0 y laga nos eliminá. Mexico y Puerto Rico a bai e buelta final.

TIRO

Completamente den desventaha pa falta di arma y aplicacion di sistemanan moderno, nos tiradornan a sali entre esnan di más abou den tur dos arma, kedando v.d. Pool a inda pa tira cu rifle den tres posición. De Jongh, Alberto, Bislik, y Salm, a sali tur entre esnan di más abou den grupo di más qu binti. Salm tambe a tuma parti den atletismo (10.000 y 5.000).

ESGRIMA

E prome competencianan diahuebs 16, tabata Florete Caballeros y Streker a gana dos di su partidonan pero perde tres y ser eliminá.Plantijn tambe a ser eliminá cu tres derrota sin victoria. Nos esgrimistanan ta completamente sin chens qu e excepción talbes di Myrna Anselma.

TENNIS

Donny Haseth y Vi Henriquez Jr. a keda eliminá ya den prome salida single y doble. . Segun Donny Haseth , si nos a bini cu tennistanan femenina, of sikiera un, Lulu Salas, lo el a haci bon papel pa via qu e competencia no ta duru den e ramo femenil manera e tá den esun masculino. Además di Haseth y Henriquez, tog tabatin otro antillano actuando aqui: Humphrey Hosé qu a bini den representacíon di Venezuela.

Y U D O

Perry un di nos speransanan pa premio den (middle) yudo, a haya su man trocé mientras bringando qu e no por a haci nada más .y tantu é como Sharp (di mes clase tambe) a keda eliminá. Anteriormente tabata Smith qu a keda eliminá pa un equivocacion di e refree hapones mientras qu e ulandes Rijpkema a percurá pa medalla di plata den peso pesado.

Tambe Tigernan di Esso a perde contra seleccion di Surnam

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su victoria number dos e seleccion di basketball masculino di Surinam a obtene diasabra anochi ora cu nan a supera e quinteto di tigernan di Esso. Atrobe meskos cu e anochi di apertura di e serie di cinco wega, tabata tin interrupcion debi na un yobida cu a hasi continuacion di e wega mesora imposibel. Atrobe mannan voluntario mester a duna cooperacion pa seka e cancha y un publico no mucho grandi pero si cu hopi pasenshi a para ta warda e momento cu e wega por a worde reanuda.

E Surinamenjonan a bolbe desplega un wega cu tabata superior na esun di e quinteto local den tur sentido. Tanto den ofensa como den defensa, e seleccion di Surinam tabata mihor. Esso no a conta cu un di su mihor hungadornan Herbett Maxwell, kende ainda ta con valeciendo un operacion na su rudia. Ausencia di e bon hungador aki tabata notable.

Contrario na e promer wega e seleccion surinamenjo a haci uso di poco hungador. Practicamente e mes team cu a cuminsa a termina e wega cu talves uno te dos cambio haci den transcurso di e partido. Sobresaliente tabata e anochi aki e combinacionnan entre e dos defensornan Ramon Kriger y Hesley van Wilgen.

E dosnan aki tabata e hombernan clave den henter e sistema. Por cierto van Wilgen cu un punteria fantastico e anochi aki a resulta cu 17 punto e mihor anotador. For di tur skina e tabata sink e bala den e basket. Otro dos hungadornan di Surinam cu a pone un cantidad grandi di punto riba nan nomber tabata Stanley Crugen y Rudy Tjon A Man.

Esakinan cada uno a score total di 15 punto.

Pues di e total di 55 di e team, e trio van Wilgen, Crugen y Tjon A Man a percura pa 47.

Estando hopi sigur di nan triunfo den e segundo tempo, Surinam a cuminsa ta duna algo manera un exhibision. Diferente di e hungadornan tabata dribble un cantidad y trata di penetra so sin haci pase mientras cu tambe tabata tin hopi amagamento cu normalmente no ta worde hasi. E hungador Ramon Krieger a pa hazanja di apsa diferente hungador cu iribblemento hopi rapido a ranka aplauso un rato for di e publico.

Indudablemente e hungador Krieger ta un bon hungador cu ta goza di hopi di e calidadnan di un hungador di basketball. Su manehamento di bala ta masha bon, dribbling rapido y sigur masha bon vista riba e wega y shooting, aunke cu e ta haci esaki poco biaha, ta sigur. Su wega ta inteligente y semper cu masha hopi tino.

Den e promer tempo cu a termina na favor di e bishitantenan 22-10, a anota pa Surinam Ramon Krieger 4, Hesley van Wilgen 4, E. Zaal 2, Stanley Crugen 2 y Rudy Tjon A Man 10, mientras cu pa e tigernan di Esso a score Steve Alexander 2, Fernando Rumint 2, Phillip Freedom 4, y A. Hoo 2.

E parti complementaria a trece un quinteto mas agresivo ainda di parti di e Surinamenjonan. Nan a acumula 33 punto y permiti apenas 13. Conteto final di e puntonan a mustra pues 55 pa Surinam y 23 pa e tigernan di Esso.

Hesley van Wilgen a percura pa 13, Zaal pa 2, Crugen 13 y Tjon A Man pa 5 punto den e segundo etapa. Aki den a anota pa Esso C. Hoo 2, F. Rumint 4, Phillip Freedom 6 y A Hoo 1.

Topscorer di Surinam tabata pues Hesley van Wilgen cu 17 y di Esso Phillip Freedom cu 10.

Entretando pues dos club local, e seleccion di Surinam tin dos victoria obteni.

Awe nochi nan lo cumpli cu nan tercer compromiso cual 16 ta conta di e actual campeonnan y atrobe lider di e campeonato, Aruba Jrs., equipo cu ta drenta tereno awe nochi consciente di lo tin fuerte rival nan dilanti. Pero Aruba Jrs. ta bin hunga cu tremendo animo y lo duna tur loke tin pa logra un triunfo promer cu e seleccion bishitante tin di enfrenta e dos diferente seleccionnan di Aruba den su dos ultimo weganan.

Indudablemente pa e choke awe nochi entre e campeonnan local y e seleccion di Surinam lo tin gran interes di parti di e fanaticada di basketball.

Den e partido preliminar diasabra anochi e damanan di Plymouth den un wega preta a obtene victoria ariba Valiant. E partido a caba cu score di 16-14. Susana Martinus tabata e mihor anotadora di parti di Plymouth cu 6 punto, mientras cu Helouise Lioe A Tjam tabata e mihor di Valiant cu 8 punto.

Demostracion di protesta a para trafico na Saigon

SAIGON--UPI--Budistanan hoben, guia pa monjenan cu kashaka shinishi awe a obstaculiza trafico den e capital aki pa tene nan demostracionnan den protesta contra di Gobierno pa di cuater dia consecutivo. Den Mercado Central, e manifestacionnan a duna pa resultado seramentu di e establecimientonan comercial y autoridadnan a ordena un toque de queda parcial den e ciudad.

E grupo di hobennan manifestante a lanta barricadanan den e cayanan y a desafia polisnan qu insultonan y provocacionnan. Den e choque entre e budistanan y agentenan di orden publico a hasi uso di gasnan lacrimogeno y un monja a ser lesiona pe explosion, qu Gobierno Militar, qu ta conta cu respaldo di Estados Unidos a trata na destrui e templo na unda e religiosa tabata den e pagoda Tu Nghien.

Den e pagoda Vien Hoa Dao nan a anuncia qu venerable Toi Thang, importante lider budista sudvietnames, a manda un cablegram pa Nacionnan Uni, pidiendo intervencion di e Organisacion Mundial pa "salba fe".

Entre tantu na Hue, qu ta sigi ser dominá pe budistanan rebelde, polisnan di combate y trupanan paracaidista mester a hasi uso di gasnan lacrimogeno y e explosionnan di granadanan simulá pa habri demostrantenan for di otro.

Na Saigon, cientos di monjenan y hobencitonan , arma cu palu y piedra, a invadi e cayanan qu ta bai e base aerea Tan Son Nhut, qu ta e cuartel general di e forsanan di Estados Unidos y Vietnam del Sur.

Den caya Cony Ly, na unda un batalla a tuma lugar ayera nochi cu polisnan durante dos ora, e manifestantenan a bolbe tene un encuentro cu polisnan.

Stock Market

Addressograph	71 1/4	Lockheed Aircr.	62 7/8
ACF Ind.	52 1/4	Loew's Inc.	30 7/8
Allied Chemical	40 1/4	Lonestar Cement	16
Allis Chalmers	30	Mont Ward	36 5/8
Alumnium Co.	87 5/8	Monsanto	69 1/4
Amerade	86 3/8	Nat. Acme	44 3/4
Am. Can	54	Nat. Cash. Regist.	85 3/4
Am. Foreign Power	18 3/8	Nat. Distillers	33 7/8
Am. Metla	53	National Lead	60 1/8
Am. M. Fdy	17 1/8	New York Central	76 5/8
Am. Std.	21	No. Am. Aviation	50 5/8
Am. Smelting	62 1/8	Olin Mathieson	59 1/2
Am. Tel. and Tel.	54 1/4	Otis Elevator	49 5/8
Am. Tobacco	35	Fac. Gas & Elec.	31 5/8
Anaconda Copper	90	Pan. Am. Airways	74
Armour	36 5/8	Paramount Pictures	76
Atlantic Refinery	83 1/2	Penn Railroad	59 5/8
Atl. Castle	71 3/4	Phillips	50 1/8
Balt Ohio	35	Public Service E.G.	33 3/4
Bell Int.	10 1/8	RCA	53 3/4
Benidx Aviation	76 1/4	Repiiblic Steel	38 5/8
Bethlehem Steel	32 1/4	Reynolds Tobacco	38 3/8
Blaw	33 1/2	Royal Dutch	38 3/8
Boeing Airplane	71 3/4		
Canadian Pacific	58 5/8	Servel	6 5/8
Caterpillar	41 3/8	Sinclair Oil	61 5/8
Case (J.I.)	25 1/8	Shell Oil	59 1/2
Cerro de Pasco	47 3/8	South. Co.	30 1/4
Chesepeake & Ohio	73	South. Rail	48 7/8
Chrysler	40 1/8	Sperry Rand	24
Columbia Gas	26 1/4	Stadndard Oil of Cal.	67 3/8
Con. Ed.	36	Standard Oil of Ind.	44 3/8
Cons. Elec. Ind.	37	Standard Oil of N.J.	70 5/8
Cong. Nan	47 3/4	Standard Brands	33 1/4
Continental Steel	30 1/8	Stone Webster	64 3/4
Corn Products	47 7/8	Studebaker	36 1/4
Crown Zellerbach	46 7/8	Swift & Co.	49 5/8
Curtiss Wright	20 1/2	Texaco	70 1/2
Det. Edis.	32	Texas Gulf Sulphur	107 3/8
Douglas Aircraft	83 1/4	Texas Instruments	125 1/8
Dupont Nemours	190 1/4	Textron Ing.	47 5/8
Eastman Airlines	117 1/2	Timken Roller Bearing	40 3/8
Eastman Kodak	137 1/2	Twentieth Century Fox.	30 3/8
Western Bancorp	31 7/8	Union Carbide & Carbon	62 1/4
Firestone	43 1/2	Union Pacific	38
Ford Motor	46	United Aircraft	86 1/4
General Electric	111 3/4	United Airlines	69 1/8
General Foods	72 1/4	United Fruit	29 1/8
General Motors	81 3/8	United Cas Corp	59 1/2
Gillette	37 1/8	United Steel	44 1/2
Glidden Co.	23 1/2	United Gypsum	54 1/2
Goodrich	65	U.S. Rubber	47 3/4
Goodyear	52 5/8	U.S. Smelting	63 1/8
Grace	47	Warner Bros.	14
Greyhound	18 3/4	Westingh. Air Brake	37 5/8
Gulf Oil	51 7/8	Westingh. Electric	57 7/8
Hud Bay M.	72 1/4	Woolworth	23 7/8
Hupp	6 1/8	Dow Jones Index	901.11
IBM	342 1/2	Ark La Gas	44 1/4
Insp. Corp.	35 1/2	Brit: Am. Oil	30 1/8
Int. Harvester	46 7/8	Brit. Petr.	10 1/2
Int. Nickel	89 3/4	Creole Petr.	34 1/2
Int. Tel. and Tel.	72 1/8	Electron. Spl.	23 1/2
Johns Manville	53 1/8	Espey Mfg.	11 1/2
Jones and Laughlin	59 7/8	Giant Yell	12 1/2
Kan. City So. Ind.	42 3/4	Husky Oil	11 5/8
Kennecott Copper	114	Norf. So. Ry	47 7/8
KLM"	126 5/8	SBD. W. Air	26 3/4
Koppers	28	Seman Br.	6 3/4
Kroger Co.	25 1/4	Syntex	92 7/8
Lehman Corp.	30 7/8	Tech. Mat.	9 5/8

ARLINGTON---John Benson, di Newport, R.I., escultor aki ta trahando riba e mensaje eterno di John F. Kennedy riba un blok di 30 ton di granite na e santana nacional Arlington. (Radiophoto UPI).

Mariscal Costa E Silva muy probable lo queda nombra como president

RIO DE JANIERO -- UPI -- Tur chistenan politico di actualidad ta referi na ministro di guerra, general Arthur Costa e Silva, locual ta indica cu tur seguridad cu lo e ser eligi como president di Brasil durante e proximo eleccionnan di October.

E honesto militar di carrera aqui cu ta mantene na margen di politica seu Artur (Señor Arturo), ta caracterisá como un homber apacible den mundu soffstica di politica carioca. E no ta un retrato completamente exacto, pero e ta sirbi di tema pa bon historianan.

Aplicando e programa di severidad dje gobierno, president Mariscal Humberto Castello Branco a laga yama su ministro di guerra i el a bisé: "Mi ta mira cu bo tin tres secretario, mientras cu e demas ministronan tin solamente uno. Ta pa haci quico bo tin mester di asina tantu?"

Anto ministro Costa e Silva a responde:

"Un di mi secretarianan sa leza, pero e no sa skirbi. E otro sa skirbi, ma e no sa leza."

"I esun di tres awor?" e mariscal severo Castello Branco a puntré.

"Esun di tres, senjor President esei ta pa e por tin su bista clabá riba e dos intelectualnan", Costa e Silva a responde.

Un otro historia ta pretende, cu el a bisa cu Brasil t'asina democratico cu e tin dos candidato pa presidencia cu ta "Costa e Silva".

E otro chiste ta bisa cu Costa e Silva tabata di bishita na Estados Unidos.

Den oficina di emigracion nan a puntre cu e ta papia algu di ingles. I e empleado di imigracion a bisé: Tur hende cu bin Estados Unidos mester por papia maske ta cuater palabra na ingles. Anto pa caba di completa con chistoso e politico aqui ta, e cuenta ta munstra cu e a responde:

"Metro Goldwyn Mayer".

"Pero eseinan ta solamente tres palabra", e empleado a reclama.

"Bo tin mester di cuater.

"Aauurraauu", e general a contesta, imitando e leon di cu ta grunja den M.G.M., pasobra e animal aqui tambe lo ta grunja na ingles.

Como e unico candidato oficial pa presidencia, tur sorto di chistenan politico nan ta lanza contra dje i na Rio de Janeiro mes nan tin un numero di esaquinan. Semper di bon humor, e general ta responde preguntanan dje periodistanan.

Ora e cronistanan puntré cu e tin algu cu e no ta prefera di papia di dje, e general no ta queda quetu. I e ta responde:

"Ta paquico boso no ta puntra mi riba mi viaje na Europa?" Un otro contesta favorita cu e sa duna nan ta: Pasenshi, hombernan".

Costa e Silva ta favorito dje periodistanan cu ta bishita palacio, pasobra nunca e ta perde su calma i semper e ta duna un contesta concreto ora cu e haja orden pa haci esaqui di e president.

Un dje cuentanan di mas cruel cu nan ta conta riba e general aki ta esun cu nan a puntre ta quico nan a hacie pa el a firma un decreto revolucionario.

"Asina ma haci", el a bisa i el a pone un "X"

"Pero general", un adjudant a protesta. "Esaqui ta un documento historico. Bo mester firma e-esaqui cu tur bo nomber completo".

E ora ei e general a firma "XX", esta dos bez un X.

Un otro cuenta dje general aqui ta bisa di un oficial di ehercito di maniobranan cu ta bisa otro:

"Ta unda e grueso dje ehercito ta?"

"Denter dje ministerio naturalmente", e oficial a responde. Finalmente tin un pregunta: Paquico semper general Costa e Silva ta usa bril pretu?"

"Pasobra e ora ei e no por come e uniform" tabata e contesta, recordando cu e uniform ta color berde i cu nan ta irresistible pa buricunan cu ta mira e uniform pa yerba berde.

E ministro di guerra ta ricibi e chistenan aqui cu bon humor i e ta hari mes pa nan. Te awor, no tin ningun otro candidato opositor na presidencia i e partido di Costa e Silva tin un majoria decidida den congreso foi unda lo nan nombre como prome mandatario.

Fidel Castro no a presenta na publico for di dia prome di mei

WASHINGTON--UPI-----Departamento di estado ta afirma cu Fidel Castro no ta aparece riba e prome plano di su pais desde prome di Mei i nan tin masha hopi historia ta conta aya respecto su paradero.

E encargado di prensa dje departamento Robert J. McCloskey a observa: "Ta un hecho cierto, cu contra su caracteristicanan, Castro no tabata den e prome plano dje acontecimientonan desde prome di mei".

Cualke cos ta bai fuera boluntad di Castro den jerarquia partidaria Cubana...E hecho di esaqui ta cu e regimen ta enfrenta creciente insatisfaccion popular como consecuencia di su metodonan represivo di gobierno i di su fracasonan economico i di otro indole", asina e funcionario a bisa.

Castro a pronuncia su ultimo discurso di importancia den e festividadnan di dia 1 di Mei, pero foi despues dje fecha ei e no a presenta mas den su papel dominante dilanti escenario publico Cubano, no obstante cu e acontecimientonan di importancia ta ser registra.

E prome hecho stranjo tabata e declaracion di un "estado di alerta nacional", como consecuencia di incidentenan den e acceso nan na base norteamericano di Guantanamo i e segundo ta e situacion crea pa e orcan "Alma", cu a causa perhuicionan enorme na e isla aqui.

Ruman homber dje prome ministro i hefe di fuerzanan arma, Raul Castro, a pronuncia e oracion funebre na entierro di un solda Cubano cu a muri den un tiroteo na zona di Guantanamo. Tambe a causa cierto sorpresa na Washington, cu e president Cubano, Osvaldo Dorticos, a pronuncia un discurso dia 4 di juni, mientras cu prome ministro mes a queda den plataforma sin papia nada.

E portavoz dje departamento di estado a dirigi un version critica na regimen "Castrista" i su politica pa cu e pueblo Cubano. Pueblo Cubano i enberdad e gran majoria dje miembronan di gobierno i fuerzanan Cubana, arma, asina McCloskey a bisa, tabata maltrata i enganja pa Castro i den gruponan chiquitu di aspirantenan na poder cu awor ta encabeza gobierno Cubano i su partido.

E noticia ta agrega cu a resulta crecientemente cla pa pueblo Cubano bao dje regimen Castrista, no tin perspectiva pa mehora condicionnan di bida of por logra major libertad personal.

El a afirma : "E tragedia ta, cu si no tabata pa Castro i su compinchinan di mas yega, e problemanan Cubano lo no tabata asina grandi e insoluble.

E hombernan di bon boluntad di Cuba i en berdad na Estados Unidos a apoya e idea di un revolucion democratico i di reformanan efectiva den espiritu dje alianza pa e progreso, reformanan cu contrario di esnan proponi pa Castro, lo duna pueblo Cubano un miho bida i e libertad cu a ser nenga na nan bao dje gobiernonan corrumpi i dictatorial dje pasado i e estado policial comunista dje presente.

Nos mester prepara muchu mas miho pa por competi den weganan internacional

HOPI ATENCION PA CUBA:

VILLA OLIMPICA, Puerto Rico -- Awor qu nos ramonan a drenta den acción den e di X Weganan di Centro América y Caribe, ta e momento más apropiá pa un promé comentario di e Weganan, e actuación di nos deportistanan, y nan posición entre e 17 paisnan qu na tur ta competi den e Weganan.

Un biaha más, y nos ta spera qu esaki ta conclusive, a keda demostrá qu tur e paisnan qu ta den e cirquito deportivo aki huntu cu nos, ta progresando y lagando nos atras di un manera qu lo no hustificá ningun participación más si nos no haya miho atención pa deporte na Antillas, especialmente pa loke ta e preparación di nos deportistanan. Nos no ta meen aki nada di gana y perde solamente, ya qu nos por a nota qu den beisbol aunke probablemente nos lo no gana ningun, tog qu nos peloteronan a demostrá di por competi cu honor y den e ramo ei e dificultadnan aki tabata más bien di caracter interno. Futbol ta baiendo bon, y nos tabata masha satisfecho di e wega qu e muchanan di Aruba a ofrecé te awor qu ta un futbol hopi animá, inspirá pa un deseo grandi pa haci bon papel. Pero den tur e otro ramonan nos por a comprobá aki qu Antillas ta "way behind" pa loke ta e tempu y sistema qu mester dedicá na training di deportistanan pa competi den certamennan manera esaki, y tambe den personanan debidamente capacitá pa dirigi e trainingnan. Den caso di tiro hasta ta asina qu nos ta 'tras den e material pa tira cu ne, y esnan di nos tabata ser ridiculisá pa e armanan anticuá qu nan a presentá cu ne.

Cuba, e pais qu pa via di politica tin masha interes p'e durante di e weganan aki, ta merecé muchu más atención pa loke su deportistanan ta prestando den e varios ramonan den cual algun aña pasá Cuba ni sikiera tabata conta. Awor nos ta haya qu e cubanonan no solamente a manda busca na nan pais e mihó di entrenadornan di paisnan (comunista) di Europa, sino qu tambe nan a manda Rusia y otro paisnan di nan relación na Europa, nan mes entrenadornan y nan deportistanan ta probecha di cualkier ocasión pa nan haya experencia internacional.

E motibo pakiko Cuba tin e delegacion di más grandi aki (356 persona), no ta solamente pa e hecho qu a bini den e delegación personanan qu nan misión no tin nada di haci cu deporte, sino pa e hecho qu den hopi numero di natación y atletismo, e cubanonan ta presentá cu nan estrellanan pero tambe cu hobennan qu ta preparando pa Olimpiada Mundial y pa e proximo weganan regional. Cuba quisas no ta bai sali di e Weganan aki cu e más grandi total di medalla (punto) pero si nan ta aki cu e determinación pa proba e adelanto deportivo di nan pais den ultimo añanan. Haciendo esei natural nan tin den nan intención propagá e causa di nan tipo di gobierno. Pero cu un "bijbedoeling" politico of no, hecho ta qu Cuba ya a convencé di e enorme progreso di su deporte. E coach di basketball di Mexico, e norteamericano Lester Lane ta hospedá cu su muchanan den mes edificio qu nos y combersando di un wega dramatico qu Cuba a gana nan 81-79, el a bisa di ta reconocé e hopi dilanti qu Cuba a bai den un espacio di 8 luna. "Nan por tin cuantu presión qu por tin pa parti di gobierno pa nan duna rendimiento completo, pero si cada un di nan no tin capacidad, nan no por haci loke nan ta haciendo", tabata opinión di e coach mericano di Mexico.

Na Antillas, honor a la verdad, nos no ta duna nos deportistanan training debido, pa por spera mashá y tabata un bon señal qu aki na Puerto Rico a surgi e idea entre e participantenan mes, qu miho cos qu nos por haci ta stop salimentu pa algun aña y bai concentrando pa mehorá adiestramiento di nos deportistanan. Trece bon entrenador (cu yudansa di gobierno) y manda nos deportistanan qu a excelá den nan ramo y ta na crepúsculo di nan carrera deportista activo, pa nan bai siña afó cón pa mihó train nos hobennan.

Si nos cuminsa awor podisé pa e proximo weganan (di 1970 na Panama) nos lo por haci un muchu más mihó representación di nos pais. Inevitablemente tin respet pa un pais qu demostrá su adelanto deportivo. Y aki na Puerto Rico, Cuba ta e ehempel di esei. E cubanonan a bini ta haya dificultad for di promé qu nan por a pone pia na terra. Aqui tin un grupo di exilado ta probecha di cualkier chens pa molestiá e deportistanan. Polisnan mester a cai aden y ta dunando e cubanonan protección unda qu nan bai, y ya nos a reportá den un cable qu e cubanonan a reclamá un que otro cos den un documento di 12 punto y Presidente di e Comite Organizador Emilio Huyke, a haya qu tabata su deber pa elogiá e comportación di e cubanonan y presentá excusa pa molester qu e exiladonan (y no nan só) ta dunando e cubanonan. E cubanonan mes ta evitá tur clase di discusión politica pero tog no ta laga di gaba nan comunismo, y nan gobierno revolucionario asina qu tin chens pa haci esei. Tambe nan ta lihé pa haci musica y nan a combiná e dos interesnan ei pa un anochi a pasa rond Villa cantando y bailando: "Cuba ni se vende ni se rinde, malembe, malembe......."

Pero discusión politica ta hopi den Villa ya qu entre otro no ta solamente den e delegación cubana tin comunista. Den e delegación di Mexico por ehempel tin un señor qu ta gaba e "virtudnan" di comunista más qu cualkier cubano lo ta desea na hacié, y e dominaconan tambe tin nan discutidornan mientras qu nan no a haya masha simpatia qu nan a hisa aki bandera media asta pa recordá esnan qu a muri den nan guerra civil.

Na un wega di beisbol, e discusión entre esnan pro y esnan contra Comunismo a bira asina fuerte qu polisnan mester a cai aden y un muhe gordo qu tabata sintá nos tras un momento dado mester a grita: "Vete a discutir politica en tu pais y deja que aqui veamos deporte".

Durante di un di e weganan di tennis qu Donny Haseth a participá aden, tabatin "moqueta" y Cuba" tabata cai entre un cubano di delegación y un qu ta exilá aqui

Pero pa mayoria di anochi, e ambiente den Villa ta trankil y den centro tin reunionnan na grupo of simple "fraternizing" entre dos. Tin presentación artística y cine den e sala ("Teatro Rafael Hernandez") di actos y entre e presentacionnan exitosa te awor tabatin esun di e Coro di Universidad di Puerto Rico, El Gran Combo, un show hubenil di e departamento Parques y Recreo y actuación di e declamador puertoriqueño Juan Boria cu poemanan negroide.

Ta bon qu tin entertainment ya qu masha poco di e deportistanan ta sali anochi una bes qu e Villa Olimpica ta keda basta leu di San Juan y no ta facil haya taxi pa bai cu bus of "carro público" ta poco molestoso.

E organisación den e Villa den principio tabata laga poco di desea pero segun dianan ta bai pasando un que otro ta bai mehorando. Manera semper e cuminda no ta complacé tur pero en general e ta bon, kedando e delegacionnan poco strañá pakico un lugar fértil manera Puerto Rico no ta dunando fruta cu e abundancia qu si tin lechi y cornflakes.

Pa drenta den Villa cada deportista of delegado mester identificá su mes cu su carnet y esei ta bon en bista di hopi cosnan qu lo a socedé si no tabata 'sina.

INVITACION PA PESISTANAN

WILLEMSTAD -- Durante su permanencia na Puerto Rico, directiva di Gewichthef Bond Curacao a ricibi un invitacion por escrito di e Bond di Hisamento di Peso Venezolano, pa tuma parti na un torneo cual lo ser efectua na Caracas en relacion cu celebracion di 400 anja di existencia di e ciudad menciona.

E gastonan total di e biahe aki lo ta pa cuenta di Bond Venezolano. E delegacion lo consisti di dies persona, mientras cu e biahe lo dura mas o menos cuater dia di 22 pa 25 di juli proximo.

CABRITONAN DEN LARIA

WAYACKA - Riba caminda grandi na haltura di Wayacka, diabierne mainta, un auto di famia a dal den un trupa di cabritu cu di repente a corre cruza caya net dilanti e auto. Dos cabritu a muri, pero no prome cu nan a causa un danjo di fls. 200.- na e auto.

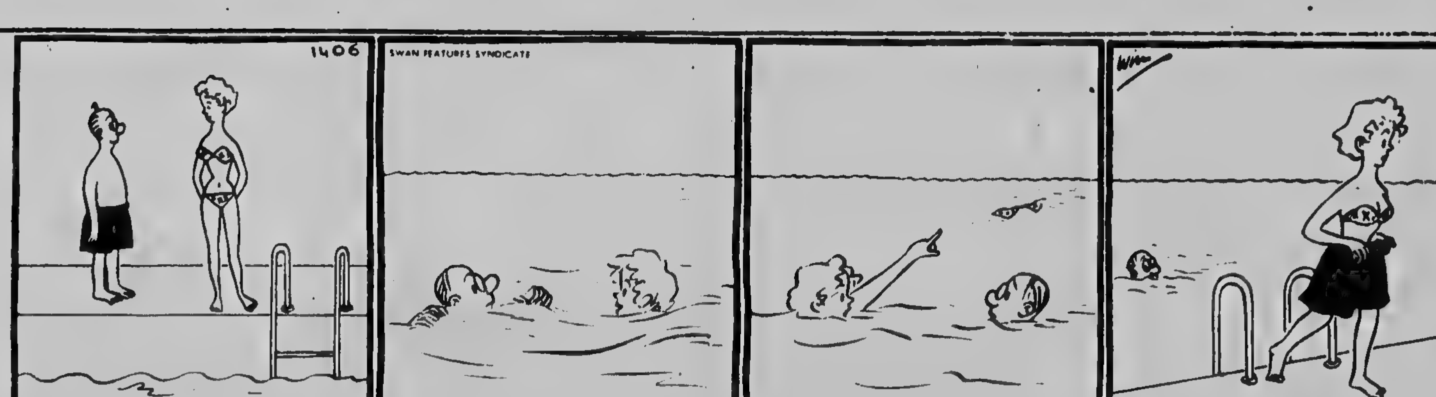
TRAFICO KETO

BALASHI - Polis di trafico tabatin un week-end hopi trankil te cu ayera tardi cinc'or y mei. Diasabra atardi diez pasa di dos na e skina Bernhardstraat-Isaac Wagemakerstraat na San Nicolas un auto di famia no a duna preferencia y un pick-up tabata corre muchu duro y esaki a causa un choke entre e dos vehiculonan aki. E danjo material tabata Fls. 700.-.

Durante week-end polis di trafico ademas a registra un choke leve cu un danjo material di solamente Fls. 10.-.

CISCO KID

BUCHI ROBES



CULPABLE PA SU HECHONAN

E ta drey mira e verpleegster di banda, y ora cu el a ripara, cu esaki tambe ta miré, e ta corre bira su cabes mesora, bisando, "E ta observami constantemente, mescos cu e otro muhe. Esey tambe tabata sa, cu mi no ta un homber normal." "Ki sorto di otro muhe, Chris?" "Esun cu mi a topa. Mi tabata sperando un hende, cu kier dunami un lift pa bay hotel bek. Mi a box cu e auto. Mi ta kere cu mi mester a pega sonjo, of algo asina. Te ora cu e auto a bin dal contra e palo, mi a spierta." E ta plooi su frenta y ta frega su wowonan. "Pero mi ta kere cu bo no kier pa mi molestiabo cu e cosnan ey. Bo a haya noticia caba di bo tata? Ya el a jega New York caba?" Trankil Valery ta contesta. "Si, el a jega. Pero kiko a pasa, despues cu e auto a bin dal contra e palo?" "Mi a spera un poco, y despues mi a dicidi pa cuminza cana. Mi a trata di para varios auto, pero ningun tabata para. Y esey a cuminza fadami, y ora cu mi a bolbe mira un auto ta asercando, mi a bay para net su dilanti. E ora tabata basta scur caba. Mi tabata tin deseo pa e trapami mata. Ya mi mes tabata fadá caba. Pero lastimamente e auto a para, y e muhe aya tabata aden. Valery ta sigui spera pa mira kiko Chris ta bay conta. Pero parce cu el a lubida loke e tabata conta. E ta sinta inmovil y ta mira keto su dilanti. Porfin Valery ta bolbe bisa. "Sigui conta numa Chris...." "Di kende?" "Di e muhe cu a para pa bo." "Mi no tin nada mas di conta. El a para e auto, esey ta tur cos." Di repente Valery ta haya e idea terribel, cu e ta sconde algo pé, algo cu ta poné haya miedo, Nerviosamente e ta moef riba su stoel. E ta sinti manera dedenan frieuw ta coy su curazon primi. "E muhe a papia cu bo?" Chris ta contesta: "Nos a corre huntu, y mi no por corda mas di kiko nos a papia. Mi kier sa, cu mi tabata tin duele di dje, pero mi no ta corda pakiko." "Y con e tabata?" Chris ta plooi su frenta y ta bisa. "Mi no sa. Ta stranjo, pero ora mi corda riba dje, mi tin cu corda tambe riba un elefante." Valery ta spanta. "pero pakiko?" Ta asina grandi e ta anto?" "No...mi no ta kere. Mi no por corda nada mas di dje solamente cu el a hacimi corda

Cont riba pag 7

LO MI CONTA BOSO DI...
E BRUHO DI BUBALI

Biaha pasa nos a keda unda cu Shi Catrien a busca tur manera pa stop e muchanan di horta fruta den su cunucu. Nada por a yuda y pesey el a dicidi di bay pidi Toy e Bruho di Bubali.
Toy a pensa, pensa mira con lo e por a haya manera di spanta e muchanan. Y por fin el a bin haya un manera.
Con lo e hacié? Masha facil. El a bay den su cuarto y a busca un di su flusnan mas bieuw, dashi, zapato y otro cosnan mas y a traha cu tur e cosnan 'ki un spanta parha masha grandi mes. O mihó bisa e spanta parha 'ki tabata mes grandi cu né. El a trahé asina bon cu foi leuw bo tabata kere cu e tabata un hende. Despues di a hacié el a hibé den cunucu di Shi Catrien y a lagué pa mira kico lo pasa cu e muchanan. Berdad e tres promé dianan e muchanan a spanta ora nan a mira foi pafó e homber banda di e matanan di fruta. Tur tabata kere cu tabata Toy, e Bruho cu hopi biaha a spanta nan. Ma despues nan a custumbra cu e spanta parha y a sigui horta e mangonan dushi foi e cunucu di Shi Catrien.
Despues di tur esaki e Bruho a bin pensa otro manera pa stop e muchanan di horta e frutanan...
Y kico el a haci awó? Despues di a ripara cu e muchanan no tabata tin miedo di e spanta parha y a sigui cu nan hortamento, Toy mes a bin disfrasá na spanta parha. El a bisti e panjanan y e mes a bay para den cunucu. Ora nan a miré nan tur ta cuminza hari y tabata bisa:
El a bolbe... el a bolbe.. E piedranan cu el a haya biaha pasa no a yuda nada. Laga nos bombardié cu piedranan mas grandi, un di nan a grita.
Si laga nos purba mira ken ta dal su cabes, otro a bisa. Ma laga nos mira bon mira si no tin mas hende ta waak nos. Nan a mira tur rond y ora nan no a mira ningun hende nan a bay cerca dje. Nan a keda di lastré e biaha 'ki y no tiré cu piedra. Pesey un di nan a bay busca den cunucu mira si e por haya un cabuya pa maré. Despues di lastré nan lo cologué na un di e matanan di mango cu tabata tin den cunucu.
Ma nan no a haya chens di haci esaki, pasobra asina nan a llega na e spanta parha cu esaki a habri su man y a coy dos di nan tene. Nan a spanta pa muri. Nan a sapatia masha hopi ma nada a yuda.
E ora e spanta parha a hiba nan cas di e Bruho, y ora nan tabata llega cerca cerca e cas nan tabata spantá di berdad. Nan tur dos tabata sá ta ki lo pasa nan. E ora e spanta parha a mara nan riba un stul y a bisa nan cu lo e bay busca e bruho pa nan. Berdad un rato despues e Bruho mes a bin bisti na e panja cu e tabata bisti ora di trabao.
E ora éy si nan a spanta bira blanco blanco. Nan tabata morto spantá y ningun di nan tabata por a bisa un palabra. E ora e y e bruho a bisa nan cu un stem masha ronco.
Asina ta, ta bosonan ta e muchanan mal mucha cu ta horta fruta di un pober muhé. E mester di e fruta pa bende pa e cumpra cuminda y bosonan, bandido boso ta horta e frutanan di e pober muhé 'ki. Boso nan sá ki mi ta bay haci cu boso? Semper boso a tende na scool cu ta pushi ta e bestia di mas ladron cu tin y ta pesey cu awó lo mi troca boso na pushi mondi.
Ora cu nos dos amigo a tende esaki nan a cuminza yora y pidi pordon, ma e bruho tabata haci manera e no tabata tende nan.
E ora ey nan e pidié pa e duna nan un chens y nan lo no horta nunca mas. Nan a bisa e bruho cu lugá di horta fruta di Shi Catrien nan lo yudé. Y berdad e bruho a duna nan un chens y despues di esaki nan a comporta nan masha bon mes. Promer cos cu nan a haci ta bay cerca Shi Catrien y nan a pidié pordon pa tur cos cu nan a haci. Nan a primintié di yudé piki e frutanan den cunucu. Y berdad foi e dia ey e muchanan a keda yuda Shi Catrien. Y naturalmente cu tur dia Shi Catrien tabata duna nan algun fruta.

- FIN

ORANJESTAD - Diabierne e director di un fabrica a duna keho di un supuesto fraude den su fabrica. En relacion cu esaki, recherche a detene y a encarcela dos trahador di e fabrica aki. E investigacion ta sigi tuma lugar.

Na un manera de lo mas entusiasma Chou a ser ricibi na Bukarest

BUCAREST--UPI--Na su yegada na Rumania pa cumpli cu un bishita cu a tarda masha tantu, esta mas di ocho dia pasa, prome ministro di China Comunista, Chou-En-Lai, a exalta ayera e lazonan di amistad cu ta uni e partidonan comunista di ambos pais i a elogia Rumania pa su lucha infatigable contra imperialismo.
Chou a ser ricibi na aeropuerto pa prome ministro di Rumania Ion Gheorghe Maurer, quende tabata spera cu funcionarionan altu di gobierno di Bucarest yegada dje comitiva China den un decorado, caminda banderanan di ambos nacion tabata bula riba portretnan di Mao Tse-Tung i Nicolae Ceausescu, maximo liderman dje partidonan comunista di China i Rumania, respectivamente.
Cheu a ser saluda cu un salvo di 21 canjonazo, prome cu el a pasa inspecciona un guardia di honor i a sigui su biaha te na centro dje capital, ei den auto kap baha, saluda pa miles rumanonan cu tabata tira flornan i waya banderanan.
E biaha dje prome ministro chino cu tabata asina tantu bez anuncia i asina tantu otro bez aplaza, a coincidi cu e creciente resistencia Rumana na dominio sovietico dje bloque comunista di Europa Oriental i na su demandanan pa un virtual desmantelamiento di e pacto di Varsovia, E inquietud Rumana a ocasiona luna pasa un viaje inespera pa Bucarest, precediendo na esun di Chou, pa parti di secretario general di partido comunista sovietico, Leonid I. Breshnev.
Entretanto a ser informa cu Estados Unidos a rechaza tres invitacion formula na su diplomaticonan aqui pa asina tantu otro actonan relaciona cu e "amistosa bishita dje dirigente di Pekin.
E invitacionnan a ser haci telefonicamente pa funcionarionan di ministerio di relacionnan exterior di Rumania, tres dia prome cu yegada di Chou pero nan a ser rechaza despues di un consulta rapida cu gobierno di Washington. Un tabata dirigi na encargado di negoshinan di Estados Unidos na Bukarest, Joseph W. Neubert pa un acto di amistad chino-Rumana pa diahuebs awor. Neubert ta e funcionario di mas altu norteamericano na Bukarest na ausencia dje embahador Richard H. Davies, quende segun nan ta informa ta actualmente na Londres.
E otro dos invitacionnan e biaha aqui cu esposa di Neubert, tabata pa un funcion di opera i un recepcion oficial cu lo ser celebra respectivamente diasabra i diarazon.
Di acuerdo cu normanan previa estableci riba contactonan cu China Comunista, e invitacionnan tabata declina, aunke cu e funcionarionan norteamericano a comenta cu tabata constitui un cambio interesante den e custumbernan diplomatico di Bukarest.

GOBIERNO CUBANO TA RECLAMA PROVOCACION NORTEAMERICANO

LA HABANA--UPI--Gobierno cubano a denuncia loke a ser califica como un provocacion nobo di Estados Unidos desde su base naval di Guantanamo. Un comunicado dje ministerio di fuerzanan arma a afirma cu diarazon di siman pasa accionnan norteamericano a viola dos bez espacio aereo Cubano.
Segun e comunicado e prome violacion tabata 8.55 a.m. dje dia ei ora cu un avionnan naval F-8 crusador a penetra den cielo Cubano pa e limite norte dje base di Guantanamo, yegando te hasta na e poblacion di Caimanera, girando i tumando despues rumbo, sur na un kilometer i mei di distancia dje territorio ocupa pa e base.
Total dje recorrido di ambos avion, ta afirma despues na 17 kilometer den costa sur.
Pa 9.10 a.m., e comunicado a agrega, otro avion militar a aparece den e espacio aereo, i e biaha aqui cu rumbo pa norte.
E tres avionnan aqui a subi foi pista Leeward Point (Tres Piedras) qu ta queda den e interior di nan propio base", asina e nota a bisa.
"Ambos vuelo a ser realiza pa aviacion naval Yanqui afin di explora e instalacionnan dje brigada fronterizo i nos sistema di defensa den e zona ei".
E comunicado a duna di conoce cu violacionnan dje tipo ei ta realiza frecuentemente pa Estados Unidos den e limitenan dje base o e ta bisa cu esaquinan ta forma un parti dje provocacionnan planea i constante, cu gobierno di Estados Unidos ta hiba a cabo, cu e intento pa crea incidentenan den e area ei.
Finalmente "asina e nota ta bisa, "den e oportunidad ei ta realiza ora cu ainda no a cumpli ni un luna dje crisis provoca pa e asesinato di Luis Ramirez Lopez i pa e declaracionnan agresiva dje secretario di Estados Unidos.

Chou su bishita na Bukarest

BUCAREST--UPI-Prome ministro di China Comunista a cuminza awe un serie di conversacionnan na nivel oficial cu-hefe di partido comunista di Rumania, Nicolae Ceausescu, cu e aparente proposito di promove e aspiracion Rumana pa independiza e bloque sovietico.
Chou qu a yega Bukarest ayera via aerea foi Pekin pa cumpli un bishita oficial di ocho dia, a entrevista cu Ceausescu i otro funcionarionan altu den oficina principal dje comite di e partido.
E prome ministro Ion Gheorghe a duna Chou bonbini na aeropuerto i na e ocasion aqui el a declara cu e delegacionnan di gobierno i partido comunista rumano lo combersa cu Chou di problemanan di comun interes, incluyendo e movimiento di e clase obrera internacional.
Di su parti el a manifesta cu China ta respalda e esfuerzonan cu Rumania lo realiza pa mantene su mes independiente, contra e intentonan di intervencion, procedente di exterior.
E declaracionnan di Chou, na huicio dje observadornan, a constitui expresion dje apoyo di regimen di Pekin pa Rumania den su actual disputa cu Union Sovietica riba e posible revision dje pacto di Varsovia, e alianza militar comunista.
Ceausescu a afirma dia seis di mei ultimo, cu e tratadonan mamera di Atlantico del Norte OTAN ta constitui anacronismo". El a pidi ademas disolucion di nan.

Guerra na Vietnam

SAIGON--UPI-_Cuarenta marinier norteamericano awe a rechaza varios atakenan di un forsa comunista di un cantidad muchu mas grandi den e proporcion di 10-1 y por a defende e posicion te ora qu nan a ricibi refuerzonan den helicopter.
Unicamente dos solda norteameri cano a keda ileso ora que e batalla a termina. Esaki a tuma lugar na 560 kilometer noord di Saigon, banda di Chu Lai. E norteameri canonan a bringa cu bayoneta, man bashi y hasta mester a tira piedra contra e cantidad inmenso di soldanan enemigu.
Den e accion, 32 guerrillero Vietcong di e total di 400 a ser matá.
Ora qu e refuersonan a yega, e comunistanan a retira den selva, persigi pa e trupanan frescu. Den e huida, tabatin bajanan nobo. Di otro banda, funcionarionan di Estados Unidos a bisa qu un total di 66 mision a ser hiba a cabo ayera riba Vietnam del Norte pa bombardea for di aire varios comunicacionnan y depositonan di e comunistanan.
E batalla di Chu Lai a cuminsa rond di mei anochi, despues di qu e peloton di marinienan a trata na subi e serunan ey banda pa bai persigi e guerrilleronan.

Culpabel pa su echonan?

riba un elefante." Atrobe e ta drey mira e verpleegster. "E ta kere cu mi por bira violento di golpi bo sa." Valery su boca ta bira seco. "Pero pakiko lo bo bira asina?", e ta puntra. "Wel, hopi hende den e situacion aki sa hacié." Valery no por sigui tendé papia asina mas. Y pesey mes e ta trece e combersacion riba un otro tema. "Chris mi tin mester di poco placa, y mi no tin suficiente riba mi cuenta na banco. Bo kier firma un cheque blanco pa mi? Mi a trece bo boeki di cheque." Chris ta keda sintá keto, asina hopi, cu Valery ta cuminza kere, cu e no a tende loke el a bisé. Despues lentamente e ta drey su cabes. E mirada desconfia den su wowonan, ta pone Valery spanta.
"Cuanto bo tin mester?", e ta puntra. Valery ta trata di actua mas natural posibel, pero sin exito. "Wel, un paar di mil dollar. Bo sa Chris, nos tin debe basta grandi. Mi a dicidi pa no laga papa paga e cuenta di hotel y....."Bo no tin mester di ganja. Cuanto bo tin mester exactamente?" Valery ta sintié desesperá. Mi ta kere, cu ta mihor si mi pidi papa mes placa. e ta pensa. E si e por ganja, pero nunca e por a logra ganja Chris. "Okay Chris, laga para numa. Mi mes lo mira con mi ta haci." Di repente Chris ta hala sinta mas dilanti, asina inesperá cu mesora e verpleegster ta stop di cosé y ta tené cla, pa lanta asina cu ta necesario. "Un hende ta exigibo placa pa mi culpa, no?", e ta puntra, mientras e ta keda miré duro den su cara. Promé Valery ta vacila un poco. Pero despues e ta realiza cu Chris mester haya sa. Y ora cu Valery a bisé, cu ta berdad, e ta djies laga su curpa zink den e stoel y ta puntra: "Cuanto e kier?" "Binti mil dollar. Esey no ta hopi no? Wel, nos mester raporta polies. Nunca bo mester paga placa di chantage. Mi ta admiti cu mi a jega di hacié, pero despues mi a realizá. Si nos paga e homber aki, lo e sigui exihi placa. Semper nan ta haci asina." "Bo kier admiti cu bo a comete algo anto?" Valery ta puntra spantá. "Kiko e homber bisa cu mi a haci, mi a bisabo caba, cu mi por a haci tur cos.. hasta mata un hende." Bisando esaki e ta drey mira otro banda, su dedenan largo ta moef nervioso riba su pianan. Despues di un rato e ta bisa. "Ayeranochi mi a sonja, cu mi a mata un muhe. Mi ta kere, cu en realidad mi a mata un muhe tambe. Ta esey el a bisabo cu mi a haci?" "Basta," Valery ta grita. "Bo no sa kiko bo ta papia. Bo no a mata ningun hende." "Pero el a bisa, cu mi a mata?" Chris ta bolbe puntra, mientras e ta keda miré duro den su cara. Ora cu el a ripara cu Valery no kier contesta, e ta hiza su schoudernan y ta bisa: "Wel, placa no ta importami. Dunami e boeki bo banco. Valery ta duné, y tambe un pen. E ta firma tres cheque blanco, y despues e ta duna Valery e boeki bek. "Tendemi Valery, nunca mas lo mi sali di akinan, pesey bo por dispone di tur mi placa. Mi ta laga tur cos pa bo cuenta. Mihor bo laga nan pasa tur cos riba bo nomber."
Hare ta cana drenta den su oficina, despues di cab'i come barica jen. Kars ta speré caba y ora el a miré e ta bisa. "Caramba, ya mi a kere cu e muhe a hincabo den un cel. Con a bay?" "Bo mester sinja tene confianza den mi. Manera mi a bisabo caba, esaki ta un bon negoshi." "Si, pero segun mi a tende, ya el a perde su esposo caba." "No e ta stimé. Y si bo conoce naturaleza humano manera ami, anto bo mester sa esaki tambe: si un muhe ta basta estupido di stima un homber, e ora e homber por haci cu né loke e kier. Mi ta kere cu ta mihor si mi jamé na telefoon," e ta bisa, ora cu el a drey mira su holoshi." El a haya suficiente tempo pa jega na un conclusion. "Valery a cab'i jega, y net e ta bay habri e bentana pa sinta tuma aire un poco, ora telefoon ta cuminza ring.

PEPITA

Pen Chen a ser expulsa di su puesto na China Comunista

BELGRADO -- UPI -- Pen Chen expulsá di su puesto di prome secretario di comite di partido Comunista di Pekin i exalcalde di ciudad, por tabata planeando pa ocupa e cargo di prome ministro, Chou-En-Lai, asina e agencia periodistica oficial Yugoslava Tanjug desde capital di China a informa.

Branco Buganovic, corresponsal di agencia na Pekin, a afirma cu e expulsion di Peng i otro personalidadnan destaca di comite i funcionarionan di partido di universidad di Pekin ta sigui concentra atencion riba e capital China.

E caso di Peng ta solamente un dje ultimo variante i otro prueba mas cu den e conflictonan entre jefatura dje partido i posible aspirantenan, e ultimonan lo sea e victimanan", asina agencia Tanjug a informa.

Denter dje prome victimanan a aparece miembronan dje llamado grupo antipartidario di Kao Kang, miembro di Politburo na 1954 i Peng Te-Huai, exministro di defensa i tambe miembro di Politburo, politicamente liquida na 1959, asina e corresponsal a agrega.

Di acuerdo cu e mihó informacion disponibel, loke Eng Cheng tabatin den su mente como parti di su ambicionnan personal tabata un dje puestonan di mas importante, concretamente e cargo di secretario general dje partido of di prome ministro den e gobierno " manifiesto Buganovic".

E despacho a agrega cu e asuntu tin especial importancia pa un insinuacion cu Teng Hsia-Ping, secretario general dje partido Lin Piao, vice-presidente dje partido i ministro di defensa i Chou, tambe vice-presidente dje partido, a ser factornan principal dje accion.

Tanjug a agrega: " Esaqui ta nifica prácticamente cu e tres fuerzanan dje pais - jerarquia mas altu dje partido, ehercito i autoridadnan gubernamental - a promove e destitucion di Peng Cheng."

N' e mes momentu nan ta informa cu Peng Cheng ta un dje personalidadnan dje partido cu major responsabilidad riba relacionnan cu movimientonan di liberacion nacional.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

[R]EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
[M]ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
[M]ANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 21 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

NACIONAL TA ADMITI FAYO

DIALUNA 20 DI JUNI 1966

WILLEMSTAD--Ayera mainta y antayera atardi, Partido Nacional a plama den pueblo di Corsow un "Manifiesto Nacional", den cual den e promer parafo, nan ta admiti qu e partido berde a faya por completo.

E pamfleta ta bisa textualmente:

"Oposicion den Staten a faya, Bestuurscollege y Eilandsraad a faya, Partido mes a faya pa motibu di falta di bon organisacion".

Porfin Partido Nacional y su [d]irigentenan a papia berdad. Por[f]in nan a admiti publicamente [q]u nan a faya por completo. Por[f]in a sali for di nan mes boca [q]u no ta falta di placa di Partido Democratico, ni tampoco ta [f]alta di gobierno central cu cos [t]a malu na Corsow, sino cu ta [n]an MES falta cu cos ta malu. [T]a nan mes falta cu tini 15000 [y]ui di Corsow sin trabao, E hen[d]enan aki ta sin trabau pasom[b]ra manera Partido Nacional [M]ES a bisa, Bestuurscollege a [f]aya.

Partido Nacional a faya, den Staten, den Eilandsraad y den Bestuurscollege.

Ayera nan a admiti esaki.

[P]a añanan largu, LA PRENSA [a] bini ta señala e mal gobierno [y] mal proceder di Partido Nacional. Pa añanan largu Partido Nacional a bini ta tira tur fal[t]a riba Gobierno Central, pero ayera mainta den nan mes pamfleta nan a admiti di a faya.

Awor cu nan mes a admiti di [a] faya, pueblo mes mester por compronde cu nan no por scoge poco fracasado pa bolbe dirigi destino di nos patria.

Nos a perde hopi tempu valioso [c]aba cu e hombernan cu awe ta sinta na Schraloo y cu porfin a admiti di ta algun fracasado.

Pueblo di Corsow mester scoge awor hombernan capaz pa sigui traha na beneficio y adelanto di nos pais.

E hombernan capaz aki, ta un solo partido riba Antillas por trece nan y esei ta Partido Democratico.

Mes cos cu awe nos por weta cu Partido Nacional ta admiti di a faya, mes cos awe tambe nos por weta cu Partido Democratico a proba di por trece adelanto y progreso pa nos pais.

Ta bira tempu pa esnan qu ayera a admiti qu nan a fracasa, pa nan baha for di gobierno di Scharloo y duna e pueblo di Corsow e oportunidad pa nan por bai urna electoral atrobe pa scoge un gobierno capaz cu por dirigi nos isla manera mester ta.

Cada dia cu e fracasadonan queda sinta na Scharloo, ta un dia qu ta ser perdi pa nos pueblo.

Mas liher nan baha, mas mihor pa pueblo di Corsow y manera un diario local a bisa, e mihor servicio cu e actual Bestuurscollege por haci pa e pueblo di Corsow ta di baha y baha lo mas liher posibel.

SAIGON, Vietnam del Sur -- Dos polis di Gobierno aki ta maltratando un budista hoben durante demostracionnan antigubernamental na Saigon durante oranan di anochi. Prome ministro Ky a sorru pa un forsa adicional di soldanan den e parti norte di e ciudad Hue pa di tal manera domina e demostrantenan budista. (RADIOPHOTO UPI)

12 Candidata pa "Miss Aruba"

ORANJESTAD - Awor ta definitivamente sigur cu un total di 12 senjorita lo competi diasabra awor, 25 di juni, den Aruba Caribbean Hotel pa e titulo "Miss Aruba 1966". E inscripcion di candidatonan a sera diasabra ultimo. Aki ta sigi nomber di e candidatanan cu lo competi.

Emma Leo (Miss ALM), Sheila Kelly (Aruba Caribbean Hotel), Gwendolyne Fowler (Miss Beautilities), Lies Bislick (Miss Cactus Inn), Catarina Webb (Miss Ellen Beauty Cosmetics), Norma Vrolijk (Miss Esso), Mercedes Oduber (Miss Heineken), Reina Hernandez (Miss La Linda), Sandra Fang (Miss Mechabur), Marieta Luidens (Miss Revlon), Jessica Janga (Miss Strand), Tica Koolman (Miss Viana's).

Ayera caba e senjoritanan aki a cuminza nan ensayo bau direccion di srtas. Mary Croes, Dorinda Croes y eventualmente Lydia Henriquez.

PEPITA

Pen Chen a ser expulsa di su puesto na China Comunista

BELGRADO -- UPI -- Pen Chen expulsá di su puesto di prome secretario di comite di partido Comunista di Pekin i exalcalde di ciudad, por tabata planeando pa ocupa e cargo di prome ministro, Chou-En-Lai, asina e agencia periodistica oficial Yugoslava Tanjug desde capital di China a informa.

Branco Buganovic, corresponsal di agencia na Pekin, a afirma cu e expulsion di Peng i otro personalidadnan destaca di comite i funcionarionan di partido di universidad di Pekin ta sigui concentra atencion riba e capital China.

E caso di Peng ta solamente un dje ultimo variante i otro prueba mas cu den e conflictonan entre jefatura dje partido i posibje aspirantenan, e ultimonan lo sea e victimanan", asina agencia Tanjug a informa.

Denter dje prome victimanan a aparece miembronan dje llamado grupo antipartidario di Kao Kang, miembro di Politburo na 1954 i Peng Te-Huai, exministro di defensa i tambe miembro di Politburo, politicamente liquida na 1959, asina e corresponsal a agrega.

Di acuerdo cu e miño informacion disponibel, loke Eng Cheng tabatin den su mente como parti di su ambicionnan personal tabata un dje puestonan di mas importante, concretamente e cargo di secretario general dje partido of di prome ministro den e gobierno "manifiesto Buganovic".

E despacho a agrega cu e asuntu tin especial importancia pa un insinuacion cu Teng Hsia-Ping, secretario general dje partido Lin Piao, vice-presidente dje partido i ministro di defensa i Chou, tambe vice-presidente dje partido, a ser factornan principal dje accion.

Tanjug a agrega: "Esaqui ta nifica prácticamente cu e tres fuerzanan dje pais - jerarquia mas altu dje partido, ehercito i autoridadnan gubernamental - a promove e destitucion di Peng Cheng."

Nº e mes momentu nan ta informa cu Peng Cheng ta un dje personalidadnan dje partido cu major responsabilidad riba relacionnan cu movimientonan di liberacion nacional.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacienclas felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 21 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

NACIONAL TA ADMITI FAYO

DIALUNA 20 DI JUNI 1966

/ILLEMSTAD--Ayera mainta y antayera atardi, 'artido Nacional a plama den pueblo di Corsow n "Manifiesto Nacional", den cual den e promer arafo, nan ta admiti qu e partido berde a faya or completo.

: pamfleta ta bisa textualmente:

Oposicion den Staten a faya, Bestuurscollege y ilandsraad a faya, Partido mes a faya pa motibu i falta di bon organisacion".

orfin Partido Nacional y su rigentenan a papia berdad. Por- nan a admiti publicamente nan a faya por completo. Por- a sali for di nan mes boca no ta falta di placa di Par- lo Democratico, ni tampoco ta lta di gobierno central cu cos malu na Corsow, sino cu ta n MES falta cu cos ta malu. nan mes falta cu tini 15000 i di Corsow sin trabao, E hen- nan aki ta sin trabau pasom- a manera Partido Nacional ES a bisa, Bestuurscollege a ya.

rtido Nacional a faya, den Sta- n, den Eilandsraad y den Be- urscollege.

vera nan a admiti esaki.

añanan largu, LA PRENSA bini ta señala e mal gobierno mal proceder di Partido Na- onal. Pa añanan largu Partido acional a bini ta tira tur fal- riba Gobierno Central, pero era mainta den nan mes pam- ta nan a admiti di a faya.

vor cu nan mes a admiti di faya, pueblo mes mester por mpronde cu nan no por scoge co fracasado pa bolbe dirigi stino di nos patria.

s a perde hopi tempu valioso ba cu e hombernan cu awe ta nta na Schraloo y cu porfin a miti di ta algun fracasado.

Pueblo di Corsow mester scoge awor hombernan capaz pa sigui traha na beneficio y adelanto di nos pais.

E hombernan capaz aki, ta un solo partido riba Antillas por trece nan y esei ta Partido Democratico.

Mes cos cu awe nos por weta cu Partido Nacional ta admiti di a faya, mes cos awe tambe nos por weta cu Partido Democratico a proba di por trece adelanto y progreso pa nos pais.

Ta bira tempu pa esnan qu ayera a admiti qu nan a fracasa, pa nan baha for di gobierno di Scharloo y duna e pueblo di Corsow e oportunidad pa nan por bai urna electoral atrobe pa scoge un gobierno capaz cu por dirigi nos isla manera mester ta.

Cada dia cu e fracasadonan queda sinta na Scharloo, ta un dia qu ta ser perdi pa nos pueblo.

Mas liher nan baha, mas mihor pa pueblo di Corsow y manera un diario local a bisa, e mihor servicio cu e actual Bestuurscollege por haci pa e pueblo di Corsow ta di baha y baha lo mas liher posibel.

SAIGON, Vietnam del Sur -- Dos polis di Gobierno aki ta maltratando un budista hoben durante demostracionnan antigubernamental na Saigon durante oranan di anochi. Prome ministro Ky a sorru pa un forsa adicional di soldanan den e parti norte di e ciudad Hue pa di tal manera domina e demostrantenan budista. (RADIOPHOTO UPI)

12 Candidata pa "Miss Aruba"

ORANJESTAD - Awor ta definitivamente sigur cu un total di 12 senjorita lo competi diasabra awor, 25 di juni, den Aruba Caribbean Hotel pa e titulo "Miss Aruba 1966". E inscripcion di candidatonan a sera diasabra ultimo. Aki ta sigi nomber di e candidatanan cu lo competi.

Emma Leo (Miss ALM), Sheila Kelly (Aruba Caribbean Hotel), Gwendolyne Fowler (Miss Beautilities), Lies Bislick (Miss Cactus Inn), Catarina Webb (Miss Ellen Beauty Cosmetics), Norma Vrolijk (Miss Esso), Mercedes Oduber (Miss Heineken), Reina Hernandez (Miss La Linda), Sandra Fang (Miss Mechabur), Marieta Luidens (Miss Revlon), Jessica Janga (Miss Strand), Tica Koolman (Miss Viana's).

Ayera caba e senjoritanan aki a cuminza nan ensayo bau direccion di srtas. Mary Croes, Dorinda Croes y eventualmente Lydia Henriquez.

SAIGON -- UPI -- Un lider budista hoben aki ta hasiendo un yamamentu na muchanan pa bai den cayanan. E hoben aki tabata para riba un jeep hasiendo e yamamentunan ne muchanan. Despues di esaki varios di e cayanan a keda atestá cu hobennan. (RADIOPHOTO UPI)

27 DI 29 CANDIDATO A SLAAG PA MULO

ORANJESTAD - Di e bintinuebe candidatonan cu ayera a pasa nan examen di mulo, a slaag bintishete. Dos candidato no a logra pasa cu exito. E bintishetenan cu a slaag, ta:

MULO-A (Cu Handels)

Maria Werleman, Myrna Mercedes Lopez, Claudette Christina Quashi, Ceferina Ludwina Pourier, Filomena Rafaela Fingal, Norma Heriberta Luidens, Myriam Morales, Maria Johanna Agatha Smit.

MULO-A (cu wiskunde)

Eleonora Mercedes Chase, Janine Louise Mansveld, Anna Marie Rose McDougal, Christina Epifania Rasmijn, Myrna Wong, Bernice Elaine Gibbs, Miguel Arcangel Croeze, Bernardo Gerardo Kemp, Eric Serafin Rincones, Francisco Theodorus Yarzagaray, Felix Roberto Halman, Joyce Louise Stolz, Jacobo Benjamin Bernabela, Carlos van Heyningen, Alexander Edilberto Mariana, Jane Evelyn Lacle, Ludwig Gustva van de L'Isle, Beltram Marcelo Odor y Annechienne Catherina Van Ree.

Guerra di guerrillas contra Montenegro

MEXICO --UPI-- E guerra di guerrilla contra e presidente nobo di Guatemala, Julio Cesar Mendez Montenegro, y su Partido , ta continua segun e lider di Forsanan Arma Rebelde, Luis Turcios, a declará.

Den un articulo qu a ser publica awe den e revista "Suceos", Mario Mendez Rodriguez, a bisa di a entrevista cu Turcios den su escondito di e "Frente Edgar Ibarra den Sierra de Las Minas.

"Laga nos ban bringa te ora qu poder keda den man di hombernan qu tin un espiritu nobo qu kier libertad", ta e expresionnan qu nan a atribui na Furcios. E comentarista ta bisa qu Turcios y su partidarionan a vota pa Mendez Montenegro pasobra pueblo "kier un cambio qu ta trese paz pa nan", pero qu nan no tin confianza di qu e "por trese cambionan".

"Esey tabata un di nos maneranan pa combati imposicion oficial, di repudia dictadura", asina Turcios a agrega, bisando qu e guerrilleronan sa unicamente qu tin un caminda pa sigi, "no esun electoral, sino esun di arma".

E periodista a puntra Turcios si e no tabatin miedu di un intervencion arma (norteamericano), manera tabata e caso di Republica Dominicana.

"Di esey nos ta sigur", asina ela responde. "Nos sa qu ora qu e gobierno titire, ora qu ejercito y polisnan, ya no por sujetá pueblo y protega monopolionan nan mester cai, manera tabata e caso na Vietnam".

"Pero, mesun cos qu e pueblo heroico di Vietnam, nos ta prepara pa bringa te ne ultimo gota di sanger. E situacionnan aki, e intervencionnan aki na gran escala, ya no ta un teoria mas; nan ta real. Pero a medida qu e movimiento revolucionario popular ta crece, tal invasion nan lo ta bira mas dificil".

HOMBER A FALLECE DI REPENTE
Awe lo rista e cadaver

NOORD - Ayera mainta un homber a fallece di repente den su propio cas na Matadera.

Segun informacionnan, e homber aki, E.R.F. di 35 anja di edad, a sali den horanan di mainta for di su cas cu direccion pa haf di Oranjestad pa mira si tabatin bapor den haf.

Ora cu e homber aki, kende ta un trahador di haf, a bolbe su cas pa mas o menos diezun'or y mei di mainta, el a cuminza kita su panja y di repente el a dal abau y a muri al instante.

Despues cu ayera autoridadnan di justicia y medico a delibera cu otro, a worde dicidi cu awe mainta nan lo habri cadaver di E.R.F. pa stipula e causa di morto.

ASS. MANAGER NOBO DI A.C. HOTEL A YEGA

PALMBEACH - Diarazon anochi ultimo e assistant manager nobo di Aruba Caribbean Hotel a yega nos isla. Ta trata aki di sr. Stuart Waters, kende ta goza di un experiencia di seis anja den ramo di hotelnan na Miami. Prome di a cuminza traha den empresa di hotelnan, el a sinja cuatro anja na un hotelschool. Sr. Waters a nace na New York City na anja 1937 y e ta soltero ainda. Sr. Waters ta masha entusiasma cu el a hanja e oportunidad pa traha na Aruba y el a declara cu e lo haci tur esfuerzo posibel pa sigi aumenta e standard di Aruba Caribbean Hotel. Sr. Waters ta papia ingles, un poco frances y actualmente ta studiando spanjo. El a expresa e deseo cu denter di poco tempo e ta spera di por domina papiamento tambe.

DECLARACION DI ANKARA

ACCRA--UPI--E hefe di e consejo di liberacion nacional di Ghana, teniente general, J.A. Ankrah, awe a declara qu e presidente derroca Kwame Nkrumah lo ser secuestra si ta necesario pero el lo no ser mata si e ser trese Ghana bek pa e ser procesá.

Ne mes momento Ankrah a manifesta qu tantu e expresidente como su anfitrion, e presidente di Guinea , Sekou Toure, ta totalmente equivoca si nan kere qu nan por restaura Nkrumah na Ghana. E hefe di e consejo a agrega qu Nkrumah tabata hasiendo un yamamentu en vano na e otro paisnan africano y qu personalmente tabata duda di qu Union Sovietica lo yuda na bringa contra ejercito qu a derrokele ora qu e tabata den un viaje pa China Comunista. Ankrah a eludi na referi na su ambicionnan personal y nan ta kere cu e consejo di liberacion nacional lo por entrega poder na un regimen civil dentro di dos of tres anja ora cu esaki a ser redacta y aproba pa referendum cuater luna despues di a asumi poder. Bistiendo uniform cu kraag habri y sinta den un sofa mirando laman door di un bentana grandi di su oficina qu ta keda den e castillo danes di siglo XVI Christiansborg , Ankrah a comenta;

"Si nos por secuestre (Nkrumah e kier men), nos ta hasi esaki. Si nos por trese bek bibu, nos ta tresele. Pueblo di Ghana tin gana di su sanger pero nos lo no matele. Nos lo pasa cu ne door di su pais y mustrele ki daño ela hasi. Te hasta qu si e mester aparece dilanti di corte, mi no ta kere qu nan lo condenele na morto".

Nan a kibra y drenta den barnan

WILLEMSTAD--E miembronan di e sindicato di esnan qu ta kibra y drenta durante e fin di siman aki a ocupá nan mes debidamente cu bishita bar-nan. Durante di e bishitanan indeseable aki e elementonan aki a bai cu placa for di juke-boxnan y tambe caheros.

Hoben arubano a slaag na Hulanda

ORANJESTAD - For di Hulanda familia de L'Isle, di Sweelinckstraat 12, a ricibi noticia cu nan yiu Ernand de L'Isle a slaag pa su examen HBS-B. Despues di a obtene e diploma di HBS na Zeist como e alumno cu mehor puntonan, Ernand awor lo sigi studia pa ingeniero quimico.

CIUDAD VITACANO -- UPI -- Papa Paulo VI a ricibi na audiencia ultimamente exministro di asuntunan exterior di Costa Rica, Sr. Fernando Volio Sancho.

TORNEO DI HUBILEO
STORMVOGELS A GANA SKERPENNE

WILLEMSTAD -- Riba terreno di Groot Kwartier diasabra merdia tabatin e partido decisivo pa campeonato clase junior entre e equiponan di Stormvogels y Scherpenheuvel. E muchanan di Broeder Angelinus " Elek Schwartz" a logra un victoria cu score di 3-0 riba Scherpenheuvel y asina tambe e titulo di campeon.

Richard Flaneur tabata e heroe di e atardi door di score tur e tres golnan di e equipo ganador. Na final di esaki tabatin fiesta.

MERECI:

Siman pasa Stormvogels a kere cu nan tabata campeon, pero den forma sorprendente nan a ser derrota cu score di 3-2 pa Willemstad.

Cu un punto di ventaha, Stormvogels lo tabatin suficiente si nan a logra un empate, pa titula campeon. Humphrey Cornelia sinembargo kier a hasi esaki mas impresionante. Primeramente esaki no tabata parce posibel den e prome periodo. Generalmente Scherpenheuvel a hunga mihor futbol cu Stormvogels den e prome periodo. Especialmente den combinacion nan tabata superior. E muchanan di Broeder Angelinus a hunga, na rand di e campeonato, masha nervioso.

Despues cu referee, Broeder Selezius a duna señal pa cuminsa e partido ya cu e referee señala no a presenta, e mester a rechasa un gol offside di Stormvogels cual a ser anota pa Wilson. Un ratu despues e referee señala a cana yega y a tuma direccion di e wega na su encargo. Un poco prome cu sosiego Richard Flaneur ta logra duna su equipo Stormvogels ventaha di 1-0, cual tambe tabata suficiente pa conquista e titulo. Cu e mesun score e prome periodo a termina.

BIENTO:

Despues di sosiego, e bientu a cuminsa supla hopi fuerte riba e wega di Stormvogels, mientras cu ventaha di 1-0 nan tabata hunga masha sosega. Especialmente Flaneur, Wilson y Cornelia tabata masha activo. E biaha aki cu tirunan hopi fuerte hungador Cornelia no por a hanja e direccion desea cu su tirunan. Rapidamente despues di reanudacion Flaneur ta anota e segundo gol. Despues di e bunita combinacion entre Cornelia y Wilson e bala ta yega den poder di Flaneur, quende cu un tiru bon calcula ta supera portero Isabella pa di tres biaha. Den e ultimo cuarto di ora, Scherpenheuvel tabata ataca seriamente en busca di un gol pa salba honor.

MR. ROOSE A GANA COPA SISONA

WILLEMSTAD--Den Hotel Americano tabatin entrega di premio pa e campeonatonan di ajedrez 1966 den e diferente clasenan. Presidente di Bond di ajedrez señor Henk Soeterboek a tene un discurso chikitu, durante cual un biaha mas el a gradici tur esnan cu a yuda hasi e torneo internacional di ajedrez un exito.

Despues di a felicita diferente di e campeonnan den diferente clase el a elogia señor Ignacio "Nacho" Moron como e motor di ajedrez aki na Corsow. Algun dia pasa, riba decision di tur e miembronan di directiva el a ser nombra miembro di honor di N.A.S.B. pa motibu di su hopi trabaonan pa e deporte di ajedrez. El a entrega señor Moron e certificado correspondiente na e nombracion aki.

SISONA:

Señor de Vries, cu recientemente a regresa di buitenlands verlof, a recorda cu algun tempu pasa Sisona a pone un copa disponibel pa e ajedrecista, cu durante e encuentronan internacional , a logra e mihor prestacionnan personal. Anja pasa Mr. Roose a podera di e copa aki pa motibu di su bon prestacionnan na e encuentronan inter nacional cu a ser tene na Nicaragua. Tambe na Corsow Mr. Roose a demostra di ta e hungador superior cu un puntuacion di 4 1/2 punto den siete partido Na anja 1963 e copa a ser entrega pa prome biaha na señor Stanley de Castro. Na anja 1964 na señor Werner. Na final di e entregamentu di premio tabatin un torneo chikitu "snelschaakwedstrijden", pa cual e biaha aki no tabatin asina tantu interes.

CASO RARO

WILLEMSTAD--Cosnan straño qu ta parse milager, en realidad, sa pasa. Esaki ta e conclusion qu nos por a saca for di e hecho awe mainta despues qu un jeep a bolter na su smaak, mientras qu chofer a keda ileso.

E accidente a tuma lugar awe marduga mitar di cincu riba Bramendiweg. E jeep tabata corriendo den direccion di Saliña y a sali for di caminda, despues qu e jeep a cohe un bocht muchu na man drechi. Seguidamente e vehiculo a kentel, bolter na su smaak y ba i sosegá den e parti mas abao di e lugar ey banda. E chofer a ser bentá for di e jeep y a keda drumi na suela. Departamento di Trafico tabata presente dentro di corto ratu. E victima qu tabata drumi riba suela a hala nan prome atencion, naturalmente. Pero tabata un sorpresa grandi ora qu e polisnan a comprobá qu e homber, quende tabata parse morto, tabata drumiendo....morto na soño! Ora qu nan a lanté for di soño ela declará di no sa di nada.

Te ainda ta buscando e piscador Noguera

CURACABAI - Te cu ayera tardi cuat'or ningun rastro a ser hanja di e piscador Julio Noguera di Curacabai 55 y su boto di 15 pia largo, equipa cu dos outboard motor.

Manera ya ta conoci, sr. Noguera a sali bai pisca diabierne mainta cinc'or y te ainda no a regresa.

Tanto botonan di Haven- en Loodsdienst, avionnan di Aruba Flying Clyb y hasta un avion for di Puerto Rico ta buscando ainda.

Rijpkema a percura pa unico medalla den judo

WILLEMSTAD--Pa e marineronan cu ta tumando parti den e weganan Centro Americano y Del Caribe pa Antillas, e marinero Kees Rijpkema a bira esun di mas exito ora el a logra medalla di plata den e torneo di judo.

Esaki a ser obtene den e clase pisa. E militarnan aki na Corsow ta masha contento cu e prestacion di Rijpkema.

Rijpkema di 21 anja di edad, quende dia 24 di juni lo sali pa Hulanda abordo di e barcu Hr. Ms. Poolster , durante su permanencia na Corsow, a train hopi na e school di judo di Carlos Braaf , Durante su entrenamiento bao di direccion di Braaf, el a prepara su mes enormemente den e estilo, mentalidad di lucha, en bista di e judokanan sur americano y europeo.

E hoben y simpatico, masha gusta serca su compañeronan y superiornan, a bira un bon marinero riba su mes, y ademas den deporte el a sa di bira un di e promenan den weganan internacional. Su medalla di plata ta un formidable coronacion di su intenso training.

Dia 22 di juni 1965 Rijpkema a ser manda Corsow, caminda el a bira miembro di Militaire Politie den Fort Amsterdam.

El a bira instructor di judo pa su compañeronan PM . Durante e campeonatonan di Marine na 1965 el a bira campeon tur categoria. Su capacidadnan pronto a keda demostra. Durante e encuentronan cu a ser tene na Aruba pa seleccion di e weganan pa ' Puerto Rico el a bira number uno den tur categoria. Su trahe den cual el a representa Antillas na e weganan Centro Americano y del Caribe a ser regala pa su compañeronan MP. E ta conoci serca su compañeronan y superiornan como un persona calmu qu no ta ferfela ningun hende. Masha poco marinero di patrulla ta sinti nan insegur ora nan ta den compania di "poderoso" Kees, manera e ta ser yama pa su compañeronan. Ta un lastima cu e exitoso judoka, aki lo bandona Corsow asina lihe. Na nomber di henter comunidad deportivo di Antillas nos ta desea Kees hopi exito den futuro.

WEGA AMISTOSO
WILLEMSTAD A GANA QUICK'60

WILLEMSTAD -- Den presencia di un publico basta grandi, diadomingo riba terreno di Willemstad tabatin un encuentro amistoso di futbol cu a bai entre e equiponan di Quick' 60 y Willemstad. E partido a termina den un victoria di 4-1 pa e oncena di Willemstad. Na final di e prome tempu e score tabata den posicion victorioso di 2-1 pa Willemstad.

ANOTACIONNAN:

E score di 2-1 na final di e periodo inicial na fabor di Willemstad a ser obtene, no ta demostra gran diferencia den e dos equiponan.

Generalmente Quick '60 tabatin un leve dominio riba e hungadornan di Willemstad y nan a ataca mas tantu cu e muchanan berde blancu.

Den delantera sinembargo tabata falta un hungador cu por a termina e hugadanan.

Albert Post, quende tabata un di e hungadornan mas destaca den filanan di Willemstad pronto a duna su equipo ventaha. Lou van Hooff a score e gol di empate cu un tiru diagonal, cu a rebota parti abao di e lata di ariba y bai resulta den net. Herbert Berkemeyer cu un tiru bon controla a percura pa e segundo gol di Willemstad.

Den e segundo periodo e dominio a cambia na fabor di Willemstad. E hungadornan berde-blancu tabata avansa riba henter terreno.

Un lastima tabata pa e portero di Quick cu a captura un tiru corner pero a laga e bala bai y esaki ta pasa riba e liña di gol cu referee ta constata un anotacion.

Melvin Hoefnagel cu un boogbal ta hasi e score cuater-uno. Jan Oenes a actua como referee durante e partido aki.

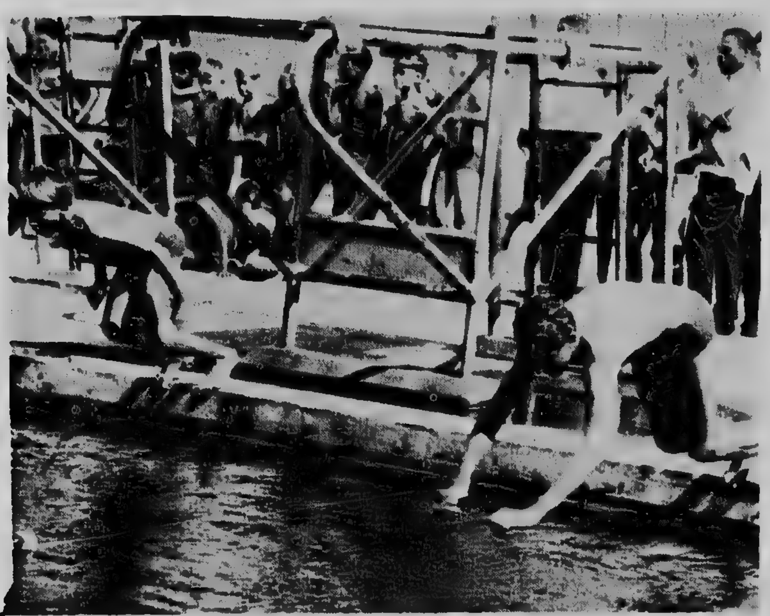
Srta. Kappel y Leander campeonnan di Clase B

WILLEMSTAD-- Srta. Corneille Kappel y Boy Leander a sa di podera di e titulo den clase B di tennis, doble mixto di RCC. Den finale nan a triunfa riba e pareha, forma pa srta. J. v.d. Nieuwenhoven/ Elsio Sint Jago, despues di un bunita y interesante partido.

Especialmente den e prome set, e dos parehanan tabata di igual wega. Despues di un lucha basta largu srta. Kappel/ Leander a gana e prome set cu anotacion di 9-7. E segundo set a ser dicidi na fabor di srta. Nieuwenhoven/ Sint Jago. Den e set final e pareha Kappel/ Leander a demostra claramente di ta esun mas fuerte y a gana den forma merecí cu score di 6-2 y door di esaki nan a conquista e titulo di clase B, y tambe nan a promove pa Clase A.

Den Clase A , srta. Groenendaal/ Ro Palm a clasifica nan mes pa final venciendo srta. Alberga/Pereira cu score di seis-cuater y seis-tres. E pareha forma pa Ro de Palm y srta. Groenendaal a demostra di ta un pareha cu ta bai bon cu otro. Nan rivalnan den e final probablemente lo bira Sra Salas/ Ponson of sra. Groman/Krips.

Finalnan di landamento den zwembad na Rif



WILLEMSTAD -- Diasabra merdia den Zwembad na Rif lo tin encuentronan di landamento escolar pa cual e anja aki ta existi menos interes cu den e anjanan anterior. Entre e animadornan tabata figura un trompetista y algun drummer, cu especialmente a bini pa anima nan favoritonan, cual a hasi masha bon trabao.

En relacion cu e prome weganan di reinado cu lo ser efectua na Paramaribo Surnam, na cuminsamento di augustus, na cual pa prome biaha lo tin participacion di futbolistanan, atletanan y landadonan, cu te cu dia 1 di januari 1966 no a alcansa e edad di 19 anja, e tempunan cu a ser registra durante e encuentronan lo dicidi e cuater landadonan masculino y cuater femenino cu lo hasi e biahe. E finalnan lo ta di hopi interes.

E programa di diasabra a termina na un manera masha rapido. E resultadonan tabata como siguiente.
E finalnan lo ser realisa diasabra dia 2 di Juli pa cuartu pasa di diesdos:

FINALE SCHOOLSLAG MUCHA HOMBER TE CU 10 ANJA (50 meter)
1. Robert Mast, Schroeder; 2. Hans Volker, Schroeder; 3. Hans v. Berkel, Paulus; 4. Menno Bouma, Schweitser; 5. Alex v. Rosberg, Pire.col; 6. Wim Bakker, Niewindt; 7. Heinrich Schultz, Paulus; 8. Hesley Heerenveen, Thomas.

FINALE SCHOOLSLAG MUCHA HOMBER 11 y 12 ANJA (50 meter)
1. Johan Hombergen, Niewindt; 2. Rosalus Evertsz, Willibrord; 3. Julien v. Hoop, Maurits; 4. Alex Vriends, Paulus; 5. Egerd Bollaard, Schweitzer; 6. Ludwich Fraai, Thomas; 7. Robby Jolen, Stefanus.

FINALE SCHOOLSLAG MUCHA HOMBER 13 y 14 anja (50 meter)
1. Edsel Godfried, Thomas; 2. Amerik van Duyvenvoorde, Schroeder; 3. Jan Willem Allaart, Stuyvesant; 4. Roland van Rosberg, Schweitzer; 5. Franklin Confesor, Thomas; 6. Cyril Wallase, Goslinga.

FINALE SCHOOLSLAG MUCHA HOMBER 15 ANJA Y MAS BIEU (100 meter)
1. Urnic Weels, Thomas; 2. Dik Terpstra, Ignatius; 3. Marinus Hombergen, Radulphus; 4. Henk v.d. Westering, Stuyvesant; 5. Michiel Heidsieck, Marnix; 6. Bert Harkink, Schroeder.

FINALE VRIJE BORSTSLAG MUCHA HOMBER TE CU 10 ANJA (50 meter)
1. Hans van Riet, Schroeder; 2. Cornelis Winklaar, Paulus; 3. Henk van Roon, Schroeder; 4. Guus Barhorst, Paulus; 5. Maarten van Zanen, Schroeder; 6. Peter Kleine, Marnix.

FINALE VRIJE BORSTSLAG MUCHA HOMBER 11 y 12 ANJA (50 meter)
1. Harold Prada, Marnix; 2. Kees Kettler, Marnix; 3. Wim Steinhauer, Schweitzer; 4. Eric Macalonie, Paulus; 5. Dirk Vis, Maurits; 6. Menno Alkema, Marnix.

FINALE VRIJE BORSTSLAG MUCHA HOMBER 12 y 13 ANJA (50 meter)
1. Noel v.d. Mullen, Radulphus; 2. Stanley Betrian, Thomas; 3. Garben Brouwer, Goslinga; 4. Kees Bollaard, Schweitzer; 5. Johan Ter Horst, Schroeder; 6. Sjaak Knape, Marnix.

FINALE VRIJE BORSTSLAG MUCHA HOMBER 15 ANJA Y MAS BIEU (100 meter)
1. Hans Jansen, Marnix; 2. Joep Blatter, Radulphus; 3. Jan Linker, Stuyvesant; 4. John Sprockel, Schroeder; 5. Gard Been, Schroeder; 6. Jan Pin, Marnix.

FINALE VRIJE RUGSLAG MUCHA HOMBER TE CU 10 ANJA (50 meter)
1. Leo Breuers, Thomas; 2. Gerlof Jan Bouma, Schweitzer; 3. Robert Snoeks, Schroeder; 4. Ronny Mendeszoon, Marnix; 5. Alfred Verger, Schweitzer; 6. Stef v.d. Wetering, Franciscus.

FINALE VRIJE RUGSLAG MUCHA HOMBER 11 y 12 ANJA (50 meter)
1. Marcel De Vries, Paulus; 2. Geffrey Sijbesma, Niewindt; 3. Gos v.d. Wouw, Radulphus; 4. Ricardo Anemaet, Paulus; 5. Jimmy Tuit, Maurits; 6. Hans Berkhout, Helfrich.

FINALE VRIJE RUGSLAG MUCHA HOMBER 13 y 14 ANJA (50 meter)
1. Chamy Knoop, Marnix; 2. Aart Knoop, Marnix; 3. Andre De Groot, Marnix; 4. Guide Staarink, Radulphus; 5. Herman De Jong, Schroeder; 6. Arrindell Leeroy, Jozef(P).

FINALE VRIJE RUGSLAG MUCHA HOMBER 15 ANJA Y MAS BIEU (100 meter)
1. Ronald v.d. Kuil, Schroeder; 2. Howard Nunes, Marnix; 3. Alan Christiaan, Thomas; 4. Dick Van Lieshout, Schroeder.

Organisacion pa Welpen

WILLEMSTAD -- En relacion cu e hubileo di cincuenta anja di e welpenan den mundo di padvinderij e anja aki bao di direccion di akela A. van der Ree diferente evento lo ser organisa pa e welpnan di Corsow.
Asina, na luna di februari tabata un twee-sterrenjacht a ser organisa; na maart tabata un rimboejacht hulandes, na cuminsamento di e luna aki tabatin un dia di film den teater Roxy, pa cual e entradanan a bai pa Antilliaanse Padvinders Vereniging.

EVENTO:
Diasabra merdia tabatin un evento nobo a ser acumula den e serie. Mas o menos 150 welp, acompanja pa tata y amigonan, a dirigi nan mes pa e terreno habri na Zeelandia pa e competencia di subimentu di flie.

Trahamento y subimentu di flie a proba di ta un deporte pa cual tatanan ta pone hopi atencion na dje pa cu nan yiunan. A ser bisa cu tur e flienan cu a bai laria a ser construi pa e tatanan. Nos no ta gusta publica esaki, pero laga nos acepta cu t' asina.

Con cu ta, e alegria cu tabata reina entre e welpnan no tabata chikitu.

Tabatin premionan pa e mihor y premionan pa e flie mas bunita.

E hurado tabata consisti di Sra Dikmoet y señores H. Prince y J. de Vries. Despues di a goza hopi e atardi ei, Ronald Jansen cu e flie mas bunita y August Si-A-Ten cu e tecnicamente mihor flie a ricibi e premionan.

Comisario di Distrito R. Els a entrega e asina yama Gillwelkralen (krans) na akela Stufkens cual ta un distincion pa un exitoso curso Gillwell tuma na Hulanda.

LESA ARUBAANSE COURANT

Tennis pa Copa Nijboer

WILLEMSTAD -- Riba canchanan di Mundo Nobo diadomingo tabatin cuminsamento di e torneo di tennis doble mixto entre RCC y PSV pa cual partidonan pareha Nijboer cu pronto lo bandona Corsow a pone un copa disponibel.

Primeramente tabata e intencion pa sr. Nijboer, personalmente hasi entrega di e premionan. Pero pa motibu cu e dia di biahe di e barcu cu cual nan lo biaha a ser cambia pa mas prome, esaki no ta posibel. Na e weganan inaugural e pareha conoci a hasi acto di presencia.

ALEGRE:
Pa e serie di weganan aki PSV a ser fortifica cu algun hungador, damanan di otro organisacionnan, quendenan lo hunga como invitadonan pa PSV.

Despues di e cuater partidonan cu ayera merdia a ser efectua PSV a tuma ventaha di 3-1. Sra Rudolph y Nico Hilhorst a realisa un wega sorprendente contra Sra van Dieren y Ro de Palm. Hilhorst tabata hopi activo, especialmente den posicion di net y a score hopi punto.

Sra Rudolph Hilhorst a gana e encuentro cu score di seis-cuater y seis-tres. Un partido masha interesante tabata esun efectua entre sra Evertsen/Valkenberg y sra Van der Laan/Leander.

Den e prome set sra Van der Laan/Leander a hunga mucho mas fuerte, Leander a luci cu returns masha bunita. Den e segundo y tercer set sra Evertsen a yega na mas mihor wega y a cuminsa hunga mas mihor en combinacion.

Sra van de Laan

Despues di un ventaha di 3-0 nan ta gana e segundo set cu score di 6-3 y den un wega cayente e tercer set ta ser dicidi 6-3.
Un victoria sorpresivo tabata esun obtene pa Sra de Leeuw/Stanley van Eyma riba srta Groenendaal/Hugo Bakhuis. Nan a gana cu score di 6-4, 4-6 y 6-2.
Sra Salas/Pereira a forma un pareha mihor y mas fuerte cu nan rivalnan Sra Hofland/Ververs. Sra Salas tabata hala atencion cu slanan masha poderoso cu tabata pasa manera balanan di arma riba cancha. Sra Salas/Pereira a gana mereci.

Maria Luna a salba foi su selva depues cu el a ser secuestra

QUITO --UPI--Marina Luna, e muhe secuestra pa un indio "Jibaro", un bandolero di oriente equatoriano i cu quende e tabata biba manera prisonera siete anja largu i cu quende el a bin hanja tres yu, a pidi gobierno di yudé na salba dos dje yunan, cu tabata biba huntu cu e tata, Nangame, na un sitio den curazon di e selva.

Segun e relato, Marina Luna a ser secuestra ora cu e quier a sali bai mas leu dje poblacion camina e tabata biba. El a pasa e ultimo anjanan den un berdadera selva, cu e mes no por a bisa ta unda propiamente esaqui tabata queda. Ora cu Nangame a oblige na biba cuné, bao di amenaza di morto, e pober tabatin di conforme cu e speranza cu cualke dia lo e por regresa den seno di su famia trobe. Aunke cu e indigena a hurá cu si e bandona e luga camina e homber a traha un choza chiquitu p'e, lo e ser castiga cu morto, sinembargo libertad cu ta domina tur poder na mundu, a laga e muhe aqui queda biba den e speranza cu e mester busca e momento oportuno pa e scapa dje luga ei.

Sinembargo pa grandi cu su speranza na libertad tabata, sinembargo e momento aqui tabata casi imposible, pasobra si e sali solitario ta igual cu entrega su mes pa muri contra ataque di animalnan salvaje.

Sinembargo e bida huntu cu Nangame, segun tempu tabata transcurri, tabata mas soportable aunke cu e tabatin cu comparti su cama cu un otro muhe. Bigamia tabata ser practica den orien te pasobra ley di civilizacion no a alcanza te aya. De la manera anto cu Nangame tabata casa cu dos muhe i tabata bibando tranquilamente di dje.

Dedicando su mes na su trabaonan di cas i cuido di su yunan, Karina Luna a logra porfin na sali foi su prison i yega na pueblo di Gualaquiza. E ansiedad pa recobra libertad sol a haci cu ta cu su yu di mas chiquitu Gilberto so e por a hui, lagando atras su dos yunan: Jose i Luz Maria, den e speranza cu despues lo e por tin den su hogar nobo, e biaha aqui cu amparo di civilizacion.

Pero e speranza aqui a disparce ora cu e mama angustia a reclama ayuda dje gobierno pa patrullanan di ehercito i poliznan po r explora e selva i trata di localiza e sitio di su antiguo prison.

Tabata parce como si fuera Nangame tambe a traslada su cas pa un otro rincon selvatico. A ser observa cu e tambe por a invoca su derecho di tata pa custodia su yunan.

Den ultima instancia, Marina Luna a bisa cu lo e bolbe na su prison pa e bolbe ta huntu cu su tres yunan.

Evangelista Billy Graham no por a predica na Soho

LONDRES -- E predicador evangelista Billy Graham a bisa ultimamente cu eventualmente e ta pensa na regresa Soho - e bario pecaminoso Londinense - pa e duna e paseo tranquilo cu e no a ser permiti na duna e anochi na un multitud bulliciosa di buscadornan di emocion.

Sinembargo Graham no a establece ningun fecha definitiva pa regresa na Soho.

Despues di a dirigi su mes na un muchedumbre inmensa cu a acumula riba e terreno di Earl Court, pa tende papia riba e tema "Fin di mundu a yega?" Graham a fiha 10'or di anochi pa ora di su bishita na Soho.

Como mil persona a reuni pa presencia e paseo Graham i aunke su actitud no tabata totalmente hostil, su comportamentu incontrola a haci cu poliznan i ayudantenan di Graham a conseha Graham pa e bandona e bishita te na un otro ocasion.

Ora cu Graham a yega Soho anochi cu un bijbel den su man, e multitud a avanza i poliznan a hanja nan obliga di forma un cordon alrededor dje evangelista pa evita cu nan lo por a causé algun danjo.

Inmediatamente a desenfrená escenanan di bringamentu entre e personanan cu tabata busca mihó lugá pa nan para scucha i na un momento dado 12 persona tabata bringa cu poliznan.

Mas despues e evangelista a bisa: "Ora m'a mira e escena m'a quere sigur cu ta hopi man tabata ser estrechá i cu ta evangelionan di San Juan tabata ser distribuí.

Neutralizacion di luna pa Merca y Rusia

NACIONES UNIDAS -- UPI -- Estados Unidos i Union Sovietica, cada un cu su propio proyecto, a trata na neutraliza luna i otro cuerponan celeste, pero ta parce como si fuera nan ningun di dos no ta cla completamente pa discuti e aspectonan legal di tal pacto na Juli proximo.

Estados Unidos a presenta Dia Huebs nan proyecto na embahador austriaco, Kurt Waldheim, cu ta president di comision di usonan pacifico di espacio exterior i lo e solicita nan formalmente pa e subcomision respectiva reuní dia 12 di Juli pa discuti esaqui.

Union Sovietica a presenta un proyecto similar na secretario general U Thant, pidiendo esaqui cu e sea trata den asamblea general cu lo ser inagurá dia 20 di September proximo.

Pero Arthur J. Goldberg, representante norteamericano a mustra cu un comision di asamblea --probablemente e comision politica -- semper ta sobrecargá di trabao durante sesionnan di asamblea general, en tanto cu e periodo di verano transcurri sin major preocupacionnan.

Un vocero di delegacion sovietica a declara cu su grupo no ta exclui e posibilidad di considera e proyecto den subcomision legal.

Vladkmir V. Aldoshin, encargado di prensa di representacion sovietica no a previa e posibilidad di solucioná ambos proyecto, apesar cu e diferencia entre e proposicionnan norteamericana i sovietica ta mínima.

Antonio Carillo a sali pa Guatemala

MEXICO--UPI--Antonio Carillo Flores, secretario di relacionnan exterior di Mexico, lo biaha dia 28 dje luna aqui pa Guatemala pa asisti aya na toma di posesion di president nobo dje pais, Julio Cesar Mendes Montenegro. E funcionario lo presidi e mision especial mexicana na e contecimiento aqui i lo ocupa e presentacion di president di Mexico, Gustavo Diaz Ordaz.

Leonardo Reynoso, embahador di Mexico na Guatemala, a sali caba pa e nacion ei pa reanuda e tareanan di su cargo i prepara pa yegada di Carillo Flores.

E embahador a afirma cu Mendez Montenegro ta un homber prepara, inteligente i hoben, sigurando cu e ta posee e atributonan necesario pa spera cu Guatemala lo ricibi di su gran gestionnan beneficionan positivo. Pa termina, nan ta manifesta cu na Guatemala estado di sitio ordená ta continua pa fuerzanan arma, afin di garantiza e tranquilidad di comunidad Guatemalteca, debi na e reciente secuestronan di hombernan importante di bida publica i priva, pa obranan di un grupo comunista.

WASHINGTON--UPI--Como 92 barcu di mundu libre a yega na puertonan Cubano durante e prome cuater lunanan dje anja aqui, en tanto por lo menos 10 a bishita puertonan Vietnames, apesar dje empenjonan norteamericano pa desalenta e trafico ei.

Dje 92 barcunan cu a bai Cuba, 36 di nan tabata britanico. E numero aqui ta ser compara cu 290 en total durante anja 1965, como 394 na 1964 i 370 na 1963. Un otro informe dje comision maritima ta mustra cu siete barcu britanico, dos griego i un Chipriota a bai puertonan norvietnames entre 25 di januari i 11 di april.

Actuacion di Antillas na e decimo weganan

ACTUACION DI ANTILLAS VIA TELEGRAM DI ROSARIO.

Rosario pa e dia di awe no ta presenta masha bon resultado pa nos deportistanan. A ta e prestacionnan:

Tur e dos ultimo partidonan di baseball a termina den blanqueo pa e delegacion di Antillas. Panama a gana Antillas cu score di ocho-cero, mientras cu Cuba a registra un victoria di seis-cero.

E pitchernan perdedor pa nos respectivamente tabata Nelson "Lefty" Francisca, mientras cu den e segundo wega Prudencio Maduro a sufri e derrota.

Den futbol nos a perde dos-cero contra Mexico despues cu e score tabata empata sin anotacion na final di e prome periodo.

Salomon Martinus a ser elimina den final di dos cien meter hardlopen despues cu el a clasifica den semifinal. Den semifinal el a yega number tres den seis corredor. Escolastica a sali di ocho den e evento di 5 mil meter na cual a cuminsa corre, 24 atleta. E hungadornan di Volleyball y Baseball ta regresa Corsow awe nochi un'or.

Hoben ta cai entre boto y waf

WILLEMSTAD--Diasabra mainta tabatin un accidente ne lugar na unda e botonan ferry ta mara, y pa ser mas preciso esun ne parti di Punda.

Tabata trata aki di un hoben di 16 aña di edad, di inicialnan R.V., quende a ser bastante serio lesioná, ora qu ela trata na bula for di e boto prome qu nan a saca e planki pe personanan pasa riba dje. Door di qu boto tabata zeilu bastante, e hoben a perde equilibrio y a bai resulta entre e boto y e waf. Gracias na un trabao rapido di e trahadornan di e boto aki qu e por a wordu salba na tempu, evitando qu lo por tabata peor p'e.

Mientras qu e tabata keha di dolornan interno y tambe na su pia drechi mas arriba ela e transportá pa hospital.

Prome ministro Hary Wilson lo bai bishita Johnson na Juli

LONDRES -- UPI -- Promé ministro Harold Wilson lo bishita Washington na fin di Juli pa entrevisté cu president Lyndon B. Johnson i discuti "problemanan mundial".

E noticia aqui a ser duná pa un vocero di residencia oficial dje promé ministro, den numero 10 di Downingstreet, afirmando cu ta haci siete luna pasá cu Wilson a entrevistá Johnson.

Un vocero di Casa Blanca a declara cu e lo ta di caracter informal cu e obheto di trata riba problemanan general i cu despues lo duna di conoce e fecha exacta dje bishita.

E informante di Downingstreet a manifestá, cu segun su opinion ambos mandatario lo discuti e crisis di Vietnam, e cambionan cu a bini den e organizacion di tratado di Atlantico del Norte OTAN, debí na retirada di Francia i e relacionan di oriente i occidente en general.

Na e mes ocasion a ser informá cu ministro Michael Stewart ministro di relacionnan exterior i Denis Healey, ministro di defensa, lo bishitá Malaya i Singapur na Juli proximo. Stewart lo tin conversacionnan na Yakarta despues di regresa foi reunion di organizacion di tratado di Asia sudoriental, cu lo ser efectuá na Cambera dia 27 i 29 dje luna aqui.

E entrevista entre Wilson i Johnson lo ser di cuater cu ambos gobernante ta sostene. Nan ta bisa cu e dosnan aqui ta entende masha bon cu otro i cu durante e lunanan reciente nan tabatin contactonan telefonico continuamente cu otro.

Wilson a obtene un victoria aplastante durante e eleccion di dia 31 di Maart ultimo i awor e ta biaha pa Washington den un posicion di major autoridad cu durante su anterior bishitanan.

FLORENCE, Italia -- E conductor Carlos Eduardo Prates (visto na man drechi) y Oruindo di Brazil ta ricibi aki e prome premio, di un balor di 1,600 dollar den e competencia di conductornan hoben internacional qu a tuma lugar den e ciudad aki. (RADIOPHOTO UPI)

Dirigentenan sindical di marineronan ta proclama boycot mundial di barcunan

LONDRES--UPI--E dirigentenan di e nabegantenan den welga na Inglaterra awe tabata enfrenta e posibilidad di un revuelta den nan propio filanan ora qu e welga a drenta den su di seis siman, sin qu ningun solucion ta na vista.

Mas o menos mil miembro di e Union Nacional di Nabegantenan na South Shields, na Inglaterra Nor-oriental, probablemente lo efectua un votacion awe, secreto por cierto, pa determina si nan lo regresa trabao riba e base di recomendacionnan qu e junta investigador qu Gobierno a nombra e presentá cu n' e.

Ademas, na Newhaven, na Inglaterra Sudoriental, e nabegantenan a pidi e Consejo Ejecutivo di su Sindicato pa reanuda e negociacionnan.

E welga qu a cuminsa dia 16 di mei, a laga mas di un tercera parti di e 62 mil 500 miembronan di e sindicato inactivo y mas o menos 800 di e 2 mil 500 barcunan di marina mercante ingles no por a nabegá.

E nabegantenan di Newhaven tambe a exigi un votacion nacional di e dos bandanan bolbe reuni pa negociá. E prome ministro Harold Wilson a hasi un yamamentu na tur e dos bandanan pa acepta e recomendacionnan di e junta investigador qu a propone disminucion di e cantidad di ocho oranan di trabao di e siman di 56 ora di trabao y un disminucion, na 40 ora, semanal di trabao cu caracter inmediato.

E propio Wilson a fracasa den su gestion pa hiba tur e dos partinan den e conflicto mesa di conferencia diasabra ultimo den su oficinanan , y nan ta kere qu Parlamento lo ser informá di e asuntu aki."

Ministronan a reuni awe

TANANARIVE (REPUBLICA MALGACHE)--UPI--Ministronan di relacionnan exterior y funcionarionan di 13 pais africano di habla frances a reuni akinan awe pa trata e basenan di e conferencia di hefenan di estado.

E cancillernan , embahadornan y expertonan a dedica cuater dia pa prepara e programa di e conferencia di e organisacion comun africano y Malache.

Fuentenan bon informa a bisa qu un di e temanan principal di e reunion preparatorio lo ta revision final di e carta di OCAM, qu a ser redacta na cuminsamentu di 1964.

Nan ta kere qu Congo-Braz Aville awor lo ta dispuesto na retira nan objeccionnan contra algun articulonan di e carta y qu e documento lo keda cla pa su presentacion ne hefenan di estado durante su deliberacionnan fin di siman.

Mas o menos 11 hefe di estado di e 13 miembronan di OCAM a acepta e invitacion pa bini aki. Burundi y Kenya lo tin observadornan . OCAM a ser estableci dia 12 di februari di 1965, na Nouakchott (Mauretania) , cu e proposito di "fomenta" e cooperacion y e solidaridad entre e estadonan africano y Madagascar, a fin di logra un desarollo politico, economico, social, tecnico y cultural".

E paisnan integrante tin un poblacion total di 50 millon di africanonan y ta abarca un zona di mas di 12.950.000 kilometer cuadrá.

BINTI CINCU ANJA DI SERVICIO

WILLEMSTAD--Ayera señor Hilbert Wilhelmus Wilson, a cumpli 25 anja cu e ta den servicio di gobierno insular. Señor Wilson ta nace na Saba dia 27 di april 1921. El a drenta servicio dia 19 di juni 1941. E ta di ofishi riolering arbeider. Dia prome di april 1955, el a bira vaste dienst. Pa recorda e hecho aki, awe mainta el a ser ricibi pa sr. Ir. de Man, quende na nomber di Bestuurscollege a entregele un oorkonde y tambe e envelop di custumber. Na señor Wilson La Prensa ta extende su mas sincero pabien.

MAMA DI CUATER YIU A KEDA BON DI SALUD

MUENSERLINGEN (SUIZA)--UPI---E mama di 29 aña di edad y e cuater criaturanan, na cual ela duna luz diasabra mediante un operacion cesarea ta den "bon estado".

E criaturanan --tres mucha homber y un mucha muher---ta yiunan di señora Heidi Bruecher Heyer, esposa di un imigrante aleman di 29 aña di edad, habitantenan di Kreuzlingen, Aunke e dokter E. Hochuli, gineocologo hefe di e hospital di Thurgovian a nenga na confirma of desmenti e noticia, fuentenan fidedigno a bisa qu señora Heyer tabata tumando droganan fertilizante prome di sali na estado. E matrimonio tin un otro yiu di tres aña y mei di edad.

Dr. Hochuli a manifesta qu e mama y e criaturanan ta "den masha bon estado". Nan mester keda "poco tempu mas", den incubadoras. Nan a nace shete siman prome d i e fecha normal.

Esun mas pisá ta Christopher, cu 2.240 gram. Joerg a pisa 1.780; e unico mucha muher, Kir Sten, a registra 1.580 gram y Lars Marzo 1.550 gram.

E matrimonio Heyer tabata sa cincu siman pasa qu e parto aki lo resulta unu multiple. Sin embargo e radiografianan qu a ser tuma ne ocasion ey a mustra unicamente cuater cabes den barica di señora Heyer.

HONG KONG -- Un edificio inmenso y bunita aki a kentel riba un barranca despues di awacerunan torrencial qu a cai durante e siman qu a termina lagando e colonia britanica aki completamente inunda. Tabatin hopi daño mientras e cantidad di mortonan tambe tabata basta grandi. (RADIOPHOTO UPI)

Colaboracion mas estrecho entre gobernantenan di Francia y Rusia

PARIS -- UPI -- President Charles de Gaulle a sali awe pa Moscu, den su campanja pa establece un colaboracion mas estrecha cu e bloque comunista.

Prome ministro Georges Pompidou a encabeza e contingente di ministronan cu a acudi na aeropuerto pa despedi na de Gaulle, quende, cu uniforme di general a pasa revista pa un guardia di honor prome di a subi bordo dje avion.

Tambe a acudi na aeropuerto pa despedi di dje Igor Casatchev, ministro-Asesor di embahada sovietica, den representacion di embahador Valerian Zorin. Ya Zorin tabata na Moscu caba pa prepara pa e bishita.

De Gaulle ta biahando acompanja pa 34 persona, denter di nan cuater interprete, seis guardaespalda i ministro di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville.

Su yu, kapitein di forzanan arma Phillipe de Gaulle, tambe ta forma parti dje comitiva oficial.

De Gaulle a emprende su vianan qu a inclui 20 ora di conversacionnan cu gobernantenan sovietico, confia den loke lo sirbi pa mehora relacionnan entre oriente i occidente.

Nan ta informa cu siman pasa de Gaulle a participa na gabinete cu Francia lo aventaja na otro nacionnan di occidente den tratamentu di negocia cu Union Sovietica i su satelite di Europa Central.

Esaqui de Gaulle a atribui na su politica europea na estrecha e lazonan di mas intimo cu e bloque comunista i su campanja pa aboli e influencia di Estados Unidos na Europa

Ademas de Gaulle a afirma cu despues di algun tempu alliadonan occidental lo reconoce i respeta e balor di su punto de vista.

El a agrega: "Estados Unidos ta totalmente paraliza den e campo di politica exterior cu motibu dje asuntu di Vietnam i lo e sigui den e situacion aqui mientras e kestion di Vietnam lo queda pa resolve".

Charles de Gaulle ta bai Baikonir

MOSCU-UPI-President Charles de Gaulle riba dia 25 di juni awor lo bishita cosmodromo secreto sovietico di Baikonur na Asia central, asina nan a bisa den circulonan sovietico bon informa.

E fuentenan a confirma un rumor cu tabata circula, esta : cu President de Gaulle lo ta e prome stranjero quende lo nan permiti na contempla e luga caminda nan ta lanza e "Sputnik" nan.

Funcionarionan sovietico lo hiba e president cu avion pa Baikonur den su camina di regreso foi Novosibirks pa Moscu i Leningrado.

De Gaulle i un of dos di su colaboradornan di mas intimo lo bai Baikonur, probablemente den compania dje prome ministro sovietico Alexei Kosygin.

Mas di 100 corresponsal i periodistanan sovietico cu ta biaha cu de Gaulle te na Novosibirks no por bai te aya.

Te awor ningun periodista stranjero no a ricibi e permiso pa asisti na lanzamiento di un cohete of un Sputnik sovietico. Tambe a ser informa, aunke sin confirmacion, cu sovieticonan tin e proposito di lanza un satelite no bo dia 25 di juni den presencia di de Gaulle.

Mexico a nenga di reconoce su relacion diplomatico cu Vaticano

MEXICO--UPI--Mexico a nenga di bisa cu ta existi posibilidadnan di establece relacionnan diplomatica cu vaticano, respondiendo dje manera ei na e rumornan cu ta circula di un inminente terminacion di su distanciamentu cu Santa Sede.

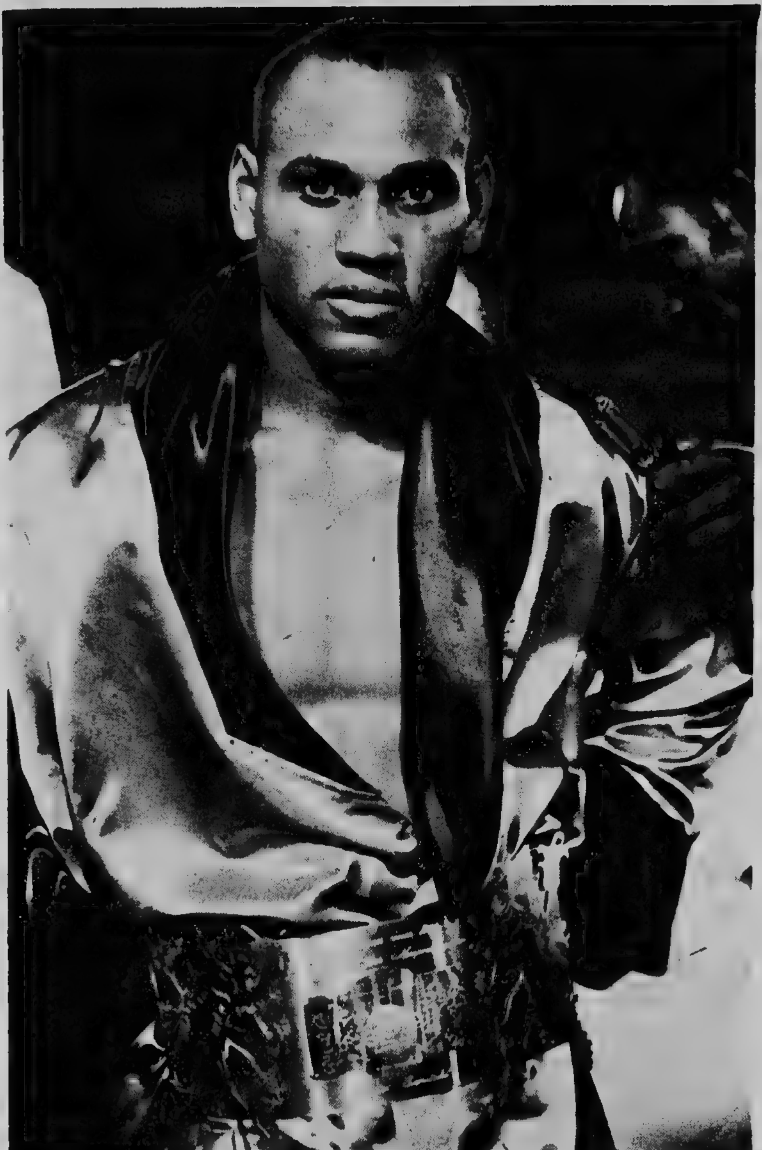
Secretario di relacionnan exterior Antonio Carillo Flores, a bisa enfaticamente cu nunca gobierno a considera establecimiento di tal relacionnan.

Ta existi disposicionnan constitucional i un tradicion secular, cu e actual gobierno ta acepta", Carillo a bisa.

Iglesia Catolica i gobierno Mexicano a mantene un pugna des de medio siglonan pasa, cual a culmina cu ehecucion di sacerdotenan i un rebelion arma di catoliconan den decada di 1920. Durante e ultimo anjanan e tirantez a disminui i luna pasa algun observador quier a dislumbra signonan di acercamiento. Un vocero di secretaria di relacionnan exterior a bisa cu ni siquiera e asuntu aqui lo por ser discuti, pasobra segun e constitucion mexicana, no ta existi e entidadnan den mina di iglesia. Eseinan simplemente no tin personalidad juridica.

Como cu vaticano ta goberna pa hefenan di iglesia, ni si quiera ta existi den bista di legislacion mexicana.

CAPE KENNEDY, Florida -- Sacando un candela inmenso, un rocket Titan III-C, ta lanta for di e emplazamiento di lanzamiento cargando ocho satelite pa orbita rond di mundu. Shete di e satelitenan a ser diseñá pa provee un sistema militar internacional di comunicacion.(RADIOPHOTO UPI)



Jaime Margaritha (Jack Johnson)

Jack Johnson a ser presenta na Asociacion Europeo di Boxeo

WILLEMSTAD--Noticia a ser ricibi for di Hulanda cu e campeon peso welter di Corsow Jack Johnson cu a ser presenta na Asosiacion di Boxeo Europeo, pa Asosiacion di Boxeo Hulandes pa un pelea pa e titulo europeo contra e campeon frances Jean Josselin di peso welter. Johnson a bira candidato pa un pelea pa e titulo, gracias na inmenso trabaonan di e promotor y manager hulandes Henk Ruhling, quende tin Sugar Boy Nando tambe bao di su cuido.

Manera nos a anuncia anteriormente Jack Johnson a bira miembro di Asosiacion di Boxeo Hulandes, di manera cu awor e por bringa na Europa.

Si e candidatura di Jack Johnson cu te ainda no a realisa un pelea na Europa ser acepta ta un pregunta.

Asosiacion di Boxeo Hulandes a presenta cu e record di e idolo Local Jack Johnson y esaki a laga un masha bon impresion, door di cual su candidatura a ser acepta.

Hunto cune dos otro boxdo europeo a ser eligi como candidatonan pa e titulo, quendenan ta e frances Francoise Pavilla y e italiano Carmelo Bossi. Asosiacion Europeo pronto lo eligi e candidato entre e tres boxdonan aki. Si Johnson wordo acepta pa bringa e pelea aki, pronto lo e sali pa Hulanda, dirigiendo su mes na un trainingskamp aleman, caminda e mester prepara su mes pa e pelea. Ademas di e bon chens aki, Johnson lo sali aki dos luna pa Hulanda. Manera ta conoci, e campeon antillano Sugar Boy Nando ta hasiendo hopi furor na Europa y especialmente despues di su victoria pa via rapido riba e campeon spanjo Luis Folledo den e sexto round di nan pelea señala pa dies. Na Espanja ta existi hopi interes pa e pelea di revancha, di manera cu Nando tin un bunita oportunidad di bai mas arriba den e deporte aki, si e sa di bolbe triunfa riba e spanjo , creando asina oportunidad pa e bringa pa e titulo di su clase.

A HANJA E MANUSCRITO PERDI DEN PAPELNAN DI SIR THOMAS

LONDRES--UPI---Sir Thomas Phillips tabata un maniatico den manuscritonan. E tabata cumpra tur manuscritonan cu a cai den su man, hasta articuloman, i bukinan historico cu pa cualke otro hende ta parce di menos importancia.

Tempu cu el a muri na anja 1872 su cas tabata un berdadero cerru di papel.

Ta haci cincu anja cu investigadornan di literatura a dicidi na averigua e contenido dje pila imensa i di pronto nan a bin encontra cu articulonan i recortenan di descubrimiento literario di hopi anja: e traducion na ingles den siglo 15, dje promenuebe bukinan di Ovidio "Metaforfosis, pedi ya ta cincu siglo. Ta un serie di cuentanan , den su majoria mitologiconan, skirbi den hexametronan i cuminzando pa e creacion di mundu i terminando cu e deificacion di Cesar i e reinado di Augosto.

E manuscrito ta esun dje impresor William Caxton, mas conoci pa sea quien a emplea di mas prome e tiponan movible na Inglaterra.

Su traduccion ta refleja un periodo crucial den e desvolvimiento dje idioma ingles.

Un estudioso a splica: "E manuscrito ta un eco dje ultimo frasenan rebusca di edad media i ta preve e desarollo dje idioma di Shakespeare.

E manuscrito lo ser poni na venta dia 27 di Juni. Ta mas cu sigur cu lo e bati e record mundial di e prijs cu nan a paga pa un manuscrito.

Un vocero di Casa de Remate Sotheby a yama esaqui " un dje descubrimientonan literario di mas importante dje siglo". Casa Sotheby a duna e paso sin precedente di edita un catalogo di cincu pagina, nada mas sino pa describi esaqui, pero e funcionarionan no kier hiza e prijs.

E record actual pa venta di un manuscrito ta 65,000 libras esterlinas of 182,000 dollar. "Si esei no alcanza un miho prijs", un empleado alto di Sotheby a bisa na priva, anto lo e queda masha sorprendi.

E manuscrito tin un historia asina romantica manera di cualke buki cu no a ser publica i cu no ta existi prueba cu hamas e tabata publica tampoco.

Caxton a termine na 1840. E tabata dividi den 15 buki. Dos siglo mas despues, Samuel Pepys, e afamado diarista, a cumpra e bukinan 10 te 15.

Actualmente por hanja nan den e biblioteca di Magdalena College den universidad di Cambridge.

Pero e prome bukinan nobo simplemente a desaparece, te awor cu nan a bin contra cu e papelnan di Sir Thomas.

CIUDAD VATICANO--UPI----Papa Paulo VI a nombra Fraille Agustino Español Rafael Perez pa e importante cargo di promotor general di fé i sagrada congregacion di ritos.

E promotor di fé -- of tambe abogado di diabel -- manera nan ta jama esaqui comunmente den vaticano, ta e funcionario encargá pa formulá tur posible objeccionnan den casonan di beatificacion of canonizacion, afin di asegurá cu ningun cu no ta merece lo no ser elevá na altarnan pa "error of tambe pa entusiasmo humano".

Hermano Perez ta reemplaza den e cargo aqui Monsenjor italiano Nicola Ferraro, quende tabata ocupa e puesto aqui te na fin di anja pasá, ora cu el a ser nombrá auditor di sagrado tribunal di Rota Rumana.

Culpabel pa su echonan?

Despues di vacila un poco, e ta dicidi pa bay cohé. "Cu senjora Burnett?" Mesora e ta reconocé e stem di Hare. E ta haya deseo di dal e telefoon sera bek, pero e no ta hacié, y trankil e ta contesta. "Si, té mes". "Awe mainta nos a papia cu otro. Kiko ta e contesta, senjora. Si of no?" "Wel, si, pero bo mester dunami tempo", Valery ta contesta, realizando cu su stem ta zona masha abnormal.

"Pero pa cuminza mayan mi por pagabo binti mil dollar." Mi tin mester di dos siman di tempo, pa mi por cab'i paga".

"Mi ta kere cu esey ta okay. Pero por fabor, ami kier placa efectivo. Bo por ta asina bon, di bin na mi oficina mayan mainta ll'or, cu e placa? Bo tin mi adres. E ora nos lo palabrá, con e resto lo worde pagá".

"Okay, lo mi bin", Valery ta bisa, y despues e ta sera e telefoon. E ta keda basta rato ta mira keto su dilanti, despues e ta jama Banco di Florida, y ta pidi pa papia cu e manager. Su nomber ta suficiente pa nan comuniké mesora cu né. E secretaria di e manager ta avisa cu e jiu muher di Charles Travers ta na linja. "Bon tardi, senjora Burnett. Mi por haci algo pa bo?"

"Si, cu mucho gusto. Mi tin mester di binti mil dollar, pa mayan mainta. Mi mes ta bin buské, cu un cheque na nomber di mi esposo".

"Claro, lo mi percurá pa e placa ta clá pa bo. No tin ningun dificultad".

"Mi kier haya e placa den papel di cien dollar", Valery ta bisa, y despues di vacila un rato, e ta agrega: "Mi kier pa bo laga traha un lista di tur e numbernan di e papelnan di dollar, y pa bo entregami é. Tambe bo por a percurá, pa e placa worde lorá den un paki, anto sellá cu sello di e banco?" E manager ta spanta, pero e no ta demostrá. "Ma ta claro, cu gusto lo mi hacié, senjora Burnett. Lo bo haya e paki clá asina cu bo jega. Bo kier controla e contenido?" "Esey no ta necesario. Bandi dies'or lo mi tey".

"Tur cos lo worde reglá segun bo deseonan, senjora Burnett".

"Masha danki", Valery ta bisa, y ta sera e telefoon. E manager di e banco ta un homber chikito, pelón y cu wowonan masha inteligente y spierto. Pensativo e ta keda mira su dilanti. E ta sintié masha satisfecho di haya Chris Burnett como su cliente, dia cu nan a bin keda na Spanish Bay Hotel. E sa e posesion importante cu e dos personanan aki ta ocupá. E instruccionnan di senjora Burnett, a pone su sinti traha mas duro. Binti mil dollar... y e numbernan mester worde notá... mester paketá e placa y sellé cu e sello di e banco..... Esaki mester ta placa pa chantage. E ta sende un sigaria,y ta cuminza pensa. E cu Terrell a jega di bay school juntu, durante nan vacacion nan sa bay pisca juntu. E sa cu e por confia completamente riba Terrell. Maske e ta sintié poco malo, pasobra e sa, cu loke e tin intencion di haci, no ta su asunto. Pero e no ta vacila mas y ta pidi comunicacion cu polies. Nan ta bisé cu Terrell no tey na e momento aki, y cu nan no sa ki ora e ta bolbe. "Esaki ta algo masha importante. Bo kier pidi bo hefe pa jamami na cas, despues di 6'or?"

Sargento Beigler ta saliendo di e tienda unda el a cumpra e teddybeer. E teddybeer a costa setenta y cinco dollar. Wel, si su hefe ta asina bobo pa laga un mucha chikito bin ganjé y pa cumpra un teddybeer asina caro pé, ta é mester sa. Pero awor e mester paga binti cinco dollar mas aserca, pasobra el a duné solamente cincuenta pa bay cumpré. Terrell ta sperando riba dje caba. Beigler ta sintié goza, ora cu e bisé, cu ainda e mester pagué binti cinco dollar mas. "Mayan mi ta pagabo", e ta bisa, mientras e ta cana bay cu pasonan grandi na e cuarto di Prescott. Beigler mes ta bay sinta den un restaurant, y ta pidi algun hamburger. Tambe e ta pidi cerbes, y net e kier a cuminza na esundi dos, ora cu e ta mira Terrell sali di e cuarto di Prescott. Parce cu e ta buské, y Beigler ta corre sali mesora.

"Mi a haya resultado", Terrell ta bisa. "Mi ta kere cu awor si mi sa ken e dos asesinonan ta, pero mi kier pa bo tambe tende loke Angel ta conta. Mi kier mira si bo tambe ta di acuerdo cu mi". Sargento Beigler ta sigui su hefe y nan ta drenta paden. Angel ta sinta den sala. Yen di admiracion y ternura e ta keda mira e teddybeer. Senjora Prescott, kende ta para dilanti e bentana, ta keda mira su jiu.

"Angel, laga nos bolbe cuminza di nobo", Terrell ta bisa. "Un biaha mas". Angel ta sonrei y ta bisa: "Okay, ta bon". E ta drey mira Beigler. "Bo ta mas inteligente di loke bo mustra". Beigler ta trek un cara vies pé. E ta cay sinta sin bisa nada, e ta saca su boeki di notacion y ta preparé pa cuminza

"Si, cuminza numa Angel", Terrell ta bisa,mientras e tambe ta cay sinta.

"Bandicinco pa un bo a lanta. Bo a sende un lampi chikito y bo a drey mira e holoshi. No ta berdad?"

"Si, mi a habri e bentana y mi a mira....."

"Pero pakiko bo a mira door di e bentana?", Terrell ta interumpié. Mi kier a mira con luna ta brilla. Mi ta gusta mira claridad di luna".

"Y con e luna tabata brilla?"

"Tabata scur, pero toch mi por a mira e luna. E tabata scond tras di un nubia scur. Di repente mi a weita dos hende ta cana memey di e cuartonan. Nan a pasa bou di e lusnan ey. Mi por a mira nan tur dos clá clá".

"Bo a mira nan suficiente bon, pa reconocé nan, si bo bolbe topa cu nan?"

"Sigur, principalmente e homber gordo, pero mi no ta kere cu mi por reconoce e otro. E...."

"Pero contami promé kiko nan a haci", Terrell ta bisa. Wel, nan a cana bay na Senjor Henky su cuarto. Mi bentana tabata habri. Y mi por a tendenanta papia poco poco cu otro. Pero mi no por a tende precies lokenan tabata bisa otro. Tabata mucho scu pa mi haya mira loke nan tabata haci, pero mi a tende algo ta kraak. Mester tabata e porta, pasobra un rato despues, tur dos a bay paden".

"Y kiko bo a haci e ora?"

"Mi a keda spera, pasobra mi kier a mira kiko nan a bin haci eyden Pero despues mi a haya sonjo, y ora cu senjor Henky a jega, mi a pensa, cu e mes lo mira kiko nan ta haci eyden, y mi a bolbe bay drumi".

PEPITA

Trafico ta exigi heridos y basta danjo material

WILLEMSTAD--Traffico durante di e fin di siman aki a exigi algun lesionados , aunke di un caracter no hopi serio. E cantidad di daño material door di e dalmentunan atrobe tabata hopi haltu. Como consecuencia di e 19 dalmentunan qu tabatin, esaki a produci un total na daño material qu ta ser calcula na 6500 florin.

Diasabra anochi pa mas o menos 10'or, riba Fergusonstraat, un automobilista a resultá cu un braza robes lesioná ora qu ela primi riba trot en bes di riba brake na momentonan qu ela cohe un bocht na man robes. Resultado di tal maniobra tabata qu ela corre dal contra un auto qu tabata di parkeer, cual na su turno a bai dal contra un muraya.

E automobilista inafortunado a bai resulta despues contra di un palu di telefon rason pa cual Storingsdienst mester a ser yamá pa interveni.

Diadomingo mainta pa mas o menos mitar di ocho un auto, qu tabata riba caminda pa Welgelegen den direccion di ciudad, a corre baha for di caminda y bolter, despues qu e automobilista a pega soño. Un di e personanan qu tabata den e vehiculo aki a resultá cu un man robes, heridá for di e accidente y mester a pone su mes bao di tratamentu medico. E daño a wordu calculá na 1.000 florin.

Na Westpunt , ayera merdia, un auto a barri un bromfiets ora qu e auto no a duna preferencia ne vehiculo di dos motor. E corredor di bromfiets for di e accidente a sali cu algun heridos na pia y mannan. Daño ta mas o menos 150 florin.

Ayera nochi tabatin un dalmentu entre dos auto di famia riba e parti zuid di Schottegatweg-West, na altura di Restaurant Prins Bernhard. Un di e autonan te ne momentonan aki ta desconoci pe Departamento di Traffico. E otro a bai resulta den e rooi ey banda.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 22 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Dialuna atardi a reina hopi interes pa e conmemoracion di e cuarto aniversario di e morto di difuntu ministro Juancho Yrausquin. E atardi aki seguidornan di e difuntu, kende tabata fundador y maximo lider di Partido Patriotico Arubano (PPA), a reuni riba plaza Juan Enrique Yrausquin y den un procesion - cargando boeketnan di flor y companja pa musica di YMCA-band- nan a marcha pa tumba di e difuntu den santana protestant den Boerhaavestraat. Na e tumba un corto ceremonia a tuma lugar, conduci pa sr. Hubert Booi, di e departamento di Cultura y Educacion di gobierno. Despues cu sr. Booi a trece e figura di difunto Juancho Yrausquin y su servicio na pueblo den memoria di e personanan presente, a sigi nos discurso yen di sentimento y respet expresa pa ministro Lope Beaujon y pa Leo Chance, e ultimo aki den representacion di e seccion di Islanan Ariba di PPA. Un telegram di S.E. ministro presidente dr. Efrain Jonckheer a ser leza y den cual e premier ta informa cu na ultimo momento a resulta imposibel pa el a bin Aruba pero cu e ta manda su sentimentonan pa e pueblo di Aruba en relacion cu e conmemoracion. Cu canto di e grupo di San Nicolas y musica di YMCA-band, e conmemoracion di e cuarto aniversario di morto di Juancho Yrausquin a clausura. E foto banda robez ta mustra ministro Yrausquin y e foto na drechi ta mustra e momento cu cincuenta paloma a ser manda den aire como un tributo na e gran politico aki.

PUNTO DI VISTA DI BUNDI RESPECTO RETIRO DI FRANCIA FOI E ALIANZA

WASHINGTON --UPI -- E exconsehero presidencial di Estados Unidos, McGeorge Bundy, a bisa na congreso norteamericano cu e unidad di organizacion di tratado di atlantico del norte OTAN, ta demasiado solida pa ser destrui pa e alejamiento di Francia.

Prestando declaracionnan den e prome sesion dje tercera audiencia dje congreso respecto OTAN, den e anja en curso, Bundy a bisa na comision di relacionnan exterior si senado, cu e retiro di Francia foi OTAN indudablemente lo tin su consecuencianan pa e organizacion.

Pero el a agrega tambe acerca, cu hustamente na e momentunan aqui awor no ta e momento pa norteamericanonan di afilia na cualke lado, den un bataya fingí pa problemanan falsu.

I el a bisa tambe cu e loke ta uni e alianza ta ainda muchu mas grandi cu loke ta dividié.

Bundy ta actualmente president dje fundacion Ford, el a renuncia na principio dje anja aqui despues di a presta servicionan como consehero di president Lyndon B. Johnson i di defunto president John F. Kennedy.

Bundy a bisa na senadornan cu Estados Unidos tin masha diferencianan di opinion cu Charles de Gaulle, pero ningun nos no por a soporta. El a descarta como pura fantasia cualke temor, cu e mandatario frances lo por haci pa cerra un acuerdo privá sovietica cu a cuminza ajera.

Bundy a considera cu e tipo di cosnan aqui, asina leu di poder frances, nan ta contrario di intencionnan frances.

E exconsehero a manifesta cu e opinion frances, cu Estados Unidos a nenga di considera e cambionan den estructura di OTAN, ta totalmente ekiboká.

Pero na e mes tempu el a reconoce cu tratando cu e alianza "nos (norteamericanonan) a comete centenares di errornan i lo nos comete ainda hopi mas."

MOSCU--E presidente frances Charles de Gaulle aki ta rondona pa un multitud di muscovitonan qu tabatin flornan carga durante su yegada na e capital sovietico. E lider frances ta riba un bishita oficial na Union Sovietica. (Radiophoto UPI).

Emocionante wega Surnam vs Aruba Jrs a caba cu score 46-42

(Di Nos Redactor Deportivo)

Especialmente den su parti final e wega di basketball entre e seleccion masculino di Surinam y e quinteto di Aruba Juniors tabatin un caracter hopi emocionante. E campeonnan local a amaga seriamente den e ultimo minuutnan, pero no a logra alcansa nan fuerte rivalnan cu a acumula un ventaha basta grandi cu a resulta decisivo. E hopi esfuerzonan di Aruba Juniors a aumenta e expectativa cerca e cantidad grandi fanaticonan cu a bin pa anima e campeonnan local den nan intento pa contene e visitantenan. No menos grandi tabata e cantidad di Surinamejonan cu a haci acto di presencia pa apoya nan "kontriman". E colonia Surinamejo tabata bon representa.

Durante gran parti di e promer tempo e arubanonan a logra tene e Surinamejonan bastá cerca. E diferencia den puntonan no tabata pasa di seis of shete. Faltando cinco minuut pa halftime Surinam a cuminza ta domina ampliamente. Nan shooting ta hopi certero y cu confianza, mientras e muchanan di Aruba Jrs. ta buscando di anota cu tironan demasiado largo. Esaki casi tur tabata falla.

Halftime a bai aden cu e scoreboard marcando 30-19 den favor di e seleccion di Surinam. Pa nan a anota Ramon Kriger , Hesley van Wilgen 10, Stanley Cruger 8 y Rudy Tjon A Man 6. Pa Aruba Jrs. a anota Victor Albus 2, Juan Tromp 12 y Eddy Becker 5.

Cu excepcion di Leysner, tur e otro hungadornan di Surinam a drenta den accion durante e segundo mitad di wega. E coach Surinamejo tabata move su equipo hopi pa busca di aumenta su ventaha. Den esaki el a logra tambe te na cierto momento. Referinan Jim Downey y Eddy Laaf tabatin hopi trabao pa controla e wega cu algun rato tabata aparenta di haya un tendencia di bira hopi bruto. Actuando cu severidad, a pesar di e hopi criticanan nan a logra tene e wega bao di control.

Un final hopi espectaeular e partido tabatin ora cu den e ultimo shete minuutnan ta unicamente Aruba Jrs. tabata score. E tironan di Surinam tabata faya, te hasta di hopi cerca di basket, algo cu den ningun di e otro partidonan a sosede.

Aruba Jrs. a cuminza ta busca di penetra bao di basket mas awor y a cambia di e sistema di tiro largo. Den esaki nan tabatin desventaha debi na cu e Surinamejonan tin mas estatura y ta domina e reboundnan mihor.

Batimento di bleke tabata hopi pa anima e quinteto local. Pero e carrera contra di tempo a worde perdi door di Aruba Jrs. ya cu e tempo reglamentario di duracion di e wega a transcurri promer cu nan a logra empata e score.

Cu e ring di e holoshi na e mesa oficial e scoreboard tabata marcando 46 pa 42 den favor di e seleccion di Surinam.

Durante e segundo tempo a score pa Surinam e hungadornan Hesley van Wilgen 4, Eduard Zaal 6, Stanley Cruger 2 y Erwin Muntslag 4.

Pa Aruba Jrs. a anota Freddy Brown 2, F. Coronel 4, Victor Albus 1, Juan Tromp 8 y Eddy Becker 8.

Topscorer di Surinam tabata Hesley van Wilgen atrobe cu 14 punto, mientras cu Juan Tromp tabata e mihor di Aruba Jrs. cu 20 punto.

Mihor control den pasenan y un shooting mas sigur ta loke a duna e surinamejonan ventaha y finalmente a resulta den e diferencia. E esperito di pelea den e quinteto di Aruba Jrs. tabata, especialmente den e parti final, hopi grandi, pero no basta pa iguala e diferencia cu den e otro factornan di wega tabata existi. Awe nochi e serie ta continua ora cu e seleccion di Surinam enfrenta un seleccion di San Nicolas, forma pa hungadornan di Plymouth y Esso.

Den e promer wega ta enfrenta otro e juniornan di Aruba Jrs. y St. Jansknapen.

MOSCU--UPI--E presidente frances, Charles de Gaulle (na man robes) y e presidente di Union Sovietica Nikolai Podgorny aki ta pasando ne templonan tipico di Kremlin durante un paseo na auto door di Moscu. Miles di rusonan tabata para cantu di caminda pa duna De Gaulle un bon bini. (Radiophoto UPI).

AWE NOCHI DECISION DEN FUTBOL NA PTO RICO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dos importante wega di futbol ta worde hunga awe nochi na San Juan, Puerto Rico, como parti di e torneo di e decimo weganan Centro Americano y del Caribe. Den e promer, anuncia pa 7'or di anochi, ta hunga e team di Antiyas Hulandes representa pa Aruba contra di El Salvador, mientras cu e segundo wega pa 9'or lo ta entre Cuba y Mexico.

E posicion actual di e equiponan ta asina cu Antiyas Hulandes a pesar di a perde diadomingo anochi 2-0 contra Mexito tin un chens ainda di empata den e promer puesto cu Mexico. Pa esaki sosode Antiyas tin di gana di El Salvador y Mexico tin di perde contra Cuba.

Den e caso aki e teamnan di Antiyas y di Mexico lo termina empata cu ocho punto cada uno den e promer luga.

Mexico ta na cabez di e tabla di posiciona cu ocho punto, sigi pa Antiyas cu seis. Luego ta sigi den e tercer puesto Cuba cu cuatro, Pto. Rico y el Salvador cada uno cu tres y den ultimo puesto Jamaica cu uno.

Aunke cu El Salvador no ta un team cu cual no mester worde teni mucho cuenta, e probabilidad cu Antiyas lo vence nan ta hopi grandi. Huzgando loke Cuba a presta den e actual torneo, un triunfo di e Cubanonan ariba e Aztecanan ta algo bien posibel. No ta un milagro mester sosode pa Cuba por gana Mexico. E equipo Azteca sinembargo lo tin basta awe nochi cu un empate mes caba. Cuba sin duda alguna lo duna nan su mihor bataya posibel pa drecha su chensnan di obtene medaya di plata, loke pues ta haci e wega bira uno hopi interesante.

E speransanan pues pa Antiyas pa termina cu oro den futbol ta sinta den loke e Cubanonan haci awe nochi. Diadomingo anochi Antiyas a hunga y perde 2-0 contra di Mexico despues cu e wega a keda suspendi for di diasabra anochi. Motibo di e suspension tabata e fuerte awacero cu a cai varios dia na Puerto Rico. E mes awacero aki a pone e tereno di wega den condicion pesimo, un condicion cu a perhudica e Arubanonan enormemente. E promer mitad di wega a transcurri sin anotacion. Gol number uno pa e team di Mexico tabata un autogol di e defensa Andresito Bikker, kende a substitui Edwin Dirksz. Luego cu un bon combinacion Mexico a sabi di penetra e defensa Antiyano pa anota e gol pa sigura e triunfo. Un protesta a ser entrega door di Antiyas a base di cu e arbitro colombiano Campero cu a dirigi e wega no ta di FIFA y tambe pa motibo cu e tereno tabata den pesimo condicion. Mucho speranza cu e protesta aki lo worde gana no ta existi.

Dialuna anochi e Antiyanonan a cumpli cu nan compromiso contra di Cuba. Na halftime e oncena Antiyano tabatin ventaha di dos cero y e partido a caba cu anotacion di cuater gol pa dos den

Pa e golnan Antiyano a percura Angel Perez dos y Benny Brete dos.

Den e partido aki Simon Lampe a ricibi un golpi na su boca produciendo un corta cu mester a worde trata na hospital, pero Lampe a regresa mesora cerca e delegacion den villa olimpica.

E hungadornan ta hopi anima a pesar di cu ta reina disgusto general tocante alojamiento. A worde poni mucho hopi persona huntu den un di e casitanan.

Contra di El Salvador awe nochi Edwin Dirksz lo por worde alinea atrobe.

Den un combersacon telefonica cu John Merryweather esaki a pidi nos gradici uno y tur cu a manda telegramnan for di Aruba. E telegramnan a duna e hungadornan hopi animo y a sirbi como un estimulo ora cu nan sabi cu na nan isla tin asina hopi interes pa nan actuacion.

MORTO NATURAL PA A.R.F.

ORANJESTAD - Ayera mainta autopsia a ser haci riba e cadaver di e hoben A.R.F. di 35 anja di edad, kende a fallece dialuna mainta inespera den su cas na Matadera.

E autopsia aki a demostra cu no tabatin nada na e cadaver cu por lamta e sospecho cu A.R.F por a muri un morto a base di crueldad y cu por acepta cu e hoben aki a muri un morto completamente natural.

Pescador Noguera te ainda ta ausente

CURACABAI - E buscamento di e boto di pisca cu sr. Julio Noguero di Curacabai 55 abordo, te cu ayera nochi shet'or y mei no a duna ningun resultado positivo.

Sr. Noguera, kende a sali bai pisca for di diabierne mainta ultimo, te ainda no a ser localiza.

Suharto tin mando foi awor riba Republica Indonesia

YAKARTA --UPI--Estudiantenan contrario ne presidente di Indonesia, Sukarno, aparentemente temeroso di qu e por recupera tur su poder, awe a ocupa nan mes di posicionnan banda di e Congreso Nacional pa distribui pamfletanan den cual nan ta hasi un yamamentu ne delegadonan pa no cede na fabor di Sukarno; Den e pamfletanan nan ta solicita teniente general Suharto pa keda cu podernan amplio qu a ser duná nº e en vista di e golpe di estado contra Sukarno na maart ultimo.

E estudiantenan a bai cayanan na momentonan cu Congreso Consultivo provisional popular tabata pensa na nombra nan hefenan. Mayoria di e integrantenan no tabata presente ne reunion inicial di Congreso, e organismo consultivo mas poderoso di e pais. Soldanan cu helmunan di staal, armanan automatica y autonan blinda a rondona e zona di Congreso y tabata exigi e personanan pa mustra nan tarjetanan di identificacion.

E vicepresidente di e congreso, Subchan, a declara ne periodistanan qu nan a propone qu Congreso lo mester ser dividi den cincu seccion, y qu esakinan lo mester reuni separa pa nombra candidatonan pe jefatura. E seccionnan aki lo representa e cincu fraccionnan di e pais, o sea nacionalista islamica, cristian, regional y e "grupo funcional", qu ta integra pa agrupacionnan militar, obrero y profesional.

Un elemento di e grupo funcional a duna di conoce caba su apoyo pa nombramentu di general A.H. Nasution como presidente permanente di Congreso.

Presidente Sukarno a expulsa Nasution dia 21 di februari ultimo despues di e golpe di estado filocomunista qu a fracasa na oktober y ejercito a actua contra e Partido.

Tantu Nasution como Suharto ta goza di e apoyo di e estudiantenan, un grupo importante qu a obliga Sukarno na bandona algun di su podernan. Awor e estudiantenan ta hasi un yamamentu na Suharto pa keda cu e autoridad qu ela kita for di Sukarno te dia qu un gobierno berdaderamente representativo wordu establece den e pais.

GUERILLANAN NA PERU

LIMA -- UPI -- Informe di ministerio di guerra respecto e guerrillanan na Peru a duna Dia Sabra di conoce cu ta constitui un aporte den e lucha di democracia contra comunismo i un testimonio dje capacidad i balor di forzanan arma dje pais ei.

Asina nan ta bisa den declaracionnan cu e matutino " La Prensa" a publica awe, secretario general di e Partido Aprista, Armando Villanueva del Campo. Di su banda e diario "La Tribuna", vocero dje partido aqui, ta bisa cu e informe ta senjala cu: "nos ta den estado di guerra i cu nos mester permanece alerta enfrente cualke intento nobo di actitudnan subversiva dje comunismo internacional.

Villanueva del Campo a expresa tambe cu su partido ta coincidi plenamente cu e informe dje ministerio di guerra, riba loke te ainda ta subsisti den nos medio: " e peligro comunista".

MAS REFUGIADO

MIAMI -- UPI -- 11 Refugiado cubano y un cacho, qu a ser recohe na Bahamas pa un embarcacion venezolano y a ser trese e ciudad aki pa un barcu di e servicio di guardacosta mericano.

E servicio en cuestion a anuncia qu e barcu di guardacosta a recohe e refugiadonan for di e embarcacion venezolano Merida, na un punto banda di e Cayonan di Florida.

Merida via di radio a bisa di a recohe e cubanonan ora qu nan tabata nabegando den un boto di mas o menos 7 meter, na 50 milla oeste di Cayo Elbow, den Bahamas.

E foto aki ta duna nos lectornan un otro bista riba e conmemoracion di e cuarto aniversario di difuntu ministro Juancho Yrausquin, dialuna atardi ultimo. Na banda robez por mira con bieu y hoben a camna den e procesion - no obstante e awacero cu a cai pa un rato -rumbo pa santana protestant. E foto aki ta mustra con kransnan tabata ser poni riba tumba di e difuntu ministro.

FRANS FIGAROA:

ORGANIZACION HOPI DEFICIENTE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dialuna un parti di e delegacion di deportistanan Arubano cu a bai competi na San Juan, Puerto del Caribe a regresa. Diferente hungador di baseball y e judoka Ramon Sharpe tabata den e grupo aki mescos cu e referi Frans Figaroa cu kende nos tabatin un agradabel entrevista ayera.

E conocido arbitro Arubano a eda shete dia na Puerto Rico espues cu ariba diadomingo dia 2 di juni el a ricibi un yamada elefonica for di Puerto Rico uplicando e pa bai dirigi algun vega di futbol.

E siguiente diamars el a viaha a e isla borinkenja den comania di e referee curazolenjo Valter van Rosberg, kende tambe dirigi algun wega.

E mes anochi di su yegada, Fiaroa a dirigi e wega entre Puero Rico y Mexico. Su otro actuaion tabata di linesman den e vega entre Puerto Rico y Cuba.

"Kiko tin di verdad tocante e ehonan di e alojamiento den e illa olimpica", nos a puntra Figaroa.

"En realidad e alojamiento di e tletanan ta laga hopi di desea. delegacion di futbol, cu cual ogicamente mi tabatin mas ontacto, ta hinka den dos casita e hungadornan ta mucho preta iba otro. Cuminda ta malo, pero si tin di para den fila largo nescos cu solda promer cu bo ayo ta yen".

"Bisa mi algo tocante di e ontrol riba e atletanan".

"Wel, esaki ta algo masha sero. Tur persona cu ta biba den villa tin un carnet cu ta autoisele pa drenta e villa. Sin e arnet no ta posibel pa drenta. saki indudablemente ta algo bon a cu ta facil pa e hefenan di deegacion controla e hungadornan. er ehempel e hefe di e delegacion di futbol di Antiyas tin ur e carnetnan den su poder, loe ta nifica cu si un hungador ali bai sin permiso, e ta haya u mes den problema ora cu e ke egresa den e villa. Ademas tin n problema basta serio cu transortacion for di e villa pa San uan", Figaroa a relata na nos.

"Bo ta considera cu e oncena ntiyano tin chens ainda di bin cu ro", tabata nos siguiente preunta.

"Esaki sigur ta posibel, ya cu Mexico a pesar di a gana di Antiyas y ta invicto tin di enfrenta e fuerte team di Cuba. Un triunfo di parti di e Cubaronan, kendenan entre parentesis a progresa enormemente den futbol, no ta imposibel. Nan sistema fuerte di hunga por duna nan un sificiente cantidad di penetracion den e area defensivo di Mexico pa produci un victoria. Naturalmente pa e chensnan di Antiyas keda completo nan mester gana di Salvador awe nochi. E probabilidad t'ey, aunke cu Salvador ta un team pa tene cuidao cune".

Siguientemente nos a puntra sr. Figaroa su opinion tocante e organizacion en general.

"Tocante di e futbol mi por bisa cu e organizadornan mes ta satisfecho pa e acogida cu e torneo di futbol tin. A asisti publico te hasta di dos mil hende, loke pa Puerto Rico den e deporte di futbol ta algo grandi, ya cu futbol no ta e pasatempo mas popular riba e isla. E organizacion mes di e torneo ta deficiente. Di e otro ramonan di deporte ta dificil mi duna un opinion como cu no tabata facil bai na e diferente stadionnan caminda e weganan tabata ser teni. Sinembargo den un parti di e delegacion di Antiyas, es decir den esun di baseball, ta reina hopi disgusto pa e organizacion interno di e seleccion Antiyano. Esaki naturalmente ta refleha fuertemente ariba moral y prestacion di e muchanan. Segun mi tin entendi e ciclista Victor Curlingford di Aruba cu a bai a hanja su mes den poco dificultad promer cu e por a competi como cu e no tabata inscribi door di e comite olimpico di Antiyas Hulandes. Algo cu naturalmente ta demostra cierto grado di desorganizacion den e delegacion", cu locual sr. Figaroa a conclui e corto entrevista cu nos.

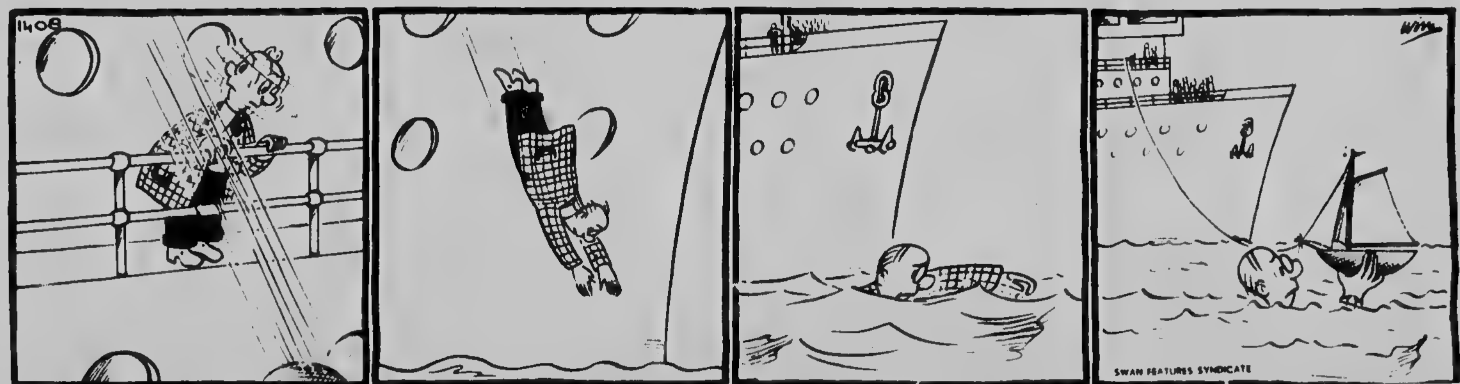
ACI NA RECORDA 200 DIA SIN ACCIDENTE

BARCADERA - Ayera mainta e staff y empleadonan di Aruba Chemical Industries a recorda na un manera simpatico e hecho cu e fabrica aki a trana un total di 200 dia sin accidentenan cu a causa perdida di horanan di trabao.

E manager di e fabrica, sr. R.G. Abreu, a felicita e trahadornan cu e acontecimiento aki y ademas a entrega na cada un di nan un sambechi cu a alavez ta un habridor di carta y riba cual tin graba "ACI safety award 200 days". E empleadonan ademas a ricibi un "badge". Tambe sr. a rifa tres radio transistor entre e empleadonan cu a reuni pa e ocasion aki dilanti e M&M shop.

Sr. Abreu a expresa su satisfaccion cu loke e empleadonan a presta y a pidi nan cooperacion pa mantene e record aki y trata na alcanza un total di 365 dia. (un anja)

BUCHI ROBES



CISCO KID

FORTUNATO RIJNA A PONE RECORD NOBO CENTROAMERICANO

RESULTADO INESPERA DI NOS DAMANAN ESGRIMISTA

NO TIN MORAL NI COMPANERISMO DEN NOS BASEBALL

VILLA OLIMPICA---Nos ta definitivamente den desventaha pa loke ta facilidadnan deportiva, entrenadornan capacitá, y tempu di preparación qu tin di ser dedicá pa por participá debidamente na e Weganan aqui, si nos haci cualkier comparación cu e otro paisnan qu ta competiendo. Pero tog ta saliendo pa nos resultadonan digno di tur elogio, otronan qu ta sorprendentemente bon, y tambe tin actuacion malu di nos deportistanan qu t' aqui. Un dia qu nan a mehorá un record qu Rudy Monk tabatin for di biaha pasá den press peso lihé, e pesista curazoleño qu awor ta competi den peso medio, a percurá pa un otro den su clase nobo. E record di press den categoria middle tabata di e colombiano N. Lopez cu 281 y Monk a hacié 286. El a sali di dos cu medalla di plata, cu un total di 820, manera nos a scirbi den un relato anterior. Despues di dje tabata Fortunato Reina, esun di más trankilo y sin nada di nervio entre nos pesistanan, qu tambe a percurá pa un record nobo di categoria lightheavy, Clean and Jerk. E record tabata di e colombiano J. Rojas 336. Fortunato Reina a Clean y Jerk 363 ("el a boltu e cifranan di Rojas", manera Victor Copra a observá) pa yega na un total di 892.96. Jose Figueroa di Puerto Rico tabata promé cu un total di 920.92. Reina di dos, y di tres tabata David Harry di Trinidad-Tobago cu un total di 887.35. Tabatin 7 competidor den e categoria Lightheavy. E performance aqui di Reina, igual esun di Monk tabata hopi bon y a duna nos, nos di tres medalla di plata (Monk den lifting tambe, y Rijpkema den Yudo a percurá pa e dos otronan.

Den categoria middle heavy, Big Jim Roosberg a sali di cuater den 7 competidor. Su total tabata 395 (kilo)mientras cu na Corsow el a yega te 405 y si el a logra e total ei aqui lo el a cumpli cu loke Marcel y Copra tabata conta cu ne di dje, esta sali cu medalla di brons. Den su clase e cubano Somedia a gana cu un total di 412,5 di dos tabata Torres-Gollac di Puerto Rico cu 407,5 y di tres Lawson di Jamaica cu 402,5.

Un actuacion sorprendentemente bon a resultá esun di nos dos damanan esgrimista. Ni e dirigentenan di esgrima di nos tabatin muchu speransa di e chesnan di e dos unico miembronan di sexo debil den nos delegación. Esei no ta pa ningun duda den e capacidad esgrimista di ni Myrna Anselma ni Brigitta Cratz, pero pa e hecho qu nan lo a haya aqui mucha muhernan qu ta di muchu más experiencia internacional y qu tin entrenadornan di Hungria (Cuba), Bulgaria (Mexico) y Francia (Puerto Rico), tur qu tin más qu seis luna na e respectivo paisnan y lo keda pa prepará e esgrimistanan pa Olimpiada Mundial.

No teniendo muchu cuenta cu tur e desventahanan ei, Myrna Anselma a cuminsa "en grande" y a gana Begarado di Colombia 4-1, Valdes tambe di Colombia 4-2 y Colon di Puerto Rico 4-1. Como ya e curazoleña a clasificá, no tabata necesario pa e la enfrentá Santini di Venezuela.

Brigitta Cratz tambe a abri mes furioso den e sala di e luhoso Hotel San Geronimo Hilton y a gana no menos qu Josefina Navarro di Venezuela (qu a sali di tres) cu score di 4-1, Labrador di Cuba e la gana 4-0 y Casals di Puerto Rico 4-1.

E mes dia tabata final y Brigitta a abri fuerte contra Belkis Leal di Venezuela qu a sali campeona. Señorita Cratz tabata caná 3-0 y a causa gran consternación entre e venezolanonan. Cu e ventaha ei Brigitta su resistencia a caba y Belkis Leal, qu poco tempu a regresá di un torneo na Europa, a mira e cansancio di e curazoleña y a probechá rapidamente pa a gana e partida 4-3. Brigitta Cratz a perde su tres otro encuentronan, un qu tabata contra Myrna Anselma, ya qu e no tabata por más. Sin embargo ela duna un soberbe actuacion qu a gana admiracion di henter e publico y especial di e otro esgrimistanan di Antillas. Entrenador y Chef di equipe Komen, a bisa nos qu libremente nos por scirbi qu e performance di Brigitta Cratz, mescos tambe esun di Myrna Anselma, ta di tal manera qu Antillas por ta tur satisfecho qu tin di nan.

E campeona di Corsow (y un di e miho cincu deportistanan di aña pasá) a gana tres partido den final, y eseinan tabata di su compatriota Cratz 4-1, Rubio di Colombia 4-3 y Esposito di Cuba 4-1. Di e cuaternan qu e la perde contra dje, tres ta esnan qu a cai den premio: Belkis Leal di Venezuela qu a gana oro; Rodrigues di Cuba qu a gana plata y Josefina Navarro di Venezuela cu a gana brons. Además Santini di Venezuela.

E siman aqui nos esgrimistanan masculino lo participa den spada y sable individual, y Boutmy a yega diabierne pa defende su titulo (qu el a gana dos biaha) di campeon di sable. Tin varios paisnan, Cuba, Puerto Rico, Venezuela y Mexico, qu a prepará especial pa kita e titulo aqui di Antillas. Nos ta ban mira qu si Boutmy lo por campeonisá pa di tres biaha, y por lo tanto duna nos oro pa varia e platanan.

Den Atletismo nos ta haya cu Salomon Martinez a start un poco laat den serie di 200 meter, pero asina mes el a yega di tres den seis competidor, pero tabata dos qu a pasa pa final, asina qu el a ser eliminá. Su tempu tabata 23,4 no masha cos p' a aqui unda e miho tempu tabata 21,6 den serie y den final e ganador Roberts di Trinidad a haci 20.8 unda e miho tempu tabata 21,6 den serie y den final e ganador Roberts di Trinidad a haci 20.8 pero esnan qu sá, cuantu poco tempu Salomon tin ta train atletismo y tabatin di hacie sin un entrenador drechi, lo por aprecia e esfuerso.

Escolastica a tuma parti den e carreda di 5.000. Tabatin un total di 24 qu a cuminsa y varios qu a cai afo. Di esnan qu a keda te final (14) Escolastica tabata di 8. E ulandes Salm tambe a tuma parti y a drenta di ultimo.

Rebel qu ta completamente pesimista encuanto di su posibilidadnan, tabata pa tuma parti diadomingo den martillo ("hammer slingeren") pero despues a dicidi di no bai y preparé pa kogel e siman aki, mientras siman pasá el a faya na clasifica pa final discus, saliendo di shete, siendo qu seis a bai final.

No ta baiendo bon den beisbol. Nos ta cuminsa cu bisa qu e beisbol qu e equiponan manera Puerto Rico, Cuba y Venezuela ta demonstrando aqui, no tin masha parecido di beisbol amateur. Un siman promé nos a mira un serie di wega di grandes ligas, y tabatin wega aqui qu ta compará favorablemente cu excepción di .....esnan qu Antillas ta den. Nos ta hungando un beisbol aqui erratico y tin biaha hasta infantil. Principal rason pesei ta e poco moral qu tin den e equipo di nos. No tá existi nada di compañerismo..

Nos a abri bon contra Sto. Domingo pero despues, cu excepcion di contra Venezuela, ta blanqueo so nos a haya (10-0 Mexico, 4-0 Puerto Rico y 8-0 Panama). E errornan di mas chambon ta ser cometé y tin hopi biaha qu simplemente falta interes. E relacion entre e pelotenan di Aruba y esnan di Corsow ta leu for di agradable y e acusacionnan di "quen a tira wega afó" ta legio. Nos ta spera qu esaki ta ultimo biaha cu nos a sali cu un delegacion di beisbol parti na dos. En lo sucesivo : play-off , esun qu gana ta forma e seleccion. Federacion Antillana di Beisbol a aceptá e proporcion di 12-6.

Pero nos ta haya qu hasta ta miho ainda qu e isla qu gana e play-off, scohe cuater, y si e que mas. Pero manera nos a bini aqui nuebe-nuebe, lagé ta e ultimo biaha.

Contra Panama, qu a gana nos 8-0, diasabra , tabatin speransa qu Niels Cannister lo a abri pero despues di a tira algun bala na terreno e di qu su man no ta bon ainda y e encargo di abridor a bai pa Lefty Francisca. Esaki a haya un carreda contra dje ya den prome y tres den segundo inning, den combinacion di hit y error. Den di tres Rudy Anastacia ta tira malu pa Sanin na primera y e corredor ta yega te tercera sin out. Lefty ta sali tog di e inning sin carreda y tambe di e siguiente ora cu dos a enbasá sin out. Den di cincu e ta permiti dos carreda y ta sali laga basenan yen cu un out pa Bryan qu a relevé. Rudy Anastacia ta haci un gran catch riba un violento rolling pa logra un gran doubleplay. E panameñonan ta score atrobe un carreda den sexto y un den septimo, y na tur den e wega nan a connectá 16 hit. Pitcher Castro qu a bai henter e ruta pa Panama a permiti tres hit (Marcel, Freddy Martina y Gabi) pa propiná nos e di tres blanqueo. Den ultimo di noveno ora qu a parce qu nos lo por kibra e blanqueo, Willie Pieters qu a haya un pelotazo ta ser sorprende na primera y mata facil ora qu e kier a bai segunda , pa e di dos out. Gabi ta haya base por bolas pero Sanin ta entregá e di tres out cu fly corto den right.

Pa loke ta scoring nos a cometе .nesun dos error qu Panama, pero tabatin otro mal hugada y ro tabatin nada di "fighting spirit" entre nos peloteronan.......

Den e wega ei e starting lineup pa nos tabata: Marcel Brigitta cf, Ramon Buckley 2a, Guillermo Richardson rf, W. Pieters lf, Gabi Illidge 3a, Sanin Daou la, Freddy Martina Catcher, Rudy Anastacia ss y Lefty Francisca Pitcher.

E varios observadornan (scout) di beisbol qu t' aqui na Puerto Rico, manera Napoleon Reyes ta di opinion qu e equipo di Antillas lo por yega muchu más aleu si e tin un bon entrenador. Casi tur di nan qu nos a papia, cu ne, ta haya qu e pitchernan di nos ta bon, pero e fieldeo den tantu infield como outfield ta deficiente. Den infield principal, ta unda sin ta error ta hugadanan nobo ta tira un wega afó.

Weightlifting a saca su dos medallanan di plata y a sali bon pa loke ta e otro participantenan y den e clasificacion pa equipo nos pesistanan a sali di tres cu 19 punto, tras di Cuba no. 1 cu 30 punto y Puerto Rico di dos cu 29 punto.

Pa loke ta e clasificacion genera l nos tabata posiciona na di 8 lugar cu 12 punto te qu e competencianan di diadomingo 19.

E tresnan qu tabata encabesá e lista tabata no. 1. Mexico 30 medalla di oro, 16 di plata y 15 di brons pa 279 punto; Puerto Rico no. 2, 21 medalla di oro, 19 di plata y 22 di brons pa 247; di tres Cuba, 13 medalla di oro, 12 di plata y 11 di brons pa 166 punto.

Venezuela di cuater cu 3 medalla di oro, 16 di plata y 13 di brons pa 118 punto.

E puntuacion no ta oficial ya qu e intencion di Olimpiadanan ta competencianan entre individuo no entre paisnan,pero semper e "score" ta ser hiba na rason di cincu punto pa medalla di oro, cuater pa medalla di plata y tres pa di brons.

Walter van Rosberg a fluit e wega entre Salvador y Puerto Rico qu a termina den un empate di 2-2.

LONDON--Radiophoto UPI--E campeon di amateur Roy Emerson ta defendiendo su titulo den un partido contra Henri Fauquier di Canada, den e torneo England's Lawn Tennis Championship na Wimbledon. Emerson a gana facilmente cu score di seis-cero, seis-uno y seis-dos.

MULO EXAMEN DI AYERA

ORANJESTAD - Di e bintinuebe candidatonan cu ayera a pasa nan examen di Mulo, a slaag un totaal di bintiseis, mientras tres candidatonan a zak. E bintiseisnan cu a slaag ta:

MULO-A (cu Handels y Spanjo) Helen Marlene Cabenda, Wilfred Victor Rosina, Irene Maria Cantina Schaap, Maria Felepina Barret, Maria Victoria Croes, Ingrid Mary Inocencia, Jose Ramiro Lacle, Henry Vrolijk.

MULO-A (cu wiskunde y spanjo) Eduardo Armando Curet, Segundo Jorge Adelberto Ecury, Guillermo Segundo Martis, Arsenio Alexander Jose Tromp, Wesley Leonares Mathew, Mario Solipa Nunes, John Owen Banfield, Marcelino Jacintho Geerman, Joseph Husurell Lake.

MULO-A (cu wiskunde y aleman) Hesdy Marivien Beeldsnijder, John Freddy Ho Sing Loy, Kenneth Iwan Nahar, Onno van Romondt, Sheila Jacqueline van Veen, Agnes Susanna Berenos, Rosalinda Maduro, Herman Wilfred Hazel y Norris Rudolf Martimbor.

Stock Market

Addressograph	71 1/4	Lockheed Aircr.	62 7/8
ACF Ind.	52 1/4	Loew' s Inc.	30 7/8
Allied Chemical	40 1/4	Lonestar Cement	16
Allis Chalmers	30	Mont Ward	36 5/8
Alumnium Co.	87 5/8	Monsanto	69 1/4
Amerade	86 3/8	Nat. Acme	44 3/4
Am. Can	54	Nat. Cash. Regist.	85 3/4
Am. Foreign Power	18 3/8	Nat. Distillers	33 7/8
Am. Metla	53	National Lead	60 1/8
Am. M. Fdy	17 1/8	New York Central	76 5/8
Am. Std.	21	No. Am. Aviation	50 5/8
Am. Smelting	62 1/8	Olin Mathieson	59 1/2
Am. Tel. and Tel.	54 1/4	Otis Elevator	49 5/8
Am. Tobacco	35	Pac. Gas & Elec.	31 5/8
Anaconda Copper	90	Pan. Am. Airways	74
Armour	36 5/8	Paramount Pictures	76
Atlantic Refinery'	83 1/2	Penn Railroad	59 5/8
Atl. Castle	71 3/4	Phillips	50 1/8
Balt Ohio	35	Public Service E.G.	33 3/4
Bell Int.	10 1/8	RCA	53 3/4
Benidx Aviation	76 1/4	Repüblic Steel	38 5/8
Bethlehem Steel	32 1/4	Reynolds Tobacco	38 3/8
Blaw	33 1/2	Royal Dutch	38 3/8
Boeing Airplane'	71 3/4		
Canadian Pacific	58 5/8	Servel	6 5/8
Caterpillar	41 3/8	Sinclair Oil	61 5/8
Case (J.I.)	25 1/8	Shell Oil	59 1/2
Cerro de Pasco	47 3/8	South. Co.	30 1/4
Chesepeake & Ohio	73	South. Rail	48 7/8
Chrysler	40 1/8	Sperry Rand	24
Columbia Gas	26 1/4	Stadndard Oil of Cal.	67 3/8
Con. Ed.	36	Standard Oil of Ind.	44 3/8
Cons. Elec. Ind.	37	Standard Oil of N.J.	70 5/8
Cong. Nan	47 3/4	Standard Brands	33 1/4
Continental Steel	30 1/8	Stone Webster	64 3/4
Corn Products	47 7/8	Studebaker	36 1/4
Crown Zellerbach	46 7/8	Swift & Co.	49 5/8
Curtiss Wright	20 1/2	Texaco	70 1/2
Det. Edis.	32	Texas Gulf Sulphur	107 3/8
Douglas Aircraft	83 1/4	Texas Instruments	125 1/8
Dupont Nemours	190 1/4	Textron Ing.	47 5/8
Eastman Airlines	117 1/2	Timken Roller Bearing	40 3/8
Eastman Kodak	137 1/2	Twentieth Century Fox.	30 3/8
Western Bancorp	31 7/8	Union Carbide & Carbon	62 1/4
Firestone	43 1/2	Union Pacific	38
Ford Motor	46	United Aircraft	86 1/4
General Electric	111 3/4	United Airlines	69 1/8
General Foods	72 1/4	United Fruit	29 1/8
General Motors	81 3/8	United Cas Corp	59 1/2
Gillette	37 1/8	United Steel	44 1/2
Glidden Co.	23 1/2	United Gypsum	54 1/2
Goodrich	65	U.S. Rubber	47 3/4
Goodyear	52 5/8	U.S. Smelting	63 1/8
Grace	47	Warner Bros.	14
Greyhound	18 3/4	Westingh. Air Brake	37 5/8
Gulf Oil	51 7/8	Westingh. Electric	57 7/8
Hud Bay M.	72 1/4	Woolworth	23 7/8
Hupp	6 1/8	Dow Jones Index	901.11
IBM	342 1/2	Ark La Gas	44 1/4
Insp. Corp.	35 1/2	Brit. Am. Oil	30 1/8
Int. Harvester	46 7/8	Brit. Petr.	10 1/2
Int. Nickel	89 3/4	Creole Petr.	34 1/2
Int. Tel. and Tel.	72 1/8	Electron. Spl.	23 1/2
Johns Manville	53 1/8	Espey Mfg.	11 1/2
Jones and Laughlin	59 7/8	Giant Yell	12 1/2
Kan. City So. Ind.	42 3/4	Husky Oil	11 5/8
Kennecott Copper	114	Norf. So. Ry	47 7/8
KLM"	126 5/8	SBD. W. Air	26 3/4
Koppers	28	Seman Br.	6 3/4
Kroger Co.	25 1/4	Syntex	92 7/8
Lehman Corp.	30 7/8	Tech. Mat.	9 5/8

Wilson a acusa comunistanan di ta haci presion den e welga maritima

LONDRES -- UPI -- Prome ministro Harold Wilson lo ser exhorta awe na splica su denuncia cu el a insinua, esta: cu ta elementonan comunista ta prolongando e welga maritima cu e proposito di perhudica economia britanica.

Edward Heath, dirigente dje Oposicion Conservador a proyecta un conversacion awe tardi cu Wilson, respecto e acusacion cu el a haci ajera dilanti Camara de los Comunes.

Wilson no a menciona nomber dje comunistanan, pero no tabatin duda tampoco riba su referencia di papia riba e grupo estrechamente uni di hombernan movi pa interesnan politico dicidido na eherce presionnan scondi tras di cortinanan, imponiendo gran dificultadnan na miembronan di sindicato i nan famianan i poniendo na peligro seguridad di industria (di navegacion) i bienestar economico dje nacion.

Wilson a afirma cu miembronan dje grupo ei a presiona na masha hopi miembro di conseho ehecutivo di sindicato nacional di marineronan. Solamente e conseho ta autoriza pa ordena terminacion dje welga cu a cuminza dia 16 di Mei a base dje plantamiento sindical di un diminuicion di 16 ora den jornada semanal di trabao cu awor ta 56 ora i aumento chiquitu di salario.

Declaracionnan di delegadonan cubano

BUENOS AIRES -- E delegadonan cubano na conferencia di ministronan di educacion i ministronan encarga di planeamiento economico na America Latina i di Caribe, cu nan ta cuminza majan den e capital aqui, a declara den un conferencia di prensa cu lo nan aporta nan experiencianan.

E delegacion presidi pa e vice-prome ministro del Ramo J. Aguilera, contestando na otro pregunta, a afirma cu Fidel Castro ta na Cuba. En cuanto paradero di Ernesto (Che) Guevara, nan ta bisa: "Nos no sa ta na unda e ta actualmente".

E cubanonan a presta importancia na e incidente registra na su yegada na aeropuerto di Ezeiza, ora cu nan a nenga di abri su maletanan prome cu e pedido dje funcionarionan di coordinacion federal. Nan ta calcula cu e situacion tabata obvia pa intervencion di cancelleria i presidencial. Representantenan cubano ta biaha cu caracter oficial pa asisti na un congreso auspicia pa Unesco i CEPAL.

Lynda Bird Johnson a biaha pa Spanja

NUEVA YORK -- UPI -- Lynda Bird Johnson, yu muhe di president di Estados Unidos, Lyndon Johnson i su esposa, a sali ajera nochi cu rumbo pa Spanja pa pasa aya dos siman di vacacion.

E viaje ta e regalo cu su mayornan a dunele cu motibo di su graduacion.

Lynda a haci escala di dos ora na aeropuerto Kennedy biniendo di Denver. Durante e ultimo fin di siman e tabata den compania dje actor George Hamilton cu ta traha den filmacion di un pelicula na Utah.

Un amiga di Lynda jama Susana S... lein i ocho agente secreto ta companja yu di e president durante su viaje pa Madrid.

Trabaonan util di ehercito di salbacion

SAN FRANCISCO -- UPI -- Como 12 persona di ehercito di salbacion a biaha dia 30 di Juni pa inicia na Bolivia, Peru i Chile un servicio nobo dje cuerpo salvacionista.

Organizacion dje servicio nobo aqui a ser anuncia pa e comandant territorial dje estadonan occidental, comisionado William J. Perkins.

Haciendo e anuncio aqui el a informa cu e equipo aqui ta traha di pueblo pa pueblo pa promove un miho entendimiento dentre di nacionnan pa yuda e hendenan necesita i fomenta un concepto mas amplio dje fraternidad humana.

E boluntarionan lo permanece 11 siman na Suramerica i lo nan traha den parejanan na Oruro (Bolivia), Lima (Peru) i San Gregorio, Llolleo i Temuco (Chile). Lo nan incorpora na casnan pa infancia, Kindergartners, scoolnan otro centronan cu actualmente ehercito di salbacion ta atende den e ciudadnan ei.

CASA BLANCA TA DESMENTI

WASHINGTON--UPI--Na Casa Blanca nan ta desmenti awe un informe como si fuera cu Bill D. Moyers secretario di prensa di presidencia lo sera un dje posible candidatonan na cargo di subsecretario di estado.

E diario Washington Post a publica awe un noticia segun cual subsecretario di estado George W. Ball tin pensa pa bandona su cargo dia 31 di augustus i posiblemente lo e sucede Moyers.
E secretario adjunto di prensa di presidencia, Robert Fleming, a declara di no tabata sa cu e noticia tabatin algun base.

TERRIBLE ORCAN NA MEXICALI

MEXICALI--UPI--Durante cuater ora largu bientunan di orcan a azota e zona fronteriza aqui, causando herida na un mucha i haciendo destruccionnan serio den e aldea bicinja di estacion Victoria.
E bientunan fuerte aqui a ranca daknan di masha hopi cas chiquitu i a tumba tribunan i dos muraya dje cancha di beisball dje mes poblacion.
Un homber a ser mata na momentu den cual e tabata trata di sigura e dak di su cas cu alambra i clabu.
Anochi enter e aldea tabata sin luz, ni comunicacion electrica.

DE GAULLE A YEGA MOSCU DESPUES DI UN VIAJE AEREA DI CUATER ORA

MOSCU -- UPI -- President di Francia, Charles de Gaulle, a yega awe na e capital aqui den un bishita historica di 10 dia cu lo por altera e mapa politica di Europa.

E estadista i militar frances a ser obheto di un recepcion grandiosa pa parti di autoridadnan sovietica, cu ta simpatiza cu e "gran plan" europeo dje bishitante, tendiente na displaza influencia di Estados Unidos na e continente bieu.

De Gaulle, acompanja pa su esposa Yvonne i un grupo chiquitu di su estrecho coloboradornan a ser ricibi pa president Nikolai Podgorny, prome ministro Alexei N. Kosygin i secretario general di partido comunista, Leonid Breshnev, mientras un unidad militar selecta a rendi e honornan di estilo.

E avion Caravelle a reaccion cu ta hiza e senjanan tricolor di Francia a baha den aeropuerto Vnukovo-2, como 20 kilometer na sudeste di Moscu, pa 3,54 p.m. despues di un vuelo di cuater ora i mei desde Paris.

E aparato carreteo dilanti di pista principal dje aerodromo cu tabata reserva pa autoridadnan sovietico pa e bishitantenan distingui i tabata destina pa detene nan dilanti di e edificio principal, na unda e trupanan escohi di guarnicion di Moscu a ser forma. Esaquinan tabata e guardia di honor cu a ricibi e president cu desfila i musica militar tocando himnonan di ambos pais.

Tabata calor i humedo atardi ora cu e president frances a bandona e Caravella pa ricibi saludo di su anfitrionan.

Aunque cu e avion a yega seis minuut mas prome, ya e autoridadnan sovietica di mas altu tabata spera de Gaulle, acompanja pa embahador frances, Phillipe Baudet i e embahador ruso na Paris, Valerian Zorin.

Exactamente 4' or di atardi de Gaulle a asoma pa escalerilla dje avion, bisti cu uniform di general di brigada i tan pronto cu e tabata avanzando pa shake hand cu e gobernantenan sovietico, prome cu Podgorny, i luego cu Kosygin, nan a scucha e prome cajonazonan di un salvo di 21 disparo di artilleria.

Despues di saluda na e demas miembronan di comision di recepcion, un banda militar a ehecuta himnonan nacional di Rusia i Francia, mientras de Gaulle a permanece den e rigida posicion firme bao dje calido solestival.

Seguidamente e president frances a inspecciona e guardia di honor, cualnan su miembro a ricibi e viahero cu un coro di "Zdrayj" (Saludi).

A continuacion de Gaulle i e gobernantenan sovietico, sigui pa su ministronan di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville i Andrei Gromiko, a presenta nan saludonan na miembronan di cuerpo diplomatico i di colonia frances na Moscu.

Madame Yvonne de Gaulle quende a aleja di su esposo durante e ceremonianan militar, a unicune pa presenta nan saludo na diplomaticonan frances residente.

De Gaulle a ser presenta tambe na un grupo di alto hefenan militar encabeza pa e mariscalnan Rodion Malinovsky, ministro di defensa i Andrei Gromiko, comandante en hefe di fuerzanan dje pacto di Varsocia mescos tambe manera varios cosmonautanan sovietico, cu quendenan el a combersa sonriente.

Centenares di moscovitanan cu a ser autoriza pa drenta den aeropuerto a saluda e viajero cu gritunan di "Druzhba" (Amistad) i "Haurrah!". De Gaulle a aparta anto di su comitiva pa dirigi su mes na e multitud i pa cuminza shake hand na e espectadornan, manera e sa tin custumber di haci durante su giranan door di Francia.

Sinembargo nan ta insisti cu no tin algun posibilidad cu de Gaulle lo abandona alianza occidental of cu lo e firma un tratado como aliado di sovieticonan.

Funcionarionan occidental sinembargo ta contempla e viaje cu reserva, temeroso di cu e viaje aqui por causa cambionan den e comovida alianza occidental.

HUE, Vietnam del Sur -- Paracaidistanan di Gobierno ta carga un altar budista for di mei mei di caya na unda tabatin un cantidad di otro articulonan budista ora qu nan a trata na bloquea e caya pa mas di un siman. (RADIOPHOTO UPI)

.ucha activo contra li Joaquin Balaguer

ANTO DOMINGO--UPI--E dirigentenan di e moimiento procastrista 14 de Junio a compromete an mes pa "lucha activamente" contra e Gobiero di e presidente eligi Joaquin Balaguer.

E oposicion aki, asina nan a bisa, lo inclui un luchá arma", si esaki a ser dicidi definitivaıente. "Nos ta insisti pa un guerra bini", asina an a declará, pero nos kier "paz".

.n posicion a ser splica den rso di un conferencia di prenden cual e lidernan di e moniento a anuncia qu nan lo teun convencion nacional dia 24 e luna aki, na Santo Domingo, tres lidernan qu a asisti ne nferencia tabata dirigi pa F. veras.

ıveras a manifesta qu su grupo haña sa di qu " e forsanan accionario " di e pais tabata i trata na perturba paz na epublica Dominicana y a agrequ e Movimiento 14 de junio o hasi su mes como esun tolmente responsabel ne Gobierpa cualkier cos qu pasa". conferencia di prensa di ayera oata e prome qu a ser tene pe rupacion pro-castrista for di spues di e eleccionnan general tres siman pasá, den cual .laguer , candidato di derecha resulta eligi. Den e eleccion i e candidatonan castrista den districto nacional a obtene enos di 5 mil votos.

ıveras a califica e eleccionnan i un "fraude grandi pa parti e imperialistanan yanquis y reaccionarionan" y a bisa qu bien e no tabatin pruebanan e intervencion di Estados Ulos den e eleccionnan e tabainsisti den qu e norteamerinonan lo financia "indirectaente" e victoria di Balaguer varios millon dollar.

ıveras a agrega qu e prome aude qu a ser comete tabata a qu e trupanan norteamerino a desembarca den e pais establece un zona "amortiador entre e forsanan rebelde leal den e guerra civil, locual ser sigi, segun Taveras," pe presion y terrorismo contra forsanan democratica".

n su conferencia e dirigena mustra su mes algu nervioso y a nenga na contesta si su grupo lo tabata pro comunista limitando su mes na describi esaki como un "movimiento democratico, Anti-imperialista y Anti-Fuedal".

Opinion sovietico di e viaje di De Gaulle na Union Sovietica

MOSCU -- UPI -- Presidente di Francia, Charles de Gaulle, lo yega awe via aerea den un bishita historica oficial destina pa promove mas estrecha relacionnan cu Union Sovietica i duna impulso nobo na su campanja en pro di futura Europa liber di ininfluencia di Estados Unidos.

De Gaulle, acompanja pa su èsposa Yvonne, i un grupo chiquitu di colaboradornan estrecho, lo yega Moscu atardi despues di un viaje aerea di cuater ora i mei desde Paris.

Hefe di Estados Unidos di Francia lo ser e funcionario di mas alto desde final di segunda guerra mundial i e prome president di Francia cu a bini Moscu desde cu e pais ei a cai bao di dominio comunista na 1917.

Funcionarionan frances i sovietico a afirma cu e bishita di 10 dia cu de Gaulle lo tene, lo ta di caracter historico i cu lo ser comienzo di un etapa nobo den colaboracion Franco-sovietico.

Figuranan destaca di Francia a afirma cu de Gaulle a gestiona lazonan mas estrecho cu Kremlin como un paso vital den su programa encaminá pa desplaza Estados Unidos di Europa.

Sinembargo nan ta insisti cu tin posibilidad cu de Gaulle lo bandona alianza occidental of firma un tratado como aliado di sovieticonan.

Sinembargo funcionarionan occidental ta mira e viaje aqui sceptico i ta firma cu e por causa gran danjo den e alianza occidental cu ya ta fuertemente comovi caba.

Yegada di de Gaulle lo coincidi cu di XXV aniversario dje ataque di Alemania Nazi contra Union Sovietica i su partida di prome di Juni cu e comienzo di retirada di trupanan frances foi tratado di Atlantico del Norte OTAN.

Funcionarionan frances a manifesta cu e consultanan di de Gaulle cu e gobernantenan di mas alto sovietico, lo encerra principalmente e kestion di seguridad europea , e relacionnan entre oriente i occidente i division di Europa. Sinembargo nan ta agrega cu lo ser analiza tambe minuiciosamente e kestion di Vietnam, e tencionnan di medio oriente, Africa i e desarme nuclear.

Bishita di de Gaulle ta encerra tambe un gira turistica, incluso un posible inspeccion dje base masha secreto di lanzamientonan na espacio di sovieticonan na Baikonur, na Asia Central. De Gaulle lo ta e prome occidental cu lo recorre e instalacionnan aqui.

Pekin a cuminsa un gran Revolucion Cultural

BUCAREST--UPI--E prome ministro di China Comunista, Chou en Lai, a admiti awe qu Pekin a cuminsa un "revolucion cultural" grandi pa liquidá e elementonan anticomunista qu tin den nan pais.

Tabata e prome admision publica qu a ser hasi pa un lider di Gobierno di Pekin di qu na China Comunista nan ta hasiendo un depuracion di elementonan anti-partidario, anti-socialista y di intelectualnan burgues contrarevolucionario.

Informacionnan qu a filtra di China Comunista a revela qu tal "revolucion cultural socialista", tabata tumando lugar y tabata mustra qu e inminente victimanan tabata e militarnan di alta graduacion bao di e ministro di defensa mariscal Lin Piao.

E discurso di Chou a ser pronuncia den e prome dia di combersacionnan oficial cu dirigentenan rumano den su bishita di ocho dia y a ser publica awe den e corantnan rumano.

E dirigente di partido rumano Nicolaie Ceausescu, den un discurso qu ela pronuncia seguidamente a insisti den abolicion di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) y di e Pacto di Varsovia, pero a bisa qu OTAN mester wordu habri for di otro prome.

Informacionnan qu a yega anteriormente Hong Kong y Tokio tabata bisa qu e problemanan interno di China a termina cu eliminacion di Pen Chen alcalde di Pekin y ex favorito di presidente Mao Tse Tung y noveno den orden di e politburo chino.

Chou a bisa qu e lucha ta tumando lugar lo determina si e dictadura proletario y e basenan economica socialista di China lo desarolla su mes muchu mas ainda.

"Cu e gran revolucion cultural aki nos kier a liquida raiz di e idealnan bieuw, tur di e cultura antiguo, tur habitonan antiguo y custumbernan qu a ser crea pa clasenan explotador den curso di e millares di añanan pa venená pueblo" asina Chou a bisa.

" E filo principal di e revolucion cultural aki ta contra di un moketa di elementonan qu kier continua cu e actividadnan anticomunista bao di e mantel di un comunismo falsu; tambe nan ta contra un moketa di antipartidarionan, anti-socialistanan y di intelectualnan burgues contrarevolucionario ", asina e prome ministro a manifestá.

Ela agrega qu nan ta usando e politica di union, educacion y reeducacion na "masa amplio di intelectualnan di e sociedad bieuw" Noticianan anterior a laga sa qu e profesorado di e universidadnan di Pekin y Nankin, y tambe e comision municipal di e ciudad Pekin ya a sinti e "skerpi di e blid".

Chou a manifesta na su anfitrionan qu e norteamericanonan tabata "hayando e cosnan mas y mas dificil " na Vietnam y un biaha mas a califica "imperialismo norteamericano "como un "tiger di papal".

E lider chino a apoya e idea rumano di independencia nacional, di soberania y di no interverencia y den un referencia claro na Rusia a ataca tur esnan qu tabata trata na domina Rumania for di exterior.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Haga planes ahora para avanzar hacia su meta más preciada y ponga las ruedas en movimiento en la dirección concreta. Un buen consejero le dará la información que necesita. Sea explícito.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Vea cómo puede cooperar mejor con sus buenos compañeros para que pueda lograr un avance mayor y sentirse más feliz. Una reunión le brindará ideas magníficas. Muevase con confianza.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Haga cualquier cosa que lo ponga en buena disposición con sus superiores, cuyo apoyo necesita mucho. Haga algún trabajo cívico que realce su reputación. Sea entusiasta y demuestre su habilidad.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-A usted se le ocurren ideas muy modernas ahora que con seguridad pueden colocarlo en una posición envidiable. Trate de salir de esa rutina aburrida. Averigue como estan avanzando otros.

LEO-jul. 23 a agto. 22-Busque en su subconciencia las ideas que le ayudarán a avanzar en su carrera particular y colocar su energía en la dirección correcta. Piense en lo que desean sus seres queridos. Ayúdelos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Conozca lo que sus aliados desean de usted y haga todo lo que pueda por complacerlos. Demuestre verdadera cooperación. Ciertas aventuras mutuas convienen manipularlas más eficientemente que en el pasado.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Estudie bien el trabajo que tiene delante y vea como puede ejercer eficientemente con la cooperación de sus compañeros. Lea su periodico detenidamente en busca de ideas sobre oportunidades. Sea más activo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Usted tiene una habilidad magnífica y puede avanzar rapidamente, así como expresar sus ideas a su gusto. Prepare los entretenimientos temprano con personas que congenien. Entonces todo saldrá bien.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Si ha tenido discrepancias con los que viven en su casa, este es el momento apropiado para aclararlas inteligentemente. Busque nuevas empresas que estimulen su vida.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene 19. Las nuevas formas de expresión pueden hacer su vida más armoniosa ahora. Ciertos amigos comprenden sus ideas mejor. Extiéndase con facilidad. Demuestre su proposito.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Sea hábil y comuníquese con las personas en los negocios que pueden brindarle ideas excelentes para su avance. Usted tiene mucho sentido común y puede aumentar sus ingresos considerablemente.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Comuníquese con individuos que puedan ayudarlo a comercializar con sus ideas prácticas. Más tarde, reúnase con sus amigos y vayan a una función social que les agrade.

WILLEMSTAD--Resultado di e examennan pa onderwijzer qu a ser tene na luna di april y mei di e aña aki na Corsow ta lo siguiente:
Un total di 39 candidato a ser examina y tur a slaag y nan ta: H.F. Albertus, V.A. Bodok, M. A.M.M. Braafheid, A.M. Christiaan, I.M. Curiel, D.E. Daal, I.M.A. Cijntje, M.E.M. van Delden, E.S. Elhage, M.M. Eugenio, L.H.F. Faulborn, C.C. Felipa, M.R. Felipa, L.V. Francisca, C.F. Guato, F.G.M. Hagemans, S.A. Kwidama, D.M. Lebacs, R.M.A. Manuel, T.I. Martes, A.A. Carmela, I.D. Mauricia, J. Ph. E. Middelhof, L.T. Mulier.
M.C.M. Poulina, F.H. Provence. I.M. Rojer, L.C.A. Sint Jago, G.A. Troncon, M.M. Vijber, P.C. Wauben, R.M.M. Werdefoort, E.M. Wentink, I.M. Zimmerman, N.R. Zimmerman, y señores: G.E. Emers, R.H. Juliana, G.G. Lamp y H.K. Nicolaas.

Miembro di N.U. ta acusa tribunalnan pa cierto condena

LEOPOLDVILLE (CONGO)--UPI ---Un representante di e comision di derechonan humano di Nacionnan Uni a acusa e tribunalnan militar special qu a condena cuater ex-miembro di Gabinete na morto y un otro na castigunan di prison, pa motibu di a viola tantu constitucion congoleño como ley internacional.

Jules Wolf, representante di Nacionnan Uni qu ta di bishita den e capital aki, a formula tal declaracion na periodistanan poco despues qu un tribunal militar special a sentencia e exministro di relacionnan exterior Cleophas Kamitatu na cincu aña di prison, quende ta ser acusa di complicidad den un conspiracion pa derroca e regimen militar di e presidente congoleño Joseph Mobutu.

Un tribunal similar a condena cuater exministro di gobierno na horca, dos siman pasa, y nan a ser ejecutá publicamente. Wolf, quende tambe ta miembro di e corte di apelacion di Belgica, a declara qu tur e dos procesonan a viola un provision di e constitucion congoleño, cual ta garantiza e personanan acusa e derecho di ser defende pa e persona qu nan eligi, aun den estadonan di emergencia of otro circunstancianan excepcional.

Den e juicionan ningun di e acusadonan tabatin un abogado defensor y ningun prueba no a ser presenta pa reonan. E prome juicio a ser tene den publico, na aire libre, pero e di dos tabata cu portanan serrá, prohibiendo incluso presencia di periodistanan.

Leoni a acepta invitacion di Restrepo

BOGOTA--UPI---Presidente di Venezuela, Raul Leoni, en principio a acepta na asisti na e ceremonio di posesion di president electo Carlos Lleras Restrepo, quende dia 7 di augustus proximo lo ricibi poder di mando foi e actual hefe di estado Guillermo Leon Valencia, segun diarionan di awe a bisa na Venezuela. Ademas e diarionan ta agrega cu Leoni a ricibi e invitacion cu satisfaccion, cual a ser formula pa Lleras personalmente durante su bishita siman pasa i cu su aceptacion inicial ta conteni den un carta personal cu el a manda pa president Valencia.
E periodiconan ta bisa cu e anuncio oficial riba yegada na Bogota dje mandatario venezolano lo ser haci den forma simultanea den e ciudad aqui den forma oportuna.

General U Thant lo bai conferencia na Rusia

NACIONNAN UNI --UPI--Fuentenan digno di confianza a bisa cu secretario general di Nacionnan Uni U Thant a realiza un viaje repentino pa Moscu e verano aqui, pa e conferencia cu hefenan sovietico.
Observadornan ta di opinion cu e secretario a proyecta un discusion di tres punto pa e por resolve e conflicto di Vietnam cu awendia ta ser describi como e guerra di mas barbaro cu historia por a conoce hamas.
E observadornan ta di opinion cu e viaje aqui pa Moscu lo no tuma luga, sino despues cu e secretario a regresa di un bishita di 10 dia pa Europa, cu lo cuminza e siman cu ta bini, pa asisti na conferencianan di organismo mundial.
E diplomaticonan ta quere cu un dje propositonan dje viaje di U Thant na Moscu tabata pa completa un serie di cambionan di impresion cu lider nan dje cuater potencianan grandi.
E anja aqui mes durante un otro recorrido europeo el a bishita e ministro britanico Harold Wilson i tambe president Charles de Gaulle i siman pasa el a conferencia na Washington cu president Lyndon B. Johnson.
Pero majoria dje diplomaticonan ta quere cu e tema principal di su conversacionnan na Rusia lo sea su plan di paz pa Vietnam, cu ta prescribi e siguiente puntonan: 1) Stopmentu dje bombardeonan na Vietnam septentrional; 2) Desintensificacion di actividadnan militar na Vietnam cu bista na un cesacion completo di hostilidadnan; i 3) Disposicion di parti di tur, pa negocia cu esnan cu ta bringando, es decir, cu e frente di liberacion nacional di Vietcong.

SHAZAR A SALI PA MONTEVIDEO

PARIS--UPI--President Israeli Zalman Shazar a sali cu avion pa Montevideo, cuminzando di e manera ei, un viaje di bishita pa America Latina cu lo hibe Uruguay, Brasil, Chile i Argentina.
Shazar tabata tres dia na bishita priva na Paris, i na fin di su gira pa America del Sur, el a biaha pa Estados Unidos, caminda el a entrevista qu presidente Lyndon B. Johnson.

CARSTENS TA BAI SUDAMERICA

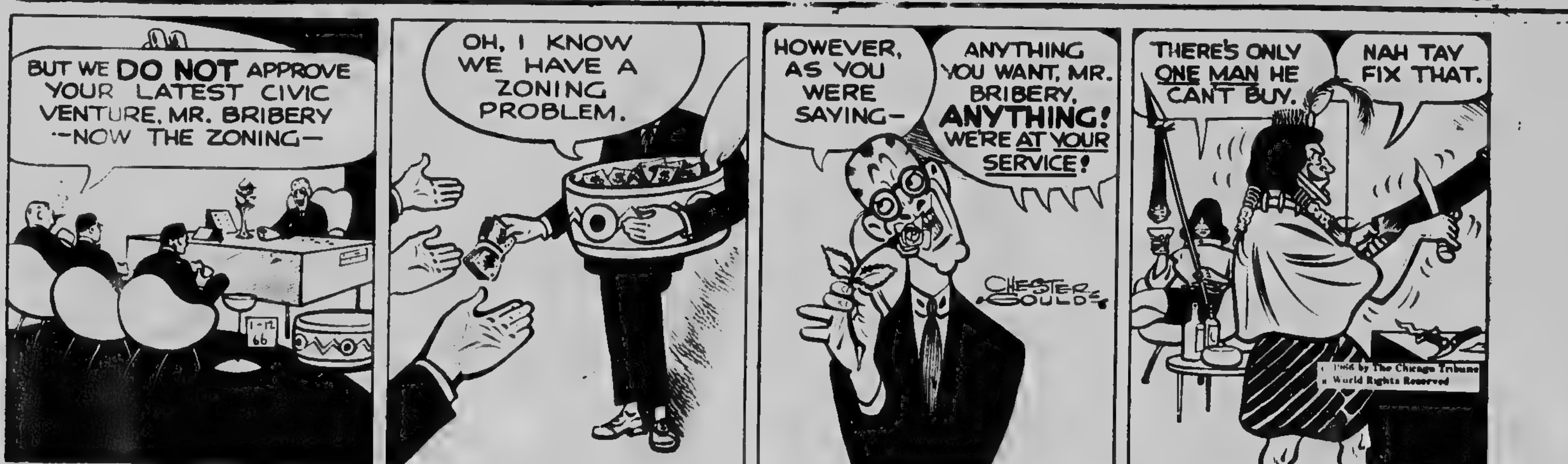
BONN--UPI--Subsecretario di ministerio germano di relacionnan exterior Karl Cartstens lo cuminza e prome quincena di julli un viaje pa Sudamerica. E noticia aqui a ser informa pa un portavoz di gobierno di Bonn. E subsecretario aqui lo traslada via New York pa Bolivia, Argentina i Brasil, na unda lo e conferencia cu gobiernonan dje paisnan aqui menciona.
E viaje lo tin un caracter informativo i tabata planea ya ta basta tempu caba. No tin ningun relacion concreta cu e bishita dje ministro germano di economia Kurt Scmuchler na America Latina i concretamente na dos dje paisnan cu ta inclui den itinerario di Karl Cartstens.

Culpabel pa su echonan?

"Bo ta sigur, cu nan no a bay promé cu senjor Henky a bin". "No, henter ora nan a keda eyden. Nan no a bay". "Bon Angel. Y contami tur loke bo sá di e homber gordo".
"Wel, e ta un homber grandi, masha gordo. E ta un homber di mas grandi y mas gordo cu mi a jega di mira".
"Bo a bisami cu e tin mas of menos e mesun edad cu sargento Beigler... Y tambe, cu e tabata tin un camisa color blauw bisti, y un carson scur. No ta asina?"
"Si, en berdad, asina mes".
"Y bo ta completamente sigur, cu su acompanjante ta un hende color scur?"
"Si, sigur. E tabata tin un camisa deportivo, strepiá blanco cu geel, y blue jeans bisti".
"Y tabata tin algo otro cu bo a ripara na e homber gordo, no?" Capitan Terrell ta bolbe puntra. Angel ta sconde su cara den e panja diki di e beer su curpa, y ta cuminza hari. "Si, asina mes. E no ta cana manera un hende, pero manera un lobo. Mi sa hopi storia di lobo, pasobra mi amiga a contami. Y e mes sa di nan pasobra su runan homber mes ta cana mescos cu nan. Mi a ripara mesora, cu e homber ey tambe ta cana asina".
"Angel", su mama ta exclama. "Bo ta terribel...." "Por fabor", capitan Terrel ta reacioná. "Esaki ta un punto di gran importancia".
Y despues e ta bolbe dirigi su mes na Angel. "Sigui conta numa. Mustra exactamente manera e homber ta cana". Angel ta lanta para, y a cuminza cana bay bin. E manera cu e ta imita e canamento ta asina real y convenci, cu hasta sargento Beigler no por evita di cuminza hari. Despues di un rato e ta dal para y ta drey mira Terrell. "Asina e ta cana". "Mi kier pa bo keda spera nos akinan un rato", Terrell ta bisa. "Mi ta spera cu bo kier sigui yuda nos ainda".
"Claro cu si", Angel ta contesta cu un cara serio.
"Awor cu mi a haya mi teddybeer, lo mi yuda te unda cu mi por". Atrobe e ta coy e teddybeer y ta cuminza carició. Cu wowonan agradeci e ta keda mira Terrell. Esaki ta sonrei goxá y satisfecho. Despues e ta kinipi wowo cu Beigler y nan dos ta salo bay. "Bisami awor, ken bo ta kere, cu e dosnan ey tabata?"
"Segun mi ta Jacko Smith y Moe Lincoln", sargento Beigler ta bisa sin vacila.
"No por tabata otro hende".
"E protegadornan di Hardy.. Hm. Ta parce cu e problema lo worde solucioná. Pero nos no tin suficiente ainda, nos mester tin seguridad promé. Nos siguiente paso ta, laga Angel mira Jacko Smith, y weyta si e por reconocé". "Pero con nos lo hacié?", Sargento Beigler ta puntra. "Bo ta kere cu nos mester detené, juntu cu algun otro anto laga Angel mustra nos ta cua?" Terrel ta sacudi su cabes. E ta drey mira su holoshi. Tin binti pasá di cinco.
"Mihor nos bay Coral Bar, Jacko tin custumber di bay eynan bandi mitar di shete. Nos lo parkeer e auto di tal manera, cu nos por mira tur hende cu ta drenta den e bar. E ora Angel por miré y reconocé di biaha. Y si e reconocé, nos lo detené". Atrobe nan dos ta cana bay paden y ta bisa e mama. "Mi kier pa bo jiu bay cu nos un rato, senjora Prescott", Terrell ta bisa e mama. "Ta di suma importancia, pa e identificá e homber ey. Pero bo tambe por bay cu nos si bo kier". "Ay, no esey si no", Angel ta corre bisa decidido. "Si mi mama bay, anto ami ta keda. E ora ey mi ta di acuerdo pa yuda boso mas. Solamente ami cu Teddybeer tin cu bay". "Ay mi jiu", senjora Prescott ta bisa, desampará. "Bo no mester mustra con malcriá bo ta. Bo no por bay bo so cu e poliesnan." "Okay, mi no ta bay anto", e ta contesta trankil.
E ta coy su teddybeer braza, y decidido e ta cana bay na porta di su kamber. Pero e biaha aki Terrell ta interveni.
"E ta completamente sigur serca nos, Senjora Prescott. Lo mi trecé bek asina cu nos bin clá. Bo mester corda bon, cu esaki ta trata di un asunto masha importante".
"Okay mamie, te oro anto", Angel ta bisa, y sigur di su mes e ta cana bay pafó. "Si e tabata mi jiu, lo mi.....", sargento Beigler ta bisa asombrá. Moe Lincoln ta sinta cómodamente den un stoel di e beauty-shop, tumando un tratamento. E tin su wowonan será, lagando e mannan suave di Toy Mars haci su trabao riba su cara. Toy Mars ya tin varios luna caba, ta purba convence Moe pa laga Jacko y pa bin biba cu né. Toy mes ta mitar chinees. Un homber chikito gordo, bandi cincuenta anja caba, cabey tinjá corrá, y un cara rondó y gordo. "Cuant'or tin baby?", Moe ta puntra, mientras e tin su wowonan será ainda. "Casi mitar di shete", Toy ta contesta. "Kiko bo ta haci awenochi? Bo tin gana di bolbe bek akinan mas oro? Mi tin un fiesta, cu dushi cuminda chinees. Y tambe tin un mucha homber invitá, cu ta....". "Ay, no nada di esey", Moe ta interrumpié. Moe, kende ta gusta tenta Toy, djies pa miré sará un poco ta bisa. "No, awenochi mi tin un afspraak cu Jacko. Ademas pakiko mi ta bin malgasta mi tempo serca bo?" Toy ta suspirá profundo y tristo. E ta pone un serbete cayente riba Moe su cara y despues e ta cana bay na e bentana, mirando e caya.
"He, esaki si ta stranjo", e ta bisa. "Kiko eseynan ta haci pará eynan?" "Ken bo kier meen, estúpido?", Moe ta puntra, primiendo e serbete cayente mas duro riba su cara. "E poliesnan ey..... sintá den un auto juntu cu un mucha muhe chikito", Toy ta contesta, canando bek pa bay cambia e serbete.
Moe su curpa ta haya un ril, ora el a tende cuenta di polies. E ta hala e serbete di su cara, y ta corre bay para na e bentana. E ta keda mira e auto. En berdad un auto di polies, pará mas of menos un cincuento meter di e entrada di Coral Bar".

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**
Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**
PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA

Guerillero Francisco Ojeda a horca su curpa den su cel

CARACAS -- Fabricio Ojeda, e hefe guerillero captura dia 18 di Juni, a suicidá su mes horkando su mes den e cel dje prison militar di San Carlos, segun poliznan a anuncia.

Ojeda quende tabata president dje rebeldenan cu a deroca dictador Marcos Peres Jimenez na 1958, tabata e tempu ei un periodista di 37 anja.

Na 1961 el a resulta eligí deputado pa e union republicano democratico. Pero poco despues el a renuncia su coleganan pa uni su mes cu e guerillanan pro-castrista dje yamadanan "Fuerte Armadas de Liberacion Nacional" (FALN).

Ojeda a ser capturá na 1962 i condena pa castigu di prison, pero seis luna despues el a bui, huntu cu otro guerrilleronan presu, dje estatal penal di Trujillo.

Promé cu su detencion Dia Sabra pasá, a circula rumornan insistente cu Ojeda tabata desea na entregea su mes na autoridadnan, siguiendo e ehemplo dje otro hefenan altu di guerrillanan.

Ojeda a realiza varios viaje pa Habana i hasta nan ta bisa cu el a ser nombra luitenan di ehercito cubano, pa promé ministro Fidel Castro.

Mescos tambe a ser informá cu ultimamente e i otro lidernan cu a aboga pa tacticanan subversiva a ser censurá pa partido comunista venezolano, partidario dje linea di lucha politica propugná pa Moscu, den contraposicion na beligerante posicion di China Comunista.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical

10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicatur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantant invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complacido peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 23 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Otro triunfo pa Partido Democratico

PRIJS DI AWA A BAHA DRASTICO

DIARASON 22 DI JUNI 1966

Den un reunion di Eilandsraad cu a ser teni ayera nochi, e fraccion di Partido Democratico a logra di convence e fraccion di Partido Nacional pa rebaha e prijs di awa cu tabata pisa asina fuerte riba lomba di pueblo di Corsow. E Bestuurscollege di Partido Nacional sin embargo, pa boca di diputado van der Hoeven a declara cu NO por baha prijs di awa na e momentu aki.

Argumentonan Democraat.

E lider di fraccion di Partido Democratico, Sr. Boy Rozendal a mustra den un discurso basa riba cifranan , cu e rebaho di prijs di awa, ta completamente justifica.

Rozendal a mustra cu ta for di tres anja pasa, e fraccion di Partido Democratico a bini cu e exigencia pa baha prijs di awa.

Dos anja pasa, e kostprijs di awa tabata fls. 1,24 y awor e ta 1, 10 pero no obstante di e rebaho aki Bestuurscollege di Partido Nacional no tabata kier a baha e prijs di awa.

E lider di e fraccion Democratico a sigi bisa cu pueblo a inverti milliones di florin den e planta di awa nobo, justamente pa hanja tarifanan di awa mas barata.

Ya for di anja pasa Bestuurscollege a priminti di haci un estudio di e asuntu di awa, pe- Na september , e fraccion di ro manera tabatd di spera di un Bestuurscollege cu no sa haci nada, te awe ningun hende no sabi nada di ningun estudio y pueblo di Corsow ta pagando awa ainda na prijs haltu. Rozendal a continua bisando con na Augustus di 1965, e fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad a bolbe pidi un reunion publico pa trata e asuntu di prijs di awa, pero cu atrobe Bestuurscollege a nenga di baha prijs.

Na september e fraccion di Partido Democratico a bolbe manda un carta pa Bestuurscollege pa reclama e rebaho cu no tabata tini fin di bini. Y asina dia 8 di september di anja pasa, e fraccion di Partido Democtatico a bolbe pidi otro reunion publico pa atende e asuntu di prijs di awa.

E lider di fraccion di Partido Democratico, aki durante su discurso den cual e a mustra cu argumentonan razonable qu Bestuurscollege mester baha prijs di awa, locual a sosode tambe ayera nochi.

Den e reunion di September diputado van der Hoeven mester a admiti qu e prijs cu tabata costa pa produci e awa tabata na 1964 -fls. 1,24 pa metro cubico; pero cu pueblo tabata tin cu paga fls. 2- pa metro cubico.

Na anja 1965, e prijs tabata fls. 1,15 pero toch e pueblo a sigi paga fls. 2. pa metro cubico. Rozendal ta di opinion cu si e gastunan pa produci awa a baha, anto e ora ei pueblo su gastunan pa awa tambe mester baha. E lider di fraccion di Partido Democratico a sigi mustra tambe cu e fabrica di awa, ta bendiendo tur anja mas awa y esaki tambe ta motibu pa rebaha e prijs di awa.

Aspecto social.

Tambe Boy Rozendal a mustra riba e hecho qu awa ta un di e cosnan mas principal di bida, y cu justamente awor cu tini hopi hende sin trabao, e recibu haltu di awa ta un peso masha pisa riba lomba di pueblo. E la mustra riba e caso caminda Bestuurscollege di Partido Nacional tabata laga corta pipa di awa di hende cu jui chiquitu den cas, masque nan tabata por a proba cu e tata di familla tabata den hospital y pa tal motibu no tabata por a paga e recibu di awa. Tambe awa di hendenan cu ta hanja un miserable 7 of 8 florin di onderstand tambe tabata ser corta sin ningun sorto di concideracion.

E lider di fraccion di Partido Democratico tabata di opinion cu mester a laga Sociale Zaken haci un investigacion di e casonan aki, promer qu e corta nan pipa di awa.

Mester bini un arreglo, nobo pa atende cu e casonan aki. E arreglo aki mester a bini for di tres anja pasa, pero un Bestuurscollege flojo manera esun di Partido Nacional, no tabata por a produci nada na interes di e pueblo.

Rozendal a mustra cu ta pasombra e fraccion di Partido Democratico a lucha asina tenaz pa rebaha prijs di awa, cu nan por a gana e ultimo eleccion.

Pueblo á demonstra cu e no por ser cumpra na ultimo ora cu un sacu di rabu y sorto di soquetadanan asina.

Pueblo di Corsow a sabi di aprecia e lucha di Partido Democratico, y pa esei nos ta sigi pa bringa pa e interesnan di e pueblo aki. Y interes di pueblo di Corsow ta cu mester bini un rebaho di prijs di awa.

Proposicion Democraat

E lider di fraccion di Partido Democratico a propone pa forma

Cont. riba pag. 2

Reunion di Eilandsraad a termina den tres ora

ORANJESTAD - Den menos cu tres hora e miembronan di Eilandsraad di Aruba a trata e dieztres puntonan cu tabatin riba agenda pa e reunion di diamars anochi ultimo. E publico cu probablemente a spera un que otro despues di e eleccion pa Staten, mester a bai cas un poco desapunta ora cu reunion a caba. Cada miembro cu a hiba palabra a percura pa politica a keda afor.

PRIJS DI AWA A BAHA

Continuacion di pag. 1

un comision den cual tur partido ta representa pa bai studia e asuntu di prijs di awa. E tabata kier pa Eilandsraad obliga Bestuurscollege di baha awa y duna Bestuurscollege un luna di tempu pa studia te na cuantu e prijs di awa por a ser baha.

Tambe e fraccion di Partido Democratico tabata di opinion cu mester a bolbe papia cu Shell pasombra na momentu cu e contract a ser firma cu e compania, Bestuurscollege tabata sa cu awa lo a bin costa mas cu e florin cu Shell ta paga pa metro cubico.

Winklaar.

E lider di fraccion di Partido Nacional a bisa cu lo e kier tende di un proposicion mas concreto di parti di Boy Rozendal promer si e dicidi di cu su fraccion lo vota pa baha prijs di awa si of no. E tabata di opinion cu e peticion di parti di Partido Democratico tabata un cos justifica, ya cu e tabata sigur cu no ta politica Partido Democratico ta haci cu e asuntu di awa, ya cu ta visto caba cu despues di eleccion pa Eilandsraad ta un diputadp d i Partido Democratico lo ta encarga qu e asuntu di awa y e partido aki lo sabi di unda saca e placa pa cubri cualquier perdida qu por tini.

Bestuurscollege ta contra.

Diputado van der Hoeven a splica cu awor a yega e momento cu e fabrica di awa ta cubriendo su gasttunan y e ta hanja cu no ta justifica pa na e momentu aki rebaha e prijs di awa. E ta di opinion y cu ne henter Bestuurscollege di Partido Nacional cu no por baha e prijs di awa ainda. Van der Hoeven kier warda te ora qu cumpra algun verdampers nobo promer cu yega na e reduccion di e prijs di awa.

Diputado Kwiers a declara qu e ta spera cu Partido Democratico lo por conta cu e apoyo di gobierno central pa hanja e placa pa cubri e perdidanan di e fabrica di awa y comoquiera cu e tambe tini confianza den e fraccion di Partido Democratico, e tambe mescos cu Winklaar ta convenci cu e fraccion lo a studia e consequencianan di e rebaho di prijs di awa.

Ademas Kwiers tabata masha malcontentu pasombra na su opinion Hulanda ta sostene Partido Democratico contra di Partido Nacional.

E punto di bista di Bestuurscollege tabata cu e prijs di awa no por ser baha awor aki.

Awa mester baha

Rozendal haciendo uso di palabra den segundo buelta a bisa cu e cifranan ta papia pa nan mes, prijs di produci awa a baha conciderablemente di manera qu pueblo mester por hanja awa mas barata cu antes. E ta desafia Sr. Winklaar pa mustra awor cu nan ta respeta resultado di eleccion. Pueblo a papia y a declara cu e kier pa prijs di awa baha y e fraccion di Partido Nacional mester coopera cu e partido cu a hanja confianza di pueblo, y a yega e momentu pa Sr. Winklaar ser homber y duna su sosten n e proposicion di Partido Democratico pa baha prijs di awa.

Awe nochi e raad aki mester dicidi cu mester baha prijs di awa, e lider di fraccion di Partido Democratico a declara. Sr. Rozendal tabata dispuesto di laga e diputadonan mes studia e asuntu y weta cuantu e prijs mester baha, pero e tabata kier pa raad a obliga nan cu den un luna di tempu nan mester trece e proposicion dilanti.

Prijs di 1938

Frank Pijpers a mustra Bestuurs college riba e hecho qu e tarifanan di awa cu awe ta ser cobra ta basa riba un costo di produccion di 1938, tempu cu e prijs pa produci un metro cubico di awa tabata 4 florin.

For di 1938 te awor, e prijs di awa na Corsow no a baha, no obstante e hecho di cu e costo pa produci awa a baha conciderablemente.

Pijpers a sigi declara cu a yega e momentu cu e prijs di awa mester baha drasticamente na Corsow, y e la pidi e cooperacion di e fraccion di Partido Nacional cu ta forma e mayoria den Eilandsraad pa apoya e lucha cu ya Partido Democratico ta hibando pa anja nan largu pa duna e pueblo awa na un prijs barata.

Nacional a ser convence

Aparentemente tur e argumentonan aki, huntu cu e hecho qu Partido Nacional a sufri un tremendo derrota den eleccion pasa, a convence e fraccion di Partido Nacional cu nan no po r sigi vota contra di e lucha justifica di Partido Democratico pa rebaha e prijs di awa na Corsow.

Sr. Winklaar, lider di fraccion di Partido Nacional a declara qu su fraccion tambe lo kier coopera y bini cu un proposicion concreto cu ta esun di pone e tarifa normal di awa na un florin y diez cent pa metro cubico, mientras cu tambe e tabata kier pa tur hende cu ta biba den un cas cu ta paga menos di 30 florin di huur pa luna, lo hanja tambe dos metro cubico y mei di awa completamente gratis.

Sr. Rozendal a declara cu e ta masha contentu di weta cu porfin despues di tres anja di lucha fuerte di Partido Democratico, su fraccion a logra di lamta e Nacionalistanan for di sonjo y obliga nan na haci algu na interes di henter e poblacion di e isla di Corsow.

E tabata apoya por completo e proposicion di Sr. Winklaar pero e tabata kier tambe pa e casnan di pueblo tambe ser duna un cantidad di awa liber. Sr. Rozendal tabata spera cu e fraccion di Partido Nacional lo a apoya e hendenan aki tambe.

Tambe awa gratis pa cas di pueblo.

Sr. Winklaar despues a declara cu su fraccion no ta desea di yuda e hendenan qu ta biba den e casnan di gobierno tambe, y a para arriba cu e cantidad di hende qu lo hanja un cierto cantidad di awa liber, lo keda reduci na esnan cu ta paga menos cu 30 florin pa luna.

Comoquiera qu Partido Nacional (te ainda) tini un mayoria den Eilandsraad, e proposicion di Boy Rozendal no a ser acepta.

Sinembargo a queda acepta e proposicion pa baha e prijs di awa na un florin cu diez cent pa metro cubico.

Si nos tuma en cuenta cu actualmente nos ta pagando dos florin pa metro cubico, anto tur hende por comprende cu e rebaho cu a ser logra pa Partido Democratico di e prijs di awa ta un rebaho conciderable.

Nos lo kier a termina felicitando e fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad cu e triunfo di ayera pa pueblo di Corsow, mientras qu nos ta spera qu awor mas cu nunca nan lo continua cu nan lucha na interes di e pueblo di Corsow.

Nos ta convenci tambe cu den e proximo eleccion, e pueblo di Corsow ainda mas lo sabi di recompensa e esfuersonan cu e Partido Democratico ta haci pa nan.

Examen mulo a trece 27 graduado

ORANJESTAD - E examennan di Mulo di ayera a duna como resultado cu bintishete di e bintinuebe candidatonan, a pasa cu exito, mientras dos candidato no a logra e meta final.

E bintishete nan cu a slaag ta:

MULO-A (Handels y spanjo)
Nilka Franka, Joseph Randell Theobald Oduber, Alba Filomena Robert, Eudosia Maria Sarda, Bernard Franklin Halley, John Jacques James, Wing Kan Leong.

MULO-A (cu wiskunde y spanjo)
Claudette Sherilyn Peterson (esun mihor di ayera), Yolanda Clemencia Rojas, Greta Maria Boekhoudt, Mario Andres Tromp, Marcolino Dijkhoff, Jose Anthony Lacle, Siegbert Howard Tjong Ajong, Sydney Lawrence Le Grand, Casilda Bernadetta Robinson, Hester Adelina Violenes (e ultimo tresnan a slaag pa wiskunde, spaans y scheikunde).

Irving Titre, Jorge Justine Williams, Selwyn Rodney Alexander, Jose Leonardo Brokke, Agnes Mathilde Monte, Louise Theresita Wathey, Janice Patricia Holliger, Elmo Jones Cannegieter, Remigio Emilio van der Linde, Juanita Eudorce Pantophlet.

"Miss Curacao" lo presencia eleccion "Miss Aruba"

ORANJESTAD - E comite encarga cu e eleccion di Miss Aruba 1966 a manda un invitacion na e senjorita cu diabierna awor lo worde eligi "Miss Curacao", pa e bin Aruba y presencia e eleccion di Miss Aruba" e dia siguiente den Aruba Caribbean Hotel.

E invitacion aki a ser haci despues di e cooperacion cu e comite local a hanja for di Hotel Cactus Inn y di e compania Antiliana di Aviacion (ALM).

Pa publico di aki cu diasabra awor lo ta den hotel, siguramente lo ta un atraccion mas si nan por hanja "Miss Curacao" mira.

CARTANAN CU NO A SER ENTREGA NA SAN NICOLAS

A.. --
B.. J. Bergijk; R. Burnet; Peter Boekhoudt.
D.. William A. De Windt; T. Degen;
E.. Blondy Ellis.
G.. S. Greenaway; Mabel Gibbs; Sylvia Gumbs; Irena Maria Giron; Glovie S. Gumbs; Walter Groohman; Santiago Garica;
H.. Raphael Hodge; Agatha Hutchinson; Martha Heyliger; W. Holman.
I.. Augustine Illis.
J.. Joyce James.
K.. G. Kock.
L.. Antonio Leocadia; Hendrik A. Leer.
P.. Eddy Pieter; Rogelio Paulette; Claudina Payne; Gloria Plascencia.
R.. Mrs. Rhoda; F. Richardson; Jernice Richardson; Julian S. Richardson; G.A. Richardson; Ealhiel Richardson; Margret Richardson.
S.. J.H.A.E. Sigmans; Maria E. Stamper; Louise Sandy; Abraham Schobbe; Irma Simon; C.H.H.M. Stooter; Glenda Stamper.
V.. Hal Van Ouwerker; L. van de Emde; H. van Beilen.
W.. Romaldo Wernet; S. Watty.
X.. William Xavier.

REGISTERED LETTERS
B.. Christina Bryson
C.. George Caray
D.. Ligia Diaz
M.. Lucila Marques
S.. Maria E. Stamper
T.. James Tarrington

PARCELS
M.. Mavis Marlin
R.. R. E. Richardson
T.. Olga Thijssen.

WILSON MESTER REVELA NOMBER DI COMUNISTANAN

LONDRES -- UPI -- E prome ministro di Inglaterra Harold Wilson, awe ta enfrenta un ofensiva politica creciente pa menta nomber di e comunistanan qu segun ela insihua ta tratando na hiba e economia britanica den un ruina mediante prolongacion di e welga nacional di e nabegantenan.

E hefe di partido liberal Jo Grimmond ayera a referi ne declaracion di Wilson riba e presunto actividad comunista pa senjala qu esaki ta grave y qu e tabata confia den qu e prome ministro lo brinda splicacion ulterior riba e cuestion y qu e lo tuma e medidanan necesario.....

Wilson no a menciona e palabra comunista den e discurso qu ela pronuncia den Parlamento dialuna ultimo pero no cabe duda di qu esaki ta loke e tabatin den mente ora qu ela expresa;..

E grupo uni di hombernan aki cu motivacionnan politica...qu ta pone seguridad di e industria naviera y economia di e pais den peliger....

Di su parti e lider di oposicion conservador Edward Heath tabata pensa na sostene otro entrevista cu Wilson awe tardi pa aclara e denuncia en cuestion.

Tur dos a reuni ayera durante di mei ora. E prome ministro a bisa qu cierto hombernan cu un cierto tendencia politica tabata ejerciendo presion riba e Consejo Ejecutivo di 48 miembro di e gremio nacional di nabegantenan qu a rechaza un acuerdo di transacion qu a ser aproba pe Gobierno pa pone fin ne welga qu ya a dura cincu siman y mei.

E gremio di e nabegantenan a bai den un welga dia 16 di mei ultimo den demanda di un reduccion di 16 ora, den un siman di trabao di 56 y un aumento chiki di nan pago mensual.

CIUDAD VATICANO -- UPI -- E sagrada congregacion di ritonan reuni den presencia di Papa Paulo VI a vota ajera riba "virtudnan heroica" dje dos candidatonan di beatificacion.

Un di esaquinan ta e religioso frances Pader Jean Marie Robert de la Mennais, quende tabata biba na siglo XVIII i cu tabata yuda e religiosonan persigui durante e revolucion frances fundando e congregacion di Hijas de la Providencia i Instituto di Hermanonan di Educacion Cristian di Ploermel.

Solicitud di su beatificacion a ser presenta dilanti congregacion na 1911 delanti pa cardenal Eugene Tisserant, decano di Sacro Colegio, siendo su pistulador e pader Gabriel Henri di Hermanonan di Ploermel.

E candidato Belga na e beatificacion aqui ta e pader Jesuita Adolphe Petit, naci na Gantes dia 22 di Mei 1822, cu a muri na Drongen dia 20 di Mei 1904.

E defunto aqui a funda varios organizacion religiosa i a skirbi algun obra riba temanan sagrado. Su caso a ser presenta na 1937 pa cardenal Pablo Giobbe i a postula e pader Jesuita Paolo Molinari.

Invitacion pa Gwendoline Fowler participa den "Caribbean Queen Election"

ORANJESTAD - Nos a ser informa cu for di Antigua lo yega un invitacion oficial pa nos reina di carnaval 1966, e sympatica srta. Gwendolyne Fowler, participa den e eleccion pa e "Reina di Caribe". E eleccion aki lo tuma lugar dia 29 di juli di e anja aki na Antigua.

E noticia aki a ser duna na sr. Milo Croes, president di Central Carnavals Comite Aruba, door di sr. Bob Martin, conocido figura na Aruba y ex-miembro di CCCA kende awor ta biba na Antigua.

Srta. Fowler lo ta un di e diezdos candidatanan cu lo participa den e eleccion di "Miss Aruba 1966" cu ta tuma lugar diasabra awor, 25 di juni, den Arua Caribbean Hotel. No ta conocido ainda si srta. Fowler lo acepta e invitacion for di Antigua.

UN TIPO NOBO DI DUNA SENJAL NA DISPOSICION DI PISCADORNAN

Pronto, pero pa un tempo limitá so, cualkier persona cu tin un boto registrá na Aruba por cumpra un tipo nobo di spiel pa duna señal cual e por hinca den su saco. Prijs ta solamente un florin. Mescos cu otro tiponan di spiel pa duna señal, e nobo nan aki tambe por worde usá pa dirigí claridad di solo riba un aeroplano of bapor hopi milja leu.

Pa cualkier hende na peliger den un boto chiquito riba lama, e señal aki facilmente por meen diferencia entre worde hanjá of muri riba awa.

Aruba Flying Club, di cual club avionnan a participá den hopi vuelo buscando hende riba lama, ta recomendá uso di e spielnan aki door i tur hende cu ta usa boto. Si e no tin na bordo algun manera di duna señal, un boto chiquito ta dificil pa mira for di aire hasta for di un distancia chiquito. Un spiel pa duna señal tá e articulo mas efectivo pa alcanza esey. Na contraste cu otro tiponan di spiel pa duna señal, e model nobo aki ta masha facil pa usa, nan ta traha di plastic y nan no ta kibra asina facil ni frustia, y nan ta asina liviano cu nan ta drief. Otro ventaha di e spiel ta cu su parti patras tin Scotchlite pegá riba dje, cual ta sirbi como reflector di luz durante anochi, y su instruccionnan cu prenchi scirbi na Ingles, Papiamento, Spanjo y Hulandes, gedruk riba papel impermeabel.

Si nunca bo tin trobbel cu bo boto riba lama, anto podiser bo florin pa un spiel di duna señal ta placa mal gasta. Pero te dia bo muri of bo stop di pisca, bo no por ta sigur di ta liber di trobbel. Y si acaso bo motor jega na faja y aeroplanonan sali bai busca bo, e spiel di un florin aki lo yuda nan hanjabo mientras den otro caso nan nunca lo mira bo. Si bo bida tin balor di un florin pa bo, mihor bai cumpra bo spiel di duna señal awor.

Venta di e spielnan aki lo cuminzá diasabra 25 di juni 9 or di mainta na Havenkantoor su oficina di servicio na Playa. Riba e mes diasabra ey, 25 di juni, di 9 or di mainta te 12 or di merdia, nan lo worde bendí tambe na e lugar publico di mara boto pabao di Esso Club. Actualmente solamente 200 spiel tin na venta, asina tá cu no mas di un spiel pa cada boto lo worde bendí. Tin plan pa pone e spielnan na venta pa publico en general ora cantidad mas grandi jega Aruba, pero por lo pronto benta ta keda limitá na esnan cu tin mas mester di nan.

Asina leu nos a conta di e hechonan principal; awor nos por conta algu di historia di e spiel. E spielnan ey ta jega na venta como consecuencia di esfuerzonan di gobierno y di varios persona. Havenkantoor na Aruba ta atendé cu venta y distribucion di e spielnan sin gana un cen riba nan; mientras gobierno pa medio di un subsidio ta paga parti di e costo di traha e promer 200 spiel, tur esaki a resultá de n e prijs asina abao na cuminzamento. Di e personanan cu a traha riba e spiel, e principal ta Malcolm Murray, un ingeniero di Lago y miembró di Aruba Flying Club, cu ta esun cu a diseña y traha e spielnan. Esnan cu a duna ayudo den varios manera den testmento y produccion inicial ta Mauricio Croes, Camilo Daal, Gregorio Willems, John y Mary Billington, Rudy MacDonald, Howard Garig, Nelson Gomez, Max Croes y tambe tantisima otro persona cu ta muchu hende pa nos mencioná nan nomber. E testnan ta inclui duna señal di Yamanota te Punta California, un distancia di 12 milja.

Sr. Murray, kende a pidi patent Mericano y na otro pais estranhero riba su diseño, ta trahando e spielnan riba un base experimental. E ta sperando awor com ehercito Mericano ta evaluá nan balor practico. Sr. Murray tambe a cuminza negociacion pa traha y bende e spielnan aki na Merca, Inglatera y Australia. E mes actualmente ta traha e spielnan awor sin cobra nada pa su trabao, cual ta tambe un otro motibo di nan prijs asina abao.

Mauricio Croes y Malcolm Murray ta prepará pa sali den un avioneta, pa bai tira e spiel na suela y mira com e ta wanta e golpi.

Camilo Daal ta splica piscador John Leonard com ta usa e spiel di duna señal.

Pero el a bisa cu e no por sigi haci esey pa semper. Costonan di produccion mas haltu, y menos of ningun subsidio den futuro ta probable causa cu prijs di e spielnan lo subi. Pesey nan ta spera cu exito di e promer 200 spiel lo convencé tur otro donjo di boto cu un spiel di duna señal ta un necesidad maske cu e ta costa algun florin.

Nos ta haci tambe algun otro sugerencia, pasobra hibando un spiel di duna señal no ta e unico manera pa trece mas seguridad riba lama.

Otro conseho ta e siguientenan:

1. Check condicion di e boto, su motor y ocupantenan. Si e boto of su motor ta den mal condicion, drecha nan. Si cualkier ocupante no ta sinti bon, lagé na cas.

2. Avisa algun persona responsabel cu bo ta bai sali. Bise kende ta bai y tambe number di registracion di e boto y su color, ki sorto di equipo bo tin na bordo, unda bo tin idea di bai y ki ora bo ta spera di ta bek. Pidié avisá poliz si bo no jega na e ora cu bo ta spera. Esey lo haci posibel pa un buscamento eficaz por start unbez, y lo bo tin un bon chens di nan hanja bo. Mira bon a bo bisa mes ora cu bo a jega bon, pa evitá buscamento sin necesidad.

3. Verf e boto color oranje, corr'a of geel. E colornan aki ta mucho mas facil di mira for di avion cu blancu, blau of berde.

4. Bisti panja adecuado y sombre tambe pa protehá bo contra solo.

5. Hiba den bo boto: varios galon di awa pa bebe, cuminda, flashlight cu awa no ta drenta aden, spiel pa duna señal, anker y cabuja regular, anker di lona pa riba lama, unguento contra kimá di solo, bril di solo, surtido di verband y remedi pa promer cura den caso di desgracia, emmer pa chica awa, vuurpijl, camisa di salbabida, poeiroe pa marca lama caminda bo ta, un motor di teserva si ta posibel, of por lo menos un master di emergencia cu suficiente bela cu ta permití bo hiba e boto na e costa di mas cerca bao di biento.

Si bo tuma e precaucionnan ey e biaha aki cu bo sali pa lama, bo por ta casi sigur cu unico cu ta perde nan bida ta piscánan.

SEL. BRASILENO A GANA ATL DE MADRID

MADRID--UPI--E seleccion di Brasil pa e campeonato mundial di futbol ayera a derrota Atletico de Madrid, campeon di Liga spanjo di futbol cu score di cincu-tres (5-3) den su prome partido di practica na Europa, pa e torneo Inglaterra. E prome periodo a termina cu score di 1-0 na fabor di e spanjonan. Un publico di 125.000 persona a mira con e partido, mes pareu na cuminsamento, tabata worde domina e localnan, te na momento cu Cardona a marca e gol inicial despues di 44 minuut.

Den e segundo tempu, sin embargo cu Gerson a ser reemplaza pa Lima, el a ricibi un pase di Jair y ta empata e score despues di tres minuut.

Dos minuut despues e brasileño Amarildo ta surgi cu e bala dilanti gol madrileño y el a pone esaki perde poco poco den net, poniendo su equipo brasileño den ventaha. E spanjonan a protesta cu Amarildo tabata den posicion offside, y Martinez Jayo a dal e referee brasileño Marques. Resultado di esaki tabata cu e madrileñonan mester a keda hunga cu dies homber ya cu Jayo a ser retira for di terreno. Pele ta marca e tercer gol di e brasileñonan ora cu el a pone e portero Rodri di Atletico de Madrid bula den skina contrario, na di diesdos minuut. Garcia a remplaza Ruiz Sosa den Atletico, pa cual nan a desconta na di 18 minuut.

Na di 15 minuut Garrincha a reemplaza Jair como rechtsbinnen. Na di 27 , Garrincha a ser tumba den e area penal y referee a fluit pa pena mayor.

Pele a ejecuta e penalty y pa di dos biaha ta deposita e cuero den net.

Ocho minuut mas laat ta bolbe surgi ataque brasileño den cual un actuacion brusco ta ser castiga cu penalty, cual Luis Blanco ta anota.

Pele tabata e encargado pa señala e ultimo brasileño, ora cu faltando tres minuut pa termina e partido e ta bolbe realisa e mesun hazanja di pone e keeper bula den skina contrario. Na di 44 minuut referee ta expulsa Lima for di wega pa un foul comete contra Colo.

Diahuebs anochi ultimo rev. pader Vismans di Iglesia Sagrado Corazon na Savaneta a bendiciona e matrimonio si srta. Rina de Cuba di Savaneta 80 y sr. Juan Hendrik Arends di Paradijsheuvelstraat 3 (Lago Heights). Despues di e boda un recepcion bon concurri, na cual a asisti hopi famia y conocirnan di e pareha, a tuma lugar na Savaneta. E bruid ta e conocida telefonista na Dienst Openbare Werken (D.O.W.). E foto ta mustra e pareha tumando un brindis di champanja huntu cu pader Vismans (mas na drechi).

UN FRASE Y ALGO MAS

1. OBSERVADORNAN TIN MIEDO DI CU E GESTIONNAN NOBO AKI LO RESULTA DEN UN ESTANCAMIENTO.

Manera nos por ripara e clase di frasenan 'ki nos ta lesa hopi biaha den corant o tende via radio. Y hopi di e frasenan 'ki ya ta familiar den nos, ma ora nos analisa nan mas detalladamente nos ta ripara cu den nan, tin biaha, tin hopi falta. Diferente biaha caba nos a trata di verbonan cu tin un proposicion, ma cu no ta tur ora nos por usa e preposicion 'ki.

Y no solamente verbo, ma hopi biaha tin expresion cu ta hiba un preposicion, ma hopi biaha nos ta usa e preposicion 'ki na un manera no correcto. Un ehempel ta TIN MIEDO DI? Ora nos usa e expresion 'ki cu un verbo su tras o otro sustantivo anto nos por haci uso di e preposicion. Ma ora cu su tras ta bin un frase completo anto e ora nos ta laga e preposicion DI afó. Y esey ta e caso den nos ehempel. Y pesey lo tabata hopi mas mihó si nos lo a bisa: OBSERVADORNAN TIN MIEDO CU E GESTIONNAN NOBO 'KI LO RESULTA DEN UN ESTANCAMIENTO.

2. NA E PERCENTAGE CU E POBLACIÓN TA CRECIENDO NA ES MOMENTO KI.

Hopi biaha nos ta mira e palabra ES usá di un manera no correcto y esey ta e caso den e frase cu nos a caba di duna como ehempel. No tabata mihó si na luga di bisa ES MOMENTO nos lo a bisa E MOMENTO. Den e frase 'ki no tin ningun motibo pa pone un S tras di e palabra E. Y pesey nos lo a preferá: NA E PERCENTAGE CU E POBLACION TA CRECIENDO NA E MOMENTO 'KI.

3. DEN TERMINO DI UN ANJA FRANCIA POR BANDONA SU TRUPANAN FOI ALEMANIA.

Den e frase 'ki nos a usa e palabra BANDONA di un manera no correct. Lo tabata mihó si nos lo a bisa: LO POR SACA SU TRUPANAN FOI ALEMANIA y mucho mas mihó lo tabata si nos lo a bisa: DEN TERMINO DI UN ANJA FRANCIA POR RETIRA SU TRUPANAN FOI ALEMANIA.

4. NOS TIN PRUEBA MAS PALPITANTE CU ESAKI.

Aki nos ta mira cu e participio presente di un verbo (tegenwoordig deelwoord) ta ser usá den un expresion di un manera no correcto. Na papiamento, como tambe na spanjo e participio presente ta ser usá masha poco. Un di e poco biaha cu e ta ser usá ta den construccionnan manera obediente, presente etc....

Ma den e construccion di nos ehempel di aki riba nos no ta usa PALPITANTE, ma PALPABEL. Y pesey nos frase lo a bira: NOS TIN PRUEBA MAS PALPABEL CU ESAKI.

5. APELANDO NA TECNISMO DI AWENDIA...

E palabra TECNISMO no ta isisti na papiamento. Berdad cu hopi biaha nos por forma palabra nobo cu e sufijo ISMO, ma den e caso cu nos ta tratando esaki no por sosodé.

E palabra correcto lo tabata: TECNICA. Y e ora e frase lo a bira: APELANDO NA TECNICA DI AWENDIA.....

6. BOSO HACI ESEY, SINO DE LO CONTRARIO NOS LO ATACA.

Atrobe nos tin aki un ehempel di PLEONASMO. Esaki kier meen cu nos ta bisa e mes un cos dos biaha. E frase ya mencioná tabata tur bon si nos lo a bisa BOSO HACI ESEY, SINO LO NOS ATACA.

Ma lo e tabata correcto tambe si nos lo a bisa: BOSO HACI ESEY, DE LO CONTRARIO NOS LO ATACA.

Ma ora nos tabata skirbiendo e frase 'ki nos tabata tin den nos memoria tur e dos posibilidadnan ya mencioná y pesey nos a dicidi di pone nan hunto lo ke ta un falta grandi.

Pesey e frase correcto lo tabata: BOSO HACI ESEY, SINO LO NOS ATACA o BOSO HACI ESEY, DE LO CONTRARIO LO NOS ATACA.

7. TURISTANAN MERICANO TIN CUSTUMBER DI BIRA BO PACUS BOCA BAO.

Si nos analisá mihó e frase 'ki nos mester hari, pasobra nos ta mira nos dilanti un PACUS BOCA BAO.

Ma pa logra esaki ta masha dificil o nos mester tin un imaginacion masha grandi. Pasobra nos lo puntra mes ora, Y TA NA UNDA E PACUS TIN SU BOCA? Y naturalmente cu nos no por contesta e pregunta 'ki.

E frase correcto lo tabata: TURISTANAN MERICANO TIN CUSTUMBER DI BIRA BO PACUS ARIBA ABAO. Esaki ta e expresion tipico papiamento y no BOCA BAO. Naturalmente cu e expresion BOCA BAO TA ISISTI ma no usá den combinacionnan manera nos a caba di duna un ehempel.

8. WILSON LO TRATA DI SOLUCIONA E CONFLICTO, INFLUYENDO E SINDICATONAN NACIONAL DI NABEGÁNTENAN.

Den e frase 'ki nos ta mira atrobe uso no correcto di un palabra. Lo tabata hopi mas mihó si nos lo a bisa: WILSON LO TRATA DI SOLUCIONA E CONFLICTO, INFLUENCIANDO E SINDICATONAN NACIONAL DI NABEGANTE. Nos no tabata tin mester di pone e palabra NABEGANTE den plural.

9. SEGUN CU DIANAN TA BAY ACERCANDO.

Nos lo trata promé e palabra ACERCANDO: esaki ta un palabra spanjo puro, na papiamento nos no ta bisa ACERCANDO, ma CERCANDO. Manera nos a llega di bisa caba den un di nos promé articulonan di e serie 'ki, na papiamento tin e inclinacion pa haci e palabranan lo mas cortico posibel. Y pesey cu di e palabra ACERCANDO, nos ta haci CERÇANDO. Y e otro falta den e frase 'ki ta e combinacion SEGUN CU. Lo tabata mucho mas mihó si nos lo a bisa: SEGUN DIANAN TA BAY CERCANDO.

10. EL A MUSTRA SU APRECION PA OBRERONAN.

E palabra APRECION no ta isisti na papiamento. Na papiamento na lugá di APRECION nos ta bisa APRECIO. Y pesey cu nos lo mester a bisa den nos frase di aki riba: EL A MUSTRA SU APRECIO PA OBRERONAN.

N.E.

China Comunista a acusa Washington di enganjonan den asuntunan nuclear

TOKIO--UPI--E agencia noticiosa comunista Nueva China a bisa cu Estados Unidos den un enganjo nobo ta trata di haci pa gobierno di Pekin adhiri e tratado di prohibicion parcial di pruebanan nuclear norteamericano, sovietico, britanico.

Noticia dje agencia a bisa cu e revelacion a ser haci pa un observador cu ta skirbi den diario di pueblo, e organo noticiosa oficial chino dje partido comunista. Generalmente "Observador" ta significa un alto funcionario dje partido.

Den su articulo "Observador" ta bisa cu e sugerencia norteamericana ta un anganjo, como cu China Comunista ta propone anteriormente na Estados Unidos compromete su mes na no ser esnan di prome na usa armanan nuclear, loke a ser rechaza pa e norteamericanonan. "Observador" a bisa cu dia 9 di Mei e dia siguiente riba cual China Comunista a haci su tercer explosion nuclear, den un almuerzo di despedida na honor di un dignatario comunista, prome ministro Chou-En -Lai , a revela cu China a propone Estados Unidos cu e dos paisnan aqui lo compromete nan na no ser es nan di prome na emplea armanan nuclear un contra otro. Estados Unidos a rechaza e proposicion Chino, segun "Observador" a bisa.

Pero e tercer prueba nuclear China i e discurso di Chou a significa otro golpe serio contra imperialismo norteamericano i a causa masha turbulacion den Estados Unidcs, poniendo gobierno mericano den un posicion masha dificil, "Observador a considera.

E periodico a bisa tambe cu den e combersacionnan Chino-Norteamericano cu a tuma luga via ambos embahadornan na Varsovia dia 25 di mei ultimo, Estados Unidos a puntra cu gobierno chino lo considera vincula su proyecto di acuerdo di no ser esun di prome di haci uso di armanan nuclear, cu e tratado norteamericano-britanico-sovietico di pruebanan nuclear parcial.

Luego "Observador" a prosigui, gobierno norteamericano a revela contenido di su propuesto den The New York Times, na e efecto cu ningun di nan lo sea esun di prome cu lo haci uso di armanan nuclear, suspendiendo nan pruebanan atomica.

Culpabel pa su echonan?

Un poco duro Terrell ta bisa. "Angel, mira ayanan". Angel, kende ta sintá ta hunga cu su teddybeer, ta drey mira. E ta mira Jacko ta cana, biniendo den nan direccion. "Esey mes te", e ta bisa emocioná, mientras e ta mustra dede riba Jacko, kende a keda pará un rato dilanti Coral Bar. "Bo ta sigur?", Terrell ta puntra. "Si, esey mes. Ta e mesun homber cu mi a mira ayera nochi". Moe ta mira e mucha chikito ta mustra riba Jacko y su cara ta bira falso. Mesora e ta comprende cu e mucha a bin indentificá Jacko pa polies. Y esey tin solamente un significacion: "E mucha lo a mira nan dos drenta den cuarto di Henky. Toy ta pará tras di Moe. E tambe ta mirando loke ta sosediendo "Kiko ta pasando dushi? Pakiko e mucha ta mustra riba Jacko? "Furioso Moe ta bira bisé: "Serra bo boca. Lubida loke bo a mira, si bo kier keda na bida." Ora cu Joy a ripara e mirada cruel den cara di Moe, su curpa ta cuminza tembla y e ta corre bisa. "No, mi no a mira nada. Di berda, nunca mi a mira nada...." "Sera bo boca" Moe ta mira con Beigler ta start e auto bek y sali bay. E ta drey mira Toy cu un mirada falso y menazador. "Corda bon Toy, si bo mira algo, mi ta corta henter bo curpa pa bo." Bisando esaki e ta sali bay Coral Bar. Net Jacko ta bay pidi un bitter di whisky, ora Moe ta corre drenta. "Ban di akinan, Jacko y lihé." E impresion riba Moe su cara tabata suficiente pa Jacko comprende. Mas lihé cu e por e ta corre tras di Moe. Casi e no por hala rosea mas, asina cansa e ta sintie. E bartender ta keda mira nan, e ta trek un cara vies y ta sigui cu su trabou.

Ta bandi dies pasá di ocho, ora cu Capitan Terrell ta hinca e auto bek den garage. E tin calor, y e ta sintié sushi y cansá.

Ya el a hiba Angel Prescott su cas caba y awor su deseo di mas grandi ta pa jega tuma un banjo y come un dushi cuminda. Su senjora ta bin habri porta pé. Nan ta sunchi otro, y Terrell ta haci e pregunta cu hombernan semper ta haci nan senjora, ora cu nan jega cansá.

"Kiko nos ta come awenochi?" "Galinja", su senjora ta contesta. "Aki mey ora lo mi sirbi pero promé cu esey bo mester jama Henry un rato." Terrell ta cuminza kita su bachi y su dashi y asombrá e ta keda mira su senjora. "Henry? Ta kiko esey kier?" "El a bisa cu ta masha importante. Jamé un rato, y mientras tanto mi ta sirbi algo di bebe pa bo." Terrell ta

vacila un rato, pero despues e ta ripara e cara serio di su senjora. E ta dicidi di bay yama. E ta drey e number di telefoon, y mientras e ta spera e comunicacion, e ta drey tuma e glas di whisky, cu su senjora a trece pé. "Ta bo tey Frank? Ta duel mi cu mi mester molestiabo, pero mi tin un problema cu ta molestiami. Pe-

sey mi a haya mihor di pidibo conseho. Mi kier tende, kiko abo ta kere." Mesora Terrell ta bira serio y interesá. Den e stem di su amigo tin algo di preocupacion y miedo. "Si, contami numa, Henry. De que se trata?" Den

algun palabra e manager di banco a conté di e jamada cu el a ricibi di senjora Burnett. "Ta posibel cu mi ta equivocá, pero ami a haya e impresion, cu kizas senjora Burnett ta hayele den problemas. Scuchami bon, Ter-

rell. Nos mester actua cu masha cuidao. Si no ta nada di loke nos ta sospecha, Travers lo rabia masha hopi. Y si e bay contra mi, e por logra kitami for di mi trabou mes". "Segun mi bo tin tur motibo pa bira intrankil", tabata Terrell su contesta. "Mi ta contento cu bo a jamami. Mihor bo laga tur cos pa mi cuenta. Abo haci mescos cu bo no sa nada, okay? Mas poco cu bo sa di e asunto aki, mas mihor e ta pa bo. Lo mi percura pa tur cos." "Pero corda bon, bay cu masha cuidao, okay?" "Wel, mi ta kere cu bo conocemi suficientemente bon", Terrell ta contesta trankil.

"Mi sa con pa trata e asunto aki. Bo a keda cu un copia di e lista di e numbernan?" "Si, claro." "Laga nan trece e lista pa mi. E ora ey, mi ta sigur cu e no ta cay den mal man. No preocupa bo. Lo mi regla e asunto na un bon manera.

Su senjora ta ripara e plooi profundo riba frenta di su esposo, y e tabata sa, cu awor no ta e momento adecuado pa bin hacié pregunta. E ta cana bay den cushina pa sirbi cuminda.

Terrell ta jama oficina di polies y ta puntra pa Beigler. "Boso a haya Jacko Smith caba?" "No, ainda no, pero mi a manda varios polies bay buské.

Mi ta kere cu pronto nan lo hayé." "Pero bo a manda uno pa tira bista na su cas tambe?"

"Si, dos tin ayanan" "Mi kier haya e bandido ey mas pronto posibel." "Promé cu dies dos 'or di anochi nos lo hayé. Mi ta kere cu e mester ta hungando carta cualkier caminda. Ta trata solamente, pa sa unda e ta hungando." "Tende Beigler, polies Jacobs tey nan. Bisé pa e bin serca mi, y lihé. Si e bin un bes, e por come cu nos, nos tin galinja awenochi." Si tin manera liher pa pone Jacobs bay un caminda, ta door di ofrece un dushi cuminda......Net ora cu Terrell ta sintá na mesa, y ta coy su cuchui cu forki pa cuminza comé, e bel di su porta di cas ta ring. E ta cuminza hari. "Casi sigur ta Jacobs. Bo kier prepará su tayo pé. E si mester a corre duro..." Max Jacobs, un polies joven y largo ta cana drenta y cu wowonan grandi e ta keda mira e cuminda. Terrell ta ofrece un stoel. "Mihor nos come promé y despues mi tin un trabou pa bo." Despues cu nan a comé, Terrell ta sende su pipa, y ta cuminza conté di Valery Burnett. "Segun mi impresion, aki ta trata di chantage. Nos por tene nos mes clá. Pesey mayan mainta nuebe 'or bo mester bay para dilanti e banco. Bo mester segura bo mes cu senjora Burnett tin e placa cu né, ora e sali di e banco. Despues bo mester siguié. Pesey tene bo wowonan bon habri. Mira bon unda e ta bay cu e placa. Si e bay su hotel, tuma contacto cu e detective di e hotel, y bisé cu ta ami a mandabo."

Stock Market

Addressograph	69 1/2	Lockheed Aircr.	62
ACF Ind.	53 3/4	Loew's Inc.	30 3/4
Allied Chemical	39 7/8	Lonestar Cement	15 3/4
Allis Chalmers	33 1/4	Mont Ward	36
Aluminium Co.	86 5/8	Monsanto	67 1/8
Amerade	85 1/8	Nat. Acme	45
Am. Can	54	Nat. Cash. Regist.	85 1/2
Am Foreign Power	18 1/4	Nat. Distillers	33 5/8
Am. Metal	51 1/2	National Lead	59 1/8
Am. M. Fdy	16 3/4	New York Central	77 1/2
Am. Std.	20 3/4	No. Am. Aviation	49 3/4
Am. Smelting	61 7/8	Olin Mathieson	59 1/2
Am. Tel. and Tel.	53 1/2	Otis Elevator	49 5/8
Am. Tobacco	33 3/4	Pac. Gas & Elec.	31 1/8
Anaconda Copper	88	Pan Am. Airways	77 7/8
Armour	36 5/8	Paramount Pictures	77
Atlantic Refinery	83 3/4	Penn Railroad	59 7/8
Atlantic Castle	74 1/2	Phillips	50 3/4
		Public Service E.G.	33
Balt Ohio	35		
Bell Int	9 7/8	RCA	52 1/2
Bendix Aviation	75	Republic Steel	38 1/2
Bethelehem Steel	32	Reynolds Tobacco	38 7/8
Blaw	32 1/2	Royal Dutch	36 1/4
Boeing Airplane	77 1/2	Servel	6 3/4
Canadian Pacific	59 7/8	Sinclair Oil	62 3/4
Caterpillar	42 3/8	Shell Oil	59 5/8
Csse (J.I.)	24 3/4	Socony Mobil Oil	48 3/8
Cerro de Pasco	47 7/8	South. Co.	31 1/8
Chesepeake & Ohio	71 7/8	South. Rail	65 1/8
Chrysler	40	Sperry Rand	26 1/8
Columbia Gas	26	Standard Oil of Cal.	65 1/8
Con. Ed.	36	Standard Oil of Ind.	45 3/8
Cons. Elec. Ind.	34 7/8	Standard Oil of N.J.	68 7/8
Cong. Nan	46 1/8	Standard Brands	31 3/4
Continental Steel	30 5/8	Stone Webster	65 1/2
Corn Products	47 5/8	Studebaker	34 1/2
Crown Zellerbach	45	Swift & Co.	49 1/8
Curtiss Wright	20		
		Texaco	70
Det. Edis	31 1/2	Texas Gulf Sulphur	113 1/8
Douglas Aircraft	86 1/4	Texas Instruments	125 1/4
Dupont Nemours	189 1/2	Textron Ing.	49
Eastman Airlines	121 1/4	Timken Roller Bearing	41 3/8
Eastman Kodak	138	Twentieth Century Fox.	30 1/8
Western Bancorp	31 1/4	Union Carbide & Carbon	61 1/8
Firestone	44 1/8	Union Pacific	37 5/8
Ford Motor	46 1/4	United Aircraft	89 1/2
General Electric	112 3/8	United Airlines	73 1/2
General Foods	68 3/4	United Fruit	31 1/2
General Motors	81 1/8	United Gas Corp	57 1/8
Gillette	37 1/2	United Steel	44 1/8
Glidden Co.	23 1/8	United Gypsum	55
Goodrich	65 1/2	U.S. Rubber	42 1/2
Goodyear	54 1/4	U.S. Smelting	63 3/4
Grace	46	Warner Bros.	15 3/8
Greyhound	18 1/2	Westingh. Air Brake	38 1/8
Gulf Oil	50 1/4	Westingh. Electric	57 5/8
Hud Bay M.	72 1/2	Woolworth	23 1/8
Hupp	6 1/8	Dow Jones Index	894.98
IBM	363	Ark La Gas	44 1/2
Insp. Corp.	35 5/8	Brit. Am. Oil	29 3/4
Int. Harvetser	47 3/4	Brit. Petr.	10 5/8
Int. Nickel	89 3/4	Creole Petr.	34 7/8
Int. Tel. and Tel.	73 7/8	Electron Spl.	23 7/8
Johns Manville	53	Espey Mfg.	11 7/8
Jones and Laughlin	59 3/4	Giant Yell	12 3/4
Kan City So Ind.	42 1/2	Husky Oil	12 1/8
Kennecott Copper	--	Norf. So. Ry	53
KLM	135 1/2	SBD. W. Air	29 3/8
Koppers	27 3/4	Seeman Br.	5 7/8
Kroger Co.	25 1/2	Syntex	90 7/8
Lehman Corp.	30 7/8	Tech. Mat.	9 3/4

HENK AARON A EMPATA RECORD DI HOMERUN DEN LIGA NACIONAL

RICO CARTY A CONNECTA DI HIT DEN 18 PARTIDO CONSECUTIVO

NEW YORK-- UPI-- Yankees di New York a derrota Orioles di Baltimore cu score di 8-3 den e segundo partido di un doubleheader, despues di a perde e prome 7-5, den cual nan a protesta un captura di Frank Robinson cu a duna Orioles e triunfo.

Manager di Yankees Ralph Houk vigorosamente a protesta e hugada den cual Frank Robinson a kita un homerun di tres carreda di e nobato Roy White cu lo a duna Yankees e victoria, despues cu el a subi riba waya den rightfield pa captura un bataso di e nobato White.

Houk a anuncia cu e tabata hungando e wega bao di protesta, anunciando cu Robinson no tabatin e bala den su man ora el a cai den e asientonan.

Baltimore a gana nan di diesdos wega consecutivo den Yankee Stadium for di dia 1 di mei 1965, ora cu nan a castiga Mel Stottlemyre cu cincu carreda den segundo inning di e prome wega. Vic Roznovsky a empuha dos carreda cu un single y dos hungador Orioles mas a anota den segundo riba dos error di White den e inning.

Hal Renif a pitcha pelota di un hit durante cincu inning y dos tercio den relevo durante e segundo partido. El a score e carreda di empate riba fly di sacrificio di Mickey Mantle den septimo inning, pa cuminsa un rally di cincu carreda yankee.

Detroit a move dos wega for di e lidernan Tigres di Orioles di Baltimore riba un doble y triple di Dick McAuliffe pa gana Senadores di Washington cu score di 5-2. E triple di McAuliffe a cuminsa un rally di tres carreda di Tigres den prome inning y su doblete den quinto inning a sirbi pa dos carreda di Tigres.

Den e otro weganan di Liga Americana, Cleveland a derrota Boston Red Sox 2-1 riba lansamento di seis hit di Gary Bell cu a supera e bunita actuacion di Roland Sheldon; Kansas City a gana Chicago 9-8 y California a gana Minnesota 10-7

NEW YORK--UPI---Hank Aaron a empata un record di mas tanto homerun prome cu 30 di juni den un solo temporada den Liga Nacional ora cu su bataso number 24 di anja a yuda su equipo Atlanta Braves na un victoria di 4-1 riba Phillies di Philadelfia ayera nochi.

E homerun a empata e marca pone pa Gil Hodges, Willie Mays Stan Musial, Duke Snider y Eddie Mathews- Aaron awor tin nuebe dia pa supera e record di 30 homerun establece pa Babe Ruth.

E posibilidad no ta exclui. E manager di Phillies Gene Mauch a hasi tur manera pa stroba Hank Aaron di connecta hitnan, poniendo tres infielder riba e parti robes di segunda base, pero Aaron a bai di cuater dos den e wega anotando dos biaha.

Den e otro weganan di Liga Nacional. Gigantes di SAN Francisco a gana Cachoros di Chicago cu score di 9-7, Houston a gana Los Angeles Dodgers 7-4. Cincinatti a gana Piratas di Pittsburg 11-8 y New York Mets a vence Cardenales di SAN Louis 2-1.

Rico Carty tambe a comparti honornan cu Henk Aaron ayera ora cu den di diesocho wega consecutivo e ta connecta incogible, score e prome crreda y a kita un homerun for di Jackie Brandt den cuarto inning ora cu el a bula na laria dal den e waya di rightfield pa hasi un formidable catch.

Audiencia di Rabino Herschberge na vaticano cerca Papa Paulo VI

ROMA -- UPI -- Un alto dirigente hudiu a anuncia cu Papa Paulo VI a acepta na patrocina un conferencia mundial riba libertad religiosa cu lo ser teni den un conferencia na Ginebra i cu quizas Sumo Pontifice lo interveni personalmente durante e deliberacionnan.

E rabino Abraham M. Herschberge president dje Union Latinoamericano di rabinonan i vicepresident di Union Norteamericana i Canadiense di rabinonan, a haci e anuncio aqui despues cu el a ser ricibi den un audiencia priva pa Papa Paulo VI.

E dirigente hudiu cu a caba di regresa di un gira door di Union Sovietica i Polonia a bisa cu el a combersa cu Santo Padre riba persecucion religiosa tras di cortina di heru, particularmente cu ta afecta hudiunan.

El a agrega na Papa pa e solicita pa e convoca un reunion mundial di tur religion, na Ginebra, pa trata riba e libertad religiosa i cu Papa a primintie cu lo e reza pa e causa, lo e yude i quizas hasta tuma parti den e conferencia.

Herschberge cu a nace den e ciudad Polaco di Lublin i cu actualmente tin su residencia na Mexico, a bisa cu el a entrega na Papa un kalender hudiu cu a ser copia na man na Union Sovietica i distribui clandestinamente cu gran profesion, pasobra autoridadnan dje pais ei ta prohibi kalendernan dje tipo ei.

Papa a bisa cu lo e cologa e kalender riba su escritorio pa e por recorda constantemente e persecucion religiosa tras di corina di heru.

E rabino, quende tambe ta presidi e comision di libertad religiosa di Union Norteamericano i Canadiense di rabinonan, a bisa e pontifice a informa na e rabino pa e solicita na president di Francia , Charles de Gaulle, pa na ocasion di su bishita na Union Sovietica, esaqui intercede pa libertad religioso di tur cristian

Otro medalla di plata pa Antillas

WILLEMSTAD---Ayera tabatin un masha bon actuacion di nos esgrimistanan na e weganan Centro Americano y del Caribe den sable pa equipo. Jan Boutmy, Antoon Jesserun, Muller, Hellement, y Bronswinkel a gana di Puerto Rico, Panama y Mexico door di cual nan a pasa pa final cu mester a ser realisa anochi.

Den final contra Cuba nos tabata atras cu score di 6-0, pero Muller ta gana tres partido y Boutmy dos partido y nos a perde honorosamente cu score di 9-5, door di cual nos a obtene un medalla di plata. Awe nochi lo tin esgrima , cu spada y futbol contra El Salvador.

LESA ARUBAANSE COURANT

SANTIAGO DE CHILE--UPI--E presidente qu a ser eligi na Colombia, Carlos Lleras Restrepo, y e hefe di estado Eduardo Frei di Chile a reuni ayera nochi den privado pa di prome biaha den e palacio di Gobierno. Tur e dos mandatarionan awe lo mantene un conferencia nobo segun ela informá.

Lleras Restrepo , quende a cuminsa su bishita na Chile ayera, a combersa cu Frei durante un ora y 45 minuut den e oficina di e prome magistrado chileno.

Unicamente e asesornan mas allega na tur e dos presidentenan tabata presente durante e entrevista. Bao di un awaceru pisá e futuro presidente colombiano a yega Santiago ayera tardi. E temporal fuerte qu tabata reina ne momentonan ey a pone qu nan a obliga su avion pa bai Mendoza (Argentina) pa spera te ora qu tempu drecha un poco. Sinembargo esey no a tuma lugar y e presidente electo lo por yega e capital chileno aunke cu un ora di retraso.

PHILADELPHIA, MISS--Un hoben biancu aki ta bula for di riba e tapa di machin di un truck den e multitud qu tabata huntu ora qu tabatin un desorden chiki despues qu demonstrantenan di color tabata tene un ceremonia pa conmemora e tres luchadornan pa derechonan civil qu a ser mata dos anja pasa. (Radiophoto UPI).

MOSCU---Mientras nan esposonan tabata involvi den asuntunan di estado e senjoranan di e lidernan sovietico tabata entretene nan mes cu Madame Charles De Gaulle (e di 2 na man drechi), durante un gira door di Kremlin. Banda di Madame De Gaulle tin; senjora Nikolai Podgorny (na robes) , senjora di e presidente sovietico; Senjora Alexei Kosygin, esposa di e prome ministro; y senjora Leonid Brezhnev (na man drechi), esposa di e secretario general di Partido Comunista (Radiophoto UPI).

Edwin Godfrey Newman den su tarea nobo di responsabilidad

VANCOUVER -- UPI -- Edwin Godrey Newman ta sobrio como huez. En realidad Edwin Godrey ta huez. Tambe e ta un alcoholico reforma e indio puro.

E procurador general di Columbia Britanica a caba di nombra Newman magistrado i huez di tribunal di famianan i menores dje aldea leu di piscadonan di Bella Bella.

E residente reforma dje barrio dje alcoholiconan di Vancouver cu awor tin 40 anja di edad, lo ta e prome magistrado di su raza den provincia di costa Oeste i lo tin jurisdiccion tantu riba e indionan como tambe riba e blancunan cu ta biba na e aldea.

Apesar cu e educacion di Newman ta yega te na octavo grado, procurador general Robert Banner a bisa cu ta parce cu e ta e persona di mas miho pa e cargo ei.

Newman quende tin siete yu, a ser eligi recientemente hefe di su grupo di 1.100 indio di Bella Bella.

Newman a reconoce: "Mi ta un poco asustá, pero mi ta sinti mi orgulloso di a ser nombra. Den e cargo aqui lo mi por haci mas tantu pa mi pueblo.

Newman a bisa: "Dia cu mi tabata bebe, mi tabata pasa den un hotel di Vancouver na e luga camina tur burachenan tabata biba. Nunca mi a alega di dje sino cu diferencia di un cas.

Sinembargo huez o no huez, ta dificil pa cambia costumbernan. Ta haci dos siman cu mi tabata na Vancouver i m'a queda den e mes hotel. E diferencia tabata cu e biaha aqui mi tabata sobrio.

Newman ta orgulloso di por a resolve su problema di reservacion. Como 60 porciento di nos indionan ta bebe demasiado", el a bisa.

"Quico lo pasa cu e indionan cu lo comparece dilanti tribunal acusa di buracheria? Nan a puntre.

"Mi ta stricto ora cu mi mester ta esei, pero tambe ta presenta momentunan cu hende mester ta comprensivo," el a responde.

E poblacion di Bella Bella ta biba di empleonan den planta local di envase di pisca den hospital of den otro actividadnan di pesqueria.

Durante e estacion di pesca Newman tabata traha como un piscado di salmon i fuera dje stacion den hospital.

E ta pensa di bandona piscamentu, aunke cu lo e sigui den hospital, pasobra e sueldo di magistrado no ta basta pa e por mantene un famia asina grandi.

"E ta un luga miserable, pero nan ta trata na trece aya mas industria nobo. E indio ta pidi pa dune e oportunidad di yuda su mes. El a declara cu e no ta pidiendo limosna.

Finalmente Newman a bisa cu e ta spera cu su cura lo inspira otronan i cu su nombramiento tin di disminui e discriminacion contra indionan na Colombia Britanica.

SAIGON--UPI--E prome ministro Nguyen Cao Ky temporalmente a suspende baimentu pe pagoda Vien Hoa Dao , den un gesto di amistad pa qu e rebeldenan budista y mas di 400 persona a sali pa cayanan for di interior di e templo.

Polisnan a detene dos hobencito den e grupo pa motibu qu nan tabata complica den morto di un polis di orden durante e dianan di manifestacionnan contra Gobierno pero a laga resto di esnan qu tabata den e Pagoda.

Un cantidad no determina di rebeldenan a keda, no obstante, dentro di e templo. Esnan qu a nenga na bandona e pagoda qu tabata rondona pa polis y trupanan for di cuater dia pasa, a mantene nan actitud di rebeldia sea pa conviccion of pasobra nan tabatin miedu qu nan lo a wordu detene bao di acusacion di realiza actonan di violencia, segun observadornan local ta opina.

Cincuenta minuut despues di qu nan a lanta e estado di sitio di e pagoda, polisnan a bolbe pone prikkeldraadnan pa rondona e templo. Ky, parse tabata sigur qu ela sali vencedor den e rebelion qu e comunistanan a cuminsa, a ordena pa suspende drentamentu den instancianan di e lider budista modera Tam Chau. E prome ministro awor ta trata na logra un unidad nacional na Vietnam pa di tal manera continua e lucha contra di comunismo.

Chau, quende ta mantene su oposicion pa qu e regimen militar di Saigon pero ta apoya realizacion di negociacionnan pacifica pa habri paso pa un gobierno civil a entrevista cu venerable Tri Quang lider antigubernamental, den un hospital di e ciudad aki. Esnan qu a asisti ne reunion a bisa despues qu e dos hombernan a supera nan diferencianan personal.

Nan a yega na un acuerdo , shake hands y a sonrei, asina testigunan di e supuesto conciliacion a expresa. Tri Quang a bai den un welga di hamber 15 dia pasa. E no tabata kier a come te ora qu Estados Unidos stop di respalda Ky.

PERFECCION CIENTIFICO DI E CHISPANAN ESFERICA

WASHINGTON--UPI--Dos cientifico di Westinghouse a perfecciona un teoria cu ta duna un splicacion di e espantoso bolanan di candela, e chispanan iluminante esferica cu expertonan conoce miho pa su nomber aleman di "Kugelblitz". Pa espacio di hopi anjanan, e acepticonan a burla i haci bofon di esnan cu ta quere den e chispanan esferica, mescos cu nos ta hari esnan quendenan ta informa autoridadnan riba disconan volante riba e monstruo di Lechness, of riba e abominable homber di nievenan cu tin su residencia alto den Himalayas.

Aunke cu ta masha stranjo, sinembargo e centellanan esferica aqui ta existi toch, segun doctornan M.A. Uman i C.W. Helstrom di laboratorionan di investigacion di Westinghouse na Pittsburgh ta pretende.

Cu ayuda di un computer electronico, a ser demostra matematicamente cu forzanan natural por produci un dje fenomenonan aqui Un informe respecto nan trabaonan , parcialmente patrocina pa direccion di investigacionnan naval, a ser publica recientemente den e revista di investigacionnan geofisica.

E teoria di Uman-Helstrom ta un ampliacion di esun anteriormente presenta pa fisiconan dje universidad Yeshiva di New York. Comparando loke ciencia ta bisa riba centellanan esferica cu loke ta asevera historianan di "testigunan ocular" dje fenomeno, ta posible awor di dicidi na unda ta cuminza e berdad cientifica na unda ta termina e relatonan fantastico.

Westinghouse a recorda amablemente algun dje relatonan cu ciencia a recoge. Por ehemplo: un ama di cas cu tabata preparando cena durante un violenta tempestad, a mira pa su ansia di mas grandi con un bala di candela a baha door di schoorsteen, a cuminza ta bira rond riba vloer dje salon, el a sali trobe pa e porta cu tabata abri.

"Bala di candela (centella esferica) a flota den patio dje cas, a quima un deposito di tapushi, a penetra pasa door di un muraya i luego el a termina ocasionando un explosion cu un forza increible.

E muhe a desmaya. E magazina a quima totalmente. Ta parce manera e centellanan esferica ta produci e mes circunstancianan cu nan ta duna bida na e famianan relampago cu ta aparece den superficienan carga di electricidad, aunke entre ambos fenomeno tin diferencianan notable.

E centella esferica tin tamanjo di un haranja of un krikki i e por tin cualke color brillante i su duracion ta di foi seconde te na minuutnan. Di pronto e ta disparce.

Algun bez na silencio i otro bez den un forma explosivo.

Tecniconan di Westinghouse ta describi e fenomeno como aire incandescente di gran conductividad electrica, dwars di cual ta circula corrientenan electrica directa di nubianan di tormenta i suelo. E temperatura interna ta varia entre 6.300 i 10.800 grado di farenheit.

BUENOS AIRES -- UPI -- Cadavernan dje piloto i un dje pasaheronan dje avion chileno a ser encontra den territorio argentino di Chubut, na 20 kilometer foi Taperas, segun anuncio oficial dje secretaria di aeronautica.

E avion Piper G-MHA, cu a sali di Aysen na Chile, tabatin tres persona abordo na momentu di su desaparicion.

Secretaria di aeronautica a informa cu a identifica e restonan mortal dje piloto, Agustin Alcantara, i tambe dje pasahero Manuel Magallanes, pero te ainda nan no a hanja e di tres pasahero, identifica como Maximo Sandoval.

SOUTHAMPTON, INGLATERRA,--Nabegantenan britanico, qu ta den un welga ya ta bai den di seis siman pa miho salario y mas poco oranan di trabao, ta hisa nan mannan aki pa un voto di confidencia durante un reunion aki. E welgistanan a vota pa keda den welga no obstante presion di varios sectornan pa termina nan protesta. Tabata di prome biaha qu prensa a ser admiti den e reunionnan

BUCHI ROBES

CISCO KID

MADRID -- UPI -- E piscado spanjo Francisco Simo Orts, quende tabata yuda autoridadnan militar norteamericano na encontra e bom nuclear perdi na Palomares, lo ricibi un alta condecoracion di Spanja, cu ta e cruz naval di merito.

BRUSSEL -- UPI -- Camara di diputadonan a acepta cu un majoria amplia e proyecto dje gobierno pa establece cuartel general di alianza atlantica na Belgica. E iniciativa aqui a hanja 118 voto pro i 61 contra, cu 16 abstencion.
Traslado dje cuartel general instala parti p'afo di Paris, a ser dispone despues dje decision di Francia di retira su trupanan foi comando di alianza atlantica.

GOBIERNO BRITANICO A TUMA MEDIDANAN DI EMERGENCIA

LONDRES--UPI-- Gobierno di Inglaterra awe a pone su podernan extraordinario den vigor en relacion cu e welga di e nabegantenan y a ordena pa establece comitenan di emergencia den diesdos haf britanico importante pa retira hasta e barcunan di carga qu ta inactivo.

E barcunan qu ta paraliza ta stroba operacionnan di descarga den e hafnan di e pais, impidiendo qu suministronan esencial o por yega Inglaterra via di laman. Di acuerdo cu e prome paso pa hasi uso di e podernan emergente, e comitenan a limitá an mes na dirigi e barcunan di un haf pa otro, segun funcionarionan autoriza a splica.

E hafnan qu mas ta afecta pe medida ta Bristol, Glasgow, Grimsby, Hull, Leith, Liverpool Londres, Manchester, Newcastle, Southampton, Middlesborough y un grupo qu ta keda den South Gales.
E ministra di transporte, Barbara Castle, a ordena qu e medida lo wordu aplica pa logra un regulacion special qu ta na vigor for di dia 23 di mei ultimo y lo termina awe mei anochi.
E estado di emergencia lo ser declará awe atrobe despues di un reunion di e consejo priva di Su Majestad, segun e informantenan oficial a indicá. Inmediatamente nan lo pone medidanan nobo na vigor.
E prome mision di e comitenan lo ta dirigi e barcunan qu ta yega e hafnan pa otronan di Reino Uni, a fin di facilita e drentamentu y salimentu di e barcunan qu ta trese e mercancianan vital. Sin embargo si ta necesario e comitenan lo por yama marina di guerra of otro personal pa "alivia e situacion qu ta reina den e hafnan.

Cincu miembro di Parlamento a pidi Wilson pa suministrá detallenan acerca e presionnan qu ela bisa tabata ser hasi riba e Consejo Ejecutivo di e Union Nacional di Nabegantenan. E conservador Sir John Eden y e laboristanan Will Griffiths y William Hamilton a pidi e prome ministro pa publica e detallenan di e presionnan den un "buki blanco".

Dos otro conservador a insisti serca Wilson pa hasi un declaracion parlamentario riba e asuntu.

Mientras tantu e comitenan ta forma pa personanan cu experiencia den operacionnan di haf y companianan di nabegacion, Wilson a reuni cu e ministro di trabao Ray Gunther, den su oficina durante di 45 minuut y despues a sali pa asisti na un reunion di parlamentario di Partido Laborista. Di otro banda, e prome ministro tabata someté na un cierto presion politica pa e bisa nombernan di e presuntunan comunista qu aparentemente ela insinua tabata tratando na hiba e economia britanica pa un ruina mediante prolongacion di e welga di e nabegantenan.

BUCKROE, VI;--Tabata tristu e vista di un cas qu a keda completamente destrui despues qu dos jet militar norteamericano a cai akinan, ora qu nan a dal den otro. Tin por lo menos dos morto. Mas o menos 100 cas a hanja danjos mientras un total di 15 a keda destrui, 41 persona a serlesiona (Radiophoto UPI).

Exigencianan Sovietico respecto paz na Vietnam

NACIONNAN UNI--UPI--Retiro di trupanan norteamericano di Vietnam, di Republica Dominicana i di otro paisnan, na unda nan ta encontra nan actualmente a exigi di Union Sovietica "desarme" como prijs dje acuerdo.

Como contestacion di un pregunta di un funcionario den asamblea general presenta na tur paisnan miembro riba e consecuencianan economico-social di desarme, Kremlin a pidi pa presenta un tratado cu ta prohibi proliferacion di armanan nuclear i abandono di plannan antiguo pa forma un fuerza nuclear multilateral den organizacion dje tratado di atlantico del norte OTAN cual, segun e sovieticonan ta teme lo duna acceso na e armanan nuclear na republica di Bonn.

Na e mes momento Union Sovietica a encarece na establece zonanan desnuclleariza na Africa America Latina i otro sectornan di mundu, caminda e deseo di posee armanan nuclear por a resulta desventajoso pa algun pais. El a pidi tambe prohibicion di pruebanan nuclear subterranea, declarando cu e sistemanan nacional di percepcion, sismica perfeciona pa EStados Unidos i Union Sovietica, ta haci innecesario incurri den gastonan adicional pa inspeccion internacional. No obstante e declaracionnan aqui Moscu a mustra poco disposicion na un tratado contra proliferacion nuclear of contra pruebanan subterranea den conferencia di desarme cu nan ta realizando na Ginebra, cu representacion di 18 pais.

Aunke cu e factor basico cu ta conduci na un aumento dje gastonan militar di mundu ta e agresion di Estados Unidos na Vietnam ---e contestacion sovietica ta bisa na e cuestionario--terminacion dje agresion ei ta e condicion mas urgente i esencial pa cu e negociacionnan di desarma prospera yega un transicion na un reduccion dje gastunan militar na eleva nivelnan di bida.

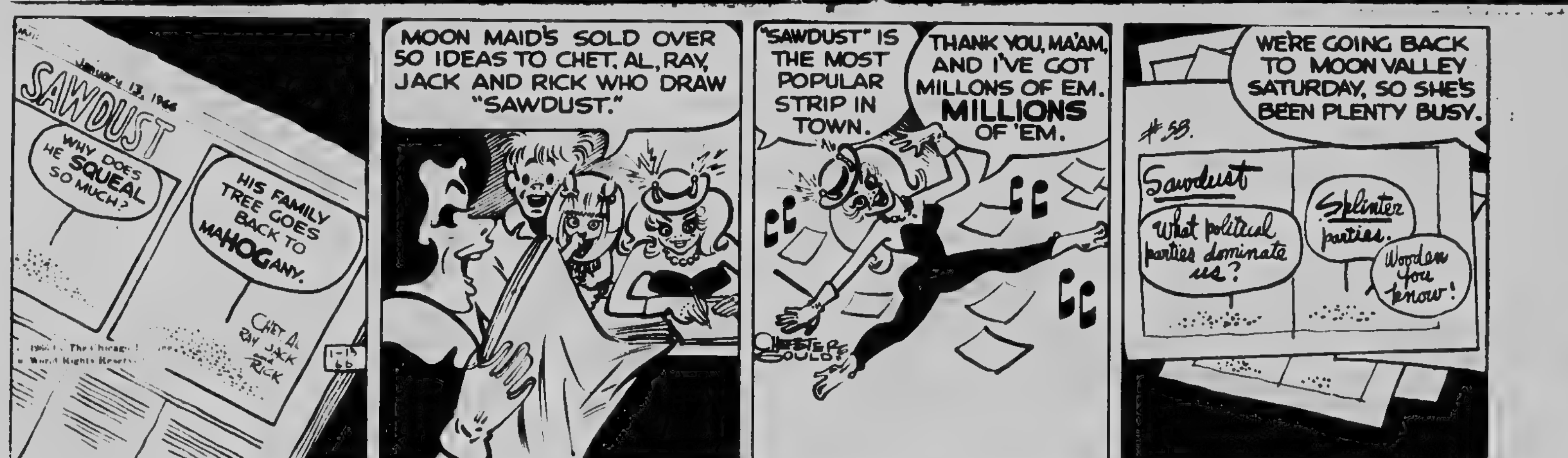
E termino di agresion norteamericano na Vietnam i e retiro di su trupanan foi Vietnam, di Republica Dominicana i di otro paisnan cu ta complica den e guerra, lo permiti considerable economianan financiera tantu na Estados Unidos , como tambe na otro paisnan cu ta hanja nan obliga na aumenta partinan di nan presupuestonan pa gastunan militar, asina Union Sovietica a agrega den su contesta.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

Medel a KO corona

LOS ANGELES -- UPI -- E boxdo mexicano Jose Medel, segundo den clasificacion di e aspirantenan pa titulo mundial di peso gallo, ayera nochi pa knockout a vence Rudy Corona di Estados Unidos den sexto round di nan pelea, ora cu esaki no por a sigi bringa despues di a sufri un corta hundo riba su wowo robes. E pelea a ser efectua den Sports Arena den presencia di 2500 fanatico.

Medel tabata favorito pa obtene e victoria, pero te ora cu herida no a ser produci den sexto round, e pelea no tabata favoreci ningun di e dos boxdonan. Referee George Latka a detene e pelea y di inmediato a yama un dokter oficial pa e examina e wowo di Corona, despues cu Medel a proporciona su rival un golpi net den e herida.

E facultativo, dokter Jack Useem a tuma e decision na pone un fin na e pelea, despues di un minuut y 54 seconde di e sexto round.

Tur e dos boxdonan a pisa 53,53 kilo.

Un derecho y un izquierda di Corona den e segundo round a dobla rudianan di Medel. Den cuarto round Medel a tumba Corona cu un potente derechazo cu a pone Corona keda riba un rudia.

Den un pelea semi mainbout, Dwight Hawkins di Los Angeles a vence Jose Jimenez di Mexico City pa decision.

Hawkins tabata favorito cu promedio 5-1, y a mantene un constante ataque na cabes y curpa, cu a pone su rival tambalea den round cinco y ocho, pero Jimenez a resisti valientemente, Hawkins a pisa 57,83 y Jimenez 57,61 kilo.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 24 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Londres a cuminsa sufri consecuencia di prolongacion di welga di marinonan

LONDRES -- UPI -- Prijs di carni a yega na su nivel di mas altu na Londres, desde e tempu di segunda guerra mundial, como resultado dje welga nacional prolonga dje marinonan mercante.

E hecho cu embarquenan di carni no por a yega na e pais foi Argentina, no obstante tur restriccion di prijsnan i multanan cu gobierno a priminti na comerciantenan, sin embargo como casi no tin carni den enter Inglaterra i Escocia, a pone prijs di carni aumenta 7 placa mas tantu pa liber.

E carni cu ta bini foi Argentina no a ser descarga den muellenan pasobra e trahadornan ta argumenta cu solamente e marinonan mester abri portanan dje bodeganan di barcunan ora nan bini. E welga dje marinonan ta impedi realizacion dje operacion aqui.

Otro cargueronan no por a trece carni pa motibu cu e otro trahadornan na barcu tambe a marra cu esnan di Inglaterra.

Entretanto secretario general di congreso di sindicatonan obrero George Woodcock a reuni cu e conseho ehecutivo di gremio nacional di marinonan mercante pa trata di pone fin na e welga cu a cuminza foi dia 16 di Mei.

Nan ta di opinion cu Woodcock lo pidi na dirigente di marinonan pa desisti den nan empenjo di obtene por el momento un siman di trabao di 40 ora, a cambio di concesionan di navieronan relativa na un major dianan di verlof pa anja.

Ora cu Woodcock a yega e reunion pa e conferencia cu e 48 dirigentenan gremial dje marinonan, un di nan a grita:

E transaccion aqui a permiti realiza negociacionnan efectiva pa yega na un areglo definitivo. E gremio na welga a pidi reduccion di oranan di trabao di siman cu ta 56 i un aumento chiquitu di salario.

"Nos no ta comunista; ningun comunista no tin den nos fila".

Cu e palabranan aqui nan a referi na e insinuacion haci pa e prome ministro Harold Wilson, cu a tira falta riba comunistanan cu tin influencia riba e welga prolonga aqui di marinonan mercante.

Woodcock, quende a papia ajera nochi cu Wilson mester presenta algun evidencia na dirigentenan di marino pa proba cu e tabatin algun base pa hustifica su palabranan i cu e tin di haci esaqui awor dilanti di observadornan autoriza.

Wilson no a bisa directamente dje welga, pero el a munstra mas o menos asina cu...."un grupo estrechamente uni di hombernan cu motivacionnan politica....ta pone na peligro e seguridad di industria naviera i bienestar economico di e nacion."

Cuater miembro conservador di parlamento a pidi awe den un mocion pa Wilson instala un tribunal pa investiga su declaracion.

Woodcock a papia varios minuut cu e dirigente gremial cu a haci e aclaracion respecto comunismo ora cu el a yega.

,WASHINGTON--E secretario di defensa norteamericano Robert S. McNamara a duna un informe generalmente optimista riba OTAN, mientras qu ela aparece dilanti e subcomision di Operacion di Senado di Gobierno norteamericano . Ela bisa qu e retiro di forsanan frances for di OTAN lo no disminui e capabilidadnan pa defensa di e Organisacion aki. (Radiophoto UPI).

H.W.U. A SACA PROPIO BOLETIN

SAN NICOLAS - Den e dianan aki nos a ricibi e prome boletin di Hotel Werkers Uni (bond di trahadornan di hotel), cual ta intenciona pa pone e miembronan y otro instancianan na haltura di e actividadnan di e bond. E boletin aki ademas, di ta alcanza hopi persona e instancianan na Aruba, tambe ta worde manda pa 65 diferente paisnan rond mundo, especialmente pa e bibliotecanan.

Un di e esfuerzonan di mas grandi di e bond - segun nos a leza den e boletin - ta pa purba prepara e trahadornan miembro pa nan por ta capaz y bon prepara pa ehecuta cu exito nan debernan den e negoshi di hotelnan, cual poco a poco ta birando un di e industrianan riba cual nos economia lo bin depende considerablemente. E bond kier haci esaki especialmente pa motibo cu e tin un experiencia amarga cu a tuma lugar na anja 1959, tempo cu Aruba Caribbean Hotel tabata en construccion.

E tempo ey -segun e boletin- trahadornan a worde tuma pa entrenamento y a traha sin compensacion pa cualifica pa empleo na e hotel.

Tabata un experiencia tristo- segun e boletin- pa hopi trahador cu no a ser emplea despues di e asina - jama entrenamento (haci limpi, polish glas y haci tur sorto di drechamento y preparacion pa e habrimento) sin compensacion ni pa transportacion.

E boletin ta sigi informa cu na anja 1959 e trahadornan di hotel no tabata prepara pa enfrenta e requirimentonan.

En relacion cu un mihor preparacion pa su miembronan, e directiva di HWU a manda un carta pa Bestuurscollege di Aruba den cual e directiva ta pidi cooperacion di e colegio den e establecimento di un "programa di entrenamento di hotel" of un scool di hotel". E directiva a informa cu te ainda un contestacion riba e carta no a ser ricibi.

Den e boletin, e directiva a informa cu te ainda ta convoca e miembronan pa un reunion cu lo tuma lugar.

CANDIDATANAN PA MISS CURACAO 1966

Rita Lew Yen Tai Miss Voditud	Joyce Sprock Miss Sunshine	Joan Evertsz Miss Shopping Center	Gerda Sprock Miss S.E.L. Maduro	Joan de Haseth Miss Coca Cola	Elizabeth Sanchez Miss Curacao Casi.	Camille Joubert Miss Revlon	Judith Rib Miss Plaza Piar

PRONTO CIRCO LO BINI ARUBA

ORANJESTAD - Pa basta tempo deliberacionnan ta ser hiba pa trece e circo "Europeo de Fieras" pa Aruba. En principio e circo lo a habri su porta prome e eleccion dia 8 di juni ultimo. Bestuurscollege di Aruba, sinembargo, a hanja cu lo ta mihor pa warda te despues di eleccion prome cu laga e circo bini Aruba.

Segun ultimo informacionnan, e circo lo yega Aruba muy pronto y lo habri su portanan for di dia 6 di juli pa 22 di juli, basta cu no bini cambionan na ultimo momento.

E circo ta conta cu un cantidad grandi di artistanan for di Uruguay, Chile, Alemania, Dinamarca, etc.

Segun propaganda, e circo tin 35 diferente atraccion riba su programa. E artistanan lo actua cu leonnan, tigernan, y tambe lo presenta alambristanan, payasonan, trapecistanan, pulsadornan y otro numeronan.

E circo ademas tin un propio zoo, cu animalnan manera hyenas, leonnan, tigernan, ijsbeer, poni's, macaconan y hopi mas.

E circo -segun plannan- lo yega for di Maracaibo cu un ferry. E fecha di yegada no ta stipula definitivamente ainda. Tur e otro detayenan, sinembargo, ta cla caba.

Ta e intencion pa lamta e tentnan di e circo riba e terreno banda di oficina di DOW na Oranjestad.

Numeronan manera esun aki riba, e publico di Aruba lo por goza ora cu aki algun siman e Gran Crico Internacional Europeo de Fieras habri su portanan na Aruba. Esaki ta e Circo di mas grandi cu ta recorre America.

Preciosa senjoritanan di e "Gran Circo Internacional Europeo de Fieras ta demostrando aki un di nan emocionante numeronan di trapiesa. Muy pronto e circo aki lo habri su portanan na Aruba.

Fiera- y animalnan amaestra lo ta den gran cantidad den e Circo Internacional Europeo cu lo pronto lo cuminza duna funcionnan na Aruba.

PROGRAMA BISHITA "POOLSTER" NA ARUBA

ORANJESTAD - Ayera tardi e bapor di guerra "Poolster" a drenta haf di Oranjestad y a ser saluda pa e drumband di marinierskazerne Savaneta. Den honor di anochi e commandant di marinierskazerne a ricibi e oficialnan y algun invitadonan durante un recepcion na su residencia.

Awe mainta nueb'or e comandante di "Poolster" a haci un bishita na gezaghebber. Pa diezdos'or di merdia lo tin un encuentro entre e oficial y suboficialnan di marinierskazerne Savaneta y esnan di "Poolster" den e longroom di e kazerne.

Pa cuat'or y mei awe tardi lo tin partido di futbol entre Savaneta y "Poolster".

Pa och'or di anochi lo tin un anochi di fiesta pa e sub-oficialnan y e korporaalnan di "Poolster" den Savaneta Kamp.

Pa och'or y mei lo tin un recepcion pa invitadonan abordo di "Poolster". Lo tin un "taptoe" di mariniers steelband cu cargadonan di flambeu como punto final di e recepcion.

DIASABRA:
08.30 - 12.00: Sportdag marinierskazerne Savaneta - y "Poolster"
10.30-13.00: Miembronan di "Onze Vloot" lo bishita Poolster. Lo tin drinks y un lunch.
20.00 - 01.00: Eleccion "Miss Aruba" den A.C. Hotel. E oficialnan marinierskazerne Savaneta ta regala 40 kaarchi di entrada na "Poolster".

DIADOMINGO:
08.30 - 09.15: Servicio di misa den iglesia San Francisco na Oranjestad cu predikashi na Hulandes.
09.00 - 09.45: Servicio di misa den iglesia protestant na Oranjestad.
13.00 - 15.00: Steelband mariniers Aruba ta toca na e Marine Watersport Centrum na Eagle Beach.
20.30 - 01.00: Fiesta y baile den marinierskazerne Savaneta pa na ocasion di e bishita di "Poolster".
Durante e baile lo tin un show di "Limbo" y di un bailarina Latino.

DIALUNA 27 JUNI:
18.00: Poolster" lo laga Aruba.

AYERA TUR CANDIDATONAN PA MULO-EXAMEN A SLAAG

ORANJESTAD - Ayera, pa prome biaha den e examen di Mulo cu ta ser teni den Club Bonaire na San Nicolas, tur e trinta candidatonan cu a pasa examen a cumpli satisfactoriamente cu e tarea. Tur trinta a slaag y nan nomber ta:

MULO-A (cu handels y spanjo):
Harriette Antonio Martes, Diana Lucille Nobrega y Ricardan Felicia Paskel.

MULO-A (cu wiskunde y spanjo):
Frederik Ulrich Donata, Hubert Aloysius Kock, Alwin Louis Mackintosh, Domingo Marco Sleur, Ruben Bernardo de Windt, Claudette Jezusia Hoen, Nestor Robert Buckley, Isaac Daniel Cordeiro, Julio Rufino Croes, Helena Filomena de Cuba, Mary Silvania Filomena Lacle, Eddy Susan Ranada, Gracia Agripina Wout, Geraldine Germine de Palm, Hubert Marcial Falcon, Dominico Bikker, Brenda Eileen Roos.

MULO-A (cu handels y aleman)
Marinus Gerardus Brinkenberg, Leonard Bernard Gumbs, Yvonne Antoinette Herts, Marjorie Joan Polak, Ivonne Jeanette Sno, Wikje van Velzen, Cheryl Maureen Richardson.

MULO-A (cu handels, aleman y scheikunde):
Catherine Hadassah Chambers.

MULO-A (cu handels, wiskunde y duits):
Cornelis Jan Willem van Meurs.

MULO-A (cu wiskunde y aleman)
Maylene Louise Bilderbeek.

GENERAL AGUIYI TA ENFRENTANDO UN PROBLEMA LEU DI FACIL

LAGOS -- UPI -- Seis luna despues di a tuma poder, e gobierno militar di Nigeria i su hefe, e general di division J.T.U. Aguiyi Ironsi, ta hanja nan enfrenta cu un problema cu ta leu di facil.

Di un banda e oficialnan hoben di ehercito a caba di hiba e golpe cu a pone termino na e regimen i na bida dje prome ministro Abudaker Tafawa Balewa, a mira cu finalmente Ironsi i e generalnan a haci un maniobra politica i nan a queda cu e mando.

E oficialnan hoben aqui - 20 of quizas 30 - ta aloja den campamentonan militar na diferente partinan dje pais. Pero nan no a ser castiga pa e sencilla razon, cu muchu militar i intelectual tabata huntu cu nan.

Di otro banda ta e region di norte dje pais, di region Musselman i di posicion politica conservadora, quende su dirigente maximo a ser mata durante e golpe de estado.

Esnan di norte no a reacciona ......na principio. Pero ora cu Ironsi a decreta fin di e estructornan regional i unificacion dje servicio civil nacional, el norte a drenta den e erupcion.

Durante ultimo siman di luna pasa e miembronan dje tribu Hausa a cuminza cu manifestacionnan contra gobierno den norte.

Rapidamente a sigui nan tras berdaoera multitudnan cu tabata persigui miembronan di e tribu Ibo, cu tabata miho educa i cu semper tabatin miho empleonan.

Nan ta bisa cu tabatin 92 morto den episodionan di violencia, pero nan ta sigura cu en realidad e mortonan tabata muchu mas. A presenta episodionan di saqueo i masha hopi a bira victima di vlamnan.

E empleadonan civil del norte dje pais ta teme cu en virtud dje unificacion anuncia, lo nan traslada na otro regionnan, especialmente na sur.

E descontento dje hombernan aqui a lamanta ira di Haustonan cu ta odia e Ibonan, cu ta un milion contra 28 milion di Hausas.

Ironsi, mescos cu hopi otro miembronan di su gobierno, ta pertenece na Ibo, pero pa salba e situacion nan mester a haci masha concesion na e Hausanan pero ainda nan tin di haci mas, si nan ke conserva paz.

Anto lo presenta un problema. Algun oficial di ehercito i masha hopi habitantenan di sur lo no ta di acuerdo cu nan decision i esaqui tambe por ser un amenaza i masha grave tambe por cierto, pa paz.

Te na e momentu den cual el a asumi poder, general Ironsi tabata un homber afable cu tabata gusta masha di bai fiesta, baile i cosnan asina.

Cu excepcion dje anochi riba cual e golpe de estado a tuma luga, e tabata den un reunion social i e mester a sali na escape pa usa tur su ingenio i logra dje manera ei na controla e situacion.

E ta berdad den gobierno, pero e no ta contentu cu su situacion. Entretanto el a bisa cu e ta mira cu anhelo -- pero sin speranza -- e dia cu e por bolbe na sea solamente un general di ehercito trobe i laga pa otronan preocupa nan na soluciona e problema di Hausas - i Ibonan.

E marcha encabeza pa Martin King

FILADELFIA --UPI -- E marcha encabeza pa e Reverendo Martin Luther King a degenera awe den un bringamentu entre blancunan i hende di color cu a laga tras saldo di varios herido leve i danjonan material na equiponan di e periodistanan cu a informa riba e hechonan.

Anteriormente, durante un discurso pronuncia na Indianola, Mississippi, King a responsabiliza federal i estatal pa e violencia registra.

E principal contingente dje marcha pa libertad, dirigi pa King a atravesa awe cajanan di Philadelphia pa rendi homenahe na e tres luchadornan pa derechonan civil cu a disparce den e mes ciudad, meimei di 1964, ora nan a investiga e incendio di un iglesia di hende di color.

Cadavernan dje tres luchadornan James Chaney, Michael Schwerner i Andrew Goodman, a ser encontra, poco despues enterra den un granja di Mississippi.

Ora cu e marcha conmemorativa a sigui su curso door dje ciudad, un grupo di blancunan a cuminza ta molestia e grupo di color, insultandonan i tirando nan cu piedra i lodo. King a exhorta su siguidornan pa nan no usa violencia. Algun di nan a responde insultonan dje blancunan, drentando un pelea cu ta poliznan mester a interveni pa por a restablece orden.

BUENOS AIRES--UPI--Un lluvia torrencial cu a infiltra den e salon di deliberacionnan a pone ayera cu e prome sesion di trabao dje conferencia latinoamericano di ministronan di educacion i encargadonan di planeamiento economico lo dura solamente mei ora.

E reunion ta tuma lugar den un edificio especialmente construi anexo di museo di bellas arte i e torrencial precipitacion a filtra tras dje cielo raso. E ministro di educacion argentino Carlos Alconada Aramburu cu a presidi e sesion, a presenta disculpanan i despues el a suspende e conferencia durante un ora, pa mira si nan por subsana e inconvinientenan.

Den mei ora di trabao el a alcanza na aproba e reglament i dicidi cu e tareanan lo ta na cargo di dos comision.

Prome di a cumpli e plazo di un ora e delegadonan a ser invita pa ocupa un sala di museo, pero como tabatin cabinanan di traductornan , elementonan di amplificacion i mesanan di trabao tabatin cu aplaza tareanan te awe.

E reunion a ser inaugura ayera merdia pa president Arturo, Illia, quende a afirma den su discurso cu e tabata carga responsabilidad pa e conferencia no defrauda speranzanan .

ORANJESTAD - Diahuebs mainta, 30 di juni proximo, for di och' or te un cuarto pa nuebe e examen di trafico lo worde teni pa di nuebe biaha consecutivo na e scoolnan na Aruba.

Tur e scoolnan di GLO na Aruba, un total di 33, a inscribi pa tuma parti cu un total di 1579 candidatos. Esakinan tur ta alumnonan di cinco y di seis klas. E examen lo worde tuma den 53 grupo.

Un correcion di examen lo tuma lugar dia 2 di juli. Un gran cantidad di maestronan di scool a duna nan cooperacion pa haci e trabau aki.

Actualmente e comision di trafico di scool ta consisti di presidente J. Bastiaanse (na nomber di AOB); secr/tesorero: J.W. Klein (PCOVA): Miembronan: Frere Kaspar (St. Thomas); W. van Nimwegen (St. Thomas); J. Snijders (AOB); H.D. v.d. Grient (di polis); J. van Veen (di polis di trafico); W. Wijfels (di polis di trafico).

Na anja 1967 e comision ta spera di tene examen pa di diez biaha. E anja ey e ta spera di alcanza e di 10.000 mucha cu ta slaag.

Culpabel pa su echonan?

Pidié pa avisabo asina cu un hende bin serca dje den su kamber. Y si ta asina, bo mester sigui e persona, ken cu e por ta. Pero corda tene e detective for di tur cos, pasobra ami no ta confié mucho. Bo a comprende?" Jacobs ta admiti y ta lanta para. "Di acuerdo Hefe, lo mi haci mi best". Despues cu Jacobs a bay, Terrell ta bolbe jama oficina. E ta puntra Beigler si el a tende algun noticia tocante Jacko Smith. Pero nada ainda. "Ningun noticia, Hefe. Mi a haya varios jamada, pero e no ta ningun caminda di custumber." "Pone un sirena den ciudad anto", Terrell ta bisa. "Mi kier hayé mas pronto posibel. Haci tur bo posibel, mi ta bin un bes". "Okay, pero no ta necesario pa bo bin. Mi mes por reglé." "Mi sa, pero toch mi ta bin."

E donjo di Bo-Bo Club ta un homber color scur, largo y delegá cu wowonan smal mescos cu di un chinees. Semper su cara tin un sonrisa ariba. Su bar ta un lugar unda tin kamber secreto cu hendenan por reuni juntu. Den e kamber secreto ey, Jacko Smith y Moe Lincoln ta sinta ta bebe nan whiskey. Moe a conta Jacko loke el a mira, y Jacko ta pensando awor kiko e mester haci." "Nos no mester tuma ningun risico", e ta bisa. "Nos mester haya sa, si en berdad e mucha a mira nos. Parce cu e mester ta biba den e cuarto bandi esun di Henky, pero nos mester tin seguridad". Moe ta admiti cu su cabes, y ta bisa. "Abo keda trankil akinan, baby. Mi ta manda Hoppy bay check ayabanda." "Cuida bo mes bon", Jacko ta bisa, mientras e ta caricia Moe su braza. "No preocupabo pa mi, 'dushi", Moe ta contesta, mientras e ta subiendo e trapi. E ta habri e bentana chikito pa mira kende ta den e bar, y si tur cos ta sin peliger. Hoppy Lincoln, un ruman homber mas jong di Moe, tabata hungando douw y tabata perdiendo, ora cu Moe a bin hayé. Ora cu Hoppy a mira su ruman, mesora el a stop di hunga, y ta cana bay serca dje. Mesora Moe ta bisé kiko e kier pa e bay haci pé. "Bay den mi auto y haci liher. Mi kier mirabo bek akinan mas liher posibel".

Hoppy promé ta cuminza protestá, pero ora cu Moe a duné dos papel di cinco dollar, mesora e ta cuminza hari y ta bisa. "Okay, mesora mi ta bin bek." E dos rumannan ta sali bay. Hoppy ta sali bay busca e auto di Moe, pero den esey Moe ta dal para. E ta mira dos polies ta biniendo den direcciom di e club. Mesora el a reconocé nan. E ta mira nan ta drenta paden. E dos poliesnan ta bay directamente na e bar, unda nan ta haya e bar-tender ta mix diferente bebida. Ora cú nan a presentá varios hende a stop di papia. Algun di nan poco poco ta hala mas serca di e porta di salida, y algun otro ta keda mira e dos poliesnan serio den nan cara. E donjo y alaves bartender ta pone e cocktail-mixer riba e bar y ta keda mira e dos poliesnan. Nunca ainda el a hayé den dificultad cu polies, y e tabata decidido tambe pa evita tur dificultad posibel.

Cu un sonrisa e ta cuminda nan. "Bon nochi, senjores. Kiko boso tin deseo di tuma?" "Bo a mira Jacko Smith?", un di e poliesnan ta puntra directamente. "No, mi no a miré", e ta contesta purá. "Kizas e por bin akinan si, pero te ainda e no a jega." E otro polies ta leun contra e bar, y ta bisa. "Tendemi un cos aki, bartender. Pensa dos biaha, promé cu bo habri bo boca. Nos ta buscando Jacko..... por ta un caso di asesinato. Si bo sa unda nos por hayé, a bira tempo pa bo bisa nos unda e ta. Y si despues nos haya sa, cu e tabata akinan, of e ta akinan, nos lo laga serabo. Ami tin deseo di hayabo pa nos primibo poco. Nos ta gusta tende un hende grita." E sonrisa di e bartender no tabata asina brillante mas, y e ta contesta: "Pero si e tabata akinan, lo mi a bisa boso sigur. Bo por rondia unda cu bo kier. Convence bo mes. For di anta yera nochi mi no a miré mas". E dos poliesnan ta cuminza busca, y despues nan dos ta keda mira otro. Esun largo ta bisa: "Si e bin akinan, bo mester jama oficina mesora. Di e manera ey bo ta keda librá di tur dificultad." Moe, kende ainda ta scondi pafor, ta mira e dos poliesnan sali y drenta den un otro bar. Manera un spirito e ta cruzando caya pa jega na e porta patras di Bo-Bo Club. Eynan el a keda pará un rato pa scucha bon y pa segura su mes, cu no tin ningun hende sospechoso presente. E ta rondia e porta secreto, habrié y asina e ta drenta den e kamber secreto. E ta drenta paden, será e porta cu cuidao y ta sende e lus. Ora cu e ta bahando e trapi pa bay un da Jacko ta, e bartender tambe ta cana drenta. Moe ta keda miré desconfiá. Pero e no ta preocupé cu Moe, y ta cana bay directamente serca Jacko. "Laga tumba di akinan y lihe." Jacko ta keda mira cu rabia. "No papia asina cu mi, neger. Si mi kier bay, ta ora cu mi kier, y no promé. "Awor aki bo ta bay", e bartender ta ripiti. "Polies a bin akinan. Nan ta rondiabo. Ami no ta sconde clasa di hendenan 'manera abo. Ban mira, somentá". E ta keda akinan", Moe ta interveni awor. Mesora e ta saca un cuchui pa e bartender. "Bo kier pa mi hibabo na un otro mundo?" E bartender ta cuminza hari sigur di su mes. "Bo. mester crece un poco mas, y haya mas batata, promé cu bo bin bringa cu mi. Purba, y lo bo mira con lo para". Na e mesun momento, e tambe ta saca un cuchui, basta largo di su saco. Moe ta cuminza grunja y ta hala poco poco dilanti. "Stop", Jacko ta grita. Moe ta hinca e cuchui bek den su saco. E ta hala poco atras, pa preparé si acaso e bartender ataké pa sorpresa. "Kiko ta molestiabo anto?" Jacko ta puntra cu preocupacion fingi.

"Kiko e poliesnan a bisa?" Masha hopi, y pa mi ta suficiente. Nan ta rondiabo. Nan a papia tocante un asesinato. Y ami no ta gusta e asuntonan ey. Nan ta mucho peligroso. Laga tumba Jacko, y no bin akibanda mas". Jacko y Moe ta drey mira otro di banda. Jacko ta cuminza soda.

Tur tres ta keda keto basta rato, y porfin Moe ta bisa. "Okay, nos ta bay anto. Pero e poliesnan cabes no ta bon. Jacko no a mata ningun hende."

CENTRO ELECTORAL ARUBA

PRESIDENT DI HOOFDSTEMBUREAU DI CENTRO ELECTORAL ARUBA TA PONE NA CONECEMENTO DI PUBLICO CU E RESOLUCION CU TA STIPULA SRES. JOSE GEERMAN I ERNEST FINCK COMO MIEMBRO DI STATEN DI ANTILLAS NEERLANDES, TA PONI NA DISPOSICION DI PUBLICO NA OFICINA DI REGISTRO CIVIL, EMANSTRAAT 39.

ARUBA, 22 JUNI 1966

PRESIDENTE DI HOOFDSTEMBUREAU
DI CENTRO ELECTORAL ARUBA,
O.S. HENRIQUEZ.

CENTRO CULTURAL ARUBA

ta tene un EXPOSICION

di "gouaches", dibuhos y otro obranan di

ADDY MARTIS

cu lo ta habri diariamente for di 5-8'or di anochi cuminzando 24 di juni - 3 di juli.

E inauguracion lo worde haci door di S.E. Minister E. Petronia dia 24 di juni, 8' or di anochi.

Awe azeta lo corre den e tubo di Lago Balashi

ORANJESTAD - Awe Water- en Energie Bedrijf (WEB) lo cuminza pomp azeta den e tubo nobo cu ta corre for di Lago pa Balashi.

Manera ta conoci, e contrato pa instala e tubo aki a ser duna na agosto 1965 na e firma Arubano Robert Nahar Steel Construction. Segun e contrato, e trabau mester a ser entrega na principio di e anja aki.

Ehecutamento di e trabao sinembargo a hanja contratiemponan door di entregamento muchu laat di materialnan di isolacion for di Inglaterra. Na un ocasion anterior e tubo nobo a ser purba cu awa y luego supla cu aire.

Awe nan lo pasa den dje.

(Dep. di Informacion).

Poliznan a descubri un contrabanda valioso

RIVERA -- UPI -- Poliznan dje departamento aqui cu ta fronteriza cu Brasil a logra descubri un valioso contrabanda di sigarianan di marca norteamericana, huntu cu un avion den cual e contrabanda aqui a ser barca saliendo directamente foi Paraguay.

E avion, un Simson Matricula CX-ALL di cuater plaza, a ser encontra di acceso dificil i segun polizinan a demostra e capacidad dje piloto pa por a aterriza aya sin incidentenan.

E piloto Jorge Rossi, a ser deteni, i ta uruguayo di nacimiento i tin 20 anja di edad, bibando na Montevideo, quende a declara, cu e cargamentu ta monta como 10.000 paki di sigaria norteamericana a sali foi Paraguay i e a hanje obliga na aterriza na tal luga pa falta di combustible.

E contrabanda i e avion a ser calcula pa un total di 400.000 peseta (cu ta representa 6.100 dollar).

E polizinan local a ordena e traslado desde Montevideo di otro persona cu al parecer lo ta complica den e maniobra.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

13de Trekking — **Donderdag 23 JUNI 1966**

Eenheden

8 50

Tientallen

27 50
32 100
62 50
68 50
89 50

Honderdtallen

109 50
110 50
127 50
143 50
150 50
160 100
161 50
162 50
178 50
191 50
198 50
204 50
207 50
208 50
212 50
224 50
234 100
245 50
246 50
255 50
268 50
270 50
274 50
276 50
280 50
281 100
283 50
290 50
307 50
315 50
318 50
333 50
365 50
387 50
421 50
431 50
457 50
459 50
466 250
469 50
471 50
474 50
483 50
494 50
495 50
510 50
511 50
525 50
536 50
551 50
565 50
566 50
572 50
578 50
584 100
590 50
595 50
615 50
617 50
618 50
621 50
626 50
633 50
659 50
662 50
665 50
673 50
691 50
731 50
751 50
763 50
770 50
779 50
789 50
795 50
804 50
809 50
814 50
817 50
826 50
853 50
870 50
873 50
878 50
883 50
892 50
912 50
944 50
947 50
956 50
957 50
964 50
970 50
972 50
973 50
975 50
987 50
993 50

Een duizend

1008 50
1009 50
1011 50
1019 50
1021 50
1040 50
1046 50
1056 50
1059 50
1064 50
1073 50
1074 50
1089 500
1106 50
1110 50
1114 50
1115 50
1122 50
1123 50
1126 250
1130 50
1133 50
1134 50
1144 50
1158 50
1167 50
1183 50
1185 50
1203 250
1209 250
1225 50
1226 100
1235 50
1237 50
1239 50
1244 50
1245 50
1246 50
1254 50
1265 50
1273 50
1276 50
1307 50
1330 100
1333 50
1338 50
1341 50
1373 50
1376 50
1377 50
1378 50
1381 50
1398 50
1421 50
1423 100
1436 100
1447 100
1453 50
1458 50
1462 50
1472 50
1489 50
1491 50
1496 50
1497 50
1506 50
1527 50
1536 100
1537 50
1568 50
1577 50
1597 500
1624 50
1633 50
1640 50
1642 50
1653 50
1692 50
1694 50
1719 50
1738 50
1740 50
1763 50
1765 50
1788 50
1806 50
1813 50
1816 50
1839 50
1849 50
1852 50
1856 50
1898 50
1907 50
1913 50
1923 50
1937 50
1939 50
1942 50
1950 50
1960 50
1963 50
1971 50
1978 50
1984 50

Twee duizend

2009 50
2013 50
2038 100
2043 50
2056 50
2059 50
2061 50
2066 50
2067 50
2071 50
2095 50
2099 50
2115 50
2117 100

2117 300
2118 10000
2119 300

2119 50
2125 50
2167 50
2181 100
2183 50
2226 50
2227 50
2242 50
2247 50
2266 50
2277 50
2311 50
2334 50
2336 50
2355 100
2371 50
2380 50
2397 50
2401 50
2410 50
2417 50
2428 50
2442 50
2444 50
2449 50
2461 100
2463 50
2471 50
2475 50
2477 500
2480 500
2490 50
2513 50
2528 50
2549 50
2563 50
2566 50
2592 50
2627 50
2630 50
2640 50
2642 50
2652 50
2653 50
2656 50
2658 50
2673 100
2675 50
2676 50
2690 50
2698 50
2699 50
2701 50
2719 50
2722 50
2728 50
2731 50
2745 50
2795 50
2814 50
2840 50
2845 50
2857 50
2885 50
2888 50
2890 50
2896 50
2919 50
2929 50
2931 50
2943 50
2954 100
2973 50
2976 50
2977 50
2978 50
2980 50
2981 50
2984 50

Drie duizend

3007 50
3013 50
3021 50
3032 50
3034 50
3053 50
3055 50
3062 50
3066 50
3080 50
3092 50
3116 50
3134 50
3155 50
3159 50
3183 50
3187 50
3224 50
3243 50
3245 50
3247 50
3256 100
3264 50
3276 50
3289 50
3291 100
3294 50
3297 50
3309 50
3312 50
3327 50
3337 50
3359 50
3390 50
3393 50
3397 50
3417 50
3424 50
3433 50
3446 50
3454 100
3455 50
3464 50
3486 50
3503 50
3510 50
3531 50
3554 50
3595 50
3600 50
3602 50
3613 50
3614 50
3625 50
3626 250
3628 50
3630 50
3667 50
3685 50
3697 50
3705 50
3707 50
3728 50
3729 50
3732 50
3739 50
3741 50
3766 50
3775 50
3776 50
3825 50
3828 50
3840 250
3843 50
3846 50
3854 100
3858 50
3862 50
3863 250
3887 50
3912 50
3913 50
3914 50
3915 50
3923 50
3938 50
3943 50
3946 250
3951 50
3960 50
3963 50
3964 50
3965 50
3968 50
3970 250
3980 50
3984 50
3996 50
3999 50

Vier duizend

4002 50
4004 50
4015 50
4018 50
4028 50
4030 50
4033 50
4042 50
4056 50
4065 50
4067 50
4081 50
4103 50
4106 50
4113 50
4115 50
4118 50
4123 50
4126 50
4132 50
4135 50
4139 50
4143 50
4153 50
4160 100
4163 50
4187 50
4191 50
4198 50
4217 50
4220 100
4223 50
4230 500
4242 50
4259 50
4266 50
4301 50
4318 100
4322 50
4333 50
4343 50
4347 50
4373 50
4383 50
4384 50
4385 50
4400 50
4417 50
4437 50
4441 50
4444 50
4456 50
4490 100
4497 50
4506 50
4511 50
4538 100
4546 50
4559 50
4560 50
4561 50
4566 50
4572 50
4596 50
4604 50
4605 100
4637 500
4661 50
4670 50
4674 50
4706 50
4707 50
4735 100
4739 50
4745 50
4750 50
4751 50
4765 50
4769 50
4770 50
4779 50
4788 50
4807 50
4812 50
4838 50
4850 50
4857 50
4860 50
4864 50
4865 50
4883 50
4901 50
4923 50
4937 50
4940 50
4949 50
4961 50
4965 50
4986 50
4989 50
4991 50

Vijf duizend

5018 50
5021 50
5032 50
5044 50
5049 50
5054 50
5066 500
5067 50
5091 50
5096 50
5106 500
5109 50
5121 50
5130 50
5148 50
5158 50
5160 50
5189 50
5195 50
5213 50
5234 50
5247 50
5249 50
5252 50
5258 50
5259 50
5273 50
5287 50
5364 50
5367 50
5377 50
5379 50
5382 50
5397 50
5438 500
5439 50
5450 50
5452 50
5454 50
5459 50
5466 50
5473 100
5478 50
5480 50
5489 50
5491 50
5498 50
5500 50
5519 50
5522 50
5542 50
5547 50
5552 50
5562 50
5569 50
5584 50
5592 50
5606 500
5615 50
5631 50
5633 50
5640 100
5660 50
5683 50
5684 50
5700 50
5702 50
5720 50
5734 50
5736 50
5759 50
5772 50
5782 50
5788 50
5799 50
5807 50
5823 50
5829 50
5853 50
5859 50
5876 50
5877 50
5892 50
5904 50
5905 50
5917 100
5931 50
5973 50
5991 50

Zes duizend

6007 50
6022 50
6031 50
6033 50
6034 50
6038 50
6046 50
6056 50
6065 50
6066 50
6086 50
6095 50
6096 100
6098 50
6099 50
6149 50
6158 50
6161 50
6165 50
6167 50
6170 50
6185 50
6188 50
6190 50
6192 50
6198 50
6200 50
6206 50
6207 50
6214 50
6217 50
6228 50
6230 50
6246 50
6253 50
6265 50
6269 50
6270 50
6275 50
6287 50
6288 250
6294 50
6332 50
6344 50
6349 50
6352 50
6364 50
6375 50
6376 50
6379 50
6381 100
6384 50
6387 50
6395 50
6401 50
6425 250
6427 50
6439 50
6447 50
6450 50
6456 50
6460 50
6475 50
6520 50
6526 50
6529 50
6539 50
6560 50
6564 50
6568 50
6577 50
6595 50
6601 50
6607 50
6609 50
6615 50
6617 50
6635 50
6649 50
6653 50
6658 50
6659 100
6668 50
6686 50
6703 50
6719 50
6727 50
6731 50
6732 100
6758 50
6759 50
6764 250
6766 50
6776 50
6782 50
6783 50
6814 50
6818 50
6821 50
6854 50
6860 50
6872 50
6876 50
6885 50
6891 50
6894 50
6895 50
6903 50
6906 50
6937 50
6943 50
6948 50
6952 50
6956 50
6978 50
6995 50

Zeven duizend

7015 50
7021 50
7022 50
7030 50
7038 50
7058 50
7064 100
7084 50
7085 50
7087 50
7090 50
7092 50
7106 50
7112 50
7125 50
7131 50
7142 50
7149 50
7152 50
7171 50
7173 50
7187 50
7192 50
7199 50
7203 50
7217 50
7226 50
7240 50
7248 50

7252 500
7253 30000
7254 500

7270 100
7279 50
7285 50
7303 50
7311 100
7313 50
7323 50
7329 50
7340 50
7348 50
7356 50
7367 50
7378 50
7384 50
7399 100
7402 50
7410 50
7416 50
7432 50
7435 50
7439 50
7456 50
7466 50
7468 50
7497 50
7501 50
7511 50
7524 50
7542 50
7567 50
7574 50
7576 50
7588 50
7597 50
7616 50
7626 50
7638 50
7657 50
7660 50
7666 50
7671 50
7686 50
7703 50
7719 50
7733 50
7740 100
7752 50
7766 50
7768 50
7774 100
7776 50
7784 50
7795 50
7815 50
7821 50
7827 50
7833 50
7874 50
7887 50
7896 50
7897 50
7916 50
7918 50
7924 50
7935 50
7945 50
7947 50
7952 50
7975 50
7991 50

Acht duizend

8006 50
8035 50
8038 50
8039 50
8051 50
8063 50
8073 50
8074 50
8099 50
8103 50
8104 50
8112 50
8114 50
8120 50
8121 50
8135 50
8145 50
8152 50
8154 50
8171 50
8172 50
8178 50
8181 50
8182 50
8200 50
8204 50
8251 50
8252 100
8261 50
8269 50
8281 50
8282 50
8284 50
8293 50
8303 100
8314 50
8315 50
8322 50
8333 50
8344 50
8355 100
8369 50
8380 50
8384 50
8390 50
8397 50
8406 50
8432 50
8435 50
8447 50
8449 50
8453 50
8458 50
8461 50
8468 50
8473 50
8496 50
8499 50
8506 50
8516 50
8543 50
8546 50
8581 50
8583 50
8592 50
8633 50
8636 50
8643 50
8659 100
8700 50
8705 50
8706 50
8721 50
8730 50
8762 50
8774 50
8783 50
8787 50
8802 50
8819 50
8832 50
8842 50
8855 50
8857 50
8861 50
8887 50
8915 50
8930 50
8945 50
8946 50
8949 50
8953 50
8976 50
8988 50
8991 50

Negen duizend

9011 50
9023 50
9025 50
9037 50
9045 50
9064 50
9081 50
9084 50
9104 50
9117 50
9118 50
9128 50
9134 50
9139 50
9153 50
9167 50
9175 50
9182 50
9215 50
9222 50
9224 50
9253 50
9267 50
9284 50
9289 50
9321 50
9333 50
9363 50
9367 50
9377 50
9380 50
9385 50
9401 50
9402 50
9419 50
9428 50
9431 50
9432 50
9442 50
9453 50
9455 50
9460 50
9461 50
9467 50
9473 50
9480 50
9490 50
9498 50
9537 50
9539 50
9552 50
9560 50
9567 50
9598 50
9603 50
9621 50
9623 50
9630 50
9638 50
9640 50
9643 50
9650 50
9658 50
9661 50
9662 50
9675 50
9677 50
9691 50
9694 50
9701 50
9702 50
9707 50
9712 50
9714 50
9721 50
9735 50
9750 50
9762 50
9777 50
9814 50
9823 50
9858 50
9861 500
9881 100
9886 50
9897 50
9911 50
9920 50
9965 50
9971 50
9982 50
9992 50
9994 100

Tien duizend

10011 50
10019 50
10020 50
10022 50
10027 50
10031 50
10044 100
10048 50
10050 50
10062 100
10067 50
10069 100
10073 50
10099 50
10114 50
10118 50
10128 50
10155 50
10159 50
10172 50
10179 50
10188 50
10190 50
10195 50
10200 50
10207 50
10233 50
10243 50
10244 50
10249 50
10253 50
10281 50
10284 50
10307 50
10309 50
10310 50
10311 50
10314 50
10320 50
10321 50
10326 100
10339 50
10343 50
10345 100
10354 50
10356 50
10358 50
10367 50
10378 50
10392 50
10412 50
10422 50
10423 100
10429 50
10430 50
10439 50
10449 50
10458 50
10465 50
10474 50
10476 50
10478 50
10516 50
10531 100
10540 50
10585 50
10593 50
10614 50
10636 50
10657 50
10665 50
10670 50
10677 50
10685 50
10713 50
10735 50
10736 100
10761 50
10763 50
10767 50
10768 50
10788 50
10819 50
10826 50
10841 50
10842 50
10844 50
10851 50
10859 50
10864 50
10877 50
10879 50
10880 50
10902 50
10912 50
10935 50
10938 50
10949 50
10951 50
10952 50
10959 50
10976 50
10980 50
10986 50
10993 50
10995 50

Elf duizend

11022 50
11045 50
11069 50
11077 50
11088 50
11098 50
11109 50
11111 50
11114 50
11116 100
11117 50
11130 50
11136 50
11144 50
11155 50
11160 50
11162 50
11164 50
11214 50
11232 50
11233 50
11241 50
11243 50
11251 50
11252 50
11258 50
11269 50
11286 50
11288 50
11291 50
11306 50
11307 50
11320 50
11331 50
11334 50
11343 50
11357 50
11359 50
11394 50
11400 50
11428 50
11436 50
11442 50
11475 100
11480 50
11490 50
11501 50
11533 50
11545 50
11553 50
11563 50
11578 50
11587 500
11604 50
11623 50
11630 50
11640 50
11648 50
11651 50
11673 50
11677 50
11684 50
11691 50
11696 100
11698 50
11700 50
11705 50
11707 50
11721 50
11727 50
11731 50
11743 50
11745 50
11758 50
11759 50
11777 50
11778 50
11780 50
11782 50
11784 50
11791 50
11794 50
11808 50
11824 50
11827 250
11840 50
11844 50
11856 50
11875 50
11885 50
11887 50
11904 50
11906 50
11911 50
11915 50
11916 50
11933 50
11937 50
11944 50
11956 50
11985 50

Twaalf duizend

12003 50
12006 50
12021 50
12022 50
12027 50
12028 50
12043 50
12051 50
12056 50
12074 50
12082 50
12089 50
12094 50
12100 50
12107 50
12114 50
12123 50
12136 50
12142 50
12172 50
12173 50
12179 50
12184 50
12187 50
12188 100
12200 50
12212 50
12251 50
12274 50
12281 50
12291 50
12306 50
12316 50
12323 50
12348 50
12365 50
12368 50
12384 50
12389 50
12392 50
12411 50
12421 50
12429 50
12458 100
12463 50
12472 50
12482 50
12491 50
12492 50
12494 50
12496 50
12507 50
12515 50
12531 50
12534 50
12538 50
12550 50
12564 100
12570 50
12571 50
12575 50
12583 50
12595 50
12608 50
12622 100
12624 50
12655 50
12663 50
12675 50
12693 50
12715 50
12724 50
12732 50
12747 50
12757 50
12765 50
12775 50
12792 50
12793 50
12796 50
12808 50
12812 50
12814 50
12818 50
12844 50
12864 50
12885 50
12899 50
12904 50
12951 50
12959 50
12968 50
12973 50
12981 50
12991 50

Dertien duizend

13000 50
13004 50
13033 50
13034 50
13039 50
13065 50
13132 50
13134 50
13136 50
13158 50
13191 50
13196 50
13235 50
13239 50
13262 50
13266 100
13304 50
13318 50
13323 50
13327 50
13331 50
13334 50
13371 50
13380 50
13381 50
13388 50
13412 50
13420 50
13435 50
13449 50
13456 50
13462 50
13463 100
13477 50
13516 50
13543 50
13544 50
13563 50
13575 50
13595 50
13599 50
13616 50
13620 50
13625 50
13682 50
13688 50
13697 50
13700 50
13727 50
13756 50
13800 50
13806 50
13808 50
13812 50
13814 50
13827 50
13831 50
13836 50
13840 50
13844 50
13883 100
13884 50
13888 50
13891 50
13903 500
13905 50
13916 50
13921 50
13934 50
13957 50
13963 50
13964 50
13967 50
13968 50
13972 50
13989 50
13994 50

Veertien duizend

14032 100
14056 50
14081 100
14096 50
14104 50
14118 50
14124 50
14128 50
14138 50
14155 50
14168 50
14185 50
14192 50
14209 50
14238 50
14239 50
14249 100
14255 50
14260 50
14269 50
14282 50
14295 50
14299 50
14328 50
14330 50
14341 100
14417 50
14439 50
14446 50
14462 50
14470 50
14473 50
14477 50
14478 50
14516 50
14524 50
14527 50
14553 50
14558 50
14581 50
14582 50
14584 50
14585 50
14588 50
14589 50
14610 50
14656 50
14664 50
14665 50
14681 50
14687 50
14696 50
14727 50
14733 50
14744 50
14764 50
14774 50
14783 50
14786 50
14803 50
14805 50
14806 50
14807 50
14813 50
14818 50
14820 50
14853 50
14864 50
14877 50
14895 50
14901 50
14926 50
14942 50
14964 100
14992 50

Vijftien duizend

15000 50
15003 100
15007 50
15017 50
15018 50
15029 50
15030 250
15054 50
15057 50
15064 50
15083 50
15100 50
15144 50
15150 50
15152 50
15162 50
15165 50
15166 50
15169 50
15173 50
15195 50
15236 50
15240 50
15248 50
15265 50
15281 50
15285 50
15296 100
15301 50
15304 50
15307 50
15326 50
15327 50
15334 50
15342 50
15352 50
15360 50
15361 50
15362 50
15378 50
15379 50
15383 50
15385 50
15387 50
15402 50
15421 50
15424 50
15439 50
15455 50
15469 50
15474 50
15489 50
15491 50
15498 50
15505 100
15518 50
15530 50
15536 50
15541 50
15554 50
15555 50
15568 50
15569 50
15596 250
15601 50
15607 50
15618 50
15640 50
15655 50
15659 50
15668 50
15669 50
15673 50
15680 50
15682 50
15687 50
15708 50
15723 50
15724 50
15737 500
15739 50
15744 50
15794 50
15813 100
15822 50
15827 50
15832 50
15843 50
15852 50
15856 50
15861 50
15869 50
15879 50
15880 50
15905 50
15910 50
15914 50
15932 100
15933 50
15938 50
15973 50
15976 50
15993 50

Zestien duizend

16000 50
16009 50
16025 50
16033 50
16037 50
16048 50
16067 50
16070 50
16074 50
16082 50
16085 50
16086 50
16088 50
16104 50
16129 50
16138 50
16142 50
16146 50
16151 50
16152 50
16160 50
16162 50
16183 50
16188 50
16198 50
16199 50
16222 50
16229 50
16230 50
16237 50
16250 50
16254 50
16258 50
16270 50
16275 50
16286 50
16314 50
16319 50
16336 50
16347 50
16348 50
16382 50
16390 50
16398 50
16415 50
16416 50
16434 50
16449 50
16453 50
16464 50
16471 50
16477 50
16481 100
16504 50
16519 50

16522 100
16523 5000
16524 100

16532 50
16533 50
16537 50
16556 50
16558 50
16565 50
16574 50
16575 50
16578 500
16579 50
16580 50
16624 100
16625 50
16633 50
16646 50
16655 50
16660 50
16662 50
16671 50
16676 50
16681 500
16688 50
16696 50
16712 50
16718 50
16723 50
16732 50
16734 50
16752 50
16757 50
16781 50
16787 50
16818 50
16819 50
16827 50
16839 50
16841 50
16845 50
16880 50
16901 50
16910 50
16911 50
16917 50
16929 50
16950 50
16957 50
16967 50
16968 50
16993 50
16999 50

Zeventien duizend

17001 50
17003 50
17039 50
17043 50
17061 50
17091 50
17103 50
17115 50
17160 50
17162 50
17170 50
17174 50
17177 50
17186 100
17188 50
17205 50
17210 50
17212 50
17231 50
17235 50
17253 50
17264 50
17266 50
17270 50
17272 50
17278 50
17289 50
17294 50
17303 50
17351 50
17364 50
17367 50
17370 50
17378 50
17388 50
17393 50
17409 50
17410 100
17414 50
17423 50
17432 50
17443 50
17458 50
17460 50
17461 50
17469 50
17477 50
17478 50
17486 50
17504 100
17506 50
17507 50
17516 50
17517 50
17519 50
17520 50
17529 50
17530 50
17552 50
17560 50
17581 50
17583 250
17590 50
17598 50
17628 50
17654 50
17657 50
17661 50
17667 50
17691 50
17701 50
17710 50
17718 50
17728 50
17758 50
17762 50
17764 50
17790 50
17798 50
17801 50
17807 50
17819 50
17855 50
17857 50
17876 50
17903 50
17909 50
17911 50
17917 50
17932 50
17934 50
17942 50
17955 50
17959 50
17984 50
17993 50

Achttien duizend

18012 50
18019 50
18038 50
18039 50
18040 50
18050 50
18051 50
18056 50
18062 500
18066 50
18068 50
18069 50
18077 50
18080 100
18081 50
18085 50
18087 50
18088 50
18099 50
18110 50
18119 50
18148 100
18163 50
18176 50
18179 50
18181 50
18193 50
18215 50
18219 50
18221 50
18228 50
18241 50
18251 100
18263 50
18295 50
18306 50
18307 50
18311 50
18314 50
18334 50
18341 50
18342 500
18344 50
18345 50
18350 50
18355 50
18360 50
18375 50
18376 50
18392 50
18417 100
18444 50
18445 50
18453 500
18464 50
18468 50
18469 50
18470 50
18491 50
18497 50
18515 50
18526 50
18533 50
18543 50
18548 50
18586 50
18591 50
18592 50
18612 50
18626 50
18632 50
18633 50
18635 50
18640 50
18641 50
18645 50
18681 50
18697 50
18709 50
18731 50
18746 50
18766 50
18771 50
18788 50
18790 50
18793 100
18795 50
18801 50
18808 50
18821 50
18828 50
18831 50
18848 50
18871 50
18879 50
18905 50
18909 50
18911 50
18922 50
18923 50
18926 50
18937 50
18950 50
18960 50
18973 50

Negentien duizend

19003 50
19019 50
19037 50
19039 50
19053 50
19054 50
19067 50
19071 50
19108 50
19110 50
19113 50
19118 50
19123 50
19124 50
19128 50
19130 50
19133 50
19154 50
19182 50
19253 50
19269 50
19277 50
19295 50
19312 50
19335 50
19342 50
19365 50
19379 100
19383 50
19387 50
19393 50
19406 50
19422 50
19425 50
19431 50
19433 50
19436 50
19452 50
19477 50
19478 50
19479 50
19480 50
19489 50
19502 50
19531 50
19535 50
19536 50
19537 50
19553 50
19574 50
19581 50
19586 50
19600 50
19614 50
19622 50
19640 50
19647 50
19674 50
19706 50
19765 50
19771 50
19784 50
19814 50
19816 50
19823 50
19836 50
19841 50
19843 50
19858 50
19880 50
19893 50
19894 50
19916 50
19952 50
19958 50
19977 50
19979 50
19986 50

Twintig duizend

20045 500
20060 50
20067 50
20077 50
20082 50
20093 50
20106 50
20112 50
20141 50
20157 50
20188 100
20191 50
20193 50
20194 50
20197 50
20221 50
20250 50
20252 250
20256 50
20264 100
20294 50
20311 50
20317 50
20326 50
20331 50
20344 50
20356 50
20363 100
20367 50
20374 50
20385 100
20389 50
20393 50
20395 50
20396 50
20412 50
20428 50
20452 50
20456 50
20459 100
20469 50
20492 50
20495 50
20497 50
20498 50
20506 50
20507 50
20508 50
20512 50
20516 50
20525 50
20531 50
20549 50
20559 50
20567 50
20603 50
20608 50
20624 50
20625 50
20629 50
20650 50
20651 50
20655 50
20656 50
20668 50
20677 50
20681 50
20698 50
20706 50
20720 100
20724 50
20730 50
20732 50
20733 50
20739 50
20751 50
20755 50
20756 50
20764 50
20765 100
20781 50
20823 50
20832 50
20833 50
20834 50
20839 50
20855 50
20858 50
20868 50
20882 50
20900 50
20906 50
20922 50
20925 50
20926 50
20932 50
20955 50
20962 50
20967 50
20974 250
20987 50
20991 50
20992 50

Een en Twintig duizend

21006 50
21015 50
21019 50
21021 50
21022 50
21023 50
21030 50
21031 50
21049 50
21051 50
21052 50
21075 50
21081 50
21082 50
21105 50
21118 50
21138 50
21146 50
21151 50
21153 50
21157 50
21180 50
21243 50
21249 50
21262 50
21269 50
21280 50
21287 50
21305 50
21307 50
21312 250
21320 100
21353 50
21359 50
21361 100
21372 50
21375 50
21378 50
21381 50
21385 50
21404 50
21421 50
21448 50
21450 100
21457 50
21465 250
21482 50
21483 50
21513 50
21515 50
21527 50
21529 50
21542 50
21560 50
21563 50
21567 50
21574 50
21599 100
21604 50
21607 50
21611 50
21615 50
21624 50
21638 50
21652 50
21688 50
21696 50
21718 50
21735 50
21736 50
21747 50
21755 50
21763 50
21767 50
21776 50
21781 100
21785 50
21787 50
21790 50
21817 50
21822 50
21826 100
21830 50
21840 50
21842 50
21852 50
21856 50
21858 50
21867 50
21884 50
21887 50
21891 50
21909 50
21913 50
21928 50
21929 50
21956 50
21964 50
21975 50
21977 50
21989 50
21990 50

Pagoda budista apodera pa forzanan di Ky

SAIGON--UPI--Trupanan survietnames a penetra awe den e pagoda di Vien Hoa Dao y a detene varios centenares di rebeldenan sin a tira ni un tiru. Varios armanan a ser ocupa den e operacion qu a pone fin ne movimiento budista contra autoridad di Gobierno den e templo.

E oficialnan quendenan a tuma e pagoda den nan poder a detene un hoben, bisti na panja di un monje, bao di e acusacion di a mata un polis durante e disturbionan di diasabra ultimo den e capital.

E detenido, qu tabata scondi bao di un cama a ser hiba prison. Autoridadnan a bisa qu nan a ocupa e templo, qu tabata e centro di agitacion anti-gubernamental den e ultimo tres lunanan aki, cu e objeto di entrega esaki atrobe na su rector, e lider budista modera venerable Tam Chau.

Polis e infantenan di marina, cu bayonet afor, a drenta den e Pagoda ora qu hopi di e monjenan tabata drumi y otro rebeldenan tabata den e interior. Ningun hende no move, asina e hefe di polisnan di e distrito chino di Saigon a ordena ora ela drenta den e local. E oficial aki tabatin na su encargo mando di e operacion.

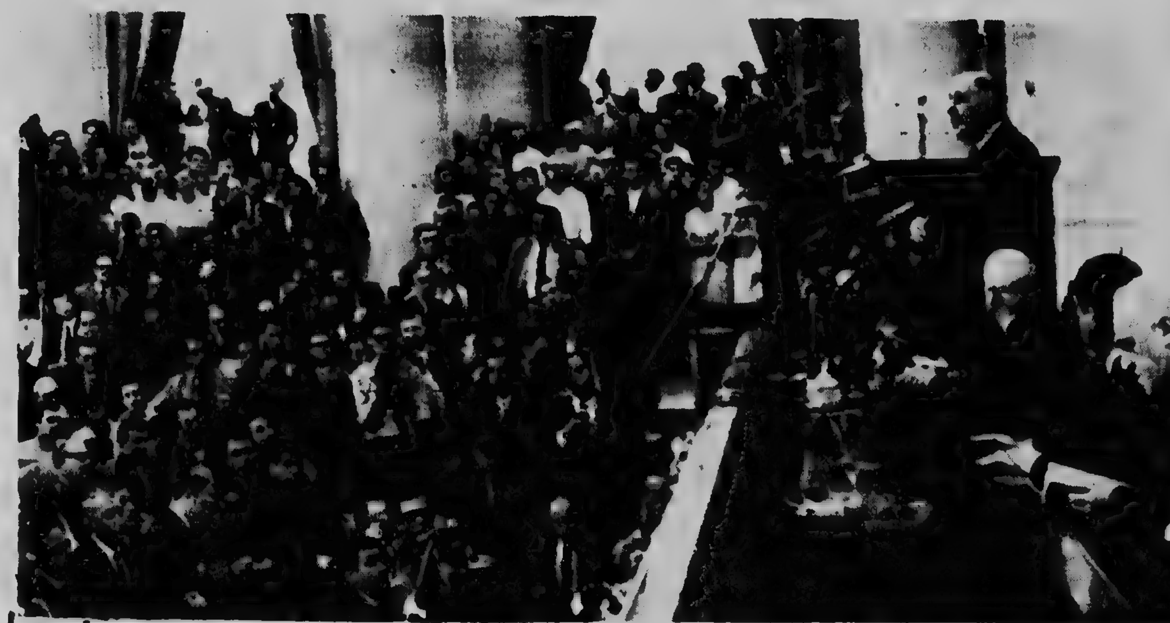
Numeroso hobennan a ser hiba pe trucknan y convooinan qu tabata spera den caya y a wordu hiba pe warda di polis. Mas o menos 140 monje a ser pone bao di custodia den un lugar rondona pa prikkeldraad.

E pagoda, qu tabata representa e ultimo foco di resistencia contra e regimen militar di e prome ministro Nguyen Cao Ky, tabata rondona pa trupa y polisnan for di diasabra. E persona qu a ser detene bao di sospecho di homicidio tin un herida di bala den un braza. Nan a identifikele como e monje Tran van Huu, pero autoridadnan ta sostene qu su nomber berdadero ta Ngo van Bay.

Peter Fonda na libertad

VAN NUYS -- UPI -- E actor Peter Fonda, a ser pone awe na libertad huntu cu otro tres persona, despues di a deposita un fianza di 2000 dollar. E cuaternan aqui mester presenta nan dia 21 di Juli den un audiencia preliminar pa responde na e acusacion ta di qui manera nan por tabatin marihuana den nan poder. Huez di tribunal municipal, George B. Ross a expidi e mandamentunan respectivo despues cu funcionarionan di oficina di narcotico a contra cu plantanan di marihuana den residencia dje hoben Fonda, situa den e poblacion bicinja di Tarzana (California).

E otro sindicadonan ta John B. Haberlin, John Robinson i Steve Slaberg.



MOSCU--UPI--E presidente frances Charles de Gaulle (Na drechi) aki ta dirigi palabra ne meneernan di school y estudiantenan ne Universidad di Moscu. Awe ela biaha bai Siberia. (Radiophoto UPI).

INDONESIA NO KIER RELACIONNAN AMISTOSO CU CHINA AWOR AK

YAKARTA -- UPI -- General Abdul Haris Nasution, e presidente nobo di e Congreso di Indonesia, a bisa awe qu e pais no por restablece relacionnan amistoso cu China Comunista den e actual circunstancianan.

Nasution, un di e generalnan mas poderoso y popular di e pais, a bisa e periodistanan qu ta imposibel aplaudi cu un man so, refiriendo ne posibilidad di qu e Gobierno di Yakarta y e regimen di Pekin ta bolbe estrecha e lazonan di amistad manera den pasado.

Nasution, qu tabata heroe di e revolucion independentista di Indonesia, a ser retira for di su puesto como ministro di defensa pa parti di presidente Sukarno dia 21 di februari ultimo y tambe a privele di su puesto como hefe di estado mayor di e forsanan arma. Despues nan a realiza un reorganizacion den Gabinete qu a duna elementonan izquierdista y comunista mas influencia den Gobierno.

Dia 11 di maart teniente general Suharto, cu apoyo di miles di studiantenan a obliga presidente Sukarno pa dunele amplio poder. Pa respeta Sukarno, Suharto no a hiba su amigu bieuw Nasution den Gobierno pero a hasiele segundo hefe di e puesto militar mas importante di e pais; e comando pa aplasta Malaya.

Eleccion di Nasution como presidente di e Congreso Provisional consultivo di pueblo, qu a se efectua ayera, ta nifica su regreso ne consejonan interior di Gobierno y ta otro indicacion di control firme qu e ejercito decididamente anticomunista tin

E studiantenan di Indonesia -- Parlamento Callejero -- parse ta firmemente huntu cu Suharto y Nasution.

Un dirigente di e asociacion di accion estudiantil a declara: Nos ta masha satisfecho cu e resultado y nos ta respalda e direccion nobo plenamente; per ne mes momento a adverti q e studiantenan mester ta alerta

Habitacion di Winston Churchill a abri su portanan pa publico

WESTERHAM -- UPI -- E residencia di nobleza di Chartwell cu tabata residencia di sir Winston Churchill, lo abri awe su portanan pa publico.

Pa di prome bez pueblo por bishita e cas aqui i observa panja, buki, portret i demas recuerdonan di un hombre quende nan ta califica como esun di mas grandi denter di inglesnan.

E cas aqui tabata modesta i sin pretencionnan i tabata queda na un distancia di 3 kilometer dje localidad i na distancia di un ora cu auto foi Londres, caminda Churchill a pasa e anjanan di mas feliz di su bida, tantu durante su permanencia den gobierno, como fuera di esei. Ta den e mes cas aqui e estadista bieu tabata pinta i skirbi su famoso memorianan.

Organizacion nacional cu tabata preparando e cas pa bishitantenan publico, dirigi pa lady Churchill, a preocupe masha tantu pa presenta e residencia manera e tabata na anja 1920 i 1930.

"Mi mama ta preocupadisima pa conserva e ambiente mescos manera e tabata entre e periodonan di guerra i durante e dianan apacible di paz", Mary Soames, yu muhe di mas hoben di Churchill a afirma.

DECLARACION DI OTTO KERNER

CINCINNATI -- UPI -- Otto Kerner, gobernador di Illinois, a declara cu reciente desordennan ocurri den e barrio Puertoriqueñ jo di Chicago ta debi majormente na un falta di recurso di comunicacion linguistica.

Kerner a papia na un mesa redonda durante conferencia anual di gobernadornan di estados di medio oeste, den cual el a senjala cu e estadonan mester presta mas atencion na educacion na alumnonan cu ta papia idiomanan stranjero.

El a indica: "Hasta maestronan ta admiti cu tin bez nan no por papia idioma dje muchanan. Por consiguiente, hopi dje oranan cu e muchanan ta pasa den scool a menudo ta bai perdi.

NEW YORK--E aventurero William Willis, di 73 anja di edad, aki ta saluda for di riba deck di su boto di bela mientras esaki tabata ser di touw for di e haf di New York pe cuminsa un viaje solo pa Portsmouth, Inglaterra. Willis, quende un biaha a crusa Pacifico riba un vlot, ta spera qu e viaje lo dura 45 pa 70 dia. (Radiophoto UPI).

ALEMANIA OCCIDENTAL TA BAI FABRICA ARMANAN NUCLEAR

WASHINGTON--UPI--Denter di poco tempu mas, anto Alemania ta den condicionnan di por fabrica armanan nuclear na un prijs reduci, pero ta improbable cu lo e logra esei, segun opinion di un veterano experto den problemanan internacional.

Den un articulo cu a ser publica den e ultimo numero dje revista prestigiosa Foreign affairs pa W.B.Bader asistent dje comision di relacionnan exterior di senado el a afirma cu e posibilidad ta improbable cu Alemania por fabrica armanan dje tipo ei.

E ta agrega cu Alemania no tin necesidad di armanan nuclear, sino e forza pa negocia cu por a duno e amenaza di adquiri armanan nuclear.

Bader, cual su articulo ta titula participacion di armanan nuclear i e problema aleman, ta un ex-diplomatico norteamericano i miembro di centro di estudionan internacional di universidad di Princeton.

E progreso di Alemania Occidental den e tecnologia nuclear desde 1958 a bira impresionante i ayudo na crea e impresion cu alemannan ta preparando e basenan di un programa di arma, asina Bader a afirma.

Denter di poco anja mas si e actual plannan desarolla, no so lamente Alemania Occidental lo converti den un dje principal competidornan den campo nuclear, sino tambe cu lo e tin e capacidad di fabrica un bom den un tempu masha corto i na un prijs barata, asina e comentarista a agrega.

HOUSTON -- UPI -- E astronauta Walter M. Schirra, a se eligi comandant-piloto pa e segundo vuelo tripula dje nave espacial Apolo, segun informacion di un periodico dje ciuda ei.

"Houston Chronicle" ta agrega cu e tripulacion di Schirra, p e vuelo di Januari 1967, lo inclu e veterano astronauta Frank Borman di Geminis-7 i e novato R. Walter Cunningham.

E periodico ta bisa ademas cu e vuelo orbitral alrededor di terra lo dura 14 dia.

Proclamacion di junta central electoral na Sto. Domingo

SANTO DOMINGO--UPI--Junta central electoral (JCE) a proclama awe oficialmente Joaquin Balaguer como e triunfador den e eleccionnan presidencial realiza ya ta tres siman.

E junta a anuncia cu Balaguer a ricibi mas cu 50 porciento di voto popular, superando su adversario mas proximo ex-president Juan Bosch cu 244.035 voto.

E informacion ta indica cu siguidornan di Bosch a impugna e resultadonan 189 dje 3.400 centronan di votacion di enter pais.

Den esaquinan nan a registra 6 919 voto o sea, menos cu nan tabatin mester pa modifica e computo final. E votonan cu cada u dje tres candidatonan a ricib tabata : Joaquin Balaguer 76 265. Juan Bosch 524.230. Rafael Bonelly 39.535. A ser regist 1.337.419 voto, incluyendo den cijfer e sufragionan na fabor di tres candidatonan i dje movimiento di 14 di Juni, di tendencia castrista, cu no tabata presente den contienda presidencial. E castristanan cu a ocupa e ultimo luga entre e tres partidonan cu 3.399 voto.

Steve Barber a blanquea Yankees

Koufax a logra su di 13 triunfo

IGA NACIONAL.
EW YORK -- UPI -- Jim Maoney, e pitcher estrea di 23 an
 di edad a corre for di segun
la base riba un error en tiru
en nobeno inning pa anota e
arreda di victoria di 4-3 di Ro
os di Cincinnatti riba Piratas
i Pittsburg, cual a aumenta
 racha di victoria di Reds na
incu wega.

laloney, querde a registra su
obeno triunfo contra dos der
ota, a cuminsa e rally cu hit
espues di un out na man di e
itcher perdedor Pete Mikkel
en y a yega segunda base ri
a un base por bola di Tommy
larper.

ete Rose a connecta un bataso
u tabata parse un doble ma
anza riba Jose Pagan. E short
top ta manda un tiru pa Maze
oski na segunda pa forza e se
undo out, pero den e tiru di pri
era e bala ta bons dilanti pri
era base, door di cual Malo
ey ta yega di slide home cu e
arreda di victoria.

en e otro weganan di Liga Na
ional San Francisco Giants a
ta dos wega for di cachorros
i Chicago, ganando e prome
-2 y e segundo 9-5. New York
lets a blanquea Cardenales di
an Louis 2-0 den dies inning.
hiladelfia a gana Atlanta Bra
e: 7-3, y Los Angeles Dodgers a supera Houston Astros 5-2. Homerun di dos carreda di Deron Johnson a yuda Cincinnatti empata e score 3-3 den octavo inning. Roberto Clemente y Clendenon a honronea pa Pittsburg. Maury Wills a connecta hit cu basenan carga den sexto inning

pa completa un rally di tres carreda cu a yuda Sandy Koufax obtene su di diestres triunfo di temporada. E tremendo zurdito a poncha seis bateador, pero a permiti un total di dies hit na Astros, cual partido a ser presencia pa un total di 50,908 persona, esun di mas grandi cu a mira un wega di baseball na Texas.

LIGA AMERICANA:

NEW YORK -- UPI -- Curt Blefary a connecta un homerun di tres carreda den septimo pa duna e lidernan di Liga Americana Orioles di Baltimore un victoria di tres-cero riba Yankees di New York cu un pitcheo di cuater hit di Steve Barber. Blefary su di 12 homerun di anja a bini despues di singel cu un out di Brooks Robinson y base por bola di Boog Powell.

Pitcher perdedor Fred Talbot a permiti solamente dos hit durante e prome seis inningnan. E segundo clasificadonan di Liga Americana Tigres di Detroit a connecta 16 hit incluso Willie Horton su prome grandslam di su carrera den prome inning, cu tabata e sla mas grandi den e derrota di 2-12 di Senadores di Washington.
Indios di Cleveland a gana e prome wega di un doubleheader cu score di 3-2 contra Boston ora cu Rocky Colavito a connecta dos homerun, pero a perde e segundo wega cu score di 5-6 den e encuentro di anochi. Don Demeter a connecta doblete den e carreda di victoria cu dos out den e ultimo parti di nobeno inning pa gana e segundo wega.
Dick Stigman e cuarto pitcher di Boston a logra su segundo victoria cu su trabao sin hit durante un inning den e segundo wega, mientras Steve Hargan a bai e prome seis inningnan y un tercio pa ricibi credito pa e victoria, aunke Bob Allen y Dick Radatz a bini pa releva den septimo.
Dean Chance, buscando su sexto victoria den 14 decision, a tira pelota di seis hit pa duna California Angels un victoria di 4-1 riba Minnesota Twins.
Chicago White Sox a split un doubleheader cu Kansas City, ganando e prome partido 7-4 ora Tommy Agee a connecta un triple di dos carreda den nobeno inning pa kibra un empate di 4-4 y perdiendo e segundo wega 3-1 ora Chuck Dobson y Jack Aker a tira pelota di cincu hit.

NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Mickey Mantle y su esposa Merylin ta goza di un dia di verano na New York. E pareha Mantle ya ta casá for di anja 1951, mes anja cu Mickey a intrega Yankees di New York.

Irlandia a supera Mexico 4-1

ELFAST, Irlandia del Norte,
PI -- Mas o menos dies mil
ersona ayera nochi a presencia
 partido amistoso entre e selec
ion mexicano pa e campeonato
nundial di Londres y e equipo
acional di Irlandia del Norte
en Windsor Park di e capital
ki.
 mexicanonan a utilisa e siste
na di 4-2-4, den cual Mercado
 Ruvalcaba, a desempeña tra
onan como defensa y delantero.
u e dispositivo aki, e azteca
n tabatin masha poco proble
na pa domina e ataquenan ir
ndes, generalmente organisa
 Clements y Ferguson. Pero ora e localnan a presiona, solamente Cisneros y Fragoso a keda riba e terreno adversario, mientras nan compañeronan tabata desplega trabaonan rapido den defensa.
Tur e dos equiponan a experimenta dificultadnan pa husga e movimiento di e bala, riba e yerba cu tabata di basta haltura, pero na di diesdos minuut, Ruvalcaba a purba e keeper irlandes cu un tiru di un distancia di mas o menos 25 meter, pero McClelland tabata bon coloca. Durante 20 minuut Calderon a drenta accion, mientras e mexicanonan a organisa algun ataque di hopi peliger. Mercado a remata ligeramente, riba gol, pero su tiru tabata desvia riba e lata di ariba na un distancia di 20 meter y seguidamente e ta bolbe remata cu un tiru di 30 meter, cu McClelland mester a intercepta cu hopi esfuerso pega cu un pali gol.
Despues di 30 minuut Dougan tabata a punto di pone e localnan den ventaha, ora el a ricibi un pase di Elder y a tira sin masha control riba liña di e area chikitu, e tiru a supera Calderon, pero pa falta di control esaki ta pasa na banda.
Den e ultimo minuut di e etapa inicial, tabata Mexico cu por poco a anota un gol.
Mercado a remata na un distancia di 30 meter y e bala ta rebota contra e lata di ariba. Padilla ta debolbe e bala riba gol, pero awor McClelland ta trece salbacion, un otro tiru di Cisneros, finalmente ta ser domina pa e portero di Irlandia del Norte.
Algun seconde prome cu e etapa termina Irvine a carga riba Calderon, ora cu esaki a perde e bala, pero varios mexicano a acudi energicamente den defensa di nan keeper, pero e rapido intervencion i Taylor, cu a dirigi e final di Copa Ingles na Wembley, a impedi cu e incidente lo a pasa.
Den e prome tempu e hungador cu mas a destaca especialmente tabata Nuñez pa su perfecto vigilancia riba Clements, di manera cu e prome periodo a termina sin anotacion.
Na cuminsamento di e segundo etapa tabata Irlandia cu a lansa ataque pa medio di Dougan, pero tabata Mexico cu a tuma ventaha despues di ocho minuut Fragoso a pasa dos defensa y tabata bai den direccion di gol, pero e ta ser tumba di atras pa Harvey.
Taylor a fluit pa e castigo mayor, cu a ser ejecuta pa Peña, venciendo McClelland, pa despues descoloquele cu un habil movimiento di curpa.
A continuacion e localnan a forza dos corner, sin resultadonan y seguidamente e referee a hala atencion di Nuñez pa un violento foul contra Irvine.
Esaki ta ser expulsa di terreno riba un brandcar y ta worde reemplaza pa Todd, na momento cu Johnston a drenta pa Clements. For di e momento aki Irlandia a ataca decididamente, en busca di e victoria y ta pone e wega na nan fabor.

Irlandia a logra e gol di empate na di 27 minuut, ora cu Johnston a drenta rapidamente pa cabesa un corner di Ferguson y supera e portero Calderon.
Cincu minuut despues Elder a tuma e bala den su poder na un distancia di 30 meter y cu un tiru fulminante e ta pone e localnan den ventaha di 2-1.
Na di 38 minuut, Dougan ta comete un wega bruto contra Calderon, pero e keeper mexicano cu no ta acostumbra cu clase di weganan europeo cu ta permiti hungadornan rivalnan castiga e portero, ta ataca su rival cu dos moketa cual a manda Dougan suela.
Taylor, aunke cuanto protesta a bini di e mexicano a ordena inmediatamente e retiro di e keeper mexicano for di wega. A surgi un discusion di quende lo reemplaza e portero Calderon awor den gol y finalmente nan a dicidi di saca Diaz for di wega pa e portero suplente Vargas por a drenta como keeper.
Mexico, reduci na dies homber, tabata parce totalmente desmoralisa y tabata asina cu Irlandia tabatin poco dificultad pa aumenta nan ventaha. Na di 41 minuut Nicholson a pasa un defensa azteca y a remata, conquistando e tercer gol di e irlandesnan, mientras cu Ferguson ta anota e cuarto gol dos minuut despues, pa e score final bira 4-1.

CISCO KID

BUCHI ROBES

PEPITA

ANTILLAS NA SEGUNDO PUESTO DEN FUTBOL

SAN JUAN -- UPI -- Antillas Hulandes ayera nochi a derrota El Salvador cu score di dos-cero den nan ultimo partido di e decimo weganan Centro Americano y del Caribe. Prome cu e partido di Mexico-Cuba, expertonan tabatin e creencia di cu lo a surgi un empate na e prome lugar entre Mexico y Antillas cu cada uno ocho punto. Sin embargo den e partido di anochi, Mexico ta impone riba e oncena cubano pa titula campeon di e certamen cu un total di dies punto den cincu wega. E oncena azteca a termina e torneo invicto, venciendo Cuba cu score di 1-0.

Na final di e prome tempo e score tabata empata sin anotacion.

E gol di victoria di e mexicanonan a ser logra pa Zarate, faltando tres minuut pa termina e nobenta minuutnan complementaria.

Jamaica di otro banda a logra su prome victoria den e competencianan di futbol superando Puerto Rico cu score di cuater cero.

Esaki pues tabata e ultimo actuacion di tur e equiponan.

Cu su victoria Jamaica a provoca un empate na e ultimo puesto cu Puerto Rico cu dos punto.

Puerto Rico a termina e torneo cu dos empate, mientras cu Jamaica a registra dos punto pa su victoria.

E posicion final tabata:

Mexico 5 gana 0 perdi pa 10 punto.

Antillas cuater gana un perdi pa 8 punto.

El Salvador 1 gana, dos perdi y dos empata pa cuater punto.

Cuba 1 gana, dos perdi y dos empata pa cuater punto.

Puerto Rico 0 gana, 3 perdi y dos empata pa dos punto.

Jamaica 1 gana, cuater perdi pa dos punto.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe J
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Co gate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Interna cional Super
3.55 Musica cu sabor Aztec
4.30 Noticia Lokaal (Heineken
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillett
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Col gate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of Ame rica
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLAN

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nie
8.00 Espacio pa un Ritmo Cri llo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica tur nos Amigonan Autom bilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantar invita
9.30 Mejico cantando via Rad Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macor sana e Internacional S percadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music R quest by phone
4.00 La Esperanza y su Obs quio Musical
4.30 Variedad Musical y Com placiencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyenten
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compl do peticiones
7.45 Programa di Jule Nieu
8.00 Programa di Club Bona reano
8.15 Continuacion di Felicita ciones y complaciend peticiones
8.30 Programma di Reddy K lowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Mus cal
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 25 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

CARTA DI GEZAGHEBBER PA ANULA DECISION DI RAAD

WILLEMSTAD--Den un carta oficial qu Gezaghebber di Corsow, senjor M.P. Gorsira a manda ayera pa Gobernador Debrot, e ta pidi gobernador pa schors of destrui e decision qu Eilandsraad di Corsow a tuma diamars ultimo, pa baha prijs di awa.

Den su carta Gezaghebber Gorsira ta informa gobernador di e reunion publico di Eilandsraad qu a tuma lugar dia 21 di juni y durante cual e miembro S.G.M. Rozendal a propone Eilandsraad pa nan ordena Bestuurscollege bini denter di un luna cu un proposicion pa concretisa e bahamento di prijs di awa y entrega e proposicion aki na Raad pa nan considerele.

E proposicion aki, segun Gezaghebber , a ser hasi sin qu di antemano nan a busca informacion tocante consecuencianan di e decision aki serca Bestuurscollege.

Durante e reunion aki, Bestuurs college, den persona di diputado van der Hoeven a informa e punto di vista di Bestuurscollege qu ta encerra qu bahamentu di prijs di awa na e momento aki ainda no ta hustifica.

Despues qu e diferente proposicionnan a ser discuti, finalmente nan a acepta e siguiente proposicion di e miembro A.R. Winklaar :

a: un bahamentu di prijs general qu lo baha tantu e tarifa vastrecht di f. 1.50 pa m3 como e tarifa pa meerverbruik a razon di f. 2.- pa f. 1.10 pa meter cubico. E ultimo prijs aki ta e locual a ser fiha pa Raad como kostprijs, sin gastunan di distribucion.

b: un reduccion especial pa esnan qu ta biba den un cas te cu 30 florin pa luna di manera qu nan ta hanja dos ton y mei di awa pa luna por nada y tampoco nan lo mester paga e meterhuur di diesplaca pa luna.

-Den su carta Gezaghebber Gorsira ta referi na e aviso qu el a duna e miembronan di Eilandsraad qu si nan baha prijs di awa, esaki ta nifica qu gobierno insular lo hanja dos milion florin menos na entrada pa anja.

No obstante su aviso, Eilandsraad unanimemente a acepta e proposicion pero e decision aki, segun senjor Gorsira, ta contra di , e interes general di Antillas Neerlandes y ta bini na consideracion pa schorsing of destruccion di acuerdo cu articulo 102 di Eilandenregeling. Despues di a expone e cuater argumentonan a base di cual Gezaghebber Gorsira a motiva su peticion pa destrui e decision di Eilandsraad, e ta termina su carta cu e promesa di qu lo mas pronto posibel lo manda e notulennan di e reunion di Raad pa gobernador.

Pa loque ta e decision qu Raad a tuma, esaki lo mester ser regla formalmente aki poco dia y si e decision preliminar aki no a ser destrui promer qu e decision formal ta cla, anto ora esaki bini cla, lo e manda esaki tambe pa ser destrui.

NOVOSIBIRKS, Siberia -- UPI -- Presidente Charles De Gaulle ta haña un caluroso aplauso aki durante su bishita ne planta industrial akinan. Manera ta conoci e ta di bishita na Rusia ne momentonan aki. (Radiophoto UPI).

Reaccionnan severo contra infiltracion di elementonan comunista na Bangkok

BANGKOK -- UPI -- E hefe militar di mas prominente di Tailandia, e pais pro-occidental ta bisa cu China Comunista ta tratando di infiltra su hendenan den e pais via carreterra di Birmania, cu tabata tantu renombra durante segunda guerra mundial.

General Drabhas Charusathira a describi e estilo dje terrorismo vietnames, cu a cuminza opera region nororiental di su pais, den un entrevista exclusiva pa United Press International.

Sinembargo el a bisa cu su major preocupacion" ta e infiltracion cu e ta efectua te na zona occidental di Tailandia - leu dje sector noreste -- pa e carreterra di Birmania.

Charusathira ta califica como e segundo homber den gobierno, despues di prome ministro Thabom Kittikachorn; pero e ta controla ademas fuerzanan di seguridad nacional den su calidad di ministro di interior i comandant en hefe di ehercito i e ta carga por lo menos tres titulo mas.

E general a bisa cu carreterra di Birmania ta sirbiendo pa mobiliza elementonan instrui pa chinonan i agentenan dje nacionalidad ei cu ta biahando desde Chunking te na Birmania septentrional. Desde ei e ta biaha pa sur, pasando pa e frontera selvatica Tai-Birmania, pa yega na Tailandia Occidental.

Ya caba fuerzanan dje general a captura comunistanan chino na final dje carreterra. El a nenga di bisa e cantidad, ma el a sigura cu e evidencia ta creciendo basta tempu, especialmente durante e ultimo lunanan.

Ne mes ocasion el a manifesta cu provincia di Kanchanaburi, 120 kilometer na oeste di Bangkok, ta e camina cu major numero di subversivonan ta drenta desde e carreterra di Birmania

Den e mes region caminda prisoneronan britanico a construi e famoso excelente brug riba rio Kwai, tempu cu haponesnan a trata di abri un ruta entre Thailandia i Birmania durante segunda guerra mundial.

Segun e entrevistado, den e provincia no a socede actonan di terrorismo di importancia, pero testigunan ocular a informa dos bez na poliznan cu Connotado Payome Chulanon subversivo teniente coronel di ehercito Thailandes tabata cerca di frontera entre e provincia ei i Birmania. Un dje informantenan a [illegible] cu Chulanon tabata na cabez di 20 homber arma.

E militar ei ta esun di mas prominente dje thailandesnan exilia, cu a organiza anja pasa na Pekin e "frente patriotico thailandes", pa sirbi como antena i portavoz dje insurgentenan cu a cuminza desde luego nan actividadnan.

Si realmente e militar aqui logra sali foi China pa penetra den e provincia fronteriza di Kanchanaburi, esei lo por significa cu crecimiento di terrorismo den e region ei, cu indudablemente lo bai construi un luga nobo di disturbio i revolucionnan mas pronto posible na Bangkok.

LONDRES--UPI--Un hapones a promete awe den e aviso personal di mas grandi cu e diario Times aqui por a yega na publica, cu lo e suicida su mes quimando su mes bibu si e fracasa den su empenjo pa impone paz na Vietnam.

Den un aviso di cuater pagina- cu a costa 5.400 libras esterlina of 15.120 dollar, Merihiro Matsuda a pidi libertad di accion i podernan amplio pa e gestiona e paz.

Por fabor. Duna mi tur poder necesario pa sigura paz na Vietnam i paz universal, e hapones a bisa. Por fabor, confia mi un poder ilimita di abogado den un blaadchi di papel i en seguida, lo mi sigura paz mundial den un dia.....Si mi fracasa, lo mi castiga mi mes cu morto quima den candela.

MIN. PETRONIA TA RECOMENDA 48 MAESTRO DI SCHOOL PA BECA DI EEG

ORANJESTAD - Un sonido placentero den orea di 48 maestro di scool na Antillas ta e hecho cu e ministro di Ensenjanza, Cultura y Educacion di Antillas Hulandes, sr. Ernesto Petronia, a recomenda nan cerca e Mercado Comun Europeo (EEG) pa hanja un beca di estudio pa por obtene nan hoofdakte na Hulanda.

Ta trata aki di e 48 candidatonan cu recientemente a slaag pa nan "3e rang" na Antillas (Aruba y Corsow).

E condicion pa por worde recomenda pa e beca di EEG aki ta, sinembargo, cu e candidato(a) en cuestion mester pasa un test medico satisfactorio y cu ta su deber pa ora e bolbe Antillas sirbi Ensenjanza na Antillas, a menos cu gobierno duna permiso na e maestro(a), despues di obtene su "hoofdakte" na Hulanda, pa sigi un estudio mas avanza den e ramo aki.

Di e 48 maestronan di scool, tin 16 di Aruba cu lo worde recomenda pa hanja un beca. Nan ta:

Nocturna Andrea Arends, Anna Lisa Charles, Erla Alicia Croes, Armand Wilco Engelbrecht, Isnardo Epifanio Faro, Henricus Victor Jozef Felipe, Franklin Harold Fung, Jessy Gomes, Sheila Maria Filomena Kelly, Clovis Cancio Koolman, Eva Adela Latham, Irma Kareen Leer, Elfrida Albertina Pengel, Vioolet Constancia Perkins, Irving Raghunath, Silvo Teofilo Willems.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examens MACHINESCHRIJVEN en STENOGRAFIE (progr. V.L.I.S.E.M.) te houden in juni 1966 op Curacao en Aruba.

Kandidaten dienen zich vóór 2 juli 1966 schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs, Curacao, onder toezending van een uittreksel uit het geboortenregister of een bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister en het bewijs van storting van het examengeld ad. fl. 10.-- (herexamen f. 5,--).
N.B. Betaling dient te geschieden door storting of overschrijving van het examengeld bij de N.V. Edwards, Henriquez & Co.'s Bank, Curacao, op rekening van de Vereniging van Leraren in Stenografie en Machineschrijven.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.I. Sprockel.

CHICAGO--UPI --Ayera Willy Mays a empata cu Ted Williams na e tercer puesto den total di homerunnan di hungadornan di grandes ligas ora el a conecta su di 521, un bataso di tres carreda den prome inning pa duna Gigantes di San Francisco di seis-cuater riba Cachorros

Ayera 4 a zak pa Mulo-examen

ORANJESTAD - Cuatro di e 27 candidatonan cu ayera a pasa nan examen di Mulo, no a logra sali cu exito. Nomber di e 23 nan cu si a pasa cu bon resultado, ta:

MULO-A (cu handels y spanjo): Theresa Patricia Brown, Andrian Pieter Croes, Vecente Pedro Silvio Croes, Florina Kock, Maria Leoncita Tromp, Glenda Guadelupe Croes, Oslin Siegfried Toppenberg, Zenaida Elena Correa.

MULO-A (cu wiskunde y spanjo): Carlos Jose de Miranda, Adislao Miguel Rasmijn, John Franklin Bislik, Carlos Antonio Genser, Catharina Croes, Mona Elsmere Solognier, Astrid Maria Philomena Kelly, Rosalinda Olivia Bryson, Emiro Remito Oduber.

MULO -"A" y "B":
Roy Anthony Maduro, Philomena Ciriaco Angela, Renald Romulo Croes,

MULO-B (cu wiskunde, spanjo y scheikunde)
Reimundo Pascual Barros, George Rudolph Raymond Habibe, Jose Maria Lacle.

RESULTADO EXAMEN PA "VORMINGSKLAS" Y "ASSISTENTENKLAS"

SAN NICOLAS - For di zuster Henrita di "Providentia" school na San Nicolas, nos a ricibi nomber di e candidatanan cu a slaag pa nan examen.

Tur e candidatanan di e "Vormingsklas" a slaag. Nan ta:
Srtas. Rosalie Burke, Marcelina Evertz, Erna Fujooah, Rosita Halley, Olga Heyliger, Rosita van Heyningen, Avelina van der Linden, Julia Nicolas, Diana Rovelete, Corrie Wilgenburgh, Tonia Wilgenburgh y Elain Canhigh.

E tres senjoritanan cu a slaag cu e puntonan mas halto, ta Elaine Canhigh (170 punto), Erna Fuyooah (168 punto) y Rosita van Heyningen (162 punto).

Di e "Assistenten klas", a slaag 24 di e 30 candidatanan.
Nan ta:
Theresita Adolphus, Anna Amaya, Jeannette Anetia, Pyola Bryson, Rosalia Carty, Simonie Denis, Selda Ellis, Irma Faarup, Irene de Freitas, Luciana Goeloe, Theresita Hazel, Marjorie Hermanus, Joan Hodge, Rita Kelly, Alicia Kingsale; Dora Koolman, Linda Perrotte, Ursulinda Peterson, Edlin Ricardo, Jessica Richardson,

EX-HUEZ NA ANTILLAS A PIDI RETIRO

DEN HAAG - Na Amsterda'n huez di 51 anja di edad, mr. J.Z. kende pa algun anja tabata pre sident di e corte di justicia na Antillas Hulandes, a entrega s retiro na e ministro di justicia. E ministro a dun'e e retiro mes ora.

Mr. Z. a entrega su retiro, deb na e hecho, cu el a hanja un pro ces-verbaal pa motibo cu e ta bata maneha su auto, mientra el a tuma basta trago alcoholico

SEL. URUGUAYO Y SEL. SPANJO A TABLA

LA CORUNA--UPI--Cu un tempu magnifico, contrario di tur e pronosticonan cu tabatin e partido internacional di futbol amistoso entre e seleccionnan spanjo y uruguayo a cuminsa como preparacion pa e campeonato mundial di futbol cu lo ser realisa na Londres na juli proximo.
E terreno di Riazor, cu asistencia di 35 mil persona, maximo cantidad di e instalacionnan tabata completamente yen di hende. E himnonan nacional di e dos paisnan a ser toca y seguidamente nan a presenta cu e siguiente alineacionnan:
URUGUAY:
Maxukiewick, Troche, Gonzalez, Dia-Forlan, Gaetano--Cortes, Abadie, Silva, Rocha y Perez.
ESPANJA:
Iribar-Sanchiz, Zoco, Eladio-Del Sol, Glaria-Ugarte, Peiro, Marcelino, Lapetra y Gento. E dos capitannan di e equipo ambos-Gento y Troche-a hasi intercambio di banderinan.
Asina cu e bala a drenta den wega, Uruguay ta habri cu un avanse riba gol di Espanja pero facilmente esaki ta ser domina pa e defensa spanjo, cu ta hasi un pase pa Gento y esaki ta forza e prome corner contra Uruguay despues di un minuut.
E tiru ta ser hasi pa Ufarte pero sin consecuencianan.
E partido ta ser dirigi pa e referee portugues Anibal da Silva Oliveira, auxilia na cantu pa e portuges Pino Ferreira y e spanjo Salvador Garcia.
E prome minuutnan ta sigi di igual ataque y defensa tur dos banda. E bala ta keda mas tantu meimei di terreno y esun di prome cu peligrosamente ta remata, tabata e extremo derecho spanjo Gento, cu despues di cincu minuut ta descarga un violento remate cu ta ser domina den forma destaca pa e portero uruguayo.
E hungadornan uruguayo ta ser pone na un rigoroso marcaje, di manera cu unda cu nan bira tabatin hungadornan spanjo ta vigila nan y na di diesdos minuut, Peiro ta perde gran oportunidad di marca e prome tanto di e partido, pero su tiru ta sali desvia na banda di gol.
E prome minuutnan aki ta mustra un equipo sudamericano mejor combina cu e spanjo, pero despues di dies minuut e equipo spanjo ta cuminsa combina mihor, Gaetano ta salba un gol ora cu e bala ta yega net riba linja. E mihor penetracion di e spanjonan ta hasi cu awor nan ta domina intensamente y e defensa uruguayo ta pasa hopi momentonan di peliger. Na di 21 minuut ora cu e segundo corner ta ser produci contra Uruguay, pero esaki tambe ta ser tira sin resultado.

E tactica eminentemente defensiva di e equipo uruguayo ta permiti e spanjonan domina mas tantu. E rematenan riba gol uruguayo tabata sosode cu masha frecuencia, door di cual e portero uruguayo Mazukiewick a hanja oportunidad di luci den hopi oportunidad.

Na di 35 minuut ta produci un gran avance di e extremo derecho spanjo Ufarte cu ta pasa pa e centrodelantero Marcelino, pero e bala ta dal den e pali gol drechi sali bek den terreno. E dominio di wega ta sigi di parti spanjo, forzando su hungadornan pa tira cuater corner tras di otro, pero tur sin ningun consecuencia.

Na di 41 minuut e equipo uruguayo ta introduci e modificacion di Emilio Alvarez pa Rocha. Na di 44 minuut, y ora cu e dominio spanjo tabata mas intenso e extremo robes ta hasi un escapada, durante cual den movicionnan di curpa masha espectacular e ta deshasi di e defensanan cu enfrentele.

E portero Sanchiz, mirando e peliger cu tabata bini a corre sali for di su gol, pa deposita e cuero den net pa e prome tanto uruguayo. Den e segundo tempo e equipo spanjo ta modifica su interiornan, ora cu Amancio ta sali, lagando lugar pa Peiro y Abelardo pa Lapetra.
E wega, den e prome minuutnan di e parti aki, ta di mesun wega di ambos banda, mientras cu e uruguayonan a cerra nan defensa awor mas duro cu den e etapa inicial.
E wega di tur dos oncenanan ta sigi masha rapido y tur dos cu masha amor pa anota golnan, den cual e delantera uruguayo ta mustra mas sigur cu esun spanjo.

E extremo derecho uruguayo Perez, converti den motor di e equipo, na di dies minuut di e segunda parti ta avansa rapido, hibando Silva na su banda, mientras cu tur dos ta yega dilanti gol y ora nan a mira e caminda cerra pa defensanan, Perez ta tira y e bala ta pasa ariba di gol.

Perez ta ser avisa pa referee na di diesdos minuut, pa motibu di ta tene su hungadornan rival, primeramente Glaria y despues Sanchiz, strobando asina nan wega. Un minuut mas laat Glaria ta ser lesiona y e ta word reemplaza pa Violeta.

Na di 20 minuut di e etapa complementaria ta surgi un avanse rapido di Portland y Cores, pa despues esaki ta pasa e bala pa Perez, e ultimo aki ta hanjele su so dilanti keeper pero ta tira afo.

E interior derecho uruguayo Abadie ta ser substitui pa Urrumundi. E wega ta sigi desarolla cu masha animo di tur e dos oncenanan y na di 31 minuut e extremo robes spanjo Gento den un avance rapido y personal ta logra marca un gol, cual ta hasi e anotacion 1-1.
Na di 39 minuut e seleccion uruguayo ta ser castiga cu un corner cu ta word tira pa Ufarte, cual Marcelino ta intenta di anota cu cabes, pero e portero uruguayo ta domina e cuero. Na di 41 minuut e defensa spanjo Violeta ta comete un pifia cu ta ser saca pa Cortes y e bala ta yega den poder di Gaetano, pero e defensa Sanchiz ta sali cu bon trabao pa kita e bala y manda esaki meimei di terreno.
E ultimo minuut ta sigi cu dominio varia cu wega rapido, pero no a bini mas gol.

SAN JUAN -- Radiophoto UPI -- Fedel Estreda di Cuba ta realisa un lansamento di kogelstoten pa gana medalla di oro pa su pais. E tiru di Estreda a alcansa un distancia di 50 pia 4-3/4.

BASE VAN DEN BERG (CALIFORNIA)--UPI--E sateloide Pageos-1, cu mecanismonan a bordo pa traha mapanan di terra cu enorme exactitud, a ser lanza awe for di e base aerea di forsa americano aki den un orbita polar pa un cohete Tor-Agena D.
Nan a informa qu e satelite plastico, recubri cu aluminium, di 38 kilo a subi pa un orbita terrestre di mas o menos 4 mil kilometer.
Segun tecniconan di e agencia federal di espacio e Pageos lo transmiti datonan qu lo permiti e cientificonan calcula geometricamente e distancia entre e dos puntonan di superficie di terra te hasta na 4.800 kilometer unu for di otro, cu un error maximo di unicamente 10 meter.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Sus aliados pueden estar muy demandantes si creen que usted está dependiendo de ellos completamente.
Adhiérase a su rutina regular que le ha servido bien en el pasado. No corra hacia lo desconocido.

TAURO (abril 20 a mayo 20) No trate de comprar su punto de vista, puesto que eso sólo llevará a mayor confusión y complicaciones. Sea mas económico. Deje que sus antojos sean sencillos, al menos por el momento.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Tenga cuidado de no enfurecerse con los demás debido a las presiones personales, o perderá aliados valiosos y amigos. Permanezca sereno, no importa lo que suceda. Entonces saldrá ganando.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted puede ciertamente restaurar su seguridad si se olvida de su preocupación y hace alguna cosa constructiva. No siga apenándose de usted mismo. Eso es lo peor que puede hacer.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Evite personas, parientes y amigos que se sientan deprimidos o usted también se sentirá deprimido. Cerciórese de saber lo que quiere lograr de una manera personal. Entonces logrará mucho facilmente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) No salte dentro de cualquier riesgo de negocios sólo porque esté aburrido o se meterá en líos. Esté alerta. No haga nada que refleje en su buen nombre. Podrá perder su buen credito.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) No deje que los desengaños estropeen sus planes para alguna cosa constructiva. Llévelos a cabo valientemente. Olvídese de diversiones hasta que llegue el momento propicio para ellas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Su mente está trabajando demasiado, de modo que ocupese de cosas constructivas o se meterá en problemas. No ventile su ira contra un inocente. Evite envidiar a otros.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Aunque ciertas situaciones le ocasionen confución, no proceda de un modo violento. Busque en su subconciencia las respuestas que necesita. Actúe objetivamente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Reflexione antes de hacer ningún cambio radical, aunque parezca apropiado por el momento. Más fuerza de voluntad le ayudará a terminar el proyecto a la mano. Cumpla sus promesas.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted tiene una imaginación muy viva, pero cerciórese de que las ideas sean realmente constructivas antes de comenzar a trabajar. Evite lo desconocido. No critique a su consorte en público, es de mal gusto.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted está de humor para buscar diversiones, pero es mejor que se mantenga sereno y práctico. Préstele atención y dele consejo a un pariente que lo necesita mucho. Cerciórese de hacer su trabajo apropiadamente.

SI SU HIJO NACE HOY ....
Será un individuo que saltará de un interés a otro sin terminar ninguno. Enseñele desde temprano a perseverar hasta el fin de cada empeño.

ALEMANIA A GANA YUGOSLAVIA

HANNOVER, ALEMANIA OCCIDENTAL--UPI--E equipo di futbol di Alemania Occidental a demostra cu e ta den bon forma pa e proximo wega di futbol mundial di Londres ora cu el a supera Yugoslavia cu score di dos-cero.

75 mil persona cu a yena den estadio di Hannover a mira e equipo local domina definitivamente, despues di a cuminsa hopi nervioso.

E golnan a ser marca despues di 32 minuut pa Overath y na di 77 pa e capitan di e equipo Uwe Seeler.

UN PRINCESA VIETNAMESA SECRETARIA DI TRY KUANG

HUE -- UPI -- Un princesa vietnamesa cu a ricibi un parti di su educacion na Estados Unidos ta awe e boz principal -- na ingles -- dje movimiento anti-norteamericano di budistanan.

E venerable Try Kuang, hefe di budistanan den e antiquisima excapital imperial, tabata comprende perfectamente ora cu papia ingles of frances cune, pero e tabata nenga caprichosamente di papia ningun dje dos idiomanan aqui.

Su declaracionnan na prensa ta cuidadosamente traduci of controla pa un soeur di habito gris cu hamas ta leu dje venerable cu den e momentunan ei ta realizando un welga di hamber.

E soeur, Tri Hai, cu prome di a tuma habito tabata princesa Tong Ton Bhu Prung Khang, tin awor 28 anja i den anja 1963 el a biaha pa Estados Unidos pa studia ciencia politica den universidad di Indiana, cu beneficio di un beca cu el a hanja di departamento di estado.

Despues e tabata un anja den universad di Missouri studiando politica di sudeste di Asia.

Awor su principal ambicionnan ta di logra autorizacion pa inmola pa medio di fuego pa protesta loke ta nifica un situacion di opresion na budismo of ser destina pa Alemania occidental como misionera di budismo.

E no ta autoriza pa comete suicidio, pasobra e ta masha util pa reverendo Tri Kuang.

Ora cu e venerable ta concede audiencia priva, e soeur ta na su lado traduciendo frances of ingles, segun e caso. Den e conferencianan di prensa, un miembro prominente di budismo ta encarga na responde preguntanan na nomber di reverendo, pero toch e soeur t'ei, cu e oido alerta i hopi bez e ta interrumpi vocero pa pone mas na cla algun punto mas ya e ta traduci caba pa e venerable i e ta duna un contesta largu i despues e ta traduci e pregunta pa hefe budi i por lo general esaqui ta di acuerdo casi cien por ciento cu loke e religiosa contesta.

E soeur Tri Hai aqui tin un manera curiosa di comprende e cosnan den politica i ta bisa por ehemplo cu evidentemente e pueblo norteamericano no ta di acuerdo cu e posicion di president Lyndon B. Johnson en relacion cu Vietnam del sur.

MADRID, Spaña -- UPI : Lynda Johnson, durante un vacacion di dos siman ta topa aki cu busto di su tata, presidente Johnson ora ela descubri esaki como su prome acto oficial . E busto ta keda ne embajada norteamericano na Spaña, na unda e ta huesped di

Deramento di restonan mortal di hefe di guerilleros Ojeda

CARACAS--UPI--Ayera nochi e restonan mortal dje lider di guerrilleronan Castristas Fabricio, a ser entera despues di a ser exponi durante cuater ora den universidad Central di Caracas.

E caha di morto a ser carga riba skouder pa un grupo y acompanja pa 3000 persona, principalmente hobennan i estudiantenan universitario, te na e cementerio situa na cincu kilometer dje universidad.

Aunke cu nan tabata teme disturbionan e incidentenan, e cortejo a cruza den centro dje capital sin alternacion di orden y solamente algun poliz tabata patrulla den e cajanan.

Durante e ceremonia cu a ser realiza den e universidad, varios orador dje partido proscrito partido comunista i di movimiento di izquierda revolucionario a exhorta na estudiantenan i trabadornan di sigui pasonan di Ojeda i di lucha pa liberacion i revolucion.

E caha di morto, cubri cu banderanan venezolana i bandera di FALN (fuerza arma di liberacion Nacional), tabata rondona tambe di sintanan comunista i consignanan contra gobierno i contra Estados Unidos.

Algun dje consignanan aqui taba ta culpa gobierno di morto di Ojeda i e otro culpable tabata e direccion central di inteligencia norteamericana CIA.

Simultaneamente, den otro parti dje ciudad, president Raul Leoni tabata asisti na entierro di dos poliz qu a ser mata e anochi ei banda di recinto universitario, segun nan ta calcula, victima di terroristanan procomunista quendenan a menaza di venga morto di Ojeda.

Huicionan politico na Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Un dje mas grandi huicionan politico di historia di Brasil a cuminza ajera.

Como 300 exmarinero a ser acusa di subversion debi na nan participacion den e amotinamiento encabeza pa e cabo di marina Jose Anselmo.

E efectivonan di marina a reuni den central sindical di metalurgiconan dia 25 di Maart di 1965 produciendo un situacion cu practicamente a ocasiona seis dia despues un rebeldia militar cu a deroca Joao Goulart.

En total 14 abogado a encarga nan cu defensa dje caso aqui i un dje jurisconsultonan aqui tabatin na su cargo defensa di 145 acusado. Di acuerdo cu ley brasileña den casonan di huicionan colectivo, e abogado tin derecho di papia un ora i mei na defensa di cada un di suclientenan i e panel di defensornan a anuncia cu lo e ocupa hasta e ultimo minuut dje plazo ei.

E caso ta resumi i plantea den 15 volumen grueso den esnan cu ta presenta na organizacion cu ta reuni nan como frente comunista.

Denuncia di morto di Fabricio Ojeda

LA HABANA -- UPI -- "Inaceptable pa opinion publica internacional", asina e secretaria di e conferencia tricontinental di Habana a califica e noticianan qu a ser duná na Venezuela riba e suicidio di e hefe guerrillero Frabricio Ojeda.

Condenando e morto di e dirigente rebelde, nan a bisa qu "Gobierno pro-yanqui di Venezuela a emiti un comunicado expresando qu Fabricio Ojeda a ser captura no leeuw di Caracas" y señalá qu anteriormente e agencianan di noticianan di imperialismo yanqui a ofrece versionnan diferente den cual Gobierno tabata bisa qu Ojeda a entrega su mes na autoridadnan ne aeropuerto di Maiquetia".

"Posteriormente", asina e secretaria di e conferencia tricontinental a agrega, "nan a comunica qu Ojeda a ser haña morto den su celda... y qu ela comete suicidio.

"E versionnan aki ta contradictorio e inaceptable pa opinion publica internacional. E informacion riba e suicidio ta imposibe; pa kere; nos ta dilanti di un asesinato nobo qu a ser comete pe Gobierno di Leoni, manera tabata è caso cu Alberto Lovera. Esaki ta proba e hechonan criminal qu e agentenan di e servicio di gobierno di Leoni ta practica contra e representantenan genuino di pueblo venezolano".

"E secretaria aki ta hisa su boz di protesta y ta acusa e gobierno titere di Leoni di e asesinato di Ojeda, y ta yama tur pueblo di Africa, Asia y America y tambe e organisacionnan revolucionario di e tres continentenan pa condena e crimen aki cu tur medionan qu ta na nan alcance."

Choke hopi serio na ciudad Pucallpa

LIMA -- UPI -- Dos morto i 24 herido tabata saldo di un choke cu a occuri Dia Luna pasa den e localidad di San Alejandro banda di Pucallpa, den e departamento amazonico di Lorito, entre obreronan na welga i poliznan.

Di acuerdo cu informacionnan di periodista, e choke à tuma luga pa motibu di intervencion di poliz pa impedi un bochincha entre gruponan welgista i no-welgista.

E welgistanan a demanda mehoramentu di salarionan i reposicion di dirigentenan gremial despedi foi firma Zachry, cu a construi un carretera den e zona ei.

DUNQUERQUE, FRANCIA--UPI--E hulandes Gerben Karstens ayera a gana e segunda parti di e tercer etapa di e buelta di Francia despues di tabatin un ventaha chikitu riba e otro competidornan durante e ultimo dies kilometernan, sigi pa e belgo Jo Boons Casi alcansa pa e grupo, Boons a logra e segundo puesto persigi di hopi cerca pa su compatriota Willy Planckaert.

E aleman Rudi Sitig a conserva e camiseta geel como puntero absoluto, corriendo dilanti di su dos persigidornan cu a keda distancia na 15 kilometer di e meta di tercer etapa.

E dos punteronan a distancia te cu 50 seconde den cierto parti di e carrera, pero na final ya nan taba ta cansa y apenas un diferencia a ser marca den yegada.

NOVOSIBIRKS, Siberia -- UPI -- E presidente di Francia, Charles De Gaulle y e presidente sovietico Nikolai Podgorny ta den un auto capa di paña despues di su yegada ne metropolis industrial aki. Mas o menos mei millon persona tabata den cayanan pa duna De Gaulle un bon bini caluroso riba e prome stop di su bishita di seis dia. (Radiophoto UPI).

»TELEARUBA CANAL 12«

DIASABRA

30 CHILDRENS HOUR: Yogi Bear.

00 STICHTING TEGEN ALCOHOL MISBRUIK: Dr. Zaandam (Live)

15 RIN TIN TIN: Rin Tin Tin & The Iron Horse.
After resigning from the army to join a gang of desperados, John Quinn learns from the army that his brother Lt. Robert Quinn is en route to Fort Apche with sealed instructions for an escort being sent to guard a train carrying $500.000 in gold coin. John and the gang capture Robert; then John dons his brother's uniform and rides to Fort Apache where he changes the orders--making it easy for the gang to hold up the train.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST narrated by Dochi Croes.

7.00 PHYSICAL FITNESS COURSE (LIVE)

7.30 GREATEST FIGHTS OF THE CENTURY. Louis--Pastor.

7.45 BEWITCHED: Samantha, the dressmaker.

8.15 OSTERIZER DEMONSTRATION (LIVE)

8.45 NEWS IN ENGLISH with CLEM CELAIRE.

9.00 TV PER LUCHTPOST: Groetenprogramma.

9.30 DUTCH NEWSCAST by Gerda Salas.

9.35 TELETHEATRE. DRIVE A CROOKED ROAD. Mickey Rooney-Dianne Foster-Kevin McCarthy.
Eddie Shannon (mickey Rooney), a pintsized auto mechanic whose grand passion is auto racing, falls for provocative Barbara Mathews Dianne Foster -who was encouraged his attentions. She is the girl of a smooth character named Steve Morris (Kevin McCarthy) who plans to rob a Palm Springs Bank and needs Eddie to drive the gateway car.

DIADOMINGO

5.30 CHILDRENS HOUR: Fury the brave stallion.

6.00 ISRAEL PRESENTS, a weekly program of the Israeli Consulate;Glorious Galilee.

6.15 THE FLINTSTONES. Daddies anonymous. To avoid weekend chores, Fred and Barney join the D.A. Club, while their wives think they are pushing baby carriages.

6.45 NEWS IN PAPIAMENTO presented by Ronny Brete.

7.00 MAVERICK. Trail to West Fury.

8.00 Un resumen di noticias na papiamento di e siman cu a pasa;EVENTONAN DI SIMAN cu Ronny Brete.

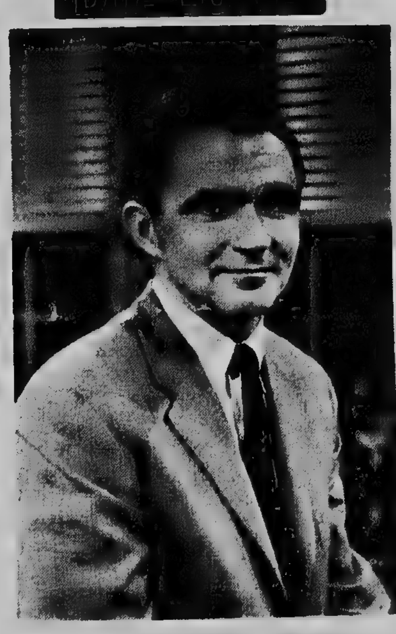
8.15 NOS TERA: THE TWINKLING STARS STEEL ORCHESTRA(LIVE).

8.45 ENGLISH NEWSCAST narrated by Miss Veronica Paul

9.00 COMBAT. I silently cry.

10.00 THE UNTOUCHABLES:Kiss of a death girl. Elliott Ness takes direct action when a girl whose boy friends meet untimely deaths becomes involved in a hi-jacking case he has been working on in "Kiss of a Death Girl" on "The Untouchables.

DIALUNA



4.30 LOVE OF LIVE.

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 CHILDRENS HOUR:CIRCUS BOY.

6.00 LAGO PROGRAM: Miss L. T.I. ECURY (LIVE)

6.30 DE VERREKIJKER

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST presented by Ronny Brete.

7.00 CANDID CAMERA.

7.30 SPORTSNEWS IN PAPIAMENTO with Janchi Tromp

7.45 RIPITI Y GANA: Quiz program (LIVE).

8.15 ONE STEP BEYOND

8.45 ENGLISH NEWSCAST, compiled by Clem Celaire.

9.00 TV PER LUCHTPOST: 2 Films. 1) CANTE JONDO 2) DE NAAM IS BEATRIX

10.00 NEWS IN DUTCH presented by Gerda Salas.

10.05 T,V, CONCERT HALL.

DIAMARS

4.30 LOVE OF LIFE.

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 CHILDRENS HOUR with CARTOONS.

6.00 DENNIS THE MENACE: DENNIS TOOL CHEST.

6.30 PUBLIC SERVICE film.

6.45 NEWS IN PAPIAMENTO compiled by Ronny Brete.

7.00 BUGS BUNNY.

7.30 SPORTSNEWS IN PAPIAMENTO narrated by Janchi Tromp.

7.45 WILD WILD WEST: The double knife. Cheyenne Indians are believed responsible for the daily death of five laborers who are working to construct a railroad ;ine. It is claimed that the the Indians wil stop the attacks if they are paid $500.000 in gold pikes. Secret agent James T. West and Artemus Gordon, assigned to investigate, are inclined to believe American Knife, the college educated Cheyenne Chief who claims jis people are being unjustly blamed, but railroad officials think otherwise and only reluctantly grant West and Gordon three days to substantiate their beleif that "jayhawkers", white guerillas still fighting the Civil War, are responsible. West and Gordon are captured by the jayhawkers and learn that an ex-general, their leader, has much more grandiose plans than murdering laborers--he wants to take over the entire U.S.A.

8.45 ENGLISH NEWSCAST by Clem Celaire.

9.00 MAN FROM U.N.C.L.E. "The secret sceptre". A middle East potentate, a legendary soldier of fortune and a beautiful lady army lieutenant cause Solo and Ilya to fall under the specter of death when an attempt is made to steal a golden sceptre and its contents--diamonds valued in millions of dollars Solo and Ilya are assigned to help Major Morgan, Solo's wartime officer, steal the sceptre from the brutal potentate and return it to his people. When Morgan's helicopter blows up, preventing their escape, our two U.N.C.L.E. heroes are caught flat-footed by the potentate who then orders them "eliminated".

10.00 DUTCH NEWSCAST with Gerda Salas.

10.05 BEN CASEY: From sutters crick and beyond farwell.

DIARASON

4.30 LOVE OF LIFE.

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 THE CHILDRENS HOUR: Quick draw McGraw.

6.00 U.S.I.S Informe sobre Vietnam.

6.30 NTS JOURNAL.

6.45 NEWS IN PAPIAMENTO with Ronny Brete.

7.00 ARUBA CARIBBEAN HOTEL SHOW.

7.15 GOVERNMENT INFORMATION SERVICE PROGRAM (LIVE)

7.30 SPORTSNEWS IN PAPIAMENTO presented by Janchi Tromp.

7.45 INTERNATIONAL SHOW-time; Great Star of Japan.

8.45 ENGLISH NEWSCAST , narrated by Clem Calaire.

9.00 THE FUGITIVE. When the bough brakes.

10.00 NEWS IN DUTCH: Compiled by Gerda Salas.

10.05 WRESTLING: 407.

DIAHUEBS

4.30 LOVE OF LIFE.

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 CHILDRENS HOUR with Cartoons.

6.00 PUBLIC SERVICE FILM

6.15 HUCKLEBERRY HOUND

6.40 PROTESTANT CHURCH PROGRAM with Mr. Sanjurjo (Spanish) (LIVE)

6.45 NEWS IN PAPIAMENTO compiled pa Ronny Brete.

7.00 HULLABALOO:Herman Hermits.

7.30 SPORTSNEWS IN PAPIAMENTO presented by Janchi Tromp.

7.45 LOCAL TALENT appearing in the ESPERANZA HIT PARADE (LIVE).

8.15 HOGANS HEROES: Hogan's Heroes" which premieres on Channel 12, today June 30th at 8.15 stars Bob Crane as Col. Hogan, ringleader of a group of captured allied airmen in a German prisoner of war camp whose plots and escapades make life miserable for co-stars John Banner as Sgt. Hans Schult, and Werner Klemperer as Col. Klink, the camp comandant.

8.45 ENGLSIH NEWSCAST, with Clem Celaire.

9.00 THE DEFENDERS: Grandma T.N.T.

10.00 NEWS IN DUTCH compiled by Gerda Salas.

10.05 THE NURSES: Love a smart operater.

DIABIERNE

4.30 LOVE OF LIFE.

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 CHILDRENS HOUR with WILD BILL HICKOCK.

6.00 PUBLIC SERVICE FILM

6.15 ROBIN HOOD:The champion.

6.40 CATHOLIC CHURCH PROGRAM: Man does not live by bread alone (LIVE)

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST narrated by Ronny Brete.

7.00 WANTED DEAD OR ALIVE: The Choice. The frightened wife of an aging bounty hunter hires Josh Randall to find her husband and return him to her side before he's killed. Steve McQueen stars as Randall. Dick Foran portrays Frank Koster, the proud bounty hunter seeking a killer who has already wounded him and once threatens now to complete the job. Maxine Stuart is seen as Jane Koster, the wife who hires Randall.
Also in the cast are Burt Douglas, Barbara Hines and Chuck Hayward. The teleplay is written by Norman Katkov, produced by Ed Adamson and directed by Harry Harris. "Wanted Dead or Alive" is distributed by CBS Films Inc

7.30 SPORTNEWS IN PAPIAMENTO compiled by Janchi Tromp

7.45 I DREAM OF JEANNIE: Get me to Mecca on Time

8.15 HEVERLY HILLBILLIES: Girl from home

8.15 ENGLISH NEWSCAST presented by Clem Celaire

9.00 77 SUNSET STRIP: Rival eye caper

10.00 DUTCH NEWSCAST with Gerda Salas

10.05 TARGET THE CORRUPTORS: Journey to mournir

Stock Market

Addressograph	68 1/8	Lockheed Aircr.	63 1/2
ACF Ind.	53 1/2	Loew's Inc.	31 1/4
Allied Chemical	39 7/8	Lonestar Cement	15 3/4
Allis Chalmers	31 1/8	Mont Ward	35 1/2
Aluminium Co.	85 7/8	Monsanto	66 5/8
Amerade	85	Nat. Acme	44 1/2
Am. Can	54	Nat. Cash. Regist.	86 1/2
Am. Foreign Power	18 3/8	Nat. Distillers	34 5/8
Am. Metal	51 3/8	National Lead	59 3/4
Am. M. Fdy	17	New York Central	76 3/4
Am. Std.	20 1/4	No. Am. Aviation	50 3/4
Am. Smelting	60 3/8	Olin Mathieson	59 1/2
Am. Tel. and Tel.	53 7/8	Otis Elevator	48 5/8
Am. Tobacco	33 7/8		
Anaconda Copper	87 1/8	Pac. Gas & Elec.	31 1/4
Armour	34 3/8	Pan. Am. Airways	76 1/2
Atlantic Refinery	80 5/8	Paramount Pictures	76
Atlantic Castle	71 3/4	Penn Railroad	60 7/8
		Phillips	50 5/8
Balt Ohio	34 5/8	Public Service E.G.	33 1/2
Bell Int.	10 1/8	RCA	51
Bendix Aviation	73 1/8	Republic Steel	38 3/8
Bethlehem Steel	32 1/2	Reynolds Tobacco	38
Blaw	31 1/2	Royal Dutch	37 1/4
Boeing Airplane	74 1/2	Servel	6 7/8
Canadian Pacific	63 3/4	Sinclair Oil	62 7/8
Caterpillar	42 7/8	Shell Oil	50 3/4
Case (J.I.)	25 3/4	Socony Mobil Oil	48 1/4
Cerro de Pasco	47 1/8	South. Co.	31 3/8
Chesapeake & Ohio	71 1/2	South. Rail	64 3/4
Chrysler	40 1/2	Sperry Rand	26 1/8
Columbia Gas	26	Standard Oil of Cal.	64 3/4
Con. Ed.	36	Standard Oil of Ind.	45 3/8
Cons. Elec. Ind.	34 5/8	Standard Oil of N.J.	68 3/8
Cong. Nan	48	Standard Brands	31 1/4
Continental Steel	31	Stone Webster	64 1/2
Corn Products	48	Studebaker	35 1/2
Crown Zellerbach	45	Swift & Co.	49 1/8
Curtiss Wright	19 3/4	Texaco	71 1/4
Det. Edis.	31 1/4	Texas Gulf Sulphur	109 1/8
Douglas Aircraft	78 3/4	Texas Instruments	122 5/8
Dupont Nemours	194 1/2	Textron Ing.	50 1/8
Eastman Airlines	111	Timken Roller Bearing	40 1/2
Eastman Kodak	137 1/4	Twentieth Century Fox.	29 5/8
Western Bancorp	31 1/2	Union Carbide & Carbon	60 3/8
Firestone	44 5/8	Union Pacifific	37 1/4
Ford Motor	46	United Aircraft	90 1/2
General Electric	112 1/2	United Airlines	70 3/4
General Foods	69	United Fruit	31 1/2
General Motors	80 5/8	United Gas Corp	57 1/4
Gillette	37 1/8	United Steel	44
Glidden Co	24	United Gypsum	55 7/8
Goodrich	64 1/2	U.S. Rubber	41 3/4
Goodyear	52 1/4	U.S. Smelting	60 1/4
Grace	46 1/4	Warner Bros.	14 3/4
Greyhound	18 3/4	Westingh. Air Brake	38 5/8
Gulf Oil	50 1/8	Westingh. Electric	58
Hud Bay M.	72 7/8	Woolworth	23 1/2
Hupp	5 7/8	Dow Jones Index	896.43
IBM	356	Ark La Gas	45 1/8
Insp. Corp.	35 1/4	Brit. Am. Oil	29 5/8
Int. Harvester	47 5/8	Brit. Petr.	10 1/2
Int. Nickel	89 1/4	Creole Petr.	34 3/8
Int. Tel. and Tel.	77 3/8	Electron Spl.	24 3/8
Johns Manville	52 1/2	Espey Mfg.	11 5/8
Jones and Laughlin	59 1/2	Giant Yell	12 7/8
Kan. City So. Ind.	41 3/4	Husky Oil	12 3/8
Kennecott Copper	37	Norf So. Ry	53 1/2
KLM	132 3/4	SBD. W. Air	27 5/8
Koppers	27 7/8	Seenan Br.	5 5/8
Kroger Co.	25 7/8	Syntex	92 3/4
Lehman Corp.	31 1/8	Tech. Mat	10 1/4

STO. DOMINGO TA EXIGI WASHINGTON RETIRADA DI TRUPANAN DI FIP

SANTO DOMINGO--UPI--A ser informa cu ministro di relacionnan exterior Dominicano, Carlos Federico Perez, lo pidi formalmente na e decima reunion di cancillernan americano, e salida inmediata di fuerza interamericana di paz foi e pais.

Perez a biaha ayera tardi pa Washington pa asisti na e sesion di organizacion di estadonan americano (OEA). Prome di bai el a entrevista cu hefenan di representacionnan diplomatica latinoamericana den e capital ei i segun nan ta informa, el a encontra favorable pa su peticion.

E canciller dominicano a bisa sinembargo , cu talvez no ta posible logra cu lo ta efectiva prome cu transmision dje mando presidencial na Joaquin Balaguer, debi na fayo di tempu; pero cu e ta spera di establece e basenan juridica pa cuminza evacuacion dje trupanan di FIP cu ta den e pais dominicano.

E decima reunion di ministronan di relacionnan exterior americano lo tin cu bisa den su sesion di e siman aqui na Washington, qui dia soldanan di FIP ta bai, Perez a bisa ora cu el a drenta avion cu destino pa Washington.

El a sigura cu majoria di paisnan latinoamericano ta di acuerdo cu e evacuacion immediata dje trupanan estranhera foi e pais i cu e idea dje gobierno provisional ta di haci comprende e situacion dominicana i cual ta e base pa demanda retirada dje trupanan, cu ta forma pa 8000 solda di Estados Unidos, Brasil, Paraguay, Honduras, Nicaragua i Costa Rica.

Cu tur esei, nan ta supone den fuentenan fidedigno cu te na e momentu aqui 12 pais a acepta di manda delegacionnan especial na toma di posesion di Joaquin Balaguer, e ceremonia cu ta fiha pa dia 1 di juli. Denter di nan Estados Unidos i Costa Rica.

Na e mes momentu nan ta informa cu junta central electoral lo entrega awe tardi e certificacion cu ta acredita Balaguer como president electo dje nacion.

E documento lo ser notifica den e poblacion di Jarabacoa, como 160 kilometer na norte di Santo Domingo, caminda e futuro mandatario ta residi, tumando un corto descanso.

1) No ta ser constata cu a ser entrega un mapa di Ecuador na gobierno di Peru cu e marcanan senjala, firma pa miembronan dje anterior Junta Militar, ni tampoco cu tal mapa supuestamente demarcatoriotabatin algun relacion cu reconocimiento pa parti di Peru na e gobierno di e tiempo ei

2) Ta constata en cambio cu d[...] e prome lunanan di e gobierno militar a ser duna di conoce [...] president di Peru Fernando Be[...]launde un mapa geografico Ecua[...]toriano di circulacion publica de[...] e pais, desprovisto di tur carac[...]ter oficial, den cual a ser [...] un trazo referencial di loke [...] ser e carretera Troncal Ecua[...]toriana di Oriente, seccion naci[...]nal dje carretera marginal Boli[...]viana de la Selva proyecta. De[...] e mapa ei no a ser fiha ning[...] marca. I den ningun caso nan [...] tabatin caracter demarcatorio.

3) Su entrega tambe desprovista [...] tur caracter oficial a ser efectu[...] denter dje proceso inicial di estu[...]dio hiba a cabo pa gobiernona[...] interesa den e proyecto di carre[...]tera Bolivarina de la Selva.

4) Tal mapa a ser debolbi pa au[...]toridadnan di Peru sin ningun so[...]lemidad oficial.

DE GAULLE A BAI SIBERIA

MOSCU--UPI--E presidente di Francia, Charles De Gaulle, awe a sali cu rumbo pa Siberia den un viaje qu kizas lo yega te na gran base secreto pa lanzamiento di cohetes qu tin instala na Union Sovietica den e territorio di Asia Central.

De Gaulle a subi bordo di un avion jet ne aeropuerto di Moscu awe mainta 10 or, pa dirigi su mes pa Novesibirsk, e metropolis industrial nobo na unda tin mas o menos un millon di persona ta biba.

Na momentonan qu e prome mandatario a cuminsa e viaje di cuater ora y mei, e no a formula ningun declaracion y unicamente a para un ratu na momentonan qu e tabata bai e avion pa combersa un paar di minuut cu funcionarionan di e aeropuerto.

De Gaulle a despedi di e ministro di relacionnan exterior Andrei Gromyko, y otro funcionarionan haltu, na momentonan di subi e avion y a saluda cu man ora ela drenta den e aparato. Tabata den su compania, su esposa Yvonne y presidente Nikolai Podgorny.

E presidente frances lo bishita diferente sectornan na Novosibirks, incluyendo un central di generators y aya lo papia cu e autoridadnan local. Aunque nan no a anuncia nada oficialmente observadornan responsabel ta kere qu De Gaulle lo por ser hiba Baikonur diasabra awor, cual ciudad ta e principal base espacial di Union Sovietica na Asia. For di eynan e cosmonautanan ruso a ser pone den orbita. Ningun estadista di Occidente a yega di bishita e base Baikonur. mas adelante, De Gaulle lo bishita Leningrad, Kiev y Volgogrado (antes Stalingrad) y lo regresa Moscu diarason proximo atardi pa mantene un ultimo combersacion oficial qu e gobernantenan sovietico.

Aunke e entrevista na nivel politico no ta wordu reanuda sino te dia 29, nan ta kere qu e presidente frances lo sigi papia di un manera informal durante e dianan aki cu Podgorny y e prome ministro Alexei Kosygin, quen de dentro di poco lo join e, riba temanan di tal indole.

Mas despues un cable a drenta for di Novosibirsk indicando qu e presidente di Francia a yega e metropolis industrial aki. E presidente sovietico Nikolai Podgorny a companja De Gaulle den e viaje pa via aerea.

Segun fuentenan fededigno tur dos a continua e combersacionnan politica qu nan a cuminsa na Moscu den e aparato, sinembargo na un nivel informal.

Na e aeropuerto e prome mandatario frances a ser ricibi pa e presidente di e comite ejecutivo local y otro funcionarionan di e ciudad.

Despues nan tur a bai e residencia campestre qu ta keda pafor di Novosibirsk.

Matrimonio di un pader catolico

DETROIT -- UPI -- Autoridadnan catolica ta investiga e noticia cu ta pretende cu un sacerdote cu tabata president di departamento di sociologia den e universidad di Detroit a contrae matrimonio cu un soeur catolica.

Certificado dje matrimonio aqui tabata firma pa e pader Jesuita Thomas A. Blackburn i e certificado ta mustra cu e contrayentenan ta Lawrence Joseph di 47 anja i Joan T. Renaud di 3[...] anja.

Cross, capelan dje universidad di Detroit, ta cu permiso dje scool desde Januari ultimo pa e bai cumpli un anja di instruccion na Roma. E contrayente ta e soeur Mary Trence, di soeurnan di orden di Misericordia.

Autoridadnan di iglesia a rechaza tur comentario riba e asuntu pero nan a admiti cu matrimonio di un sacerdote automaticamente ta suspende su funcionnan como sacerdote i ta igual cu excomunicacion.

Dos ohochi den guerra na Vietnam

SAIGON--UPI--Forsanan di Estados Unidos a rondona un regimiento di Vietnam del Norte den e meseta central di Vietnam del Sur y a mata 53 solda comunista pa hisa e total di bajanan fatal na 380.

Guia pa un comandante qu a ser cohe prisonero, trupanan norteamericano y paracaidistanan a hasi contacto qu e comunistanan den un region di e costa qu ta sali ne parti sur di China.

E soldanan a laga artilleria y aviacion brua e posicionnan di enemigu y despues a bai den ofensiva. Den nan avance nan a hanja 53 cadaver.

Mientras tantu forsanan sudvietnames a mata mas di 300 guerrillero vietcong den un batalla recio qu a ser libra mas de[...] e parti noord, no masha leeuw di e frontera cu Vietnam del Norte. Mas di 500 comunista a ser rondona den e accion aki qu a duna e aliadonan un victoria resonante.

Avionnan norteamericano , di otro banda, a ataca cuater deposito di combustible noord di Hanoi, na Vietnam del Norte y un vocero a bisa qu e bomnan a logra tur nan objetivonan.

Otro aparatonan a bombardea brug, carreteras y vianan ferroviario.

D.E.A. lo por trata asuntu pa saca trupanan for di Rep. Dominicana

WASHINGTON--UPI--Tabatin rumornan ta circula den e capital aki riba e posibilidad di qu e Organisacion di Estadonan Americano (OEA), na cualkier momento, lo trata e cuestion di retira e trupanan qu ta forma e forsa interamericano di paz for di Republica Dominicana.

[B]unker a reuni cu porta serra, [c]u e subcomite di asuntunan in[t]eramericano di comision di a[s]untunan exterior di senado pa [i]fornie riba e situacion domini[c]ana.

Na salida dje reunion Bunker manifesta anochi na e periodis[t]anan cu OEA a desempenja un [p]apel importante den exito dje [e]leccionnan pacifica cu recien[t]emente a ser celebra na Santo Domingo i den esnan cu Joaquin a triunfa.

E presidente di e subcomite senador Wayne Morse a declara di su banda, cu e ta elaborando un formula pa retiro di forzanan di paz foi OEA. El a bisa cu e president -electo Balaguer no ke pa nan bai evacua immediatamente i cu probablemente lo nan adopta un plan pa e retiro gradual dje trupanan.

Morse a bisa tambe cu e eleccionnan tabata honesto i representativa pero cu nada cu a ocurri te awor a pone cambia di opinion en cuanto cu e intervencion original di Estados Unidos tabata un error.

MINA DI KOPER LO SER SERRA

TAMPERE (Finlandia) -- UPI
E mina finlandes di koper qu ta ocupa e di tercer puesto den e produccion di koper di e pais lo mester ser serrá dentro di dos siman, segun nan a revela den e ciudad aki. E mina, qu ta keda na Yljarvi -- na 12 kilometer noroeste di Tampere -- dialuna a supera e marca di produccion di cuater millon ton di e mineral koper, y un fiesta a ser celebrá en relacion cu e hecho ey. Awor tur e yacimientonan di e mina aki qu tin 22 aña a agotá, loke mester obliga autoridadnan pone fin na su actividadnan den dos siman.

Surnam ta sigi triunfando

(Di Nos Redactor Deportivo)
[illegible] wega di basketball entre e [illegible]eccion forma pa hungadornan [illegible] Nicolas a worde hunga [illegible]bs anochi na luga di dia[illegible] manera originalmente tabata planea. Debi na e amenasanta awacero di diarazon den dia e partido a worde cambia pa un dia mas laat.

Contra di e seleccion di San Nicolas, e surinamenjonan a obtene nan victoria number cuater na Aruba. Por cierto den e wega aki nan a cumula mas hopi punto cu den ningun di nan tres partidonan anterior. Score final di e partido a bira 63 pa 35. Topscorer di e surinamenjonan tabata Humphrey van Gend y Ramon Krieger cu 16 punto cada un.

Di e seleccion di San Nicolas Andres Jones a resulta maximo anotador cu 12 punto.

E wega preliminar entre e juniornan di St. Jansknapen y Aruba Jrs. a caba den un victoria di 29 pa 27 den favor di e quinteto di St. Jan. Van Heijningen cu 11 punto tabata e topscore di St. Jansknapen. Di Aruba Jrs. A. Tromp tabata e mihor cu 16 punto.

Condicionnan sovietico pa acerdo di desarme nuclear

MOSCU--UPI--Union Sovietica no ta exigi retirada di norteamericanonan foi Vietnam como condicion pa suscribi convenionan di desarme nuclear, asina Isvestia ta declara.

O. Vasiliev, comentarista dje diario aqui, ta bisa qu Kremlin ta partidario pa cu e fuerzanan agresiva di Estados Unidos retira, pero cu e asuntu ei no a constitui, ni lo mester constitui obstaculo pa un acuerdo contra proliferacion di armanan nuclear.

Un acuerdo dje sistema ei mester perfeccciona immediatamente, semper cu ta existi un deseo sincero di banda di potencianan occidental; na prome luga di Estados Unidos, asina e comentario a agrega.

Vasiliev a bisa qu e discurso pronuncia pa e delegado sovietico dilanti comision di desarme na Ginebra a ser deliberadamente mal interpreta.

E agencianan norteamericana manera obedeciendo un orden, a interpreta e posicion sovietica como si fuera un acuerdo nuclear tabata depende di retirada di trupanan norteamericana foi Vietnam, asina e comentarista di Ivestia a bisa.

E babelnan aqui funcionarionan norteamericano tabatin mester, como nan ta saboteando adopcion di decisionnan positiva den comision di 16 nacion na Ginebra convirtiendo nan reunionnan den un cantidad di palabranan inutil.

CISCO KID

BUCHI ROBES

Un pen historico di Johnson

WASHINGTON -- UPI -- Un pen usa pa president Lyndon Johnson pa firma e ley di reforma di sistema di fianzas a ser entrega awe na profesor Santos Amadeo, di scool di derecho di universidad di Puerto Rico.

Ley ta parcialmente basa den propuestonan haci pa Amadeo, na fabor di e libertadnan civil, durante testimonionan cu a presenta dilanti di comisionnan di jurisprudencia di camaranan legislativa federal.

Culpabel pa su echonan?

Jacko ta lanta su curpa pisá for di riba e stoel. E bartender ta tene Moe na bista, y esey tabata masha bobo di su parti, pasobra Jacko ta mas serca di dje. Cu un movecion rápido y increibel pa un homber pisá manera é, e ta coy e botter di whisky y ta dal e bartender cu né den su cara. Esaki ta trompecá atras y su cuchui ta cay abao. Y ora cu el a cay abou, mesora Moe ta corre bayriba dje. Den su man drechi e tin su cuchui teni, y ta dal dos hincá den pecho di e bartender. Ora e caba e ta limpia e cuchui na e bartender su lantera, e ta drey mira Jacko, bisando. "E tabata na punto di atacami, pesey ta mihor si mi a haci asina".

Atrobe Jacko ta cay sinta den e stoel, saca un paki chuculati di su saco, y ta cuminza jena su boca.

"Awor si nos ta bon fregá", e ta bisa boca jen. "Mihor nos laga [illegible]umba. Pero na unda?"

Moe, kende a cay sinta riba e mesa, ta zwaai cu su pianan, y ta contesta: "Poliesnan ta buscanos pa motibo di e morto di Henky. E mucha mester a mira nos. Nos mester eliminé. Si e tampoco no ta existi mas, anto nos ta keda limpi. Mi mes ta bay na e motel un rato, pa caba cu né di biaha".

Jacko ta admiti y despues e ta puntra. "Pero na unda mi mester bay?" Moe ta sigui zwaai cu su pianan. E ta plooi su frenta y di repente e ta cuminza hari.

"Bay serca Hardy. Pa su culpa nos ta hincá den e problema aki. Bay serca dje numa, dushi.

E mester scondebo pa awenochi. Mayan nos ta trankil atrobe, pasobra ya e mucha tampoco no ta existi mas".

!No tin ningun otro hende cu por nek nos?" Mesora Moe ta pensa riba Toy. Toy a mira con e mucha a mustra polies riba Jacko. E ta vacila un rato. Ta lastima, pa termina cu Toy su bida tambe, pasobra e ta traté masha bon. Pero e no ta vacila mas. E ta conta Jacko loke Toy tambe a mira. Jacko su cara ta mustra tristo, Toy tambe sa traté regularmente. Pero e ta realisá cu si Toy sa cu polies ta rondié en coneccion cu un asesinato, e no por sigui confié mas. Toy lo bira debil y bay avisa polies. Pesey e ta bisa.

"Okay regla esey tambe. Pero prome'e cu tur cos, hibami serca Hardy den bo auto, y despues bo ta bay serca Toy. Y despues di esey, bo ta bay na e motel, y trata e mucha". "Di acuerdo, dushi. Laga tur cos pa mi cuenta". Nan dos ta sali silenciosamente for di e cuarto secreto, y ta sali riba caya.

Gina Lang ta sintá riba cama.

E tabata pintando su unjanan di pia, mientras e ta scuchando un disco nobo di Frank Sinatra. Falta algun minuut promé cu mitar di dies un. Hardy a bisé, cu bandi 11'or lo e bin bek.

Nan lo bay Coral Club, pa bebe algo, y despues di esey bay mira un pelicula. Ya e tin tres luna caba ta bibando cu Hardy. Nan a topa cu otro casualmente. Ora cu Gina a descubri cu Hardy tin hopi placa y cu e ta posee un Cadillac y un bunita cas moderno, gustosamente el a bandona e fiesta, pa bay cu né na su cas.

Y e ora a sosode algo, cu e mes no por a spera. Di tanto experiencia cu e tin, e no por a spera cu Hardy tabata un amante asina pasional.

Nunca el a jega di haya un experiencia asina, y esey a pone bira ciego pe. Desde e dia ey el a dicidi pa keda biba cu Hardy, kende aparentemente no tabata mucho di acuerdo, pero toch despues a dicidi di lagué.

El a cuminza fada, di corre constantemente tras di muher, cumpra tur ora bay regalonan valioso pa nan, pa asina e por pasa algun rato agradabel. Tambe e ta cansá di pleita cu e clasi muhernan ey, y tambe di e dificultad pa deshaci su mes di nan.

Pero Gina en cambio ta completamente otro. E ta un muher cu ta intrigé y ta fasciné masha hopi.

Tambe hombernan manera Hardy tin deseo di keda cas, come dushi cuminda, y ademas e comemento tur ora bay na restaurant ta saliendo dia pa dia mas caro...

Pesey despues di dos luna cu e cu Gina tabata juntu, Hardy manera custumber a bolbe haya deseo di busca distraccion afor.

Pero pronto el a jega na e conclusion cu chanzamento cu otro muher, por resulta masha peligroso. E furia di Gina cu su temperamento violente a duné un shock.

Un anochi el a sonrei cu un di e bailarinanan den un cabaret, y e sonrisa ey a costé un pleito masha grandi cu Gina, ora cu nan a bin cas bek. Tur hende den e vecindario por a tende Gina ta zundra. El a bira mescos cu un pushi brabo. Te ora cu Hardy a bin primintié, cu nunca mas e lo bolbe hari ni drey mira un otro muher, Gina a bin calma un poco. Despues el a sinta pensa, cu mihor e bisa Gina pa bay lagué. Pero ki ora cu jega e momento oportuno e ta vacila.

E tabata sa cu nunca mas e por bin haya un mucha muher manera Gina, asina intéresante y atractiva. Y tambe e furia di Gina, principalmente e dia anochi, a keda vivamente den su memoria.

Gina, kende tabata sigur awor, cu el a haak Hardy aden, tabata pensando riba e mihor modo, pa gané asina leeuw, pa e casa cu né. E tambe di su banda, tabata cansá di rondia tur ora bay un otro homber, cu por duné di comé y por lo demas. Pero despues cu el a convencé su mes cu Hardy ta basta hábil y inteligente pa sigui gana placa, e no ta mira motibo pakiko e no por casa cu né.

'Y awenochi, e tabata decidido pa logra su deseo. E ta tuma tur su tempo, pa drecha su mes mas atractivo posibel. [illegible] en berdad cu e resultado por [illegible] jamá impresionante, pasob[illegible] Gina Lang tabata un artista verdadero riba terreno di drecha su curpa pa luci mas atractivo p[illegible]ibel. Mientras e ta tratando [illegible]sera e zipper di su shimis [illegible] ta cosi net den su curpa, e ta [illegible]nde e bel di porta ta ring. E ta drey mira e holoshi riba su nachtkast. Ta casi 11'or. Oh, sigur Hardy no tin su jabi cu né. En fin toch e biaha ak[illegible] el a jega promé cu tempo. Pesey e ta corre b[illegible] na e porta y ta habrié sin pens[illegible] nada malo.

El a spanta terribel, na lugar di mira Hardy, e ta mira Jacko Smith su dilanti.

PEPITA

Elmar ta organiza concurso di pintamento

ORANJESTAD - Na ocasion di e proximo bishita di S.A.R. prinses Beatrix y su esposo prins Claus, dia 22 di juli proximo, e compania di electricidad Elmar lo organiza un concurso di pintamento entre e muchanan di scool.

Tur mucha di scool por tuma parti na e concurso aki, pintando algo di nan propio inspiracion y cual ta basa riba e topico "E bishita di pareha na Aruba".

Ta e intencion pa parti e muchanan di scool den tres grupo, esta: un grupo di 6 te cu 9 anja, un grupo di 10 te cu 13 anja y un grupo di 14 te cu 16 anja.

Pa cada grupo tin 3 precioso premio. E premio mayor di cada grupo lo ta un bicicleta. E di dos premio un transistor radio of un trein electrico of un barbie-popchi cu shimisnan of un regalo segun smaak di e ganador(a).

E di tres premio lo ta un verfdoos cu penceel.

Tambe ta e intencion di e organizadornan pa duna un diploma especial na e mihor pintador(a) di cada grupo. Ta ser trata pa duna e resultado di e concurso aki prome cu dia 22 di juli.

Elmar a bini cu e concurso aki, especialmente pa laga e muchanan arubano tuma parti activo na e bishita real aki y door di esey haci e lazo entre e casa real y Aruba mas estrecho ainda.

Ballet

ORANJESTAD - Segun nos a ser informa, e ballet nacional di Puerto Rico lo yega Aruba diahuebs otro siman den horanan di anochi.

E ballet aki ta integra pa un total di 15 persona. E prome presentacion di e grupo lo ta riba diabierne anochi dia 1 di juli den Centro Cultural na Oranjestad. E dia siguiente lo tin un otro presentacion, e biaha aki pa e muchanan di scool.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentena
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complacido peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complacido peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aniozanzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 28 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

UN SIMAN DI DEFINICIONNAN PA E ACTIVO PRESIDENT DI BUENOS AIRES

BUENOS AIRES--UPI--Mientras cu e crisis politica militar a drenta awe loque e observadornan ta yama: un siman di definicionnan, e president argentino Arturo E.Illia a dispone na discuti cu e ministronan di su gabinete e manera pa agilita e funconamiento dje empresanan deficitaria estatal.

Den un reunion ministerial convoca pa otro majan, segun a ser anuncia den circulonan allega cu gobierno, Illia i su asistentnan a analiza normanan nobo pa reduci e perdidanan dje empresanan grandi qu ta depende di estado i cu entre otro ta monopoliza importante servicionan publico ferrocarrilnan i telefonnan dje nacion.

Di nan banda e mandonan di ehercito probablemente tambe lo reuni e siman aqui pa analiza e repercusion cu tabatin den seno di gobierno, su inquietudnan riba e proximo eleccionnan provincial di gobernadornan, e presunta infiltracion comunista den universidadnan i e situacion economica general dje pais.

Entre tantu dos hefenan altu di fuerza aerea cu a ser releva di nan puesto i arresta 25 dia debi pa nan criticanan contra conduccion nacional cu ta e brigadiernan Ricardo Famre i Carlos Benavidez---a solicita formacion di un tribunal di honor pa nan huzga contra e castigu cu nan a hanja.

Reaccionando contra algun dje criticanan formula na su gobierno, president Arturo U. Illia a pronuncia ayera cuater discurso den e localidad chiquitu di Belle Ville, provincia di Cordova, defendiendo e accion oficial i solicitando comprension, serenidad i responsabilidad pa desarollo dje plannan traza.

Illia a defende su politica agropecuaria i energetica, afirmando cu nan ta realizando obranan di infraestructura cu e pais tin mester, ocupando tambe dje tema di petroleo, cu tabata un dje puntonan mas discuti durante tur su gestion gubernamental.

Den tal sentido el a bisa cu gobierno no solamente a duna importancia na su extraccion, sino tambe na su traslado, refinamento i almacenamiento, sigurando cu e produccion petrolera argentina no a decreci, pero el a aumenta.

E president a bisa cu su gobierno no ta contrario na participacion di empresanan priva nacional i estranhera den explotacion dje petroleo, pero el a reserva pa estado e conduccion dje politica petrolera cu mester ta den man di yacimientonan petrolero fiscal (YPF), i entre petrolero oficial.

Refiriendo na reactivacion agropecuaria, Illia a bisa cu esaqui ta desarollando intensamente bao di su gobierno. Pero el a agrega:

Nos mester tin un fuerte produccion agropecuaria cu saldonan exportable pasobra nos balanza di pagonan, cu ta meti tambe den nos reservanan monetaria, generalmente den divisanan fuerte, ta depende casi fundamentalmente di nos balanza comercial.

Finalmente Illia a anuncia cu na 1967 nos obligacionnan cu esun estranhero ta bai queda reduci di manera substancial i e ora ei nos por dedica gran parti dje esfuerzo nacional na promove progreso dje republica.

Miss California a rechaza su titulo di Reina di Belleza

SANTA CRUZ -- UPI -- "Mi no ta sirbi como reina di belleza" e bella estudiante di 20 anja a bisa, quende a gana titulo di "Miss California 1966" i el a renuncia esaqui inmediatamente.

Donn Coleen Danzer a asombra publico rechazando e honor diciendo:

"Bida di un reina di belleza no ta pa mi. Mi tin di termina mi estudionan i mi no por cumpli cu tur loke ta ser exigi di un reina di belleza" of un Miss California".

torneo anual ta ricibi 10.000 dollar pa su presentacionnan, aparte di esei un beca di 10.000 dollar i tambe 2.500 dollar na trajenan. Tambe e por haci uso di un auto Convertible un anja largu i obtene hopi otro regalo.

Pero e hoben ganadora dje anja aqui, bruin bunita di El Monte, a bisa cu e ta prefera na dedica su mes na su estudionan pa e gradua den ciencianan po-

litica i el ofrece su titulo di belleza i di Miss na e candidata Charlene Diane Dallas, un bel-Charlene Diane Dallas, un belleza di 19 anja.

NEW DELHI--UPI--Un temblor awe a sagudi e capital indio durante un periodo di unicamente tres minuut. E prome temblor, qu a cuminsa den un forma modera pa aumenta despues den intensidad, a tuma lugar 11'or y mei anochi. Centenares di personanan a bandona nan casnan y bai den caya.

E emisora gubernamental a informa qu e temblornan a ser sinti tambe den varios pueblonan di e estadonan Pradesh y Punjab.

LYNN, MASS: Polisnan aki ta trahando duro pa trata na domina algun hoben di un multitud di mas o menos 9 mil persona qu a kibra e cordonnan policial y bula riba e plataforma na unda The Rolling Stones tabata tocando na Manning Bowl, Lynn, Mass. E cantantenan a bula for di e plataforma y a corre drenta den e Limousine qu tabata para warda nan ora qu un bom di gas lacrimogeno a explota. (Radiophoto UPI).

DIA VIERNES BALAGUER LO QUEDA INSTALA PRESIDENT DI STO DOMINGO

SANTO DOMINGO--UPI--Control di actividadnan di extrema izquierda i reintegracion di fuerzanan arma a sigui ser e dos problemanan fundamental, cu e president electo di Republica Dominicana lo mester afronta, ora cu formalmente e asumi poder diaviernes awor.

Foi fuentenan fidedigna nan ta bisa cu extrema izquierda ta propone di perturba e mes ceremonianan cu un serie di manifestacionnan riba caja i posiblemente un welga general den e plantanan of fabricanan di sucu gubernamental.

Confirmando e hechonan aqui, no solamente lo crea aya un clima di inquietud den presencia dje numerosa delegacionnan americana cu a caba di yega na e ciudad ei pa transmiti e toma di poder, ma tambe lo nan tin di contempla dificultadnan cu e president nobo lo tin di tene cuenta cune foi e prome dia cu e ta bai tuma mando.
Segun e fuentenan ta bisa, e plannan pa e agitacion di dia 1 di juli lo queda elabora den dos reunion di alto nivel cu lo conclui na fin dje siman aqui i lo nan ser sigui probablemente pa un serie di welga, manifestacion i desgustunan.
E magnitud i caracter dje concentracion lo sirbi pa indica na largo plazo e fortaleza dje movimiento izquierdista dominicano.
Si e movimiento aqui logra exito den su pretencionnan, anto esei lo significa un mal presagio pa futuro di Balaguer como hefe di estado , pero algun observador ta considera cu e agitacion por significa tambe un prueba di fuego pa e propio extrema izquierda, esta si e no conta cu e apoyo cu di su banda e tambe ta spera.
Desde e eleccionnan di cuater siman pasa, en efecto y habilidad dje iquierdistanan pa reuni grandioso contingentenan den cajanan aparentemente a disminui basta.

Esaqui a ser demostra evita, ora qu dia 14 nan a proclama un grandioso demonstracion, pero no tabatin mas cu 500 persona, den su majoria hobennan, pa conmemora septimo aniversario dje movimiento procastrista 14 de junio.

Prome cu e eleccionnan, Castristanan tabata reuni facilmente den e gran ocasionnan , hasta 5000 persona tabata bini huntu.
Extrema izquierda lo tin mester di por lo menos tres luna prome cu e por recupera su mes dje derota cu el a sufri cu motibu dje ultimo eleccionnan , asina un diplomatico estranhero a bisa, recordando cu 14 de junio tabatin apenas 3,399 voto, casi tur den e districto nacional forma pa Santo Domingo i e suburbionan,
Contraste di esei e Derecho Moderada cu tabata apoya Balaguer a obtene un victoria impresionante den tur nivel, sigurando no solamente presidencia dje nacion, sino tambe control di congreso nacional i majoria dje gobiernonan local.
No obstante, apesar di su fracaso electoral, Extrema Izquierda ta sigui mantene su mes activa i no ta muchu dia cu 14 de junio i Partido Comunista Dominicano a promete conjuntamente nan oposicion decisiva i revolucionaria na e gobierno fraudulento di Balaguer, advertiendo cu tal oposicion lo inclui si esei tabata necesario, e lucha arma.
Den un conferencia di prensa e lider di movimiento pro-castrista Fafa Traveras a bisa cu si Balaguer declara nos guerra, lo nos tin guerra.
Gobierno tin un mandato di pueblo pa controla violencia i terrorismo asina un dominicano prominente a bisa.

Nos ke pa e gobierno tin deber di garantiza esei na su pueblo".
Entretanto e reintegracion na forzanan arma regular dominicana dje militarnan constitucionalista ta sigui ser un factor di preocupacion den e pais i quizas un dje otro problemanan cu e gobierno nobo lo tin di tene cuenta cune.
Balaguer a expresa su deseo di ke ta e gobierno actual provisional Hector Garcia Godoy quende a hiba di nobo den e cuartelnan e militarnan cu a apoya coronel Francisco Caamano Deño den e guerra civil di April 1965.
Ora cu e bringamentunan a stop, el a consagra den e acta yama di reconciliacion cu un dje medidanan cu Garcia Godoy a adopta tabata esun di a reintegra e rebelienan den e cuartelnan regular, pero un serie di acontecimiento, hopi di nan sangriento, a impedi e president provisional na hiba e tarea dificil ei.
Forzanan regular i rebelde a tene varios encuentro den e ultimo lunanan cu un saldo di dozijnnan di morto pa ambos parti.
Balaguer a manifesta recientemente cu e deseo cu e gobierno actual lo por resolve e problemanan desde di e presidencia.
Ta cierto anto cu e situacion lo a empeora i ta sigui permanece a espiritu di rencor denter di ambos fraccionnan.
Antajera a socede un incidente nobo ora cu tres poliz nacional tabata a punto di basha bala riba coronel Jorge Marte Hernandez, un dje militarnan di mas intimo di Caamano, den e mes cuartel general dje institucion.
Varios oficial a interveni i e militar a ser retira dje cuartel sin mas incidente. Marte tabata di cuater militar di importancia dje trupa rebelde i un acompanjante constante di Caamano,
Despues dje incidente, e hefe di poliz, general Jose Morillo Lopez a papia cu forzanan bao di su mando i el a pidi nan respet pa coronel Marte.
Sinembargo e incidente a demostra cu ainda lo tin di spera diferente dje sucesonan cu major consecuencianan. En general e sectornan politico ta mustra pesimista cerca dje reintegracion i ta mustra pa sigur cu ta spera otro problema dificil pa e gobierno di Balaguer, mes dificil cu esaqui tabata pa Garcia Godoy.

UN STOWE BORDO DI JERUSALEM

HAIFA -- UPI -- Un stowé di 60 anja a ser entrega den man di poliz ora cu e barcu "Jerusalem" den cual tabata nabega intrigantenan di Argentina, Brasil i Uruguay a traca na e puerto ei.
E detenido cu jama Israel Konweiser, a confesa cu el a trata na drenta e pais ilegalmente ya ta 13 anja caba.
E autoridadnan a someté na un examen psiquiatrico.

CONGRESO DI INDONESIA TA SIGI CU SESIONNAN

YAKARTA--UPI--Nan ta spera qu Congreso Popular di Indonesia, qu a drenta den su di dos siman di sesionnan general lo bolbe na atencion di e asuntunan pendiente pa studia; entre nan, reconocimiento diplomatico di Singapur y e Federacion malaya, y reingreso di e pais den e Organisacion di Nacionnan Uni.
E cuerpo , qu ta proyecta na cuminsa e sesion prome di cincu di july proximo, a hasi un gran trabao den curso di e siman qu a pasa, den su dos dianan qu e congreso a cuminsa y durante di cual nan a confirma e control militar di Gobierno di presidente Sukarno; tambe nombra presidente permanente di e cuerpo pa qu su rival; e popular general A.H. Nasution y robustece orden presidencial di dia 11 di maart qu ta pone facultadnan ejecutivo di gobierno den mannan di e homber fuerte di Indonesia, teniente general Suharto,
Tur cos parse ta ser hiba a cabo den e congreso di e manera qu e militarnan anticomunista ta desea esaki.
Pero lo mas significativo ta e aparente hostilidad di e miembronan di congreso ne presidente Sukarno. Despues di e discurso qu a ser pronuncia pa Sukarno diarason ultimo, qu a convirti den un suplica na Congreso pa lagele keda na su puesto cu e serie di titulonan qu e tin--entre cual presidente permanente---e miembronan di Congreso a cuminsa un serie di atakenan y critica abierto na Sukarno.
E delegadonan a sugeri pa nan tene eleccionnan di Presidente y Vicepresidente; nan a propone pa elimina tur e titulonan di Sukarno y disminui su podernan, Pero den practica nada di esakinan a ser hasi ainda.

Caso di Quang no dilanti tribunal

SAIGON--UPI--E lider budista militante venerable Tri Quang lo no ser somete na juicio pa su participacion den e lantamentu contra di Gobierno, asina e ministro di guerra general Nguyen Huu Co a manifesta.
E ministro a declara ne corresponsalnan extranjero; Gobierno semper ta respeta e religiosonan y na ningun momento nan a pensa na somete Tri Quang na juicio. Gobierno ta considerele te ainda como un lider religioso.
Co, quende tambe ta viceprome ministro a bisa e periodistanan qu e disturbionan qu a tuma lugar den e ciudad Hue, antiguo capital imperial, a perhudica e operacionnan militar di Gobierno debi na qu hopi trupanan tabatin di ser manda aya pa mantene orden.
Mientras qu Co tabata papia riba e posibilidad di un amnistia pa Tri Quang, e prome ministro, Nguyen Cao Ky, tabata priminti pa bira masha energica cu otro lidernan budista rebelde.
Ky a revela qu entre e principal insurrectonan pa ser huzga pe tribunal militar di Saigon tabata posibel qu e ex-alcalde di Danang, Dr. Nguyen Van Man y coronel Dam Quang Yeu, lo ser huzga na morto of por lo menos prison perpetua.
E prome ministro a manifesta ne periodistanan qu su actitud lo por a ser expresa cu mas tantu claridad y di un manera mas grafico pe refran vietnames bieuw; Esun qu triunfa ta un imperador y esun qu a wordu derrota, ta un rebelde.

DEN HAF TA NORMAL

WILLEMSTAD--Awe mainta actividadnan den haf tabata completamente normal despues qu durante fin di siman tabatin rumornan di qu tabatin e posibilidad di unwelga awe.
Un persona bon na altura di e situacion den haf a declara na nos qu diasabra mainta tabatin un reunion entre AHU y SVC na Scharloo pero qu no tin ningun comentario riba lo discutido durante e reunion aki ni su resultado.
Sinembargo nos a ser informa qu tur cos ta normal y qu no tin indicacion di qu por lo pronto lo tin dificultad den haaf.

Moderno construccion norteamericano di superavionnan pa 500 pasahero

VIENA--UPI--E avionnan a reaccion pa 500 pasahero cu e norteamericanonan ta construi pa futuro, ya a cuminza duna dolor di cabez na e europeonan.

E actual puertonan aereo no ta adecuado pa atende e movimiento di aparatonan asina enorme. Siman pasa a termina na e capital ei e conferencia asisti pa 18 pais di Europa Occidental pa considera loke ta conveni na haci riba e problema dje transito aereo futuro, na cual reunion a acudi tambe un representacion dje autoridadnan portuario di New York.

Paul Tiltsch, director dje aeropuerto Schwechat, dje capital aqui, a declara cu e aeronavegacion comercial norteamericana por aumenta muy pronto den espacio aereo europeo na razon di 20 porciento cada anja por lo menos.

Tiltsch cu a ser eligi president dje conferencia a mustra cu e gran aumento di numero dje pasaheronan lo exigi un miho servicio di parti dje aeropuertonan.

E 500 pasaheronan cu por yega simultaneamente na un puerto aereo ta significa cu e control di pasaportenan i aduana lo tin di simplifica, aparte di exigi un mehoramentu dje comunicacion entre e terminalnan aerea i e ciudadnan cercana.

E avionnan gigantesco a reaccion lo mester drenta den funcionamentu na anja 1970 of 1971, cada un cu capacidad pa 490 pasahero. E luna aqui Lufthansa lo tin un pedido di tres of cincu, di e aparatonan, segun Tiltsch a asevera.

Aunke cu e pistanan di atterizaje i e equipo consiguiente por mehora di tur manera e problema major ta e atencion cu tur pasaheronan tin mester den un espera razonable.

Nan ta afirma tambe cu e avionnan aqui ta representa tambe un rebaha di 30 a 40 porciento den e tarifanan; di moda cu e aeropuertonan lo ta obliga na somete nan na un plan di ampliacion. Ta mas cu claro cu lo tin diferente opinionnan respecto quende lo mester paga e gastonan di expansion. Como e empresanan no ta dispuesto na paga e gastunan mas cu ta necesario -- manera Tiltsch a bisa -- e cos di mas propable ta, cu e cargo aqui lo cai riba cuenta dje gobiernonan respectivo.

Un problema importante surgi den e conferencia ta, e referente na e comunicacionnan entre aeropuerto i ciudadnan. Aumento dje transito aereo lo exigi pa mehora e servicio nan di transporte.

Major parti dje delegadonan ta calcula cu e miho manera di vincula e aeropuertonan cu e ciudadnan ta pa medio di autopistanan i ferrocaril.
E helikopternan cu actualment nan ta usando na New York l resulta inadecuado pa motibu nan capacidad chiquitu, pa su gastunan eleva, pa sirbi e mes propositonan", asina Tiltsch a manifesta.

Pa 1972 of 1973 nan ta sper estreno di e avionnan supersonico concorde, Franco-Britanic i e aparatonan norteamerican Boeing 733 i Lockhead 2000 esaqui lo demanda pistanan atterizaje mas amplia.
Tambe a ser trata den e conferencia e asuntu di e pictogramnan of signonan convencional p tur aeropuerto di mundu, tamb pa e afirmamentu, como tamb e indicacionnan den e mapana loke ta representa un problem internacional antiguo.

Un frase y algo mas

1. JUAN BOSCH A ACUSA ULTIMAMENTE E ORGANISACION DI ESTADONAN AMERICANO COMO ESAKINAN NO A CUMPLI NAN OBLIGACION.

Den e frase 'ki tin diferente falta. E promé ta cu nos a usa e palabra ESAKI na PLURAL. Den nos frase nos a pone ESAKINAN. Y si nos analisa mas detenidamente e frase 'ki nos ta bin ripara cu ESAKINAN tin relacion cu e palabra ORGANISACION. Gramaticalmente nos ta bisa cu ORGANISACION ta e antecedente di ESAKINAN. Y ta mas cu cla cu ORGANISACION ta SUNGULAR y pesey E palabra ESAKINAN mester wordu usá den singular. E otro falta ta cu despues di e verbo CUMPLI nos ta usa e preposicion CU. Y e ultimo falta ta e uso di e pronomber posesivo (bezittelijk voornaamwoord) NAN, ma esaki ta pasobra nos a skirbi ESAKINAN y pesey no s a kere cu e antecedente di NAN ta plural y pesey nos a usé asina. Pero, manera nos a splica caba NOS mester a usa ESAKI y pesey cu NAN mester bira awó SU.

E frase correcto lo a bira: JUAN BOSCH A ACUSA ULTIMAMENTE E ORGANISACION DI ESTADONAN MERICANO COMO CU ESAKI NO A CUMPLI CU SU OBLIGACION.

2. KICO E OTRO PARTIDONAN LO HACI PA CONSEGUI ESEY?

Consegui no ta papiamento. Si nos no tabata tin otro palabra pa expresa e idea 'ki anto lo nos por a bisa, bon lagué pasa. Ma na papiamento nos tin hopi ~~palabra cu ta expresa~~ e idea di e verbo CONSEGUI, cu manera nos tur sá ta un verbo spanjo.
Un di e signficacion di e verbo 'ki ta HAYA, o LOGRA. Y naturalmente cu den e ehempel cu nos a caba di duna lo tabata mas mihó si nos a bisa LOGRA na lugá di CONSEGUI.
E frase correcto lo a bira: KICO E OTRO PARTIDONAN LO HACI PA LOGRA ESEY?

3. POR POCO E SCORE A TERMINA DEN UN EMPATE.

Nos no ta bisa POR POCO, ma A HERA. TERMINA un verbo spanjo y no papiamento.
Na papiamento nos ta usa mas hopi e verbo CABA. Y e expresion DEN UN EMPATE ta wordu usá masha poco. Ora nos topa un amigo y nos puntré: "Con e wega a sali?" E no ta bisa ños, "Homber, e wega a sali DEN UN EMPATE. Ma simplemente e ta bisa: "E wega a sali tabla". Y pakiko si nos tin palabranan cu ta wordu usa corrientemente nos ta bay hasi uso di construccionnan di otro idioma. Esaki ta hasi solamente cu nos idioma, cu ya ta hopi pober ta bira mas y mas pober. Nos mester percura pa ora nos ~~usa papiamento~~, ~~nos usé~~ puro y no busca manera di usé con cu ta. Y pesey cu e frase correcto lo tabata: E WEGA A HERA CABA TABLA. Nos no ta bisa E SCORE A CABA TABLA, ma e SCORE A SALI TABLA. Asina ta cu nos por bisa correctamente tambe: E SCORE A SALI TABLA.

4. NAN POR BIN DEN REMARCA PA REPRESENTA ARUBA.

Despues di a trata den frase 3 e uso di palabranan stranjero den nos idioma, nos no tin mester di bisa mucho cos mas di e uso di e palabra REMARCA. E ta un palabra spanjo cu ni na e lenga 'ki ta ser usá den e combinacion di nos ehempel. Ma hopi hende ta bisa den papiamento por tur cos. Y si nos pensa esaki anto nunca nos lo llega na drecha nos idioma. REMARCA ta mal usa den e frase 'ki. Nos mester bisa CONCIDERACION. Y pesey e frase correcto lo a bira: NAN POR BIN NA CONCIDERACION PA REPRESENTA ARUBA.

5. NOS YA CABA POR CONSTATA.

E unico falta cu tin de frase 'ki ta e lugá di e palabra CABA. Lo tabata mucho mas mihó si nos lo a bisa: YA NOS POR CONSTATA CABA.

6. CONSULTA CU BO DOKTER, CUAL TA DI MAS MIHO.

Den e frase 'ki tin un falta cu ta wordu hasi masha hopi biaha. Y esaki ta cu hopi biaha nos ta usa un pronomber relativo (betrekkelijk voornaamwoord) di un manera no correcto. Den e frase cu nos a pcne como ehempel nos a usa e palabra CUAL no correctamente. Nos mester usa e pronomber relativo CUAL ora e tin relación na un sustantivo den un frase anterior, o mihó bisá nos ta usa CUAL ora e antecedente ta un palabra. Ma den e caso di nos ehempel e antecedente no ta un sustantivo, ma un frase, anto e ora e uso di CUAL TA UN FALTA. Ora cu e antecedente ta un frase anto nos mester usa como pronomber relativo LOKE o tin biaha LO CUAL. Pesey lo tabata mucho mas mihó si den e frase ki nos lo a bisa: CONSULTA CU BO DOKTER, LOKE TA MAS MIHO. Y hopi biaha nos ta tende y leza cu nan ta laga e preposicion CU afó. Y pesey nos por bisa tambe: CONSULTA BO DOKTER, LOKE TA MAS MIHO.

7. E TABATA BORDO DJE PIONEER CEBU.

E unico falta cu tin den e frase 'ki ta cu nos a usa e articulo E sin tin mester. Lo tabata mucho mas mihó si nos a bisa:
E TABATA BORDO DI PIONEER CEBU. Nos mester usa e articulo determina (Bepaald lidwoord) ora cu nos bay determiná miho e sustantivo. Y pesey lo tabata correcto si nos a bisa: E TABATA ABORDO DJE ~~PIONEER~~ ~~CEBU~~, CU A ZINKI SIMAN PASA. Ma sin determinación di un sustantivo nos no ta usa e articulo.

8. E COMISION CU TA ENCARGA PA CU E PREPARACION PA ELECCION DI MISS ARUBA.

Na papiamento nos no ta usa PA CU hopi. Unico biaha cu nos por usa PA CU ta ora cu e tin nificado di e palabra hulandes JEGENS. Semper e tin nificacion di sentimento. Por ehempel? SEMPER E TA ATENTO PA CU SU RUMAN. Y asina mes mas parti nos ta laga e preposicion cay y nos ta bisa E TA ATENTO CU SU RUMAN. Den nos ehempel ya menciona no tin mester pues di usa e construccion 'ki. E uso 'ki ta bin mas bien foi Corsow, na e isla 'ki casi tur caminda cu mester usa CU nan ta usa PA CU. Asina ta cu e frase correcto lo tabata: E COMISION CU TA ENCARGA CU E PREPARACION PA ELECCION DI MISS ARUBA.

PSV a gana encuentronan di tennis mixto contra R.C.C.

WILLEMSTAD -- Diadomingo merdia riba canchanan di Mundo Nobo den presencia di un publico hopi grandi tabatin e encuentronan final di e "Torneo di Tennis Waldfries" den doble mixto entre PSV y RCC. PSV a bira ganador di e exitoso torneo, aunke contra speransanan a bira ganador di e torneo cu score di 10-6. Tur e dianan cu tabatin wega, tabatin un bon asistencia publico. Na fimal di e encuentronan Sr. Nijboer a hasi entrega di e copa cu a ser pone disponibel pe, na Señor Broer, di PSV.

E torneo a bira un exito. Tur e hungadornan a actua cu masha entusiasmo. Varios di e weganan tabatin un caracter interesante y mester a ser dicidi den e set final. Loke a hala nos atencion hopi tabata e ambiente cu tabata reina tanto riba cancha como pafor di cancha durante e weganan. Den circulonan di PSV nan no a kere cu e equipo lo a pone man riba e copa pa prome biaha. Un bon triunfo a ser registra den un di e encuentronan final pa Srta Groenendaal/Bakhuis Sr., quendenan a gana cu score di seis-dos y seis-cuater riba Sra Hofland/Ververs. E promenan a hunga hopi mas sigur cu nan adversarionan, pero lastimamente cu e otronan tabatin mas suerte.

Un wega di hopi interes tabata tambe esun entre Sra Lambriex /Broer contra Srta Kappel/De Palm.

Despues cu cada pareha a gana un set srta Kappel/De Palm ta tuma ventaha di cuatercero den e set final,, y parce cu nan tabata riba caminda pa un victoria. Pero tur dos a bira na fabor di e rivalnan, quendenan a gana seis game consecutivo pa registra e victoria.

Sra Salas/Pereira tabata mucho fuerte pa Sra Taets van Amerongen/Van Eyma aunke e ultimonan a ofrece fuerte resistencia. Pereira ta bolbe cuminsa hanja su forma anterior bek. E wega a termina cu score di seis-cuater y seis-dos na fabor di Sra Salas/Pereira.

ENTREGA DI PREMIO:
Na final di e encuentronan, cu a ser asisti pa sra viuda An de Leeuw, señor Hilhorst a dedica algun palabra na e pareha Nijboer. El a desea nan tur cos de lo mihor pa futuro. Despues Señor Nijboer a tuma palabra.

El a gradici señora De Leeuw quende apesar di a hanja un golpi asina duro cu e pronto fallecimiento di su esposo, toch tabata presente. El a recorda tur e bon tempu cu e tabatin hunto cu e esposo di Sra de Leeuw durante partidonan di tennis.

E fiestanan na Pova Peach tabata e puntonan mas grandi di e recuerdonan.

El a bisa cu e ta spera cu su amigonan di tennis cu ta bai Hulanda lo no keda sin pasa un ratu serca dje. Finalmente el a entrega e Copa na Hans Broer.

E ultimo e tene un speech elocuente y espiritual. Sr. Broer a bisa cu e ta masha contento y cu e no por a pensa cu pa di prome biaha ya PSV a podera di e titulo. El a gradici tur esnan cu a coopera pa e torneo bira un exito, su ultimo palabra tabata e mihor deseonan pa pareha Nijboer den futuro.

MITS A TABLA CU BARCELONA

WILLEMSTAD--Ayera tardi e equipo MITS a empata cu Barcelona cu anotacion di un gol. E gol di MITS a ser anota pa Jansen mediante un penalty den e prome tempu, mientras cu e midvoor di Barcelona a marca e gol di empate di e partido cu a ser efectua riba terreno di Barber.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIANA PA SIMAN

Obreronan di ofishi cu ta hasi trabao husto pa e contratista.

1627/N. 1651.

1. Metslanan, carpinteran, smitnan y otro obreronan di ofishi, cu nan mes directamente y pa un sierto prijs a husta un trabao, ta obliga na tene nan na e reglanan stipula den e sección aki.
2. Nan ta contratista den e ofishi, di cual nan ta hasi.

EXPLICACION:
E articulo aki ta bisa, cu si e contratista contrata un persona pa e persona ey hasi un trabao husta p'e, e persona ey no ta un obrero, sino un contratista tambe, y e reglanan di ley pa contratista lo ta aplicable riba nan tambe.
Pues si un contratista contrata un pipefitter pa e pipefitter hasi un trabao husta p'e, e pipefitter ey tambe ta un contratista y e reglanan pa contratista, esta reglanan di ley pa contratista, tambe ta aplicable riba e pipefitter.

Derecho pa tene materialnan te ora sueldo worde paga.

1628/N. 1652 Obreronan, cu tin un propiedad di un otro den nan poder, pa hasi un trabao n'e, ta autoriza pa tene e propiedad ey den nan poder, te pa e pago completo di e costonan y sueldonan di obrero, gasta n'e, a no ser cu e adjudicador pa e costonan y e sueldonan di obrero, a deposita suficiente garantia.

Loke e articulo aki ta bisa tá, cu un obrero of un persona cu a hasi un trabao pa un otro tin e derecho pa e tene e trabao ey den su poder, te ora cu e donjo of e adjudicador a paga e costo completo di e trabao, a no ser cu un suma di placa a worde deposita como garantia.
Cu otro palabra si un donjo di un auto a hiba su auto pa un mecanico drecha, y e mecanico a drecha e auto, ora e donjo bin busca su auto, si e [illegible] tin placa pa paga e mecanico, e macanico por tene e auto den su poder, te ora cu e ricibi su placa di trabao.

Transportadornan y capitannan.

1629/N 1653 E derecho y obligaciónnan di transportadornan y capitannan ta stipula den e código di Comercio di Antiyas Hulandes.

explicacion;
E articulo aki no ta exigi explicacion. E ta simpel pa nos comprende. Cu otro palabra, pa e personana menciona den e articulo aki, tin otro regla stipula den Codigo di Comercio Antiyano. Pue pa e personanan aki, e reglanan aki no ta conta.

Palabranan pronuncia pa presidente U. Illia

BELLE VILLE--UPI--President Arturo U. Illia a reclama awe desde e pais chiquitu caminda e tabata, esta den e poblacion dje provincia di Cordoba lo siguiente:
"Nos tin mester di apoyo general di enter pueblo pa nos por soluciona e existente problemanan."
Illia, na quende e alto mandonan militar a pidi pa logra un solucion pa e principal problemanan dje nacion, a bisa cu "si nos contra cu suficiente comprension, serenidad i responsabilidad, tur huntu lo nos sigui marcha bai dilanti den un pais exclusivamente rigi pa ley den convivencia respetuosa unificando nos esfuerzonan pa sirbi patria lealmente.
"Nos ta den servicio dje interesnan leal nacional di mas altu i nos decision ta irrevocable.

Informe tecnico espacial respecto trabao di investigacion aeronautica

WASHINGTON--UPI--Un informe tecnico especial a conseha congreso di e nacion pa esaqui asigna mas fondo na trabaonan di investigacion den aeronautica convencional i especialmente na loke ta referi na seguridad den trafico.

E estudio di 258 pagina compila riba politica nacional di aviacion a ser entrega na comision di senado pa ciencia aeronautica i di espacio.

El a ser prepara pa servicio legislativo di referencianan di biblioteca dje congreso i den dje e ta previni francamente cu e investigacion riba equiponan aeronautica militar ya no ta suministra conocimientonan aplicable na transporte aerea civil.
Den pasado, manera e informe ta bisa, e requerimentonan militar lo referi na gran manera, na problemanan di tur e vuelonan tripula, pero awe e investigacion aeronautica, cu ta ricibi e dos tercionan di nan fondonan dje departamento di defensa, ta ser dedica mas na requerimentonan militar qu por duna cada bez menos conocimiento aplicable na actividad civil.
Di otro banda, e falta di interes militar den un transporte supersonico a haci cu e pais aqui lo queda atras den competencia internacional dje campo aqui.
E informe ta afirma tambe cu e direccion federal di aviacion a gasta durante e ultimo cincu anjanan solamente 20 milion dollar den proyectonan relaciona cu seguridad aerea.
Ademas, debi na advenimiento di era di viajenan espacial, direccion nacional di aeronautica i espacio a hanja nan obliga di laga un banda e problemanan especifico dje aeronautica.
Cualke cos cu ta referi na e aviacion tin di queda den segundo plan den direccion nacional en relacion cu e problemanan di actividad espacial, proclama como meta principal dje pais pa e mes president dje nacion.
Ne mes tempo e aviacion comercial ta progresa i ta ser calcula cu pa anja 1975 lo tin un total di 336 milion pasahero. Pero tambe ta ser anota cu e actual porcentage di accidentenan no disminui, of alomenos si e mantene na nivel actual, anto ta posible cu e factor aqui ta obra como elemento negativo en cuanto e crecimiento aeronautica calcula.
E informe ta afirma den termino elogioso, e preocupacion dje direccion nacional di aeronautica i di e companianan aerea pa logra un maximo di seguridad den transito di su aeronavenan. Sinembargo destaca cu den ultimo anjanan e proporcion di accidentenan a queda manteni inaltera. Quiere decir anto cu e no a aumenta.
E placa destina na estudionan di seguridad ta relativamente scars i ta imperativamente necesario cu e aviacion lo logra major seguridad en materia di subimentu i bahamentu, control di transito i un major precision den e prediccion meteorologica.
E informe a afirma tambe cu ta imperativo cu gobierno reconoce importancia dje aviacion en cuanto e desarollo comercial dje pais i e no ta queda braza cruza enfrente un situacion den cual bon parti dje vuelonan lo termina bon, pasobra tin bon suerte.

PRISONERONAN NA GUYANA A SALI LIBER

WASHINGTON -- UPI -- E prome embajador di Guyana, John Carter a declara den conferencia di prensa ora ela yega akinan qu su Gobierno a dicidi na pone e detenidonan den libertad pa fin di luna bao di e regulacionnan di emergencia.
E diplomatico a agrega qu e regulacionnan ey a termina ayera, pero qu su Gobierno lo prolonga esaki pa seis luna principalmente riba control di arma y restriccion di e derecho di lovomocion.
Ela bisa qu despues di e periodo aki, un ley di seguridad nacional lo drenta na vigor, kitando e ultimo regulacionnan di emergencia.
Tambe ela mustra riba e hecho qu 11 detenidos en vista di e regulacionan ey lo ser saca for di prison prome qu fin di luna. Ela agrega qu tabatin 16 ora prome ministro Forbes. Burnham a asumi jefatura di e entonces gobierno colonial autonomo na 1964. Di nan, asina ela afirma, cincu ya a ser pone den libertad y bao di Burnham nan a sera tres persona.
Ela afirma qu nan no a ser somete na juicio pasobra e posibel testigunan a nenga na hasi declaracionnan pa miedu contra atentadonan.
E funcionario a mustra riba e hecho qu ningun di e detenidonan bao di e regulacionnan especial lo por ser considera presu politico, pasobra tur a ser detene bao di sospecho di a comete "actonan criminal di violencia y sabotaje".

Un comunicado di 21 palabra redacta pa gobierno Sovietico

NOVOSIBIRKS--UPI--Sovieticonan a anuncia awe oficialmente den un comunicado di solamente 21 palabra cu president di Francia, general Charles De Gaulle, a traslada desde Novosibirks pa Zvezdograd (ciudad di las estrellas), e Cosmodromo celosamente vigila cu ta queda banda di Baikonur den e estepas di Asia Central sovietica den e republica di Kazakhstan.
Den circulonan digno di credito nan ta bisa cu sovieticonan lo celebra bishita di de Gaulle na e luga camina nan ta lanza un satelite pa espacio, mientras e president lo ta na Zvezdograd.
Radionan di Praga i Belgrado, aunke sin confirmacion oficial, a bisa cu de Gaulle lo presenta loke te na fecha di awe ningun occidental por a mira; esta lanzamiento di un Sputnik pa espacio sideral.
E informantenan ta afirma cu de Gaulle i su yu homber, capitan Naval Phillippe De Gaulle a ser hiba den avion prome i despues den trein pa Zvezdograd i cu lo nan pasa aya major parti dje dia di awe.

Vigilancia estrecho di recherchenan

DUBLIN--UPI--Brigadanan especial di recherchenan ya a cuminsa tene un vigilancia estrecho riba elementonan extremista conoci di Ejercito Popular Republicano, den prevision di loke por pasa durante e bishita qu Reina Elizabeth II di Inglaterra lo hasi na Belfast proximo luna.
Pero no tin ningun indicacion di qu nan lo tene manifestacionnan antibritanico.
(Na Belfast, fuentenan di Gobierno di Irlanda del Norte, a confirma qu e bishita di e Reina, qu a ser anuncia pa dia cuater di july proximo, no a ser suspendi a pesar di e estallido di violencia di ayera durante di cual un homber a resulta herida di bala den cabez y varios otro lesionados).

Culpabel pa su echonan?

"No, nada. Ta parcé cu el a bandona ciudad", sargento Beigler ta contesta, mientras e ta jamando varios auto di patrulla door di e microfoon. Poco rato despues e ta bolbe bisa Terrell. "Aki cinco minuut un di nos autonan lo ta eynan. Nan lo hiba Angel cu su mama directamente na bo cas, hefe".

XXX

Ora cu Moe Lincoln a jega Park Hotel, ya su ruman Hoppy tabata spera riba dje caba. "Dos polies a bay cu e mucha juntu cu su mama, mas of menos binti minuut pasá. Nan tabata den e cuarto aya, pegá cu esun di Henky". Awor si Moe tabata sigur cu e mucha mester a mira nan. E ta manda un palabra malo y ta bisa Hoppy pa bay di eynan mas pronto posibel, y e mes ta corre bay na e botica mas serca, di unda e ta jama telefoon na cas di Hardy. Net ora e telefoon a cuminza ring Hardy tambe a cab'i jega. El a spanta ora cu el a mira Jacko Smith sintá, cu e telefoon na su orea. E ta tende ta bisa. "Si, bin akinan numa Moe. Pero tene cuidao. Laga e auto cualkier caminda y subi un bus. Nan conocé mi auto". Despues e ta sera e telefoon. "Caramba kiko abo ta haci akinan?", Hardy ta puntra furioso. Jacko ta keda miré duro den su cara. y ta bisa. "Nos ta den problema. Abo, ami y Moe. Polies ta nos tras". Gina ta sali di su kamber y ta presenta den e porta. "Hardy, mihor bo bisa e porcaria gordo ey, pa bay di akinan. El a cana drenta akiden masha brutal". "Sera bo boca", Jacko ta grité. Despues e ta bolbe drey mira Hardy y ta bisa. "Nan ta busca nos pa motibo di asesinato di Henky". Hardy su cara ta bira pálido. E ta drey bisa Gina. "Scuchami Gina. Bo kier wardami den bo kamber? Mi mes lo regla e asunto cu né". "Ami ta sali. Si bo ta kere cu mi kier hala e mesun aire cu e porco ey ta hala, bo ta bon equivocá. Abo keda cuidé, ami ta bay ciné". "Abo ta keda akinan, Jacko ta grita, ora cu el a mira Gina ta cana bay na e porta. Gina ta dal para, clá pa cuminza manda Jacko algun palabra, pero el a spanta ora cu el a mira Jacko cu un revolver den su man. E revolver ta dirigi riba su pecho. Den su bida joven, Gina a jega di pasa den hopi cos, pero nunca ainda el a worde menazá cu un revolver, y principalmente door di un hende cu wowonan di un matador. Inmovil e ta keda mira e arma. "Kita e revolver Jacko", Hardy ta bisa, pero su stem ta zona sin bida, y e ta haci un impresion di un homber, cu no sa kiko e mester haci. "E ta keda akinan", Jacko ta bisa, y despues di vacila un rato Hardy ta bisa Gina. "Mihor bo bay den bo kamber awor, dushi". "Kiko ta pasando cu bo?" Gina ta grita. "No cu bo tin intencion di laga e porco ey bisabo kiko abo tin di haci?" "Ban mira, somentá". Jacko ta grité. Y como cu Hardy no ta haci ningun muestra cu e ta bay defende, Gina ta corre drenta su kamber bek.

HOROSCOPO

ES- mar. 21 a abril 19-La
ciencia le puede costar u-
uena cantidad de dinero. Tie-
ue dominarse y escuchar lo
tiene que decir un pariente.
se cargo primero de los a-
os basicos.

RO- abril 20 a mayo 20-Us-
se sentira muy magnetico hoy
ndra mejor oportunidad que
s para lograr exito en cual-
r empresa que le satisfaga.
uestre su talento particular
osas artisticas.

INIS- mayo 21 a jun. 20-No
de forzar su voluntad en los
no piensan como usted o su
cio puede perjudicarse. Tra-
e mejorar su propiedad y
practico. No desperdicie su
oo valioso.

CER- jun. 21 a jul. 22-En
le sentirse apenado con usted
no, pongase a trabajar, puesto
os planetas estan con usted
ra ganar sus metas facil-
e.

jul. 23 a agto. 22-Evite
nes y termine el trabajo con-
cial que tiene delante desde
tanto tiempo. Trate de tener un caracter mas agradable que atraiga a las personas. Especialmente en las inclinaciones romanticas.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si lleva a cabo lo que sus superiores esperan de usted, su reputacion sera realzada y su bolsa sera aumentada. Coopere en trabajos civicos. Seran mas atractivos a medida que vaya laborando.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Aunque usted obtiene ideas hacia empresas diferentes de las que esta acostumbrado, sea constante y lleve a cabo su arreglo presente. Recibira una carta que podra preocuparle. Pero todo saldra bien.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Aunque se enfureza por lo que otros han hecho, es mejor que adopte una actitud de silencio. Piense como resolver los asuntos agradablemente. Usted tiene ideas magnificas, que debe seguir rapidamente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Si no controla su genio se metera en discusiones con otros. De modo que cerciorese de cumplir todas las promesas que ha hecho. Evite un poco el publico. Haga buenos planes con un ser querido.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Para que desperdiciar su tiempo buscando atajos o medios abreviados y tratar de evadir sus obligaciones . Unase a un buen asociado y haga su parte del trabajo para que obtenga buenas utilidades.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Es importante que se ocupe de sus obligaciones en vez de irse a divertir. Labore diligentemente. Eso le traera la cooperacion y respeto de sus companeros de trabajo . La noche es buena para entretenimientos sociales.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Es mejor que haga planes para, atender a las obligaciones para evitar cualquier altercado que pudiera ocurrir en su morada. Usted puede satisfacer a otros si es creativo. Ponga a prueba su talento.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Sera uno de esos individuos muy excitables que requerira una actitutd y calma de parte de sus padres o guardianes para que conserve su estabilidad emocional.

LO MI CONTA BOSO.....

Contrabandistanan di Malmok

Biaha pasa nos a mira con tres mucha homber di zesde klas ta prepara pa bay campa. Tata, di un di nan cu tabata llama Silvio, a primintié cu si su rapport sali bon lo e haya un tent regalo di dje y nan por bay campa. Silvio ta convida su amigonan Jacinto y Mario. Nan rapport a sali bon. Asina meneer a bisa nan esaki cu nan no a tende mas. Nan pensamento tabata na e campamento cu nan lo bay tene na Malmok. Si, nan a pensa hopi pa haya un bon lugá pa campa y nan tur a bisa cu e mihó lugá cu nan por haya ta Malmok. E ta keda banda di lamá y masha poco hende ta pasa ey banda. Nan tabata tin nan plan tur kla promé cu nan tabata sigú cu nan lo troca klas y haya e tent. Despues di school nan a bay contento cas y asina e tata di Silvio a llega cas foi trabao, Silvio a mustré e rapport.
E tata a keda masha contento di a mira su rapport asina bunita. E no a bisa mucho cos, ma el a bay den su garashi, el a habri un kashi y el a saca un bunita tent. Silvio a keda asina contento cu e no por a bisa ningun palabra y lugá di llama danki promé palabranan cu el a bisa tabata. nos por campa manjan caba.
Sigur no, e tata a bisé. E ora Silvio a pidi e tata si e por convidá dos otro amigo cu ta den e mes un klas cu né, cu tambe a haya bon rapport. Wel mi no tin nada contra e tata a bisa. ma e tent aki ta traha solamente pa 5 hende. Ta net bon Silvio a bisa, pasobra Jacinto cu Mario ta bay caba y awó lo mi bay bisa Chali cu Carlos mira si nan tambe ta bay. Mes ora el a bay cerca Chali y Carlos pa convida nan. Y naturalmente cu nan dos a keda masha contento ora nan a tende cu nan tambe por a bay campa. Silvio a haya asina mihó, pasobra pa campa, 5 ta mihó cu tres. Ora e tiendanan a habri nan cinco a sali pa nan cumpra nan cuminda y resto di cos cu nan tabata tin mester, pasobra nan a palabrá cu nan lo sali diahuebs mainta trempan. Y berdad diahuebs mainta trempan promé cu solo a sali nos cinco amigo tabata na caminda pa bay Malmok. Nan bicicleta tabata yen yen di e cosnan cu nan tabata tin mester y pa banda di 7 'or nan a llega Malmok unda mes ora nan a cuminza traha riba nan tent. Pa mas o menos 10 or nan tabata tur cla y pesey nan a dicidi di bay dal un banjo na lamá. Nan por a haci esaki pasobra nan tabata tin suerte. Nan a pidi Shon Pó si nan por a campa den su cunucu y esaki a haya ta bon. Y pesey nan tabata sigú cu ora nan bay banja na lamá, ningun hende lo por drenta den nan tent horta nan cuminda y otro cos. E cunucu di shon Pé no tabata keda mucho leuw foi lamá. Promé nos amigonan kier a campa canto di lamá, ma nan a haya esaki poco peligroso y pesey nan a dicidi di pidi Shon Pé si e por laga nan campa den su cunucu.
Esaki a haya ta bon. Pesey nan a pone nan tent na e cunucu grandi 'ki, cu tabata tur cerá y door di esaki ningun hende lo por a drenta den dje pa haci malo.

...OKENAN DURANTE WEEKEND

...NJESTAD - Diasabra mar-
un auto di famia a sali for
lorada na Mahuma y a dal
baril basha abao. Chauffeur
auto tabata absolutamente
az pa maneha un auto. E
material ta: Fls. 350,-.
abra atardi un auto militar
riba un palo di mata cu ta
na mar. robez di e caminda pa Simeon Antonio. Danjo material: Fls. 500,-.

Pa binti pasa di seis, diasabra atardi, un pick-up a dal un borchi di trafico basha abao na e cruzada na Mahuma. E pick-up despues a sigi corre manera nada a pasa.

E pick-up ta conoci, pero e chauffeur no por a ser hanja. Danjo material: Fls. 150,-.

Tres auto a dal tras di otro diasabra anochi den Nassaustraat. E motibo tabata cu e auto di mas atras tabata corre mucho pega na esun su dilanti y asina no por a para na tempo, ora cu esun su dilanti a para.

E danjo material ta solamente Fls. 100,-.

Diadomingo anochi un chauffeur bao di influencia a corre dal su auto riba un otro vehiculo cu tabata para na Simeon Antonio. Danjo material: Fls. 650,-.

Un binti pa diezdos, diadomingo anochi, un auto di famia a dal un persona na pia dilanti Santa Cruz Bar. E homber a ser herida seriamente na su cabez y el a ser tuma den hospital.

...ERA 7 A ...K PA MULO-A

...NJESTAD - Shete di e
nuebe candidatonan cu ayera
a nan Mulo-examen, a zak.
tidos-nan cu si a pasa cu
xito, tabata:
A (cu Handelskennis y Span-
...
ina Marta Vrolijk, Ingrid
Chenin, Lindoca Theolin-
mlet, Mildred Carla Mo-
l, Gerald Kenneth Avelino
en, John Ronald Thode.
-A (cu wiskunde y spanjo)
za Marina Clemencia, Hen-
an Doedel, Francisca Nor-
el, Hendrik Laurens Donata,
Albert Bernhard van der
Julius Anthony Ruiz, Paul
nd Siem, Elvira Cecilia
Karel Mitchel Hodge, Geor-
tor Leslie.
-A (cu wiskunde y aleman)
ine Ester Roosenhoff, Den-
gunath.
A (cu wiskunde y Aleman)
y Clement St. Aubyn
B (cu wiskunde, Aleman,
kunde) Miguel Alfonso
Marila Arlett, Zandra
un, Sharon Fang.

...BO DI PLACA ...MERCANCIAS

...NJESTAD - Diasabra atardi
rche di San Nicolas a ser
a cu un robo a tuma lugar
deposito na San Nicolas.
sconocido(nan) a forza un
y a bai cu un cantidad di
tibles.
anochi di diasabra pa dia-
go recherche di Oranjestad
ne dos homber. E mesun
ey, algo prome cu diez-
e donjo di un refresque-
Santa Cruz a hanja falta
suma di trinta florin for
caha. Na e momento ey e
mbernan tabata den e
queria. Un di nan a admiti
a coge e placa.
s-verbaal a worde traha
dje.
ber cu ta biba den Domi-
g a duna keho cu un robo
cometi den su cas. A re-
u e culpable(nan) a drenta
via un bentana cu tabata
E homber ta hanja falta
panja di cama.

TORNEO DI FUTBOL SUPER SHELL

MSV a bai final cu triunfo di 3-0 riba Willemstad

WILLEMSTAD -- E anual y asina popular Torneo di futbol "Super Shell, pa cual sr. G.J. van Riemsdijk a hasi e prome saque, ta yega su fin.
Durante weekend un total di dos partido a ser efectua, door di cual MSV a clasifica su mes pa final, venciendo Willemstad cu score di 3-0 den clase A.

Probablemente e final lo bira un encuentro di mariniernan entre MSV y e campeonnan di anja pasa Amstel.
E interes pa e torneo aki ta hopi grandi . Pa tur wega tabatin un fanaticada hopi grandi.

Den e partido inicial di e torneo Asiento a gana SVO cu score di 5-3.

Titre di Asiento a realisa e hattrick den e partido aki. E veteranonan di Asiento a demostra nan superioridad riba e veteranonan di Centro Dominguito den e victoria di uno-cero.
Den semifinal di e torneo A entre MSV y Willemstad, e militarnan tabata mas rapido y cu mas control den nan tirunan. Apesar di tur esaki, ningun di e dos equiponan no ta posee e clase di wega cu antes nan tabata exhibi.

Renses ta score dos gol pa MSV. Sanchez a hanja dos oportunidad di score, pero den tur dos ocacion el a faya. Diadomingo merdia Zwarte Schapen y Quick' 60 a empata cu anotacion di dos gol.

Esaki tabata un bunita partido, den cual Zwarte Schapen a hiba e mihor parti di e wega.

Quick' 60 tabatin ventaha di 1-0 na final di e periodo inicial, gol anota pa Lou van Hooff, quende despues di sosiego a sali for di wega.
Den e segundo parti Zwarte Schapen ta anota dos biaha den tres minuut door di esaki ta tuma ventaha di dos-uno. E golnan a ser marca pa Dirk van der Snoek y Bertus Bongers.

PENALTY.
Tabata parce cu Zwarte Schapen 2 lo a logra un victoria facil.

Apesar di nan superioridad, nan lo por a hasi esaki. Herman Van Elsen ta score un gol precioso ora cu for di terreno meimei e ricibi un bunita pase di Frans Petrie. E score a bira dos-dos y no a bini anotacion pa restu di e wega.

Penaltynan mester a trece decision entre e dos equiponan. Ora cu e portero di Zwarte Schapen a domina un penalty di e rivalnan.

Facilmente e marineronan a bira ganador. Awe nochi e equiponan veterano di Willemstad y Centro Dominguito lo sali contra otro. Resultadonan di e weganan te awor ta como siguiente.

CLASE A:
C.P.N. - Quick' 60 1-0
M.L.D. - De Bitter I 6-2
Amstel - Willemstad 2-1
M.S.V. - Willemstad 3-0

CLASE B:
Asiento - S.O.V. 5-3
M.S.V. 2 - Quick' 60 2 6-0
Zwarte Schapen I - Willemstad 2 3-2
M.S.V. 3 - Willemstad 2 4-3
Asiento - M.S.V. 2 2-8

CLASE C:
Zwarte Schapen 3 - Willemstad 3 0-1
De Bitter 2 - Quick' 60 3 3-2
Zwarte Schapen 2 - Quick' 60 3 2-2.

VETERANONAN:
Willemstad - Centro Dominguito 1-2
Willemstad - Asiento 0-0
Centro Dominguito - Asiento 0-1.

BOTAFOGO A GANA VEENDAM DEN FINAL

KNOCKOUT DEPORTIVO NA STADION DI SUBT

WILLEMSTAD--Botafogo ayera riba stadion di Subt a sali ganador di e knockout organisa pa directiva di Subt pa Copa Esperanza como e premio principal y tambe tabata tin un copa pa e subcampeon cual a bai pa Veendam.

Edwin Loran cu pa hopi dia no a subi terreno pa weganan oficial, tabata den accion atrobe y den e partido final di Botafogo contra Veendam el a tuma tur e tres anotacionnan na su encargo.

ìen e bueltanan anterior Veendam a triunfa cu score di 2-0 iba America y 1-0 riba Union. : equipo America cu a hunga ayera no tabata e muchanan di Brazil i Marchena.

: hungadornan di Brasil cu a pone ı nomber America no a presenta ' directiva a duna e club cu a 'eemplaza e equipo aki e nomber ii America.

.oke tabata di e knockout aki, tata cu tur e weganan a desarolla !en un ambiente masha deportivo, ioor di cual Directiva di Subt a leclara cu muy pronto nan lo bolœ reorganisa un knockout, en bisa di cu esaki tabatin un exito sina grandi pa loke ta deportiismo riba cancha. E partido fi-al aki a ser dirigi pa referee Van ler Linden asisti pa senjores Boer Hubert Jansen (Postkantoor). 'ambe nos a ripara cu e dos aociacionnan di referee NAREFA y 'BVS a actua conhuntamente du-'ante e weganan. Un paso masha ounita tuma, y nos ta spera di nira e dos bondnan aki mas tanu en combinacion di weganan.

eendam a tuma iniciativa den e artido lansando e prome atake, urante cual Ibi Jansen ta manda n tiru potente riba gol, pero e apacidad di e portero Percy Aamus a evita un anotacion.

: dos equiponan den e minuutnan nicial, tabata di mesun caliber.

Nada no tabata ser regala, e dos clubnan mester a bringa pa cada accion. Ningun di dos kier a baha cabes pa otro. E ataquenan di ambos banda tabata laga hopi di desea. E defensanan di Botafogo ta hanjanan den un momento hopi perta na di 23 minuut, ora cu e veterano internacional Enchi Jansen deposita un corner skerpi dilanti porta di nan gol. Portero Adamus ta detene e bala, pero ta laga esaki cai atrobe, pero a reaccionα na tempu pa kita e peliger

Diesdos minuut pa termina e prome tempu Botafogo ta hanja un tiru liber, pero Eddie Thielman ta tira den muraya humano cu a ser traha.

Erno Jansen di otro banda ta realisa un solo-rush, pero na tempu e ta ser domina pa e defensa principal Hoek. Asina e prome periodo ta termina sin anotacion. Despues di a reanuda e etapa complementaria e wega ta cuminsa mas rapido.

E wega no tin ni un minuut bieu cu Meulens y Thielman ta dal den otro. Na prome instante tabata parce cu Meulens lo a bandona terreno, pero despues di un ratu e por a sigi den e encuentro.

Despues di tres minuut Ibi Jansen ta yega dilanti gol adversario y ta connecta un tiru potente, pero atrobe portero Adamus tabata den caminda pa domina e tiru. E prome gol di e partido ta bini, ora cu Loran ta ricibi un pase.

E defensanan di Veendam a keda para, keriendo cu referee lo a fluit pa offside, pero nan a sali enganja, ora cu no a bini sonido di fluit y Loran a tuma e bala den su poder pa avansa den direccion contrario y anota e prome

Portero Hubert Statie di Veendam ta intercepta un di e hopi tirunan di Botafogo cu a ser dirigi riba su gol ayera. Botafogo a anota tres gol, mediante e anotador principal di Corsow Edwin Loran.

nio y ta pasa tur e defensanan di Veendam a enfrentele cu masha facilidad pa e keda su so dilanti, keeper. Mirando e peliger e portero ta corre sali pa enfrenta e delantero rival , Loran a pasa e keeper tambe y deposita e bala den gol bashi, pa Botafogo bai dilanti 2-0.

Un ratu despues tabata parce cu Loran lo a marca e tercer gol, ora cu riba un pase di Flocker e tira duro riba gol.

E bala ta dal contra curpa di e hungador Maduro y ta sali corner.

Otro biaha keeper Statie mester a drenta accion pa salba su gol di mas anotacion. Un poco mas atras nos ta mira e hungadornan Flocker, (Bot), Stanley de Lannoy (Ve), Maduro (Ve) y Stanley Marchena captain di Botafogo. Merecida mente Botafogo a gana e partido y asina tambe e torneo pa Copa Esperanza.

tanto pa duna su equipo ventaha, cual tabata suficiente pa un victoria.

Un contra-ataque di Veendam riba e gol aki ta produci un corner, cual ta ser tira sin ningun resultado.

Sensacion di e partido ta bini despues di diesun minuut ora cu Loran tuma e bala den su domi-

E corner aki no a produci nada pa Botafogo.

Despues di 17 minuut Pim de Lannoy ta hanja un bunita oportuniad pa reduci e desventaha di Veendam, pero lastimamente su tiru ta pasa meternan haltu di gol. Un contra-ataque di Botafogo ainda no a transforma den gol, des-

pues cu tabatin un bunita combinacion Thielman-Loran y Gosepa. Daou , finalmente ta hanjele dilanti keeper, pero su tiru ta sali out, door di cual e mes mester a hari.

Pa drecha e error chikitu cu Daou a comete di tira den out, Loran ta presenta como e heroe den delantera di Botafogo, ora cu un biaha mas e pasa e defensanan di Veendam ta completa su trabao cu e tercer gol di Botafogo.

Veendam a trata tur manera di trece anotacion di e gol di honor den e minuutnan final, pero e defensanan di Botafogo no kier a tende nada di esaki y ta defende cu tur amor, pa tene nan gol limpi.

Na final di e partido, Sr. Ada Virginie a hasi entrega di e copanan na nomber di Directiva di Subt na e captainnan di Botafogo y Veendam, Stanley Marchena y Elmer Wilsoe respectivamente. Ademas el a gradici tur e presentenan especialmente e clubnan participante cu a coopera den forma asina deportivo.

No tabatin expulsion di ningun hungador for di terreno. Nos di La Prensa ta aplaudi e actuacion di e muchanan futbolista personalmente , ya cu nan cooperacion e knockout por a bira un exito.

E resultadonan di e weganan inicial tabata:

Union-Salinja, Trotters 1-0; Veendam-America 2-0; Wacawa Boys-Botafogo 0-4; Centro Dominguito a gana Centro Buena Vista, despues cu nan partido a termina empata, na penalty cu score di 2-0. E buelta di ganadornan a registra e siguiente datonan: Veendam-Union 1-0 y Botafogo -Centro Dominguito 2-0.

Diasabra mainta e cuerpo judicial di Antillas Hulandes a tuma despedida di huez mr. J.V.M. van Koot y esposa, kendenan pronto lo viaha bek pa Hulanda. Un gran cantidad di relacionadonan, abogalonan, y otro nan a reuni den e sala di justicia na Aruba pa por tabata presente na e sesion extra-ordinario aki. Varios orador a hiba palabra y e otro ta mustra e procurador general, mr. Bouwer, mas na robez) ta dirigi palabra na huez Van Koot (di cinco for di robez, cu bril).

Juniornan di Skerpenne a bira campeon invicto

WILLEMSTAD -- En realcion cu e grandioso torneo hubenil di futbol di Asiento, diasabra tabatin realisacion di e partidonan final. E welpnan di Asiento a bira campeon cu un victoria di 2-0 riba MSV. E aspirantenan di Scherpenheuvel den e encuentro final a logra un victoria di 3-1 riba Willemstad. Nan a demostra nan superioridad claramente den e torneo aki. E titulo di campeon a ser obtene sin cu nan tabatin un solo punto di perdida.

Dialuna dia 4 di Juli den teatro di Asiento, den presencia di casi 350 futbolista chikitu lo tin entrega di premio.

E aspirantenan di Skerpenne cu ta posee un fuerte equipo, cu tecnicamente ta bon den nan wega, mester ricibi un premio extra, como e mihor equipo di e torneo. Den nan ultimo partido nan a gana cu score di 3-1 riba Willemstad A. Esaki ta un prestacion formidable, pa cual e trainer tambe mester hanja un palabra di felicitacion.

Den Categoria Welpen Asiento A a propina MSV un derrota di 2-0. Cu esaki nan a bira campeon. Henk van Roon, goleador estelar di e equipo, a tuma tur e dos golnan na su encargo, Hans Volker a destaca cu ejecucion di su peligroso cornernan, cual e tabata tuma, tantu riba robes como riba drechi.

E prome encuentro entre e dos equiponan, a ser gana cu score di 4-1 pa MSV. Esaki tabata e unico derrota di e campeonnan. Door cu Willemstad A a obtene un victoria di seis-nada riba Asiento B den e categoria aki, Willemstad A a termina number dos prome cu MSV, cu pa hopi anjanan a obtene titulo di campeon, pero cu den e fase final di e campeonato aki a faya.

DESPEDIDA:

Den categoria aspirantenan Stormvogels a gana Asiento A cu score di dos-uno.

Esaki alavez tabata e encuentro di despedida di Ronald Van der Ruil y Kees Groenendaal. Pa e corra-blancunan esaki ta un perdida grandi.

Palabra a ser dirigi na nan pa e lider di futbol hubenil di Asiento sr. Piet Alkema, quende a deseanan de lo mehor den futuro na Hulanda.

Relacionnan entre Iglesia Catolico y Gobierno Polaco den era nobo di tension

VARSOVIA -- UPI -- E relacionnan entre Iglesia Catolica y e estado comunista Polaco a drenta un periodo nobo di tension como resultado di e celebracionnan di e mil añanan di cristianismo den e pais aki, qu a termina den un manifestacion antigubernamental.

E multitudnan qu a yena e catedral di San Juan y e plein bieuw di Varsovia pa scucha cardinal Stefan Wyszynski den e ultimo predicashi di e celebracionnan di e mil aña di cristiandad a ser hostiga pa gruponan di hobennan, qu, bisti cu chaquetanan di cueru, a bloquea e cayanan qu tabata bai e iglesia y e plein, lanzando gritunan di atake den direccion di e primado.

Alrededor di 5 mil fiel a sigi e cardenal te na su palacio qu ta keda na mas o menos 800 meter for di e catedral despues di e bendicion, den e ultimo oranan di atardi y a bloquea e caya mientras nan tabata canta himnonan catolico y e himno nacional polaco, gritando despues huntu "nos lo perdoná".

Cu e gritunan di "nos lo perdoná" nan kier meen di qu nan ta duna apoyo ne obisponan polaco qu ofrece reconciliacion y perdona tambe e obisponan aleman. E oferta aki a hasi qu e estado comunista lo acusa e cardenal di interveni den e politica exterior di e estado y traiciona e sentimientonan nacional di e polaconan.

E cardenal a presenta den e balcon di su residencia y a pidi e fielnan qu ta reuni aya pa regresa nan cas.

No obstante alrededor di mil di nan, dirigi pa un grupo di hobennan di poco menos di binti aña a dicidi na realiza un "marcha pe sede di Partido Comunista". E sede, edificio cuadra di cement, ta keda na menos di un kilometer y mei for di e plein na unda e multitud tabata.

Cantando himnonan y gritando "libertad di palabra", "catoliconan uni" e mil fielnan a cuminsa e marcha door di cayanan pe sede di Partido Comunista.

No obstante, ora qu nan a yega na menos di un kilometer di distancia, polisnan, cu helmunan di staal y cu nan klopnan den man, a dicidi na habri e marcha for di otro.

Testigunan presencial a bisa qu algun di e manifestantenan a ser detene.

Mayoria di esnan qu a ser golpea pe polisnan a logra na corre bai despues. Ningun parse a ser herida di gravedad.

Marcha di Meredith a termina ayera

JACKSON (Mississippi) -- E marcha di James Meredith qu a converti su mes den un caminata solitaria den e manifestacion di mas grandi di derechonan di e hende di color [illegible] nan conoce den historia di e estado aki, despues di e tiru di un skopet, a termina ayera dilanti e capitolio di Jackson cu [illegible] reunion na cual a asisti 15 mil persona.

Tabatin fuerte tension -- hendenan di color y blanco a intercambia insultonan -- pero e cordon di polisnan estatal y guardianan nacional qu tabata separa e hendenan di color for di e blancunan na Jackson, a impedi qu violencia lo estallá.

Pero e marcha , sin duda alguno, lo laga un huella imborrable den e estado segregacionista aki. Ademas di e aliento qu e protesta a trese cu ne, e marcha por a resulta un di e triunfonan mas grandi den historia di e hende di color. Departamento di justicia a anuncia qu mas di 4 mil hende di color a registra nan mes pa vota durante e tres simannan qu e marcha a dura.

E manifestacion qu a cuminsa dia seis di Juni ora qu James Meredith a cuminsa e marcha "contra e temor na Mississippi a termina cu un discurso relativamente modera y su miembronan a regresá trankilamente nan casnan.

COLERA TA MATA 11 HENDE

MANILA--UPI--11 persona a mu[illegible] di colera entre un total di 29[illegible] qu a ser ataca pe enfermedad al[illegible] den curso di ultimo siman. Auto[illegible]ridadnan sanitario filipino a in[illegible]forma qu unicamente na Mani[illegible] 140 caso a ser registra duran[illegible] e siman qu a termina ayera, compara cu unicamente 90 cas[illegible] den e siman anterior.

BUCHI ROBES

CISCO KID

PEPITA

E control di natalidad a ser entrega na Santo Padre

CIUDAD VATICANO--UPI--E cardenal Alfredo Ottavianni president dje comision Papal riba control di natalidad lo entrega e siman aqui na Santo Padre informe riba e opinion di e grupo cu ta encabeza riba e posible cambionan cu por a introduci den e posicion di iglesia catolica riba e anticonceptivanan artificial.

E grupo di 15 cardenal i obisponan cu ta forma gabinete dje comision a duna termino diasabra na nan estudio, dje conclusionnan cu a yega alrededor di 60 experto den e kestion, durante tres anja di trabao secreto.

Cardenal Ottavianni lo entrega Papa Paulo VI den un audiencia priva, den e dianan proximo, e informe dje comision.

Den circulonan di vaticano nan ta informa cu e estudio lo presenta e opinionnan divergente dje majoria i minoria riba e puntonan dje kestion.

Desde luego e decision final ta queda den man di Papa, quende no ta spera cu lo e duna di conoce su opinion prome cu fin dje anja aqui.

Di acuerdo cu e afirmantenan di vaticano solamente ta existi un punto di coincidencia den e comision. E aprobacion cu cierto reservanan di un anticonceptivo oral; un pildora cu ta representa un descubrimiento cientifica nobo cu no a ser trata den e dictadonan anterior di iglesia riba kestion dje natalidad.

Den otro puntonan, mediconan, sociologonan i otro expertonan laico dje comision nan ta sinti nan mas inclina na e liberilacion cu e obisponan.

Bao dje reglamentacion actual--manera Papa Pio XII a expresa na anja 1951---tur anticonceptivo artificial ta contrario di ley dibina i por lo tanto, ilicito.

E unico formanan admisible di planeamiento di restriccion di natalidad den famia ta--abstinencia of--den circunstancianan determina--e sistema conoci como ritmo Ogino-Kraus.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica.Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieu
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantant invita
9.30 Mejico cantando via Radi Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macori sana e Internacional Su percadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Re quest by phone
4.00 La Esperanza y su Obse quio Musical
4.30 Variedad Mùsical y Com placiencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentena
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compla do peticiones
7.45 Programa di Jule Nieu
8.00 Programa di Club Bona reano
8.15 Continuacion di Felicita ciones y complacien peticiones
8.30 Programma di Reddy Ki lowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 29 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Despues di un crisis politica militar president Arturo Illia a renuncia

BUENOS AIRES -- UPI -- Un junta di comandanenan a anuncia awe renuncia di president Arturo Illia y cu nan a ocupa Cas di Gobierno, sede di poder ehecutivo, despues di un crisis politico militar cu a prolonga exactamente un luna. Illia quende un poco ratu prome mes a dicidi na releva di su cargo y entrega su podernan na comandant en hefe di ehercito, general Pascual Pistarini, a bandona Casa Rosada awe mainta, 7.30 y 40 minuut despues e tabata den residencia di su ruman homber Ricardo, den suburbio di Olivos.

Den e mes districto tambe ta queda e residencia oficial dje president, pero Illia a dicidi di bai na cas di su ruman, acompanja di dos miembro di su gabinete deroca, cu ta e titular di interior, Juan S. Palmero y di educacion, Carlos Alconada Aramburu.

Hefenan dje tres armanan, Pistarini, brigadier Mario Romanelly, comandant di fuerza area i e almirante Benigno Valera comandant dje armada, a duna di conoce un anuncio cu ta bisa:

Comunicado di e junta di comandantenan en hefe: Doctor Illia y e exfuncionarionan cu a companje a bandona ta haci algun instante e Cas di Gobierno, cu ta queda awor na cargo di militarnan ejecutivo.

Comandantnan en hefe di forzanan arma lo reuni den sede dje comando en hefe dje ehercito.

Illia i como 200 partidarionan di dje a sali parti norte di Casa Rosada y cu masha trabao e por a pasa denter dje gran numero di su simpatizadornan cu tabata grite riba caja. Un automobil den cual Illia mester a drenta a tuma mas cu 5 minuut prome cu e por a logra abri e porta pa Illia por a acomode.

Mientrastanto, un otro auto, tocando insistentemente e bocina, tabata trata di avanza entre e muchedumbre i a hera di ocasiona un colision cu e auto di Illia. Varios simpatizantenan di Illia a insulta e segundo auto cu e dos hombernan aden cu tabata sigui tras di Illia.

Desde e grupo di Illia tabata resona gritunan di Biba patria, biba constitucion, morto pa dictadornan, morto pa e mal militarnan.

Aunque cu na principio nan tabata ignora destino di doctor Illia of tambe cu e por a ser deteni, pa banda di och'or y 10 el a yega na cas di su ruman Ricardo, den cercania dje suburbio di Olivos, acompanja pa exministronan di interior Juan S. Palermo y educacion Carlos Alconado Aramburu.

Den e segundo auto a yega Leandro Hipolito, Ema Silvia Illia de Soler y Gustavo Soler, esnan di prome ta yiunan y e ultimo ta yerno di Illia.

Cu pasonan rapido Illia a sali foi e auto, evitando encuentro cu un corresponsal di United Press International cu a persiguiê den un otro auto durante su viaje foi Casa Rosada te na cas di su ruman.

Conocido pianista Harold Martina a bira victima di atentado na Bogota

Tiru di bala den su enkel

WILLEMSTAD,--Algun dia pasa e conocido pianista y concertista curazolenjo cu actualmente ta biba y traha na Colombia, Harold Martina, a bira victima di un atentado cu tres bandidu a comete contra su persona na Bogota.

A resulta qu Harold Martina tabata regresando cas mas o menos siet'or di anochi y a drenta un taxi. El a pidi e chauffeur pa hibele su cas pero e homber aki, quende aparentemente tabata complicâ den e complot pa realisa e atentado, a coge un direccion robes y ora qu e conocido pianista a hala su atencion riba esaki, e homber a contestele pa no preocupa su cabes.

Na un lugar poco apartá e homber a slow su taxi y ora el a para, tres tipo a bula den e taxi, sakele afor y dal e un bala di revolver den su pia.

Tur loque Harold Martina ta corda despues di loque a sosode ta, qu su pia tabata basha sanger fuertemente y qu el a logra yega un punta di hanchi, caminda un persona a encarga di dje y a hibele hospital.

El a keda dos dia hospital despues di cual e por a bai cas atrobe.

Pa motibu di e atentado aki, e conocido concertista a perde dos concert qu e mester a toca.

Harold Martina tabata na April ultimo na Antillas, caminda el a toca na Aruba y tabatin intencion di regresa Corsow na Juli proximo.

Di bon fuente nos a ser informa qu Harold Martina tin intencion di bandona Colombia, caminda el a studia y biba durante hopi aña, no pasobra e atentado aki a ser cometê contra dje, sino pa determina fihamente ki rumbo lo e tuma den su carrera como concertista.

E mes ta di opinion qu aparentemente e tiponan qu a comete e asalto contra su persona, a mirele pa otro hende. Di tur locual a pasele, e ta corda solamente cara di un di e atacadornan bon, locual el a comunica na polisnan.

LENINGRAD, Rusia -- E presidente frances, Charles de Gaulle (na robes) y e prome ministro sovietico, Alexei Kosygin, aki ta acepta flornan di un hobencita na Petrodvorts. Funcionarionan frances a bisa qu De Gaulle y Kosygin a cuminsa deliberacionnan politica akinan. Awe De Gaulle a bai Kiev. (RADIOPHOTO UPI).

Rechercheur a lanta na tempo pa garra malhechor

ORANJESTAD - Un recherche na Oranjestad cu den anochi di diadomingo pa dialuna tabata den su profundo sonjo, a spierta ora cu un persona tabata trata na start su auto dilanti e cas. E rechercheur a lanta y bisti panja. Ora cu el a sali, e homber cu tabata den e auto a basha na carreda.

E polis mesora e preta su tras y mas o menos cien meter mas leu e rechercheur a garr'e.

E homber mesora a cuminza resisti, pero cu yudanza di un patruya di polis - cual e rechercheur a hanja tempo pa avisa ainda - nan a bin hiba e homber warda. E tipo aki tabata bau influencia di alcohol y el a ser sera.

Na oficina di recherche nan a repasa e homber aki su record y a resulta cu den pasado ya el a yega di comete "joy-riding" cu auto di otro hende.

Dong Tre , Vietnam del Sur, -- Esaki ta un di e reciente victimanan den e guerra na Vietnam. E chikitin a ser herida durante atakenan norteamericano contra di Viet Cong banda di e ciudad Dong Tre. Durante e atakenan aki mas o menos 380 comunista a ser mata.

Bestuurscollege ta laga trahadornan di werkverschaffing sinja carpinte y metsla

ORANJESTAD - Bestuurscollege di Aruba ta haciendo preparacionnan pa cuminza na principio di luna di september cu un curso especial, den cual obreronan cu no tin ofishi lo hanja e preparacion necesario pa esaki. Ta trata aki en especial e trahadornan cu actualmente ta pertenece na e Dienst Werkverschaffing.

Huzgando e necesidad grandi pa trahadornan cu sa ofishi cual necesidad den curso di e anja aki y di otro anja lo aumenta mas ainda consecuencia di e intensivo programa di construccion a ser dicidi pa cuminza e curso di preparacion aki cu dos ofishi: 40 trahador pa carpinte y 40 pa metsla.

Lago Oil & Transport Co. Ltd., ta dispuesto na coopera den e iniciativa aki door di pone 4 instructor, kendenan ya ta conoci cu hopi anjanan di experiencia na e refineria, na disposicion di Bestuurscollege.

E prome curso lo dura 6 luna, durante cual periodo e trahadornan lo ta liber di e sistema di "Dos siman si, dos siman no".

Ta depende di e exito di e prome curso aki y di e necesidad cu resulta riba e mercado di trabao Arubano, si un segundo curso lo ser tuma den consideracion.

Ta ser pensa pa usa dos edificio di Shell riba terreno di Eagle, cualnan a ser hanja adecuado pa e expertonan, pa e preparacion aki.

Aki poco dia mas Bestuurscollege lo manda un proposicion pa Eilandsraad pa pone e sumanan necesario pa e obhetivo aki disponibel, di manera cu e curso lo por cuminza riba e fecha stipula.

(Dep. di Inf.)

Miembronan di Eilandsraad prijs di awa na Aruba ta pidi reunion pa baha

ORANJESTAD - Ayera e departamento di informacion di gobierno insular a expedi e siguiente informacion:

"Dialuna presidente di Eilandsraad, sr. Oscar S. Henriquez, a ricibi un peticion por escrito di e miembronan di Eilandsraad, srs. A. Werleman, F.D. Figaroa y Maximo Croes pa, segun articulo 28 di e Eilandenregeling, convoca mas pronto posibel un reunion publico di Eilandsraad pa tratamento di un modificacion (cambio) y un bahamento di e prijs di awa na beneficio di e pueblo di Aruba.

For di tres otro miembro di Eilandsraad, srs. Ernst Finck, J. Geerman y M. de Cuba, Bestuurscollege a ricibi ayera un carta den cual, tambe di acuerdo cu articulo 28 di Eilandenregeling e tres senjornan aki ta suplica pa den e mas corto tempo posibel convoca un reunion di Eilandsraad, cu e fin pa informa e miembronan di Eilandsraad si un rebaho nobo di e prijs di awa ta financiera- y economicamente posibel.

E presidente di Eilandsraad, sr. O.S. Henriquez, di acuerdo cu e dos peticionnan aki, a convoca un reunion publico di eilandsraad pa diabierne awor 1 di Juli pa och'or di anochi. Durante e reunion aki tur e dos peticionnan lo worde trata".

Te asina leu e despacho di e departamento di informacion di gobierno.

PUNTO DIFICIL

Nos ta hanja e peticion di srs. Finck, Geerman y De Cuba pa studia prome si e rebaho aki ta financiera- y economicamente posibel, mas razonabel. Principalmente si tene na cuenta cu algun dia pasa un caso identico a ser trata den Eilandsraad di Corsow. Aya e miembronan di Eilandsraad a vota pa baha e prijs di awa for di 1,85 vastrecht pa 1,10 no obstante cu Bestuurscollege a hanja cu na e momento ey no tabata adecuado ainda pa baha e prijs di awa. E consecuencia tabata, cu e gezaghebber di Corsow, den su calidad di presidente di Eilandsraad, e protesta contra e decision di Raad y a entrega un peticion na gobernador pa anula e decision di Raad.

Tambe mester ser tuma na consideracion cu na Corsow e prijs di awa nunca a hanja un rebaho, mientras cu na Aruba si esaki tabata e caso den e ultimo anjanan. Actualmente e prijs di awa na Aruba ta Fls. 1,40 vastrecht.

E decision di Eilandsraad di Corsow cual gezaghebber a pidi pa anula - ta trece cune cu door di e rebaho e isla di Corsow lo hanja un suma di alrededor di dos miyon florin menos na entrada pa anja.

Si awor na Aruba tambe Eilandsraad dicidi na haci mescos cu na Corsow - na unda casi nunca nan no a conoce un rebaho di prijs di awa - nos ta hanja cu aki tambe e isla lo tin menos entrada a consecuencia di e rebaho pa cual raad a vota. Esaki ta nifica tambe cu e ora ey Bestuurscollege lo hanj' e obliga na hiza prijs riba un of otro post riba e presupuesto anual pa esaki por balanza atrobe. Pues, nos ta hanja nos den e situacion cu di un banda ta surgi un rebaho (prijs di awa) y di un otro banda ta surgi un aumento, pa por tene e presupuesto den balance.

Tampoco mester lubida cu den pasado Bestuurscollege en relacion cu bahamentu di prijs di awa - a yega di expresa cu lo ta mas prudente pa warda te ora cu e otro plantanan quimica establece na Aruba. Una vez cu esakinan establece lo ta mas apropia pa studia un rebaho riba e prijs di awa.

Ta pesey nos ta hanja cu e proposicion di Srs. Finck, Geerman y De Cuba pa studia prome si na e momentonan aki un rebaho ta financiera- y economicamente posibel, ta mas razonabel.

Cualkier decision relampago di eilandsraad-maske con bon e ta parce - cu ser tuma sin e estudio necesario, despues lo por bin resulta no na beneficio di e pueblo, pero contra di e interes di e pueblo.

ORANJESTAD - Ayera no tabata un dia di gaba pa loke ta e examennan di MULO cu ta ser teni den Club Bonaire na San Nicolas.

Diezun di e trinti-un candidatonan cu a pasa examen, no a logra sali cu bon exito. E binti-nan cu si a slaag ta:

MULO-A (Handels y Spaans)

Daphne Osla Laurence, Shirley Ingrid Reeberg, Lucrecia Catharina Figaroa, Louvre Candida de Lange, Judith Margaritha Martinus, Ilva Aquilina Pieternella, Nelly Rosalia Louisa, Benjamin Franklin van Trikt, Jean Irmis Williams.

MULO-A (cu Wiskunde y Spaans)

Michiel Gregory Croes, Franklin Oduber, Tai Kim Raymundo Lee, Rolando Juan Croes, Jose Domingo van der Linde, Asing Ng, Igidio Victor Yanez, Harriette Charlotte Green, Brenda Marise Oehlers, Daisy Rojas.

Tur e diez candidatonan cu a pasa examen pa Mulo-A y B a zak.

E candidata cu a slaag cu e mihor puntonan, tabata Lucrecia Catharina Figaroa.

Trabaonan di investigacion di ciencia medica y 'S.L.E.'

NUEVA YORK -- UPI -- Prome cu tres medico a inicia nan trabao di investigacion, e temible inicialnan S.L.E. a haci nan mes ainda mas temible den e terreno di ciencia medica, debi na e sospecho, cu algun producto comunmente receta por a hiba esaqui na desarollo cu maxima intensidad.

E inicialnan referi ta corresponde na "systemic lupus erythematosus" -- enfermedad degenerativa origina pa causanan oscura, cu a menudo ta ser desarolla rapidamente i cu ta fatal.

Ta posible cu un doctor provoke sin sa e enfermedad na receta algun droga conoci i relativamente sigur pa combati un desorden corriente i di menor importancia -- manera penicilina den caso di un infeccion, por ehemplo -- ta ser comprendi manera S.L.E. tabata converti den un peligro cada bez mas grave.

Pero awor cu e doctornan Stanley L.Lee, Isaar Revero i Morris Siegel a termina nan investigacion di S.L.E. un gran parti dje temor a disminui.

E mediconan aqui a analiza a fondo e historia di 258 persona cu a padece di S.L.E. durante e dos anja anterior na manifestacion di e sintomanan inconfundible, solamente 51 a sufri algun dolencia cu tabata exigi un tratamiento medica.

E enfermedadnan aqui a abarca desde quimadura grave causa pa solo un irrita un tinte pa cabei te na reuma cardiaco i tuberculosis.

E hendenan aqui no a sufri ningun enfermedad, e demas casonan no a utiliza productonan farmaceutico, den dosis di importancia, durante periodonan largu.

Ma S.L.E. tabata manifesta den nan interior, presentando su mes na un forma espontaneo. Pero e enfermedadnan di 21 dje 51 casonan cita, tabata probablemente e prome manifestacionnan di S.L.E. cu a pasa desapercibi den e tempu aya.

E prome sintomanan por apunta enganjosamente na algun otro afeccion.

Dje manera ei a queda reduci na 30 dje numero di casonan sospechoso cu tabata parse e enfermedad di S.L.E. y esakinan a ser produci pa medicamentonan.

E personanan aqui a ser trata pa hopi tempu cu dosis fuerte di un of mas dje 20 droganan cu comunmente ta ser receta pa enfermedadnan no-relaciona cu S.L.E. un numero manera pinicilina, digitalina, vitaminanan, antibioticonan i sedante di usonan frecuente manera fenobarbital.

Esei ta significa cu e cijfer maxima posibel di S.L.E. produci pa uso di droga medicamente ta presenta un 12 porciento dje casonan.

Den un analisis di 935 casonan di S.L.E. e tres mediconan y investigador a descubri sintomanan di S.L.E. produci pa e droganan desaparece si e tratamiento pa medio di esaquinan cesa inmediatamente i completamente.

E conclusionnan ei a basa nan den hipothesis di cu e droganan administra den dosis fuerte iprolonga, por provoca S.L.E. Ta posibel cu den tur e casonan e tratamiento pa medio di droganan y manifestacion di sintomanan di S.L.E. tabata solamente un coincidencia.

E investigadornan medico a ali via especificamente e penicilina i nan a mustra insegur dje capacidad dje otronan, excepcion di un grupo chiquitu di droganan antituberculosas, pa origina S.L.E.

E asuntu en conjunto ta requeri estudio nobo intensivo, segun e mediconan a bisa, debi cu e estructura quimica (dje droga) no ta implica, mescos cu tampoco e fenomenona n corriente inmunologico dje quimica organismo humano ta.

E investigadornan ta calcula probable cu un sector importante dje poblacion lo ta hereditariamente inclina na S.L.E. i den e personanan ei e mecanismonan pa e desarollo dje enfermedad ta hanja nan den un estado latente, den espera di un estimulo.

Juan Peron a ricibi noticia di B. Aires

MADRID -- UPI -- Expresidente di Argentina Juan B. Peron a ricibi prome noticianan dje sucesonan di awe na Buenos Aires mediante un yamada telefonica di amigunan di Montevideo.

Ora cu e priodistanan a trata na comunica nan cu secretario dje expresident Peron, Rodolfo Valenzuela, pa hanja tende e reaccion dje excomandante argentino, esposa dje secretario a bisa cu su esposo tabata cerca Peron analizando e noticianan di Argentina.

Mi esposo ta den cas dje general. Foi marduga caba nos a hanja sa telefonicamente, papiando cu Montevideo, e ultimo acontecimientonan politico di nos pais, senjora di Valenzuela a splica.

RUSK NO TA MIRA PAZ NA VIETNAM

CANBERRA -- UPI -- E secretario di estado norteamericano Dean Rusk awe a declara na e ministronan di relacionnan exterior di e Organisacion di e Tratado di Asia Sudoriental (OTASO) qu no tin ningun indicacion di paz na Vietnam a pesar di e gestionnan di Estados Unidos pa negocia final di e lucha.

Ela afirma qu Estados Unidos lo keda na Vietnam te ora qu e comunistanan termina nan guerra di agresion.

Rusk a papia den sesion cu portanan serra di OTASO, despues di tene combersacionnan secreto cu e ministro di relacionnan exterior di Gran Bretanja Michael Stewart. Un portavoz a bisa qu nan a delibera ariba Asia Sudoriental, e pactonan di OTASO y e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) y e acontecimientonan reciente di e conferencia di desarme na Ginebra. Sinembargo, ela nenga na drenta den detalles riba e entrevista.

Dos integrante di e Organisacion forma pa ocho pais, qu no tabata di acuerdo cu e politica pa enfrenta e comunistanan na Vietnam a manda unicamente observadornan na reunion.

un silencio absoluto y Pakistan a ripiti su oposicion ne accion militar na Vietnam.

E alianza a ser estableci na 1954 como contraparte asiatica di OTAN, pa parti di Australia Francia, Nueva Zelandia, Pakistan, Filipinas, Tailandia, Inglaterra y Estados Unidos.

Un vocero norteamericano a bisa qu Rusk a dedica 50 minuut pa revisa tur e aspectonan di e esfuerso di guerra na Vietnam pero no a presenta plan of politica nobo.

E portavoz a afirma qu e secretario di estado norteamericano un biaha mas a ricibi e decision di Merca pa continua bringa e agresion comunista.

President Illia a bandona Casa Rosada

BUENOS AIRES -- UPI -- President Illia a bandona Casa Rosada awe mainta pa 7.30 den compania di canciller Miguel Angel Zavala Ortiz y un grupo di dirigentenan radical dje pueblo, exclamando na boz bibu: Biba patria, biba constitucion, morto pa dictaduranan, morto pa e mal militarnan.

Illia a retira sin establece si e ta haci esei libremente, bao di promesa di separe definitivamente di gobierno y cu un vigilancia discreta.

Chauffeur herida gravemente den accidente

BALASHI - Un auto di famia cu ayera mainta cuarto pa diezun tabata acerca e brug na Spaans Lagoen for di direccion di San Nicolas, a corre dal na e parti derecho di e brug, despues a hala pa su man robez y bai dal frente a frente riba un di e trucknan grandi W.E.B. cu ta transporta azeta for di Balashi pa Lago.

E auto di famia a keda totalmente destrui, mientras e truck a hanja solamente un bumber un poco machika.

E danjo material ta Fls. 1750,-. E chauffeur di e auto a ser transporta pa hospital den condicion critico. Te cu ayera tardi tres'or y mei su condicion tabata grave. E sianan cu el a hanja ta principalmente na pecho y cabez.

SERUNAN URUSHRAJU, Peru -- Un equipo italo-brasileño aki ta den e serunan Urushraju, den e cordilleria blancu di Peru durante e prome subimentu exitoso di e seru di 5,735 meter, y qu ta keda mas o menos 250 kilometer noord di Lima. (Radiophoto UPI.)

Transmision radiofonica capia foi China Comunista

TOKIO --UPI -- E agencia noticiosa oficial di China Comunista a bisa ayera cu e ideanan di Mao Tse Tung riba e guerra popular a contribui enormemente na desarollo dje natacion den e pais ei.

Den un transmision radiofonica cu a ser capta na Tokio, en efecto, agencia Nueva China a sigura cu e natacion a ser converti ultimamente den un dje deportenan di mas popular di China Comunista.

Den tal sentido, el a menciona e caso di e canal di Tungkun, situa den Delta di Cantan, na sur di e pais, cual su riunan numeroso a converti den escenario dje natacion colectiva.

Un consecuencia importante dje actividad ei ta, cu e natacion a combina cu defensa nacional, asina e agencia a bisa.

Ideanan di Mao Tse Tung riba e guerra popular ta pa estimula ampliamente participacion den e deporte ei.

Miembronan dje comuna (canal) sa cu imperialismo norteamericano, e major enemigu di pueblonan di mundu, ta sigui ocupa e territorio chino di Formosa i a invadi Vietnam na un manera barbaro, asina e comentario a bisa. E pueblo sa cu e tin di mantene un vigilancia severo contra imperialismo y revisionismo, semper cla pa rechaza cualke invasion.

En consecuencia, el a conclui: E miliciano- i milicianan ta probecha di nan oranan liber pa landa cu machete i dispara salvonan foi den awa. Medico y enfermeranan di hospital dje comuna ta sinjando na cumpli cu nan tarea den awa. Equiponan di camillero y cocineronan na nan turno ta sinja landa cu nan respectivo mediomnan di trabao riba lomba.

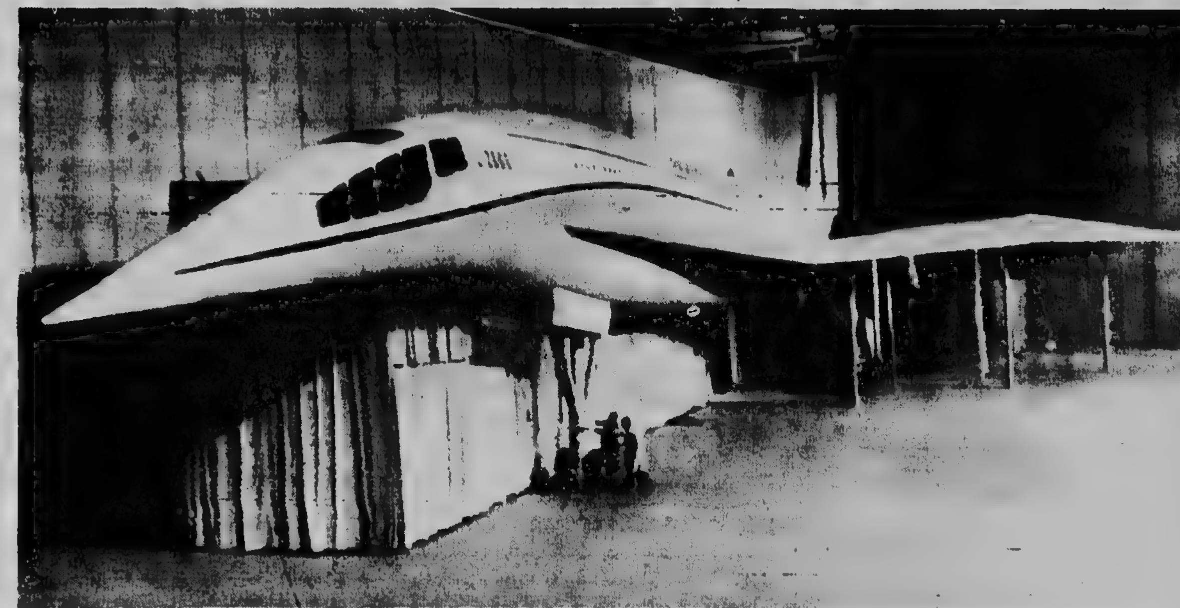
Amenaza comunista pa Asia Sudoriental

CANBERRA (AUSTRALIA)--UPI--E amenaza comunista ta un amenaza grandi pa Asia Sudoriental asina e secretario di estado norteamericano Dean Rusk a bisa awor ora qu e reunion di e consejo ministerial di OTASO (Organisacion di e Tratado di Asia Sudoriental) a cuminsa.

Rusk a adverti qu aunke e amenaza comunista tabata mas evidente na Vietnam, esaki lo por extende su mes debidamente.
Su actividad a adverti na Laos y Tailandia y e amenaza ta depende riba henter Asia Sudoriental y riba e paisnan qu ta keda den otro lugarnan di Asia y Pacifico, asina ela agrega.
En realidad ta un desafio abierto pa paz y orden den mundu y como tal, den ultimo instancia, ne seguridad di tur e paisnan liber, asina e secretario di estado a afirma.
Rusk a manifesta qu e cuestion central na Vietnam ta determina si mester permiti e regimen comunista di Hanoi (Vietnam del Norte impone su voluntad riba e pueblo di Vietnam del Sur pa medio di forsa.
Ela ripiti qu Estados Unidos no ta desea basenan ni posicionnan ni derechonan special na Vietnam; qu e no kier mantene su forsanan eynan despues qu paz a wordu logra.

Tambe ela indica di ta apoya celebracion di eleccionnan liber qu ta duna pueblo di Vietnam del Sur un gobierno qu nan mes ta desea na eligi y qu nan ta considera reunificacion di e territorio en cuestion qu mester ser determina pe propio vietnamesnan.

KIRYAT SHMONA(ISRAEL)--UPI-Polisnan a informa cu nan a hanja hakenkruispan pinta riba e murayanan di e sede di e partido religioso nacional den e pueblo aki di e region di Galilea. Segun autoridadnan e hakenkruis-nan aki a ser pinta pa ladronnan desconoci qu a drenta den e edificio pa horta placa en efectivo.



Burbank, Calif. -- E compania di avion Lockheed-California a descubri e model di avion aki den su programa di transporte supersonico. E avion aki ta mes largu qu un terreno di futbol y disenja pa bula cu 1,800 milla pa ora. E avion aki lo mester bai competi den e supremacia di trafico aereo mundial na 1970 contra e Concorde britanico-frances (Radiophoto UPI).

Restrepo lo yega Ecuador awe

QUITO -- UPI -- E habitantenan di e historica capital aki awe a brinda un bonbini caluroso ne presidente electo di Colombia, Carlos Lleras Restrepo, quende a yega for di Lima poco despues di merdia pa keda akinan te diabierne awor.
Destacamentunan militar a duna e honornan di vigor mientras e banda di ejercito nacional a interpreta e himnonan nacional di Colombia y Ecuador, ora qu el a bandona e avion di Air France ne aeropuerto Internacional Marsical Sucre.
Inmediatamente ela ricibi saludo di e presidente interino, Clemente Yerovi Indaburu; di gabinete en pleno; miembronan haltu di forsanan arma, representantenan diplomatico y amigunan personal.
Tabatin un bon tempu na momento di e yegada segun e observatorio astronomico. Den un elegante auto, di cancilleria Lleras Restrepo, nan a bai e suite presidencial den Hotel Quito, na unda el lo hospeda durante su estadia.
A forma parti di e comitiva, German Zea Hernandez y Misael Pastrana Borrero, quendenan ta representa e ministerio di relacionnan exterior y di Hacienda respectivamente.
E presidente electo di Colombia lo hasi encargo di e prome magistratura di su pais dia shete di augustus proximo. Tambe ta compañá Lleras Restrepo e industrial Antonio Oviedo, quende ta coordina su actual gira door di America Latina; su yiu, Fernando Lleras de la Fuente y su edecan militar coronel di caballeria Gustavo Matamoros.

Relacionnan diplomatica entre Vaticano y Yugoslavia

CIUDAD DEL VATICANO --UPI--
E acuerdo restableciendo relacionnan semidiplomatica entre vaticano i Yugoslavia por ser e prome paso pa logra un reanudacion oficial di vinculonan cu regimennan comunista di Europa Oriental segun fuentenan di vaticano a bisa.
Nan a agrega, por tuma anjanan, pero cu pasenshi i trabao por ser cumpli e speranzanan di vaticano pa establece eventualmente vinculonan diplomatico cu tur estadonan comunista cu excepcion di Union Sovietica i China Comunista.
Nan no ta spera cu tur cos lo socede unbez, asina un fuente di vaticano a bisa. E acuerdo cu Yugoslavia a tuma dos anja i Yugoslavia ta e pais di mas independiente di e estadonan comunista. Pero ciertamente e tendencia tambe a bai den e sentido ei.
E protocolo skirbi ayera na Belgrado pa Monsenor Agostino Casaroli, di secretaria di estado di vaticano, a establece un intercambio di enviados cu trato diplomatico i e ta e prome vinculo semi diplomatico di vaticano cu un nacion comunista di Europa Oriental.
E unico pais marxista cu tin relacionnan diplomatica cu vaticano ta Cuba, cu ta representa desde 1962 pa embahador Luis Amado Blanco.
Yugoslavia a quibra relacionnan diplomatico cu vaticano na 1952, despues cu Papa Pio XIII nombra cardenal, arzobispo di Zagbred, Alois Stepinac, quende un tribunal comunista a condena como criminal di guerra.

U.E.O. A CUMINSA REUNION

BRUSELAS--UPI--E consejo di ministronan di e Union Europeo Occidental (UEO)a cuminsa un reunion awe di dos dia cu un debate riba e relacionnan entre Este y Oeste. Den fuentenan allega ne conferencia nan a informa qu e secretario di estado pa relacionnan exterior di Alemania Occidental Karl Carstens, a cuminsa e deliberacionnan exterior di Alemania Occidental, situacion na Alemania Oriental y e relacionnan entre e dos regionnan den cual e pais a keda parti.
Otro delegadonan incluso e secretario frances di estado pa relacionnan exterior, Jean de Broglie a participa den e discusion di e tema segun e informantenan. Ademas di Carstens y Broglie a asisti ne reunion di e ministronan di relacionnan exterior di Hulanda, Joseph Luns y di Luxemburg, Marcel Fischbach; e secretario di estado pa relacionnan exterior di Italia, Mario Zagari; E secretario di estado pa asuntunan economico di Alemania Occidental Rolf Lahr, y e ministro di estado di Inglaterra pa asuntunan europeo George Thomson.

De Gaulle tin hopi popularidad na Rusia

LENINGRAD (Union Sovietica) -- UPI -- E presidente di Francia, general de Gaulle, quende ta realizando un viaje di 9 mil kilometer door di Union Sovietica ta ser aclama pa multitudnan grandi na unda qu e pasa y esaki ta demostra su popularidad den e pais aki.

De Gaulle quend e a bai misa ayera, y qu tabata e unico catolico na Leningrad, a ser aclama pa miles di sovieticonan mientras e tabata bai den auto pa pone un ofrenda den Cenotafio, cu cual Leningrad ta recorda e millon di habitantenan di e ciudad aki qu a ser mata pe alemannan durante di segunda guerra mundial.
Ne mes momento nan a revela qu De Gaulle a asisti ne lanzamiento di dos cohete sovietico na Baikonur, na Asia Central. Un di nan tabata un satelite "Cosmos" qu a ser lanza den espacio y e segundo tabata un proyectil di alcance intercontinental.
Nan a bisa qu e ultimo aki a cai 23 minuut despues di su lanzamiento den e extremo oriental di Siberia.
De Gaulle a bishita e fabrica mas importante di productonan electrico di Leningrad e siman aki y despues a dirigi su mes pa Petrodvoretz, antiguo residencia di verano di e zarnan qu ta domina e Golfo di Finlandia.
Mayan e bishitante ta pensa na bai
Volgograd, e antiguo Stalingrad na unda el lo pasa anochi prome di regresa Moscu den avion pa reanuda su combersacionnan oficial cu e lidernan sovietico di mas haltu.

OTRO TACTICA DEN GUERRA VIETNAMES

SAIGON -- E mariniernan norteamericano ta hasi uso di cachonan pa sigi pista di e integrantenan di un batallon di Vietcong den e pantanosa llanura qu ta corre a lo largo di e costa noord di e ciudad Hue, hisando e cantidad di mortonan guerrillero den cuater dia di bringamentu na 88.
E operacion mas importante ta e yamada Nathan Hale den cual un batallon di mariniernan di 1,200 pa 1,500 homber a join e efectivonan di e prome division di caballeria aeromovil y paracaidistanan di e division 101 aerotransporta den un avance qu nan a realiza door di e meseta central di Vietnam del Sur na 402 kilometer noreste di Saigon.
Por lo menos dos batallon di soldanan norvietnames, ta opera den e zona aki, segun nan ta kere, y e forsanan norteamericano a mata te ne momentonan aki un total di 400 di nan, den mas di un siman di luchanan esporadico.
Den e guerra aerea e avionnan jet norteamericano a ataca instalacionnan di almacenamiento y abastecimiento na Vietnam del Norte den 85 mision y, den e parti sur, nan a ametralla esconditenan di e guerrilleronan segun un vocero militar a informa.
E artilleronan norvietnames ayera a tumba un aparato Skyhawk A-4 di marina norteamericano. E avion a cai mas o menos 56 kilometer sur di Thanhoa y nan ta kere qu su piloto a muri.

Mucha muhe ta bula for di brug

NEW YORK--UPI--Un mucha muher atractiva di 20 anja di edad, a sobrevivi un intento di suicidio despues di a bula for di e brug George Washington den awanan di rieuw Hudson, pero e ta den estado grave.
Polisnan a informa di a hanja e neoyorquina Roslyn Hirsh diasabra mainta, mitar sunú, benta banda di e barancanan di e rieuw, casi cuater kilometer mas leeuw for di e brug.
Aunke na cuminsamentu autoridadnan a duda den e version qu a ser duna di tabata un suicidio qu a fracasa, nan a bin kere esaki despues. E mucha muher a declara na autoridadnan qu ela bula for di e brug riba su propio boluntad. A ser confirma despues qu nan a hanja un jacket y un paar di saparu tu riba e brug.
Un portavoz di hospital Bellevue, na unda e hoben ta interna, a bisa qu su estado ta critico y probablemente lo no cambia den e proximo dianan. Roslyn Hirsch a caba di sali for di un instituto psiquiatrico qu ta keda banda di e brug y polisnan a bisa qu esaki ta e prome caso di un persona quende ta logra keda na bida despues di a bula for di e brug George Washington.

Nombracion pa dos presu comunista

NUEVA YORK -- UPI -- Gus Hall i Henry Winston, dos comunista di "La Vieja Guardia" quendenan un biaha a hanja castigu di prison, a ser eligi ajera como dirigentenan maximo di partido comunista norteamericano i nan a exhorta inmediatamente na e poblacion di defende nos derecho di funciona."
E restauracion dje titulo na dirigentenan dje partido comunista pa di prome bez desde cu e agrupacion a retira foi luz di publico na anja 1961, a laga camina abri pa cu e autoridadnan federal procede contra Hall i Winston como agentenan di Union Sovietica.
Sinembargo Hall a anuncia diciendo: "Mi n' ta quere cu nan ta detene mi". Hall, di 56 anja di edad i donjo di un mansion suburbana cu ta acudi na su trabao den un auto guia pa un chofer, a declara cu el a ser eligi "igual cu Winston, pero t' e tabata esun cu a tuma palabra durante un conferencia di prensa.

Hall a ser nombra secretario general di partido comunista di Estados Unidos i Winston, quende ta un ciego, a ser nombra president nacional di Partido Comunista.

CONVOOI NA CANDELA

NEW DELHI--UPI-- Un convooi carga cu 120 pasajeros a pega na candela banda di Bulandshar, na 80 kilometer oost di New Delhi.

E prome informacionnan a bisa qu 40 pasajeros a muri y 30 a wordu lesiona. E catastrofe a tuma lugar ora qu e sigaria di un di e viajeronan a pega e gasolin acumula den interior di e vehiculo na candela. E combustible tabata wordu transporta den tankinan di metal qu tabata mara ne parti exterior di e convooi. Parse qu un di e tankinan aki a perde su contenido y esaki a filtra te den e vehiculo via di un di su bentananan.
Un di e pasajeronan a benta e sigaria sende afor sin tene cuenta cu e peliger y e convooi a keda tur na candela prome di qu e chofer por a stop e vehiculo.

Stock Market

ldressograph	68 1/8	Lockheed Aircr.	63 1/2
CF Ind.	53 1/2	Loew's Inc.	31 1/4
lied Chemical	39 7/8	Lonestar Cement	15 3/4
lis Chalmers	31 1/8	Mont Ward	35 1/2
uminium Co.	85 7/8	Monsanto	66 5/8
nerade	85	Nat. Acme	44 1/2
n. Can	54	Nat. Cash. Regist.	86 1/2
n. Foreign Power	18 3/8	Nat. Distillers	34 5/8
n. Metal	51 3/8	National Lead	59 3/4
n. M. Fdy	17	New York Central	76 3/4
n. Std.	20 1/4	No. Am. Aviation	50 3/4
n. Smelting	60 3/8	Olin Mathieson	59 1/2
n. Tel. and Tel.	53 7/8	Otis Elevator	48 5/8
n. Tobacco	33 7/8	Pac. Gas & Elec.	31 1/4
aconda Copper	87 1/8	Pan. Am. Airways	76 1/2
mour	34 3/8	Paramount Pictures	76
antic Refinery	80 5/8	Penn Railroad	60 7/8
antic Castle	71 3/4	Phillips	50 5/8
lt Ohio	34 5/8	Public Service E.G.	33 1/2
ll Int.	10 1/8	RCA	51
ndix Aviation	73 1/8	Republic Steel	38 3/8
thlehem Steel	32 1/2	Reynolds Tobacco	38
aw	31 1/2	Royal Dutch	37 1/4
eing Airplane	74 1/2	Servel	6 7/8
nadian Pacific	63 3/4	Sinclair Oil	62 7/8
terpillar	42 7/8	Shell Oil	50 3/4
se (J.I.)	25 3/4	Socony Mobil Oil	48 1/4
rro de Pasco	47 1/8	South. Co.	31 3/8
esepeake & Ohio	71 1/2	South. Rail	64 3/4
rysler	40 1/2	Sperry Rand	26 1/8
lumbia Gas	26	Standard Oil of Cal.	64 3/4
n. Ed.	36	Standard Oil of Ind.	45 3/8
ns. Elec. Ind.	34 5/8	Standard Oil of N.J.	68 3/8
ng. Nan	48	Standard Brands	31 1/4
ntinental Steel	31	Stone Webster	64 1/2
rn Products	48	Studebaker	35 1/2
rown Zellerbach	45	Swift & Co.	49 1/8
rtiss Wright	19 3/4	Texaco	71 1/4
t. Edis.	31 1/4	Texas Gulf Sulphur	109 1/8
uglas Aircraft	78 3/4	Texas Instruments	122 5/8
port Nemours	194 1/2	Textron Ing.	50 1/8
stman Airlines	111	Timken Roller Bearing	40 1/2
stman Kodak	137 1/4	Twentieth Century Fox.	29 5/8
stern Bancorp	31 1/2	Union Carbide & Carbon	60 3/8
restone	44 5/8	Union Pacififc	37 1/4
rd Motor	46	United Aircraft	90 1/2
neral Electric	112 1/2	United Airlines	70 3/4
neral Foods	69	United Fruit	31 1/2
neral Motors	80 5/8	United Gas Corp	57 1/4
llette	37 1/8	United Steel	44
dden Co	24	United Gypsum	55 7/8
odrich	64 1/2	U.S. Rubber	41 3/4
odyear	52 1/4	U.S. Smelting	60 1/4
ace	46 1/4	Warner Bros.	14 3/4
eyhound	18 3/4	Westingh. Air Braké	38 5/8
lf Oil	50 1/8	Westingh. Electric	58
d Bay M.	72 7/8	Woolworth	23 1/2
pp	5 7/8	Dow Jones Index	896.43
M	356	Ark La Gas	45 1/8
sp. Corp.	35 1/4	Brit. Am. Oil	29 5/8
. Harvester	47 5/8	Brit. Petr.	10 1/2
. Nickel	89 1/4	Creole Petr.	34 3/8
. Tel. and Tel.	77 3/8	Electron Spl.	24 3/8
hns Manville	52 1/2	Espey Mfg.	11 5/8
nes and Laughlin	59 1/2	Giant Yell	12 7/8
n. City So. Ind.	41 3/4	Husky Oil	12 3/8
nnecott Copper	37	Norf So. Ry	53 1/2
LM	132 3/4	SBD. W. Air	27 5/8
ppers	27 7/8	Seenan Br.	5 5/8
oger Co.	25 7/8	Syntex	92 3/4
hman Corp.	31 1/8	Tech. Mat	10 1/4

Tri Quang a sigi su welga di hamber

GON -- UPI -- E militante gente budista Tri Quang awe ontinua su welga di hamber ela cuminsa 20 dia pasa, esar di e orden qu ela ricibi su superior religioso pa e mina esaki.

i Quang ayera nochi a ricibi carta di Tinh Khiet, hefe di ero budista na Vietnam pa nina su welga di hamber den al di protesta contra di Go-rno. Fuentenan bon na altura, uso e dokter di Tri Quang, isa qu ela hasi sordo riba e ennan di su superior religio- E dokter a splica qu Tri ng ta sigi tuma unicamente ayente of awa cu sucu y cu hopi debil.

ro fuentenan a manifesta qu ra nochi tabatin un reunion ortante di e dirigentenan bu- a den e clinica Duy Tan, unda Tri Quang ta reciui, a afirma qu e reunion aki ta un confrontacion di e militante Tri Quang y e mas moderado Thich Tam Chau, riba qu cual di e gruponan lo controla e alcance y direccion di e protesta budista. E fuentenan a bisa qu tur e dirigentenan budista a bai di acuerdo den qu e lucha contra e gobierno di prome ministro Nguyen Cao Ky mester continua te ora qu e regimen di Ky cai.

Sinembargo, manera tabata e caso den pasado, e reunion a termina cu un desacuerdo riba e forma den cual e protesta mester continua.

Tam Chau a insisti den e campanja sin violencia y sin manifestacionnan peligroso di e agitadornan comunista di e movimiento di protesta budista.

Tri Quang, di su parti, a exigi continuacion di e manifestacionnan den cayanan, motinnan y suicidionan qu den e ultimo lunanan aki a caracteriza e lucha contra di Gobierno.

Medidanan actual tuma na Japon tocante poblacion

TOKIO -- UPI -- Japon a logra resolve e problema dje exceso di poblacion recorriendo na un procedimiento radical.

Mientras cu China, India i enorme zonanan subdesarolla di mundu enter ta lucha pa logra esei cu un aumento anual dje poblacion cerca di 2,5 porciento, cu virtualmente ta anula tur avance den productividad, Japon a reduci e crecimiento demografico na casi un porciento.

Desde 20 anja ora cu e guerra mundial II a termina, e poblacion di mundu di solo naciente a aumenta na 21 milion persona i e calculonan mas exacto ta demostra cu meimei dje anja aqui e pais tabatin 98.600.000 habitante.

Loke ta muchu mas tantu cu e crecimiento vegetativo, menor ta e calculo di nacimiento, pasobra haponesnan a logra mantene e proporcion denter di un limite numerico inferior manera un milion anual desde 1937.

Com nan a consigui esei? mediante e aborto legaliza, cu ta permiti milionan di mama na evita un indeseable prenez, cu e auxilio medico, atendi pa 13.000 facultativo especializa.

E estadisticanan di ministerio di bienestar ta demostra cu na 1946 tabatin un aborto pa cada dos nacimiento i nan ta calcula cu e proporcion ta awe igual i tal bez mas alto.

Desde cu a ser poni na vigencia e ley di proteccion eugenetica ya ta haci 18 anja, cu a permiti e aborto induscido, esaqui a para bira un cos di mas comun cu no ta asombra ningun hende, Ainda tin stranjeronan cu ta biaha pa Japon pa probecha dje ventahanan cu un sistema asina liberal ta ofrece.

Ta ser calcula cu diariamente nan ta practica 3000 aborto den enter e pais; pero e entendidonan den demografia ta recomenda pa duplica e cijfer pa inclui operacionnan cu no ta ser informa na autoridad pa un of otro motibu.

E ley ta dispone cu por permiti aborto na mamanan Japones of na stranjeronan semper cu e prenez of e parti ulterior ta presenta sintomanan inekiboka di cu salud dje mama ta na peligro debi na factornan fisico of financiero.

Tantu e interpretacion como tambe e aplicacion dje ley ta queda den man dje mediconan nombra pa asociacionnan medica regional, segun nan experiencia, caracter i otro factornan inherente na cada caso.

Un aborto por costa como 7000 yen cu ta mas o menos 20 dollar, un suma cu ta inclui varios dia di hospitalizacion bao di vigilancia medica constante, aunke cu e operacion mes no ta tuma mas cu 10 minuut.

Awendia Japon ta refugio pa e muhenan cu no ta desea di tin un famia numeroso, ya cu e unico oposicion ta bini di esferanan catolica cu den e pais ei, no ta representa ni un porciento dje poblacion.

Prome incidentenan a tuma luga marduga na Buenos Aires

BUENOS AIRES -- UPI -- E prome incidentenan dje actual crisis a tuma lugar pa 4 or di marduga awe, den cas di gobierno, ora cu elementonan di Union Civica Radical del Pueblo (UCRP) a ataca guardianan a cargo di regiment di granaderonan na cabal, encarga di custodia dje presidencia.

Tabatin varios incidentenan violente prome cu un fuerza militar cu efectivonan di policia cu a corre cu partidarionan di UCRP.

Poco despues, e guardianan di interior di cas di gobierno e evacua e personanan particular for presidencia cu excepcion dje periodistanan.

DIA 3 DI JULI DEN ROXY:

Final pa titulo di Antillas

Three Voices vs Golden Treasurers

WILLEMSTAD - Diadomingo proximo dia 3, exactamente dies 'or di mainta lo cuminsa cu e grandioso programma den cual lo tin e competencia pa e titulo di Antillas, entre e campeonnan di Corsow The Three Voices y e campeonnan di Aruba The Golden Treasurers.

Algun siman pasa den Club Suriname e dos agrupacionnan aki a empata, y awor nan lo bai den e segunda y probablemente ultima buelta di e torneo di competencia.

Manera ta conoci e hurado lo ta forma pa dos persona di Aruba, dos di Corsow y un persona independiente, quende lo ser escohe pa e tres siguiente personanan: Sr. Addison Croes, organisador di e competencia, sr. Roland Nieuwkerk manager di The Three Voices y sr. Joe Rock, manager di The Golden Treasurers.

E tres ultimonan aki lo reuni na un di e hotelnan local, y lo dicidi quende ta e persona independiente cu lo completa e hurado di cincu persona.

Despues di e competencia aki, lo tin fiesta bailable den e Club priva Pasapoga for di tres' or di atardi te dies 'or di anochi.

E prijs di entrada ta dos florin pa miembronan di Three Voices Society y tres florin pa no-miembro.

E programa di dia 3 di juli, den cual lo tin realisacion di e final, lo tin ademas un programma den cual lo actua:

1. Los Honda, cu lo cuminsa toca exactamente dies or. Nan ta cuminsa cu 5 piesa.

2. Lo tin e artista invita Delta Peterson cu lo ser acompanja pa The Three Voices y tambe Mr. Pitty Fool cu acompanjamento di Three Voices.

Tambe un di e dos Sam Cookenan di Corsow, Lesley Vcs lo actua cu acompanjamento di The Three Voices.

Despues di esaki lo tin e tremendo final. Ta existi hopi interes pa e programma aki.

ORANJESTAD - Awe e impresario Johan Steffanie, ta spera e "Gran Circo Reyes" na Aruba. E circo lo yega awe merdia den un ferry for di Maracaibo, Venezuela.

E circo aki, cu ta conta cu 35 diferente atracciones, lo duna su prome funcion, diabierne awor, 1 di juli, riba e terreno pabao di oficina di D.O.W. na Oranjestad.

E circo lo kedá dos siman na Aruba.

Nochi di clausura di De Trupialen

ORANJESTAD - Na lugar di e "Cecilia Avond" cual e organizacion di "De Trupialen" tabata organiza anja tras anja pa e mayornan di e grupo juvenil aki, nan lo organiza e anja aki un "Nochi di Clausura". E anochi aki e accento lo ser poni riba entregamento di decoracionnan, diploma- y distincionnan.

Tambe durante e "Cecilia Avond", esaki tabata un punto principal riba programa, sinembargo e accento tabata mas tanto riba e actuacion di e diferente gruponan cu baile, canto y comedia.

Cu esey e mayornan por a hanja un idea di loke en realidad nan yiu tabata haci den e organizacion aki.

E "Nochi di clausura" lo worde teni dia 15 di juli proximo den Centro Cultural na Oranjestad.

BONN, Alemania Occidental -- E prome ministro di Italia, Aldo Moro (na man robes) ta ser saluda aki pe canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard (den centro) na cuminsamentu di su bishita oficial na Alemania Occidental. Te na man drechi nos por mira e ministro di asuntunan exterior di Alemania Occidental Gerhard Schroeder (Radiophoto UPI.)

Dos probable reunion entre Rusia y Francia

KIEV (Union Sovietica) -- UPI -- E presidente frances, general Charles de Gaulle y e lidernan sovietico probablemente lo dicidi na tene dos reunion anual regular di nan ministronan di relacionnan exterior pa promove consultanan politica entre e dos paisnan, segun un informante por lo general digno di credito a informá.

Esaki lo ta un arreglo similar nesun qu a ser dicidi entre e hefenan di Gobierno y e ministronan di relacionnan exterior bao di e terminonan di e tratado franco-aleman na januari di aña 1963.

Nan a bisa qu esaki precisamente tabata un di e cuestionnan qu De Gaulle tabata discutiendo cu e lidernan sovietico mientras e tabata hasi su actual viaje door di e territorio di e pais aki. Ayera nochi ela yega Kiev, capital di e republica Ucrania. Awe tardi ela keda pa bai Volgograd, e antiguo Stalingrad, na unda el lo pasa anochi pa despues regresa Moscu, a fin di termina su combersacionnan.

Pero durante di su viaje e presidente di Francia, Charles de Gaulle, a continua su charlanan cu e funcionarionan. Ayera ela conferencia durante un ora na Leningrad cu e prome ministro Alexei Kosygin y continua su combersacion mas despues durante e vuelo di dos ora pa Kiev. Nan ta spera qu tur dos lo yega Volgograd for di Kiev cu e mesun ideanan pa continua e deliberacionnan.

RETIRO DI FRANCIA FOI OTAN NO A DISMINUI SU CONTRIBUCION

BONN--UPI-- Retiro di Francia foi organisacion di tratado de Atlantico del norte (OTAN) no a disminui e contribucion frances na defensa europea mientras cu su trupanan a permanece riba suelo di Alemania Occidental, manera e canciller di Alemania Occidental a declara ayera.

Den un entrevista concedi na diario La Stampa di Turin (Italia) Erhard a afirma cu no obstante cu e estatuto legal y e problemanan di cooperacion di forzanan frances basa na Alemania, e casonan lo ser aclara.

Gobierno frances a manifesta c lo e laga su trupanan na Aleman Occidental, si Bonn ta desea es i basicamente gobierno Occiden tal ke permanece aqui, asina canciller a bisa, pero e conse cuencianan legal y militar cu deriva dje permanencia el mester ser claramente defini.

Erhard ta considera tambe e preservacion i continuidad d pacto di OTAN, frente dje continua amenaza dje presencia mili tar di forzanan dje pacto (comu nista) di Varsovia ta mes nece sario awe cu semper.

Culpabel pa su echonan?

E ta dal e porta di kamber sera duro. Hardy ta cana bay na e bar y ta basha mitar glas di whisky. "Bo cabes no ta bon Jacko?", e ta puntra, haciendo esfuerzo pa su stem klink mas trankil posibel. "Mihor bo warda e arma miserabel ey." Jacko ta bolbe cay sinta den e stoel. E ta pone e revolver riba man di stoel, mientras e ta tene Hardy bon na bista, bisando: "Poliesnan sa, cu nos a mata Henky. Nan tin testigo". "Caramba", Hardy ta grita furioso. "Pakiko boso no a paga mihor tino? Ken e testigo ta?" "Un mucha. Moe mes a bay na e motel pa regla e asunto, pero poliesnan tabata promé cu né. Toy tambe a mira ora polies a bin cu e mucha pa indentificami, y Moe a maté. Y awor nos ta haya nos den problema grandi." Hardy ta seca e sodó frieuw for di riba su cara. E ta bisa: "Tende bon Jacko. Mihor bo bay di akinan. For di awe en adelante abo cu Moe ta pará riba boso propio pianan. Boso no por hincami aden. Ban mira laga tumba." Jacko Smith ta sinta trankil ta fresca su cara cu su lenso. "Si poliesnan haya nos, bo tambe ta coy awa. Moe ta bin akinan, nos mester keda speré." Hardy ta corda cu den un di su laachinan di su lessenaar e tin un revolver. Si e logra tira e porco gordo aki, lo e bay bisa polies cu el a tiré pa propio defensa. E ta sigur cu Gina lo tuma parti pé, y polies no por hacié nada si Jacko no ta na bida mas. Y naturalmente Moe tampoco." "Wel, si bo ta kere asina anto", e ta bisa, mientras e ta cana nonchalante bay bandi e lessenaar. "Okay, laga nos keda spera Moe anto". E ta purba haya oportunidad pa habri e laachi, ora cu di repente Jacko ta bisa. "Bo kier muri, baby? No ta importami mata un otro hende, bo sa. Ban mira, hala di eybanda y lihé". Hardy ta drey miré, cu su revolver den su man. E ta hiza su schouder y ta bay sinta un poco leeuw di e lessenaar.

Moe Lincoln ta bahando di e bus. Awor e ta cuminza preocupé masha hopi di e situacion. Si e no logra haya e mucha pa maté, anto sigur nan lo bay den kamber di gas. Pero con e ta haci hayé? Na unda poliesnan lo a hibé? Rapidamente e ta cana busca un taxi. E chauffeur di e taxi cu el a para, tambe ta un Haitiano. Moe ta habri e porta, y ta bisé pa hibé bandi Bay Shore Drive. Ora e taxi ta na caminda Moe ta sende un sigaria y ta trata pa reflexioná un poco. E tin cu corre mas of menos un djies minuut, y pesey mes e ta concentrá su mes kiko e mester haci despues. E chauffeur ta sende e radio, y jegando unda Moe mester baha, nan ta anuncia: "Nos ta interrumpi un rato pa anuncia un noticia di polies. Polies kier haci un tal Lincoln algun pregunta. Lincoln ta un Haitiano y cu aparentemente por ta culpable di e asesinato di Toy Marsch, despues cu esaki a worde jamá na telefoon door di un persona desconoci. Moe Lincoln tin binti tres anja. E ta largo y delegá y riba su cara e tin un marca cu ta corre for di su orea te na su cachete. Ultimo biaha cu el a worde mirá, e tabata tin un sportshirt color blauw cu blanco, cu blue jeans.

Ken cu mira e homber aki, mester tuma contacto inmediatamente cu polies. Lincoln por ta masha peligroso. Pesey mes ningun hende particular mester trata di arresté. Nos ta sigui cu nos transmision normal. E chauffeur ta paga e radio. Cu bofon e ta bisa: "E poliesnan sinberguenza ey... nan ta biba pa molestiá hende..." Moe ta saca su cuchui for di su saco, y su curazon ta bati te den su garganta. Ta con polies a haya sa asina liher? Cualkier hende lo a miré anto? Cu atencion e ta keda mira e chauffeur. E ta mira con e homber ta sodando frieuw. E ta sigur cu e chauffeur a reconocé. Kiko e mester haci awor? Cu menosprecio e chauffeur ta sigui bisa. "Toy Marsch.....si e ta eliminá ta mas mihor ainda. Luna pasá mes el e hincami den dificultad. E homber cu a maté a haci comunidad un gran fabor. Ami ta haya asina anto". Moe ta keto, y den esey e ta bisa. "Si, mi tambe tabata conocé." "Bo kier pa mi baha bo un otro caminda," e chauffeur ta puntra. "Mi por hibabo pafor di ciudad......bandi Key West. Bo por subi na bordo di cualkier bapor. Key West ta un bon lugar pa boto." Moe ta hinca su cuchui bek den su saco. "No, mihor bo para akinan. Aki mes ta bon". E chauffeur ta para bandi e acera. Moe ta drey mira bon, prome cu e baha. E ta duna e chauffeur un papel di dies dollar y ta corre bay den scuridad. E chauffeur ta seca e sodo frieuw di su cara, y ta sali bay mesora. Tres minuut despues e ta topa cu un auto di polies, e ta pará y ta raporta mesora unda el a baha Moe. "Bo ta sigur cu ta é?" polies ta puntra. "Mi conocé", e chauffeur ta contesta. "El a jega di hinka mi tata. Homber, mi a kere cu e ta bay hincami tambe, pero mi a hunga e weg masha habil, mi mes mester ad miti esey." E polies ta subi de su auto, y ta bisé. "Hibami n un lugar unda mi por jama tele foon". Cinco minuut despues do auto di polies ta para bandi caya, unda Moe a dispracé. Na ta baha cu revolver den nan man pero nan tabata laat. Maske co nan a rondia, nan no a logra ha ya ningun rastro di Moe.

Moe ta jega na cas di Hardy ta bati. Jacko sa mesora cu t E ta drey mira Hardy y ta bis pa bay habri porta pé. Hard ta lanta y ta bay habri e port Mesora Jacko ta corre saca e revolver for di e lachi. E t hinca e arma den su saco y t bolbe cay sinta bek. "Cos a dan ja", Moe ta bisa, mientras e t cana bay na e bar y basha u whiskey soda. "Nan a anunci na radio caba. Hasta nan sa c ba, cu mi a mata Toy." Cu u stem hees Hardy ta bisa: "Mi hor boso bay di akinan. Aki t promé caminda cu nan ta bi rondia boso". "Sera bo boca" Jacko ta bisa. "Kiko nos lo hac dushi?", e ta puntra Moe. "S nos logra alcanza Key, nos po subi na bordo di cualkier bapor Pero pa esey nos mester di ho pi placa."

SEL DI BRASIL A GANA ATVIDABERG

ESTOCOLMO -- UPI -- E matutino Svenska Dagbladet ta bisa awe cu e partido di futbol, entre e seleccion brasileño y e equipo di segunda division di liga sueco di futbol "Atvidabergs FC" tabata mas un "arte movil" cu futbol en efectivo.

E sudamericanonan a gana e encuentro cu score di 8-2, despues cu e score tabata uno-uno na final di e prome tempu.

Dagens Nyheter ta afirma cu e seleccion brasileña a gradici pa e grandioso bienvenida cu nan a hanja ora nan a yega na territorio sueco, mandando nan equipo di reserva riba terreno.

E 4000 mil personanan aki tabatin un anochi di fiesta, e corant ta sigi bisa cu despues a hita declaracionnan di e entrenahungadornan e toque final cu nan ta falta pa e campeonato mundial cu lo ser efectua na Juli proximo na Londres, Inglaterra y ainda tambe pa un wega cu nan tin contra Bulgaria pa dia 12 di Juli.

E corant no a dedica hopi relato na e partido mes. Esaki ta debi na cu Suecia tabatin un otro partido internacional contra Yugoslavia, di cual e marcador a keda na un gol pa banda. E mihor hungador di Atvidaberg tabata e alero derecho Magnusdor Feola: "Atvidaberg tabata un bon compañero di entrenamiento y mi ta kere cu e dianan cu nos a pasa aki ta duna mi son, cu a forma parti di e equipo nacional y cu tabatin un excelente actuacion.

ATVIDABERG -- Radiophoto UPI -- Denilson na man drechi ta score e sexto gol pa Brazil durante e partido contra Atvidaberg ayera. Brasil a gana cu score di 8-2.

LESA ARUBAANSE COURANT

SONDEAMIENTO DI ASESINATONAN PA EXPERTONAN DEN PATALOGIA

CHICAGO -- UPI -- Tin personanan cu ta comete asesinato i ta scapa foi man di husticia, debi na e sistema di investigacion medico-Forence di numeroso ciudadnan di Estados Unidos ta ineficiente, segun tres prominente patalogo a manifesta.

E entrevistanan concedi separadamente na United Press International a expresa nan opinion: doctor Oscar B. Hunter, vicepresident di colegio di patalogonan norteamericano, dr. William J. Reals patalogo Forence di e direccion federal di aviacion, i dr. Russell S. Fisher, examinador medico oficial di estado di Maryland.

...tresnan aqui a admiti cu nan ...sa cu e numero di crimennan ... a scapa na investigacion ta ...andi of chiquitu, pero nan ta ... acuerdo cu den hopi caso di ...micidio ta anota den registro ...mo simple fallecimiento pa ac...iente of pa causanan natural. "Mi tin sigur cu tin persona...n na libertad, cu ta culpable ...homicidio, pasobra ni siquiera ...aqui su crimen a ser sospe...a", asina Hunter a declara. ...isher i Reals ta mustra cu ...esei no tin duda, pasobra tin ...anan na unda ni siquiera nan ... aplica autopsia na mortonan ... circunstancianan dudosa. ...ur ta di acuerdo den loke ta ...ece di fondo of pa indiferen..., e sistema di investigacion ...dico-Forence den mannan di ...sonal incompetente ta repre...ta un problema cu ta reclama ...ediata atencion. ...custumber cu e investigacion ...ueda libra na man di un lego ...un medico sin experiencia, cu ...nas tabata den presencia di ...asesinato, dr. Fisher a bisa. ...gun observador ni siquiera a ...pecha existencia di un crimen ...a esei nan no ta efectua un ...men a fondo, pa examina e ...io pa confirma o desacha e duda", asina Fisher a agrega.

Reals a yega na bisa cu den algun estado nan ta confia investigacion di cualke persona disponible -- cobadonan di buracu di morto, donjonan di funerarianan, agentenan di seguro.. i hasta bendedornan di meubel.

Hunter a bisa cu actualmente el a logra algun progreso den tal sentido, pasobra tur anja ta aumenta e número dje personanan cu ta ricibi instruccion especial riba e labor delicado i responsable aqui di patalogia Forence.

E expertonan aqui den descubrimiento di un crimen pa medio di un examen di un cadaver, ta ricibi un diploma di American Board of Pathology. E candidatonan mester tin conocimientonan previo anatomia patalogica i clinica, di microbiologia, hematologia i quimica clinica.

Fisher ta aboga pa un labor conjunta, un cooperacion formal entre poliznan i patalogonan cu ta encarga cu e funcionnan aqui, envez di traha den hopi ocasion contrario di otro.

E tres entrevistadonan a conveni si ta mas conviniente na oculta un crimen den un comunidad rural i ta di presumi cu ciudadnan grandi manera New York Chicago i Los Angeles pone na accion investigacion dje crimennan oculto aki pa sondea asesinatonan i duna e criminalnan desconoci nan castigu mereci.

BELGRADO -- UPI -- E prome ministro di China Comunista, Chou en Lai, a sali for di Albania despues di a realiza un bishita amistoso ne pais, segun radio di Tirana a informa.

E emisora cu a ser scucha den e ciudad aki no a informa na unda Chou ta bai awor. Tabatin rumornan qu su proximo bishita lo ta Cairo den un viaje di regreso pa Pekin.

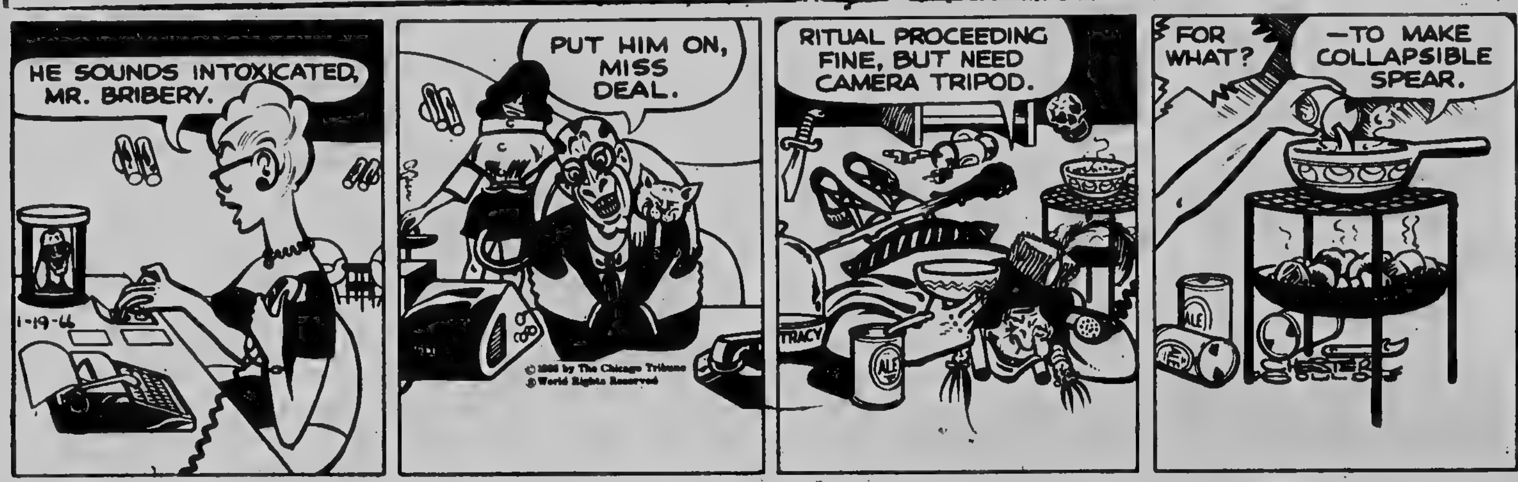
BUCHI ROBES

CISCO KID

Derechos Reservados.

...AS PALMAS, Gran Canaria -- ...I -- E barcu di pisca di ...ndera uruguayo Anteres a sink ...e dilanti e costa Africano, ...gun un stacion costero local a ...orma. E tripulacion a logra ...salba su mes.

... barcu di pisca uruguayo, ...tabatin su base na Las Pal...s, a manda un pedido di au...o informando qu su situacion ...ta 24.55 grado noord y 15.05 ...te y cu e tabata lek seria...nte. Poco despues ela sink. ...nter e tripulacion, mesun ... cu e capitan di e barcu, a ... rescata pa otro barcunan ...pisca cu tabata ey banda.



PEPITA

Historiador a ser asalta

NEW YORK -- UPI -- Frank Tannenbaum, profesor di historia latinoamericano den e Universidad di Colombia, a ser hinka cu cuchu y horta ayera nochi den e lift di su cas den e ciudad aki.

E historiador, quende tin 73 anja di edad, a ser interna den hospital St. Luke, for di unda nan a informa awe cu su condicionnan ta satisfactorio.

Polisnan a manifesta qu profesor Tannenbaum a ser asalta den e lift di su cas, qu ta keda den e sector oeste di New York, pa dos individuo di mas o menos 20 anja di edad.

Un di nan a pone un cuchu na su garganta mientras e otro tabata kita su oloshi y mas o menos 500 dollar na cheque di viajero, pero ora qu Tannenbaum a trata na reacciona contra su atacantenan, esun cu tabatin e arma a hinkele den su garganta.

E profesor di Columbia tabata ser considera un di e academiconan norteamericano mas familiariza cu e historia di America Latina.

Hues nobo lo ser instala

WILLEMSTAD -- Dia promer di Juli proximo lo ser instalá y huramentá como hues na Antillas Neerlandes, Mr. Wijnholt, quende a bini ta eherce e posicion di hues na Hulanda durante e ultimo añanan y promer qu esei a yega di traha na Surnam tambe.

Mr. Wijnholt lo ser staciona na Aruba en relacion cu e hecho qu Mr. J.V. van Koot, a termina su periodo di seis aña na Aruba y ta bai Hulanda back cu su famia.

Manera ta custumber e instalacion di Mr. Wijnholt lo tuma lugar durante un sesion extraordinario di Corte di Husticia y ta ser calcula qu diferente persona lo hasi uso di palabra na e ocasion aki.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentena
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciend peticiones
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
AGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
AGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 30 DI JUNI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PARTIDO DEMOCRATICO NO TA YUDA KIBRA CORSOW

Diputadonan Nacional: "No por"
Mayoria Nacionalista: "Si por"

29 DI JUNI 1966.

ILLEMSTAD --Pa esnan qu te ainda tabata da den e mala fe di e actual diputadonan di artido Nacional y e mayoria Nacionalista den landsraad, ayera nochi e prueba palpable a r duná di qu e hendenan aki, cueste loque este, durante e proximo nuebe lunanan veniro, kier kibra Corsow financieramente y e- nomicamente.

ro Partido Democratico, rea- ndo qu e diputadonan di awor adelante lo hiba un politica estruccion, ayera nochi a de- a categoricamente pa un y comprondo, qu e fraccion di tido Democratico den Ei- sraad, lo no yuda kibra Cor- , sino qu pa evita qu esaki lo ode, mester bini eleccion no- pa Eilandsraad lo mas pron- osibel.

mbe partido Democratico, pa io di su lider di fraccion den ndsraad, señor S.G.M. Ro- dal, a mustra claramente qu i ta e intencion di e actual tuurscollege, pasobra, du- e e tres añanan qu a pasa no a hasi nada, pero awor repente nan kier bini cu tur o di plan, sin qu nan ta in- di unda nan ta saca placa aga e plannan aki.

Bestuurscollege no tin autoridad

cos qu a sali claramente o pa tur hende ayera nochi, ta e hecho qu awor aki Be- rscollege ta traha completa- te desordená y qu e diputa- an no tin ningun clase di au- dad, ni paden ni pafor di nan oio partido berde.

nan bisa "no qu no por", -- era a sosode ayera nochi -- e mayoria Nacionalista den Eilandsraad tabata bisa "Si, mester hasiele toch", creando asina un contrariedad nunca vis- to den Eilandsraad di Corsow, caminda e Bestuurscollege di un partido no ta conta cu e respaldo di su propio partido den Eilands- raad.

Si e diputadonan ainda tin un tiki sentido di responsabilidad anto nan lo baha y laga lugar pa un Bestuurscollege qu ta conta cu respaldo di pueblo di mayo- ria den Eilandsraad, pero di e manera aki tur loque lo bai so- dode ta qu e mayoria Naciona- lista den Eilandsraad lo bini cu tur clase di proposicion pa caba cu Corsow y e diputadonan lo mester acepta nan, aunque qu nan sa qu e proposicionnan aki ta absurdo e inaceptabel.

Gezaghebber ta persisti

Na cuminsamentu di e reunion di ayera, e lider di fraccion di Partido Nacional, señor Fe Win- klaar, a bini cu un proposicion pa regla e bahamentu di prijs di awa formal, y señor Rozen- dal tabata di acuerdo cu esei, pero el a recomenda pa laga studia e asunto aki den tur su aspectonan huridico pa no soso- de mañan qu nan a hasi fout den e arreglo formal. Ta pesei biaha pasá el a pidi pa laga Be- stuurscollege bini cu un propo- sicion concreto, y si esei no so- sode den un luna di tempu, e mes huntu cu Winklaar lo a re- gla e asunto ei.

Pero Winklaar, en busca di material pa hasi politica cune, a bula bini cu un proposicion qu mester a ser acepta pa Par- tido Democratico, pasobra ta a- sina aki ta e unico manera qu nan por a logra haña rebaho di prijs di awa, un cos qu e frac- cion di Partido Democratico a bini ta lucha pe ya pa tres aña caba den Eilandsraad di Corsow.

E argumento absurdo di Win- klaar despues di qu Partido De- mocratico ta contra di bahamen- tu di prijs di awa, a ser com- pletamente desbarata pa señor Rozendal, quende a mustra qu Partido Democratico no ta dis- tanciando su mes for di e pro- posicion, sino qu nan kier mire- le regla perfectamente pa mañan no tin sorpresanan.

Esaki no ta pornada. Den e ul- timo tres añanan, e fraccion di Partido Democratico a hasi esaki repetidamente y manera ta so- sodiendo awor aki, Bestuurscol- lege ta ehecutando un decision di Raad qu Gezaghebber a apla- za despues qu el a mandele pa destruccion pa gobernador.

Ademas señor Rozendal a mus- tra qu e locual diputado Newton a declara un poco anterior, esta di qu ta gobierno Central mester paga e consecuencianan financie- ra, ta completamente absurdo.

El a mustra qu durante e tres añanan qu a pasa tabatin placa pa por a tuma medidanan ya qu e actual Bestuurscollege a haña e suma di 131 milion florin y mei di entrada pero qu Bestuurs- college tur e tempu aki no a hasi nada y e placa mester tei ainda, y si e no tei, ta pasobra nan a malgastele.

Awendia ningun hende no ta kere den e mentiranan di Partido Na- cional, asina señor Rozendal a declara y menos ainda e preten- sion absurdo di qu nan kier baha awa y Partido Democratico ta contra di esaki.

Partido Democratico lo duna su voto na e proposicion pa ba- ha prijs di awa, pero den futu- ro nan lo considera cada propo- sicion debidamente riba su meri- tonan y si nan ta absurdo, nan lo no coopera pa kibra y caba cu Corsow.

Finalmente señor Rozendal a declara qu si den e proximo lu- nanan e mayoria den Eilands- raad tin intencion di crea un caos, anto mester bini lo mas pronto posibel un cambio den forma di eleccion nobo di ma- nera qu un Bestuurscollege qu ta conta cu respaldo di e mayo- ria den Eilandsraad por cumin- sa traha.

E locual qu Partido Nacional ta hasi den Eilandsraad awor aki ta nada menos qu comportacion di desesperadonan pero cu esaki nan lo logra solamente ruina di Corsow, pero hamas y nunca mas di gana eleccion na Corsow.

Awe nos lectornan por mira un otro foto di Sandra Fang, encantadora Chinita di 18 anja cu diadomingo marduga a ser eligi "Miss Aruba 1966". Aki Sandra ta sostene dos balente copa y na mes momento ta manda un sonrisa pa e publico.

BUENOS AIRES: Un junta militar di tres persona a tuma comando di e pais na Argentina despues di a corre cu presidente Arturo Illia den un revolucion sin violencia. Di robes pa drechi vice admiral Benigno Varela, comandante en hefe di ehercito teniente general Pascual Pistarini y comandante di forza aerea Theodoro Alvarez. General Juan Carlos Ongania a ser instala como presidente. -UPI Radiophoto -.

Declaracion di teniente general Ongania presidente revolucionaria di Argentina

BUENOS AIRES -- UPI -- Texto dje declaracion duna ajera pa e hefenan dje golpe de estado militar cu a deroca president Arturo Illia a splica e propositonan dje regimen cu lo ser presidi pa general Juan Carlos Ongania asina:

"Nos ta dirigi nos na pueblo dje republica den nomber di ehercito, armada nacional i fuerza aerea cu e obheto pa trece un mejoramiento na bienestar dje pais.

"E gobierno cu a caba di ser substituí a conta cu e anhelo di exito mas fervoroso i cu credito di confianza ilimitá di parti di tur sector di bida nacional.

"Un pueblo ta eleva su mes generosamente riba tur diferencia di partidonan, sobrecargá pa e angustia, desacierto i frustacionnan di pasado, alentando e gran speranza cu lo e cuminza un dia i pa semper e marcha te na conquista di un destino di grandeza. Sinembargo falta di un politica auténtica cu lo incorpora na preocupacionnan nacional na tur sector nan representativo, ta ser hiba na un electorismo cu e opcion a establece como sistema.

"E recurso aqui ta vulnera libertad di eleccion, instituyendo den e hechonan un practica cu tabata den contradicion abierta cu e mes libertad cu el a proclama.

"E autoridad, quende ultimamente ta destina pa proteccion di libertad, no por sostene su mes riba un politica cu ta acomoda na su arbitro e necesidad dje ciudadanonan.

"Sin autoridad autentica, elemento esencial di un convivencia armónica i fecunda, solamente por existi un remedio di sociedad civiliza, cual su excelencia no por ser proclama sin agravio dje inteligencia, autoridad i bon sentido.

"Nos pais a transforma den un escenario di anarquía caracterizá pa colision di sectornan cu interesnan antagónico, situacion agravá pa inexistencia di un orden social elemental.

"Den e ambiente discompuesto aqui, vicia ademas di electoralismo, e sana economia no por substitui como un proceso nacional i e servicionan publico cu no a converti den berdadero objetivo nan electoral a graba e pais un carga insoportable.

"E inflacion monetario cu e nacion a soporta a ser agravá pa un estatismo insaciable e incorporá como sistema i esei ta u tormento di mas terrible cu por a castiga un sociedad cuné, especialmente dje sectornan di menor ingreso, haciendo un stafa dje salario i di spaarmentu un ilusion.

"E cuadro penoso aqui solamente por a demostra na exterior un imagen lamentable sin vigor i sin personalidad.

"Nos dignidad internacional a ser gravemente comprometi pa vacilacion e indiferencia den e episodionan conocí.

E fuerzanan armá a observa cu e creciente preocupacion i e perhuicio constante, no obstante no a entorpece e formanan posible di colaboracion pa e sugerencia, opinion serio i desinteresá dje asistencia profesional. I tur esaqui cu intento sincero di mantene e vigencia den e institucionnan i evita malunan nobo na nos pueblo argentino cu asina tantu a sufri caba.

"Mester mira den e acto revolucionario aqui e unico i autentico fin di salba e republica i encabeza esaqui definitivamente pa e camina di grandeza.

Na generacionnan di awendia nos a corresponde e angustia di e amarga experiencia brevemente afirmá.

Inutil lo a resulta su analisis si nos no a reconoce e causanan profundo cu a precipita e pais na rand di su destino fatal.

E division di argentinonan i existencia di estructura politica i economia anacronica ricibi, ta nifica aniquilacion i distruccion di esfuerzo dje comunidad.

"Awe, mescos cu den tur e etapanan decisiva di nos historia, e fuerzanan arma, interpretando e interes comun di mas altu, ta asumi e responsabilidad irrenunciable, di sigura e union nacional i posibilitá e bienestar general incorporando na e pais e elementonan moderno di cultura, ciencia i técnica cu e tin di aplica, pa un transformacion substancial i situa e pais caminda e ta corresponde, pa medio di inteligencia i balor humano di su habitantenan i riqueza cu providencia a depositá den su territorio.

"Esaquinan, den sintesis apretá, ta e objetivo fundamental dje revolucion. I transformacion nacional ta un hecho historico cu no por tarda cune, si nos ke conserva nos fisonomia di sociedad civilizá i liber cu balornan esencial di nos estilo di bida.

Modernizacion di un pais ta algu intolerable i ta constitui un desafio na e imaginacion, energia i orgullo di argentinonan.

"Transformacion i modernizacion ta e terminonan concreto di un formula di bienestar cu ta reconoce como presupuesto basico i principal, cu ta unidad di argentinonan.

Pa esaqui ta indispensable di elimina enganjo di un legalidad formal i esteril, bao di cual amparo ta ser ehecutá un politica di division i enfrentamiento cu ta obliga posibilidad dje esfuerzo conjunto i renuncia autoridad di tal suerte, de la manera cu obligatoriamente forzanan armá lo tin di ocupa un vacio pa salba dje manera ei e pais di un perdida pa semper dje dignidad Argentina.

"Pa motibu di tur esei, den e acto trascendental e historico, Junta Revolucionaria constitui pa comandantenan en hefe dje tres fuerzanan arma dje pais a resolve:

1) Destitui e actual president i vicepresidente dje republica i gobernadornan i vicegobernadornan di tur prvincianan di nan cargonan.

2) Disolve congreso nacional i legislaturanan provincial.

3) Separa di su cargonan e miembronan di corte suprema di husticia i procurador general dje nacion.

4) Nombra inmediatamente miembronan nobo di corte suprema i procurador general dje nacion.

5) Disolve tur partidonan politico dje pais.

6) Pone na vigor estatuto dje revolucion.

7) Fiha e objetivonan politico dje nacion (finnan revolucionario).

Asina tambe na nomber dje forzanan armá dje nacion nos ta anuncia cu lo tuma cargo di president dje republica Argentina, e teniente general Juan Carlos Ongania, quende lo presta e huramentu presidencial, mientras e preparacionnan necesario pa tal ceremonia ta siguiendo pronto.

Nada otro mas cu bienestar di enter e pais ta e objetivo dje hecho revolucionario aqui cu a caba di tuma luga. Esaqui ta un medio di amparo pa tur ciudadano por goza di igual beneficio di su pais, sin ningun otro sorto di aspiracionnan personal, si no solamente pa sigura e pueblo dje derecho humano di mas gran di cu ta su libertad.

MILAN -- UPI -- Manager di boxdo argentino Eduardo do Corletti a bisa cu ta existi e posibilidad di cu e campeon mundi di peso maximo Cassius Clay lo pone su titulo den wega de un pelea contra su pupilo.

E manager Piero Colombo a bi cu nan ta hasiendo gestionnan un pelea cu lo ser efectua Dublin dia seis di augustús y "e posibilidadnan ta bon".

Corletti actualmente ta pasan un temporada di vacacion den localidad vecino na Buenos Aire. Ta keda solamente detallen chikitu, cu mester ser conside cu Corletti prome cu concert cion final di e pelea.

E argentino ta mantene su m den condicion fisico y por po su mes den condicion pa e p lea den un luna. "Mi mes papia cu Corletti -- Colom a bisa -- pa mi sa cu e no stop su entrenamiento. Si el stop, mi ta kere cu un luna training lo resulta masha poco.

BUENOS AIRES: Tropanan di ehercito ta posiciona cu un ametrallador dilanti di e palacio presidenc despues qu un junta a baha presidente Arturo Illia. -UPI Radiophoto -.

artido Nacional a bini cu roposicion absurdo ayera

ILLEMSTAD--Den e reunion publico di Eilandsad ayera nochi, e fraccion di Partido Nacional bini cu un proposicion qu ta demostra claramen- e desesperacion den cual e partido berde ta njele despues di e grandioso derrota qu nan a fri na man di Partido Democratico den e ultimo eunion di Eilandsraad.

proposicion qu Fe Winklaar ni cune den forma di un mo- TA propone pa hisa e cali- y cantidad di alimento pa nanan di school na e mesun qu e ta na Islarriba.

respecto e lider di fraccion Partido Democratico, senjor endal , a declara qu e tam- a di opinion qu e situacion sina qu debido na qu den ho- amia na Corsow nan ta su- do di e consecuencianan di mpleo , en principio nan ta idario pa hisa e nivel di a- nto na school riba un nivel o.

o asina el a continua, ta rdo pa bisa qu mester hisa vel aki y ponele mescos qu e Islarriba, pasobra nos mes- adaptele na e exigencianan y icionnan di acuerdo cu e si- ion manera e ta na Corsow. promer instancia e lider di cion no por a sigui discuti e to pasobra Partido Nacional bisa exactamente ta kiko kier.

nembargo senjor Rozendal, itica e actual Bestuurscolle- i Partido Nacional fuertemente y a puntra nan ta di con awor numa nan ta bini cu un proposicion pa hisa e nivel di alimento na school, despues di tabata tres anja na mando.

Un tempu nos a yega di scirbi Bestuurscollege un carta riba e situacion deplorable, qu tabatin na un school na Buena Vista, asina senjor Rozendal a bisa, pero Bestuurscollege no a hasi nada e tempu el pasobra nan a kere qu toch nan lo gana eleccion na Corsow.

Enbes di usa placa qu tabatin pa drecha e alimento pa muchanan na school, nan a usa e placa aki pa nombra nan amigunan politico como pedagogo den servicio di gobierno insular, un gracia qu a costa presupuesto 89.000 florin. Di con nan no a cumpra pan cu keeshi pa e muchanan cu e placa aki? asina senjor Rozendal a declara.

Tambe nan a hisa e tarifanan di hospital St. Elisabeth y a paga nan 700.000 florin, nan a cumpra tire nobo pa 300.000 florin, y asina nan a sigui malgasta bai. Hasta corantnan Hulandes a scirbi qu e actual Bestuurscollege no a hasi nada sino malgasta placa, asina senjor Rozendal a continua.

Finalmente e tabata kier a sa si tin placa pa ehecuta e plan aki y cuantu placa lo costa pa hisa e nivel di alimento pa muchanan di school.

E diputado di Finanzas, senjor van der Hoeven a declara despues qu pa ehecuta e proposicion aki, mester di por lo menos 2 MILION FLORIN pa anja mientras qu mester cumpra auto, tuma hende na trabeo, pa hunta pan cu manteca, cumpra mesa pa e muchanan come, y asina sigui bai.

Segun e diputado en cuestion, e plan aki no por ser ehecuta.

Despues qu den segunda buelta e lider di fraccion di Partido Nacional, senjor Winklaar a suplica su proposicion, senjor Rozendal a declara qu si ta awor numa nan tin qu bini cu un proposicion asina.

E cos aki no ta seriedad mas, asina senjor Rozendal a declara, loque e hendenan aki kier hasi ta crea un caos y for di awor nan ta pensa qu nan por hasi y deshasi pasobra toch otro anja ta Partido Democratico lo hanja nan cu e resultado desastroso di cuater anja di mal gobierno. Partido Democratico definitivamente no por apoya un proposicion qu ta basa riba un cuenta di Pietje van der Hoeven, quende a bin conta cuenta di muchanan qu ta sinta cambia pan cu worst pa pan cu keeshi na Islarriba y cuenta di galinjanan qu ta cana

Continuacion riba pag. 4

E foto aki ta mustra e dos rumannan Basilio (na robez) y Esie Wever mei-mei di nan galinjanan, den e Chicken-Farm "Daily Fresh Farm" na Modanza.

CHOKENAN DI DIAMARS

ORANJESTAD - E chauffeur di un di e autonan cu tabata envolvi den e choke di diamars mainta shet'or na Parkietenbos, a hanja un kap na su cachete. Despues cu el a ser yuda den hospital, e por a bai su cas.

E chauffeur di un di e autonan kier a subi e caminda bieu di Oranjestad pa San Nicolas na haltura di e ex-garage Ecury, el a tuma e lorada na su man robez muchu cortico, no a duna preferencia, y e consecuencia tabata cu su auto a worde golpea pa un otro vehiculo cu tabata acercando for di direccion di San Nicolas. E danjo material ta Fls. 1500,-

Un biaha mas preferencia no a ser duna na haltura di warda na San Nicolas. Debi na esaki, a surgi un choke entre un brombfiets y un auto di famia, cual a laga un danjo material di Fls. 150,- atras. E chauffeur di e brommer a sufri lesionnan na su pia robez.

Tambe na e skina P. Hendriksstraat-W.S.P. na San Nicolas, un auto no a duna preferencia diamars atardi y a hanj'e envolvi den un choke cu un otro auto. Despues di e choke un di e chauffeurnan a hanja un "shock" y el a ser transporta cu ambulance pa hospital.

E danjo material: Fls 900,-.

Diamars tabatin un total di 4 choke cu a laga un danjo material di Fls. 3300,- atras.

VICTIMA DI ACCIDENTE DI TRAFICO A FALLECE

ORANJESTAD - Sr. Vicente Arends, kende tabata e chauffeur di e auto di famia cu tabata envolvi den e choke di diamars mainta riba brug di Balashi, a muri den anochi di diamars pa diarazon den San Pedro Hospital a consecuencia di e heridanan grave cu el a sufri den e accidente. E heridanan tabata mas tanto na su pecho y su cabez.

E choke a tuma lugar ora cu e auto di sr. Arends cu tabata bini for di direccion di Oranjestad, a dal contra e muraya derecho di e brug, hala bek riba caminda y luego a dal frente a frente riba e truck grandi cu ta carga azeta for di Lago pa W.E.B.

Sr. Vicente Arends tabatin 52 anja di edad y tabata biba na Savaneta 241 A. El a bira e di seis victima cu e anja aki ta perde nan bida den accidentenan di trafico.

Na tur e familianan di sr. Vicente Arends nos ta extende nos profundo condolencia.

iario di polis

RANJESTAD - Pa motibo di organiza un loteria grandi, herche di Oranjestad a traha ces-verbaal contra dos hom- diamars ultimo.

nco persona a worde deteni motibo cu nan a comete la- nicia. Cuatro di e personanan a haci nan mes culpabel nortamento di mercancias for n deposito den haf di Oranje- d. E ultimo tempo tin un cantidad di robonan ta tuma lugar den e depositonan aki y polis awor lo cuminza actua severamente contra e culpablenan. E di cinco persona tabata envolvi den un hortamento na un supermarket. E prome cuatro personanan a keda deteni.

Diamars un patruya di polis mester a trece paz entre un pareha cu a bringa. E homber a dal e muher den su cara, te haci su wowo blauw y demas a saca e muher for di cas. Despues cu e patruya a calma e pareha y a papia cu nan, e homber y muher a haci bon atrobe.

Na Noord un tipo cu tabata bau di influencia di alcohol a hanja cu tabata necesario pa e kibra un bentana di glas di un club. Despues di a hanja tratamento den hospital pa un herida hundu cu el a hanja na su man drechi, e homber a worde sera. Irrevocablemente lo e hanja procesverbaal pa destrui propiedad di otro.

Culpabel pa su echonan?

tin placa. Cuanto placa bo cu bo na e momento aki?" ento cincuenta", Hardy ta testa. "Boso por haya e plaey serca mi, si boso kier". ta reacciona cu un hari maoso. "No, nos mester cinco . Nos no tin chens cu menos ca". "Pero mi no tin asina i". "Bo mester mira con hayé, esta si bo no kier bay á bou tera", Moe ta bisa cu mirada menazador. Hardy ta ila un rato y despues e ta bi- "mi por buské na banco mamainta". Jacko y Moe ta y mira otro y Jacko ta bisa: os por keda akinan pa awehi". Moe ta admiti cu su ca- . "En berdad, pero ta masha cante". Y Jacko ta agregá: os ta obliga di tuma e risico Mayan mainta bo ta bay buse placa. Y nos lo percura pa amiga, te ora bo bolbe. Y bo haci trampa, nos ta djies ué bay sosega pa eternidad". a, kende ta scuchando cu su a na e buraco di jabi, ta haun ril. E ta hinka e jabi den buraco, y ta sera e porta na i.

lery ta drumi riba cama. Claad di luna ta penetra den su nber y ta lusá su cama. Ya e tres ora largo caba, ta pendo riba e problema di su eso. Loke Chris a bisé e atardi ey a poné spantá. E no por kere, cu Chris ta responsabel pa e morto di Sue Parnell. E no por kere. Riba vloer bandi su cama tin un stapel di corant tocante noticia di e morto di Sue Parnell. El a lesa nan mas cu dos biaha. El a nota e nombernan riba un pida papel, di e hendenan cu segun e noticianan, tin algo di haci cu e asesinato. E ta corda e prueba grandi di e sportcoat manchá cu sanger y e lighter di Chris. Y tambe e palabranan cu su esposo a usa.

E ta corda cu el a bise: "Nunca bo mester paga placa di chantage. Mi ta bay bisa polies, cu ta ami a cometé e crimen, y cu né tur cos ta keda clá." Y tambe el a bisa: "Ayeranochi mes mi tabata sonja, cu mi a mata un muhe". Valery ta forma su mannan na mokete y su rosea ta masha irregular. Un poco duro e ta bisa: "Pero e no a hacié, mi sa esey sigur. Esaki ta un truko sushi. Y mi mester investigá, con exactamente e truco a worde planeá. Mi ta sigur cu ta un truco, pero con mi ta bay haya sa?

Kiko mi por haci? Mi mester haci algo." E ta dal su mannan den otro di desesperacion. E ta kita e laken for di su curpa, y ta cuminza cana p'ariba p'abou den e kamber. No ta pa nada e ta jiu muher di Charles Travers. E tin mesun firmeza y forza di boluntad cu né. Lentamente e ta cuminza calma. "Si mi kier yuda Chris, mi mes mester enfrenta e problema aki."

Mayan e lo bay paga Hare e placa. Cu esaki e por tené bon mucha pa dos siman. Y durante e tempo ey e mester investigá kiko exactamente Chris a haci durante tur e tempo ey. Y si e por topa cu e muhe, cu Chris a subi den auto......e muhe cu ta poné corda riba elefante....

Pero pakiko?, pakiko e ta poné corda riba un elefante.....kizas e por prueba cu Chris no tabata den vecindario di e motel, unda Sue Parnell a worde asesiná. E ora Chris lo keda liber. Pero... con e ta haci haya e muher?" Ainda e ta sigui cana bay bin, pensando kiko pa haci.

Agente Max Jacobs ta mira Valery drenta Florida Bank Corporation. Tabata dies pasá di dies.

For di 9 or caba e ta sintá den su auto. E ta sende un sigaria y ta sigui spera. Bandi mitar di dies un Valery ta sali bek. E tin un paki cargá, lora den un papel bruin. Ora e ta cruzando caya Jacobs ta start su auto. Poco rato despues un taxi ta para y Valery ta subi aden. Jacobs ta siguié. Despues di mas of menos un cinco minuut, e taxi ta para dilanti un oficina poco bjeeuw. Valery ta baha, y mientras e ta pagando e chauffeur, Jacobs ta corre staciona su auto. Valery ta drenta bay paden, y Jacobs ta sali corre memey di e trafico pa drenta paden tambe. Ora cu el a jega e lift tabata bayendo ariba caba. E ta haci uso di e trapi, teniendo e lift bon na bista. E ta dal para na e di tres piso, unda Jacobs tambe ta jega morto cansá. Den e hanchi no tabata tin ningun hende. E ta leun contra e trapi y ta keda spera. E ta sigur cu Valery mester a drenta tras di un di e portanan. Ora cu Valery ta drenta den oficina di Hare su jiu muher Lucille tabata sintá na un typemachien. Trankil Valery ta bisa. "Mi tin un afspraak cu senjor Hare. "Lucille kende a reconocé mesora, ta lanta para. "Warda un rato por fabor.

Mi ta kere cu e por ricibibo mesora." Lucille ta bay serca su tata, y ta hayé ta come un pida chuculati. Su esposo mes ta pará ta huma dilanti e bentana. "El a jega", Lucille ta bisa. E dos hombernan ta drey mira otro y su esposo ta bisa: "Di berdad cu bo tin intencion di accepta placa di dje? Asina cu bo hacié, problema lo start." Hare ta sconde su chuculati y ta bisa su jiu. "Laqué drenta."

Y sali di akiden Sammy. Ami mes lo regla e asunto aki." Sammy ta vacila un poco, pero despues e ta hiza su schouder nan y ta sali di e kamber.

"Wel, mi ta spera cu bo sa, kiko bo ta haci", Lucille ta bisa. "Pero ami no ta gusta e asunto." Su tata ta hari gozá.

E ta limpia su dedenan na su lenso y ta bisa. "Mi sa kiko mi ta haci. Laqué drenta numa". Jacobs a haya chens di habri e porta, pero e mester a corre seré bek, ora cu Sammy a cana sali. Valery a bay paden serca Hare, y despues di un rato e ta sali bek y drenta den e lift. Mesora Jacobs ta ripara cu e no tin e paki mas serca dje. E ta spera te ora cu e no ta mira e lift mas, y despues e ta corre baha e trapinan. Ora e jega abou, e por mira Valery sali di e edificio, e ta sigui cana su tras, te ora cu el a topa cu un telefoon publico. Un minuut despues e ta raporta capitan Terrell. "Senjora Burnett a hiba e placa na oficina di detective Homer Hare".

WILLEMSTAD- Ken qu e dianan aki bai bishita famia of conocirnan qu a duna lus den e kraamkliniek na Groot Davelaar, y pa equibocacion sigui corre recht nan dilanti, lo hanja nan meimei di un proyecto grandi qu t a naciendo riba e terreno pega cu e teatro Drive-In: ta trata aki di e proyecto di Country Inn Curacao.

Esaki ta un macquette di e proyecto Country Inn Curacao riba cual nan ta trahando full speed y qu probablemente lo bini cla na cuminsamentu di November.

Country Inn Curacao

Dia 17 di april ultimo e compania contratista D. Tassan N.V. a cuminsa traha riba e proyecto aki, qu si e resulta un exito---nos no ta duda esaki ningun momento--lo pone qu rapidamente mas di e proyectonan aki ser construi riba nos isla y talbes tambe riba otro islanan na Antillas.

Nomber di e proyecto mes ta indica kiko e ta: un Country Inn, locual den e caso aki ta nifica algu manera un hotel den cunucu. E nomber mes ya caba ta encerra un combinacion di e locual e proyecto aki en realidad ta, pasobra e vecindario rustico y tranquilo caminda e ta ser construi, ta hustifica e nomber aki completamente.

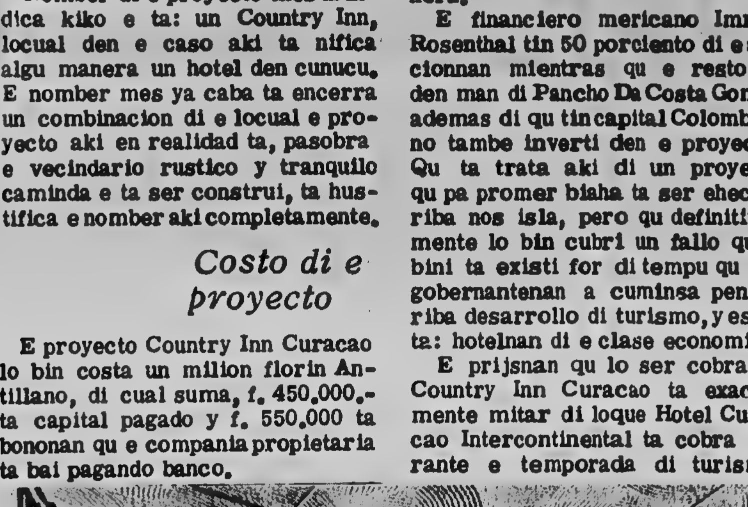
Costo di e proyecto

E proyecto Country Inn Curacao lo bin costa un milion florin Antillano, di cual suma, f. 450.000.- ta capital pagado y f. 550.000 ta bononan qu e compania propietaria ta bai pagando banco.

Den e dos promer anjanan nan ta paga e interes di 7% anual mientras qu resto di e suma ta ser paga den dies anja. E sistema di financiamentu aki ta permiti e donjonan di bononan di e proyecto cuminsa gana placa mesora qu e hotel, contrario na si nan lo a financia e proyecto aki di otro manera.

E financiero mericano Imry Rosenthal tin 50 porciento di e accionnan mientras qu e resto ta den man di Pancho Da Costa Gomez ademas di qu tin capital Colombiano tambe inverti den e proyecto. Qu ta trata aki di un proyecto qu pa promer biaha ta ser ehecuta riba nos isla, pero qu definitivamente lo bin cubri un fallo qu a bini ta existi for di tempu qu nos gobernantenan a cuminsa pensa riba desarrollo di turismo, y esaki ta: hotelnan di e clase economico.

E prijsnan qu lo ser cobra na Country Inn Curacao ta exactamente mitar di loque Hotel Curacao Intercontinental ta cobra durante e temporada di turismo.



E dak di e edificio principal lo bini cu un diseño completamente nobo manera por ser mirá riba e ilustracion aki.

Actualmente nan ta construyendo 20 unit cu 64 kamber dobbel y 8 suite, pa un total di 72 habitacion. E prijs pa un kamber ta 10 y 14 dollar mientras qu pa un suite e prijs ta 20 dollar.

Kiko e turista ta hanja pa e prijs aki ?

Na promer lugar un apartamento completamente amueblа, airconditioned, un kitchenette, sala di banjo cu toilet y refrigeradora.

Interior di e apartamentonan ta bini cu un vloer di parket di palu for di Colombia mientras qu actualmente nan ta studiando e posibilidad di laga traha e meubelnan di sala aki na Corsow, ya qu e intencion ta pa hasi mas tantu uso di productonan local den realisacion di e proyecto Country Inn Curacao

Dak di e apartamentonan tambe ta di un sistema completamente nobo qu a ser inventa pa e brasilenjo Oscar Niemeyer y actualmente nan ta trahando e sistema di tapa aki bao di licencia na Colombia, qu ta for di unda nan a importa e material di dak. E sistema nobo aki ta un material di eterniet den forma di bakkienan largu cu un rand qu ta fit riba otro y bao di cual nan ta pega un plafond, y henter e dak a keda cla.

Dibertícion

E promotornan di e proyecto aki, qu den e caso ta Pancho da Costa Gomez, quende ta apoderado tambe di e otro accionistanan, lo percura pa suficiente dibertícion pa e turistanan qu lo bin hospeda na Country Inn Curacao.

Asina lo bini un swimming pool, un cancha di tennis, un minigolf, un cancha pa Bolas Criollas y un Golf Driving Range, qu ta consisti di un terreno cu net na final contra cual e deportista ta bati bala.

E ultimo deporte aki ta sumamente popular ultimamente na Merca.

Rond di e piscina nan lo pone un serie di barbecues pits, di manera qu un turista qu a bini cu su famia, anochi tranquilamente por prepara su barbecue y disfruta di dje den un ambiente tranquilo.

Expansion

Mas despues, una bes qu e promer partidi e proyecto ta cla, ta e intencion pa entre Drive-In y Antilliaanse Verffabriek, construi 60 unidad mas cu 240 kamber. Banda di e proyecto nobo aki, nan lo drecha un beach fictivo caminda e turistanan por disfruta di deporte acuatico.

Edificio principal

Huntu cu e 20 unidadnan qu actualmente ta ser construi lo bini un edificio principal den cual lo tin un lounch, un comedor, buffet, bar, oficina di reservacion , drug store y tienda di souvenir.

Tur esakinan ta suplementonan qu ta necesario pa bon funcionamentu di un hotel moderno, locual Country Inn Curacao lo bira den tur sentido di palabra.

Un di e factornan qu ta hasi qu por alquila e apartamentonan na un prijs asina economico, ta e hecho di qu e kostprijs pa construi un kamber ta muchu mas barata qu por ehempel Hotel Curacao Intercontinental caminda e kostprijs pa construi un kamber tabata 45.000 florin y Hilton Hotel nobo, ultimo hotel caminda ta costa 55.000 florin pa traha un kamber.

En cambio e kostprijs pa un kamber na Country Inn Curacao ta f. 13.200.

Un aspecto importante di hent e set-up ta qu e hotel ta exclus vamente pa estranhero y en tor di e proyecto lo bini un cura e pecial, comoquiera qu e ta keda ga cu Drive-In.

Ya e contratistanan ta hopi ad lanta riba e schema di trabac nan ta spera di por entrega proyecto promer qu dia 15 di n vember, qu ta e fecha fiha pa inauguracion.

Nos no ta duda qu una bes qu proyecto aki bini cla, qu lo e s tisface un necesidad qu for di ho tempu caba tabata existi na Co sow den e ramo di kamber di h tel pa un prijs ecónomico, y e pecialmente pa e turistanan q despues lo bini Corsow for di V nezuela cu ferry, Country Inn resulta un solucion fantastico.

Hasta si nan bini cu nan aut y si nan lo kier bai ciudad, lo ta necesario pa nan bai cu nan c di carreda, pasobra lo tin un b airconditioned para cla na servicio di e huespednan qu ta sali c da ora pa ciudad.

PARTIDO NACIONAL A..

piki pan y.....den gang di school na Islarriba.

Awor aki e hendenan aki kier bai organisa henter un lunch pa muchanan di school pa nan bai cambia cuminda y galinja bin come, asina senjor Rozendal a exclama.

Nos ta partidario pa duna alimento na school, pero no di e manera aki, y ademas, diputado van der Hoeven ta bisa qu no por pero e mayoria di Partido Nacional ta bisa qu si por.

Pa tira falta riba gobierno Central ta facil , pero Bestuurscollege no por kere qu Gobierno Central ta manda proposicionnan absurdo pa gobierno Hulandes pa asina hinka nan mes den descredito.

Finalmente senjor Rozendal a declara qu no por sigui asina aki, pasobra ya den Partido Nacional mes tin anarquia y den Eilandsraad tambe pronto lo tin e mesun situacion.

Como tabata trata di un proposicion absurdo, esta di aumenta e alimento na school sin indica di unda nan ta saca e placa pa paguele, Partido Democratico no por a duna su apoyo na e proposicion aki.

Den principio nan ta partidario pa duna mas cuminda pero a base di un proposicion husto y qu indicacion di unda Bestuursc lege ta saca e placa pa paga medida aki.

Senjor Gorsira promer qu Ra a vota pa e proposicion di Win laar, a declara qu siman pas caba Eilandsraad a vota pa ba prijs di awa drasticamente indica di unda nan ta saca pl ca pa cubri e entrada qu nan perde di e manera aki. E t realisa perfectamente qu ti hende qu tin dificultad pa pa nan recibu di awa, pero un d reglanan di bon gobernacion mester gasta di acuerdo cu e e tradanan . Si Eilandsraad mu tra di unda nan ta saca pla pa paga e medidanan aki lo coopera sino e no por coope y lo e manda e decision pa g bernador destruyele.

Finalmente senjor Pijpers declara qu no por ta un moc serio. Seriedad ta leeuw den mocion aki qu tin yen di cos no tin di haber cu e asun

Ta asunto di bisa qu ta bai h si un cos sin bisa con ta pague y por lo tanto e no por tum responsabilidad pa e hecho a asina el a termina.

Na votacion e proposicion a acepta pa e mayoria di Parti Nacional , mientras qu Part Democratico a vota contra mie tras qu Bestuurscollege no bi di unda nan ta saca placa pa pa e medida aki.

Stock Market

Stock	Price
Addressograph	68 1/8
ACF Ind.	53 1/2
Allied Chemical	39 7/8
Allis Chalmers	31 1/8
Aluminium Co.	85 7/8
Amerade	85
Am. Can	54
Am. Foreign Power	18 3/8
Am. Metal	51 3/8
Am. M. Fdy	17
Am. Std.	20 1/4
Am. Smelting	60 3/8
Am. Tel. and Tel.	53 7/8
Am. Tobacco	33 7/8
Anaconda Copper	87 1/8
Armour	34 3/8
Atlantic Refinery	80 5/8
Atlantic [illegible]	71 3/4
Balt. Ohio	34 5/8
Be[illegible]nt.	10 1/8
Bendix Aviation	73 1/8
Bethlehem Steel	32 1/2
Blaw	31 1/2
Boeing Airplane	74 1/2
Canadian Pacific	63 3/4
Caterpillar	42 7/8
Case (J.I.)	25 3/4
Cerro de Pasco	47 1/8
Chesapeake & Ohio	71 1/2
Chrysler	40 1/2
Columbia Gas	26
Con. Ed.	36
Cons. Elec. Ind.	34 5/8
Cong. Nan	48
Continental Steel	31
Corn Products	48
Crown Zellerbach	45
Curtiss Wright	19 3/4
Det. Edis.	31 1/4
Douglas Aircraft	78 3/4
Dupont Nemours	194 1/2
Eastman Airlines	111
Eastman Kodak	137 1/4
Western Bancorp	31 1/2
Firestone	44 5/8
Ford Motor	46
General Electric	112 1/2
General Foods	69
General Motors	80 5/8
Gillette	37 1/8
Glidden Co	24
Goodrich	64 1/2
Goodyear	52 1/4
Grace	46 1/4
Greyhound	18 3/4
Gulf Oil	50 1/8
Hud Bay M.	72 7/8
Hupp	5 7/8
IBM	356
Insp. Corp.	35 1/4
Int. Harvester	47 5/8
Int. Nickel	89 1/4
Int. Tel. and Tel.	77 3/8
Johns Manville	52 1/2
Jones and Laughlin	59 1/2
Kan. City So. Ind.	41 3/4
Kennecott Copper	37
KLM	132 3/4
Koppers	27 7/8
Kroger Co.	25 7/8
Lehman Corp.	31 1/8
Lockheed Aircr.	63 1/2
Loew's Inc.	31 1/4
Lonestar Cement	15 3/4
Mont Ward	35 1/2
Monsanto	66 5/8
Nat. Acme	44 1/2
Nat. Cash. Regist.	86 1/2
Nat. Distillers	34 5/8
National Lead	59 3/4
New York Central	76 3/4
No. Am. Aviation	50 3/4
Olin Mathieson	59 1/2
Otis Elevator	48 5/8
Pac. Gas & Elec.	31 1/4
Pan. Am. Airways	76 1/2
Paramount Pictures	76
Penn Railroad	60 7/8
Phillips	50 5/8
Public Service E.G.	33 1/2
RCA	51
Republic Steel	38 3/8
Reynolds Tobacco	38
Royal Dutch	37 1/4
Servel	6 7/8
Sinclair Oil	62 7/8
Shell Oil	50 3/4
Socony Mobil Oil	48 1/4
South. Co.	31 3/8
South. Rail	64 3/4
Sperry Rand	26 1/8
Standard Oil of Cal.	64 3/4
Standard Oil of Ind.	45 3/8
Standard Oil of N.J.	68 3/8
Standard Brands	31 1/4
Stone Webster	64 1/2
Studebaker	35 1/2
Swift & Co.	49 1/8
Texaco	71 1/4
Texas Gulf Sulphur	109 1/8
Texas Instruments	122 5/8
Textron Ing.	50 1/8
Timken Roller Bearing	40 1/2
Twentieth Century Fox.	29 5/8
Union Carbide & Carbon	60 3/8
Union Pacific	37 1/4
United Aircraft	90 1/2
United Airlines	70 3/4
United Fruit	31 1/2
United Gas Corp	57 1/4
United Steel	44
United Gypsum	55 7/8
U.S. Rubber	41 3/4
U.S. Smelting	60 1/4
Warner Bros.	14 3/4
Westingh. Air Brake	38 5/8
Westingh. Electric	58
Woolworth	23 1/2
Dow Jones Index	896.43
Ark La Gas	45 1/8
Brit. Am. Oil	29 5/8
Brit. Petr.	10 1/2
Creole Petr.	34 3/8
Electron Spl.	24 3/8
Espey Mfg.	11 5/8
Giant Yell	12 7/8
Husky Oil	12 3/8
Norf So. Ry	53 1/2
SBD. W. Air	27 5/8
Seenan Br.	5 5/8
Syntex	92 3/4
Tech. Mat	10 1/4

Reunion di ministronan di exterior pa seguridad entre oriente y occidente

BRUSELAS -- UPI -- Francia ta desea cu solamente paisnan europeo lo participa den cualke conferencia destina pa discuti seguridad entre oriente i occidente, segun nan a laga sa awe na ministronan europeo uni den e capital ei. Cualke acuerdo cu ta inclui Estados Unidos lo por ser interpreta pa Union Sovietica como un presentacion dje Organisacion di Tratado di Atlantico del norte (OTAN) y lo no alcanza ningun exito, asina secretario frances di estado a expresa den un reunion di Union Europa Occidental.

Den fuentenan dje conferencia nan ta bisa cu Broglie a indica cu e sovieticonan lo por eherce represallanan invocando e pacto di Varsovia y exigi cu Alemania oriental tambe ta representa.

El a agrega cu OTAN ta un instrumento di guerra friu y por lo tanto inadecuado pa un acercamiento cu e sovieticonan, afirmando cu Francia ta continua den su esfuerzonan na vincula mas tantu oriente cu occidente, cu e actual bishita dje president Charles de Gaulle na Union Sovietica.

Ministronan di Gran Bretania, Alemania Occidental, Francia, Italia, Holanda, Belgica y Luxemburgo a asisti ne reunion trimestral dje union, constitui na 1954 cu e proposito original di inclui Alemania den e combersacionnan riba defensa europea y conserva luego como un medio di mantene Gran Bretaña en contacto cu paisnan di mercado comun europeo, despues dje veto dje general de Gaulle na su ingreso den e comunidad economica na 1963.

Segun e fuentenan de Broglie a manifesta cu e portanan dje pasado ta cerra, mientras cu esnan di futuro ta queda abri. E prome punto dje agenda tabata precisamente esun di relacionnan entre oriente y occidente.

Ministro britanico pa asuntonan europeo, George Thomson, a replica cu Estados Unidos mester tabata representa den tur nivelnan y cu no mester a ser inclui Alemania Oriental, yamando tambe atencion riba peligronan di un conferencia pura y mal prepara.

Thomson a agrega cu e disputa chino-sovietico ta convirtiendo den un berdadero conflicto y ta subruya e hecho cu ambos pais ta comparti un gran frontera cu ta ampliamente discuti.

E titular di relacionnan exterior di Hulanda Joseph M.A.H. Luns a califica na su turno e distanciamento Chino-Sovietico como un brecha completo y a pidi cohesion di occidente pa entende cu Moscu.

Secretario di relacionnan exterior di Alemania Occidental Karl Carstens a bisa cu e lucha pa sucesion a cuminza na China pa motibu dje mal estado di salud di Mao Tse Tung, agregando cu Pekin a sufri derotanan diplomatica grave na Africa y India.

Di otro banda el a agrega e reciente actitud di Union Sovietica den conversacionnan India-Pakistan, su inclinacion di dialogonan di Japon, Iran y Turquia.

Carstens tambe a bisa cu Union Sovietica a sigui dos politica di Vietnam apoyando di un lado e norvietnamesnan manera e ta haci cu tur movimientonan nacionalista, pero di otro banda sin desea un confrontacion militar.

E secretario a notifica e diferencia den e respuestanan cu Alemania Occidental a ricibi dje bloque di nacionnan di oriente na e nota di Paz di e Bond di 15 di Mei. E contestacionnan di Moscu y di Varsovia tabata negativo, mientras cu Praga y Budapest en cambio, a mustra nan mes sensible.

El a agrega cu e sentimento di independencia economica y cultural ta extende na campo politica den e nacionnan di Europa Oriental.

Thomson a discuti tambe tocante e mejoramiento dje situacion na Indonesia. Den tal sentido e canciller Hulandes a pidi ajuda economica Europa bilateral pa Yakarta, incluyendo un revision dje deudanan di Indonesia, considerando cu e pais ei tabata tratando di sigur awor un berdadero politica di no alineacion.

PETICION URGENTE PA TRATA E GUERRA NA VIETNAM

LONDRES -- UPI -- Nan a afirma awe qu Gobierno di Vietnam del Norte a manda un peticion na presidente Ho Chi Minh y otro representantenan haltu di Pekin y Moscu pa realiza consultanan urgente riba e guerra di Vietnam. E mision ta relaciona cu e problemanan creciente qu a presenta despues di e negativa di Gobierno di China Comunista pa coopera den un esfuerso conjunto di asistencia comunista na Vietnam del Norte.

Nan a bisa qu prome ministro di China, Chou en Lai, a rechaza e proposicion di Rumania pa nan permiti equiponan di guerra di Union Sovietica y di paisnan di Europa Oriental yega Vietnam del Norte a traves di e territorio chino. E plantamiento, asina nan a agrega, a ser hasi durante e reciente viaje di Chou na Rumania.

Nan ta kere qu e gobernante chino a rechaza tur proposicion di accion conjunto cu Union Sovietica, cual China ta considera como traidor pe causa comunista bao di su actual regimen.

Noticianan diplomatico qu a ser ricibi akinan a bisa qu e regimen di Hanoi a manda su maximo representantenan na Pekin y Moscu, respectivamente. Nan ta kere qu e propio Ho Chi Minh a bai China Comunista, pa conferencia cu Mao Tse Tung.

China Comunista tabata obstaculizando e mandamentu di materialnan di guerra comunista pa Vietnam, y tin biaha impidiendo su paso door di e territorio chino y otronan demorando pa un tempu indefini su transporte.

RELATO FINAL DI CONTROL DI NATALIDAD ENTREGA NA PAPA PAULO SEXTO

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI - E oficina di prensa di Vaticano a informa qu awe nan a entrega e memoria final qu a ser prepara pe comision riba control di natalidad na Papa Paulo Sexto.

Doctor Luciano Casimirri, encargado di prensa, a manifesta qu cardenal Julius Dopfner, vice presidente di e comision, a hasi e entrega di e memoria durante un audiencia priva cu e Sumo Pontifice. Ela agrega qu e cardenal, Dofpner, arzobispo di Munich, tabata compañá pe pader Henry de Riedmatten secretario general di e comision.

Casimirri a nenga na duna comentario ora qu nan a puntrele pakiko tabata cardenal Dopfner y no cardenal Alfredo Ottaviani, presidente di e comision, quende a entrega e documento. Previamente nan a bisa qu cardenal Ottaviani lo hasi e entrega probablemente diabierne. "Esaki ta tur loke mi por bisa", asina Casimirri, a contesta ora nan a pidiele pa impedi su palabranan.

E documento a pasa na mannan di Papa tres dia despues qu e "gabinete interno" di e comision di 15 cardinal y obispo a termina su siman di estudio di e labor qu ta ser realiza den tres aña.

Fuentenan di Vaticano a bisa qu e informe ta contene distinto impresionnan di e mayoria y minoria riba e posibel reformanan di e actitud di e iglesia contra e uso di contraceptivonan artificial.

TRUPANAN DI FIP FOR DI REP. DOM.

SANTO DOMINGO -- UPI -- E forsa interamericano di paz (FIP) a cuminsa su retirada for di Republica Dominicana awe. E prome contingentenan y equiponan a cuminsa e embarque den dos barcu di armada norteamericano den e base naval Haina. Nan ta kere qu esaki lo dura te merdia.

Cuminsamentu di e evacuacion ta presenta, exactamente 14 luna despues qu e prome soldanan di F.I.P. a yega e pais aki pa sirbi como un patrulla entre e fraccionnan qu a cuminsa un guerra civil anja pasa. E prome unidad qu ta bandona e pais ta e batallon nortoamericano di artilleria No. 320 den curso di e proximo nobenta dianan e sobra 8 mil soldanan lo sali.

F.I.P. ta constitui pa trupanan di seis pais. Casi dos tercera parti ta paracaidistanan norteamericano. E contingente mas grandi di America Latina ta esun di Brasil. Otro paisnan qu a manda soldanan Republica Dominicana ta Honduras, Nicaragua Paraguay, y Costa Rica.

LONDRES -- UPI -- E dirigentenan sindical welgista di marina mercante a reuni awe pa planea nan contesta riba e acusacion di prome ministro Harold Wilson, di qu nan ta instrumentonan di e comunistanan.

E reunion di e Consejo Ejecutivo di e Sindicato di nabegantenan a cuminsa awe mainta 9ª or. Originalmente e sesion mester a dedica su mes na scucha e informe riba con cos ta pará cu e negociacionnan di ayera cu e armadornan.

No obstante, observadornan a bisa qu no tin duda di qu e 48 miembronan di e consejo sindical lo trata tambe e cuestion di e acusacionnan qu a ser lanzá pa Wilson den un discurso qu e prome ministro Harold Wilson a lanza den camara de los comunes den cual ela afirma qu e comunistanan tabata tratando na podera di e control di e sindicato.

" E objetivo di Partido Comunista durante e disputa tabata: extende e area qu ta cubri cu e welga y sigura loke ne momentonan aki ta e principal objetivo politico e industrial di e partido aki; destruccion di e politica di prijs y salarionan di Gobierno", asina Wilson a manifestá.

BOTTA ENCARGA CU SELECCION HUBENIL ANTIYANO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den compania di e presidente di Aruba Voetbal Bond John Merryweather, e entrenador di Aruba, Angel Botta, a viaha diamars atardi pa Corsow, caminda un conferencia a worde teni cu dirigentenan di N.A.V.U. tocante e formacion di un seleccion hubenil antiyano cu lo tin di competi na Surinam. Manera ta conoci na e pais ey lo worde teni e prmer encuentronan deportivo como parti di e Weganan di Reinado. E weganan lo ta entre deportistanan hubenil y lo competi atletanan for di Hulanda, Surinam y Antiyas. Nos lo ta representa den atletismo y den futbol.

Durante e conferencia di diamars na Corsow a keda acepta cu e seleccion hubenil di futbol di Antiyas lo worde prepara y forma door di e entrenador di Aruba Angel Botta. E formacion lo no ta a base di un cierto cantidad di hungador for di cada isla, sino a base di mas fuerte posibel. Es decir cu lo no tin e exigencia cu for di tal isla mester worde selecciona tanto hungador y for otro isla otro tanto. E sistema aki por ocasiona cu un bon hungador di un cierto isla ta keda afor pa otro menos bon di un otro isla por bai.

Den e seleccion di Botta como preparador y esun encarga cu selecciona e team mester mira un reconocimiento pa es bon trabao haci den preparacion di e equipo arubano cu tan cabalmente a defende colornan di Antiyas den e Decimo Weganan Centro-Americano y del Caribe na San Juan, Puerto Rico ultimamente. E trabao di lunanan largo di preparacion serio y severo di nos futbolistanan a resulta fructuoso ora cu nan a obtene medaya di plata den e torneo di futbol. Cu un poco mihor suerte te haste e medaya di oro por a worde obteni.

Gran diferencia tabata tin den loke e arubanonan a presta na e Decimo Weganan cu loke e curazolenjonan a presta den e Torneo pa Copa Duvalier na Haiti. E equipo curazolenjo den representacion di Antiyas no a logra caba mas halto cu den di cuater lugar de un torneo cu tabata mucho menos fuerte cu esun na Puerto Rico. E resultado aki ta nada di gaba pa e futbol di Corsow, al contrario. Naturalmente esaki a influencia e decision di nombra Botta como preparador di e seleccion antiyano hubenil.

Shon Haseth apenas algun siman promer cu e torneo na Haiti a worde nombra como entrenador di C.V.B. na Corsow y door di esey no tabata tin mucho tempo pa prepara e equipo curazolenjo adecuadamente.

Pa e weekend venidero tabata tin planea encuentronan di futbol entre e seleccionnan hubenil di Aruba y di Corsow, pero debi na dificultadnan di transportacion di un isla pa e otro, e encuentronan aki meser a worde cancela. Esakinan ta parti di e preparacion di e seleccion antiyano. Sinembargo seis of shete hungador di Aruba lo viaha pa practica hunto CU esunnan di Corsow bou direccion di Angel Botta, kende tambe lo bai Corsow.

ENTREGA DI CERTIFICADONAN NA "MATER DEI"

ORANJESTAD - Awe nochi na "Mater Dei Huishoudschool" certificadonan lo worde entrega na e siguiente senjoritanan: Angelica Baarh, Rufina Boekhoudt Bea Cathalina, Emira Cathalina, Alda Ignatio, Stella St. Jago, Albina Raphaela, Athlyn Raphaela, Letitia Tevreden y Elda de Cuba.

Dos bez pa siman durante dos anja e senjoritanan aki a bishita e curso "Voorbereiding voor het volle leven" (preparacion pa henter bida). Nan a hanja diferente les, cualnan tur ta relaciona cu e futuro tarea di e mucha muher como ama di cas. Pa e motibo aki no ta solamente e maestranan ta duna les durante e curso aki, pero tambe un pader, un dokter y un verpleegster.

E curso aki kier yuda e mucha muhernan, entre 15 y 21 anja cu ya no ta bai school mas, den nan crecemento y pa hanja un bon lugar den nos comunidad di awendia.

Resultado Aruba Camara Club

ORANJESTAD - Concurso mensual di Aruba Camera Club a trece e siguiente resultadonan pa luna di juni.

1. Dr. G. Gaikhorst, 2. T. van Meerten, 3. G. Timmers, 4. B. de Groot, 5. J. Persoon, 6. R. Lampe.

E topico pa e biaha aki tabata: "Slides Aruba".

TOKIO -- UPI -- Fuerte awacerunan di e horcan Kit a causa morto, heridos y dañonan grave den e medionan di transporte ferroviario y aereo a lo largo di e costa oriental di Japon, incluso e region di Tokio-Yokohama.

Un obrero di 29 aña di edad a muri den un habrimentu di terra qu a tuma lugar den e barrio Kanagawa, ne parti oeste di Tokio. Seis otro persona a resulta herida den diferente parti di Japon Oriental.

E oficina meteorologica central a manifesta awe mainta qu e forsa di e horcan tabata na 130 milla sur di e isla Hachijo. E treinnan moderno qu ta hasi e viaje di 500 kilometer entre Tokio y Osaka tabatin di suspende nan servicio awe mainta

Candela di sushi a bira grandi

POS CHIQUITO - Diamars anochi brandspuit mester a interveni den un candela di susni cu na un dado momento a bira muchu grandi. Algun persona tabata kima un monton di sushi pa corre cu muskita y no por a controla e candela ora cu esaki a cuminza bira grandi.

Brandspuit tabatin mester di un hora pa por a domina e candela.

LONDRES -- UPI -- Funcionarionan di Inglaterra y Rhodesia, comprometi den combersacionnan di paz na Salisbury, ta tratando un formula qu lo permiti negociacionnan na un escala mas amplio riba e asuntu di independencia, segun nan a bisa len fuentenan autoriza awe.

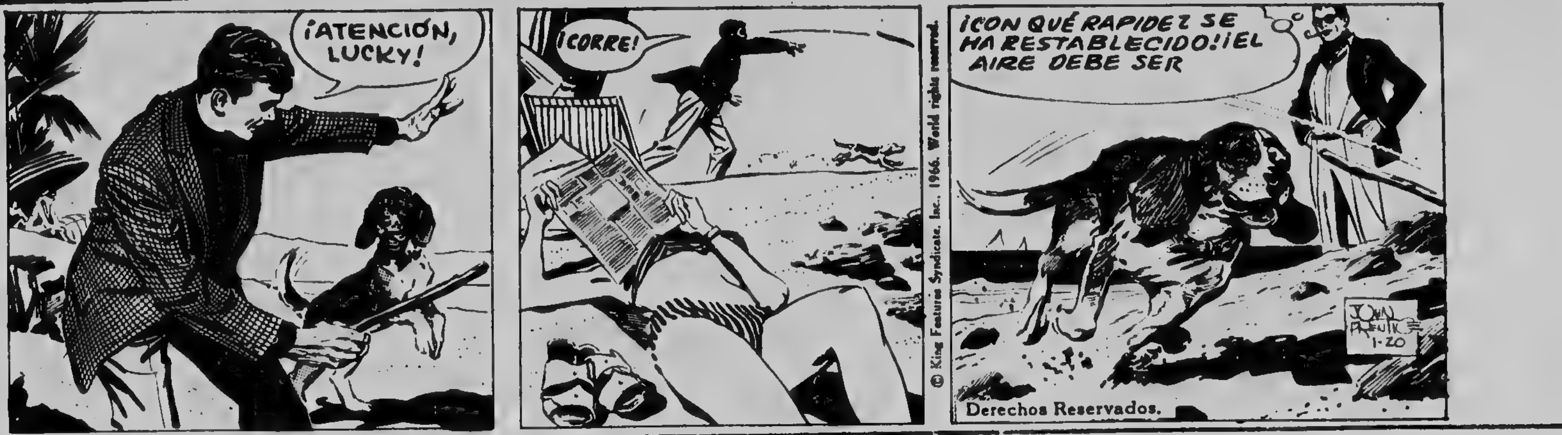
E formula lo ta di acuerdo cu exigencia britanica di qu, previamente, nan mester entrega un gobierno constitucional bek, pero, ne mes momento, nan no tabatin obliga e prome ministro di Rhodesia Ian Smith, pa e renuncia independencia di su pais, bolbiendo e regimen colonial, prome di qu e negociacion nan cuminsa pa un arreglo definitivo.

BUCHI ROBES

CISCO KID

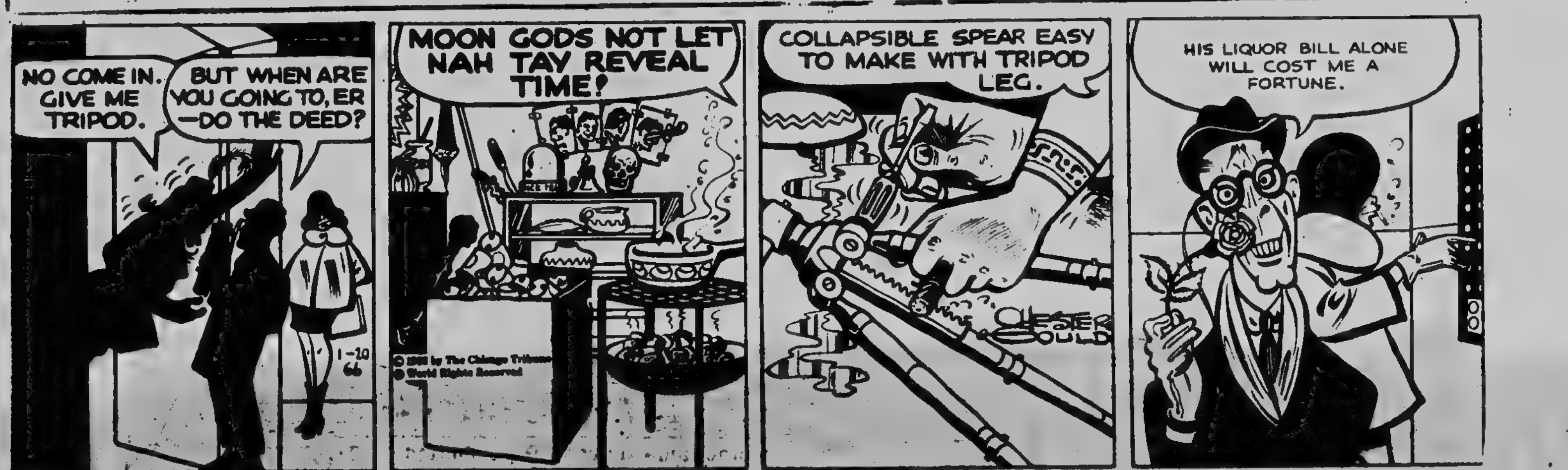
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complacido peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

Reunion general di NAVU

(Di Nos Redactor Deportivo)

Na Corsow lo worde teni dos reunion general di NAVU durante e weekend venidero. Diasabra lo tin un reunion general extraordinario pa aproba algun cambio den statuten y tambe pa aproba e houshoudelijk reglement di NAVU.

Diadomingo mainta lo tin un reunion general den cual lo tin eleccion di un directiva nobo. Na turno di baha ta Odulio Willems, Santiago Croes y R. Curiel. Pa promer biaha lo worde eligi tambe un representante di Bonaire den e directiva di N.A.V.U. Door di esaki lo mester worde eligi un miembro mas den e directiva. Actualmente e situacion ta asina cu Corsow tin cinco representante y Aruba tin cuater.

E reunion general, caminda tambe Corsow tin mayoria di representante, lo tin di eligi e diesun miembro di directiva pa asina e cantidad di miembro di directiva keda na un cifra desigual.

Ademas den e reunion general lo worde trata tambe e relatonan anual di secretario y di tesorero manera custumber.

ORANJESTAD - Ayera tabata ultimo dia di examennan di Mulo na Aruba. Un total di 381 hoben a pasa e examen aki. Di e cantidad aki, 328 a pasa cu bon resultado, mientras 53 otro no a logra e meta final.

Di e bintidos candidatonan cu ayera a pasa nan examen, a slaag diezshete y a zak cinco.

E diezshetenan cu a slaag ta: Mulo-A (cu Handels y Spanjo) Maria Leoncita Ridderstap, Vida Agricola Wester, Ephraim Sixto Maduro, Luciana Juliana Statie, Jeanette Marguerite Thompson. Jacobo Pacifico Hill, Beatrice Gwendelin Illis, Mercedes Claudette White.

MULO-A (cu wiskunde y Spanjo) Silvester Mateo Tromp, Zanette Karin van de L'Isle, Angela Maria Panneflek, Sonia Marlene Roos, Louise Alberto Noel, Jacinth Monica Cynthia Romney. Mulo-A y B
Francisco Jeronimo Croes, Ellis Emilio Dania, Justo Salvador Lopez.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bída
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericaso
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

Merca ta tratando reconocimiento di e regimen di Argentina

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos ta den consulta cu e paisnan bisiña den e Hemisferio aki riba e posible reconocimiento diplomatico di e regimen militar [illegible] Argentina. Departamento di Estado ayera a expresa su desaprobacion pe derrocamiento di e gobierno constitucional di presidente Arturo Illia, y a suspende [illegible] cionnan di e resolucion 26 di e conferencia di Rio de Janeiro, di 1965, nan mester waak ta kiko opinion ta di e otro gobiernonan [illegible] cimiento di un gobierno nobo.

Nan ta kere qu Estados Unidos lo insisti serca e lidernan militar argentino pa tuma medidanan lo mas pronto posibel pa tene eleccionnan liber y establecimiento di un gobierno constitucional.

Washington a suspende e relacionnan pa expresa su desagrado pero ta posibel qu, pa via di un tempu prudencial, lo restablece e contactonan diplomatico cu e Gobierno interino di Buenos Aires.

E golpe militar na Argentina tambe a provoca comentarionan den congreso norteamericano, senador Robert F. Kennedy, a [illegible] un derrota se[illegible] Progreso [illegible] gobierno de[illegible] ser tumba [illegible] claracion qu a ser conoce ayera. E berdadero progreso unicamente por yega America Latina cu e consentimiento democratico di e pueblo."

Di su parti e senador Jacob Javitts a describi e golpe militar como "un acontecimiento tragico pa Argentina y Hemisferio" y a aboga pa un reunion inmediato di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) pa elabora un politica unifica pa qu e regimen nobo.

Javitts a observa qu e resolucion 26 "ta establece claramente qu e kitamentu di un gobierno civil eligi ta motibu di preocupacion interamericano".

MOSCU -- UPI -- Aparatonan norteamericano awe a bula riba Hanoi y nan a ser ataca pa artilleria antiaerea qu ta defende e ciudad, segun e corresponsal di e agencia sovietica Tass a informa for di e capital di Vietnam del Norte.

E corresponsal Yevgeniy Kobolev a bisa qu seis avion cazabombardero norteamericano a aparece riba e ciudad den oranan di merdia despues qu e sirenanan a anuncia un inminente atake aereo.

E cañonnan antiaereo a drenta den accion inmediatamente contra e aparatonan atacante, asina nan a informa, agregando qu unidadnan di milicia y guardia nacional tambe a tira riba e avionnan for di nan esconditenan.

E aparatonan norteamericano a bula riba e barrionan occidental di e capital pa bombardea objetivonan qu ta keda noord di Dalama, rond di Hanoi.

"E piratanan norteamericano a bombardea Hanoi y Haiphong", esey ta titulo cu cual agencia Tass a entitula su noticia. Despues e ta bisa qu e avionnan norteamericano ta F-105-D jet.

E corresponsal di Tass a bisa di a mira un aparato cai tur na huma y qu e radio di Hanoi algun minuut despues a anuncia qu e defensanan antiaerea di e ciudad a tumba un aparato atacante.

Tass a bisa qu, segun e informacionnan preliminar procedente di Haiphong tres aparato norteamericano a ser tumba den un atake riba e barrionan di e ciudad portuario aki.

"Un columna gigantesco di huma blancu y pretu a lanta for di riba e objetivonan qu a ser ataca y e ciudad -- asina e corresponsal ta continua -- ta cubri di huma mientras qu otro aparatonan norteamericano a continua bombardeando e zona, na unda e candela a cuminsa kima. E atake a dura mas o menos un ora.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 1 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

i e manera aki e avion Beachcraft tipo C-45 a keda ayera merdia despues cu motor di banda drechi a pega candela y e avion a cai. Na banda drechi por mira motor robez di avion cu a keda den mihor condicion cu esun na banda drechi. ultimo aki a bula for di e curpa di e avion y a cai un diez meter mas leu den yerbanan mandando un cantidad di huma den aire. Na banda drechi di e foto, parti iba, por mira e motor cu a kima y a bula bai for di e avion. E motibo pa cual e lectornan no por mira hopi mancha pretu di candela riba e avion, ta debi na cu e jeep di paga candela na vliegveld a usa "foam-mite" pa paga e candela. Despues cu e candela a worde paga den termino di dos minuut, a parce cu e avion a worde tapa cu un capa di sneeuw door di e gran dosis di scuma cu polis a usa pa paga e candela.

General Charles de Gaulle a termina combersacionnan na Union Sovietica

OSCU -- UPI -- E president frances, Charles De Gaulle, i e dirigentenan di Kremlin a con- ui ajera combersacionnan politica i parce cu n a yega na un acuerdo riba un solemne de- aracion conjunta comprometiendo na colabora trechamente cu Europa i en general den pro- emanan di mundu.

Fuentenan responsable a manifesta cu e conve- o Franco-Sovietico ta inclui e posibilidad di icia conjuntamente gestionnan den futuro pa ata na duna comienzo di combersacionnan di z riba e conflicto di Vietnam.

e declaracion conjunta aqui er publica atardi den curso n ceremonia formal cu lo fin na combersacionnan di esident di Francia na Mos-

ra tardi de Gaulle a regresa na Moscu, despues di a rea- durante un periodo di seis un gira di ocho mil kilome- oor di Union Sovietica. e aeropuerto e general fran- ces a dirigié directamente pa Kremlin na unda poco despues el a duna comienzo di su sesion fi- nal di trabao cu hefe di partido comunista, Leonid Brezhnev, pre- sident di Union Sovietica, Niko- lai V. Podgorny, prome minis- tro Alexei Kosygin i e ministro di asuntunan exterior Andrei Gromyko.

De Gaulle a ser asisti durante e reunion pa e ministro di asun- tunan exterior di Francia, Mau- rice Couve de Murville i otro alto funcionarionan frances.

Di fuentenan frances a hanja sa cu e combersacionnan final ta- bata sirbi majormente pa termi- na algun asuntu pendiente i no pa trata dje declaracion conjunta riba cual ya caba a yega na un a- cuerdo previamente.

E mes fuentenan aqui a bisa cu un importante parrafo dje de- claracion lo anuncia cu e dos gobiernonan aqui lo mantene con- tacto regularmente cu otro i nan ta estableciendo comunicacionnan necesario pa tal fin.

E comunicacionnan aqui entre e dos paisnan menciona den caso- nan urgente of di crisis, nan a realiza tras di un linea telefoni- ca especial Paris-Moscu identica den su finalidad ne linea di te- lex existente entre Washington i Moscu.

E declaracion aqui, segun fuen- tenan fidedigno tambe ta contene un llamamentu na aflohamentu dje tensionnan entre oriente i occidente na Europa, na aumen- to dje intercambio comercial, na cooperacion di orden cientifico, tecnico i cultural i realizacion di esfuerzonan conjunto pa par- ti di Europa oriental i occiden- tal, den sistema di paz mundial.

Fuentenan di referencia a bisa cu e declaracion probablemente lo contene algun alusion vaga na e seguridad europea, pero sin mustra especificamente na e con- vocatoria di un conferencia di se- guridad europea manera e sovie- ticonan a propone.

Nan ta agrega cu e problema dje division di Alemania -- e punto di mas dificil cu de Gaulle a contra cune durante su comber- sacionnan na Moscu -- si e ta menciona den e declaracion, anto mes lo ta di un manera suavisante.

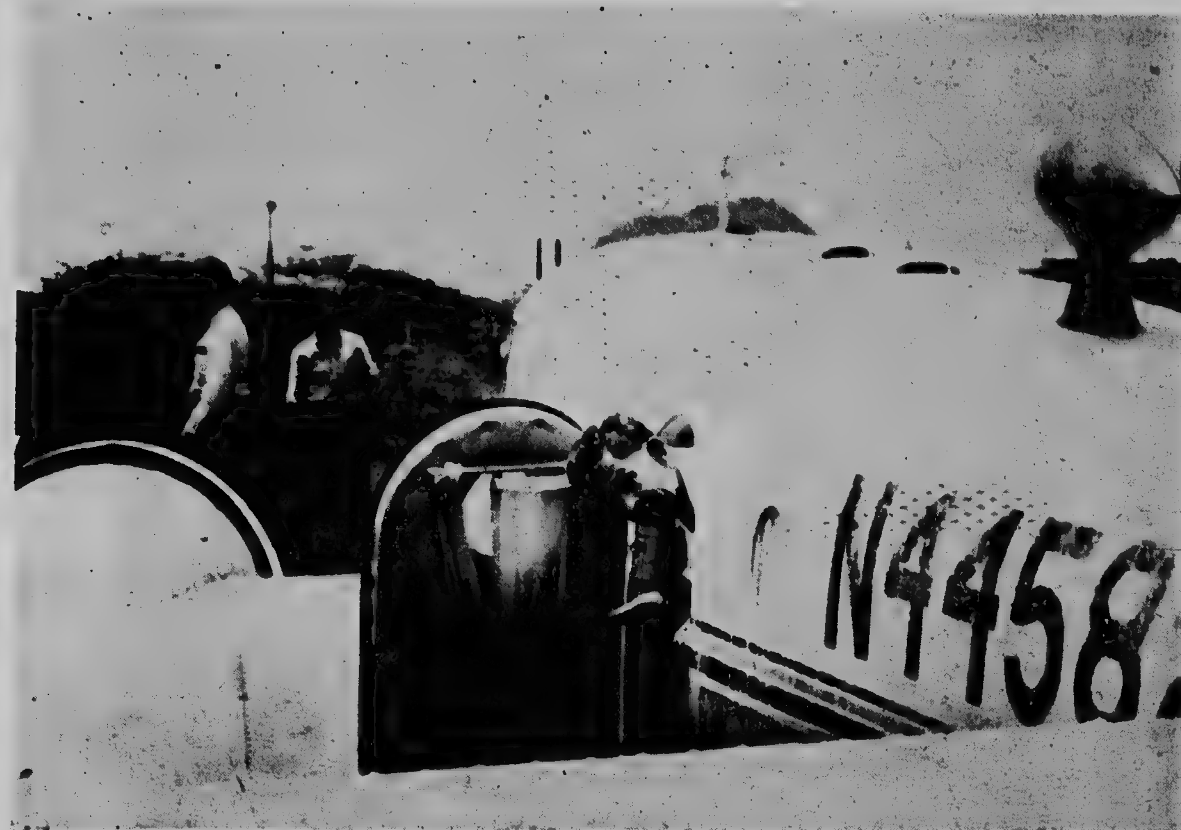
De Gaulle i e gobernantenan so- vietico, tabatin desacuerdo riba e punto di programa respecto Alemania. Segun fuentenan fran- ces, de Gaulle a insisti cu den- ter algun dia Alemania lo mes- ter ser unifica. Di su parti e no ta importa cu sovieticonan no bandona nan satelite cu ta Alemania oriental.

President frances a termina su viaje ajera mainta den interior di Union Sovietica cu un bishita na un dje major plantanan hidro electrica situa den e amplio vi- la cerca di Volgograd, antigua Stalingrad.

Ajera nochi de Gaulle a ofrece un gran recepcion den embahada frances na honor dje gobernante- nan di Kremlin. Majan mainta de Gaulle lo sali pa Paris cu avion.

WILLEMSTAD -- Awe marduga, cuartu pa cuater, un homber a yega cas na Thorenquest y a coge un pleitu cu su casá. Du- rante e pleitu aki, e homber a saca un jack-knife y a hinka e muher den su pechu robes. Ora el a caba di hasi esaki, el a huy bai. Condicion di e muher no tabata asina serio ya qu no tabata necesario hibele hospital. Te awe mainta polisnan no a lo- gra detene e agresor, quende promer qu el a yega cas y a pleita cu e muher, a cana bus- ca trobbel un otro caminda tambe.

Directamente despues cu e avion a cai ayera mainta na aeropuerto, autoridadnan di polis, di justicia y di e departamento di aviacion na Antillas a cuminza cu un investigacion tocante e suceso. E foto ta mustra e momento cu e director di aviacion na Antillas, sr. Tawa Yrausquin (na drechi) tabata entrevistando e piloto di e avion, e Mericano Harold Parker (den centro). Na man robez, sr. C. Heemskerk, luchthavenmeester na Aruba, kende tambe ta trahando riba e investigacion di e accidente.



Esaki ta e capitan di e avion C-45, mister Harold Robert Parker, na momento cu e tabata sali di e avion. No solamente e pensamento cu e por a perde su bida den e accidente tabata trastorno e mente di Mister Parker, pero tambe e pensamento cu den tur e ansha el a perde su precioso vulpen di oro. Pa basta rato despues di e accidente mister Paker tabata camna cabez abao ta busca su vulpen den e yerbanan y tambe den e avion kima.

Balaguer lo asumi poder na Rep Dominicana

SANTO DOMINGO--UPI--Gobierno dje pais aqui ta terminando e preparativonan pa e ceremonia den cual presidente electo Joaquin Balaguer lo asumi mando dje nacion, majan mainta, diaviernes, den congreso nacional.

Majan e ceremonia lo cuminza cu credencialnan di 40 paisnan representante.

E delegacion norteamericano lo ta presidi pa vicepresidente di Estados Unidos Hubert Humphrey, quende lo yega awe merdia na e aeropuerto municipal.

Segun voceronan digno di confianza, Humphrey lo bandona Santo Domingo atrobe diasabra mainta.

E ceremonia di toma di mando lo ser efectua parti di mainta i anochi lo tin un gran recepcion i baile oficial.

Funcionarionan norteamericano a manifesta cu Humphrey lo ser obheto di medidanan especial di seguridad i cu durante siman pasa policia nacional a cuminza coordina su tareanan cu un bon numero di miembronan di servicio secreto di Estados Unidos.

Durante su estadia aya, Humphrey lo pasa revista na e paracaidistanan norteamericano cu ta representa e fuerza di FIP.

ROMA--UPI- Subsecretario di asuntunan exterior, Guiseppe Lupis, a sali pa Guatemala pa representa gobierno italiano den toma di posesion dje president nobo Guatemalteco , Julio Cesar Mendez Montenegro.

CHICAGO--E campeon yugoslavo di futbol Vojvodina a derrota e equipo Cruz Azul di ciudad de Mexico cu score di cincu-cero.

E yugoslavonan a mustra superior den e dominio di e bala y den presicion di nan pasenan. Despues di tres minuut nan a anota, mediante e centro delantero Rakic.

Mexico a desarolla ofensivanan cu a desvanece meimei di terreno y nan linja di ataque no por a hasi nada contra e defensa sera di e yugoslavonan.

Despues di 15 minuut e alero derecho Takac a marca e segundo gol, ora cu e portero mexicano Oscar Villa tabata na otro banda di gol.

E mesun hungadornan a bolbe marca den e prome tempu.

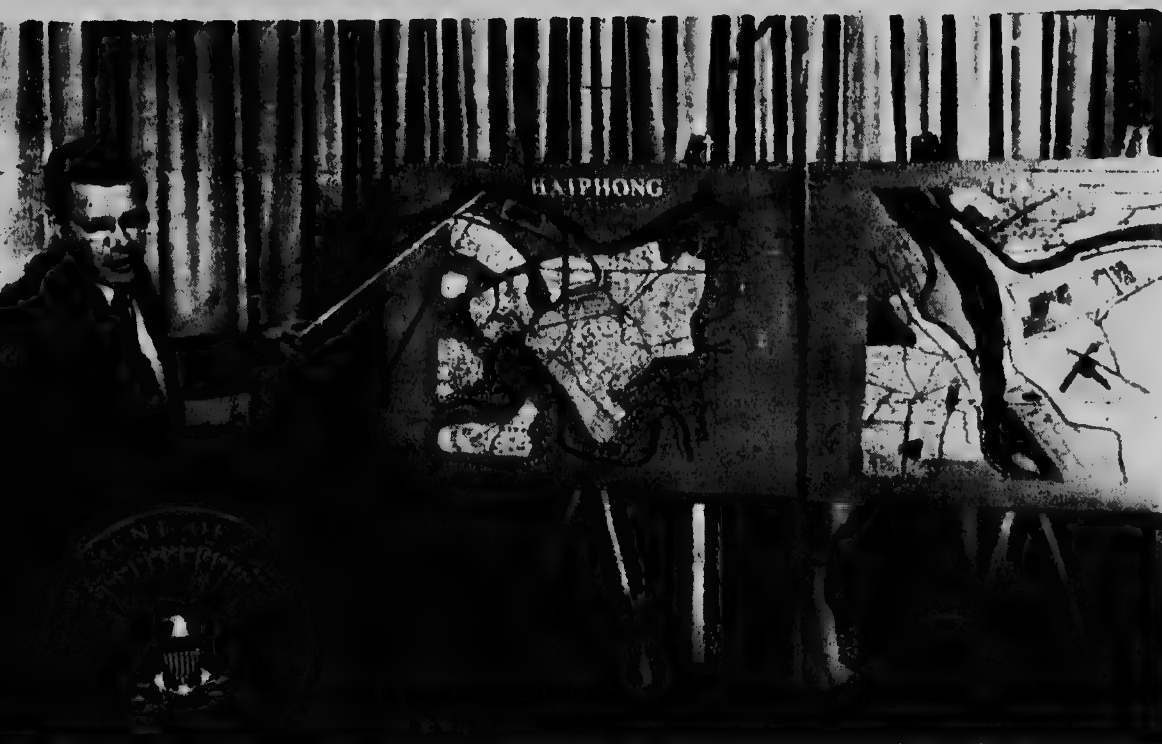
Na di 37 minuut di e segundo tempu, e medio derecho Sekeres a anota cu un berdadero cañonazo.

E poco ataquenan di Mexico tabata bira nada den e defensa adversario y tambe debi na e gran actuacion di e portero yugoslavo Pantelic.

Stock Market

Addressograph	67 1/4	Lockheed Aircr.	62 1/2
ACF Ind.	51 1/4	Loew's Inc.	30 3/8
Allied Chemical	40 1/4	Lonestar Cement	15 1/8
Allis Chalmers	30 1/2	Mont Ward	34 1/4
Aluminium Co.	82 3/4	Monsanto	66 3/4
Amerade	83 1/2	Nat. Acme	44 1/4
Am. Can	53 5/8	Nat. Cash. Regist.	85 1/4
Am. Foreign Power	17 7/8	Nat. Distillers	35 3/8
Am. Metal	50 1/4	National Lead	60 1/8
Am. M. Fdy	16 3/4	New York Central	75 1/4
Am. Std.	19 3/4	No. Am. Aviation	50
Am. Smelting	59 7/8	Olin Mathieson	57 7/8
Am. Tel. and Tel.	56 1/8	Otis Elevator	47 5/8
Am. Tobacco	33 7/8	Pac. Gas & Elec.	31
Anaconda Copper	84 1/2	Pan. Am. Airways	73 1/8
Armour	38	Paramount Pictures	78 3/4
Atlantic Refinery	82	Penn Railroad	59 1/4
Atl. Castle	70 1/4	Phillips	50 1/2
Balt Ohio	33 1/4	Public Service E.G.	33 1/8
Bell Int.	10 1/2	RCA	50 1/8
Bendix Aviation	71 1/2	Republic Steel	38 1/8
Bethlehem Steel	33	Roynolds Tobacco	37 1/2
Blaw	30 3/8	Royal Dutch	38 1/4
Boeing Airplane	72 7/8		
Canadian Pacific	61 5/8	Servel	6 5/8
Caterpillar	42 1/4	Sinclair Oil	62 7/8
Case (J.I.)	25	Shell Oil	59 1/4
Cerro de Pasco	45 1/8	Socony Mobil Oil	47 1/4
Chesepeake & Ohio	71 1/4	South. Co.	30 5/8
Chrysler	39 3/4	South. Rail	63 7/8
Columbia Gas	26 1/8	Sperry Rand	26 1/4
Con. Ed.	36 1/8	Standard Oil of Cal.	63 7/8
Cons. Elec. Ind.	33 1/4	Standard Oil of Ind.	45 7/8
Cong. Nan	50 1/2	Standard Oil of N.J.	66 5/8
Continental Steel	30 5/8	Standard Brands	30 1/2
Corn Products	46 3/8	Stone Webster	62 3/4
Crown Zellerbach	43 3/4	Studebaker	37 1/8
Curtiss Wright	20 1/8	Swift & Co.	51 1/4
		Texaco	71 1/4
Det. Edis.	30 5/8	Texas Gulf Sulphur	104 3/8
Douglas Aircraft	68 1/2	Texas Instruments	115 1/2
Dupont Nemours	189 1/2	Textron Ing.	48 7/8
Eastman Airlines	108	Timken Roller Bearing	40 1/2
Eastman Kodak	132 7/8	Twentieth Century Fox.	29 3/8
Western Bancorp	31 7/8	Union Carbide & Carbon	59 7/8
Firestone	44 3/8	Union Pacific	37 3/8
Ford Motor	45 3/4	United Aircraft	87 3/4
General Electric	109 1/4	United Airlines	67 1/8
General Foods	68 3/8	United Fruit	30 1/8
General Motors	80 1/2	United Gas Corp.	56
Gillette	37 3/4	United Steel	44 3/8
Glidden Co.	23 1/8	United Gypsum	54 3/8
Goodrich	65	U.S. Rubber	42 1/2
Goodyear	51	U.S. Smelting	59
Grace	47 1/8	Warner Bros.	14 1/8
Greyhound	18 1/2	Westingh. Air Brake	37
Gulf Oil	50 5/8	Westingh. Electric	54
Hud Bay M.	72 3/4	Woolworth	23 1/8
Hupp	5 3/4	Dow Jones Index	880.98
IBM	351 1/2	Ark La Gas	46 1/8
Insp. Corp.	35 1/8	Brit. Am. Oil	29 3/4
Int. Harvester	46 1/2	Brit. Petr.	10 3/8
Int. Nickel	88 1/2	Creole Petr.	34
Int. Tel. and Tel.	74 3/4	Electron Spl.	22 5/8
Johns Manville	51 5/8	Espey Mfg.	11 3/8
Jones and Laughlin	59 5/8	Giant Yell	12 5/8
Kan. City So. Ind.	41 3/8	Husky Oil	12 1/4
Kennecott Copper	36 3/8	Norf. So. Ry	51
KLM	127 1/8	SBD. W. Air	27 1/4
Koppers	28 1/4	Seeman Br.	5 5/8
Kroger Co.	25 7/8	Syntex	94 1/8
Lehman Corp.	30 3/4	Tech. Mat.	9 5/8

Un otro bista riba e avion C-45 cu a cai y kima ayera merdia riba aeropuerto Princesa Beatrix. Aki nos por mira e avion kima na banda robez y na banda drechi por mira na unda e motor a bai para despues cu el a bula bai na candela for di e curpa di e avion. E piloto di e avion, Mister Harold Parker, a logra sali ileso for di e avion, solamente cu un bon spanto y cu panja un poco sushi.



WASHINGTON--Durante un conferencia di prensa na Pentagon, e secretario di defensa norteamericano Robert McNamara a bisa qu e atakenan aereo norteamericano riba Hanoi y Haiphong a ser ordena pa stroba e infiltracion na Vietnam del Sur. McNamara por ser mira aki durante un conferencia di prensa cu mapanan di e dos ciudadnan. (RADIOPHOTO UPI).

Otro incursion riba Hanoi awe

AIGON--UPI--Vietnam del Nor- e a usa avionnan jet MIG y a ra proyectilnan -cohete di terra a aire den su intento desespe- a pa impedi e atakenan aereo orteamericano contra e vital de- ositonan di petrol na Hanoi y laiphong, segun e pilotonan di e ncursionnan a declara ayera.

pesar di e defensa di e nor- ietnamesnan , e funcionarionan orteamericano a bisa qu e pi- otonan a logra na laga nan bomnan cai cu un sorprendente precision, evitando qu e centronan pobla banda di e instalacionnan qu a wordu ataca a wordu bombardea.

E aparatonan norteamericano, segun nan a afirma, a destrui alrededor di 40 porciento di e abastecimientonan petrolero di e pais norvietnames y 50 por ciento di su depositonan.

E Mig-nan qu nan ta kere tabata dos grupo di cuater avion cada unu---a bai den contraataque contra e aparatonan norteamericano despues qu un di e avionnan ey a ser tumba den un combate cu e Thunderchief F-105 qu tabata protega e bombarderonan qu a ataca Hanoi.

E artilleronan comunista a logra na tira unicamente un cohete prome di qu e aparatonan norteamericano a destrui e plataforma di lanzamiento di proyectilnan cu nan explosivonan.

Despues di ocho siman atrobe Castro a aparece na publico

MIAMI--UPI--Eprome ministro di Cuba, Fidel Castro , a reaparece ayera na publico despues di ocho siman, pronunciando na Habana un discurso radiotelevisa cu a ser capta aqui.

E dirigente a papia ora cu el a presidi e ceremonia di ricibimiento dje delegacion deportivo Cubana na capital, pa e decimo weganan Centro Americano i Del Caribe recien conclui i celebra na Puerto Rico.

Castro a formula e cargo cu gobierno imperialista di Estados Unidos a trata di bloquea e participacion di Cuba den e torneo i el a ataca Puerto Rico como colonia estadounidense.

E hefe di gobierno comunista a bisa tambe cu Washington a warda te na e ultimo momentu pa otorga e visanan na e atletanan i funcionarionan dje representacion Cubana na weganan i luego di un manera di mas hipocrita el a rechaza e permiso pa avionnan Cubano aterriza of barcunan Cubano atraca na Puerto Rico.

Castro a afirma cu Estados Unidos tabata culpable di chantaje i cu el a comete un flagrante violacion dje norma cu ta rigi e deportenan internacional .

E delegacion cubana a ser transporta te na un punto frente di San Juan di Puerto Rico den e barcu cubano Cerro Pelado na cua e autoridadnan estadounidense a hanja nan obliga na permanece fuera di awanan territorial Puertorriquenjo.

E delegadonan a ser transporta den embarcacionnan menor te na e costa i a ser embarca dje mes manera den e barcu.

Tres deportista miembro dje equipo cubano a pidi i a hanja asilo politico durante e weganan gana pa Mexico. Cuba a queda na tercer luga.

Castro a haci obheto di ataque especial, ne estadounidense Avery Brundage, presidente di comite olimpico internacional, di quen el a bisa cu facilidadnan mester tabata organiza na atletanan cu tabata participa na competencianan. El a califica su mes di Poncio Pilato.

Tambe el a asevera cu e weganan a resulta un biaha di poco deportivo pa Estados Unidos, recordando e invasion fracasa anticastrista di 1961.

Fiesta di San Pedro y Pablo celebra ayera na Vaticano

CIUDAD DEL VATICANO--UPI--Papa Paulo VI a bendiciona ayera 30,000 persona congrega den e plaza di San Pedro cu motibu dje festividad di San Pedro i San Pablo.

Sumo Pontifice a presenta riba balcon di su oficina priva pa bendiciona e muchedumbre cu a reuni den e plaza, bao di un cielu nubla, despues di a asisti na un misa cu a ser ofrece den basilica di San Pedro pa cardenal Paolo Marella.

Papa a bisa e fielnan cu a bini pa honra e apostel (Pedro) pa honra su tumba, su martirio, su mision, su sucesion, e herencia cu a yega Roma of sea, e tarea di anuncia fe di Cristu na mundu enter, desde e centro.

Papa Paulo a observa anochi bispu dje fecha, bahando den e basilica bashi, rezando riba tumba di San Pedro.

E audiencia general semanal a ser suspendi debi na festividad dje fecha.

Awe Sumo Pontifice lo asisti na un solemne capitulo papal na San Pedro, cu motibu dje tercer aniversario di su coronacion . Atardi lo e bendiciona tres central nobo di transmisornan den centro di radio Vaticano, dos di nan ta regalo di cardenal Spellman di New York i caballeronan di Colon di Estados Unidos.

DO OPERACION A BAI FAMOSO

ARACAIBO--UPI--Nan ta afirma n ya caba como 90 operacion a er realiza te awor pa medio di n curazon artificial den departamento di cirugia toracica dje sanatorio antituberculoso di Maracaibo.

ultimo operacion , segun e informe ta bisa, a ser practica cu exito riba e mucha homber Miuel Ferrer, quende tabata sufri tres defecto na curazon.

operacion aqui a ser realiza ao di direccion di doctor David orales.

informe ta bisa cu e curazon ecanico a ser usa desde 1964, en un principio, na experimenonan cu animal.

SANTIAGO--UPI-- President di Israel, Zalman Shazar a suspende su bishita oficial na Argentina segun a ser anuncia pa un vocero dje embahada ei na capital.

E decision di Shazar tabata en relacion cu e golpe di estado cu a deroca antajera president Arturo U. Illia. A ser informa cu previamente nan a tene consulta qu embahada argentina na Santiago.

E mandatario Israeli, quende su bishita na Chile a ser conclui ayera, lo descansa algun dia den balneario chilenjo di Vina del Mar, prome cu e reanuda su gira pa Uruguay i Brasil.

E president chilenjo, Eduardo Frei, a invita Shazar pa queda aya algun dia mas i e bishitante a dicidi di prolonga su bishita cu cuater dia mas.

TASHKENT TERRORIZA PA TEMBLORNAN NOBO

MOSCU--UPI--Dos temblor nobo a sacudi ayera e ciudad di Tashkent.

Esun di prome a tuma luga 1.15 di marduga cu un intensidad di cincu a seis grado den escala di 12. Esun di dos, cu a ser registra denter di un ora i 45 minuut despues, a midi shete. Ambos a afecta un parti di centro dje ciudad.

E temblornan aqui tabata di cincu i di seis di esunnan di mas fuerte--ta esnan mas fuerte dje otro 500 temblornan cu a sacudi e ciudad desde 26 di April. Esnan di mas intenso, di como siete grado, a tuma luga den intervalo di dos siman.

Ainda no tin ningun informacion respecto e perdidanan humana of material pero mas di quinta parte di e ciudad---capital di Uzbekistan sovietico--ta ser encontra den ruinanan a consecuencia dje temblor nan anterior. Nan ta teme cu motiva pa e temblornan di ayera e perhuicionan a queda totalmente completa.

Major parti dje poblacion terroriza tabata bibando i durmiendo na aire libre desde comienzo dje temblornan. Ademas masha hopi habitante a bandona e ciudad. A mu ri por lo menos 10 persona i como 1000 habitante a resulta herida desde cu e temblornan a cuminza den e ciudad aqui.

INDICACIONNAN PA FRANCIA

RUSELAS--UPI- Francia a duna ndicacionnan di qu e por ta disuesto na kita e voto qu tres anja ela pone durante tratamentu di e ingreso di Inglaterra den Mercado Comun.

E actitud frances nobo a ser duna di conoce den e reunion ministerial di e Union Europeo Occidental (UEO), qu a ser tene ayera na Bruselas. E secretario di estado frances, pa asuntunan exterior Jean Debroglie, a bisa qu Francia ta dispuesto na cuminsa combersacionnan diplomatica riba ingreso britanico.

E etapa pa studia intencionnan a pasa; ya negociacionnan lo por cuminsa na nivel diplomatico asina ela manifesta.

Debroglie a papia despues y a bisa qu e ministro britanico di asuntunan europeo, George Thomason, a yega di manifesta qu Inglaterra tabata dispuesto na acepta e reglanan basica di e comunidad economica.

E declaracion di Debroglie ta hanja esaki como un paso previo den preparacion di e combersacionnan nobo riba ingreso britanico den Mercado Comun durante e bishita oficial di ocho dia na Londres qu e prome ministro frances Georges Pompidou y e ministro di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville lo hasi na july proximo.

E canciller, hulandes J.M.A.H. Luns a califica e declaracionnan den e conferencia como e paso mas grandi qu a ser hasi for di 1963 pa ingreso di Inglaterra.

NEW YORK--Dr. Ira Lubell, funcionario di Salubridad di Gobierno di e barrio Bedford-Stuyvesant na Brooklyn aki ta duna consejonan na un famia pa bai un otro distrito pa busca ayuda medico pa un mucha qu tin dolor di djente. Esaki simplemente tabata debi na un welga qu e funcionarionan di e clinicanan a tene den demanda pa salarionan mas haltu, seguridad di nan trabao y otro beneficionan. (Radiophoto UPI)

MANTLE A CONNECTA CUATER HOMERUN DEN DOS DIA

MARICHAL A PERDE DI TRES WEGA

Pa Bito Stellino.

NEW YORK -- UPI -- E gran bateador di Yankees di New York Mickey Mantle awor no tin nada mas den su cabes, sino alcansa e marca di 500 homerun.

Ayera el a bira un poco mas contento ora el a connecta dos di e batasonan extraordinario pa hisa su total na 484, pa hiba su equipo Yankees di New York na un victoria di 6-5 riba Boston Red Sox.

Esakinan tabata su di dies y dies-un di temporada. Esaki ta lagele solamente uno tras di Eddie Mathews di Atlanta (cu a connecta uno ayera) na e septimo puesto di honroneronan di tur tempu. Mientras Willie ("Mi ta connecta, boso ta conta") Mays ta buscando pa bai mas ariba Mantle ta masha preocupa pa connecta su di cincu cien homerun, prome cu su pianan lagele na caya.

"Mi ta contando e homerunnan", Mantle a bisa despues di wega, nan no ta hopi e dianan aki, pues ta masha facil pa contanan, asina tabata su comentario.

Cuater homerun den dos dia ta un trabao maestral pa un homber manera Mantle, quende mester a ser somete na un operacion na su schouder na Mayo Clinic na invierno.

Despues cu e tabatin un cuminsamento pober e temporada aki, hopi hende a kere y hasta tabata hasi comentario cu Mantle a laga su poder di bateo den e clinica y cu na fin di e temporada aki lo e bandona baseball.

"Mi no kier papia tocante retiro, asina Mantle a bisa hariendo den dugout ayera". Di e otro weganan den Liga Americana Baltimore a supera Kansas City 5-2, Chicago White Sox a blanquea Senadores di Washington 5-0, Indios di Cleveland a gana Twins 4-1 y California a gana Detroit 6-2.

LIGA NACIONAL

Pa Joe Gergen.

NEW YORK-- UPI-- Roberto Clemente ta trahando duro pa obtene su tercer titulo consecutivo di bateo den Liga Nacional, cu su pianan riba klei.

Sinembargo si e condicion ei mes ter ta incomfortable pa cualkier otro, Clemente ta considera e asunto di klei masha ideal y ta trahando masha bon awor, durante su diesun anjanan den baseball.

Clemente cu probablemente lo hasi su septimo aparicion den alineacion di All Stars dia 12 di Juli na San Louis, a drenta un acuerdo cu e cuidador di tereno pa e pone klei na homeplate, pa motibu cu esaki ta mas mihor cu santu.

Santu ta pone cu bo pianan ta slip", asina e estrea portoriqueño a bisa. Klei ta dunabo chens di pone bo pianan firme riba suela.

Di manera cu pa anjas mi no a traha mas riba santu. Bateadornan mester traha buraco, door di cual, ki ora cu mi bin bate, mi mester tapa e buraconan.

"Pronto e anja aki, nan a pone klei den battersbox. Di manera cu mi ta para firme. Mi ta sigur di por swing mihor.

Como resultado di esaki, Clemente ta na cabes di e otro bateadornan di Liga Nacional cu marca di ,329 den direccion pa e cuarto titulo, mescos cu e tabatin pa obtene su titulo di bateo na anja 1965 pa segundo anja consecutivo y awor ta den caminda pa su mayor produccion di homerun for di anja 1961 dia el a connecta 23.

Roberto Clemente cu lo ta den outfield hunto cu Henk Aaron y Willie Mays a pega solamente un hit ayera--un hit den nobeno inning. Pero esaki tabata un bataso cu a duna Piratas di Pittsburg un victoria di 6-5 riba Houston Astros.

E victoria a move Piratas na tres wega for di e lidernan di Liga Nacional Gigantes di San Francisco cu a sufri un derrota di dos-uno contra Cardenales di San Louis den cual partido e gran pitcher dominicano Juan Marichal a sufri su tercer derrota.

Drysdale a pone un fin na su racha di derrota ora cu Los Angeles Dodgers a gana Rojos di Cincinnatti cu score di 9-5. Philadelfia Phillies a gana New York Mets 5-2 y Chicago a rally pa gana Atlanta Braves 9-5.

WIMBLEDON -- Radiophoto UPI -- E cuarto clasificado di e torneo di Tennis di Inglaterra Manuel Santana di España riba e foto aki por ser mira den accion den semifinal contra Owen Davidson di Australia cu no ta clasifica. Santana a pasa pa final, caminda lo e enfrenta Dennis Ralston di Estados Unidos, superando Davidson cu score di seis-dos, cuater-seis, nuebe-siete y siete-cinco.

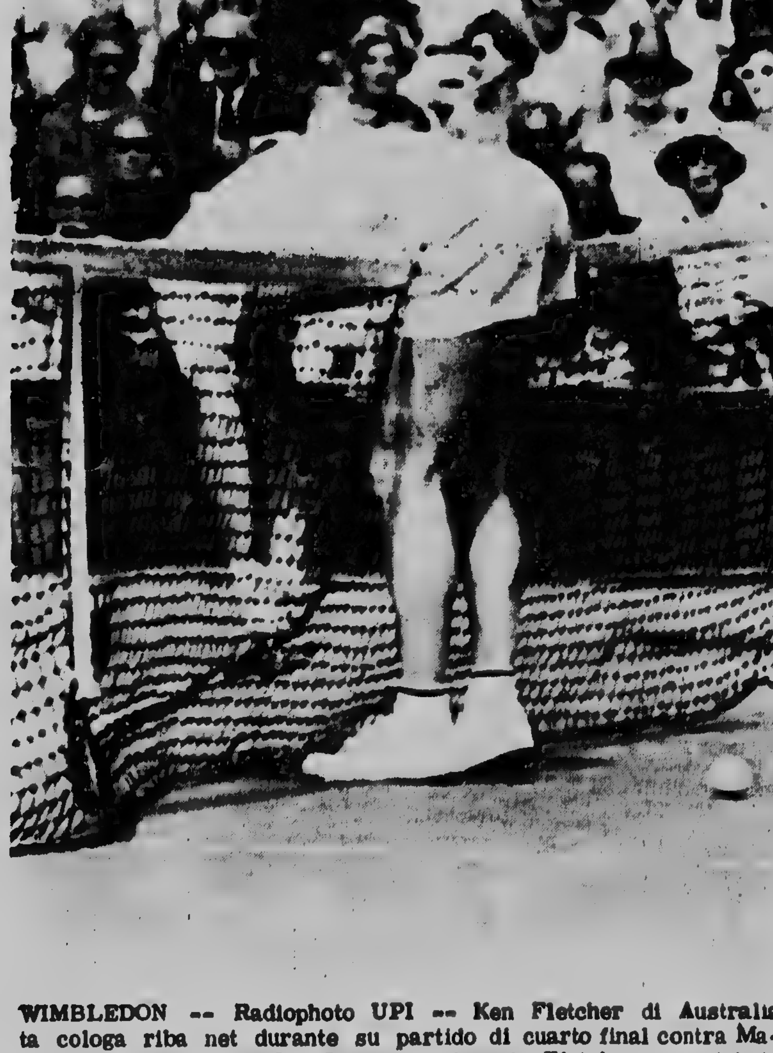
SANTANA Y RALSTON PA FINAL DI WIMBLEDON

WIMBLEDON -- E spanjo Manuel Santana y e norteamericano Dennis Ralston ayera a clasifica pa disputa e final di e tradicional torneo di tennis di Inglaterra, den cual prome biaha den hopi anja Australia no ta ser representa pa ningun hungador.

Santana a elimina e ultimo competidor australiano, Owen Davidson, cu score di seis-dos, cuater-seis, nuebe-siete, tres-seis y siete-cinco.

Ralston, cu ta e prome norteamericano cu ta yega final for di dia cu Chuck Mc Kinley a gana e torneo di 1963, a derrota e sudafricano Cliff Drysdale den un wega masha interesante cu score di seis-ocho, ocho-seis, tres-seis, siete-cinco y tres-seis.

Den e torneo di doble femenino, e brasileña Maria Esther Bueno y e norteamericana Nancy Richey a clasifica pa semifinal, venciendo e britanicanan Winnie Shaw y Joyce Williams cu score di seis-cuater y seis-dos.



WIMBLEDON -- Radiophoto UPI -- Ken Fletcher di Australia ta cologa riba net durante su partido di cuarto final contra Manuel Santana di España. Santana a derrota Fletcher cu no tabata clasifica cu score di seis-dos, tres-seis, ocho-seis, cuater-seis y siete-cinco.

NOTICIANAN DI ISLANAN ARRIBA

Gezaghebber di Islanan Arriba, senjor J.J. Beaujon , a bishita Corsow pa delibera cu e Ministro Presidente di Antillas, di dia 20 te 23 di juni. E principal punto di discusion tabata entrega di e plannan pe segundo fase di e Plan di 10 Anja. Ademas nan a tira un bista riba e bishita di e pareja real proximamente na Antillas.

Dia 23 di juni tabata na St. Maarten pa un bishita oficial corto senjor John Christensen, vice consul di Estados Unidos na Corsow. Senjor Christensen tabata companja pa su esposa.

St. Eustatius a ricibi bishita di e barcu di guerra ingles, Hr. Ms. URSA, diahuebs dia 23 di juni, y cual barcu a keda te diasabra dia 25 di juni. Tabatin recibimiento oficial a bordo entre cual e Administrador di St. Eustatius, senjor L. Rosema.

Dia 21 di juni e Administrador di Saba, senjor G. van der Wal, a bai cu verlof. Durante su vacacion, senjor R.O. van Delden, lo reemplazele den e puesto di Gobierno aki.

Reconstruccion di e edificio di corte na Philipsburg ta bayendo padilanti. E edificio aki mayoria parti tabata consisti di palu y awor nan lo traha un seccion grandi di piedra.

Tabata na St. Maarten algun dia pasa, senjor De Villencuve di e organismo N.A.C.O., quende a hasi un bishita di inspeccion, controlando e trabaonan pa yena e lago di salu patras di Philipsburg.

Representando e firma Spritzer & Fhurmann, e arquitecto Rovers a bishita St. Maarten algun dia pasa , en relacion cu e plannan qu e firma aki tin pa traha un edificio nobo na St. Maarten. E bishita tabata unu di orientacion.

Dia 21 di juni ultimo a yega St. Maarten materialnan di boor di firma MOS for di Hulanda. E firma aki lo bora mas o menos cincu put den Cul de Sac. E trabaonan ta bao di direccion di Ir. Braadbaart, quende ta traha na Rijks Instituut pa awa di bebe na Den Haag. Senjor Braadbaart ya caba yega di bini Antillas.

Durante e tempu qu senjor R.O. van Delden, lo ta Administrador di Saba, su puesto lo ser cubri na St. Maarten durante dos luna y mei door di senjor J. van Faasen, quende antes ya caba tabata traha serca Gezaghebber.

Senjor Rob Gerarts a bishita St. Maarten y a hasi presentacionnan pa schoolnan y tambe den Little Bay Hotel. Ela bishita ademas St. Eustatius y Saba. Ela bishita Islanan Arriba bao di auspicio di C.C.M. y Sticusa.

Eilandsraad di Islanan Arriba a reuni diasabra dia 25 di juni ultimo pa mas o menos mitar di diesun. Durante e reunion publico di e raad di Islanan Arriba, es decir di Saba, St. Eustatius y St. Maarten, nan a aproba e presupuesto pa anja 1966 definitiva mente mesun costabata e caso pe anja fiscal 1967. Na cuminsamentu di e reunion e Presidente di e Raad a pidi 1 minuut di silencio na memoria di e miembro di e raad, senjor L.B. Scot, quende a fallece na cuminsamentu di anja.

Tabata e prome biaha qu e Raad a reuni sin e miembro Scot.

E presupuestonan a ser acepta sin votacion. E miembronan, Granger y e miembronan - diputado Anslijn y Nicholson di Saba no a hasi acto di presencia ne reunion.

Dialuna ultimo a bai Islanan Arriba, e ayudante di Su Excelencia Gobernador di Antillas Neerlandes, senjor J.P.G.A. Suurenbroek y su reemplazante, Kapitan di Marinier nan P. Lever, pa un bishita masha corto.

Den curso di e siman aki lo bai Islanan Arriba, senjor Balentina di Departamento STATISTIEK pa aya yuda Gezaghebber den formacion di un schema pa mas statieknan di Islanan Arriba.

Ta e intencion di Raad van Advies pa bishita Islanan Arriba di dia 4 te cu dia 11 di juli. E programa mas amplio lo wordu anuncia despues.

E Dia di Reza contra di Orkaan e anja aki lo ser tene diarason dia 13 di july proximo.

E avion di observacion di Horcan di Estados Unidos a bishita St. Maarten dia 24 di juni ultimo.

E avion por a ser mira y un gran cantidad di persona a hasi uso di e oportunidad aki pa tira un vista riba e aparato unico aki. Gezaghebber , y e miembro di Staten A.C. Whatey y algun miembronan di eilandsraad y tambe algun diputado a hasi acto di presencia tambe.

Riba caminda pa St. Kitts tabata na St. Maarten pa un ratu, senjor Southwell, ministro presidente di St. Kitts y e ministro sin cartera senjor Bradshaw, Gezaghebber, Diputado y miembro di Staten di Islanan Arriba a ofrece un brindis ne dos bishitantenan. E ministronan di St. Kitts, altamente a aprecia e desarollo di St. Maarten.

Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op vrijdag 1 juli 1966 des avonds om 20.00 uur.

AGENDA:

1. Ingekomen stukken.
2. Wijziging en verlaging van het watertarief voor de bevolking van Aruba. 1)
3. Verzoek van de raadsleden E.R. Finck, M. de Cuba en J. Geerman om de Raad in te lichten ten aanzien van de vraag of een verdere verlaging van het watertarief thans economisch mogelijk en financieel verantwoord is. 2)

Oranjestad, 29 juni 1966.
De Voorzitter,
O.S. Henriquez

1) Behandeling van dit agendapunt is aangevraagd door de raadsleden: A. Werleman, F.D. Figaroa en M. Croes.
2) Behandeling van dit agendapunt is aangevraagd door de raadsleden E.R. Finck, M. de Cuba en J. Geerman.

TRUPANAN INTERAMERICANA DI PAZ TA BANDONANDO REPUBLICA DOMINICANA

SANTO DOMINGO--Retiro di trupanan interamerica no di paz a cuminza cu partida di un batallon di artilleria di paracaidistanan norteamericano.

E prome contingente di soldanan qu su equipo completo a embarca abordo di dos barcu di transport militar chiquitu cu a tira anker poco despues di merdia. Prome cu nan salida, a tuma luga un corto ceremonia den e puerto, na cual ceremonia a asisti e alto comando di seis pais.

E prome grupo tabata forma pa 200 solda. Mes atardi a sali 50 mas i awe otro 200 solda lo bandona e pais. E segundo i tercer grupo lo regresa na Fuerte Bragg (Carolina del norte) abordo di un avion di transporte di fuerza aerea norteamericana.

E general brasileño Alvaro da Silva Braga, comandant di fuerzanan di pacificacion a presidi e ceremonia di despedida. El a bisa cu e ta satisfecho di mira e soldanan sali, pasobra a ser constitui un " mision completo".

General Braga a ser companja pa general Robert Linvill, comandant di forzanan norteamericano di otro oficialnan di alto comando.

E ultimo gritonan cu a ser scucha dje soldanan cu a despedi tabata: "Adios amigunan".

E retiro a tuma luga ayera 14 luna exactamente despues cu nan a desembarca na Republica Dominicana e prome trupanan pa evita un choke entre trupanan cu a forma e guerra civil anja pasa na Sto. Domingo.

Den transcurso dje proximo 90 dianan aqui lo rétira e 8000 soldanan restante di fuerza estranhera.

E decision pa retira fuerzanan pacificador a ser tuma despues cu e pueblo dominicano a celebra e eleccionnan liber un luna pasa i den cual eleccionnan Joaquin Balaguer a triunfa, quende lo asumi mando majan.

Aunke cu e salida di trupanan a tuma luga sin ningun dificultad nan ta comenta cu e retirada aqui tabata mal maneha foi punto de vista militar.

E comando a dicidi cu e prome salida dje trupanan lo tuma luga den major secreto. Sinembargo e decision no a ser pone na conocimiento dje soldanan cu mester a bai ajera, mientras su anochi mes nan tabata recorre e sectornan, contando na nan amigunan i periodistanan cu nan lo biaha den prome oranan di mainta.

No obstante e discrepancia aqui, e portavoznan oficial militar norteamericano a bisa cu nan no a duna cuenta dje retiro, sino dos ora despues cu e prome soldanan a subi abordo, rondona di periodista- i fotografonan.

Extrema izquierdista a agrega un toque di ironia na e retiro aqui, publicando ajera un aviso contra e intervencion norteamericana na Sto Domingo, desde 1916 te 1924. Cu esaqui nan a invita pueblo pa un manifestacion contra e gran intervencion cu a ser efectua dia 12 di Juli.

Di otro parti e embahador di Estados Unidos Ellsworth Bunker hefe dje comision ad hoc dje organizacion di estados americanos a regresa Santo Domingo pa asisti na e toma di posesion dje presidente electo Joaquin Balaguer.

President Debat lo regresa Congo atrobe

BRAZZAVILLE (CONGO)--UPI-- Presidente Alphonse Massemba Debat lo regresa Congo pa enfrenta e lantamentu di soldanan qu a detene e jefe di estado mayor, mientras e ministronan di gabinete a busca refugio den un stadion deportivo di e capital aki bao di e proteccion di soldanan mercernario cubano.

Massemba Debat, quende a logra control di Gobierno di e antiguo Congo frances den un golpe di estado, na 1963 a interumpi su bishita na Tananarive, capital di Madagascar, na unda e tabata asisti na un reunion di estadonan africano di habla frances.

E dificultadnan a cuminsa, segun nan a afirma, ora qu e insurrectonan di un tendencia izquierdista y presencia den epais di asesornan militar cubano, a detene e hefe di estado mayor Joseph Mountsaka y varios ayudantenan y hefenan policial. Otro funcionarionan, temiendo un golpe militar a busca refugio den un stadion deportivo a establece un cuartel general, aya bao di e custodia di guardianan di e palacio, qu ta compone pa soldanan mercenario cubano.

E situacion den e capital ta masha confuso, pero aparentemente no tabatin ningun derramiento di sanger durante e lantamentu.

Te ainda nan no sa cu seguranza qu e cantidad di 1.2000 homber qu e ejercito ta compone a join e forsanan rebelde.

Ademas di e stadion deportivo e forsanan mercenario cubano ta controla e stacion di radio via di cual e prome ministro Ambrose Noumazalay, a insisti ne rebeldenan pa regresa nan cuartelnan.

BODA DI ORO DI EISENHOWER

GETTYSBURG--UPI-- E expresident Dwight Eisenhower i su esposa Mamie, a recora ayera nan boda di oro na nan hacienda banda di e ciudad ei.

Dia cu el a casa Eisenhower tabatin 25 anja di edad i tabata luitenant gradua di academia di West Point na 1915 i Mamie, Geneva Doud, tabat a yu di un famia di Denver (Colorado) a contrae matrimonio den e residencia dje novia dia 1 di juli 1916.

Culpabel pa su echonan?

"El a cab'i sali. E placa tabata lorá den un papel bruin, sellá. Y ora cu el a sali bek di Hare su oficina, ya e no tabata tin e paki cu né mas." Terrell ta spanta. "Homer Hare? Bo ta sigur cu ta eynan el a laga e placa?.....Okay, tende bon Max, esaki ta algo masha importante. Keda na e entrada di e lugar, si bo mira Hare, of su jiu muher of su suegro sali cu e placa, detené nan mesora. Bisé, cu mi tin algo di papia cu nan. Actua mas severo posibel. Nan no mester haya oportunidad di sconde e placa. Bo a comprende?" "Si, mi a comprende Hefe", Jacobs ta bisa y ta sera e telefoon. Sammy y Lucille ta cana drenta den Hare su oficina, net esaki tabata habriendo e paki. E ta hariendo gozá. Sammy ta fluit memey di su djentenan, ora cu el a mira tur e papelnan di placa cu ta tapa e lessenaar. "Wel, esaki si ta bon". Hare ta hinca su mannan den tur e placa y ta tira nan den laria. Entusiasmá e ta bisa: "Sammy , nos ta rico... aki dos siman e lo trece e resto, y e ora nos lo haya mey milion dollar......" "Mihor bo stop cu e wega ey", Lucille ta bisa. "E pregunta ta, kiko nos ta bay haci cu e placa awor?" Hare ta keda miré duro den su cara. "Kiko bo tin? Bo nervionan ta strobabo?" "Ojala ta mi nervionan. Imaginabo si polies cana drenta na e momento aki, con lo bo splica nan e presencia di tur e placa aki?" Hare ta keda mira su suegro, y ta sonrei na un manera spierto. "Bo a casa cu un mucha muhe cu bon tino Sammy". E ta habri laachi di su escritorio y ta saca un tas bjeeuw. Rapidamente e ta warda e placa aden, seré y ta duna Sammy. "Ban mira, huur un caha fuerte na Miami Safe Deposit. Usa cualkier nomber cu drenta den bo cabes, basta cu no ta di nos. Mas liher e placa aki worde scondi, mas mihor ta pa nos." Sammy ta hala atras. "Ami no. Mihor bo laga Lucille regla esey. Imaginabo si polies mester atacami? Nada di esey, mi no a bira loco ainda......" "Tuma , y hiba e placa. Si bo kier haya algo afor, bo mester traha pé tambe" Sammy ta keda mira e tas, despues e ta drey mira su senjora, kende na su turno ta keda miré duro den su cara. E no ta curashé pa accepté. Porfin e ta coy e tas y ta bisa: "Si mi hayami den dificultad, lo mi bisa tur cos". "Bay trankil numa", Hare ta contesta. Sammy ta hari scondi. "Lubida numa loke mi a bisa. Si mi haya un tercera parti di e placa, mi ta di acuerdo hasta pa corta garganta di mi senjora afor". "Mi ta kere cada palabra cu bo papia", Lucille ta bisa. Sammy ta drey sonrei cu né. "Kedabo calmo, dushi. Esaki ta djies un moda di papia. Ademas ta un zaag di hero masha duro mi mester promé mi zaag bo garganta afor." E ta bisti su sombré y ta sali bay cu e tas den su man drechi. Jacobs ta miré sali di e lift, cu e tas den su man. E ta siguié, y ta miré subi den e auto, buscando su jabi. Net e ta bay hinké pa start, cu Jacobs ta habri e porta y ta cay sinta bandi dje. Sammy su color ta cambia. Jacobs sinembargo ta sonrei cu né y ta bisa. "Hallo, start y ban na oficina di polies. E hefe kier papia cu bo un rato." "Mi ta masha ocupá awor. Mi ta bin aworo serca dje. Kiko e kier cu mi?" "E no a bisa mi. Ban mira haci liher." "Pero mi no a bisabo, cu mi ta masha ocupá na e momento aki?" Sammy ta bisa desesperá. "Mi tin algo urgente di haci. Baha lihé, esaki ta mi auto. Aki mey ora mi mes ta bay serca bo hefe. Ban mira, baha lihe awor." "Kizas bo no sa ainda", Jacobs ta bisa. "Pero akibanda tin un trinta polies ta cana, cu gustosamente kier hayabo pa nan maltratabo, principalmente riba bo wowo robes ey. Nos tur lo keda sumamente contento, pa maltratabo un poco. Pesey mes mi ta ripiti, ban oficina liher." "Ta un menaza esaki ta?", Sammy ta puntra spantá. "Exactamente. Mi ta dunabo cinco seconde pa start e auto. Si bo no hacié, lo mi dal bo un slá, cu ta ponebo sosega basta ora largo." "Mi ta hayabo", Sammy ta grita furioso, mientras e ta start e auto. "No quibocabo. Lo mi percura, pa bo perde bo insinja". "Si bo scucha bon bandido, bo por tende mi djentenan bati di miedo", agente Jacobs ta bisa cu bofon. Dies minuut despues Sammy ta jega den oficina di Terrell, sigui pa Jacobs. Terrell tabata studiando varios documento y ta hiza su cara ora nan dos a drenta. Jacobs ta mustré e tas y Terrell ta comprende mesora. Sammy no ta ripara, como cu Jacobs ta su tras. "Tendemi un rato Hefe", Sammy ta cuminza bisa. "E polies aki no tin derecho di strobami den mi trabou. Hasta el a menazami. Lo mi quehé." Jacobs ta cruza su dedenan, hiza su brazanan, y ta baha su mannan cu forza riba Sammy su garganta, kende ta laga e tas cay abou y ta cay na rudia. El a kere cu ta e plafond a cay riba dje. El a keda asina te ora cu Jacobs a dalé un klap duro na su atras. Sammy ta trompeca, y quehando e ta cay sinta riba un stoel. "Hé hé, bo no mester trata un hende asina", Terrell ta bisa serio, pero cu un kinipi di su wowo pa Jacobs. "No, tabata tin un maribomba riba su cara Hefe", Jacobs ta bisa masha tristo. "Y mi kier a evita, pa e no pika e pobercito aki." "Oh, asina? Anto mi a kere, cu bo kier a traté bruto." "Ami? Ay no, hefe, bo conocemi basta bon", agente Jacobs ta bisa sonriendo. "Mi ta hayabo", Sammy ta grunja. "Warda , lo bo haya". "Caramba, ata e maribomba eynan atrobe", Terrell ta bisa. "Mihor bo maté pa caba, Jacobs. Miré , eynan. Net riba cabes di e pobercito aki." Ora cu Jacobs ta cana jega serca Sammy, esaki ta bula un banda. E ta cuminza corre y bay para te na otro banda di e muraya, mientras e ta cuminza grita:

BAYENA NA PLAYA DI PHILIPSBURG

PHILIPSBURG--Diasabra ultimo, dia 25 di juni , un porpoise, un sorto di bajena, di 14 pia , a ser hanja ne playa di Philipsburg. E pisca grandi a ser pone na terra y a hala hopi interes di personanan. E pisca tabata herida na su rabu. Despues di un ratu nan a bahele na awa atrobe...e biaha aki pa e awanan mas hundu. Parse qu esaki no tabata un exito comoquiera qu ora nan a lagele bai na cientos di meter for di costa e animal a bolbe regresa e playa.

Atrobe algun piscador a bai den ayudo di e pisca y a bolbe conduciele for di costa. Esaki nan a hasi door di bai sinta riba dje y stuur e. Ora qu esaki tampoco no a ser logra y qu e pisca a bolbe regresa playa, nan a laga yama havenmeester Craane cu su boto Gaviota y despues di a tira un lasso rond di su barica nan a hale poco poco bai afo.

E conocido piscado den e ciudad aki, Mooch y algun sambuyador a companja e pisca te den e awanan muchu mas hundu. Te aya afo, na altura di A.C. Whatey Pier, e bajena a mustra senjalnan di bida y hasta a cuminsa landa mas duru qu e boto. Despues di un raticu nan a logra na kita e lasso y e bajena por a sigi su rumbo.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Si despliega una actitud alegre, agradara a otros, pero cerciorese de no meterse en problemas emocionales. Use su buen juicio en vez de corazonadas.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Evite confusion con un asociado y mas tarde trate de reunirse con la familia para planear mayor armonia en el hogar. Ocúpese de los asuntos fundamentales. Las actividades exteriores no producen lo suficiente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Reuna la informacion que necesita de fuentes nuevas. Eso le traera los resultados apetecidos y le ayudara a avanzar mas rapidamente. Concentrese en lo relacionado con sus deseos.

CANCER-jun.21 a jul. 22-Olvidese de las diversiones a favor de los asuntos mas practicos que tenga a mano. Eso significara un aumento en la produccion e ingresos mayores. Obtenga consejo de una persona prominente.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Siga ahora sus propias inclinaciones en vez de escuchar a un miembro de la familia que tiene ideas que no daran resultados. Use sus contactos sociales. Seleccione los que realmente produzcan resultados.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Otros puede que critiquen, pero trate de no enojarse, puesto que podria ser constructivo y lo ayudara mucho. Ponga su futuro sobre una base mas solida. Haga planes con habilidad.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Un dia bueno para gozar de la jovialidad con sus companeros y parientes que no ha visto por algun tiempo, aunque los asuntos de negocios esten muy presentes en su mente.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Demorese ahora en ir en pos de sus ansias personales y concentrese en avanzar en el mundo de los negocios. Coopere mas con sus superiores. Los asuntos civicos tambien merecen su atencion.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Si se olvida de sus ansiedades y sale a lugares nuevos donde pueda expresar su talento, podra hacer un gran progreso. Busque un sistema mejor de operar. Use su imaginacion.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Llevando a cabo las promesas que ha hecho y haciendole frente a sus obligaciones aumentara su prestigio y sera mas respetado. Busque a expertos que le ayuden.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Usted puede estrechar mas sus relaciones con sus asociados y reconciliar a sus opositores si usa su buen juicio, en vez de escuchar a los que estan a su alrededor. Salvaguarde su buen nombre.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Si usa ese toque fino que posee para sus propios intereses y labores presentes, no tendra que buscar consejos en ninguna parte. Cerciorese de cumplir con sus obligaciones. Impresione a los demas favorablemente.

SI SU HIJO NACE HOY......
Sera uno de esos hombres generosos amantes de la humanidad y por esta razon podra tener mucho exito en cualquier vocacion que lo coloque directamente con el publico.

OCHO ANJA PASA BRASIL - SUECIA

ATVIDABERG, Sweden -- UPI-- Ayera tabata ocho anja pasa cu Suecia y Brazil a hunga un partido correspondiente na e campeonato mundial cu a tuma lugar na Stockholm cual a termina den un victoria di 5-2 pa e equipo brasileño.

Esaki a ser celebra pa sueco y brasileñonan na un lunch.

Presidente di Federacion Brasileño di Deporte Joao Havelange a felicita su colega Gunnar Ericsson, di e comite Internacional olimpico, quende tamba celebra su aniversario riba e fecha aki y a entregele un yabera di oro.

CISCO KID

BUCHI ROBES

PEPITA

E GOLPE NA ARGENTINA DEN BISTA DI PRENSA

VARSOVIA--UPI--E periodiconan polaco ta atribui e golpe argentino na forzanan reaccionaria.

E diario dje partido comunista Tribuna Ludu, ta bisa cu e golpe Castrense --mescos cu tur e otro golpenan di America Latino durante anjanan reciente --ta dirigi contra fuerzanan progresista. E militarnan ta di opinion cu e politica di Arturo Illia ta contra Peronistanan, comunistanan i otro gruponan, demasiado abierta pa e ala derecha.

E periodico Zyciew Warszawy ta di opinion cu circulonan militar reaccionaria tin miedu dje masa activo i dje poco victorianan dje partidarionan di Peron den e eleccionnan municipal, a duna un ultimatum na e gobierno, exigiendo reprension dje comunistanan.

I solucion dje problema peronista, of sea cu e tabatin cu opone contra un baricada den camina di peronistanan na eleccionjan futuro, particularmente den e anjanan cu ta bini.

CHOU A REGRESA PEKIN

RAWALPINDI (PAKISTAN)--UPI E prome ministro chino comunista Chou en Lai a regresa Pekin awe despues di dos dia di combersacionnan cu e presidente pakistano Mohammed Ayub Khan.

Chou, quende a yega akinan diamars procedente di Albania tabata huesped di honor ayera nochi den un comida oficial qu a ser ofrece na Khan.

E prome ministro chino a bisa qu su pais ta apoya " e lucha" di pueblo di Cachemir pa su derecho pa autodeterminacion. E disputa pe territorio di e provincia aki anja pasa a resulta den un lucha corticu entre India y Pakistan.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bída
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 2 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

CEREMONIA DI TOMA DI POSESION DI BALAGUER NA SANTO DOMINGO

SANTO DOMINGO-UPI--Den e capital aqui caminda te ainda ta mustra e razgonan di su sangriente guerra civil, lo tuma awe posesion cu e congreso di mando, presidente Joaquin Balaguer.

Inauguracion dje periodo presidencial nobo lo ta sencillo i lo tuma luga mainta pa 10.30, un ora despues cu e congreso nobo a reuni den sesion conjunta.

E representantenan dje 33 nacionnan, denter di nan delegadonan dje paisnan americano, a reuni aqui pa celebra e ceremonia di toma di posesion.

Balaguer e gran politico di enter su bida i veterano di varios crisis politico i di tendencia modera i amigu di Estados Unidos a derota e candidato izquierdista expresidente Juan Bosch pa un margen di 241.000 voto, ya ta un luna.

Awe e posibilidad cu Balaguer a logra e exito completo den su gestion di gobierno ta parce cu ta den man di e candidato derot a Juan Bosch i partidarionan di esaki. Bosch a priminti di colabora cu e gobierno.

E preparativonan pa toma di posesion di mando a ser mira desluci ayera i di nobo e pais a cuminza ta sinti preocupacionnan pa tranquilidad dje pais ora cu un trupa a ataca cu piedra e sede dje partido politico dje presidente electo.

Poliznan a bisa cu un tirado scondi den un mondi a dispara contra nan desde un dak di un edificio durante e manifestacion i pa e motibu ei e poliznan a hanja nan obliga di responde e fuego. Varios persona a ser herida i alrededor di 12 a ser deteni i luego identifica como miembronan di e movimiento Castrista di 14 de Junio.

Ningun otro incidente no a tuma luga durante resto di dia, apesar dje rumornan persistente di posible manifestacionnan contra vicepresidente norteamericano.

Awe mainta a yega Corsow, señorita Sandra Fang, Miss Aruba 1966 quende den compania di señorita Nena Sanchez, Miss Curacao 1966 a sali di compras den e centro di compras na Punda awe mainta. Riba e foto por mira señorita Fang di dos na man drechi entre su ruman muher y señorita Sanchez (cu cara pariba)

SANTIAGO -- UPI --Cuater persona a perece den diferente punto dje pais, debi na e intensa ola friu cu a afecta e territorio, especialmente den e zona central.

Na Santiago nan a registra temperaturanan di un grado bao di cero y temblornan den alturanan di Los Condes, La Reina y Vitacura.

Cordillera di Los Andes ta actualmente enteramente dera bao di sneeuw ayera miles di persona a traslada na e centronan invernal bicinja pa e capital ei.

Eleccion di Miss Hubentud na Marcha

WILLEMSTAD--Riba nos prome pagina di awe, nos lectornan por observa fotonan di e ocho candidatanan qu lo competi den e eleccion di Miss Hubentud na Marcha III.

Hubentud na Marcha ta un di e organisacionnan hubenil di mas tantu actividadnan ne momentonan aki, y e ta integra pa hubentud door di Hubentud.

E eleccion di Miss Hubentud na Marcha, lo culmina su mes diadomingo anochi ora qu e Reina ser eligi na Tele-Curacao 8 or di anochi. Mavan anochi na Hotel Avila, lo tin un baile di gala durante di cual tur e candidatanan lo ser presenta ne presentenan y tambe e cantidad di votonan di cada candidato lo ser duna di conoce, mientras qu nan tin oportunidad pa sigi bende nan votonan.

E fiesta di gala di mayan anochi lo ta amenisa pa Los Hondas y e conjunto for di Aruba, San Fernando . La Prensa , dunando cu cooperacion ne Organisacion Hubenil aki, kier a desea tur e candidatanan tur clase di exito.

Maureen Kroon

Berta Valentijn

Zaida Bislick

Glenda Lew-Yen-Tai

Edith van der Veen

Janette Snijders

Yolanda Riera

Jenny de Windt.

VIETNAM DEL NORTE LO SIGI WORDU BOMBARDEA

SAN ANTONIO (Texas) -- UPI -- Den dos discurso qu a ser pronuncia ayera pa parti di presidente Lyndon Johnson, e ultimo aki a laga sa qu Hanoi lo ser victima en lo futuro di atakenan aereo. Pero a agrega qu e ta dispuesto na cuminsa combersacionnan di paz na cualkier momento y na cualkier lugar "pa termina e matanza den e parti sur y e bombardeonan den e parti noord".

Awe Johnson tabata sperando e contesta di su desafio ne comunistanan den su hacienda.

E mayor parti di tempu durante di su discurso di ayera e presidente a papia den terminonan calido pa decenas di miles di personanan qu a reuni den caya, caminda y orillanan di rieuw nan pa a tende su palabra via di radio y television.

Pero na un cierto momento e la dirigi su mes claramente na Hanoi. E prome biaha tabata den su discurso di Omaha (Nebraska) ora qu, despues di anuncia qu e situacion militar na Vietnam a cambia na fabor di e armanan norteamericano ela advirti Vietcong;

"E atakenan aereo ne objetivonan militar tabata bon y lo sigi cu un carga creciente y un prijs haltu pa esnan qu ta libra un guerra contra libertad di e otronan".

E di dos biaha tabata na Des Moines (Iowa) den oranan di anochi, durante un comementu ora qu ela bisa: "Permitimi ser absolutamente cla; Mi kier pa e lidernan di Vietnam del Norte sa exactamente ta cua nos posicion ta".

Despues, ripitiendo su firme determina na lucha y triunfa na Vietnam, e presidente a bisa e gobernantenan di Hanoi.

"Si nan djies kier sa ki dia y na unda nan por puntra nos directamente loke por ser hasi pa trese paz na Vietnam del Sur, lo mi sorru pa mi asociadonan mas intimo y di mayor confianza lo ta eynan den un cuestion di ora".

"Lo no tin tema di discusion. No ta necesario pa tin un entendimiento previo riba loke mester worde discuti. Unicamente falta un habitacion y un mes y personanan dispuesto na papia respectuosamente.

"Esaki ta un manera pa interrumpi e lucha. Esaki ta un di e maneranan di avanza pa paz.

Esaki ta un manera di pone fin ne matanza den e parti sur di Vietnam y e bombardeonan riba e parti Norte.

"Si nan duna nos un solo oportunidad nos lo mustra nos buena fe".

CIUDAD DEL VATICANO--Papa Paulo Sexto por ser mira riba e foto aki durante conmemoracion di su di tercer aniversario di su coronacion como Pontifice. (Radiophoto UPI)

Seleccion di Atletanan pa wega di Reinado

(Di Nos Redactor Deportivo)

A keda dicidi cu pa e promer weganan di Reinado cu otro luna lo tuma lugar na Paramaribo, Surinam, e deportistanan participante no por tabata tin mas cu 19 anja di edad ariba dia 1 di januari 1966.

Den atletismo lo worde competi ariba e numbernan carrera di 100, 200 y 1500 meter, y tambe den salto halto y salto largo.

Di cada un di e numbernan aki dos atleta for di Aruba lo viaha pa Corsow ariba dia 16 di julí pa aya competi cu e Curazolenjonan den formacion di e delegacion di Antiyas Hulandes.

En total lo bai Surinam nuebe atleta y un hefe di e delegacion.

Tambe ta bai un delegacion di futbol cu manera nos a yega di publica caba lo worde forma door di e entrenador di Aruba, Angel Botta.

E atletanan Arubano cu lo bai Corsow lo keda nombra segun nan actuacion den e olimpiada ASU ariba dia 11 di juli 1966.

En vista di esaki e atletanan cu di acuerdo cu nan edad ta bin den consideracion ta wordu aconseha di inscribi na tempo pa e encuentronan di atletismo den e olimpiada ASU.

E inscripcion ta ser acepta te cu dia 6 di juli 1966.

INSCRIPCION PA OLIMPIADA ASU

ORANJESTAD - E directiva di Aruba Sport Unie a dicidi na recompensa e senjorita cu e anja aki a bira reina di deporte di Aruba, na un manera mas grandioso.

Dia 8 di juli proximo lo tin apertura di e olimpiada ASU y durante e anochi aki e senjoritanan cu lo competi pa e titulo di "Reina di Deporte" lo worde presenta na publico.

E senjorita cu sali eligi reina di deporte, na final di e olimpiada, lo ricibi como premio, dos pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico.

E senjoritanan cu ainda tin cu inscribi pa participa, tin oportunidad pa haci esaki te dia 4 di juli proximo, esta te dialuna awor.

9 PERSONA DEN ZONA DI ENSAYO NUCLEAR.

SYDNEY (Australia) -- UPI -- Nan ta teme pa bida di nuebe persona di diferente nacionalidadnan qu, bordo di un embarcacion di 16 meter ta dirigiendo su mes pa e zona di ensayo nuclear frances, banda di Atolon Muroria, den Pacifico Sur, como protesta contra e prueba.

E embarcacion no tin equipo di radio y tabata imposible pa comunica cu e embarcacionpa previni e peliger qu e ta corre.

E hecho aki a ser revela pa un profesor norteamericano, qu ta duna les di ingles ne universidad tecnico di Sidney na Australia, y quende su faam ta Wilkie.

Wilkie a bisa, qu e embarcacion "Humanity One" a sali un luna pasa for di e puerto aki y tabatin a bordo tres australiano, un italiano, un frances, un verpleegster norteamericano, dos neozelandes y un muher qu ta nace na Rusia.

Wilkie a declara na prensa qu e embarcacion a sali cu destino pe zona di pruebanan atomica, qu ta den peliger e momentonan aki pa tur e barcunan excepto esnan relaciona cu e prueba. Nan no kier a revela nombernan di e viajeronan.

PELICULANAN

DIASABRA 2 juli.
De Veer: 8.30 p.m. Weekend at Dunkirk 18 j
Rialto: 8.00 p.m. Devil Ship Pirates all
Principal: 8.00 p.m. An Orchid for the Tiger 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. Fury at smugglers Bay all

DIADOMONGO
De Veer: 6.00 p.m. Winnetou all
8.30 p.m. Weekend at Dunkirk 18 j
Rialto: 6.00 p.m. Un par de sinverguenzas all
8.00 p.m. Devil ship pirates all
Principal: 6.00 p.m. Son of Spartacus all
8.00 p.m. An Orchid for the Tiger 18 j
Aurora: 6.00 p.m. Mara of the Wilderness all
8.00 p.m. Slavenschip 18 j
Savaneta: 6.00 p.m. The Legend of Lobo all
8.00 p.m. Harlow 18 n

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel. 1080 of 1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

MARIA ESTHER BUENO DI BRAZIL

Maria Bueno den final di Wimbledon contra B.J. King

Pa Mike Hughes.

WIMBLEDON,--UPI--E tenista brasilenja Maria Esther Bueno, tres biaha ganador, di e torneo di tennis britanico, ayera a clasifica pa disputa e tradicional competencia, ora el a derrota e britanico Ann Haydon Jones den un dramatico encuentro riba cancha central.

E fuerte hungador brasilenja, cu pa di tres biaha consecutivo lo hunga den final, den tres set a gana cu score di seis-tres, nuebe-diesun y siete-cinco.

Den e partido decisivo di e certamen su rival lo ta e nortoamericano Billie Jean King quende a duna e gran sorpresa di e torneo, venciendo e promeclasificado Margaret Smith cu score di seis-tres y seis-tres. Sra. Jones, ayera a salba ocho matchpoints, dos den e segundo set cu tabata mas largu y seis den e tercer set pa despues e baha cabes pa e ganador brasilenja, despues di a lucha un ora y 45 minuut.

E espiritu combativo di e britanica e ponele hanja hopi aplauso di e 17 mil personanan qu tabata presente pa mira e wega, den estadio Wembley, aunke no tabatin duda di cu su rival ta hunga mas mihor riba cancha di hierba.

Den e otro encuentro semifinal, srta. Smith considera como e mihor hungador femenina di mundo, un biaha mas a ser supera pa su nervionan.

Sra. King a gana e prome set sin hopi problema y ainda den e segundo set e ta triunfa, despues di tabata den desventaha di 0-3. E ta obtene seis game tras di otro pa ricibi e set na su fabor cu anotacion di seis-tres, mescos cu e prome.

Door di esaki el a elimina e favorita di e torneo.

De Gaulle a bandona Union Sovietica

MOSCU -- UPI -- E presidente frances Charles de Gaulle awe a sali for di Union Sovietica cu e firme respaldo di su asociadonan politico nobo pa su idea di un Europa Liber di Influencia norteamericano. Varios miles di ciudadanonan sovieticonan entre cual e prome ministro Alexei Kosygin; presidente Nikolai Podgorny, dos cosmonauta y e mayor parti di funcionarionan haltu, tabata na aeropuero Vankovo, pa despedi di e gobernante frances despues di su bishita di 12 dia ne pais aki.

"Mi tin e conviccion di qu Union Sovietica y Francia --asina ela declara den un discurso corticu qu ela pronuncia ne aeropuerto -- pa motibunan natural, historico, popular y politico, ta teme tur clase di motibunan pa coopera cu otro, no di un manera puramente formal, sino efectivamente y den un forma - practica y politica".

E presidente frances a termina su discurso gritando na ruso ne multitud qu tabata demostra cu banderitanan den señal di despedida; "Biba Rusia y biba pueblo sovietico".

Di su parti pre... 'ente Podgorny a hasi eco di ... tisfaccion di Soviet Supremo (Parlamento Sovietico) y di Gobierno di Moscu "pe feliz, conclusion di nos combersacionnan".

Ela agrega qu e progreso nobo di e"relacionnan sovietico-frances lo contribui grandemente na mejoramiento di e clima politico y robustecimiento di seguridad europeo pa paz mundial".

Den un declaracion conjunto firma ayera cu Podgorny De Gaulle a join e rusonan den su denuncia di e guerra di Vietnam, afirmando qu ta un "amenaza pa paz mundial", y exigiendo qu nan mester pone un fin na tur intervencion extranjero den e pais aki.

Den circulonan frances nan a bisa qu e presidente a nenga un tentativa sovietica pa califica Estados Unidos como "agresornan" di Vietnam, pero a permanece sin bisa un palabra durante un recepcion den cual e prome ministro sovietico Alexei Kosygir a declara qu Washington no ta interesa den un arreglo pacifico di e guerra y a denuncia e norteamericanonan pe "actonan criminal" di bombardea e vecindario di Hanoi y Haiphong.

Triunfo pa Winston riba Esso

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den un interesante wega, e novena di Winston a obtene diahuebs anochi un victoria di tres carrera pa dos ariba e equipo di Esso.

E zurdo Colai Carolina tabata e pitcher ganador pa e cigarilleronan di Sta. Cruz, mientras cu Emiliano Jansen a perde pa e Tigernan di Esso.

Winston a conecta seis hit y comete cinco error, Esso tabata tin nuebe hit y cuater error.

Esaki tabata un wega di e campeonato di baseball AA.

PROBLEMA PA RECHERCHE

SAN NICOLAS - Recherche di San Nicolas lo mester a frega cabez diahuebs ultimo. Dos dama a bin duna keho cu un homber a maltrata nan. E damanan no a caba di sali, cu e homber tambe a drenta y a duna keho cu e dos damanan en cuestion a maltrat' e. shete robo

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Los planetas se muestran favorables y usted podra terminar todo ese trabajo eficientemente sobre lineas creativas. Discuta los planes con sus compañeros de trabajo.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Usted tiene hoy ideas magnificas que convertiran en un dia delicioso con personas que congenien. Sea jovial y demuestre que tiene un buen sentido de humor. Su trabajo diario sera hecho rapidamente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Dia ideal para embellecer sus alrededores limpiando o cambiando las colgaduras, muebles y quitando del camino lo que no sirva. Los amigos pueden serle muy utiles. Escuche sus ideas y sigalas.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted es capaz de persuadir a personas fascinantes a que se unan a usted en alguna actividad recreativa que le guste. Esto tambien le traera resultados en los negocios.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Existen muchas oportunidades para aumentar su abundancia apreciablemente y planear lejos en el futuro. Librese de tensiones. Conferencie con un experto.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Un compañero impulsivo que generalmente es bastante egoista, esta ahora de humor para hacerle favores de una naturaleza financiera. Aproveche las posibilidades presentes. Use su sentido comun.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-La habilidad de saber quien puede servirle de instrumento para su exito sera el medio por el cual usted hara ahora un movimiento inteligente. Haga que otros sean mas atraidos hacia usted.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21 Si usted comprende primero lo que desea lograr, podra entonce comunicarse con buenos amigo y exponerles sus ideas excelentes. Ellos cooperaran . Sea practico.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21 El trabajo publico con segurida puede ayudarle en varias esfera de sus empresas, pero primer tendra que prepararse tranquil y confidencialmente. Tambien, planee bien ese nuevo proyecto

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19 Usted puede inclinar sus esfuerzos de tal manera que pueda hace algo muy util por un buen amig que ha sido mas que generoso co usted en el pasado. Esa person se lo merece.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Unas conversaciones confidencia les con una persona muy experimentada en alguna empresa nuev que tiene en mente, le traera lo resultados apropiados. Inspire ma Usted ha estado en una rutina aburrida.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Su superiores le prestaran ayuda e lo referente a sus ansias personales, si encuentra el metodo apropiado para acercarse a ellos Lleve a cabo lo que se esper de usted sin demoras de ningun clase.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos que siempre mirará las do... rtes. de cualquier situacion ... or esa razon tendrá mayores ... ilidades de avanzar.

Stock Market

Addressograph	64	Lockheed Aircr.	62 1/8
ACF Ind.	50 1/4	Loew's Inc.	28 7/8
Allied Chemical	38 3/4	Lonestar Cement	15 1/8
Allis Chalmers	30 1/8	Mont Ward	34 3/4
Aluminium Co.	82 5/8	Monsanto	66
Amerade	80 1/2	Nat. Acme	43 1/2
Am. Can	53 7/8	Nat. Cash. Regist.	84 1/4
Am. Foreing Power	17 1/2	Nat. Distillers	34 3/4
Am. Metal	49 1/8	National Lead	60 3/8
Am. M. Fdy	16 1/2	New York Central	72
Am. Std.	19 3/4	No. Am. Aviation	49 3/4
Am. Smelting	58 7/8	Olin Mathieson	57
Am. Tel. and Tel.	55	Otis Elevator	46 1/2
Am. Tobacco	33 5/8	Pac. Gas & Elec.	30 1/2
Anaconda Copper	83 1/4	Pan. Am. Airways	70 3/4
Armour	37 1/4	Paramount Pictures	81
Atlantic Refinery	81 7/8	Penn Railroad	57 7/8
Atl. Castle	70	Phillips	50 1/4
Balt Ohio	33 1/8	Public Service E.G.	32 5/8
Bell Int.	10 3/8	RCA	49 3/8
Bendix Aviation	70 7/8	Republic Steel	37 5/8
Bethlehem Steel	32 1/4	Reynolds Tobacco	37 1/4
Blaw	30	Royal Dutch	38 7/8
Boeing Airplane	71 7/8	Servel	6 5/8
Canadian Pacific	58 5/8	Sinclair Oil	61
Caterpillar	41 1/2	Shell Oil	59 3/4
Case (J.I.)	23 3/4	Socony Mobil Oil	48 3/4
Cerro de Pasco	43 7/8	South. Co.	30 3/4
Chesepeake & Ohio	71 1/4	South. Rail	64
Chrysler	39	Sperry Rand	26 5/8
Columbia Gas	25 7/8	Standard Oil of Cal.	64
Con. Ed.	35 7/8	Standard Oil of Ind.	45 3/4
Cons. Elec. Ind.	32 1/4	Standard Oil of N.J.	68 3/4
Cong. Nan	47 5/8	Standard Brands	31 1/4
Continental Steel	30 1/2	Stone Webster	61 1/2
Corn Products	47 1/8	Studebaker	34 3/4
Crown Zellerbach	43 1/4	Swift & Co.	51 7/8
Curtiss Wright	19 7/8	Texaco	70 3/8
Det. Edis.	30 1/2	Texas Gulf Sulphur	98 3/4
Douglas Aircraft	63 1/8	Texas Instruments	114 3/4
Dupont Nemours	187 3/4	Textron Ing.	47 7/8
Eastman Airlines	104 1/8	Timken Roller Bearing	40 5/8
Eastman Kodak	128 1/2	Twentieth Century Fox.	28 3/4
Western Bancorp	31 5/8	Union Carbide & Carbon	58 3/4
Firestone	44	Union Pacific	36 7/8
Ford Motor	45 3/8	United Aircraft	86 1/4
General Electric	106 1/8	United Airlines	62
General Foods	67 5/8	United Fruit	29 3/4
General Motors	80 1/2	United Gas Corp	55 1/8
Gillette	36 7/8	United Steel	43 3/8
Glidden Co.	23 1/8	United Gypsum	53 3/8
Goodrich	64 5/8	U.S. Rubber	40 1/2
Goodyear	50 7/8	U.S. Smelting	57 1/8
Grace	46 1/2	Warner Bros.	14
Greyhound	18 3/8	Westingh. Air Brake	36 1/4
Gulf Oil	50	Westingh. Electric	52 3/8
Hud Bay M.	72 3/8	Woolworth	23
Hupp	5 3/4	Dow Jones Index	870.10
IBM	350 1/2	Ark La Gas	43 7/8
Insp. Corp.	35	Brit. Am. Oil	29 7/8
Int. Harvester	45 1/4	Creole Petr.	34 1/4
Int. Nickel	88	Brit. Petr.	10 3/8
Int. Tel. and Tel.	74 1/8	Electron Spl.	21 5/8
Johns Manville	50 1/2	Espey Mfg.	11 1/4
Jones and Laughlin	57 5/8	Giant Yell.	12 3/8
Kan. City So. Ind.	41	Husky Oil	12
Kennecott Copper	36 1/8	Norf. So. Ry	49 1/4
KLM	122 1/4	SBD. W. Air	26 1/2
Koppers	27 5/8	Seeman Br.	5 1/4
Kroger Co.	25 3/8	Syntex	92 3/4
Lehman Corp	30 5/8	Tech. Mat.	9 3/8

HAVANA, CUBA: Prome ministro Fidel Castro, hasiendo su prome apariencia publico for di despues di prome di mei aki ta dirigi palabra na un multitud gradiciendo e atletanan cubano pa tur loke nan a hasi durante e Weganan Centro Americano y del Caribe. (Radiophoto UPI).

Incidentenan ocasiona na Sto. Domingo pa elementonan den fila procastrista

SANTO DOMINGO -- UPI -- Elementonan a cuminza ayera incidentenan nobo den e ciudad aqui, mientras nan a continua e desordennan te yega na aeropuerto di representantenan dje 40 nacionnan cu awe lo asisti na toma di posesion dje president nobo di Republica Dominicana, Joaquin Balaguer.

Poco ora prome cu vicepresident di Estados Unidos Hubert Humphrey, encabezando e delegacion norteamericano, gruponan di exaltado a ataca di partido Reformista y nan a ser rechaza poliznan, produciendo un tiroteo den cual siete persona a resulta herida.

E partido Reformista cual su sede ta instala na solamente algun distancia foi palacio nacional, ta e partido cu a respalda candidatura di Balaguer na presidencia dje republica den e elecionnan di prome di juni.

Cu motibu dje incidente a ser reforza e medidanan di siguridad den hotel embahador, na unda majoria dje delegacionnan - estranhera ta logeer, na transmision di mando, mescos tambe cu den e aeropuerto internacional di punta Caucedo na unda solamente tabata permiti empleado y funcionarionan.

Humphrey y su asistentenan a ser ricibi den e aeropuerto pa e vicepresident provisional di Republica Dominicana, Manuel Joaquin Castillo, ministro di relacionnan exterior, Carlos Federico Peres y Perez, embahador di Estados Unidos dilanti Organizacion di estadonan americano (OEA) Ellsworth Bunker,, embahador di Estados Unidos na Santo Domingo, John Crimmins, y otro personalidadnan.

Despues dje honornan rendi pa un unidad di forza aerea dominicana y e 19 canjonazonan di rigor, Castillo a pronuncia algun palabra di bonbini cu a ser contesta pa Humphrey, defendiendo e jornada di awe como un triunfo pa pueblo dominicano.

E ta pertenece e victoria, pasobra el a haci di eleccionnan democratica un instrumento efectivo pa expresa su boluntad, asina, Humphrey a bisa. "E victoria ta pertenece tambe na lidernan di boso pais, na doctor Balaguer na presidente provisional, Hector Garcia-Godoy, na profesor Juan Bosch y na doctor Rafael Bonelly, pa su fidelidad na principionan democratica.

Recordando e promesa di asistencia dje president norteamericano, Lyndon B. Johnson, Humphrey a afirma cu "nos objetivo comun ta di yuda pueblo dominicano di construi p'e y pa su yunan un bida miho.

Vicepresident norteamericano a traslada despues den un helikopter pa embahada di Estados Unidos. Un dje 12 aparatonan cu a companja nan mester a haci un aterrizaje di emergencia den e caminda, debi na un fayo mecanico, ma e incidente no tabatin consecuencianan.

Entretanto, informenan no-confirma ta bisa cu poliznan a detene varios miembro di movimiento procastristas "14 de Junio", pasobra nan a ataca ayera sede di partido Reformista. E mes fuentenan ta afirma cu un dje personanan herida a muri ayera nochi den un hospital dje ciudad.

E ceremonia di transmision di mando ta prevista pa 10.30 di awe mainta, den palacio di congreso dilanti representantenan di 40 nacion.

A yega tambe ayera 35 delegacion, incluso esnan di Nacionnan Uni y OEA.

Ayera mainta varios delegacion a presenta nan credencial na cancilleria y atardi otronan a haci esaqui den palacio nacional.

Di su parti, Humphrey a presidi e mes atardi un desfile di trupanan estadounidense perteneciente na fuerza interamericana di paz cu a actua durante 14 luna como contingente di vigilancia di OEA entre e trupanan dominicano contrario.

Den su discurso e vicepresidente bishitante a elogia e soldanan di su pais pa su participacion den tal fuerza di seis nacion cu ya a cuminza nan retirada, aseverando cu nan presencia a permiti na pueblo dominicano na eligi e gobierno di su preferencia, cual awe lo ser inaugura.

E homber cu lo presidi esaqui ta Juan Balaguer, expresident y conocido intelectual, un soltero di 59 anja, cu a obtene den e comicionan di prome di Junio 57 porciento dje voto-popular (un majoria di 241.000 sufragio) a base di un campanja en pro di unidad, paz y prosperidad, cu tambe a conduci na su partido Reformista un victoria decisivo den ambos camara legislativa y den mayor parti dje gobiernonan local. Balaguer ta ideologicamente identifica cu derecha morada.

Lo e ricibi e mando di president interino Hector Garcia Godoy, cu durante nuebe luna di gobierno a logra produci den e pais un tranquilidad precaria cu al menos a sirbi pa celebracion di un eleccion cu a ser califica di ta liber y honesto pa varios grupo di observadornan estranhero.

Den su declaracionnan na su yegada na aeropuerto, Humphrey a bisa cu e pueblo di Estados Unidos ta desea cu muy pronto pueblo dominicano lo por goberna su mes".

E toma di posesion di president electo a afirma cu ta constitui un triunfo pa pueblo dominicano. A ser haci dje eleccionnan democratica un instrumento eficaz pa expresa nan boluntad".

Dies presidente africano na Francia

PARIS -- UPI -- Dies presidente africano awe ta na Francia den un viaje di regreso pa su respectivo paisnan, despues di a asisti na un reunion di e organisacion africano y Malagasy (OCAM) di Estadonan Africano di-habla frances, na Tannanarive (Madagascar).

E grupo a nombra su vocero e presidente Hamani Diori, di Nigeria. Proximo siman nan lo papia cu e presidente frances Charles de Gaulle pa splica nan decision di forma un comunidad di estadonan africano di habla frances.

Diori, papiando pa su colegenan na nan yegada na Paris, a recalca e amistad di nan paisnan cu Francia y a bisa qu presidente De Gaulle tabata invita pa bishita nan na cualkier momento ora qu e haña esaki ta conveniente.

Huntu cu Diori a yega den e avion special for di Tannanarive e presidentenan; Felix Houphouet Boigny, di Costa de Marfil; Cristphpne Soglo, di Dahomey; Sangoule Lamnaza, di Volta Superior, Nicholas Grunitsky di Togo; Alphonse Massemba Debat di Congo, Brazzaville, Francois - Tambalbaye di Chad y Jean Bedel Bokassa di e Republica Central Africano.

Massemba Debat a nenga na hasi declaracionnan riba e revuelta di ejercito den su pais. Ela bisa qu antes e tabata kier establece contacto cu e embajada di su pais na Paris, aunke na Tannanarive a manifesta qu loke a pasa tabata unicamente un "disputa entre individuonan" y qu tur cos lo termina pronto".

KATHMANDU (NEPAL)--UPI--E ministro di asuntunan interior di Nepal, Vedanand Jha, a declara awe cu alrededor di 1.700 cas a keda destrui den un serie di terremotonan qu a ser registra banda di e frontera cu Tibet.

Ela agrega qu nan ta teme qu cientos di personanan a muri. Jha a manifesta qu di acuerdo cu e prome informacionnan qu a yega for di e region aki, 10 persona a muri y 100 otro a keda herida.

Bunita palabra expresa pa vice president norteamericano

SANTO DOMINGO -- UPI -- Vicepresident di Estados Unidos Hubert Humphrey a insinua ayera cu fuerza interamericana di paz na Sto. Domingo lo ser totalmente retira den curso dje proximo tres lunanan.

Dirigiendo su mes na e dos mil soldanan norteamericano integra di fuerza interamericana di Paz, Humphrey a bisa cu e ta spera cu pa 30 di September tur e soldanan di FIP lo a regresa Estados Unidos back.

Esaqui ta e fecha cu organizacion di estadonan americano a afirma en principio siman pasa, pa evacuacion di fuerzanan.

El a agrega cu e unico manera cu e soldanan aqui por queda mas tantu na Sto. Dominogo ta si president Balaguer solicita, esei.

Pero el a agrega cu e tin e impresion cu esaqui no ta necesario y cu paz lo queda permanece na e pais y cu e situacion lo ta di tal manera cu lo permiti repatriacion pronto dje resto dje trupanan di FIP.

E prome unidadnan retira bao di e resolucion dje organizacion di estadonan americano a sali siman pasa, pero en general nan a spicula, cu e situacion aqui integra pa contigentenan di seis pais.

E fuerza cu anteriormente tabata consisti di 17.000 homber actualmente ta consisti di 8.000, di cual 7000 ta norteamericano.

»TELEARUBA CANAL 12«

DIASABRA

5.30 CHILDREN'S HOUR with YOGI BEAR

6.00 PUBLIC SERVICE FILM: HORIZONS

6.15 RIN TIN TIN: THE CONNECTICUT YANKEE

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST Edited by Dochi Croes

7.00 CARA WILLIAMS SHOW

7.30 GREATEST FIGHT OF THE CENTURY: GANZONERY/ CLICK

7.45 BEWITCHED: MY GRANDSON THE WARLOCK

8.15 BATTLE LINE: LIBERATION OF THE PHILIPINES

8.45 NEWS IN ENGLISH, compiled by Clem Celaire

9.00 T.V. PER LUCHTPOST Trio Hellenique (Film)

9.30 DUTCH NEWSCAST with Mrs. Gerda Salas

9.35 TELETHEATRE: THE GLASS WALL
Vittorio Gassman-Gloria Grahame- Ann Robinson - Douglas Spencer- Peter (Vittorio Gassman) is refused entry to the U.S. He jumps ship and desperately evades the police during his night-long search of New York's jazz joints for Tom (Jerry Parks), a musician and former paratrooper whose life Peter saved during Peter saved during the war.

DIADOMINGO

5.30 CHILDREN'S HOUR with FURY BRAVE STALLION

6.00 ISRAEL PRESENTS, a program of the Israeli Consulate: EILAT ON THE RED SEA

6.15 THE FLINTSTONES: PEEK A BOO CAMERA
Barney and Fred do an impromptu dance at a party and find that the frolic has been filmed for TV

6.45 NEWS IN PAPIAMENTO presented by Ronny Brete

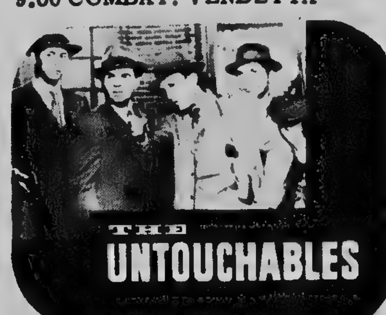
7.00 MAVERICK: THE BURNING SKY

8.00 EVENTONAN DI SIMAN, weekly filmnews round-up

8.15 NOS TERA: Tony Hassel & Steel Band Aruba Invaders

8.45 NEWS IN ENGLISH narrated by Miss Veronica Paul

9.00 COMBAT: VENDETTA



10.00 THE UNTOUCHABLES: MEXICAN STAKE-OUT
Story starts as Eliot Ness (Robert Stack) is frustrated when a case he has been preparing for two years falls apart because of the disappearance of a key witness. Determined to find the missing mann, Ness and an aide start on a trail which leads to Mexico and almost costs the G-man his life.

DIALUNA

4.30 Continuation of the series: LOVE OF LIFE

5.00 Another episode of THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR with Circus Boy

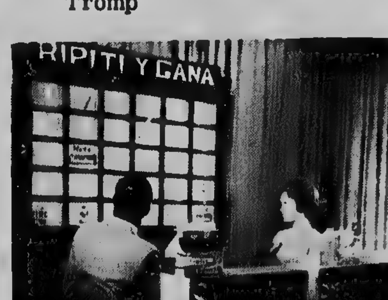
6.00 LAGO PROGRAM presenting EDUCATIONAL FILMS

6.30 DE VERREKIJKER

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST presented by Ronny Brete

7.00 CANDID CAMERA

7.30 SPORTSNEWS IN PAPIAMENTO edited by Janchi Tromp



7.45 QUIZ PROGRAM: RIPITIY GANA (LIVE)

8.15 ONE STEP BEYOND: THE MASK

8.45 ENGLISH NEWSCAST prepared by Clem Celaire

9.00 T.V. PER LUCHTPOST: "ALLEEN VOOR U"

10.00 DUTCH NEWSCAST with Gerda Salas

10.05 T.V. CONCERT HALL

DIAMARS

4.30 More about the Carlson family in LOVE OF LIFE

5.00 Another episode in the series THE SECRET STORM

5.30 Tante Gina presents CARTOONS

6.00 DENNIS THE MENACE, GOING AWAY GIFT
As Alice (Gloria Henry) prepares to visit her father, Dennis (Jay North) purchases a pair of earings as a going away present. Wilson (Joseph Kearns) hides the present in his closet until Alice is ready to leave. Mrs. Wilson (Sylvia Fields) finds the package and thanks him for remembering a special anniversary. Wilson can't remember what special anniversary Martha means. Wilson has to take Dennis to the drugstore to buy Alice a substitute present. To avoid appearing cheap in Finch's eyes, Wilson buys a $15.00 bottle of perfume.

6.30 PUBLIC SERVICE FILM: SCIENCE REPORT

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST narrated by Ronny Brete

7.00 BUGS BUNNY

7.30 PAPIAMENTO SPORTNEWSCAST edited by Janchi Tromp

7.45 WILD WILD WEST: TERROR STALKED TOWN
Secret agent James T. West fights off an unprovoked knifewielding assailant and then meets a beautiful blonde named Marie. Invited into her carriage, West is enveloped by gas fumes and awakens in a strange ghost town where he is confronted by his little old nemesis, the dwarf Dr. Loveless, and his seven-foot, two-inch servant, both of whom were once jailed by West. Dr. Loveless has devised a fantastic plan for revenge against the secret agent....

8.45 NEWS IN ENGLISH presented by Clem Celaire

9.00 MAN FROM U.N.C.L.E.: THE BOW BOW AFFAIR
When famous world leaders are found dead with their throats slashed, U.N.L.C.E. agents Solo, Illya and Mr. Waverly suspect that THRUSH has electronically gained control of the brain of each victim's pet dog and turned it against its master. In a "hair-raising" chase, Illya and pretty girlfriend, Ursula Baldwin are hunted down by 18 bloodthirsty dogs, ranging from a Chihuahua to a 155 pound Great Dane.

10.00 DUTCH NEWSCAST with Mrs. Gerda Salas

10.05 BEN CASEY: GOODBYE TO BLUE ELEPHANTS & SUCH...

DIARASON

4.30 Another episode in the series LOVE OF LIFE

5.00 The Ames family in THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR with quick draw mc graw

6.00 U.S.I.S PROGRAM: JOHN GLENN STORY

6.30 N.T.S. JOURNAAL

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Ronny Brete.

7.00 PUBLIC SERVICE FILM: HORIZONS

7.15 GOVERNMENT INFORMATION SERVICE PROGRAM (LIVE)

7.30 INTERNATIONAL SHOWTIME: CIRCUS BOUGLIONNE

8.45 NEWS IN ENGLISH narrated by Clem Celaire

9.00 THE FUGITIVE TIGER LEFT TIGER RIGHT.

10.00 DUTCH NEWSCAST edited by Mrs. Gerda Salas

10.05 WRESTLING No. 408

DIAHUEBS

4.30 LOVE OF LIFE: drama in a small town, which is completely dominated by the Carlson family

5.00 THE SECRET STORM, brought to you Monday through Friday

5.30 CARTOONS presented by Tante Gina

6.00 PUBLIC SERVICE FILM: HORIZONS

6.15 PROTESTANT CHURCH PROGRAM: DS. VISSER will speak in Papiamento (LIVE)

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Ronny Brete

7.00 HULLABALOO: SERENDIPPITY SINGERS

7.30 SPORTSNEWS IN PAPIAMENTO presented by Janchi Tromp

7.45 ESPERANZA HIT PARADE featuring local talent (LIVE)

8.15 HOGAN'S HEROES

8.45 ENGLISH NEWSCAST edited by Clem Celaire

9.00 THE DEFENDERS: THE BAGMAN

10.00 DUTCH NEWSCAST narrated by Mrs. Gerda Salas

10.05 THE NURSES: THE SEEING HEART

DIABIERNE

4.30 LOVE OF LIFE, seen Monday through Friday

5.00 More of the Ames family in THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR with BILL HICKOCK

6.00 PUBLIC SERVICE FILM

6.15 ROBIN HOOD: TRAPPED

6.40 CATHOLIC CHURCH PROGRAM: MAN DOES NOT LIVE BY BREAD ALONE (LIVE)

6.45 NEWS IN PAPIAMENTO Narrated by Ronny Brete.

7.00 WANTED DEAD OR ALIVE THREE FOR ONE
Two gunmen hold three innocent hostages as their price for freedom for one of Josh Randall's captives. Steve McQueen stars as Josh Randall. Randall's prisoner is played by Dick Anderson Also in the cast are Fred Kimball, Gloria Talbot, Leonard Bell, Harry Landers, Sidney Smith and Kasey Rogers.

7.30 SPORTNEWS IN PAPIAMENTO: Edited by Janchi Tromp

7.45 I DREAM OF JEANNIE: RICHEST ASTRONAUT IN IN THE WORLD.

8.15 BEVERLY HILLBILLIES: ELLY STARTS TO SCHOOL

8.45 NEWS IN ENGLISH presented by Clem Celaire.

9.00 77 SUNSET STRIP: THE DOUBLE DEATH OF BENNY MARKHAM

10.00 NEWS IN DUTCH presented by Mrs. Gerda Salas

10.05 TARGET THE CORRUPTORS: PLAY IT BLUE.

Denuncia di Sindicato di Nabegantenan

LONDRES-- UPI--Miembronan militante di e sindicato di e nabegantenan awe a denuncia qu nan a wordu traicionaden edecision qu a ser adopta antayera pa pone fin ne prome welga maritima qu Inglaterra a sufri den 55 anja.

E dirigentenan di e sindicato a hasi plannan den purra pa convoca reunionnan di afiliadonan den diferente lugarnan awe y mayan a fin di impedi un posibel revuelta contra e direccion.

E decision di pone fin ne welga di seis siman y mei cu a paraliza e tercera parti di e flota mercante britanica a ser acoge cu gran indignacion e incredulidad pa elementonan radical di e sindicato qu tabata exigi e dirigentenan qu no a acepta pa traha e siman di 40 ora.

E decision pa bolbe cuminsa traha 12 'or di anochi a ser adopta pe consejo ejecutivo di 48 homber na cual prome ministro Harold Wilson a impone y qu ela bisa qu e comunistanan tabata trata na prolonga e welga, podera nan mes di e sindicato y danja economia di Inglaterra.

E consejo pa 29 voto contra 16, a dicidi na suspende e welga durante di 12 luna y mientras tantu, acepta e ofrecimiento qu e companianan di nabegacion a ofrece dia 28 di juni.

Nan ta teme inundacion en masa na Mexico

TAMPICO (MEXICO)--UPI-- Nan tin miedu qu e awacerunan pisa lo continua y desborda e lago Chapala di Jalisco, casi 500 kilometer sudoeste di e ciudad aki, e inunda e poblacionnan ey banda.

E awanan ya a aisla un trein di pasajeros ora qu e linea di Tampico pa San Luis a keda corta. Nan a manda cuadrillanan di obreronan pa drecha e via ferroviario.

Awacerunan a keda cai fuertemente pa dinuebe dia consecutivo den Mexico Central produciendo desbordamientonan di rieuwnan, habrimentu di terra y di camindanan y obligando e campesinonan pa busca refugio den terranan haltu.

Te ne momentonan aki nan a registra cuater morto. Ejercito a manda trupanan pa henter e zona afcta pa rescata e aldeanonan qu a keda aisla.

Mientras tantu marina di guerra a transmiti avisonan di advertencia pa tur e embarcacionnan ne mes momento cu dos ciclon di tur e dos costonan tabata sigi, den Golfo y Pacifico.

Nan a informa cu e tormenta di Golfo tabata sur di Cuba y di Pacifico na mas o menos 150 milla nautica suroeste di Puerto Angel, ne costa sur di Pacifico. Marina a bisa qu e peninsula di Yucatan tabata ricibi bientunan fuerte y laman sumamente brutu di e Golfo.

INTENTO DESESPERA DI VIETNAM DEL NORTE

SAIGON--UPI--Avionnan jet norteamericano a regresa e zona di Hanoi awe y a laga otro depositonan di petroli y un stacion di radar 11 kilometer for di e capital norvietnames explota.

Columnanan haltu di huma di e atake di ayera rond di e barrionan di Hanoi te ainda tabata visto mientras e avionnan di marina y forsa aerea a ataca e deposito Nguyenkhe, den un otro golpe ne abastecimientonan di petroli di e norvietnamesnan qu ya a disminui bastante pe efecto di e bombardeonan di ayera.

Ne mes momento un grupo di aparatonan Thunderchief a hasi un otro atake riba un otro zona di abastecimientonan petrolero, 45 kilometer noroeste di Hanoi.

Aparatonan di marina norteamericano, actuando den coordinacion cu forsa aerea a alcansa almacennan di combustible gigantesco cu nan bomnan, y cualnan ta keda na 40 kilometer noreste di Hanoi y a ataca un stacion di radar na 61 kilometer di e capital.

Esun di awe ta e di cuater dia consecutivo di atakenan contra e abastecimientonan petrolero vital di e maquinaria belica di Vietnam del Norte y sigi bombardeonan extraordinario ayera den vecindario di Hanoi y e ciudad portuario Haiphong. Funcionarionan ta calcula qu e atakenan di ayera a destrui alrededor di 40 por ciento di e abastecimientonan di petroli di e pais y 50 por ciento di su instalacionnan di deposito di combustible.

Den e guerra terrestre den territorio di Vietnam del Sur nan a informa qu elementonan di e prome division di infanteria norteamericano lo tabata den un lucha intenso qu un regimiento comunista---qu tal bes lo por tabata compone pa mas o menos 2.500 homber--den un zona selvatica na 96 kilometer di Saigon a lo largo di e carretera 13.

WASHINGTON---Presidente Johnson aki ta tende e Primera Dama dirigi palabra durante e conferencia di Hobennan riba bunitesa natural na Casa Blanca. Mas di 500 delegado di tur e 50 estadonan a asisti ne prome conferencia nacional. Banda di e prome mandatario norteamericano nos por observa Jacqueline Sharpe, di 19 anja di edad, for di Jackson , Miss., co-presidente di e conferencia. (RADIOPHOTO UPI).

Wilson kier conferencia urgentemente cu Johnson

LONDRES--UPI--Prome ministro Harold Wilson ta kere qu un reunion personal cu e presidente norteamericano Lyndon Johnson ta mas urgente qu nunca ne momentonan aki pa cuminsa un otro posibel campanja pa logra paz na Vietnam.

Wilson quende lo mester bishita Washington den e segundo siman di e luna aki, ta discutiendo activamente segun nan ta kere, un fecha pe reunion cu e representantenan di Casa Blanca.

E urgencia nobo parse a ser crea pa e amenaza di un habrimentu nobo entre e norteamericano y britaniconan qu a ser provoca pe decision di Wilson pa disasocia Inglaterra formalmente den e ultimo atakenan aereo norteamericano riba e barrionan di Hanoi y Haiphong.

Den circulonan diplomatico allega ne prome ministro nan a rechaza e sugestion energicamente pa aplaza of suspende definitivamente e reunion cu e presidente norteamericano.

E informantenan a bisa qu tal conferencia personal ta mas importante qu nunca den e situacion actual cu suposibel complicacion nan internacional.

Nan ta murmura den circulonan diplomatico tambe qu e prome ministro britanico lo por cuminsa movimientonan di paz nobo, posiblemente mediante un acercamiento directo na Union Sovietica pa un reunion di emergencia di e conferencia di Ginebra, qu a regla e guerra indochina na 1954 y di esun qu Inglaterra y e sovieticonan ta co-presidentenan.

Ne momentonan actual, sin embargo no tin ningun hecho di qu e comunistanan lo responde faborablemente riba un iniciativa di paz. Nan ta kere qu Vietnam lo ta un di e temanan principal di e programa qu lo ser trata den e combersacionnan di Johnson cu Wilson qu lo ser realiza primordialmente pa intensifica e ayuda militar na Vietnam del Norte mediante un cooperacion mas estrecho entre e paisnan di e bloque di Varsovia.

NADA DI CONTACTO CU SURVEYOR

PASADENA (CALIFORNIA)--UPI --Pa di dos biaha consecutivo e cientificonan a fracasa ayera nochi den nan intento di pone nan mes den contacto cu e nave Surveyor pa determina si e por a soporta e temperaturanan rigido di e dos simannan di anochi lunar.

Un vocero di e laboratorio di retropropulsion di e instituo di tecnologia di California, a declara qu e hombernan di ciencia a busca contacto riba tur e posibel frecuencianan usando un transmisor di alto poder for di mitar di shete anochi te mas o menos 10 or di anochi.

Ela agrega qu nan a manda mas di 100 orden radial pe Surveyor for di e stacion di rastreo espacial di e laboratorio den e desierto Mojave, sin a logra exito.

Ongania ta trahando riba su gabinete

BUENOS AIRES --UPI -- E presidente nobo, teniente general Juan Carlos Ongania, qu di acuerdo cu e "estatuto revolucionario" qu a ser duna di conoce ayera ta ejerce tur poder den e republica argentino pa un periodo di un tempu indefini, ta trahando riba formacion di su gabinete.

Awe nan a keda pa nombra e ministro di economia Jorge Salimei oficialmente. Entretantu e prome magistrador qu a ser derroca, Arturo Illia, awe, segun nan ta spera lo hasi su prome declaracion publica riba e golpe militar qu a derrotele diamars ultimo. Intimonan di ex-presidente a bisa qu Illia a redacta e declaracion qu e ta pensa na hasi den cas di su ruman homber, na unda e ta for di dia qu ela bandona e Cas di Gobierno despues di su renuncia.

E "estatuto revolucionario" ta permiti e presidente nobo pa ejerce tur e facultadnan qu constitucion nacional ta otorga na Congreso, incluso esunnan priva di cada un di e camaranan.

Ademas e por nombra e gobernantenan provincial quendenan e ta hana ta bon pa cubri e puestonan ey. Nan no sa te ainda e papel qu e hefenan militar qu a ser nombra pa presidente Ongania lo desempeña; nan ta teniente general di ejercito Pascual Pistarina; contraalmirante Benigno Valera y e brigadier di e forsa aerea Teodoro Alvarez. Di tur manera e estatuto ta duna nan un facultad di eligi un presidente nobo den caso qu Ongania muri of keda incapacita. E gobierno nobo no tin vicepresidente.

E estatuto no ta bai cambia e politica exterior di e pais ya qu den su articulo cuarto ta afirma qu Gobierno " lo respeta tur e obligacionnan nacional qu e Republica di Argentina tin riba su lomba".

Cu un cierto reservacion prensa mundial ta vigilando Argentina

MADRID -- Prensa dje capital aqui ta sigui dedica amplio espacio na e situacion di Argentina.

E organo monarquico "ABC" ta comenta cu loke ta pasando awor na e pais ei ta consecuencia di dictadura di Juan B. Peron.

Bao dje titulo: "I asi otra vez i otra vez" e diario menciona a critica situacion dje dictaduranan califica como regimennan di excepcion, pero no duradera. Na efecto di esei e ta analiza e situacionnan actual na Argentina, Brasil, Republica Dominicana i Vietnam. Refiriendo su mes na Argentina e comentario ta bisa:

"E dictadura di general Peron ta prolonga na Argentina durante diez anja. Hopi di nan tabata realizacionnan positiva dje periodo largu di paz i di orden solamente stroba den nan ultimo anjanan di bida. Na caida di Peron e inestabilidad politica a ser produci, e desorden permanente, e cambionan continuo di gobierno i sucesion di seis presidentnan: Lonardi, Aramburu, Frondizi, Guido, Illia i Ongania, majoria di nan ta militar, ningun di nan a conclui nan periodo constitucional... lo ta inutil di bisa cu loke ta pasando Argentina te ainda ta consecuencia dje dictadura di Peron, pasobra e tarea ei cu e paisnan tin di goberna pa institucionnan permanente no mester confia esaqui na personanan pa meritoria i digna cu nan por ta.

Nan ta referi tambe na Spanja i na salida dje actual regimen Spanjo i e ta bisa cu e sucesonan dje gran nacion Argentina, despues di caida di Peron, mester sirbi como un les politica pa spanjonan, awe mas prudente, adverti i mas politicamente castiga den e decadanan pasa.

Di su banda e diario catolico "YA" ta bisa bao di capitulo: "Fruta di un fracaso", e ta dedica tambe su editorial na e sucesonan argentino bisando cu e golpe militar riba su mes no ta solucion pa e gran problemanan. El a agrega cu e golpe di estado tabata visto ya ta hopi luna, pa ineficacia administrativa di Illia i kestion cu e tres ehercitonan.

Pero riba su mes e golpe militar aqui no ta solucion dje grave problemanan --riba tur estructuralnan-- di Argentina. E no tabata ser nada mas, desde cu Uriburu a duna e prome golpe na 1930.

Mester reconoce cu ta berdad cu Ongania ta e general mas prepara manejo di e luga i pa pone tur cos na orden i haci e pais camna den un futuro di progreso, asina e periodico a bisa.

E periodico a termina bisando cu e ruptura di relacionnan di otro paisnan cu Argentina i e ta afirma cu si Ongania pone na orden e economia interior, anto cu tempu tur otro problemanan lo ser resolve tambe.

Explosion den mina

WANNE-EICKEL(ALEMANIA) --UPI--Un poderoso explosion di polvo di carbon awe a sagudi un mina di propiedad di e empresa Mannesman den e pueblo industrial aki di e territorio Rhurr.

E explosion , qu a tuma lugar den e mina yama Nos Fritz a mata shete minero; 35 a keda herida y 23 di esakinan mester wordu hospitalisa.

Mas juramentu na Argentina

BUENOS AIRES--UPI--General Eduardo Senorans awe a presta juramentu como secretario di informacion di estado dilanti presidente Juan Carlos Ongania quende ayera nochi a afirma qu gobierno revolucionario unicamente ta pensa na bai pa dilanti y ta propone pa realiza transformacion di e pais pa exigi un bida di dignidad.

Ongania, den un discurso qu unicamente a dura ocho minuut y qu a ser transmiti via di e red nacional di radio y stacionnan di television , a mustra riba e hecho qu e pais tabata disminui espiritual y fisicamente.

E mandatario a sigi bisa qu pronto el lo duna su plan di Gobierno di conoce y qu ne momentonan aki e tabata den e fase pa nombramiento di e colaborardornan qu lo compañele dem e trabaonan aki.

Tambe ela pidi cooperacion di tur e argentinonan y a sigura qu revolucion argentino no ta dirigi ni pa civil ni pa un que otro agrupacion politica.

Ayera, Gobierno a tuma medidanan contra Partido Comunista, cual su edificio a ser serra ayera. Tambe nan a adopta identica medida contra algun organizacionnan colateral di e agrupacion aki y a concreta detencionnan di afiliadonan comunista.

Ademas, nan a detene e funcionarionan di gobierno qu a ser baha entre cual e ex-secretario presidencial Ricardo Illia, ruman homber di e presidente qu a ser destitui; e ex-intendente municipal di Buenos Aires, Francisco Rabanal y su yiu Ruben. Nan tur ta wordu acusa di sustraccion di documentonan publico.

Dos funcionario ayera a asumi nan puestonan. Ta trata di e ministro di economia, e interino di trabao y seguridad social; Jorge Nestor Salimei; y e secretario di hacienda Francisco Rodolfo Aguilar.

Den fuentenan di e cas di Gobierno nan a señala qu e demora den nombramiento di e miembronan di gabinete a origina den reestructuracion di e miembronan di e Gabinete.

Segun e versionnan aki, gabinete lo ta integra pa cincu ministerio; Defensa nacional (qu lo ta a cargo di e presidente); interior, justicia, relacionnan exterior y economia y trabao. Di e cincu ministerionan aki e secretarianan aki lo depende. E operacionnan den Mercado di Valornan ta refleja un sensacion di optimismo.

BUCHI ROBES

CISCO KID

Derechos Reservados.

Culpabel pa su echonan?

"No mishi cu mi, lagami na pas". Terrell ta drey mira Jacobs, y despues e tas. Jacobs mesora ta habrié y basha e contenido riba e lessenaar. Net na e momento ey Beigler ta cana drenta. Cu un cara serio e ta puntra: "Hé Hefe, bo a cab' i horta un banco? Bo tin masha hopi placa aki riba."

"Si, no? Lagami mira un rato cuanto e ta". "No mishé cu né", Sammy ta grita. "E placa no ta di mi, ta placa di Hare. Mi mester a depone den un safe pe. Ora e tres poliesnan a keda mire, e ta sigui bisa mesora. "Ami no sa nada di dje. Ta placa di Hare e ta, Mi tabata solamente.." "Sera boca", Beigler ta grité. "Bo kier haya un mokete riba bo wowo?" Sammy ta guli su palabra, pasobra e tin miedo di Beigler. E ta para ta soda frieuw y cu su cara tur spanta, Jacobs ta cuminza conta e placa, y ora e caba e ta bisa. "Binti mil dollar, hefe". Terrell ta leun patras. "Ken a dunabo e placa aki?" "Mi no a bisabo caba? Ta di Hare e ta. El a bisami cu mi mester deposite den un safe na banco. Mi no sa nada mas". Asina? Ban mira .... Abo sa mes bon cu mi, cu Hare no por tin tanto placa asina. Di unda el a haye?" "E no a bisami. Puntre bo mes". "Ajaj, mi kier sa cu e maribomba ta bolbe bin molestia e pobercito," Jacobs ta bisa. "Bo ta permitimi dal e bestia mata, Hefe?" "Mihor bo hibé di akiden", Terrell ta bisa. "Mi no por soporta, pa insectonan worde mata den mi presencia. Mi curazon ta mucho moli pa esey. Bo por bisa e otronan cu Sammy Kars ta akinan. Kizas nan kier yudabo libre di e maribomba. Bo no mester ta asina egoista, Max". Jacobs ta hari na smaak. E ta mara Sammy su mannan tras di su lomba y ta pushé pafo. Sammy ta grita y ta bringa pa los su mannan, pero Jacobs no ta preocupe. Despues cu nan dos a sali, Terrell ta drey mira Beigler. "Y kiko nos ta haci awor? Kizas e no ta laga nada cay", "Mi mes ta bay papia cu Hare", Terrell ta bisa, mientras e ta coy e telefoon.

XXXXXXXXX

Valery kende ta canando masha pensativo riba Main Street, di repente ta realise, cu e ta tende pasonan duro di zapato hilchi halto su tras. E ta drey mira. E ta mira un mucha muhe ta sonrei cu ne. "Oh, senjora Burnett. Valery ta dal para y ta keda mire. E mucha muhe ta poco slordig bisti.

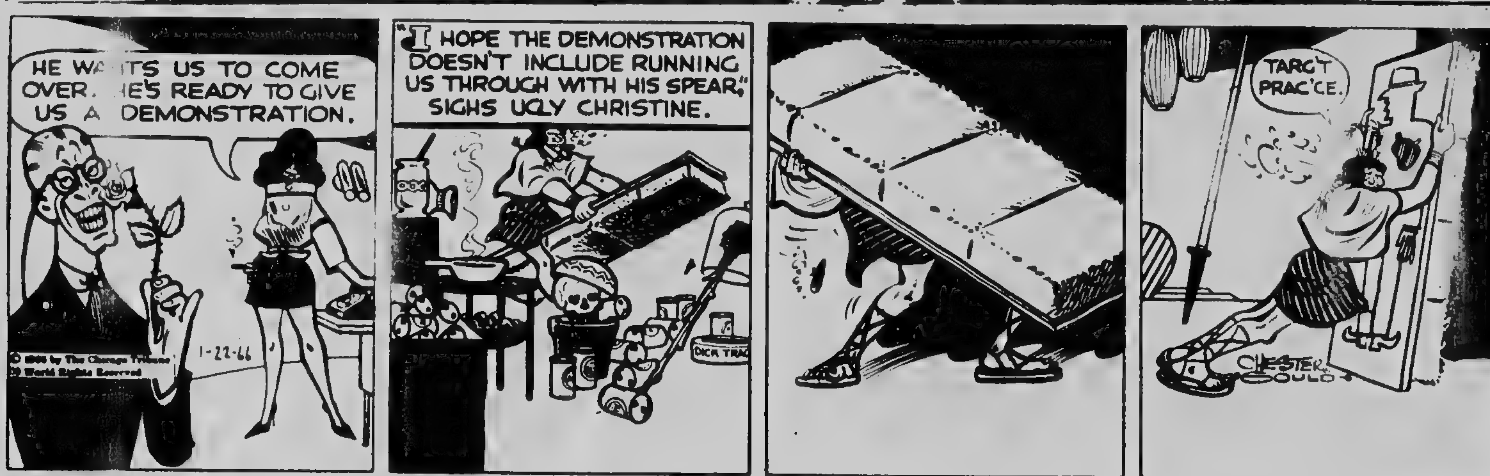
E tin un sweater blancu bisti, un saya cu un mancha di manteca ariba y su zapatonan ta tur gasta. E ta calcule di mas of menos binti tres anja, un mucha muhe cu no ta nada atractivo, cu su cabeynan tur bruha y su color, ta laga hopi di desea. E ta bolbe bisa. "Oh senjora. Burnett, bo no conocemi, pero ami si sa ken bo ta. Ami ta Mary Sherrek. Nunca bo a tende di mi sigur.

Pero mi ta traha na Miami - Sun , un corant cu no ta mucho popular, pero toch mi ta spera cu bo ...."

Desampara e ta keda mira Valery, mientras bo por ripara claramente e envidia den su wowonan, ya cu Valery ta bon bisti, bon penja, y bon drecha. "Kizas, bo no ta respondemi, pero toch mi kier a purba". "Mi no tin nada contra, Pero de que se trata?" "Di berdad, cu bo no tin nada contra? Esta bon. Bo lo permitimi un entrevista, no? Ami .... mi, wel, ami........" Atrobe e ta keda keto, y ta keda mira Valery desampara. "Mi kier meen un entrevista tocante bo esposo. El a disparce poco tempo pasa, no ta berdad? Lo ta pa mi algo masha grandi, si bo permitimi haci un entrevista cu bo, y contami algo di dje. Bo sa, mi no ta mucho bon den e trabou aki y mi ta kere tambe cu nan lo dunami mi retiro, Pero si mi bay bek cu un entrevista exclusivo di bo, e ora ... bo mes por comprende pa mi". Valery ta pensando y no ta paga mucho tino loke e mucha ta bisa. Di repente e ta mira e posibilidad pa cuminza un investigacion di e morto misterioso di Sue Parnell. Pensando esaki, e ta sinti su sanger corre fuertemente den su venanan, y esaki ta pone suma mente emociona. "Mihor nos bay bebe un koppie koffie juntu un rato", Valery ta propone. Nan dos ta cana drenta un cafeteria poco bandona , unda e ta pidi dos koppie koffie. Mary tin su tas duro teni, mientras e ta keda mira Valery cu gran speranza. "Di berdad cu bo ta permitimi un entrevista cu bo por salbami, nan ta na punto pa kitami for di trabou. Si mi ....."

"Cuanto tempo bo tin ta traha caba pa e corant ey?" "Seis luna. Mi a haya mi diploma via un curso por escrito, pero mi no ta sirbi pe. Mi no tin e cos..." "Bo tin un caarchi di prensa?" "Claro, sin e kaarchi ey, mi no por haci nada, pero no cu e ta gran cos pa mi tampoco. Bo kier mira mi caarchi? Mi ta mustrabo e mesora." Valery ta keda mira e caarchi, na nomber di Mary Sherrek, empleada di Miami Sun, na kende mester d[illegible] na tur clase di facilidad, cu p[illegible]r jude den su trabou. E caarch[illegible] tin un potret di paspoort mal [illegible]aca, y firma door di hefe di polies, Terrell. "Bo kier bay bo [illegible]s bek, Mary?" "Mi no por bay c[illegible]s bek. Mi mayornan ta biba na Ne[illegible] York. Y mi no tin placa pa [illegible] viahe. No, mi no por bay cas bek".

"Y si bo tin e placa, [illegible] bo bay cas bek?" "Claro, m[illegible] haya akinan masha teribel. P[illegible] senjora Burnett, mi a bin a[illegible]nan pa hacibo preguntas. Mi [illegible] sigur, cu bo no kier pa mi [illegible]estiabo cu mi problemanan [illegible], "Mi kier haya bo caarchi di p[illegible]ensa". Valery ta bisa trankil. [illegible] Lo mi paga dos cien dollar p[illegible] E ora bo por bay cas bek. Bo [illegible]r bendemi bo caarchi?" " E mucha ta keda mira Valery, y den su mes e ta pensa, cu esaki a perde su sinti. "Mi no ta comprende. Pakiko bo kier mi caarchi? Valery ta saca dos papel di cien dollar di su tas y ta bisa. "No ta importa pakiko mi kier bo caarchi. Pero e hecho ta, cu mi kier haye. Ata e placa aki.



PEPITA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQ 'RIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

REVELACION DI LIDER CHINO ANTIPARTIDISTA

Hongkong--UPI--Radio Pekin, qu a ser scucha den e ciudad aki, a revela qu un di e vicedirectornan di e oficina di propaganda di Partido Comunista Chino a ser identifica como e lider principal di e grupo intelectual antipartidista di China.

E emisora, a cita un declaracion qu a ser publica riba e ultimo pagina den e revista Bandera Roja, organo teorico di Partido Comunista Chino, den cual nan a bisa qu e vicedirector di propaganda [illegible] Yang, ta e principal lider di e intelectualnan di e Linea Negra qu a ocasiona un trobbel grandi den e partido.

E observadornan ta kere qu Chou ta esun mas haltu di e funcionarionan qu directamente ta ser ataca como antipartidista for di dia qu e ex-alcalde di Pembawg Pen Chen a ser elimina di su puesto pe mesun motibu.

Chou segun nan a afirma tabata a cargo di e cuestionnan di literatura y arte dentro di e oficina di propaganda di e Partido y tabata censura qu tabatin dificultadnan den esaki ya qu nan no a mirele den publico for di november ultimo. Tambe nan a bisa qu e hefe di e oficina di propaganda Lu Ting Yi, lo por ta un otro qu ta ser califica un di e haltunan den e purga aki.

SHETE ROBO CU NO A PRODUCI GRAN COS

ORANJESTAD - Robonan chikito a yoi basta hopi na Oranjestad den anochi di diahuebs pa diabierne. Den no menos cu seis establecimento personanan desconoci a drenta, mientras nan intento pa drenta den un di [illegible] lugar a fracasa. Tabata [illegible] aki mas tanto di robonan den refresqueria y tiondanan.

Loke a ser horta no tabata di gran importancia y tabata mas bien sumanan chikito di placa.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 4 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

HOMBER A KAP MUHER MATA NA PANNEKOEK

DIASABRA 2 DI JULI 1966

WILLEMSTAD -- Ayera nochi un homber, aparentemente enfurece y completamente ciegá pa via qu e tabata sospecha qu su ex-casá tabatin relacion cu otro homber y no obstante qu e tin 5 aña divorcia for di e muher, a ataca primeramente dos otro hoben y despues a kap e muher horriblemente mata.

E pareha a divorcia 5 anja pasa y tin 5 yiu

E horrible crimen aki naturalmente a causa gran consternacion y manera un candela e noticia a plama rond Corsow, no obstante e ora di anochi basta avansa qu e homber a comete e crimen.

ATAQUE BESTIAL.

E crimen mes a ser comete entre och'or y mitar di nuebe ayera nochi, ora qu e homber Dario Leandra, di 43 aña di edad, a sali for di su cas na Pannekoek y a cana drenta den e casita den cual e victima tabata biba, den cura di cas di su famianan.

Na momento qu e asesino a cana drenta den e casita, tabatin den dje aparte di e muher, un ruman homber di e victima, Mario Jose Martis di 21 aña y un primu di nan Elvio Dasilva di 21 aña tambe.

Despues qu e homber a kap tur e dos hobennan promer el a baha riba su victima, Teresita Martis, quende ora el a haña un kap na su braza, a sali na carreda bai afor pero e asesino a sali su tras y a kap e horriblemente te kita su braza drechi completamente afor.

E dos mucha hombernan qu tabata den e casita, un di nan, e ruman homber, a haña un kap hundu na su cabes mientras qu e asesino casi a kita tur su cincu dedenan di su mas robes afor.

E primu, Elvio Dasilva a haña dos kap hundu y serio den su lomba y tambe un kap na su frenta.

Tabata despues di a maltrata e dos hobennan di e manera aki,

Riba e foto aki por mira na man robes e casita den cual e victima tabata biba na man robes e cas grandi di su famianan. Nota presencia di e polis den porta di e casita pa evita hendenan di drenta aden y asina stroba e trabao di investigacion.

E homber tabata 4 biaha den Rustoord

qu e asesino a ataca e muher. El a pasele un machete, qu tabata sumamente skerpi, na e parti parriba di su curpa y e muher a corre sali for di e casita. E homber a sali su tras y na un distancia di mas o menos 15 meter di distancia el a cai na suela, agotá pa e perdida di sanger y e herida hundu, y ora e muher tabata benta na suela, Dario Leandra a cuminsa kap manera loco cu su machete riba curpa di e muher.

El a kita e parti di e braza drechi di e muher completamente afor mientras qu dwars riba e parti parriba di su braza tambe el a ocasionele un herida hundu. Aparentemente ora qu e homber a mira asina tantu sanger, mas loco el a bira, y el a sigui kap e muher den su garganta kitando garganta di e muhe casi for di su schouder y finalmente el a kap e muher su wesu di lomba na dos.

Mientras qu e asesino tabata ultimando e muher cu su machete, un di e victimanan di dje qu el a kap den e casita, a sali na carreda en busca di ayudo y mama di e muher, Anastatia Martis di 54 aña di edad, ora qu el a mira e asesino ta maltrata su yiu, a sali na su ayudo, pero e homber a sali bin contrele y a pasele un kap riba su cara, di manera qu e muher aki lo mester perde su wowo drechi y tambe e homber a kap e muher kita su orea drechi completamente afor.

Ora qu e asesino a caba di comete su masacre, el a corre drenta mondi promer pero despues polisnan a detenele banda di su cas, ora qu el a regresa.

For di momentonan au recherchenan a detene e asesino te awor aki, e homber no a papia ni un palabra mientras qu tampoco autoridadnan a haña e machete cu cual e homber a comete su horrible crimen.

Segun informenan qu nos a haña di bon fuente, e homber tabata casá cu e muher pero cincu aña pasa, na 1961, hues a pronuncia e sentencia di divorcio den nan matrimonio y despues di esei e cincu yiunan qu e pareha tin, a ser hinka den institucionnan educacional aki na Corsow.

Despues di e divorcio, e homber a keda biba su so den un cas grandi qu e tin na Pannekoek, mientras qu e muher a bai biba den un casita den curá di cas di su mama, na un distancia di cincu minuut for di caminda e homber tabata biba.

Ta ser bisa qu tempu qu e homber y e muher mester apresenta dilanti di hues pa tende e sentencia di divorcio, qu e muher a ataca hues tras di su lessenaar y nan mester a hibele - Rustoord pa e haña tratamentu.

E homber mes tabata cuater biaha reclui na Rustoord y segun declaracion di autoridadnan, nan no a ripara nunca qu e tabata agresivo pero talbes presencia di e muher tan serca di banda caminda e tabata biba, por atraha riba mentalidad di e homber y talbes ayera nochi e emocion aki a cuminsa den e asesinato horrible qu el a comete.

Tabata conoci qu e homber no tabata papia cu ningun hende pero tur ora nan tabatin trobbel y polis mester a interveni y duna asistencia na diferente ocasion pa regla e pleitunan qu tabata surgi entre e muher y e homber.

Despues di e kapmentu, polisnan a ser avisa inmediatamente y tur e tres victimanan a ser transporta pa hospital den un condicion mas o menos serio.

E mama, Anastatia Martis, ta den e condicion mas serio qu nan tur ya qu muy probablemente lo e perde su wowo drechi a consecuencia di e kap qu el a haña den su cara.

E condicion di e dos otro hobennan, un ruman y primu, di e victima, ta den un condicion poco mas satisfactorio.

E homber, manera nos a bisa caba, a nenga redondamente di papia un palabra for di momento qu nan a detenele.

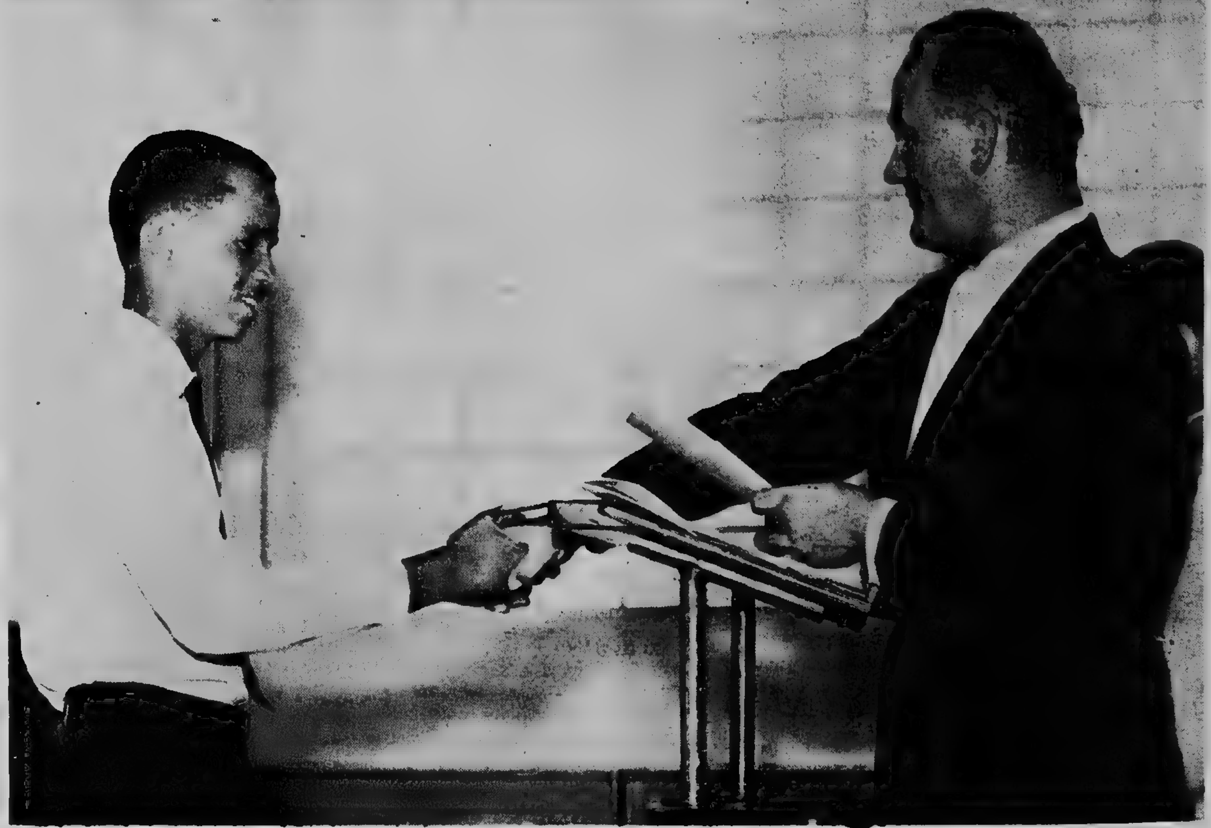
Esaki ta e cas caminda e asesino tabata biba su so y caminda awe mainta recherchenan tabata buscando e machete cu cual el a comete su crimen horrible ayera nochi.

SAN NICOLAS - Diabierne atardi un bromfiets a dal contra un waya di telefon cu tabata tira riba Fortheuvelstraat na Lago Heights. E consecuencia tabata cu e bromfiets a boltu y e dos personanan cu tabata riba e brommer a bai tera. Tur dos a hanja raskanan na nan curpa y despues cu un dokter a yudanan, nan por a bai cas. E danjo no a bromfiets ta fls. 70.

92 HOBEN A HANJA DIPLOMA NA SCHOOL DI OFISHI

ORANJESTAD – Pa e entrega di diplomanan na e hobennan cu a gradua na e scool di ofishi John F. Kennedy semper ta reina gran interes. Esaki tabata e caso tambe diabierne ultimo ora cu director di e scool, sr. G. Groters, a entrega e certificado na 92 alumno cu a termina nan preparacion basico pa e ofishinan di carpinté, metsla, electrotecnica y mecanico.

Introduci pa e maestro di ceremonia sr P. van Grinsven, e Inspector di Ensenjanza sr. F.B Tromp luego a dirigi algun palabra na e hobennan cu a gradua y nan mayornan presente.
Un biaha mas sr. Tromp a encurashá e muchanan pa si ta posibel nan sigi nan estudio p' asina nan por ta mihor prepará pa nan futuro bida.
Na final sr. Tromp a felicita e hobennan y a pidi nan pa na tur momento nan corda tene e nomber di Aruba semper na halto, door di haci loke nan tin di haci na e mihor manera posibel. Den su estilo unico, e director di e scool sr. G. Groters a pasa na haci entrega di e certificado na e 92 hobennan cu a slaag Una vez cu tur e hobenan a ricibi nan certificado despues di a tende algun bon conseho di e director, e maestro di ceremonia a duna palabra na e diputado di Ensenjanza di e teritorio insular, sr. Dominico Tromp.
E diputado tabata corto den su palabranan y e tambe a uni na e palabranan ya expresa pa e Inspector di Ensenjanza. E diputado a mustra e hobennan cu nan mester considera e certificado ricibi como un estimulo pa sigi studia. El a informa tambe cu especialmente pa esnan cu a slaag pa carpinté y metsla tin un bon futuro, debi na e hopi trabaunan di construccion cu tin actualmente na Aruba, entre otro e construccion di Hotelnan, terminal di aeropuerto y otro proyectonan.
Otro persona cu a informa e hobennan di e posibilidadnan cu nan tin pa futuro, tabata sr. Ety Fingal di e Departamento di Asuntonan Social y Economico. Sr. Fingal a informa e hobennan di e oportunidadnan di trabau cu tin na Hulanda. Cada hoben di 18 anja pariba cu ta desea na bai Hulanda por acudi na e Departamento di Asuntonan Social y Economico. Gobierno lo yuda nan den nan gastonan en relacion cu e viahe. Na final sr. Fingal a informa cu e hobennan cu ta desea na hanja mas informacion, por acudi libremente na e oficina ya menciona.
Tambe sr. Boy Simon di e departamento di Arbeidszaken a dirigi palabra ne hobennan despues di a felicita nan y nan mayornan. Entre otro sr. Simon a mustra riba e hecho di cu actualmente tin mester di trahadornan tecnicamente avanzá y cu e hobennan cu a caba di slaag ya tin e preparacion basico pa esaki y cu loke nan tin di haci awor ta continua nan ensenjanza. Na esnan cu ta pensa na keda Aruba pa traha el a duna e conseho pa inscribi nan nomber na departamento di Arbeidszaken. Te cu awor e departamento aki, sea directa of indirectamente semper a yuda esnan cu tabata inscribi.
Como ultimo orador e atardi aki, a dirigi palabra pader Van der Vaart, maestro di religion na e scool. E pader a informa e hobennan cu no ta nada si nan tuma bida como un wega. Cada wega tin su reglanan y e reglanan aki tin di worde sigi si un hende kier sali gana. El a pidi e hobennan pa nan enfrenta bida y na tur momento nan keda busca Dios, maske cu na cierto momento cosnan lo no ta bai asina bon. Na final e pader a duna pabien na e muchanan y na e director di e scool pa su labor incansanble y a desé e hopi forza pa futuro.
E director di e scool sr. Groters a bolbe tuma palabra y despues di a mustra riba algun actividadnan interno di e scool el a informa cu e firma contratista Petrona & Croes a ofrece trabau na e hobennan cu a slaag pa carpinté y metsla. Nan por cuminza dia 18 di e luna aki cu un preparacion cu lo worde teni pa un parti na e scool mes y pa un otro parti na Aruba Sheraton Hotel cu actualmente ta den construccion.



Diabierne atardi tabatin entrega di certificadonan na e alumnonan cu a caba scool na John F. Kennedy-school (scool di ofishi). E certificadonan tabata pa e preparacion pa Lagere Technische Onderwijs. E foto ta mustra e momento cu director di e scool, sr. G. Groters a entrega e certificado na Andres P. Barrett, kende a resulta di ta e mihor entre e carpintenan.

Aki ta sigi nomber di e 92 hobennan cu diabierne ultimo a obtene nan diploma na e scool di ofishi. E diploma aki ta pa e lagere Technische School.

PA METAALBEWERKEN:
G.F. Ras, L.C. Croes, L.F. Erasmus, H.A. Farro, B.S. Figaroa, L.B. Figaroa, R. de B. Nicholas, R. Oduber, R. Rosel, C. Toppenberg, E. Valentijn, W. Beeldsnijder, J. Giron, R. Solognier, F. James, R. Boekhoudt, A. Cornett, M.A. Illis, K. Jagershoek, R. v.d. Linden, B. Richardson, P.R. Richardson, M.G. Richardson, J.A. Romney, R. Wever.

Candidato cu mihor punto: WILGO BEELDSNIJDER.

Total candidatonan 30, a slaag 25 a zak 5.

PA AUTOMONTAGE:
M.E. Hoeverts, F.F. Croes, F. Thiel, R. Wever, A.L. Every, M. Geerman, C. Daké.
Esun di mihor ALVIN L. EVERY
Total candidatonan 8, a slaag 7, a zak 1.

PA METSLA.
L. Jansen, J. Kelly, F. Kock, M. Erasmus, P. Ras, A.J. Arends, S.J. Briezen, L. Dirksz, J.B. Figaroa, S.A. Fingal, D. Franken, M.P. Henriquez, S.H Henriquez, A.J. Kelly, J. Mathilda, C. Thiel, U.G. Tromp, J. Tromp.

Esun di mihor URBANO G. TROMP.
Total candidato 20, a slaag 18, a zak 2.

PA CARPINTE.
A. Erasmus, J. Krozendijk, M. Zievinger, D. Kock, H. Lampe, A.P. Barrett, F. Feliciano, B. Figaroa, B.R. Kelly, R.A. Kock, B. Tromp, M. Tromp.
Esun di mihor ANDRES P. BARRET.
Total candidato 15, a slaag 12, a zak 3.

PA ELECTROTECHNIEK
O. Garcia, J. Gumbs, R. Kamperveen, F. Lopez, L.R. Arends, M.V. Christiaans, E.R. Kelly, E.I. Maduro, A.J. Marin, L.L. Schotborg, C.N. Tromp, R.A. Arends, R. Camacho, L.L. Koolman, F. de Mey, D. Mendes, B.E Tromp.
Esun di mihor DAVID MENDES.
Total candidato, 22, a slaag 17, a zak 5.

PA ELECTROTECNICA.
E.R. Chirino, H.F. Figaroa, L.A Hoek, E.G. Lampe, W.J. Marchena, W. Marinus, M.Ch. Semeleer, J.W. Thode, R. de Cuba, W.R. Labad, M. de Mey, B. Winterdaal, F. Willems.
Esun di mihor RONALD DE CUBA.
Total candidato 15, a slaag 13, a zak 2.

Aki e director di e scool di ofishi ta entrega e certificado na Alvin Every, kende a slaag cu e mihor puntonan den e seccion di mecaniconan di auto.

Programa basta yen ta spera Beatrix y Claus na Aruba

ORANJESTAD - Dia 22 di juli proximo e pareha real prinses Beatrix y su esposo prins Claus lo haci un bishita oficial na nos isla. E pareha lo yega dia 22 pa 9.30 di mainta y lo keda mei-mei di nos te dialuna 25 di juli pa 8.40 di mainta.

Diasabra mainta e programamanera e ta traha te cu aworа ser duna pa publicacion na e departamento di informacion di gobierno.

E programa ta menciona e siguiente puntonan:

9.30 a.m. Yegada di e pareha real. Nan lo ser saluda pa un comision consistiendo di miembronan di Bestuurscollege cu gezaghebber O.S. Henriquez na cabez, e decano di e consulnan sr S.N. Ecury y e comandante di marinierskazerne na Aruba. Despues di e saludo, e pareha real lo sigi pa hotel Basiruti, na unda nan lo hospeda durante nan estadia na Aruba.

11.00 a.m. Pa diezun' or di mainta e pareha ta ser spera na Landskantoor (Juan Irausquin plein) na unda muchanan di scool lo presenta un aubade.

12.30 p.m. Bestuurscollege di Aruba ta ofrece un lunch na e pareha den "Papiamento Room" di Aruba Caribbean Hotel.

15.30 p.m. E pareha lo haci un bishita breve na Lago. Nan lo pasa den e refineria y e shopnan, despues nan lo sigi pa Esso Club pa tuma algun refresco. Na nan regreso nan lo bishita diferente lugar. E pareha lo detene na e terreno dilanti Lago Sport Park, na unda flor lo ser ofrece na nan den nomber di e pueblo di San Nicolas. Luego nan lo detene dilanti St. Antonius school na Savaneta y aki tambe un hobencita lo haci entrega di flor na nomber di e pueblo di Savaneta. Despues di Savaneta e pareha lo sigi pa TeleAruba, na unda e pareha lo presenta dilanti pantaya pa manda un saludo na henter pueblo di Aruba. Ta ser calcula cu e pareha lo yega TeleAruba pa mas o menos cinc' or di atardi. Despues di TeleAruba e viahe lo sigi pa Basiruti

20.30 te 22.30 p.m. Gobierno central lo ofrece un recepcion di gala na e pareha den e Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel.

DIASABRA 23 di JULI.

9.00 a.m. E pareha lo sali for di Basiruti pa haci un paseo. E lo bishita San Pedro Hospital, Aruba Chemical Industries, Water- en Energie Bedrijf, na unda e pareha lo haci un recorrido den auto y baha na e kantoor nobo, na unda lo ser duna un splicacion di e situacion social y economico di Aruba y di e proyectonan existente.

11.00 a.m. Na e hora aki mas o menos e pareha ta ser spera dilanti St. Antonius College na Santa Cruz, na unda flor lo ser entrega na nomber di e pueblo di Santa Cruz. Di Santa Cruz e pareha lo sigi pa Paradera. Riba e plenchi dilanti misa lo tin otro entrega di flor na nomber di e pueblo di Paradera. Despues e pareha real lo sigi pa Tanki Leendert pa ricibi homenahe di flor dilanti e Jeugdcentrum.

Pa mas o menos diezun' or y mei e pareha lo yega "Imeldahof" na Noord. E prinses y prins lo baha aki pa bishita algun lugar. Pa diezdos' or nan ta ser spera bek na Basiruti.

16.00 p.m. Na e hora aki e pareha lo sali pa un paseo turistico, bishitando e ruinanan na Bushiribana e brug natural na Andicuri, e cocal di Andicuri na unda nan lo bebe algun refresco, pa luego regresa Basiruti pa mas o menos cinc' or y mei di atardi.

20.10 p.m. E service-club di Aruba Rotary, Lions y Kiwanis lo ofrece un "cold-buffet" den Strand Hotel. Algun artista local lo presenta musica y baile antillano riba e tereza alrededor di e piscina.

DIADOMINGO 24 JULI.

E dia aki e pareha lo ta liber.

DIALUNA 25 di JULI.

8.40 a.m. Salida for di Aruba cu destino pa Islanan Ariba.

THE THREE VOICES A TITULA CAMPEON DI ANTILLAS

WILLEMSTAD - Ayera diadomingo nos por a disfruta di e campeonnan di Corsow y Aruba respectivamente The Three Voices y The Golden Treasurers. Un teatro completamente yen tabata testigu di cu e dos mihor bandanan di Antillas tabata den accion.

E dos agrupacionnan aki a entrena seriamente pa e contest di ayera mainta y a mustra cu nan trainingnan no a bai pornada. E amantenan di softmusic o mihor bisa "beat-music" cu tabatin den teatro Roxy a anima nan favoritonan banda banda. The Three Voices como campeon di Corsow a yega na e titulo maximo entre bandnan, ora cu ayera pa un diferencia di mas o menos cien (100) punto nan a gana e titulo di "Campeon di Antillas." E muchanan di The Golden Treasurers a bini mihor den forma cu nunca y a hanja hopi aplauso di e fanaticonan. Ta di compronde cu e fannan di The ThreeVoices tabata mas grandi, pero toch nan a debati amicalmente cu otro te ora cu Jubi Naar y Eddy Oleana a hasi anuncio di e puntonan obteni pa e dos bandanan. E decision di hueznan a ser acepta pa tur e fanaticonan di The Golden Treasurers.

E hueznan tabata, Boysie Labega, Ronny Brete di Aruba Edgar Cypriano y Ivon Sampson di Corsow, mientras cu e huez neutral tabata Ralph Kock.

Nos a aprecia con e dos bandnan a actua, pero especialmente con e dos grupo di fanaticonan a comporta. Tur cos a sosode den un ambiente alegre, caminda uno tabata grita contra y uno na fabor. Nos a ser anuncia pa Sr. Addison Croes, organisador di e contest cu esaki ta e contest oficial di Antillas. Un pregunta cu a ser hasi tabata: No tabata e intencion di organisa un contest entre e campeon y subcampeon di cada pais hunto pa mira e campeon di Antillas? Sr. Croes, simpaticamente a contesta: Realmente esaki tabata e intencion, pero despues a yega e decision di cu lo tabata mas razonable di laga e dos campeonnan so, competi pa e titulo di Campeon, mientras cu e dos subcampeonnan lo a bai contra otro pa e titulo di Subcampeon antillano.

No a keda nada otro na Corsow, sino palabranan di elogio pa e muchanan di The Golden Treasurers, ya cu esakinan a laga nota un tremendo progreso, tanto den tocamento, actuacion (show) como nan cantantenan

Nos felicitacion ta bai na e campeonnan di Corsow y awor di Antillas The Three Voices y un sincero felicitacion pa e subcampeonnan di Antillas The Golden Treasurers.

LO MI CONTA BOSO DI....

Contrabandistanan di Malmok

Biaha pasa nos a keda unda cu e cinco amigonan a pone nan tent den cunucu di Shon Pe. E cunucu 'ki tabata bon pa nan, pasobra e tabata cerá y asina ningun hende lo por a bin horta loke nan tabata tin aden. Despues di e regla tur cos nan a dicidi di bay dal un banjo na lamá. Y ta pesey cu pa banda di 10' or nan a bay canto di awa. Nan a keda te banda di 12 or.

Ora nan a bin back nan tabata tin asina hopi hamber cu nan a dicidi di cuminza cushina nan cuminda. Despues di a caba di come nan a bay sosega un poco y despues nan lo bay pisca poco. Y ora nan caba di pisca nan lo pasa mira den cunucu di Shon Pe si tin coneuw.

Y berdad despues cu nan a lanta nan a haci tur loke nan a pensa ma nan no tabata tin suerte pasobra nan no a coy ningun pisca y di coneuw ni holó.

Despues di a come nan a dicidi di bay drumi atrobe, pasobra nan tabata hopi cansá y pesey pa 7 or y mey ya nan tabata den nan cama y algun di nan tabata na sonjo caba. Nan a laga un vela chikito cendi pa sobra nan no tabata sabi kico por a pasa den anochi y pa cana busca candela e ora ey lo ta hopi fastioso.

Y ta pesey cu nan a laga e candela chikito 'ki cendi. Den cunucu ta e candela chikito 'ki so bo tabata mira y tende bo tabata tende solamente e roncamento di nan cinco. Ma ki esey ta? Ta kico ta sona asina stranjo. Di unda tur e sonidonan 'ki ta bini?

Jacinto, Mario bosonan lanta. Boso no a tende e sonido stranjo cu mi a caba di tende?"

Ki Falta bo homber, bay drumi, no tin ningun sorto di sonido. Mi ta kere cu ta miedo bo tin. Y pesey bo ta sinti awó tur sorto di sonido.......

Wuaaa, wuaa, wuaaa, wuaaa.....

Nan no a caba di papia cu nan tambe a bin sinti e sonidonan 'ki. Tabata sonidonan cu tabata parce di esunnan di alma en pena. Ora nan tur a tende e sonidonan 'ki nan tur a keda paralizá. nan no tabata sa ki haci y nan tur tabata tin un mes pensamento. Y nan pensamento tabata cu e sonidonan 'ki tabata bin di otro mundo. Naturalmente cu nan no por a pega sonjo, pasobra ora pa ora e gritamento 'ki tabata bin mas cerca. Ora cu Mario a dicidi di bay mira 'ki ta pasando ey banda e no a mira nada den nan tent, El a sali foi tent y a bay para scondi tras di transhi di cadushi di e cunucu di Shon Pe. E no por a kere loke e tabata mira, el a mira un prosecion grandi di spokinan bisti na blanco ta cana bay lamá.

Tabata algo stranjo con e spokinan 'ki tabata cana un tras di otro. Y tur na gritamento, un gritamento di otro mundo, pasobra nunca di nan bida nan bin tende un gritamento asina mahos.

Mario a keda mira nan hopi ora largo, ma e no tabata muf, pasobra e tabata tin miedo cu e spokinan miré anto e ora ey lo e coy awa blauw. Y ta pesey cu el a keda hopi ora asina pará y despues cu e no a ripara nada mas el a dicidi di bay cerca su otro cuatro amigonan cu tabata den tent ta wardé.

Kico bo a mira?

Promé e no a papia mucho cos, ma poco poco el a conta nan tur cos cu el a mira y den nan cara bo por a mira con spanta nan tabata. Nan nanishi tabata blanco blanco di spanto. Y ora nan a tende storia di Mario ningun di nan por a habri nan boca. E anochi 'ki nan no por a pega sonjo mas y nan combersacion tabata bay riba loke Mario a mira.

(LO SIGUI).

SANTANA A GANA RALSTON DEN FINAL DI TENNIS DI WIMBLEDON

WIMBLEDON, Inglaterra -- UPI -- E spanjo Manuel Santana a derrota e norteamericano Dennis Ralston den final di e campeonato individual di tennis di Wimbledon cu score di seis-cuater, diesun-nuebe y seis-cuater, pa converti su mes den e prome spanjo cu ta gana e copa precia.

E diescinco mil personanan cu a yena e estadio historico, a duna un aplauso masha largu despues cu e spanjo Santana a acerca net y habilmente el a cologa e bala for di alcanse di su adversario, poniendo asina fin na e partido.

Na final di e wega, Santana a dal un salto di alegria y a dedica un sonrisa grandi pa su esposa -- quende el a conoce den un torneo di e region galloga -- y e publico en general.

Santana ta e tercer hungador no norteamericano o australiano cu ta gana e campeonato. E dos otronan tabata e frances Yvon Petra na 1946 y e refugiado checo Jaroslav Drobny na 1954.

Luego, ora prinses Marina di Grecia, tanta di Reina Isabel, a hasiele entrega di e copa di Plata, cu e nomber di Manuel Santana graba riba dje, pa despues Santana mustra su gradicimiento, cu un sunchi riba man di e dama.

WIMBLEDON -- Radiophoto UPI -- Santana na man robes a aprobecha di errornan di Ralston na man drechi pa gana e final di Wimbledon, birando asina e prome spanjo cu ta gana e torneo aki. Tur dos aki ta den accion durante nan partido di ayera.

Manuel Santana ta brasa Ralston despues di nan partido final. Santa a gana den straightsets cu score di 6-4, 11-9 y 6-4.

Graduadonan di U.T.S. a ricibi diploma

ORANJESTAD - Un total di 21 hoben a ricibi nan diploma di UTS na John F. Kennedyschool, diabierne anochi ultimo. Nuebe di e trinta candidatonan no a pasa e examen cu bon exito. E bintiun-nan cu a ricibi nan diploma tabata: Pa Electrotechniek: R. Koolman, Th. Bernier, M. Eybrecht, F. Ellis, K. Vis, C Dellimore, F. Eduardo, C. Goeloe, A. Oduber, E. Siem y L. Gumbs.

E candidato cu a slaag cu e mihor puntonan tabata Erwin Siem. Pa Werktuigbouwkunde: M. Arrindell, G. Donata, N. Kelly, L. Winterdaal, F. Bardouille, F. Eduardo, R. McDavid, J. de Cuba, E. James, G. van Putten, y V. Simileer. Esun cu a slaag cu mihor puntonan tabata M. Arrindell.

SAN NICOLAS - Un chauffeur di taxi a keha na recherche cu den anochi di diahuebs pa diabierne el a transporta algun persona for di Oranjestad pa San Nicolas. Un di e personanan a pag e cu un papel di cincuenta florin. Un rato despues e persona aki a reclama e chauffeur cu ta binticinco florin so el a hanja bek. Recherche a haci un investigacion y a bin resulta cu e resto di placa tabata bau di e [illegible] di e persona cu a re[illegible] e chauffeur. Proces-verba[illegible] de traha contra dje.

Despues di 45 dia di welga;

Flota Mercante Britanica a cuminsa actividadnan

LONDRES -- UPI -- Flota mercante britanica -- esun mas grandi di mundu -- a cuminsa nan actividadnan normal awe despues di un welga di 45 dia. E dirigentenan di e sindicato di nabegantenan qu ta agrupa 62.500 miembro, diarason ultimo a dispone pa trabounan cuminsa atrobe ora qu nan a acepta un transaccion qu no a logra pone e siman di 40 ora inmediatamente na vigor.

E sindicato a acepta e condicionnan di Gobierno pa reduci e actual oranan di trabao di siman di 56 ora pa 48 ora, despues di un aña. E nabegantenan si e logra di inmediato lo hanja nuebe dia liber mas pa anja, o sea awor un total di 48 dia di verlof.

E secretario general di e sindicato William Hogarth a ordena pa e trabaonan cuminsa atrobe awe. Pero lo pasa dos of tres dia mas prome di qu e hafnan ingles lo ta normalmente den actividad, segun un vocero autoriza a bisa.

E prome transatlantico qu a sali for di Southampton, despues di e welga, lo ta Caronia, qu den oranan di merdia a bai cu destino pa New York, mientras qu algun ora despues Queen Elizabeth y Canberra a keda pa sali.

Despues di un reunion di e nabegantenan di Glasgow, Hogarth a declara qu den dos dia mas "tur hende lo regresa trabao" den un forma normal.

Sinembargo, te ainda tin oposicion pa parti di algun trahadornan maritimo pa regresa trabao manera e grupo ejecutivo laboral forma pa 48 miembro a dicidiele y cual algun welgistanan den hafnan noreste y sudoeste di e pais ta pidi nan renuncia (pues di e miembronan ey).

E tribunal investigador, presidi pa Lord Pearson, qu a prepara e informe provisorio qu a sirbi como base di e negociacionnan entre e parti laboral y e armadornan a reuni den e ministerio di trabao.

Un di e condicionnan qu e nabegantenan a pone pa termina e welga tabata qu e tribunal en cuestion lo investiga e condicionnan den cual e trahadornan maritima tin di traha.

Informacion di premier Pengel

PARAMARIBO -- UPI -- Prome ministro Johan Pengel a informa ayera den un conferencia di prensa, pa trata dje disputa limitrofe cu su bicinjanan Guayanas, cu despues dje negociacionnan cu e delegacion di Surnam a efectua na Paris y Londen, e partinan a dicidi na intercambia notanan ulterior prome di prosegui e discusionnan den nivel mas altu.

Pengel a agrega cu e negociacionnan a tuma luga den un clima di amistad y cu seguramente e ta considera mas despues e cooperacion economica cu e paisnan vecina.

Pa e momento aqui el a dicidi na establece un servicio di transporte dwars door dje riu Marowijne, cu ta separa Surnam di Guayana frances.

En vista dje dificultadnan politica den cual algun miembro dje actual gabinete ta implica, Pengel a revela cu su partido lo trata di consegui eleccionnan prome cu fin dje anja aqui.

De Gaulle lo bai Polonia na otoño proximo

E fecha, parse, no a ser fija ainda, pero e bishita di estado "Bao di tratamiento", ya for di algun tempo lo ser studia mas ainda. Segun e fuentenan en cuestion, e viaje lo por ser realiza na fin di september of cuminsamentu di oktober, es decir despues qu de Gaulle regresa for di e portaavion Jeanne D'Arc, na cuminsamenu di september.

Fuentenan diplomatico a declara qu e bishita na Polonia ta pas cu e criterio qu De Gaulle a lanza durante su bishita na Moscu di qu esfuersonan no mester ser benta afor pa trata na alcansa relacionnan mas normal posibel cu e bloque oriental europeo.

De Gaulle a regresa Paris ayera mainta, cu avion, despues di un bishita di 12 dia na Union Sovietica. Su ciclo di conferencianan cu e gobernantenan sovietico a termina formalmente diahuebs anochi cu e firma di un solemne declaracion conjunto den cual Francia y Rusia, conjuntamente, lo traha pa futuro di un estrecha asociacion politica.

Den declaracionnan qu ela formula ne aeropuerto moscovita Vnukovo-2, De Gaulle y e presidente di Union Sovietica, Nikolai Podgorny, a califica e combersacionnan como un exito y a papia den terminonan optimista riba e perspectivanan di e futuro colaboracion politica franco-sovietica.

Den e ceremonia di clausura di e bishita di De Gaulle, diahuebs anochi, nan a anuncia qu e principal dirigentenan di Kremlin -- e hefe di Partido Comunista Leonid Brezhnev, Podgorny y e prome ministro Alexei Kosygin -- a acepta un invitacion pa bishita Francia den un futuro proximo.

Funcionarionan frances a aclara qu ta posibel qu e gobernantenan sovietico lo corresponde e bishita den curso di e proximo seis lunanan aki.

Nan a agrega qu De Gaulle y e dirigentenan di Kremlin tin e firme intencion di reuni lo mas pronto posibel, a fin di continua e combersacionnan.

Aparte di e posibel viaje pa Polonia, De Gaulle, segun fuentenan frances, no tin plannan pa realiza otro viajenan den futuro inmediato. Nan sa, sinembargo, qu lo ta un placer p'e pa bishita otro capitalnan tras di e cortina di heru. Francia a bini ta desarollando gran actividad pa congracia su mes cu tur e gobierno nan dilanti e cortina y e dirigentenan durante e proximo 18 lunanan sigur sigur lo hasi un que otro bishita.

Fuentenan frances a nota qu e declaracion conjunto ta hasi un yamamentu pa realizacion di "esfuersonan a fin di crea e condicionnan necesario, pa establecimiento di un atmosfera di afloja miento di e tension entre tur e paisnan di Occidente y Oriente, ya qu tal ambiente lo facilita e acercamiento y e acuerdo entre nan, mesun cos qu ta e caso cu discusion y resolucion di e problemanan qu lo por presenta".

HANOI VIETNAM - E humanan diki y pretu aqui ta duna nos un idea dje terrible explosionnan cu a ser causa pa e horrible bombardeo norteamericano riba basenan petrolera di Hanoi cu a resulta un berdadero destruccion y cu a bira comentario del dia. Ta imposible pa duna un detalle exacto dje desastre cu e explosionnan aqui a ocasiona, pero cu atrobe ta pa trata na yega mas pronto -- segun nan ta bisa -- na un paz total na Vietnam.

Radiophoto UPI.

ENTREGA DI CERTIFICADONAN

SAN NICOLAS - Diabierne mainta e director di e scool di ofishi na San Nicolas a haci e entrega di certificadonan na e alumnonan cu a pasa nan examen cu bon exito. Prome di a entrega e certificadonan, e director sr. H.B. Dorsman, a extende palabranan di pabien na e hobennan y nan mayornan. Pa "Electrotechiek" a slaag e siguiente hobennan: Ricaldo Denis Marcellin, Rudy William Milan, Lino Mercedes Rasmijn, Windsor Francis Janga, Winston Lanville Priam, Edmundo Silvester Thode, Jose Inocencio Kock, Axel Antonio van de Wall Arneman, Hubert Julian Wout, Jose Rafael Thompson, Stehpenson Stevanus Oliver, Basil Newton Perotte, Rudolph Joseph Perotte, Francis Raymond Williams, Alvin Anthony Schenker.

E candidato cu a slaag cu e mihor puntonan entre e electricistanan, tabata Alvin Schenker, kende a la vez tabata esun di mihor di e scool. Como recompensa el a hanja un precioso rekenliniaal, especialmente pa electrotechniek. Un candidato no a pasa e examen cu bon exito.

Pa e seccion di carpinteria, e siguiente candidatonan a pasa cu bon exito: Cosme Adolf Mauricio Wever, Ulysses Jaime Bernardo Stede, Justo Edmundo Maduro, Ambrosio Stamper, Harry Lawrence James, Pascual Bruno Irausquin, Fernando Cabral, Ronald Ernest Alberto y Narcisio Mauricio Geerman. E candidato cu a slaag cu e mihor puntonan tabata Cosme Wever, kende a ricibi como regalo un "pompschroevendraaier."

HOMBER PERDI A REGRESA CAS

ORANJESTAD - Diasabra ultimo recherche di Oranjestad a ser pone na haltura cu un homber a desaparece for di diabierne ultimo. Durante week-end recherche a ser informa cu e homber aki Adelberto Jacopucci entretanto ya a bolbe cas.

CORTAMENTO DEN HAF

ORANJESTAD - Diasabra mainta pa seis'or tabatin un pelea den haf di Oranjestad entre dos tripulante di un di e barconan. E pelea a hanja su punto culminante ora cu un di e bringadornan a hinka e otro cu un cuchu na banda drechi di su barica. Rapidamente e victima a ser transporta pa hospital, pero aya a resulta cu no tabata necesario pa e homber a keda hospital y un rato despues nan a hibele su barco bek. E culpable kende tabata bau influencia di alcohol, a worde sera.

HOROSCOPO

Por Caroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si usted y sus asociados llegan a un punto de acuerdo agradable, encontrar mucho mas facil lidiar con los demas. Unase a algun trabajo civico que podra ser muy beneficioso.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Viva la Regla Aurea. Usted inspirara a los que estan a su alrededor. Cerciorese de no descuidar su salud y apariencia. Tome tiempo para preparar la nueva semana. Evite lo frivolo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Atienda a sus negocios y despues salga a divertirse. No deprima a los demas. Piense seriamente como satisfacer mejor a sus seres queridos. Sea practico.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Haga su hogar el foco de sus buenas ideas y de sus deseos caritativos. Los de afuera dificilmente aprecian sus pensamientos. Entretenga en su hogar.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Prestele atencion a lo que tiene que decir el orador, ya sea en la iglesia, mitines etc. No se deje hipnotizar en el momento impropio. Aprender es la clave hacia cosas mas grandes.

VIRGO (agto. 2 3 a sept. 22) Elevando el nivel de su conciencia, encontrara que puede lograr ideas altamente inspiradas para que tenga un gran exito. Haga su morada mas atractiva.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene una personalidad muy atractiva y debe salir a funciones sociales donde pueda hacer una buena impresion. Exponga sus ansias y deseos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Puede lograr la informacion que requiere, siempre y cuando vaya a las fuentes apropiadas y exponga especificamente lo que quiere.

SAGITARIO (nov.22 a dic. 21) Sus amistades mas allegadas comprenden ahora sus motivos y buenas cualidades y cooperaran en cualquier anhelo que tenga en mente. No descuide las funciones sociales. Use su sentido comun.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19) Vaya directamente a sus superiores, los cuales estan en posicion de darle el respaldo para sus proyectos. Asista a las reuniones de negocios que sean necesarias.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted gravita hacia algo nuevo. Un amigo puede ser el que le abra las puertas a la oportunidad. Exponga sus ideas asi puede acumular un circulo nuevo de amistades.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Concentrese en como puede tener relaciones aun mas estrechas con uno de sus amigos mas queridos. Esto puede revelar que la bondad es la clave de su exito. No dependa solo de las personas conocidas.

SI SU HIJO NACE HOY.

Sera una de esas personas fascinantes que atraera a casi todo aquel con quien tenga contacto. Por esta razon puede que se convierta en una potencia en el mundo., para el bien, si recibe la preparacion adecuada.

VERLOOFD
Andrea Engels
y
Joseph L. Tchong

Afferden - Gld --
Nijmegen 5 Juli 1966.

Actividadnan di Ku Klux Klan

ATHENS -- Tres miembro di Ku Klux Klan a sali en busca di un auto den cual desde Washington tabata hibando un grupo di hendenan di color, e mes anochi, cu nan a asesina e profesor di color Lemuel Penn, segun e corte, federal a declara cual tabata depende di raza blancu.

Dos dje personanan menciona como testigu ta someti na proceso pa violacion di derechonan civil y un tercero mester comparece dilanti tribunal huntu cu otro tres miembro di Klan, acusa dje mes hecho.

E defensa a haci frente na e acusacion cu solamente cuater testigu, tur esaqui nan tabata cla pa proba cu e acusadonan tabata na Athens, 16 kilometer for e luga dje crimen, ora cu esaqui aser cometi.

Awe e caso lo ser presenta dilanti jurado, compuesto di 10 homber y dos muhe despues cu tribunal estatal, rechaza e acusacion di asesinato y a entrega e caso na corte federal.

Presentando cu sorpresa;

Balaguer lo establece relacionnan cu Cuba y tambe Bloque Socialista

SANTO DOMINGO -- UPI -- Joaquin Balaguer ayera a asumi presidencia di Republica Dominicana e inmediatamente a previni su compatriotanan qu nan lo afronta por lo menos seis luna di medidanan di estricta austeridad "pa evita un catastrofe nacional di dimensionnan inestimable".

Den campo internacional, ela laga sa qu su Gobierno lo establece relacionnan diplomatica cu Cuba di prome ministro Fidel Castro y relacionnan estrictamente comercial, cu e paisnan di e bloque socialista.

E severidad y tenor detalla di e discurso a sorprende e dignatarionan local y extranjero qu a reuni den e salon di e asamblea di e congreso nacional, y esnan qu tabata presente pa presencia e ceremonianan di tuma di posesion. Ta bata propone cu henter e ceremonia di juramentu lo dura unicamente un ora di tempu y den dje lo inclui discursonan y e juramentu oficial, pero unicamente e discurso di Balaguer a tuma un ora y 17 minuut.

Inmediatamente despues di a asumi mando, Balaguer a anuncia formacion di su Gabinete, Cumpliendo cu loke ela priminti durante e campanja electoral, di busca unidad nacional, por lo menos tres di e 12 miembronan di su Gabinete ta partidarionan di su principal rival den e eleccionnan di dia prome di juni Juan Bosch.

Sin perde tempu y reflejando su sentido di mandato a raiz di su aplastante victoria den e eleccionnan di un luna pasa, Balaguer a anuncia un programa detalla y audaz di austeridad, y tabata parse e esfuersonan previo di austeridad panos tibios en cooperacion.

Sinembargo, cuidadosamente ela evita cualkier atake contra e poderoso forsanan arma dominicana y su discurso tampoco a indica reformanan den e belastingnan. E principal blanconan di austeridad, asina ela bisa, lo ta e enorme burocracia gubernamental y e empresanan estatal , principalmente e corporacion azucarera, qu ta e recurso mas importante pe ingresonan di e pais.

Representantenan di 33 pais, inclu yendo e vicepresidente di Estados Unidos Hubert Humphrey, a presencia e ceremonia inaugural qu a desarolla su mes den un ambiente di gran austeridad. Durante e ceremonianan , e unico dignatarionan extranjero qu a ser invita pa sinta riba e podio tabata e nuncio apostolico y Humphrey.

Durante e ceremonia tabatin un tiramentu di cayon di 21 tiru qu a sagudi e sala di asamblea. Centenares di espectadornan a reuni pafor di e edificio.

8 morto na Jalisco

MEXICO--UPI--Nan ta informa qu por lo menos ocho persona a resulta morto den estado di Jalisco ora cu roonan cu a crece pa via di awacerrunan torrencial cu a lastra dos autobus i a bolter esaquinan.

E informe a afirma cu ocho cadaver a ser encontra i cu 17 persona a ser desapareci den dos accidente cu a eleva den e major numero te awor e saldo di victimanan di inundacion cu tabatin riba enter e pais, cualnan a causa morto na un total di 10 persona den estadonan di Chihuahua, San Luis, Tamaulipaz i Veracruz.

E zonanan bao di Tampico a ser evacua, mientras e rio Panuco a bira un mama di riu.

Bientu a bira;

PRUEBANAN ATOMICO FRANCES NOBO A SER APLAZA AYERA

PAPEETE (Tahiti) -- UPI -- Un cambio di ripiente di bientu a obliga aplazamiento di e pruebanan atomica frances nobo qu mester a ser tene den e area di Atolon Mururoa.

Funcionarionan frances a informa qu nan no a fija un fecha nobo pa e prueba.

Nan a agrega qu nan lo cuminsa e preparacionnan asina qu nan ricibi informenan favorable, riba e condicionnan di tempu, pero ta anticipa un aplazamiento di 24 ora.

Francia, bastante preocupa pe informenan di "spionnan" norteamericano den e zona, ta tumando medidanan a causa di e protestanan di e republicanan suramericano di qu e bientunan lo por hiba e polvo radioactivo pa nan territorionan.

Fuentenan gubernamental di Paris tabatin e speranza di qu e explosion sinembargo por ser hasi awe, dunando e gabinete di Francia posibilidad pa hasi e prome anuncio.

E gabinete a keda pa tene un reunion awe den Palacio Elisee, bao di presidencia di general Charles de Gaulle, quende a informa e cuerpo di gobierno riba su bishita na Union Sovietica, Tabatin algun indicacionnan di qu lo no tin pruebanan nuclear te ora qu e reunion termina.

Na cuminsamentu nan a fija e ora pe pruebanan awe marduga pero esaki no tabata e caso.

Autoridadnan frances a bisa qu dos barcu di marina norteamericano a ser mira banda di e campo di pruebanan di Pacifico, na mitar caminda entre Australia y Sur America. Nan a agrega qu obviamente nan tabata hasiendo trabaonan di spionaje.

E barcunan a ser identifica como Belmont, un barcu auxiliar di investigacion tecnica y Ridgefield. Autoridadnan a sigura qu Belmont tabata provee di un considerable equipo electronico cualnan a ser retira y sconde rapidamente ora qu e avionnan frances a aparece.

Autoridadnan naval frances a agrega qu nan ta sospecha tambe qu Estados Unidos tin "varios submarinonan den e zona, algun di cual a drenta den un radio di 110 milla rond di Mururoa, qu ta forma e cordon pa nabegacion.

Na Sydney (Australia) un portavoz di e grupo qu ta bisa di ta yama su mes "comite contra e pruebanan atomica" a informa di a manda un barcu chiki pe zona di prueba, cu nuebe persona di diferente nacionalidadnan a bordo, como protesta contra e operacionnan frances.

Jobida Torencial a azota Bogota

BOGOTA -- UPI -- Ayera jobidanan torrencial a azota Bogota varios ora, ocasionando perdidanan considerable den e barionan pober di sur dje ciudad.

Masha hopi famia mester a evacua di nan habitacion invadi pa awanan [illegible]nbe negoshinan chiquitu, es[illegible] mente di alimento, tabata aruina pa e inundacionnan.

Un mucha cu tabata dibertiendo su mes recogiendo grano, a ser alcanza pa un rayo y a muri instantaneamente.

E perdidanan ta ser calcula pa 300.000 peso of 20.000 dollar.

Heredero inmediato di Tito a renuncia

BELGRADO -- UPI -- Presidente Tito a anuncia awe via di radio y television qu su heredero pe jefatura supremo di Yugoslavia, vicepresidente y hefe di seguridad di estado, Aleksander Rankovic, a renuncia su puesto nan na momentonan critico di un lucha pa poder den Partido Comunista.

Tito a revela qu e desunion a dura mas o menos tres aña y qu e comite ejecutivo di e Partido a comete un error di no interveni prome a fin di preserva unidad.

"Loke tin aki", asina Tito a bisa, "ta un lucha fraccionalista. E lucha pa poder". Tambe ela bisa qu e disputa a yega te na un grado qu nan tabata hasi uso di aparatonan refina di spionaje y tantu desconfianza mutuo qu e tabata parse un cos "di e era Stalinista".

Rankovic, lugarteniente di Tito ora qu su lucha di guerrillanan, a ser acusa pa un comision investigador di tabata causante di e fallonan den e sistema di seguridad. E secretario di e ministerio di asuntunan interior na su turno a ser expulsa for di e Partido.

Tito no a formula un atake directo contra su amigu bieuw Rankovic, quende su funcionnan awor lo tin di ser cubri pa tres funcionario, ningun di cual lo haña e titulo di vicepresidente.

Estado di sitio y welga na Belice

BELICE -- UPI -- Awe te ainda e estado di sitio tabata na vigor y tambe e welga laboral, qu a ser decreta pe sindicato di empleadonan publico, a continua den protesta pe negociacionnan entre Inglaterra, Guatemala y e colonia autonomo britanica di Belice riba e futuro independiente di e ultimo aki.

Un sector di opinion publica ta bisa qu e negociacionnan, bao di mediacion norteamericano, a cohe un otro rumbo ora qu Inglaterra a dispone "entrega" di Belice na Guatemala, qu ta reclama esaki. Esun mas afecta di e dependencianan pe welga parcial tabata e oficina di Postkantoor, na unda correspondencia a keda paraliza. Servicionan di electricidad, telecomunicacion, hospital y prisonnan a funciona normalmente.

E corant oposicionista "Belize Billboard" a reproduci un articulo awe di e periodista britanico y exparlamentario David Smithers qu a aparece den e corant "Guyana Daily Graphic" di Georgetown, den cual ela afirma qu "e intencion di Guatemala pa bandona Honduras Britanica a merced di Guatemala no ta un hecho desespera".

E articulo a afirma qu Inglaterra ta deseoso pa deshasi su mes pa cualkier prijs di su dependencianan chiki pa e haña su mes mas liber di impedimien tonan den su esfuersonan pa ingresa Mercado Comun Europeo.

Cuido ta preservacion

Esei ta nifica cu loke bo cuida ta durabo.
Defectonan tecnico na vehiculonan varios biaha tambe por ta causa di un accidente di trafico of di e consecuencianan tragico di esaki. Asina leu cu e defectonan aki tabata conoci of por a wordu evita, e chauffeur i den mayoria di casonan ademas e propietario of donjo di e vehiculo, lo wordu jama pa duna cuenta i lo keda responsabel pa e consecuencianan di e accidente. Pero tambe ora di control di polis riba caminda; ora cu absolutamente no tabata tin cuestion di un accidente ainda e chauffeur i e donjo por hanja un proces-verbaal pa e defectonan cu a ser hanja na nan vehiculo.

Por ehempel tayer gasta, breeknan malu, luznan robes, stuurwiel defectuoso etc. etc.
Na Corsow en comparacion cu otro paisnan (bao di cual HULANDA) nos ta den e situacion faborable cu periodicamente nos ta legalmente obliga pa laga test nos vehiculo. E test aki ta tuma lugar un viaha den dos anja pa auto di famia, motocycle i bromfiets.
Si bo lubida e test aki, bo ta corre hopi riesgo di hanja un proces-verbaal.

Sinembargo ta existi e posibilidad cu den un periodo cu ta keda entre dos test por surgi tur sorto di defecto. Tapesei un control regularmente haci pa mecaniconan apto semper ta keda un necesidad.
Ademas ta di sumo importancia pa bo mes tambe controla e piezanan vital di bo auto; esei ta parti di e cuido i: CUIDO TA PRESERVACION, preservacion di bo auto pero principalmente di bo mes.
Pa bo mes por controla bo auto ta sigui aki algun tip:
BREEK DI PIA: Pone un piedra dilanti i patras di e wielnan di bo auto, di manera qu e auto no por cuminsa corre bai. Los e breek di man.
Awor trapa e breek di pia mas hundu posibel. Si e pedal sak bai te abao podise te riba e vloer i si despues cu bo trapa varios biaha (loke nos sa jama pomp) te ainda e pedal ta bai mes hundu of menos hundu, anto a jega tempu pa bo busca un mecanico. Bo tin mester di e mecanico ey tambe, ora cu bo trapa e pedal di breek i bo hanja un resistencia manera spons i despues e pedal cuminsa sak bai poco poco. Ora cu bo laba bo auto of ora bo ta para warda un caminda, haci e experimento aki."
BREEK DI MAN. Miho caminda cu bo por test e breek aki ta na subida di un ceru. Si bo por sigui hala e palanca di e breek aki, sin cu e vehiculo keda para of sin cu bo ta sinti resistencia, anto bo mester laga stel e breek ei mas pronto cu ta posibel. (No corre bai nunca cu breek di man cerra).
STUUR. Defectonan na e stuur ta peligrosisimo. Laga controla bo stuur regularmente. Si bo stuur wiel tin muchu plee bo mes fiha esaki.
Pone e auto para cu su wielnan dilanti recht. Tene e stuurwiel cu tur dos man pega cu otro. Drei e stuurwiel awor cu un man i percura alavez pa e otro man keda na mes altura cu bo tabata tin e riba e stuurwiel door di laga e stuur slip door di e man ei. (Bo por plak un cos riba e stuurwiel tambe por ehempel caminda bo duim di man robez, ta ora bo cuminsa bira.
Bo ta stop di bira e stuurwiel ora bo sinti resistencia.
Di e distancia, cu a surgi entre bo dos mannan, e angulo imaginario, midi for di e punto central di e stuurwiel, no mester ta mas grandi cu 45 grado (of cu otro palabra na un stuurwiel normaal e birada ei no mester ta mas cu mas o menos un octava parti di e rondo di e stuurwiel loke ta mas o menos 12 centimeter).
TAYER. Si bo tayernan tin reebchi riba henter e vlak ainda ora bo controla nan, bo por sigui usanan. Si algun caminda e ta gasta cu bo no ta mira reebchi mas of cu e hilonan a cuminsa sali, bo no por warda ni un dia mas pa cambianan." Waak bon tambe cu no tin buracu, kibra of scheur den e vlak of na banda di e tayer, pasobra esei por causa cu e ta rementa inesperadamente, loke a pone varios chauffeur caba hanja nan mes den un situacion peligroso.
Corda controla presion di bo tayernan regularmente ; si bo tayer ta muchu duro e ta promove slipmentu y si e ta muchu moli e ta gasta extra.
Si toch una vez bo ta na un pomp di airu, corda riba bo tayer di reserve tambe: Esaki lo spaar bo hopi contratiempo despues.
RICHTINGWIJZER. Si bo ta limpiando bo auto, tira un bista riba bo richtingwijzernan. Controla si tantu dilanti como patras bo por mira e indicadornan aki trahaclaramene.
LUZ DI BREEK. Pone un piedra of un otro objeto pisa riba e pedal di breek i waak patras si bo luz di breek ta manda un luz bon visibel oranje of corra. Na varios auto bo mester corda pone e switch prome bo controla e luz di breek.
LUZ. Awor cu una vez nos ta ocupa cu electricidad, waak cu tur bo luznan padilanti i patras ta sende, e luz di number tambe. Tantu e luz dim como e brait di bo luz grandinan ta sende ? Principalmente laga controla si bo luz dim no ta sende muchu haltu, pa bo no blendu otro involuntariamente.
WAIPER. Bo waiper ta traha bon ainda sin laga suchi of strepi riba bo windshield. Pone atencion pa bo windshield ta limpi semper i especialmente pe no tin vet riba dje. Ta ora ta scur bo ta ripara bon con ferfelu un windshield suchi ta i con lihe un contrario ta blendu bo.
MOFLER I SU PIPA. Un mofler of pipa di mofler cu ta lek- i no ta tapa sonida mas-por ta hopi peligroso. Bo por controla esakinan serando e buraco di e pi pa ora e motor ta trahando normaal. Ora bo verstop e pipa e motor mester paga si e mofler i su pipa ta henter.
Finalmente ta sigui un paar di tip pa preservacion di bo auto, den caso cu bo ta laga check e. Laga e mecanico controla si e pipanan di breek (cu generalmente ta tapa cu lodo of suchi) ta na ordu ainda i cu por ehempel nan no ta froes of oxida, mientras e mester controla un bez tambe cu bo slang di breeknan ta bastante flexible ainda i cu nan no a kraak.

Tambe e cinlinder ne wielnan mes ter wordu controla cu nan no ta soda.

Cu continuamente mester tin bastante zeta di breek den e circuito ta un cos cu ta papia pa su mes.

Como e auto ta riba dok caba, e mecanico por check e plee di e wielnan padilanti un bez. Plee muchu grandi ta un festiocidad cu ta ocurri varios biaha; e ta stroba funcionamiento di bo stuur i ta causa gastamentu di tayer extra, pasobra e wielnan dilanti ta bai tembla. Bo mes por ripara esaki varios biaha ora cu e plee ei ta den un situacion mas avansa y bo tayernan cuminsa gasta un banda mas cu otro. Den e caso ei bai garashi un bez"

CU BO AUTO BON CUIDA NOS TA DESEA BO UN VIAHE PRESERVA.

WILLEMSTAD -- Awe marduga cincu minuut pa unu, un muher di 35 aña di edad qu ta biba na Noord Roozendaal, a yama poliz nan pa via qu un homber cu un meña halá riba su cara a penetra den su cas, sin nada otro na su curpa qu e meña en cuestion.
Ora qu e homber a ripara qu e muher a nota su presencia y a dal un gritu el a sali na car reda y a desaparece den scuridad.

Sithoc a derrota Jong Aruba 8-0

DIASABRA 2 DI JULI 1966

WILLEMSTAD--Den un encuentro amistoso, ayera nochi a enfrenta otro Sithoc di Corsow y Jong Aruba di Aruba. Sithoc a gana cu gran diferencia di nan rivalnan (8-0). No obstante e score aki, Sithoc tabatin chens di anota mas gol, pero tur esnan a ser desperdicia.
E colegialnan a presenta cu un equipo hoben riba terreno, empleando un wega rapido, cu pasenan chikitu, cu semper tabata un peliger pa e muchanan di Aruba.
E muchanan bishitante di Aruba no tabata na altura di e wega di e colegialnan y facilmente nan tabata ser supera. Un publico di mas o menos 300 persona a hasi acto di presencia pa mira e wega entre e dos equiponan. Referee Douwe Ringma tabatin un actuacion bon, asisti pa Wijngaarde y De Vries.
Asina e prome saque a ser hasi Sithoc ta lansa nan prome ataque riba gol di portero Dominico Farro.
E defensanan di Jong Aruba, Gil, Bermudez y Tromp tabatin man na cabes, ya cu no tabata posibel domina e veloz delanteronan colegial.
Despues cu e wega tabatin 13 minuut den accion , e muchanan di Sithoc ta registra nan prome anotacion. E puntero robes Leo Mercelina facilmente a bai laga e defensa Gil. E prome hungador ta remata violentamente riba gol, door di cual e portero Farro no por a domina e bala por com pleto. Esaki ta cai for di su man patras di e liña di gol, pa cual motibu referee Ringma ta fluit, mustrando meimei di terreno.
E arubanonan cu tabata den desventaha a keda hunga cu e mesun animo, pero awor tumando mas precaucion. Asina e bala bini den nan poder, nan ta schop saca for di nan teritorio.
Tres minuut despues e publico a pensa Sithoc cu un segundo gol, Virgilio Sillie facilmente ta pasa e back central Bermudez y ta hasi un pase na e rapido Ceferina riba ala drechi, pero lastimamente esaki su tiru ta pasa over.
E puntero robes di Jong Aruba, Federico Luydens cu a supera su compañeronan di equipo den tur sentido tabata e mihor hungador di e bishitantenan y semper bai a traha duro den ataque, buscando un gol, cu por a resulta esun pa salba honor.
E wega di Jong Aruba, principalmente a ser hunga caminda e linksbuiten, Luydens tabata posiciona, pero ta di comprende cu un homber so no por hasi tur cos. Si e oncena bishitante tabata tin dos homber mas manera Federico Luydens den delantera, probablemente nan lo a yega na mas cu un anotacion.
E segundo gol colegial ta bini na di 25 minuut, ora cu e back central Bermudez saca un bala cu ta yega den poder di Sillie. Esaki ta domina e cuero y manda un pase pa e centrodelantero Eugene Testing.
Mescos Testing ta debolbe e bala na Sillie cu a corre bai dilanti y remata un tiru sigur cu a hasi e anotacion dos-cero. E tercer tanto di Sithoc a bini door di pia di Ceferina quende a ricibi un pase di Sillie. Regales ta drenta na lugar di Sillie, y ta hanja no menos cu cuater corner algun minuut prome cu final di e prome periodo, pero referee Ringma ta termina e periodo inicial sin mas anotacion.
Un tiru fuerte di Kelly ta dal den pecho di e portero, Raven y sali bek den terreno, pero prome cu un delantero di Aruba por a yega serca Raven mes ta domina e cuero. Un tiru di Mercelina no ta ser domina bon pa e portero Farro door di cual, Regales facilmente ta anota e cuarto gol di Sithoc.
E prome y unico gol di Jong Aruba ta bini despues di diesun minuut.
Un pase di Elmer Hato pa Cijntje ta transforma den e quinto gol di wega.
Rozal ta ejecuta un penalty na di 28 minuut pa e sexto gol.
Faltando seis minuut pa final Regales ta score e septimo gol pa Sithoc. Ceferina ta hasi e ultimo anotacion di wega.
Awe merdia e equipo arubano Jong Aruba lo sali pa Bonaire caminda nan lo realisa un partido.

ELECCIONNAN GENERAL NA BOLIVIA MAYAN

Probable candidato ta Rene Barrientos;

LA PAZ -- UPI -- Mas o menos 9 mil bolivianolo interveni den e eleccionnan di mayan pa eligi un presidente di e Republica Boliviano entre cincu candidato, ademas di un vicepresidente, 102 diputado y 27 senador.

Nan ta spera qu Rene Barrientos, un aviador militar di 47 anja di edad, lo alcanza un victoria facil. Seis luna pasa, Barrientos a bandona copresidencia di e junta militar y a bai den un campanja amplio den henter e pais usando avionnan, helicopter y auto. Tambe e tabata e unico candidato qu a desarrolla su campanja te den interior di e pais.
Esaki a ser basa principalmente den atakenan contra e regimen qu a ser derroca di victor Paz Estenssoro y a priminti desarrollo di e pais dentro di orden y libertad.
Barrientos tabata vicepresidente di Paz Estenssoro y a yuda na derrokele na november di anja 1964. Durante di seis luna ela presidi e junta militar te ora qu general Alfredo Ovando a ser nombra copresidente.
Ora qu Barrientos a retira, pa lanza su candidatura, Ovando a keda su so na presidencia
E contrincantenan di Barrientos ta acusele di ta candidato oficial cu apoyo di Gobierno y di usa fondonan fiscal pa su campanja.
E eleccionnan a ser boicotea pa un sector di e Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), di Victor Paz Estenssoro; pe Partido Revolucionario di Izquierda Nacionalista (PRIN) di e lider minero Juan Lechin y pa Partido Democrata Cristian (PDC), di Remo di Natale.

E campanja qu ta desarrolla su mes meimei di un apatia general, a termina oficialmente antayera mei anochi despues di un serie di concentracionnan publica na ultimo ora den e capital. E reunion di mas grandi tabata esun di Barrientos , qu a ser tene den un cine, despues qu e falangistanan a reuni riba un plaza publica.

Nan ta kere qu e falangistanan di orientacion centro-derechista lo ocupa e segundo lugar den e eleccionnan, segurando 18 diputadonan y seis senador . E parti do ganador lo hanja e resto, es decir 84 diputado y 21 senador.

E voto ta obligatorio pa 1.100.000 votante inscribi pero for di awor caba e partidonan qu ta boicotea e eleccionnan a ordena nan seguidornan pa deposita nan envelopnan bashi den e urnanan of e papeletanan color roos di M.N.R.

Stock Market

Addressograph	64	Lockheed Aircr.	62 1/8
ACF Ind.	50 1/4	Loew's Inc.	28 7/8
Allied Chemical	38 3/4	Lonestar Cement	15 1/8
Allis Chalmers	30 1/8	Mont Ward	34 3/4
Aluminium Co.	82 5/8	Monsanto	66
Amerade	80 1/2	Nat. Acme	43 1/2
Am. Can	53 7/8	Nat. Cash. Regist.	84 1/4
Am. Foreing Power	17 1/2	Nat. Distillers	34 3/4
Am. Metal	49 1/8	National Lead	60 3/8
Am. M. Fdy	16 1/2	New York Central	72
Am. Std.	19 3/4	No. Am. Aviation	49 3/4
Am. Smelting	58 7/8	Olin Mathieson	57
Am. Tel. and Tel.	55	Otis Elevator	46 1/2
Am. Tobacco	33 5/8	Pac. Gas & Elec.	30 1/2
Anaconda Copper	83 1/4	Pan. Am. Airways	70 3/4
Armour	37 1/4	Paramount Pictures	81
Atlantic Refinery	81 7/8	Penn Railroad	57 7/8
Atl. Castle	70	Phillips	50 1/4
Balt Ohio	33 1/8	Public Service E.G.	32 5/8
Bell Int.	10 3/8	RCA	49 3/8
Bendix Aviation	70 7/8	Republic Steel	37 5/8
Bethlehem Steel	32 1/4	Reynolds Tobacco	37 1/4
Blaw	30	Royal Dutch	38 7/8
Boeing Airplane	71 7/8	Servel	6 5/8
Canadian Pacific	58 5/8	Sinclair Oil	61
Caterpillar	41 1/2	Shell Oil	59 3/4
Case (J.I.)	23 3/4	Socony Mobil Oil	48 3/4
Cerro de Pasco	43 7/8	South. Co.	30 3/4
Chesepeake & Ohio	71 1/4	South. Rail	64
Chrysler	39	Sperry Rand	26 5/8
Columbia Gas	25 7/8	Standard Oil of Cal.	64
Con. Ed.	35 7/8	Standard Oil of Ind.	45 3/4
Cons. Elec. Ind.	32 1/4	Standard Oil of N.J.	68 3/4
Cong. Nan	47 5/8	Standard Brands	31 1/4
Continental Steel	30 1/2	Stone Webster	61 1/2
Corn Products	47 1/8	Studebaker	34 3/4
Crown Zellerbach	43 1/4	Swift & Co.	51 7/8
Curtiss Wright	19 7/8	Texaco	70 3/8
Det. Edis.	30 1/2	Texas Gulf Sulphur	98 3/4
Douglas Aircraft	63 1/8	Texas Instruments	114 3/4
Dupont Nemours	187 3/4	Textron Ing.	47 7/8
Eastman Airlines	104 1/8	Timken Roller Bearing	40 5/8
Eastman Kodak	128 1/2	Twentieth Century Fox.	28 3/4
Western Bancorp	31 5/8	Union Carbide & Carbon	58 3/4
Firestone	44	Union Pacific	36 7/8
Ford Motor	45 3/8	United Aircraft	86 1/4
General Electric	106 1/8	United Airlines	62
General Foods	67 5/8	United Fruit	29 3/4
General Motors	80 1/2	United Gas Corp	55 1/8
Gillette	36 7/8	United Steel	43 3/8
Glidden Co.	23 1/8	United Gypsum	53 3/8
Goodrich	64 5/8	U.S. Rubber	40 1/2
Goodyear	50 7/8	U.S. Smelting	57 1/8
Grace	46 1/2	Warner Bros.	14
Greyhound	18 3/8	Westingh. Air Brake	36 1/4
Gulf Oil	50	Westingh. Electric	52 3/8
Hud Bay M.	72 3/8	Woolworth	23
Hupp	5 3/4	Dow Jones Index	870.10
IBM	350 1/2	Ark La Gas	43 7/8
Insp. Corp.	35	Brit. Am. Oil	29 7/8
Int. Harvester	45 1/4	Creole Petr.	34 1/4
Int. Nickel	88	Brit. Petr.	10 3/8
Int. Tel. and Tel.	74 1/8	Electron Spl.	21 5/8
Johns Manville	50 1/2	Espey Mfg.	11 1/4
Jones and Laughlin	57 5/8	Giant Yell	12 3/8
Kan. City So. Ind.	41	Husky Oil	12
Kennecott Copper	36 1/8	Norf. So. Ry	49 1/4
KLM	122 1/4	SBD. W. Air	26 1/2
Koppers	27 5/8	Seeman Br.	5 1/4
Kroger Co.	25 3/8	Syntex	92 3/4
Lehman Corp	30 5/8	Tech. Mat.	9 3/8

SANTO DOMINGO -- Nos ta mira aqui Vice president di Estados Unidos Hubert Humphrey na su yegada na Santo Domingo caminda e ta saludando un grupo di muchanan parti p'afo di embahada di Estados Unidos. Humphrey a bai Santo Domingo pa e bai asisti na festividadnan di toma di posesion di Joaquin Balaguer. Radiophoto UPI.

A menos cu tin debate inmediato;

AMENAZA DI LABORISTANAN IZQUIERDA PA INTERRUMPI PROGRAMMA DI GOBIERNO

LONDRES -- UPI -- E ala izquierda di Partido Laborista Britanico awe a menaza cu interrumpi e programmanan domestico di Gobierno si prome ministro Harold Wilson, no acede na tene un debate parlamentario inmediatamente riba Vietnam y e apoyo britanico ne politica norteamericano.

Den fuentenan parlamentario nan a bisa qu e grupo izquierdista, dirigi pe antinorteamericanonan Michael Foot, a preveni qu si Wilson no acepta su demandanan pa un discusion amplio di e caso qu a parti Partido Laborista, anto proximo siman nan lo cuminsa tuma medidanan contra di e hecho aki.

E bombardeonan norteamericano contra e instalacionnan norvietnames a produci e acusacionnan mas violento pa parti di laborista izquierda contra di Gobierno for di dia qu Wilson a asumi poder, na oktober di anja 1964.

E conservatornan y e liberalnan a probecha inmediatamente di e situacion pa hinka e ejecutivo mas den profundidad criticando su control parlamentario. No obstante, ela dicidi na mustra e presidente di Estados Unidos Lyndon B. Johnson qu su liderato ta solido.

Un indicacion di e determinacion di e izquierdistanan por ser mira na cuminsamentu di siman, durante continuacion di e discusionnan riba e ley di debatenan riba e clausulanan cu ta carece di importancia, y cualnan lo por demora seriamente e programa di Gobierno.

Otro oportunidad lo presenta cu publica di e ley di politica di prijs e ingresonan di Gobierno, probablemente dialuna na cual hopi rebeldenan di Partido Laborista tambe ta opone.

E actitud di Wilson pa qu Vietnam ta di apoyo general ne politica norteamericano pero no pe bombardeonan nobo. Diarason ultimo Wilson a emiti un declaracion desvincula cu gobierno britanico di e atakenan aereo aunke hopi di e criticonan a manifesta qu tabata trata aki simplemente di un maniobra politico destina unicamente pa suavisa e kehonan den su parti.

E ala izquierda a pidi pa Inglaterra desvincula su mes totalmente for di Estados Unidos den su politica pa qu Vietnam. Un mocion qu a ser presenta na Parlamento y qu ya caba tin 99 firma--un tercera parti di Partido Laborista--ta condena e decision di bombardea instalacionnan reconociendo cu e extension grave di e guerra aki ta consecuencia directo pe politica equivoca pe Gobierno di Estados Unidos y ta pidi Gobierno di su Majestad pa desvincula su mes totalmente di tal politica.

Medalia di oro pa Restrepo

Quito--UPI-- E residentenan Colombiano den e pais aqui a obsequia na nan futuro presidente Carlos Restrepo un medalla di oro. E damita Bertha Ternour tabatin e honor di a entrega esaqui na e presidente.

Despues di a gradici e chiquitu, Restrepo a bisa cu lo e warda i conserva e regalo aqui semper como un grato recuerdo pasobra el a bini di un mucha, un hobencita pasobra semper hubentud ta speranza i futuro di un pais.

Papa Paulo VI a dirigie na obisponan na Buenos Aires

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI --Papa Paulo VI a manifesta awe cuz ta comparti e grave preocupacion pastoral di obisponan argentino, riba e crisis na nan pais y a eleva su plegaria na Cristu, principia di paz, pa cu esaqui ilumina e inteligencianan y hiba e republica argentina na berdadero progreso.

Den un telegram cu Papa a manda pa arzobispo di Buenos Aires, Cardenal Antonio Caggiano, Papa a evita cuidadosamente di tuma posicion na fabor of en contra dje golpe militar recientemente produci na Argentina

Texto dje telegran ei ta lo siguiente:

"Tendiendo e eco den nos curazon di pader universal dje grave preocupacion pastoral cu cual, como preladonan di iglesia na Argentina, abo y demas obisponan ta sigui e curso dje reciente acontecimientonan den cual boso noble patria ta debati, nos ke sigura e promesa di nos especial plegaria na Cristu, principe di paz, pa cu E, pa intercesion di gloriosa Virgen di Lujan, bao di cual patrocino e amado pueblo Argentino a skirbi su historia, ilumina e inteligencianan y guia e boluntadnan den buscamentu di un progreso constante, solidamente funda riba un activo amor fraternal episcopal, clero y fialnan dje dilecta nacion, un bendicion apostolico.

WILLEMSTAD -- Ayera un di e vigilantenan na Colon Supermarket a pidi asistencia policial pa via qu un mucha homber di 14 aña a saca un cuchu largu pa hinkele cune.

Esaki a sosode despues qu e vigilante a ripara qu e hoben aki, huntu cu tres amigu di dje tabata cana rondea banda di e fruteria cu e aparente intencion di horta fruta.

Ora el a hala atencion di e muchanan pa nan aleha nan mes for di vecindario di e fruteria, un di nan, esun di 14 aña, a saca un cuchu largu y a menazele cune.

Kinder en Zeden Politie qu a presenta pa e caso aki, a reconoce e hoben mesora como un di nan clientenan qu regularmente ta hañele den trobbel y e biaha aki nan a serrele den cel na warda en espera di por hinkele den G.O.G.

Atentado frustra contra regimen di Noumazaly

BRAZAVILLE -- UPI -- Prome ministro di Congo, Ambroise Noumazaly, a acusa contrarevolucionarionan di a trata di tuma poder Dia Luna.

E acusacion aqui el a haci den un declaracion oficial despues cu el a conferencia cu lidernan tribal y politico riba e golpe intenta y el a ricibi promesa di apoyo di nan tur.

Awe mainta Brazaville tabata calmo y e trupanan cu durante ultimo dianan tabata patrulla den cajanan a regresa nan cuartelnan.

Sinembargo ainda nan no sa cu miembronan di gobierno a regresa dje refugio temporal cu a ser tuma den estadio di deportes dje ciudad, caminda nan a permanece durante e dos dianan di intranquilidad, custodia pa conseheronan militar Cubano.

E trupanan y civilnan a destrui Dia Luna e sede di movimiento revolucionario nacional, aparentemente en protesta contra e decision di gobierno di retira di mando un batallon di paracaidistanan secreto na un oficial masha popular. Mas laat parce cu e trupanan tabata actuando contra gobierno y contra movimiento hubenil "Jeunesse" (hubentud).

Sinembargo e comandante en hefe den ehercicio dje ehercito, capitan Ebadep, a duna un declaracion prometiendo su lealtad na gobierno y su solidaridad cu e movimiento revolucionario nacional y cu organizacion hubenil.

E declaracion a bisa:" E ehercito no ta tratando na tuma poder".

AUTO A DRENTA CURA DI CAS

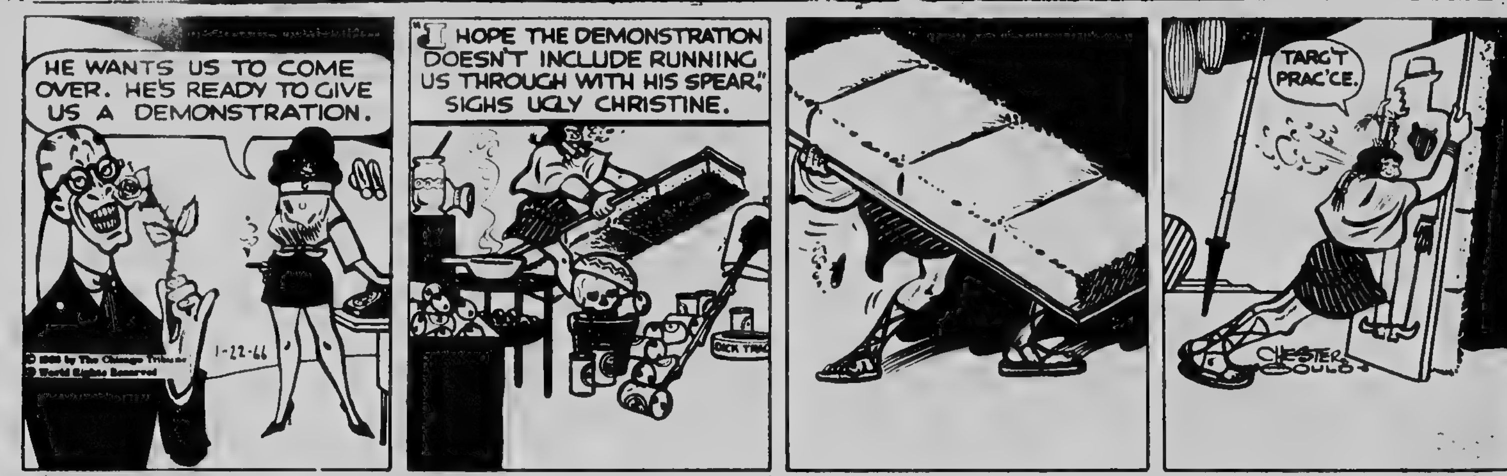
BRAZIL - Diasabra anochi pa mas o menos diez'or un auto di famia a corre drenta cura di un cas na Brazil. E cura a ser basha abau totalmente y e danjo material a monta na fls. 800. E chauffeur di e auto, kende no tabata den poder di un rijbewijs probablemente tabata corre un poco duro.

Diadomingo marduga un jeep y un auto di famia tabata envolvi den un choke riba boulevard. Probablemente un di e autonan tabata corre cu velocidad muchu halto y esaki ta loke a causa e choke. Danjo material fl. 800.

Diadomingo marduga pa mas o menos binti pa tres recherche a ser pone na haltura cu personanan desconoci a bai cu un auto cu tabata para dilanti Roxy Cafe na San Nicolas. Den [illegible]oranan di mainta e auto a ser para y den dje tabatin cuatro tipo [illegible]u a coge e auto.

Pa diezun or y mei [illegible]domingo mainta un auto di f[illegible]mia y un jeep a boks na e s[illegible] na Lloyd Smith Boulevard y B[illegible]lgiestraat na Eagle. E jeep di "[illegible]irco Reyes" tabata maneha p[illegible] e domador di tigernan y no a duna preferencia na e auto. E danjo total ta fls. 510.

Durante week end te cu ayera tardi seis'or, polis di trafico a registra un total di [illegible] choke cu a laga un danjo material di fls. 2160 atras.



PEPITA

Uruguay ta e prome cu a yega Inglaterra

Pa Martin Leguizamon.
LONDRES -- UPI -- Uruguay a cuminsa e desfile di equiponan latinoamericano cu lo acudi den busqueda di Copa Jules Rimet cu gran determinacion, mientras Argentina lo bira e segundo pais pa yega.

E uruguayonan a duna un sorpresa di yega rapidamente cu e 22 hungadornan cu ta forma e seleccion final, lagando atras na Barcelona Julio Cesar Abbadie, Carlos Martinez, Valdas Douklas y Juan Mujica.

Cu un seguridad cu a causa cierta perplejidad den medionan deportivo, custumbra cu e entrenadornan lo hasi nan decision na ultimo, Ondino Viera a notifica e fanaticonan cu e no tin mester di mas tempu pa pensa esaki.

E argentino en cambio a bolbe cambia nan plannan y a retrasa nan yegada y asina tambe, un encuentro amistoso cu nan tabatin señala contra Albion F.C. pa awe tardi a cai na awa.

Encuanto e mexicanonan ainda tin datonan contradictorio, pa motibu cu trahadornan di embahada a bisa cu tur cos ta cla pa ricibi nan awe.

Pero den oficinanan di e Copa a ser bisa, cu e anuncio oficial ta indica cu e equipo solamente lo yega diadomingo atardi.

E chilenonan ta ser spera diarason na Sunderland y e brasileronan diahuebs na Liverpool.

E perdida di Abbadie pa e equipo celeste tabata e prome "Bom" di e campeonato. Juan Lopez a splica cu un lesion muscular cu el a hanja na Barcelona lo ponele keda inactivo pa un periodo basta largu.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailo Sam
5.00 Muc nan pa Cristo
5.15 Pal anan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Ope
7.02 Bon a cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 5 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

RENE BARRIENTOS A SALI ELIGI PRESIDENT CONSTITUCIONAL DI LA PAZ

LA PAZ -- General di fuerza aerea Rene Barrientos a ser eligi ayera como president constitucional di Bolivia pa un periodo di cuater anja.

Barrientos ou ta haci alrededor di 20 luna cu el a asumi poder pa medio di un golpe militar a proclama ayera nochi su victoria riba base dje prome cijfernan dje yegada escrutinio di tur e partidonan den e pais.

E cijfernan ta mustra cu Barrientos tabatin un delantera abrumadora riba su rival mas cercano, e general retira Bernadino Bilbao, di 70 anja di edad, candidato di la Falange, Socialista (FS), partido di Centro-Derecha. E proposicion dje ventaja di Barrientos riba Balbao ta di 6 pa 1.

E otro candidatonan ta bai studiando atentamente e cijfernan dje escrutinio pa determina quende lo ocupa e segundo luga, cual partido automaticamente lo logra representacion minoritaria den congreso Boliviano.

E sector Victor Ajdrade dje partido dividi Movimiento Nacional Revolucionario (MNR) ta considerablemente tras di La Falange Socialista.

Mas atras ainda ta bini e Comunistanan -- dje linea di Moscu -- di Frente di Liberacion Izquierdista Nacional (FLIN), un segunda fraccion di MNR, conoci como Movimiento Revolucionario Pazestensorista, (di expresident Victor Paz Extenssoro) y e coalicion conservador conoci como Alianza Institucional Democratica (AID).

Varios agrupacion partidario, incluso Democratanan ta na fabor di expresident Hernan Silez Suazo y e partido Revolucionario Izquierdista Nacional (PRIN) di Juan Lechin, tambe fraccion di MNR a boycotea e comicionan afirmando cu nan tabata fraudulehto.

E ultimo partidonan aqui a exhorta na nan adherentenan di vota en blanco, pero e total di sufragionan dje naturaleza ei solamente lo por alcanza cuater of cincu porciento, en tanto cu e anuladonan ta apenas mitar dje porcentaje ei.

E numero di votantenan cu a acudi na mesanan receptor pa deposita su voto parce tabata grandi y e eleccionnan a transcurri cu tranquilidad poco habitual den e pais ei, frecuentemente agita pa violencia.

No obstante tabatin actonan considerable di vandalismo anochi den algun bario di La Paz, poco despues cu a ser anuncia e resultado dje eleccionnan cu ta bisa cu general Barrientos di 47 anja di edad, quende seis luna pasa a renuncia Junta Militar pa presenta su mes como candidato na presidencia, lo tuma posicion di mando dia 6 di Ausgustus awor cu un majoria amplio den ambos camara di congreso.

Ayera mainta tabatin den Cultuur Centrum instalacion di e comision directiva di Zeevaartschool. Como director di e school a ser nombra señor J. Bleker quende por ser mira riba e foto aki. Den nos edicion di mañan nos lo bini cu mas detaye riba e evento aki.

BIOGRAFIA DI E PRESIDENT NOBO ELIGI DI LA PAZ RENE BARRIENTOS

LA PAZ - UPI - General di fuerza aerea Rene Barrientos di fuerza aerea, aparente triunfador den eleccionnan presidencial di ajera, a nace den e ciudad di Cochabamba dia 30 di Mei 1919.

E ta casa cu Rosemary Galindo i tin cincu yu, Walter, Rene, die siete anja, Sandra Rosse, di seis, Maria Kimena di cuater, Cesar Fernando di tres, i German Pablo di un anja di edad.

Su estudionan primario i secundario el a completa den su ciudad natal i despues el a ingresa nacolegio militar di ehercito na La Paz, pa continua den escuela militar di aviacion Boqueron, Santa Cruz. Di ei el a biaha pa Estados Unidos na 1945, pa haci un curso di pilotaje na Enid Field i Moore Field. Mas despues el a sigui un curso di comando i estado major den escuela di guerra aerea na Italia i finalmente el a ingresa na escuela di altos estudios militar Coronel Eduardo Avaroa, di La Paz, di cual mas despues e tabata profesor.

E tabata instructor dje pilotage den e escuela militar di aviacion Boqueron, comandant dje colegio militar di aviacion General Busch, comandant di transporte aereo militar, director general dje produccion di fuerza aera, profesor di escuela di comando i estado major mariscal Andres de Santa Cruz, hefe di estado major di fuerza aerea i comandant di fuerza aerea Boliviana.

El a ser eligi vicepresident di Bolivia durante e periodo di 1964-68, pero na November dje mes anja ora cu revolucion a encabesa e revolucion cu a deroca President Victor Paz Estenssoro.

Dia 5 di November 1964 Junta Militar a asumi presidencia cu a comparti despues cu e general Alfredo Ovando, renunciando dia tres di Januari pa lanza candidatura presidencial.

Diasabra anochi Jaycees a organisa un modeshow den Rifzwembad na cual a asisti un gran numero di persona. Riba e foto aki nos por mira dos di e mannequinnan exhibiendo algun di e trahenan di baño qu a ser pone na disposicion pa casnan comercial local.

SILVANO SANTANDER TA RECLAMA CONTRA CALIFICACION DI SU PERSONA

MEXICO - Silvano Santader, cu te na e reciente golpe militar di su pais tabata embahador di Argentina na Mexico, a expedi ayera nochi e siguiente declaracion:

"Muy a mi pesar, pa e forma cu algun diario ta comenta mi permanencia na Mexico despues dje acontecimientonan cu ta desarollando na mi pais, mi ta hanja mi obliga na publica siguiente declaracionnan.

"Mi ta un homber di honor i di conviccionnan i e acervo moral aqui cu mi ta atribui i cu muchu cuido, ta suficiente caba cu ningun hende no por considera cu mi tabata haciendo gestionnan pa mi queda den e funcionnan cu e ta eherce. I equivocadamente nan a autoriza mi na somete na reglamentacionnan di ley di servicio exterior pa mi queda den e cargo of consegui un traslado. En absoluto, prescindiendo di tur esei, e dia dje derocamiento, mi tabata huntu cune den Casa Rosada i e dia anterior di mi regreso, ma bai despedi di dr Illia den e domicilio caminda e tabata virtualmente preso. Desde e momentu ei m'a considera mi espiritualmente desliga di mi funcionnan.

E unico cos cu mi ta spera ta cu nan ordena mi na quende mi tin di entrega embahada, na unda tin valores y documentales habitual den e misionnan diplomatica, cu como argentino mi ta considera e obligacion di cuida, hasta cu e circunstancia termina.

I finalmente nan a abstene mi duna mi opinion riba loke a ocurri na Argentina, desde luego, esei no a socede pa miedu. Sobre todo m' a haci esei pa respet i consideracion na gobierno i pueblo mexicano cu a ser tan generoso cu mi.

Mi ta un homber di accion i di lucha i ora cu mi restitui na mi pais, manera semper, lo mi ta na servicio dje ideario ideologico di mi partido i di democracia.

ORANJESTAD - Durante luna di juli e peliculanan pa mucha lo worde presenta riba e siguiente dianan:
Noord - speelplaats Annaschool- diabierne 8 juli.
San Nicolas - Suriname Club - diarazon 20 juli.
Oranjestad - Teatro Aire Libre - diabierne 29 juli.
E programa ta consisti di e siguiente peliculanan:
"Boy meets dog," un pelicula pinta; "Clyde Beatty's animal thrills; "Cowboy songs," "Chimp the cowboy," e conocido macaco como cowboy cu a resolve un robo grandi; "Andy's garden," un pelicula cu Andy Panda; "Surfriders," "Towed in a hole," pelicula gracioso cu Laurel & Hardy.

BEKENDMAKING

LUCHTVAARTDIENST N.A.

Met ingang van 25 juli 1966 zal, bij voldoende deelname, gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van de volgende luchtvaartexamens op Curacao:

1. Examen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Sportvlieger;
2. Examen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Boordtelefonist
3. Herexamen ter verkrijging van de Bewijzen van bevoegdheid als Sportvlieger en Boordtelefonist.

De thans van kracht zijnde exameneisen met betrekking tot de respectieve examens zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, welke verkrijgbaar zijn op het Secretariaat van de Luchtvaartdienst N.A., Stationsgebouw Dr. A. Plesman luchthaven , dienen vergezeld van het desbetreffende stortingsbewijs (MTO) der verschuldigde examengelden uiterlijk op 11 juli 1966 ten kantore van ondergetekende te worden ingediend.

Aanvragen welke na deze datum binnenkomen worden niet meer in behandeling genomen.

Het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A.,
C.O. Yrausquin.

Demonstrantenan dilanti Tribunal

LONDRES -- UPI --Alrededor di trinta persona lo mester aparece dilanti di corte di justicia awe despues di e chokenan qu a tuma lugar entre poliz y varios mil manifestantenan, qu, dirigi pe comunistanan, a tene demostracionnan ayera contra e guerra na Vietnam dilanti e embajada di Estados Unidos.

Cincu polis a ser herida --nan ta kere qu un di nan a sufri un fractura den su cabes -- ora qu alrededor di 200 representante di ley a trata na habri un manifestacion dilanti e representacion diplomatica norteamericano riba plaza Grosvenor for di otro.

Polisnan a jaga sa qu 31 persona, tres di nan jovencitos, a ser detene. Esnan mas grandi, lo mester aparece dilanti di tribunal awe. E tres jovencitonan lo ser huzga den curso di siman.

Durante di e bringamentu un inspector a ser golpea den cabez y un poliz riba motorcycle a ser tumba for di riba su maquina. Un di e manifestantenan a benta un fosforo riba e motorcycle qu a cai den caya y pegele na candela.

Un otro polis a logra na saca e maquina for di e lugar y paga e candela.

E multitud qu den su mayoria parti tabata di hobennan cu barba y cabei largu, quende nan a asisti na un reunion comunista riba Plaza Trafalgar, despues a tene un marcha te ne embajada norteamericano.

OSLO -- UPI -- Prinses Irene di Hulanda y principe Carlos Hugo de Bourbon Parma ayera nochi a sali for di Oslo den avion cu destino pa Madrid despues di un bishita estrictamente priva di cincu dia na Noruega. E avion qu a hiba e capital spaño mester a keda algun ora na Hulanda. Ta compaña e pareja real, prinses Maria Teresa de Bourbon Parma y Maurice Brebart, director di un corant belga y esposa di dje.

E viajenan aki ta di placer.

Reina Elizabeth y esposo na Belfast

BELFAST (Irlandia del Norte -- UPI-- Reina Elizabeth II y su esposo di e duque di Edinburgh a yega e ciudad aki pa ricibi un bon bini entusiastico y cuminsa nan bishita oficial di dos dia aki.

E avion personal di e soberana a baha awe mainta ne ora exacto qu nan a anuncia pa esaki. Despues di e ceremonianan di bon bini e Reina y su comitiva a bai Belfast den auto, na unda e soberana lo inaugura un brug riba rieuw Lagan, qu tin su nomber.

Su bishita a crea gran preocupacion serca autoridadnan debi ne tension religioso continuo, qu a causa friccionnan entre e millon di protestantnan y mei millon catoliconan qu ta biba den e region.

Polisnan no obstante ta spera qu lo no tin conflictonan grave qu lo por pone seguridad di e soberana den conflicto.

AWOR NAVU TA POSEE HUISHOUDELIJK REGLEMENT

(Di nos redactor deportivo)

Durante e ultimo weekend a ser teni dos reunion general di Navu na Corsow. E promer a cuminsa diasabra atardi parando pa nueb' or di anochi y sigi pa su majan mainta. E reunion aki tabata esun extraordinario y tabata pa aproba algun cambio den Statuten di Navu y acepta tambe un Huishoudelijke Reglement. Sin dificultad, apesar di a tarda hopi, e dos puntonan aki a keda completamente arregla.

Den e reunion general anual teni diadomingo den dia a worde trata y aproba e relatonan anual cu a cubri dos anja, esta 1966 y 1965. Como cu anja pasa no tabata tin reunion general e relatonan di 1964, no tabata aproba ainda. Eleccion di directiva a trece unicamente un cara nobo, esta di R. Ellis di Bonairiaanse V oetbal Bond, kende a worde eligi como representante di e districto Bonaire den e directiva di Navu.

A keda reeligi den e directiva Tommy Croes di Aruba y Du Willems y Richard Curiel di Corsow.

Hunto cu e cuater senjornan aki ta completa e directiva Mordy Maduro, Walter R. van Rosberg, John Merryweather, Chai Lacle, Mateo Reyes y Jossy Martis.

ORANJESTAD - Diadomingo anochi den Olijfstraat na Dakota un auto di famia a corre dal contra un pick-up cu tabata para canto di caminda. Door di e sla fuerte e pick-up a bai dal contra un auto su dilanti y e auto aki na su turno a pega riba un otro mas adilanti. Danjo material a monta na fls 1650.- Chauffeur di e auto cu a causa e choke, a lesiona su rudia drechi y despues cu el a hanja ayuda den hospital e por a bai cas.

Den anochi di diasabra pa diadomingo un auto desconoci a dal un otro auto cu tabata para riba terreno di Aruba Caribbean Hotel. Despues di e choke e auto desconoci a corre bai.

Bida politica di poblacion di La Mahe a spierta awor foi su sonjo eterno

LONDRES -- Archipielago de las Seychelles, cu ta consisti di 92 isla situa den un extension di 384.000 kilometer cuadra di oceanoxindico occidental, caminda no sa tin ningun noticia, ma ora cu algu ocurri, e algu aqui ta digno di ser conta den letternan di imprenta.

Siman pasa a yega Londres rumornan vago, cu obreronan di major dje islanan aqui cu yama La Mahe, caminda casi enter e poblacion ya biba, cu ta consisti di 46.000 habitante dje archipielago, a declara nan na welga demostrando un ola di violencia.

Gobierno britanico bao di quende su protectorado Las Saeychelles ta, a despacha immediatamente unidadnan di flora Ureal, cu tabata patrulla den oceano indico, pa por drenta accion unbez na loke por ocurri.

Na su yegada na La Mahe, e britaniconan a ser saluda, pero no pa un multitud di malcontentonan hacido di bochincha, i boroto manera nan a spera, pero pa un multitud di sienjos den kendenan su cara tabata luci un amplia sonrisa di bonbini.

Si tin disturbionan, anto boso lo mira esei, nan a responde e oficialnan cu a observa tur cos cu cierto desconfianza.

Di tur manera nos ta contentu cu boso a bini, ya nos por hunga algun partido di criquet, asina nan a invita e bishitantenan militar.

Mientras cu ta supla riba e continente africano e bientunan di evolucion i paisnan nobo ta afronta problemanan improvisto deriva di independencia, e islenjonan di Sechelles ta preparando nan pa efectua nan prome eleccionnan.

E acto civico lo ser realiza den proximo anja. Cada cuater anja e eleccionnan lo ser hiba a cabo designa na conseho di asamblea legislativa. E ultimo eleccion dje tipo aqui a ser efectua na 1963. I tabata pa di prome bez cu e islenjonan a tuma parti den un campanja partidista.

Poco tem pasa tabatin aya solamente dos partido politico.

Pero aqui tambe e fuego politico su vlamnan a cuminza ta cende cu mas ardor i ta p'e motibo ei cu awor bo ta hanja aya tres gran agrupacion politica cu ta luchando pa poder. Un di nan ta Partido Unido del Pueblo, cu a pidi autonomia cu major brevedad. Di dos ta Partido Democratico i di tres ta La Asociacion de Agricultores, cu ta presiona pa un enfoque mas gradual i logico dje problema.

Un dje aspectonan mas grave dje gobierno di Seychelles ta esun di tin un economia di monocultivo. Solamente koper ta ser explota. Pa e motibo ei tambe e ta un economia basa den ventanan al contado. Koper ta representa aya 70 porciento dje exportacionnan i ta naturalmente e factor primordial di bida dje colonia peninsular. Canel, Vanilla, Thee i Koffie ta e productonan secundario cu no ta varia e potencial economico.

Berdura i fruta ta representa e rubro di consumo interno, pero e produccion no ta suplica e total necesario pa alimenta e poblacion, de la manera cu ta necesario di importa algun articulo di prome necesidad. Tin apenas 2000 cabez di tapushi pa baca i como 3000 pa porco, ma e 6000 cabritunan cu ta recorre e islanan den estado salvaje ta proporciona a veces e lechi necesario.

E problema sanitario ta di proporcion atendible. Ainda tin casonan aya di Lepra i enfermedadnan venerea ta produci masha a menudo. Durante e ultimo anjanan e presupuesto dje colonia tabatin cu distrae na salud publica septima parte di su gastunan.

Gobierno britanico ta quere cu tur cambio den e actual constitucion dje colonia lo tin di ser dicidi pa e islenjonan mes.

Pero esaquinan no ta mustra manera nan tin apuro. I energico president dje Partido den Pueblo, Albert Rene quende a biaha pa Francia, solamente a logra dispierta un politico leve den e sentido ei.

E islenjonan aqui ta di origen mixto. Francesnan tabata e prome habitantenan dje islanan aqui na anja 1786. Britaniconan a yega na anja 1810. Pero na 1834 cu abolicon di sclabitud, hopi africano salba foi man di arabenan pa britaniconan a bai Zanzibar, estableciendo nan mes den e archipelago.

Willemstad a despedi di director di futbol hubenil

WILLEMSTAD - Diasabra merdia comunidad di futbol di Willemstad a tuma despedida di nan miembro, probablemente esun mas honoroso, cu e popular club aki tabatin for di su fundacion. Johnny de Bruyn pa anjos tabata e homber grandi den futbol hubenil pa e club. No solamente pa Willemstad, pero tambe pa equiponan no afilia na CVB, Johnny de Bruyn tabata un persona grandi.

Anja den anja afo, Johnny tabata e homber cu a ocupa su mes cu organisacion di futbol hubenil. Gracias na su bon trabao, bon direccion y facil persona pa bai om cune, e futbol hubenil ta te. caminda el a yega.

E ta e persona cu mester ser gradici cu otro personanan a tuma su iniciativa di manera cu casi tur diasabra nos ta hanja centenares di mucha chikitu corriendo cu masha animo tras di e bala den un wega amistoso of oficial.

Cu su trabao a ser recorda, a keda proba durante e despedida oficial cu a tuma lugar. Palabranan di elogio y regalonan precioso a ser duna na Johnny, quende a traha asina tantu pa futbol hubenil.

MERDIA DEPORTIVO.

Aki un paar di dia Sr. De Bruyn huntu cu su famia lo bai Hulanda. Durante 15 anja el a traha na KLM y despues a pasa pa ALM. Di e manera aki e ta laga un pida di su bida atras. E tabata gusta su trabao, Corsow y tambe su hobby. Hasiendo su hobby, el a cera conoci cu centenares di hobennan y na e mesun tempu el a ofrece nan un bon, sano y deportivo recreacion. E ta pasa su tempu masha bon y contentu cu e hobennan.

BAGHDAD, IRAK -- Trupanan aki ta na warda dilanti un perimetro di e palacionan presidencial despues di un intento pronasser pa un [illegible] di estado. Avionnan rebelde a bombardea e area aki segun nan a informa. (Radiophoto UPI).

WE TARDI LO CUMINZA CONFERENCIA DI PACTO DI VARSOVIA NA BUCAREST

CAREST -- UPI -- Hefenan munista di mas altu di Euro- Oriental tabata jegando ayera e ciudad aqui pa asisti na e ninente conferencia di nacion- n di pacto di Varsovia riba e oblemanan interno di e bloque e crisis na Vietnam.
Hefe di partido comunista di lonia Wadalislaw Gomulka y e ome ministro Jozef Cyrankie- cz, a encabeza un numero di legacionnan cu a yega e main- vianaerea, for di Varsovia.
E polaconan a ser ricibi den ropuerto pa hefe di partido co- nista Rumano Nicolae Causes- , e prome ministro Ion Cheor- Naurer, alto funcionario di go- erno rumano y centenares di pectadornan cu a aplaudi rui- samente e delegacionnan.
Gomulka, Cyrankiewicz y de- s delegadonan polaco a ricibi nple apretones de mano di par- di gobernantenan rumano en ntraste cu e fuerte abrazonan cual nan a ser distingui e ochi anterior pa hefe dje partido Comunista sovietico Leonid Breshenevi prome ministro Alexei Kosygin.
E reaccion publica rumana sinembarga tabata mas calida den caso dje polaconan cu di sovieticonan.
Pa e anochi ei a ser afirma yegada di hefe di partido comunista di Alemania Oriental Walter Ulbricht y su delegacion, pero ainda no a ser anuncia, aqui ora e delegacionnan di checoslovaquia, Hungria y Bulgaria lo yega.
Aunke cu tur noticia pa publica a queda reserva, sinembargo segun yegada dje delegacionnan ta ser confirma pa fuentenan digno di confianza cu Dia Luna tardi e reunion lo ser ianugura oficialmente den palacio dje republica.
Tampoco te awor nan no a anuncia e temario dje reunion, aunke cu tur hende di antemano cu e asuntu ta trata riba Vietnam.
Fuentenan diplomatico a declara cu sovieticonan probablemente lo explota e tema di intensificacion dje ataquenan aereo norteamericano contra Vietnam del Norte.

Den otro esferanan nan ta opina cu den e conferencia ta eherce presion riba Union Sovietica pa retira su trupanan for di Hungria, Moscu ta mantene dos division na Hungria desde cu e sovieticonan a aplasta e revolucion di Budapest na 1956.

E trupanan a continua ei bao di un acuerdo bilateral, como parti dje autoridad militar sovietica na Europa Oriental.

Union Sovietica ta mantene trupanan na Polonia tambe, splicando cu nan ta aya pa seguridad dje lineanan di orientacion cu ta consisti di 200 division ruso estaciona na Alemania, Albania, septimo pais miembro dje pacto di Varsovia y unico aliado di China Comunista na Europa Oriental, a boycotea e reunion di Bucarest.
Envert Roxha, prome secretario di partido comunista Albanesa acusa recientemente e sovieticonan di ke probecha dje conferencia pa logra disolucion dje pacto di Varsovia a cambio di un tratado di sigirudad Europeo.

1440 ALUMNO A SLAAG PA EXAMEN DI TRAFICO

RANJESTAD - Diahuebs main- 30 di juni a ser teni pa nuebe biaha consecutivo e men di trafico na e scoolnan.

e 1579 alumnonan cu a in- xamen. Tur e scoolnan di G.LO Aruba a tuma parti cu un to- di 53 klas. 53 Maestro di ool a tira bista durante e nmen na un scool cu no ta e- di nan.

Riba diasabra atar- 2 di juli un total di 63 mae- o di scool a sacrifica nan a- di liber pa huntu cu e comi- n di trafico, corregi e trabau e muchanan. Di e 1544 can- atonan a slaag 1440 (93 por- nto).

Di esakinan tabatin cu a slaag cu honor, esaki r meen cu nan a haci e exa- n sin ningun fout. Nan ta: anjestad: Paul Spit, Gabriel lly, Frederica Benjamin, Ro- rt Visser, Paul Westerborg, trid Schouten, Nidia Emeren- , Giovanni Capriles, Char- ine Pappers, Adolf Dumfries, onstra, Karin Toet, George eira,

oord: Francisca Tromp.

Savaneta: Marlene Colina, Eva Croes, Winda Theysen, Carmen Tromp, Jacg.Th. Werleman, Seferina Winterdaal.

San Nicolas: Minerva Rasmijn, Remigio Vrolijk y Randy Henriquez.

E binticuatro alumnonan aki a ricibi nan diploma ayera tardi sesi'or y mei for di e inspector di polis . E alumnonan aki lo ricibi ademas un vale na nomber di e comision di trafico. E otro alumnonan cu a slaag lo ricibi nan diploma na scool.

E examen di e anja aki a bolbe resulta un exito gracias na e cooperacion cu e comision a ricibi for di tur banda. E comision kier gradici e polisnan di trafico pa e hopi trabau cu nan a haci y na e damas y caballeronan cu a coregi e trabaunan. Victoria Bottling Co y Licores Aruba Amstel a percura pa bebida y Aruba Agencies pa e koekinan sabroso.

LESA ARUBAANSE COURANT

Ministro Cousins a renuncia su puesto

LONDRES -- Ministro di tecnologia Frank Cousins, a renuncia su cargo, pa motibu di un desacuerdo cu e prome ministro Harold Wilson riba e politica oficial di prijs - y salarionan.

E dimision a ser anuncia bispu di dia cu e proyecto prepara a ser publica pa e gobierno Laborista pa reglamenta prijs -- e ingresonan, cual finalidad principal ta di estimula economia incremento di e productividad.

Cousins a entrevista ayera cu Wilson y a entrega esaqui un car. ta renunciando su cargo y afirmando cu e politica oficial den materia di prijs -- y salarionan ta fundamentalmente erroneo - den su concepcion.

Dje manera ei Wilson a perde su segundo colaborador di anja, pasobra prome di elecctonnan general di 31 di Maart, secretario di Marina, Cristopher Mayhew, a renuncia na su cargo en protesta pa decision gubernamental di no construi protaavionnan nobo pa e flota.

Pa ocupa e cartera di technologia e prome ministro a nombra e titular di correos, Anthony Wedgood Benn, cu na edad di 41 anja ta un dje figuranan hoben mas destaca dje laborismo y cu a distingui su mes pa su labor frente dje servicionnan postal desde October 1964.

E vacante cu Wedgood a laga como ministro di Correos lo ser ocupa pa Edward Short, director di disciplina dje bloque laborista den Camara de los Comunes, cu simultaneamente a ser nombra miembro di conseho pasa.

Coebaalju cu tabata titular di tecnologia desde cu e laborismo a bolbe na poder, na october 1964 lo bolbe ocupa e cargo di secretario di transporte y empleadonan general.

Gobierno Britanico a trata di limita alzamentu di salario dje mes indica di cu ta sumá tres porciento y mei.

E decision di Wilson di aplica e politica sin restriccionnan lo hiba na resisti e welga di sindicatonan di marino mercante, cu a dura 45 dia, pa conclui Dia Razon ultimo, ora cu e welgistanan a acepta posicion di gobierno.

E renuncia di Cousins sinembargo ta aparentemente un golpe nobo pa politica oficial.

Den circulonan autoriza nan ta informa cu e ministro saliente tenazmente na un disposcion dje proyecto cu lo ser presenta awe, segun cual e sindicatonan mester anuncia cu anticipacion nan aspiracionnan salarial, Cousins a tuma e medida den seno dje gabinete y e tin extendi di amenaza cu renuncia den mas di un oportunidad.

PELIGER DEN PACIFICO A PASA

PAPEETE (Tahiti) -- UPI -- Francia a bolbe habri trafico internacional maritimo y aereo e zona di peliger di radioactividad nuclear den Pacifico Sur, menos di 48 ora despues di e prome prueba di explosion atomica di su serie actual.

E anuncio a ser hasi pa general Pierre Billotte, ministro di territorionan di Ultramar, na su regreso di Islanan Gambier, for di unda e prome ensayo por a ser mira diasabra.

Nan a prohibi navegacion maritima y aerea pa pasa den e zona qu ta keda na un e explosion atomico a tuma lugar te ora qu nan notifica qu tur peliger a pasa. Billote a bisa qu e proximo prueba lo ser realiza den e proximo simannan. Un total di seis ta forma e serie por completo.

E presidente frances Charles de Gaulle lo asisti ne ultimo qu lo tuma lugar na september proximo.

Mensahe di Papa Paulo VI na episcopado colombiano

BOGOTA - UPI - Papa Paulo VI a manda un mensahe na decimotercera asamblea di episcopado Colombiano invitando esaqui na haci un participacion decidida den solucion dje problemanan social na luz dje doctrinanan di concilio ecumenico.
Dirigentenan dje reunion di Iglesia Colombiano ta destina na considera asuntunan di indole espiritual, economica i social.

Den un parti dje comunicacion di Sumo Pontifice e ta bisa ademas cu e problemanan contemporaneo ta plantea necesidadnan nobo di apostolado cu mester ta satisfecho cu prudencia, pero sin temor ni dilacion.

HONOLULU -- Eldon Dykes, cirujano prominente di plastico, ta smile aki despues di a trata "John John Kennedy pa e quemaduranan qu el a sufri ora ela cai den un pit di carbon. Dr. Dykes a bisa qu e heridanan no tabata serio y a describi John John como un patient di curashi. (Radiophoto UPI).

Guevara lo ta den un provincia di Argentina

BUENOS AIRES -- UPI -- Ernesto "Che" Guevara, e lugar teniente di e prome ministro cubano Fidel Castro, quende a disparse for di basta luna caba, lo ta scondi "na un lugar" den e selvatica provincia, nordeste di e pais, segun e corant "La Razon".

E noticia no por a ser confirma den fuentenan oficial, qu ta warda completo silencio riba e asuntu aki. No obstate, segun e version, e gendarmeria argentino a redobla vigilancia riba e frontera cu Brasil y ejercito lo a manda forsanan special den e region obrero, den e provincia ey.

Misiones tin e mayor extension di fronteranan cu Brasil, ne parti oost y cu Paragauy, ne parti oeste, cu e provincia argentina Corrientes, ne parti zuid.

Segun e corant, Guevara lo tin un braza fractura, como consecuencia di un accidente automovilistico. Ademas, ela feita su barba y corta su cabei, pa e no wordu descubri.

E corant a agrega qu den e region ey, tantu den territorio argentino como paraguayo y brasileño "tabatin indicacionnan di actividad guerrillera entre e propio filanan guerrillero". Despues di un desaparicion largu for di bida publica cubano, e regimen di Castro a informa qu Guevara a bandona e isla "pa yuda bringa pa liberacion di pueblonan".

For di e momento ey, nada no tabata conoci di dje, aunke tabatin numeroso rumornan ta circula segun cual ela ser asesina riba orden di Castro, ela muri durante sangriente guerra civil dominicano, of qu e tabata actuando den e otro paisnan den organisacionnan subversivo.

OSLO - UPI - Ocho tripulante dje buque Panamenjo Andreas Panou a disparce ajera frente di costanan noreste di Spanja, durante un colision di su barcu cu e mercante noruego Hoegh Aiglonne, segun noticianan cu a yega na e capital aqui.

Nan no a informa di existencia dje victimanan den e barcu noruego.

Un lancha di salbamentu di Hoego Aiglonne ta pasando den e zona buscando e victimanan perdi, asina e radio dje barcu ta bisa.

Ora cu e colision a ocurri, Hoegh Aiglonne di 900 ton tabata bai di Hamburg cu destino pa Libreville den Africa Occidental.

Desconocido a bula den kamber

WILLEMSTAD -- Ayera nochi un señora qu ta biba na Otrabanda den oranan avansa di anochi a haña e bishita indeseable di un elemento qu a penetra den su dormitorio y a ataca e muher, quende naturalmente a resisti fuertemete, te qu el a pone e atacante huy bai.

E señora tabata drumi cu bentana habri y e homber a bula bentana drenta den su dormitorio. Ora polisnan a yega, nan no a haña señal di e homber, pero un advertencia ta na su lugar aki pa evita bishita di elementonan deshonesto.

HOMBER A DAL SU BISINJA CU PIEDRA

WILLEMSTAD -- Diadomingo - mainta tabatin un pleitu di bisiña na Marie Pompoen y durante e pleitu aki, un homber a bati cas di su adversario di tal manera cu el a destrui e porta dilanti completamente y ademas di esei a dal e doño di cas cu un piedra den su cabes, qu a causele un herida hundu qu a basha basta sanger.

Polisnan despues naturalmente a detene e homber qu a tira piedra, mientras qu dokter a trata e victima.

Cavalier-Vixen-AMX-II

Cuater modelo revolucionario a ser exhibi pa American Motors

Recientemente American Motors a exhibi cuater modelo di auto nobo di un estilo revolucionario. Exhibicion di e modelnan aki tabata principalmente pa test reaccion di e concepto nobo di diseño revolucionario den e sector di auto chikito y deportivo.

E diseñonan nobo ta inclui e modelo Cavalier cu un wheelbase di 108 inch cu componentenan qu por ser intercambia for di dilanti te patras y di banda pa banda. Tantu e parti dilanti como patras ta identico y e bumpernan tambe ta igual. Di e manera aki a bira 25 porciento mas barata pa produci e autonan aki y qu especialmente pafor di Merca, ta sumamente util pa e autonan aki ser bende, debido na e scarsedad di piezanan tin biaha.

E lusnan patras tambe interesante ya qu nan ta na tres color: berde, geel y corra.

E modelo Vixen ta un modelo semi-fastback deportivo qu ta mes grandi cu Cavalier, pero cu su windshield hala patras pa hasi e tapa 12 inch mas largu. E parti deportivo dilanti tin e tipo "quad Venturi" cu lusnan hinka tras di e grille.

E tercer modelo, AMX fastback ta un modelo experimental cu un motor V-8 Typhoon. Por sinta tres manera den e auto aki - mientras qu su console ta mescos qu di un avion. E stoelnan di patras tambe por ser dobla pa haña mas espacio.

E visibilidad ta ilimita den e auto aki debido na e pilarnan fini pa wanta e dak.

E ultimo modelo ta e AMX II qu ta un version modifica di AMX. Esaki ta mas bien pa cuater pasahero sin ornamento pafor.

Un di e puntonan di seguridad di e auto aki ta qu ora e motor start, e portanan ta lock automaticamente. E lusnan patras ta marca berde ora qu e auto ta corriendo. Color amber lo indica ora qu e chauffeur kita su pia for di throttle y lus corrá ora e breek.

BUENOS AIRES -- UPI -- Un encendio espectacular ayera totalmente e instalacionnan dje division di tallernan dje di eccion di intendencia dje ehercito instala na San Telmo, na sur dje ciudad.

Segun un prome calculo di fuentenan di credito, di general J. Uriburu, director dje establecimiento destrui, ta mas cu 350 milion peso.

No tabatin ningun victima, no obstante cu e vlamnan a alcanza un de posito di municion cu ta explota.

Mas di dos centenares di bomberos y soldanan a combati cu masha esfuerzo e parti di merdia e encendio y nan ta bisa cu durante algun oranan serio di esfuerzo e candela a ser domina.

E estructora metalica di e enorme edificio a hundi y e murajanan a basha den.

Un dje principal actividadnan dje tallernan di intendencia tabata e confeccion di uniformenan pa personal di ehercito. E maquinanan y gran cantidad di materia a ser completamente destrui.

Ora cu e edificio a explota, mientras cu e curiosanan cu a observa e lucha contra e vlamnan tabata busca refugio pa protega nan, e bombero y soldanan a continua trahando.

Na man robes nos por mira e modelo AMX II di American Motors qu ta e version modifica di e modelo AMX experimental. E modelo Vixen aki riba, ta mas bien un modelo deportivo cu yen di innovacion pa hasi corrementu di auto un placer mas grandi.

CARRERA DI GENERAL COSTA E SILVA TA ALCANZANDO NA SU PUNTO FINAL

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E carrera militar dje general brasileno Arturo de Costa e Silva a yega na su fin Dia Viernes ultimo, ora cu den un ceremonia emotiva e general a entrega e cargo di ministro di guerra pa inicia su campanja como candidato pa presidencia di Brasil. Solamente ta resta pa puntra cu na e mes tempu tambe ta caba e carrera politica di e general.

Ta circula rumornan cu Costa e Silva -- un dje factornan principal den e revolucion Brasilena cu ya ta haci 26 luna -- lo cai derota hustamente pa iniciativa di antiguo amigu, e actual president di Brasil, Humberto Castello Branco.

Si e general logra cu e partido di gobierno (A ccion Renovadora Nacional Arena), nombre su candidato, probablemente lo e yega na segundo luga. Dia 3 di October e congreso lo reuni pa eligi president dje nacion y ARENA ta conta cu majoria den amb. camara; pero hopi politiconan aveza y no poco militar nan ta quere cu den e fecha aqui Costa e Silva ya lo no ser candidato presidencial.

Tin varios factor cu ta move na e vaticinio el. Na prome luga ta surgi e homber escohi pa sucede e Costa e Silva den cartera di guerra: Esei ta e mariscal Adhemar de Queiros.

Su nombramiento a causa sorpresa den hopi militar, pasobra desde fin di 1963 e mariscal tabata den lista di retiradonan.

E tabata te Dia Viernes interventor di Petrobras, e monopolio petrolero di gobierno den cual comunistanan ta abunda.

Na mes tempu e ta un apoyo fuerte dje revolucion sin cu ta pa esaqui un pilar pa sostene interesnan politico dje exministerio di guerra.

Tur hende sa cu Queiros ta simpatiza hopi cu e proyecto, tan caro pa presidente Castello Branco, di unifica e ramanan di defensa den un solo ministerio, en tanto cu Costa e Silva, ta mira e idea cu reserva.

Otro factor ta e situacion militar di exministro cu Dia Viernes a bandona e filanan activa.

Ta un cos natural cu un hefe militar cu retira ta perde su influencia denter di oficialnan cu ta den servicio. Si Castello Branco ke aisla Costa e Silva, lo ta facil pa e haci esaqui awor mes.

Otro golpe pa su candidatura ta e recien renuncia di Mem de Sa como ministro di husticia, quende den su carta di renuncia a laga comprende su oposicion na candidatura di su actual colega di gabinete. Castello Branco casi a basha gritu di joramentu na anuncia renuncia di Mem de Sa.

E observadornan tabatin un tarea duru pa descifra e importancia di e carta di Mem de Sa.

"Mi a trata di presenta objeccionnan personal na candidatura di Costa e Silva. E tabata e prome disparo den e campanja pa cosecha na flor e aspiracionnan dje homber cu Castello Branco a elogio Dia Viernes como un leal solda di revolucion.

Awor cu e general a quita uniform, Castello Branco por arroja e dadonan riba mes sin titubea, pa cual lo no ser encontra gran oposicion di parti dje ehercito, caminda solamente un camarilla chiquitu a respalda e exministro.

Un radiotelefonico entre Cuba y Berlin

LA HABANA - UPI - Awe a inaugura un circuito radiotelefonico directo denter di La Habana i Berlin, intercambiando mensahenan telefonico dje ministro di comunicacionnan Cubano, comandant Jesus Montane Oropesa i su colega di Alemania Oriental Rudolph Schulze.

TUY HOA, Vietnam del Sur -- E dos soldanan, cu e mucha herida den nan man, ansioso ta mira yegada di un helicopter pa evacua e hobencito qu a ser tira durante un intercambio di tiros banda di rieuw Suoi Dong Sa. (Radiophoto UPI).

EXPRESIDENTE DI BOLIVIA ZUAZO DEN OPOSICION CONTRA BARRIENTOS

LA PAZ -- UPI -- Expresident di Bolivia, Herman Siles Zuazo, quende tabata biba scondi den e capital dje luga aqui a anuncia cu su movimiento Nacional Revolucionario (MNR) lo conduci oposicion contra di Rene Barrientos, si ta posible, tambe abiertamente, de lo contrario, desde clandestinidad.

Den un entrevista cu el a priminti ayera nochi na cas di un amigu di dje na United Press International Siles Zuazo a queha cu e eleccionnan di ayera tabata un fraude cual a duna victoria na general di fuerza aerea Rene Barrientos desde seis siman.

Siles a agrega cu e junta militar gobernante, a perde e oportunidad di duna un paso historico cu eleccionnan berdaderamente liber y limpi.

"Nos ta cerra e paso legal, pero nos ta sigui lucha den temor di defende interesnan di pueblo y di nacion", asina Siles a expresa y a continua bisando cu e lucha ta hibe tras dje declaracionnan publica y di actividadnan den e universidadnan y sindicatonan.

Na cuminzamentu dje anja aqui Junta Electoral a retira for di eleccion na grupo di Siles den e MNR dividi y un grupo disidente, encabeza pa Victor Andrade, a presenta den e comicionan bao di nomber di MNR.

Dia prome di Mei e expresidente a drenta Bolivia for di Uruguay na unda e tabata biba exila, pero el a ser deteni apenas el a cruza frontera den un trein disfraza como fogonero. Poco despues ora cu nan a dune su libertad Siles a sconde.

E hefe di Junta Militar general Alfredo Ovado, a declara cu tantu Siles como e lider izquierdista di mineronan, Juan Lechin por sali sin temor di nan escondite.

Sinembargo huicionan pendiente cu tin contra nan tur dos den tribunalnan lo conduci nan na detencion.

Siles a manifesta cu e calificacionnan cu nan a haci contra dje ta falsu y cu nan a ser inventa rapidamente na su regreso.

Reconociendo e hecho cu e por papia cu periodistanan un tranquilidad relativa, Siles a considera cu posiblemente e gobierno no ke crea un escandolo, deteniendo Siles net den e momentunan aqui y cu ta p' esei nan no a laga polisnan bai descubri su escondite.

Pero el a bisa cu e no tabata por a bai su cas, pasobra polisnan tabata vigila su habitacion y ta p' esei e no tabata considera cu dje manera ei e tabata na libertad.

El a splica despues cu ora cu el a regresa na su pais, tabata cu e intension di unie cu otro partidonan revolucionario di izquierda nacionalista (PRIN) di Lechin. Democrata Cristianos y La Falange Socialista un grupo di Centro - Derecha -- pa pidi postergacion dje eleccionnan te ora cu esaqui por ser teni den un atmosfera di major libertad.

El a manifesta cu La Falange tabata di acuerdo como cu no tabata existi un ambiente pa eleccionnan hustu, ma cu repentinamente na fin di Mei, el a dicidi na drenta contienda electoral.

El a bisa cu La Falange a haci esei pasobra nan ofrece varios cargo den gabinete y pasobra e tabatin minoria den congreso, ya cu esaqui tabata visto caba ta quende tabata segundo den e comicionan.

E decision di La Falange a perturba plannan di fraccion di MNR cu tabata representa pa Andrade, quende previamente a haci un areglo pa consegui di segundo puesto, segun Siles a bisa. E participacion di La Falange, cu su berdadero potencial electoral, tabata un factor importante pa posibilita e eleccionnan, el a agrega cu ya foi e momentu ei majoria dje partidonan a ser boycotea.

Gonzale Romero, candidato di La Falange pa vicepresidencia, a declara Dia Viernes cu e eleccion a ser frauga pa duna triunfo na Barrientos, pero cu su partido a participa den e eleccionnan "un sacrificio civico" pa evita anarquia.

Segun ley electoral, e partido cu triunfa ta obtene presidencia, vicepresidencia, majoria den congreso, mientras cu esun cu yega segundo, ta ricibi e minoria parlamenaria y e otronan no tin ningun sorto di representacion.

Siles a pretende cu e gobierno di Barrientos lo ser reaccionario, inestable y convulsiona pa luchanan interna.

Tambe el a bisa cu lo e trata di suprimi e reformanan introduci pa revolucion di MNR di 1952 y cu lo e enfrenta problemanan interna denter di hefenan militar y diferencianan entre e civilnan cu ta forma su gobierno, motiva pa ambicionnan personal.

REUNION DI DEFENSA

CARACAS -- UPI --- E comandantenan di marina di 12 pais di Hemisferio y e delegadonan di Consejo interamericano di defensa, lo reuni den e capital al di dia 22 te dia 26 di augustus den e di quinto conferencia naval interamericano.

E reunion lo ser tene den circulo militar di Caracas y nan t kere qu e hefenan naval di Argentina, Brasil, Colombia, Chile Republica Dominicana, Ecuador Guatemala, Mexico, Paraguay, Peru, Uruguay, y Estados Unidos huntu cu e delegacion di e Consejo Interamericano di Defensa.

E di cuater conferencia naval a ser tene na Rio de Janeiro r augustus di aña 1964.

HOMBER KIER A USA MACHETE

SAN NICOLAS - Diasabra r cherche mester a interveni d un pelea entre dos homber i San Nicolas. Un di e homber nan kier a ataca e otro cu u machete, pero e no a logra ha e otro danjo cu e arma aki. Con cu e atracador tabata burach recherche a ser e.

HAIPHONG -- E foto aki di e Departamento norteamericano di Defensa, qu a caba di ser publica, ta mustra tankinan di petroli banda di Haiphong na momentonan qu rocketnan di un avion di forsa aerea Mericano ta alcansa un tanki. E avionnan a laga 250 pa mil liber di explosivas cai. Radiophoto UPI).

HOROSCOPO

ARIES (marz. 21 a abril 19) - Cerciórese de no dejar de hacer sus pagos al gobierno, bancos, empleados etc. Aclarelo todo. Entonces la noche podrá ser ideal con su familia.

TAURO (abril 20 a mayo 20) - Sus socios demandan demasiado de usted ahora, de modo que considere todos los detalles sobre cualquier empresa y entonces vaya viento en popa a toda vela.

GEMINIS (mayo 21 a jun 20) Prepara cuidosamente su rutina diaria y encontrará que el trabajo se convertirá en un placer. Use un sistema nuevo. Sus companeros de trabajo lo apreciaran.

CANCER (jun. 21 a jul 22) Ponga ese talento especial que usted posee a trabajar lo antes posible para que tenga ingresos mayores y más tiempo para divertirse. sus companeros se uniran con gusto.

LEO (jul 23 a agto 22) Usted tiene que ser mas dedicado y considerado con un familiar si desea que haya verdadera armonia en su hogar. Ceciorese de mostrar a sus asociados que tiene sentido comun.

VIRGO (agto 23 a sept 22) si cumple temprano sus deberes profesionales, podra prestarle atencion a sus asuntos personales. Es posible mucho goce en ambos. Hágase el proposito de obtener resultados valiosos.

LIBRA (sept 23 a oct 22) Piense ahora constructivamente. Eso le ayudara a lograr mayor abundancia. Un experto que usted conoce le dará los detalles correctos. Despues llévelos a cabo metódicamente y con propósito.

ESCORPION (oct 23 a nov 21) Hable con otros sobre lo que mas desea, ya sea de negocios o personal: recibira la respuesta adecuada. Personas importantes en la vida social lo encuentran a usted muy persuasivo ahora.

SAGITARIO (nov 22 a dic. 21) Piense como organizar seriamente sus asuntos financieros. Concéntrese en sus proyectos personales. Demuestre verdadera devocion hacia un ser querido. No sea tin independiente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted tiene un buen amigo que le ayudará a hacer su vida menos dificultosa, siempre y cuando usted exponga sus ideas y problemas con claridad y sincdridad. Unase con personas que congenien.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Aunque usted crea que en la superficie todo va bien, tendrá que ser cuidadoso y observar mas y tener mas respeto por las formalidades. Ayude mas a sus superiores. Una actitud de altruismo es admirable

PISCIS (feb. 19 a marz 20) El tiempo que usted emplee estudiando las nuevas tendencias, puede traerle grandes beneficios en el futuro. Un amigo nuevo puede brindarle conocimientos sobre varios temas.

SI SU HIJO NACE HOY.......
Tendra un talento excelente pero sera uno de esos individuos raros que desde temprano lo ocultará de todo el mundo, hasta de sus padres. Depende de usted ensenarle que el talento necesita ser expresado, de otro modo no le servira de nada.

Stock Market

Addressograph	62 5/8
ACF Ind.	50
Allied Chemical	39 1/8
Allis Chalmers	30 5/8
Aluminium Co.	82 3/4
Amerade	80 3/4
Am. Can	54 3/8
Am. Foreign Power	17 5/8
Am. Metal	48 3/4
Am. M. Fdy	16 7/8
Am. Std.	19 3/4
Am. Smelting	59 3/4
Am. Tel. and Tel.	56 3/8
Am. Tobacco	34
Anaconda Copper	84 3/8
Armour	37 3/4
Atlantic Refinery	82 5/8
Atl. Castle	68 3/4
Balt Ohio	33 1/2
Bell Int.	10 1/4
Bendix Aviation	71
Bethlehem Steel	32 5/8
Blaw	30
Boeing Airplane	73 3/8
Canadian Pacific	59 1/4
Caterpillar	40 5/8
Case (J.I.)	24 5/8
Cerro de Pasco	44 3/8
Chesepeake & Ohio	71 7/8
Chrysler	39 1/8
Columbia Gas	26
Con. Ed.	25 3/4
Cons. Elec. Ind.	34 1/8
Cong. Nan	50 1/8
Continental Steel	30 7/8
Crown Zellerbachr	43 1/8
Corn Products	47 1/4
Crown Zellerbach	43 1/8
Curtiss Wright	20
Det. Edis.	30 3/4
Douglas Aircraft	61 3/4
Dupont Nemours	188 1/4
Eastman Airlines	105 5/8
Eastman Kodak	131 3/8
Western Bancorp	31 7/8
Firestone	44 1/4
Ford Motor	46
General Electric	106 1/4
General Foods	68 1/4
General Motors	82
Gillette	37 1/2
Glidden Co.	23
Goodrich	65 3/8
Goodyear	51 1/2
Grace	46 3/4
Greyhound	18 1/2
Gulf Oil	50 3/8
Hud Bay M.	71 1/4
Hupp	5 7/8
IBM	354 1/2
Insp. Corp.	40
Int. Harvester	45 3/4
Int. Nickel	88 1/2
Int. Tel. and Tel.	75 3/8
Johns Manville	50 1/4
Jones and Laughlin	58 1/2
Kan. City So. Ind.	40
Kennecott Copper	36 1/2
KLM	122 3/8
Koppers	28
Kroger Co.	26 3/8

Lehman Corp.	30 7/8
Lockheed Aircr.	61 5/8
Loew's Inc.	29 3/4
Lonestar Cement	15 1/4
Mont Ward	34 7/8
Monsanto	65 1/8
Nat. Acme	43 1/2
Nat. Cash. Regist.	84 1/4
Nat. Distillers	34 5/8
National Lead	62 1/8
New York Central	71 7/8
No. Am. Aviation	44 7/8
Olin Mathieson	58 3/8
Otis Elevator	46 1/4
Pac. Gas & Elec.	30 1/2
Pan. Am. Airways	73 1/4
Paramount Pictures	80
Penn Railroad	57 3/4
Phillips	50 5/8
Public Service E.G.	33
RCA	50 1/4
Republic Steel	38 1/4
Reynolds Tobacco	37 7/8
Royal Dutch	38 7/8
Servel	6 7/8
Sinclair Oil	61
Shell Oil	60
Socony Mobil Oil	48 3/4
South. Co.	30 1/8
South. Rail	64 7/8
Sperry Rand	27 7/8
Standard Oil of Cal.	64 7/8
Standard Oil of Ind.	44 7/8
Standard Oil of N.J.	69 3/4
Standard Brands	32 1/4
Stone Webster	61 1/2
Studebaker	35 3/4
Swift & Co.	51 1/2
Texaco	70 5/7
Texas Gulf Sulphur	102
Texas Instruments	118
Textron Ing.	48 7/8
Timken Roller Bearing	41
Twentieth Century Fox.	29
Union Carbide & Carbon	59 1/2
Union Pacific	36 7/8
Unite d Aircraft	84 1/4
United Airlines	67 1/4
United Fruit	30 1/4
United Gas Corp	55 1/2
Unite d Steel	44 1/4
United Gypsum	53 7/8
U.S. Rubber	41 1/2
U.S. Smelting	57 3/4
Warner Bros.	114 3/8
Westingh. Air Brake	36
Westingh. Electric	53 7/8
Woolworth	23 5/8
Dow Jones Index	877.06
Ark La Gas	44 5/8
Brit Am. Oil	29 3/4
Brit. Petr.	10 1/2
Creole Petr.	34 1/2
Electron Spl.	22 3/8
Espey Mfg.	11 1/8
Giant Yell	12 5/8
Husky Oil	12
Norf. So. Ry	49 1/4
SBD. W. Air	26 7/8
Seeman Br.	5 1/4
Syntex	92 3/4
Tech. Mat.	9 3/4

WIMBLEDON - Radiophoto UPI - E tres biaha ganador di e torneo di Tennis di Wimbledon Srta Maria Esther Bueno di Brasil ta secando lagrima for di su wowo, mientras e ta ser mira cu un bista masha tristu pa Billie Jean King di Alabama, California, quende a ganele den final di e torneo. Srta King, reconoce como e dama cu mihor volley den clase femenina a gana cu score di seis-tres, tres-seis y seis-uno.

Preparacion pa torneo di baseball hubenil na Cuba

(Di nos redaccion deportivo)
E recientemente gradua entre-nador di baseball Buchi Rasmijn, tin na su encargo preparacion di un seleccion hubenil di baseball cu lo representa A-ruba den un torneo internacional cu lo worde teni den luna di september na Habana, Cuba. Preparacion di e muchanan a cuminsa fin di siman pasa y e programa di preparacion a mustra hopi ocupa. Ariba diauna, diavierne y diasabra lo un training na San Nicolas, ariba diamars y diahuebs na Playa y ariba diarazon na Sta. Cruz. Tur pelotero menor di 19 anja i edad ta permiti pa acudi na e trainingnan bao di e habilidireccion di Buchi Rasmijn. No worde yama cierto hungadoran, asina ta cu tur pelotero cu a cumpli cu e restriccion di edad por a haci acto di preparacion ariba un di edianan menciona den su distrito.

Buchi Rasmijn a viaha cu un eca di Aruba Sport Unie ariba la 24 di maart y a bolbe Aruba ariba dia 10 di juni cu su diploma di entrenador. Pa obtene esaki Rasmijn a haja lesnan teorico y practico na Springfield College, Massachussets bao direccion di e conocido Archie Allen, kende a yega di duna les di baseball na Hulanda hopi luna largo. E promer cinco simannan di e curso tabata basa ariba teoria, luego e otro seis simannan cu practico. Cada posicion e candidatonan, un total di 120, mester a sinja hunga. Tambe naturalmente nan mester a sinja bati correctamente y corre base.

Rasmijn a keda masha satisfecho cu e organisacion na e school y tin unicamente palabranan di elogio.

Tambe Rasmijn a confirma na nos di ta contento cu e por a haja oportunidad di bai sigi e curso ya cu esaki ta ponele den un posicion di por traha mihor ainda pa e baseball local.

Den su oranan liber na e school inóficialmente Buchi Rasmijn a sigi tambe clasenan di basketball, asina ta cu tambe den e deporte aki e lo por duna un man na Aruba.

Sinembargo baseball ta keda su deporte favorito y ta esun na cual e ta dedica su mes por completo. Naturalmente el a hasi uso di e oportunidad di su permanencia na Merca pa presencia tanto wega di baseball grande liga cu e tabata por. Tur e weganan di e equipo di su school el a atende.

Buchi Rasmijn a viaha na diferente ocasion caba como nan manager of coach di un equipo of seleccion di Aruba pa hunga den exterior. Ultimamente Buchi tabata actua como manager di e equipo di Esso Service-center.

Pero awor cu el a bolbe e ta prefera tdi no ta manager di un of otro equipo local ya cu asina lo sobré mas tempo pa e por prepara un seleccionado. Especialmente den e peloteronan mas hoben Rasmijn ta prefera di traha ya cu esaki lo por sinja y provecha mas di e lesnan.

Militarnan campeon den clasenan A, B y C

WILLEMSTAD - Durante e ultimo dianan cu a pasa tabatin e encuentronan final di futbol di e torneo Super Shell, riba e terreno iluminá di Asiento na Rust & Burg. E anja aki e torneo tabata un exito grandi, tantu den participacion di e equiponan como asistencia publico.

E militarnan a clasifica campeon den tur clase cu excepcion di e clase veterano, cual a ser gana pa Asiento. M.S.V I y II a podera di e prome puestonan den clase A y B y Zwarte Schapen a bira campeon den Clase C, ora cu nan a demostra superioridad den tumamento di penalty, pa motibu cu e wega mes a termina empata, wega decisivo contra Willemstad III.

POPULAR.
E torneo tradicional ta masha popular pa e amantenan di futbol. Anteriormente e torneo aki tabata hiba e nomber di Torneo Shell X-100 y e anja aki a cambia pa Torneo Super Shell.

Den e partido final di torneo A MSV a clasifica campeon cu score di 6-0 riba CPN cu no tabatin chens contra e militar cu a resulta hopi mas fuerte y especialmente tabata mas veloz.

MSV II a gana den forma convenci cu score di 4-2 di Zwarte Schapen I, cual no a cai masha na smaak di e muchanan di base. Den Clase C, e partido entre Zwarte Schapen II y Willemstad III mester a trece decision. Despues di un lucha fuerte e partido mes a termina den un empate di dos anotacion pa ambos equipo. E muchanan di Zwarte Schapen tabata mas mihor den forma durante tiramento di penalty y a podera di e prome puesto.

VETERANONAN.
Asiento a sali vencedor di e torneo pa hende grandi (veterano). E fuerte equipo di Centro Dominguito e biaha aki a keda abao di Asiento. Centro a termina na e segundo puesto, mientras cu e tercer lugar a keda ocupa pa Willemstad. E equipo di Willemstad tabata falta hombernan manera Leen Vermeulen y otronan. Den presencia di director di Shell Ir. K. Swart tabatin entrega di premio diasabra anochi na Brakkeput. Cu algun palabra bon escoge Señor Tiepen a hasi entrega di e premionan na captainnan di e teamnan ganador.

Ponce a perde contra Amstel

WILLEMSTAD - Despues cu nos amantenan di baseball a keda mas o menos cuater siman sin presencia un encuentro di baseball, ayera atrobe nan a hanja oportunidad pa hasi esaki, ora cu e cerveceronan di Amstel a enfrenta e benjaminnan di Ponce, cu no por a drecha nan posicion den clasificacion y awor ta birando dia pa dia peor pa nan, den clase AA.

Publico un biaha mas no tabata presente, y nos lo considera cu esaki ta pa motibu di fiestanan di ricibimento y contest y otro fiestanan cu ayera a tuma lugar.

E poconan cu toch a hasi acto di presencia, por a disfruta di nuebe inning largu di emocion, ya cu ningun di e dos equiponan no kier a baha cabes pa otro. E muchanan di Ponce cu ta situa na e lugar mas peligroso riba lista, a lucha fuerte contra e cerveceronan, pero lastimamente nan no a anota suficiente carreda pa registra un victoria. Despues di hopi tempu di inactividad e muchanan a demostra di ta yen di energia y ta dispuesto pa ofrece esaki tur biaha den weganan proximo.

Especialmente e hungadornan Dudley Leon, tercera base Lamoen y catcher Ceferina a hasi tur loke nan tabata por, pero tres contra nuebe den baseball ta bira un caso hopi dificil. Nan no a hanja e cooperacion necesario di nan compañeronan di equipo pa triunfa.

E cerveceronan di Amstel a registra un victoria di seis-uno (6-1 Amstel tabata tin un total di diesun hit contra cincu di Ponce.

Amstel a hunga henter e partido sin comete ni un solo pifia. Ponce di otro banda a registra dos, cualnan a bini tras di nomber di e shortstop Humphrey Daal.

Gilbert Naaldijk, a pega tres hit den cuater oportunidad na bate pa Amstel, mientras Pablito Beaumont y Errol Suarez tabata dos hit den tres turno cada uno. Freddy Martina a pega bataso di cuater skina (homerun).

Pitcher Dolly Leon a resulta e mihor bateador pa e leonnan di Ponce cu dos incogible den dos turno na bate.

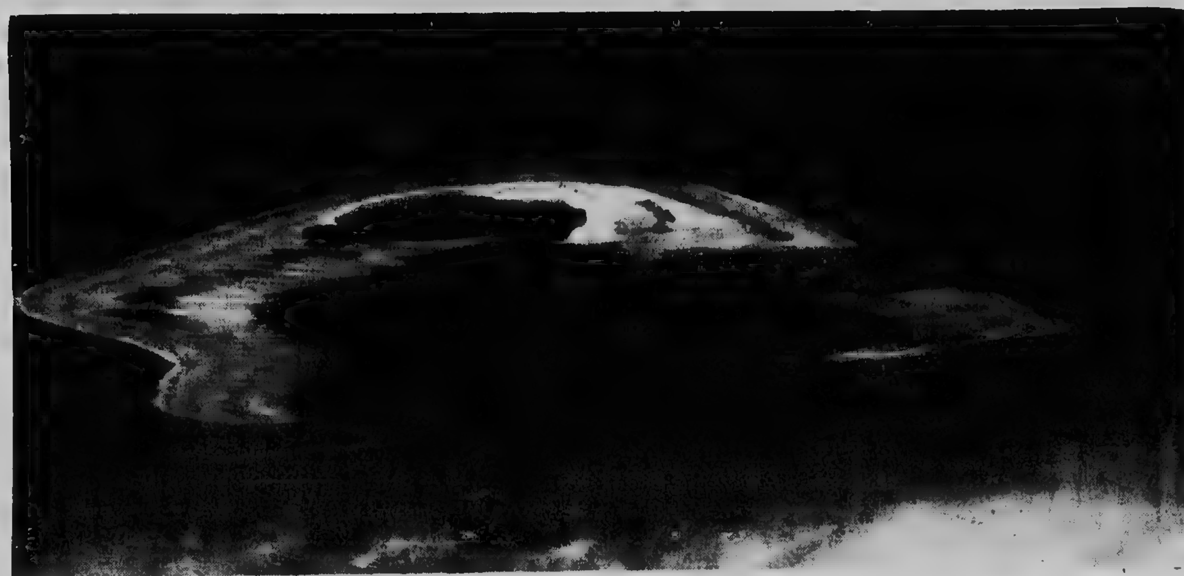
E pitcher estelar di Amstel Errol Stottlemyre Suarez no tabatin dificultad cu e bateadornan di Ponce den prome inning y facilmente a laga nan cologa un cero riba scoreboard. Di otro banda Dolly Leon no tabata asina afortunado. Ibi Margaritha como prome bateador a ricibi tratamento gratis y a bai primera cu cuater bola. Despues cu Harold Oehlers a connecta fly riba cual Margaritha a pasa pa segunda, Gilbert Naaldijk ta pega fuerte liña di hit den centerfield, cu a bira e prome careda di Amstel.

Freddy Martina a hanja un hit masha simpel, pero logicamente mester tabata un error di un di e hungadornan di Ponce. Freddy ta lanta un popfly den cuadro. Cuater hungador di Ponce, pa ta exacto Leon, Daal, Campagnard y Evertsz a sali en busca di e bala. Loke no a ser spera a sosode, e bala ta cai entre e cuater hungadornan door di cual Freddy ta hanja e hit. Segun nos opinion e bataso tabata simpel y facil pa captura y esaki ta e rasonpa cual e error mester a ser anota, pa e hungador cu mas facil por a hasi e catch.

Albert Lamoen den segundo inning ta pega fuerte bataso cu pa algun centimeter lo a resulta un homerun, pero esaki a bira doblete, despues cu Wilsoe a poncha, Lamoen ta anota e prome y unico carreda di Ponce riba hit di Leon. Amstel ta aumenta nan ventaha na 3-1 cu un carreda di Gilbert Naaldijk. Esaki a bini despues di dos out cu basenan yen riba un wild pitch.

E turno di Amstel na bate a bai contrario. Errol Suarez ta habri cu hit, pasa pa segunda riba un passball, for di unda e ta anota riba linedrive di Gilbert Naaldijk pa e anotacion bira cuater uno. Freddy Martina ta sera cuenta di e muchanan di Ponce, ora cu e benta e prome lansamento di Dolly Leon over di e lina di corner den leftfield pa dos carreda 6-1.

Pitcher ganador a bira Errol Suarez cu diesun ponche y e perdedor Leon cu nuebe.



MURUROA -- Aqui nos ta mira un bista tristu riba e luga den pacifico cu a queda victima di un abandono impresionante, caminda autoridadnan frances a laga evacua tur vapornan pa por a haci ejercicio cu e explosionnan nuclear. Aqui nos por forma nos un idea dje entrada dje laguna. Radiophoto UPI.

Reaccion di China Comunista respecto e bombardeo norteamericano di Hanoi

TOKIO -- UPI -- Den su prome reaccion oficial China Comunista ta bisa cu e ataquenan aereo norteamericano den e zona di Hanoi y Haiphong cu esaquinan a intensifica e guerra na Vietnam y a elimina tur restriccionnan den apoyo di Pekin na regimen comunista dje pais vecino.

Como cu e ataquenan dje imperialistanan tabata averea y naval, nan a proba cu nan no por ataca di parti si terra. Asina un comentarista di Pekin a bisa. Aunke cu e no a participa cu trupanan chino comunista lo bai drenta den e conflicto.

E declaracion a califica e ataquenan como "barbaro" y criminal actonan di agresion, agregando cu nan a libera di tur limite of restriccion den e ayuda y asistencia na regimen di Hanoi.

Tambe e gobierno di Pekin a afirma cu e ta prepara pa lucha durante 20 anja si esei ta necesario pa sigura victoria na Vietnam y el a agrega:

"Di acuerdo cu e interesnan y pedidonan di pueblo Vietnames, lo nos adopta den tur momento medidanan cu nos ta considera necesario".

Luego e documento ta bisa cu China Roja lo apoya inconmovíblemente e pueblo fraternal di Vietnam den e lucha hasta fin, te ora cu expulsa e agresornan di Estados Unidos totalmente y obsolutamente di su pais y obtene victoria final.

Despues di a declara cu e operacionnan contra Hanoi y Haiphong a hiba e guerra den un estado nobo y mas grave, e documento ta consisti cu e orden di bombardea Hanoi ta refleha e situacion dificil dje imperialismo di Estados Unidos, amenaza pa dificultadnan interna y externa y aconstitui e acto desespera di un fiera silvestre cu a hanje den apuro.

Corea del norte tambe a menaza ayera cu lo e manda boluntarionan na Vietnam del Norte como consecuencia dje intensificacion dje ataquenan aereo.

Un declaracion oficial, transmiti pa radioemisora di Pyongyang ta bisa cu e bombardeonan contra e zona metropolitana di Vietnam del Norte a significa un desafio franco na comunistanan asiatico y cu gobierno norcoreano pensa tur forma di ayuda pa Hanoi, incluyendo e envia di boluntario.

Union Sovietica y China Comunista ya a afirmado cu nan ta dispuesto na manda trupanan boluntario Vietnam, pero nan tur dos a aclara cu tal medida no exigi un solicitud especial di regimen di Hanoi.

Na 1930 trupanan boluntario di China a ser manda corea del norte, durante guerra dje pais ei contra Nacionnan Uni, Ademas, nan ta bisa cu Corea del Norte ta despacha armanan pa Vietcong na Vietnam del Sur, pero no tin indicionnan cu tin trupanan comunista coreano den territorio Vietnames.

183 persona a hanja libertad

SAIGON -- UPI -- Departamento central di polisnan a pone 183 persona den libertadnan quende nan a ser detene durante e reciente manifestacionnan y e disturbionan budista antigubernamental.

Teniente corenel A. Luan, hefe di polisnan, a declara qu e personanan qu a ser pone den libertad awe ta hobennan hasidornan di bochincha qu a ser detene durante manifestacionnan.

Luan a nenga ne mes momento e rumor budista di qu mas o menos 100 monje di e religion ey tabata forma parti di e grupo qu a ser pone den libertad. Ela afirma qu polisnan no a detene ningun monje durante e manifestacionnan.

Un vocero di e lider budista venerable Tan Chau a bisa poco prome qu polisnan a laga "mas o menos 200 persona" den libertad mitar di nan monjenan y e otro mitar jovencitos".

E libertad di e prisoneronan aparentemente tabata resultado di e amnistia qu a ser proclama pa prome ministro Nguyen Cao Ky.

E hefe di gobierno a exceptua e amnistia na algun hefenan politico y militarnan y e "agitadornan comunista".

SAN NICOLAS - Diadomingo un dama a duna keho cu for di un jaula - cu tabata colga den e porch di su cas - nan a horta dos para. E mesun dia aki recherche a sera un hoben kende parce a horta un cartera di un otro homber cu tabata burachi.

ALDERSON -- Senjora Bernice Iverson Geiger, quende segun rumornan ta circula a horta $ 2,126,859. 10 dollar for di National Bank cual banco tabata bao di direcion di su tata a conta na reporternan cu el a haci esaqui pa e parti e placa pa famianan menos previlegia. Sinta den su auto e ta dunando e reportage aqui na periodistanan. Radiophoto UPI, UPI.

FRANCIA TA PREPARANDO SU SEGUNDO EXPLOSION

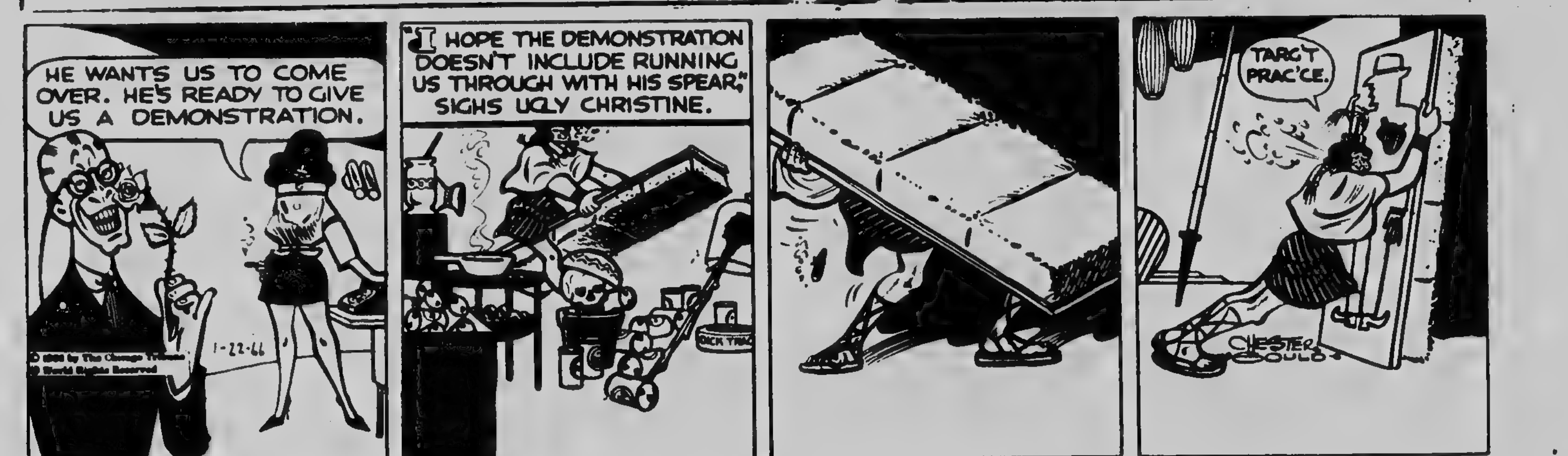
PARIS--UPI-- Despues di e exito qu ela logra cu e prome ensayo nuclear den Pacifico, Francia ta preparando pa un di dos explosion e luna aki mes.

Funcionarionan di e ministerio di relacionnan exterior no a precupa nan mes cu e criticanan priva qu a ser haci pa Inglaterra y Estados Unidos pa su reanudacion di e pruebanan di explosion nuclear, senjalando qu ningun di e dos paisnan a hasi eco importante for di dia qu ela firma e tratado di Moscu, na 1963, procribiendo e pruebanan atomica nobo.

Francia y China Comunista no a firma e acuerdo.

E prome prueba di explosion nuclear di e serie di 1966 a ser realiza diasabra pa Francia na Moruroa, den Pacifico Sur. Informacionnan for di e lugar di ensayo ta indica qu esaki tabata un exito y a prepara e caminda pa pruebanan nobo, un e luna aki e otro den curso di e actual anja, pa culmina e explosion di un superbom na otoño proximo. E ultimo aki lo ta e precursora di e prome bom termonuclear frances, qu lo no ser purba sino te na fin di 1967 of na cuminsamentu di 1968.

E ministro di defensa Pierre Mesmer, diasabra a anuncia qu e superbom na cual su explosion presidente Charles De Gaulle lo asisti lo ta por lo menos mes poderoso qu esun qu e comunistanan chino a laga explota.



Patterson Jr. kier defende su titulo

WILLEMSTAD - Aki na Corsow, cierto hendenan ta gusta papia sin busca drechi. Nos a ser acerca awe mainta pa e boxdo Floyd Patterson Jr (Henny Dalnoot). E boxdo aki cu ta masha conoci na Corsow y tambe na Aruba, ta campeon di peso lightweight y a mustra cu e ta dispuesto pa enfrenta cualkier boxdo di su clase pa e titulo di Corsow. Patterson Jr a cumpli siete anja como boxdo. Como cu ta mas cu un anja cu e no a defende su titulo, el a acerca nos pa informa, cu pueblo a cuminsa circula rumores cu e no kier defende su faha. E ta splica cu e sei nunca no tabata e intencion, pero cu ta e promotornan no kier pone un pelea pa e titulo.

Patterson su ultimo pelea tabata contra Fighting Mack tambe di Corsow y cu awor ta biba na Aruba, cual pelea a termina den un knockout tecnico na fabor di Mack. Ora nos a puntra Patterson Jr, kiko tabata e causa principal di e derrota, el a bisa: Mi no ta desea di comenta riba esaki, pa motibu cu pueblo lo pensa cu ta pasobra mi a perde mi ta bini cu e comentario aki. Su siguiente palabranan tabata un splicacion cu ta bisa lo siguiente: Primeramente mi tabata contrata pa bringa cu e colombiano Getulio Bruges den e mesun programma cu Holly

---

LONDRES -- UPI -- Inglaterra no a tuma ningun decision riba si el lo reconoce e regimen militar nobo di Argentina formalmente, asina e ministerio di relacionnan exterior a declara awe. Ora nan a puntra un vocero si Gobierno tabata ser considera suspension of ruptura nan a bisa "nos ta tratando e asunto aki".

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
7.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 3116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 6 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Situacion na Yakarta ta critica:

CONGRESO A ENTREGA TUR PODER DEN MAN DI SUHARTO NA INDONESIA

YAKARTA --UPI-- E teniente general Suharto "Homber fuerte" di Indonesia, a rondona e capital awe cu su trupanan adicta, pa impedi desordennan.

Suharto a ordena e trupanan pa nan pone nan mes na accion i bao di orden di nan hefenan pa posible instruccionnan inmediata.

Esaqui a tuma luga un poco despues cu e congreso consultivo a priva Sukarno di su titulo di presidente perpetuo.

Simultaneamente nan a prohibi e ensenjanza dje doctrinanan di Marx, Lenin i otro pensadornan comunista.

Ademas di esei a ser anuncia cu eleccionnan lo ser teni denter di dos anja.

Suharto, quende su facultadnan a ser aumenta pa congreso, mas tantu ainda cu di Sukarno mes, a ser encarga pa forma un gabinete nobo.

Actualmente e ta un virtual sucesor di e expresident vitalicio. E "homber fuerte" a ordena emplazamiento di varios batallon i a ordena divisionnan selecta bao di comando di general Ibrahim Adjie pa impedi disturbionan di comunistanan i nan simpatiza-

dornan. Vehiculonan carga cu trupanan a plama cu e rapidez di mas grandi na tur parti di districto i suburbiona dje pais te na Bandung, na 150 kilometer dje capital, poco despues fuerzanan dje division Si Iwangi a ocupa nan post den e carreteranan, cerca di Yakarta, den estado di alerta.

Diferente militarnan tabata reuni cu Sukarno i seis viceprimer ministro den palacio di Merdeka (Libertad), algun momentu promé cu e decision dje congreso a ser anuncia.

Ora cu Sukarno a puntra nan ta quico tabata e motibu di nan entrevista, Suharto a limitá na declara:

"Oh, ta poco koffie nos a bin bebe huntu cu Sr. Presidente".

Entretanto e trupanan a lamta barricadanan den rutanan di e capital, provocando un enorme congestion di transito i minuciosamente e militarnan tabata tumando nota e identificacion di tur personanan cu tabata drenta i sali dje ciudad.

Sinembargo nan ta teme cu e pedida di retiro di Sukarno lo ocasiona un guerra den e zona central i oriental di Java, cual ciudad den un epoca tabata forma un lugá hopi fortifica pa comunistanan e izquierdistanan i caminda popularidad di e president ta enorme.

Recientemente na Bogota, Colombia a ser teni pa mas cu 300 miembro di e American Women's Club un exposicion tocante posibilidadnan di viahe for di Colombia pa e paisnan vecino den e area di Caribe. Na e exposicion aki a tuma parti entre otro e companianan di aviacion, ALM, VIASA, PAA, AIR FRANCE, BOAC, AVIANCA, BRANIFF, y AEROVIAS PANAMA. E foto aki riba ta duna un bista di e "booth" antillano cual a ser traha na un modo masha atractivo. Aki sr. Padu Lampe (Padu del Caribe) como delegado especial, a percura pa e tononan musical. E artista arubano, kende awor ta den servicio di ALM, por ser mira di tres di banda drechi.

Otro chauffeur envolvi den choke a fallece

ORANJESTAD - Dialuna atardi un cuarto pa cuatro a fallece den San Pedro Hospital, sr. Joffrey Richardson. Siman pasa sr. Richardson tabata envolvi den un choke automobilistico na haltura di e ex-garage Ecury na Parkietenbos, ora cu un otro vehiculo no a duna e auto di sr. Richardson preferencia causando asina un choke fuerte cu a laga 2500 florin na danjo material atras.

DI 7 MORTO NA ARUBA

Joffrey Richardson, donjo di e conocido "Hertz Car Rental" na Aruba y kende tabata maneha un di e "V-autonan" aki na momento di e choke, a sufri heridanan serio y a ser transporta pa hospital. Na momento di e accidente no a mustra cu e victima a ser herida di tal forma cu su bida tabata na peliger.

Joffrey Richardson, kende tabata biba na Chuchubistraat 19 na Kas di Paloma (pariba di aeropuerto), a bira e di shete persona cu den e anja aki ta perde su bida den accidentenan di trafico.

Nos ta extende nos sentido pesamen na famianan di e difunto.

Recherche a resolve 2 delito na e mesun tempu

SAN NICOLAS - Dos recherche cu tabata patruya dialuna mainta den cayanan di San Nicolas, a ripara con un homber a entrega un punjal grandi na un otro tipo.

Mesora e dos tiponan a ser deteni y e punjal a bai den beslag.

Algun minuut despues di e suceso aki, un dama a presenta na recherche cu e keho cu desconocido(nan) a horta un suma di Fls. 18,75 y 5 dollar mericano for di dje.

Den saco di carson un di e hombernan cu a ser deteni, recherche a hanja exactamente un suma di Fls. 18,75, y pues tabata e persona cu a tira e para na cas di e dama. E tipo aki tabata bau influencia di alcohol y por lo pronto e ta sera.

Sukarno no ta presidente pa su bida mas

YAKARTA -- UPI -- Nan a kita e titutlo di "presidente pa perpetuidad" for di presidente Sukarno pa parti di e Congreso consultivo di pueblo indones.

Congreso no a nombra ningun vicepresidente; posicion cu lo - crea un puesto di sucedor di Sukarno no constitucionalmente, pero nan a nombra e homber fuerte di Indonesia, general Sukarno, "vicepresidente interino" pa desempeña e prome magistratura den e caso di qu Sukarno keda incapacita.

Congreso tambe a dicidi qu gabinete interino di tres miembro qu a encarga nan mes di poder dia 17 di maart ultimo lo mester ser reemplaza pa un gabinete di expertonan pa dia 17 di augustus proximo.

Ademas nan a decreta qu Sukarno y Suharto lo mester consulta cu otro pa eligi esnan qu lo forma e gabinete nobo cu nan. Ademas congreso a dicidi qu den plazo di dos aña, cuminsando for di awe eleccionnan general lo mester ser tene; e fecha qu nan a propone ta cincu di juli 1968.

Despues el a hasi un yamamentu na Gobierno pa bolbe drenta Nacionnan Uni, e fondo monetario internaciona y otro organisacion mundial.

Tambe nan a decreta qu, den cooperacion cu Parlamento, Gobierno lo fiscaliza e programanan di restauracion economica actualmente na vigor y a anuncia di qu un comision lo ser forma pa efectua un revision di tur e enseñanzanan di Sukarno.

E decisionnan di congreso ta equivale den practica na un repudio di Sukarno y su teorianan politica, pa medio di decreto legislativo.

Dialuna atardi den studio grandi di TeleAruba a tuma lugar e entrega di e diploma na e 24 alumnonan cu a slaag cu honor pa e examen di trafico di scool. E entrega a ser haci pa e inspector di polis, Mr. H. van der Griendt, cu asistencia di sr. J. Bastiaanse di e comision di trafico. E foto ta mustra e 24 alumnonan, na robez sr. Bastiaanse y na drechi inspector di polis Van der Griendt.

Arma di fuego ta cuminsa bira popular na Aruba

ORANJESTAD - Den e ultimo temponan ta presenta hopi caso di amenaza cu armanan di fuego y lo no stranja si cuerpo di justicia y polis cuminza actua cu mas severidad contra personanan cu haci nan mes culpable na e hecho aki.

Dialuna, na Oranjestad, un homber a keha na recherche cu un tipo a menaz'e. Recherche a logra detene e tipo aki y mas ainda a hanja den e "dash-board" di su auto, un arma di fuego di fabricacion local cu cual e tipo aki lo a menaza e otro.

E mesun anochi aki, tambe na Oranjestad, recherche a kita un pistool for di un.... dama. E dama tabatin su "skupi-candela" bon carga cu bala ora cu recherche a detene.

E dos personanan aki awor tin cu sinta spera riba un multa cu huez lo duna nan despues cu recherche pasa e proces-verbaal pa cuerpo di justicia.

Marinier a ser maltrata y horta na Curacabai

CURACABAI - Dialuna mainta un marinier a bishita recherche di San Nicolas y a relata cu e anochi anterior, pa mas o menos diezun'or y cuarto, algun homber a atak'e na Curacabai y despues a bai cu un suma di trintishete florin cu e tabatin den su saco di carson.

Esaki no tabata tur, ya cu e atracadornan a herida e marinier cu un obheto skerpi na su man robez. E herida tabata di tal forma cu dokter mester a usa gancho pa sera e corta. Ojala cu den e caso aki tambe recherche lo por trece claridad y cu e culpablenan lo hanja nan pago mereci cerca huez. Ta un berguenza sin laga duda, pa horta y abusa di un marinier cu ta den nos comunidad pa nada otro sino pa sirbi y defende e comunidad y hasta - si ta necesario - ta obliga na duna su bida p'e.

ROBO GRANDI NA CURA BERLINSKI

ORANJESTAD - Den anochi di dialuna pa diamars elemento(nan) malo a kibra drenta den "The Pearl of the Orient", e negoshi di Leo Berlinski den Nassaustraat. E desconocidonan a drenta den e edificio i e donjo di e negoshi a ripara e robo ayera mainta na momento di a habri e negoshi.

Rapidamente recherche a ser pone na haltura di e suceso y e cuerpo aki ta haciendo un investigacion profundo pa trece claridad den e robo aki.

Un gran cantidad di holoshi, renchi y otro prendanan a ser horta. E gerentenan actualmente ta haciendo un inventario di loke a ser horta pa por stipula e valor na placa.

Ta di spera cu recherche pronto lo por pone man riba e culpable(nan) y resolve e caso aki satisfactoriamente pa sr. Berlinski, un comerciante hopi aprecia den nos comunidad.

ORANJESTAD - Dia 14 di e luna aki lo tin un reunion di despedida pa sr. Gerlof Katoen, havenmeester interno na Aruba. Sr. Katoen lo bai cu pension y pa tal motibo e party ta ser teni riba e "picknick ground" di Lago. Sr. Katoen a permanece 18 anja na Antilias, di cual 16 anja na Aruba.

CHAUFFEUR DI TAXI A BATI OTRO CU PIEDRA

ORANJESTAD - Un pleito dialuna mainta entre dos chauffeur di taxi a yega asina leu cu un di e hombernan a pasa nan pa un piedra y a herida e otro na su frenta cu e proyectiel. E chauffeur cu a hanja e piedra mester a usa dos lenso pa por a wanta e sanger cu tabata brota for di su frenta.

Recherche a hiba e chauffeur aki hospital y e chauffeur cu a tira piedra - despues cu procesverbaal a ser traha contra dje - por a bai cas.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si es considerado con un ser querido, encontrara que el resultado sera mucho mejor. Use su intuicion en la relacionado con los negocios, eso le ayudara a avanzar mas rapidamente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si demuestra mayor interes en lo que hacen sus asociados, encontrara que el proyecto presente comenzara a avanzar. Llegue a un mejor entendimiento con sus clientes. Este mas alerta.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Haga las cosas para las cuales es mas adepto. Eso le traera mas exito y mayor respeto entre sus compañeros. Vea como puede mejorar su ropero. Adhierase a la buena calidad. Eso resulta menos costoso al final.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Si demuestra aprecio hacia los demas, recibira muchos beneficios. Prepare temprano su programa. Eso hara la noche mas agradable. Pero trate de no ser extravagante.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Obtenga la aprobacion de su familia para cualquier plan que tenga en mente. Eso le asegurara el exito. Hay obstaculos en su camino, que pueden quitarse facilmente. Use su sentido comun.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Llegue a la decision correcta en lo concerniente a viajes, cambios, cumplir sus citas, etc. puesto que eso reflejara en su futuro. Es bueno promover ideas y productos. Mantengase ocupado.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted puede ahora llegar a la decision correcta en lo referente a viajes, compras etc. Es particularmente capaz de impresionar a las pesonas en los circulos financieros. Ayude tambien a otros.

ESCORPION (oct 23 a nov. 21) Cerciorese primero de saber cuales con sus ambiciones mas preciadas. Entonces podra avanzar en el mundo de los negocios asi como en los circulos sociales. Usted impresiona a todo el que lo conoce.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Esta inspirado hoy y puede proceder con sus ideas nuevas con entusiasmo y vigor. El curso practico es el mejor. Muestrese imperturbable. Trate de buscar un acuerdo verdadero con sus socios.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Dia y noche excelentes para pagar sus deudas sociales y aceptar las invitaciones de sus amigos verdaderos. Esto le dara la oportunidad para expresar sus ideas. Otros encontraran esto interesantes.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Si impresiona a otros con su talento, encontrara que su "imagen" se enaltecera apreciablemente. Busque mejores rutinas para cumplir con las regulares. Esto tambien le ahorrara tiempo.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Salga de esa rutina aburrida y busque la manera de lograr mas exito en su vida. Los contactos nuevos estaran mas que contentos de prestarle ayuda en cualquier empresa que le interese. Use logica.

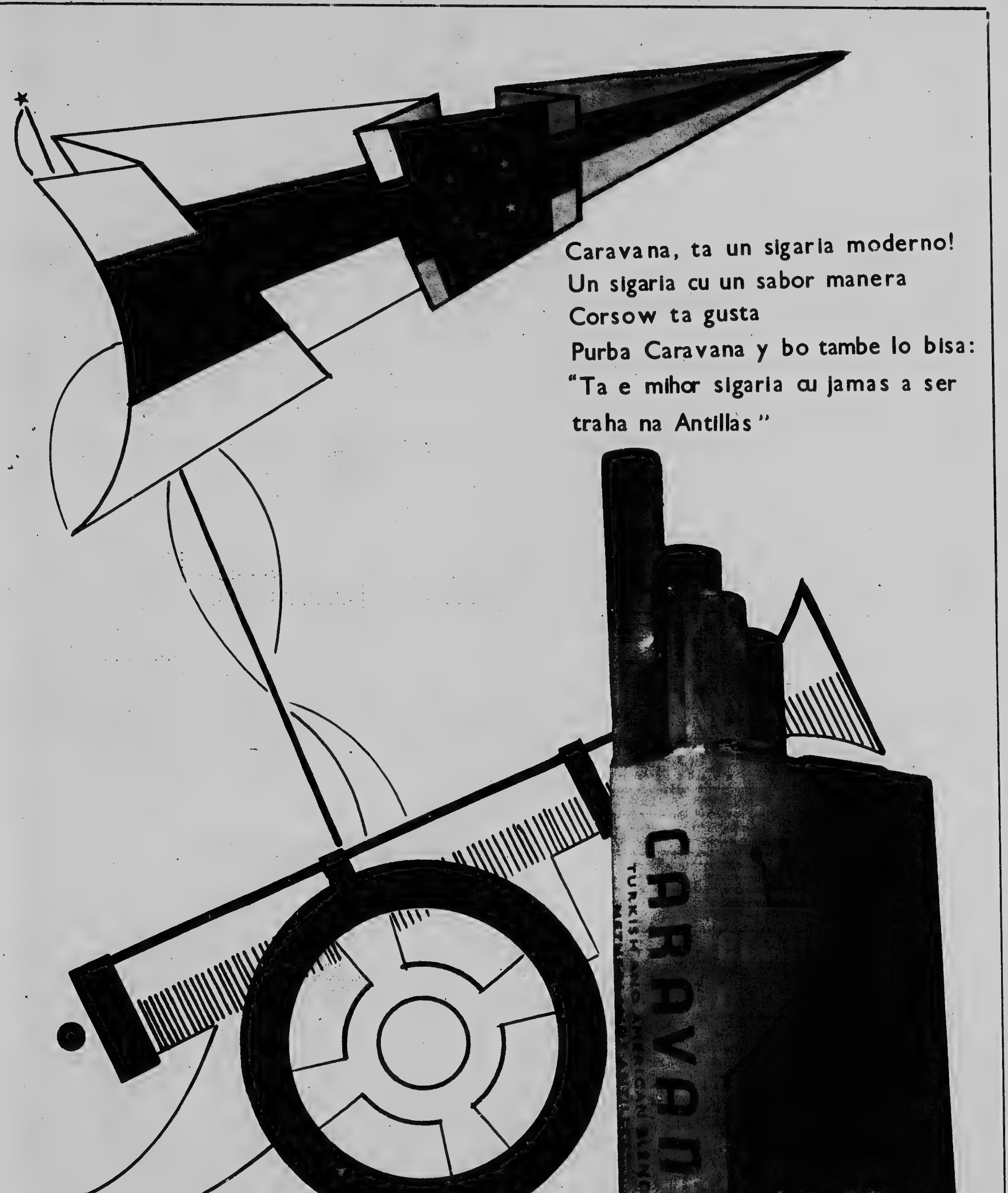
SI SU HIJO NACE HOY...... Sera uno de esos individuos fascinantes que aumentaran su magnetismo a medida que transcurran los años. Dele desde temprano entrenamiento espiritual y etico para dirigir sus energias en la direccion correcta.

MEXICO--UPI-- Venezuela a derota definitivamente comunismo cu a amenaze, segun ministro di husticia Venezolano Ramon Escovar Salon, ta actualmente miembro di congreso di su pais.

Na su yegada na aeropuerto mexicano, Escovar a bisa cu e situacion politica di su pais ta di perfecta estabilidad i el a agrega cu ora cu Venezuela sea admiti den e asociacion latinoamericana di libre comercio - (ALALC) lo aumenta e intercambio entre su pais i Mexico.

CAPE KENNEDY -- UPI -- Epoderoso cohete Saturno-1 a wea lanza e satelite mas pisa di mundu -- su segundo etapa ta di 29 ton -- den un orbita rond di terra cu e proposito di determina si e por sirbi como base pa lanza un nave pa luna.

E cohete impulsor di mas o menos 53 meter di altura, den su segundo vuelo cu e poderoso y segundo etapa, a habri e caminda pa e importantisimo experimento di Ingenieria ora qu esaki a ser lanza den espacio, casi dos ora despues di e ora qu nan a propone.


Caravana, ta un sigaria moderno!
Un sigaria cu un sabor manera
Corsow ta gusta
Purba Caravana y bo tambe lo bisa:
"Ta e mihor sigaria cu jamas a ser
traha na Antillas"
CARAVANA

CIENTIFICO Y TECNICONAN LO BAI OBSERVA ECLIPSE DI SOLO 12 NOV.

WASHINGTON--UPI-- Mas di 300 cientifico i tecniconan lo bai e otoño aqui America del Sur pa nan bai observa e eclipse total di solo dia 12 di november.

E eclipse lo cuminza na amanece na oeste dje islanan Galapago i lo prosegui den direccion sudeste di Peru, Chile, Bolivia, Argentina, Paraguay i Brasil.

E punto di duracion maximo dje eclipse ta dos minutolo o sea riba Oceano Atlantico na como 600 milla na sudeste di Buenos Aires.

Fasenan parcial dje eclipse lo ser visible den e parti extrema Sud Oriental di Estados Unidos.

E homber aqui di ciencia i tecniconan norteamericano cu lo bai America del Sur a participa den mas cu 60 experimentonan cientifico incluyendo personal di fuerza aerea, ehercito, comision di energia atomica, direccion nacional di aeronautica i espacio i di hopi universidadnan i laboratorionan priva.

ARUBA JRS CAMPEON DEN BASKETBALL MASCULINO A

(Di Nos Redactor Deportivo)

E ultimo wega di e campeonato di basketball masculino clase A a worde hunga dialuna anochi ariba tereno di Aruba Jrs na Socotoro entre Aruba Jrs y Esso.

Cu score di 36 punto pa 31 e quinteto di Aruba Jrs a resulta triunfador pa caba di confirma nan status di campeon di Aruba 1966. Aruba Jrs a completa e campeonato perdiendo unicamente un wega, cual tabata siman pasa contra Plymouth cu score di 28-34.

Topscorer di Aruba Jrs den e wega di dialuna anochi tabata Eddy Becker cu total di 16 punto. Di Esso Phillip Freedom tabata e mihor cu 11 punto.

E promer wega di e anochi tabata pertenece na e playoff pa e titulo femenino. E campeonato a termina cu e teamnan di Aruba Jrs y Plymouth empata na e prome lugar.

E partido number uno di e playoff a caba den un triunfo pa Plymouth cu score di 22 pa 17. Topscorer di Plymouth tabata I. Kock cu 8 y di Aruba Jrs Delia Monart tabata e mihor cu 7 punto.

Awe nochi di dos wega di e playoff ta worde hunga na Sta. Cruz ariba e cancha di Estrella. Promer cu e wega lo tin un match amistoso entre e damanan di Wimco y esunnan di Valiant.

Ayera merdia consulado general di Venezuela a organisá un comida den Casa Venezuela na cual a asisti e cincu ehecutivonan di medionan di publicidad local qu lo ser condecorá awe nochi. Tabata presente tambe na e comida miembronan di directiva di Casa Venezuela y como huesped especial, monseñor Izturria, obispo di Coro, tambe a asisti na e comida aki.

TELECURACAO TA DIRIGI CARTA NA MINISTER PRESIDENT Y BESTUURSCOLLEGE

WILLEMSTAD --Director di Telecuracao, Sr. Eithel Hernandez, ta dirigi carta tantu na Minister President di Antillas, como Bestuurscollege di Corsow, hasiendo un suplica pa descontinuá e programmanan politico cu actualmente ta ser transmiti na Telecuracao. Sr. Hernandez den su carta ta bisa, cu e programmanan di tantu departamento di informacion insular como RVD, a bira un forum politico pa partido Nacional y Partido Democratico respectivamente. E director di TeleCuracao ta suplica e dos instancianan pa tuma e pasonan necesario pa evita cu e programmanan aki lo continua riba e nivel actual.

Tocamentu di radio a bira dalmentu di auto

WILLEMSTAD-- Ayera tardi chauffeur di un auto qu tabata staciona den e parkeervak tras di Henderson na Saliña, kier a sende su radio y a bira drei e switch.

Ora el a hasi esaki, e motor a start y e auto a bula bai atras y a resulta contra un auto qu tabata staciona directamente su tras. E daño material qu el a causa ta ser calcula riba 200 florin.

WILLEMSTAD--Ayera un señora a pone recherchenan na altura di e hecho qu durante su ausencia for di cas, desconocidonan a drenta den su kamber y a horta su boeki di banco bai cune. Promer qu e muher a haña chens di notifica autoridad, y nan a hisa 100 florin for di e boeki caba.

OLIMPIADA ASU TA BAI CUMINSA

ORANJESTAD - En relacion cu e apertura di e olimpiada ASU directivanan di ABBA, Aruba Softball Bond y Little League ta haci un yamamento na tur e clubnan di Aruba pa participa na e defile di ASU diabierne awor y pa nan ta presenta pariba di stadion pa mas tarda un cuarto pa shete anochi. Por yama sr. Johnny Oduber pa inscribi na telefon 1623 of na 1023, despues di 3' or y mei.

Diasabra awor 12' or di merdia seleccionnan di North League y South League di Little League lo hunga contra otro den Wilhelmina Stadion. E liga cu gana lo representa Aruba na augustus den e campeonato Latino Americano na Maracaibo.

Diasabra anochi e team di softball di St. Thomas lo enfrenta Zenith di Aruba den Lago Sport Park pa 8' or di anochi y diadomingo merdia 2' or y mei e campeonnan di Aruba "Los Vets" lo hunga contra St. Thomas den Wilhelmina Stadion. Esakinan ta participadonan di softball femenino.

Diasabra dia 16 di juli pa 8' or di anochi e seleccion di baseball di distrito federal di Venezuela lo hunga contra Heineken den Lago Sport Park mientras cu Esso lo enfrenta Venezuela diadomingo atardi 2' or den Wilhelmina Stadion. Cu e mesun avion cu e deportistanan Venezolano lo yega Aeuba, un seleccion di softball masculino lo viaha pa Venezuela dia 15 di juli. Tambe lo viaha hunto dos team di volleyball di Rapid. pa Venezuela.

Diadomingo awor lo tin torneo di skindiving. Salida y regreso lo ta na Aruba Caribbean Hotel. E teamnan cu kier participa ta ser invita pa asisti na un reunion diahuebs awor pa 5' or di atardi den Wilhelmina Stadion y inscribi cerca sr. Milo Croes. Diadomingo awor pa 10' or lo tin tambe pustamento di landamento na Aruba Caribbean Hotel. Tur hende ta liber pa participa.

Por bini den contacto cu sr. Schoop (tel 1068) pa mas detalle.

Diadomingo 17 di juli lo tin torneo di piscamento (trolling), tur donjo di boto ta worde invita pa inscribi cerca sr. Milo Croes telefoon 1900 of 2097. E torneo aki ta liber. Salida lo ta for di Bali Restaurant na Playa pa 5' or di marduga y regreso lo ta 12' or di merdia na Aruba Caribbean Hotel. Lo tin trofeo pa tur e eventonan aki.

Tur hende ta worde cordialmente invita pa asisti na e eventonan aki pa haci e olimpiada di ASU e biaha aki mas grandi cu nunca antes.

Stock Market

Addressograph	64
ACF Ind.	50 1/4
Allied Chemical	38 3/4
Allis Chalmers	30 1/8
Aluminium Co.	82 5/8
Amerade	80 1/2
Am. Can	53 7/8
Am. Foreing Power	17 1/2
Am. Metal	49 1/8
Am. M. Fdy	16 1/2
Am. Std.	19 3/4
Am. Smelting	58 7/8
Am. Tel. and Tel.	55
Am. Tobacco	33 5/8
Anaconda Copper	83 1/4
Armour	37 1/4
Atlantic Refinery	81 7/8
Atl. Castle	70
Balt Ohio	33 1/8
Bell Int.	10 3/8
Bendix Aviation	70 7/8
Bethlehem Steel	32 1/4
Blaw	30
Boeing Airplane	71 7/8
Canadian Pacific	58 5/8
Caterpillar	41 1/2
Case (J.I.)	23 3/4
Cerro de Pasco	43 7/8
Chesepeake & Ohio	71 1/4
Chrysler	39
Columbia Gas	25 7/8
Con. Ed.	35 7/8
Cons. Elec. Ind.	32 1/4
Cong. Nan	47 5/8
Continental Steel	30 1/2
Corn Products	47 1/8
Crown Zellerbach	43 1/4
Curtiss Wright	19 7/8
Det. Edis.	30 1/2
Douglas Aircraft	63 1/8
Dupont Nemours	187 3/4
Eastman Airlines	104 1/8
Eastman Kodak	128 1/2
Western Bancorp	31 5/8
Firestone	44
Ford Motor	45 3/8
General Electric	106 1/8
General Foods	67 5/8
General Motors	80 1/2
Gillette	36 7/8
Glidden Co.	23 1/8
Goodrich	64 5/8
Goodyear	50 7/8
Grace	46 1/2
Greyhound	18 3/8
Gulf Oil	50
Hud Bay M.	72 3/8
Hupp	5 3/4
IBM	350 1/2
Insp. Corp.	35
Int. Harvester	45 1/4
Int. Nickel	88
Int. Tel. and Tel.	74 1/8
Johns Manville	50 1/2
Jones and Laughlin	57 5/8
Kan. City So. Ind.	41
Kennecott Copper	36 1/8
KLM	122 1/4
Koppers	27 5/8
Kroger Co.	25 3/8
Lehman Corp	30 5/8
Lockheed Aircr.	62 1/8
Loew's Inc.	28 7/8
Lonestar Cement	15 1/8
Mont Ward	34 3/4
Monsanto	66
Nat. Acme	43 1/2
Nat. Cash. Regist.	84 1/4
Nat. Distillers	34 3/4
National Lead	60 3/8
New York Central	72
No. Am. Aviation	49 3/4
Olin Mathieson	57
Otis Elevator	46 1/2
Pac. Gas & Elec.	30 1/2
Pan. Am. Airways	70 3/4
Paramount Pictures	81
Penn Railroad	57 7/8
Phillips	50 1/4
Public Service E.G.	32 5/8
RCA	49 3/8
Republic Steel	37 5/8
Reynolds Tobacco	37 1/4
Royal Dutch	38 7/8
Servel	6 5/8
Sinclair Oil	61
Shell Oil	59 3/4
Socony Mobil Oil	48 3/4
South. Co.	30 3/4
South. Rail	64
Sperry Rand	26 5/8
Standard Oil of Cal.	64
Standard Oil of Ind.	45 3/4
Standard Oil of N.J.	68 3/4
Standard Brands	31 1/4
Stone Webster	61 1/2
Studebaker	34 3/4
Swift & Co.	51 7/8
Texaco	70 3/8
Texas Gulf Sulphur	98 3/4
Texas Instruments	114 3/4
Textron Ing.	47 7/8
Timken Roller Bearing	40 5/8
Twentieth Century Fox.	28 3/4
Union Carbide & Carbon	58 3/4
Union Pacific	36 7/8
United Aircraft	86 1/4
United Airlines	62
United Fruit	29 3/4
United Gas Corp	55 1/8
United Steel	43 3/8
United Gypsum	53 3/8
U.S. Rubber	40 1/2
U.S. Smelting	57 1/8
Warner Bros.	14
Westingh. Air Brake	36 1/4
Westingh. Electric	52 3/8
Woolworth	23
Dow Jones Index	870.10
Ark La Gas	43 7/8
Brit. Am. Oil	29 7/8
Creole Petr.	34 1/4
Brit. Petr.	10 3/8
Electron Spl.	21 5/8
Espey Mfg.	11 1/4
Giant Yell	12 3/8
Husky Oil	12
Norf. So. Ry	49 1/4
SBD. W. Air	26 1/2
Seeman Br.	5 1/4
Syntex	92 3/4
Tech. Mat.	9 3/8

SAN FRANCISCO -- Clarence Adams, un solda norteamericano quende a deserta durante e guerra di Korea por ser mira riba e foto aki den compania di su esposa chines Liu Lin-Peng, su yiu Lewis, di 2 aña y yiu muher Della, di 7 aña, bordo di e barcu USS PRESIDENT CLEVELAND, na momentonan qu ela caba di yega akinan. Radiophoto UPI.

Barrientos a dirigi su mes na pueblo Boliviano

LA PAZ -- UPI -- Despues di su triunfo abrumador den e eleccionnan di diadomingo ultimo, general Rene Barrientos a dirigi su mes ayera nochi na radio na pueblo boliviano pa duna su orientacion di conoce qu e ta pensa lo duna su gestion di Gobierno.

Barrientos, qu a ser eligi pa un periodo di cuater aña, a declara:" Mi gobierno lo ta di inspiracion cristian y revolucionario, manteniendo e gran bandera di revolucion boliviano qu ta contra e yamado plutocracia y e extremismonan".

Despues el a afirma qu e objetivonan principal di su administracion lo ta "desarollo social y economico" di e pais y "marcha directo" pa loke ela califica como "estado di bienestar"

E partidarionan di general - Barrientos ayera nochi a celebra nan victoria dilanti e cas militar cu discursonan y vuurwerk.

E oradornan a sugeri pa nan cambia e nomber di e Partido Frente Revolucionario Boliviano pa "frente Revolucionario Barrientista", pero e general no a duna comentario respecto e peticion.

Barrientos a pronuncia un discurso corto y despues a baila "cueca" cu un muher india qu tabata entre e multitud quende a bai felicitele y festeja e triunfo y a dal un trago di un "Chicha".

Derechonan civil na Los Angeles

LOS ANGELES -- UPI -- E gobernador di Puerto Rico Roberto Sanchez Vilella, cu ta aya, a bisa cu e ta respalda tur resolucion na fabor dje derechonan civil cu ta presenta den conferencia nacional di gobernadornan.

Papiando di rueda di prensa, Sanchez Vilella a afirma cu - Puerto Rico ta un dje poco regionnan di Estados Unidos totalmente integra.

Hapon a prostesta contra e artefacto nuclear frances

PARIS -- UPI -- Hapon a protesta oficialmente na gobierno di Francia pa explosion dje artefacto nuclear frances den pacifico sur, efectua Dia Sabra ultimo.

Shoji Sato, ministro plenipotenciario na El Quai Dorsay, a entrega un nota especial dje gobierno Japones na Jacques Martin, hefe dje oficina di asuntunan nuclear di ministerio di relacionnan exterior.

Den fuentenan hapones nan a nenga di comenta texto dje nota di protesta, diciendo cu lo e duna publicidad na Tokio.

John Kennedy Jr. ta curando

HONOLULU--UPI-- Ta ser informa cu John Kennedy, e yu homber di defuntu president John Kennedy, ta curando despues di un operacion exitoso, lo a para un periodo di dos siman pa heridanan cu el a sufri di un quimamentu cayendo den un forno di carbon.

E accidente a tuma lugar dia Viernes den un hacienda di Laurence Rockefeller den Isla di Hawaii, caminda e famia Kennedy tabata di bishita. Dia Domingo e medico plastico a haci e operacion na braza derecho i na lomba.

ACUSACION CONTRA E EMBAJADA CHECOSLOVACO

MEXICO -- UPI -- Un grupo estudiantil derechista a acusa e embajada checoslovaco na Mexico di instiga e studiantenan pa ocupa un mina den e region noord di Mexico.

E embajador checoslovaco, Karel Hanus y e agregado comercial di e representacion diplomatica di e pais aki, Hamil - Hraeecky ta tecniconan di gran experiencia di subversion politica asina e movimiento universitario orientacion renovador - (MURO) a afirma y cual agrupacion a lanza e acusacion contra e diplomaticonan.

E grupo estudiantil ta pidi Gobierno pa declara tur e dos personanan non grata pa motibu di a interveni e asuntunan interno di Mexico.

Studiantenan di e instituto tecnico di Durango a podera di e mina di heru Cerro del Mercado iuna pasa exigiendo e doñonan di esaki pa construi un fabrica siderurgica ne lugar ey pa promove desarrollo industrial di e zona, na luga di manda e mineral di heru Monterrey pa su elaboracion.

E doñonan di e mina a afirma qu un estudio qu a ser realiza ta indica qu e proyecto lo ta demasiado costoso. Estudiantenan a menaza cu laga e mina explota si nan no acepta e demandanan, afirmando qu un tecnico checoslovaco a bisa qu economicamente e tabata factible. MURO a afirma qu e diplomaticonan a realiza un campaña di propaganda entre e studiantenan y a provoca e movimiento di e tumamentu over di e mina pa despues probecha di e benta.

Aliadonan lo gana guerra

SAIGON -- UPI -- E prome ministro di Vietnam del Sur, Nguyen Cao Ky, a declara qu e norte americanonan y su aliadonan lo por gana e guerra di Vietnam den curso di e aña aki.

Si; mi ta kere qu lo ta posible, asina ela bisa e periodistanan den un recepcion ora qu nan a puntrele si e tabata di acuerdo cu un declaracion di gobierno norteamericano di qu e guerra lo por termina na fin di e aña aki.

Segun e informenan di e servicio di inteligencia e comunistanan a reforsa nan efectivonan, pero cu é aumento di e poderio di Estados Unidos, nan aliadonan y trupanan vietnames, cu habilidad y flexibilidad nos lo por obtene un victoria pa fin di e aña aki, asina Ky a manifesta.

E hoben prome ministro a afirma, qu den su opinion, e forsanan comunista den su pais sencillamente no por soporta e poderio alia. Vietcong lo fracasa, simplemente el lo disparse.

El a tene un pauze chiki, dal un slok di cerbes y a continua; Si Vietcong ta dispuesto na entrega su mes negociacion ya no ta necesario.

E prome ministro a mustra su mes semper contrario na tene negociacionnan di paz cu e comunistanan.

Autoridadnan di Mexico ta desmenti rumornan

MEXICO--UPI--Autoridadnan a desminti oficialmente e rumornan cu ta circula cu Mexico lo a serra su portanan pa exiliadonan Cubano cu ta biba na Estados Unidos.

E informacion aqui cu a ser publica pa "La Prensa", a bisa cu e reglamentacionnan nobo ta nifica un berdadera prohibicion pa e biaheronan Cubano traslada dje pais ei.

Un portavoz di departamento - immigracion a declara cu e Cubanonan cu a pidi pa bai Mexico ta considera cu ta pa casonan especial, cu tin necesidad di un estudio individual, di acuerdo cu disposicionnan vigente desde e revolucion Castrista.

No tabatin cambio den e reglamentacionnan cu ta afecta Cubanonan, e portavoz a agrega.

La Prensa a afirma cu gran numero di Cubanonan cu ta biba na Texas ta trata di drenta Mexico

Ordenacion di setenta sacerdote efectua pa su santidad Papa Paulo VI

IUDAD DEL VATICANO -- UPI - Durante e recordamiento di rdenacion di 70 sacerdote Papa 'aulo VI a bisa:

"Awe ta un dia cu ta ilumina istoria di America Latina y ta leva nan oracionnan pa cu e ueblonan cu a produci nan sea reserva di experiencianan subersiva y antireligiosa.

Despues di a ordena e 70 saerdote destina pa America Laina, e Santo Padre a aparece iba su balcon c u ta queda riba laza di San Pedro, pa e rearti su bendicion dominical na fielnan.

Anto Papa a tuma palabra diciendo:

"Iglesia ta tumando direccionnan nobo den e territorio inmenso aqui cu ta extende desde Mexico te na tierra de fuego, obheto di particular interes y di esperanza grandi pa parti di iglesia.

"Nos ta roga pa qu e pueblo tan queri pa nos, sea preserva pa experiencianan subversiva y antireligiosa y cu nan por goza di libertad, armonia y paz, di desarollo social y diprosperidad cristian.

Previamente durante e particular ceremonia di ordenacion celebra den basilica di San Pedro, Papa a papia cu e sacerdotenan riba "UN DIA NOBO", den e region cu nan ta bai sirbi.

"America Latina ta di boso awor..." el a bisa. "Un dia nobo ta ilumina boso historia; e historia di bida moderna, cu tur su obstaculonan y su problemanan, esaqui no ta mes un bida desconoci cu ta desconoce destinonan espiritual y trascendental di hende sino un bida consciente di boso vocacion original di sintetiza loke ta nobo, loke ta antiguo loke ta temporal y loke ta spiritual.....

"No ta un bida incierta", el a agrega, "ni debil, ni lenta, sino hustu, fuerte, liber, catolico, un inmenso continente ta di boso. Enter mundu ta spera riba boso demostracion di energia, di sabiduria, di renovacion social, di armonia y di paz ....

Esaqui tabata pa di segundo bez durante su pontificio cu Papa VI a ordena un grupo di sacerdotenan den gestonan sin precedente den historia di Papado.

"Nos ta spera cu e sacerdocio lo ta un fuente di salbacion pa mundu, asina Senjor a dispone y desea y nos ta quere cu esaqui lo ta particularmente cierto den caso dje paisnan stima aqui di America Latina.

"Bai predica, batiza, biaha. Esaqui ta loke Cristu a ordena boso. Iglesia ta spera boso! Mundu a abri boso dilanti".

Secretario di comision di natalidad ricibi pa Papa

IUDAD DI VATICANO --UPI-- : Santidad Papa Paulo VI a ribi Dia Domingo secretario di mision pontificia riba control natalidad pa agradicie pa e lar cumpli y posiblemente pa so:ita cerca dje algun puntonan informe secreto prepara pa e ganismo.

E pader dominicano Suizo enry de Riedmatten, secretario neral dje comision, a entreviscu Sumo Pontifice seis dia deses cu e y cardenal Julius Doepar di Munich, un dje vicepreientenan dje comision, a entrega informe na hefe di iglesia.

Den circulonan di vaticano nan bisa cu e audiencia di Dia omingo tabatin como obheto un rta di agradecimiento na par Riedmatten pa un trabao bon ci.

Como contesta riba un pregundi un dje periodistanan, e inrmantenan a agrega cu ta conbible cu Santo Padre lo a pi tambe pa e aclara algun pundje documento.

Cu sumo atencion Sumo Ponti:e tabata sigui trabaonan dje mision y e tabata conoce nan sultado prome cu e documento ui a ser entrega mes na dje su informe definitivo, dia 28 Juni ultimo, pero ta existi e sibilidad cu Papa lo desea licacionnan adicional riba algun nto, segun fuentenan digno di edito ta bisa.

: informe cu a exigi tres anja debatenan teologico, medico y sociologico consistiendo e posible cambionan di prohibicion eclesiastica riba e empleo di metodonan artificial pa evita e concepcion, ta sigui rondona pa e major secreto.

Den e materia ei ta corresponde na Sumo Pontifice y na vaticano nan ta opina cu lo pasa varios luna prome cu papa lo caba di studia e documento, prome cu e anuncia su pronunciamiento.

Den circulonan di vaticano nan a bisa na United Press International luna pasa cu virtualmente e unico acuerdo adopta pa e comision ta permiti e empleo di anticeptivonan oral den circunstancianan determina. Nan ta agrega cu expertonan laico dje cuerpo, integra pa 60 experto y religioso, a mustra nan mes partidario di un politica mas liberal cu miembronan dje "gabinete rector" dje comision, forma pa cardenal y obisponan.

Segun tal dictamen, e anticonceptivonan aqui solamente por ser utiliza den casonan cu iglesia autoriza y aplica e metodo ritmico di nan.

E informantenan a observa cu na opinion dje comision, e anticonceptivonan oral no mester emplea na n pa impedi e concepcion, sino como medio pa regula e ciclo femenino y e major seguridad na e sistema ritmico Ogino-Knaus.

LESA ARUBAANSE COURANT

PHILADELPHIA -- Un mucha muher demonstrante no-identifica aki ta ser pusha den un truck di polis riba un strecher despues qu e damita a nenga di kita for di su posicion durante ceremonianan dilanti di Independence Hall. E tabata demostra contra e guerra na Vietnam. Radiophoto UPI.

SCARSIDAD DI MISIONERO NA PAISNAN AMERICA LATINA

CIUDAD DI VATICANO -- UPI -- President di comision episcopal italiana, pa America Latina ta bisa cu fayo y scarsidad pa sacerdotenan den e contingente ya a bira particularmente inquietante awor y esei lo bira mas peor ainda pa anja 2000, a menos cu e misioneronan cubri e necesidadnan creciente di iglesia den e region di mundu ei.

E obispo di Verona, Guiseppe Carraro a tene un conferencia di prensa pa splica e significacion dje ordenacion di 70 sacerdote cu destino pa America Latina, cu a ser efectua Dia Domingo den basilica di San Pedro pa Papa Paulo VI mes.

Asistencia na America Latina ta necesita urgentemente pa motibu di scarsidad di sacerdotenan na e contingente ei", asina Monseñor Carraro a bisa.

"E situacion actual ta particularmente inquietante", el a agrega", pasobra tin aya como 43.000 sacerdote pa sirbi como 240 milion habitante, es decir, un promedio di un sacerdote pa cada 5.000 fiel".

Monsenjor Carraro a bisa cu e situacion mester queda asina, anto lo e bira ainda mas precaria pa anja 2000, ora cu segun calculo, e poblacion di America Latina lo surpasa e cantidad di poblacion di 6000 milion habitante, cu tur probabilidad y den hipotesis di mas favorable y e asuntu lo bin bira un sacerdote pa cada 6.800 habitante".

E prelado a mustra tambe cu iglesia ta na altura di e situacion y ta tumando medidanan tambe asina leu cu ta na su alcance pa supli e problema mundial, teniendo cuenta cu e movimientonan nacional cu ta ser hiba a cabo na America Latina del Norte y Europa pa asisti na iglesia den America Latina, mescos tambe cu e organismonan internacional estableci cu identico proposito.

Mucha muher ta bula for di brug di 69m.

OAKLAND (California) -- UPI -- Un mucha muher qu a bula for di e brug qu ta uni San Francisco cu e Bahia di Oakland, na un altura di 69 meter, probablemente lo sobrevivi e acto.

E bobencito di 18 aña di edad, quende a ser identifica como Loise Adrienne Lewis, a para su auto den vecindario di e brug a para riba e balustrada 9.03 anochi y a bula. Un automovilista qu tabata pasa ne momentonan ey a adverti e servicio di guardacosta loke el a mira.

Un barcu di e servicio en cuestion a haña e mucha muher ta landa mei ora despues di a bula. Un portavoz di e hospital Highland na Oakland a informa qu e mucha muher tabatin lesionnan interno qu no a ser determina y qu e tabata den estado grave pero qu parse el lo keda bon.

Si e sobrevivi e bulada, el lo ta e di tres persona qu ta logra esaki. E acrobata profesional Ray Woods a bula for di un altura di 55.5 meter na 1937, fracturando su columna vertebral na 1965, Isabelle Kaines tambe a bula for di e brug pero tambe a keda bon.

Hulanda ta deplora pruebanan nuclear

LA HAYA--UPI-- Gobierno Holandes ta deplora tur acto contrario na espiritu i letra dje tratado di proscripcion dje pruebanan nuclear subscrito na Moscu.

E declaracion aqui a ser haci pa un vocero di ministerio di relacionnan exterior comentando e prueba nuclear efectua pa Francia den Pacifico.

JGON -- Esaki ta un parti di un cierto cantidad di demostrantenan qu mester a aparece dilanti di ibunal militar en vista di nan actividadnan subversivo. Mientras qu e hobennan aki tabata sigi justicia, 'ome ministro Nguyen Cao Ky a ordena pa laga 183 persona bai, quendenan a ser detene durante e reente demostracionnan budhista. Radiophoto UPI.

Gobierno di Vietnam a ordena evacuacion di e ciudad Hanoi

TOKIO--UPI-- E gobierno di Vietnam del Norte a ordena evacuacion di Hanoi di tur personal " no esencial" pa defensa dje ciudad, a consecuencia dje ataquenan aerea di norteamericanonan.

Nan ta bisa cu en realidad e evacuacion aqui por a ser efectua pa e peligronan di inundacion, mas bien cu pa e temor di un bombardero dirigi contra civilnan.

Awe mainta Vietnam del Norte a acusa norteamericanonan di a bombardea un seccion dje dijk dje riu Topley den provincia di Thai Vinh na sur di e ciudad Hanoi, den e zona estrategica di Delta del Rio Rojo.

Beatles no a aparece na recepcion

MANILA -- UPI -- E primera dama di Filipinas tabatin cuater invitado di honor famoso, pero e hobennan cu cabey largu, The Beatles, a laga tur hende spera nan un ora largu, pa finalmente no a presenta den e palacio presidencial pasobra nan a bai drumi caba.

Funcionarionan di presidencia y di e embajada britanica a trata na pone nan mes den contacto cu e cantantenan. Tony Barrow, portavoz di Beatles, a bisa qu nan no tabata sa nada di e compromiso te ora qu nan a ricibi un yamada urgente den oranan di merdia den cual nan a ser informa qu nan tabata ser spera na un comementu. "Ta imposibel pa nos asisti ne comementu ey", asina Barrow a contesta "ya qu e muchanan tabata drumiendo", Señora Marcos, e bellisima esposa, di e presidente Filipino, a spera cu su tres yiunan y mas di 200 hoben pa mas di un ora. Despues ela bisa e periodistanan: "Nos no por spera nan mas. Nos ta personanan masha ocupa. E muchanan por waaknan pasobra nan tin tur tempu qu nan kier".

Ela agrega qu, en realidad, su muchanan tabata prefera "Rolling Stones", un grupo rival di Beatles. Despues ela bandona e salon di musica di e Palacio Malacanang, na unda e comementu mester a tuma lugar pa asisti na un otro compromiso. Al parecer, e speramentu tambe a inclui e presidente Ferdinan Marcos, ya qu e periodistanan por a observa riba mesa tarjetanan indicando e puestonan di e prome mandatario, su esposa y Beatles.

Despues durante un entrevista radiofonica, e beatle Paul Mc Cartney a pidi excusas ne famia presidencial filipina, ripitiendo qu nan no tabata sa nada di e invitacion pa comementu. "Ta duel nos hopi"; asina ela bisa, "pero no tabata nos falta".

Ayera tardi dies pa cincu, chauffeur di e auto aki qu tabata corriendo riba Pater Eeuwensweg tras di hospital a hañele ta hala riba su man drechi y como consecuencia di e manipulacion aki, el a subi acerra despues di cual e auto a boltu. Chauffeur di e vehiculo a haña yen di rasca na su cabes y braza mientras qu su dede a corta-hundu. Despues di tratamentu medico el a bai cas, mientras qu daño material causá na e auto ta ser calcula riba dosmil florin.

Marina Oswald a duna luz

RICHARDSON (Texas) -- UPI -- Marina Oswald Porter, quende su prome esposo a asesina John F. Kennedy, a duna luz na un yiu di tres kilo y mei.

Mark Wayne, manera e criatura yama, ta e dí tres di Marina y e di prome di su mandatario cu Kennedy Jess Porter, un ex-tecnico electronico cu quende e viuda di Oswald a casa na juni 1965. E otro yiunan di su matrimonio cu Lee Harvey Oswald ta June Lee, di cuater aña y Marina Rachel di tres. Porter recientemente a stop di traha como tecnico electronico, afirmando cu e ta pensa na bai for di Dallas cu su famia pa bai biba posiblemente na Greenville (Texas), na unda su mayornan ta biba.

Marina, quende a nace na Arcangel (Union Sovietica) a conoce Oswald dia qu e tabata traha den un fabrica di Minsk y a casa poco despues, prome di qu e futuro asesino di Kennedy a dicidi na regresa Estados Unidos.

Senjal di alarma suspendi na Belice

BELICE -- UPI -- Gobernador Sir Peter Stallard a suspende ayera e senjal di alarma, pero a prohibi e reunionnan publica y tur desfile hasta nuevo orden.

E ciudad tabata den calma y e gobierno a recupera control dje ciudad, mientras cu e oposicion a exagera e informenan cerca di supuesto maltratonan di parti di trupanan ingles cu a reforza e disposicionnan riba e senjal di alarma.

E decision di gobierno di pone un fin na e senjal di alarma por ser interpreta como un sesion pa e presion dje opositornan.

ESTUDIANTENAN A EXIGI RETIRO UNBEZ DI SUKARNO

YAKARTA -- UPI -- Cerca 10.000 estudiante a congrega ayera dilanti dje edificio di congreso di pueblo, exigiendo reformanan constitucional y formacion di un gabinete nobo.

Nan ta informa cu e comisionnan di congreso tabata estanca respecto e exigencianan estudiantil, cu tabata priva Sukarno di casi tur prerrogativa presidencial actual.

Casi dos ora e estudiantenan a rodea palacio de los deportes -- caminda habitualmente e congreso ta reuni -- y despues nan a forma un caravana di vehiculonan cu a cruza cayanan dje capital indones proclamando su consignanan.

E manifestacionnan estudiantil di anja pasa pa protesta contra e golpe aborta di e comunistanan tabatin como resultado e reduccion dje podernan omnimodos di Sukarno, y e virtual subida na gobierno di Indonesia dje homber fuerte di ehercito general Suharto.

Nestor Carvonelli Rivera a muri na capital di Cuba

LA HABANA--UPI--Nestor Carbonelli, Rivera, escritor, diplomatico, abogado i periodista, a muri den e capital aqui na 82 anja di edad.

E tabata director dje diario La Prensa i di otro publicacionnan tambe e tabata miembro di academia di historia, arte i letternan. Como diplomatico e tabata representa Cuba na Argentina Colombia y Peru.

Den ter di su numeroso obranan a destaca "Proceres", "Resonancia del pasado i "Conferencias Internacionales".

Durante e tabata mucha el a biba na Ibor City (Tampa).

Volcan Taal a cuminsa saca huma

MANILA -- UPI -- E division geofisica di e servicio meteorologico a informa awe qu e huma qu ta sali for di e volcan Taal for di awe mainta ta mustra qu lo tin un erupcion nobo.

Polisnan inmediatamente a ordena evacuacion en masa di e habitantenan qu ta biba ne costa na pia di e volcan, na 60 kilometer sur di Manila.

Dia 28 di september di aña pasa Taal a drenta den erupcion y mas o menos 200 persona a perde nan bida y miles a keda sin cas. Mas omenos tres luna pasa ela hasi manera cos qu kier drenta den erupcion pero afortunadamente ela calma despues di poco dia.

Decreto expidi pa president Humberto Castello Branco

RIO DE JANEIRO -- UPI -- President Humberto Castello Branco a expidi ayera un decreto pa cua ta ser suspende pa 10 anja derechonan politico di 46 persona elevando e numero na 605 di esnan cu a ser sanciona pa e actual regimen revolucionario.

E lista di ayera tabata inclui 26 diputado estatal y un suplente, perteneciente na 12 estado, tres alcalde y un concejal, tur esaquinan a perde consiguientenan nan cargonan.

Denter di e 15 nan restante a figura e exgobernadornan Mario Borges Texeira, de Goias y Jaoa Sexias Doria, de Serguipe.

Un huez a ser separa di su cargo, pero e no a perde su derechonan.

Costa e Silva a cuminza su giranan di campanja

RIO DE JANEIRO--UPI-- E candidato di Brasil, Mariscal Artur Costa e Silva, a cuminza ayera un campanja politica, saliendo den un avion parti di mainta pa 8.30 pa estadio di Rio Grande do Sul, su terra natal, na unda lo e permanece te Dia Rason (majan).

Na Porto Alegre, lo e pronuncia awe nochi un discurso - den curso di un comida cu e fuerzanan viva di Rio Grande do Sul lo ofrece. Na e mes ocasion e candidato lo recorda temanan fundamental di su programa di gobierno, especialmente den e plan economico i financiero.

E mariscal Costa e Silva lo bishita tambe Taquari, su ciudad natal i lo e establece contactonan cu dirigentenan politico y sindical dje estado Brasileño aki.

MIAMI -- UPI -- Un barcu petrolero qu a acudi den rescate di un barcu griego di carga qu tabata bai sink dilanti e costa mexicana di e peninsula di Yucatan, a rocoge 28 tripulante awe di e barcu, quendenan tabata den un boto di salbabida.

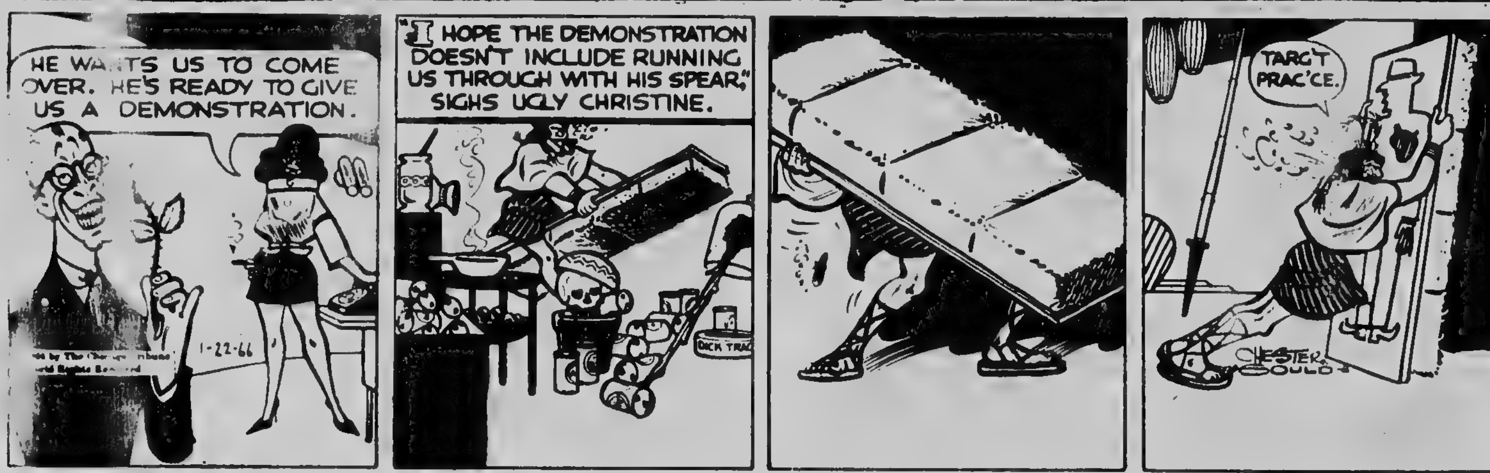
E informacion a ser duna di conoce pa e servicio di guardacosta.

E barcu di petrol "Sea Pioneer" a bisa qu aparentemente e 28 hombernan aki qu a ser recoge tabata e tripulacion completo di "Elias Dayfas" qu tabata pasa awa y "qu tabata sink poco poco".

Segun e petrolero ningun di e tripulantenan di e barcu griego a resulta herida. Nan no a duna e causa di e sinkmentu aki di conoce ainda.

E rescate di e tripulacion a tuma lugar den oranan di marduga na 18 milla nautica oost di e extremo di e penincula Yucatan y oeste di Cuba, segun e servicio di guardacosta a informa.

BELFAST, Irlanda del Norte -- Cantidad di hendenan a colma cayanan di Belfast ayera, na momentonan qu Reina Elizabeth II di Inglaterra y su esposo Prins Philip tabata hasiendo un recorrido durante nan prome dia di bishita. Un ratico despues qu e foto aki a ser saca un blokki a ser benta riba e auto. Tambe nan a benta un botter di cerbes contra e auto. Radiophoto UPI.



PEPITA

S...KHOLM — UPI — Ayera ... seleccion brasileño di futbol a de...ota AIK equipo di prome di... sueco reforsa cu un hu... ...stelar di e pais, cu scor... ...ter dos. Na final di e pi... e ...npu e score tabata empata... dos anotacion.

... ...so di AIK tabata e punt... ...o Kurt Hamrin cu ta ... e equipo italiano Fio... ...rasil no a usa so mi... ho... o y a hunga principalment... mei di terreno, sin hasi uso di ... puntanan di terreno.

Autor di e golnan tabata Garrincha despues di dos minuut, Pele na di 4, Lundblad na di 35, e prome di e lecalnan y Hamrin faltando dos minuut pa termina e periodo inicial.

Den e segundo tempu e golnan a ser marca pa Lima na di 17 y un cabesaso di Pele na di 36.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
18.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyente...
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aniorianzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 7 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MAYORIA NACIONAL TA SIGUI HASI WEGA DEN EILANDSRAAD

DIARASON 6 DI JULI 1966

WILLEMSTAD -- E wega qu a ser hunga ayera nochi den Eilandraad, talbes dia nan a estrenele tabata interesante ainda, pero a lo largo el a cuminsa fada hende caba. Nos ta referi aki na e wega di proposicionnan absurdo qu ta haña e tratamentu stereotipico den Eilandsraad: Mayoria di Partido Nacional ta bini cu un proposicion y Bestuurscollege ta contesta qu finanzas no ta permiti pa tuma e medida aki pero toch ta adoptele maske qu nan sa qu nan no por ehecutele.

Asina atrobe ayera nochi. E nico diferencia qu e reunion di yera nochi y e asunto en tratamentu tabatin cu e dos otronan anterior -- bahamentu di prijs di awa y alimento na school -- tabata qu e biaha aki partido Nacional kier bai mete Gobierno Central den un asunto qu Gobierno Central no tin nada di haber cune, pa e simple motibu di qu nan kier hunga "mooi weer" y laga Gobierno Central paga e consecuencianan financiera.

E punto qu e miembronan di Partido Nacional a usa pa pidi un reunion publico di Eilandsraad tabata: "Proposicion pa elimina inmediatamente e medidanan discriminacion pa e personanan qu a haña nan hoofdakte na Antillas Neerlandes.

Una bes qu e lider di fraccion di Partido Nacional, señor Fe Winklaar, a splica su punto di bista y qu diputado van der Hoeven a papia pero pa splica principalmente qu no por tuma e medida aki pasobra no tin placa, e lider di fraccion di Partido Democratico, señor S.G.M. Rozendal a splica e mayoria di Partido Nacional un que otro cos.

Na pomer lugar, ta absurdo pa bini cu un proposicion manera esun qu e fraccion di Partido Nacional a bini cune pasobra alfin al cabo diputado van der Hoeven tabata di opinion qu e eliminacio n di medidanan discriminatorio aki ta cai bao di competencia di gobierno Central y ta hustamente aki e puntonan di bista a diferencia.

Ademas, segun señor Rozendal a splica despues, e opinion aki ta completamente erroneo. E asunto aki ta cai completamente bao di competencia di gobierno insular y no por tin cuestion di mester consulta riba e asunto aki cu gobierno Central.

Den Staten gobierno Central a declara oficialmente qu e asunto aki ta cai bao di competencia di gobierno insular y basta. Esaki ta implica directamente qu Bestuurscollege por tuma un decision, den forma di un eilands besluit mediante cual nan ta elimina e medidanan aki.

Pero el a compronde perfectamente ta di con gobierno insular kier schuif e asunto aki riba lomba di gobierno Central pasobra nan no kier acepta e consecuencianan financiera, pero si Bestuurscollege ta bisa qu e proposicion aki no por ser ehecuta, ta con nan mes kier cana yega serca gobierno den Forti pa pidi bendicion pa elimina e aspectonan discriminatorio, asina señor Rozendal a puntra e miembronan di Raad.

"E cos aki no ta nada mas sino un wega, awor Partido Nacional a realisa qu e mayoria cu cual Partido Democratico a gana eleccion ta muchu grandi pa nan recupera e terreno perdi, awor q u tin un set di diputado sinta pa spek en bonen, di con awor si por elimina e discriminacion aki y tur e tempu qu Partido Democratico a pidi esaki, nan a nenga?" asina señor Rozendal a puntra e miembronan presente.

"Pero nos sa di con di repente nan a bini cu mil y un cos. Nan kier crea un caos financiero na Corsow pero Partido Democratico no ta duna su cooperacion pasobra nan no tin miedu di vota contra un proposicion qu ta nan mes a bini originalmente cune. Nan ta partidario pa yuda e maestronan y ta Partido Democratico a bini originalmente cu e proposicion aki tempu qu tabata por a tuma medida, pero mientras tantu qu Bestuurscollege no hiba administracion di nos isla manera mester ta, nan lo abstene di yuda completa e caos.

"Si un hende tende Pietje van der Hoeven, mesora e ta ripara qu ta trata aki di un homber qu ta odia Partido Democratico, qu kier hasi Partido Democratico un cos", asina señor Rozendal a declara, "pero e ta lubida qu ta contra di pueblo di Corsow e ta bai di e manera aki pasobra pueblo di Corsow den su gran mayoria ta tras di Partido Democratico y ta Democraat",

E redu bieeuw di tira falta riba gobierno den Forti a ser completamente rechaza pa pueblo di Corsow a expresa categoricamente qu gobierno Central tin razon.

Partido Democratico positivamente ta pro eliminacion di medidanan discriminatorio contra maestronan qu obtene nan hoofdakte na Antillas pero Partido Democratico tambe ta partidario di gobernacion responsabel y ta pesei nan no por vota pa e proposicion aki pa motibu di e manera y e sistema qu Partido Nacional a bini cu e proposicion aki.

Loque Partido Democratico kier tende categoricamente for di diputado van der Hoeven, ta "di con antes no tabata posibel y awor si ta posibel y con nan mes por cana bai Forti cu un plan qu segun Pietje van der Hoeven, ta inaceptabel?

Señor Pijpers di Partido Democratico despues tambe a splica detayadamente qu Partido Democratico no tin miedu, di vota contra un proposicion qu nan mes a bini originalmente cune, pasobra Partido Democratico no a gana eleccion a base di bobedad di pueblo sino mas bien a base di e hecho qu pueblo a haña mas consenshi politico y ta pesei por a husga qu Partido Nacional no ta sirbi.

Mescos qu pueblo a haña consenshi politico, mescos pueblo lo warda te dia qu e Bestuurscollege di Partido Nacional bai cas pa un Bestuurscollege responsabel Democratico bai traha pa pueblo, manera e gobierno Democratico qu ya tin 12 aña den Forti caba ta manda na Antillas.

Finalmente señor Rozendal a declara qu su fraccion lo vota contra pasobra na promer lugar, si Bestuurscollege kier ehecuta nan proposicion, nan no tin mester di aprobacion di gobierno Central y tur loque nan ta logra cu esaki ta qu nan tin qu bai bringa cu gobierno den Forti y na di dos lugar, diputado van der Hoeven a declara qu financieramente ta imposibel pa adopta e proposicion aki.

Ademas el a declara qu tantu e mayoria di Partido Nacional y diputadonan a fustiga e anterior Bestuurscollege di Partido Democratico y cada bira bai bini tabata mustra qu nan a hasi esaki malu y esaya malu y awor nan mes kier bai hasi mescos.

Na votacion, e mayoria di Partido Nacional a vota cu 12 voto pro y Partido Democratico a vota contra pa e motibunan arriba menciona.

NEW YORK -- Un parti di e millones di neoyorquinonan tabata busca un alivio di e weer cayente den e area di New York aki . na beach, pa weta si e awanan frieuw ta yuda nan. Radiophoto UPI.

SUSAN HAYWARD A BIRA CATOLICA

PITTSBURGH -- UPI -- E actriz Susan Hayward a converti su mes pa catolicismo, segun nan a informa awe. E acrtiz, quende su esposo Floyd Chalkely, tabata catolico, a ser bautiza diahuebs, den iglesia San Pedro y San Pablo pe pader Daniel McGuire, y a ricibi su primera santa comunion durante di misa.

Pader McGuire, quende tabata masha contento ora e tabata papia riba e asuntu aki y a bisa simplemente qu e tabata amigu di e esposo na 1958, na Roma, tempu qu e tabata traha como secretario norteamericano den e sede di e padernan jesuitanan na Roma.

UN FRASE Y ALGO MAS

1. EXPERTO HULANDES LO BAY PROPAGANDA ANTILLAS NA MERCA.

E frase 'ki parce masha bon, ma en realidad e tin un falta chikito. Y esaki ta cu nos a usa e verbo PROPAGANDA, un verbo cu nos ta usa masha poco den nos idioma. Nos no ta bisa PROPAGANDA, ma HACI PROPAGANDA. Pesey e frase correcto lo a bira: EXPERTO HULANDES LO BAY HACI PROPAGANDA PA ANTILLAS NA MERCA.

2. UN CAS COMMERCIAL NA ANTILLAS HULANDES.

Na papiamento nos no ta skirbi e palabra COMMERCIAL cu dos MM, ma cu un M só. Y pesey lo tabata hopi mas mihó si nos lo a skirbi COMERCIAL.

3. DURANTE E REUNION LO TIN CHARLANAN DI DIFERENTE DOMI Y PASTOR.

Den e frase 'ki e palabra CHARLANAN TA USA DI UN MANERA NO CORRECTO. Ora nos bay tene un reunion pa trata algo serio nos no por bisa cu nos ta bay tene UN CHARLA. Asina nos usa e palabra 'ki nos ta pensa na un combersacion masha anima y contento. Ma ora trata problemanan serio nos ta usa otro palabra y esaki ta: CONFERENCIA. Pesey den e ehempel cu nos a pone 'ki riba nos lo a preferá e palabra CONFERENCIA riba CHARLA.

4. NAN TABATA TRATA NA HACI UN LLAMAMIENTO PA NAN STOP DI BRINGA.

Ora nos analiza e frase 'ki mas detalladamente nos ta mira cu den dje tin dos falta. E promé falta ta cu despues di e verbo TRATA nos no ta usa e preposicion NA, ma DI. Y e otro falta ta cu nos ta usa e palabra LLAMAMIENTO na lugá di LLAMAMENTO. Masha poco palabra na papiamento ta sufri diptongacion di e vocal. Esaki kier meen cu masha poco e vocal (klinker) E ta bira un diptongo (tweeklank). Na spanjo esaki ta pasa masha hopi biaha ma na papiamento NO. Na papiamento nos no ta bisa por ehempel LLORAMIENTO, ma LLORAMENTO.

5. EL A SIGUI NA BISA CU ESEY NO TA BON.

Manera nos lectornan por a ripara caba ta hopi biaha cu nos ta llama boso atencion riba e mal uso di preposicionnan na papiamento. Esaki ta un di e faltanan cu mas hopi nos ta haci. Nos ta usa un verbo, nos sá cu e verbo 'ki ta hiba un preposicion y nos ta cuminza busca, ma nos no tin pasenshi y pesey hopi biaha nos ta pone un preposicion cu no ta bay cu e verbo. Esaki ta e caso den nos ehempel di aki riba. Nos no ta bisa: EL A SIGUI NA BISA..., ma nos ta bisa simplemente EL A SIGUI BISA........
E frase correcto ta bira: EL A SIGUI BISA CU ESEY NO TA BON.

6. HOPI HENDE A MURI PA FALTA DI NUTRICION.

'Ora nos leza e frase 'ki nos ta pensa: Ta pakico nos ta haci uso di palabranan stranjero mientras cu nos mes tin palabranan bon cu nos por usa? Pakico nos no por usa na luga di NUTRICION e palabra CUMINDA? O podisé nos ta haya e palabra 'ki hopi familiar y nos kier mustra nos sabi usando palabranan cu nos só ta comprondé, o kisas un grupo masha chikito. Ma si ta asina nos ta lubida cu mayoria di e pueblo pa cual nos ta skirbi no ta comprondé e palabranan 'ki.
Y pesey lo tabata hopi mas mihó si nos lo a bisa: HOPI HENDE A MURI PA FALTA DI CUMINDA.
O nos por bisé di otro manera: HOPI HENDE A MURI DI H.MBER.

7. Den un noticia di polis nos a leza e siguiente noticia: AUTO A DAL CONTRA UN STACIONA CANTO DI CAMINDA.

Mes ora nos a puntra nos ta kico tabata STACIONA CANTO DI CAMINDA? Y pa bisa berdad te awó nos no sá ta ki e noticia 'ki kier meen. Nos a purba di haya un solucion pa e problema y a pensa cu e frase lo mester tabata: UN AUTO A BIN DAL CONTRA UN CU TABATA STACIONA CANTO DI CAMINDA, ma esaki ta un di e hopi posibilidad nan cu tin. E otronan nos ta laga pa nos lectornan haya nan. HOPI SUERTE.

8. NOS TA PAPIANDO DI E ORGANISACION CULTURAL, CIENTIFICA Y EDUCACIONAL DI NACIONNAN UNI.

Masha bunita, ma na papiamento e palabra EDUCACIONAL NO TA existi. Na papiamento nos no ta bisa nunca hamas CU UN COS TA EDUCACIONAL, ma si nos a bisa cu e ta EDUCATIVO..
Y pesey lo tabata mas papiamento si nos a bisa: NOS TA PAPIANDO DI E ORGANISACION CULTURAL, CIENTIFICO Y EDUCATIVO
Den un di nos promé articulonan di e serie 'ki nos a purba splica boso na papiamento e adjetivo(bijvoeglijk naamwoord) no ta cambia.
Y ta pesey cu miho nos bisa CIENTIFICO Y EDUCATIVO, cu CIENTIFICA Y EDUCATIVA.

9. E SITUACION DEN OTAN TA PEORA.

Nos no conoce e palabra PEORA. Na papiamento nos ta bisa TA BIRA PIO. Y pesey cu e frase correcto lo a bira: E SITUACION DEN OTAN TA BIRANDO DIA PA DIA PIO.

10. UN CAS A KIMA. Y DEN KORANT NOS POR LEZA CU POLIS A LUBIDA DI PAGA E RESTUNAN CU TABATA KIMA.

Y awó, nos cu ta poco bobo a pensa, ma con por ta posibel cu polis no a paga e restunan di e hendenan cu tabata kima? Ma lezando mas aleuw nos a bin mira cu no tabata tin ningun desgracia personal. Anto e ora nos a bin comprondé cu resto di e cas nan kier meen, ma semper nos a kere cu RESTUNAN ta weso di hende morto. Y ora nos kier bisa otro cos, anto nos mester pone su tras RESTO di kico. Den e caso di nos ehempel nos mester a bisa: POLIS A LUBIDA DI PAGA E RESTO DI CAS CU TABATA KIMA. RESTUNAN o RESTU por ta papiamento, ma no di aki di Ruba. Den hopi palabra nos ta nota cu tin e inclinacion pa haci e delaster O un U, ma e tema 'ki nos lo trata un otro biaha.

TRABAU SUBLIME DI RECHERCHE - EN COOPERACION CU DOUANE - A DUNA LEO BERLINSKI SU PRENDANAN BEK

ROBO A SER RESOLVE DEN MENOS CU 36 ORA

ORANJESTAD - Trabau excelente di e cuerpo di recherche na Aruba, cu un respaldo y cooperacion grandi pa parti di douane, a duna como resultado cu den un termino di menos cu 36 hora e persona cu a comete e robo na e joyeria di Leo Berlinski den anochi di dialuna pa diamars, a ser detêne.

Ayera tardi pa mas o menos cuat'or y mei recherche a pone man riba e "trahadór" di anochi aki y tambe riba e sacu di plastic den cual e homber aki tabatin e holoshi y otro prendanan warda. E sacu a ser descubri den un di e barconan den haf pa algun selador cu ayera tardi a rista delaster un barcu cu tabata den haf. E valor cu e prendanan horta ta representa - segun sr. Leo Berlinski - ta pasa mas di cincuenta mil florin.

E robo cu a ser cometi den anochi di dialuna pa diamars ta sin duda esun di mas grandi te awor na Aruba. El a duna sr. Leo Berlinski y famia hopi preocupacion y e cuerpo di recherche un trabau inmenso.

Diamars maintá sr. Berlinski a informa recherche cu e anochi anterior persona(nan) desconoci a bai cu tur e oloshi, renchi y otro prendanan cu e tabatin den vitrinanan di "The Pearl of the Orient," su negoshi den Nassaustraat na Oranjestad. Entrada a ser hanja door di los un di e plaatchienan di eterniet riba e dak y luego door di kibra un pida softboard di e plafond, door di cual buraco e desconocido(nan) a drenta den e edificio.

Pa e cuerpo di recherche cu mester a resolve e robo tabata un trabau casi imposibel. Pero pa bon cu e desconocido(nan) a pensa cu "e trabau" a ser hacb tog nan a kiboca den nan empenjo. Despues di a desbarata cu tur e oloshi - y otro prendanan y e persona(nan) cu a comete e robo, a laga un draaischroef y un boor keda atras riba e dak. Riba e dos pida hermentnan aki recherche a cuminza cu su labor pisa pa descubri ta kende(nan) a kibra den e lugar. E siguiente paso tabata un bishita na un cantidad di negoshinan cu ta bende draaischroef y boor pa por hanja sa ta na unda e dos pida hermentnan a ser cumpra. Despues di horanan largo di buscamento den un caha grandi di "slipnan" e recherchenan a bin hanja sa cu e draaischroef a ser cumpra

den un negoshi den Nassaustraat mes y cu e boor a ser cumpra den un tienda te na San Nicolas.

E proximo pasa tabata pa saca afor ta kende a cumpra e dos hermentnan. Un empresa local a informa recherche cu tal y tal persona a hanja orden pa cumpra e hermentnan aki. E persona aki a resulta di ta e colombiano J.A.O di 30 anja di edad, kende tabata abordo di e barco "Dina Rosa," cu ta mara den haf di Oranjestad. Luego recherche a busca portret di e homber aki cerca e dep artamento di imigracion y cu e portret aki e recherchenan a cuminza bishita e negoshinan den cual e homber aki a cumpra e hermentnan.

na The Pearl of the Orient tambe e portret a ser hiba y aki un di e senjoritanan cu ta traha den e negoshi a relata e recherchenan algun detaye masha importante.

EXPLORADOR.

Dialuna den dia - segun e senjorita - e homber cara largo aki huntu cu un companjero un poco gordo a haci un bishita den e negoshi y nan a pidi e senjorita cu nan tabata desea pa laga drecha un oloshi. E bendedora, sinembargo, a informa nan cu esaki no tabata posibel como cu e oloshi tabata bieu y no tabatin ningun balor mas. Despues e hombernan a bolbe cu un cadena pa drecha, pero esaki tambe a worde rechaza pa e mesun motibo cu e oloshi. Mientras cu e homber gordo tabata ofrece e prendanan aki pa drecha, esun otro cu e cara largo tabata explora e negoshi di ariba abau cu su wowonan. Despues el a puntra e senjorita pa su nomber y e homber aki a haci e preguntanan aki no menos cu tres biaha na e senjorita. Prome cu e recherchenan a mustra e bendedora aki e portret di e homber, ya e senjorita a haci e pregunta na sra. Berlinski si no por ta posibel cu ta e tipo aki a comete e robo. E senjorita no tabata kiboca cu e homber cu tabata den e negoshi ta e mesun cu ta riba e portret.

DEPORTE INTERNACIONAL DEN OLIMPIADA ASU

(Di nos redactor deportivo)

Majan anochi den Wilhelminastadion lo cuminsa e di Diesdos Olimpiada ASU. Ta un bunita tradicion e directiva di ASU ta teniendo cu organisacion di e olimpiada anualmente cu ta sirbi como un estimulo pa nos deporte local. E programa ta presenta un total di diesseis diferente ramo di deporte, di cualnan den ocho lo tin competencia ariba nivel internacional. Den volleyball ta bin hunga un seleccion di damas di St. Thomas meskos cu den softball. Esgrima judo, hubenil y pingpong lo bin for di Puerto Rico, mientras cu Venezuela lo ta representa den basketball, baseball y tennis. Di St. Thomas ta bin e equipo di softball The Raiders, mientras cu basketball ta bin tanto femenino como masculino di Universidad Central na Caracas. Pa baseball ta bin un seleccion di distrito federal y tennis lo bin dos damas y dos caballeros. Remarcable ta cu net futbol cu a caba di haci bon papel na Puerto Rico y pues mester wordu considera como un atraccion lo tin wega di caracter local.

ORANJESTÁD - Diarazon otro siman 13 di juli e directiva di e asociacion di alumnonan di Colegio Arubano, lo organiza un fiesta di despedida na ocasion di e proximo partida di e director, sr. H.J. van Gompel y esposa pa Hulanda.

E fiesta di despedida lo tuma lugar pa 8.15 di anochi den Centro Cultural.

LONDON -- Radiophoto UPI -- Miembronan di e delegacion di futbol Uruguayo ta observando un trahador na momento cu e ta hinkando e palu di gol den Wembley Stadium. Uruguay lo hunga contra Inglaterra den e promé partido, di e campeonato mundial di Wembley.

ARUBA'S DAILY FRESH FARM TA DEN CAMINDA DI PROGRESO

MODANZA - Cu aki na Aruba tin hende cu no ta keda sinta man cruza, pero ta trata na descubri fuentenan nobo di entrada a keda demostra na nos algun dia pasa meimei di e galinja - y porconan di e rumannan Esi y Basilio Wever riba un pida terreno den cercania di Modanza di mas o menos cuatro hectarea.

E motibo directo pa cuminza e "farm" cu ta carga e nomber "Daily Fresh Farm", tabata e hecho cu La Esperanza Supermarkets (di cual sr. Esi Wever ta presidente director) tin biaha no por a cumpli cu e demanda di webonan pa parti di e clientenan.

Ademas Sr. Wever, kende ta haci tur esfuerzo pa ofrece publico productonan mas barata posibel, ta considera posibel pa baha e prijs di webo for di exterior (principalmente for di Estados Unidos), door di sigura su mes di webonan cu ta ser produci pa un empresa local, bon equipa.

Manera, por ehempel, "Daily Fresh Farm."

PRIJS ABAU.

Cu e intento aki a resulta satisfactorio den tur sentido, a resulta for di e hecho cu e 400 dozijn di webo cu actualmente ta worde produci diariamente, ta suficiente pa cumpli cu e demanda den La Esperanza Supermarkets. Door di esey no tabata necesario pa importa webo for di Esta dos Unidos durante e ultimo tres lunanan.

E prijs por detal di fl. 1,70 pa dozijn di webo di ijs por a worde rebaha drasticamente te na solamente nobenta cent pa dozijn. Siman pasa tambe "Daily Fresh Farm" a cuminza bende webonan fresco.

Ta natural cu e rebaho di prijs tabatin como consecuencia cu e otro empresanan cu ta cria galinja mester a revisa nan prijsnan, di manera cu tras di pantaya un berdadero guerra di prijs a tuma lugar na Aruba.

Actualmente nan ta tratando pa logra cu impuestonan por ser cobra riba webonan cu ta worde importa. Esaki ta ser considera di gran importancia en relacion cu e hecho cu e gobierno mericano entre otro ta tratando pa promove e exportacion di webo door di duna subsidionan di exportacion, locual ta encerra cu na un dado momento webonan mericano lo por worde bendi pa menos cu nobenta cent pa dozijn, sinembargo pa un tempo limita y te ora cu e empresanan local - door di e concurrencia for di exterior - baha cabez.

PLANNAN

Di e derechonan di impuesto lo ta depende principalmente si Daily Fresh Farm," cual te cu awor a exigi un inversion di 110.000 florin antiyano, lo sigi expande den futuro. E donjonan sinembargo tin bon speranza cu e cuestion di derechonan di impuesto lo por worde regla y ya nan ta haciendo tur posibel pa, huzgando e resultadonan favorable cualnan a ser obtene te cu awor, aumenta e cantidad actual di 15.000 galinja (di cual 5.000 ta pa mata) den futuro te na 50.000 galinja, di cual cantidad atrobe un gran cantidad lo ta pa mata.

E ora ey lo tin 40 hende na trabau, na lugar di e cantidad actual di 13. E periodo den cual nan ta trata na yega e cantidad aki ta un anja y mei, conta for di awor.

Tambe e crianza di porco lo worde aumenta di 250 te 500. Esaki door cu lo bin mas cuminda acerca di e restonan di La Esperanza Supermarkets. E cuminda aki ta ser hanja for di e parti paden di e galinjanan cu lo worde mata.

Den e fase final e inversion lo worde aumenta te na 500.000 florin antiyano, en relacion cu e cumpramento di bakinan automatico pa pone cuminda aden, machinnan automatico cu ta duna awa na e bestianan, machinnan automatico pa surti e webonan, etc.

Te cu awor e dos rumannan Esi y Basilio por ta satisfecho. Siman pasa a cuminza - na cantidad limita - e exportacion di galinjanan mata pa Corsow y cualnan lo ser poni na venta den e supermarkets di La Esperanza na Corsow.

SEIS CANDIDATA PA REINA DI DEPORTE

Carole Fernandez

Erna C roes.

Beatrix Smolders

Mirna Arends

Mercedes Oduber

Maria B tslick

Johnson ta convence di un victoria pa aliadonan

SAN ANTONIO (Texas) -- UPI -- Presidente Lyndon Johnson, ta convenci di qu nos ta riba caminda" pa logra victoria den e guerra di Vietnam. McNamara lo bishita e presidente den su hacienda awe tardi, den su viaje pa Honolulu, na unda el lo mantene un conferencia cu almirante Grant Sharpe, comandante en hefe di e flota di Pacifico.

'E secretario di defensa lo pasa anochi den cas di Johnson y mayn mainta lo sigi di viaje pa Hawaii.

E opinionnan, cautelosamente optimista di e presidente respecto Vietnam tabata esnan mas destaca di e conferencia di prensa di ayera qu a tuma lugar den e curra di su cas na orrilla-nan di rieuw Pedernales.

"Si e problemanan di Vietnam lo por ser resolve y mi ta kere qu nos ta hasiendo esaki -- asina e prome magistrado a bisa -- nos lo tin un mundu di paz y, en general, prospero".

Despues, den apoyo di su declaracion di "nos ta riba caminda", di logra un victoria, Johnson a ofrece e siguiente pruebanan;

--- Den e ultimo intensificacion di e guerra aerea na Vietnam del Norte, e avionnan norteamericano a ataca mas o menos 86 por ciento di e almacennan di petroli di e comunistanan y destrui 57 por ciento di su capacidad. E no por a afirma si esaki lo disminui e ritmo di e infiltracion enemigo na Vietnam del Sur pero a afirma di ta sigur di qu e incursionnan lo hasi e guerra mas dificil pa Hanoi.

---Nos informenan diplomatico ta indica qu e forsanan enemigu no por tin e speranza pa logra un victoria militar na Vietnam del Sur, agregando di no por duna su fuente di informacion di conoce.

--- Mi ta kere, asina ela bisa, qu nos tin e apoyo solido di e pais aki pa qu e atakenan ne depositonan petrolero di Hanoi y Haiphong.

Ela agrega qu nan a informele qu den e encuestanan di e opinion publica nacional qu a ser realiza riba e tema 85 por ciento di esnan cu a wordu interroga a mustra nan mes partidarionan di e bombardeonan.

-- mi ta kere qu nos a hasi bon ne momento apropia --asina Johnson a manifesta -- y mi ta spera qu nos por continua cu e mesun exito den futuro. Pues manera tabata e caso aki en particular".

Un editorial di "La Monde" dedica na ultimo eleccionnan na Bolivia

PARIS-- UPI--Den un editorial consagra na eleccionnan general celebra diadomingo na Bolivia, e vespertino respeta Le Monde a bisa cu e abstencion forza dje movimiento nacional revolucionario (prohibi despues dje golpe de estado) mescos tambe cu e organizacion revolucionaria izquierdista dirigi pa expresident Juan Lechin--lider dje poderosa federacion di miembronan di estado ---ta lanza un sombra riba e victoria democratica spera di general (Rene) Barrientos.

Despues cu aparecidamente nan a bai busca sosten dje fragil partido Democrata Cristiano-- e diario di Paris ta continua-- finalmente e general ta a punto di gana e eleccionnan cu e apoyo decisivo dje fuerzanan arma i ta bai na poder na presidi destinonan di un nacion caminda ta parce cu e no a progresa masha cu solucion dje problemanan dramatico economico i social despues dje direccion nobo dje asuntunan publico di parti dje militarnan.

Triunfo pa YMCA y Plymouth

(Di nos redactor deportivo)

E playoff di basketball masculino clase B a cuminsa diamars anochi ariba cancha di Aruba Tivoli Club entre e cuater equiponan cu a clasifica.

E campeonato di e division aki tabata parti den dos grupo, di cualnan e dos equiponan cu a caba den e puestonan mas halto den cada grupo tin di hunga un rond di play off.

Diamars anochi e promer wega a tuma luga entre Y.M.C.A. y R.C.A. Hopi pareew e wega aki a bai terminando finalmente cu score di 24-23 na favor di Y.M.C.A. Topscorer di Y.M.C.A tabata R. Hodge cu 4 punto y di R.C.A. tabata Maiky Lacle cu 8 punto.

E segundo wega a trece Caribe y Plymouth den tereno. E caribenjonan cu a hunga henter e promer parti di e campeonato invicto, mester a reconoce nan superior den e mas rapido y mihor acopla team di Plymouth. Na halftime ainda no tabata tin mucho diferencia den e puntonan, pero den e segundo tempo Plymouth a acumula mas punto pa gana finalmente cu score di 42 pa 28. B. Genser di Plymouth tabata e mihor scorer di e anochi cu un total di 20 punto ariba su nomber. Di e caribenjonan [illegible]bert Ponson tabata tin e n[illegible] punteria cu 14 punto.

Violadornan di ley dilanti tribunal

6 di Juli 1966

WILLEMSTAD- Awe mainta a aparece dilanti tribunal den prome instancia e dama E.B.M., quende manera nos por recorda, a quima e chauffeur cu tabata aparentemente betra drumi na sonjo den su auto na luna di januari.

Durante e proceso aqui el a ser sentencia pa 7 anja di castigu di prison.

Awe e mester a bolbe presenta pa tende su sentencia final i el a ser defende pa abogado mr. Van 't Hoog, quende a munstra huez e circunstancianan den cual nan su cliente a hanje i a pidi huez pa tene consideracion cu e castigu pronuncia.

Sinembargo teniendo na cuenta e sistema den cual e crimen a tuma luga, no a resta e huez nada otro di mantene su sentencia di 7 anja contra e muhe, quitando voorarrest.

Tiramentu na reunion di Radical

E segundo caso cu a ser atendi tabata esun di e hoben E. cu a dispara salvonan di su pistol durante un reunion publico di Radical na Sta. Rosa dia 17 di mei.

Huez Immerzeel a amonesta e hoben aqui severamente munstrando riba e peliger di su caso, unavez cu no tabata di prome bez cu e tabatin di atende cu poliznan esta cu su strafkaart no ta limpi. Huez a puntre cu ta pa gracia e ta tira revolver, corre haci bochincha cu su motocicle durante un reunion publico i ocasiona estorbo i cosnan semehante.

Tambe el a bisa cu ta paquico e no ta busca trabao, pasobra segun e hoben a declara cu ta foi tempu di Werkverschaffing e tabata traha. Tambe huez a puntre cu quizas por tabata pa flohedad e no a busca trabao. I a puntre ta di con e tabatin wel placa pa cumpra, motorcicle, gasolin i pistol. Tambe Huez a puntre cu e no sa cu tin mester di vergunning pa e tin un arma di fuego den su poder.

Tambe e huez a munstre cu e no ta hanja cu ta necesario cu aunke e ser insulta of zundra of ataca, ta net pistol e mester tuma como su defensa

Ta paquico, bo n corre bai ora cu nan a ataca bo ? Bo tabatin tur ocasion di haci esei. Ta paquico despues cu ba bai cas, bo n queda cas, pero a bolbe arma cu pistol ? Bo'n ta comprende consecuencianan di bo hecho. ?

Huez a bisa tambe cu e no ta quere muchu na e pretexto cu ta pa spanta su adversario solamente e tabatin un arma di fuego den su poder.

Cu palabranan serio i severo el a munstra e hoben di su hecho i dje circunstancianan cu esaqui por a trece cune contra seguridad di bida di cada individuo.

I oficial di husticia a sentencie cu 10 siman di prison, dos siman condicional, cu un periodo di prueba di 3 anja, quitando voorarrest desde 18 di mei 1966, ademas f.150- di boet pasobra e tabatin arma, di fuego den su poder i f.50.-- pasobra e tabatin municion den su poder.

Palabranan di abogado. Mr. Hage.

Pidiendo palabra na Huez, Mr. Hage abogado dje hoben E. a cuminza na mustra cu tin manera un misterio den henter e caso aqui , pasobra cada testigu ta duna un sorto di declaracion. Un ta bisa cu el a tira 2 bez, otro 3 bez i hasta tin cu ta bisa cu el a tira 5 bez.

E cos ta cu e asuntu aqui ta forma un misterio cu ta completamente bruha. Wel e ta comprende cu e hoben no tabatin derecho di tin un pistool den su poder, pero origen di tur esaqui tabata como cu el a tende despues di un kestion chiquitu, como un orador tabata insulta su persona i ofende su ruman muhenan cu palabranan di mas escandaloso anto publicamente riba podio.

Tabatin expresa riba podio insultonan di un palabra masha conoci na Corsow cu no ta pas, nan a jame tambe e olifante di 360 liber, cu cabez grandi, pero bashi, nan a califike tambe como cobarde i cosnan por estilo.

E cos di mas peor ainda cu a pone perde cabez ta ora cu nan a ofende su famianan i ta e ora ei cu el a bai cas i a bini cu su pistol.

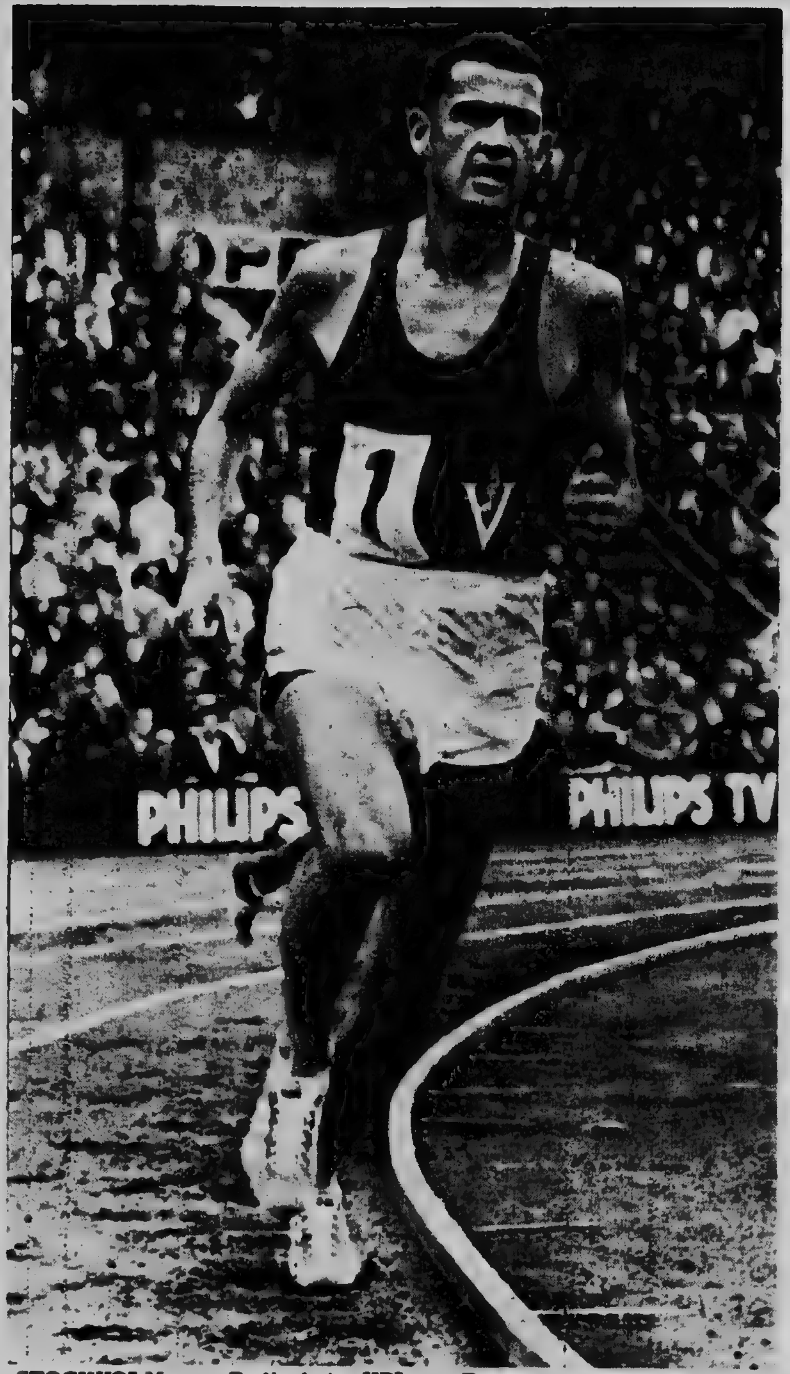
Sinembargo mester ta berdad cu el a tira pa spanta nan, pasobra si en realidad tabata su intencion di mata, anto den instancia asina cortico, sin duda su adversario lo a queda victima, pero e hoben aqui a tira den laria i no obstante e gran muchedumbre cu a asisti na e reunion aqui ningun di nan no a sufri danjo ni consecuencia di sù hecho.

Wel ta berdad cu su motocicle tabata haci boroto, pero si nos scucha bon den caja, anto esei a bira un custumber cu tur hoben ta haci, ademas di esei e tabata corriendo riba camina publico.

Ta generalmente conoci tambe cu e partido aqui pa cual e hoben ta hanje aqui dilanti no sa usa palabranan muchu bunita riba podio i esaqui no ta un secreto.

Pues pa motibu di su hubentud i falta di experiencia i pa motibu cu el a actua door di cu el a sintie ofendi, su abogado a pidi extrema clemencia pe di un caso i di e otronan tambe circunstancianan suavizante.

Despues cu huez a tende e palabranan aqui el a saca su sentencial i a pronuncia un castigu di 10 siman di cual 3 condicional, cu un periodo di prueba di 3 anja, quitando voorarrest.



STOCKHOLM, -- Radiophoto UPI -- E australiano Ron Clarcke ta crusando e liña di finish pa pone un record mundial nobo den e evento di 5000 meter cu un tempu di 13:16.6 minuut cual ta un diferencia di 7.6 seconde mihor cu e record cu a ser pone pa Kipchonge Keino di Kenya.

Participacion di president di parlamento China Nacionalista

SEUL--UPI--Huang Kuo Shi, president Yuan di China Nacionalista (Parlamento) ta bisa cu China Comunista ta hanje na rand di un abismo i cu e poblacion dje region metropolitana por rebela di un momentu pa otro contra gobernantenan di Pekin.

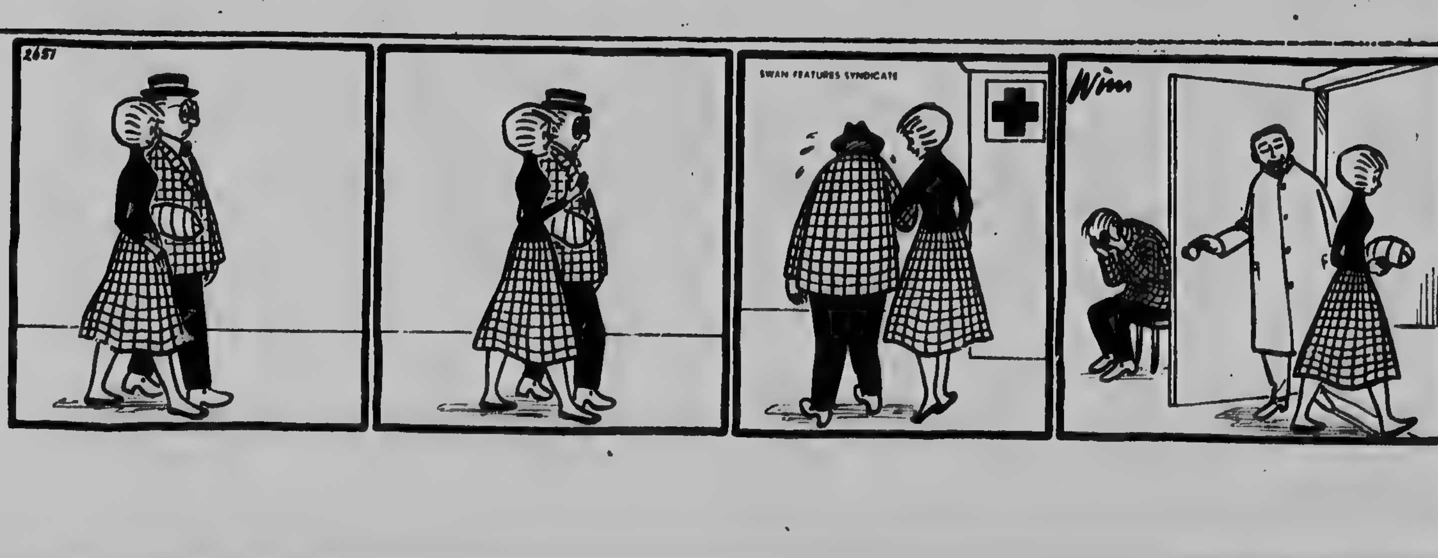
Huang a agrega, cu China cu su politica agresiva ta causa dje major parti dje dificultadnan di mundo i a afirma cu e republica di China i di Corea del Sur mester a aplasta nan comun enemigu.

Presidente dje parlamento Chino Nacionalista a haci e declaracionnan aqui den un discurso cu el a pronuncia den un sesion plenaria dje asamblea di Corea del Sur. Huang a yega Seul diadomingo pasa pa un bishita di seis dia na Corea del Sur pa un invitacion di su colega Rhe Hyo Sang, president dje asamblea Coreana.

LESA ARUBAANSE COURANT

CISCO KID

BUCHI ROBES



Stock Market

Addressograph	62	Lockheed Aircr.	61 7/8
ACF Ind.	50 1/2	Loew's Inc.	31 1/4
Allied Chemical	39 1/2	Lonestar Cement	15 1/4
Allis Chalmers	30 1/4	Mont Ward	35 1/4
Aluminium Co.	81	Monsanto	65 5/8
Amerade	81	Nat. Acme	43 1/4
Am. Can	54 3/4	Nat. Cash. Regist.	83 5/8
Am. Foreign Power	18 1/8	Nat. Distillers	33 3/4
Am. Metal	48	National Lead	62 1/8
Am. M. Fdy	16 3/4	New York Central	70 3/4
Am. Std.	19 7/8	No. Am. Aviation	50 3/4
Am. Smelting	60 1/2	Olin Mathieson	58 5/8
Am. Tel. and Tel.	57	Otis Elevator	46 1/2
Am. Tobacco	33 3/4	Pac. Gas & Elec.	30 7/8
Anaconda Copper	83 3/8	Pan. Am. Airways	72 1/4
Armour	37 1/2	Paramount Pictures	81
Atlantic Refinery	83	Penn Railroad	57 1/8
Atl. Castle	69 3/8	Phillips	50 3/4
Balt Ohio	32 1/4	Public Service E.G.	33 3/8
Bell Int.	9 3/4	RCA	49 3/8
Bendix Aviation	71 1/8	Republic Steel	38
Bethlehem Steel	32 1/8	Reynolds Tobacco	37 7/8
Blaw	30 3/8	Royal Dutch	39 1/4
Boeing Airplane	73 3/8	Servel	6 3/4
Canadian Pacific	58 3/4	Sinclair Oil	60 1/2
Caterpillar	40 3/4	Shell Oil	59 3/4
Case (J.I.)	25 3/8	Socony Mobil Oil	48 7/8
Cerro de Pasco	44 1/8	South. Co.	29 7/8
Chesepeake & Ohio	71 1/8	South. Rail	65
Chrysler	39 5/8	Sperry Rand	27 1/8
Columbia Gas	26	Standard Oil of Cal.	65
Con. Ed.	36	Standard Oil of Ind.	45 1/8
Cons. Elec. Ind.	33 3/4	Standard Oil of N.J.	70 3/4
Cong. Nan	50 3/8	Standard Brands	31 7/8
Continental Steel	30 5/8	Stone Webster	61 3/4
Corn Products	46 1/2	Studebaker	35 1/2
Crown Zellerbach	42 3/4	Swift & Co.	52
Curtiss Wright	20 1/4	Texaco	70 1/8
Det. Edis.	30 7/8	Texas Gulf Sulphur	102 3/4
Douglas Aircraft	64 7/8	Textron Ing.	49 1/2
Dupont Nemours	190	Texas Instruments	117 3/4
Eastman Airlines	104	Timken Roller Bearing	41
Eastman Kodak	132	Twentieth Century Fox.	28 7/8
Western Bancorp	31 3/4	Union Carbide & Carbon	60
Firestone	44 1/4	Union Pacific	36 7/8
Ford Motor	46 1/2	United Aircraft	78 7/8
General Electric	106 1/4	United Airlines	66 3/4
General Foods	69 1/8	United Fruit	30 1/2
General Motors	83 3/8	United Gas Corp	54 3/4
Gillette	37 3/8	United Steel	43 7/8
Glidden Co.	23	United Gypsum	53
Goodrich	65 1/4	U.S. Rubber	41 1/8
Goodyear	51 1/8	U.S. Smelting	56 7/8
Grace	45 1/2	Warner Bros.	14 1/8
Greyhound	18 1/2	Westingh. Air Brake	36 1/2
Gulf Oil	-	Westingh. Electric	53 1/2
Hud Bay M.	71 3/4	Woolworth	23 3/4
Hupp	5 3/4	Dow Jones Index	875.27
IBM	354	Ark La Gas	44 1/4
Insp. Corp.	35 1/2	Brit. Am. Oil	30 1/4
Int. Harvester	45 7/8	Brit. Petr.	10 3/8
Int. Nickel	88 1/8	Creole Petr.	34 1/4
Int. Tel. and Tel.	76 1/4	Electron Spl.	23 1/2
Johns Manville	50 1/4	Espey Mfg.	13
Jones and Laughlin	57 3/4	Giant Yell	12
Kan. City So. Ind.	40 1/4	Husky Oil	26 1/8
Kennecott Copper	36 3/8	Norf. So. Ry	--
KLM	124 7/8	SBD. W. Air	--
Koppers	28	Seeman Br.	5 3/8
Kroger Co.	26 3/4	Syntex	90
Lehman Corp.	30 7/8	Tech. Mat.	9 1/2

AGRADECIMIENTO

Pa medio di esaki nos ta gradici tur amigo y conocirnan cu di un manera of otro a demonstrá nos nan atencion na ocasion di morto di señor

ISAAC ALFONS Da Costa GOMEZ
(Q.E.P.D.)

Sra. Vda. Servani Fraai-Da Costa Gomez
y familia.

FRANCIA TA CONSTRUI UN SATELITE DI COMUNICACION

PARIS -- UPI -- Francia ta construyendo un satelite pa comunicacion qu lo permitiele convirti su mes den e di tres pais den mundu qu lo retrasmiti comunicacionnan a traves di espacio exterior, segun fuentenan autoriza a informa.

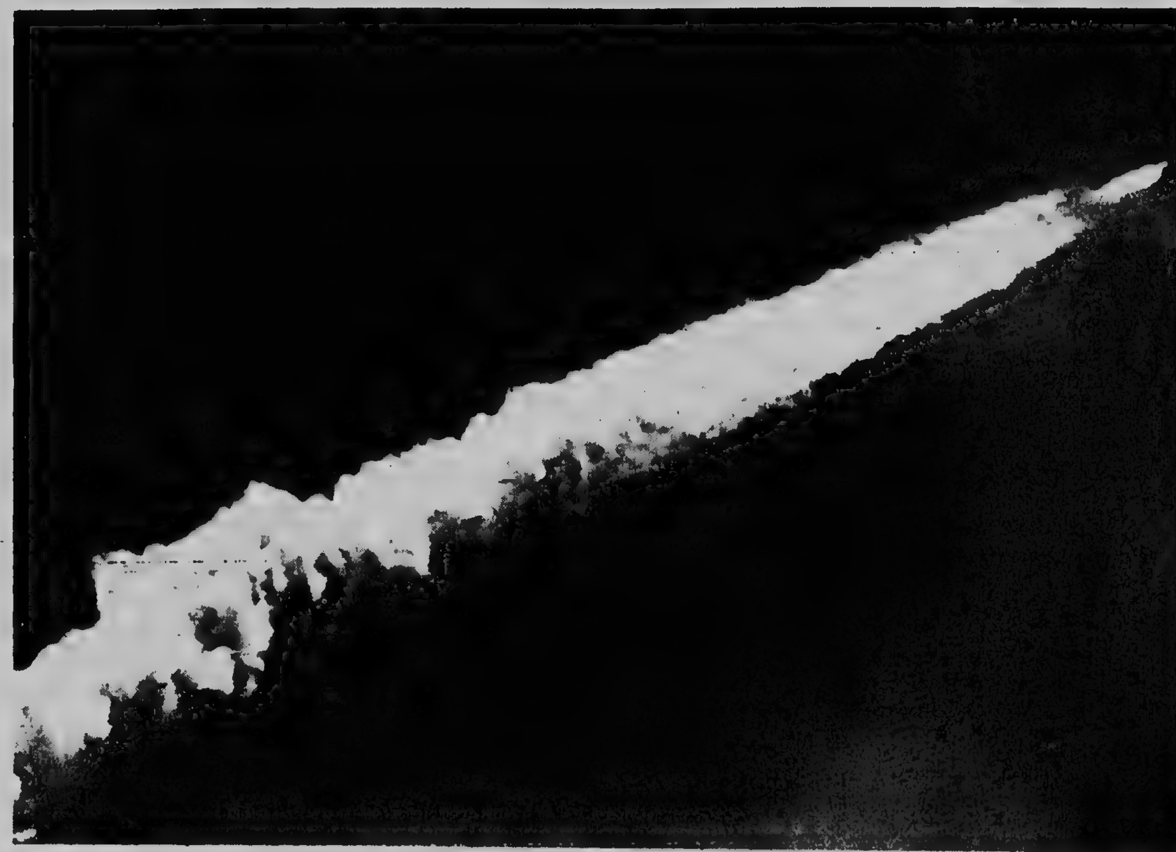
Dos organismo estatal a traha den desarrollo di e satelite qu yama "Saros" (Satelite radial den orbita estacionario).

E francesnan tin e speranza di usa e cohete "Europa-unu" pa su lanzamentu semper qu e Organisacion Europeo pa desarrollo di e lanzamiento (ELDO) financia esaki. Den un caso contrario Francia lo ta cla pa continua su so den su experimento.

Estados Unidos y Union Sovietica ta e unico paisnan qu ta opera actualmente satelitenan pa comunicacion. E "Saro-nan" lo ser construi pa dos organismo estatal, e centro nacional di telecomunicacion (CNET) y e centro nacional di investigacion espacial (CNES).

¬ fuentenan bon na altura nan a bisa qu posiblemente ¬incu aña lo pasa prome di qu e satelite lo ta cla pa su lanzamiento.

Francia a informa Eldo qu e ta cla pa continua su so den e programa espacial den caso necesario.



CAPE KENNEDY, FLA--- E rocket Saturno,cu bordo di dje , e satelite mas pisa di mundu ta drenta cosmico aki for di Florida, lagando su rabu di mira na varios milla mas leew. E lanzamentu tabata un exito. (Radiophoto UPI).

Exito di Saturno a duna mericanonan un estimulo

CAPE KENNEDY--UPI--E exitonan di e cohete, Saturno, qu ne momentonan aki ta circula den cosmos a duna un estimulo nobo ne plannan norteamericano pa usa un etapa secundaria como plataforma di lanzamiento y almacen di combustible pe viajenan orbital y lunar di e capsulanan Apollo.

E cohete espacial , cu mediante di liquido hidrogeno a alcansa un capacidad di 200 mil liber, ayera a pasa door di un serie di pruebanan qu a dura cincu ora y a demostra qu ta posibel pa mantene e hydrogeno liquido estable den un orbita cosmica y qu e por usa su motornan pa duna un capsula qu ta den viaje pa luna un impulso adicional.

E exito importante di ingeniera a marca un avance significativo den coheteria orbital y ademas a mantene su mes den e programanan di e proyecto nacional di bahamentu riba luna cu tripulacion.

E prome capsula tripula tabata den espacio na luna di november di anja pasa.

E cohete Saturno awor ta actua como segundo etapa den un cohete orbital Saturno Unu, y lo ser usa como e di tres etapa den e cohete lunar Saturno-5 qu lo impulsa e vehiculonan den e viaje pa luna. E prome Saturno-5 lo ser lanza na cuminsamentu di proximo anja. E cientifico Werhner von Braun, director di e centro Marshall di vuelonan espacial, qu ta keda na Huntsville, Alabama, a bisa, despues di e mision qu e Saturno a confirma su utilidad como plataforma di lanzamiento lunar.

E objetivo principal di e experimento tabata establece si e Saturno lo por mantene e hidrogeno liquido den su tankinan den condicionnan util te hasta qu ora e ta den e espacio bashi di cosmos, na unda ademas no tin forsa apreciable di gravedad. E mision tabata un exito completo, segun e director di e programa di vuelonan espacial, George Mueller. E cohete satelitario a bai den espacio cu un carga di 29 ton di combustible y nan ta spera qu el lo mantene esaki durante su regreso pa terra durante e tres proximo dianan pa cai finalmente den atmosfera y converti su mes den un gigantesco meteorito.

BUDAPEST--UPI--E Salame Hungaro, conoci den circulonan Castronomico durante siglonan, a haci su entrada den circulonan cientifico.

Despues di amplia investigacionnan i experimentonan , e profesor Lazlo Imre, di e instituto tecnico di Budapest a skirbi un tesis riba analisis riba cambionan di tamanjo i forma durante preparacion i secado di Salame. E comision academica a acepta pa unanimidad e tesis di Imre i a concede e titulo di aspirante di ciencia.

CAPE KENNEDY, FLA---Esaki ta e momento riba cual e rocket Saturno cargando e satelite mas pisa di mundu a wordu lanza ayera. Objeto di e mision ta pa mira si e satelite di 29 ton lo por controla e liquido hydrogeno. Radiophoto UPI)

INTENTO ENVANO DI NORVIETNAMESNAN

SAIGON -- UPI -- Artilleronan norvietnames, den e defensa mas decidido qu a ser efecutа te ne momentonan aki contra e avionnan norteamericano atacante, a tira rond di 27 cohetenan antiaereo, ningun di cual a alcanza nan blanco.

E vocero norteamericano qu a revela e detallenan di e accion a bisa qu e aparatonan di forsa aerea y di marina norteamericano a logra na evita tiramentu di e proyectilnan norteamericano di terra pa aire y a duna un resistencia fuerte pero ..... en vano.

Comunicacionnan, transporte y almacennan di abastecimiento di Vietnam del Norte a bolbe haña un castigu fuerte.

"Tabata e dia qu nos a topa cu mas proyectilnan aya, for di dia qu e atakenan a cuminsa -- asina e vocero a manifesta na United Press International -- pero nos no tin noticia di qu ningun aparato a bai perdi.

E cohetenan grandi a presenta un aspecto imponente ora qu nan a ser lanza, pero e pilotonan norteamericano a crea un serie di maniobranan espacial pa evadi esakinan cu nan avionnan supersonico. Debi na nan forma y extraordinario longitud e pilotonan a yama nan "palunan di telefon bulador".

E vocero a revela qu e aparatonan norteamericano a ataca e regionnan di Hanoi y Haiphong, aunke no ta asina serca di e ciudadnan como den e incursionnan di siman pasa contra e deposito di petroli.

DESACUERDO RIBA PAISNAN ALEMAN

BERLIN -- UPI -- E gobiernonan di Berlin Este y Oeste no ta di acuerdo riba un convenio nobo cu Alemania Oriental referente e transito a traves di e muralla di Berlin, segun nan a informa awe.

E gobierno di e sector occidental di e ciudad kier firma e convenio pero e Gobierno di Bonn ta opone esaki. Di acuerdo cu e convenio nobo nan lo habri portanan atrobe di e oficinanan di concesion di pas ora qu antiguo convenio termina. Dia 30 di juni e oficinanan a ser serrá.

E oficinanan aki ta concede permitnan oriental ne alemannan di e sector ey pa bishita Alemania Oriental pa enfermedad di famianan, murimentu, casamentu of nacementu.

Bonn ta kere qu e convenio nobo ta yegando pa un reconocimiento di Gobierno di Alemania Oriental aceptando e terminonan como "Republica Democratica Aleman". E ciudad a bisa qu esaki ta injustifica.

Gobierno di Alemania Occidental a pidi e ciudad qu lo reanuda e combersacionnan cu e comunistanan pero Berlin Occidental a afirma qu mester papia cu Bonn a fin di aclara e asuntu.

PUMA; UN ANIMAL SALVAJE A DRENTA HARDIN NA GOLALMING

GOLALMING--UPI--Mi sa cu bo no ta quere mi, senjor agente, pero mi ta hura bo cu mi a caba di mira un puma ta corre den hardin di mi cas.

E historia dje puma, of algu parecido na un puma, a jena pagina i pagina durante e ultimo tres anja den archivonan policial di Surrey, na unda famianan di mas acomoda di cercania di Londres tin nan residencia.

-Naturalmente ningun hende no ta tuma na serio e posibilidad di existencia dje pariente tan salvaje di pushi.

Sinembargo e asuntu dje bestia salvaje aqui a bira un tema di combersacion entre e sonjolente poliznan di guardia cu no sa qui co nan mester haci pa caba cu e noticia alarmante aqui.

Sinembargo awe poliznan a confirma oficialmente existencia dje bestia peligroso aqui. E ta manera un pushi, pero peligroso manera un tiger. I e ta un bestia salvaje.

Eric Burno, un inspector di poliz cu ningun hende no ta risca duda den su palabranan a bisa cu definitivamente e historia dje puma ei ta berdad. E ta un bestia manera nunca ningun hende por a yega di mira na Gran Bretania, sino solamente den un hardin zoologico.

I su esposa cu a companje den e hardin dje cas ora cu e animal a pasa a spanta masha i el a grita:

Awor si mi no ta duda mas. Ma mira e puma cu mi mes bista. Ta un puma.

Inmediatamente nan a organiza un busqueda den cual a tuma parti hopi poliz, funcionarionan di correo, maestronan di school pastoornan i tur hende otro cu tabatin e capacidad di por a maneha un auto. I e busqueda of perseguicion aqui a duna resultado. Nan a salba Surrey dje bestia terrible aqui. Ma lastima cu despues di tantu buscamentu nan a hanja wel...., pero un pushi, un pober animal inocente cu no tabata na altura di quico su famia puma ta haci.

Sukarno a acepta decision di e legisladornan

YAKARTA -- UPI -- Presidente Sukarno awe a presenta dilanti di Congreso Indones y a acepta e decision di e cuerpo aki qu a kita su titulo nan dictorial, pero a desafia e legisladornan pa permiti pueblo e republica huzga su actonan.

E prome magistrado a keda den Congreso consultivo di pueblo di qu e no a ser oficialmente informa di su decisionnan di ayera. E organismo legislativo a kita su titulonan como "presidente pa su bida", nombra un gobierno nobo y a rechaza e mayor parti di su directivanan politica.

Awe mainta ora qu Sukarno a lesa e decisionnan qu a ser tuma pe legisladornan ela declara; "Mi curason a bolter. Mi tin e impresion di ta para riba carbonnan sendi."

Sukarno a agrega qu el lo acepta e decisionnan di Congreso pero a agrega di ta desea qu eleccionnan general inmediatamente lo ser tene pa pone prueba di e voluntad di e pueblo.

No obstante ta improbable qu e regimen militar qu ta goberna e pais lo acepta na celebra eleccionnan dentro di corto ya qu Sukarno te ainda ta ser califica como heroe di e revolucion contra su antiguo dominadornan, qu ta e hulandesnan.

AUCKLAND, Nueva Zelandia -- Bomberonan aki ta hasiendo tur nan esfuersonan pa alcanza restunan di e avion DC-8 di Air New Zealand, qu a cai durante un vuelo di ensayo. Dos miembro di e tripulacion a muri. Radiophoto UPI.

Pa intervencion di Ceausescu e reunion a bira un fracaso

BUCAREST--UPI--E dirigentenan comunista maximo di Europa Oriental a aproba awe un declaracion tocante mantenimiento di paz i seguridad di Europa.

E anuncio ta bisa cu e documento, cual su texto lo ser publica despues, a ser firma pa secretarionan di partidonan comunista i hefenan di gobierno dje paisnan cu tabata asisti na e reunion.

Aparentemente e reunion a bin tropeza cu dificultadnan inicial como consecuencia dje actitud independiente cu Rumania ta asumi den su pretencionnan.

E prome indicio di tur e dificultadnan a surgi dialuna anochi ora cu nan a interrumpi e sesion celebra den palacio dje republica i nan a retira tur delegacion nan cu excepcion di Rumania i Union Sovietica, cu a continua conferenciando durante dos ora.

Den e sesion ei ta tuma parti e hefe di partido Rumania, Nicolaes Ceausescu, hefe di comunismo sovietico Leonid I. Breshnev. Ceausescu cu a pidi retiro dje trupanan sovietico di Europa Oriental, a interveni tambe den e reunion di ayera mainta. I el a bandona e luga sonriendo. En cambio Breshnev a sali masha di malu i a camna lihe bai na su auto, acompanja di Kosygin, sin expresa ningun senjal di satisfaccion.

Koufax a gana su di diescincu

FRYMAN CU 3 BLANQUEO CONSECUTIVO

LIGA NACIONAL.
NEW YORK -- UPI -- Aunke Sandy Koufax ta den caminda pa gana 30 wega, Woody Fryman ta e pitcher mas cayente den liganan grandi.

Sandy Koufax tabata sintiele un poco mas contento ayera ora cu el a derrota Jim Maloney di Rojos di Cincinnati cu scoré di 1-0 pa hasi su total 15 wega gana contra solamente 3 derrota, pero e mester a permiti dies hit, y poncha ocho bateador.

Fryman, cu tabata un pitcher desconoci na cuminsamento di e temporada aki, a registra su tercer blanqueo consecutivo pa Piratas di Pittsburg, ora cu ayera el a blanquea Cachorros di Chicago 6-0 permitiendo solamente tres hit. E loke ta mas bunita di su produccion ta cu ademas di tin un racha di 27 inning sin permiti carreda el a duna solamente seis hit.

E tremendo pitcher zurdo aki, kende a cuminsa su carrera profesional, na july anja pasa, no a drenta e lista di pitchernan habridor pa Piratas di Pittsburg, sino te dia 13 di mei y el a responde cu su trabao, blanqueando e campeon di mundo. El a cuminsa dies biaha y a bai siete wega completo, mientras cu su ultimo actuacionnan a permiti su ERA baha na 2.33. Den e otro weganan di Liga Nacional Cardenales di San Louis a derrota Gigantes di San Francisco 3-1, Bravos di Atlanta a marca un victoria di 9-4 riba Houston Astros y Phillies di Philadelfia a gana e metropolitanonan di New York 3-1.

LIGA AMERICANA.
NEW YORK -- Dean Chance a cambia di un pitching pushover pa terror di Liga Americana.

E bateador di e circuito junior a nota e transformacion di e pitcher estelar di California na anja 1964, ora cu Chance a gana e premio Cy Young.

Cu record di 5-5 dia 6 di july temporada pasa, Chance a collecta 15 victoria mas despues di e partido Todas Las Estrellas.

Ora Chance a gana 15 wega anja pasa, nuebe di nan a ser obtene den e segundo mitar di temporada. Cu record di 7-9 e anja aki, Chance ta pensando riba dies triunfo despues di e wega All Stars.

"Mi ta sigur cu mi ta termina temporada cu diessiete o dies ocho triunfo", asina Chance a bisa ora el a logra su septimo ayera nochi derrotando Tigres di Detroit 4-3. Ta un lastima cu mi no a gana mas wega den cuminsamento".

Chance den un duelo cu e pitcher All Star Denny McLain (12-4) a tira pelota di un hit durante cuater inning, durante cual el a bisa cu e tin masha dolor di cabes, causa pa un horible pelicula cu el a mira mas den trempan.

Asina cu e dolor di cabes a pasa e lansamento di Chance a bira peor.

El a duna cuater hit, incluso homerun di dos carreda den septimo di Jim Northrup, y a ser releva den octavo inning despues di a duna Dick McAuliffe base por bola.

Di e otro weganan Minnesota Twins a derrota Indios di Cleveland cu score di 4-3. Boston Red Sox a supera Yankees di New York 7-1 y e partido entre Senadores di Washington y Chicago White Sox a ser suspende pa awacero.-

Resultado di reunion di Pacto di Varsovia ainda ta desconoci

BUCAREST--UPI--Den circulonan diplomatico nan ta bisa cu secretario general di partido comunista sovietico Leonid Breshnev lo sali trobe pa su pais immediatamente despues dje conferencia cu nan ta realizando na Bucarest denter dje lidernan dje nacionnan cu ta forma e pacto di Varsovia.

Den circulonan comunista nan ta bisa cu awe ta e ultimo dia di combersacionnan riba kestionnan militar i politico.

Yegada dje prome ministro di Mongolia exterior Yumzhagin Tsedenbal ayera ta munstra cu ainda tin di drenta combersacionnan cu e lider aqui respecto puntonan di economia.

Iongolia no ta pertenece na e pacto di Varsovia, pero e ta miembro wel di e conseho economico di asistencia mutua (COMECON), equivalente na mercado comun europeo, manera e pacto di Varsovia ta di OTAN(Organizacion di tratado di atlantico del norte).

E lidernan di Union Sovietica, Hungria, Polonia, Alemania Oriental, Bulgaria, Rumania i Checoslovaquia ya a firma un declaracion pa robustecimiento di paz i seguridad na Europa.

Pero texto dje declaracion firma durante e reunion di ayera den palacio di gobierno di estado rumano, ainda no a ser publica.

OTRO REUNION RIBA CUESTION DI GIBRALTAR

MADRID--UPI--E delegacion -nan di Gran Bretania i Spanja lo reanuda dia 12 di e luna aqui e combersacionnan riba problema di Gibraltar, manera un portavoz di ministerio di relacionnan exterior a informa.

El a agrega cu e negociacionnan na nivel tecnico lo ser realiza den ministerio di relacionnan exterior di Londres.

Ya tin oposicion contra di Ongania

BUENOS AIRES--UPI--E movimiento di Unidad y Cordinacion Sindical (MUCS), qu ta ser domina pe comunistanan , a mustra su oposicion publicamente contra e gobierno di teniente general Juan Carlos Ongania.

Ne mes momento e agrupacion aki a afirma, den un declaracion di ta den desacuerdo total cu e posicion di e Confederacion General di Trabao (CGT), ya qu e ta completamente irreal pa deposita ilusionnan den e junta militar of den un tregua of pacto social pa resolve e problemanan grave qu ta existi.

Di otro banda e sector di e gremionan independiente publicamente a mustra nan posicion publicamente rond di e situacion den e pais afirmando qu e revolucion aki (qu a derroca Ilia) lo ser justifica den historia di esnan responsabel mustra nan mes capaz na duna e pais un ehemplo di autoridad , moralidad, respet na libertadnan publica y e conquistanan obrero.

Tambe nan ta pidi qu e revolucion lo mester ta un paso di transicion so, pa asina qu e objetivonan keda cla, pleno vigencia di e constitucion ser restableci, y mira qu e pais por progresa.

STOCKHOLM, SUECIA---Demostrantenan aki ta kimando un potret di Uncle Sam durante un demostracion contra e politica norteamericano na Vietnam den e ciudad aki ayera. (Radiophoto UPI).

Culpabel pa su echonan?

Mi por haya e caarchi awor?" Mary Sherrek ta keda mira e placa y ta hala rosea pisa. "Di berdad bo kier meen?" Ata e placa aki", Valery ta ripiti, kende ta soporta su impaciencia cu masha esfuerzo. E ta hala e placa pe y ta hinca e kaarchi den su tas. "Bay cas awor. De ves en cuando mi cabes no sa traha mucho bon. Mi ta gusta yuda hende, hopi felicidad y exito". Valery ta lanta para y ta sali bay. E ta para un taxi, y ta drey mira patras. Net Mary tambe a sali pafor, asombra pero felis.

Valery a drenta den auto y a larga nan hibele cas, caminda el a studia e kaarchi di prensa. Tabatin un pasfoto den su cuarto cual e por a pone facilmente riba es kaarchi. Awor e tabatin un chens maske chiquito di hanja sabi algo mas di es morto di Sue Parnell.

Homer Hare a drenta den oficina di capitan Terrel cu un aire di venganza y sin miedo. Cu un cara di staal e tabata weta Terrell y Beigler. Dilanti di e escritorio di Terrell el a keda para. "Unda e casa di mi jioe ta? Si boso a mishi cune, mi ta bai abogado un bes. Unda e ta?" Terrel a bati riba es aktetas y a bisa: "Ta ken a duna bo es cent aki?"

"Lo mi contesta bo preguntanan despues cu bo contesta di mi", Homer Hare a contesta rabia. "Bo ta kere podiser cu bo por spanta mi. Mi conoce mi derechonan. Unda Kars ta?"

"E ta bini. Na unda bo hanja es placa?"

Es ey ta mi asunto. Y mi kier weta Kars awor aki mes. Si es ey no sosode mi no ta papia nada". Hare a bisa indigna.

Terrel a haci un senjal cu Beigler kende a sali for di es cuarto es ora y cu Hare e di: Mi no tabata sabi cu bo ta idoot asina. Ta mas cu trinta anja caba cu bo ta haci es trabao aki y bo a haciele basta bon. Bo no tabata honrado semper, pero bo no a falta cu ley. Chantage si no ta mucho bonita.

Ma spera cu lo bo tabata mas intelegente y por a resisti e tentacion aki".

Mi no tin e minimo idea ta di kiko bo ta papia y --- chantage? Ta bon no tin testigo aki.

Na e momento aki porta a habri y Beigler a pusha Kars aden. Kars su wowo tabata blauw y e tabata tenbla y soda hopi. Terrel asombra a puntra: "Kiko a pasa bo y bo wowo?

Beigler, a sacudi su cabes y a contesta: Ta for di trapi el a cai, pero awor e ta recuperando. Beigler a cohe un stoel y a pone Kars sinta.

Sammy con ta cu bo? su suegro a puntra.
Segun bo ta weta no mucho bon. Kars a contesta.

Terrel awor a puntra Hare unda el a saca e placa ey. Esey ta un voorschot di un bon cliente. Y no ta bo asunto. Hare a contesta.
Casualmente mi sabi ta ken ta bo cliente. Pero un voorschot di 20.000 dollar.
Hare a glimlach y tranquilamente ela contesta. Mejor bo puntra mi cliente.
El a paga mi pa servicio cu lo mi haci pe. No ta un caso di polis pero privado.
Toch bo sabi ta ken ta mi cliente. wel puntrele. Y algo mas chef, conociendo mi cliente bo mester tene cuidao pasobra e tin hopi poder y influencia. Sammy bam cu mi nan no por tene nos aki.

Un momento Terrell, a bisa indigna, awor aki bo ta scapa, pero lo no keda asina pasobra lo mi haci toer mi posibel pa aresta bo.

Hare awor un poco brutaal a bisa: Bo por purba pero lo bo no logra, pasobra mi no a falta cu ley".

Pero mi tin number di toer es placa di papelnan y asina bo saca uno, bo ta hanja bo den dificultad.
Bo ta kere, mejor bo papia cu mi cliente, despues di esaki el a sali for di es oficina huntu cu su yerno.
Mi a fracasa, pero ----, Terrell a bisa y cogiendo telefon el a pidi comunicacion cu senjora Valery Burnett na Spanish Bay Hotel.
Despues di un paar di minuut nan a bise cu Valery a sali.

Nos mester ta prudente cu Valery pa sabi con e ta para cu Hare. Corda bon ta 20.000 dollar y nos no ta pogresando mucho cu e caso Parnell aki.

Net Beigler kier a cuminsa papia ora cu telefon a bati. Terrel a cohele y su cara a bira serio. Nos ta bini un bes y no mishi cu nada.
Terrel a bira weta Beigler y a bisa. Nan a hanja Spike Calder den un cuarto di su club morto. Mi ta sospecha Lincoln. E conoce Calder y nan a hinka Calder mata. Podiser ey Jacho y Moe tabata scondi.
Sergeant Beigler a despedi di Terrell y a core sali.

Joan Parnell tabata sinta comoda riba un sofa cu un poeshi preto den su scochie y un glas cu jenever cu awa den su man. E tabata waak Valery ken tabata sinta riba rand di un stoel, un notitieboek, cu el a caba di cumpra riba su pia y un vulpen den su man. Valery tabatin un shimies shinishie bisti sin mea y sin lak na su unja y si bo weta bon hasta su cabey tabata poco bruha. Sin embargo toch e no tabata parce un reporter di "Miami Sun. Toch e precaucionnan aki no tabata necesario pasobra Joan tabata borachi.

Cu un lenga pisa Joan a bisa: Miami Sun ta un corant porcaria. Kiko bo mester?
Valery tabata papia hopi calmo y a contesta: Ta over di bo roeman muher.

Mi jefe di redaccion ta di opinion cu bo no ta hanja hopi - cooperacion di polis. E tin interes den e caso y como cu polis no ta haci mucho progreso. el a pensa. Si bo doena nos poco informacion anto nos por ilumina e caso di otro banda y exigi polis di es manera pone mas atencion na e caso.

Bo ta kere cu en berdad mi mester di ayudo di Miami Sun? Toch lo mi conta bo algo. Mi tabata sabi cu polis lo no a haci nada y lo mi bisa pakiko.

Mi roeman tabata un prostituta. Polis no tin interes den prostituta. Pero ma bai cerca es mejor oficina di detectives den e ciudad aki, ma paga nan bon pa nan hanja sabi ta ken a mata mi roeman. Conta bo jefe es ey". Bo a acudi por ser acaso na oficina di detectives Hare?

PEPITA

Pompidou pa Inglaterra

LONDRES--UPI--Charles de Gaulle, presidente di Francia, awe lo manda su prome ministro Georges Pompidou Inglaterra pa tene combersacionnan di alto nivel cu e gobernantenan britanico riba Europa, OTAN (Organisacion di e Tratado Atlantico Norte) y Vietnam.

E bishita lo ta e prome qu un alto funcionario frances ta hasi ne pais aki for di dia qu De Gaulle a opone su mes ne ingreso di Inglaterra den Mercado Comun Europeo, mas di tres aña pasa.

E diplomaticonan britanico tin e speranza di qu e bishita di Pompidou lo trese un"deshielo" den e relacionnan franco-britanica y lo señala cuminsamentu mas auspicioso den e inquieto relacionnan qu ta reina na Londres y Paris.

Pompidou lo mester yega Londres cuat'or di atardi cu e ministro di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville, qu a compaña De Gaulle den su reciente viaje na Union Sovietica.

Tur e dos funcionarionan frances lo sostene combersacionnan cu e prome ministro Harold Wilson; e ministro di relacionnan exterior Michael Stewart y otro funcionarionan haltu durante su tres dianan di bishita. Elo regresa Paris diabierne anochi.

MOSCU -- UPI -- Por lo menos 34 temblor, entre cual ocho di bastante intensidad, a sagudi e ciudad Tashkent den e region di Asi a Central, den e ultimo 36 oranan, segun e agencia di noticia oficial sovietica Tass a informa.

Cuarto parti di e ciudad, di mas di un millon habitante a resulta destrui pa mas di 500 temblor qu a estremece e region aki for di dia 26 di april di e aña aki.

Tass a bisa awe qu e ultimo sismonan a inclui dos qu a yega riba cuater y seis di escala Richter.

Por lo menos ocho terremoto, entre cincu y seis punto, a ser registra for di dia 26 di april. Pero Tass a informa qu tabatin unicamente algun daño leve den e ultimo movimientonan sismico, parcialmente debi na qu e mayor parti di e edificionan bieuw of debil a cai for di durante e prome temblornan.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 8 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

WILSON LO BAI MOSCU PA TRATA RIBA ASUNTU DI PAZ NA VIETNAM

LONDRES -- UPI -- Prome ministro Harold Wilson, lo traslada pa Moscu, dia 16 di juli den un tentativa nobo y dramatica pa logra paz na Vietnam, prome cu su conferencia na Washington dia 29 di Juli cu e president norteamericano Lyndon B. Johnson.

E mision di Wilson na Rusia, e segundo bishita den termino di seis luna, a ser anuncia ayera nochi den un breve declaracion cu a ser publica desde residencia dje prome ministro, na e caja Downing Numero 10.

E comunicado no a haci ningun alusion na Vietnam, pero na e mes tempu e no a laga luga na duda cerca dje berdadero proposito dje viaje aqui. Oficialmente ta ser afirma cu e prome ministro britanico solamente ta bai Moscu pa asisti na inauguracion dje feria comercial britanica den capital sovietica.

Den circulonan informa nan ta afirma cu Wilson lo revela awe na parlamento britanico su plannan pa trata di persaudi su colega sovietico, Alexei Kosygin, cu ta convoca cu caracter di urgencia, e conferencia di Ginebra di 1954 riba Vietnam, cu tanto Gran Bretania como Union Sovietica ta co-presidentnan

E anuncio di viaje dje prome ministro na Moscu a ser produci na bispu di un ataque concerta contra e apoyo - limita - di Gran Bretania na e politica norteamericana na Vietnam, cu lo cuminza awe den Camara de los Comunes. E ataque lo ta na cargo di un alianza di rebeldenan izquierdista y antiamericanista di laborismo y conservadornan y liberalnan partidario di Estados Unidos.

Camara de los Comunes meste debati cuater distinto mocion, tres di esaquinan ta di critica contra Wilson y un presenta pa e mes gobierno cu e speranza di apacigua su criticonan sin ofende norteamericanonan.

Ta existi un poco duda, cu e anuncio dje viaje di Wilson lo evita un rebelion abierta dje izquierdistanan dje laborismo y cu esaqui lo termina pa duna su votonan na gobierno na termino e debate awe nochi.

Wilson a proyecta na haci su dramatico anuncio durante e debate di awe riba Vietnam, pero el a mira su proposito frustra pa e diario comunista "Morning Star". E periodico aqui cu recientemente a cambia su nomber -- ta jama "Daily Workers" -- pa trata di atrae un major cantidad di lectornan, a publica noticia dje viaje di Wilson den su prome edicionnan, Conservadornan ta quere cu "Morning Star" por haci e informacion logra desde Moscu.

Despues di varios ora di confusion, durante cualnan varios vocero di gobierno no a nenga di tene conocimiento dje bishita, ei, oficina dje prome ministro a admiti cu efectivamente Wilson a traha su plan pa e bai Moscu.

NEW YORK--Riba e foto akinos lectornan por aprecia algun di e participantenan den e contest di Miss Universe qu a ser colecta for di rond mundu pa competi pe titulo. Ta huntu cu e bellezanan aki Miss Aruba y Miss Curacao mester bai competi. (Radiophoto UPI).

RECORD DI ATAKENAN RIBA VIETNAM DEL NORTE

SAIGON--UPI--Avionnan norteamericano a realiza un cantidad record di atakenan riba Vietnam del Norte pa di tres dia consecutivo, bombardeando rutanan di transporte y abastecimiento segun un vocero militar norteamericano a duna di conoce. E portavoz a manifesta qu e coheteronan comunista a tira cuater proyectil di terra pa aire contra e aparatonan jet norteamericano, sin a alcanza nan blanco, pero a tumba un avion cazabombardero cu tiramentu di nan cayonnan antiaereo corriente. E dos pilotonan cu tabata ocupa e aparato a disparse.

E 80 misionnan di atake di forsa aerea y e 33-nan di marina norteamericano a continua e ritmo intensifica di bombardeonan contra objetivonan militar y di abastecimiento di e pais comunista. Diamars nan a lanza 106 mision di atake contra Vietnam del Norte--ayera tabata 113. En total, esaki ta representa un cantidad sin precedentes.

E pilotonan a destrui rielnan ferroviario y carreteranan, desbarata traffico riba rieuwnan, alcansa e almacennan di abastecimiento di petroli cu nan bomnan y a danja brugnan.

E atake mas serca di Hanoi a ser realiza na mas o menos 45 kilometer for di e capital.

E vocero a agrega qu e tiramentu antiaereo di e comunistanan a tumba un Thunderchief F-105 den e zona intensamente defende cu ta keda na 89 kilometer nornoroeste di Hanoi, pero e tecnicanan nobo qu a ser pone den practica pa parti di e pilotonan pa evita di ser alcanza pe cohetenan di terra pa aire parse te ainda a duna bon resultado.

E funcionarionan di forsa aerea a revela existencia di e tecnica nobo, ayera, ora qu nan a anuncia qu e aparatonan norteamericano mester a bula den forma zig zag, evitando e 16 cohetenan qu e comunistanan a tira.

Den e guerra na terra e funcionarionan di Saigon a bisa qu e trupanan survietnames a ataca un reducto di vietcong den Delta di Mekong na 64 kilometer sudoeste di e capital, matando e 155 guerrilleronan, capturando 10 otro y poderando gran cantidad di armanan y municion.

ROBONAN TA AUMENTANDO

ORANJESTAD - E robo na Berlinski en realidad tabata esun di mas grandi e siman aki pero no tabata e unico.

Un dama turista di 50 anja tambe a keha na recherche cu e ta hanja falta di algun prenda, cual ta representa un valor total di dos mil cinco cien dollar mericano. No ta improbable cu aki tambe ta trata di un robo. Recherche en todo caso ta trahando riba e caso aki tambe pa por stipula e causa exacto di e desparicion di e prendanan. E turista aki, kende ta keda na un di e hotelnan local, sinembargo, si tabatin tur su prendanan bon sigura na Merca.

Diarazon e donjo di un di e hotelnan a duna keho di un supuesto ladronicia di doscien dollar mericano. E gerente en todo caso ta hanja falta di e suma aki y recherche ta tratando na descubri e paradero di e placa.

Na San Nicolas donjo di un auto a informa cu e dos luznan grandi na parti dilanti di su auto a desaparece.

E auto tabata para banda di un garage riba un terreno sera.

Hoben ciclista a ser transporta pa hospital

ORANJESTAD - Diarazon un hoben di 14 anja a dal cu su bicicleta na canto di acera den Emmastraat a perde equilibrio y a cai na suela.

Cu ambulance e hoben a ser transporta pa hospital cu un hersenschudding y un corta grandi na parti pa tras di su cabez.

Dialuna awor presentacion alumnonan "Arubaanse Muziekschool"

ORANJESTAD - E stichting "Arubaanse muziekschool" bau direccion di sr. A.J. Seyler, lo presenta dialuna awor pa 7.30 di anochi un programa musical a cargo di e alumnonan di e scool.

E programa lo tuma lugar den e sala di Centro Cultural y un total di 92 mucha lo duna nan contribucion na e anochi aki.

Pa e programa aki, e siguiente instrumentonan lo ser usa: sopranino, sopraanblokfluit, altblokfluit, tenorblokfluit, basblokfluit, dwarsblokfluit, accordeon, guitarra, piano y orff-instrumentarium. E programa ta menciona e siguiente numeronan:

1. "Regendropje", 2 "Suite," for di J. Arden (di 3 parti), 3. "Toen ik laatst naar den bosch ging," 4, "Suite," for di G. Vellekoop (di 3 parti), 5. "Andante," di Gunild Keetman 6. Qzpuck," di D.H. Coolwijk.

7. "Nos ta canta," ritmonan antiyano, 8. "Steeds beter," di Folk Dean, 9. "Speelstukken uit oude tijd," 10. "Oude meesters," 11. "Gutermond," di Peter Black. 12. "Gracioso," di Gunild Keetman.

Nada menos cu cuatro mesa den oficina di recherche mester a ser usa diarazon atardi pa por a surti e gran cantidad di prendanan cu a ser horta na "The Pearl of the Orient" di Leo Berlinski. Diarazon atardi e robo a keda resolve despues cu ambtenaarnan di douane a hanja e sacu di plastic cu e prendanan aden den bom di e barco "Dina Rosa" y e culpable di 30 anja di edad a worde arresta. E foto ta mustra e momento cu sra. Berlinski huntu cu e rechercheurnan Catalina y Heskes ta sinta na mesa ta check si tur cos a ser hanja, mientras sr. Leo Berlinski ta para mas na drechi na e mesa cu un cara masha cu satisfecho. Para parti patras por mira algun miembro mas di e cuerpo di recherche (d.r.p.d.) e rechercheurnan Cosster, Goyla, onderinspecteur Van Dijk y hoofd-inspecteur mr H.P. Luidens.

LO MI CONTA BOSO.....

Contrabandistanan di Malmok

Biaha pasa nos a keda unda cu e muchanan a prepara tur cos pa bay drumi. Net nan tabata bay sonjo nan a sinti sonidonan stranjo. E sonidonan 'ki tabata parce di alma en pena. Nan a spanta masha hopi. Y Mario cu no tabata tin miedo a bay mira ta kico o kende ta motibo di e sonidonan 'ki. Ora el a sali pafó el a bin mira un prosecion grandi di spirito bisti na blanco. Despues di esaki nan no por a pega sonjo y nan a keda combersa riba loke Mario a mira den cunucu.

Nan a kere cu no tabata existi spirito y dos tres biaha mes nan a puntra nan meneer di school y esaki a bisa nan cu no, cu spirito no ta existi y cu ta coy loco e hendenan bieuw ta papia ora nan conta cu anochi spiritonan ta sali den mondinan o camindanan cu ta hopi scur.

Nan a kere nan meneer ma mara e tabata awo aki anto e ora si lo nan a bin puntré atrobe kico e ta pensa di spirito? Y ta sigur cu e ora ey lo e no a bisa: coy loco e hendenan bieuw ta papia. Den nan spanto nan a sigui papia coy loco y asina dia a bin habri haya nan bon spantá ta combersa tocante zumbinan cu nan a tende y cu Mario a mira. Berdad cu asina solo a sali nan spanto a kita poco, ma den nan curazon chikito ainda tabata tin poco miedo. Despues di a come poco nan a dicidi di bay dal un buelta banda di lamá, mira kico nan lo haya ey banda. Nan tabata pensa cu kisas nan lo haya algo cu lo mustra nan di loke a pasa e anochi promé. Nan no tabata tin mester di cana hopi pa llega lamá y asina nan a llega na e boca chikito na e costa nan a bin mira un bleki di cuminda habri, cabito di sigaria y un botter di rom bashi.

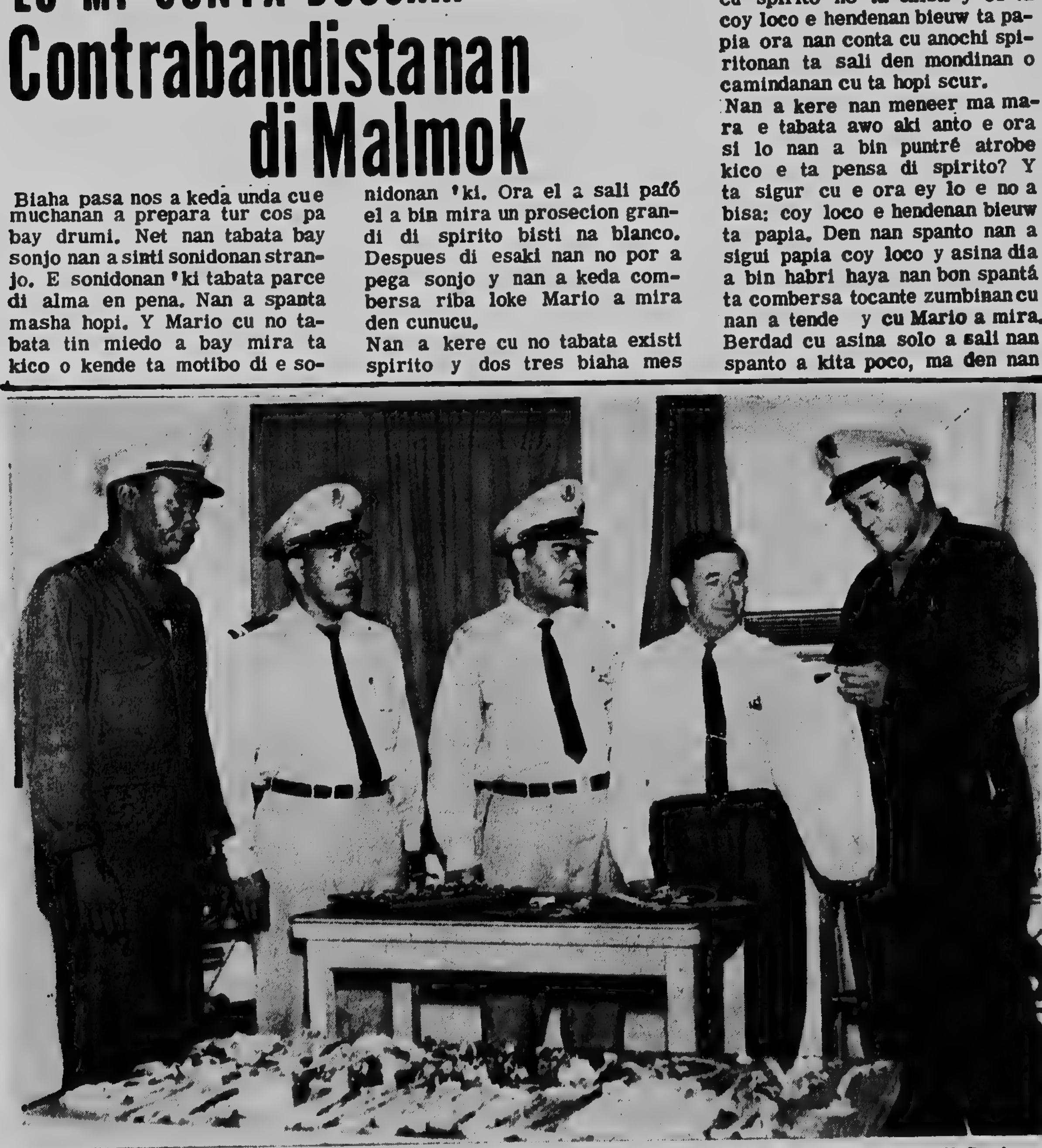
Esaki no tabata nada stranjo, pasobra hopi biaha bo ta haya e sorto di cosnan ki canto di lamá, ma pa nos amigonan si tabata stranjo, pasobra seis or di e dia prome nan a haya e boca aki tambe y nan a keda aki un rato y ningun di nan cinco a mira e cosnan 'ki.

Ki boso ta pensa di esakI? Mario a puntra nan. Nan a keda pensa un rato y Jacinto tabata esun di promé cu a contesta: Bosonan sá ami ta haya e cosnan 'ki masha stranjo. Ayera ora nos a bin keiro 'ki banda nos no a mira ningun sorto di bleki ni di botter, Y si nos mira bon anto nos ta ripara cu tur e blekinan 'ki ta fresco habri. Mi ta kere cu nan no tin ni tres ora habri. Y semper mi a tende cu zumbi no sa come. Y pesey mi ta kere cu e spokinan cu nos a tende ayera nochi y cu Mario a mira no ta spoki nan ta, ma hende. Hende cu a bisti na spoki pa spanta hende y di e manera 'ki nan haci lo ke nan tabata tin idea di haci. Mi ta sigur cu nan ta hende mescos cu nos y no zumbi.

Locura, Silvio a bisa, ki mishi hende cana disfrasa anochi laat 'ki banda?

Ni tempo di carnaval.

Y otro cos ta ken nan lo bay spanta? Sigú e masbangonan cu ta landa den awa? Podisé e blekinan 'ki a wordu habri door di piscadonan cu a llega laat foi lamá y promé cu nan a bay nan cas, nan a habri algun bleki pa tene stoma. No mi no ta kere esey, pasobra semper mi a tende cu piscadónan asina nan llega foi lamá nan ta pura pa bay nan cas. Y ayera ora nos a tende spokinan tabata och'or y mei. Y mientras nos amigonan tabata papiando cu otro nan tabata tira vista tur caminda mira si nan no ta mira nada stranjo. Ma canto di awa nan no a haya nada mas.



Tambe e cuerpo di douane tabatin un parti importante den e solucion di e robo di cincuenta mil florin na prendanan cu a ser cometi den e negoshi di Leo Berlinski den Nassaustraat. Aki sr. Mario Palm, un di e ambtenaarnan di douane cu tabata encarga cu ristamento di e barconan, ta mustra sr. Leo Berlinski e saco blanco di plastic den cual e prendanan a ser hanja. Riba e foto por mira ademas e otro seladornan cu tabata envolvi den e ristamento y kendenan ta (d.r.p.d.) Egbert Petrona, Hildo Muller y Henri Reeder mas adilanti por mira dos di e mesanan carga cu oloshi y otro prendanan.

Dia 10 juli 1966; Sociedad Union Mutualista Bonairiano ta cumpli su di 28 aña di existencia. Miembronan lo celebra e hecho aki den forma di un sacrificio di misa den Emanuel Kapel na San Nicolas pa 6'or di atardi, despues pa 8'or p.m. Lo tin un recepcion den Club Bonaireano pa miembro y invitadonan. E banda The Galaxies lo percura pa e parti musical te 12'or di anochi.

CINCINNATTI -- UPI -- E pitcher derecho Juan Marichal y e zurdo Sandy Koufax, considera en general como e mihor pitchernan di baseball, ta figura na cabes di e ocho pitchernan di Liga Nacional cu a ser señala pa manager di Liga Walter Alston di Los Angeles Dodgers pa e wega di "Todas Las Estrellas" pa diamars proximo.

Alston a escoge tambe e derechonan Jim Bunning di Phillies di Philadelfia, Gaylord Perry di Gigantes di San Francisco, Bob Gibson di Cardenales di San Louis y Claude Raymond di Astros di Houston y e pitchernan zurdo Billy McCool di Rojos d Cincinnatti y Bob Veale di Piratas di Pittsburg. Raymond Cool ta especialistanan di relevo.

Esaki lo bira e quinto wega p Marichal, mientras cu e sext pa Koufax.

Koufax cu antayera nochi a ga na su di diescincu wega di tem porada pa Dodgers di Los Angele y a perde solamente tres, taba e ganados di anja pasa, ora Liga Nacional pa prome biaha pasa dilanti di Liga Nacion

REMITIDO

Justicia of sympathia di A.V.B??

(Fuera di responsabilidad di redaccion).

Permitimi un espacio den bo corant tan lesa.

Mi no a skirbi e articulo aki den corant promer cu e biaha di Puerto Rico, pasobra mi no kier a perhudica ningun hungador cu a worde anuncia pa biaha:

"Dia nos a worde yama pa train cu bond mas o menos 3 luna pasa, mi a yega serca e entrenador y mi a bisele lo siguiente: Si tin posibilidad pa mi biaha mi ta train, pasobra mi no tin tempo pa a perde, e palabranan aki mi a usa nan pasobra cu tin biaha mi ta mira hungador inferior di mi ta bai. Pakiko???? Pasobra nan tin relacion masha cera cu entrenador; ami no, ami a bin pa train y nada mas.

Awor John Merryweather ta bin cu e motibo cu ta pasobra mi a representa Aruba den Judo sin avisa entrenador Botta mi no ta bai Puerto Rico.

Carlos Bislip presidente di Judo Bond a yama John y esaki a lage sa cu ta Botta a traha rapport.

Mi persona a pidi un reunion cu John y Botta pa aregla e asunto aki y mi tin testigo Guillermo Zievinger cu mi a sinta 2 ora spera e dos caballero nan aki, pero ningun no a presenta!

Despues mi a bai Oficina di D.O.W y ei nos a bin na acuerdo pa e reunion worde teni e dia siguiente pa 9'or, pero a sosede meskos. Na caminda di bouleavard ami cu Lacle E.M. bayendo pa spearfishing nos a topa John y e di cu mi bin sin falta 01.30 or y e ta bai yama Botta, pero te 2'or mi por a localisa John na su oficina, pero Botta no a pasa ni ei banda.

Awor ken ta e mentiroso?????

Ami si tin sigur cu mi a avisa Botta diavierne dia 20 di mei cu mi mester representa Aruba den Judo diadomingo dia 22 di mei. Kiko e la contestami: "Toco esto es tu problema" of e no ta corda mas?

Botta un biaha pa Puerto Rico costa solamente Fl. 70. - pero ta e hecho no ta bon, miho bisa no ta sirbi.

Cu mi ta mucho pisa 85 kg, ta awor numa e la hanja sa cu ta asina pisa mi ta?, contra Valencia F.C. tambe mi tabata tin e mesun peso, anto Botta tabata bin buscami te na mi cas, pa mi hunga pasobra Juancho Pablo no kier of no por a hunga y mi kier refresca Botta su memoria, A.V.B a empata cu Valencia F.C (1-1). Pero si un entrenador alinea un hungador manera Pablo lo mi no tin nada contra, pasobra mi ta reconoce loque ta bon, pero ni Roman Kock, ni Leon Kelly, ni Andrecito Bikker, ni Watty Vos no por hunga football mihor cu mi; hopi fanatico conoce nos tur cinco y huzga pa boso mes of boso a lubida e wega contra America F.C. of boso a lubida kiko e linksbuiten tabata hasi cu e Rechtsback (nan) di Aruba. (marcador di punta).

Y kiko ta e straf cu Jimmy Richardson a hanja pasobra e no a warda e wega finaliza. (E hungador aki a viola ley di entrenador . Mi no tin nada contra ningun hende; e hungadornan cu mira nan nomber den mi remetido no tumami na malo.

Yonco Albertsz ta e mihor goleador di Aruba pero su rudia tabata asina malo cu casi e no por a camna, corda pa e corre y te pa e hinca goal, pero e ta bai toch.

Florito Albertsz un di e mihor technico nan, e siman di biaha dokter a saca su man for di gips. Cheppie Ras a cuminsa train despues di e wega contra America F.C. pero e tambe mester biaha, pasobra esaki ta orden di President.

Loque Antillas a presta na Puerto Rico no ta satisfactorio, pasobra ta e titulo di football di Campeon di e wega nan Olimpico Centro America y del Caribe cu nan a conquista na aña 1962 bou direccion di un entrenador antillano Confesor, nan a perde. Asina ta cu ta un paso patras nan a tuma pasobra awor nan ta subcampeon. Y a keda demonstra cu na aña 1962 tabatin mehor football cu na 1966. Bueno ta ki tempo anto nos ta hanja un entrenador cu por hiba nos futbolista nan na e clase maximo di amateurismo, pasobra ta yega tempo pa nos tin un clase di Semi-Profs den Antillas, anto e ora nos por mira bon futbol pasobra e ora bo ta hanja recompensa pa bo trabau.

Pakiko ta dos hungador so a worde selecciona di e campeonnan di Aruba "S.V. Dakota????"

Pa motibu di descriminacion racial of pa motibo cu nan a renuncia e servicio nan di Botta durante e Campeonato Antillano. Durante henter 3 luna di training Edwin Dirksz a presenta mas of menos 6 biaha, su trabau no ta permiti pa mas y despues di hopi peticion di President ela biaha y aya e ta hasiriba veld loque cu e kier, manera costumber y e ta worde geschors, pasobra e NO ta na Aruba. Contra e rival di mas poderoso di Antillas esta Mexico e no por worde alinea. Ata Botta tin cu alinea un di su favorito nan (cu no tin nada en la bola) hunga, esta Andrecito Bikker y pa completa e asunto e ta hinka goal tambe, pero un autogoal pa duna e Mexicano nan mas moral pa nan hinca di dos goal pa asegura e victoria y a la vez e titulo di Campeon.

Mi tin deseo di mira e rapport di President tocante esaki y refresca su memoria cu no ta di promer biaha cu Edwin Dirksz ta hasi algo semehante ariba tereno, aki na Aruba y den exterior, pero misterfosamente tur cos ta worde gedempel y tambe di Roman Kock cu a ninga di subi tereno como marcador di punta, pa cual puesto el a worde hiba. Last but not least John busca manera di manda un medalla pa Bernabella. Pasobra e ta e unico hungador di Bonaire, anto e ta yega cas man bashi, Have a heart.

Angel Botta si bo tin algo contra di mi actua libremente, pero di otro manera, no tira piedra scondeman.

Atentamente,
Un hungador di football,
Sebastian Israel Tromp
9toco0
(TOCO)
Tanki Leendert No. 84.

Nota di nos redactor deportivo.

Na promer lugar nos ke remarca cu ta zona nos stranjo loke e apreciado remitente a bisa e entrenador ariba dia cu el a wordu yama pa train, ya cu den nos opinion tur hungador cu wordu yama pa train den un seleccion mester tin un posibilidad di haci e viahe cu e seleccion. Di otro forma no ta unicamente perdemento di tempo di e hungador (apesar cu e por sinja hopi den e trainmento special ey), pero tambe di e entrenador mes.

Tocante cu ta un paso atras a bai cu conkista di e segundo puesto na Pto. Rico e remitente tin razon ora cu ta tuma e caso netamente segun loke ta aparece den record di e weganan. Pero no mester wordu lubida cu loke a bai Jamaica tabata un seleccion forma door di dos isla di Antiyas cu den mayoria di caso, tur ora cu tin un preparacion adecuado, ta mas fuerte cu un seleccion di un solo isla. Esaki pa e simple motibo cu tin mas hungador bon e ora for di cualnan por worde escogi. Na Pto. Rico ta un equipo netamente arubano tabata den accion y cu esaki a termina den e segundo puesto, aunke cu ta den nomber di Antiyas Hulandes, nos ta kere cu ta un bon papel.

Tocante semi-profesionalismo ta algo cu no ta parse nos ehecuta bel pa Antiyas, ya cu no tin e publico suficiente pa por haci esaki den un forma cu ta vale la pena.

E seleccion di dos hungador so di Dakota a sosode como cu otronan cu por a worde selecciona di acuerdo cu nan capacidad mester a keda afor pa motibo cu nan tin un castigo imponi riba nan. Segun informacion cu nos a obtene tocante di e medayanan entrega na Pto. Rico tabata tin un total di 20 medaya disponibel, di cualnan 18 ta pa hungador, uno pa hefe di e delegacion y uno pa e entrenador. E hefe di e delegacion John Merryweather a declara na nos cu esun cu el a ricibi lo worde colga huen cu portret di e team den Wilhelminastadion ya cu ta ey den e ta pertenece meskos cu e otro trofeonan cu team di Aruba a yega di conkista. Oficialmente un total di 18 hungador por a worde inscribi, pero a bai un total di 21. Tres hungador pues no por tabata den accion ni tabata tin medaya pa nan. E 18-nan oficialmente inscribi si a ricibi medaya. E otro puntonan di e remitido talves lo por wordu contesta door di esunnan concerniente.

VIETNAM—Cu su pistol den man e radio operador Mike Farmer ta gatiando pa evita tirunan durante e operacion Yorktown. E operacion ta ser conduci pa elementonan di e di 173 division di transporte aereo. (Radiophoto UPI).

MAXIMO EVENTO DEPORTIVO DI ARUBA

Olimpiada ASU ta cuminsa awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion ta tuma lugar awe nochi inauguracion di un otro Olimpiada A.S.U cu un programa generalmente meskos cu den anjanan anterior. Apesar di cu ariba programanan oficial e Olimpiada ta worde anuncia como di dies dos, si nos conta cu na anja 1954 e promer a wordu teni, anto esun di e anja aki mester ta di diestres.

For di su anja di nacemento e Olimpiada a establece su mes como e evento maximo den deporte pa nos isla. Deportistanan, bondnan y fanaticonan ta conta cada biaha ariba e olimpiada pa por respectivamente drenta den accion, organisa of presencia encuentronan interesante.

Aunke cu e Olimpiada ningun anja te ainda a resulta un exito financiero, locual tabata un di e doelnan di organisacion originalmente, tog e directiva di A.S.U a realisa cu tin un otro punto mes of mas importante cu e parti financiero den locual si e Olimpiada ta demostra di ta un necesidad pa nos mundo deportivo. Esaki ta e punto di sirbi como propaganda pa deporte. Den diferente caso e encuentronan organisa durante e olimpiada ta sirbi como un estimulo pa e bondnan, pero tambe tin algun caso cu ta conta ariba e olimpiada pa nan drenta den accion.

Den curso di anjanan den practicamente tur ramo di deporte a worde presenta encuentronan di caracter internacional. E programa di e anja aki ta anunciando cu den ocho ramo di deporte lo tin wega di caracter internacional. Lo tin delegacion deportivo visitante procedente for di St. Thomas, Puerto Rico y Venezuela y tambe for di Corsow. Na ocasion di e apertura oficial awe nochi den Wilhelminastadion lo no tin delegacion extranhero presente, pero e programa ta suficiente atractivo pa e fanaticonan di deporte bolbe yena e tribunanan. E programa ta habri cu parada di diferente delegacion deportivo cu a inscribi especialmente pa esaki. E delegacion mihor presenta lo ricibi un palque manera ultimo anjanan ta custumber. Un total di 30 organisacion a inscribi pa e parada.

Hisamento di bandera Antiyano lo tuma lugar despues di e parada y mientras cu tur e delegacionnan a tuma nan respectivo puesto dilanti di tribunanan.

Un momento culminante di e programa di apertura ta ora cu e Deportista di Anja haci su entrada den Wilhelminastadion. Mientras cu lusnan ta paga, e deportista ta drenta na carrera cargando un flambeeuw den su man drechi y ta haci un vuelta den stadion bao di hopi aplauso di e publico. Celosamento e directiva ta tene semper su eleccion di e Deportista di Anja como un secreto. Y e anja aki no ta un excepcion. Te na e momento aki, ta un grupo masha chikito sabi ta kende lo ta e deportista di anja 1966.

E promer cu a yega di toca e honor ey tabata Julian Pemberton na 1965. Despues a sigi Enrique Vorst na 1956, Janny Brokke na 1957, Mundo Kemp na 1958, Mario Bergen na 1959, Juchi Jansen na 1960, Herman Hope na 1961, Emiliano Jansen na 1962, Pio Coffy na 1963, Lies Bislick na 1964 y Sam Jacobs na 1965. E unica dama escogi te ainda ta Lies Bislick na anja 1964 destacada volleybolista.

E president di A.S.U Isaak Franka lo tene un discurso siguientemente pa na final di su discurso haci entrega di e Anjer Beker na e Deportista di Anja.

Presentacion di e seis candidatanan pa Reina di Deporte ta e proximo number di e programa. E candidatanan ta Erna Filomena Croes di Aruba Basketball Bond, Beatrix Auxiliadora Smolders di Aruba Softball Bond Mirna Maria Arends di La Fama, Rosaria Candelaria Bislick di Rapid, Mercedes Oduber di Beau Geste y Carole I. Fernandez di Aruba Wielrenners Bond.

Finalmente e programa di awe nochi ta conclui cu un wega di futbol di veteranonan di Aruba Jrs y R.C.A.

Ta worde anuncia cu Aruba Jrs lo presenta cu e siguiente hungadornan: Efraim Tromp, Joy La Rosa, Gachi Molina, Chia Brion, Gochi Brion, Zep Bislick, Juan Briezen, Angel Botta, Mundo Kemp, Jose Paulina, Chico Romero, Carlos Blume, Elio Tromp, Johan Palm, Mooy Frank, Gregorio Dania, Etgilio Martinus y Mario Mattheew.

R.C.A lo trece den accion Mateo Reyes, Antonio Morales, Gabriel Kelly, Daniel Kelly, Maiki Vingal, Benny Vingal, Janny Brokke, Damian Tromp, Oscar Antonette, Charlie Becker, Tommy Tromp, Angel Chirino, Felix Bikker, Juchi Croes, Chito Croes, Carlos Jacobs, Rey Franken, Cai Holsman y Cai Helder.

PLAYOFF DI DAMAS A EMPATA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E playoff di basketball femenino a keda empata ora cu diarazon anochi ariba e cancha di Estrella na Sta. Cruz, Aruba Jrs a logra triunfo di 17 pa 4 ariba e damanan di Plymouth. Tabata un wega pober, especialmente di parti di Plymouth cu tabata completamente for di forma. Den cada mitar di wega Plymouth a anota un basket pa su total di 4 punto. Aruba Jrs tabata bon den e promer tempo logrando 13 punto, pero den e segundo tempo a score apenas cuater punto. En total pues a worde anota unicamente seis punto den e segundo mitad di wega. E cuater puntonan di Plymouth a wordu igualmente parti entre Yolanda Bislick y I. Kock mientras cu den Aruba Jrs a sobresali shooteando Delia Monart cu 7 punto. E tercer y decisivo wega pa e titulo femenino di Aruba lo worde hunga despues di e Olimpiada A.S.U cu ta cuminsa awe nochi y lo dura te cu diadomingo dia 17 di juli. Tanto Aruba Jrs como Plymouth tin awor un gana y un perdi.

Promer cu e partido di Aruba Jrs-Plymouth a worde hunga un wega amistoso entre e damanan di Valiant y esunnan di Wimco, resultando Valiant ganador cu score di 22-7. Cu 8 punto Heloulse Lioe A Tjam tabata e topscorer di Valiant, mientras cu tur e shete puntonan di Wimco tabata producto di Nilda Davelaar.

MARLBORO Y HEINEKENS A EMPATA

Debi na e limite di tempo a yega, e partido di baseball clase AA entre Marlboro y Heinekens a para cu e score empata na dos carrera pa banda. Marlboro a habri e score den e segundo inning cu un carrera. Luego Heinekens a anota dos den inning number seis pa tuma delantera, pero den e proximo inning Marlboro a empata e wega na dos. Tabata un bon wega cu sinembargo no a trece un ganador y lo mester wordu hunga di nobo.

Stock Market

Addressograph	65 7/8
ACF Ind.	51 1/4
Allied Chemical	39 3/8
Allis Chalmers	31
Aluminium Co.	82 3/8
Amerade	81 1/2
Am. Can	55
Am. Foreign Power	17 7/8
Am. Metal	48
Am. M. Fdy	17
Am. Std.	20 1/8
Am. Smelting	61 5/8
Am. Tel. and Tel.	57 3/4
Am. Tobacco	34
Anaconda Copper	84 7/8
Armour	37 5/8
Atlantic Refinery	83
Am. Castle	70
Balt Ohio	32 3/8
Bell Int.	10 1/8
Bendix Aviation	71 3/4
Bethlehem Steel	32 3/4
Blaw	31 1/4
Boeing Airplane	74 1/2
Canadian Pacific	59 1/2
Caterpillar	40 3/4
Case (J.I.)	26 1/2
Cerro de Pasco	44 1/8
Chesepeake & Ohio	72 7/8
Chrysler	40 7/8
Columbia Gas	26 3/8
Con. Ed.	36 1/8
Cons. Elec. Ind.	35 3/4
Cong. Nan	50 3/4
Continental Steel	31 1/4
Corn Products	47 5/8
Crown Zellerbach	43 1/2
Curtiss Wright	20 1/4
Det. Edis.	30 7/8
Douglas Aircraft	66 7/8
Dupont Nemours	195
Eastman Airlines	108 1/4
Eastman Kodak	136 1/4
Western Bancorp	31 3/4
Firestone	44 7/8
Ford Motor	47 3/4
General Electric	109 1/4
General Foods	70 1/2
General Motors	84 3/4
Gillette	38 1/2
Glidden Co.	23
Goodrich	66 3/4
Goodyear	51 7/8
Grace	46 3/4
Greyhound	18 5/8
Gulf Oil	50 7/8
Hud Bay M.	--
Hupp	6
IBM	357 7/8
Insp. Corp.	35 1/4
Int. Harvester	45 3/4
Int. Nickel	88 7/8
Int. Tel. and Tel.	76 7/8
Johns Manville	50 1/2
Jones and Laughlin	59 1/2
Kan. City So. Ind.	41 1/4
Kennecott Copper	37
KLM	132 3/4
Koppers	27 1/2
Kroger Co.	27 1/2
Lehman Corp.	31

Lockheed Aircr.	62 1/4
Loew's Inc.	30 3/8
Lonestar Cement	15 3/8
Mont Ward	35 5/8
Monsanto	65 1/2
Nat. Acme	42 3/4
Nat. Cash. Regist.	83 1/2
Nat. Distillers	--
National Lead	62 1/8
New York Central	73 1/4
No. Am. Aviation	51 3/8
Olin Mathieson	59 1/4
Otis Elevator	46 7/8
Pac. Gas & Elec.	31 7/8
Pan. Am. Airways	74 5/8
Paramount Pictures	80
Penn Railroad	59 1/2
Phillips	51 3/8
Public Service E.G.	33 1/4
RCA	50 3/8
Republic Steel	38 3/8
Reynolds Tobacco	37 3/4
Royal Dutch	40 3/8
Servel	6 3/4
Sinclair Oil	61 7/8
Shell Oil	62
Socony Mobil Oil	49
South. Co.	30 1/4
South. Rail	65 1/4
Sperry Rand	27 5/8
Standard Oil of Cal.	65 1/4
Standard Oil of Ind.	46 1/8
Standard Oil of N.J.	71 1/2
Standard Brands	33 3/8
Stone Webster	61 1/2
Studebaker	36 1/4
Swift & Co.	51 5/8
Texaco	71
Texas Gulf Sulphur	107 3/4
Texas Instruments	123 3/8
Textron Ing.	50 1/4
Timken Roller Bearing	41 1/2
Twentieth Century Fox.	29 7/8
Union Carbide & Carbon	62
Union Pacific	37 1/4
United Aircraft	77
United Airlines	67 7/8
United Fruit	31
United Gas Corp.	55 1/8
United Steel	44 7/8
United Gypsum	52 3/8
U.S. Rubber	42
U.S. Smelting	59 1/2
Warner Bros.	14 1/8
Westingh. Air Brake	36 1/2
Westingh. Electric	54 3/4
Woolworth	23 3/4
Dow Jones Index	888.86
Ark La Gas	44 1/8
Brit. Am. Oil	29 3/4
Brit. Petr.	10 3/8
Creole Petr.	34 5/8
Electron Spl.	23 3/4
Espey Mfg.	11 1/2
Giant Yell	12 3/4
Husky Oil	12
Norf. So. Ry	49 3/4
SBD. W. Air	27 1/4
Seeman Br.	5 1/4
Syntex	90 1/4
Tech. Mat.	10 1/4

DISCURSO DEL EXCELENTISIMO DR. E. JONCKHEER EN EL DIA DE INDEPENDENCIA DE VENEZUELA

Ya es tradición de muchos años incluir en el programa de la celebración del 5 de julio en Curazao, este homenaje al prócer antillano -- venezolano Pedro Luis Brion.

Y nosotros en Curazao donde viera Brion la luz el 6 de julio de 1782, vemos esta tradicion con beneplácito por muchas razones. Todo pueblo se siente complacido cuando se honra a uno de sus hijos. Pero el orgullo que sentimos las Antillas Holandesas al presenciar ceremonias como estas, es diferente de indole y de naturaleza, porque no es un orgullo solamente patrio ya que Brion no solo combatio y se distinguio en nuestro suelo y en Holanda.

Nuestro jubilo es tanto mayor cuanto que el curazoleño a quien Bolivar diera el titulo de "El Magnanimo", y de "El mas generoso de los hombres", no encontrando en su patria ambiente y circunstancias propias para poner en accion su capacidad e intrepidez de guerrero, fue a poner estas cualidades al servicio de una gran hazaña, una causa noble, la independencia de Venezuela, Colombia, y demas republicas bolivarianas.

Y al conmemorar nosostros esta efeméridos con Ud., honorable Sr. Consul y con nuestros amigos de la colonia venezolana radicada en nuestra isla, rebosan nuestros corazones de alborozo, porque Pedro Luis Brion -- como tambien lo fue Piar -- fue un alma tan elevada que sin dejar de ser curazoleño pudo y supo ser venezolano.

Para nosotros la labor libertadora de Brion, tanto la realizada en suelo y mar venezolanos, como la efectuada en nuestras colinas y nuestro mar, ha revestido y revestira siempre trascendental importancia; pero de especial significado es tambien para nosotros el poder hablar de Brion como antillano -- venezolano. Por que? Porque su contribucion a la forjacion de la nacion venezolana viene como a sellar en forma majestuosa e indisoluble la fraternidad entre Venezuela y las Antillas Holandesas.

Y despues de sus proezas vino a morir joven, a la edad de 39 años, en su suelo natal. El corazon se nos llena de emocion al leer el primer párrafo de la misiva oficial den Ministro de Relaciones Exteriores de Venezuela a su Consul en Curazao, el Sr. W.C. Boyé, el 29 de agosto de 1881, en la cual le comunica la iniciativa del Presidente Guzman Blanco y el decreto correspondiente para que los restos del "Benemérito marino" sean trasladados al Panteon Nacional en Caracas.

Y citamos textualmente del opúsculo publicando aqui en Willemstad por el historiador curazoleño, de feliz memoria, Don Wein M. Hoyer:

"Estados Unidos de Venezuela -- Ministerio de Relaciones Exteriores - Caracas, 29 de agosto de 1881.

Sr. W.C. Boyé Agent Comercial de Venezuela en Curacao.

El Almirante Luis Brion, voluntario de la libertad, abondonando su hogar, los placeres de una vida tranquila y sus cuantiosos cuadales, lo sacrificó todo con alta generosidad a la causa de la Independencia colombiana, siviéndolo en la mar, muchas veces con sus propias naves, de un modo que fueron eficaces su constancia y su inteligencia en aquella contienda emancipadora, solo por ver triunfantes las ideas republicanas".

Es, Señora y Señores, como si el destino que rigo las relaciones entre los pueblos del orbe hubiese dictado que en lo que concierne a la union entre Venezuela y las Antillas, esta estuviese cimentada,
no solo por al cruce de sangre que nos ata
no solo en nuestros naves historicos
no solo por nuestras relaciones economicas
no solo por nuestra comunion de intereses
no solo por nuestra proximidad geografica

No, es como si este destino para fortificacion, para consolidacion de nuestra union, hubiese dictado tambien: que nos cupiese un dia el honor de recibir en nuestro seno, en momentos dificiles de su vida, al Titan Libertador de la America, Simon Bolivar y brindarle tranquilidad propocía para que asi se inspirara a redactar la celeberrima Proclama de Cartagena, que de aqui llevó aconsigo cuando partio para Colombia.

Es como si este destino hubiese dictado tambien que a estas seis diminutas islas antillanas nos tocase la honra de que un Carlos Manuel Piar fuese a jugar en la Guayana Venezolana papel tan trascendental para la causa de la independencia de Venezuela, quedando su nombre inmortalizado como "al Heroe de San Felix."

Es, para volver al prócer que hoy especificamente ocupa nuestra atencion, como si ese mismo destino hubiese decidido finalmente : que nos cupiese el orgullo de que Pedro Luis Brion, el mismo curazoleño que de 17 años ya se distinguiera, peleando contra los ingleses y los rusos en el Norte de Holanda, al mismo que rechazo y derrota a los ingleses en nuestro suelo patrio tanto aqui como en Aruba, obligandoles a emprender precipitosa retirada, el mismo que burlo el bloque ingles mas de una vez portando anheladas e indispensables provisiones para nuestra poblacion, no se satisfaciera con ello, y fuese a escalar mayores alturas en los peldaños de la gloria, convirtiendose en heroe nuestro y heroe vuestro, heroe antillano y heroe venezolano.

Y enraizada de tal modo la amistad que nos une a Venezuela y las Antillas, he aqui la gran responsabilidad que descansa sobre nosotros, venezolanos y antillanos de esta generacion: saber canalizar nuestras relaciones en forma tal que, como la expresara clara y elocuentemente mi colega y amigo, el Ministro Kroon hace apenas un año en este mismo sitio: conduzcan cada dia mas hacia una mayor y mas concreta integracion, convejan cada dia mas hacia la culminacion practica de nuestra confraternidad, no en meros vocables, sino una confraternidad de vida y palpitante realidad.

En este espiritu es que deseo extender, por su conducto, honorable Sr. Consul General, a la colonia venezolana en esta, al Gobierno Venezolano que Ud. tan digna y eficazmente representa entre nosostros y a toda la nacion venezolana en nombre del gobierno y pueblo de las Antillas Holandesas, nuestros mas calurosas felicitaciones en ocasion de este 5 de julio, fecha que si fue, es y seguira siendo de importancia esencial para Venezuela, lo es por ende, por naturaleza, por los lazos que nos unen, tambien para nosotros.

Ayera a yega Corsow, e vicepresidente di Jaycees International señor Bahar Ramchandani, pa un bishita special di Jaycees y durante di cual e lo bishita Aruba mayan, mientras despues e lo asisti ne reunion general di Jaycees mayan. Riba e foto nos por mira di robes pa drechi, Señores Santine, S. Rigaud, W. Gomez, R. Hato, Torres, Ramchandani y Kibbelaar.

Diesdoz A.S.U. Olimpiada
Mañan, 9 juli 1966 Caribe Club pa 2.00 p.m.
*Bowling Lokaal (Damas y caballeros). Estrellas Club pa 7.30 p.m.
*Volley ball Aruba-St. Thomas (Damas). Eagle Club pa 7.30 p.m.
*Schermen Aruba - Pto. Rico L.S.P pa 8.30 p.m.
*Softball Aruba - St. Thomas (Zenith) (Damas)
Wilhelminastadion pa 8.00 p.m
Voetbal lokaal
Entrada f. 1.-- mucha f. 0.50.

Declaracion di George Ball

WASHINGTON--UPI--Secretario interino di estado, George Ball, a declara awe cu gobierno norteamericano lo continua e consultanan cu el a cuminza cu otro nacionnan di continente riba e politica cu e tin di adopta pa cu e regimen nobo di Argentina.

Den curso di un conferencia di prensa, Ball a agrega cu algun miembro dje organizacion di estadonan americano (OEA) a propone na anuncia reconocimiento dje gobierno cu Juan Carlos Ongania ta presidi den e proximo dianan aqui. Brasil i Bolivia ya a haci esaqui caba.

Interroga respecto e tercer conferencia interamericana especial, convoca pa dia 29 di augustus awor na Buenos Aires, Ball a bisa cu su gobierno ta sigui apoya celebracion dje reunion riba e fecha conveni. Sinembargo el a agrega cu OEA mester dicidi ta na unda e deliberacionnan aqui mester efectua.

Ball , quende su gobierno a suspende relacionnan cu Argentina tan pronto cu e derrocamentu di president Arturo Illia a tuma luga siman pasa, a bisa respecto esei asina:

Sede dje reunion ta algu cu ta OEA mester dicidi. Lo nos no forma comentario riba e luga camina esei mester efectua.

Tambe el a bisa cu Estados Unidos ta sigui apoyando e realizacion di un conferencia di presidentenan americano, originalmente proponi pa Illia. E prome mandatario Lyndon B. Johnson, a recorda cu el a afirma cu un tal reunion lo ta util i el a agrega: Nos ta apoya un conferencia di alto nivel bon prepara, algun momentu despues.

Respecto un pregunta riba e actual situacion politica dje prome ministro Fidel Castro na su pais, Ball a observa cu e declaracionnan cu a ser haci pa e gobernante Cubano siman pasa ta indica cu e ta un miho huez probablemente di su situacion politica cu nos.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

14de Trekking — *Donderdag 7 JULI 1966*

Tien tallen

- 30 50
- 34 50
- 39 50
- 47 50
- 51 50
- 54 50
- 59 50
- 61 50
- 74 50
- 92 50

Honderd tallen

- 100 50
- 104 50
- 123 50
- 140 50
- 151 50
- 156 50
- 164 50
- 195 50
- 200 50
- 209 50
- 241 50
- 265 50
- 277 50
- 299 50
- 303 50
- 305 50
- 325 50
- 329 50
- 336 50
- 337 50
- 338 50
- 355 50
- 358 50
- 366 50
- 407 50
- 417 50
- 420 50
- 421 50
- 425 50
- 428 50
- 457 50
- 472 50
- 503 50
- 507 50
- 524 50
- 525 50
- 551 50
- 570 50
- 582 50
- 587 50
- 593 50
- 599 50
- 609 50
- 618 50
- 642 50
- 684 100
- 701 50
- 712 50
- 716 50
- 725 50
- 735 50
- 736 50
- 740 50
- 742 50
- 755 50
- 756 50
- 766 50
- 799 50
- 802 50
- 808 50
- 813 50
- 830 50
- 832 50
- 844 50
- 855 50
- 860 50
- 861 100
- 863 100
- 873 50
- 886 50
- 914 50
- 917 50
- 928 50
- 930 100
- 938 50
- 949 50
- 975 50
- 977 50
- 985 50
- 990 50
- 994 100
- 998 50
- 999 50

Een duizend

- 1012 50
- 1016 50
- 1026 50
- 1027 50
- 1035 50
- 1094 50
- 1105 50
- 1116 50
- 1134 50
- 1143 50
- 1155 50
- 1162 50
- 1194 50
- 1206 50
- 1226 50
- 1238 50
- 1248 50
- 1257 50
- 1260 50
- 1285 50
- 1286 50
- 1287 50
- 1293 50
- 1301 100
- 1305 50
- 1306 50
- 1313 50
- 1334 50
- 1345 50
- 1357 50
- 1374 50
- 1389 50
- 1414 50
- 1420 50
- 1439 50
- 1440 50
- 1443 100
- 1444 50
- 1455 50
- 1457 50
- 1460 50
- 1483 50
- 1493 50
- 1498 50
- 1515 50
- 1518 50
- 1519 50
- 1538 50
- 1551 50
- 1556 50
- 1559 50
- 1565 50
- 1574 50
- 1584 50
- 1586 50
- 1591 50
- 1593 50
- 1601 50
- 1617 50
- 1629 500
- 1636 100
- 1659 50
- 1660 50
- 1672 50
- 1673 50
- 1675 50
- 1688 100
- 1710 50
- 1720 50
- 1727 50
- 1758 50
- 1761 50
- 1810 50
- 1811 50
- 1825 50
- 1839 50
- 1845 100
- 1853 100
- 1861 50
- 1870 50
- 1871 250
- 1875 50
- 1883 50
- 1889 50
- 1891 50
- 1962 50
- 1964 500
- 1974 50
- 1988 100
- 1995 50

Twee duizend

- 2018 50
- 2019 50
- 2020 50
- 2033 50
- 2042 50
- 2043 100
- 2044 50
- 2046 50
- 2053 50
- 2100 50
- 2101 50
- 2112 50
- 2114 50
- 2130 50
- 2132 50
- 2138 50
- 2146 100
- 2151 50
- 2152 50
- 2156 50
- 2158 50
- 2179 50
- 2185 50
- 2193 50
- 2195 50
- 2203 50
- 2206 50
- 2208 50
- 2282 50
- 2288 50
- 2294 50
- 2301 50
- 2304 50
- 2315 50
- 2321 50
- 2330 50
- 2343 50
- 2345 500
- 2360 50
- 2366 50
- 2368 50
- 2371 50
- 2376 50
- 2387 50
- 2396 50
- 2402 50
- 2405 50
- 2422 50
- 2429 50
- 2437 50
- 2440 50
- 2448 50
- 2460 50
- 2468 50
- 2474 50
- 2476 50
- 2484 50
- 2499 50
- 2542 50
- 2543 50
- 2548 50
- 2549 50
- 2550 50
- 2567 50
- 2589 50
- 2594 50
- 2604 50
- 2611 50
- 2623 50
- 2635 50
- 2639 50
- 2671 50
- 2678 50
- 2688 50
- 2689 50
- 2735 50
- 2736 50
- 2777 50
- 2800 50
- 2806 50
- 2831 50
- 2833 50
- 2850 50
- 2867 50
- 2892 50
- 2907 50
- 2910 50
- 2913 50
- 2916 50
- 2921 50
- 2924 50
- 2933 50
- 2938 50
- 2940 50
- 2957 100
- 2967 50
- 2973 50
- 2974 50
- 2983 50
- 2988 50
- 2990 50
- 2999 50

Drie duizend

- 3001 50
- 3005 50
- 3036 50
- 3050 50
- 3057 50
- 3059 50
- 3071 50
- 3076 50
- 3081 50
- 3104 50
- 3118 50
- 3120 50
- 3129 50
- 3138 50
- 3157 50
- 3173 50
- 3203 50
- 3212 50
- 3218 50
- 3223 50
- 3225 50
- 3257 50
- 3278 50
- 3284 50
- 3286 50
- 3303 50
- 3324 50
- 3330 50
- 3372 50
- 3380 100
- 3383 50
- 3388 50
- 3400 500
- 3419 50
- 3426 50
- 3428 50
- 3433 50
- 3442 50
- 3448 50
- 3454 50
- 3456 50
- 3480 50
- 3496 50
- 3524 50
- 3525 50
- 3526 50
- 3535 50
- 3536 50
- 3547 50
- 3557 100
- 3559 100
- 3573 50
- 3576 50
- 3580 50
- 3594 50
- 3628 50
- 3645 50
- 3654 50
- 3665 50
- 3680 50
- 3683 50
- 3702 50
- 3704 50
- 3711 50
- 3718 50
- 3721 50
- 3725 50
- 3737 50
- 3775 50
- 3780 50
- 3783 50
- 3791 50
- 3795 50
- 3805 50
- 3807 50
- 3809 50
- 3819 50
- 3820 50
- 3823 50
- 3825 50
- 3883 50
- 3890 50
- 3896 100

- 3924 500
- 3925 30000
- 3926 500

- 3941 50
- 3950 50
- 3960 50
- 3978 50
- 3979 50
- 3993 50
- 3999 50

Vier duizend

- 4008 50
- 4011 50
- 4015 50
- 4029 50
- 4045 50
- 4050 50
- 4054 50
- 4056 50
- 4071 50
- 4086 50
- 4100 50
- 4111 50
- 4136 50
- 4141 50
- 4143 50
- 4151 50
- 4156 50
- 4221 50
- 4250 50
- 4262 50
- 4266 50
- 4279 50
- 4287 50
- 4313 100
- 4331 50
- 4336 50
- 4357 50
- 4360 50
- 4377 250
- 4381 50
- 4385 50
- 4395 50
- 4399 50
- 4405 50
- 4408 50
- 4425 50
- 4430 50
- 4435 50
- 4439 50
- 4442 100
- 4443 50
- 4456 50
- 4485 50
- 4491 50
- 4494 50
- 4498 50
- 4507 50
- 4511 50
- 4516 50
- 4517 50
- 4534 50
- 4559 50
- 4582 50
- 4588 50
- 4595 50
- 4600 50
- 4604 50
- 4624 50
- 4634 50
- 4644 50
- 4647 50
- 4655 50
- 4673 50
- 4682 50
- 4685 50
- 4700 50
- 4706 50
- 4722 250
- 4750 100
- 4758 50
- 4763 50
- 4766 50
- 4780 50
- 4788 50
- 4803 50
- 4823 50
- 4852 50
- 4864 50
- 4874 50
- 4901 50
- 4903 50
- 4912 50
- 4922 50
- 4927 50
- 4938 50
- 4941 50
- 4946 50
- 4958 50
- 4966 50
- 4998 50

Vijf duizend

- 5006 50
- 5008 50
- 5014 50
- 5018 50
- 5023 50
- 5035 50
- 5055 50
- 5063 50
- 5070 50
- 5091 50
- 5093 50
- 5095 50
- 5111 50
- 5125 100
- 5130 50
- 5141 50
- 5153 50
- 5158 50
- 5173 50
- 5174 50
- 5181 50
- 5192 50
- 5194 50
- 5199 50
- 5213 50
- 5243 50
- 5245 50
- 5250 50
- 5261 50
- 5266 50
- 5294 50
- 5296 50
- 5297 50
- 5312 50
- 5337 50
- 5340 50
- 5341 50
- 5386 50
- 5395 50
- 5403 50
- 5408 50
- 5411 50
- 5415 50
- 5427 250
- 5430 100
- 5431 50
- 5462 50
- 5464 50
- 5479 50
- 5486 50
- 5490 50
- 5507 50
- 5529 50
- 5536 100
- 5537 50
- 5555 50
- 5573 50
- 5574 50
- 5584 50
- 5585 50
- 5586 50
- 5588 50
- 5593 50
- 5594 50
- 5607 50
- 5614 50
- 5615 50
- 5622 50
- 5648 50
- 5649 50
- 5657 50
- 5666 50
- 5668 50
- 5678 50
- 5694 50
- 5705 50
- 5725 50
- 5726 500
- 5735 50
- 5746 50
- 5752 50
- 5769 50
- 5770 50
- 5772 50
- 5773 50
- 5792 50
- 5802 50
- 5805 50
- 5810 50
- 5816 50
- 5827 100
- 5830 50
- 5866 50
- 5868 50
- 5873 50
- 5875 50
- 5895 50
- 5900 50
- 5903 50
- 5908 50
- 5919 100
- 5924 50
- 5940 50
- 5943 50
- 5948 50
- 5951 50
- 5952 50
- 5956 50
- 5972 50
- 5975 50
- 5983 50
- 5986 100
- 5995 50

Zes duizend

- 6036 50
- 6068 50
- 6070 50
- 6071 50
- 6072 50
- 6079 50
- 6110 50
- 6144 50
- 6147 50
- 6151 50
- 6152 50
- 6157 50
- 6164 50
- 6175 50
- 6177 50
- 6186 50
- 6192 50
- 6206 50
- 6228 50
- 6259 50
- 6268 50
- 6275 50
- 6283 50
- 6284 50
- 6287 50
- 6289 50
- 6309 50
- 6311 50
- 6341 50
- 6353 50
- 6356 50
- 6361 50
- 6389 50
- 6391 50
- 6406 50
- 6407 100
- 6415 50
- 6419 50
- 6424 50
- 6426 50
- 6435 50
- 6442 50
- 6445 50
- 6448 50
- 6460 50
- 6474 50
- 6482 50
- 6496 50
- 6498 50
- 6511 50
- 6561 50
- 6580 50
- 6586 50
- 6590 50
- 6599 50
- 6622 50
- 6642 50
- 6646 50
- 6648 50
- 6653 50
- 6665 50
- 6706 50
- 6717 100
- 6741 50
- 6746 250
- 6754 250
- 6755 50
- 6757 50
- 6773 50
- 6789 50
- 6793 50
- 6795 50
- 6796 50
- 6804 50
- 6826 50
- 6835 50
- 6836 50
- 6863 50
- 6871 50
- 6884 50
- 6900 50
- 6910 50
- 6919 50
- 6925 50
- 6936 50
- 6939 50
- 6941 50
- 6952 50
- 6969 50
- 6979 50
- 6983 50

Zeven duizend

- 7002 50
- 7016 50
- 7023 50
- 7034 50
- 7037 50
- 7038 50
- 7042 50
- 7051 50
- 7055 50
- 7060 50
- 7071 250
- 7074 50
- 7079 50
- 7082 50
- 7084 50
- 7093 50
- 7094 50
- 7108 50
- 7148 50
- 7162 50
- 7176 50
- 7199 50
- 7201 50
- 7218 50
- 7223 50
- 7235 50
- 7240 50
- [illegible] 250
- 7254 50
- 7272 50
- 7285 50
- 7287 50
- 7294 50
- 7301 50
- 7309 50
- 7310 250
- 7311 50
- 7313 50
- 7329 50
- 7335 50
- 7357 50
- 7368 50
- 7369 50
- 7379 50
- 7417 100
- 7430 500
- 7440 50
- 7443 50
- 7445 50
- 7472 50
- 7490 50
- 7497 50
- 7498 50
- 7515 50
- 7521 50
- 7523 50
- 7526 50
- 7528 50
- 7538 50
- 7541 50
- 7550 50
- 7558 50
- 7589 50
- 7592 50
- 7604 50
- 7613 50
- 7620 50
- 7647 500
- 7652 50
- 7659 50
- 7717 50
- 7736 50
- 7739 50
- 7740 50
- 7777 50
- 7779 50
- 7780 50
- 7790 50
- 7792 50
- 7808 50
- 7816 50
- 7819 50
- 7830 50
- 7849 50
- 7850 50
- 7853 50
- 7854 50
- 7869 50
- 7875 50
- 7878 50
- 7891 50
- 7905 50
- 7907 50
- 7910 50
- 7917 50
- 7920 50
- 7925 50
- 7932 50
- 7940 50
- 7943 50
- 7972 50
- 7976 50
- 7983 50
- 7992 50
- 7997 50
- 7998 50

Acht duizend

- 8002 50
- 8019 50
- 8027 50
- 8037 50
- 8043 50
- 8049 50
- 8069 50
- 8075 50
- 8080 50
- 8081 50
- 8102 50
- 8105 50
- 8114 50
- 8131 50
- 8132 50
- 8133 50
- 8140 50
- 8150 50
- 8166 50
- 8172 50
- 8176 50
- 8197 50
- 8198 50
- 8203 50
- 8208 50
- 8212 50
- 8221 50
- 8228 100
- 8231 50
- 8241 50
- 8260 50
- 8265 50
- 8270 50
- 8295 50
- 8296 50
- 8298 50
- 8309 50
- 8318 50
- 8319 50
- 8340 50
- 8368 50
- 8377 50
- 8387 50
- 8393 50
- 8394 50
- 8398 50
- 8410 50
- 8417 50
- 8427 50
- 8439 50
- 8455 50
- 8460 50
- 8462 50
- 8493 50
- 8523 50
- 8532 50
- 8540 50
- 8549 50
- 8570 50
- 8578 50
- 8582 50
- 8594 50
- 8604 50
- 8610 50
- 8614 50
- 8623 50
- 8626 50
- 8662 50
- 8700 100
- 8706 50
- 8710 50
- 8717 50
- 8726 50
- 8735 50
- 8749 50
- 8754 50
- 8759 50
- 8784 50
- 8795 50
- 8805 50
- 8815 50
- 8824 50
- 8826 50
- 8833 50
- 8840 100
- 8842 50
- 8843 50
- 8857 50
- 8882 50
- 8911 50
- 8927 50
- 8985 50

Negen duizend

- 9016 50
- 9019 50
- 9028 50
- 9034 50
- 9050 50
- 9055 100
- 9080 50
- 9108 50
- 9109 50
- 9131 50
- 9139 50
- 9143 50
- 9153 50
- 9156 50
- 9158 50
- 9161 50
- 9166 50
- 9175 50
- 9177 50
- 9180 250
- 9183 50
- 9199 50
- 9203 50
- 9208 50
- 9223 50
- 9236 50
- 9254 50
- 9269 50
- 9275 50
- 9283 50
- 9286 50
- 9325 50
- 9362 50
- 9371 50
- 9380 50
- 9386 50
- 9390 50
- 9395 50
- 9404 50
- 9412 50
- 9418 50
- 9437 50
- 9470 50
- 9473 50
- 9484 100
- 9487 50
- 9514 50
- 9515 100
- 9535 50
- 9540 50
- 9575 50
- 9589 50
- 9607 50
- 9630 50
- 9659 50
- 9662 50
- 9663 50
- 9672 50
- 9681 50
- 9682 50
- 9683 50
- 9686 50
- 9709 50
- 9715 50
- 9716 50
- 9743 50
- 9752 50
- 9769 50
- 9796 50
- 9822 50
- 9827 50
- 9830 50
- 9844 50
- 9846 50
- 9870 50
- 9878 50
- 9894 50
- 9911 50
- 9918 50
- 9928 50
- 9929 50
- 9954 50
- 9969 50
- 9989 50
- 9998 50

Tien duizend

- 10045 50
- 10046 50
- 10064 50
- 10069 50
- 10071 50
- 10072 50
- 10081 50
- 10082 100
- 10087 50
- 10098 50
- 10111 50
- 10115 50
- 10119 50
- 10131 50
- 10148 50
- 10152 50
- 10164 50
- 10168 50
- 10169 50
- 10173 50
- 10175 50
- 10178 50
- 10179 50
- 10189 50
- 10194 50
- 10202 50
- 10211 50
- 10217 50
- 10226 50
- 10229 50
- 10245 50
- 10248 50
- 10249 50
- 10260 50
- 10295 50
- 10297 50
- 10298 50
- 10304 50
- 10309 50
- 10310 50
- 10316 50
- 10317 50
- 10327 50
- 10334 50
- 10336 50
- 10350 100
- 10354 50
- 10358 50
- 10376 50
- 10377 50
- 10384 50
- 10389 50
- 10397 50
- 10401 50
- 10408 50
- 10417 50
- 10423 50
- 10432 50
- 10445 50
- 10482 50
- 10488 50
- 10491 50
- 10495 50
- 10498 50
- 10503 50
- 10507 50
- 10511 50
- 10518 50
- 10521 50
- 10527 50
- 10533 50
- 10546 50
- 10560 50
- 10568 50
- 10570 50
- 10575 50
- 10580 50
- 10585 50
- 10608 50
- 10639 50
- 10642 50
- 10644 50
- 10653 50
- 10659 50
- 10662 50
- 10665 50
- 10669 50
- 10676 50
- 10679 50
- 10685 50
- 10704 50
- 10726 50
- 10738 100
- 10739 50
- 10758 50
- 10764 50
- 10772 50
- 10792 50
- 10802 50
- 10810 50
- 10816 50
- 10824 50
- 10829 50
- 10842 50
- 10853 100
- 10875 100
- 10876 50
- 10890 50
- 10892 50
- 10908 50
- 10934 50
- 10946 50
- 10956 50
- 10974 50
- 10994 50

Elf duizend

- 11000 250
- 11002 50
- 11003 50
- 11013 50
- 11018 50
- 11040 50
- 11060 100
- 11065 100
- 11067 50
- 11071 50
- 11075 50
- 11082 50
- 11097 50
- 11101 50
- 11103 50
- 11120 50
- 11121 50
- 11132 50
- 11134 50
- 11138 50
- 11139 50
- 11166 50
- 11189 50
- 11191 50
- 11192 50
- 11193 50
- 11219 50
- 11233 50
- 11260 50
- 11262 50
- 11276 50
- 11285 50
- 11289 100
- 11297 50
- 11311 50
- 11317 50
- 11318 50
- 11331 50
- 11335 50
- 11343 50
- 11351 50
- 11362 50
- 11368 50
- 11389 50
- 11395 50
- 11396 50
- 11399 50
- 11404 50
- 11408 50

- 11409 100
- 11410 5000
- 11411 100

- 11424 50
- 11443 50
- 11450 50
- 11460 50
- 11461 50
- 11464 50
- 11482 50
- 11489 50
- 11492 50
- 11501 50
- 11506 50
- 11519 50
- 11525 50
- 11527 50
- 11529 50
- 11540 50
- 11545 50
- 11598 50
- 11600 50
- 11613 50
- 11626 50
- 11631 500
- 11634 50
- 11635 50
- 11645 50
- 11661 50
- 11662 50
- 11681 50
- 11693 50
- 11702 50
- 11703 50
- 11706 50
- 11716 50
- 11726 50
- 11732 50
- 11736 50
- 11748 50
- 11772 50
- 11778 50
- 11784 50
- 11791 50
- 11792 50
- 11811 50
- 11817 50
- 11821 50
- 11838 50
- 11848 50
- 11854 50
- 11890 50
- 11902 50
- 11930 50
- 11937 50
- 11943 50
- 11960 50
- 11961 50
- 11970 50
- 11975 50
- 11981 50
- 11983 50
- 11994 50

Twaalf duizend

- 12022 50
- 12027 50
- 12032 50
- 12041 50
- 12044 50
- 12051 50
- 12052 50
- 12053 50
- 12057 50
- 12081 50
- 12088 50
- 12091 100
- 12092 50
- 12125 50
- 12126 50
- 12127 50
- 12130 50
- 12140 50
- 12167 50
- 12170 50
- 12197 50
- 12207 50
- 12210 50
- 12211 50
- 12227 50
- 12232 50

- 12241 300
- 12242 10000
- 12243 300

- 12249 50
- 12255 50
- 12256 50
- 12274 50
- 12276 50
- 12288 50
- 12296 50
- 12307 50
- 12310 50
- 12313 50
- 12322 50
- 12326 50
- 12327 100
- 12334 100
- 12347 50
- 12355 50
- 12357 50
- 12358 50
- 12364 100
- 12365 50
- 12366 50
- 12377 50
- 12384 50
- 12389 50
- 12390 50
- 12446 100
- 12449 50
- 12452 50
- 12460 50
- 12461 50
- 12477 100
- 12478 50
- 12483 50
- 12492 50
- 12497 50
- 12501 50
- 12509 50
- 12520 50
- 12530 50
- 12535 50
- 12550 50
- 12562 50
- 12581 50
- 12607 50
- 12613 50
- 12620 50
- 12622 50
- 12634 50
- 12645 50
- 12651 50
- 12658 50
- 12675 50
- 12684 50
- 12692 50
- 12699 50
- 12737 50
- 12740 50
- 12745 50
- 12747 50
- 12750 50
- 12759 50
- 12797 50
- 12809 50
- 12833 500
- 12841 50
- 12869 250
- 12879 50
- 12886 50
- 12891 50
- 12903 50
- 12910 50
- 12939 50
- 12955 50
- 12965 50
- 12973 50
- 12974 250
- 12988 50
- 12993 50

Dertien duizend

- 13013 50
- 13026 50
- 13030 100
- 13044 50
- 13066 50
- 13067 50
- 13084 50
- 13085 50
- 13086 50
- 13092 50
- 13101 50
- 13112 50
- 13120 50
- 13125 50
- 13158 50
- 13164 50
- 13192 50
- 13195 50
- 13230 50
- 13235 50
- 13236 50
- 13237 50
- 13254 50
- 13316 50
- 13326 50
- 13332 50
- 13334 50
- 13337 50
- 13345 50
- 13346 50
- 13353 50
- 13369 50
- 13370 50
- 13377 50
- 13379 50
- 13394 50
- 13397 50
- 13399 50
- 13408 50
- 13420 50
- 13427 50
- 13436 50
- 13437 50
- 13443 50
- 13450 50
- 13457 50
- 13460 50
- 13462 50
- 13464 50
- 13468 50
- 13475 50
- 13478 50
- 13481 50
- 13493 50
- 13496 50
- 13515 50
- 13519 100
- 13532 100
- 13536 50
- 13546 50
- 13558 50
- 13565 50
- 13567 50
- 13572 100
- 13574 50
- 13599 50
- 13600 50
- 13606 50
- 13656 50
- 13672 50
- 13688 50
- 13695 100
- 13711 50
- 13730 50
- 13734 50
- 13739 50
- 13740 50
- 13761 50
- 13763 50
- 13770 50
- 13772 50
- 13775 50
- 13783 50
- 13789 50
- 13818 50
- 13820 50
- 13832 50
- 13834 50
- 13844 50
- 13850 50
- 13878 50
- 13879 100
- 13896 50
- 13897 50
- 13902 50
- 13924 50
- 13942 50
- 13946 50
- 13948 50
- 13953 50
- 13954 50
- 13976 50
- 13991 50

Veertien duizend

- 14009 100
- 14010 50
- 14016 50
- 14039 50
- 14045 50
- 14087 50
- 14092 50
- 14104 500
- 14115 50
- 14119 50
- 14139 50
- 14154 50
- 14156 100
- 14165 50
- 14193 50
- 14234 50
- 14237 50
- 14239 50
- 14240 50
- 14242 50
- 14249 50
- 14251 50
- 14267 50
- 14278 50
- 14306 50
- 14313 50
- 14317 50
- 14332 50
- 14355 50
- 14367 50
- 14372 50
- 14375 50
- 14396 50
- 14407 100
- 14418 50
- 14431 100
- 14433 50
- 14439 50
- 14452 50
- 14454 50
- 14459 50
- 14462 50
- 14463 50
- 14474 50
- 14476 50
- 14479 50
- 14505 50
- 14509 50
- 14536 500
- 14538 50
- 14553 50
- 14562 50
- 14568 50
- 14574 50
- 14579 50
- 14587 50
- 14595 100
- 14608 50
- 14622 50
- 14625 50
- 14628 50
- 14631 50
- 14639 50
- 14642 50
- 14657 50
- 14671 50
- 14706 50
- 14708 100
- 14717 100
- 14739 50
- 14743 50
- 14750 50
- 14755 50
- 14760 50
- 14768 50
- 14769 50
- 14772 50
- 14784 50
- 14791 50
- 14794 50
- 14831 50
- 14866 50
- 14867 50
- 14878 50
- 14886 50
- 14891 50
- 14937 50
- 14959 50
- 14960 50
- 14964 50
- 14985 50
- 14989 50
- 14991 50
- 14999 50

Vijftien duizend

- 15010 50
- 15017 50
- 15026 50
- 15051 50
- 15067 50
- 15068 50
- 15083 50
- 15086 50
- 15090 50
- 15091 100
- 15093 50
- 15112 50
- 15114 50
- 15123 50
- 15139 50
- 15152 50
- 15164 50
- 15165 50
- 15175 50
- 15179 100
- 15235 50
- 15271 100
- 15286 50
- 15306 50
- 15309 50
- 15319 50
- 15341 50
- 15347 50
- 15359 50
- 15372 100
- 15390 50
- 15398 50
- 15402 50
- 15409 50
- 15412 50
- 15414 50
- 15416 50
- 15428 50
- 15436 50
- 15449 50
- 15465 50
- 15472 50
- 15473 50
- 15477 100
- 15478 50
- 15483 50
- 15486 50
- 15494 50
- 15522 50
- 15535 50
- 15572 50
- 15578 50
- 15587 50
- 15589 50
- 15604 50
- 15605 50
- 15609 50
- 15613 100
- 15621 50
- 15623 100
- 15639 100
- 15644 50
- 15649 50
- 15653 50
- 15656 50
- 15661 50
- 15683 50
- 15693 50
- 15699 50
- 15754 50
- 15765 50
- 15766 50
- 15781 50
- 15783 50
- 15786 50
- 15809 50
- 15810 50
- 15825 50
- 15829 50
- 15832 50
- 15844 100
- 15847 50
- 15855 50
- 15861 50
- 15863 50
- 15865 50
- 15874 50
- 15886 50
- 15892 50
- 15895 100
- 15903 50
- 15949 50
- 15958 50
- 15979 50
- 15981 50
- 15999 50

Zestien duizend

- 16000 50
- 16011 50
- 16024 50
- 16075 50
- 16092 50
- 16098 50
- 16102 50
- 16115 50
- 16135 100
- 16144 50
- 16146 50
- 16147 50
- 16180 50
- 16181 50
- 16222 50
- 16235 50
- 16255 50
- 16260 50
- 16290 50
- 16297 50
- 16313 50
- 16314 50
- 16319 50
- 16353 50
- 16411 50
- 16419 50
- 16429 50
- 16430 50
- 16446 50
- 16451 50
- 16453 50
- 16463 250
- 16466 50
- 16469 50
- 16481 50
- 16489 50
- 16498 50
- 16509 50
- 16511 50
- 16517 50
- 16518 50
- 16523 100
- 16536 50
- 16559 50
- 16576 100
- 16582 50
- 16592 50
- 16598 50
- 16611 50
- 16622 50
- 16669 50
- 16673 50
- 16679 50
- 16697 50
- 16701 50
- 16711 50
- 16718 50
- 16730 50
- 16734 50
- 16735 50
- 16761 50
- 16773 50
- 16776 50
- 16783 50
- 16796 50
- 16798 50
- 16806 50
- 16813 50
- 16820 50
- 16846 50
- 16864 50
- 16869 100
- 16882 50
- 16887 50
- 16909 50
- 16923 500
- 16924 50
- 16966 50
- 16975 50
- 16981 50
- 16996 50
- 16999 50

Zeventien duizend

- 17000 50
- 17001 50
- 17039 50
- 17040 50
- 17051 50
- 17069 50
- 17093 50
- 17097 50
- 17107 50
- 17124 50
- 17135 50
- 17140 50
- 17146 50
- 17148 50
- 17153 50
- 17164 50
- 17168 50
- 17180 50
- 17188 50
- 17193 50
- 17201 50
- 17208 50
- 17215 50
- 17218 50
- 17221 50
- 17244 50
- 17246 50
- 17248 50
- 17263 50
- 17264 50
- 17265 50
- 17268 50
- 17271 100
- 17280 50
- 17291 50
- 17292 50
- 17311 50
- 17325 100
- 17328 100
- 17329 50
- 17330 50
- 17343 50
- 17360 50
- 17364 50
- 17391 50
- 17393 50
- 17397 50
- 17401 50
- 17405 50
- 17406 50
- 17407 50
- 17408 50
- 17415 100
- 17424 50
- 17426 50
- 17427 50
- 17429 50
- 17439 50
- 17440 50
- 17460 50
- 17471 50
- 17479 100
- 17485 50
- 17493 50
- 17503 50
- 17506 50
- 17510 50
- 17530 50
- 17554 50
- 17560 50
- 17592 50
- 17597 500
- 17599 500
- 17602 50
- 17606 50
- 17610 50
- 17626 50
- 17628 50
- 17652 50
- 17653 50
- 17673 50
- 17674 50
- 17687 500
- 17688 50
- 17706 50
- 17707 50
- 17709 50
- 17714 50
- 17726 50
- 17731 50
- 17740 50
- 17783 500
- 17788 50
- 17800 50
- 17806 50
- 17808 50
- 17811 50
- 17812 50
- 17814 50
- 17817 50
- 17821 50
- 17826 50
- 17836 50
- 17847 50
- 17852 50
- 17884 50
- 17891 50
- 17892 50
- 17914 50
- 17934 50
- 17937 50
- 17968 50
- 17978 50
- 17985 50
- 17992 50

Achttien duizend

- 18004 50
- 18016 50
- 18041 50
- 18044 50
- 18060 50
- 18063 50
- 18104 50
- 18117 50
- 18120 50
- 18121 50
- 18148 50
- 18156 50
- 18162 50
- 18199 50
- 18207 50
- 18238 50
- 18249 50
- 18251 50
- 18256 50
- 18268 50
- 18278 50
- 18284 50
- 18285 50
- 18292 50
- 18300 100
- 18321 50
- 18356 100
- 18368 50
- 18369 50
- 18378 50
- 18408 50
- 18409 50
- 18424 50
- 18426 50
- 18442 50
- 18455 50
- 18457 50
- 18466 50
- 18468 50
- 18472 50
- 18480 50
- 18497 50
- 18499 50
- 18512 50
- 18520 50
- 18555 50
- 18574 50
- 18592 50
- 18595 50
- 18621 50
- 18625 50
- 18628 50
- 18634 50
- 18642 50
- 18648 50
- 18652 50
- 18657 50
- 18664 50
- 18670 50
- 18674 50
- 18700 50
- 18703 50
- 18705 50
- 18710 50
- 18714 100
- 18722 50
- 18724 50
- 18740 50
- 18742 50
- 18751 50
- 18757 50
- 18788 50
- 18795 50
- 18800 100
- 18808 50
- 18813 50
- 18835 50
- 18842 100
- 18847 50
- 18860 50
- 18866 50
- 18876 250
- 18891 50
- 18916 50
- 18935 50
- 18943 50
- 18944 50
- 18947 50
- 18949 50
- 18953 50
- 18964 50
- 18965 50
- 18980 100
- 18994 50

Negentien duizend

- 19001 50
- 19013 50
- 19028 50
- 19036 50
- 19047 50
- 19067 50
- 19070 50
- 19077 50
- 19091 50
- 19093 50
- 19096 50
- 19098 50
- 19101 50
- 19108 50
- 19114 50
- 19123 50
- 19138 50
- 19151 50
- 19167 50
- 19185 50
- 19208 50
- 19211 50
- 19229 50
- 19230 50
- 19239 50
- 19254 500
- 19275 100
- 19289 50
- 19315 50
- 19325 50
- 19365 250
- 19374 50
- 19385 100
- 19388 500
- 19406 50
- 19409 50
- 19437 250
- 19449 50
- 19455 50
- 19475 50
- 19491 50
- 19513 50
- 19527 50
- 19542 50
- 19557 50
- 19558 50
- 19562 50
- 19571 50
- 19578 50
- 19592 50
- 19597 50
- 19625 50
- 19627 50
- 19650 50
- 19651 50
- 19673 50
- 19674 50
- 19679 250
- 19691 100
- 19695 50
- 19703 50
- 19704 50
- 19713 50
- 19721 50
- 19737 50
- 19754 50
- 19766 50
- 19768 50
- 19775 50
- 19789 50
- 19793 50
- 19807 50
- 19815 50
- 19829 50
- 19896 50
- 19904 50
- 19935 50
- 19939 50
- 19940 50
- 19944 50
- 19954 50
- 19988 50
- 19996 50

Twintig duizend

- 20001 500
- 20003 50
- 20018 50
- 20023 50
- 20039 50
- 20046 50
- 20048 50
- 20060 50
- 20092 50
- 20101 50
- 20118 50
- 20124 50
- 20126 100
- 20136 50
- 20145 50
- 20149 50
- 20164 50
- 20170 50
- 20182 50
- 20187 50
- 20212 50
- 20221 50
- 20230 50
- 20257 50
- 20259 50
- 20262 50
- 20268 50
- 20282 50
- 20283 50
- 20298 50
- 20321 50
- 20331 50
- 20342 50
- 20343 50
- 20351 50
- 20355 50
- 20372 50
- 20403 50
- 20431 50
- 20440 50
- 20451 50
- 20468 50
- 20484 50
- 20491 50
- 20495 50
- 20503 50
- 20504 50
- 20524 50
- 20540 50
- 20546 250
- 20548 50
- 20557 50
- 20574 50
- 20586 50
- 20595 50
- 20610 100
- 20614 50
- 20622 50
- 20623 50
- 20632 50
- 20633 50
- 20641 50
- 20651 50
- 20661 50
- 20682 50
- 20711 50
- 20748 50
- 20761 50
- 20772 50
- 20789 50
- 20791 50
- 20800 50
- 20818 50
- 20821 50
- 20830 50
- 20831 50
- 20875 50
- 20887 50
- 20902 50
- 20914 250
- 20918 50
- 20932 50
- 20940 50
- 20954 50
- 20975 50
- 20980 50
- 20981 50
- 20987 50
- 20991 50

Een en Twintig duizend

- 21001 50
- 21004 50
- 21005 50
- 21010 50
- 21013 50
- 21017 50
- 21039 50
- 21041 50
- 21062 50
- 21067 50
- 21075 50
- 21080 50
- 21090 50
- 21095 50
- 21113 50
- 21139 500
- 21148 50
- 21150 50
- 21176 50
- 21183 50
- 21192 50
- 21193 50
- 21197 50
- 21198 50
- 21204 50
- 21205 50
- 21221 100
- 21223 50
- 21224 50
- 21225 50
- 21242 50
- 21251 50
- 21262 50
- 21284 50
- 21296 50
- 21299 50
- 21305 50
- 21313 50
- 21315 50
- 21364 50
- 21368 50
- 21379 50
- 21387 100
- 21388 50
- 21392 50
- 21399 100
- 21404 50
- 21415 50
- 21417 50
- 21436 50
- 21438 50
- 21456 50
- 21461 50
- 21462 50
- 21463 50
- 21472 50
- 21480 100
- 21485 50
- 21510 50
- 21559 50
- 21562 50
- 21567 50
- 21589 50
- 21593 50
- 21606 50
- 21609 50
- 21644 50
- 21657 50
- 21663 50
- 21679 50
- 21682 50
- 21691 50
- 21692 50
- 21696 50
- 21706 50
- 21711 50
- 21712 50
- 21718 50
- 21725 50
- 21734 50
- 21737 50
- 21751 50
- 21768 50
- 21772 50
- 21782 50
- 21794 50
- 21804 50
- 21809 50
- 21822 50
- 21823 50
- 21830 50
- 21839 100
- 21841 50
- 21878 50
- 21883 50
- 21922 50
- 21923 50
- 21942 50
- 21951 50
- 21974 50
- 21975 50
- 21983 100
- 21991 50
- 22000 50

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted tiene la tendencia a olvidarse de las obligaciones asumidas para reunirse con un individuo demasiado dinamico. Calmese y quedese en el camino recto. Controle su genio frente a los insultos.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Permanezca en calma cuando se presenten asuntos desagradables, todo el mundo esta bastante tenso ahora.
Evite celos, especialmente hacia sus amistades allegadas. Dele a otros una oportunidad.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-En vez de ser exigente con sus asociados trate de buscar una manera mas convincente de hacer que escuchen sus sugestiones.

Use su poco de sicologia. Sea mas observador. Entonces sabra lo que tiene en mente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Un compañero de trabajo puede formar un gran alboroto ahora si usted deja de expresar descontento. En vez de eso, haga su trabajo eficientemente. Mejore su salud.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si se pone a buscar placeres en vez de cumplir con sus obligaciones, se metera en lios

. Anada a sus activos, si es posible. Las utilidades traeran mayor dedicacion a sus asociados. Sea practico.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Trate de no criticar a sus amigos mas allegados. De esa manera evitara discusiones y malos entendimientos. Sea una persona conciliadora. Adhierase a los metodos ya probados y tendra mas exito.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-No toma riesgos cuando guie o camine. Podra ahorrarse muchos problemas...y gastos. Piense antes de hablar y evitara discusiones. Corrija los errores en los informes importantes.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Si usted cree que todo lo que estara desea tiene su precio, tristemente equivocado. Use un metodo mas ideal. Impressione a otros con su habilidad para manipular dinero y bienes raices.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Controle su genio. Si no lo hace podra hacer observaciones erroneas que seran dificiles de borrar mas tarde. Trate de no hacer enemigos. Mejore su salud y todo saldra bien.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Aunque hoy se siente muy apenado con usted mismo, la conmiseracion no paga dividendos. Cuente sus bendiciones y dele ayuda a los que estan en mucho peor posicion que usted.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Es aconsejable que espera un dia mejor antes de esforzarse en la vida social hasta el punto de olvidarse de los negocios. Intereses, etc. Salga solo para lo que sea necesario.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Se requiere que sea muy habil y consciente en todo lo que haga o se metera en lios y echara a perder su buen nombre. Apartese de una persona de fuste que esta irritada. No tome riesgos con su seguridad.

SI SU HIJO NACE HOY....
Sera una de esas personas que goza con problemas verdaderamente complicados, haciendo lo que otros usualmente encuentran dificil. Y es aconsejable que le ofrezca la oportunidad de expresar esta cualidad poco comun.

Paisnan di Pacto di Varsovia a condena atakenan mericano

BUCAREST--UPI--E paisnan comunista di e Pacto di Varsovia, aparentemente incapaz di regla e problemanan den su Alianza Militar, a mustra nan mes unanime den nan condenacion di e atakenan aereo norteamericano contra e zonanan di Hanoi y Haiphong, na Vietnam del Norte.
E lidernan di e shete paisnan di e pacto a termina nan tres dianan di combersacionnan militar y politica ayera firmando un comunicado den cual nan ta informa di a redacta un declaracion riba e guerra vietnames en vista di e accion criminal nobo di forsanan arma norteamericano.
Esaki, ta pa no duda un referencia ne atakenan qu a ser hiba a cabo contra e transporte y depositonan di combustible qu ta keda rond di Hanoi y Haiphong pa parti di avionnan di forsa aerea y marina norteamericano den e ultimo dianan aki.
Nan ta spera qu e declaracionnan lo ser duna di conoce dentro e proximo 24 oranan huntu cu otro, firma diamars, den cual nan ta hasi un yamamentu pa yega na un acuerdo riba e medidanan pa robustece paz y seguridad den continente europeo.
No obstante e cuestion di e refuerzo di e pacto di Varsovia--e tema principal di e reunion cumbre comunista----aparentemente a keda sin a wordu resolve. E comunicadonan riba Vietnam Europeo ta, segun e observadornan, unicamente un substituto di un declaracion concreto di apoyo ne Alianza Militar Comunista.
Prome cu e reunion di Bucarest Union Sovietica , quende su dominacion di e Pacto di Varsovia a ser energicamente oponé pa parti di Eumania, a pidi pa robustece y consolida e Alianza pa qu e agresion norteamericano y e peligernan di e revanchista Alemania Occidental. E resultado tabata en cambio e declaracionnan contra e imperialistanan norteamericano y unanimidad di opinion riba e necesidad di robustece paz y seguridad di e continente europeo.

Riba e foto mas ariba por mira e momento di firmamentu, y cual l nos por mira di robes pa drechi, e prome ministro sovietico Alexei Kosygin, e prome secretario di partido comunista, Leonid Brezhnev y e ministro di relacionnan exterior Andrei Gromyko
Riba e foto mas abao: di robes pa drechi tambe: e lider di partido comunista rumano Ceausescu, e prome ministro rumano Gheorghe Maurer y un militar oficial no identifica (Radiophoto UPI).

Culpabel pa su echonan?

Na ken otro . Ma bisa bo toch na e mejor detectivesnan. Si Terrell hanja es hombre cu a mata mi roeman e ta bon para.
Valery awor a bin compronde cu Hare tabata ganja es mujer aki pa hanja chens di saca placa for di dje. El a descubri algo cu polis no tabata sabi, Valery tampoco lo bisa es mujer es aki.
Ba tende algo di e oficina di recherche?
Ainda no. Mi ta doena nan poco tempo mas, pasobra mi ta kere cu nan ta basta bibo.
Mi ta compronde. Valery tabata haci manera e tabata haci anotacion.
Despues el a puntra. Pero podiser bo mester tin algun idea ken por ta e matador di bo roeman. Naturalmente es aki lo ta un informacion secreto.
Mi conoce un bandido cu lo por a haciele. E ta Lee Hardy. El a core Sue y ta awor cu un mujer cu boca di cacho. Nan ta biba hunto y e mujer jama Gina Lang. Algo mas, Sue lo no acepta nunca pa un homber core, maske ken e ta.
Naturalmente Sue a bai molestia es homber despues y es aki a matele.
Ma conta Terrel es aki pero e no kier a tende. Bo por bai papia cu Hardy y bise na mi homber cu te a mata mi roeman..Awor ta basta bai awor. Valery a nota e nombor y a puntra direccion di es homber ey.
Wel den boeki di telefon y bisa bo jefe cu lo mi hanja es homber cu a mata mi roeman sin ayudo di su corant shushie.
Valery a drenta den un taxi cu tabata warda y a bai na e botica mas cerca.
Lee Hardy tabata sinta den su oficina contando e placa cu ela hanja pa Jack y Moe hui. E tabatin hopi dificultad pa hanja es cents aki, pasobra casi ningun hende kier a fiele. El a jama su oficinista y a bisele cu e ta bai y te majan lo e bolbe.
Lee a jega cas y den lift bayendo ariba e tabata pensa con elimina Jacko Moe. Lo e larga Gina jama polis ora cu es dos bandidonan aki ta bandona su flat, pero promer cu es dos nan aki jega caja, lo e tira nan mata. Cu e revolver di Jacko lo e los dos tiro riba su porta pa asina polis kere cu e homber nan aki kier a matele y e a tira pa defensa propio. Terrel lo no por proba lo contrario.
Ora cu Hardy tabata den corredor pa yega na su flat, el a weta un mucha mujer flaco drenta su cuarto. Ta Gina a habri e porta. Net ela jega na porta e ta tende con es mucha mujer ta bisa: "Ami ta Mary Sherrek di Miami Sun. Mi por a papia cu Senjor Hardy?
Gina a responde poco nervioso: E ta para bo tras, Y mi ta kere cu mucho gusto lo e ricibi bo.
Ora e mucha mujer a drei Hardy a sorprende di su buniteza pero mes ora tambe un susto a drentele door di expresion di es mucha su wowonan, cu tabata penetrante y serio.
Miami Sun, e di cu poco charme, Oh naturalmente, mi ta lesa corant toer dia. Kiko mi por haci pa bo senjorita. Drenta, drenta.
Cu un mirada interogante el a waak Gina ken cu senja a large sabi cu Moe y Jacko tabata den dormitorio. Y en berdad e porta tabata na schreef.
Valery tabata sinti un susto y un cos tabata bisele cu algo tabata bai pasa.
Sinta bo senjorita, sinta bo. Ta kon e nomber ta y kiko mi por haci pa bo, Hardy a bisa.
Sherrek, Valery a contesta. E tabatin e notitieboek duro tene y tabata spanta pa nan no tende con duro su corazon tabata bati.
Wel senjorita Sherrek mi ta hopi druk, pero larga nos tende ta kiko e cos ta. Mi por a basha algo di bebe pa bo.
No mashar dankI.
Bo por a basha algo pa mi Gina, mi tin hopi sed.
Valery no tabata sabi con cuminsa y e situacion tabata peligroso, pasobra nan tabata trata di sconde algo pe. El a weta cu Gina a kuik den direccion di un porta y Hardy a compronde e senjal aki.
Mi ta encarga cu reportage di morto di Parnell. Nan a conta mi cu bo ta amigo di senjorita Parnell y pesey ma pensa cu podiser lo bo por a contami algo di dje ... algo di su pasado. Y podiser bo tin un idea ta ken a matele.
Hardy a cai sinta y su cara a bira duro manera piedra y su wowonan tabata scupi candela. Mi no kier papia over di dje. El a muri caba. Mi no sabi nada di e caso, ni tampoco ken a matele, ni pa kiko.
Gina cu un glas grandi di whisky cu ijs den su man a janga bini acerca y a bisa rabia: Parnell no tabata nada mas cu un vlam bieew cu di su mes a paga un nada, un mujer gasta.
Valery a paga mas atencion na e armband pisa di oro na Gina Lang su braza cu na su palabranan. Na e armband aki tabatin un troshie di cinco miniatura di elefante di oro.

CAPITULO X
Cada polis cu tabata disponibel Terrell a pone pa busca Moe y Jacko.
Mas laat hasta polis tabata haci warda riba caja. Tom Lepski y Bill Williams a worde encarga pa bai na e flat di Hardy.
Casi segur boso lo no hanja es dos gangsternan aya, pero podiser nan tabata ey. Interoga e mujer cu boca di cacho e por a weta algo. Pone Hardy bao di presion, mi ta kere cu el a doena nan placa pa nan hui. Informa na banco si el a lamta placa ayera of awe. Esey nan tabata instruccion di Beigler.
"Mi ta kere mejor nos bai banco promer Williams", Lepski a bisa ora nan tabata drenta auto. Lo mi tin gana di hanja poco punto contra di Hardy.
Williams cu tabata un hoben, haltu, no tabata sinti su mes doeshi ora nan a sakele for di su lessenaar y pone traha cu un homber loco manera Lepski.
Mejor nan a large den su departamento di vingerafdruk caminda semper el a traha. E tabata segur cu Lepski lo hinkele den dificultad. E pensamento sol pa enfrenta e dos gangsternan aki a haciele frio. E trabao aki tabata bon pa Lepski cu semper a trata cu es tiponan aki y tabatin hopi experiencia y pa colmo tabata soltero, y sin miedo.
Williams casa, tabata pensa riba su senjora cu tabata bai doena luz. Kiko lo para di dje si nan tirele mata.
Lepski manejando e auto direccion di "Commercial and South Banking Corporation", tabata un homber taai, duro y wowonan alerta.
Di repente Lepski a puntra: Ta un angua ba guli?
Williams a contesta cu nada a pasa pero no kier a expresa su ansiedad pa es aki no jega na orea di Terrell.
Lepski a saca su cabes for di auto y a cuminsa zundra un homber cu kier a drenta su fila. E homber kier a zundra back pero a guli su palabranan ora el a weta cu ta auto di polis.

OSTEEN A BIRA PITCHER HABRIDOR NUMBER DOS DI LOS ANGELES

BOOG POWELL A EMPUHA 11 CARREDA

NEW YORK -- UPI -- E bateador mas cayente den Liga Americana lo sosega su curpa na costa di Atlantico prome cu e bai sosega na Mississippi.

E homber grandi di Orioles di Baltimore Boog Powell cu su estatura di 6-4, y peso di 240 liber, ayera tabatin su mihor actuacion den un programma doble di Orioles, ora el a empuha 11 carreda cu un grandslam homer, un two-run homer, doblete di tres carreda, y un fly di sacrificio.

Powell a empuha cuater carreda den e prome partido pa respalda Steve Barber den su victoria di 11-0 cu cincu hit riba Kansas City, pero su siete carredanan empuha tabata suficiente den e segundo partido ora cu Kansas City a gana cu anotacion di 9-8 den 11 inning.

Saliendo for di su slump, Powell a empuha 53 carreda den su ultimo 45 weganan, collectando 13 homerun y a aumenta su promedio di bateo di 121 punto pa yega na ,301, e di seis den Liga Americana.

Su total di 66 carredanan empuha a pone na segundo puesto tras di Brooks Robinson tambe di Orioles.

Apesar di tur loke e ta produci, Powell no a ser escoge den All Stars y e dia liber aki lo e pasele canti laman.

Di e otro weganan di Liga Americana, California, a gana Tigres di Detroit 1-0 den dies inning, Minnesota Twins a gana Indios di Cleveland 4-3, Boston Red Sox a gana New York Yankees, dos biaha cu score di 5-3 y 5-4 y Washington Senators a kita dos wega for di Chicago White Sox cu anotacion di 4-3 y 3-2.

LIGA NACIONAL
NEW YORK -- UPI -- Claude Osteen, a reemplaza Don Drysdale na e segundo puesto den pitchernan habridor, Osteen a gradua den Dodgers como e "otro" zurdo, quende ta birando mescos cu Koufax, of cu ora Osteen ta pitcha bo por spera un victoria.

Mientras Drysdale tin e cuminsamentu di mas malo di su carrera, Osteen ta parce e homber di dos di Dodgers cu ta bai gana 20 wega o mas.

E zurdo di 27 anja di edad a logra su di 11 triunfo ayera nochi contra seis derrota, y e mes a empuha e carreda di victoria den octavo inning permitiendo unicamente cuater hit. Di e otro weganan den Liga Nacional San Francisco Giants a gana Cardenales di San Louis 3-2, Piratas di Pittsburg a gana Cachorros di Chicago 10-5, Atlanta Braves a gana Houston Astros 8-1, y New York Mets a derrota Phillies di Philadelfia 7-5.

Osteen, personalmente a kibra un blanqueo den anotacion, den un duelo cu e tabatin cu Milton Pappas pegando hit den rightfield, despues di a faya dos biaha pa toca pa empuha John Kennedy cu a anota doblete su dilanti.

Esaki tabata Osteen su segundo hit di anochi y a aumenta su promedio di bateo na e promedio respeta di ,261.

Osteen quende pa prome biaha a pitcha den Liganan Grandi pa Rojos di Cincinnatti na anja 1957, a baha su promedio di carredanan limpi permiti na 2,00 cual ta dos biaha menos cu e promedio di Drysdale 4,30. Su record actual ta 11-6, mientras cu e compañero di equipo Don Drysdale ta 5-11. Esaki tabata e octavo derrota consecutivo di Rojos y e segundo di 1-0 contra Dodgers.

LESA ARUBAANSE COURANT

BAPOR DI GUERRA TA BINI CORSOW

WILLEMSTAD -- Diabierne 8 di juli, lo yega Corsow e barcu di guerra "Doudart de Lagree" di nacionalidad frances qu lo keda Corsow te dia 11 di juli 1966.

A bordo di e bapor tin 12 oficial, 47 suboficial y un tripulacion di 135 marinero.

Manera ta custumber ora e bapor yega dilanti di haaf, lo e los 21 tiru di saludo mientras qu un guardia di honor lo ta para dilanti di palacio di gobernador ora e drenta haaf.

En relacion cu bishita di e bapor aki, e consul general di republica di Francia, señor A. Baron de Fonscolombo, que de normalmente ta staciona na Puerto Rico, lo bishita Corsow di dia 8 te 12 di e luna aki.

Diasabra anochi consul general di Francia na Antillas, señor S.A.L. Maduro, lo ofrece un recepcion na su residencia mientras qu diadomingo lo tin un recepcion bordo di e bapor.

MANILA--UPI--Volcan Taal ta continua benta barrancanan, huma y shinishi for di un altura di 30 meter den aire.

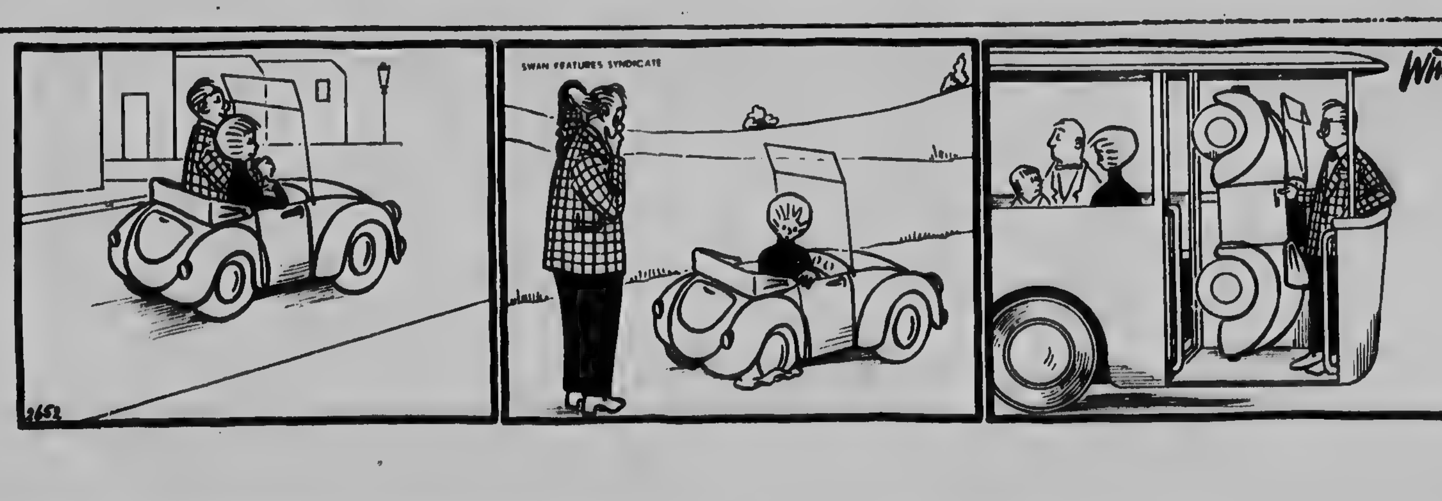
E cientificonan filipino ta vigila actividad di e temible volcan y a afirma cu te ne momentonan aki no por a ser bisa si e erupcion nan debil, ta e repludio di un erupcion mayor.

E boletin qu a ser duna di conoce den oranan di merdia pe comisión volcanologica ta bisa qu e observacionnan qu a ser realiza ayera nochi y awe marduga a indica qu e erupcionnan ta marca pa un expulsion casi continuo di barranca y materialnan di volcan.

Na luna di september ultimo, despues di casi 50 anja di inactividad volcan Taal a drenta den erupcion, matando casi 200 persona y lagando miles otro sin cas.

CISCO KID

BUCHI ROBES



PEPITA

MALAWI TA DI 9 PAIS DI COMMONWEALTH

LIMBE (MALAWI)--UPI--E estado Malawi lo bira e di nuebe republica di Commonwealth Britanico awe mei anochi, despues di dos anja di independencia. Su presidente lo ta Dr. Hastings Banda, qu te ne momentonan aki tabata prome ministro.
Fotonan di Dr. Banda por a ser mira tur partinan di e ciudad Blantyre cual tambe tabata dorna na colornan pretu y berde di Malawi. Malawi a surgi den bida independiente na july 1964. Antes e tabata e colonia di Africa Central Britanica, di 1891 pa 1907, y despues Nyasaland, di 1907 pa 1964.
Actualmente e tin cuater milion habitante.
Miles di personanan encabeza pa Dr. Banda y otro alto funcionarionan africano, lo asisti awe nochi pa despedi di e gobernador britanico Sir Clyn Jones. Na honor di Sir Clyn un caya di e ciudad Lilonge qu lo bira e capital lo tin su nomber.
Awe Dr. Banda a inaugura e central hidroelectrica di rieuw Shire destina na suministra energia pa e parti industrializa di e region sur di Malawi.

LA PAZ--UPI--Un avion C-47 di transporte di ehercito di Bolivia a cai ayera banda di Victoria, na Bolivia Septentrional i e 13 militarnan cu tabatin a bordo, a muri.

E avion a bini di Ribera Alta pa Cobija. Poco prome cu e aparato a cai, el a capta un mensahe den cual a ser avisa dje peligro inminente.

BUENOS AIRES -- UPI -- E ministerio di relacionnan exterior a anuncia qu e Republica di Indonesia a reconoce e gobierno argentino nobo di e teniente general Juan Carlos Ongania.

E otro paisnan qu nan reconocimiento tambe a ser anuncia ta: Bolivia, Brasil; Spaña, Portugal, Belgica, Suiza, Finlandia, China Nacionalista y Francia.

VOZ DI ARUBA

5.57 **Apertura**
6.00 **Wake up easy (Country music)**
7.00 **Escala en Mejico**
7.30 **Noticias (Papiamento)**
7.45 **Monitor 1325**
8.15 **Noticias (Ingles)**
8.30 **Regalo Musical**
10.00 **Novela**
10.30 **Fantasia Musical**
12.00 **Musica Europea**
12.15 **Noticias (Hulandez)**
12.30 **Noticias (Papiamento)**
12.45 **Melodias Instrumental**
13.00 **Noticias local (Papiamento)**
13.15 **Artistas Antillanas**
14.00 **Via 10 musical**
15.45 **The chatter platter**
16.15 **Noticias (Ingles)**
16.30 **Complaciencias felicitaciones**
17.00 **Ban Econ. Cump. na La Esperanza**
17.30 **Deporte na Marcha**
17.45 **Atardecer Musical**
19.00 **Noticias (Papiamento)**
19.15 **A.B.C. Der Cultuur**
19.30 **Turntable 65**
20.30 **Voz di Aruba Safe Driving Car Club**
23.00 **Clausura.**

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentena
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieu
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciend peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impacionan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 9 di JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

EXHORTACION DI SRA INDIRA GHANDI NA GRAN BRETANIA Y RUSIA

NUEVA DELHI--UPI--Prome ministra di India, Senjora Indira Ghandi, e dama cu ultimamente a haci un gira na paisnan di Europa Oriental i Occidental i ta biahando atrobe pa busca ayuda financiera i economica pa mehora situacion di su pais i quende ta ser reconoce como un dje damanan di alta conocimiento politico, a alza su boz ayera severamente , exhortando tantu Gran Bretaña como tambe Union Sovietica den nan calidad di co-presidentenan di Ginebra cu a restablece paz na Indochina, na convoca un otro reunion pa gestiona stopmentu dje guerra na Vietnam.

E unico dama cu ta hefe di gobierno na mundu a haci su dramatico yamamentu a dispone pa bolbe cuminza un gira door di e Republica Arabe Uni i Union Sovietica.

Envez di discuti e forma den cual e partinan interesa por ser hiba na conferencia , Senjora Ghandi a declara den un transmision na radio na tur pais, cu e dos nacionnan menciona cu a presidi e reunion prome na Ginebra mester haci un convocatoria na un conferencia nobo.

E exhortacion dje prome ministra Ghandi di India a tuma luga solamente un paar di ora, despues cu e hefe di gobierno britanico, Harold Wilson, a anuncia na Londres, cu lo e bai Moscu cu avion dia 16 di e luna aqui, loke hopi circulo diplomatico ta sugestiona cu esei lo ta un esfuerzo pa sondea e posibilidad di efectua precisamente tal conferencia di co-presidentenan.

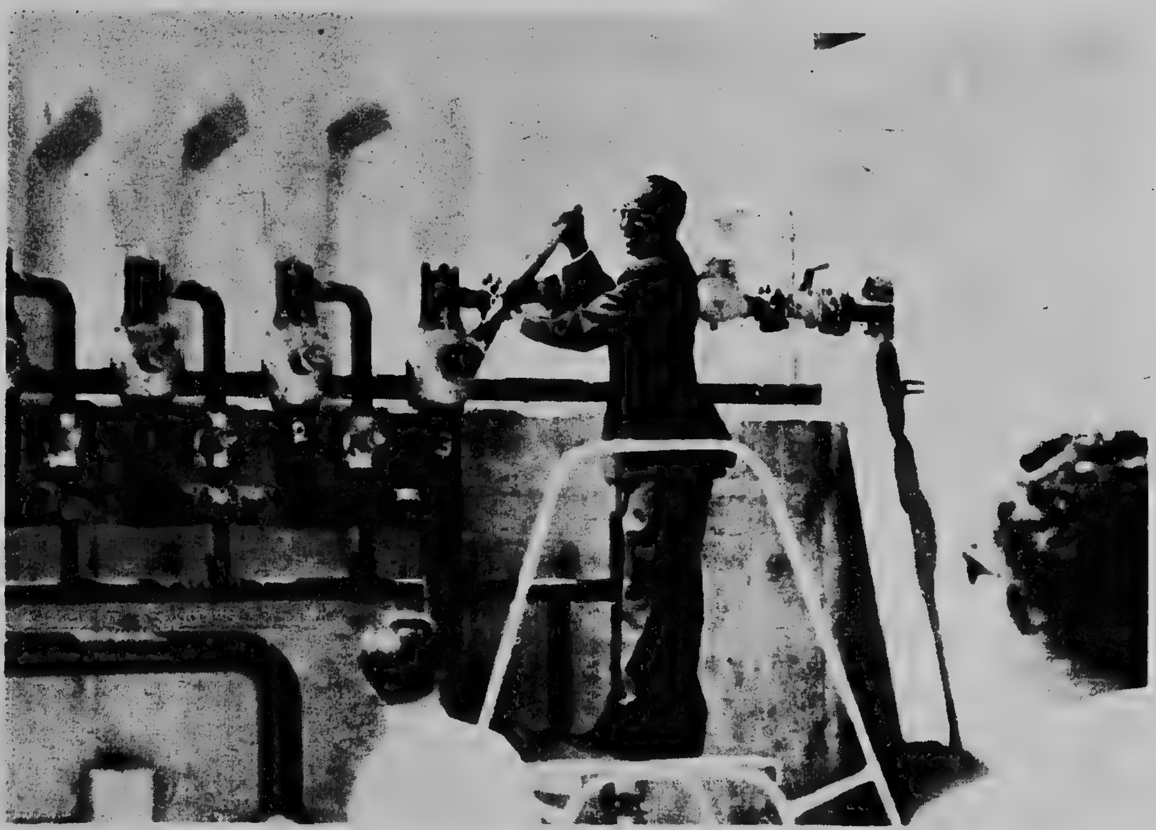
Ayera nochi Senjora de Ghandi a sali cu avion pa Bombay, den prome escala di su entrevista proyecta cu presidentenan di Yugoslavia , Josip Tito i di Republica Arabe Uni, Gamal Abdal Nasser, prome di sigui pa capital Sovietica, caminda lo e conversa cu prome ministro, Alexei Kosygin i cu secretario general di partido comunista, Leonid Breshnev.

Tito i Nasser a desarolla intensa actividad denter dje nacionnan nodetermina den qui forma esaqui nan lo por contribui pa pone un fin na e guerra di Vietnam.

GHANDI A YEGA CAIRO

EL CAIRO--UPI--E prome ministro di India Indira Ghandi a yega e capital aki den un bishita di dos dia durante di cual e lo mantene un reunion cu presidente Gamal Abdel Nasser. Nan ta kere qu e ultimo aki lo apoya e proposicion di senora Ghandi di tene un conferencia pa trata di qu un fin lo ser pone na guerra di Vietnam.

E prome ministro Zakarieh Mohieddine, a bai aeropuerto pa ricibi senora Ghandi na lugar di Nasser, quende ayera nochi a bai caslaat despues di a asisti na boda di Mona, su yiu muher di mas chikitu.



E instalacion di e tubo di azeta aki ta haci cu awor e azeta cu W.E.B. ta tuma for di Lago, ta worde "gepompt" door di e tubo aki cu tin un largura di 13 kilometer y cu ta isola riba henter su largura. Siete luna largo e trahadornan di Nahar Steel Construction a traha riba e instalacion aki. E traspaso di diahuebs mainta a tuma lugar ora cu sr. Robert Nahar director di e empresa, a hala un palanca pa habri e tubo y laga e azeta corre. Despues di e corto ceremonia aki, e grupo a reuni den e oficina nobo di W.E.B., na unda e hefe di W.E.B., sr. Beck, a extende su felicitacion na sr. Nahar pa e trabau bon haci. E firma Nahar no a laga e momento aki pasa con cu ta y a percura pa e "drinks" y pasabocanan necesario. Ademas di esey, cada persona presente a hanja un recuerdo di e firma Nahar Steel Construction den forma di un set di schroevendraaier (no pa kibra na Berlinski - red) te na un notebook masha util. E foto ta mustra e momento cu sr. Robert Nahar ta hala e palanca, cual acto a ser sigi pa e bistanan di esnan presente. (Foto Roy Nahar Jr.)

ALM ta hanja un Dakota y na agosto ta bula pa Maiquetia

WILLEMSTAD--Segun nos a ser informa, dia 24 di e luna aki, ta ser spera for di Hulanda, yegada di un avion Dakota--DC3--di e compania Aerokarter di KLM na Hulanda.

E avion aki lo ser staciona aki na Corsow, pa trabaonan di aerocraft tantu aki na Antillas como na otro paisnan den Caribe pero principalmente Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij lo por dispone riba e avion aki casi totalmente debido na qu e avion aki a ser pone na disposicion di ALM.

Esaki ta nifica qu ALM no a cumpra e avion sino qu nan lo por hasi uso di dje mientras qu e avion lo keda propiedad di Aerokarter KLM.

E avion aki tabata ser usa na Hulanda y Europa durante hopi tempu y ta den excelente condicion.

Awor qu ALM por dispone riba e avion aki, e lo ser usa especialmente como avion di reserve pero tambe nan lo usele como avion di transporta carga comoquiera qu e ta sumamente adecuado pa e trabaonn aki, comoquiera qu e tin un porta grandi door di cual facilmente por hinka carga.

Asina awor e posibilidad a ser crea qu por usa e avion aki pa por ehempel busca y hiba cargamentonan di fruta pa y for di paisnan den vecindario mientras qu pa e transporte di carga interinsular manera mudacion di ambtenaarnan, etc. , e avion lo por ser efectivamente utilisa.

Ademas awor aki ALM a haña e posibilidad di por inclui tur e tres avionnan Convair 340 den e schema di vuelo normal, locual antes no tabata posibel comoquiera qu semper mester tabatin un di e avionnan aki na terra den caso di cualquier eventualidad.

Awor lo por usa e Dakota aki como reserva mientras qu tambe por usele pa vuelonan di charter y asina ALM a diversifica su ofrecimientonan den e categoria di charter ya qu awor nan por ofrece e Beechcraft pa gruponan chikitu, Dakota pa gruponan mediano y e Convair 340 pa gruponan grandi di riba 40 persona.

E Dakota por transporta un total di 28 persona cu tur comodidad ya qu e tin un pantry comfortable di manera qu lo no tin ningun inconveniencia pa e pasaheronan viaha cu e avion aki.

Rapidamente e avion por ser converti di un avion di carga pa un avion di transporta pasahero resultando esaki manera nos a bisa den e hecho qu ALM por bai utilisa su Convairnan mas tantu ainda.

Tambe por ser spera qu cuminsando dia 15 di agosto proximo, Antilliaanse Luchtvaart-maatschappij lo bai cuminsa cu su dos vuelonan pa siman pa Caracas. E permiso oficial di gobierno Venezolano no a ser ricibi ainda pero e speransa ta di qu e fecha aki lo por ser mantene como e promer dia di vuelo regular di dos biaha pa siman pa Caracas.

JUAN MAXIMO PABLO DEPORTISTA DI ANJA 1966

JUAN MAXIMO PABLO, eligi ayera nochi como Deportista di Anja. Banda di dje por mira e "ANJER Wisselbeker," obsequia diezdos anja pasa pa S.A.R. Prins Bernhard na Aruba Sport Unie. A.S.U na su turno ta otorga e precioso copa aki na e Deportista di Anja. E anja aki e turno a toca na Juancho Pablo, hugador estelar di e equipo di futbol DAKOTA.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Di tres persona cu ta ricibi e distincion maximo di deportista di anja gana netamente cu esfuerzonan como futbolista, a bira Juan Maximo Pablo, popularmente yama "Juancho".
Otronan cu promer cune a worde distingui tabata Mundo Kemp y Juchi Jansen. Janny Brokke tambe tabata un gran futbolista pero e tabata mas bien un deportista all-round.

E dakotenjo Juancho Pablo sin duda algun a merece e distincion aki cu ayera nochi a ser duna na dje durante e programa di inauguracion di e olimpiada ASU number 13.

Juancho a cuminsa su carrera di deportista como junior den "Dakota", club cu cual el a keda fielmente. Den su club Dakota, Juancho ta un pilar fuerte no unicamente den wega como hungador, pero tambe como un hungador ehemplar. Debi na su serenidad y deportividad, el a worde nombra capitan di su club Dakota varios anja caba.

Juancho a principia como delantero, pero despues di a cambia di posicion pa ocupa puesto den defensa como back central, a keda na cla cu su talento pa e puesto aki ta mucho mas grandi cu como delantero. Rapidamente e ora el a subi te na yega pa obtene puesto di back central den e seleccion di Aruba pasando luego hopi biaha tambe pa hunga den defensa di Antiyas Hulandes tanto den exterior como den nos pais.

INTERNACIONAL

Su promer salida pa exterior como futbolista tabata un viahe pa San Salvador como refuerzo pa e team di Aruba Jrs. Formando tanto parti di su propio equipo Dakota, como di e seleccion di Aruba y di Antiyas Hulandes, Juancho a mira accion den e siguiente paisnan estranhero:
Colombia tres biaha, Jamaica tres biaha, Costa Rica dos biaha, Venezuela dos biaha, Surinam tres biaha, Guatemala un biaha, Cuba un biaha, Mexico un biaha, Hulanda un biaha, Dinamarca un biaha, y awor ultimamente Puerto Rico un biaha. Pa Corsow e dakotenjo a viaha cantidad di biaha.
Juancho ta contento di a forma parti di e equipo cu a obtene medaya di plata na Puerto Rico den e decimo weganan Centro Americano y Del Caribe. E tabata un di e pilarnan di confianza den e defensa arubana.

Durante e torneo aki ta Juancho tabata e capitan di e equipo cu a defende colornan di bandera antiyano tan gallardamente.
Tambe na hopi otro ocasion Juancho a actua como capitan di seleccionnan arubano y antiyano hungando den exterior. Tanto su actuacion ariba tereno como pafor di tereno a contribui na e hecho cu e ta ser nombra como capitan.
Durante su viahe na Hulanda el a ricibi oferta pa keda Hulanda y hunga pa e club di futbol "Ado" di Den Haag, pero e oferta no tabata basta bon pa pone Juancho bai establece su mes na e tera friu.
Den Dakota Juancho ta un ehempel pa su companjeronan di equipo. E cambio notable den e team no ta unicamente debi na e pasonan cu e directiva ta tuma pa impone disciplina den e team, pero tambe na e forma ehemplar cu Juancho continuamente sabi di comporta su mes.
E dakotenjo ta naci dia 18 di november 1938 na Aruba y ta hiba un feliz matrimonio cu Lidia Malmberg. For di e matrimonio aki a nace caba tres jiu, uno cu ta homber y dos mucha muher.

Logicamente e deporte favorito di Juancho ta futbol, pero ademas di esaki e ta practica tambe basketball y softball defendiendo den esakinan tambe e colornan di su club stima Dakota. Pero su dedicacion serio y cu gran amor ta pa e deporte di futbol, cu cual ramo di deporte el a sabi di duna gloria na su club Dakota, na Aruba y tambe na Antiyas Hulandes.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën zal Vrijdag 29 juli 1966 des 's morgens om 11 uur ten kantore van de Landsgebouwendienst, Pietermaai 4-4a in het openbaar aanbesteden:

Bestek no. 303 dienstjaar 1966

"Het bouwen van een jongenspaviljoen op het terrein van het Gouvernements Opvoedings Gesticht te Groot Kwartier op Curacao."

Bestek en tekeningen zijn vanaf maandag 11 juli 1966 verkrijgbaar ter Administratie van Financiën ad f. 25.-- per stel.
Restitutie bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding f. 15.--

De wnd. Administrateur van Financiën
A.J. van Hesteren.

ESSO A GANA DI MARLBORO TRES DOS

(Di nos redactor deportivo)

E novena di Esso a obtene victoria di tres carrera pa dos ariba e equipo di Marlboro diahuebs anochi den wega di baseball clase AA. Tabata un interesante partido den cual e lansamento di pitcher Rey Rasmijn di Esso a sobresali. E lansador aki a tene e toleteronan di e equipo cigarrillero na apenas cuater hit y dos carrera.
El a regala un total di cinco base por bola den curso di e nuebe inningnan completo cu el a lansa. Cubriendo henter e ruta pa e tigernan Rasmijn a bira e pitcher ganador.
Promer carreda di wega a wordu anota den e tercer inning door di Esso. Antonio Richardson di Esso a habri e inning embasando cu ,' base por bola pa despues bira promer out na tercera. Rey Rasmijn a conecta di hit. Romeo Tackling a yega primera cu fielder's choice mientras cu Richardson a wordu saka na tercera. Hit di Roy Gibbs den leftcenter ta empuha Rasmijn cu e carrera number uno di wega. Marlboro ta empata den e inning number cuater. Despues cu Feki Caster a embasa Ramon Buckley ta bira promer out cu ponche. Cu Balk di pitcher Rasmijn, e corredor Caster ta yega tercera for di unda e ta anota ariba fly di sacrificio di Raul Werleman. Den e sexto inning e equiponan ta anota un carrera mas cada uno. Guillermo Richardson a inicia e ofensiva di Esso cu batazo di tres skina...toque di sacrificio rumbo pa primera haci door di Rufus Arrindell ta pone Richardson anota e segunda carrera di su club. Marlboro ta contesta den e mes inning. Becker a cuminsa cu base por bola y despues di a avansa e ta ser empuhá cu hit di Raul Werleman. Den promer mitad di e noveno inning Esso ta anota e carrera decisivo. A. Jones a habri cu base por bola, roba segunda y anota despues ariba error di shortstop Carlos Blume di Marlboro. Cu su ultima oportunidad na bate cerrando e noveno Marlboro a bai den blanco. E score final a bira 3-2 den favor di Esso cu a conecta un error.
Pitcher ganador tabata Rey Rasmijn, perdedor Geo Guerrero. Esaki a releva pa Angel Werleman den e tercer inning.
Esso tin awor cinco gana y dos perdi, mientras cu Marlboro su record a bira di dos gana y tres perdi.

DI 12 OLIMPIADA A.S.U.

Diadomingo 10 di Juli 1966

Aruba Car. Hotel	7.00 a.m.
* Skindiving - local	Gratis
Aruba Car Hotel	10.00 a.m.
* Landamento - local	gratis
Palm Beach	10.00 a.m.
* Tiramento (trapshooting)	gratis
St. Anna College	10.00 a.m.
* Volleyball Aruba - St. Thomas (Damas) local damas y caballeros	Entrada fl. 1.--
Eagle Club	2.00 p.m.
Esgrima Aruba - Pto. Rico	Entrada fl. 1.--
Club Caribe	2/.00 p.m.
* Boliche (Kegel) - local	Entrada fl. 1.00
Wilhelminastadion	2.30 p.m.
* Softball (Aruba-St. Thomas (Los Vets)	
Noord Sport Centrum	4.00 p.m.
* Football - local	entrada fl. 1.00

Dialuna 11 Juli 1966

Lago Sport Park	7.00 p.m.
* Atletismo y cyclismo - local entrada	fl. 1.00
Tivoli Club	7.30 p.m.
* Biljart - local	gratis

Ayera tardi cuat'or e contratista Aniceto Tromp a haci e traspaso oficial di e cas cual Aruba Lions Club lo rifa dia 31 di juli proximo, na e directiva di Lions. Sr. Carlos Juliao, den su calidad di vice-presidente di e directiva anterior di Lions aki ta recibiendo e yabi for di man di sr. Aniceto Tromp (Na robez). Den nos edicion di dialuna nos lo bolbe un poco mas detaya riba e traspaso aki.

Awe e bobencita aki riba, Anjer Giselle Veronica Thode, a alcanza dos anja di edad, kende ta biba na Weg Seroe Pretoe 50A na San Nicolas, ta ricibi masha hopi felicitacion for di su mama, su papa, wela - y welonan, tanta - y omonan, su amigitonan Miriam Enser, Brenda Maduro, Erich Evertsz, su primonan Mikel, y Patrick Thode, y especialmente di su madrina Lourdes Anjie y su padrino Hilario Thode.

Plymouth a bolbe gana den playoff B

(Di nos redactor deportivo)

E quinteto masculino clase B di Plymouth diahuebs anochi ariba cancha di Tivoli a obtene su segunda victoria den e playoff di e clase ey. E biaha aki nan a supera YMCA cu score di 42 pa 24. Topscorer tabata B. Genser atrobe cu diesdos punto. Di YMCA mihor tabata Rafael Hodge cu 10 punto.

E otro wega di e'anochi tabata entre RCA y Caribe tambe perteneciendo na e playoff clase A. R.C.A. a resulta triunfador cu score di 23 pa 19.

Topscorer di R.C.A. tabata Eric Escalona cu 10 punto di Caribe Albert Ponson tabata e mihor cu 8 punto.

E playoff cu ta consisti di dos rond lo worde continua despues di e olimpiada ASU.

Entrega di copanan di futbol

(Di nos redactor deportivo)

Den e clubgebouw di RCA lo tin ariba diadomingo dia 17 di juli entregamento di e copanan na e campeonnan y subcampeonnan di e ultimo campeonato di futbol. E ceremonia aki ta anuncia pa cuminsa 10.30 di mainta. Ariba dia 29 di juli lo tin den sala di Wilhelminastadion e reunion general anual di Aruba Voetbal Bond di mitar anja.

ESGRIMISTANAN DI PTO. RICO

(Di nos redactor deportivo)

E esgrimistanan cu lo ta den accion awe y majan contra di esunnan di Aruba como parti di e programa di e olimpiada ASU ta lo siguiente: Alfredo Perez, Luis Rivero, Gilberto Piña, Alejandro Rodriguez, y e damanan Saida Casals, y Maria Benitas. Hefe di e delegacion boricua ta Raul Ferrer.

Pa Aruba lo ta den accion contra di e visitantenan: J. Bastiaanse, Jan Broekhoven, Mefi Tromp, J. Berkhout, J. Hilgers Jr y G. Volmer. Suplente pa e cabayeronan ta Rob Lopez Henriquez.

E parti femenino di e equipo di Aruba ta Lilian Geronimo, Henny Hilgers y Johanna Roos.

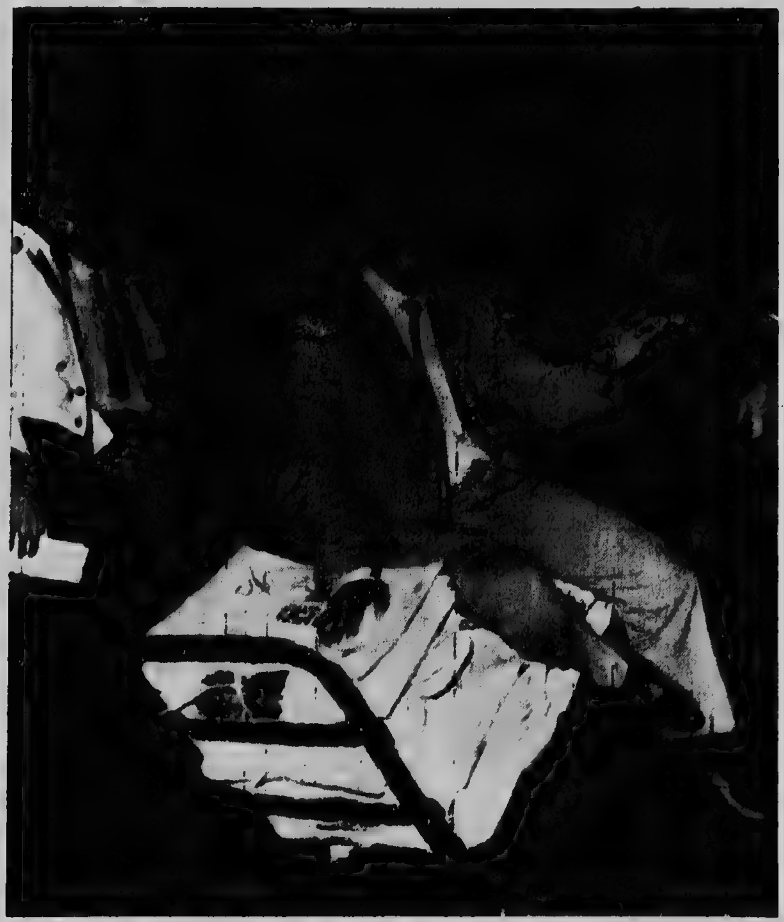
CARTANAN NO ENTREGA

A.--Beula Eileen Arrindell, Leonardo Arends (reg), Clemencia Alleyne.
B.-- Edwin Browne, Jeanne E. Barry, Louisa Brown, Mabel F. Brandenburg, Hannah Berkel, Mejuffrouw Bennet, Harry Brown
C.-- Mathilda Cranston, George Courtney, M.E. Cameron (reg). Azizan Clark, France C. Clark.
D.-- Eva Dvenish.
E.-- Alexandria Ellis.
F. -- Natalie G. Frederique.
G.-- Gerda Da Costa Gomez, Feliciano Gomez, Edna Gibbs, William and Sarah Greenaway,
H.-- Lucy Henville, Rudolf Hassell (reg).
J.-- Lorien E. James, John A. Jarvis, David R.N. Young (pp), Lucy Jurgens, Olivia Jacobs.
K.-- Willem R. Kerpens, Helen Kerpens.
L.-- Stanley Leito, Joyce G.P. Lejuez, Jane E. Louison, Anna Larmonie, Cecilia Lopes, Carl Lejuez, Monica Lambert, P. Liao
M.-- Fam Boy Maduro, Bertha Maduro, Maria Marlin (pp), Marius Mensche, Reginaldo Maduro, Lucila Marguez., C. Meijers, Angela A. Martillia.
O.-- Osbelio O. Offerman.
P. -- Irma Irene Patterson, Christobel C. Philips (reg).
R.-- J. Richardson, Mavis D. Rogers, Jolanda Rertrase, Marcelle Richardson, Thelma Romley S. Richardson, J.A. Richardson.

S.-- Maria E. Stamper (reg), Lloyd C. Salim, E. Saunders, A. Simmon, Lydia Schmidt.
T.-- Paula Thompson, Angelica Trappenberg, Joseph Johannes Timber.
W.-- Susanna E. Wood (reg), Cyril Williams.

Stock Market

Addressograph	67	Lehman Corp.	31 3/8
ACF Ind.	51 3/4	Lockheed Aircr.	62 1/2
Allied Chemical	39 5/8	Loew's Inc.	30 3/8
Allis Chalmers	31	Lonestar Cement	15 1/2
Aluminium Co.	83 7/8	Mont Ward	36 3/8
Amerade	81 1/8	Monsanto	65 1/4
Am. Can	55 3/8	Nat. Acme	42 5/8
Am. Foreign Power	18 1/8	Nat. Cash. Regist.	84 3/4
Am. Metal	50 1/8	Nat. Distillers	34 3/4
Am. M. Fdy	16 7/8	National Lead	62 1/8
Am. Std.	20 1/4	New York Central	73 3/4
Am. Smelting	61 1/4	No. Am. Aviation	51 3/4
Am. Tel. and Tel.	58 1/8	Olin Mathieson	60
Am. Tobacco	34	Otis Elevator	46 3/4
Anaconda Copper	84 1/2	Pac. Gas & Elec.	32 5/8
Armour	37 3/8	Pan. Am. Airways	73 3/4
Atlantic Refinery	84 7/8	Paramount Pictures	79 1/2
Atl. Castle	70 3/4	Penn Railroad	59
Balt Ohio	34	Phillips	51 1/8
Bell Int.	10 1/4	Public Service E.G.	33 5/8
Bendix Aviation	71 3/4	RCA	51 1/8
Bethlehem Steel	32 1/2	Republic Steel	38 1/8
Blaw	31 1/3	Reynolds Tobacco	37 3/8
Boeing Airplane	73 1/4	Royal Dutch	40 1/8
Candian Pacific	60 1/4	Servel	6 3/4
Caterpillar	40 1/4	Sinclair Oil	63
Case (J.I.)	27 1/2	Shell Oil	62 7/8
Cerro de Pasco	44 5/8	Socony Mobil Oil	48 1/2
Chesepeake & Ohio	73 7/8	South. Rail	64 7/8
Chrysler	41	South. Co.	30 1/4
Columbia Gas	26 1/8	Sperry Rand	27 1/8
Con. Ed.	36 1/4	Standard Oil of Cal.	64 7/8
Cons. Elec. Ind.	34 3/8	Standard Oil of Ind.	45 7/8
Cong. Nan	50 3/4	Standard Oil of N.J.	71 1/2
Continental Steel	31 3/8	Standard Brands	32 1/2
Continental Can	62	Stone Webster	61 1/2
Continental Steel	31 3/8	Studebaker	36 1/4
Corn Products	47 3/8	Swift & Co.	51 5/8
Crown Zellerbach	44 3/4	Texaco	70 7/8
Curtiss Wright	21 3/8	Texas Gulf Sulphur	108 3/8
Det. Edis.	30 3/4	Texas Instruments	120 1/4
Douglas Aircraft	64 5/8	Textron Ing.	50 3/8
Dupont Nemours	198 3/4	Timken Roller Bearing	42 1/8
Eastman Airlines	105 3/8	Twentieth Century Fox.	29 5/8
Eastman Kodak	135 3/4	Union Carbide & Carbon	62 3/8
Western Bancorp	31 7/8	Union Pacific	37
Firestone	45 7/8	United Aircraft	73 3/8
Ford Motor	48	United Airlines	67 1/4
General Electric	108 3/8	United Fruit	31 3/8
General Foods	72 1/2	United Gas Corp.	56 1/2
General Motors	85 3/8	United Steel	45
Gillette	38 3/8	United Gypsum	53
Glidden Co.	23 1/8	U.S. Rubber	42 3/4
Goodrich	67 1/4	U.S. Smelting	61 3/8
Goodyear	52 7/8	Warner Bros.	14 3/8
Grace	47 1/2	Westingh. Air Brake	36 3/4
Greyhound	18 1/2	Westingh. Electric	55 1/2
Gulf Oil	50 3/4	Woolworth	24 1/4
Hud Bay M.	72 1/4	Dow Jones Index	891.14
Hupp	5 7/8	Ark La Gas	45
IBM	361	Brit. Am. Oil	30
Insp. Corp.	35 1/4	Brit. Petr.	10 3/8
Int. Harvester	45 3/4	Creole Petr.	34 1/2
Int. Nickel	89 1/4	Electron Spl.	23 1/2
Int. Tel. and Tel.	77 1/8	Espey Mfg.	11 1/4
Johns Manville	51	Husky Oil	11 7/8
Jones and Laughlin	59 1/4	Giant Yrll	12 3/4
Kan. City So. Ind.	43	Norf. So. Ry	50
Kennecott Copper	38 1/2	SBD. W. Air	26 3/8
KLM	132	Seeman Br.	5 3/8
Koppers	27 3/4	Syntex	89 3/4
Kroger Co.	27 7/8	Tech. Mat.	10 1/2



LONDON--Radiophoto UPI--" Chita " Cruz, number cincu den e equipo chileno pa Copa Mundial a subi riba un garoshi di un bendedor di corant, un ratu prome cu e equipo a sali pa Newcastle.

LONDON--E prome ministro britanico Harold Wilson (na man robes) y e bishitante frances, prome ministro Georges Pompidou , aki por ser mira na porta di No. 10 Downing Street despues di nan conferencia. (Radiophoto UPI).

De Gaulle lo bai bishita Washington

PARIS -- UPI -- President di Francia, Charles de Gaulle, lo bai haci practicamente un biaha rond mundu durante su ultimo bishita nan na estranheria y ta muy posible cu lo e probecha di un dje etapanan di e gira pa entrevista cu president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson.

Den fuentenan fidedigna nan ta supone awe cu de Gaulle lo regresa pa hemisferio occidental via Guadeloupe, despues di su bishitanan oficial na Etiopia y Camboya, cual bishitanan lo ser completa cu breve escalanan na Nueva Caledonia, Nuevas Hebridas, Tahiti y Archipielago di Tuoamotu, den pacifico sur, caminda Francia ta realiza actualmente su serie nobo di pruebanan nuclear.

Y mundu henter ta considera cu pa un homber di 75 anja di su edad sin duda de Gaulle ta reconoci como un persona di hopi energia.

Den circulonan diplomatico local nan ta comenta cu creciente insistencia e posibilidad di un entrevista di de Gaulle - Johnson durante e viaje di regreso dje mandatario frances, aunke cu oficialmente ni Paris, ni Washington no ke confirma esei, nan ta bisa cu tur esaqui ta rumornan.

De Gaulle y Johnson no a mira otro foi anja 1963, tempu cu e president di Francia a haci un biaha breve na Estados Unidos, representando su pais den funeralnan dje malogrado president John F. Kennedy.

E diplomaticonan a afirma cu Guadeloupe, situa na solamente 300 milla nautica di Puerto Rico y 1200 di Miami, lo sea e luga ideal pa un conferencia informal entre e dos presidentnan susceptible pa sirbi di base pa compactonan ulterior mas formal entre ambos.

E prome etapa dje viaje di de Gaulle lo ta Djibuti, capital di Somalia frances, ultima colonia gala den continente africano. Di acuerdo cu e programa provisornan actualmente e gobierno frances ta trece dilanti de Gaulle lo mester yega na e ciudad aqui alrededor di 28 di Augustus.

Anteriormente de Gaulle lo efectua su bishita di estado na Etiopia, defenitivamente descarta ya cu loke e tabata pensa na haci na Afghanistan, debi na cu su conseheronan ta considera cu tal bishita ta sobrecarga ainda mas e programa mas satura dje president anciano.

President di Francia lo biaha den un avion norteamericano DC-8, propiedad di Linea estatal Air France, debi na cu su pais no a fabrica ainda aparatonan a reaccion suficientemente grandi pa cumpli e etapanan largu cu ta requiri den viaje dje tipo ei.

Nan a laga Saturno bula

CAPE KENNEDY--UPI--E agencia espacial norteamericano a informa ayera cu mas di 24 ora di atraso cu e cohete Saturno di 29 ton qu a ser pone den orbita diamars ultimo, deliberadamente a bula den espacio menos di shete ora despues di e lanzamiento. E satelite a spat na pida, segun nan a afirma, ora cu e tabata pasa pa di cuater biaha riba Corpus Christi (Texas), diamars ultimo y mayoria di su restunan te ainda ta den orbita.

E direccion di aeronautica y espacio a bisa den un declaracion qu a ser duna di conoce ayera nochi qu nan a laga e artefacto aki explota pa malu cu e objeto di por determina cu exactitud cuantu presion su tankinan yen di hidrogeno liquido lo por soporta.

Nan no a hasi ningun mension di e posibilidad di un prueba semejante cu anterioridad ne anuncio. En realidad, mas di un ora prome di qu e cohete lo a explota, un vocero di e direccion dunando e informe di conoce riba e vuelo di Saturno a bisa for di e Centro Espacial na Houston qu e pruebanan qu a ser proyecta cu e satelite nobo---esun mas pisa qu a ser pone jamas den orbita pa hende--a completa caba y nan lo lagele durante di varios dia mas den orbita.

Plannan di gobierno Polaco

VARSOVIA-- UPI--Gobierno polaco a duna ayera un muestra di su plannan pa e festividadnan principal dje milenio catolico.

E ocasion aqui lo ta dia 22 di e luna aqui, XXII aniversario di loke nan ta yama Manifiesto di Lublin, di 1944, den cual e comunistanan cubano cu ta companja e fuerzanan sovietica di liberacion a establece un gobierno provisional.

Nan a organiza un desfile enorme den centro di Varsovia, encabeza pa 600 homber i 100 cabai, ambos bisti na sistema antigua di siglo II, pa 20.

Otro miles persona lo desfila cu tur poderio militar moderno of tambe cu cohetenan, tankinan, vehiculonan blinda i trupanan aerotransporta. E aguilla polaco lo ser pone den espacio pa 35 avion di bombardeo a reaccion, sigui pa 45 caza a reaccion cu ta forma un numero di 1000 pa Africa e milenio dje nacion.

Seccion militar dje desfile lo ser sigui pa un parada di deportista i hobennan.

Lo tin fiestanan na aire libre i discursonan pronuncia pa personajenan nacional, mescos cu un sesion especial di parlamento qu lo ser celebra dia 21 dje mes luna aqui.

E episcopado catolico, dirigi pa cardenal Stefan Wyszynski, cu ta recorda di mil aniversario di cristianidad Polaca cu diferente acto den enter e pais, ainda no a afirma ningun acto pa dia 22.

PRONTON-3 DEN ORBITA

MOSCU--UPI--Pronton-3, esun mas pisa di e satelitenan cientifico di Union Sovietica awe ta den un orbita rond di terra pa recoge datonan riba e peligernan di radiacion, vital pa e vuelonan tripula den espacio.

Nan tabata kere qu na luna di april ultimo lo tabatin e lanzamiento di dos cosmonauta of mas, pero e hazaña aki--qu lo tabata e prome di Union Sovietica den casi 16 luna ---a ser aplaza te ora cu e hombernan di ciencia a obtene mas tantu informacion acerca e rayonan cosmico y su peligernan pe cosmonautanan.

Pronton-3 a ser lanza den un orbita eliptica rond di terra. E disparo di e satelite nobo, a sigi despues di lunanan largu di estudio di e dos cachonan espacial --carboncito y cientecito--cualnan a keda durante di tres siman na februari y maart ultimo den e fahanan di radiacion Van Allen.

Nan a afirma qu Pronton-3 lo por ta e model di prueba di un stacion orbital qu lo hiba mas di mei dozijn di cosmonautanan den espacio.

E vuelo espacial tripula sovietico nobo lo duplica, segun nan ta kere e hazaña di e dos satelitenan y lo establece recordnan nobo di altura den vuelo espacial y resistencia, y ne mes momento lo ta un paso vital den progreso di mandamentu di hende pa luna.

»TELEARUBA CANAL 12«

DIASABRA

5.30 CHILDREN'S HOUR with YOGI B E AR

6.00 RIN TIN TIN: HIGGINS RIDES AGA IN

6.30 A.N.V. PROGRAM:

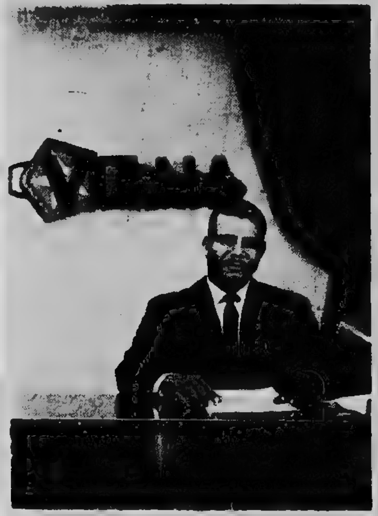
6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST Edited by Dochi Croes

7.00 CARA WILLIAMS SHOWS: PLE ASE GO HOME

7.30 GREATEST FIGHTS OF THE CENTURY: GANZONE RI/CLICK

7.45 BEWITCHED: THE HORSE'S MOUTH

8.15 BATTLE LINE: MONTE CASINO



8.45 NE WS IN ENGLISH compiled by Clem Celaire

9.00 T.V. PER LUCHTPOST GR OETEN PROGRAMMA

9.30 DUTCH NEWSCAST with Piet Alkema

9.35 TELE THEATRE: GOOD HUMOR MAN.
Good Humor salesman Biff Jones (Jack Carson), agrees to spend a night in blonde Bonnie Conroy's (Jean Wallace) living room to protect her against a gang of hoodlums. When he awakens, he finds the blonde a cold "corpse". When he returns with the police, he finds the "corpse" has disappeared. Biff's girl friend, Margie Bellew (Lola Albright), secretary to Special Investigator Stuart Nagel (George Reeves), tells him he is the chief suspect in a factory murder and robbery. Biff and Margie hunt for the missing blonde, his only alibi. It turns out that Bonnie is alive and in league with the thugs.

DIADOMINGO

5.30 CHILDREN'S HOUR: F URY BRAVE STALLION

6.00 THE FLINTSTONES: ONCE UPON A COWAR D

6.30 ISRAEL PRESENTS, a program of the Israeli Consulate;

6.45 NE WS IN PAPIA MENTO presented by Ronny B rete

7.00 MA VERICK: THE SEVENTH HAND

8.00 EVENTONAN DI SIMAN, weekly filmnews roundup

8.15 NOS TERA: LOS REYES DEL CARIBE-Literatura y poesia.

8.45 NEWS IN ENGLISH narrated by Miss Veronica Paul

9.00 COMBAT: The Little Carousel

10.00 THE UNTOUCHABLES: THE LARRY FAY STORY
Eliot Ness investigates when racketeers force up the price of milk by strong arm methods, and finds the trail leads to a well known speakeasy and nightclub owner and his girl in "T he Larry Fay Story" on "The Untouchables".
The break in the case comes when Sally, the girl, becomes convinced that Fav has nottreated her right. She then give Ness the lead that enables him to get convicting evidence before the milk investigating committee.

DIALUNA

4.30 Another episode in the series: LOVE OF LIFE

5.00 Continuation of the series the secret storm

5.30 CHILDREN'S HOUR: Circus Boy

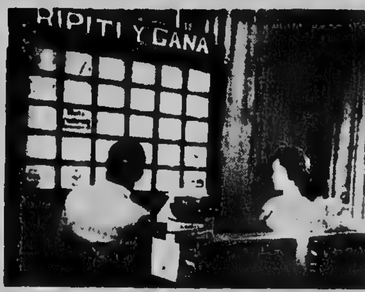
6.00 LAGO PROGRAM: MIRACLE IN PARADISE VALLEY

6.30 DE VERREKIJKER

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Ronny Brete

7.00 CANDID CAMERA

7.30 SPORTNEWS IN PAPIAMENTO edited by Janchi Tromp.



7.45 QUIZ PROGRAM: RIPITI Y GANA (LIVE)

8.15 ONE STEP BEYOND. THE VISIT OR

8.45 ENGLISH NEWSCAST prepared by Clem Celaire

9.00 T.V. PER LUCHTPOST Rooster-Willie-Willeke

10.00 DUTCH NEWSCAST with Piet Alkema

10.05 T.V. CONCE RT HALL

DIAMARS

4.30 More about the Carlson family in LOVE OF LIFE

5.00 Another episode in the series THE SECRET STORM

5.30 Tante Gina presents Cartoons.

6.00 DENNIS THE MENACE: DENNIS AND THE FISHING ROD.

6.30 PUBLIC SERVICE FILM: SCIENCE REPORT

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST Narrated by Ronnie Brete

7.00 BUGS BUNNY

7.30 PAPIAMENTO SPORTSNEWSCAST edited by Janchi Tromp

7.45 WILD WILD WE ST: HUMA N TRIGGER
Secret agents James T. West and Artemus Gordon go after Dr. Cadwallader, a demented geologist who is systematically devasting the state of Wyoming with manmade earthquakes. Cadwallader's ultimate him is to turn Wyoming into an independent nation, with himself in complete command. With his enticing daughter Faith as bait, Cadwallader has the two agents captured and brought to his cave laboratory, where he discloses how he produces the quakes by strategic use of dynamite in faults in the earth. Just when all appears hopeless, West finds a vacillating ally in Faith, whose principal objection to her father's monstrous plan is that it will also destroy the entire male population of the state.

8.45 NEWS IN ENGLISH presented by Clem Celaire.

9.00 MAN FROM U.N.C.L.E. THE DOUB LE AFFA IR,
Napoleon Solo is kidnapped by TR USH and his exact look-alike--a THRUSH agent-- is infiltrated into U.N.C.L.E. headquarters in a plot to seize top secret plans for defense of the free world.
The real Solo escapes with unexpected help from a beautiful enemy agent and finally comes face-to-face with his deadly double, but not before Illya has been bombared with acid bombs thrown by innocent-looking toy robots and a wild motorcycle chase has led to a deep vault high in the Alps.

10.00 DUTCH NE WSCAST with Piet Alkema

10.05 BE N CASEY: DID YOUR MOTHER COME FROM IRELAND.

DIARASON

4.30 Another episode in the series LOVE OF LIFE

5.00 The Ames family in THE SECR ET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR with QUICK DRAW MCGRAW

6.00 U.S.I.S. PROGR AM:

6.30 N.T.S. JOURNA AL

6.45 PAPIA MENTO NEWSCAST with Ronny Brete

7.00 ARUB A CARIBB EAN HOTEL SHOW

7.15 GOVERNMENT INFORMA - TION SERVICE PROGRAM

7.30 SPORTNEWS IN PAPIAMENTO presented by Janchi Tromp

7.45 LONG HOT SUMMER

8.45 NEWS IN ENGLISH narrated by Clem Celaire.

9.00 THE FUGITIVE: TUG OF WAR

10.00 DUTCH NE WSCAST edited by Piet Alkema

10.05 WRESTLING # 410

DIAHUEBS

4.30 LOVE OF LIFE: drama in a small town, which is completely dominated by the Carlson family

5.00 THE SECRET STORM, brought to you Monday through Friday

5.30 CARTOONS presented by Tante Gina

6.00 MAGILLA GOR ILLA

6.30 PUBLIC SERVICE FILM: HORIZONS

6.40 PROTESTANT CHURCH PR OGRAM: DS. VAN DEN DOEL will speak in Dutch (Live)

6.45 PA PIAMENTO NEWSCAST with Ronnie Brete

7.00 HULLABALOO: MIKE LONDON

7.30 SPOR TSNEWS IN PAPIA - ME NTO presented by Janchi Tromp

7.45 ESPERANZA HIT PARADE featuring local talent

8.15 HOGAN'S HEROES: HOLD THA T TIGER (LIVE)
At roll call, Col. Klink informs his prisoners-of-war that a nearby Panzer division has been equipped with new, secret Tiger tanks. Col. Robert Hogan and his fellow prisoners plan to steal one, disassemble it and make blueprints. New kirk, one of the prisoners, disguises himself as a Gestapo officer, leaves the barracks and returns in one of the tanks to inform a dumfounded Col.

8.45 ENGLISH NEWSCAST edited by Clem Celaire

9.00 THE DEFENDERS: CONSPIRACY IN SILENCE

10.00 DUTCH NE WSCAST narrated by Piet Alkema

10.05 THE NURSES: ONCE BITTEN.

DIABIERNE

4.30 LOVE OF LIFE, seen Monday through Friday

5.00 More of the Ames family in THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR with WILD BILL HICKOK

6.00 ROBIN HOOD: THE EDGE AND THE POINT

6.30 PUBLIC SERVICE FILM

6.40 CATOLIC CHURCH PROGRAM: MAN DOES NOT LIVE BY BREAD ALONE (LIVE)

6.45 NEWS IN PAPIAMENT narrated by Ronnie Brete

7.00 WANTED: DEAD OR ALIVE WITCH WOMAN
A poor schoolteacher in a Mexican village hires Josh Randall to keep a local witch woman away from his expectant wife.
Rafael Guerra, the teacher who refuses to believe in the powers of the mysterious La Curandera, brings the wrath of the terrified village down on the heads of Randall, his wife and himself.

7.30 SPORTNEWS IN PAPIAMENTO presented by Janchi Tromp

7.45 I DREAM OF JEANNIE: IS THERE AN EXTRA JEANNIE IN THE HOUSE

8.15 BEVERLY HILLBILLIES: LAFE LINGERS ON

8.45 NEWS IN ENGLISH presented by Clem Celaire

9.00 77 SUNSET STRIP; THE INVERNESS CAPE CAPER

10.00 DUTCH NEWS presented by Piet Alkema

10.05 TARGET THE CORRUPTORS: QUICKSAND

HOROSCOPO

ARIE S- mar. 21 a abril 19-Demuestre entusiasmo por su trabajo. Eso hara una buena impresion en sus superiores. Cerciorese de hacer alguna cosa para mejorar su salud. Prepare temprano las actividades del dia.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Haga su trabajo cuidadosamente y demuestre que es una persona meticulosa. Busque reuniones con los expertos. La noche favorecera asuntos romanticos.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Cualquier queja con sus socios le traera un verdadero problema, pero todo se aclarara convenientemente mas tarde. Permanezca en calma.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Sus compañeros de trabajo pueden estar dando vueltas sin ningun proposito. Trate de no discutir con ellos. Ocupese de sus negocios y todo andara mejor.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Tenga mucha cortesia con las personas que pueden ser aliados futuros importantes, pero no critique tantu. Un poco mas de economia en lo relacionado con el placer es tambien aconsejable. Sea astuto.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-No siga machacando sobre cierto tema en su casa o va a sentirse frustrado por las quejas de un familiar. Concentrese en pensamientos practicos y todo se resolvera.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si usted le prueba a sus superiores que puede hacer su trabajo tranquila asi como eficientemente vencera los obstaculos de su camino. Tenga mucho cuidado de no resbalar en las escaleras.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Puede que usted este de un humor propicio para invertir dinero en propiedades rapidamente, pero eso no seria aconsejable. Piense bien antes de gastar. Cerciorese de aumentar su seguridad.

SAGITARIO-nov. 22 a dic. 21-Tenga cuidado y mantengase en calma a pesar de las presiones y emergencias. La noche sera buena para recrearse. Trate de no verse envuelto en discusiones con los demas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Dara vueltas sin ir a ninguna parte si no mira los problemas objetivamente. Aclarelos inteligentemente . Cumpla sus promesas. La noche propiciara un asunto amoroso.

ACUARIO- ene. 20- a feb. 18-Otros pueden defraudarlo, de modo que no depende en sus amigos, que han sido muy utiles generalmente. Dependa mas de usted mismo. La sociabilidad le traera resultados magnificos.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Enfurecerse con sus superiores puede serle muy costoso. Haga cualquier cosa necesaria para mejorar su salud . Demuestre su capacidad y haga su trabajo lo mas eficientemente posible.

Directiva di Orquidea Fan Club ta invita tur Tieners di Aruba pa ta presente na e ceremonia di instalacion di Orquidea Fan Club riba diadomingo 10 juli pa 1.30 di atardi den Orquidea Club na San Nicolas. Weg Seroe Pretoe 14.

Depositonan mas extenso di petroli na Vietnam del Norte a ser bombardea

SAIGON--UPI--Avionnan di bombardeo di Estados Unidos awe a destrui e depositonan mas extenso di petroli di Vietnam del Norte, qu ta algu mas di tres kilometer noroeste di e haf Haiphong, den curso di un cantidad record di atakenan contra e medionan di abastecimiento y transporte di e curso.

Un avion A4 Skyhawk a ser tumba, pero su piloto a ser salba. Dos otro avion qu a tene otro bombardeonan a ser tumba pa e tiramentu antiaereo, y su tripulantenan a disparse.

Voceronan di e forsa aerea a manifesta qu e aparatonan Skyhawk cu base den e portaavionnan Hancock a informa qu tur e bomnan a logra nan blanco. Columnanan di huma pretu a yegate na mas di cuater kilometer den espacio riba e deposito portuario qu ta atende 95 por ciento di petroli importa.

E prome atake riba e deposito ey a tuma lugar dia 29 di juni, mientras otro aparatonan tabata castiga e almacennan di e vecindario di Hanoi. Ne ocasion ey e pilotonan a duna cuenta di a destrui 80 porciento di e instalacion.

Awe e skyhawknan a termina nan trabaonan di destruccion. Avionnan di forsa aerea a efectua 80 mision y aparatonan di armada 33 durante di dia, pa e total record di 113 den 24 ora. Esaki ta e di tres dia consecutivo di creciente castigu di aviacion di acuerdo cu e anuncio di e presidente di Estados Unidos Lyndon B. Johnson di qu nan lo aumenta e ofensiva contra Vietnam del Norte te ora qu su Gobierno ta dispuesto na conferencia riba paz.

Den e ultimo tresnan , avionnan norteamericano a realiza 310 vuelo contra blanconan comunista. Forsanan na terra comunista a bolbe hasi uso di e proyectilnan di terra-pa aire contra aviacion norteamericano pero ningun di e proyectilnan a alcansa nan blanco.

Reina Isabel na Londen

BELFAST--UPI--Reina Madre [...] Gran Bretania Isabel, a yega a[...] we , pa via aerea London di u[...] bishita di tres dia foi e pais [...] caminda nan a tira un blokki d[...] cement i un botter riba Roll[...] Royce (auto) di su yu, Isabel I[...]

La Reina Madre , quende tin 6[...] anja di edad, poco despues di s[...] yegada na Belfast, a sali cu u[...] helicopter den direccion di Baronscourt, residencia di su an[...] fitrionnan , duquenan di Abercon[...]

Awe lo e sigui pa Omagh pa pas[...] revista na e guardia di dragonnan[...] di La Reina, di cual e ta Coronel en hefe.

No tabatin mas incidente, pasobra apenas Reina Madre tabata n[...] Belfast, escenario dje incidentenan cu a pasa su yu muher, caminda ta centro di agitacionnan[...] religiosa entre catoliconan i protestantnan.

Culpabel pa su echonan?

Mi ta weta cu bo tin un poco susto, Lepski a bisa, pero no spanta pasobra nos toer tin cu moeri y mi ta prefera un bala y no un cancer.

Williams a fula su revolver den sacoe aunque cu es aki no a dunele mas confianza ni a baha su nervio.

E director di banco a recibi nan basta liher como cu e tabata conoce Lepski, ken hunto cu e tabata e mejor tirador di scopet caliber 22 na Miami. El a saluda Lepski mashar cordial y a introduci su mes na Williams. Mi ta spera bo awe nochi na club pasobra mi tin un amigo awe nochi cu ta campeon!

Mi ta duda, Tom Lepski a bisa, pasobra mi tin un caso pendiente aki di un matamento, pero si mi tin chens lo mi bin sinja es amigo di bo poco truco.

Director Werner a hari y a puntra: Ki caso esey, Tom?

Ta un paar di gangster y mi ta kere cu bo por juda mi. Mi no ta spera pa bo doena nos secreto di banco, pero ta di hopi interes. Hardy por a saca placa ayera of awe.

Tom, Tom, bo mes sabi cu es aki no ta un pregunta pa un director di banco.

Segur mi ta compronde pero nos ta sospecha Hardy, cu podiser a doena su complicenan placa pa nan hui. Te awor nan a mata tres hende cu no ta mucho importante, pero si nos no hanja nan liher por jega asina leeuw di mata hende cu ta importante.

Werner a spanta un tikie y despues di un pauze e di: Loke mi por bisa bo ta cu un hende a bin lamta cinco mil dollar. Su saldo tabata poco y mi no kier a doenele crediet. Awe mainta banda di diez' or e tabata aki. Mashar danki podiser nos weta otro awe nochi na club.

Ora nan tabata den auto trobe Lepski a bisa: "Y awor nos ta bai papia cu Hardy."

"Pero lo no ta mejor nos jama nos jefe awor? Podiser e mes kier papia cu Hardy, "Williams a propone. "Nos ta bai papia cu Hardy. Y bisa mi con bon bo ta cu revolver Bill." "Mi no ta mucho bon," Williams a bisa mientras e tabata soda frio.

"Mi tin mas cu dos anja cu mi no a treen, y mi tin poco miedo di topa cu es dos tiponan aki."

"Ken bo kier meen Jacko y Moe? Wel nan lo mester sali for di es flat ey sea riba nan pia of carga manera morto. Si bo tira riba un homber manera Moe ta impossibel falja." "Pero es dos gangsternan aki ta hopi liher cu revolver. Y mi mujer un ora pa otro tin cu doena luz." Williams a bisa. "Ay homber ta bo of bo senjora ta bai hanja es baby? Nos a jega, bam haci Hardy un bishita." Den e calja tabatin un polis ta haci patrulja y Lepski a doenele instruccion pa jama mas polis asina cu e tende tiramento. Corda bon no actua bo sol pero si bo weta Jacko y Moe sali tira riba nan. E polis a contesta afirmativo y a bisa cu asina e tende tiro lo e jama mas polis. Lepski bariendo a despedi di es polis y a drenta e flat. El a puntra e portier: "Ba weta senjor Hardy subi?" "Cinco minuut pasa el a subi, si bo kier mi ta waarschuw e. Oh no, si bo [...] mishi cu e telefoon, anto bo bida doeshi a caba," cu e palabranan aki el a pusha Williams den e lift.

"Mi no ta verwacht dificultad. Lo mi bati porta y drenta. Abo ta keda pafor contra di muraya. Si bini trobbel anto bo ta drenta tira mes ora. Pero pa favor no riba mi. Ahaaan, corda no spanta shusha bo carson." Williams a weta con Lepski a bati porta y a drenta. E tabata admira e homber aki pa su corage y su frialdad cu e tabata atende es asunto aki. E tabata para mescos cu un hende cu a caba di cumpra su kaarchi di cine y ta warda pa drenta. Gina Lang ken a habri porta pa Lepski a susta ora cu es aki sin puntra nada a pushele y drenta. Kiko es aki ta nifica Lee Hardy a puntra ora el a weta Lepski drenta. Kiko a pasa? Lepski di su parti a keda weta Valery pasobra e tabatin algo conoci den su cara. El a contesta Hardy: "Poco poco mi amigo, mi no conoce bo amiga, mejor bo haci un cos di gentleman y introducimi. "Si mi mester di bo anto lo mi invitabo," Hardy a gritele. "Ma pidi bo decentamente pa introducimi. Na e momento aki Gina Lang a acerca y a bisa: "Esaki ta Mary Sherrekk di Miamj Sun." Lepski a keda asombra pasobra Mary Sherrek e conoce mashar bon pero no a demonstra cu e muher aki tabata hunga rol di reporter di corant.

"Mi ta contento di conoce bo senjorita, ami ta Lepski un recherche. Semper tabata un placer pa mi traha cu prensa.

"Senjorita Sherrek ta bai awor," Gina a bisa. "No awor aki no," Lepski a bisa y a keda fija toer tres," promer mi tin cu doenele un relato pa su corant: Mi gusta sirbi prensa. Keda sinta trankiel senjorita y tene bo boeki cla pa scirbi." "Pero ta kiko ba bin haci aki?" Hardy a interrumpi. "Mi mester di Moe y Jacko. Unda nan ta?" "Pa kiko bo ta puntra mi. Ami no sabi." Lepski a weta e tas riba sofa y a bisa: "Mi jefe tin otro pensamiento. E dos gangsternan aki ta worde busca pa tres matamento. Y mi ta kere mejor bo papia promer cu nos sera bo pa complice." Lee Hardy tabata pensa kiko contesta, pasobra e sabi cu Jacko y Moe tabata scucha den kamber. "Mi no sabi di nan, ta haci dos tres dia cu mi no a weta nan." "Ta duel mi pa bo," Lepski a bisa y a camna bai na es sofa, habri e tas y a basha e contenido riba sofa. Hardy kier a ataca Lepski pero esaki a drei na tempo y a puntrele cu ta poco wanta e kier, mejor e bisa liher unda el a saca es placa aki. "Esey ta placa pa mi hunga na casino. Y awor bay for di aki." "Pero mi ta kere cu lo mi tin cu listra bo cas promer cu mi bay." "Si bo no tin permiet oficial, mehor bo lubida." Esey ta liher pa mi hanja, pero toch mi kier wask algo awor." "Purba haci esey y lo bo weta con mi ta raporta bo." Lepski a pensa cu e por hanjele den dificultad berde si e no tin e permit oficial, pasobra Hardy tin coneccion cu diferente hende cu poder y influencia y nan por a ponele perde su job. "Okey, Hardy lo mi bai busca e permit pero corda cu aki for mi tin dos polis para na warda. Keda aki te ora mi bini back. Senjorita Sherrek larga nos bai. Mi tin mas cos di conta bo." Lee Hardy y Gina Lang cu boca habri a weta co[...] Lepski a hala Valery bay cu [...] y a dal e porta sera. William[...] a hala un rosea di alivio or[...] el a weta Lepski y a poentra[...] "Toer cos ta cla?" "Mi no sa[...] ainda, bo ta keda para aki [...] no larga ningun hende sali. M[...] ta bai busca un permit pa listr[...] es cas. Denter di dies minu[...] mi ta bolbe. Ami cu es juffrou[...] aki ta bai hoofdkantoor un rat[...] Corda bon no larga ningun hend[...] bay." "Dies minuut mi tin c[...] warda?" "Si manera ba tende. [...] Lepski cu Valery a camna b[...] den direccion di e lift, y ora [...] porta a sera e di: "Senjorita [...] ken bo ta. Bo no ta Mary Sher[...] rekk, pasobra mi conoce bo ma[...] shar bon. Ken bo ta? Valer[...] ken no por a resisti mas a con[...] testa: "Tabata un equibocacio[...] e homber a kere cu ami ta Sher[...] rek." "Bo no ta traha pa Mian[...] Sun. Mi conoce toer e klapchin[...] cu ta traha pa e corant chomb[...] ey. Lo bo tin cu bay cu mi [...] mi hefe papia cu bo." Vale[...] kier a core bay pero despu[...] a decidi di confesa. "Mi ta we[...] cu ningun manera mi por sca[...] Ami ta Valery Burnett, mi [...] ta Charles Travers. Lo bo p[...] a tende di dje y mi no ta bai [...] bo." Lepski sabi cu mejor c[...] cu e haci awor ta larga e muj[...] aki bai sino Terrell lo kib[...] su cabes pe. Pasobra ningu[...] hende lo kier hanja nan den tro[...] bel cu jioe muher di Charl[...] Travers." Mi no tabata sab[...] senjorita. Mil despensa." "[...] ta nada, no ta nada," Vale[...] a bisa cu un glimlach. Cu esa[...] ela camna liher bay larga [...] polis, jama un taxi y a desap[...] rece.

LIVERPOOL, INGLATERRA--Radiophoto UPI--E masajista di equipo Brasileño Santana ta saluda cu un bouquet di flor ora e cu su compañeronan di equipo ta bandona estacion di Suecia.

MANIFESTACION DI PROTESTA NA LONDRES

LONDRES -- UPI -- E apoyo general di Inglaterra pa qu e politica norteamericano na Vietnam awe a resulta den un atake energico di un grupo di laboristanan di izquierda den curso di un reunion di e sector parlamentario di e Partido.

E division den e filanan laborista riba e cuestion di Vietnam a bira evidente den e ultimo simannan aki cu cambionan di palabra den Parlamento y manifestacionnan ruidoso den hopi ocasion ruidoso dilanti di e embajada norteamericano y cas di e representante diplomatico di e pais aki.

Den e protestanan contra di e guerra y contra Estados Unidos a expresa e exigencia di qu nan lo pone un fin ne intervencion norteamericano na Vietnam y e respaldo britanico ne politica norteamericano den e pais di Asia Sudoriental aki.

Dos mocion lo mester ser debati den e sesion secreto di awe; un qu ta exigi condenacion di e norteamericanonan y su politica, y e otro qu a ser presenta na nomber di gobierno britanico, durante di cual nan ta ripiti - bombardeonan di e instalacionnan petrolero di Vietnam del Norte na Hanoi y Haiphong.

Conjunto Chilenja na Moscu

MOSCU--UPI--Ministra di cultura di Union Sovietica, Yekaterjna Furtseva, a ofrece ayera un almuerzo na honor di Sylvia Soublette y su conjunto di musica antigua chilenja.

E soprana Soublette, esposa dje ministro di relacionnan exterior di Chile, Gabriel Valdes, a termina recientemente un gira di dos siman door di cincu ciudad sovietica cu e conjunto, cu ta e unico grupo latinoamericano cu ta dedica na musica antigua.

Funcionarionan di embahada chilenja a informa cu senjora Furtseva a pidi na e grupo pa e bolbe Union Sovietica proximo anja. Practicamente e invitacion aqui a ser acepta i el a ser fiha cu fecha provisional , na luna di Mei.

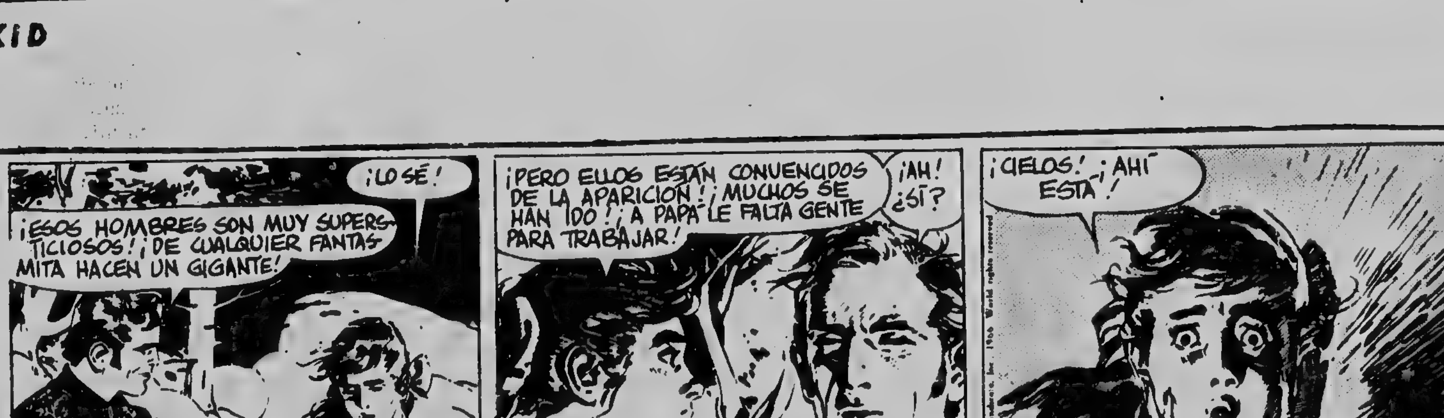
E almuerzo a ser realiza den palacio di congresonan di Kremlin den un ambiente oficialmente califica pa agradable. Miembronan a canta a kapel, esta sin acompanjamentu di orgel. Y despues e quitarista Luis Lopez a estrena algun pieza.

Na e almuerzo aqui a asisti miembronan di embahada chilenja, musiconan sovietico i funcionarionan di ministerio di cultura i di Gosconcert, e direccion sovietica di conciertonan.

Gira dje conjunto a termina ayera nochi cu un funcion di gala den embahada.

LESA ARUBAANSE COURANT

CISCO KID



BUCHI ROBES

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA

Intento di asesinato

WILLEMSTAD -- Ayera un homber por poco a ser herida durante di un asalto na momentonan qu e tabata sosegando den su auto na De Ruyterkade. E caso ta lo siguiente:

Na momento qu e homber tabata den su auto un otro persona a aparece banda di e vehiculo cu un objeto skerpi den su man. E ultimo aki algun dia anterior tabatin un discusion di palabra cu e homber den e auto.

E persona qu tabata tin e objeto skerpi den su man a bula riba e homber qu e intencion di hinkele, pero pa medio di un reaccion rapido e probable victima a sabi di evita esaki.

Ora qu e atacante a ripara cu su intento a faya, ela dirigi su mes na un tienda y a sali cu dos botter di alcolado y a benta esakinan den direccion di e otro homber. Un di e botternan a alcansa esaki na e parti patras di su cabes mientras e otro botter a herá su blanco y resulta den glas di un auto, lagando esaki na finigrana.

Como acto siguiente e homber qu a ser ataca a bai polis y a denuncia e caso. Polisnan a detene e atacante. Ela admiti e hecho cobarde agregando qu e objeto skerpi tabata spaak di un bromfiets bieuw pa cual ela traha un punta skerpi. Ademas ela bisa qu for di basta dia ela slijp e punta di e spaak y tabata drumi waak su adversario. Ne momentonan aki e ta serra.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK -- UPI -- Resultadonan registra ayera den Liga Mayor.

Den Liga Nacional, Los Angeles Dodgers a gana Bravos di Milwaukee 3-2, Drysdale a bolbe gana un wega, aunke e tabatin mester di relevo di Phil Regan.

Gigantes di San Francisco a gana Rojos di Cincinnatti 7-5, Chicago a gana Pittsburg Pirates 5-4 y New York Mets a gana Phillies di Philadelfia 6-6.

LIGA AMERICANA:

Yankees di New York a bini di atras pa gana Rojos di Boston cu score di 5-2 den cual partido Mickey Mantle a connecta un homerun di dos carreda.

Detroit Tigers a gana Minnesota Twins 4-3 y Chicago White Sox a gana Senadores di Washington 8-5 den e unico otro wega di Liga Americana.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femeniho
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bída
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 11 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Auto cu dos persona a baha na awa na SHOET

DIASABRA 9 DI JULI 1966.

WILLEMSTAD -- E lugar caminda ta tira sushi na Hato, generalmente conoci como Shoet, ayera tabata escenario di un aparente suicidio qu a alcansa proporcionnan sensacional debido na e hecho qu e noticia a plama rapidamente, atraendo un numeroso publico qu a bai presencia esfuersonan di e buzonan cu tabata tratando di saca un di e victimanan for di awa.

Riba e foto aki por weta e tristu momento cu e cadaver di e defunta Maria Selassa ta ser trece terra. Hopi persona a yuda den e tristu trabau aki.

Cadaver di e muher a ser recupera pero e homber no

E dos personanan qu tabata den e auto ora el a bai awa, tabata Maria Selassa di 27 aña y mama di dos yiu, biba na Seroe Fortuna y e homber Pascual Martis di 34 aña, casa y tata di cincu yiu, quende tabata maneha un Chevrolet pretu di dos porta.

Cappy Lenderink den dificultad

E conocido buzo Cappy Lenderink, riba quende solamente dos dia pasa nos a relata tocante su compania y su actividadnan en relacion cu e sistemanan nobo di raspamentu di casca di bapor bao di awa, pa poco tambe a bira victima di e olanan altu qu tabata castiga e barrancanan di Noordkant, ora pa ora mas violento, despues qu el a caba di bula na awa, aparentemente awa di laman a bai den su pulmonnan di manera qu e no por a bai mas afor pa yuda den busqueda di e cadaver di e muher qu tabata drief afor mientras qu ora el a regresa na kantu, visiblemente cansa y cu su wownan casi saliendo for di su cabes debido na e benauwd qu e tabata hañele den dje, ora el a regresa kantu y tabata tene su mes na e trappie di cabuya qu nan a tira pe hala bin arriba, ola a dal e formalmente contra barrancanan di manera qu ta un di su compañeronan mester a bini na su ayudo y a tenele na laira te ora qu nan a tira un salbabida pe y mas despues, nan a bini cu un boto salbabida y a hinkele den dje.

Ya pa e ora ei, un di e buzonan qu tabata landando mas afor en busca di cadaver di e muher, y quende a bini aden cune, a hinka e victima den e boto pero despues qu nan a senjalele cu Cappy Lenderink tabata for di su conocementu ta drief riba laman, el a saca e muher for di awa y a marele na un caha di palu pa despues nan a halele na terra.

U.. otro bista di e momentu cu e cadaver ta ser trece terra. Cu masha respet e ta ser deposita den e caja di morto pa ser transporta pa El Tributo.

FALTA DI MATERIAL

Un cos qu a resalta definitivamente durante henter e operacion di rescate qu a ser hiba a cabo pa un grupo di buzonan valiente quendenan den nan mayoria ta traha pa Underwater Cleaning Curacao serca Cappy Lenderink, tabata e caso cu no tabatin material cu cual por a hasi e operacion di rescate aki tuma lugar mas rapido.

Na promer lugar apenas tabatin scapabida pa tira pa e buzonan qu cansa despues di tantu ratu den un laman bruto kier a sosega un tiki.

Comentario di publico

E publico qu na gran escala a presencia e operacion di rescate merdia, na diferente ocasion a expresa na voz altu nan desgusto pa e falta di material aki comoquiera qu tabata un avion di United States Air Force qu despues a pasa tres biaha pa tira remedi y verband cu mas scapabida pa e buzonan qu tabata den laman pa nan por a duna promer auxilio na Cappy Lenderink qu tabata for di su conocementu den e boto geel den cual originalmente nan a hinka e muher pero despues a ser utilisa pa hinka e buzo herida den dje.

A pasa casi un ora promer qu e buzo Cliff Christiaan a logra laga nan hisa e muher hoga na terra despues di cual nan a hisele e mes na terra. E otro buzonan a keda den laman pa tene Cappy Lenderink na laira pa e no sink.

E accidente qu Lenderink, manera nos a bisa caba tabata causa pa via qu el a bula na awa y a hanja awa den su pulmon y ta logico qu el a trata di bini terra, perdiendo tur nocion di con peligroso e barrancanan di Noordkant ta.

Aparentemente el a tene na e trappie di cabuya qu nan a tira pe, pero ora un ola grandi a bini dal contra barranca, el a ser di dal huntu cune contra barranca, hanjando un herida hundu na su cabes y na su pianan di manera qu ta e buzo Charlie van Rijd mester a bini na su auxilio pa e no hoga.

Diferente posibilidad p trese e buzo herida a ser studia y tabata finalmente e kraan di Shell Curacao qu nan a laga yama pa bin

Cont. riba pag 4

XII Olimpiada ASU a cuminsa

E seis preciosa senjoritanan cu lo competi den e dianan aki pa titulo "Reina di Deporte 1966". E decision lo cai diadomingo awor 17 di juli den Wilhelmina Stadion. E foto ta mustra d.r.p.d.: Beatrix Auxiliadora Smolders (Ar. Softball Bond), Rosaria Bislick (ASV Rapid), Mercedes Oduber (Beau Geste), Carole Fernandez (Aruba Wielrenners Bond), Myrna Maria Arends (ASV La Fama), y Erna Filomena Croes (Aruba Basketball Bond).

PRES. FRANKA:

"Deporte tin mester di mas ayudo financiero"

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - E di Dies Dos Olimpiada ASU a keda inaugura diavierna anochi den Wilhelminastadion den presencia di un numeroso publico y tambe diferente autoridad. Gezaghebber Oscar Henriquez y senjora, meskos cu diputadonan Dominico Tromp y Diederick Matthews y e secretario interino Armando Muyale tabata entre e personanan cu a haci acto di presencia ariba e anochi di apertura. Ademas tambe tabata tin diferente miembro di Eilandsraad presente meskos cu representantenan di Lago, Camara di Comercio y Savaneta Kamp.

E president di ASU Isaak Franka den su discurso di inauguracion a haci un apelacion urgente na e autoridadnan presente pa apoya e peticion cu ASU lo manda aden pa aumento di e subsidio anual. Pa deporte na Aruba ser yuda manera debe ser, anto e subsidio na ASU lo mester ta dobbel di loke e ta awor.

E comunidad arubano lo beneficia di esaki ya cu pa medio di deporte lo por worde forma ciudadanonan digno di un puesto den nos comunidad. E ayudo na deporte tin un importantisimo aspecto social, cu mester worde considera meskos cu e diferente projectonan lansa ultimo anjanan pa ensancha nos base economico sr. Franca a expresa.

Cu casi un ora di retraso causa door di cu a warda pa e delegacion di St. Thomas tambe por a participa den e defile, un comienso a wordu haci cu e programa. Encabesa pa e drumband di Mariniernan di Savaneta Kamp, e defile a drenta Wilhelminastadion. Tras di e drumband tabata tin cuater padvinder cargando banderanan di Antiyas y di ASU, sigi pa president I. Franka, kende tabata acompanja pa e dos damanan cu den e ultimo periodo di un anja a actua como Reina di Deporte, esun eligi anja pasa srta. Aura Croes y esun cu a keda den segundo puesto Srta. Jane Lampkin. Pa motibo di su trabao nobo srta. Croes mester a establece su mes fin di anja pasa na Corsow, pasando e responsabilidad di Reina di Deporte pa resto di e periodo pa srta. Lampkin.

DEFILE

E promer delegacion deportivo den e defile tabata e esgrimistanan di Pto. Rico cu algun ora promer a yega nos isla. Tabata sigi nan den e defile e delegacion di futbol cu a hunga na Pto. Rico den e Decimo Weganan conkistando e medaya di plata. E delegacion aki a ricibi un aplauso extra largo cerca e publico. E defile a keda completa cu e siguiente gruponan cu a representa un variedad basta grandi di ramonan di deporte: Aruba Judo Bond, Aruba Basketball Bond, Aruba Wielrenners Bond, Aruba Softball Bond, Amateur Baseball Bond Aruba, Oranjestad Little League, Estrella, Rapid, Connie Francis Teeners, Bubali S.C., Hilton, Nutricia, Winston, Verkade, Wrigley's, Aruba Caribbean Hotel Casino, Orquidea, La Fama, Beau Geste, Las Vets, Kiwanis, Pieter Schoen, O So Grape, Douane S.V., Zeemacht di Mariniers y finalmente Dakota.

Un poco mas chikito cu den ultimo anjanan e defile tabata pero sinembargo den colorido e no tabata menos.

Despues di cu e bandera antiyano a wordu hisa door di dos padvinders, e maestro di ceremonia Tico Kuiperi a anuncia entrada di e Deportista di Anja. Lusnan di stadion a paga y cu un flambeeuw den su man drechi e Deportista a cuminsa haci su recorrido den stadion. E aplauso tabata aumenta mientras cu mas cerca e Deportista tabata yega di e tribunanan. Ora cu tabata visto cu esun nombra tabata e conocido futbolista internacional Juancho Pablo, e aplausonan a yega nan nan maximo. Tumando su puesto dilanti di tribuna di honor, Pablo a coloca e flambeew den su standard y despues a hisa bandera di ASU. Asina e bandera a yega na su top, vuurwerk a wordu cendi.

DISCURSO

President I. Franka a tene siguientemente e discurso di inauguracion. El a menciona e diferente trabaonan cu ASU a hasi ultimo anja yudando diferente organisacion den drechamento of trahamento facilidadnan pa practica deporte.

ASU tabata den un posicion di por a hasi esaki door di e ayudo financiero cu ta wordu ricibi tur anja for di Gobierno Insular, pa cual nos ta sumamente agradecido. E suma di f. 100.000.- ta grandi....... pero no basta grandi. Pasobra pa deporte wordu debidamente yuda no ta unicamente cu e facilidadnan, pero tambe cu trainernan capacita. Ta existi un posibilidad grandi cu Lago Sport Park wordu pasa over pa ASU. loke ta exigi hopi mantencion. Mi ta haci un suplika na Sr. Gezaghebber y e diputadonan presente pa apoyo e peticion di ASU pa haci e subsidio anual dobbel. Apoyando deporte lo contribui enormemente na combati e maldadnan cu hopi biaha e hubentud ta comete. Si e hobennan tin bon caminda di practica deporte bao di guia experto, anto esaki lo yuda nan tambe converti nan mes den ciudadano digno di nos comunidad. Tambe e miembronan di Eilandsraad presente mi ta suplika di pone un banda tur e diferencianan politico y realis[illegible] e necesidad cu deporte tin vo[illegible]tando unanimamente pa aument[illegible] di e subsidio. Considera e ayud[illegible] aki tambe como un di e projec[illegible]tonan tan importante pa nos isl[illegible] cual projectonan semper boso [illegible] sabi di apoya", Sr. Franka [illegible] bisa.

Na spanjo e orador a duna [illegible] caluroso bonbini na e delegacio[illegible] visitante di Pto. Rico. Final[illegible]mente el a gradici tur organisa[illegible]cion cu a coopera cu e Olim[illegible]piada ASU y dedicando e Olim[illegible]piada na e pueblo arubano [illegible] a haci e peticion tambe pa e p[illegible]blico acudi den gran cantidad [illegible] tur e eventonan pa asina e O[illegible]limpiada por bira un exito sigu[illegible]

Despues e president di ASU [illegible] entrega e Anjer Beker na e De[illegible]portista di Anja kende a expres[illegible] su gratitud pa e honor cu a s[illegible] otorga na su persona nombran[illegible] e Deportista di Anja.

MEDAYA DI PLATA

Un acto cu no tabata apare[illegible] ariba e programa a tuma lu[illegible] ora cu e president di Aru[illegible] Voetbal Bond John Merryweathe[illegible] a tuma palabra. Den nomber [illegible] e delegacion di futbol cu a b[illegible] Pto. Rico, el a gradici AS[illegible] comercio local y tambe e publi[illegible]co en general, cu a haci e part[illegible]cipacion na e Decimo Wegan[illegible] posibel. E president di AV[illegible] kende a viaha tambe cu hefe di[illegible] delegacion di futbol a elogia com[illegible]portacion di e hungadornan [illegible] Pto. Rico.

"Especialmente satisfecho y [illegible] contento mi ta cu e anja aki d[illegible]rectiva di ASU a nombra hu[illegible]tamente e homber cu a capitan[illegible] e seleccion di futbol Juancho P[illegible]blo como deportista di anja. [illegible] por sigura boso cu Juancho m[illegible]rece e honor aki sin duda algun[illegible] Merryweather a bisa.

Na fin di su discurso el a e[illegible]trega e medaya di plata cu el[illegible] ricibi den nomber di e publi[illegible] arubano na Pto. Rico na e pre[illegible]sident di ASU suplikando esaki[illegible] percura pa e medaya haja un l[illegible]ga den sala di Wilhelminastadi[illegible] huntu cu un portret di e selecci[illegible] di futbol. Aceptando e meda[illegible] e president di ASU a primi[illegible] di cumpli cu e deseo expresa[illegible]

Cont. riba pag.

Un di e atraccionnan maximo durante apertura di e 12 Olimpiada ASU diabierne anochi den Wilhelmina Stadion, tabata e encuentro di futbol entre -te cu algun anja pasa- eterno rivalnan di nos futbol, RCA contra Aruba Juniors. A pesar cu e Azulnan di Socotoro a presenta cu un equipo di veteranonan cu a worde "piki" dos dia promer cu e encuentro, tog nan a presenta cu suficiente tecnica, bon dominio di bala y un gran dosis di bon punteria pa a derrota e tricolornan di Solito, RCA, cu e score di 5 pa 2. E foto ta mustra e equipo di Aruba Jrs. manera e tabata den su gloria algun anja pasa.

XII OLIMPIADA A.S.U. A CUMINSA

Cont. di pag 2

remio pa e grupo mihor repre-
enta den e defile a bai pa Or-
uidea. Un fuerte awacero a cai
trobando resto di e programa
a un rato promer cu e seis can-
idatanan pa Reina di Deporte por
wordu presenta na e publico.

ETERANONAN DEN ACCION
Ultimo numero di e programa
abata un wega di futbol entre e
eteranonan di RCA y Aruba Jrs.
oncena di RCA a presenta e.o.
u Mateo Reyes, Gabriel Kelly,
oon Morales, Maiky Vingal, Ru-
en de Lange, Fenchi Jansen,
abayo Jacobs, Benny Vingal y
ey Franken, mientras cu Aruba
rs. a bin cu Franny Tromp,
hia Brion, Sep Bislick, Johan
alm, Fon Paula, Jose Paulina,
ochi Brion, Mundo Kemp y Dun-
i Tromp.
u e segundo corner tuma door
Aruba Jrs. e promer gol a wor-
u anota door di Paulina. Angel
Botta di Aruba Jrs. a aumenta
poco despues e ventaha di su club
na 2-0.
Durante un di e poco atakenan
di e delanteronan di RCA a wordu
constata un tiro liber na favor
di RCA net poco pafor di e doel-
gebied. Fenchi Jansen a cobra e
tiro y a pone e bala den skina net
for di alcance di keeper Franny
Tromp. Na halftime e score ta-
bata 2-1 pa Aruba Jrs.
E defensa di Aruba Jrs. enca
besa pa Chia Brion, kende a de-
mostra ainda su gran talento pa
e deporte parando hopi di e a-
vansenan contrario apesar di su
handical cu un bariga basta for-
mal, no tabata duna mucho chens
na nan eterno rivalnan.
Mundo Kep y Gochi Brion ta au-
menta e ventaha di nan club te na
4-1. RCA su segundo gol tabata
producto di Juchi Croes. Poco
promer cu e partido finalisa
Mundo Kemp ta percura pa un gol
mas pa Aruba Jrs. poniendo e
score final di 5-2.

E tricolornan di Solito, RCA, cu maske nan no a gana e partido di diabierne anochi, tog a demostra cu nan ta dispuesto pa complace cu e amantenan di futbol y brinda un bon partido contra nan rivalnan di semper, Aruba Jrs.

ST. THOMAS NO A BINI

(i Nos Redactor Deportivo)
Un strobacion serio na e pro-
rama di e Olimpiada ASU den
weekend pasa a presenta ora
e delegacion di deportistanan
femenino invita for di St. Thomas
no a yega Aruba. Nan tabata tin
encuentronan programa di volley-
ball y softball. Parti di e weganan
aki mester a keda cancela mien-
tras cu den otro parti equiponan
local mester a hunga. St. Tho-
mas a confirma cu nan lo bin,
pero pa motibonan ainda desco-
noci, e delegacion no a haci e via-
he pa Aruba.

momento cu e presidente di Aruba Sport Unie, sr. Isaac Franka, ta haci entrega di e "Anjer-beker" e Deportista di Anja, Juancho Pablo, diabierne anochi durante apertura di e 12 Olimpiada ASU. Na an drechi por mira srta. Aura Croes, ex-Reina di Deporte.

rante e defile di diabierne anochi den Wilhelmina Stadion, sr. Isaac Franca, presidente di ASU, a npanja e dos Reinanan di Deporte 1965-66, srtas. Jane Lampkin (na robez y Aura Croes (na drechi).

Auto cu dos persona....

Cont di pag l.

yuda den e trabao di auxilio na Noordkant.

Un rechercheur a bini riba e ingenioso idea di bai te Klip bai busca un net cu cual nan ta saca carga for di bapor y den e tempu e record di dies minuut el a corrre yega Punda te regresa cu e net aki.

E net aki despues a resulta di tabata e solucion mas satisfactorio pasobra ora qu e kraan a yega Noordkant, nan a hak e na e kabelnan di e kraan, nan a hinka e macutu di metal den dje, y nan a laguele baha na awa pa asina e buzo Victor Tromp por a drenta den dje y bini terra busca poco awa pa Cappy Lenderink.

Sinembargo Dr. Engels, quende tambe tabata presente na e lugar di suicidio, a conseha nan pa no laga Lenderink bebe awa.

E kraan grandi di Shell Curacao ta saca e boto di rubber for di laman na Shoet.

Mientras tantu tambe a yega na lugar di e incidencia, un truck di Marinier quendenan a bini cu dos boto di rubber cu motor, pero cualnan no a ser utilisa, aunque qu den e manipulacionnan cu nan a hasi un marinier a cai na awa, y a herida henter e parti abao di su lomba patras.

Mas buzo

Mas laat tambe a yega e buzonan Bob Oomen y Juancho Obersie quendenan a baha na awa pa bai yuda hinka Cappy Lenderink den e dinghy y pasele den e macutu di metal qu nan a laga zak riba laman cu e kraan di Shell.

Ya ora e kraan a bahele suavemente na terra, e tabata mara cu verband na su cabes y pianan e inmediatamente Juancho Martina y Lorenzo Pieternella di Roode Kruis a pasele over riba e brancard y a conduciele pa hospital.

Riba e foto aki por weta Capie Lenderink ta cologa na e cabuya cu a ser tira pe. Sin embargo, no por a logra trece arriba, y un ratu despues cu e foto aki a ser saca, un ola grandi a dal e contra di baranca y e la perde conocimiento. Otro personanan cu tabata den awa, a logra di gare y a landa bai cu ne, na e boto di rubber cu a ser manda pa yuda.

Su situacion awe mainta tabata satisfactorio.

Mientras tantu ya poco promer qu esei nan a saca cadaver di e muher for di awa y cu e auto di El Tributo a transportele pa e posada funebre pa asina e pathaloog anatoom di gobierno realisa sectie y determina ta kiko a causa morto di e muher.

Ya den e fase final, a presenta na lugar di e desgracia, e conocido buzonan Juancho Obersie y Bob Oomen quendenan tambe a baha na awa y quendenan awe mainta a bolbe bai Hato pa baha

Cu su cabez tur na verband por weta Capie Lenderink despues cu e kraan grandi di Shell Curacao N.V. cu mester a presta ayuda, a logra di saque for di den e laman brutu di Noord. Dr. Engels a manda e patient directamente Hospital den ambulancenan cu tabata para cla.

na awa y trata di localisa exactamente unda e auto a cai.

Sacamentu di e auto ta necesario pa autoridadnan por determina si ta falla e brakenan a falla of ta intencionalmente doño di e auto, Pascual Martis, a corre baha e auto na awa.

E suceso tragico di ayera merdia, den cual e dos personanan aki a perde nan bida, ayera merdia a atrae un publico enorme despues qu e noticia a ser difundi como primicia pa e emisora Radio Caribe.

Segun ora tabata bai pasando, e multitud a crece y tabata manera un ola riba terra qu segun e operacionnan tabata traslada di un parti pa otro, tabata move bai bini y na diferente ocasion tabata para cantu cantu di laman te qu na dado momento tabata necesario pa polisnan a pone un cordon di cabuya rond di caminda e kraan a bin para y caminda nan tabata sacando buzonan for di laman den e macutu di metal, hinka den un net.

E net aki, qu a ser fia den purá den Klip, a ser busca den tempu record pa un rechercheur y a resulta sumamente util den e labor di rescate ayera merdia.

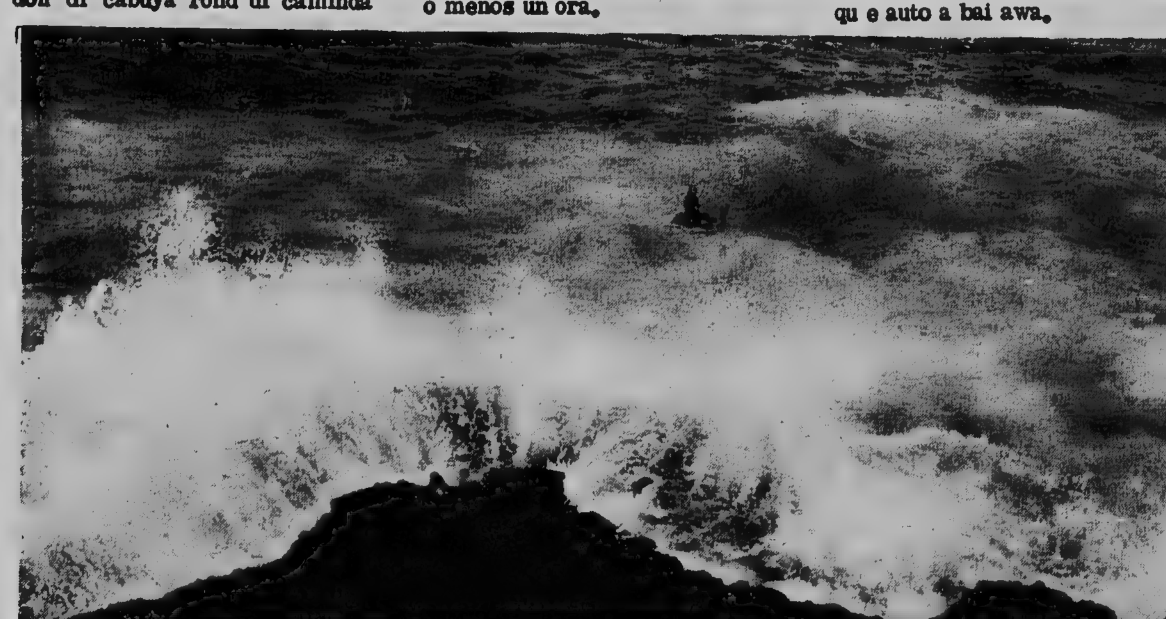
Awe mainta atrobe tabatin un gran cantidad di hende na lugar di e suceso tragico ya qu tabata e intencion di e buzonan Bob Oomen y Juancho Obersie pa nan baha na awa, si claridad di e awa tabata suficiente pa nan mira si nan por localisa e auto.

Mas o menos mitar di diezun e dos personanan qu nos a caba di menciona a baha den e laman bastante brutu di Noordkant, sin aqualong, y a keda zambuya mas o menos un ora.

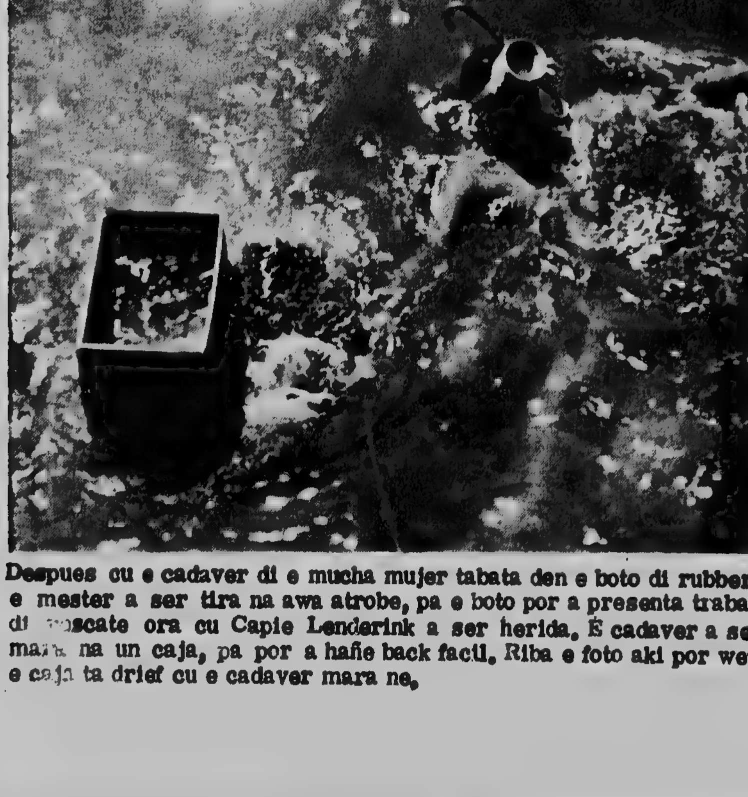
Despues qu nan a yuda nan yega terra, cu ayudo di un cabuya qu nan a tira pa nan, Juancho Obersie a declara qu e homber qu tabata stuur e auto, no tabata den e auto, mientras qu su compañero no tabata kier a hasi un declaracion tan positivo pero qu "muy probablemente" e homber no ta den e auto.

Si ta asina anto mas dificultad di loque nan a spera a ser agrega na e asunto aki pasobra si en realidad e homber no ta den e auto, anto probablemente e tambe a cai afor y por ta pega entre e cantidad di herru - bieeuw qu tin benta ei bao.

Mientras tantu mas o menos mitar di diesun awe mainta, nan a manda busca e kraan grandi - atrobe pa trata di saca e auto for di laman pa expertonan di departamento di trafico determina si ta falla e brakenan a falla qu e auto a bai awa.



Riba e foto aki nos por weta con brutu e laman na Noord tabata ayera. Un ola ta spat contra di e barancanan di Noord cu tremendo forsa.



Despues cu e cadaver di e mucha mujer tabata den e boto di rubber, e mester a ser tira na awa atrobe, pa e boto por a presenta trabao di rescate ora cu Capie Lenderink a ser herida. E cadaver a ser mara na un caja, pa por a hañe back facil. Riba e foto aki por weta e caja ta drief cu e cadaver mara ne.

HARADA LO SECOND SEKI

TOYKO.--UPI--E campeon mundial di boxeo di e categoria gallo, Fighting Harada di Japon, lo ta banda di ring pa e pelea entre su compatriota Mitsunori Seki y e campeon mundial mexicano Vicente Saldivar pa e titulo di peso pluma di e ultimo.

E pelea ta señala pa dia 7 di augustus na Mexico City.

Seki a sali pa Los Angeles pa via area, rumbo pa Mexico, cu suficiente anticipacion pa aclimatisa cu altura di e ciudad.

E manager di Harada, Takeshi Sasazaki, a declara cu e lo acompañele pa Mexico, pa negocia un pelea di exhibicion entre su pupilo y Saldivar, si esaki retene su titulo, pa wordu celebra na Tokyo na october.

Dia 31 di mei ultimo Harada a defende su titulo cu exito pa di dos biaha contra e brasileño Eder Jofre, for di quende el a kite na 1965.

Harada mester soluciona su proximo adversario entre e prome seis boxdonan riba lista di aspirantenan di Asociacion Mundial di Boxeo.

Den e ultimo relacion boxdonan mexicano ta ocupa e prome dos puestonan di ranking. E prome ta Jose Medel y e segundo Jesus Pimentel.

Medel ta un di e tres boxdonan cu a logra vence Harada y pa basta dia ta busca un chens pa e titulo...Na anja 1963 el a gana pa knockout tecnico.

Harada a biaha dos biaha pa Los Angeles pa bringa cu Pimentel, pero no a logra realisa e pelea pa enfermedad di e mexicano. Su substituto, e filipino Rey Asis a ser vence pa decision unanime pa e japones den 10 round.

Di otro banda, a ser informa cu Sasazaki lo negocia un pelea di exhibicion cu Seki den caso cu esaki quita e titulo for di Saldivar.

Algun landador ta yuda tene Capie Lenderink riba awa, mientras cu nan ta warda e boto di rubber yega pa duna asistencia.

Un di e delegacionnan cu durante e apertura di e 12 Olimpiada ASU diabierne den Stadion a hanja masha hopi ovacion y elogio tabata e delegacion di futbol cu algun siman pasa a defende e nomber di Antillas Hulandes na un manera asina cabâl durante e Weganan Centro Americano y del Caribe na Puerto Rico. E delegacion cu tabata consisti di hungadornan di Aruba a logra conkista e segundo puesto y medaya di plata pa Antillas. Aki e delegacion ta marchando den Stadion.

Openbare Executoriale Verkoop

"1STE AANKONDIGING"

Op donderdag 14 juli 1966 om 11.00 uur des-voormiddags zal door de ondergetekende deurwaarder, aan de Emanstraat no. 51 boven-verdieping te Oranjestad op Aruba, conform art. 453 ant. rv. worden overgegaan tot de executoriaal openbare verkoop der bij proces-verbaal van de 18de april 1966 van mij, deurwaarder, in conservatoir beslag genomen en niet alhier te boek staande s.s. "Daniel", en welk conservatoir -beslag van waarde is verklaard bij vonnis van de e.a. heer rechter in het gerecht in eerste aanleg, zittingplaats Aruba van woensdag 8 juni 1966 welk vonnis is betekend aan de tegenpartij op 24 juni 1966 met gelijktijdig bevel om aan de inhoud daarvan te voldoen.

Voormeld s.s. "Daniel" ligt gemeerd aan de Haven Paardenbaai Oostkant Havenkantoor te Oranjestad op Aruba; het is bekend als:

Naam: S.S. "Daniel" varende onder de Panamese-vlag; gebouwd in Nederland en in 1954 casco vrijwel geheel vernieuwd in Uruguay; bruto reg. 224 ton; netto reg. 112 ton; lengte 43.50 meter; breedte 5.90 meter; hoogte max. 3.45 meter; inhoud 250 cub. meter (2 delen); stoomketel 350 h.p. max; snelheid gemiddelde 9 knopen met bijbehorende tuiggage en sloep.

Voormeld schip is vanaf heden dagelijks vanaf 8-5 uur te bezichtigen en zal worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling. Voor verdere inlichtingen vervoege men zich tot het advokatenkantoor mr. Willemsen en Wux t
kantoor mr. Willemsen en Wix ten wiens opdracht van hun clienten zoals in voormeld vonnis omschreven deze verkoop zal geschieden.

Aruba, 11 juli 1966. (Get.) M. Oduber
Deurwaarder b/h Gerecht op Aruba
Aruba.

mientras cu e ultimo puesto ta bata di Jan Berkhout cu cero triunfo y cinco derrota.

Despues di e encuentronan di ayera mainta e trofeo y medayanan a worde entrega door di e president di ASU Isaak Franka asisti door di srta. Mercedes Oduber, candidata pa reina di deporte.

PORTORIKENJONAN A RESULTA HOPI SUPERIOR DEN ESGRIMA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Unico encuentronan internacional den e olimpiada ASU te ainda tabata esunnan di esgrima teni diasabra y diadomingo den e club di Eagle. E esgrimistanan for di Puerto Rico a resulta demasiado fuerte pa esunnan di Aruba. Especialmente den loke ta e departamento di cabayeronan. Den e seccion femenino e campeon Arubana Lilian Heronimo a keda den e tercer puesto cu floret. Por cierto e ta e unico participante di Aruba cu a clasifica pa un di e promer tres puestonan.

Diasabra merdia e accionnan a cuminsa cu encuentronan masculino di floret.

E promer puesto a worde indiscutiblemente conkista door di e portorikenjo Alfredo Perez cu cinco triunfo den mes tanto salida. Number dos a bira e portorikenjo Luis Rivera cu cuater triunfo y un derrota. Number tres tabata Alejandro Rodriguez cu tres gana y dos perdi.

Luego a bin e tres participantenan di Aruba Joop van Broekhoven cu dos gana tres perdi, Jan Bastiaanse cu un gana cuater perdi y finalmente Jon Hilgers Jr. cu cero gana y cinco perdi.

Ni un solo triunfo participantenan di Aruba a obtene aruba e visitantenan.

E encuentro mas interesante cu a arma floret tabata entre Perez y Rivera cu a caba cu score di 5-4 den favor di Perez.

Floret den damas a worde conkista door di Gloria Colon di Pto. Rico cu cinco victoria sin derrota. Den segundo puesto a caba Saida Casals cu cuater gana y un perdi. E tercer puesto a keda ocupa pa e arubana Lilian Heronimo kende tabata tin tres triunfo y dos derrota. Maria Benitez di Pto. Rico a keda number cuater cu dos gana y tres perdi. Henny Hilgers number cinco cu un gana cuater perdi y den ultimo puesto a keda Johanna Roos cu cero gana y cinco perdi.

Diasabra anochi e encuentronan masculino a continua cu e arma degen. Tabata tin cinco participante, tres di Portorico y dos di Aruba.

Atrobe e tres promer puestonan a bai pa e visitantenan.

Cu cuater victoria sin derrota Gilberto Pena di Pto. Rico a bira campeon den e categoria di degen. Number dos a bira Miguel Fernandez cu dos gana y dos perdi (5 punto contra); number tres Angel P. Munoz cu dos gana y dos perdi (6 punto contra), number cuater tabata Jon Hilgers Jr. cu un gana y tres perdi y number cinco Jan Bastiaanse cu un gana y tres perdi tambe.

Ayera mainta e encuentronan a continua cu e arma sabel. Un biaha mas e portorikenjonan a mustra nan superioridad tambe den e arma aki. Alfredo Perez a bolbe obtene e promer puesto cu cinco triunfo sin derrota. Como subcampeon a keda Alejandro Rodriguez kende a gana cuater y perde uno. Luis Rivero a resulta tercero cu dos gana y tres perdi. Di e trio di Beau Geste den e arma aki a caba cu mihor puntuacion den e cuarto puesto Efi Tromp kende tabata tin dos victoria y tres derrota. Tromp ta e unico arubano den e team di cabayeros di Beau Geste. Dr. G. Volmer a keda den e quinto puesto cu un gana cuater perdi.

RESULTADONAN DI LANDAMENTO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den e piscina di Aruba Caribbean Hotel a worde teni ayera mainta e landamento como parti di e olimpiada ASU. Tanto pa damas como pa cabayeros a worde landa den tres grupo segun edad.

Di mucha muher bao di 12 anja a bira ganadora Marianne Visser, number dos Dorothy Sybul y number tres Lourdes Croes.

Pa mucha muher di 13 pa 16 anja a gana Renee Broekhuis, number dos a bira Maria Luisa Croes y number tres Cecile Broekhuis.

E evento di 17 anja pa riba a worde gana door di Lies Allaerds, number dos a keda su ruman Marianne Allaerds y number tres srta. C. Spit.

Number uno di e evento pa mucha homber bao di 13 anja a bira Tony Groters. Number dos a keda Paul Spit y number tres Arian Spit.

E evento di 13 pa 16 anja a worde gana door di Emil Kelkboom drentando Jan den Heijer como number dos y Robby van Grinsven number tres.

Henk van Dorst a gana e evento di mayor di 17 ana kedando Bart Cohen den segundo puesto y Jorge Schotborgh den e tercer.

E muchanan di bao di 13 anja di edad a landa un distancia di 50 meter, mientras cu e otro eventonan tabata pa cubri un distancia di 100 meter.

Srta. Beatrix Smolders, candidata pa reina di deporte a entrega e medayanan na e ganadornan.

Diesdos ASU Olimpiada
Diamars 12 Juli 1966
Tivoli Club pa 7.00 p.m.
Bowling local - gratis
Estrella Club pa 7.30 p.m.
Ping Pong -local
Entrada Fls. 1.00

LIGA NORD A GANA LIGA SUR

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diasabra merdia un interesantisimo wega di baseball little league a tuma luga. Tabata un wega entre e seleccionnan di Liga Nord y esun di Liga Suid. E partido a worde completa sin carrera obligando asina un extra inning.
Apesar di a keda sin conecta hit tog e muchanan di Liga Nord a logra un carrera pa resulta vencedor uno pa cero.
Esun carrera a worde anota despues cu e corredor a embasa pa error, adelanta te tercera cu fly di sacrificio y anota cu un passball.
Pitcher Mike Haggerty di Liga Suid a pitchea un gran wega teniendo su rivalnan na cero hit, pero su companjeronan di equipo a lag e na caya cometiendo error costoso.
Liga Nord tabata tin un carrera, cero hit y cero error.
Liga Suid tabata tin: cero carrera, dos hit y dos error.
Pitcher ganador tabata Francisco Moreta, perdedor Mike Flaggerty.
E triunfo aki a duna e seleccion di Liga Nord pa bai participa den luna di augustus na e serie di baseball infantil na Maracaibo. E ganador di e serie aki, na cual lo participa ademas Venezuela Mexico y Puerto Rico, lo viaha pa Williamsport pa aya tuma parti na e serie mundial di baseball infantil.

DOS BIAHA LA FAMA A PERDE DEN VOLLEY

(Di Nos Redactor Deportivo)
Debi na cu e equipo di volleyball di St. Thomas no a bin pa participa den e olimpiada, a worde teni ayera mainta na St. Anthonius College na Sta. Cruz dos wega di volleyball entre equiponan local. E weganan ariba programa pa diasabra anochi a wordu cancela.

Ayera mainta a topa otro e equiponan masculino clase A di La Fama y Rapid, resultando Rapid ganador cu score di dos pa uno.
E wega femenino a bai entre Volleystars y La Fama, cual wega a wordu gana door di Volleystars dos pa cero.

E vice-president Felix Geerman di Aruba Volleyball Association a haci entrega di e trofeonan asisti pa e candidata pa reina di deporte Rosaria Bislick.

Un publico regular a atende e encuentronan di volleyball.

ORANJESTAD - Diabierne mainta recherche a trece cuatro bendedora di un di e pacusnan den Nassaustraat pa warda.
E cuatro damanan aki a worde acusa cu nan a coge un cantidad di panja di bisti for di e pacus un unda nan ta traha y a usa e panjanan aki pa nan mes. Despues cu recherche a traha proces-verbaal di e caso, e damanan por a bai.

Sel. Hubenil y Bubali a empata

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diasabra anochi como parti di e programa di e Olimpiada ASU a hunga den Wilhelminastadion e seleccion hubenil di futbol contra di Bubali campeon clase A.
E wega a caba cu score di 1-1, despues cu na halftime e seleccion tabata tin ventaha di 1-0.
Faltando algun minuut pa wega caba, Ange Perez di Bubali a empata e wega.
Un fallo den e organisacion a bini na cla ora cu no tabata tin referi ni fluit pa por a dirigi e wega. Juancho Pablo, e Deportista di Anja, e ora ey a duna su cooperacion dirigiendo e wega.

Originalmente tabata tin anuncia cu lo bin hunga e equipo curazolenjo Deportivo Cali. Esaki a wordu cancela y luego a wordu haci esfuerzo pa trece e seleccion hubenil di Corsow pa bin hunga. Pero esaki no por a wordu realisa como cu nan no a a haja basta pasashi pa e seleccion.

Probable asesino di Restrepo ta ser busca activamente

CARACAS--UPI--E ex-capitan di ejercito colombiano Carlos Rafael Blanco Lara, ta ser busca activamente pa polisnan venezolano como e misterioso oficial di enlace di grupoman di extrema izquierda qu tabata planea na asesina e presidente electo di Colombia, Carlos Restrepo dia qu ela bishita Venezuela.
Nan a anuncia awe cu e colombiano tabata ser reclama pa polisnan venezolano y tambe e direccion general di polis (DIGEPOL.) Captura di Blanco Lara a ser solicita oficialmente na P.T.J., (Policia Tecnica Judicial) pa autoridadnan di Colombia un ratu despues cu Restrepo a yega e pais dos siman pasa.
Nan a informa oficialmente qu Blanco Lara ta desertor di e filanan di ejercito colombiano y a join un comando politico extremista entre cual su plannan inmediato tabata figura eleminacion fisica di Lleras Restrepo.
Di acuerdo cu e informenan oficial qu autoridadnan colombiano a entrega na polisnan venezolano, Lara a ser scohe pa hiba e atentado contra doctor Lleras Restrepo a cabo durante su reciente bishita di tres dia ne pais aki.

un robo espectacular di joya y placa---pa e equivalente di 50 mil dollar---den e sede di corporacion venezolano di diamantenan qu ta keda den centro di Caracas Un vocero autoriza di P.T.J. a bisa qu nan tin sigur qu Blanco Lara no a sali for di e pais. Tambe nan a duna di conoce qu Blanco Lara ta posiblemente e cabecilla di e banda di delincuentenan qu siman pasa a realiza

SAN NICOLAS - Tambe den e departamento di softball e organizadornan mester a corre tene partidonan entre e clubnan local pa motibo cu e delegacion for di St. Thomas no a bin Aruba. Diasabra anochi e dos equiponan femenino di mas fuerte di Aruba, Los Vets y Zenith, a enfrenta otro den Lago Sport Park na San Nicolas.
E partido aki tabata digno pa ser presencia y tabata te den di diez inning cu e partido emocionante aki a keda dicidi ora cu Los Vets a score un total di seis carreda pa kibra e empate di 6-6.
E partido a termina 12-6 na fabor di Los Vets.
Pitcher ganador a bira Wina Francisca, perdedora Susana Martinus.

LONDON--Radiophoto UPI--E prome ministro britanico Harold Wilson , para meimei **oficialmente** ta habri e di 35 Congreso di FIFA, e cuerpo cu lo controla futbol internacional na Royal **Grand Hotel, sinta** banda di dje na man robes den trahe scur, **Presidente** di Fifa Sir Stanley Rous, mientras qu **Mordy** Maduro di Corsow tambe por ser mira riba e foto caminda e flecha ta indica.

Culpabel pa su echonan?

Lepski a jama e polis cu tabata haci patrulja y a bisele pa keda para ey nan pasobra por bini dificultad. Denter di un poco mi ta back cu un permit pa listra es cas. Sea alerta.

Jacko a sali for di dormitorio caminda e tabata. Su cara tabata lombra di sodor; su wowonan chiquito tabatin un expresion di malicia. "Doena nos e placa awor noema," e di, "nos mester bay awor. "Pero bo mes a tende loke e polis a bisa, Bo no por sali di ningun banda.

Tin dos polis ey for." Moe cu awor tambe a sali for di es cuarto a bisa: "Ningun polis por stroba nos. Doena nos e placa noema." "Pero boso nan no, por haci es ey. Si boso cuminsa tira nan lo sabi cu ami a sconde boso toer es tempo. Larga nos pensa algo." Hardy a contesta. "Sera bo boca," Jacko a grita.

El a camna bay ne sofa, hinka es cents nan den e tas, kita e revolver for di Hardy y a doena Moe e. "Ah no, por favor warda un rato, "Hardy a grita. "E muher, Jacko a bisa Moe. "Bosonan ta largele na paz... "Hardy a cuminsa grita, pero mas leeuw e no por a jega pasobra Moe a dal e un klap cu revolver riba su cabez. Ora Hardy a zak den otro, Gina kier a grita pero Jacko a pusha dos dede den su stoma pone e mujer casi perde rosea. Jacko a coge Gina sacudiele y a bisele, Bam cu nos, bo ta camna dilanti, bay papia cu e polisnan. Cualkier movecion stranjo cu bo haci, lo mi doena bo un buraco mas na bo curpa. Bam weta sali." Gina a habri porta di es flat sigi pa Jacko y Moe. Den e corredor Williams tabata cu revolver den man, cla pa actua. E tabata nervioso y a grita Gina: "Bay back bo mester keda den flat, bay back,

E momento aki Moe a aparece den corredor y a scupi poco candela for di su revolver. Williams no a hanja chens di haci nada pasobra mes ora el a cay abao cu un tiro mei-mei di su pecho. No suela Williams tabata trek poco pero despues di un paar di minuut el a pasa pa otro mundo. Gina Lang a pone mandilanti di su boca pa no grita. Moe sin embargo tabata trankiel manera nada no a pasa. El a waak si no por tabatin mas polis den corredor y a camna bay ne lift.

Cu su curpa pisa Jacko tabata bini su tras cu e tas di placa. El a tira su curpa den e lift y Moe tabata busca e boton pa sera e lift. Net na e momento aki Lee Hardy a bini bey y door di e portanan cu tabata habri el a weta con e dos gangsternan aki tabata cerca di bay via di lift. Liher el a saca un revolver cu e tabatin scondi, mik riba Jacko Smith y net ora cu e porta di lift tabata serando el a tira. Moe y Gina a tende sonido di e tiro. Gina a grita di spanto. Jacko a cay manera patia berde. Ora Moe a weta Jacko ta sangra el a ranca e tas for di su man. Mientras tanto e lift a baja y e portanan a habri. E polis di patrulja Jamey a core bini cu revolver den man. Jamey y Moe a tira pareeuw. Jamey su tiro a pasa bay, pero di Moe si a cojele mei-mei di su wowonan.

Jamey a moeri mes ora y sonido di e tironan a pone hopi hende sali na caja. Autonan a para, mujernan tabata grita y sirena di auto di polis tabata resona.

Moe a probecha door di e ruido aki core bay na e caja bau di tera. Aya bao e tabata conoce e caminda bon pasobra mes ora el a core bay na un porta, pushele habri y a sali den un caja smal cerca di waaf. Aki Moe tabata un poco mas safe y a hinka e revolver den su sacoe. Na un distancia di cincuenta meter tabatin un bar di Fris-Fris, ken hopi tempoe pasa tabata su favorito. Fris-Fris tabata un hombre di edad caba nace na Jamaica ken tabata gusta marihuana y tambe ser chulo pa e riconan degenera di Miami. Ora Moe a drenta e bar, ta Fris-Fris sol tabata aden bebiendo un koppi di koffie y lesando un corant. "Fris liher sconde mi, polis ta mi tras." Fris-Fris mes ora tabata activo y a hiba Moe den un kamber patras di e bar. Mas patras di esaki tabatin otro kamber sin luz y tras di un cortina Fris a primi un boton. Un porta a habri y Moe a drenta den un buraco, caminda apenas e por a drey. "Warda mi aki den, mi ta fiks toer cos pa bo," y Fris a core bay atrobe den bar tras di su toonbank. Un minuut despues polisnan a drenta y a poentra pa Moe Lincoln. Fris a haci inocente y a contesta cu ya ta dos siman caba cu e no a weta Moe. E polisnan a listra e cas cu revolver den man, pero no a hanja nada. Asina cu Terrell y Beigler a tende cu Williams a moeri, nan a sali cu gran velocidad den nan auto pa cas di Hardy. Lepski tabata aya caba y Hardy sinta den sofa tabata fula caminda Moe a dal e cu e revolver riba su cabes. Gina, pa baha susto tabata bebe un bon whisky.

Ora Terrell y Beigler a jega na e flat, nan tabata baha cu cadaver di Jacko. Cuater homber mester a carga e curpa pisa aki riba brancard. Terrell a bira waak e morto, grunja un cos den djente y despues a drenta den lift cu Beigler. Lepski mientras tanto por a explota y ora su jefenan a drenta el a bisa: " E sinberguenzanan aki a scondenan. No ta interesa mi kiko e bisa,pero el a scondenan den su cuarto."

"Oke Tom bay tras di Lincoln awor. Mi mes ta sigi trata e asunto aki." Terrel a bisa.
Cu wowo yen di odio Lepski a waak Hardy y a sali bay. Hardy di su parti a compronde cu e tabata den peliger y e mester a hunga su cartanan masha bon pa scapa for di gara di Terrell y manera cu esaki tabata wetele tabata dificil. Lee Hardy a dicidi di papia promer cu nan interoge. "Chef ayera nochi nan a bini aki. Jacko y Moe. Ami no tabata aki. Nan a amenasa senjorita Lang y a sconde den cas. Ora ma jega e gangsternan aki a bisa cu nan a mata Henekey pasobra e kier a ganja nan cu un transaccion. Nan no kier a bisa e berdadero motivo, pero si nan tabata kier placa pa hui...cinco mil dollar. Promer mi no kier a tende nada, pero nan a amenasa mi tambe. Si mi no a doena nan e placa lo nan mata Gina, senjorita Lang mi kier meen. Esey tabata palabraman di Jacko mes. Y si e bisa un cos e ta haciele tambe. Ma hanja mi obliga di busca e placa. Ora Lepski a jega aki nan dos tabata den kamber y nan a tende con Lepski a bisa cu tin dos polis para pa for na warda. Nan a obliga Gina di bay pafor papia cu e polis den corredor ora Lepski a bay y asina Moe a hanja chens di tira e homber mata. Mi ta reconoce cu ma **tira Jacko mata.** Ora ma tende tiro ma bini bey, mes ora ma coge mi revolver y a tira riba Jacko cu net na e momento tabata **drenta lift. Cu e palabra**nan aki el a entrega Terrell su revolver. "Toer esaki ta masha bunita, pero cuminsa di nobo pa nos por anota poco cos." Terrel a bisa.

ARUBA LIONS TA BAI PONE ACCENTO RIBA SERVICIO NA COMUNIDAD

ORANJESTAD - Den su prome discurso, expresa diasabra anochi den Cactus Inn Hotel, na ocasion di e instalacion oficial di e directiva nobo di Aruba Lions Club (1966-67), e presidente nobo sr. Everett Beaujon a pone enfasis riba e meta principal di e club cual ta dunamento di servicio na e comunidad y a la vez el a suplica e miembronan pa nan sigi empenja nan responsabilidad pa cu e comunidad di Aruba.

Na e instalacion oficial di e directiva 1966-67 tabata presente como huespednan, e comisario di polis na Aruba, sr. J. Schouwe y esposa, e presidente di Curacao Lions Club, sr. A.J. van Hesteren, y e mama di anja di Lions, sra. E. Henriquez-Van Dantzig.

Despues cu e presidente interino sr. Carlos Juliao a expresa un palabra di bonbini na e huesped- y miembronan presente, e secretario di e club, sr. Ebby Arends, y e tesorero, sr. Frans Schuit, a sigi cu e relatonan anual di e club.

For di relatonan aki a resulta cu Aruba Lions Club ta conta actualmente cu 41 miembro y cu e asistencia na tur e reunionnan durante e anja cu a caba tabata di 85 porciento.

Un di e actividadnan di mas importante durante e anja cu a termina tabata sin duda e entrega di e banco di sanger, cu a costa Fls. 3500.- na San Pedro Hospital. Un suma di mas di diez mil florin, Aruba Lions pa duna apoyo material na organizacionnan y personanan cu mas tabata den necesidad. E sumanan aki a ser menciona pa asina e comunidad di Aruba -esun cu ta percura pa mayoria di e fondo di Lions Club- por hanja un idea di con e placa cu cual nan ta contribui ta ser gasta.

Certificadonan a ser otorga na e miembronan Jan Neeleman, pa diez anja cmo miembro, y Theo Hese, pa diezcinco anja como miembro.

Ocho otro miembro a hanja distincionnan pa nan meritonan durante e anja cu a termina. Esakinan tabata:

Oscar Marugg (pa buscamento di mas miembro), Jan C. Lacle (pa su actividadnan den e bouwcommissie), Joop Brattinga (pa Health & Welfare), Jos van der Schoot (pa public relations y seguridad), Everett Beaujon (pa su contribuccion na "The Roar") Frans Schuit (como tesorero), Milo Daal (pa su bon asistencia na e reunionnan) y Ebby Arends (pa su labornan como secretario).

Despues di esaki e directiva nobo a worde instala oficialmente, sigi pa e discurso di e presidente nobo, sr. Everett Beaujon. Sr. J. Schouwe despues a expresa su felicitacion na e directiva nobo y tambe sr. van Hesteren na nomber di e club di Corsow. Entre otro sr. van Hesteren a informa cu e lo pone e miembronan na Corsow na haltura di e asistencia di 85 porciento na Aruba, como cu na Corsow apenas nan ta alcanza un asistencia di 50 porciento na e reunionnan.

Na final di e reunion placentero aki, sr. Oscar Marugg, e international councilor, a duna di conoce cu e gobernador di distrito E-1, a nombra sr. Carlos Juliao como vice-gobernador di e distrito y cu sr. Heitkonig di Bonaire a worde nombra "Zone-Chairman". Durante reunion a drenta un telegram di e actual vice-gobernador, sr. Fechi Moron, den cual e ta expresa su pabien na e directiva nobo.

Lions Club lo "treat" polisnan di school

ORANJESTAD - Diamars awor Aruba Lions Club lo percura pa e tradicional fiesta pa e muchanan, cu ta regla trafico den cercania di e scoolnan na Aruba. Un total di 57 mucha, bau direccion di hoofdagent W. Wijfels, lo haci un excursion diamars awor.

E excursion lo termina den horanan di atardi na Pova Beach, na unda Aruba Lions Club lo duna homenaje na e hobennan y a la vez lo haci entrega di regalonan pa mustra nan aprecio pa e labor cu e muchanan a desplega durante e anja escolar cu a termina.

Rogelio Maldonado ganador di trapshooting

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera mainta a worde teni e torneo di trapshooting na Palm Beach, ocho participante a presenta pa competi pa e trofeo di e olimpiada ASU 1966.

Obteniendo 46 punto Rogelio Maldonado a resulta campeon di e torneo. Den segundo puesto a keda su jioe homber Roberto Maldonado cu 42 punto.

Pa e puesto number tres a empata Maximo D. Saladin y Elias Habibe cada uno cu 41 punto. Entre e dosnan aki a wordu tira un rond extra resultando Saladin vencedor cu 21 punto, mientras cu Habibe a keda na 20. E trapshooting ta bai den dos rond di 25 tiro cada uno pa cada participante.

E trofeonan na e tresnan cu a clasifica a worde entrega door di e president di ASU Isaak Franka.

LESA ARUBAANSE COURANT

CISCO KID

Derechos Reservados.

BUCHI ROBES

PEPITA

RUMANNAN BISLICK A TRIUNFA DEN SPEARFISHING

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dos di e cinco teamnan cu a inscribi pa tuma parti den e evento di spearfishing durante e olympiada ASU a cai afor kedando unicamente tres cu a participa ayera mainta.

Pa 7' or di mainta e tres teamnan a sali bordo di nan boto pa bai tira piska na costa zuid di Aruba. E plannan original tabata pa bai tira na costa di noord, pero e mal tempo a pone e organisadornan a cambia di idea.

E promer boto cu a yega na e pier chikito di Aruba Caribbean Hotel tabata esun di e team di Candido Carrasquero, Benny Ras y Bertrando Ras. E team aki a mata dos baracuda cu a pisa 4 1/2 kilo y un carite cu a pisa 1 kilo.

En total e team di Carrasquero a obtene 70 punto. Despues cu e otro teamnan a drenta nan a pisa nan piskanan a resulta cu team forma pa e rumannan Payan, Eddy y Lou Bislick a bira ganador di e olimpiada cu un total di 298 punto.

Nan a mata un carpitan, un jure, cinco baracuda, diesseis grouper y 13 snappers.

E team encabesa door di Fanny Ras cu tabata tin como companjero Buchi Muyale y Joseph Munsterhofen a bira number dos cu un total di 250 punto. Nan a mata cuater baracuda, y diesseis groupers.

Asisti pa e srta. Beatrix Smolders, candidata pa reina di deporte e trofeonan pa e tres teamnan a worde entrega door di gezaghebber di Aruba Oscar S. Henriquez.

PELICULANAN

DE VEER: 8.30 u.
"Mister Moses" 14 j.
RIALTO: 8.00 u.
"Never Too Late" 14 j.
PRINCIPAL: 8.00 u.
"Weekend At Dunkirk" 18 j.
AURORA: ----------

SAVANETA: 8.00 u.
"Tender is the Night" 18 j.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bijia
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
AGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
AGER: E. WOUTERS

DIAMARS 12 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Partido Social Democrata a sali cu major di voto den eleccionnan na Bonn

DIALUNA 11 DI JULI 1966

USSELDORF--UPI---E partido Democrata Crisano di canciller Ludwig Erhard a sufri awe e rome derota electoral desde fin di guerra, segun tonan extra oficial correspondiente na comicio-n celebra den estado di Renania Septentrional i estfalia.

Computonan completo, pero no oficial ta asigna a oposicion Social Democrata 49, 4 porciento dje ufragionan, na Democrata Cristiano 42, 8 porciento i na partido Democrata Libre, 7, 4 porciento.

E datonan correspondiente na e 150 districto dje estado referi na e votacion popular, aunke nan no ta indica e distribucion dje 200 puestonan den Landing (legislatura local) entre e tres partidonan principal.

Sinembargo riba e base ei ta parce factible si e coalicion sigui goberna, forma pa Democrata Cristian i Democrata Liber, cu ta suma un poco mas cu mitar dje votonan emiti.

Den eleccion di 1962 e partido Erhard a suma 46, 4 porciento dje votonan deposita, Social Democratanan a hanja 43, 3 porcien to i Democratanan Libre, 6,9 porciento.

Erhard a desarolla un campanja intensa den e estado, de la manera cu e derota di su partido ta significa un golpe duru pa su prestigio, aunke cu e no ta afecta e amplia majoria di cu su gobierno ta goza di dje den parlamento federal.

Will Rasner, director di disciplina dje bloque Democrata Cristiano den Camara Federal di diputadonan , a atribui e contraste na crisis industrial dje estado, desencadena cu clausura dje numerosa minanan di carbon, como consecuencia dje competencia stranjera.

Grupo di mineronan, protega pa inaccion dje gobierno central, a impedi cu Erhard por a papia den varios reunion politica durante ultimo siman dje campanja electoral.

Sinembargo, e Social Democratanan, segun e comisionado dje eleccionnan Fritz Riedhoff a anuncia, no a alcanza na obtene e majoria dje legislatura estatal (Landtag), pues nan a conquista na alcanza solamente 99 dje 200 escano cu a integra nan. E democratanan cristian di Erhard a conquista 86 i Democratanan Libre e sobra 15 nan. No obstante esei, Riedhoff a adverti cu e recuento final oficial dje totalidad dje mesanan electoral por a duna na Social Democratanan un asiento mas.

BONN, ALEMANIA OCCIDENTAL --Canciller Ludwig Erhard aki ta tirando su bola durante e eleccionnan general cu a ser tene ayera na Alemania (Radiophoto UPI).

Pero ainda asina mes Democratanan cristian probablemente por a sigui impone nan veto den kestionnan relaciona cu e politica di estado, apesar dje perdida cu nan a sufri durante e eleccionnan.

En vista cu ta canciller Erhard mes a dirigi e campanja electoral personalmente di su partido, pronunciando alrededor di 50 discurso, e alcalde de Berlin occidental, Willy Brandt cu ta dirigente di Social Democrata, a declara cu na su opinion resultado dje eleccionnan ta significa rechazo di e politica dje canciller.

Di tur manera, e coalicion dje gobierno federal forma pa Democratanan Cristian cu Democratanan Libre no ta ser considera na peligro. Sinembargo no ta nada stranjo cu Erhard a perde manto di invencibilidad cu el a adquiri den eleccionnan federal di anja pasa i cu alavez lo bolbe surgi e disensionnan entre e partido cu a logra subsana na principio dje anja aqui.

Brandt i Hein Kuehn, e lider Social Democrata dje estado di Renania Septentrional i Westfalia a atribui e cambio den e sentimiento electoral na un falta di confianza den partido Democrata Cristiano pa e forma den cual esakui a maneha e crisis economica di Ruhr.

Frank Meyers, cu desde 1958 ta president di consejo di ministronan Democrata Cristiano di estado, a admiti cu e kestion di Ruhr tabata responsable pa e derota, pero el a afirma cu e pueblo a interpreta erroneamente e situacion i cu ademas, e Social Democratanan lo a confundié ainda mas tantu.

E partido democrata cristiano a haci tur su posible pa suaviza e cambio di un economia cu tabata depende basicamente di carbon i staal, na otronan di diversificacion industrial i cu lo a logra esei sin crea desocupacion. Meyer a insisti cu ta solamente dje manera ei e estado por a haci frente na e reto di mercado comun.

Comunistanan responsabel pa desordennan sangriento

SALONICA (Grecia) --(UPI) -- Gobierno a acusa e comunistanan di ta responsabel pe sangriento disturbionan di ayera, durante di cual polisnan a haña nan mes obliga na tira cu nan arma pa disolve e cantidad di campesinonan qu a invadi e ciudad aki cu 800 tractor.

E ministro di seguridad, Christos Apostolakos, a declara qu e objetivo di e manifestantenan tabata "ocupa Salonica", como "ensayo general di un operacion destina na abolicion di autoridadnan".

Segun e cifranan oficial qu a ser duna di conoce awe, 72 polis a keda herida den 10 ora di desorden y 39 manifestante a keda hospitaliza, di cual seis cu heridanan di bala. Ademas, mas di 200 a resulta ligeramente herida.

E declaracion qu a ser duna di conoce pe Gobierno a bisa qu e comunistanan tabata esnan responsabel pe desordennan ora qu malcontentu a produci den nan propio edificio en vista di e politica di prijsnan qu nan a fija pa trigo, y cual a ser impone pa Gobierno. Autoridadnan a declara qu nan lo hasi tur nan esfuerzo pa hasi uso di medionan necesario pa mantene orden.

Apostolakos a manifesta qu e campesinonan a yega for di tur direccionnan pe ciudad aki cu 800 tractor. Ela agrega qu polisnan, qu tabata custodia e partinan qu ta digiri pe seccion noord di e ciudad a hanja nan mes obliga na retira ora cu e agricultornan a bira basha riba nan. Segun e ministro di seguridad 150 persona a ser detene.

Francia cu prome bom hidrogeno

PARIS--UPI-- Francia lo por cuminsa fabricacion di su prome bom hidrogeno den menos di un anja, pa laga esaki explota den Pacifico na fin di 1967 of na cuminsamentu di 1968.

E informacion a bini for di e informe anual di e comision frances di energia atomica correspondiente na 1965, den cual nan a indica mei mei di proximo anja como e tempu qu Francia lo conta cu cuater central atomica qu lo produci ucranio enriquecí di alta calidad, necesario pa e produccion di bom H.

E informe a agrega e prome central nuclear na Pierreplate, den valle Rodeno, ta produciendo ucranio enriquecí ne mes lugar for di april 1965 y e di tres for di algun luna pasa. E di cuater planta lo ta den operacionnan mei mei di 1967 y a ser traha pa elabora uranio enriquecí qu ta ser usa den e bom hidrogeno.

Onder-inspecteur di polis Attema lo repatria

SAN NICOLAS - Durante un recepcion den Esso Club dia 29 di juli proximo for di seis te ocho or di anochi, e brigade commandant di polis na San Nicolas, onder-inspecteur C. Attema, lo tuma despedida di e comunidad Arubano, cual el a sirbi for di anja 1936 den diferente ramo di e cuerpo di polis.

Pa mas o menos 6 di agosto - despues di 32 anja na Antillas - e cu su famia lo sali pa Drachten na Friesland pa bai goza di un pensioen bon mereci. E hecho cu sr. Attema tin yiunan ta crece kendenan tin cu termina nan educacion escolar ainda, tabata e motibo pa cual el a tuma e decision pa no pasa su pensioen den tropico, manera na Aruba por ehemplo, pero na Hulanda.

Tocante di e sucesor di sr. Attema, kende durante e ultimo 11 anjanan tabata staciona na warda di San Nicolas, nada no ta conoci ainda.

Por lo pronto su puesto lo worde ocupa temporalmente pa e hoofdagent di polis, A. Th. Bilderbeek.

SAN NICOLAS - Den e mesun avion cu diasabra mainta a hiba "Miss Aruba" Miami, a viaha tambe e presidente di Lago, sr. W.A. Murray. Na Estados Unidos sr. Murray lo hiba combersacionnan di rutina y e ta ser spera bek na Aruba diarazon awor.

ALBERT VOGEL DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD - E actor hulandes Albert Vogel, kende na Corsow a presenta cu algun funcionnan literario, lo presenta dia 20 di juli proximo cu un "one-man show" den Centro Cultural na Oranjestad.

MALHECHORNAN A KIBRA DEN ARUBA GAS SUPPLY PERO NO A LOGRA HABRI BRANDKAST

ORANJESTAD - Un robo un poco brutal a tuma lugar diadomingo den dia na Aruga Gas Supply den Rondweg. Keho tocante e robo a ser duna na recherche pa mas o menos nueb' or diadomingo anochi ora cu e homber cu ta cuida e lugar a descubri un que otro.

E caha di heru pa warda placa aden a desaparece pero despues di algun buscamento recherche a bin hanj'e. E caha a ser hanja patras di e oficina den cura di e negoshi y poni ariba un pick-up di Aruba Gas Supply.

Elementonan cu a drenta e lugar a trata tur manera pa habri e caha di heru pero como nan no tabat a experto den e trabau aki nan no a logra den nan intento.

Esaki no ta laga cu e caha a worde basta maltrata pa e trabau brutu di e elementonan aki. Na momento cu e kibramento den e lugar a worde descubri e aireacondicionado tabata traha, di manera cu por deduci cu e elementonan aki a sende e airco pa nan por a traha sin soda curpa. Ta casi sigur c e kibramento a tuma lugar durante dia como cu den horanan di anochi semper tin un "watch-man" ta haci warda. Muy probablemente tabata intencion di e malhechornan pa sali cu e brandkast riba e pick-up for di e cura- ya nan tabatin e porta di cura habri caba- pero debi probablemente na e hecho cu nan no a logra start e pick-up nan mester a laga tur cos atras y baha na awa prome cu nan worde descubri.

Ayera mainta e caha fuerte a ser habri pa mannan experto na oficina di recherche y a resulta cu tur "papelitos" tabata na nan lugar.

MAS BIAHA

Di parti di e gerente di Aruba Gas Supply nos a ser informa cu no tabata di prome biaha cu un intento di robo of robo a tuma lugar den e empresa aki. "Esaki tabata di diezcuatro biaha", tabata e comentario cu nos a hanja.

Y durante cada un di e robonan aki, tabata e caha di heru cu a sufri. Sinembargo, ning[...] e biahanan e caha fuerte p[...] ser habri, demostrando cu [...] por nada e ta carga tal nom[...]

E serie di robonan na Ar[...] a cuminza varios anja pas[...] despues di un pausa di mas o[...] nos dos anja, e ultimo a t[...] lugar antayera.

Remarkable ta cu tur e rob[...] aki ta ser cometi den luna d[...] li y cu cada biaha nan ta t[...] na habri e caha di heru, per[...] exito.

PORTUGUES A SER ATACA Y HORTA DI SU PLACA

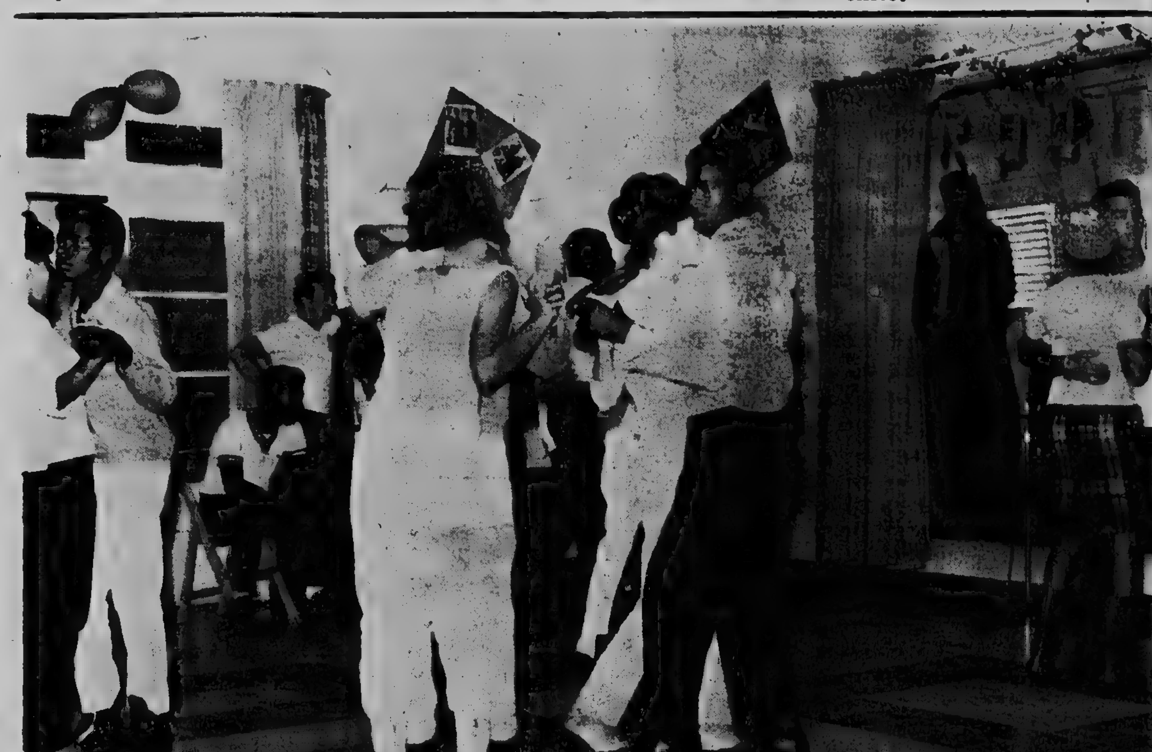
ORANJESTAD - Tambe na Aruba asaltonan a la gangster" no ta un aparicion desconoci. Esaki ta loke un homber portugues a experencia ora cu den anochi di diadomingo pa dialuna pa mas o menos un cuarto pasa di diezdos el a yega su cas na Oranjestad.

Scondi den su mes cura di cas, tabatin dos tipo ta warda e portugues yega. Den scur nan a bula riba dje, tene, y a coge e caha di placa cu e tabatin den su poder y tambe e cartera cu tabata den su saco di carson. Despues di nan hecho e maleantenan a desaparece den scuridad di anochi.

Asina cu e portugues a duna keho, polis a cuminza c' un buscamento cu a duna como resultado cu un patruya a hanja e cartera tira abau den un di e cayanan di Oranjestad.

E cartera tabatin henter e suma grandi aden ainda y muy probablemente el a cai for di e maleantenan, mientras nan tabata na carreda.

Te cu ayera recherche no a logra detene e dos tiponan ni tampoco a logra descubri paradera di e caha, den cual tabatin un suma di shetecien florin.



Riba iniciativa di Club Orquidea na San Nicolas, e fecha di 10 di juli a worde proclama com[o] "Dia di Teenagers" na Aruba. Pa tal motibo e ultimo diadomingo no a pasa sin cu tabatin diferent[e] actividad pa e hobennan di Aruba. Pa habri e celebracion, Orquidea Club a organiza un baile shindi[g] diasabra anochi den e club, cu animacion musical di dos beat-band for di Corsow. E dia siguiente riba e Dia di Teenagers", a habri cu un misa solem den iglesia Santa Theresita na San Nicolas. E misa aki a worde canta pa diferente agrupacion musical di hobennan cu asina a demostra cu [a] kier cuminza e "dia" bon, mester cuminz' e den misa. Den horanan di atardi e celebracion a conti[nua] nua den Orquedea Club cu un exitoso baile a la shindig style. Punto culminante durante e baile, tabata e instalacion oficial di "Orquidea Fan Club", un fan club pa tur hobennan di Aruba cual t[a] move mas tanto riba terreno di musica y baile di e nueva ola. E fanclub a ser declara habri p[a] reverendo pader Van Baars di San Nicolas, kende algun rato prome a. tene un discurso den cual en[] tre otro el a expresa su alegria pa e hecho cu den e tempo aki tin un club Orquidea cu ta cord[] riba e hubentud di Aruba. Segun e pader a continua, e club aki ta duna e hubentud loke e mester[] esta un pasatempo sano, pa despues ora cu e hobennan aki bira homber y muhernan di responsabi[] lidad nan por corda cu satisfaccion riba e tempu alegre cu nan a pasa durante nan hubentud. Na fi[] nal, e pader a desea Club Orquidea tur exito posibel den su futuro actividadnan. Despues di e pader e presidente di Club Orquidea, srta. Malva Wouter, a duna un resumen di e principal actividadna[n] cu e club a conoce desde su fundacion na anja 1965. E presidenta a mustra riba e diferente departa[] mentonan cu a ser introduci den e club p' asina por sirbi e hubentud di Aruba na e mehor maner[a] posibel. Un gesto di aprecia tabata ora cu Club Orquidea a entrega na cada miembro di e dos beat[] bandnan di Corsow, un recuerdo na e dia aki den forma di un feneta cu sinta y inscripcion pega n[] dje. Na su turno e manager di "The Telstars" a haci entrega di un banderin di e band na Club Or[] quidea. E mesun atardi e band aki, Telstars, a dicidi na cambia nan nomber den "The Dangers". Segun nan, nan tabata orguyoso di por a haci esaki den Club Orquidea, e club cu ta presta hopi ri[] ba terreno di actividadnan pa e hubentud. E celebracion a bai asina bon, cu e organizadornan a hanj[] bon di alarga e baile shindig cu un hora extra pa asina complace cu e grupo grandi di hobennan c[] a yena e pista di baile. E foto ta mustra un parti di e baile shindig di diadomingo atardi den Clu[b] Orquidea.

AVB ta reuni cu asociacionnan di referi

(Di Nos Redactor Deportivo)

Majan anochi e directiva di Aruba Voetbal Bond lo tene un reunion cu e directivanan di e dos asociacionnan di referi di futbol di Aruba. E reunion aki ta en relacion cu e campeon di futbol cu lo cuminsa e luna aki ainda.

Despues di conferencia cu e referinan, e directiva di AVB lo conferencia cu e directiva di RCA y di Aruba Jrs. tocante uso di e terenonan di futbol di e dos clubnan aki pa e weganan di e venidero campeonato.

E intencion di directiva di AVB ta pa hunga unicamente hoofdklasse den Wilhelminastadion y e weganan di A klasse den e stadionnan di Aruba Jrs. y RCA.

E partidonan di hoofdklasse den e caso aki lo wordu hunga ariba diamars, diahuebs, diasabra caba biaha den oranan di anochi y diadomingo atardi.

Muy probablemente lo worde hunga un wega di junior caba biaha como preliminar na e wega di hoofdklasse.

Si e programa ser realisa manera e ta planea awor e campeonato lo por finalisa na fin di september, loke lo ta un record.

ORANJESTAD - Na fin di siman pasa e directiva di e gran Circo Reyes y sr. Steffanie, kende tin un parti den reglamento di e interesnan di e circo na Aruba, a regresa for di Corsow na unda nan a tene deliberacionnan cu autoridadnan tocante funcionnan na Corsow. E reglamento di e permitnan necesario lo por dura algun dia ainda, pero e personanan ya menciona ta yen di speranza cu e circo lo por bai Corsow dia 18 of 19 di juli proximo pa lamta e tent enorme riba rif.

Diesdos ASU Olimpiada
Diarason 13 Juli 1966

Tivoli Club pa 7.30 p.m.
Biljart -Local -gratis
Commandeurs club pa 7.30 p.m.
Ping Pong Aruba- Pto. Rico.
Entrada fls. 1.--.

ELAS--Rey Boudewijn di Belgica(den centro) y Reina Fabiola ta papiando cu Papa Paulo Sexto te un bishita na Su Santidad. E pareja real algun dia pasa a anuncia oficialmente qu Fabiola tabata spera pero un noticia for di e Palacio Real na Bruselas a ser informa qu e Reina a perde su di tres Radiophoto UPI).

Reina Fabiola a perde di tres yiu

BRUSELAS --(UPI)-- Den e palacio real nan a informa awe cu Reina Fabiola a perde su di tres yiu. E proceso di gestacion di e Reina a ser interrumpi den un operacion di emergencia.

Rey Boudewijn a informa e pais unicamente tres dia pasa qu e Reina tabata den espera y lo mester duna luz na december proximo.

E belganan di tal manera a bandona tur speranza di qu e pareja real lo tin un heredero, ya qu dos periodo anterior di embarazo di Reina Fabiola a fracasá tambe.

Tur e speranzanan a disparse awe ora qu den un comunicado oficial nan a duna e hecho aki di conoce, na momentonan qu e Rey tabata dura e presidente di Tunis Habib Bourgina un bon bini.

Un vocero di corte a bisa qu e Reina ta for di peliger y qu e hecho no a afecta su capacidad pa por bolbe sali na estado.

roposicion Mericano pa esarme no ta realista

ASHINGTON --UPI-- Un grupo di expertonan politica exterior, qu no ta vincula cu Gono, ta hanja qu e antiguo proposicion norteaicano di desarme general y completo, no ta ista y por hasi e interesnan nacional pelio.

orme cu a ser prepara pa experto di e centro di inacion politica exterior di ngton. E centro durante anja a studia e plan norricano qu a ser presenta nebra na 1962 y qu for di e ey ta un di e documentonan n ta debati riba dje den e rencia di desarme.

n norteamericano di 1962 ta ri un acercamiento gradual desarme total, paso a paso, aña den cada etapa cu un ccion y un control di segurin fin di garantiza qu ningun hende ta eludi e compromiso.

E informe ta yega ne conclusion di qu ta masha dificil pa hasi progresonan pa un desarme general sin yega primeramente na un solucion pe principal problemanan politica qu ta castiga e mundu aki.

Arnold Wolfers, ex-director di e centro, ta hanja qu Estados Unidos lo por hinka su interesnan nacional den peliger den un desarme general, pa no bisa di ta crea un forsa militar internacional. Di su parti e actual director di e centro Robert Osgood, ta sostene qu nan no mester aboli e capacidad totalmente di e estadonan di hasi uso di forsa y qu mester tin un forma pa mantene e poder den un equilibrio.

Otro di e miembronan Paul Hammoud a bisa cu e dos principal potencianan, Estados Unidos y Union Sovietica, mester hanja e moda pa mantene nan supremacia den e asuntunan mundial, cual ta base den su poderio militar ora qu e poderio aki mes ta disminui.

Finalmente , profesor Laurence Martin a manifesta qu un desarme total ta improbable, mientras no tin un solucion politica ne principal disputanan internacional.

LESA ARUBAANSE COURANT

Volcan Taal a sigi traha

MANILA--UPI-- Despues di e erupcion nobo e intensifica ayera di volcan Taal, expertonan a pone e poblacionnan di e pueblonan mas serca den estado di alerta pa cuminsa studia e prome señal di un peliger inmediato.

Awe, barranca y huma tabata sali for di e crater di Taal te na un altura di casi 300 meter. Erupcion di Taal awor aki ta e di tres volcan for di luna di september di aña pasá, durante di cual mas o menos 200 persona a muri y mas o menos 50 mil mester a hui for di nan casnan.

E seru, qu tin un altura di 300 meter riba e nivel di Lago Taal, a drenta den erupcion seis dia pasa, pero segun e expertonan a afirma, ayera e volcan tabatin un intensidad mas fuerte.

Un grupo di expertonan qu tabata den nan campamento na pia di e volcan a informa qu e observacionnan qu a ser realiza durante oranan di anochi, awe mainta y awe den dia qu e huma y barrancanan qu tabata sali for di e crater a aumenta den intensidad, yegando na un altura di 300 meter of mas.

AVIONNAN A HASI 88 INCURSION

SAIGON--UPI--Avionnan norteamericano a efectua 88 incursion contra Vietnam del Norte y a bombardea tres deposito di petroli, segun un vocero di Estados Unidos a declara.

Bombarderonan di forsa aerea ayera a ataca zonanan di almacenamiento di combustibles qu ta keda na 209 kilometer oeste-noroeste di Hanoi y 32 nornoroeste di e haf Donghoi, mientras e pilotonan di marina tabata bombardea e di tres deposito di petroli, na 49 kilometer nornoroeste di Vinh.

Un aparato di e portaavion Constellation di e di shete flota a disparse y probablemente a ser tumba den e zona di Vinh.

E pilotonan qu a ataca e deposito qu ta keda oeste-noroeste di Hanoi a informa qu su Thunderchief-nan F-105 a danja dos edificio den e zona di e objetivo.

Na Vietnam del Sur informantenan norteamericano a bisa qu e accion n a terra tabata relativamente ligero pero e forsanan norteamericano a perde cuater helicopter.

PHILADELPHIA--Pasajeronan a keda masha disapunta ne laga di bende pasashi ora cu nan a stop cu e signo "Closed" despues cu cincu linea aerea a didici na bai den welga. (Radiophoto UPI).

MIRANDA A BOLBE GANA FENTON

JACK JOHNSON A VENCE VANEGAS

WILLEMSTAD--Promotor Angel Job, diasabra anochi a organisa un exitoso pogramma boxistico den cual a figura e matador cubano Pedro Miranda, e homber silencioso di Aruba Kid Fenton, e campeon di Corsow Jack Johnson, e asina yamado campeon di Colombia Pedro Vanegas, e temible venezolano Vicente Piña y e deportivo Getulio Bruges di Colombia.

E pelea estelar riba su mes, na encargo di Kid Fenton y Pedro Miranda a bira nada menos cu un training fuerte di dies round, pa e cubano, mientras cu Fenton mester a soporta un castigu durante trinta minuut largu.

MIRANDA DIES ROUND DI ATAQUE FENTON DIES ROUND DI DEFENSA

Vicente Piña y Getulio Bruges cu tabatin un pelea di seis round na nan encargo a pone publico den momentonan cayente. Tur dos rivalnan a emplea tur loke nan tabatin aden y a duna otro fuerte batalla pa e victoria. Jack Johnson den su actuacion di ayera nochi tabatin tur clase di oportunidad di registra un victoria pa knockout den un tenrounder dilanti su propio publico, pero debi na su miedu di sla y tambe pa motibu cu e ta pega mucho na curpa di otro adversarionan, e no tabata por a yega mas leu cu un victoria pa decision.

E matador di Cuba, residencia na Colombia Pedro Miranda, tabatin Kid Fenton den su dominio for di e prome te den e ultimo round di nan pelea di dies asalto.

Publico tabata den completo desacuerdo cu e pelea y Fenton, solamente pa su valentia mester a soporta un sota asina amargo na man di Miranda. Constantemente nan a pidi pa stop e pelea. E resistencia y bon defensa di Fenton a pone cu no tabatin knockout, aunke den tur round el a hanja potente golpinan di su rival na su cara cabes y curpa y tur caminda cu esaki tabata permiti pa reglanan di boxeo.

Ezzard Charles Jr. a pidi un pelea contra e ganador Fenton-Miranda pero nos no ta kere cu ningun di e promotornan local lo pone tal cos den nan programma, sabiendo cu Charles no ta rival ni pa e boxdonan local, te awor pa e bai enfrenta un Miranda cu constantemente ta drenta como sifuera e ta un robot. Nos no ta mira nada cu por kita Charles di enfrenta e ganador cu a resulta Miranda, pero lo ta un riesgo grandi di su parti pa bai enfrenta e boxdo aki.

Su ultimo pelea contra Black Shadow mes a resulta hopi dificil. Cu un rival inferior manera Shadow, Charles tabata for di cuminsamento te fin den clinch, corda awor si nan permitiele e luho di enfrenta Miranda. Con Charles lo actua den ring.

Experencia ta un ventaha masha grandi di Miranda contra Charles Nos ta duda cu e promotornan lo duna Charles un pelea contra e matador.

Si sosode cu Charles ser acepta toch pa bringa Miranda, esaki lo bira e pelea mas grandi di su carrera y si e logra gana, facilmente e ta gana fama, y no cabe duda cu Miranda lo pidi un revancha.

E PELEANAN:
FENTON-MIRANDA

Lastimamente cu nos mester comenta e actuacion di e dos boxdonan Pedro Miranda di Cuba y Kid Fenton di Aruba. Di round number uno te round number dies, no tabatin nada otro sino sla di man robes y sla di man drechi di Miranda na tur parti di Fenton su curpa. No tabatin un round cu Fenton por a ataca. Manera nos conoce e homber silencioso di Aruba, e ta custumbra di drenta su rivalnan , pero conociendo e adversario para su dilanti y mas ainda door di a enfrenta e cubano un biaha na Aruba, Fenton no kier a tuma ningun risico pa ser termina for di e prome roundnan y door di esei e tabata bek bira rond, te yega na e ultimo campanazo di e pelea door di cual el a hanja un aplauso grandi di parti di publico, no pasobra e tabata bringa bon, pero com cu el a bira e prome boxdo na Antillas cu ta termina su compromiso grandi cu e boxdo cubano.

Te ainda na Antillas no tin ningun boxdo cu ta tira slanan chikitu of ta bringa den curpa cu nan adversario . Tur ta tira slanan largu sin potencia. Nos ta tuma e-hempel aki di Pedro Miranda y Ernest Burford cu ta e dosnan cu mas a sobresali como estranhero cu tal especialidad. Tur dos boxdo ta busca pelea den curpa y sa di conecta duro cu slanan chikitu y esaki ta hasi hopi efecto riba nan rival. Fenton den e caso di diasabra anochi tin cu hiba su man robes te tras di su lomba prome cu e bini back pa dal su rival cu ya no tabata na e lugar caminda Fenton a concentra y ta tira den bashi. Miranda di otro banda cu su man pega na su curpa ta rek cualkier punch y esaki ra pidamente ta yega na curpa d boxdo su dilanti y bini bek de posicion cu e tabata.

Den nobeno round di e pelea, F ton tabata den un situacion ma peligroso , ora cu seriamen ta ser alcansa pa e slanan tente di e cubano.

Publico a k cu Fenton lo a bai lona den e salto aki , pero e homber sil cioso door di su experencia y pecialmente bon defensa, a p cura di saca e slanan di Mir da pa asina e por a keda riba aunke cu hopi dificultad.

Decision di e huesnan tur ta

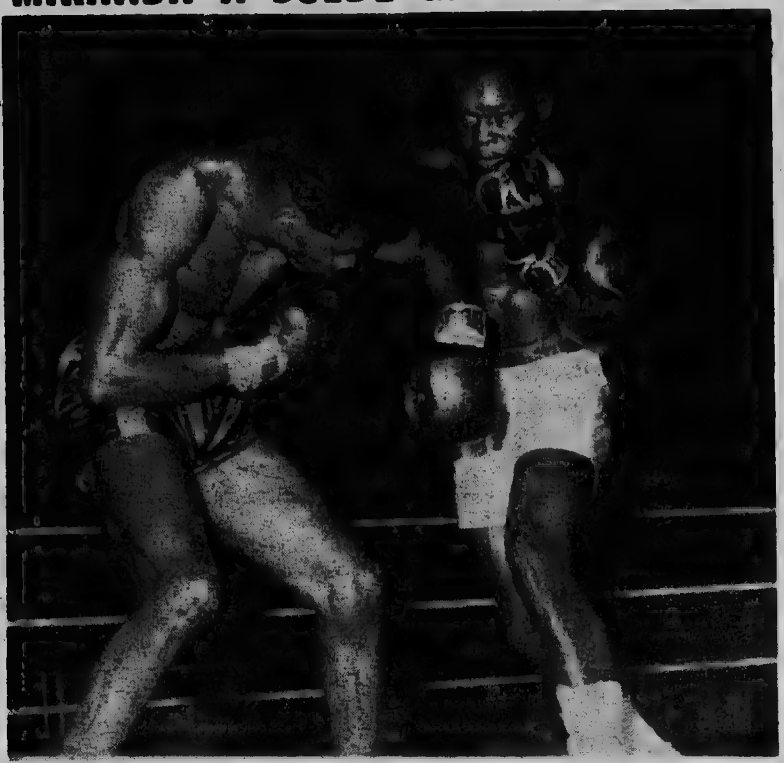
Continua riba pag

Pedro Miranda na man robes, a termina su pelea mescos cu hende cu no a mira accion. Kid Fenton di otro banda tabata cansa y a termina su actuacion valiente cu su wowo robes tapa y tambe sangrando pa su nanishi.

Jack Johnson hunto cu su secondnan y Pedro Vanegas tambe huntu cu su secondnan . Jack Johnson n tabatin adversario den Vanegas cu a resulta un boxdo zurdo.

E pelea entre Vicente Piña di Venezuela y Getulio Bruges di Co bia tabata e mihor di e seis peleanan cu a ser efectua diasab nochi.

MIRANDA A BOLBE GANA FENTON



Aki nos por mira un accion entre Pedro Miranda y Kid Fenton.

Continuacion di pag 4

na fabor di e cubano y di siguiente manera:
Referee Hart : 50-42
Huez Provence: 50-44.
Huez Wilfert : 50-41.

E pelea semi estelar di e anochi, tambe un tenrounder tabata na cuenta di e campeon di Corsow Jack Johnson y e colombiano Pedro Vanegas cu riba programanan a sali publica como campeon di Colombia. Nos no ta mira nada cu e boxdo aki por ta un campeon. Kizas si por ta cu den su clase no tin boxdonan superior, loke tambe ta bira un duda pa nos.

Jack Johnson tabatin tur chens di registra un victoria facilmente pa knockout riba su adversario den presencia di su propio publico, pero e no a hasi o no por a hasi uso di esaki pa registra un victoria pa via rapido.

Ya pa hopi dia caba Jack Johnson mester a cambia su estilo, pero te ainda e no a hasi esaki. Ora cu e campeon local hanja un rival cu ta dal un poco duro e ta bai cu masha cuidao, y door di esaki, nunca e no ta bringa cu un estilo di cuerpo a cuerpo, pero semper ta corre y mustra su rapidez. Si Johnson busca un estilo nobo, esta di train cuerpo a cuerpo cu cualquier di su partnernan, y despues trece esaki na prueba den peleanan oficial lo e por yega hopi leu.

Johnson su estilo actual ta di dal su adversario y corre (estilo Clay), pero toch e no tin e curashi di sigi ataca. Diasabra e tabatin tur clase di oportunidad pa knockout su rival Vanegas. Den tur forma Johnson tabata castiga Vanegas y hasta a ponele den dificultad den roundnan di seis pariba. Johnson ademas ta cologa muchu na curpa di e otro boxdonan door di cual e ta stroba su mes. Si e idolo local a ataca Vanegas, cu ambos man, pero pará riba su curpa sin bai aden, facilmente Vanegas lo a bai lona. Un consebo cu nos tin pa Johnson, ta pa e busca experiencia den e estilo cuerpo a cuerpo, ya cu esaki ta evite di ta constantemente den clinch y especialmente ora e corda cu e por bringa den curpa cu su rival, e no ta busca tenemento, manera te awor tabata e caso.

Si un boxdo por bringa den curpa e ta hanja gran ventaha riba e otro (si e otro no tin e estilo aki).

Papiando di clinch, nos ta corda Corsow, Papa Diamante Negro a bisa nos: "Nunca mi no tabata drenta den clinch, pasobra mi ta pensa cu esaki ta un acto di cobardia. Mi por hasiele, solamente ora mi ta den hopi mal situacion. Semper mi a train pa den mihor forma posibel y esaki mayoria biaha ta pone cu mi no ta drenta den clinch facil".

E PELEA: E prome round di e dos boxdonan no a bira nada sino conocimiento di otro su estilo.

E segundo a trece un poco rabia di parti di Vanegas, ya cu e tabata drenta y no por a hanja su rival, pa motibu di rapides. Johnson a mustra su rapides, pero cu esaki e no tabata gana nada si e no tabata tira riba e rival.

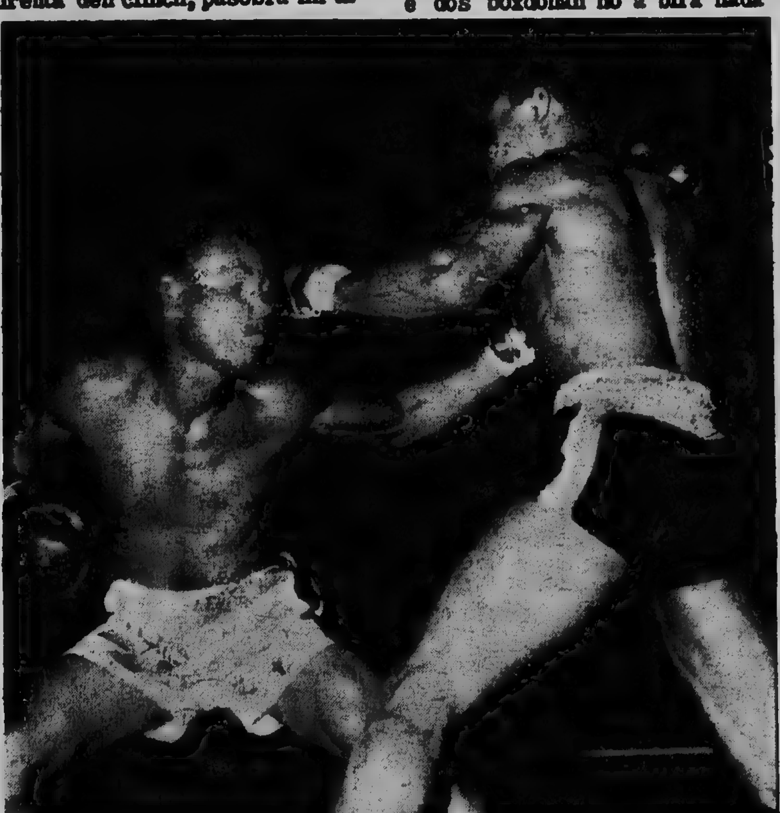
Jack ta sigi balia dilanti e rival, door di cual esaki no por a concentra y na final di round e ta keda para man habri, pa motibu cu Johnson tabata side step y bai atras.

Un fuerte ataque di Johnson den e round siguiente ta pone Vanegas den mal estado, hopi sla di Johnson ta alcansa Vanegas, door di cual el a busca refugio di e conocido clinch. Su second a advirtiele cu Johnson ta demasiado rapido pa e drenta sin control, pero Vanegas no a tene cuenta cu esaki. Vanegas ademas tabata bringa hopi cu su mannan abao, pa cual Johnson ta hanja blanco facil cu su derecho.

E siguiente roundnan tabata bira mas interesante, ya cu Jack tabata hanja tur apoyo di su publico, especialmente ora e tabata ataca e colombiano cu tur dos man. Publico a pidi un knockout, pero Johnson tabata tira su derecho y despues e mes ta tene e colombiano.

Den sexto round un di e dos boxdonan ta sangra basta banda di nan orea y a resulta cu Johnson tabata sangra tras di su orea y despues el a declara cu su rival a mordele. Un potente derecho di Johnson na final di e round a swik e rudianan di e colombiano y por poco esaki a bai lona. Te cu e round final tabata Johnson den ataque y publico pa prome biaha por a goza Johnson cu a ataca cu tur su dos mannan. Nan lo a aprecia mas tantu si Johnson usa slanan chikitu y ataquenan full swing para riba su curpa.

E decision di referee y huesnan tabata na fabor di Johnson y di siguiente manera:
Referee Hart 50-43
Huez Wilfert 50-42
Huez Provence 50-40.



Otro accion entre Jack Johnson y Pedro Vanegas.

Vanegas na lona despues di a ricibi un fuerte derechazo di Johnson den su cara.

Aki nos por mira un momento di accion di Piña y Bruges.

EXECUTORIALE VERKOOP

Op maandag 18 juli 1966 des voormiddags om 11 uur zal door de ondergetekende deurwaarder, worden overgegaan tot de openbare executoriale verkoop der bij proces-verbaal van de 4de juli 1966 van mij, deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerende goederen, waaronder zich bevinden:

1 Staandenmodel TV toestel merk "ZENITH" met buiten-ant.:
1. Grote sofa met 2 grote bijbeh. zitstoelen groene bedekt;
1 Vloertapijt; 1 metalen-tafel met 6 bijbeh. met. stoelen;
1 Electr. naaimachine merk NECCHI model 75A; 1 G.E. IJskast;
1 Electr. wasmachine; 1 Smith Corona port. typewriter;
1 Wandklokje; 1 kaptafel met spiegel; 1 grote klerenkast;
1 Grote gasstoof zich bev. in het voormalige DUTCH REST.

Voormelde roerende goedeen zijn te bezichtigen aan de Emmastraat no. 45 te Oranjestad op Aruba op 17 en 18 juli 1966 vanaf 8 uur des v.m. t/m 5 uur des n.m. en ze zullen aldaar worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling.

Aruba, 11 juli 1966

(get) Modesto Oduber.
Deurwaarder b/h Gerecht op Aruba.

Gran pelea: Bruges-Piña

E pelea di seis round entre Getulio Bruges y Vicente Piña tabata esun cu mas a worde gusta pa publico, ya cu tur dos tabata ataca fuertemente y masha poco biaha referee Stanley Coffie tabatin mester di habri clinch Tur e dos boxdonan a cuminsa cu checkmento. Ningun di dos no kier a tuma iniciativa, aunke Bruges tabata tira jabnan de vez en cuando.

E segundo round ta habri cu fuerte derechazo di Piña na cara di Bruges door di cual esaki ta bai lona pa e conteo di ocho. Publico tabata pidi e favorito Piña pa ataca mas cu su derecho, pero toch e boxdo no tabata tuma cuenta di esaki y a sigi instruccionnan di su second Diamante Negro. Bruges ta bai lona pa di dos biaha, pero e biaha aki el a slip.

E tercer ta trece cambio di golpi fuerte, cu tur dos adversario atacando en busca di Ko.

Piña tabata busca e chens di aplica su potente derecho, pero Bruges tabata masha atento pa e peligro sla di Piña aki. Den e cuarto round e dosnan aki tabata slip basta. Un sla fuerte di derecho di Piña ta crea un mancha blauw bao di e wowo robes di Bruges, pero esaki no tabata nada particular pa e colombiano cu a duna te cu su ultimo gota di energia pa resisti tur loke a bini.

E colombiano tabata busca KO den e siguiente round, pero Piña a tene hopi cuidao y a esquiva hopi di e golpinan.

Na final di e pelea, e publico a duna un aplauso grandi y tabata desea pa e pelea tabata di mas duracion. E decision di referee y huesnan tabata na fabor di Getulio Bruges di Colombia y di siguiente manera:
Huez Wilfert 28-27
Huez Provence 27-26
Referee Coffie 28-27

Contunua riba pag 7

GOLDBERG A SER RICIBI NA AUDIENCIA CERCA SU SANTIDAD PAPA PAULO VI

ROMA--UPI--Embahador norteamericano den Nacionnan Uni, Arthur J. Goldberg, a bisa ayera cu el a ratifica na Papa Paulo VI i na gobernantenan italiano cu Estados Unidos ta sigui opina cu tur matanza, mester termina na Vietnam.

E diplomatico a afirma tambe cu e bajanan civil den e reciente bombardeonan aereo norteamericano di Vietnam del Norte tabata minusculanan.

Den un conferencia di prensa cu tabatin pa conclui su bishita di tres dia na Italia Goldberg a bisa cu el a encontra Papa i e dirigentenan italiano preocupa pa e posible preparacion dje guerra di Vietnam.

E diplomatico a nenga di bisa cual tabata e reaccion di interlocutornan pa cu e bombarderonan dje depositonan di petroleo di partinan p 'afo di Hanoi i Haiphong Mi no por papia pa Papa, el a expresa, pero clarmente e pontifice a duna di comprende den su declaracionnan publica cu tur matanzanan mester stop.

Goldberg a bisa cu Estados Unidos tambe ta comparti den e opinion ei, tur matanza mester termina.

Nos mester logra un terminacion di hostilidadnan cu por a ser e prome asuntu den orden del dia di cualke conferencia cu ta ser convoca, asina e embahador a bisa.

Dificultadnan radical den cual awor nos gestonan unilateral ta, no a ser correspondi den ningun manera, pa parti contraria.

Perdidanan dje civilnan norvietnames pa e bombardeonan, tabata masha poco, asina e diplomatico a bisa.

Practicamente e no tabata di ningun nificacion. Ta solamente e depositonan di petroleo a ser bombardea i ningun civil.

Goldberg, quende a yega foi Ginebra diahuebs anochi, a combersa casi un ora diaviernes cu Santo Padre, mientras despues el a bishita president di Italia, Guiseppe Saragat, prome ministro Aldo Moro, ministro di relacionnan exterior, Amintore Fanfani, cu quendenan el a pasa enter diasabra den isla di Isquia.

E bishita di e embahador na Italia no a ser anuncia previamente, pero Goldberg a bisa cu e tabata prepara hopi mas prome cu e bombardeonan a cuminza dia 29 di juni pa e bombarderonan norteamericano na depositonan petrolero di Norvietnam.

E entrevista cu a tuma luga cu Papa tabata esun di dos riba guerra di Vietnam den poco mas cu seis luna. Na december Goldberg a bishita Sumo Pontifice pa comunique e aprecio dje president norteamericano, Lyndon B. Johnson, pa esfuerzonan cu Su Santidad ta realizando en pro di paz na Vietnam.

QUAN LOI, VIETNAM DEL SUR--Esaki tabata un prisonero vietcong despues di un encuentro sangriente entre forsanan comunista y elementonan di e division di mariniernan mericano. Segun informenan un total di 200 comunista a ser mata. (Radiophoto UPI).

ATERRIZAJE FORZOSO DI AVION CU 93 PASAJERO

2 morto, dos heridos;

LA HABANA--UPI--Dos persona a resulta morto y dos otro a keda herida ora qu un avion di construccion sovietica Il-18, cu un total di 93 persona a bordo, a hañele obliga na hasi un aterrizaje forzoso na Cienfuegos, qu ta keda den e provincia Las Villas.

E anuncio a bisa qu e aparato, " a sufri dañonan serio ne motornan" ora qu e tabata bula di Habana pa Santiago de Cuba. E informe ta sigi bisa cu ora qu e maquina, qu ta pertenece ne compania cubano di aviacion, tabata tumando contacto cu e pista, e tirenan padilanti a explota y e avion a sali for di e pista, rason pa cual ela kentel riba e ala robes y a kibra esaki na dos. Ora qu e avion finalmente a bin cuminsa wanta, un parti di e chapaletanan di un di e motornan a kita for di e motor y a dal pasa den curpa di e avion causando morto di dos pasajeros. Dos otro a resulta herida.

Segun autoridadnan di aeropuerto qu no tabata pe kitamentu di e chapaleta aki, no tabatin ningun heridos ni morto.

PILOTONAN LO SER HUZGA COMO CRIMINAL

LONDRES--(UPI)-- E agencia di noticia oficial di Yugoslavia "Tanjug" den un noticia for di Pnompenh, Camboya, a bisa qu e 60 e pilotonan norteamericano quendenan aparatonan a ser tumba na Vietnam del Norte lo ser "huzga como criminalnan di guerra" pa un tribunal popular especial.

"Informacionnan di Hanoi -- a expresa den e noticia di Tanjug" -- ta bisa qu Gobierno di Republica Democratica di Vietnam (del Norte) lo forma un tribunal popular ante cual nan lo hiba e pilotonan norteamericano qu por ser captura den avionnan qu a wordu tumba riba e territorio Norvietnames".

Nan a agrega qu Gobierno di Republica Democratica di Vietnam no ta considera e ciudadanonan aki prisoneronan di guerra pasobra nan no a declara guerra na Estados Unidos.

"E pilotonan -- asina ela continua -- lo ser huzga como criminalnan responsabel di morto di gran cantidad di ciudadanonan norvietnames, qu a muri ora qu e bombardeonan norteamericano a cuminsa contra e Republica Democratica di Vietnam".

Culpabel pa su echonan?

Mas atardi Terrell a tende di Lepski, cu senjora Valery Burnett tabata den e flat di Hardy representando Miami Sun. Terrell tabata cansa y e caso aki tabata molestiele. Moe Lincoln tambe a desparece y Hardy a worde arresta pa matamento di Jacko. E abogado di Jacko a sakele bao di fianza y Lee Hardy a testigua cu el a hanja obliga di tira pasobra nan tabata bay mata Gina Lang.

Promer Terrell no por a kere cu Valery Burnett a hunga rol di reportera pero despues cu Lepski a convencele el a dicidi di bay bishita e senjora. Ora el a jega hotel caminda e senjora tabata el a bise: "Ta duel mi di ta stroba bo, pero un di mi hombernan a bisa mi cu bo tabata na bishita cerca Hardy algun minuut promer cu tabatin e fiesta di tiro aya".

Valery a spera es bishita aki y a prepara su contesta. "Si mi tabata aya. Naturalmente ta un cos bo di mi, pero mi kier a verigu algo. Sinta bo".

Terrell a cay sinta: "Mi ta comprende cu lo bo a bisa Lee Hardy bo ta Mary Sherrekk di Miami Sun".

Valery a sinta dilanti di Terrell y a bisa "Exactamente, senjorita Sherrekk tabata mester di cents pe bay cas. Mi tabata conocele y pesey ma cumpra su kaarchi di prensa. Mi sabi cu mi no tin derecho di haci esey, pero mi kier a judele y ademas tabata un placer pa mi judele..."

"El a haci fout di bende su kaarchi", Terrell a bisa. "Mi no ta comprondе ainda pakiko ba haciele".

"Ah", Valery a bisa; un cuenta di repente impulso. Pa bo mi ta kere ta dificil pa compronde mi situacion. Mi ta rico y mi tin nada di haci. Crimen semper a apasiona mi".

"E morto di Sue Parnell a interesa mi sumamente. Ma sigi desarollo di es caso den toer corant y den combersacion cu e mucha muher a drenta mi e idea di cu lo ta mashar interesante pa papia cu poco hende cu tabata den e caso.

Si mi tin un kaarchi di prensa lo mi por a papia cu nan na nan cas. Mi no por a resisti e tentacion, pesey ma cumpra e kaarchi.

Despues ma bay cerca Lee Hardy. Podiser bo tin un otro idea, pero hende manera ami cu placa y nada di haci de bez en cuando ta cay den tentacion pa nan placer".

Terrell a keda weta e senjora y no a kerele, pero a realisa cu e mester bay mashar prudente. "Senjora Burnett loke ba haci ta un cos di loco y peligroso".

"Wel, meneer, si loke ma haci a trece dificultad pa bo, mi ta mashar sorry. Mi ta suplica bo di lubida es caso aki, y considere como un locura di un mujer rico y loco".

Terrell no a keda satisfecho y a puntra: "Ora bo tabata den es flat bo tabata sabi ta ken es dos gangsternan ta ?

"Naturalmente no".

"Bo por a doena mi e kaarchi di Sherrekk"

Terrell a spanta poco pa e pregunta. "Mi ta spera cu lo bo no pone es mucha den dificultad. Lo mi no hanja es cos ey mucho agradabel. Toer cos cu a sosode ta mi falta y ma kibra es kaarchi ora ma jega hotel back".

"Tin algo mas, senjora Burnett. Ma hanja sabi cu ba doena Homer Hare binti mil dollar e ta testigua cu ta placa pa trabao cu e mester haci pa bo. Mi sabi cu no ta mi asunto pero toch mi kier a waarschuuw bo cu Hare ta un sinberguenza y no ta di confia. Y............ segun mi ta kere Hare ta sacando placa for di bo. Lo mi ta mashar contento si mi por serele den prison pa por lo menos binti anja. Mi por segura bo, si bo kier conta mi algo di e persona ey, lo mi tene secreto".

Valery a sinti su curpa bira frio. El a keda fija Terrell y a contesta: "Ma doena es homber es cent pasobra mi kier e haci un trabao mashar di confianza pa mi. Absolutamente e ta kitando placa for di mi. Y mashar danki pa oferta di yudami, pero no ta necesario. Despensa mi pa e locura cu ma haci".

Tabata mas of menos siet'or y cuarto. Homer Hare, Sammy Kars y Lucille tabata den conferencia. Kars a caba di sali for di hospital caminda nan a doenele un tratamiento pa su heridanan cu el a hanja y un shock. El a toema shiete ora pa recupera y pa bolbe na su oficina. Te ainda e tabata usa un kap di ijs riba su wowo cu tabata morde ainda.

Hare si tabata sinta trankiel ta come poco pan cu galinja y no tabata preocupele ni cu Lucille, ni su casa.

"For di cuminsamento mi no a gusta es cos aki", Lucille a bisa, "y awor weta kiko nos ta hanja nos aden".

"Bo cabes no ta bon, Terrell ta blof," Hare a bisa cu su boca yen di pam. "E no por proba cu e placa no ta un voorschot. Di Burnett mi tin confianza cu e no ta bisa nada. Nos no tin di preocupa pa ningun hende".

"Y ami, boso no ta preocupa pa mi" Kars tabata keha.

"Weta kiko e Nazinan ey a haci cu mi. Bo sabi kiko nan a bisa Cada biaha cu nan topa cu mi den auto, nan lo doena mi un proces-verbaal pa cualkier falta chiquito cu mi haci. Y nan ta haciele tambe".

"Basta, basta, por favor", Lucille a grita.

Na e momento aki e bel den kantoor afor a sona. Toer tres a keda weta otro asombra pero promer cu Lucille kier a bay habri porta, nan a weta Valery drenta. Hare a bula lamta y a bisa cu gracia: "Oh senjora, mucho gusto di weta bo drenta por favor".

Valery cu menosprecio a waak Hare, Lucille y Kars.

"Wel muchanan, senjora Burnett tin algo di papia cu mi, bosonan por bay", Hare a bisa. "No al contrario", senjora Burnett a bisa y a acerca mas den e kantoor. Cu un stem serio Valery a bisa: "Mi ta kere cu bo dos assistentnan sabi cu bo ta sacando placa for di mi". Kars y hasta Lucille a keda stijf di spanto.

"Senjora Burnett no larga nos papia di es manera ey", Hare a bisa. "Toch ta di e manera aki nos lo sigi papia. Ma papia cu jefe di polis. El a bisa mi cu mucho gusto lo e hiba bo prison pa dies cuater anja. Y e sabi toer cos di a te z", Valery a bisa mientras el a cai sinta dilanti di Hare.

Kars a interumpi: "Ami no ta den es cos ey. Mi no sabi nada".

Hare rabia a drey y bise: "Sera bo boca liher".

CAIRO--E prome ministro di India, Señora Indira Ghandi, aki ta conferenciando cu e presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, na e palacio di Nasser. Señora Ghandi ta buscando apoyo di Nasser pa un conferencia di paz riba Vietnam - (Radiophoto UPI.)

PRIMERA MINISTRA INDIRA GHANDI TA CONFERENCIANDO CU TITO

BRIONI--UPI--Primera Ministra di India a inicia ayera combersacionnan cu president di Yugoslavia Josip Broz Tito, den e segunda etapa di su gestionnan pa paz na Vietnam.

Ayera mes e hefe di estado India a yega foi Cairo i majan lo e sigui su viaje pa Moscu, pa expone su motibunan, pa cual Union Sovietica i Gran Bretania tin di convoca un conferencia nobo di Indochina, pa trata di pone un fin na e guerra di Vietnam. Gran Bretania i Union Sovietica ta co-presidentenan di Ginebra cu na 1954 a establece un paz temporal den e antigua Indo China.

E funcionarionan Indio a bisa ayera cu e conversacionnan lo ser celebra na Brioni i na e isla Vanga, perteneciente na grupo di Brioni, frente dje peninsula di Istria na norte di Adriatico.

Diahuebs pasa ministra Indira Ghandi a dirigi su mes pa medio di radio na e nacion India i na enter mundu, pidiendo pa bolbe convoca e conferencia respecto Indochina.

E mes dia e prome ministro britanico Harold Wilson, a anuncia cu dia 16 dje luna aqui lo e bai Moscu , aparentemente cu un mision pa busca paz na Vietnam.

Nan ta quere cu e primera ministra lo hanja den Tito un persona di bon boluntad pa su plan. Desde tabata tempu caba e lider yugoslavo aqui ta enemigu di loke ta ser considera como intransigencia ideologica pa parti di China Comunista i di prome bez cu el a indica cu Pekin ta empleando na Vietnam tabata den un discurso cu el a pronuncia dia 7 di Juni frente alianza socialista Yugoslava dje pueblo obrero.

E discurso tabata contene un ataque agudo contra e bombardero nan norteamericano i tambe el a critica e otro trupanan.

Nos kier pa guerra termina, asina Tito a bisa na e obreronan . Nos a haci tur loke tabata na nos alcance pa yuda conclui esaqui. Hasta nos a haci un yamada... com e 17 paisnan no alinea a reuni i a exhorta pa e paisnan luchando pone un fin na e guerra cu tantu dramamentu di sanger na Vietnam.

E actitud di Tito aqui a ser bon ricibi den henter mundu, pero pa nos mas grandi tristeza, el a ser mal interpreta i rechaza precisamente pa esnan cualnan su pueblonan ta sufri, pa dirigentenan vietnames, pa chinonan......

Tito a rechaza tambe e afirmacion segun cual e intervencion dje paisnan no-alinea a yuda e norteamericanonan.

Welga Aeronautica den fase di reunion

WASHINGTON --(UPI)-- Awe e mediadornan federal, representantenan sindical di e gremio di e mecaniconan aeronautico y negociadornan di e empresanan aerea, den un esfuerzo pa pone fin ne welga qu a paraliza e transporte aereo norteamericano virtualmente, pero nan ta kere qu e reunion lo no permiti ningun mejoria di e situacion.

Durante fin di siman tabatin reunionnan separa qu no tabatin un consecuencia positiva en relacion cu e dos cuestionnan den disputa; mas salario y mas beneficionan marginal.

Contrario ne situacion qu nan a kere, esaki a b ira peor pa motibu qu e bendedornan di pasaje y personal qu ta carga equipajenan a bai den un welga.

Nan ta ker e qu e perdidanan di e cincu companianan ya a pasa 21 millon dollar y mas o menos 450 mil persona a keda sin biaha. Mientras tantu Gobierno ta mantene su plannan na vigencia pa satisface e necesidadnan di post y di defensa di e pais.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-La mañana es la mejor para cualquier trabajo civico pero despues del almuerzo la vida social tendra mas exito. Cultiva la amistad de personas de fuste. Tenga cuidado al guiar su automovil.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Pueden presentarse algunas situaciones nuevas, de modo que pongase en guardia para manejarlas apropiadamente. Cerciorese de no poner en peligro su seguridad.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Si cumple bien todas sus responsabilidades durante el dia podra hacer planes para alguna funcion social o dar ese viaje corto que ha estado contemplando. Siga su intuicion.

CANCE R- jun. 21 a jul. 22-Ocupese de los asuntos de politica con sus asociados para que

pueda cumplir inteligentemente alguna promesa especial. Trate de mejorar sus condiciones. Sea cabal en sus planes.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Busque un sistema mejor para sus asuntos de rutina, pero cerciorese de salir socialmente con sus asociados. Cumpla sus citas profesionales. La noche puede ser una verdadera diversion.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted requiere distraerse en la mañana para ponerse del humor decido y poderse ocupar del trabajo importante mas tarde. Cuando podra lograr mucho. Demuestrele gran devocion a un ser querido.

LIB RA- sept. 23 a oct. 22-Busque una manera mejor de hacer su trabajo mas eficientemente.

dia muy efectivo y feliz. Vistase como es debido. Entreviste a personas que valgan la pena.

ACUARIO- ene 20 a feb. 18- - Usted tiene que ser habil para

Miembros inteligentes de su propio grupo que daran entonces un gran apoyo. Usted tiene una idea buena sobre como avanzar rapidamente.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- El dia se presta para hacer visitas, llamadas, tomar un viaje corto, etc. pero la tarde la debe pasar en su hogar organizando mejor los asuntos. Comience los nuevos proyectos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Aunque usted piense en divertirse, ocupe su mente en los planes nuevos e importantes y como solucionar los problemas presentes. Ahora tiene tiempo para hablar sobre ello sin obstaculos de ninguna clase.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Un dia bueno para trabajar en lo que mas le guste. Un comienzo temprano lo vera logrando un extraer la informacion y las ideas de otras personas que quiere tanto. Las acciones hablan mucho mas alto que las palabras. Demuestre comprension.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Sus mejores amigos son el mejor medio para conseguir mayor exito y felicidad hoy. Acepte cualquier invitacion social que le hagan. Demuestre que es entusiasta y cortes.

SI SU HIJO NACE HOY......

Sera una persona de negocios innata y rapida para proceder. Dele un buen entrenamiento etico y sicologico para que sepa como tratar al projimo.

RUSIA PROME DEN EXPLORACION

TOKIO --(UPI)-- Union Sovietica lo manda un artefacto di exploracion luna y tresele back prome di intenta un vuelo tripula pe satelite natural di terra, segun teniente coronel Vladimir Komarov a declara awe.

E cosmonauta sovietico, quiende ta di bishita na Tokio, a hasi e declaracion aki ne corant "Asahi", agregando qu e aparato automatico lo ser sigi pa un nave espacial qu lo tin un cacho den su interior.

El a afirma qu, di cualkier manera, e ta sigur qu e promer homber qu yega luna lo ta un sovietico.

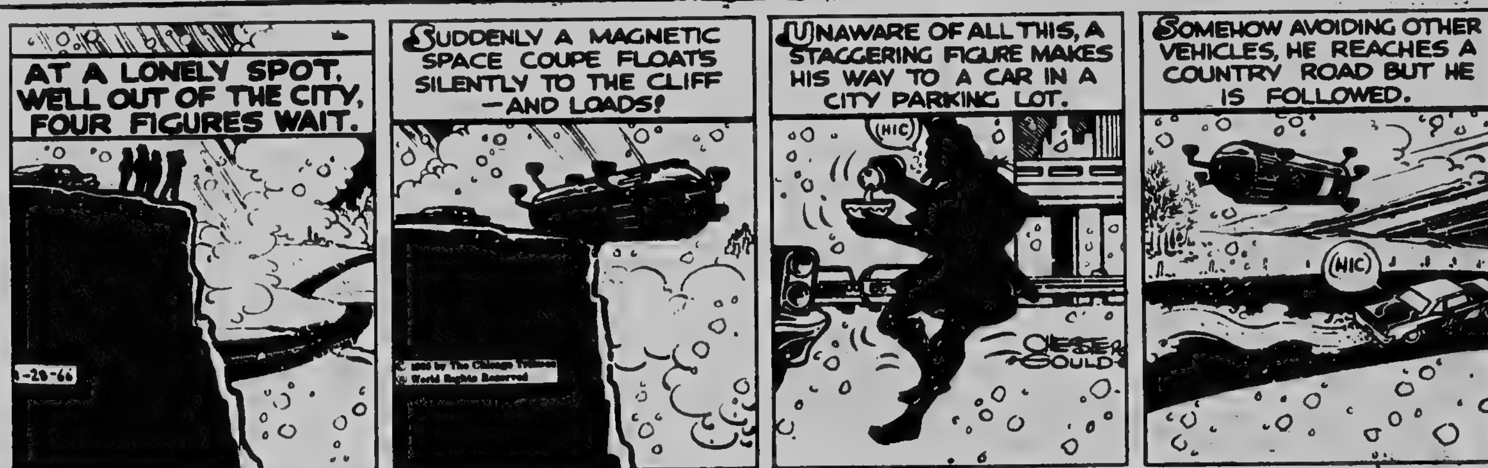
Continuacion di pag 5

E colombiano a declara cu el a goza e pelea di Piña masha tantu y especialmente cu Piña pa e pelea aki tabata mas mihor den forma, cu e pelea cu anteriormente nan a efectua.

Piña di su banda a declara na nos cu e tabata den training pa baha su peso pa 126 liber pa e por a enfrenta Johnny Busso, y door cu e no tabata por a yega na e limite di peso aki e mester a hanja un otro rival cu tabata Getulio Bruges cu a surgi cu un ventaha di dies liber riba dje y na e momentonan cu e pelea a cambia ya nada no por a ser hasi.

BUCHI ROBES

CISCO KID



PEPITA

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

MERCA LO LANZA OTRO ARTEFACTO 20 DI AUG.

CAPE KENNEDY--UPI--E direccion federal di espacio a anuncia qu dia 20 di augustus proximo lo ser lanza for di aki un vehiculo den un vuelc experimental noorbital.

Segun e anuncio, e vehiculo, di e mesun model qu lo mester transporta tres norteamericano pa luna na 1969, efectuando asina su ultimo viaje automatico prome di qu pa mas o menos 8 di november un nave similar lo hiba e tres tripulantenan den orbita terrestre.

Nan a informa qu "Apolo" automatico lo ser lanza cu un cohete "Saturno I " te na 1,200 kilometer for di su superficie den su jornada di 28 mil 800 kilometer pa ponele reingresa den atmosfera na un gran velocidad y proba di tal manera qu e por contra e condicionnan di extremo friccion. Nobenta y cuater minuut despues di su lanzamentu, e nave lo mester baha cu paracaidas den Oceano Pacifico, na mas o menos 480 kilometer sureste di e isla Wake, den e zona na unda un flota di recuperacion ta sperele. E informe a agrega, qu despues di qu e nave a separa for di e segmento superior di e cohete, esaki lo ser somete na un experimento paralel na un prueba di presion semejante na cual e explosion a ser causa dia 5 ultimo.

ACCIDENTE ENTRE DOS HELIKOPTER

EL CAIRO --UPI-- Dos helikopter di fuerza aerea egipcia a dal contra otro den aire i tur dos a cai na suela tur na vlam den alrededornan di Alejandria, asina noticianan di prensa ta bisa.

E informacion ta agrega cu e seis tripulantenan cu ta biahando den e aparatonan tabata den un mision di adiestramiento i nan tur a muri den e aparato.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bída
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

OACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIARASON 13 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Lo tuma medidanan drastica contra elementonan comunista na Argentina

BUENOS AIRES -- UPI --- E ministro nobo di conomia di Argentina Jorge N. Salimei, a aderti awe cu si ta necesario, gobierno revolucionario lo tuma medidanan di mas drastica a termina cu partidismo politico.

Salimei a compromete tambe na termina cu vealidad y corrupcion den e gobierno, bao di direcion dje president nobo, Juan Carlos Ongania, e uitenant general, retira, quende a reemplaza e xpresidente Arturo E. Illia.

"Mester elimina e tarifa - y rijsnan politico pa progreso dje npresa y dje pais", asina Samei a declara tumando huraentu cerca e ingeniero Luis otelli, como secretario nobo di nergia y combustible. A asisti e ceremonia aqui dirigenten di importante organizacionn obrera.

Entre tanto e instituto movilidor di fondonan cooperativo MFC) a suspende ayera pa uarenta y ocho (48) ora nan acvidad nan crediticia y a solita na presidente un audiencia nmediata pa discuti e decreto u el a dicta den e fin di sian.

E decreto cu a ser duna Dia Sabra, a autoriza na banco Central na cerra un breve plazo na cooperativanan di credito, si nan no ta drenta na un areglo na e normanan y disposicionnan cu loke a ser dicta. No a ser indica cuantu tempu te ser duna na e organizacionnan pa adapta na e politica di gobierno.

Poco despues cu e militarnan a asumi poder, 15 dirigente di IMFC a ser encarcela pa e sorto di actividadnan comunista y e manera inadecuado di maneha e fondonan. Tur esaquinan, cu excepcion di tres, a queda na libertad provisoriamente, pero e gobierno a pone bon na altura cu e cooperativanan lo ser vigila di acerca.

Den un declaracion cu a ser publica ayera, dirigentenan di IMFC a bisa cu debi na e extrema sensibilidad dje actividad financiera, ta ser considera prudente e decision di hopi di nan asociadonan, di suspende nan operacionnan -- sin cerra nan portanan -- y aconseha nan na limita tal medida den 48 ora.

Parce como si fuera e discurso di Salimei a dobbel dirigi na e grupo di obreronan, di cualnan hopi tin simpatia peronista, pa mantene nan aparta di politica y na e politiconan mes, pa cu na nan turno, nan aparta nan di politica di gobierno.

E desarollo cu ta requiri, e plena satisfaccion di nos necesidadnan energetica, lo exigi sacrificionan cu nos mester realiza conscientemente, esta tur argentinonan", asina Salimei a bisa.

No ta posible cu e ineficacia dje secretatrismo cu asina tantu bez a ampara bao di bandera pseudo-patriotica, ta frena e progreso armonico, pujante y nacional dje empresanan di energia, e ministro a agrega.

"E gruponan especialmente interesa, e gruponan comunista mester ser elimina. Mester adapta medidanan di mas drastica contra nan pa impedi tur deshonestidad e incompetencia".

Nan ta spera cu Ongania lo entrevista e siman aqui cu dirigentenan obrero pa proyecta su programa di bienestar social. N° e mes tempu nan ta considera cu e president a duna orden na e regimen militar lo no tolera na tuma medidanan contra obreronan cu participa den actividadnan politica.

LONDON -- Radiophoto UPI -- Harold Holt, premier di Australia su señora Zara, ta saludando aqui e premier britanico y su señora, Mary ora cu nan a yega Downingstraat pa un lunch ofreci pa su colega Wilson. Mas tempran den dia e dos premiernan aqui ya a conferencia cu otro y a discuti varios rato riba problemanan mundial.

LONDON -- UPI -- Nos ta mira aqui e momento riba cual na un manera de lo mas amistoso e premier di Australia Holt ta shake hand cu e premier britanico. Harold Wilson, como e prome encuentro di cual lo sigui diferente combersacionnan entre nan dos. Ademas di esei lo nan discuti extensamente respecto e politica di defensa na Vietnam y otro problemanan mundial.
Radiophoto UPI.

Conflicto di mecaniconan di aviacion interveni personalmente pa W.Wirtz

WASHINGTON--UPI--Secretario di Trabao W. Willard Wirtz, a interveni ayera personalmente den e conflicto dje mecaniconan di aviacion, cu a desencadena den un dje welganan di mas peor cu empresanan aerea por a pesencia.

Simultaneamente, e principal representante dje huelguistanan dje negociacionnan, Joseph W. Ramsey, a preveni cu e sindicato di mecaniconan lo no permiti cu otro companianan utiliza e material paraliza p e conflicto.

Junta di aviacion a laga ayera en suspenso algun dje normanan cu ta rigi e trafico aereo, afin cu e lineanan no afecta pa huelga por utiliza equiponan. inmobiliza, afin di aumenta nan servicionan di custumber. E organismo a autoriza tambe provisionalmente na e companianan aqui pa nan amplia nan servicionan pa e ciudadnan camina no tin huelga.

Sinembargo Ramsey a preveni cu e afiliadonan dje asociacion internacional di mecaniconan lo nenga di presta servicionan na bienestar di equiponan arrenda of tuma na prestamo pa e lineanan cu ainda ta na actividad, pero cu ta bini di empresanan afecta pa e welga.

Wirtz, quende a caba di yega foi Hapon den un avion militar como consecuencia di e huelga a ser entrevista ayera apart cu Ramsey i cu hefe di representacion dje empresanan paraliza, William J. Curtin, Parti di atardi e alto funcionario a tene un sesion conjunta, cu intervencion dje delegadonan di ambos parti.

E secretario adjunto di trabao, James J. Reynolds, cu ta actua den e problema como mediador, a bisa cu e participacion dje maś alto representantenan di tur e interesadonan lo haci cu e negociacionnan lo ta serio i significante.

E huelga inicia diaviernes contra cincu compania, Eastern, National, Nortwest, Trans World i United a reduci den un 60 porciento e servicio dje pasaheronan, pues e empresanan aqui ta transporta 150.000 persona pa dia i un 70 porciento pa traslado di correo.

E asociacion di mecaniconan ta exigi aumento di sueldo i di otro beneficionan, mientras qu e empresanan ta mantene cu atencion di un numero di demandanan lo requiri un inversion di 114 milion dollar anual. E companianan a acepta un parti dje beneficionan pidi pa e welgistanan -un gastu calcula pa 78 milion dollar anual, pero nan a rechaza e pretencionnan adicional dje asociacion.

Mariniernan a conkista mayoria medaya di atletismo

ST. NICOLAAS - Di e 11 numeronan di atletismo cu a wordu teni dialuna anochi den Lago Sport Park dilanti di un publico regular, pa cualnan tabata tin 33 medaya disponibel, e Mariniernan di Savaneta Kamp a conkista 17 medaya. Den dos ocasion tur e tres promer puestonan a bai pa e militarnan. Por cierto ta nan participacion cu un cantidad basta grandi di atletanan ta loke a salba e anochi organisa como parti di e programa di e Olimpiada ASU 1966. Sobresaliente entre nan tabata Henk van Ouwerkerk, kende a hiba tres medaya di oro y uno di plata confirmando asina e bon actuacion cu tambe e tabata tin den e Olimpiada di dos luna promer teni na ocasion di hacimento di anja di Reina Juliana, ora cu el a conkista dos di oro y dos di plata.

El a mehora dialuna anochi su marcanan den lansamento di speer y den carreranan di 100 y 220 yarda. E biaha aki el a obtene segundo puesto den lansamento di disco. Oro den salto largo e no por a ripiti como cu e numero ey no a wordu teni.

E prueba di mayor resistencia den atletismo, e carrera di 3 milla a worde gana door di e marinier Henricus Borghouts, kende algun dia promer a drenta enlace matrimonial y a wordu calurosamente ricibi cu un sunchi door di surecientemente obteni esposa.

Dos hoben ambos di 16 anja di edad, Carlos Carrion y Stanley Kemp a obtene segundo y tercer puesto respectivamente den e distancia aki. Stanley Kemp kende den forma sensacional a gana e distancia aki dos luna promer convirtiendo su mes den e revelacion di e Olimpiada di L.S.P., no por a haci mihor cu e tercer puesto apesar di a mehora su tempo notablemente. El a wordu eclipsa door di e marinier Borghouts y e sensacional Carrion, cu a "horta e show" dialuna anochi. Den e dos hobennan Carrion y Kemp, atletismo di Aruba por conta cu e tin bon talento pa carreranan largo. Training y preparacion adecuado sin duda algun lo por logra saka hopi for di e dos promesanan aki.

E specialista lokal den salto cu poolstok Hubert Naar, a drecha e marca cu a dun'e promer puesto algun luna promer cu 9 inch. E biaha aki el a logra pasa over di e bara ora cu esaki tabata marcando 9 pia y 9 inch pa confirma cu den e numero aki ta e ta e mihor di nos isla.

Haciendo comparacion cu e cifranan marca durante e Olimpiada di L.S.P. teni dia 28 di april, nos por nota cu den diferente number e cifranan a worde drecha, pero den otro esunnan di e biaha aki tabata un atraso. Asina por ehempel den pushamento di bola a keda number un W. Ashby cu distancia di 39 pia 5 inch, mientras cu dia 28 di april, e atleta aki a keda den segundo puesto marcando 39 pia 10 inch E cifranan logra door di Dennis Brathwaite tanto den e numero aki como den lansamento di disco no a wordu amenasa dialuna anochi.

ACCIDENT DI CURLINGFORD

Den ciclismo e anochi no a ofrece nada di particular. No tabata tin carreda di clase A ya cu ta unicamente un ciclista di e clase aki a presenta, esta Victor Curlingford. El a cuminsa den e carrera di 5 milla liber, pero sin completa e promer rond mes caba, Victor a slip y dal abao hajando herida na su cara y perdiendo tino.

Cu ambulans Curlingford mester a worde transporta pa hospital caminda te na momento di redacta e articulo e ta ainda. Segun informacionnan obteni for di hospital no tabata tin fractura di ningun hueso y talves awe diarazon e lo sali. Cu esaki y mas slipmento cu tabata tin e anochi a bolbe keda comproba con peligroso e tereno di Lago Sport Park ta pa e deporte di ciclismo. Curlingford den un forma incomprendible kier a ranka duro net na e curva delaster pa cumpli e promer rond, pero el a slip y dal duro abao. E otro cinco ciclistanan mester a reacciona rapidamente pa evita di pasa riba dje. Den un di e ultimo rondnan otro ciclista a slip y cai na e mes luga.

E carrera principal aki di e anochi den ciclismo a wordu gana door di e hoben C. Nichols den 15 minuut y 46 seconde. Por lo demas ta den e clasenan junior, C y B tabata tin competencia di ciclismo.

E resultadonan di e diferente evenementonan ta lo siguiente.

ATLETISMO

Carrera di 100 yarda: 1. Henk van Ouwerkerk den 10 seconde; 2. Nelson Oduber den 10.1 seconde; 3. F. van der Weerd den 10.3 seconde.

Carrera di 220 yarda: 1. Henk van Ouwerkerk den 23.8 seconde; 2. Nelson Oduber den 24.2 seconde; 3. Dennis Hamlet den 24.6 seconde.

Carrera di 440 yarda: 1. Dennis Hamlet den 55.6 seconde; 2. B. Leon den 56 seconde; 3. F. van der Weerd den 59.3 seconde.

Carrera di 880 yarda: 1. Jean Polvliet den 2 min. 11.8 seconde; 2. Theo Overdijk den 2 mi. 22.2 seconde; 3. Hendrik Dieperveen den 2 min. 23.4 sec.

Carrera di 1 milla: 1. Jean Polvliet den 5 min. 10.2 sec.; 2. Marinus van der Velde den 5 min. 23 sec.; C. Carrion den 5 min. 33 sec.

Carrera di 3 milla: 1. Henricus Borghouts den 18 min. 23.5 sec.; 2. C. Carrion den 18 min. 26 sec.; Stanley Kemp den 18 min. 36.1 sec.

Lansamento di speer: 1. Henk van Ouwerker k 140 pia 1 inch; 2. P. Valentijn 133 pia 9 inch; 3. G. St. Aubyn 128 pia 1 inch.

Lansamento di disco: 1. S. Maassalt 92 pia 9 inch; 2. H. van Ouwerkerk 90 pia 7 inch; 3. Albert ten Have 88 pia 7 inch.

Pushamento di bola: W. Ashby cu 39 pia 5 inch; 2. Eric Gomez cu 37 pia 4 inch; 3. I. Dunker cu 37 pia 2 inch.

Salto halto: 1. L. Bell cu 5 pia 6 inch; 2. M. Charles cu 5 pia 5 inch; 3. W. Ashby cu 5 pia 2 inch;

Salto cu polsstok: 1. Hubert Naar cu 8 pia 9 inch; 2. Breikers cu 7 pia 9 inch; 3. M. Charles cu 7 pia 6 inch.

CICLISMO:

Junior 1/2 milla: 1. E. Walle den 1 min. 15 sec.; 2. D. Frans den 1 min. 20 sec.; 3. L. Matute den 1 min. 23 sec.

C-klas 1 milla: 1. Richardson den 2 min. 57 sec.; 2. E. Walle den 2 min. 59.2 sec.; 3. D. Frans den 3 min. 03 sec.

C-klas 2 milla: 1. E. Walle den 6 min. 28.2 sec.; 2. J. Richardson den 6 min. 28.3 sec.; 3. Vrolijk den 6 min. 28.4 sec.

B-klas 1 milla: 1. W. Kong A Sang den 2 min. 40.5 sec.; 2. H. Frans den 2 min. 41.2 sec.; 3. S. Winklaar den 2 min. 42.2 sec.

B-klas 2 milla: 1. C. Nichols den 5 min. 54.7 sec.; 2. W. Kong A sang den 5 min. 54.8 sec.; 3. S. Winklaar den 5 min. 55 sec

Liber 5 milla: 1. C. Nichols den 15 min. 46 sec.; 2. Richar Sweetnam den 15 min. 46.2 sec. 3. S. Winklaar den 15 min. 4 sec.

Damas 1/2 milla: 1. E. Winklaar den 1 min. 22 sec.; 2. A. Ortero den 1 min. 22.2 sec.; 3. C. Rasmijn den 1 min. 41.4 sec.

E premionan na e diferente ganadornan durante henter e anochi a worde entrega door di e seis diferente candidatanan pa Reina di Deporte, kendenan uno pa uno promer cu e programa a cuminsa a wordu presenta na e publico. Na e ocasion aki e candidatanan a dirigi cada uno algun palabra na e publico.

RUSIA A PRIMINTI AYUDA ECONOMICA Y MILITAR NA VIETNAM

MOSCU--UPI-- Lidernan sovietico a ordena ayera na tur dependencianan di gobierno pa cu nan mantene nan atento pa incrementa e ayuda economica i militar na Vietnam del Norte.

E anuncio dje gobierno sovietico a ser haci den un declaracion di apoyo na decisionnan adopta na Bucarest e luna aqui, den e conferencia di alta nivel cu a ser teni pa e bloque comunista dje alianza dje pacto militar di Varsovia.

E anuncio ta bisa cu aumento dje apoyo sovietico na Vietnam del norte lo consiti den ayuda pa su defensanan antiaerea su fuerza aerea.

Den e conferencia di Bucarest a preveni cu e potencianan signataria dje pacto di Varsovia tabata lihe pa manda trupanan di boluntarionan na Vietnam, si nan tabata solicita.

A ser ataca e intervencion norteamericano den e pais ei i nan a papia especialmente dje reciente expansion dje bombarderonan norteamericano den e suburbionan di Hanoi i di Haiphong.

"Politburo dje comite central dje partido comunista i gobierno sovietico a instrui na oficinanan competente di gobierno pa nan adopta tur sorto di medidanan necesario, surgi dje declaracion aqui en apoyo dje heroico pueblo Vietnames, incluyendo esnan relaciona cu e suministro di ayuda economica i militar pa repela e agresion norteamericano, teniendo na cuenta e requisitonan causa pa e fase nobo di guerra na Vietnam, Asina e declaracion di awe ta bisa.

E documento sovietico no a indica cu dependencianan a ricibi e instruccionnan, no ta establece e pasonan qu e ta pensa na tuma awor.

Pero e referencia na e fase nobo dje guerra na Vietnam, e bombardeonan a causa un alusion pa di prome bez pa avionnan norteamericano di Hanoi i Haiphong.

E documento tambe a apoya e declaracion dje conferencia di Bucarest riba seguridad europea i especialmente e rechazo dje pretencionnan di Alemania Occidental na territorionan ocupa pa Polonia i Checoslovaquia desde e segundo guerra mundial i su oposicion na e adquisicion dje armanan nuclear pa parti di Alemania Occidental.

E documento ta agrega cu e dos declaracionnan formula den e conferencia di alta nivel di Bucarest-referente na Vietnam i seguridad europea--a ser aproba pa unanimidad door di comite central di partido comunista sovietico i pa gobierno di Union Sovietica.

Cubanonan a pidi asilio politico

KINGSTON --UPI-- Dos dje 12 cubanonan cu a atteriza na Jamaica siman pasa den un avion cubano cu a ser secuestra den vuelo, a regresa ajera mainta na nan pais.

E otro dieznan cu a solicita asilo politico a queda bao di custodia politica.

Un avion dje compania Cubana di aviacion cu a yega Dia Viernes cu un medico i personal di fuerza aerea Cubana, a hiba trobe e dos cubanonan Cuba manera nan a desea. Un di nan ta Elucide Torres, cu mester a ser hospitaliza na Kingston pa heridanan superficial di arma di fuego cu el a sufri ora cu e avion a ser secuestra i condu ei na Jamaica. E otro tabata e asistent-piloto dje avion, Arturo Rey.

Piloto dje aparato ta figura entre esnan cu a solicita asilo politico.

Pilotonan di fuerza aerea Cubana a encarga di bula cu e avion secuestra -- un aparato di construccion sovietica cu nan tabata usa na Cuba pa fumigacion agricola -- di aeropuerto di Vernam, caminda el a aterriza Diahuebs, na aeropuerto internacional di Palisades, pa cu e danjonan menor ser repara durante e secuestro. Ora cu e danjonan a ser repara, e avion a sali awe de regreso pa Cuba. Awor Haeta ta desconoce e detallenan dje secuestro, pues e autoridadnan jamaicana no a duna informacion riba e particular.

GRADUADONAN NA "CURSUS SUCCES"

ORANJESTAD - Nuebe candidato a slaag recientemente pa examen eenvoudig Engels(conversatie) esta e examen simpel di Ingles (combersacion) na "Cursus Succes" den Nieuwstraat.

E candidatonan cu a slaag y cu entretanto ya a ricibi nan certificadonan, ta:

Ludwina Bool, Maria Tromp, Francisca Henriquez, Zenovia Ras, Margaritha Dijkhoff, Marianita Tromp, Veronica Tromp, Nidia Quandez y Lidia Franken Bislicik.

Na e graduadonan, nos pabien

REMITIDO

(...uera responsabilidad di Re...ccion)
...eñor redactor, permitimi un ...pacio den bo corant tan lesá ... na Antillas.

...i kier haci uso di es oportu...dad aki pa mi contestá e remi...o (aunque no vale la pena con...té) cu a sali den "Arubaanse ...rant" d.d. 8 di Juli 1966. No ... rabia of algo por estilo a po... mi contesté, sino mi kier in...rmá e persona en cuestión ri... algun puntos cu el a scirbi, ... busca drechi ta con e asunto

...Na promer lugar mi kier bisa ...persona en cuestión cu sucu ...nca sá gaba su mes. Cu el a considerá su mes más mejor cu-mi y algun otro compañero di mi, no ta nada. Pero bisa ta un cos y haci ta otro.

2) Cu e persona aki no ta satisfecho cu loque NOS a presta na Puerto Rico ta puro envidia (locual tur hende por saka for di su remitido!) cu E no tabatin e honor di por a representa Antillas y en particular Aruba na e X-Juegos. Pero pueblo di Antillas y en particular di Aruba ta sumamente satisfecho cu locual nos delegacion a logra. Ta promer biaha den historia di futbol cu Aruba so a bai representá Antillas y nos a logra sali subcampeón.

3) Cu e persona a referi cu Edwin Dirksz a asisti na mas of menos 6 training, e ta weitando un splenta den wowo di otro y langando e balki den su mes wowo. Pasobra e mes a asisti na solamente 8 training, di e total di 26 training cu a wordu teni di 20 di april pa 9 di juni. Cu e no tabatin mucho interes den e trainingnan nos por weita na loque e a presta: el a cuminsá train cu 90,5 kilos y dia e trainingnan a stop, e tabatin 90 kilos, y no 85.

4) Pa su informacion ta promer biaha cu un caso asina a pasa Edwin Dirksz den exterior, for di aña 1952 cu e ta representá Antillas y Aruba cu alma y cuerpo den exterior. Y tur hende ta di acuerdo cu mi cu Edwin a conquistá un gran nomber como futbolista den exterior.

5) Cu mi ta un favorita di e trainer di AVB, mi no tabata sa. Pero si ta asina, mi a haci mi best pa mi bira y mi a demonstrá cu mi por respondé na e confianza cu el a depositá den mi door di stel mi op.

6) Pa su informacion mi no a wordu alinea na lugar di Edwin contra Mexico. Mi tabata tin e honor di por a defende nos bandera den tur e cinco weganan cu nos a hunga na Puerto Rico, como links-back. Asina ta, mi no tabata un suplente, sino un titular den e equipo cu tabata subi tereno.

7) Tocante e auto-goal no ta mi falta. Ta un corner-ball cu a wordu contrá den goal, mi a purba saka riba e liña di goal, pero mi no tabatin exito. E bala a dal na mi rudia y sigi bai den goal. Si mi no a mishi cu e bala, lo el a bai goal tambe. Pero defensanan di fama international mes ta causa auto-goal, y ami no ta e promer ni e delaster cu lo causa auto-goal.

8) Cu Roman Kock a ninga di subi tereno pa hunga, ta puro mentira. Di unda e persona en cuestion a saka e mentira aki, ta algo misterioso.

Promer cu mi terminá mi remitido, mi kier pidi e sportman??????? pa un otro biaha e busca informacion correcto pa pone den su remitido y no scirbi mentiras pa asina trata na mantene su prestigio. Y no lubida e proverbio: Sucu no sa gaba su mes.

Señor redactor masha danki pa e espacio concedé na mi.

Attentamente,
Un titular di e Sub-campeon di X-Juegos
A. Bikker
S. Bi. no. 6.

HOBENNAN A DUNA POLIS BASTA TRABAO CU JOY-RIDING

ORANJESTAD - Dialuna marduga pa diezdos'or y mei polis a hanja e keho cu un auto a ser horta dilanti Trocadero. Poco despues un patruya a descubri e auto aki den vecindario di Barcadera.

E hobennan cu tabata den auto -despues di a nota presencia di e auto di polis- a baha for di e auto y a drenta mondi na carreda. E patruya no a logra detene e grupo aki.

Pa cuat'or di marduga a drenta otro keho cu na Cumana tambe algun persona a trata na coge un auto. Polis a dirigi pa e lugar indica, pero na yegada di e patruya ya e maleantenan a desaparece.

Algun rato despues, sinembargo, e patruya a para un cuatro hoben den Boerhaavestraat y e cuarteto a bin confesa cu ta nan a coge e auto dilanti Trocadero y cu ta nan tambe a trata na bai cu esun na Cumana.

E hobennan aki ta di edad entre 13 y 17 anja y algun di nan ya conoce polis pa delitonan cometi den pasado.

LADRONICIANAN DURANTE ULTIMO DIANAN

ORANJESTAD - Dialuna un caballero a duna keho di ladronicia di dos wiel di su auto. E auto tabata para algun tempo caba cerca un mecanico pa reparacion.

Un otro portugues a bira victima di ladronicia ora cu desconocido(nan) a coge un carton di sigaria y algun documento for di su auto, cu tabata para den un di e cayanan di San Nicolas. Segun e portugues, e hecho aki lo mester a tuma lugar riba diadomingo, entre shet'or y och'or di anochi.

Den anochi di dialuna pa diadomingo algun botter di licor a ser horta den un nightclub na San Nicolas. En relacion cu e delito aki, recherche a detene dos hoben, uno di diezseis anja y e otro di diezshete.

BIBLIA PA PADER MAASSEN.

SAN NICOLAS - Recientemente pader drs. W. Maassen a introduci un curso di biblia (bijbel), cual ta destina pa duna tur hende e oportunidad pa drenta un ... mas bijbel, door di studia e les... nan cu ta ser duna seriamente.

Den e lesnan cu ta sali cada tres of cuatro siman, ta ser referi hopi biaha na e buki "Testament nobo di nos senjor Hesu-Cristo" cual buki a caba di sali riba mercado di Aruba.

E personanan cu sigi e lesnan y cu kier haci preguntanan, ... manda e preguntanan aki na "... so di bijbel", na past... San Nicolas.

Stock Market

Addressograph	69 1/4	Lockheed Aircr.	63 1/8
ACF Ind.	52 5/8	Loew's Inc.	29 7/8
Allied Chemical	39 3/8	Lonestar Cement	15 3/4
Allis Chalmers	31 1/8	Mont Ward	37 7/8
Aluminium Co.	84 3/4	Monsanto	65 1/4
Amerade	80 5/8	Nat. Acme	41 3/4
Am. Can	56	Nat. Cash. Regist.	84 3/4
Am. Foreign Power	17 7/8	Nat. Distillers	35 1/2
Am. Metal	--	National Lead	61 1/2
Am. M. Fdy	16 7/8	New York Central	73 3/4
Am. Std.	20 5/8	No. Am. Aviation	51 3/4
Am. Smelting	60 3/4	Olin Mathieson	60 5/8
Am. Tel. and Tel.	57 1/8	Otis Elevator	48
Am. Tobacco	34 1/2	Pac. Gas & Elec.	32 3/8
Anaconda Copper	87	Pan. Am. Airways	73 3/8
Armour	37 1/4	Paramount Pictures	78 3/4
Atlantic Refinery	84 5/8	Penn Railroad	58 1/4
Atl. Castle	71 5/8	Phillips	51 5/8
Balt Ohio		Public Service E.G.	34 1/2
Bell Int.	9 7/8	RCA	51
Bendix Aviation	34 3/4	Republic Steel	38 3/8
Bethlehem Steel	32 1/8	Reynolds Tobacco	38 1/8
Blaw	30 7/8	Royal Dutch	39 1/8
Boeing Airplane	72 1/4	Servel	7 1/4
Canadian Pacific	60 5/8	Sinclair Oil	--
Caterpillar	39 3/8	Shell Oil	62 1/2
Case (J.I.)	27 3/4	Socony Mobil Oil	65 1/8
Cerro de Pasco	44 1/8	South. Co.	29 3/4
Chesepeake & Ohio	73 1/2	South. Rail	48 1/8
Chrysler	40 7/8	Sperry Rand	28
Columbia Gas	26 1/4	Standard Oil of Cal.	64 1/2
Con. Ed.	36 1/4	Standard Oil of Ind.	46
Cons. Elec. Ind.	35 1/4	Standard Oil of N.J.	71 1/2
Cong. Nan	51	Standard Brands	34
Continental Can	60	Stone Webster	62 7/8
Continental Steel	33	Studebaker	35 1/2
Corn Products	47 1/4	Swift & Co.	51 5/8
Crown Zellerbach	45 5/8		
Curtiss Wright	21 5/8	Texaco	70 5/8
Det. Edis.	30 7/8	Texas Gulf Sulphur	104 1/4
Douglas Aircraft	67 3/8	Textron Ing.	51
Dupont Nemours	203 3/4	Texas Instruments	122
Eastman Airlines	106 1/8	Timken Roller Bearing	42 1/2
Eastman Kodak	132 1/4	Twentieth Century Fox.	29 1/4
Western Bancorp	31 1/2	Union Carbide & Carbon	61
Firestone	48	Union Pacific	37 5/8
Ford Motor	48 3/8	United Aircraft	76 3/8
General Electric	109 5/8	United Airlines	68 1/2
General Foods	72 1/8	United Fruit	31
General Motors	84 5/8	United Gas Corp	57
Gillette	39 1/2	United Steel	44
Glidden Co.	23 1/4	United Gypsum	52
Goodrich	66 7/8	U.S. Rubber	43 3/8
Goodyear	53	U.S. Smelting	60 1/4
Grace	49 1/8	Warner Bros.	14 7/8
Greyhound	18 5/8	Westingh. Air Brake	37 3/4
Gulf Oil	51 1/8	Westingh. Electric	55
Hud Bay M.	77 3/8	Woolworth	23 5/8
Hupp	6 1/8	Dow Jones Index	893.09
IBM	356	Ark La Gas	45 1/4
Insp. Corp.	37	Brit. Am. Oil	30
Int. Harvester	45 3/4	Brit. Petr.	10 1/8
Int. Nickel	90 3/4	Creole Petr.	34 1/4
Int. Tel. and Tel.	79	Electron Spl.	22 5/8
Johns Manville	51	Espey Mfg.	11 1/8
Jones and Laughlin	58 1/4	Giant Yell	12 3/4
Kan. City So. Ind.	43	Husky Oil	11 7/8
Kennecott Copper	39 1/4	Norf. So. Ry	50 1/4
KLM	134 5/8	SBD. W. Air	26 7/8
Koppers	27 5/8	Seeman Br.	5 7/8
Kroger Co.	28	Syntex	87
Lehman Corp	31 1/4	Tech. Mat.	10

STATIONWAGON A STROBA TRAFICO

ORANJESTAD - Un choke a tuma lugar dialuna mainta den Fergusonstraat entre un stationwagon y un truck cu ta entrega botternan di gas.

E danjo material a monta na Fls. 50.-. E choke a ser causa ora cu e chauffeur di e stationwagon a haci un maniobra cu a stroba e trafico riba e caminda ey.

Dialuna atardi na Oranjestad un ciclista di 13 anja a corre dal contra un pick-up cu tabata para. E ciclista a hanja solamente algun raska na su curpa.

DAMA A HANJA PIEDRA RIBA CABES

SAN NICOLAS - Durante un pelea entre un homber y un muher, e homber a pasa man pa un piedra y a dal e muher cu e piedra na su cabez.

E dama a ser transporta pa hospital, pero aya a resulta cu su heridanan no tabata serio. E homber a ser manda su cas despues cu recherche a traha proces-verbaal contra dje.

Diesdos ASU Olimpiada
Diawebs 14 Juli 1966
Wilh. Stadion pa 7.30 p.m.
* BOXEO-local, entrada 50 ct.
Tivoli Club pa 7.30 p.m.
* Ping Pong Aruba-Corsow
Entrada f. 1.--

WASHINGTON--Demonstrantenan aki ta camna dilanti di Washington National Airport ora cu e sindicato di mecaniconan di avionnan a bai den un welga den e cincu lineanan aerea mas grandi di Merca, poniendo qu 60 porciento di e vuelonan domestico a paraliza. (Radiophoto UPI).

E WELGA DI TRANSPORTE NA QUITO YA A PASA SU DI CUATER DIA

QUITO--UPI--E welga di actividadnan cu a afecta centro dje pais, a continua ayera den su cuarto, dia sin cu por lo momento lo existi posibilidadnan di un areglo.

E welga cu a cuminza diahuebs anochi den e ciudad di Catacunga, capital dje provincia di Cotopaki, den centro dje republica, tin pa obheto reclama dje gobierno e reposicion di renta cu mester a ser corta dje produccion i exportacion di banana, renta cu antes tabata percibi e organismonan municipal cu awor ta incrementa e fondonan destina exclusivamente pa fumigacion i campanja fitosanitaria di plantacionnan di banana den enter e pais.

Den alrededornan di Lataguna, na unda nan a bloquea carreteranan ta paralizando mas di mil transporte, aspecialmente autobusnan di servicio entre un provincia i otro, mientras miles di pasahero mester permanece obligatoriamente den e ciudad aqui.

E presidente interino Clemente Yerovi Indaburu a ofrece na studia e reclamonan dje provincia di Cotopaki, pero previamente nan ta pidi pa cu e welga sea suspendi, esaqui pa principio di autoridad.

Den prome momentonan dje welga a origina disturbionan e incidentenan den e provincia, cu un saldo di heridonan, ora qu fuerza publico mester a interveni pa tene e personanan muchu exalta un poco mas calmo.

Nan ta calcula cu no menos cu 15 persona a resulta herida ora cu poliznan a dicidi na dispara bomnan lacrimogeno contra e grupo nan cu a trata di atenta contra vehiculonan cu na prome momentunan no a ataca e welga.

E presidente interino Yerovi Andaburu cu a tene hopi contacto cu dirigentenan dje welga i cu organismonan di chofernan, a ripiti cu gobierno tabata dispuesto na duna concesionnan, pero cu e welga tin di termina prome.

E situacion inquietante, di otro parti, a afecta e empresanan di transport cu generalmente tin itinerarionan cu e provincianan di centro dje nacion i cu awor nan flotanan ta paraliza den e stacionnan.

Algun chofer a reclama cu den Latacunga, dirigentenan dje welga cu gruponan exalta a cuminza cu tiramentu di piedra i a quibra e pompnan di aire dje chofernan cu quier a trata na quibra e bloqueo strobando e urgencia di yega cu pasaheronan na stacionnan di destino.

Prome reunion entre Ongania y su gabinete

BUENOS AIRES--UPI--President Juan Carlos Ongania, lo realiza majan su prome reunion di gabinete, segun a ser anuncia pa e secretaria di prensa.

Nan ta spera cu ora cu e reunion termina lo nan duna den e declaracion di conoce e objetivonan dje revolucion, den cual lo ser delinea na razgonan grandi e politica cu e gobierno nobo lo sigui.

Entretanto general Ongania ta queda entrevistando na posible candidatonan pa entrega e plantel di colaboradornan cu lo yude den su gestion di gobierno. Ta probable cu awe lo e duna di conoce e structura dje ministerio di interior, cu nan ta spera cu lo inclui e secretarianan di educacion, husticia i legislacion general.

Te awor ainda e regimen tin tres ministerio: relacionnan exterior, interior i economia, i dos secretaria, hacienda i combustible.

Morto di 10 guerillero di Vietcong

SAIGON--UPI--Infantenan di Marina Norteamericana a causa morto na 10 guerrillero di Vietcong den accionnan aisla den provincianan septentrional di Vietnam del Sur, asina un vocero militar a anuncia.

Di su parti e superbombarderonan B-52 a continua cu nan ataquenan na reductonan comunista den sur.

Nan ta quere cu e B-52 nan a bombardea dos bez un zona di concentracion di trupanan dje comunistanan den e provincia di Phubon, 89 kilometer na norte dje ciudad costera di Tuyhoa.

E portavoz a manifesta cu e bomberderonan a realiza un incursion di 346 na norte di Saigon, caminda nan ta sospecha cu ta existi un campamento di guerrilleronan.

Declaracion di departamento di estado di Washington

WASHINGTON--UPI--Departamento di estado a declara cu Estados Unidos lo responde na su debido tiempo respecto e supuesto ametrallamiento di barcunan ruso pa avionnan norteamericano den puerto di Haiphong siman pasa.

Un vocero dje departamento a manifesta cu e no ta spera algun contesta immediata dje nota sovietica fuera dje breve declaracion haci pa e secretario di estado Dean Rusk na quende su cargo esaqui ta pertenece.

Di su banda, e secretario di defensa, Robert McNamara ta bisa cu no ta existi ningun fundamento den e acusacion ruso.

El a manifesta cu asina ta ser afirma den observacionnan i fotografianan tuma pa pilotonan na esnan cu ta acusa pa e accion.

El a agrega cu tabata posible cu e barcunan sovietico por a ser alcanza pa spat of chispanan dje granaatnan antiaerea dje bateria nan norvietnames.

Uruguay y Inglaterra a empata 0-0

LONDRES -- UPI -- Uruguay ayera a defende na Wembley e prestigionan di America Latina y a mustra qu e latinoamericanonan lo no ta asina suave pa hunga bala contra dje. E partido a sali empata na cero gol.

Reina Elizabeth II di Inglaterra oficialmente a inaugura e campeonato shet'or y cuarto en punto, ora di Londres.

E arbitro Istvan Zsolt, di Hungria, a fluit 7.32 y e accionnan di e Partido a cuminsa.

Na Wembley nunca prome, e inglesnan, a ricibi asina tantu aclamacion y e hungadornan a responde e entusiasmo di e multitud, atacando e gol uruguayo for di e prome instante. Un bon tiru di Bobby Charlton a pone e defensa uruguayo den dificultadnan y esakinan a keda contento di a permiti unicamente un corner. Connelly a cobra y e uruguayonan, den un otro movimiento, a bolbe exigi un corner.

Di tal manera tabatin dos tiru di skina den e prome minuut di wega.

Inglaterra a bolbe bai den atake y na di cuater minuut un otro corner a presenta ora qu Roger Hunt a trata na penetra contra e muraya uruguayo. A continuacione keeper Mazurkievic den un forma esplendido a wanta un tiru lastra.

Inglaterra a faña su mes den peliger pa di prome biaha na di nuebe minuut, ora qu den un combinacion magnifico di Silva y Rocha e bala a ser hiba na menos di cincu meter dilanti e gol ingles, pero Banks a interveni cu exito. Ne momentonan ey e arbitro a fluit offside riba nomber di Rocha.

Stiles a ser castiga pa un intervencion fuerte, pero e defensa ingles a evita e peliger. Greaves como acto siguiente a bai riba links pero a topa un muraya humano. A continuacion Roger Hunt ta causa foul.

Un combinacion entre e rumannan Charlton, Connelly y Ball a termina ora qu Caetano a concede un corner. Connelly ta cobra pero e bala ta yega na unicamente mitar di caminda, y e inglesnan a ricibi un tiru na un distancia di 15 yarda, sin consecuencia.

Inglaterra inmediatamente ta obtene otro corner riba links pero e esfuerso di Greaves a sali en vano. Inglaterra parse tabatin un ventaja territorial apreciable, y tabata gana corner tras di corner, pero di ningun manera e por a penetra e defensa uruguayo fuerte.

Na di 18 minuut Cohen a hasi un di su penetracionnan caracteristeristica y na un momento a parse qu ela habri e caminda pero atrobe ela faya.

E defensa ingles, den e prome binti minuut, parse tabata masha adecuado pa e contene tur e accionnan di e uruguayonan pero na di 22 minuut Cortes a infiltra den un forma brillante y peligroso, y Banks no tabatin otro remedi sino causa un corner.

Na di 24 minuut e referee ta castiga Amonesto Silva pa un wega demasiado fuerte. E tiru liber a concede un atake ingles riba links qu a muri den un tiru di Bobby Charlton den e area di "out".

Final di e prome tempu tabata yegando cu Inglaterra ketu bai cu un ventaja territorial considerabel.

E segundo tempu a continua den e mesun ritmo qu e di prome, mientras qu e cantidad di cornernan tambe tabata bastante.

Faltando cincu minuut pa termina Connelly, tabatin un bon oportunidad pa busca e gol necesario pero, siendo su so, e remate a sali riba pali di gol. E ultimo minuutnan di Partido tabata realmente angustioso, y a pasa cu e publico para en bes di sinta.

Ora qu e fluit final a zona, lagando e marcador na cero, tabatin un rumor di gran desilucion entre e espectadornan, mientras qu e uruguayonan tabata manifesta, mei mei di e terreno.

E hungadornan di e dos equiponan a braza otro mei mei di terreno y despues a forma pa tende e himno britanico. E prome partido di e octavo copa di Mundu a termina anto empata.

Pa awe e campeonato di futbol, tin tres partido, y tur mester cuminsa mitar di ocho ora di Londres.

Na Aston Villa, Birmingham, - Brasil contra Bulgaria.
na Middlesbrough - Rusia contra Corea del Norte.
Na Sheffield - Suiza contra Alemania Occidental.

Montevideo, capital di uruguay, tabata un ciudad di sonrisa awe y cu e radio portatil tur habri. Un sensacion di satisfaccion por a ser mira den e espiritu di e uruguayonan y a lubida nan problemanan fundamental.

E companianan cablegrafica a informa qu nan tabata virtualmente inunda di telegramnan di felicitacion qu a ser manda pe seleccion.

HARLOW, Inglaterra -- Radiophoto UPI -- Hungadornan di e seleccion uruguayo ta para bao di e bandera di Uruguay prome cu nan partido, mientras nan ta scucha e ultimo palabranan di e coach di equipo Ondino Viera.

WEMBLEY -- Inglaterra -- Radiophoto UPI -- Ray Wilson di Inglaterra cu number tres den lomba ta bula den laria pa kita e bala for di un delantero di e equipo uruguayo. E encuentro - inicial di e competencia mundial entre e dos equiponan a termina sin anotacion.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Sus familiares y amigos pueden ayudarle mucho ahora, pero evite esos consejeros que le tienen puesto el ojo a sus pertenencias.

Un problema con su consorte puede que sea molesto. Trate de solucionarlo.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Alejese de ese individuo que se le opone y ocupese de los asuntos de rutina asi como de los exteriores. Las situaciones salen al exterior y sabra entonces como manipularlas facilmente. Sea [illegible]abil.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Si cambia su actitud, obtendra los resultados que desea y se librara rapidamente de las tareas aburridas.

Cerciorese de manipular como es debido los asuntos monetarios.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Olvide las rutinas aburridas y concentrese en avanzar por medio de metodos que valgan la pena. Trate de poner mas dinero en el banco. Demuestre habilidad para ganar sus objetivos.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Sus asociados y consejeros pueden resultarle una ayuda infinita, pero tiene que evitar a uno que discute innecesariamente. Confie en su buen juicio en las comunicaciones.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si actua hoy cuidadosamente, podra conseguir facilmente la ayuda que necesita de sus buenos amigos y aliados. Aumente su exito.

La sociabilidad puede tambien abrirle las puertas de la oportunidad.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Aunque los asuntos monetarios pueden estar algo confusos, encontrara que todo lo demas funciona muy bien para usted, de modo que mantengase ocupado. Busque algun interes que sea absolutamente ideal.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-En vez de mostrarse antagonista a las ideas de otros, escucheles atentamente y unase a ellos en cualquier cosa que sea buena y practica. Un oposicion rigida puede traerle serios problemas.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21-No se rompa la cabeza con asuntos menores y ocupese activamente en el mundo de los negocios, donde puede ascender a grandes alturas. Entonces podra ayudar a un amigo que lo necesita.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Evite a ese amigo mas bien egoista que gusta de apartarlo de su trabajo importante solo para hablar sobre el mismo. Comience proyectos nuevos. Olvide cualquier complicacion emocional.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Sus amistades intimas pueden tener ideas maravillosas que ofrecer, de modo que no pierda su tiempo dirigiendose a una persona de fuste que esta ahora muy ocupada. Mantengase ocupado.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-No ceda a la tentacion de meterse en asuntos no probados, puesto que su negocio actual puede ser muy lucrativo si trabaj a duro.

Esta noche podra estudiar nuevas empresas. Cerciorese y no le pesara.

Ludwig Erhard a enfrenta e prome accion di su adversarionan politico

BONN -- UPI -- Canciller Ludwig Erhard mester a enfrenta ayera prome accion di su adversarionan politico denter dje propio partido Democrata-Cristiano, como consecuencia dje contraste electoral sufri den estado di Renania y Westfalia.

Erhard a tene ayera un reunion especial cu e comite ejecutivo federal di su partido, pa analiza e consecuencianan dje campanja y e derota den e vital districto federal aqui, caminda ta residi un tercera parte dje electornan di Alemania Occidental.

Union Democrata-Cristian, a sufri e peor derota electoral dje posguerra, no obstante e participacionnan personal di Erhard de n e campanja. Algun social-democratanan a yega na afirma cu nan victoria ta debi pasobra personalmente Erhard a participa den e batalla electoral.

"Mi tabatin 97 banca sigur den Landtag (Legislatura) asina e lider Social-democrata Heinz Kuehn a declara na e periodistanan.

"Mi ta bai manda un carta di agradecimiento na Erhard, como cu el a bini estado y a duna mi dos mas".

Partido di Kuehn, cu a ocupa e segundo puesto den e estado desde 1947, a trastorna ayera tur calculonan y a gana 99 banca den Landtag, mientras cu e democratanan cristian a obtene 86 y e democratanan liber 15.

E social-democratanan a aumenta nan voto popular den mas di seis porciento, mientras cu e votacion na fabor di e democratanan -cristian a baha, na su turno, den mas cu tres porciento.

Sinembargo e resultadonan no a pone e gobierno federal di Erhard na peligro, ni na su majoria di 80 voto den Bundestag (Camara baja dje parlamento) den e peor dje casonan, su majoria den Bundestag (Camara alta) solamente por a reduci den un voto.

No obstante den su partido nan ta scucha boznan di critica pa cierto consecuencianan dje resultadonan dje eleccionnan.

Un portavoz di Union Social Cristian, e ala brava dje partido, a afirma cu a yega e momento di fortifica e gabinete, incorporando e exministro di defensa Franz Josef Strauss.

Na fin di anja pasa, Erhard tabatin di haci frente na un tentativa di Strauss pa obtene e alejamiento dje ministro di relacionnan exterior, Gerhard Schroeder. Desde e tempu ei, Strauss tabata poco activo, pero e ta spera cu awor e ta bolbe na su cargo cu vigor renoba.

LONDON, Inglaterra - Radiophoto UPI - Fotografonan cantu di liña ta busca manera pa kita pa e hungador ingles cu number siete den lomba ora cu esaki ta forsa un bala den out den e partido inaugural di e campeonato mundial. E hungador uruguayo drumi abao na man drechi no a ser identifica.

Depresion atmosferico ta formando rapidamente

WILLEMSTAD -- E oficina meteorologico di San Juan a anuncia awe qu un tormenta di intensidad modera a ser localisa ayera na west di Guadeloupe. E tormenta aki tabata moviendo cu un velocidad di 55 kilometer y probablemente lo coge rumbo pa Virgin Islands y Puerto Rico awe.

Manera ta conoci, temporada di orcan ta a punto di cuminsa y no ta nada straño qu e tormenta aki qu no a alcansa ainda intensidad di un depresion tropical, por bira un orcan.

Di parti di un vocero di servicio di meteo aki na Corsow nos a ser informa awe mainta qu no ta parse qu e por bira un orcan, pero tur cos por sosode ainda.

Por lo pronto sinembargo rumbo di e orcan no ta pasa banda di Corsow.

Principe Ricardo a sufri herida

LONDRES --UPI-- Principe Ricardo di Gloucester, di diez persona den sucesion di trono na Gran Britania i dos amigu cu tabata companje a resulta herida ajera nochi den un accidente cu a occuri na Hyde Park.

Ricardo cu ta haci 22 anja otro luna a hanja prome auxilio pa un herida cu el a hanja na su man i el a retira pa su residencia. Pasaheronan den e automobil Lotus Elan cu tabata conduci e principe tabata: Señorita Garbielle Whren, atractiva hoben di 23 anja yiu di un australiano ricu i Paul White, yiu di Alfred John White, agente general britanico na Tasmania.

Un vocero di hospital St. George caminda e tresnan aqui a ser conduci inmediatamente despues dje accidente, ta sospecha cu e Señorita Whren tabatin un custia fractura, White a sufri algun confusion. Nan tur a ser transporta pa hospital.

Tata di principe Ricardo, duque di Gloucester ta tio di Reina Isabel II.

Alexandor Rudakov a fallece ajera

MOSCU --UPI-- Alexander Rudakov, un dje 11 secretarionan di partido comunista a muri awe na edad di 55 anja

Rudakov a presidia comite central dje departamento di industria pisa dje partido. Dia 8 di April el a ser hospitaliza pa un afeccion di curazon i ajera el a sufri un fayo fatal di circulacion.

E agencia oficial noticiosa "Tass" a bisa cu Rudakov lo ser entera den e muraya di Kremlin despues di un funeral na Plaza Roja, e major tributo cu e pais ta ofrece na un di su ciudadanonan.

Na edad di 17 anja Rudakov a cuminza traha den minanan di carbon di Ukrania. Diez anja despues el a gradua den instituto minero di Leningrad i simultaneamente el a cuminza dos carrera: ingeniero di mina i activista dje partido.

Despues e tabata supervisor di prensa dje partido i na 1945 a asumi e tarea dje industria pisa, e cargo cu el a desempeñate na su morto.

McNamara den conferencia di prensa

WASHINGTON--UPI--Secretario di defensa, Robert McNamara, a afirma cu e guerra di Vietnam ta requiri mas homber, mas avion y cu apesar dje triunfonan norteamericano, ainda no ta sigura un fin pronto di e guerra.

Tambe McNamara a revela den un conferencia di prensa cu e costo dje esfuerzo di guerra estadounidense na Vietnam ta 1000 milion dollar pa luna i el a agrega qu e no ta duda cu e cifranan lo sigui aumentando.

Interroga pa e periodistanan e secretario di defensa a nenga na conjetura e numero na cual e fuerzanan norteamericano por yega na Vietnam--cu ta suma awe 280.000 homber--ni tampoco e por a bisa cuanto e gastunan lo crece.

No obstante e ta spera cu pa fin dje anja aqui, Estados Unidos lo tin den Asia Sud-Oriental 350.000 homber.

Tres spion a ser ehecuta

BEIRUT--UPI--Prensa siria, qu ta ser controla pa Gobierno awe a duna cuenta di qu tres homber, quendenan tabata wordu acusa di realiza actividadnan di spionaje na fabor di Israel, a ser ejecuta.

E informacionnan periodistica a señala qu ta trata aki di dos sirio y un refugiado palestino.

E ultimo aki, qu yama Dahdah Ben Neir Dahdah, a ser horca riba e plaza principal di Damasco mientras e sirionan Ahmed Rated Al Hanafi y Durei Abbs a ser fusila pafor di e capital. E tresnan aki a ser condena na morto pa un corte militar sirio na anja 1962 y e sentencianan a ser confirma luna pasa.

Culpabel pa su echonan?

"Senjora mi ta kere ta onnodig pa bisa senjora consecuencianan si senjora conta Terrell toer cos. Si bo toema den confianza anto si mi ta kere cu nos lo hanja nos den dificultad pero lo e sabi tambe cu bo esposo ta un burdugo. Ma kere cu ba doena mi es cents pa keda keto".

Valery a sacudi cabes: "Oh no, ma doena bo es cents pa mi tin un prueba cu bo ta sacando placa for di mi , esta chantage. Polis y mi banco tin number di toer es placanan. Polis sabi cu ma doena bo es cents. Sin mucho cos nan por demonstra cu ba haci chantage y cu bo assistentnan ta complice".

"Hepa warda un rato", Kars a grita di spanto.

"Ma bisa bo sera bo sm.....", Hare a interrumpi. Senjora Burnett mi ta kere cu es aki ta un blof di bo. Mi no ta kere cu lo bo keda indiferente si nan juzga bo esposo pa burdugo..."

"Segun es ay lo preocupa mi, pero mi no kier pa bo haci mas chantage riba mi. Ma pensa es asunto aki bon y mi ta convenci cu mejor mi esposo worde juzga y no paga placa di chantage. Bo tin e unico prueba contra di dje den bo man polis lo tin gana di sabi pakiko bo no a entrega es cos nan ey, mas ainda si nan sabi cu ma doena bo placa. Mi ta kere cu nan lo sera bo mes tanto tempo pa chantage cumi esposo pa su delito".

Homer Hare a cuminsa sintiele poco perta, pero ainda e no kier a entrega

"Senjora Burnett ainda mi ta kere cu ta un blof, pasobra bo esposo lo bay pasa resto di su bida den un sanatorio pa hende loco".

"Por ta posibel, pero e mejor abogadonan di pais lo mi larga defende e caso, y el lo hanja menos. No ta blof mi ta blof. Si bo no ta kere ainda, lo mi jama polis awor aki mes".

"No, no es ey si no", Kars a grita, y cu un cara indigna ela waak su suegro, "Bo ta un sinberguenza bieeuw. Ma avisa bo promer y pa variacion sera bo boca awor poco, mi ta sigi atende es asunto aki".

Hare kier a contesta algo pero Lucille a cay aden y a bisa: "Larga Kars atende es asunto, ma bisa bo for di cuminsamento cu mi no ta confia es asunto".

Un momento ainda Hare a duda pero despues el a bira su stoel cu lomba pa Valery cu un cara cerca di explota.

Kars a cuminsa: "Senjora Burnett, bo mester kere si mi bisa bo cu ami ni mi senjora tin algo di haci cu e asunto aki. Nos lo doena bo es placa y es pruebanan. Si nos haci es ey bo ta dispuesto di lubida henter es asunto? Nos no kier dificultad cu polis y abo no kier dificultad pa bo esposo. No ta berde?"

Hare kier a interrumpi trobe, pero Valery a bisa Kars: "Doena mi e bachi, e lighter y e placa. "Su corazon tabata bati doero pero el a continua: "mi ta lubida es asunto".

Kars a corre bay na e brandkast, saca e paki afor den cual tabatin un bachi di sport y un lighter. Despues ela coge e tas cu placa y a doena Valery toer cos.

Ora cu senjora Burnett a sali bay, Hare desespera a tira afor e pam cu e tabata come cu asina smaak promer cu Valery a bini. El a cuminsa: "Bosonan ta poco kens, toer es cos ta blof di Burnett. Boso a larga un chens di 500.000 dollar pasa".

"Segur no, si nos a bira asina pober awor, anto bo no mester tira e pan precioso ey afor?" Kars a ripara.

Capitulo XL.

Mientras tanto Moe ainda tabata sera den su hokkie. Fris-Fris a larga su muchanan investiga si polisnan ainda tabata busca. Moe. Despues di nueb' or un jamada di telefon a asegura Fris cu toer cos tabat a na orden y mes ora el a bay saca Moe.

"Sali liher Moe nan a bay", Fris a bisa", kiko ta bo plan awor?"

Toer es tempo Moe tabata medita riba morto di Jacko kien e tabata adora. Sin su amigo bida no tabata nifica nada pe. Su bida awor tabata bashi y no tabata importele moeri awor. Semper el a coopera cu Jacko y awor e tabata sinti cu e no por haci nada mas sin su intimo amigo Jacko.

E cinco mil dollar no tabatin valor pe mas. Kiko placa tabata sin Jacko? Fris-Fris a ripara cu Moe tabata tristo, nunca el a mira Moe den e estado aki. Den un rato to e homber aki a cambia, inseguro, wowo scur y sin bida.

"Moe kiko ta pasando cu bo? Bo mester pensa pa bo mes awor. Mi por pone bo na bordo di un barco cu ta bay Jamaica awe. Toch bo tin cents!". Moe a cay sinta riba un stoel, cu e tas cu e cinco mil dollar banda di dje riba mesa. E tabata pensa y di bayna a tende loque Fris-Fris a bisa.

"Bam weta Moe haci liher, haci algo. Segur cu nan ta bin busca bo aki trobe."

Di repente Moe a lamta for di su sonjo y su wowo a hanja un luz di odio: "Awor mi sabi kiko mi mester haci. Es desgraciado cu a mata Jacko mester muri".

"Bo cabes no ta bon", Fris a grita, "Lubida Hardy y huy bay for di aki. De laster un polis ta buscando bo awor. Toema un chens bay cu e bapor, mi muchanan lo encarga di Hardy".

Moe a bati su mokete riba mesa y a grita: "Ningun hende ta mata Hardy, es ey ta mi trabao. Es un cu mishie cu Lee Hardy lo tin di haber cu mi".

Fris tabata desespera y no sabi kiko haci. "Oke baby, manera bo kier pero ta dificil pa bo jega aya. Cada polis den ciudad ta busca bo".

"Sera bo boca. Doena mi un shimies color preto. Haci liher. Moe a bisa.

Fris cu tabata anhela pa Moe bay for di su cantina a core bay busca e panjanan pe y a drechele cu hasta su mama lo no por a reconoce. Despues di tres cuarto di ora un nechi galinja di Jamaica a sali for di e bar di Fris-Fris. E tabata janga cu un tas grandi den su man, aki den e tabatin un revolver caliber 38.

Lee Hardy y Gina Lang tabata sinta riba nan cama. Hardy un poco fuma. Nan a caba di usa otro den un forma mashar exotico mes, y awor Hardy kier a droemi. Pero Gina no, e no tabata sintiele satisfecho. Gina a rek su curpa soenoe riba e cama y a bisa Lee: "Larga nos combersa un poco. Mi tin nervio, mi tin miedo pa nan no haci bo algo".

"No preocupa bo. Harry lo atende es asunto ey. No fada mi mas. Ma mata e homber pa defensa propio. Y larga nos bay droemi awor".

"Pero ni dies or a bati ainda. Con mi por droemi. Larga nos sali bay un caminda. Ahan larga nos bay Coral Club".

Hardy a waak e cu un wowo: "Si bo ta kere cu mi ta sali mientras cu Moe ta camna rond, anto bo ta loco".

POCO MAS TACTO POR A EVITA HOPI DESGUSTO

WILLEMSTAD -- Siman pasa diasabra a fallece na hospital un señora di 92 aña di edad. Esaki riba su mes lo no tabata nada particular, pasobra ta completamente natural ora qu un hende alcansa un edad respetable asina, si e fallece, tur hende acepta esaki como un morto natural.

Sinembargo loque tabatin en torno di e fallecimento aki promer qu tabata posibel derra e difunto talbes ta util pa ser enfoca pa futuro casonan.

Aparentemente e dokter qu mester a firma e overlijdens verklaring, un documento necesario pa por haña permiso pa entierro, a nenga di hasi esaki despues qu famianan a nenga redondamente pa laguele practica sectie riba restonan mortal di e difunto.

Asina a sosode qu diadomingo mainta ainda famianan di e difunto no tabatin e documento indispensable aki mientras qu e difunto a ser traslada caba pa El Tributo.

Di fuente autorisa nos a ser informa qu hasta tabata necesario busca intervencion policial pa obtene e documento necesario, locual a ser logra ora qu un dokter di hospital qu a ser localisa na Spaanse Water a firma e documento necesario.

Al respecto nos a ser informa pa Dr. van Veldhoven, quende ta hefe di Geneskundige - Dienst di territorio insular, qu ley ta stipula qu si mei ora despues qu un persona fallece, nan no expresa qu nan no kier pa dokter practica sectie riba e restonan mortal, anto e dokter ta libremente pa practica sectie.

Ta logico qu e famianan di e difunto no ta na altura di e regla aki, qu segun nos, masha poco hende ta na altura di dje pero tambe na nos parecer, esaki no mester ta motibu pa un dokter nenga di firma un declaracion di morto pa asina famianan por derra e morto.

Den e caso aki nos tin sumo comprension pa e punto di vista di e famianan quendenan ta considera qu ta innecesario pa practica sectie riba un homber qu a muri na un edad asina respetable, aunque qu di otro banda legalmente e dokter por practica sectie.

E asunto tabata desagradabel pa e famianan quendenan logicamente no kier a warda te dialuna pa laga derra e difunto comoquiera qu nan a anuncia e entierro pa diadomingo. Talbes un poco mas tacto den e asunto aki lo a evita hopi malentendimiento y desgusto di parti di famianan di e difunto pa cu hospital y dokternan.

BALASHI - Durante e week-end cu atrobe ta tras di lomba, e departamento di trafico na Balashi a registra un total di 10 choke riba e carreteranan di Aruba. E chokenan aki a laga un total danjo material di Fls. 4030.- atras. Diasabra mainta na e skina Wilhelminastraat-A.L. Boulevard, un auto di famia no a duna pre ferencia y e resultado tabata cu el a bin den choke cu un otro vehiculo. E auto cu no a duna preferencia ademas a sigi corre y a dal riba dos otro auto cu tabata para un poco mas leu. E danjo material a monta na Fls. 1180.-.

Diadomingo mainta dos auto a dal den otro na e skina Emma-Venezuelastraat na Socotoro y despues un di e autonan a dal riba cura di un cas. Un di e chauffeurnan no a duna preferencia. Un persona a worde levemente herida. E danjo material a yega na Fls. 1075.-.

Un cuarto pa diezun e mesun mainta aki un auto tabata bek na e cruzada di Siribana y Angochi y a dal riba un otro vehiculo cu tabata acercando. Danjo material tabata Fls. 800.-.

(Di Nos Redactor Deportivo)

E encuentronan di bowling hun ga durante e fin di siman ultimo tabata tin e siguiente resultadonan. Diasabra atardi e cabayeronan di Aruba Tivoli Club a gana esunnan di Esso cu score di tres pa uno. Cu e mes score aki e cabayeronan di Caribe a gana di esunnan di Tivoli.

Diadomingo atardi tabata tin weganan pa e sexo debil tambe ariba e canchanan di Tivoli. Demasiado fuerte e damanan di Tivoli a resulta di ta pa esunnan di Esso Club y tambe pa esunnan di Caribe.

Ambos wega e damanan di Tivoli a gana cu score di 4-0.

Awe nochi ariba e canchanan di club Caribe e encuentronan di bowling ta continua tanto den e division femenino como di esun masculino.

ORANJESTAD - Como clausura di e anja 1965-66, e grupo cultural "De Trupialen" lo tene un "nochi di clausura", diabierne awor 15 di juli pa och' or di anochi den Centro Cultural na Oranjestad. E miembronan cu durante e anja aki a distingi nan mes pa asistencia fiel na e club, pa bon conducta y zelo, lo ricibi premionan durante e anochi aki. Na final di e anochi, gezaghebber interino Isaac S. de Cuba lo entrega e premionan na e "sobresalientes". E anochi lo worde alegra cu canto, musica y comedia, na cual tur e miembronan lo tuma parti.

LONDRES--UPI--Gran Bretania i Spanja a reanuda awe nan combersacionnan riba e reclamacionnan di Madrid na Colonia Britanica di Gibraltar, den un atmosfera amistosa.

E delegacion Spanjo cu ta encabeza pa marquez di Santa Cruz embahador di Londres, a reuni mei ora parti di mainta cu e grupo britanico, cu H.A.F. Horler ta presidi, subsecretario adjunto di relacionnan exterior. Awe tardi lo reuni trobe e delegacionnan pa continua e charlanan.

GANADORNAN DEN BILJART

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den sala di Tivoli Club a worde hunga dialuna anochi e promer rond di e weganan di biljar como parti di e Olimpiada ASU. Den clase A Federico Osorio a derrota Vicente Henriquez 100-20.

Dr. Ho Kang You y Roland Tjien Kam Yet a empata na 100 carambola cada uno. Pa dicidi e ganador na e hunga mitar wega mes y e biaha aki Dr. Ho Kang You a resulta vencedor 50-40.

Emil de Cuba Jr. a keda elimina door di Francisco Croes perdiendo 69 pa 100. E tres ganadornan di clase A pues ta Frederico Osorio, Dr. Ho Kang You y Francisco Croes.

Den clase B a worde hunga cuater wega. C. Cabenda a gana di Oswald Arends 60 pa 32. Zenobio Arends a elimina Juan Figaroa 60 pa 41. Simon Erasmus a gana di Dr. Cyril Zaandam 60 pa 35 y Harold Arends a supera Dario Arends 60 pa 26.

E cuater ganadornan di clase B ta anto C. Cabenda, Zenobio Arends, Simon Erasmus y Garold Arends.

Awe nochi lo wordu hunga e finalenan tanto di clase A como di clase B den club Tivoli.

PARIS--UPI--E ministro di defensa Pierre Messmer, a declara cu Francia ta creando un arsenal di armanan nuclear unicamente pa defende su interesnan vital. Na momentunan cu e segundo explosion atomica frances ta inminente den pacifico , Messmer a afirma den un entrevista concedi na e revista "Paris Match" cu e programa nuclear francesa ta progresando den e forma spera.
E alto vocero a nenga di formula comentario, sinembargo ora cu nan a puntre cu ya Francia a purba un "bon reforza", igual cu loke China Comunista a laga explota algun tempu pasa, Messmer a rehusa tambe na informa riba e numero preciso dje experimentonan, frances atmosferico i subterraneo.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bída
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana & Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 14 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Caribair tin apoyo di gobierno di Puerto Rico pa bula pa Corsow

WILLEMSTAD--Dialuna ultimo Caribbean Atlantic Airlines, mihor conoci como Caribair, apoya pa gobierno di Puerto Rico a hasi un yamamentu riba Civil Aeronautics Board-CAB- pa actua inmediatamente pa garantisa futuro di Puerto Rico como lider den e desarrollo actual den Caribe.

E compania di aviacion, qu n tempu kier a bula riba Corsow, a pidi e comision di aeronautica pa nan permiti nan bula riba 28 ciudad mayor den Caribe, cuminsando for di Miami via Bahamas, Puerto Rico, Trinidad-Tobago y Caracas.

Den nan peticion, e compania a declara cu si nan falla di haña un expansion pa bula pa mas pais, e rechazo aki lo stroba e esfuersonan di Puerto Rico pa industrialisa y fomenta turismo, afecta e posicion di balanza di pago di Merca y encourasha dominacion di companianan di aviacion qu no ta mericano, den Caribe.

Na opinion di e compania, e companianan grandi y ricu manera Pan American, Eastern y Trans Caribbean, por warda pa haña expansion di nan rutanan y si nan mester warda muchu mas, esaki por causa un crisis.

Tur loque nan kier ta un chens pa fair play.

Caribair actualmente ta sirbi San Juan, Ponce y Mayaguez na Puerto Rico; St. Thomas y St. Croix na U.S. Virgin Islands, St. Kitts, St. Lucia y St. Maarten, Guadeloupe y Santo Domingo.

Aña pasa e compania a transporta 927,000 pasahero riba e rutanan aki qu ta cubri solamente 802 milla. Ta ser calcula qu e aña aki e compania lo transporta mil pasahero.

Loque Caribair a pidi CAB na Merca ta pa extende nan rutanan west pa Port Au Prince, Haiti, Kingston y Montego Bay, na Jamaica y Nassau, Bahamas y Miami, Florida.

Den direccion oost nan a pidi pa bula riba Antigua, Barbados, Dominica, St. Vincent y Grenada; Martinique, Aruba y Corsow, Trinidad y Caracas.

Tambe Caribair kier bai bula riba Margarita, comoquiera qu e isla aki ta progresando rapidamente como un centro di turismo.

Pa e rutanan qu nan a pidi, Caribair kier usa un jet Douglas DC-9 pa bula entre San Juan y Caracas transportando un capacidad di 115 pasahero non-stop y e mesun avion di San Juan pa Nassau y Miami.

Riba e ruta di San Juan pa Corsow y Aruba Caribair lo usa Convair 640 equipa cu Rolls Royce Dart jet-prop. Cu e mesun avionnan aki nan lo bula pa Jamaica, Santo Domingo y otro islanan den Caribe.

Pa realisa e plannan expansionista aki Caribair tin planea pa inverti mas qu 14 milion y mei dollar pa avionnan nobo. Otro aña nan lo haña avionnan DC-9 pa completa nan flota di siete Convair 640 y dos Convair 340 qu ya nan tin awor aki.

Caribair ta emplea 570 persona y pa aña ta paga mas qu 4 milion dollar na sueldo. Criticando e reduccion di competencia di parti di companianan di aviacion den Caribe, Caribair a bini cu un plan qu den algun caso lo a iguala y den otro casonan lo a redobla e servicio local qu hopi isla den Caribe ta hañando actual mente di companianan di aviacion.

Riba e mapa aki por mira e rutanan qu Caribair a pidi Civil Aeronautics Board pa e sirbi. Ta trata aki for di Miami te Caracas, incluyendo rutanan pa Haiti, Jamaica, Antillas Neerlandes, Trinidad y Caracas, aparte di e rutanan qu ya nan ta bulando entre Puerto Rico y Virgin Islands y Santo Domingo.

Recherche a detene uno cu a asalta y horta portuges

ORANJESTAD - Ayera recherche a detene y a sera e dos hobennan cu den anochi di diadomingo pa dialuna na un manera di gangsterismo a asalta un portugues den cura di su cas y cu ademas a horta tur placa di e homber aki.

Riba e anochi en cuestion e dos hobennan a mara un lenso riba nan boca y a para den scur spera e portugues yega cas. Na momento cu nan dos a garra e homber, un di nan a primi un cuchu grandi riba lomba di e portugues p'asina hinka sustu den su curpa. Despues di nan hecho e duo a desaparece den scuridad cu e caha di placa y e cartera di e homber den nan poder. Mas laat un patruya a hanja e cartera abau cu tur placa aden y cual muy probablemente e maleantenan a perde durante e carreda.

Ayera recherche a logra detene e dos hobennan aki - di 21 y 19 anja - na Oranjestad. Nan a admiti di tabata e culpablenan cu a ataka e portugues y un di nan a indica recherche e lugar na unda e caha di placa tabata scondi. Recherche a hanja e caha tur kibra y dera bau di tera den mondi na Hato (pa noord di santana na Oranjestad).

Na cas di e dos hobennan, kendenan ta biba huntu, y cual cas ta keda na un cien meter for di e lugar na unda e caha tabata scondi, recherche a hanja un suma di mas di trescien florin scondi den un matras.

Tambe recherche a topa cu e cuchu cual a ser primi riba lomba di e portugues. E cuchu a ser tuma den beslag.

E comunidad ta alivia cu awor cu recherche a logra pone man riba e dos tiponan aki, no ta di bisa mes cu nan lo a forma un peliger pa demas ciudadanonan si nan a hanja e oportunidad di por a sigi efectua nan practicanan baho asina bon studia. Lo ta un bon idea pa e senjor portugues, kende tambe lo ta sinti su mes mas trankil awor cu el a hanja mayoria di su placa bek, pa den futuro camna cu su "flashlight" di manera cu e por mira y talvez reconoce eventual agresornan den futuro, maske nan ta disfraza "a la Zorro".

MAESTRO HULANDES TA HUESPED DI EX-ESTUDIANTENAN

ORANJESTAD - Desde dialuna anochi ta na nos isla, drs. Felix van der Kaay, maestro di quimica y fisica na e HBS na Den Bosch.

Drs. van der Kaay, kende lo keda cuatro siman na Aruba, ta bon conoci cerca e estudiantenan Antillano na Hulanda cu a sigi e HTS.

E mastro aki ta hospeda na cas di e ex-estudiante sr. Ralph Richardson na Socotorowijk 18-C, y tambe varios otro ex-estudiantenan manera: Den Oduber, Arsenio Yarzagaray, Maria Croeze, Ruel Marquez, Virgilio Kock y Johan Timicola, ta laga nan exmaestro pasa un bon rato na Aruba.

ANTIYANONAN A GOZA HOPI DURANTE NAN 'DIA' NA HULANDA

Custumbernan tipico antiyano a ser demostra na hulandesnan

E festividadnan alrededor di e "Antilliaanse Landdag" 9. dia tipico antiyano riba cual antillanonan na tur parti di Hulanda ta reuni na un cierto punto) na Hulanda, a cuminza cu bon pfa. Manera por a ser spera for di un principio, e muchanan antiyano a gana e partido di baseball contra un equipo for di vecindario di Den Haag cu e score abulta di 11-1. Esaki pues tabata un victoria resonante.

Un bista riba e plaza, na unda tabatin tentnan ta bende articulonan di fiesta, licores, souvenirs, cuminda, etc. Prijs di un mango antiyano tabata dos florin, pero no obstante esey e bendedornan a keda contento cu e resultado di nan negoshi. Tur esaki a tuma lugar durante e "Landdag" Antiyano na Hulanda.

Despues di e partido Drs. K.H. Gorsira a entrega na e ganadornan e copa, cual a ser poni disponibel pa e Ministro Plenipotenciario di Antillas Hulandes.

Sinembargo, segun e "dia" mes tabata acercando, e tempo na Hulanda tabata bira mas sombrio. Diasabra mainta 25 di juni nan a cuminza lamta e tentnan grandi den un tempo friu cu yobida leve.

Den curso di dia sinembargo e tempo a claria un poco y di tal manera pues e tempo lo no a causa problemanan organisatorio mas durante e trabaunan di preparacion. Pero e mesun anochi ey un awacero pisa a cai, y den un rato henter e terreno a transforma den un plas grandi di lodo. Tempran diadomingo mainta e colaboradornan na e"Dia Antiyano" aki a cuminza arreglá e plaza di mercado y un otro cantidad di persona y trucknan tabata atravesa e terreno di lodo pa descarga cuminda y bebida.

E dia aki cu a cuminza asina desfavorable di pronto a worde alegra pa un solo tibio, cual a haci e camnamento riba lodo posibel atrobe. Algo prome cu diez' or y mei e organizacion a cuminza hanja forma, pasobra pa diez' or y mei e Dia Antiyano lo a worde habri oficialmente.

No obstante a dura te algo despues di diezun' or prome cu e apertura a tuma lugar pero tumando na cuenta e circunstancianan di e tempo, e organizadornan a worde pordona den tur sentido.

Hopi media di publicidad a mustra gran interes pa e suceso aki. Tabata presente entre otro, e Nederlandse Televisiestichting cu un cuerpo completo di pelicula, e Nederlandse Wereldomroep, cual lo a keda traha henter dia riba e terreno Duinrell, e Cinecentrum-Polygoon, y tres otro grupo di camera-men, cu ta traha pa diferente empresanan, y tambe varios fotografo di prensa y periodistanan di e principal diarionan di Hulanda. Pa un diez minuut pasa di diezun sr. H. Croes, miembro di directiva di Cadena Antilliana, a presenta na esnan presente e ministro plenipotenciario interino A.E. Booi. Sr. Booi a cuminza cu expresa su gratitud na Baron Van Zuylen, e donjo di e terreno "Duinrell" y e comunidad di Wassenaar cu a coopera asina bon y cu na e apertura tabata representá pa burgemeester Mr. Geertsema, e lider di fraccion di VVD den Tweede Kamer. Luego sr. Booi a desea tur presente un "Dia Antiyano" yen di gozo y a expresa e deseo cu e tempo lo comporta durante henter dia. Ademas el a observa cu tabata imposibel pa e ministro plenipotenciario efectua e apertura pa motibo cu despues cu diasabra el a yega Hulanda for di Antiyas e tabata mucho cansa ainda di e viahe pa e por tabata presente

Despues cu sr. Booi a expresa su discurso y a declara e "Dia" como habri, a toca turno na sr. Geertsema. Den su speech corto el a compara Wassenaar cu Antillas Hulandes. E comunidad di Wassenaar ta trata na crea eventonan turistico nobo y pa probecha mas tanto posibel di e posibilidadnan cu ta existi.

Den esaki sr. Geertsema a mira un parecido cu Antillas.

Tambe e orador a insisti riba un fortificacion di e lazonan cu Antillas. En relacion cu esaki sr. Geertsema a mustra riba un cadena cu ta mes fuerte cu e wowo di mas debil. Si cos ta bai bon pa Hulanda, anto Hulanda lo tin di percura, cu tambe e partnernan den e Reino lo por probecha di esaki. Cu e informacion cu e Instituto Meteorologico a pronistica bon tempo pa e dia ey, el a termina su discurso, despues di cual un aplauso cordial a resona pa parti di e presentenan como gradicimento pa e palabranan di sr. Geertsema.

MISS CADENA 1966

Despues di e discursonan e publico presente a worde deleita cu e introduccion di "Miss Cadena 1966" srta. Maybeline Croes, yiu muher di sra. Aura Croes, di "Aura's Beauty Shop".

Maybeline ta studia canto y piano na Hilversum y ya tin dos anja na Hulanda.

Despues di un entrevista cu un di e hendenan di Nederlandse Wereldomroep, Maybeline a dirigi palabra na tur cu tabata presente na Duinrell. Luego e maestro di ceremonia Croes a anuncia cu e grupo di baile di Surinam lo duna un demostracion riba e pista grandi di baile den aire libre.

E grupo Antillano di baile mester a actua en principio, pero door cu sr. Rienhart, e lider di e grupo a hanja problema cu su auto na caminda pa Wassenaar, a ser dicidi pa laga e grupo surinamenjo actua.

Luego a actua tambe den aire libre y den e tentnan Julian Coco, kende no tabata confia e tempo y pesey a bini cu su paraplu pretu grandi, "Antillian Stars Steelband", cu a cosecha enorme exito, "Los Ases Latinos" cu a habri e baile, "The Creole Kats" cu nan cantante Julio, "Los Latinos" bau direccion di Lesley Farro y pa no lubida "The Jay-Jays". Roba e plaza, entretanto, nan a cuminza haci propaganda pa e bebida- y platonan y principalmente e damanan di e tent surinamejo a haci bon negoshi. Ademas a resulta cu ainda tabatin hopi persona interesa den e vuelonan, c
Cadena ta organiza pa Antillas

Folders tocante Aruba, viahenan di KNSM y KLM pa Antillas por a ser hanja den gran cantidad. Na e tent antiyano hopi por a saborea un excelente plato di "suls".

Tambe e antiyanonan a topa hopi compatriota cu nan a kere tabata na Antillas ainda. Na un dado momento hasta un reunio completo a tuma lugar rond di Frere "chikito" Theodorus, kende a worde reconoce na tur part pa e ex-alumnonan di Dominicus College.

Y esey a socode hopi durante dia y esey en realidad tabata tambe lo mas alegre: e re-encuentro di hopi persona conoci.

E encuentronan a tuma lugar tur parti: riba e pista di bail den e restaurant chikito, den tent, of na momento di presencia un of otro actuacion, na und di pronto bo ta hanja bo para ban da di un conoci bieu.

Lo tabatin poco Antillano n Hulanda, cu no tabata presente n e "Dia" aki y esnan cu tog a keda cas, lo a mira e actividadna na television y lo a pensa: "Caramba, no ta mihor cu nos tamb tabat' ey".

Antiyano- y Macambanan a troce pia den otro durante e baile anima pa "Antillian Stars Steelband" riba e pista di baile aire libre durante e "Landdag" Antiyano" na Hulanda.

MARIO CROES JR CAMPEON INVICTO DI OLIMPIADA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un biaha mas e hungador di pingpong Arubano Mario Croes Jr. a demonstra di tin caliber internacional ora cu den forma invicto diamars anochi el a conkista e titulo di campeon individual den e di diesdos olimpiada ASU. Den club Estrella e weganan a wordu teni cu participacion di hungadornan for di Puerto Rico y Corsow. Mario Croes por cierto tabata e unico hungador cu a completa tur e diesun weganan originalmente planea pa cada un di e diesdos participantenan. Y uno pa uno Mario a sabi di supera su rivalnan te pa termina campeon den indiscutible forma invicto.

E tres equiponan tabata forma pa e siguiente hungadornan.
Puerto Rico pa Raul Ramirez, Edwin Oliver, Juan de Choundes y Luis Vila.
Corsow pa Otmar Wentwoord, Jossy van der Biest, Miguel Pourier y Eric Isenia.
Aruba a presenta cu Mario Croes Jr., Cholan Jacobs, Anton Beumer y Modesto Desbarida.
Tambe Cholan Jacobs di e team local a hasi masha bon papel kedando den e tercer puesto cu apenas dos derrota sufri.
E segundo puesto a bai pa e portorikenjo Raul Ramirez, kende a wordu supera unicamente door di Croes.
Segun e hefe di e delegacion di Pto. Rico Humberto Costa a informa nos di e seleccion portorikenjo esun cu ta ocupando e promer puesto den e campeonato actual di Pto. Rico ta Edwin Oliver, kende sinembargo a worde derrota den cinco ocasion. No cabe duda cu Oliver ta un bon hungador si, locual el a demostra den mas di un wega.
Di e cuarteto curazolenjo esun cu segun e conocido Joy Bergen, hefe di e delegacion di nos isla hermana, ta den mihor forma ta e joven Eric Isenia.
E hoben curazolenjo a caba cu record di seis gana y tres perdi.
E hungador cu menos triunfo a obtene tabata Juan de Choundes di Pto. Rico y Miguel Pourier di Corsow. Nan tabata tin un triunfo cada uno den respectivamente shete y ocho salida.
E programa den Club Estrella a cuminsa cu un discurso cortico di e president di Aruba Table Tennis Association, kende a duna especialmente e huespednan un caluroso bonbini. E candidatanan pa reina di deporte a bolbe wordu presenta promer cu un comienso a ser haci cu e weganan.
Ariba cuater mes simultaneamente tabata wordu hunga.
E intencion original tabata di tene un rond completo entre e diesdos hungadornan, loke ta nifica un total di 66 wega, pero debi na cu e cantidad di wega aki tabata hopi y a cuminsa ta bira mucho laat, a keda conbini cu e representantenan di Pto. Rico y Corsow pa elimina e hungadornan cu tabata tin cinco of mas perdi. Na momento cu e decision a cai exactamente dos hungador di cada team mester a keda afor.
Mario Croes Jr, sinembargo a completa su diesun weganan pa confirma su promer puesto.
E promer cu a worde derrota door di Mario tabata e portorikenjo Luis Vila. Esaki a gana e promer game 21-19, pero luego Croes a gana e dosnan sigi 21-17, 23-21. Pa obtene e match Vila a hasi masha bon impresion den e promer wega contra esun cu a resulta di ta esun di mas fuerte di e torneo. Despues di esey Vila apenas a logra dos victoria mas pa caba cu tres gana y seis perdi.
Por cierto e game cu Vila a obtene for di e arubano Croes tabata e unico cu e arubano a concede henter e anochi. Tur su otro rivalnan el a supera den dos game.
E portorikenjo Ramirez tabata pa largo rato invicto tambe te ora cu el a topa cu Mario Croes. Na e momento ey ya Ramirez tabata tin ocho triunfo sigi.
Su partido contra di Croes a capta hopi atencion, pero den forma hopi facil Mario a derrota Ramirez. E gamenan a caba 21-7 y 21-16.
Contra di Isenia di Corsow tampoco Mario tabata tin dificultad algun. E dos gamenan na favor di Croes Jr. a caba cu score di 21-12 y 21-11.
Den total a worde hunga, apesar cu cuater mesa tabata ser usa, 52 wega.
Diescuater wega a keda sin worde hunga debi na cu a bira despues di mei anochi y tog esakinan lo no a haci influencia algun ariba tres promer puestonan pa cual tabata tin trofeo disponibel.
Despues di e ultimo wega pa e anochi cu tabata entre Mario Croes Jr. y Cholan Jacobs, ambos di Aruba, president Betto Croes a haci uso di palabra anunciando ta cual tresnan a clasifica y luego sra. Costa di Pto. Rico a hasi entrega di e trofeonan respectivamente na Mario Croes Jr., Raul Ramirez y Cholan Jacobs.
Posicion di e hungadornan:
Mario Croes (Ar) 11 wh; 11 wg; - wp.
Raul Ramirez (PR) 9; 8; 1.
Cholan Jacobs (Ar.) 10; 8; 2.
Eric Isenia(Cor) 9; 6; 3.
J. v/d Biest (Cor) 8; 5; 3.
Edwin Oliver (PR) 8; 3; 5.
Luis Vila (PR) 9; 3; 6.
Otmar Wentwoord (Cor) 8; 2; 6.
Anton Beumer (Ar.) 9; 2; 7.
Modesto Desbarida (Ar) 8; 2; 6.
Juan de Choundes (PR) 7; 1; 6.
Miguel Pourier (Cor) 8; 1; 7.
Ayera nochi e encuentronan di pingpong a continua den Commandeursbaaiclub na Savaneta cu e equiponan di Aruba y Puerto Rico enfrentando otro.
Awe nochi e team di Aruba ta hunga contra di Corsow den Aruba Tivoli Club na Playa.

HIPNOTISMO MODERNO

ADELAIDE - Un muher Australiano di 21 anja a conta cu su esposo- pa medio di hipnotismo- a percura pa su baby a bini na mundu un siman promer cu fecha pa motibo cu esey lo a resulta mehor pa e pareha. Tres minuut despues cu el a hanja e yiu e mama a baha for di cama y shete hora mas laat e muher tabata haci su trabaunan di cas manera custumber.

MUHER KIER A HOGA CURPA NA CORSOW

WILLEMSTAD - Diamars atardi pa mas o menos un'or, un dama a tuma caminda pa e lugar di tira sushi na Hato (mesun lugar na unda e auto a cai na awa siman pasa) cu e intencion pa comete suicidio.
Afortunadamente el a pone un otro persona na haltura di su intencion, y e persona aki mesora a informa polis di esaki. Inmediatamente polis a sali en busca di e dama, kende en berdad a ser hanja den vecindario di Hato.
Ora cu e patruya kier a detene e dama, el a resisti fuertemente.
E dama a ser hiba na un dokter, kende a duna ordu pa manda e dama montecristo.
Cu ambulance e dama, kende tabata masha excita, a ser transporta pa Rustoord.

Aki "Miss Cadena 1966", srta. Maybeline Croes yiu di sra. Aura Croes di "Aura's Beauty Shop", ta ser entrevista pa un di e hendenan di NederlandseWereldomroep, durante e "Landdag" Antiyano na Hulanda.

Diesdoz A.S.U. Olimpiada
Diavierne 15 Juli 1966
* Basketball Aruba- Venezuela. Entrada f. 1.--
Esso Club pa 7.30 p.m.
* Bowling local -gratis

FIESTA DI DESPEDIDA PA ALUMNONAN DI SCHOOL

ORANJESTAD - Pa e alumnonan cu a slaag na algun scool industrial na Aruba, es decir huishoudschool Mater Dei na Oranjestad, e scool di ofishi na San Nicolas y presidente John F. Kennedyschool na Oranjestad, lo worde teni un fiesta di despedida diabierne awor pa och'or di anochi den Eagle Club.

Musica lo ta na cuenta di "The Golden Treasurers" y "The Strangers", mientras e [illegible] muhernan di huishoud[illegible] lo percura pa pasaboc[illegible]

Stock Market

Company	Price
Addressograph	69 1/2
ACF Ind.	52 1/4
Allied Chemical	39 1/2
Allis Chalmers	30 1/4
Aluminium Co.	84 1/4
Amerade	78 3/4
Am. Can	56
Am. Foreign Power	18
Am. Metal	--
Am. M. Fdy	16 1/2
Am. Std.	20 3/8
Am. Smelting	60 3/4
Am. Tel. and Tel.	56 1/8
Am. Tobacco	34 5/8
Anaconda Copper	89
Armour	37
Atlantic Refinery	84 1/2
Atl. Castle	71 1/8
Balt Ohio	34
Bell Int.	9 7/8
Bendix Aviation	73 1/8
Bethlehem Steel	32
Blaw	30 3/4
Boeing Airplane	71 3/4
Candian Pacific	60
Caterpillar	38 7/8
Case (J.I.)	27 7/8
Cerro de Pasco	43 3/4
Chesepeake & Ohio	74 1/8
Chrysler	40 1/4
Columbia Gas	26 3/8
Con. Ed.	36
Cons. Elec. Ind.	35 5/8
Cong. Nan	50 3/4
Continental Can	60 1/2
Continental Steel	33 1/8
Corn Products	47 1/4
Crown Zellerbach	45 3/4
Curtiss Wright	21 1/8
Det. Edis.	30 7/8
Douglas Aircraft	64 1/8
Dupont Nemours	198
Eastman Airlines	105 1/2
Eastman Kodak	133
Western Bancorp	31 1/8
Firestone	48 3/8
Ford Motor	48 1/8
General Electric	105 5/8
General Foods	72
General Motors	84 3/4
Gillette	40
Glidden Co.	23 1/8
Goodrich	66 1/4
Goodyear	53 7/8
Grace	48 3/8
Greyhound	18 5/8
Gulf Oil	51
Hud Bay M.	72
Hupp	6 1/8
IBM	356 1/4
Insp. Corp.	35 1/8
Int. Harvester	45
Int. Nickel	91
Int. Tel. and Tel.	78 5/8
Johns Manville	50 5/8
Jones and Laughlin	58
Kan. City So. Ind.	42 3/4
Kennecott Copper	38 5/8
KLM	136 3/4
Koppers	27 1/2
Kroger Co.	28
Lehman Corp.	31 3/8
Lockheed Aircr.	62 3/4
Loew's Inc.	29 7/8
Lonestar Cement	15 1/2
Mont Ward	38 7/8
Monsanto	65 5/8
Nat. Acme	42 1/8
Nat. Cash. Regist.	83 1/2
Nat. Distillers	35 1/8
National Lead	61
New York Central	71 3/4
No. Am. Aviation	50 1/4
Olin Mathieson	59 3/4
Otis Elevator	48 1/2
Pac. Gas & Elec.	32 1/2
Pan. Am. Airways	71 5/8
Paramount Pictures	78 1/4
Penn Railroad	56 3/4
Phillips	51 3/8
Public Service E.G.	34 3/4
RCA	50 1/8
Republic Steel	37 3/4
Reynolds Tobacco	38
Royal Dutch	39
Servel	7 1/4
Sinclair Oil	64 5/8
Shell Oil	62 5/8
Socony Mobil Oil	47 3/4
South. Co.	29 3/4
South. Rail	
Sperry Rand	27 3/8
Standard Oil of Cal.	64 1/4
Standard Oil of Ind.	45 7/8
Standard Oil of N.J.	70 3/4
Standard Brands	33 1/2
Stone Webster	62 1/4
Studebaker	35 1/4
Swift & Co.	51 1/4
Texaco	70 7/8
Texas Gulf Sulphur	102 1/2
Texas Instruments	119 7/8
Textron Ing.	50 1/4
Timken Roller Bearing	42 1/4
Twentieth Century Fox.	29 1/8
Union Carbide & Carbon	59 1/4
Union Pacific	37 3/8
United Aircraft	75
United Airlines	67 7/8
United Fruit	31 5/8
United Gas Corp	56 1/2
United Steel	43 5/8
United Gypsum	52 1/2
U.S. Rubber	44 1/2
U.S. Smelting	59 1/2
Warner Bros.	14 7/8
Westingh. Air Brake	37 1/4
Westingh. Electric	54 7/8
Woolworth	23 1/2
Dow Jones Index	886.19
Ark La Gas	45 1/4
Brit. Am. Oil	30
Brit. Petr.	10
Creole Petr.	34 3/8
Electron Spl.	22 5/8
Espey Mfg.	11
Giant Yell	12 7/8
Husky Oil	12 1/8
Norf. So. Ry	--
SBD. W. Air	26 1/4
Seeman Br.	5 5/8
Syntex	--
Tech. Mat.	9 7/8

PARIS--UPI--E presidente di Francia, Charles de Gaulle, a-trobe a expresa su disposicion pa tuma parti den un conferencia di Ginebra pa busca un solucion pe conflicto di Vietnam. Pero un biaha mas ela subraya su conviccion di qu tal reunion lo ta un perdida di tempu, a menos qu tur e partinan interesa dicidi di antemano qu Indochina lo mester ta neutraliza y retira tur influencia extranjero for di aya.
De Gaulle a ripiti su opinion nan respecto e conflicto di Vietnam den un comementu oficial qu a ser ofrece pa su Gobierno ne Rey di Laos Savang Vatthana. Anteriormente nan a tene un conferencia di 45 minuut nan so. E monarca a yega Francia ayera tardi den un bishita oficial.

Surveyor a bolbe manda mas foto

PASADENA (California)--UPI---E nave lunar Surveyor, a pesar di su baterianan debilita, a responde e ordennan qu a ser transmiti for di terra y a tuma un serie di fotonan di e superficie di luna.

E laboratorio di propulsion jet a informa qu nan a efectua frecuente comprobacionnan mientras qu Surveyor tabata tuma e fotonan, a fin di determina e condicionnan di su bateria. "Nos sa qu e baterianan ta den dificultad", segun un portavoz di e laboratorio.

Cu e ultimo serie di fotonan nan [illegible] na determina si tabatin [illegible] sakmentu di e superficie di luna y si e nave lunar a sufri un que otro daño visible como causa di e cambionan amplio di temperatura riba e superficie di luna.
Nan a planea na ordena Surveyor tuma un foto di luna ora qu solo ta baha awe. "nos kier un foto di e corona solar ora qu solo ta baha ne horizonte di luna", asina Robert Parks, director di e programa Surveyor, a bisa. E nave a hasi un bahamentu historico riba luna dia prome di juni ultimo y for di e dia ey a transmiti mas di 10 mil foto di gran calidad, qu a ser tuma pa su camara di television cu e wowo giratorio.

ORANJESTAD - Diamars atardi un'or un auto di entrega mester a desvia pa un otro vehiculo cu kier a kita pa su man robez y e consecuencia tabata cu e auto di entrega a baha for di caminda, dal dos palo di coco y despues a sigi corre y dal contra un otro auto cu tabata para un poco mas leu. E accidente aki a occuri riba Smithboulevard y a laga un danjo material di Fls. 1.500.- atras.

MOSCU--UPI-- E prome ministro indio, senjora Indira Ghandi ta carga flor y saluda e multitudnan qu tabata consisti di cantidad di indionan durante su yegada na Moscu. Na robes nos por mira e prome ministro sovietico Alexei Kosygin (Radiophoto UPI).

LIVERPOOL--Radiophoto UPI--Despues cu e prome gol di Brazil a ser anota, Zutzov di Bulgaria ta schop e bala mas den fondo di net. Esaki tabata un gol di Pele.

JOHNSON A HASI YAMAMENTU PA COEXISTENCIA PACIFICA NA CHINA COMUNISTA

WASHINGTON--UPI--Lyndon B. Johnson, awe a hasi un yamamentu na China Comunista pa un coexistencia pacifica den un esfuerso qu lo por hiba paz den henter Asia.

Den un discurso qu ela pronuncia na radio y television pa henter e pais e presidente di Estados Unidos a bisa e gobernantenan chino qu e cambio den futuro lo ta " e cooperacion y no hostilidad" y a insisti di lo laga su portanan hanchu habri pa mundu exterior.

Johnson a adverti Pekin y Vietnam del Norte qu Estados Unidos lo no bandona su "guerra di determinacion " na Vietnam, del Sur, te ora qu e agresion comunista termina, sea pa medio di forsa of mediante reconocimiento di qu su costo ta demasiado haltu.

E presidente alabez a hasi un yamamentu ne norteamericanonan pa trata na compronde qu carga pisa e guerra na Vietnam ta representa y qu esaki lo por dura hopi tempu mas, y a agrega qu fe di Merca na Asia mester ta mesun grandi cu nos fe tabata den e futuro di Europa despues di segunda guerra mundial".

Ofreciendo amistad na China Johnson a manifesta: " Un China Metropolitana pacifica ta e base di un Asia Pacifica", y tambe a bisa qu sin paz e continente asiatico, " e realizacionnan meri cano lo no ta sigur na ningun parti na mundu ".

AL. OCCIDENTAL A VENCE SUIZA 5-0

MIDDLESBOROUGH, Inglaterra -- UPI -- Union Sovietica, ayera nochi a adhudica un victoria inevitable riba Corea del Norte cu score di tres-cero den su prome partido di octavo final di campeonato mundial di futbol.

E prome tempu a termina cu score di dos-cero.

Casi 20 mil persona cu a presencia e partido, na ningun momento a mira e rusonan den pleno wega, pero esaki no kier meen cu e rusianonan a descuida e coreanonan, pero a marcanan seriamente.

E fanaticonan a protesta y grita ora cu e rusianonan tabata utilisa nan condicion fisica pa vence un adversario debil.

E suerte coreano a keda sellá den dos minuut di e prome tempu. Ora cu e oloshi tabata marca 30 minuut, Malofev a habri e marcador y den un tempu menos di cien seconde Banis Hevskiy a aumenta e score na dos gol.

E coreanonan a keda den defensa te cu 43 minuut di e segundo periodo, pero Malofev a bolbe penetra y anota, aunke e coreanonan a protesta di cu e tabata den posicion offside.

E diferencia tabata base den e inexperiencia coreana contra e clase y maestria di e sovieticonan. Sin embargo e orientalnan nunca no a cede tereno voluntariamente y loke nan no por a gana na chikitu nan a gana en grande.

E rusianonan tabata falta velocidad riba punta di terreno y un organisacion meimei di terreno. E velocidad cu nan a emplea ta mitar di loke nan conoce e rusianonan cune.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Es aconsejable que se reuna con un pariente para intercambiar ideas de beneficio mutuo. Usted recibira informacion importante de una autoridad que respeta.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Darle a su familia devocion que se merece no solo es aconsejable sino que es un deber. Un poco de aprecio puede hacer una gran diferencia en su vida.

GÉMINIS- mayo 21 a jun. 20-Personas influyentes pueden darle ideas magnificas. Escuche cuidadosamente. Ponga su talento a trabajar con entusiasmo. Haga su vida mas feliz.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted ha estado estudiando algunas ideas nuevas y fascinantes y este es el momento de poner en accion las mejores. Cerciorese de escuchar esta noche a personas de gran sabiduria . Fortalezca su caracter.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted requiere un sistema mejor para realizar las tareas diarias, pero hagalo tranquilamente si quiere impresionar favorablemente a un superior. Mas tarde, un ser querido vendra hacia usted para que lo ayude.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted comprende en estos momentos lo que realmente quieren sus socios y esperan de usted. Cumpla sus promesas al pie de la letra. Uno que no ha sido muy amable se convertira en su buen amigo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si aprende exactamente como realizar su trabajo haciendo primero sus planes, encontrara que puede funcionar muy suavemente y obtenor el apoyo monetario que desea. Mejore su salud . Laborara mejor.

ESCORPION-oct. 23 a nov. 21-Entretenga a otros segun sus preferencias. Eso le ganara buena voluntad y favores. Goce con entretenimientos que revelan las tensiones. Interesese en el bienestar de su consorte.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Ponga los pies firmes sobre el terreno . Eso hara mas seguros que intereses para el futuro. Otros lo apreciaran mas y recibira el prestigio que se merece.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Cerciorese de cumplir sus citas a tiempo . Es la unica manera de poder avanzar realmente: hablele a sus socios con claridad. Busque una manera de operar mas eficientemente.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 19 - Es imperativo que reuna toda la informacion necesaria para analizar sus empresas presentes: tiene que usar mas sentido comun en todos sus asuntos. Olvidese de supersticiones tontas.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted tiene un juicio excelente ahora y puede hacer negociaciones magnificas asi como seleccionar los mejores que sean realmente interesantes. Evite a personas aburridas.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Sera uno de esos hombres que tienen una habilidad intuitiva para comprender casi cualquier cosa que otros esten pensando. Sera un buen consejero.

LONDRES -- UPI -- Mitar di e prome buelta di e octavonan di final di campeonato mundial pa Copa del Mundo a termina sin sorpresa y cu facil victorianan pa e tres favoritonan di e publico: Brasil, Alemania Occidental y Rusia.

E brasileñonan na Liverpool, a cumins a nan lucha pa e tercer campeonato mundial consecutivo sin emplea a fondo, di e mesun manera cu nan a hasi cuater anja pasa na Viña del Mar.

Contra un rival recio, cu ta posee algun hungador sobresaliente, pero cu ta practica un wega di formula un poco anticuado, especialmente den e aspecto defensivo, e brasileñonan a impone cu masha facilidad.

E equipo no tabatin pase largo ni e accion rapido cu a caracterisa Brasil na Chile, sino cu e estrategia tabata ser dirigi pa nan control di bala, pa sorprende cu intervencionnan masha rapido den cercania di e area chikitu di gol.

Di e tres partidonan di e buelta, cu ta completa cu e partido na Wembley-Uruguay 0 y Inglaterra 0 -- e prome mitar di e buelta inicial, e partido entre Bulgaria y Brasil tabata esun mas interesante.

Alemania Occidental a vence su rival regional, Suiza, cu a bandona e clasico di Karl Rappa a resulta un equipo debil, falta di tecnica y velocidad y especialmente potencia fisica pa e poderoso equipo aleman.

Den e prome mitar e alemannan a tuma ventaha di tres-cero y den e segundo periodo nan no mester a hasi masha cos pa aumenta e score na cincu-cero.

E sistema 4-2 di Suiza no a funciona, especialmente den orden defensivo, mientras cu su hungadornan ofensivo tabata incapaz pa supera e solido defensa di e alemannan.

E misterio amarillo, cu ta ser bisa den terminonan di novela policial, a termina un poco prome cu e partido entre Rusia y Corea del Norte a cuminsa.

Masha tenaz, veloz y ejerciendo un marcacion masha firme e coreanonan a resisti contra e rusianonan den e prome minuutnan di nan wega, pero e rusonan a podera di e accionnan y a mantene e control di bala, pa termina e prome periodo cu un ventaha di gol.

Den e segundo etapa e coreanonan a concerta mas tantu den nan defensa y asina nan a realisa un mihor trabao, pero toch no por a domina e ataquenan ruso. Finalmente e rusonan a gana 3-0.

	J	G	E	P	GF	GC	PT
GRUPO UNO							
INGLATERRA	1	-	1	-	0	0	1
URUGUAY	1	-	1	-	0	0	1
MEXICO	-	-	-	-	-	-	-
GRUPO DOS							
ALEMANIA	1	1	-	-	5	0	2
ARGENTINA	-	-	-	-	-	-	-
ESPANA	-	-	-	-	-	-	-
SUIZA	1	-	-	1	0	5	0
GRUPO TRES							
BRASIL	1	1	-	-	2	0	2
HUNGRIA	-	-	-	-	-	-	-
PORTUGAL	-	-	-	-	-	-	-
BULGARIA	1	-	-	1	0	2	0
GRUPO CUATRO							
RUSIA	1	1	-	-	3	0	2
CHILE	-	-	-	-	-	-	-
ITALIA	-	-	-	-	-	-	-
COREA DEL NORTE	1	-	-	1	0	3	0

LIVERPOOL--Radiophoto UPI -- E segundo gol di Brazil. Garrincha di Brasil a cobra un freekick. E portero bulgaro ta den laria den su intento pa captura e bala. Riba e foto aki e bala no por ser mira.

LIGA NACIONAL A BOLBE SUPERA LIGA AMERICANA

ST . LOUIS--Radiophoto UPI--Sandy Koufax ta entrega e prome lansamento di e wega clasico entre Liga Nacional y Liga Americana cu a ser gana pa Nacional cu score di 2-1 den dies inning.

Pa Milton Richman.
SAN LOUIS -- UPI -- Cu un out den decimo Maury Wills ta pega hit pa impulsa Tim McCarver for di segunda base y duna Liga Nacional su cuarto triunfo consecutivo riba Liga Americana den weganan di estrellas.

E score final di e wega tabata dos-uno.

E victoria a bai pa Gaylord Perry di Gigantes di San Francisco y e derrota a bai pa Pete R eichert.

Liga Nacional a consolida su supremacia den e disputa di e clasificacionan anual di beisbol cu e exito di ayera tardi ya cu awor nan tin diesnuebe victoria contra dieshete derrota, mientras cu un di e weganan a termina empata.

E bataso decisivo di Wills tabata un liña corticu den rightfield mientras cu Tim McCarver tabata na segunda. Tim a habri cu un hit den decimo inning, di e cuarto wega di estrellas di extra inning. Ron Hunt a sigi cu un perfecto toque di sacrificio y McCarver a para na segunda base. For di unda el a drenta cu e hit indiscutible di Wills.

Tony Oliva a acepta e bala masha bon y desesperadamente el a trata di saca e corredor na home, pero su tiru tabata un poco haltu y habri cu e catcher Earl Battey no por a saca e corredor na plato. Tim a marca e carreda di victoria, sonriente y logicamente complace.

Un total di 49.936 persona a presencia e partido den Estadio Busch, mientras cu calor tabata yega na casi 37 grado.

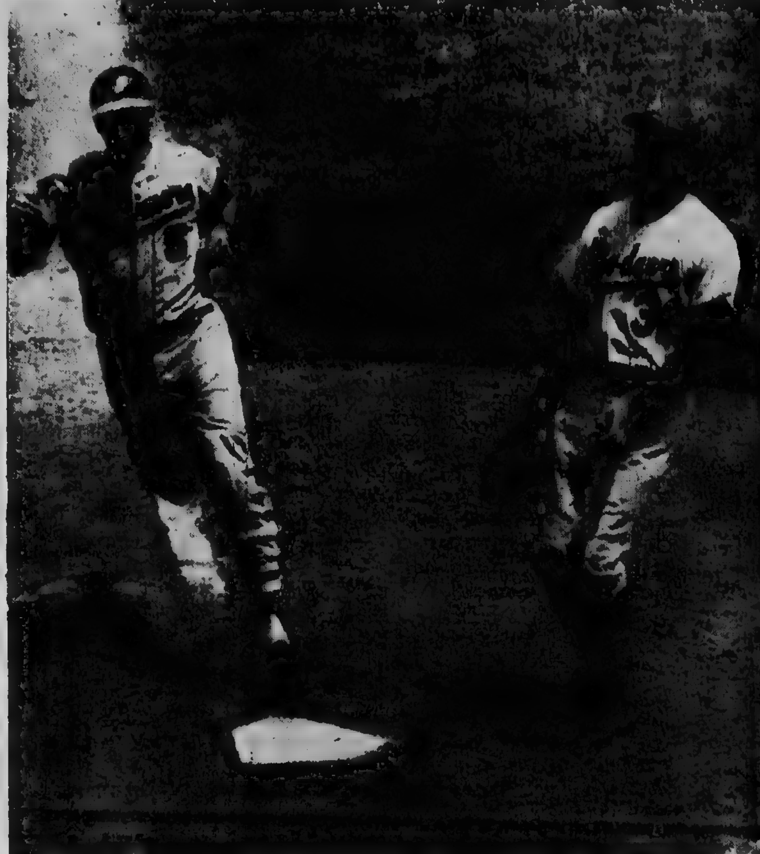
Sandy Koufax a habri e wega lansando pa Liga Nacional y el a hasi esaki cu bon pia, sacando e prome tres outnan riba solamente cincu lansamento.

Pero den segundo inning cu un out Brooks Robinson a bati un triple den leftfield, caminda Hank Aaron a hasi hopi esfuerso pa captura e bataso. Primeramente el a drenta lento pa cohe e bala, pero despues e tabata den gran carada pa cohe esaki cu uitval su dilanti, sin exito.

E bala a pica di manera cu Robinson a yega tercera base. Koufax seguidamente ta saca George Scott cu foulfly riba primera base, pero cu Bill Freehan na bate el a comete un wild pitch cu a permiti Brooks Robinson anota e prome y unico carreda di Liga Americana. MacLain a habri pa Liga Americana pero ta ser reemplaza pa Jim Kaat den cuarto inning. Den e mesun inning aki Liga Nacional a reacciona y a connecta tres incogible cu a duna nan oportunidad pa empata e wega na un carreda.

Willie Mays a habri e inning cu hit y Roberto Clemente a mandele segunda cu mesun clase di bataso. Hank Aaron ta faya cu foulfly, pero Mays ta avansa te tercera ora cu Willy McCovey ta forza Clemente na segunda. Ron Santo a registra un hit cu a empuha e carreda di empate.

E bataso di Santo a ser hasi riba tercera base, pero Robinson cu a captura e bala no por a hasi nad. otro sino keda cu esaki den su man. Awor Mays tin 22 hit den weganan di Estrellas y 19 carreda anota. Tur dos ta nifica recordnan pa e weganan aki.



ST LOUIS--Radiophoto UPI--Sandy Koufax despues di a hasi un lansamento wild ta mira con Brooks Robinson ta anota e prome carreda di e partido cu a duna Liga Americana ventaha di 1-0.

MAS DEPOSITONAN A SER BOMBARDEA

SAIGON--UPI--E bombarderonan norteamericano awe a convirti depositonan di petroli--qu ta keda na 25 kilometer noord di e haf norvietnames Haiphong -- den u n infierno visible for di laman na un distancia di 225 kilometer.

E avionnan qu ta opera na Vietnam del Sur a responde un yamamentu di ayudo qu a ser hasi pa trupanan di gobierno vietnam y a mata 71 guerrillero vietcong den un atake di ametrallamento qu a dura 10 minuut, segun un vocero militar a informa.

E gigantesco bombarderonan B-52 cu base riba e isla Guam, di otro banda, awe a ataca lugarnan na unda nan ta sospecha qu lo tin concentracionnan di trupanan comunista 24 kilometer sur di e frontera entre Vietnam del Norte y Sur.

Den e region , 32 kilometer oeste di e ciudad Quantri, generalmente soldanan comunista qu ta yega Vietnam del Sur ta reuni, pasando e frontera yama Paralel 17.

E atakenan banda di e haf Haiphong a tuma lugar ayera y parti di nan a ser realiza pa parti di aparatonan di marina cu base riba e portaavion y pilotonan di forsa aerea di Estados Unidos. E pilotonan di e portaavion "Oriskany" a bisa qu e huma di explosionnan tabata yega na un haltura tremendo riba e depositonan di petroli na Dongnahm.

Un aparato di marina a ser tumba pe tiramentu antiaereo di e enemigu durante e atake, pero e piloto a ser rescata rapidamente pa un helicopter riba un seru.

DOS BARCU DI PETROLI A DAL

LISBOA--UPI--Nan a anuncia cu dos barcu di petroli a dal contra di otro den e region di Islanan Azores y qu por lo menos un di nan ta na candela "for di dilanti te atras".

E stacionnan di radio portugues a anuncia qu e dos barcunan a dal contra di otro awe marduga y qu e prome yamada di auxilio di e navenan a ser ricibi 45 minuut mas despues.

Segun e emisoranan costero e petroleronan ta "Marietta Nonikos", qu ta nabega bao di bandera griego, di 11.557 ton y esun noruego Mosli, di 34.395 qu ta propiedad di American Caltex Company, qu tabatin 52 mil ton di petroli ne momentonan ey.

E ultimo aki a sali for di Bahrein, den Golfo Persico, pa Rotterdam (Hulanda).

TRAPECISTA DI "CIRCO REYES" A CAI

ORANJESTAD - Diamars anochi nueb or y mei polis a ser informa cu un di e trapecistanan di e "Circo Reyes" a cai -durante un di su numeronan - for di un haltura di 7 meter.

E hoben trapecista di 19 anja, sinembargo, a declara cu e no a sufri ningun clase di lesion y cu por lo tanto e no tabatin mester di ayudo di dokter.

Segun informacionnan obteni, ayera tardi, sinembargo, e hoben aki tabata keha di dolor patras di su costia.

HONG KONG--UPI--E tormenta tropical Lola awe a haña tur e caracteristicanan di un horcan violento y nan a preveni e poblacion di e ciudad aki pa adopta medidanan di precaucion. E horcan tabata na 20 milla sudsudoeste di Hong Kong y tabata avanza directamente riba e ciudad aki cu 20 nudo.

Un vocero di e servicio meteorologico a manifesta qu e fenomeno lo haña mayor intensidad a medida qu e ta yegando Hong Kong.

Coronel retira mericano a duna Rusia secreto

WASHINGTON -- UPI -- Un coronel retira di ejercito di Estados Unidos quende tabata den servicio di alta oficialidad den Pentagano mericano a ser detene bao di e acusacion di a suministra secretonan militar na Union Sovietica.

E coronel, William Whalen, a keda den libertad provisional bao di e fianza di 15 mil dollar mientras qu nan lo hibele dilanti di tribunal.

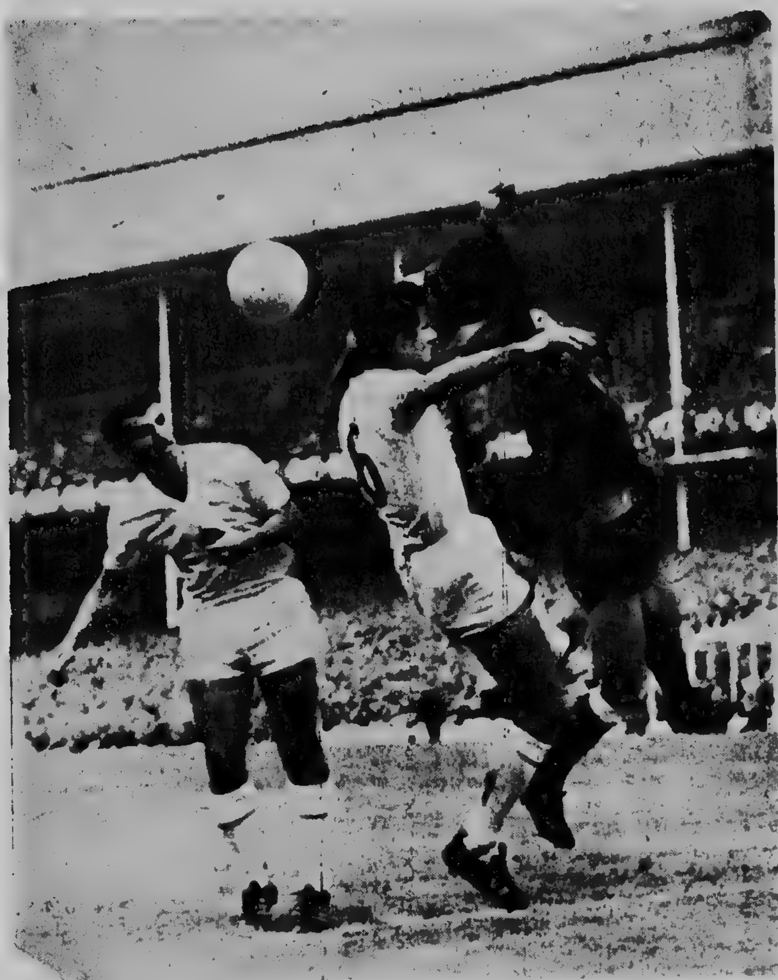
Whalen, quende lo por ser sentencia na morto si e wordu declara culpabel, a ser acusa formalmente pa un jurado federal investigador di a duna Union Sovietica datonan valioso riba armanan atomica, cohetenan, plannan pa defensa di Europa y plannan di e mando estrategico aereo di Estados Unidos.

E acusacion a bisa qu Whalen a suministra e informacion na dos miembro di e embajada sovietica na Washington quendenan a ser identifica como coronel Sergei Edemski y Mikhail Shumaev. W Whalen a bende e secretonan militar na nan pe suma di 5.500 dollar.

Prome di retira for di ejercito na februari 1961, Whalen, quen de tin 51 aña di edad awor aki, a presta servicionan den estado mayor mixto di forsanan arma di Estados Unidos. Whalen a ser detene ayera tardi pe agentenan di e servicio federal di investigacion den su cas, qu ta keda den vecindario di Alexandria (Virginia), ciudad banda di Washington.

Departamento di defensa a expedi un declaracion den cual nan a manifesta di a tende varios luna pasa di un "problema di seguridad" en relacion cu Whalen. "Despues di un investigacion rapido y completo e hechonan di e caso aki a ricibi atencion special y tambe pa nos esfuerzo pa mihora e cuestionnan di seguridad y specialmente relativo e confianza personal qu a ser pone di responsabilidad y control di e manejo di e documentonan secreto", asina e declaracion a agrega.

E acusacionnan qu a ser formula contra di Whalen a señala qu e informacion qu a ser suministra na Rusia riba e mando aereo estrategico lo tin que ber cu e medidanan pa e contraatque qu Estados Unidos lo tuma den tempu di guerra.



LIVERPOOL--Radiophoto UPI--Zhechev (6) y e portero bulgaro, Naidenov (1) y Pele meimei tratando di kop e bala.

Rusia a impone riba Corea 3-0

SHEFFIELD -- UPI -- Suiza a yega na su partido di campeonato contra Alemania Occidental cu e sombra di un indisciplina qu a obliga e entrenador Alfredo Foni pa introduci algun cambio na ultimo minuut den e alineacion.

Werner Leimburger y Jakov Kuhn a yega antayera nochi huntu cu e keeper di reserve Leo Eichman, despues di e ora señala pa e reglanan di concentracion. Foni na e momento ei a decidi di pone Richard Durr na lugar di Kuhn y pone Ela Tacchella den e posicion di bek caminda Leimburger mester a hunga. E entrenador a bisa cu e medidanan ei e asunto a keda liquida.

E dos equiponan a linea di siguiente manera:
ALEMANIA OCCIDENTAL
Tilkowski, Hottges, Schnellinger, Beckenbauer, Schultz, Weber, Brulls, Haller, Seeler, Overath y Held.
SUIZA.
Elsener, Grobety, Schneitzer, Tacchela, Fuhrer, Banikjkuhn, Odermatt, Kunzli, Hosp y Schindelholz. (Referee tabata e escoces H. Phillips).

E encuentro a cuminsa mitar di ocho di anochi den presencia di un publico di 20 mil persona.

Asina e accionnan a cuminsa e alemannan a demostra nan superioridad, di acuerdo cu e prediccionnan cu a ser hasi prome cu e encuentro.

E prome gol aleman a ser produci despues di 16 minuut. Cincu minuut despues Alemania ta aumenta nan total di gol na dos cu masha facilidad. Ora cu e wega a sigi despues di dies minuut Overath a manda e bala pa Beckenbauer cu practicamente tabata su so para dilanti keeper, pero e no por a aprobecha e oportunidad. Seis minuut tabata diferente. Overath a hasi un paso pa Held, cu seguidamente ta saca dos defensa, pero ta perde e bala dilanti keeper.

E portero no a tene e bala cu seguridad y Seeler cu a yega den poder di e bala ta manda riba gol, pero e bala ta bin bek dilanti Held cu ta manda esaki den net.

Suiza ta cuminsa actua cu masha ansha pa e delanteronan aleman.

E alemannan ta sigi mantene ofensiva durante henter e prome periodo, pero e portero adversario den hopi ocasion a trece salbacion pa su equipo. Faltando cincu minuut pa termina e prome periodo Beckenbauer ta hasi un disparo riba gol y esaki ta resulta e tercer gol di e alemannan, pa termina e prom e tempu tres-cero.

E publico cu tabata den tribuna a ricibi e delegacion suizo cu masha aplauso ora nan a subi terreno pa e segundo periodo, pero esaki no a hasi hopi influencia riba e alemannan cu a bolbe drenta den ataque y a domina riba mitar terreno suizo.
E fanaticonan den e estadio a grita ora cu Grobety a tumba Held den e zona di penalty, mientras cu e referee a laga e wega sigi normal. Siete minuut di e segundo tempu Alemania ta aumenta e score. Overath ta hasi un pase largu pa Beckenbauer, quende ta vence Tacchella y Grobety prome cu el a pasa e bala banda di curpa di portero Elsener.

Alemania tabata a punto di aumenta e anotacion na cincu ora Overath a manda un shot fuerte riba gol cual ta dal den e lata di ariba. E suizonan a sorprende cu un di nan ataquenan raro y Fuhrer a perde un bon oportunidad. Un poco despues e alemannan tabatin un gol den nan man, pero Held ta tira den out. Haller, na di 31 minuut ta obtene e quinto gol.

E delanteronan suizo no por a mira nan trabao di ataque ser corona cu exito, ora cu Durr ta tira for di un distancia di 25 meter, cual remate ta dal den pali gol.

E quinto y ultimo gol di wega a bini mediante un penalty. Seeler a corre den direccion di gol contrario, ora cu Tacchella a tumbe den e area chikitu y referee a fluit pa e castigu mayor Haller a tuma e ejecucion na su encargo y no a duna Elsener ningun chens pa defende su gol. Asina e partido a termina cu score di cinco-cero, cual tabata e score mas abulta di ayera.

LIVERPOOL--Radiophoto UPI--Esaki a bira e prome gol di Brasil contra Bulgaria. E brasileñonan ta celebra, mientras Garrincha na man robes ta corre bai dilanti hunto cu un otro hungador bulgaro.

Culpabel pa su echonan?

"Bo ta kere cu e homber ey lo haci bo un cos", Gina a poentra.

"Wel demonio", Hardy a bisa, "pakiko anto nan a pone dos polis na mi porta y dos afor. Nan ta spera cu el lo bini back pa mi. Jacko y Moe tabata manera homber y muher. Ay Dios pakiko ma mata el homber ey pa awor mi hanjami den dificultad".

"Ma si nan no hanjele anto nos mester keda den flat toer e tempo?" Gina a poentra.

"Precisamente, mi no ta pone un stap pafor, promer cu nan hanjele", Gina a lamta para y tabata camna den e kamber, asina Hardy tabatin chens di goza e boenita curpa di e mujer. El a conoce hopi mujer pero ningun a doenele e satisfaccion cu el a hanja aki. Gina tabata exitante.

"Gina basha un cos pa mi", Hardy a bisa.

Gina a basha dos glas di whisky ginger-ale cu ijs. Ora el a cay sinta banda di Hardy el a bisele: "Lee larga nos casa. Mi ta fada di biba asina aki. Please larga nos casa, hasta jioe nos por hanja".

Hardy a ked a waak e asombra y a cuminsa hari doero: "Caramba pa tende es aki for di boboca. Es aki ta colmo. Jioe ba bisa, ta ken kier jioe".

"Ami kier tin jioe," Gina a bisa cabes abao.

Lee Hardy a keda wetele pensativo: "Wel mi no sabi ainda. "E l a sacudi cabes pero Gina por a weta cu su palabranan a haci impresion.

"Nos no mester hanja jioe mes ora, pero si larga nos casa".

"Pa kiko bo no por ta feliz sin casa?" Hardy a bisa, "Pakiko nos mester casa?

"Ma haci un mentira pa bo caba, cual por trece mi den dificultad grandi. Awor bo ta pone mi bolbe ganja, bisando cu Jacko a menasa mi y pesey ba tira riba dje. Toer es mentira nan aki por trece gran dificultad pa mi y mi no ta interesa den esey. Mi no tin ningun sorto di interes di perjudica mi mes pa bo. Y despues di un pauze el a bisa.: "Pero lo mi corta mi corazon afor pa mi legitimo esposo".

Hardy tabata pensativo. Pakiko nos no ta casa? Pakiko nos no por hanja poco jioe. Di repente el a bisa: Wel doeshi si bo kier asina anto nos ta haciele. Mi por a topa cu un mujer peor cu bo. No ta mal idea, ora toer es cos nan aki pasa nos ta casa.

Gina a boela ariba di contentoe y a boela den braza di Lee. Es aki tabata e momentoe cu e tabata spera ya ta haci tres seman. E glas cu Hardy tabatin den su man a boela cay abao.

Na e momento aki un nechi galinja di Jamaica a pasa den e caja patras di Lee su flat. E tabata camna liher y sin ruido. Ningun hende a weta con ela habri e porta di kantoor di e concierge. El a pasa liher den e kantoor y a sali den corredor.

Door di schreef di porta e por a weta e concierge den un hoeki ta lesa corant. Cu mashar cuidao el a sali y a corre drenta lift. El a pusha e boton di lift pa number ocho cu tabata un verdieping mas abao cu e flat di Hardy. El a habri su tas y a saca ey for un punjal mashar skerpi. E lift a para y el a sali y tabata scucha bon si e no tabata tende algo. El a subi bay ariba y a weta un homber gordo den e hanchi cu a drey wetele. El a weta mes ora cu ta un polis. Esaki no a sospecha mucho y a poentra: "Kiko bo ta haci aki. Unda bo ta bay?"

Na e momento aki e punjal a sali for di man di Moe, kien tabata e galinja di Jamaica y a pega den garganta di e polis. Es aki a cuminsa ronka y a cay na suela, ni chens e no a hanja di saca su revolver. Moe a acerca y cu su tas ela abati riba cabes di e polis, su punjal ela limpia na panja di e polis morto y a hinkele den su tas. El a sigi camna y a bati na porta di Lee Hardy cu revolver den man. E tabata herebe di nervio y tabata spera cu Lee Hardy mes habri e porta.

Net ora cu e glas a caba di cay for di man di Lee, nan a bati na porta.

"Ta ken esey por ta?", Gina a poentra spanta.

"Ay naturalmente e polis ey for kier pidi algo di bebe", Lee a bisa.

"Larga mi atendele," Gina a bisa yen di susto.

"Ay no preocupa bo", Lee a bisa y a lamta bai habri e porta.

Tres tiro a resona ora Lee a habri e porta. Gina a sera su wowo y cu un grito a tira su curpa riba cama. Ora Moe a bini abao cu lift, dos polis tabata wardele y cu cinco tiro nan a matele.

Loke tabata stranjo pa e portero di hotel, tabata cu promer cu ocho' or ya senjora Valery a baha den terasa. E tabatin un slacks bisti y un tas grandi pa beach. E portero a acerca y a loema e tas for di dje.

"Ma pensa di bay landa tempran awe. Ta leuk pa bo sol ta na beach", Valery a bisa.

E portero cu tabata custuma cu rarezanan di e riconan di mundo no a sospecha.

Valery a core den direccion di beach te ora cu e no tabata weta hotel mas. El a parkeer su auto y a camna cu e tas den su man na un caminda poco separa. El a pikie poco palo secoe y a traha un seroe. For di su tas el a saca un botter cu kerosine y a bashele riba e seroe di palo. Un bachi mancha cu sanger el a pone ariba e palonan y a sende toer es cosnan aki na candela. Na un distancia e tabata weta con e bachi tabata bira shinishie y biento tabata supla e shinisie hiba den laman. Ora Valery tabata segur cu toer cos a kima, ela kita su panja y na bikini el a drenta laman. Despues di a landa mas of menos diez minuut, ela sali, seca su curpa, waak trobe cu toer cos a kima y a drenta su auto rumbo pa hotel. Te diez un' or el a keda den hotel y despues el a sali pa oficina di dokter Gustave na sanatorio.

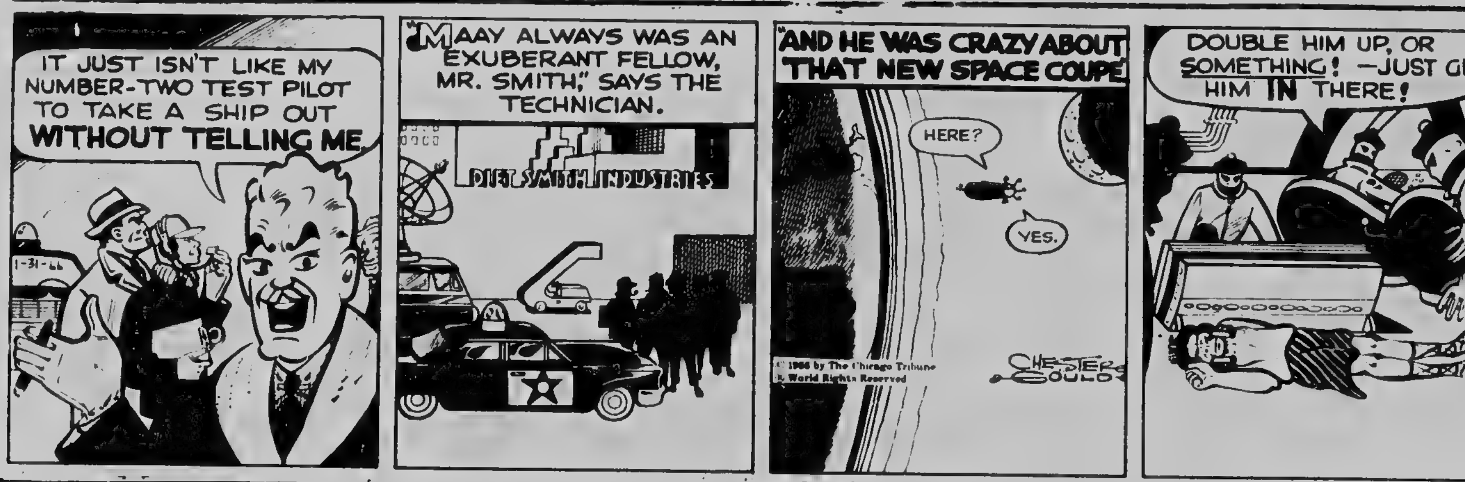
Ora el a yega sanatorio dokter Gustave a contre bisando: "Mi tin bon nobo pa bo, dokter Zimmerman ta bini majan, Podiser bo no a tende nunca di dje pero e ta e mejor specialista di cabes. Mi tabatin correspondencia cu ne over di bo esposo. E ta kere qu e por haci mucho mas pa bo esposo cu ami. Bo esposo ta recuperando pero dokter Zimmerman ta kere cu un operacion chiquito lo influencia y completa su restablecimiento.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUI IA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

PROGRAMMA DI BOXEO PA AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion lo tuma luga awe nochi como parti di e programa di e olimpiada ASU un total di ocho pelea amateur.

Cada pelea lo ta pacta pa tres round manera custumber.

E siguiente boksdonan amateur lo midi forsa.

Rudy Arends (105) contra di Cleto Carrion (103;
Rigoberto Gomez (115) contra di Kid Ramon (120);
Louis Richardson (125) contra di Jan Hendrik Farro (122);
Wilfred de Mey (126) contra di Narry Rogers (126);
Harry Croes (126) contra di Rufo Quandt (128);
Kid Robby (160) contra di J. Trimon (165);
Donald Hazel (135) contra di Nacho Kelly (134);
Maximo Caster (134) contra di Rito Croes (130).

Diferente di e boksdonan aki ya tin experiencia caba den ring, pero tambe tin algun cara nobo.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

:DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 15 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PRESIDENT ONGANIA KE RESTABLECE UN DEMOCRACIA REPRESENTATIVA

3UENOS AIRES--UPI--President Juan Carlos Onga-ia a duna di conoce na mundu e politica cu e go-bierno di nacion lo sigui den diferente camponan, afirmando cu lo nan elabora e basenan pa cu nan por restablece un democracia representativa na Argentina.

El a destaca cu lo ser defendi e sistema dje empresa liber i cu lo neutraliza tur infiltracion marxista, impidiendo dje manera ei e accion di comunismo i di tur extremismo.

: documento di Ongania a ser ublica ayera nochi, despues cu e rome sesion a ser teni desde u e prome mandatario a asumi oder dia 29 di juni ultimo.

'ambe el a duna na publicidad un ocumento riba e "objetivonan publico" dje actual gobierno, firma a hefe di fuerzanan arma dje ais.

Jen materia di politica exterior, Ongania a expresa cu ta proposito dje gobierno na afirma vinculonan di amistad permanente i fraternal cu ta uni e republica cu aisnan limitrofe, cu e bicinjanan solidario sin frontera comun i cu tur nacion di America asocia len mes empresa.

E presidente a agrega cu tambe lo e traha pa vigoriza e relacionnan europea restante cu a nutri su cultura cristian occidental.

Na mes tempu el a bisa cu su gobierno lo insisti na sostene, un espiritu di solidaridad, tur esfuerzo di acercamiento pa un cooperacion americana autentica, amplia i debidamente institucionaliza.

De lo relativo na politica interior Ongania a bisa cu lo e impedi tur accion politica cu ta vulnera finalidadnan persigui cu disolucion di partidonan politico i lo nan elabora e basenan pa un democracia representativa cu ta coregi deformacionnan politica existente.

El a expresa cu lo e neutraliza infiltracion marxista i lo e erradica e accion di comunismo, impediendo accion di tur tipo di extremismo.

Respecto politica economica, e documento di e president ta determina cu lo e implanta un sistema economia den cual lo no tin luga pa totalitarismo cu ta stroba iniciativa, energia i libertadnan individual, ni pa deformacionnan di empresa liber cu ta atenta contra husticia i competencia, resistiendo e cambio i progreso social.

Ongania a pone di manifiesto cu e gobierno lo sigui un politica economica fundamenta den siguiente principionan.

"Estado lo traza un marco adecuado pa cu e actividad economica por desenvolve libremente. Mester elimina e obstaculonan, interferencia i tur rigidez cu actualmente ta haci e actividadnan aqui dificil, provocando un critica diminucion di eficiencia global......

Tur loke e individuonan por haci i e empresanan priva, denter di marco di bien comun, mester queda na su cargo. Ta corresponde na estado di actua supletoriamente, pa promove activamente e logro di objetivo superior dje comunidad den su propia esfera i semper asina motibunan di seguridad nacional ta exigi.

En cuanto e politica laboral, Ongania a bisa cu ta di limita al minimo e control dje estado riba organizacionnan gremial... e entidadnan existente ta continua funcionando i lo no ser interveni pa nan mes, mientras qu nan ta regla den nan accion na finnan especifico pa cual nan a ser crea i na legislacion pertinente.

Respecto bienestar social e president a bisa cu lo e elimina e causanan cu ta retarda of impedi e aumento necesario dje unidadnan di vivienda, estimulando su construccion cu tur medionan.

Ademas el a afirma cu den materia di seguridad nacional nan a procura na desarolla e potencial, militar di acuerdo cu e posibilidadnan real dje pais i e necesidadnan cu ta surgi dje apoyo dje objetivonan politico.....

Haci finanzanan segun convenionan acuerdo, alianza of simple coordinacion cu e paisnan amigu di mundu liber, e sistema di seguridad nacional, continental i occidental.

E otro documento cu a ser duna na publicidad, cu ta calza firmadje tres hefenan arma, ta menos extenso cu esun di Ongania y en general, i e ta refiri na e conceptonan di esun di prome.

BAPOR CUBANO DEN DOK AKI NA CORSOW

WILLEMSTAD -- Den e tempu moderno aki, den cual tantu aviacion como navegacion ta goza di tur sorto di facilidad pa realisa un bon viahe, ainda sa resulta qu e viahe lo bai leeuw di bon.

Esaki por ser condensa pa loque a pasa e bapor di carga cubano La Plata qu actualmente ta den dok na Corsow.

E bapor aki, qu tin 51 cubano y un spaño a bordo, tur formando parti di e tripulacion, a sali for di Cuba cu destinacion final Japon, pero for di dia 27 di april ultimo nan ta baiendo mas leeuw for di Japon enbes di mas serca.

E bapor di carga ta transportando mas qu diesmil tonelada di sucu bruin, 10.585 tonelada di tabacu y 743 tonelada di cocolishi. Dia 27 di april ultimo e bapor a dal contra di e bapor di carga Liberiano Hongkong Amber y a haña considerable daño na e parti patras. Na Cristobal, nan a drecha e daño temporalmente pero en vista di e viahe largu qu nan tabatin te Japon, nan a dicidi di bini Corsow pa drecha e bapor den Curacaose Dok Maatschappij.

E trabaonan aki lo dura mas o menos tres siman.

For di Habana mientras tantu nan a informa qu for di antayera e barcu ta na Corsow despues qu el a dal dia 27 di april na entrada di Canal di Panama.

E corant Granma di Habana ta informa den su edicion di awe qu autoridadnan norteamericano qu ta administra e canal di Panama, den complicidad cu funcionarionan, a nenga na diferente ocasion di duna ayudo na e bapor cubano qu a ser daña y a nenga di laga drechele den e doknan di Panama.

Tripulacion di e bapor à permanece a bordo tur e tempu aki, den estado di alerta, a fin di evita consecuencianan mayor.

Grupo guerrillero habri for di otro

CARACAS--UPI--Forsanan arma di Venezuela awe a cuminsa habri e destacamentu guerrillero pro-comunista "Jose Antonio Paez", quende recientemente tabata ser comanda pe hefe guerrillero Fabricio Ojeda, quende dos siman pasa a horca su mes den un prison, for di otro.

Igualmente nan a anuncia detencion di shete guerrillero, quendenan tur ta miembronan di e destacamiento en cuestion di e yamada "Forsanan Arma di Liberacion Nacional" (FALN), qu tabata opera den e estado occidental Trujillo.

Tur e noticianan a ser confirma pe ministro di defensa general Ramon Florencio Gomez, ora qu ela papia cu periodistanan den e Palacio Miraflores.

Den fuentenan militar nan a explica cu na fin di siman pasa un patrulla militar tabata den e region di e estado Trujillo y a detene shete guerrillero. Despues a ser informa qu e guerrilleronan a dicidi na entrega nan mes voluntariamente, ya cu no tabatin otro recurso pa nan y fisicamente nan tabata practicamente liquida.

Dos di e guerrilleronan ey, asina e informacion a agrega, tabata malu y henter e grupo tabata presenta sintomanan grave di mal alimentacion.

Posteriormente, e forsanan special anti-guerrillero qu ta opera den e zona ey a localiza resto di e destacamento di FALN.

Ademas nan a bisa qu tabatin un intercambio di tiros y durante di esaki un guia civil di ejercito a ser mata.

Stock Market

Addressograph	68 3/4	Lockheed Aircr.	62 1/4
ACF Ind.	52 1/4	Loew's Inc.	29 3/4
Allied Chemical	39 1/8	Lonestar Cement	15 3/4
Allis Chalmers	29 5/8	Mont Ward	38 1/4
Aluminium Co.	83 1/2	Monsanto	65 7/8
Amerade	78 3/4	Nat. Acme	43 3/4
Am. Can	56 1/2	Nat. Cash. Regist.	82 1/2
Am. Foreign Power	18	Nat. Distillers	34 7/8
Am. M. Fdy	16 1/2	National Lead	60 5/8
Am. Std.	20 1/4	New York Central	69 1/8
Am. Smelting	60	No. Am. Aviation	50 3/8
Am. Tel. and Tel.	55 1/4	Olin Mathieson	59 1/4
Am. Tobacco	34 1/8	Otis Elevator	48 3/8
Anaconda Copper	88 1/4	Pac. Gas & Elec.	32 1/8
Armour	36 3/4	Pan. Am. Airways	68 1/4
Atlantic Refinery	84 1/2	Paramount Pictures	78
Atl. Castle	71	Penn Railroad	54 1/4
Balt Ohio	34	Phillips	51
Bell Int.	9 7/8	Public Service E.G.	35
Bendix Aviation	72 5/8	RCA	50
Bethlehem Steel	32	Republic Steel	37 1/2
Blaw	30 1/2	Reynolds Tobacco	38
Boeing Airplane	70	Royal Dutch	38 3/8
Canadian Pacific	59 3/8	Servel	7 3/8
Caterpillar	38	Sinclair Oil	64 1/4
Case (J.I.)	27 5/8	Shell Oil	62 3/4
Cerro de Pasco	43 1/2	Socony Mobil Oil	47 3/8
Chesepeake & Ohio	73 3/8	South. Co.	29 5/8
Chrysler	39 3/8	South. Rail	--
Columbia Gas	26 3/8	Sperry Rand	27 1/8
Con. Ed.	36 1/8	Standard Oil of Cal.	63 7/8
Cons. Elec. Ind.	34 1/2	Standard Oil of Ind.	45 7/8
Cong. Nan	49 3/4	Standard Oil of N.J.	70 3/4
Continental Can	60	Standard Brands	31 3/8
Continental Steel	32 5/8	Stone Webster	61 3/4
Corn Products	46 3/4	Studebaker	35 1/2
Crown Zellerbach	45 3/8	Swift & Co.	51 7/8
Curtiss Wright	21	Txaco	71 1/4
Det. Edis.	31	Texas Gulf Sulphur	102 1/8
Douglas Aircraft	63 3/4	Texas Instruments	120 1/2
Dupont Nemours	194 1/2	Textron Ing.	49 7/8
Eastman Airlines	107 7/8	Timken Roller Bearing	41 1/4
Eastman Kodak	132 1/2	Twentieth Century Fox.	29
Western Bancorp	31	Union Carbide & Carbon	59 3/8
Firestone	48 1/2	Union Pacific	37 3/8
Ford Motor	47 5/8	United Aircraft	74 3/8
General Electric	105 3/4	United Airlines	66 3/4
General Foods	72 5/8	United Fruit	33
General Motors	83 1/4	United Gas Corp	56 1/2
Gillette	40	United Steel	43 5/8
Glidden Co.	23 1/8	United Gypsum	52 7/8
Goodrich	67 1/2	U.S. Rubber	45 1/4
Goodyear	55	U.S. Smelting	58
Grace	48	Warner Bros.	15 7/8
Greyhound	18 3/4	Westingh. Air Brake	37 1/8
Gulf Oil	50 1/2	Westingh. Electric	54
Hud Bay M.	71 1/2	Woolworth	23 1/4
Hupp	6 1/8	Dow Jones Index	881.40
IBM	351	Ark La Gas	45
Insp. Corp.	35 3/8	Brit. Am. Oil	30 1/8
Int. Harvester	43 1/2	Brit. Petr.	9 15/16
Int. Nickel	90 7/8	Creole Pter.	34 1/8
Int. Tel. and Tel.	77 7/8	Electron Spl.	22 7/8
Johns Manville	50 3/8	Espey Mfg.	13 1/4
Jones and Laughlin	57 7/8	Giant Yell	12 1/4
Kan. City So. Ind.	42 1/2	Husky Oil	--
Kennecott Copper	38 1/2	Norf. So. Ry	49 1/4
KLM	140 1/2	SND. W. Air	25 3/4
Koppers	27 3/4	Seeman Br.	5 3/4
Kroger Co.	28	Syntex	85
Lehman Corp.	31 3/8	Tech. Mat.	9 3/4

OSORIO Y CABENDA TRIUNFADORNAN DEN BILJART

(Di Nos Redactor Deportivo)
E semifinalnan y finalnan di biljart a wordu hunga diarazon anochi den Club Tivoli.
A clasifica pa e semifinalnan di clase B S. Erasmus, Harold Arends, S. Arends y Cornelis Cabenda.
Entre Erasmus y Harold Arends e promer wega a wordu hunga resultando Erasmus ganador 60 pa 35.
Den e otro semifinal Cornelis Cabenda a obtene victoria di 60 23 ariba S. Arends, clasificando Cabenda asina pa enfrenta S.Erasmus den e final.
Ganando cu score di 60-32, Cabenda a bira campeon clase B den e olimpiada 1966. Apenas dies turno Cabenda tabata tin mester pa completa su 60 carambolanan loke ta dunele un promedio di 6 carambola pa turno. Esaki sin duda algun ta un hopi bon promedio.
Unicamente un semifinale a worde hunga den clase A. Federico Osorio a hanja lot liber pasando asina mesora pa final. Entre dr. Ho Kang You y Francisco Croes e otro finalista mester a wordu dicidi. Francisco Croes a resulta vencedor cu score di 100 pa 94 den un wega a basta preta.
E final a bai pues entre Federico Osorio y Francisco Croes. Cu score di 100 pa 82 Federico Osorio a triunfa y obtene asina e titulo di campeon di biljar clase A. Osorio un biaha mas a demostra di ta un di e hungadornan di biljar di mas fuerte di Aruba. Ya ta anjas caba cu e hungador aki ta conkista e promer luga cu talves un of dos excepcion.
Despues di e ultimo wega Jack Tjie A Loi, miembro di directiva di Arubaanse Biljart Bond Carambola a haci entrega di e trofeonan na e ganadornan.

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den curso di e promer siman di augustus lo cuminsa e anual torneo di volleyball organisa door di Lago Sport Park.
Lo tin competencia e anja aki entre equiponan cabayeros clase A y entre equiponan femenino. Pues unicamente dos division. Ultimo fecha pa haci inscripcion ta dia 31 di juli y inscripcion por wordu haci cerca Mateo Reyes, president di e directiva di Lago Sport Park, of cu un carta na Lago Sport Park. Number di telefoon di Reyes ta 9-2525.

Recepcion Publico Di Gala
ARUBA

GOBIERNO DI ANTILLAS NEERLANDES TIN E PLACER DI INVITA UN Y TUR PA UN RECEPCIÒN PUBLICO DI GALA NA OCASION DI E BISHITA NA ARUBA DI

SU ALTEZA REAL
PRINCESA BEATRIX
y
SU ALTEZA REAL
PRINS CLAUS

E RECEPCION LO SER TÉNI DEN PAPIAMENTO ROOM DI ARUBA CARIBBEAN HOTEL DIAVIERNES 22 DI JULI 1966 FOR DI OCH'OR Y MEI DI ANOCHI TE DIEZ'OR Y MEI DI ANOCHI.

TRAHE DI NOCHI OBLIGATORIO: CABALLEROS-SMOKING
DAMAS(preferible)-TRAHE LARGO

ENTRADA NA PAPIAMENTO ROOM LO WORDO SERA OCH'OR Y CUARTO DI ANOCHI. NO TA PERMITI PA SACA PORTRET OF TUMA PELICULA DURANTE E RECEPCION.

Tirado di piedra y hinkado di ruman a aparece ayera dilanti di huez

WILLEMSTAD--A presenta ayera dilanti huez e homber M cu a hinka su ruman dos bez cu un cuchu despues cu ya el a dale un piedra basha abao. Un dje hinkanan aqui tabata 10 cm. hundu i tratamiento medico immediata tabata necesario pa evita lo peor.

Acusado a haci como si fuera e no tabata na altura di esaqui, ni tampoco e no tabata responde preguntanan na un manera cla. Pa trece mas claridad den e asuntu e huez a pone su dilanti dos cuchu i a puntre quico el a haci cu e cuchu.
Awor parce el a bini un poco mas na su tinu i a responde cu ta su ruman tabatin e cuchu.
Sinembargo e huez a bisa cu no ta esei el a puntre. E quier a sa ta quico el a haci cune.
Pero e acusado a bini cu enteramente un otro historia como pretexto. El a duna di comprende cu ta e ruman quier a hinke.
Awor e huez mes tabatin di splike cu falta poco el a mata su ruman, pasobra dia 6 di juni el a hinke cu un cuchu cu a causa un herida di 10 cm. hundu i cu si dokternan no a opera e ruman aqui, na tempu sin duda awe lo e tabata defuntu i e acusado su castigu lo tabata funesto.
Acusado a bisa cu e ta corda cu el a dal su ruman cu piedra, Anto huez a bise cu el a dale sigur cu piedra, pero cu piedra no ta corta asina.
E huez awor a bisa e homber cu durante e bringamentu e homber a dal su ruman un piedra basha abao i ora cu esaqui a cai, el a bula riba dje i a hinke dos bez cu cuchu.
Pero e homber a sigui persisti cu e cuchu no tabata di dje. Sinembargo ba quite foi dje y a hinke cune.
Awor huez a pone e piedra riba mesa i a puntra e homber cu e ta reconoce e piedra ei, loke el a reconoce.
Awor cu el a mira e pruebanan di conviccion su dilanti, e no por a haci nada otro cu acepta.
Aunke cu e huez tabata comprende quico e homber quier a meen, sinembargo e quier a pone na conocementu dje homber aqui qui grave ta su hecho.
E quier a munstra e homber cu su hecho tabata cruel, pasobra e no tabatin paquico di hinka e ruman, anto dos bez, ora cu el a dale piedra basha abao i cu e tabatin tur preferencia riba dje. Maske cuantu e huez a puntra e homber, sinembargo esaqui no por a bise ta paquico el a hinka su ruman.
Porfin el a bisa huez cu e tabat bao di influencia di alcohol. I tabata fuma mes.
Pero huez no por a acepta e pre texto aqui. Pasobra un hombe fuma no por tira piedra asin bon pa e logra su intento i sab di quita cuchu foi otro hende hinke cune. Huez a recorde tam be cu su ruman a queda 15 dia de hospital.

Pero e homber a bisa awor com defensa, cu el a bai entrega mes personalmente na warda pues dje hecho.

Pero huez a mustre cu esei no trece diferencia den e hecho, pa sobra si bo caba di haci malu, bo mes no bai warda, poliznan hiba bo warda toch.
Awor oficial di husticia a le su requisitoir i a munstra gr vedad dje incidente cu por a ca morto di un persona desampa ra cu ya tabata cu sla i abao suela i ei bao el a hanja dos hin ka, cu falta poco a causa su hi da.

Pero considerando e circunstan cianan cu a ocasiona e incident tambe como cu e acusado tin strafkaart blanco, e ta pidi 6 lu di castigu, cu dos luna condicio nal i poni bao di vigilancia reclassering, quitando voorar res.

Aruba a gana Pto Rico 5-4 den pingpong

(Di Nos Redactor Deportivo)
E team di pingpong di Aruba a obtene un victoria di 5 pa 4 ariba esun di Puerto Rico diarazon anochi den Commandeursbaai Club na Savaneta.

Pa Aruba a hunga e campeon Mario Croes Jr., Cholan Jacobs y Anton Beumer. Pto. Rico su team tabata forma pa Raul Ramirez, Luis Vila y Edwin Oliver.

E resultadonan di cada un di e weganan tabata lo siguiente:

Mario Croes Jr. a gana di Luis Vila 21-11, 21-16; di Raul Ramirez cu score di 15-21, 21-7; 21-13; di Edwin Oliver cu score di 19-21, 21-16 y 21-18.

Cholan Jacobs a gana di Luis Vila 21-14; 21-16; di Raul Ramirez cu 21-10; 21-19 y a perde contra di Edwin Oliver cu score di 21-23, 17-21.

Anton Beumer a perde contra Luis Vila 13-21; 18-21; contra di Raul Ramirez 12-21; 17-21; contra di Edwin Oliver cu score di 21-19; 12-21, 13-21.

Mario Croes Jr. a bolbe gana tur su weganan y a continua invicto den e actual olimpiada. Cholan Jacobs a gana dos y perde uno, mientras cu e tercer miembro di e equipo arubano Anton Beumer a perde tur su tres weganan.

Despues di e wega e president di ASU Isaak Franka a haci entrega di e plaquette na e capitan di e team di Aruba Cholan Jacobs, kende na su turno a haci e bunita gesto di entrega e plaquette como recuerdo na e team Boricua. E componentenan di e team visitante a aprecia e gesto deportivo di e team arubano masha hopi.

Caribe campeon bowling masculino

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba e segunda fecha di e olimpiada ASU pa e deporte di bowling, e team masculino di Caribe a obtene dos victoria pa sigura e titulo di campeon di e olimpiada 1966. Cu e dos triunfonan, nan total di triunfo a bira tres ya cu ariba e promer fecha na Tivoli Club e caribenjonan a gana di Tivoli.

Ariba su propio cancha e team di Caribe a ripiti victoria di 3-1 ariba Tivoli y a derrota Esso Club cu score di 4-0.

A sobresali den e team di Caribe e bowler Benny Gruszescki, kende den e partido contra di Esso a tira 208 y a establece un promedio di 207, loke ta un cifra realmente envidiable y dificil pa alcansa.

Cu e dos triunfonan Caribe su cabayeronan a sigura e titulo di campeon. E weganan hunga ayera nochi na Esso Club lo no a haci diferencia algun ariba e promer puesto mas.

Tambe e damanan di Caribe a hasi bon papel ariba nan propia canchanan contra di e team di Tivoli e damanan di Caribe a tuma revancha pa e derrota sufri ariba e promer fecha. E caribenjanan a gana di Tivoli cu score di 3-1.

Contra di Esso tambe e damanan di Caribe a obtene victoria cu e mes score di 3-1.

Ayera nochi den Esso Club e ultimo weganan di bowling a tuma luga.

Den e departamento di damas tabata posibel cu surgi un empate den e promer puesto.

44 CANDIDATA A SLAAG PA EDUCACION PRIMARIA NA H. HOUDSCHOOL

ORANJESTAD - Un total di 44 mucha muher di "Mater Dei" huishoudschool na Oranjestad a ricibi ayera mainta nan "primaire diploma". Esaki ta e diploma cu ta ser otorga na e muchamuhernan despues cu nan termina nan prome dos anjanan na e huishoudschool cu bon exito. E hobennan aki awor por scoge cual di e dos preparacionnan, esta bendedora of costurera, nan lo sigi na cuminzamento di e proximo anja escolar.

Un candidata, entre e 52 nan, no a pasa examen debi na enfermedad, mientras 7 otro candidata no a pasa e examen cu bon exito.

E 44 candidatanan cu a slaag pa e preparacion basico aki ta:

Filomena van der Biezen, Vera Bridgewater, Marcelina van der Biezen, Maria de Cuba, Ruby Dirksz, Antje Croes, Yvonne Croes, Marilza Everitz, Josefa Croes, Cordelia Ellis, Helen Fingal, Sylvia Geerman, Altagracia Erasmus, Thea Gomez, Bea Gomez, Olga Jimenez, Carla Innocencia, Julieta Hoevertz, Lucia Kock, Eligia Jansen, Antje Ibarra, Ida Marquez, Melva Peterson, Lourdes Kransen, Felecita Leon, Juliana Rasmijn, Olga Kock, Maria Martines, Claudina Zievinger, Lucia Lacle, Rose Marie Thomas, Ruby Lake, Helena Paesch, Jacintha Werleman, Jolanda van der Linden, Marijke Wit, Susie Maduro, Anna Ruiz, Jeanette Peltier, Julita Theophile, Nelly Rijke, Nilca Vrolijk, Ofelia Schmidt, y Shirley Winklaar.

"ALIDA LAMPE FONDS" A RICIBI HFLS.1500,- FOR DI HULANDA

ORANJESTAD - Un gesto cu a worde aprecia enormemente pa e "Alida Lampe Fonds" na Aruba, tabata e donacion di mil cinco cien florin hulandes cu e bond a ricibi for di Hulanda. E donacion a ser haci pa e "Magdalena Fonds" y e "Dr. Albronda van de Nagel Fonds" di e directiva mayor di "Alida Lampe Fonds" na Hulanda. Cu e suma aki e caha di Alida Lampe Fonds pa obranan di caridad ta worde fortifica considerablemente.

E liga di muhernan protestant na Aruba ademas a dicidi cu e recaudacion di e "coffee-party" cual a ser teni na club Caribe, lo worde reparti den e siguiente forma: Fls. 1.200,- ta bai pa e "Alida Lampe Fonds" y e resto pa reparacionnan na e sala di reunion di e liga.

Tambe e liga a ricibi un donacion di Fls. 200,- durante e dinner cu a ser teni dia 5 di juli. E donacion aki tambe a bai pa e Alida Lampe Fonds.

E directiva nobo di e liga, cual a worde eligi dia 7 juni ultimo ta consisti di e siguiente personanan:
Presidenta, E. Croes-Raven; vice-pres., A.C. Jakobs; prome secr. M. Nouel; segundo secr. B. Yap Ngie; prome tesorera, H. Stolz; segundo tes. H. Den.

NEW YORK--Radiophoto UPI--Riba e foto aki nos por mira un momento di accion di e pelea cu ayera nochi a ser efectua entre Emile Griffith, campeon mundial di peso mediano cu man drechi contra Joey Archer. Griffith a retene su titulo venciendo pa decision.

Griffith a retene titulo mediano contra Archer

NEW YORK--UPI--Den un di e peleanan mas bon den e reciente añanan Emile Griffith, campeon mundial peso medio, a derrota e desafiante Joey Archer quende tabata pisa tres kilo mas qu Emile, pa puntos den 15 round.

Despues di e partido refree, Johnny Lobianco a duna e campeon shete round, un tabata draw y e otronan a bai pa su adversario Un di e jueznan, Al Berle, a duna Emile 8 y su adversario 7, mientras e otro juez a considera qu e campeon a merece nuebe round, Archer cincu y unu draw.

En cambio e cronista di United Press International a haña qu Archer a derrota Griffith den ocho rounds, Emile ta haña seis y un tabata draw.

E pelea a ser realiza den Madison Square Garden.

No tabatin calmentu, pero tur dos boxeadornan a bati otro fuertemente. E campeon di 28 aña a laga su adversario doble den su rudianan den di quinto round cu un gancho izquierda y un derechazo solido.

Curiosamente, Archer a bringa miho despues qu tur cos tabata peor p'e. E retador a sufri un cortadura riba su wowo robes ora qu e dos boxeadornan su cabes a dal accidentalmente den otro, den di octavo round.

E aspirante, cu 72,5 kilo, a dici di na bringa defensivo te na final di e round. A pesar di qu nan a trata e lesion den intermedio, claramente por a ser observa qu esaki tabata afectele den e siguiente round.

Pero despues ela presenta mas agresivo y e no tabata mustra debil te na fin di 15 round.

Un publico di 13.776 aficionados, den su mayoria partidarionan di Archer a alentele pero e neoyorquino mester a sufri su di tres derrota den 49 pelea.

Pa Griffith esaki tabata su prome defensa pa e titulo mediano qu ela kita for di Dick Tiger na April.

ATTA KE PLAYOFF PA FORMA TEAM ANTIYANO

(Di Nos Redactor Deportivo)

En coneccion cu su decimo anja di existencia Curacaose Tafeltennis Bond ta organisa un torneo internacion di pingpong cu lo cuminsa na Corsow ariba diadomingo dia 31 di juli. Pa e torneo aki a wordu invita un total di 11 pais di cualnan hopi a confirma nan participacion caba.

E intencion di CTTBA ta pa Antiyas wordu representa cu un team.

Pa haci esaki nan a invita Aruba Table Tennis Association pa manda e dos hungadornan masculino Mario Croes Jr. y Emiliano Jansen pa bin Corsow y tuma parti den e torneo como parti di e team di Antiyas Hulandes. Di e seccion femenino no a wordu invita hungador di Aruba.

Cu e team di Corsow cu a bin hunga como parti di e olimpiada a viaha e na Aruba bon conoci deportista Mario "Joy" Bergen, kende ta miembro di directiva di CTTB.

Diarazon anochi e directiva di ATTA a reuni cu e delegado di CTTB y a duna di conoce cu e no ta di acuerdo cu e proposicion di CTTB. E directiva di ATTA ta di opinion cu ya cu e asunto ta di formacion di un equipo Antiyano, anto mester actua di acuerdo cu loke tin stipula den huishoudelijk reglement di e federacion antiyano di pingpong. Aki den tin stipula cu den casonan asina mester wordu hunga un playoff entre e mihor hungadornan di e islanan cu ta forma e federacion pa designa ta cual hungador lo forma e seleccion di Antiyas Hulandes.

ATTA a propone awor na CTTB pa tene un tienkamp cu participacion di cinco hungador di Aruba y cinco di Corsow. Esaki tanto pa caballeros como pa damas. E cuaternan cu den cada division sali mihor for di e tienkamp, ta obtene cu esey derecho di representa Antiyas den e torneo internacional. E forma aki di selecciona e team Antiyano ta garantisa tambe cu ta realmente e mihor hungadornan di Antiyas na e momento ey lo tin e honor di defende nos colornan.

Bien por resulta anto cu e team di Antiyas lo ta forma pa tur cuater hungador di un solo isla. E tienkamp lo tin un caracter suma mente interesante ya cu e-lo por wordu mira mesora tambe cu un caracter pa mira ta cual hungador ta e mas fuerte di Antiyas y consecuentemente lo por yama su mes campeon di Antiyas Hulandes.

A base di esaki Antiyas lo presenta un realmente fuerte equipo cu lo mester por haci un masha bon papel.

Ta existi sinembargo un posibilidad chikito cu CTTB a dicidi di invita Aruba pa tuma parti completamente independiente na e torneo. Den e caso aki Corsow tambe lo tuma parti cu un equipo ariba su mes. E posibilidad aki ta existi como cu e organisadornan a invita un total di dies un pais y pues ta conta cu e gasto di e diesun paisnan, mientras cu ta casi sigur cu no ta tur diesun o lo bai participa.

E forsa di un fuerte representacion Antiyano lo worde kibra cu participacion independiente di Aruba y Corsow, pero di otro banda un participacion asina ta duna chens na mas hungador di cada isla pa hunga contra di hungadornan bon di otro pais y den e forma ey hisa nan nivel di wega.

E torneo lo dura mas o menos cinco dia.

Cont. di pag 5

como e adversario mas peligroso di Brasil den e serie aki.

Hopi logica, aunke e europeonan no kier reconoce esaki, a aparece riba e tabla di posicionnan ne momentonan aki den e cuater gruponan.

Den grupo number 1, qu ta corresstadion di sorpresanan, ta destaca e hecho curioso di qu e cuater equiponan ta empata y qu cada unu di nan tin un punto. Inglaterra y Uruguay tin na nan ventaja di no tin gol contra loke por ta masha importante si mester tin un definicion pa via di "goal-average".

Den grupo number 2, Argentina y Alemania ta encabeza e clasificacion cu 4 punto y a convirti nan mes caba den e favoritonan di e grupo aki. Den e grupo aki e pustadornan no a faya, y quendenan ta considera qu Argentina tin mas chens qu Spaña, manera a keda demostra ayera na Birmingham.

Brasil y Portugal ta encabeza e posicionnan di grupo 3, y tur cos ta indica qu tur e dos equiponan aki ta bai pasa pa cuarto final, a menos qu e bulgaronan y hungaronan presenta cu un of dos actuacion inespera.

Rusia e Italia ta encabeza e clasificacion di grupo number 4, qu tambe ta di acuerdo cu logica y protegiendo placa di e pustadornan. Chile, no obstante di a vence Rusia na Santiago ademas di vence Italia, te ainda por recobra y cambia panorama di e grupo aki.

Segundo buelta di campeonato mundial di futbol na Inglaterra

LONDRES--UPI--E pustadornan di e ciudad aki a sufri un derrota atrobe ora qu Argentina a derrota Spaña, Mexico a empata cu Francia na 1 gol, mientras Italia a vence Chile 2-0.

E otro partido, entre dos europeo, a bai pa esun qu tabatin menos chens pa gana y tabata Portugal qu a derrota Hungria 3-1.

Di e resultadonan aki esun mas sorprendente, en realidad tabata e partido na Wembley, na unda Mexico for di e prome minuut di wega a pone e gol frances den peliger y durante tur e dos etapanan a hasi uso di combinacionnan di gran velocidad y pasenan masha largu.

E mexicanonan, quendenan dentro di cuater aña lo ricibi e equiponan grandi na mundu durante e noveno campeonato pe copa di Mundu, ya tin un base grandi pa integra un gran equipo, ya qu esun qu a empata cu Francia ayera, ta demasiado hubenil y tabata e caracteristica aki qu nan velocidad a resulta incontrolable, pero lor pero a topa cu un conjunto di plannan decidido, qu a domina e bala y veld completo cu un wega aparentemente lento pero realizando cambionan sorpresivo di ritmo den e zona peligroso.

E triunfo argentino ta pone e equipo hopi serca di e clasificacion pa cuarto finalnan, ya qu aunke nunca no mester haci prediccionnan den futbol entre dos rival grandi qu ta den nan grupo, pa ser mas preciso, grupo 2, solamente Alemania Occidental ta peligroso y qu Suiza a trese un equipo debil y loke por a ser mira te awor aki di nan ta di masha poco calidad y poco disiplina.

Chile tabata e unico equipo latinoamericano qu a ser derrota te ne momentonan aki den e torneo, pero tabatin pa adversario un di e conjuntonan mas poderoso di e competencia aki; Italia.

E chilenonan a resisti cu gran espiritu den tur e dos periodonan y tabata hasi atakenan rapido y bon combina qu a pone e defensa italiano den apuro hopi biaha.

Mazzola y Barrison, cu nan combinacion extremadamente bon a logra e 2 golnan, qu a duna Italia e victoria, cu e mesun score cu cual nan a bati Chile den e stadion nacional di Santiago cuater aña pasa.

Hungria, for di cual tabata spera hopi den e torneo aki, despues di su gran victoria di e weganan olimpico di Tokio, a demostra di ta posee un equipo den formacion ainda y claramente mester a baha cabes pa Portugal cu anotacion di 3-1.

Aunke Coluno, hungador portugues no tabata parse mesun cos y confirma tambe cu e tabata cayendo of pasando door di mal tempu y aunke Eusebio tabata masha bon protega, Augusto a logra na haña e camindanan adecuado y a contribui cu 2 gol pe victoria di su equipo, qu awor a pone su mes

Cont. riba pag 4

WEMBLEY - Radiophoto UPI - Robert Budzinski di Francia na man drechi ta shoot den gol. Arturo Chaires y Magdaleno Mercado di Mexico ta purba cerele.

BIRMINGHAM - Radiophoto UPI - Iribar di Spanja ta bula pa salba un situacion peligroso di e delantera argentino den e prome minuutnan.

	J	G	E	P	GF	GF	PTOS
			GRUPO UNO				
INGLATERRA	1	-	1	-	0	0	1
URUGUAY	1	-	1	-	0	0	1
MEXICO	1	-	1	-	1	1	1
FRANCIA	1	-	1	-	1	1	1
			GRUPO DOS				
ALEMANIA	1	1	-	-	5	0	2
ARGENTINA	1	1	-	-	2	1	2
ESPANA	1	-	-	1	1	2	0
SUIZA	1	-	-	1	0	5	0
			GRUPO TRES				
BRASIL	1	1	-	-	2	0	-2
PORTUGAL	1	1	-	-	3	1	2
HUNGRIA	1	-	-	1	1	3	0
BULGARIA	1	-	-	1	0	2	0
			GRUPO CUATRO				
RUSIA	1	1	-	-	3	0	2
ITALIA	1	1	-	-	2	0	2
CHILE	1	-	-	1	0	2	0
COREA DELNORTE	1	-	-	1	0	3	0

SUNDERLAND -- Radiophoto UPI Sandro Mazzo di Italia ta score e prome gol den e partido di Chile contra Italia na Roker Park.

WEMBLEY - Radiophoto UPI -- Portero Frances Auboor ta interveni pa salba un momento di e partido entre Francia y Mexico.

falta di experiencia pa gana un partido tabata tur cos.

E triunfo argentino riba Spaña qu tambe a causa consternacion den mundu europeo, pero ta algu qu por ser considera como logico ya qu e argentinonan a bai cu un conjunto qu ta conta cu un defensa masha solido y cual equipo su cuater backnan ta perfecto.

Peligrosidad di e hungador Artime a ser confirma cu obtencion di e dos golnan, despues di qu tantu Onega como e otronan tabata pone un presion extra riba e defensa spaño.

E spañonan, manera tabata ser spera di nan, a lucha cu gran ba

BIRMINGHAM -- Radiophoto UPI- Prome gol di Argentina. Artime na man drechi ta score e prome gol di Argentina. E bala ta den net top di net. Keeper Iribar di Espanja ta na suela.

Un tata separa for di su senjora cu nuebe yiu tin 2 anja sin duna mantencion

WILLEMSTAD--Un otro caso cu a ser trata ayera mainta dilanti tribunal tabata dje acusado F.R. cu a hanje den complicacion cu Voogdijraad pa e motibu cu el a separa van tafel en bed di su senjora i foi 25 di juni 1964, e no a duna e muhe ni un cent chiquitu mas pe cu su yunan, esta dos anja largu sin cria su 9 criaturanan.

Huez Immerzeel a papia masha hopi cune i a munstre e gran deber cu e tin pa cu su criaturanan i su senjora.

Sinembargo acusado a bini cu excusanan munstrando cu e no tabatin trabao i cu ta pa e motibu ei e no por a cumpli tampoco cu su obligacion y promesanan pa cu Voogdijraad.

Sinembargo huez no por a quere esei i como R. ta un carpinte, e huez a bise cu ta stranje masha com un carpinte cu en realidad ke traha por tabatin dos anja pornada completamente.

El a duna di conoce cu e tabatin un mama tambe di mester a cria i cosnan semehante.

Huez no quier a drenta cu ningun sorto di pretexto, pero el a queda cerca cu acusado mester por comprende mas miho cu e mes, ta quico ta nifica un cas cu nuebe yiu pa come.

Pero acusado a bini cu su motibunan i varios ratu e discusion a dura asina.

Huez a puntre, mira cuantu trabao tin. Mira cuantu firma ta busca trahado. Paquico bo no a bai inscribi bo pa bai St. Croix ? Paquico bo no a purba inscribi bo pa bai Hulanda . Aya tin masha hopi trabao pa tur hende di ofishi.

Pero acusado a munstra cu nunca el a hanja e chens aqui i cu e tabata na contacto cu Sociale Zaken , pero tur esfuerzo tabata enbano.

Sinembargo huez a queda ta munstre cu si esei ta berdad, anto ta paquico e no a duna esaqui di conoce na Voogdijraad ? Ta paquico bo no a contesta of pasa un ratu na Voogdijraad i splica nan com e asuntu ta, pasobra realmente cu bo no tin trabao, bo no por paga. Pero huez ta floho na quere cu e tabatin tur e tempu sin haci absolutamente nada di trabao.

Pa munstra su bon boluntad e acusado a saca dos cien florin mustra e huez como un suma cu el a spaar pa e manda pa su yunan, como actualmente e tin trabao i ta 13 siman cu e ta trahando awor.

Huez a contá e suma cu e mester a pagadurante e tempucu el a hanja trabao i el a mustra e acusado cu e tabatin di paga durante e periodo aqui sol caba f 405.- i no f.200 .-- so.

Awor huez a consehe di hiba e f.200.-- ei awor un bez na Voogdijraad , sino e suma aki tambe ta capaz di perde. I huez a bise cu ainda e ta tuma un poco consideracion cune i ta ordene cu dia 7 sept. e f.405.--mester ta cancela sin falta i cu foi awe en adelante e mester paga f. 31.50 tur siman na su famia.

Nabegante solitario a yega Irlandia

FE NIT (Irlandia) -- UPI -- Un nabegante norteamericano solitario a yega e haf chiki aki ne - costa sudoriental irlandes awe despues di a pasa Atlantico den 65 dia.

Bill Verity, un habitante di Fort Lauderdale (Florida), a hasi e travesia den su boto "Noncalca" qu ta midi apenas 3,6 meter pa proba su teoria di qu hende tabata cruza Atlantico den botonan chiki, muchu mas prome di qu Cristobal Colon a yega terranan americano.

Verity a bisa qu e tabata kere qu su viaje a proba qu e europeonan, entre cual e fenicionan y e prome monjenan irlandes, a pasa Atlantico den botonan chiki.

Tambe e ta respalda e leyenda bieuw di Irlandia di qu e dirigentenan a descubri America prome cu Colon of e noruegonan. Verity, quende a construi e boto personalmente , a bisa cu e viaje a ser realiza sin ningun novedad.

Ela agrega qu tabatin un poco di mal tempu y qu e mester a subi riba e masta pa drecha e bela cu a kibra. Ela splica tambe qu e no a haña su mes den un situacion di peliger te ora qu ela yega e condado Kerry Coast, den plena oscuridad, ora qu ela haña dificultadnan pa determina su posicion. Ora ela yega awe ne haf aki te ainda e tabatin provision di cuminda pa 10 dia. Verity a declara: "Mi no sa ainda ki dia lo mi regresa mi cas pero un cos ta cierto. Mi no ta bende mi boto, e ta parti di mi persona".

E nabegante norteamericano ta scirbiendo un buki riba e emigracion di monjenan irlandes y riba e viaje di 3.500 milla qu el a hasi aña pasa, den Golfo di Mexico, den su boto Noncalca. Den su nabegacion den e Golfo ela bai referi ne indjannan Mayne.

Verity a trese un mensaje di salutacion di e alcalde di Fort Lauderdale, Ed Burry, ne presidente di e consejo di Tralee.

E nabegante a sali for di Fort Lauderdale su so dia ocho di mei. Cu su hazaña ela supera e esfuerso di e periodista Robert Manry quende a crusa Atlantico aña pasa den su embarcacion The Tinkerbelle di cuater meter.

MENDOZA -- UPI -- E fuerte tormenta di nieve cu a ocurri den e alta cordillera a obliga ayera na detencion dje trein internacional Trasandino denter dje poblacionnan di Cuevas y Andes.

E convoi a queda ancla cu 62 pasahero den dje na salida dje tunel No. 19. Cu e proposito di procede na despejo di vianan a parti te na e luga varios escuadrilla di trahadornan, sperando cu den e proximo oranan trein lo por sigui su viaje, cu mester a yega 6ª or di atardi na e ciudad.

E temperatura den e zona ta masha abao y ta p' esei e pasaheronan mester permanece den e cochenan ampara pa calefaccion.

De Gaulle den un viaje rond mundu

PARIS--UPI--Fuentenan gubernamental a bisa awe cu durante su proximo viaje rond di mundu presidente Charles de Gaulle lo presencia e explosion na Polinesia di un bom atomica frances, pero a señala qu no ta probable qu el lo papia cu presidente Lyndon Johnson di Estados Unidos den su paseo door di Merca.

E fuentenan a bisa qu e gira nobo, ta di dos siman y mei, qu lo cuminsa dia 25 di augustus. Nan a señala qu di Paris, De Gaulle lo bula bai Djibouti, capital di Somalia frances, e ultimo territorio frances di Africa. Di aki, pa Addis Abeba, pa un bishita oficial di tres dia. Su proximo parada lo ta Phnom-Penh, capital di Camboya, pa otro bishita di estado.

E francesnan ta duna gran importancia ne combersacionnan entre e mandatario y hefe di estado camboyano principe Norodom Sihanouk indicando qu , si nan ta haña oportuno De Gaulle lo ripiti su proposicionnan pa conferencia na Vietnam pa logra paz.

Despues el lo bai e isla frances Caledonia, den Pacifico , den e archipielago di Hebridas, qu ta ser administra conjuntamente pa Francia y Inglaterra, y na Tahiti. Door di aya el lo pasa pe becindario di Atolon Maruroa na unda actual serie di explosionnan experimental atomica di Francia ta tuma lugar.

Culpabel pa su echonan?

E ta optimista maske cu den caso nan asina nunca bo por ta segur. Un cos si ta segur, cu e operacion no por haci danjo, solamente bon resultado e por duna.

"Ami tin cu decidi?" Valery a poentra.

Dokter Gustave a glimlach: "No ma papia caba cu bo esposo. E kier pa nan operele. Ma informa bo pero ya como cu e mes ta voor, bo no ta responsabel mas".

"Pero, kiko ta sosede si e operacion no slaag?"

"Segun dokter Zimmerman nada, no ta cuenta di moeri of biba. Bo esposo lo recupera pronto".

"Mi ta insisti cu mi esposo worde opera. E no ta core peliger".

"En absoluto, dokter Zimmerman a haci es operacion ey varios biahe caba y cu exito.

"Y ta ki dia".

"Dokter Zimmerman ta bini manjan merdia. E operacion ta e dia siguiente".

Valery a lamta para: "Mi kier papia awor cu Chris. E ta den jardin".

"Si lo bo hanjele ey nan".

"Te ainda nan ta waak e?"

"Pero si nan a haci operacion, anto no tin mester di warda mas".

"Pero con nan por sabi si e operacion ta resulta bon?"

"Lo aparece diferente simtoma, cual lo indica cu e operacion tabatin un exito. Por doena un idea of dos promer cu nos tin seguranza di e exito, pero toer cos ta bon si e lamta camna".

Despues cu Valery a papia poco mas cu dokter Gustave, el a bay den jardin. Chris tabata bao di un palo ta lesa un boeki.

Un enfermera tabata sinta poco leeuw di dje y tabata brei.

E enfermera a knik cu Valery y a separa un tiki pa nan dos por a papia. Chris tambe a ripara Valery bini y a lamta bin contrele.

Chris su cara tabata luci awe y e tabata mejor cu e ultimo biahe cu ela wetele.

Chris a hala un stoel acerca pa Val sinta. "Ba tende e nobo caba, Val?

Ba tende cu Zimmerman ta bini?

"Si, kiko bo ta pensa over di esey?"

Cu un suspiro el a contesta: "Mi ta poco exita, ma cuminsa fada di aki den.

Mi tin deseo di bay kantoor atrobe. Ta mashar saai pa sinta henter dia sin haci nada y pa colmo cu un hende banda di bo henter dia ta waak bo".

"Lo ta magnifico si," V al a bisa. "Nan tin hopi speranza, nos no mester verwacht ningun milagro di repente asina, pero ...."

"Si ma tende esey caba. Nan a conta mi toer cos". Chris a bira un tiki serio y a cambia e combersacion. Con ta cu bo tata?

E ta bon danki, druk manera semper. El a keda di jama mi awe nochi.

Mejor bo no bisele nada di Zimmerman. Bo sabi con bo tata ta, si e operacion no resulta, bo no sabi kiko e ta bay pensa".

"Pero mi no ta bay bisele nada, si bo no kier".

"Mi ta kere mejor no papia nada. Con nos ta para financiero? Mi ta kere cu nos por permiti nos e operacion ey. E dokter ta pidi mashar hopi cent".

No preocupa bo pa cent.

Chris a doeda pero despues e di: "Pero e chantage?"

Valery a sustia un rato pero despues a dicidi di conta Chris toch. Mi no ta pagando.

Chris a sera su moketanan y su cara a bira mas serio. Esey ta prudente. Bo a priminti di paga toch.

Si pero ma cambia di idea, pasobra mi ta kere cu ta blof e ta blof.

Chris no tabata sintiele bon y a bisa: "Bo sabi cu es aki por trece concecuencianan grandi pa nos. Ora mi caba di haci e operacion y mi cura, mi no kier worde arresta, net ora cu mi ta bay cuminsa cu un bida nobo".

Pakiko nan lo arresta bo?

Como cu nos no ta paga mas, nan por dicidi di toema venganza. Mi ta kere mejor nos sigi paga.

Pero Chris bo no a haci nada, pakiko bo tin miedo. Nan no por haci bo nada y pakiko nan lo toema venganza.

Chris a tapa su cara pa pensa kiko a pasa e dia anochi.

Mi no por corda precisamente kiko a pasa. Por ta cu ma haci algo, toch.

De bes en cuando mi tin un presentimiento cu ma haci algo. Valery a tene su rosea aden pa por a controla su stem. Bo ta corda e mujer y e elefantenan? Si, pakiko?

Mi tabata pensando y a puntra mi mes si podiser e tabata bisti un armband cu elefante di miniatura y door di esey bo ta asocia e mujer cu elefante".

Cu asombra el a drey waak Val y a dal su man riba su roedia:

"Esey ta mashar bon pensa. Awor mi tambe ta corda berdad e tabatin un armband cu elefante.

Su cara tabatin parecido di un cacho pekinees?

Pero no ta e mujer ey ta sacando cent for di nos?

No pero poco dia pasa ma topa cu un mujer den restaurant di hotel cu un armband asina na su man. E tabata basta atractiva. E tabatin un cara poco stranjo, chiquito, pero no mahos.

Chris tabata pensa. Si e mujer tabata manera bo ta bisa mi, Awor mi ta wetele cla mi dilanti.

Pero ba bisa mi cu bo tabatin duele di dje, pakiko?

Mi no sabi pakiko, ami a bisa bo esey.

Di repente su cara a cambia por completo, tabata manera cu un cortina di herro a bini entre su vista y su sesonan. Dispensami pero de bez en cuando mi ta bisa cos cu mi no ta meen".

Valery a compronde mes ora cu tabata inutil sigi per sigi., pasobra lo e no saka nada mas for di Chris. Valery a cuminsa conta con el a bay landa awe mainta pero Chris no tabata paga atencion na e combersacion. Despues di un ratoe Valery a lamta pa bay: "Mi ta weta bo majan, Chris, podiser lo mi tin chens di papia cu Zimmerman.

Te ainda bo no ta kere cu ta mas prudente pa nos sigi paga e homber.

Chris a poentra di repente.

Cual homber, Chris.

Es un cu ta sacando cents for di nos.

No mi no ta haciele.

Chris cu manran a cuminsa ta tembla di nervionan y a bisa: "Podiser lo duel nos si nos, no haciele.

Ami te ainda ta keda cu mes pensamento y lo no paga nada.

Chris a bira mas nervioso y a bisa: "Ta ken e ta?

Un recherche priva.

Es hendenan ey semper ta peligroso. Por favor mejor paganan. Poro bo no sabi e motivo pakiko nan ta kita cent for di nos".

Mi no sabi, ni mi no kier sabi tampoco. Mi no ta saloe y mi no kier ningun kibramentoe di cabes. Hende semper kier papia maloe di otro y mi no kier tende es cos nan ey".

Valery impulsivamente a habri su cartera y a saca e lighter afor y a ponele riba man di Chris bisando: "Bo conoce e cos aki."

Chris a spanta, coge e lighter bentele afor manera cu ta un animal cu tabata bay hinkele ela tira afor. E expresion riba su cara a cambia.

E no tabata Chris mas. Su wowo tabata scupi candela, su stem no por a sali for di su boca y e tabata tembla mashar hopi.

Valery spanta a grita: "Chris..

Pero Chris a lamta para riba dje y a bisa: "Awor mi tin basta di bo, mi ta mata bo mescos cu ma mata es mujer.

Pero es ora aki e verpleegster tabata para su tras y cu un greep na su pols a cogele tene asina cu e no por a moef. Es aki a sosede cu mes tanto rapides cu forsa, Chris awor tabata hací un blokkie di nervio y tabata haci manera un colebra rabia.

Bay, e verpleegster a bisa, avisa, dokter Gustave, ami ta wantele. Valery a bira y liher a core bay den direccion di e oficina.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Aunque nada parece ir tan bien y tan rapidamente como usted desearia . Tenga paciencia y mantengase trabajando o podra meterse en un lio. Ayude a los menos afortunados que usted. Use su sentido comun.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Es mejor mantenerse ocupado en sus deberes personales y posponer los asuntos que habia planeado. Dese mejor cuenta de ciertos contactos que ha hecho. Investigue un poco mas antes de ocuparse de negocios nuevos.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted tiene deberes de negocios que atender , pero tendra que ser diplomatico o se metera en un verdadero problema. Mantengase ocupado con los asuntos civicos y filantropicos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Hay muchas obligaciones pequeñas lo suficientemente importantes para que usted las atienda, de modo que olvide ese periodo de recreo que habia planeado. Apartese de un conocido demasiado dinamico.

LEO-- jul. 23 a agto. 22-Es preciso que se controle si desea manipular sus responsabilidades inteligentemente. No vaya por ninguna tangente debido a las presiones. Estas tambien pueden ser de una naturaleza personal.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Evite hacer lo que sabe que tendra la desaprobacion de sus socios, o causara problemas, aunque otros lo instiguen a hacerlo. En su lugar, demuestre cooperacion . Sea practico.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Lo mejor que puede hacer es poner sus asuntos en mejor orden. De modo que eche a un lado todo lo demas. Busque el efecto atractivo que desea. No dependa tanto de sus aliados.

ESCORPION- oct. 23 a nov . 21-Esta bien salir a divertirse, pero cerciorese de que no resulte demasiado caro. Una sonrisa atractiva puede hacer mucho para lograr el prestigio y la buena voluntad que desea.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted puede que haga comentarios inconvenientes sobre otros, especialmente en su hogar, los cuales es mejor no hacerlos o produciran problemas. No sea tan sensativo. Mejore su seguridad.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Arreglese y guie con cuidado. Camine con paso mesurado o se podra meter en un problema doloroso. Usted ya no puede antagonizar a los demas. Sea comedido y use su sentido comun.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Aunque usted es filantropico por naturaleza, es mejor que se ocupe de sus propios recursos ahora mismo. Confie en su buen sentido en vez de tomar consejos de otros. Sea practico.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted puede estar tan frustrado y causando que casi no sabe si vale la pena vivir, pero si descansa y mejora su salud, todo lucira color de rosa otra vez. Olvide ese genio, dominese.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Sera uno de esos individuos caprichosos que desde temprano gozara con revolver las cosas solo por el gusto de hacerlo. Depende de usted disciplinarlo.

SAIGON --UPI--Forsa aerea di Estados Unidos a tumba dos avion MIG-21 di enemigu awe riba Vietnam del Norte, segun a ser informa den circulonan bon na altura. Den combatenan aereo qu a ser libra riba un zona qu ta keda noord di Hanoi, e avion nan jet mericano a tumba dos avion caza di e comunistanan menos di 24 ora despues di a tumba otro avion caza, un Mig-17 Un Phantom di marina norteamericano ayera a tumba e Mig-17 cu un cohete qu a alcanza e maquina di enemigu den rabu. En total, e pilotonan di Estados Unidos a destrui 17 avion Mig den mas di un aña di batalla nan aerea riba Vietnam del Norte. E prome di e tres Nignan Seis avion Mig a ataca e Phantom-nan pero ora qu unu a ser tumba e otronan a hui sin a causa perdidanan den e formacion norteamericano cu a lanta for di e portaavion Constellation di e di septimo flota. Entre tantu, nan a anuncia qu elementonan di e prome division di caballeria aeromovil tabata avanza riba e meseta central di Vietnam del Sur, a enfrenta guerrilleronan vietcong.

qu a ser tumba entre ayera y awe a cai na terra ora qu cuater avion Phantoms a ser ataca pa un forsa numericamente superior di aparatonan norvietnames E cazanan di marina tabata escolta bombarderonan qu tabata realiza un mision riba brugnan qu ta comunica cu e capital di Vietnam del Norte.

Tambe nan tin informacion di qu e comunistanan ta concentrando efectivonan militar mas noord cu e aparente proposito di lanza un ofensiva.

Mulo examen na Bonaire

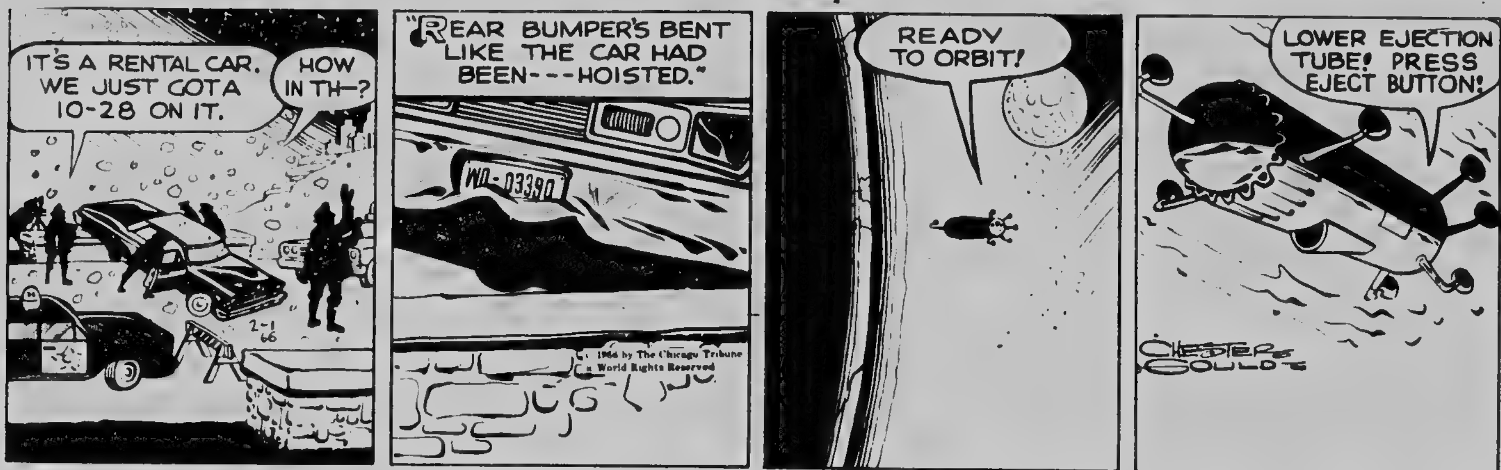
Durante e simannan cu a pasa, 15 hoben Bonairiano a studia duro, pa por cosecha exito y obtene e diploma asina anhela pa nan mes, nan mayornan y nan maestronan.

Di e 15 candidatonan cu a pasa examen dia mars y dia razon pasa, a slaag 14, kendenan ta:

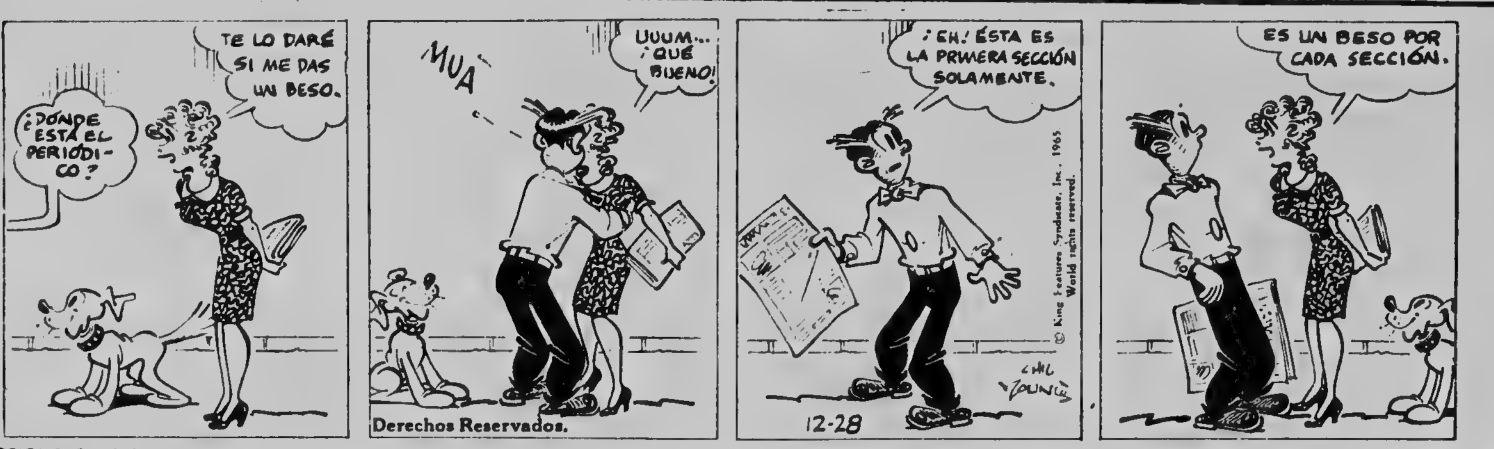
Johan Evert Abraham
Altagracia Cecilia
Freddy Cicilia
Elka Coffi
Leo Domacasse
Jeanette Heitkonig
Ria Heitkonig
Esmey Jansen
Mica Martis
Juan Melaan
Siso Nicolaas
Richard Weiman
Luis Winklaar
Margriet Winklaar

BUCHI ROBES

CISCO KID



PEPITA



Surveyor a stop di manda foto

PASADENA, CALIFORNIA--UPI --E stacion lunar Surveyor, qu a baha suavemente riba superficie di luna dia prome di juni ultimo a stop di transmiti di ripiente ayera nochi y cientificonan ta kere qu kizas el lo no sigi transmiti mas foto pa terra.

Autoridadnan di e laboratorio di propulsion jet a bisa qu e vehiculo di tres etapa tabata transmitiendo fotonan y di ripiente a stop.

Esaki a sosode na momentonan qu e tabata saca foto di solo ora qu esaki tabata baha na horizon di luna.

Nan a planea pa continua e sacamentu di fotonan te cinc or di marduga prome di qu e transmision a wordu suspende. E cientificonan a splica di a perde tur contacto cu e stacion y qu e ora ey nan a manda orden pa no opera mas en vista di e voltaje abao. Nan a agrega qu nan no sa si e orden a ser ricibi pa Surveyor.

E baja den e volta tabata debi na un bateria qu a ser daña qu a spanta e cientificonan anteriormente di qu e stacion lunar lo no por a sigi su trabaonan fotografico mas.

SAN NICOLAS - Na San Nicolas un homber a duna keho cu e bateria di su truck a ser horta. Recherche a hanja e bateria aki instala den un otro trucky a tum'e den beslag.

Diamars un homber na San Nicolas a duna keho cu el a perde un suma di Fls. 164.-.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama.
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 16 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SANDRA NA MIAMI

Nos prome foto di "Miss Aruba 1966", srta. Sandra Fang, na Miami Beach, Florida, na unda e ta competi pa e titulo "Miss Universe" huntu cu e bellezanan di 57 otro pais. E foto ta mustra Sandra bistí cu e "swimsuit" oficial den cual e lo presenta dilanti e jurado. Sandra ta cinco pía, seis duim halto, e ta pisa 120 liber y ta papia Ingles y Hulandes. E ta pensa pa na fin di e anja aki, continua su estudio na Londres, Inglaterra. Den e dianan cu ta bini nos ta spera na presenta mas foto di Sandra Fang na e lectornan di nos diario.

(MIAMI BEACH NEWS BUREAU PHOTO).

UN FRASE Y ALGO MAS

1. E TA INTERESA NA CUMPRA E CAS EY.

E unico falta cu tin den e frase 'ki ta e uso di e preposicion NA. Na papiamento nos no ta usa e preposicion NA despues di e verbo INTERESA. Ma na lugá di NA nos ta usa DEN. Y pesey e frase correcto lo a bira: E TA INTERESA DEN CUMPRA E CAS EY.

2. AWO A SIGUI UN DISCUSION CU A HERA DI BIRA UN BRINGAMENTO.

Uso di preposicion ta algo masha dificil den un lenga y pesey nos mester pone mas cuidao ora nos kier usa e palabranan 'ki. Den e frase cu nos a pone como ehempel tin otro a falta contra uso di preposicion y esey ta e uso di e palabra DI despues di a HERA DI. Na papiamento nos no ta usa DI despues di e verbo HERA y pesey e frase correcto lo a bira:
AWO A SIGUI UN DISCUSION CU A HERA BIRA UN BRINGAMENTO.

3. E AVION CU A CAY YA A SER DECLARA OPERANTE.

Den un di nos articulonan den e serie 'ki nos a trata caba e uso di e participio presente. (tegenwoordig deelwoord).
E forma di tempo 'ki ta ser usa masha poco den papiamento y den spanjo tambe. Nos por bisa cu e ta birando dia pa dia un forma arcaica o sea un forma cu promé nan Ya si tabata ser usá masha hopi, ma awendia NO. E uso di e forma 'ki ta justifica solamente den algun expresion. Y aki nos lo duna algun di e expresionnan 'ki. Nan ta: OBEDIENTE, ENTRANTE, SIGUIENTE etc. etc.
Ma den e ehempel cu nos a pone ariba e uso di e participio presente no ta justifica y pesey e ta un falta masha grandi.
E frase correcto lo a bira: E AVION CU A CAY A SER DECLARA CU E TA CLA PA POR DRENTA DEN SERVICIO.

4. DURANTE UN WEEK-END CU TA TRAS DI LOMBA.

Den e frase 'ki tin un falta chikito cu masha poco hende lo por a miré. E falta ta e articulo (lidwoord) UN cu ta dilanti di e palabra WEEK-END. Na papiamento nos no ta bisa esaki, ma DURANTE E WEEK-END CU TA TRAS DI LOMBA.
E uso di e articulo UN ta haci e nificacion di e frase poco vago, pasobra UN ta e articulo indetermina (onbepaald lidwoord).
Ma E WEEK-END TA MAS DETERMINA, pasobra E ta e articulo determina (bepaald lidwoord).

5. NOS A LESA DEN UN CORANT LOCAL E FRASE 'KI: SANTANA PUBLICO TA HAYA BON TURNO.

Y e lectoresnan di e serie di articulonan 'ki cu sá hulandes ta reconocé mes ora e frase hulandes: HET OPENBAAR KERKHOF KREEG EEN GOEDE BEURT. Ma e frase papiamento, manera nos a duné 'ki riba no ta papiamento, ma hulandes "PAPIAMENTA-LISA".
Ma e frase correcto na papiamento ta:
NAN A HACI SANTANA PUBLICO BON LIMPI.

6. E TA UN LUGA HOPI FRECUENCIA.

Un frase tur afó, ma di papiamento e tin masha poco. Ken di nos ta usa e palabra FRECUENCIA. Mi ta kere cu mi ta papia berdad ora mi bisa cu masha poco di nos ta haci uso di e palabra 'ki, cu ta tipico spanjo. Na papiamento nos ta bisa simplemente: E TA UN LUGA UNDA HOPI HENDE SA BAY o nos por bisa tambe UNDA HOPI HENDE TA BAY.
Ma frecuencia lo nos bisa masha poco, pasobra e verbo 'ki no ta isisti. E verbo ta FRECUENTA y no FRECUENCIA.

7. POR LO MENOS 40 PERSONA DENTER DI NAN 12 POLIS A MIRA E OBHETO VOLANTE.

E combinacion DENTER DI nos no por usa den e sorto di frase, manera nos a caba di pone como ehempel. E uso 'ki ta algo cu no ta pas den e ocasion nan 'ki. Pa nos bisa e ideanan 'ki correctamente nos mester bisa: POR LO MENOS 40 PERSONA DEN NAN 12 POLIS A MIRA E OBHETO VOLANTE...

8. EL A COSTA E EMPRESA VARIOS MILLONES DOLLAR.

E palabra MILLONES TA UN SUSTANTIVO y pesey nos mester usé cu e preposicion DI. Na spanjo nos por USA MILLONES na plural, ma na papiamento NO, y pesey e frase correcto lo a bira: EL A COSTA E EMPRESA VARIOS MILLON DI DOLLAR.

9. O.A.S. A ORDENA RETIRO DI FUERSANAN INTERAMERICANA FOI SANTO DOMINGO...

Na papiamento nos no ta bisa FUERZANAN, ma FORZANAN. Ta na spanjo e O ta cambia den UE ora cu e ta hiba acento, ma na papiamento esaki no ta pasa. Y pesey e frase correcto lo tabata: O.A.S. A ORDENA RETIRO DI FORZANAN INTERAMERICANA FOI SANTO DOMINGO.....

10. FOI TEMPO EY TE CU SU NOMBRACION EL TABATA ENCARGA CU E DEPARTAMENTO DI ENSEÑANZA.......

Na papiamento no ta isisti e palabra NOMBRACION. Ta berdad cu hopi biaha nos ta haci sustantivo cu e terminacion CION, ma esaki no ser haci tur ora. Na lugá di NOMBRACION nos ta usa e palabra NOMBRAMENTO.
Y pesey e frase correcto lo a bira: FOI TEMPO EY TE CU SU NOMBRAMENTO E TABATA ENCARGA CU E DEPARTAMENTO DI ENSEÑANZA.

11. SEGUN NOS TA INFORMA DI FUENTENAN DIGNO DI CREDITO.

Den e frase ki falta un palabra chikito pa haci e nificacion di e frase mas cla. Ora nos lesa e frase cu nos a pone di ehempel nos ta kere cu ta nos ta INFORMA FOI FUENTENAN DIGNO DI CREDITO, ma esaki no ta berdad E NIFICACION DI E FRASE TA: SEGUN NOS A SER INFORMA FOI FUENTENAN DIGNO DI CREDITO........

HORIBLE ASESINATO DI OCHO ENFERMERA

CHICAGO -- UPI -- Cadavernan desnudo di shete muher, cualnan nan ta kere qu ta di verpleegsternan, a ser haña den diferente kambernan di un sanatorium di e zona sur di e ciudad aki. Aparentemente e shete muhernan a ser choka.

Despues di e hallazgo aki polisnan a recorre henter e zona di e edificio cu e temor di haña mas victima.

Nan ta kere cu esaki tabata e crimen di mas grandi en masa na Chicago for di despues di e famoso anochi di San Valentin na aña 1929, durante di cual shete persona a ser asesina pa bandidonan den un garashi di e barrio noord di e ciudad aki.

E crimen multiple di awe a ser comete den un sector algu alejá for di e centro di disturbionan racial di ayera.

Un di e verpleegsternan, qu a logra hui for di e edificio den cual e mucha muhernan tabata, a haña un crisis nervioso y unicamente por a bisa qu e criminal ta un homber blancu arma cu un revolver y un cuchu, quende a drenta e edificio poco despues di mei anochi.

Tabata trata aki di un persona blancu, di mas o menos un meter 80 di haltura y di mas o menos 25 aña.

E zona aki ta habita casi totalmente pa hendenan blancu.

Awe mainta e investigacionnan pa haña un pista di e asesino cu a mata e ocho verpleegsternan na Chicago ta continua y te ainda ningun persona no a ser arresta pa e horible crimen aki.

Polisnan ta trahando duru di obtene mas datos tocante di e asesinato aki, cu ya a ser califica como e "crimen di siglo" pa varios instancia y diarionan di Chicago.

Riba pagina nuebe di nos edicion di awe, nos ta bini cu tur e detallenan cu por a ser obtene te na e momento aki, di e crimen di siglo aki.

Mientras tantu tambe e habitantenan di e bario caminda e crimen a tuma lugar a ser avisa pa ta na alerta, ya cu polisnan ta di opinion cu un persona cu por a mata ocho persona por mata mas hende.

NUEVA YORK -- UPI -- Doctor Frederick Wertham, considera como e psiquiatra norteamericano di mas expert y prominente den estudio di violencia criminal, a bisa cu e aspecto clave di e asesinato dje ocho enfermeranan di Chicago ta un "actitud demasiado indulgente di nos sociedad na 1966, den tur otro tiponan di violencia".

"Realmente esei ta pena nos. Nos simpatia pa e victimanan ta dura poco y den caso di e desdichada hobencitanan di 21, 22 y 23 anja, por dura un siman of 10 dia", asina Wertham a expresa den un entrevista.

"Porfin nos ta termina generalmente na simpatiza cu e culpablenan di actonan di violencia y mundu ta lubida riba e victimanan.

Nos yiunan ta sinja na disfruta cu violencia. Den buki di historietanan ilustra y den pantallanan di television, nos ta ser adiestra den violencia, hasta cu esei no ta asombra nos", asina Wertham a agrega.

E experto Wertham a continua: "En todo caso lo tin di considera dos aspecto: loke cu a pasa denter di e individuo cu a comete e crimen — no ta importa di quico e tabata trata — y loke esaqui ta ricibi di mundu exterior. Den e caso aqui e actitud dje sociedad pa cu e crimen.

Ambos ta conta, sin cu esaqui ta significa cu nan ta busca excusa pa e criminal frio di Chicago.

Sin di a examina e asesino dje ocho enfermeranan hoben, e experto entrevista no ke haci calculonan riba estado mental of e motibu dje aparente maniatico

Continua riba pag 2

E foto aki a ser tuma dialuna anochi na e recepcion cu a ser teni den EDEN ROC HOTEL na Miami Beach na honor di e senjoritanan cu ta competi pa e titulo di "Miss Universe". Aki Miss Aruba, srta. Sandra Fang (na drechi) ta den un combersacion ameno cu "Miss U.S.A.", srta. Maria Remenyi. (MIAMI BEACH NEWS BUREAU PHOTO).

Aki Miss Aruba, srta. Sandra Fang (parâ) ta hanja ayuda for di Miss Curacao, srta. Elizabeth Sanchez, na momento di gespu su sapato. E dos senjoritanan aki ta entre e 57 bellezanan di tur parti di mundu cu actualmente ta competi pa e titulo di "Miss Universe" na Miami Beach, Florida. Ayera nochi e 57 participantenan lo mester a presenta pa promer biaha dilanti e jurado, cu lo escoge e 15 senjoritanan cu lo bai den e final diasabra awor anochi.
(Miami Beach News Bureau Photo).

HORRIBLE ASESINATO DI OCHO ENFERMERA

criminal, pero e ta atreve na formula su opinion cu e ta un hombre mentalmente sano, den sentido legal dje expresion.

Wertham ta di opinion cu un numero impresionante di criminalnan ta pertenece na categoria di esnan mentalmente sano.

Ora cu un di esaquinan a comete un acto di violencia, inmediatamente e mester ser hiba dilanti tribunal y castiga sin tardanza", asina e psiquiatra a bisa.

Nos sociedad ta demostra su indulgencia pa cu criminalidad observando excusa prematura pa castiga e culpablenan y ta en contra excusa hustamente den psiquiatra.

Y na e mes ocasion el a recorda caso dje individuo cu a secuestra un mucha muhe di 12 anja for di colegio particular

Si mester por socede cu e crimen aqui queda sin ser castiga anto quico lo ta den futuro di seguridad dje muchanan? Pero si e hombre aqui no tabata siete luna den prison sin ser procesa, anto e pueblo tampoco lo no a lubida riba e hecho. Na luga di castige, el a ser transporta pa un institucionpsiquiatrica pa e ser examina durante tres luna.

E remedi a aplica e marco di ley y dune castigu immediato pa su crimen.

Ley no tin culpa, pero procedimientonan di dilatacion cu ta meti den e ley y cu practicamente ta un fantasia pa e violencia.

A menudo psiquiatrica por pronostica cu individuonan ta criminalnan potencial. Mi mes a haci esei. Pero autoridadnan a menostaza mi huicio", asina Wertham a bisa, recordando un biaha cu 1930 el a haci tal pronosticacion tocante Robert Irwin, quende saliendo for di un hospital psiquiatrico a mata mes ora, sin e ningun sorto di motibu, un hombre y dos muhe.

Choke di avion banda di Madrid

MADRID--UPI--Un avion militar norteamericano di transporte C-47 a dal den aire cu un aparato spaño F-104 den vecindario di e capital.

E ministerio spaño di Departamento Aereo, dunando e informacion, a bisa qu un solo persona a resulta ligeramente herida.

E avion C-47, qu tabatin tres tripulante y seis pasaheros a lo gra na hasi un aterrizaje di emergencia entre e dos poblacionnan, a penas na 16 kilometer di Madrid. E avion spaño tambe a logra na baha ne base aerea Torrejon, cu "dañonan leve", segun un porta voz di e ministerio a duna di conoce.

Ne base Torrejon un otro porta-voz a señala qu e avion norteamericano no tabata transporta arma, refiriendo obviamente ne episodio qu a ser registra na cuminsamentu di e aña aki den e parti sur di Spaña, a raiz di e accidente qu a tuma lugar cu un bombardero di Estados Unidos cu cuater arma nuclear a bordo. E nuebe personanan qu tabata biaha den e avion C-47 den un vuelo rutinario di Portugal pa su base

na Spaña, qu ta na unicamente nuebe kilometer for di Madrid a ser hiba den un helicopter spaño pe hospital Torrejon.

Nan a informa cu e unico persona herida tabata e co-piloto di e C-47, quende a sufri un sla na su man drechi.

DISTURBIONAN TA SIGI NA CHICAGO

CHICAGO--UPI-- Tres persona di color a muri ora qu nan a ser alcansa pa tirunan mientras cu mas di binti a resulta herida durante un disturbio qu a prolongá su mes durante di ocho ora den e di tres dia consecutivo di violencia racial qu a ser registra den e zona occidental di Chicago.

Autoridadnan mester a libra un batalla duru, pa a controla e gruponan bonchinchero hubenil qu a ocasioná candela, saquea establecimientonan comercial y a tira riba polisnan qu tabata tuma escondite tras di e bentananan di e edificionan. E hospitalnan mester a busca un manera pa traha kambernan extra di emergencia pa atende e polisnan y e civilnan-herida den e disturbionan.

Polisnan a informa qu miles di hendenan di color, qu tabata actua den gruponan chiki separá, a enfrenta mas o menos 500 polis armá cu skopet y bomnan lacrimogeno den un zona di alrededor di 23 kilometer.

TRIPULACION DI BAPOR CUBANO TA BAI CUBA

WILLEMSTAD -- Mañan tripulacion di e bapor di carga cubano "La Plata" qu actualmente ta na Corsow pa ser drecha den dok di Curacaose Dok Maatschappij lo ser repatria pa Cuba, mientras qu nan ta trahando riba e bapor aki na Corsow.

Di parti di e compania agente e bapor, Curacao Trading Company, quendenan nos a drenta en contacto cu ne, pa haña informacion tocante e supuesto difilcultadnan qu a surgi en torno e bapor, e vocero a declara nan no tin ningun comentario. E vocero aki, señor Janssen, referi nos na Gezaghebber, quende ora qu nos a drenta den contacto telefonico cune a declara qu henter e situacion ta masha simple.

"E barcu a bini cu 51 hende", asina el a declara, "y manera conoci, tin un landingsverbod Cubano drenta Corsow te ora e asunto na Cuba clara poco. Mester di por lo menos tres siman pa drecha e bapor y ta asei mi a sugeri nan pa charter un avion y bai Cuba, warda te ora e bapor bini cla y despues biback pa bai cune".

"Ta dificil pa nos", asina señor Gorsira a continua", pa vira e bapor durante e proximo shita di prinses y e cos di mas fácil lo ta pa nan bai Cuba y regresa ora e bapor ta cla".

En relacion cu esaki nos a ne nos mes den contacto cu Curacaose Dok Maatschappij - abe pero aya tambe nan no por a duna informacion.

Di parti di ALM nos a ser informa qu mañan un avion di charter lo bai Cuba cu e tripulacion pero tur loque nan ta sperando riba dje awor aki ta un permiso di aterrizahe for di Habana.

Esaki ta e procedimiento normal pa tur vuelo qu no ta cai bao di un schedule di vuelo regular.

Ora qu e avion ta sali no tabata conoci ainda, pendiente di e permiso for di Habana.

Mientras tantu ta asina, qu e landingsverbod di cual señor Gorsira a hasi mencion di dje ta consisti den qu Cubanonan qu no tin un permiso di entrada no por permanece na Corsow. E medida aki tabata di vigor tambe pa Dominicanonan pero siman pasá gobierno a neutralisa e situacion di manera qu Dominicanonan por drenta Corsow sin permiso previo y keda aki dos siman.

Gobierno Central a neutralisa e situacion pa e Dominicanonan pasobra nan ta considera qu e situacion ta normal atrobe na Republica Dominicana.

Sinembargo e clausula a keda di vigor pa Cubanonan y exactamente un siman despues qu Gobierno Central a publica e decreto gubernamental, ta presenta e caso aki di un bapor yen di Cubano qu no tin permiso pa drenta Corsow.

Mientras tantu autoridadnan policial ta manteniendo un vigilancia estricto en torno di e bapor y ningun hende no tin mag di subi ni baha si nan no tin nada di haber cu asuntonan relaciona cu e bapor.

Riba e foto aki por mira e patrulla policial qu ta tene warda na e bapor di carga cubano La Plata ... mara na Nieuwe Haven. Ningun hende no por subi ni baha for di e bapor y mañan e tripulacion lo ...

MIAMI BEACH, -- Radiophoto UPI-- Campeon mundial di peso completo Cassius Clay ta mustra su moketa na e bellesanan cu lo competi pa e titulo di Miss Universo. Di robes pa drechi e damitanan ta Miss Bermuda (Marie Trott), Miss Ireland (Gladys Waller), Miss Japan (Atsumi Ikeno); Miss Italia (Faola Bossalino) y Miss Bahamas (Sandra Jarrett).

Na Santiago de Chile 10.000 prostituta a protesta contra decreto di gobierno

SANTIAGO DE CHILE -- UPI -- Prostitutanan dje capital aqui a amenaza di realiza un concentracion di 10.000 di nan den plaza publica, como senjal di protesta contra e decreto dicta ya ta un siman, declarando ilegal nan profesion antigua.

E prostitutanan representa pa un delegacion di donjo di burdelnan no a opone contra e decreto riba su mes, pero nan a pidi solamente pa e gobierno pone na practica un periodo di suspension prome di su aplicacion, mescos tambe nan ta pidi pa gobierno pone na practica un programa destina pa nan custumbra cu otro profesionnan cu no ta prohibi pa ley.

Nan no tabatin exito den nan gestionnan pa entrevista ayera cu ministro di asuntunan interior, Bernardo Leighton, p'esei donjonan dje burdelnan a resolve di manda nan caso na prensa.

E ministro a laga sa cu e ta demasiado ocupa pa por ricibi nan y mester a laga un funcionario di un rango menor represente den un antesala ministerial.

Dunando di conoce cu algun di nan tin recursonan substancial, e patronanan a contribui na formacion di un fondo pa financia e gastunan dje re-entrenamiento dje muhenan publica, semper cu e gobierno ta aporta e placa cu por a produci un impuesto especial cu ta sugeri cu nan ta gasta cu apuestonan di carrera di cabai y den casinonan. Estado ta propietario di dos casino na Africa y Vino de Mar.

E decreto cu a ser proclama pa e gobierno democrata cristiano lo nifica clausura di alrededor di 300 prostibulo autoriza cu ta nifica un cantidad di placa determina pa su licencia, pa funciona y expende bebidanan alcoholica.

Donjonan dje burdelnan (patronas) a afirma cu otro 700 establecimiento ta opera ilegalmente, incluyendo 200 den apartamentonan di centro di ciudad.

Nan a describi e bida di e prostitutanan como muhenan cu un of dos yiu, sin casa, ni famia y cu fayo di conocimientonan cu ta permiti nan eherce otro profesion cu esun cu nan tin actualmente.

"Nena del bajo", un famoso patrona local, a bisa cu e decreto tin un efecto contrario di loke e ta persigui.

E nomber cu a ser duna na e decreto di ta esun di: "profilaxis contra enfermedadnan venerea".

A ser afirma cu e mes lo provoca proliferacion dje establecimientonan clandestina, esnan cu ta someti na inspeccionnan sanitaria di esnan cu actualmente ta funciona legalmente.

PROGRAMMA DI E PAREHA REAL

E programma di e proximo bishita di S.A.R. Prinses Beatrix y S.A.R. Prins Claus na Antillas Hulandes, por ser obteni gratis na tur kibreria na Corsow y Aruba.

E candidad di e programma ta limita na e otro islanan; e programmanan aki ta obtenible na oficina di gezaghebber.

Willemstad, 14 juli 1966
Het Hoofd van de Regeringsvoorlichtingsdienst,

H.L. BRAAM

Diadomingo 17 Juli 1966
Aruba Caribbean Hotel
* Trolling local -gratis
St. Maartenclub pa 10.00 a.m.
* Hisamento di peso local -gratis
Tivoli Club pa 10.00 a.m. -gratis
* Judo -local junior
Wilhelminastadion pa 2.30 p.m.
* Baseball Aruba-Venezuela
(Esso-Dist. Federal) prijs f. 1.--
Tivoli Club pa 3.30 p.m.
* Lawntennis Aruba-Venezuela prijs f. 1.--
Pa 6.15 p.m.
Coronacion Reina di Deporte y clausura.

CRIMEN DI SIGLO NA CHICAGO

ASESINO NO TA DETENI AINDA

CHICAGO--UPI--Esfuersonan grandi ta ser hasi pa parti di polisnan pa haña un pista qu ta permiti identificacion y detencion di e asesino di ocho verpleegster estudiante di un school di verpleegster. Mas di 160 polis y 200 recherche a ser nombra pa tum a parti den e caso, cual e dokter Andrew Toman a califica como "crimen di siglo".

E matanza di e verpleegsternan qu a ser descubri pe autoridadnan ayera mainta, ta constitui un "enemigu" qu e hefe di e seccion di homicidios Francis Flanagan, ta reconoce como tal tambe.
Flanagan atrobe a continua cu e interrogacion di e unico sobreviviente di e matanza, qu ta e estudiante filipina Corazon Amurao, quende a logra salba su bida scondiendo bao di un cama mientras e otro compañeronan tabata wordu mata unu pa unu.

E relato di señorita Amurao y un camiseta atletica di hende homber, muha na sudor, tabata e uniconan riba cual autoridadnan mester a basa nan mes.

Polisnan tambe a haña finger prints den e apartamiento en cuestion y ta examinando paña y efectonan personal di e victimanan.

. Nan a tuma ademas nota di algun cosnan mas qu a ser haña qu e speranza qu e asesino lo por ser identifica.

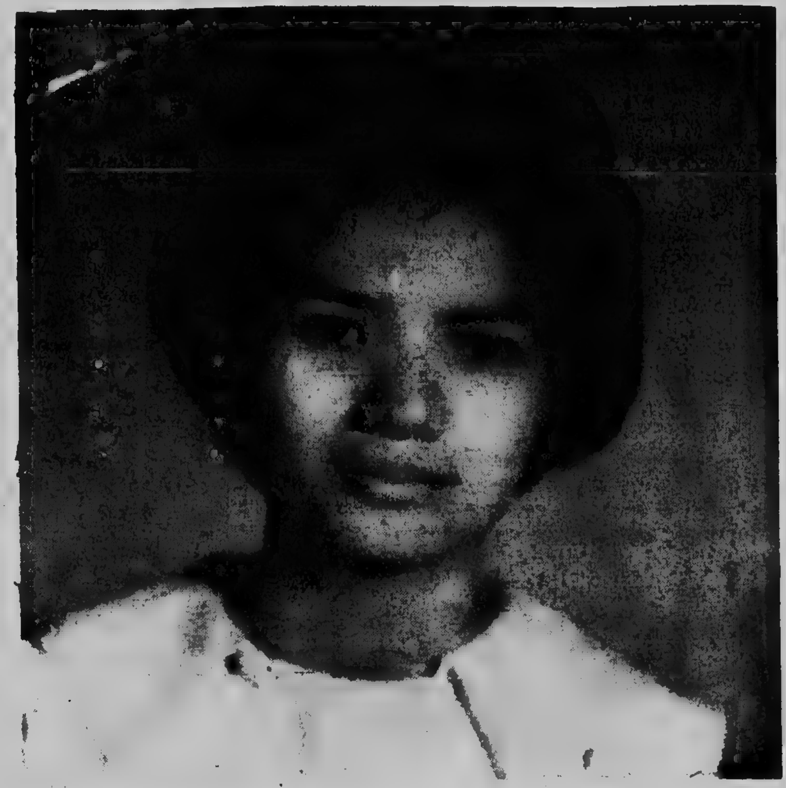
Señorita Amurao quende ta usa un interprete pa nan comprondele miho, a bisa qu e asesino ta un homber blancu, haltu di mas o menos 25 aña di edad y tabatin un jacket di color scur tambe. E tabatin un revolver y un cuchu.

E ocho estudiantenan di e hospital di e comunidad sur di Chicago a ser mara, choka y apuñala te ora qu nan a muri. E hecho a tuma luga ayera mainta den oranan di marduga.

Algun ora despues e asesino a bandona e lugar di crimen y señorita Amurao por a sali for di su escondite. Ela topa cu cadavernan di su amiganan y ela keda corre te ora ela yega na un bentana di e segundo piso. Na un bentana, ela cuminsa pidi pa ayudo, gritando "Tur ta morto": "Tami ta e unico bibu", asina ela bisa.
E matanza tabata "The talk of the day" den e ciudad Chicago. E school di verpleegsternan di e hospital en cuestion a manda e estudiantenan hoben, pa algun dia nan cas y e apartamiento a ser rondona pa polisnan.

SITUACION PANICA

Ta dicomprende cu pa motibu dje horrible acontecimiento di asesinato na Chicago, demas enfermeranan dje hospital ta bibando den un situacion panica, pasobra cada bez nan ta quere cu semehante incidente por bolbe tuma luga.



CHICAGO--Señorita Corazon Amarao, un verpleegster estudiante di Philipinas, quende a scapa un morto sigur na man di un asesino den e cuartonan di e edificio na unda e verpleegsternan ta keda. Nan ta traha den e hospital di Chicago. Corazon por a scapa ora qu ela logra drenta bao di un cama, despues qu e asesino a mara e y su compañeronan . (Radiophoto UPI).

Habitantenan no tin miedo

CHICAGO--UPI--E hefe di recherchenan , Otto Kreuzer, awe a adverti qu cualkier persona qu ta capaz na asesina ocho persona, indudablemente lo por comete un otro asesinato". Pero e habitantenan di e vecindario di clase media na unda e ocho verpleegsternan estudiante a ser asesina, a afirma di no tin miedu.

Ningun persona cu cual ela papia a mustra di ta spanta, asina señora Pearl Scott, quende ta biba banda di e lugar na unda e verpleegsternan ta biba a bisa. Señora Scott, quende tin dos yiu, a agrega qu "awor nos ta mas protega qu nunca".

Di su parti Kreuzer a bisa qu "e tabata roga na Dios pa haña materialnan mas evidente" qu lo por resulta den detencion di e asesino mientras un polis tabata registrando un parque qu ta rondona e cas centimeter pa centimeter.

Señora Florence Rosse, quende ta biba den un cas dilanti e parque en cuestion, no a laga su yiunan sali pa caya mas, foi despues di a tende di e suceso.

Mientras tantu, numeroso personanan ta pasa dilanti di e edificio na unda e crimen a ser comete tratando na mira algu.

CHICAGO--Nos tin aki un vista general di e apartamiento na unda e ocho mucha muhernan a ser haña morto. E mucha muhernan a ser choka, hinka cu cuchu of tira mata pa parti di un elemento qu te ainda ta desconoci (Radiophoto UPI).

Nan ta kere qu esaki ta e crimen en masa di mas grandi qu a tuma lugar den e ciudad Chicago, un di e ciudadnan industrial mas grandi di Merca y unu qu ta conoci den tur siglo como un ciudad di gangsterismo, for di aña 1929, durante di cual shete persona a ser asesina pa integrantenan di un banda den un garashi den e barrio noord di e capital provincial aki.

Un experto den asesinatos a revela qu un "motibu sexual lo por ta e razon primordial den e crimen horroroso aki" mientras qu ela informa ademas qu entre e sospechosonan tin un ex-patient di e instituto na unda personanan qu ta sufri mentalmente tabata interna.

UNICA SOBREVIVIENTE NO POR A DUNA INFORME A FONDO DI E MATANZA

CHICAGO--UPI--Francis Flanagan , hefe di e Departamento di Homicidio, di e ciudad aki, a bisa qu te ainda no tabata posibel pa interroga e unica sobreviviente (di nacionaliad filipina) di e matanza di ayera, debi na su escaso conocimiento di ingles y e crisis nervioso qu ela sufri. Ela agrega qu ayudo di un interprete, di ta spera na obtene un miho descripcion di e asesino di ocho di su compañeronan estudiante di enfermeria y un relato completo di loke a pasa, qu ta revela misterio di con un asesino solitario por a mata asina tantu muher ----aparentemente unu pa unu-----sin qu e otronan a grita pidiendo ayuda.
Flanagan a bisa qu di e interrogacion preliminar di e superviviente Corazon Amurao, parse qu e mucha muhernan a wordu agrupa den un solo habitacion y qu e asesino a saca un pa un for di aki pa a matanan.

Aunke qu te ainda nan tin di practica autopsia, Flanagan a informa qu parse un di e victimanan a ser viola, razon pa cual nan no mester descarta motibunan sexual, a pesar di qu tur cos ta indica qu robo tabata e objetivo principal di e asesino. Di acuerdo cu e declaracion di señorita Amurao e mucha muhernan a entrega un cierto cantidad di placa, despues qu ela bisa di tin mester di dje pa biaha pa New Orleans, sin a sospecha na ningum momento so qu nan por a wordu asesina.

Autoridadnan a detene decenas di hombernan qu tabata parse hopi riba e descripcion qu a ser duna pa parti di Corazon, pero aparentemente ningun di nan te ainda tabatin algu de ber qu e asesinato cruel y cobarde aki. E elemento qu mas tantu posibilidad di a comete e crimen tabata esun qu nan a captura den centro di e Ciudad cu mancha di sanger na su pañanan.

RECONSTRUCCION DI E CRIMEN

CHICAGO--UPI--Autoridadnan di Chicago a reconstrui e caso di e horrible crimen di e siguiente manera; E asesino cobarde a drenta e apartamiento , qu ta keda den e sector sudoriental di Chicago den cual e mucha muhernan tabata biba, algu despues di 11' or di anochi diarason.
Seis mucha muher tabata drumi ne momentonan. Ela bati na porta di señorita Amurao y despues a reuni e seis otro mucha muhernan riba e mesun cama.

Despues di a caba di mara nan ela bai busca seis verpleegster mas. Un di nan tabata di bishita pa unicamente un anochi den e apartamiento, esaki a sosode rond di mei anochi.
E asesino a mara esakinan tambe y a bisa nan qu e mester di placa comoquiera qu e tabatin mester di bai New Orleans. E mucha muhernan a dunele un suma qu te ainda no a wordu determina.

Despues, un pa un, ela cuminsa saca su victimanan pa un lugar di e apartamiento na unda ela matanan. Un di e biahanan qu ela sali señorita Corazon Amurao a logra na lora bai bao di cama y a keda scondi eynan. E asesino no a ripara esaki. E mucha muher aki a keda bao di e cama te ora qu e por a sali pa pidi auxilio.
E victimanan ta; Gloria Davy, di 23 aña di edad, di Indiana; Mary Ann Jordan, 21 , Chicago, Susan Farris , 22 , Chicago; Patricia Matusek , 21 , Chicago; Pamela Wilkening, 22, Illinois; Nina Schmale, 21 , Illinois y Valentina Pasion, 23, y Merlita Gargullo , 21 di Filipinas. E ultimonan aki, y tambe Corazon Amurao, tabata estudiantenan qu a bini for di Filipinas den un programa internacional di intercambio.

CHICAGO--Esaki ta e kamber na unda e asesino a agrupa e mucha muhernan y a mara nan, prome qu a mata ocho di nan unu pa unu, E cama cu e laken cu strepi riba dje ta esun bao di cual e verpleegster estudiante Corazon Amarao a sconde y sali na bida. (Radiophoto UPI).

CHICAGO--Cadaver di un di e ocho estudiantenan verpleegster qu a ser mata en masa, aki ta ser hinka den un ambulance. E asesinato ta ser considera como e "crimen di siglo". (Radiophoto UPI).

Mirando e foto aki nos lectornan lo puntra: Kende e persona aki ta y kiko e cosnan den su man ta? E persona aki ta señor Ewald Leypold, Surnamenjo di nacemento, mientras cu e cosnan den su man ta e cantidad di pasashinan cu el a acumula durante su hopi biahenan.

CHINA COMUNISTA TA KERE QU MERCA LO ATAKELE

TOKIO--UPI--E viceprome ministro di China Comunista Chen Yi ta kere qu Estados lo ataka su pais, segun e agencia di noticia japones Kyoto a informa. Chen a hasi tal comentario na un delegacion deportivo japones cu a bishitele na Pekin. E agencia Kyoto a informa tambe cu Chen a bisa qu China ta prepara pa tal atake y cu jamas lo entrega su mes aunke tantu Pekin como Shanghai a ser ataca cu bomnan atomica.

Chen, segun e agencia Kyoto, a bisa a reconoce qu e posicion internacional di China Comunista a bira mas malu for di despues di e guerra di Corea.

Riba e asuntu aki, e vice prome ministro a mustra qu e derrota di China na Indonesia y e hecho di qu "elementonan reaccionario " ta colaborando na India cu Estados Unidos, ta algun di e motibunan.

Tambe ela ripiti qu Rusia lo ta colaborando cu Merca pa qu e pais aki intensifica e guerra con tra Vietnam del Norte.

Bardot a bolbe casa

LAS VEGAS(NEVADA)--UPI-- E actriz frances Brigitte Bardot a casa awe den e ciudad aki cu e empresario industrial aleman Gunther Sachs algu despues di mei anochi.

Esaki ta e di tres matrimonio di e sensual artista di cine di 31 aña di edad quende ta goza di fama mundial. Su anterior esposonan tabata e director cinematografico Roger Vadim y e actor tambe frances, Jacques Charrier.

Cu e ultimo aki e tabatin un yiu muher quende awor aki tin seis aña. Sach, di 33 aña di edad, tabata casa unicamente un biaha.

LAS VEGAS--E actriz frances Brigitte Bardot, aki ta bandonando Las Vegas den compania di su esposo nobo, e playboy aleman, Gunther Fritz Sachs. E pareja aki a casa den un ceremonia priva y sorpresivo. (Radiophoto UPI).

Ewald Leypold ta bishita campeonato di futbol pa di tres biaha

WILLEMSTAD -- Gracias na e vakantie-spaarfonds di Lago, señor Ewald Leypold actualmente ta na Inglaterra. Esaki ta e di tres biaha consecutivo cu Sr. Leypold ta bishita e final mundial di futbol. E ta convenci cu Brazil lo gana e apreciado Copa Jules Rimet pa di tres biaha tras di otro y tambe lo e tei personalmente pa felicita Pele, mescos cu a sosode na Suecia y na Chile.

Señor Leypold, cu ta surnameño di nacemento, y ta traha na Lago na Aruba, a bai Suecia na anja 1958 como un gran amante di futbol pa presencia e encuentronan final mundial.

Aya el a sinja conoce e etalentonan di e hungador di futbol di milagro brasileño Pele.

Ademas di ta un persona cu ta gusta futbol, señor Leypold ta un persona cu ta gusta biaha. Despues di su bishita na Suecia el a pasa Noruega y Dinamarca y despues di a pasa Hulanda y el a hasi un biahe den un bus casi rond Europa. Entre otro el a bishita Alemania, Austria, Italia, Francia y Belgica.

Via Hulanda, Canada, Merca y Surnam el a regresa Aruba bek.

Despues di e interesante biahe aki, señor Leypold a sinja conoce kiko ta biahamento. Na anja 1962 el a pasa via Colombia y Peru bai Chile pa aya presencia e encuentronan final di campeonato mundial di futbol.

Via Argentina y Brazil el a regresa Aruba bek.

Na final di e encuentronan na Inglaterra, Señor Leypold lo bishita Suecia y Espanja.

Esakinan ta dos hobby cu ta bai masha bon cu otro. Bishitando e paisnan aki, bo ta hanja e oportunidad di mira e equiponan di futbol mas fama den accion.

Nos ta spera cu señor Leypold, personalmente lo por mira con Brasil ta ricibi e copa Jules Rimet y asina atrobe e por felicita Pele.

Culpabel pa su echonan?

Ora e tabata cerca di yega el a topa cu un verpleeger cual el a conta kiko tabata pasando. Esaki a bay mes ora pa juda e verpleegster.

Aki Valery no tabata por mas y a cay na suela cu wowo yen di lagrima.

Mientras cu Valery tabata kima e bachi di su casa, capitan Terrell tabata come su desayuno favorito: webo hasa cu ham. Algun rato promer Jacob a hiba señora Prescott, Angel y su oso for di e cas di Terrell na e motel.

Tanto pa Terrell como pa su señora es aki tabata un alivio. E s mucha ey a lo largo a bira poco demas pa e pacienshi di Terrell. Comiendo e tabata pensa toer loke a pasa ayera. Cu Jacko y Moe e no tin molester mas. Cu poco tristeza e [illegible]bata pensa riba e polis cu M[illegible] a mata, pero no tabata sinti [illegible]ada cu Lee Hardy a moeri. J[illegible]ko y Moe a moeri loke ta nifi[illegible] cu por a considera e caso di [illegible]eky como conclui.. Unicamente [illegible] morto di Sue Parnell mester [illegible]rde aclara. Te ainda Terrell [illegible] hanja nada cu por a trecele [illegible] pista di e burdugo. Tambe [illegible]atin e caso di Valery Bunett, [illegible]n a doena Homer Hare 20.00[illegible] dollar pa un trabao. Terrell tab[illegible] casi segur cu Hare tabata haci chantage, pero como cu e no tabatin prueba e no por a haci nada, maske cu Valery a priminti di coopera.

Terrell tabata comiendo su di dos sandwich ora cu el a tende un auto para dilanti di su cas. Door di e bentana habri el a weta Beigler y Hess baha for di auto. Es dos polisnan aki poera a acerca su porta.

"Oh, mi Dios mas dificultad," el a bisa su senjora Carrie. " Ta kiko es dos nan aki mester awor?"

Terrell a lamta pa bay habri porta pa nan ." Kiko a pasa?", el a poentra." Ma toema vingerprint di Hardy promer cu nan a laba morto. Ma compara toer vingerprint cu nos tin di bungalow di Sue Parnell y ma hanja esun di Hardy denter di nan. Kier meen cu Hardy tabata den e bungalow ey es dia ey, na mes tempo ma bishita oficina di Henekey y ey tambe ma hanja vingerafdruk di Hardy".

"Mi tabata sabi cu e mujer Lang ey, tabata sconde cos pa Hardy keda safe.

Hardy por a haciele mashar bon. Larga nos bay papia cu senjora Lang", Terrell a bisa poco rabia.

"Ma pensa cu esey ta mejor cos pa haci, " Beigler a bisa. "Ma busca un permit pa listra e cas. Si nos busca den delaaster un hoeki segur cu nos lo hanja un prueba.

Algo pomer cu nueb' or tres polis tabata para dilanti di e cas di Hardy.

Beigler mester a primi bel varios biahe promer cu Gina Lang a bin habri e porta.

Gina su cara tabata completamente cambia. Su wowo tabatin un krans preto, rond di dje. E tabatin un kimona di flor y pia abao. Asina weta bo ta kere cu el a caba di lamta for di sonjo, pero cu bo fija bon, anto bo ta weta cu ta fuma e ta.

"Mi kier a papia cu bo, " Terrell a bisa.

Beigler sin poentra nada a pasa pa cushina, camina el a cuminsa traha poco koffie. Terrell a cay sinta, a saca su pipa pa huma un tiki.

"Pero ta kiko es aki ta? Kiko bosonan a bin haci, weta mi, bebe mi koffie ?

Sali, sali for di aki, " Gina a bisa.

"Bo a bisa mi cu e anochi di morto di Sue Parnell, Hardy tabata aki.

Wel mi ta poentra bo atrobe: e tabata aki cu bo of no ?"

"Lee no a mata e mujer, " Gina a bisa.

"Es ey no ta contesta riba mi pregunta. Ma poentra bo, si bo a ganja pe. Ta un cos mashar serio. Mi tin toer derecho di kere cu es anochi di matamentoe e tabata den e flat di es mujer."

"Pero kiko ta importa si e tabata ey si of no. El a moeri toch. Gina a contesta.

E stem di capitan Terrell a bira doero: "Ba ganja of no, ora ba bisa cu e tabata den bo compania es dia anochi ."

"Coe donder por habri bo. Kiko ta importa awor, e homber ta morto. Ta e unico homber cu tabata interesa mi den mi bida. El a moeri , bay for di aki, bay, bay, bay."

Net na e momento aki Beigler a drenta cu un potje di koffie y poco koppie den su man " Y abo tambe, disparce".

Gina a pusha Beigler y e potje di koffie y e koppienan a bula for di su man dal contra di muraya. E koffie tabata corre na e muraya y promer cu ningun hende por a haci algu, Gina a corre bay den su kamber y sera porta.

Beigler a maldiciona e ora cu ela bay traha koffie.

"Large na paz", Terrell a bisa, awor ta bon chens pa nos listra e cas, segur nos lo hanja algo como prueba di e morto ".

E tres polis nan a cuminsa ta listra e cas metodicamente, y sin perde nada for di bista. Toer caminda nan ta cana listra cu excepcion di e kamber di Gina. Hess tabata es un cu suerte, ken den kamber di Hardy a topa cu algo. Den un enveloppe grandi, scondi tras di un cuadro di Picasso riba su cama, tabatin un agenda fini di cuero, tambe tabatin un carta dobla na nomber di Gina Lang y dos cheque cancèla, cada uno di cinco mil florin. Hess a entrega es cosnan aki na Terrell ken a sinta riba cama y a cuminsa lesa.

"Kerida Gina si algo por pasa mi, anto entrega contenido di e enveloppe aki na polis. Sue a hanja sabi di es asunto di marihuana cu mi tabata aden y for di tempo cu ma correle e ta sacando placa for di mi.

El a hanja e duplicadonan di e transaccionnan cu ma haci y e tin basta prueba pa hinka mi den prison pa por lo menos diez anja. Mi ta kere cu e tin idea di saca toer placa for di mi, pero si un auto por pasa riba mi of algo malo por pasa mi, mi kier pa e paga pa loke ela haci mi.

BIRMINGHAM,--Radiophoto UPI-- Tres miembro di e equipo Argentino di futbol ta hasiendo un paseo den cayanan di London despues di a logra nan prome victoria den campeonato mundial contra Espanja cu score di dos-uno. Di robes pa drechi nos ta hanja: Mario Chaldu, (captain), Antonio Rattin y Jose Jaracka.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Conferencue con las autoridades en su campo de esfera y obtenga el consejo de miembros de mas edad. Este puede ser un dia muy remunerativo. Muchas obligaciones exteriores esperan su atencion.

TAURO- abril 20 a mayo 20-La vida social puede ser de lo mas agradable y fructifera, a la vez que puede ofrecerlo mayor prestigio. Depende de usted entretener a otros que han sido muy generosos en el pasado.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Trate de cultivar la amistad de los que estan en una posicion de poder y encontrara que sera muy beneficioso. Eso lo acercara mas a sus anhelos mas preciados.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Es posible que conozca a nuevas personalidades muy interesantes ahora, que le serviran mucho para el futuro. Sus corazonadas deber ser seguidas en las negociaciones con sus oponentes. Sea bondadoso, pero firme.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted debe terminar con todas sus obligaciones presentes antes de buscar nuevos horizontes. Es necesario que demuestre un afecto verdadero hacia un ser querido. No sea tan imperioso pues dara lugar a malas interpretaciones.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted tiene sugestiones magnificos que ofrecerle a sus asociados. Eso aumentara sus utilidades. Tenga una conferencia rapida con ellos. Evite desperdiciar su tiempo. Salga esta noche y diviertase.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Haga sus planes temprano. Eso resultara en la terminacion de sus muchas labores rapidamente. Sus compañeros de trabajo seran impresionados por su actitud. Cerciorese de obtener las ropas apropiadas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- En vez de ir solo a recrearse, busque la compañia apropiada, la cual le puede ser muy util en el futuro. Demuestre que es devoto a sus seres queridos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Eche a un lado esos pensamientos que lo deprimen y librese de las condiciones desagradables. Entonces podra comenzar un nuevo ascenso en todos sus asuntos. Adopte una actitud nueva.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Reflexionar seriamente le revelara como hacer mas suave y eficientemente su trabajo. Y tambien remunerativo. Reunase con sus asociados. Un intercambio de ideas brindara resultados magnificos.

ACUARIO- ene. 20- a feb. 18- Use sistemas practicos y encontrara que la mayoria de sus asuntos monetarios podran manipularse mas eficientemente. Sus consejeros le pueden ofrecer ideas excelentes en esa direccion.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Librese de ese falso y orgullo y vaya en pos de lo que quiere realmente. De lo contrario otros pueden adelantarsele y perjudicarlo. Usted posee una habilidad excelente. Aprovechela!

SI SU HIJO NACE HOY.....

Sera una persona altamente sensativa a todas las cosas a su alrededor. Incline su educacion hacia un curso que le ayuda a utilizar mejor esta cualidad poco usual.

Diesdoz A.S.U. Olimpiada
Diasabra 16 Juli 1966.
Tivoli pa 4.30 p.m.
* Lawntennis Aruba-Venezuela
Aruba Jrs. pa 7.30 p.m.
* Basketball Aruba-Venezuela L.S.P. pa 7.30 p.m.
* Baseball Aruba-Venezuela (Heineken-Dist. Federal)
Entrada f. 1.00

VERENIGING VAN PROTESTANTSCH CHRISTELIJK ONDERWIJS OP ARUBA

Dunamento di nomber pa alumnonan nobo pa e anja escolar 1966 - 1967 pa:

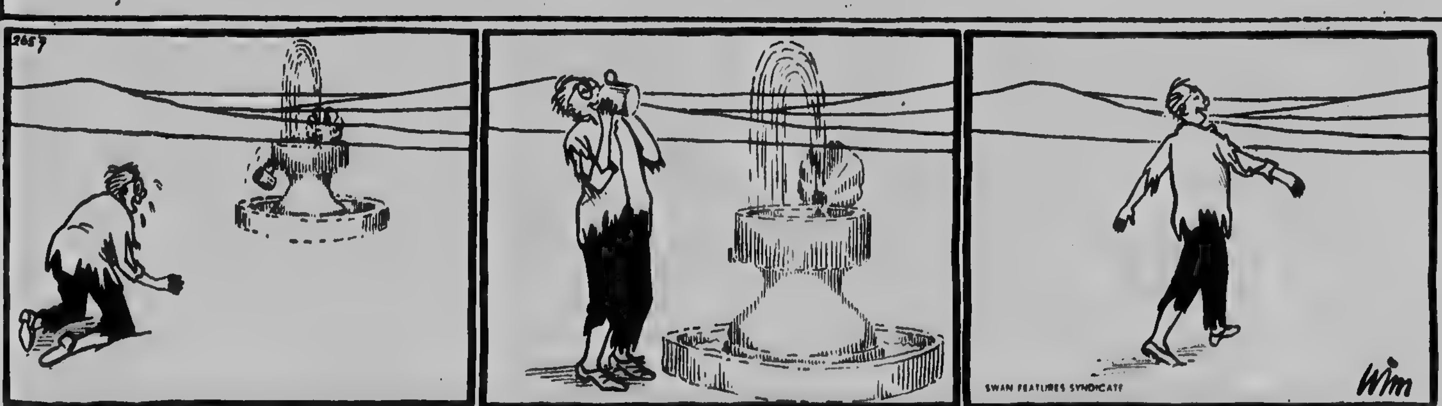
A) Mon Plasir Kleuterschool (edad minimo pa pa 1 september 1966 3 anja y 6 luna)
B) Mon Plasirschool (Mulo-Onderbouw)
C) Mon Plasir College (Mulo Bovenbouw)

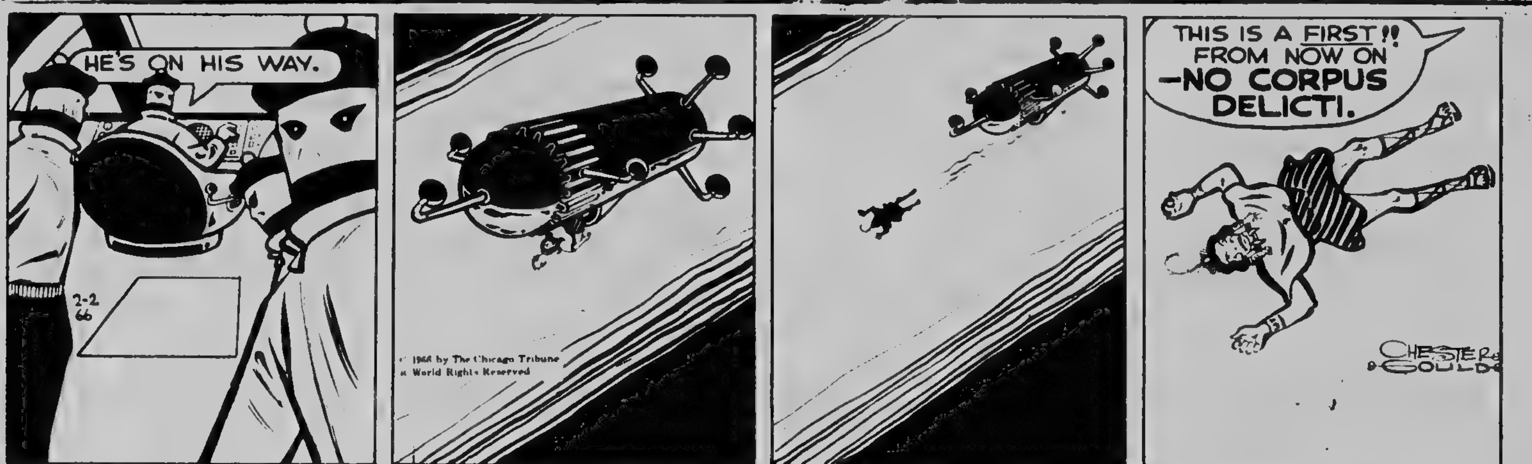
Ariba:
Dialuna 18 juli for di 5 - 6' or di atardi den Mon Plasirschool, George Madurostraat, Oranjestad.

Trece trouwboek of papel di nacemento y si ta posibel e ultimo rapport hunto cu bo.

CISCO KID

BUCHI ROBES





PEPITA

33 A SLAAG PA CURSO DI ANOCHI

SAN NICOLAS - Den e dianan aki tabatin examen pa e personanan cu a sigi e curso di anochi na e scool di ofishi na San Nicolas. E siguiente personanan a pasa e examen cu bon resultado:

PA BANKWERKEN:
Ignatio Florentino Mulrain, Fernando Augustin Mulrain, Leopold F. Carty, Humbert Arnold Dandleu, Edwin Liberato Vis, Ronald de Mey, Orlando Agusto Gumbs, Augustin Ekwin Bell, Laito Vanacio Vanterpool, Andre Julio Wilson, Jan Osburn Spanner.

PA ELECTROTECHNIEK:
Melville Alpheus Pollard, Junior Stanislas McDougal, Lytoon Jacinto Romney, Elcano Navello Romney, Reynold Nicolaas de Cuba, Charles Hanley James, Marco Dirksz, Pedro Fernando Van Heyningen, Felipe Jacobo Henriquez, Cornel Anselm Galton de Freitas, Stanley Felix, Wilfred Philipe Stroop, Eric Howard Warner y Carol Stanford. Cornett.

PA CARPINTERIA
Johnny Alexander Gumbs, Codwin Stanley Dinrey, Mario Luis Peterson, Zebal Elnathan Pretty, Agripino Gilberto Maduro, Filomena Jacintho Wever, Felix Croes y Alfredicio Eustachio Huntington.

Tur e personanan aki a ricibi nan certificado diahuebs anochi for di e director di e scool, sr. Dorsman.

Reina Fabiola ta recuperando

BRUSELAS--UPI-- Un boletin di palacio a informa ayera cu Fabiola ta recuperando satisfactoriamente dje operacion cu el a haci na perdida di su tercer yu Nonato.

El a indica cu e reina di 38 anja a ser interveni quirurgicamente tres dia a causa di un hemoragio resultando den un embarazo eztrauterino.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bída
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano.
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aniorannzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 18 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Wilson a sali cu avion pa Moscu pa su viaje di gestion di paz

ONDRES--UPI--Awe prome ministro Britanico ilson a cuminza su viaje pa Moscu den un gestion obo di paz pa Vietnam, ma e sovieticonan a adver- claramente cu lo e no alcanza exito den su viaje.
Wilson ta desea na sigura e cooperacion di Union ovietica pa e pais aqui bolbe reuni na e conferen- ia di Ginebra cual conferencia a termina tempo- almente na 1954 , tempu di guerra na Indochina.
Den e ulimo pronunciamentonan sovietico a laga laramente di comprende cu Kremlin no ta na dispo- icion di animo pa inicia ningun ofensiva di paz en e etapa critica di guerra di Vietnam.

iniciativa pa realiza e viaje i a sali di Wilson, Sovietico- lo no duna nan apoyo, afir- ndo cu nan ta mira posibilidad- masha chiquitu pa un acerca- ento entre oriente i occidente entras e conflicto di Vietnam sigui.
son ta sali parti di merdia cu parente proposito di bishita e osicion industrial britanica cu er inaugura na Union Sovieti-

ntu cu e prome ministro, Ale- Kosygin i otro dirigentenan Kremlin e estadistica britani- lo pasa cu un revista amplia politica internacional.

Ademas di esei a ser definiti- vamente anuncia cu diamars lo e regresa Londres.
Sovieticonan a caba di rechaza un iniciativa dje primera minis tra di India Indira Ghandi pa bus- ca paz na Vietnam.
Cu anticipacion na yegada di Wil- son, nan a adverti cu nan no tin e intencion di yuda Gran Bretaña den su idea di bolbe convoca e con- ferencia di Ginebra, di cual Union Sovietica i Gran Bretania ta co- presidente.
Algun comentarista sovietica a bisa a realiza e gestion di paz aqui solamente cu finnan di orden inter- no pa apacigua na e ala izquier- da di su partido cu ta exigi des- vinculacion di e politica nor- teamericana na Vietnam.
En vista di e perspectivanan som- brio, nan ta quere cu Wilson lo regresa Londres cu man bashi pero mientras e ta permanece na Moscu, lo e studia huntu cu e sovieticonan otro problemanan denter di nan e idea di un confe- rencia di seguridad europea. Union Sovietica ta contra dje participa- cion norteamericana den tal confe- rencia, mientras cu Gran Bretania ta partidario pa Estados Unidos Otro problema ta e asuntu delica- do relaciona cu e tratado di no- proliferacion di armanan nuclear cu Estados Unidos i Gran Breta- nia ta desea di conclui cu Union Sovietica na e brevedad posible.
Loque ta impedi cu nan por yega na un areglo, ta e objeccion so- vietica na cualke gestion, denter di organizacion dje tratado atlantico del Norte (OTAN) qu por a duna na Alemania Occidental un partici- pacion den e estrategia nuclear Posiblemente ningun hende por si- gura Moscu cu no tin nada proyec- ta pa permiti na Bonn e acceso na armanan nuclear.
Te awor aqui no ta existi ningun motibu pa quere cu Union Sovie- tica tin deseo di cerra acuerdo- nan importante cu occidente, espe- cialmente cu Estados Unidos, en vista di e tension causa pa e guerra na Vietnam.
E diplomaticonan ta puntra franca mente, en vista dje circunstancia nan actual ;
Ta realmente necesario e viaje a- qui di Wilson ?
I como nan propio opinion nan ta responde , cu casi nan tin con- viccion cu dje viaje aqui lo no resulta nada concreto i cu Wilson lo regresa mes man bashi cu el a bai.
Sinembargo esei lo nos tende mas sigur ora cu e regresa Londres diamars atrobe despues di su es- fuerzo i ora cu e duna relato di su viaje dilanti parlamento.

"Daniel" a ser bende y tripulacion desembarca

ORANJESTAD - Diasabra mainta a ser bendi na oficina di deurwaarder Modesto Oduber, e baporcito "Daniel", cual pa lunanan caba ta marra den haf di Oranjestad.
Despues cu e interesadonan a ofrece nan prijs, e baporcito a ser bende cu sr. Janchi Arends (Publicidad Exito), kende a ofrece e suma di mas halto, esta Fls. 24.000,-. Segun e donjo a informa nos, te ainda no ta conoci ta cual tarea lo ser duna na "Daniel".
Durante un juicio sumarisimo teni diasabra anochi, huez a ordena cu e tripulacion di nacionalidad Uruguayo y Paraguayo, cu tur e tempo tabata abordo di Daniel tin cu bandona e bapor.
Cu ayuda di e cuerpo di polis, e deurwaarder a baha e tripulacion e mesun diasabra anochi for di e bapor.
E tripulacion a hanja hospedaje den un di e hotelnan local y mas pronto posibel nan lo ser manda nan tera natal.

PRINCESA BEATRIX Y PRINS CLAUS A YEGA ANTILLAS.

Elmar a organisa concurso di pintamento

ORANJESTAD - Na ocasion di e bishita di Su Altezanan Real prinses Beatrix y Prins Claus, e compania di electricidad Elmar, a organiza un concurso di pintamento pa e muchanan di school di Aruba.
Un total di 4500 mucha a manda nan creacionnan aden y for di e cantidad aki un jurado, consistiendo di sra. M. Verhoef-de Pree, sr. A. Martis y sr. H. Booi, lo escoge e mihornan.
E mihor obranan lo worde expone for di diasabra 19 di juli te cu diamars 26 di juli den Centro Cultural. Durante apertura di e exposicion aki, e ganadornan lo worde anuncia.

Aruba Jrs tambe a perde contra Distrito Federal

(Di Nos Redactor Deportivo)

E quinteto di basketball masculino di Aruba Jrs tambe a sufri un derrota contra di e seleccion di Distrito Federal di Venezuela. E wega aki a tuma lugar diasabra anochi ariba e cancha di Aruba Jrs. Cu e triunfo ariba e quinteto campeon di Aruba, e venezolanonan a conkista e serie di dos wega completamente. E anochi promer nan a gana di Plymouth cu diferencia di 15 punto, pero contra di Aruba Jrs e diferencia a keda na cinco punto so.

Durante e promer mitad e venezolanonan a anota 12 punto mas cu e arubanonan, loke a cambia den e segundo mitad di wega ora cu Aruba Jrs a anota 22 punto, mientras cu Venezuela a keda na 15.

E 25 puntonan di Distrito Federal anota den e promer binti minuutnan tabata producto di Rafael Borjas 13, Raul Herrera 4, F. Guerra 4, Hernan Alvarez ", Y E. Hernandez 2. Pa Aruba Jrs a anota Victor Albus 6, Eddy Becker 2, F. Bardouille 2 y Mito Coronel 3. Score na halftime tabata 25-13 pa Distrito Federal.

E segundo tempo tabata tin anotacion di Alvarez 6, Hernandez 3 y Machado 6, mientras cu Aruba Jrs su hungadornan cu tabata tin exito tabata Albus 4 punto, Becker 6, Bardouille 2, Brown 2 y Boy Marchena 8.

Score final di e wega a bira 40 pa 35 den favor di Distrito Federal.

Na principio di e wega e hungador venezolano Raul Herrera a wordy retira for di tereno como cu e kier a bringa cu e hungador di Aruba Jrs Becker.

Topscorernan tabata Albus pa Aruba Jrs cu 10 y Borjas di Venezuela cu 13.

E promer wega di e anochi tabata entre e equiponan femenino di Aruba Jrs y Valiant resultando Aruba Jrs ganador cu anotacion di 18 pa 12.

Topscorer di Arúba Jrs tabata Chida Fingal cu 8 punto y di Valiant tabata Myrna Carrilho cu 6 punto.

Resultadonan di boxeo amateur

ORANJESTAD - Cu e conocido Pedro Miranda den ring como referi a tuma lugar diahuebs anochi e encuentronan di boxeo amateur como parti di e programa di Olimpiada A.S.U. Organisacion di e programa tabata den man di Johan Steffanie ya cu e Aruba Boxing Association no ta mustrando ningun senjal di vida.

E programa a habri cu e pelea entre Rufo Quand y Eddy Rosa resultando Rosa ganador.

Rigoberto Gomez a perde tambe pa punto contra di Kid Ramon.

Referi Miranda a hisa man di Cletano Carrion despues di e pelea di esaki contra di Rudy Arends pa indica e tercer ganador di e anochi.

Un pelea hopi pareeuw tabata esun entre Louis Richardson y Jan Hendrik Farro. Decision di e referi a bai na favor di Richardson.

Narry Rogers tambe a worde indica como ganador riba Wilfred de Mey.

E ultimo pelea di e anochi tabata etre Nacho Kelly y Donald Hazel resultando Hazel ganado[r]

E diferente candidatonan pa Reina de Deporte presenta a ha[...] entrega di e premionan na e seis ganadornan di e anochi.

Tur triunfo a wordu obte[...] pa medio di decision. Cu ot[...] palabra no tabata tin knocko[...]

Tivoli campeon bowling femenino

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba e canchanan di ESSO Club e ultimo parti di e weganan di bowling a tuma lugar. Tanto den e seccion masculino como den esun femenino, Esso su teamnan a perde. E masculino a sufri derrota di 4-0 cerca Caribe y Tivoli.

Unicamente e damanan di Esso a logra un wega contra di Caribe cu a gana 3-1. E damanan di Tivoli a supera esunnan di Esso 4-0, loke tabata net basta pa Tivoli obtene pa medio di un wega mas gana cu Caribe e copa di campeon di damas.

E cabayeronan di Caribe a confirma e anochi ey nan pues[...] di campeon terminando invict[...]

E premionan individual a b[...] den e seccion masculino amb[...] na Oscar Har t di Tivoli.

Esaki tabata tin e score di m[...] halto logra den e Olimpiada, cu[...] tabata e respetable cifra di 2[...] punto. El a logra esaki e diahue[...] anochi ey contra di Esso. Tam[...] Hart a resulta cu e promed[...] 192, di mas halto di e olimpiad[...]

Entre e damanan Eileen Barbo[...] a obtene e premio di score m[...] halto cu tabata di 182, mient[...] cu e promedio di mas hal[...] tabata di Verna Beaujon cu 14[...]

E dos damanan aki ta di e tea[...] di Caribe.

Bolivar a duna Venezuela triunfo riba Heineken

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den Lago Sport Park diasabra anochi e promer wega di baseball den e XII Olimpiada ASU a tuma lugar entre e novena visitante di Sindicato de Telefonos di Venezuela y e equipo arubano Heinekens. Cu anotacion di 4-1 den favor di e venezolanonan e wega a termina. Factor principal di e triunfo venezolano tabata e pitcheo di Hugo Bolivar, kende a contene e toleteronan cervecero local na apenas cuater hit. Cu excepcion di Jose Robles kende tabata tin tres hit den cuater turno, e pitcher venezolano tabata tin un dominio practicamente completo.

E otro hit a wordy conecta door di Stanley Ellis.

Heinekens a habri e score den e segundo inning.

E unica carrera a wordu anota door di Gaby Illidge despues di embasa pa error, roba segunda, sigi pa tercera cu hit di Robles y luego bin home cu fielder's choice ariba un batazo di Mohamed.

Den e inning number cuater Venezuela ta bai adilanti anotando dos carrera. Oswaldo Hernandez a habri cu hit contra di pitcher Francisco James. E siguiente bateador Monasterios a embasa cu deadball. Cu fielder's choice Ernesto Vento tambe ta embasa pa yena e tres skinanan. Rafael Jaramio ta rolatea pa short pa promer out anotando Hernandez den e hugada. Monasterios tambe ta anota cu roller di Bolivar pa tercera base.

E siguiente tres inningnan ta pasa sin anotacion. Den e octavo Monasterio ta anota ariba error despues di a embasa cu base por bola. E score final di 4-1, ta wordu adkiri cu e ultimo oportunidad na bate di e visitantenan.

Sindicato de Telefonos tabata tin cuater carrera, nuebe hit y [...] error. Heinekens a nota un carrera cuater hit y comete cinco error.

Pitcher ganador tabata Hugo Bolivar, kende a poncha total di 12 contrario.

Perdedor tabata Francisco James, kende a poncha 4 venezolano.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. Operation Crossbow" all

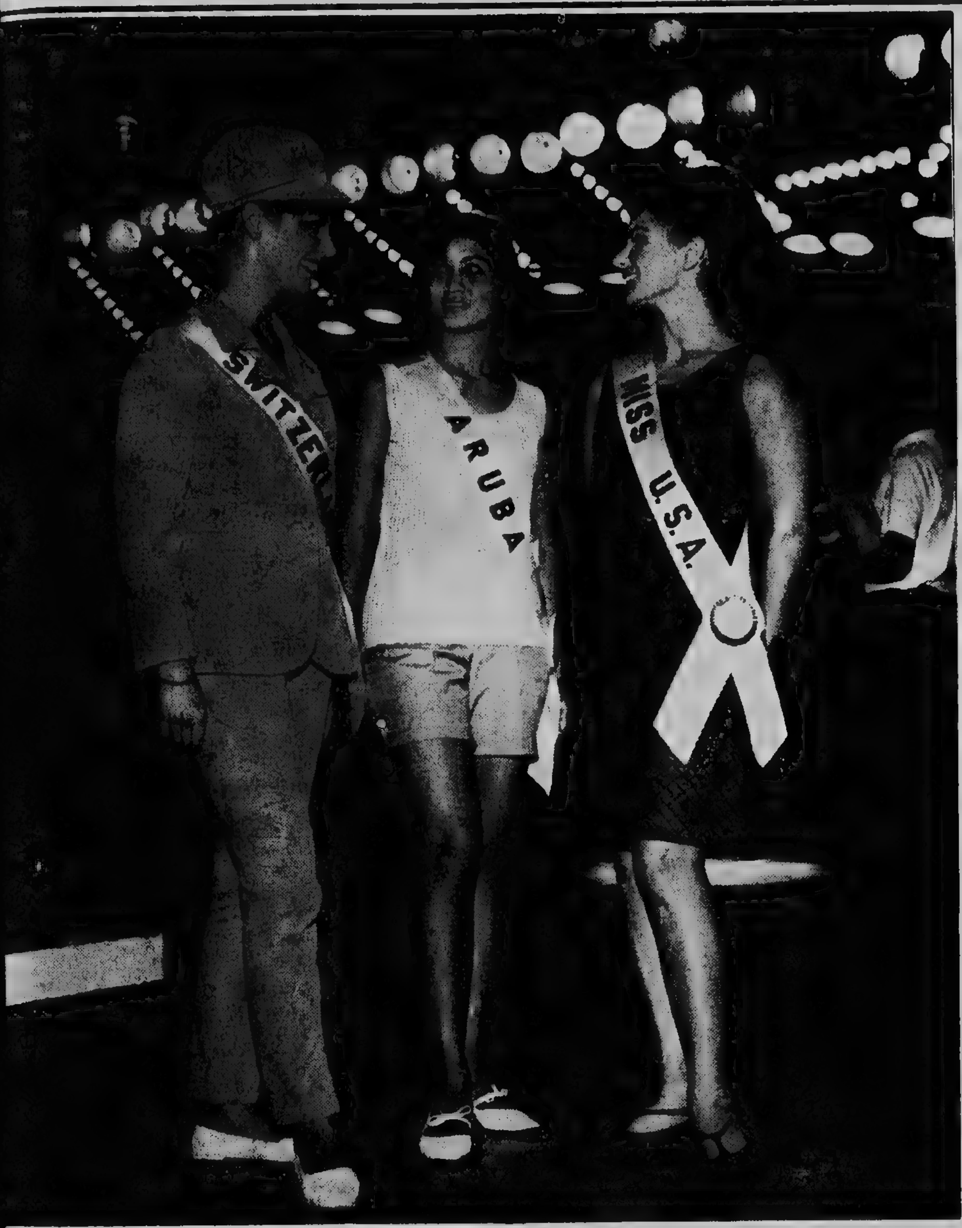
Rialto: 8.00 p.m. "Goldfinger" all

Principal: 8.00 p.m. " Mister Moses" 14 j

Aurora: NO MOVIES

Savaneta: " El amor no es pecado" all

Riba e foto aki nos por mira Srta. Sandra Fang Miss Aruba den compania di algun di e otro bellesanan cu diasabra anochi a batalla cu otro pa e titulo di Miss Universo.



SANDRA NA MIAMI

Ariba, na robez, "Miss Aruba" (den centro) ta posando huntu cu "Miss Suisa", (Hedy Frick, (na robez), y "Miss USA", Maria Remenyi (na drechi).

Ariba, na drechi, Sandra ta discutiendo e programa cu e maestro di ceremonia Jack Linkletter.

Abau, na robez, un biaha mas "Miss Aruba" Sandra Fang, y "Miss Curacao", Elizabeth Sanchez, manera ruman banda di otro. Na robez Sandra cu su blusa color di leopardo y na drechi Nena Sanchez den su "swimsuit" oficial.

Abau na drechi, e mesun personahenan, Miss Aruba y Miss Curacao, e biaha aki den trahe di gala durante un recepcion.

SANDRA NA MIAMI

Ariba, na robez, Miss Aruba (na robez) den combersacion cu "Miss Irlandia", Gladys Waller, sinta dilanti platonan exquisito.

Ariba, na drechi, aki Sandra ta cla pa saborea un "Hors d'oeuvres", mientras su chaperon, Clara Bethel, ta pasa man den su cabellera.

Abao, na robez, Clara Bethel, chaperon di Sandra Fang, aki ta pasa man pa admira e precioso cabeinan di Sandra. Un biaha mas por mira e sonrisa riba cara di Sandra, pero kizas e biaha aki si e lectornan lo por comprende ta pakiko e ta hari.

Abao na drechi, Sandra Fang (di dos na drechi) entre algun otro di e bellesanan durante di e "line-up" pa hanja nan plato di cuminda.

PLYMOUTH A PERDE CONTRA SELECCION VENEZOLANO

(Di Nos Redactor Deportivo)

E deportistanan venezolano a yega Aruba diavierne den dia faltando e basketbolistanan femenino y e tennistanan den e delegacion. E equipo di basketball masculino cu a bin ta e seleccion di Distrito Federal, cu ta wordu prepara y ta algun luna pe encuentronan cu na fin di luna lo tin na Venezuela contra di un seleccion for di Sto. Domingo.

Diavierna anochi e equipo venezolano a debuta na nos isla contra di e subcampeonnan Plymouth. E basketbolistanan local a duna bon bataya, pero e shooting mas sigur di parti di e visitantenan a impone pa e victoria bai pa nan.

Promer cu e wega masculino a cuminsa Luis Aponte, vice-president di Aruba Basketball Bond a haci uso di palabra dunando e visitantenan un caluruso bonbini y deseando nan un placentero estadia na nos isla. Tambe el a expresa su deseo di cu e weganan lo ta de lo mas deportivo pa asina nan estrecha mas ainda e lazonan di amistad entre Aruba y Venezuela.

Despues cu e himnonan nacional a wordu toca, senjorita Erna Croes, candidata di Aruba Basketball Bond pa e titulo di Reina di Deporte, a haci e sake.

E quinteto venezolano den e promer minuutnan a haci un impresion di ta poco lento, pero nan mihor shooting y maneho di bala a cuminsa ta duna resultado pronto. Cu exactitud nan tabata hasi pasenan rapido pa penetra den e defensa di Plymouth anotando basket tras di basket.

Pa e total di 33 punto anota door di e seleccion di Distrito Federal durante e promer mitad a percura Rafael Borjas 6 punto, Raul Herrera 5, F. Guerra 10, E. Hernandez 4 y R. Machado 8.

Plymouth a yega na 19 punto reparti entre tres hungador. Esakinan tabata Andres Jones 7, Anthony Jones 6 y B. Marathon 6 tambe,

Despues di e descanso e wega ta bai hopi mas pareeuw. Punto pa punto ta worde contesta y e encuentro ta haja un aspecto hopi interesante. Un solo punto e venezolanonan ta logra haci mas cu e muchanan di Plymouth, cu ta bolbe logra exactamente 19 punto.

Den e segundo tempo a score pa Venezuela R. Borjas 6, R. Herrera 2, H. Alvarez 4 y R. Machado 8 pa 20 punto en total.

Pa Plymouth a anota Pr. Anthony 2, Andres Jones 3, Anthony Jones 2, Ergilio Martinus 6, R. Ponson 4 y J. Winterdaal 2 pa total di 19 punto.

Score final di e wega tabata 53-38 den favor di e seleccion venezolano.

E wega di cabayeros tabata despues di uno femenino amistoso hunga entre e quintetonan local di Plymouth y Valiant.

Cu score di 16 pa 11, Plymou[th] a resulta victorioso. Topscor[er] di Plymouth tabata Yolanda Bi[s]lick cu 6 punto, mientras cu di damanan di Valiant Myrna Ca[r]rilho tabata tin e mihor punter[o] percurando pa 4 punto di [su] team.

PROGRAMMA DI E PAREHA REAL

E programma di e proximo bishita di S.A.R. Prinses Beatrix y S.A.R. Prins Claus na Antillas Hulandes, por ser obteni gratis na tur libreria na Corsow y Aruba.

E candidad di e programma ta limita na e otro islanan; e programmanan aki ta obtenible na oficina di gezaghebber.

Willemstad, 14 juli 1966
Het Hoofd van de Regeringsvoorlichtingsdienst,

H.L. BRAAM

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di territorio insular di Aruba tin intencion di cuminza cu un curso di entrenamento pa waiter y waitress riba dia 15 di agosto proximo venidero y ta invita esnan cu ta interesa den e curso aki.
Exigencianan: Bon salud y conocemento di e idiomanan ingles y spañc. Formularionan pa aplicacion por ser obteni na Departamento di Enseñanza na Bestuurskantoor y mester wordu entrega na e Departamento aki promer cu dia 1 di augustus 1966.
E placa pa registra (f 5,--) mester ser pagá despues cu e comision di admision a aproba e aplicacion.

BESTUURSCOLLEGE DI TERITORIO INSULAR DI ARUBA

ta participa:
cu peticionnan pa haya transportacion di bus liber pa e anja di school 1966/1967 mester ser haci mediante e Cabez di school no mas tarda cu dia 15 di agosto 1966 na Departamento di Enseñanza.

EDUCACION PUBLICO ARUBA

Registramento di alumnonan pa schoolnan di Gobierno lo tuma lugar ariba dia 18 y dia 20 di juli 1966 for di 3' or te 5' or di atardi na e mes schoolnan.
Alumnonan pa bewaarschool mester a cumpli e edad di tres anja y mei promer cu dia 1 di september 1966.
Alumnonan pa lagere school mester a cumpli e edad di seis anja promer cu dia 1 di september. Ora ta registra e mucha mester presenta un certificado di nacemento of boeki di casamento.
E certificado di vacuna (pokkenbrief) por ser presenta ariba e dia di registramento of ariba e promer dia di school.

Diabierne anochi den Centro Cultural, e lidernan huntu cu e miembronan di e grupo cultural "De Trupialen" un biaha mas a clausura den un forma excelente. un otro ania di actividadnan cultural. Bau precencia di entre otro gezaghebber interino sr. Isaac De Cuba, diputado D. Tromp y sr. Hubert Booi di e departamento di Cultura y Educacion y un gran cantidad di mayornan, e Trupialnan a percura pa un broche de oro riba e "Nochi di Clausura" ora cu nan a presenta cu canticanan, comedia y bailenan cu a ser ricibi masha bon cerca e publico. Punto principal riba e "Nochi di Clausura" aki tabata e entrega di trofeo- y regalonan na e Trupialnan cu den un forma of otro a distingui nan mes den e anja cu a termina. E nuebe mihor Trupialnan, di Junioren, aspirant senioren y senioren, cu a ricibi trofeonan for di sr. De Cuba, tabata: Junioren: Roberto Wernet, Teofilo Brete y Jean Tromp. Aspirant- senioren: Telmo Marquez, Ronnie Zijlstra, Rene Herde. Senioren: Emile Herde. Dennis Zeppenfeldt y Pedro Valentijn. Regalonan a ser entrega door di frere Alexius, na: Tito de Cuba (pa su chasconan den e poppenkast), Edwin Coutinho (pa cantamento), Randall Croes (pa harimento), Realino Emerencia (pa musica), Alberto Navas (pa cantamento), Rudy Rodriguez (pa sinfonia) Jean Tromp (pa decoracion y pintamento), Donny Tromp (actor excelente di e poppenkast), Roberto Weller (pa cortesia), Roberto Wernet (pa responsabilidad), Rene Herde (pa responsabilidad), Bernardo Kelly (pa sinfonia), Dennis Zeppenfeldt (musica). Despues cu frere Kaspar a habri e anochi y a gradici un y tur pa nan cooperacion, a sigi un serie di presentacionnan dirigi pa frere Alexius y sr. Rufo Odor. Sobresaliente tabata atrobe e forma den cual e Trupialnan a sabi di presenta nan numeronan, cualnan semper tabata contene e nota tipicamente Arubano. Durante e anochi aki tambe, tabatin un regalo pa sr. Van den Donck, kende a ultimo tempo tabata duna les di guitara, y kende pronto lo laga Aruba. E foto aki ta mustra e momento cu Tito de Cuba ta ricibi su premio pa su actuacion excelente den e poppenkast, for di man di frere Alexius.

ARUBA A DERROTA CORSOW 6-3 DEN PING PONG

(Di Nos Redactor Deportivo)
E ultimo weganan di pingpong den e Olimpiada A.S.U. 1966 a tuma lugar diahuebs anochi entre e teamnan di Aruba y di Corsow. Cu cifranan convincente e trio di Aruba a derrota esun di Corsow, e cifranan final tabata seis contra tres.

Cu e victoria aki, Aruba a demostra di tabata realmente e mihor equipo den e Olimpiada ora cu dos anochi promer su campeon Mario Croes Jr. a conkista e titulo di individual den forma invicto kedando Cholan Jacobs den e tercer puesto, y luego e siguiente anochi e trio arubano a obtene triunfo di 5-4 ariba e equipo di Puerto Rico. Pa completa nan exito nan a derrota e team curazolenjo 6-3 kitando tur duda posibel for di caminda.

Mario Croes Jr atrobe tabata e streya di e anochi ora cu el a bolbe obtene tres triunfo den mes tanto salida. Cu esaki el a hisa su total di victoria di e Olimpiada te na 17 sin derrota contra nan. Indudablemente ta un magnifico papel di e fuerte hungador arubano. Dos biaha anto den e olimpiada el a derrota e hungadornan visitante for di Puerto Rico y di Corsow. Croes a cuminsa e acclonnan diahuebs anochi contra di e curazolenjo Otmar Wentwoord. Tabata un wega atractivo cu hopi momento interesante. E score final tabata di 21-15 y 21-18 pa Mario Croes.

E hoben curazolenjo Eric Isenia, un gran promesa pa e deporte di pingpong di Corsow, a empata e score ora cu el a supera Modesto Desbarida den dos game sigi cualnan a caba 21-15 y 21-16.

Aruba a bolbe bai dilanti ora cu Cholan Jacobs ta propina Jossy Van der Biest su promer di tres derrota di e anochi. E fuerte wega defensivo di Jacobs cu rapido cambio di sorpresivo drive tabata mucho pa Van der Biest. E gamenan a caba 21-12 y 21-17 pa Jacobs.

Wentwoord ta empareha e score ora cu den tres game e ta gana di Desbarrida. Facilmente e cu razolenjo a gana e promer game 21-5, pero Desbarrida a sigi duna bataya y ta obtene e segundo game 22-20 forsando ariba un tercer y decisivo game. Esaki tambe ta bai hopi pareeuw y ta caba finalmente 21-19 den favor di Wentwoord cu a obtene su promer victoria di e anochi.

Cu e partido entre Mario Croes Jr y Jossy van der Biest Aruba ta bai adilanti un biaha mas. E wega aki a caba 21-15 y 21-19 pa Croes.

Un partido cu hopi momento interesante tabata e siguiente entre Isenia di Corsow y Cholan Jacobs di Aruba. E hoben curazolenjo apesar di a perde e promer game 12-21, a reacciona pa gana e dos siguientenan y asina tuma revancha pa e derrota cu Jacobs a dun' e den club Estrella dos anochi promer. E dos gamenan gana door di Isenia a caba 26-24 y 21-19.

E empate den weganan no a keda mucho rato na pia ya cu Modesto Desbarida, den un wega hopi emocionante, a sabi di supera Jossy van der Biest den tres game.

Ambos tabata hunga cu extra cuidao den e tercer game. Desbarida a habri ganando e promer 21-13. E segundo a wordu gana door di Van der Biest 21-14 y cu e mes score aki Desbarida a gana e tercer pa obtene e match y pone Aruba ariba 4-3.

Cholan Jacobs tambe tabata tin mester di tres game pa gana di Otmar Wentwoord. E gamenan a caba 21-13, 14-21 y 21-17 pa Jacobs, loke a seya e victoria di Aruba pa e anochi.

E diferencia den victoria obteni door di cada equipo a aumenta na favor di Aruba ora cu e ultimo wega di e anochi entre Mario Croes Jr y Eric Isenia a resulta den un triunfo di 21-18, 18-21 y 21-9 pa e arubano.

Score final tabata anota 6-3 den favor di Aruba.

Mario Croes Jr a obtene tres victoria, Cholan Jacobs dos y Modesto Desbarida uno.

Di e equipo di Corsow Eric Isenia a obtene dos triunfo, Wentwoord uno y Van der Biest cero.

ATLETISMO PA BAI SURNAM

(Di Nos Redactor Deportivo)
Durante e Weganan di Reinado cu lo wordu teni pa di promer biaha otro luna na Surinam,

Antillas lo manda un seleccion hubenil di atletismo ademas di un seleccion di futbol. E seleccion di atletismo lo ta forma pa atletanan di Aruba y di Corsow.

E participantenan no por ta mas bieeuw cu 19 anja di edad ariba dia 1 di januari 1966.

Ariba diarazon dia 20 di juli Den Lago Sport Park lo tin encuentronan di atletismo pa designa e atletanan cu lo bai competi ariba dia 23 na Corsow contra di atletanan di Corsow pa forma e seleccion Antiyano.

E hobennan cu ta interesa den participa diarazon awor por inscribi cerca H. Abma na tel. 9-2001 (Lago), of cerca Roy van Putten, tel. 7329, 1939 of 1023.

Lo tin competencia den e siguiente numeronan di atletismo. E marca minino rekeri ta menciona tras di cada number.

Carrera di 100 meter (11,9 sec). 200 meter (26,0 sec.), 400 meter (1.02 min.), 800 meter (2.20 min.) salto halto (1.50 meter), salto largo (4.90 meter) y lansamento di bola (9.50 meter).

Trafico trankil

BALASHI - Te cu ayera tardi cinc'or y mei, e departamento di trafico na Balashi tabatin masha poco di haci, como cu te na e ora ey ningun chokenan serio a worde registra. Durante diasabra tabatin solamente 3 choke cu a laga un danjo material di Fls. 1150,- atras y ayera solamente un choke di Fls. 30,-.

Si tur week-end trafico por ta di e trankil aki, anto por cuminza bisa cu e carreteranan di Aruba poco poco ta bira mas sigur.

Sugar Boy Nando No. 10 den Ranking Mundial

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa promer biaha den historia un boksdo di Aruba ta aparece den e ranking mundial cu mensualmente e famoso revista The Ring di e experto Nat Fleischer ta publica. Y cua otro boksdo di Aruba y di Antiyas lo por tabata e promer cu Sugar Boy Nando, kende awor ta considera den e promer dieznan di mundo den e dificil division di peso mediano. Den e edicion di luna di augustus Sugar Boy Nando ta aperece como number dies segun resultadonan te dia 20 di juni 1966. Como number ocho ta aparece e campeon di Spanja Luis Folledo, kende Nando a nokea algun siman pasa den e Palacio di Deportes na Madrid. Tabata un resonante triunfo di e antiyano, cu ta habriendo portanan cu semper el a sonja.

Cu su vista bon clava ariba e titulo di Campeon di Europa den peso medio, Sugar Boy Nando a sali for di Aruba varios luna pasa. Su salida pa Europa a laga un smaak poco malo cerca e fanaticada di Aruba como cu e tabata tin un compromiso pa enfrenta e cubano-colombiano Pedro Miranda, y te hasta e promotor a lamta un caso juicial contra di e campeon. Apesar di esey, e fanaticada arubana a ricibi e noticia di e triunfo importante pa Nando na Spanja ariba Folledo cu satisfaccion y e satisfaccion a crece mas awor cu Nando ta aparece pa di promer biaha entre e promer diesnan di mundo.

Den The Ring tras di su nomber ta menciona cu Nando ta di Republica Dominicana, pais caminda Nando realmente a nace 35 anja pasa, pero tanto e mes como tur otro ta considera cu ta di Aruba Antiyas Hulandes e ta ya cu for di un anja of dos di edad e ta biba na Aruba. Tur loke el a haci practicamente den su bida na Republica Dominicana ta nace ey y regresa trinta anja despues pa derrota Raul Villalona y conkista e titulo dominicano di peso mediano.

Promer cu esey sinembargo Nando a conkista e titulo di campeon di Antiyas Hlandes y tambe esun di Sur America contra di Andres Selpa. Den diferente ringnan di Caribe y di Sur America Nando a cosecha hopi gloria. Door di su manager Bud Sweet tambe Nando a mira accion den Norte America.

E titulo di CentroAmerica el a conkista na 1965 ora cu den Wilhelminastadion el a duna e nicaraguense Lou Gutierez un bati cu esaki lo no lubida facilmente. For di man di Angelo Dundee el a ricibi e trofeo como e campeon nobo di Centro America. Pa tuma revancha Dundee luego a manda su fuerte pupilo Gomeo Brennan, actualmente number seis den e aspirantenan mundial pa e titulo mediano. Den un di su mihor peleanan hamas presenta Nando a empata cu Brennan demostrando gran clase y corahe. E pelea Nando-Brennan a bai den historia como un di e mihor peleanan hamas teni na Aruba.

TITULO EUROPEO

Como cu e tin nacionalidad hulandes, Nando ta bin na consideracion pa por bringa pa e titulo di Campeon di Europa. Actualmente e titulo aki ta den poder di e italiano Nino Benvenutti, kende ta [illegible] aspirante no. 1 pa e titulo mundial segun The Ring.

Ariba 10 di april 1961 Nando a enfrenta Benvenutti den e ring di Roma, cual pelea a caba pa decision na favor di e italiano. Nando sinembargo ta sigur cu un segundo encuentro cu Benvenutti lo resulta fatal pa e Italiano. Y ta esaki ta loke Nando ta aspirando na e momento aki.

Su agente Henk Ruhling ta moviendo tur loke tin di move pa por realisa un chens pa Nando contra di e italiano cu e titulo di campeon Europeo den wega.

Actualmente Nando ta bao di training na Alemania cerca Heinz Neuhaus preparando pa su posibel plea contra di Benvenutti. Posiblemente e pelea lo worde presenta na Viena, Austria.

Despues di su bunita triunfo ariba Folledo, Nando a declara den un entrevista na Hulanda cu e ta ansioso pa enfrenta Benvenutti y cu no ta imposibel cu poco despues di esey e retira.

Sinembargo ta parse nos un poco improbable ya cu ta cu e titulo ey den su poder e lo por saka tanto posibel for di su carrera di boksdo profesional.

E record di Nando actualmente ta di 59 victoria, 18 derrota y 4 empate.

Sugar Boy Nandb tabata y ta continuamente un atraccion ariba cualkier programa pugilistico na Aruba y Antiyas Hulandes. Cu excepcion di algun biaha cu el a luci poco desconcerta, manera den su peleanan contra di e curazolenjo Jack Johnson, Nando semper a sabi di complace cu e publico pa keda ser e favorito.

Cerca e fanaticada ta reina indudablemente e deseo pa Nando conkista e titulo di Campeon di Europa y te hasta mas titulo si ta posibel, pero tambe e fanaticonan ta deseoso di por mira e campeon antiyano den accion na Aruba.

Bao di e colornan di Hulanda, Nando ta aparece den e ranking di Europa como number cuater. Bas van Duivenbode, kende ta number nuebe den e division di semi completo y Nando ta e unico pugilistanan di Hulanda cu ta aparece den e lista di Europa.

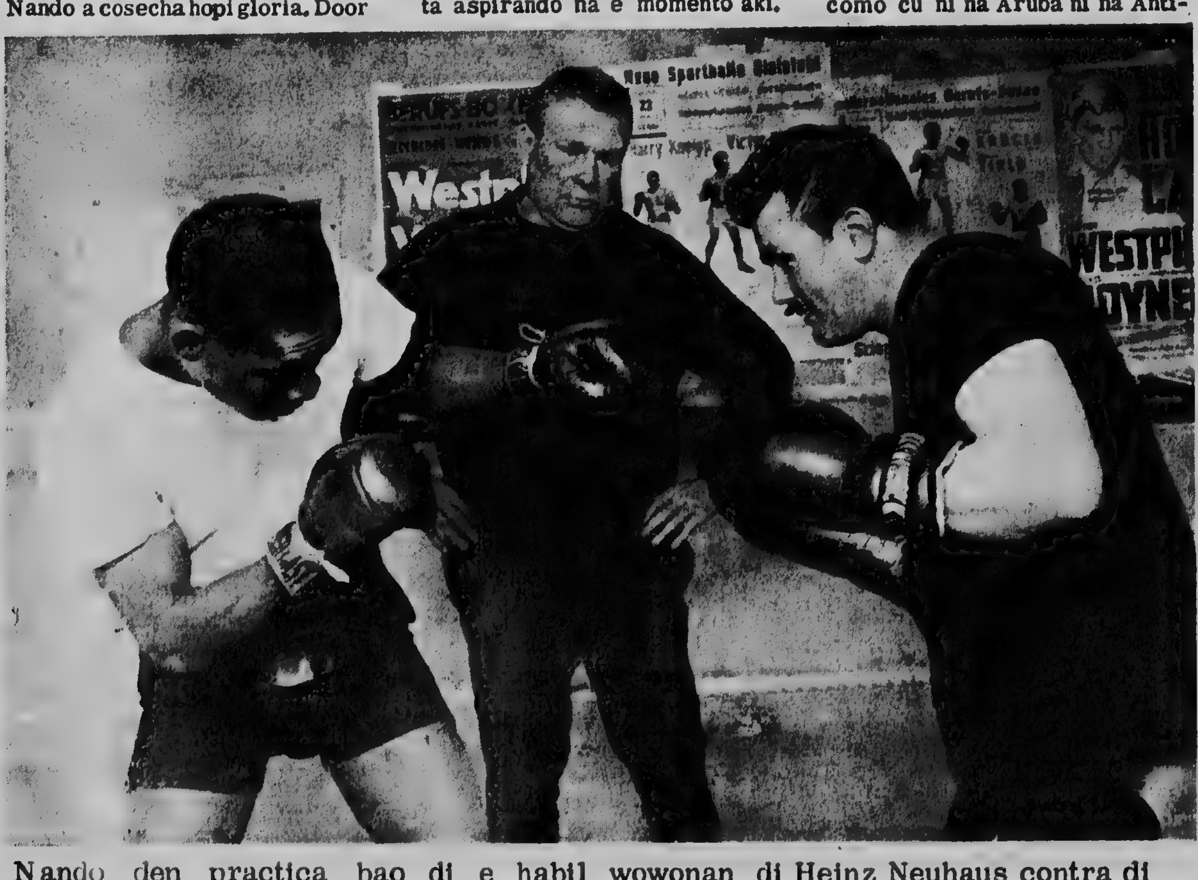
Apesar di no a boks nunca na Hulanda mes, Nando ta contento aya ya cu e tin hopi amigo tanto den e hulandesnan mes como den e antiyanonan.

Sinembargo e lo no tarda hopi pa bolbe Aruba, caminda su senjora Jane y cinco jioe cu hopi pasenshi ta ward' e cada biaha cu e sali bai cumpli cu algun pelea den exterior.

Pa un boksdo por adkiri fama y reconocimiento ta necesario pa e sali y enfrenta adversarionan cu ya tin nomber estableci. Nando no ta un excepcion y su profesion ta exigi, mas ainda como cu ni na Aruba ni na Antiyas e por haja e chensnan cu ta asina necesario, pa e sali for di su lugar cu frecuencia.

E ranking mundial di e ultimo edicion di The Ring, den e division di peso medio tin Emile Griffith como campeon mundial. Luego ta sigi e aspirantenan den e siguiente ordu: Nino Benvenutti (Italia), Dick Tiger (Nigeria), Sandro Mazzinghi (Italia), Jose Gonzalez (Pto. Rico), Don Fullmer (West Jordan Utän), Gomeo Brennan (Bahamas), Joey Archer (New York), Luis Folledo (Spanja), Stan Harrington (Honolulu), y Sugar Boy Nando (Rep. Domidicana).

Un momento di diversion durante Nando su gira na Uruguay ocho anja pasa.



Nando den practica bao di e habil wowonan di Heinz Neuhaus contra di e sparring partner Eric Schoppner na Alemania.

SPORTDAG NA COMM. PIETER BROERSCHOOL

SAN NICOLAS - Gracias na e cooperacion di e directiva di Lago Sport Park, e alumnonan di e klasnan 6 te 10, por a cuminza diasabra ultimo cu nan prome Sportdag. Un total di 117 mucha homber y mucha muher a participa den bulamento halto, bulamento leu, tiramento di bala, corremento duro y corremento cu obstaculo.

For di e prestacionnan obteni, por a ser calcula ta pa cual diploma e hobennan aki ta bin na consideracion.

Un total di 107 di e 117 a obtene un diploma. E prestacion di e mucha hombernan tabata mas halto cu di e mucha muhernan, no obstante e hecho. cu na mucha muhernan nan a stipula otro exigencianan.

E diploma di mas halto (H), no a ser logra, pero si e siguiente hobennan a bin na consideracion, pa un prome cu e diploma di mas halto: Luciano Peters. Lambertus Rojas, Sixto Semeleer, Rolando Wever, Stanley Winklaar y como esun di mihor, Gerrit Vis.

E mihor prestacionnan cerca e mucha muhernan a ser logra pa: Laura Wouter, Gloria Richardson, Els Lo A Njoe y Ruby Richardson. Nan a obtene e diploma "F".

Pieter Boerschool por mira atras ariba un Sportdag bon hiba, cual no por a ser stroba ni pa un yobida basta pisa.

E diplomanan aki a bin for di Hulanda, pa cual hopi cooperacion a ser ricibi di e Nederlandse Sport Federatie, e atletiek unie y e Rijksschooltoezicht. E diplomanan ta numera di "A" te "H", e diploma "H" ta esun mas halto cu por ser obteni. Pieter Boerschool a sirbi como prueba pa mira si e exigencianan Hulandes aki ta sirbi pa e hubentud di Aruba.

Arubaanse Onderwijs Bond ta haciendo esfuerzonan pa introduci un Sportdag pa tur e schoolnan publico, cual posiblemente lo ser sigi pa otro schoolnan, p' asina por yega na introduccion di un solo diploma. Bestuurscollege di Aruba ya a priminti su cooperacion den esaki. Ta ser spera cu pa otro anja lo ta posibel pa duna henter e hubentud Arubano e oportunidad pa obtene un Sportdiploma.

E resultadonan di Pieter Boerschool tabata masha faborable.

Culpabel pa su echonan?

Doena toer e contenido aki na Terrell. Si e no por castigele anto ningun otro hende por. Lee.".

Terrel a toema su tempo pa lesa e agenda, despues ela waak Beigler, ken tabata huma y mintras tanto a traha otro koffie. "Por fin ma hanja e motibo", Terrell a bisa. "Hardy tabatin basta di paga placa di chantage, pesey ela matele. Bunita awor mi ta bay papia cu senjora Lang". "Mi no ta kere cu lo bo ta mucho welkom. Mi tambe mester bay?"
"Kiko bo ta kere, bam cu mi, es mujer ta hopi nervioso," Terrell a contesta. Nan dos a bati y drenta den kamber di Gina. Gina tabata sinta riba rand di cama cu un glas grandi di whisky.
Manera mi ta weta aki Parnell tabata saca placa for di Hardy", Terrel a cuminsa y tabata zwaai cu e carta y e agenda. Es akinan ta e prueba y bo no tin nodi di sconde mas. Ba ganja mi cu Hardy tabata serc a bo es dia anochi di matamento".
Gina a sera su frente y a waak su glas di whisky: "Pero kiko ta importa. Bon ma ganja, anto kiko, pero un cos si e no a matele.
Bosonan por acusele di matamento, maske cu el a moeri.
Terrell a cay sinta y a hasi un senja cu Beigler pa hasi anotacion.
Si bo ta asina segur, anto ta ken a mata?
Ay un homber. E homber su cabes no ta bon. Ora ma topele mi no tabata sabi cu su cabes no ta bon, pero despues ma realisa.
Pero ta di ken bo ta papiando awor. Terrell a poentra. Ken e homber ta? Kiko bo sabi di dje?
Un homber cu casualmente ma topa. Bo por a weta cu awor si Gina tabata foema, pata-pata.
Mejor nos cuminsa na cuminsamento y bo ta conta mi poco poco con es cos a sosode.
Gina cu su wowonan di glas tabata tini mas atencio n pa e whisky cu otro cos, pero toch el a cuminsa. Ma hanja es carta y agenda mescos cu bo. Mi tabata pensa basta tempo caba cu Lee tabata worde molestia door di es mujer ey, pero ora ma hanja es cosnan ey mi tabata segur. Ma compronde cu es mujer lo haci toer su posibel pa saca toer placa for di Lee. Y ami kier a saca cu ne, mi tabata stimele wel ma dicidi di buskele pa mi. Natural mi no ta kier pe gasta su cents ne mujer ey pero cu mi sol. Un anochi, Lee a kere cu ma sali, ela jamele na telefon. Ma scucha nan combersacion door di es otro telefon. Nan a haci un afspraak pa contra den Park Motel. El a keda di hiba cinco mil florin. Ma dicidi di bay es motel pa convence es mujer pa doena mi es pruebanan cu e tabatin, toch ta horta el a horta nan.
Gina a lamta para habri un lachi di su mesa di toilet y a saka ey for un cuchu largo, cual el a doena Terrell. Despues el a continua: "Ma bay cu e cuchu aki. Mi idea tabata pa dale cu un cos mande for di tinu, marele y despues lo ma skerf su cara pe si e no a doenami es cosnan. Lo ma haciele segur, pero ma pensa cu segur lo e dicidi di na mi nan promer cu mi cuminsa.
Terrell a listra e cuchu y a mira cu ainda tabatin poco mancha di sanger. El a ponele riba e kashi den kamber y a bisa: "Y kiko a sosode despues?
Despues cu Lee a sali ma busca un auto cual ma huur. Mi no tabatin idea di matele pero si el a resisti lo ma forsele y mi no sabi kiko mas lo ma hasi. Mi kier tabata segur cu ningun hende lo sigi mi pista pesey mi no a usa mi mes auto. Despensami pero mi ta bay poco liher pa bo anotacionnan?
No senjora, bo no ta poera", Beigler a bisa sarcasticamente. Pero pa kiko ba huur un auto, bo mester a larga nan weta bo rijbewijs toch?
Gina a hari: "Bo ta kere cu mi ta asina bobo? Ma horta un tas di un mucha mujer y ma usa su rijbewijs. Hasta ma cumpra un peluca blond.
Aki ela toema un pauze pa bebe dos boca di whisky.
Ma sali despues di mei ora cu Lee a sali. Mi tabat a mas of menos dies milja for di es motel, y tabata core poco poco y pa colmo pata-pata.
Di repente un homber a aparece dilanti di mi auto, ma brake mes ora pero e tabata asina riba di es auto, cu ma dale toch. Podiser lo bo no kere pero asina ta.
No sigi noema senjora, mi ta kere toer loke bo bisa mi". Wel e homber a pidi mi un lift. Ma bisele cu mi tabata bay Ojus y e di cu ta net bon. El a drenta y bao di es luznan mi por a weta su cara bon. E no a doena mi impresion di desconfianza, maske generalmente mi no a worry pa homber, pasobra mi sabi kon tratanan. Pero es typo aki tabata otro, e tabata un nechi homber.
Atrobe el a bebe poco di su whisky. Es homber aki tabatin algo cu ta doena bo confianza pa contele bo dificultadnan. E tabata burachi y ami tabata poco sentimental y foema sino lo mi no a dicidi di contele mi pena. Wel mi ta kere cu lo ma papia di mas cunele. Ma papia di Lee, di e mujer Parnell, ma contele cu mi mester di e documentonan cual e mujer tabatin como prueba of lo ma matele. Mientras tanto nos a yega e motel y ma parkeer es auto, Den auto el a cuminsa papia y el a bisa cu lo e haci es job ey pa mi. El a hanja simpatia pa mi y e no tabata kier pa mi bay cerca es mujer e mes lo haciele. El a papia hopi cos y como ami tabata foema, pa mi tabata agradabel scuchele. El a bisa cu mujernan manera Sue Parnell no tabata sirbi pa biba mas. Lo e toema e caso aki pa su cuenta. El a coge e cuchu y a baha.

EXPLOSION FRANCES POSPONE ATROBE

PAPEETE (Tahiti)--UPI--E di dos explosion atomica di e serie qu Francia tin proyecta e aña aki mester a ser suspende awe, pa di dos dia consecutivo.

Aunke oficialmente nan no a duna e motibu di conoce di e aplazamiento, nan sa qu esaki ta debi na awacerunan fuerte qu a cai awe banda di Mururroa. E prediccionnan ta indica qu e awaceru mester continua loke ta nifica cu e explosion lo no ser efectua awe tampoco.

E explosion a ser fija originalmente pa dia 14 di july dia di Bastille, pero mester a aplazele pa durante di 24 ora, pa motibu di mal tempu.

Autoridadnan frances a hasi tur nan esfuerso pa mustra qu nan a aplaza e explosion pa motibu di mal tempu mientras qu esaki lo ta e caso tambe si e mal tempu continua.

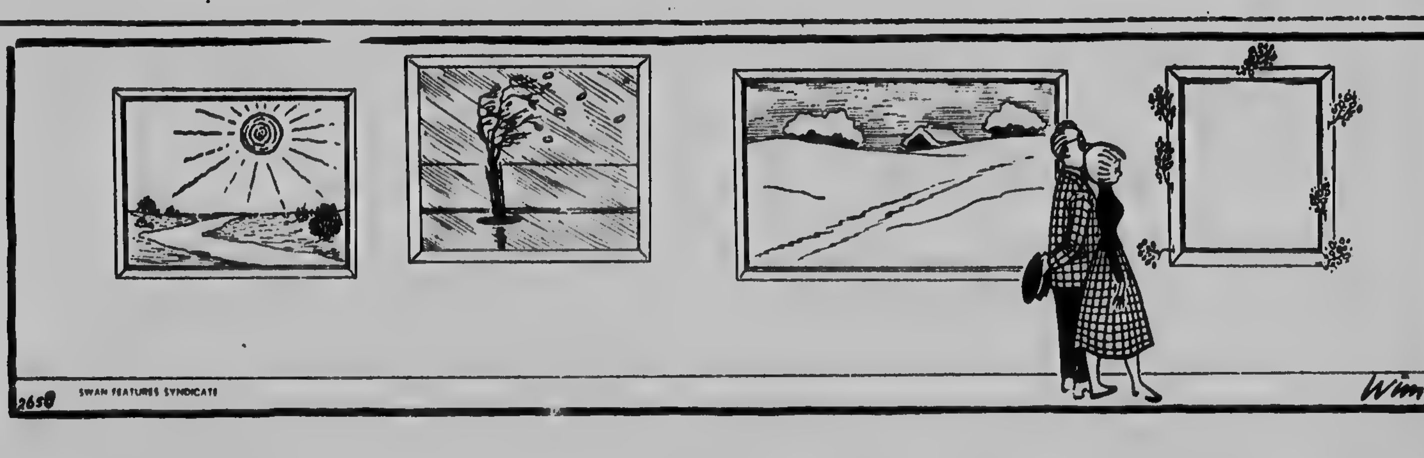
E bom atomica qu lo ta objeto di e di dos experimento lo ta muchu mas poderoso qu e artefacto di 20 kiloton qu a ser explota dia 2 di july, despues qu e serie actual di explosionnan a cuminsa.

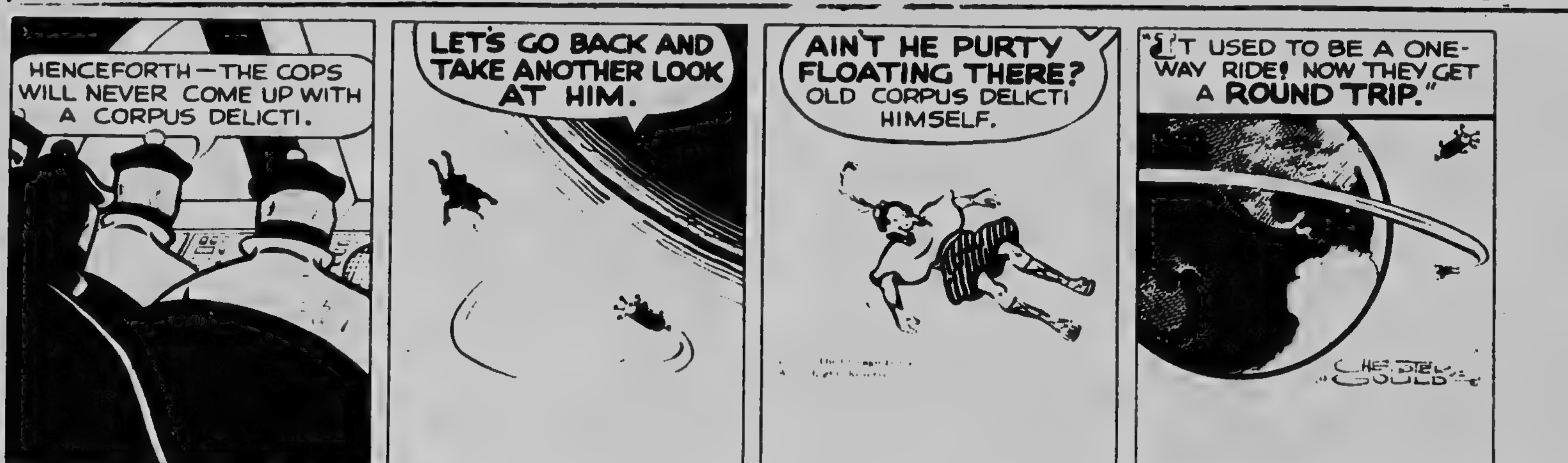
Nan ta haña qu su potencia lo por ta di mas o menos 100 kiloton es decir cincu biaha mas poderoso qu esun qu Merca a laga cai riba Hiroshima na aña 1945.

CARACAS -- UPI -- President Raul Leoni, a nombra ayera Jovito Villalba, secretario general di Union Republicana Democratica, pa cu e representa Venezuela den e toma di mando dje president nobo di Colombia, Carlos Lleras Restrepo.

CISCO KID

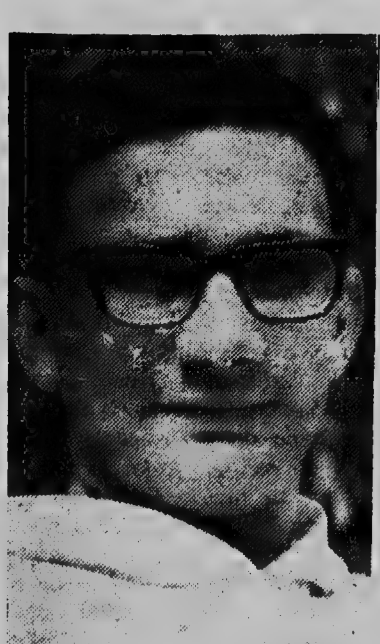
BUCHI ROBES





PEPITA

Prome Pader Boneriano



Reverendo Pader fr. Hendricus Johannes Sechterberger O.P.

Den Misa di Nijmegen na Hulanda a ricibi ordenacion sacerdotal diaLuna 11 Juli 1966 un jioe di Bonaire, mucha homber cu a nace riba Bonaire dia 28 Juni 1940 den campo di concentracion na Playa Pariba.

E mucha homber aki ta jioe di Sr. y Sra. Otto Sechterberger y Maria Siemerinck,

El a ser bautiza pa Muy Rvdo. Pader Vitus Brenneker den Misa di San Bernardo na Kralendijk, Bonaire. E hoben Henk aki a hanya educasion Antillano na Sint Thomas College na Corsow, el a haci su Promer Sta. Comunion 23 di Juni 1948 na Misa di Groot Kwartier, dos anya el a sinya na Radulphus College.

Tres anya el a studia Filosofia den Combento na Zwolle, 18 September. el a priminti fidelidad eterno den orden Padernan di San Dominico, y a sigi studia Teologia na Nijmegen den combento Albertinum. 13 di Maart el a ricibi orden di Sub Diacono, y 11 di Juli 1966 el a ser consagra recibiendo ordenacion sacerdotal den Misa di Nijmegen pa Obispo aya.

Pader Henk lo celebra su promer Sto. Sacrificio Solemne den presencia di tur padernan, y di su Mama, Rumannan y demas familia.

Awe ta bai telegram di tur Pastoornan di Bonaire pa felicitacion na nomber di Parokianonan di henter Bonaire.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 **Escala en Mejico**
7.30 **Noticias (Papiamento)**
7.45 **Monitor 1325**
8.15 **Noticias (Ingles)**
8.30 **Regalo Musical**
10.00 Novela
10.30 **Fantasia Musical**
12.00 **Musica Europea**
12.15 **Noticias (Hulandez)**
12.30 **Noticias (Papiamento)**
12.45 **Melodias Instrumental**
13.00 **Noticias local (Papiamento)**
13.15 **Artistas Antillanas**
14.00 **Via 10 musical**
15.45 **The chatter platter**
16.15 **Noticias (Ingles)**
16.30 **Complacıencias felicitaciones**
17.00 **Ban Econ. Cump. na La Esperanza**
17.30 **Deporte na Marcha**
17.45 **Atardecer Musical**
19.00 **Noticias (Papiamento)**
19.15 **A.B.C. Der Cultuur**
19.30 **Turntable 65**
20.30 **Voz di Aruba Safe Driving Car Club**
23.00 **Clausura.**

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

[R]EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
[M]ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
[M]ANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 19 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PRINSES BEATRIX Y SU CASA A GANA CURAZON DI PUEBLO

[W]ILLEMSTAD -- Pa husga di e impresionnan preliminar qu nos a haña te [a]wor aki di e bishita di S.A.R. Prinses Beatrix y S.A.R. Prins Claus des[p]ues di nan yegada diasabra anochi laat te awor aki, e bishita aki ta priminti [d]i bira un manifestacion grandioso di afeccion pa cu e pareha di parti di [p]ueblo di nos isla, pero tambe un prueba di aceptacion di qu e impresion [q]u Prins Claus a hasi riba nos pueblo, ta grato y simpatico.

Prinses Beatrix ta ser cordialmente saluda aki nan pa gobernador Mr. N. Debrot directamente des[p]ues di su yegada diasabra anochi na Hato y e prinses ta mustra aki su sonrisa qu a bira tan famoso. [E]banda di Prinses Beatrix, su casá Prins Claus van Amsberg.

Diasabra anochi tabatin un gran [pu]blico reuni na aeropuerto Dr. [Pl]esman Luchthaven pa spera ye[ga]da di e alto visitantenan for di [Su]rnam.

E avion qu a yega cu poco [a]traso a hasi un aterrizahe per[fe]cto y a lora para net dilanti [di] stationsgebouw, caminda ya tur [e] alto autoridadnan encabesa pa [go]bernador Mr. N. Debrot y pro[m]er minister Dr. E. Jonckheer, [ha]ntu cu otro miembronan di Raad [va]n Minister, y e diferente cuer[po]nan gubernamental y particu[la]r tabata sperando.

For di momento qu e porta a [ha]bri y Prinses Beatrix a sali [co]mo promer pasahero, e publico [qu] tabata sperando yegada in[tr]anquilo, a cuminsa aplaudi y [des]pues qu e bienvenida oficial a [ter]mina y qu e banda policial a [toc]a e himnonan nacional di Hu[la]nda y Antillas Neerlandes, Prin[se]s Beatrix y su casa, acompaña [pa] gobernador Debrot y promer [mi]nister Dr. E. Jonckheer a ca[mna] pasa entre e dos rijnan di [pu]blico qu tabata staciona na am[bo]s banda den stationsgebouw.

[A]ki den e pareha a haña un [ver]dadero ovacion y particular[me]nte interesante tabata e obser[vac]ionnan qu por a ser scucha [ent]re e publico presente, espe[cia]lmente tocante persona di [Pri]ns Claus.

[A]sina aki tambe e impresion a ser confirma qu el a cai na agrado di publico curazoleño y comentarionan di qu, manera nan sa bisa aki na Corsow "qu e tin bon tipo ", por a ser scucha frecuentemente entre e parti femenina qu e ora anochi el tabata na Hato.

Inmediatamente despues qu nan a cana pasa door di stationsgebouw, e visitantenan a drenta den auto serra pa bai palacio di gobernador, caminda nan lo hospeda tur e dianan aki durante nan bishita na Corsow.

Inmediatamente despues qu e autonan oficial a sali pa Punda, trafico a pega enormemente na Hato, causando qu autonan di prensa qu a ser designa pa transporta e periodistanan qu ta cubri e bishita aki, a keda completamente atras.

Cu yegada di e prinses y su casa anochi y e carreda pa palacio di gobernador, e promer parti di e bishita a yega na su fin.

E segunda etapa a cuminsa ayera tardi diez minuut mas laat di locual a ser calcula, ora qu dies pasa di cuater, e stoet di autonan a sali for di Fort Amsterdam, cu auto di polis y motocicleta dilanti y e autonan cu e[..]o autoridadnan den autonan serra patras.

Prinses Beatrix y Prins Claus ayera tardi a hasi e recorrido door di Otrabanda ayera den un auto convertible corra, y tabata acompaña pa Gezaghebber M.P. Gorsira.

Directamente despues qu e autonan a sali for di Fort Amsterdam, e carreda a sigui pa Hospital, caminda e promer bishita oficial a tuma lugar.

Pe bishita aki, casi tur trahador di hospital a bini hospital. Na porta e pareha a ser ricibi pa Mr. J.J.M. van Gent, quende a presenta e alto visitantenan na e director di hospital, Pater Möhlmann quende tambe despues a acompaña nan durante henter e recorrido door di hospital.

E interior di hospital tabata festivamente decora pa e bishita aki y e gangnan tabata yen di trahador y patientnan.

Despues di a ser presenta na e colegio di regentnan di hospital, e pareha a bishita primeramente laboratorium, caminda nan a hanja un splicacion di Dr. Schouten y su principal asistentenan despues di cual nan a bishita e sala di Rayo X y asina seguidamente a pasa pa Kinderafdeling caminda un grupo di mucha a ehecuta tres danza pa e pareha qu a cai sinta pa e ocasion aki.

Tabata aki qu ora qu Prins Claus a mira tantu mucha reuni, qu el a drei puntra un funcionario ei banda si tur e muchanan aki ta malu nan ta.

Durante e bishita na hospital tambe nan a bishita e departamento di couveuse, caminda tin e muchanan qu a nace prematuro y tambe kraam-afdeling.

Na dado momento a ser presenta na e pareha tambe senjor Cappy Lenderink, quende ta recuperando den hospital di e lesionnan qu el a hanja durante e intento qu e la hasi dos siman pasa pa baha den laman na Shoet, despues di e incidencia tragico cu tabatin

E bishita na hospital, qu a dura mas tantu di lo previsto y qu por cierto a tuma lugar den un ambiente alegre, a bin termina cu despedida na porta di e alto visitantenan.

Seguidamente e pareha a pasa pa cuminsa cu e recorrido door di cayanan di Otrobanda y Mundo Nobo pa acto seguido sigui pa Helfrichplein caminda nan tabata ser spera pa diputado van der Hoeven y Ir. de Man, director di DOW.

Pa e stop aki na Helfrichplein qu tabata improvisa y qu no tabata inclui den e programa, no tabatin masha interes di parti di publico, contrario na Marie Pompoen, caminda publico a colma e terreno caminda Prinses Beatrix a bai pone e prome piedra di e hotel di Berend Hazeleger.

Durante e paso riba Helfrichplein, e pareha a hanja un splicacion di e obra aki y a admira tambe e voliere cu parra exotico qu ta un donacion di Kiwanis Club Curacao.

E penultimo punto di programa pa ayera tardi tabata e bishita na Marie Pompoen, pa cual bishita, manera nos a bisa caba, tabatin un interes enorme di parti di publico.

Na nan yegada na e lugar caminda e milionario Hulandes, Berend Hazeleger, lo construi un hotel, tabatin un multitud y e pareha a ser ricibi na e platform improvisa door di senjor Hazeleger y e subdirector di su empresa, senjor Leo Uittenbogaerd, quende den su discurso di bienvenida primeramente a referi na un encuentro qu e tabatin cu Prinses Beatrix tempu cu esaki tabatin diesun anja y despues a duna un splicacion di e obra qu ta bai ser construi na Marie Pompoen cu lo costa 5 milion florin y qu lo ser completamente financia pa Hazeleger mes, quende a ser describi como un milionario dinamico di 38 anja di edad, qu a hanja e plan di traha un hotel na Corsow, despues qu el a yega nos isla y no por a hanja un kamber di hotel sino te na Santa Martha y despues di hopi dolor.

Seguidamente despues di e discurso, Prinses Beatrix, a ser invita pa pone prome piedra di e hotel y expertamente ayuda pa su casa, nan a basha cement y a laga e placquette cu inscripcion baha na su lugar.

Einan mes senjor Hazeleger a ofrece Prinses Beatrix un regalu di su parti despues di cual e invitadonan a refresca nan mes cu bebidanan qu tabata ser parti.

E ultimo bishita ayera tardi tabata na Telecuracao caminda Prinses Beatrix y Prins Claus a dirigi palabra directamente pa pueblo di Corsow, Ya e ora ei seis or a bati caba.

Introduci pa señor Braam, hefe di RVD, Prinses Beatrix a papia primeramente y despues Prins Claus quende a declara qu despues di a mira e entusiasmo di pueblo ta kere qu e bishita aki lo resulta un bon bishita.

Despues qu e hobencita Indra Zimmerman a ofrece e pareha un bouquet di flor, e programa a bin termina y e alto visitantenan a keda un ratu den e studio, hasiendo pregunta tocante e funcionamentu, y explotacion di e studio, e intercambio di programanan cu Hulanda, etc.

ASESINO DI VERPLEEGSTERNAN, RICHARD SPECK, A SER CAPTURA

CHICAGO -- UPI -- Richard Speck, e homber qu tabata ser busca afanosamente den henter e pais en relacion cu e "crimen di siglo" -- e asesinato di ocho verpleegster studiante -- a ser captura ayera den e ciudad aki, despues di a trata na comete suicidio den un Hotel.

Autoridadnan a kere di tabatin un vagabundo mas entre nan mannan te ora qu un dokter hoben di e hospital di e barrio Cook a kita e sanger qu tabata cubri su braza robes, descubriendo e tatuaje qu a ser duna pa parti di autoridadnan pa identifica e captura, cual tabata: "Mi a nace pa crea difcultadnan".

Apenas ocho ora prome, e superintendente di polisnan di Chicago, Wilson, a desencadena un "jacht nacional di hende" en busca di e nabegante di 25 aña di edad acusa di e terrible matanza.

Wilson a declara qu e fingerprintnan qu a ser descubri den e porta di un kamber di e residencia den cual e ocho hobennan a ser asesina a permiti pa comproba identidad di Speck.

E unica sobreviviente di e tragedia, e filipina Corazon Amuroa, a logra na scapa di morto mientras e feroz homicida tabata ultima su compañeranan unu pa un. Wilson tambe a bisa qu e hoben a identifica e foto di Speck como esun di e asesino.

E dokternan qu ta atende e sospechoso a informa qu ela recupera di e intento di suicidio, qu ela trata na hasi cortando un ader den su braza robes cu un pida botter di biña barata. Despues di a ricibi ayudo di dokternan, e presunto homicida a bebe un glas di lechi y a kita nan for di tur e preguntanan riba e tragedia.

Spech aparentemente no a bandona Chicago for di despues di e asesinato. di verpleegsternan, diahuebs ultimo, kedando den Miserrimo Hotel, mientras e tabata scapa di e red policial.

Tur cos ta indica qu e fugitivo a trata na comete suicidio ora qu ela mira su foto den e prome pagina di tur e corantnan di Chicago, lesa e descripcion di su persona minuciosamente, incluyendo su tatuaje y a considera qu unicamente a kedele algun ratu di libertad.

Tur cos a cuminsa algu despues di mei anochi ora qu e hoben qu ta traha den lift di un hotel pober den e zona oeste di e ciudad a comunica dilanti di e establecimiento Vuaghn qu "tin un tipo qu ta sangrando muri".

Vuaghn no a mustra masha preucupacion ya qu "morto ta bastante comun akinan" y a dirigi su mes pe habitacion 584 pa bai mira kiko tabata pasando. Aya ela topa e homber qu a inscribi su mes den e hotel como "B. Brian", quende tabata sangrando profusamente y grita awa .... awa".

Tur cos tabata normal for di e momento ey comoquiera qu Vaughn a yama polisnan, e persona herida a ser traslada pa hospital na Cook y eynan e rutina a bira un drama. Un di e dokternan Lerty Smith di 26 aña di edad a prepara e herida di urgencia y ora qu e tabata laba su braza ela descubri e tatuaje. E homber qu tabata drumi riba e mesa di operacion aki tabata Richard Speck.

"Pakiko bo a hasiele", asina Smith a puntra, pensando mas den suicidio, qu den e matanza, pero e presunto homocidio parse tabata den humor di chanza ya qu ela contesta cu otro pregunta: "Quen ta bai cobra e recompensa awor?" aludiendo ne premio di 10 mil dollar qu a ser ofrece pe hospital na cual e verpleegsternan ta pertenece quendenan a duna e datonan necesario pa captura e responsabel.

Di inmediato, asina qu Smith a revela identidad di su patient dos polis a drenta den e lugar di operacion mientras Smith tabata prepara e herida den un operacion qu a dura 30 minuut.

A continuacion, e delicuente mas busca den e pais a ser hiba prison, rondona pa precaucionnan grandi di seguridad. Teniente Clifford Riordan a musira riba e hecho: "Nos no ke pa algu similar pasa den e caso Kennedy ... nos no kier pa un que otro persona lo por tin e oportunidad di por tirele".

E tabatá referi aki pues na Harvey Oswald, quende a ser mata pa Jack Ruby den e warda di polisnan na Dallas, dos dia despues di qu e homber ey a mata presidente John F. Kennedy.

Polisnan, sin embargo, ta trata Speck cu handschoen blancu pa evita qu e proceso lo por wordu anula pa motibu di desconocimiento di e normanan estricto qu recientemente corte federal a fija riba dje den interrogacion di e sospechosonan.

Michael Spotto, subhefe di recherchenan, a declara qu ningun polis, lo papia cu Speck riba e matanza, y ademas e presunto homocida lo ser informa riba tur su derechonan, incluyendo esun di no duna ningun declaracion riba e espantoso tragedia y esun di nombra un abogado pa asistiele den tur su tramitenan.

Autoridadnan ta sigi pista di Speck for di apenas dos ora despues qu e señorita Amuroa a sali grita: "Tur a muri! Tur menos ami! T'ami ta e unico na bida.

E recherchenan a comproba qu den un stacion automovilistica un nabegante, quende awor ta ser identifica como Speck, a laga dos maleta diamars ultimo.

For di eynan a sigi su pista te ne oficina di empleo di nabegantenan, na unda nan a constata [...] un homber qu yama Speck a tra[...]ta na inscribi su nomber com[...] tripulante den un barcu qu taba[...] bai New Orleans.

Segun e unica sobreviviente [...] e matanza, e asesino a bisa [...] unicamente e tabata busca pla[...] pa traslada su mes pa New O[...]leans y qu lo no hasi su victima[...]nan ningun daño. Despues qu e [...]tonan di gran cantidad di sosp[...]chosonan y fingerprints qu a s[...] haña den e cas di e verplee[...]sternan, nan a identifica e presunto asesino. Pero identifica[...]cion no tabata nada mas sino [...] paso pa capturele. Na un cier[...] momento polisnan a bai den H[...]tel Raleigh pero Speck a bando[...] esaki 30 minuut prome.

Fin di e busqueda intenso [...] yega inesperadamente na Miss[...]rima, den kamber 584 di Ho[...] Starr, pa habri un fase nobo [...] e tragedia; e proceso contra [...] presunto autor di e "crimen [...] siglo".

SYDNEY -- UPI -- Polis[...] di Sydney a bisa awe mai[...] cu nan ta trata na interroga R[...]chard Speck en relacion cu [...] crimen brutal cometi aqui [...] 11 di Januari 1965, den cual [...] hobencita di 15 anja ser asesin[...] y mutila.

Speck, quende tabata marin[...] di profesion, tabata na Chica[...] acusa di a mata 8 enferme[...] Dia Huebs ultimo.

E directivanan ta bisa cu [...] tin speranza di por interr[...] Speck, debi na su fotogra[...] publica pa diarionan Austral[...]no, tin un aparecido notable [...] un foto di identificacion dje [...] puesto asesino dje hobennan [...] polisnan di Sidney a haci circu[...]

Esakinan, Marianne Schmid[...] Christine Starrock, a ser ha[...] asesina den un dam di terra[...] Playa di Wanda, pafor di Sidney.

Tur esfuerzonan realiza te a[...] pa poliznan a fracasa.

E unico pista cu e autoridad[...] tin ta un fotografia dje sos[...]choso, quende nan a mira [...] becindario dje lugar dje asesi[...]to mas o menos na e ora [...] e crimen a ser cometi.

Riba e foto aki por weta e momentu cu Curazon Amuroa di[...] anja, e estudiante Philipino, cu a resulta di ta e unico sobrevivie[...] den e asesinato en massa durante di cual 8 enfermera a ser m[...]ta ser saca for di su apartamento pa polis. Tur e mucha muher[...] tabata biba den e mes un cas caminda e tragedia a tuma lu[...]

ACTIVIDADNAN DI CREDIT UNIONS

ORANJESTAD - Den e ultimo letin di Credit Unionnan di Anlas Hulandes "Noticu" e siiente relatonan a ser duna:
ord, Aruba.
urante week-end di 9 y 10 di li a tene un week-end di estudio e Credit Unionnan di Aruba. abatin 13 persona cu bao guia Ronny Chap a studia tesoreria Credit Union. Na final e curstanan a ricibi un certificado anera custumber.
orsow:
eunion general di Credit Union a. Famia, teni dia 7 di juli a aia atencion di hopi persona, motibo cu apesar di gastonan altu cu drechamento di club, g a yega na parti 3 1/2 porento pa depositonan cu tin 6 na consecutivo, 4 porciento iba accion na dividendo y 7 rciento di "Patronage Refund" ba cent paga na interes.
a. Cruz, Aruba.
Carlos Gerardina, empleado pa Cuna Mutual Insurance Sty, a tene un reunion bon concurri na Santa Cruz, Aruba, dia 7 di juli pa splica posibilidadnan di seguro pa Credit Union. Den e 25 personananan presente tabatin tambe pastoor Berlage di Santa Cruz.
Corsow.
Un curso-intensivo cu discusion di basenan, importancia y balor di Credit Union a termina dia 15 di juli. Den dos siman 20 persona socio di Credit Unionnan VGKS, ambtenaren y algun otro interesado a empapa nan mes di e doctrina di Credit Union. Un grupo ta dispuesto na yuda cu organizacion y asistencia na Credit Unionnan. Seis les a ser teni y cualnan tabata trata di energia social, fundamento filosofico y teologico di cooperacion, situacion economico social di nos pueblo, tecnica di trabao den cooperativa y Credit Union su importancia pa democracia economico. Tin caba otro grupo ta formando pa sigui e mes un curso.
Panama.
Oficina regional di cuna, encarga cu e programa di Cuna/Aid ta trahando duro riba preparacionnan pa e reunion di Foro Latino-Americano, cu lo tuma lugar na Panama dia 25 y 26 di e luna aki. Cuestionarionan manda na tur Liga cu ta pertence na e foro Latino Americano, lo mester duna un idea con sigui traha pa yega na un organizacion di e regionnan aki di America.
Corsow.
Vario grupo ta demostrando interes particular den asunto di presupuesto familiar. Material na oficina di Liga a worde usa cu hopi exito na diferente ocasion y awor directivanan mes ta interesa. C.U. San Juan di Juan Domingo y C.U. Brievengat a traha plan pa propaga mas e listanan di gasto den socionan.
Madison U.S.A.
Segun Filene House, centro y sede di cuna internacional, presidente di Cuna Rod Glen (di Nanaimo C.U. Canada) y Orrin Shipe, manager di Cuna, lo ta presente na e reunion di Foro Latino Americano na Panama fin di e luna aki.
Corsow.
Dia 14 di juli tabatin un reunion cu pelicula di C.U. Brievengat, presente tabatin 68 socio di cual 15 a ofrece nan mes como candidato pa directiva. Huntu cu e personanan actualmente den directiva ta un cantidad grandi di socio cu ta dispuesto na traha pa adelanto di nan grupo.
Lagoen, Corsow.
E pueblecito retira aki den serunan di Band' Abao a pasa varios anja cu un Credit Union hopi debil y casi morto. Na momento cu kier a pasa over na likidacion, socionan a reacciona inesperadamente, y ta dispuesto y ta exigi un reorganizacion. A yama un reunion general pa diadomingo dia 17 di juli. C.U. Maria Goretti a reacciona positivamente, adelante.

ROBO DEN BAR

SAN NICOLAS - Recherche di San Nicolas a hanja e tarea pisa pa descubri e persona (nan) cu den anochi di diasabra pa diadomingo anochi a kibra drenta den un bar na San Nicolas.
Door di kibra e jaloezie di un di e bentananan e persona(nan) aki a logra drenta e bar. For di un caha di placa nan a bai cu un suma di Fls. 2600,-.

INVITACION FOR DI SURNAM PA GEZAGHEBBERNAN DI ANTILLAS.

ORANJESTAD - For di Surinam a drenta e informacion, cu e gobierno Surinamenjo a invita e gezaghebbernan di e islanan di Antillas Hulandes pa un bishita oficial na Surinam. E bishita aki lo tuma lugar durante e luna di augustus.

E invitadonan ta srs. Gorsira, gezaghebber di Corsow, Henriquez, gezaghebber di Aruba, Morkos, gezaghebber di Bonaire, Beaujon, gezaghebber di Islanan Arriba.

E gezaghebbernan di Antillas por worde compara cu e "districts commissarissen" di Surinam, segun e informacion.

Frontera Siria-Israeli a masha tenso awor

JERUSALEM -- (UPI) -- Avionnan sirio a bula den un actitud amenazante banda di e fronera agita cu Israel, haciendo qu temornan a aumenta di qu un atake lo por tuma lugar den represalia pe bombardeo aereo israeli qu a tuma lugar diahuebs ultimo, contra un punto qu ta keda 16 kilometer den territorio sirio.

Fuentenan oficial a describi ambiente ne linea di demarcaion como tenso, pero trankil, gregando qu e aparatonan sirio sorru si pa no sali for di nan spacio aereo, no obstante, rerdando e promesa di Damasco "duna un les na Israel", nan a exclui e posibilidad di qu e ais arabe bisiña lo por crea ificultadnan.

Na Cairo, entre tantue corantan a acusa Estados Unidos di ta enta Israel pa realiza agresionn contra di Siria. Esaki ta e rome comentario egypcio acerca e bombardeo di diahuebs ulmo contra e instalacion di ingeeria qu e sirionan tabata lantan pa desvia e awanan precio di Jordan.

E israelienan a justifica nan ake bisando qu esaki tabata den epresalia pe "provocacionnan n precedente" di e terroristan sirio a lo largo di e fronrá y a agrega qu nan a scohe blanco ey pasobra desviacion e awanan di Jordaan ta un cion dirigi contra di Israel.

Tur e dos paisnan a bini den desunion algun tempu pasa n e division di e awanan lo estr bai.

E influyente corant di Cairo Al Ahram" a afirma qu Estaos Unidos a facilita e armaentu qu a sirbi pa realiza e incursion aerea.

Aunke e bombardeonan a ser efectua cu avionnan caza tipo "Mirage", di fabricacion frances, prensa di Cairo a culpa Estados Unidos reflejando e persistente disgusto qu ta existi den circulacion oficial pe decision norteamericano di februari ultimo, di proporciona bombardeonan - Skyhawk na Israel.

Esaki ta e prome biaha qu Washington a entrega aparatonan di atake na Israel.

"Al Ahram", ta haña qu e "politica norteamericano di lanza aventuranan y hunga cu candela, ta yuda Israel crece den su agresion provocativa contra e arabenan".

ARTHAGE--UPI--Ayera tabatin serie di explosion den e farica di polvora Hercules, cu a erida por lo menos cuarenta ersona i posiblemente a danja destrui como 60 cas.

candela a menaza pa alcanza deposito central, pero enter e ersonal a ser avisa pa evacua i e luga di calamidad.

ilagrosamente no tabatin morto heridonan entre empleadonan e planta. Un vocero dje comnia a bisa cu un sirena di eergencia a zona como 20 miut prome cu e prome explosion cuminza i esei a permiti cu r e obreronan por a pone nan es na seguridad.

explosionnan a ser provoca pa oplado di un tractor cu a pega ndela durante operacionnan ora e tabata descargando un vapor carganan explosivo ora cu un la di candela a cai foi un 70 eter di altura. E prome exploon a tuma luga 20 minuut deses.

Cu un velada e maestro- y alumnonan di Sint Antoniuscollege na Papilon a pone fin na un otro anja escolar. Bau direccion di e maestronan, e alumnonan a presenta varios comedia, canto y musica. Pa e velada aki a existi gran interes pa parti di e mayornan y clero di e parokia, kendenan - manera e foto aki riba ta mustra - a disfruta enormemente di loke a ser presenta riba escenario. Na final di e anochi un trinta alumno cu recientemente slaag pa e Mulo-examen, a ricibi nan diploma.

CISCO KID

BUCHI ROBES

YEGADA BISHITANAN DI PR

Bishita na hospital

Na nan yegada na hospital ayera tardi e alto visitantenan a ser ricibi pa Mr. van Gent mientras qu Pater Möhlmann tambe ta saluda e visitantenan.

Un intermezzo gracioso tabata presentacion di algun baile door di un grupito di muchanan den hosital durante e bishita ayera tardi.

Na e ponementu di promer piedra ayera tardi, Prins Claus ta asisti su casa quende ta poniendo cement pa laga e placquette baha riba dje. Berend Hazeleger por ser mira entre e alto visitantenan.

Yegada na

Prinses Beatrix acompanja pa Gobernador Debrot aki ta saluda e comision di recepcion na Hato y ta ser saluda pa senjor Sprockel, griffier di Justitie.

Un bonita close-up di Prinses Beatrix den e auto cu cual e alto visitantenan a bai palacio diasabra anochi.

SES BEATRIX Y PRINS CLAUS

diasabra

Esaki e primerisima vista di Prinses Beatrix qu pueblo a hanja di dje diasabra anochi ora portanan di e avion a habri.

Prinses Beatrix, escolta pa gobernador Debrot ta pasando door di hal di stations gebouw despues di su yegada.

Bishita na Helfrichplein

Prinses Beatrix y Prins Claus, acompanja pa Gezaghebber M. P. Gorsira na nan yegada na Helfrichplein ayera. Na man robes Ir. de Man y diputado van der Hoeven.

Completamente na man robes por mira Prins Claus y Prinses Beatrix admirando e parranan - invisible - di e voliere na Helfrichplein, qu ta un donacion di Kiwanis Club Curacao.

Ir. de Man, directeur di DOW aki ta cana cu Prinses Beatrix riba Helfrichplein y ta spliquele un que otro cos di e metamorfose qu nan a realisa cu e plenchi.

Casonan na Azia Sudoeste ta nada mas sino represalia

TOKIO -- UPI -- E decision di e presidente di Tokio, Ho Chi Minh, pa dispone movilizacion parcial di e reservanan di su ejercito a ser interpreta den e capital aki como e desafiante contesta di Hanoi pa e intensificacion di e atakenan aereo di Estados Unidos.

Ho a anuncia movilizacion den un discurso cortico qu ela pronuncia ayera, afirmando qu e pais lo lucha "cincu, dies, binti of mas aña", pa derroca e agresoran norteamericano.

A pesar di e expectacion pa parti di e informacionnan previo ne discurso, e gobernante comunista no a referi ne amenazanan di procesa e pilotonan norteamericano prisonero como "criminalnan di guerra". Sinembargo otro fuentenan a sigura qu Hanoi a sigi insisti pa tene juicio, a pesar di e advertencianan di qu esaki lo por ser sigi pa medidanan di represalia rapido y grave.

Un corant autoriza di Cairo, Al Gomhouria, a bisa qu e embajada di Vietnam del Norte, den e capital aki a rechaza un pedido di Estados Unidos pa qu e pilotonan qu a ser captura ser trata como prisoneronan di guerra.

Republica Arabe Uni, un di e poco paisnan comunista qu ta mantene relacionnan diplomatica cu Hanoi a transmiti e peticion norteamericano pa parti di e gobierno di Washington.

Al Gomhouria a afirma respecto esaki qu e embajada di Vietnam del Norte aki "a ripiti qu Hanoi ta trata e pilotonan qu a ser captura como criminalnan di guerra y no como prisonero".

Na Berlin Oriental un diplomatico comunista haltu, quende a solicita pa no revela su nomber, a bisa na United Press International qu e regimen di Vietnam del Norte a propone pa realiza juicionan publico espectacular pa condena e pilotonan qu a bombardea depositonan di combustibel y otro instalacionnan qu probablemente lo ta objetivonan di e forsa aerea norteamericano.

E declaracion di Ho ta bisa qu nan a dispone un movilizacion parcial di e reservanan "ante e situacion actualmente urgente pa fortalece e defensanan nacional, frustra e plannan y actonan belico di e imperialistanan norteamericano y defende independencia, soberania, integridad territorial y seguridad di e patria".

Radio Hanoi no a indica e cantidad di homber afecta pe medida limitando su mes na señala qu nan lo aplica parti di e oficial y suboficialnan di reserva, y gruponan di ciudadanonan qu ta pertenece ne reservanan di ejercito pero te ainda nan no tabata presta servicio efectivo".

E emisora no a laga duda di qu e orden ta consecuencia di e atakenan aereo contra Hanoi y Haiphong afirmando qu dia 27 y 30 di juni, ultimo e imperialistanan norteamericano a bombardea barrionan di tur e dos ciudadnan, de n un intensificacion grave y nobo di e guerra.

Sin embargo no tabatin amenazanan pa realiza invasionnan na terra contra Vietnam del Sur of otro paisnan bisiña, of di tuma otro medidanan beligerante.

Promesa di ChinaComunista na habitantenan di Vietnam

TOKIO--UPI-- China Comunista a priminti awe di yuda Vietnam del Norte cu tur accionnan necesario te ora cu nan obtene victoria final na sur.

Chinonan a agrega cu lo nan cumpli cu nan compromiso sin importa quico imperialistanan - norteamericana ke haci.

Un transmision di radio Pekin capta na Tokio a bisa cu e - promesa China a ser haci personalmente pa e prome ministro, Chou En -Lai, e embahador norvietnames, Tam Tu Binh, ayera den capital China.

E compromiso di ayuda a ser promete despues dje desafiante discur so pronuncia ayera pa e presidente norvietnames Ho Chi Minh. Esaqui a ordena mobilizacion parcial di forzanan di su pais y a bisa cu Hanoi lo sigui lucha durante cincu, diez, binti of mas anja si esei ta necesario pa nan derota e agresornan norteamericano.

E yamada na arma di Ho, ta ser considera como contesta di Hanoi na intensificacion dje ataquenan aereo norteamericano na depositonan petrolero di Vietnam - del norte.

Advertencia seria di Dean Rusk contra trato di prisoneronan

WASHINGTON--UPI-- Alto funcionarionan norteamericano a adverti Vietnam del Norte pa nan evita di recurri tacticanan di - barbarismo den tratamiento di pilotonan estadounidense cu nan tin den nan poder.

Secretario di estado Dean Rusk i subsecretario di defensa Circus Vance, a agrega ayera nan boz di protesta -- desde Estados Unidos i otro nacionnan liber di mundu -- contra e amenaza di Hanoi di huzga e aviadornan como criminalnan di - guerra.

E advertencia di Rusk a ser tipicamente modera, pero su sentido ta completamente cla. Den un entrevista cu United Press International el a bisa:

Mi ta quere cu lo ta masha importante cu Hanoi comprende cu e ta spera cu lo e cumpli cu e practicanan normal civiliza den su trato cu e prisoneronan Te ainda nos cu e survietnamesnan a atene nos te ainda na e acuerdonan di Ginebra.

Si Hanpi ta recurri tacticanan di barbarismo den e kestion aqui, lo e plantea un situacion masha serio y nos ta tratando e prisoneronan manera enter - mundu ta desea pa nan ser trata.

Ningun dje dos oradornan aqui no a bisa quico lo nan haci ora cu Hanoi no tene cuenta cu nan advertencia.

Vance a bisa cu aproximadamente 45 aviador ta presu na Vietnam del Norte y el a agrega: Nos ta tratando na hanja contacto cu Hanoi di vario s dia pa nos por sigura nos cu e prisoneronan ta ser trata apropiadamente, pero te awor nos no a logra hanja un contesta satisfactoria.

Otro critica di China Comunista

TOKIO (UPI -- China Comunista a critica e bishita di e prome ministro britanico na Rusia, y a bisa qu tantu Harold Wilson como e prome ministro di India Indira Ghandi, quende tambe a bishita Moscu siman pasa, ta "complicenan di e agresornan norteamericano den e guerra na Vietnam".

Un transmision di e agencia di noticia Nueva China di Pekin a insinua qu e viajenan di tur e dos ministronan tabata "un accion coordina estrechamente pa colabora cu e dirigentenan sovietico revisionista pa sirbi Estados Unidos rapidamente den su proposito di forsa combersacionnan di paz mediante e bombardeonan".

Disturbionan na Calcutta, India

CALCUTTA, India -- UPI -- Mas o menos 50 persona, incluyendo 12 polis y 4 bombero, a resulta lesiona ora qu 400 studiante a sinta un bringamentu cu polisnan diasabra anochi den un sala di cine banda di Dhannbad, na mas o menos 240 kilometer for di e ciudad aki, segun noticianan qu a yega Calcutta.

E disturbio a presenta ora qu e studiantenan di e instituto di tecnologia di Bihar, den e poblacion Sindri, a nenga na bandona e stoelnan reserva pa e hendenan muher. Tabatin un bringamentu entre e studiantenan y e empleadonan y tambe doño y administrador di e sala. Otro cientos di studiantenan di e instituto a penetra den e cine, a destrui esaki y a pega e pantalla na candela.

Polis y bomberonan a presenta, y nan a ser ricibi pe hasidornan di bochincha cu piedra. Tantu polis como espectadornan a wordu herda. Autoridadnan a detene tres studiante. E cine a keda bao di custodia di polisnan.

Audrey Hepburn ta hari mientras cu Albert Finney ta saca su cabez riba awa, na momentu cu nan ta enseya un parti di nan pelicula nobo Two for the Road. Afortunadamento pa nan, e parti di swimming pool tabata net loke nan tabata tin mester ya cu temperaturanan tabata masha altu na Paris, camimda nan ta filmando.

KIKO LO PARA DI AFRICA DEL SUR?

DEN HAAG -- UPI -- Corte internacional di Justicia awe a keda pa anuncia su fallo asina largu espera den un di e casonan mas costoso y complica qu nan a trata te awor aki.

E caso ta afecta e exterritorio imperial aleman di Africa Sudoeste. -

E tramite qu ta dura seis aña, segun nan ta calcula, lo costa mas di 14 millon dollar y lo inclui suficiente documentonan legal pa yena un almacen.

Aunke no ta sigur qu e 14 juez-nan -- dos di cual a retira y unu a muri for di despues qu e causa a cuminsa -- lo duna un fallo diferente, observadornan ta kere qu e veredicto lo ta unu qu lo mester ser respecta debidamente.

Etiopia y Liberia a plantea e acusacion di qu Sudafrica a abusa di e mandato qu a ser otorga nªe pa parti di e liga di paisnan, na 1920 riba e territorio di 822, 876 kilometer cuadra qu a ser kita for di Alemania despues di e prome guerra mundial. Tur e dos paisnan a cuminsa e demanda como miembronan di e liga di e paisnan.

Posteriormente, respalda economicamente pe Organisacion di Unidad Africano (OUA) nan a exigi entre otro pa ordena Sudafrica pa stop cu e asuntu di apartheid of segregacion racial den e zona aki y cumpli cu su obligacionnan bao di e mandato di 1920.

Liberia y Etiopia tambe a acusa Sudafrica di no a fomenta bienestar material y moral di mei millon habitante di e territorio, di cual unicamente 74 mil ta blancu agregando qu deliberadamente e hechonan aki a retarda nan progreso social.

Sosegando riba un kruk, actrice Mia Farrow ta yega na e aeropuerto di Los Angeles y el a ser topa pa Jim Mahoney, un representante di Frank Sinatra, su esposo-pa-ser. Mahoney ta carga e cacho chiquitu di Mia Farrow den un tas di man. Srta. Farrow a herida su curpa un siman pasa ora cu el a cay sinta riba un sker.

TRAFICO AREO DURANTE JUNI

ORANJESTAD - E trafico aereo na Prinses Beatrix Vliegveld durante luna di juni ultimo, ta mustra cu pa loke ta trata di e cantidad di aterrizahenan e luna di juni 1965 tabata inferior na e mesun luna di e anja en curso, pero pa loke ta trata di cantidad di pasaheronan, juni 1965 tabatin mas cu luna pasa.

Aki ta sigi un resumen di e dos lunanan:

Aterizahenan juni 1965
ALM 159, KLM-Viasa 8, Viasa 8, TCA 11, PAA 13, Aerocondor 8, Lebca 5, Creole 4, Kimex 6, Ransa 2, BWIA 2, Mcai 1, Car. Food Supply 1, Sport y Prive 57, Total 311.

Aterizahenan juni 1966
ALM 170, KLM-Viasa 16, Viasa 8, TCA 6, PAA 14, Aerocondor 9, Lebca 5, Creole 5, A.Q. 7, M.A.S. 3, L.A.V. 1, C.L.T. 3, Griffin 1 gobierno, Sport 19, Prive 40. Total 322.

Pasaheronan juni 1965
A yega 4801, Di transito 1507, A sali 5047. Total 11355.

Pasaheronan juni 1966
A yega 4423, Di Transito 1729, A sali 4611, Total 10763.

Barcu a sink

BRIDLINGTON (Inglaterra) -- UPI -- Helicopter y embarcacionnan a rescata mas o menos 150 persona di e barcu "Bridlington Queen", quendenan taba ta realizando un excursion, ora qu e barcu a dal contra un objeto mitar bao di awa den entrada di e haf y a cuminsa na sink.

E accidente a ser registra na un distancia corto for di e wafnan di manera qu numeroso embarcacionnan pronto a duna auxilio.

Varios helicopternan di forsa real aerea a colabora den e operacion di rescate.

Cardenal Albareda ta gravemente malu

BARCELONA --UPI-- E cardinal Spanjo Anselmo Maria Albareda di 74 anja di edad, ta den un estado grave, segun noticianan ta bisa.

Albareda quende tabata prefecto di biblioteca di Vaticano durante 25 anja largu y miembro di Curia Romana, a ser trasladá pa un clinica.

Mas destitucion na Yugoslavia

BELGRADO -- UPI -- E hefe di seguridad di Belgrado y su ayudante a ser destitui for di nan puestonan, segun e agencia di noticia oficial "Tanjug" a duna di conoce.

Slobodan Glumac y Slobodan Jovovic, tabata e ultimo victimanan di e depuracion amplio qu a ser ordena pa presidente Josip Broz Tito despues di caida di ex-viceprome ministro Aleksander Rancovic.

Glumac tabata hefe di e oficina di seguridad di estado di e secretaria di asuntunan interno na Belgrado. Tanjug a bisa qu e destitucionnan a ser aproba pa e consejo di e Ciudad Belgrado, despues di qu nan a wordu propone pa presidente di e consejo ey.

Nan a nombra Milisav Djuric, miembro di e comite central di Partido Comunista como sucesor di Glumac. Su ayudante lo ta Milan Zecevic, vicepresidente di e comite di e yamada alianza socialista.

AVION A CAI

ANCHORAGE (Alaska) -- Un avion bimotor C-123 di forsa aerea cu nuebe persona a bordo a cai den laman ayera nochi na mas o menos 60 kilometer for di Cape Lisburne y comando aereo di Alaska a bisa qu e informacionnan qu a ser ricibi for di e lugar di accidente ta indica qu no tabatin sobrevivientes. E aparato tabata bini di e base Elemendorg di forsa aerea y tabata den un vuelo di Nome pa Cape Lisburne, 900 kilometer noroeste di Anchorage.

E informantenan di forsa aerea a indica qu e aparato tabata acercando pa hasi un aterrizaje ora qu e accidente a tuma lugar.

Acusacion a ser desmenti

SAIGON -- UPI -- Un comunicado comunista qu a informa qu avionnan norteamericano a bombardea Hanoi su barrionan y tambe esnan di Haiphong, a ser califica como falsu pa parti di autoridadnan norteamericano na - Saigon.

E agencia Sovietica di noticia Tass, citando noticianan di e agencia norvietnames, a bisa qu barrionan di e dos ciudadnan clave di Vietnam del Norte a ser ataca, y qu seis di e avionnan incursor a ser tumba.

Un vocero di e cuartel general norteamericano akinan a bisa awe qu "esey no ta berdad ,, no tabatin atakenan riba noord di Thanh Hoa". Thanh Hoa ta keda na mas o menos 240 kilometer sur di Hanoi.

E vocero a agrega qu dos avion norteamericano a ser tumba durante di misionnan di reconocimiento riba Vietnam del Norte pero su personal a ser rescata.

Ya na e momento aki Aruba a haja su Reina di Deporte nobo den persona di srta. Mercedes Oduber para meimei cu e corona den su cabei. Na man robes e Reina saliente srta. Jane Lampkin, y na man drechi e "runner-up" srta. Erna F. Croes.

Opinion di e enfermera hoben anterior amiga di R. Speck

HANCOCK -- UPI -- Un atractiva enfermera quende Richard Speck a bishita 18 dia prome cu e asesinato en masa Dia Huebs ultimo, a manifesta cu e no por a bisa cu su relacionnan cu e hoven of talvez su profesion, por tabatin algun vinculacion oscura, den e mente desquilibra di Speck pa cu e crimennan.

Un psiquiatra a sugeri cu e odio contra muhenan en general y contra enfermeranan en particular, por a impulsa Speck di comete e asesinatonan di cual e ta ser acusa.

Judy Laakaniemi, di 28 anja di edad, a afirma cu Richard tabata un homber solitario, pero gentil. Judy a conoce ora cu e marinero captura ajera a ser hiba hospital di Saint Joseph na Hankock, dia 3 di Mei ultimo pa e ser someti na un operacion di apendicitis urgente.

E hoben a continua, cu ora cu Speck a bishite tres siman pasa el a nota cu tabata existi den dje un odio particular, aunke cu e no por a afirma ta quico por a hacie causa e odio, ni tampoco contra quende su odio tabata dirigi.

El a afirma, cu e tabata parce distinto, aunke cu e tabata mustra ainda gentil, no obstante cu e odio tabata adverti den tur su persona.

E enfermera hoben a bisa despues cu el a queda sorprendi cu nan a acusa Speck di a mata ocho enfermera. Riba un pregunta dje periodistanan e enfermera a responde cu nunca e no a ripara ningun actitud di violencia den su persona y el a agrega cu di otro parti e no tabata sexualmente aresivo. E hoben a aclara cu si nan relacionnan tabata platonica.

E artista frances Brigitte Bardot y su esposo e Aleman millonario Gunther Sachs, ta sali riba un vuelo for di Los Angeles pa e isla di Tahiti. Sachs a declara cu e honeymoon di e cu Brigitte lo consisti di un viaje rond mundu.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA

Mack vs Patterson Jr

WILLEMSTAD,-- Promotor Angel Job ta anuncia su programma boxistico pa dia 2 di augustus cual el a duna e titulo di Programma di Vakantie, pa motibu cu e ta organisa e peleanan, dunando tur mucha oportunidad di bai mira e boxdonan pa solamente tres yotin den tribuna.

E prijsnan di e programma aki ta hopi abao, compara cu otro peleanan. Ringside ta seis florin, tribuna tres florin, y mucha den tribuna 1,50.

E pelea aki ta hopi bon prepara y nos ta hanja cu e mainbout lo ta pa e titulo lightweight di Corsow, entre Fighting Mack cu ta entrenando na Aruba cu Floyd Patterson Jr cu ya a ser derrota na Aruba pa e boxdo menciona, Mack. Patterson Jr, manera el a anuncia na nos no tabata den training, pero cu pa e pelea aki e ta train fuerte cu Vicente Piña y Jack Dempsey.

E pelea di diesdos round cu ta na encargo di Mack y Patterson Jr. ta hopi interesante ya cu pa algun luna caba tabatin rumornan (especialmente di parti di Aruba) pa un pelea ser efectua pa e titulo. Tur esaki como cu Mack ta train na Aruba y ya nan ta considere como un Arubano.

PINA vs WALCOTT

Den e pelea di ocho round nos ta hanja dos boxdo di clase cualnan ta Vicente Pina y Young Walcott. Dos boxdo cu tur publico gusta mira, tantu di Aruba como di Corsow. Nos ta sigur cu e dos peleanan aki lo ta di sumo interes pa esnan cu acudi den stadion.

VOZ DI ARUBA

5.52 Apertura

[illegible]

10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
[illegible] Musica Favorito
[illegible] Vida
[illegible] Evangelio
[illegible]

11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 20 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PROME MINISTRO HAROLD WILSON A REGRESA LONDON FOIRUSIA

ONDRES-- UPI-- Prome ministro di Gran Bretaña, Harold ilson, awe a bolbe for di Lonres despues di un infructuosa isio» di paz na Moscu pa haci ente na un dje crisisnan economica di mas peor, mas dificil, complicá i sin speranza, cu e pais aqui mester a afrontá desde e segundo guerra mundial.

"Lo tabata miho si mi a bai landa awe", Wilson a bisa na periodistanan ora cu el a bandona capital sovietica, caminda su speranzanan di por a emprende un campanja pa logra un posible paz na Vietnam a fracasá por completo.

Wilson a bisa tambe cu su intercesion por a salba tambe e ayiadornan norteamericano,

prisoneronan na Vietnam del norte di un huicio como "criminalnan di guerra", pero tambe den esaki su esfuerzonan tabata envano.

Durante su viaje di regreso na Londres Wilson a studia e documentonan di estado cu a yega anochi pa avion di Londres.

E papelnan aki a companja sugestionnan haci pa miembronan di su gabinete cu tabata realizando consultanan di emergencia durante e ultimo dianan, pensando con lo nan por detene e peligroso secamentu dje recursonan britanico y restaura na e mesun tempu e confianza den libra esterlina.

Awe tardi Wilson lo presidi un reunion di gabinete y probablemente majan mainta lo e haci mescos trobe, prome di presenta na parlamento pa e desline dilanti legisladornan un proyecto general di medidanan economica di emergencia.

E incertidumbre respecto e medidanan cu e gobierno laborista ta spera di tuma, e ta reflehá den debilidad continuo cu mercado di valores ta acusá y e libra esterlina, apesar di e promesa haci pa Wilson Diahuebs ultimo di tuma medidanan energica pa pone di nobo un base segura na economia britanica.

Ta ser bisa awe cu probablemente Wilson a pronuncia un discurso na tur nacion pa radio y television britanica pa ripiti urgencia dje situacion, inmediatamente despues di su presentacion den Camara de los Comunes.

SANDRA Y PAT. Un di e miembronan di e jurado pa e titulo "Miss Universe", tabata e renombrado cantante norteamericano PAT BOONE, kende riba e foto ta haciendo algun pregunta na srta. SANDRA FANG, Miss Aruba 1966, kende tambe a participa den e concurso pero no a logra un di e lugarnan di honor. Riba e foto ta parce cu Sandra tin mas interes pa e rostro di Pat cu pa e preguntanan cu ta ser haci na dje.

15 Morto den accidente

QUITO -- UPI -- 15 persona a muri den un accidente di trafico, ora qu un convooi a cai for di un barranca na 350 meter di haltura den e provincia Loja, sur di pais aki.

Entre e victima nan tin meneernan di school y studiantenan universitario qu ta pertenece ademas ne alianza frances quendenan a regresa di un paseo na Cabana Mangos.

Nan ta kere qu e accidente, qu a tuma lugar 11 'or di anochi tabata debi na qu e chofer tabata bao di influencia.

E paseo a ser organiza pa alianza frances den conmemoracion di e aniversario di su fundacion. Te ne momentonan aki unicamente nan por a indifica un paar di persona.

BRASILIA -- UPI -- Zalman Shazar, presidente di Israel a yega e capital aki awe compañía pa su esposa Rachel y di seis funcionario di su Gobierno. E hefe ejecutivo israeli y su sequito a ser ricibi na aeropuerto militar di Brasilia pe presidente di Brasil Humberto Castello - Branco, quendenan tabata compañá tambe pe yiu muher di Branco.

VENEZUELA A SWEEP SERIE DI BASEBALL TAMBE

(Di Nos Redactor Deportivo)
E equipo di baseball Sindicato di Telefonos procedente for di Venezuela a obtene su victoria number dos di e serie cortico contra Aruba. E biaha aki e venezolanan a enfrenta e equipo di Esso, cual nan a supera cu score di 3 carrera pa 1. Cu e triunfo aki e serie di baseball, por cierto meskos cu e encuentronan tambe den e otro ramonan di deporte cu Venezuela, a keda dicidi completamente na favor di e huespednan.

E wega di ayera merdia a habri den un forma emocionante ora cu e promer homber na bate pa Sindicato de Telefonos, R. Gonzalez ta conecta un batazo di homerun pa epromer carrera di wega.

E lanzador derecho di Esso, Emiliano Jansen ta permiti un carrera mas den e mes inning. Montenegro a ricibi base por bola, roba segunda y cu un mal tiro den cuadra por bai te tercera. For di aki un hit di Monasterio ta manda Montenegro home cu carrera number dos pa su equipo.

Cerrando e segundo inning Esso ta salba honor cu un carrera, locual luego a resulta di ta nan unica pa e wega.

Rufus Arrindell a habri e accionnan cu batazo di tubey den leftfield.

Antonio Jones a sali cu roller pa shortstop sin cu Rufus por a move for di segunda base. Un roller di Cham pa shortstop ta bira hit, loke ta wordu provecha door di Arrindell pa adelanta te tercera base. E siguiente bateador Adolfus Richardson ta sigi cu e twobase hit number dos di e inning bon pa empuha Arrindell y yegando Cham te tercera. E pitcher Nuñez di Venezuela ta logra domina resto di e batidornan pa no permiti mas carrera.

Tanto e pitcher aki como esun Arubano Jansen ta domina durante seis inning siguientenan caminda ningun di e equiponan a logra carrera.

Esso a amenasa seriamente den e inning number shete ora cu apenas un out, nan a carga e tres akinan cu corredor. Manager Alejandro Hernandez di e visitantenan, e mes Hernandez cu na Aruba a traha como entrenador pa varios luna na principio di anja 1965, ta yama e pitcher tambe derecho Billy Mijares for di den bullpen pa releva e chikito Nuñez.

Di su banda manager Tulio Ras DI Esso tambe ta move su equipo mandando Rey Rasmijn pa bati na lugar di Emiliano Jansen cu e basenan yen. Entre e dos hombernan dresco cu a caba di drenta e wega mester a dicidi ta cual ta mas fuerte y e pitcher Mijares a resulta di ta esun mas fuerte ya cu el a poncha Rasmijn pa out number dos di e inning. E inning, y cu esey un gran cero, a cerra ora cu Tacklin despues di varios foulball ta lamta fly facil pa tercera base.

Sin duda algun tabata un gran relevo di e largo pitcher Billy Mijares.

E mes hungador aki den e ultimo chens na bate di su team a proba di tambe sa com conecta batazo largo. El a piska un recta di pitcher Rasmijn, e mes homber cu el a caba di poncha y cu a drenta pitchea tambe lugar di Jansen, y manda e bala over di e linea di leftfield pa e segundo homerun venezolano di e serie.

Cu e homerun di Mijares e score a bira 3-1 den favor di Sindicato de Telefonos score cu no a sufri mas cambio.

E team vnezolano a conecta total di 10 hit y a hunga sin error.

Esso a conecta 7 hit y a pifia den cinco ocasion.

Pitcher ganador a resulta Pastor Nuñez, perdedor tabata Emiliano Jansen. Respectivamente e dosnan aki a worde releva door di Billy Mijares y Rey Rasmijn.

Diferente dirigente di baseball manera e president di ABBA Coco Flemming y e president di NABAFE Tico Kuiperi a dirigi palabranan especial na e delegacion di baseball. E oradornan a pone enfasis ariba e hecho cu e encuentronan aki ta contribui grandemente den haci ainda mas fuerte e lazonan di amistad cu ta mara e dos paisnan bisinja.

E venezolano Edgar Rodriguez, kende ya a bira un cara conoci na nos isla debi na cu ultimamente e ta forma parti di cada delegacion deportivo cu ta sali for di Venezuela rumbo pa Aruba, a wordu nombra door di e president di NABAFE como consul di deporte pa Venezuela na Aruba. Ocasion cu naturalmente e huesped no a laga pasa sin tambe haci uso di palabra pa gradici pa e titulo, pero aclareando alaves cu no ta debi na e so e viahe di e delegacion deportivo aki a keda realisa.

E president di ASU Isaak Franka tambe a dirigi palabra na e huespednan gradiciendo nan pa e hecho cu nan a acepta e invitacion di bin hunga na Aruba cu locual nan a contribui na realisa parti di e programa di e Olimpiada A.S.U.

E trofeonan di baseball despues a worde entrega na e capitan di e equipo venezolano.

Un foto mas di SANDRA FANG (den centro) huntu cu RENATE POLACEK (Miss Austria, na robez), y ATSUMI IKENO (Miss Japon, na drechi), durante e concurso pa "Miss Universe" na Miami.

NO TIN FECHA PA CAMPEONATO DI FUTBOL

(Di Nos Redactor Deportivo)
Contrario na loke a wordu anuncia originalmente, esta cu e campeonato di futbol lo a cuminsa diamars dia 19 cu despues a wordu cambia pa dia 23, no tin ainda un fecha fiho pa cuminsa e temporada di futbol 1966.

Siman pasa e directiva di AVB despues di ya a anuncia e fechanan menciona pa apertura, a reuni cu directiva di e dos bondnan di referi di Aruba.

Den e reunion a bin na cla cu e dos bondnan di referi no ta dispuesto pa tuma e responsabilidad di indica e referinan pa dirigi e weganan sin cu antes directiva di AVB mustra cu e ta dispuesto pa cumpli cu su obligacionnan pa cu e dos bondnan.

Na ambos bond, AVB debe plaka pa direccion di weganan di e ultimo campeonato. Ta conoci sinembargo cu e posicion financiero di Aruba Voetbal Bond ta laga hopi di desea, loke pues ta haci cu AVB lo no por cumpli cu su obligacionnan financiero pa cu e bondnan di referi.

Unicamente si AVB logra hanja un otro solucion pa e problema di referi, anto lo ta facil pa un fecha wordu stipula pa principia e campeonato.

Durante curso di e siman aki e directivanan di e bondnan di referi lo reuni y duna AVB contesta ariba AVB su peticion pa cooperacion. Como cu ya den pasado e bondnan a trece adilanti nan deseo di wordu paga manera e compromiso ta bisa, y te hasta cu un di e bondnan a stop di duna su cooperacion pasobra AVB no tabata paga no ta wordu spera otro cu e dos bondnan lo pone como condicion cu e debe, of a lo menos parti di e debe, lo mester wordu paga promer cu nan tuma e responsabilidad di percura pa referi.

Di parti di Arubaanse Vereniging van Voetbal Scheidsrechters nos a worde informa cu e organisadornan aki tin obligacionnan pa cu su miembronan cual nan no por cumpli cu ne debi na cu AVB no a paga nan.

Teniendo na cuenta cu AVB ta den un situacion financiero deplorable y cu te hasta na Gobierno nan a acudi pa un ayudo, nos tin di menciona cu e asunto aki ta mustra malo. Pasobra si e bondnan di referi pone condicion di cu e debenan bieuw mester worde paga promer cu nan bolbe cuminsa acumula debenan nobo, esaki ta nifica cu un campeonato di futbol lo no conta cu direccion di e referinan di e dos bondnan. Y ta unicamente si AVB sabi di un otro solucion pa haja referi anto lo por tin campeonato ya cu no por hunga futbol sin referi.

Cu e hazanja di e seleccion arubano den nomber di Antiyas Hulandes durante e Decimo Weganan Centro Americano y del Caribe na Pto. Rico y e hecho cu e hubenilnan tin un viahe pa Surinam pendiente otro luna, e interes cerca e hungadornan ta halto actualmente. Sinembargo e entusiasmo grandi aki por decae rapidamente si no tin un campeonato oficial pronto. Hustamente pa esaki ta necesario pa e dificultadnan cu e bondnan di referi wordu soluciona lo mas pronto posibel.

E deporte ta esun cu ta sufri cu e dificultadnan aki, y na Aruba nos tin experiencia caba cu ora cu e interes pa e deporte decae ta pasa hopi trabao pa hise atrobe na un nivel aceptable.

Aki SANDRA FANG (Miss Aruba, na drechi), ta studiando e reglamentonan di e concurso huntu cu Srta. YASMIN DAJI (Miss India), durante e concurso pa "Miss Universe" teni diasabra anochi na Miami Beach, Florida.

JUDO A BOLBE ATRAE HOPI PUBLICO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den Tivoli Club a wordu teni diadomingo e encuentronan di judo como parti di e programa di e XII Olimpiada A.S.U. Pa e parti aki di e Olimpiada tabata tin hopi interes cerca e fanaticada. Ta haci naturalmente un diferencia como cu tabata tin combate entre e judokanan junior, cualnan e tatanan y mamanan no kier a keda sin presencia. Entre e juniornan tabata tin combate den seis diferente division y den e seniornan den tres diferente, mientras cu ademas tabata tin peleanan di demostracion di Ramon Sharpe contra cada un di e judokanan senior cu a competi diadomingo. Sharpe contra uno pa uno a mustra di ta superior.

E cantidad grandi di peleanan a exigi un organisacion rapido y bon, loke hustamente a keda efectua tambe. Coordinador di e programa tabata Carlos Bislip.

E ganadornan den junior tabata: Di 50 pa 60 liber: 1. Piet van der Hilst; 2, Robert Ehrencron; 3. Guido Montero.

Di 61 pa 70 liber: 1. Robert Luydens, 2. Steve Newton, 3. Robert Huls. Di 71 pa 80 liber: 1. Vivian Hymans; 2. Ronald Ehrencron; 3. Sandy Stolz. Di 81 pa 90 liber: 1. Anja Spit; 2. Wouter Overstegen; 3. Paul Spit. Di 91 pa 100 liber: 1. Steve Hymans, 2. Tom Spit; 3. Marijke de Waal. Mas di 100 liber: 1. Candido Tromp 2, Hugo van Trikt, 3. Lester Bullock.

E departamento di seniornan a trece e siguiente ganadornan: Peso liviano: 1. Trimon, 2. Dolf Croes; 3. Diaz. Peso mediano: 1. Ramon Sharpe y no. 2. Gumbs. Peso completo: 1. Albert Bruijn; 2. Toko Tromp, 3. Everardo Lacle.

Den e division peso mediano tabata tin unicamente dos participante. Despues di e encuentronan di senior e campeon arubano Ramon Sharpe a tene un combate cu cada uno di e judokanan senior y a gana nan cada uno.

Un sorpresa tabata e conkista di e promer puesto den e division di peso completo door di e novato Albert Bruijn, kende pa di promer biaha a tuma parti na un torneo.

E cantidad di premionan a wordu entrega na e ganadornan door di srta. Erna Filomena Croes, kende cu su habitual sonrisa espontanea a haci e trabao den un forma simpatica y unico.

DESPEDIDA DI FR. LAURENTIUS

SAVANETA - Hopi hende conoce frere Laurentius masha bon. Desde anja 1937 e ta na Aruba. Na unda cu bo tende e nomber "St. Augustinus-college" bo ta tende tambe di dje, pasobra desde 1954 e ta cabezante di e school aki. Awor e lo laga Aruba despues di a haci trabaonan fructuoso pa nos hobennan durante 29 anja largo.

Despues di aprobacion medico y un estudio na Francia, e lo viaha pa Africa (Çameroen), pa bai trana aki. Na e lugar aki e frerenan tin un colegio, un school technico y un school di agricultura.

E siman aki e alumnonan ta brind'e algun dia di fiesta.

Na su honor un torneo di futbol y softball a worde brganiza. Frere Laurentius a tira e promer bala (" a real strike" segun e muchanan) y tambe a pone e cuero lora. Despues di e partidonan el a entrega tres copa.

Mayan mainta e maestro- y alumnonan di e school lo celebra huntu e Santa Eucaristia, despues di cual e alumnonan lo por goza di un pelicula yen di emocion.

Cu refrescos y un agradable sorpresa di e alumnonan, e mainta aki lo wordo clausura.

LO MI CONTA BOSO DI....

Contrabandistanan di Malmok

Biaha pasa nos a keda unda cu e cinco amigo a tende desorden den anochi. Tabata parce cu spiritonan a bin den cunucu. Mario a sali mira ta ki ta pasa y el a mira un procesion grandi di zumbi ta cana. Unda na n tabata bay? Esey e no por a haya sa. Ma el a kere cu nan a bay canto di laman. Su mainta trempan despues di a desayuna nan a didici di bay dal un vuelta banda di lama y aki nan a haya hopi cos cu tabata mustra cu no ta spirito a pasa e anochi prome banda di nan cunucu, ma hende.

Y mientras nan tabata papiando riba e cosnan cu nan a haya, Carlos a dicidi di bay mas den e boca di lama mira si e por a haya mas cos. Ma el a slip y den su spanto el a dal tene na un pida baranca basta grandi cu tabata sali pafor. E tabata tin hopi suerte, pasobra si e no a hanja chens di tene anto lo el a coy awa blauw. Y nos no mester bisa cu el a spanta masha hopi. Esey ta di comprende, pasobra s i el a cay den lama lo no tabata tin ningun hende pa scape. E no a caba di lubida e spanto cu el a hiba, cu atrobe su cara a cuminza bira bleek ora cu el a ripara cu un poco mas leeuw foi unda e l a dal tene na e barranca tabata tin un porta masha bieuw. E porta aki tabata basta grandi y nan no a perde pa gana cu nan a drenta door di e porta aki. Ora cu nan a pasa e porta nan a haya nan den un sala masha grandi. Y e sala tabata un cueba cu tabata keda den e barancanan di e costa. Nan tur a spanta ora nan a mira e cosnan aki. Nan a perde colo y no tabata sa ki haci. Pa basta rato nan a keda boca habri ta mira den sala sin bisa un palabra. Mes ora nan a pensa na e storia bunita cu na n a llega di tende hopi biaha y cu tur biaha nan tabata haya mes bunita esta: E storia di Ali Baba y e cuarenta ladron.

Na cuminzamento nan no tabata sa ki haci. Ma poco despues nan a dicidi di busca mira ki tin den e cueba misterioso aki. Ora nan a ripara bon nan a mira cu no ta cueba misterioso e ta, ma luga unda hendenan ta warda contrabanda. E ora poco poco nan a cuminza comprende poco. Hopi hende lo mester ta tira contra banda aki banda y nan ta warda tur cos aki den. Foi e sala aki nan ta saca e cosnan manda otro lugar. Den e sala nan a mira cantidad grandi di panja y caha cu nan no tabata sa ki tin ey den. Y net nan kier a sali bay mira ki nan lo haci, cu nan a keda paraliza. Nan tabata tende stemnan tabata bin cerca y nan no a hanja chens di sali. Unico cos cu nan por a haci ta cera e porta y bay sconde den poco caha grandi cu tabata tin ey den. Nan a haci esaki y nan tabata warda bon spanta mira si e hendenan aki no drenta e cueba y si nan drenta pa nan no bin na e cahanan unda nan tabata scondi. Nan no a caba di drenta den e cahanan cu nan a tende e hombernan a habri e porta y a drenta pa den.

Nan curazon a cuminza bati masha duro den na n pecho, nan mes a spanta ora nan a tende batimento di nan pecho. Nan tabata kere cu e tres homber lo a tende nan curazon bati. Y pesey nan a sconde mas miho. Ora nan tres a drenta nan a bin sinta banda di unda Mario, Jacinto y Silvio tabata scondi y asina nan a cay sinta nan a cuminza combersa.

"Nos tabata tin suerte" un di nan a bisa. Di con?? e otro ta puntra. Bo no a ripara cu jeep di polis a pasa tres biaha aki banda ayera nochi? Si nan a pasa un cuarto di ora mas laat, anto nos tur lo a coy awa blauw.

(LO E SIGUI)

Carrera di cuater empleado lo avanza via educacion universitario na Merca

Na cuminzamento di september cuater empleado lo cosecha beneficionan di Lago su programa di asistencia educacional (LEAP).

Bao di e programa aki, un educacion di cuater anja na un universidad pa cada un di e empleadonan aki lo worde paga completamente door di compania. Tres di nan ta bai studia quimica, y un di nan administracion comercial.

E cuater empleadonan ta: Adolf M. Robles de Medina, Victor W. Helmen, Wilhelmus C. van Loon y Juliano E. Thode.

A. M. Robles de Medina

Como estudiante di e programa LEAP, gastunan di e cuater personan aki na universidad - esta placa di school, cuarto y cuminda, buki y otro gastu di school, - como tambe un suma pa nan por biaha, ta worde paga door di Lago. Ademas nan ta recibi un pago igual na sesenta porciento di nan salario pa esnan cu ta casa y cuarenta porciento pa esun cu ta soltero. Tambe Lago lo duna nan placa pa cumpra aseguro di salud mientras nan ta biba na Merca.

E hombernan aki a worde eligi pa base di nan bon trabao den planta, educacion cu nan a tuma den pasado den nan mes tempu, y resultado di un examen di admision pa universidad duna door di un Comision di Examen, como tambe otro test duna door di Lago, cual ta inclui Ingles como un idioma estranhero. Tur cuater a duna resultado favorable durante e curso di entrenamento pa universidad cu nan ta recibiendo na Lago for di luna di Februari di e anja aki. Instructor di e cursonan tabata M.C. Jesserun, kende a duna algebra trigonometria y aritmetica diferencial na nivel di un colegio; C.P. Murphy, Ingles y W. Fisk, quimica. Awor nan ta bai studia natuurkunde cu asistencia di C. Engelbrecht cu ta un estudiante di colegio.

Adolf M. Robles de Medina lo drenta Universidad di Rhode Island pa studia ingenieria quimica. E tin 17 anja ta traha na Lago. Despues di hanja su diploma di MULO el a sigi edu-

W. C. van Loon

ca su mes cu un curso di correspondencia comercial ingles algebra pa segunda anja, un curso programa di analytische meetkunde y elementonan di aritmetica diferencial. Na Lago el a sigi e curso avanza di scirbi Ingles, administra door di Fabian Francis. Sr. Medina ta casa y tin un yiu homber.

Victor W. Helmen, cu actualmente ta traha na Technical Laboratorio, a cuminza traha na Lago na Juni 1963 den Mechanical-Electrical, y despues el a pasa Process-Oil Movements.

El a recibi diploma di MULO na 1960 y a completa curso di UTA na 1962. Tambe el a completa un curso di 49 unidad di International Correspondence Schools den ingenieria electrica.

Sr. Helmen tambe lo bai studia na universidad di estado Rhode Island, den ramo di ingenieria quimica. Promer cu e drenta universidad Sr. Helmen - kende no ta casa - lo tuma un curso di seis siman na Merca practicando idioma Ingles.

Wilhelmus C. van Loon, actualtrahando cu Technical Process Engineering, a bin traha na Lago na Juni 1963 den Process-Oil Movements.

Saliendo for di dos klas di HBS, Sr. van Loon a tuma e curso preparativo pa UTS. El a caba UTS na 1962. Tumando cursonan di anochi, el a completa curso di Landmachinist, na Arubaanse Technische School

V. W. Helmen

J. E. Thode

y a recibi e diplomanan A y B di tal curso. Tambe el a completa un curso di 49 unidad di ICS e anja aki, cubriendo estudio pa tecniconan di control quimico di process. Tur e cursonan aki el a tuma mientras e tabata traha warda den planta.

Sr. van Loon lo studia ingenieria quimica na universidad Clemson den estado Sur Carolina. E ta casa y tin un yiu.

Juliano E. Thode a bin traha na Lago na september 1954 como junior clerk den Mechanical Administration. Awor aki ta Publications Assistant d[illegible]

Continuacion [illegible] pag 4

ASTRONAUTANAN YOUNG Y COLLINS A CUMINZA NAN VUELO SIN TROPIEZO

CABO KENNEDY -- UPI -- E astronautanan John W. Young y Michael Collins a desperta ayera den e prome oranan di atardi, mientras cu nan a prosigui sin tropiezo e cuenta regresiva pa cuminza e prome vuelo nocturno dje programa Geminis.

E direccion di espacio a informa cu ambos piloto a desperta poco despues di 1.30 di tramerdia y a declara cu nan tabata ansioso pa dirigi Geminis-10 den dje vuelonan di mas complica dje programa, cual lo inclui encuentronan den espacio, cu otro dos cohetenan y un paseo p'afo dje cosmonave.

Poco mas laat Young y Collins a desayuna y nan cuminza na bisti nan uniform espacial, afin di sali abordo di Gemini-10 pa 6,21 p.m. den persiguicion di un cohete agena, cu lo ser dispara 101 minuut mas prome, pa mas o menos 4,40 p.m.

E cuenta regresiva pa e dobbel lanzamento a cuminza awe mainta pa 7,45 y el a ser desarrolla sin dificultadnan.

E pronosticacion di tempu tambe tabata favorable pa e expedicion aunke cu nan tabata evita cielunan parcialmente nubla y un brisa di aproximadamente 20 kilometer pa ora.

E mision total lo dura 70 ora den cual curso lo nan realiza tres acoplamiento cu e cohete agena, un encuentro espacial cu e cohete impulsor di Gemini-8, un paseo di 55 minuut door di espacio, cu Collins lo efectua y por ultimo, habrimentu dje escotilla dje cosmonave, pa Collins saca portretnan di streanan.

E programa aki ta un di esnan di mas dificil intenta na Cabo Kennedy, pues un tardanza di 28 minuut den e ora prevista pa e disparo agena, lo provoca automaticamente un aplazamiento dje mision pa 48 ora.

Ademas, unvez cu e agena ta den orbita, e cohete Titan II cu lo hiba e Cosmos na capsula Geminis -10 lo mester ser dispara denter di un periodo maximo di 35 seconde y si no t'asina, tambe lo produci un tardanza di 48 ora.

Poco despues a ser anuncia cu e entrada den orbita a tuma luga 4,49 p.m.

Cu anterioridad a ser confirma cu

CAPE KENNEDY -- Aqui nos ta contemplando e momento riba cual John Young ta bistiendo su helm di espacio den e ring di lock durante e preparacion pa e vuelo di Gemini-10. Young ta e hefe piloto di mas ambicioso dje nacion, cu mas grandi experiencia aerea te awor. Radiophoto UPI.

e cohete prome a desprende dje cubierta protector cu a frustra e maniobranan di acoplamiento durante e vuelo realiza na Juni ultimo.

Centro di vuelonan a informa di orbita cu e agena a traza 295 kilometer di altura riba terra, ta bon pa maniobranan di enlace.

Astronautanan dje nave espacial Geminis-10 John Young y Michael Collins, a duna comienzo na nan novena orbita 7,27 awe mainta.

E cosmonautanan John Young y Michael Collins tabata aventurando na distancianan di mas leu imanigable den espacio y a abri camponan nobo na exploracion humana dje cosmonan. Nan a realiza e trayecto despues di a acopla nan capsula Geminis-10 na un cohete propulsor jen di combustible cu a ser poni den orbita prome cu e lanzamiento dje cosmonautanan a tuma luga.

E viajeronan espacial di futuro ya no ta mira nan limita den nan experimentonan pa e cantidad di combustible cu por carga den nan cosmonave pa e viaje aki, a demostra cu ta posibel establece contacto directo cu un elemento poni den espacio y cu por sirbi como impulsor accesorio.

E vuelonan ambicioso tripula di futuro na otro planetanan ta depende, pa nan realizacion, dje posibilidad di utiliza e comustible di tanquenan espacial of cohetenan nuclear cu ta suministra e energia necesario pa biaha te na Venus of Marte y bolbe.

E prueba realiza pa e tripulacion dje Geminis-10 den e prome oranan di awe ta un paso chiquito -- pero importante - pa futuro y e ta indudablemente un otro conquista norteamericana nobo den exploracion di espacio.

E atlas-agena a duna na Young y Collins e posibilidad di yega un altura record di mas di 762 kilometer y ademas e ta permiti nan spaar combustible tambe cu poco poco a bai gasta durante e vuelo.

Ora cu Young y Collins a yega na nan orbita, e capsula tabatin 426 kilo di combustible pa su otro cohete di maniobra y ora cu e maniobranan aki a caba di asuntu di acercamiento y anclamento nan tabatin solamente 158 kilo di combustible, casi mitar di loke nan mester tabatin.

FLORIDA -- UPI -- E expertonan espacial a cuminza ayera nan vuelo cu riesgonan di mas intrepido cu ainda mundu por a conoce. Nan obbheto ta di permanece 70 ora circulando rond mundu y saca portretnan dje elementonan celeste di mas conoci. Te awor tur cos a bai bon y Young y Collins ta den perfecto condicion., Radiophoto UPI.

Indudablemante ta un concepto artistica e plannan na alto nivel pa e gran vuelo espacial di Gemini-10. Foi aqui nos por hanja un idea dje aparato cu lo bai travesa mundu y sondea mas misterioso den e oranan na finnan di ciencia mundial. Radiophoto UPI

Hulanda a expulsa e embajador di China

DEN HAAG--UPI-- Gobierno awe a ordena expulsion for di Hulanda di e encargado di negoshi di China Comunista, Li En-Chieu, mustrando qu e persona aki mester cumpli cu e orden den plazo di 24 ora.

E ministerio di relacionan exterior den un comunicado qu a ser emiti den oranan di mainta, a expresa qu e medida ta relaciona cu morto di un tecnico chino qu tabata asisti na un congreso, qu a tuma lugar diasabra ultimo.

Den un comunicado nan a indica qu e tecnico qu a ser mata, y quende no a wordu identifica, a ser lesiona dilanti di e edificio na Den Haag qu a ser di huur pa parti di e representacion diplomatica di China Comunista.

E lesionado a ser hiba den un ambulance pa autoridadnan municipal di salud y despues pe hospital local di Cruz Roja. E dokternan a bisa qu e tabatin un fractura den su cabes y un lesion serio den su columna vertebral, di acuerdo cu e comunicado.

Un miembro di e representacion chino a ser informa di qu tabata necesario pa hospitaliza e homber herida. Pero e individuo en cuestion, sin conocimiento di e dokternan, a ser lanta varios bes for di cama y despues hasta nan a hibele den un auto qu tabatin un licencia di e cuerpo diplomatico.

Mas despues nan a informa qu e homber lesiona a ser hiba e oficina di e encargado di negoshi qu ta goza di inmunidad diplomatica. Li a ser yama ne ministerio di asuntunan exterior diadomingo tempran y nan a comunikele qu e incidente tabata masha serio. Nan a pidiele un splicacion.

Ora qu e lesionado no a ser hiba hospital atrobe, pa wordu admiti aya, nan a bolbe yamele ne ministerio di relacionnan di asuntunan exterior. E encargado di negocio a informa e ora ey cu e homber a muri den su oficina diadomingo, segun e comunicado oficial.

Desastre na Hardwar

NEW DELHI -- UPI -- Millares di indionan qu tabata participa awe den un ceremonia religioso den e ciudad Hardwar di ripiente mester a busca refugio ora qu un tormenta a presenta.

Polisnan a bisa qu 17 persona, incluyendo cincu muher y dos mucha, a muri aplasta pa e muchedumbre qu a bira di cabes. E multitud di indionan a reuni na Hardwar, qu ta keda na mas o menos 200 kilometer di New Delhi, pa baña den rieuw sagrado Ganges en relacion du dia di "luna scur".

Di ripiente awacerunan torrencial a cuminsa cai y e muchedumbre a hui pa busca refugio.

Continuacion di pag 3

IR caminda el a traha riba Esso News y Diario.

Na 1954 Sr. Thode a completa di tres klas di HBS na Aruba.

Na Lago el a completa un curso di type, cursonan di Ingles remedial, Distribucion Comercial di Coriente, y curso avanza di scirbi idioma Ingles.

Sr. Thode lo studia na Universidad di Ohio, na Athens estado Ohio, tumando estudio di administracion comercial. E estudiante aki ta casa y e tin dos yiu. Un tempo e tabata leider di padvinders di e grupo di St. Michael na San Nicolas.

(Aruba Esso News)

Merca y Francia riba futuro di basenan mericano na Francia

PARIS--UPI-- Estados Unidos y Francia a cuminsa combersacionnan ayera nochi riba e futuro di e basenan militar norteamericano den e pais aki.

E combersacionnan a cuminsa cu un reunion di mei ora di e embajador di Estados Unidos, Charles Bohlen y e ministro di relacionnan exterior di Francia, Maurice Couve de Murville, di relacionnan exterior excepcional, mester bisa aserca, y cual reunion a tuma lugar den e cancilleria frances.

E conferencia a cuminsa despues qu tur e dos funcionarionan a firma un acuerdo consular nobo entre e dos paisnan.

Presidente Charles de Gaulle a duna un plazo na Estados Unidos te dia prome di april di 1967, pa retira mas o menos 28 mil solda di su forsanan na terra y aire, y evacua aproximadamente 40 instalacion militar y 14 basenan aerea qu actualmente tin den e pais.

E medida ta consecuencia di e decision di e presidente Frances Charles de Gaulle pa retira e pais aki for di e Organisacion Militar di e Pacto di Atlantico Norte (OTAN.

Bohlen a bisa e periodistanan di a discuti dos cuestion diferente cu Couve de Murville, uni, situacion actual di e basenan norteamericano na Francia y e. posibilidad di laga algun material nan aya despues di e evacuacion; y e otro, papel di e basenan aki den eventualidad di un crisis.

Den fuentenan diplomatica norteamericano nan ta bisa qu e cuestion di re-ocupacion di e basenan a ser menciona pero no discuti durante e reunion, nengando di tal manera un informe periodistico segun cual Bohlen a pidi De Murville negociacion di un acuerdo bilateral qu lo duna Merca e derecho pa re-ocupa e basenan den un emergencia futuro, agregando qu e cuestion lo ser discuti mas despues.

E fuentenan en cuestion a mustra francamente esceptica pa qu e posibilidad di qu Francia lo firma un acuerdo qu lo permiti e automatica reocupacion di e basenan aki pa parti di Estados Unidos.

Al respecto nan a nota e firme posicion di De Gaulle, di no permiti trupanan of basenan extranjero den territorio di e pais a menos qu nan ta bao di control efectivo di e comando frances.

BIRMINGHAM -- Radiophoto UPI -- Jose Albrecht di Argentina na man drechi ta combersando cu reporteronan despues di a tende cu el a ser suspende pa un wega. Albrecht a ser expulsa for di terreno den nan partido contra Alemania.

Vietnam del norte parse no ta sigi e advertencia mericano

TOKIO -(UPI) -- Vietnam del Norte Comunista awe a pidi su amigunan na Vietnam del sur y e forsanan subversivo di vietcong pa nan intensifica nan esfuersonan pa derrota Estados Unidos.

E agencia noticiosa oficial di Hanoi a informa qu e comite central di e Frente di Liberacion Nacional di Vietnam del Sur (Vietcong) a insisti pueblo pa never mind tur dificultadnan " a fin di derrota e guerra agresiva norteamericana totalmente".

Den un trasmision qu a ser capta na Tokio nan a bisa qu e yamamentu a ser hasi dia 10 di juli, ora qu nan a conmemora e di 12 aniversario di e firmamentu di e acuerdonan di Ginebra di 1954 riba e antiguo Indochina.

Den e yamamentu nan a bisa qu Estados Unidos ta den un "aislamentu cada bes mas tantu " y qu ejercito titere y Gobierno (di Vietnam del sur) ta habriendo for di otro mas y mas.

A sigi e agregacion qu nan "ta siguiendo e tradicion di un lucha firme y valioso di antepasadonan y di e victorioso guerra di resistencia di nuebe anja contra e agresornan frances y tambe intervencionistanan norteamericano.

Tambe e trasmision a bisa qu actualmente " 300,000 norteamericano y soldanan satelite ta lastra nan laarsnan den cayanan di e poblacionnan di Vietnam y ta hasi uso di cayon, avion, tanki, napalm, gasnan toxico pa mata nos pueblo y saquea propiedadnan".

SANTO DOMINGO -- UPI -- Ex presidente Juan Bosch a denuncia awe qu un sector di bida dominicana ta acusando presidente Joaquin Balaguer di ta comunista.

Den un transmision di radio e candidato presidencial qu a perde den e eleccionnan reciente qu tin gruponan qu ta conspira contra e regimen dominicano, mandando proyectonan di ley inconstitucional pa Parlamento y realizando represion politica sin conocimiento di Gobierno.

Bosch a reafirma su posicion di qu el lo hasi un oposicion "constructiva" contra e gobierno di Balaguer, recalcando qu e ultimo aki mester sorru pa tur loke ela califica como "kitamentu for di trabao en masa di empleadonan qu no ta pertenece ne partido oficial" termina inmediatamente.

Fulbright a cuminsa lucha anual riba e ayudo exterior

WASHINGTON -- (UPI) -- Senador William Fulbright a cuminsa e lucha anual di senado contra e ayudo exterior atacando" e tendencia pa aumenta e compromisonan di e gobierno norteamericano. Pidiendo e senadornan pa mantene un revision anja pa anja di e programa di ayuda, Fulbright a hasi referencia ne creciente desarrollo di e guerra na Vietnam y e plannan di presidente Lyndon Johnson riba e programanan grandi di ayuda na Asia.

Senador Fulbright ta e encargado di un proyecto di ley qu lo autoriza un intervencion di casi 2,400 millon dollar pa ayuda economica y tecnica na 92 pais, den e periodo di un anja qu ta cuminsa dia prome di juli,

Despues nan lo discuti otro proyecto di ley qu a ser autoriza pa duna 892 millon mas pa e ayudo militar na 55 pais.

E dos partidonan aki ta proporciona 142 millon dollar menos qu e 3,380, cu a ser pidi di parti di presidente Johnson. E camara di representantenan a aproba tur e solicitudnan di fondo di diahuebs ultimo cual a ser hasi pe prome mandatario y pa di prome biaha e tabata di acuerdo cu e solicitud di e autoridadnan pa maneja e ayudo a base di un plazo largo.

Presidente Johnson a pidi un programa di cinco anja. Camara a dunele autorizacion pa tal plazo en relacion cu e prestamonan destina na desarrollo y e Alianza pa Progreso, pero a fija su autoridad den dos anja pa e otro programanan.

Nan ta spera qu senado lo dedica e mayor parti di siman na e discusion entre e asuntu aki. E debate a cuminsa cu un nota di critica ne politica norteamericano na Vietnam ora cu Fulbright a hasi un yamamentu bastante tibio pa qu nan aproba e proyecto di ayuda.

Posibilidadnan di un fin na e welga di mecaniconan

WASHINGTON -- UPI-- E negociacionnan pa pone un fin na e welga di 34,500 mecanico di aviacion a jega ajera na un punto decisivo cu a ser conduci na un posible arreglo dje conflicto na fin dje siman aki.

E representantenan dje cincu companianan aerea afecta y dje asociacion internacional di mecaniconan (AIM) a expresa publicamente esismismo riba e posibilidad ei. Sinembargo nan a admiti den di 13 dia dje huelga cu finalmente e discusionnan a cuminza seriamente riba e aspectonan mas dificil dje conflicto.

Nan ta observa un tono nobo conciliatorio den e declaracionnan haci ajera pa e negociadornan despues di un reunion cu e secretario adjunto di trabao James Reynolds, a califica como e esfuerzo mas intenso desde cu e welga a cuminza.

"Nos ta discutiendo e aspectonan nacional y esey ta, riba su mes, un proceso", asina William J. Curtin, hefe dje negociadornan dje companianan di aviacion a bisa.

Mescos cu Curtin, tambe e representante dje sindicato Joseph W. Ramsey a expresa dudanan cerca e posibilidad di un pronto arreglo. Sinembargo ela bisa cu semper e ta desea un transaccion.

Reynolds a bisa cu e progreso menciona pa Curtin ta ser referi mas tantu na e actitud dje partidanan, cu na un resultado concreto.

Ramsey a duna di entende un disminucion posible dje impasse, ora cu el a revela cu e sindicato a decidi na considera un contrato di 42 luna, envez dje propuesto di tres anja, si e empresanan haci cocesionnan "liberal" cu relacion na salarionan y beneficionan.

Un junta presidencial di emergencia a propone luna pasa un contrato di 42 luna. Na mes tempu el a sugiri un aumento di 48 cent (dollar) pa ora den salario di mecaniconan welgista.

Merca ta construi mas di mil school den extranjeria

WASHINGTON -- (UPI) -- E director di e cuerpo di paz, Jack Hood Vaugh, a informa presidente Lyndon Johnson, qu e organismo ta spera na logra su objetivo di saca fondonan suficiente pa construi mil school den extranheria pa fin di e anja fiscal.

Vaughn a entrega informe riba varios obranan di actualidad y tambe den proyecto ne Cuerpo. Ela mustra riba e hecho qu estudiantenan norteamericano a recauda fondonan pa edifica caba 150 school di un y dos klas den zonanan rural di 24 pais y qu otro 300 grupo lo continua cu e tarea.

Bao di e programa di recaudacion, gruponan di studiantenan di Estados Unidos ta tanta mil dollar cada unu y e fondo ta ser usa den un comunidad extranjero pa adquiri materialnan di construccion. E terreno, trabaonan y demas nesecidadnan ta riba cuenta di e pais qu ta beneficia su mes di e fondo aki.

Vaughn a manifesta qu e mandatario mes a cohe e idea cu entusiasmo pa pone un plan di intercambio bao di cual 500 voluntarios di otro paisnan lo bin traha na Merca.

Ela bisa qu e voluntarionan extranjero ey lo trese "un enfoque nobo pa algun problemanan bieuw".

Ela agrega qu e cuerpo di paz a logra na hanja un total di 10,2000 studiante voluntarios den e actual anja fiscal, loke ta nifica un intercambio y aumento di 20 porciento riba 1965.

Actonan di violencia

SOUTH BEND (Indiana) -- UPI Un grupo qu tabata consisti di mas o menos 100 hoben di color a comete un serie di actonan di violencia y vandalismo den cual siete persona a resulta lesiona, incluso un polis.

E desordennan, qu a tuma lugar den un barrio di color, a cuminsa den vecindario di e salon publico den cual nan a efectua un baile consistiendo di hobennan blancu y di color. Dos hoben di color a ser detene.

Polisnan a acudi ne escena di desorden y a tira varios tiru den laira pa a habri e grupo for di otro.

Speck no ta den condicion fisica pa comparece dilanti corte di justicia

CHICAGO -- UPI -- Autoridadnan medica a dictamina awe qu Richard Speck, sospechoso di e asesinato di ocho verpleegster studiante den e ciudad aki, no ta den condicionnan fisica pa comparece dilanti di justicia, demorando cuminsamentu di e prolongado proceso judicial qu lo por hibele stoel electrica.

Dr. William Norcross, quende tabata atendiendo Speck for di e momento qu ela ser detene, despues di a faya na comete suicidio, a declara qu "for di e punto di vista medico, e patient no por comparece dilanti di justicia".

Den contesta ne interrogacion di e periodistanan Norcross a bisa qu lo "pasa varios dia mas" prome di qu e patient lo por ser instrui formalmente di acusacionnan pe multiple asesinato.

Speck a ser descubri diadomingo marduga cu cortanan den su brazanan, qu ela propina su mes cu un botter di biña kibra y segun Norcross ela perde hopi sanger. E dokter a bisa tambe qu nan a dunele calmante pa su estado fisica qu lo por hibele pa un estado di agotamiento general".

E sospechoso, quende ta someti na medidanan extraordinario di seguridad, pues nan ta teme un atentado contra di su bida, lo mester ser instrui di acusacionnan formalmente den curso di awe, cuminsando asina e tramitenan legal qu lo culmina cu su proceso.

E autoridadnan ta propone tambe na realiza un cargo entre e detenido y e enfermera Filipina Curazon Amurao, cu t e unico sobreviviente dje crimen di siglo, quende a sconde bao di un cama, mientras cu e horrible homicidio a tuma luga un pa un cu su compajeranan.

E hoben Filipina cu ta parce algu nervioso dje impresion terrible den cual e morto dje ocho enfermeranan a lage a concurri ayera na e prison caminda Speck tabata interna y a queda aya como un ora. Sinembargo e confrontacion a ser suspendi pa estado di condicion fisica dje sospechoso.

Procureur di estado Daniel P. Ward, a acepta pa aplaza e comparencia di Speck, pero tambe el a afirma e posibilidad cu e instruccion di cargos por ser cumpli awe, no obstante e anterior declaracion di Norcross.

E medico cu tambe a suspende e confrontacion dje sospechoso cu Srta. Amurao, a bisa cu e sospechoso no tin plena posesion di su facultadnan mental y cu e ta actualmente extremamente - cansa.

Norcross a ripiti cu denter di algun dia Speck lo por bai tribunal of tambe lo por ta conviniente pa tribunal bini cerca dje.

Ward a observa cu lo ta legalmente factible cu un huez den lo penal lo traslada pa hospital pa instrui cargonan na e detenido, aunke cu e nenga di indica cu t'e ta e sospechoso, pero efectivamente e proceso ta sigui despues.

Autoridadnan a adopta estricta medidanan di seguridad pa impedi un ripiticion di hechonan manera e asesinato di Lee Harvey Oswald, e homicida cu a causa morto na president John F. Kennedy na Dallas.

C. William Ruddell, director di prison a bisa cu nan a tuma tur medidanan posible di seguridad y tur precuacion pa derechonan di bida di Speck y di spaar e publico quende ta dispuesto pa caba tambe cu su bida como represalia.

E establecimiento penal ta bao di un guardia fuerte, mientras frente di entrada dje prison aqui tin un multitud di periodista, camarografos di television y curiosonan.

CHICAGO -- Porfin e sospechoso asesino dje ocho enfermeranan cu actualmente ta drumi den hospital cu polsnan corta, ta bao di cuido di Dr. Smith quende tabata e persona cu a pone autoridad na altura di su pacient, quende probablemente den su desesperacion a trata na mata su curpa cortando ardunan di su polsnan. Radiophoto UPI.

Culpabel pa su echonan?

Ora ela baha di repente ma spanta, ma jamele y bisele cu tabata mi asunto y cu e no mester preocupa. El a hari y a bisa mi cu manera mi tabata ni un mosca mi por a mata. Mi tambe a sinti cu lo mi no por a para riba mi pia si ma baha. Ma keda sinta den auto y a lrgele bay.

Despues di un rato el a bolbe, y a drenta auto. Ma bini cla, el a bisa. Mi tabata cerca di bay flauw, y pa tranquiliza mi mes ma cuminsa bebe for di e botter di whisky cu mi tabatin den auto. Ma sinti con es homber a pusha mi un banda y el a sinta tras di stuurwiel. Despues mi no sabi mas. Ora ma bini bey mi tabata droemi canto di camina grandi riba un cama di yerba. E homber a desparce cu es auto.

Gina a pasa man den su cabey: "Wel es ey ta toer cos. Lee no a matele. Es homber loco a hacíele.

"Con bo por sabi cu el a matele. Hardy por a matele y ora es homber a yega Sue tabata morto caba".

"Bo ta kere? Ami ta bisa lo contrario. Mi por bisa bo cu ora el a bay den e bungalow e tabatin un bachi di sport bisti, y ora el a sali el tabatin e bachi bira banda robes riba su braza. Pakiko ....?

El a doena mi es cuchu back, cual tabata lora den carson di es mujer. El a bisa cu mi tin suerte, e l a fiks es asunto pa mi. Y siguiente dia ora ma lanta ma hanja es cuchu ainda lora den e carson den mi cartera. Mi cartera tabata toer na sanger, e carson y e cuchu. Ma sconde toer es cosnan aki den e fornoe pafor. No tin doeda, e homber a mata Sue."

Pero larga nos weta es asunto abo di un otro bista. Haci como si fuera es homber aki nunca a existi? Figura bo cu ta bo a drenta e bungalow y ora bo no por a convence Sue Parnell pa entrega bo e pruebanan, ba matele. Es cuenta aki si lo ta mas acceptabel pa nos no ta berdad?"

Gina a caba su glas di whisky y cu un hari di bofon el a bisa: "Abo si ta un poli s di pia te cabes. Ba tende asina tanto mentira, cu awor ni berdad bo kier tende.

Pero toch mi cuenta ta mas facil pa kere, pasobra mi ta kere cu awor bo ta buscando un chens di saca bo curpa di un acusacion di morto.

"Ta bo mester sabi, si bo kier bo ta sigi e caminda di mas facil. Es ey lo scapa bo di tin di busca es homber loco y lo bo hinka mi den prison.

Pa completa es asunto senjora bo por a conta nos algo di es homber?

Si bo wetele lo bo reconoce?

"Lo mi reconoce semper y unda cu mi topele. E tabata un tipo cu bo mester recorda ..... un tipo toer afo.

Wel conta nos algo antc mas remarkable di dje. Ken e parce. Pinte pa nos.

E tabata largo, bunita y cabey largo pretoe. E tabata simpatico E homber cu cualkier mujer lo conta e secreto di su corazon". Pero ba bisa cu e ta loco, Kiko a pone bo kere es ey?"

Naturalmente e tabata loco, pasobra ta un loco sol lo a bay y mata es mujer di es manera ey. Ami a doenele un motibo pa mata es mujer. Mi tabatin suerte cu e no a ataca mi tambe, promer of despues di a mata es mujer Sue.

Terrell a drey waak Beigler ken tampoco tabata kere e cuenta di Gina mucho.

Te ainda mi ta kere cu ta Hardy a mata es mujer y cu abo tabata basta fuma pa fantaseer toer es cuenta aki. Mi ta kere mejor bo bay warda cu nos awor, aya nos por papia mas sosega. Larga nos bay.

Gina a traha un cara: "Cu morto di Lee toer cos a caba pa mi. Bida a doena mi toer loke mi tabata kier, aunque no tabata mucho. Lee Hardy no a mata Sue Parnell, es cos ey no por drenta e cabes dikie di bo ey ainda? Ta e homber loco a haciele".

Es ey nos lo averigua mejor na warda. Larga nos bay.

Gina a lamta y a sacudi su schouder; "Permiti fresca mi curpa un rato. Larga mi spoela mi boca un rato. Gina a tambalea bay den kamber di banjo. Ora e porta di banjo a sera Terrel a bisa: "Kiko bo ta kere di e cuenta aki Joe?

E mujer ta ganja, mi ta poesta kiko cu bo kier ......

E sonido di un tiro for di e kamber di banjo a pone Beigler stop di papia.

Nan a core bay ne kamber y a forsa e porta. Gina tabata droemi abao cu un revolver den su man cu tabata hoema ainda. For di su cabes tabata basha sanger riba e tegelsnan.

Ora cu capitan Terrel a bini oficina back despues di lunch, el a weta Beigler hopi irrita ta bin contrele.

Kiko a pasa?

Mi ta kere ma hanja algo. E dia promer cu morto di Sue, un cierto Ann Lucas a doena aangifte cu el a perde su tas. E mes atardi ey un mujer koe nomber di Ann Lucas a huur un auto pa cinco dia. E tabatin un zonnebril grandi y un lenso mara na su cabes. Es homber cu a huur e auto door di esey no ta surgi si e por reconoce e mujer awor si e wetele. Pero mi ta poesta cu ta Gina Lang.

Anto e no a ganja anto.

Juist, pero aki tin algo ku lo interesa bo. Dos dia despues di es matamentoe, Sam Kars a bay na e oficina di huurauto. Aya el a conta nan cu el a hanja un auto di nan parkeer canto di caminda banda di North Miami, es auto tabata esun cu nan a huur cu Ann Lucas. El a informa ta ken a huur es auto y nan a bisele cu ta Ann Lucas y despues el a bay.

Ami a haci contacto cu Ann Lucas y ela cpnta mi, cu es anochi ey el a hanja un jamada di telefon poco stranjo, cu a poentrele si e por a perde su rijbewijs. El a contesta cu si y ora el a kier a poentra algo e homber a cologa e telefon. E homber ey por ta Kars mashar bon.

Wel kiko nos ta warda, larga nos busca Kars anto.

Ma pidi Jacobs caba bay buskele.

Boenita trabao, Joe. Mi kier pensa riba es cos aki. Ora Kars yega largele sinta soda poco. Podiser lo mi no por ricibiele e promer dos oranan.

Despues cu Beigler a bai Terrell a keda pensando hopi rato.

El a saca un mapa for di su laachi, habiele y a cuminsa studiele.

Un ratoe despues nan a avisele cu Kars a yega. Pero Kars a sigi studia e mapa y a haci varios anotacion y despues el a jama Beigler.

Mi ta cambiando poco di idea, Terrel a bisa. Segun mi Chris Burnett por a mata Sue Parnell. Beigler no por a kere.

Nos sabi cu Burnett su cabes no ta bon. Gina Lang ta testigua cu e homber cu tabata den su auto ta loco. Un homber halto, bunita y cabey pretoe. E descripcion aki ta klop cu Burnett.

E tempoe cu el a somenta, ta net e momento cu ela hanja lift. Nos a hanjele mas o menos un milja di e auto cu nan a huur.

Nos sabi cu Kars a hanja e auto, tambe nos sabi cu Burnett tabatin un bachi bisti ora el a sali for di su hotel y e bachi no wordu hanja despues.

Segun mi Kars a hanja e bachi den auto jen di sanger. Bo no por mata un hende manera nan a mata Sue sin bo mes shusha cu sanger.

Possibel ta cu Kars a bay cu e bachi cerca Hare ken mes ora a dicidi di haci chantage riba senjora Burnett. Es ey ta prueba cu ela saca binti mil florin for di banco".

CLAUSURA DI E OLIMPIADA ASU

(Di Nos Redactor Deportivo)
Despues di e wega di baseball hunga ayera tardi den Wilhelminastadion, tabata tin e ultimo eventonan di e XII Olimpiada ASU Lastima cu pa e ultimo number aki no tabata tin un publico grandi manera tabata ser spera. Promer parti di e acto di clausura tabata ora cu e president di ASU Isaak Franka a entrega na e Deportista di Anja nombra anja pasa Sam Jacobs un replika chikito di e Anjer Beker, loke e ta keda cune como recuerdo di e gran distincion haci na dje anja pasa.
Luego ariba invitacion di e maestro di ceremonia Tico Kuiperi, e cinco candidatanan pa Reina di Deporte presente a bai para ariba tereno cu cara pa e tribunanan. Srta. Rosaria Bislick candidata di Rapid, a viaha cu e equipo di volleyball femenino di Rapid pa Caracas caminda algun wega a wordu hunga, y consecuentemente no por tabata entre e otro cinco candidatanan ayera nochi.
Esaki tabata un momento cu e publico tabata spera, esta e momento di participa ta cual ta e candidata cu a worde eligi como Reina di Deporte di Aruba door di un hurado cu tabata forma pa Sra. Bulloch, J. Schouwe, F.D. Looman, Andries Geerman y como president Urlo van Breet. E hurado aki tabata tin un tarea basta trabahoso.
Promer a wordu anuncia cu srta. Erna Filomena Croes, candidata di Aruba Basketball Bond, a bira "runnerup", esta a ocupa e segundo puesto.
Luego e maestro di ceremonia a anuncia cu como Reina di Deporte a keda eligi srta. Mercedes Odúber, e candidata representante di Beau Geste. E Reina electa a haci uso di palabra gradiciendo pa e eleccion, mientras cu e otro candidatanan meskos cu e dos Reinanan saliente srta. Jane Lampkin y srta. Aura Croes a felicita e Reina nobo.
E president di ASU Isaak Franka despues a efectua e coronacion pasando e corona for di cabes di srta. Lampkin pa e cabes di srta. Oduber.
Tanto na srta. Lampkin como na srta. Aura Croes un plaquette a wordu entrega como recuerdo di nan reinado, mientras cu e Reina nobo y e runnerup a ricibi regalo.
E caso unico di cu dos ex-Reina ta gradici ASU y e diferente bondnan pa e bunita cooperacion duna durante nan periodo como Reina a sosode despues. Pa ultimo e president di A.S.U. a tene discurso gradiciendo uno y tur cu a coopera pa e Olimpiada por a wordu realisa. El a expresa su deseo di cu e cooperacion lo t'ey ainda otro anja na momento di organisa e proximo Olimpiada. Especialmente na e publico el a haci e suplica di apoya tur deporte y especialmente e Olimpiada A.S.U.
Cu esey, e president di A.S.U. a declara e Olimpiada oficialmente como clausura. Tan pronto esaki a sosode tur e candidatanan y otro personanan presente a bai felicita e Reina nobo y tambe e runnerup.

SUPERIORIDAD INDISCUTIBEL DI VENEZUELA DEN SCHERMEN

(Di Nos Redactor Deportivo)
Durante e ultimo weekend di e XII Olimpiada ASU a bolbe wordu teni encuentronan di schermen internacional. E biaha aki a viaha pa nos isla e fuerte seleccion di Venezuela treciendo loke ta mihor na e pais vecino pa enfrenta nos esgrimistanan. Un total di tres damas y tres cabayeros a bin mustra un clase di schermen cu ainda no ta leeuw di alcansa. E tres cabayeronan ta cada uno un campeon riba su mes. Fernandez den degen, alavez number dos den e Decimo Weganan Centro Americano y del Caribe teni recientemente na Pto. Rico, Garcia den sabel y Avila den floret ta e poseedornan di titulo di campeon di Venezuela.
Tambe den e division femenino a bin lo mihor nos isla den persona di e dama Farro cu ta e actual campeona di floret femenino di Venezuela.
Den e encuentronan pa equipo di floret masculino Venezuela a gana 7-2. E dos triunfonan di Aruba a worde logra door di van Broekhoven y Jon Hilgers Jr. Cu e mes score di 7-2, e encuentronan di floret femenino pa equipo a caba tambe na favor di Venezuela. Aki e dos victorianan di Aruba a worde obteni door di Henny Hilgers y Lilian Heronimo.
Promer puesto individual masculino ariba degen a bai pa e venezolano Fernandez, kende a gana tur su combatenan. Den segundo lugar a keda e hoben Hilgers Jr. den tercer e mariner Henk van Ouwerkerk y den puesto number cuater Robert Lopez Henriquez.
Tambe den forma invicto e promer puesto cu e arma sabel a worde conkista door di e venezolano Garcia, kende a obtene shete victoria. E segundo puesto a bai pa Avila, tambe for di Venezuela, kende a gana 6 y perde 1.
Luego a sigi van Ouwerker 5-2, J. Berkhout 3-4, Bijbroek 2-5, van Bres 2-5, Efi Tromp 2-5 y Erepron 1-6.
E esgrimistanan di Aruba tabata tin adversarionan realmente fuerte nan dilanti durante e ultfuerte nan dilanti durante e ultimo weekend cu no a duna nan ningun clase di chens.

Rudy Amaya a regresa como Ingeniero electrico

Despues di a cumpli cuater anja di estudio na Universidad di St. Louis, Rudolph (Rudy) Amaya a corona su estudionan cu grado di bachiller di ciencia den ingeniera electrica.
Rudy ti n diploma di MULO, y tambe a completa 2 anja di entrenamento na UTS (Uitgebreid Technische School). Su anja di practica di UTS el a pasa trahando pa Lago. Despues el a recibi 6 luna di entrenamento inicial promer cu bai universidad na January 1962, usando un beurs di Lago Scholarship Foundation.
Su vacantienan di verano el a pasa aki trahando pa Lago.
Na verano di anja pasa el a yuda den entrenamento di 14 empleado cu ta studiando cu beurs di Lago Scholarship Foundation. Mientras studiando na school, Rudy tambe a participa den deportes, manera basketbal, softbal, y pingpong. E tabata e unico Antillano na e universidad caminda e tabata studia.
Rudy ta yiu di Evaristo Amaya, kende ta cu pensioen di Lago, y actualmente Rudy ta traha como ingeniero electrico den Project Service Section di Mechanical.

Invitacion na pueblo di Aruba

"Oranje Vereniging Aruba" ta hasi un suplica na henter e comunidad pa hisa bandera como prueba di alegria cu e bishita di e Pareha Real na Aruba di 22 te 24 di Juli 1966.
Ademas nos ta suplica e pueblo pa ta presente na e bishita di e Pareha Real na e diferente distritonan:

Diabierne 22 Juli:

9.30 ORANJESTAD, directamente despues di jegada e pareha ta pasa door di Wilhelminastraat y Nassaustraat. Nos ta suplica comercio pa duna e personal oportunidad pa saluda e pareha real.

16.30 SAN NICOLAS, dilanti Lago Sportpark
16.40 SAVANETA dilanti St. Antoniusschool
17.00 POSCHIQUITO dilanti di Tele-Aruba

DIASABRA 23 Juli:

11.00 SANTA CRUZ dilanti St. Antoniuscollege
11.10 PARADERA ariba e plenchi dilanti di Misa
11.20 TANKI LEENDERT dilanti di Jeugdcentrum
11.35 NOORD Huize Imeldahof

Den e distritonan e pareha lo baha pa ricibi flor.

BESTUUR ORANJE VERENIGING.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di territorio insular di Aruba ta recorda esnan cu debe e segundo termino di belasting di auto pa anja 1966, cu esaki mester ta paga no mas tarda cu dia 30 di Juli 1966.

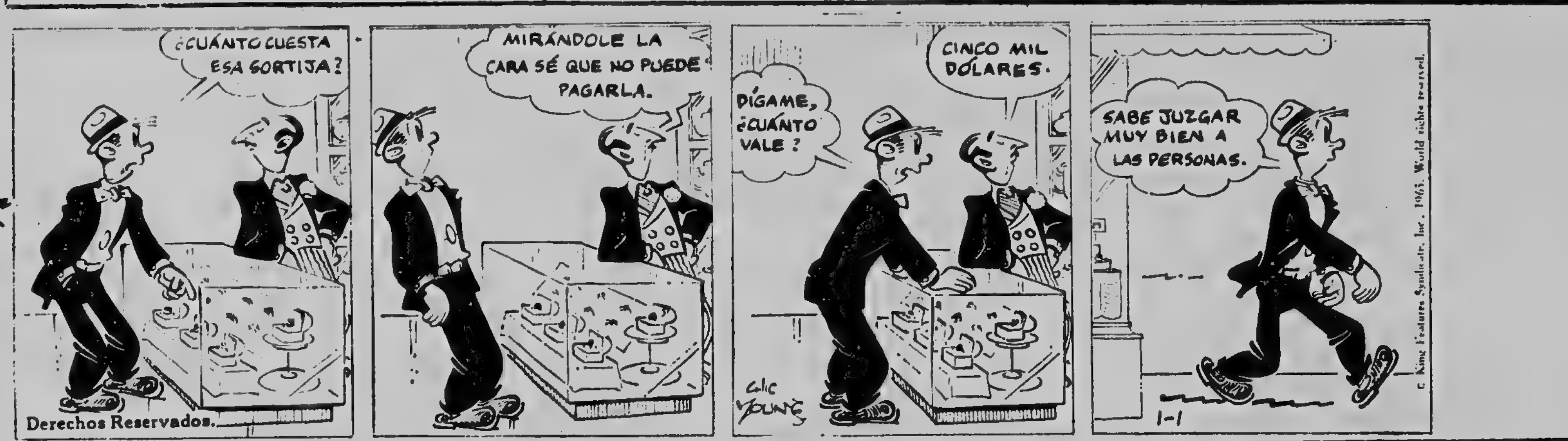
TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di territorio insular di Aruba ta participa cu ariba diarazon 10 di Augustus 1966 pa 11'or di mainta na oficina di Havenmeester lo ser teni un inscripcion publico na entrega di cabuyanan di tow y mara bapor.
Specificacionnan pa entrega y condicionnan por ser obteni for di awe na oficina di haaf na F. 1,-- pa set.

U-Thant ta ketu ainda

NACIONNAN UNI -- E secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, no a expresa opinionnan inmediatamente riba e fallo di e corte internacional di justicia di Den Haag qu no ta di acuerdo cu e kehonan africano di qu Sudafrica a viola e mandato qu a ser duna n°e pe Liga di paisnan riba Africa Sudoeste, segun un vocero di e organismo internacional a duna di conoce.
E vocero a agrega qu Nacionnan Uni tampoco a interpreta e juicio aki, te ora qu nan lo obtene texto di e fallo den e sede. Di otro banda si Nacionnan Uni hasi un que otro comentario [illegible] respecto, tur cos parse ta indica qu lo mester pasa algun tempu.
Observadornan di e Organismo internacional ta considera qu debi ne complejidad di e caso -- qu tabata un problema di Nacionnan Uni den e ultimo añanan -- ta masha poco probable qu nan lo tuma un medida den un futuro cercano, y menos ainda e secretaria general su mes.

PEPITA



TRADEWINDS A HIBA PREMIO DI SLIPMENTO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Di e 19 botonan cu a inscribi pa tuma parti den e torneo di peska estilo slipmento 15 a reporta na e momento di salida ayera marduga for di e waf chikito na Playa. E hecho cu e piskanan no tabata tin mucho apetito lo tabata causa cu ta unicamente dos di e 15 botonan aki a drenta na e ora stipula na e waf di Aruba Caribbean Hotel. E otronan cu excepcion di Tradewinds, tur a keda descalifica pa e motibo cu nan a drenta despues di e ora fiha.

Tradewinds tambe a drenta despues di 12 or di merdia, pero a wordu perdona como cu nan mester a touw e boto Pascualita cu a haja dificultad cu su motor afor den lama grandi. Pa suerte di Pascualita, e boto Tradewinds tabata den vecindario y a duna su ayudo pa trece Pascualita terra.

Di e tres botonan cu a drenta legalmente, Tradewinds a conkista e promer puesto yuda cu un tiburon di 15 kilo y dos otro piska. E tres piskanan aki a duna Tradewinds 51 punto. Luz del Dia a keda den segundo puesto cu 49 punto, mientras cu Bewitched a bira number tres cu 10 punto.

Tur e tripulantenan tabata keha cu e piskanan no tabata come. Mas di un boto a reporta bashi, y te hasta tin cu a pasa tur rond di Aruba sin a mata nada di gaba.

For di man di Milo Croes, encarga cu e organisacion di e torneo, e tres captannan a ricibi nan premio.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bída
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

CCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
GEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
GER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 21 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

BONBINI NA PRINCESA BEATRIX Y PRINS CLAUS

ENV E NIDA A SU ALTEZA
AL, PRINCESA BEATRIX
HOLANDA Y A SU CONSOR-
, EL PRINCIPE CLAUS VON
SBERG

r Relia de Rosenshain)
UBA se vista de gala
a recibir dignamente
a Su Alteza Real
Princesa Beatrix de Holanda
y a su consorte!....

Los arubanos admiran
a esta culta
y encantadora Princesa
heredera del trono
del Reino de Holanda
quien con cariño se acerca
a las ANTILLAS HOLANDESAS!.

ARUBA esta orgullosa
tener hoy en su seno
a esa feliz Real pareja
a quienes les desea
un cúmulo de dichas!.....

ARUBA es tierra bendida
atrae como el imán
aquel que le ve jamás olvida
sus bellos paisajes
sus dorados playas
acariciadas por el sol
y su esplendoroso verde mar!..

El murmullo de las olas
en las noches de luna llena
trae a nuestro oído
el embrujado canto
de las Náyades!.......

Esta humilde poetisa de ARUBA
desea con fervor
que muy pronto se escuchan
en el hogar de la augusta
pareja Real
tiernas y suaves
CANCIONES DE CUNA!....

Biografia di nos pareha real :

Prinses Beatrix

S.A.R. Beatrix Wilhelmina Armgard, Princesa di Reino Hulandes Princesa di Oranje Nassau, Princesa di Lippe Biesterfeld.

Su Alteza Real Prinses Beatrix Wilhelmina Armgard a nace na Palacio Soestdijk dia 31 di januari 1938, como promeyiu di S.A.R. Prinses Juliana y S.A.R. Prins der Nederlanden.

Ora cu Hulanda a hanj'e envolvi den e segunda guerra mundial y e decision a ser tumá cu e gobierno lo bandona e pais, e Famia Real tambe a sali na mei 1940 pa Inglaterra, for di unda Prinses Juliana y e prinsesnan Beatrix y Irene a sali mas despues pa Canada. Na e pais aki prinses Beatrix a bishita lagere school huntu cu un amiga cu a bini for di Hulanda.

E liberacion di Hulanda a pone un fin na e destierro aki. Dia 2 di agosto 1945 e princesa a regresa Hulanda huntu cu su mama y rumannan. Na cuminza verfmento y modelacion (trahamento di obhetonan cu klei y otro material) e princesa mester a sinja na e school aki.

Pronto a keda demostra cu e príncesa tabatin talento especial pa modelacion y cu el a distingui pa pintamento y verfmento; donnan artistico cualnan su abuela Reina Wilhelmina tambe tabata posee. Pa loke ta trata di deporte, semper e princesa tabata un amante ferviente di corremento di cabai, corremento den boto di bela, landamento, ski-mento y corremento di auto.

Desde su Mama a bira Reina di Reino Hulandes na september 1948, princesa Beatrix a hanja e titulo oficial di "probable heredera di e Corona", cu e consecuencia entre otro cu e tin di asisti na ceremonianan publico.

Asina na edad di diezun anja, den compania di su Mama, el a descubri un plaquette di e hal di e edificionan di e feria anual na Utrecht, cual a hanja e mesun nomber cu ne.

Despues di a caba lagere school e princesa a bira alumna di e Liceo na Baarn.

yobida, tur dia e princesa mester a hala pa school riba su bicicleta. E ensenjanza den e prome klasnan tabata mescos cu e ensenjanza mediano, pero si hopi excursion mester a ser haci cu e fin pa sinja conoce e pais mehor. En realidad esaki a haci e programa di school mas pisá, pasobra pa e diploma final di e Gimnasio mester cumpli cu henter e materia di ensenjanza. E futuro puesto di e princesa a haci necesario cu mester a dedica atencion especial na sinja e constitucion di e pais. Ademas nan a pone sociología como asignatura extra riba e calendario.

Na januari 1955 e princesa pa prome biaha sin presencia di su mayornan a haci un accion oficial, es decir e batisamento di e tanker "Vasum" na Amsterdam.

Un di e puntonan culminante den e bida politica ta e tradicional apertura di e Staten-Generaal pa e Reina riba e di tres diamars den september. Na 1955 princesa Beatrix huntu cu su ruman Irene y algun amiga sinta riba e tribuna publica réservá, a asisti na e solemnidad aki. E anja siguiente Princesa Beatrix tabata pa prome biaha den e Ridderzaal sinta banda di su mayornan, na e apertura di e Staten-Generaal.

Dia 31 di januari 1956 e princesa a cumpli diezocho anja y desde e tempo ey e por - a base di e constitucion di Hulanda - acepta, si cierto circunstancianan ta existi esaki, e mandato Real como persona mayor di edad of ocupa e puesto aki temporalmente como regenta. Desde e dia ey ademas Princesa Beatrix tin asiento den e Raad van State.

El a worde instala como tal durante un session cu a worde presidi pa su Mama, dia 7 di februari 1956. Desde e tempo ey e tin su propio arma, cual ta ser duna tambe na su rumannan ora nan alcanza e edad di diezocho anja.

Di acuerdo cu e Constitucion, e princesa ta ricibi despues di alcanza e edad di diezocho anja un propio salario for di e caha di Reino.

Door cu el a ser educa den e religion Protestant, cual ta e religion tradicional di e Cas di Oranje, el a worde confirma na maart 1956 como miembra di e Nederlandse Hervormde Kerk den e N.Z. Kapel na Amsterdam huntu cu cuarentidos otro hobennan.

Dia 2 di juni 1956 e Princesa a pasa cu bon exito e examen final di Gymnasium di e Liceo na Baarn.

Cu e fin pa obtene e capacidad necesario en relacion cu su futuro tarea, e princesa a laga inscribi su nomber na september 1956 como estudiante na e Universidad cual a worde funda pa su gran bisawelo Willem de Zwijger, na Leiden.

El a tuma parti na e novitiaat di e "Vereniging van Vrouwelijke Studenten" na Leiden y a worde inaugura como miembra di e sociedad aki. Den e prome anjanan di su estudio el a sigi colegionan general y priva den sociologia practico y teoretico, mientras cu a la vez el a sigi colegio den e introducion pa e ciencia di derecho, economia, historia parlamentario y derecho politico.

E aceptacion di debernan representativo a trece un gran cantidad di trabao cune y a haci necesario cu e princesa mester a hanja un propio secretariado.

For di 1 di februari te 4 di maart 1958 e princesa a haci un viahe pa Surinam y Antillas Hulandes, pa cual el a prepara su mes debidamente. Durante su bishita na e Islanan Barlovento y Sotavento di Antillas Hulandes un mehor impresion posibel di e aspectonan social y economico di e islanan a ser duna na e prinsesa.

Despues el a viaha pa Surinam, na unda entre otro el a presencia e gigantesco proyectonan agrario, cualnan a ser introduci den e ultimo anjanan na e pais aki. Tampoco e habitantenan di e interior di e pais no a worde lubida, di manera cu e seramento di conoci cu e razanan di e Reino, Hulandesnan, Creolnan, Hindustani, Indonesnan, Indiannan y Bosnegers tabata mas completo posibel.

El a ripiti e viaha aki na 1956 y a profundiz a su mes den e desaroyonan economico. cualnan a tuma lugar desde su anterior bishita den e paisnan ey. Despues di su regreso pa Hulanda, e bida normal di estudio y debernan oficial a reanuda.

Pa loke ta trata di e estudio, e princesa a dicidi pa no, manera tabata su intencion den un principio, haci tentamen den cada un di e vaknan cu el a studia pero pa haci uso di su derecho pa haci un doctoraal examen di estudio liber na e facultad di ciencia di derecho. En relacion cu esaki princesa Beatrix mester a pasa prome un candidaatsexamen gewoon, es decir un examen den derecho romano y historia nacional bieu.

Esaki el a haci den verano di 1959. Den e anja aki y na 1960 e princesa a haci bishitanan di orientacion na diferente provincia y na algun organizacion internacional na Ginebra, cu e fin pa hanja un impresion di e structura y e sistema di traha.

Di 2 te 22 di september 1959 princesa Beatrix a asisti na e festividadnan na Estados Unidos di America na ocasion di e 350 recordatorio di e viahe di Henny di America na ocasion di e 350 recordatorio di e viahe di Henry Hudson. E princesa ademas a tuma parti na e recepcion di entre otro e pareha real di Gran Bretanja, e sjah di Persia, e rey di Belgica, e president di Peru, e president di Argentina y e pareha real di Tailandia. El a compania su mama en relacion cu maleza di su tata, na e bishia oficial na e rey di Belgica.

Na juni 1961 e princesa a slaag pa e doctoraalexamen Vrije Studierichting. Door di e examen aki e princesa no a bira meester in der rechten, pero doctorandus den e ciencia di derechonan. E examen tabata contene "Nederlandse Staatsrecht", "Volkenrecht" "Sociologie" y "Moderne Algemene Geschiedenis". Den curso di su estudio, e princesa ademas a sigi colegio y Antillas Hulandes, e statuut di reino y politica internacional di actualidad. Na september 1961 el a asisti na e reunion di 400 estudiantenan for di diferente paisnan Europeo, cual reunion a worde teni bau auspicio di e "Foundation Europeenne de la Culture". Riba e ultimo dia di e reunion e princesa a tene un discurso tocante e reponsabilidad di e hubentud pa un Europa Uni.

Tabata e intencion di Prinses Beatrix pa despues cu e termina su estudio, e orienta su mes den exterior tocante cierto topiconan, pa cualnan e tin un atencion particular. Di e forma aki el a haci un bishita oficial na Grecia y despues na e organizacion internacional na Straatsburg, Paris, Luxemburg, Brussel y na e colegio Europeo na Brugge.

Na 1962 el a haci un bishita riba su mes, un viahe largo pa Lejano Oriente, entre otro el a bishitaIran, Pakistan, India, Thailandia, Islas Filipinas y Hongkong. For di unda e mester a interumpi su viahe pa regresa Hulanda en relacion cu e fallecimiento di su abuela. Reina Wilhelmina, dia 28 di November 1962. E viahe a worde reanuda na april 1963 cu un bishita na Japon, sigi pa un viahe pa Estados Unidos y Canada.

Na 1963 el a companja su mayornan durante nan bishita oficial na Iran y Thailandia y na novemher di e anja ey el a forma parti di e delegacion Hulandes na e entierro di president Kennedy. entierro di president Kennedy.

Desde cu el a termina su estu dio, e princesa a hanja ma tempo pa profundiza su mes d e diferente aspectonan di e bi social, tanto den su propio pa como den paisnan stranjero.

Pa tal motibo tambe el a pr becha cada ocasion pa demost su interes. Di tal manera el asisti na e homenaje pa e campeo na mundial di schaats, e hulan des Sjouke Dijkstra, pero tam algun reunion di e congreso n cional di estudiantenan juridic na e academia pa derechon internacional. Tambe e "Fou dation Europeeane de la Cu ture" di cual su tata ta e pr sidente, ta goza di su intere

Na 1962 el a companja su tata pa Brussel, na unda e Erasmus prijs a worde entrega na e filo sofo cultural, profesor Romano Guardini. Tambe el a asisti alg biaha na e reunionnan di lo ta ser jama "Bilderberg Conferenties" cualnan tabta se dirigi pa su tata.

Princesa Beatrix ta masha e tusiasma pa tur loke tin di ha cu e hubentud y en relacion esaki el a desplega hopi act vidad den e "Europese Wer groep" di cual e ta presiden Su nomber ta afilia na e "Ac Dosadj", e accion di e Europe Werkgroep pa reconstrui pueblo perso aki cu a wor destrui pa un temblor.

Princesa a la vez ta miemb di e Raad van Advies di e Stic ting "Zilveren Jeugdcentra" regalo di Reina Juliana y Pri Bernhard na e hubentud di Hula da, na ocasion di nan boda di pl ta. E trabao social ta ric masha interes di e princesa ta tuma parti na e reunion di e "Nationale Raad voor Maa schappelijk Werk". Ademas esey el a pone su mes na haltu

Cont. riba pag 3

Contrario na casonan cu normalmente ta ser trata den sala di husticia, diamars mainta e Corte Supremo di Antillas a hanja cu tabata necesario pa e trata un caso di un choke automobilistico na e propio lugar na unda e choke a tuma lugar. Ta trata aki di e choke di dia 18 di januari di e anja aki na e cruzada bau di e pomp di gasoline di Shell na Santa Cruz entre un auto di famia y un pick-up. Durante e sesion di corte den prome instancia teni dia 6 di mei, e chauffeur di e auto a worde sentencia pa paga un boet di Fls. 5,- of 1 dia sera pa motibo cu huez a hanja cu el a viola articulo 13, sub 4, di e "Wegenverordening Aruba". E acusado aki a bai den Hoger Beroep y su caso pues a ser trata diamars mainta na e lugar di accidente. Despues cu e tres hueznan a pone nan mes na haltura di tur loke a ser declara pa e testigo y e dos testigonan cu kende el a presenta, e procureur-generaal, mr. Bouwer, a rechaza e sentencia cu a ser duna den prome instancia y luego a pidi e corte pa sentencia e acusado pa paga un boe t di Fls. 40,- of e dia sera. Aki 14 dia e corte supremo lo duna sentencia na Corsow. E foto ta mustra e sitio bau di e gasoline station , na unda e sesion a ser teni. Mas na robez por mira e procureur-generaal mr. Bouwer (cara pa e camera), e testigo sra. B.W. di 55 anja, huez presidente mr. A.J. Verheijen (ta haci preguntanan), huez mr. C.A. Brandenburg, e tolk sr. E.D. Fowler (parcialmente) y huez mr. M.R. Wijnholt.

[B]IOGRAFIA DI NOS PAREHA REAL...

Cont. di pag 2

[a]lgun biaha incognito - di e [tra]dicionnan social den e ciudad [g]randi.

[E] princesa ta protectora di [Pr]inses Beatrix Fonds (e fonds [di] muchanan mancaron na Hulan[da].

[De]sde principio di anja 1963, e [prin]cesa ta biba den su propio [...]r, e castillo Drakensteyn, [...] a worde regla completa[men]te na su smaak. Entre su [...] debernan oficial e sa [...]ita cu gusto e funcionnan [di c]omedia y ballet, hopi biaha [...] compania di amigonan y [...]anan personal. Tambe e arte [e e]scultura y pintura ta goza [...]a di su interes y na varios [...]ion por mira e princesa [...e]xposicionnan especial. Ade[mas] di esey e ta practica cu [...]a entusiasmo e deporte a[cuati]co cu "Groene Draeck", un [...] cual a ser regala na dje [...] su di 21 aniversario door [e] comite "Varend Nederland" [na n]omber di e pueblo Hulandes

Prins Claus

[...] Claus-Georg Wilhelm Otto [Fried]rich Gerd von Amsberg [ta d]esciendiente di un famia for [di M]ecklenburg. E ta e unico [yiu h]omber for di e matrimonio [di sr]. Claus von Amsberg (kende [a fal]lece na 1953) y sra. Gosta [von] Amsberg, naci como Barone[sa vo]n dem Bussche-Haddenhau[sen]. El a nace dia 6 di september [...] na Dotzingen na e cas di [camp]o di famia di su mama. Dot[zinge]n ta keda pega cu Hitzacker/ [...] den e Kreis Dannenberg [(Han]nover) na Alemania. E famia [von] Amsberg te ainda ta conta [...]is yiu muher, di cual cuatro [ta c]asá caba. Sr. Von Amsberg [ta pe]rtenece na e Iglesia Evange[lica].

[N]a e momento cu el a verloof [sr. V]on Amsberg tabata den ser[vicio] di e Ministerio di Relacion[nan] Exterior na Bonn. Ultima[ment]e e tabata hefe interino [di e] seccion pa e relacionnan [econ]omico cu Africa, pazuid [di Sa]hara, den e Directoraat-Ge[nera]l pa politica comercial y [econ]omico di e Ministerio.

[Dia] 1 di april 1957 el a drenta [den] Servicio Exterior. Den e [...]an cu a sigi sr. Von Ams[berg] a bishita un cantidad di [...]an en relacion cu su trabao. [...] e tabata traha for di mei [...] te maart 1961 den e rango [di se]gundo secretario di embaja[da na] Ciudad Trujillo (actualmen[te Sa]nto Domingo), na unda mas [desp]ues el a bira prome colabora[dor d]i e Embajador.

[Na] april 1961 el a bira, den e [rang]o di segundo secretario di [emba]jada, prome colaborador di [e E]mbajador di Abidjan, cual [...]as tabata acredita na Volta, [Nige]r y Dahomey. Sr. Von Ams[berg] a keda Africa te na juni 1963. [...]e mesun dia el a ser poni [na tr]abao na e Ministerio di Re[lacio]nnan Exterior na Bonn, den [e mi]sun puesto cu e tabata ocupa te poco tempo pasa.

Durante su carrera na Republica Dominicana sr. Claus von Amsberg a bishita entre otro e siguiente paisnan: Puerto Rico, Haiti. Jamaica, Cuba, Estados Unidos. Mexico, Guatemala, San Salvador, y Venezuela. Su trabaonan na Africa a hib' e na e siguiente paisnan: Volta, Niger, Ghana, Togo, Damohey, Nigeria, Kameroen, Kongo, Republica di Sur-Africa. Rodesia del Sur, Malawi, Tanzania, Kenya, Oeganda, Rwanda, Ethiopie y e Republica Arabe Uni. Sr. Von Amsberg tin gran interes pa e paisnan africano. Den e hemisferio aki el a pasa un parti di su hubentud.

Di 1933-1937 sr. Von Amsberg a bishita e lagere school den prome instancia na Bad Doberan na Mecklenbur g y despues e school na Lushoto na Tanganjika, na unda su mayornan a establece na 1928. Na 1938 el a ser manda pa e school mediano di e internaat Baltenschule na Misdroy na Pommeren; el a keda aki te na 1943. For di januari 1943 te juni 1944 el a bishita e school mediano na Bad Doberan, aunke cu den e periodo di juni 1943 te januari 1944 huntu cu su companjeronan di school el a ser poni na trabao na e artilleria aereo di e Marina na Kiel-Pries, na unda e ensenjanza escolar - ademas di e ensenjanza militar- a continua mas tanto posibel.

Na januari 1944 sr. Von Amsberg a ser yama pa un periodo di dos luna na e "Arbeidsdienst" na Koningsberg, Neumark. Despues el a bolbe sigi e school mediano, na unda el a obtene un certificado na anja 1944. Directamente despues di e periodo di school aki el a ser yama pa servicio militar. For di juli 1944 te maart 1945 sr. Von Amsberg tabata pertenece na e "Reserve Pantserafdeling" na Neuruppin. Den e periodo aki e tabata pa tres luna na e "Pantseropleidingsschool" na Viborg (Dinamarca). For di maart 1945 te mei 1945 el a forma parti di e "90e Pantserdivisie" na Italia. E no a participa den e maniobranan di combate. Na cuminzamento di mei e Mericanonan a coge preso na Merano. El a bin para den un campamento na Ghedi banda di Brescia y pronto e mester a actua ey como chauffeur y tolk. Na september 1945 e Mericanonan a traslade pa e campamento Latimer na Amersham, Inglaterra.

Aya tambe el a haci e trabao di tolk.

Despues di su retiro como preso na december 1945 sr. Von Amsberg a bolbe establece na Hitzacker na e cas di campo na Dotzingen. Mescos cu tur hobennan, cu corto tempo despues di guerra kier a bai studia, e tambe mester a pasa un comision di puruficacion, cual a worde introduci a base di medidanan di e aliadonan. Mayoria di e hobennan aki, mescos cu sr. Von Amsberg tabata - via e school mediano -- automaticamente miembro di e organizacionnan juvenil di NSDAP, yama "Jungvolk en Hitlerjugend". E huicio di e comision aki pa loke ta trata di sr. Von Amsberg, tabata "Nicht betroffen".

Prome cu e por a ser admiti na universidad, sr. Von Amsberg mester a pasa prome e examen di e school mediano, como cu e certificado cu el a obtene durante guerra no a worde reconoce como diploma final. Pa e motibo ey el a tuma un curso di examen cual a worde introduci especialmente pa esnan cu a caba di sali for di servicio. Na 1947 el a pasa e examen aki cu bon exito na Lüneburg.

Na principio sr. Von Amsberg kier a studia pa werktuigbouwkundige. Debi na cu e universidadnan di Alemania tabata sobrecarga, e no por a worde inscribi na 1947. El a cuminza cu e anja practico cu ta ser exigi pa e estudio ey, door di bai traha na un fabrica di machien na Winsen/Luhe, den cercania di Hamburg.

Na november 1948 sinembargo el a dicidi na inscribi na e universidad di Hamburg den e facultad di Derechonan y Ciencias Politica. Na october 1952 el a pasa su promer examen politica (Referendar) Su. siguiente (Assessor) examen el a pasa na september 1956, despues cu el a obtene e conocemento juridico necesario como funcionario na algun colegionan juridico y como colaborador na un oficina di abogado. Den e periodo ey al a haci un viahe di estudio di cuatro luna na Estados Unidos.

Na januari 1957 el a pasa cu exito e examen seleccional na e Servicio Exterior aleman, na unda e l a worde nombra dia 1 di april. Te cu april 1958 el a sigi e curso di preparacion pa e examen diplomatico, pa cual el a slaag na mei 1958.

Sr. Van Amsberg ta un amante di musica clasica y e tin interes tambe pa literatura. E ta gusta studia problemanan economico internacional.

E territoriona n den desaroyo especialmente esnan na Africa, tin su atencion particular. Den su tempo liber sr. Von Amsberg ta practica hopi ramo di deporte. E ta un hungador di golf y tennis cu talento. Riba terreno di deporte acuatico e ta gusta waterski.

E tata di sr. Von Amsberg, Claus von Amsberg, naci na 1890, tabata descendiente di Mecklenburg. Na 1928 el a emigra cu su famia pa Tanganjika, na Africa. Te na e momento cu e segunda guerra mundial a estaya, sr. Von Amsberg Sr. tabata un plantado di sisal y koffie y un gerente di un plantage Aleman/ingles.

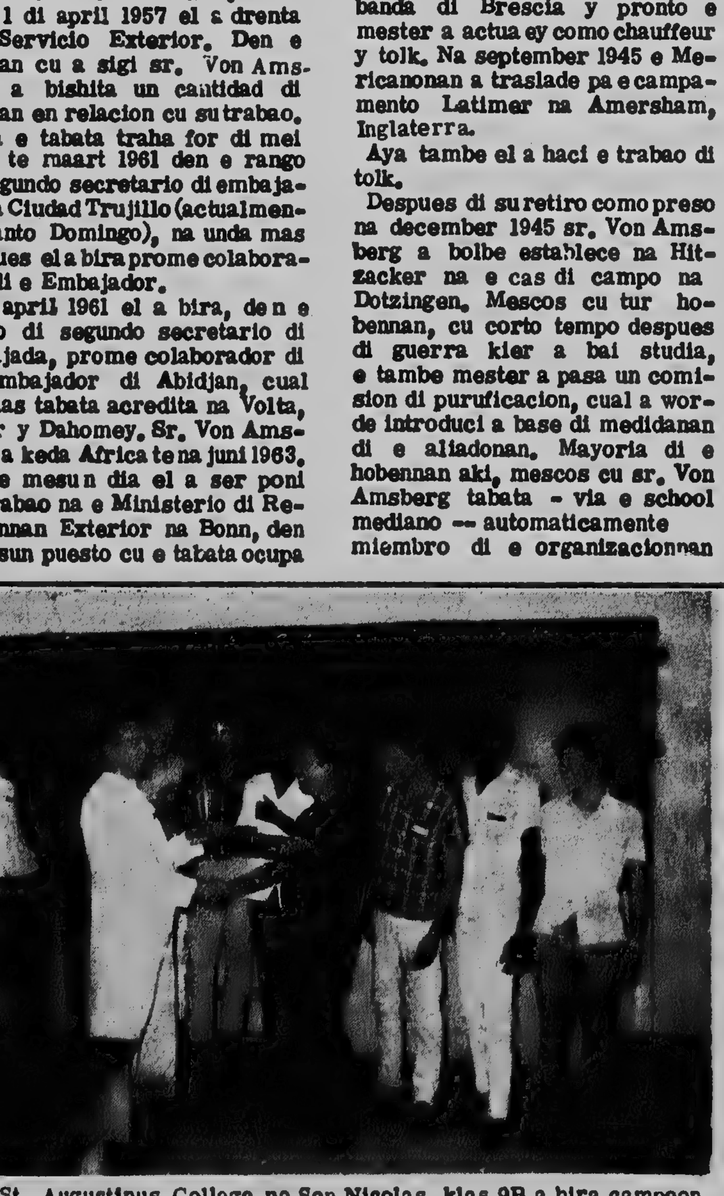
El a worde interna na September 1939 huntu cu e otro Alemannan cu tabata biba na Tanganjika. Despues el a ser laga liber huntu cu algun otro aleman riba nan palabra di honor, pero el a wordu interna di nobo, ora cu Italia a scoge e banda di Alemania durante guerra

E mama di sr. Von Amsberg ta sra. Gosta Von Amsberg naci Baronesa von dem Bussche-Haddenhausen. E ta di descendiente na Hannover y a nace na 1902. Su tata tabata Luitenant-Kolonel y donjo di un cunucu. E tambe a worde interna na 1939 na Africa huntu cu su yiunan cu tabata presente.

Despues di su repatriacion na 1947, sr. Von Amsberg Sr., a worde cualifica pa e instancia aleman autoriza como "nicht belastet". E famia e ora ey a establece den e cas di campo di un ruman homber di sra. Von Amsberg, Baron Julius von den Bussche-Haddenhausen. Sr. Von Amsberg Sr. a tuma parti na e trabaonan den e empresa forestral y agricultural di su swa. El a fallece na december 1953 di un atake di corazon durante jaagmento. Sra. Von Amsberg te ainda ta biba cerca su ruman den e cas di campo na Dotzingen.

E ruman muhernan di Sr. Von Amsberg ta: Sigrid, casa cu Bernd Jencquel, un comerciante na Hamburg, Rixa, casá cu Dr. Peter Ahrens, un arquitecto na Berlin, Barbara, casá cu Ernst Günther Haarhaus, un periodista na Goslar; Margit, casá cu Eberhardt Clamor Grubitz, un periodista na Luneburg.

Thede, un asistente medico na Frankfurt, e ta verloofd cu Karl Freiherr von Friesen, un empleado banco na Frankfurt; Christina kende ta bai scool ainda.



[...]St. Augustinus College na San Nicolas, klas 9B a bira campeon [di e] torneo di futbol cu a ser teni en relacion cu e festividadnan [di d]espedida di frere directeur Laurentius. E foto ta mustra e [mom]ento cu e propio frere Laurentius ta haci entrega di e copa [na] e captain di 9B, Jose Winklaar. Mas patras por mira algun otro alumonan di 9B.

PROGRAMMA DI BISHITA DI PAREHA REAL NA ARUBA

Diabierne 22 Juli

09.15 Jegada na aeropuerto Prinses Beatrix. Despues cu e pareha a ser saludá pa Gezaghebber Henriquez lo ser toca un couplet di Wilhelmus y un couplet di e himno nacional di Antillas.
E pareha luego lo worde presenta na e Comision di Recepcion. Un hobencita arubana ta ofrece Prinses Beatrix flor na nomber di e pueblo di Aruba. Gezaghebber Henriquez ta companja e pareha pa salida di e edificio na unda e autonan ta para cla pa sali.

09.20 Salida pa Hotel Basiruti. E ruta ta lo siguiente: ta sali for di porta pabao e pista, caminda grandi, rotonde (Strand Hotel) L.G. Smith boulevard, A. Schuttestraat, Wilhelminaplein, Kazernestraat, Nassaustraat, Adriaan Lacle Boulevard, Wilhelminastraat y plein, Arnold Schuttestraat, L.G. Smithboulevard, Basiruti.

09.40 Jegada na Hotel Basiruti. Acompanja pa Kapitein ter zee, E. Roest, e pareha lo bai pa nan apartamentonan.

10.50 Salida for di Basiruti pa Landskantoor nobo. E ruta ta e siguiente: Basiruti, L.G. Smithblvd., caminda di Eagle Beach, caminda di Noord, Boerhaavestraat, J.E. Irausquinplein.

11.00 Jegada di e pareha na e Landskantoor pa scucha e aubade di e muchanan di school.

11.20 Salida di e Landskantoor pa Basiruti. E ruta ta e siguiente: J.E. Irausquinplein, Boerhaavestraat, caminda pa Noord, caminda pa Eagle Beach, L.G. Smithboulevard, Basiruti.

11.30 Jegada na Hotel Basiruti

12.20 Salida di Horel Basiruti pa Aruba Caribbean Hotel.

12.25 Jegada na Aruba Caribbean Hotel.

12.30 Lunch den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel, ofreci pa Bestuurscollege di e territorio insular.

14.00 Salida di Aruba Caribbean Hotel pa Basiruti.

15.00 Salida for di Basiruti pa un bishita na Lago. E ruta ta e siguiente: Basiruti, L.G. Smithboulevard, rotonde, caminda grandi. Mahuma. Balashi, caminda grandi, Bernhardstraat, B.v.d. Veen Zeppenfeldtstraat, Lagoweg, porta principal, Lago.

15.30 Bishita na Lago Oil and Transport Company, Ltd.

16.30 Salida di Esso Club pa Lago Sport Park. E ruta ta e siguiente: Esso Club, salida di porta 5, Fortheuvelstraat, St. Catherinestraat, Dr. Schaepmanstraat, Pastoor Hendrikstraat, Lago Sport Park.

16.40 Jegada na e terreno enfrente di Lago Sport Park.

16.45 Salida di Lago Sport Park pa Savaneta. E ruta ta e siguiente: Lago Sport Park, P. Hendriksstraat, Bernhardstraat, caminda grandi, Rond weg door di Savaneta, St. Antoniusschool.

16.52 Jegada na St. Antoniusschool na Savaneta.

17.57 Salida di Savaneta pa Tele-Aruba. E ruta ta e siguiente: St. Ant. School, Rondweg door di Savaneta, caminda grandi, Tele-Aruba.

17.05 Jegada na Studio di Tele-Aruba.

17.20 Salida di studio di Tele-Aruba pa Hotel Basiruti.
E ruta ta e siguiente: Studio TeleAruba, Balashi, Kibaima, caminda pa Santa Cruz, Paradera, Tanki Flip, caminda pa Noord, caminda pa Eagle Beach, L.G. Smithblvd, Basiruti.

17.40 Jegada na Hotel Basiruti.

20.25 Salida di e pareha di Hotel Basiruti pa Aruba Caribbean Horel pa assti na e Recepcion di Gala publico den Papiamento Room, ofreci pa Gobierno di Antillas Hulandes.

20.30 Jegada na Aruba Caribbear Hotel.

22.30 Final di e Recepcion di gala, regreso pa Hotel Basiruti.

DIASABRA 23 juli

09.00 Salida di Hotel Basiruti pa un paseo riba e isla. E ruta ta e siguiente: Basiruti, L.G. Smithblvd. caminda pa Eagle Beach, caminda pa Noord, Boerhaavestraat, Dominicanessenstraat, van Leeuwenhoekstraat, San Pedro Hospital.

09.15 Bishita na Hospital San Pedro di Verona na Oranjestad.

09.35 Salida di San Pedro Hospital pa Barcadera. E ruta ta

Cont. riba pag 6

Concursh

PR

(E contestanan riba e pre nan cu ta sigi aki bau, worde yená riba e coupo mulario, publica riba u pagina den e edicion aki. contestanan correcto por s hanja den e anuncionan d bini den e edicion di awe).

1. Con yama e aeropue Aruba?
2. Den cual caya na Oran Prinses Beatrixschool ta
3. Cual schoolnan na Ar carga nomber di e prins
4. Cual ta e fecha di casa di Beatrix y Claus?
5. Cual ta e fecha di nace di prinses Beatrix?
6. Na unda prins Claus a
7. Den cual hotel e pare lo hospeda durante su bish Aruba?
8. Den cual hotel na Bon pareha real lo hospeda?
9. Den cual hotel na Sint ten e pareha real lo ho
10. Na unda e pareha hospeda na Corsow?
11. Con yama e parque riba Lloyd Smithboulevard na Or stad?
12. Na unda e recepcion na Aruba ta worde teni?

ita Real

IAN:

Cual ta e "Service-clubs" ruba cu ta ofrece e pareha un "cold-buffet?"
Na unda e mina di oro cu e ha real lo bishita ta keda?
Na ki anja prinses Beatrix shita Aruba pa prome biaha?
Na ki anja prinses Beatrix shita Akuba pa di dos biaha?
Co n yama e castillo unda ses Beatrix ta biba?
Cual organizacion lo forma e dia di honor na aeropuerto cu e pareha real yega?
Cual scool na Savaneta e pa- real lo bishita?
Na cual scool na Santa Cruz reha real lo baha durante e o?
Na cual lugar na Tanki Leen- e pareha real lo baha du- e e paseo?
Na cual lugar na Noord e ha real lo baha durante e o?
Cual plantage e pareha real ishita durante e paseo?
N a cual lugar na Aruba e cido formacion di rocanan itua?
Cual isla e pareha real lo

Cont. riba pag 6

1965

6 september 1926

St. Antoniuscollege

Jeugdcentrum T.L.

Plantage Andicoeri

A.36

Bonaire

16 juli - 29 juli 1966

Mexico

Hotel Caravanserai

Bushiribana

Gouvernementshuis

Vliegtuigen Koninklijke Marine

Kiwanis - Lions - Rotary

Wilhelminapark

Aruba Caribbean Hotel

1958

PROGRAMMA DI BISHITA DI PAREHA REAL...

Cont. di pag 3

lo siguiente: Salida pariba di Hospital, Hospitaalstraat, van Leeuwenhoekstraat, Adriaan Lacle boulevard, L.G. Smithboulevard, rotonde, caminda nobo, riba pista di aeropuerto, caminda grandi bieu, na man drechi pa Aruba Chemical Industries.

09.45 Jegada na e fabricanan quimica na Barcadera.

09.50 Salida di e Fabricanan quimica pa Balashi. E ruta ta e siguiente: waf di Barcadera, caminda grandi bieu Balashi, fabrica di awa.

09.55 Jegada na e fabrica di awa y electricidad na Balashi.

11.00 Continuacion di e paseo. E ruta ta e siguiente: Balashi, Kibaima, caminda pa Santa Cruz, na man robez pa Papilon, St. Antonius College. Jegada na St. Antoniuscollege na SANTA Cruz.

11.10 Salida di St. Antoniuscollege pa Paradera. E ruta: St. Antoniuscollege. caminda pa Papilom, caminda grandi, Sta. Cruz, Club Estrella bai noord, Piedra Plat, plenchi dilanti misa di Paradera.

11.20 Salida di Paradera pa Tanki Leendert.
E ruta: Plenchi di misa, caminda di Paradera pa Tanki Leendert. Jeugdcentrum Tanki Leender

11.30 Salida di Tanki Leendert pa Noord. E ruta: Jeugdcentrum, Tanki Leendert, Tanki Flip, caminda pa Noord Imeldahof

11.35 Bishita na)meldahof. .

11.55 Salida di Imeldahof pa Basiruti. E ruta: Imeldahof, caminda pa Noord, kita na warda di polis pa robez, Palmbeach, L.G. Smithboulevard, Basiruti.

12.00 Jegada na Hotel Basiruti. Lunch den e sala di hospedaje.

16.00 Salida di Basiruti pa un paseo turistico. E ruta: Basiruti, L.G. Smithboulevard, caminda pa Eagle Beach, caminda pa Noord, Tanki Flip, caminda pa Santa Cruz, kita pabao di misa di Paradera pa Marawiel, Rooi Prikichi, Matividiri, Bushiribana.

16.20 Jegada na e misa bieu di oro na Bushiribana.

16.25 Continuacion di e paseo. E ruta ta continua riba e caminda di asfalt.

16.30 Jegada na e brug natural di Andicuri.

16.40 Continuacion di paseo. E ruta: Caminda pa Bushiribana, caminda pa Ayo, na man robez pa Andicuri via Ayó.

16.45 Jegada na e Plantage Andicuri.

17.15 Salida di Andicuri pa Hotel Basiruti. E ruta: Andicuri, pa Ayó, banda di e rocanan caminda door di Seroe Pita, Piedra Plat, na man drechu pa Tanki Flip, caminda pa Noord, caminda pa Eagle Beach, L.G. Smithboulevard, Basiruti.

17.30 Jegada na Hotel Basiruti.

20.00 Salida di Hotel Basiruti pa Hotel Strand, pa un cold-buffet, ofrece pa e Service Clubs di Aruba. E ruta: Basiruti, L.G. Smithboulevard, Hotel Strand.

20.10 Jegada na Hotel Strand.

22.00 Salida di Hotel Strand pa Hotel Basiruti. E ruta: Hotel Strand, L.G. Smithboulevard, Basiruti.

22.10 Jegada na Hotel Basiruti

Diadomingo 24 juli

08.45 Salida di Hotel Basiruti pa asisti na un sacrificio di misa den iglesia protestant na Oranjestad. E ruta: Basiruti, L.G. Smithboulevard, Oranjestraat, Wilhelminastraat, iglesia protestant.

09.00 Sacrificio di Misa den iglesia protesant na Oranjestad.

10.00 Regreso pa Hotel Basiruti. E ruta: Iglesia Protestant, Wilhelminastraat, L.G. Smithboulevard, Basiruti.

10.15 Jegada na Hotel Basiruti.

Dialuna 25 Juli

08.40 Salida di Hotel Basiruti pa aeropuerto Prinses Beatrix. E ruta: Basiruti, L.G. Smithboulevard, rotonde, caminda grandi, riba pista di aeropuerto.

08.55 Jegada na Aeropuerto Prinses Beatrix. E pareha lo worde ricibi na entrada di e edificio pa Gezaghebber Henriquez y despedida lo ser tuma di e Comision di Salida.

09.00 Salida di e avion pa Sint Maarten.

Cont. di pag 4/5

bishita despues cu nan gali di Aruba?
26. For di cual isla e pareha real lo yega Aruba?
27. Riba cual fecha e pareha real a yega Antillas Hulandes.
28. Cuanto tempo e bishita di e pareha real na Antillas, ta dura?
29. Cual ta e prome persona cu lo saluda e pareha real na su yegada na Aruba?
30. Cual ta e avionnan cu lo companja e avion di e pareha real?
31. Den cual pais e pareha real a pasa su luna de miel?

PREMIONAN

E contestanan riba e 31 preguntanan, e lectornan por hanja den e anuncionan di bonbini den e edicion aki.

E coupon formulario cu e contestanan ariba, tin di ser manda pa nos oficina, Boerhaavestraat 12 of P.O. Box 566, pa mas tarda dia 6 di agosto 1966. E ganadornan lo worde anuncia algun dia despues den "Arubaanse Courant". Nos ta suplica e ganadornan pa bin busca nan premio cu un papel di identificacion (rijbewijs, papel di nacemento, trouwboek, etc.) asina cu nan nomber sali publica, entre 8 or di mainta y 5.30 di atardi na nos oficina, Boerhaavestraat 12, panoord di Piet's Souda Fountain.

1. premio: Un vale di Fls. 22,50 NA "The Pearl of the Orient".
2. premio: Un vale di fls. 10,00 na "De Wit's Stores".
3. premio: Un disco di larga duracion (long-playing) na Fanny's Shop.
4. premio: Un "shaving-set" na Palais Oriental.
5. premio: Un "after-shave lotion" na Wimco.
6. premio: 36 paki di "candies" na Contal Agencies.
7. premio: Un Ponche Dakota na E.F. Debrot Inc.

Lot lo dicidi, si en caso tin mas cu 7 solucion bon.

Hopi Suerte.

CONTESTANAN:

Coupon/formulario

(Yena Bo contestanan den e espacio tras di cada numero, corta e coupon/formulario aki y mand'e pa "Arubaanse Courant" Boerhaavestraat 12, of P.O. Box 566, mas tarda dia 5 di augustus pa 5.30 di atardi. Un persona por manda cuanto formulario cu e ta desea)

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....
5. ....
6. ....
7. ....
8. ....
9. ....
10. ....
11. ....
12. ....
13. ....
14. ....
15. ....
16. ....
17. ....
18. ....
19. ....
20. ....
21. ....
22. ....
23. ....
24. ....
25. ....
26. ....
27. ....
28. ....
29. ....
30. ....
31. ....

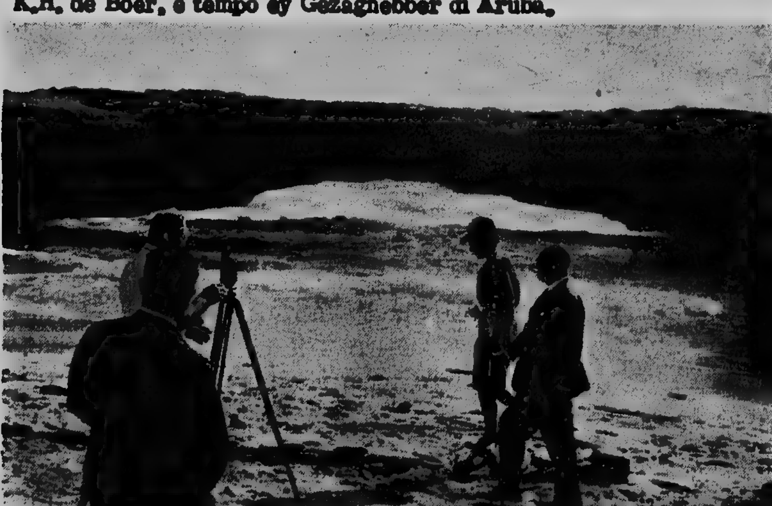
ORANJESTAD - Famia Hector Kolfin di Ceciciusstraat 11, ayera a ricibi e alegre noticia cu e yiu homber Elmer Kolfin a slaag na Hulanda pa "Bedrijfseconomie en diplomatie". Elmer Kolfin a studia na Nijenrode, na Breukelen.

E luna aki Elmer lo bin Aruba pa vacacion y despues e lo bai establece na Europa.

RECUERDO DI BISHITANAN ANTERIOR

Esaki ta e yegada oficial di prinses Beatrix pa prome biaha na Aruba na 1958. Aki e ta ser saluda pa drs. K.H. de Boer, e tempo ey Gezaghebber di Aruba. Tras di e princesa por mira premier Dr. Jonckheer y mas na robez den uniform blanco, ex-Gouverneur Speekenbrink.

E prome bishita oficial di prinses Beatrix na Aruba na februari 1958. E foto ta mustra e prinses sinta den auto huntu cu Drs. K.H. de Boer, e tempo ey Gezaghebber di Aruba.



E brug natural na Andicuri ta un sitio cu semper ta encanta prinses Beatrix. Aki por mir° e den compania di Gezaghebber Henriquez. Foto 1965.

Un combersacion ameno entre prinses Beatrix cu e presidente di e grupo teatral "Mascaruba", Dominico Tromp, diputado actualmente. E foto a ser tuma tras di e palonan di kwihi na e teatro Ser'i Noka.

Prinses Beatrix den e teatro aire liber na Ser° i Noka, gozando di e cantonan cu e muchanan di Santa Cruz a brind° e na anja 1965.

RECUERDO DI BISHITANAN ANTERIOR

Semper tin un hobencito o hobencita cla pa entrega flor na miembronan di e famia real. Aki prinses Beatrix despues di a ricibi flor, ta duna e comper chikito un fuerte apreton di man. Pastoor Annink, e tempo ey pastoor di Noord, ta para cu e regalo den man pa entrega na e princesa. E escena aki a tuma lugar den cura di misa di Noord na 1958.

Na anja 1958, prinses Beatrix a haci su prome bishita na Aruba y aki e por ser mira den compania di sr. Odis Mingus, kende e tempo ey tabata presidente di Lago, durante e bishita na e refineria.

SINATRA Y FARROW A CASA

LAS VEGAS -- UPI -- E cantante Frank Sinatra di 50 aña di edad y e actriz Mia Farrow, di 21 anja, estrella di e programa di television "Peyton Place" a casa ayera.

E boda a tuma lugar na cas di Kack Entratter, gerente di hotel Sands. Entratter, amigu personal di e pareja, a bula bai New York pa recoge e cantante y regresa den oranan di atardi. Señorita Farrow tabata na California y a bin e lugar aki tambe.

E padrinonan tabata e productor cinematografico William Goetz y su esposa, den e ceremonia dilanti di juez William Compton. A asisti nesaki tambe e yiu muhernan di Entratter, señores Karyl Palin y Michele Wolkoff, tur dos di New York.

Red Skelton, quende su esposa Georgia a resulta accidentalmente herida di bala ayera mainta den Hotel Sands, tambe tabata presente ne ceremonia.

CHICAGO -- UPI -- E hefe di polisnan di Chicago W. Wilson, a ripiti categoricamente su anterior declaracion mustrando qu Speck ta e asesino di e ocho verpleegsternan quendenan cadaver a ser haña siman pasa den nan residencia di e ciudad aki.

Tres profesor den derecho di e Universidad Harvard a critica Wilson pa motibu di a bisa diasabra, durante un conferencia di prensa dramatica, qu nan a cuminsa un "jacht riba hende" den henter e estado pa captura Speck.

Wilson a declara e ora ey qu e homber qu tabata ser busca ta e "asesino", y e busqueda a termina 15 ora despues, ora qu e fugitivo aparentemente a trata na comete suicidio den un hotel y a ser hiba despues pa polisnan pa un hospital, na unda un dokter a establece inmediatamente e berdadero identidad di e herido.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aniorauzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

SPECK A SER INDENTIFICA COMO E ASESINO DI OCHO ENFERMERA

CHICAGO — UPI — "Esei ta e homber", asina e estudiante enfermera Corazon Amurao a grita ora qu el a identifica Richard Speck como e homber qu a strangula y a punjala ocho di su companjeranan mientras qu e mes a sconde bao di un cama.

E hoben enfermera Filipina bisti cu su uniform blancu, a drenta acompanja pa un dokter y dos otro companjera di trabao den e sala caminda un homber cabel blond tabata drumi riba un cama. Tabata Speck, e homber qu ta ser acusa di a asesina e ocho companjeranan di Corazon siman pasa. Corazon Amurao tabata e unica sobreviviente.

Durante cincu minuut e dokter a traha cu e heridanan qu Speck tin na su brazanan y poco despues e mucha muher a sali for di e sala, el a bai serca un polis y a bisele: "Si te mes".

Esaki tabata e version qu autoridadnan policial a duna di e dramatico enfrentamiento entre e feroz asesino y e unico mucha muher qu a scapa di un morto sigur. Aparentemente Speck no a reconoce e mucha muher.

E hoben enfermera a regresa su kamber pa bai drumi y su companjeranan a dunele un calmante pasobra tabata un experiencia dramatico pa Corazon. Mas despues dokter William Norcross, quende a acompanja senjorita Amurao den e sala, a combersa cu e periodistanan y a bisa qu, pa via qu e tabata para cu lomba pa e mucha muher, e no a mira reaccion di e mucha mujer ora el a mira e asesino, quende den e ultimo 24 oranan aparentemente a sufri un ataque di corazon. Dokternan a ordena pa laguele drumi na cama, sin ricibi bishita di ningun hende.

Mientras tantu e abogado Gerald Getty, defensor profesional qu ta actua dilanti di tribunalnan na Chicago, a encarga su mes pa defende Speck.

E abogaco aki a encarga su mes ya caba di 402 caso di asesinato y ningun di nan, huesnan no a dicta sentencia di morto contra e acusado.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 22 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Astronautanan a baha den oceano y termina nan mision

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON - E astronautanan Michael Collins y John Young a pone un fin na nan viaje den orbita abordo dje cosmonave Geminis-10 bahando den Oceano Atlantico den un zona situa 544 milla na este di Cabo Kennedy.

De la manera anto cu e mision di tres dia di Young y Collins a cumpli totalmente cu exito ora cu e portaavion norteamericano guardacanal a recoge e astronautanan foi den e awanan. Como 13 barcu mas, huntu cu numeroso helikopter y avionnan ta forma e forza encarga pa rescata e pilotonan di Geminis -10.

E orcan "Celia" di ligera intensidad, ta pasando riba atlantico, pero leu di e luga caminda Young y Collins mester baha pa 5.07 di atardi, ora di verano di Estados Unidos.

Young, na mando di e cosmonave, a priminti di realiza e bahamentu mas precies cu a ser logra den e tipo ey di mision espacial.

Collins a consigui ayera na "camna" pa e cosmos desde Geminis-10 te na e cohete agena -8 cu a ser mantene den orbita como satelite artificial terrestre desde cu a ser hiba a cabo e vuelo di Geminis-8. Michael a regresa despues na su nave pa queda identifica como e cuarto "caminante dje espacio".

E paseo di Collins mester a ser abrevia debi na e scarsidad di combustible, cu tabata ser e preocupacion constante dje viaje di Geminis -10 desde e prome momentonan.

E " caminata " di Collins cu a dura 30 minuut, a representa e prome ocasion den cual un astronauta a hiba a cabo un tarea concreta mientras el a move foi su nave.

Collins a recupera di un costado di agena-8 un caha chikitu cu a ser adheri aya pa recoge particularidadnan meteorico.

El a haci uso di su pistol espacial di man (cual el a perde despues) pa desplaza su mes, bai y bolbe , ademas di ta connecta na e capsula como un "cordon umbilical".

Despues di a entrega e caha na Young, Collins a regresa di e mes manera na e agena y a recoge otro caha igual. Cientificonan tin speranza di por averigua si tin organismonan viviente den espacio cosmico, examinando loke a ser deposita den e cahanan.

Sinembargo e ta teme cu un dje cahanan aki por a sali dje Geminis - 10, prome cu Young y Collins lo a cerra e escotilla, unavez cu e " caminata" a ser conclui.

Collins mester a permanece 55 minuut den espacio, pero faya di combustible a obligĕ na tuma e decision di a hacie regresa despues di 30 minuut. Cu e tempu ey Michael a ingresa den e categoria di Edward White y Eugene Cernan, e otro astronautanan cu a sali pa camna den espacio y tambe e cosmonauta sovietico Alexi Leonov cu a haci un igual accion dia 18 di maart 1965.

Den e aspecto aki Estados Unidos tin ventaha cu un total di 259 minuut acumula pa su astronautanan contra e 10 minuut di Leonov.

Young y Collins a bai descansa pa nan drumi mei anochi ora cu nan a realiza su di 33 circunvolucion di terra den orbita. Awe ta solamente trabaonan ligera nan tin di efectua, experimentonan fotografico, prome di dispara e retrocohete pa e regreso na nos planeta, atardi.

Prinses y Prins Claus a bai Bonaire

Un gran cantidad di hende a bai hato pa tuma despedida di e pareha real y acompanja pa un aplauso di parti di publico e pareha a pasa door di dos rij di hende pa e pista di aterrizahe.

Nan tabata acompanja pa gobernador Debrot y Dr. E. Jonckheer quendenan lo acompanja e pareha durante e bishitanan na e otro islanan mientras qu tambe gezaghebber M.P. Gorsira a companja nan te avion awe mainta.

Na pia di e avion nan a tuma despedida di comesario Van Kappel.

Tambe tabata na trappie di e avion, director di A.L.M., senjor Rüpplin von Keffikon pa tuma despedida. Prome cu esei e pareha a ser presenta na e tripulacion di e avion cu cual nan lo hasi e viaje.

Mense a tira un buelta riba nos isla y exactamente 12 minuut pasa di muebe e avion a baha na Bonaire.

Despues cu e comision di recepcion a duna bienvenida na e pareha y nan comitiva nan a sigui linea recta pa centro di Kralendijk caminda tabatin un aubade.

Prinses Beatrix y Prins Claus von Amberg acompanja pa Gobernador Debrot, minister president Dr. E . Jonckheer y Gezaghebber M.P. Gorsira canando pa e avion di ALM cu cual nan a viaha pa Bonaire.

BUSQUEDA DI AVION A SER REANUDA

SANTIAGO -- UPI -- Awe nan a reanuda busqueda di e avion colombiano, qu, ocho tripulante a bordo, a perde for di dialuna siman pasa.

E operacionnan qu forsa aerea di Chile tabata realiza a ser totalmente suspende e dia prome debi ne mal tempu reinante den e cordillera.

E avion di carga qu ta ser busca, un Curtis C-47, a perde despues di a baha na Santiago pa continua pa Buenos Aires, cu un cargamentu di toro, procedente for di Colombia.

E pilotonan chileno a mustra nan mes masha nervioso e incluso a descarta definitivamente e "misterioso" señalnan di radio qu a ser scucha esporadicamente for di diabierne ultimo y qu nan tin un poco speranza di hafia sobrevivientes.

Forsa Aerea di Chile a informa qu aparentemente tabata trata aki di señalnan di barcu di armada qu a capta un que otro señal bruha di cualkier otro avion.

Noticianan for di Mendoza (Argentina) ta mustra riba e hecho qu algun puestonan di gendarmeria di e pais aki tambe a capta señalnan y qu nan tabata tratando di localiza esakinan pero, parsc qu esaki no tabatin exito ne momentonan aki. Avionnan di forsa aerea di Argentina tambe ta participa den e busqueda di e aparato.

Ne busqueda aki a join pilotonan colombiano Orlando Maestre y Francisco Jaramillo, mientras qu e ultimo persona aki ta ruman homber di e piloto qu su aparato a perde.

Julian Coco dialuna den C.C.

ORANJESTAD - Dialuan awor pa 8.30 di anochi e celebre guitarista Antillano, Julian Coco, lo duna un funcion den Centro Cultural na Oranjestad. E artista aki a caba di regresa for di Hulanda y ta haciendo un gira na e islanan di Antillas.

E programa cu e lo presenta dialuna awor, 25 di juli, ta menciona e siguiente numeronan:

"Fantasia" di A. Mudara; "Prelude", di J.S. Bach; "Courante" di J.S. Bach, "Gigue" di L. Veiss; "Seranata Espagnole" di J. Malats; "Estudio Poetico" di D. Forta; "Fandanguillo" di P.M. Torroba; "Etude No. 1" di H. Villalobos; "Las Abejas" di A. Barrios; "Danza Paraguaya" di A. Barrios.

Despues di intermedio, Julian Coco lo presenta e siguiente numeronan: "Manha do Carnaval" di L. Bonfa; "Cancion de Orfeo" di L. Bonfa; "Mambolero" di L. Bonfa; "Valse Venezolano" di R. Borges.

MIAMI - UPI - E perturbacion tropical denomina Celia, a converti den un orcan di leve intensidad cu bientunan maximo di 130 kilometer.

Oficina di informacion meteorologico ta informa cu e ciclon no ta consisti amenaza pa e territorio di Estados Unidos.

Celia ta awor na 375 milla na norte di Bermudas, cerca di 37,8 grado di latitud norte y e 64,5 gradonan di longitud oeste. E meteoro a desplaza te na nordeste na razon di algun 55 kilometer pa ora.

E bientunan di Celia no mester afecta e zona designa pa recupera e astronautanan John Young y Michael Collins ora cu awe nan baha den atlantico.

E director di centro di orcannan na Miami, Gordon E. Dunn, a opina cu ta posible cu e ciclon a adquiri major velocidad aunke no major intensidad.

"Celia", e tercer perturbacion di anja, a ser descubri di 14 di juli como 350 milla na nordeste di San Juan, Puerto Rico.

PEPITA

SPECK A SER INDENTIFICA COMO E ASESINO DI OCHO ENFERMERA

CHICAGO -- UPI -- "Esei ta e homber", asina e estudiante enfermera Corazon Amurao a grita ora qu el a identifica Richard Speck como e homber qu a strangula y a punjala ocho di su companjeranan mientras qu e mes a sconde bao di un cama.

E hoben enfermera Filipina bisti cu su uniform blancu, a drenta acompanja pa un dokter y dos otro companjera di trabao den e sala caminda un homber cabei blond tabata drumi riba un cama. Tabata Speck, e homber qu ta ser acusa di a asesina e ocho companjeranan di Corazon siman pasá. Corazon Amurao tabata e unica sobreviviente.

Durante cincu minuut e doktera traha cu e heridanan qu Speck tin na su brazanan y poco despues e mucha muher a sali for di e sala, a bai serca un polis y a bisele: "Si te mes".

Esaki tabata e version qu autoridadnan policial a duna di e dramatico enfrentamiento entre e feroz asesino y e unico mucha muher qu a scapa di un morto sigur. Aparentemente Speck no a reconoce e mucha muher.

E hoben enfermera a regresa su kamber pa bai drumi y su companjeranan a dunele un calmante pasobra tabata un experiencia dramatico pa Corazon. Mas despues dokter William Norcross, quende a acompanja senjorita Amurao den e sala, a combersa cu e periodistanan y a bisa qu, pa via qu e tabata para cu lomba pa e mucha muher, e no a mira reaccion di e mucha mujer ora el a mira e asesino, quende den e ultimo 24 oranan aparentemente a sufri un ataque di corason. Dokternan a ordena pa laguele drumi na cama, sin ricibi bishita di ningun hende.

Mientras tantu e abogado Gerald Getty, defensor profesional qu ta actua dilanti di tribunalnan na Chicago, a encarga su mes pa defende Speck.

E abogaco aki a encarga su mes ya caba di 402 caso di asesinato y ningun di nan, huesnan no a dicta sentencia di morto contra e acusado.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacienclas felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 22 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Astronautanan a baha den oceano y termina nan mision

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON - E astronautanan Michael Collins y John Young a pone un fin na nan viaje den orbita abordo dje cosmonave Geminis-10 bahando den Oceano Atlantico den un zona situa 544 milla na este di Cabo Kennedy.

De la manera anto cu e mision di tres dia di Young y Collins a cumpli totalmente cu exito ora cu e portaavion norteamericano guarda canal a recoge e astronautanan foi den e awanan. Como 13 barcu mas, huntu cu numeroso helikopter y avionnan ta forma e forza encarga pa rescata e pilotonan di Geminis -10.

E orcan "Celia " di ligera intensidad, ta pasando riba atlantico, pero leu di e luga caminda Young y Collins mester baha pa 5,07 di atardi, ora di verano di Estados Unidos.

Young, na mando di e cosmonave, a priminti di realiza e bahamentu mas precies cu a ser logra den e tipo ey di mision espacial.

Collins a consigui ayera na "camna" pa e cosmos desde Geminis-10 te na e cohete agena -8 cu a ser mantene den orbita como satelite artificial terrestre desde cu a ser hiba a cabo e vuelo di Geminis-8. Michael a regresa despues na su nave pa queda identifica como e cuarto "caminante dje espacio".

E paseo di Collins mester a ser abrevia debi na e scarsidad di combustible, cu tabata ser e preocupacion constante dje viaje di Geminis -10 desde e prome momentonan.

E " caminata " di Collins cu a dura 30 minuut, a representa e prome ocasion den cual un astronauta a hiba a cabo un tarea concreta mientras el a move foi su nave.

Collins a recupera di un costado di agena-8 un caha chikitu cu a ser adheri aya pa recoge particularidadnan meteorico.

El a haci uso di su pistol espacial di man (cual el a perde despues) pa desplaza su mes, bai y bolbe , ademas di ta connecta na e capsula como un "cordon umbilical".

Despues di a entrega e caha na Young, Collins a regresa di e mes manera na e agena y a recoge otro caha igual. Cientificonan tin speranza di por averigua si tin organismonan viviente den espacio cosmico, examinando loke a ser deposita den e cahanan.

Sinembargo e ta teme cu un dje cahanan aki por a sali dje Geminis - 10, prome cu Young y Collins lo a cerra e escotilla, unavez cu e " caminata" a ser conclui.

Collins mester a permanece 55 minuut den espacio, pero faya di combustible a obligã na tuma e decision di a hacie regresa despues di 30 minuut. Cu e tempu ey Michael a ingresa den e categoria di Edward White y Eugene Cernan, e otro astronautanan cu a sali pa camna den espacio y tambe e cosmonauta sovietico Alexi Leonov cu a haci un igual accion dia 18 di maart 1965.

Den e aspecto aki Estados Unidos tin ventaha cu un total di 259 minuut acumula pa su astronautanan contra e 10 minuut di Leonov.

Young y Collins a bai descansa pa nan drumi mei anochi ora cu nan a realiza su di 33 circunvolucion di terra den orbita. Awe ta solamente trabaonan ligera nan tin di efectua, experimentonan fotografico, prome di dispara e retrocohete pa e regreso na nos planeta, atardi.

Prinses y Prins Claus a bai Bonaire

n gran cantidad di hende a bai ato pa tuma despedida di e parea real y acompanja pa un aplau- o di parti di publico e pareha a asa door di dos rij di hende pa pista di aterrizahe.

Nan tabata acompanja pa gober- ador Debrot y Dr. E. Jonckheer uendenan lo acompanja e pare- a durante e bishitanan na e otro slanan mientras qu tambe gezag- ebber M.P. Gorsira a companja an te avion awe mainta.

Na pia di e avion nan a tuma des- edida di comesario Van Kappel.

Tambe tabata na trappie di e avion, director di A.L.M., senjor Rijpplin von Keffikon pa tuma despedida. Prome cu esei e pareha a ser presenta na e tripulacion di e avion cu cual nan lo hasi e viaje.

Mense a tira un bueita riba nos isla y exactamente 12 minuut pasa di nuebe e avion a baha na Bonaire.

Despues cu e comision di recepcion a duna bienvenida na e pareha y nan comitiva nan a sigui linea recta pa centro di Kralendijk caminda tabatin un aubade.

Prinses Beatrix y Prins Claus von Amberg acompanja pa Gobernador Debrot, minister president Dr. E . Jonckheer y Gezaghebber M.P. Gorsira canando pa e avion di ALM cu cual nan a viaha pa Bonaire.

BUSQUEDA DI AVION A SER REANUDA

SANTIAGO -- UPI -- Awe nan a reanuda busqueda di e avion colombiano, qu, ocho tripulante a bordo, a perde for di dialuna siman pasa.

E operacionnan qu forsa aerea di Chile tabata realiza a ser totalmente suspende e dia prome debi ne mal tempu reinante den e cordillera.

E avion di carga qu ta ser busca, un Curtis C-47, a perde despues di a baha na Santiago pa continua pa Buenos Aires, cu un cargamentu di toro, procedente for di Colombia.

E pilotonan chileno a mustra nan mes masha nervioso e inclusо a descarta definitivamente e "misterioso" señalnan di radio qu a ser scucha esporadicamente for di diabierne ultimo y qu nan tin un poco speranza di haña sobrevivientes.

Forsa Aerea di Chile a informa qu aparentemente tabata trata - aki di señalnan di barcu di armada qu a capta un que otro señal bruha di cualkier otro avion.

Noticianan for di Mendoza (Argentina) ta mustra riba e hecho qu algun puestonan di gendarmeria di e pais aki tambe a capta señalnan y qu nan tabata tratando di localiza esakinan pero, parse qu esaki no tabatin exito ne momentonan aki. Avionnan di forsa aerea di Argentina tambe ta participa den e busqueda di e aparato.

Ne busqueda aki a join pilotonan colombiano Orlando Maestre y Francisco Jaramillo, mientras qu e ultimo persona aki ta ruman homber di e piloto qu su aparato a perde.

Julian Coco dialuna den C.C.

ORANJESTAD - Dialuan awor pa 8.30 di anochi e celebre guitarista Antillano, Julian Coco, lo duna un funcion den Centro Cultural na Oranjestad. E artista aki a caba di regresa for di Hulanda y ta haciendo un gira na e islanan di Antillas.

E programa cu e lo presenta dialuna awor, 25 di juli, ta menciona e siguiente numeronan:

"Fantasia" di A. Mudara; "Prelude", di J.S. Bach; "Courante" di J.S. Bach, "Gigue" di L. Veiss; "Seranata Espagnole" di J. Malats; "Estudio Poetico" di D. Forta; "Fandanguillo" di P.M. Torroba; "Etude No. 1" di H. Villalobos; "Las Abejas" di A. Barrios; "Danza Paraguaya" di A. Barrios.

Despues di intermedio, Julian Coco lo presenta e siguiente numeronan: "Manha do Carnaval" di L. Bonfa; "Cancion de Orfeo" di L. Bonfa; "Mambolero" di L. Bonfa; "Valse Venezolano" di R. Borges.

MIAMI - UPI - E perturbacion tropical denomina Celia, a converti den un orcan di leve intensidad cu bientunan maximo di 130 kilometer.

Oficina di informacion meteorologico ta informa cu e ciclon no ta consisti amenaza pa e territorio di Estados Unidos.

Celia ta awor na 375 milla na norte di Bermudas, cerca di 37,8 grado di latitud norte y e 64,5 gradonan di longitud oeste. E meteoro a desplaza te na nordeste na razon di algun [illegible] kilometer pa ora.

E bientunan di Celia no mester afecta e zona designa pa recupera e astronautanan John Young y Michael Collins ora cu awe nan baha den atlantico.

E director di centro di orcannan na Miami, Gordon E. Dunn, a opina cu ta posible cu e ciclon a adquiri major velocidad aunke no major intensidad.

"Celia", e terce r perturbacion di anja, a ser descubri di 14 di juli como 350 milla na nord este di San Juan, Puerto Rico.

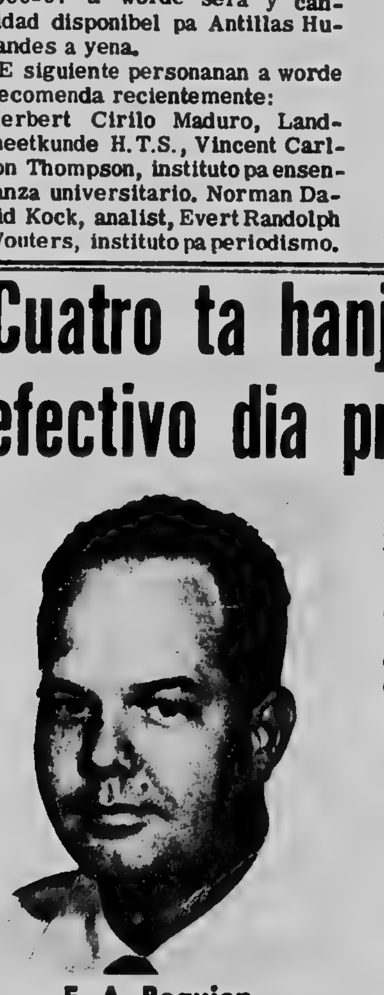
43 otro persona recomenda pa beca di estudio di E.E.G.

ORANJESTAD - Manera ta conoci, e ministro di ensenjanza, sr. Ernesto O. Petronia, algun tempo pasa a dicidi pa recomenda tur e 48 candidatonan cu a slaag pa e 3de rang pa maestro di school na Antillas Hulandes (Aruba y Corsow), na e Mercado Comun Europeo (EEG) pa nan bini na consideracion pa un beca di estudio di E.E.G. pa asina nan por studia y obtene nan hoofdakte na Hulanda.

Awor e ministro di ensenjanza a dicidi pa ademas di e 48 candidatonan aki, tambe recomenda e siguiente Antillanonan, kende actualmente ta na Hulanda of na Antillas, pa bini na consideracion pa un beca di E.E.G. Cu esaki e periodo pa recomenda mas candidato pa un beca di E.E.G. pa e anja 1966-67 a worde sera y cantidad disponibel pa Antillas Hulandes a yena.

E siguiente personanan a worde recomenda recientemente: Herbert Cirilo Maduro, Landmeetkunde H.T.S., Vincent Carlton Thompson, instituto pa ensenjanza universitario. Norman David Kock, analist, Evert Randolph Wouters, instituto pa periodismo. Maurits Johannes Larmonie, fiscaal juridische studierichting. Mario Emanuel Boekhoudt, psicologia, Leonard Simon Berlinski medicina, Roberto Belzandis Bryson, medicina, Marco Jesus de Castro, economia, Francisco Celaire, sociaal werker, Nancy Therese Chin-A-Pauw, dentista, Johan Raymond Croes, derechos, L.A. Dougle, dokter pa mucha, Victor Jose Raymindo Maduro, medicina, Marita der Meer, sociaal werkster, Virgilio Segundo Ramos, electrotechniek H.T.S. Erwin Philip Romer, economia, Rudolf Marcolino Wever, derechos, Rudi Herman van Wilgen, electrotechniek H.T.S., Victor Pascual Bareno, economia, Oswin Thomas Casares, werktuigbouwkunde H.T.S., Segundo Antonio Victor Marie de Mei, M.O. handelswetenschappen. Eric Norman Kleinmoedig, Sociale wetenschappen, Glenda Josephina Margaretha, wijkverpleegster, Marical Robertico Croes, Adjunct-accountant, Harold Juan Antonio Martha, adjunct-accountant, Oscar Gregorio Steenbaar, adjunct-accountant, Bertus Anselmo Vis, adjunct-accountant, Edward Bakhuis, ingeniero quimico, Rudolf Johannes Anthony Palm, derechos Bernard Jozef Bosheuvel, sociale wetenschappen Andre Richard Christiaan, werktuigbouwkunde H.T.S., Andre Croes, H.T.S. van electronica, Mario Raymond Evertsz, electrotechniek H.T.S. Ronald William Neslo, electrotechniek H.T.S., Erick Hubert Nicholson, werktuigbouwkunde H.T.S., Claudius Cornelius Richardson, electrotechniek H.T.S., Hypolite Augustus Richardson, landmeetkunde H.T.S., Albert Sjon Kai Tchong, psicologia, Lucien, H.I. Lo-A-Njoe, natuurkundig-ingenieur, U.R. Quast, specialisatie mondziekte, Jaap van der Zee, specialisatie landbouw, Leopoldina Pieters, Spaans M.O.

Cuatro ta hanja promicion efectivo dia prome di Juli



E. A. Beaujon

F. J. C. Beaujon

L. Echteld

H. A. Kelly

Departamentonan di Comptroller y Mechanical a anuncia cuater promocion cu a drenta na vigor 1 di Juli. H.A. Kelly a recibi promocion pa puesto di supervising engineer den Mechanical-Engineering; Everett A. Beaujon a haya puesto di regional supervisor den Mechanical-Maintenance & Construction; Leo A. Echteld a recibi promocion pa Accountant den Comptroller's mientras Frederick J.C. Beaujon a bira area supervisor den Mechanical-Materials.

Sr. Kelly a cuminza su carera cu Lago na Juli 1938 como process helper "D" den Light Oils Finishing. Durante su periodo di servicio cu Lago el a pasa door dun serie di diezdos promocion. Na December 1941 el a avanza na puesto di assistant operator. Anja 1946 a trece pe su traslado pa Engineering Division di Departamento Tecnico, cu trabao di Junior Field Inspector "A". Progresando door di varios puesto den Departamento Tecnico, el a worde nombra field inspector, senior engineering assistant, equipment inspector y laboratory technician.

Na 1964 Sr. Kelly a bira promer empleado staff di Lago cu ta alcanza puesto di senior engineer, sin tiner beneficio di ensenjanza formal di universidad.

E promocion ey a hibe na puesto di senior engineer, cual cargo e tabatin antes di su recien promocion pa puesto di supervising engineer.

Jabi di su exito tabata su perseverancia, diligencia, y su habilidad di adapta estudio cu e tabata haci na cas directamente na e trabao cu e ta haci na refineria.

Sr. Everett Beaujon a bin traha na Lago na Augustus 1963 como ingeniero den Mechanical-maintenance & Construction. Actualmente e ta trahando como coordinador di Manpower & Services.

El a hanja experiencia den Mechanical & Technical su administracion como contact engineer, y field regional supervisor tanto den Maintenance como den Construction.

El a gradua como bachiller di Ingenieria di universidad di Cincinnati, estado Ohio, Sr. Beaujon a scohe maquineria y equipo como un punto mayor di estudio.

Sr. Beaujon ta practica deporte di judo cu entusiasmo. Tambe e ta miembro di Volksuniversiteit. Algun dia pasa el a worde instala como presidente di Club di Leones pa e anja 1966-1967.

Su recien promocion pa pue[...] to di accountant, ta trece S[...] Echteld den grupo di manag[...] ment. Na april 1945 el a b[...] traha cu Lago como apprenti[...] clerk "D". El a hanja promoci[...] te puesto di head billing cle[...] na 1957, trahando despues co[...] distribution clerk I, y seni[...] accounting clerk antes di su r[...] ciente promocion.

Sr. Echteld tin diploma di MUL[...] B, y tambe el a tuma un cur[...] den contaduria practica, gener[...] y avanza di International Co[...] respondence Schools. Promer [...] el a bin traha na Lago e taba[...] tres anja di experiencia cu Alc[...] Steamship Co.

Sr. Echteld ta un gran ama[...] di musica. E ta dirigente di[...] famoso orquiesta "Caribbean [...] Ambassadors".

Sr. Frits Beaujon a bolbe [...] Lago na Februari 1964, despu[...] cu el a kita pa bai comple[...] su estudio na Sam Houston St[...] College na Merca. Originalme[...] el a worde emplea como juni[...] clerical trainer "B" na Ma[...] 1961. Promer cu su recien pr[...] mocion pa puesto di area supe[...] visor, e tabata ocupa puesto [...] storehouse assistant. Ultima[...] mente e tabata trahando com[...] area supervisor interno.

Sr. Beaujon a gradua como b[...] chiller di arte na Sam Houst[...] College, caminda el a stu[...] administracion comercial.

E ta hunga beisbol y futb[...] cu entusiasmo, y ta gusta t[...] ramo di sport.

POS CHIQUITO - Un experienc[...] amarga tabata loke un chauffe[...] a hanja diarazon anochi na P[...] Chiquito. Na un dado momen[...] biento a bula su sombre y meso[...] e homber a tira man pa gar[...] e sombre.

E maniobra aki a haci cu el[...] perde control riba stuurwiel[...] e auto a bai boltu un poco m[...] leu. E danjo na e auto: Fls. 1000[...]

LO MI CONTA BOSO DI....

Contrabandistanan di Malmok

Biaha pasa nos a keda unda cu e muchanan a bay canto di awa mira si nan haya algo cu por bisa nan riba loke a pasa e anochi promé. Ora nan tabata cana canto di awa nan a haya poco cos. Y un di nan a haya un porta cu tabata bay den un sala yen di contrabando. Nan a drenta den e sala aki y ora nan tabata aden e contrabandistanan a presenta.

Nan a spanta masha hopi. Nan a tende nan papia y un di nan tabata bisa: Si nan a pasa un cuarto di ora mas laat, anto nos tur lo a coy awa blauw. Ma polis semper ta llega mucho trempan o mucho laat, nunca nan ta llega na ora. Y un otro cos cu mi a ripara ayera nochi ta cu ora nos tabata bin paki mi a mira un luz chikito den cunucu di Shon Pe.

Ora nos amigonan a tende esaki nan a cuminza soda friu. Awo si nan a spanta di berdad mes, pasobra awó nan a haya sa cu e hendenan 'ki tabata conoce masha bon e lugá 'ki. Nan tabata sá awó, cu si nan haci algo nan lo coi awa blauw na man di e bandidonan 'ki. Y e bandidonan a sigui papia: "Si mi a miré, ma ki bo ta kere cu e ta? Mi no sa, ma nos mester percura pa nos haya sá awe mes ki e ta, pasobra sino e por hunga nos un mal partida. Si ta muchanan cu no tin nada di haci y cu a bin campa aki banda, nos mester percura pa core cu nan lo mas pronto posibel, pasobra nan por hayá sa ki nos ta haci 'ki banda anto e ora si cu nos negoshi ta fracasa. Y mesora boso tur sa awe nochi ta ultimo anochi y nos tin un contrabanda grandi pa tira. Awe nochi tres barco grandi lo bin para p'a[...] y nan lo cumpra tur e cosn[...] cu nos tin aki den. Y boso m[...] ta comprende cu nos no mest[...] risca pa ningun hende bin str[...] nos. Pesey, nos mester verig[...] e cos 'ki bo n promé cu n[...] cuminza nos trabao awe noch[...] Awe ta nos dia, nos lo s[...] di tur cos cu nos tin 'ki de[...] E cahanan di wisky nan lo hi[...] Cuba y e otro cosnan lo bay V[...] nezuela.

Awe ta un dia importante [...] nos pasobra awe nos ta haya pl[...] ca tambe. Esey ta berdad o[...] stem a bisa, ma e mucha[...] no por a mira ta di ken e ste[...] 'ki tabata. Bosonan sá 'ki [...] a pensa awor ey? Kico? Un ot[...] stem a puntra. Nos ta no tr[...] So awó, laga nos coi poco ca[...] di wisky bende nan na Playa. [...] nos haci esaki nos ta haya ho[...] mas placa cu e otronan. Bon [...] dea. Ma pa nos haci esaki n[...] mester tin un truck of pick-[...] Ami por haya un. Laga nos pu[...] ba anto. Boso ta bay cu mi [...] boso ta keda? No, nos ta bay c[...] bo e otro dosnan a bisa y berda[...] nan a sali busca truck pa carg[...] e cahanan di wisky promé cu [...] otronan llega su anochi pa carg[...] e tres barconan cu lo para p'a[...] di Malmok.

Nan a sali y a bai busca [...] truck y nos amigonan cu taba[...] scondi den e cueba 'ki tamb[...] a busca manera di sali lo ma[...] lihé posibel. Nan tabata blanc[...] blanco di spanto. Y nan no taba[...] sá kico bosonan ta haci, [...] ami ta bay bisa polis. Si n[...] bisa polis awó, nan tin che[...] di coy nan promé cu nan ba[...] cu e cahanan di wisky.

(LO E SIGUI).

Otro victoria pa e mericanonan na Vietnam

AIGON-- UPI -- Mariniernan norteamericano mata 900 homber di e trupanan di choque counista den e operacion mas importante di e erra den cual nan a interveni te ne momenton aki y reforza pa un batallon di mas o menos 500 homber e mariniernan a avanza te ora qu n a yega e cuartel general di un division of gimiento norvietnames segun informacion di entenan militar.

fuentenan a señala qu e ofen- qu a ser tuma pa parti di mariniernan den e angulo nor- te di Vietnam del Sur "a des-cula" e plannan comunista ataca tres ciudad survietna- s probechando di e temporada zoon. Den e operacion aki, a tuma lugar na unicamente te kilometer sur di e zona nterizo desmilitariza entre tnam del Norte, y Sur, e ma- ernan a enfrenta trupanan - ge norvietnames.

en e guerra aereo, noord di e tera, un aparato jet norte- ricano a ser tumba pa un MIG unista y tres MIGS-17 a sufri onan den un batalla aerea. Un otro avion norteamer- o a ser tumba pa tiramentu aereo ora qu e norvietnames a tira un cantidad record di proyectil di terra-pa-aire tra aviacion di Estados Uni-.

anda di e zona demilitariza, bierno sudvietnames a conme- ra Dia nacional di agravio" aniversario di e convenio di ebra qu a parti e pais den parti -- poniendo varios ianan norvietnames qu a ser tura den e campaña na Viet- del Sur den libertad.

res di e 16 enemigunan qu a pone den libertad a dicidi pa as regresa Vietnam Comu- ta.

un declaracionnan di un solda norvietnames, e comunistanan di nan parti tabata pensa na celebra e di 12 aniversario di e acuerdonan ginebrino lanzando atakenan contra e ciudadnan Quangtri, Dongha y Camlo, como preludio na un ofensiva general den e provincianan septentrional. Pero e operacion di mariniernan a frustra e plannan comunista y a pone un unidad norvietnames den defensiva.

Den otro operacion na terra un compania di e prome division di mariniernan mericano a sufri bajanan grandi den un batalla contra un forsa numericamente mas grandi y bou arma di Vietcong qu a dura shete ora y qu a tuma lugar na mas o menos 35 kilometer noroeste di Saigon.

Aviacion, artilleria y helicopternan provisto di cohetes a joine accion pa rechaza e comunistanan, quendenan finalmente a retira lagando 51 cadaver atras. Un helicopter a cai ora qu ela wordu alcanza pa tiramentu comunista.

E pilotonan norteamericano di forsa aerea a efectua un total di 518 operacion individual contra objetivonan militar comunista na Vietnam del Sur. E cifra a supera e record anterior qu tabata di 500 y den e shelu di Vietnam del Norte aviacion mericano a continua e ofensiva realizando 96 incursion riba centronan di aprovisionamiento y comunicacion.

Vice prome ministro ta renuncia y cambia idea

NDRES -- UPI -- E vice- ome ministro, George Brown, a esenta su renuncia den pro- ta contra e medidanan econo- ca di emergencia di Gobierno, ro despues ela cambia di idea. bata trata aki di George Brown.

Despues di un reunion critica cu e prome ministro Harold Wilson, cual a dura 90 minuut, e propio Brown a anuncia;
"Mi obligacion ta di permanece den e partido y lucha cu mi coleganan pa logra e exito di nos politica. Mi ta desea na contribui den tur e aspectonan pa fortalecimiento di Inglaterra y e expansion economica".

Tur cos parse ta mustra qu e capacidad di persuacion di Wilson tabatin un papel importante den e cambio di e actitud di e vice-prome ministro. Brown ta desempeña e funcion clave di ministro di asuntunan economico. Den apariencianan, ela presenta su renuncia ya qu e ta considera qu su ministerio lo ser culpa pe medidanan duru qu e crisis economica britanica a exigi na tuma.

Brown tambe tabata responsabel pe discutida "politica di prijsnan e ingreso", cu cual Gobierno ta spera na restaura economia di Inglaterra permanentemente. E politica aki qu ta dirigi na limita e aumentonan di salarionan ne nivel di productividad, tabata blanco di numeroso atakenan durante e welga di haf di 45 dia, cual segun Wilson a bisa ayera na Camara de los Comunes, ta en gran parti causante di e crisis economico nobo y e amenaza di e estabilidad di libra esterlina.

acilidad ofreci pa rome ministro Fidel Castro

IAMI -- UPI- Prome ministro bano Fidel Castro a ofrece facilidadnan na e exiliadonan Cuba- pa nan regresa na nan pais, se- radio emisora local "La voz pueblio", a informa.

mes fuente a bisa cu Castro publica e anuncio aqui dia 26 juli y hopi agente di Castro dis- ina na Estados Unidos lo res- nde immediatamente exigiendo a gobierno norteamericano al facilidadnan pa regresa Cu-.

ambe Castro lo bisa, segun e diodifusion, cu e vuelonan, des- Varadero Cuba pa Miami pa a Estados Unidos e cubanonan alcontentu cu e regimen comuni- a Cubano, por a ser utiliza pa patria e cubanonan.

director di e radioemisora, lvador Lew, a afirma cu e ta tin e informacion di fuentenan andestina na Cuba.

CARTANAN SIN ENTREGA NA SAN NICOLAS

B.. Veronica Brown, Petra Britten (reg), Buurschoten, Wesley Browne, Theodora Bridgeman.
C.. Lies Arents Croes, E. Cato.
D.. William A. De Windt, H. Del Prado.

E.. Alicia Ellis. Augustine Ellis.
G.. Beryl George (reg), Cartarilia Garres.
H.. Rosita v. Heiningen, Joh. van den Hoek, C.A. Heath-Voigt, Hugh St. C.A. Huggings, Mariem V. Hanson, H. Hensen, Eren Halley, Maria Hodge.
I.. Anatacio Benjamin Ignacio (reg), Mariana Coreli Illidge.
J... Vance James
K.. Leander Kruythoff, Leshia Cathalina Kopke.
L.. Theodoro E. Laveist (reg), Lidia Halley, Ina Lake, Veronica Lambert.
M.. Sidney Maxwell, Marjan v. Ment, Y. Marie, Filomena Maduro, Charles Marshall.
O.. Hal van Ouwerkerk.
P.. Rogelio Pauletta, Mr. Pieter, Winifred Philips, R. Douglas Porch (reg).
Q.. Norma Quandt
R.. Mavis D. Rogers, G. Roualli Jeanne Richards & Fam, Isidro Ras (reg), Anna Maria Rasmijn.
S.. J.C. Shillingford, Fam Per Synnaland, Mr. & Mrs. I. de Souza.
V.. C. Violenes, H. van Beilen.

Dama a hera brake y auto a pega riba muraya

ORANJESTAD - Net na momento cu un dama chauffeur kier a drenta Venezuelstraat diarazon mainta shet'or y mei, su pia a slip for di brake y a baha riba e trot. E consecuencia tabata, cu e auto a bal [illegible] contra cura di un [illegible] causando un danjo material [illegible] 400,-.

Fiscal a pidi castigu severo contra grupo di asaltantenan

WILLEMSTAD -- Ayera mainta den Corte di Husticia tabatin tratamentu di diferente casonan di asalto y robo, di cual esun mas interesante tabata e caso di e asalto e intento di rcbo - qu a ser comete contra di donjo di un lavanderia den Witteweg.

E caso di robo en combinacion cu violencia cu uso di arma di fuego , a presenta ayera como di cuater bez dilanti di huez. Tabata e caso dje asalto na luna di April contra Baas den Witteweg, cometi pa un grupo, mientras ayera e hefe dje grupo L.C. a presenta dilanti di huez pa e tende su sentencia final.

No solamente cu e hoben aki tabatin riba su concenshi e ultimo asalto riba Baas Sno cu intencion di horta su placa, pero el a haci su mes culpable na diferente otro robo mas, denter di nan hasta un robo cu asalto

Ademas tur e robonan aki tabata cometi den un combinacion y bon organiza, cu semper un hende riba kijpost pa eventual peligronan.

Huez a hanja cu e ultimo robo aki tabata esun di mas .peor cu tur, pasobra aki volencia a ser practica riba un pober inocente.

P' esei pa no tolera semehante accionnan, huez a duna e asaltador aki un castigu severo di cuater anja, poni bao di vigilancia di reclassering, tres anja di periodo di prueba y quitando voorarrest.

Huez a bisa cu si acaso e no ta di acuerdo cu e castigu, anto e tin ainda un periodo di dos siman pa e por apela.

Huez a puntra D.P. cu e sa paquico e ta para ey dilanti y cu e ta recorda loke el a comete.

Como cu parce su memoria tabata zwak, Huez a lesa e proces-verbal cu e mes a firma.

Huez a puntre awor cu e ta recorda cu nan a horta na Baas Sno. Acusado a mustra cu e ta corda pero cu e no a horta.

" Esey ta pasobra bo no a hanja chens, pasobra pa pret bo no por a bai aya na e ora ey. Huez a mustra P. cu falta poco e por a mata e homber inocente cu un palu asina diki y pisa.

Sinembargo pa e por a bini mas na su tino, huez a mustra e palu como prueba di conviccion cu cual el a cuminza expedicion e dia anochi ey. Huez ta mustra cu e accion aki tabata cu voorbedachte rade, pasobra acusado a drecha e balki ey na su moda pa e ehecuta su trabao cu nan a encarge cune.

Huez a mustra con duru su corazon a bira pa su prohimo. El a bise cu tur e ora cu bo tabata kap y drecha e palu pa e atentado, bo por a hanja sikiera un remordimiento di consenshi pa e hecho vil cu bo tabata preparando."

Cu palabranan severo huez a mustrê e crueldad di su accion criminal.

D.P. a reconoce e palu.

Ora cu e acusado a dicidi na defende su caso mustrando cu e no ta sintie culpable pasobra e no a horta, huez a bisa cu e ta queda mes culpable pasobra e tabata na altura dje caso y no a pone esey na conocimiento di poliz.

E caso a pasa di tal manera cu dos ta ataca y un ta waak poliz. Loke ta haci e caso mas serio ainda.

E plan a cuminza bon, pasobra, v.d. Gent tabata na su post y lo e mester avisa ora di cualke irregularidad, mientras P. tabata arma cu asina un palu diki y L. C. tabatin su revolver ta camna cune.

Como cu Baas Sno tin lavanderia, D.P. a bati porta pa puntra cu su flus por ta cla.

Baas Sno cu no a sospecha nada malu, a abri e porta y D.P. a ranca e porta abri mas anchu y na e mesun momentu D.P. a dal esaki cu e palu riba su cabez. No obstante tur e golpe terrible, sinembargo e homber a cuminza mustra resistencia y cu tur su forza el a cuminza grita auxilio, despues di â resisti su atacadornan cu animo di un desesperado.

Comprendiendo e peliger di ser descubri naturalmente e atacadornan a corre bai y e homber a queda banja den su sanger. Dje manera ey e asuntu a bin fracasa.

Huez a puntra P. cu e n' ta corda cu el a dal e homber cu palu, cu L.C. tambe a dal' e moketa?

Pero esaki e acusado no tabata recorda. Ma huez a bise cu su memoria ta zwak pa recorda esey, pero wel el a percura di no a lubida e ora di convenio pa yega na cas di su victima.

Tambe huez a recore cu su strafkaart tampoco no ta completamente limpi.

OFICIAL DI JUSTICIA NA PALABRA.

Awor oficial di justicia den su requisitoir a pinta e accion horrible aki como un robo cu infraccion, un robo cu violencia. Ta un dje asaltonan di mas avergonzoso y peligroso pa seguridad publica den un comunidad civiliza manera Corsouw. El a mustra cu pa poco e asalto aki lo por tabatin consecuencianan de lo mas funeste.

Esaki tabata un esfuerzo y amenaza contra bida di un inocente, un esfuerzo na maltrato pisa cu intencion pa horta.

Ademas como cu e grupo di asaltadornan aki tabatin armanan manera palu y revolver den nan poder, e ta considera e accion aki igual cu accion di gangsternan. Tambe el a recorda cu L.C. y v.d. G. fuera di e ultimo robo aki a comete varios otro caba y aunke cu P. no tabata den nan compania sino solamente na e ultimo atentado aki, sinembargo e no ta considera P. menos culpable cu su coleganan. E grupo aki ta merece un castigo severo pasobra nan ta forma un peligro masha grandi, un berdadero desastre pa comunidad.

Pues pa e hecho aki el a pidi huez un castigu di 3 anja pa F., quitando voorarrest y poni bao di vigilancia di reclassering y un periodo di prueba di tres anja.

Mr. BOER A DEFENDE SU CLIENTE.

Mr. Boer den su pleitu a ripiti palabranan di oficial di husticia munstrando y afirmando palabranan expresa pa oficial di husticia. Sinembargo el a agrega acerca cu na tur ocasion ora cu ley ta pone castigu, obligatoriamente e mester tene cuenta tambe cu un y otro circumstancianan cu e acusado tabata aden na ocasion cu e crimen a ser comete.

Y comoquiera ta di prome bez cu su cliente a comete un semehante accion, ta facil pa deduci cu e no por a resisti contra e tentacion dje suma cu lo e hanja despues dje accion. Esaki so e tabata mira su dilanti ora cu e dos coleganan a combide, pasobra esayanan a comete diferente robo caba.

Como cu nan tabata traha huntu, P. no kier a nenga e amigunan loke nan a pidie y pa no ser cobarde el a acepta. Ademas di esey el a pensa cu lo e por paga debenan numeroso cu e placanan cu e hanja, pasobra mester tene cuenta tambe cu P. tin na su encargo su casa cu 10 yiu pa mantene y el a hanje den circumstancianan menos agradable di bida y lucha pa bida, pasobra apesar di esaki su casa a queda tres luna tambe den hospital , yiu tabata malu na cas, cu cosnan por estilo.

Pa tur e motibunan aki y tambe como cu di parti di reclassering nan no tabatin nada contra su comportacion, lo e kier a pidi huez di tene cuenta cu e hoben aki y dune un chens den bida pa e mehora, pasobra el a priminti esey seriamente. Y tene cuenta cu su encargo.

Atrobe huez a jama e acusado dilanti y refiriendo na palabranan dje abogado, el a puntra e acusado ta cuantu placa e ta gana pa e mantene su famia asina grandi.

Ora cu el a tende esaki huez a comprende e situacion sinembargo el a mustra cu ultimo tempunan ta socede cu quende cu a ser acusa pa ladronicia, a haci esaki pa cubri nan debenan gastunan, pero el a bisa acerca cu si mester sigui asina ta na unda Corsou lo bai para. Mester trata anto na bebe menos, huma menos etc.

Un biaha mas huez a recorde riba e fatalidad di su hecho premedita y a suspende e sentencia final te dia 3 di Augustus.

Gerald Getty lo ta abogado di R.Speck

CHICAGO --UPI-- E abogado Gerald Getty a entrevista su mes pa di prome biaha awe cu su cliente, e nabegante di 24 aña di edad Richard Speck, quende ta ser acusa di a mata ocho studiante verpleegster diahuebs ultimo.

Getty a bishita Speck, durante di tres of cuater minuut den e hospital di e prison na unda e ta for di dia qu nan a identifikele ora qu nan tabata tratando e heridanan den un braza cu un pida botter, cu e intento di suicidio.

E dokternan cu ta atende e acusado a indica qu probablemente ela sufri un atake cardiaco, aunke qu nan no por a determina esaki ainda. Por lo pronto, asina nan a agrega, e herida ne braza, qu a haña infeccion, tabata birando mihor.

Getty a bisa qu e dokternan a prohibiele pa discuti cu e patient e pormenornan di e crimen y qu ela limita su mes na bisele di tin derechi di no papia nada pa awor aki cu ningun hende.

Nan a informa qu e tribunal qu tin e caso aki den su man a dicidi na nombra tres cardiologos pa determina ki dia Speck lo por ser procesa. Di su parti, e abogado a revela qu e acusado no tabata kier a mira su ruman homber Howard Speck, ni su cuña Eugene Thornton, quendenan tabata compaña Getty pe prison.

E abogado tambe a declara qu e prome gestion judicial lo pidi un audiencia pa determina si su cliente por ta di cabe[...]

Di otro banda e unica sobreviviente di e matanza --e ve[...]pleegster Corazon Amuroa --[...] penetra ayera den habitacion [...] Speck. Aparentemente pasob[...] e ta miembro di hospital, e[...] keda trankilmente durante di ci[...] cu minuut. Despues ela bisa p[...] lisnan ta esey ta e homber[...]

Getty a afirma qu asina q[...] Speck su curpa drecha suficiente, el lo wordu examina pa [...] psiquiatra y un sociologo. Despues el lo pidi un audiencia [...] establece e condicionnan men[...] di e acusado.

Di acuerdo cu e procedimiento aki Speck lo wordu some[...]na un examen pa determina s[...] ta di acuerdo cu e acusacionn[...] contra di su persona y si e p[...] coopera cu un abogado.

Si jurado dicidi qu Speck [...] comprende su situacion y por tr[...]ha cu un abogado el lo ser pr[...]cesa pa un otro jurado. Si esa[...] declarele loco, Speck lo ser ma[...]da e hospital specialmente [...] hendenan qu ta sufri di cab[...] di e prison estatal Menard, [...] nan el lo keda te e tempu [...] nan ta considerele den con[...]ciennan pa wordu procesa.

SERIE DI CAMPEONNAN ANTILLANO LO TUMA LUGA NA ISLA BONAIRE

Segun nos a ser informa pa Sr. Niki Tromp presidente di BSA, lo tin un serie di softball na Bonaire. Den e serie aki lo actua campeonnan masculino di Aruba y Corsow huntu cu Bonaire. E serie cu lo cuminsa dia Sabra 13 di Augustus lo ta e promer di su calidad cu lo ser teni na Antillas. E idea di e serie aki a bini despues cu UPA campeonnan di Aruba a pidi pa realiza un viaja pa nos isla den luna di Augustus. Despues cu publicidad a ser duna na esaki Rising Trotters campeonnan di Corsow tambe a manda pidi pa realiza un viaje pa Bonaire riba e mes un dia. Despues cu BSA a studia esaki, nan a dicidi di tuma e dos equipo nan aki na Bonaire y asina purba pone na vigor e promer serie antillano di softball masculino.

Na nos isla caminda softball ainda ta nobo, pero cu [...] wordu practica serio, tin basta entusiasmo pa e serie aki.

BSA actualmente ta haciendo tur preparacion necesario pa haci e serie aki bira un exito. BSA ta spera cu e condicionnan duna na e dos equipo nan di Aruba y Corsow lo wordu accepta y asina nos por weita algun bon wega di softball na nos isla.

Nos di nos banda ta aplaude e trabao cu ta ser haci pa directiva di BSA.

WILLEMSTAD,--Riba e foto aki nos por mira e integrantenan di e equipo FIRESTONE campeon di Antillas cu antayera nochi a bira campeon di Corsow, despues di a actua un anja como subcampeon. Pronto nos amantenan di baseball por mira e hungadornan aki den accion, ora cu nan bini Aruba pa actua den campeonato di Antillas. Firestone lo retene su titulo antillano?

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

15de Trekking — *Donderdag 21 JULI 1966*

Eenheden	
9	50

Tientallen	
18	50
21	50
30	50
36	50
66	50
81	50

Honderdtallen	
109	50
129	50
130	250
142	100
146	50
148	50
165	50
185	50
192	50
198	50
200	50
213	50
214	50
218	50
222	50
232	50
238	500
239	50
247	50
250	50
263	50
267	50
277	50
296	50
301	50
318	50
338	50
339	50
349	50
361	50
371	50
372	50
379	50
382	50
366	50
388	50
395	50
397	50
408	50
420	50
427	50
435	50
449	50
460	50
462	50
466	50
469	50
475	50
483	50
484	50
488	50
492	250
493	50
497	100
501	50
512	50
514	50
517	50
538	50
552	100
560	50
563	50
580	50
583	50
587	50
597	50
604	50
608	50
610	50
621	50
639	100
658	50
685	50
705	50
753	50
766	50
790	100
831	50
841	50
842	50
848	50
853	50
856	50
860	100
868	50
879	50
897	50
902	50
906	50
926	50
939	50
976	50
978	50
981	50
995	50

Een duizend	
1008	50
1013	50
1016	50
1028	50
1035	50
1054	50
1067	50
1081	50
1084	50
1131	50
1139	50
1142	50
1148	50
1158	50
1163	50
1165	50
1174	50
1177	50
1178	50
1184	50
1199	50
1201	50
1223	50
1233	50
1264	50
1269	50
1279	50
1285	50
1291	50
1306	50
1307	50
1309	50
1363	50
1366	50
1404	50
1416	50
1423	50
1428	50
1436	50
1438	50
1439	50
1440	50
1445	50
1474	50
1495	50
1501	50
1510	50
1521	50
1555	50
1564	50
1576	50
1577	50
1578	50
1580	50
1582	50
1606	50
1629	50
1630	50
1637	50
1650	50
1660	50
1668	50
1673	50
1677	50
1679	50
1680	50
1686	50
1689	50
1729	50
1730	50
1765	50
1771	50
1772	50
1790	50
1804	50
1826	50
1834	50
1847	50
1876	50
1877	50
1879	50
1896	50
1898	50
1900	50
1911	50
1922	50
1929	50
1941	100
1952	50
1953	50
1954	50
1983	500
1984	30000
1985	500
1986	50
1988	50
1998	50

Twee duizend	
2021	50
2033	50
2036	500
2038	50
2040	50
2059	50
2064	100
2070	50
2071	50
2077	50
2081	50
2083	50
2092	50
2106	50
2124	50
2127	50
2129	50
2140	50
2145	50
2147	50
2156	50
2169	100
2177	50
2187	50
2203	50
2213	50
2230	100
2233	50
2267	50
2275	50
2284	50
2302	50
2304	50
2312	50
2321	50
2357	50
2358	50
2377	50
2386	50
2391	50
2404	50
2410	50
2413	50
2423	50
2436	50
2439	50
2440	50
2446	50
2464	50
2466	50
2485	50
2488	100
2501	50
2511	50
2519	100
2522	50
2532	50
2547	50
2550	100
2570	50
2577	50
2583	50
2588	50
2595	50
2633	50
2651	50
2656	50
2675	50
2680	50
2697	50
2705	50
2715	50
2726	50
2727	50
2739	50
2744	50
2765	50
2781	50
2793	50
2808	50
2818	50
2819	50
2836	50
2838	50
2839	50
2845	50
2859	50
2861	50
2870	50
2879	50
2883	50
2895	50
2901	50
2913	50
2927	50
2933	50
2947	50
2953	50
2975	50
2977	50
2980	50

Drie duizend	
3008	50
3028	50
3031	50
3032	50
3034	50
3039	50
3071	50
3080	50
3085	50
3091	50
3094	50
3100	50
3102	50
3134	50
3136	50
3138	50
3143	50
3153	50
3156	50
3158	50
3161	50
3175	50
3176	50
3184	50
3199	50
3206	50
3210	50
3216	50
3227	100
3228	50
3233	50
3238	50
3250	50
3261	50
3294	50
3314	50
3323	50
3325	50
3345	50
3364	50
3383	50
3389	250
3400	50
3402	50
3412	50
3422	50
3441	50
3449	50
3453	50
3456	50
3468	50
3484	50
3496	50
3512	50
3518	50
3526	50
3528	50
3536	50
3537	50
3544	250
3546	50
3550	50
3578	50
3582	50
3583	50
3590	50
3604	50
3622	50
3623	50
3625	50
3630	50
3639	50
3641	50
3642	50
3650	50
3670	50
3674	50
3691	50
3693	50
3704	50
3716	50
3728	50
3739	50
3740	50
3787	100
3791	50
3801	100
3808	50
3822	50
3824	50
3831	50
3840	50
3845	50
3847	50
3861	50
3863	50
3868	50
3870	50
3877	500
3889	50
3890	50
3893	50
3909	50
3919	50
3920	50
3952	500
3965	500
3978	50

Vier duizend	
4000	50
4006	50
4023	50
4047	50
4053	50
4063	100
4069	50
4100	50
4108	50
4117	50
4133	50
4160	50
4183	50
4188	50
4194	50
4216	50
4223	50
4252	50
4264	100
4265	50
4269	50
4277	50
4282	50
4288	50
4291	50
4311	50
4315	50
4329	50
4341	50
4342	50
4344	50
4368	50
4370	50
4374	50
4381	50
4389	50
4391	50
4392	50
4419	50
4455	50
4464	50
4465	50
4469	50
4472	50
4480	50
4485	50
4491	50
4499	50
4536	100
4559	50
4566	100
4570	50
4586	50
4588	50
4617	50
4636	50
4641	50
4655	50
4660	250
4686	50
4688	50
4692	50
4706	50
4720	50
4735	50
4740	50
4745	50
4763	50
4775	50
4779	50
4799	50
4808	50
4840	50
4851	50
4857	50
4859	50
4860	50
4878	50
4882	50
4890	100
4892	50
4901	50
4920	50
4925	250
4933	50
4934	50
4942	50
4969	50
4970	50
4987	50
4988	50
4992	50

Vijf duizend	
5006	50
5010	50
5016	[illegible]
5024	[illegible]
5035	50
5055	50
5063	50
5089	50
5095	50
5123	250
5124	50
5125	50
5128	50
5133	50
5140	50
5149	50
5192	50
5236	50
5240	50
5249	50
5262	50
5266	50
5275	50
5282	50
5284	50
5293	50
5299	50
5310	50
5320	50
5321	50
5331	50
5332	50
5345	50
5348	50
5358	50
5363	50
5369	50
5372	50
5375	50
5383	50
5387	50
5391	50
5397	50
5404	50
5415	50
5422	50
5428	50
5436	50
5444	50
5454	50
5455	50
5464	50
5471	50
5474	50
5503	50
5531	50
5538	100
5539	50
5541	50
5546	50
5548	50
5573	50
5574	100
5587	50
5590	50
5619	50
5629	50
5639	50
5643	50
5649	50
5663	50
5673	50
5681	50
5685	50
5686	50
5722	50
5731	50
5746	50
5758	50
5763	50
5774	50
5783	50
5786	100
5789	50
5802	50
5803	50
5806	50
5830	50
5836	50
5856	50
5861	50
5865	50
5868	50
5919	100
5925	50
5969	50
5972	50
5973	50
5979	50
5981	50
5983	50
5995	100

Zes duizend	
6032	50
6038	50
6040	100
6046	50
6054	50
6110	50
6116	50
6126	50
6138	50
6150	50
6167	50
6170	50
6177	50
6189	50
6196	50
6200	50
6208	50
6219	50
6255	100
6275	50
6277	50
6288	50
6323	50
6333	50
6336	50
6343	50
6347	50
6349	50
6352	50
6393	50
6404	50
6420	250
6435	250
6436	50
6441	50
6447	50
6449	50
6459	50
6461	50
6472	50
6474	50
6481	50
6486	50
6492	50
6498	50
6502	50
6504	50
6505	50
6506	50
6528	50
6534	50
6560	50
6563	50
6572	50
6579	50
6581	50
6582	50
6594	50
6597	50
6599	50
6600	50
6618	50
6620	50
6629	50
6635	50
6637	50
6640	50
6649	50
6651	50
6657	50
6668	50
6671	50
6673	50
6693	50
6698	50
6702	50
6727	50
6732	100
6748	100
6765	50
6813	50
6819	50
6848	50
6853	50
6874	50
6889	50
6902	50
6909	50
6913	50
6914	50
6942	50
6965	50
6968	50
6972	100
6973	50
6985	50

Zeven duizend	
7021	50
7025	50
7026	500
7054	50
7070	50
7072	50
7077	100
7079	50
7108	50
7110	50
7118	50
7122	50
7123	50
7135	100
7149	50
7160	50
7163	100
7164	50
7169	50
7173	50
7178	100
7189	50
7192	50
7207	50
7214	50
7222	50
7234	50
7241	50
7242	50
7247	50
7256	50
7264	50
7265	100
7268	50
7276	50
7279	50
7280	50
7286	50
7292	50
7297	50
7299	50
7301	50
7303	50
7316	50
7319	50
7331	50
7334	50
7356	50
7358	50
7366	50
7371	50
7375	50
7381	100
7387	50
7424	50
7431	50
7438	50
7439	50
7441	50
7452	50
7463	50
7474	100
7481	50
7483	50
7485	50
7497	50
7504	50
7510	50
7514	50
7516	50
7520	50
7522	50
7526	50
7533	50
7539	50
7564	50
7569	100
7590	50
7592	50
7596	50
7613	50
7614	50
7663	100
7665	50
7674	50
7675	50
7682	50
7691	50
7711	50
7762	50
7773	50
7775	50
7794	50
7797	50
7804	50
7808	50
7820	50
7823	50
7826	50
7828	50
7841	50
7854	50
7858	50
7869	50
7876	50
7880	50
7901	50
7905	50
7911	50
7923	50
7925	50
7930	50
7937	50
7944	50
7956	50
7974	50
7980	50

Acht duizend	
8005	50
8008	50
8011	50
8029	500
8034	250
8038	50
8077	100
8086	50
8101	50
8129	50
8137	50
8152	50
8161	50
8171	50
8178	50
8180	50
8184	50
8200	50
8201	50
8203	50
8217	50
8224	50
8239	50
8247	50
8258	50
8264	50
8265	50
8268	50
8277	50
8292	100
8307	50
8323	50
8325	50
8326	50
8336	50
8348	50
8350	50
8366	50
8367	50
8378	50
8388	50
8394	50
8396	50
8424	50
8462	100
8472	50
8482	50
8489	50
8493	50
8506	50
8507	50
8509	50
8511	50
8521	50
8522	50
8545	50
8546	50
8551	50
8566	50
8578	50
8586	50
8593	50
8602	50
8610	50
8633	50
8659	50
8690	50
8716	50
8726	50
8730	50
8736	50
8743	50
8752	50
8775	50
8779	50
8787	100
8795	50
8802	100
8804	100
8811	50
8816	50
8829	50
8834	50
8837	50
6861	50
8865	50
8874	50
8878	50
8884	50
8886	50
8890	50
8914	50
8917	50
8932	50
8942	50
8954	100
8955	50
8964	50
8972	50
8976	50
8980	50

Negen duizend	
9006	50
9017	50
9020	50
9032	50
9060	50
9073	100
9077	50
9087	500
9093	50
9098	50
9100	50
9119	50
9140	50
9146	50
9149	50
9172	50
9174	50
9198	50
9204	50
9209	50
9215	50
9219	50
9220	50
9250	100
9263	50
9274	50
9283	50
9288	50
9309	50
9312	50
9336	50
9344	50
9366	50
9376	50
9389	100
9420	50
9447	50
9474	50
9494	50
9495	50
9522	50
9536	50
9538	50
9539	50
9540	50
9547	50
9549	50
9565	50
9580	50
9582	50
9598	50
9617	50
9620	50
9625	50
9660	100
9672	100
9680	50
9703	50
9732	50
9740	50
9746	50
9756	50
9776	50
9802	50
9816	50
9822	50
9834	50
9835	50
9837	50
9841	50
9858	50
9859	50
9866	50
9879	50
9881	50
9893	50
9901	50
9906	250
9908	50
9917	50
9950	100
9961	50
9962	50
9965	50
9971	50
9980	50

Tien duizend	
10031	50
10032	50
10042	50
10057	50
10063	50
10066	50
10072	50
10077	50
10082	50
10084	50
10090	50
10096	50
10098	50
10100	50
10126	50
10132	50
10140	50
10141	50
10145	50
10153	50
10162	50
10165	50
10169	50
10188	50
10190	50
10196	50
10203	50
10215	50
10233	50
10237	50
10256	50
10258	100
10271	50
10273	50
10298	100
10300	500
10322	50
10330	50
10355	50
10358	50
10365	50
10370	50
10374	50
10390	50
10391	50
10398	50
10443	50
10482	50
10501	50
10502	50
10504	50
10522	50
10533	50
10545	50
10551	50
10571	50
10597	50
10617	50
10628	50
10634	50
10638	50
10640	50
10646	50
10647	50
10649	100
10650	50
10654	50
10659	50
10668	50
10674	100
10688	50
10690	50
10714	50
10716	50
10719	50
10747	50
10749	50
10759	50
10771	50
10773	50
10775	50
10779	50
10783	100
10800	50
10812	50
10817	50
10825	50
10838	500
10844	50
10850	100
10860	50
10872	50
10880	50
10889	50
10890	50
10892	50
10916	50
10922	50
10939	50
10944	50
10959	100
10968	50
10972	50
10985	50
10986	50

Elf duizend	
11008	100
11019	50
11029	50
11052	250
11058	50
11061	50
11063	50
11076	300
11077	10000
11078	300
11080	50
11089	50
11090	50
11094	50
11095	50
11106	50
11110	50
11111	50
11113	50
11115	50
11124	50
11146	50
11153	50
11164	50
11170	50
11180	50
11195	50
11199	50
11207	50
11233	50
11242	50
11261	50
11272	50
11276	50
11305	100
11315	50
11316	100
11317	50
11325	50
11326	50
11350	50
11362	50
11364	50
11369	50
11372	50
11377	100
11381	50
11401	50
11407	50
11412	50
11414	50
11429	50
11491	50
11526	50
11532	50
11565	50
11568	50
11570	50
11576	100
11621	50
11637	50
11651	50
11652	50
11665	50
11679	50
11681	50
11687	50
11705	50
11706	50
11730	50
11746	50
11774	50
11785	50
11792	50
11801	50
11815	100
11817	100
11848	50
11852	50
11856	50
11898	50
11905	50
11917	50
11922	50
11923	50
11925	50
11926	50
11933	50
11935	50
11936	50
11947	50
11964	50
11966	100

Twaalf duizend	
12018	50
12022	50
12028	50
12041	50
12045	50
12065	50
12075	50
12119	50
12130	50
12171	50
12196	50
12210	50
12222	50
12223	50
12230	50
12252	50
12272	50
12273	50
12276	250
12278	50
12293	50
12296	50
12297	250
12299	50
12310	50
12320	50
12322	50
12333	50
12348	50
12359	50
12367	50
12369	50
12424	50
12450	50
12459	50
12482	50
12509	50
12528	50
12529	50
12534	50
12536	50
12543	50
12545	50
12546	50
12551	50
12559	50
12561	50
12579	50
12590	50
12591	50
12594	50
12600	50
12604	50
12625	50
12644	100
12651	50
12665	50
12670	100
12681	50
12691	50
12698	50
12700	50
12724	50
12735	250
12744	50
12747	50
12748	50
12753	50
12760	50
12763	50
12783	100
12802	50
12803	50
12808	50
12810	50
12821	50
12833	50
12840	50
12845	50
12865	50
12867	50
12896	50
12901	50
12926	50
12929	50
12938	50
12952	50
12981	50
12989	50

Dertien duizend	
13002	50
13026	50
13033	50
13040	50
13053	50
13055	50
13090	50
13098	50
13099	50
13111	100
13119	50
13154	50
13176	50
13186	50
13206	50
13231	100
13249	50
13255	50
13274	50
13283	500
13289	50
13296	50
13304	50
13308	50
13315	50
13324	50
13341	50
13346	50
13359	50
13364	500
13365	500
13372	50
13383	50
13413	50
13415	50
13420	50
13422	50
13441	50
13442	50
13445	100
13447	50
13475	50
13476	50
13480	50
13492	50
13507	100
13511	50
13515	50
13541	50
13548	50
13567	50
13572	50
13587	100
13593	50
13608	50
13627	50
13633	50
13644	50
13655	50
13663	50
13669	50
13670	50
13678	50
13690	100
13696	50
13710	50
13712	50
13718	100
13719	50
13733	50
13736	50
13743	50
13751	50
13759	50
13769	50
13776	50
13778	50
13780	50
13783	50
13786	50
13789	50
13798	50
13802	50
13834	50
13836	50
13839	50
13862	50
13866	50
13885	50
13900	50
13926	50
13927	50
13928	50
13939	50
13945	50
13947	50
13948	100
13959	50
13961	50
13963	100
13964	50
13973	50
13985	50

Veertien duizend	
14005	500
14033	50
14038	50
14047	50
14069	50
14072	50
14081	50
14105	50
14119	100
14129	50
14131	50
14134	50
14136	50
14145	50
14147	50
14148	50
14154	50
14165	50
14179	50
14193	50
14210	50
14223	50
14230	50
14249	50
14257	50
14260	50
14279	50
14288	50
14292	50
14300	50
14304	50
14306	50
14318	50
14322	50
14325	50
14328	50
14365	50
14366	50
14375	50
14384	50
14388	50
14391	50
14402	50
14433	50
14447	50
14450	50
14477	50
14481	50
14483	100
14497	50
14510	50
14518	50
14524	50
14530	50
14541	50
14576	50
14587	50
14588	50
14597	50
14601	50
14642	50
14644	50
14647	50
14659	50
14662	50
14663	50
14668	50
14670	50
14697	50
14708	50
14725	50
14733	50
14739	50
14744	50
14745	50
14746	50
14753	50
14764	50
14765	50
14783	50
14800	50
14806	50
14840	50
14844	50
14853	50
14858	50
14866	50
14874	50
14877	50
14888	50
14903	50
14904	50
14914	50
14922	50
14923	50
14926	50
14929	50
14974	50
14978	50
14983	50
14997	50

Vijftien duizend	
15001	50
15023	50
15025	50
15027	50
15031	50
15036	50
15068	50
15082	50
15083	50
15100	50
15104	50
15105	50
15111	50
15131	50
15145	50
15158	50
15178	50
15183	50
15194	50
15200	50
15206	50
15212	50
15213	50
15220	50
15231	100
15232	50
15236	50
15288	50
15327	50
15332	50
15339	50
15364	50
15405	50
15459	50
15460	50
15465	50
15480	50
15484	50
15492	50
15493	50
15521	50
15535	50
15543	50
15549	50
15557	50
15586	50
15601	50
15605	50
15611	50
15625	50
15629	50
15639	50
15656	50
15657	50
15664	50
15666	50
15672	50
15673	50
15683	50
15686	50
15691	50
15705	50
15712	50
15755	50
15758	50
15762	50
15769	250
15792	50
15793	50
15796	50
15802	50
15806	50
15816	50
15836	50
15838	50
15855	50
15864	50
15876	50
15897	50
15901	50
15908	50
15927	50
15945	50
15947	50
15948	50
15956	50
15969	50
15971	50
15979	50
15980	50
15984	50
15986	50

Zestien duizend	
16013	50
16015	50
16017	50
16019	50
16023	50
16034	50
16038	50
16057	50
16059	50
16094	50
16096	50
16150	50
16156	50
16164	50
16171	50
16183	50
16196	50
16206	50
16210	50
16214	50
16216	100
16219	50
16222	50
16232	50
16242	50
16249	50
16255	50
16268	50
16273	50
16276	50
16291	50
16292	50
16301	50
16320	50
16329	250
16343	50
16344	50
16353	50
16365	50
16373	50
16378	500
16388	50
16392	50
16395	50
16403	50
16405	50
16414	50
16416	50
16427	50
16436	50
16441	50
16452	50
16454	50
16464	50
16465	50
16482	100
16488	50
16502	50
16506	50
16508	50
16510	50
16521	50
16525	50
16527	50
16547	50
16548	500
16550	50
16567	500
16574	50
16598	50
16610	50
16611	50
16617	50
16620	50
16641	50
16660	50
16665	50
16667	50
16679	50
16680	100
16688	50
16690	50
16720	50
16750	50
16771	50
16783	50
16807	50
16813	50
16818	50
16821	50
16834	50
16859	50
16864	50
16876	50
16877	50
16911	50
16959	50
16965	50
16971	50
16972	50
16977	50
16978	50
16984	50
16992	50

Zeventien duizend	
17009	50
17030	50
17036	50
17050	50
17053	100
17058	50
17059	50
17062	50
17067	50
17070	50
17071	50
17074	50
17079	50
17088	50
17094	100
17095	50
17100	50
17101	50
17122	50
17171	50
17172	50
17193	50
17202	50
17209	50
17217	50
17221	50
17228	50
17246	50
17249	50
17286	50
17291	50
17313	50
17315	50
17320	50
17322	50
17323	50
17337	50
17346	50
17349	50
17354	50
17371	50
17389	50
17393	50
17403	50
17426	50
17438	50
17447	50
17453	50
17456	50
17458	50
17470	50
17500	50
17504	50
17509	50
17543	50
17544	50
17553	50
17588	50
17595	50
17597	50
17612	50
17627	50
17636	50
17678	50
17681	50
17707	50
17711	50
17736	50
17740	50
17754	50
17760	50
17762	50
17765	50
17783	50
17794	50
17812	50
17842	50
17846	50
17848	50
17853	50
17899	50
17919	50
17924	50
17937	50
17946	50
17947	50
17954	50
17990	50
17991	50
17998	50

Achttien duizend	
18013	50
18015	50
18026	50
18030	50
18047	50
18057	50
18059	50
18061	50
18068	50
18075	50
18079	50
18082	50
18102	50
18104	50
18112	50
18123	50
18129	50
18141	50
18143	50
18171	50
18180	50
18196	50
18201	50
18226	50
18228	50
18274	50
18295	50
18296	50
18309	50
18318	50
18335	50
18338	50
18345	50
18378	50
18387	50
18428	50
18457	50
18458	50
18464	50
18486	50
18492	50
18500	50
18503	100
18509	50
18511	50
18518	50
18519	50
18538	50
18545	50
18546	50
18595	50
18602	50
18611	50
18636	50
18641	50
18659	50
18661	500
18677	50
18696	100
18697	5000
18698	100
18707	50
18730	50
18744	50
18754	100
18781	50
18785	50
18786	50
18805	50
18814	50
18826	50
18835	50
18843	50
18850	50
18853	50
18865	50
18866	50
18868	100
18887	50
18890	50
18896	50
18906	50
18914	50
18920	50
18926	50
18937	100
18958	50
18965	50
18980	50
18985	50

Negentien duizend	
19014	100
19032	50
19037	50
19040	50
19055	50
19087	500
19089	50
19096	50
19119	50
19122	50
19141	50
19146	50
19159	50
19164	50
19165	50
19188	50
19194	50
19204	50
19211	50
19225	50
19239	100
19245	50
19255	50
19257	50
19278	50
19281	50
19288	50
19291	50
19292	50
19293	50
19307	50
19321	50
19324	50
19337	50
19344	100
19369	50
19371	50
19372	50
19374	50
19383	50
19389	50
19403	50
19406	50
19429	50
19431	50
19441	250
19462	50
19464	50
19482	50
19491	50
19495	50
19502	50
19512	50
19521	50
19529	50
19535	50
19575	50
19577	50
19579	50
19583	50
19608	50
19618	50
19627	50
19630	50
19636	50
19646	50
19656	50
19667	50
19677	100
19684	50
19688	50
19692	50
19714	50
19716	50
19733	50
19734	50
19746	50
19758	50
19762	50
19763	50
19764	50
19771	500
19784	50
19800	50
19812	50
19843	50
19851	50
19856	50
19857	50
19882	50
19894	50
19914	50
19921	50
19922	50
19928	50
19933	50
19941	100
19943	50
19945	50
19985	50
19995	50

Twintig duizend	
20029	50
20031	50
20047	50
20048	50
20054	50
20056	50
20072	50
20086	50
20088	50
20099	50
20120	50
20121	50
20170	50
20193	100
20194	50
20195	50
20196	50
20199	50
20204	50
20205	50
20210	50
20223	50
20224	50
20279	50
20303	50
20306	50
20311	50
20365	50
20368	50
20379	50
20404	50
20412	50
20415	50
20417	50
20448	50
20449	50
20455	50
20462	50
20465	50
20476	50
20481	50
20494	50
20512	50
20523	50
20532	50
20536	50
20550	50
20562	50
20571	50
20572	50
20582	50
20585	50
20591	50
20603	50
20604	50
20621	50
20623	50
20636	50
20651	50
20654	50
20655	50
20664	50
20677	50
20679	50
20712	50
20713	50
20718	50
20747	50
20751	50
20754	50
20756	50
20773	50
20780	50
20791	50
20814	50
20830	50
20834	50
20845	50
20852	50
20864	50
20872	50
20874	50
20875	50
20876	50
20922	50
20927	50
20938	50
20948	250
20963	50
20982	50
20984	50

Een en Twintig duizend	
21006	50
21015	50
21016	50
21021	50
21030	50
21047	50
21054	50
21059	50
21060	50
21065	50
21069	50
21075	50
21082	50
21088	50
21090	50
21092	50
21102	50
21118	50
21128	50
21129	100
21132	50
21155	50
21169	50
21216	50
21220	50
21251	50
21255	250
21267	50
21277	50
21282	50
21295	50
21296	50
21316	50
21317	50
21336	50
21346	50
21351	50
21358	50
21361	50
21366	50
21384	50
21385	50
21399	50
21408	50
21413	50
21416	50
21423	50
21445	50
21471	50
21472	50
21500	50
21503	50
21507	50
21510	50
21553	50
21565	50
21568	50
21589	50
21610	50
21620	50
21672	50
21674	50
21677	50
21689	50
21709	50
21716	50
21727	50
21735	50
21736	50
21742	50
21760	100
21767	50
21769	50
21780	50
21803	50
21811	50
21819	50
21828	50
21836	50
21869	50
21870	50
21881	50
21901	50
21909	50
21947	50
21959	50
21969	50
22000	50

BRASILA SER ELIMINA DEFINITIVAMENTE

LONDRES,-- UPI -- Ocho pais a clasifica ayera p.. hunga diasabra awor contra otro den cuarto final di e campeonato mundial pa Copa Jules Rimet, y e dos republicanan di Rio de la Plata, Argentina y Uruguay a conquista e honor di defende e prestigio di futbol latinoamericano den un di e momentonan mas critico ; ora cu e gigante Brasilenjo a ser derrota pa e peor catastrofe deportivo den e ultimo 15 anjanan.

Cu e resultadonan di e ultimo partidonan di e vueltanan di octavo final, qu a ser hunga ayera den cuater ciudad ingles, Argentina y Uruguay a asegura nan posicionnan huntu cu e paisnan Inglaterra y Alemania, Rusia y Hungria y solamente un equipo lati... di Europa Portugal y e unico representante asiatico Corea del Norte.

Pa hasi e noticia mas alegre, Argentina y Uruguay tabatin e suerte cu nan lo no topa otro diasabra awor, loke a evita cu un di nan dos lo a elimina otro den e encuentronan di diasabra awor, di manera cu ainda tin chens cu dos of un pais Latino-Americano lo pasa pa semifinal.

Argentina mester hunga contra Inglaterra y Uruguay contra Alemania. Esaki mester a sosode asina como cu tur e dos equiponan a termina na e segundo puesto den nan respectivo gruponan di octavo final, pa motibu cu si un di nan tabata prome y e otro segundo, lo a toca nan di enfrenta otro den e proximo buelta.

E combinacion aki a produci ora Alemania a pasa pa e prome lugar di grupo dos, derrotando Espanja y ora cu simultaneamente Inglaterra a derrota Francia na Wembley, pa asegura e prome puesto di grupo uno.

Na Wembley lo hunga Inglaterra ganador di grupo uno y Argentina, clasifica na e segundo puesto pa averahe di gol den grupo dos.

Na Everton, Portugal ganador di grupo tres, lo ricibi e bishita di Corea del Norte, segundo den grupo cuater.

Na Sunderland, finalmente, e ganador di grupo cuater, Rusia lo hunga contra Hungria. Di e ocho paisnan clasifica pa cuarto final, seis di nan te ainda ta invicto y solamente un di nan, Inglaterra, no tin golnan contra.

E partidonan di diasabra lo elimina e perdedornan y den caso di empate, tempunan suplmentario lo [illegible] efectua, y si ainda no a bini un desicion, di manera cu un ta clasifica y e otro ta keda elimina.

E importancia y e interes di e partidonan ta equilibra, pero' naturalmente e partido di Wembley ta esun di mayor atencion.

Inglaterra cu a empata cu Uruguay sin anotacion den su prome partido, despues a vence Mexico dos-cero y a termina su actuacion totalisando cincu pinto cu victoria di 2-0 tambe contra Francia.

Argentina a cuminsa su desempenjo cu un triunfo di 2-1 riba Espanja, empata sin anotacion cu Alemania Occidental, un partido cu nan mester a termina cu dies homber, ya cu Albrecht a ser expulsa di wega y finalmente nan a derrota Suiza 2-0.

Inglaterra ta un equipo di forza, y di accion sumamente veloz. Na su turno Argentina tin un equipo fuerte di hombernan haltu cu por soporta un wega brutu y ta practica un futbol cu cambionan di ritmo, aplicando velocidad na e momento adecuado.

E encuentro di Sheffield lo ta vital pa e conhunto di Uruguay, e unico cu a gana dos biaha den campeonato di mundo y cu ta keda den condicionnan adhudica e trofeo den forma definitiva, despues di e inesperada eliminacion di Italia y Brasil.

E equipo Uruguayo lo enfrenta e equipo di Alemania Occidental, ganador na anja 1954 na Suiza, considera tambe igual cu e otro equipo europeo como un combinacion di forsa y velocidad.

Uruguay a demostra cu nan ta posee un gran defensa, y tur su hombernan ta maneha e bala cu asina un conocimento cu solamente un argentinonan por hunga contra nan.

Aunke den e partido contra Francia, Uruguay a demostra cu nan por anota gol, den nan ultimo encuentro cu Mexico nan liña ofensiva a demostra di ta inactivo o sea un poco lento.

GRUP UNO

	J	G	E	P	GF	GF	PTOS	
1) INGLATERRA	3	2	1	-	4	0	5	(X)
2) URUGUAY	3	1	3	-	2	1	4	(X)
3) MEXICO	3	-	2	1	1	3	2	
4) FRANCIA	3	-	1	[illegible]	2	5	1	

GRUPO DOS

	J	G	E	P	GF	GC	PTOS	
1) ALEMANIA OCCIDENTAL	3	2	1	-	7	1	5	(X)
2) ARGENTINA	3	2	1	-	4	1	5	(X)
3) ESPANA	3	1	1	1	4	5	2	
4) SUIZA	3	-	-	3	1	9	0	

GRUPO TRES

	J	G	E	P	GF	GC	PTOS	
1) PORTUGAL	3	3	-	-	9	2	6	(X)
2) HUNGRIA	3	2	-	1	7	5	4	(X)
3) BRASIL	3	1	-	2	4	6	2	
4) BULGARIA	3	-	-	3	1	8	0	

GRUPO CUATRO

	J	G	E	P	GF	GC	PTOS	
1) RUSIA	3	3	-	-	6	1	6	(X)
COREA DEL NORTE	3	1	1	1	2	4	3	(X)
3) ITALIA	3	1	-	2	2	2	2	
4) CHILE	3	-	1	2	2	5	1	

Alemania a vence Suiza 5-0 den un wega masha mal dirigi pa referee, a empata sin anotacion cu Argentina y finalmente a vence España dos-uno.

Uruguay a empata cu Inglaterra, vence Francia 2-1 y empata cu Mexico sin anotacion.

Asina nan a obtene cuater punto, un menos cu nan proximo rival di Sheffield.

Portugal cu, huntu cu Rusia ta e unico equipo di e torneo cu a gana nan tres weganan, riba cancha di Verton lo hanja bishita di Corea del Norte, quende su clasificacion a costo di Italia como e segundo equipo di grupo cuater a constitui un sorpresa, di cual mundo futbolistico no a reacciona.

Portugal no solamente a vence tur su rivalnan, sino cu el a tumba e prestigio di futbol brasileño y a pone un fin na e reinado di ocho anja di e malabristanan di Suecia y Santiago de Chile.

Den su prome partido Portugal a vence Hungria cu score di tres-uno, den e segundo nan a vence Bulgaria cu score di tres-cero y finalmente nan a derrota Brasil cu anotacion di 3-1. E campaña di Corea del Norte ta hopi mas debil. Den e prome encuentro contra Rusia nan a perde tres-cero, despues nan a empata contra Chile cu un gol y por ultimo nan a vence Italia pa clasifica pa cuarto final.

Portugal no solamente a resulta e equipo mas espectacular di e campeonato sino cu den su actuacionnan di e prome buelta, den octavo di final, nan a consagra e "rey Eusebio" un africano nace na Mozambique, como e hungador mas sensacional di e campeonato te na e momentonan aki.

Eusebio ta empata na e prome puesto di goleadornan huntu cu e argentino Artime y e ingles Hunt cu tres gol. E hombernan misterioso di Corea, encerra den nan idioma, desconoci den mundo futbolistico ta sigi como "desconoci".

Nan ta e campeonnan di Asia, cu un campaña regular di clasificacion pa yega na e rueda di octavo final y resultadonan contradictorio den e rueda ei.

Vence na Rusia cu score di 3-0, den un partido cu e rusianonan a abusa di nan potencia fisica, e norcoreanonan a empata cu Chile y a supera Italia den un partido di velocidad sorprendente.

Na Sunderland finalmente lo hunga Rusia, ganador di grupo cuater y Hungria segundo den grupo tres. E hungadornan huntu cu e norcoreanonan ta e unico nan cu no ta yega cuarto final invicto.

Rusia, equipo di gran velocidad y di forza relativa lo encontra Hungria, un adversario dificil, apesar di cu Portugal a gana tur su weganan di su serie, cos cu ningun pais no a logra den e campeonato di 1962, na Chile.

Den su prome wega nan a gana e norcoreanonan 3-0, den e segundo Italia 1-0 y ayera nan a sufri e prome caida di nan gol, pero toch a derrota Chile 2-1.

Hungria cu ta campeon olimpico di Tokyo y cu ta posee un futbol brillante, veloz y hubenil a perde cu score di 3-1, contra Portugal den nan prome partido y a duna e gran sorpresa di e serie ora nan a derrota Brasil sin Pele pa e mesun score. Finalmente nan a derrota Bulgaria ayera cu anotacion di 3-1. Bulgaria tabata e prome cu a anota gol, pero esaki a resulta e unico contra tres di Hungria. E gol bulgaro tabata e unico cu e equipo a marca den henter e torneo.

BIRMINGHAM,-- Radiophto UPI-- E homber feliz cu a score e gol di victoria di Alemania Occidental. Uwe Seeler cu tabata autor di e gol (na man drechi) aki ta den compania di Werner Kramer.

MANCHESTER,-- Radiophoto UPI -- Hungria contra Bulgaria. Bene cu no por ser mira riba e foto aki ta score e tercer gol di e equipo Hungaro.

BIRMINGHA M,-- Radiophoto UPI-- E gol di victoria di Alemania . Uwe Seeler den centro cu shirt bianco ta score e gol di victoria. No 17 Fernandez di Espanja y No 6 Claria tambe di Espanja.

LONDRES -- Radiophoto UPI -- Serebrjannikov ña man drechi di Union Sovietica, ta bula haltu dilanti gol chileno caminda e portero Olivares na man robes ta spera e cuero cu masha atencion.

Despues di trago ta bin pelea

TANKI LEENDERT - Diarazon mainta dos amigo, cu a sinta bebe huntu, a hanja trobbel y a dicidi na hala otro cu mokete. Despues di e pelea, un di nan mester a hanja ayuda di dokter, y mas laat el a worde encarcela pa buracheria.

E otro bringado por a bai cas, despues cu recherche a traha proces-verbaal contra dje.

E mesun anochi na Oranjestad, tabatin otro pelea. Un di e bringadonan e biaha aki a hanja un corta na parti ariba di su lip. Di e caso aki tambe recherche a traha proces-verbaal.

CISCO KID

BUCHI ROBES

Culpabel pa su echonan?

Nos tin prueba di esey, Chef? Beigler a poentra.

Ainda no pero nos lo pone Kars papia.

Terrel kier a bisa algo pero telefon a bati: Tabata Thersby, manager di Florida Banking Corporation. Hallo. Mi ta kere lo bo tin interes pa es aki. Awe mainta senjora Burnett a entrega e binti mil dollar cu ela lamta es dia.

Mesun numbernan?

Si mescos cu nos a entregele, ela trecele back.

Mashar danki, Mi no sabi nada ainda akiki es aki ta nifica, pero mi ta kere nos ta poco bruha.

Mi tambe ta pensa asina, mehor nos lubida henter es asunto. Un homber manera Travers .... bo mes sabi kiko mi kier meen.

Bo tin razon. Mashar danki Henry, nos ta topa.

Kiko a pasa, Beigler a poentra. Senjora Burnett a bolbe deposita es cents cu ela lamta y doena Hare. Es aki ta pone Hare for di es caso. Pero caramba ta con ela logra hanja es cents back for di Hare?

Bai la pena papia ainda cu Kars Terrel a bisa despues di un pauza: Nos no tin nada pa base riba dje. Nos no por acusa Hare mas di chantage y si nos haci algo cu Burnett y no resulta bon, nos lo hanja Travers riba nos lomba. No larga nos poera es asunto aki.

Terrel a cuminsa ta bati cu su pen riba su mapa: No tin vingerafdruk riba e auto cu nan a huur Toer cos tabata limpia, ningun afdruk.

Si por se acaso nos hanja afdruk di Burnett den e motel bungalow, nos por yega mas aleew. Tin afdruk riba e cuchu?

Unicamente bo afdruk y esun di Gina Lang.

Larga Jacobs bay ne klinika di dokter Gustave mira si e por a hanja sabi algo, mira si e por hanja afdruk di Burnett y compare cu e lista cu nos tin.

Beigler a poentra awor: Kiko nos ta haci cu Kars

Larga nos papia cu es shouroe ey, podiser nos por hanja sabi algo.

Mi ta doeda pero bo'n sabi nunca. Kars tabata nervioso y bleek. Terrel a cuminsa poentrele over di auto di huur, riba cual Kars a contesta: Wel kiko esey ta interesa bo ? Mi ta yen di manera cu bosonan ta tratami. Casualmente ma pasa ey banda y a weta e auto. Ma yama e kleptol donjo di es auto bisele cu podiser pa expres nan a larga es auto eynan. Bo no por haci hende un favor, sin boso kere un cos pa otro.

Con ba hanja es auto ey?

Pero ma bisa caba, cu mi tabata corre ey banda y a weta es auto. Boso ta desconfia hende mucho. Ma haci nan un favor nada mas. Figura bo.... abo ta haci favor. Si bo ta kere cu nos ta kere den sprookje, anto bo ta equiboka.

Wel lo mi larga nan listra mi cabes.

Kars bo por a bisami kiko ba hanja den es auto. Terrel a poentra. Kiko bo kier meen, mi no a hanja nada den es auto.

Mi ta kere cu si, ba hanja ey den un bachi mancha cu sanger.

Kars tabata muchu bibo pa cay den trampa. El a cuminsa soda frioe pero toch tabata defende su caso y a ninga toer acusacion

Si ma hanja algo lo ma entrege na bo. Mi no sabi di nada, mi ta jura .....

Ba hanja sabi nomber di es mujer cu a huur es auto, y ba jamele na telefon.

Kars a spanta un rato. Un momento ... unicamente pa nieuwsgierig ma poentra Morphy ta ken a huur es auto, pero mi no a jama. Ta ken a conta bo esey.

Ba jama es mujer y ba poentrele si enberdad ela perde su rijbewijs.

Ami no, chef bo ta confundi cu otro hende.

Terrell cu Beigler a keda mas cu un ora ta interoga Kars pero no por a saca nada for di dje. E tabata segur cu Kars tabata ganja pero e no tabatin prueba. El a compronde cu tabata inutil sigi cu e homber aki.

Desparce for di aki, y no larga mi mirabo mas. Terrell a bisa y a doena Kars lomba.

Despues di un rato Beigler a bin i back anunciando cu vinger afdruk nan di Burnett cu Jacobs a hanja no ta aparece riba e lista.

Awor mi ta sigur cu Burnett a mata Sue pero no tin prueba.

Y podiser nunca nos lo hanja un prueba tampoco.

Beigler a cohe e mapa di Parnell; Nos no ta warda es aki ainda.

Ainda no, Terrel a bisa. Bo no sabi nunca, nos por tin suerte. Mi no sabi cuanto tempo Burnett lo keda den sanatorium.

Mientras tanto e ta ey den e ta inofensivo pero asina e sali el por bin haci mescos. Si e haci mescos anto nos por hanjele. Es casonan aki semper ta ripiti. No warda e mapa ainda.

Dokter Zimmerman tabata un homber chikitu, gordo cu wowo berde manera beshi. E tabata bisti un bril diki y tabata masha calmo. El a drenta den e cuarto caminda ya caba Valery tabata wardele casi dos ora.

Pafor di e cuarto ela tende con dokter Gustave tabata bisa : "Si kier bo kier papia cunele bo so ta mescos pa mi. " E palabranan aki a sustia Valery poco y ela pensa mes ora cu e operacion no a bay bon.

Pero dokter Zimmerman a hari satisfecho ora el a drenta : "Mi ta satisfecho e operaciona slaag. Bo no tin mester di weta asina nervioso. Ta duel mi cu a dura asina tanto, pero den es caso aki bo no por duna bo opinion mes ora. Mi ta kere cu no mester bisa bo toer es destallenan tecnico, pero despues di poco siman bo esposo lo ta bon bon atrobe. Tabatin un presion riba su sesonan cual ma kita awor.

Si esey a sosede mas promer bo casa lo tabata cura basta tempo caba.

Ojala bosonan a consultami mas promer. Pero enfin el a sosede awor y toer cos ta tras di lomba."

Valery a hala un rosea profundo: "Dokter ta kere cu enberdad e ta cura, y cu lo e ta completamente sano?"

"Si despues di dos siman nos por lagele sali for di hospital. Lo ta masha bon idea si boso por a bay un caminda.......un viahe cu bapor por ejemplo. Por ejemplo bay Francia, pa hanja un sosiego completo y cuminsa un bida completamente nobo. Ora boso bini back, toer cos ta tras di lomba."

"Pero no tin chens di e bira agresivo trobe?"

Dokter Zimmerman a hari, e tabata hopi sigur di e mes y di e suceso di e operacion: "Mi por comprende bo pregunta, pero bo no mester tin miedo. Mi ta comprende cu toer loke a pasa tabata poco desagradabel pa bo, pero esey tabata door di es presion riba su cabes. E presion no tey mas y nada mas por sosede."

Valery a corda riba e bachi mancha di sanger cu ela kima riba e playa y awor e tabata sigur cu ta Chris a mata es mujer. Cu toer es aki, hasta cu e noticia cu pronto Chris lo ta completamente recupera, no por a kita e idea cu un dia polis lo hanja sabi cu te a comete es crimen aki.

Dokter Zimmerman a lanta para : "Senjora Burnett mi tin cu bay, avion ta warda mi. Jammer cu mi no por keda mas, tin otro operacion ta warda mi. Nunca mi tin tempu pa mi mes. Pero no perde pasenshi, aki dos siman bo esposo ta cura. Lo mi ta masha contento di weta boso cuminsa un bida nobo atrobe."

Dokter Zimmerman a bay y net Valery kier a sali for di es kamber cu Dokter Gustave a drenta. El a smile : "Senjora Burnett, bo ta sinti bo mes alivia awor. Aki poco dia bo ta hunto cu bo esposo trobe. Dokter Zimmerman tin toer speranza cu toer cos lo resulta bon.

Sigur el a conta bo di es presion cu tabata riba Chris su seso, pero ya no tin peliger mas."

"Dokter Zimmerman semper ta optimista", Valery a bisa. "Si dokter Zimmerman semper ta optimista. Esey ta parti di su trabao. Ami si no ta asina optimista, pasobra mi hanja mi cu asina tantu complicacion cu operacionnan di cabes. Nos ta contento si for di tres un resulta bon, pesey mi no ta bisa nada te ora cu mi weta Chris sali for di hospital. Toer cos ta depende di es patient, ta di dje es resultado ta depende."

Valery a interumpi: "Bo no ta kere anto cu e ta cura completamente?"

"Esey mi no a bisa . Nos no sabi. Nos mester weta con e ta sigi desarolla. Mi no kier pa bo kere un cos pa otro. Despues di dos siman mi ta kere cu nos por papia mejor. Te otro biaha, senjora Burnett."

Ora cu Valery tabata baha trapi el a sinti un cos stranjo pensando riba su proximo encuentro cu Chris.

CAPITULO XIII

3 September. Mas cu un luna mi no a scirbi den e boeki aki. Mi no tabatin motivo pa nota cada dia loke a pasa, for dia cu Chris a sali for di sanatorium. E specialista di cabes a bisa cu lo ta masha dushi cuminsa un bida di nobo, pero ta berdad. Ki aventura?

Ela priminti mi cu Chris lo ta completamente curá. Mi ta acepta asina pero e no ta mas e homber cu ma casa cu ne. Mi no ta comprende y toch mi ta hasi mi best toer dia.....y sinembargo toer dia mi tin cu corda riba e mujer cu el a mata. Na manera cruel cu ela worde mata.. y esaki ta haci impossibel pa mi sigi stima es homber aki. Cada bes cu mi weta su man bunitanan mi ta corda riba e cuchu cu a pasa den e mujer su curpa. Mi tabata contento cu e no kier a bay Francia, pasobra, mi so cu ne lo no tabata possibel. Ora el a bisa pa keda dos siman mas na Spanish Bay hotel, mi tabata mas contento. Es dos siman ta cerca di pasa, toer dia nos ta landa, nos ta lesa hopi y Chris a cuminsa atrobe cu e obranan di Dickens. Mi ta sigur cu e sabi, cu ami sabi cu ela mata e mujer. Ta manera nos ta conoce otro, nos ta atento cu otro, smile cu otro, evita toer trobbel pero no ta un pareja. Ma comprende cu nunca mas nos lo por ta cu otro manera promer cu es suceso. Tambe dokter Gustave ta actua stranjo cada bes cu e bin weta Chris, mi ta kere cu e no ta satisfecho di es resultado di operacion. Ayera ma camna bay cu dokter Gustave te na su auto y aya ela bisa mi pa no spera mucho cos. Ta kiko e kier meen.

E TA SIGUI

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA -- SEVEN UP -- GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-- BUFFALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA

400 Solda mas a yega Cleveland

CLEVELAND -- UPI -- 400 homber mas di Guardia Nacional a yega e ciudad aki awe, escenario di disturbionan racial violento, pa pone fin ne actonan di saqueo y candelanan qu a provoca kehonan di qu autoridadnan no a actua cu debido energia.

E trupanan nobo a join e forsa militar di 1,600 homber qui ya a yega e ciudad, a raiz di qu algun comerciantenan a denuncia casonan den qu polisnan a cruza nan braza mientras e saqueadornan tabata hasi e establecimientonan bashi, durante e dos anochinan di desordennan den e barrio Hough.

Dos persona a resulta morto y cuater herida pa bala y hopi otro a resulta herida ora qu nan a wordu alcanza pa piedra y botter.

Algun comerciante a declara di ta practicamente ruina y otronan a manifesta qu nan a muda di e zona di desordennan. E director di seguridad minicipal John McCormick a anuncia qu 130 persona a ser detene bao di e acusacion di saqueo. Respondiendo a kehonan di qu polisnan no a actua cu suficiente energia, McCormick a bisa qu ta autoridad sa ta cua medida e ta tuma ne momento mas apropia.

E dos mil hombernan di Guardia Nacional, actualmente den e ciudad di un millon habitante, qu ta keda na orillanan di Lago Erie, ta parti den dos unidad, di mil homber cada unu, qu ta presta servicio durante di 12 ora.

E barrio Hough, cu un superficie di 10 kilometer cuadra ta ser patrulla pa Guardia Nacional arma cu rifles y bayoneta riba dje y na kruispunten, vehiculonan cu ametrallador por ser mira.

E bomberonan a continua cu benta awa riba algun edificionan humeante.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 23 DI JULY 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

De Gaulle ta discuti pa unificacion di Alemania Oriental y Occidental

BONN--UPI-- President di Francia Charles De - Gaulle, a expresa awe su creencia, cu ya ta posible pa crea un solo Europa cu ta abarca tantu oriente como occidente y cu organisacion di tratado di Atlantico (OTAN) mester adapta na e situacion nobo aki.

Europa "total aki", asina e mandatario frances a bisa, durante un brindis ne canciller aleman Ludwig Erhard, mester logra alcanza un Alemania total.

De Gaulle a yega Bonn ayera mainta pa asisti na un conferencia respecto un tratado Franco-Aleman di consulta.

E frialdad den e relacionnan entre Paris y Bonn a refleha toch un poco, den e decision dje gobernante di Francia di limita pa prome bez na un solo dia di bishita oficial, pues el a regresa e mes atardi ei pa Francia.

De Gaulle a informa na e presidente aleman Heinrich Luebke y na e canciller Ludwig Erhard, respecto nan reciente bishita na Moscu y nan opinion respecto e cambio den relacionnan entre oriente y occidente, un pensamentu cu no ta comparti pa Bonn.

Durante e almuerzo ofreci na cancilleria, de Gaulle a refiri na su convencimiento di un descongelamiento den e relacionnan cu Moscu, ora cu el a papia di "perspectivanan nobo" den relacionnan internacional y luego el a puntra retoricamente "ta di quico mi ta papiando".

"Mi ta papiando di nos Europa. Mi ta papiando respecto loke ta posible awe y cu pa hopi tempu esei no tabata", de Gaulle a afirma.

"Mi a papia di un Europa por contra cu su mes di nobo, paso paso. Na cuminzamentu den relacion y luego den comprension y finalmente den cooperacion", el a bisa en seguida.

"Mi ta papiando di un Europa completo den cual tin un Alemania completo, cu obviamente tin di hunga un papel escencial. Un Alemania no por queda separa for di e otro, pasobra - practicamente un tin mester di otro y finalmente ta un Alemania por tin. Ademas no por existi un Europa completo si no tin un Alemania completo", el a manifesta den e otro parti di su brindis.

Esei no ta nifica cu ningun hende mester nenga of quibra nos alianza di atlantico of e amistad. Tantu un como otro mester adopta na e realidadnan nobo, asina el a continua.

Den su discurso Erhard a gradici de Gaulle cu el a rechaza e pretencion sovietica cu Alemania ta dividi permanentemente den dos estado. "Bo tin fe den pueblo aleman y b'a hustifica tambe e fe ei", e canciller dje parti di Alemania Occidental a bisa.

Sinembargo e no a haci referencia na e alusion di general de Gaulle riba cualke acuerdo entre oriente y occidente.

E asuntu mas importante dje momentu ei ta e situacion dje 65.000 soldanan estaciona na Alemania y cu a retira dje comando integra dje alianza atlantica ya ta tres siman. Erhard ta desea nan permanencia aqui, pero ta insisti den un relacion defini cu OTAN, y un condicion legal nobo.

Mientras cu e francesnan ta afirma cu nan tin derecho legal na mantene nan trupanan aqui, te na ora mes cu nan ta dispuesto na retira nan si esei ta asina Erhard ta desea.

Despues el a bai haci un bishita na ex-canciller Konrad Adenauer, na quende na e mes manera el a refiri na e tema dje situacion dje trupanan frances den territorio aleman.

Abundia Lara a muri di morde di buricu

MULA -- UPI -- A muri antayera den e localidad murciana, un homber cu a ser morde pa un buricu.

E victima, Abundio Lara, di 30 anja di edad, a ser ataca pa e buricu, su mes propiedad, cu a morde mortalmente na diferente caminda di su curpa, manera na su cara y braza.

E criminal Jumento a hui bai mondi, caminda nan a bai hanje y a bai hibe na matadero pa su catigu.

Riba e foto aki nos por mira señor Mordy Maduro, vice presidente di FIFA na Londres, na momentonan qu el a yega Buckingham Palace pa un audiencia serca Reina Elisabeth II.

Nos a ricibi e foto aki di nos conciudadano qu ta ocupa un puesto asina haltu den e organisacion mundial di futbol pa cortesia di e servicio informativo di gobierno Britanico.

Beatrix y Claus a goza di aubade netamente antillano

ORANJESTAD - Cu e muchanan di school di Aruba tabata bon prepara pa ricibi Beatrix y Claus, a resulta ayera mainta ora cu nan a presenta algun cantica netamente Antiyano cualnan casi a pone e pareha real huntu cu nan riba e ritmo di tumba cu tabata hinka den cada un di e numeronan.

Hasta e cantica Hulandes "Waar de bonte huizen lagen" a hanja un ritmo di tumba y pa nos tabata un revelacion cu piezanan Hulandes tambe ta adecuado pa tumba.

E aubade a demostra, cu un biaha mas frere Alexius y su ayudantenan a haci un bon trabao. Despues di a interpreta nan numeronan y a grita diferente "Biba" pa e pareha real, e muchanan a worde recompensa pa e princesa cu un dia extra di vacantie.

Un cantidad hopi grandi, no obstante cu tabata dia di trabao, a aglomera dilanti postkantoor pa hanja algo di mira di e princesa y e prins, mientras esakinan tabata pasando meimei di e muchanan, cu tabata bon prepara cu nan bandera y petchinan oranje. Na yegada na postkantoor e pareha a worde saluda pa S.E. Ministro Lopez Beaujon y un poco mas leu, na entrada di e hal di Radiodienst, el a worde presenta na e Bestuurscollege di Aruba.

Espontaneo tabata e forma den cual tanto e princesa como e prins a saluda e multitud presente, na ora cu nan a yega y na ora cu nan a sali atrobe.

LUNCH

Pa diezdos' or y mei di merdia e pareha tabata huesped di Bestuurscollege di Aruba, durante un lunch cu a ser teni den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel. Ademas di e Bestuurscollege completo, a sinta na mesa tambe e miembronan di Eilandsraad cu nan damas y tambe algun otro invitado.

LAGO

E recorrido di Prinses Beatrix y prins Claus a continua pa tres or y mei di atardi cu un bishita na e refineria Lago. Pasando door di e ex-porta principal di Lago, na unda tabatin basta publico ta spera e yegada, e pareha a drenta e edificio bau di pitamento di tur e tankernan cu tabata den puerto di San Nicolas na e momento ey. Den e machine-shop e pareha a para un rato, pa acepta e regalo cu tres empleado a fabrica na nomber di tur e otronan. E regalo aki tabata un mesa riba cual tabatin un cinicero representando algun stills di Lago. E mesa aki tabata fabrica di palo y metal y a ser entrega na e pareha door di e empleado bas bieu di Lago sr. Balbino Erasmus.

Continua riba pag 2

Princesa Beatrix y Claus "Pareha Simpatica"

ORANJESTAD - Exactamente pa 9.15 ajera mainta, e pareha real S.A.R. Prinses Beatrix y prins Claus a pone pia riba suelo Arubano, principiando asina un bishita oficial di 3 dia na nos isla. Despues cu e Y.M.C.A. band a entona e himnonan nacional di Hulanda y Antillas, y gezaghebber Henriquez a saluda e pareha, e hobencita Vilma Ridderstap, di 9 anja di edad, a haci entrega di un boeket di flor na prinses Beatrix, na nomber di e pueblo di Aruba.

Prome cu Su Altezanan Real a sali pa Basiruti, nan a ser presenta na e miembronan di e comision di recepcion.

E publico presente na aeropuerto a aplaudi e pareha mientras e tabata pasando mei di e padvindsternan.

Grandi tabata e interes cu a reina ora cu e pareha real a pasa den Nassaustraat y Wilhelminastraat, prome cu e ultimonan a coge rumbo pa Basiruti.

E cajanan tabata jen cu emplea donan di e negoshinan y otro personanan cu kier a mira e pareha. Na entrada di Hotel Basiruti, tambe tabatin basta publico aglomera cu a aplaudi y saluda e pareha asina cu e auto den cual Beatrix y Claus tabata sinta a pasa e porta.

Dilanti di Hotel Basiruti e personal completo di e hotel a reuni den uniform y nan tambe a aplaudi e pareha ora cu e auto tabata pasando dilanti e hotel.

Na entrada di nan cuarto, prinses Beatrix y prins Claus a ser ricibi pa e gerente di Hotel Basiruti, sr. George Camara y esposa.

LIMA --UPI -- A ser anuncia cu a muri antayera na edad di 92 anja di edad general Manuel Maria Ponde, quende a presidi un junta militar na Agosto 1930, despues cu e teniente general Coronel Luis Sanchez Cerro a encabeza un golpe di estado cu a derroca president Augusto B. Leguia.

Ponde a retira di servicio na 1940.

Continuacion di pag 1

E princesa y e prins a keda masha agradecido pa e regalo tur dos a gradici sr. Erasmus cu un fuerte apreton di man. Despues di e acto aki, e pareha a sigi su recorrido den e refineria te na Esso Club, na unda el a baha na algun bebida refrescante. Na yegada di Esso Club e pareha a worde saluda pa e staff di e directiva di Lago y nan dama. Na entrada di Esso Club tambe tabatin basta publico presente cu tambe, mescos cu tabata e caso na e otro sitionan, a aplaudi e pareha cu masha entusiasmo, y cada biaha tanto Beatrix como Claus tabatin e sonrisa y e saludo espontaneo na contesta e aplausonan.

OFRENDA DI FLOR

E proximo punto riba programa tabata un bishita na e tereno dilanti Lago Sport Park, na unda un gran parti di e pueblo di San Nicolas a reuni pa presencia e momento cu Romera Blijden, un hobencita di 8 anja, a haci entrega di un boeket di flor na princesa Beatrix na nomber di e pueblo di San Nicolas. Na su yegada, e pareha a worde saluda pa diputado Diederick Mathew na nomber di e pueblo di San Nicolas.

Despues di Lago Sport Park e pareha, acompanja pa entre tro gobernador mr. N. Debrot, y premier Dr. Efrain Jonckheer, a sigi pa Savaneta, dilanti St. Antoniusschool, na unda tambe tabatin otro hobencita para cla pa entrega flor, e biaha aki na nomber di e pueblo di Savaneta.

For di Savaneta e viahe a sigi pa e studio di Tele-Aruba.

Ya tabata algo despues di cinc'or ora cu e pareha a aparece dilanti di e pantayanan di Tele-Aruba pa manda un saludo na e milesnan cu na e momento ey tabata sinta dilanti television na nan cas.

"Mi kier a haci uso di e oportunidad aki pa expresa con contento nos ta di por ta na Aruba atrobe. Tanto ami como mi querido esposo a goza masha hopi di tur loke a ser ofreci na nos durante e dia aki", esaki tabata mas o menos loke princesa Beatrix a expresa dilanti pantaya.

Prins Claus a uni su mes na e palabranan di su esposa y ademas a duna di conoce su alegria pa cu su prome bishita na Aruba. "E intencion di e viahe aki ta pa mi presenta mi mes na boso. Mi ta spera cu mayan y diadomingo lo mi hanja oportunidad di sera conoci personalmente cu hopi di bosonan", tabata palabranan di Prins Claus.

Despues di a expresa nan saludo na e pueblo di Aruba e pareha a bandona e estudio acompanja pa ministro Lope Beaujon y sra. Audrey Maduro, manager di Tele-Aruba, kendenan tabata e personanan cu a saluda e pareha na su yegada tambe.

E bishita na Tele-Aruba tabata e ultimo cu e pareha a haci den dia. Despues di a refresca den Basiruti, e pareha tabata presente atrobe den horanan di anochi den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel, na unda gobierno central a tene un recepcion di gala na honor di e bishita halto.

Un gran parti di nos poblacion a asisti na e recepcion den nan trahenan di gala.

Awe mainta nueb'or e pareha a habri su segundo dia na Aruba cu un bishita na San Pedro Hospital. Awe nochi den Strand Hotel, e Service Clubs di Aruba lo ofrece e pareha un "Cold-buffet" den Strand Hotel. Tambe e pareha lo worde deleita cu un show tipica Antillano.

Durante dia e pareha a bishita diferente puntonan turistico riba e isla.

Mayan e pareha lo tin un dia liber pa haci loke ta di su agrado.

Dialuna mainta nueb'or prinses Beatrix y prins Claus lo sali pa Sint Maarten, pa sigi cu nan bishita pa Antillas Hul andes.

GOBIERNO DI CONGO A EXPROPIA EMPRESANAN

BRUSELAS --UPI-- Relacionnan entre Belgica i su antigua colonia di Congo a yega na un momento di liquida interesnan dje nacion aqui den e enorme exposesion africana.

Ainda durante e dianan grave cu a sigui despues dje proclamacion di su independencia na anja 1960, tempu cu belganan temoroso mester a hui sigui pa e ehercito congolenjo amotina, e situacion no a yega na inspira asina tantu preocupacion manera actualmente.

E opinion publica Belga a ser conmovi pa un serie di decreto saca pa e ehercito congolenjo y hopi beznan a exhorta gobierno Democrata-Liberal di prome ministro Paul Van den Boeynants, pa e reduci interes di e pais ey den su antigua colonia.

Autoridadnan belga a kere cu nan diferencianan financiera cu Congo a ser resolvi caba foi februari di 1965, pa medio di un acuerdo subscrito pa e ministro di ralacionnan exterior, Paul Henri Spaak, y e hefe dje gobierno congolenjo Moise Tshombe.

Segun e tratado, e gobierno di Leopoldville (awor Minshada) a ricibi e accionnan dje empresanan cu un valor aproxima di 260 milion dollar, mientras Belgica a asumi como 250 milion dollar dje debe externa congolenja. Resto dje debe -- 220 milion dollar - mester a ser comparti entre Congo y Belgica. Inmediatamente despues di a asumi poder, despues di un golpe di estado, na november 1965, Mobutu a declara categoricamente : "Lumumba a duna na Congo su independencia politica of tambe e base di su independencia economica."

Sinembargo Bruselas a rechaza e exigencia di Mobutu di renegocia e acuerdo firma pa Tshombe, sinembargo el a declara su mes dispuesto na discuti algun asuntu pendiente.

Mientras tantu pa medio di un decreto Mobutu a elimina e nomber Belga foi ciudadnan di su pais dunando na Leopoldville e designacion nativa di Kinshasa pa haci frente na e porcion comun dje debe externa y a bloquia e cuenta den Congo dje empresa aerea Belga Sabena, cu a baha na cuater milion di dollar.

A continuacion e president Congolenjo a disolve dos empresa minera cu interesnan Belga -- Kilo-Moto, dedica na explotacion di hacimiento di oro y e otro ta Forminiere, emitiendo accionnan nobo pa reemplaza esnan original y ademas di esei e president a menaza cu lo e expropia otro biennan dje antigua Metropoli.

Vanden Boeynants a declara siman pasa nan a prepara un protesta serio pa dirigi na gobierno di Kinshasa, pero te awe ainda esaqui no a ser manda.

E semanario autoriza Por - Quoi Past cu ta sigi cu masha atencion e acontecimientonan di Congo, a afirma editorialmente: Como cu Mobutu ta sigui e accionnan aqui te na fin, como cu e ta saquea y horta ainda tur loke nos tin na e luga ei ainda, no ta resta nos nada otro sino di liquida tur loke ainda a sobra nos y bandona e pais.

Na su ocasion e corant influyente Le Soir a afirma cu ya e gobierno ta puntra cu lo mester sigui cu e programa di asistencia tecnica cu cual nan ta trata na yuda e excolonia.

Johnson a ricibi oficialmente prome ministro di Guayana

WASHINGTON -- UPI -- Ayera president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson, a duna un bonbini na prome ministro di Guayana, Forbes Burnham, y a expresa e speranza cu e nacion nobo di hemisferio occidental lo incorpora na e organizacion di Estadonan Americano (OEA) y cu a converti den un asociado di alianza pa progreso.

Den e acto, realiza den hardinnan di Casa Blanca, president Johnson a refiri na e bon boluntad norteamericano. Ela agrega cu Guayana ta un parti di nos hemisferio. Su seguridad ta tambe di nos. Su bienestar ta importa di nos. Su exito den funcionamento di democracia lo fortifica su ehercicio den otro partinan.

Nos ta spera riba e dia cu lo e ta un cu nos den conseho di OEA y participa ampliamente de nos alianza pa e progreso.

E prome mandatario a agrega "Nos ta comprometi den un gran batalla pa elimina for di nos sociedad e ultimo elementonan di descriminacion racial.

N'e mes ocasion el a bis tambe cu mientras cu ta se intensifica e ofensiva contra pobreza, reorganizando e sistem educacional y mehorando e necesidadnan sanitaria dje pais, no no ta vacila den nos compromisonan di ultramar na defens di libertad y na apoyo di desarollo economico".

Burnham, prome ministro loke antes tabata Guayana Britanica, a bisa cu su pueblo no duda cu nos ta pertenece na hemisferio occidental y cu nos p mira adilanti e ayuda y amist di Estados Unidos.

Tabaco TURCO-Americano
CARAVANA
Sabor Inigualable
REALMENTE BON!
BLENDED Cigarettes
Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

WILSON TA HANJE ENFRENTA CU ENORME DIFICULTADNAN ECONOMICA NA SU PAIS

LONDRES--UPI-- E Britaniconan cu te awor a sabi di haci frente na e adversidad cu magnifico corage, ta parce awe masha confus meimei di un aparente prosperidad, dilanti dje perspectiva di un vuelta na e tempunan di estricto readuste y controlnan economico casi igual cu esnan dje paisnan comunista.

Respecto esaqui, e publicacion conoci "The Economist" a bisa den un reciente articulo:

Gran Bretania ta usando su considerable recursonan industrial den forma menos eficiente cu otro potencianan di Europa Occidental. Por lotanto, ta urgente e aplicacion di medidanan energica.

Nan a laga avanza e desorden te na un grado cu ta probable cu e pais no por sali di su dificultadnan sin recurri na dos dje tres medidanan siguiente y duru; congelacion di salarionan, aumento di desempleo of devaluacion monetaria".

Actualmente ta cada bez mas frecuente e conversacionnan cerca dje desvalorizacion como un "ultimo solucción". Si tur e otro medidanan aki fracasa, aunke cu e gobierno laborista di prome ministro Wilson a manifesta enfaticamente cu e ta contra nan.

Problemanan dje economia di Gran Bretania ta complica. Su condicion di nacion insular ta haci cu e ta depende di comercio pa e sobrevivi. Actualmente e ta importando mas tantu cu e ta exporta ; salarionan ta aumenta na un ritmo major cu esnan dje productividadnan ; tin un scarsidad di obra, en particular di un obra di man, califica y e gastunan gubernamental y pa defensa cada bez ta major. Na e mes tempu e balor dje libra esterlina a cuminza desminui constantemente desde 1949, ora cu el a ser valua pa prome bez di 4,20 na 2,80 dollar.

Si tuma como indice 100 na 1914 cu posterioridad na devaluacion di 1949, e poder adquisitivo dje libra cu a baha di 32,1 y awor el a alcanza te 20 so.

Gran Bretania ta un dje major abastecedornan di capital na paisnan estranjero. Durante ultimo anjanan e promedio tabata alrededor di 840,000,000 dollar anual sin conta e sumanan inverti pa gobierno den ayuda economica.

Wilson a calcula un balor di 30,800 milion dollar den balor na propiedadnan britanica na estranjeria.

Na 1965 e beneficionan produci pa inversarionan den exterior a totalisa mas di 1,20 milion dollar.

Pero esey y e hecho cu e pais ta e major exportador di mundu su tractornan, vehiculcnan comercial, telanan di lana, aspiradora, maquina di laba panja, bicicleta, motocicleta, porcelana, neumatico, pinturanan etc. no ta parce suficiente pa soluciona e actual problemanan aconomico.

Un escritor financiero Londinense ta opina cu causa di esaki ta den e medidanan contradictoria cu e gobierno a bin tuma.

Impuestonan a aumenta cu 25 porciento den e ultimo dos anjanan y a restringui e credito. Ambos medida tini como objetivo na desminui e ritmo di e proceso economico.

Nan ta mustra cu Wilson lo tin di tuma algun medidanan drastica, loke probablemente lo por ta : restricciónnan nobo di compranan na lazo, manera reduccion na credito ; aumento di 25 te 50 porciento di pago di fondo ; laga desempleo yega te na e cifer di 300,000 of 500,000 persona; congela prijsnan y salarionan y limita nan na estrictamente escencial e construccion di carreteranan y di edificionan no destina na vivienda.

»TELEARUBA CANAL 12«

DIASABRA

5.30 CHILDREN'S HOUR with YOGI BEAR

6.00 RIN TIN TIN: RUSTY RIDES AGAIN

6.30 PUBLIC SERVICE FILM: HORIZONS

6.45 PAPIAMENO NEWSCAST edited by Dochi Croes

7.00 CARA WILLIAMS SHOW: GET THE LEAD OUT

7.30 GREATEST FIGHTS: PEP/SADDLER

7.45 BEWITCHED: THE JOKER IS A CARD

8.15 BATTLE LINE: PELEILU ISLAND

8.45 NEWS IN ENGLISH compiled by Clem Celaire

9.00 T.V. PER LUCHTPOST: GROETEN PROGRAMMA.

9.30 DUTCH NEWSCAST with Mrs. Gerda Salas

9.35 TELETHEATRE: JACK MC CALL DESPERADO
While fighting in the Union Army, Southerner Jack McCall (George Montgomery) is falsely sent to prison for betraying secrets. Scheduled to hang, McCall escapes. He learns that his cousin Bat (James Seay) and a Sgt. Hickok (Douglas Kennedy) have killed his parents and taken over their estate.
Following the war, Jack and his sweetheart Rose (Angela Stevens) seek out Bat and Hickok. The latter is now a famous U.S. Marshal leading a campaign to drive the Sioux Indians from their land. In an ambush, the Indians are massacred. Bat, fatally wounded, confesses his crime and Jack's innocence. Jack then kills Hickok in a roaring gun duel.

DIADOMINGO

5.30 CHILDREN'S HOUR with FURY BRAVE. STALLION

6.00 THE FLINTSTONES: FRED EL TERIFICO

6.30 ISRAEL PRESENTS, a program of the Israeli Consulate

6.45 NEWS IN PAPIAMENTO with Ronny Brete

7.00 MAVERICK: BLACK FIRE

8.00 EVENTONAN DI SIMAN, weekly filmnews round-up

8.15 NOS TERA:

8.45 NEWS IN ENGLISH narrated by Miss Veronica Paul

9.00 COMBAT: A RARE VINTAGE

10.00 THE UNTOUCHABLES: THREE TRI-STATE GANG
Special guest star William Bendix plays the role of Leganza, a hijacker and kidnapper opposed by federal agent Eliot Ness (Robert Stack) in "The Tri State Gang" on THE UNTOUCHABLES.
Walter Winchell Narrates. Others include John Ward, Roxanne Berard, Alan Hale, Jr., Gavin McLoed and Jay Alder. Members of Ness's special squad are played by Jerry Paris, Nicholas Georgiade and Abel Fernandez.

DIALUNA

4.30 Continuation of the series: LOVE OF LIFE

5.00 Another episode of THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR with CIRCUS BOY

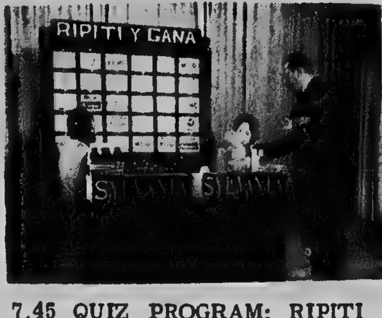
6.00 LAGO PROGRAM presenting EDUCATIONAL FILMS

6.30 DE VERREKIJKER

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST presented by Ronny Brete

7.00 CANDID CAMERA

7.30 SPORTSNEWS IN PAPIAMENTO edited by Janchi Tromp



7.45 QUIZ PROGRAM: RIPITI Y GANA (LIVE)

8.15 ONE STEP BEYOND: THE CLOWN

8.45 ENGLISH NEWSCAST prepared by Clem Celaire

9.00 T.V. PER LUCHTPOST: HET AMSTERDAMS KUNST MAAND ORKEST & LICHT OP TREA DOBBES

10.00 DUTCH NEWSCAST with Mrs. Gerda Salas

10.05 T.V. CONCERT HALL

DIAMARS

4.30 More about the Carlson family in LOVE OF LIFE

5.00 Another episode in the series THE SECRET STORM

5.30 Tante Gina presents CARTOONS

6.00 DENNIS THE MENACE: DENNIS OBLIGATION

6.30 PUBLIC SERVICE FILM: SCIENCE REPORT

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST narrated by Ronny Brete

7.00 pa 7.30 JULIAN COCO, den un PROGRAMMA ESPECIAL di DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION

7.30 PAPIAMENTO SPORTSNEWSCAST edited by Janchi Tromp

7.45 WILD WILD WEST: TORTURE CHAMBER
Gov. Bradford and his secretary, Miss Piecemeal, watch as the governor's statue is unveiled during a private showing at the Bolt Museum. Suddenly, the statue blinks and Bradford, immobilized by an injection, is taken prisoner. The "statue", in reality actor Sam Jamison who looks just like Bradford, assumes the post of governor. Both Jamison and Miss Piecemeal are flunkies of evil Prof. Bolt, who aspires to Lisa. "Governor" Jamison's role in the plot is to obtain the necessary funds by draining the state's treasury of millions of dollars. However Gordon, both of whom had been sent for by Bradford before the statue incident.

8.45 NEWS IN ENGLISH presented by Clem Celaire

9.00 MAN FROM UNCLE : SEE PARIS AND DIE
An "ugly-duckling" singing student is turned into a glamorous Parisian nightclub singer by Solo, Illya and Mr. Waverly when they use her to trap jewel thieves intent upon unloading a half billion dollars in uncut diamonds into the world market. Of course, THRUSH is interested, too, which results in a mad and bullet-riddled race between THRUSH and UNCLE to get their hands on the diamonds first.

10.00 DUTH NEWSCAST with Mr. Gerda Salas

10.05 BEN CASEY: MONEY--A HORSE AND KNOWLEDGE OF LATIN

DIARASON

4.30 Another episode in the series LOVE OF LIFE

5.00 The Ames family in THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR with QUICK DRAW MCGRAW

6.00 USIS PROGRAM FILM:

6.30 NTS JOURNAAL

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Ronny Brete

7.00 ARUBA CARIBBEAN HOTEL SHOW (LIVE)

7.15 GOVERNMENT INFORMATION SERVICE PROGRAM (LIVE)

7.30 SPORTSNEWS IN PAPIAMENTO presented by Janchi Tromp

7.45 THE LONG HOT SUMMER: A STRANGER IN THE HOUSE

8.45 NEWS IN ENGLISH narrated by Clem Celaire

9.00 THE FUGITIVE: LANDSCAPE WITH RUNNING FIGURES, PART II
THE FUGITIVE --"Landscape With Running Figures"..... Richard Kimble helps Lt. Gerard's wife - Marie whe she is temporarily blinded in a bus accident -- then she descovers his identity.

10.00 DUTH NEWSCAST edited by Mrs. Gerda Salas

10.05 WRESTLING no. 259.

DIAHUEBS

4.30 LOVE OF LIFE: drama in a small town, which is completely dominated by the Carlson family.

5.00 THE SECRET STORM, brought to you Monday through Friday

5.30 CARTOONS presented by Tante Gina

6.00 MAGILLA GORILLA

6.30 PROTESTANT CHURCH PROGRAM: DS. VISSER WILL SPEAK IN Papiamento

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Ronny Brete

7.00 HULLABALLOO: ROBERT VAUGHN

7.30 PAPIAMENTO SPORTSNEWS presented by Janchi Tromp

7.45 ESPERANZA HIT PARADE featuring local talent (LIVE)

8.15 HOGAN'S HEROES: LAMPS OF HOGAN
When Gen. Burkhalter brings industralist Bowman to Stalag 13, Col. Hogan learns that the Germans plan to build a synthetic fuel plant on the site of the prisoner-of-war camp.
This would cause a shut down of Stalag 13 and the dispersal of its inmates to other prison camps.
Should that happen, it would terminate the anti-German activities of Hogn and his fellow Allied prisoners.
To prevent it from happening, Hogan convinces Burkhalter and Col. Klink, Stalag 13's commandant, that Stalag 13 stands directly above a vast subterranean pool of oil. He then persuades the greedy Klink and Burkhalter to keep the oil a secret among the three of then until the war's end, when, he assures them, they will all quickly become rich oil tycoons.

8.45 ENGLISH NEWSCAST edited by Clem Celaire

9.00 THE DEFENDERS: THE CRUEL HOOK

10.00 DUTCH NEWSCAST narrated by Mrs. Gerda Salas

10.05 THE NURSES: CREDO

DIABIERNE

4.30 LOVE OF LIFE, seen Monday through Friday

5.00 More of the Ames family in THE SECRET STORM

5.30 CHILDREN'S HOUR with WILD BILL HICKOK

6.00 ROBIN HOOD: THE TRUCE

6.30 PUBLIC SERVICE FILM

6.40 CATHOLIC CHURCH PROGRAM: MAN DOES NOT LIVE BY BREAD ALONE (LIVE)

6.45 NEWS IN PAPIAMENTO narrated by Ronny Brete

7.00 WANTED: DEAD OR ALIVE: THE LAST RETREAT
A lawyer asks Josh Randall to protect his wife from a gunman whom her testimony helped convict. The lawyer, Jim Lawton, admits his cowardice and offers Randall $ 300 to stay in his home until the killer Clem Robinson, is safely locked up in the territorial prison. Lawton's wife, Sarah, reviles her husband for his spinelessness when Randall shows up to protect her.
Steve McQueen plays Randall. Ross Elliott portrays Lawton, Constance Ford appears as Sarah Lawton and Warren Oates plays Clem Robinson, John Cliff has the role of Tom Jenks, a town troublemaker who tries to goad Lawton into a fight. William Hudson plays the sheriff.

7.30 SPORTSNEWS IN PAPIAMENTO edited by Janchi Tromp

7.45 PADU SHOW (LIVE)

8.15 PETER GUNN: JACOBY'S VACATION

8.45 NEWS IN ENGLISH presented by Clem Celaire

9.00 77 SUNSET STRIP: TIGER BY THE TAIL

10.00 NEWS IN DUTCH presented by Mrs. Gerda Salas

10.05 TARGET THE CORRUPTORS: GOLDEN CARPET

STOCK MARKET

Addressograph	64 7/8	Lehman Corp.	30 5/8
ACF Ind.	50	Lockheed Aircr.	59 1/2
Allied Chemical	38 1/2	Loew's Inc.	28
Allis Chalmers	28 7/8	Lonestar Cement	15 1/8
Aluminium Co.	83 1/2	Mont Ward	37 3/4
Amerade	78	Monsanto	68
Am. Can	54 3/4	Nat. Acme	45 1/4
Am. Foreign Power	18	Nat. Cash. Regist.	83 7/8
Am. M. Fdy	16 5/8	Nat. Distillers	35 7/8
Am. Std.	20 5/8	National Lead	59 1/4
Am. Smelting	59 5/8	New York Central	66 3/4
Am. Tel. and Tel.	54 3/4	No. Am. Aviation	49
Am. Tobacco	33 1/4	Olin Mathieson	59 7/8
Anaconda Copper	85 5/8	Otis Elevator	45
Armour	37		
Atlantic Refinery	85 7/8	Pac. Gas & Elec.	31 7/8
Atl. Castle	67 3/8	Pan. Am. Airways	67 1/4
Balt Ohio	34 3/4	Paramount Pictures	78 1/4
Bell Int.	9 3/4	Penn Railroad	50 7/8
Bendix Aviation	71 7/8	Phillips	51
Bethlehem Steel	32 1/4	Public Service E.G.	34 3/4
Blaw	29 5/8	RCA	49 3/8
Boeing Airplane	66 5/8	Republic Steel	37 3/8
		Reynolds Tobacco	37 7/8
Canadian Pacific	56 1/2	Royal Dutch	36 1/2
Caterpillar	37 1/2	Servel	8 1/4
Case (J.I.)	29 1/4	Sinclair Oil	66 3/4
Cerro de Pasco	43 1/8	Shell Oil	61
Cheesepeake & Ohio	71 1/2	Socony Mobil Oil	45 5/8
Chrysler	39	South. Co.	29 1/4
Columbia Gas	26 1/4	Sperry Rand	29
Con. Ed.	36	Standard Oil of Cal.	64 3/4
Cons. Elec. Ind.	34	Standard Oil of Ind.	47 3/4
Cong. Nan	53 1/4	Standard Oil of N.J.	70 1/4
Continental Can	58 1/8	Standard Brands	33
Continental Steel	32	Stone Webster	59 1/2
Corn Products	44 1/4	Studebaker	35 1/8
Crown Zellerbach	44 7/8	Swift & Co.	50 5/8
Curtiss Wright	20 1/8		
		Texaco	70 5/8
Det. Edis.	30 7/8	Texas Gulf Sulphur	104 1/2
Douglas Aircraft	60	Texas Instruments	119 1/8
Dupont Nemours	192 1/8	Textron Ing.	51 7/8
Eastman Airlines	103	Timken Roller Bearing	41 1/4
Eastman Kodak	133 1/2	Twentieth Century Fox.	31 3/8
Western Bancorp	29 3/8	Union Carbide & Carbon	59 1/8
Firestone	47 1/2	Union Pacific	37 3/8
Ford Motor	46 3/8	United Aircraft	71 1/4
General Electric	103 7/8	United Airlines	64 1/4
General Foods	73 3/4	United Fruit	34 1/2
General Motors	81 7/8	United Gas Corp	53
Gillette	38	United Steel	43
Glidden Co,	23	United Gypsum	52 1/4
Goodrich	65 1/2	U.S. Rubber	48 1/2
Goodyear	55	U.S. Smelting	56 1/2
Grace	46 3/8	Warner Bros.	16
Greyhound	18 5/8	Westingh. Air Brake	34
Gulf Oil	49 7/8	Westingh. Electric	51 7/8
		Woolworth	22 5/8
Hud Bay M.	72	Dow Jones Index	873.99
Hupp	5 7/8	Ark La Gas	43
IBM	354 7/8	Brit. Am. Oil	29 5/8
Insp. Corp.	35 1/4	Brit. Petr.	9 1/2
Int. Harvester	43 7/8	Creole Petr.	33 7/8
Int. Nickel	90 3/4	Electron Spl.	22 7/8
Int. Tel. and Tel.	75 3/8	Espey Mfg.	12
Johns Manville	52 1/4	Giant Yell	12 3/4
Jones and Laughlin	56 1/8	Husky Oil	12 3/8
Kan. City So. Ind.	40 1/8	Norf. [illegible]o. Ry	49 1/4
Kennecott Copper	36 1/4	SBD. W. Air	26 7/8
KLM	146 1/2	Seeman Br.	6 1/4
Koppers	26	Syntex	78 7/8
Kroger Co.	27 1/8	Tech. Mat.	9 1/4

Weeshuis na Saigon tabata un vision di e fantasma di miseria y hamber

SAIGON--UPI-- Despues di a bishita e weeshuis di Saigon ta imposible cu e anochi ei un hende cu sintimentu pa su prohimo lo por drumi tranquil.

E vision dje curpanan chiquitu atormenta aqui, dje miradanan fiha cu ningun hende no ta mira, i e contornonan di custia sin proteccion, , delega flacu pa no bisa secu, ta obliga hasta curazon di piedra tembla di compasion.

Sinembargo semper ta queda un consuelo ora cu bo tende dje resultadonan cu a ser alcanza aya pa esfuerzonan di Soeur Francoise di orden di San Pablo cu ta atende ya ta 25 anja un school pa muchanan desnutrido. E soeur frances y su personal ta haciendo milagronan den e centro di lactante sublimenta, cu ayuda di

un grupo di norteamericano di Detroit. Esaquinan a cuminza un campanja di "otro oportunidad pa e lactantenan di Saigon", y a logra reuni 1000 dollar. E iniciativa a ser dirigi pa e alcalde Cavanagh y Walker Cisler, president di un firma di Detroit, Parke, Davis and Company ya tin

prepara un embarque di vitamina pa e centro.

Camnando den e institucion den compania di soeur Francoise hende por comprende pa esnan cu a gasta y ke gasta un poco placa pa cumpra alimento y medicina pa esnan cu ta menos alimenta. Ta admirable pa contempla con e esfuerzo pa yuda progimo ta ser multiplica, e abnegado espiritua, e amor agendra pa prohimo cu ta sufri, tur e factornan a qui e Soeur benevolente y misericordioso ta posee como prome calidadnan humanitaria.

Nada no ta di mas pa e Soer aqui haci y na un manera sorprendente e ta dedica su energia, su oranan y su mes na cuido di esnan cu mas tantu ta den necesidad, di esnan (principalmente muchanan) cu ta perece di hamber y fatiga y herida causa pa bombardeonan aerea of terrestre.

Tur e enfermonan chiquitu aqui cu yaganan abri, e ta cuida cu amor y ta cura nan cu escrupulosidad. Muchu bez sa socede cu sa bini hobennan cu a hanja herida berdad, pero hasta e tin na su cuido ultimamente un mucha di 18 luna (un anja y mei).

Ta msha horroso e cuadro dje ciudad aqui y di hendenan cu ta haci tur esfuerso di hui bai foi e ciudad cu a bira peor cu un fierno caminda elementonan infernal ta busca na caba cu tur loke ta bon y noble. Ta solamente foi soeur Francoise aqui por luci esplendidez di su alma, pasobra den cada caso e ta mira un tarea dibina, cual e ta cumpli cune jen di amor.

Pero e cos di mas maravilloso ta e metamorfosis cu ta opera den e chiquitunan, pa papia asina so no ta nada, pero bo mester bai bo mes aya bai mira e muchanan chiquitu cu tin mas di un anja y mei bao di cuido, dje soeur frances. E pobernan cu nunca tabatin e oportunidad di a contempla un sonrisa, ta brilla di esei awor riba cara di e soeur y e muchanan ta demostra e alegria franca di por tin un mama asina bondadoso manera e soeur. Nan no ta hui dje bishitante, nan ta acerke y ta confie. Parce cu e chiquitunan aqui ta adivina cu ta manera awor tur cos bon ta bini tras di reaccionnan violente di un mundu sin compasion, Nan ta mustra nan gratitud y nan ta bisa cu e Soer stranjero ei a bini manera un alma manda pa Dios pa protega nan riba nan demas destino di bida. Pa nan e bishitante aqui ta un benefactora.

E proceso di recuperacion ta dura di cincu te ocho luna, pero e resultadonan ta asina emocionante, cu e reportero dificilmente, por imagina su mes un empresa den cual placa a emplea cu major probecho.

Esposa dje funcionarionan y hefenan militar norteamericana ta sinti nan asina comovi pa e obra dje soeur Francoise, cu nan a forma e asociacion di muhenan norteamericana y den poco tempo nan a colecta 50.000 dollar pa e centro, cu a construi un pabelion di rehabilitacion pa 100 mucha na anja 1963. E edificio aqui anto ta alegre, aireado y cu hopi iluminacion.

Tin 20 luna cu e muhenan aqui tabatin di sali foi Saigon, pa duna major impulso na e guerra. Pero nan no a lubida nan mision y yegando na Estados Unidos nan a bisa na enter mundu tocante e chiquitunan dje centro ei.

Awor e obra di Soeur Francoise ta ricibi ayuda di Nacionnan Uni pa medio di un fondo especial pa e infancia, nan ta hanja ayuda di gobierno di Estados Unidos y dje comision di auxilio internacional.

MADRID -- UPI -- Despues di pasa cuarenta dia na Spanja, a regresa Puerto Rico di un excursion di 183 persona, miembro dje "club internacional di amigu di Spanja".

President dje club, Juan Blasco, a manifesta prome di a cuminza e vuelo di regreso cu actualmente e numero dje miembronan dje organizacion ta 17.000.

CIUDAD VATICANO -- UPI - Papa Paulo VI a nombra awe Monseñor Luciano Jose Cabral Duarte, auxiliar di arzobispo Jose Vicente Tavors na Aracaju (Brasil).

Monsenjor Cabral tabata director dje facultad catolica di filosofia di Aracaju.

Su Santidad a concedi na Cabral ademas e cargo di obispo titular di Gadiaufala.

Un fin exitoso di e viaje espacial di astronautanan Young y Collins

ABORDO DJE PORTAAVIONES GUADALCANAL -- UPI -- Mediconan a examina detenidamente e astronautanan Young y Collins y a declara cu nan estado fisica ta excelente, na regreso di nan mision exitoso di tres dia den orbita cumpli den cosmonave Geminis-10.

Young y Collins a disponena reuni un informe detalla dje viaje espacial na nan superiornan, mientras nan ta repone e energianan consumi den e experiencia dificil.

Tur dos a bula a we bai Cabo Kennedy, caminda lo nan permanece te Diadomingo y dialuna lo nan regresa na centro espacial di Houston.

E astronautanan ta duna e impresion di ta lamenta cu nan mision a conclui Young a bisa cu el a dibierte hopi y Collins a coincidi cu e piloto di Geminis-10 cu ayera nan a baha den awanan trankil di Atlantico sin ningun problema.

Ent[illegible]nto e funcionarionan dje programa Geminis lo prepara e interrogatorio dje atronautanan cu e speranza di despeja varios incognitonan dje viaje. Di su parti e cientificonan lo studia e contenido dje cahanan recobra pa Collins den su paseo te na Agena-8 cu e finalidad di decubri si tin organismonan viviente den su interior. Si e investigacion aki resulta positivo, lo keda proba cu ta existi bida den inmensidad di espacio cosmico.

Denter di e puntonan cu tin nesecidad di aclaracion ta aparece e emanacionnan rara cu a yega hasta e sistema respiratorio dje astronautanan ora cu nan a abri e escotilla, pa Collins mester a bai mas lihe na su nave, pasobra mester a reconoce e hecho cu Geminis -10 lo gasta muchu combustible durante e persecucion di Agena-8 e prome dia dje mision.

Durante il dia, Young y Collins lo trata awor di duna informacionnan cu ta bai resolve problemanan

E mision di Geminis-10 a alcanza pleno triunfo ya como cu durante e vuelo nan a logra pa di prome bez esplazamiento di un astronauta entre dos vehivulo den orbita.

Tambe nan a purba pa di prome bez e motor di otro artefacto den orbita pa impulsa un cosmonave y asina tambe esaki a kibra e record di marca di maxima elevacion estableci pa sovieticonan.

"Geminis-10" dispara pa un cohete "Titan", a logra e segundo acoplamiento cu otro satelite, e Agena-10 y luego el a haci funciona e cohetenan dje "Agena" pa yega acopla na un orbita di un apoyo sin presedente di 760 kilometer. E combustible di "Geminis" a acusa un baja no prevista y el a bandona e experimento proyecta di engancha y desengancha varios bez e nave y e sateloide.

Diarazon e nave a acerca e sateloide.

Diarazon e nave a acerka e sateloide "Agena-8" den orbita desde cuater luna caba y Collins a realiza e excursion extravehicular, despues di a descopla e nave dje exhusto "Agena-8".

NEW YORK--UPI-- E capsula di Gemini-10 ta drumi ta descansa riba dek dje vapor di transporte "Guadalcanal" despues cu el a cumpli su tarea espacial na un manera exitoso, cohiendo e astronautanan foi den awanan Atlantico. Radiophoto UPI.

BUENOS AIRES -- UPI -- Gobierno Argentino a nombra como embahador extraordinario y ministro plenipotentario Sr. Alvaró Carlos Alsogaray, exministro di economia di gobiernonan di Arturo Frondizi y Jose Maria Guido y secretario di comercio durante presencia di general Pedro Aramburu.

Ayera na ocasion dje designacion e ministerio di relacionnan exterior no a aclara cual lo sea e funcion dje embahador Alsogaray, quende como ministro di economia, a conseha presidente Frondizi pa e permiti companianan stranjero haci concesionnan petrolero den territorio nacional.

E contractnan dje empresanan aki a ser cancela pa gobierno di president Arturo Illia.

Mientras tantu ayera nan a anuncia cu 11 embahador y 25 ministro plenipotensario a perde nan cargo y cu nan a anuncia aceptacion di renuncia di 23 embahador y cincu ministro.

DOS EQUIPO LATINO PA DEFENDE BRASIL DEN MUNDIAL

Pa Martin Leguizamon.

LONDRES — UPI — Despues di apasamas di dies anja den weganan cu resultadonan favorable è seleccion di Brasil e anja aki no tabatin asina tantu exito y no a keda nada otro sino di laga e titulo di Copa Jules Rimet den man di Argentina y Uruguay cu ta e dos unico latinoamericano te ainda den e compatencia.

Argentina lo hunga na Wembley contra Inglaterra den un partido di pronostico dificil den cual - partido cualidad futbolistico claramente ta na fabor di e equipo argentino pero otro factornan manera arbitrahe, por stroba nan desempeño.

Uruguay na Sheffield lo topa cu un equipo cu tambe tabatin arbitrahe favorable, manera Alemania Occidental, cu a cuminsa e torneo cu un gol offside contra Suiza y a hunga cu un referee na nan fabor contra Argentina, aunke nan no por a vencele ora, contra tur razon aparente, e equipo argentino a ser priva di un di su backnan, Albrecht cu a ser expulsa for di terreno.

Tantu e argentinonan, mescos cu e uruguayonan ta preocupa pa e actuacion di e refereenan.

Joao Havelange, presidente di Confederacion Brasileña di Deporte, a keha amargamente, despues cu Brasil a termina su participacion den e torneo, "di e concentracion di refereenan ingles" den grupo tres y di e tolerancia di e wega brutu cu tabatin den e serie ei.

Havelange a propone e latinoamericanonan pa solicita na FIFA cu for di e prome buelta di cuarto final, pa e refereenan ser designa pa lot.

E problema di arbitrahe ta masha grave pa Argentina, pa motibu cu su equipo, especialmente a ser señala pa Comision disciplinaria di FIFA den forma di un "advertencia", hecho realmentre extra-ordinario den un competencia den cual e wega brutu tabata caracteristica dominante y den cual Brasil a sufri den tres partido, durante ocho dia, mas tantu lesion cu den ocho anja segun e propio Havelange a indica.

Un hecho grave a registra antayera, ora e referee di e partido Inglaterra Francia a permiti cu Norbert Stiles, cu tabata e prome representante di wega cu mal intencion den e torneo, golpea un hungador frances cu moketa.

Stiles, simplemente a ser avisa pa e referee Yamasaki. E mesun hungador tabata violento den e partido Uruguay Inglaterra e prome di e torneo y a parti schopnan internacional, cual a ser soporta cu masha pasenshi pa e hungadornan Uruguayo.

Moore, e number seis Ingles cu ta e motor di e equipo antayera a aplica un serie di weganan brutu pa cual e no a hanja ni aviso.

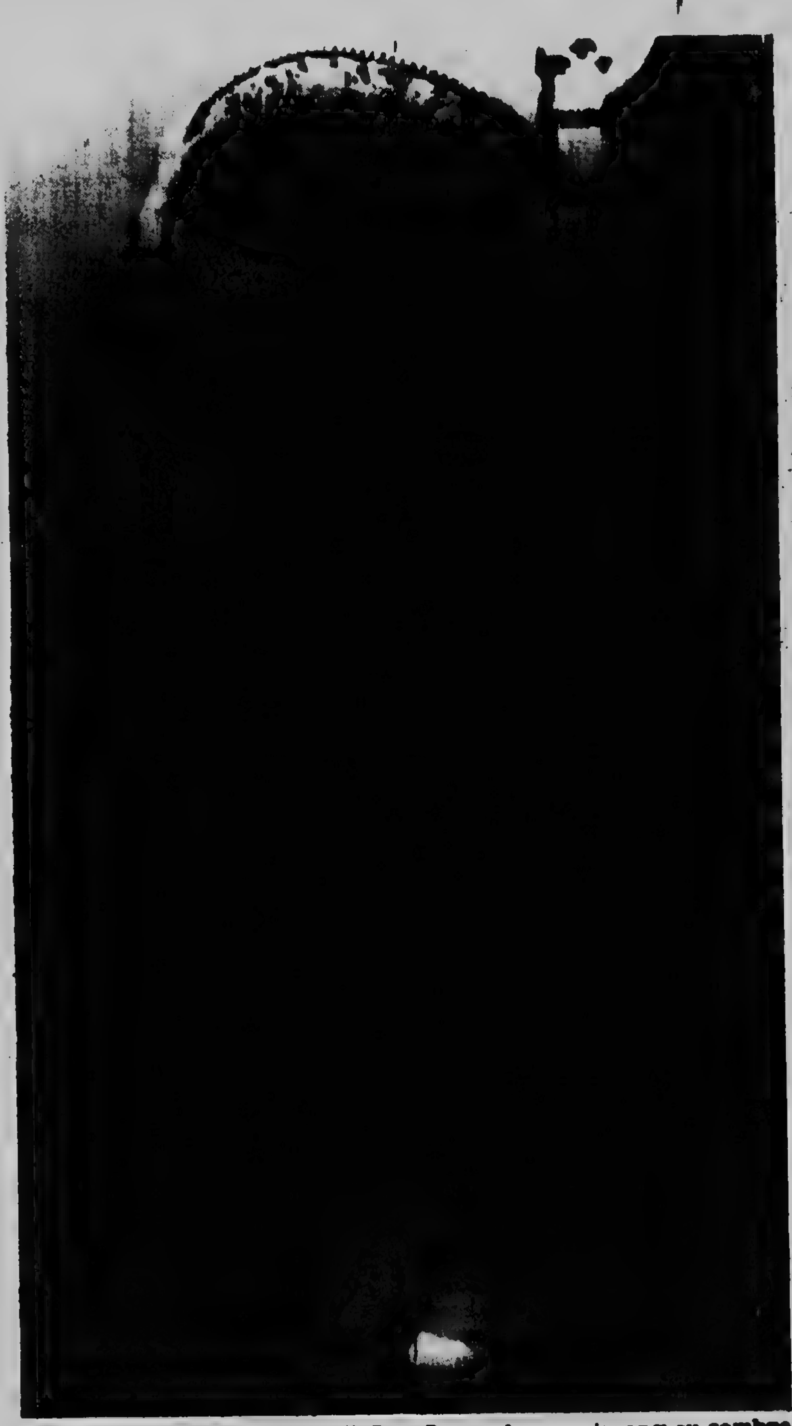
Otro problema di e abritrahe ta e tendencia di e forwardnan ingles y especialmente di Greaves, cual ta di actua den posicion offside, loke ta cologa e resultado di un partido den e decision di un linesman.

Dos gol Ingles a ser anula antayera pa offside, pero e francesnan a discuti e prome tambe cu e arbitrahe legitimo.

Tantu e Alemannan como e Inglesnan ta practica un wega duru, den cual nan ta mustra nan podernan fisico. Den e partido di Alemania y Argentina, e wega tabata hopi duro pa ambos banda, pero mientras nan a expulsa Albrecht for di terreno pa un wega hopi duro referee a permiti un agresion contra Gonzalez y uno contra Artime.

Juan Lopez, un di e directornan tecnico di Uruguay a declara cu "nos ta influencia e hungadornan pa nan no preocupa cu e refereenan."

Aparte di e problema cu arbitrahe ta presenta, e futbol rioplatense cu cierto lentitud den ambos equipo, respecto e velocidad Europeo, mester rendi un examen di eficiencia contra e dos equiponan di accion mas veloz.



SHEFFIELD — Radiophoto UPI — Cargando su panjanan y cu sombre di rand hanchu, e capitan di e equipo uruguayo Horacho Trocheta sali for di Sheffield Midland Station. E equipo uruguayo lo hunga contra Alemania Occidental na Hillsborough den cuarto final di e campeonato mundial di futbol.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted debe tener mucho cuidado al hablar si quiere lograr los resultados que desea. Es vital que sea preciso en la preparacion de informes. Un error pequeño puede ser muy costoso.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Trate de no gastar tontamente solo por hacer alarde, puesto que eso no es necesario y no conseguira nada. Sea mas bondadoso. Vea donde puede reducir los gastos en los asuntos de negocio.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Aunque usted esta de un humor exigente en sus tratos con otros, la cooperacion le traera mejores resultados. No se enfuresza. Demuestre dominio sobre si mismo. Sea practico.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Se presentara alguna cosa que causara que se siente deprimido, pero elevese por encima de esa dificultad temporal y todo saldra bien. Ayude a los necesitados. Eso le ayudara a recobrar su equilibrio, a su vez.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted y sus asociados pueden unirse en alguna obra que valga la pena y estimule su espiritu. Eso tambien le aliviara de las tensiones. Evite esas personas que nos son amigables.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Cualquier critica innecesaria a sus superiores solo le traera problemas. Haga todo lo que pueda por salvaguardar su buen nombre. No ponga en peligro todo lo que ha construido por un capricho tonto.

LIBRA (sept. 23 aoct. 22) Aunque usted esta ansioso de ocuparse de nuevos intereses si no cumple con sus obligaciones podra haber mucho problema. Atienda su trabajo. Adquiera mas conocimientos.

ESCORPIO N (oct. 23 a nov. 21) Cumpliendo con sus obligaciones de la manera mas habil posible que pueda hacer de este un dia muy importante. Trate de sus amistades mas allegadas con verdadera sinceridad. Impresiónele con su habilidad.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Es mejor que ponga los frenos, cualquier critica de otros que, en su opinion, estan haciendo mal las cosas puede probar que usted esta equivocado o traerle problemas. Estudie primero los detalles.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Tratar de hacer demasiado pronto las cosas puede resultar en una experiencia frustrada, de modo que calmese y prepare su tiempo y actividades con inteligencia. Use su sentido comun.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Si se muestra amable con los que estan a su alrededor, con seguridad mejorara las condiciones presentes. Trate de no ser extravagante. La envidia esta muy por debajo de usted. Sea practico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Aunque usted crea que debe perseverar en algo que ha probado ser solo un dolor de cabeza, trate de hacer un cambio. Esa sera realmente la respuesta ahora. Compre un regalo para uno que se lo merece.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sera uno de esos individuos ingeniosos que gustan de ocuparse de muchos intereses varios., pero muy poco retienen su atencion por largo tiempo.
Enseñele a ser practico.

CISCO KID

BUCHI ROBES

PEPITA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon Johnson, a manifesta na presidente Rene Barrientos di Bolivia, qu e ta pensa na bishita su pais "un dia".

Johnson a hasi e declaracion aki despues di un conferencia di prensa, qu a ser televisa pa henter e pais, den e sala oriental di Casa Blanca.

Barrientos a expresa ne periodistanan qu a acudi den un cantidad di mas o menos 200, di ta "compiaci cu e intercambio "democratico aki di ideanan".
E futuro mandatario boliviano, quende a come cu Johnson algun ora prome, a yega atrasa y nan a presentele un stoel den fondo di e sala. Su anfitrion tabata sa di su presencia ora cu e reunion a termina.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musica
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 25 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

"Paradera ofreciendo flor na Beatrix y Claus."

E foto aki ta mustra princesa Beatrix subiendo e trapi na Andicuri, despues cu el a caba di filma. Por mira e prinses mas adilanti bisti na blanco.

Diasabra atardi durante e bishita na e plantage Andicuri di sr. Cornes Yarzagaray, sr. Eduardo Ellis y su staff di hotel "Cactus Inn," a ofrece awa di coco na e pareha real, mientras cu un caha di orgel tabata entona "Archie buck me up." E foto ta mustra prins Claus cu un coco den su man y un di e waiternan ta ofrece un "tiki" for di e butishi, p'asina haci e bebida un berdadero "Aruba Cocktail." Aki tambe princesa Beatrix a haci uso di e oportunidad pa filma algun paisaje.

Durante e "cold-buffet" di diasabra anochi den Strand, S.A.R. Princesa Beatrix a hanja un serenata na su mesa pa e conocido "Trio Huasteca". S.A.R. a aprecia e gesto aki asina hopi, te cu el a pidi e trio pa complace cu "Las mañanitas," lo cual a sosode mesora tambe. Na robez por mira gobernador mr N. Debrot y na drechi, sr. Bob Lopez Henriquez di Kiwanis.

Plymouth a conkista titulo femenino di basket

Ganando e ultimo y decisivo wega di playoff contra di Aruba Jrs e damanan di Plymouth a podera di e titulo di campeon di Aruba pa anja 1966. Promer wega di e playoff senjala pa tres y cu mester a bai full a wordu gana door di Plymouth.

Despues Aruba Jrs a mantene su speransa ganando e di dos wega. Pero e tercer y decisivo a caba den un triunfo pa Plymouth cu score di 15 pa 10.

Yolanda Bislick tabata e mihor anotadora di Plymouth e campeonnan nobo cu 9 punto, mientras cu Alcida Fingal tabata e mihor di Aruba Jrs cu 4 punto riba su nomber.

E team femenino di Aruba Jrs a keda subcampeon.

Otro titulo cu a wordu dicidi e mes anochi ariba cancha di Tivoli tabata di e division di Junior.

E teamnan di Aruba Jrs y St Jans Knapen a termina e campeon empata. Diamars anochi e playoff entre nan dos a cuminsa ganando Aruba Jrs e promer wega 24-17

Dos tras di otro Aruba Jrs a haci'e e ora cu el a gana tambe e segundo wega e biaha aki cu score di 29 pa 21. Topscorer di e campeonnan di Junior A tabata R. Nicolaas cu 8 punto. Di St Jans Knapen e sobresali C. van Heijningen cu 9 punto.

St Jans Knapen a keda subcampeon di anja 1966. Unicamente den e division masculino clase B mester cai decision ainda ta cual equipo lo bira campeon y cual subcampeon.

E quinteto di Plymouth ta esun cu e mihor chensnan ya cu nan ta invicto ainda den e playoff contra tres otro team.

Un victoria mas pa nan lo duna nan e titulo.

Den e caso aki e cuater titulonan di campeon di basketball di e anja aki lo keda igualmente reparti entre e clubnan Aruba Jrs y Plymouth.

Ya den masculino clase A e titulo a bai pa Aruba Jrs, meskos cu den e division di Junior. E titulo femenino a keda pa Plymouth club cu tin awor e mayor probabilidadnan di conkista e titulo di clase B.

Union di trahadornan di hotel ta harta cu Mr. Wortman

ORANJESTAD - Den un comunicado na tur su miembronan, despacha dia 23 di juli p.p. e Union di Trahadornan di Hotel (Hotel Werker Unie) ta expresa su desaprobacion pa e sistema den cual e actual manager di Aruba Caribbean Hotel, sr. Wortman, ta dirigi e asuntonan di e hotel.

E comunicado ta haci mencion i cu especialmente e trahador-an ta bira victima di e accion-an di mr. Wortman, kende - se-un e comunicado - ta hiba un olitica completamente diferen- cu esun di su antecesornan.
E comunicado di e Union di rahadornan di Hotel cual - na ombre di e directiva - tabata rma pa sr. John Hart, ta con-ne lo siguiente:

"Na tur miembronan:
For di tempo cu sr. Wort-an a bini Aruba como mana-er di e hotel, poco cambio randi a ser haci den henter e ituacion obrerismo.
Sr. Wortman a ser bon ricibi oor di empleadonan di Aruba aribbean Hotel y tur cortesia worde extende.
E comunidad di Aruba y e tra-adornan en general ta conoci pa hospitalidad y comprendemen-. E shete anja di progreso, omprendemento y cooperacion u tabata existi promer cu SR. ortman a yega ta na peliger, asobra e no ta coopera. Mane- nos ta mira, e kier goberna anera un dictador. Papiando di scriminacion, parce cu e ta ena te na su garganta. Pa motibo su actitud, e gran mayoria di e trahadornan di hotel no ta satisfecho y esey ta inclui supervisornan y hefenan di departamento. Durante di su periodo cortico di manager, el a kita mas trahador den e historia di hotel cu cualkier otro representante di management.
Sr. Wortman a viola e contract door di nenga di duna trahadornan local e oportunidad pa cualifica pa promocion. Energicamente nos ta protesta contra cualkier trahador estranhero como manager di Coffee shop, pasobra nos sabi cu Aruba tin trahadornan cualifica pa ehecuta e trabau aki. Varios biaha nos union a purba di tene discusionnan cu sr Wortman pa resolve e cantidad di violacion - y kehonan, pero ta parce cu e no tin respet pa e union, trahadornan, ni e contract.

El a viola e contract cu e debernan di trabau di trahadornan y awor algo ta malu cu salario di trahadornan.

Ta dificil pa nos determina door di cual porta e placa a sali, pasobra e trahadornan ta worde paga pa un sistema di punto cu por worde manipula con cu management kier. Di tur e managementnan di hotel, awor ta e periodo mas malo bau di management di

Auto a boltu y pega candelá na Pos Chiquito

POS CHIQUITO - Pa un' or dia-omingo marduga, un auto di fa-ia a boltu net den e lorada ariba di Tele-Aruba, na Pos hiquito.
Despues cu e auto a boltu el a ga candela mesora, y brand-eer mester a duna asistencia paga e candela. E auto a keda talmente destrui, tanto pa e pactonan cu el a hanja duran- boltumento y e danjonan cau- pa e candela. E danjo mate-al ta ser calcula na mas o me-s tres mil florin.
E chauffeur di e auto a sali hopi n for di e accidente aki. Na mo-ento cu e auto a boltu, el a ser benta for di e auto y ela cai riba caminda y a sufri solamente algun herida leve. Si en caso e no a ser benta for di e auto, anto por tabata posibel cu e lo a sufri danjo personal mas serio. Afortunadamente cu e accidente a limita solamente heridanan leve pa e chauffeur.

Por lo demas, e departamento di trafico na Balashi, tabatin un week-end basta trankil esta, sacando afor esnan cu mester a companja e pareha real riba su rutanan. Un total di cinco otro choke leve a ser registra cu un danjo total di fls, 400.-

EQUIPO ANTIYANO DEN TORNEO INTERNACIONAL DI PINGPONG

i nos redactor deportivo)
urante e fin di siman tras lomba a keda definitivamen- dicidi cu un team antiyano rma pa cuater hungador lo tu- parti na e torneo internacio-l di pingpong cu e bond di deporte aki di Corsow ta or-nisando. E activo president CTTB H. Walters a bin con-encia na Aruba cu directiva ATTA y a keda accepta cu ta n e forma mas fuerte posibel s pais mester ta representa n e torneo y no a base di ca-isla ariba su mes.
mas a keda accepta cu e aru-no Mario Croes Jr tin un puesto ur y indiscutibel den e team kos cu Sven Wage di Corsow. o hungador di Aruba cu tambe a hanja un puesto den e team yano ta e arubano Emiliano n.
cuarteto keda completo a accepta cu diasabra awor o cuater hungador di Aruba ruba pa Corsow pa aya en-nta algun hungador curazolenjo pa asina designa e di cuater homber.
E hungadornan di Aruba cu lo viaha pa Corsow diasabra ta Cholan Jacobs, Anton Beumer y Modesto Désbarrida. Ta existi un posibilidad cu tambe Richard Simon bai hunga pa hanja un puesto den e team antiyano.
Den e forma aki ta sigur cu Antiyas lo presenta su mihor equipo posibel, loke lo garantisa un bon papel.

E paisnan cu ya a confirma nan participacion na e torneo ta Mexico, Cuba, Trinidad, Colombia, Venezuela, Guatemala, Honduras, El Salvador, mientras cu un ora of otro por drenta confirmacion di Panama, Costa Rica y Puerto Rico.
Esaki ta promer biaha cu den Antiyas tin un torneo internacional deportivo cu participacion di asina un cantidad di equiponan estranhero.
E torneo ta keda inaugura diadomingo awor na Corsow.

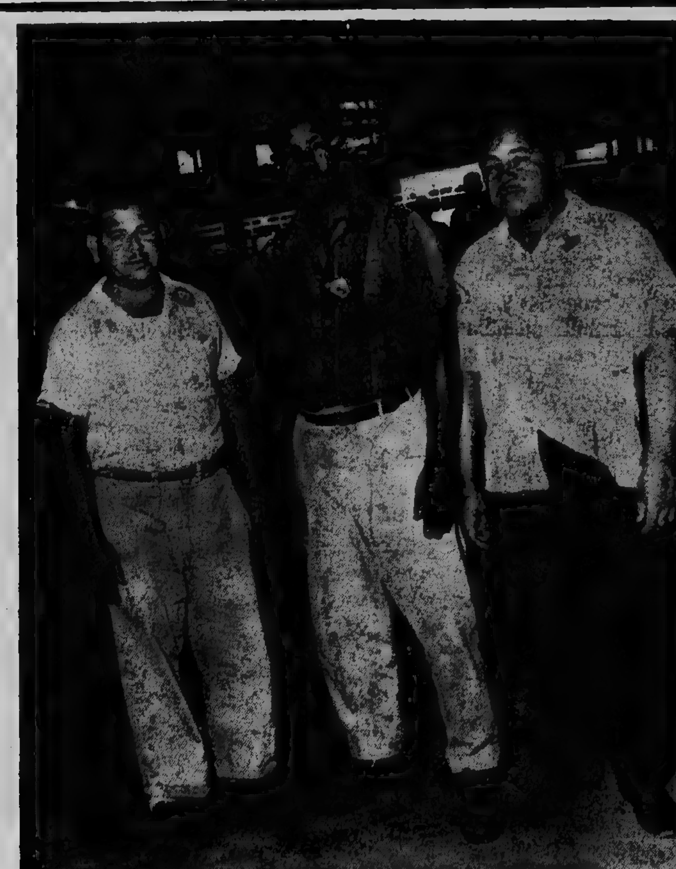
Riba terreno di Imeldahof na Noord, e pareha a hanja un berdadero "treat" diasabra mainta, ora cu e muchanan di e institucion aki a presenta dos baile y canticanan na honor di e bishita halto cu nan a hanja. E foto ta mustra e prinses y e prins (mas na drechi) ta admira e bailenan di e muchanan. Baile y cancionnan e mainta aki tabata bau direccion di sra. Astrid Jong-Salazar y sr. Rufo Odor.

Diasabra atardi cuat' or e pareha real a principia un paseo turistico riba Aruba, bishitando algun di e sitionan turistico. E foto ta mustra prins Claus, kende tabata bisti cu carson blauw cla, T-shirt geel y sapato di goma, ta para den un di e bentananan di e ruinanan na Bushiribana. Aparentemente prins Claus tambe ta trata na mira loke e joncuman na su man robez tabata sinta mira for di basta rato.

Durante e aubade di juventud arubano, e pareha real tabata pará ariba un balkon di Landskantoor.

E foto ta mustra e momento cu S.A.R. Princesa Beatrix ta yenando su plato cu e delicianan riba e mesa cu tabata dorna cu un enorme cantidad di fruta. Aki e princesa ta ser yuda pa Sr Ike Cohen di Strand Hotel

Despues di e bishita na e ruinanan di Bushiribana, e pareha real a sigi pa e brug natural di Andicuri. Aki nos por mira S.A.R. Princesa Beatrix (na drechi) ta para cla cu su camera pa filma e kibramento di e olanan riba barranca y e salto di prins Claus for di un di e rocanan riba e beach di Santo Blanco.



E tres empleadonan di Lago cu a traha e mesa di huma pa e pareha real. D.r.p.dr. M. Christiaans, J. Arrindell, D. Tromp.

Empleadonan di Lago ta regala pareha real precioso mesa di huma

SAN NICOLAS - Dialuna atardi SAR Prinses Beatrix y SAR Prins Claus a haci un bishita cerca empleadonan di Lago Oil & Transport Co., Ltd. E empleadonan ey a presenta na e Pareha Principesca un mesa di huma cual nan mes a traha.

President di Lago Sr. W.A. Murray y Vice-President Sr J.M. Ballenger a duna bonbini na e Pareha Principesca na entrada p'abao di Lago su refineria, y di eynan e grupo a bai na Main Shops. Na e sitio aki empleadonan a ofrece na Prinses Beatrix y Prins Claus e mesa traha cu nan mes man.

Despues di un paseo riba refineria, a sigi un reunion cu miembronan di Lago su gerencia y nan damas cu Nan Alteza Real den Esso Club. Aki refresco a worde ofreci y luego e alta concurrencia a sali for di Seroe Colorado pa bai San Nicolas.

E mesa cu empleadonan di Lago a ofrece na Prinses Beatrix y Prins Claus ta traha di palu wayaca, su momber cientifico ta Lignum Vitae, gezaag den forma di isla di Aruba.

Ariba di e mesa tin un copia di planta di craqueo, catalitico (Cat Cracker) y un tanki di zeta, traha di metal allegheny cu por worde lombra masha bunita y cu no ta mancha. E metal aki ta un sorti di staal inosidabel.

E tanki di zeta ta sirbi como lugar pa warda sigaria.

E mesa aki a worde disenja y fabrica door di tres artesano di Lago M. Christiaans y J. Arrindell di Tin Shop y D. Tromp di winkel diverf. Esaki ta e mes grupo di tres cu a traha e embleme di Korps Mariniers, cual compania a regala na Cuerpo di Infanteria di Marina na ocasion di celebracion di nan 300 anja di existencia.

Ademas tabatin den Main Shops un exhibicion artistico di varios articulo di safety, cual Prinses y Prins a mira na e lugar ey.

Den arreglo di e articulonan di seguridad nan a haci uso di un procedimiento di tres dimension cual pintornan ta usa. Cu e metodo aki a worde ilustra e esfuerzo cu Compania ta haci e aparatonan cu e ta usa pa su empleadonan traha cu seguridad.

(Lago News).

[N]O TABATIN PRESENTACION DI COPANAN DI FUTBOL

....STADION CERRA, PRESIDENT TA RETIRA....

(Di nos redactor deportivo)

[U]n total desorganisacion den nos mundo di futbol [a] keda demostra diasabra anochi dilanti di porta [d]i Wilhelminastadion, caminda un grupo grandi di [h]ungador y representantenan di diferente club ta[b]ata presente. Pa e anochi ey directiva di Aruba [V]oetbal Bond a anuncia un wega entre e seleccion [c]u a titula como subcampeon na e Decimo Wega[n]an CentroAmericano y del Caribe y e seleccion [j]ubenil cu ta preparando pa bai hunga cuminsa[m]ento di otro luna na Surinam. Tambe a wordu [a]nuncia pa e anochi entregamento di e copanan na diferente campeonnan y subcampeonnan di e [u]ltimo campeonato local.

[E] programa tabata mustra ariba [...]mes suficiente atractivo. La[m]entablemente sinembargo un to[tal] desorganisacion a pone e pro[gr]ama fracasa por completo. Y [p]or ainda ta cu un total di nue[...] hungador hubenil a bini for Corsow pa practica durante [w]eekend y pues pa hunga e ano[ch]i ey tambe contra di e se[le]ccion arubano. Na momento [cu] nos ta bayendo pa Wilhelmi[n]astadion, nos por a nota caba [cu] algo tabata malo ya cu e lus[e]n no tabata cendi. Dilanti di e [st]adion un grupo grandi di fut[bo]lista y otro vincula cu e depor[te] tabata discutiendo e ultimo [a]contecimiento aki cu en realidad [ta] un berguensa pa e deporte di [fu]tbol na nos isla.

[N]a momento cu nos a yega di[la]nti di stadion y cuminsa ta ha[ci] preguntanan tocante e proble[m]a nos por a nota cu tabata tin [u]nicamente un miembro di direc[ti]va di A.V.B presente, e secre[ta]rio Chai Lacle. For di infor[m]acionnan obteni nos a haja sabi [cu] e president di A.V.B. John [M]erryweather, tabata presente [y] pues tabata completamente na [a]ltura di loke tabata pasando, [p]ero despues di a expresa cu "e[s]ey ta lo ultimo entre e y A.V.B [y] cu e ta retira como president [d]i A.V.B.", Merryweather a bai [ba]gando e hungadornan y otro [p]ersonanan ey dilanti di stadion. Di loke nos por a obtene infor[m]acion nos por a reconstrui e asunto aki den e siguiente forma.

Segun e contract cu A.V.B. tin cu A.S.U tocante uso di Wilhelminastadion, den casonan pa uso di e stadion cu no ta di acuerdo cu e programa normal di wega previamente entrega na A.S.U e directiva di A.V.B. tin di dirigi un carta na A.S.U un cierto cantidad di ora promer cu e fecha solicitando pa e stadion. Esaki segun declaración di e propio secretario di A.V.B Chai Lacle. no a tuma lugar. Cu otro palabra directiva di A.V.B NO a dirigi e carta necesario na A.S.U pa pidi e stadion. Consecuentemente e cuidador di stadion Guillermo Zievinger no a ricibi e ordu pa habri e stadion pa e wega por tuma lugar.

E secretario di A.V.B. a informa nos sinembargo cu si e tesorero di A.S.U Cesar Kip ta na haltura di e wega ya cu esaki a wordu avisa naturalmente y esaki a percura pa e bendedor di ticket di entrada ta presente. Pero, e secretario Lacle di A.V.B. ta bolbe confirma na nos cu en realida e carta necesario no a bai pa directiva di A.S.U Naturalmente un fallo serio cu consecuencia ya cu un grupo grandi di persona a bai stadion por nada y a keda cu un impresion masha pober di directiva di Aruba Voetbal Bond.

Na e mes momento sinembargo di varios otronan presente e comentario por a wordu tendi cu no ta promer biaha cu cartanan necesario no ta wordu manda of ta wordu manda masha laat.

PRESIDENT DI AVB VICE PRESIDENT DI ASU.

Actualmente president di A.V.B. John Merryweather ta tambe e persona cu puesto mas halto den directiva di A.S.U como cu e president di A.S.U Isaak Franka a sali pa Hulanda cu vacacion di seis luna. Ta e caso anto cu e mes persona ta ocupando e dos puestonan maximo di e bondnan concerni den e problema cu a presenta diasabra anochi. Naturalmente e dos puestonan mester wordu teni separadamente, ya cu no ta posibel pa bisa por ehempel: "Ya cu mi ta president di A.S.U mi bond no tin mester di scirbi carta. "Esaki lo ta un abuso di e circumstancia y consentimiento di e mal administracion di A.V.B.

Sinembargo nos no ta kere cu e forma den cual e president di A.V.B. a actua diasabra anochi ta correcto. Nos no por aproba ora cu un president di un organisacion ta camna bai net na momento cu un problema basta serio mester wordu resolvi. Ta conoci cu e president Merryweather ya basta tempo ta disgusta cu e cooperacion di mayoria di otro miembronan di directiva. Ta un hecho cu mayoria di e miembronan di directiva ta keda sin presenta na ocasionnan caminda nan presencia ta necesario. Nos ta recorda e caso di despida na e seleccion cu a bai hunga na Puerto Rico, e caso di regreso di e seleccion for di Puerto Rico, despues di a bira subcampeon, nos por recorda e reunion caminda lot mester a wordu tira pa e proximo campeonato local y tambe nos por recorda e caso mas recien, esta esun di diasabra anochi caminda atrobe mayoria di directiva no a mustra su cara.

Talves si tabata tin mas miembro di directiva presente, anto un solucion por a ser hanja pa e problema, of a lo menos por a wordu haci un anuncio na tur e personanan presente.

No ta un secreto cu continuamente ta presentando problema entre e miembronan di directiva di A.V.B.

CRISIS NOBO??????????

Tur cos ta mustra cu e futbol arubano ta bayendo fuertemente den rumbo di un crisis nobo.

Tin e problema hopi serio tocante e estado financiero di e bond. Liga cu esaki nos ta hanja e problema cu e bondnan di referi cu ta exigiendo pago di parti di e debenan cu A.V.B. tin na nan promer cu nan dicidi coopera pa fluit weganan di e proximo campeonato local y awor ta presenta cu e president di A.V.B. ta tuma su retiro. Ariba su mes e ultimo aki no ta un problema tanto serio ya cu tin un vice-president, pero tog e hecho aki ta duna un mal impresion especialmente como cu A.V.B. tin un peticion pendiente na Gobierno pa ayudo financiero. No mucho dia pasa nos a scirbi caba com facil ta pa pone e deporte cai, pero com duro ta pa hise atrobe.

Na momento di scirbi esey nos tabata tin e speransa cu e personanan en cuestion lo realisa nan debernan como dirigentenan di e deporte y lo haci nan best pa evita mas problema.

Lastimamente sinembargo ta resultando net contrario. E problema ta bira mas hopi, mientras cu mas falta di conocemento di e responsabilidad di e obligacionnan como miembronan di directiva ta biniendo na cla.

Algo cu semper a intriga nos ta e hecho cu practicamente tur dia nos ta mira sosode. Personanan cu ta tuma cierto puesto den un of otro directiva, pero despues sea pa falta di capacidad, of pa falta di responsabilidad of simplemente pa falta di amor pa e deporte, no ta cumpli cu e debernan di un dirigente. Nan ta despaunta e clubnan cu a deposita confiansa den nan como dirigente y directamente ta perhudica un of otro deporte cu hustamente nan a tuma e responsabilidad ariba nan schouder pa bai traha p'e.

No ta unicamente den nos mundo di futbol sino tambe den otro ramonan di deporte, e hecho aki ta presenta cu frecuencia.

E prome bishita di e pareha real riba diasabra mainta, tabata na hospitaal San Pedro di Verona na Oranjestad. Despues cu na e entrada e miembronan di e Regentenraad a ser presenta na e pareha, e ultimo a haci un bishita na e paviljoen di e muchanan y di e ancianonan. E zusternan a percura pa cada mucha tabatin su bandera oranje pa saluda e pareha asina cu e jega. E foto ta mustra e momento cu S.A.R. Princesa Beatrix ta camna banda di Monsegnor Holterman, obispo di Willemstad y presidente di Regentenraad di e hopsitaal, na caminda pa e paviljoen di muchanan. Mei-mei di nan nos por mira S.A.R. Prins Claus y na cada banda, e empleadonan di e hospitaal den nan uniform blauw, blanco y corra.

SELECCION CUBANO DI BASEBALL TA BIN ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

Un noticia sumamente agradabel pa tur amante di baseball ta cu e novena cubano cu a conkista algun siman pasa e titulo di campeon di Centroamericano y del Caribe na Puerto Rico, lo yega nos isla ariba dia 29 di juli pa permanece un siman y hunga un serie di wega contra e seleccion local.

E deliberacion deportivo for di Cuba ta trece un equipo di ping pong pa Corsow pa participa den e torneo internacional organisa door di e bond di pingpong di Corsow. Como cu ta henter un avion militar ta percura pa e transportacion a surgi e idea di trece tambe e seleccion di baseball pa Aruba.

Manolo Gonzalez actual presidente di e comite olimpico di Cuba a haci e oferta na Amateur ta esaki mesora.

Como cu e avion militar tin di bai back pa Cuba, lo viaha e oncena di Estrella pa bai hunga un serie di algun wega di futbol na e pais di Fidel Castro.

E delegacion di baseball cu ta bin Aruba lo ta encabesa pa e propio Manuel Gonzalez.

Otro personanan cu ta forma e delegacion ta: Lazaro Martinez, Antonio Serreano, Eulalio Linares, Vicente Diaz, Jorge Hernandez, Felix Rosa, Agustin Maquetti, Elpido Mancedo, Rigoberto Rosique, Paul Reyes, Maximiliano Reyes, Roberto Valdes, Lazaro Santana, Oscar Romero, Hustino Gavila, Orlando Salon, Juan Gomez y Juan Breijo.

No ta conoci exactamente ainda e programma di weganan cu e fuerte equipo cubano lo hunga na nos isla. Nan lo sali for di Aruba dia 5 di augustus.

Indudablemente esaki ta un oportunidad unico pa tur amante di deporte por mira un fuerte novena di baseball den accion, un equipo cu tin diferente hungador cu ta cla pa haci e stap pa bira profesional, un stap cu sinembargo dificilmente nan lo por haci.

BARMOUTH -- UPI -- Un embarcacion di placer cu 38 persona abordo a dal contra un brug banda di e ciudad. Segun poliznan cuater muher a muri y como ocho persona a disparce. Segun poliznan e vapor "Pince of Wales", a trata na traca na Penmaenpool, pero el a ser hala pa corriente (stroom) contra pilarnan di e brug.

Un dje tripulantenan Eric Brigos, a manifesta na autoridadnan cu tur personan cu tabata a bordo a cai na awa. Varios di nan a ser salba pa transeuntes pero como 15 a ser lastra pa corriente.

Noticia di poliz ta bisa cu por lo menos 26 di nan a ser atendi na hospitaal local, pero ningun di nan ta na grave stado.

Poliznan a informa cu ya cuater cadaver a ser saca foi awa desvorador dje rio y nan ta bisa cu ainda no por duna e cijfer exactamente.

PORTUGAL-INGLATERRA-ALEMANIA Y RUSIA A PASA PA SEMIFINAL

Argentina - Uruguay - Hungria y Corea a ser elimina

E proximo dos partidonan lo ta :
ALEMANIA CONTRA RUSIA
PORTUGAL CONTRA INGLATERRA

LONDRES -- UPI -- Corea a sorprende mundo futbolistico, - ora cu nan a anota e prome gol di cuarto final den e prome minuut, contra nada menos cu contra Portugal di e gran Eusebio.

No a tarda mucho cu Corea del Norte ta aumenta e ventaha aki na dos-cero y despues tres-cero. E negro "preto" Eusebio no a tarda pa marca su prome y na di cuarenta y tres minuut e mesun Eusebio ta marca su segunda gol di e partido pa hasi e score 3-2.

E partido Argentina y Inglaterra, tabata esun cu tabata causa mas tantu problema, e argentinonan tabata ser castiga severamente pa e hungadornan ingles, y naturalmente cu no tabata sosode nada como cu e referee tabata na fabor di e inglesnan. Un wega brutu ta surgi y den esaki e hungador Rattin di Argentina ta ser expulsa for di wega manera cu nan ta sigi hunga cu dies homber.

Den e segundo tempu, Roma ta trece salbacion espectacular riba un tiru di Hunt, desviando esaki pa corner.

Ora cu e corner ser ejecuta, Roma ta sali pa intercepta e cuero, pero na altura di mas o menos dos meter e ta ser ataca pa un delantero ingles di tal manera cu esaki ta cai di lomba riba suela, na di cuater minuut.

E referee, un biaha mas a actua como sifuera nada a pasa. Esaki tambe si mester tabata un otro referee, e hungador Hunt lo ser expulsa di terreno, pero como cu e referee tabata na fabor di e inglesnan.

Durante cu nan tabata transmiti e partido e locutor tabata anuncia cu si Argentina no perde cu Inglaterra cu ta hungando cu un team completo y referee na nan fabor contra e dies hungador di Argentina cu a keda den terreno, lo ta un milagro.

Rusia y Hungria na final di e prome periodo tabata uno-cero pa Rusia, pero no a tarda hopi den e segundo tempu cu e rusianonan a marca nan segundo gol pa bai dilanti 2-0.

Alemania Occidental contra Uruguay na final di e prome periodo tabata 1-0 na fabor di e alemannan. E hungadornan aleman tabata hunga masha duro, per e dominio riba e bala. Un hungador uruguayo ta ser expulsa di terreno.

Portugal den su partido tabata bini ketu bai na mihor wega y Eusebio tabata mustra e hungador cu den e campeonato aki lo ricibi tur fama. Den e segundo periodo e ta marca e gol di empate na tres y despues e ta hasi score cuater-tres na fabor di Portugal contra Corea del Norte.

Den e wega Hungria Rusia un hungador ruso ta peer un bala, cual ta dal den un clabu den dak di tribuna door di cual e bala ta rementa y un balon nobo mester a bini den wega.

Argentina no obstante tabata hunga cu dies hungador tabata domina e inglesnan convencidamente y constantemente e locutor tabata anuncia cu si e partido termina empata, lo lo mester cai na fabor di Argentina, ya cu e hungadornan aki tabatin muchu contratiempo durante e torneo.

Rusia durante su wega contra Hungria a aumenta nan score na tres-uno.

Uruguay hungando cu nuebe homber tabata perdi 3-0 den e segundo.

Den di 32 minuut Inglaterra ta marca e prome gol di wega contra Argentina.

Nan tabata anuncia cu hues di liña a señala dos hungador den posicion offside, pero e gol a ser acepta pa e referee. E fanaticonan di e partido a baha den terreno pa felicita e hungadornan ingles, pero rapidamente nan a ser retira for di terreno pa polis.

Augusto di Portugal na di 34 minuut ta marca e quinto gol pa su equipo, poniendo e score asina na 5-3.

Uruguay tabata den defensa y especialmente e portero Mazurkiewics tabata den forma espectacular pa salba e hopi tirunan y wega shushi cu nan tabata hunga . E tirunan fuerte di e alemannan tabata cai chikitu den man di e heroico keeper uruguayo.

Den e ultimo minuut e referee aleman ta menasa un hungador.

E wega entre Inglaterra y Argentina a termina amistosamente, caminda e hungador nan di e dos paisnan a cambia camisetanan mustrando nan amistad riba terreno.

E partido a termina: INGLATERRA 1 - ARGENTINA 0.

E partido Uruguay cu Alemania Occidental a termina cu score di 4-0 na fabor di Alemania Occidental.

Rusia tambe a clasifica pa semifinal, caminda nan a gana Hungria cu score di dos-un, (2-1).

Portugal cu tabata perdi cu score di 3-2 na final di e prome periodo ta bini di atras den e periodo complementaria pa score tres gol y asina clasifica pa semifinal, venciendo Corea del Norte cu score di cincu-tres.

LIVERPOOL -- Radiophoto UPI -- E segundo gol di Corea del Norte ta ser marca contra Portugal. E Coreanonan contento ta felicita otro pa e ventaha temporal cu nan a registra.

WEMBLEY, -- Radiophoto - UPI - Foto di awe mainta -- Antonio Ramon di Argentina, di tres na man drechi ta discuti cu referee Kreitlin, encuanto expulsion di Rattin for di wega. Completamente na man drechi nos por mira e capitan di Inglaterra Bobby Moore, huntu cu Jorge Solari di Argentina, segundo na man drechi.

LIVERPOOL -- Radiophoto UPI -- Foto di awe mainta Korea ta score su [illegible] gol contra Portugal. Portero Ferreiro di Portugal no por a has[illegible] pa evita e anotacion.

MONTEVIDEO — UPI -- E poder ehecutivo a designa na consehero nacional Washington Beltran pa presidi e delegacion Uruguaya cu lo asisti na transmision di e mando presidencial na Colombia, acto cu lo tuma luga dia 8 di Agosto.

FULLBRIGHTA LANZA CRITICA FUERTE CONTRA POLITICA DI JOHNSON

WASHINGTON—UPI— E senador democrata di Arkansas William Fullbright, president di comision di relacionnan exterior di senado a declara ayera den un discurso di alta camara cu ta parce como si fuera cu President di Estados Unidos Lyndon B. Johnson ta creando un doctrina pa Asia yen di peligropotencial pa Estados Unidos, sin consulta cu congreso.

Fulbright su comentario den e discurso di Johnson di dia 12 di Juli, ta aduci cu e mes ta representa un cambio radical dje politica nacional den e sentido di cu e ta haci virtualmente limita den loke e ta pretende na logra y unietral den su ehecucion.

Nª e mes momento e senador ta basa den e hecho, cu segun e ta afirma, e asistent presidencial' pa asuntunan di seguridad Walt Rostov a bisa cu segun su opinion Estados Unidos mester a converti su mes den un gran potencia asiatica, locual cu Fullbright a mustra cu lo bin ocasiona pa Estados Unidos un sorpresa desagradable.

E orador a cita tambe palabranan dje vicepresident Hubert . Humphrey den apoyo di su actual politica asiatica nobo prome cu e defende un irrevocable compromiso nacional sin e sin e conocimiento y ni sikiera e conocimiento di senado.

Fullbright a adverti cu aplicacion dje politica di bienestar social di "Le Grand Sociedad", na Asia lo por conduci na algun dificultad cu a surgi dje doctrina di Monroe na America Latina.

Ta ser puntra cu un poco sarcasmo, cu si doctrina asiatica lo cosecha pa Estados Unidos algun cumulo ricu di afecto y democracia como esun di doctrina di Monroe, un otro ta puntra cu China lo acepta e hegemonia estadounidense cu e mes gracia manera el a acepta e doctrina di Cuba y republica Domincana. Un otro ta puntra cu tin hende cu por ta pensa algun bez cu por inquiri di asiaticonan cu en realidad nan ke ingresa den Le Grand Sociedad.

Fullbright a afirma qu ta awor Estados Unidos a cuminza politica multilateral den exterior, tantu bao di auspicionan di Nacionnan Uni como tambe na Corea, tantu huntu cu su aliadonan, como tambe huntu cu e plan Marshall y den Allianza Atlantica.

El a agrega cu na Vietnam nos ta bringando virtualmente so y pa propositonan indefini den un guerra cu no ta un conflicto internacional sino un insureccion den parti di un pais dividi apoya pa e otro parti.

E president di senado Mike Mansfield a impugna e tesis di Fullbright manifestando cu hamas a ser percibi e enunciacion di parti dje ehecutivo di un doctrina di Johnson of... asiatica.

El a indica cu aunke cu e president ta desea na alenta obranan di desarrollo den oriente, y aunke cu Estados Unidos ta un potencia di pacifico, e no ta kere cu den e mandatario ta existi esey dilanti di senado pa su examinacion y consentimiento , al menos asina e ta spera.

Di su banda e secretario di prensa di Casa Blanca, Bill Moyers, papiando na nomber di Johnson a declara cu e acusacion di Fullbright tabata infunda di razonamiento forza, decepcionante e incongruente.

Moyers a asevera cu e discurso di Johnson di dia 12 di e luna aki menciona pa Fullbright no a refleha ningun cambio absoluto den e actual politica general, y ta contene conceptonan cu e mes senador a respalda.

El a agrega cu e no a conoce ningun otro president cu sa consulta cu mas frecuencia cu senado manera president Johnson, kende a haci excepcionnan den su custumbernan, tratando di asocia e senado na desenvolvimiento dje politica presidencial.

Declaracion di presidente chino

TOKIO — UPI — President di China Comunista Lui Shao Chi, a afirma awe dilanti di un concentracion di un milion di persona reuni na Pekin cu e agresion norteamericano contra Vietnam del Norte ta un agresion contra China Roja.

E pueblo Chino a tuma cuenta perfectamente di esey y a haci tur preparativonan pa emprende e accionnan necesario den cualkier momentu y den cualkier luga ora cu e pueblonan Chino y Vietnames ta hanja esey conviniente pa asesta golpenan conjunto na e agresornan norteamericano.

Nos mester adeverti seriamente e agresornan norteamericano. Nos no ta calcula malu nos no ta huzga equivocadamente nos adversarionan."

E declaracion di Lui, difunda pa agencia comunista Nueva China, tabata sigui pa expresionnan encendi di viceprimer Ministro

Jegada na BASI RUTI HOTEL. Manager Sr. J.V. Camara y esposa a wordu presenta na e pareha real door di gezaghebber O.S. Henriquez.

Supension di e avion colombiano

SANTIAGO - UPI - Fuerza aerea di Chile a duna como termina e busqueda dje avion Colombiano cu a perde den cordillera di Andes dia 11 di Juli , cu ocho persona abordo.

E operacionnan a ser suspendi ora cu a termina e reconocimiento total dje posible rutanan cu e avion mester a sigui ora cu el a sali Santiago cu destino pa Buenos Aires.

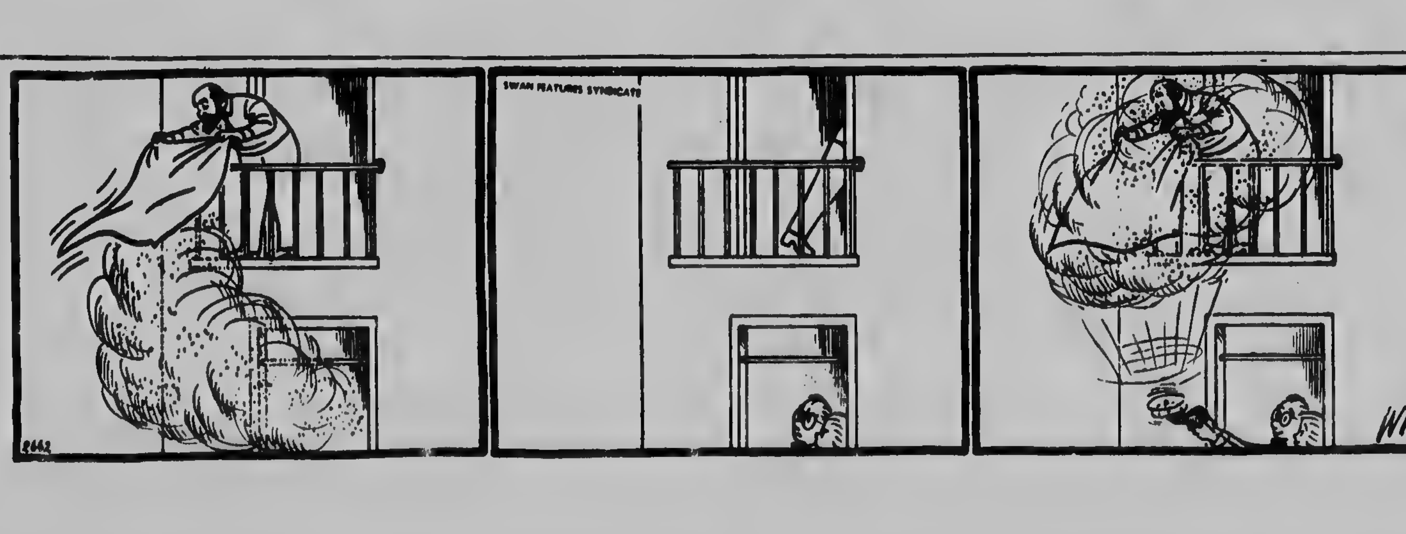
Nan ta informa cu nan a verifica tur e datonan obteni den dicho reconocimientonan, igual cu e informacionnan proporciona pa varios radioaficionadonan, sin cu nan a yega na un resultado positivo.

RIO DE JANEIRO — UPI — Un explosion a destrui ayera e laboratorio quimica di facultad nacional di farmacia, den bario di Botafogo.

E explosion a destrui portanan y bentananan dje edificio vecino, incluso esun di centro brasileño di investigacionnan. Nan ta informa cu no tabatin perdidanan y cu e danjonan material ta cos toso.

CISCO KID

BUCHI ROBES

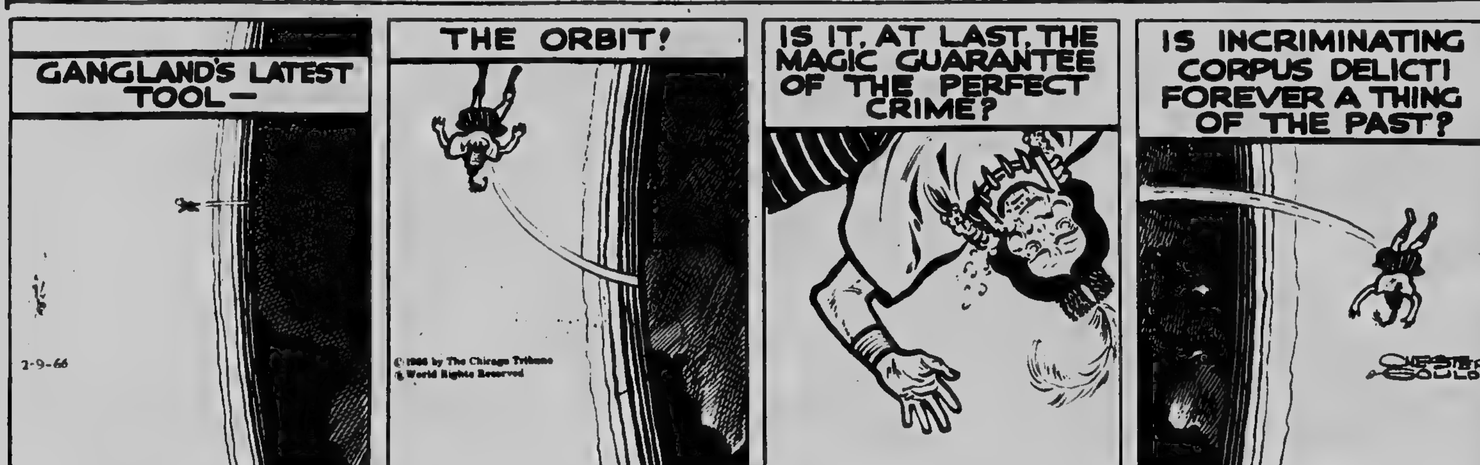


RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA -- SEVEN UP -- GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA

Coronel Escobar a hui foi prison

RIO DE JANEIRO -- UPI -- A hui foi prison e Coronel Atila Cavaleiro Escobar, asina a ser informa pa un agencia di noticia "Meridional" den un despacho di Puerto Alegre.

Coronel Escobar tabata presu y na disposicion di husticia den cuartel dje companianan di guardia. E tabata amigu di ex-gobernador Leonel Brizola y tabata un actuacion destaca ora cu presidem Janio Cuadros a renuncia y cu vicepresident Joao Goulart a asumi presidencia.

E Coronel ta acusa di subversion y di tabata complice den un complot di asesina figuranan politica di estado di Rio Grande.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 26 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Gobierno revolucionario di Ongania tin dificultad cu economia dje pais

BUENOS AIRES -- UPI -- E gobierno revolucionario asina tantu discuti y popular di luitenant general Juan Carlos Ongania ta acercando paso a paso su prome luna di existencia, mientras e ta ser admira pa e manera experto cu e sabi di acentua e expectativa di su conocimiento di su programa concreto di accion, cual su iniciacion ta asombrosa.

Ongania den su calidad di prome mandatario a eligi cu gran capacidad personalmente cada un dje integrantenan di su equipo ministerial te ainda incompleto y na casi tur gobernadornan.

Mientras cu e president tabata organiza e estructura gubernamental pa hiba a cabo su plan revolucionario, e equipo economico cu ya ta funcionando a prepara e proyectonan di aplicacion immediata, siguiendo instruccionnan di Ongania pa promove e saneamiento economico dje pais.

Sinembargo e tardanza cu cual e gobierno ta bai siguiendo municiosamente a cuminza ta ocasiona algun rumornan den diferente circulo, cualnan ta opina cu pronto lo tin mester di un especia di depuracion.

E ex-oficial di marina y actual direcot di e semanario "Correo de la tarde", Francisco C. Manrique, considera como intimo consehero di Ongania, a titula e prome pagina di su ultima edicion puntrando : "Quiko esaki ta?

Otro publicacionnan respecto esnan cu ta atribui cierto vinculacion cu e regimen revolucionario a adverti entre lineanan e necesidad di spera decisionnan dje gobierno prome di huzga.

Manrique entre otro objeccionnan a demonstra preocupacion pa e entrevista cu e ministro di interior Enrique Martinez Paz a concede na un dirigente dje grupo nacionalista Tacuara.

E episodionan a constribui na crea e ambiente di expectacion, aunke cu den dos ultimo dianan e actividad dje gabinete economico a contribui na algun medida pa suaviza e asuntu.

E ministro di economia Jorge Nestor Salimi, a reuni cu su principal colaboradornan pa haci e ultimo revision dje plannan cu e gobierno, segun a ser anuncia, lo revela durante e siman en curso.

Un vocero ta bisa " Aki ta ser trata di lanzamiento dje revolucion , aunke no por papia aki di punto di partida pasobra proceso di un pais por tarda, ma no por ser totalmente deteni, lo e ser arranque den un direccion nobo y cu metodonan nobo cu lo proyecta na e pais pa e alcanza su porvenir.

Brandweer aki ta caba di paga e candela na e dos motornan y e tranke di palu qu tambe a pega candela despues qu nan a trata di paga e candela cu dos aparato chikitu.

EXPLOSION DEN COMPRESSOR A CAUSA CANDELA GRANDI

25 DI JULI 1966

WILLEMSTAD -- Awe mainta mas o menos nueb or un candela grandi a cuminsa den dos motor di aparatonan di las electrico qu nan ta utilisa pa trabaonan na e construccion di staal di e ala nobo di Fort Amsterdam.

E candela a cuminsa ora qu nan a bai yena un di e tankinan di e aparatonan aki cu combustible, na momento qu e tabata asina cayente te qu el a bira corra y esaki a pone qu e combustible a pega candela poniendo, qu e tanki a rementa sigui despues pa diferente tire di wiel qu a sigui e mesun rumbo, causando un desorden y bochincha qu a pone hopi hende na carreda.

Mester bisa qu tabata gracias na e rapido intervencion di dos persona qu e desgracia aki no a bira un catastrofe. E chauffeur di un truck cu dos barri grandi di benzine, qu tabata encarga pa yena e tankinan, ora el a mira qu e candela a cuminsa, a drenta su truck rapidamente y a corre bai. Polisnan a ser rapidamente alarma y mesora inspector Visser a baha bini na carreda cu un di e aparatonan di spuit C02-koolzuur. Sinembargo esaki no a logra tan rapido pasobra na dado momento e viamnan tabata mes haltu qu span di e edificio. Mientras tantu tirenan tabata rementa poniendo hopi hende na carreda mientras qu e huma tambe tabata sumamente intenso. Cu ayudo di algun otro polis y di brandweer qu a bini despues nan a logra paga e candela qu a destrui dos di e motornan casi completamente.

E CUESTION DI UNION DI TRAHADORNAN DI HOTEL Y MR. WORTMAN

ORANJESTAD - E lectornan atento lo a ripara cu e ultimo parti di e informacion tocante e desacuerdo entre Union di Trahadornan di Hotel y mr. Wortman di Aruba Caribbean Hotel, debi na un error tecnico a keda sin ser publica. Nos disculpa na e lectornan pa e fayo aki. Aki bau ta sigi e ultimo parti di e informacion aki

"Di tur management-nan di hotel, awor ta e periodo mas malo bao di management di mr. Wortman.

Si man[illegible]ent kier haci compar[illegible] den housekeeping-de[illegible]nan por ripara un mal [illegible]nto di supervision estranhero.

Tempo ta yega unda nos tin cu pone un stop na actitud y accionnan di sr. Wortman, pa trahadornan por bolbe traha na paz.

Sr. Wortman a pusha nos lomba te na muraya, nos no por word[illegible] pusha mas leuw, awor n[illegible] pusha, laga nos mira [illegible] por tum'e.

Miembronan ser alerta.

Asina leu e comunicado di e [illegible]ion di Trahadornan di Hotel.

Wortman tin algun siman como manager di Aruba Caribbean Hotel, despues cu sr. Henri Steeber, kende tabata manager pa e ultimo anjanan a hanja un otro nombramento den exterior. Prome di a bin Aruba sr. Marcel Wortman tabata manager di hotel Torarica na Surinam.

Seleccion di atletismo pa bai Surinam ta forma

(Di nos redac tor deportivo)

Un total di dies hoben di Aruba a biaha diasabra pa Corsow pa tene encuentronan di atletismo contra di atletanan hubenil di Corsow pa formacion di un seleccion antiyano cu lo bai competi den e promer weganan di reinado na Surinam otro luna. Di e 10 hobennan di Aruba nada menos cu shete a clasifica pa haci e viahe y pues cu gran mayoria e pruebanan teni diasabra den Rifstadion na Corsow a wordu gana door di Aruba.

E hecho aki a hasi cu mesora direccion di e parti di atletismo a wordu pasa pa un representante di Aruba. Como hefe di delegacion di atletismo lo ta H. Abma di directiva di Aruba Atletiek Bond, kende tambe a bai Corsow diasabra hunto cu e instructor deportivo Roy van Putten pa presencia e encuentronan. Coach di e team arubano tabata Roy van Putten.

E hoben atletanan di Aruba cu a clasifica pa e diferente numeronan di atletismo ta pa Aruba John Romney, Franklin Halley, Benjamin Leon, Elias Maduro, Enrique Gomez y Pedro Valentijn. E delegacion ta wordu completa cu e dos hobennan di Corsow Ramires Servanie y Lesley Tel. Di Aruba pues ta bai un total di siete atleta contra di dos di Corsow.

Despues di e pruebanan Henry Prins di e comision encarga cu organisacion di e weganan a dirigi palabra deseando tur e atletanan hopi suerte na Surinam. Ademas el a expresa palabranan di gratitud na Roy van Putten di Aruba pa e bon trabao haci den preparacion di e muchanan y tambe den organisacion di e pruebanan. E bon preparacion di e muchanan di Aruba a duna su resultado ora cu un mayoria grandi a sabi di clasifica pa un puesto den e seleccion antiyano. Na directiva di ASU awor lo wordu haci un suplika pa cubri gastonan di un dirigente mas den e delegacion y tambe gastonan di spikes pa e muchanan loke lo por hisa nan actuacion.

Roy van Putten sinembargo, lo no por bai Surinam ya cu tres dia promer cu e fecha di salida pa Surinam, e ta bai for di Aruba cu vacacion y pa sigi un estudio tambe.

E delegacion pa Surinam ta sali dia 5 di augustus.

E pruebanan teni diasabra na Corsow tabata tin e siguiente resultadonan.

Carreda di 100 meter: No 1. Nel Oduber (Aruba) den 11.1 sec. no 2. John Romney (Aruba) den 11.3 sec.; no. 3 Ramires Servanie (Corsow) den 11.6 sec.

Carreda di 200 meter: No 1 Nel Oduber (Aruba) den 24.03 sec; no 2. Franklin Halley (Aruba) den 24.8 sec.; no 3. John Romney (Aruba) den 25.2 sec.

Carreda di 800 meter: No 1. Benjamin Leon (Aruba) den 2 min. 14.5 sec; no 2. Ramires Servanie (Corsow) den 2 min. 16.2 sec.; no 3. Emile Herde (Aruba) den 2 min 16.3 sec.

Lansamentò di bola: No. 1 Elias Maduro (Aruba) 11.70 meter; no 2. Enrique Gomez (Aruba) 11.60 meter, no. 3 Medardo Isenia (Corsow) 11.32 meter.

Salto largo: No. 1. Lesley Tel (Corsow) 5.90 meter; no. 2 Pedro Valentijn (Aruba) 5.88 meter; no. 3 Benjamin Leon (Aruba) 5.84 meter.

E atletanan cu a conkista puestonan number uno y dos den cada evenmento a clasifica pa forma parti di e delegacion antiyano.

Un prueba di estafette (440 meter) cu a wordu teni a resulta den un triunfo pa e team di senioren di Corsow den 46.3 seconden; number dos tabata e team hubenil di Aruba den 47.6 sec. y number tres a keda e team hubenil di Corsow den 47.8 sec.

E parti pues di atletismo di e representacion antiyano den e promer weganan di reinado ta conoci caba.

Entrenador Angel Botta ainda ta ocupa cu preparacion di e futbolistanan cu lo representa nos pais contra di Surinam y Hulanda.

Durante e ultimo weekend tabata tin practica na Aruba cu participacion di e nuebe hungadornan for di Corsow.

E atletanan lo tene practica atrobe diarazon awor pa 5.30 di atardi den Wilhelminastadion.

LONDON -- Radiophoto UPI -- E hungador estrea Portuges Eusebio ta cabisha den e bus cu ta hibanan Harlow. Awe merdia e equipo di Portugal ta hunga contra Inglaterra den semifinal, mientras cu majan Alemania Occidental ta enfrenta Rusia.

Esso a supera Heinekens tres pa uno

(Di nos redactor deportivo)

Un interesante victoria e novena di Esso a obtene fin di simanpasa ariba e equipo di Heinekens den Lago Sport Park. E encuentro entre e dos rivalnan aki a caba cu score di tres carrera pa uno den favor di e Tigernan.

Ya den e prome inning Esso a bai adilanti andtando un carrera. Despues cu Romeo Tackling a sali cu foulfly Gibbs a embasa cu base por bola. E hungador aki ta wordu saka na home mas laat den inning.

A. Richardson a conecta promer hit di wega pa luego anota ariba un hit impulsador di Antonio Jones. E manager di Esso a purba un hugada di squeezeplay den e inning ey cu su homber number cuater den orden di bateo na turno. E hugada a faya. Stranjo ta com e manager por a ordena e hugada di squeeze play asina tempran den wega y cu Rufus Arrindell na bate.

Squeezeplay no sa wordu usa promer cu e sexto inning y semper ta pa empata e score of bai ariba pa un carrera den ultimo partinan di un wega.

Cu dos carrera mas den e tercer inning Esso ta aumenta su ventaha te na tres pa cero.

E tercer inning a cuminsa cu Gibbs saliendo di tercera pa primera.

Luego a sigi single hit den leftfield di A. Richardson, single hit di Rufus Arrindell den hardin central y un threebase hit di Antonio Jones bon pa barri base. Jones asina a percura pa empuha otro dos carrera di su team convirtiendo su mes den e mihor homber den ofensiva pa su equipo den e importante encuentro contra e cerveceronan.

Esakinan a skapa e blankeada den inning number cuater.

Stanley Ellis a cuminsa pa nan cu roller pa segunda birando out number un.

A. Gibbs a conecta single hit, actuacion cu a wordu imita door di Gaby Illidge. Hit di Philip Freedom a yena e basenan e siguiente bateador Mohamed ta conecta fly den leftfield pa out number dos pero Gibbs a provecha e hugada pa anota cu Pisi corre convirtiendo e batazo di Mohamed den fly di sacrificio. Simeon Bryan a cerra e inning cu fly den centerfield.

Pitcher Emiliano Jansen di Esso no a permiti mas cu esey, mientras cu e americano J. Cikut di Heinekens tambe a contene e toleteronan di Esso den resto di e encuentro.

Despues di a wordu cambia den e octavo inning pa un bateo door di emergente, e pitcher Cikut di Heinekens a wordu releva door di Fernando James.

E wega a caba cu e score di tres pa uno den favor di Esso cu a conecta 7 hit y comete 3 error. Heinekens tabata tin 9 hit y a comete 1 error.

Pitcher ganador tabata Emiliano Jansen, perdedor tabata J. Cikut.

E encuentro aki a marca debut di e americano Tom Eagan, conocido personahe den e mundo di pelota di Aruba, como manager di e novena di Heinekens.

Portugal vs Inglaterra

STILES CONTRA EUSEBIO

Pa Martin Leguizamon.

LONDRES -- UPI -- Eusebio, e maravilloso hungador di Mozambique, cu un tiro poderoso, na quende Portugal mester gradici di a yega semifinal lo hunga awe na Wembley.

Eusebio Ferrera ta e scorer principal di e campeonato y e hungador mas espectacular di e torneo, pero manera Alf Ramsey a bisa nan lo cai bao di un tratamento masha especial cu Norbert Stiles ta duna su rivalnan y lo e encarga especialmente pa Marquele, na e manera carinjoso cu a convertiele den e prome "Lustrado" di e torneo.

E partido entre Inglaterra y Portugal tin e especial atractivo "e duelo entre Eusebio y Stiles".

Ramsey a bisa cu Stiles ta "un tiger cu bril di contacto y un gran ingles". Stiles ta usa bril di contacto pa hunga futbol y algun corant di Londres ta puntra cu si su rudeza por convirtiele den un heroe.

E prome victima di Stiles den e torneo aki tabata e Uruguayo Hector Silva, quende a lesion den e partido inaugural di e tor neo na Wembley.

Silva no por hunga contra Francia o Mexico pero a reaparece den e partid contra Alemania, caminda un otr ingles a lesione, e referee Ji Finney, expulsando esaki for wega.

Ramsey a bisa qu Eusebio ser cuida pa Stiles, mescos cu a hasi cu e Argentino Ermind Angel Onega, pero el a bisa "Eusebio ta un gran hungado pero nos no tin miedo di dje, ningun otro hungador, ni ning equipo.

Un sorpresa mas di e torne sorpresivo aki ta e revelacio di Ramsey di cu den e partid contra Argentina , ningun di s hungadornan no a ricibi un le sion , pero el a califica e Ar gentinonan como "animalnan.

E "toronan salvaje" bijnaam el a duna e Argentinonan, seg e estadistica ta duna 19 fo contra 33, pero e estadistica ta duna cuantu Whiz Stiles a co mete contra Onega."

Alberts a duna Winston riba Marlboro

Diadomingo e cigarilleronan di Winston a triunfa cu score di cuater carrera pa dos ariba e cigarilleronan di Marlboro den otro partido di baseball clase AA.

Dos mal tiro den e cuadra di Marlboro den e promer inning mes caba a duna Winston su promer carrera di wega anota cu e spikenan di Alwin Bergeijk.

Marlboro ta duna contesta na esun carrera aki den e inning number cuater mandando dos homber cruza homeplate.

Ramon Buckley a habri ricibiendo base por bola pa luego anota ariba un threebase hit di Raul Werleman. Esaki na su turno ta cruza home cu un single hit di Eric Ponson loke a pone Marlboro ariba cu score di 2-1.

Un rally di tres carrera den e sexto inning a cambia aspecto di e wega totalmente atrobe. Winston su centerfielder F. Vrolijk a habri e sexto inning cu hit for di pitcher Ro Agumbero. Toppenberg ta ricibi base porbola y despues Yonko Alberts ta conecta hit fuerte den leftfield pa empuha Vrolijk cu e carrera di empate. Cu corredor na tercera G. Angela ta pone toque di sacrificio pa manda Toppenberg home y pone Winston ariba 3-2. Alberts luego tambe ta anota ariba un mal tiro di e receptor di Marlboro loke a pone e score 4-2 den favor di Winston.

E equipo aki a anota cuater carrera conecta cuater hit y comete un solo error. Marlboro a anota dos carrera conecta seis hit y comete cuater error, di cualnan dos tabata costoso causando carreranan importante.

Pitcher ganador tabata Yonko Alberts, perdedor Ro Agumbero.

E ultimo aki a wordu releva den e sexto inning door di Ramon Guerrero.

Cinco wega di baseball entre Aruba y Cuba

(Di nos redactor deportivo)

Manera nos a menciona ayera caba diabierne awor ta wordu spera na nos isla e fuerte seleccion di baseball amateur for di Cuba cu recientemente a conkista e titulo di campeon Centroamericano y del Caribe. E directiva di ABBA a traha un programa di cinco wega entre e visitantenan for di Cuba y e seleccion di Aruba.

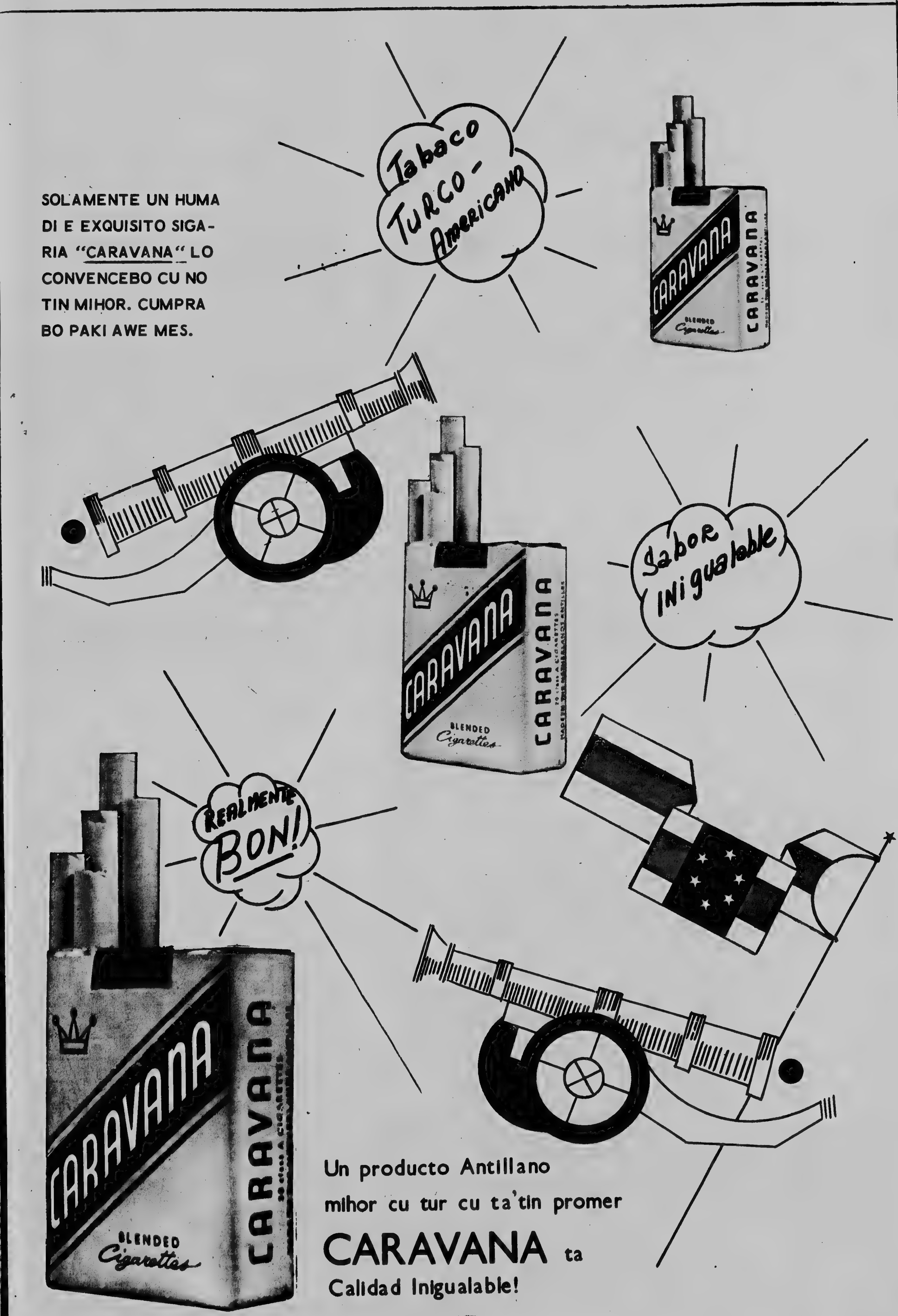
Despues di nan yegada diabierne e promer wega lo wordu hunga diasabra anochi den Lago Sport Park, Segundo wega lo ta diadomingo mainta pa 10.30 den Wilhelminastadion na Playa.

Wega number tres lo ta den Lago Sport Park atrobe pa 8' or di anochi ariba diamars.

E siguiente anochi e dos seleccionnan lo bolbe enfrenta otro den Wilhelminastadion, mientras cu e quinto y ultimo we lo tuma lugar diahuebs anoc den Lago Sport Park.

Ta existi un gran posibilidad e conocido pitcher derecho Sa Jacobs kende ta bibando actual mente na Corsow, wordu solici pa reforsa e seleccion di Arub

Directiva di ABBA ta spera cu mantenan di deporte di Aruba sabi di respalda e weganan acudiendo den gran cantidad cada un di e cinco wegana Prijs di entrada a wordu fiha un florin pa persona pa wega, lo ke en realidad ta hopi abao, mie tras cu dos mucha por drenta un kaarchi.


SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.
Tabaco Turco-Americano
CARAVANA
BLENDED Cigarettes
Sabor Inigualable
Realmente Bon!
Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

HASETH-VAN 't HOF A GANA PARTIDO FINAL DI KRIPS-HUIZINGA

WILLEMSTAD -- Diadomingo merdia riba cancha di Mundo Nobo, tabatin como final di e serie di weganan entre e hungadornan di Hulanda y Corsow, un encuentro doble masculino entre dos combinacion hulandes-curazolenjo.

Den e partido aki Siebe Huizinga, cu tabata e mihor hungador di e cuarteto, y cu a mustra masha deportivo durante su actuacionnan a baha cabes pa prome biaha, hungando cu Krips como partner.

Donny Haseth y Eddy van 't Hof a gana e wega cu score di tres-seis, seis-tres y seis-uno. Na final di e encuentronan señoranan De Leeuw, Taets van Amerongen y Huet a ser elogiá pa nan trabaonan durante e torneo y tur e otro personanan cu a hasi cu e torneo por a bira un exito.

POSICION DI NET:

Den e encuentro amistoso final di e serie, na cual Oscar Salas Jr. no por a participa pa motibu cu diasabra el a biaha pa Miami caminda lo e hiba training nan den compania di su tata entusiasma, wega atractivo a ser exhibi.

Donny Haseth y Eddy van 't Hof a forma un mihor combinacion cu nan adversarionan.

Huizinga cu ta mas un hungador individual cu doble, pero cu den cada wega ta un atraccion a hanja mas ha poco respaldo di su compañero Krips, cu ta bayendo atras den su wega. Krips den e partido aki, mescos cu diabierne ultimo no tabatin control riba su slanan. Awor e tabata hunga cu un poco mas brio cu den e partido doble mixto, pero constantemente su volleynan tabata dal den net y su smashnan tabata pasa over di liñanan. Su servicenan tambe tabata faya hopi biaha.

Lastimamente cu den e prome encuentro el a hunga asina bon contra Huizinga y a demostra di ta figura entre e mihor hungadornan. Especialmente a base di e wega sigur di su compañero Huizinga y nan a gana e prome set cu score di 6-3. Den e segundo set Haseth y Van 't Hof a yega na un wega mas fuerte. Especialmente den posicion di net nan tabata mas fuerte cu nan adversarionan. Hungando cu hopi smash y volley nan a gana e dos setnan siguiente cu score di seis-tres y seis-uno, y asina tambe e partido.

HOSPITALIDAD.

Na final, Jaap Kion a gradici tur, cu a coopera pa e exitoso torneo aki y a percura pa e tres hulandesnan aki a hanja bon trato durante nan permanencia riba nos isla y asina nan por hiba nomber di Corsow, Hulanda, pa loke ta tennis.

Especialmente el a gradici e damanan Taets van Amerongen, Huët y de Leeuw. Sra. Huët a ofrece Siebe Huizinga y Van 't Hof y sra de Leeuw, srta. Joyce Sluyter durante tres siman, lugar pa nan keda. Sra Taets van Amerongen tur dia tabata sinja e tres huespednan tur e lugarnan atractivo cu nos isla por ofrece, duna nan diner y nochinan di fiesta. Tambe Sra. Salas, señores Hans Broer, Charlie de Jongh, Nick Easton, Oscar Salas y Hugo Bakhuis tambe a hanja elogio pa nan trabaonan hasi durante e torneo.

Tennisclub Asiento tambe a ofrece nan cooperacion pa realisacion di algun di e weganan riba nan canchanan na Rust en Burgh. Toffie Hofland y Norman Chumaceiro a duna contribucion importante. Finalmente señor Kion a entrega e damanan de Leeuw, Taets van Amerongen y Huët un regalo y srta. Joyce Sluyter y senjores Siebe Huizinga y Eddie van 't Hof a ricibi regalonan bunita pa recorda nan estadia riba nos isla.

INOLVIDABLE:

Na nomber di e trio, Siebe Huizinga a gradici pa e hospitalidad grandi cu nan a hanja durante nan permanencia na Corsow y cu esaki lo keda como un recuerdo inolvidable pa nan. Nan lo no hasi nada otro sino papia bon di Corsow. Tambe nan tabatin palabranan di elogio pa e hungadornan di Corsow Oscar Salas Jr y Donnie Haseth cu a duna hopi resistencia durante nan encuentronan, cual a sorprende e hungadornan hulandes. Asina a bini un fin na e serie di weganan, cu seguramente por ser yama un exito especialmente tabata un training grandi pa nos tenistanan y masainda pa e hungador Oscar Salas Jr, cu ta ser considera e futuro di Corsow.

TORNEO DI HOCKEY NA RUST EN BURGH

WILLEMSTAD -- Riba Rust en Burgh tabatin encuentro di hockey amistoso entre e equiponan di Asiento, CHC y Marine. Asiento a bira ganador di e torneo, despues di un empate di 0-0 contra CHC y un victoria di 7-1 riba Marine. Pa Ellen Ham, Rob de Vos y Jan Kist, esaki tabata nan ultimo partido di hockey na Corsow. Pronto nan lo sali pa Hulanda.

Den e prome partido entre e teamnan di Asiento y CHC, e partido tabata pareu, y no tabatin superioridad di ningun di e dos equiponan.

E partido a termina den un empate di 0-0. E hungadornan destaca pa Asiento tabata Wim Brok, cu a realisa un bon partido den defensa y Staal. Pa CHC tabata Ds. Meerburg y Peter y Tjallie Zeydel. Den e segundo partido Marine a registra un triunfo mereci di dos uno riba CHC. Rapidamente despues di e cuminsamento Rob Goedman como hungador invita ta duna su equipo ventaha. Despues di sosiego Tjallie Zeydel ta hasi e score pareu. Tabata Jan Kist cu ta duna su club e victoria cu e segundo anotacion. Jan Kist y Thielman tabata e mihor hungador nan pa Marine.

E keeper nobo di CHC Streefland a hunga un gran partido y esaki ta nifica un forsa mas pa e equipo blauw cu blancu.

Den e partido final entre Asiento y Marine, e marineronan no por a yega e clase di wega cu nan a efectua contra CHC. Nos no ta kere cu cansancio por a hunga un gran rol den e victoria grandi di Asiento.

Rob Goedman y Rachid Abdoelkan a lusi den forma grandioso. Tur e dos hungadornan a score tres biaha, mientras Staal a anota e septimo anotacion.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 9 augustus 1966 om 11.00 uur v.m. openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het hoofd van de Dienst Openbare Werken voor: bestek no. 7 dj. 1966 D.O.W.: periodiek onderhoudswerk aan de politiewachten te Noord en te Savaneta.

Bestekken zijn verkrijgbaar bij bovengenoemde dienst ad. F. 10.-- per bestek.

Auto a boltu

ALTOVISTA - Pa nueb' or diadomingo mainta autoridad a ser poni na haltura cu riba lamar na costa noord di Aruba, na haltura di Alto Vista, un boto a boltu.

Un investigacion a trece na claridad cu e boto aki, "Sonia" di 18 pia largo y equipa cu dos motor outboard, a boltu for di cinc' or di mainta caba cu cuatro persona abordo. Na momento cu polis a yega na e lugar dicalamidad, por a mira e cuatro hombernan den awa ta tene na e boto. E lamar tabata masha bruto y e hombernan tabatin dificultad pa por a keda riba awa. Dos polis a baha na awa y a cuminza tira cabuya pa e cuatro hombernan. Despues di basta purbamento, tres di e hombernan a bin garra e cabuya y nan a ser hala na tera. E di cuatro homber a purba na yega tera landando, pero debi na e olanan brabo na e lugar ey, e no a logra yega. E ora ey el a dicidi na tene na un pida palo cu tabata drief p' asina e keda riba awa. El a keda drief huntu cu e palo y na un dado momento cu e olanan a hib' e den un bahia chikito, polis a tira cabuya p' e y asina a hal&e trece tera. Den dos auto di ambulance e personanan aki a ser transporta pa hospital. Riba orden di dokter Bijl, e tres promenan por a bai cas despues cu nan a ser examina pero e di cuatro persona si mester a keda hospital pa demas observacion.

E boto a keda totalmente destrui despues cu e olanan brabo tabata bent' e continuamente riba e barrancanan den lamar

PAREHA REAL A LAGA ARUBA AYERA MAINTA

ORANJESTAD - Cu un retrazo di diez minuut e avion "Aruba" di A.L.M. a sali ayera mainta rumbo pa Sint Maarten, cu e pareha real prinses Beatrix y prins Claus abordo.

Un cantidad basta grandi di publico a reuni ayera mainta tempran na aeropuerto Prinses Beatrix pa asisti na e partida di e pareha real. E padvindsternan a bolbe forma un fila di honor y e comision di despedida tambe tabata alinea na e porta di salida.

Pa cinco pa nuebe e pareha real y sequito a yega na aeropuerto, na unda nan a ser ricibi pa gezaghebber O.S. Henriquez na e entrada. E publico presente a saluda e pareha cu un aplauso entusiasto.

Despues di a tuma despedida di e comision, e prins y prinses a sigi pa e avion, acompania pa gezaghebber S.E. Gobernador Debrot, ministro president dr. E. Jonckheer.

Para riba e trapi di e avion e princesa y e prins a zwaai man un biaha mas pa despedi di tur esnan na aeropuerto. E avion a lanta pa diez pasa di nuebe bai di un gran ovacion pa parti di e publico presente.

Accidente di avion na Munster

MUNSTER -- UPI -- Tony Lema, un dje hungadornan di golf profesional di major popularidad a muri ayera cu su esposa y otro dos persona mas ora cu un avion chikitu den cual nan tabata biahando a cai y a cende na candela den e ciudad ey.

Testigunan presidencial a bisa cu e aparato bimotor Beechcraft Bonanza, aparentemente a encontre den dificultadnan y e piloto a trata di lanza esaki na un lago, ora cu un dje alanan a dal contra suela y e aparato a cai y cende na vlamnan. Por ultimo el a queda medio sumergi den e lago chikitu di Lansing Sportmen Club.

Lema a caba di termina den e di 34 torneo di Akron (Ohio) den e campeonato abierto di Lincolnshire.

E aparato den cual e tabata biaha a dirigie na aeropuerto di Chicago-Lansing, situa na Lansing. Un empleado di toren di control di Joliet (Illinois) a bisa cu e senjora cu tabata pilotea e avion Doris Mullen, a ser anuncia pa radio cu e mester haci un aterrizaje forzoso.

El a manifesta : E no a duna ningun motibu. Solamente el a informa cu e tabata na efectua un descenso den un luga pega cu e lago. Acercando e lago, mi tin entendi cu nan a trata di evita cu e aparato a dal contra un piscado y a dal contra suela.

Averia di e barcu "Marilde"

ARRECIFE DE LANZAROTE -- UPI -- E buque frigorifico italiano "Marilde" a dal contra un seroe di barranca volcanica y el a hundi cu 50 ton di carga na solamente 220 meter dje costa, frente di e localidad.

E piscadonan a logra salba tur e tripulantenan dje nave prome cu "Marilde" a pega cu su carga di pisca congela.

Ainda nan no sa exactamente e numero di tripulantenan cu tabatin abordo dje buque figoeifico.

Declaracion di Suharto

SINGAPUR -- UPI -- E homber fuerte dje ehercito Indonesio, luitenant general Suharto, a declara ayera cu president Sukarno no papia personalmente parti di atardi, den palacio Merdeka. E estructura exacta dje gabinete nobo segun radio Yakarta a informa.

E transmision capta na Singapur, a bisa cu e general a haci e declaracion ayera tardi despues di un sesion di presidium di gabinete cu a tuma luga den palacio Bogor.

Den e reunion aki, Sukarno, huntu cu e presidium dje gabinete a mantene conversacionnan cu varios lider pa examina di acerca cu esakinan (e miembronan nobo dje gabinete) tabata e hombernan indica pa e cargonan, asina radio a bisa.

E emisora a informa tambe cu apesar di cu a ser cumpli e estudio final, ainda nan no a dicidi ta quendenan lo ta e ministronan.

Accidente di auto cu seis morto na Burdeos

BURDEOS -- Tres persona a muri instantemente y tres na hospital y otronan a keda herida - gravemente ora cu ayera dos auto a dal contra otro den un interseccion di carreteras.

Denter dje mortonan tin un matrimonio y su yiu di nuebe anja di edad . E otro dos yiunan dje pareja a ser herida. E victimanan restante tabata cuater mucha y dos hoben, tur menos cu 25 anja di edad.

Ultima ora

LIMBURG -- Autoridadnan a informa durante e prome oranan di atardi cu e total di mortonan den e grave incidente di Neder-Brechen a yega te na 34.

Diezsiete dje victimanana muri den e luga dje catastrofe y otro 17 mas a perece ora cu nan a hanja tratamiento medico den tres hospital dje zona.

Un incidente tragico di omnibus cu 31 morto y herido

LIMBURGO -- UPI -- Un omnibus cu tabata hibando un grupo di muchanan belga cu tabata bayendo na nan pais despues di a pasa nan vacacionnan na Austria, a cai den un brug dje famoso carretera Autobahn den un camina cu tabata corre abao.

Segun e autoridadnan por lo menos 31 mucha a muri y hopi otro a queda herida durante e incidente cu a tuma lugar 5.30 di mainta.

Ocho di e 14-nan a muri poco despues.

Segun e prome informacionnan e autobus a slip riba e villa chiquitu di Nider Brechen, 40 kilometer na Noroeste di Francfort, a dal contra e baranda di brug y a cai den e camina cu ta pasa abao.

Segun polisnan a informa mas laat, cuater dje mortonan tabata adulto, denter di nan un conductor di omnibus y e maestro cu tabata companja e muchanan.

E vehiculo a bolter bai para riba su wiel despues di un altura di 16 meter bao dje brug, loke di mes ta splica e motibu paquico tabatin asina tantu morto.

Den e autobus tabatin 43 persona cu e chofer conta aden.

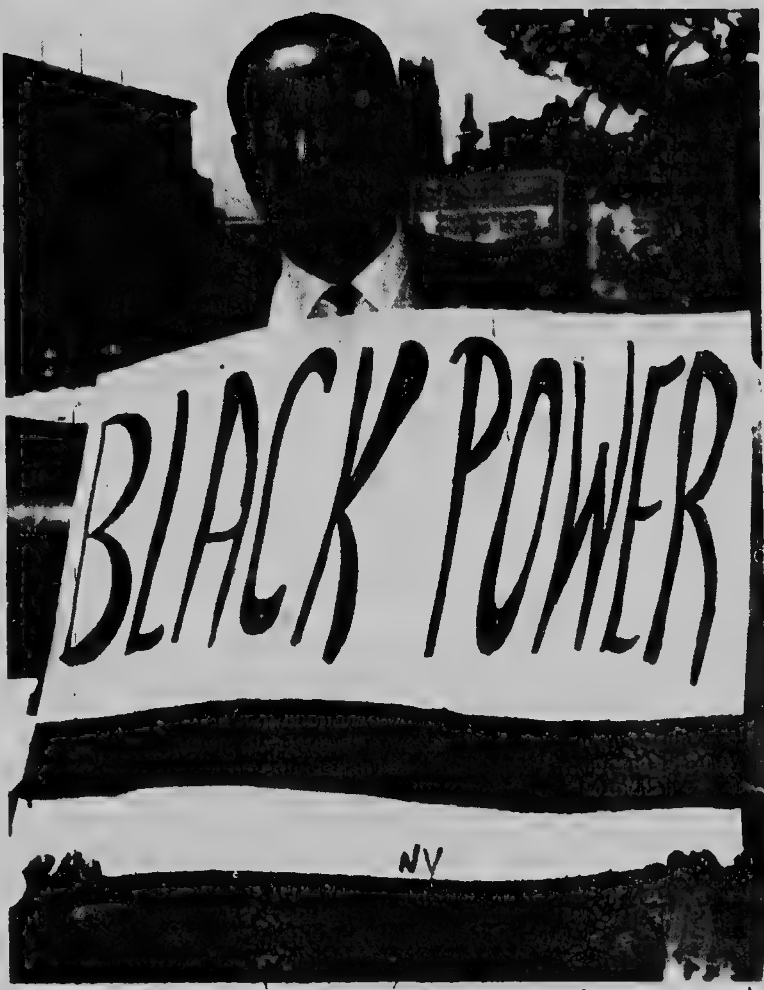
Polisnan a bisa cu 17 dje victimanan a muri den e mes luga di accidente, e otro dos hospitalnan dje zona a laga sa cu poco despues cu e muchanan a ser admiti a muri tres persona den cada un dje hospitalnan.

Autoridadnan dje hospitalnan a bisa tambe cu pa 12 otro di nan no tin speranza at all.

Personal di Cruz Roja y e ehercito aleman a ser yama inmediatamente na e luga di accidente pa presta ayuda den e socorro y transporte dje heridonan. Tur e caminanan cu tabata bai dje luga dje incidente pa hospitalnan a ser bloquea inmediatamente pa transito pa laga camina liber pa ambulancenan cu tabata transporta e heridonan.

ORANJESTAD - Un serie di tres robo a ser cometi durante ultimo week-end. Den anochi di diabierne pa diasabra nan a drenta den tienda di comestibles na Noord Cura Cabai y a desaparece atrobe cu un cantidad gdi botter di bebida, y un suma di placa.

E mesun cos a sosode den anochi di diasabra pa diadomingo, e biaha aki den un cas na San Nicolas. E donjo di cas ta hanja falta di un suma di cien florin.



NEW YORK -- UPI -- Nos ta mira aqui e energico persona cu ta carga nomber di Floyd Mckissick, director nacional dje congreso di igualidad racial cu nan a duna e bijnaam di Black Power y no solamente cu e ta lucha na New York pa mundu respeta igualidad entre hendenan di color, pero tambe el a haci un demonstracion suplicando mamanan di color pa no manda nan yunan bai bringa na Vietnam. Radiophoto UPI.

Beatrix y Claus lo bai descansa na Porto Ercole

ORANJESTAD - Segun informacionnan den prensa hulandes, e pareha real - despues di e bishita na Antillas Hulandes - lo bula directamente pa e sitio di vacacion di e famia real na Porto Ercole, na Italia.

Reina Juliana, prins Bernhard, prinses Margriet, prinses Irene, kende ta hospeda pa algun dia cerca su mayornan, y e comprometido di prinses Margriet, mr P. van Vollenhoven, ya a yega na Porto Ercole pa spera prinses Beatrix y prins Claus.

Segun ta ser spera, e esposo di prinses Irene lo uni na e famia real na Italia.

Tambe ta ser informa cu actualmente nan ta trahando pa cumpli cu un deseo di prinses Beatrix. Pronto lo ser construi patras di kasteel Drakesteyn un piscina particular pa e pareha real. Pa e proximo verano, sinembargo, e piscina lo no bin cla mas.

ORANJESTAD - Durante un pelea diasabra anochi den un refresqueria na Ornjestad, un homber tabata zwaai na un manera asina irresponsable cu su mannan, cu el a destrui un vitrina den e refresqueria. Debi na esaki, e homber a hanja dos corta grandi, una na cada braza. El a ser tuma den hospital pa tratamento. Un di e cortanan tabata diezdos centimeter largo y e otro ocho centimeter.

Estudiantenan di universidad Nacional ta causa inquietud na Mexico cu nan welga

MEXICO -- UPI -- E studiantenan mexicano a bolbe ta causa molester, treciendo trobe inquietud te na academia di marina mercante.

Den scool di leynan na universidad nacional, na unda durante Mei ultimo nan a ocasiona e revuelta universitaria cu a culmina cu un movimiento di masa cu a ocupa dje recinto y a expulsa e rector, estudiantenan a nenga e decano entrada.

Tabata hustamente e campanja cu a ser teni pa nan stroba e decano di ocupa su puesto di catedra na e universidad.

Pues un rector nobo a bin nombra un decano nobo, pero e estudiantenan ta acusa e sucesor di ta partidario dje funcionarionan desplaza, pa cual nan a construi un barricada den nan oficinanan y a impedi nan e entrada.

Pero e decano nobo, kende tambe sabi di luchanan , a declara cu lo e actua fuera dje edificio, desde un oficina situa den cualke parti y ey e lo spera cu cosnan lo calma.

Sinembargo e estudiantenan a advertie, cu si ta semehante tacticanan e decano ta hiba, lo nan bandona e metodonan pacifico y lo nan oblige na renuncia pa medionan mas persuasivo, cualnan su caracteristica no ta revela pa ser secretonan di defensa y asuntunan di alta politica.

E cadetenan di academia di marina mercante a podera dje recinto den ciudad di Veracruz y a hura cu nan lo persigui den welga te ora cu departamentu di marina obedece na nan ordenan.

Denter di otro cosnan, nan ta exigi pa e cadetenan expulsa pasobra nan a queha contra condicionnan general mester bolbe academia. Nan ta exigi administracion civil na luga di oficialnan di armada y seis anja di estudio envez di ocho den proyecto.

E departamentu di marina a replica cu tur su calma na e estudiantenan cu lo considera su exten o pliego di peticionnan, primintiendo nan generosamente cu lo no tin castigu na esnan cu regresa academia cu proposito di studia. Autoridadnan a bisa cu e ocho anja di estudio ta hustifica y cu ta resultado di un examen formal, pasobra marina' mercante nacional tin mester di oficialidad di major capacidad tecnica pa anjanan futuro, cu por produci hombernan responsabel independiente, di modalidadnan cientifica nobo cu ya ta ser vislumbra.

Mientrastantu estudiantenan di escuela tecnica di estado na Durango ta sigui den poder dje mina di heru mercado.

Ta haci casi dos luna cu e estudiante nan a penetra den e mina personal administrativo.

E welgistanan aki tin su petitorio. Nan ke por ejemplo, cu e compania cu ta explota e mina instala aya mes un fabrica di staal, envez di embarca e mineral di heru pa purifica esaki y pa e presta un proceso na otro lugarnan. Pero e estudiantenan aki ta di arma tomar como cu ta inclui den su pliego di peticionnan un ultimatum bizarro. Den esaki no tin nada otro cu amenaza pa di laga e mina explota empleando su propio dinamiet (sin cargo pa estado) den e caso cu su motibunan sano no ser atendi.

Di su parti e estudiantenan di pedagogia dje capital federal a anuncia un serie di welganan na gran escala, foi su manece si departamentu di educacion no accede na nan 24 demandanan denter di cualnan ta inclui : un biblioteca cu tin mas tantu buki cu tin potret, cuadro y tarheta ; mas beurs y nombracionnan pa studia na estranheria.

A perde un avion na oceano pacifico

SAN FRANCISCO -- UPI -- Avionnan y barcunan di salbamentu a cuminza ayera un busqueda na oceano pacifico entre San Francisco y Hawaii cu motibu di desaparicion di un avion bimotor tipo BC-3, di ehercito Tailandes, cu a ser hiba desde aqui pa Honolulu pa un tripulacion civil di tres estadounidense.

Pa 3.40 a.m. e piloto a dirigi un mensahe na un avion comercial cu e tabata regresando San Francisco pasobra e tabetin defecto na un di su motornan. Ora cu servicio di guardacosta tabata na altura dje noticia aki nan a saca un di nan aeroplano nan pa bai contra e avion averia y presta auxilio si esei tabata necesario, pero e no a logra localize.

Como 12 avion di servicio, di marina y fuerza aerea a ser despacha anto pa e zona y tambe tres escampavia.

Un vocero di agencia federal, di aviacion a bisa cu nan ta calcula cu e avion lo a cai, ya cu como 10 ora despues cu nan a ricibi su mensahe nan no a tende nada mas di dje, no obstante cu e tabatin gasolin cu e por á bula casi dos ora mas.

Orcan Ella te ainda no a haci danjonan

MIAMI -- UPI -- E tormenta tropical a converti ayera den un orcan ora cu el a pasa banda di centro di oceano atlantico, ma e meteorologicoan a bisa cu e ciclon lo no afecta ningun territorio den e proximo dos dianan.

Entretanto e avionnan di reconocimiento a informa qu e quinta tormenta dje temporada, ta desarollando como 550 milla na parti este di isla di Guadelupe, desplazando rapidamente cu rumbo este-noreste na razon di 37 kilometer pa ora. E bientunan maximo di dje tabata 80 kilometer pa ora.

Dorothy, cu ta di cuater orcan di anja a pertenece estatico como 1.200 milla na este dje islanan Bermuda desde Dia Sabra ultimo.

Segun e ultimo boletin di centro nacional di orcannan, Dorothy tabata e atardi di ayera cerca di 33 grado dje latitud norte y 42,2 grado di longitud oeste. Su bientuna mas intenso ta di 120 kilometer pa ora, cerca di Vortice.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Comuniquese con las personas con quienes quiere estar para divertirse. Aproveche la oportunidad para exponerles sus ideas inteligentemente. Compre un regalo bonito a su consorte.
Tenga una actitud pacifica.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Dedique su energia y pensamiento a satisfacer a un pariente inmediato. Le traeara buenos resultados. Organice sus alrededores. Cierta personalidad ha penetrado en su vida. Su futuro sera mas lucrativo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Hagales una visita a sus buenos compañeros. Sientese a escribir la correspondencia importante. Avance mucho en su ramo particular de empresas. Use su buen sentido comun.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Si labora inteligentemente comprobara que puede ligrar mucho mas en los dias venideros de lo que ha sido posible hasta ahora. No hay nada malo en ser ambicioso. Avance!

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted es persona magnetica y puede lograr mucho si usa un metodo positivo y se muestra cortes con los demas. Es bueno que forme parte de un club para que aumente su potencial de negocios.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Trate de buscar un sistema mas eficiente para actuar en el futuro. Eso le traera exito, siempre y cuando sus horas sean distribuidas como es debido. Ayude a otros. Sea practico.

LIBRA (Sept. 23 a oct. 22) Concentrandose en lo social con personas que congenien le brindara placer y beneficios. Los individuos que usted conozca hoy pueden beneficiarlo mañana. Demuestre generosidad.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Investigue los asuntos civicos. Eso es importante porque tendra que ver con su vida personal. Hay muchas oportunidades para que se convierta en mas influyente. Encuentre su lugar correcto en la vida.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Sea mas activo en lo que pueda hacerle mas fuerte, tanto espiritual como fisicamente. Encontrara un interes nuevo que le ayudara a aumentar su abundancia. Haga las cosas que le gustan, no las obligadas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Busque en su subconciencia las empresas adecuadas que prefiere y cerciorese de cumplir todas sus obligaciones. Deleite a alguna persona allegada. Ejecute cierta tarea que resulta dificil para esa persona.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Vea lo que sus asociados quieren de usted y sepa exactamente lo que usted es capaz de hacer. Despues llevelo a cabo religiosamente. La cooperacion dara el resultado apetecido. Conozca su habilidad.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Haga las tareas que mas le agraden. Obtendra los mejores resultados si sabe que sus aliados lo aprueban cabalmente, tanto en el metodo como en el motivo. Labore eficientemente.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos individuos fascinantes que desde temprano se creeran un poco superiores a los demas. Esto es bueno, siempre y cuando no se lleve demasiado lejos.

Mao Tse Tsung ta bon di salud

TOKIO -- UPI -- Secretario general di partido comunista Chino Mao Tse Tung, ta hanje den asina bon condicionnan cu recientemente el a landa mas cu 14 kilometer den e riu Yangtze, asina radio Pekin a bisa.

E transmision aqui tabata par ce destina pa desmenti e recientemente rumornan cu ta pretende cu Mao tabata malu.

Nan ta bisa ademas cu e dirigente chino encabeza na 5 mil persona den e travesia dje riu Yangtze a ser constitui pa un parti dje campanja di preparacion fisica.

E emisora ta bisa cu mientras e tabata den e awa e tabata sinja un mucha landa y a queda den awa como 65 minuut prome di a subi trobe riba un lancha pa e descansa.

Ta reina masha interes pa e proceso di Speck

CHICAGO -- UPI -- Richard Speck, e acusado dje asesinato di ocho enfermera, ta actualmente den un habitacion di hospital dje prison dje ciudad aki, restableciendo di un enfermedad di corazon cu por a impedi e autoridadnan di pone presenta dilanti di tribunalnan den un plazo di alrededor di tres siman.

E specialistanan cu e examina e supuesto asesino a bisa cu Speck no a sufri un atake di curazon, manera nan a teme na principio, pero su diagnostico a haci poco pa responde na incognita pa por sa qui ora lo por pone Speck presenta dilanti tribunal.

Si no socede ningun catastrofe of complicacion den su estado fisico, lo tin un restablecimiento nobo y excelente, asina e huez criminal Daniel J. Ryan, a declara, ma el a duna di conoce ayera na periodistanan, cu e informe di mediconan designa pa tribunal pa examina Speck.

Ryan a agrega cu su orden pa haci Speck presenta dilanti un audiencia preliminar diahuebs awor pa informe respecto acusacion di asesinato contra e hobennan ainda no a ser decidi.

E mediconan cu ta atende Speck a bisa di nan banda cu e ta padece di un tipo di enfermedad di curazon cu tin mester di tres siman di sosiego completo na camà, durante su estado grave. E revista medico a duna di conoce cu su facultativonan anochi a afirma cu tin di transcuri varios dia den cualnan lo no mester presenta ningun indicio di inflamacion activa, prome cu Speck por trata sikiera na camna mes te pa e por ser presenta dilanti tribunal cu lo instrule di cargonan.

E mediconan a bisa cu Speck ta sufri di un pericarditis (inflamacion dje sacu cu ta cubri su curazon) Doctornan Sheldon Slodky y William Norcross ta bisa cu Speck ta padece dje enfermedad aki por lo menos desde dialuna ultimo, e dia despues cu el a ser deteni den hospital di condado di Cook, cu un profundo punjalada den su braza izquierdo, debi na un tentativa di suicidio.

E revista a duna di conoce anochi cu estado di Speck ta satisfactorio y cu e evidencia di actiwa inflamacion a cuminza disparce.

"Su salud ta recuperando y e no tin keintura. Aunke cu no ta semper lo por anticipa futuro nos no ta kere cu actualmente su bida ta na peliger.

Su enfermedad a mantene Speck virtualmente aisla for di mundu exterior den un habitacion chikitu di dos meter y mei pa cuater, cu no ta contene nada mas cu e cama cu e ta drumi ariba.

Solamente e tabatin un corto combersacion cu su abogado e defensor publico Gerald Getty y un biaha cu ministro Luterano.

Queha di embahada Filipina den e caso di Richard Speck

WASHINGTON -- UPI -- Departamentu di estado ta studia un queho cu e enfermera filipina, Corazon Amurao e unica sobreviviente dje matanza di dia 14 di julí di ocho enfermera, a queda mantení incomunica, segun a declara ayera Malquiades Ibanez, ministro consehero di embahada generoso Provido, Consul general na Chicago y a ser pasa pa Ibanez na Robert I. Flanegin di division Filipina di departamentu di estado.

"Flanegin a bisa mi cu lo e yama immediatamente na Chicago y cu majan lo e comunica e resultadonan", asina Ibanez a bisa na United Press International.

Provido a queha cu autoridadnan di hospital caminda senjorita Amurao ta ser atendi a nenga di laga e of su asistentenan entrevista e mucha aki.

E consul a bisa cu actividad dje autoridadnan di Chicago ta viola un tratado vigente entre Estados Unidos y Filipinas, loke ta provee pa cu autoridadnan consular Filipina por bishita nan ciudadanonan, aunke cu esakinan ta den prison.

Ibanez a mustra cu Flanegin no a tuma parti den e disputa, ma cu e kier a protega e hecho dje caso y a agrega cu e tabata satisfechu cu e iniciativa di departamentu di estado.

E consul general a agrega cu e no tabata sa pakiko nan no a lage entrevista Amurao.

CHICAGO -- UPI -- Fiscal Daniel Ward ta proyectando pa presenta awe un jurado investigador pa logra un acto di acusacion contra Richard Speck, quende nan ta calcula como e posible asesino dje ocho enfermeranan.

Tambe nan ta quere cu e enfermera hoben, Corazon Amurao, Filipina di nacionalidad, quende a logra di salba milagrosamente foi e matanza, lo ta e principal testigu den e caso aki dilanti jurado di investigacion.

Un vocero di e hospital comunal di Chicago a bisa cu e senjorita Amurao ta perfectamente bon di salud caminda e hobennan tabata studia enfermera y cu a pasa e crimen multiple.

Awe Richard Speck lo presenta dilanti jurado

CHICAGO -- UPI -- Ta existi posibilidad cu ministerio publico lo presenta awe un jurado investigador contra e marino di 24 anja di edad, Richard Speck, quende a ser acusa di a mata cu cuchu of pa estrangulamiento diahuebs pasa ocho hobencitanan, cu tabata studia pa enfermera.

Dos audiencia di instruccion di cargo a ser apiaza debi na mal estado fisica dje detenido, quende tabatin intencion di mata su curpa, causando varios corta na braza y pols y luego el a sufri un trastorno di curazon.

E mediconan cu tabata atende den hospital di prison a manifesta cu ya su ritmo di curazon tabata normal, y cu e puntonan di herida a kita y cu e paciente por a comparece dilanti tribunal diahuebs awor, e dia cu probablemente lo e ser huzga pa duna cuenta di su hechonan.

Speck a ser oficialmente acusa como e asesino di Gloria Jean Davy, di 22 anja di edad, quende nan ta quere cu tabata e prome victima dje individuo cu a penetra den habitacionnan dje hobennan aki y Speck a mata nan un pa un despues cu el a bisa cu ta solamente el a bin pa horta.

E unico sobreviviente, Curazon Amurao, di 23 anja di edad, kende a salba milagrosamente, pasobra el a sconde bao di un cama, a identifica Speck como e asesino.

Aparte dje testigu y e personal medico, te awor solamente a drenta habitacion di Speck, su abogado, Gerald Getty, nombra pa huez y un pastor Luterano.

Ta ser opina cu e fiscal Daniel Ward lo solicita dje jurado un investigador cu esaki acusa formalmente dje ocho asesinatonan.

AUTO A DAL HOMBER

POS CHIQUITO - Diadomingo anochi cuatro pasa di diezun un auto a dal un homber na Pos Chiquito. Cu ambulance e homber a ser transporta pa hospital. E tabatin heridanan na su cabez y paden di su curpa. Ta parce cu e homber tabata drumi na sonjo riba e caminda. Ora cu e auto tabata pasa ...

Culpabel pa su echonan?

Pero e motivo cu a pone mi bolbe haci anotacion den mi diario, ta loke a pasa ayera nochi. Despues cu nos tabata sinta riba terrasa basta rato ta waak loena, el a bini mi tras den mi kamber. E tabata kier ta mi esposo atrobe, e kier a haci amor cu mi atrobe. Esaki tabata promer biaha despues di dos anja cu Chris a mustra mi su sentimentonan. Toer es anjanan aki ma droemi mi sol anochi. Mi tabata deseele, mi tabata anhele, mi tabatin dolor di e esperanza cu e lo accepta mi y sinti calor di su cara contra di mi. Pero ayera nochi ora ma wetele drenta mi cuarto cu e unico claridad di loena, ma sinti un miedo. Ma corda mesora na e cuchu y es mujer. El a cay sinta riba rand di mi cama y a cuminsa carisia mi, pero pa mi su man tabata frio. E expresion di mi cara lo a aviseIe pa no sigi y cu un sonrisa el a bisa: "Nos lo custuma cu otro atrobe. Abo tabatin pasenshi cu mi, wel ami tambe lo tin cu bo." Pero su stem a moestra mi cu e tabata desapunta, cu mi tabata un estorbe pe. Ora el a lamta bay ma jora, pasobra ma compronde awor cu nunca mas e homber aki por ta mi esposo. Ta ki dia e bida nobo lo cuminsa segun dokter Zimmerman.

6 September. Nos tabata sinta hunto riba terrasa ora cu e mucha mujer a baha trapi di hotel. E tabata masha lief, joven cu un color kima. E tabatin un bikini bisti y su cabey tabata color di oro. Su pasonan tabata midi, loke lo jama atencion di cualkier homber. El a haci mi un poco jaloers, ora ma weta cu e bikini tabata keda netjie. E tabata sabi cu ami, Chris y toer hende tabata tin wowo riba dje. Chris a bisa: "Ba weta e galinja ey? Ken e ta? E tin un camna gracioso." Ma contesta seco: "Cual galinja? Mi no a weta nada". Ma ganja y e sabi cu ma ganjele. El a haci manera el a sigi lesa, pero ma waak cu su atencion a keda pe mucha mujer.

Tabata e ultimo dia den Spanish Bay Hotel. Valery tabata enpaketa y Chris tabata sinta riba terrasa. E siguiente dia nan lo bay New York cu avion. Ora cu Valery a caba cu su maleta telefon a bati. Tabata su tata. "Conta Valery? Toer cos ta bon? "Si papa nos ta sali cu e avion di dies or."

"Bunita, lo mi tey pa busca bosonan. Con ta cu Chris?"

"E ta loco pa bin kantoor trobe."

"Pero con ta cune. Mira no tin mucho confianza den e especialista ey. Chris ta sigi mejor?"

"Pero papa ma bisa bo caba cu e ta bon. Loco pa cuminsa traha."

"Wel larga mi bisa bo, ma papia cu Zimmerman, pero e ta mucho segur di su mes. E sorto di hendenan asina mi no ta gusta."

Valery a séra su wowo, pasobra experiencia a sinjele cu semper su tata tabatin razon. Valery a contesta: "Does cu Chris ta bay mashar bon. No preocupa mucho pe. Mayan nos ta na New York atrobe, e ora bo mes por weta. Chris a cura completamente."

"Y abo Valery conta cu bo?" Direpente Valery a sintiele emociona. E no por a papia nada, lagrima tabata basha for di su wowo. "Valery ma puntra bo conta cu bo?" Su tata a puntra impaciente. "Ami ta bon. Danki pa e jamada papa. Mi ta desea di weta bo." Valery a sera e telefon y a keda basta ratu sinta ta jora. El a corda con Chris semper a bisele cu su tata ta un hende curioso, e no ta accepta un cos liher liher. E tin un orguio cu ne. Un cos cu no ta tur hende tin. E tin loke bo mester pa slaag den e bida aki.

E consejo di su tata tabata pa separa di Chris. Y awor e tabata sabi cu esey tabata e unico remedi. E mujer mata lo keda semper mei-mei di nan dos. Si un divorcio ta e cos, lubidando e anjanan pasa. E mester goza di e anja cu ta bini, lo e bay biba trobe serca su tata y lo haci algo pa complacele.

Kiko, lo keda di Chris? El a lamta y a bay ne bentana pa waak riba terrasa. E mucha mujer di bikini tabata sinta cu Chris, y su cabey tabata luci awe mas cu nunca. Chris tabata hari y e tambe. Chris tabata hopi contento y a lamta camna man teni cu e galinja.

Aki Valery a sinti cu pa Chris e aventura di un bida nobo a para. Ela drey bay na e maletanan y a saca e cosnan toer y a pone di dje sol y di Chris den otro maleta.

VIETNAM -- UPI -- Aqui nos ta mira cu te den e lugar di lucha cu nos por compara como un berdadero fierno caminda tur bomnan ta cai riba culpable y inocentenan, riba inocente- y ébeligerantenan, sinembargo ta existi ainda amor, pa prohimo y nos ta mira aqui con un medico Australiano ta splica aqui den e berdadera disierto un respiracion artificial na Vietcong.

Auto a dal hoben di 13 anja mata

WILLEMSTAD, -- Ayera merdia trafico a bolbe exigi un victima ora cu mas o menos tres or, auto a dal un mucha di 13 anja, Edsel Damasco Francisco , di tal forma qu e mucha a fallece algun instante despues den hospital caminda nan a transportele rapidamente cu ambulance di departamentu di Trafico

E desgracia fatal aki a sosode ora qu e mucha a corre crusa caya na carreda pasando dilanti di un bus grandi cu tabata para kantu di caminda, net na momento qu tabata biniendo un auto for di direccion di Hato baiendo den direccion di Punda.

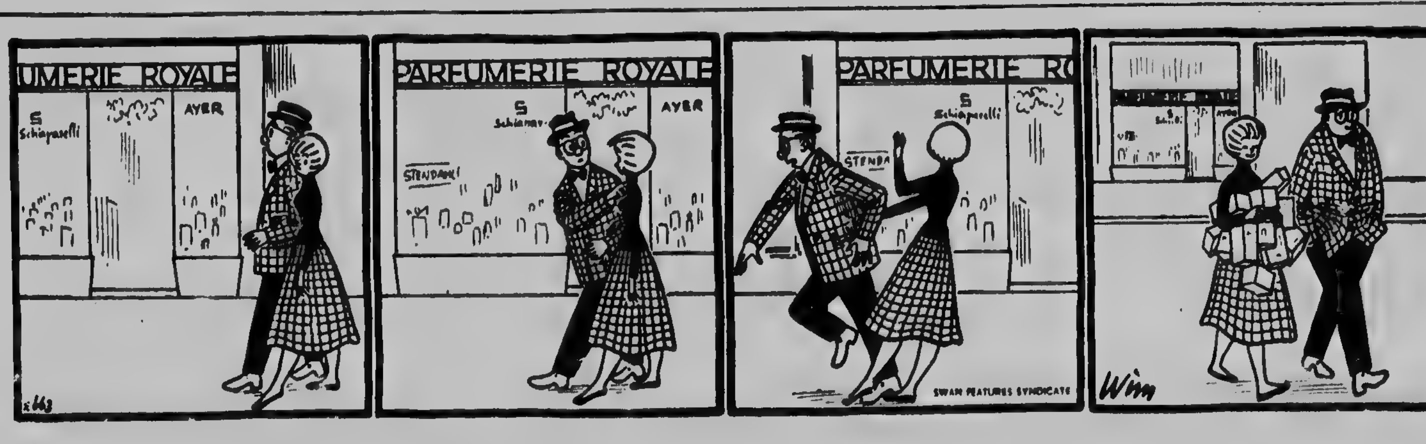
E parti robes dilanti di e auto a coge e mucha benta na suela despues di cual e auto a sigui lastra wantando brake qu e mucha bao di e auto.

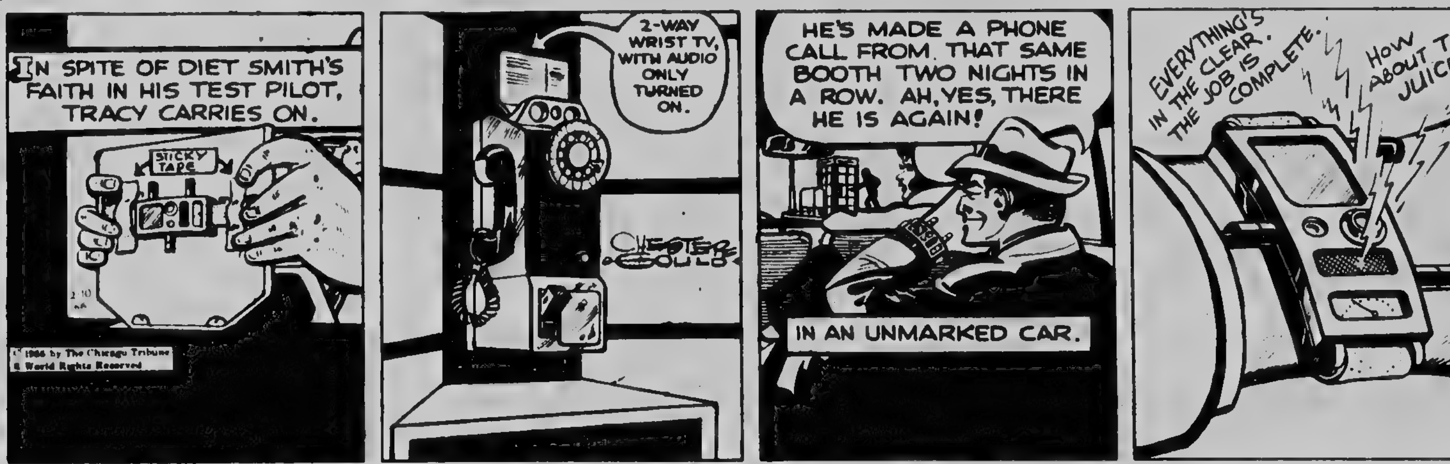
A consecuencia di e accidente aki e mucha a hanja heridanan serio na su lomba, mientras cu den su cabes tambe el a hanja un herida grandi mientras qu su pia drechi a kibra completamente.

Na famianan di e hoben difunto nos ta extende sentido di condolencia.

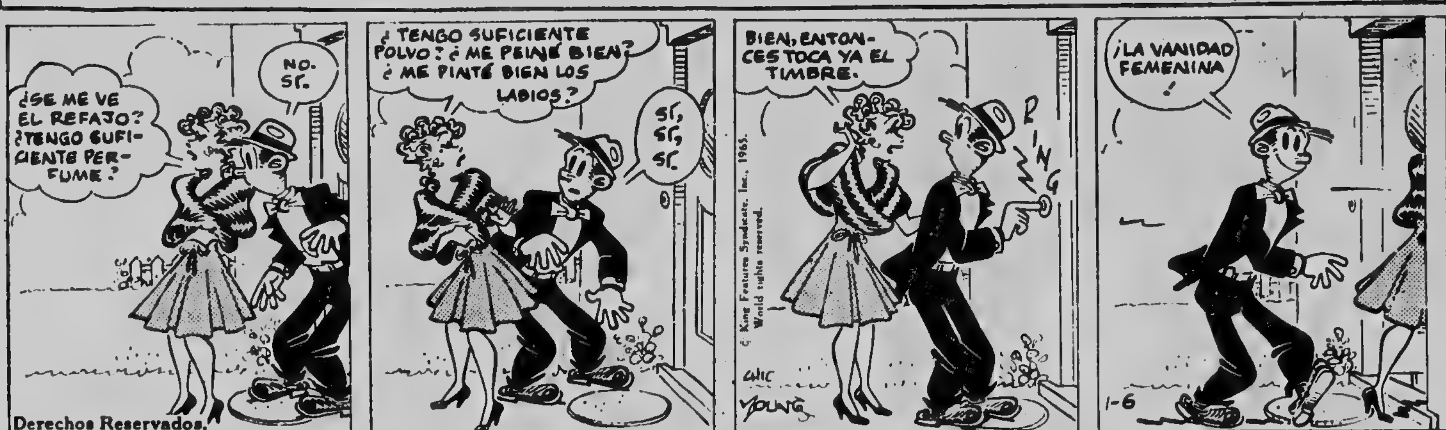
CISCO KID

BUCHI ROBES





PEPITA



Clay contra London

LONDR ES -- UPI -- E campeon mundial di peso completo Cassius Clay, alias Mohamed Ali, a declara cu e ta dispuesto y ta desea di bolbe bringa na Estados Unidos, tan pronto cu tur hende ta compronde e motibunan.

Clay a agrega cu "e razon verdadero di cu e ta biaha pa mundo completo pa bringa ta cu e ta campeon mundial y e campeon mundial mester expone su titulo y duna tur hende e posibilidad di mirele".

E campeon a yega ayera nochi pa prepara su mes pa e defensa dia seis di augustus contra e britanico Brian London, den estadio serra di Earls Court.

Clay a desmenti di cu e ta desconoci o sin fama na Estados Unidos: "E siman aki tres revista ta publica un articulo di mi.

Mi ta e atleta mas popular cu Estados Unidos a conoce. Mi por bai unda cu mi ke, na cualquier estado, tur caminda nan conoce-mi y nan ta ricibimi bon".

Ora nan a puntrele di con e no ta bringa mas aya, el a bisa: "Mi ta bringa na cualquier momento cu mi dicidi. No tin porta cerra pa mi".

NUEV A YORK -- UPI -- Senjora Jacqueline y su yiunan a yega aeropuerto internacional Kennedy despues di siete siman di vacacionnan na Hawaii.

E viajeronan a trasborda na un bimotor aero-commander pa sigui nan viaje pa Newport.

Senjora Kennedy y su dos yunan, John y Carolina, tabata parce cansa, pero den bon condicion y quima pa solo, ora cu nan a baha for di e avion'poco despues di 6.36 di mainta.

UN COMISON A YEGA CARACAS

CARACAS -- UPI -- Trinta y dos industrial metalurgico Colombiano a yega awe na e capital aqui den un mision di acercamiento y pa intercambia experiencianan.

E bishita a ser raliza bao di auspicionan dje organizacion "Colombo-Venezolano di estudio y promoion" y asociacion di industrialnan metalurgico.

E bishitantenan a representa 28 compania di su pais y durante su permanencia di un siman na Venezuela lo efectua un gira pa zona metalurgica di Guayana.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 27 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

NA ITALIA PARTIDONAN SOCIALISTA Y DEMOCRATICO LO BIRA UN PARTIDO

ROMA--UPI-- Partidonan Socialista y Social Democratico Italiano cu tin mas di 19 anja distancia di otro ta na borde di uni trobe.

I tur indicionan ta munstra cu e biaha aqui nan lo logra.

Socialistanan a aproba dia viernes e acuerdo di reunificacion y e Social Democraticonán probablemente lo haci mescos dia rason.

Despues di esaqui un comision mixto lo bini cu algun punto delicado prome cu pidi na ambos partido pa nan ratifica e acuerdo den sesion nan plenaria.

Nan ta spera cu pa November e partidonan aki lo converti den un solo partido.

E dos partidonan aki a keda separa di otro desde 1947 den cual anja Guiseppe Saragat, actualmente presidente dje republica, a retira su fuerzanan foi campo socialista pa forma e partido social Democratico. E grupo di Saragat no tabata di acuerdo cu e sistema cu cual e lider Socialista Pietro Nenni, actualmente viceprimer ministro, tabata coquetea cu e comunistanan.

Nenni a mantene e actitud ey te na 1956 y su desencanto a cuminza cu e despiedado aplastamiento sovietico dje revuelta Hungara.

A medida cu Nenni a ser alega di campo comunista, e politiconan a cuminza ta papia di un movimiento na izquierda y di reunificacion dje dos partidonan politico socialista.

E movimiento tan spera di izquierda a ocurri na 1962, pero e Socialistanan a sigui distancia apesar cu ambos tabata forma parti dje gobierno nobo di centro-izquierda.

Nan tabata sa cu nan confusion lo a converti nan den e tercer partido di importancia na Italia cu e 20 porciento dje votonan contra e 38 porciento dje Democratas-Cristianos y e 25 porciento di comunistanan.

Tambe nan tabata sa cu nan por a provoca e liderazgo comunista dje clase obrera y duna na e alianza centro-izquierda major peso pa hiba su programa reformista dilanti.

Induci pa e hecho y cifranan aki e Socialistanan a trata di unifica den varios oportunidad. E esfuersonan cu nan a haci na principio di anja a fracasa ora cu nan no por a bini na un acuerdo na presenta listanan uni of separa den e eleccionnan municipal di Juni ultimo.

Awor ta parce como si fuera lo nan logra e union. E acuerdo a establece cu lo nan converti den e seccion Italiana dje movimiento socialista internacional.

Nan ta confirma nan inspiracion Marxista, pero nan ta afirma alaves vigorosamente cu lo nan busca e finnan marxista solamente pa medio di procedimiento democratico.

Cu referencia pa e comunistanan nan ta acusa nan di no ta emplea procedimientonan democratico.

HOLLYWOOD -- Tania Teran, un actriz Brasileña qu a nace na Ecuador cu solamente 21 aña di edad, a ser corona como Miss International Press 1967 door di e fotografonan estranhero qu ta staciona na Hollywood. Su medidanan ta 91-56-86 centimeter. UPI - Radiophoto.

Montgomery Cliff a fallece

NEW YORK - E actor americano Montgomery Clift a fallece diasabra anochi den su cas na New York di un atake di curazon na momento cu e tabata na sonjo. El a alcanza e edad di 45 anja. Montgomery Clift a cosecha hopi fama pa su interpretacion sentimental di e papel di "Jeune Premier" den un cantidad di peliculanan. Na 1953 el a gana un Oscar pa su papel den e pelicula "From here to eternity." Tambe el a cosecha laureles den "The Heiress" (E heredero) na banda di Olivia de Haviland. Otro peliculanan den cual el a actua tabata "A place in the sun" (cu Elizabeth Taylor) "Suddenly last summer", The misftis," "Freud," "The young lions" y "Judgement at Nuremberg."

E actor, naci na Omaha (Nebraska), a haci su debut na 1934 na Broadway den e show "Fly away home." E tabata desprecia e bida na Hollywood y e tabata permanece, ora nan no tabatin mester di dje na Hollywood, mas tanto na New York na unda e tabata pasa un gran parti di su horanan liber practicando e deporte acuatico.

Eric Landerer den Centro Cultural

ORANJESTAD - Eric Landerer conocido pianista Checo, lo presenta diabierne awor, 29 di juli pa och' or y mei di anochi, bau auspicio di Arubaanse Kunstkring, den Centro Cultural na Oranjestad.

Un breve biografia di e pianista aki, ta menciona cu el a nace na Tchekoslovakia y cu ya na edad di 5 anja el a cuminza su estudio di piano. El a hanja estudio mas avanza na Paris y Berlin y a debuta na edad di 15 anja. Mas despues el a gana e premio "Paul Kuczinski" durante un concurso internacional di piano.

El a haci giranan na Europa, America del Norte y del Sur y Australia y a actua huntu cu orquestanan simfonica na Praga, Barcelona, Den Haag, Washington y algun otro ciudad mas.

Den diferente capitalnan na mundo el a interpreta un serie consistiendo di recitals di "Obranan maestral for di literatura pa piano. Na America Central y Sur America el a duna mas di 600 concierto y su repertorio ta contene tur estilo y periodonan.

Na cuminzamento di e anja aki Eric Landerer a ricibi for di man di ministro Malraux e distincion frances di "Chevalier des arts et lettres."

No cabe duda cu ta un hecho jovial, cu sr. Landerer, kende ya ta conoci aki, lo bolbe actua pa e publico arubano cu ta stima arte.

E programa cu Eric Landerer lo presenta, ta consisti di e siguiente piezanan:

1. "Sonate no. 5, op. 38" di S. Prokofieff, 2. "Sonate in F dur," di F.J. Haydn, 3. "Etudes symphoniques op. 13," di R. Schumann Despues di intermedio lo worde presenta: 4. Trois pieces", di F. Poulenc. 5 A) "Sonatine ad usum infantis, di F. Busoni, B) "Fantasia riba e opera "Carmen" di Bizet, 6. A) "Funderailles, di F. Liszt, B) "La Cam-panella" di F. Liszt.

WASHINGTON -- UPI -- Consejo di organisacion di Estados Americanos (OEA) a convoca awe un reunion cu lo ser realiza Dia Razon pa trata riba asuntunan di rutina.

Denter di e kestionnan cu lo ser discuti ta figura eleccion di un miembro pa comision interamericana di paz y un otro pa e comite interamericana juridico. Ambos puestonan ta vacante.

E consebo ta actualmente den su receso di verano cu ta termina na fin di Agosto.

PEPITA

Clay contra London

LONDRES -- UPI -- E campeon mundial di peso completo Cassius Clay, alias Mohamed Ali, a declara cu e ta dispuesto y ta desea di bolbe bringa na Estados Unidos, tan pronto cu tur hende ta comprende e motibunan.

Clay a agrega cu "e razon verdadero di cu e ta biaha pa mundo completo pa bringa ta cu e ta campeon mundial y e campeon mundial mester expone su titulo y duna tur hende e posibilidad di mirele".

E campeon a yega ayera nochi pa prepara su mes pa e defensa dia seis di augustus contra e britanico Brian London, den estadio serra di Earls Court.

Clay a desmenti di cu e ta desconoci o sin fama na Estados Unidos: "E siman aki tres revista ta publica un articulo di mi. Mi ta e atleta mas popular cu Estados Unidos a conoce. Mi por bai unda cu mi ke, na cualquier estado, tur caminda nan conoce-mi y nan ta ricibimi bon".

Ora nan a puntrele di con e no ta bringa mas aya, el a bisa: "Mi ta bringa na cualquier momento cu mi dicidi. No tin porta cerra pa mi".

NUEVA YORK -- UPI -- Senjora Jacqueline y su yiunan a yega aeropuerto internacional Kennedy despues di siete siman di vacacionnan na Hawaii.

E viajeronan a trasborda na un bimotor aero-commander pa sigui nan viaje pa Newport.

Senjora Kennedy y su dos yunan, John y Carolina, tabata parce cansa, pero den bon condicion y quima pa solo, ora cu nan a baha for di e avion poco despues di 6.36 di mainta.

UN COMISON A YEGA CARACAS

CARACAS -- UPI -- Trinta y dos industrial metalurgico Colombiano a yega awe na e capital aqui den un mision di acercamiento y pa intercambia experiencianan.

E bishita a ser raliza bao di auspicionan dje organizacion " Colombo-Venezolano di estudio y promoion" y asociacion di industrialnan metalurgico.

E bishitantenan a representa 28 compania di su pais y durante su permanencia di un siman na Venezuela lo efectua un gira pa zona metalurgica di Guayana.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

...CCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
...AGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
...AGER: E. WOUTERS

DIARASON 27 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

...A ITALIA PARTIDONAN SOCIALISTA Y ...DEMOCRATICO LO BIRA UN PARTIDO

...MA--UPI-- Partidonan Socialista y Social De...cratico Italiano cu tin mas di 19 anja distancia ...otro ta na borde di uni trobe.

...r indicionan ta munstra cu e biaha aqui nan lo ...ra.

...ocialistanan a aproba dia viernes e acuerdo di ...nificacion y e Social Democraticonan proba...mente lo haci mescos dia rason.

...espues di esaqui un comision mixto lo bini cu ...un punto delicado prome cu pidi na ambos par...o pa nan ratifica e acuerdo den sesion nan ple...ria.

...a spera cu pa November ...tidonan aki lo converti den ...o partido.

...s partidonan aki a keda se...di otro desde 1947 den cual ...Guiseppe Saragat, actual... presidente dje republica, ...ra su fuerzanan foi campo ...ista pa forma e partido so...emocratico. E grupo di Saragat no tabata di acuerdo cu e sistema cu cual e lider Socialista Pietro Nenni, actualmente viceprimer ministro, tabata coquetea cu e comunistanan.

Nenni a mantene e actitud ey te na 1956 y su desencanto a cuminza cu e despiedado aplastamiento sovietico dje revuelta Hungara.

A medida cu Nenni a ser alega di campo comunista, e politiconan a cuminza ta papia di un movimiento na izquierda y di reunificacion dje dos partidonan politico socialista.

E movimiento tan spera di izquierda a ocurri na 1962, pero e Socialistanan a sigui distancia apesar cu ambos tabata forma parti dje gobierno nobo di centro-izquierda.

Nan tabata sa cu nan confusion lo a converti nan den e tercer partido di importancia na Italia cu e 20 porciento dje votonan contra e 38 porciento dje Democratas-Cristianos y e 25 porciento di comunistanan.

Tambe nan tabata sa cu nan por a provoca e liderazgo comunista dje clase obrera y duna na e alianza centro-izquierda major peso pa hiba su programa reformista dilanti.

Induci pa e hecho y cifranan aki e Socialistanan a trata di unifica den varios oportunidad. E esfuersonan cu nan a haci na principio di anja a fracasa ora cu nan no por a bini na un acuerdo na presenta listanan uni of separa den e eleccionnan municipal di Juni ultimo.

Awor ta parce como si fuera lo nan logra e union. E acuerdo a establece cu lo nan converti den e seccion Italiana dje movimiento socialista internacional.

Nan ta confirma nan inspiracion Marxista, pero nan ta afirma alawes vigorosamente cu lo nan busca e finnan marxista solamente pa medio di procedimiento democratico.

Cu referencia na e comunistanan nan ta acusa nan di no ta emplea procedimientonan democratico.

...LYWOOD -- Tania Teran, un actris Brasileña qu a nace na ...dor cu solamente 21 aña di edad, a ser corona como Miss In...ational Press 1967 door di e fotografonan estranhero qu ta sta... na Hollywood. Su medidanan ta 91-56-86 centimeter. UPI ...ophoto.

Montgomery Cliff a fallece

NEW YORK - E actor americano Montgomery Clift a fallece diasabra anochi den su cas na New York di un atake di curazon na momento cu e tabata na sonjo. El a alcanza e edad di 45 anja. Montgomery Clift a cosecha hopi fama pa su interpretacion sentimental di e papel di "Jeune Premier" den un cantidad di pelicula. Na 1953 el a gana un Oscar pa su papel den e pelicula "From here to eternity." Tambe el a cosecha laureles den "The Heiress" (E heredero) na banda di Olivia de Haviland. Otro peliculanan den cual el a actua tabata "A place in the sun" (cu Elizabeth Taylor) "Suddenly last summer", The misftis," "Freud," "The young lions" y "Judgement at Nuremberg."

E actor, naci na Omaha (Nebraska), a haci su debut na 1934 na Broadway den e show "Fly away home." E tabata desprecia e bida na Hollywood y e tabata permanece, ora nan no tabatin mester di dje na Hollywood, mas tanto na New York na unda e tabata pasa un gran parti di su horanan liber practicando e deporte acuatico.

Eric Landerer den Centro Cultural

ORANJESTAD - Eric Landerer conocido pianista Checo, lo presenta diabierne awor, 29 di juli pa och' or y mei di anochi, bau auspicio di Arubaanse Kunstkring, den Centro Cultural na Oranjestad.

Un breve biografia di e pianista aki, ta menciona cu el a nace na Tchekoslovakia y cu ya na edad di 5 anja el a cuminza su estudio di piano. El a hanja estudio mas avanza na Paris y Berlin y a debuta na edad di 16 anja. Mas despues el a gana e premio "Paul Kuczinski" durante un concurso internacional di piano.

El a haci giranan na Europa, America del Norte y del Sur y Australia y a actua huntu cu orquestanan simfonica na Praga, Barcelona, Den Haag, Washington y algun otro ciudad mas.

Den diferente capitalnan na mundo el a interpreta un serie consistiendo di recitals di "Obranan maestral for di literatura pa piano. Na America Central y Sur America el a duna mas di 600 concierto y su repertorio ta contene tur estilo y periodonan.

Na cuminzamento di e anja aki Eric Landerer a ricibi for di man di ministro Malraux e distincion frances di "Chevalier des arts et lettres."

No cabe duda cu ta un hecho jovial, cu sr. Landerer, kende ya ta conoci aki, lo bolbe actua pa e publico arubano cu ta stima arte.

E programa cu Eric Landerer lo presenta, ta consisti di e siguiente piezanan:

1. "Sonate no. 5, op. 38" di S. Prokofieff, 2. "Sonate in F dur," di F.J. Haydn, 3. "Etudes symphoniques op. 13," di R. Schumann Despues di intermedio lo worde presenta: 4. Trois pieces", di F. Poulenc. 5 A) "Sonatine ad usum infantis, di F. Busoni, B) "Fantasia riba e opera "Carmen" di Bizet, 6. A) "Funderailles, di F. Liszt, B) "La Campanella" di F. Liszt.

WASHINGTON -- UPI -- Consejo di organisacion di Estados Americanos (OEA) a convoca awe un reunion cu lo ser realiza Dia Razon pa trata riba asuntunan di rutina.

Denter di e kestionnan cu lo ser discuti ta figura eleccion di un miembro pa comision interamericana di paz y un otro pa e comite interamericana juridico. Ambos puestonan ta vacante.

E consejo ta actualmente den su receso di verano cu ta termina na fin di Agosto.

H.W.U. Y A.C. HOTEL A REUNI

POR SPERA POSIBEL COOPERACION DEN FUTURO

PALMBEACH - Diadomingo anochi Hotel Werkers Unie, e Bond di trahadornan di hotel, a logra hanja un reunion cu e manager di Aruba Caribbean Hotel, sr. Marcel Wortman, tocante e actual sucesonan na e hotel ya menciona.

Dia 23 di juli e Bond a manda un carta pa tur su miembronan den cual e ta desaproba por completo e politica di sr. Wortman.

Principalmente trahadornan local - segun e carta - parce ta worde hinka den huki debi na e politica descriminatoria y dictatorial di sr. Wortman, mientras trahadornan for di exterior ta hanja oportunidad pa ocupa e puestonan halto na Aruba Caribbean Hotel.

E promer reunion aki entre e Bond di e trahadornan y sr. Wortman, manager y sr. Fred Henriquez, assistant manager di Aruba Caribbean Hotel, ta tuma lugar diadomingo anochi den oficina di sr. Wortman na hotel. Durante e reunion directiva di H.W.U a trece e malcontento cu ta reina entre e trahadornan pa cu e politica di e hotel padilanti.

Di parti di directiva di e hotel a ser priminti cu tur cooperacion lo ser duna pa drecha e relacion entre Bond y directiva di hotel.

Directiva di Bond y tambe trahadornan ta principalmente rabia ya cu tabini personanan for di exterior pa ocupa puestonan halto, mientras tin arubanonan den servicio cu ta capaz pa ocupa e puestonan aki. Un vocero di Bond a menciona nomber di un cantidad di arubano y otro antillanonan cu ta biba aki cu ta capaz pa ocupa puestonan di manager di Coffee Shop y assistant manager, pero cu te ainda, despues di shete anja den servicio di e hotel no a hanja e oportunidad pa yega asina leu.

WORTMAN: "NO TIN COMENTARIO.

Pa loke ta trata di e acusacionnan den e carta di H.W.U na direccion di sr. Wortman, entre otro cu e ta descrimina contra trahadornan local, cu en corto tempo el a kita mas trahador cu tur su antecesornan y su negligencia pa mustra mas cooperacion, sr. Wortman a declara cu na e momento aki e no kier duna comentario riba esakinan.

Pero si el a declara cu directiva di hotel nunca a nenga di tene reunion cu Bond. Directiva di Hotel, segun sr. Wortman, ta na tur momento dispuesto pa reuni cu Bond di trahadornan.

Tanto pa e buena marcha di e hotel como pa un mihor futuro pa e trahadornan local, nos ta spera cu e reunion di diadomingo ultimo lo ser sigi pa hopi mas y cu e resultado final lo ta, cu lo por bolbe reina un comprendemento excelente entre directiva di hotel y su trahadornan. Esaki lo trece cune cu e trahadornan lo duna tur loke nan tin, pa beneficio di e hotel y pa e industria di turismo, pa cual nos gobierno ta haci tur empenjo pa engrandece mas y mas.

Na tur donjonan di trabau na Aruba: Empleadonan cu tin satisfaccion y e confianza cu nan futuro ta garantiza na e empresa na unda nan ta traha, lo produci mas; pa nan propio beneficio y pa beneficio di e empresa.

PEKIN -- Mao Tse Tung, e hefe di partido comunista Chino aki, t[...] landando den Yantse, un rieuw di China pa mustra qu e ta bon d[...] salud ainda y pa contrarresta e rumornan qu ta corre den sentid[...] di qu e ta malu di salud. Ultimamente observadornan tabata spe[...] cula qu Mao su salud ta masha malu y qu talbes lo el a baha com[...] e number unu den herarquia di partido comunista pero segun [...] foto aki, nada di esaki ta berdad. UPI Radiophoto.

Mundu politico ya ta puntra kende lo ta e posible sucesor di Charles de Gaulle

PARIS--UPI-- Cada bez cu riba escenario mundial aparece un figura politica di contornonan - caracteristico fuerte, poco poco nan ta cuminsa pensa, ta quende lo por ser su reemplazante.

Semper mundu ta pensa riba existencia di un - segundo homber den e orden di autoridad y hefe.

De algun luga nan ta tuma como custumber na efectua e sucesion pa medio di metodonan violento; den otro parteman

lento; den otro partenan mediante un proceso paukatino di preparacion.

Ta quende lo ta e sucesor di president de Gaulle? E observadornan y e expertonan cu ta dos categoria bon defini - ta atreve ta mira cu wowonan bon entrena riba un politico cu desde hopi tempu caba ta para bao di reflecciònnan politico.

Esaqui ta e prome ministro di Francia, Georges Pompidou, Tur su actuacion ta dirigi na esun cu lo ta capaz di reemplaza e gran de Gaulle.

De Gaulle quende a ser eligi pa un otro periodo di siete anja, ainda tin tras di su lomba seis anja pisa di trabao y dificultad nan di defende y soluciona, seis anja mas y seis luna di obstaculo den su majoria pa su propio creacion, sobre todo den e orden internacional.

Na november dje anja aqui president Charles de Gaulle ta cumpli 76 anja y masha hopi frances ta di opinion cu lo e no por termina cu e mes animo y energia e sobra anjanan di su cargo.

Si mester socede mes cu e no alcanza te na fin di su mandato, anto Georges Pompidou, e politico gordo y jen di energia cu su 55 anja di edad, ta listo pa tuma mando over for di e anciano presidente de Gaulle.

Sinembargo lo e tin hopi obstaculonan di mester vence. Entre otro e encargo haci pa de Gaulle respecto e proximo eleccionnan parlamentario di Maart of April, den cual e actual general ta desea e triunfo aplastante dje Union Degaulista pa e republica nobo y su vuelta na poder.

Den e caso cu Pompidou logra na hiba triunfo na e fuerza nan adicta na actual hefe di es tado -- e hefe cu mas tantu cu tur otro politico a biaha na mundu den henter historia di Francia - tin su futuro politico segura.

Pero si e fracasa -- sobre todo si e mes queda for di arena politico -- a cai pa semper e telon riba su drama personal y esei lo admiti mescos.

Entrevista dilanti pantallanan di television, Pompidou a responde curiosamente cu un pregunta: "Bo ta quere pa un momento cu si ami lo sigui como prome ministro lo mi ser derota den eleccionnan?"

Pero mientras cu e ta prepara pa duna e batalla, e ta tuma e medidanan di esun cu ta pensa na yega na algun parti den e camina politica. E ta coopera silenciosamente e imperceptiblemente cu e propio de Gaulle.

Durante e lunanan reciente, Pompidou a tuma como custumbre di pasa gran parti di su tempu den su cas di campo cu ta queda na Cajare, den centro di Apis, caminda lo e presenta como candidato.

Britaniconan a bisa cu e ta nutriendo na electorado. Nan a mire ta estrecha su man na su cara sonriente y e no ta perde e oportunidad di reparti sunchi hasta entre criaturanan cu ta bai carga den braza di nan mama of yaya di yiu.

Tampoco e no ta laga di aparece a menudo na television probechando na papia cu dulzura riba un variedad increible di temanan y poco tempu hasta el a permiti su mes e luho di pronuncia un discurso den presencia di Harold Wilson, prome ministro britanico, dia cu el a bishita Londres carga pa de Gaulle, durante cual discurso el a mustra cu cual mester corregi e defectonan di economia di Gran Bretania.

Responsabilidad grandi pa Estrella na Cuba

(Di nos redactor deportivo)

Diabierne awor e oncena di Estrella lo sali pa Cuba caminda nan lo hunga un serie amistoso di varios wega di futbol contra Cuba. E proposicion di parti di Cuba haci pa un equipo arubano bai hunga aya provechando e avion bashi cu tin di bula bai bek, sin duda algun a wordu haci a base di e papel haci door di e seleccion di Aruba den e decimo weganan Centroamericano y del Caribe na Pto. Rico. Den e weganan ey Mexico a bira campeon di futbol, Antiyas cu un seleccion di Aruba subcampeon y number tres a keda e seleccion di Cuba.

Den e torneo di futbol Antiyas a gana di Cuba cu score di cuater gol pa dos, un score cu no a cai e cubanonan mucho bon.

Motibo di e invitacion haci na Aruba mester wordu busca den e resultado obteni na Pto Rico door di e seleccion Antiyano cu tabata forma door di hungadornan di Aruba.

Na Cuba sin duda algun lo wordu hasi propaganda di cu ta un equipo di Aruba como subcampeon Centroamericano y del Caribe lo bai hunga.

Teniendo esaki na cuenta e equipo di Estrella tin un responsabilidad grandi riba su lomba. No cu por wordu spera for di e equipo e mes clase di wega cu e seleccion a presenta na Aruba.

Pero si na Cuba ta wordu spera cu e equipo lo brinda un bon futbol, un futbol cu lo sirbi como un propaganda pa e clase di futbol di Aruba. A base di e resultadonan obteni door di Estrella na Cuba eventualmente lo por sigi mas invitacionnan pa Aruba for di e pais ey.

Estrella tin diferente hungador cu a wordu bon prepara cu e seleccion di Aruba, pero no cabe duda cu e equipo lo por haci uso di algun refuerso. Asina ta parse nos util cu wordu hiba un bon keeper di suplente. Ale Vrolijk un bon portero, pero un equipo no por viaha pa exterior cu un solo portero.

Resto di e defensa ta bon perq den linea media tambe un refuerso, especialmente si Dubero pasa pa hunga den linea delantera, lo ta util y por yuda e equipo hopi.

Naturalmente ta directiva di Estrella lo mester tuma su decision, pero nos ta kere cu tanto pa Estrella mes como pa e bon nomber cu lo por wordu laga aya, ta util pa considera kiko ta e puntonan den e equipo cu lo por wordu yuda cu un refuerso.

Den pasado diferente otro equipo a yega di hasi esaki cu giranan pa exterior cu bon resultado. No ta algo stranjo y e ta wordu haci especialmente ora cu un equipo por haci bon uso di otro hungadornan den cierto puestonan.

Como subcampeon di Aruba, Estrella merece e oportunidad aki di por participa den exterior, loke ta duna e muchanan un experiencia util pa nan futuro encuentronan.

SEGUN FUENTENAN DI VATICANO TA BISA, PAPA LO BAI BISHITA AMERICA LATINA

CIUDAD VATICANO--UPI-- E posibilidad di un bishita di Papa Paulo VI na America Latina na fin dje anja aqui of na principio di 1967, ta cobrando forzanan nobo den alto circulonan di Vaticano, mientras cu Santo Padre a transcuri su atareada vacacionnan anual den residencia pontificia veraniega di Castelgandolfo.

Fuentenan digno di confianza ta evita cuidadosamente na menciona paisnan o fechanan concreta den e proximo programa viajero di Su Santidad.

Preladonan intimo cu Papa Paulo VI ta confirma su deseo di reanuda su tareanan di aposiel en accion y su personal predileccion pa un continente cu el a bishita prome cu el a ser nombra Papa na anja 1963.

Den un ceremonia inusita celebra den basilica di San Pedro na cuminzamentu dje anja aki, en efecto, e mes Papa Paulo VI aki a ordena 70 sacerdote destina pa sirbi e necesidadnan spiritual di America Latina.

Anto e Santo Padre a bisa na e comision lo siguiente :

"Awor ta bo ora, America Latina. Un dia nobo ta bai ilumina bo historia."

Poco despues, durante un audiencia priva Papa a responde na un peregrino cu a puntre si e ta proyectando viajenan nobo pa bai pafo di Santa Sede. Anto Papa Paulo a duna como contesta:

"Si. Un centenar. Pero tin tambe un centenar di obstaculo.".

Segun fuentenan mas yega di Vaticano nan ta calcula cu e obstaculonan aki ta figura esun di encontra un motibu apropia pa diferente viajenan.

Su bishita historica na terra santa na principio di 1964, a sirbi pa subraya e importancia dje concilio ecumenico na October di e anja anterior, mientras cu e viaje na Bombay na December dje mes anja a coincidi cu e congreso eucaristico mundial y su bishita di 14 ora na Nacionnan Uni y Nueva York na ultimo, a encuadra cu e papel di "peregrino di paz" asina na vicario di Cristu na terra a bisa.

E congreso eucaristico cu lo ser celebra na Colombia na anja 1968 por a constitui, segun e fuentenan, un ocasion inmejorable pa e prome bishita pontifica na America Latina.

Sinembargo e mes fuentenan ta indica cu Papa Paulo VI por a encontra prome cu e fecha ey, motibunan adecuado pa emprende su viaje na hemisferio occidental.

Pa falta di un luga of un fecha di importancia relevante, asina circulonan di vaticano a bisa, Papa lo por a realiza un gira di un of dos siman cu ta destina pa varios paisnan latinoamericano, pues e experiencia di su etapa na Beirut, durante e viaje na India, a demostra cu Paulo VI por detene su mes na un luga sin demasiado protocolo y confusion

Te awor tur Papa Paulo su viajenan tabata rodea previamente di major secreto, prome cu su confirmacion oficial, reciente bishita na Mexico America del Sur di diferente enviadonan pontifice parce ta indica cu Papa ta studia seriamente e posibilidad di un futura peregrinacion na America Latina. E bishita na Italia dje ministro di relacionnan exterior di Brasil, destina pa september proximo, nan ta kere cu tin tur posibilidad di Papa bai aya.

Un fuente di Vaticano a bisa: "Definitivamente Papa ta ansioso pa e biaha un biaha mas, pasobra e ta considera cu su mision ta di alenta na iglesia catolico den cierto regionnan cu nan a lubida.

Concilio di Vaticano a abri posibilidadnan nobo pa iglesia bao di conduccion di Paulo VI, cu ta asumi un papel distinto y mas activo.

Finalmente e bishita di Papa na America Latina lo contribui pa na mitiga e pesar di Santo Padre pa e frustracion di su viaje pa Polonia, ora cu autoridadnan comunista a impedi su participacion den e festividadnan conmemorativa dje prome milenario di cristiandad den e pais ey y tambe e dolor cu a embarca su alma pa curso di acontecimientonan na Vietnam, caminda tur e iniciativanan di paz a ser desestima desde e prome tregua cu su intervencion por a haci posible durante e ultimo navidad.

DECLARACION DI ESTUDIANTENAN

MANAGUA -- UPI -- Estudiantenan dje universidad nacional di Leon y Centroamericana di Managua, a declara un welga ayera E prome ta en protesta contra celebracion di e convencion liberal e siman aki y e otronan pa expulsion di presion dje universitario Casimiro Stoelo, cu a ser acusa di a realiza actonan politico den recinto dje universidad.

E estudiantenan ta pretende cu loke nan ta efectuando no ta un acto politico, sino conmemorativo di cuater estudiante dia 23 di juli 1959 y cu ademas di esey lo reuni fuera dje universidad.

Celebracion di 26 di juli den plaza di capital cubano

MIAMI -- UPI -- Radio di Habana capta aki a duna indicionan dje preparativonan dje celebracion dje fecha revolucionario di 26 di juli mainta cu un concentracion den plaza dje revolucion den e capital, pa cu e masa scucha e palabra orientadora dje prome ministro Fidel Castro.

Majan ta cumpli 13 anja cu ministro Fidel Castro a liberta foi e cuartel Moncada, di Santiago de Cuba, durante e gobierno di Fulgencio Batista.

E fecha aqui a duna posteriormente nomber na e movimiento cu cual Castro a deroca na 1959 e regimen di Batista. E movimiento unavez a ser rebaha di su posicion ora cu el a incluie den partido comunista, ora cu Castro a adopta publicamente e doctrina Marxista-Leninista.

Un vocero di departamento di estado aqui a informa cu a peticion di Cuba, lo no efectua awe e vuelonan regular di refugiadonan cu a ser saca for di e isla durante e ocho ultimo lunanan cu a suma como 30.000 persona. Radio Habanera a bisa tambe cu e cantante Josephina Baker a yega cu su 14 yunan adoptivo pa participa den e fiesta conmemorativa. Ademas el a informa di un mensahe di felicitacion manda pa e movimiento guerrillero Vietnames di Vietcong; y el a trasmiti un entrevista cu e lider estudiantil Panamenjo no identifica, cu a denuncia na Estados Unidos como e enemigu comun di pueblonan latinoamericano.

A ser indica cu e cuarta reunion anual dje congreso di estudiantenan latinoamericano auspicia pa Castro, ta ser inaugura na La Habana na fin dje siman aqui, como consecuencia di celebracion di 26 di Juli.

E anja aqui Castro a dicidi cu e fecha lo ta obheto di honornan especial, un decision cu no a ser splica.

Tambe nan a destribui cartelonnan riba cual ta para skirbi algun dje frasenan di mas destaca dje discurso pronuncia pa e lider revolucionario durante e huicio na cual el a ser someti pa e ataque na e Moncada

E pieza oratoria di Castro a termina na e oportunidad cu e palabra nan aqui: "Condena mi. No ta importa. E historia lo absolve mi".

E mes anja ei Castro a promete eleccionnan liber si su revolucion logra triunfa y a declara cu Cuba lo mester ser un baluarte di libertad y no e morada vergonzosa di despotismo.

Majoria dje hombernan di Castro a lanza na ataque dje cuartel di La Moncada, na Santiago de Cuba a perece, pero e y su ruman Raul Castro a ser captura y condena na 15 anja di prison.

Dos anja despues e regimen di Batista a pone nan na libertad. Castro y su ruman a adopta e fecha di 26 di Juli como nomber di nan movimiento revolucionario y despues di anjanan di lucha nan a logra deroca Batista dia prome di Januari 1959.

Awe a cumpli 10 anja cu Andrea Doria a zink

BOSTON — UPI — Awe ta cumpli 10 anja dje dia riba cual e lujoso transatlantico Andrea Doria a zink.

Den e tragedia aqui a muri 25 dje 1.134 pasaheronan cu tabatin abordo dje barcu insinia - dje linea Italiana di 29.000 ton, ora cu el a hanja colision cu e montonave sueca Stockholm den oceano calma pero pretu-pretu di neblina, 20 milla for di costa di Massachusetts

Te awor tur esfuersonan a ser fracasa pa saca e barcu aqui for di den e profundidad di 36 braza caminda el a zink.

Andrea Doria a ser construi na 1953 y a costa 21 milion dollar y segun cosnan cu a ser agrega na dje e ta ser taxa awor na 60 million.

Ora cu el a hundi, e doctor Dean F. Bumpus di instituto oceanografico di Woods Hole a bisa cu "Andrea Doria" ta irecuperable. E ta na un profundidad muchu hundu y e ta muchu pisa pa por hize pone trobe den servicio".

E barcu tin centenares di buracu, porta y bentanan abri, ademas di esei, un bura producí pa e choque. Ta absolutamente imposible pa saca e barcu aqui trece na superficie for di profundidad asina grandi, cu un peso asina enorme, tumando na cu tur e buracunan cu lo [illegible] cerra prome.

LIMBURG--ALEMANIA--UPI-- Nos ta mira aki e omnibus cu a sali di vacacion den Alpinanan, caminda 47 alumno a goza dje dushi aire y tabata regresa contentu cas pa nan bai continua despues nan estudionan. Sinembargo destino a dicidi di otro manera y manera nos por mira aki e omnibus a dal na baranda dje brug y a bolter lagando como victima mortal como 34 dje alumnonan huntu cu nan maestro. Esaki ta un dje accidentenan di mas horrible di ultimo tempunan cu a pasa den trafico.

Ho a mantene su mes opinion respecto voluntarionan na Hanoi

MOSCU -- UPI -- President di Vietnam del Norte Ho Chi Minh a declara cu den e momentu actual e no tin necesidad pa cu Rusia y su aliadonan tin mester di cumpli cu nan promesa di manda trupanan na e ciudad ey, asina a ser informa na e ciudad aki.

E informacion cu a ser difundi cu agencia di noticianan oficial "Tass" a confirma tambe alavez cu e temor di telegramnan manda pa Ho na tres norteamericanonan indicando cu e prisoneronan den mannan di comunistanan lo no ser hiba pa ser huzga.

Segun "Tass" Ho a revela esey den un combersacion cu e tabatin cu un delegacion na Hanoi dje organisacion internacional di periodistanan.

"No ta e prisoneronan norteamericano cu nos ta cohe preso ta e criminalnan principal, sino esnan cu ta manda nan na nos espacio aereo: cu ta Johnson president norteamericano, Lyndon B.) Rusk (secretario di estado Dean); McNamara (secretario di defensa Robert) y e circulonan imperialista, asina e president Norvietnames a manifesta.

Primeramente e prome magistrado norvietnames a indica cu lo e a hiba e pilotonan norteamericano na huicio como criminal den guerra, y cu nan tin di responde pa tur crimen cu a ser cometi pa fuerzanan norteamericano na Vietnam.

Union Sovietica ya a respalda e declaracion aki y a hanje hustifica.

Durante e ultimo anja sovieticonan ta prometiendo na manda "Voluntarionan na Vietnam del norte si e gobierno dje pais haci su solicitud".

E oferta aki a ser ripiti pa e paisnan di pacto di Varsovia den conferencia di alta nivel cu a ser realiza na Budapest e luna aki.

Ho a declara cu e ta masha agradecido pa e oferta di manda trupanan, pero cu actualmente e no tin necesidad di nan, asina el a afirma.

Pueblo Vietnames ta luchando heroicamente y efectivamente, el a agrega.

Bon noticia di parti di Hanoi

BUDAPEST -- UPI -- Un informe dje agencia di noticia Hungara MTI na Hanoi a afirma cu e president norvietnames No Chi Minh a bisa awe cu e prisoneronan estadounidense lo ricibi "tratonan humano."

Segun e despacho, e mandatario a afirma cu semper el a trata nan bon y cu asina lo sigui tambe.

El a bisa acerca cu no ta e pilotonan ta e culpabelnan principal, ma esnan cu a manda nan na e espacio aereo aqui.

Tambe e agencia a bisa cu awor Vietnam del Norte no ke requiri ayuda di boluntarionan di otro nacionnan comunista.

ASISTENCIA TECNICA NA REPUBLICA DOMINICANA

SANTO DOMINGO -- UPI -- Secretario general dje organisacion di Estados Americanos (OEA) Jose A. Mora, a anuncia awe un amplio programa di asistencia tecnica pa republica Dominicana.

Mora a yega aki den oranan di mainta pa asisti na inauguracion dje prome fundacion Dominicana di desarrollo cu ta tuma luga awe.

Mora a agrega cu un solicitud di president Joaquin Balaguer pa cu OEA laga sin efecto un prestamo di 10.000.000 dollar otorga na e industria di sucu ta somete na estudio.

Mora e mustra cu di tur manera nan lo haci tur posibilidad pa presta tur ayuda na e republica y cu e ta desea sinceramente un bon futuro dje gran pueblo dominicano.

Esaki ta di cuater bishita di Mora na e ciudad aki den termino di un anja y mei.

Un testigo ocular di e accidente di e Omnibus cu alumnonan na Limburgh

NIEDERBRECHEN-- UPI-- E alegre vacacionnan di Alpina di casi 50 alumnonan Belga a converti ayera den un acontecimiento tragica ora cu e omnibus den cual e alumnonan aqui tabata regresa na nan patria a precipita den un vuelta di campanja di autopista y a bai cai riba un camina cu tabata queda 15 meter mas abao dje brug contra cual su barrera e omnibus a dal.

Segun un noticia di poliznan aparentemente e omnibus mester a dal contra un pilar dje brug y el a bai dal contra e baranda, pasobra ya e ora ey e conductor a perde control riba stuurwiel, mientras el a bolter bai cai como 15 meter mas abao riba e caminda cu tabata bao dje brug. Otoshi dje vehiculo a para exactamente 5.05 di marduga.

Niederbrechen ta situa den alrededornan di Limburg, 45 kilometer na norte di Franfort. E caminda cu e desastre a tuma luga cu ta conduci di Niederbrechen pa Weschau.

Ta mas claro cu no por a menciona exactamente e numero di muchanan cu tabata biahando den e omnibus. E invesigadornan ta bisa cu e numero aki por a alcanza na 47 y casi tur e muchanan tabata di edad di 12 pa 17 anja y yiunan di funcionarionan civil belga of empleadonan di linea aerea Sabena.

E grupo a inicia e dia anterior un vacacion den Alpes Austriaco, organiza pa e club "Jeunesse vacance", regresando awor pa Belgica pa prepara nan pa continua nan estudio.

E autoridadnan ta bisa cu hopi dje muchanan cu ta permanece actualmente den e hospitalnan ta den condicionnan critica y nan ta teme seriamente pa nan bida.

Frusto Montero, un obrero di 41 anja di edad y Orundo, dje provincia Spanjo di Toledo, a ser dispierta pa e terrible ruido y zonido manera un explosion ora cu e omnibus a cai y tambe e gritunan di horror y ansia panica dje victimanan infantil a penetra te den interior di nan cas.

"Mi ta biba mas di 100 meter di distancia foi e luga di calamidad", asina Montero a bisa na United Press International durante un entrevista. "Ora cu m'a sinti e ruido m'a abri bentana y m' a mira e omnibus ta cai foi laria. Mi senjora a bira masha asusta, pero m'a bise cu mi mester corre bai presta prome auxilio y m'a bisti mi panja y a corre bai te ne omnibus.

Tabata un bista terrible, horrible. M'a tende cu mi mes oreanan lamentonan dje muchanan cu tabata den omnibus y pa tur banda dje omnibus sanger tabata corre....

E ora ey Montero a dispierta e donjo di fabrica Lothar Becher caminda e ta traha y esaki a telefonea poliznan immediatamente y tambe Cruz Roja.

"Luego nos a bai na e lugar pa nos bai yuda e victimanan pero ya caba tabatin otro personanan, denter di nan varios poliznan motoriza di esnan cu tabata patrulla riba e caminda mes cu e omnibus a cai", Montero a bisa.

E ambulancenan a bini 20 minuut mas laat.

"E ora ey nan a cuminza saca e curpanan foi e omnibus...cadavernan y heridonan....tabata algu di quibra curazon, algu inexplicable, algu cu hamas di mi bida lo mi por lubida."

HAPONES A INVENTA APARATO CU TA IMITA VOZ DI HENDE

TOKIO--UPI-- E cuminda ei ta bon, esaqui tabata palabranan na Hapones cu a ser pronuncia pa un computadora.

E boz cu a pronuncia e palabranan aqui tabatin un timbre metalico, deprovisto di emocion, pasobra e no tabata un boz humana. E tabata trata di e prome palabranan crea pa un computador sin cu esaqui tabata graba ningun momento cu por a hacie reproduci esaqui riba cinta magnetofonica.

Eiichi Matsui e homber di ciencia hapones, responsable pa e creacion dje prome mashin berdaderamente parlante a demostra su mashin di sintesis verbal cu e advertencia cu ta bisa cu segun cu su boz ta bai perfecciónando, cada bez e ta bai parciendo mas humana, mas perfecta y mas modula.

E demostracion a tuma luga den laboratorionan di ministerio di comercio e industria internacional.

E mashin di sintesis verbal ta un computador di dos meter di altura cu luznan cu ta cende y paga y un loudspeaker cu ta produci zonidonan igual cu di sernan humana.

E senjal cu ta pone e mashin "papia" ta bini di dos sistema di computadornan electronico, unu ta actua manera cerebro y e otro ta actua manera su traductor, cu ta converti e pensamentonan dje cerebro den impulsonan cu ta actua den alto parlante.

E cerebro ta un computador digital IB-7090 cu ta den e otro parti dje edificio y ta cumpli cu e funcion di sinja e increible copio di letternan, numeronan y simbolo cu ta constitui e "lenguaje" di tur computador.

E traductor ta un aparato analogo cu ta converti e impulsonan cu e ta ricibi den zonidonan propio di boz humana.

E computador ta conta cu 17 diferente registro y cada un di nan ta representa un funcion determina dje organonan di boz humana, desde cabez te na cara.

Matsui y e cuater ayudantenan cu ta colobora, cune, a traha como cuater anja pa nan por a crea e sistema complejo.

Nan a tuma un anja enter pa determina e firma di reproduci e 17 funcionnan dje lenguaje den terminonan electronico.

E diseno dje computador parlante a requiri anja mas, mientras despues su construccion pa firma pa Hitachi, un dje gran empresanan di Hapon, a dura dos anja.

MI CONTA BOSO DI....
CONTRABANDISTANAN DI MALMOK

na pasa nos a keda unda cu e
nanan tabata den e lugá cu
ntrabandistanan tabata tin
an cos warda. Nos a mira
e con e contrabandistanan
a papia cu otro y a tende
plannan. Nan a keda di bus-
truck pa bin saca poco ca-
i wisky y nan bay benda na
. Nan tabata pura pa ni po-
i e otro contrabandistanan
nan. Y pesey cu e mucha-
a dicidi di pura bay bisa po-
Nan no tabata sá ki haci
y pesey nan a haya e idea
isa polis masha bon mes.
a nan a llega nan tent nan a
nan bicicleta bay warda di
unda nan a conta polis tur
u nan tabata sá.
ora e polis cu tabata na war-
llama e warda di Playa y
n rato di ora warda di polis
ort tabata yen yen di polis.
ues di a tende tur cos dos
s a bisti gewoon y a bay cu
o Malmok mira si ta ber-
loke nan a conta. Y berdad
a nan a llega Malmok nan a
na e boca di lamá y des-
di a drenta den e sala
di nan a bin ripara cu nan
opi chens di cera e bandido-
aki den, sin tin mester di
ga hopi contra nan. Nan a ri-
cu tabata tin 10 bari yen di
a y otro cosnan cu e contra-
istanan lo manda cu e tres
onan e anochi ey. Pª esey po-
haci e 10 barinan ºki bashi
dicidi di laga un polis drenta
cada un di nan. Ora cu tur
ntrabandistanan ta den sala
an ta cla pa hiba e cosnan
bordo anto un di nan lo
senjal y e ora lo nan ataka
andidonan foi e barinan. Des-
di a mira tur cos bon nan
y warda di Nort unda nan a
bra miho loke nan tin di
e anochi ey. Nan a disfrasa
i e polisnan na piscado y uni-
os cu esaki tabata tin di haci
hek e number di e truck of
-up cu lo hiba e cahanan di
y foi e cueba pa Playa.
a e truck sali foi Malmok e
bisti na piscado mester
a un jeep cu tin scondi ey
banda y esaki mester sigui
ck te unda e bay.
jeep ºki mester haya sa un-
truck ta baha e cahanan di
y.
i so tabata trabao di e jeep.
spues di a papia tur cos a-
e bon nan a bay nan cas pa
ga poco prome cu e anochi
di aventura cu tabata warda
Pa cincº or nan a dicidi di
hinca nan curpa den e bari-
E jeep cu a sigui e truck
ya sa cu nan a hiba e caha-
di wisky na cas di un di e
bernan cu tabata sinta banda
chauffeur. Y naturalmente
nes ora polis a pone dos de-
ive para banda di e cas pa
laga ningun hende bay cu e
anan di wisky y pa mira tam-
be ken mas lo por bin na e cas
ºki. Polis kier a cera tur hende
cu tabata tin ke ver cu e gangºki.
Y ta pesey cu nan a dicidi di tuma
tur sorto di medida pa ningun di e
hombernan malo ºki haya chens
di scapa. Na Malmok tabata tin
hopi di nan ta warda e "spoki-
nan di ochº or di anochi." Y ber-
dad pa mas o menos seis or tres
homber a drenta den e sala unda
polis tabata den bari ta warda
nan. Ma polis no a haci nan nada.
Polis no tabata sokete, nan tabata
warda nan tur pa asina coi nan
tur hunto. Poco poco e otronan
a cuminza llega y pa ochº or di
anochi nan a bn mira como 15 di
nan drenta den sala bisti na spoki.
Tabata algo masha comiek pa mi-
ra. Nan tur a drenta na lloramen-
to y asina nan tabata paden nan a
kita nan capa y e ora bo por a mira
nan cara, caranan cu tabata bisa
bo mes ora cu e hendenan ºki
tabata bandidonan peligroso.
Tur tabata sin feita y nan tur ta-
bata mira masha rabia.

(E TA SIGUI)........

Explosion

CIFE -- -- UPI -- Polisnan
ciudad Portuario di noreste
silenjo a detene awe 14 per-
a como resultado dje explo-
n di un bom den aeropuerto
ciudad, cu a laga tras un sal-
di tres morto y seis herido.
an ta quere qu e acto di ter-
ismo por tabata un atentado
tra bida dje candidato oficia-
a na presidencia, Mariscal
ur da Costa e Silva. E bom a
lota meimei di un grupo di
atarionan cu tabata warda
ada dje mariscal, cu a bini
ife den prosecusion di su cam-
a electoral.
Dos dje victimanan dje aten-
o tabata e almirante Nelson
rnandez, director dje compania
atal hidroelectrica di Rio San
ancisco - cu ta opera e gi-
ntesca represa Paulo Alfonso,
mayor di Brasil -- y e secre-
rio administrativo di e gober-
cion di Perbambuco, Edson Re-
.

Liverpool Radiophoto UPI - Alemania ta clasifica pa final di Copa Mundial, despues di a derrota Union Sovietica cu score di 2-1. Riba e foto nos por mira Helmut Haller, anotando e prome gol, pasando Valeri Voroni di Rusia.

ca Elia Hanst. Chabe Bar na O-
trabanda y cerca e muchanan
di Drumband Vespo y tambe
henter e dia ey na Roxy. Busca
bo kaarchi na tempu pa despues
no duelbo.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) No corra riesgos en los negocios. Los metodos ortodoxos son los mejores. Usted podrá divertirse mucho mas tarde en algún recreo. No espere que otros le adulen, aunque eso lo satisfaga.

TAURO (abril 20 a mayo 20) No trate de enfurecer a un pariente con algunas ideas imposibles. Más tarde podrá pensar más claramente y lo impresionará. Toda su estructura empieza a ser más sólida, descanse en su hogar.

GEMINIS (mayo 21 a jun.20) Si usted guia su automovil cuidadosamente encontrará que puede cumplir todas esas citas, visitas, etc. De otro modo tendrá dificultades. Usted emplea ahora la sicologia correcta para hacer felices a otros.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Aunque usted desea mejorar su posicion financiera, encuentra algunos obstaculos en el camino, pero las cosas mejorarán durante el transcurso del dia. Escuche las ideas ofrecidas por un experto.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Manténgase en calma bajo las presiones de otros. Mas tarde todo resultará para beneficio suyo. Tomese su tiempo para mejorar su salud. Es posible una funcion social donde podrá divertirse.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Ciertas ansiedades particulares pueden deprimirle. Pero mas tarde usted presentará las respuestas correctas a estos enigmas. Mantengase ocupado en planes de naturaleza constructiva.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Puede que reciba un serio contratiempo de uno en quien usted confia, pero tomelo con calma puesto que todo se resolvera más tarde en su favor. Prepare temprano las actividades sociales.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Puede que algunos asuntos de carrera o publicos no marchen como usted quisiera, pero mas tarde encontrara que los problemas civicos me.. ran apreciablemente. Se presentaran tambien nuevas situaciones. Tenga paciencia.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Puede que a usted no le guste que alguien se lo oponga o recibir lo que cree que es una mala noticia, pero entonces se inspira para resolver inteligentemente todos los problemas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Busque alguna nueva manera de atender a sus obligaciones, pero no la ponga en ejecucion hasta mas tarde. Un asociado le ayudara despues que le haya expuesto sus anhelos. Sea muy preciso.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Uno que se opone puede resultar muy dificil, pero usted puede responder a las indagaciones muy razonablemente y todo saldrá bien. Es mas, usted recibira apoyo. Son posibles varias tensiones durante el dia.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted encuentra dificil terminar su trabajo, pero perseverando compensara mas tarde el tiempo y el esfuerzo perdidos. Ayude a un companero con sus asuntos problematicos.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será uno de esos individuos muy preguntones, pero muy inteligente, que hará una pregunta tras otra. Depende de usted ensenarle a tener un poco de paciencia.

HILLSBOROUGH, Sheffield , -- Radiophoto -UPI -- Seeler ta ser tumba. Uwe Seeler di Alemania Occidental ta ser tumba pa Manicera di Uruguay, mientras cu e tabata tratando di anota un gol;

LIVERPOOL - Radiophoto - UPI - Uwe Seeler di Alemania ta bula over di e portero Ruso Yashin mientras Danilov ta para un banda. Pag. 12

LIVERPOOL -- UPI -- "Nos ta considera nos mes masha serca di cielo, pero nos no ta hasi ilusionnan", asina e entrenador di e equipo Aleman a declara ayera nochi, despues cu su equipo a logra un victoria di 2-1 riba Union Sovietica y di e manera aki a pasa pa final di e competencia pa Copa Mundial.

"Nos ta masha, masha, masha contento", Schoen a bisa, "Nos no kier mishi cu e streanan y nos no ta pensa na gana e copa. E hecho di bai hunga na Wembley diasabra awor ta un gran honor."

Schoen ta afirma cu e ta un poco desilusiona, cu e segundo gol Aleman a tarda asina tantu pa bini, ora cu e rusonan tabata hunga cu dies homber.

El a bisa tambe cu e 20 minuut-nan final a trece hopi problema den e defensa Aleman ya cu nan a descuida hopi.

E entrenador Ruso, Nikolai Morozov a bisa cu su equipo tabatin un anochi di hopi mala suerte.

Williams y Stengel a ser ricibi den sala di fama

COOPERSTOWN, New York -- UPI -- Ted Williams y Casey Stengel a ser formalmente admiti den e templo di fama di baseball den presencia di un publico grandi, sin precedente pa e tipo di acto aki.

Casi 7000 persona a presencia e ceremonia den Cooper Park, cu a laga inmortalisa den e deporte beisbolero, e bateador mas grandi di e ultimo tres decadanan Ted Williams y e manager mas eficaz di e ultimo anjanan den Grandes Ligas, Casey Stengel.

Williams tabata e ultimo bateador cu a logra yega na e marca di 300 den Liga Mayor y su promedio total a bira 344.

Stengel a gana dies campeonato, como manager di Yankees di New York y siete serie mundial.

ALEMANIA A DERROTA RUSIA Y A CLASIFICA PA FINAL

Pa Martin Leguizamon.

LONDRES -- UPI -- E delegacionnan latinoamericano den e octavo copa del Mundo a retira di e torneo cu e sensacion di cu nan a ser defrauda, pero e gran fraude en realidad ta esun cu e espectador a sufri, ya cu nan no por a goza di e espectaculo di e gran estilistanan di futbol di mundo: Brasil, Argentina y Uruguay.

Un chauvinismo -- cu den e caso aki no ta latino -- a satisface un gran sector di e publico, riba tur cos den e momento cu un gran pasion cu ta domina e ambiente, despues di e "escandalo di Wembley", pero otro sector ya tin e sensacion di cu no solamente e deporte a ser inferiorisa den e octavo Copa., sino cu esaki no a produci ni un solo espectaculo digno cu un espectador por move di su cas.

Brasil no por a yega Wembley y apenas el a logra hunga un paar di minuut di e partido inicial pa motibu cu e equipo bulgaro a destroza nan mihor homber Pele, cu tabata e blanco di e balcaniconan, den un di e mil coincidencianan di e torneo aki.

Argentina y Uruguay a perde algun di nan mihor hombernan na e momento decisivo, e basenan di nan equiponan Horacio Troche y Antonio Ubaldo Rattin di Uruguay y Argentina respectivamente, victimanan di arbitrahe.

Brasil na Wembley a pone cu nan a lanta e animo di e torneo, despues di nan actuacion na Suecia y Chile. Nan futbol grandioso, di gana o di perde, tabata un espectaculo cu no a yega na e estadio principal di e torneo y e gran weganan di e competencia.

Aki no ta trata di husga pa e manera cu esaki a sosode y con Brasil a ser elimina di e campeonato. Ta trata di lamenta e hecho di cu e brasileño no por a lanta e pober ni velnan di e torneo aki.

E caso Argentino ta esun mas penoso, pa motibu cu e partido Inglaterra a caba, practicamente, ora e argentinonan a cuminsa domina terreno y a mustra e bellesa di wega.

Ora bo por spera un gran wega, e confrontacion di dos school, e agresividad ingles di un banda -- agresividad cu hopi na Londres ta kere cu ta legitima, -- y e virtuosisimo di e otro, e partido a termina cu expulsion di Rattin.

Tabatin hopi espectaculo den e esfuerso di dies homber mas habil cu nan diesun adversarionan cual a paralisa nan den bunita combinacion nan y dominando e ritmo di wega, pero tabata un lucha desigual, cu no a duna lustre na e victoria di e ganador y cu tampoco a satisface e wega di e perdedornan.

E publico a mira algun hugadanan, cual a ser aplaudi, pero no tabata por a mira un wega. Ningun hende na Londres, por bisa realmente con e wega di Argentina ta, pasobra nan no por a drenta completamente den accion.

Marzolini den e wega aki y te na e minuut final, tabatin e oportunidad di demostra e publico ingles, kiko ta un back argentino.

El a ataca te na e liña, di corner, buscando un gol y Onega, martiza pa e homber chikitu Norbert Stiles, a realisa mas di un hugada di calidad. Pero e espectaculo di Argentina den ataque y buscando e victoria, manera nan a ser mira den accion contra Alemania ora cu nan a saca Albrecht for di terreno y den e wega contra Espanja y Suiza den e dos tempunan complementario, e espectaculo el no a yega Wembley.

E unico les di school cu a ser mira den e torneo aki tabata esun cu Uruguay a duna e equipo ingles, cu por gana e campeonato pero lo no ta un campeon den e verdadero sentido di palabra.

E equipo uruguayo a hunga e partido aki cu tur su tecnica, tur su clase, tur su serenidad y esaki a resulta den un bon les.

Continuacion riba pag. 7

LIVERPOOL, Radiophoto UPI -- Semifinal entre Rusia y Alemania. E prome gol Aleman ta ser anota. Haller ta ser felicita pa Beckenbauer meimei y otro compañeronan di equipo.

LIVERPOOL - Radiophoto UPI - E portero di Union Sovietica, Yashin ta pomp un bala manda over di gol.

PAREHA REAL NA ISLARRIBA: AUBADE CU MUSICA DI STEELBAND

WILLEMSTAD, - Ayera mainta Prinses Beatrix y Prins Claus a termina nan bishita na Aruba y a sali pa Islarriba.

Diadomingo, despues di a asisti na e servicio religioso den e misa Methodista di San Nicolas, nan a practica deporte acuatico dilanti di Palm Beach.

Den oranan di mainta trempan Prins Claus a bai speervis mientras qu den oranan di merdia nan a practica deporte di waterski.

Durante e permanencia di e pareha real na Aruba, desconocidonan a pinta un cruz Nazi riba un tanki di awa di e fabrica di awa na Balashi. Despues di e investigacion a resulta qu ta trabao di vandalismo e cos aki tabata y nan no a dedica mas atencion na dje.

YEGADA NA ISLARRIBA

Na yegada di e pareha real na St. Maarten, ora e pareha a baha for di e avion, nan a ser saluda pa Gezaghebber Japa Beaujon mientras qu un steelband a toca Wilhelmus y nos himno nacional.

Tabata presente tambe na e aeropuerto un grupo di baile folklorico qu a baila un calypso y despues a entrega e pareha real flor.

Na St. Maarten tambe tabatin e aubade tradicional, cu acompanjamentu di Philisburg Community Brass Band.

Riba bordes di residencia di Gezaghebber Beaujon, e pareha real a presencia un sorto di parada na cual a participa e diferente organisacionan hubenil y deportivo riba e isla.

Merdia e pareha a bishita Cay Bay, caminda den futuro lo bini e fabrica di awa qu lo ser construi cu placa di EEG. E fabrica aki lo tin un capacidad di mil tonelada di awa dushi pa dia.

Den un discuros corticu Gezaghebber Beaujon a mustra riba importancia di e fabrica aki pa St. Maarten, especialmente en relacion cu e desarrollo turistico di e isla. Actualmente turismo ta aumenta cu un promedio di binti porciento pa anja.

Finalmente Gezaghebber Beaujon a invita e pareha real pa firma un oorkonde cual a ser hinka den un tubu di koper y despues pega cu cement den e fundeshi.

Awe mainta trempan e pareha y nan comitiva lo bai St. Eustatius y Saba caminda nan lo keda pasa anochi.

NASSAU -- UPI -- Tres cubano cu a dirigi nan pa Cuba pa salba nan famia a ser deteni ora cu nan embarcacion a atraca riba un isla chiquitu na Bahamas.

E tres cubanonan -- Enrique Castro Comas, Torna Miguel y su ruman Torna Francisco Morales -- a admiti di a drenta e pais na un manera ilegal y a ser sentencia pa un multa di 285 dollar cada un of tres luna di prison.

Ora cu nan a ser sorprendi den isla di Anguilly, autoridadnan a hanja den e boto varios arma di fuego.

Nan a informa na poliznan cu nan a sali di Miami y cu nan bai Cuba pa salba nan famia for di regimen comunista di Fidel Castro.

E tres cubanonan a ser deteni y trece na Nassau pa ser huzga, nan ta te awor cerra den prison, pasobra nan no tin manera di paga e boto.

REINA DI CARNAVAL LO BAI ANTIGUA

ORANJESTAD - Diahuebs proximo, 28 di juli, srta. Gwendolyn Fowler, reina di carnaval 1966, lo sali pa Antigua. E motibo di e viahe ta pa participa den e contest pa eligi e "Reina di Caribe," pa cual contest srta. Fowler a ricibi for di sr. Bob Martin, figura bon conoci na Aruba y kende awor ta residencia na Antigua. Huntu cu Gwendolyn lo competi reinanan for di diferente otro islanan den Caribe.

E hora di salida lo ta och'or di mainta riba diahuebs proximo. Nos deseo ta, cu Gwendolyn lo por logra clasifica pa un di e puestonan di honor den e contest aki.

"CON COS TA"

ORANJESTAD - Diadomingo proximo, 31 di juli, Voz di Aruba lo transmiti e programa "Con cos ta", den cual estudiantenan antiliano lo manda un saludo pa nan mayornan na Antillas. E programa ta cuminza 9.30 di mainta y e lo worde ripiti pa 4.30 di atardi.

E dos estudiantenan di Aruba cu lo manda nan saludo ta: Johnny van Meeteren y Milva Jacobs.

SELECCION HUBENIL DI FUTBOL PA WEGANAN DI REINADO FORMA

Di nos redactor deportivo)
Jn total di 18 futbolista hubenil rocedente for di e tres islanan ayor di Antiyas Hulandes a wor- escogi door di entrenador An- l Botta pa forma e seleccion u lo bai defende e colornan tiyano na e promer weganan di inado cu lo wordu teni for di a 5 di augustus te dia 13 di au- stus na Surinam

Algun siman pasa nos a publica directiva di NAVU despues weganan Centroamericano y l Caribe a encarga e entrena- r Angel Botta cu formacion di seleccion antiyano.

For di Aruba a keda nombra e guiente hungadornan; Oslin oppenberg, Jenny Loefstop, Mi- uel Zievinger, Eric Allee, Ri- ardo Kock, Cedric Bronswinkel, rank Richardson, Richard Jones rank Richardson, Richard Ja- obs, Sonny Tromp y Victor Zim erman, un total di dies hunga- or.

Di Corsow a wordu escogi Re- inald Hato, Hubert Anthony, Hu- ert Braafhart, Papi Martina, dwin Mauras y Canword.

Di Bonaire a wordu nombra Edwin Bernabela, kende tambe a forma parti di e seleccion cu a competi na Puerto Rico.

Hungadornan manera Betico Dubero y Maiky Rasmijn, kendenan ta cumpli cu e limite di edad fiha, sinembargo no por a wordu escogi debi na cu nan no por hanja liber for di nan trabao pa bai competi.

E seleccion di futbol lo wordu acompanja ademas door di e entrenador Botta, tambe door e masagista Tulio Soto, kende pa algun tempo a guia e hubenilnan di Aruba tambe mientras cu Botta tabata na Puerto Rico cu seleccion arubano.

Hefe di e delegacion di futbol no a wordu nombra ainda.

Segun declaracion di entrenador Botta, e parti arubano lo sali dia 30 di juli esta diasabra awor pa Corsow caminda nan lo keda te dia 3 di augustus ariba cual fecha lo haci e viaha pa Surinam.

E torneo di futbol den e weganan di reinado lo ta di dos rond cu participacion di Surinam y Hulanda tambe naturalmente.

Continuacion

Sin contesta ni un solo punte- ia di Norbert Stiles, ningun di e iolencianan di e dos otro hom- ernan fuerte, "pesado", di Wem- ley, Jack Charlton y Moore, e quipo uruguayo a paralisa e team ngles, y nan tabata pasa e bala ilanti nanishi di cada un di e ungadornan, demostrando futbol ioplatense.

Uruguay no a trata di gana e vega y esaki tabata otro di e tra- edianan di e torneo. Si nan a pur- a hasi esaki, nan lo a derrota nglaterra e dia ei y esaki no

olamente a perhudica e team - ruguay cu a ser elimina poste- iormente, ora cu nan no a hanja oportunidad di duna otro les, sino cu nan tabata constantemente riba un terreno di irregularidad. Tabata legitimo supone cu e empate tabata un triunfo.

E tabata en realidad, pero si nan a gana e wega aki, probablemente e torneo lo a cambia drasticamente pa loke ta deportividad den futbol.

E europeonan tabata ke y te ainda ke presenta e resultado anormal di e octavo copa como e "ocaso di un era brillante", pero nan sa masha bon cu esei no ta cierto futbol latinoamericano ainda ta sigi como un futbol brillante, no solamente e wega di e brasileñonan, y rioplatense, sino - tambe di e mexicanonan, cu a duna un bunita demostracion durante nan tres partidonan y especialmente den e unico den cual su adversario no a aplastanan cu violencia fisico: Uruguay.

Chile tampoco a yega Wembley no tabatin bueltanan exitoso, pero a demostra un wega fini cu sentido di bellesa, buscando e arte y no solamente un gol.

E otronan cu ta bisa cu futbol latinoamericano a termina aki, ta un poco equivoca, ya cu e latinoamericanonan, sa kiko ta futbol y nan por hasi tur loke ta posibel cu e bala.

Conferencia tocante trabao social den Club Orquidea

SAN NICOLAS - Den Club Orquidea, Weg Seroe Pretoe 14 na San Nicolas, lo ser teni dialuna awor, 1 di agosto, un conferencia cu lo cuminza pa shet'or y mei di anochi.

Durante e conferencia aki drs. L.C. de Raadt, kende gobierno hulandes a pone na disposicion di Bestuurscollege di Aruba como consehero di trabaunan social, lo tene un charla tocante su experiencianan obteni cu e desaroyo di e trabau social na Aruba.

Despues di e exposicion di sr. De Raadt, gruponan chikito - pa medio di algun preguntanan stipula - lo discuti tocante problemanan social di Aruba y e forma, den cual kizas solucionnan lo por worde hanja pa e problemanan aki

Luego un cantidad di reporteronan lo duna relato di e discusionnan aki y un foro - forma di algun participante na e conferencia - lo pone e discusionnan aki hunto y lo duna contrario riba nan.

Un total di 60 persona mas o menos lo participa na e conferencia aki.

LESA Y ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT TEL. 2116

CISCO KID

BUCHI ROBES

PEPITA

NEW YORK -- UPI -- Juan Marichal a duna Gigantes di San Francisco un victoria cu a hiba nan na solamente dos punto di percentahe na prome lugar despues cu ayera nochi el a derrota e lidernan Piratas di Pittsburg cu score di dos-uno.

E pitcher derecho a gana su di dieseis wega contra cuater derrota y a retira e prome 15 bateadornan cu el a enfrenta pero despues el a permiti seis hit den e cuater inningnan siguiente.

Doblete di Jim Pagliaroni tabata e prome hit di Piratas. Marichal a cubri e distancia pa di dieseis biaha den 23 salida.

Den e otro weganan di Liga Nacional New York Mets a gana Houston Astros 6-4. Los Angeles Dodgers a gana Philadelphia Phillies 6-3.

Indios di Cleveland a gana Senadores di Washington seis-tres.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

...CCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
...GEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
...GER: E. WOUTERS

DIALUNA 27 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

...andra Fang, e Chinita di 18 anja cu pasonan elegante, ta e senjorita cu lo representa ...ruba otro luna na e concurso "Miss Universe" na Miami Beach, Florida. Diasabra ...nochi Sandra, e favorita di e publico, a obtene mayoria di e votonan di e jurado ... asina a bira "Miss Aruba '66". E foto ta mustra e momento cu Dorinda Croes ...Miss Aruba 1965) ta corona su sucesora. Debi na cu e handschoen di Dorinda ta pretu y cielo tambe tabata pretu lo ta poco dificil pa e lectornan mira su man robez. Riba e foto por mira tambe e otro preciosidadnan manera (di robez pa drechi), Gwendoline Fowler, Catharina Webb, Nena Sanchez (Miss Curacao '66, na blanco), Jessica Janga (2nd-runner-up, na blanco patras di Dorinda) y mas na drechi sr. Milo Croes, di e comite organizador, cla pa entrega otro copa.

...SANDRA FANG MISS ARUBA 1966

ORGANISACION TA LAGA HOPI DI DESEA

...ORANJESTAD - Un publico enorme a presencia Diasabra ...nochi ultimo e eleccion di Miss Aruba 1966, cual a tuma ...gar rond di e picina di Aruba Caribbean Hotel Casino na ...alm Beach. Ta worde calcula cu 2000 persona a presencia ... programma di eleccion di e belleza di Aruba, kende lo ...ai competi otro luna na Miami Beach, Florida, E.U., pa e ti...ulo di Miss Universe.

En totaal 12 candidata representando un of otro cas comercial, linea area of producto di commercio a pasa varios biaha dilanti publico y hurado, promer cu mas o menos un or di marduga ayera, e decision di hurado a worde anuncia. E hurado cual tabata compila completamente pa bishitantenan for di extranheria a eligi senjorita Sandra Fang cu un aparencia oriental como Miss Aruba 1966.

...nera a worde spera e pro...mma di eleccion pa Miss A... 1966 a cuminsa casi un ora ...pues di e ora anuncia. Sinem...go for di mas o menos sietor ...nei ya caba rond di e piscina ...ta yen. Henter e caminda ... Lloyd G. Smith Boulevard ... ta pasa dilanti Aruba Carib...n Hotel, a worde yena cu auto ... cada banda, for di dilanti Basi Ruti Hotel te banda di Aruba Sheraton Hotel cual ta den construccion. For di tur skina di Aruba e publico a bai pa e picina di hotel, pa presencia e evento mas popular di e anja.

Aigo promer cu nueb' or maestro di ceremonia Ito Tromp a habri e anochi cu un bon bini na e publico. Dilanti un bateria di microfoon, di radio y loud speakernan senjor Tromp siguientemente a anuncia e presentamento di e 12 bellezanan cu e anochi lo bai competi pa e titulo maximo di belleza na nos isla. Primeramente e bellezanan a pasa dilanti di publico, rond di e picina den nan trahe cocktail. Nan a presenta den fila ariba podium como lo siguiente: Emma Leo, Miss ALM, Gwendoline Fowler, Miss Beautilities, Sheila Kelly, Miss Aruba Caribbean Hotel-Casino, Lies Bislick, Miss Cactus Inn Hotel, Catharina Webb, Miss Ellen Beatrix Cosmetics, Norma Vrolijk, Miss ESSO, Mercedes Oduber, Miss Heinekens, Jessica Janga, Miss Hotel Strand, Reina Hernandez, Miss La Linda, Sandra Fang , Miss Mecabur, Marieta Luydens, Miss Revlon, Tica Koolman, Miss Viana Auto Supply.

Conhuntamente despues, e 12 candidatanan bao gia di e simpatica Miss Aruba 1966, srta. Dorinda Croes a bisa e "Credo di Miss Aruba". Promer cu esey sinembargo e candidatanan a canta e hymno di Aruba, Aruba Dushi

Continuacion riba pag 2

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA -- SEVEN UP -- GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-- BUFFALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un RitmoCriollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

NEW YORK -- UPI -- Juan Marichal a duna Gigantes di San Francisco un victoria cu a hiba nan na solamente dos punto di percentahe na prome lugar despues cu ayera nochi el a derrota e lidernan Piratas di Pittsburg cu score di dos-uno.

E pitcher derecho a gana su di dieseis wega contra cuater derrota y a retira e prome 15 bateadornan cu el a enfrenta pero despues el a permiti seis hit den e cuater inningnan siguiente.

Doblete di Jim Pagliaroni tabata e prome hit di Piratas. Marichal a cubri e distancia pa di dieseis biaha den 23 salida.

Den e otro weganan di Liga Nacional New York Mets a gana Houston Astros 6-4. Los Angeles Dodgers a gana Philadelphia Phillies 6-3.

Indios di Cleveland a gana Senadores di Washington seis-tres.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

CION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
EMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ER: E. WOUTERS

DIALUNA 27 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

ndra Fang, e Chinita di 18 anja cu pasonan elegante, ta e senjorita cu lo representa uba otro luna na e concurso "Miss Universe" na Miami Beach, Florida. Diasabra ochi Sandra, e favorita di e publico, a obtene mayoria di e votonan di e jurado asina a bira "Miss Aruba '66". E foto ta mustra e momento cu Dorinda Croes iss Aruba 1965) ta corona su sucesora. Debi na cu e handschoen di Dorinda ta pretu y cielo tambe tabata pretu lo ta poco dificil pa e lectornan mira su man robez. Riba e foto por mira tambe e otro preciosidadnan manera (di robez pa drechi), Gwendoline Fowler, Catharina Webb, Nena Sanchez (Miss Curacao '66, na blanco), Jessica Janga (2nd-runner-up, na blanco patras di Dorinda) y mas na drechi sr. Milo Croes, di e comite organizador, cla pa entrega otro copa.

SANDRA FANG MISS ARUBA 1966
ORGANISACION TA LAGA HOPI DI DESEA

RANJESTAD - Un publico enorme a presencia Diasabra ochi ultimo e eleccion di Miss Aruba 1966, cual a tuma gar rond di e picina di Aruba Caribbean Hotel Casino na lm Beach. Ta worde calcula cu 2000 persona a presencia programma di eleccion di e belleza di Aruba, kende lo i competi otro luna na Miami Beach, Florida, E.U., pa e tilo di Miss Universe.

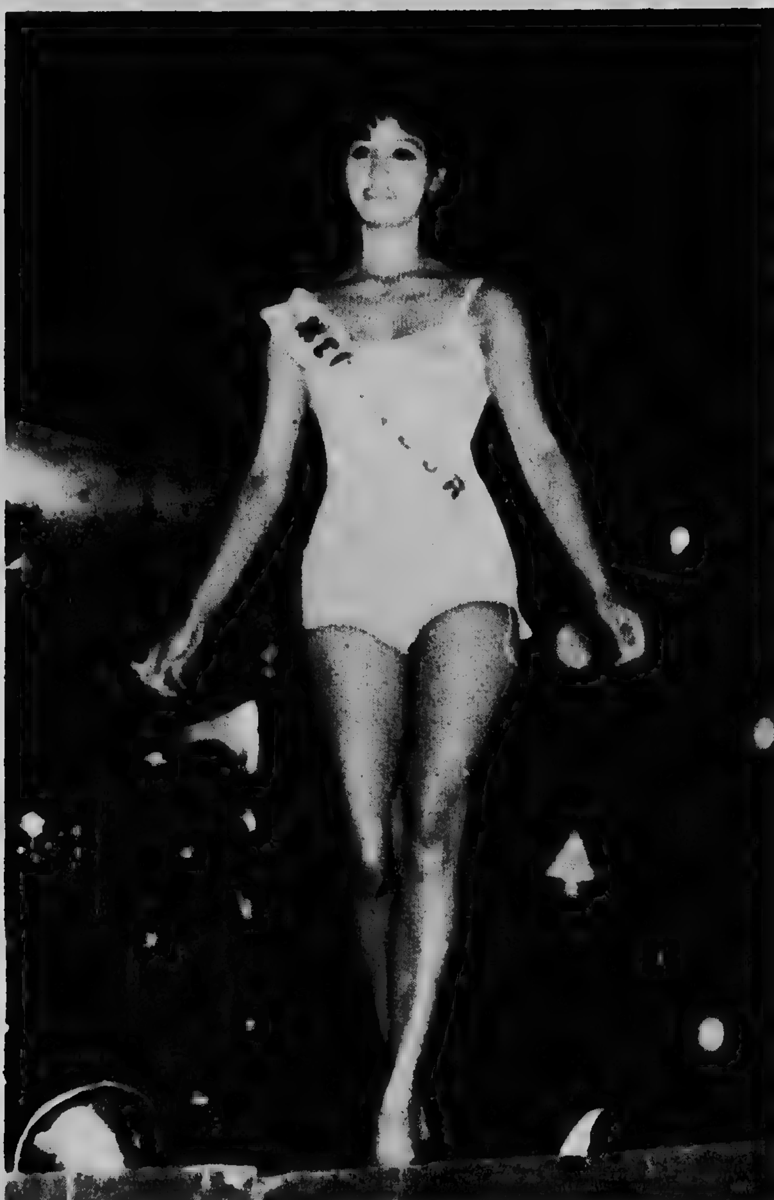
En totaal 12 candidata representando un of otro cas comercial, linea area of producto di commercio a pasa varios biaha dilanti publico y hurado, promer cu mas o menos un or di marduga ayera, e decision di hurado a worde anuncia. E hurado cual tabata compila completamente pa bishitantenan for di extranheria a eligi senjorita Sandra Fang cu un aparencia oriental como Miss Aruba 1966.

era a worde spera e proma di eleccion pa Miss A- 1966 a cuminsa casi un ora ues di e ora anuncia. Sinem- for di mas o menos sietor i ya caba rond di e piscina a yen. Henter e caminda Lloyd G. Smith Boulevard ta pasa dilanti Aruba Carib- Hotel, a worde yena cu auto ada banda, for di dilanti Basi Ruti Hotel te banda di Aruba Sheraton Hotel cual ta den construccion. For di tur skina di Aruba e publico a bai pa e picina di hotel, pa presencia e evento mas popular di e anja.

Algo promer cu nueb' or maestro di ceremonia Ito Tromp a habri e anochi cu un bon bini na e publico. Dilanti un bateria di microfoon, di radio y loud speakernan senjor Tromp siguientemente a anuncia e presentamento di e 12 bellezanan cu e anochi lo bai competi pa e titulo maximo di belleza na nos isla. Primeramente e bellezanan a pasa dilanti di publico, rond di e picina den nan trahe cocktail. Nan a presenta den fila ariba podium como lo siguiente: Emma Leo, Miss ALM, Gwendoline Fowler, Miss Beautilities, Sheila Kelly, Miss Aruba Caribbean Hotel-Casino, Lies Bislick, Miss Cactus Inn Hotel, Catharina Webb, Miss Ellen Beatrix Cosmetics, Norma Vrolijk, Miss ESSO, Mercedes Oduber, Miss Heinekens, Jessica Janga, Miss Hotel Strand, Reina Hernandez, Miss La Linda, Sandra Fang , Miss Mecabur, Marieta Luydens, Miss Revlon, Tica Koolman, Miss Viana Auto Supply.

Conhuntamente despues, e 12 candidatanan bao gia di e simpatica Miss Aruba 1966, srta. Dorinda Croes a bisa e "Credo di Miss Aruba". Promer cu esey sinembargo e candidatanan a canta e hymno di Aruba, Aruba Dushi

Continuacion riba pag 2



Sandra Fang, e China cu diasabra anochi a ser eligi "Miss Aruba 1966", na momento cu e tabata desfila den trahe di banjo dilanti e jurado. Ratonan despues, Sandra Fang (Miss Mecambur) a worde eligi como Miss Aruba.

ORGANISACION TA LAGA HOPI...

Continuacion di pag 1

Terra. Nan a worde acompanja musicalmente na Piano pa Padu del Caribe.

Tabata un bista penoso pa mira con ora cu e hymno di Aruba tabata worde toca y canta, tur hende a keda sinta. Esey so ta mustra cu mihor nan a toca Wilhelmus, ya e personanan di extranheria presente, lo no a puntra nan mes ta qui bagamunderia esaki ta. Pues maestro di ceremonia ta anuncia cu e 12 candidatanan pa Miss Aruba lo canta nos hymno nacional y ningun hende ta lamta para, manera ta exihi pa un himno nacional.

Despues di e speech cu a sigui di srta. Dorinda Croes, Miss Curacao 1966, srta. Elisabeth Sanchez, kende e anochi anterior a worde eligi como Miss Curacao den Hotel Intercontinental na Corsow a worde presenta na publico tambe e belleza di Curacao, Milva Palm Miss Curacao 1966. E publico por a sinja conoce tambe Miss Caribbean 1965, srta. Pereira Catlyn, di Guyana (antes Guyana Ingles) y e damita mas amable di e anochi, Gina Botta, nos Little Miss Aruba 1965, kende anja pasa a worde eligi como Little Miss Amistad, na Miami Beach Florida.

Presidente di e comision organisadora di e concurso pa Miss Aruba 1966 senjor Milo Croes a continua e programma dirigiendo su mes na publico cu gradicimento pa e cooperacion di un y tur cu a hasi e concurso pa e anja aki posibel. El a anuncia tambe cu e anja aki pa promer biaha den e contest pa Miss Aruba un "Miss Amistad" lo worde eligi y lo ricibi un copa di firma Petrona & Croes.

Encuanto Miss Aruba 1966, senjor Croes a sabi cu "She will carry all Aruba has to give". Locual tabata tristo ta cu senjor Croes, mester a anuncia cu dos di e gruponan cu mester a presenta ariba podium pa entretene e publico durante di e eleccion di Miss Aruba, no por a bini. Lastima pa motibo cu mas laat den anochi esaki a resulta un falta grandi den e programma y a kita masha hopi buniteza di esaki. Manera semper por conta ariba nan, The Magnificent Five, bao gia di senjor Geechi Pieters, tabata presenta pa deleita e publico cu nan musica. Malo of bon e grupo ta presenta, manera debe ser cu tur grupo cu kier bai adilanti. Cu algun numero picante e grupo a trece animo den e programma. Despues a sigui presentacion di e 12 candidatanan den trahe di banjo na publico. No tabata dificil pa constata kende tabata e favorita di e publico. Esaki pa un gran parti debi na e organisacion.

E animo di e publico tabata un pregunta sin contesta e anochi. Nos ta hanja cu e anunciamento di e candidatanan mester tuma lugar cu hopi mas enthusiasmo y detaille. Nos opinion ta cu lo tabata interesante pa e publico por ehempel por a tende e edad di cada candidata, caminda nan a nace, nan profesion of no profesion. Tur esaki lo a tene e publico mas anima.

Simplemente awor e nomber di candidata y su titulo di Miss a worde anuncia. Despues di promer presentacion di e candidatanan, a actua nan nan custumbrada manera cu merece elogio, Trio Huasteca di Etty Toppenberg. Siguientemente Jossy Brokke jr., a canta tres numero di propio inspiracion acompanja pa The Magnificent Five.

E ultimo presentacion di e candidatanan a sigui despues, promer cu hurado eligi esun di mas bunita. Tur diezdos candidata a presenta den trahenan di anochi, locual tabata un preciosidad pa bista. Publico por a mira 12 reina di belleza nan dilanti, un exposicion di Aruba su gloria femenina.

Unabez cu a candidatanan a laga podium, e hurado a cuminsa cu e contamento di e puntonan pa yega na e decision final. Entretanto Miss Aruba 1965, Dorinda Croes a hasi su ultimo presentacion na publico y a pasa rond di picina pa publico por a mire di cerca pa ultimo biaha, como Miss Aruba.

Tambe srta. Elizabeth Sanchez a toca e honor na esaki, ariba peticion di nos sympatica Miss Aruba 1965.

Y cu esaki a continua tambe e parti di mas desagradable di henter e programma pa e publico. E parti cual parce semper ta worde lubida pa e organisadornan como e parti cu por fastidia e publico masha hopi mes. Padu del Caribe a toca algun numero, pero despues no tabatin nada mas, cu excepcion di un baile di tumba bao gia di srta. Paula. Casi tres cuarto di ora e publico tabata sinta anciosamente ta warda decision di hurado. Nos ta comprende cu esaki ta algo hopi fastioso, sinembargo nos no por accepta cu tin persona cu ta hanja cu na boca grandi nan mester cuminsa un discusion cu maestro di ceremonia encuanto esaki. Ta mas cu mahos caba cu e estranheronan mester presencia con mal organisa nos concurso di Miss Aruba ta ballendo tres anja caba. Pero cu cierto persona of personanan ta hanja cu nan como publico mester comenta esaki na e momento cu boca grandi ta algo di desaproba seguramente. Tur locual e ta haci ta accentua e mal nomber cu e concurso ta hanja.

Banda di un'or senjor Isaac Franka como presidente di e hurado por a entrega e resultado final. Cu tur e candidatanan ariba podium senjor Ito Tromp a anuncia como Miss Amistad, srta. Emma Leo, Miss A.L.M., segundorunner-up, srta. Jessica Janga, Miss Hotel Strand, promer runner-up srta. Reina Hernandez, Miss La Linda. Y Miss Aruba 1966 a bira Miss Mecabur, srta. Sandra Fang.

Un decision cu a worde accepta merecidamente pa e publico presente. Senjorita Fang e anja venidero lo ta Miss Aruba 1966.

Notable tabata cu despues di su eleccion senjorita Fang tabata tin mas brillo pa un speech, cu na momento cu e mester a haci e speech obligatorio, cual tur candidata mester hasi na papiamento y ingles. Luego senjorita Dorinda Croes, e Miss Aruba saliente a corona Miss Fanga y a felicita esaki.

For di man di presidente senjor Milo Croes, el a ricibi e copanan correspondiente, mientras cu cada candidata a ricibi un holoshi di man for di firm Spritzer & Fuhrmann.

Terminando e programma senjor Croes a gradici un biaha mas esnan cu a duna nan cooperacion pa hasi e eleccion di Miss Aruba posibel.

E promer parti oficial di e programma a keda termina cu hymno nacional Aruba Dushi Terra. Y e biaha aki si tur hende tabata para caba, ariba caminda ballendo cas.

Siguiente parti di e eleccion a sigui den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casina caminda un baile di coronacion tuma lugar te tres or di marduga

.. masha atencion e miembronan di e cuerpo consular y nan
.manan a scucha e splicacion tocante e trabaonan di Lago, cu
.ser duna pa sr. Eddy Muller. E reunion aki a tuma lugar den e
.cina principal di Lago.

.n bista riba e miembronan di e cuerpo consular y nan damanan
.sti cu brilnan di seguridad) den e bus, den cual nan a recorre
.gun di e departamentonan di e refineria Lago, diabierne ultimo.
.aki tabata un parti di e actividadnan di e mainta ey.

Diabierne ultimo e miembronan di e cuerpo consular di Aruba huntu cu nan damanan, a haci un bishita inolvidable na e refineria Lago. Despues di a ser ricibi pa e presidente di Lago, W.A. Murray, sr. B. Nixon di e departamento di Relaciones Publicas, sr. Severiano Luydens, e tour-leader, e huespednan a hanja un splicacion di e posicion cu Lago ta ocupa den nos comunidad. E splicacion aki a ser duna na un manera cabal pa sr. Eddy Muller di Relaciones Publicas, mientras na mes momento sr. Sev. Luydens tabata ilustra e splicacionnan cu algun slides. Despues di e splicacion den e oficina principal, e huespednan a recorre e refineria den un bus grandi, bau direccion di Sev. Luydens. E huespednan a baha na algun di e departamentonan, manera e departamento di marina y e departamento mecanica pa por a presencia di cerca e trabaonan cu ta ser haci. E foto ta mustra e consulnan y nan damanan reuni dilanti e oficina principal di Lago, bau di e poderoso Tiger Esso.

..atisfecho delegacion di futbol a bolbe for di Pto R co

(..i Nos Redactor Deportivo) ..ada uno cu e sombre di ca..a tipico cu ta obtenibel na ..erto Rico e delegacion di fut.. cu a obtene medaya di plata .. e decimo weganan Centro..ericano y del Caribe na San ..n, a regresa diavierna atardi. .. vliegveld un grupo grandi di ..miliarnan, conocirnan y ami..nan a bai pa ricibi e futbolista.. Arubano cu a sabi di tene ..nber di Antiyas Hulandes hal.. cu nan bon actuacion.

..n di e poco medayanan di plata ..eno door di Antiyas tabata pues trabao di e futbolistanan Arubano.

E delegacion a worde ricibi oficialmente na vliegveld door e miembro di directiva di AVB Tommy Croes acompanja pa e reina di AVB kende a entrega un boeket na e capitan di e equipo Juancho Pablo.

Apesar di ta naturalmente hopi contento cu nan a regresa nan pais e delegacion a keda un poco desapunta ya cu nan tabata spera cu un recepcion mas forma lo a ser prepara pa nan. Loke nan tabata spera, y loke indudablemente nan a merece cien por ciento, tabata un recepcion na e estilo cu e team di futbol cu a bai hunga na Cuba na anja 1960 a hanja.

E miembronan di directiva di AVB cu a keda atras no a husga aparentemente necesario pa organisa algo mas formal y oficial pa e futbolistanan. Lastima ya cu e muchanan a merece.

Den un combersacion cu e hefe di e delegacion John Merryweather esaki tambe a confirma tur e rumornan tocante e mal organisacion di e weganan y alohamiento di e delegacion.

Te hasta ariba e cuminda tabata tin hopi critica cu excepcion di lechi cu tabata tin den abundancia.

Loke ta e control severo for di e Villa Olimpica si tabata algo bon, e president di AVB a opina, ya cu door di esaki tabata imposibel casi pa un of otro hungador haci un escapada.

"Mi ta sumamente satisfecho cu loke e muchanan a demostra den nan cinco wega. Cu un poco mihor suerte den e wega contra di Mexico, nos por a resulta vencedor. E condicion pesimo di e tereno sin duda algun tabata tin masha hopi influencia ariba e wega di e muchanan", Merryweather a informa nos.

Tur hungador a haci realmente su best pa e mihor papel posibel worde logra loke naturalmente ta contribui hopi na satisfaccion di e delegadonan.

Ministro Petronia den hospital

ORANJESTAD - Desde diabierne anochi ultimo, e ministro di Finanzas y Fomento di Antillas Hulandes, Ernesto Petronia, ta kedando den San Pedro Hospital, riba ordu di su medico.

Ayera tardi e estado di salud di e ministro tabata safistactorio y e lo tin di keda un paar di dia mas den hospital.

254 Marinier a ser condena

RIO DE JANEIRO--UPI--254 marinier di marina a ser condena na periodonan di prison di cincu pa dies anja pa nan participacion den e motin izquierdista na anja 1964, qu a resulta den e revolucion anticomunista.

E cabecilla Jose Anselmo Duarte .a ser sentencia na 10 anja y 8 luna di prison bao di e acusacion di subversion. Cuater otro a ser condena na nuebe anja y cuater luna. Y e 249 restantenan, na sentencianan di entre cincu y seis anja.

34 otro a ser declara liber.

E jueznan (cuater oficial di marina y un civil) a delibera durante di 24 ora consecutivo. Ora qu e sentencianan tabata wordu lesa den e ministerio di Marina, nan tabatin tur e pruebanan huntu cu nan.

Ata 'ki e diezdos bellezanan cu diasabra anochi a competi pa e tiulo "Miss Aruba 1966" den Aruba Caribbean Hotel. Aki nan ta den trahe di banjo. Den e grupo di ariba nos ta hanja, di robez pa drechi. Sandra Fang (Miss Aruba 1966), Marieta Luidens, Mercedes Oduber, Tica Koolman, Reina Hernandez y Jessica Janga. E grupo di abau: Emma Leo, Gwendoline Fowler (Reina Carnaval 1966), Sheila Kelly, Lies Bislick, Catharina Webb y Norma Vrolijk.

BISHITA DI FRACASO DI CHOU EN LAI NA BUCAREST

VIENNA -- UPI -- E prome ministro di China Comunista, Chou en Lai, ayera a termina su mision di "amistad" infructuoso na Rumania y cu avion a biaha bai Tirana na unda e tabata conta di antemano cu un acogida calida di e unico aliado qu Pekin tin na Europa Oriental.

Chou a biaha directamente for di Bucarest pa Albania, na unda ela ser saluda cu consignanan antisovietico y elogionan pe "limpieza" qu China Roja a efectua actualmente entre su intelectualnan, labor qu e albanesnan a califica como un "gran revolucion cultural".

Tin señalnan cla di qu e bishita di Chou na Rumania tabata un fracaso rotundo di e gobernante chino anciano. Su gira di ocho dia, qu a cuminsa cu sonrisanan alegre y palabranan amical, a termina cu un nota masha frieuw.

Contrario na loke nan ta di custumber, nan no a emiti un comunicado conjunto en relacion cu e bishita di Chou; en cambio.... e Gobierno di Bucarest a publica un declaracion qu ta bisa; "Tur e dos bandanan a sostene un cambio di opinion probechoso riba asuntunan internacional di interes comun, dunando nan puntonan di vista di conoce, loke a conduci pa profundizacion di e conocimiento mutuo. E combersacionnan a continua den un espiritu di franqueza y amistad".

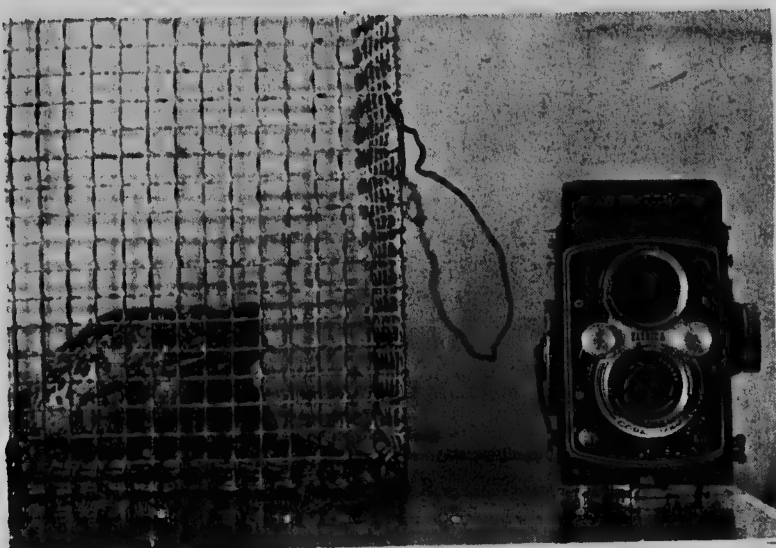
Ora qu nan a puntrele si ela yega na un acuerdo pa emiti un comunicado conjunto, e funcionarionan rumano a referi ne declaracion unilateral, nengando na hasi mas comentarionan.

Chou a fracasa den su intento di gana Rumania pa e sector di Pekin den su disputa ideologica cu Moscu y a adverti qu e relacionnan cu su anfitrion e lider di Partido Comunista rumano, Nikolai Ceausescu, tambe tabata tenso.

E anochi prome tur e dosnan aki a hasi acto di presencia durante dos ora, den un manifestacion di "amistad-sino-rumano", aunke nan a intercambia frasenan masha corticu cu otro, e bishitanan y e visitado a exhibi caranan masha poco amicable y ningun di nan a papia di futuro.

Den fuentenan bon na altura nan a bisa qu Chou y Ceausescu a yega e manifestacion laat pasobra nan a sostene un discusion largu, loke nan a indica den nan discursonan tambe.

Rumania ta busca independencia militar y economica respecto di e directivanan di Kremlin pero no ta desea na kibra abiertamente cu Union Sovietica. [...] pa e motibu aki, Cou a pri[...] su mes di e habitual ataken[...] vitriolico contra e "revisionista[...] nan sovietico" y su palabran[...] tabata masha modera ora qu e[...] referi ne politica di Moscu.



E foto aki ta representa un "Dori" gigante cu a ser captura den e dianan aki na Santa Cruz, den vecindario di "Titichi's Grocery". E camera na banda drechi, ta pa duna e lectornan un idea di con grandi e dori ta. Ya e ta cerca di hanja e tamanjo di morcoi. Nos a ser informa cu probablemente e dori aki por ser mira den e zoo di Joe Cowboy na Bringamosa.

Seleccion di Surnam a keda invicto na Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

Bao di interes grandi di parti di e fanaticonan di basketball diavierna anochi ariba e cancha di Aruba Jrs e seleccion masculino di Surinam a hunga su di cinco y ultimo wega na Aruba. E weganan aki tabata contra di un seleccion forma pa hungadornan di Oranjestad. For di e seleccion aki a ser spera hopi door di e fanaticonan, pero tambe e seleccion aki mester a baha cabes pa e bishitantenan. E score final tabata di 63 pa 35 den favor di Surinam cu asina a completa e serie di cinco wega amistoso den forma invicto. Nan topscorer tabata e anochi aki Eduard Zaal cu total di 23 punto riba su nomber mientras cu den e seleccion di Playa a sobresali den shooting Mito Coronel cu 10 punto.

Teniendo na cuenta cu no a ser forma un seleccion insular pa enfrenta e Surinamenjonan, tog nos ta di opinion cu nan a demostra un clase di basketball mas completo y mas fuerte cu esun di nos. Loke ta e preparacion fisico di e Surinamenjonan nos tin di bisa cu nan tabata den magnifica condicion.

Contra di tres diferente club, esta Plymouth, Esso y Aruba Jrs nan a hunga e promer tres weganan y luego dos wega contra di un seleccion di San Nicolas y por ultimo contra di e seleccion di Playa.

Un seleccion insular talvez lo a duna e bishitantenan mihor bataya, aunke cu nos no ta completamente convenci di esey. Aruba Jrs sin reforsa a amenasa nan seriamente y ta e team cu mas chikito a logra tene e diferencia. Nan a perde cu score di 46 pa 42, loke ta indudablemente un gran prestacion.

Desagradable tabata dilanti di e bishitantenan e incidente cu a tuma lugar promer cu e wega y cu a causa demora di e wega pa largo rato.

Asina leuw cu nos ta informa e directiva di Aruba Basketball Bond a encarga un persona cu e organisacion di e seleccion di Playa. Promer a worde trata di hanja uniforma di Aruba Jrs fia, pero e club aki no a duna e permiso pa usa su camisa. Segun version di e directiva di ABBA consecuencia di esaki a worde ofreci camisanan di bond mes pa e seleccion di Playa.

Pero e anochi e hungadornan a presenta cada un cu un camisa blanco y nomber di un cerbes masha popular den pecho.

Esaki e directiva di ABBA no por a tolera bao di ningun circumstancia pa diferente motibo. Uno tabata cu tabata tin camisa di e bond na disposicion di e seleccion y di dos cu e seleccion ta haciendo cu e camisa propaganda pa un cerbes, loke ta contene alcohol.

Un largo discusion a surgi entre e miembronan di directiva di ABBA y e coach di e seleccion

Mientras cu Aruba Basketball Bond, den nos opinion correctamente, tabata insisti pa e hungadornan cambia di camisa y usa esun di bond, e dirigentenan di e seleccion tabata insisti di sigi keda cu e camisa bisti y hunga cune.

Nos ta kere cu e decision di ABBA tabata correcto ya cu e bond mes tin su camisanan y tabata ofrece nan. E wega ta uno organisa door di e bond y pues tin caracter oficial.

Ora cu ya e directiva a dicidi cu si e hungadornan ta insisti di hunga cu e propaganda di cerbes den pecho, nan lo para e wega y duna e publico su entrada bek, a bin e proposicion pa e hungadornan bisti e camisa pa robes, esta cu e propaganda banda paden. Esaki finalmente a keda acepta door di e directiva.

E motibo cu e sunnan cu tabata duna pa hunga cu camisa di Aruba, esta "cu e Surinamenjonan ta bai nan lugar bisa cu ta contra di un seleccion di Aruba nan a hunga, mientras cu no ta asina", nos ta kere cu ta un motibo masha swak. Nos ta convenci cu ayera cu e Surinamenjonan a regresa na nan pais, despues di e exitosa gira aki, nan lo no bisa otro cos cu nan a gana Aruba cinco biaha. Dudoso ta cu nan lo bai sinti specifica cu nan a hunga contra di Plymouth, Esso, Aruba Jrs y dos otro seleccion.

Un cierto falta di respet pa e directiva di ABBA a keda demostra e anochi y aunke cu lo tabata un decision sumamente drastico di para e wega nos ta kere cu e decision ey di e directiva tabata na su lugar.

E promer wega di e anochi tabata entre e quintetonan femenino di Valiant y Aruba Jrs resultando Aruba Jrs ganador cu score di 22 pa 15.

Dean Rusk riba viaje pa Pacifico

WASHINGTON --UPI-- E secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, awe a sali di viaje pa cincu pais di Pacifico pa un gira qu ta inclui e reunion ministerial di e Organisacion di e Tratado di Asia Sudeste (OTASE), qu lo ser inaugura na Canberra.

Ora qu ela subi e avion, ne base Andrews di forsa aerea, Rusk a biaha compaña pa e secretario di estado adjunto pa asuntunan di Lejano Oriente, William Bundy. E titular di estado ta propone pa bishita Filipinas, Japon, Formosa y Corea del Sur, prome di regresa Estados Unidos.

NEW YORK -- UPI -- Jesse Gray, lider di un grupo di hendenan di color qu ta den weiga na Harlem aki ta ser carga y domina pa polisnan for di e sala di Corte despues di a drenta esaki cu un grupo inmenso di siguidornan y kier a enfrenta un grupo di e asociacion di derechonan civil. A sigi un bringamentu qu a pone autoridadnan drenta den accion. (Radiophoto UPI).

Un agitacion di malcontentu contra proceder di Sukarno na Indonesia

YAKARTA--UPI--Un ola di descontento contra presidente Sukarno a agita awe e capital aqui, despues cu e prome mandatario a acudi na parlamento cu e proposito di informa su accion di gobierno.

Sukarno, quende te awor no tabata ser obheto di critica, personal a haci cu poder legislativo no tabatin facultadnan pa prive di su funcionnan i cu nan lo mester tene eleccionnan prome di aborda e problema di su presidencia vitalica. E parlamentarionan a ricibi su palabranan cu criticanan energica, sin precedentenan desde di e independencia.

Simultaneamente centenares di estudiantenan anticomunista tabata realiza manifestacionnan di protesta den universidad, pero nan dirigentenan a stopnan di haci manifestacionnan na major escala pa motibu di respet pa congreso consultivo provisional di pueblo (MPRS) prome cu Sukarno papia.

E vespertino Independiente Operasi ta afirma cu El Bung (Hermano) Sukarno a decepciona su pueblo. Miembronan di MPRS a reclama: Nos ta insatisfecho, dis gusta, malcontentu....ta e mes historia bieu. E no ta satisface deseonan di pueblo.

Den su discurso cu a dura 45 minuut Sukarno mester a pasa revista di su actuacion i decision nan di pasado, pero di acuerdo cu e criticonan, esaki tabata solamente un esfuerzo pa mantene su mes como president vitalico.

E belicosa asociacion di accion estudiantil universitaria (KAMI) a duna un declaracion sugiriendo cu e congreso mester analiza e actuacion actual di Sukarno den cumplimiento dje mandato parlamentario.

E manifiesto ta recorda cu e congreso ta suficientemente capacita pa corrigi cualke desviacion of violacion dje constitucion di 1945 i afirma cu e presidencia vitalica, aproba pa MPRS na 1963, ta constitui tal desviacion.

E congreso ta sesionando pa aproba formalmente e reformanan dje actual regimen confirmando na general Suharto como gobernante efectivo di Indonesia i quita foi Sukarno major parti di su facultadnan. E president indonesio a acepta ayera cu lo e acepta un revision di su situacion como president vitalico, solamente si miembronan di MPRS presenta como candidatonan.

Uno dje criticonan mas odioso tabata ayera esun di e major general Muestopon, un heroe di guerra di independencia contra Hulanda.

Hermano Karno ta ekiboca, el a afirma den un aranque di sinceridad cu no tin precedente den historia di e congreso nombra pa Sukarno ora cu el a implanta su democracia ya ta siete anja. Nos mester reconoce cu nos tur tabata ekiboca. Nos a permiti pa e pais a bira manera e tabata, pero Hermano Karno tabata e unico cu no mester a permiti cu tal cos por a tuma luga. Hermano Karno a rondona su mes di personanan cu no tabata esnan di mas adecuado. El a haci nan generalnan (honorario) cu a impidi nan tur contacto cu pueblo.

Otro oradornan a pidi pa reconsidere e titulo di president vitalicio, nan a prohibi totalmente e ideologia comunista i a exigi eleccionnan general den un plazo corto, nan a aplica maxima sancionnan na e speculadornan nan a liquida e politica internacional aislacionista i nan a implanta un berdadera democracia constitucional.

TOQUENAN FINAL RIBA CONTROL DI NATALIDAD

CIUDAD DEL VATICANO--UPI-- E comision papal pa control di nataliad a duna e toquenan final na un informe pa presenta na Papa Paulo VI, presumiblemente recomendando e aprobacion di pildoranan anticonceptivo y presentando puntonan di vista di diferente sectornan riba otro formanan anticonceptiva.

E gabinete interno di 16 cardenal y obisponan di e comision, ayera a tene loke tabata ser considera e penultimo reunion den e colegio pontifice Spanjo.

Den fuentenan di Vaticano nan a bisa qu nan ta spera qu e grupo lo completa su labor awe y qu e presidente di e comision, cardenal Alfredo Ottaviani, lo presenta e diferente opinionnan na Papa proximo siman.

E conclusionnan na cual e comision a yega despues di tres anja di estudio lo no ser duna na publicidad presumiblemente y nan ta kere qu lo pasa algun tempu prome di qu e Sumo Pontifice tuma e decision ey.

Papa, quende tin e responsabilidad unico den e cuestion y quende lo por duna su fallo si e dicidi na hasi esey, a indica di kier studia e cuestion profundamente y qu ta posibel di lo-warda te otonjo, prome di tuma un medida.

A pesar di e secreto oficial qu ta rondona e trabao di e comision, den un di e cuestionnan religioso mas delicado di Siglo Binti, den fuentenan di Vaticano nan a bisa qu tin un consenso general partidario di qu nan lo autoriza uso di pildoranan bucal, den cierto circunstancianan y como un medio pa regula e ciclo menstrual, mas qu como anticonceptivo.

Diferente temblor a azota Tashkent

MOSCU--UPI--Desde 26 di april nan a registra como 15 temblor subterranea na Tashkent. Asina nos a ser informa di agencia di noticia Tass cu a publica un relato dje estragonan causa pa e terremoto dje dia ei.

El a agrega cu e temblornan registra den e observatorio sismico di Tashkent tabata varia di intensidad di dos a siete grado den escala di 12. Den e ultimo 10 dianan e fenomeno a disminui i ningun no a excedi e intensidad di tres grado.

Un funcionario di partido comunista na Tashkent a afirma cu e terremotonan a cambia notablemente e regimen di bida den e ciudad, segun e agencia.

Tass ta agrega cu decenanan di millares di edificionan e instalacionnan a ser destrui, incluyendo 690 comercio; 84 edificio di gobierno ; 191 establecimiento di educacion; 185 institucionnan medica i 245 central industrial. Ademas serca di dos milion meter cuadra di espacio pa traha cas di biba a queda destrui.

Tass ta bisa cu e ciudad aqui tin mas cu 2 milion habitante ta desarolla normalmente nan actividadnan.

Hendenan di tur e republicanan sovietico ta yudando na construi casnan nobo e institucionnan medica i pa muchanan.

Culpabel pa su echonan?

Su cara grandi y gordo ta tur sodá, y su curpa mes ta holé stinki di sodó. Gina sa, cu Jacko Smith ta e "Man drechi", di Hardy. El a jega di miré riba e racebaan, pero nunca antes el a papia cu né. Na promé bista caba el a sinti cu e no ta sali bon cu né. "Unda Hardy ta?", Jacko ta puntra, mientras e ta keda mira Gina cu e mesun desprecio cu esaki tambe ta miré. Pa Jacko ningun otro muhé tin valor. "El a sali", Gina ta grité, y net e kier a dal e porta serra. Pa su gran asombro Jacko a coy e porta pushé paden. E tambe a drenta y ta sera e porta su tras. "Sali di akinan", Gina ta grita. "Esta tribi di bo parti pa cana drenta aki den asina". "Sera bo boca", Jacko ta contesté. "Aki ta trata di negoshi". "Si bo ta kere cu bo por forza e entrada na e manera brutal y sushi manera bo a haci, e ora..." "Sera boca mi di", Jacko ta bolbe grita. "Hardy ta den dificultad. Ami tambe ta den dificultad. Unda e ta?" Gina ta keda miré cu atencion. E mirada falso den su wowonan chikito, e sodó cu ta pone su panja plak na su curpa, y e manera stranjo cu e ta moef su boca, tur esaki ta poné sinti miedo. Kiko a pasa?", Gina ta puntra. Jacko Smith ta cana pasa bandi dje sin contesta. Ora cu el a mira e bar, mesora e ta coi un glas jené cu whiskey, poné un poco awa aden y bebé di biaha. Gina a keda pará den e porta, y ta keda miré duro. "Kiko esaki ta nifica? Polies ta meté aden"? "Si", Jacko ta contesta, mientras cu e ta bolbe jena su glas. "Unda e ta?" "El a bisa, cu e lo bin cas bandi 11' or, y awor ya tin 11' or caba. Kiko a pasa?" "Wel, si e haya necesario pa contabo, e mes lo contabo. Ami ta keda speré akinan." "Ay no......aki no. Mihor bo bay." Jacko ta keda miré y su wowonan ta brilla masha malicioso. "Bo no tin tino", e ta bisa cu bofon. "Kiko bo ta kere? Bo kier pa mi hinca e nanishi plat di bo ey den bo cabes?" Mesora Gina ta bira su cara otro banda. E ta drenta den su cuarto, y ta sera e porta na jabi. Dificultad.....polies........

E ta forma su mannan na moketa, y su wowonan ta brilla. Kiko Hardy a haci? E ta cay sinta riba cama sperando su regreso.

Toy ta gozando un mundo. E ta gusta organiza fiesta masha hopi, y principalmente pasobra ta é mes a prepará e cuminda chinés. Despues di e comemento nan a toca disco, y tur tabata baliando masha animá. Y e biaha aki e fiesta a resulta masha exitoso. Toy ta pará dilanti e bentana habri y ta mirando su huespednan, cu ta baliando y gozando, mientras nan ta drey miré cu miradanan di admiracion. Ta duelé masha hopi cu Moe Lincoln no a accepta su invitacion. Moe ta fasciné masha hopi y e ta carga e ilusion cu tardi of tempran Moe lo bandona Jacko pa bin biba cu né. Un homber color scur ta bin serca dje. "Tin un hende na telefoon pa bo. E no kier bisa ken e ta".

Toy ta cana bay coy e telefoon. Su cara ta brilla di emocion ora cu el a reconocé stem di Moe. "Toy, mi ta akibanda mes, bandi e botica. Mi kier pa bo bin serca mi un rato." "Mihor abo bin akinan, dushi", Toy ta proponé. "Bin goza di e fiesta. Ay si, Moe , mi ta sigur cu e lo cay na bo smaak." "No, mi kier papia cu bo so un rato. Freda ta eynan?" "Si, pero..." "Mihor abo bin serca mi. Mi no kier pa é ta presente, mientras mi ta papia cu bo. Mi mester bisabo algo, cu ta interesá abo so". "Asina? Kiko anto, dushi?" "Ami cu Jacko a pleita, y bo mes sa.....bin un rato Toy." "Bo kier meen cu boso a pleita di berdad?" "Mihor bo no papia nada cu ningun hende. Bin serca mi Toy. Mi mester papia cu bo, pero haci liher". "Okay mi ta bin", Toy ta bisa, mientras e ta sera e telefoon. Den su mes e ta pensa. "He, porfin..... despues di warda asina tanto.... mi ta duné e kamber mas grandi cu mi tin. Mi ta laga nan drecha e kamber pé, y tambe mi mester cumpra un cama nobo, pero e cos di mas principal ta ....." Freda, kende ta pará riba e stupi, ta kibra su pensamento, ora el a puntré. "Ken tabata na linja?" Toy ta plooi su frenta. Freda tiné fadá caba. Pesey mes e ta contesta.

"Un hende cu bo no conocé. Mihor bo bay bek paden. Mi no ta gusta pa un hende spionami." Freda ta keda ofendi, y ta cana bay bek paden. Pero asina el a tende Toy baha e trapi, mesora e ta corre bay waak. E ta mira Toy cruza caya, bandi botica. Den esey e ta tende Toy dal un grito, y ta sintié hala rosea pisá. E ta miré cay riba su rudianan na suela. For di den e scuridad, ta sali e figura di Moe Lincoln, cu su cuchui den su man drechi, y ta dal dos hincá den Toy su lomba. Y despues di esey e ta disparcé. Freda ta tende un auto start y sali bay. Gritando e ta corre bay bek den e sala di fiesta. E noticia di Toy su morto ta jega na polies, net ora capitan Terrell ta drentando oficina. E ta haya dos polies juntu cu Freda, kende ta contando loke el a mira. "Pone un alarma den ciudad pa arestá Moe Lincoln.

Mientras e otro poliesnan ta cumpli cu su orden, sargento Terrell ta hala Beigler serca dje. "Caramba, kiko ta pasando den e ciudad aki? Tres morto den dos dia .....Bo kier mi bisabo algo? Mi tin miedo pa algo mester pasa Angel Prescott. E ta e unico testigo, cu por culpa e dosnan ey di e asesinato riba Henky.

Mi a haci un fout grandi. Ta parce cu mi ta birando bobo. Mi mester a poné e mucha mesora bou di vigilancia policial". "Mi ta manda e auto di polies mesora ayabanda", Beigler ta bisa

"Kiko bo ta kere? Bo no ta haya cu ta mihor, si mi manda busca Angel cu su mama pa nan keda akinan?" Capitan Terrell ta vacila un rato, pero despues e ta sacudi su cabes bisando. "No, mihor bo hibanan mi cas. Mi senjora lo percura pa nan, te ora cu nos haya e dos bandidonan aya. Y laga polies vigila mi cas. Bo no a tende nada di Jacko ainda?"

[illegible]

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Piense dos veces antes de hablar o proceder. Algun comentario poco agradable puede hacerle perder aliados valiosos, asi como apoyo. Haga su trabajo regular temprano.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Dia ideal para mejorar su propiedad con algun trabajo especifico, adiciones, limpieza etc. No sea extravagante. Impresione bien a otros. Entonces podra avanzar hacia exitos mayores.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-El dia puede ser que este lleno de obstaculos, pero si tienen paciencia, la noche cambiara hacia cosas mas agradables. No sea exigente con los demas. Use su atractivo personal.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Releve esa sensacion de descontento haciendo alguna cosa considerada para otros. Esta noche es buena para cualquier cosa romantica. Demuestre esa aficion artistica que usted posee.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Tenga cuidado de no confiarle nada personal a sus amistades o ellas con seguridad inventaran chismes detras de su espalda. La noche puede ser buena socialmente. Seleccione sus amistades cuidadosamente.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted esta bajo el ojo observador de personas influyentes, de modo que tenga ciudado con lo que dice y hace. Es vital ahora que cumpla sus obligaciones a tiempo. Use su sentido comun.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted tiene que atender a sus obligaciones antes de ocuparse de intereses nuevos y la diversion de esta noche. No permita que otros se aprovechen de usted. Es bueno ser tolerante, pero hay que ser tambien firme.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Si no se demora en sus obligaciones, este puede ser un dia de mucho exito para usted. Su intuicion puede estar equivocada de modo que use su sentido comun. Esto es aplicable tambien a los asuntos sociales.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted tiene la sensacion de que no puede impresionar a sus socios. No intente negocios donde no tenga experiencia. Salga esta noche con sus amigos, Evite problemas. Sea astuto.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Seria una tonteria hacer cambios radicales que pueda poner en peligro lo que usted ha trabajado hasta aqui. Demuestre consistencia. La noche puede ser muy feliz.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Aunque sus asociados pueden estar en desacuerdo con usted durante el dia, por la noche todo cambiara favorablemente. Estreche sus relaciones. Apartese de mucha actividad en los circulos exteriores.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-No añada a los problemas de su hogar quejandose de sus propias preocupaciones, ansiedades, que pudieran no tener base. Tenga mucho cuidado en todo o podra encontrarse con serios disturbios

BUCHI ROBES

CISCO KID

Derechos Reservados.

Forsa interamericano di paz lo sali for di Rep. Dom.

WASHINGTON--UPI--Organizacion di Estados Unidos (OEA) a ordena retiro di fuerzanan Interamericana di Paz (FIP) foi Republica Dominicana.

Cu abstencion di representantenan di Mexico, con seho di Organizacion a vota pa 18 sufragio na fabor i sin oposicion, pa cuminza evacuacion di fuerzanan di FIP prome cu 1 di juli proximo pa completa e retirada aqui durante 90 dia cu ta sigui.

Pero aunke cu den e votacion di retirada dje fuerzanan di paz di e pais ei e objeccionnan latinoamericana ta di comun acuerdo, sinembargo e intervencion di Estados Unidos no a queda prohibi. Embahadornan di Chile, Mexico i Peru, Ecuador, Uruguay i Venezuela, a decira cu nan voto no por ser considera como un reconocimiento dje fuerza policial, contra cual creacion nan a pronuncia dia 16 di mei 1965.

Tabata dia 24 di april 1965 cu e president norteamericano Lyndon B. Johnson, a ordena na infantenan di marina pa nan baha nan trupanan aya pa protega bida di ciudadanonan norteamericano cu ta amenaza na Santo Domingo pa via di un revolucion arma contra gobierno di Santo Domingo.

Trupanan estadounidense a ser dedica luego na loke e voceronan norteamericano a califica di neutralizacion dje control comunista dje revolucion.

E senadornan estadounidense Fullbright i Edward Kennedy a bisa qu e intervencion den Republica Dominicana a danja prestigio di Washington den America Latina.

Despues dje voto, di ayera den OEA, e embahador norteamericano, Ellsworth Bunker a manifesta cu esei tabata un kestion di satisfaccion pa Estados Unidos cu su fuerzanan por a cuminsa na retira di Republica Dominicana cu el a hiba a cabo un tarea cabal i fiel, pa cual el a ser encarga.

Bunker a agrega cu pueblo dominicano ta hanje awor frente dje tarea di afianza su institucionnan i logra e desarollo social i economico. Tambe el a bisa cu presidente Johnson a priminti apoyo estadounidense na pueblo dominicano pa coopera cu e gobierno di Joaquin Balaguer, pa hib e tarea ei a cabo.

E embahador argentino Ricardo Colombo, a califica decision di OEA di e capitulo final di acontecimiento cu hamas lo tin di ripiti. E seis nacionnan cu tin trupanan den FIP ta: Estados Unidos 6.300 solda, Brasil 1.170 Honduras 250, Paraguay 183, Nicaragua 159 i Costa Rica 21.

Uruguay den un denuncia largu i firme dje intervencion di OEA a pidi pa nan lubida e tendencia di un amplia interpretacion i arbitraria di derecho internacional i pa e errornan di OEA no ser cometi di nobo.

Chile a bisa cu el a vota pa retiro di e trupanan, pasobra nan no mester tabata nunca aya.

Suplica di Papa Paulo VI di paz na dirigentenan di paisnan mundial

CIUDAD VATICANO--UPI--Papa Paulo VI a suplica awe trobe na dirigentenan mundial pa nan poliza nan pensamentunan na un paz hustu pa Vietnam.

Sumo Pontifice a ripiti su apelacion den e discurso cu el a pronuncia dilanti sacro colegio cardenalicio, reuni aqui cu motibu dje festividad di San Juan Bautista, dia di Papa Paulo su santu, pasobra su nomber secular ta Giovanni Battista Montini.

Papa a envoca su numeroso esfuerzonan pa logra un solucion pacifica dje conflicto di Vietnam.

Esaqui no ta desalienta nos pa continua nos accion, estando manera no s ta, deseoso pa logra armonia i fraternidad di sociedad humana cu ta proclama e mensahe evangelica.

Di nobo nos ta manda pa e hefenan di estado i na tur hende di bon boluntad pa yuda nos den nos esfuerzonan, nos profunda i sincera gratitud i e invitacion di polariza nan pensamentunan pa un paz hustu pa e pueblo aqui di Vietnam, pa e hendenan aqui tambe por hiba un bida di libertad, orden i prosperidad.

No a ser indica cu Papa lo reforza su exhortacion verbal cu mensahenan priva na hefenan di estado di mundu, manera el a haci na otro ocasionnan.

Papa a referi su mes tambe na e situacion di Chipre i na e esfuerzonan di iglesia pa yuda resolve esaqui. Afirmando cu recientemente el a apela na e gobiernonan interesa pa nan tuma un solucion, aunke cu nan no a revela com su gestion a ser acogi.

En cuanto Birmania Sumo Pontifice a lamenta cu numeroso misioneronan catolico a ser expulsa foi e pais ei.

Confiando cu nos intervencion, debi solamente na motibunan moral i religioso, lo yuda na mitiga e accionnan di gobierno, nos ta apela na autoridadnan asina Papa a manifesta i a agrega: Pero nos deseo no tabatin gran exito i e noticianan cu a alcanza nos ta jena nos espiritu cu tristeza, pasobra nos ta mira asina tantu misionero, bon i generoso a ser deporta sin cu nan a merece un semehante trato.

Papa no a haci mencion dje control di natalidad, aunke varios dje cardinalnan presente ta miembronan dje comision cu ta studia diferente propuestanan pa introduci posible cambionan di e prohibicion catolica contr. .cepcion artificial.

Radio City a cai den poder di un grupo di elementonan

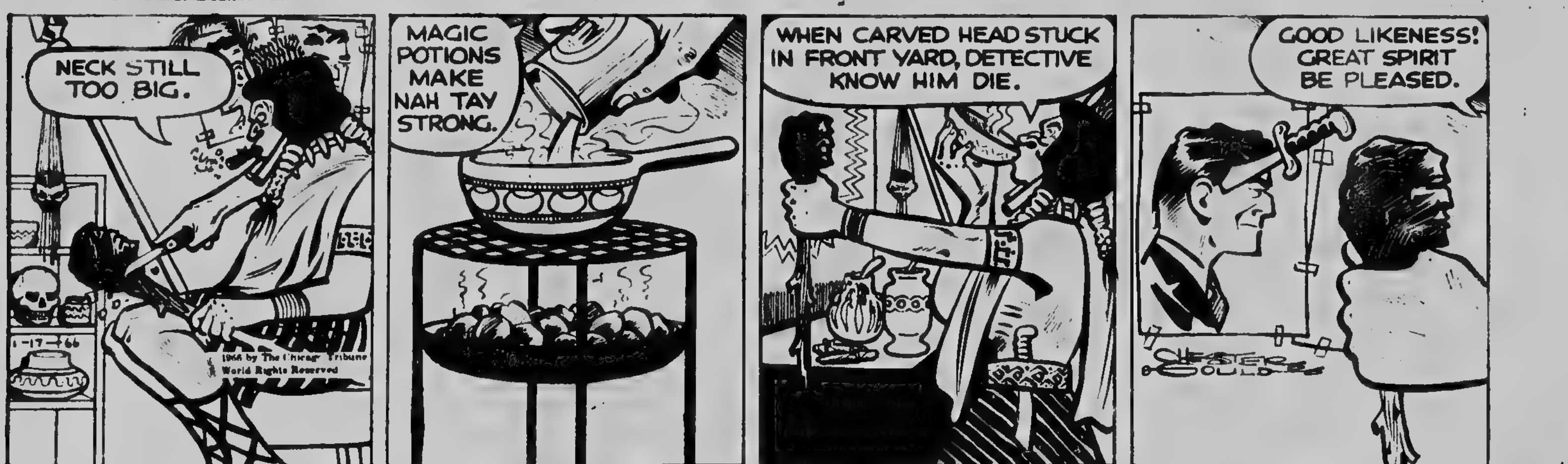
LONDRES--UPI--Radio City, e stacion pirata di radio quende su donjo a ser asesina 24 ora despues qu su transmisor, qu ta keda den e estuario di Thames, a cai den poder di un grupo di elementonan, lo bolbe funciona dentro di poco dia, segun nan a informa awe.

Dorothy Calvert, viuda di Reg Calvert, a bisa di ta dispuesto na continua trabao di su esposo, transmitiendo musica popular y avisonan 24 ora pa dia, den competencia cu e emisora estatal British Broadcasting Corporation, for di e stacion qu ta keda banda di e costa di Kent.

William Semdley, donjo di Radio Atlanta tambe pirata y competidora di Calvert, den quende su cas e crimen a wordu comete diamars anochi, ta deteni acusa di asesinato qu a ser comete despues di qu e propio Semdley a asalta e stacion di Calvert.

E morto di Calvert a habri lugar pa un debate agrio den Parlamento y Gobierno Laborista a priminti na tuma medidanan inmediato contra radioemisora pirata, qu ta funciona for di jurisdiccion di estado.

E laborista Hugh Jenkins, a bisa den parlamento qu nan a evita e actividadnan si nos a trata qu pirateria ta un aspecto di anarquia, Ora qu Gobierno ta condena anarquia, manera esey ta ata e caso den e reciente anjanan, anto e anarquistanan pronto lo podera di loke nan kier, asina Jenkins a agrega.



PEPITA

Norteamericanonan a rechaza asaltonan na Vietnam Del Sur

SAIGON--UPI--Trupanan norteamericano a rechaza un asalto norvietnames y despues a bai den persecucion di e atacantenan obligandonan pa presenta combate atrobe. Den e lucha intenso qu a sigi e saldo di bajanan di enemigu den e seis dianan aki di e operacion Nathan Hale a yega na un total di 662.

E combate a tuma lugar rond di e campamento di e forsanan special di Dongtre, a lo largo di e laman di China Meridional, na 370 kilometer noreste di Saigon.

Un batallon norvietnames, a ataca un compania di e di tres brigada di e prome division di caballeria aeromovil den e oranan di marduga lanzando proyectilnan morteros y avanzando entre e pastonan haltu te ora nan a yega na unicamente tres meter for di e perimetro di defensa di e campamento. Pero e norteamericanonan a lucha cu asina un amor qu e comunistanan a decidi na hui.

E norteamericanonan a lanza nan mes den supersecucion entre e selva obligandonan na presenta e combate.

Un compania na mando di capitan Daniel Davison a sali riba un bataljon reforsa di enemigu qu a demora avance di e norteamericanonan.

E hombernan di Davison a derrota nan despues di un intenso tiramento di morteros y ametralladornan.

E compania di Davison y otro unidadnan di e prome division di caballeria aeromovil a sigi avanzando frente e tiramentu di e francotiradornan di vietcong embosca den e selva pa demora su avance.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate, Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 28 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE ST*

CELEBRACION DI DIA DI MOVIMIENTO REVOLUCIONARIO NA CUBA

MIAMI, -- Prome ministro di Cuba, Fidel Castro, a declara ayera na Habana cu movimientonan revolucionario na America Latina ta awor den mas mihо posicion cu nunca antes pa triunfa cu movimiento di 26 di juli ora cu lo e dirigi esaki den nan comienzo.

Den e discurso cu Fidel Castro a pronuncia cu motibu di 13 aniversario di asalto di cuartel Moncada, dia 26 di juli 1953, cu a sirbi di base pa su movimiento revolucionario, Castro a declara cu su movimiento a sinja con mester lamta contra un ehercito y loke ta mas ainda, contra hostilidad abierta di imperialismo Yanqui.

Discurso dje prome ministro Cubano cu a ser trasmiti pa radio Habana, a ser capta ayera tardi na Miami.

Castro a bisa cu comunismo Cubano a presta oportunidadnan di exito huntu cu esnan cu ta sostene comunismo na America Latina.

"Nos ta convenci cu mayoria di paisnan Latinoamericano ta awor den mihor condicionnan di exito na Cuba y cu e revolucionnan no a hiba nan dilanti, lo taba a pa falta di conviccion di parti di hopi cu ta yama nan revolucionario.

Castro a papia den plaza di revolucion di Habana durante e ceremonianan cu a tuma luga cu motibu dje fecha di ayera.

Fustigando na e revolucionarionan di hemisferio cu ta procede cu prudencia, Castro a manifesta :

E berdadero revolucionario no por spera te ora cu enter mundo tin un consenshi revolucionario completo. Tin hende cu ke haci revolucion cu velocidad di un tutuca."

E prome ministro a referi esaki principalmente na e guerilleronan comunista di Guatemala, Colombia y Venezuela, como digno di elogio.

Pero e hecho, cu e lucha dje guerilleronan a faya of no a duna e resultado den triunfo dje movimiento, a sirbi di material pa e enemigunan dje lucha revolucionario y pa predeci e fracaso dje lucha ey, Castro a observa:

" E unico y berdadero caminda pa majoria dje pueblonan di America Latina ta awe e caminda revolucionario."

Pueblo Cubano a ser convoca pa radio Habana na plaza di revolucion pa permanece ey te ora cu Fidel Castro a pronuncia su ultimo palabra.

E dirigentnan principal di gobierno comunista Cubano a uni cu Castro pa presidi desde un tribuna especial e ceremonianan dedica na dia di rebelion nacional.

Numerosa delegacionnan comunista di diferente pais di mundu a encontra na Habana pa participa den e ceremonianan di awe. Denter di esakinan ta figura delegadonan di congreso di estudiantenan Latinoamericano cu lo cuminza proximo siman.

Anochi Fidel Castro y su ruman Raul a presidi un exhibicion di gimnasia, den cual a participa 16.000 persona, hombernan, muhe y muchanan, den stadion latinoamericapo na Habana.

E fecha aki a ser celebra den enter e isla. Na Santiago di Cuba un grupo di "pioneronan" organisacion di muchanan comunista - a realiza un asalto simbolico na cuartel Moncada, segun e mes radio Habana a informa.

Na Miami Juanita Castro, ruman muhe dje primer ministro cu varios anja caba a kibra tur relacion a denuncia e ceremonianan di awe na Habana como un profanacion na memoria dje revolucionarionan cu a ataca e cuartel Moncada."

Juanita a afirma cu su ruman a traiciona un revolucion democratico, convertiendo esey den un base di un regimen comunista.

Un gran publico a reuni den cayanan di St. Maarten pa asisti na yegada di e pareha real quendenan ta ser mirá sonriendo aki den e auto convertible cu cual nan a hasi e recorrido na St. Maarten.

Tormenta tropical na costa di Antillas

MIAMI -- UPI -- A ser informa cu e tormenta tropical "Ella" tabata produciendo algun marejada den Antillas, menor mientras el a mantene den un rumbo oeste-noroeste cu velocidad di traslacion di 20 kilometer pa ora.

E informe cu oficina meteorologica di San Juan a afirma, cu aunke cu e tempestad tin awor un velocidad di rotacion di solamente 80 kilometer pa ora of 40 kilometer pa ora menos cu e forza di orcan, ta probable cu lo e intensifica en virtud dje masa di aire humedo y cayente riba oceano.

Parti di merdia e oficina a indica cu e tempestad ta awor na 19, 5 grado di latitud norte y 61 di longitud oeste na un 2.100 kilometer na este-sureste di Miami.

El a agrega cu su rumbo ta parce esun di- hopi ciclon na enter largura di costanan di borde septentrional di Antillas.

WILLEMSTAD, -- Servicio Meteorologico na Hato a informa nos awe mainta cu e orcan "Ella" a pasa St. Maarten caba, pero na un distancia asina leu cu e no a ocasiona ningun danjo.

E isla di St. Maarten a hanja poco awaceru, relaciona cu e orkan aki cu ya a cambia su rumbo pa direccion norte y te ainda ta ser califica como un orkan swak.

Awe merdia diesdos or "Ella" tabata mas o menos 225 milla na noreste di San Juan Puerto Rico.

Durante e aubade qu muchanan di school a tene pa e pareha real na St. Maarten, un hobencita a hasi entrega di un regalu na prinses Beatrix. Di man drechi pa robes por mira señora B. Jonckheer-Heyer, Gezaghebber J.J. Beaujon, Prins Claus, Prinses Beatrix, gobernador Debrot, e secretaria di Prinses Beatrix y Dr. E. Jonckheer.

Aki nos ta mira Patrick Nugent, e venidero yerno di president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson, cu ta oficial den e esquadron aerea na districto Colombia. Segun rumornan ta circula lo e atrae matrimonio cu Lucy yiu muhe dje president dia 8 di Agosto.

MUY PRONTO LO CONTRAE MATRIMONIO LUCI JOHNSON Y PATRICK NUGENT

NUEVA YORK -- UPI -- Ta posible cu tata dje novia bira un poco nervioso ora cu nan presente recibo dje gastunan di boda di su yiu muhe ; pero despues e ta queda tranquilo trobe ora cu e gran dia mes yega.

Hasta president di Estados Unidos lo ta -- segun nan ta spera -- e persona di mas tranquilo denter di esnan cu lo asisti na boda di su yiu Luci cu Patrick Nugent, dia 6 di Agosto. Y ta quende lo ta e persona otro cu ta lucha cu su intranquilidad? Esey ta Luci mes.

Cu e president no perde su calma habitual, esey ta debi na un encuesta haci entre 318 novianan futura, a responde na un serie di preguntanan, cu mester a bisa " cu Luci tabata muchu hoben pa e casa na edad di 19 anja of no", stroba pa e idea cu e bodanan di awendia ta masha comercializa.

Mas di 40 porciento dje futura novianan a bisa cu e president ta e persona menos nervioso cu nan tur; 36 porcienta ta bisa cu " Luci " lo ta esun di mas calmo.

Solamente 15 porciento a pronuncia na favor di Lady Bird. Pero, pober novio Solamente un 2,8 di porciento zwak a pronostica cu Nugent lo ta mas tranquilo cu tur.

E candidatanan pa novia tabatin razon?

E encuesta a haci nan plateronan di Estados Unidos, cu tin un interes masha particular den tur loke ta ser referi na boda. Tabatin casi equilibrio den relacion cu e edad di Luci pa contrae e dushi vinculo : 47,7 porciento a calcula cu e no ta muchu hoben pa casa cu Nugent y 45,5 porciento a bisa cu su boda ta muchu prematura.

Investigadornan a menciona cu a veces e caracter sagrado dje ceremonia nupcial ta perde denter dje bullicio y aparatosidad dje boda y cu actualmente sacramentu di matrimonio ta rodea pa excesiva actividad comercial cu e tin cune.

Pero mester tuma na cuenta cu e encuestanan tin un caracteristica peligroso : 64 porciento ta na fabor di bodanan luhoso. Solamente 35 porciento dje futura novianan ta desea un matrimonio sin muchu ceremonio.

Den materia dje traje di novia, casi e totalidad a expresa nan n[...] fabor dje trajenan cu cola largu blancu y di satin. E otronan ta[...] bata menos cu un cuarto porciento.

Di acuerdo cu antiguo tradicion, medio na serio y medio na broma, tur novia cu ta respeta matrimonio, ta pensa den algu nob[...] y algu bieu.....

En cuanto Luci, nada e mes [...] por bisa, pasobra e ta mante[...] na secreto major parti di su pla[...] nan. Pero e encuestanan ta s[...] gui e norma y lo nan contene " a[...] gu nobo, algu bieu y algu blauw."

Si Luci ta bai na un apartame[...] tu ora cu e bandona Casa Blan[...] ca, e ta sigui e idea dje major[...] dje novianan interroga. E 75 por[...] ciento di nan ta bai na edific[...] di apartamentonan. Casi ningu[...] no ta expresa e menor deseo [...] biba sin suegro of cu e hombe[...] tin e experiencia bibando cu m[...] yornan di su esposa.

JONCUMAN A HOGA TRAGICAMENTE DEN TANKI

SANTA CRUZ - Den anochi di dialuna pa diamars, e hoben Jose Solognier di 23 anja di edad, a hoga tragicamente den un tanki na Cashero. E victima tabata soltero y tabata traha como obrero no D.O.W.

E caso aki a ser raporta na polis pa cinco pasa di diezdos di anochi. Directamente polis a cuminza un investigacion y promer cosnan cu a ser descubri tabata un paar di sapato, meya, un carson di khaki y otro panjanan di e hoben. E articulonan aki a ser hanja na canto di e tanki. Di e hoben mes polis no a hanja ni un rastro. Tampoco esfuerzonan cu a ser haci pa seis' or y mei di mainta cu ayuda di un boto salvavida di marina, tabatin resultado.

Pa mas o menos diezun' or di diamars mainta, e conocido arubano, Martin Bislip, a logra trece e hoben na tera.

E victima Jose Solognier, naci na Aruba dia 16 di october 1942 y obrero na D.O.W. tabata biba na Seroe Pita 24.

Na famianan di e hoben aki, nos ta extende nos sentido pesame.

E seleccion arubano cu lo enfrenta Cuba den baseball

(Di nos redactor deportivo)

Pa e serie di baseball di cinco wega contra di e fuerte equipo di Cuba, a wordu selecciona e siguiente hungadornan cu lo defende e colornan di Aruba contra di e campeonnan Centroamericano y Del Caribe.

E pitchernan escogi ta: Rey Rasmijn, Rufus Arrindell, Emiliano Jansen, Geo Guerrero, Nando James, J. Cikut, Cobito Angela, Colai Carolina, Jonco Alberts, Harold Wout y Vernon Spanner.

E infieldernan ta Naldo Gibbs, Stanley Ellis, Jose Robles, Gaby Illidge, Eric Ponson, Ramon Buckley, Webo Richardson, Watty Heijliger, Raymond Violenus y Romero Tackling.

Outfieldernan ta: Philip Freedom, Simeon Bryan, Roy Gibbs, Tenchi Hoftijzer, Pedro Dirks, Feki Caster y Guillermo Richardson.

E dos catchernan ta Andres Jones y Raul Werleman.

Manager di e seleccion aruban[...] lo ta Buchi Rasmijn, kende l[...] conta cu asistencia di Crism[...] Angela y Tulio Ras como coach.

E delegacion cubano ta word[...] spera na Aruba majan y na[...] lo debuta diasabra anochi de[...] Lago Sport Park. Cu excepcio[...] di dialuna lo tin wega entre A[...] ruba y Cuba durante e siguiente cinco dianan.

DIA DI CORSOW NA ARUBA

ORANJESTAD - Na Aruba a worde celebra diamars ultimo "Dia di Corsow" pa conmemora e hecho cu tabata 467 anja pasa cu e isla Corsow a worde descubri.

Pa shet' or di anochi un misa solem a ser teni den iglesia San Francisco na Oranjestad. Despues di misa tabata tin un recepcion den Sociedad Bolivariana na unda e cantidad grandi di invitadonan por a goza di un programa cultural bon prepara.

Den e programa aki a actua e conocido guitarista Julian Coco, " Trio Huasteca" cu canto di sr[...] Ursula Peterson conjunto Tipico Antillano, e coro Vivons en chantant," declamacionnan di sra. Ne[...] na Ponson, Hubert Booi y Eduar[...] do Curet.

Despues cu e programa cultural a finaliza, un brindis a word[...] ofrece na tur e presentenan na ho[...] nor di e dia aki. Como maestr[...] di ceremonia a actua sr Juan B. Wix.

Pa conclui e anochi a sigi u[...] fiesta bailable masha anima c[...] Nueva Sonora y cual a dura t[...] den horanan di marduga.

RETIRO HONROSO PA FOWLER

ORANJESTAD - Segun decreto ministerial fecha 30 juli 1966, retiro honoroso a ser duna na sr. Edward David Fowler, riba su propio peticion, como miembro di voogdijraad di teritorio insular di Aruba. E retiro aki a drenta na vigor for di 1 di juni 1966.

Explotacion di un cohete -anti-tanque

MUENSTERLAGER -- UPI -- Un cohete anti-tanque a rementa ayera den forma accidental durante un demostracion di ehercito na cual a asisti e president di Alemania Occidental Heinrich Luebke. No tabatin ningun herido.

Luebke tabata observando un demostracion di escuela di entrenamiento di tanquenan ora cu un di nan a dispara prematuramente un cohete cu a cai na un distancia di 45 meter di e tanque. E proyectil tabata quimando largu ratu te ora cu tur e combustible den dje a caba.

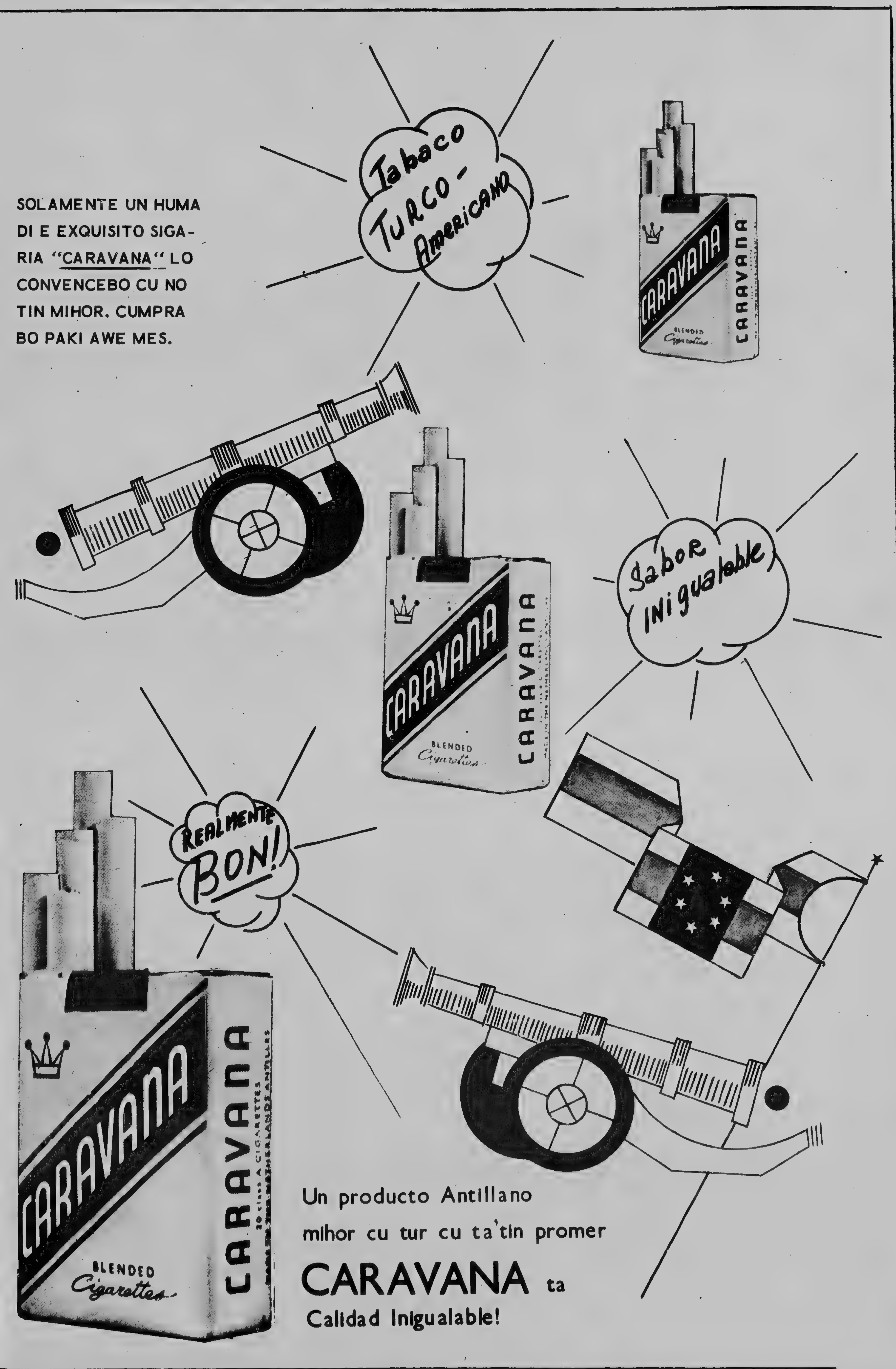
Un hobencit[...]

CARTAGENA -- UPI -- Un gru[...] furioso dje poblacion di Malagan[...] sa a asalta e local penal y [...] linch un homber cu probable[...] mente a viola un mucha chiqui[...] to di Nueva Nos, algun ora pro[...] me.

E homber yama Jose Joaqui[...] Araujo Polo, di 28 anja di eda[...] a ser brutalmente ataca, golpe[...] y lastra rond den cayanan d[...] poblacion chiquitu.

Sin spera ningun cargo di au[...] toridad e pueblo mes a castig[...] e abusador.

Curpa dje mucha a ser enco[...] tra ta drief den un riu cerca [...] Malagansa.


SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.
Tabaco TURCO-Americano
Sabor Inigualable
REALMENTE BON!
CARAVANA
BLENDED Cigarettes
Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

Stock Market

Addressograph	61	Lockheed Aircr.	56
ACF Ind.	49 5/8	Loew's Inc.	26 1/2
Allied Chemical	38 1/8	Lonestar Cement	15 1/8
Allis Chalmers	27 5/8	Mont Ward	36 1/2
Aluminium Co.	79	Monsanto	67 1/8
Amerade	75 1/2	Nat. Acme	44
Am. Can	54 1/4	Nat. Cash. Regist.	81 3/4
Am. Foreign Power	17 5/8	Nat. Distillers	33 3/4
Am. M. Fdy	16 3/8	National Lead	59 1/8
Am. Std.	19 3/4	New York Central	65
Am. Smelting	58 1/4	No. Am. Aviation	47
Am. Tel. and Tel.	54 1/8	Olin Mathieson	58 1/2
Am. Tobacco	33	Otis Elevator	43 7/8
Anaconda Copper	81 3/4	Pac. Gas & Elec.	31 1/8
Armour	35 3/4	Pan. Am. Airways	66
Atlantic Refinery	81	Paramount Pictures	75 3/4
Atl. Castle	67 1/4	Penn Railroad	50 1/2
Balt Ohio	32 1/4	Phillips	50 1/2
Bell Int.	9 1/4	Public Service E.G.	34 1/2
Bendix Aviation	70		
Bethlehem Steel	31 3/8	RCA	46 1/8
Blaw	28 1/2	Republic Steel	37 1/2
Boeing Airplane	62 1/8	Reynolds Tobacco	36 3/4
Canadian Pacific	56 1/2	Royal Dutch	36 5/8
Caterpillar	36 3/4	Servel	7 3/8
Case (J.I.)	26 1/2	Sinclair Oil	63 1/8
Cerro de Pasco	41 1/4	Shell Oil	60 7/8
Chesepeake & Ohio	70 3/4	Socony Mobil Oil	45
Chrysler	38 1/8	South. Co.	29
Columbia Gas	25 3/4	Sperry Rand	28 7/8
Con. Ed.	35 7/8	Standard Oil of Cal.	63 3/8
Cons. Elec. Ind.	34	Standard Oil of Ind.	47
Cong. Nan	49 1/8	Standard Oil of N.J.	67 6/8
Continental Can	57 7/8	Standard Brands	31 1/8
Continental Steel	31 1/4	Stone Webster	57 3/4
Corn Products	43 1/2	Studebaker	35 5/8
Crown Zellerbach	44 7/8	Swift & Co.	47 7/8
Curtiss Wright	19 1/4	Texaco	69 1/4
Det. Edis.	30 7/8	Texas Gulf Sulphur	96 3/8
Douglas Aircraft	56 1/2	Texas Instruments	120
Dupont Nemours	187 1/4	Textron Ing.	50 1/4
Eastman Airlines	99 1/2	Timken Roller Bearing	40 3/4
Eastman Kodak	130 1/2	Twentieth Century Fox.	30 1/2
Western Bancorp	29 3/8	Union Carbide & Carbon	56 1/2
Firestone	47 1/2	Union Pacific	37
Ford Motor	45 1/2	United Aircraft	69 1/8
General Electric	99	United Airlines	63 1/4
General Foods	71 1/4	United Fruit	33 7/8
General Motors	80 7/8	United Gas Corp	51 7/8
Gillette	37 7/8	United Steel	41 5/8
Glidden Co.	23	United Gypsum	51 5/8
Goodrich	63 1/2	U.S. Rubber	47
Goodyear	53 1/2	U.S. Smelting	51 5/8
Grace	46	Warner Bros.	14 7/8
Greyhound	18 1/4	Westingh. Air Brake	34 3/8
Gulf Oil	49 1/8	Westingh. Electric	50
Hud Bay M.	72	Woolworth	22 1/2
Hupp	5 3/4	Dow Jones Index	852.1'
IBM	347	Ark La Gas	41 1/8
Ins. Corp.	34 7/8	Brit. Am. Oil	29 1/2
Int. Harvester	43	Brit. Petr.	9 11/16
Int. Nickel	90	Creole Petr.	33 1/4
Int. Tel. and Tel.	72 3/4	Electron Spl.	21 5/8
Johns Manville	50 3/8	Espey Mfg.	11 1/8
Jones and Laughlin	55 3/4	Giant Yell	13 1/8
Kan. City So. Ind.	40 1/4	Husky Oil	12 1/4
Kennecott Copper	34 1/8	Norf. So. Ry	48
KLM	139 1/4	SBD. W. Air	25
Koppers	25 5/8	Seeman Br.	5 3/8
Kroger Co.	26 1/2	Syntex	80
Lehman Corp.	31	Tech. Mat.	8 3/4

AUTO A CAUSA CHOKE Y DESPUES A SIGI CORRE

CURACABAI - Diamars tres'or di marduga un auto a corre dal riba un otro vehiculo cu tabata para canto di caminda grandi na Curacabai. E auto cu a causa e choke a corre bai, pero un hora despues polis a hanja e auto aki. E danjo material den e choke aki ta fls. 300.-

Un otro choke a tuma lugar diamars atardi na e cruzada Steenweg-Oude Schoolstraat entre un pick-up y un auto di famia. E pick-up no a duna preferencia. E danjo material: fls. 280.-

Un auto di famia cu a start sali di repente den Hendrikstraat, a dal contra un auto di famia y e ultimo auto aki na su turno a bai dal contra un pick-up cu tabata para den e caya ey. Danjo material: fls. 300.-

E di cuatro choke tabata na e cruzada di Bernhardstraat y e caminda pa Zeewijk. Un truck no a duna preferencia na un bromfiets y e consecuencia tabata un choke y e chauffeur di e bromfiets a worde herida na su cachete, su pia drechi y su braza robez. Danjo material na e truck Fls. 75,- y na e brommer Fls. 200.

SHUTTER PEEPER A RABIA Y A BOMBARDEA CAS CU PIEDRA

ORANJESTAD - Diamars anochi cuatro pasa di diez un homber a pidi asistencia di polis pa motibo cu su cas tabata worde bombardea cu piedra y botter.

E homber a conta polis cu su ruman muher a bisé cu tabatin un homber para ta loer den ben- ... umber. Ora el a sali, el a mira con un homber desconoci a corre drenta mondi. Un poco rato despues piedra y botter a cuminza yobe riba e cas.

Te ainda polis no a logra pone man riba e homber kende - muy probablemente - a dicidi na bombardea e cas pa motibo cu el a worde descubri.

MOSCU -- UPI -- Nos ta mira aki e momento riba cual U Thant a yega Rusia y mester bisa cu el a hanja un trato de lo mas cordial y amistoso y aki nos ta mira. enfrente di dje na lado derecho premier sovietico Alexei Kosygin den un combersacion anima cu e secretario general di Nacionnan Uni. Radio - photo UPI.

Protesta fuerte di periodistanan contra violacion di libertad di prensa

BUENOS AIRES -- UPI -- E influyente matutino "La Prensa" a califica ayera editorialmente como un "error deplorable" e supresion dje revista politica humoristica "Tia Vicenta", pa orden dje regimen nobo instala na Argentina.

E revista cu a ser publica como suplemento dominical dje matutino "El Mundo", a inserta recientemente varios caricatura riba e gobierno militar cu dia 28 di Juni pasa a reemplaza e expresident Arturo E. Illia.

D resolucion gobernativa pa loke ta queda prohibi e publicacion di un conocido semanario humoristico ta constitui un deplorable error, "La Prensa a bisa den su editorial.

"Apesar di su intervencion directa den e proceso" --asina el a agrega -- ni Autoridadnan cu ta suministra informacionnan ni tampoco e propio directornan y responsablenan dje revista cu ta trata di duna noticianan defini riba e resolucion, ta mustra cu loke e autoridadnan ta lubida cu hamas derecho di palabra tabatin e virtud di altera prueba dje hechonan.

"La Prensa" ta observa cu solamente na fin di un siman, e declaracion pronuncia pa secretaria di prensa dje presidencia a despeja dudanan.

No obstante e impresion dje terminonan den cual e ta concebi asina e diario a bisa, no ta menciona directamente ningun publicacion determina y tampoco e ta reconoce e caracter prohibitivo dje decision oficial....... ta resulta evidente e semanario a laga di edita pasobra asina e gobierno a dispone.

Despues di a recorda cu e caricatura y sobrenombrenan ta forma parti dje historia dje periodismo Argentino, te na e punto cu ta existi un "museo di caricatura" den un luga centrico, e editorial di "La Prensa ta inclui:

"Na margen dje precedente observacionnan y di otro igual elementonan riba e mes tema, e episodio cu ta en cuestion ta constitui den su mes, conforme cu loke ya nos a bisa na cuminzamentu , un sensible error.

No por a nenga cu e medida adopta pa e gobierno ta afecta libertad di prensa , cu ta un principio fundamental di honrosa tradicion den Republica Argentina. I tur esaki pa quende y paquico?

Sencillamente pa un deplorable error, cualnan su consecuencia-probablemente no a ser prevista manera nan lo quier a desea, cu sujeccion na un sentido dje medida.

Dia sabra pasa e gobierno di luitenant general Juan Carlos Ongania a afirma su respet pa libertad di expresion ora cu el a - declara cu ta existi un diferencia entre "Huicio honesto" e "irrespetuosidad".

Gobierno dje revolucion a afirma su respet pa libertad di expresion asina e comunicado oficial a bisa. Proteccion dje bien fundamental aki pa convivencia social ta exigi na extingui e huicio honesto riba e obra di gobierno dje irrespetuosidad pa su autoridad di investidura jerarquia.

"Den e conceptonan aki, asina e comunicado a bisa, ta basa e indicacion di gobierno nacional na un diario matutino, respecto e supresion di un suplementu dominical.

Diahuebs pasa president dje editorial Haynes -- cu ta public... "El Mundo", Juan Carlos Forteza, a declara cu "Tia Vicenta" no tabata prohibi, aunke cu el a anuncia cu lo e no sali den edicion diadomingo 24 di juli.

Forteza a caba di entrevista ministro di interior Enrique Martinez Paz, huntu cu e director di "El Mundo", Carlos Infante y esun di "Tia Vicenta", Juan Carlos Colombes, quende ta firma e caricaturanan cu e seudonimo di "Landru".

Foi e ora ey president dje editorial a reemplaza Infante como director di e periodico, quende a anuncia su retiro pa motibu di salud.

Forteza a bisa despues cu lo e discuti e situacion di "Tia Vicenta" cu autoridadnan dje sociedad interamericana di prensa (SIP) y asociacion di empresanan periodistica argentina (ADEPA).

Entre tantu "Landru" a bisa cu "El Mundo" lo sali di awor en adelante un suplemente humoristico pero no politico, titula, Maria Belen".

Desde 1957 "Tia Vicenta" tabata caricaturiza tur personalidadnan politica Argentina. E expresidentnan cu a sucedi Juan D. Peron a ser caricaturiza como un baca teniente general Pedro Eugenio Aramburu), un oso hormihuero (Arturo Frondizi), un bu rache (Jose Maria Guido), un turtuca (Arturo E. Illa). Ultimamente e revista a exhibi un paar di morsa den evidente alusion na e bigotenan pobla di president Ongania.

Pa termina un dibujo recient di "Tia Vicenta" a presenta un grupo di Obrero reemplazando palabra "Constitucion", den plaza Bonaerense cu ta carga nomber aki, cu e apellido "Ongania."

Un publicacion den "Paris Match"

PARIS -- UPI -- Den su ultimo edicion cu a aparece ayera e semanario "Paris Match" a publica un entrevista cu Jean Sainteny, e emisario presidencial frances cu a regresa dia 13 di Jului for di Hanoi.

E enviado a declara cu el a entrega na e president norvietnamesa Ho-Chi-Minh un carta dje mandatario frances, Charles de Gaulle y a opina cu Vietnam septentrional tabatin e gesto di reduci su ayuda na e guerrilleronan comunista di Vietnam del Sur si primeramente Estados Unidos lo haci un gesto equivalente.

Delegadonan cu a regresa di Cuba

LA HABANA -- UPI -- Un grupo di chilenonan y Boliviano a figura entre e delegadonan cu a yega ayera pa asisti na e actonan di recordacion di 26 di julio.

E chilenonan aqui ta Joel Ma[illegible] y Louis Marambio, di partido Socialista, Patricio Hurtado, Miguel Leiva, Hernan Lavin, Angel Puratic, Alfonso Quiroz, Alfonso Quiroz y Sergio Molina, miembro dje conocido movimiento di rebeldia nacional (MORENO).

DERROTANDO PORTUGAL DOS-UNO INGLATERRA A CLASIFICA PA FINAL

Pa Martin Leguizamon

LONDRES -- UPI -- Ayera Inglaterra a clasifica pa final di e torneo pa copa Mundial huntu cu Alemania Occidental, despues di a derrota Portugal cu score di dos-uno, den un partido carga cu intenso emocionnan, di magnifico futbol y cu un estadio delirante di entusiasmo.

E prome tempu a termina cu core uno-cero na fabor di e inlesnan, Eusebio, " E perla pre- ı di Mozambique", a anota e nico gol di Portugal, convirtien- o su mes asina, den e unico ungador di e torneo cu ta anota ontra e portero ingles Gordon Banks.

E final di e torneo lo ser hun- a diasabra proximo pa tres or i atardi, mientras cu e portu- esnan lo hunga diahuebs cu e ru- onan pa defini e tercer puesto i e campeonato mundial.

E dos golnan di e encuentro a Inglaterra a ser marca pa Bobby Charlton na di 30 minuut i e prome tempu y na di 34 mi- uut di e segundo, tur dos cu su pia drechi.

E gol di Eusebio a ser logra na di 38 minuut di e segundo tempu, cu esei su total den e campeonato a yega na ocho gol, door di cual e ta pone su mes na cabes di e torneo como goleador y ratificando su titulonan pa reclama e calificativo di futbolista mas destaca di e copa.

Den e estado tabatin un bochincha di otro mundo, ora cu e referee frances Pierre Schwinte a fluit indicando cu e partido a termina, Nunca nan a mira asina un espectaculo na Wembley estadio cu nunca ta ser aclama pa equiponan ingles.

Eusebio, meimei di e multitud grandi a sali ta yora mescos cu un mucha chikitu den su propio grandesa.

Cu tur esei no tabata Eusebio e heroe di atardi, pero Bobby Charlton, quende den forma impecable a probecha di dos di e tres oportunidadnan cu el a hanja pa anota.

E delantero portuges no tabata na altura di e weganan anterior, cu a mantene su equipo invicto te ayera, den e ruedanan inicial di e campeonato.

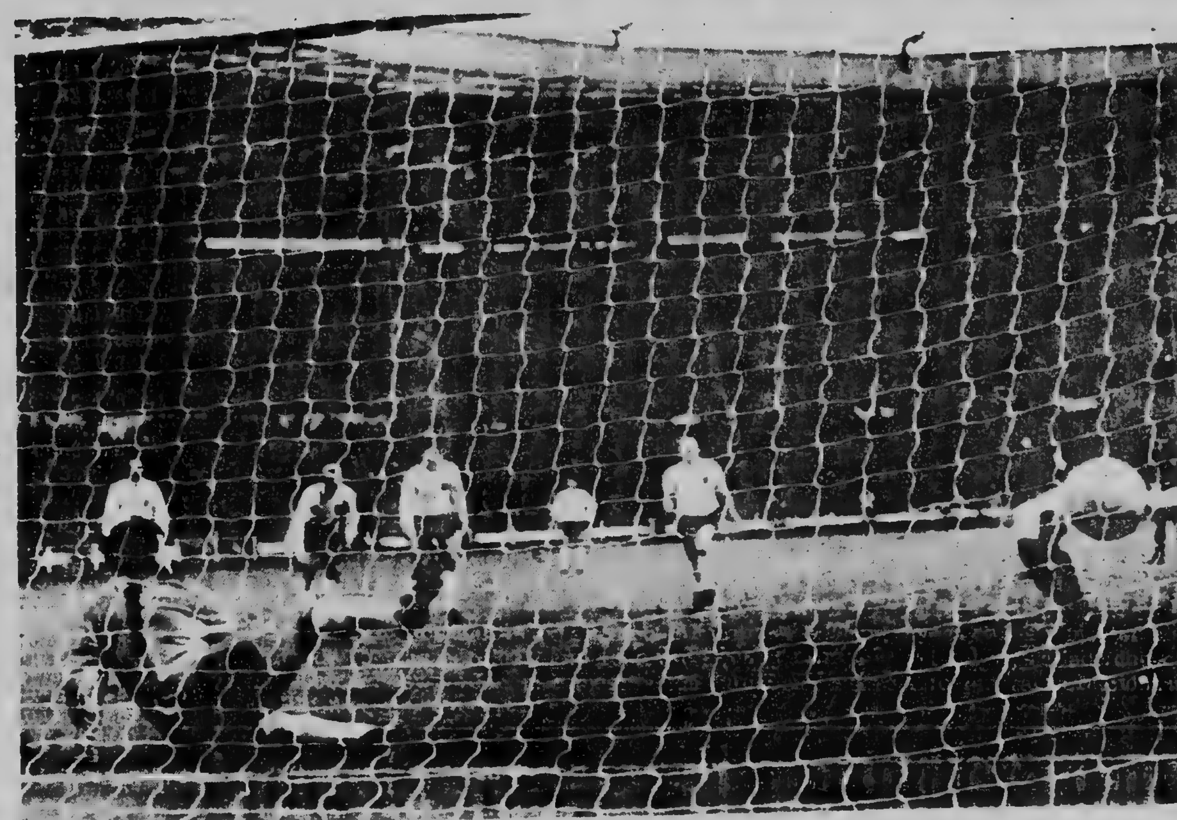
E prome gol di Bobby Charlton tabata un cañonaso na un distancia di mas o menos 25 meter ora el a hanja e bala cu a dal den rudia di e portero portuges Jose Perreira y bini bek den terreno. E segundo gol tambe tabata un violento tiru, despues cu e hungador Gordon Hurst a pasa Jose Carlos y en ves di tira riba gol el a manda e bala patras.

E gol di Eusebio tabata un penalty cu a ser concede pa Jackie Charlton y Bobby Stiles, cu a cohe e bala cu man, despues cu esaki ya a pasa keeper Banks.

Nobby Stiles a subi terreno cu e trabao di marca Eusebio y el a logra esaki. Durante e nobenta minuutnan di wega e tabatin e neutralisa, pero no tabatin un solo incidente personal, manera hopi a pensa cu lo tin.

Jose Torres a ser inhabilita grandemente pa e agilidad di Jackie Charlton y tabatin solamente un penetracion peligroso, cual tabata esun cu a produci e penalty cu a bira e unico gol portuges.

E perdedornan a hunga cu lentitud, y e inglesnan a emplea un estilo di wega cu a hustifica e victoria. E equipo di Portugal tabata parce cansa y no tabatin e calidad artistica cu a ser exhibi na Liverpool. Den e ultimo ocho minuutnan, sin embargo e portugesnan a hasi un esfuerso sobre humano pa neutralisa e score y nan tabata cerca di logra esaki, pero ya tabata mucho laat.



WEMBLEY -- Radiophoto UPI --Eusebio di Portugal ta score e unico gol di su club ejecutando un penalty. Nos ta mira cla con e portero Banks di Inglaterra a bula den e huki robes, mientras e bala ta drenta den huki drechi.

WEMBLEY- Radiophoto UPI -- E hungadornan di Inglaterra ta brasa otro, despues cu referee a fluit iniciando final di e wega. Di robes pa drechi nos por mira Bobby Moore, Nobby Stiles, Bobby Charlton, Gordon Banks y Roger Hunt.

WEMBLEY - - Radiophoto UPI -- E topscorer di e torneo Eusebio di Portugal ta yora, na momento cu e ta bandona terreno despues cu su pais a perde cu score di dos-uno contra Inglaterra den semifinal.

Nobby Stiles na man drechi y keeper Banks ta brasa otro despues di e victoria di 2-1 di Inglaterra riba Portugal.

WEMBLEY -- Radiophoto UPI -- Hilario di Portugal ta bringando pa e bala huntu cu Alan di Inglaterra den e partido cu e Inglesnan a gana clasifica pa final.

PA MAS FOTO MIRA E PAGNA SIGUIENTE.

WEMBLEY, Radiophoto UPI -- Roger Hunt na man drechi cu camisa blancu y Alan Ball no. 7 ta ataca riba gol Portuges, pero e portero Pereira ta trece salbacion. Tambe nos ta mira e hungador Jose Augusto no. 12.

WEMBLEY -- Radiophoto UPI -- E portero Banks di Inglaterra na man drechi a realisa un safe ora cu Jose Augusto di Portugal ta ataca riba gol Ingles.

... Radiophoto UPI -- Eusebio di Portugal na man robes ... di Inglaterra den un duelo di cabes, buscando e bala, ... Portuges.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a a abril 19) Mantenerse ocupado en todas sus actividades, es la clave para un mayor exito hoy. Sus companeros de trabajo estan muy entusiasmados con el mejoramiento de condiciones, etc. Cuide su salud.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Vaya a los profesionales temprano si quiere mejorar su apariencia y salud. Demostrar su carino a un ser querido es una buena manera de hacer su vida diaria mas armoniosa y feliz.

GEMINIS (mayo 21 a jun.20) Usted comprobara que lo que habia sido dificil en el pasado es facil ahora, de modo que pongase a trabajar y haga justamente eso. Mas tarde podrá ocuparse de algun proyecto importante.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted esta pensando muy claramente ahora y sabe lo que tiene que lograr en los asuntos importantes. Otras cosas pueden esperar dias mejores. Hable sobre el futuro con asociados dinamicos.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Aunque usted quiere hacer mas dinero rapidamente, primero cerciorese de no hacer gastos innecesarios y entonces concentrese en lo que sea seguro. Uno que sea experto le puede dar un buen consejo.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Un dia especial para mejorar su apariencia y su ropero para que haga una impresion excelente en los demas. La vida parecerá mas agradable. Usted recibira ideas constructivas de personas que estan en el mundo de los negocios.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted puede terminar muchas tareas muy tranquilamente y hacer un gran avance, especialmente en trabajos menores. Sea romantico y satisfaga mas a otros. Tenga una actitud mas amable en todo y con todos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Le pagara dividendos escuchar cuidadosamente las sugestiones de un buen aliado en vez de ser tan independiente. Mas tarde salga socialmente con amigos que congenien. No se muestre tan serio todo el tiempo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Dia ideal para exponer sus ideas ante los que pueden ayudarle a comercializar con ellas. Trate las que sean poco usuales, puesto que estas pueden traerle mayor exito. Su prestigio tambien aumentará.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Lleve a cabo las ideas que eliminen los problemas presentes y le brinden mas inspiracion en el futuro. Usted conocerá a una persona que será muy util para su causa. Cultive su amistad.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Cumplir sus promesas y pagar sus cuentas enseguida, lo llevara posiblemente mas importantes y lucrativas en los dias que se avecinan. Use un sicologia mejor con un ser querido. Busque un verdadero entendimiento.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted puede ser arbitro excelente en los problemas y diferencias que existan entre usted y sus asociados. Hay muchas oportunidades en el mundo exterior para su avance. Cumpla sus citas a tiempo.

SI SU HIJO NACE HOY........ Será uno de esos jovenes muy ordenados que lo querrá todo en el sitio apropiado en todo momento, lo cual es una buena cualidad, pero debe enseñarle a ser tambien humano de lo contrario se convertirá en una maquina con poca consideracion hacia los demás.

WEMBLEY --Radiophoto UPI-- Eusebio di Portugal, na man drechi ta cop durante un ataque riba gol Ingles, banda di Ray Wilson no. 3 Nobby Stiles di Inglaterra, quendenan a pone un atencion extra riba Eusebio.

PELEA APLAZA

MONTEVIDEO -- UPI -- E pelea pa e cetro sudamericano di peso medio mediano cu mester a ser realisá dia 13 di augustus entre e campeon di Brasil Juarey Lima y Jorge Peralta campeon di Uruguay a ser aplaza pa un fecha cu ainda no a ser anuncia.

Promotor di e pelea, Jose Gonzalez, a informa cu Peralta a manda un telegram for di Tucuman caminda e tabata train, pa informa cu e ta afecta pa hepatitis y cu lo ta imposibel pa e bringa riba e fecha menciona.

Gonzalez a añadi cu oportunamente nan lo anuncia e fecha nobo di e pelea.

WEMBLEY - Radiophoto UPI -- E segundo gol Ingles. Bobby Charlton ta remata un violento tiru pa score e segundo tanto Ingles, cu a duna nan e victoria y asina clasifica nan pa final di e torneo mundial. Jose Carlos na carreda ta trata di saca e tiru.

WEMBLEY -- Radiophoto UPI -- E portero Pereira di Portugal ta corre bal den su gol bek envano ora Bobby Charlton ta score

Homber a corta su adversario despues di hopi provocacion

27 di Juli 1966

WILLEMSTAD -- Awe mainta tabatin tratamentu den corte di un caso basta interesante qu a bin termina den qu e acusado, quende tabata ser acusa di a corta un adversario durante un pleitu qu e dosnan aki tabatin algun tempu pasá, a sali liber awe mainta.

A primera bista tabata parse como si fuera ta e acusado, quende a corta su adversario promer tabatin e falta comoquiera qu pa ley bao di ningun condicion bo no tin mag di tuma husticia den bo propio man.

Sinembargo durante desarrollo di e caso, a bin sali na cla qu ta un reaccion riba un movecion qu por tabata un ataque contra su persona, e acusado a hasi cu e cuchu contra di su adversario, quende dificilmente por ser califica como victima den e asunto aki, pasobra manera a resulta despues, el a busca y persisti te ora qu e acusado a cortele.

Parse qu e dos personanan, e acusado di awe mainta y su adversario for di basta tempu tabata na malu cu otro y riba e malogrado dia en cuestion nan a topa cu otro.

Den e encuentro aki, e adversario di e acusado, a pasele un mep duru na su garganta y durante e pelea hasta schop a cai den ambos direccion.

Despues di e pelea, e acusado C., a cana bai su cas rapidamente pa evitele di mas bringamentu, pero su adversario a persiguiele y a bini su tras, mientras qu e yiu homber di su adversario, un hoben di 17 aña, tambe a coge un barranca di piedra, cu cual el a menaza e acusado.

Ora qu e acusado a cana bai su cas pero siendo persigui pa su adversario qu despues a bira su victima, esaki a ataquele di patras y a bisele " Mi ta mata bo".

Ora qu el a bisa esaki, el a hasi un movecion manera e tabata bai cortele y a hinka man den su sacu, y e acusado, sabiendo qu su adversario ta un tipo agresivo, a saca un sambechi pa defende su mes y a corta su adversario den barrica.

A consecuencia di e herida aki, e otro homber a ser hiba hospital caminda el a keda seis dia.

E acusado al contrario a bai serrá pa siete siman y a perde su trabao, poniendo qu su famia a haña nan den dificultad financiera a consecuencia di e accion aki.

E abogado defensora, señora Mr. Boer, awe mainta a declara na hues qu ta completamente aceptable qu e acusado a hasi uso di su sambechi pa defende su mes pasobra su adversario tabata conoci como un homber agresivo y no tabata nada straño despues qu el a persigui e acusado asina tantu te qu el a ataquele di dos biaha, qu e por tabatin un cuchu den su poder pa cortele cune.

Segun e abogado defensora, hues mester compronde qu ta pa defensa propio e acusado a actua mientras qu consecuencia di tur e cos aki, qu e homber qu a provoquele a bai drumi den un cama limpi den hospital y e mes pa via qu e kier a defende su curpa contra di e provocacion aki, a bai resulta den un cel na warda di polis y despues den prison y hasta a perde su trabao.

Hues, aparentemente a ser convenci di qu e acusado a actua den defensa propio a dunele un castigu qu a permitiele sali liber awe mes, esta tres siman di prison, di cual dos condicional mientras qu tambe el a dunele un kaarchi pa e bai Reclassering pa busca ayudo den hañamentu di un trabao.

Raro den e caso aki tabata, na nos parecer, e hecho qu e acusado a pasa mas tempu den arresto preventivo qu e castigu mes qu el a haña awe mainta ...

BOGOTA -- UPI -- Mediante un rapido movilizacion, unidadnan di armada nacional a logra recupera 17 metrallador "Madson" y un numero indetermina di pistol, cu Dia Sabra a ser horta di nan instalacionnan den e capital aqui.

E hallasgo aqui a ser haci den un residencia di Bajos Fondo di sur dje capital, logrando e mes captura di varios persona cu ta compromete den e accionnan aqui.

Segun nan ta opina e armamentu aqui tabata destina pa perspremanan dje complot, cualnan segun awor tin descubri, tin un arsenal chiquitu pero moderno.

ERRATICO ZENITH A PERDE 6-2 CONTRA MARLBORO

Cometiendo un total di ocho error, e novena di Zenith a sufri su derrota number seis di e actual temporada di baseball AA. E biaha aki nan a perde contra di Marlboro cu anotacion di seis carrera pa dos.

Pa e cigarilleronan di Marlboro esaki ta nan tercer victoria contra di cuater derrota.

E hoben lanzador zurdo Angel Werleman a cubri e shete inningnan cu e wega a dura. Debi na limite di tempo e partido a stop despues di cu e di shete inning a wordu completa.

Como equipo visitador Zenith tabata e promer den tuma un turno pa bati den e promer inning nan a anota un carrera mediante threebasehit di Raymond Violenus sigi pa un oportuno single hit den centerfield conecta door di Tenchi Hoftijzer.

Cerrando e segundo episodio e cigarilleronan di Marlboro a empata e wega. Geo Guerrero a cuminsa e inning embasando cu base por bola. Su tras a bin na bate Eric Ponson cu a rolata pa tercera forsando Guerrero pa promer out na segunda, mientras cu e mes a yega primera safe. Base por bola pa Agumbero ta permiti Ponson avansa. Ariba un bataso di Eddy Ras luego den direccion di primera pa segundo out di e inning, Eric Ponson a anota e carreda di empate.

Cu rally di tres carreda den e inning number cuater, Marlboro ta kibra e empate y bai ariba. Ponson a habri embasando cu error di e shortstop di Zenith. Cu sacrificio di Agumbero, Ponson ta adelanta. Cuater bola malo pa Eddy Ras ta manda esaki pa primera. Comiendo ponche Angel Werleman ta bira out number dos. E basenan ta yena ora cu Luty Burleson ta recibi base por bola, loke a haci e situacion pa pitcher Croes di Zenith dificil. E siguiente bateador di Marlboro tabata Jossyto Muyale kende ta liga oportuno hit den centerfield bon pa remolca tanto Ponson como Ras cu dos carrera. Un mal tiro for di e hardin central pa infield a permiti Burleson tambe anota pa pone e score na 4-1 pa Marlboro.

Un cigarillero mas ta cruza home den e siguiente inning. Esaki tabata Raul Werleman despues di embasa pa error adelanta cu hit di Guerrero y empuha cu imparabel di Eric Ponson.

Tenchi Hoftijzer ta anota ultimo carrera di su team Zenith den e sexto. El a yega primera cu cuater bola malo. Caraballo tambe ta recibi base por bola. Despues cu Henriette ta poncha pa promer out.

Hazel ta conecta roller pa shortstop pa forza Caraballo na segunda mientras cu Hoftijzer ta anota.

Marlboro ta marca un carrera den e mes inning. Despues di un out Burleson ta camna bai primera, adelanta ariba hit di Muyale pa luego anota cu fielder's choice ariba batazo di Feki Caster.

Cu e dos carreranan den e sexto inning, e score a bira 6-2 na favor di Marlboro den locual no a bin mas cambio.

Pa e cigarilleronan A. Werleman a cubri henter e ruta resultando pitcher ganador. El a permiti cinco hit pa dos carrera, mientras cu su team a pifia dos biaha.

Croes tabata e pitcher abridor pa Zenith y e derrota a wordu carga na su nomber. Den e quinto inning el a wordu saka pa un bateador di emergente y luego Caraballo a caba e wega ariba e lomita di pitcher pa Zenith.

E dos pitchernan di Zenith a permiti cada uno tres hit. Zenith a comete nada menos cu ocho error loke ta hopi pa un team di AA.

Cu tres hit den tres turno Jossyto Muyale tabata e mihor bateador di Marlboro, mientras cu den Zenith a sobresali den ofensiva e veterano Tenchi Hoftijzer cu dos hit den mes tanto turno.

Club	Gana	Perdi	Atras
Esso	[illegible]	2	-
Heinekens	[illegible]	2	1/2
Marlboro	3	4	2 1/2
Winston	2	5	3 1/2
Zenith	2	6	4

ENTREGAMENTO DI COPA DI TENNIS NA LSP

(Di nos redactor deportivo)

Falta unicamente un wega pa wordu hunga den e torneo anual di tennis organisa door di Lago Sport Park, cual ta e finale den singles masculino clase A entre Hubert Nahr y Ernie Brown. E dosnan aki tin di dicidi e titulo den e clase A.

Den tur e otro divisionnan ya tin dicidi ta cualnan ta e campeon y subcampeonnan.

E promer y segundo puestonan den e diferente divisionnan a wordu conkista den e siguiente forma Den single AA. Roro Hernandez (campeon), Stanley Lacruz (subcampeon). Den dobbel cabayeros clase AA: Roro Hernandez/Fred Wong (campeon) y Eric Ponson/Karel Tromp (subcampeon). Den dobbel femenino: Sra Jet Visser/Sra Joke Klappers (campeon) sra. Loesje Sint/Sra Nancy Krullaars (subcampeon). Den dobbel mixto: Sra. Paula Henriquez/Albert Henriquez (campeon) sra Jet Visser/Efraim Tromp (subcampeon).

Den dobbel di A cabayeros clase Hubert Nar/Cesar Kip (campeon) Edgar Kelkboom/Ernie Brown (subcampeon).

Diasabra atardi pa 4 or lo cuminsa algun wega di exhibicion ariba e cancha di Lago Sport Park.

Pa 5.30 e copanan lo wordu entrega na e hungadornan ariba menciona door di srta Mercedes Oduber, reina di deporte nobo di Aruba.

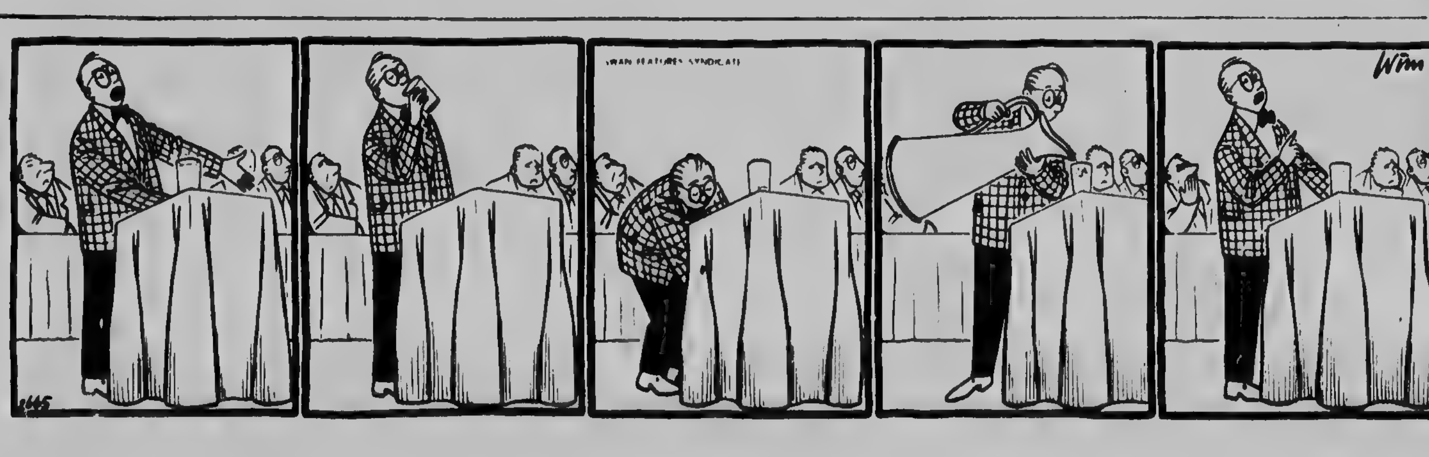
YIU A MENAZA TATA

ORANJESTAD - Un tata a keha na recherche cu su propio yiu a menazé diamars mainta. A pesar cu e hoben a nenga redondamente di kier a hací su tata malo, tog recherche a hanja cu tabata bon pa duné un cuarto gratis na warda.

Un otro homber a maltrate door di pasé un moketa na banda robez di su cara y mordé na e banda drechi di su cara.

CISCO KID

BUCHI ROBES



PEPITA

PLACA DI DAMA A SER HORTA

ORANJESTAD - Un dama cu ta keda na un di e hotelnan na Oranjestad, a bira victima di un hortamento. For di un maleta cu tabata den su kamber e dede largonan a coge un suma di diezocho dollar mericano y nobenticinco florin.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

…DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
…NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
…NAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 29 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE ST…

BESTUURSCOLLEGE A CUMINSA PROMOVE TUR AMIGONAN POLITICO?

…ILLEMSTAD -- Segun nos a ser informa pa …entenan cu generalmente ta bon na altura e …ctica di crea chaos y un situacion deplorable …n gobierno di Corsow, pa parti di Partido …acional ta continua y e ultimo desorden cu a …r organisa pa e diputadonan cu ta bai ta cu …n a cuminsa duna promocionnan absurdo na …nigonan politico.

…sina pues nos a ser informa …n persona cu tabata beambte a … promove di un cartada pa so… …l ambtenaar.

…saki ta representa pa e per… …a en cuestion un aumento di …e tres cien pa cincu cien flo… … pa luna, cu e ta hanja mas … su sueldo bieu.

…os a ser informa cu esaki no …e unico caso di promocion …rdo cu a ser tuma den un …nion di Bestuurscollege di …ra. Awe mainta nos a jama … Dr. Monte, na telefon pa han… …nas informacion tocante di e …mocionnan aki.

…r. Monte no a admiti ni des… …ti e casonan cu nos a pre… …a su dilanti, pero a bisa nos …e lo yama nos bek pa duna …rmacion. Mr. Dr. Monte no …ama bek y ora nos a purba … tres biaha pa localise na te… …n, esaki no tabata posibel. … ora ei nos a pone nos mes …contacto cu Sr. Pierre Lauf… … cu tampoco no tabata sa di … y tambe a priminti nos di …weta kiko e por descubri. … Lauffer tabatin masha inte… …pa nos a bisé di unda nos a …a nos informacion, pero esaki …ralmente tabata algo cu nos … por a divulga.

Te na momento cu e edicion di awe a bai prensa, nos no a hanja ningun noticia di departamento di informacion di Teritorio Insular di Corsow.

Otro intento cu nos a hasi pa trata di localisa gezaghebber tampoco no tabatin resultado, ya cu ora nos a yama banda di mas o menos dies or, gezaghebber no a yega kantoor ainda, y aunke nos a laga nos number di telefon, pa e yama nos bek, tampoco di su banda nos no a tende nada.

Si ta berdad cu e promocionnan aki a tuma lugar, anto nan por ser califica como e acto di corrupcion di mas grandi cu hama sa tuma lugar den historia di Antillas Neerlandes. Si ta berdad, cu e promocionnan aki a tuma lugar anto nos por considera cu nos no ta ser goberna mas pa un gobierno responsable, sino pa un grupo di gangster cu ta trata di saca ventahanan riba custia di nos pueblo. Nos lo sigi investiga e caso aki profundamente y ta spera cu manjan nos por duna informacion den e caso aki.

Nos ta desea di henter nos curazon di por bisa majan, cu nos informacion no tabata correcto, ya cu confirmacion di e rumornan cu a alcansa nos lo ta nifica un paso desastroso y sin igual pa e isla di Corsow.

U THANT A SALI MOSCU

MOSCU -- UPI --Secretario General di Nacionnan Uni U Thant a conclui awe un bishita ofical di dos dia na Union Sovietica y a sali cu trein pa Leningrado pa recorre e ciudad prome di regresa diaviernes na oeste.

Nan ta bisa cu si tin tempu, lo e realiza tambe un viaje pa Caucaso.

Segun informes entre e tema cu e secretario a discuti cu e dirigentenan sovietico a figura esun di su posible reeleccion.

Nan a agrega cu Kremlin a ripiti su apoyo pero cu U Thant a anuncia su decision foi dia cu el a regresa di sede mundial na New York.

Riba bordes di residencia y oficina di gezaghebber J.J. Beaujon di Islarriba, e pareha real a para scucha e homenahe cantá qu a ser ofrecé pa e muchanan di St. Maarten despues di nan yegada. Despues tabatin un defile den cayanan di e ciudad di cual por mira un parti aki bisti na uniformnan bunita y deportivo.

…GR. COLIGNON A MURI

…IS -- UPI -- Monsenor Jean …s Colignon, obispo di …i y nace na Belgica, a muri …ra nochi den e ciudad aki …n ataque di curazon. E taba… …l anja.

…rmenta tropical …lla" y su …entu di 120 km

…MI -- UPI -- Noticianan …we ta bisa cu e tormenta …a" a sigui debilitando awe e …emo di cu e meteorologonan …ronostica cu e ta bayendo den …ase final.

…entro nacional di orcannan a …rma aqui cu e temperatura …entunan y e presionnan pre… …ciente den oceano atlantico …altura di zona di "Ella" no …avorece e intensificacion dje …ta tormenta dje temporada. … queda afirma qu probable… …te Ella lo disparce prome idi … na ningun terra.

Opinion di observadornan occidental respecto e discurso di Fidel Castro

LA HABANA -- UPI -- Diplomaticonan occidental y observadornan ta comenta cu e discurso di dia 26 di e prome ministro, Fidel Castro, na ocasion dje festividadnan revolucionario a quita tur duda prevaleciente riba su autoridad y a confirma cu e ta sigui ser e dirigente indiscutible dje nacion.

E fuentenan a afirma, cu si no tabata asina, anto Castro lo no a fustiga na esnan cu el a califica pa "pseudorevolucionario" latino americano pasobra nan no a tuma arma contra nan gobierno respectivo, na varios regimen latinoamericano e incluso, sin menciona esaqui su nomber, Union Sovietica, pa su oferta di asistencia tecnica na Chile.

Castro a ataca e pseudorevolucionarionan tur, esta di tur revolucionario, di pone revolucion den nan propio pais y el a acusa nan di ta e miho aliado di imperialistanan den America Latina, miho cu esnan cu a descubri di gobierno oligarquico di ehercito profesional "Gorilas".

Respecto esaki e observadornan a indica e lider maximo a denuncia na Estados Unidos pasobra el a afirma cu esaki ta trata na di impone gobiernonan "Gorilas" manera esnan di Brasil y Argentina.

Segun su huicio, Brasil a yega na su ultimo situacion cu ta usa e sistema pa perpetua den poder, prome cu e revolucion bini.

Castro a agrega, refiriendo na presidente di Brasil, Mariscal Castello Branco lo siguiente : "Por cierto cu e gorilla di Castello Branco recientemente a lanza mi un numero di acusacionnan pasobra segun e lider aki ta ami ta apoya revolucion na Brasil of cu alomenos mi ta trata na haci esey.

Realmente mi no tin motibu di sinti mi ofendi, pasobra mi no ta Brasilenjo. No ta ami ta esun cu mester pone revolucion aya, aunke cu gustu lo mi pone riba mi tur cargonan di esnan cu ta ser suprimi of destitui di mi cargo di promer ministro pa apoya un humilde ciudadano brasilenjo y mi ta sigur cu si esey socede anto tantu Branco como tambe esnan cu ciegamente ta siguie, lo no tarda muchu pa nan sigui e mes rumbo cu presidente Fulgencio Batista a sigui aki na Cuba."

Tocante Chile y Union Sovietica e fuentenan ta bisa cu Castro a critica e paisnan dje bloque socialista pa esaki su oferta di asistencia tecnica na gobierno chilenjo y el a agrega : "Nos tin derecho di sinti nos agravia", pasobra e president democrata di Chile, Eduardo Frei, aunke cu el a bisa cu e kier mantene tratonan comercial cu e bloque socialista, no ta atreve na reanuda relacionnan diplomatica y comercial cu Cuba y ta pesey cu den cierto manera e ta coopera cu e bloque di Estados Unidos contra Cuba... imperialismo ta trata di presenta social democracia como un contra-veneno contra e revolucionnan, pero e no por ganja ningun hende.

Diplomaticonan occidental cu a mira e prome ministro den recepcion di embahada frances dia 14 di Juli a mantene nan impresion y a confirma cu durante e 39 minuut di su discurso Castro a sigui domina e situacion enteramente.

Sinembargo di otro banda nan a nota, e tema principal dje discurso tabata e defensa di Castro durante su proceso pa e asalto na cuartel Moncada di Santiago de Cuba, dia 26 di Juli di 1953, cu a pone e enfasis despues pa e ultimo tempunan, den significacion dje fecha ey, ora cu su movimiento no tabatin relacion ningun cu comunismo ; y cu el a haci mencion especial di esnan cu a cai den tal ocasion.

Harold Wilson lo sali pa Estados Unidos pa deliberacionnan

LONDRES -- UPI -- Prome ministro Harold Wilson lo bai Washington awe pa bishita president di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, riba e gestionnan di paz pa Vietnam y situacion economica di Gran Bretania.

Su ricibimentu probablemente lo ta menos cordial cu esun di custumber, debi na e repulsa dje gobierno laborista na e bombardeonan norteamericano dje instalacionnan petrolera di Hanoi y Haiphong. Sinembargo tin fuentenan cu ta bisa cu Wilson lo sigura president di Estados Unidos cu lo e sigui apoyé, no obstante e creciente oposicion dje laboristanan dje ala izquierda.

Si Wilson tin algun plan concreto pensa di paz, lo e mantene esei na reserva y na secreto, posiblemente pa miedu cu su divulgacion inoportuna lo por provoca un denuncia dje gobiernonan di Hanoi cu ta considera e prome ministro como popchi di e norteamericanonan.

Si mester tuma opinion di Gran-Bretania respecto e bombardeonan riba Hanoi y Haiphong, anto ta mas cu claro cu lo e ta di acuerdo cu Estados Unidos, pasobra Wilson personalmente a califica e fracaso dje gestionnan di paz di pa falta di Vietnam mes, pasobra ja nan a rechaza tur sorto di offerta mericano pa pone un fin na e conflicto.

Awor cu su intento a fracasa pa su apoyo di paz, fuentenan local ta di opinion cu Wilson lo sugeri President Johnson pa e drenta na forma un armisticio, comun paso previo pa e negociacionnan di paz, afirmando cu como alternativa por a recomenda tambe contactonan nobo directo cu Hanoi.

E kestion di e situacion di Wilson como hefe dje partido Laborista seguramente lo discuti en vista dje creciente oposicion dje ala izquierda pa su politica tantu nacional como exterior.

E dilema ei a resulta awe cu e publicacion dje temario dje conferencia cu partido laborista lo tene na October.

Dje 140 mocionnan presenta, mas di 40 a ser referi na Vietnam y major parti ta exigi e total desentendimiento di Gran Bretania dje politica norteamericana den sudeste asiatico.

Mas aclaracion respecto e viaje di Wilson

Ta cierto cu awe tardi Harold Wilson lo bula bai Washington pa ratifica e respaldo di su gobierno laborista ña e politica cu Estados Unidos ta sigui respecto Vietnam.

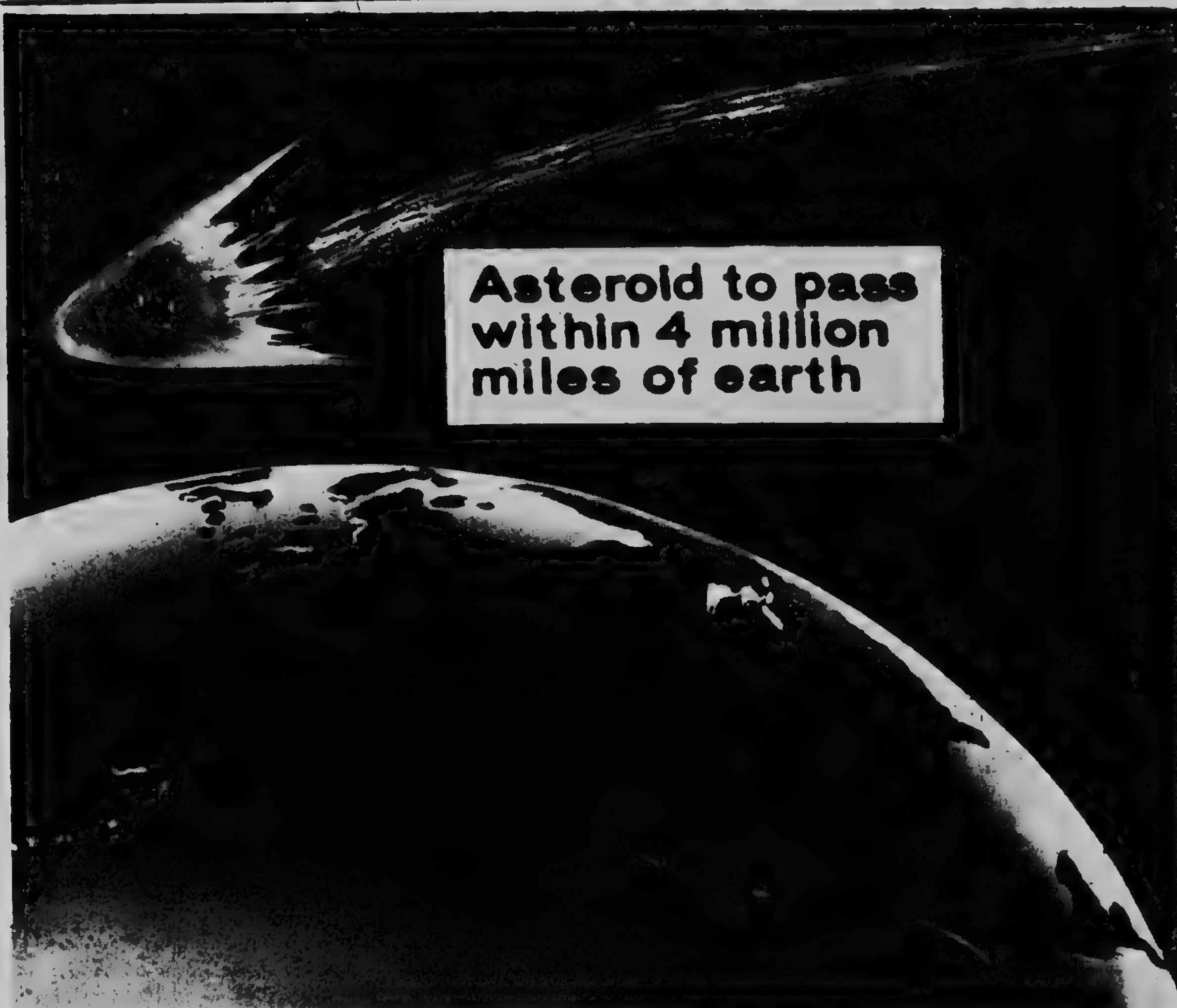
Awe tardi Wilson lo sali den un avion di reaccion cu rumbo pa capital norteamericana pa cumpli cu su cuarta bishita na Estados Unidos, desde cu el a asumi cargo di prome ministro di Gran Bretania ya ta haci 21 luna.

Majan Dia Viernes, Wilson lo entrevista president norteamericano, Lyndon B. Johnson, na Casa Blanca.

E viaje aqui di Wilson ta adquiri significacion especial pa e hecho cu su pais ta atravesa den e momentonan aqui un crisis economica precaria. Gobierno britanico a permiti un programa di autoridad, cu a ricibi ayera e importante respaldo di congreso di gremios, cu obheto di debolbe su solidez na economia nacional.

Prome di sali cu su encargo, Wilson a reuni cu su gabinete pa tuma decisionnan urgente respecto e problema di Rhodesia, e excolonia britanica cu a ser declara uniteralmente independiente na anja 1965.

Asina tambe lo e discuti e gestion pa reanuda combersacionnan cu e regimen di Rhodesia afin di por yega na un acuerdo.



SIDNEY-- Radiophoto UPI-Un cientifico universitaria na Sidney a bisa cu E stados Unidos, Gran Bretania y Union Sovietica ta studiando e posibilidad pa usa un racket nuclear durante operacionnan den espacio. Sinembargo na e mes momento nan ta teme un posible colision den orbita y nan tin e punto aki na estudio.

WEGANAN PELIGROSO DI VAKANTIE A CUMINSA

ORANJESTAD - Asina cu vacantie cuminza na Aruba, hopi muchanan di scool sa hanja nan den dificultad cu polis pa motibo cu durante e dianan liber nan no tin pasatempo sano.

E muchanan aki e ora ta cuminza introduci weganan masha peligroso cu na final di cuenta ta trece otro persona, nan mes y nan mayornan den problema.

Diarazon ultimo na Oranjestad un cinco mucha homber tabata tira piedra. Manera por a ser spera, un di e piedranan a bai dal contra glas padilanti di un auto cu tabata pasando y a destrui e glas, causando un danjo di nobenta florn. Aki a trata di danjo material, pero no mester considera imposibel cu e piedra por a pasa tambe door di e bentana y herida e chauffeur, kende door di hanja un piedra, cu tur probabilidad por a perde control riba stuurwiel y asina causa cualkier accidente serio.

Nos ta kere cu un yudanza den e casonan aki, lo ta, si tur scoolnan na Aruba sera cabe huntu y traha un plan di vacanti durante cual e muchanan lo hanj oportunidad pa practica deporte mira pelicula y otro pasatempo nan. Si e muchanan aki por pas maske ta mitar dia bau di super vision di e maestronan y otr personanan grandi cu kier yuda esaki sigur lo haci cu e mucha nan lo hanja menos tempo pa hac maldad. E resto di dia e mayor nan mes lo por percura pa tir un bista riba e muchanan.

E idea aki, nos ta comprende no por worde efectua den un d tres, pero si ta posibel pa cu minza planea for di awor cab pa otro vacantie e plan aki lo po bira realidad. No lubida, cu ti hopi vacantie mas dilanti porta

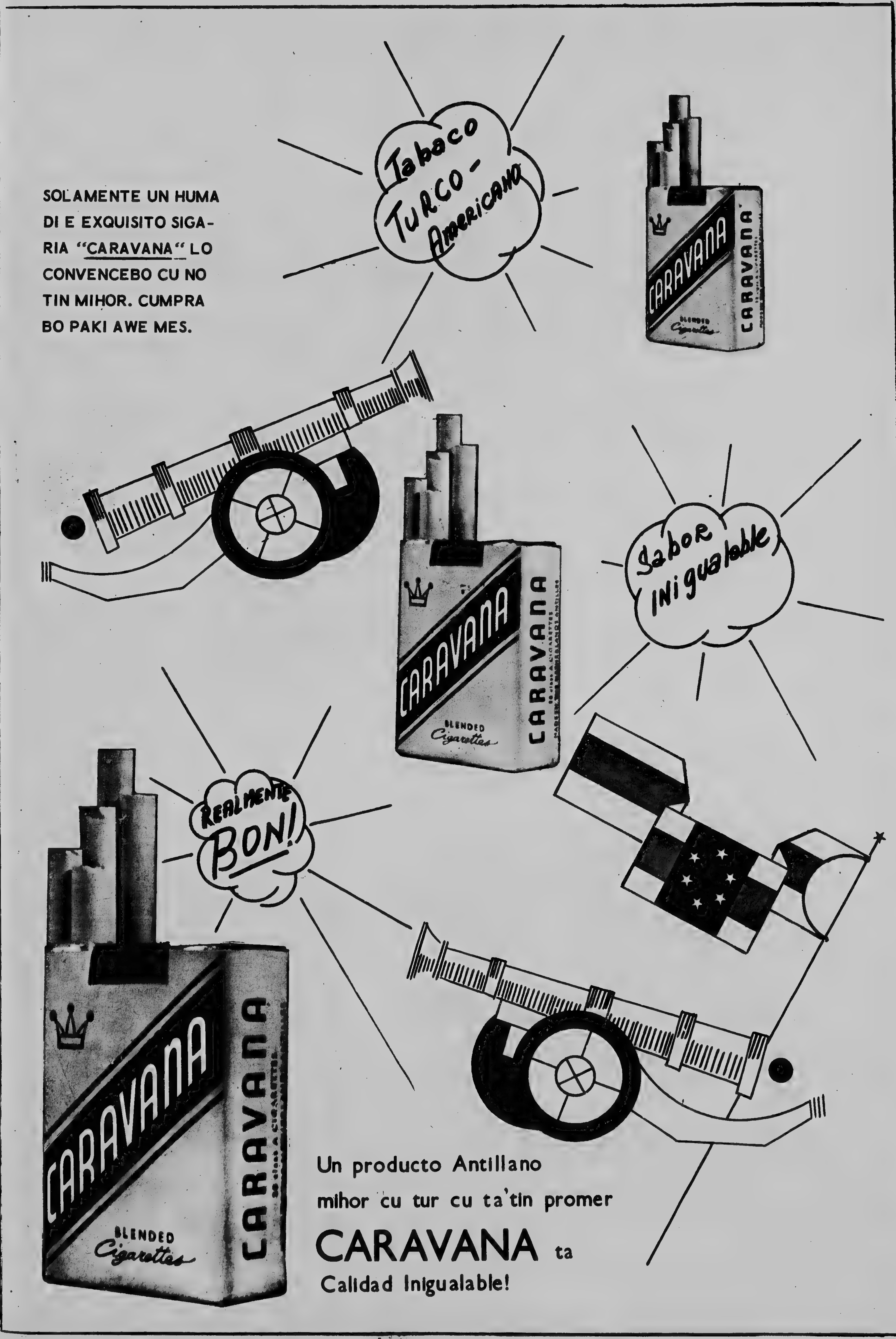
MOSCU -- UPI -- Servicio meteorologio di Union Sovietica t anuncia awe e lanzamiento dje otro satelite no tripula dje seri cosmos.

Segun Tass, e equiponan abor do di Cosmos 126 a funciona nor malmente y e centro di coordi nacion a analiza e informacio cu el a ricibi.

Esaqui ta e di 15 satelite dj serie cu a ser poni den orbit pa sovieticonan e luna aqui.

Tass a agrega cu e aparat cientifico abordo dje cosmos 12 tin como proposito di prosegui exploracion espacial di acuerd cu e programa cu e ta hiba cabo desde 1962.

E satelite a ser poni den or bita cu 90 minuut di duracio cu un distancia maxima di ter di 360 kilometer y un minimo 210 kilometer. Tambe Tass ta bi sa cu e satelite tin un transmi sor di radio cu ta opera den un frecuencia di 19,995 Megac clos.


SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.
Tabaco Turco-Americano
Sabor Inigualable
Realmente Bon!
CARAVANA
BLENDED Cigarettes
Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

NEW YORK -- Radiophoto -- UPI -- Nos ta mira Edwin Codarre ta pasa su braza rond di skoudernan di su mama, Mrs Irene Bishop, ora cu nan a sali for di prison di Green Haven, caminda Codarre a caba di sali liber foi un debate formal den cual el a ser setencia pa 10 anja di prison como el a mata un mucha muhe di 10 anja. Su inocencia a ser declara.

CONFLICTONAN DI POBLACION DI COLOR CU TA TUMA LUGA NA CIUDAD CHICAGO

CHICAGO -- UPI -- E bom di encendio na skina di caja Roosevelt y e avenida Troop tabata abri y awa tabata corre na tonelada riba caja, sin cu ningun hende a presta ni menor atencion. Tabata e mes skina na un discucion provoca pa cerramentu dje bom pa parti di poliznan a desfrena— ya ta un siman pasa, ora cu tabatin asina tantu desorden entre e poblacion di color di sector dje ciudad ey.

Un di cada cuater dje 3.600.000 habitante di Chicago ta hende di color. Major parti di esakinan ta biba den "Ghettos" instala den e zona oeste y sur dje ciudad, den condicionnan cu a bira ainda mas insoportable riba e anochinan caluroso di Juli.

Pero e anochinan ey ta igualmente insufrible pa lo demas residentenan di Chicago. Y aunke cu e condicionnan economica dje hendenan di color di Chicago ta probablemente mas miho cu den cualkier otro parti dje pais, e probeza a queda semper e obheto di tur malcontento.

E problema a caba awor di bira mas grave pa e hecho di majoria dje hendenan di color cu a yega Chicago durante e ultimo anjana for di Alabama y Mississippi e estadonan caminda nivel di capacitacion di hende di color ta mas abao cu den enter e pais.

Un hecho si ta cu mester admiti cu aya quende cu por leza y scirbi por hanja un trabao, asina recientemente Richard Daley, alcalde dje ciudad a bisa.

Pero e desgraciado dje caso ta cu un gran proporcion dje emigrantenan nobo di sur no ta reuni ni sikiera e condicionnan minima aki.

E problema a para bira un fuente di frustacion e irritacion.

Daley, quende tabata alcalde di Chicago durante 11 anja.

Como ademas e ta desempenja e puestonan di presidente di comite democrata local, e ta un poderoso personaje y talvez e unico caudillo urbano di consentimientu real cu ainda a resta na Estados Unidos.

Pero frente di dje a ser estableci un forza irresistible den personalidad dje lider di color Martin Luther King, quende a declara Chicago e punto di mik pa 1966 den lucha pa obtene miho condicionnan di bida pa hendenan di color.

Tratando na adelanta e acontecimientonan y mientras e guardia nacional te ainda ta haci patrulla den cajanan dje ciudad, Daley a anuncia tres programa civico, cu den 99 porciento lo beneficia e hendenan di color.

Creacion di dos centro di salud publica, den cual lo ser inverti 1.600.000 dollar cu e fin di presta primordial cuido den asuntunan di higiena y atencion medica na muhernan durante e periodo previo di parto.

Inverti 41.000.000 dollar di ayuda federal pa construccion di vivienda den majoria dje barrionan pober.

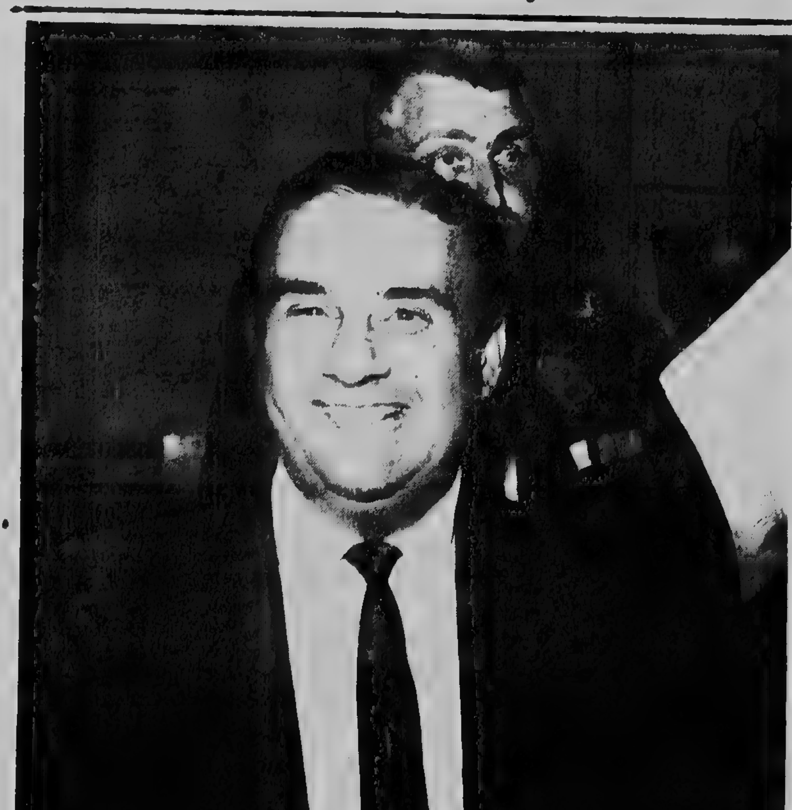
Un programa di educacion pa 2.000 hoben, mientras cu mitar dje numero aki ta ricibi un salario corriente durante e periodo di aprendizaje den e fabricanan caminda nan ta traha.

Daley a bisa cu nan a pidi King su coloboracion pa por hiba a cabo e programa ey, ma cu e lider di color a nenga di presta su cooperacion. Esaki na su turno a afirma cu loke Daley a haci no ta nada otro sino drecha cuminda pa un prisonero.

Hopi hende lo discuti e berdad cu Dr. Luther King a pronuncia, esta cu situacion di hendenan di color na Chicago ta deplorable y peor di tur cos ta e espectaculo di centenares di muchanan di color di menos cu 12 anja cu ta camna zwerf door di cajanan enter dia.

GUATEMALA -- UPI -- Ministro di relacionnan exterior di Guatemala, Emilio Arenales, lo encabeza representacion di e pais ey cu lo asisti na conferencia di San Andres cu e president di Colombia, Carlos Lleras Restrepo, segun a ser ofialmente anuncia.

E canciller lo sali diasabra proximo acompanja pa Manuel I. Noriega Morales y di otro personanan cual nombernan ainda no a ser duna di conoce.



NEW YORK, Radiophoto - UPI -- Nos ta mira Eugene Rodriguez un candidato senatorial di estado ta sonriendo despues cu den un debate den senado el a gana un caso di aceptacion di placa pa fix un caso den corte.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Dia magnifico para planear con sus compañeros de trabajo como mejorar las condiciones a su alrededor para el futuro. Trabaje duro en ese plan. Compre los accesorios que le ayuden a poner su ropero en mejor orden.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Prepare temprano el recreo que mas le plazca para que tenga un alivio de las preocupaciones, molestias y presiones de la vida moderna. Aproveche esa idea excelente que tiene. Sea practico.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Porque no busca la ayuda de otros para reorganizar su negocio y lograr asi mas exito sin trabajar tan duro ? Los expertos estan bien cerca. Sus propios parientes tambien pueden ayudarle.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Puede facilmente hacer uso de esos sistemas que le proporcionen una verdadera expansion y sentido de satisfaccion. Este alerta a las oportunidades. Su periodico puede ser de gran ayuda.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Si cree que puede poner en actividad esas ideas que tiene en mente, hagalo lo mas rapidamente posible y avance. Obtenga la informacion de los expertos monetarios. Su avance vendra rapidamente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Viento en popa a toda vela en cualquier cosa que quiera lograr de una naturaleza personal. Sea normal y lógico en todo lo que haga. Comuniquese con personas que puedan ayudarlo en sus actividades sociales.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Cualquier cosa que sea interesante y fascinante puede hacerse con entusiasmo si investiga con habilidad. Los beneficios seran grandes. Un experto le dara apoyo secretamente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Piense, vaya en pos de sus anhelos mas queridos. Sea exacto Usted ganara mas por la via social. Vistase de lo mejor y haga una impresion excelente en los demas. Use su sentido comun.

SAGITARIO ((nov. 22 a dic. 21) Usted puede comunicarse con esas personas que le serviran de instrumento en la busqueda de conocimientos. Individuos poderosos le ayudarán a encontrar los caminos correctos. Demuestre que usted es capaz.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Busque mayor expresion en nuevos horizontes en vez de continuar tanto tiempo con lo anticuado y dificil. No se detenga. Demuestre aprecio por las ideas nuevas. Estudielas seriamente.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Use esa magnifica habilidad e inteligencia para manipular todas sus obligaciones con mayor rapidez. Evite problemas de todas clases. Demuestre que usted tiene una naturaleza romantica. Su vida sera entonces mas feliz.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Complete sus planes para un trabajo cooperativo con otros, para que salga bien. Demuestreles a sus asociados que es leal, que se puede depender de usted. Maneje eficientemente los asuntos civicos.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sabra intuitivamente como hacer felices a otros. Por esta razon tendra exito en cualquier actividad humanitaria o en el campo de la sicologia.

Hungamento banda di Tanki na Morgenster ta peligroso

MORGENSTER - Diarazon mainta un patruya di polis mester a corre cu un tres mucha cu tabata hunga pega cu e tanki na Morgenster.

Hungamento den of banda di tanki ta masha peligroso pa motibo cu si un persona cai den tanki e por hanje den masha dificultad. Anja pasa un mucha a hoga den un sjab perde su bida den e tanki na Cashero.

E mayornan ta ser suplica pa - especialmente awor den vacantie - paga extra atencion na nan yiunan y spierta nan pa no bai landa den tanki ni hunga banda di e tankinan. Mester recorda cu si cualkier desgracia mester socode, esaki ta pa responsabilidad di e famianan mes.

TEAGARDEN A GANA MONTANO

CHICAGO -- UPI -- Pamela Teagarden di Los Angeles ayera a elimina e mexicana Pat Montano, e maxima clasifica den e torneo di tennis nacional pa hobencitanan di dieseis anja y menos cu score di dos-seis, seis-uno y nuebe-siete.

MIAMI -- UPI -- E tormenta tropical "Ella" a deambula ayera pa atlantico den forma inofensiva, sperando condicionnan favorable pa tuma arrestonan di orcan.

Meteorologiconan a manifesta cu por transcurri por lo menos un dia prome cu e bientunan di Ella alcanza e forsa dje orcan, di 120 kilometer pa ora.

Expertonan a agrega cu ta prematura pa predici curso dje tormenta respecto e territorio di Estados Unidos.

Un orcan den plena potencia Dorothy, ta e unico orcan cu tin marinonan preocupa. Den e mapa meteorologico ta aparece mei mei di atlantico, centenares di kilometernan na oeste di Azores, avanzando den direccion nordeste, te na e awanan friu di atlantico o norte cu bientunan di 120 kilometer pa ora.

Stock Market

Company	Price
Addressograph	61 3/8
ACF Ltd.	49 5/8
Allied Chemical	38
Allis Chalmers	27 7/8
Aluminium Co.	80
Amerade	75 1/8
Am. Can	54 3/4
Am. Foreign Power	17 7/8
Am. M. Fdy	16 3/8
Am. Std.	19 5/8
Am. Smelting	58 7/8
Am. Tel. and Tel.	54 1/8
Am. Tobacco	33 1/4
Anaconda Copper	82 3/8
Armour	36 1/8
Atlantic Refinery	82
Atl. Castle	--
Balt Ohio	32 5/8
Bell Int.	9 3/8
Bendix Aviation	70 1/8
Bethlehem Steel	31 1/4
Blaw	29 1/4
Boeing Airplane	63 3/4
Canadian Pacific	56 5/8
Caterpillar	37 1/4
Case (J.I.)	26 3/4
Cerro de Pasco	42 1/4
Chesepeake & Ohio	71
Chrysler	38 1/4
Columbia Gas	25 3/4
Con. Ed.	35 7/8
Cons. Elec. Ind.	34
Cong. Nan	49 3/8
Continental Can	58 5/8
Continental Steel	30 3/4
Corn Products	43 5/8
Crown Zellerbach	45 1/4
Curtiss Wright	19 5/8
Det. Edis.	30 5/8
Douglas Aircraft	56 1/2
Dupont Nemours	188 1/2
Eastman Airlines	100
Eastman Kodak	131 3/4
Western Bancorp	28 5/8
Firestone	47
Ford Motor	45 3/8
General Electric	99 1/2
General Foods	71 3/8
General Mot ors	81
Gillette	37 1/2
Glidden Co.	23 3/8
Goodrich	64 3/4
Goodyear	52 3/4
Grace	46 5/8
Greyhound	18 1/2
Gulf Oil	49 3/4
Hud Bay M.	71 1/2
Hupp	5 7/8
IBM	348 1/4
Insp. Corp.	35
Int. Harvester	43 1/4
Int. Nickel	90 1/4
Int. Tel. and Tel.	72 1/2
Johns Manville	50 3/8
Jones and Laughlin	56 3/8
Kan. City So. Ind.	40
Kennecott Copper	33 3/4
KLM	140
Koppers	26
Kroger Co.	26 5/8
Lehman Corp.	31
Lockheed Aircr.	55 7/8
Loew's Inc.	26 7/8
Lonestar Cement	15
Mont Ward	37 1/8
Monsanto	67
Nat. Acme	44
Nat. Cash. Regist.	81 1/8
Nat. Distillers	33 3/4
National Lead	59 5/8
New York Central	67 1/8
No. Am. Aviation	48 5/8
Olin Mathieson	58 1/2
Otis Elevator	41 3/4
Pac. Gas & Elec.	31 5/8
Pan. Am. Airways	66 5/8
Paramount Pictures	75 1/4
Penn Railroad	51
Phillips	51 1/2
Public Service E.G.	34 1/8
RCA	47 3/8
Republic Steel	37 1/2
Reynolds Tobacco	37
Royal Dutch	37 1/8
Servel	7 1/2
Sinclair Oil	66 3/8
Shell Oil	61 7/8
Socony Mobil Oil	44 3/8
South. Co.	28 1/2
Sperry Rand	28 7/8
Standard Oil of Cal.	63 5/8
Standard Oil of Ind.	47
Standard Oil of N.J.	68 5/8
Standard Brands	32
Stone Webster	57 1/2
Studebaker	35 1/4
Swift & Co.	48
Texaco	69 1/8
Texas Gulf Sulphur	97 1/8
Txas Instruments	122 1/2
Textron Ing.	51
Timken Roller Bearing	41
Twentieth Century Fox,	31 3/4
Union Carbide & Carbon	57 5/8
Union Pacific	36 5/8
United Aircraft	71 3/4
United Airlines	63 7/8
United Fruit	33 1/4
United Gas Corp.	54
United Steel	41 7/8
United Gypsum	52 1/2
U.S. Rubber	46 1/8
U.S. Smelting	55
Warner Bros.	14 7/8
Westingh. Air Brake	34 1/4
Westingh. Electric	49 1/8
Woolworth	22 3/4
Dow Jones Index	856.23
Ark La Gas	41 5/8
Brit. Am. Oil	29 1/2
Brit. Petr.	9 9 /16
Creole Petr.	32 5/8
Electron Spl.	21 3/4

SARASOTA - Radiophoto- UPI - Riba e foto aki nos ta mira Marjorie Farber, viuda di e luitenant retira Col. William E. Farber, cu nos ta mira na lado derecho, ta combersa cu reporteronan na su cas. Segun rumornan, e morto strangula di Farber, ta ser atribui na cargo dje conocido dr. Carl Coppolino, quende tambe ta ser acusa di a asesina su esposa Carmela. E luitenant Coronel aki ta amigu intimo dje doctor.

SCHWIERING TA PASANDO SU EXISTENCIA PINTANDO DEN CERRUNAN DI JACKSON

JACKSON -- UPI -- Conrad Schwiering ta pinta sin sosiego desde cu solo sali na firmamento te ora cu e baha cu e ta inspira, pero ni dje manera ey e no ta alcanza e tempu pa e realiza su trabao tin algu di balor p'e.

E artista di 50 anja di edad a dicidi na pasa su existencia pintando cerrunan cu majoria di hendenan no conoce y e medida cu e paisaje di noreste di Wyoming ya a traslada na e panja di pinta di Schwiering, mas grandi ta e fama cu e artista ta alcanza na nivel internacional.

E propio pintor ta sigura cu e no a pasa pa experiencia di a mira e cerrunan singular di Wyoming, anto ningun hende lo no a quere cu en realidad esakinan ta existi.

Es decir cu hopi hende ta duda fuertemente den existencia di asina tantu panorama y riqueza di naturaleza den nan mes pais, y ta pesey nan no ta acepta e hecho geografico maravilloso ora cu otronan conta nan di esey.

E artista ta senja e cuerrunan y porfin e ta afirma cu nan a cuminza na ser mas conoci, gracias pa cierto curiosidad di turismo.

Y el a comenta : "Mi ta goza di e oportunidad di por a hiba e turistanan den e ola aki.

Ma esaki no ta nifica cu ya Schwiering no a gana un sitio denter di pintornan grandi contemporaneo di Estados Unidos.

Harold MacCraken, director di museo Whitney di arte di oeste, ta afirma cu e pintor menciona ta un dje mihonan cu ta existi.

E director a bisa : "Mi n' ta quere cu hamas ningun pintor por a yega na haci un presentacion miho dje cerrunan rocosa dje pais cu Schwiering.

Schwiering mes ta asombra un poco di su imperiosa compulsion pa pinta, pero na mes tempu e ta reconoce cu e no ta trata necesariamente," a menos cu e producto ta di venta, of tambe ora cu e cerrunan ta di bon humor.

E pintor ta atribui su arte na influencia di su tata, su amor pa e cerrunan y consiguientemente, su traslado na mundu di arte.

El a splica cu su tata, antiguo decano di facultad di pedagogia di universidad di Wyoming, sa hibe cu regularidad bai pisca den e riunan dje cordillera, y cu nunca e tata no a crusa un riu, ni pasa un flor sin bise esaki- cu foi mucha caba ya e tabata conoce nomber di cada mata, flor cada baranca den su rivera.

Schwiering a gradua den ciencianan economica di universidad di Wyoming, pero el a tuma cursonan secundario di arte y despues el a bai New York bai studia dos anja largu.

Anto el a bisa : "Ta aki tabata e luga caminda m' a studia huntu cu hendenan , ma no manera cu miembronan di un klas. Mi ta sigur cu ta esey ta e manera cu enter mundu mester educa.

Na New York no solamente cu e maestro Charles Champan ta sinja bo tecnica di pintura, ma tambe bo ta sinja filosofia. Y el a bisa cu un dia lo e bandona su puesto pa e cuminza pinta liber di nobo y dedica su mes na e carrera pa cual el a nace.

Company	Price
Espey Mfg.	10 7/8
Giant Yell	13
Husky Oil	12 1/4
Norf. So. Ry	--
SND. W. Air	25 3/4
Seeman Br.	5 5/8
Syntex	78
Tech. Mat.	9

MEXICO CITY -- Radiophoto UPI -- E campeon mundial di peso pluma, Vicente Saldivar y e contendor Mitsunori Seki na man drechi ta posa dilanti otro, despues di a caba di firma nan contract.

Anuncio desmenti pa un observatorio Astrofisico

CAMBRIDGE -- UPI -- Observatorio astrofisico Smithsoniano a nenga e alarmante anuncio cu e asteroide Icaro por choca cu nos planeta cu ta e forza di 1000 bom di hidrogeno.

E entidad, cu ta e vitual central di informacionnan mundial den e materia di astrofisica a manifesta di no tin conocimiento di un noticia segun cual Estados Unidos, Gran Bretania y Union Sovietica studiando e posibilidad di emplea un cohete nuclear pa evita un Icaro choca cu terra.

"Icaro lo no choca cu terra: pero lo pasa 6.400.000 kilometer di distancia, manera a ser pronostica caba, asina un voxerö di instituto Smithsoniano a bisa. El a bisa cu e distancia por a varia den no mas cu 160 a 240 kilometer.

E observatorio ta spera cu su rotunda declaracion ta sirbi pa alega e temornan produci pa un anterior informacion, segun cual noticia, cu un minima desviacion den e orbita lo propone Icaro choca cu terra den e luna di Juni 1968.

E asteroidenan ta planetanan chiquitu cualnan su diametro ta oscila denter di menos cu 1000 meter y 800 kilometer.

Asina leu cu nos sa, ainda no tin nada positivo ni evidente cu ta mustra cu un asteroide, hamas a choca cu terra, asina e informante ta bisa.

Promer entrega di John Phillips den LIFE......

Manzano contra Aguila pa amor di yegua Sirena

Den e revista Life di 18 di juli ultimo, nos a topa cu un bunita reportahe grafico di e famoso fotografo John Phillips, quende algun luna pasa tabata riba nos isla pa saca portret.

Den un reportahe di tres pagina e conocido fotografo a expresa magnificamente un lucha causá pa celos entre dos cabai di e Curá di Shon Bennie.

E cabainan Aguila y Manzano qu a escenificá e pelea pa amor di e yegua Sirena, antes tabata pertenece na e cuadra di cabai di raza di Rafael Leonidas Trujillo, pero despues di su asesinato, gobierno dominicano a bende e cabainan na un vindishi publico y ora qu e noticia a ser conoce aki na Corsouw qu e cabainan aki tabata na venta, Benchi Leon , e comerciante Boris Bryczka y Roberto Torres a cumpra e cabainan Manzano Aguila y Anonimo.

Aparentemente Manzano no por mira Aguila cu wowo mientras qu viseversa e sentimentunan ta reciproco.

Especialmente ora cu e yegua Sirena ta den vecindario e cabainan no por mira otro qu wowo y Manzano ta ataca Aguila, su rival den amor, directamente.

Cu tur esaki, Águila ta sigui cana tranquilamente di dje mientras qu su dos amantenan ta dicidi e pleitu.....

Cu e total di siete foto di excelente calidad expresivo, e fotografo John Phillips a capta un episodio sumamente raro di cual mayoria di nos yiunan di Corsouw no ta na altura di dje.

Si calidad di e proximo serienan fotografico ta di e mesun caliber qu esnan qu LIFE a publica recientemente anto nos no por bisa otro sino qu e eleccion di John Phillips pa traha un serie fotografico di nos isla tabata sumamente favorable qu lo duna nos isla seguramente e clase di publicidad qu nos mester den estranheria........

MADISON WISCONSIN--UPI-- E tribunal supremo di estado di Wisconsin, awe a libra e club di Bravos di Milwaukee di tur compromiso y a declara cu nan por a muda libremente pa Atla nta, pasobra den beisbol no tin ley monopolio.

Den un decision di cuater voto contra tres, e mayoria di Corte Supremo a critica e equipo pa e hecho qu nan a bandona Milwaukee despues di 13 aña, pero nan a bisa qu e leynan di Wisconsin no por evita nan di hasi esaki.

Di e manera aki tribunal superior a anula e orden di e hues Elmer Roller, di Milwaukee, quende a dicta dia 1 di april ultimo qu Braves mester regresa Milwaukee a menos qu Liga Nacional duna e ciudad un otro equipo di Grandes Ligas.

E procurador di Justicia di Wisconsin, Bronson Lafollette, a anuncia qu estado lo apela e decision di e tribunal aki serca e tribunal Supremo di Merca pa di e manera aki e tribunal mas haltu di e pais por declara cua di e dos sentencianan ta valido den e pleitu aki qu a cuminsa aña pasa ora qu estado di Wisconsin a apela e mudanza di Braves for di Milwaukee.

PASARELL A ELIMINA STILLWELL

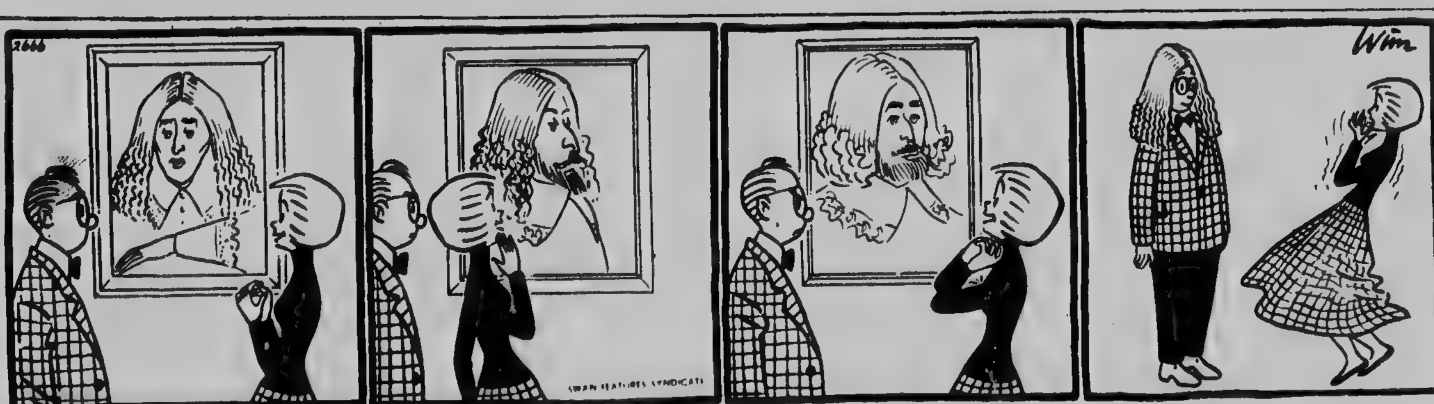
SOUTH ORANGE -- UPI -- E tenista portoriqueño Charles Pasarell a elimina e britanico Graham Stillwell di e campeonatonan di tennis, derrotande cu score di ocho-seis y seis-cuater.

Den e torneo femenino Rosemary Casals norteamericana, a derrota e campeon di Wimbledon Billie Jean King tambe di Norte America sorpresivamente cu score di seis-tres, seis-ocho y seis-tres.

LONDRES -- UPI -- Tur cos ta cla pa e wega cu e seleccionadonan di Portugal, cu su formidable delantero Eusebio, topscorer di e campeonato y Union Sovietica. E ganador lo clasifica tercer di e campeonato mundial y e perdedor automaticamente lo cai na e cuarto puesto.

CISCO KID

BUCHI ROBES



PEPITA

HOWARD KINSEY A FALLECE

SAN FRANCISCO -- UPI -- Howard Kinsey, destacado tenista di e decada 1920 a fallece den e Centro Medico Presbiteraneo di e ciudad aki.

Cu su ruman Robert Kinsey a gana campeonato nacional di doble na Forest Hills na anja 1924. Durante anja 1923 pa anja 1925 continuamente el a figura entre e prome dies hungadornan den partidonan individual.

Despues di a tuma ventaha riba e equipo australiano di Gerald L. Patterson y Pat Ohara den e finalnan di doble pa Copa Davis na anja 1924, e rumannan Kinsey a realisa giranan pa Europa y lejano Oriente.

Den e ultimo anjanan, Kinsey, cu a muri na edad di 66 anja, a dedica cu trabaonan den un fabrica di tire.

El a laga solamente un sobrino Howard Kinsey.

Marichal a sera dede den porta di auto

SAN FRANCISCO -- UPI -- E gran pitcher di Gigantes di San Francisco, Juan Marichal, quizas no por pitchea diabierne na Atlanta pa motibu di a sufri un lesion na su dede di man drechi. Marichal a splica cu accidentalmente el a dal su dede den porta di auto. "Ta parce cu mi no por pitchea diabierne awor," asina e dominicano a declara.

E manager di Giants, Herman Franks no a pone un reemplazo pa e prome wega di un serie di diestres wega for di cas. "Lo mi warda un poco pa mira", asina Franks a declara.

TRES HOMERUN DI PRESCOTT

POZA RICA, Mexico -- UPI -- E panameño George Prescott ayera nochi a connecta tres homerun durante e "doubleheader" cu Poza Rica a bari derrotando Reinosa cu score di siete carreda pa nada y dos-nada.

Cu e tres homerunnan aki, e ta suma total di 38, e total cu e panameño a ricibi durante temporada pasa den baseball di Mexico, cologando su mes na ocho wega di e "record" di 46 cu ta den poder di Hector Espino pa temporada di Liga Mexicano. Ainda falta 21 wega pa termina e temporada actual.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English.
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 30 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STA"

Trahadornan di gobierno lo traha 5 dia pa siman cuminsando na october

ORANJESTAD - Bestuurscollege di Aruba a tuma e decision pa, entrante 1 di october proximo, laga e ambtenaarnan y obreronan den servicio traha cinco dia pa siman, for di dialuna pa diabierne. Diasabra lo ta liber. En relacion cu esaki, e departamento di informacion di gobierno insular a despacha e siguiente comunicado:

"Bestuurscollege di teritorio insular di Aruba a dicidi awe (ayera) mainta pa introduci entrante dia 1 di october venidero un siman di cinco dia di trabao pa tur ambtenaar y obrero den servicio di territorio insular. E decision di Bestuurscollege ta basa riba consideracionnan di caracter social, mientras cu ademas a resulta cu e decision aki ta trece ventahanan financiera cune.

Tambe e horario nobo di trabao den caso di un siman di cinco dia di trabao, lo causa un mayor productividad di trabao, especialmente na departamentonan manera D.O.W., Telefoondienst y W.E.B.

Pa loque ta algun departamento insular, lo wordo tuma tal medidanan, cu, caminda ta necesario, publico y comercio lo sigui haya e servicio necesario.

E horario nobo di trabao pa obreronan di gobierno lo bira desde dia 1 di october:
Di 7 te 12 y di 1 te 4'or.

Pa loke ta e horario di trabao nobo pa ambtenaarnan, Bestuurscollege tin intencion di tuma contacto cu ambtenarenbond den curso di otro siman. E fecha a worde fiha riba dia 1 di october, pa asina duna e departamentonan en cuestion oportunidad pa tuma e medidanan necesario di manera cu e cambio por tuma lugar na un manera facil y eficiente.

Decision riba prijs di awa a ser aplaza

WILLEMSTAD, -- Pa decreto gubernamental di 20 di juli, gobernador, riba recomendacion di minister president interino, a pone Eilandsraad di Corsow na altura qu el a aplaza e periodo legal denter di cual e mester a tuma un decision encuanto e medida qu a ser tuma pa Eilandsraad den nan reunion di 28 di juni último, y cual decision a ser manda pa Gobernador door di Gezaghebber di Corsow pa destruyele.

Normalmente gobernador di Antillas Neerlandes despues di a hanja e peticion di parti di Gezaghebber, mester a duna di conoce denter di 30 dia si e ta di acuerdo pa destruyele of laga ehecutele. Sinembargo ta existi e posibilidad pa gobernador tuma 30 dia mas promer qu e tuma un decision y el a hasi uso di e posibilidad aki y a pone Eilandsraad na altura di esaki.

29 DI JULI 1966
Awe mainta Prinses Beatrix y su casá, Prins Claus, a tuma despedida di promer Ministro Dr. E. Jonckheer y Gobernador Mr. N. Debrot, quendenan a acompanja e pareha durante henter nan viahe rond di Antillas Neerlandes. Gezaghebber M.P. Gorsira a bai Hato awe mainta pa tuma despedida di e pareha real.

H.W.U. Y ARUBA CARIBBEAN HOTEL A CUMINZA ASERCA OTRO

PALM BEACH - Durante e ultimo dos dianan e directiva di Hotel Werkers Unie, e bond cu ta representa e trahadornan di hotel na Aruba, y e directiva di Aruba Caribbean Hotel a reuni pa discuti na un manera mas amplio y formal e malcontento cu ta reina cerca e trahadornan encuanto e - segun e trahadornan - mal politica cu e directiva di Aruba Caribbean Hotel ta hibando. Na e reunion di diahuebs mainta a asisti tambe e abogadonan di tur dos partido, esta srs. J.B. Wix pa H.W.U. y A. Rojer (di Corsow) pa A.C. Hotel.

Riba peticion di e dos abogadonan un sistema a ser propone segun cual e dos partidonan tin cu traha pa por tin un mehor contacto cu otro.

Consecuencia di e sistema aki tabata cu ayera mainta caba, e secretario general di H.W.U. sr. Rosendo Vlaun, a reuni cu sr. Fred Henriquez, assistant manager di A.C. Hotel. pa inform'e di tur e kehonan cu ta reina cerca e trahadornan.

Entretanto e presidente di H.W.U. sr. John Hart, a pone gezaghebber di Aruba, sr. Oscar Henriquez, na haltura di e sucesonan na Aruba Caribbean Hotel. Segun nos tin entendi, sr. Hart, ademas a sali ayera nochi pa Corsow pa awe pone e conseho di ministro tambe na haltura di e cuestion aki.

E obhetivo principal di e bond di trahadornan, ta pa mira un persona local como manager di Coffie Shop y tambe un persona local den un di e puestonan di assistant manager. E bond ta considera cu ya tin suficiente di e trahadornan local cu ta capaz pa ocupa e puestonan aki y cu, pues, no ta necesario pa busca forzanan di afor.

Den Coffee-Shop por ehemplo tin trahadornan local cu a haci e trabao di manager pa cuatro luna largo. En bista di cu actualmente tin un trahador for di exterior pa ocupa e puesto aki pero kende no tin permiso pa traha na Aruba, e bond awor ta haci tur posibel pa mira un di e trahadornan local ocupa e puesto aki.

Hotel Werkers Unie tin un total di 211 empleado di Aruba Caribbean Hotel como miembro. E cantidad aki ta representa e mayoria di e trahadornan di e hotel luhoso na Palmbeach.

SAVANETA - Diadomingo awor, for di seis'or di atardi pa diezdos'or di anochi, Commandeursbaai Club na Savaneta lo organiza un anochi especial pa su miembronan y nan introducidos. Durante di e anochi aki lo tin oportunidad pa balia, pa hunga bingo y otro weganan manera carreda di cabay.

E objetivo di e anochi aki, ta pa acumula e fondonan necesario pa haci algun construccion na e patio Noord di Commandeursbaai Club.

Cuerpo di polis a despedi di rechercheur Jan de Boer

PALMBEACH - Den Pova-paviljoen cuerpo polical a despedi diarazon anochi di e conocido rechercheur Jan de Boer.

A pesar cu e propio sr. De Boer a suplica pa no tene speech riba e anochi aki, tog e comisario di polis sr. J. Schouwe y officier van justitie sr S.H. Tjon Ajong, no por a keda sin menciona riba e actividadnan durante e 29 anjanan di servicio di e rechercheur, kende awor a alcanza e edad pa bai cu pensioen.

Recuerdonan a ser treci adilanti y accento a ser poni principalmente riba loke a pasa na anja 1948 ora cu pueblo di Santa Cruz despues di a tende cu sr. De Boer lo ser manda pa un otro parti mesora a cuminza cu accionnan pa e rechercheur aki keda na Santa Cruz. Cartanan cu firma di centenares di firmanan a ser manda pa hefe di polis cu e suplica pa laga Jan de Boer keda caminda e tabata. Hasta den corant nan a scirbi e tempo ey tocante e suceso aki. Despues di e corto De Boer a ricibi regalonan di officier van justitie, na nomber di parket, di comisario Schouwe na nomber di cuerpo di polis, y finalmente a ricibi e conocido envelop cu contenido, como muestra di gratitud pa e tanto anjanan cu el a sirbi comunidad.

Pa tur e regalonan y bon palabranan aki sr. De Boer a expresa su gradicimento.

Durante e fiesta di despedidá aki tabata entre otro presente tambe, hoofdinspecteur mr J. Luidens y inspectornan J. de Wijs y H. van der Griendt acompanja pa nan esposanan.

Sr. De Boer, kende a retira despues di 29 anja di servicio lo keda por lo pronto na Aruba. Na dje nos ta desea lo mehor pa futuro.

Diarazon anochi den Pova-paviljoen, e conocido rechercheur Jan de Boer a tuma despedida di e cuerpo di polis, despues di a cumpli 29 anja den servicio y a alcanza e edad di pensioen. E foto ta mustra sr. De Boer sinta den centro, ricibiendo regalo y felicitacionnan di otro miembronan di e cuerpo di recherche y di srta. Garcia, empleada na e oficina di recherche.

Dia 6 augustus negoshi di Nic Habibe Jr. ta existi 30 anja

ORANJESTAD - Trinta anja pasa, dia 6 di agosto 1936, sr. Nicky Habibe Jr. a cuminza un tienda chikito di comestibles den Wilhelminastraat, na unda al momento estableci "Tango Bar". Na e mesun anja ey, el a cuminza tambe su negoshi di shipchandler, entregando provision na e Laketankernan chiquito di e tempo ey.

E negoshi tabata chikito; tabatin solamente tres empleado y clientenan tabata ricibi ayuda personal. Volumen di venta tabata un 8000 florin pa luna.

Pronto tabatin mester di extension. Especialmente despues di anja 1939 tempo cu segunda guerra mundial a cuminza, y firma Nicky Habibe Jr tabata e unico cu tabata entrega provision na tur bapor stranhero cu drenta hafnan di Aruba.

Na anja 1943 e edificio actual den Nassaustraat a bin cla y sr. Habibe a cuminza mesora cu un sistema di semi-servicio propio.

Na anja 1946 sr. Habibe a cumpra e fabrica di ijs di sr. Ruiz. E tempo ey e fabrica tabatin un capacidad di 2 ton di ijs pa dia. Durante e anjanan cu a sigi e fabrica a worde extende y moderniza drasticamente, di manera cu actualmente e capacidad ta di 28 ton pa dia. Den ultimo anjanan e volumen di produccion di ijs a bai poco atras, pa motibo cu a bini fabricanan di ijs na costa di Colombia y Venezuela, pa cual motibo e piscadornan di e paisnan aki ta cumpra nan ijs mas cerca di cas.

SUPERMARKET

E tienda di provision mientras tanto a sigui crece, y tur anja tabata trece mas extension. Na anja 1950 nan a dicidi pa cambia pa un sistema di completo servicio propio.

E supermercado a nace. E promé supermercado na henter Antillas. Algun anja pasa sr. Habibe a cumpra e edificio pabao di e supermercado, y atrobe nos a weita un extension grandi.

Di un tienda chikito cu 3 empleado na 1936, firma Nicky Habibe Jr. a crece bira un gigantesco supermercado cu ta cubri mas cu 1000. meter cuadra. Mas di 5000 meter cuadra na deposito ta necesario pa por mantene e tremendo volumen di venta. For di 3 empleado e negoshi a crece pa 78 empleado. E freezer-y coolernan chiquito di anja 1936 a crece huntu cu e negoshi, y al momento ta e complejo mas grandi na Aruba di freezer y cooler, construi e instala segun disenjo di sr. Habibe mes.

Henter dia ta corre rond 12 panelbodies y 5 truck pa transporta productonan for di waf pa deposito, di ey pa tienda y alfin pa clientenan na henter Aruba.

Otro anja e supermercado di Nicky Habibe Jr. lo cuminza cu su propio carniceria. Departamento di chuculati y cos dushi di e supermercado ta tambe algo unico na Aruba.

Tur esaki ta demostra cu den ultimo 30 anja sr. Habibe a laga weita cu e ta un comerciante cu bista den futuro. Progreso y curashi ta su lema, y su objetico di tur dia ta: satisface e clientenan. Y esaki su miles di clientenan sabi di aprecia. Tambe den mundo di comercio mes, aki na Antillas y den estranheria, sr. Habibe ta un comerciante bon mira pa su tactica den comercio.

Na anja 1965 S.M. Reina Juliana a nombra sr. Habibe como caballero den orde di Oranje Nassau.

CELEBRACION

Pa celebra e fiesta di e 30 anja di existencia, un pic-nic lo worde organiza pa e empleadonan na cunucu di sr. Habibe na Bubali.

E clientenan lo por probecha durante luna di agosto di un aumento grandi den e concurso di regalo di siman. Lo tin un cantidad grandi di famianan na Aruba cu durante e luna di agosto lo ricibi sorpresanan sumamente agradable di e supermercado di Nicky Habibe.

MAESTRONAN NOBO PA ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD - Dia 13 di agosto proximo ta ser spera na Aruba e dos maestronan nobo di e Stichting Arubaanse Muziekschool.

Ta trata aki di e pareha Elizabeth van Asbeck, pianista, y Be Feldbrugge, violista.

E pareha aki a ser manda Aruba pa Sticusa. Sr. Feldbrugge lo worde nombra ademas, sub-director di e Arubaanse Muziekschool.

Un corto biografia di e pareha ta menciona lo siguiente:

Elizabeth van Asbeck a nace na Den Haag. El a studia bau direccion di Paul Frenkel na e conservatorio di Amsterdam, na unda el a obtene su diploma di solista di piano. Luego el a studia na Paris cerca Madame Alice Gaultier-Leon y cerca senjorita Ruth Friedenson. Ademas el a recorre e "Classe d'accompagnement" di srta. Nadia Boulanlanger. El a sigi e conocido curso di "Conservatoire Americain" na Fontainebleu.

Ademas di solista, Elizabeth van Asbeck ta actua regularmente cu e violinista Be Feldbrugge den recitals y transmisionnan radial.

Be Feldbrugge a nace na Groningen. Na 1952 el a obtene na e conservatorio di Amsterdam e diploma di solista pa violin y despues a studia algun anja cerca profesor Oskar back.

Luego Be Feldbrugge a bira maestro di concierto di e "Fries Orkest", solo-altist di e Nederlandse Kamerorkest y maestro di concierto den e omroeporkest na Hilversum. Huntu cu e pianista Elizabeth van Asbeck e ta forma un exitoso duo, cu ta aparece regularmente riba e podium di concierto.

sistemadi bida racial en bario di New York

NUEVA YORK--UPI-- Den e New York aqui, bario dje districto Neoyorquino, un homber di raza blancu ta biba jen di miedu, cu ta estaciona su Seden 1957 den diferente caya, pa evita cu nan bolbe horta furu y bateria di su auto.

Den e barrio aqui ta biba un hobencita Puertorriquenja, cu ta bisti un traje perta di color rosada y e ta para den skina di Sutter cu e avenida Pensilvania, tratando di no haci caso na e miradanan di admiracion cu ta ser lanza riba dje manera reflectornan pa e mucha hombernan di color, ma cu di su parti e no ta reacciona en absoluto na nan admiracion.

escos cu hopi otro barrionan e ciudad New York, Harlem, ecford-Stuyvesant y Brownville East New York ta jen di vivien- den mal estado, complejo pa mplejo di casnan y den su ca- nan ta corre hunga grupo di chanan mitar-desnudo.

ero --mescos cu den hopi otro ga di e ciudad -- manera Queens El Bronx -- e barrio aki di ooklyn tin cajanan cu palu- n cu ta proporciona sombra- n agradable riba e casnan nobo n cual famianan di clase me- a ta residi den grato ambiente; parquenan sonriente, plazanan juego y scoolnan nobo cu ta ci arquitectura moderna y atrayente.

Na 12 kilometer di Time Square den e lado oriental di Manhattan East New York ta desenfrenando e lucha entre pasado y futuro, mientras e presente ta sufri e constante vaiven den un equilibro precario

Den e siman recien cu a pasa tur estructura a sufri un fuerte colapso debi na violencia racial. Esun di peor cu e ciudad a registra desde e furia desata ya ta dos anja na Harlem y Bedford-Stuyvesant. Poliznan den estado di alerta ta patrulla den cajanan bon arma pa defende nan curpa y interveni den cualkie conflicto violento y cu suficiente municion pa sostene un lucha prolonga.

Na poco cuadra di distancia bo ta mira vehiculonan policial tantu di comunicacion como tambe di emergencia, cochenan patrulleros y autonan tambe sin distintivo policial ta recorre e cayanan transportando funcionarionan bisti na civil.

Tur e funcionarionan aki ta den estado di alerta y ta cla pa interveni unbes y formalmente den e prome disturbio cu por presenta sin tene cuenta cu nada y e poliznan a hanja orden pa procede independientemente.

TESTAMENT NOBO

Mas cu un luna caba e buki di Testament Nobo ta riba plaza. Gracias na e bunita trabao di Rev. Pastoor Kranwinkel O.P. Rev. Pader Drs. Maasen O.P. traductornan, esaki tabata posibel. Nan dos a hanja orden di os Obispo Mgr. Holterman pa traha riba e traduccion, segun texto "Het Nieuwe Testament an Onze Heer Jesus Christus" dita pa "Katholieke Bijbelstichting", Boxtel, 1961, cu permiso i expertonan di e Stichting menciona. Lezando e buki aki nos ta admira e obra di e dos traductoran. Nan sabi cu tin hopi hende, u ta gusta discuti tocante loke a "bon Papiamento" y loke no a esey: p'esey nan ta pidi pa es biaha aki cu ta trata di un parti di Bijbel, esta Testamento Nobo, nan corda manera ta scirbi den II Tim. 2,9: "Ma palabra di Dios no ta larga hende mar'e na cadena".

Bijbel ta un buki cu ta contene palabra di Dios, p'esey un discusion tocante e traduccion por ser considera como falta di respet pa Dios su Palabra..

Testamento Nobo ta un coleccion di 27 buki, y tur ta scirbi bao di inspiracion di Spiritu Santu, y nan ta predica bida y doctrina di Hesu-Cristu.

Den Testamento Nobo nos por distingui e cuater Evangelionan y e Echonan di Apostelnan, e diezcuater carta di Pablo, e siete carta catolico, y un buki cu ta ocupa un puesto tur particular, esta Apocalipsis of Revelacion di Juan; tur cu nan introduccion pa mehor comprension. E traductornan a pone na pia di cada pagina tur explicacion posibel, pa evita cu nos por equivoca nos mes.

Tambe dilanti den e buki di Testament Nobo tin un pagina cu siglanan pa facilita tur lectornan, p.e. Marco capitulo 1, versiculo 10 ta bira Mc. 1,10.

Papa Benedicto XV, mas o menos 50 aña pasa, ja a scirbi den su enciclica palabranan, tuma pa Pio XII añanan despues: "Incesantemente nos ta exhorta tur fielnan, pa den nan lectura diario cada vez di nobo nan tuma bijbel na man. No mester tin ningun familia cristian mas, cu no ta posede e escritonan aki".

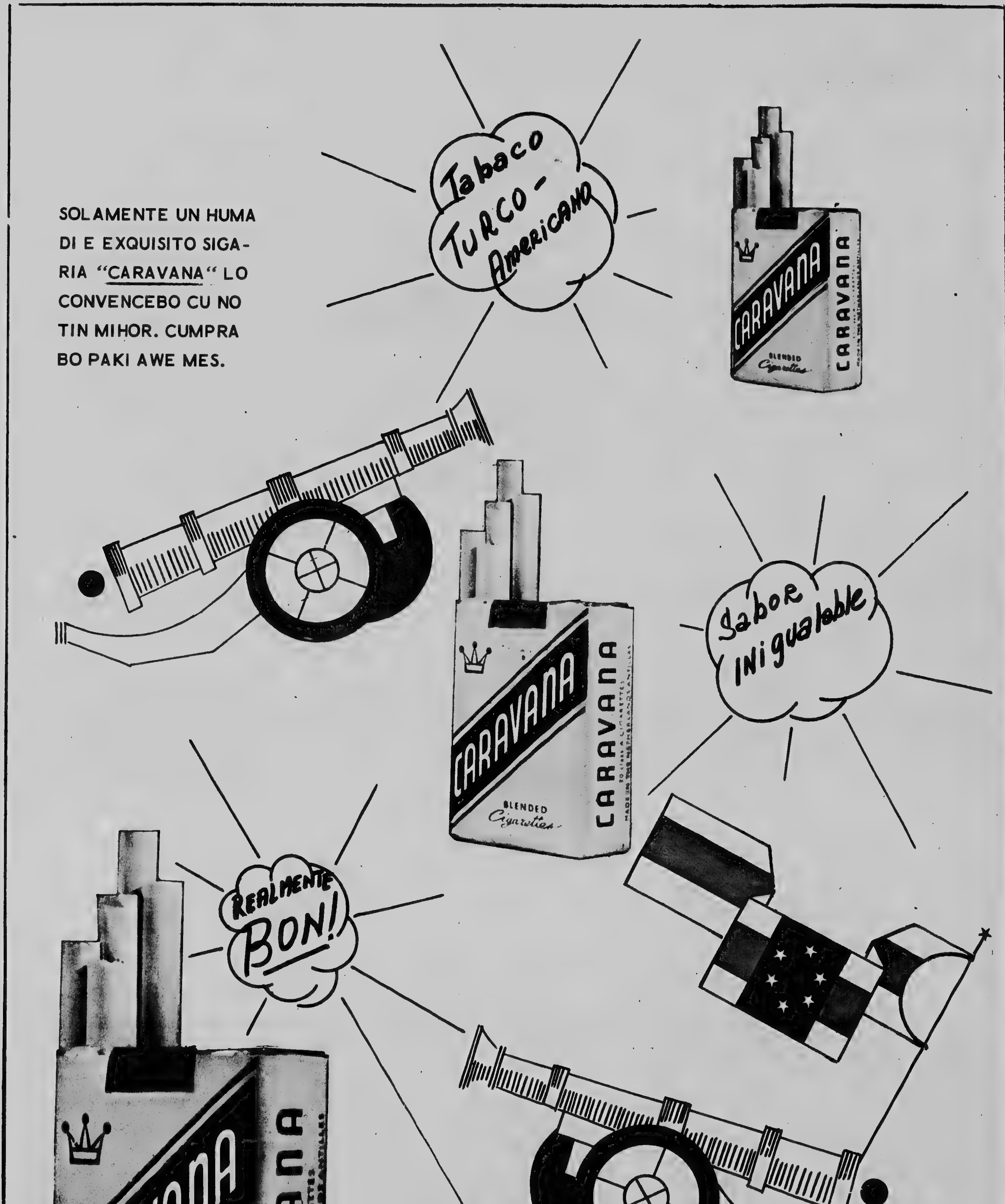
Nos catoliconan, aki na Antillas, ta un poco atrasa en cuanto lezamentu di bijbel; ta te despues di Concilio e grito aki di Iglesia a plama aki banda. Ta p'esey mes lo dura un poco tempo promer cu bijbel bira pa cada catolico un lectura diario.

Pa nos catolico semper Santo Sacrificio di Misa ta e centro di nos bida y lo keda esey; loke nos a falta tur es añanan anterior acerca, tabata Scritura Santa, cu ta contene Palabra di Dios. P'esey mes hopi vez nos ta scucha conversacionnan di hendenan cu ta sinti Dios lew y mudo den nan bida. E sintimento aki sigur lo desaparece, lezando Scritura Santa den majoria di no-catoliconan un bondad grandi pa nan prohimonan y un fervor mas grandi ainda pa nan religion; e virtudnan aki nan a obtene lezando Scritura Santa. P'esey awor cu e buki di Testamento Nobo aki a bini cla, ta nos oportunidad pa haci hopi propaganda p'e, ja e por hanja hopi acogida den nos pueblo y a lo largo bira un lectura diario pa cada familia catolico.

YVONNE TROMP

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di territorio insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga abono di telefon di luna di juli 1966, cu aanmaning lo ser poni na post dia 2 di Augustus 1966 y cu for di dia 3 di Augustus 1966 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di juli 1966.


SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.
Tabaco Turco-Americano
CARAVANA
Sabor Inigualable
Realmente Bon!
CARAVANA
BLENDED Cigarettes
Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

Portugal a termina su actuacion na e tercer puesto di Copa Mundial

RUSIA A SALI DI CUATER

Pa Martin Leguizamon

LONDRES -- UPI-- Portugal, cu nunca no a clasifica pa e semifinalnan di e campeonato mundial, a conquista e tercer puesto di e octavo Copa Jules Rimet, despues di a vence e equipo di Union Sovietica cu score di dos-uno.

Na final di e prome tempu, ora tabata falta solamente e dos minuut Malofev y Banishevsky a probecha un confusion di e keeper portuges, pa desconta e ventaha cu a ser logra pa Eusebio cu un penalty na di diesdos minuut.

Den e etapa complementaria, tabata parce cu e partido mester a drenta un fase extra di 30 minuut, ora Torres tambe faltando dos minuut pa termina e wega a converti e gol di victoria.

E gol rusiano primeramente a ser atribui na Banishevsky, pero e equipo sovietico, despues a dicidi na concede esaki na Malofev. E pelicula di e gol a ser transmiti pa television varios biaha y no tabata resulta bon cla pa por a defini si esaki tabata producto di un di e dos hungadornan, o cu ta tur dos a duna un man den e anotacion.

E portugesnan tabata parce di merece e victoria, solamente pa motibu cu den e ultimo minuutnan nan a bini bek pa demostra nan capacidad cu a conducinan brillante a traves di e octavonan di final y despues ecuartonan di final y te den semifinal di Copa Mundial, caminda nan a cai contra Inglaterra cu score di dos-uno.

Lev Yashin, e famoso portero ruso cu probablemente a hunga su ultimo partido den e campeonato tabata un credito pa su equipo, ya cu el a saca dos bala cu tabata poco menos cu golnan, ora cu e furia di Portugal a ser pone riba e gol adversario den e minuutnan final.

E setenta mil personanan cu a presencia e encuentro, yenando e tribunanan di Estadio Wembley bastante, ya cu esaki tin espacio

Continua riba pag 7

HARLOW, Esses - Radiophoto UPI -- E hungador Portuges Jose Carlos ta parti mangel aki na e hobennan chikitu cu tabata presente pa presencia e encuentro Portugal - Rusia.

E foto aki tambe ta mustra e dos hungadornan Ruso cu a ser senjala como autor di e anotacion Ruso.

Un esfuerzo nobo di Sukarno pa mantene su facultadnan

YAKARTA -- UPI -- President Sukarno a realisa un intento nobo pa recupera su facultadnan cu el a bai perdiendo den su cargo, realizacion awe dje instalacion dje gabinete di 27 miembro di Indonesia.

Den un discurso emociona cu a dura 90 minuut, Sukarno a declara cu e ta queda ser prome minister y ademas president y a denuncia na prensa estranjera pa prome bez desde cu varios periodistanan occidental a ser exsa dje pais ya ta seis luna, refiriendo su mes na "informacionnan falsa "riba situacion di Indonesia.

Banda di Sukarno tabata sinta general Suharto quende tabata ocupa e major parti dje facultadnan cu teoricamente tabata den man di Sukarno desde e conmocion politica di dia 11 di Maart. Tabata parce como si fuera qu Suharto no a haci ningun reaccion pa cu palabranan dje presidente.

Sukarno a bisa cu e decision tuma pa e congreso practicamente no tabata di ningun significacion y no tabatin ningun derecho di prive di e titulo di president vitalico y el a mustra su mes opuesto na e esfuerzonan realiza pa pone un fin na e confrontacion entre Malaya y Indonesia.

Riba e ultimo problema aqui el a afirma na boz altu, cu su pais no a duna e conflicto ei pa termina te ora cu tene eleccionnan general na Borneo pa mira cla cu e pueblo enberdad ke pertenece na e federacion.

Sukarno a nombra dos siguidornan di dje pa nan ocupa puestonan masha importante den e gobierno; doctor Johannes Leimena como vicepresidente dje conseho asesor supremo y Rusland Abdulgani como president di tur cuerponan estatal.

E organismo aqui ta situa mas ariba cu e gabinete, segun e constitucion.

Suharto di su banda ta presidente di presidium dje gabinete nobo.

E president a acusa e periodistanan stranjero di ta publica falsedadnan y a adverti nan di tene masha cuidao. El a agrega cu e corresponsalnan no mester pone obstaculonan den paso di relacionnan bilateral. Y el a expresa: Por fabor, por fabor, duna solamente informenan berdad".

Dilanti di mas cu 300 persona, funcionarionan, diplomatico - y periodistanan el a grita: "Mi ta sigui ocupa puesto di prome ministro y ademas president ... scucha mi palabranan cu atencion y no kiboka mas den e sentido ei".

E observadornan politico no a splica e cambio repentino di posicion di Sukarno cu ta parce di ta un intento pa reconquista e poder paulatinamente.

El a afirma cu e militarnan no quier a forza salida di Sukarno e gobierno quizas pa e temor cu su simpatisantenan na este y centro Java por cuminza un guerra di guerrilla.

E pareha Elizabeth van Asbeck y Be Feldbrugge, e dos maestronan nobo di e Stichting Arubaanse Muziekschool, cu lo yega Aruba dia 13 di Agosto.

Cambio di regimen provisional paregimen constitucional poderoso

QUITO--UPI-- Tras di un intervalo di mas di tres anja, Ecuador a cuminza e caminda di retorno na e regimen constitucional di gobierno interrumpi dia 11 di Juli 1963, cu e golpe militar cu a deroca president Julio Carlos Arosemana.

E tribunal supremo electoral a cumpli e ultimo requisito pa promulga e resolucion cu a convoca eleccionnan general di deputadonan pa asamblea constituyente dia 16 di oktober proximo.

E direccion general di registro civil na su turno a informa cu mas di un milion di ciudadano den condicionnan di eherce e sufragio a obtene e documentonan habilitante pa interveni den e comicionan.

Di conformidad cu e legislacion vigente, e ciudadanonan mas bieu cu 18 anja lo por vota, contal cu nan por leza y skirbi.

E presidente provisional, Clemente Yerovi Indaburu, ya a declara cu e asamblea constituyente lo reuni den e capital ei dia tres di November proximo y cu de immediato lo resigna den dje e poder cu ta bin eherciendo e actual regimen, pues ta e organo supremo di estado. Sinembargo den circulonan autoriza nan ta bisa cu e fecha di reunion dje asamblea por aplaza hasta te na dia 6 di December, en vista cu e plazo deber dje eleccionnan y oportunidad dje reunion di tal cuerpo ta demasiado corto pa por resolve tur impugnacionnan y apelacionnan contra e resultadonan electoral.

Segun pretencion di fuentenan digno di credito e tribunal electoral a considera e problema y a remiti na Yerovi Indaburu un proyecto di decreto, dilatando e reunion dje asamblea y en consecuencia di esei, e entrega di poder.

Segun e estatuto electoral cu tin di regi e proximo comicionan, e asamblea lo nombra ... 67 deputado consagra pa eleccion popular directa y 12 deputado funcional, en representacion di distinta organizacionnan e interesnan nacional.

Den e clima general aqui di apatia ei e contraste ta sali dje "velasquismo", pues e partidarionan dje expresidente Jose Maria Velasco Ibarra no ta hala tras den nan fuerte oposicion na e comicionan di constituyentenan y ta exigi eleccion directa dje president di republica. E partidonan tradicional, manera El Conservador, El Liber-Radical y El Socialista sinembargo ta apoya decision dje gobierno provisional, considerando cu e reunion dje asamblea ta e medio mas conviniente pa e regreso di orden juridido constitucional.

SAN NICOLAS - Sr. J.F. Bareño asistente tesorero di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) a sali ayera tardi cu avion di T.C.A. pa Puerto Rico.

Na San Juan, sr. Bareño lo sigi un curso den Labour-Relations.

E curso lo dura dos luna. Na sr. Bareño: exito pa logra den su intento.

E viaje di Beatrix

Beatrix tabata e unico cu a baha for di trein na e stacion chikito aki. Un poco timido el a coge su valies y aprimi su cartera contra su curpa. No tabatin ningun hende, cu excepcion di jefe di stacion cu awor ta duna senjal pa e trein sali.

Ora cu Beatrix no a weta ningun hende pa contrele, e a sustia poco, pero di otro banda ela spera cu pafor di e station lo tin un auto di famia Landini.

Beatrix Mangolini a cruza e edificio y a sali pe otro banda pero aya tampoco tabatin algo cu parce un auto y pa colmo awa seru a cuminsa cay. El a pensa cu podiser nan a cay laat door di un of otro motivo, tambe el a pensa pa jama na telefoon, pero net es momento ey es jefe di station a start su bromfiets y a bay. El a grita pero e ruido di e bromfiets a surpasa su stem.

E borchie anunciando yegada y salida tanpoco a dunele mucho esperanza, pasobra riba esaki e por a lesa cu ta anochi laat e proximo trein tabata bini. No a keda Beatrix awor nada mas pa haci sino warda. Pero despues

di mas of menos un cuarto di ora pa su sorpresa el a weta un auto ta bini di aleeuw. Acercando el a weta cu tabata un coche habri y cu tabata bini den su direccion.

E cochero a hisa su man y saluda, despues ela bisa : "Ta senjorita Mangolini?

"Si ta mi, bo ta di famia Landini?

No tuma mi na malu cu mi ta poco laat, pero mi auto no kier a start. Ma corre manera un loco pa yega aki. Mi ta pidi bo masha despensa.

Ami ta senjorita Beatrix Mangolini. Y ami ta Alberto Landini.

Mientras tantu awa a sigi cay y Alberto a bisa : "Mi ta spera cu lo bo por contra di es awa aki. No preocupa bo, ami no ta di sucu, Beatrix a contesta.

Alberto a pone e valies riba e garoshi y a doena Beatrix man pa subi. Ora toer dos tabata bon sinta, senjor Landini a klik cu su lenga y e cabay a cuminsa camna. Despues di un rato Landini a cuminsa papia unicamente pa kibra e monotono.

Con e viaje tabata? Basta bon, Beatrix a contesta, pero di banda e tabata observa Alberto ken su cabey preto y su color bruin a cay na smaak di Beatrix. Na su man Alberto tabatin un renchi di trouw y su bistir tabata di hopi smaak.

Ta hopi tempu cu bo hendenan a muri?

Mi no ta corda nan mas. Ta un tio soltero di mi a cria mi. Y ora el a muri, no a keda mi otro cos sino busca un trabao.

Ta duele cu mester a pasa asina senjorita Mangolini.

Oh, mi ta kere cu mi empleo cerca bo lo ta mashar agradabel.

Mi ta spera cu Manuela ta ansioso pa conoce mi."

"E ta un mucha poco stranjo, e no ta papia mucho y mi ta kere cu lo ta poco dificil pa bo hanja contacto cu ne. Mi no sabi si ta toer mucha siego ta asina."

Beatrix a sinti cu e homber tabata sinti cu su jioe tabata ciego.

"No tin posobilidad pa cura?" Beatrix a poentra.

"Casi no tin posibilidad. Ami no tin speranza mas."

Beatrix no kier a puntre mas cos, y asina nan a keda te ora cu nan tabata cerca di jega ne cunucu di Landini.

"Aki dies minuut nos ta yega cas. Caminda bo ta weta es palonan aya mi tereno ta cuminsa."

E cas di Landini tabata grandi, color berde, bentananan grandi y e dak cubri cu yerba. Nan a corre para dilanti di porta, pero ningun hende a sali. Despues cu donjo di es lugar, senjor Landini a bati na porta, un muher flaco y bieuw a bo habri.

"Bonochi senjora Kaizer. Ma tres senjorita Mangolini. E ta papa m..a, mejor bo hibele mes ora na su kamber, promer cu e hanja un verkoud."

Senjora Kaizer a sacudi man di Beatrix y a bisa : "Bon bini na Landini. Mi por a mustra bo bo kamber. Nan lo trece bo valies ariba un bes."

Toer cos tabata stranjo pa Beatrix y e no a simpatiza mucho cu e mujer. Beatrix a sigi es mujer y a subi un trapi hancho pa e piso ariba.

Un di e porta grandinan a worde abri y ora e lus a cende e no a verwacht un kamber asina nechi drecha, moderno y elegante.

Awor Beatrix tabata ansioso pa conoce e otro miembronan di cas.

"Bo ta gusta e kamber? Mi ta spera. Aki ta bo kamber di banjo y mi ta kere cu ta mejor bo tuma un banjo cayente awor ta mashar bon contra di un verkoud.

Si bo kier anto nan lo trece bo cuminda pa bo den bo kamber." "Lo mi tabata mashar agradecido si esey por a sosode, pasobra mi ta mashar cansa."

"Awor lo mi bay busca bo valies. Bonochi".

Beatrix a listra su kamber y tabata mashar contento . El a kita toer su panja muha nan y a bay den banjo, caminda el a habri e kraanchi di awa cayente. Despues di un rato un mucha mujer a trece pe su omelet di ham.

Bon fresco y secu. Beatrix a sinta dilanti di bentana na un mesa y a cuminsa cu su promer cuminda na Landini. Majan e ta spera di por a keiro poco den e cunucu y goza poco di aire liber.

Continuacion di pag 5

pa cien mil persona, hopi biaha tabata grita pa motibu di e lentitud di e accionnan y tabata bati man y canta cancionnan den coro.

E dos equiponan tabata den un bon parti di e nobenta minuutnan di e partido mas melancolico di e torneo: E perdedornan di semifinalnan tabata bringa fuerte pa e tercer puesto, cual ta representa un honor masha relativo.

E gol di Eusebio, su nobeno den e campeonato tabata parce algu cu a lanta e rusonan, pero asina mes e wega a sigi hopi bruha te ora e empate a ser logra.

E penalty cu a duna Portugal ventaha o sea e prome gol a bini pa un handsbal innecesario di Kurtsilava, ora cu e bala tabata bai den direccion di Torres, e unico portuges cu tabata cerca, pero cu no tabata den posicion pa anota asina facil. Eusebio a tuma ejecucion di e pena mayor na su encargo y a confirmá e infabilidad di su castigu.

Accion dilanti gol di Portugal. Despues di a pasa e pelicula di e gol Ruso, a saca afo cu e gol no tabata producto di Banishevsky sino di Malofev.

E gol di victoria tabata un formidable combinacion entre Augusto y Torres, tur dos hungando cu cabes y finalmente Torres a drenta den sprint pa remata cu un tiru violento. Tur e dos equiponan tabata parce cansa pa nan esfuersonan inicial den e campeonato. Eusebio no tabata e mesun homber di octavo final y Voronin tabatin e bon bao di control.

Torres tabata e unico delantero portuges peligroso, Mario Coluna tabata mediocre den e periodo inicial, pero el a drecha den e segundo, creando hopi situacionnan di risico.

WEMBLEY, -- Radiophoto UPI -- Anatoli Banishevsky cu camisa pretu ta score e gol Ruso cual tabata esun di empate pa Rusia contra Portugal.

Jose Augusto, Jaime Graca y Antonio Simoes tabata den e peor di nan anochinan for di cuminsamento di e campeonato, momentonan cu nan a luci.

E rusonan tabata carece di imaginacion y penetracion. Nan a presenta cu cincu cambio den nan equipo, debi na lesionnan y e suspension di Igor Chislenko, pero solamente Slava Metreveli, riba ala drechi a logra organisa algun ataque real.

Banishevsky tabatin bon entradanan, pero su compañeronan Malofev y Serebrjannikov a desparece despues di e prome minuutnan di accion.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Un dia para muchas actividades: compras, visitas, etc. Sea eficiente y practico. La precision es la clave de un verdadero exito, no importa lo insignificante que sea el trabajo. Diviertase esta noche con un buen amigo.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Concentrese en anadir a su activo o por lo menos hacer que opere eficientemente. Eso debe ser lo primero en la agenda hoy. Usted tiene en mente una idea muy habil. Pongala a prueba sin demora.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Sus anhelos estan claros en su mente, pero usted tiene que actuar sin demora si quiere lograrlos a su entera satisfaccion. Sea positivo. Busque mayor prestigio, pero gaste inteligentemente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Con un poco de investigacion puede conseguir las ideas de los expertos que le facilitaran el respaldo de personas de fuste. Un amigo muy bueno puede que venga a ayudarlo. Restaure su fe.

LEO (jul. 23 agto. 22) La sociabilidad con sus amigos allegados es la mejor avenida a traves de la cual avanzará en estos momentos. Salga y vea a las personas que ha olvidado. Podrá hacer contactos interesantes.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si declara inequivocamente lo que tienen en mente, encontrará un apoyo añadido de su fuente regular. Usted puede aumentar la buena voluntad. Aproveche las oportunidades a mano

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Ciertos individuos que acaba de conocer socialmente pueden ser la fuente de gran inspiracion ahora y cambiar su panorama general para el futuro. Una persona fuera de la ciudad espera sus noticias ansiosamente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Su intuicion es muy clara ahora. Escuche cuidadosamente y sigala. Usted sabe como contestar exactamente las preguntas de otros. Aclarar muchos problemas que eran dificiles.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Salga y cuentele sus ansias a las personas adecuadas. Eso puede abrirle muchas puertas de oportunidad ahora. Otros ven mas claramente como ayudarle. No sea exigente. Haga decisiones rapidas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19) Termine todo ese trabajo que parece imposible e interminable. Busque un sistema mejor para manipular las tareas presentes. Labore con vigor y entusiasmo.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Sea mas positivo al declararle a otros lo que desearia que hicieran para ayudarle. Haga su existencia menos tediosa.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted puede hacerse cargo de casi cualquier cosa que se proponga hacer de la manera mas inteligente posible.

LO MI CONTA BOSO DI....

CONTRABANDISTANAN DI MALMOK

Biaha pasa nos a mira con e muchanan a dicidi di bay bisa polis tur cos. Y ora esakinan a haya sa loke ta pasando den e cueba nan a dicidi di busca manera di coi tur e bandidonan 'ki hunto. Pesey nan a drenta den barinan cu nan a haci bashi pa warda nan. Y poco poco nan a cuminza llega. Pa och' or di anochi nan a bin mira como 15 di nan a drenta bisti na spoki. Tabata algo masha comiek pa mira. Nan tur a drenta na lloramento y asina nan tabata pa den nan a kita nan capa y e ora bo por a mira nan cara. Tur e caranan 'ki tabata bisa bo mes ora cu ta bandido e hendenan 'ki ta. Polisnan a keda warda mira kico lo bay pasa. Y net nan kier a sali foi nan luga unda nan tabata scondi cu nan a tende un di e bandidonan bisa: Amigonan, awe nos a llega na fin di nos trabao aki na Ruba. Manera bosonan ta mira e sala 'ki ta yen yen di mercancias cu pronto lo mester bay den e tres barconan cu tin para p'afo di costa ta warda nos. Despues di barca tur e mercancianan aki mi ta combida bosonan pa bolbe aki e ora nos lo parti nos gananshi y nos lo bay foi otro bai sosega poco, pa despues mira kico nos lo haci aki na Ruba, na Corsow o na e otro islanan cu ta keda den Caribe. Mi a haya tambe poco oferta foi Venezuela, Colombia y Cuba. Mi no a bisa nan nada pasobra mi no tabata sa cu nos lo a bin haci tur cos asina lihe y bon aki na Ruba. Mi ta masha contento cu mi a hanja boso tur, boso cooperacion y tambe cu nos a haya e bunita cueba 'ki. Nos no a hayé manera boso ta miré awó, ma el a wordu drecha pa nos amigonan Felix Lopez y Bernardo mira nan a haci un bon job. Y awe cu nos tin e cueba aki ta sigur sigur cu nos lo sigui nos trabao foi di e isla aki cu tur caminda nan ta bisa cu ta un isla hospitalario. Ningun hende a haya sa cu nos ta traha aki, esaki ta un di e poco secretonan cu nos por a warda den e ultimo anjanan. Nos lo keda 'ki te ora nos haya sa cu algun hende a sospecha algo, ma te ainda nos no tin ningun motibo pa sali foi aki. Ora cu e bandido aki a caba di papia el a puntra si tin algùn hende cu kier bisa algo. Algun di nan a pidi pa ora e haya contesta foi Venezuela of otro camindа, avisa nan mes ora, pasobra nan no kier keda sin trabao pa hopi tempo. E jefe a priminti di yudanan cuanto cu e tabata por y despues di a spera poco mas pa mira si tur cos ta cla p'afo pa nan cuminza cu nan delaster trabao aki na Malmok.

(E TA SIGUI).....

BUCHI ROBES

CISCO KID

PEPITA

EXAMEN PA PAPIA SPANJO

WILLEMSTAD -- Recientemente tabatin bao di supervision di inspeccion di Enseñansa, examen den papia Spanjo.

Na tur a participa un total di 15 candidato na e examen aki y tur a slaag. E siguiente personanan a ricibi nan diploma : na Corsow :

I.A. Alcala-Rooijer, H.H.J. Derkx A.F. van Dijk-Fistler, C.M. Jonker-Tromp, M.P. Kohabir, E.L. Kwas, C.M. Labega, H.A. Perret-Gentil, I.H. Perret-Gentil, A.A. van Rooijen y A.E.G. Kies-Sul.

Na Aruba :
R.F.A. De Veer, J.J. Vester, J. Winterdal y G. Tromp.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 1 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STE

GOBIERNO CENTRAL KIER SIMAN DI CINCU DIA

Diasabra enter dia liber

WILLEMSTAD -- Gobierno Central di Antillas Neerlandes a anuncia qu nan tin intencion di introduci un šiman di cincu dia pa ambtenaarnan y trahadornan den servicio di gobierno Central y en relacion cu esaki, a pidi Sociale en Economische Raad conseho riba e decision aki.

E comision aki a ser pidi pa manda nan conseho pa gobierno Central lo mas pronto posibel.

Cu e decision aki, gobierno Central di Antillas Neerlandes hasi e segundo paso pa adapta oranan di trabao mas na e evolucion qu a bini ta tuma lugar en tur pais moderno rond mundu. E promer paso ya a ser tuma for di aña pasa door di gobierno Central, tempu qu nan a introduci un siman di cincu dia a e obreronan qu ta den servicio di Gobierno Central.

Despues qu Bestuurscollege di Aruba a anuncia antayera qu nan lo introduci un siman di cincu dia pa tur trahador di gobierno cuminsando dia promer di October, tur isla na Antillas, cu excepcion di Corsow, tin siman di cincu dia pa trahadornan y ambtenaarnan di gobierno.

En relacion cu esaki, e fraccion di Partido Democratico a bolbe manda un carta pa Bestuurscollege di Corsow, den cual nan a hasi un peticion urgente pa introduci e siman di 40 ora inmediatamente pa trahadornan di gobierno insular.

Diferente biaha e fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad a pidi reunion publico di Eilandsraad pa pidi Bestuurscollege introduci un siman di 40 ora cu diasabra liber.

E tempu ei, nan a mustra qu e siman di cincu dia ta un producto di desarrollo mundial den ramo di obrerismo moderno y qu no por wanta e desarrollo aki.

Ademas nan a mustra for di e tempu ei qu e dos companianan di mas grandi di Antillas, qu ta Shell Curacao y Lago Oil and Transport & Co., ya tin siman di cincu dia, pero semper qu e fraccion di Partido Democratico a mustra Bestuurscollege riba e hechonan aki, nan a topa cu e mala fe di e dirigentenan insular di Partido Nacional.

Awor aki a yega asina leeuw qu na tur isla, menos qu na Corsow, tin siman di cincu dia cu 40 ora di trabao.

Awor qu Bestuurscollege di Aruba a dicidi pa introduci un siman di cincu dia y gobierno di Antillas Neerlandes a anuncia qu nan tambe lo introduci un siman di cincu dia di trabao, e fraccion di Partido Democratico ta mirando cu interes cuantu tempu mas Bestuurscollege di Corsow lo tarda promer qu nan tuma tur ambtenaar y otro trahadornan den nan servicio, diasabra liber.

Comoquiera qu ta definitivamente, qu si introduci un siman di cincu dia, esaki lo no tin consecuencianan financiera pa Corsow y ta completamente husto pa laga trahadornan di gobierno insular, igual qu trahadornan den otro companianan grandi, disfruta di e adelanto social aki, Partido Democratico ta di opinion qu no tin nada mas ta stroba Bestuurscollege di Corsow pa tuma un decision inmediatamente riba e asunto aki.

MANAGUA -- UPI -- Cu bomnan lacrimogeno poliznan a disolve e marcha organisa pa estudiantenan di e instituto "Ramirez Goyena" pa manifesta su solidaridad cu huelga di universidad centroamericano.

WEMBLEY -- UPI -- E capitan di e equipo Ingles, Bobby Moore, na man drechi y Uwe Seeler di Alemania Occidental promer qu e partido di diasabra qu a termina den un victoria di 4-2 pa Inglaterra. E referee ta Gottfried Dienst di Suisa -- Radiophoto UPI.

Diasabra commandeur P.W.C. de Vos a traspasa comando di Zeemacht na Antillas Neerlandes over pa commandeur A.J. de Graaff durante un ceremonia den Fort Amsterdam na cual a participa e mariniersfanfare y diferente compagnie militar. Despues di e ceremonia tabatin un parada den Punda, bao di comando di majoor P.F.J. ter Maten.

Posible relacionnan comercial denter di Hapon y Union Sovietico

TOKIO -- UPI -- Rusia y Hapon a reconoce awe e necesidad di concentra un tratado di paz pa estabilisacion permanente di nan relacionnan, den un comunicado conjunto cu a ser duna di conoce despues cu e ministro di relacionnan exterior sovietico Andrei Gromyko a bandona e pais despues di un bishita oficial di un siman na e pais aki.

Pa expertonan riba terreno politica no ta necesario di haci mencion di muchu cos, pero mundu politico ta sigui cu tension e demas envolvimiento dje contactonan cu indudablemente lo sigui despues dje bishita asina inespera y cordial entre e dos nacionnan menciona.

Sinembargo e comunicado no a haci mencion alguna cerca e negociacionnan di den futuro pa concertacion di tratado.

Aunke cu den pasado e sovieticonan a realiza sondeonan pa conclusion di un tratado di paz, Hapon a rechaza basando cu primeramente Union Sovietica mester accede na debolbe na gobierno di Tokio luganan meridional di cualnan sovieticonan a podera na fin di segundo guerra mundial.

E comunicado conjunto sovietico-Nipon no a menciona e islanan aunke cu e prome ministro Eisaku Sato y e canciller, Etsusaburo Shiina, a ripiti na Gromyko cu e tin di debolbe na Hapon nan territorionan tradicionalmente hapones.

Gromyko a haci manera e tabata surdu pa e reclamacionnan y el a adhiri nuevamente e inflexible posicion dje gobierno di Moscu y el a bisa cu de la manera cu no por haci ningun cambio den e situacion.

Prome cu yegada di Gromyko Sato a bisa na parlamento cu lo e pidi na ministro sovietico di relacionnan exterior cooperacion di su pais pa hiba paz na Vietnam.

Gromyko a rechaza e solicitud di Sato y a bisa cu paz na Vietnam solamente por ser logra ora cu norteamericanonan termina nan agresion den e pais aki.

CUBA A VAPULEA ARUBA DEN SEGUNDO WEGA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den forma colosal e bateadornan cubano a castiga tres pitcher di Aruba ayera mainta den Wilhelminastadion pa colecta un total di diescinco hit pa dieshete carrera. Mientras cu e bateadornan visitante tabata haci bon uso di e distancia cortico cu tin den rightfield di stadion conectando cuater biaha en total over di e waya, e toleteronan arubano a keda completamente mara door di e pitcher J[illegible]no Gavilan.

Esaki a duna Aruba su promer blank[illegible] serie y a tene nan na [illegible] hit cu a worde conecta [illegible] di Romero Tackling den in[illegible] number cuater. Despues d[illegible]ackling e unico otro hungador di Aruba cu a alcansa primea base tabata Gaby Illidge cu a worde golpea cu e bala na su man. For di e primera base sinembargo e dos corredornan ey no a pasa. Cu otro palabra ningun hungador di Aruba a yega segunda base.

Estrella indiscutibel di e cubanonan ademas, di e pitcher Gavilan, tabata e hardinero derecho Elpidio Mancebo kende tabata tin un dia perfecto y unico cu e bate. Den 6 turno na bate e cubano a conecta seis hit pa mil punto. E seis hitnan tabata reparti igualmente den homerun, twobase hit y single hits. Tambe a conecta di mil punto e pinchitter Rigoberto Rosique kende den e quinto inning a drenta wega pa luego conecta un homerun y dos tubeys.

Sin misericordia e bateadornan cubano a conecta un total di cuater homeruns, cinco tubey y seis single hits pa total di 17 carrera.

E carreranan tabata dos den e promer inning, uno den e cuatro, cuater den e quinto, dos den e sexto y septimo, cuater atrobe den e octavo y como si esaki no tabata basta ainda dos mas den e noveno inning.

E vapuleo cu e team di Aruba a ricibi tabata completo. Ademas e cantidad grandi di hitnan a wordu yuda cu un total di ocho error cometi door di e seleccion local cu a presenta den forma basta a cambia di e anochi promer.

Tabata un vista completamente distinto na esun di e anochi promer ora cu e muchanan local, talves inspira pa e presencia di Sam Jacobs, a duna un fuerte bataya na e cubanonan campeon Centroamericano y del Caribe.

Pitcher Justino Gavilan di Cuba a propina un total di 14 ponche. E unico inning den cual e no a poncha tabata den e septimo. E inning promer sinembargo el a poncha tres Arubano sigi.

Ademas di a wordu domina den ofensiva door di e cubanonan, y cu e pitcheo di Gavilan no tabata duna nan oportunidad algun, e equipo arubano a contribui tambe grandemente na su derrota cometiendo total di ocho error fildeando. Tabata tin errornan cu ta presenta actualmente den poco wega di baseball di little league. En general pues e seleccion local tabata tin un masha mal dia. Pitcher abridor Rey Rasmijn a wanta te den e quinto inning ora cu Yonko Alberts a releve. Esaki luego a entrega e responsabilidad na Harold Wout, pitcher di clase A.

Contra di Rasmijn tabata tin tres homerun conecta y contra di Wout e di cuater.

Cuba a hunga den forma impecabel den defensa.

Pitcher ganador tabata Justino Gavilan, perdedor Rasmijn.

Majan e serie ta continua cu e tercer wega na Lago Sport Park.

Diasabra atardi, den Rumbastraat, a reina gran interes pa e sorteo di e loteria di Aruba Lions Club. E sorteo a tuma lugar den e propio cas cu a ser rifá. Algo despues di cinc' or sr. G. Sijtuma di e Servicio Especial di polis a cuminza cu sacamento di e cuater numeronan cu lo bin forma e number final. Esaki a resulta di ta numero 6501, cual numero a ser cumpra pa sr. Carolus Mac Janet, bibá na Kamerling Ohnestraat 14, Oranjestad y kende pues a bira e feliz ganador di e cas aki di un balor di fls. 18.000. E cas cu sr. MacJanet a gana ta consisti di tres dormitorio, un sala grandi, un cushina, toilet, comedor y ta ademas completamente instala riba e red di coriente y awa. E cas aki ta cubri un superficie di mas di 600 meter cuadrá y ta esun di cinco cu Lions Club a rifa den e ultimo anjanan. Aruba Lions Club ta considera e rifamento di e caso aki un exito completo, mescos cu tabata e caso cu e otro cinco casnan cu a ser rifa. Tur e 8000 tickets cu tabata disponibel, a ser bendi. E club pa tal motibo kier gradici cada persona individual cu a coopera cu cumpramento di tickets of otro trabaunan. Door di nan cooperacion, e club awor ta dispone di mas fondo cual e por usa pa su trabaunan caritativo na beneficio di e comunidad di Aruba. Ta e intencion di Aruba Lions Club pa bolbe rifa un otro cas den curso di otro anja. E foto ta mustra e momento cu sr. Sijtsma ta sacando e numeronan bau di interes di grandi y chikito. Pa e ganador sr. Mac Janet, nos caluroso pabien.

ORANJESTAD - Ayera Bestuurscollege di Aruba a dicidi pa otorga un beca di estudio di e teritorio insular na un cantidad di 13 hoben di Aruba. E becanan a ser duna pa e siguiente estudionan:
1 pa hoofdakte-kleuterleidster, 1 pa U.T.S.-bouwkunde, 2 pa scheepswerktuigkundige; 1 pa hogere hotelvakschool 1 pa H.T.S.-chemische techniek; 1 pa H.T.S.-werktuigbouwkunde; 2 pa hoofdakte maestro di school; 1 pa apothekersassistente, 2 pa middelbare handelsdagschool.

Dialuna ALM ta hasi 2 ana:

PERSPECTIVA PA FUTURO TA BON PA ALM Y ANTILLAS

WILLEMSTAD -- Dialuna , dia promer di Agosto, Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij ta cumpli dos aña di existencia. E motibu pa cual nos ta dedica e espacio aki na e compania di aviacion nacional di Antillas Neerlandes ta sumamente simple: for di un compania sucursal di KLM, e compania aki den curso di e ultimo dos añanan a bira un compania qu a fiha su aspiracionnan pa coopera cu reforza nos base economico.

Actualmente ALM ta emplea 450 persona y ta paga tres milion florin na sueldo na Antillas. Esaki ta pone qu ALM ta un di e companianan qu ta emplea mas persona na Antillas despues di e companianan petrolera.

FUNDACION.

Dia promer di agosto 1964, despues di cuater anja di consultanan preparativo, ALM a ser fundá como compania filial di KLM. Tur accionnan di ALM te awenda ta den man di KLM, pero Gobierno Central di Antillas Neerlandes na cualquier momento por cumpra e accionnan aki. Naturalmente gobierno di Antillas no a tuma ALM directamente over den su totalidad pasobra primeramente mester ser demostrá e utilidad di ALM y qu nan tabata por a traha sin perde placa.

Un emblema conoci y acepta caba .....

PERSONAL

Tempu cu ALM a ser fundá, tur e personanan qu antes tabata traha pa KLM, a bai traha pa Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij.

Un numero di empleadonan qu KLM a manda Antillas, entre cualnan casi tur e pilotonan, a prefera di keda den servicio di KLM, locual tabata un punto di vista pa cual e compania nobo tabatin comprension

Mayoria di nan a ser reemplaza pa aviadornan qu tabatin na Antillas Neerlandes y hasta pa Antillanonan. Actualmente ALM tin 22 piloto den servicio, di cual tres ta Antillano.

Inmediatamente despues qu ALM a ser fundá, nan a tene consultanan cu e bond di trahadornan, qu a resulta den un contracto colectivo cu un duracion di dos aña y mei. Otro aña e contrato ta caducá y eventualmente un nobo lo ser firmá, adapta na e cambionan qu a presenta for di dos aña y mei pasa.

FLOTA

Tempu cu ALM a ser fundá, nan a tuma tres avion Convair CV - 340 over cu nan piezanan di reserve over di KLM. E tempu ei nan tabata por a carga 44 pasahero pero despues di un remodelacion, nan por a transporta 46.

Mediante un proceso di renovacion, e avionnan qu ALM ta usa actualmente ta den excelente condicion tecnico.

Pa satisface e necesidad qu tabatin pa transporta gruponan chikitu nan a cumpra un Beechcraft Queen Air na december di 1964 qu por transporta siete persona. For di e tempu ei e avion aki a satisface completamente y a ser alquila pa charternan di gruponan chikitu, transporte di hende malu, transporte di remedi den purá, etc.

MODERNISACION

Aunque cu e actual avionnan den servicio, ta cai den e categoria di tiponan mas moderno di motor di piston, e aspiracionnan pa futuro ta fihá riba avionnan jet, especialmente en relacion cu e ampliacion di rutanan qu gerencia di e compania tin planeá.

Entre e avionnan qu ta bini na consideracion pa ser cumprá, despues ta dos of tres Fokker F- 27 Friendship of DC-9 of BAC-111, pero tur esaki dependiendo di e rutanan qu ALM lo tin di otro aña en adelante pa bula.

Ya algun tempu pasa nos a informa qu ALM a alquila un Dakota DC-3 for di Aerocarto N. V. na Hulanda, qu por ser utilisá pa transporta cargo y pasahero den Caribe.

E avion àki tabata pa yega Corsow for di 24 dia pasá pero debido na un storing di radio e avion ta pará te ainda na Ijsland.

RUTANAN Y FRECUENCIA DI VUELO

Manera nos a bisa na principio di e relato aki, den curso di e ultimo añanan ALM a bini ta - transforma, o mihor dicho, a - traspasa su actividadnan for di un funcion casi exclusivamente pa duna servicio adhunto na KLM pa un funcion di sirbi economia di Antillas Neerlandes den e sentido mas amplio posibel.

Na principio, tempu qu ALM a ser fundá, tabata e intencion fiha oranan di salida y yegada estandardisá pero en relacion cu e hecho cu KLM a duna di conoce di kier a mantene ALM mas tantu como "feederline" pa su rutanan intercontinental, esaki no tabata posibel.

Sinembargo pa por explota e compania di un manera qu e ta deja placa, of explota financieramente ventahoso, ta necesario pa e compania atené su mes na un horario fiho cu rutanan vasto of amplio.

Realisando esaki, KLM a acepta pa cuminsando dia promer di november proximo, ALM cuminsa ehecuta su propio sistema di vuelo qu ta completamente adaptá na e necesidad y exigencianan di ALM.

Pa vuelonan qu KLM pidi especialmente -- otro hende tambenan lo mester duna un garantia di 300 dollar.

POLITICA DI AVIACION

Manera ta conoci, dia 8 di januari proximo, articulo 58 di statuut lo caduca pa Antillas Neerlandes y esaki ta encerra qu ta keda Antillas pa atende su propio politica di aviacion

Esaki ta nifica qu lo tin dos posibilidad: den cierto casonan caminda ta ventahoso nan lo delibera cu gobiernonan estranhero como parti di Reino y den otro casonan, caminda ta necesario, lo hiba consultonan completamente autonomo.

Den hopi caso lo resulta mas - ventahoso pa delibera cu un gobierno estranhero cu Reino Hulandes pero cu por ehempel paisnan den Caribe, lo resulta mas probechoso pa tene e consultonan aki riba nos mes.

Pa ilustra esaki nos lo kier a duna un ehempel chikitu: hopi biaha e paisnan den Caribe of Sur America caminda ALM kier bai bula den futuro, no ta interesa pa bai Hulanda di manera qu no ta necesario consulta cu nan como parti di Reino sino como Antillas Neerlandes riba su mes, pasobra talbes e paisnan aki, sí ta interesa pa bini Antillas.

Sinembargo ALM a bin logra haña derecho di aterrizahe na Maiquetia y otro luna nan lo cuminsa cu dos vuelo pa siman. Puerto Rico, qu tambe tabata ser aspirá ainda no a duna permiso, comoquiera qu gobierno mericano ta duna e permiso aki. E derechonan di aterrizahe qu tabatin pa intercambia ya a ser otorga na KLM door di gobierno Hulandes di manera qu no a sobra nada.

Pa loque ta otro vuelonan qu ALM tin ta ehecuta awor aki: Corsow pa Aruba ta 31 biaha pa siman. Corsow pa Bonaire 10 biaha pa siman pero mester ser bisa qu en realidad e cantidad di vuelonan aki no ta hustifica durante off-season.

Ademas di esaki, ALM actualmente ta bulando pa Maracaibo y Barranquila y recientemente a cuminsa bula dos biaha pa Santo Domingo. Irregularmente ALM ta bai Havana, Cuba pa hiba provision pa embahada Hulandes aya y ora di regreso bini cu refugiadonan.

Den futuro ALM kier bai bula pa Haiti, Panama y despues ora nan tin e equipo di bula necesario, bai mas leeuw ainda pa Sur.

Na September gerencia di ALM ta bai Hulanda atrobe pa bai consulta cu directiva di KLM riba e participacion di ALM, huntu cu KLM y VIASA riba e ruta entre Antillas y New York. Miami y Paramaribo di manera qu ALM tambe por probecha financieramente di e gran demanda qu tini pa ocupa riba e rutanan aki.

TARIFANAN

For di e promer aña qu ALM a ser funda, nan a introduci reduccion di tarifa entre e diferente islanan, pero pa Corsow e reduccion aki a ser neutralisa ora qu Bestuurscollege di Corsow a introduci un belasting pa viaha.

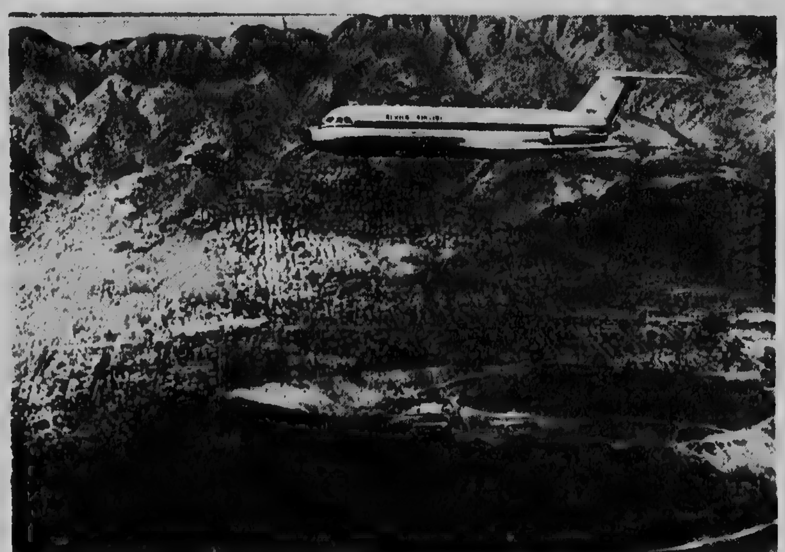
Sinembargo e reduccion aki no a resulta den aumento di entrada, ya qu e crecimiento aki ta mas o menos 3% pa aña entre e islanan. Bao di e actual circunstancianan directiva di ALM no ta kere qu mas bahamento di prijs ta hustifica sin cu e compania lo perde mas placa.

En general ALM a hasi e tarifanan for di estranheria "common rated", es decir si un viahero for di New York bini Antillas e ta paga e mesun prijs, sea cual sea e isla qu e bai despues.

Un factor di ventaha qu e reduccion di prijs di ALM tabatin, ta e hecho qu otro companianan di aviacion qu ta bini Antillas, tambe a reduci nan tarifanan, aumentando asina e cantidad di viaheronan qu ta bini Antillas sea pa negoshi como pa placer.

CONFIANZA DEN FUTURO

Despues di dos aña di existencia, directiva di ALM ta enfrentando futuro cu confianza y gobernador Debrot, den su mensahe anual den Staten, tambe a expresa mesun cos, Gobierno Central tambe ta realisa qu si ALM progresa favorablemente, esaki lo beneficia economia di Antillas Neerlandes.



Esaki ta e jet BAC -111 qu talbes lo ser cumpra den futuro.

BUENOS AIRES -- UPI -- Poliznan arma cu pistolnan y klop- a trata awe mainta na pone un fin den e bochinchanan dje hubentud y escolarnan universitaria cu a ocupa edificionan di facultad dje universidad di Buenos Aires, cual ayera nochi laat a tuma lugar door dje studiantenan decisivo.

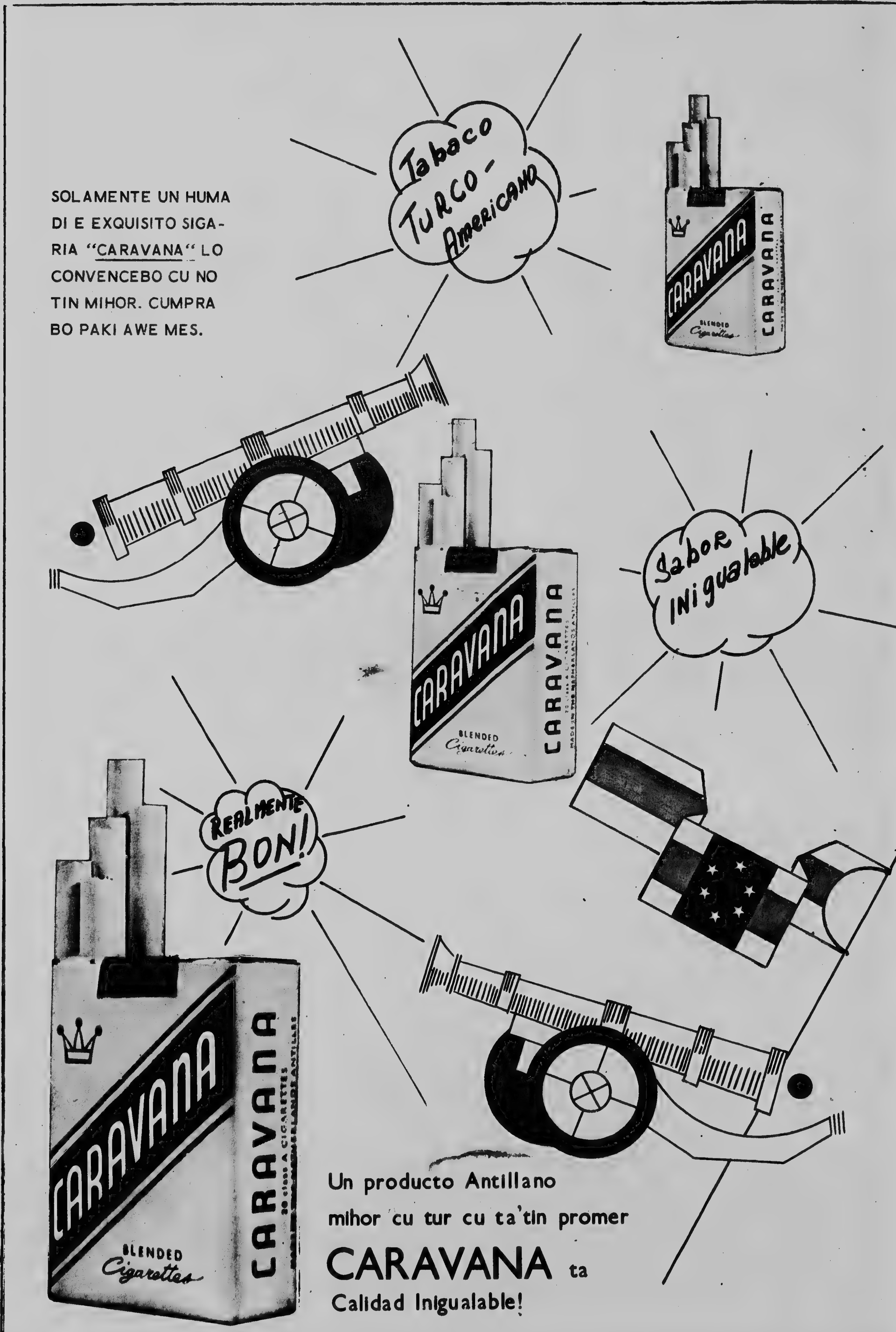
E estudiantenan a adopta e actitud ei como medida di resistencia contra ley promulga ayera tardi pa president Juan Carlos Ongania, poniendo fin na e autonomia universitaria.

Efectivonan di poliznan federal a actua cu energia den e facultadnan di medicina, arquitectura, ingeniera y ciencia exacta. Tambe nan a corre cu e estudiantenan cu a ocupa e facultadnan di filosofia y letras na momentunan cu esaquinan tabata entona himno nacional.

Poliznan a penetra den e localnan y a haci uso di nan klop contra e estudiantenan. Nan no a acepta mediacion di profesornan.

Pa sea mas corto, e facultadnan a ser rondona pa carronan di asalto.

For di awe marduga e edificionan aqui tabata bao di custodia policial pa evita otro intentonan di ocupacion pa parti di estudiantenan.


SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.
Tabaco Turco-Americano
Sabor Inigualable
Realmente Bon!
CARAVANA
BLENDED Cigarettes
Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

DEN 11 INNING CUBA A GANA INTERESANTE WEGA INAUGURAL

MANCEBO DOS HOMERUN DOS TUBEY DOS SINGLE

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - E promer wega di e serie di cinco entre e seleccion di Cuba y di Aruba a resulta sumamente interesante y aunke cu e peloteronan arubano a perde e publico grandi cu a asisti a sali satisfecho. E tribunanan di Lago Sport Park tabata completamente yen di fanaticonan cu a goza di un bon wega. Durante 11 inning e dos novenanan a lucha pa mira ta cual lo resulta vencedor. Un total di cinco error cometi den e cuadra arubano a resulta fatal y decisivo. E score final di 2 carrera pa 1 den favor di e cubanonan logra den dos extra inning ta refleha claramente e mocionante cu e partido tabata.

E seleccion arubano a conta cu bon pitcheo di Sam Jacobs, te ainda e mihor pitcher di Antiyas Hulandes, kende a bin Aruba especialmente pa e promer wega contra di Cuba. E magnifica demostracion duna door di Sam Jacobs a confirma loke nos a publica mas di un biaha promer cu e seleccion antiyano a bai competi na Puerto Rico den e Decimo Weganan CentroAmericano y del Caribe cu Sam ta indispensable pa e equipo antiyano por a haci un papel aceptabel.

Pero e dirigentenan di baseball na Corsow a duna preferencia na capricho ariba hiba e mihor lansador antiyano.... Contra di nada menos cu e campeonnan Centro Americano y del Caribe, Sam a duna un gran demostracion diasabra anochi.

Manera custumber den encuentronan internacional tabata tin promer cu e wega inaugural un ceremonia cortico cu e dos equiponan para na lineanan di primera y tercera. E himnonan nacional a wordu toca y despues cu Reina di Deporte Srta. Mercedes Oduber a lansa e promer bala, e hungadonan cubano a haci entrega di un guante como regalo na cada un di e hungadonan di Aruba.

E, cubanonan promer na turno a habri cu dos largo bataso den outfield treciendo mesora emocion den e wega. Sinembargo e tercer cubano na bate a wordu poncha door di pitcher Sam Jacobs. Cu tres lansamento Sam a retira e visitantenan den e segundo inning. Den e inning aki e promer hit di wega a wordu conecta door di primera base di Aruba Eric Ponson, kende a bira e promer homber den yega base.

Shortstop Jorge Hernandez a percura pa e promer imparabel contra di e lansamentonan di Sam Jacobs den e tercer inning, un linea den hardin drechi. Tambe fildeando e shortstop ta destaca den e inning ora cu e ta corre rapidamente bai den rumbo di centerfield pa fildea un fly di Gelmo Richardson.

Por cierto Hernandez a resulta den resto di wega di ta e homber mihor den ofensiva conectando tres hit den cuater turno.

Cinco inning largo e pitchernan a domina cologando cero.

E cadena di cero ta kibra den e sexto inning. Rigoberto Rosique a habri e inning cu hit den rightfield. Tratando di alarga e batazo te na un twobasehit e corredor Rosique ta wordu bula na segunda base cu perfecto tiro di Gelmo Richardson pa shortstop Jose Robles. E siguiente bateador Elpicio Mancebo ta embasa ora cu segunda base Stanley Ellis ta comete error fildeando. Marquetti ta bira out number dos cu fly pa segunda y e peliger tabata parse elimina, pero ariba un roller di Juan Serrano e shortstop di Aruba Robles ta comete error permitiendo Mancebo bai segunda.

Lazaro Martinez ta sigi cu un rolata di bounce halto pa tercera cu Gaby Illidge ta fildea bon, pero su tiro pa primera ta malo loke a permiti Mancebo sigi te home pa e promer carrera di wega.

Tres error den cuadra pues a duna e seleccion cubano su promer carrera. Pitcher Sam Jacobs sin duda algun a merece mihor suerte y a lansa pelota di cero.

E lanzador di Cuba Oscar Romero despues di permiti un single hit den e segundo inning a lansa unicamente pa tres contrario den cada un di e siguiente cuater inningnan. Stanley Ellis a percura pa e segundo hit di Aruba habriendo e septimo inning. Bunt di sacrificio di Tenchi Hoftijzer ta pone Ellis na segunda, pero tanto Eric Ponson como Gaby Illidge ta rolatea den cuadra pa cerra e inning.

Tambe den e octavo Romero ta enfrenta unicamente tres arubano. Tur cos tabata mustra cu Aruba lo hanja un blankeo. Sinembargo den e noveno inning Gelmo Richardson ta percura pa un fuerte linea den rightfield cu ta habri convirtiendo den un threebase hit. Manager Buchi Rasmijn ta yama Rufus Arrindell for di den dugout pa bin bati na luga di Ellis y e squeeze play wordu ordena. Den perfecto forma Rufus ta pone e bala ariba linea di primera pa un infield hit cu a sirbi pa empuha Gelmo Richardson cu e carrera di empate. E emocion den e publico tabata enorme. Despues cu Tenchi Hoftijzer ta come ponche pa di dos out, Ponson ta sali cu fly pa segunda base. Cu su ultimo oportunidad na bate pues Aruba a empate e score na un carrera.

Pa lansa den e decimo inning pa Aruba, manager Rasmijn a yama Cobito Angela for di den bullpen. Esaki ta saka pinchhitter Gomez cu roller pa segunda base cu awor ta defendi door di Ramon Buckley. Rosique ta conecta linea di hit den centerfield. Rolling di Mancebo pa shortstop ta wordu facilmente fildea door di shortstop Robles, kende sinembargo no ta lansa na ningun base pa haci out kedando cu e bala den su man pa haci e bataso un infieldhit. Awor manager Rasmijn ta yama Geo Geurrero for di den bullpen pa releva Angela, despues cu esaki a duna dos bola malo na e bateador Marquetti. Guerrero su promer lansamento no a wordu bon teni door di e receptor Andres Jones y e corredornan por a avansa . Intencionalmente base por bola ta wordu duna na Marquetti pa yena e basenan cu un out. Juan Serrano ta sigi cu fly largo den centerfield, caminda Tenchi Hoftijzer ta fildea impecablemente pa lansa home y saka e corredor Rosique cu a busca di anota cu pisicorre.

E carrera decisivo ta wordu anota den e inning number 11. Lazaro Martinez a habri embasando pa mal tiro di tercera base Raymond Violenus. Vicente Diaz tambe ta conecta roller pa tercera y e force out di Martinez ta keda completa na segunda base. Linares ta sali di pitcher pa primera mientras cu Diaz ta adelanta pa segunda, for di unda e ta anota luego empuha door di linea di hit di Jorge Hernandez entre center y rightfield.

E hungador aki Hernandez cu su hit di oro a converti su mes den e heroe pa e cubanonan.

E pitcher relevo pa Cuba Lazaro Santana a cologa e dos ultimo ceronan pa Aruba sellando e triunfo cubano den e wega inaugural.

Pitcher ganador a bira Lazaro Santana, perdedor Geo Guerrero.

Cuba tabata tin dos carrera, shete hit y un error.

Aruba tabata tin un carrera, cuater hit y cinco error.

INGLATERRA

CAMPEON MUNDIAL NOBO

4-2

WEMBLEY , -- UPI -- Un publico entusiasma. Forma pa casi 100 mil cabes a yena estadio di Wembley pa presencia e partido final entre e seleccionnan di Alemania y Inglaterra. Reina Isabel II, su esposo Principe Felipe di Edenburgo y diferente personanan haltu di henter Europa tabata sinta den palco di honor.

Tur e dos equiponan a presenta cu nan equipo mas poderoso. Inglaterra a presenta cu e mesun equipo cu nan a hunga cune den cuarto y semifinal, mientras cu Alemania no por a alinea e zaguero Horst Hottges.

Publico a duna un gran aplauso ora nan a mira e campeon mundial di peso completo Cassius Clay, quende lo defende su titulo contra Brian London na Inglaterra. Harold Wilson tambea ser ricibi cu un aplauso espontaneo, quende a caba di regresa di su biahe di Estados Unidos.

Publico tabata grita "Inglaterra, Inglaterra", pero otro fanaticonan, forma pa gruponan grandi tabata grita "Uwe", U-we" cual ta e nomber di Uwe Seeler captan di e equipo Aleman.

Himnonan nacional a ser toca pa e dos paisnan en cuestion y despues referee a duna senjal pa e equiponan alinea.

Inglaterra a presenta den camisa corra, pa evita confusionnan cu e uniform blancu di nan adversarionan. Tur e dos equiponan aki a hunga e bueltanan anterior den camisa blancu, pero lot aser tira pa mira cual mester cambia camisa.

Terreno tabata un poco muha pa e awaceru cu a cai. Alemania a realisa e prome ataque, pero esaki ta ser contesta cu un tiru fuerte di Held cu ta sali den out.

Na di diesdos minuut Haller ta anota e prome gol di e cotejo final. Poniendo Alemania den ventaha di uno-cero. Alemania su gol a bini despues di un combinacion. E cuero a hunga den laira, riba cual Peters ta deposita e cuero cu su cabes riba pia di Haller.

Un tiru na un distancia di 15 meter cu ta vence Banks pa di dos biaha den e torneo mundial.

No a tarda hopi. Cincu minuut despues Inglaterra t a anota e gol di empate, producto di Hurst Pa e momento ei awaceru a stop di cai, pero e hungadornan a keda ta slip riba terreno. Un shot fuerte di Haller ta ser dirigi riba gol, Banks a keda para sin por a move, pero e bala ta sali den out. Di otro banda Overath ta comete un fout pero esaki ta ser tira sin consecuencianan.

E gol di Hurst a bini ora cu el a corre drenta den e area chikitu, pero e ta slip, door di cual e ta manda e bala den gol cu su cabes.

E hungadornan Aleman a protesta fuertemente cu Hurst tabata den posicion offside, pero referee a keda riba su decision. E entreala Ingles cu tambe a conquista e gol di victoria contra Argentina 1-0 a bula di alegria despues di su anotacion.

Solo a sali ora cu e wega ta yega sosiego.

E dos equiponan a cuminsa cu masha animo den e segundo periodo, tur dos en busca di e gol di victoria. Ataquenan tabata ser efectua ambos banda, wega shushi tambe a ser aplica di tur manera Charlton ta manda un fuerte remate cual ta ser domina pa e potero · Tilkowsky pega cu palu gol. Haller di otro banda ta remata un violento tiru, riba cual Banks mester a sambuya pa trece salbacion.

Despues cu e wega tabatin 32 minuut bieu, Inglaterra ta tuma ventaha ora cu e marca su segundo gol. Esaki tabata obra di Peters. Hurst a manda un bala di haltu den e area chikitu. Un defensa Aleman ta slip cai, ora el a bai busca e bala y Peters ta interveni pa registra e gol.

Alemania a sigi combati Inglaterra riba su mitar terreno y faltando un minuut pa termina e 90 minuut reglamentario cual a bini door di pia di Weber.

Door di cu e wega a termina, mester a cuminsa cu e tempu suplementario di 30 minuut. E terreno a bira mas pisa pa e awaceru cu a sigi cai despues y tambe como cu esaki a keda den e yerba. Esaki parce tabata cansa e Alemannan, un di e equiponan di mayor forsa den e campeonato. Den e prome minuutnan e Alemannan tabatin poco dificultad pa reincorpora nan mes, door di e caidanan cu nan a sufri y tambe e foulnan comete contra nan. Sinembargo nan ta logra dos tiru liber y un corner contra Inglaterra, pero esakinan no a produci anotacionnan.

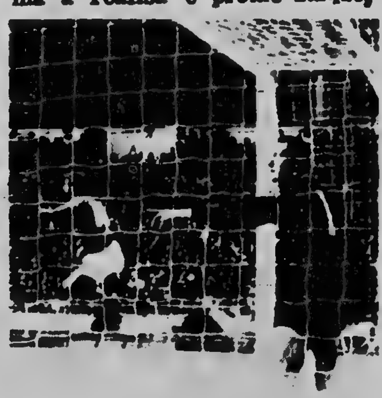
E Alemannan no kier a entrega a pesar di e presion di oloshi Overath ta avansa riba ala robes, pa remata fuerte riba gol, pero su tiru ta sali na banda.

Despues di dies minuut Hurst ta marca e gol di desempate pa Inglaterra pa hasi e score tres-dos.

Faltando mei minuut pa termina e tempu sumplementario - Hurst ta anota su segundo gol di e partido pa asina corona e campeonato na fabor di Inglaterra.

Haller ta score e prome gol di e encuentro pa pone Alemania den ventaha di 1-0.

Keeper Tilkowsky huntu cu e defensa Aleman ta protesta cu Hurst tabata offside ora el a score e gol di empate pa Inglaterra.



WEMBLEY -- E segundo gol di Inglaterra a ser anota pa Martin Peters -16- Roger Hunt -21- den accion banda di e keeper aleman Hans Tilkowski y Karl-Heinz Schnellinger - UPI Radiophoto.

Esaki a bira e gol number uno di Inglaterra. Hurst ta kop e cuero mandando esaki den net.

ASOCACION PA CRIA DI PARHA DEN FUNDACION

ORANJESTAD - Actualmente ta ser traha cu masha entusiasmo pa por yega na fundacion di un asociacion di cria di parha na Aruba.

Na Aruba tin hopi amantenan di parha cu, apesar cu pa anjanan largo nan a demostra nan mes como berdadero amigonan di parha, nunca a hanja e oportunidad pa conhuntamente nan intercambia di idea riba e deporte fascinador aki.

Riba iniciativa di srs. H. Westerhof y T. Uitermark, ta ser trata pa yega awor na un fundacion definitivo di un asociacion arubano pa cria di parha.

En relacion cu esaki lo ser teni dia 6 di agosto proximo un anochi di contacto (e lugar lo worde anuncia despues) cu e intencion pa riba e anochi aki nan yega na fundacion di e asociacion aki.

Riba e anochi aki, ademas, lo bini algun experto for di Corsow, kendenan pa medio di slides y charlanan lo conta nan coleganan na Aruba mas tocante e cria di parha.

Na Corsow, e asociacion di cria di parha "De Vogelvriend" ta existi 10 anja caba y e ta conta cu un total di 200 miembro.

E amantenan y criadornan di parha na Aruba lo por tuma contacto cu srs. Westerhof, Beatrixstraat 4, of T. Uitermark, Piedra Plat 46B, pa mas informacionnan y tambe pa tende di e lugar na unda e reunion di dia 6 proximo lo ser teni.

ORANJESTAD - Diabierne recherche a detene un homber cu a haci su mes culpable na hortamento di un suma di sesenticuatro florin for di un dama. E suma a ser horta for di un cartera den e hotel na unda e dama ta traha. E culpable di 35 anja a admiti cu el a coge e placa y den su saco di carson ainda recherche a hanja un parti di e suma horta.

Rifa

ARUBA LIONS CLUB

E resultado di e sorteo di e rifa di Aruba Lions Club, ta numero:

6501

E directiva di Aruba Lions Club pa medio di esaki ta gradici e comunidad Arubano pa e apoyo espontaneo, pa medio di cual e rifa aki a bira un gran exito. Na tur hende, sin excepcion, nos mas sincero gradicimento.

Aruba Lions Club.

E cas di Lions Club cu diasabra atardi a ser gana pa Sr. Carolus Mac Janet.

DIRKI ZIJLSTRA 25 ANJA NA POSTKANTOOR

ORANJESTAD - Diasabra merdia despues di trabau e trahadornan di postkantoor na Oranjestad, a reuni pa recorda e hubileo di un di nan companjeronan di trabau, sr. Dirkie Zijlstra, kende e dia ey a cumpli 25 anja den servicio di postkantoor na Aruba.

Durante e parti oficial di e homenaje, palabranan a ser dirigi na e hubilario pa sr. J.C. Quast, hefe na postkantoor, na nomber di e personal, y pa sr. Milo Croes, na nomber di e Vereniging van Arubaanse Posterijen (VAP).

Despues di e dos discursonan aki, a sigi entrega di un boeket di flor na e hubilario, haci pa srta. Johanna Roos, e reina di VAP. Luego a sigi e regalo di e personal y e conocido envelop cu contenido di gobierno, como muestra di gratitud pa e servicionan cu sr. Zijlstra a presta durante e 25 anjanan cu ta tras di lomba.

Sr. Zijlstra ta actualmente assistente hoofdbrienvenbesteller, den servicio di Postkantoor.

Na e hubilario, sr. Dirkie Zijlstra, nos kier extende awe nos mas sincero pabien cu e hecho memorable aki.

B.& C. ta gradici Oranje Vereniging

ORANJESTAD - E directiva di e Oranje Vereiging Aruba a ricibi un carta for di e secretaria priva di S.A.R. Prinses Beatrix, srta. M.C.C. Wijnen, den cual carta e pareha ta expresa su gradicimento pa e ofrenda floral cu e Oranje Vereniging a entrega na e pareha na e yega na Hotel Basiruti.

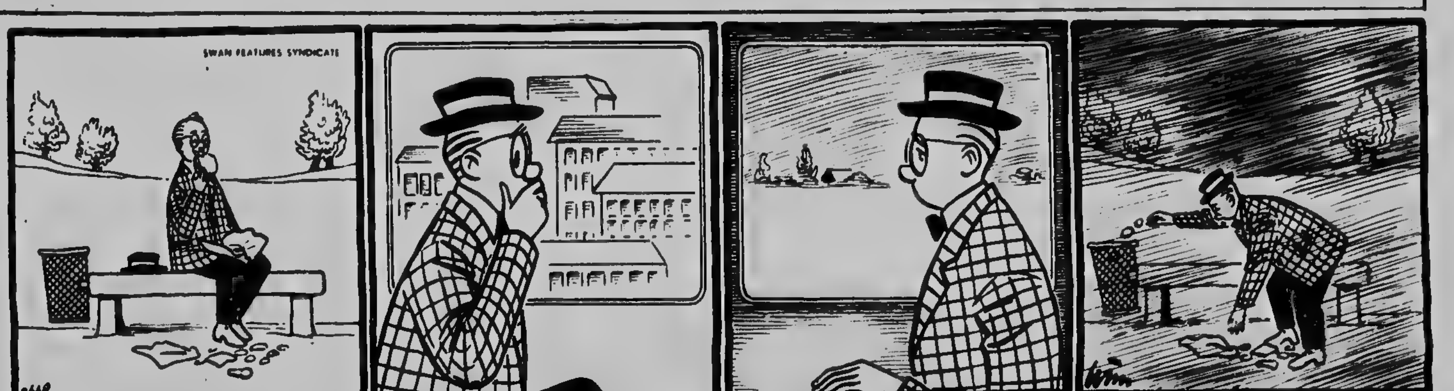
(Di Nos Redactor Deportivo)

E equipo di futbol di Estrella sub campeon di Aruba, a dicidi di no haci e viaha pa Cuba pa hunga un serie amistoso na e isla ey. E motibo pa no haci e viaha segun informacionnan obteni di parti di Estrella ta cu diferente hungador no por hanja liber pa bai y cu e equipo no ta desea di viaha den forma debilita.

BELGRADO -- UPI -- Profesor Mihajlov a ser interroga ayera durante tres ora pa poliznan y despues el a ser poni na libertad.

E intelectual di 32 anja, quende a ser suspendi como profesor di idioma y literatura eslava di universidad di Zadar, a publica na Yugoslavia un revista independiente di oposicion, segun a ser anuncia luna pasa na New York.

BUCHI ROBES



CISCO KID

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter algemene kennis, dat in september a.s. wederom een nieuwe drie-jarige cursus zal beginnen, opleidende voor de akte

PEDAGOGIEK M.O. - A

Als vooropleiding wordt vereist de volledige onderwijzersakte eid-diploma M.O. of een gelijkwaardige opleiding. Informaties over de studie zijn te verkrijgen bij de cursusleider Ch. A. van Koppen, tel. 36792.
Aanmeldingen dienen zo spoedig mogelijk te geschieden bij het Departement van Onderwijs.

De Inspecteur voornoemd,
P.T.M. SPROCKEL

ZACATECAS -- UPI -- E saldo di mortonan a yega na 20 a consecuencia dje inundacionnan, cu morto dje secretario di agricultura di Estado Antonio Ramirez.

Ramirez tabata un dje siete funcionarionan estatal cu a resulta herida diahuebs pasa ora cu e autonobil den cual nan tabata corre a bolter ora cu nan tabata dirigi nan pa e villa di Santo Banuelos, caminda nan a registra 17 morto despues di un tormenta na e zona y La Anego.

Otro dos persona a perece hoga den ciudad di Zacatecas; 12 a disparce y efuncionarionan di e estado ta calcula cu e danjonan ocaciona pa e inundacion na e cosechanan ta alcanza na un balor di 4,00,000 dollar. Nan ta bisa cu 36 luga a keda destrui.

Santo Banuelos te ainda ta aisla cu tur e camindanan cu ta dirigi na e zona inunda, incl uso e importante carretera di San Luis de Potosi pa Zacatecas.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacіencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un RitmoCriollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kllowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aniorauzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 2 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE ST...

REGIMEN DI NIGERIA DERROCA

LAGOS, Nigeria -- UPI -- E emisora oficial di e capital aki a anuncia qu nan a derroca e regimen qu ta presidi pa general Johnson Aguiyo Ironsi.

E anuncio a ser haci pa teniente coronel Yakubu Gowon, quende a bisa di a ser "invita" pa un mayoria di ejercito" pa "carga su mes cu e responsabilidad di e pais y di forsanan arma".

Gowon, quende tin 32 anja di edad, a confirma cu Ironsi y e gobernador militar di e region occidental di Nigeria, Adekunle Fayuyi, a ser secuestra diabierne ultimo. Sinembargo nan no a duna datonan riba nan paradero actual.

Gowon, miembro di e tribu musulman-Hausas, tabata hefe te ultimo fin di siman, di estado major di ehercito. Den un discurso di 10 minuut na radio gubernamental e oficial hoben no a indica e proporcion di e forsanan arma qu ta apoya su decision. Den circulonan bon na altura di e capital aki nan a indica qu e movimiento rebelde tabata fomenta pa Hausanan pa qu e temor di qu Ironsi lo permiti qu su propio tribu, cu ta esun Bos, di e region oriental y Yorubas, di e region occidental lo domina e pais.

Originalmente Nigeria tabata un federacion pero Ironsi a pone un fin ne regimen federal di e Gobierno dia 21 di mei, causando desordennan contra e gobierno den e zonanan musulman di e parti Noord. Ironsi a asumi poder na januari di e anja aki, despues di un golpe militar qu a derroca e regimen civil qu a goberna Nigeria for di su independencia di Inglaterra na 1960.

Den su mensaje ne pais Gowon a ordena qu tur e trupanan mester keda den nan cuartelnan y a previni e "saqueadornan y saboteadornan", qu nan no mester "trata na explota e situacion aki."

E oficial nigeriano a agrega qu e gobierno civil lo ser restaura "mas pronto qu lo ta posibel."

Aunque poco laat -- pero mihor laat cu nunca - nos ta publica aki portret di e polisnan qu durante e ultimo bishita real na nos isla, tabata encarga cu e servicio protocolar di corre motocycle den e stoet oficial. Nan a cumpli excelentemente cu nan tarea y ta merece un elogio especial pa esaki y tambe pa nan comportacion correcto.

ARUBA TA TUMANDO DESPEDIDA DI FRERENAN LAURENTIUS Y MARTIEN

SAN NICOLAS - Den e dianan cu a pasa, diferente reunion di despedida a worde organiza pa e frerenan Laurentius y Martien, kendenan e siman aki lo laga Aruba cu destino pa Africa, e continente den cual nan lo bai sigi nan labornan pa educacion di e hubentud africano. Despues cu siman pasa e frerenan y clero a despedi di e dos frerenan, diadomingo mainta e comunidad di Aruba a hanja oportunidad di desea e dos frerenan lo mehor pa futuro durante un reunion alegre cu a tuma lugar den Club Cecilia na San Nicolas.

Diadomingo mainta tanto representantenan di e departamento di ensenjanza di gobierno, clero, ex-alumnonan y mayornan a asisti na Cecilia Club pa pasa un rato alegre, pa ultimo biaha den compania den e dos frerenan. Especialmente frere Laurentius, cu su 29 anjanan di servicio na interes di e hubentud y hombernan di Aruba, tabata e centro di atencion. Frere Martien tin solamente 8 anja na Aruba, y pues no ta goza di e mesun popularidad y stimacion cu frere Laurentius. E agasajo di lo mas intimo posibel y especialmente e gratitud di e hopi mayornan pa e loke e frerenan a haci pa nan yiunan a worde demostra e mainta aki.

Entre e presentenan tabatin hombernan cu 29 anja pasa a sinta den klas di frere Laurentius y kendenan tambe a hanja les cerca e frere simpatico aki. Tambe nos por a distingi entre e cantidad grandi presente, dokter Ceril Zaandam, un otro alumno cu un diez a diezdos anja pasa tambe tabata goza di e educacion di frere Laurentius. Tur a bini pa mustra pa ultimo biaha nan aprecio y gradicimento pa e educacion y bon trato ricibi cerca frere Laurentius.

Frere Laurentius a pasa bintinuebe anja na Aruba. Actualmente e ta director di Huize Maris Stella" na Savaneta y cabezante di St. Augustinus College na San Nicolas.

Nos no kier duna ningun maestro di scool di menos, pero tog nos ta tribi na afirma cu tin poco cu a dedica asina tanto tempo na scool cu frere Laurentius. Casi tur dia bo por a hanj'e na scool pa horanan largo despues cu di tres' or.

Frere Laurentius a yega Aruba na anja 1937 huntu cu diezdos otro frere den e bapor "Costa Rica". Te ainda e ta corda tempo cu el a cuminza den vierde klas di Dominicus College na Oranjestad. E klas e tempo ey tabata den un local chikito di "Huize de La Salle", den cual tabatin otro banki cu tabata carga cuatro aluno cada un.

Na 1940 el a bai pa prome biaha San Nicolas pa traha pa Don Boscoschool. Cu tin biaha e tabatin un 65 alumno den un klas, e frere aki te ainda no por imagina su mes. Na 1946 el a bira cabezante di Don Boscoschool. Despues di a pasa diez anja na Aruba el a bai pa prome biaha cu verlof.

Despues di su regreso di verlof el a keda traha te na 1954 na Dominicus College. E mesun anja, frere Laurentius a worde nombra cabezante di St. Augustinus College na San Nicolas, un puesto cu e ta ocupa te cu awor.

E nomber di un scool no por depende di un persona so, pero tog nos por bisa cu tur siguranza cu e bon nomber cu Augustinus College tin, ta di gradici na promer lugar na frere Laurentius. Di e 274 alumnonan cu den e ultimo diezdos anjanan a pasa examen, un cantidad di 261 a obtene nan Mulo-diploma. Esey ta mas di 95 porciento. Frere Laurentius ta e tipo di homber, di kende bo por bisa cu scool no tabata solamente un tarea p'e, pero tambe su hobby.

Cu entretanto el a alcanza su edad di pensioen, esey no ta nifica cu awor lo e bai sosega. Al contrario, na edad di 51 anja e tin e curashi pa cuminza traha riba un terreno completamente nobo p'e. Su superiornan a pid'e pa bai yuda su rumannan hulandes na Kameroen, Africa. Tambe nos kier a menciona cu pa hopi anja frere Laurentius tabata jeugdleider den Don Boscoclub. Y como particularidad: frere Laurentius conoce Aruba riba su planta di man. E ta un guia excelente pa bishitantenan, na kendenan e sabi di mustra e sitionan bunita, y na mes momento conta nan algo di e sitionan aki.

FRERE MARTIEN

Frere Martien ta menos conoci cu frere Laurentius. El a yega Aruba na 1958 y apenas tin 8 anja aki. Durante e tempo aki el a duna les na tres scool: Don Boscoschool na San Nicolas, Michaelschool na Brazil na unda e tabata cabezante, Antoniusschool na Savaneta, na unda e tabata cabezante te cu su partida. Huntu cu frere Laurentius, e tambe lo bai Africa. Aya tambe lo e bai sinja scool, pero nos ta kere cu e lo duna ensenjanza den plantamento di mata, pasobra flor y mata ta un hobby fascinante di e frere aki. Y cada hende cu conoce e jardin di Huize Maris Stella, mester admiti, cu e homber aki sa con anda cu flor y mata.

Diamars siman pasa clero di Aruba a despedi di e dos frerenan aki durante un agasajo masha alegre den Huize Maris Stella. Diadomingo tabatin e recepcion general, y awe nochi tur e frerenan lo reuni pa ultimo biaha cu frere Laurentius y frere Martien pa durante di un dinner, tuma despedida di nan dos.

Na nomber di e poblacion di Aruba, nos kier a extende palabranan di gradicimento na e dos frerenan aki pa nan bon y no cabe duda valioso trabau pa e comunidad di Aruba. Na frere Laurentius y frere Martien nos ta desea un futuro feliz na Africa.

Sra. Mc. Clain di iglesia evangelica a fallece

ORANJESTAD - Na Aruba e noticia a ser ricibi cu diadomingo ultimo, sra. Marge Mc. Clain, un misionaria na Aruba pa e iglesia evangelica di Chicago, a fallece pa nueb' or y mei di mainta despues di un enfermedad largo. Sra. Mc. Clain ta laga atras su esposo sr. Robert Mc. Clain, tambe un misionario, y cuater yiu.

Sra. Mc. Clain a yega Aruba na 1947 huntu cu su esposo. E pareha tabata traha huntu na e imprenta di "Editorial Evangelico" na Sabana Basora, y tambe cu e iglesia evangelica na Oranjestad. E pareha Mc. Clain tabata hopi conoci na Aruba y hopi biaha por a mira nan den e stationwagon berde ta hiba of trece muchanan for di iglesia.

Na sr. Robert Mc. Clain nos ta expresa nos profundo condolencia cu e perdida aki.

Durante e segundo partido di baseball entre Cuba y Aruba, hunga diadomingo mainta den Wilhelmina Stadion na Oranjestad, e cubanonan a bula e waya den rightfield no menos cu cuatro biaha. Aki otro cubano cu a bula waya, Rigoberto Rosique, ta acercando home-plate y ta ser spera cu brazanan habri pa su companjeronan di equipo. Cuba a vapulea Aruba 17-0 diadomingo mainta, despues cu diasabra anochi nan a pasa hopi dolor pa por a gana 2-1. Awe nochi den Lago Sport Park na San Nicolas, e di tres partido lo ser hunga.

(FOTO: "BIG SHOT")

7 PERSONA CU A SACA ARTICULONAN DI CAS Y DESPUES BENDE NAN; LO HANJA PROCES-VERBAAL

ORANJESTAD - Un caso raro a tuma lugar recientemente na Oranjestad y vecindario y den cual tabatin un shete persona envolvi.

Algun tempo pasa e personanan aki a saca diferente articulo di cas (nevera, wasmachine, etc.) na e negoshinan local y a firma pa paga e articulonan aki na cuota.

Despues di e prome lunanan, sinembargo, e gana di paga a bai y e personanan aki a dicidi na bende e articulonan aki. E maniobra aki no ta permiti pa ley, y ta worde considera como desfalco. Recherche actualmente ta haciendo un investigacion mas profundo den e caso aki y lo traha proces-verbaal contra e personanan aki.

Pa esnan cu no sa ainda, nos kier a informa cu ora un persona saca un auto of cualkier articulo di cas cerca un negoshi, e articulo en cuestion ta keda propiedad di e negoshi mientras tanto e persona no caba di paga tur su cuotanan, pa cual el a firma.

Asina cu e persona caba di paga e ultimo cuota, anto e auto of e articulo cu el a saca, ta bira propiedad y no tin ningun persona na mundu (kizas Fidel Castro na Cuba) cu por bisa cu e auto of e articulo no ta di dje.

Dos auto horta a dal den otro

ORANJESTAD - Diadomingo atardi un' or, polis a ser poni na haltura cu un auto a ser horta for di den garage di e firma "Jossy Motors" den Nassaustraat.

E auto aki tabata den e garage pa reparacion y e desconocido (nan) a forza e porta di e garage, drenta paden y sali cu e auto. Tur esaki lo mester a tuma lugar den anochi di diasabra pa diadomingo. Diadomingo atardi e auto a worde hanja riba caminda grandi, na haltura di Wayacka tur machika. E danjo di e auto tabata Fls. 800.- y di e persona(nan) ningun rastro a ser hanja.

Un investigacion di polis a trece na cla cu e auto aki tabata envolvi e mesun marduga den un choke cu un pick-up. E pick-up a ser hanja mas despues y e tabatin un danjo di Fls. 400.-.

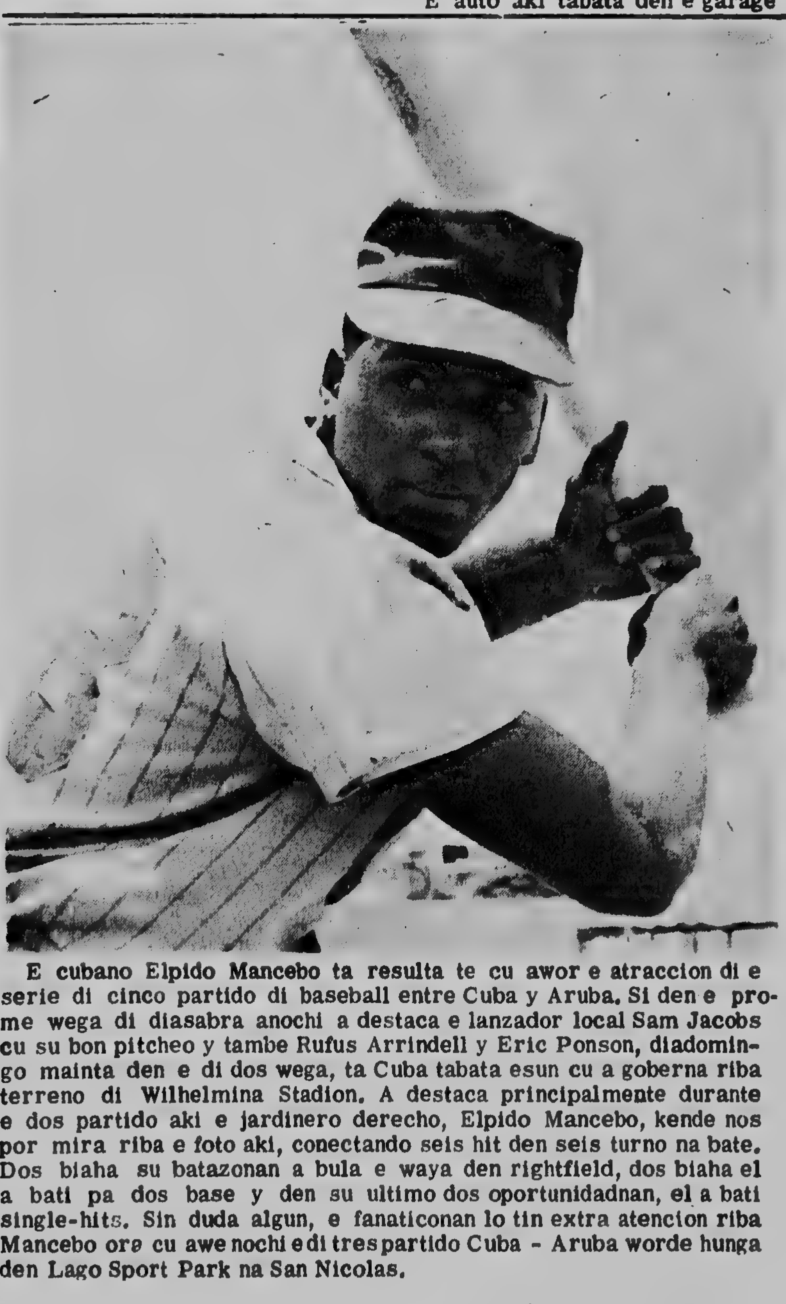
Curioso ta, cu e chauffeur di e pick-up tambe a coge e vehiculo sin autorizacion di e donjo. E dos chauffeurnan cu probablemente a coge e autonan aki cu e intencion pa "djodjo" un poco aden, a keda malamente desapunta cu nan no a logra corre muchu den e vehiculonan aki.

Una vez cu polis hanja e chauffeur di e auto di famia, lo tin un bon "paranda" ta spera nan cerca huez.

Pa hopi mayor podiser e conseho aki talvez lo zona manera un poco muchachada, pero nan no mester lubida cu si mayan nan yiu herida cualkier persona na nan wowo cu e obheto aki, anto ta riba nan (e mayornan) consenshi, como personanan adulto, e hecho cu nan yiu a desgracia bida di un otro hende ta keda remorde.

Un otro foto di e fuerte bateador cubano Elpido Mancebo, despues cu el a conecta di hit y aki ta para riba e primera base. Pa coincidencia tanto Mancebo como e primera base di Aruba, Naldo Gibbs (na robez), tin e mesun numero 18 den lomba. Na drechi umpire di primera, Freddie Tjie-A-Loi.

(FOTO: "BIG SHOT")



E cubano Elpido Mancebo ta resulta te cu awor e atraccion di e serie di cinco partido di baseball entre Cuba y Aruba. Si den e prome wega di diasabra anochi a destaca e lanzador local Sam Jacobs cu su bon pitcheo y tambe Rufus Arrindell y Eric Ponson, diadomingo mainta den e di dos wega, ta Cuba tabata esun cu a goberna riba terreno di Wilhelmina Stadion. A destaca principalmente durante e dos partido aki e jardinero derecho, Elpido Mancebo, kende nos por mira riba e foto aki, conectando seis hit den seis turno na bate. Dos biaha su batazonan a bula e waya den rightfield, dos biaha el a bati pa dos base y den su ultimo dos oportunidadnan, el a bati single-hits. Sin duda algun, e fanaticonan lo tin extra atencion riba Mancebo ora cu awe nochi e di tres partido Cuba - Aruba worde hunga den Lago Sport Park na San Nicolas.

(FOTO: "BIG SHOT").

OTRO WEGA DI VAKANTIE:
STICHI CU TA TIRA PROYECTILNAN PELIGROSO

ORANJESTAD - Den e dianan aki recherche mester a kita algun stichi (fabrica di un pida waya diki den forma di "V" cu un elastiek na dje) for di muchanan, cu ta dedica nan dianan liber den vakantie na tira proyectilnan peligroso cu e stichi aki riba otro hende.

No ta di menciona mes cu e proyectilnan cu ta ser usa, manera "paper-clips", chumbu y otro cosnan ta masha peligroso pa - especialmente - bista di hende.

Te ainda nos no a tende cu un of otro persona por a ser herida, pero lo no ta nada stranjo si esaki tuma lugar den un di e dianan aki. E ultimo aki, sinembargo, mester worde elimina na tempo. Y esnan cu mehor por elimina esaki, ta e mayornan di e muchanan mes.

E mayornan por cuminza pa kita e obheto peligroso aki for di nan yiu(nan) y si en caso e muchanan haci manera nan no tin nada, anto e mayornan lo haci bon si anochi laat, ora cu e muchanan ta drumi, nan rista saco di carson di e muchanan pa mira si tog nan tambe ta camna cu e obheto aki. Un bon scual of un mehor ainda un bon sota lo pone e yiu lubida riba stichi.

EXHIBICION DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD - Diabierne awor, 5 di agosto, sr. Hubert Booi, di e departamento di cultura y educacion, lo efectua e apertura di un exhibicion di Cultureel Centrum Aruba. E apertura lo ta pa shet' or y mei di anochi na Centro Cultural.

Despues e exposicion aki lo ta habri tur dia for di cuat' or y mei di atardi te 8' or di anochi, te dia 15 di agosto.

E cuadronan y acuarelanen cu lo ta na exhibicion, ta obranan di Niels y Vincent Hamel y Wim Bosma.

Indonesia ta bai den fila di Nacionnan Uni

YAKARTA -- UPI -- Parlamento Indonesio lo inaugura awe su sesionnan di discutiendo un programa di cuater punto destina pa riba e pais di nobo den Nacionnan Uni y restablece e economia debilita dje nacion.

Den orden del dia ta figura e debate formal pa pone na su "confrontacion" di tres anja cu e vecina federacion Malaya, e reconocimiento oficial di Singapur, reincorporacion na Nacionnan Uni participacion den fondo monetario internacional (FMI).

Ta creencia general cu parlamento lo respalda e firma di acuerdo di Bangkok, pacta den capital di Tailandia, na fin di Mei enter di ministro indonesio di relacionnan exterior, Adam Malik y vice primer ministro Malayo, Tun Abdul, pa pone un fin na e " confrontacion".

Fuentenan informa a bisa cu Indonesia probablemente lo termina e conflicto no-declara cu e firma formal dje acuerdonan di Bangkok dentro di dos siman y u probablemente Razak lo bishita Yakarta pe ceremonia dje firma.

Tur esey a ser informa pa e jes general Suharto siman pasa a cu periodistanan a supiica opinion riba loke a ser manifesta pa president Sukarno den discurso, afirmando cu e confrontacion lo continua. Dentro di dos siman lo nan sabi contesta, asina general Suharto bisa.

Despues di un reunion di dos ja cu e comando pa aplasta Malaya (KOGAM) a ser teni huncu Sukarno, den palacio presidencial di Bongor, un portavoz di KOGAM, a informa na Prensa cu e politica oficial di Indonesia sigui pa pone fin na e confrontacion. E informante, Coronel Sunarjo a auncia cu un mision final di Indonesia lo ser manda pronto na Kuala Lumpur, afin di pone e base final pa firma dje tratado.

Siman pasa un mision investigador di 26 indonesio a dirigi nan na Singapur pa un bishita di diez dia, afin di prepara e terreno pa establece relacion diplomatico formal entre nacionnan vecino.

Tambe nan a bisa cu e canciller Malik lo encabeza e delegacion pa Nacionnan Uni na September, probechando e ultima etapa di su proxima bishita na Moscu.

Malik tabata e partidario decidido pa retorna na organismo mundial loke Sukarno a bandona den un rapto di colera na fin di anja pasa, negando di reconoce e federacion di Malaya. Sinembargo Malik a eludi te awor e constante preguntanan dje periodistanan riba su posible viaje na Nacionnan Uni.

MANILA --UPI -- Geofisiconan di oficina meteorologico di Manila a adverti cu e volcan Taal 70 kilometer parti sur di aqui, proximamente por a produci un terremoto cu a yega te na 80 pa 120 kilometer di La Montana, afectando por lo tanto e zona dje capital.

E cientificonan a afirma cu sismografonan cerca di volcan a registra sismonan volcanico dje tiponan cu ta precede na erupcionnan volcanica explosiva.

Alsogaray a yega Paris

PARIS -- UPI -- Alvaro Alsogaray, embajador special di Argentina pa asuntunan economico exterior, a yega Paris awe tinta, procedente di New York, e objeto di cuminsa un gira di Europa.

Durante e recorrido qu el lo realiza door di Alemania Occidental, Inglaterra, Soaña e Italia, Alsogaray lo splica contenido y alcance di e politica social y economica qu e gobierno nobo di su pais a tuma.

Alsogaray lo pasa tres dia den e capital aki prome di bishita Bonn, Londres, Madrid y Roma. Despues di su mision di e continente aki, e embajador argentino lo sali pa Tokio. Di aya el lo regresa Washington, mas despues pa New York y finalmente el lo regresa Buenos Aires.

Na su yegada na Paris, Alsogaray a ser saluda na aeropuerto Orly pe embajador di Argentina, Horacio Portela, pe consejero economico A. Sidoti, pe consul general, argentino y pe representantenan di camara di comercio francio-argentina.

Alsogaray lo reuni cu diferente figuranan di Gobierno y empresanan priva pa hiba su gestion dilanti. Mayan nan lo tin un entrevista importante den e sentido ey cu representantenan di firmanan financiero priva den e embajada di su pais.

Ne acto aki, cual a wordu organisa pe camara di comercio franco-argentino, lo asisti dirigentenan di empresanan qu tin interesnan na Argentina.

LARGS GIERLING A MURI CU 34 ANJA.

STACOLMO--UPI-- Nan ta informa cu e autor y director cinematografico Lars Goerling di anja di edad a muri ayera na cas Jaerna, pa causanan cu no a ser duna di conoce. Goerling a yama pa prome nez ncion dje publico cu su novela "Triptyk" na 1961. E mes anja Goerling a yama pa prome bez ncion dje publico cu su novela "Triptyk" na 1961. E mes a e.o. a skirbi di television "Fraemgningen".

anja 1962 el a publica e obra asina tantu discuti " 491" hubentud moderna. Den e el a basa un pelicula igual obra original cu ademas Bogio, tabatin tambe censura.

s anja despues el a dirigi su ne pelicula entitula "Junto gunilla el lunes por la noy el martes".

Terror na Argentina ta e editorial di N.Y.Times

NUEVA YORK --UPI -- "New York Times" a publica awe un editorial entitula "Terror en Argentina" den cual el a afirma cu cabe duda cu e grupo mas reaccionario ta esnan cu ta maawor e riendanan di poder Buenos Aires y e editorial ta continua:

ataque brutal di poliznan di Argentina, algun di nan hasta exando insultonan antisemita anti-munista, contra estudiannan indefenso y profesornan di universidad dia sabra, recuerdo inevitablemente na mundu di tactica similar usa pa forzanan di asalta di Hitler den anja 1930.

E flagrante exhibicion aqui di terror policial a desmenti si esaqui tabata necesario, pa e gobernantenan militar nobo di Argentina a ordena interven - cion di universidadnan nacional cu e fin di mehora nivel die bida escolar.

Miho elementonan di bida academica Argentina ta sigui sin duda ehemplo dje rector dje universidad di Buenos Aires y su coleganan cu a renuncia na senjal di protesta.

E combinacion di fotonan aki ta mustra primeramente e auto arriba y aki banda e masta di lus qu el a subi diasabra anochi na bahada di brug di Scharloo. E chauffeur a bai hospital.

ORANJESTAD - Na fin di e actual anja escolar, e siguiente alumnonan di Arubaanse Muziekschool a pasa nan examen cu bon exito:

PA SOPRAANBLOKFLUIT NA:
Carlyle Berkel, Yvonne de Boer, Harry Boerema, Johan Capel, Josee Verkerk, Gabri Smit, Anja Aarts.

SOPRAANBLOKFLUIT B:
Ester van Meurs.

ALTBLOKFLUIT A:
Frank Loor, Gerda de Wit, Yvette Richardson.

DWARSFLUIT A:
Joke de Mildt.

ALGEMEEN VORMEND MUZIEKONDERWIJS EN ORFF.
Erik Nijdam, Eelco Nijdam, Junior Tromp, Liesje Krist, Caroline Koster, Mieke de Vries, Wilma Beyderwellen, Geert Jan Carpay, Leon Kollaard, Flip van Meurs.

GITAAR A:
Frank Held, Franklin Ruiz, Stanley Sedney, Ronald Richardson.

PIANO B:
Claudette Hoen.

Un total di 51 alumno a slaag den e anja cu a pasa pa nan examen di musica.

MUHER A HINKA HOMBER DESPUES DI PLEITO

SAN NICOLAS - Un homber cu basta bitter den su curpa, mester a hanja ayuda den Lago Hospital pa motibo cu el a hanja un cuatro hinka na su curpa. Afortunadamente e hinkanan no tabata serio y despues di a hanja ayuda e homber aki por a bai drumi na cas mes.

E hinka-nan aki, a ser propina pa un dama, cu kende e homber a pega pleito diadomingo marduga. Recherche lo traha proces-verbaal contra e dama.

6 DAMA A SLAAG PA KLEUTERLEIDSTER

ORANJESTAD - Recientemente seis dama di Aruba a slaag pa e examen "kleuterleidster". Solamente un candidata no a pasa e examen aki cu exito. E seisnan cu a slaag, ta:
T.F.M. Fornara, A.E. Habibe, L.C.E. Hunt, A.J. van de Laar, E.O. Priest y V.A. Rumnit.

Wilson lo libra su batalla politica mas recio te awor

LONDRES-- UPI -- Prome ministro Harold Wilson, e siman aki lo mester libra un di su batallanan di mas serio den Parlamento pa logra aprobacion di e proyecto di ley qu lo congela e salario y prijsnan na Inglaterra.

E medida, segun gobierno laborista a afirma, lo mester ta pa restaurá solidez di economia nacional y afianza e posicion vacilante di libra esterlina.

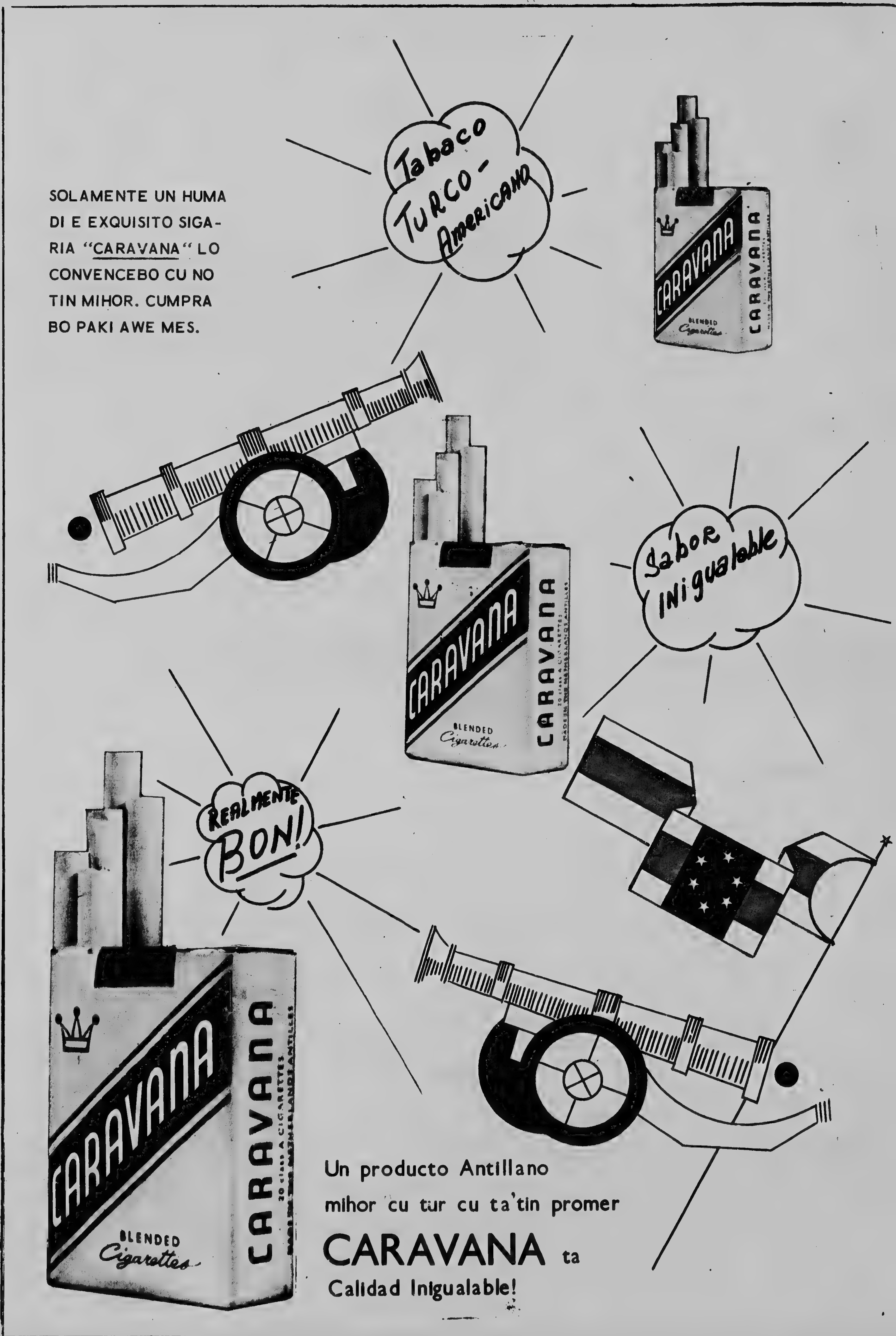
Sin embargo oposicion conservadora a expresa su disconfirmidad cu e legislacion y lo trata di impedi qu esaki lo ser aproba den Camara di los Comunes. E liberalnan y algun parlamentarionan tambe ta contra di e congelacion en cuestion. A pesar di tur cos, e mayoria teorica di 96 asiento cu cual Gobierno ta conta cu ne den Parlamento lo mester dicidi suerte di e proyecto na fabor di Wilson, a juicio di observadornan autorizá.

Oposicion ne medida aki qu a ser anuncia pa parti di Gobierno ta ser sinti hasta den e sectornan laboral e industrial, y ta surgi hopi voznan di protesta caba pa qu e intencion pa establece un control di prijs y sueldonan pa un periodo di 12 luna, segun e proyecto di ley ta determina. E prome choquenan di e politica economica oficial cu grupo nan importante di e poblacion, mester ser registra dentro di un plazo corto. Di tal manera e agremiadonan y e asociacion nacional y local di funcionarionan di Gobierno mester cuminsa ricibi un aumento di shete por ciento den nan salario for di awe, cual a ser dicidi prome cu e anuncio di Wilson dia 20 di juli ultimo y cual tin un caracter di terugwerkende kracht.

E sindicato aki tin 230 mil afiliado qu a expresa nan oposicion abierto na e proyecto laborista. Di otro banda, Gobierno tin di dicidi si el lo tuma un accion contra e resolucion di e consejo di Birmingham pa hisa e asuntu di fianza a pesar di e congelacion qu nan a propone.

E comite economico di congreso di gremionan, e federacion obrero britanica lo reuni mayan pa bolbe trata e respaldo cu nan a duna ne medida economica. Bintiun sindicato a presenta nan repudio ne congelacion pa ser debati den e convencion anual di Congreso qu lo ser tene proximo luna.

Sin embargo, esnan qu ta mas den e materia aki ta kere qu den e reunion di mayan e comite economico y e consejo general di e federacion obrero lo reafirma nan apoyo na Gobierno.


SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.
Tabaco Turco-Americano
CARAVANA
BLENDED Cigarettes
Sabor Inigualable
Realmente Bon!
Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

HANOI, -- Radiophoto - UPI -- Miembronan di e grupo hoben di voluntarionan di Vietnam del Norte aki ta trata na desmantele loke a ser describi como un time-bomb mericano. Esaki ta precedente di e bombarderonan mericano qu a penetra den e zona desmilitarizá entre Vietnam del Norte y Sur.

5 morto y 248 heridos;

DISTURBIO DESPUES DI CHOKE DI DOS TREIN

JOHANNESBURG (Sudafrica) -- UPI -- Polisnan dos biaha a tira riba gruponan rabia di africanonan awe quendenan a bati e maquinista di un trein cu piedra mata, y a herida un otro gravemente despues di e choque di dos trein banda di e ciudad aki.

Autoridadnan a informa qu tres africano a ser "ligeramente lesiona" durante di e tiroteo. Sin confirma nada, tabatin versionnan ta circula di qu varios africano a muri pa motibu di e tiramentu di polisnan.

Por lo menos cincu africano a muri y 248 otro herida ora qu e dos treinnan a dal contra di otro den e stacion Nroesus, na 10 kilometer for di Johannesburg.

Nan a informa tambe qu e choke a tuma lugar ora qu un di e treinnan a drenta e stacion - Croesus y un otro a yega despues pa a bin resulta contra su parti atras. Cincu vagon di e dos treinnan a kima y dos otro a keda masha daña. Polisnan ferrovario a informa qu nan a haña nan mes obliga na tira ora qu un grupo di africanonan, den un actitud rabia, a cuminsa benta piedra riba e maquinistanan di e treinnan y e stacion ferrovario.

Refuersonan di polis sudafricana e cohe skopetnan-ametrallador pa a yuda domina e motin. Cachonan di polis tambe a ser usa den e accion. Segun nan a informa e maquinista di un di e treinnan a ser lesiona of mata mientras nan tabata benta piedra. Nan no a confirma e version aki. 15 ambulance a ser manda cu urgencia pe lugar pa traslada e heridonan pe hospital.

Un vocero policial a declara qu tres africano a ser levemente herida pe tiramentu pero, sin confirma esey, nan a bisa qu varios africanonan a muri bao di un awaceru di balanan qu e polisnan a tira.

E incidente a representa e brote di violencia di mas grandi den e pais den e ultimo añanan aki. Testigunan presidencial a manifesta qu e pasajeronan africano, rabia, a sali for di e treinnan qu tabata envolvi den e choque y a trata na mata e dos maquinistanan blancu di esakinan, Un di nan por a scapa scondiendo bao di restunan di un vagon.

E grupo a sende un otro vagon na candela mientras qu piedra a sigi ser benta contra e polisnan y cualkier europeo qu tabata ey banda. Polisnan e ora ey a cuminsa tira contra di nan pa domina e situacion finalmente.

Truman hospitaliza

KANSAS CITY-- UPI-- Medico di expresidente Harry Truman a declara cu esaqui ta sufri di un "severa colitis", pero cu no tin motibu di alarma.

Truman di 82 anja di edad, a ser transporta ayera pa un hospital ora cu e tabata queha di un trastorno instestina. Su medico, Wallace Graham, a afirma cu nan ta tratando di tur manera na un examen di rutina y ta - considera cu esaki ta e miho momentu.

Riba e foto aki nos lectornan por observá con un tripulacion di un bombardero di armada norteamericano ta pusha e avion den su lugar di lantamentu pa di tal manera cuminsa un di e incursionnan mas grandi qu a ser efectua riba Vietnam del Norte.
Radiophoto -- UPI --

INAUGURACION DI TERCER CAMPEONATO CENTRO AMERICANO Y CARIBE DI PING PONG

1 DI AUGUSTUS 1966

WILLEMSTAD - Na Dam Negropont ayera nochi tabatin inauguracion di e tercer campeonato Centro Americano y del Caribe di pingpong bao di enorme interes.

Ademas CTTB a recorda, cu nan organisacion a cumpli nan decimo anja di existencia.

Di e dies paisnan invita, cuater a retira nan mes, mientras cu El Salvador no por a tuma e invitacion hasi na nan, como cu nan ta na rouw pa nan campeon. Puerto Rico a duna cuenta for di tempran, mientras cu Costa Rica y Honduras no a laga tende nada di nan.

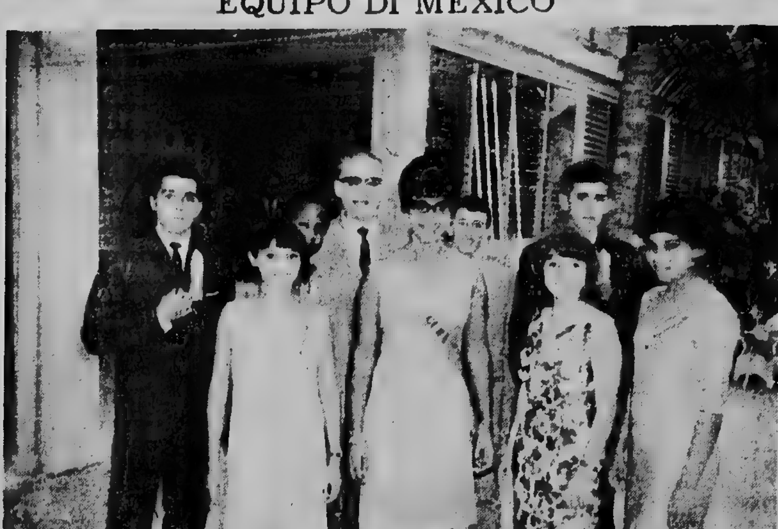
E paisnan a tene un defile cu Colombia na cabes sigi pa Cuba, Guatemala, Mexico, Trinidad y Tobago, Venezuela y Antillas na e ultimo lugar.

Despues cu himnonan nacional di cada pais, a ser toca, Señor H.C. Walters presidente di CTTB a tuma palabra, gradiciendo e paisnan cu a acepta e invitacion di su organisacion. El a bisa entre otro: Cu e ta masha contento, cu e paisnan a mustra interesa pa tuma parti den e tercer campeonato Centro Americano y del Caribe, y cu ta su deseo pa tur e equiponan combati otro deportivamente. Tambe el a gradici tur e personanan cu a yuda e organisacion cu cumpramento di e loteria cu pocodia pasa a ser tene y cual a yuda grandemente pa organisacion di e tercer campeonato aki.

Apesar di e calor cu tabata hasi den sala, toch algun wega interesante a ser efectua, cualnan tabata bale la pena mira.

E prome partido a bai entre Winston Mulligan di Trinidad and Tobago contra e hoben di diesseis anja Ramon Gutierrez di Cuba. E dos hungadornan aki no kier a tuma ningun risico den e prome wega y tabata batalla cu masha concentracion contra otro. Ta di compronde cu e publico a mustra su aprecio pa e partido y a aplaudi den hopi ocasion.

EQUIPO DI MEXICO



EQUIPO DI CUBA

EQUIPO DI GUATEMALA

E sufrimento di Mulligan a hunga un rol importante den e partido y el a gana Ramon cu score di 21-18 y 21-17. E mihor partido di e dos paisnan aki tabata esun cu a ser efectua entre Mansingh Amarsingh y Ruben Fernandez. E prome a ser gana pa Amarsingh cu anotacion di 21-16, pero Fernandez ta reacciona pa gana e segundo 24-22 , Amarsingh ta gana e tercer y decisivo set cu anotacion di 26-24, despues cu e dosnan a lucha fuertemente contra otro.

Frank Watson di Trinidad a demostra di ta un hungador di clase. Den su wega contra Ruben Zamora el a gana cu anotacion di 21-7 y 21-10. Contra Ramon Gutierrez, Frank tabatin masha poco dolor di cabes. Despues di a perde e partido inicial 18-21 e ta reacciona den forma excelente pa gana Ramon 21-16 y 21-14. Mulligan no tabatin mester di emplea hopi esfuerso pa gana Fernandez cu score di 21-14 y 21-11. Trinidad a gana e prome serie di weganan cu score di 5-0.

Antillas no por a yega muchu leu contra Venezuela y a perde cu score di 5-0.

E venezolano Dennis Gaal, cu tabata parce mas un macamba cu un venezolano a demostra di ta un hungador di clase. Su prome partido contra Sven Wage a trece un victoria di 21-19 y 21-17. Den e prome set tabata parce cu Wage lo a bini cu un sorpresa, despues cu e tabata den desventaha di 1-8 e pone e score 12-9 na su fabor.

Nervionan a hunga un rol grandi riba Sven y finalmente e mester a entrega. Contra Troconis tambe tabata parce su Sven lo a bini cu un sorpresa. Troconis a gana e prome set 21-11, pero un bon reaccion di Sven den e segundo a dunele un victoria di 21-14.

Tronocis ta bin fuerte den e tercer set y ta gana. E servicenan di Wage a laga hopi di desea, mientras e final a bira 21-7 na fobor di Troconis. Di e encuentronan antillano, esnan cu a ser presenta pa Mario Croes Jr. di Aruba, esnan mas sobresaliente Aunke Mario a perde, el a duna mihor wega cu e otro dos antillanonan.

E prome wega di Mario tabata contra Montoya, Mario a gana e prome set 21-12. Montoya no a laga e antillano sorprende mas den e segundo set y cu su service e tabata score mayoria puntonan.

E venezolano a dicidi e segundo set na su cuenta cu score di 21-18. E set final a termina 21-14 na fabor di Montoya. Cholan Jacobs a ser sorprende den su wega contra Troconis. Facilmente e venezolano a gana cu score di 21-10 y 21-7.

Un partido emocionante y atractivo tabata e duelo entre Dennis Gaal y Mario Cros Jr. Despues cu e venezolano a tuma ven taha grandi di 18-6, Mario ta reacciona den forma espectacular y cu masha concentracion e tabata debolbe cada bala, y punto tras di punto e tabata bai ariba te cu finalmente el a gana e set cu score di 21-18. Esaki ta nifica cu Mario Croes Jr, a obtene 15 punto lagando su adversario cu e mesun cantidad, cu ora e score tabata 18-6.

E ta perde e segundo set 22-20. Mario Jr. tabata mustra un poco cansa pa e tercer set, cual e venezolano a probecha, hungando masha concentra y sigur pa gana e set final.

Colombia a gana Guatemala 5-1 den su partido.

DIRECTIVA DI C.T.T.B.

EQUIPO DI TRINIDAD & TOBAGO

Congreso Mericano kier tuma accion respecto welga di Mecaniconan di Avion

WASHINGTON --UPI -- Congreso, parse, lo tuma un accion inmediato pa pone fin ne welga di e mecaniconan di aviacion, qu ta mantene cincu aerolinea nacional inactivo, en vista di qu e welgistanan a rechaza e contrato colectivo di trabao, y cual si a ser acepta pa nan lidernan sindical, pa un mayoria abrumador.

Repudio ne acuerdo qu nan a presenta cu ne, segun opinion di e expertonan, un derrota personal pa presidente Johnson, qu ta e prome qu el a sufri for di dia qu ela cuminsa duna asistencia den e solucion di conflictonan laboral.

E asociacion internacional di mecaniconan a vota contra e contrato qu a ser presenta na su consideracion, den proporcion di 3-1.

Na Casa Blanca no tin reaccion pe momentonan aki riba e decision di e mecaniconan, cual welga ya tin 25 dia tras di lomba, pero den Senado algun legisladornan a mustra nan disgusto sin precedente riba e decision ey.

En vista di esaki, nan a convoca un sesion di e comision laboral di e Camara Haltu pa redacta un proyecto di ley pa pone un fin ne welga. Senador Mike Mandsfield, lider democrata, a priminti qu e cuerpo lo actua rapidamente pa aproba un legislacion qu lo permiti reanudacion di e actividadnan di e empresanan Aerea Eastern, National, Northwesyt, Transworld y United.

Siman pasa e coision a aproba un proyecto qu ta duna Johnson e facultadnan pa pone e mecaniconan regresa trabao pa un periodo maximo di 180 dia, mientras qu e negociacionnan ta continua entre e companianan y empleadonan. Pero e accion aki a ser pospone pasobra parse qu nan a yega na un acuerdo.

E mecaniconan a rechaza e convenio qu nan a propone den votacion di 17.251 votos contra 6.587. Nan a bisa qu un di e contratonan no ta cuminsa siendo na vigor sino te na 1967.

Tambe nan a indica cu mayoria di e empleadonan kier un aumento di salario mas haltu.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Cambie su actitud hacia sus asociados o se meterá en lios diciendo y haciendo cosas equivocadamente. Sea considerado. Los entretenimientos son buenos siempre y cuando no gaste demasiado. Seleccione sus amistades.

TAUR O (abril 20 a mayo 20) Los que conviven en su hogar puede que esten de mal humor, pero pa[illegible] ser considerado, aunque usted mismo este bajo alguna presion. Sea mas eficiente. Entonces podra poner sus asuntos basicos en buen orden.

GEMINIS (amyo 21 a jun.20) Usted esta lleno de vigor y actividad y puede concluir rapidamente sus asuntos importantes, Piense antes de hablar de lo contrario podrá importunar a otros. Guie su automovil con cuidado. No corra riesgos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Tendra que tener mucha paciencia si desea que otros comprendan sus ideas y motivos. Compre con discernimineto lo que necesite . Vaya a las tiendas responsables. Use su sentido comun.

LE O(jul. 23 a agto. 22) Necesiara una gran cantidad de diplonacia para llevarse bien con os que viven bajo su propio techo. Alguna palabra impensada puede producir desavenencias. Usted puede ser mas serio de lo que cree.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Olvide esas ansiedades secretas que pueden paralizarlo literalmente para hacer algo de importancia que ahora espera su atencion. Evite producir prejuicios. Demuestre buena voluntad hacia los demas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene tendencia a tomar riesgos con el dinero, de modo que trate de cultivar una mayor fuerza de voluntad. Depender de un consejo le ayudara poco ahora. Use su propia habilidad y todo saldrá bien.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Evite la tentacion de ser demasiado exigente con otros. Trate de lograr su meta. No sea indiscreto tampoco. Cambiese a una actitud mas alegre. Sea practico.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Quitando del medio todos eses asuntos aburridos dejará limpio su escritorio para cosas mas importantes e interesantes. Organice habilmente su programa.

CAPRICORNIO (dic 22 a ene. 19) Investigue en esos asuntos que apremian. De lo contrario se verá metido en una gran confusion. Acerquese a sus aliados de una manera diplomatica. Mantenga su compostura en funciones sociales.

ACUARIO (ene 20 a fev. 18) Trate de agradar a las personas influyentes en vez de criticarlas sin piedad, en su propio determento. No deje que otros echen a perder su buena reputacion. Evite a esa persona mentirosa.

PICIS (feb. 19 a mar. 20) Debe hacer un esfuerzo por comprender mejor a los individuos cuyas acciones difieren de las suyas. Cualquier cambio ahora puede causar perdidas. Trabaje mas intensamente.

SI SU HIJO NACE HOY.......
Tendrá una cantidad tremenda de fuerza de voluntad e ira en pos de cualquier cosa que desee. Enseñele desde temprano que el juego de la vida se juega mejor en cooperacion con los demas.

Speck dilanti di tribunal

CHICAGO -- UPI -- E nabegane Richard Speck, quende ta ser acusa di a mata ocho verpleegster studiante, awe a keda pa aparece dilanti di tribunal pa ser acusa formalmente di e delito cruel aki.

Bao di un vigilancia estrecho, Speck mester a ser hiba pe saa di justicia awe mainta mitar di dies. Nan ta kere cu Speck lo o bisa nada qu nan acusele di dje en relacion cu e morto di e verpleegsternan dia 14 di juli ultimo. Unicamente uni di e muha muhernan, e filipina Corazon Amuroa, a sobrevivi e matana. E abogado di Speck, Gerald Getty, segun nan ta kere, lo formula un alegato den e ocasion ey. E alcalde di e prison di Condado. Jack Johnson, a bisa qu Speck, kende pa wordu transpora pe sala di justicia via di un tunnel den e prison.

Johnson a manifesta qu awe mainta te ainda Speck tabata den un bon estado fisico pa camna door di e tunnel. E acusado tabata hospitaliza for di despues di su detencion, primeramente den e prison municipal y for di diabiere ultimo den esun di Condado. Nan a informa qu e heridanan na su braza ya a cura y cu e sinomanan di trastorno cardiaco qu la sufri despues tambe a dispare.

Nan a agrega qu probablemente e juicio lo dura basta.

WASHINGTON -- UPI -- Ayera nochi president Lyndon Johnson, a anuncia pa radio y television solucion di welga di mecanicoan cu tin cincu compania di aviacion paraliza na Estados Unidos.

E welga a afecta e operacionan di Aerolineas Eastern, United Trans World, National y Northwest durante 22 dia.

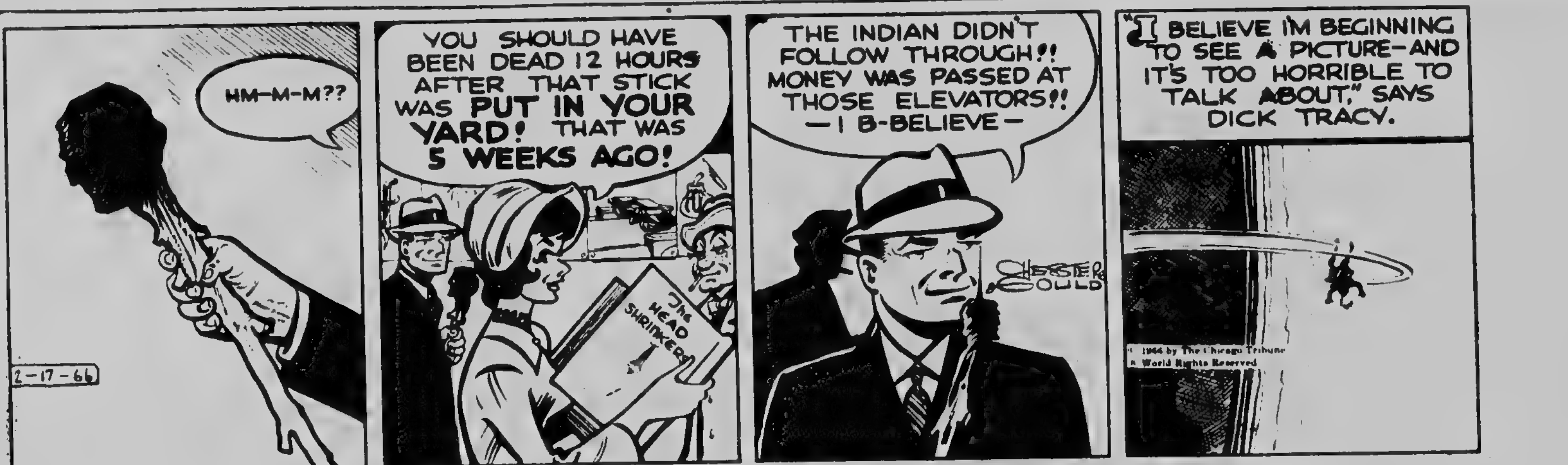
Johnson a papia teniendo na su lado e dos negociadornan principal P.L. Siemiller, president dje sindicato International di mecanicoonan di aviacion y William J. Curtin , representante di Aerolineas.

Johnson a manifesta cu e arreglo na cual nan a yega lo no a implica ningun aumento den pashinan di avion , pero el a tenga di duna na conoce terminoan dje acuerdo. Segun ta ser informa esakinan lo ser publica despues cu miembronan sindical ratifica esaki diadomingo, pa medio di votacion directa.

LESA Y ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT TEL. 2116

BUCHI ROBES

CISCO KID



PEPITA

LONDRES --UPI -- E oficina colonia Britanica --- simbolo di un di e eranan mas poderoso di e pais --- no ta existi mas.

E famoso dependencia gubernamental qu un tempu tabata a cargo di e administracion di e imperio Britanico inmenso, for di Antillas te na Hong Kong, a disparse awe como consecuencia di un reforma administrativa.

E oficina colonial a keda integra den e oficina di relacionnan di e comunidad pa forma e oficina moderno di e comunidad.

Arthur Bottomley, quende ta encabeza e oficina di relacionnan di e comunidad awor lo continua como ministro a cargo di operacionnan ultramar bao di e titulo nobo di secretario di estado pa asuntunan di e comunidad.

Fred Lee, ex-secretario di colonias, lo sigi a cargo di e personal di e oficina bieuw di colonias, qu lo sirbi como division di territorionan dependiente di e ministerio nobo.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 'Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

...CION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
...EMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
...GER: E. WOUTERS

DIARASON 3 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE ST...

...5 morto y 30 herido

... MATANZA DI MAS GRANDI REALIZA ...DEN HISTORIA DI ESTADOS UNIDOS

...STIN -- UPI -- Un estudiante distingui di ar...ectura, cu tabatin 24 anja di edad a tira 15 ...de mata, herida 30 otro hende for di un toren ... universidad di Texas, prome cu e mes a ser ... mata pa poliznan.

...en alumno dje universidad, ... tabata someti na un tra...o psiquiatrico, a bai te na ...forma di observacion na ... di mas alto dje toren di ...e, como 94 meter di al...u varios municion y pistolnan y tambe cu varios provision pa e por queda aya riba varios dia.

Tabata un poco prome cu merdia. E terrenonan amplio dje scool di cultura tabata jen di estudiante y profesornan na ora di almuerzo y tambe tabatin hopi otro hende aki.

Whitman a keda ta dispara tiro asina como 80 minuut largu sin stop.

E tabatin aya riba alimentonan, awa, gasolin, un caha, un fusil di 6,1 milimeter, cu mira telescopica, un fusil caliber 35, un carabina, un skopet recorta, un pistol "Magnum" 357, un pistol "Luger" di nuebe milimeter, un otro pistol mas y un cuchu.

E estudiante a sigui ta dispara salvonan metodicamente desde su punto aventaja riba homber, muhe y muchanan, abatiendo un persona alrededor di cada tres minuut. Poliznan y guardianan universitaria y dje vecino capitolio estatal a rodea e torren foi aleu y a dispara contra e poste dje torren.

un auto blinda pa por a logra yega mas cerca dje edificio aisla, caminda tabatin biblioteca y varios oficina dje universidad, ademas nan a ricibi apoyo di un avion chikitu cu tabata bulando rond dje torren, disparando salvonan riba e plataforma.

AUSTIN, Texas -- E diagram di e Universidad di Texas aki ta mustra na unda e victimanan a cai durante Charles Whitman, e francotirador, su tiroteo di cual por lo menos 15 persona a bira victima mortal mientras un gran cantidad a keda herida. Nos por mira e toren (TOWER) tambe. Cada figura ta indica e cantidad di victimanan di e francotirador na diferente lugar. (Radiophoto UPI)

E agentenan a penetra den e toren y tabata subi poco poco. Cuater poliz a enfrenta e tirador. Un di nan, Romeo Martinez a mik riba Whitman, quende tambe na su turno a haci uso di su arma y a dispara seis tiru foi su pistol.

Whitman a retrocede herida. Un otro poliz Houston McCoy, a aparece cu un skopet, cu cual el a dispara un biaha.

Martinez a kite y a dispara un bez mas riba Whitman.

Despues dje accion aki e hefe di poliz a comenta : "Martinez tabata muchu altera."

Despues nan a baha Whitman foi e luga ey mandando sanger y ya casi sin bida.

Esposa dje estudiante a ser identifica como Kathleen Leissner Whitman, di 24 anja di edad, Su tata R. Leissner a declara cu e ultimo cos cu e tabata sa di su jiu muher tabata, cu su yerno a yama na e jiu su trabao pa bisa nan cu e no ta bin traha awe.

Poliznan ta bisa cu nan a hanja un nota di Whitman den su cas, den cual e ta declara cu el a mata su esposa y su mama pasobra e tabata padece di fuerte dolor di cabes y tambe cu e tabata someti na tratamiento psiquiatrico.

AUSTIN, Texas, -- Un muher no-identifica, un di e victimanan di un franco-tirador qu tabata den plataforma di e toren di e Universidad di e ciudad aki ta ser hiba den ambulance. E asesino a ser matá pa poliznan despues di un tiroteo di varios ora.
(Radiophoto UPI).

SAIGON -- UPI -- Forsanan comunista muchu mas grandi den cantidad awe a rondona un compania di ejercito di Estados Unidos den e mesera central sudvietnames pa habri lugar pa un di e batallanan mas sangriento di e guerra. .

Un vocero norteamericano a bisa qu e compania tabata den un bringamentu tenso cu un batallon di enemigu den e mesun region na unda aña pasa batallanan violento a ser libra na Pleime .

Gwendolyne Fowler no a conkista titulo pero si simpatia di publico na Antigua

"Miss Trinidad" a bira 'Reina di Caribe'

ORANJESTAD - Un poco cansa pero sumamente contento srta. Gwendolyne Fowler y su querida mama a regresa dialuna marduga for di Antigua, na unda nos Reina di Carnaval 1966 a participa den e eleccion pa "Miss Caribbean", cu a ser teni diasabra anochi.

Pa Gwendolyne Fowler, e eleccion di diasabra anochi a resulta un completo revelacion. Tabata prome biaha cu e y su mama a presencia algo asina esplendido y pa tal motibo nan a keda masha impresiona di tur loke a pasa dilanti nan bista durante e week-end cu nan a pasa na Antigua.

Eleccion di "Miss Caribbean" ta socode na un forma completamente distinto cu por ehemplo eleccion di Reina di Carnaval y di "Miss Aruba", aki na Aruba. Aya e jurado ta basa su decision riba e trahe, caroza y otro preciosidadnan cu cual e candidatanan ta presenta, y no riba e belleza, actuacion y elegancia di e candidatanan manera nos ta haci aki na Aruba.

Pa tal motibo a resulta sumamente dificil of mehor dicho imposibel pa Gwendolyne Fowler por a conkista e titulo. Mientras cu e otro candidatanan, cu sabi con e eleccion aki ta tuma lugar, a presenta cu trahenan original y precioso, nos reina di carnaval no tabata dispone di tur e requisitonan aki. Tambe ta imposibel pa un participante for di Aruba of otro isla den Antillas trata na competi cu e participantenan di Antigua y e otro islanan ey banda, como cu semper ta keda existi e problema cu transportacion di equipaje, debi na e distancia grandi entre Antillas y e islanan aki.

Sinembargo, loke Gwendolyne tabata falta na trahe y otro materialnan pa competi, e tabatin di mas na su comportacion, su sonrisa y e forma den cual el a enfrenta e jurado y e mas o menos 15 mil persona den e Stadion. Ya na su entrada e Reina di Carnaval di Aruba a ser ricibi cu masha hopi ovacion. Tambe e hecho cu Gwendolyne tabata e unico candidata cu por a domina mas di un idioma, a capta masha simpatia di e publico. E tabata e candidata cu a ricibi mas aplauso for di e publico. E cantitdad grandi di regalo cu cual el a regresa for di Antigua, como obsequionan di comercio y otro entidadnan, ta mustra cu cuanto atencion y carinjo el a ser ricibi aya.

Loke a hala atencion di e Reina di Carnaval na Aruba ta, cu Antigua ta gobierno ta dirigi carnaval y pa tal motibo ta posibel pa celebra e carnaval durante 1 siman largo. E negoshinan ta sera y tur hende ta di fiesta. Tambe a hala atencion, e hecho cu e jurado tabata consisti di personanan di Antigua mes y no estranheronan y a ya e publico ta aplaudi e decision di e jurado local mescos cu e lo a haci si tabata un jurado estranhero.

A pesar cu hopi hende aki na Aruba lo a pensa cu mayoria di e candidatanan cu a competi tabata mucha muhernan di color, esaki no tabata e caso. Segun Gwendolyne, solamente dos di e candidatanan tabata di color poco scur, mientras cu tabatin varios "blondies " y senjoritanan for di Canada.

Tanto Gwendolyne Fowler como su mama, a keda masha encata di e viahe pa Antigua y te ainda no por kere cu tur e trahenan precioso cu nan a mira, por ta traha pa man di hende. Nan ta conseha cualkier persona di Aruba pa ki hora cu nan hanja e oportunidad, pa haci un bishita na Antigua y presencia e eleccion di e Reina di Caribe.

"E trato cu nos a hanja na Antigua no por tabata mehor, e hendenan ta masha carinjoso y nos ta masha contento cu nos a bishita e isla aki", tabata comentario di sra. Fowler.

"Miss Trinidad" tabata e senjorita cu e biaha aki a worde eligi como e Reina di Caribe.

LONDRES -- UPI -- Bobby Moore, capitan di e equipo Ingles cu a gana campeonato mundial, a ser eligi ayera, casi pa unanimidad " e mihor futbolista di mundo" pa un hurado di cronista y locutornan.

E mesun hurado cu a considera e mihor hungador di futbol di e serie mundial lo hasi entrega di e dos chequenan di 750 libra esterlina, durante e almuerzo cu lo ser ofrece awe.

E tercer premio, ofrece na e mihor goleador Ingles a ser duna na Geoff Hurst, quende su hugada den e wega cu Alemania a hasiele ganador na e ultimo minuut.

Tambe lo ricibi su cheque di 250 dollar, Sir Stanley Rous, president di Federacion Internacional Football Association y Dennis Follows, secretario di e asociacion di futbol, quendenan ta figura entre e personanan cu lo asisti na e comemento.

LONDRES -- UPI -- Despues cu e octavo Copa Mundial a termina na Londres, ya nan a hanja hopi experencia en relacion cu e proximo campeonato, cual lo ser efectua na Mexico. For di awor mester conta cu e asistencia di tur e paisnan sudamericano, aunke pa e argentinonan lo ta masha desagradable pa bolbe hunga den e torneo.

Confederacion sudamericano di futbol ta considera tur loke a sosode den octavo copa mundial, pero di e estudio ei e crisis mas serio den su historia y e suerte di alianza cu a ser forma entre e paisnan europeo y nan amigunan bieu di America Latina, cu ta constitui un bloque grandi, ciertamente masha poco deportivo frente Asia y Africa, a keda kibra pa e acontecimientonan di e torneo aki.

America y Europa a separa nan mes den FIFA y esaki lo beneficia creacion di un organismo mundial menos controla pa interes di gruponan.

E decision di e dieseis paisnan di Africa cu no kier a hunga e octavo copa mundial pa motibu cu a ser dicidi pa realisa un eliminatorio entre nan cu na su turno mester a elimina cu Corea del Norte, a hanja importancia awor y e balansa di forza y di por den e organismo mundial ta presenta masha brua.

E prome problema den e torneo aki tabata e actuacion di refereenan, hecho extraordinario, cu no a afligi e competencia den pasado, y cu no tabatin antecedentenan tampoco, den e historia di e campeonato bieu sudamericano, cual su calidad tecnica y organisacion deportiva ta surgi awe como un modelo contra loke a pasa den e copa aki.

Batalla sangriento na Vietnam del Sur

LONDRES -- UPI -- Inglaterra tà respalda e posicion di Estados Unidos riba e necesidad di bombardea e concentracionnan di trupanan comunista den e zona desmilitariza di 10 kilometer qu ta separa Vietnam del Sur y Vietnam del Norte.

Den un declaracion, e ministerio di relacionnan exterior a indica "Dificilmente, mientras e comunistanan ta continua cu e guerra.

E agencia di noticia sovietica Tass, atraves di su corresponsal na Londres, a reacciona pa qu e noticia bisando cu e declaracion riba e accion norteamericano na Vietnam ta nifica cu gobierno britanico tabata mas leeuw cu nunca den su apoyo pe guerra shushi di Johnson". Nan a agrega cu e posicion britanica ta consitui un di " e resultadonan basico" di e reciente bishita di e prome ministro britanico Harol Wilson na Washington, na unda ela conferencia cu president Johnson.

Un portavoz di e ministerio di asuntunan exterior britanico a expresa ayera di cu "Inglaterra semper ta lamenta cu un situacion ta presenta den cual e actividad militar di e comunistanan den violacion di e acuerdo di Ginebra, lo obliga adopcion di contramedidanan pa parti di e sudvietnamesnan y nan aliadonan norteamericano".

Tambe e portavoz a opina qu atacando e zona desmilitariza, Estados Unidos a sigui cu un politica " di acuerdo cu su anterior campanjanan aerea contra objetivonan miliar, tantu na Vietnam del Norte como na Vietnam del Sur."

Prome ministro Harold Wilsen a declara , sin embargo di lo no apoya e bombardeonan mericano di e zonanan banda di Hanoi y e haf Haiphong. E zona "neutral" entre e dos Vietnam nan a keda establecí den e conferencia di Ginebra di 1954 cu a pone fin ne guerra di Indochina entre Francia y Viet-Minh, qu tabata domina pe comunistanan.

DONG HA, VIETNAM DEL SUR -- Soldanan qu ta ocupa nan mes specialmente cu cuido di e soldan herida aki ta sperando evacuacion di algun heridos den jungle. E unidad aki a ser ataca pa comunistanan durante e operacion Hastings den e parti noroeste di e pais. (Radiophoto UPI)

eclaracion di hefe di poliz espectο actitud di Whitman

TIN -- UPI -- Na un ocasion Charles J. Whit- a acudi na un psiquiatra en busca di auxilio. Pero ora despues dje consulta el a dicidi di solu- su problemanan mental e mes sin yudanza ngun hende. Whitman ta morto awor, despues mes a mata 15 hende y herida 30 otro.

s exinfante di marina y nte di arquitectura a para. a un torren di 27 piso distancia di 94 meter ersidad di Texas y cu un chikitu a causa mortonan posicion masha bon na un aminda e tabatin bista ple- enter e patio dje uni- d.

s cu claro cu Whitman su o por tabata bon, despues a leza e tres nota cu au- increible matanza a la- .

s tabatin sigur un corto ento cu un psiquiatra, pero sigui esaki su instruc- .

bargo centro di salud di ntenan a informa cu nunca a ser someti na ningun ento, hustamente paso- abatin desajustes mental. pruebanan cu e no tabata cabez a ser denuncia ma- e, pasobra despues cu el provision pa algun dia caha, el a cuminza ta pa e mes hendenan cu ta- upa e torren y despues rsonanan desconoci.

manera cu ningun hende iba foi su amenaza.

u di su mes bida e po- Martinez masha poco logra alcanza te na pla- dje torren pa termina e hoben loco aki cu seis pistol y un tiru di sko-

pronto despues di final dje o horripilante aki autori- a bin descubri morto dje y mama dje estudiante. an a laga tres nota atras. nan ta un carta di dos vel al e ta bisa : Mi mama lo or den cielu, esta cu ta un cielu. Y si acaso no cielu mes, anto di tur ma- e no tin cu sufri mas." mes carta el a bisa tam- e tabata odia su tata, cu n mortal".

mensahe cu Charles i, nan a bin hanja banda amara fotografica. E nota pa hiba e nota y e nega- awor pa poliz. E hefe z Miles a bisa na mes o- cu un dje notanan aki a ser hanja den residencia di Whitman, cual a relata cu el a bai bishita un psiquiatra pero despues e mes a dicidi na tuma un decision.

Segun Miles, e tragedia di ayera a cuminza foi banda di 3' or di marduga, ora cu Charles a hinka su esposa mata cu punjal y despues el a tira su mama mata. Ta pesey den un di su mensahenan el a skirbi. " esposa cu mama, tur dos ta morto."

Y ora cu esaki a caba, e mantanza cu ya nos a tende di dje caba a cuminza. El a cuminza na mata e recepcionista dje local y a dispara riba un muhe cu su dos jiunan. Unbez guardia dje universidad a bati alarma. Poliznan a corre bini, pero nan no por a evita cu foi Charles su posicion estrategica facilmente e por a mata e hendenan cu tabata pasa un pa un.

Cu un metrallador den un helikopter nan a cuminza ta lucha contra Charles.

Pero te na e manera aki poliznan tabata teme peligro pa e helikopter, pasobra Charles tabata conoci pa un masha bon tirado. Y lo e por a tira tambe riba e helikopter. Asina e hefe di poliz mes a reconoce.

Masha trabao e dos poliznan cu a subi te riba e plataforma a pasa pa nan por a vence Charles.

Pueblo dje luga a pasa algun ratu di ansia panica.

Y ora cu Martinez tabata sigur cu su disparo a logra cu exito, e poliznan a hiza un bandera berde pa e publico por a hanja sa cu tur cos a ser conclui.

Ma ora cu tur cos a calma a lamta otro tensionnan den cas di mama y esposa di e estudiante, pasobra ta e ora ey numa a ser descubri cu nan tambe tabata morto.

Ramiro Martinez, e homber cu a causa morto na e estudiante, tabata pa di prome bez cu el a tuma parti den un duelo, un sorto di desafio.

Na momentu cu e matanza a cuminza e poliz Martinez tabata desayunando na cas y mes ora radio a transmiti un yamada general na tur poliz pa presenta nan al instante cerca nan hefe.

E poliz cu tabata conoce su deber, a laga tur cos para y a dirigie na e universidad cu su auto. Huntu cu algun poliz mas y un civil arma el a subi cincu piso te na un punto bao dje nivel di observacion. Segun e tabata yegando pa alcanza te ey el a mira varios cadaver riba trapi.

Nan tres a dicidi na ataca e agresor. Ora cu Withman a mira Martinez, el a dispara un biaha riba dje, pero Martinez a descarga tur su seis balanan riba dje.

E otro poliz a dispara bala riba e agresor cu su skopet.

Martinez a ranca e skopet foi e poliz McCoy y a dispara di nobo.

E biaha aki su disparo tabatin exito. E agresor a cai morto cu un bala di skopet den frenta y otro den garganta y varios otro bala den otro parti di su curpa.

****

Wij bekend de geboorte van onze zoon en broer.

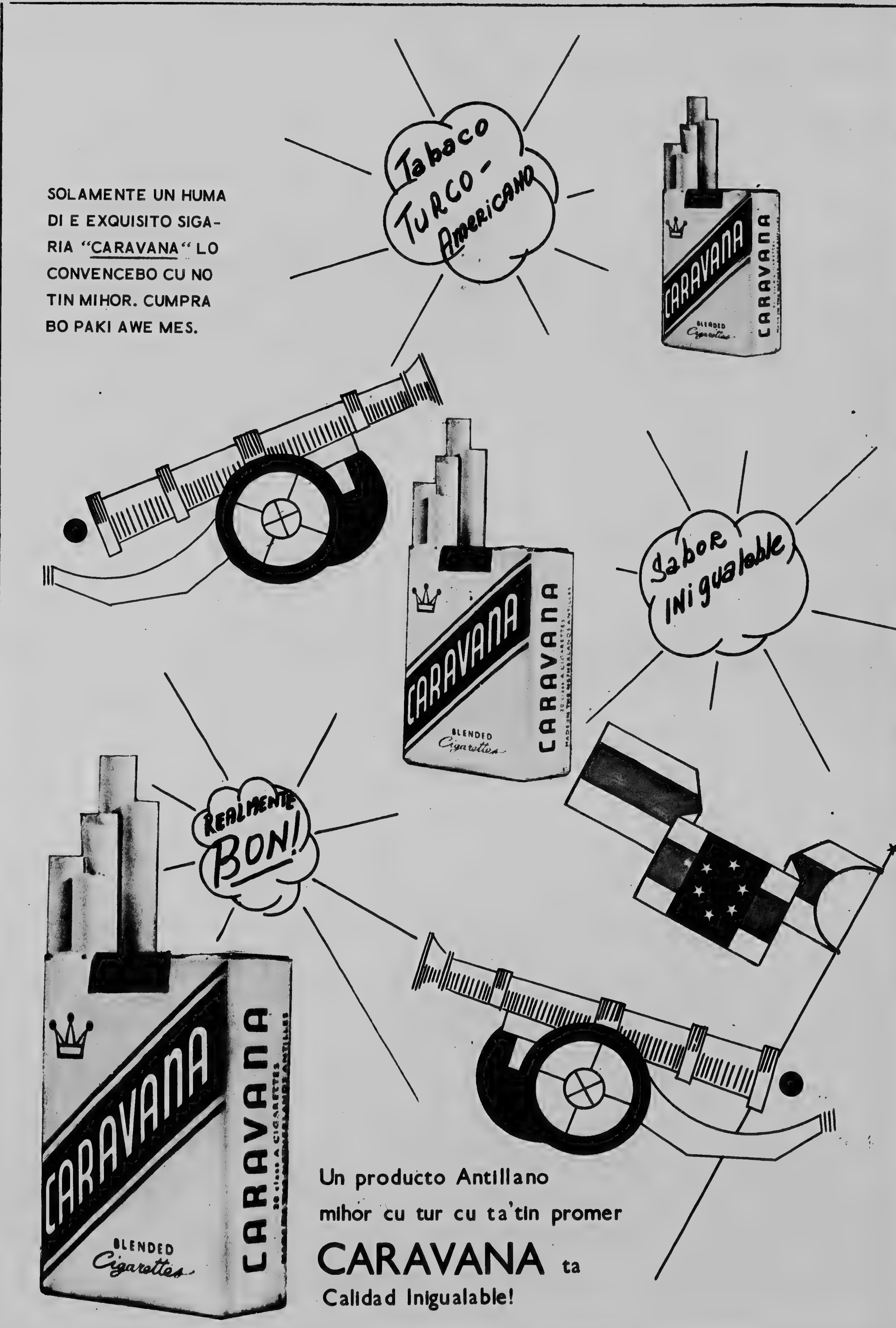
Franciscus Alexis Marcellus.

Wij noemen hem Franky

De heer en mevr. F. Tieleman
Grace en Rosalindje

Oranjestad 31 juli 1966
Tijd. San Pedro Hospitaal.

XICO CITY -- E foto aki ta mustra parti di un multitud grandi qu a colma e stadion deportivo den e ad aki pa un casamentu en masa di 375 pareja. E ceremonia aki tabata parti di un paso di gobierno reduci e ilegalibilidad di personanan qu tabata biba cu otro. (Radiophoto UPI)


SOLAMENTE UN HUMA
DI E EXQUISITO SIGA-
RIA "CARAVANA" LO
CONVENCEBO CU NO
TIN MIHOR. CUMPRA
BO PAKI AWE MES.
Tabaco
TURCO-
Americano
Sabor
Inigualable
Realmente
BON!
CARAVANA
BLENDED
Cigarettes
Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

CHICAGO --Radiophoto UPI -- Diferente autonan a ser pega na candela den e caya aki na Chicago durante un demostracion na cual mas di 40 demostrante pa derechonan civil a tuma parti camnando door di un barrio predominantemente di hendenan blancu. Mas di 40 persona a ser herida durante e protesta en vista di supuesto discriminacion di alojamiento. Mas o menos mil persona blancu a bira basha piedra, botter y otro artefactonan riba e demonstrantenan.

Boto di salbabida di un barcu perdi a ser localisa

FALMOUTH(Inglaterra) --UPI -- Gruponan di rescate, tantu di riba laman como den aire, a informa qu e boto di salbabida qu nan a hanja na 16 kilometer for di Eddystone, ta di e barcu Darlwin", qu ta perdi for di 24 ora pasa cu mas di 30 persona a bordo.

E descubrimiento di e boto a aumenta e temornan di qu un di dos desastre a tuma lugar den e playanan sudoeste di Inglaterra. Nuebe dia pasa e barcu "Prince of Wales" a sink den e estuario di rieuw Mawdach, rason pa cual 15 persona a hoga.

Entre e 25 personanan qu tabata biaha den "Darlwin" tabatin shete mucha : polisnan ta opina qu otro personanan lo por a subi bordo di e barcu di 15 meter di largura ora cu esaki a mara na Fowey diadomingo atardi.

E barcu cu a perde a bai Fowey tres'or di atardi pa dirigi su mes pa Falmouth, qu ta keda na 55 kilometer di distancia. Su regreso na Fowey tabata fija pa e ultimo oranan di atardi. Un jacht a mirele na varios kilometer for di e haf aki.

Ne momentonan ey tabatin un bientu di 80 kilometer pa ora, qu a obliga tur e embarcacionnan menos pa busca un escondite. E mal tempu aki a continua casi henter anochi.

Ora cu e personanan qu a bai den e gira aki no a yega nan hotel na unda nan tabata hospeda, gran alarma a ser duná. E ora ey nan a cuminsa cu e trabaonan di busqueda y qu ta continuando te ainda.

LIMA -- UP I -- Un grupo di seis comunista a ser captura banda di Huancayo, segun informenan di prensa ricibi di e ciudad aki.

E extremistanan tabata persigui pa autoridadnan desde ya ta dos anja. Nan a ser acusa di a ocupa un hacienda di Ayacucho Luego nan a refugia den e planicienan di Pampa Cangallo despues di a ser bati pa ehercito na Mei ultimo.

E comunistanan a entrega nan sin duna resistencia, segun ta ser informa.

Welga di hamber estudiantil a termina

MANAGUA -- UPI -- E welga di hamber di e 20 studiantenan qu a podera nan mes di e Universidad Nacional De Leon y e 28 universitarianan qu a ocupa nan mes di e school di periodismo di Managua, diahuebs ultimo, como protesta contra e proclamacion di e candidatura presidencial di general Anastasio Somoza, a termina awe.

Mientras tantu 10 studiante di e universidad Centroamericano di Managua ta sigi den un welga di hamber, yegando asina 70 ora mientras qu nan a anuncia di lo sigui cu esaki si nan no suspende expulsion di Casimiro, presidente di e asociacion di studiantenan.

E alumnonan ta den tiendanan di campanja qu a wordu instala na entrada di e Universidad ta dirigi nan companjeronan a medio di loudspeakers.

E rector di e universidad centroamericano, Padre Leon Palais a manifesta di ta prefera a serra e establecimiento di estudio aki prome qu e expulsion ser kitá.

E rector di e universidad De Leon, Carlos Tunnerman a biaha awe pa Japon.

GUAYAQUIL -- UPI -- Un bom potente a rementa ayera dilanti porta principal di sucursal di banco norteamericano "First National City Bank", den centro je ciudad, destrozando e porta ventana - y nan glasnan.

E explosion a ocasiona un monton di volante, den cual a ser participa cu e atentado ta un parti dje accion desarolla pa organizacion secreto di apoyo pa e lucha di pueblo Vietnames y e mes momento e volantenan a haci un yamamento na enter mundu revolucionario pa nan tuma represalia contra yanquinan.

E viaje di Beatrix

Despues di un rato Ilse, e sirvienta a bolbe pa recoge e platonan shushi. Beatrix a gradici pa e cuminda cu tabata mashar dushi y a informa pa Manuela.

Manuela ta droemi caba, Senjora Kaizer a hibele na cama un ora pasa, Ilse a contesta.

Wel, lo mi tin di warda anto te majan pa conoce Manuela.

Si, senjorita Mangolini, esey ta mas mejor.

Beatrix a hanja e impresion cu Ilse no kier a bay for di es kamber y a penetra su mes, kiko e mucha lo kier a bisele. E tabatin mashar gana di conoce e senjora, di cas y tambe Manuela y pesey a dicidi di bisti un bunita housecoat y sinta warda posider por bini un bishita.

Pa mas of menos dies un' or el a dicidi di bay drumi, aunque poco desapunta. Riba e cama e tabata pensa si el a haci bon pa acepta es empleo aki y maske el a haci hopi esfuerzo, tabata dificil pe pega sonjo. E carta cu Alberto Landini a scirbiele tabata mashar bunita y e salario tabata hopi bon y ademas el a pensa cu lo ta un trabao mashar bunita pa cuida un mucha siego. Awor sinembargo e tabata sintiele stranjo y desespera.

Di repente un sonido a pone Beatrix bula. El a lamta sinta y a frega su wowo pa weta mejor. Esaki tabata su promer anochi na koenoekoe di Landini. Atrobe el a tende e sonido. Un hende tabata bati na porta.

Ta ken tey?, el a poentra.

Ta mi Manuela, un stem fini di mucha a contesta.

Ahan ba lamta caba?

Beatrix a lubida toer cansancio y a bula bay habri e porta. Den e corridor el a topa cu un mucha di mas of menos diez anja cabey largu y un cara smal y bleek.

Mi por drenta bo kamber? el a poentra.

"Claro".

Beatrix a coge mannan di Manuela y a haiele paden.

Mi ta mashar contento cu ba bini senjorita Mangolini. Mi tabatin gana di sera conoci cu bo for di ayera pero senjora Kaizer no tabata kier.

Wel no ta nada, awor nos ta sera conoci cu otro. Larga mi habri e cortinanan poco.

Pa mi no ta haci diferencia. A keda Beatrix stranjo con e mucha tabata papia di su malesa. Dispensa mi, ta mashar bobo di mi parti.

Bo no ta bobo senjorita, al contrario.

Bo kier a sinta un rato Manuela, mi ta cambia mi panja.

Y ora bo caba bo por a penja mi cabey pa mi, senjora Kaizer ta rabia toer dia cu mi no hacele bon.

Aki Beatrix a weta cu Manuela tin miedo di senjora Kaizer, y a contesta.

Segur mi ta yuda bo Manuela. Beatrix a bay banjo y despues di dies minuut ela bolbe bunita bisti y penja.

Awor el a cuminsa cu Manuela y a drecheie asina cu senjora Kaizer no por a haci ningun observacion.

Larga nos bay desayuna awor; Manuela a bisa.

Si ta mashar bon idea pa sobra mi tambe tin hamber.

Tabata stranjo con segur Manuela tabata camna y sin vacila a habri un porta y a anuncia: "Aki ta nos comedor.

Nan a drenta den un cuarto fura cu palo di seda. E mesa tabata drecha pa tres hende.

Pappie ta bini un bes, el a bisa y a bay sinta na su lugar.

Semper nos ta desayuna hunto ora cu e ta na cas.

E ta biaha hopi?

Cu un cara tristo ela bisa: Si hopi.

Y bo mama?

Mi no tin mama mi ta kere.

Beatrix a spanta y a poentra su mes si senjora Landini a moeri berde.

Anto ta mashar jammer cu bo tata ta biaha anto asina, Beatrix a bisa pero awor e ta ki y bo mester ta contento.

Mi no sabi, pappie no ta contento cu mi no por weta.

Ay no Manuela, no pensa un cos asina.

Ah senjorita Mangolini podiser bo no ta comprende, el a bisa manera un mucha mujer grandi caba.

Podiser ta bon cu neta na e momento ey senjor Landini a drenta y a saluda su huesped nobo.

Mi ta spera cu nos biahe ayera den awasero no a haci mucho efecto riba bo.

Oh no, senjor Landini, Mashar dank', Ma droemi mashar bon mes y hasta a sera amistad caba cu Manuela.

Cu e palabranan aki el a pasa man den cabey di Manuela.

Si pappie senjorita Beatrix ta mashar aardig.

Senjorita aya ta bo lugar, na cabes di mesa.

Beatrix a bay sinta y despues di un rato Ilse a drenta y a basha koffie pa toer hende. E mesa tabata cubri cu diferente sorto di worst, pan, miel, manteca fresco y keeshi. Beatrix tabata sirbi Manuela mescos cu e tata.

Ora cu nan a caba di come, senjor Landini a bisa Beatrix pe pasa aki un rato na su oficina pa nan palabra toer loke ta debernan di Beatrix.

Cu mucho gusto, senjor Landini. Beatrix awor a cuminsa sintiele mas comodo y a pensa cu segur e mama di Manuela mester a moeri y podiser hopi tempo caba pasobra es mucha no ta cordele at all.

JOHANNESBURG,--Africa del Sur- Radiophoto-UPI - Un polis ferroviario aki ta examina e vagonnan completamente kima di un trein, y cual a ser ataca pa un grupo di africanonan despues di un dalmentu banda di e ciudad aki. Por lo menos cincu africano a muri y 248 a keda herida den e choque. Polisnan a revela qu algun minuut despues di e dalmentu sobreviventenan africano a bati e otro vagonnan cu piedra y sende esakinan na candela. Nan a bati e ingeniero blancu cu piedra te matele. Polisnan mester a hasi uso di nan arma pa habri e hasidornan di bochincha for di otro.

RESULTADONAN DI PINGPONG

WILLEMSTAD, -- Ayera tabatin continuacion di e tercer campeonato Centro Americano y del Caribe di Pingpong cu a cuminsa for di mitar di nuebe y a dura te mitar di diesdos y parti anochi tabatin un gran publico pa presencia e encuantronan.

E resultadonan cu ayera a ser registra ta como siguiente :

Parti mainta :

Caballeros : Venezuela a perde cu score di 5-3 contra Trinidad & Tobaco.

Guatemala a perde cincu-tres contra Cuba.

Antillas a logra su prome victoria di e torneo venciendo e equipo di Mexico cu score di 5-0, despues di a perde nan prome encuentro e dia anterior 5-0 contra Venezuela.

Den categoria femenina, Cuba a gana Antillas cu score di tres-uno.

Weganan di atardi :

Caballeros : Mexico a perde cincu-nada contra Trinidad & Tobago.

Venezuela a gana Guatemala cincu-tres.

Colombia a gana Antillas 5-0.

Femenina. Cuba a gana Colombia 3-1. Cu e victoria aki e equipo Cubano femenina a bira campeon di e terder campeonato CAC ya cu nan a registra dos victoria riba nan dos adversarionan cu tin den e torneo. Solamente tres equipo a participa.

Weganan di anochi.

Caballeros : Trinidad & Tobago a gana Colombia 5-2. Cuba a gana Antillas 5-4 - Guatemala a gana Mexico 5-4.

Femenina : Colombia a gana Antillas 3-0 pa clasifica como subcampeon den e categoria di sexo debil.

Clasificacion femenina :

1. Cuba. 2 Colombia 3. Antillas.

Anotacionnan cientifico di geofisiconan experto

MANILA -- UPI -- Casi 13 mil persona qu ta biba banda di volcan Taal a ser evacua awe a raiz di e advertencianan di e cientificonan di qu un terremoto lo por tuma lugar qu lo por yega te hasta 64 kilometer di e sector di Manila.

Un total di 2.156 famia, habitantenan di e costanan di e Lago qu ta dilanti di e isla di e volcan, mester ser traslada pa centronan di emergencia. E oficina meteorologica di Manila a advertí qu e volcan tabata prepara pa un erupcion devastador qu lo por cubri un area destructivo den un area di 80 pa 120 kilometer. Nan a informa qu e isla qu diaramente ta ser bishita pa un dje volcanologos, a observa inundacionnan repentino.

E geofisico Aurelio Campo a declara qu, te hasta ora cu e zona di Manila lo por worde afecta pa un terremoto causa pa un gran erupcion di e volcan e peliger no tabata asina grandi manera den e zonanan banda di Taal.

Nan a agrega qu e erupcion lo por ser igualá -- of tal bes sobrepasa esun di 1911, ora cu shinishi y ondanan volcanica a yega te na Manila, causando morto di mas o menos 1.500 persona.

E ultimo gran erupcion a tuma lugar dia 28 di september di 1965 durante di cual mas o menos 200 persona a muri.

CONALLY A SALI PA MIAMI

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Gobernador di estado norteamericano di Texas John Connaly, a sali e siman aqui pa Miami, for di unda el a tuma un avion priva y a sigui e viaje di regreso pa Austin pa e participa den e investigacion dje multiple asesinato di ayera.

Visiblemente cansa despues di henter un anochi di yamadanan telefonica na Texas pa conoce e detallenan dje tragedia dje universidad, Conally a papia brevemente cu e periodistanan na e aeropuertonan local.

"Loque cu a ocurri ayera na Austin no ta un crisis di estado, pero wel un tragedia di proporcionan su stancial. Como hefe di ejecutivo di estado mi ta considera cu mi mester ta aya".

Puntrando cu e agresion semehante ta tuma luga como custumber den su estado e gobernador a responde:

"A[illegible]ina leu cu mi por tin experi[illegible]cia di semehante crimennan es[illegible] ta un acto di un mental pertu[illegible]a. Desdichadamente, un crime[illegible] di naturaleza determina a or[illegible]ina na otronan igual. Mi ta re[illegible]rda cu den e decada di 1930 de[illegible]cual un secuestro a tuma luga[illegible] pronto a sigui un serie di otr[illegible]ian semehante. Simplemente ta [illegible]nposible pa splica accionnan di[illegible] individuo degenera".

[illegible]nnally tabatin un entrevista ay[illegible] cu president Humberto Casta[illegible] Branco di Brasil. Na su sali[illegible] el a bisa cu e ta spera di p[illegible] ei trobe na su regreso na o[illegible] pa e prosegui su gestionnan n[illegible]bor di La Hemis-Feria di 19[illegible] cu lo s[illegible] [illegible]niza na Texa[illegible]. Despues dje [illegible] aqui n[illegible] e pa[illegible] ei, lo e programa giranan pa Uruguay, Peru y Colombia.

PETICION PA INVESTIGA DISTURBIONAN DI AYERA

JOHANNESBURG (Sudafrica)-- UPI -- Nan ta pidiendo investigacion a fondo di e disturbionan racial qu a tuma lugar ayera en vista di e dalmentu di dos trein den un stacion di trein qu ta keda banda di e ciudad aki.

E corant independiente Daily Mail a insisti pa nan averigua inmediatamente cual tabata e causa di e incidente y pa nan busca un splicacion di e relacionnan tenso qu ta existi entre e empresa ferrovario y poblacion. E poblacion parse tabata fuente di e motin qu a ser registra despues di e dalmentu di e treinnan. Seis persona a muri den e choque y 279 otro a keda herida.

Ora qu e operacion di salbamentu di e victimanan di e desastre mester a cuminsa, un grupo di africanonan a aparece ne lugar di e accidente y a cuminsa benta piedra contra e tripulacion blancu di e treinnan. Tambe nan a tira riba algun vagon.

E parlamentaria Helen Suzman, di su parti, a anuncia di lo pidi parlamento un splicacion riba loke a pasa.

Leynan contra uso di arma sin permiso

WASHINGTON -- UPI -- Senado tin idea di cuminsa trata e proyecto di ley pronto destina na termina e welga qu ya tin 26 dia, temporalmente, qu e mecaniconan di cincu aerolinea ta mantene.

E medida qu lo ser aproba pe Camara Haltu ta duna presidente Lyndon Johnson autoridad pa ordena e mecaniconan pa bai traha bek pa un periodo maximo di 180 dia, mientras qu e negociacionnan ta continua riba convenio colectivo di trabao cu nan ta pidi. E comision laboral ayera a aproba é proyecto pero e propio Johnson a laga sa qu e ta prefera qu Congreso lo aproba un ley den cual nan ta ordena e mecaniconan pa regresa nan trabao. Senador Mike Mandsfield, lider democrata, a bisa cu e ta respalda otro proyecto qu a ser presenta pa senador Wayne Morse den cual nan a hasi e orden riba e mecaniconan obligatorio. Senado lo somete e proyecto na un debate awe. E proyecto [illegible] a ser aproba pe comision laboral mientras otro legisladornan a trata na logra un accion mas directo y energico. E welga ta afecta e compañianan National, United. Eastern, Northwest y Trans World.

Di otro banda e secretario norteamericano di trabao Willard Wirtz, lo reuni cu dirigentenan [illegible] mecaniconan pero no ta [illegible] otro reunionnan lo ser realiza pa busca fin di e welga.

Senador Kennedy y e comision Warren

WASHINGTON -- UPI --Senador Edward M. Kennedy a bisa cu aunke cu ainda e no a leza informe dje comision Warren, ni tampoco e ta pensa di leza esaki, e ta convenci cu Lee Harvey Oswald a actua e sol como asesino di president Kennedy.

E senador di Massachusetts cu tin 34 anja di edad y cu ta ruman di defuntu president a actua cu dolor ora cu United Press International a puntra su opinion riba un buki reciente cu ta pone na duda validez dje conclusionnan dje referida comision, cu tabatin na su encargo investigacion dje suceso.

E senador a tapa su cara cu su mannan y despues di un minuut di silencio el a responde cu firmeza.

"Nunca mi no a leza e informe di Comision Warren. Sinembargo mi ta satisfecho el a representa den forma conclusiva, resultadonan cu den mi opinion ta correcto. Nunca mi no a leza nan, ni tampoco mi no ta pensa na leza nan".

Tono di boz dje senador Kennedy a pone na manifiesto cu e no quier a papia mas dje asuntu.

E controversia respecto e asesinato dje president Kennedy a bolbe accentua su mes cu e reciente publicacion di un obra pa Edward Jay Epstein estudiante gradua dje universidad di Harvard den cual e autor ta bisa cu e r ferido informe a ser prepara muchu pura den forma incorrecta e incompleta. Epstein ta sostene den su obra cu e comision cu e president di corte supremo di husticia a presidi no por a proba cu Oswald a actua e so.

Publicacion dje obra di Epstein a haci cu Richard N. Goodwyn, cu tabata ayudante di president Kennedy a sugeri siman pasa cu un comision independiente lo studia cargonan cu Epstein ta bisa, y si ta necesario, congreso lo ordena un investigacion nobo.

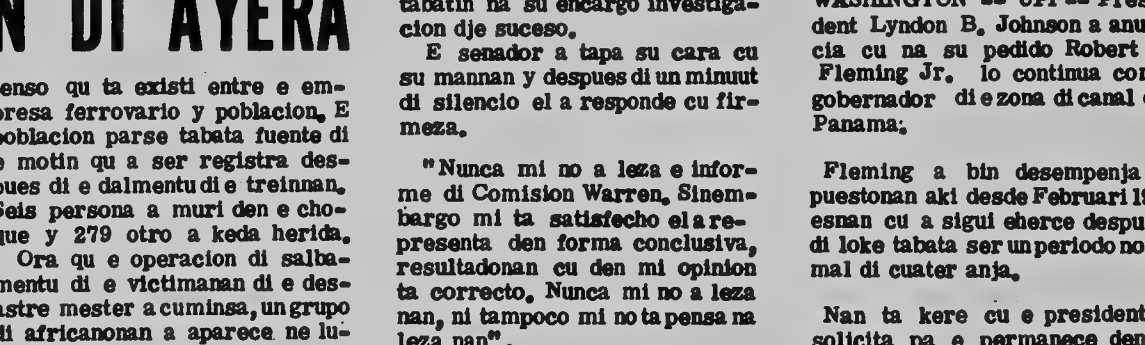
PEDIDO DI JOHNSON

WASHINGTON -- UPI -- President Lyndon B. Johnson a anuncia cu na su pedido Robert J. Fleming Jr. lo continua como gobernador di e zona di canal di Panama.

Fleming a bin desempenja e puestonan aki desde Februari 1962 esnan cu a sigui eherce despues di loke tabata ser un periodo normal di cuater anja.

Nan ta kere cu e president a solicita pa e permanece den e cargo te ora cu a ser firma e tratado nobo di Panama.

Tantu e negociacionnan norteamericano como sudamericano a bisa cu nan ta spera di anuncia e conclusion di un tratado nobo na fin di anja.



WASHINGTON - Cu un recepcion diplomatico nan a inicia e preparativonan final qu ta relaciona cu e actividadnan qu lo ser tené promer qu e yiu muher di president Johnson, Luci Johnson, lo casa cu Pat Nugent dia 8 proximo. Riba e foto na man robes Luci Johnson ta saludando e embahador di Cameroen, Joseph Owono mientras qu e minister di Latvia, Dr. Arnolds Spekke ta saludele riba e foto na man drechi, qu a ser tene na residencia di Averell Harriman pa tur embahador estranhero y nan casá ademas di alto oficialnan di Departamento di Estado y tur otro hende qu tin algu di haber cu e casamentu di e yiu muher di Johnson. - UPI Radiophoto -.

Conspiracion contra gobierno dominicana?

SANTO DOMINGO -- UPI -- Presidente Joaquin Balaguer a sigura awe di ta "alerta contra tur intento di subversion" qu ta pone pa derroca su Gobierno pero ne mes momento a duna importancia ne rumornan qu ta circula riba un "conspiracion contra e regimen dominicano".

Den declaracionnan qu ela formula na radio y television y qu tabata un transmision en cadena, e mandatario dominicano a duna su plannan economico nobo di conoce pe pais. Den su palabranan, no obstante, tabatin insinuacionnan di "posibel reunionnan di conspiradornan".

Algun ora prome, Balaguer a destitui e hefe di polisnan, Jose Morillo Lopez. Ela bisa qu e medida aki tabata consecuencia di qu Morillo a dicidi na retira for di e escolta di polisnan dilanti cas di Luis Amiama Tio, sobreviviente di e complot, qu a determina morto di dictador Rafael Leonidas Trujillo.

E presidente a elogia e actuacion di Morillo como hefe di polisnan, calificando e como "cumplidor di su funcionnan", anunciando su reemplazo e ora ey pa coronel Luis Ney Tejada. Morillo lo pasa pa ocupa e puesto di viceministro di asuntunan interior, segun nan a bisa.

Den un discurso qu ela pronuncia na radio y television, Balaguer a pidi general Antonio Imbert Barrera, hefe di e junta di reconstruccion nacional durante e lunanan di e revuelta dominicana, qu a abstene su mes na tuma parti den e reunionnan largu den e cuartelnan general.

E hefe di estado dominicano a agrega qu "nan ta exagerando e momentonan aki riba movimientonan conspirativo" pero ela reconoce qu tin un plan di elementonan agitador pa duna Gobierno mas problemanan qu e tin caba. Respecto esaki, e mandatario a pidi general Enrique Perez y Perez ministro di forsanan arma, pa termina e reunionnan di varios ora qu, segun Balaguer, ta ser tene den cuartelnan militar.

Ela bisa qu esaki ta importante pa trese paz den e pais.

Balaguer ademas a trata varios temanan economico y a denuncia casonan abnormal den varios departamentonan di estado. Tambe ela priminti na tuma medidanan severo contra esnan qu kibra ley nacional.

SOVIET SUPREMO A REUNI AWE

MOSCU -- UPI -- Soviet Supremo, parlamento di Union Sovietica, awe a cuminza su prome reunion for di dia qu esaki a ser eligi dia 12 di juni ultimo cu e pedido pa qu trupanan mericano retira for di Vietnam.

E periodo corto di sesionnan ta destina na ratifica medidanan qu Kremlin a tuma y reorganiza e gobierno di prome ministro Alexei Kosygin.

Un di e miembronan di más tantu edad di Parlamento, Konstantin Fedin, a cuminsa e reunion cu un censura pa qu e "agresion qu Estados Unidos ta comete na Vietnam", senjalando qu e politica norteamericano ta "un delito contra di paz y humanidad". Tambe e comite a exigi pa qu Merca evacua su trupanan for di riba suela vietnames.

E secretario di Partido Comunista, Leonid Brezhnev y otro funcionarionan a presta atencion n' esaki den un actitud pa aprobacion.

Den e prome sesion nan a adopta un tema di cincu punto qu ta inclui tambe eleccion di presidium y un consejo nobo di ministerionan; e informe di e comisionnan permanente y ratificacion di e leynan qu a ser promulga pe presidium for di despues di e ultimo reunion plenario di ultimo anja.

Nan no a inclui e plan economico quinquenal di e pais den e agenda. Nan a bisa, qu, na lugar di e plan ey, Gobierno lo formula un declaracion general riba e asuntu economico pa e pais sigi ora qu e wordu aproba definitivamente pa Congreso di Partido Comunista den un reunion.

E dos camaranan di Soviet Supremo ta reuni separá di otro pa ratifica e legislacion pendiente y eligi e gabinete y presidium. Parse qu e tema di e dos camaranan di parlamento ta mesun cos. E periodo di deliberacionnan lo mester dura unicamente dos dia, segun observadornan.

CHICAGO - Radiophoto -UPI - Richard Speck, quende a ser acusa di a mata ocho verpleegster studiante, aki ta "relax" riba un cot den Cook County Jail, despues di a comparece dilanti di juez den oranan di mainta. Speck a bisa di ta innocente.

Rieuwnan di Hungria y Checoslowakia lo por baha pronto

VIENNA -- UPI -- E rieuwnan di Hungria y Checoslowakia qu a crece enormemente durante e ultimo simannan aki en vista di e awacerunan pisa continua pronto lo por bira normal atrobe.

E awacerunan torrencial di juli a pone e rieuwnan aki yega te na nan maximo ultimo siman, inundando sectornan amplio, destruyendo caminda y cosechanan y lastrando casnan bai cu ne.

Aunke cu gran parti nan di e territorionan di tur e dos paisnan ta inunda te ainda, e nivel di e rieuwnan ta baha poco poco. E agencia noticiosa C.T.K. a informa for di Checoslowakia qu te ainda tin un estado di peliger a lo largo di rieuw Dyje, den e parti sur di Moravia, noord di Bratislava den e region central di e pais.

Frantisek Hanus, comisionado pa e inundacionnan di e zona ta calcula cu e nivel di awa rond di Dyje lo baha dentro di 14 dia.

Segun e agencia C.T.K., no ta posibel pa hasi un calculo riba e perdidanan total prome cu mei mei di augustus. Na Hungria, Donau ta baha poco poco. Nan ta spera qu dentro di algun dia el lo ta mas normal qu tur e otro rieuwnan.

Den e capital Hungara awa a alcanza un altura di 750 centimeter unicamente un centimeter menos cu ayera. Tur e camindanan a lo largo di Donau, na Boedapest, ta bao di awa ainda.

Awe awaceru no a cai den e dos paisnan aki y casi tur e rieuwnan a cuminsa baha di nivel.

BASE PA POSIBEL ACUERDO

PARIS -- UPI -- Den circulonan argentino na Francia nan ta kere qu e embajador special di Gobierno Argentino, Alvaro Alsogaray, lo por mustra e basenan den futuro cu e sectornan bancario e industrial frances ora cu e duna proyectonan economico y social nobo di conoce.

Alsogaray, quende ta realiza un mision informativo den extranjeria pa Gobierno Argentino, lo reuni cu funcionarionan haltu di e ministerio di hacienda, hombernan di negocio, empresarionan industrial y banqueronan pa cumpli precisamente e gestion qu a tresele den gira door di Europa. E medionan argentino ta duna importancia ne reunion aki.

Disturbio pa di dos dia

PERTH Amboy (New Jersey) -- UPI -- Cientos di hobennan Puertoriqueño a benta piedra botter y tur loke tabata na nan alcance contra di polisnan pa di tal manera provoca disturbionan pa di dos dia consecutivo.

Tres polis y un muher a ser lesiona den e desordennan. E violencia a bolbe cuminsa ora qu 100 pa 200 Puertoriqueño a bandona un reunion den un school publica y a dirigi nan mes pa Avenida Hall, escenario di e disturbionan di diadomingo anochi.

E hobennan, den nan marcha di shete cuadra prome qu e bonchinchanan a lanza gritunan di insulto den e polisnan su direccion. Diferente di e hobennan a ser detene.

CHICAGO --Radiophoto -UPI -- Richard Speck, quende ta ser acusa di a mata ocho verpleegster studiante, a ser hiba sala di justicia ayera mainta bao di fuerte guardia.
Esaki ta un parti di e tantisima polisnan qu a para den e caminda na unda Speck mester a pasa. Speck a bisa di ta innocente.

OTRO PROPOSICION DI ESTADOS UNIDOS

GINEBRA -- UPI -- Estados Unidos awe a sugeri qu e miho manera pa cuminsa e proceso di desarme lo ta trata di logra un acuerdo internacional pa evita qu e paisnan lo arma nan mes.

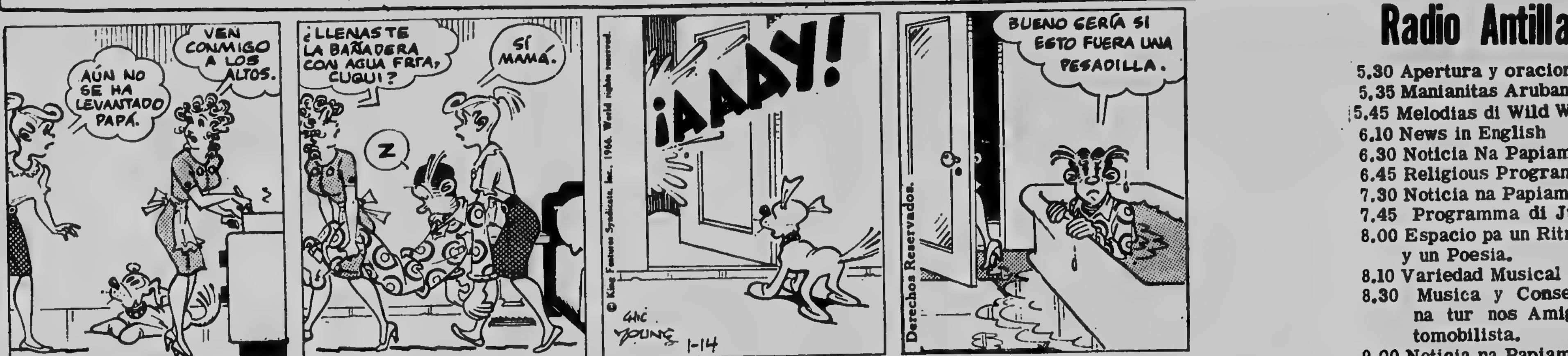
E delegado norteamericano ne conferencia di desarme qu ta ser tene aki, Adrian Fisher, a bisa qu tal medida lo constitui e proposicion di su pais pa "congela" produccion di e vehiculonan destina na transporta carganan nuclear.

Fisher a aclara qu un arma nuclear sin medio di transporte adecua ta representa e mayor peliger pa esun qu ta poseele qu pa cualkier otro banda. Ademas ela recorda qu e proscripcion parcial di e ensayonan atomico cual a wordu aproba na 1963 a limita e tamaño di armanan nuclear.

Ela sigi bisa qu si nan no por yega na un acuerdo riba un proscripcion general ne momentonan aki, e medida destina na "congela" e cantidad y e tipo di cohetenan lo por, al menos, evita e produccion di mas armamentonan.

Ela agrega qu si Union Sovietica acepta e medida aki Estados Unidos lo ta dispuesto na drenta den negociacionnan riba e reduccion di su reservanan di cohetenan y armanan nuclear. Si Fisher no a pronuncia su discurso, e sesion di e conferencia no tabatin ningun orador awe pasobra ningun hende tabata yama pa hasi uso di palabra.

PEPITA



Cartanan no entrega na San Nicolas

A.. Denice Arrance.
B.. Martha Blijden; Johan A. Busby.
C.. Eddy Celestina; Dilia Charro; Cornelia Croes; Ieeland Cambridge; Lolita Cooks; Rafael Cartu; Yulia Courtney.
D.. Selina Davis; Harriet De Jesus; William de Windt; Josephina Daniel; W.S. De Lima; Antonio Donker.
F.. Teresa J. Francois; Nathalie Fredrique; Ph. Finkle.
G.. Alloy George; Lina Gibbons; Richard Gomes; A. Geerman; Ida Gumbs; Norma Gumbs; F.L. Geerman Boekhoudt; Magriet Geerman.
H.. E. Hassell; George Hodge; Sylvester L. Hector; Bill Horsford.
I.. Kankerbestrijding Curacao;
J.. B. Jap Gnie; Joyce James; Sylvia James; Ethel Jameson; Renold James; Lorion James;
K.. G. Koendrink; E.F. Kous; Austin Kock.
L.. L.A. Larmonie; Ida Le Grand; Sylvia Lendore; Albertina Loney; Florence Lawrence.
M.. Manuel Meyider; Leonard Mellow;
N.. Raymond Nicholson.
O.. Hilaria Offerman.
P.. Glin James Poon; Maud Pompier.
R.. Minerva Ragie; Franklin Radjouchi; Adolfo Richardson; Mathilde Roumou; Louise Rock; L. Robles.
S.. I. Stamper.
V.. Cathrien Violensus.
W.. Lurline Windefelde; R.A. Wever; S. Wong; Imelda Welleman; Wilbert Walcott; David Wilson.

POSTKAART:
A.. Maria Antersijn.
I.. Atanacio B. Ignacio; Mariana C. Illidge;
M.. James S. Maxwell; P.. Peggy A. Phleps;
R.. Isidro Ras;
T.. James Tarrington.
W.. Elvira Wilson; Susanna Wood.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

CCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
GEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
GER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 4 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE ST.

IEDIDANAN DRASTICA DI GOBIERNO DI RGENTINA CONTRA ESTUDIANTENAN

ENOS AIRES -- UPI -- E tres universidadnan ional, cualnan su rectornan a acepta puestonan o cu a ser atribui, pa e gobierno revoluciona- .a reinicia e actividadnan docente, mientras den facultadnan di ciencia exacta di universi- di Buenos Aires a cristaliza e amenaza di exodo en masa di profesornan.

i su parti e gobierno a censura den un ener- comunicado algun organizacionnan estudian- y autoridadnan universitaria cu a ser consti- repetidamente den elementonan di alteracion orden publico y nan a mezcla, cu frecuencia nativa, den problemanan totalmente ajeno na di nan institucion.

isterio di interior, despues ma conocementu dje asun- i su puestonan nobo di par- ectornan di universidadnan yo, di sur y nordeste, a za esaquinan pa reanuda ividadnan docente. Tambe firi e atribucionnan dje res- o consehonan superior, cu iente ley di president Juan s Ongania, a retene minis- di educacion.

ey di poder ehecutiva a en- gobierno universitario na e -- y decanonan. Anterior- direccion dje universidad- bata den man di consehero- directivo, integra pa re- ntantenan dje profesornan, e antenan y agregadonan.

tor dje tres universidadnan a a dispone cu e klasnan lo cuminza loke a pasa tambe cidentenan. Den esnan res- en cambio, e inactividad ta y nan a rechaza e yamada ierno.

oridadnan dje centro di es- an aqui a rechaza e pues- di gobierno cu a ser ofre- nan pa e poder ejecutivo a entrega nan mandato- er na funcionarionan admi- tivo, quendenan ta spera riba yegada di e interven- cu nan a nombra.

facultad di ciencianan - dje universidad di Buenos a renuncia en masa 189 fico y profesornan, como di protesta pa e modifi- nan cu e poder ejecutivo yecta na regimen dje go- universitario.

un version cu no a ser con- , a insinua cu algun dje re- ntenan a bandona e pais, cu majoria di esaquinan a nan na actividadnan pri- Argentina.

irtual intervencion den uni- ladnan a provoca un serie sturbionan na fin di siman pa cual motibu poliznan a ta casi 200 estudiante y algun sor. Poliznan a anuncia aye- pa orden policial e 12 ul- estudiantenan a hanja nan ad trobe.

su comunicado gobierno di s Aires a bisa cu e nor- manan cu cual actualmente ta rigi e universidadnan ta obheto di un profundo revision y elabora di nobo cu e proposito di elimina e causanan di accion subversiva y cu e afan di armoniza e universidad cu e exigencianan di un plan integral di transportacion dje sistema di enseñanza pa adecua esei na proceso di modernizacion y engrandecimiento cu e pais ta spera".

E comunicado a priminti tambe cu e reformanan ei no ta bai perhudica e jerarquianan ni atribucionnan dje autoridadnan y cu e regimen definitivo dje universidad lo ser resuelto dunando oportunidad na universitarionan di haci yega na gobierno experiencia y sugestionnan.

E ta sostene cu e criterio pa nombra autoridadnan y profesornan hamas lo ser aparta di alta jerarquia cientifica e indica cu e revolucion Argentina liber tin un sentido masha altu di importancia di cultura pa bida dje pais y dje imprescindible necesidad di un clima di respet y libertad pa crecimiento dje pais. Esaqui no por ser alcanza pa medio di un universidad domina of someti na boluntad di poder politico, pero ciertamente tampoco e por desarrolla su mes contando cu e actual situacion universitaria inficiona pa indisciplina y sectarismo".

Tambe e comunicado a bisa cu ta bon pa recorda cu e presupuesto universitario ta fayo di medionan propio e ta integra cu recursonan di renta nacional, na cual formacion a concurri tur contribuyentenan, por lo tanto ta di resorte dje nacion en cuanto administrador dje hacienda publica, cu ta vigila pa destino di impuesto no hanje distorsiona pa imperio di esquemanan falsu.

Den e campo aqui ta visto cu e argumento dje autonomia universitario asina repitidamente invoca, no por coloca na universidad di espalda pa e pais, como e ta trata di un insulto desconecta dje resto dje pais.

Finalmente e ta expresa cu e medidanan adopta pa gobierno nacional no tin como obheto cambia tal autonomia, pero wel di responde e boluntad inexorable articula e autonomia universitaria cu e progreso di recuperacion cu e nacion a emprende en virtud dje revolucion Argentina.

Di otro banda e movimiento universitario di Centro, di tendencia modera, a denuncia ayera un declaracion cu e autonomia universitaria a ser desvirtua profundamente pa e dialectica comunista y e actitud condescendiente di e sectornan humanista y transforma den garantia absoluta na amparo di e actividadnan antinacional di federacion hubenil pro-comunista.

Gobernante nobo di Nigeria kier trese normalidad

LAGOS, NIGERIA -- UPI -- E gobernante militar nobo di Nigeria, teniente coronel Yakubu Gowon, ta trata na restablece normalidad den e pais, despues di e revuelta militar di diasabra ultimo qu a derroca su predecesor, mayor general Johnson Aguiyi-Ironsi.

Gowon, quende a ricibi su educacion militar na Sandhurst, a sigura cu situacion ta bao di control y cu e rebellion di trupanan a termina definitivamente.

Pa senjala e orden nobo qu e ta trata na establece, Gowon a pone tres presu politico importante den libertad, ayera entre cual e hefe Obafemi Awolowo, ex-prome ministro di e region occidental di Nigeria.

Awolowo, lider di e influyente grupo parlamentario oposicionista di e region occidental a ser manda prison pa 10 anja, na 1963, bao di e acusacion di tracion, acusando e di trata na derroca e regimen civil di e tempu ey di prome ministro Sir Abubakar Balewa.

E siguidor di Awolowo, Anthony Enahoro, quende ta cumpli un condena di shete anja pa e mesun acusacionnan, tambe a hanja su libertad.

Observadornan ta kere qu tur dos probablemente lo bolbe den politica activa ya cu nan a wordu perdona.

Ayera tardi a baha pa promer biaha na aeropuerto di Corsow un Sun-jet di tres motor di BWIA, e compania di aviacion di Jamaica, qu a bin Corsow pa bin recoge un grupo di excursionistanan qu a viaha pa Surnam, den un viahe qu a ser organisa pa Christian Travel Trading. Un total di 117 excursionista a sali pa Surnam ayera.

H.W.U. A OBTENE SU PROME EXITO NAN

Antillano den management staff di AC Hotel

ORANJESTAD – Sr. John Hart, presidente di Hotel Werkers Unie, e bond di trahadornan di hotel na Aruba, a regresa masha satisfecho di su recientemente bishita na ministro R.J. Isa. Cu e ministro, sr. Hart a delibera un que otro en relacion cu e posicion di trahadornan local den servicio di Aruba Caribbean Hotel.

Resultado di e entrevista aki entre otro, tabata cu entrante 1 di agosto ultimo sr. Edgar Clemencia, un Antiyano, a ser nombra asistant manager den coffee shop di Aruba Caribbean Hotel. Tambe ta ser spera cu un otro di e trahadornan local lo worde nombra como hefe di e housekeeping department ora aki algun tempo e actual hefe di e departamento kende ta un estranhero, termina su contrato cu e hotel.

Na e entrevista cu ministro Isa tabata presente tambe mr. A. Rojer, abogado di Aruba Caribbean Hotel y sr. Venloo, conocido lider sindical na Corsow.

Tocante di e nombramento di sr. Clemencia como assistant-manager di coffee shop, nos a ser informa cu despues cu e tin algun tempo di practica den e puesto aki, e lo ser manda Estados Unidos pa aya sigi un estudio na e hotelnan grandi di e cadena di Executive House. Prome cu su nombramento como assistant-manager, sr. Clemencia tabata captain waiter den e mesun coffee shop.

Pronto Hotel Werkers Unie lo convoca un reunion pa su miembronan pa informa nan di tur e acontecimientonan di e ultimo dianan y tambe pa pidi nan pa duna tur cooperacion posibel na sr. Clemencia y na tur otro Antillano cu worde nombra pa puestonan di responsabilidad.

Ta e intencion pa ora cu sr. Clemencia, kende ta e prome Antillano pa drenta e management-staff di Aruba Caribbean Hotel, regresa for di Estados Unidos, e worde nombra manager di coffee shop.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door E. Mansur in zijn hoedanigheid van president-direkteur van de Superior Tabaco Co. ingediend verzoek met bijlagen tot het verkrijgen van vergunning ingevolge de hinderverordening Aruba tot het mogen uitbreiden van het in aanbouw zijnde fabrieksgebouw van de Superior Tobaco Co. aan de L. G. Smith Boulevard te Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

FERIA BRILLANTE NA MARIA SCHOOL STA.CRUZ

Lo tin 30 diferente atracciones manera:
Ringwerpen, schoteltent, roletta, balwerpen, schiettent, pijltent, snoeptent, postkantoor, bazaar, show, eilandgebied Aruba, grabbelton y hopi mas.
E feria lo ta dia 5, 6, 7, y 12, 13, 14 augustus.
Entrada generaal lo ta 25 ct.

Arrindell y Reyes a tene gran duelo den segundo blankeo pa Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

E serie di baseball entre Aruba y Cuba a continua diamars anochi den Lago Sport Park. Un interesantisimo duelo entre e dos lanzadornan Rufus Arrindell di Aruba y e zurdo Maximiliano Reyes di Cuba e fanaticonan por a presencia. Tabata un wega cu a satisface e fanaticada. E cubanonan a logra nan tercer victoria sigi, e di dos pa e via di blankeo, loke a sella e serie den nan favor.

Den un forma realmente amenasante e equipo cubano a habri e wega. E promer homber na bate pa nan Rigoberto Rosique ariba e segundo lanzamento di pitcher Rufus Arrindell a conecta batazo entre centerfield y rightfield pa un threebase hit. E carrera di Rosique tabata practicamente imposibel pa keda sin tuma lugar. Roller di Agustin Marquetti den man di primerabase Etic Ponson mes tabata basta pa empuha e carrera number uno den wega.

Tambe e siguiente dos bateadornan den e promer inning pitcher Rufus Arrindell a logra domina cu roller den infield. Apesar di wordu golpea basta duro den e segundo inning cu un tubey y un single hit, e lansador di Aruba a logra colga e cero yuda cu un doble matansa di segunda base Buckley pa shortstop Heijliger pa primerabase Ponson.

Carrera number dos y por cierto ultimo di wega a wordu anota den inning number cinco door di Cuba. Vicente Diaz a habri embasando pa error di e primerabase di Aruba.

For di tercera base despues di un out, Diaz ta anota ora cu Eulalio Linares a conecta roller pa shortstop cu Heijliger ta fidea bon, pero su tiro pa home ya tabata mucho laat pa evita e carrera di Diaz.

E segundo carrera di Cuba pues a wordu anota sin cu e equipo a conecta hit. Aruba su momento mas peligroso tabata den e segundo inning ora cu e propio pitcher Rufus Arrindell a habri cu fuerte batazo den leftfield bon pa tubey. Pero e pitcher zurdo cubano Maximiliano Reyes ta domina Tenchi Hoftijzer cu ponche meskos cu Gabriel Illidge. Tercer out di e inning a bira Phillip Freedom cu fly den rightfield.

Arrindell por dierto tabata e unico hungador di Aruba cu a yega te na segunda base.

E peloteronan local a conecta hit den e promer inning (Andres Jones), den e segundo inning (Rufus Arrindell), den e quinto inning (Phillip Freedom), den e sexto inning (Gelmo Richardson) y den e octavo inning (Phillip Freedom).

No unicamente den bateo pero tambe fildeando Phillip Freedom, defendiendo e hardin robes di Aruba, tabata tin masha bon anochi. Especialmente el a luci fildeando ariba un bataso largisimo di Raul Reyes. Freedom tabata tin total di cinco out haci.

Aruba pues tabata tin total di cinco hit conecta y dos error cometi. Cuba a conecta apena cuater hit y a hunga den forma impecable fildeando.

E lansador zurdo di Cuba Maximiliano Reyes a propina Aruba su segundo blankeo. Entre e y Rufus Arrindell a ser brinda un gran duelo di pitcher.

E pitcher di Aruba a permiti hit den e promer inning (Rigoberto Rosique), dos den e segundo inning (Lazaro Martinez y Feli Rosa), y uno den e noveno (Lazaro Martinez). Seis inning largo pues Arrindell a pitchea sin permiti hit na e cubanonan.

Awe nochi e ultimo wega di e serie ta anuncia pa tuma lugar den Lago Sport Park na San Nicolas.

58 a slaag pa curso di anochi na school di ofishi

ORANJESTAD – Un total di 95 persona di esnan cu ta sigi e cursonan di anochi na e scool di ofishi John F. Kennedy, a slaag pa e examennan cu recientemente a ser teni. E cursonan a ser teni den e periodo di 4 di october 1965 pa 14 di juni 1966.

Pa "Landmachinist verklaring B: a slaag, Zenovio Arends y Charles Williams.

Pa: "V.E.V. aspirant: Ildefonso Lampe, Urlington de Freitas, R.A. Arends, M.V. Christiaans, R.H. Grijt, R.A. Kamperveen, L.L. Koolman, F.A. Lopez, D.P. Mendes, F.D. de Mey, L.C. Schotborg, B.E. Tromp.

Pa "Zwakstroom hulpmonteur: R. de Mey, P.J. Angela, C. Dake, Donald Baily, H. Dirksz, R. Anthony.

"Elektronica hulpmonteur: A.A. Brete.

"Elektronica monteur: I.H. Croes, A.A. Brete (kende a slaag pa dos examen sucesivo). J. Webb.

Pa "Lassen N.V.L."

Principiantenan: B.T. Kock, J. Heymans, F.B.H. ter Beek, A. Milten, R. Broadbelt, H. Geerman, E.F. Heimen, J.E. Whitfield, J. Ras, T.J. Werleman, A. Berkel, G.M. Jacobs, A.N. Felida, J.S. Koolman.

Esnan avanza:
R.F. Richardson, R. Guerrero, F. Brooks, P. Mc. Dougal. R.J. van Balen, B.J. Bareno, J.G. Werleman, C. Coffie, J.C. Gario.

Basisvakopleiding: metaalbewerker:
M. Carrion, E. Dania, A. Didier, J. Donata, J. Feliciano, J. Figaroa, A. Geo, G. Heinze, R. Rincones, R. Salazar, V. Tromp.

Carpinteria:
F. Tromp, A. Gei, A. Ruiz, D. Thiel, M. Tromp.

Elektro:
F. Trinidad, N. Wilson, R. Odor, C. Martinez, L. Fingal, C. Figaroa; C. Dirksz, M. Croes, H. de Cuba, O. Geerman, R. Lede, R. Rijke, E. Dusong, A. Breinburg, J. Alberts, J. Lloyd, J. Yarzagaray.

Automontage:
R. Amzand, F. van Niel, E. Jang, R. Dake, D. Heinze, E. Janse, R. Nadall, J. Curie, V. Kwarts.

Vakteken metaal
E. Jansen, J. Curie, A. Joh, E. Berkel, T. Wouters, A. Berkel.

OPROEP

Het bestuur van de Antilliaanse Ambtenarenbond Aruba roept haar leden tot het bijwonen van een bijzondere Algemene Ledenvergadering, welke zal worden gehouden op 16 augustus 1966 om 20.00 uur n.m. in de Sociedad Bolivariana te Oranjestad.

AGENDA

1. Opening
2. Invoering van werktijd 5-daagse 40-urige werkweek.
3. Rondvraag
4. Sluiting

HISASHI KATO CONTRATA PA JUDO DI ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba dia 15 di december 1966 ta wordu spera na nos isla, e entrenador hapones di judo Hisashi Kato. Segun informacionnan obteni cerca e activo president di Aruba Judo Bond Carlos Bislip, e entrenador hapones lo sali poco tempo pa promer for di Suecia pa Japon pa aya obtene e grado di quinto den y despues lo bin Aruba.

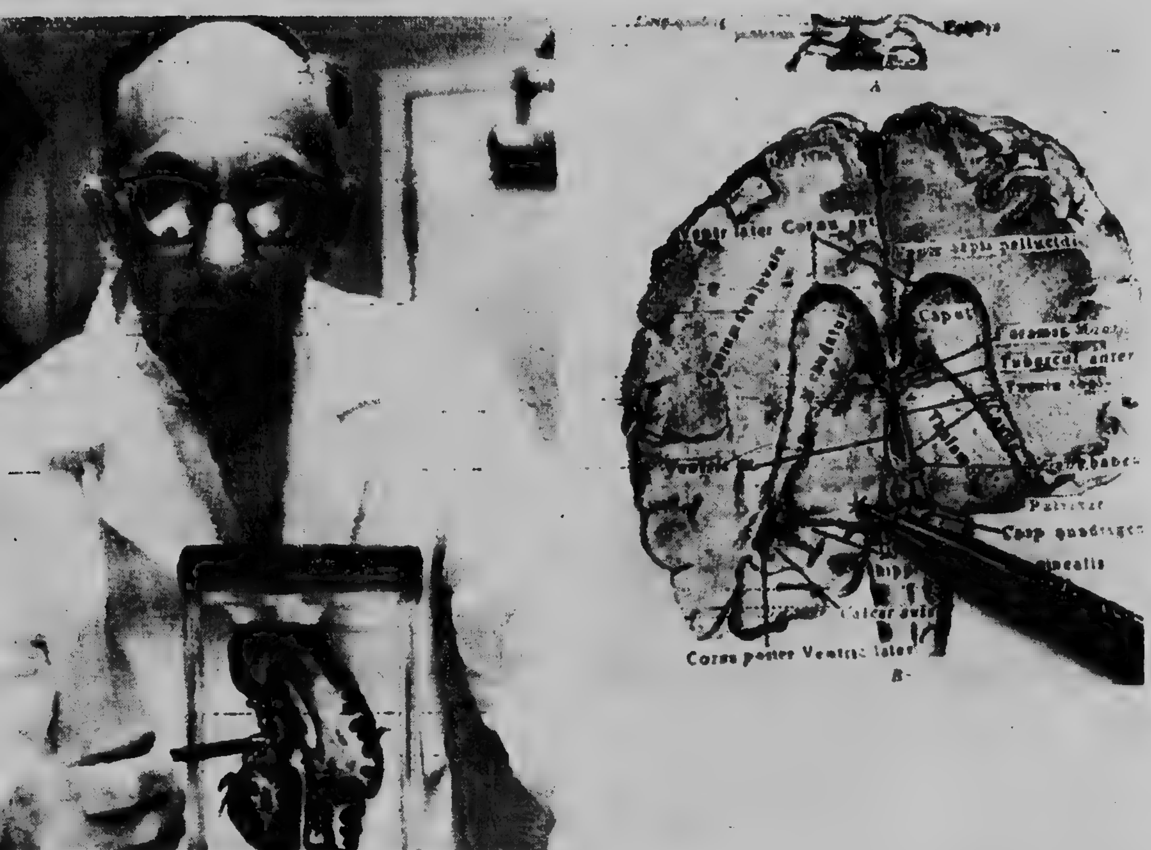
Kato ta wordu contrata pa duracion di un anja cu un subsidio di Aruba Sport Unie.

Promer cu e yegada di Kato na nos isla, e anja aki lo tin diferente actividadnan ariba terreno di judo cual nan ta demostra e interes cu e deporte aki a haja na nos isla. Dia 19 di augustus pa 6'or di atardi den Lago Sport Park lo tin un torneo di judo pa juniors.

Dia 3 di september pa 7.30 di anochi lo tin e campeonato di senior di Aruba den Jeugd centrum pues lo tin den Centro Parokial di Savaneta continuacion di torneo pa juniornan. Dia 16 di oktober e semifinalnan den categoria aki lo tuma lugar den Club Caribe, mientras cu e finalnan ta planea pa dia 13 di november den Club Estrella na Sta. Cruz.

Finalmente ariba dia 18 di december lo tin den Centro Cultural un competencia especial entre promer tresnan di e diferente torneonan teni den e curso di anja lo ta den accion Na e judoka cu a conkista mas promer lugar lo wordu entrega un trofeo meskos cu na e judoka cu a progresa.

Ademas na tur e judokanan di Aruba lo worde presenta na ocasion ey e entrenador Hisashi Kato.



AUSTIN TEXAS- Radiophoto UP I - E patalogo Dr. C. de Chenar ta mustra un diagrama di cerebro [...] Charles Whitman qu tabata podise un di e causanan di su crimen en masa. Ne banda drechi por mira [...] indicacion na unda e tumor lo tabata y loke Dr. Chenar a bisa ta algu "inoperable".

TUMOR DEN CEREBRO DI ASESINO WHITMAN

AUSTIN (Texas) -- UPI -- Charles J. Whitman, sufriendo dolornan di cabes masha pisa, cuater [...]una pasa, a comunica un siquiatra qu tin biaha [...] tin deseo di subi te den e toren di e Universi[...]dad di Texas pa tira riba hende for di ey riba.

[...]Dialuna atardi, Whitman a com[...]ce cu su deseo ora qu ela ma[...] 13 persona inmediatamente [...] herida 33 otro. Prome. di a [...]ri bao di tiramentu di polis[...], Charles tabata studiante [...]e Universidad.

[...]Dokternan qu a practica autop[...] di e curpa di e asesino a [...]cubri qu e tabatin un tumor [...] su cerebro. Esaki segun spli[...]ion di e dokternan, di cabes [...]rible di cual e tabata sufri. [...]Sinembargo, e dokternan no a [...]ga na un acuerdo pa determina [...]ecisamente loke a pone qu [...]itman a mata su esposa y su [...]ma pa despues realisa e ma[...]za qu virtualmente ela pro[...]stica. En total, e victimanan [...]al tabata 15.

[...]Dokter Maurice Dean Heatly, [...]quiatra di e centro di salud [...] studiantenan di e Universidad [...] Texas, a revela den un con[...]encia di prensa qu Whitman [...]apia durante di dos ora cu nº e [...] 29 di maart ultimo.

[...]Ela bisa qu e ex-marinier di [...] aña di edad a confiele di qu e [...]atin pensa pa "subi toren di e Universidad cu un skopet di jaag pa tira riba hende" qu e ta mira bao di dje.

Heatly a agrega qu e no a duna informe di e cómbersacion na autoridadnan pasobra tal manifestacionnan relativa deseonan violento ta comun entre studiantenan y tambe pasobra Whitman no tabatin aspecto di ta un sicopata den ningun manera.

E dokter a afirma qu e tabata recorda cla cla con Whitman a dunele e impresion di ta un hungador norteamericano tipico di futbol.

Sin embargo, ela aclara qu "Whitman" tabata destila e hostilidad aki" pasobra su mama y tata parse tabata separa un luna for di otro. Ora cu nan a puntrele si e ta considera e motibu ey como un amenaza pa comunidad, Healty a responde: "Mi ta kere qu ta posibel qu cualkier persona qu ta den e habitacion aki lo por convirti su mes den un amenaza pa comunidad den e proximo 24 oranan si nan trata tur e posibilidad ey.

E autopsia di Whitman, di otro banda, a ser ordena pa juez, Jerry Deliana. E ultimo aki a bisa qu e patalogo Dr. C. Dechenarm, a haña un tumor di un tamaño di un nechi (noot) den cerebro di Charles, na un parti qu tabata dunele extremadamente hopi dolor di cabez.

E patalogo a sugeri qu e dolor di e tumor lo por tabata e factor contribuyente den e atake di violencia qu a pone Whitman mata su esposa y mama, pa despues transporta un cantidad di arma y municion pe toren di 27 piso, for di unda e por a mira tur e sector di e Universidad.

For di aya riba ela realiza su matanza te ora polisnan a matele.

Otro autoridadnan medica ta kere qu e tumor riba su mes no mester of por a causa e rabia den Whitman, aunke qu esaki si por causa cambionan den su personalidad.

Ramiro Martinez, e polis hoben quende a mata Whitman a declara ayera den conferencia di prensa qu e asesino a trata na hisa su carabina, a pesar di a ricibi seis tiru. "Mientras qu mi tabata tira, en bes di cual na suela e tabata trata na hisa su carabina ainda", asina ela afirma.

E ora ey e polis Houston Mc-Coy a tira dos biaha mas. Martinez ne momentonan ey a corre kita e skopet y a bolbe tira un biaha mas. Asina Whitman a muri.

Rolnan di pelicula di Charles Whitman

[...]STIN -- UPI -- Poliznan a in[...]ma cu nan a revela un rol di [...]icula na blancu cu pretu den [...] dja camara fotograficanan [...] cas di Charles Whitman. [...]ro rol a ser entrega na oficina [...]eral di investigacion (FBI). [...]Poliznan a hanja dos camara [...] cas di Whitman, y tambe cada[...]r di su esposa Kathleen, des[...]es cu e estudiante dje univer[...]dad di Texas a mata antayera [...] persona desde e plataforma [...] toren dje universidad.

[...]Huntu cu e camaranan tabatin [...] nota cu tabata bisa:

"Por fabor revela e pelicula[...]n dje camara ei. Gracias, Char[...]s Whitman".

[...]Poliznan a bisa cu den e peli[...]la blanco y pretu nan a mira [...]rios foto di Whitman: e sol, [...]nriente, den un cas, den un [...]go, cu un cacho.

[...]Den e otro camara tabatin un [...]l di pelicula di color. E fun[...]onarionan policial a bisa cu esa[...]i a ser entrega na FBI y nan [...] ignora cu e tabatin fotografia[...]n. Tampoco nan no a bisa unda [...]pelicula ta awor.

Cadaver di Whitman lo ser hiba Florida

LAKE WORTH (Florida) -- UPI -- Cadaver di Charles J. Whitman, autor di morto di 15 persona na Austin (Texas), lo ser hiba e ciudad aki na unda el a laga un recuerdo di ta un hoben estudioso y responsabel.

Un vocero di e firma funeraria qu ta ocupa su mes cu e traslado di e restunan di Whitman y su mama, quende tabata un di su victimanan di e matanza dialuna, mester yega awe nochi pa via aerea na aeropuerto internacional di - Miami. Di aki nan lo ser transporta den wagen-di-morto pa Lake Worth.

Den e misa catolica di Sagrado Curazon lo tin un misa di requiem nuebº or di mainta diabierne. Den e misa aki Whitman tabata sirbido di misa dia qu e tabata mucha. E entierro lo ta den e santana Hillcrest, qu ta keda na West Palm Beach. E esposa di Whitman, quende tambe a ser mata pe studiante di arquitectura, lo ser derra den su poblacion natal Needville (Texas).

Tata di e asesino Charles J. Whitman, di 47 aña di edad y contratista di obranan di caneria (ponementu di pipanan), papiando cu periodistanan a expresa di tabata stima su yiu, a pesar di e nota qu su yiu a laga bisando qu e tabata odia su tata.

"Mi yiu tabata un studiante brillante -- asina Whitman a expresa -- y ta pa tal motibu ela figura tres biaha den e cuadro di honor di e Universidad di Texas. E tabata studia cu fervor pa alcanza lo maximo pero ela forsa su mes demasiado. Mi ta kere qu ningun tribunal di e pais aki lo por a condenele, sino simplemente mandele un manicomio. Manera boso por comprende e mucha tabata malu".

E tata a confirma di a separa di e mama cincu luna pasa pa motibunan di matrimonio y qu su yiu a hiba e mama Texas. Despues ela admiti qu e mucha homber aki tabata rabia cu nº e y qu na un ocasion a yama e hoben pa pidiele convence e mama regresa cas. Pero ela sigura qu e incidente no tabata grave.

Whitman Sr. tabata aficionado di armanan di tira" y tabata siña su yiunan na usa esakinan y respeta esakinan tambe. "Charley semper tabata un bòn tirado y den Marina ela bira un experto".

Un otro noticia for di Washington a indica qu den e archivonan di e cuerpo di marina nan a constata qu e asesino Charles Whitman a ser somete na consejo di guerra na 1963 pa un serie di acusacionnan, entre cual tabata figura e hecho di tabatin arma ilegalmente, den su poder.

Whitman a ser declara culpabel di e acusacionnan y sentencia na 30 dia di trabaonan forsa. Ademas ela ser degrada di cabo pa solda razu.

AUSTIN, TEX, Radiophoto UPI - Charles Whitman aki ta drumi mortalmente herida na suela riba e toren di e Universidad di Texas despues qu ela ser tira mata pa polisnan. Pa un descripcion mas amplio lesa e articulonan qu ta companja e fotonan aki.

SOLAMENTE UN HUMA
DI E EXQUISITO SIGA-
RIA "CARAVANA" LO
CONVENCEBO CU NO
TIN MIHOR. CUMPRA
BO PAKI AWE MES.
Tabaco TURCO-Americano
Sabor Inigualable
Realmente BON!
CARAVANA
BLENDED Cigarettes
CARAVANA
Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

Stock Market

Addressograph	61	Loew' s Inc.	25
ACF Ind.	49	Mont Ward	36
Allied Chemical	37 5/8	Lonestar Cement	15
Allis Chalmers	26 5/8	Monsanto	64 3/4
Aluminium Co.	76 1/4	Nat/ Acme	44.7/8
Amerade	71 3/4	Nat. Cash. Regist	81
Am. Can	51	Nat. Distillers	32 5/8
Am. Foreign Power.	17 7/8	National Lead	58 7/8
Am. Metal	--	New York Central	65 1/2
Am. M. Fdy	16 3/8	No. Am. Aviation	46 5/8
Am. Std.	18 1/2	Olin Mathieson	57 3/4
Am. Smelting	59 1/2	Otis Elevator	41 1/2
Am. Tel. and Tel.	53 5/8	Pac. Gas & Elec.	31 5/8
Am. Tobacco	33 1/8	Pan. Am. Airways	65 7/8
Anaconda Copper	79 1/8	Paramount Pictures	75
Armour	34 7/8	Penn Railroad	50
Atlantic Refinery	82 1/8	Phillips	50 3/4
Atl. Castle	67	Public Service E.G.	33 1/2
Balt Ohio	--	RCA	46 1/8
Bell Int.	8 3/4	Republic Steel	36 7/8
Bendix Aviation	67 3/4	Reynolds Tobacco	36 3/4
Bethlehem Steel	31 1/4	Royal Dutch	36 1/4
Blaw	27 1/2	Servel	7
Boeing Airplane	58 3/4	Sinclair Oil	64 5/8
Canadian Pacific	55	Shell Oil	62
Caterpillar	35 3/4	Socony Mobil Oil	43 1/2
Case (J.L)	26 7/8	South. Co.	28
Cerro de Pasco	40 5/8	Sperry Rand	27 7/8
Chesepeake & Ohio	76 1/8	Standard Oil of Cal.	62 1/2
Chrysler	37 7/8	Standard Oil of Ind.	47 1/4
Columbia Gas	25 1/2	Standard Oil of N.J.	67 7/8
Con. Ed.	33 1/4	Standard Brands	31 1/8
Cons. Elec. Ind.	35 5/8	Stone Webster	56 1/2
Cong. Nan	47	Studebaker	35 1/8
Continental Steel	31	Swift & Co.	46 3/4
Corn Products	41 3/8	Texaco	67 5/8
Crown Zellerbach	45 1/4	Texas Gulf Sulphur	93 1/2
Curtiss Wright	19	Texas Instruments	120 1/8
Eastman Airlines	96 3/4	Textron Ing.	49
Eastman Kodak	126	Timken Roller Bearing	40 3/8
Det. Edis	30 3/8	Twentieth Century Fox.	29 7/8
Douglas Aircraft	51 1/2	Union Carbide & Carbon	56 1/2
Dupont Nemours	182	Union Pacific	36 1/4
Western Bancorp	28	United Aircraft	71 3/4
Firestone	46 1/4	United Airlines	62
Ford Motor	45	United Fruit	33
General Electric	92 1/2	United Gas Corp.	52
General Foods	70	United Steel	41
General Motors	80 1/8	U.S. Rubber	44 1/8
Gillette	36 3/8	U.S. Smelting	51 5/8
Glidden Co.	22	Warner Bros.	14 1/4
Goodrich	64 1/8	Westingh. Air Brake	33 5/8
Goodyear	52 1/8	Westingh. Electric	46 1/2
Grace	45 1/2	Woolworth	21 7/8
Hupp	5 5/8	Dow Jones Index	835.18
IBM	332 1/2	Ark La Gas	40 3/4
Insp. Corp.	34	Brit. Am. Oil	29 1/4
Int. Harvester	42 3/4	Brit. Petr.	9 5/16
Int. Nickel	88 3/4	Creole Petr.	32 5/8
Int. Tel. and Tel.	69 3/4	Electron Spl.	20 1/4
Johns Manville	50	Espey Mfg.	10 3/4
Jones and Laughlin	54 1/2	Giant Yell	13 3/8
Kan. City So. Ind.	39	Husky Oil	12 3/4
Kennecott Copper	31 7/8	Norf. So. Ry	48 1/4
KLM	130	SBD. W. Air	24 1/2
Koppers	25 1/2	Seeman Br.	5 1/2
Kroger Co.	26 1/8	Syntex	73 3/4
Lehman Corp	30 7/8	Tech. Mat.	8 3/4
Lockheed Aircr.	54 3/4		

AUSTIN, Tex; Radiophoto -UPI -- Charles Whitman aki ta drumi den un sofa cu un cacho na su pia y un buki cu aparentemente e tabata lesando. Esaki ta un di e fotonan qu Whitman a laga atras prome cu el a bai comete e crimen en masa.

Campeonato di marina dia 5-6-7 di augustus na Aruba

ORANJESTAD - E tradicional encuentronan pa e campeonato di marina na Antillas Neerlandes, lo principia e proximo week-end 5, 6, 7 agosto, na Aruba.

E ceremonia oficial di apertura lo tuma lugar diabierne anochi pa 8' or den Wilhelmina Stadion, pero ya den horanan di atardi lo tin algun encuentro.

E programa pa e tres dianan aki, ta lo siguiente:

Diabierne 5 agosto:
16.00 - 19.00 or: Tennis na Aruba Caribbean Hotel, y Esso.
16.00 - 19.00 ' or: Badmington na Maria College na Oranjestad.
16.30 - 17.15: Volleyball, De Bitter contra Marinierskazerne Savaneta, den e teatro aireliber na Savaneta Kamp.

17.30 - 18.30: Basketball, Van Amstel contra Savaneta, den Savaneta Kamp.
19.00 - 22.00: Ping-pong na Don Bosco-school na San Nicolas.
20.00 - 23.00: Apertura festivo y futbol (De Bitter contra Amstel) den Wilhelmina Stadion.
Hizamento di banderanan Hulandes y Antiyano. Apertura di e campeonato. Entregamento di regalo y flor. "Miss Aruba 1966" lo ta presente. Pa 20.30 "Miss Aruba" lo saca prome bala pa e partido di futbol.
Musica na encargo di YMCA-band y drumband di Mariniers-Aruba.

Diasabra 6 agosto:
07.30 - 08.30: Veldloop, 3500 kilometer.
07.30 - 12.00 Tennis den Marinierskazerne Savaneta.
09.00 - 12.00: Ping-pong den Marinierskazerne Savaneta.
14.00 - 17.00: Ping-pong den Marinierskazerne Savaneta.
14.00 - 17.00: Badmington na Maria College.
16.00 - 19.00 Tennis.
16.30 - 18.00: Futbol, De Bitter contra Savaneta, den Wilhelmina Stadion.
16.30 - 17.15 Volleyball, Amstel contra Savaneta.
17.30 - 18.30: Basketball, Van Amstel contra Savaneta.

Diadomingo 7 agosto
08.00 - 10.00 Tennis, na mesun lugar.
08.30 - 12.00: Badmington, na mesun lugar.
14.00 - 17.00: Badmington, na mesun lugar.
16.00 - 18.00: Tennis, na mesun lugar.
16.30 - 17.15 Volleyball, Van Amstel contra De Bitter, na lugar di custumber.
18.30 - 24.00 Esgrima, sabel, den Teatro Aire Liber di Savaneta Kamp.

19.30 Futbol, Wilhelmina Stadion, Van Amstel contra Savaneta.

STATUTONAN DI CLUB SOCIAL ANTILLANA A SER APROBA

ORANJESTAD - Cu fecha 26 di juli 1966, a keda aproba e statutonan di "Club Social Antillana".

E obhetivo di e club aki ta pa presenta diversion na su miembronan, door di organiza weganan di domino, carta, y otronan, bailenan y tor otro medionan legal cualnan por ser considera di ta na interes di e obhetivo di e club.

E directiva di e club aki, ta worde forma pa: Sr. Dominico Cristobal Dirksz, presdente; Seferino Albertsz, vice-presidente; Camillo J. Maduro; secretario; srta. Francisca R. Dirksz, segundo secretaria; Augustino Maduro, tesorero.

PARIS -- UPI -- Trupanan di Alemania Occidental a cuminza tres siman di maniobra den centro di Francia. Asina a ser anuncia ayera den e capital.

E maniobranan cu nan ta ehecutando na Francia desde varios anja, no a ser afecta pa retirada frances dje estructura militar dje organisacion dje tratado di atlantico del norte(OTAN).

Sinembargo nan ta kere cu e maniobranan aki lo no ser ehecuta otro anja, pasobra president Charles de Gaulle a ordena demantelimiento di tur basenan stranjera y retiro di tur trupanan di otro paisnan den territorio frances pa dia prome di April 1967.

E maniobranan dje anja aki cu lo dura tres siman a cuminza ayera den Courtine, departamentu di Creuze, participando den nan trupanan di prome brigada "Panzer" di Alemania Occidental.

Carlos LLeras felicita den un corant panamenjo

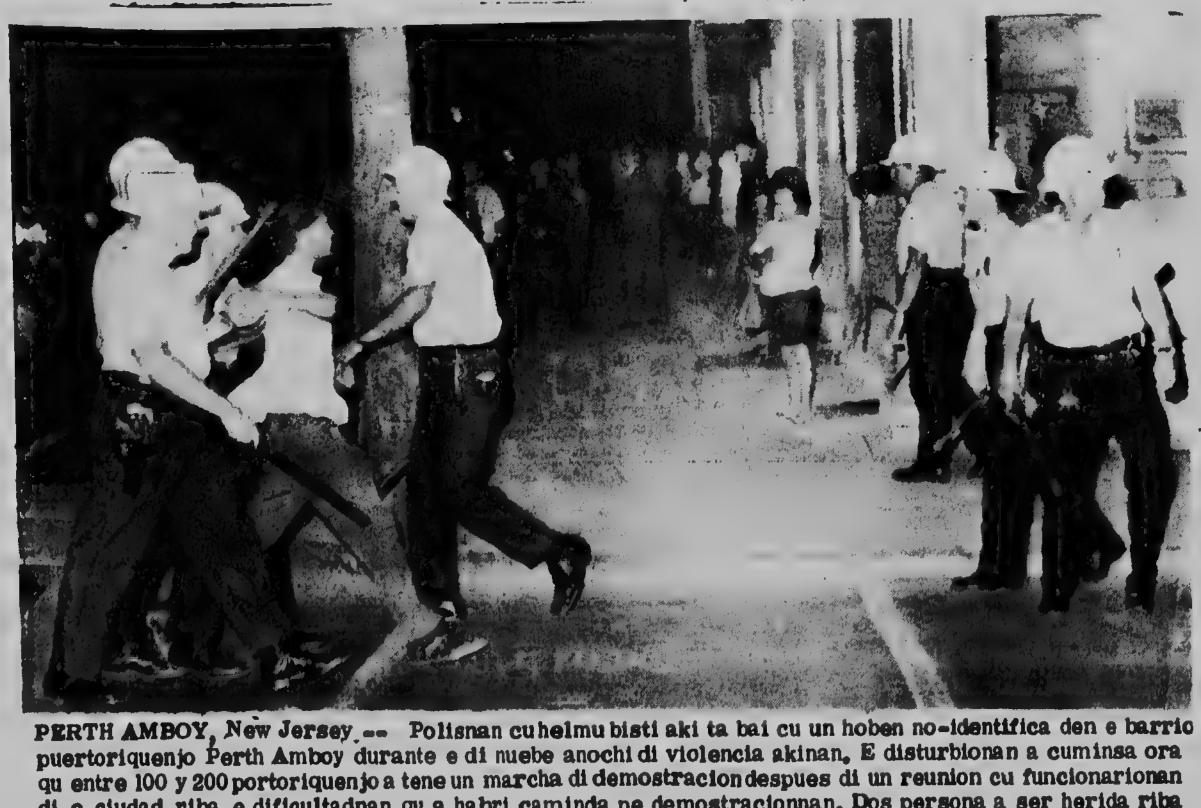
PANAMA -- UPI -- Den un editorial entitula "Panama", paisisla, e vespertino "Panama America" a felicita ayera e president electo di Colombia, Carlos Lleras, pa e impulso cu e ta afirma di a duna na un "decidido movimiento integracionista" latinoamericano.

Na mes tempu e ta critica Panama di ta mantene na margen dje integracion asina saludable".

E ta agrega cu no tin duda cu e proximo mandatario Colombiano economista masha entera di e alternativanan cu presenta na America Latina frente di destino historico di su economia, a ser percata dje necesidad - imposterga di yega te na encuentro di un formula cu lo pone Colombia den caminda di prosperidad y e incorporacion na e momento extraordinario di optimistanan perspectiva cu ta ser poni na su alcance pa afianza su desarollo economico, social y politico.

Na e mes ocasion, e articulo ta expone cu mientras esaqui ta tumando luga, nos tin un pena profundo y nos ta preocupa cu Panama ta sigui adopta un posicion contemplativa e indecisa.

Y e corant a continua: Nos pais tin necesidad di tuma un firme decision y cruza barreranan dje incertidumbre y conjura e peligro di aislacionismo cu ta hiba nos na un manera irresponsable den linea di estancamiento y di caida economica casi sigur".



PERTH AMBOY, New Jersey -- Polisnan cu helmu bisti aki ta bai cu un hoben no-identifica den e barrio puertoriquenjo Perth Amboy durante e di nuebe anochi di violencia akinan. E disturbionan a cuminsa ora qu entre 100 y 200 portoriquenjo a tene un marcha di demostracion despues di un reunion cu funcionarionan di e ciudad riba e dificultadnan qu a habri caminda pe demostracionnan. Dos persona a ser herida riba e dos anochinan prome cada unu mientras tabatin un gran cantidad mas ayera.
Radiophoto - UPI -

Fighting Mack a derrota Floyd Patterson Jr. pa conquista titulo

WILLEMSTAD -- Promotor Angel Job a realisa un bunita programma den cual nos a mira boxdonan cu aki poco dia lo bin goza di e popularidad maximo di boxeo riba nos isla. Un elogio especial nos kier a duna Fighting Mack cu a demostra di ta un berdadero campeon. Fighting Mack a conquista e titulo lightweight di Corsow, derrotando e excampeon Floyd Patterson Jr pa knockout den cuarto round di nan pelea señala pa diesdos round. Un fallo cu tabatin na cuminsamento di e pelea pa e titulo tabata tocamento di himno nacional.

E pelea estelar di e anochi, pa cual no tabatin tocamento di himno nacional no tabata di larga duracion. E dos boxdonan a sali tranquil den prome round, cu Floyd Patterson Jr, bringando cu masha cuidao y especialmente, tratando semper di evita e slanan poderoso y peligroso di Mack. E hoben Mack cu ta train actualmente na Aruba cu e matador Pedro Miranda. Getulio Bruges y otronan tabata busca semper di aplica un di su dos mannan na curpa di e campeon cu den e prome round a sa di evita esakinan.

Den segundo round, e slanan di e retador Mack a cuminsa alcansa e campeon. Un left na cara di Patterson Jr, ta produci un knockdown pa e conteo di ocho. Pa di dos biaha Patterson Jr. ta bai lona, ora cu e desvia un sla di Mack y ricibi un otro den su lomba. E slanan di Mack for di e round aki a cuminsa hasi efecto na curpa di e campeon.

E tercer round a produci varios clinch di parti di Patterson, cu a cuminsa mustra poco cansa.

Den cuarto round tur cos a keda decidi na fabor di Fighting Mack. Slanan poderoso di Mack a cuminsa cai riba curpa di Patterson Jr. Un poderoso gancho robes ta yena cara di Patterson, sigi pa un right cu tabata suficiente pa manda Patterson Jr. lona. Referee Siegfried Hart, mirando cu e campeon no tabata por mas, a completa su conteo di dies, cu Patterson, wanta riba cabuya.

Despues di a perde su titulo Patterson a declara na publico, cu el a hasi su mayor esfuerso pa duna un pelea, y el a reconoce Mack como su superior. E motibu principal pa cual el a tuma microfoon den su man tabata cu el a considera cu referee a stop e pelea mientras e tabata riba su pianan.

Nos ta hanja cu tabata un bon idea di referee Hart pa a para e pelea, pasobra si e accionnan a sigi, quizas esakinan lo por tabatin resultadonan desagradable pa Patterson Jr. Despues di pelea Stanley Coffie a hasi entrega di e trofeo cu a ser pone disponibel pa e pelea.

E pelea semifinal di e programma tampoco no a termina despues di e cantidad di roundnan cu tabatin señala pa e pelea. Vicente Piña a sufri un knockout tecnico na man di e arubano Young Walcott. Esaki tabata debi cu Piña a sufri un spierverrekking. Un fallo di referee nos a observa den e pelea aki, cual tabata cu Piña a duna e referee señal cu e no por bringa mas. Dos biaha Piña a hasi e mesun cos, birando su lomba pa e contrincante, pero e referee no a comprende cu e boxdo Piña kier a stop y a duna señal pa nan bringa. E referee den e caso aki no tin ningun falta, pero mas bien e boxdo Piña, cu facilmente por a bira su lomba pa e rival y cologa su mannan riba cabuya, riba cual referee por a constata, cu un cos no tabata na su lugar.

Despues di e pelea aki, nos a informa Dr. Allart, kiko a pasa mas o menos cu e boxdo. El a splica nos cu e boxdonan, ora nan tira un moketa riba un boxdo y nan faya, esaki ta trece cu nan ta los nan musculonan un poco y ora cu esaki ripiti varios biaha, e boxdonan ta bin sinti dolornan.

Opera ballet di Berlin dia 14 di augustus

ORANJESTAD - Dia 14 di agosto proximo e famoso "Opera Ballet" di Berlin lo duna un funcion na Aruba bau auspicio di Arubaanse Kunstkring. E funcion lo tuma lugar pa och' or y mei di anochi den Centro Cultural na Oranjestad.

E grupo ta riba un gira den Sur-America y a actua entre otro na Jamaica durante celebracion di e dia di independencia di e isla aki. E grupo ta conoci pa su tecnica varia y briyante y tin un repertorio di obranan lirico, romantico y dramatico for di literatura di bailenan clasico y moderno.

Pa Sur-America nan ta presenta cu un programa especial den cual a ser tuma entre otro "Het Zwanenveer", riba musica di Tsjaikowsky", "Goyescas" riba musica di Granados y e "Labyrinth der waarheid", di cual e storia ta conoci for di e pelicula Japones "Rashomon".

E grupo ademas lo presenta e ballet "Dafnis en Cloe" riba e precioso musica di Maurice Ravel.

E prome bailerin di e grupo ta Geri Reinholm, kende ta worde considera un di e mihor bailerinnan na mundo. El a gana premionan na Paris y Berlin.

Didi Carli, ta e prima bailarina di e grupo y ta di nacionalidad Argentina. E ta bini di e school di teatro Colon na Buenos Aires.

Un otro bailarina ta Nora Vesco, kende a cosecha hopi exito como solo balarina den e mundialmente conoci grupo di Marquez de Cuevas.

Ta ser spera cu e presentacion di e opera ballet di Berlin na Aruba, lo resulta uno extraordinario.

Met grote vreugde maken wij bekend de geboorte van onze zoon en broer

FRANCISCUS ALEXIS MARCELLUS

Wij noemen hem Franky
De heer en mevr. F. Tieleman
Grace en Rosalindje
Oranjestad 31 juli 1966
Tijd. San Pedro Hospitaal

E viaje di Beatrix

Cu un cierto sintimiento Beatrix a pone su man riba cabes di Manuela y a sinti cu e mucha tabata contento.

"Ba come basta Manuela", e tata a poentra awor poco nervioso.

"Si papie".

E manera cu el a contesta awor tabata otro for di ora cu ela papia di su tata. Nan no tabata mucho bon cu otro.

"Wel bay den bo cuarto un rato, mi tin cos di papia cu señorita Mangolini".

Manuela a lamta cu mala gana.

"Asina nos caba mi ta bin cerca bo", y cu es aki Beatrix a soenchiele riba su frente.

Cu un cara hari Manuela a contesta: "Mashar bon señorita Mangolini. Como bo no conoce mi cuarto mi ta larga e porta habri".

"Danki, danki bo ta corda riba toer cos".

"Parce cu ba roba su corazon caba", papa Landini a bisa. "Y mi ta mashar contento cu esey. Manuela ta un mucha mashar sentimental, quizas un poco di mas".

Nan a lamta y senjor Landini a mustra Beatrix su oficina, cual tabata chiquito pero cu bentananan grandi pa weta e koenoekoe y stalnan.

"Un biahe mas bonbini y mi ta spera cu lo bo no fada aki na mi hacienda".

"Oh no senjor, aunque cu nunca ma riba na un koenoekoe, toch min ta spera di fada, especial cu Manuela cerca mi".

"Esey ta segur".

"El a lamta mi awe mainta y a mustra mi caminda pa comedor. Ta stranja mi con bon e ta camna den cas y no ta faja".

"Si ela sinja liher".

"Cuanto tempo e ta ciego caba?" mientras e tabata pensa riba e wowo berdenan di Manuela cu no por a contempla e bunitezanan di mundo.

"For di su cuater anja. Podiser e no ta corda nada awor di loke el a weta". Beatrix a comprende ki pisa esaki tabata tanto pa Manuela cu pa e tata.

"Si señorita Mangolini, mi kier a papia cu bo over di bo debernan aki. No ta mucho cos. Mi kier pa Manuela worde educa pa un mujer hoben, sin compromiso. Tambe mi kier pa sinjele algo, pasobra esey mi no por exigi di sen jora Kaizer, kende a sinjele hopi ser independiente. Bo mester comprende bon, cu mi no kier pa Manuela sintiele atrasa door di su malesa, pesey mi no kier pa un hende sinti compasion y judele den un of otro cos".

Tabata duro pa e homber aki tin un jioe cu no tabata toer salud.

"Mi ta comprende senjor. Mas independiente e mucha ta, mas mejor pe pasa den toer dificultad. Lo mi no tin mucho trabao cu ne".

"Si mi tambe ta kere esey".

"Lo mi haci toer mi esfuerzo pa juda Manuela".

"Si, bo ta desea algo, pidiele libremente na senjora Kaizer. Bo salario lo worde paga toer luna door di mi banco, ma dunan instruccion caba.

Desgraciadamente mi ta biaha hopi. Pesey responsabilidad di mi jioe ta den bo man".

"Mi ta spera di no desapunta bo".

"Mi no ta spera senjorita Mangolini. Bo por bay awor numa".

****

Dos stem fini tabata resona den jardin. Tabata Manuela cu Beatrix. "Mi no ta comprende di con nunca senjora Kaizer a sinja mi canta. E cantica ta bunita".

Beatrix tabata canta toer dia por lo menos mei ora cu Manuela pasobra el a ripara cu e mucha ta mashar muzikaal

"Mi ta kere cu senjora Kaizer no sa canta, pesey e no a sinja bo".

Maske e tabatin seis siman aki caba, te ainda senjora Kaizer tabata stranjo pe y misterioso.

"Larga, nos bay cas awor y haci poco som".

"Nos mester bay. Aki for ta mucho mas doeshi".

"Manuela mi ta comprende cu bo kier ta afor, pero mester sinja algo tambe sino ora bo tata bini back e ta corre mi".

"No esey si no. Mi no kier pa bo bay, Beatrix".

"No e no ta haciele pero larga nos bay cas awor. Un ora sol nos ta haci som. Mi no ta kere cu bo kier keda bobo".

"No bobo no. Larga nos bay un bes anto".

Ni Beatrix, ni e mucha ciego a ripara cu for di bentana tabatin un mujer flaco ta waak nan y tabata odia cu nan tabata core hunto ta canta. Ningun a pensa cu mes anochi nan lo sinti e malcontento di e ama di cas aki. Tabata anochi despues cu Manuela a caba di hasi su oracion di anochi cu Beatrix, ora cu el a topa cu senjora Kaizer di repente riba corredor.

"Pasa bon nochi senjora Kaizer", el a cuminda sonriente.

"Bonnochi senjorita Mangolini, bo por a tende mi un rato?"

"Naturalmente". Beatrix a habri porta di su cuarto y a envita senjora Kaizer pa drenta.

"Mi no ta kere cu loke bo ta haci cu Manuela ta bon. Un mucha no mester bula tanto asina".

"Despues mi pero senjor Landini a pidi mi trata e mucha mescos cu un mucha salud. Y esey mi ta trata di hasi".

"Senjor Landini kier meen cu bo mester sinjele ta riba su mes. Bo mester sabi cu Manuela ta malo y hopi malo.

"Malo? Esey mi no tabata sabi. Ki falte?"

"Senjor Landini mester a conta bo esey. E tin un tumor den cabes. Pesey e ta ciego. Podiser hasta un dia e perde su sintie, y hopi bida e no tin".

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Cambie su actitud hacia sus asociados o se meterá en lios diciendo y haciendo cosas equivocadamente. Sea considerado. Los entretenimientos son buenos siempre y cuando no gaste demasiado. Seleccione sus amistades.

TAUR O (abril 20 a mayo 20) Los que conviven en su hogar puede que esten de mal humor, pero para ser considerado, aunque usted mismo este bajo alguna presion. Sea mas eficiente. Entonces podra poner sus asuntos basicos en buen orden.

GEMINIS (amyo 21 a jun.20) Usted esta lleno de vigor y actividad y puede concluir rapidamente sus asuntos importantes. Piense antes de hablar de lo contrario podrá importunar a otros. Guie su automovil con cuidado. No corra riesgos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Tendra que tener mucha paciencia si desea que otros comprendan sus ideas y motivos. Compre con discernimineto lo que necesite . Vaya a las tiendas responsables. Use su sentido comun.

LE O(jul. 23 a agto. 22) Necesitara una gran cantidad de diplomácia para llevarse bien con los que viven bajo su propio techo. Alguna palabra impensada puede producir desavenencias. Usted puede ser mas serio de lo que cree.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Olvide esas ansiedades secretas que pueden paralizarlo literalmente para hacer algo de importancia que ahora espera su atencion. Evite producir prejuicios. Demuestre buena voluntad hacia los demas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene tendencia a tomar riesgos con el dinero, de modo que trate de cultivar una mayor fuerza de voluntad. Depender de un consejo le ayudara poco ahora. Use su propia habilidad y todo saldrá bien.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Evite la tentacion de ser demasiado exigente con otros. Trate de lograr su meta. No sea indiscreto tampoco. Cambiese a una actitud mas alegre. Sea practico.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Quitando del medio todos eses asuntos aburridos dejará limpio su escritorio para cosas mas importantes e interesantes. Organice habilmente su programa.

CAPRICORNIO (dic 22 a ene. 19) Investigue en esos asuntos que apremian. De lo contrario se verá metido en una gran confusion. Acerquese a sus aliados de una manera diplomatica. Mantenga su compostura en funciones sociales.

ACUARIO (ene 20 a fev. 18) Trate de agradar a las personas influyentes en vez de criticarlas sin piedad, en su propio determento. No deje que otros echen a perder su buena reputacion. Evite a esa persona mentirosa.

PICIS (feb. 19 a mar. 20) Debe hacer un esfuerzo por comprender mejor a los individuos cuyas acciones difieren de las suyas. Cualquier cambio ahora puede causar perdidas. Trabaje mas intensamente.

SI SU HIJO NACE HOY....... Tendrá una cantidad tremenda de fuerza de voluntad e ira en pos de cualquier cosa que desee. Enseñele desde temprano que el juego de la vida se juega mejor en cooperacion con los demas.

PLAN PACONGELA SALARIO Y PRIJS NA INGLATERRA

LONDRES -- UPI -- Den Camara de los Comunes nana cuminsa un debate awe riba e proyecto di ley cu a ser presenta pa prome ministro Harold Wilson, pa congela e salarionan y prijsnan den henter e pais pa un periodo maximo di 12 luna.

Oposicion conservador, qu a expresa un disconformidad total cu e legislacion laborista su proposicion, a realiza un maniobra exitoso pa hasi e debate qu nan ta kere lo resulta mas dificil un realidad y den cual Wilson a participa como hefe di Gobierno.

E congelacion en cuestion ta constitui e base fundamental di e programa di austeridad qu a ser anuncia pa Gobierno pa rehabilita economia nacional y drecha solidez di libra esterlina.

Tambe nan a keda pa discuti e medida legislativa di e poderoso confederacion di industria britanica, qu ta agrupa 14 mil empresa y e dirigentenan di e Asociacion medica Britanica.

Nan ta trata na determina e posicion di e entidadnan pa qu e politica economica qu Gobierno ta desea na tuma riba su encargo.

Manifestacionnan na ciudad Chicago

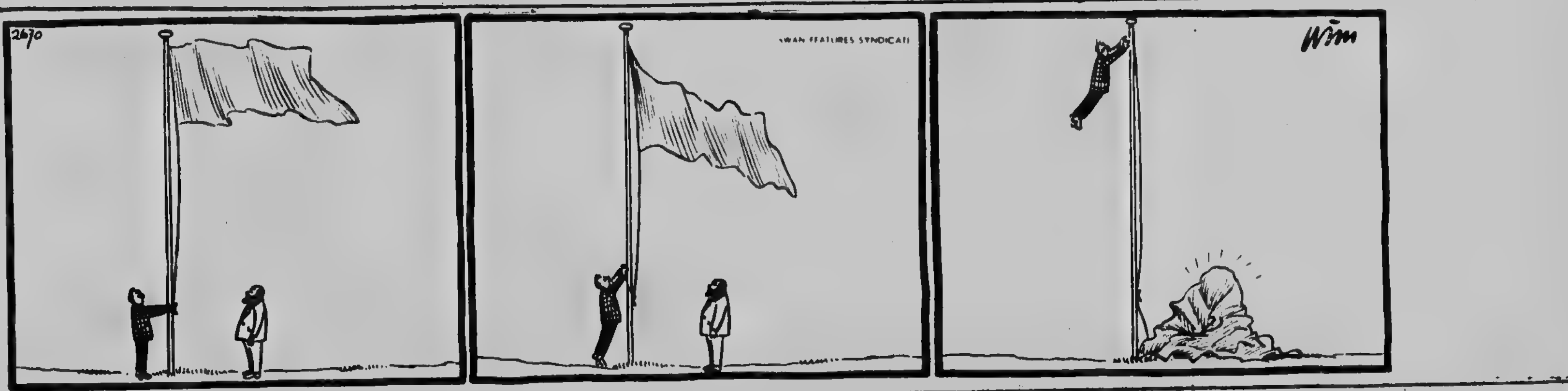
CHICAGO -- UPI -- Como mil hoben blancu a insulta ayera 300 manifestante blancu y pretu, defensornan di igualdad racial, ora cu esakinan tabata efectua un demostracion frente di oficina local di cobradornan di cas como protesta di a aduci descriminacion den alquiler di vivienda den un barrio di polaco- e italianonan.

Por lo menos un piedra a ser lanza contra e manifestantenan den e campanja dje lider integracionista pretu Martin Luther King en pro di igualdad di derechonan civil. Cuater hoben blancu a keda deteni.

Como 140 poliz tabata vigila e gruponan aki.

LESA Y ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT TEL. 2116

BUCHI ROBES



CISCO KID

PEPITA

25 Florin boet pa homber cu a dal portugues moketa

3 di Augustus 1966

WILLEMSTAD, — Awe mainta tambe mester a presenta dilanti di hues un tal A.E. pa e hecho qu el a dal un portuges un wanta den su cara.

E hecho aki riba su mes y e castigu qu e acusado a hanja pa e delito aki tabata basta insignificante, pero tabata interesante sigui e intercambio di opinion entre hues y e acusado.

E ultimo aki, un homber grandi cu brazanan diki manera cabuya di mara bapor, dia 3 di februari ultimo a hanjele den un cuestion cu un portuges qu ta bende palu frieuw y a consecuencia di esaki, el a dal e homber un moketa.

Segun hues, e acusado a metele den un cos cu cual e no tabatin nada di haber, esta e hecho di qu e portuges tabata stroba den caminda y qu ta polis mester a atende e asuntu aki, pero e acusado a contesta hues bisando qu e portuges a yamele "desgraciado".

Henter e asuntu si ta e acusado a bai serca polis of qu si e polis tabata para eynan caba, ta pata poco confuso awe mainta y aparentemente hues no tabatin deseo di clarece e asunto aki pasobra e loke e tabata desgusta riba dje, ta e hecho qu e homber a dal e portuges un moketa, pa algu qu no tabata bale la pena.

Segun hues, e mester tabatin un poco consideracion cu otro sernan humano, maske qu den e caso aki tabata trata di un portuges.

E observacion aki pa nos a sona poco stranjo y aparentemente e acusado kier a mustra qu e no ta comprende ni ta di acuerdo cu locual hues a bisele encuanto di qu "maske ta un portuges", pero hues no a dunele chens y a bisele qu si talbes ta un jiu di Corsouw a yamele desgraciado, lo e no a dal e.

Fiscal, quende tabata completamente di acuerdo cu hues, y esaki na su turno completamente di acuerdo cu Fiscal, a condena A. E. pa paga un boet di 25 florin.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 5 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE ST…"

Presupuesto di Antillas a ser entrega na Staten

WILLEMSTAD- Gobierno Central di Antillas Neerlandes recientemente a entrega na Staten di Antillas Neerlandes e presupuesto pa aña 1967, cu un saldo favorable di Fl. 17.686.- mientras qu e cifra final di presupuesto ta indica qu na entrada gobierno Central lo haña 58.724.377 florin mientras qu e gastunan a ser calcula riba 58.706.691 florin.

Saldo favorable di fl. 17.686.--

Den e comentario riba e presupuesto qu a ser entrega pa proximo aña, Gobierno Central di Antillas Neerlandes na promer lugar ta expresa e gran satisfaccion qu durante e ultimo lugar, pueblo di Antillas Neerlandes a expresa di un manera positivo y sin laga lugar a dudas na fabor di e politica qu a ser hiba a cabo durante e ultimo añanan qu a pasa.

Esaki ta ser considera como un estimulo pa den e proximo cuater añanan continua cu e politica di reforza nos base economico y trahamentu di mas ley social.

Gobierno Cental ta realisa qu e proximo periodo di gobernacion lo no ta liber di problemas.

Sinembargo nan lo enfrenta e problemanan aki cu bista abierto y cu un espiritu constructivo y na mesun tempu gobierno kier a hasi un yamamentu riba un y tur den nos comunidad pa asumi un actitud positivo pa cu nan gobernacion den e proximo añanan.

Ehecucion di e proyectonan pa reforza e base economico di Antillas Neerlandes ta continuando progresivamente.

Ehecucion di e plan di tres aña pa Bonaire e Islanan Arriba a mehora e situacion economico di e islanan aki considerablemente, mientras qu den e promer fase di e Plan di Dies aña tin mas proyecto ta ser ehecutá riba e islanan aki.

Especialmente pa e islanan Bonaire y St. Maarten e proyectonan aki lo ta di considerable importancia y pa menciona algun di nan, gobierno ta menciona e proyecto di ganamentu di salu na Bonaire, cual cu ayudo financiero di Hulanda por a ser regla favorablemente.

Trahamentu di caminda riba e islanan aki tambe lo contribui na mehora nan situacion economico y e proyectonan aki por a ser realisa gracias na e ayudo financiero di tantu Hulanda como E.E.G.

Cu trahamentu di mas caminda, por amplia e posibilidadnan pa deasarrolla turismo riba e islanan, mientras qu tambe nan ta bira mas atractivo pa finnan industrial.

Cu ayudo di EEG a logra traha un fabrica di awa y energia electrica na Bonaire y ya caba tin plannan concreto pa engrandece e fabrica aki.

E plan pa traha un fabrica di awa na Sint Maarten a ser aproba door di EEG di manera qu e asunto di awa dushi na e isla aki proximamente lo pertenece na pasado.

Aunque qu e proyectonan qu tabata planea pa ser ehecuta den promer fase di e plan di dies aña ainda no a termina, ya a cuminsa hasi e preparacionnan pa e segundo fase di e plan aki. entregá door di gobiernonan di Aruba y Corsow a ser mandá pa gobierno Hulandes y Hulanda a manda bisa qu nan lo manda un grupo di expertonan Antillas pa bin consulta riba e proyectonan aki.

Si den pasado, e ayudo financiero qu nos a haña di Hulanda y EEG tabata mas bien pa realisa proyectonan di caracter economico, claramente por ser mirá qu e ayudo aki ta baiendo den direccion di ayudo pa proyectonan qu tin un caracter definitivamente social.

E comentario di Gobierno Centa termina refiriendo na e bishita qu nos pais tabatin di e bishitantenan real di Hulanda na principio di e aña aki y esun mas reciente.

Durante e bishitanan aki e lazonan di afeccion qu tin entre Antillas Neerlandes y e casa real Hulandes a ser expresá claramente.

Den e proximo dianan nos lo enfoca cada unu di e diferente sectornan qu ta cai bao di competencia di gobierno Central; especialmente pa loque ta locual a ser realisa y e plannan pa e proximo anja.

MOSCU- Den e dianan qu a pasa Soviet Supremo a eligi e mesun autoridadnan pa forma gobierno pa e proximo cuater añanan.
Den su mensahe pa parlamento, promer minister Kosygin a declara qu Union Sovietica lo hasi tur lo posibel pa yuda pueblo Mericano saca e Mericanonan for di e pais. Radiophoto UPI.

GUERRA NA VIETNAM TA BIRA DIA PA DIA MAS INTENSO

SAIGON -- UPI -- Un poderoso formacion di avionnan norteamericano a bombardea e zona meridional di Vietnam del Norte, destruyendo 12 emplazamiento di artilleria antiaerea di e comunistanan n a ocho diferente lugar segun un portavoz militar di Estados Unidos a informa.

Forsa aerea, marina y marinernan a realiza un total di 103 mision ayera den dia, a lo largo di e costa norvietnames, pa concentra nan atake den e piezanan di e defensa antiaerea enemigu. Bombardeonan nobo tambe a ser anuncia pa e informe, qu a wordu duna pa voceronan militar, riba e actividad intenso di aviacion di Estados Unidos durante juli ultimo. Segun e informacion aki, e pilotonan norteamericano a hiba un total di 6. 335 mision riba Vietnam del Sur e luna aki y 1.762 riba Vietnam del Norte.

E cifra relaciona cu Vietnam del Sur no tin precedentes manera ta e caso den e parti Noord ora cu tene na cuenta cu avionnan tabata blanco di 139 cohetes di terra-pa-aire, cualnan a ser construi na Rusia.

Durante e atakenan na Vietnam del Norte, e avionnan norteamericano a hanja oposicion di artilleria antiaerea, cual tabata responsabel di su mayor perdidanan. Tabata e emplazamientonan aki qu a wordu ataca, den e misionnan di ayera.

E region di Donghoi tabata esun qu a ser mas castiga pe bombardeonan ey pero tambe a ataca depositonan di petroli, camindanan ferrovario y embarcacion nan banda di Haiphong, Viah y Thanhoa. Di otro banda, e gigantesco bombarderonan B-52, cu base na Guam, a ataca e zona desmilitariza qu ta separa Vietnam del Norte y Vietnam del Sur, pa di tres biaha. E comunistanan ta usando e zona aki pa infiltra homber y suministronan destina pe guerrilleronan Vietcong, segun voceronan di Estados Unidos a informa.

Entre tantu nan a informa qu mas di 10 mil solda norteamericano qu ta participa den e operacion Paul Revere, den e sector di Iadrang (Vietnam del Sur) por a hanja contacto leve cu e forsanan enemigu, despues di e batalla sangriento na cuminsamentu di siman.

Den e operacion e forsanan di Estados Unidos a mata 718 comunista, den e zona noord di Saigon na unda nan ta avanzando. Nan a bisa tambe qu recientemente trupanan sudvietnames a topa cu cadavernan di 136 guerrillero di Vietcong despues di e bombardeonan qu a ser hiba a cabo durante un anochi pa parti di avionnan di forsa aerea na algun kilometer di Saigon.

Reunion internacional di alimentacion na Hamburg

HAMBURGO -- UPI -- Un medico di gobierno Colombiano cu ta asisti na un reunion internacional riba alimentacion a bisa cu e desnutricion por ser causa pa informacion robez riba e alimentonan.

E orador, Juan Zapata Olivella, hefe di departamento di sanidad rural di gobierno Colombiano, a haci e afirmacion den e septimo congreso internacional di nutricion , a ser inaugura ayera.

El a agrega cu e informacion erronea riba alimentonan y nan balor nutritivo ta conduci na desnutricion infantil y deficiencia cronica den e adultonan.

El a pidi un campanja educacional pa yuda difundi un informacion exacta riba e alimentonan. El a bisa: "Ta dificil di cambia di un dia pa otro, e habitonan alimentacion di gruponan rural particular cu ta bibando den ignorancia, supersticion y temor".

En seguida el a manifesta: "E desnutricion infantil na America Latina ta un malu masha grandi.

E ta figura den cuarto luga denter dje causanan di mortalidad infantil den edad pre-escolar. Tambe el a bisa cu e paisnan latino-americano tin necesidad na desarolla un labor mas activa den campo di salud publica y di educacion riba higiena.

E homber fuerte nobo di Nigeria a duna libertad na presunan politico

LAGOS -- UPI -- E libertad di presunan politico pa disposicion dje homber fuerte nobó di Nigeria teniente coronel Yakabu Gowon, por nifica vuelta na civilidad di un futuro proximo, segun observadornan politico a observa ayera nochi den e capital aki.

Gowon, quende a asumi poder Diahuebs ultimo despues di un motin di ehercito cu a culmina cu e desposicion di major general Johnson Aguiyi Ironsi, a duna un gran numero di presunan politico nan libertad ayera nochi. Denter di nan tambe nos ta hanja e prome ministro anterior dje region occidental di Nigeria, e influyente hefe politico Obafemi Awolowo.

Segun informacionnan di fuente fidedigna, Gowon a expresa na Awolowo :

"Bo ta e unico cu por uni e pais, cu ta den peligro di secesion. Nos tin necesidad di bo experiencia den e periodo critico aki. Bai entrevista bo cu bo amigunan politico y duna mi despues informacion riba resultado di bo contactonan."

Mientras tantu tur e escaramuzanan y cambionan aki ta tumando luga, ningun hende n' sa kiko ta destino actual di Ironsi.

Algun informacion ta menciona cu e prisionero dje motinadonan -- major parti di nan miembro di ehercito dje tribu Hausa, dje region norte -- cu a opone na e tentativa di Ironis di tribenjo den administracion dje pais.

Awolowo tabata e dirigente dje poderoso grupo di oposicion dje reestablece un estado unitario en reemplazo dje sistema federal cu ta permiti Nigeria di norte na domina e pais.

Ironsi cu a bini di Ibo, region Oriental, a asumi poder despues di un golpe di estado registra na januari, cu a derroca e gobierno di prome ministro Sir Abubakar Tafawa Balewa, cu a muri durante e crisis revolucionaria.

Tratando di establece un gobierno central di poder general, Ironsi a lamta posicion di Hausanan y den cierto grado, e desaprobacion dje Yorubanan, cu a kere di tabata favoreciendo nan propio region occidental den parlamento, hasta el a ser encarcela na 1963 pa un periodo di 10 anja, acusa di traicion ; concretamente, di a trata na derroca e regimen di Balewa.

Gowon no tabata directamente implica den e conflicto denter di e tribunan, como ya e tabata miembronan di un dje tribunan chikitu denter di zona di Los Hausa.

Lateef Lakande, un dje seis prisoneronan politico cu a hanja nan libertad a bisa cu lo e bolbe recoge su profesion di periodista , pero ora cu civilidad ser establece, anto lo e regresa trobe den politica . El a califica su mes di ta partidario di Awolowo.

Gowon a rechaza e rumornan cu a alcanza Nigeria trupanan stranjero -- di otro estado africano - pa contene e amotinamiento y el a bisa cu e rumor aki no ta nada otro sino instigacion di enemigunan pa ocasiona panica y tambe inquietud den e pais.

El a bisa cu ya e lucha a termina y e pais enter ta cumpliendo cu su ordennan y cu tur trupanan a regresa trobe den nan cuartel. El a agrega cu lo e no cuminza cu cambionan constitucional, ni otro modificacionnan di importancia, sin consentimiento dje pueblo y a suplica tur hende di conserva calma mientras cu di parti di gobierno nan ta tralando plannan pa bolbe trobe na un administracion pacifica di e pais.

Opinion di Cary Grant tocante di matrimonio

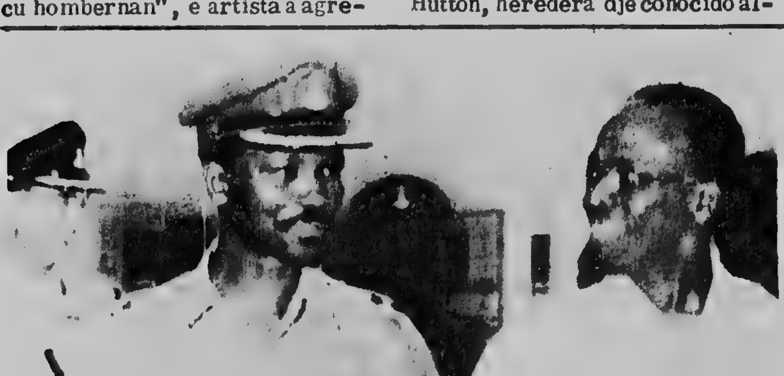
LONDRES -- UPI -- Matrimonio ta den vianan di desaparicion, e actor Cary Grant a bisa durante un almuerzo. Esaki por ta pa experiencia, pasobra e actor aki tabata cuater bez casa.

E actor cu pa di prome bez a bira tata e anja aki a bisa cu aki cien anja lo no ta existi matrimonio mas. Nos leynan di divorcio ta mas liberal awor. Muhenan ta den mas competencia cu hombernan", e artista a agrega, quende awor tin 62 anja di edad.

Grant ta pasando su vacacionnan na Londres den compania di su esposa, e artista Dyan Cannon, di 28 anja y su yiu muhe Jennifer, cu a nace dia 26 di Februari. E pareja a casa na Las Vegas dia 22 di Juli di anja pasa.

E artista tabata casa cu e actriz Virginia Cherrill, pero su union a dura solamente un anja. Na 1942 el a casa cu Barbara Hutton, heredera dje conocido almacennan Woolworth. Nan a separa na di tres anja di nan matrimonio.

Su matrimonio cu e actriz Betsy Drake a dura 10 anja prome cu nan a separa na 1959.



LAGOS, Nigeria, Teniente general Yakubu Gowon (na robes), e lider nobo di e junta militar di Nigeria, ta camna aki cu Obafemi Awolowo despues qu e ultimo aki a ser saca for di prison. Awolowo exprome ministro di Nigeria, tabata un di e seis prisonero nan politico principal qu a hanja nan libertad.

Dinh Nhu ta cobra mil dollar pa entrevista periodistica

ROMA -- UPI -- Senjora Dinh Nhu, quende ta cobra pa su entrevistanan periodistica a aumenta su tarifanan.

E decision aki a afecta al menos e medionan informativo norteamericano.

E exprimera dama di Vietnam del Sur, cu tabata bibando en exilio na Roma y Paris desde di derocamiento dje regimen di Ngo Dinh Diem na 1963, a bini ta cobra mil dollar pa un entrevista di mei ora. Y pa cada mei ora mas adicional e ta cobra 500 dollar mas.

Un carta di su secretaria na Roma, manda na United Press International ta informa cu e tarifa relaciona cu Estados Unidos tabata di 1.500 dollar pa e prome mei ora, 500 dollar pa cada subsiguiente mei ora y mil dollar mas si nan saca portretnan durante e entrevista.

UPI a haci e averiguacion respecto e tarifanan di senjora Nhu, despues cu reciente informenan den un entrevista concedi na un revista frances a duna di conoce cu e tabata deseoso di papia sin pago alguno, unavez cu el a paga e periodo inicial dje entrevista.

E contesta dje secretaria di fecha di 29 di juli ta bisa cu mientras cu e preguntanan mester ser presenta di antemano, Sra. Nhu, ta desea tambe di contesta preguntanan surgi den curso dje combersacion si e ta considera esey di importancia. Pero e lo no surpasa e tempu dje entrevista salvo den ocacionnan rara cu e ta hanja necesario.

E carta ta bisa cu e pago di un entrevista mester ta cancela di antemano, ora cu e preguntanan sea acepta.

Restonan mortal di Schick exhibi den kapel presidencial

MANAGUA -- UPI -- Restonan mortal di president Schick a ser hiba na e kapel luhoso den palacio presidencial, bisti di FRAC, luciendo cu e gran collar dje orden di Ruben Dario.

Miles di persona a desfila dilanti dje kapel pa demostra nan ultimo homenahe na e gobernante. Masha hopi hende pober tabata jora.

Y bao di nan snikmentu nan tabata jame "e president di pobernan", pasobra e tabata ricibi nan un biaha pa luna den cas di gobierno, y e tabata yuda nan economicamente.

Schick tabata preocupe cu e clase di hendenan cu no tabata posee nada, e tabata ofrece nan terreno por nada; na oriente di Managua el a forma e colonia cu a ser jama na su nomber pa 2000 famia pober bai biba.

Sin distincion di credo politico e dirigentenan di partidonan, mescos tambe manera personalidadnan di institucionnan publica y priva, a expresa nan pesame pa cu e morto repentino dje prome magistrado, quende nan tabata considera como un dje miho presidentnan cu hamas Nicaragua tabatin.

Schick a trata semper pa cu durante su gobierno tabatin mas maestro cu tabatin solda y cu el a haci mas tantu pa educacion publica cu tur gobiernonan anterior cu a dirigi e pais.

Gobierno a nombra president Luis Somoza, president di poder judicial Salvador, Mayorga; president di poder electoral, Felix Odon Romero y president di congreso Orlando Montenegro, pa esaquinan haci uso di palabra den e ceremonia cu lo ser efectua Dia Viernes, mainta pa 10.30

Temblor registra na Arequipa

LIMA -- UPI -- Na Arequipa, e segunda ciudad di importancia di e pais aki situa den un zona rodea di volcan, nan a registra ayera marduga un temblor formal, cu ta esun di prome denter di tre luna.

Empleadonan di Elmar tambe lo traha 5 dia pa siman

ORANJESTAD - Un tras di otro [illegible] empresanan na Aruba ta cu[illegible]minza introduci e siman di cinco [illegible] di trabau. Ayera e compania [illegible] electricidad Elmar a informa [illegible] cuminzando cu mayan, e ta[illegible]ernan y oficinanan lo ta sera [illegible]ba diasabra. E obreronan di a[illegible]or en adelante lo traha 42 hora [illegible] mei pa siman y e personal di [illegible] lo traha 40 hora pa siman. [illegible]be e empleadonan lo hanja [illegible] aumento di salario di cinco porciento, cuminzando cu forza retractivo desde 1 di juli di e anja aki.

Tur esaki ta consecuencia di e combenio colectivo di trabau cu e compania di electricidad a caba di sera cu Union Electricista Aruba, e cuerpo cu ta representa e obreronan di Elmar, pa e proximo dos anja.

E clausulanan di e combenio nobo a ser anuncia ayera tardi pa e director di Elmar, ir. [illegible] D. Looman. Tambe tabata presente ayera tardi na momento di e anuncio aki, srs. Eddy Maduro, Marco Dirksz, Juan Francisco Croes y Marco Bislip di e directiva di Union Electricista Aruba, y sr. A. de Graaff di Elmar.

E prome combenio colectivo di trabau entre Elmar y e Union a ser sera dia 1 di juli 1964 y esaki a expira dia 30 di juni di e anja aki. Durante e ultimo tres lunanan e dos partidonan a sinta diferente biaha na mesa pa prepara e combenio nobo pa e proximo dos anja.

Diarazon ultimo tabata asina leu cu e combenio nobo a keda cla. E combenio aki lo drenta na vigor cu forza retroactivo for di 1 di juli 1966.

5 DIA DI TRABAU

Un di e puntonan principal di e combenio nobo, ta e hecho cu tanto e empleadonan di staff como e obreronan lo traha cinco dia pa siman, cu diasabra liber.

Diasabra awor, esta mayan, un principio lo ser haci cu esaki. Pues desde mayan en adelante y tur diasabra, tanto e oficinanan como e tallernan di Elmar lo ta sera riba diasabra.

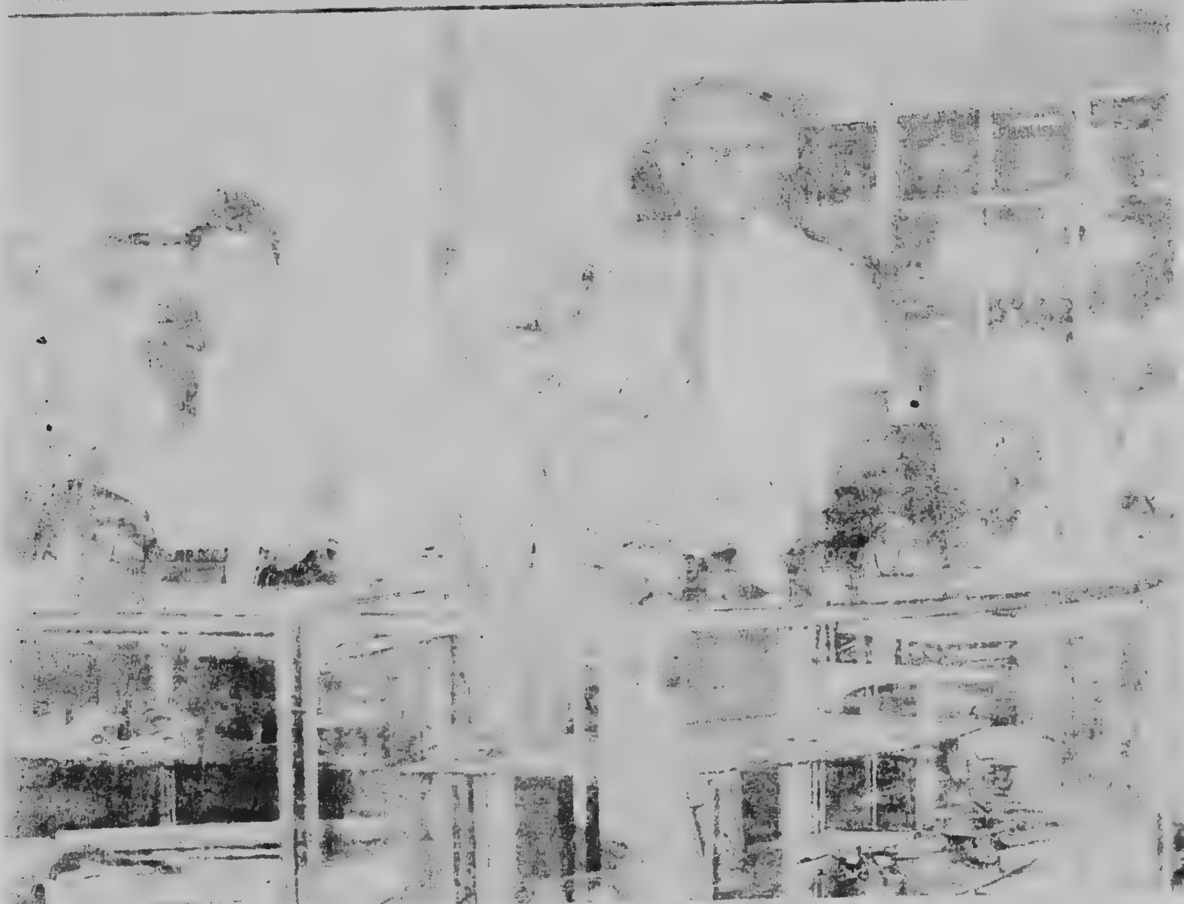
E horanan nobo di trabau [illegible] di 7'or pa 12'or di mainta [illegible]

[illegible] a bira, f. 4,50 pa e prome yiu cu nace, f. 4,00 pa e di dos yiu, y f. 3,50 pa e di tres yiu.

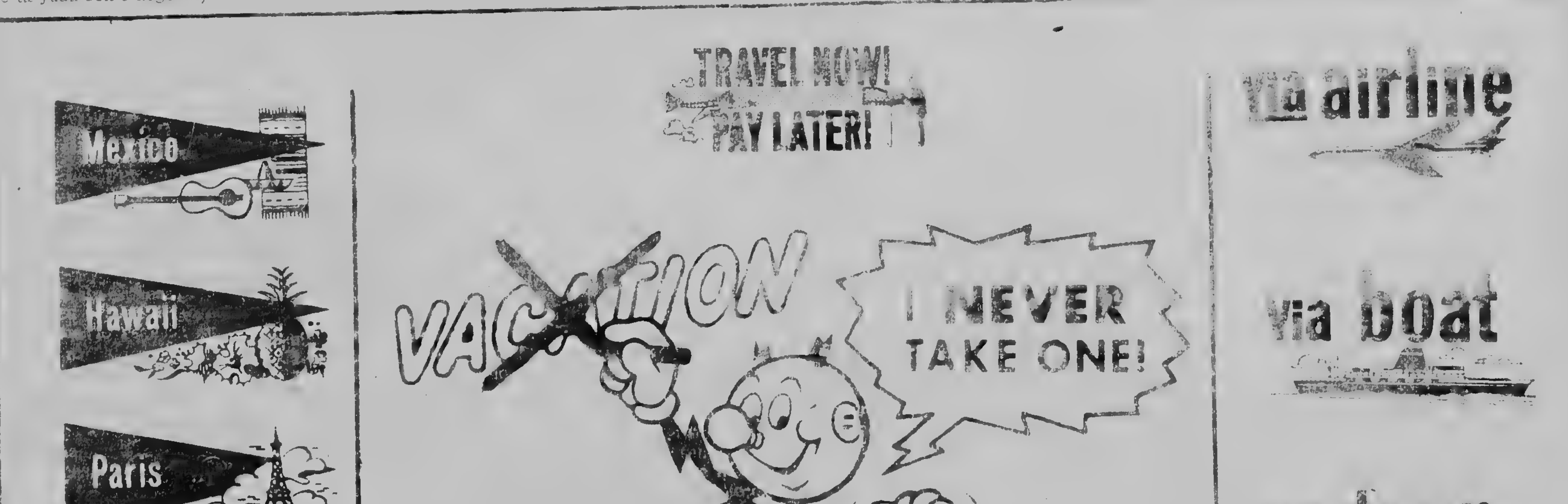
E sueldo di e empleadonan tambe a hanja un aumento y esaki ta di 5 porciento. Motibo pa e aumento aki, tabata e costo di bida cu a subi den e ultimo anjanan. Dos porciento y mei di cinco prociento aki ta pa compensa e costo di bida cu a subi den e ultimo dos anjanan y e otro dos porciento y mei, ta pa compensa e costo di bida cu probablemente lo subi den e proximo dos anjanan. Un total di e combenio nobo di trabau.

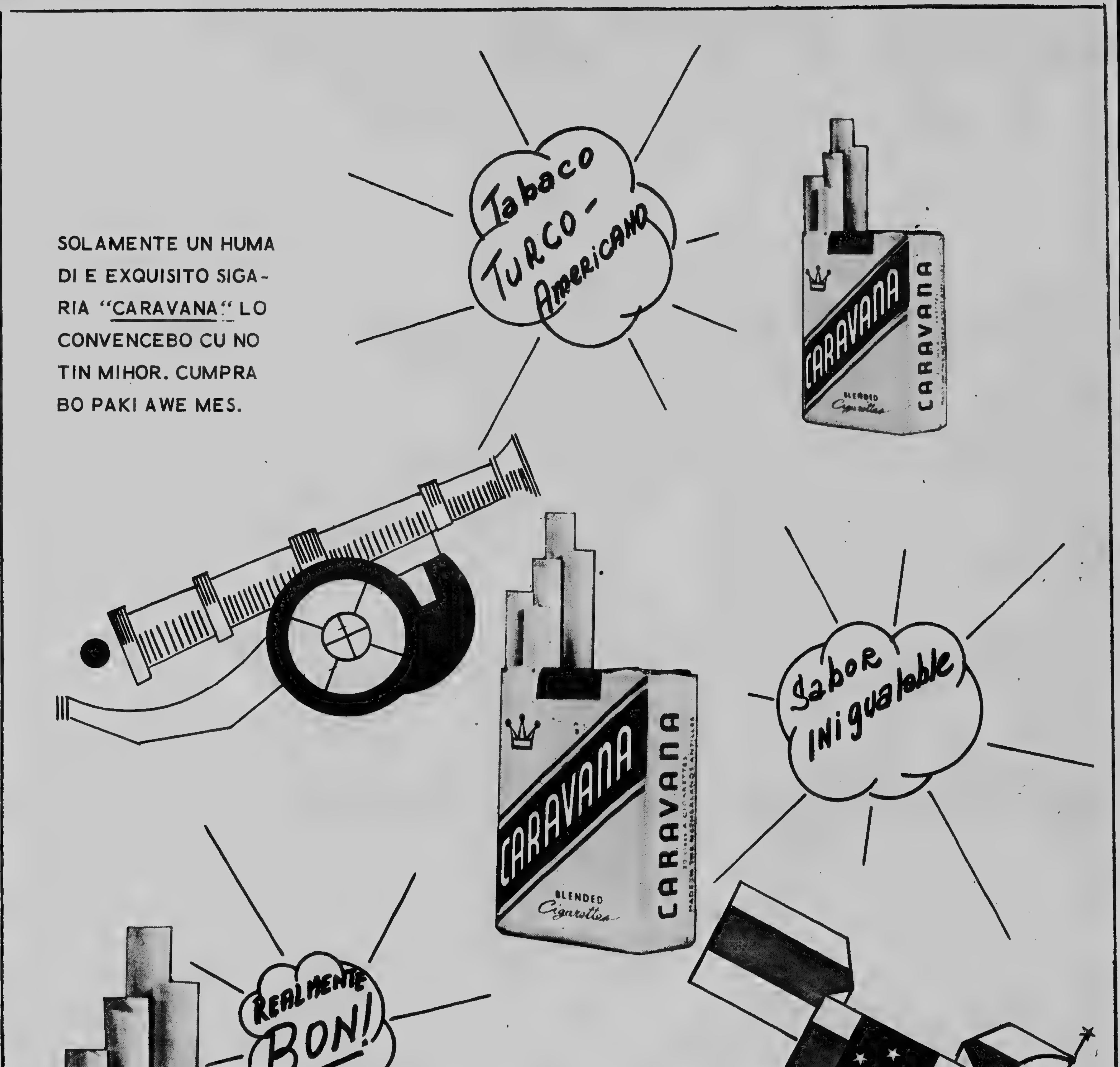
E aumento di salario aki lo worde paga cu forza retroactiva desde 1 di juli 1966.

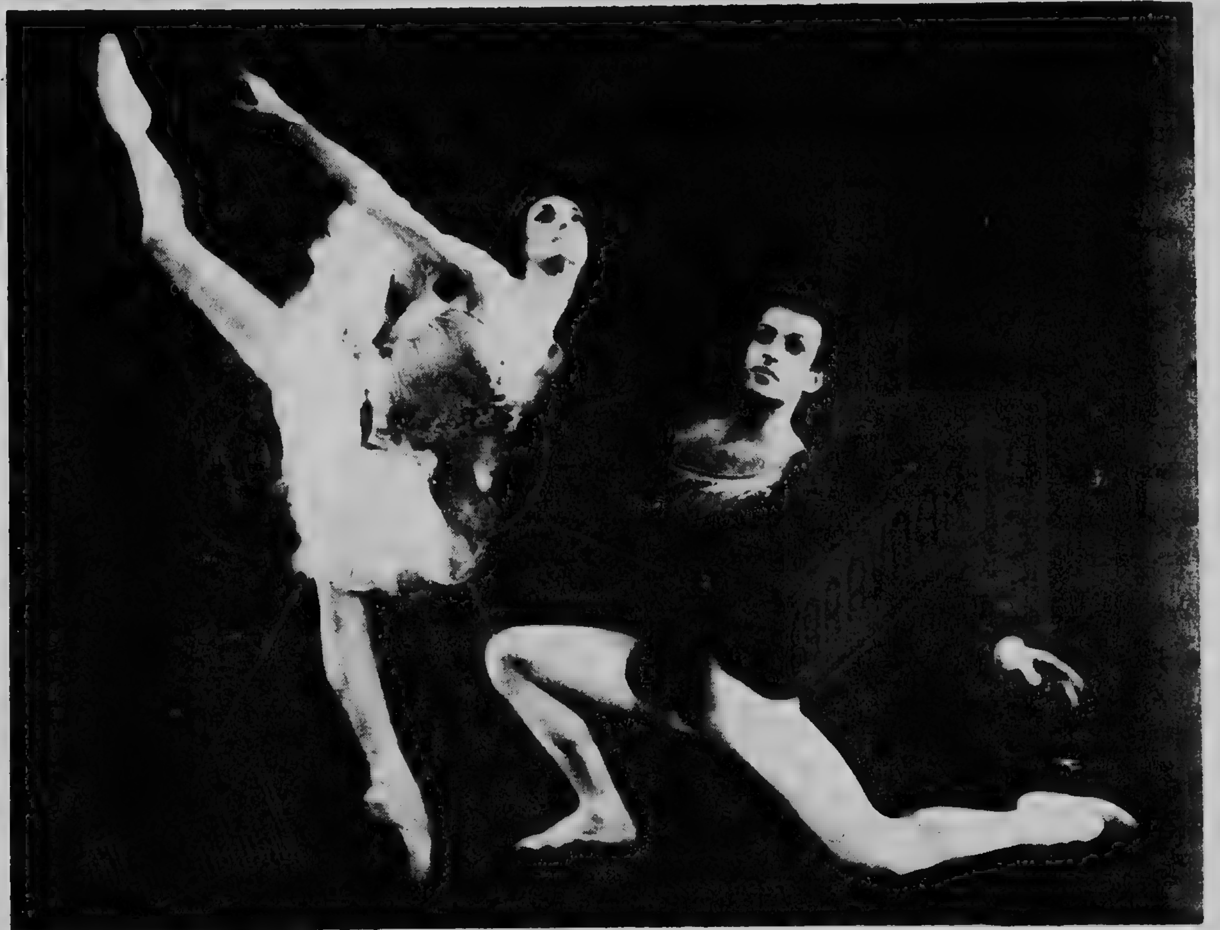
Tanto e representantenan di Elmar como esnan di e Union Electricista Aruba a expresa nan [illegible]



E siman aki a habri den Klipstraat 13 na Oranjestad, e di dos negoshi di sr. G.H. Dongen. E "Music, Sports & Giftshop" aki ta specializa den articulonan di deporte, musica y regalo. Sr. Dongen tin un negoshi similar den caya principal na San Nicolas. E foto ta mustra sr. Dongen y srta. Aura Silberie, kende ta yuda den e negoshi, meimei di flornan cu a ser ofrece riba e dia di apertura.




SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.
Tabaco TURCO-Americano
Sabor Inigualable
REALMENTE BON!
CARAVANA
BLENDED Cigarettes
Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!



Un escena di e "Opera Ballet" di Berlin cu diadomingo 14 di augustus, lo duna un funcion den Centro Cultural na Oranjestad. E foto ta representa e pareha Joan Cadzow y Rudolf Holz den e baile "Elegy" di Tschaikowsky.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Investigar en todo lo que sea creativo es ideal durante el dia pero la noche debe ser tranquila y economica. Reunase con personas que congenien. Evite discusiones que son males para los nervios.

TAURO (abril 20 a mayo 20) La mañana es ideal para poner su morada en orden de modo que sea entusiasta. Despues ocupese de sus asuntos fundamentales. Si es posible busque mas armonia con un pariente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Es mejor arreglar los asuntos importantes por la mañana, pues en la tarde puede haber problemas. Envie los informes y obtenga los detalles que necesita. Ayude a un vecino.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted puede con seguridad ganarse el primer puesto en su linea de empresa si usa esa inteligencia que Dios le ha dado. No deje esperando a los acredeores. Algun experto bancario puede a darle magnificas ideas.

LEO (jul. 23 a agto. 22) El recreo es mejor durante la mañana, cuando otros podran reunirse con usted facilmente. Trate de no antagonizar con otros.

Estimule a sus buenas amistades en vez de criticarlas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Una sonrisa puede borrar toda la oposicion enseguida, en vez de tratar de salirse con la suya. Evite cometer los mismos errores otra vez. Ponga a trabajar sus ideas. Descanse esta noche.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene que emplear una sicologia mejor con las personas que usted trata diaramente. Busque en su periodico ideas e informaciones excelentes. La perfeccion de su trabajo será vital para su bienestar.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cualquier cosa de una naturaleza practica debe terminarse durante las horas del dia, puesto que pueden presentarse emergencias mas tarde que dificultaran su trabajo. Su juicio es muy atinado, demuestrelo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Concentrese en las cosas de mas importancia, mas tarde puede que no esté del humor apropiado para poner en practica sus ideas. Trate de ser simpatico. Evite quejarse sin motivo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Un experto puede ofrecerle el consejo exacto que necesita para los dias que se avecinan. Todo se facilitara en la noche. Este dispuesto a hacerle favores a otros. Coopere con sus amistades.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Usted puede preparar los dias venideros de una manera eficiente con sus aliados. Debe ser constructivo. De ese modo avanzará mas pronto. Mucho goce sera posible durante el dia.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si atiende a una persona influyente encontrara que puede ganar tanto prestigio como favores, pero sea bondadoso y sincero. Las ideas progresivas se presentan durante el dia. Sea cortes con todos.

TRES ANOCHI DI VIOLENCIA CU HOPI HERIDOS

PERTH AMBOY (New Jersey)-- UPI -- Bintiocho heridos -- di cual 11 a keda hospitaliza -- y mas di 35 detenidos ta e saldo di e di tres anochi di demostracionnan violento di centenares di portoriqueñonan den e ciudad costero aki.

Entre e heridonan tin 15 polis y dos turista. Mayoria di e personanan qu a wordu lesiona ayera nochi a ser alcanza pa piedra, botter y otro artefactonan. Un polis a ser trapa pa un auto y numeroso portoriquenjo a bisa qu nan a wordu bati cu klop pa parti di polisnan.

E alcalde di Perth Amboy, James L. Flynn, Jr., a califica e violencia di ayera nochi esun mas "riska qu e otronan y a declara qu "e desordennan aki no a cuminsa primeramente pe comunidad puertoriqueño di Pert Amboy; parse qu e lidernan di e detenidonan a indica di qu ta hendenan di afo a cuminsa e disturbionan".

Tur e personanan qu a ser detene a wordu acusa di stroba orden publico y di instiga e demostracionnan mientras qu des pues nan a keda bao di libertad bao di fianza.

E demostracionnan aki a cuminza for di antayera anochi ora qu polisnan a detene un di e demostrantenan y quende tabata un puertoriqueño.

Den e prome anochi 2 persona a ser herida mientras den esun di dos mesun cantidad a keda lesiona.

E siman aki a caracteristica su mes cu demostracionnan den henter Merca. Hasta tabatin indicacionnan di observadornan di qu comunistanan parse por ta hungando un rol importante den e demostracionnan aki.

Iglesia catolico a absolve estudiante Whitman di picar

LAKE WORTH --UPI -- Iglesia catolica a absolve di picá e matado di 15 persona na Texas, - quende ta conoci como Charles Whitman, como cu e tabata trata di un "enfermo mental", segun e sacerdote Eugene Quinlan a revela, quende tabata pastor di parroquia di e famia aqui.

Dunando su decision Quinlan, a splica, cu lo ser duna na e estudiante mata pa balanan di polis despues cu e mes a causa morto y herida casi 50 persona cu disparonan, pleno servicionan funebre religioso.

E cadavernan di Whitman cu su mama, un dje victimanan, a ser manda aqui foi Austin cu avion caminda e asesinatonan a tuma luga. E esposa dje hoben otro di su victimanan, lo ser sepulta den su ciudad natal - Tejana di Needville.

Mama y yiu lo ser dera banda di otro den cementerio di West Palm Beach, Florida.

OTRO BATALLA CU COMUNISTANAN DEN MESETA CENTRAL

SAIGON -- UPI -- Cientos di soldanan di e prome division di caballeria aerotransporta di Estados Unidos a ser hiba den helicopter pe meseta central di Vietnam del Sur awe, a raiz di qu choke... importante ... a ser registra contra e enemigu.

...concentracion sospechoso di trupanan comunista y un campamentu di e zona, banda di e seru Chupong. E avionnan despues a sigi nan vuelo te na 320 kilometer noord y a ataca e posicionnan norvietnames banda di e frontera laosiana.

E ultimo region aki ta un area di 780 kilometer cuadra na unda millares di marineronan ta den "Operation Hastings".

Esaki ta un otro vista di Vietnam durante di cual nos por observ... Vietcong morto cantu di caminda na momentonan qu ... tabata pasa. Esaki tabata durante e batalla rond di e pueblo Tha... na mas o menos 40 milla for di Saigon. ...anan Vietname... y Mericano ta hibando un operacion contra mas o menos nue... batallon di Vietcong rond dje capital. (Radiophoto UPI)

Estudiante boliviano Royuela tambe ta victima di Whitma...

WASHINGTON -- UPI -- Embahada di Bolivia a informa ayera cu e estudiante Boliviano di ingenieria Oscar Royuela di 21 anja ta figura denter di heridonan ayera pa e asalto di Richard Whitman, quende despues a ser mata pa poliznan ora cu el a caba di mata 15 hende y herida 30 for di den un toren di un universidad di Texas, na Austin.

E informe ta bisa cu Royuela originario di Paz, quende tabata tumando curso di vera... na Plantel, a ser califica ayer... pa gravemente malu, pero cu a... nan a pase den e pabellon di pe... sonanan menos grave dje hosp... tal universitario.

Nan ta bisa cu Royuela taba... un dje estudiantenan cu a cor... bai na pia dje toren pa lui m... ta quico tabata pasando ayn ora... el a tende disparonan y ta n... mes ocasion aqui el a hanja he... da.

...actividadnan hudiu mester coopera di cuerdo cu e situacion respectiva den movimientonan ...paz.

El a afirma cu hudiunan norteamericano ta contribui na tal esfuerzo pa su actividad den e debate politico di Estados Unidos el a agrega cu e unico forma den cual e generacionnan di hudiunan di pasado lo por a actua tabata unicamente pa medio di oracion, pa e aislamiento y cosnan por estilo.

E rabino a bisa cu awendia e palabranan "guerra" y "Paz" a perde nan balor como expresionnan.

"Ni ta un guerra ora cu 200 millon di hende por ser liquida den un paar di minuut y ni ta paz ora cu nos ta biba bao di temor constante di un golpe nuclear." Asina e rabino a bisa.

MA DI CAS A MATA CASA Y TRES YIU

...(Cali...) ...

por a ser descubri te casi ayer ... e silencio qu tabatin den e cas ... sha stranjo.

Esposo di e senjora en cuestion a bai cas di e famia Euart y a logra drenta door di un porta di glas cu tabata mitar habri.

Ora qu ela hala e cortina ela mira cadaver di Janette, e muher qu a comete e crimen y despues comete suicidio.

Polisnan a identifica e victimanan como Kent George Euart, di 45 anja di edad, su esposa Janette di 32, e tres jiunan Eric, Denise y Randy.

Senjora Euart a mata su famia mientras nan tabata drumi, al parecer ya cu e cadavernan tabata riba nan respectiva cama, den nan panjanan di anochi. No tabatin ningun nota qu tabata splica loke a pasa ni tampoco nan no sa e motibu qu senjora Euart a tuma e decision cruel ey.

E bisinjanan a declara di qu nan no a tende ningun tiro y qu nan no tabata sa qu tabatin un one otro problema den seno di e famia Euart.

Cada un di e victimanan tabata presenta un tiru den cabes y cual tabata procedente di un skopet 30-30.

Poderio militar di Pakistan

...DELHI -- UPI -- Un portavoz di gobierno di India a acusa Pakistan di a incrementa su poderio militar desde terminacion dje conflicto, di Cachemira na anja ...

...cupacion pa cu e posibilidad cu ... los Unidos lo renuda su ayuda militar na Pakistan.

El a agrega cu e efectivonan militar Pakistano na e linea largo di armisticio ta awor dobbel die ... di esnan cu tabata existi promer cu e lucha a cuminza anja ...

...cos tambe el a duna di conoce cu Pakistan ta aumenta su forzanan di cinco na 11 division incluyendo trupanan di Cachemira liber.

Fuerzanan Pakistana escogi ta entrena pa chinonan comunista na Cachemira liber. Ademas Pekin ta ...mandado 270 yanki, di cual mas di 100 ya a ser entrega na Pakistan.

Chinonan ta mandando tambe 125 avion aya. Por lo menos 80 ya a ser ...ricibi pa e Pakistanonan.

E incremento aki tin un caracter agresivo, asina e portavoz a bisa.

Dos vez nos tabata victima dje agresion, un pa parti di China y otro pa parti di Pakistan y e victima di un agresion tin e derecho di conserva su forza, el a continua.

Sinembargo el a agrega cu India no tabata mas aya dje disposicionnan dje plan quincenal di 1964, cu a aumenta solamente un division desde cu e lucha cu Pakistan a termina na Otonjo di anja pasa.

Merca ta respalda un forsa Interamericano di paz permanent...

WASHINGTON -- UPI -- E secretario di estado, Dean Rusk, a ripiti awe qu Estados Unidos ta respalda e integracion di un forsa interamericano di paz permanente, senjalando qu esaki ta constitui "un medida na fabor di e fortalecimiento di mecanismo di e Organisacion di Estadonan America (OEA) destina na mantene paz" den e hemisferio aki.

Durante e audiencianan qu e subcomision a realiza di nombramentu di e camara di representantenan primavera ultimo, Rusk a manifesta qu " aunke e asuntu no ta ser somete actualmente na consulta, Estados Unidos ta hanja qu e desarrollo di un opinion apropia amplio ne installacion di un forsa regional qu lo por ta na disposicion di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) di acuerdo cu tratadonan qu ta existi ne momentonan aki lo constitui un medida na fabor di e forsa en cuestion. E declaracion a ser duna di conoce awe.

Den contesta na un pregunta concreto, Rusk a afirma qu e forsanan en cuestion lo no afecta e programa di ayuda aconomica di Estados Unidos di un manera sustancial, na e paisnan latinoamericano.

Di otro banda ela bini cu e argumento qu e tabata duda qu Cuba lo kier drenta den e sistema interamericano, afirmando qu e regimen di e Republica Comunista Antillana no a kita for di su intencion pa subversion den otro paisnan di hemisferio occidental ni tampoco a kibra su relacionnan especifica pa qu Cuba bolbe forma parti di e sistema interamericano aki, segun e resolucionnan qu a wordu aproba den e conferencia di Pu... del Este di 1962 y di Washi... ton di 1964.

E secretario di estado qu ta a ... gado mas ainda na fabor di su ... sis a bisa qu e gobierno di ... bana casi sigur lo resisti na p... ticipa den cualkier arreglo p... bra America for di armam... nuclear.

Un programa nobo na Jeruzalem

JERUSALEM -- UPI -- Gabinete di prome ministro Levi Eshkol a anuncia ayera cu el a prepara un programa pa inmoviliza durante 18 luna e prijsnan, salarionan, distribucion di utilidadnan y subvencionnan.

E plan nobo ta culminacion di un serie di medidanan gubernamental di restrincion economica. Periodiconan Israeli ya a cuminza na yama e programa "e plan Wilson " pa su parecido cu e medidanan severo proponi pa e prome ministro britanico Harold Wilson, cu objeto di sanea economia dje pais.

Ora cu e plan aki drenta na vigor e ta laga sin efecto aumento salarial dje cinco porciento aproba pa anja proxima pa e federacion obrera.

Portretnan di luna mandá pa Surveyo...

PASADENA -- UPI -- E dia selencio di dos siman a apunta den e region di luna caminda ta queda e stacion estadounidense "Surveyor" cu a manda millares di fotografianan na terra despues di a realiza bahada suave riba superficie lunar.

Pero cientificonan di laboratorio di propulsion a Choro ainda tin warda siete dia prome cu nan por determina cu e rayonan di solo lo ta capaz di reactiva un bez mas na e artefacto.

Despues di su promer anochi lunar di 14 dia, "Surveyor" -l a logra tuma un serie nobo di foto. Tecniconan ta opina cu sumamente inprobable cu ora solo pasa riba su pantalla sola cu ta converti e energia ter... ca y luminosa den electricid... pa su baterianan, e aparato capaz di funciona di nobo.

No obstante cu voceronan d... laboratorio a bisa cu denter algun dia lo e sintoniza e s... cion lunar" pa mira kiko ta p... sa."

En todo caso e " Surveyor" mester sirbi como objetivo f... tografico un sateloide cu Est... dos Unidos ta proyecta di p... rond di luna.

REKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

de Trekking — *Donderdag 4 AUGUSTUS 1966*

den
2 50

en
en
3 50
7 50
2 50
3 50
4 50
7 50

derd
ien
1 50
6 50
2 50
3 50
3 50
9 50
7 50
8 50
0 50
8 50
0 50
1 50
1 50
3 50
6 50
9 50
8 50
50 500
57 50
72 100
85 50
86 50
93 50
98 50
06 50
07 100
21 50
23 50
26 50
32 50
43 50
48 50
49 50
53 50
58 50
93 50
13 100
18 50
23 50
29 50
38 50
52 250
60 50
68 50
71 50
503 50
516 50
523 50
528 50
529 50
534 50
550 50
565 50
566 50
571 50
588 50
593 50
594 50
598 50
607 50
612 50
613 50
617 50
648 50
652 50
664 50
671 50
674 50
685 50
693 100
702 50
715 50
716 50
724 100
728 50
729 50
746 50
753 50
755 50
756 50
766 50
773 100
797 50
798 50
808 50
809 50
814 50
819 50
821 50
832 50
852 50
857 50
862 50
867 50
874 50
882 50
886 50
888 50
907 50
913 50
914 50
921 50
933 50
939 50
952 50
957 50
963 50
991 50

Een duizend

1002 50
1008 50
1012 50
1026 50
1028 50
1054 50
1061 250
1072 50
1075 50
1077 50
1083 50
1103 50
1107 50
1122 50
1123 50
1148 50
1160 50
1198 100
1201 50
1204 50
1227 50
1235 50
1252 50
1259 50
1267 50
1273 50
1275 50
1278 50
1282 50
1288 50
1289 50
1305 50
1307 50
1318 50
1324 50
1330 50
1343 50
1354 50
1358 50
1365 50
1384 50
1392 50
1396 50
1408 50
1409 50
1413 50
1419 50
1422 50
1450 50
1451 50
1452 50
1459 50
1467 50
1472 50
1494 50
1504 50
1509 50
1533 50
1543 50
1555 50
1560 50
1563 50
1588 50
1595 50
1600 50
1612 100
1620 50
1627 50
1644 50
1660 50
1667 50
1679 50
1684 50
1685 50
1691 50
1696 50
1711 50
1716 50
1745 50
1747 50
1755 50
1759 50
1765 50
1775 50
1778 50
1793 100
1794 50
1816 50
1819 100
1826 50
1869 50
1877 50
1884 50
1892 50
1912 50
1928 50
1953 50
1961 50
1972 50
1980 50
1989 50
1994 100

Twee duizend

2003 50
2004 50
2016 50
2028 50
2036 50
2037 50
2039 50
2047 50
2050 50
2054 50
2058 50
2060 50
2065 50
2077 50
2108 50
2125 50
2137 50
2153 50
2159 500
2179 50
2201 50
2232 500
2253 50
2261 50
2273 50
2274 50
2283 50
2293 50
2298 50
2318 50
2321 50
2340 50
2343 50
2353 50
2360 50
2365 50
2383 50
2386 50
2394 250
2407 50
2411 50
2412 50
2413 50
2423 50
2427 50
2459 50
2467 50
2492 50
2495 50
2501 50
2506 50
2509 50
2512 50
2518 50
2528 50
2529 50
2531 50
2548 50
2573 50
2597 50
2599 100
2602 50
2613 50
2619 50
2622 50
2627 50
2635 50
2638 50
2649 50
2663 50
2690 50
2700 50
2707 50
2715 50
2720 50
2741 50
2760 50
2763 50
2765 50
2768 50
2798 50
2806 50
2826 50
2866 50
2875 50
2888 50
2895 50
2896 100
2920 50
2933 100
2947 50
2949 50
2961 50
2965 50
2968 50
2978 50
2983 50
2989 50
2992 500

Drie duizend

3010 50
3020 50
3046 50
3058 50
3070 50
3076 50
3099 50
3111 50
3116 50
3134 50
3141 50
3149 50
3164 50
3178 50
3190 50
3213 50
3263 50
3268 50
3277 50
3281 50
3291 50
3293 50
3301 50
3302 50
3322 50
3332 50
3333 50
3339 50
3356 50
3360 50
3363 50
3364 50
3367 250
3394 50
3400 50
3401 50
3402 50
3414 50
3421 50
3451 50
3462 50
3470 50
3484 50
3490 50
3491 50
3492 50
3509 50
3527 50
3534 50
3536 50
3537 50
3547 50
3558 50
3598 100
3610 50
3621 50
3626 50
3627 50
3641 100
3642 50
3643 50
3645 50
3691 50
3696 50
3701 50
3712 50
3715 50
3718 50
3732 50
3748 50
3767 50
3776 50
3788 50
3807 50
3824 50
3827 50
3834 50
3850 50
3858 50
3887 50
3889 50
3900 50
3922 50
3926 50
3929 50
3945 50
3949 50
3950 50
3958 50
3959 50
3960 50
3965 50
3966 50
3975 50
3976 50
3984 50
3999 50

Vier duizend

4011 50
4018 50
4073 50
4129 50
4132 100
4147 50
4161 50
4170 50
4212 50
4225 50
4254 50
4263 50
4271 50
4276 50
4290 250
4296 50
4308 50
4309 100
4320 50
4332 50
4338 50
4350 50
4365 50
4372 50
4391 100
4408 50
4415 50
4439 50
4452 50
4459 50
4470 50
4476 50
4492 50
4499 50
4515 50
4541 50
4545 50
4546 100
4556 100
4568 100
4573 50
4581 50
4586 50
4589 50
4593 50
4599 50
4601 50
4612 50
4616 100
4618 50
4620 50
4621 50
4623 50
4640 50
4646 50
4654 50
4668 50
4677 100
4683 50
4695 50
4697 50
4702 50
4703 50
4706 50
4707 50
4718 50
4729 50
4730 50
4736 50
4747 500
4764 50
4787 50
4790 50
4840 50
4846 50
4862 50
4896 50
4903 50
4905 50
4906 50
4918 50
4919 50
4955 50
4974 50
4981 50
4987 50
4998 50

Vijf duizend

5004 50
5006 50
5013 50
5017 50
5027 50
5029 50
5031 50
5037 50
5063 50
5073 50
5078 50
5082 50
5087 50
5088 50
5146 50
5164 50
5187 50
5203 50
5209 50
5232 50
5239 50
5243 50
5262 50
5276 50
5277 50
5282 50
5286 50
5291 50
5300 50
5314 50
5319 500
5343 50
5345 50
5378 50
5386 50
5397 50
5405 50
5420 50
5425 50
5455 50
5469 50
5476 100
5481 100
5509 50
5520 50
5527 50
5550 50
5556 50
5594 50
5647 50
5650 50
5661 50
5672 50
5695 50
5707 50
5767 50
5769 50
5795 50
5799 50
5803 50
5806 50
5809 50
5815 50
5836 50
5838 50
5847 50
5848 50
5862 50
5875 50
5887 50
5895 50
5902 50
5903 50
5915 50
5927 50
5931 50
5934 50
5935 50
5938 50
5941 50
5949 50
5975 50
5976 100
5983 50

Zes duizend

6019 50
6028 100
6060 50
6070 50
6103 50
6108 50
6110 50
6124 50
6165 50
6172 50
6176 50
6181 50
6189 50
6193 50
6200 50
6207 50
6208 50
6210 50
6232 50
6236 50
6240 50
6248 50
6257 100
6264 50
6266 50
6274 50
6282 100
6292 50
6299 50
6301 50
6304 50
6307 50
6316 50
6317 50
6318 50
6327 50
6337 50
6342 50
6347 50
6353 50
6362 50
6363 50
6364 50
6391 50
6395 50
6396 50
6423 50
6424 50
6429 50
6432 50
6434 50
6465 50
6468 50
6474 50
6476 50
6483 50
6485 50
6498 50
6503 50
6511 50
6517 50
6537 50
6542 50
6546 50
6549 50
6553 50
6558 50
6563 50
6565 50
6579 50
6581 50
6617 50
6630 100
6635 50
6652 50
6663 50
6684 100
6694 50
6709 50
6710 50
6724 50
6740 50
6748 50
6755 50
6756 50
6763 50
6818 50
6821 50
6823 50
6843 50
6855 50
6876 50
6892 50
6904 50
6912 50
6922 50
6943 50
6957 50
6972 50
6976 50
6983 50
6985 50
6993 50
6998 50

Zeven duizend

7000 50
7052 50
7062 50
7097 50
7106 50
7108 50
7123 50
7131 250
7145 100
7168 50
7181 50
7185 50
7189 50
7210 50
7214 50
7221 50
7227 50
7243 50
7263 100
7268 50
7279 50
7293 50
7298 50
7302 50
7314 50
7325 50
7336 50
7373 50
7375 50
7376 50
7382 50
7385 50
7389 50
7394 50
7397 50
7403 50
7408 50
7419 50
7421 50
7424 50
7426 50
7427 50
7453 50
7458 50
7467 50
7469 50
7473 50
7482 50
7485 50
7492 50
7494 50
7498 50
7511 50
7515 50
7519 50
7521 50
7529 50
7535 50
7551 50
7555 50
7568 50
7578 50
7588 50
7593 50
7597 50
7611 50
7620 50
7662 50
7666 50
7701 50
7720 50
7738 50
7740 50
7741 50
7743 50
7747 50
7748 50
7753 50
7760 50
7772 50
7779 50
7789 50
7796 50
7806 50
7809 100
7814 50
7815 50
7833 50
7853 50
7857 50
7862 50
7871 50
7880 50
7902 50
7912 50
7939 50
7947 50
7950 50
7961 50
7964 50
7966 50

Acht duizend

8000 50
8008 50
8026 50
8035 50
8042 50
8045 50
8046 50
8053 50
8055 50
8061 50
8081 50
8102 50
8119 50
8133 50
8140 50
8144 50
8155 50
8165 100
8172 50
8179 50
8191 250
8239 50
8247 50
8278 50
8284 50
8289 50
8292 50
8314 50
8317 50
8328 50
8329 50
8335 50
8339 50
8345 50
8350 50
8365 50
8368 50
8391 50
8400 50
8403 50
8432 50
8437 50
8466 50
8469 50
8476 50
8479 50
8480 50
8485 500
8489 50
8513 50
8516 50
8529 50
8549 50
8553 50
8556 500
8594 50
8599 50
8600 50
8611 50
8621 50
8622 50
8623 50
8662 50
8689 50
8709 500
8733 50
8742 50
8748 50
8755 50
8772 50
8783 50
8784 50
8788 50
8792 50
8799 50
8807 50
8849 50
8855 50
8862 50
8868 50
8881 50
8884 50
8891 50
8894 50
8897 50
8901 50
8904 50
8906 50
8942 50
8945 50
8959 50
8974 50
8978 50
8981 50
8989 50
8991 50

Negen duizend

9012 50
9020 50
9022 50
9029 50
9041 50
9048 50
9069 50
9072 50
9086 50
9098 50
9108 50
9113 50
9117 50
9136 250
9139 50
9140 50
9156 50
9159 50
9163 50
9164 50
9205 50
9219 50
9220 50
9229 50
9239 50
9244 50
9274 50
9276 50
9282 50
9288 50
9294 50
9303 50
9318 50
9322 50
9325 50
9340 50
9347 50
9350 50
9372 50
9381 50
9401 50
9403 50
9408 50
9419 50
9420 50
9429 50
9434 50
9442 50
9444 50
9476 50
9478 50
9507 50
9518 50
9519 50
9522 50
9524 50
9527 50
9529 50
9542 50
9547 50
9574 50
9600 50
9602 50
9614 50
9619 50
9628 50
9633 50
9640 500
9662 50
9667 50
9694 50
9700 50
9713 50
9721 50
9738 50
9773 50
9779 50
9793 50
9819 50
9824 50
9832 50
9838 50
9869 50
9872 50
9894 50
9899 50
9913 50
9938 50
9973 50
9997 50
9998 50
9999 50

Tien duizend

10008 50
10009 50
10013 100
10014 50
10017 50
10026 50
10033 50
10040 50
10054 50
10064 50
10082 50
10096 50
10097 50
10099 50
10106 50
10112 50
10113 50
10115 50
10140 50
10153 50
10156 50
10162 50
10164 50
10176 50
10189 50
10202 100
10237 50
10249 50
10258 50
10272 50
10293 100
10295 50
10298 50
10327 50
10339 50
10346 50
10366 50
10367 50
10396 50
10404 50
10405 50
10419 50
10445 50
10453 50
10471 50
10481 50
10486 50
10521 50
10540 50
10543 50
10552 50
10554 50
10576 50
10594 50
10605 50
10621 50
10627 50
10639 50
10641 50
10655 50
10658 50
10665 50
10678 50
10683 50
10694 100
10708 50
10721 50
10725 50
10729 50
10730 50
10737 50
10744 50
10747 50
10752 100
10762 50
10763 50
10791 50
10795 50
10797 50
10804 50
10817 50
10820 50
10828 50
10833 50
10837 100
10859 50
10865 50
10870 50
10887 50
10902 50
10915 100
10919 50
10922 50
10937 50
10943 50
10945 50
10947 50
10951 50
10969 50
10970 50
10975 50
10985 50
10992 50
10994 50
10996 50

Elf duizend

11003 50
11030 50
11035 50
11036 50
11056 50
11069 50
11095 50
11103 50
11113 50
11133 50
11154 50
11165 50
11170 50
11199 100
11205 50
11243 50
11249 50
11278 50
11295 50
11300 50
11307 100
11330 50
11331 50
11336 100
11343 50
11351 50
11357 50
11379 50
11390 500
11428 50
11434 50
11447 50
11461 50
11476 50
11485 100
11508 50
11541 500
11562 100
11563 50
11566 100
11573 50
11585 50
11587 50
11598 50
11618 50
11619 50
11630 50
11644 250
11653 50
11660 50
11663 50
11664 50
11671 50
11691 50
11698 50
11722 50
11731 50
11751 50
11765 50
11769 50
11791 50
11809 50
11812 50
11813 50
11819 50
11854 50
11867 50
11879 50
11910 50
11963 50
11964 50
11969 50
11972 50
11976 50
11989 50

Twaalf duizend

12001 50
12005 50
12010 50
12013 250
12028 50
12034 50
12052 50
12066 50
12071 50
12073 50
12103 50
12112 50
12127 50
12128 50
12154 50
12156 50
12161 50
12163 50
12164 50
12167 50
12169 50
12172 50
12174 50
12175 50
12178 50
12200 50
12201 50
12214 100
12221 50
12232 50
12245 50
12282 50
12298 50
12302 50
12316 50
12322 50
12351 100
12352 50
12365 50
12372 50
12379 50
12386 50
12387 50
12402 50
12408 50
12417 100
12433 50
12437 50
12450 50
12459 50
12474 50
12476 50
12484 50
12514 50
12518 50
12523 50
12539 50
12555 50
12559 50
12563 50
12568 50
12573 50
12578 50
12582 50
12591 50
12612 50
12615 50
12621 50
12626 50
12630 50
12638 50
12642 50
12655 50
12660 50
12661 50
12664 50
12672 50
12702 50
12715 50
12726 50
12737 50
12741 100
12755 50
12761 50
12770 50
12771 50
12772 50
12786 50
12805 50
12812 50
12816 50
12829 50
12831 100
12838 50
12840 50
12851 50
12874 50
12890 50
12895 50
12896 50
12910 250
12911 50
12912 50
12913 50
12942 50
12948 50
12963 100
12982 50
12998 50

Dertien duizend

13030 50
13032 50
13039 50
13045 50
13053 50
13064 50
13073 50
13088 50
13089 50
13112 50
13143 50
13186 50
13189 50
13204 100
13230 50
13241 50
13257 50

13271 500
13272 30000
13273 500

13278 50
13284 50
13300 50
13304 50
13311 50
13320 50
13322 50
13340 50
13342 50
13367 50
13368 50
13371 50
13382 50
13383 50
13400 50
13417 50
13454 50
13455 50
13457 500
13461 50
13483 50
13502 50
13504 50
13508 50
13510 50
13525 50
13526 50
13531 50
13540 50
13551 100

13556 300
13557 10000
13558 300

13564 50
13575 50
13581 50
13589 50
13591 50
13595 50
13600 50
13601 50
13613 50
13642 50
13654 50
13656 50
13671 50
13699 50
13744 50
13749 50
13784 50
13805 50
13827 50
13829 50
13867 50
13873 50
13884 50
13892 50
13893 50
13894 50
13898 50
13908 50
13912 50
13930 50
13945 50
13955 50
13957 50
13961 50
13962 50
13984 50
13986 50

Veertien duizend

14009 50
14016 50
14026 50
14033 50
14038 50
14045 50
14047 50
14053 50
14062 50
14088 50
14091 50
14103 50
14108 50
14136 50
14145 50
14171 50
14173 50
14180 50
14183 100
14193 50
14196 50
14212 50
14222 50
14241 50
14247 50
14249 50
14257 50
14268 50
14274 50
14275 100
14279 50
14297 50
14299 50
14306 50
14308 50
14316 50
14334 50
14348 50
14358 50
14366 50
14367 50
14372 50
14382 50
14387 50
14427 50
14444 50
14448 50
14459 50
14464 50
14467 50
14472 50
14474 50
14499 50
14515 50
14535 50
14557 50
14575 50
14592 50
14597 100
14612 50
14623 50
14635 250
14639 50
14641 50
14644 50
14646 50
14661 50
14666 50
14674 50
14675 50
14681 50
14687 50
14697 50
14703 50
14747 50
14786 50
14794 50
14796 50
14804 50
14808 50
14820 50
14826 50
14828 50
14852 50
14860 50
14886 50
14889 100
14914 50
14933 50
14999 50

Vijftien duizend

15011 50
15013 50
15031 50
15047 50
15053 50
15064 50
15068 50
15072 50
15078 500
15098 100
15103 50
15109 50
15113 50
15120 50
15133 50
15135 50
15137 50
15190 50
15208 50
15216 50
15221 50
15223 50
15233 50
15244 50
15275 50
15295 50
15304 50
15320 50
15328 50
15343 50
15344 50
15374 50
15378 50
15404 50
15405 100
15409 50
15415 50
15421 50
15431 50
15433 50
15436 50
15451 50
15453 50
15472 50
15475 250
15479 50
15485 50
15487 50
15491 50
15503 50
15507 50
15511 500
15522 50
15524 50
15541 50
15556 50
15575 50
15578 100
15581 50
15585 50
15589 50
15612 50
15614 50
15620 50
15627 50
15674 50
15692 50
15703 50
15706 50
15723 50
15762 50
15778 100
15784 50
15793 50
15812 50
15832 50
15836 50
15842 50
15853 50
15859 50
15876 50
15890 100
15893 50
15894 50
15896 50
15899 50
15903 50
15917 50
15925 50
15960 50
15966 50
15969 50
15985 50
15992 50
15997 50

Zestien duizend

16001 100
16002 50
16006 50
16009 50
16033 50
16074 50
16077 50
16078 50
16080 50
16085 50
16087 50
16106 50
16120 50
16130 50
16131 50
16139 50
16157 50
16174 50
16189 50
16210 50
16211 100
16222 50
16238 50
16240 50
16255 50
16265 50
16266 50
16293 50
16296 50
16302 50
16303 50
16312 50
16319 50
16322 50
16345 50
16347 50
16353 50
16361 50
16366 50
16368 50
16384 50
16388 50
16398 50
16404 50
16405 50
16417 50
16420 50
16427 50
16433 50
16483 50
16487 50
16489 50
16495 100
16498 50
16507 50
16523 50
16548 50
16552 50
16555 50
16565 50
16567 50
16579 50
16602 50
16618 50
16629 50
16638 50
16651 50
16659 50
16679 50
16682 50
16687 50
16692 50
16705 50
16735 50
16753 50
16757 50
16774 50
16777 50
16809 50
16811 50
16814 50
16824 50
16826 50
16832 50
16833 50
16836 50
16846 50
16847 50
16861 50
16886 50
16895 100
16898 50
16901 50
16908 100
16921 50
16930 50
16963 50
16966 50
16971 50
16974 50

Zeventien duizend

17001 50
17012 50
17014 50
17030 50
17036 50
17053 50
17074 50
17090 50
17093 50
17107 50
17112 50
17113 50
17139 50
17154 50
17159 50
17168 50
17179 50
17184 50
17190 50
17191 50
17197 50
17214 50
17217 50
17222 50
17270 50
17275 250
17281 50
17284 50
17308 50
17312 50
17318 50
17333 50
17349 500
17352 50
17355 50
17360 50
17365 50
17387 50
17388 50
17394 50
17397 50
17398 50
17399 50
17405 50
17412 50
17413 50
17430 50
17431 50
17432 50
17445 50
17474 50
17487 50
17503 50
17536 50
17539 50
17550 50
17554 50
17563 50
17605 50
17613 50
17627 100
17637 50
17654 100
17666 50
17682 50
17684 50
17685 50
17708 50
17760 50
17769 50
17770 50
17781 50
17787 50
17788 50
17792 50
17810 50
17811 250
17814 50
17815 100
17819 50
17825 50
17826 50
17834 50
17843 100
17852 50
17853 50
17855 50
17875 50
17878 50
17885 100
17898 50
17902 50
17935 50
17940 50
17955 50
17962 50
17968 50
17987 50
17996 100

Achttien duizend

18004 50
18068 50
18086 50
18092 50
18097 50
18103 50
18106 50
18107 50
18113 50
18119 50
18130 50
18137 50
18151 50
18179 100
18185 50
18198 50
18199 50
18221 50

18232 100
18233 5000
18234 100

18240 100
18244 50
18250 50
18289 50
18295 50
18297 50
18317 50
18321 100
18328 100
18339 50
18340 50
18342 50
1834[illegible] 50
1834[illegible] 50
1836[illegible] 50
18364 50
18365 50
18384 50
18388 50
18391 50
18393 50
18398 50
18418 50
18422 50
18443 50
18445 50
18446 50
18464 50
18468 50
18469 50
18472 50
18477 50
18487 50
18494 50
18503 50
18511 50
18519 50
18525 100
18541 50
18575 50
18585 50
18586 50
18594 50
18595 50
18602 50
18605 50
18606 50
18609 50
18616 50
18626 50
18650 50
18654 50
18655 50
18656 50
18668 50
18674 50
18679 50
18680 50
18688 50
18689 50
18693 50
18703 50
18706 50
18711 50
18715 50
18716 50
18718 50
18726 50
18741 50
18746 50
18753 100
18758 50
18762 50
18771 50
18776 50
18781 50
18802 50
18813 50
18823 50
18830 50
18837 50
18844 50
18852 50
18854 500
18858 50
18859 50
18873 50
18874 50
18876 50
18893 50
18904 50
18915 100
18926 50
18934 50
18942 50
18948 50
18952 50
18953 50
18958 50
18969 50
18979 50

Negentien duizend

19002 50
19023 50
19031 50
19061 50
19092 50
19096 50
19098 50
19099 50
19111 50
19113 50
19123 50
19139 50
19143 50
19155 50
19194 50
19204 50
19219 50
19235 50
19256 50
19292 50
19311 50
19313 50
19316 50
19325 50
19347 100
19348 50
19355 100
19362 50
19364 50
19392 100
19402 50
19406 50
19420 50
19421 50
19428 50
19446 50
19469 50
19476 50
19484 50
19490 50
19504 50
19508 50
19519 50
19532 50
19544 50
19555 50
19569 50
19571 50
19572 50
19578 50
19580 50
19587 50
19588 50
19589 50
19592 50
19600 50
19612 50
19622 50
19625 50
19635 50
19643 50
19648 50
19657 50
19668 50
19671 500
19678 50
19684 50
19696 100
19698 50
19699 50
19707 250
19717 50
19719 50
19722 100
19726 50
19730 50
19749 50
19761 250
19775 50
19786 50
19822 50
19826 50
19830 50
19833 50
19860 50
19862 50
19873 50
19901 50
19906 50
19919 50
19920 50
19945 50
19956 50
19957 50
19960 50
19986 50
19994 50

Twintig duizend

20000 50
20008 50
20012 50
20019 50
20022 50
20027 50
20031 50
20042 50
20044 50
20048 50
20053 50
20054 50
20061 50
20069 500
20086 50
20087 50
20088 50
20098 50
20126 50
20164 50
20170 50
20172 50
20174 50
20198 50
20206 50
20213 50
20222 50
20223 50
20233 50
20237 50
20247 50
20256 50
20258 50
20270 50
20282 50
20285 50
20309 50
20329 50
20369 50
20375 50
20387 50
20395 50
20412 50
20414 100
20416 50
20423 50
20459 50
20460 50
20469 50
20470 50
20477 50
20484 250
20493 50
20497 50
20501 50
20525 50
20539 50
20540 50
20544 50
20548 50
20575 50
20581 50
20584 50
20588 50
20589 50
20601 250
20616 50
20634 50
20639 50
20655 50
20657 50
20661 50
20663 50
20667 50
2066[illegible] 50
2067[illegible] 50
2067[illegible] 50
2069[illegible] 50
20[illegible] 50
207[illegible] 50
207[illegible] 50
207[illegible] 50
2077[illegible] 50
2078[illegible] 50
20[illegible] 50
208[illegible] 50
208[illegible] 50
2082[illegible] 50
2084[illegible] 50
20[illegible] 50
20[illegible] 50
20[illegible] 50
20[illegible] 50
20[illegible] 50
20947 100
20[illegible] 50
20985 50
2099[illegible] 50

Een en Twintig duizend

2100[illegible] 100
21014 50
210[illegible] 100
21038 50
210[illegible] 50
210[illegible] 50
2106[illegible] 50
210[illegible] 50
210[illegible] 50
211[illegible] 50
21116 50
21117 50
21119 50
21127 50
2113[illegible] 50
2114[illegible] 50
21158 50
21[illegible] 50
21194 50
2122[illegible] 50
21232 50
21249 50
21262 50
212[illegible] 50
21297 50
21305 100
21311 50
21319 100
21337 50
21342 50
21343 50
21358 100
21359 100
21361 50
21381 50
21391 50
21392 100
21400 50
21401 50
21411 50
21429 50
21432 50
21440 50
21444 50
21449 50
21483 50
21487 50
21515 50
21519 50
21536 50
21540 50
21574 50
21577 500
21588 50
21604 50
21637 50
21643 50
21651 50
21654 50
21681 50
21687 50
21701 250
21725 50
21728 50
21732 50
21737 50
21740 50
21751 100
21759 50
21764 50
21767 50
21801 50
21804 50
21830 50
21839 50
21858 50
21870 50
21888 50
21[illegible] 50
21[illegible] 50
21[illegible] 50
21[illegible] 50
21947 50
21948 100
21955 50
21958 50
21960 50
21966 50
21967 50
21970 50
21991 50
21996 50

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPSI-COLA -- SEVEN UP -- GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-- BUFFALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA

Rumornan desmenti na Buenos Aires

BUENOS AIRES -- UPI -- E intendente metropolitano, Coronel Eugenio Schettini, a rechaza energicamente e rumornan di caja respecto e medidanan di moralidad na Buenos Aires.

El a expresa cu e autoridadnan comunal ta limitando na haci disposicionnan cumpli en vigor riba e materia y cu no ta exacto cu por a prohibi uso dje "minifaldanan ni di carson di parti di muhenan.

El a bisa cu esakinan ta rumornan cu ta pretende cu ta prohibi circulacion di hobennan menor di edad despues di 10' or di anochi. E municipalidad no ta posee poder di poliznan pa detene ningun persona; solamente e ta actua denter di ambito municipal cu ta competente.

Den un otro orden di otro cosnan, nan ta bisa cu nan no a prevee aumento den e impuestonan municipal, aunke cu nan a revela cu e deficit dje presupuesto local ta 13.888 milion peso.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangello
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQU''RIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas airededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 6 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE ST..."

GUERILLERONAN Y COMUNISTANAN TA CAUSA INQUIETUD NAVENEZUELA

CARACAS --UPI-- Tres oficial militar venezolano a scapa ileso despues cu e jeep den cual nan tabata corre, a ser atacá pa un grupo chiquitu di guerillanan comunista, cerca di frontera di estadonan di noreste di Falcon i Yaracuy, manera enoticianan diprensa a anuncia. E noticia publica ayera pa varios diarionan Caraquenjo, tumá di fuentenan militar, a bisa cu Coronel Oscar Zamora Conde i e otro dos oficial a ser ataca pa fuego di metrallador, mientras nan tabata cumpli cu un mision banda di Tucacas, den estado di Falcon.

Tucacas ta un aldea chiquitu di piscadónan situá na noreste di Venezuela, cu ta e mes aldea camina un siman pasá a causa un sensacion den e pais, óra cu a ser informa cu mas o menos 40 barbudos, armá cu bazuka i fusiles-metrallador, a desembarca cerca dje luga ei un poderosa embarcacion cu luego a ser informá cu nan a ser registra na Miami.

E gobierno a nenga e desembarco, calificando esaqui di fantastico, pero a admiti e posibilidad cu esei ta trata di grupo-nan di guerrillero cu a hui di estadonan venezolano-vecino.

E mes noticianan di prensa aqui a referi na informacionnan cu a bini di ciudad occidental di Barquisimeto, segun cual tabatin luchanan interna denter di varios destacamentonan dje fuerzanan arma di liberacion nacional (FALN) den estado di Lara "esnan cu a amenaza na dividi enter movimiento di guerilleronan na Venezuela.

E informacion a bisa di destacamentonan di guerillero pertenesciente na frente di FALN jama "Simon Bolivar", ta combatiendo denter di nan i e luchanan interna aqui ya a causa varios morto i heridonan.

E noticia di Barquisimeto a stablece cu e luchanan interna ta resultado di un pelea agria pa jefatura di guerrillanan pro comunista cu ainda ta subsisti den e cerrunan di estado di Lara.

E dos comandantenan dje guerilleronan cu ta lucha pa conducion di dje gruponan di FALN na Lara, a ser identifica como Freddy Carquez, un estudiante universitario di Caracas, i un tal Tirso Pinto.

Carquez, quende su trupa a ser ataca recientemente pa fuerzanan militar especializa contra guerilleronan ta partidario di alto comando di FALN, Douglas Bravo, un tipo endureci den doctrina-Castro, cu recientemente a ser expulsa dje comite-central di partido comunista pa "indisciplina".

Pinto, quende segun e informenan ta reconoci pa e partido Comunista ilegal como e unico comandant dje guerilleronan di Lara, segun nan ta bisa ta leal na e partido i ta desea na sigui su reciente decision modera di disolve na movimiento di guerilleronan.

Bravo, cu a ser expulsa foi e partido pasobra e quier a prosegui e lucha, segun nan ta anuncia ta apoya Carquez den su lucha interna pa desaloja Pinto foi puesto di comandante superior di frente di FALN "Simon Bolivar", den estado occidental di Lara.

WASHINGTON -- Presidente Lyndon Johnson (na man drechi y na Washington) aki ta papia na telefon cu e presidente Venezolano Raul Leoni (na man robes y na Caracas) den e combersacion historica via di e comunicacion di telefon cu America del Norte y Sur. (Radiophoto UPI).

CAMINDA PA PROHIBICION DI ARMANAN NUCLEAR

GINEBRA -- UPI -- Gobierno di Inglaterra a declara awe qu ta existi e posibilidad di un avenencia riba proscripcion di tur e pruebanan di arma nuclear. Tal solucion riba e suspension di e experimentonan a ser impedi te na momentonan aki riba e insistencia di e paisnan di Occidente den e aprobacion di un que otro sistema di inspeccion riba e terreno pa acepta tal sistema.

Lord Chalfont, principal representante di Inglaterra den e negociacionnan riba desarme, a insinua awe, sinembargo qu Inglaterra, di su parti lo por dicidi na never mind e exigencianan pa acepta un cantidad determina di inspeccionnan.

Ne mes momento, Union Sovietica lo mester reforma su total oposicion na tal verificacionnan den caso si nan lo logra convence Occidente di qu un que otro movimiento sismico no tabata, en realidad un explosion nuclear subterraneo clandestino.

Chalfont a mustra su mes extraordinariamente cuidadoso di no kibra cu e actitud di Estados Unidos di qu e inspeccionnan riba e terreno aki ta absolutamente necesario.

Di otro banda, nan a plantea e posibilidad qu, segun ela bisa : "Lo por ta un caminda " qu un hende por mira".

AUSTIN, Tex. -- Cadavernan di e francotirador Charles Whitman (na man robes) y di su mama (na drechi) ta ser embarca bordo di un avion aki pa transporta esakinan pa Lake Worth, Florida. Whitman a mata su mama y senjora pa despues a comete e crimen en masa. (Radiophoto UPI).

EMBARQUE DI PETROLI PA HAIPHONG A STOP PA VIA DI BOMBARDEOS

WASHINGTON -- UPI -- Den fuentenan fidedigno nan a informa qu e bombardeonan di aviacion di Estados Unidos contra Vietnam del Norte aparentemente a logra na stop e embarquenan di petroli pa Haiphong, haf qu tabata e centro di importacion di e 95 por ciento di e combustible aki den e pais.

E informantenan a mustra riba e hecho qu tankernan di e bloque comunista a aleja nan mes for di Haiphong, den nan viajenan pa Vietnam de l Norte. E medidanan aki a ser tuma for di dia qu e bombardeonan riba Hanoi y e propio Haiphong a cuminsa dia 29 di juni ultimo.

Un di e barcunan a drenta un haf na China Comunista pa e carga di petroli qu e tabatin a bordo ser manda Vietnam del Norte cu trein for di aya, segun indicacion den poder di e fuentenan en cuestion.

E vianan ferrovario qu ta comunica e territorio norvietnames cu China ta daña periodicamente pa atakenan aereo norteamericano pero nan no ta keda for di servicio den un forma permanente.

E informenan extraoficial riba e efectonan di e bombardeonan contra Vietnam del Norte ta relacion cu e ultimo atake cu a ser realisa diamars ultimo pa avionnan di marina di Estados Unidos .

Derechos Reservados.

PEPITA

Derechos Reservados.

Rumornan desmenti na Buenos Aires

BUENOS AIRES -- UPI -- E intendente metropolitano, Coronel Eugenio Schettini, a rechaza energicamente e rumornan di caja respecto e medidanan di moralidad na Buenos Aires.

El a expresa cu e autoridadnan comunal ta limitando na haci disposicionnan cumpli en vigor riba e materia y cu no ta exacto cu por a prohibi uso dje "minifaldanan ni di carson di parti di muhenan.

El a bisa cu esakinan ta rumornan cu ta pretende cu ta prohibi circulacion di hobennan menor di edad despues di 10 or di anochi. E municipalidad no ta posee poder di poliznan pa detene ningun persona; solamente e ta actua denter di ambito municipal cu ta competente.

Den un otro orden di otro cosnan, nan ta bisa cu nan no a prevee aumento den e impuestonan municipal, aunke cu nan a revela cu e deficit dje presupuesto local ta 13.888 milion peso.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 6 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE ST[illegible]

GUERILLERONAN Y COMUNISTANAN TA CAUSA INQUIETUD NA VENEZUELA

CARACAS --UPI-- Tres oficial militar venezolano a scapa ileso despues cu e jeep den cual nan tabata corre, a ser atacá pa un grupo chiquitu di guerillanan comunista, cerca di frontera di estadonan di noreste di Falcon i Yaracuy, manera enoticianan diprensa a anuncia. E noticia publica ayera pa varios diarionan Caraquenjo, tumá di fuentenan militar, a bisa cu Coronel Oscar Zamora Conde i e otro dos oficial a ser ataca pa fuego di metrallador, mientras nan tabata cumpli cu un mision banda di Tucacas, den estado di Falcon.

Tucacas ta un aldea chiquitu di piscadónan situá na noreste di Venezuela, cu ta e mes aldea camina un siman pasá a causa un sensacion den e pais, ora cu a ser informa cu mas o menos 40 barbudos, armá cu bazuka i fusiles-metrallador, a desembarca cerca dje luga ei un poderosa embarcacion cu luego a ser informá cu nan a ser registra na Miami.

E gobierno a nenga e desembarco, calificando esaqui di fantastico, pero a admiti e posibilidad cu esei ta trata di gruponan di guerrillero cu a hui di estadonan venezolano-vecino.

E mes noticianan di prensa aqui a referi na informacionnan cu a bini di ciudad occidental di Barquisimeto, segun cual tabatin luchanan interna denter di varios destacamentonan dje fuerzanan arma di liberacion nacional (FALN) den estado di Lara "esnan cu a amenaza na dividi enter movimiento di guerilleronan na Venezuela.

E informacion a bisa di destacamentunan di guerillero perteneciente na frente di FALN ja-ma "Simon Bolivar", ta combatiendo denter di nan i e luchanan interna aqui ya a causa varios morto i heridonan.

E noticia di Barquisimeto a establece cu e luchanan interna ta resultado di un pelea agria pa jefatura di guerrillanan pro comunista cu ainda ta subsisti den e cerrunan di estado di Lara.

E dos comandantenan dje guerilleronan cu ta lucha pa conducion di dje gruponan di FALN na Lara, a ser identifica como Freddy Carquez, un estudiante universitario di Caracas, i un tal Tirso Pinto.

Carquez, quende su trupa a ser ataca recientemente pa fuerzanan militar especializa contra guerilleronan ta partidario di alto comando di FALN, Douglas Bravo, un tipo endureci den doctrina-Castro, cu recientemente a ser expulsa dje comite-central di partido comunista pa "indisciplina".

Pinto, quende segun e informenan ta reconoci pa e partido Comunista ilegal como e unico comandant dje guerilleronan di Lara, segun nan ta bisa ta leal na e partido i ta desea na sigui su reciente decision modera di disolve na movimiento di guerilleronan.

Bravo, cu a ser expulsa foi e partido pasobra e quier a prosegui e lucha, segun nan ta anuncia ta apoya Carquez den su lucha interna pa desaloja Pinto foi puesto di comandante superior di frente di FALN "Simon Bolivar", den estado occidental di Lara.

WASHINGTON -- Presidente Lyndon Johnson (na man drechi y na Washington) aki ta papia na telefon cu e presidente Venezolano Raul Leoni (na man robes y na Caracas) den e combersacion historica via di e comunicacion di telefon cu America del Norte y Sur. (Radiophoto UPI).

CAMINDA PA PROHIBICION DI ARMANAN NUCLEAR

GINEBRA -- UPI -- Gobierno di Inglaterra a declara awe qu ta existi e posibilidad di un avenencia riba proscripcion di tur e pruebanan di arma nuclear. Tal solucion riba e suspension di e experimentonan a ser impedi te ne momentonan aki riba e insistencia di e paisnan di Occidente den e aprobacion di un que otro sistema di inspeccion riba e terreno pa acepta tal sistema.

Lord Chalfont, principal representante di Inglaterra den e negociacionnan riba desarme, a insinua awe, sinembargo qu Inglaterra, di su parti lo por dicidi na never mind e exigencianan pa acepta un cantidad determina di inspeccionnan.

Ne mes momento, Union Sovietica lo mester reforma su total oposicion na tal verificacionnan den caso si nan lo logra convence Occidente di qu un que otro movimiento sismico no tabata, en realidad un explosion nuclear subterraneo clandestino.

Chalfont a mustra su mes extraordinariamente cuidadoso di no kibra cu e actitud di Estados Unidos di qu e inspeccionnan riba e terreno aki ta absolutamente necesario.

Di otro banda, nan a plantea e posibilidad qu, segun ela bisa : "Lo por ta un caminda " qu un hende por mira".

AUSTIN; Tex. -- Cadavernan di e francotirador Charles Whitman (na man robes) y di su mama (na drechi) ta ser embarca bordo di un avion aki pa transporta esakinan pa Lake Worth, Florida. Whitman a mata su mama y senjora pa despues a comete e crimen en masa. (Radiophoto UPI).

EMBARQUE DI PETROLI PA HAIPHONG A STOP PA VIA DI BOMBARDEOS

WASHINGTON -- UPI -- Den fuentenan fidedigno nan a informa qu e bombardeonan di aviacion di Estados Unidos contra Vietnam del Norte aparentemente a logra na stop e embarquenan di petroli pa Haiphong, haf qu tabata e centro di importacion di e 95 por ciento di e combustible aki den e pais.

E informantenan a mustra riba e hecho qu tankernan di e bloque comunista a aleja nan mes for di Haiphong, den nan viajenan pa Vietnam de l Norte. E medidanan aki a ser tuma for di dia qu e bombardeonan riba Hanoi y e propio Haiphong a cuminsa dia 29 di juni ultimo.

Un di e barcunan a drenta un haf na China Comunista pa e carga di petroli qu e tabatin a bordo ser manda Vietnam del Norte cu trein for di aya, segun indicacion den poder di e fuentenan en cuestion.

E vianan ferrovario qu ta comunica e territorio norvietnames cu China ta daña periodicamente pe atakenan aereo norteamericano pero nan no ta keda for di servicio den un forma permanente.

E informenan extraoficial riba e efectonan di e bombardeonan contra Vietnam del Norte ta relacion cu e ultimo atake cu a ser realisa diamars ultimo pa avionnan di marina di Estados Unidos .

Un acuerdo di paz proyecta entre Suharto y e federacion di Malaya

YAKARTA --UPI-- E gabinete nobo di Indonesia a resolve ayera pa unanimidad cu mester soluciona pacificamente e guerra no-declara di president Sukarno contra federacion Malaya.

E ministro di informacion, Burhanuddin Muhamed Diah, anunciando e decision despues dje prome reunion di gabinete, a considera cu e diferencia cu ya ta tres anja caba lo ta resuelta prome cu dia 17 dje luna aqui.

Entretanto, ministro di relacionnan exterior, Adam Malik -- cu a bandona e reunion tempran pa cumpli cu un compromiso previo -- a manifesta cu no tabatin diferencia denter dje puntonan de vista di Sukarno i esnan dje gabinete nobo di 27 miembro.

Gobierno di Indonesia, dirigi pa e homber fuerte di ehercito general Suharto, en principio a yega na un acuerdo pa resolve su "confrontacion" cu e federacion Malaya.

Sukarno a considera formacion di Malaya como un amenaza neo-colonial i na su turno el a amenaza na aplasta esaqui.

E eclipse politico di Sukarno i e ascenso di poder di Suharto, cu motibu di un golpe de estado comunista frustra prome di October pasa e conduci e combersacionna di paz cu Malaya.

Sinembargo, instalando e gabinete nobo dia 25 di Juli pasa, Sukarno a mantene latentemente e caso, insistiendo cu lo no por tin un solucion pacifica di "confrontacion", tantem cu e federacion Malaya no acepta na tene un plebiscito den nan dos estadonan di Borneo del norte, Sarawak i Sabah.

No obstante, despues di dje diatriba di Sukarno, den circulonan altu di gobierno nan ta bisa cu e politica Indonesia di aplasta Malaya ta bai na termina di un manera of otro e poder dje president.

Reunion plenaria dje gabinete a ser teni den palacio di libertad bao di presidencia nominal di Sukarno.

Despues dje sesion Diah a bisa: "No tin diferencia di opinion denter di president i gabinete. Tin solamente un opinion".

Puntrando cu esaqui ta nifica cu awor Sukarno ta di acuerdo cu Suharto i Malik, Diah a sagudi cu cabez.

Awe lo yega Malaya un delegacion di 5 miembro, pa cuminza combersacion final previa na firma oficial dje acuerdo di paz entre e dos paiznan.

CUARTO TRIUNFO CUBANO CU SCORE DI 7-1

(Di Nos Redactor Deportivo)

SAN NICOLAS - E di cuater wega di baseball entre Cuba, originalmente planea pa wordu hunga den Wilhelmina Stadion na Playa, a tuma lugar tog den Lago Sport Park debi na un cambio den e programa haci door di e directiva di ABBA. Motibo pa esaki muy probablemente ta e asistencia di publico cu na San Nicolas ta mas grandi, pero tambe tabatin probablemente influencia, e hecho cu e cubanonan a bula e waya den rightfield den Wilhelminastadion cuater biaha diadomingo pasa.

Pa e partido di diarazon anochi manager Buchi Rasmijn di Aruba a haci uso di e lanzador derecho Geo Guerrero, kende a cubri henter e ruta mescos cu e cubano Aristides Calistre.

E dosnan aki a bira respectivamente pitcher perdedor y ganador. Cu dos carrera den inning number tres e visitantenan a tuma ventaha. E inning a cuminza cu base por bola pa Felix Rosa. Robando esaki ta yega segunda. Elpidio Mancebo ta sali di segunda pa primera adelantando Rosa den e hugada. For di e skina cayente Rosa ta anota ora cu Raul Reyes ta pidi un lansameto di Guerrero y manda e bala den leftfield pa un hit impulsador. Despues di tambe roba segunda Reyes ta anota cu hit di Antonio Eugelles. Tambe den e quinto inning Orsa ta habri embasando cu cuater bola malo. E ta avansa ariba roller pa segunda di Mancebo mientras cu un passball luego ta permiti' e yega tercera. Raul Reyes ta conecta largo foulfly den left pa un sacrificio cu a worde provecha door di Orsa pa anota cu pisicorre.

Un biaha mas e cubanonan ta anota den e siguiente inning. Eugelles a habri comiendo ponche pero Vicente Diaz ta liga hit den left. Cu robo e ta yega tercera tambe pa poco despues ariba un mal tiro di e catcher arubano. Aruba su carrera di salba honor ta wordu produci den e mesun sexto inning. Cu base por bola Romero Tackling ta alcanza primer base. E ta adelanta ariba sacrificio di Gelmo Richardson y hit di Simeon Bryan. Fielder's choice cu bataso di Raymond Violenus luego a duna Tackling oportunidad pa cursa home cu e unica carrera pa e equipo local.

E score di 4-1 ta cambia den e octavo inning ora cu Cuba ta score tres carrera mas. Serrano tabata promer out cu roller pa shortstop. Antonio Eugelles a sigi cu hit, loke Vicente Diaz y Jorge Hernandez a dicidi di imita. E mes tres coredornan aki a anota e carreranan di e inning.

Score final di e wega a keda 7-1 na favor di Cuba, loke tabata nan victoria number cuater den e serie.

Aruba tabatin tres hit y tres error, mientras Cuba a logra conecta 8 hit y a comete unicamente un error.

TENNIS ENTRE PLAYA Y SAN NICOLAS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den un esfuerzo pa mantene bida den e deporte di tennis na Aruba, ta wordu hunga durante e week-end aki un total di diez wega amistoso entre un team di Oranjestad y uno di San Nicolas. Diasabra atardi e accionnan ta cuminza pa 3.30 cu e partido di dobbel masculino di Hubert Naar/Mateo Reyes contra di Eddy Ras/Karel Tromp ariba cancha number uno, mientras cu simultaneamente lo hunga ariba cancha number dos Randy Tappin/P. Lo Fo Sang contra di Evers y Lebacs.

Despues ta hunga Jose La Cruz/Stanley La Cruz contra di Eric Ponson/Edwin de Cuba, J. van de Boorn/Fernando Baptist contra di Cesar Kip/Edgar Kelkboom y finalmente Fred Wong/Ro Hernandez contra di Vick Henriquez Jr./Herman Kuiperi.

Diadomingo atardi lo wordu hunga un total di cuater wega masculino singel y uno mixed. Ernie Browne lo enfrenta Charlie Bruyn, Emiliano Jansen lo topa cu Sid Frigerio, Stanley La Cruz lo hunga contra Albert Henriquez y Ro Hernandez lo enfrenta Vic Henriquez Jr. E dobbel mixto lo ta entre Lucho Willems.

GUERRA AEREA TA SIGI NA VIETNAM

SAIGON -- UPI -- Aviacion di Estados Unidos a realiza 83 mision riba territorio costero di Vietnam del Norte, cumpliendo e di dos anja di bombardeo riba e pais aki qu ta ser domina pa e comunistanan, segun un vocero militar norteamericano a duna di conoce.

For di Donghoi, banda di e frontera cu Vietnam del Sur te cu e haf Haiphong, na 120 kilometer sur di e frontera cu China Comunista, e aparatonan di forsa aerea y marina a laga carganan grandi cai riba zonanan di concentracionan militar, depositonan di combustible, centronan di abastecimiento, caminda rieuw y emplazamientonan di artilleria antiaerea.

E pilotonan a informa di a mira tres cohete di terra-pa-aire qu a ser tira contra e avionnan durante e atakenan den cercania di Haiphong, pero qu ningun avion a ser alcanza pe arma ey qu a wordu construi na Union Sovietica.

E bombardeonan contra suelo norvietnames a cuminsa dos anja pasa ora cu aviacion norteamericano a tuma represalianan contra e incursion di barcunan torpedero di Vietnam del Norte contra barcunan di guerra di Estados Unidos den e Golfo di Tonkin, dia cincu di augustus di anja 1964.

Entre tantu, ocho superbombardero B-52, qu tin nan base na Guam, a realiza su di cuater atake for di diasabra ultimo contra posicionnan norvietnames den e zona desmilitariza qu ta separa Vietnam del Norte y Sur.

Tambe e B-52-nan a bombardea e region qu ta keda 50 kilometer sudoeste di Pleiku, den e meseta central sudvietnames. den dos oportunidad, den apoyo di e forsanan alia qu ta bringa contra soldanan regular di Vietnam del Norte.

Un vocero di Gobierno di Saigon a duna di conoce qu 786 comunista a ser mata durante desarrollo di e operacion aki, qu ta ser yama Paul Revere, den cual ta participa elementonan di e division number 25 di infanteria y e prome division di cabaleria aerotransporta di Estados Unidos huntu cu trupanan sudvietnames.

E accion no tabata di hopi intensidad durante e ultimo oranan di e ofensiva aki.

Riba Vietnam del Norte, avionnan di Estados Unidos, ademas a laga volantenan informativo cai riba e region di Haiphong y ciudadnan ey banda.

Di otro banda, e guerrilleronan di Vietcong a ataca e pueblo Loctan, noord di Saigon, pa di dos dia consecutivo, 27 comunista a muri den e accion aki te ne momento nan aki, segun nan a informa.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Dr. W.S. Ho Kang You, dokter di hende muhe na Gezondheidsdienst, ausente te cu dia 17 di Augustus 1966.

SOLAMENTE UN HUMA
DI E EXQUISITO SIGA-
RIA "CARAVANA" LO
CONVENCEBO CU NO
TIN MIHOR. CUMPRA
BO PAKI AWE MES.
Tabaco Turco-Americano
Sabor Inigualable
Realmente Bon!
CARAVANA
BLENDED Cigarettes
Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

Stock Market

ddressograph	61 7/8
CF Ind.	50
llied Chemical	37 3/4
llis Chalmers	26 3/8
luminium Co.	80 1/2
nerade	77 1/4
n. Can	51 7/8
m. Foreign Power	17 3/4
n. M. Fdy	16 3/8
n. Std.	19
n. Smelting	58 1/4
n. Tel. and Tel.	54 1/2
n. Tobacco	33 3/8
naconda Copper	76 7/8
rmour	34 3/4
tlantic Refinery	84
l. Castle	67 1/2
lt Ohio	33 5/8
ell Int.	9
endix Aviation	70 3/8
ethlehem Steel	33 1/4
law	28
oeing Airplane	62 3/4
anadian Pacific	55 5/8
aterpillar	37 1/8
ase (J.I.)	27 7/8
erro de Pasco	41 1/4
hesepeake & Ohio	70 1/4
hrysler	37 7/8
olumbia Gas	25 1/2
on. Ed.	35 1/8
ons. Elec. Ind.	34 1/4
ong. Nan	51 1/4
ontinental Can	59 3/4
ontinental Steel	30 7/8
orn Products	42 1/4
rown Zellerbach	46
urtiss Wright	19 1/4
et. Edis.	30 1/8
ouglas Aircraft	56 3/4
upont Nemours	184
astman Airlines	98 1/8
astman Kodak	129 1/2
Vestern Bancorp	30
irestone	47 3/4
ord Motor	45 1/4
eneral Electric	94 1/2
eneral Foods	71 3/4
eneral Motors	81 1/2
illette	37 1/8
lidden Co.	22 1/8
oodrich	66
oodyear	54
race	47 7/8
reyhound	18 1/8
ulf Oil	49 5/8
ud Bay M.	72 1/4
upp	5 3/4
BM	344
nsp. Corp.	33 7/8
nt. Harvester	43
t. Nickel	85 5/8
t. Tel. and Tel.	72 5/8
ohns Manville	50 1/2
ones and Laughlin	57
an. City So. Ind.	38 7/8
Kennecott Copper	32 1/8
KLM	133 3/4
Koppers	25 1/2
Kroger Co.	26 1/8
ehman Corp.	30 3/4

Lockheed Aircr.	57 1/8
Loew's Inc.	25 1/2
Lonestar Cement	15 1/2
Mont Ward	37 3/8
Monsanto	64
Nat. Acme	43 5/8
Nat. Cash. Regist.	81 1/2
Nat. Distillers	33
National Lead	58 7/8
New York Central	65 3/4
No. Am. Aviation	49
Olin Mathieson	58 3/8
Otis Elevator	40 5/8
Pac. Gas & Elec.	31 1/4
Pan. Am. Airways	68 1/2
Paramount Pictures	77 1/4
Penn Railroad	51 5/8
Phillips	50 1/2
Public Service E.G.	33 1/2
RCA	48
Republic Steel	38 5/8
Reynolds Tobacco	36 5/8
Royal Dutch	36 1/8
Servel	7 1/4
Sinclair Oil	69
Shell Oil	62 3/8
Socony Mobil Oil	45 3/4
South. Co.	28 1/2
South. Rail	--
Sperry Rand	30 1/4
Standard Oil of Cal.	63 1/4
Standard Oil of Ind.	49 3/8
Standard Oil of N.J.	69 1/8
Standard Brands	31 1/8
Stone Webster	56 1/8
Studebaker	35 1/2
Swift & Co.	47 1/4
Texaco	70 1/8
Texas Gulf Sulphur	93 3/4
Texas Instruments	131 7/8
Textron Ing.	50 1/8
Timken Roller Bearing	41 1/4
Twentieth Century Fox.	29 7/8
Union Carbide & Carbon	57 1/4
Union Pacific	36 3/4
United Aircraft	76 5/8
United Airlines	64 1/2
United Fruit	34 3/8
United Gas Corp	53 1/4
United Steel	42 5/8
United Gypsum	51 3/4
U.S. Rubber	46
U.S. Smelting	51 7/3
Warner Bros.	14 3/4
Westingh. Air Brake	34 1/4
Westingh. Electric	47 1/3
Woolworth	22 1/2
Dow Jones Index	851.50
Ark La Gas	40 1/4
Brit. Am. Oil	29
Brit. Petr.	9 1/2
Creole Petr.	33
Electron Spl.	20 7/8
Espey Mfg.	12 3/4
Giant Yell	12 5/8
Husky Oil	--
Norf. So. Ry	47 1/2
SBD. W. Air	25 1/4
Seeman Br.	5 3/8
Syntex	78 1/4
Tech. Mat.	9

Rasmijn, Violenus y Richardson heroenan di e unico triunfo arubano

(Di Nos Redactor Deportivo)

SAN NICOLAS - A pesar di a hunga pesimo den defensiva, e novena di Aruba a logra salba honor den e serie di baseball contra Cuba logrando Victoria di cuater carrera pa tres den e ultimo wega hunga diahuebs anochi. Heroenan indiscutibel di e anochi tabata pitcher Rey Rasmijn, kende a conecta tremendo homerun den leftfield pa empata e partido y Gelmo Richardson kende a conecta hit di oro pa laga e cubanonan den terreno den e decimo inning. Esaki tabata e figuranan clave den e unica victoria di Aruba.

Anotando un carrera den e promer inning, e visitantenan a bai ariba.

Rosa tabata out number uno cu foulfly pa primera, pero luego Mancebo a embasa ariba error di primera base di Aruba Ponson. Cu robo y wildpitch Mancebo ta yega tercera pa anota despues ora cu un mal tira ta wordu haci door di tercera base Gaby Illidge ariba un bataso di Juan Serano. Cu dos mas den e inning number cuater e cubanonan ta aumenta nan ventaha te na tres cero. Error di shortstop Helliger ta permiti Vicente Diaz embasa como habridor di e inning. Robo y mal tiro di e receptor Arubano Bryan ta permiti Diaz yega te tercera. Un fly di sacrificio conecta door di Lazaro Martinez tabata bon pa empuha Diaz cupisicorre. Jorge Hernandez y Eulalio Linares ta sigi cu hit anotando Hernandez despues ora cu Sardy ta rolatea pa shortstop y esaki ta busca inutilmente e out na home caminda Hernandez a cruza caba.

E fildeo pesimo di Aruba tabatin e fanaticada completamente sin esperanza. No tabatin indicacion algun cu lo bin cambio y ya tur tabata resigna cu e derrota number cinco pa e muchanan local. Un rally di tres carrera sinembargo den e inning number cinco a empata e wega y revivi e speranzanan arubano.

Eric Ponson tabata promer out cu fly largo den rightfield. Tenchi Hoftijzer, actual lider den bateo di e campeonato AA local, a conecta su promer hit di e serie cu un fuerte rolling entre tercera y short. Simeon Bryan a coge un lansamento di pitcher Sardy pa manda e bala den hardin derecho pa otro hit. Cu dos companjero na base, a bin na bate e largo Raymond Violenus, kende e inning anterior a drenta fildea na lugar di Gaby Illidge na tercera. Despues di tin un strike contra dje, Violenus a conecta fuerte batazo cu a bula e muraya den leftfield completamente pa e promer y unico homerun di Aruba. E tremendo batazo aki di Violenus a sirbi pa empuba tres carrera empatando e score. Robles a sigi cu ponche pa di dos out. Rey Rasmijn a conecta despues un batazo largo den leftfield bon pa dos base y a sigi cu e amenasa di Aruba. Roy Gibbs a cerra e inning cu roller pa shortstop.

E lanzador cubano Sardy a cuminza ta mustra senjanan di descontrol poniendo hopi di e bateadornan na e conteo maximo. E manager Juan Gomez tog no a perde confianza den dje y a lag' e sigi den wega.

E curpulento lanzador Arubano Rey Rasmijn a permiti su ultimo hit den e quinto inning y di ey en adelante el a eherece dominio completo ariba e cubanonan. Cu un batazo fortisimo di e propio Rey Rasmijn den e octavo inning, Aruba a menaza seriamente. Un out tabatin caba ora cu Rasmijn a conecta bataso den rightfield banjando e hardinero Mancebo completamente pa un triple. Pinchhitter Gelmo Richardson a come ponche pa out number dos y despues cu Ramon Buckley ta camna pa primera, Philip Freedom ta sali cu roller den man di pitcher.

Nuebe inning ta wordu completa cu e score empata na tres carrera, forsando asina e segundo extra inning di e serie. Cerrando e decimo inning e prome bateador pa Aruba na e ocasion ey Raymond Violenus cu conteo maximo ta conecta cuater foulball pa despues recibi base por bola. Jose Robles ta sali cu fly facil den rightfield, pero Rasmijn ta wordu golpea cu e bala. Luis Salomon ta drenta pa corre na lugar di Rasmijn. Na bate a bin Gelmo Richardson kende cu un strike y dos bola na su cuenta ta conecta linea entre left y center bon pa dos skina y empuha Violenus cu e carrera di triunfo. E hit di oro a bin pues for di e bate di Gelmo Richardson y e carrera di triunfo anota cu e spikenan di Raymond Violenus kende tambe a anota esun di empate. Score final di e partido a keda 4-3. Aruba a conecta 6 hit y comete 9 error, Cuba tabatin 4 hit y a hunga sin error.

Pitcher ganador tabata Rey Rasmijn, kende a haci gran trabau a pesar di no por a goza di e debido respaldo di su companjeronan den fildeo. Pitcher perdedor tabata Heleodoro Sardy.

ENTREGA DI TROFEO

Despues di e wega e dos teamnan a alinea pa tende discursonan di e president di ABBA, sr. Coco Flemming y di e president di Nabafe, sr. Tico Kuiperi. Ambos a expresa nan alegria di cu Aruba a logra un triunfo contra di un fuerte equipo manera Cuba. Admiracion a worde expresa no unicamente pa e caliber di wega presenta door di e visitantenan, sino especialmente pa e disciplina demostra. Esaki a worde considera ehemplar.

Luego srta. Mercedes Oduber, reina di deporte di Aruba, a entrega un trofeo na e equipo cubano cu a gana e serie cuater pa uno. A keda demostra cu e team visitante ta hunga masha bon baseball y realmente ta fuerte. E baseball local sin duda algun por a sinja hopi den serie aki di cinco wega.

Un otro punto importante cu a keda demostra den e serie, ta e erratico cu e infield Arubano a hunga. Demasiado error ta wordu cometi, y hopi di nan ta errornan casi infantil.

Aunke cu e muchanan local a perde e serie, tabatin ocasion cu nan a duna masha bon pelea y sigur ta cu nan a sinja for di e serie. Tabata un gran prueba, uno for di cual e baseball local lo por a saca hopi provecho den materia di baseball.

ORANJESTAD - Club Aruba Juniors na Socotoro ta anuncia un anochi di bingo riba diasabra 13 di agosto den e clubhuis. Recaudacion di e bingo aki lo ta pa fortifica e fondo di construccion di e club. Un total di diez wega lo ser hunga e anochi aki.

John Conally a convoca un conferencia di experto pa atende e caso-Whitman

AUSTIN -- UPI -- Gobernador John Connally a convoca ayera un reunion nacional di expertonan pa trata di determina e causanan cu a impulsa e francotirador Charles J. Whitman na mata e 15 personanan prome of despues cu e a subi e toren central di universidad di Texas.

E patalogo a bisa cu e tumor di tamanjo di un neechi cu a ser encontra den cerebro di Whitman, no tabata e causa.

Dokter Coleman de Chenar cu a efectua e autopsia dje homicida a bisa cu e cerebro di Whitman a ser hiba na instituto M.D. Anderson y na centro di tumornan di Houston.

El a agrega cu Connally a pidi pa specialistanan den medicina y psiquiatra di enter e pais cu ta studia e caso y trata di determina cu na qui manera y pa quico un hende por actua den semehante forma.

Ainda no a fiha un fecha determina pa e conferencia di expertonan aqui.

Whitman a mata su esposa y su mes mama. Luego el a bai den plataforma di toren di universidad di Texas, di unda el a mata otro 13 persona, prome cu e mes ser mata pa disparonan di dos poliz.

Departamento di seguridad di Texas a investiga ayera tres paquete cu 31 pildora, cu poliznan a hanja, cu dexedrina den algun di nan. Autoridadnan a declara cu tin mester di algun tempu pa por declara y determina cu ta bao di influencia di droganan Whitman tabata actua.

Hefe di poliz a informa cu dia 22 di juli Whitman a bishita loke lo mester a ser despues e escenario di su furor homicida, acompanja pa su ruman y su amigu, firmando e buki di registro dje toren.

John Whitman y Jame Poland tabata realizando un viaje di verano door di enter pais y a termina nan gira e siman aqui na Lake Worth.

E inscripcion Chas Whitman universidad di Texas, Austin a ser encontra tambe den un pagina di registro dia huebs pasa den e edificio di 50 piso di First National Bank na Dallas, esun di mas alto dje ciudad.

Captein di polisnan di Dallas, Will Fritz, a observa cu tabatin diferencia den e escritura y esun di Withman, indicando cu e firma a ser falsifica. Sinembargo el a agrega: "Mi no a afirma esei ainda y mi no por bisa e ultimo palabra".

Algun di su profesornan tambe a bisa cu e dia ei Whitman a tuma parti na e lesnan den school.

Fiscal di districto Tom Blackwell a reuni tur e documentonan dje caso y a entrega nan ayera na gran jurado, den cual tin inclui e tres notanan skirbi pa Whitman dia domingo anochi y dia luna mainta, cualnan su contenido ainda no a ser revela.

Doctor de Chenar a declara cu tin mester di otro examinacionnan despues pa mira cu ta hanja razgonan di dexedrina.

E ta agrega cu departamento di seguridad no a contra cu alcohol.

El a manifesta cu e efecto di e dexedrina ta depende di e "estructura" dje persona cu tumé, pero cu den un tempu prolonga y den un dosis creciente, por reduci capacidad di un persona pa reacciona huiciosamente y cu un control loco. " A ser hanja algun pildora di exedrina den e sacu di Whitdi exedrina den e sacu cu Whitman a bai den e toren cune.

Jurado a hanja tambe rolnan di pelicula cu polisnan a hanja den cas di Whitman cu un nota den cual e mes a pidi pa ser revelá. Den un dje rolnan aki a aparece esunnan familiar cu autoridadnan a bisa cu no tin ningun relacion cu e caso.

OTRO AVION COLOMBIANO A CAI

BOGOTA - Fin di siman pasa, un avion "Beaver" di un compania colombiana a cai, na momento cu e tabata lamta di e aeropuerto Puerto Berrio. Ocho persona den e avion a perde nan bida. Anja pasa tabatin otro dos avion colombiano cu a cai y e anja aki na Cartagena un avion a cai den lamar na momento cu e tabata lamta.

Cu e avion "Beaver" cu a cai na fin di siman pasa, e total di avionnan colombiano cu a cai den termino di dos anja, a bira cuatro.

Prohibicion di profesornan stranjero na universidadnan nacional argentino

BUENOS AIRES -- UPI -- Nan ta informa cu e gobierno Argentino ta pensa na prohibi cu hopi profesor stranjero lo no por bin duna ensenjanza na universidadnan nacional.

Den fuentenan yega cu e sistema universitario nacional nan ta bisa cu e gobierno di president Juan Carlos Ongania ta spera di remove e profesornan stranjero cu contractnan permanente of na largo plazo cu ta dicta catedra den siete universidad.

E proposito dje purga lo ser asegura cu ningun influencia stranjera lo domina programanan di ensejanza di filosofia. mescos cu esun cu ta duna ocupacion na un gran numero di profesornan Argentino califica cu falta di trabao.

Nan no ta quere cu e medida ta afecta na profesornan bishitante cu contractnan intergubernamental di Estados Unidos.

Sinembargo alrededor di 100 profesor di Spanja, Italia y Estados Unidos por ser comprendi den e medida.

E mas prominente dje dirigentenan universitario no-Argentino ta Aziz Ur Ramhan, rector dje universidad di sur den bahia Blanca, na sur dje provincia di Buenos Aires. Ramhan ta nativo di India y su universidad ta un dje tresnan dje ocho y di sistema nacional cu actualmente ta funcionando. Tur lo demas a ser clausura en virtud di un decreto dicta durante fin di siman, despues cu estudiantenan dje universidad di Buenos Aires a haci demonstracionnan contra gobierno, cu a provoca un violente represion policial.

E tres plantelnan menciona a ser reabri despues cu su autoridadnan promete na atene nan na disposicionnan dje decreto.

E universidad di Cuyo, na Menoza y San Juan y universidad di nordeste, di Corrientes, ta e otro dosnan caminda e lesnan ta continua.

GUATEMALA--Radiophoto UPI--Riba e foto aki nos por mira ciclistanan hasiendo e tercer buelta di e carreda di Guatemala, durante cual tabatin un caida di algun ciclista.

E viaje di Beatrix

E tono di e senjora tabata manera e no ta interesa si e mucha biba of moeri.

Y no por haci nada pa yudele?

No. No tin salbacion pe, senjora Kaizer a bisa definitivo.

Ta horrible.

Podiser ta mejor pe asina. Su mama..

Di repente ela stop di papia manera cu ya caba el a papia di mas. Beatrix tabata loco pa hanja sabi algo di e mama di Manuela pero serca senjora Kaizer lo e no hanja sabi nada awor.

Bon, lo mi zorg pa en lo futuro Manuela no molestia su curpa mucho, aunke mi no ta weta pakiko e no por goza di su bida. Senjora Kaizer a sacudi su cabes no a contesta nada y a sali for di e cuarto. Hopi rato Beatrix a keda cu su cabes den su man ta pensa.

E noticia cu Manuela tabata incurable a cay manera un shock pe. El a lubida cu e no a come ainda y toer cos tabata pasa den su cabes. Al fin ela dicidi di bay droemi aunque cu e no por a pega sonjo. E siguiente dia ela lamta y a dicidi di doena Manuela toer su carinjo pasobra e tabatin mester di dje mas cu nunca. Cada minuut e tabata cerca dje. Y naturalmente esaki a pone e mucha hanja mas stimacion pe. Hasta cu Manuela a pidi senjora Kaizer bay cune na floresteria pa cumpra flor pa Beatrix.

Tabata un dia di awa cu Beatriz tabata weta trobe con Manuela tabata camna tras di senjora Kaizer cu su boshi di flor. Senjora Kaizer no tabata haci caso di dje y nan tabata acercando e vijver di awa. Di repente Beatrix a weta e flornan a drief riba awa y un grito a sona. Beatrix no a pensa un momento y a corre sali pa bay salba e mucha. Hopi cansa el a yega caminda Manuela a cay y a mira e mucha bao di awa. Beatrix no a pensa y a boela na awa y a landa cu Manuela te ora el a jega canto. Cu hopi dificultad el a subi na seco cu Manuela. Mientras tanto Senjora Kaizer a corre bay busca un hende pa yuda. E capataz a bini.

Bo sabi algo di eerste hulp? Beatrix a poentra.

E homber a sacudi cabes y a cuminsa hasi respiracion artificial cu Manuela.

Mi ta kere cu no tin nodig di hasi tanto molester. E mucha a moeri segur. Manuela no por landa toch, senjora Kaizer a bisa..

Beatrix a sinti manera ta un banjo frio nan a doenele.

Yama un dokter, senjora Kaizer. Mejor nos warda mira si ta necesario.

A doera mas cu dies minuut promer cu Manuela a cuminsa ta hala rosea trobe.

Nos a logra Beatrix a grita. E capataz a sacudi cabes y a smile. Ba comporta bo hopi balente, senjorita Beatrix. Sin bo e mucha lo tabata perdi. Nos mes a yega pa sakele for di awa. Mi ta cargele hibe cas. Y cu e palabranan aki e capataz a carga Beatrix hibele cas.

Senjora Kaizer a camna bay dilanti y no a bisa nada.

Ora nan a yega nan no por a hanja senjora Kaizer y ora cu Beatrix a poentra pe nan a bisa cu e tabata den cushina cerca e kokkie.

E por a yama dokter si bo sabi?

No mes ora cu ela drenta el a bay abao na cushina.

Beatrix a sacudi su cabes y tabata desgusta pa e manera di trata di senjora Kaizer. E kier a bay cambia su panjanan muha pero e salud di Manuela tabata promer y pia abao el a baha den cushina pe poentra si nan por a yama dokter.

Mejor bo bai kita bo panja muha promer cu bo cay malo.

Esey no ta importante awor. Pero Manuela ta debil y malo segun bo mes a bisa mi. Segur familia Landini tin un dokter di cas cu por yuda e mucha.

Ma bisa bo caba cu tin nodig mas cerca Manuela. Un milagro mester pasa pa Manuela cura, y si algo pasa ela scapa hopi pena di e mundo aki.

Pero Senjora Kaizer, Beatrix a grita. Bo no por hasi asina, nos mester haci toer nos posible pa cura di es mucha.

Si bo ta insisti, anto yama dokter Rabenhorst. Su number ta nota den e boeki banda di telefon.

Beatrix no a contesta, pero a corre subi trapi pe bay den kamber di senjor Landini pa yama na telefon. El a yama e dokter ken a priminti di bini mas pronto cu ta posible. Un poco sosega ela bini back den e kamber di Manuela y a tapele bon promer cu e mes a bay kita su panja muha. E tabata sinti poco frio pero no a preocupa pa su mes.

No tabata mucho trabao pa senjora Kaizer hanja comunicacion cu Senjor Landini, ken tabata na su frabricanan na Alemania.

Gobierno laborista ta sigi traha

LONDRES -- UPI -- Gobierno laborista ta traha na fabor di su proyecto di ley riba congelacion di salarionan y prijsnan den henter e pais, alentá pe victoria qu e partido aki a logra den Párlamento riba un mocion di procedimiento di oposicion conservador qu a hiba e medida pa Camara de los Comunes.

Sinembargo, e votacion qu a rechaza e mocion conservador, cu 277 contra 225, a demostra qu e propio parlamentarionan di Gobierno ta dividi en cuanto su criterio riba e proyecto en cuestion. E mayoria triunfadora tabata di 52 votos, e menor qu e laboristanan a obtene den e acutal periodo di deliberacionnan di e Camara.

E conservadornan, apoya pe liberalnan y no menos di 27 laborista a logra e debate qu nan tabata kier, durante di cual nan a califica e proyecto como "totalitario", pero no por a evita e medida keda den mannan di un comision permanente. E oposicion tabata kier pa nan cuminsa un debate directamente den Camara de los Comunes.

Chicago -- Un demostrante aki ta ser atende debidamente pa parti di polisnan ora cu demostrantenan di derechonan civil tabata protesta e cuestion discriminatorio di alojamiento den un barrio predominantemente blancu di e ciudad aki. 21 persona a ser detene. (Radiophoto UPI).

PARTICIPACION

Compania di electricidad ELMAR ta participa cu en adelante y pa cuminza pa dia 6 di Agosto 1966 su oficinanan y su departamentonan tecnico lo ta sera riba diasabra. Esaki en coneccion cu cambio di ora di trabao pa 5 dia pa siman.

Oranan di storingsdienst lo keda manera costumber, esta:

Tel. no. 1521 pa Oranjestad y vecindario.

Tel. no. 5032 pa San Nicolas y vecindario.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Cambie su actitud hacia sus asociados o se meterá en lios diciendo y haciendo cosas equivocadamente. Sea considerado. Los entretenimientos son buenos siempre y cuando no gaste demasiado. Seleccione sus amistades.

TAUR O (abril 20 a mayo 20) Los que conviven en su hogar puede que esten de mal humor, pero para ser considerado, aunque usted mismo este bajo alguna presion. Sea mas eficiente. Entonces podra poner sus asuntos basicos en buen orden.

GEMINIS (amyo 21 a jun. 20) Usted esta lleno de vigor y actividad y puede concluir rapidamente sus asuntos importantes. Piense antes de hablar de lo contrario podrá importunar a otros. Guie su automovil con cuidado. No corra riesgos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Tendra que tener mucha paciencia si desea que otros comprendan sus ideas y motivos. Compre con discernimineto lo que necesite . Vaya a las tiendas responsables. Use su sentido comun.

LE O(jul. 23 a agto. 22) Necesitara una gran cantidad de diplomacia para llevarse bien con los que viven bajo su propio techo. Alguna palabra impensada puede producir desavenencias. Usted puede ser mas serio de lo que cree.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Olvide esas ansiedades secretas que pueden paralizarlo literalmente para hacer algo de importancia que ahora espera su atencion. Evite producir prejuicios. Demuestre buena voluntad hacia los demas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene tendencia a tomar riesgos con el dinero, de modo que trate de cultivar una mayor fuerza de voluntad. Depender de un consejo le ayudara poco ahora. Use su propia habilidad y todo saldrá bien.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Evite la tentacion de ser demasiado exigente con otros. Trate de lograr su meta. No sea indiscreto tampoco. Cambiese a una actitud mas alegre. Sea practico.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Quitando del medio todos eses asuntos aburridos dejará limpio su escritorio para cosas mas importantes e interesantes. Organice habilmente su programa.

CAPRICORNIO (dic 22 a ene. 19) Investigue en esos asuntos que apremian. De lo contrario se verá metido en una gran confusion. Acerquese á sus aliados de una manera diplomatica. Mantenga su compostura en funciones sociales.

ACUARIO (ene 20 a fev. 18) Trate de agradar a las personas influyentes en vez de criticarlas sin piedad, en su propio determento. No deje que otros echen a perder su buena reputacion. Evite a esa persona mentirosa.

PICIS (feb. 19 a mar. 20) Debe hacer un esfuerzo por comprender mejor a los individuos cuyas acciones difieren de las suyas. Cualquier cambio ahora puede causar perdidas. Trabaje mas intensamente.

SI SU HIJO NACE HOY.......
Tendrá una cantidad tremenda de fuerza de voluntad e ira en pos de cualquier cosa que desee. Enseñele desde temprano que el juego de la vida se juega mejor en cooperacion con los demas.

MODE-SHOW DEN EAGLE CLUB

ORANJESTAD - Diasabra 13 di agosto, "Costureria Bellisima" lo organiza un mode-show den Eagle Club. Durante e mode-show aki mannequinnan preciosa lo demostra e ultimo modanan riba terreno di bistirnan pa hende muher. Despues di e mode-show lo tin baile riba musica di "Estrellas del Caribe" y "The Golden Treasurers".

PROME TICKET PA "SOUND OF MUSIC"

ORANJESTAD - Ayera tardi uat'or y mei sr. Jossy Tromp, ta di Kiwanis Club pa 1966, bende e promer tarheta di entrada pa e pelicula "Sound of Music" na gezaghebber di Aruba, sr. Oscar Henriquez.

Kiwanis Club di Aruba lo ta sponsor di e pelicula "Sound of Music" cu lo worde estrena dia 1 di september proximo den teatro De Veer durante e anochi u e stichting pa muchanan mentalmente atrasa ta organiza riba e anochi menciona. Gezaghebber Henriquez a bira e prome persona cu a cumpra un ticket pa esreno die pelicula aki.

E produccion di e anochi aki lo na beneficio di e stichting menciona, cual ta acumulando fondo a lamta un institucion pa muchanan mentalmente atrasa na Aruba.

HEFE INTERINO DI PRISON NA ARUBA

ORANJESTAD - Sr. E.M. Neclar, hoofgevangenisopzichter na Corsow, a ser temporalmente eleva como tal y a keda encarga cu ocupacion di e puesto di hefe, ademas administrador di prison na Aruba.

MEXICO--UP I-- President di Mexico, Gustavo Diaz Ordaz, a transmiti ayera su pesame a viuda dje president Nicaraguense, Rene Schick y a ordena na secretario di relacionnan exterior, Antonio Carillo Flores, pa e represente den e sepelio.

Den mensajenan intima na viuda dje president interino, Lorenzo Guerrero, e licenciado Diaz Ordaz a recorda e cordial recepcion cu a tuma luga durante su bishita na Nicaragua y el a agrega: "No solamente mi ta lamenta e perdida di un gran estadista, sino tambe di un bon amigu.

LESA Y ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT TÈL. 2116

BUCHI ROBES

CISCO KID

PEPITA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRES 'ERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieu
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedi na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(na invita
9.30 Mejico cantando via Radi Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Maco risana e International Super mercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alre dedor di Mundo deporti
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Re quest by phone
4.00 La Esperanza y su Obse quio Musical
4.30 Variedad Musical y Compl ciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentena
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compl ciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nie
8.00 Programa di Club Bonaire no
8.15 Continuacion di Felicitac nes y complaciendo petic nes.
8.30 Programa di Reddy Kilow
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aniorranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Mus
12.00 Clausura.

Rusia ta bolbe acusa Merca

MOSCU-- UPI -- Union Sovietica atrobe a acusa Estados Unidos di obstaculiza e movimiento di su barcunan den e haf Haiphong y di tira contra nan, poniendo cu hasta un di nan basenan tabata blanco di e incursion.

"Un bala di un caliber pisa a dal den e bapor sovietico Medyn dia dos di agosto", di acuerdo cu e nota di protesta qu a ser manda pe embajada di Estados Unidos.

Den e nota nan a indica qu e accion norteamericano tin pa objeto pa amplia e alcance di e agresion contra e Republica Democratica di Vietnam (Vietnam del Norte) y lo realiza mas di e hechonan aki pa hasi e situacion internacional dificil".

E pais aki ta agrega qu " por lo tanto, gobierno di Estados Unidos ta dilanti un responsabilidad serio debi ne consecuencianan probabel di e hechonan ey".

E nota ta insisti den qu nan lo tuma "pa un suspension inmediato di tal accionnan", asina Tass a grega.

E protesta segun Tass, tabata motiva pe pasamentu di avionnan militar norteamircano banda di e barcunan sovietico den vecindario di Haiphong senjalando qu dia prome di agosto e avionnan ey tambe a tira contra e wafnan di Haiphong na unda e barcu sovietico Medyn tabata mara.

Bida di e miembronan di e tripulacion y seguridad di e barcu tabata den un peliger directo."

WASHINGTON -- UPI -- Un portavoz di e Departamentu di Estado Norteamericano a bisa awe qu Gobierno ta dispuesto na paga salida cu avion di ciudadanonan norteamericano qu ta biba na Cuba te ainda, cu dollar en bes di peso.

E vocero a splica qu pa "motibunan humanitaria", Departamentu di Estado temporalmente a suspende e prohibicion di hasi transaccionnan na dollar cu Gobierno di Habana a fin di por evacua e habitantenan di Estados Unidos for di e isla antillana.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local(Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 8 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

HOBEN DEPORTISTA CUBANO A PIDI ASILO POLITICO NA CORSOW

ILLWMSTAD, -- Un di e miembronan di e equipo i ping-pong Cubano qu e participa na e campeoato di Central America y del Caribe qu a ser organisá e siman aki na Corsouw, diahuebs merdia bai departamentu di immigracion y a pidi asilo olitico.

tualmente gobierno Central ta nsultando cu Gobierno Hulandes pa e asuntu aki. Pendiente di un cision definitivo, autoridadnan cal a duna Ramon Fernandez, 20 anja di edad, permiso pa da Corsouw.

saki ta promer biaha for di tem- qu Fidel Castro ta na mando Cuba, qu un miembro di un legacion deportivo cubano a di asilo politico na Antillas Neerlandes.

Durante e tempu qu e torneo a tuma lugar, Fernandez no a laga ningun hende sa qu e tabatin intencion di keda sin bai Cuba back.

Diarason anochi, despues di e ceremonia final den Hotel Avila, durante cual tabatin un barbecue-dansant, Fernandez a bini tur na flus, mientras cu e otro personanan tabata na trahe deportivo.

Durante e fiesta el a combersa largu ratu cu un mucha muher cu quende el a bandona e fiesta mas den laat.

Mainta, e no tabata na hotel y mesora e rumor a plama qu e no kier a scucha mas di senjor Gonzales Guerrera, presidente di e comite Olimpico Cubano.

Senjor Guerrera, quende a bini cu e equipo Corsouw, a admiti ora cu nos a puntrele qu e hoben cubano no ta huntu cu e otro miembronan di e equipo mas pero el a declara qu seguramente Ramon Fernandez lo binforma parti di e equipo promer cu nan bai Cuba back.

Segun senjor Guerrera e hoben deportista no tin ningun motibo di keda Corsouw, pero aparentemente lo contrario ta e caso.

Senjor Gonzalez Guerrera a declara qu e mayornan di Ramon Fernandez ta biba den un cas masha bunita na Cuba y qu e hoben a representa Cuba den diferente torneo den estranheria.

Segun e, e hoben a topa cu un mucha muher bunita y a bai keiru cune.

Segun el a sigui declara e hoben ta studia na universidad di Habana y ta kiko e hoben por sa di politica. E relacionnan entre Reino y Cuba ta excelente y e mes ta hanja Corsow un isla fantastico.

Mi ta enamora di e isla aki y mi gusta bini aki nan. Mi tin bon amigu aki, manera Mordy Maduro y Hector Rosario y na Aruba tambe mi tin bon amigu.

Durante e encuentronan deportivo na Puerto Rico, senjor Gonzalez Guerrera tambe a representa su pais como lider di delegacion y el a hanjele envolvi den un bringamentu den un restaurant, ora qu na dado momento e tabata sinta cu un periodista venezolano den un restaurant y un Cubana, casa cu un mericano, a cana drenta y zundrele.

Ora el a contesta e muher, e casa a rabia y nan a cuminsa bringa y siete otro cubano qu a huy for di Cuba, qu tabata presente, tambe a mete den e pelea.

Tambe señor Gonzalez Guerrera a declara qu na Cuba nan no conoce pobresa y qu den henter e pais no tin un hende qu no sa lesa of scirbi. Na Cuba tur hende mester bai school.

Te aki e comentario di e hefe di delegacion.

Pa loque ta e desaparicion y pidimentu di asilo despues di e hoben Ramon Fernandez, aparentemente el a sconde den anochi di diarason pa diahuebs y a bai primeramente consulado mericano caminda nan a bisele pa e bai imigracion caminda el a bai diahuebs mitar di dos caminda el a pidi asilo politico.

Na e momentonan aki no ta definitivo unda e hoben deportista ta scondi. Ta for di ayera diferente periodista na Corsow tabata na altura di loque tabata pasando pero pa seguridad di e hoben, nada a ser publica.

Di bon fuente nos a ser informa qu Fernandez tin un ruman na Merca, quende a bai Merca como exiliado politico.

6 di Augustus

Ayera nochi a yega Corsouw, procedente di Hulanda via New York, minister Ciro Kroon, quende a permanece durante tres siman na Hulanda caminda el a tene consultanan relaciona cu asuntonan di gobierno cu funcionarionan Hulandes. Na Hato el a ser ricibi pa minister president Dr. Efrain Jonckheer quende ta saludando minister Kroon riba e foto aki.

Ensejanza tecnico cu menos klas na september pa falta di maestronan

ORANJESTAD - "Debi na falta di maestronan y a consecuencia di e hecho cu e maestronan ne schoolnan tecnico a declara cu nan no ta dispuesto mas pa traha overtime, esta no a base di e actual arreglo legal pa overtime, e proximo anja escolar e schoolnan tecnico, tanto na Oranjestad como na San Nicolas lo habri cu menos klas di loke tabata e intencion na principio". Esaki tabata para den un comunicado di e departamento di informacion di gobierno insular cual a ser emiti diabierne anochi.

For di esaki e conclucion mester ser saca cu e problema di falta di maestronan na e schoolnan tecnico awor a yega na punto maximo. E comunicado di e departamento di informacion ta continua, asina:

" En relacion cu esaki por ser informa, cu desde hopi tempo caba gobierno insular ta haciendo empenjo pa hanja mas maestro na Aruba. No obstante e hopi esfuerzonan cu a ser haci, te ainda esaki no a duna resultado.

En relacion cu e falta di personal aki, e actual maestronan ta trahando overtime for di hopi tempo caba. Di acuerdo cu e arreglo existente, e overtime aki ta ser paga den caso cu mas di 40 hora pa siman ser traha.

E maestronan en cuestion a suplica Bestuurscollege pa pago di overtime den caso cu mas di 36 hora pa siman ser traha. Un tal cambio por tuma lugar solamente segun decision di Eilandsraad y mester di aprobacion di gobernador. Bestuurscollege a dicidi na somete un que otro na huicio di gobernador. Ta di importancia pa mustra cu un tal cambio di e arreglo di ovetrtime por trece varios consecuencia cune.

Pues e personal di ensenjanza na Huishoudschool tambe lo bin cai bau di e arreglo nobo aki, mientras cu ademas por ser spera cu e demas maestronan lo suplica pa un trato igual. Cu esaki finalmente un precendente ta ser crea pa e maestronan riba e otro islanan di Antillas Hulandes.

Ya cu e personal di ensenjanza tecnica na Aruba den un carta di fecha 27 di juli p.p. cual a ser firma pa casi tur e maestronan concerni, a declara cu cuminzando 1 di september proximo nan no ta dispuesto mas pa traha overtime y como cu ta imposibel pa hanja maestronan nobo prom. cu e fecha aki, e anja escolar nobo forzosamente tin di cuminza cu un menor cantidad di klas di loke tabata e intencion na principio.

E alumnonan aspirante, kendenan ta worde afecta door di esaki, pa medio di un carta di e cabezante di e school di ofishi na nan mayornan, lo ser pone na haltura di e suceso aki, mien-

Continua riba pag 2

PEPITA

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieu
8.00 Espacio pa un Ritmo Criol y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedi na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(na invita
9.30 Mejico cantando via Rad Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Mac risana e International Supe mercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alr dedor di Mundo deport
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music R quest by phone
4.00 La Esperanza y su Obs quio Musical
4.30 Variedad Musical y Compl ciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyenten
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compl ciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nie
8.00 Programa di Club Bonaire no
8.15 Continuacion di Felicitaci nes y complaciendo petici nes.
8.30 Programa di Reddy Kilowa
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musi
12.00 Clausura.

Rusia ta bolbe acusa Merca

MOSCU-- UPI -- Union Sovietica atrobe a acusa Estados Unidos di obstaculiza e movimiento di su barcunan den e haf Haiphong y di tira contra nan, poniendo cu hasta un di nan basenan tabata blanco di e incursion.

"Un bala di un caliber pisa a dal den e bapor sovietico Medyn dia dos di agosto", di acuerdo cu e nota di protesta qu a ser manda pe embajada di Estados Unidos.

Den e nota nan a indica qu e accion norteamericano tin pa objeto pa amplia e alcance di e agresion contra e Republica Democratica di Vietnam (Vietnam del Norte) y lo realiza mas di e hechonan aki pa hasi e situacion internacional dificil".

E pais aki ta agrega qu " por lo tanto, gobierno di Estados Unidos ta dilanti un responsabilidad serio debi ne consecuencianan probabel di e hechonan ey".

E nota ta insisti den qu nan lo tuma "pa un suspension inmediato di tal accionnan", asina Tass a grega.

E protesta segun Tass, tabata motiva pe pasamentu di avionnan militar norteamircano banda di e barcunan sovietico den vecindario di Haiphong senjalando qu dia prome di agosto e avionnan ey tambe a tira contra e wafnan- di Haiphong na unda e barcu sovietico Medyn tabata mara.

Bida di e miembronan di e tripulacion y seguridad di e barcu tabata den un peliger directo."

WASHINGTON -- UPI -- Un portavoz di e Departamentu di Estado Norteamericano a bisa awe qu Gobierno ta dispuesto na paga salida cu avion di ciudadanonan norteamericano qu ta biba na Cuba te ainda, cu dollar en bes di peso.

E vocero a splica qu pa "motibunan humanitaria", Departamentu di Estado temporalmente a suspende e prohibicion di hasi transaccionnan na dollar cu Gobierno di Habana a fin di por evacua e habitantenan di Estados Unidos for di e isla antillana.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

[RE]DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
[MA]NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
[MA]NAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 8 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

HOBEN DEPORTISTA CUBANO A PIDI ASILO POLITICO NA CORSOW

[W]ILLWMSTAD, -- Un di e miembronan di e equipo [d]i ping-pong Cubano qu e participa na e campeo[n]ato di Central America y del Caribe qu a ser or[g]anisá e siman aki na Corsouw, diahuebs merdia [a] bai departamentu di immigracion y a pidi asilo [p]olitico.

[Ac]tualmente gobierno Central ta [co]nsultando cu Gobierno Hulandes [p]a e asuntu aki. Pendiente di un [de]cision definitivo, autoridadnan [lo]cal a duna Ramon Fernandez, [di] 20 anja di edad, permiso pa [keda] Corsouw.

[E]saki ta promer biaha for di tem[po] qu Fidel Castro ta na mando [na] Cuba, qu un miembro di un [de]legacion deportivo cubano a [pi]di asilo politico na Antillas Neerlandes.

Durante e tempu qu e torneo a tuma lugar, Fernandez no a laga ningun hende sa qu e tabatin intencion di keda sin bai Cuba back.

Diarason anochi, despues di e ceremonia final den Hotel Avila, durante cual tabatin un barbecue-dansant, Fernandez a bini tur na flus, mientras cu e otro personanan tabata na trahe deportivo.

Durante e fiesta el a combersa largu ratu cu un mucha muher cu quende el a bandona e fiesta mas den laat.

Mainta, e no tabata na hotel y mesora e rumor a plama qu e no kier a scucha mas di senjor Gonzales Guerrera, presidente di e comite Olimpico Cubano.

Senjor Guerrera, quende a bini cu e equipo Corsouw, a admiti ora cu nos a puntrele qu e hoben cubano no ta huntu cu e otro miembronan di e equipo mas pero el a declara qu seguramente Ramon Fernandez lo binforma parti di e equipo promer cu nan bai Cuba back.

Segun senjor Guerrera e hoben deportista no tin ningun motibo di keda Corsouw, pero aparentemente lo contrario ta e caso.

Senjor Gonzalez Guerrera a declara qu e mayornan di Ramon Fernandez ta biba den un cas masha bunita na Cuba y qu e hoben a representa Cuba den diferente torneo den estranheria.

Segun e, e hoben a topa cu un mucha muher bunita y a bai keiru cune.

Segun el a sigui declara e hoben ta studia na universidad di Habana y ta kiko e hoben por sa di politica. E relacionnan entre Reino y Cuba ta excelente y e mes ta hanja Corsow un isla fantastico.

Mi ta enamora di e isla aki y mi gusta bini aki nan. Mi tin bon amigu aki, manera Mordy Maduro y Hector Rosario y na Aruba tambe mi tin bon amigu.

Durante e encuentronan deportivo na Puerto Rico, senjor Gonzalez Guerrera tambe a representa su pais como lider di delegacion y el a hanjele envolvi den un bringamentu den un restaurant, ora qu na dado momento e tabata sinta cu un periodista venezolano den un restaurant y un Cubana, casa cu un mericano, a cana drenta y zundrele.

Ora el a contesta e muher, e casa a rabia y nan a cuminsa bringa y siete otro cubano qu a huy for di Cuba, qu tabata presente, tambe a mete den e pelea.

Tambe señor Gonzalez Guerrera a declara qu na Cuba nan no conoce pobresa y qu den henter e pais no tin un hende qu no sa lesa of scirbi. Na Cuba tur hende mester bai school.

Te aki e comentario di e hefe di delegacion.

Pa loque ta e desaparicion y pidimentu di asilo despues di e hoben Ramon Fernandez, aparentemente el a sconde den anochi di diarason pa diahuebs y a bai primeramente consulado mericano caminda nan a bisele pa e bai imigracion caminda el a bai diahuebs mitar di dos caminda el a pidi asilo politico.

Na e momentonan aki no ta definitivo unda e hoben deportista ta scondi. Ta for di ayera diferente periodista na Corsow tabata na altura di loque tabata pasando pero pa seguridad di e hoben, nada a ser publica.

Di bon fuente nos a ser informa qu Fernandez tin un ruman na Merca, quende a bai Merca como exiliado politico.

6 di Augustus

Ayera nochi a yega Corsouw, procedente di Hulanda via New York, minister Ciro Kroon, quende a permanece durante tres siman na Hulanda caminda el a tene consultanan relaciona cu asuntonan di gobierno cu funcionarionan Hulandes. Na Hato el a ser ricibi pa minister president Dr. Efrain Jonckheer quende ta saludando minister Kroon riba e foto aki.

Ensejanza tecnico cu menos klas na september pa falta di maestronan

ORANJESTAD - "Debi na falta di maestronan y a consecuencia di e hecho cu e maestronan ne schoolnan tecnico a declara cu nan no ta dispuesto mas pa traha overtime, esta no a base di e actual arreglo legal pa overtime, e proximo anja escolar e schoolnan tecnico, tanto na Oranjestad como na San Nicolas lo habri cu menos klas di loke tabata e intencion na principio". Esaki tabata para den un comunicado di e departamento di informacion di gobierno insular cual a ser emiti diabierne anochi.

For di esaki e conclucion mester ser saca cu e problema di falta di maestronan na e schoolnan tecnico awor a yega na punto maximo. E comunicado di e departamento di informacion ta continua, asina:

" En relacion cu esaki por ser informa, cu desde hopi tempo caba gobierno insular ta haciendo empenjo pa hanja mas maestro na Aruba. No obstante e hopi esfuerzonan cu a ser haci, te ainda esaki no a duna resultado.

En relacion cu e falta di personal aki, e actual maestronan ta trahando overtime for di hopi tempo caba. Di acuerdo cu e arreglo existente, e overtime aki ta ser paga den caso cu mas di 40 hora pa siman ser traha.

E maestronan en cuestion a suplica Bestuurscollege pa pago di overtime den caso cu mas di 36 hora pa siman ser traha. Un tal cambio por tuma lugar solamente segun decision di Eilandsraad y mester di aprobacion di gobernador. Bestuurscollege a dicidi na somete un que otro na huicio di gobernador. Ta di importancia pa mustra cu un tal cambio di e arreglo di overtime por trece varios consecuencia cune.

Pues e personal di ensenjanza na Huishoudschool tambe lo bin cai bau di e arreglo nobo aki, mientras cu ademas por ser spera cu e demas maestronan lo suplica pa un trato igual. Cu esaki finalmente un precendente ta ser crea pa e maestronan riba e otro islanan di Antillas Hulandes.

Ya cu e personal di ensenjanza tecnica na Aruba den un carta di fecha 27 di juli p.p. cual a ser firma pa casi tur e maestronan concerni, a declara cu cuminzando 1 di september proximo nan no ta dispuesto mas pa traha overtime y como cu ta imposibel pa hanja maestronan nobo prom[er] cu e fecha aki, e anja escola[r] nobo forzosamente tin di cuminza cu un menor cantidad di klas di loke tabata e intencion na principio.

E alumnonan aspirante, kendenan ta worde afecta door di esaki, pa medio di un carta di e cabezante di e school di ofishi na nan mayornan, lo ser pone na haltura di e suceso aki, mien-

Continua riba pag 2

BECA DI PRESTAMO PA PUEBLO PERO RIJKSBEURS PA YIU DI DIPUTADO PIETJE V.D. HOEVEN

WILLEMSTAD - Segun nos a ser informa pa fuentenan digno di credito, diputado Pietje van der Hoeven a pidi un Rijksbeurs pa su yiu homber bai studia na Hulanda.

Si su yiu haña e beca aki di gobierno di Reino Hulandes, esaki ta nifica qu diputado van der Hoeven no tin nodi di paga e beca aki back mientras cu ora su yiu termina su estudionan na Hulanda, e no tin obligacion di regresa Antillas pa bin traha pa gobierno y na beneficio di e pueblo aki.

Asina aki nos ta mira con e diputado aki ta midi cu dos midi mientras qu riba e mesun pia e ta abusa di e pueblo humilde qu tin qu lucha pa su pan di cada dia y qu si nan kier manda nan yiu Hulanda bai studia, tin qu paga gobierno insular delaster un dipchie cu nan a haña como prestamo pa laga nan yiu studia, mientras cu un diputado qu ta gana un sueldo fabuloso pa luna y ta hañando un pensioen di 800 florin pa luna como maestro, ta saca e estudio di su yiu completamente gratis.

Claramente nos por recorda e tempu qu diputado van der Hoeven, cu consentimiento di e actual Bestuurscollege di Partido Nacional, a cambia e arreglo di dunamento di beca di tal manera qu e hendenan qu kier manda nan yiu bai studia na Hulanda, pa pober qu nan ta, mester paga e estudio aki completamente back na gobierno insular mientras cu ora nan yiu termina nan estudio, e mester bin traha pa gobierno na Corsow.

Di e manera aki un peso enorme a ser poné riba lomba di personanan qu tin biaha apenas tin e medionan necesario pa satisface nan necesidadnan diario y ta net e hendenan aki Bestuurscollege ta obliga di paga delaster un seng pretu cu nan mester fia pa laga nan yiu studia.

En cambio un homber manera Pietje van der Hoeven, qu ta dispone riba tur clase di facilidad economico y material ta sinta studia e manera di mas ventahoso pa saca e estudio di su yiu liber, pa asina pa colmo e hoben no tin ni siquiera e obligacion di bin traha na Corsow back despues.

Pa colmo nos a tende cu e futuro nombramiento di diputado van der Hoeven como hefe di Tabuleerdienst ta ya un hecho concreto caba, y ta falta solamente pa e tuma su renuncia pa bai bira miembro di Staten, pa e bai traha pa otro sueldo fabuloso na Tabuleerdienst.

Di e manera aki a keda claramente demostra qu no solamente e otro diputadonan sino tambe Pietje van der Hoeven ta den politica pa nada otro sino pa saca probecho personal pa e cu su amigunan politico y den e caso aki pa su propio famia.

E prueba mas grandi di e mala fe di diputado van der Hoeven tempu qu el a cambia e sistema bieuw di dunamentu di beca ta sinta den e hecho qu e no ta hasi uso di dje, of den e caso aki, apliquele pa su propio yiu.

Asina aki a keda claramente demostrá qu e mes, mihor cu cualquier otro hende ta haña qu e sistema actual no ta sirbi ya cu si e pidi un beca di Bestuurscollege pa su yiu, e mester hasi un prestamo y paguele back mientras qu ora un hende pidi gobierno Central di Antillas Neerlandes un beca, e no tin nodi di paga back.

Continuac. di pag 1

tras contacto lo ser haci cu e cabezantenan di e schoolnan na cual e alumnonan aki tabata pertenece, pa mira cual solucion por ser hanja por lo pronto.

En relacion cu e caso aki, e diputado di ensenjanza sr. D. Tromp lo sali e luna aki pa Hulanda cu e fin pa - door di contacto personal - trata na hanja e maestronan necesario den un termino corto.

Asina cu esaki ser logra, y tambe un acuerdo tocante e arreglo di overtime cu e maestronan concerni ser logra, e klasnan en cuestion na e schoolnan di ofishi na Aruba lo worde cuminza immediatamente.

Ademas por ser informa cu e inspector di ensenjanza a priminti di nombra un comision cual lo keda encarga cu e tarea pa studia y duna conseho tocante e arreglo di overtime y tambe otro deseonan di e personal di ensenjanza tecnica".

Asuntunan interna di Argentina

BUENOS AIRES -- UPI -- Gobierno militar argentino ta haña cu e declaracionnan qu a ser formula pe secretario di estado adjunto pa Estados Unidos pa asuntunan latinoamericano, Lincoln Gordon, "ta un cierto intervencion den e asuntunan interno", di Argentina.

Un comunicado qu a ser emiti ayera nochi pe cancilleria ta señala qu " a traves di versionnan periodistica un declaracion tabata na conocimiento publico y cual a ser formula pe secretario adjunto di estado pa asuntunan interamericano di Estados Unidos, señor Lincoln Gordon, den cual nos pais ta ser menciona.

"En vista di qu su expresionnan ta un cierto intervencion den asuntunan interno di e pais, cancilleria a pidi un informacion completo ne embajada argentino na Washington pa studia esaki".

Een declaracionnan qu a ser formula antayera na Washington Gordon a deplora e metodonan qu a ser usa pa polisnan argentino contra e meneernan di school y studiantenan den e Universidad di Buenos Aires den curso di siman pasá.

Lesa Arubaanse Courant.

E momento riba cual gezaghebber O.S. Henriquez diasabra mainta na su cas, a pega e adornonan perteneciente na e Orde di Oranje Nassau riba badjie di sr. Jan van Gompel, ex-director di Colegio Arubano. E corto ceremonia aki a tuma lugar den presencia di S.E. Ministro L. Beaujon y esposa, miembronan di Bestuurscollege miembronan di e Stichting Middelbaar Onderwijs y e sucesor di sr. Van Gompel, sr. J.A.M. van Roosmalen. Despues di a mustra sr. Van Gompel cu Su Majestad Reina Juliana a hanja bon pa nombr e como Officier den e Orde di Oranje Nassau, gezaghebber Henriquez a felicita e condecorado y na mes momento a gradici e pa tur loke el a haci pa e comunidad di Aruba, tambe na nomber di Gouverneur di ministro E.P. Petronia, kende ta malo, bestuurscollege, y e comunidad di Aruba. Despues cu un brindis a ser ofreci na e ocasion aki, sr. Van Gompel a gradici pa e distincion halto aki y a mustra cu un gran parti di loke el a presta tabata posibel gracias na e cooperacion cu el a hanja di su colaboradornan y su esposa. Diasabra anochi mes e pareha Van Gompel a sali cu "Prins der Nederlanden" pa Hulanda, na unda nan lo bai forma nan futuro bida. Riba e foto: d.r.p.d.: Gezaghebber Henriquez, sra. Van Gompel, y sr. Van Gompel.

Den su calidad di tata di Kiwanis Club di Aruba, sr. Jossy Tromp (na drechi) diabierne atardi a bende e promer tarheta di entrada pa e estreno di e pelicula "Sound of Music" na Gezaghebber O.S. Henriquez. Estreno di e pelicula aki lo ta dia 14 di september proximo den teatro De Veer na Oranjestad. Kiwanis Club di Aruba ta sponsor e pelicula aki cu lo forma parti di un anochi especial cu ta worde organiza pa por obtene fondo pa construccion di e institucion pa muchanan di Aruba cu t a mentalmente atraza.

LAKE WORTH, Florida; E caha cubri cu e bandera norteamericano di Charles J. Whitman, e francotirador quende a mata 15 persona na Austin, Texas, aki ta ser carga y hiba den e misa di e ciudad aki pa un misa requiem.
El lo ser derra na West Palm Beach. (Radiophoto) UPI.

Papa a manda su bendicion pa e pareja Luci y Nugent

CIUDAD VATICANO -- UPI -- Papa Paulo VI a manda su bendicion especial pa Luci Baines Johnson y su novio Patrick Nugent, cu ocasion di nan matrimonio.

Un portavoz di vaticano a bisa cu e bendicion, contené di un telegram, a ser dirigi na Monsenor Patrick Louis Onoyle, arzobispo di Washington. Texto dje mensaje no a ser duna di conoce.

Papa Paulo a manda tambe pa e pareha un portret autografia di dje, cu su mihor deseonan agrega huntu cune.

WILLEMSTAD. - Diarason 2 di agosto, un turista Canadiense di 22 anja di edad, quende tabata acompanja di un mucha muher, a cana cumpra cos den diferente pacus den Punda pa un suma total di 600 dollar Canadiense.

E turista aki tabata paga cu personal - checks qu a ser emiti door di un banco na Canada.

E mesun dia qu el a cana cumpra cos, e Canadiense a bandona nos isla cu e bapor cu cual el a bini, pero mientras tantu nan a descubri qu e check qu el a duna no tabata cubri cu fondo na e banco Canadiense qu a emiti nan.

Diabierne, ayera e bapor a yega Aruba y recherchenan a detene e Canadiense y nan a transportele pa Corsouw. Tambe nan a confisca e articulonan qu el a cumpra. E mucha muher qu tabata compañele y di quende no por a ser Comproba qu e tabatin algu di haber cu pasamentu di e chequenan sin fondo, a keda liber y por continua su viahe.

E canadiense mientras tantu a admiti qu ta pa malu el a pasa e chequenan sin fondo .

ACUSADO MR. V. A PIDI PA OTRO HUES ATENDE SU CASO

6 di Augustus

WILLEMSTAD - Ayera merdia mitar di tres tabatin continuacion di e caso penal contrá Mr. J.W.V. den Corte di Husticia, despues qu dia 25 di Mei ultimo tabatin e prome sesion, a cargo di Mr. B. Immerzeel, hues de lo penal den Prome Instancia, durante cual tratamento por cierto sensacional, Mr. J.W.V. a ser acusá di cu siendo Notaris interino el a pasa un akte, qu tabatin relacion cu un otro akte, mientras qu e tabata na altura di qu fecha di e ultimo akte aki a ser cambia ilegalmente na oficina di notaris Smeets.

Durante e tratamento di 25 di Mei, qu a tuma lugar den oranan di atardi den e antiguo tempel hudieuw na Wilhelminaplein, Mr. Immerzeel a bolbe manda e caso back pa Rechter-commissaris.

Ayera tabatin continuacion di e caso dilanti di Mr. Immerzeel, cu Mr. Nahr como Officier di Husticia.

Durante e tratamento ayera merdia, qu a dura apenas cincu minuut, Mr. V. a entrega Mr. Immerzeel un documento mediante cual e ta expresa di kier hasi uso di su derecho legal, di expresa qu pa cierto motibunan e no kier pa un cierto hues trata su caso, y a pasa e motibunan aki riba primeramente e hecho cu Mr. Immerzeel, durante e caso na diferente biaha a laga sali na cla qu e ta convenci di e falta di Mr. V. transpasando e limitenan di e acusacion.

Tambe Mr. V. ta considera qu Mr. Immerzeel a ofendele seriamente diferente biaha durante e tratamentu di 25 di mei y qu e kier a obliguele di paga un suma grandi, bao di amenaza di haña mas castigu y qu durante e sesion en cuestion, Mr. Immerzeel a hasi su mes culpable na insinuacion ofensivo contra un di e conseheronan di Mr. V.

A base di e motibunan arriba menciona, e acusado a pidi pa Mr. Immerzeel descontinua cu tratamento di su caso, como hues.

Aparte di e documento legal den cual e ta pidi esaki, Mr. V. a entrega hues un declaracion firmá pa 14 ciudadano prominente di Corsow y qu ta bisa lo siguiente:

"esnan qu ta firma aki bao, "despues di a tuma conocimiento di e relato qu a sali den e diario Beurs en Nieuwsberichten di fecha 26 di Mei 1966, tocante di e sesion den e caso penal contra Mr. J.W.V., ta di opinion, qu e hues en cuestion a hasi su mes culpable na amenaza, observacionnan ofensivo y sugerencianan pa hasi pago di un suma absurdo, cual observacionnan na opinion di esnan qu ta firma aki bao, tin caracter di chantaje contra di e acusado, di manera qu e actuacion di hues a laga un impresion no solamente desgustoso sino qu segun nan ta calcula, a causa gran daño na e seguridad legal y prestigio hudicial aki nan".

Despues qu Mr. V. a entrega e documentonan ayera, Mr. Immerzeel a aplaza tratamentu di e caso pa tempo indefinitivo.

CORVALLIS, Oregon; Bradley Walker, quende tin 3 anja di edad, aki ta luci tres di e cuater medallanan qu su papa, Capitan Thomas Walker a obtene den e guerra di Vietnam. Walker a ser mata dia 4 di juli na Vietnam del Sur y a ricibi e medallanan distingui aki. (Radiophoto UPI)

PORTILLO, Chile, -- Radiophoto --UPI -- Anne Famose di Francia den accion durante e evento di slaom di cual el a clasifica na e prome puesto.

KING TA ORGANIZA MARCHA NA CHICAGO

CHICAGO -- UPI -- Dr. Martin Luther King y su siguidornan a keda pa tene un marcha den un otro barrio di hendenan blancu na Chicago, despues di a choka cu un "multitud blancu" qu segun King a bisa nunca ela mira cu asina tantu odio.

Reverendo James Bevel, ayudante di King, a bisa qu e marcha lo no ta awe, sino mayan, y cu nan no sa ainda si e comunidad blancu, lo por join e manifestacion di e hendenan di color.

King, lider den e defensa di derechonan di hende di color y veterano di numeroso demostracionnan den e parti sur di Estados Unidos, a cai na rudia ayera noch ora cu un piedra a dal e.

E piedra a sali for di un grupo di hendenan blancu qu tabata grita "matele", "matele."

Mas o menos 1200 polis, cu nan klop den man, a laga sanger corre riba mas di un dozijn di hendenan blancu.

Polisnan a informa qu 44 persona, incluyendo dos muher, a ser deteni. Autoridadnan ta bisa qu e acusacionnan cu a ser formula contra di nan ta abarca for di strobamentu di orden público te ne posesion ilegal di armanan.

Un multitud di 4 mil hende blancu rabia, mayoria di nan hobennan a trata na interrumpi e manifestacion di 300 hende di color ora cu nan tabata sali for di e parque Marquette, centro di e comunidad blancu.

Polisnan cu helmu bisti, a camna pasa den e muchedumbre, na momentonan cu nan tabata zwaai nan klop.

E hobennan blancu qu a ser lesiona a ser hiba pe ambulance nan di polis qu tabata parkeer un poco mas leeuw.

"Nunca mi a mira tantu hostilidad, tantu odio, na ningun parti den mi bida", asina King a declara, quende a hanja un herida na su cabes, pero cu no ta grave, pa motibu di e piedra.

"Mi a tuma parti den hopi manifestacionnan, pero jamas mi a mira un multitud qu tabata respira tantu odio asina manera esaki" asina e lider di color a agrega.

Lorenzo Guerrero hospitaliza

MANAGUA -- UPI -- E director medico di Guardia Nacional a informa cu e president dje Republica, Lorenzo Guerrero, a ser transporta pa hospital militar despues cu el a sufri ayera un desmajo durante entierro di su antecesor, Rene Schick.

E noticia a agrega cu Guerrero tabata sufri di un acceso di dehidratacion y cu por lo demas su estado ta satisfactorio.

MAS BOMBARDEO RIBA VIETNAM DEL NORTE.

SAIGON -- (UPI) -- Avionnan di Estados Unidos awe a saca cohetenan di terra-pa-aire qu a ser lanza pa enemigu y a bolbe bombardea depositonan di petroli e instalacionnan di radar riba territorio di Vietnam del Norte realizando un total di 105 mision riba e segundo aniversario di e cuminsamento di e atakenan aereo di e pais qu ta ser domina pe comunistanan.

Funcionarionan norteamericano a bisa qu e aparatonan a bombardea 16 deposito di petroli y otro objetivonan militar, incluso dos instalacion di radar, y tambe carreteranan, lineanan ferrovario y lineanan di comunicacion fluvial.

E norvietnamesnan a lanza 15 cohete qu a ser construi na Union Sovietica pero ningun di nan a alcanza nan blanco.

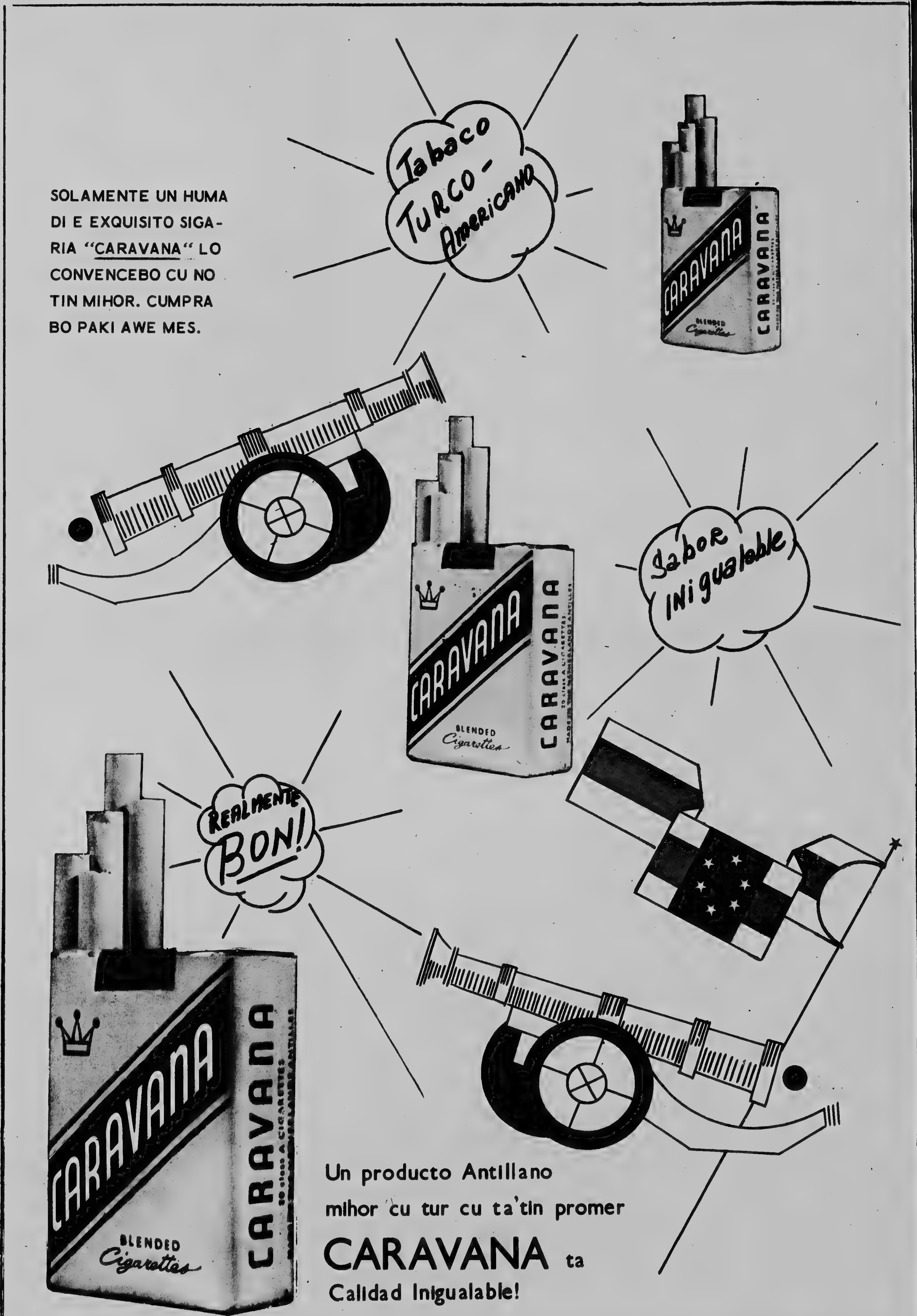
Entre tantu, unidadnan nobo di un division di ejercito di Estados Unidos, a yega Quinhon, na 440 kilometer noord di Saigon, pa hisa e total di soldanan norteamericano na Vietnam del Sur na 287.000.

E prome efectivonan di e brigada di 4 mil homber di e di cuater division di infanteria di marina a desembarca awe den e haf y a bisa qu e operacion lo termina mayan, diadomingo.

Segun calculonan extraoficial e cantidad di soldanan norteamericano lo por wordu aumenta cu 100 mil prome di qu e aña aki termina.

Di otrobanda, e veteranonan di Estados Unidos, ta mantene e guerrilleronan bao di presion. Ne parti oeste di Pleime y na un distancia corto di e frontera sudvietnames cu Camboya, trupanan di e prome division di caballeria aerotransporta a sinta un bringamentu cu 20 comunista sin qu nan a informa di bajanan di e accion.

PLEI ME, VIETNAM DEL SUR, -- Riba e foto aki nos por observa momento qu victimanan di e batallanan den e mesetanan central di Vietnam ta ser embarca den helikopter pa centronan medico. (Radiophoto UPI).


SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGA-RIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.
Tabaco Turco-Americano
CARAVANA
BLENDED Cigarettes
Sabor Inigualable
Realmente Bon!
Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

REUNION GENERAL DI AVB SUSPENDE

(Di Nos Redactor Deportivo)

E reunion general di Aruba Voetbal Bond yama pa ayera mainta dies'or den Wilhelminastadion no a tuma lugar. Motibo pa esaki tabata, segun e vicepresidente di AVB Tommy Croes a informa cu e relato financiero cual lo wordu traha door di Van 't Sant di e departamento di Accountants di e territorio insular di Aruba, no ta cla.

Segun e declaracion di Tommy Croes el a wordu informa door di Van 't Sant cu e relato no ta cla debi na cu e president di AVB John Merryweather a duna ordu pa no continua awor aki cu e relato.

E reunion tabata anuncia pa 10'or di mainta y mas o menos diescinco minuut promer nos a yega Wilhelminastadion topando cu Mateo Reyes, competitieleider di AVB sinta dilanti di stadion.

Despues di un bon rato cu e cuidador di stadion di Guillermo Zievinger a yega stadion ariba bicicleta, esaki a informa nos cu e reunion a wordu suspendi. Tanto pa e miembro di directiva di AVB Mateo Reyes como pa nos e participacion aki tabata noticia ya cu apesar cu e ta miembro di directiva di AVB y e tin telefoon na su cas, Reyes a baha for di San Nicolas bin Playa pa atende e reunion general.

Segun e cuidador di terreno Zievinger, e noticia di suspension di e reunion a wordu pasa pa radio. Pa mas o menos binti minuut pasa di dies, e vice presidente di AVB Tommy Croes, a pasa dilanti di stadion den auto y ora cu Reyes a yam'e esaki a para y inform'e cu e reunion ta suspendi pa e motibo ya menciona.

Diferente representante di clubnan tabata yega na stadion pa aya nan haja tende cu e reunion lo no tuma lugar e mainta ey manera tabata anuncia.

Naturalmente esakinan tabata keda disgusta pasobra cu nan a haci e viahe te stadion pa atende e reunion y t'ey nan ta haja tende cu e reunion ta suspendi.

E relato financiero aparentemente ta un di e puntonan pa ser trata den e reunion. Y tumando na cuenta cu si e reunion a tuma lugar tog, anto e ora lo mester a bin otro reunion especialmente pa e relato financiero, talves e decision di suspende e reunion general lo tabata correcto. Pero di otro banda tambe tin otro puntonan di sumo importancia cu ayera sigur sigur lo a wordu treci dilanti.

Entre otro lo tabata tin diferente topiconan manera asunto di medaya pa e hungadornan cu a bai Puerto Rico, destino di e plaka colecta pa bai Puerto Rico, e asunto di e competitie cu no por cuminsa ainda como cu tin problema financiero cu e bondnan di referi, entregamento di copanan cu tampoco a tuma lugar ainda y tambe aparentemente tabatin interesadonan pa sabi ta com bin ta e president Merryweather ta esun cu atrobe mester a acompanja e seleccion Antiyano hubenil cu a bai Surinam.

Ta parse nos cu e miembronan di directiva cu ta tuma e decision di suspende e reunion lo a haci mihor di laga esaki tuma lugar tog ya pa asina sikiera un solucion pa e otro problemanan pendiente wordu discuti y caminda ta posibel pa un decision wordu tuma.

Ya ta mas di un siman cu a sosode e incidente di entregamento di copanan caminda hopi persona a bai stadion pa hanja esaki serra y scur. For di e dia ey ainda no a wordu anuncia ki dia si e entregamento di copa lo tuma lugar definitivamente.

Tampoco a wordu anuncia algo mas tocante di e campeonato local cu no por cuminsa debi na problemanan cu e referinan.

E problema den nos mundo di futbol no ta poco y hustamente pa esey ta necesario pa esaki wordu resolvi lo mas pronto posibel. AVB ta pasando un biaha mas den momentonan masha critico. Y francamente bisa ta parse nos un cierto grado di falta di responsabilidad ora cu e president di AVB John Merryweather ta bai acompanja e delegacion hubenil di futbol pa e promer weganan di reinado na Surinam sabiendo cu tin un reunion general di AVB den cual reunion hopi puntonan importante mester a wordu discuti y talves resolvi.

Den e actual momentonan critico di AVB nos ta opina cu e presencia di e president di AVB tabata mucho mas importante na Aruba pa dirigi e reunion general cu pa bai Surinam como hefe di e delegacion futbolistico di Antiyas

No cu ningun otro por dirigi e reunion general di AVB, pero simplemente cu ta mas cu logico pa semehante reunion wordu dirigi pa e propio president kende ta envolvi den diferente di e problemanan cu e representantenan tabata tin intencion di trece dilanti.

Como cu e equipo di futbol cu a bai ta como un representacion di Antiyas Hulandes ta un miembro di directiva di NAVU mester a acompanja e equipo. Cu ni na Corsow ni na Aruba, ningun otro miembro di directiva di NAVU por a bai como hefe di e delegacion ta parse nos poco dudoso.

Imposibel no ta cu no tabata tin otro disponibel, pero si ta stranjo com tin representante di Aruba ta bisa cu e no a wordu acerca cu e pregunta si e por bai Surinam of no..

E di dos miembro di directiva di AVB cu a presenta ayera mainta na Wilhelminastadion tabata Pedro Perez, kende ta segundo secretario di AVB. Esaki a informa nos cu ayera e secretario di AVB Chai Lacle a bise cu talves e reunion lo worde cancela pero cu Lacle lo lag'e sabi na tempo ainda. Como cu e no a tende nada mas, el a dicidi di bin stadion tog pa mira si e reunion lo sigi of no.

Incorrecto nos ta haja e hecho di cu hustamente e miembronan di directiva cu a tuma e decision di para e reunion no a bin stadion pa informa e personanan cu pa un motibo of otro no a tende e noticia na radio. No ta posibel pa confia completamente ariba e noticia di radio como fuente pa e clubnan di AVB afilia haja sabi e decision di paramento di e reunion. Lo tabata correcto si un of mas miembro di directiva di AVB cu tabata na haltura di e decision tabata presente na stadion for di e momento cu e reunion mester a tuma lugar te mas o menos mei ora mas laat pa participa na tur esunnan cu bini cu e reunion a wordu suspendi.

Loke a pasa ayera atrobe ta demostra un falta di consideracion pa cu e clubnan cu ta forma e bond.

Nos no ta di acuerdo cu e stopmento di e reunion pero ya cu esaki a wordu dicidi anto esunnan cu a tuma e decision mester percura pa informa tur e clubnan afilia. Pa medio di radio semehante noticianan por wordu pasa, pero ademas di esey lo tabata correcto si na stadion un miembro di directiva tabata presente, pa por duna e informacion oficialmente na e representantenan cu ta mustra interes pa atende e importante reunion general.

No cabe duda cu e punto di relato financiero ta importante, pero tambe e otro puntonan ta di hopi of talves mas importancia.

Ademas nos ta opina cu e punto financiero por ta asina extenso si e wordu debidamente discuti y analisa cu ta consehabel pa e punto aki ser trata den un reunion general especialmente yama pa esaki so. Den e forma aki e representantenan y directiva lo no por ta mihor na haltura di e sitacion financiero.

P'esey nos ta kere cu e reunion; di ayera por a wel di tuma lugar pa discuti e otro puntonan importante. Lo tabata tin mas tempo e ora pa trata tur e restante puntonan pendiente y talves yega na un solucion pa nan.

Cu e paramento di e reunion pa motibo di un solo punto ta wordu causa e impresion di cu e directiva tabata busca un motibo pa no tene e reunion ayera.

Esaki ta di dos biaha sigi cu clubnan afilia na AVB ta acudi na stadion pa atende un yamada di AVB su directiva y tin di bolbe pa nan cas sin cu e mision a wordu cumpli.

Sin duda algun cu na esunnan cu pa di dos biaha ta bai stadion en vano, e accionnan aki di parti di directiva di AVB ta demostra un gran irresponsabilidad.

Peor ainda ora cu pa di dos biaha ta for di boca di otro cu no ta den directiva nan tin di tende cu loke a wordu organisa no ta bai door.

Te ayera tardi no taba conoci ainda ki dia e reunion lo wordu teni.

Diabierne anochi e tradicional campeonato di Marina a principia oficialmente den Wilhelmina Stadion. Despues cu e campeonato a ser declara oficialmente habri pa coronel Van Velzen, e hungadornan di e oncenanan di futbol di "Van Amstel" y "De Bitter" a ser presente na Reina di Deporte di Aruba, srta. Mercedes Oduber, manera e foto mas ariba ta mustra.

E foto di mei-mei ta mustra reina di deporte Mercedes Oduber ta "shoot" den direccion di gol, dunando asina inicio na e partido di futbol entre e bapornan di guerra "Van Amstel" y "De Bitter". E ultimo menciona a gana 6-4. Na robez riba e foto coronel Van Velzen.

E foto mas abau ta mustra e fanaticonan di "De Bitter" cu a percura pa un berdadero "show" den Stadion. Nan a bini cu un filmcamera pa capta delaster un movecion riba terreno y tambe bastante material pa haci desorden. Cada biaha cu "De Bitter" a hinka un gol, tabata un desorden di otro mundo. E propaganda aki mas despues a resulta di no tabata en vano. De Bitter a gana.

Alcohol a causa dos choke

ORANJESTAD - Dos chauffeur cu a maneha auto bau influencia di alcohol, a hanja nan mes envolvi den un choke.

Diasabra anochi un auto di famia y e chauffeur mester a ser transporta pa Lago Hospital. E homber aki ademas tabata bao di influencia di alcohol y probablemente el a perde control riba stuurwiel.

Diadomingo cuat'or di marduga un chauffeur cu tabata maneha bau di influencia, a pega su auto riba un cura di cadushi di e cas, Papilon 2. E danjo material a monta na Fls. 350,-.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos tin honor di expresa nos mas sincera gradicimento na Dr. P.C. Harting, na Zusternan di Wit Gele Kruis, Hospitaal San Pedro, na tur familianan, amistad y conocirnan cu a mustra nan atencion di un of otro manera na ocasion di enfermedad morto y entierro di nos inolvidable defunta na bida jama

Ceferina Ruiz

Na nomber di tur yiunan y familia Ruiz.

RESTREPO PRESIDENT DI COLOMBIA MAYAN

BOGOTA - UPI - E presidente qu e colombianonan a eligi recientemente Carlos Lleras Restrepo lo tuma posesion di su puesto mayan, pa cuminsa e di tres periodo di Gobierno di coalicion di "Frente Nacional" qu ta forma pa liberal y conservadornan.

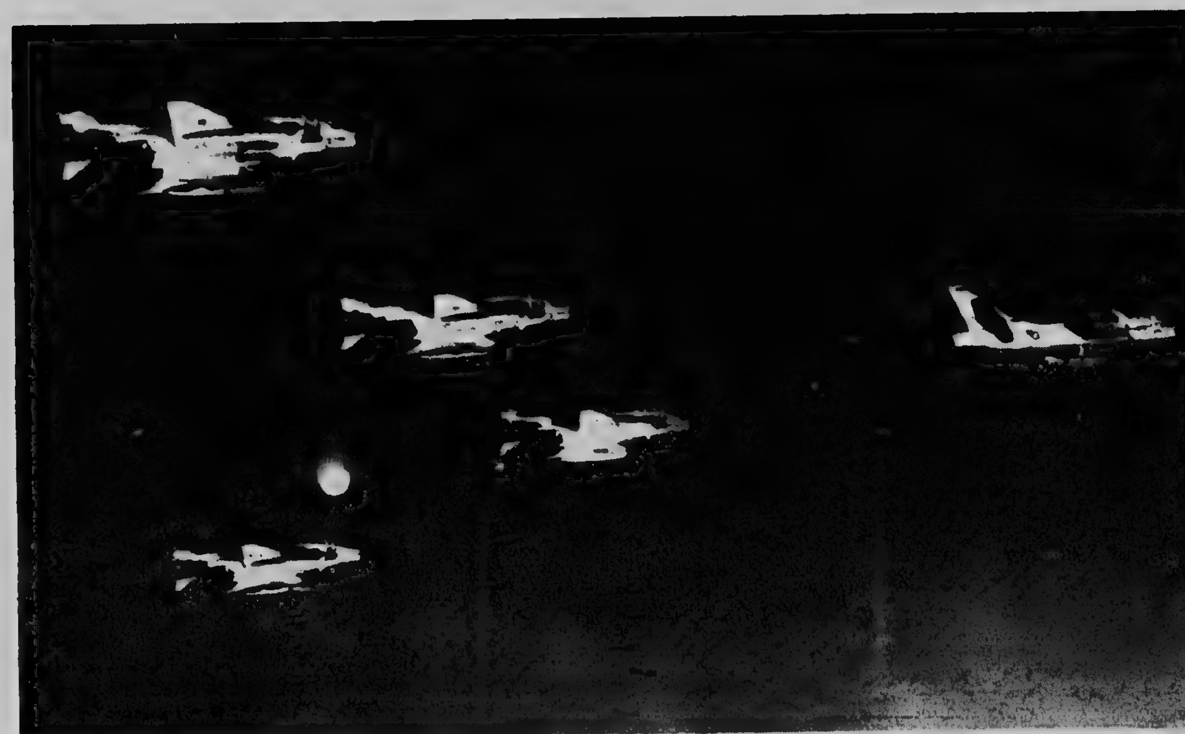
Coalicion a keda instaura na 1958 pa e ex-presidentenan Alberto Lleras Camargo y Laureano Gomez, respectivo hefenan di e tradicional partidonan di Colombia; Liberal y Conservador.

E actual mandatario, Guillermo Leon Valencia, lo entrega poder den e acto di mayan na Lleras Restrepo pa pone un fin na su periodo constitucional di cuater aña.

Gran cantidad di bishitantenan y representantenan di e paisnan cu cual Colombia ta mantene relacionnan diplomatica a cuminsa yega e capital aki pa asisti ne ceremonia.

E periodistanan extranjero, especialmente invita pa corantnan di Colombia, durante di diez dia lo recorre e principal ciudadnan di e Republica despues di cubri e informacionnan necesario.

BOGOTA -- UPI -- Autoridadnan a identifica e anciana cu a muri den e atentado contra e edificio Colombo-Americano. Na un principio nan a quere cu e cadaver aqui tabata di un persona di servicio di limpieza, pero despues nan a informa cu tabata trata di señora Maria Covers di Luengas ignorando te awor e motibunan di con e señora aqui tabata den e edificio.



Area di Vietnam del Norte -- Dirigi pa un destroyer RB-66 (na man drechi) avionnan F-4C Phantom ta bashando bomnan riba Vietnam del Norte su blanconan militar. E avionnan aki qu ta bula masha haltu ta usa radar pa apunta nan blanconan (Radiophoto UP I).

FERIA BRILLANTE LO SIGI PROXIMO WEEKEND

SANTA CRUZ - Diabierne atardi e Feria Brillante na Santa Cruz a ser habri oficialmente. E apertura a ser haci na un manera original pa srta. Lica Croes, door di ranca e cabuya di un sorto di pinjata di manera cu e portanan a dal habri y e luznan a sende mesora.

Luego e presidente di e comite organisador, sr. Nemencio van der Biezen, a haci un suplica riba e pueblo di Aruba y en especial e habitantenan di Santa Cruz pa tuma parti activo na e feria. E produccion di e feria aki ta pa cubri e gastonan di instalacion di bentananan nobo na e iglesia di Santa Cruz.

Ademas tin 9 candidata cu lo competi pa e titulo di reina di Feria Brillante E senjorita cu bende mayoria di voto, lo worde corona como reina, y ademas tin cu actua na momentonan oficial.

E feria ta continua e proximo week-end. Diadomingo dia 14, for di 6'or pa 7'or, lo tin un atraccion especial den forma di un knock-out di judo pa muchanan. Lo tin premionan disponibel.

Ta consehable pa esnan cu no a hanja oportunidad pa bishita e feria durante week-end cu a pasa, pa haci esaki e proximo weekend. Tin hopi oportunidad pa diverti y e produccion ta pa un bon causa.

BUENOS AIRES -- UPI--Argentina a presenta un protesta na gobierno chilenjo pa hechonan ocurri dia razon na Santiago dilanti embahada Argentina.
E nota a consigna e reclamacion argentina cu a ser entrega na embahador Chilenjo na e capital aki.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "Marriage on the Rocks" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "El Padrecito" all
Principal: 8.00 p.m. "In Harm's ways" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "El sacrificio de una madre" 18 j.

Clemachuck condena pa 10 anja di prison

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E "Trotskista" Uruguayo Pedor Magovsky Clemachuck a ser condena ayera na Recife pa 10 anja di prison, huntu cu 10 otro persona mas cu tabata implica den e acto di subversion y cu nan tur a hanja di cincu te ocho anja di prison.

Clemachuck tabata e unico cu a presenta dilanti huez sentenciador, pasobra e otronan a hui bai.

Anteriormente caba e tabata cerra den otro proceso pa motibu di mes subversion, den cual el a ser acusa di a falsifica documentonan di identidad.

E otro 13-nan den nan majoria ta estudiantenan y denter di e estudiante di ley, Silvia Viana Montarroyos, e unico muhe den e grupo.

A contrae matrimonio elegante entre Luci y Nugent

WASHINGTON -- UPI -Senjorita Luci Baines Johnson, yu muhe di president Johnson lo bira awe Senjora di Patrick J. Nugent E boda religiosa dje pareha hoben lo ser celebra den santuario nacional di Inmaculada Concepcion den presencia di cientos di invitados selecto y lo ser sigui pa un recepcion luci na Casa Blanca.

E ceremonia cu ta constitui e acontecimiento social mas destaca di anja ta envolvi e participacion di dos arzobispo, cuater sacerdote, un koor di homber di 150 persona "Ring Boy", "Floer Girl", 11 dama di honor y 500 agentenan secreto y poliznan.

President Johnson lo conduci su jiu muhe de brazo te na altar mayor, meimei dje templo, cual ta e altar catolica di mas granda di Estados Unidos y nunca antes el a ser utiliza pa un escenario di un enlace matrimonial.

E damanan di honor lo ta atavia cu bistirnan di color roos y tur e representantenan dje sexo masculino lo usa trajenan etiqueta diurna, incluyendo e propio hefe di estado cu a demostra su repudio na e tipo di bistimentu nan aki.

E novia cu a dispone tur e detallenan dje solemne ceremonia, lo luci un bistir blancu cu manga largu, cu un velo extenso di encaje y cola.

E union di Luci y Pat lo dura un ora den tempel originalmente decora cu siete árbusto cubri di flornan artificial color blancu.

Luci a abraza e religion catolica anja pasa, despues di a ser educa den e fe episcopal aki. E comun divorcio di ambos pa catolicismo tabata dominante den decision di vincula nan destino manera nan a bisa.

Na e recepcion cu lo ser realiza: asina cu e boda termina, lo actua tres orquesta, lo tin un "buffet" esplendido y lo no falta e clasica bolo di batrij dje novionan cu lo tin cuater capa.

E luga caminda e recien casadonan lo bai pasa nan luna de miel lo sigui den incognita pa e publico.

En cambio, nan sa wel unda nan ta bai residi, cu ta na Austin (Texas) pa matriculanan na September den e universidad local.

E viaje di Beatrix

Pero mi no ta duda si senjor Landini lo bini cas. Tabata un accidente y e no por hasi nada toch, senjora Kaizer a bisa.

Beatrix tabatin gana di grita es mujer aki y bisele cu ta su falta cu e mucha a cai na awa. El a dicidi di manda un cable pa senjor Landini splikando e accidente. Despues di esaki el a bay den kamber di Manuela y tabata cariciando e sperando e dokter.

Por fin, e dokter a yega, a doena instruccion y a gradici senjorita Beatrix pa su ayudo.

Mi ta bolbe majan, senjorita, pero lo ta bon si un hende keda cu ne anochi.

Mi mes lo keda waak e, dokter. Ma lo bo ta cansa, e dokter a bisa.

Esey no ta nada.

E dokter tabata satisfecho y a bisa: Te majan anto y toer cos bon. Ilse tabata para den porta di kamber y Beatrix a caba di lamta for di un sonjo pasá henter anochi den un stoel di sosiego banda di Manuela. Ningun di dos a tende stapnan di senjor Landini cu a jega y buk riba cama di su joe Manuela. Nan no a spera Senjor Landini bini asina liher.

Conta cune? senjor Landini a poentra.

Dokter Rabenhorst ta bolbe awe, pero e no por a bisa nada pasobra Manuela a keda mucho hopi den awa.

Y ta abo a scapele, abo a salba su bida, no ta berde?

E wowonan di Landini tabata un expresion stranjo y tabata fija riba Beatrix.

Di repente el a coge Beatrix su man tene.

Mashar danki, Beatrix, mi ta gradici bo cu henter mi curazon, cu bo a salba mi jiu.

Beatrix a sera su wowo, un lus a sende den su corason

Ora Beatrix a habri su wowo atrobe, Landini tabata weta otro banda.

Larganos bay desayuna hunto, Ilse lo keda waak Manuela.

Despues di un rato Beatrix tabata sinta cu Landini na mesa ta bebe un koffie sterki, bon hasi.

Con toer cos a pasa? Alberto Wel mi ta kere cu rand dje vijver tabata slip, Beatrix a bisa. Awa a cay hopi y senjora Kaizer a bay busca flor cu Manuela. Gracias a Dios cu bo tabata para na bentana. Mi ta hanja cu Senjora Kaizer no mester a corre bay.

Francamente senjora Kaizer no ta mucho vriendelijk cu Manuela, Beatrix a bisa, hasta tin biahe cu e no ta preocupa cu Manuela. Alberto Landini a sacudi cabes y a bisa: Ningun hende ta mas pega cu Manuela, cu senjora Kaizer. Bo ta toemele na malo cu e cos a pasa net na e momento cu e tabata cune, esey ta toer cos. Bo mester sabi cu senjora Kaizer a cria mi Senjora y su ruma n muher mas chikitu, dia cu nan a bira huerfana. E stima mi senjora mashar hopi. Wel ta duelmi anto cu mi a ekiboca mi. Senjora Kaizer ta actua stranjo pero no cu mi kier a acusele.

Esey ta completamente exclui, pero si Manuela a hoga........ Pero e no a hoga, wel ningun hende mester blame otro. Ni senjora Kaizer kende tabata stima bo senjora tanto asina.

Mi senjora ta bibo, Landini a bisa y a keda weta Beatrix. El a spanta. De repente un sonjo cu a cuminsa a worde kibra. Tabata existi un senjora donjo di Landini, un muher cu tabata tin derecho riba es homber aki y cu cualkier dia lo bini y toema over responsabilidad di Manuela.

"Unda e ta"? el a poentra. Pero contesta e no a hanja.

"No poentra, nunca pe," tabata su contesta seco.

"Keda abo aqui y cuida mi jioe." El a saca su man y Beatrix a pone di dje den di Landini. "Lo mi keda." Paden el a sinti cu un dia e mester bay pasobra tata di es mucha malo aki no tabata onverschillig mas pe.

Alberto no a bay di viahe. El a keda y tabata pasa hopi rato na cama di su jioe. Dokter tabata bini tur dia y na su cara bo por a weta cu salud di Manuela no tabata delanta. El a hanja un verkoud cual despues a bira longontsteking y despues pleuritis.

Un atardi Beatrix ken durante di e malesa di Manuela a bira mashar flaco y bleek a dicidi di poentra dokter loke hopi dia caba e kier a poentra. "No por hasi nada contra di e malesa di Manuela, esta su tumor y su wowo. Ta asina penoso".

E dokter bieeuw a pone su man riba Beatrix y a bisa: "Bo ta un bon mucha pero mi kier poentra si cura Manuela lo ta bon pe.

Segur por hasi algo pe y hopi biahe e operacion complica aki a resulta bon. Awendia nan ta hasi e operacion nan aki na America y tin un tiki speranza. Pero senjor Landini te ainda no por dicidi kiko hasi, pasobra naturalmente tin e peliger cu e patient recupera of bi[illegible]r cu e ta".

Beatrix a suspira fue[illegible] y a bisa: "Con suerte por ta asina contra di e mucha aki.

"Nos no por hasi nada contra destino."

No tin defensa. E palabranan aki Beatrix tabata pensa mei ora despues ora e tabata weta auto di e dokter core bay. Pakiko bo no por bringa contra di e malesa aki. Di con no por hasi e operacion aki cu por salba.

"Lo mi juda bo Manuela". Beatrix a grita.

Mi no mester corda riba mi mes pero juda abo. Toer cos ta pa Manuela.

Den e corredor di cas promer cu e jega su cuarto el a topa cu e donjo di cas Landini.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Cambie su actitud hacia sus asociados o se meterá en lios diciendo y haciendo cosas equivocadamente. Sea considerado. Los entretenimientos son buenos siempre y cuando no gaste demasiado. Seleccione sus amistades.

TAUR O (abril 20 a mayo 20) Los que conviven en su hogar puede que esten de mal humor, pero para ser considerado, aunque usted mismo este bajo alguna presion. Sea mas eficiente. Entonces podra poner sus asuntos basicos en buen orden.

GEMINIS (amyo 21 a jun. 20) Usted esta lleno de vigor y actividad y puede concluir rapidamente sus asuntos importantes. Piense antes de hablar de lo contrario podrá importunar a otros. Guie su automovil con cuidado. No corra riesgos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Tendra que tener mucha paciencia si desea que otros comprendan sus ideas y motivos. Compre con discernimineto lo que necesite . Vaya a las tiendas responsables. Use su sentido comun.

LE O(jul. 23 a agto. 22) Necesitara una gran cantidad de diplomacia para llevarse bien con los que viven bajo su propio techo. Alguna palabra impensada puede producir desavenencias. Usted puede ser mas serio de lo que cree.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Olvide esas ansiedades secretas que pueden paralizarlo literalmente para hacer algo de importancia que ahora espera su atencion. Evite producir prejuicios. Demuestre buena voluntad hacia los demas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene tendencia a tomar riesgos con el dinero, de modo que trate de cultivar una mayor fuerza de voluntad. Depender de un consejo le ayudara poco ahora. Use su propia habilidad y todo saldrá bien.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Evite la tentacion de ser demasiado exigente con otros. Trate de lograr su meta. No sea indiscreto tampoco. Cambiese a una actitud mas alegre. Sea practico.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Quitando del medio todos eses asuntos aburridos dejará limpio su escritorio para cosas mas importantes e interesantes. Organice habilmente su programa.

CAPRICORNIO (dic 22 a ene. 19) Investigue en esos asuntos que apremian. De lo contrario se verá metido en una gran confusion. Acerquese á sus aliados de una manera diplomatica. Mantenga su compostura en funciones sociales.

ACUARIO (ene 20 a fev. 18) Trate de agradar a las personas influyentes en vez de criticarlas sin piedad, en su propio determento. No deje que otros echen a perder su buena reputacion. Evite a esa persona mentirosa.

PICIS (feb. 19 a mar. 20) Debe hacer un esfuerzo por comprender mejor a los individuos cuyas acciones difieren de las suyas. Cualquier cambio ahora puede causar perdidas. Trabaje mas intensamente.

SI SU HIJO NACE HOY.......
Tendrá una cantidad tremends de fuerza de voluntad e ira en pos de cualquier cosa que desee. Enseñele desde temprano que el juego de la vida se juega mejor en cooperacion con los demas.

LESA Y ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT TEL. 2116

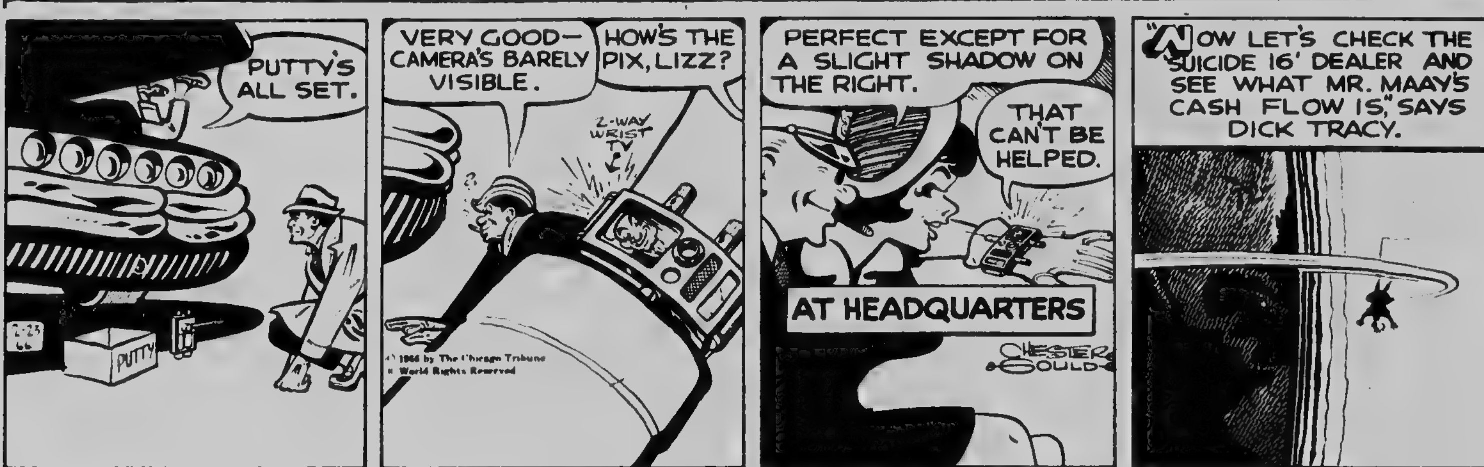
BUCHI ROBES

CISCO KID

Derechos Reservados.

WASHINGTON -- UPI -- Luci Baines Johnson, jiu muher di presidente Lyndon B. Johnson di Estados Unidos, y su prometido Patrick J. Nugent, lo pasa un dia hopi druk awe qu lo inclui primordialmente e ensayo general di nan boda religioso qu ta senjala pa mayan, diasabra. E pareja hoben lo sigi desarrollo di e ceremonia punto punto qu lo uni e destinonan di nan.

Ta posibel qu presidente Lyndon Johnson tambe lo participa den e ensayo di e enlace catolica, door di lei su jiu muher di 19 anja den e templo inmenso.



PEPITA

Auto a ranca palo di coco y boltu

PALMBEACH - Diasabra atardi cuarto pa cuatro, un auto di famia a pasa ranca un palo di coco y despues a boltu na haltura di Sheraton Hotel riba Lloyd Smith Boulevard. E dama cu tabata maneha e auto a worde levemente herida. E auto na un dado momento a baha for di caminda e dama a perde control riba stuurwiel y no por a trece e auto bek riba caminda. Danjo material na e auto y e palo di coco ta Fls. 4400,-.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 9 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GOBIERNO ARGENTINO LO NO ADMITI NINGUN INTERVENCION STRANJERO

BUENOS AIRES -- UPI -- E gobierno di Argentina cu ta ser goberna pa teniente general Juan Carlos Ongania a indica na un manera masha cla y visto cu e no ta soporta ningun sorto di intervencionnan stranjera den su politica gobernante.

El a mustra cu ta solamente Argentina tin e derecho y poder di resolve su propio problemanan, na huzga pa notanan categorica emiti e siman aki frente distinta criticanan formula den otro paisnan.

Ora cu e profesor norteamericano Warren Ambrose a ser golpea den un manifestacion estudiantil, durante un intervencion policial den universidad di Buenos Aires, gobierno di Estados Unidos a manda un nota indagatoria pa ministerio di relacionnan exterior di Argentina via departamentu di estado.

En realidad e nota aki no tabata trata di un protesta formal, sino di un simple nota, pidiendo cu e gobierno argentino por investiga informacionnan riba tacticanan inexperto, realiza pa polisnan, ilustra pa fotografianan di estudiantenan ensangrentá y golpea cu kolp door di polisnan.

Un funcionario di embahada norteamericano a bisa cu esey tabata simplemente un nota pa expresa nos interes. Nos no tabata presente na e ocasion dje disturbionan y nos no sa si Ambrose a ser golpea tampoco inhustamente of si e tabata causando problemanan , aunke cu tabata parece cu sencillamente e tabata aya y cu el a ser golpea.

E nota a ser entrega Diamars na encargado di negocios Argentino na Washington. Diarazon Gobierno Argentino a bisa cu el a investiga e caso y a discubri cu Ambrose a ser golpea y deteni pasobra el a resisti y el a nenga di bandona facultad di ciencias exacta, caminda e manifestacionnan a desarrolla. Ambrose di su parti a declara cu e participacion dje gobierno tabata totalmente falsu."

Dia huebs na Washington e secretario interino di estado pa asuntonan latinoamericano Lincoln Gordon, a lanza algun comentario desfavorable contra e intervencion di gobierno argentino den e universidad, criticando principalmente e violencia emplea.

Mientras tantu den e capital vecina di Chile, e estudiantenan universitario local a marcha diarazon dilanti di embahada Argentina, pa protesta contra e trato duna na universidadnan Argentino.

Gobierno di Argentina no a laga spera muchu riba su contesta y a manda ayera nochi un nota oficial na gobierno di Chile pa protesta oficial y na e mes un tempu el a solicita un copia exacta dje declaracion di Gordon, pa formula un contesta.

Ademas dje noticianan periodistica nan tabata sa di un declaracion formula pa e secretario asistente di estado pa asuntonan latinoamericano, Sr. Lincoln Gordon, den cual a ser menciona na nos pais, asina un comunicado di canciller argentino, Nacinos Costa Mendez a bisa.

El a bisa cu su expertonan lo configura un intervencion den e asuntonan interno dje nacion -- el a agrega -- e canciller a solicita informacion completa na Washington pa procede na su estado.

E gobierno actual di Ongania a duna masha cla di conoce cu den su punto di vista e no ta gusta ni no ta ignora criticanan di otro luga pa parti di gobiernonan stranjero, incluyendo esun di Estados Unidos.

DOWNEY, Calif. -- Esaki ta e tres pilotonan qu a ser nombra pa parti di N.A.S.A. pe prome vuelo Apolo cu 3 homber a bordo y cual lo ta e "forerunner" di e intento pa pone un hende riba luna. Nan ta di robes pa drechi: Virgil "Gus" Grissom: Edward White y Roger Chaffee. E vuelo aki lo mester wordu realiza na cuminsamentu di anja 1967. (Radiophoto UPI).

AVION A CAI 41 MORTO

FALLS CITY (Nebraska) -- UPI -- E investigadornan federal awe a afirma qu e "tape" qu a ser haña entre e restunan di e avion di e compania aerea Braniff, qu diasabra anochi a sufri un accidente den cual su 41 ocupantenan a muri, lo por duna un pista respecto e causa di e tragedia.

Por lo menos dos testigu a sigura di a tende un explosion prome di qu e aparato, di fabricacion britanica, a cai riba un plantacion di soya, na 17 kilometer noreste di Falls City.

Un agente di e oficina federal di investigacion (FBI) qu tabata ne lugar di accidente a nenga na hasi un que otro declaracion ne "momento aki" respecto e posibilidad di qu e accidente ta debi na un acto di sabotaje.

42 staka blancu awe ta marca e posicion na unda e cadavernan a ser haña di e 41 victimanan di e accidente. E investigadornan di e junta aeronautica civil a uni expertonan di Braniff, di British Aircraft Company -- fabricante di e aparato -- ne luga, di accidente. E compania aki di Rolls Royce, qu ta traha motornan di e avion, y e agentenan di FBI, a join otro pa hiba e investigacion a cabo.

Te ne momentonan aki unicamente un di e tapenan a ser haña riba cual tabatin e combersacion entre captain Donald G. Pauly piloto di e aparato y copiloto, den e cabina di mando. Un otro tape, qu ta registra e movimientonan di e aparato den aire, no por a ser haña ainda.

1.300 AVION A SER TUMBA

TOKIO -- UPI -- E agencia di noticia norvietnames a anuncia awe qu comunistanan a tumba un total di 1.300 avion norteamericano riba su terrirorio te cu ayera.

Den un trasmision di Radio Hanoi, qu a ser scucha na Tokio, e agencia a bisa qu forsanan arma di liberacion nacional (Vietcong) na Vietnam del Sur, a manda un cablegram di felicitacion ne ejercito di Vietnam del Norte pa hazanjanan qu nan a cumpli cu n° e.

Pakistan ta concentrando su trupanan

NEW DELHI -- UPI -- E ministro di defensa, Y.B. Chavan, a declara awe qu e "concentracion enorme di forsanan militar" qu ta ser realiza pa parti di Pakistan " ta un amenaza grave pa seguridad di India".

Chavan a declara den Parlamento qu India a laga sa na Estados Unidos qu reanudacion di ayuda militar norteamericano na Pakistan ta contra e interesnan di India y lo afecta e relacionnan indo-norteamericano considerablemente.

E ministro di defensa indio a afirma qu e forsa aerea di Pakistan awor ta conta cu cincu squadron mas di avionnan jet caza, qu na 1965.

Ela agrega qu Pakistan a reemplaza e cazanan y bombarderonan qu a perde durante su guerra fronteriza no declara cu India -- aña pasa -- cu aparatonan MIG, di fabricacion sovietica y bombarderonan di China Comunista.

Ne mes momento nan a revela qu Pakistan tambe a logra na tumba varios aparatonan norteamericano jet "Sabre" F-86., qu Iran a cumpra, cual pais na su turno a bai busca otro di Alemania Occidental.

Pakistan a logra di tal manera di repone su mes di e perdidanan cu ayuda di cierto paisnan qu ta ricibi abastecimientonan militar di Estados Unidos," asina Chavan a declara.

XAVIER CUGAT A CASA ATROBE

LOS ANGELES, --UPI -- E musico Xavier Cugat, quende den otro epoca tabata conoci como " e rey di rumba", y su flamante esposa, Charro, un cantante y bailarina spanjo di 21 anja di edad, a sali den un viaje di luna de miel pa Spanja.

Cugat, quende tin 66 anja di edad y Charro a casa ayera , den un ceremonia civil qu a ser realiza den un hotel y casino di Las Vegas.

Nomber di e novia, en realidad ta, Maria Rosario del Pilar Martinez Molina Baeza. Su ruman muher, Carmen, tabata madrina di e ceremonia y un ruman homber di Cugat, Henry, tabata e padrino.

E musico elegante, quende a conoce Charro na Spanja, dos anja pasá ora qu el a realiza un bishita buscando figuranan nobo pa su orquesta, a regala su esposa un "clip" di diamant despues di e ceremonia.

Cugat parse tin predileccion pa casa cu su protegidanan artistica y hoben. Anteriormente e tabata casa cu e bailarina Carmen Castillo, e actriz Lorraine Allen y e cantante Abbe Lane. Su matrimonio cu Abbe Lane a dura 12 anja y a termina den divorcio.

Riba e foto aki nos por mira presidente Johnson y su senjora, flanqueando nan jiu muher, Luci, 19, riba trapi di misa Inmaculada Concepcion un ratu prome qu e ceremonia di casamentu. Manera ta conoci Luci a casa cu Pat Nugent diasabra. (Radiophoto- UPI-).

Ceremonia matrimonial di e novionan Pat y Luci

WASHINGTON -- UPI -- Luci y Pat a ser bendiciona diasabra como homber y muher y segun nos ley catolico nan ta queda marra te na morto, esta cu ta morto sol lo por separa nan", durante e prome boda celebra hamas den e santuario di Inmaculada Concepcion cu ta domina, desde altura di un cerru, e predionan di universidad catolica di Washington.

President Lyndon B. Johnson, bistiendo e biaha aki prendanan cu el a nenga di bisti e dia di asuncion di mando -- chaque y carson raya, a conduci na altar su jiu muher di 19 anja, Luci Baines Johnson, bisti cu traje blancu di boda , cola largu y velo di twil.

Pat y su jiu tabata camna de brazo door dje corridor dje nave central dje misa, cu tabatin 78 meter di largura, deteniendo nan un instante na un 30 meter di altura major, unda Johnson a pasa e braza di Luci na Patrick John Nugent, e novio di 23 anja naci na Waukegan, Illinois.

Luego e president a bai sinta na lado di su esposa, Lady Bird, quende tabata luci den un traje di seda color di lamoenchi cu un abrigo dje mes color, mientras cu e comitiva nupcial a reanuda e camina te na altar riba acoordnan di un himno compone especialmente pa e ocasion ey, pa e organista Robert Twynham.

Como 12 dama di honor bisti na color roos, denter di nan e ruman mayor dje novia, Lynda Bird, tabata para ta spera na pia di altar.

E novionan a arrodilla den un reclinatorio individual, entre e damanan di honor y representante dje padrino, scuchando e misa nupcial di un ora cu a sigui e ultimo normanan liturgica aproba den e concilio ecumenico vaticano y cu a ser inicia pa un koor di homber di 150 boz, entonando na Ingles un himno matrimonial hebreo di testament bieu.

E representante democrata di Ohio, e catolico Hale Boggs, a leza un pasaje di epistel di San Pablo na e efesionan cu a bisa: "E muhenan casa ta sujeta na nan esposo, como nan senjor, pasobra homber ta cabez di famia of cabez dje muhe, mescos cu Christu ta cabez di iglesia."

Despues Pader Kaifer a leza e replica di Hesus na e fariseonan conteni den Evangelio di San Mateo, riba e indisolubilidad di matrimonio, mientras qu pader Kuzinskas a pronuncia na su turno un corto sermon riba e sinificado di Union Catolica.

Pat y Luci a pronuncia despues e votonan tradicional di uni nan como homber y muhe "Pa lo miho y pa lo peor, pa riqueza y pa probeza, pa enfermedad y den salud, te ora cu morto separa nos." Despues di e promesanan aki pader Kuzinskas a declara :

"Na nomber di autoridad di iglesia, mi ta ratifica y bendiciona e vinculo matrimonial aki cu boso a caba di contrae, invocando na tur esnan aki presente como testigu dje Santa Union cu awor nos a caba di bendiciona."

Pat a hinka den un dede di Luci dos anillo di boda, cu tabatin piedranan di diamante, cual e dama a usa desde di su compromiso matrimonial anja pasa bispu di Navidad (Pascu), mientras cu Luci a entrega na Pat un renchi sencillo di oro cu e inscripcion : "Uni den Cristu".

Homber y muhe uni dilanti Dios, e presentenan a sigui e misa cu a continua cu e himno "plegaria di fe" cual ta un dje parrafonan ta implora : "Pa nos presidente."

Ohala cu e yugo aki cu boso a tuma riba boso por ta uno di paz y di amor ", asina monsejor Oboyle a bisa, prome di suplica pa cu e esposa nobo por sea "stima pa su esposo manera Raquel, sabi manera Rebeca, di un larga edad manera Sara.

Bao di un previlegio especial otorga na e novionan pa concilio ecumenico, Luci y Pat a conmulga cu pam y binja, despues di cual Luci a dirigiele na un dje altarnan lateral pa ofrece un di su ramanan di novia na Santa Agatha patrona di enfermeranan.

Despues dje ceremonianan religiosa e boda di anja na Estados Unidos a sigui despues na Casa Blanca, caminda a reuni como 700 invitado, un dje recepcionnan prome di nan tipo cu a yega di ser celebra na e mansion presidencial desde mas di mei siglo.

San Nicolas a derrota Playa den tennis

(Di Nos Redactor Deportivo)

E weganan amistoso di tennis durante e ultimo weekend ariba canchanan di Eagle Club entre e teamnan forma pa hungadornan di Oranjestad y San Nicolas a resulta den un convinciente triunfo di ocho pa dos den favor di e tennistanan di e ciudad petrolera.

Despues di tuma un ventaha grandi ya ariba e promer fecha, esta diasabra ganando tur e cinco weganan di dobbel masculino, e tennistanan di San Nicolas a triunfa tres biaha mas diadomingo atardi pa un total di ocho victoria. Unicamente den dos single masculino diadomingo atardi e Playeronan a logra victoria.

E duo di Randy Tappin y Paul Lo Fo Sang di San Nicolas apercura pa e promer victoria di nan team ganando di Theo de Evers y Lorenzo Lebacs 6-3, 6-3.

Ariba e cancha number dos na e mes momento Mateo Reyes y Hubert Naarh tabata pasando mas trabao pa gana e team di Playa forma pa Eddy Ras y Karel Tromp. Aki e pareha di San Nicolas mester a lucha tres set. Nan a gana e di promer 6-2, pero a perde e di dos 5-7 loke a empata e match, esun tercer y decisivo tambe a keda ta subi pareeuw pa finalmente caba na favor di Reyes/Naarh cu score di 6-4.

Nando Baptiste y Josef van de Boorn di San Nicolas a obtene e promer set di nan partido contra di Cesar Kip y Luis Brion cu anotacion di 6-3. Den e segundo bataya a bira mas fuerte y ta te na 9-7 el a keda dicidi na favor di e team di San Nicolas.

Victoria number cuater pa e visitantenan for di San Nicolas a wordu logra door di e team forma pa Jose La Cruz y Emiliano Jansen.

Esakinan a obtene e promer set 6-4, pero a perde e segundo 7-9. Aki e tercer y decisivo set a bai mas facilmente pa Lacruz y su companjero, kendenan tabata coloca nan shotnan bon pa gana e tercer set 6-1.

E ultimo match di diasabra a bai entre e duo cu a caba di conkista e titulo di campeon AA na Lago Sport Park forma pa Roro Hernandez y Fred Wong y e team di Playa forma pa Vick Henriquez Jr. y Herman Kuipers.

Cu relativa facilidad e team di San Nicolas a conkista e promer set 6-1. Den e segundo e wega ta bai mas pareeuw, pero tambe e set aki a termina den favor di e estilista Hernandez y su companjero. E biaha aki cu score di 7-5, loke a duna e team di San Nicolas su quinto triunfo di e atardi.

Ariba un ventaha asina grandi e promer atardi sigur e tennistanan di San Nicolas no a conta.

Diadomingo e encuentronan a continua ariba cancha number dos Ernie Brown y Charlie Bruyn representando San Nicolas y Playa respectivamente a bataya basta largo. Brown finalmente a resulta e triunfador den dos set sigi. E promer el a gana 6-3, pero den e segundo e Playero Bruyn a reacciona pa duna mas fuerte wega.

E set aki a bira esun di mas largo di e weekend terminando finalmente 10-8 pa Brown.

E promer victoria pa e team di Playa a wordu logra door di Edgar Kelkboom contra di Hubert Naarh. Principio di e wega sinembargo no tabata indica esey. Al contrario, ya cu Naarh a cuminsa bon ganando e promer set 6-1. Sinembargo cu e mes anotacion aki Kelkboom ta logra pone e segundo set ariba su nomber pa empata e wega.

Den e tercer set e hungadornan no ta duna otro mucho ventaha. Cu score di 6-4 Kelkboom ta gana esaki pa asina duna Oranjestad su promer victoria. E ultimo set tabata tin diferente bon rally di cualnan e publico a gosa.

Luego e encuentro di singles masculino cu mas atencion a capta di e publico entre Vick Henriquez Jr. di Playa y Roro Hernandez, di San Nicolas. Ganando e promer set 6-4, Henriquez a pone e speransanan di e Playeronan aumenta, pero su wega a baha considerablemente den e segundo set locual Hernandez a probecha pa impone su bunita drivenan. E segundo set a termina pa Hernandez cu anotacion di 6-1 empatando asina e wega.

Ambos hungador ta duna tur loke nan tin den e set number tres y realmente ta wordu brinda hopi rally bunita y largo.

Cu anotacion di 6-3 den favor di Hernandez e set ta caba loke naturalmente a dicidi e match e ora na su favor.

Na e momento di e interesante single masculino ariba e otro cancha tabata wordu hunga e unico dobbel mixto di e weekend. Jet Visser y Efraim Tromp a forma pareha pa representa Playa y enfrenta Lucho Willems y Lucia Sint di San Nicolas.

E team di San Nicolas a triunfa den dos set sigi cu score di 7-5, 6-2.

Ultimo wega tabata di single cabayeros entre Albert Henriquez di Oranjestad y Stanley Lacruz di San Nicolas. Tambe wega aki a keda dicidi den dos straight sets 6-3 y 6-1, e biaha aki den favor di e hungador di Playa.

En total pues e tennistanan di San Nicolas a logra ocho victoria y esunnan di Oranjestad unicamente dos.

Apesar di e derrota aki e tennistanan di Playa ta ansioso pa un revancha cual lo no tarda mucho tempo pa e wordu ofreci door di esunnan di San Nicolas.

No cabe duda cu encuentronan similar na esakinan ta contribui na halsa e interes pa e deporte blanco na Aruba y ta spera cu nan lo wordu organisa y teni cu mas regularidad.

Niki Habibi Jr. tambe ta introduci 5 dia di trabao

ORANJESTAD - Durante un picnic bon anima diadomingo pasa na e Plantage na Bubali na ocasion di e di 30 aniversario di e supermarket di Niki Habibe Jr., srta.

Yolanda Kock a haci entrega di un plaquet di plata cu inscripcion na nomber di tur e empleadonan y na mes momento a gradici sr. Habibe pa tur e bon entendimiento y cooperacion cu nan a ricibi durante nan empleo na e supermarket y a desea sr. Habibe lo mehor pa futuro.

Na su turno, sr. Habibe a gradici tur su empleadonan pa nan atencion y nan cooperacion durante e anjanan cu ta tras di lomba y a termina su discurso cu un sorpresa pa tur e empleadonan, informandonan cu el a dicidi pa duna tur empleado 5 dia di trabao pa siman, cuminzando dia 1 di september.

Entrante 1 di september proximo, e supermarket di Nic. Habibe den Nassaustraat, lo ta sera diarazon henter dia.

WASHINGTON -- Sr. y Sra. Nugent ta sunchie otro aki dilanti di Casa Blanca despues qu nan a regresa di misa, na unda nan a drenta bida matrimonial. (Radiophoto UPI).

Humberto Nivellac triunfador den Songfestival di Corsow

WILLEMSTAD --Señor D. Schenker, director di e compania De Zwaan a tuma e iniciativa, pa organisa e prome songfestival di Corsow, cu a bira un exito grandi.

Tur e siete cantantenan cu a tuma parti den e concurso aki a ser ricibi cu aplauso di parti di nan fanaticonan y tambe simpatisadornan di e otro cantantenan. Esaki ta algo cu nos a aprecia masha tanto, ya cu e fannan, a ricibi tur e cantantenan cu aplauso, aunke algun cu un poco mas ovacion.

Humberto Nivellac ta ricibi e trofeo for di man di Sr. D. Schenker.

Prome cu e concurso a tuma lugar tabatin hopi rumornan ta circula, pero ora cu e show a termina no tabatin nada otro pa bisa, cu tur loke a ser bisa anteriormente tabata rumornan falsu. Un pabien ta bai na Señor D. Schenker, pa e exito cu e tabatin cu e show cu a ser organisa den teatro airecondicionado West-End.

Prome di a participa tabatin un loteria na publico pa mira cual ta e cantantenan cu lo cuminsa canta y quebde lo sigui. Esaki a dicidi cu e cantantenan mester a actua den e siguiente orden: Jimmy Paris, Frits Ronday, Frank Augusta, Lesley "Duke" Richardson, Wim Ballingen, Eric Trinidad y Humberto Nivellac.

Tabatin cuater huez pa e concurso aki, quendenan tur tabata maestronan di school (examinatornan) y tambe cu tin musica como nan hobby.

E piesa "Island in the Sun" tabata e piesa cu mester a ser canta pa tur e competidornan, mientras cu nan mester a agrega dos piesa mas.

Humberto Nivellac, door di su experiencia a impone riba e otro cantantenan, cu un total di 570 punto, cu ta 30 mas cu e segundo clasificado Lesley Richardson.

E cantantenan en orden a hanja e siguiente puntuacionnan:

1. H. Nivellac, 150-130-140-150 pa un total di 570.
2. L. Richardson 140-130-120-150 pa un total di 540
3. E. Trinidad 135-125-125-140 pa un total di 525.
4. J. Paris 110-120-135-120 pa un total di 485
5. F. Augusta 90-105-130-115 pa un total di 440.
6. F. Ronday 105-110-100-120 pa un total di 435
7. W. Ballingen 65-100-100-115 pa un total di 385.

Despues di a anuncia e cantidad di puntonan, e ganador di e songfestival, Humberto Nivellac, a ricibi e copa cu tabatin pa e concurso ademas di un copa un poco mas chikitu cu a ser obsequia pa La Bonanza. Sr. Nivellac, a declara cu e mes no tabata sa cu e lo gana, pero el a bin purba mescos cu tu r e otronan.

Despue s el a entrega e copa chikitu na e segundo clasificado Lesley Richardson.

Duke Richardson door di a sali na di dos lugar por a ricibi un copa for di man di e ganador di e songfestival Humberto Nivellac. Un gesto masha simpatico.

Sr. Eric Trinidad a ricibi un bouquet di flor di su fannan. Prome cu e show a cuminsa cada un di e competidornan a ser asigna un mucha muher, cu a bira Miss di cada un di e cantantenan, pa cual tabatin hopi aplauso.

Durante e programma e locutor di television Eddy Oleana tabata duna comentario di e songfestival antillano.

E tabata encurasha e muchanan di Corsow pa hasi nan esfuerso pa tuma parti den e songfestival antillano cu pa di tres biaha ta ser realisa na Aruba, sin cu ningun biaha tabatin un participantenan curazoalenjo Sr. Nivellac ayera a duna di conoce cu lo e ta prome un pa inscribi di parti di Corsow

WELGA NA INDIA

NEW DELHI -- UPI -- Mayan lo tin un welga den e estado Bihar como expresion di protesta contra empeoramiento di e situacion economica den e estado aki. E anuncio a ser hasi awe pe corant "News of India".

Den su noticia fecha na Patna, capital di estado Bihar, e corant ta bisa qu tur e schoolnan lo ta serra pa un periodo di cuater dia como medida di precaucion.

E welga, qu a ser declara pe frente uni di oposicion -- integra pa varios partidonan contrario na Gobierno -- tambe ta dirigi contra e prome ministro Indira Ghandi, pa motibu di no a logra na impedi aumento di prijsnan di e productonan di e prome necesidad despues di e desvalorisacion di e moneda indio, rupia.

Ministro Japones ta bai Sudamerica

TOKIO -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior di Japon, Etsasburo Shiina, ta formando plannan pa realiza un bishita na Argentina y Brasil na otoño proximo, segun un corant japones a informa awe.

"Shankei Shimbun" a bisa qu Shiina tin e speranza di por extende e viaje qu ela anuncia ne paisnan latinoamericano pe sede mundial di Nacionnan Uni.

E bishita di Shiina lo por tuma lugar entre e ultimo dianan di september y cincu di oktober proximo, prome di su viaje pa Canada, na unda el lo asisti na un reunion diplomatica.

NOGALES (Mexico) -- UPI -- E escultor spaño Alfredo Just a muri ayera den su cas den e ciudad aki qu ta keda den Estado Sonora.

E tabatin 65 aña di edad. famia no a tuma un medida ainda pe entierro di su restunan.

OTRO VICTIMA DI WHITMAN

AUSTIN, Texas -- UPI -- Un jovencita, quende a ser herida pa Charles J. Whitman, for di riba e toren di e Universidad di Texas den esun mas sangriento di e crimennan multiple den historia norteamericano, a muri awe poco despues di mei anochi.

Karen Griffith, di 17 aña di edad, quende a muri den e hospital Brackenridge 12.10 di marduga awe, ta e di 16 victima di Whitman. E jovencita tabata masha grave for di dia qu ela ser herida pa e balanan di Whitman, quende a cuminsa na mata su propio mama y esposa prome di a dirigi su mes pe toren di e Universidad di Texas, for di unda ela herida 46 persona di cual 14 a muri sin discriminacion.

Unicamente un di e victimanan qu a ser herida ta den estado grave te ainda.

Mary Gabour, di 41 aña di edad ta e señora qu tabata un di e prome personanan qu a ser herida pa Whitman, Su yiu Mark y su ruman muher, Margartie Lamport, qu a compañele a muri casi instantaneamente.

15 otro persona ta interna den diferente hospitalnan di Austin, cu heridanan mas o menos serio, victimanan tambe di e atake inespera e inexplicable di e asesino.

Diadomingo ultimo a tuma lugar den iglesia Fatima na Dakota e enlace matrimonial di e pareha Lucy Bardouille y Ramon Sharpe, E bruid ta conoci entre otro pa su actividadnan den e seccion ingles di "Mascaruba" y e bruidegom ta e conocido campeon peso medio di judo di Aruba. Despues cu pastoor Van der Vaart a bendiciona e matrimonio den misa, a sigi un recepcion masha bon concurri na cas di e bruid na Tarabana. Entre e gran cantidad cu a acudi pa felicita e pareha, nos por a observa e.o. Diputado y a la vez presidente di "Mascaruba", sr. Dominico Tromp y esposa, sr. Carlos Juliao, propietario di Botica del Pueblo, na unda e bruid ta emplea, y tambe e famoso actor y cantante Norteamericano Harry Belafonte y esposa, y su partner den "Bel-Nem", sr. Maurice Neme. Na e pareha Bardouille-Sharpe, cu diadomingo anochi mes a sali di luna di miel, nos ta manda e mehor deseonan pa un futuro yen di felicidad.

SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.
Tabaco TURCO-Americano
Sabor Inigualable
Realmente Bon!
CARAVANA
BLENDED Cigarettes
Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

Desarollo di Hotel Bonaire, Trans World Radio y demas construccion na Bonaire

E foto aki ta brinda nos un bista completo riba Hotel Bonaire.

Manera ta conoci, Hotel Bonaire, tempo cu ela worde inaugura na anja 1963 e tabata contene di solamente 30 camber.

Anja pasa el a keda completa cu extencion di 30 camber mas. Segun nos a ser informa, actualmente deliberacionnan ta ser tene, encuanto un posible extencion cu 40 camber mas, pa asina a lo largo completa e total di 100 camber.

Den fondo na banda robez por ser mira e fabrica di panja Cambes, na unda mas cu 100 mucha muher ta gana nan pam di cada dia.

Den centro nos ta mira un edificio ainda bau di construccion, cual lo bira e studio permanente di Trans World -Radio.

E studio temporal di T.W.R. ta situa enfrente di Zeebad.

Den hoeki arriba na banda drechi ta observable algun di e relay-antenne nan di Radio Nederland Wereldomroep.

Manera ta conoci Radio Nederland Wereldomroep actualmente ta huur oranan di transmision cerca T.W.R., pero tambe ta fresco den nos memoria con despues di bishita di Dr. E. Jonckheer, Ministro Presidente di Antillas y nos actual miembro di Staten Sr. Toon Abraham, con Radio Nederland Wereldomroep despues di hopi deliberacionnan hiba, a dicidi di establece nan propio transmisornan riba Bonaire mes potente y riba cierto onda mas potente ainda cu T.W.R.

Segun informaciones obteni, wereldomroep ta spera di inicia cu construccion di e proyecto gigantesco aki mas o menos medio di otro anja, mientras cu drechamentu di e terreno cla pa construccion lo ser cuminza na principio di otro anja.

Actualmente ta na Bonaire Sr. Eldik Jefe di Departamentu Technico di Radio Nederland Wereldomroep. Sr. Eldik lo permanece algun tempu na Bonaire.

Embajador Argentino a yega Londres awe

LONDRES -- UPI -- E embajador viajero argentino, Alvaro Alsogaray, a yega e ciudad aki awe den un mision special destina na logra apoyo internacional ne regimen militar nobo di su pais, qu ta ser encabeza pa teniente general Juan Carlos Ongania.

Alsogaray a ser ricibi ne aeropuerto di Londres pe embajador argentino Carlos Ortiz de Rozas, e consejero financiero Aquiles Montagne y e economico Leonardo A. Vartalitis. E embajador Alejandor Lastra, quende su renuncia a ser acepta pa gobierno militar no tabata presente na aeropuerto. Lastra lo regresa Buenos Aires proximo luna.

Alsogaray a eludi na respondi preguntanan di e periodistanan y a nenga na discuti su mision cu un corresponsal di United Press International, mas despues den su hotel. Sin embargo ela anuncia qu mayan mainta 11 or el lo ofrece un conferencia di prensa.

Den circulonan digno di credito nan a bisa qu e enviado special argentino lo conferencia cu funcionarionan di e ministerio di tesoro, di e cancilleria y di e banco di Inglaterra den curso di awe mainta.

Despues di come den Banco di Londres y American ela keda pa tene un reunion cu e directornan di Barring Brothers Limited, qu for di 1824 ta maneja asuntunan bancario di gobierno argentino na Inglaterra.

E informantenan a bisa qu ta probable qu Alsogaray lo bishita e ministro di relacionnan exterior, Michael Stewart den oranan di atardi. Na cuminsamentu, e enviado special di Gobierno argentino lo sali pa Londres y segun rumornan ta corre, e presidente di Argentina, Ongania, a ordena Alsogaray pe bai Washington directamente na lugar di bai Italia y Spaña, manera nan a proyecta originalmente.

Otro rumornan qu tampoco por a wordu confirma, a mustra cu Alsogaray a cablegrafia Ongania expresando di ta lamenta e hecho qu Gobierno a posesiona su mes di e universidadnan di Gobierno, afirmando qu e accion ey ta hasi su tarea mas dificil den e capitalnan cu e tabata bishita.

FUTURO DI SULTAN LO POR TA EXILIO

LONDRES -- UPI -- Ta posibel qu e sultan, Jequeshakbut Bin, quende durante fin di siman a ser baha pa su famia despues di a goberna 38 anja como virtual dictador di e territorio Abu Dhabi, lo por pasa restu di su bida den exilio na India of na Francia Meridional.

Circulonan digno di credito den e ciudad aki a afirma qu nan a hasi arreglonan den tur e dos paisnan pe traslado di e sultan quende actualmente tin 61 anja di edad.

Temporalmente, segun nan a sigura ela logra hanja asilo na Bahrian, otro di e shete estadonan qu ta na orillanan di e Golfo Persico.

Riba e foto aki nos por mira e Beattles na n di Brooklyn, New York "The Madabouts" den nan presentacion dia domingo mainta den teatro Carib.

Aki nos por mira Robert Koch, cantante y alavez leader di Los Honda brindando e publico un di su mehor hitnan di actualidad.

GRANDIOSO SHOW MUSICAL

Den teatro Carib na Playa a worde tene dia domingo mainta un show musical, cual den un paar di palabra por bisa, cu e tabata un exito completo.

E show musical excepcional aki, a cuminza pa mitar di diesun y a dura te mitar di dos. En total a tuma parti 4 banda, cualnan tabata e tan popular "Tipico Bonairiano", "Crazy Shadows", "Los Honda" di Corsow y como mayor atraccion "The Madabouts" di Brooklyn New York.

E ultimo aki ta un band cual a bini for di Merca cu e actual grupo, pa toca na Hotel Bonaire y kende nan a accepta e invitacion haci di parti di e organizadornan pa tuma parti den e grandioso show musical.

Realmente por ser bisa cu e - Beattlenan di Brooklyn a demonstra e teenernan di Bonaire con un Beat band ta actua.

Tipico Bonairiano cu a ocupa e promer parti di e show a cosecha hopi admiracion y aplauso di parti di e multitud presente, pa nan presentacion brindando e publico piezanan tipico Antillano.

Crazy Shadows principalmente den su presentacion di Beat music a haci un bunita papel.

Continuando e show, Los Honda den un magnifico presentacion a gana corazon di henter e muchedumbre y especialmente di tur e hobennan presente. Hermanos Koch a canta e mihor hitnan di actualidad den nan mes creacion.

Los Honda aparte di su participacion den e grandioso show musical menciona, a percura tambe pa animacion durante un fiesta di Hubentud na Marcha den Bonairiaanse Sport Club dia sabra anochi y dia domingo merdia na un picknic na Nieuw Amsterdam.

DOKTER NOBO PA BONAIRE

Dr. H. Rensink actual medico na Rincon lo despedi di Bonaire dia 16 di augustus proximo, despues di un permanencia di casi 20 luna.

Riba fecha 10 di augustus awor, lo drenta den Servicio di Territorio Insular di Bonaire como medico, H.W. Welvaart, kende lo reemplaza Dr. Rensink. Medico Welvaart ultimamente a traha na un vliegbasis na Eindhoven, Hulanda.

Dr. E. Rensink, primeramente lo bai gosa di vacacion na Venezuela, Mexico y Estados Unidos luego continua su viahe pa [illegible] ko na unda un empleo [illegible] ofrece na dje.

Mexico ta haciendo preparacionnan pa olimpiada na 1968 y futuro turismo

MEXICO -- UPI -- Mexico lo dispone di como 40.000 habitacionnan di hotel, cu un promedio di dos cama cada un, pa e atende e bishitantenan cu nan ta spera na e pais aki durante e olimpiada di 1968, segun un vocero dje comite organizador dje weganan a informa.

Cu e experiencia di 1966 na maximo punto den e historia turistica mexicana y e subsiguiente dificultadnan pa hanja habitacion den hotelnan, lo tin un villa olimpica ya na construccion pa e participantenan fila di estacionamiento pa casnan pareu y cuartonan den casnan particular di Mexico y dje ciudadnan vecina.

Salvat a bisa cu e autoridadnan ta preparando un programa vasto di alojamiento cu servicionan, transportenan, personal especializa y otro elementonan indspensable pa tuma cargo riba nan di esnan cu a yega aya cu motibu di olimpiada.

Di nan banda e hoteleronan a priminti di ta prepara cu un cuerpo di 1.500 homber y muhe gradua den e scoolnan nobo di hoteleria.

Ademas e programa di gobierno ta elabora en colaboracion cu expertonan di centro di computadornan dje universidad nacional y cu especialistanan cedi especialmente pa Nacionnan Uni.

Empresanan priva a asigna por lo menos 600 million di peso (48 milion dollar) pa inverti den construccion di hotelnan cu lo sirbi no solamente pa olimpiadanan, sino tambe pa e turismo di futuro, cu segun Salvat, ta aumenta anualmente cu un promedio di 15 porciento.

Di acuerdo cu departamentu di turismo, na anja 1965 nan a abri na e capital casi 300 establecimiento pa alojamiento na un balor di 130 milion peso (10.400.000 dollar).

Sinembargo Salvat a bisa cu no ta basta di tin un numero suficiente di habitacion, ma tambe cu su departamento ta permanente interesa pa loke turistanan ta hanja un bon servicionan prijsnan razonable den hotelnan, restaurant y barnan agregando cu e ta mantene un cuerpo permanente di inspectornan pa protega e turistanan contra cualke abuso.

Pa por logra na alojamientonan adecuado, e asociacion mexicana di hotelnan y e asociacion di hotelnan dje districto federal ta haciendo un investigacion intensa y estudionan economico afin di obtene recomendacionnan pa futuro.

E fasenan aki tabata incorpora den un plan quincenal destina na promocion y alojamiento di turismo, cual a ser someti pa e departamento na president mexicano, Gustavo Diaz Ordaz.

HOLLYWOOD -- E actriz Ann Margaret, durante pauze na momento nan qu e tabata filmando su ultimo pelicula, a tuma un banjo den e piscina di e studio na Hollywood. Ela bisa qu e zwempak aki ta mas comfortable cu un bikini. (Radiophoto UPI).

ABBA TA MANDA TELEGRAM DI PROTESTA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera mainta Amateur Baseball Bond Aruba a manda un telegram di protest pa e radioemisora di Hulanda Radio Nederland Wereldomroep na Hilversum como reaccion ariba algun noticia duna door di e radioemisora Hulandes tocante di e actual weganan di baseball cu ta wordu hunga na Hulanda. Manera ta conoci un seleccion di Corsow a bai hunga den e siman di baseball di Haarlem y den un noticiero di e emisora Hulandes a wordu expresa cu ta un seleccion di Antiyas Hulandes a hunga. Contra di e expresion aki e directiva di ABBA a manda e siguiente telegram:

"Nos ta protesta contra di e nomber Antiyas Hulandes pa e equipo di baseball di Corsow actualmente na Hulanda komma ya cu nos ta ripiti no ta Antiyas Hulandes pero unicamente e isla Corsow ta tumando parti na e weganan na Hulanda stop nos ta suplica pues di menciona Corsow na lugar di Antiyas Hulandes.

Firma Amateur Baseball Bond Aruba".

Ohala cu e miembronan di ABBA den directiva di NABAFE por tabata mes fuerte y cla pa protesta tambe ora cu tabata tin puntonan mucho mas importante pa ser dicidi manera mandamento di e seleccion "Antiyano" cu a bai tuma parti na e decimo weganan Centroamericano y del Caribe na Puerto Rico poco tempo pasa......

PARAMARIBO -- UPI -- E equipo hubenil di futbol di Surnam cu hungadornan menor di 19 anja, a derrota e equipo antillano cu score di cincu-uno den e partido inaugural di e weganan di Reino Hulandes.

E localnan a habri score despues di ocho minuut pa intermedio di Doesburg. E antillanonan a empata seis minuut despues ora cu un tiru di Ceferina a ser manda den goal pa e propio Vanenburg. Miller y Doesburg a amplia e score na 3-1 den e prome tempu. Den e segundo tempu Miller y Doesburg a bolbe anota.

E viaje di Beatrix

Ma caba di papia cu dokter Rabenhorst, ela bisa.

Ta mashar gracioso di bo. Y awor nos ta bay come hunto. Landini a bisa.

Beatrix tabata gusta pa come cu Landini pero di otro banda e tabatin poco miedo.

Segur no, mi ta bini un bes. Mi ta bay weta si Iisa ta cerca Manuela e no mester keda e sol.

Mi ta gusta cu bo ta attento, y tin responsabilidad, senjorita Beatrix.

Si Manuela bira bon anto e tin cu gradiciele completamente na bo. Na caminda pa kamber di Manuela, Beatrix tabata pensa loke Landini a bise.

Despues di un rato nan a topa trobe den comedor y senjora Kaizer ken no a aparece dos tres dia a bin sirbi mesa. E tabata sirbi mesa cu un cara serio. maske cu Landini varios biahe tabata chansa cu ne.

Alberto a basha binja pa nan dos y a proost na su salud.

Beatrix a weta su trouwring y su zegelring tabata brilla na su dede.

Na bo salud, Beatrix y danki pa toer loke ba hasi pa nos, Landini a bisa.

No tabata nada particular, senjor Landini. Cualkier otro lo a hasi mesços cu mi y ademas Manuela ta na mi encargo y mi stimele.

Landini a hari. Beatix a poentra su mes di kon senjora Landini no tabata aki, ni awor cu Manuela ta malo y na peliger. Landini lo a poerba di trecele aki.

Si bo stima Manuela, bo ta doenele algo cu te ainda e no tabatin. Podiser ta pa esey mi tin di gradici bo mas ainda.

Beatrix tabatin un muraya entre nan dos. Un muraya frio cu a keda existi.

Maske ta na comida of na cama di Manuela nan tabata frio pa otro. Cada un tabata sabi con fini e muraya aki tabata y cu e por a kibra un ora pa otro. Un palabra sol por a kibrele pero mejor e no sosede.

Porfin a yega e dia cu dokter Rabenhorst a anuncia cu Manuela a pasa e crisis. E mucha tabata droemi chiquito y flaco den su cama pero awor tabata reconoce stem di su tata y di Beatrix y no ta kier pa Beatrix bay for di su cama.

Mi tin miedo, cada bes cu bo bay mi kier sabi cu mi ta cay den awa, Manuela a bisa, Senjora Kaizer a kere cu lo mi por mi sol, pero e piedranan tabata slip. Pero no a sosede nada cu bo, mi jioe, e tata a bisa. Bo Beatrix stima a saca bo for di awa. Y awor bo ta bira bon un bes.

Mi no ta corda nada mas pappie. Bo tabata for di tino, mi doeshi. Mes ora cu ma weta bo cay den awa, ma corre bay saca bo, Beatrix a bisa.

Mi no por wanta awa mas, pappie. Esey nos lo weta. Landini a pensa di sinja e mucha landa pero por lo pronto esey no por a sosode como cu e tabata zwak y no por a camna ainda riba e pianan cu a bira mashar flaco door di e malesa.

Siman tras siman Landini a keda na su koenoekoe y tabata zorg personalmente pa toer cos, cos cu semper e tabata larga e capataz hasi.

Manuela tabata feliz asina. Bo mester a keda aki semper, pappie el a bisa un bes. No tin otro hende cu por dirigi es fabricanan pa bo, of bo no por bende nan".

Alberto a hari. Bo ta un negociante chiquito, pero larga mi bisa un cos. Den es mundo aki bo mes mester atende bo asunto nan.

Pero bo mester cuida bo jioenan tambe, pappie.

Alberto a baha su wowonnan y a bisa: "Ata mi aki toch mi joe. Y ademas bo tin Beatrix.

Manuela no a contesta nada pero a sinti con e unjanan di es mucha tabata primi den su man.

Dokter Rabenhorst a bisa cu bo por sali poco den aire fresco, Manuela, Landini a bisa un dia. Y mi tin un sorpresa pa bo.

Manuela a bula lamta : Sorpresa, larga mi tende ta kiko.

No mejor bo adivina.

Pero esey ta dificil pappie.

Wel lo mi bisa bo . Ta un garoshi cu dos cabay pa bo sol. Manuela a bati man. Ponie, pappie, esta bon. Nos bisinjanan tambe tin y mi ta gusta nan. Nunca ma pensa di hanja uno.

No ta uno ta dos, nan ta hala un wagen chikito cu abo y Beatrix aden. Oh, pappie mi ta mashar contento.

E weer di ultimo dianan tabata mashar bon, pesey dokter Rabenhorst a dicidi di larga Manuela sali mas liher cu el a pensa. Manuela por a bay keiro den jardin.

Beatrix a bisti es mucha cu hopi cuidao.

Ba bira mashar flaco, Manuela, awor bo tin cu come hopi pa hanja un cara rondo bunita.

Ora cu Beatrix a caba di bistiele el a pidi pa cargele hibe ne garoshi, sino e ta cansa promer cu e yega.

Beatrix a hisa Manuela y tabata cargele ta hiba ne garoshi ora cu Landini a drenta e porta y a bisa : "No e mucha ta mucho pisa pa bo, larga mi cargele. Ora cu Alberto tabata toema Manuela el a topa cu man di Beatrix y un rii a drentele.

Aki ta bo lugar senjorita Mangolini, Alberto a bisa.

No ta mejor bo mes stuur ? Beatrix a bisa. Toch ta promer biaha.

No, damas ta bay promer.

Beatrix a subi y hunto cu Manuela nan tabata stuur e garoshi y Alberto tabata camna di banda. E bestianan ta mashar manso pero toch mi kier weta con ta bay promer biaha.

Alberto a bisa . Con bo ta hanja bo garoshi, Manuela?

Doeshi pappie. Mi tin mag di pasa man riba es cabay nan tambe, mi ta kere cu nan gusta sucu. Nos a lubida di bini cu poco.

No mi jui, ma trece poco, awor bo por doenanan.

CORSOW A SUFRI DOS DERROTA NA HULANDA

Riba e foto aki nos por mira e shortstop di Corsow, Rudy Anastatia ta partiendo autografonan na e coleccionistanan hoben hulandes.

LA HAYA -- E tercer torneo di baseball, Haarlemse Internationale Honkbalweek a cuminsa diasabra ultimo cu e partido entre e seleccion di Corsow contra e equipo di ehercito mericano Augsburg Bayonets, cual a termina den un victoria di cincu-uno pa e mericanonan.

E partido a bira un duelo di itcher den cual a figura Sam acobs y Malloy, cual finalmente ser gana pa Malloy.

Jacobs sinembargo tabata e nihor pitcher, pero lastimanente cu e no a hanja suficiente espaldo di su fieldernan. Tur e arredanan di Augsburg Bayonets a ser anota mediante errornan di e equipo curazolenjo.

Corsow a tuma ventaha den nan rome turno na bate, ora cu Marcel Brigitha a anota despues di hit i Max Gumbs, rolling di J. Martina y hit profundo di Willie Pietersz. Despues di esaki e mericanonan a sera nan defensa, especialmente gracias na e bon trabao di e shortstop Rock Gibson y leftfielder Jim Metz.

Den cuarto inning Metz ta score e carreda di empate pa Bayonets, cu doblete Metz ta alcansa segunda pa despues e anota riba dos error di Corsow.

Den quinto inning, Bayonets ta bai dilanti 3-1, ora cu e centerfielder Freddy Martijn a comete un error riba un fly, cual a costa dos carreda. For di e momento aki e wega a perde interes y finalmente Bayonets a gana cu anotacion di 5-1 gracias na dos carreda den octavo inning, atrobe riba dos error. Prestacion di e pitchernan tabata Jacobs (Corsow) 10-2-8, Malloy (Bayonets) 1-4-7. Corsow tabatin 8 error contra 2 di Bayonets.

Bateadornan: Brigitha 0,667 y Martina 0,500.

PROME VICTORIA DI HULANDA.

E equipo hulandes a registra su prome victoria di e torneo, ora cu nan a gana e equipo di estudiantenan cu score di 3-2. Despues di un interesante duelo entre Rob Hoffman y Gary Jones, Hamilton Richardson ta dicidi e partido den octavo inning ora cu e connecta homerun cu su compañero Hoffman na base, cual a transforma un atraso di 1- 2 den un victoria di 3-2.

Esaki a bira un derrota tragico pa e americano Jones. E pitcher zurdo aki a duna un brillante demostracion di su lansamentonan. No menos cu diesnuebe bateador a ser poncha. E hulandesnan a connecta solamente dos hit. Den quinto inning Roy van Dungen Grenovius cu un infieldhit, y Hamilton den octavo inning cu su homerun pa gana wega.

E pitcher hulandes no a cuminsa cu tur confianza y ya den prome inning el a permiti un carreda na Mike Williams, quende despues di base por bola a roba segunda base, pa despues e score riba un hit di Beck.

Den segundo inning Gearson Cotton ta connecta un homerun pa e estudiantenan mericano bai dilanti 2-0. Despues di esaki Hoffman ta reacciona, aunke den varios ocasion e tabatin mester di respaldo di su fieldernan. E no tabata den dificultadnan serio mas. Den e mesun inning Crouwel ta anota un carreda contra. E homerun di Hamilton ta bini den octavo inning pa duna Hulanda su prome victoria.

Resultadonan di pitchernan: Hoffman 6-2-6, Jones 19-5-2.

Tur e dos equiponan a comete un error. Hamilton y Richardson tabatin promedio di bateo di 0,333.

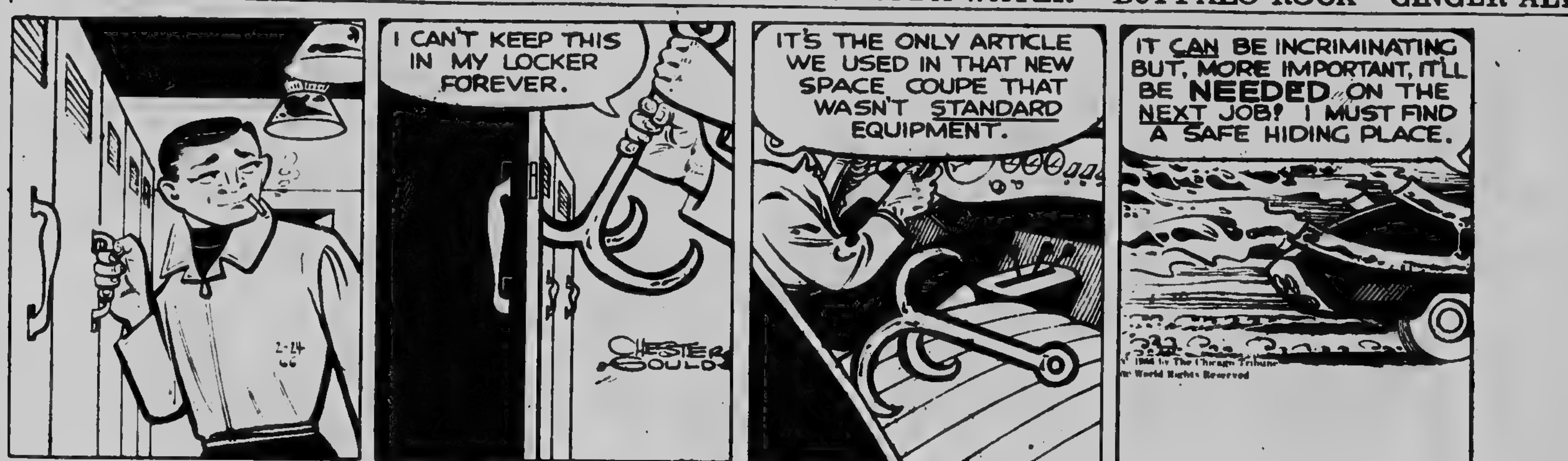
SEGUNDO DERROTA PA CORSOW

E partido entre Hulanda y Corsow sow a bira un decepcion grandi diadomingo merdia. Durante hopi ratu e dos equiponan a lucha contra otro den awaceru, cual tabata un handicap grandi pa e muchanan di Corsow. Nan produccionnan tambe no por a bira mas cu regular. Den e partido aki tambe tabatin un duelo di pitcher cual a bai entre e hulandes Herman Beidschat y e cervecero Errol Suarez. Beidschat tabata na cabes di e duelo, y den segundo inning so el a permiti un carreda cual tabata homerun di Gilbert Naaldijk. Errol Suarez a domina e hulandesnan durante e tres prome inningnan, cu no hit no run. Den cuarto inning tur cos a cambia. Hitnan di Richardson y John y un base por bola di Simon Arindel a yena e tres skinanan. Errornan a hunga un gran rol den e inning aki y tres carreda ta ser anota door di cual Hulanda a bai dilanti 3-1. No ta bini cambio den e score aki mas, gracias na e bon wega di e dos equiponan.

Resultado di pitchernan: Beidschat 8-1-6. Suarez 2-2-6.
Errornan. Hulanda 0, Corsow 4.
Promedio di bateo. Hulanda Hudson John y Van Dungen Grenovius 0,500.
Corsow: Martina 0,500. E partido entre California Stags (estudiantenan) Augsburg Bayonets a ser aplaza pa awe tardi cinc'or.

CISCO KID

BUCHI ROBES



PEPITA

BESTUURSCOLLEGE TA PIDI AUMENTO PA WIT - GELE KRUIS

ORANJESTAD - Bestuurscollege di Aruba, den un carta, ta pidi Eilandsraad autorizacion pa aumenta e subsidio cu gobierno ta duna e organizacion di Cruz-Blanco geel (Wit-Gele Kruis), di 20 mil florin pa 35 mil florin pa anja. E suma aki lo worde cubri durante e modificacion den presupuesto pa 1966.

E organisacion pa medio di un carta, a pidi un aumento di 20 mil pa 40 mil, p'asina e por sigi cu su actividadnan riba terreno [illegible] salubridad publico na un ma[illegible] [illegible]

[illegible] Fls. 20,000,- [illegible] gobierno a cuminza duna e organizacion na 1963 a sosode riba un base di prestacion den forma di un subsidio anual fiho den e explotacion.

Entretanto a resulta cu e subsidio aki ta mucho poco. Segun Bestuurscollege, e subsidio awor tin cu worde fiha na Fls. 35.000,- pa anja, y cu e pedido di Fls. 40.000,- no ta necesario.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Do Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 10 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Politica di gobierno nobo di Argentina fuertemente defendi pa Alsogaray

LONDRES -- UPI -- Alvaro Alsogaray, enviado especial di gobierno argentino, a desmenti awe energicamente cu e regimen nobo di su pais ta antisemita of fascista.

Tambe Alsogaray a declará cu lo e suspende su gira pa Europa y cu awe lo e regresa Washington den un mision nobo y urgente.

E funcionario Argentino a manifesta cu e ta spera di entrevista e secretario di estado norteamericano Dean Rusk, mescos tambe cu otro representantenan di gobierno di Estados Unidos den curso di su bishita di tres dia na Washington.

El a nenga di bisa e motibunan di su mision na Washington, pero den circulonan bon informa nan ta afirma cu esaki ta pa contra aresta e criticanan creciente surgi den e congreso y prensa norteamericano contra e gobierno nobo di Argentina.

Alsogaray a bisa cu foi Washington lo e sigui pa Tokio pa bishita corto. Luego lo e bolbe e capital norteamericano pa permanece aya otro dos dia mas prome cu e regresa Buenos Aires dia 20 di e luna aki.

Alsogaray a declara cu su mision na Washington a oblige na suprimi su bishitanan programa pa Spanja y tambe pa Italia.

Den curso di su conferencia di prensa e enviado especial di Argentina a bisa cu Argentina ta busca na establece sistemanan nobo economico y social y lo garantiza e plena proteccion dje derechonan civil e individual, libertad di prensa y iniciativa liber di esfera empresaria.

El a bisa tambe cu e gobierno actual lo modifica e politica sigui pa expresidente Arturo Illia di nacionaliza idustria petrolera, lo e proporciona garantianan nobo na inversionnan di capital stranjero y lo reduci e numero di obreronan den empresanan ferrovaria di estado, pa desminiu e deficit di explotacion.

Alsogaray a ser interroga despues riba un serie di comentarionan periodistico aparecido na Europa y America cu ta califica e gobierno nobo di antisemita y fascista.

Nos ta opone categoricamente tur tipo di sistema fascista of Nazi, asina e enviado a afirma. No a ser produci ni un solo acto dje gobierno nobo cu ta sugeri cu e ta un regimen fascista of Nazi.

Puntrando riba e informacionnan cu e ministro di interior, Enrique Martines Paz, a concede un entrevista cu dirigentenan di movimiento antisemita y nacionalista "Tacuara", Alsogaray a declara :

Mi nº sa paquico e ministro a tene e reunion. Pero esey ta absolutamente un caso incidental.

E embahador a defende tambe e desicion dje president Juan Carlos Ongania di interveni den universidadnan afirmando cu gruponan chikitu di extremistanan di izquierda y derecho tabata dominando administracion dje universidadnan, na expensa dje gran majoria di estudiantenan, cu solamente quier a studia.

Cuminzando e entrevista di prensa Alsogaray a leza un declaracion prepara di antemano cual su declaracion tabata textualmente asina :

Na termino di mi corto bishita na Paris, Bonn y Londres, mi por bisa cu mi a encontra un conocimiento claro riba causanan cu ta provoca revolucion Argentino y un manifesto deseo cu su objetivonan por ser alcanza rapidamente.

Mi no ta efectuando negociacionnan concreto, ma preparando futuro desarrollo argentino. Mi ta quere cu a yega e momentu di stop di pensa den terminonan di ayuda exterior pa concentra nos mas tantu den nos propio esfuerzo.

No ta nos so tin problemanan, pero den tur parti tin dificultadnan y loke cu tin di haci ta vence nan confiando riba tur cos den e medionan cu nos ta dispone di dje.

E anuncionan formula pa president Ongania y e medidanan economica cu ta ser prepara na Buenos Aires lo constitui e punto di partida dje etapa nobo aki cu lo e mira considerablemente acelera y simplifica si e capitalnan argentino, transitoriamente expatria pa falta di confianza y diseguridad, dicidi na bolter e pais di nobo. Sin duda tin tambe capitalnan stranjero dispuesto pa inverti na Argentina, pero nos mester cuminza pa demostra cu nos ta confia riba nos mes. Mº a ricibi un gran numero di consulto riba proyectonan inmediata cu solamente ta spera di materialisa e establecimiento di condicionan basica necesaria.

NEW YORK -- Polisnan ta para mira mientras qu un miembro di e gang "Aliens" ta drentando un auto di polis na New York despues qu nan a arresta 20 di e motociclistanan aki. Tres miembro di e club ta ser buscá en relacion cu un atraco. Hopi di e tiponan aki a yega New York y despues qu nan no a haña servicio den un bar, nan a cuminsa "raise hell" den e ciudad. -- UPI Radiophoto.

GEZAGHEBBER TA PIDI COOPERACION DI PUEBLO

Entrega di kaarchinan di identidad ta cuminza e luna aki

ORANJESTAD - Dialuna anochi gezaghebber di Aruba, sr. Oscar Henriquez, pa medio di television, a haci un yamamento na pueblo di Aruba pa duna su cooperacion en relacion cu e dunamento di kaarchinan di identidad, cu cual nan ta pensa na cuminza den e segunda parti di e luna aki.

Aki bau ta sigi e discurso di Gezaghebber, kende a papia den e idiomanan ingles, hulandes y papiamento.

"Manera kizas ta conoci caba, dia 1 di september di anja pasá un ley nobo a drenta na vigor, cual ta stipula cu cada habitante di Antillas Hulandes cu tin 14 anja of mas, mester tini un carchi di identidad of cédula.

Na Corsouw a wordu cumpli cu e ley aki caba y awor esey lo mester tuma lugar na Aruba. Pa ehecucion di esaki e preparativonan ta worde haci actualmente.

Intencion ta pa cuminza entrega e carchinan di identidad den curso di e luna aki. En coneccion cu esey tur hende lo ricibi un carta pa presenta riba un cierto dia na un cierto ora na un di e oficinanan, cu a worde instalá especialmente pa e obheto aki. Aya nan lo haya nan carchi di identidad gratis.

Gustosamente mi kier pidi atencion di henter poblacion pa e medida aki, comokiera cu e ta na beneficio di cada ciudadano en particular y na interes di nos comunidad en general.

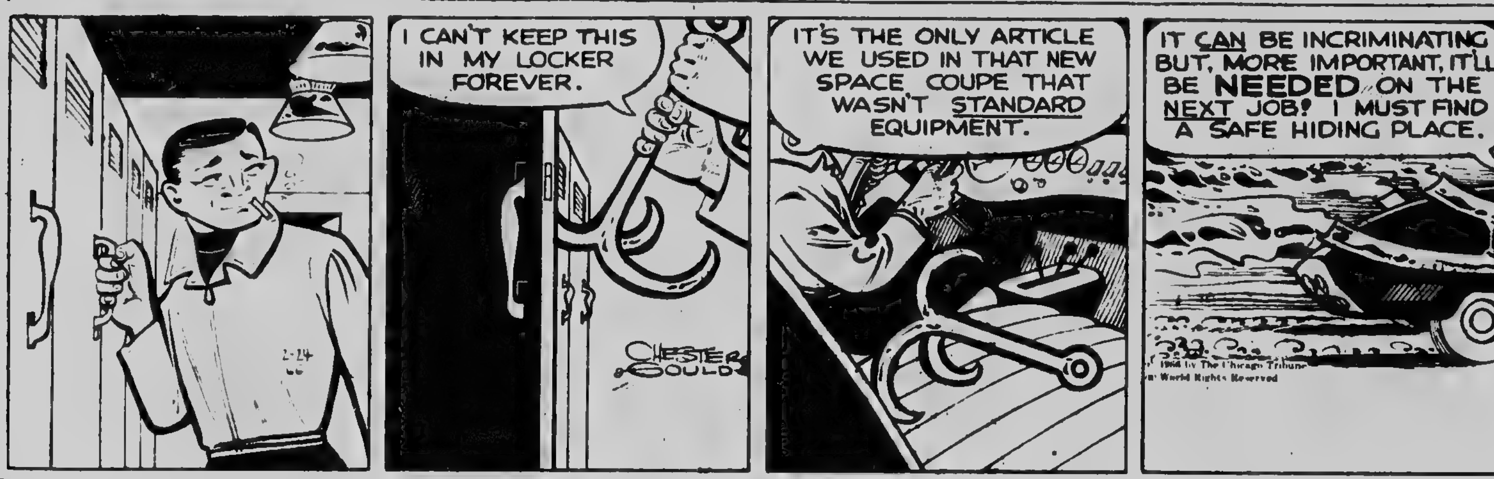
En coneccion cu esaki mi por bisa cu e perfeccion di bida social riba nos isla dia pa dia ta aumentando mas y mas, locual ta trece cuné un creciente intervencion di parti di Gobierno na beneficio di ciudadadonan. Pa e motibo aki un legitimacion adecuado door di ciudadanonan ta birando continuamente mas necesario.

E necesidad aki por worde notá constantemente, por ehemplo en relacion cu seguro social, dunamento di prestamo, institucionnan di ahorro (Spaarfonds) postkantoor, control riba trahamento door di mucha menor di edad, edad di admision na cine, servicio militar, votamente dia di eleccion, y tambe en relacion cu trafico di hende entre e islanan y residencia y actividadnan di stranheronan riba nos isla.

E hecho cu cada habitante di 14 anja pariba mester raporta, ta ofrece tambe un oportunidad unico pa den un forma simple establece un registro di profesion en conexion cu problema di desempleo y asina e informacionnan aki lo sirbi tambe pa un registracion di trabao di nos territorio insular, sin cu esey lo requeri tempu y esfuerzo extra pa ningun hende.

Y ta pa e diferente motibonan mencioná e ley aki ta asina importante. Lo mier kier a pidi un y tur ciudadano pa cumpli cu e peticion di presenta riba e dia ey y e ora indicá na e oficina en cuestion y duna tur cooperacion pa asina por ehecuta e ley nobo aki y e encuesta di trabao, den un forma facil y efectivo.

Manera mi a splica caba, esaki ta di suma importancia tanto pa nos comunidad den su totalidad como pa cada ciudadano personalmente".



PEPITA

BESTUURSCOLLEGE TA PIDI AUMENTO PA WIT - GELE KRUIS

ORANJESTAD - Bestuurscollege di Aruba, den un carta, ta pidi Eilandsraad autorizacion pa aumenta e subsidio cu gobierno ta duna e organizacion di Cruz-Blanco geel (Wit-Gele Kruis), di 20 mil florin pa 35 mil florin pa anja. E suma aki lo worde cubri durante e modificacion den presupuesto pa 1966.

E organisacion pa medio di un carta, a pidi un aumento di 20 mil pa 40 mil, p'asina e por sigi cu su actividadnan riba terreno di salubridad publico na un ma... grado.

... subsidio di Fls. 20,000,- cu gobierno a cuminza duna e organizacion na 1963 a sosode riba un base di prestacion den forma di un subsidio anual fiho den e explotacion.

Entretanto a resulta cu e subsidio aki ta mucho poco. Segun Bestuurscollege, e subsidio awor tin cu worde fiha na Fls. 35,000,- pa anja, y cu e pedido di Fls. 40,000,- no ta necesario.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local(Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacienclas felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 10 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Politica di gobierno nobo di Argentina fuertemente defendi pa Alsogaray

LONDRES -- UPI -- Alvaro Alsogaray, enviado especial di gobierno argentino, a desmenti awe energicamente cu e regimen nobo di su pais ta antisemita of fascista.

Tambe Alsogaray a declará cu lo e suspende su gira pa Europa y cu awe lo e regresa Washington den un mision nobo y urgente.

E funcionario Argentino a manifesta cu e ta spera di entrevista e secretario di estado norteamericano Dean Rusk, mescos tambe cu otro representantenan di gobierno di Estados Unidos den curso di su bishita di tres dia na Washington.

El a nenga di bisa e motibunan di su mision na Washington, pero den circulonan bon informa nan ta afirma cu esaki ta pa contra aresta e criticanan creciente surgi den e congreso y prensa norteamericano contra e gobierno nobo di Argentina.

Alsogaray a bisa cu foi Washington lo e sigui pa Tokio pa bishita corto. Luego lo e bolbe e capital norteamericano pa permanece aya otro dos dia mas prome cu e regresa Buenos Aires dia 20 di e luna aki.

Alsogaray a declara cu su mision na Washington a oblige na suprimi su bishitanan programa pa Spanja y tambe pa Italia.

Den curso di su conferencia di prensa, e enviado especial di Argentina a bisa cu Argentina ta busca na establece sistemanan nobo economico y social y lo garantiza e plena proteccion dje derechonan civil e individual, libertad di prensa y iniciativa liber di esfera empresaria.

El a bisa tambe cu e gobierno actual lo modifica e politica sigui pa expresidente Arturo Illia di nacionaliza idustria petrolera, lo e proporciona garantianan nobo na inversionnan di capital stranjero y lo reduci e numero di obreronan den empresanan ferrovaria di estado, pa desminiu e deficit di explotacion.

Alsogaray a ser interroga despues riba un serie di comentarionan periodistico aparecido na Europa y America cu ta califica e gobierno nobo di antisemita y fascista.

Nos ta opone categoricamente tur tipo di sistema fascista of Nazi, asina e enviado a afirma. No a ser produci ni un solo acto dje gobierno nobo cu ta sugeri cu e ta un regimen fascista of Nazi.

Puntrando riba e informacionnan cu e ministro di interior, Enrique Martines Paz, a concede un entrevista cu dirigentenan di movimiento antisemita y nacionalista "Tacuara", Alsogaray a declara :

Mi nº sa paquico e ministro a tene e reunion. Pero esey ta absolutamente un caso incidental.

E embahador a defende tambe e desicion dje president Juan Carlos Ongania di interveni den universidadnan afirmando cu gruponan chikitu di extremistanan di izquierda y derecho tabata dominando administracion dje universidadnan, na expensa dje gran majoria di estudiantenan, cu solamente quier a studia.

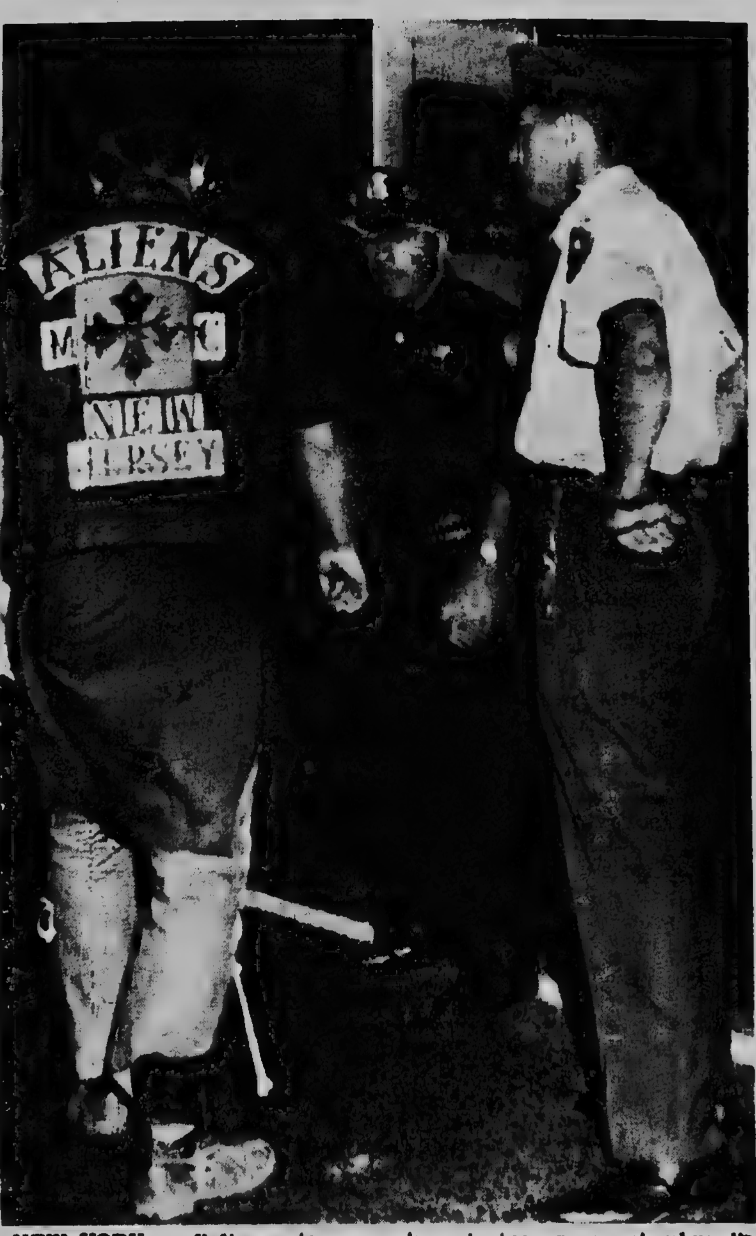
Cuminzando e entrevista di prensa Alsogaray a leza un declaracion prepara di antemano cual su declaracion tabata textualmente asina :

Na termino di mi corto bishita na Paris, Bonn y Londres, mi por bisa cu mi a encontra un conocimiento claro riba causanan cu ta provoca revolucion Argentino y un manifesto deseo cu su objetivonan por ser alcanza rapidamente.

Mi no ta efectuando negociacionnan concreto, ma preparando futuro desarrollo argentino. Mi ta quere cu a yega e momentu di stop di pensa den terminonan di ayuda exterior pa concentra nos mas tantu den nos propio esfuerzo.

No ta nos so tin problemanan, pero den tur parti tin dificultadnan y loke cu tin di haci ta vence nan confiando riba tur cos den e medionan cu nos ta dispone di dje.

E anuncionan formula pa president Ongania y e medidanan economica cu ta ser prepara na Buenos Aires lo constitui e punto di partida dje etapa nobo aki cu lo e mira considerablemente acelera y simplifica si e capitalnan argentino, transitoriamente expatria pa falta di confianza y diseguridad, dicidi na bolter e pais di nobo. Sin duda tin tambe capitalnan stranjero dispuesto pa inverti na Argentina, pero nos mester cuminza pa demostra cu nos ta confia riba nos mes. Mª a ricibi un gran numero di consulto riba proyectonan inmediata cu solamente ta spera di materialisa e establecimiento di condicionan basica necesaria.



NEW YORK -- Polisnan ta para mira mientras qu un miembro di e gang "Aliens" ta drentando un auto di polis na New York despues qu nan a arresta 20 di e motociclistanan aki. Tres miembro di e club ta ser buscá en relacion cu un atraco. Hopi di e tiponan aki a yega New York y despues qu nan no a haña servicio den un bar, nan a cuminsa "raise hell" den e ciudad. -- UPI Radiophoto.

GEZAGHEBBER TA PIDI COOPERACION DI PUEBLO

Entrega di kaarchinan di identidad ta cuminza e luna aki

ORANJESTAD - Dialuna anochi gezaghebber di Aruba, sr. Oscar Henriquez, pa medio di television, a haci un yamamento na pueblo di Aruba pa duna su cooperacion en relacion cu e dunamento di kaarchinan di identidad, cu cual nan ta pensa na cuminza den e segunda parti di e luna aki.

Aki bau ta sigi e discurso di Gezaghebber, kende a papia den e idiomanan ingles, hulandes y papiamento.

"Manera kizas ta conoci caba, dia 1 di september di anja pasá un ley nobo a drenta na vigor, cual ta stipula cu cada habitante di Antillas Hulandes cu tin 14 anja of mas, mester tini un carchi di identidad of cédula.

Na Corsouw a wordu cumpli cu e ley aki caba y awor esey lo mester tuma lugar na Aruba. Pa ehecucion di esaki e preparativonan ta worde haci actualmente.

Intencion ta pa cuminza entrega e carchinan di identidad den curso di e luna aki. En coneccion cu esey tur hende lo ricibi un carta pa presenta riba un cierto dia na un cierto ora na un di e oficinanan, cu a worde instalá especialmente pa e obheto aki. Aya nan lo haya nan carchi di identidad gratis.

Gustosamente mi kier pidi atencion di henter poblacion pa e medida aki, comokiera cu e ta na beneficio di cada ciudadano en particular y na interes di nos comunidad en general.

En coneccion cu esaki mi por bisa cu e perfeccion di bida social riba nos isla dia pa dia ta aumentando mas y mas, locual ta trece cuné un creciente intervencion di parti di Gobierno na beneficio di ciudadadonan. Pa e motibo aki un legitimacion adecuado door di ciudadanonan ta birando continuamente mas necesario.

E necesidad aki por worde notá constantemente, por ehemplo en relacion cu seguro social, dunamento di prestamo, institucionnan di ahorro (Spaarfonds) postkantoor, control riba trahamento door di mucha menor di edad, edad di admision na cine, servicio militar, votamente dia di eleccion, y tambe en relacion cu trafico di hende entre e islanan y residencia y actividadnan di stranheronan riba nos isla.

E hecho cu cada habitante di 14 anja pariba mester raporta, ta ofrece tambe un oportunidad unico pa den un forma simple establece un registro di profesion en conexion cu problema di desempleo y asina e informacionnan aki lo sirbi tambe pa un registracion di trabao di nos territorio insular, sin cu esey lo requeri tempu y esfuerzo extra pa ningun hende.

Y ta pa e diferente motibonan mencioná e ley aki ta asina importante. Lo mier kier a pidi un y tur ciudadano pa cumpli cu e peticion di presenta riba e dia ey y e ora indicá na e oficina en cuestion y duna tur cooperacion pa asina por ehecuta e ley nobo aki y e encuesta di trabao, den un forma facil y efectivo.

Manera mi a splica caba, esaki ta di suma importancia tanto pa nos comunidad den su totalidad como pa cada ciudadano personalmente".

MALDADNAN DI VACANTIE TA CONTINUA.

SAN NICOLAS - Den pasado ya nos a yega di mustra riba e weganan peligroso cu muchanan, especialmente awor den vacantie, ta emprende, simplemente pa motibo cu nan no sa con pa usa nan tempo liber na un manera mas adecuado. Esaki por ta debi tambe na e hecho cu tin mayornan cu no ta hanja tempo pa tira un mehor bista riba nan yiu, of simplemente nan ta neglisha e responsabilidad aki.

Dialuna anochi un hombera trece un mucha warda di San Nicolas. Huntu cu algun otro amigo, e mucha aki tabata tira piedra cu stichi. Un di e piedranan cu a ser tira a bula bai kibra glas di auto di e hombera en cuestion.

Kinder- en Zedenpolitie awor a hanja e tarea pa resolve e problema aki na e mehor manera posibel.

E mesun anochi, tambe na San Nicolas, un cinco mucha homber a inventa un wega nobo, pero tambe masha costoso. Nan a dicidi pa hunga un poco riba e autonan cu tin na show na un auto-dealer. Cu nan bulamento y sapateamento e muchanan aki a machika dak di un ocho auto. Polis a logra gara dos di e muchanan aki y a entrega nan na Kinder- en Zedenpolitie.

E cadaver den cajon na Mexico

MEXICO -- UPI -- Un dje casonan di mas desconcertante den analonan di poliznan di Mexico, a ser laga un banda temporalmente.

Ta stranjo cu poliznan ni sikiera sa cu loke nan tin deterni nan ta un caso di asesinato.

Tur loke nan tin ta un cadaver di un muher, esun cu a ser entera den un simple cementerio cu nan ta jama cementerio de dolores, especialmente pa pobernan. E muhe aki no por a ser identifica.

Ta haci 100 dia cu nan a hanja den un dje terrenonan pa tira sushi dje ciudad, e defuntu aki, segun nan ta pretende a stik. E manera cu nan a hanja e cadaver aki a pone cu nan a dune nomber empaqueta Di su parti diarionan mexicano tabata jame " Madame X".

Poliznan a entrevista mas di 800 persona pa identifica " Madame X" Reconstruccion di su fotografia a ser distribui den enter e pais y su impresionnan digital a ser remeti den varios ciudad y pueblonan di Mexico y otro paisnan. Ma te awor e resultadonan a ser totalmente nulo.

Apesar cu e manera cu nan a hanja e muhe tabata sugeri morto violente, no ta existi pruebanan positiva cu el a ser asesina. Un vocero policial a describi e caso como "probable asesinato".

CLUB PA CRIA DI PARHA NA ARUBA A WORDE FUNDA

ORANJESTAD - Bau di gran interes a tuma lugar diasabra anochi, un reunion di contacto pa yega na formacion di un club pa cria di parha na Aruba.

Riba introduccion di sr. H. Westerhof, tres experto den e ramo aki cu a bin for di Corsow, a duna splicacionnan detaya tocante e mihor manera pa un bon funcionamento di un club pa cria di parha.

Despues cu e tres senjornan aki, Wardekker, Vlaun y Oehlers, a haci e splicacionnan mas atractivo cu pasamento di slides, un directiva a worde eligi.

Esaki ta consisti di srs. H. Westerhof, presidente; Th. Uitermark, secretario, A.V. Galen, tesorero; y srs. Does y Ras, comisarionan.

A ser dicidi cu dia 2 di september proximo e prome reunion pa miembronan lo worde teni.

Durante e reunion aki nan lo papia tocante e reglamentonan di e club, e nomber y un lugar fiho pa e club tene su reunionnan.

E candela grandi a haci destruccion

AREQUIPA (Peru) -- UPI -- Un candela gigantesco a destrui tres centro industrial importante ayera, ocasionando dañonan material di un balor di 10 milion sole (370.000 dollar)

E lucha contra e candela, den cual a interveni bomberonan, soldanan di ejercito, polis y voluntarios, a dura cincu ora. E vlamnan a yega te na 200 meter di haltura iluminando shelu di e ciudad espectacularmente den e prome oranan di marduga.

Centronan industrial qu a ser daña pa e candela ta e planta di montaje di televisornan CBS Columbia di Electro Peruano S.A.; e planta embotelladora di bibidanan gaseoso y tambe e firma Gibson.

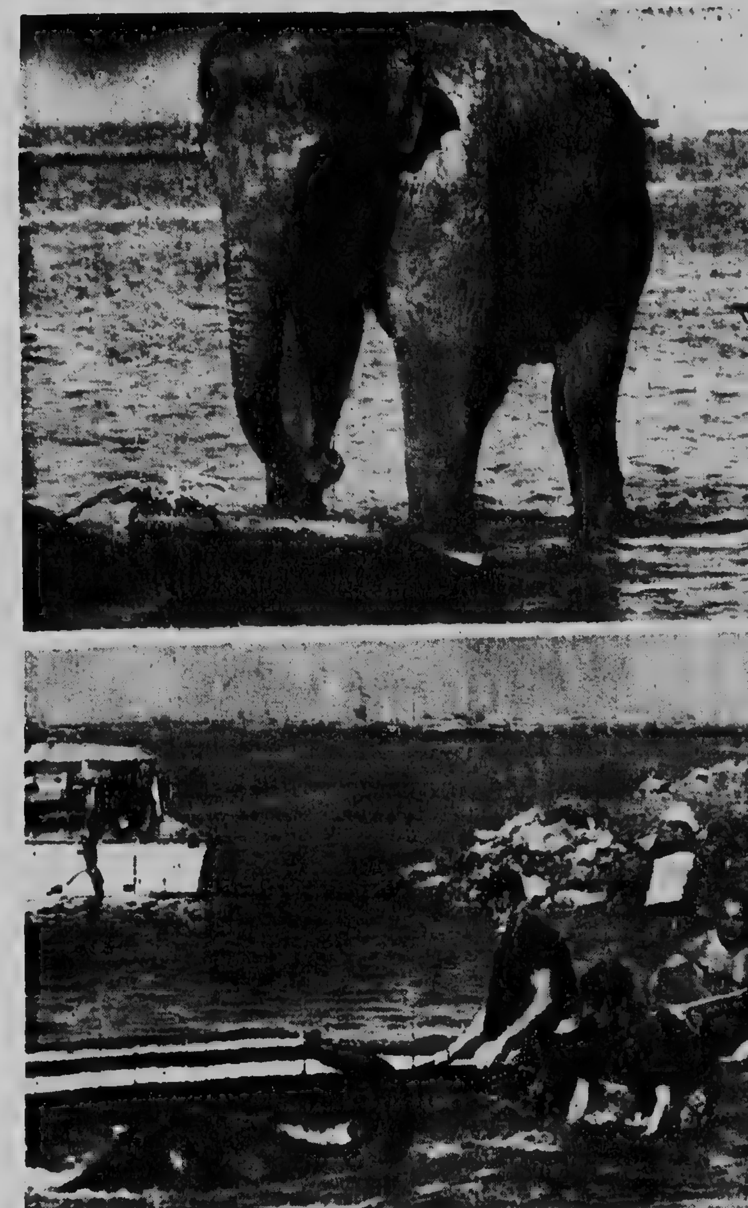
ORANJESTAD - Bestuurscollege a pidi eilandsraad di Aruba autorizacion pa por dispone riba un suma di F. 3.800,- cual suma ta necesario pa cubri e gastonan di e preparacion pa waiters, cual lo cuminza muy probablemente den e segunda parti di e luna aki.

Bestuurscollege ta di opinion cu un tal preparacion ta hopi deseable, tumando na cuenta e crecemento di e industria di turismo y e expansion di acomodacion den hotelnan, cual ta asina relaciona cu e industria aki.

Bestuurscollege ta informa di a bai asina leu, despues di a worde bon informa pa expertonan riba e terreno aki.

CHAUFFEUR A PEGA SONJO NA WIEL

ORANJESTAD - Dialuna marduga pa tres'or y mei, chauffeur di un auto di famia a pega sonjo na stuurwiel di su auto na momento cu e tabata corre riba L.G. Smithboulevard. A consecuencia di esaki, e auto a corre baha for di caminda y a bai dal contra un otro vehiculo cu tabata para canto di caminda. Despues di e choke, e chauffeur a sigi corr... pero mas laat e mes a bai du... cuenta na polis. Danjo mater... den e choke aki, a monta F. 900,-.



HUNTINGTON BEACH, California -- E regla qu pa bo keda den forma bo mester kibra record ta ser ilustrá claramente riba e foto aki caminda Bimbo, e mascot di un club di landador a falla den establece un record nobo di ski riba awa pa elefante - UPI Radiophoto.

Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op dinsdag 16 augustus 1966 des avonds o
avonds om 20.00 uur.

1. Ingekomen stukken.
2. Opleiding voor kelners.
3. Verhoging subsidies van de stichting het Wit-Gele Kruis Aruba.
4. Wijziging bestemming van krediet i.v.m. aanleg van toegangswegen naar hotels aan de Manchebo Beach en omgeving.
5. Reorganisatie van de Dienst Arbeidszaken en Maatschappelijke zorg.
6. Overdracht Douane-loods op het Haventerrein.
7. Scholing arbeiders.

Oranjestad, 9 augustus 1966.
De Voorzitter,
O.S. Henriquez.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA maakt bekend dat volgens de plaatselijke gebruiken te koop wordt aangeboden:

EEN PARTIJ INCOURANTE MATERIALEN

Bestaande uit messing hulpstukken en kranen, verpakt in 34 jute zakken, elk inhoudende 100 lbs.
Aanbiedingen in gesloten enveloppe onder vermelding "Incourante materialen" in te dienen op 30 augustus 1966 voor 10 uur des voormiddags op het hoofdkantoor van het Water- en Energiebedrijf te Balashi, alwaar tevens aanbiedingsvoorwaarden verkrijgbaar zijn.

Dialuna anochi cinco pa nuebe srta. Sandra Fang, "Miss Aruba" 1966, a regresa Aruba despues di un ausencia di un luna.
"Miss Aruba", kende luna pasa a participa den e "Miss Universe" Contest na Miami, tabata mustra un poco cansa pero no obstante esey, e tabata den masha bon humor.
Sandra Fang a hanja cu e organizacion di e "Miss Universe" contest tabata perfecto pero lastima riba e anochi di eleccion e tabata basta cansá. E candidatanan tabata ocupa for di 8' or di mainta te 6' or di atardi y ademas nan mester tabata presente na cocktail-parties den horanan di anochi.
Despues di e contest na Miami, Sandra Fang a sali pa Jamaica pa participa den e "Miss New World" contest. Sandra a logra obtene e di dos lugar den e contest aki, despues di "Miss Colombia", kende a bira "Miss New World". Na Jamaica, na unda el a permanece tres siman, Sandra Fang a worde presenta tambe na e ministro-presidenta.
"Miss Aruba" a informa nos dialuna anochi cu su deseo ta pa bira fotomodelo y ta pensa pa den futuro sigi e preparacion necesario pa esaki na Inglaterra.
Finalmente Sandra Fang a declara cu su permanencia na Estados Unidos tabata di lo mas agradable.
E foto ta mustra e momento cu "Miss Colombia" a caba di ser corona como "Miss New World" ricibiendo felicitacionnan. Na robez "Miss Aruba", Sandra Fang, kende a bira runner-up.

DEPARTAMENTO DI CUIDO SOCIAL LO BAI TRAHA DEN DISTRITONAN

ORANJESTAD - Den un carta dirigi na Eilandsraad, Bestuurscollege di Aruba ta pidi e colegio aki autorizacion pa pone un suma di F. 27.000,- disponibel pa reorganizacion di e departamento di cuido social.

E reorganizacion aki ta principalmente necesario pa por yega na un organizacion mas eficaz y un mehor partimento di trabaonan riba terreno di cuido social, en particular e trabao social.
Den su carta, Bestuurscollege ta sigi informa cu debi na e hecho cu tin solamente un cantidad limita di maatschappelijke werkers, kendenan ta hanjanan confronta cu problemanan social masha extenso, ta necesario pa pone e personanan aki traha na e sitionan na unda e problemanan aki mas ta resalta.
Pa tal motibo ta necesario pa e maatschappelijke werkers cuminza traha mas pega posibel di e poblacion y cu nan lo trata mas tanto posibel cu persona y organizacionnan, cu ya ta traha riba terreno di trabao social.
Di acuerdo cu e sistema nobo, e maatschappelijke werkers lo bai traha den cada distrito. Cada un di nan lo worde asisti pa un rapporteur, y nan lo hanja cada un, un di e cinco distritonan di Aruba como terreno di trabao.
E tareanan cu cualnan nan lo keda encarga ta e.o.:
a) Yuda duna conseho y companjamiento a famianan cu problemanan di caracter personal;
b) Dunamento di conseho e informacion tocante preguntanan riba terreno social. Dirigi eventual personanan cu tin cierto preguntanan, na instancia -of personanan experto riba e terreno aki;
c) Cuminza, asina leu cu esaki ta posibel, cu ehecucion di un trabao social constructivo, por ehemplo door di yuda e habitantenan di cierto comunidad local cu solucion di problemanan social.
Pa ehecuta e tareanan mencionan aki riba, e maatschappelijke werkers - pa cuminza - lo tin cu tene consultanan pa e poblacion di nan distrito, dos biaha pa siman. E rapporteurnan lo traha rapportnan encuanto dunamento di onderstand, ayuda medica liber, etc.
Bestuurscollege ta hanja, cu na beneficio di e reorganizacion aki, algun previsionnan extra tin cu ser tuma. E personal tin cu worde aumenta cu 2 maatschappelijke werkers y 1 rapporteur mas. Ademas e personanan aki cu ta bai traha den distritonan, mester hanja oficinananan adecuado den cual nan por haci nan trabao.
E gastonan pa e previsionnan aki ta Fls. 27.000,- y ta encera entre otro: salarionan, huur, awa, corriente y mantencion di e oficinanan, meublaje den e oficinanan, telefon y otro gastonan imprevisto.
Como cu ta e intencion pa cuminza mas pronto posibel cu e reorganizacion aki, Bestuurscollege ta pidi for di awor caba, autorizacion pa e suma aki, adelantando e cambio den presupuesto.
Cubrimento di e gasto aki lo worde produci riba e presupuesto suplementario pa 1966.
Diamars awor anochi, Eilandsraad lo reuni publicamente pa trata e proposicion di Bestuurscollega aki.

Stock Market

Company	Price
Addressograph	61 7/8
ACF Ind.	49 7/8
Allied Chemical	37 3/8
Allis Chalmers	26 5/8
Aluminium Co.	82 5/8
Amerade	76 1/2
Am. Can	52 3/4
Am. Foreign Power	17 3/4
Am. M. Fdy	16 1/8
Am. Std.	18 1/2
Am. Smelting	58
Am. Tel. and Tel.	54
Am. Tobacco	32 5/8
Anaconda Copper	76 1/2
Armour	34 7/8
Atlantic Refinery	85
Atl. Castle	68 3/4
Balt Ohio	33 5/8
Bell Int.	9
Bendix Aviation	69 5/8
Bethlehem Steel	32 7/8
Blaw	27 5/8
Boeing Airplane	62 1/2
Canadian Pacific	55 5/8
Caterpillar	38 1/4
Case (J.L)	27 3/4
Cerro de Pasco	41 1/4
Chesepeake & Ohio	70 1/4
Chrysler	37 1/8
Columbia Gas	25 1/2
Con. Ed.	35
Cons. Elec. Ind.	35 1/8
Cong. Nan	49 1/2
Continental Can	60
Continental Steel	31 1/8
Corn Products	42
Crown Zellerbach	46 3/8
Curtiss Wright	19
Det. Edis.	30 5/8
Douglas Aircraft	55 5/8
Dupont Nemours	184 3/4
Eastman Airlines	90 7/8
Eastman Kodak	128
Western Bancorp	30
Firestone	47 5/8
Ford Motor	45 1/8
General Electric	96
General Foods	73
General Motors	
Gillette	38 1/4
Glidden Co.	22 1/4
Goodrich	65 1/4
Goodyear	53 1/2
Grace	48
Greyhound	18 1/2
Gulf Oil	50 5/8
Hud Bay M.	71 3/4
Hupp	5 5/8
IBM	343
Insp. Corp.	33 7/8
Int. Harvester	42 1/4
Int. Nickel	85 5/8
Int. Tel. and Tel.	71 5/8
Johns Manville	49 7/8
Jones and Laughlin	56 3/4
Kan. City So. Ind.	38 1/2
Kennecott Copper	32
KLM	134 1/4
Koppers	25
Kroger Co.	25 7/8

Company	Price
Lehman Corp.	30 5/8
Lockheed Aircr.	57
Loew's Inc.	26 3/8
Lonestar Cement	15 1/2
Mont Ward	37 5/8
Monsanto	66 1/2
Nat. Acme	43 1/4
Nat. Cash. Regist.	81 1/4
Nat. Distillers	33 3/8
National Lead	59 5/8
New York Central	66 3/4
No. Am. Aviation	47 7/8
Olin Mathieson	57 3/4
Otis Elevator	40 3/4
Pac. Gas & Elec.	31 1/2
Pan. Am. Airways	67 3/8
Paramount Pictures	76
Penn Railroad	53 1/4
Phillips	50
Public Service E.G.	33 3/8
RCA	48 5/8
Republic Steel	39
Reynolds Tobacco	36 1/2
Royal Dutch	35 1/2
Servel	7 1/4
Sinclair Oil	67 1/8
Shell Oil	62 1/4
Socony Mobil Oil	45 1/2
South. Co.	28 3/8
Sperry Rand	30 1/2
Standard Oil of Cal.	63 5/8
Standard Oil of Ind.	49 1/4
Standard Oil of N.J.	68 1/4
Standard Brands	30 1/4
Stone Webster	55 3/8
Studebaker	35 1/2
Swift & Co.	46 5/8
Texaco	69 3/8
Texas Gulf Sulphur	97 3/8
Texas Instruments	135 1/4
Textron Ing.	51 1/2
Timken Roller Bearing	42 7/8
Twentieth Century Fox.	30
Union Carbide & Carbon	56 5/8
Union Pacific	36 3/8
United Aircraft	75 1/8
United Airlines	60 1/8
United Fruit	34 7/8
United Gas Corp.	52 1/4
United Steel	42 3/8
United Gypsum	51 5/8
U.S. Rubber	44 5/8
U.S. Smelting	51 3/4
Warner Bros.	14 3/4
Westingh. Air Brake	34 1/4
Woolworth	22 1/4
Westingh. Electric	46 5/8
Dow Jones Index	849.05
Ark La Gas	40
Brit. Am. Oil	29 3/8
Brit. Petr.	9 3/8
Creole Petr.	33 3/8
Electron Spl.	20 1/4
Espey Mfg.	10 5/8
Giant Yell	12 7/8
Husky Oil	12 3/4
Norf. So. Ry	47 3/8
SBD. W. Air	25 1/2
Seeman Br.	5 1/4
Syntex	78 7/8
Tech. Mat.	9

Declaracionnan di Mike Mansfield respecto e guerra na Vietnam

WASHINGTON -- UPI -- E lider di mayoria di senado norteamericano Mike Mansfield a bisa awe qu Estados Unidos lo mester apoya e sugestionnan qu a ser hasi recientemente pa parti di dirigentenan asiatico, den e sentido di qu paz na Vietnam mester ser restableci pa e paisnan asiatico qu ta interesa den esaki.

Durante un discurso qu ela pronuncia den senado Mansfield a referi ne declaracionnan qua ser formula, pe ministro di relacionnan exterior di Tailandia Thanat Khoman, pe secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, pa prins Sihanouk di Camboya y pe prome ministro di India, Indira Ghandi, y a califica e sugestionnan qu nan a presenta cu ne como "masha util".

E comentarionan di Mansfield a ser elogia inmediatamente pa e senador George D. Aiken, decano di minoria republicana. Aiken tabata di acuerdo den qu nan mester duna tur . lider un oportunidad quendenan ta desea na yuda na trese paz na Vietnam.

Mansfield a mustra qu Thanat Khoman a propone pa qu e paisnan asiatico trata e problema di Vietnam den un conferencia di paz, "no na Ginebra sino na Asia y pe partinan qu ta interesa."

E senador a califica e sugerencia como "admirable" y a haña qu si ta posibel pa hasi un que otro progreso respecto e conferencia esaki lo por ser tene na "Rangun of Bankok", na Manila of Phom Penh of tal bes hasta na Pekin".

E lider di senado tambe a referi ne programa di paz di tres fase di U-Thant, qu ta inclui discusionnan entre esnan qu "ta bringando en realidad.

E senador a agrega qu den un entre vista reciente prins Sihanouk a bisa qu e clave di paz lo por consisti den combersacionnan di qu lo por ser tene entre Gobierno di Saigon y Frente di Liberacion Nacional, qu ta e arma politica di Vietcong.

Mansfield a trata igualmente e proposicion di señora Ghandi, di qu nan lo amplia e comision internacional di control pa permiti qu e zona desmilitariza di Vietnam, opinion qu tambe ta ser comparti pa prins Sihanouk y Estados Unidos.

Aprobacion di tal proposicion y e reunion di e representantenan qu a asisti ne conferencia di Ginebra lo por ta otro motibu pa nan trata e posibilidad di un conferencia asiatica na Asia, asina Mansfield a opina.

Finalmente ela bisa di ta un placer pa qu e secretario di estado norteamericano Dean Rusk a contesta e sugerencianan den forma constructiva manifestando qu e secretario a mustra boncla qu Merca ta dispuesto na sigi cu cualkier di e sugerencianan ey.

PARIS -- UPI -- E pintor frances Quassar-Kanh ta presentando su coleccion di fasionnan di futuro aki den un show na night-club di Paris. E punto culminante dje coleccion aki tabata e traje di micro, traha cu ilunan di seda cu tabata ilumina na un manera misterioso y tur e piezanan tabata di plata puro. E creacion parti derecho ta consisti di partinan di cuero cu tin imitacion di metal. E helm transparente di plastic ta opcional. (Radiophoto).

N.U. A REUNI PA TRATA KEHO DI INGLATERRA

NACIONNAN UNI -- UPI -- Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni a reuni ayera pa a trata un keho qu a ser presenta pa Inglaterra segun cual dos avion di Republica Arabe Uni, qu ta parse MIG di construccion sovietica, a hasi un incursion dia 20 di july riba e protectorado britanico di e federacion di Arabia del Sur y a laga varios cahanan di explosivos cai, cualnan ta parse di ta sovietico, den un atake contra e poblacion Nuqub.

Nueva Zelandia a sugeri qu e acusacion lo ta objeto di un investigacion pero Union Sovietica mester comprende e importancia di e veto pa un resolucion den tal sentido.

E consejo a suspende e debate di e keho britanico te diarason atardi, pues mayan atardi, cu e fin di qu su 15 miembronan lo por drenta den consultanan riba e asuntu aki. E representantenan di Estados Unidos, Argentina y Hulanda a respalda e proposicion neozelandes, cual no a ser presenta formalmente, pero Rusia y Jordania a opone esaki.

E hefe di e delegacion sovietica embajador Nikolai Fedorenko a ridiculiza e keho britanica y e sugestion neozelandes di un investigacion, Fedorenko a bisa;

"Investiga kiko?" Ta manera nos ta bai investiga presencia di platillonan bulado qu tin biaha ta perturba imaginacion di personanan qu ta acusa un estado mental febril .... no tin nada di investiga, y nada di discuti. E keho no ta nada mas qu un fabricacion".

E ministro Raul Quijano, di e delegacion di Argentina a declara, di su partidario di e investigacion.

Tambe nan a puntra e vocero si Thant lo probecha di su bishita na America Latina pa busca un sucesor den secretaria general. "Definitivamente no", asina e portavoz a contesta. "Esey lo ta un cos inapropia.

Den su viaje pa Mexico y Chile e secretario general lo ta compaña pa e subsecretario adjunto pa asuntonan politico special.

ARANJA A PONE CHAUFFEUR CAUSA CHOKE

ORANJESTAD - Si chauffeur di un auto di famia por a realiza di antemano cu un aranja por a caus'e, asina tanto dolor di cabez, anto sigur lo el a laga e maldito bestia na su lugar.

Corriendo dialuna mainta cinco pa ocho den Wilhelminastadion, e chauffeur aki a mira un aranja den su auto.

E homber aki a saca su man pa corre cu e bestia, pero door di e maniobra aki, e auto a hala pa robez y a corre dal riba un otro vehiculo cu tabata acercando for di direccion contrario. Dos persona den e ultimo auto aki a worde levemente herida. E total danjo material tabata: Fls. 2000,-

ROBO CHIKITO DEN TIENDA

SAN NICOLAS - Dialuna mainta keho a ser duna di un robo chikito cu a tuma lugar den un tienda di comestibles na San Nicolas. Donjo di e tienda ta hanja falta di un suma chikito di placa y algun botter di refresco.

Recherche di Oranjestad, dialuna ultimo a detene un homber cu un dia prome a coge dos vaas y un maraca for di den un cas na Oranjestad. Despues cu proces-verbaal a ser traha contra e homber aki, e por a bai cas.

Cincu persona a ser condena

MADRID -- UPI -- Cincu persona a ser condena awe pa castigu di prison, di tres luna te dos anja den tres proceso politico distinto cu tabata na cargo di alto tribunal di orden publico.

Arcadio Gonzalez a ser condena na dos anja di prison y un multa di 10.000 peseta (166 dollar), pasobra el a realiza propaganda ilegal. El a distribui impresonan di Alianza Sindical Obrera, actualmente fuera di ley na Ponferrada (banda di Leon) na April ultimo.

Jose Martinez a ser condena pa seis luna pasobra el a expresa publicamente su opinionnan dia 13 di april na Alicante. Anteriormente el a yega di ser condena caba.

Luis Arreta de las Heras , Pablo Crespo y Jose Gonzales Leon a ser condena pa tres luna di prison cada un pasobra nan a distribui impresanan ilegal den cajanan di San Salvador del Valle, banda di Bilbao, den cual nan tabata pidi e obreronan pa nan realiza manifestacionnan dia prome di mei.

WASHINGTON -- UPI -- Direccion pa Desarrollo Internacional (AID) di Estados Unidos ta informa cu ayera a ser concedi un prestamo destina na construccion di vivienda pa famianan di ingresonan mediano cu lo ser adquiri mediante e sistema boluntario di ahorros y prestamo.

HOROSCOPO

ARIES(mar. 21 a abril 19) Es mejor que use su propio juicio en lo relacionado con los asuntos financieros, puesto que los expertos y amigos allegados estan violentamente en desacuerdo. Evite molestar a otros.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Tendrá que organizar su tiempo y actividades inteligentemente o habrá confusiones en lo relacionado con sus obligaciones regulares. No se vaya por ninguna tangente. Evite perdidas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Se presentan situaciones, que le dan oportunidad de mejorar las condiciones en sus empresas, especialmente con sus asociados. Analice bien lo que haya que hacer. El futuro será infinitamente mas brillante.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) No siga preocupandose y concentrese en los entretenimientos y en como deleitar a otros. Perfeccione ese intelecto que ha estado abandonando ultimamente. Esto le traera beneficios.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Ocupese mas de sus asociados y no siga machacando sobre cierta situacion en su hogar, que se resolverá sola muy bien si la deja tranquila. Organice bien los asuntos fundamentales. Demuestre paciencia.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Su metodo de operar y su verdadera meta dificilmente parecen cuajar y usted encuentra obstaculos para poner en movimiento una idea nueva. Haga su rutina diaria diligentemente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Tenga cuidado con ese individuo muy inflado que puede hacerle invertir tontamente en algo en que usted no cree. Sea agradable en los circulos sociales. Respete a otros para que le admiren mas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Es mejor que confie en personas merecedoras de ello en vez de depender enteramente de su propio juicio, puesto que usted no esta muy seguro. Su salud necesita un estimulo. Cuidela!

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Lo mejor que puede hacer es olvidar cualquier asunto problematico y concentrese en lo que es realmente constructivo. Sea mas expresivo. Labore en empresas que hagan resaltar su talento.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Busque un "modus operandi" mucho mejor para el futuro, pero cerciorese de ser muy cuidadoso con las ramificaciones de tal sistema. Evite limitaciones, haciendose cargo de la emergencia rapidamente.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Sus superiores estan hoy bastante demandantes, pero mantenga el equilibrio a cualquier costo. Entonces todo saldrá bien. Busque el mejor plan para lograr sus anhelos. Sea mas diplomatico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Tenga cuidado al vocear sus opiniones. Pueden perjudicarlo a usted y a otros. Su prestigio sufrira tambien. Ponga en mejor orden su morada y su oficina. La vida será mas agradable en el futuro.

SI SU HIJO NACE HOY.... Será uno de esos jovenes hábiles que se dara cuenta pronto de lo importante que es agradar a los que tienen autoridad sobre uno.

REUNION EILANDSRAAD

ORANJESTAD - Diamars awor 16 di agosto, eilandsraad di Aruba lo reuni den un reunion publico pa och' or di anochi.

E puntonan cu lo ser trata den e reunion aki, ta:

Preparacion pa waiters, aumento di subsidio na Wit-Gele Kruis, preparacion pa trahadornan di Werkverschaffing, reorganizacion di e departamento di Arbeidszaken y Maatschappelijke Zorg, traspaso di e Douane Loods riba terreno di haf.

Transplante di nier

DENVER (Colorado) -- UPI -- Earl B. Little, di 33 aña di edad, ta den un estado satisfactorio despues di a ser opera pa hinka un nier qu ta pertenece na su ruman homber Billy, di 28 aña di edad den su curpa.

E operacion a tuma lugar dia 29 di july.

E hospital di veteranonan di guerra a anuncia qu e estado di esun qu a duna e nier ta igualmente satisfactorio y a bai cas siman pasa.

Departamento di cirurgia di e hospital a realiza 131 transporte di nier den e ultimo cuater añanan aki.

SAN JUAN TEOTIHUACAN - MEXICO -- UPI -- Prins Charles de Gran Bretania ta paseando meimei di piramidanan sigui pa e archeologo mexicano Jorge Acosta, durante e excursion di zona archeologica di San Juan di Teotihuacan (valle di diosnan) cu tabata organisa pa e civilizacion misteriosa India foi tempu di prome cristianismo. Na robes bo ta mira un dje piedranan di obra escultor cu ta "E colebra di pluma" cu ta representa major mahestuosidad dje religion indian meso-americano. (Radiophoto).

Ongania ta pidi sacrificio pa drecha Argentina

BUENOS AIRES -- UPI -- Presidente di Argentina, general Juan Carlos Ongania, den e prome audiencia qu ela permiti na un representacion gremial, a reclama awe pa "tur hende hasi un sacrificio pa yega na un recuperacion nacional".

E hefe di estado a ricibi e dirigentenan di e federacion di empleado y obreronan di e industria di zeta, 'y' segun un anuncio qu a ser formula pe ministro di economia Jorge Nestor Salimei, den futuro nan lo ricibi sindicalistanan dos biaha pa siman.

Prioridad di e audiencianan lo ser establece riba orden alfabetico tumando na cuenta na kiko y cual organizacion e sindicalistanan ta pertenece. E lider di e obreronan di zeta, Jose Sepulveda, a bisa qu ela identifica su gremio na Ongania.

E gremialistanan -- segun nan a informa -- a pidi ademas qu estado lo controla inversion di e empresarionan cu prestamonan financiero.

Segun e version oficial di e entrevista Ongania a responde nan qu "pa hiba Argentina mas dilanti ta necesario pa sacrificionan ser hasi di inmediato y despues nan lo bira beneficio pa tur".

Respecto e speculacionnan qu a ser denuncia ela bisa:

"Esey ta algu qu ta pasa tambe den otro sectornan. Pero un y tur mester tuma na conciencia e responsabilidad di saca e estado di mediania for di e pais. Pesey Gobierno de bes en cuando mester tuma medidanan qu lo afecta tal bes cierto sectornan, aunke e pais ta ser beneficia debidamente cu esaki. Si nos mes no beneficia cu nan nos yiunan ta haña e previlegio ey".

Advertencia di prome ministro congolenjo

BRAZAVILLE -- UPI -- E prome ministro congoleño, Ambroise Noumazalay, a previni e clasenan previligia di e pais qu, a menos qu nan yuda na promove reformanan social, nan lo ser "barri" pa un revolucion.

Noumazalay a lanza e advertencia den un conferencia qu ela sostene ayera cu e oficialnan di ejercito, varios di cual a menaza recientemente di bai den un revolucion.

E prome ministro a bisa qu gran parti di e dificultadnan ta bini di e dominacion colonial frances bao di cual, asina ela mustra, e parti sur di e pais a desarrolla su mes economicamente riba gastunan di e parti noord.

Noumazalay a priminti qu su Gobierno lo sigi bringa tribalismo y construyendo estructuranan economica di e pais. E prome ministro a insisti serca ejercito pa constitui e vanguardia di progreso y a revela qu nan a funda un school militar pa adiestra "soldanan-ciudadano".

E hefe di Gobierno a manifesta qu aunke e clasenan previligia ta constitui unicamente dos por ciento di e poblacion, nan ta controla 70 por ciento di e ingreso nacional. E antiguo congo frances tin un poblacion di mas o menos un milion habitante. E prome ministro a adverti qu a menos qu e clasenan haltu yuda na resolve e problemanan economico qu e pais ta den nan lo ser barri.

DENUNCIA DI GRUPONAN CONSPIRADOR NA REPUBLICA DOMINICANO

SANTO DOMINGO -- UPI -- E secretario general di Partido Revolucionario Dominicano (PRD), Jose Rafael Molina Urena, a denuncia awe existencia den e pais di "gruponan conspirador".

Molina Urena, prome hefe di e forsanan qu na 1965 a trata na bolbe pone ex-presidente Juan Bosch na poder, a bisa den un conferencia di prensa riba e berdadero conspiradornan, acusando nos partido di ta agitador".

Molina Urena a ser detene algun dia pasa pa forsa aerea dominicana y serra huntu cu cincu otro dirigente di P.R.D. quende su lider max.mo ta Bosch.

Presidente Joaquin Balaguer a duna orden di libertad di Molina y su compañeronan y segun nan a informa y qu ta bini di nan declaracionnan e mandatario dominicano no tabata ña di e accion contra e abogado y politico y a ordena un "investigacion profundo" di e asuntu.

Den un reciente discurso na radio y television, Balaguer a anuncia qu nan ta efectuando "bishitanan largu ne cuartelnan militar" y a ordena general Imbert Barrera pa e no bishita e lugarnan ey mas.

Tambe e posibel nombramiento di coronel Neir Nivar Seijas como ministro di forsanan arma ta s'gi ser tema di comentario amplio.

DIFERENCIA ENTRE CHINA COMUNISTA Y VIETNAM-NORTE

BELGRADO -- UPI -- E agencia oficial di noticia Tanjug a bisa awe, a traves di su corresponsal na Phnom Penh, qu tin señalnan di qu ta surgiendo diferencianan politica entre China Comunista y Vietnam del Norte en relacion cu e conflicto belico vietnames.

Sin embargo, e observadornan ta opina qu lo ta un error pa presumi qu ta existi e posibilidad di un disputa abierta entre Pekin y Hanoi cu tal motibu.

E noticia qu a ser manda di e capital di Camboya, ta señala qu den e ultimo simannan aki e observadornan a adverti qu e regimennan di Pekin y Hanoi a cumins a na expone puntonan di - vista diferente riba cuestionnan politica, individualmente trata.

Ela agrega qu tabatin hechonan qu tabata indica e diferencia di criterio ey. Nan a indica en cuestion qu e presidente di China Comunista Liu Shao - Chi, a declara qu e acuerdonan di Ginebra di 1954 riba e antes Indochina no tin validez y no ta obliga Pekin nada.

Vietnam del Norte, di otro banda, ta vincula un solucion di e problema en cuestion cu e acuerdonan ey, pa cual ela formula su plan di paz di cuater punto.

Servicio funebre di Fernando Lobo

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Ayera a ser celebra e servicionan funebre pa Fernando Lobo, quende hopi anja tabata delegado di Brasil cerca Nacionnan Uni y organisacion di Estados Americanos.

Lobo a muri diadomingo anochi na edad di 69 anja, terminando dje manera ey un bida diplomatica na servicio di su pais. Su morto a ser atribui na un ataque di curazon.

E entierro a tuma luga den cementerio di Sao Joao Batista dje ciudad.

28 Morto den 2 accidente

LIMA -- UPI -- 28 persona a muri den dos accidente di trafico den e partinan central di e provincianan Junin y Huanuco, segun nan a informa awe. Na Huanuco, un truck qu tabata bai e ciudad Tingo Maria, a cai den rieuw Huallaca cu 30 pasajeros. Di nan 23 a muri hoga y e otronan a logra na salba nan mes.

Den e otro accidente 5 persona a muri y 12 otro a resulta gravemente herida, ora qu un microbus di e servicio interprovincial qu tabata biaha di Jauja pa Huancayo.

Poliznan den estado di alerta contra disturbionan racial

LANSING --UPI -- Polisnan arma a permanece ayera den estado di alerta cu klop y bajonet riba skopet, despues di un serie di vandalismo pa trupanan di hobennan di color.

E cajanan cerca di e edificio di capitolio tabata tranquil cu masha poco accionnan di violencia ayera nochi y nan a prolonga asina te awe marduga. E desordennan a termina cu cincu polis herida y cincu detencion.

"Nos ta spera ningun otro problema, " asina e hefe di polis Charles O. Straiger a bisa. Tur loke nos tin ta un serie di rumor asina e funcionario a agrega.

El a bisa cu den turno di anochi e departamentu di poliz lo queda den estado di alerta te majan. Tur efectivonan policial cu ta monta un numero di 2000 homber a ser yama bao di arma, den e momentu di mas critico dje disturbionan. Nan a conta cu yudanza di poliznan di seguridad dje universidad estatal di Michigan y esfuersonan dje poliznan di estado y condado.

Autoridadnan a informa cu e violencia a desenfrena ora cu grupo di hobennan blancu a incursiona den e sector den auto- y motorcycleta, insultando e hobennan di color.

E multitud a ser plama y poco despues a cuminza e jobida di piedra den un becindario di hende di color.

Polizman a rma cu klop, bajonet fusil y gasnan lacrimogeno a yega na e lugar di desordennan y nan a ser ricibi cu piedra. Cuater patrullero a ser corta pasobra piedra a dal nan windship kibra y glasnan a corta nan cara y garganta.

Di cincu poliz a ser hospitaliza despues cu accidentalmente el a ser herida pa su mes bajonet.

Radionan den welga na Montevideo

MONTEVIDEO -- UPI -- E presidente di e consejo nacional di Gobierno Alberto Heber Usher, a dicidi na bai trabao bek despues di varios dia di inactividad y di a duna un aparencia di qu un crisis a tuma lugar den gobierno.

Heber a anuncia diasabra anochi, den un discurso, di lo regresa su trabao dialuna y qu su alejamiento for di presidencia di e poder ejecutivo no tabata nifica qu e ta pensa na retira.

Un ratu despues di a yega su oficina, Heber a ricibi saludo di e funcionarionan haltu di Gobierno y di amigunan personal qu a expresa nan solidaridad cu e mensaje qu ela pronuncia diasabra.

Despues ela tene un reunion cu e ministro di alimentacion, agricultura y bosques di e republica aleman federal (Occidental) Hermann Horcherl, quende a presenta den compania cu e embajador di su pais na Uruguay.

Pilotonan salba na Vietnam

SAIGON -- UPI -- Nan a informa qu un helicopter di Estados Unidos a rescata piloto di un avion di reconocimiento, tipo "RF101-Voodoo" na Vietnam del Norte, na 160 kilometer noroeste di Hanoi, cual aparato a ser tumba ayera riba territorio norvietnames cu seis otro aparato norteamericano. E informe a mustra riba e hecho qu e piloto a evadi e trupanan norvietnames durante di 24 ora, te ora qu ela wordu recoge pa helicopter gigantesco qu a bin salbele.

Tambe nan a bisa qu un otro piloto norteamericano, quende su avion F-105 a ser tumba riba Vietnam del Norte a ser recoge mes dia na 90 kilometer noroeste di e haf norvietnames Dong Hoi.

PARIS. -- UPI -- Earisian, e pintor di Saint Laurent ta pose aki cu su modelnan despues di un exhibicion di mainta di su coleccion nobo pa anja 1966/67 y e ta spera di por haci bon papel. (Radiophoto)

Exhibicion di casnan di moda ta algu cu a bira di sumo importancia awor

PARIS -- Pa un homber presencia e presentacion dje modelonan di un Casa Parisiense di alta costura ta mescos cu mira un espectaculo stranjo sin musica di fondo.

Pero loke ta sosode ta mas grandi ainda, ya cu e reputacion dje casnan di moda, ta manteneotro derumba segun e criticanan ta -- y tin bez ta depende tambe di caprichonan - dje periodistanan especializa den e materia.

Ta probablemente mas facil pa drenta den instalacionnan espacial di Cabo Kennedy of den base di comando aereo estrategico di Estados Unidos, cu den un cas di moda, ora cu esaki ta haciendo e prome exhibicion di modelonan. Pero unavez cu e dobbel controlnan di seguridad a pasa y a presenta e tarjeta di invitacion cu ta requiri e compromiso firma di cu lo no haci ningun schets di nan, pa nan por abri dilanti bista di hende un mundo completo nobo.

Por obtene programmanan na ingles y frances drentando Casa di Nina Ricci cu ta queda estableci na tercer piso di un edificio centenario di plaza Vendome. Den e salon espacioso a aglomera varios ciento di persona, generalmente muhe.

E exhibicion a cuminsa cu un retraso di 15 minuut. Ora cu e prome modelo a aparece y cu e lenganan activa di hopi dje senjornan a enmudece, manera por encanto, solamente nan a scucha e ruido apaga dje acondicionador di aire y e furioso raspamentu dje potloodnan riba e velnan di papel dje cuadronan di nota, mientras cu e modelo tabata cana despaciosamente y a disparce un instante tras dje cortinanan.

Un bistir den cual nan a emplea un inumerable oranan di trabao a aparece y disparce na bista den no mas cu 25 seconde, suficiente pa nan elogie of critike.

Un bunita triguenja a aparece luciendo den un traje di anochi cual nan a duna nomber di "Ali Baba , y cu pa su aspecto tabata parce cu tabatin mester di tur e tesoro dje 40 ladronnan huntu pa por a paga esaki.

Den un exihibicion cu a ser movi cu rapidez, e modelonan a desliza denter dje salon haciendo un demostracion esplendido di su trajenan, shimisnan, blusa, pa senjala otro prendanan interior.

Pero berdadera maravilla dje operacion tabata orquesta pa un organizacion altamente eficiente tabata den e vestuario caminda un ehercito di modistanan tabata bisti y desbisti e modelonan.

E parti aki naturalmente no ta abri pa publico. Ma segun cu e modelonan tabata drenta, algun dje cronistanan di moda tabata pidi de bez en cuando pa nan por a fula tela dje traje den e vestuario.

Yegando na e ultimo presentacion den cual cu a ser inclui tur e colmo dje panja femenina, e modelonan tabata mustra signo di cansancio. Y ta di comprende cu e tension cu nan tin di soporta no ta chikitu. Si nan mester a kita tur nan panja dilanti dje audiencia exclusivamente masculina, anto lo nan lo no por domina nan nervio y e situacion lo bira fastioso.

Pero dilanti un audiencia femenina esei ta enteramente un otro cos. Hopi di e concurrentenan nan ta mira como si fuera nan ke bisa:

"Mi ta mescos of miho cu bo".

E poco hombernan presente ta trata na adopta un actitud di indiferencia of traha cara aburri. Pero si vigila bon den nan wowonan, lo bo por descubri un brillo cu seguramente no ta un simple interes pa e trajenan lujo cu e modelonan ta exhibi.

I di pronto tur cos a cata. E cronistanan ta retira masha pura pa bai busca un telefon y algu di come pa nan hanja forza pa asisti na e segundo exhibicion.

MONACO -- UPI -- Nos ta mira aki con na un manera simpatica Principe Doan di Champassack ta carga su senjora, e multi-milionaria Barbara Hutton, despues cu nan a bandona e banjo aki. E principe a hanja e encargo aki ora cu su senjora no por a camna. Parce cu el a hanja un fractura na su enkel recientemente, como el a slip.

Plannan nobo di regimen na Nigeria

LAGOS (Nigeria) -- UPI -- E regimen nobo militar a anuncia plannan pa trese un gobierno civil nobo, aclarando qu nan lo no permiti "extremo centralizacion" di e gobierno nobo.

Tabata cuestion di un fuerte gobierno central loke a provoca e golpe di estado, pa parti di forsanan militar, qu dia 28 di july a derroca e regimen di unicamente seis luna di existencia di ex-mayor general John Aguiyi Ironsi. Esnan qu a lanta cabez, mayoria di nan den e parti noord di e pais, tabata opone e estado unitario qu Ironsi tabata tratando na establece.

E teniente coronel Yakubu Gowon, quende a tuma riendanan di poder despues di e golpe, a informa e pais den un transmision na radio di lo modifica cualkier disposicion of decreto inmediatamente qu lo favorece e centralizacion".

Ela bisa qu e regimen nobo never mind un decreto estableciendo un solo servicio civil pa henter e pais, agregando qu esaki lo sigura un regreso pronto ne estructura gubernamental existente prome qu Ironsi tuma poder.

Tambe ela declara qu e ta "determina na mantene e politica for di ejercito y ejercito for di politica" mi no tin ambicionan politica.

Tribunal internacional na Mexico

MEXICO -- Contrariando prediccionnan di nan amigunan, e ex-president di Mexico Lazaro Cardenas a anuncia ayera cu lo e integra un tribunal internacional di ciudadannan pa huzga gobierno di Estados Unidos pa crimennan di guerra.

E exmandatario mexicano cu a gana renombre mundial expropiando e companianan petrolera stranjera na 1938, a ser identifica semper cu e causanan izquierdista.

Cardenas cu actualmente tin mas di 70 anja, ta ocupa cargo di director di un plan gigantesco hidroelectrico di gobierno den Rio Balsas.

E "Tribunal" a ser convoca pa e filosofo britanico Sir Bertrand Russell den su calidad di president dje fundacion pro paz cu ta carga su nomber.

Corsow a perde contra California Stags

HAARLEM, - Ayera e torneo di baseball di Haarlem a sigi su curso cu e partidonan entre California Stags (estudiantenan mericano) y Augusburg Bayonets (ehercito mericano) y California Stags contra Corsouw.

Den e wega entre equiponan mericano Stags a gana Bayonets cu score di 12-3.

Stags a connecta cuater homerun. Dos a bini riba nomber di Pearson Cotton, un pa Gary Jones y e otro pa John Jenkons.

California Stags cu ta bao di direccion di e coach di Bond Bill Arce riba e tercer dia di e campeonato a mustra su mes un favorito pa final di e torneo.

E estudiantenan cu no por a hunga diadomingo pa motibu di awacero, mester a realisa un doubleheader.

Cu un wega espectacular, fuerte na bate y bon den fieldeo, nan a logra dos triunfo. Especialmente poderio. Un total di siete homerun a ser connecta den e cincu oranan di wega.

Den oranan di anochi 4 mil persona a mira e wega entre Corsouw y California Stags cu te awor tabata e mihor wega di e torneo.

E curazolenjonan cu dos biaha mester a hunga den fuerte awaceru, tabatin un mihor wega ayera.

E curazolenjonan cu despues di hopi dificultad toch a bai Hulanda - demostra excelente wega contra Stags. Den e parti final di e wega e muchanan di Corsouw a hanja hopi respaldo di e publico.

Despues cu Stags tabata den desventaha di dos-uno den segundo inning 1-0 nan ta hasi esaki 2-1 na nan fabor. Pero e equipo di Corsouw e ora ey a cuminsa. Hitnan di Harold Oehlers, Gilbert Naaldijk y Rudy Anastatia ta yena e tres skinanan. Adolf Oehlers ta hanja base por bola, door di cual e segundo carreda ta ser anota contra pitcher Garcia, un toque di Elio Anastatia y error di e catcher americano ta produci dos carreda mas.

Den quinto inning e americanonan ta hasi un comeback na bate. Andy van Horn cu e reemplaza Garcia riba monticulo ta connecta homerun. Den e mesun turno Dave Wegner ta connecta bataso di cuater skina na man di e zurdo Nelson Francisca. E muchanan di Corsouw ta hanja chensnan di e inningnan siguiente, pero e mericanonan ta keda masha tranquil den circumstancianan dificil.

E resultadonan di detalle tabata:
Stags 503-130-00-12
Bayonets 300-000-000-3
Pitchernan:
Cal. Stags : Jim Colborn 14-0-8
Bayonets : Ed Servantes 3-5-8.
Cal. 2 error y Bayonets 5 error.

HAARLEM -- Aki nos por mira e trainer-manager Victor Elhage di e equipo di Corsow cu ta participando den e tercer Haarlemse Internationale Honkbalweek ta firmando papelito y bukinan chikitu na colecionistanan di autografo.

Mihor bateadornan:
Di Stags : Hagiwara 1.000, Jones 0.667 y Cotton 0.667.
Bay : Lewis 1.000, Pender 0.500 y Baker 0.500
CORSOUW - STAGS :
Corsouw : 010 - 410 - 000 -6
Stags : 020-160-00X -9
Pitchernan : E Anastatia 1 2/3, Francisca 3 1/3 y Leon 3 inning.
Stags : Phil Garcia 5 inning y Andy van Horn 3 inning.
Errornan : Stags 4 y Corsouw 3.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di juni 1966 ainda, cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 12 di augustus 1966 y cu for di dia 13 di augustus 1966 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

Sinjamento di fishi na obreronan di werkverschaffing lo costa F. 163.722,-

ORANJESTAD - A consecuencia di e trabaonan grandi di construccion cu lo por ser spera den futuro, entre otro construccion di hotel, di school y tambe construccion di un hospital nobo y un terminal nobo na aeropuerto, ta ser spera tambe cu e pedida pa trahadornan cu sa ofishi lo aumenta.

En bista di esaki y tambe pa limita e necesidad di admision di trahadornan estranhero - cu si sa ofishi - te na un minimo, Bestuurscollege a dicidi pa laga dos instruccion cuminza instrui e trahadornan di Werkverschaffing, un cuarenta persona en total, pa e ofishi di carpinte y metsla.

Pa cuminza cu e plan aki Bestuurscollege tin mester di aprobacion di eilandsraad pa por dispone riba un suma di Fls. 163.722,- cual ta necesario pa cubri e gastonan envolvi den tal preparacionnan.

E gastonan aki, ta encera entre tro e sueldo cu e cuarenta obreronan di Werkverschaffing tin di keda gana durante e seis lunanan cu nan ta worde instrui, e salario di e dos instructornan y tambe gastonan di herment y otronan.

Den un reunion publico di Eilandsraad, diamars awor anochi, e miembronan di e cuerpo aki lo tin cu tuma un decision riba e proposicion aki di Bestuurscollege.

PANADERO A BATI MUCHA

SAN NICOLAS - Dialuna keho a ser duna na recherche di San Nicolas cu un panadero a dal un mucha homber di diez anja cu rol di mansa pan riba su cabez. E mucha tabatin un herida na su cabez. Un investigacion ta tumando lugar pa por saca afor ta kiko a tuma lugar exactamente.

Un dama a duna keho cu e homber, cu kende e ta biba, a dun'e un sota di cabuya. Proces-verbaal lo worde traha contra e homber aki.

Willard Wirtz tabatin un reunion cu e 12 sindicatonan

WASHINGTON -- UPI -- E secretario di trabao Willard Wirtz ayera nochi a reuni cu e hefenan di e 12 sindicatonan di mecaniconan di aviacion den welga cu e fin di negocia cu é representantenan di e cincu empresanan di aviacion qu ta inactivo pa motibu di e welga.

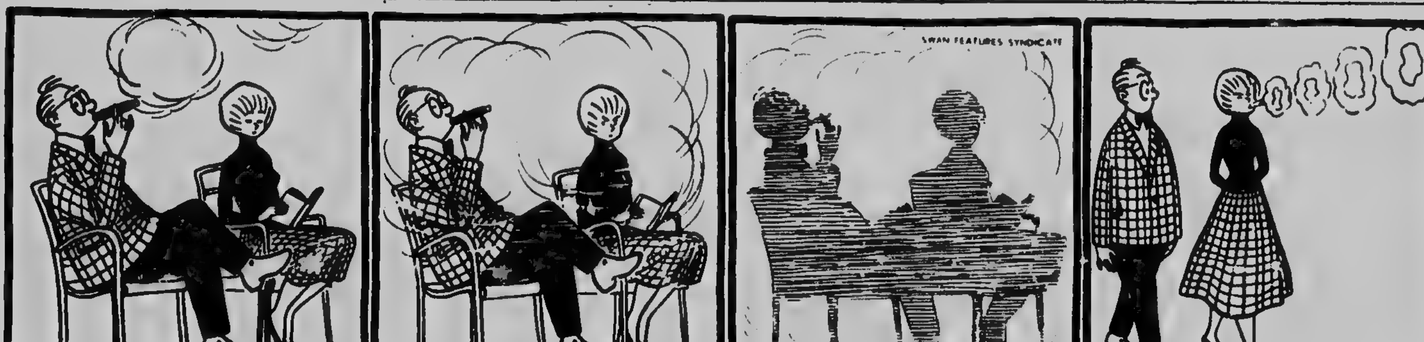
E hefenan sindical a bisa qu nan kier sigi negocia, despues di un reunion preliminar di un ora entre e doñonan di trabao y e representantenan di e sindicatonan.

Algu prome qu esey, e sindicatonan a ser adverti pa parti di e comision di comercio di e camara di representantenan qu nan lo aproba un ley qu ta obliga e welgistanan pa bai trabao bek si nan no por logra nan propio acuerdo.

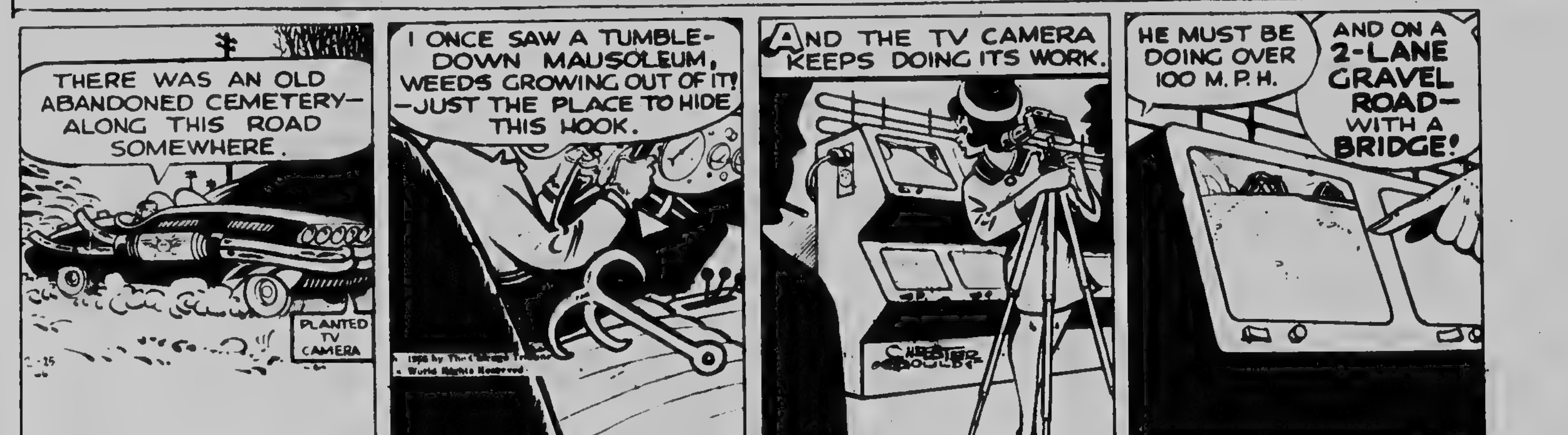
E secretario di trabao adjunto, James J. Reynolds, anunciando e reanudacion di e negociacionnan a bisa: "Nos ta kere qu ta importante pa qu e sindicato presenta su demandanan directamente ne empresanan".

Ela agrega cu no tin intervencion federal ya qu, manera e secretario di trabao mes a bisa, nan ta laga esakinan disponibel pe momentonan qu esaki lo ta necesario.

BUCHI ROBES



CISCO KID



9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

DALLAS-- UPI -- Dos balente espectador a bula riba asaltante di un banco y a lucha cune varios minuut. Pero tan pronto cu e bandido a logra hanja chens di usa su braza di man drechi el a saca un arma y a dispara mortalmente contra un di suatacantenan.

E asaltante a scapa hui bai, largando e placa cu el a horta den e piso.

Despues el a disparce den un zona residencial. Polisnan a sigui su rastronan cu cachonan.

E victima, bendedor di auto Herman Nachman, a lanza un cenicero den cabes dje bandido ora cu el a prepara pa e hui cu e placa cu el a horta den Banco Nacional Inwood dje suburbionan di Dallas.

Ora cu el a desvia atencion dje bandido, e empleado di un stacion di gasolin James Cole, a garre na su lomba, mientras cu Nachman a atake parti dilanti. E tres hombernan aki tabata lora abao na suela den nan lucha.

Ma tende un tiru, Cole a bisa Nachman a cai, muribundo den un plas di sanger.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 11 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

EDUARDO FREI LO CUMINZA SU GIRA PA STABILIZA ECONOMIA DI SU PAIS

SANTIAGO --UPI -- **President Eduardo Frei, den un esfuerso personal pa hiba dilanti e integracion latinoamericano como base pa superacion economica di su pueblonan, lo cuminza diadomingo awor un gira cu lo abarca Colombia, Ecuador, y Peru.**

Den su conversacionnan cu presidentnan di e nacionnan, Frei a aborda ademas otro asuntunan asina importante manera integracion economica. Ainda ora cu oficialmente no a ser afirma e agenda pa discuti, ta conoci cu esaki ta abarca temanan como estudio dje formanan di un major intercambio y di un real complementacion den e plan industrial ; e forma den cual e alianza pa progreso mester of por coopera pa medio di distinto organismo, manera e banco interamericano di desarrollo.

Tambe lo aborda e financiamiento dje reformanan agraria dje problemanan cu lo nan trece cu nan, asina manera e posibilidad di busca un financiamentu internacional pa haci e objetivo prospera.

Denter dje agenda lo aparece tambe e limitacion convencional di armamento, tema considera den e reunion cu a ser teni den e capital aki pa president Frei y su colega Colombiano Carlos Lleras Restrepo. E reunion a trata na yega na un consentimiento pa no produci na America Latina un carreda armamentista y ta establece un acuerdo den e relativo na armamentunan convicional.

E programa oficial dje gira dje president Frei ainda no a ser publica, pero fuentenan digno di confianza di parti di gobierno ya ta mustra cu e hefe di estado Chilenjo lo sabi dje pais dia 14, e dia cu lo e yega Bogota, caminda lo e permanece te dia 19 dia cu lo e bai Quito cu avion.

Dia 20 lo e sigui pa Lima y dia 21 lo e bai directamente Chile.

Durante su bishita na Bogota lo e tin entrevista cu e presidentnan Lleras Restrepo di Colombia y Raul Leoni di Venezuela.

Na Quito lo e reuni cu e mandatario Equatoriano, Clemente Yerovi Indaburu y finalmente, na Lima, lo e entrevista cu president Fernando Belaunde Terry.

Cu e viaje aki hefe di estado Chilenjo lo completa bishitanan na siete pais latinoamericano. Na juli di anja pasa, tantu na ora di ida como regreso di su viaje na Europa, el a bishita, Uruguay, Brasil y Venezuela, haciendo entrevistanan cu e mandatarionan respectivo.

Frei a pidi permiso constitucional na parlamento, afin di bandona e pais estipulando exactamente e fechanan di salida, dia 14 y di su regreso, dia 21 di Augustus.

Di acuerdo cu constitucion politica Chilenja, ambos fecha ta inviolable y cualke adelanto den e partida of tardanza por duna ocasion di hasta un acusacion constitucional di parti di su opositornan.

E president Chilenjo lo biaha den un avion a reaccion Caravelle di Linea Aerea Nacional(LAN) companja di un comitiva cu ainda no a ser duna di conoce, pero cu ta inclui, ademas di su esposa, Senjora Maria Ruiz-Tagle de Frei na vicepresident dje corporacion di fomento dje produccion Raul Saez, quende ta ademas su asistent economico, e consehero nacional di promocion Popular, Sergio Ossa Pretot, edecan naval comandante Roberto Peralta y director dje ceremonial, Eduardo Cisterna y president di banco central, Carlos Massad.

Na Bogota lo reuni e ministro di relacionnan exterior Gabriel Valdes quende a biaha anterior pa presidi e delegacion Chilenjo y e ceremonia di toma di poder di president Carlos Lleras Restrepo.

Huntu cu e mandatario lo biaha tambe tres miembro di su guardia personal bao di mando dje prefecto Eduardo Cisterna.

Ya ta algun dia a biaha e director general di servicio di investigacion, Emilio Oelckers, a fin di considera cu autoridadnan policial Colombiano tur loke ta relaciona cu seguridad personal dje mandatario Chilenjo.

ORANJESTAD - E organisacion caritativo "Un Yuda Otro", a bin riba plaza cu un rifa atractiva. E premionan mayor lo ta dos auto y un aparato di television.

E rifa lo hunga dia 22 di december proximo.

Ta e intencion di "Un Yuda Otro" pa bende e prome number cu gezaghebber O.S. Henriquez.

Produccion di e rifa ta bai pa e fondo caritativo di "Un Yuda Otro".

NAGASAKI, Japon -- Krans grandi a ser deposita dilanti e estatua di paz den e Parque den e ciudad aki mientras qu mas o menos 200 paloma a ser laga bai riba e area durante un ceremonia qu e marca e di 21 aniversario di e bombardero atomico riba e ciudad. (Radiophoto UPI)

DIARAZON AWOR ENTREGA DI KAARCHI DI IDENTIDAD TA CUMINZA

ORANJESTAD - Durante un mitin ayera mainta na oficina di e departamento di informacion di gobierno insular a ser informa cu diarazon awor, 17 di agosto, nan lo cuminza entrega e kaarchinan di identificacion (cedula) na e habitantenan di Aruba, di 14 anja pariba. Un total di mas o menos 37 mil persona ta bin na consideracion pa ricibi un cedula.

E reunion di ayera mainta, a worde conduci pa srs. U. van Breet, hefe di oficina di censo na Aruba, A. Ramirez, di Burger lijke Stand na Corsow, y H.A. Lourens di e departamento di Asuntonan Social y Economico na Corsow.

Sr. Van Breet a splica cu di acuerdo cu e landsverordening P.B. 37, a drenta na vigor dia 1 di september 1965, e ley cu ta stipula cu cada habitante di Antillas Hulandes di 14 anja pariba, mester ta den poder di un cedula.

Pa por a aplica e ley aki, gobierno central mester a cuminza cu busca aparatonan especial pa saca foto di e personanan cu ta bin na consideracion pa hanja un cedula. E fotonan aki ta worde pega riba e kaarchi riba cual tin otro informacion, y tur cos huntu ta forma e kaarchi di identidad of cedula.

Debi na cu e aparatonan fotografico aki ta costoso y pues no por cumpra nan pa cada isla separa, gobierno a dicidi na laga e islanan bin na turno, un tras di otro.

Na Corsow nan a cuminza un tres luna pasa caba cu entrega di e cedula y entretanto nan a caba cu e trabao aki caba.

E aparatonan fotografico algun siman pasa a ser transporta pa Aruba y despues di Aruba, nan lo bai Bonaire y luego Islanan Ariba.

700 PA DIA

Ta e intencion pa dia 17 di agosto, esta diarazon awor, cuminza cu entregamento di cedulanan na Aruba.

Un total di trintishete mil persona, di 14 anja pariba, ta bin na consideracion pa hanja un cedula.

Cada persona lo ricibi, via post, un formulario cu cual nan ta ser yama pa presenta na un di e dos oficinanan (na Oranjestad na oficina di censo y na San Nicolas na Hulp-Bestuurskantoor), riba un cierto dia y na e ora cu ta worde stipula riba e formulario. Cada persona mester presenta ademas cu papelnan for di cual por saca afor cu t'e ta e persona cu ta ser yama. E papelnan aki por ta rijbewijs, trouwboek, papel di nacemento, etc.

E dos oficinanan lo ta habri di un cuarto pasa di ocho di mainta te och'or di anochi, y nan no ta sera diezdos'or di merdia. Riba diarazon e oficinanan lo ta habri te cinc'or di atardi.

Tur dia, for di dialuna pa diabierne, un total di 700 persona lo hanja nan cedula y riba diasabra e total aki ta 500.

E personanan cu ta biba pariba di bruga lo tin cu bai na e Hulp-Bestuurskantoor na San Nicolas y esnan pabau di bruga na e oficina di censo na Oranjestad.

Durante diamars ultimo, e personaa cu ta dirigi e asunto di cedula aki, a haci un bishita na e empresanan grandi manera Lago, A.C.I., Camara di Comercio, pa pidi nan cooperacion den forma di cu nan lo dunan nan empleadonan algun rato liber riba e dia riba cual e empleadonan tin cu bai busca nan cedula. E instancianan aki, a priminti nan cooperacion den e caso aki.

Segun informacion obteni, e empresanan na Corsow, na unda entrega di cedula a tuma lugar algun luna pasa, a duna excelen-

Continua riba pag 2

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPSI-COLA -- SEVEN UP -- GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-- BUFFALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA

DALLAS-- UPI -- Dos balente espectador a bula riba asaltante di un banco y a lucha cune varios minuut. Pero tan pronto cu e bandido a logra hanja chens di usa su braza di man drechi el a saca un arma y a dispara mortalmente contra un di su atacantenan.

E asaltante a scapa hui bai, largando e placa cu el a horta den e piso.

Despues el a disparce den un zona residencial. Poliznan a sigui su rastronan cu cachonan.

E victima, bendedor di auto Herman Nachman, a lanza un cenicero den cabes dje bandido ora cu el a prepara pa e hui cu e placa cu el a horta den Banco Nacional Inwood dje suburbionan di Dallas.

Ora cu el a desvia atencion dje bandido, e empleado di un stacion di gasolin James Cole, a garre na su lomba, mientras cu Nachman a atake parti dilanti. E tres hombernan aki tabata lora abao na suela den nan lucha.

Mª a tende un tiru, Cole a bisa Nachman a cai, muribundo den un plas di sanger.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
IANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
IANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 11 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

EDUARDO FREI LO CUMINZA SU GIRA PA STABILIZA ECONOMIA DI SU PAIS

SANTIAGO --UPI -- President Eduardo Frei, den un esfuerso personal pa hiba dilanti e integracion latinoamericano como base pa superacion economica di su pueblonan, lo cuminza diadomingo awor un gira cu lo abarca Colombia, Ecuador, y Peru.

Den su conversacionnan cu presidentnan di e nacionnan, Frei a aborda ademas otro asuntunan asina importante manera integracion economica. Ainda ora cu oficialmente no a ser afirma e agenda pa discuti, ta conoci cu esaki ta abarca temanan como estudio dje formanan di un major intercambio y di un real complementacion den e plan industrial ; e forma den cual e alianza pa progreso mester of por coopera pa medio di distinto organismo, manera e banco interamericano di desarrollo.

Tambe lo aborda e financiamiento dje reformananagraria dje problemanan cu lo nan trece cu nan, asina manera e posibilidad di busca un financiamentu internacional pa haci e objetivo prospera.

Denter dje agenda lo aparece tambe e limitacion convencional di armamento, tema considera den e reunion cu a ser teni den e capital aki pa president Frei y su colega Colombiano Carlos Lleras Restrepo. E reunion a trata na yega na un consentimiento pa no produci na America Latina un carreda armamentista y ta establece un acuerdo den e relativo na armamentunan convicional.

E programa oficial dje gira dje president Frei ainda no a ser publica, pero fuentenan digno di confianza di parti di gobierno ya ta mustra cu e hefe di estado Chilenjo lo sabi dje pais dia 14, e dia cu lo e yega Bogota, caminda lo e permanece te dia 19 dia cu lo e bai Quito cu avion.

Dia 20 lo e sigui pa Lima y dia 21 lo e bai directamente Chile.

Durante su bishita na Bogota lo e tin entrevista cu e presidentnan Lleras Restrepo di Colombia y Raul Leoni di Venezuela.

Na Quito lo e reuni cu e mandatario Equatoriano, Clemente Yerovi Indaburu y finalmente, na Lima, lo e entrevista cu president Fernando Belaunde Terry.

Cu e viaje aki hefe di estado Chilenjo lo completa bishitanan na siete pais latinoamericano. Na juli di anja pasa, tantu na ora di ida como regreso di su viaje na Europa, el a bishita, Uruguay, Brasil y Venezuela, haciendo entrevistanan cu e mandatarionan respectivo.

Frei a pidi permiso constitucional na parlamento, afin di bandona e pais estipulando exactamente e fechanan di salida, dia 14 y di su regreso, dia 21 di Augustus.

Di acuerdo cu constitucion politica Chilenja, ambos fecha ta inviolable y cualke adelanto den e partida of tardanza por duna ocasion di hasta un acusacion constitucional di parti di su opositornan.

E president Chilenjo lo biaha den un avion a reaccion Caravelle di Linea Aerea Nacional(LAN) companja di un comitiva cu ainda no a ser duna di conoce, pero cu ta inclui, ademas di su esposa, Senjora Maria Ruiz-Tagle de Frej na vicepresident dje corporacion di fomento dje produccion Raul Saez, quende ta ademas su asistent economico, e consehero nacional di promocion Popular, Sergio Ossa Pretot, edecan naval comandante Roberto Peralta y director dje ceremonial, Eduardo Cisterna y president di banco central, Carlos Massad.

Na Bogota lo reuni e ministro di relacionnan exterior Gabriel Valdes quende a biaha anterior pa presidi e delegacion Chilenjo y e ceremonia di toma di poder di president Carlos Lleras Restrepo.

Huntu cu e mandatario lo biaha tambe tres miembro di su guardia personal bao di mando dje prefecto Eduardo Cisterna.

Ya ta algun dia a biaha e director general di servicio di investigacion, Emilio Oelckers, a fin di considera cu autoridadnan policial Colombiano tur loke ta relaciona cu seguridad personal dje mandatario Chilenjo.

ORANJESTAD - E organisacion caritativo "Un Yuda Otro", a bin riba plaza cu un rifa atractiva. E premionan mayor lo ta dos auto y un aparato di television.

E rifa lo hunga dia 22 di december proximo.

Ta e intencion di "Un Yuda Otro" pa bende e prome number cu gezaghebber O.S. Henriquez.

Produccion di e rifa ta bai pa e fondo caritativo di "Un Yuda Otro".

NAGASAKI, Japon -- Krans grandi a ser deposita dilanti e estatua di paz den e Parque den e ciudad aki mientras qu mas o menos 200 paloma a ser laga bai riba e area durante un ceremonia qu e marca e di 21 aniversario di e bombardero atomico riba e ciudad. (Radiophoto UPI)

DIARAZON AWOR ENTREGA DI KAARCHI DI IDENTIDAD TA CUMINZA

ORANJESTAD - Durante un mitin ayera mainta na oficina di e departamento di informacion di gobierno insular a ser informa cu diarazon awor, 17 di agosto, nan lo cuminza entrega e kaarchinan di identificacion (cedula) na e habitantenan di Aruba, di 14 anja pariba. Un total di mas o menos 37 mil persona ta bin na consideracion pa ricibi un cedula.

E reunion di ayera mainta, a worde conduci pa srs. U. van Breet, hefe di oficina di censo na Aruba, A. Ramirez, di Burger lijke Stand na Corsow, y H.A. Lourens di e departamento di Asuntonan Social y Economico na Corsow.

Sr. Van Breet a splica cu di acuerdo cu e landsverordening P.B. 37, a drenta na vigor dia 1 di september 1965, e ley cu ta stipula cu cada habitante di Antillas Hulandes di 14 anja pariba, mester ta den poder di un cedula.

Pa por a aplica e ley aki, gobierno central mester a cuminza cu busca aparatonan especial pa saca foto di e personanan cu ta bin na consideracion pa hanja un cedula. E fotonan aki ta worde pega riba e kaarchi riba cual tin otro informacion, y tur cos huntu ta forma e kaarchi di identidad of cedula.

Debi na cu e aparatonan fotografico aki ta costoso y pues no por cumpra nan pa cada isla separa, gobierno a dicidi na laga e islanan bin na turno, un tras di otro.

Na Corsow nan a cuminza un tres luna pasa caba cu entrega di e cedula y entretanto nan a caba cu e trabao aki caba.

E aparatonan fotografico algun siman pasa a ser transporta pa Aruba y despues di Aruba, nan lo bai Bonaire y luego Islanan Ariba.

700 PA DIA

Ta e intencion pa dia 17 di agosto, esta diarazon awor, cuminza cu entregamento di cedulanan na Aruba.

Un total di trintishete mil persona, di 14 anja pariba, ta bin na consideracion pa hanja un cedula.

Cada persona lo ricibi, via post, un formulario cu cual nan ta ser yama pa presenta na un di e dos oficinanan (na Oranjestad na oficina di censo y na San Nicolas na Hulp-Bestuurskantoor), riba un cierto dia y na e ora cu ta worde stipula riba e formulario. Cada persona mester presenta ademas cu papelnan for di cual por saca afor cu t'e ta e persona cu ta ser yama. E papelnan aki, por ta rijbewijs, trouwboek, papel di nacemento, etc.

E dos oficinanan lo ta habri di un cuarto pasa di ocho di mainta te och'or di anochi, y nan no ta sera diezdos'or di merdia. Riba diarazon e oficinanan lo ta habri te cinc'or di atardi.

Tur dia, for di dialuna pa diabierne, un total di 700 persona lo hanja nan cedula y riba diasabra e total aki ta 500.

E personanan cu ta biba pariba di bruga lo tin cu bai na e Hulp-Bestuurskantoor na San Nicolas y esnan pabau di bruga na e oficina di censo na Oranjestad.

Durante diamars ultimo, e personaa cu ta dirigi e asunto di cedula aki, a haci un bishita na e empresanan grandi manera Lago, A.C.I., Camara di Comercio, pa pidi nan cooperacion den forma di cu nan lo dunan nan empleadonan algun rato liber riba e dia riba cual e empleadonan tin cu bai busca nan cedula. E instancianan aki, a priminti nan cooperacion den e caso aki.

Segun informacion obteni, e empresanan na Corsow, na unda entrega di cedula a tuma lugar algun luna pasa, a duna excelen-

Continua riba pag 2

Aki riba e lectornan por hanja un idea di e forma di e cedula (kaarchi di identidad) cu cada persona na Aruba (y na Antillas Hulandes tin di bai busca, cuminzando cu diarazon awor. Cada persona lo worde avisa ki dia nan tin cu acudi pa hanja nan cedula. E parti mas ariba ta mustra nos, e parti adilanti di e cedula. Aki riba ta bin cara di e persona na kende e cedula ta pertenece y e arma di Antillas Hulandes. Parti bau nos ta mira e parti atras di e cecula. Aki riba lo bini entre otro: nomber, fecha di nacemento, profesion y otro informacion mas. Na drechi, por mira numero di e persona concerni. Si dilanti di e numero aki tin e letter "N", esaki ta nifica cu e persona en cuestion ta di nacionalidad hulandes. Si dilanti di e number tin e letter "V" (vreemdeling), ta nifica cu e persona di nacionalidad no-hulandes (stranhero). Riba e parti aki ta bin ademas, e firma di e persona en cuestion. Tambe tin un suplica, mas abau, cu si en caso un persona hanja un cedula asina abau, pe tira esaki den e brievenbus mas cerca di dje. Postkantoor e ora lo percura pa e persona cu a perde su cedula hanj esaki bek.

DIARAZON AWOR ENTREGA DI KARCHI DI INDENTIDAD TA CUMINSA

Continuacion di pag 1

te cooperacion cu dunamento di liber pa nan trahadornan.

E CEDULA

Pa hopi hende no ta conoci ainda, e forma den cual e entrega di cedula aki ta tuma lugar. Despues cu un persona ricibi e formulario riba cual e ta ser pidi pa ta presente na tal y tal lugar y na cierto hora, e ta dirigi su mes na tal lugar cu e formulario aki den su poder y tambe cu sea un rijbewijs, trouwboek, papel di nacemento, etc.

Na e oficina, un di e empleadonan ta yud' e y ta hib' e na un di e aparatonan fotografico, pa su foto ser saca.

E persona ta drenta e aparato aki, e ta sinta riba un stoel dilanti un spiel y despues di un rato su foto ta ser saca. E spiel ta pa yuda e persona un poco. Si e mira cu su cara ta un poco serio, e por cambia esaki pa un sonrisa, prome cu e foto ser saca. Henter e sacamento di foto aki ta dura solamente algun minuut.

Despues cu e persona aki su foto ser saca, e ta pasa na e otro mesanan, na unda nan ta puntr' e, su edad, sexo, nacionalidad, profesion y otro preguntanan similar. Mas o menos un diez minuut mas laat, e persona aki ta hanja su cedula (manera e fotonan ta mustra), tur cla, cu e foto pega riba dje y tur e informacionnan cu el a duna.

E cedula aki ta ser hinka den un sobre di plastic, di manera cu e no ta machika y ta keda semper bon.

E cedula aki tin un tamanjo di 10.2 pa 6,8 cm. E personanan di nacionalidad Hulandes ta ricibi un cedula color shinishi y esnan di nacionalidad no Hulandes, uno di color blauw cla.

Cada cedula tin un numero y dilanti di e numero aki tin sea un letter "N" of un letter "V". "N" ta nifica cu e persona donjo di e cedula ey ta di nacionalidad Hulandes, y "V" ta nifica cu e persona en cuestion ta estranhero.

ENCUESTA

Na momento cu un persona ta buscando su foto na e oficina, e trahadornan lo hacie preguntanan tambe tocante si e tin trabao of no, si e ta casa o no, y otro preguntanan.

A base di e contestanan cu ser duna, e empleadonan ta yena un formulario cual lo ser manda pa e departamento di Asuntonan Social y Economico. E departamento aki, e ora ey lo ta den un mehor posicion pa bisa, por ehemplo, cuanto persona na Aruba tin trabao y cuanto no tin trabao.

E departamento lo hanja un mehor bista riba e desempleo cu ta reina na Aruba.

Ta bon pa informa e personanan concerni, cu ta solamente un foto di nan ta ser saca. E foto aki ta ser pega riba e cedula y e cedula ta keda den poder di e persona, kende su foto ta riba. No ta keda ningun foto di e persona atras i e oficina. Na e oficina nan ta keda cu solamente un kaarchi geel, cu nomber e informacionnan di e persona ariba, sin foto.

Ta ser spera, cu pa dia 30 di september proximo, tur e 37 mil personanan na Aruba, lo ta den poder di na cedula.

NECESARIO PA BUSCA CEDULA

Nos kier a mustra un poco riba e importancia pa cada ciudadano, cu ta bin na consderacion pa esaki, busca su cedula. E cedula aki lo por yuda na varios ocasion; por ehemplo, na ora di accidente cu autoridadnan tin di tuma contacto cu famianan di e victima, na entrada di cualkier evento na unda e admision ta pa personanan di cierto edad pariba, etc.

Si por sosode cu un persona, perde su cedula, e ora ey e tin di busca un nobo, pagando e ora ey un suma di F. 2,50.

Pa e prome biaha cu el a busca su cedula, e no tin mester di paga nada.

Personanan cu keda sin bai busca nan cedula, despues di varios suplica, lo hanja nan den dificultas tad y lo tin cu paga un boet di F. 250,-.

Chauffeur herida den choke

SAN NICOLAS - Un choke cu a tuma lugar diamars mainta na e skina Reseda-Flamboyanstraat tabatin como consecuencia cu e chauffeur di e auto di famia, kende no a duna preferencia na e pick-up, a hanja varios corta na su curpa y tambe un di su ribchinan a kibra. El a ser transporta cu ambulance pa hospital.

Danjo matrial Fls. 3500,-.

E mesun mainta aki un otro choke a tuma lugar riba caminda grandi na haltura di Curacabai, entre tres auto di famia.

E chauffeurnan no a duna preferencia y un di e otro autonan tabata corre cu brake cu no tabata funciona bon.

Lleras Restrepo y su conferencia

BOGOTA--UPI--President Carlos Lleras Restrepo a cuminza formalmente administracion cu un conferencia cu dirigentenan di mas importante denter di latinoamericanonan economico quendenan el a invita na un almuerzo priva den palacio di San Carlos.

E acto a cuminza 1' or di tramerdia dia luna 1 el a termina 5' or y mei.

Durante e tempu ei hopi dje participantenan a haci uso di palabra y nan a analiza temanan relaciona cu integracion y desarollo economico latinoamericano, na e tempu e la papia superficialmente riba e posible termario dje conferencia hemisferia proyecta di presidentnan.

Tantu Gordon como tambe Sanz di Santamaria tabata di acuerdo cu e temanan analiza tabata di gran interes, pero nan no a precisa nan opinionnan.

Lleras Restrepo tabata asisti pa su ministronan di relacionnan exterior y di varios otro departamentonan.

Entrega di carchinan di identidad (Cedula)

Pa medio di e anuncio aki mi ta pone na conocemento di publico cu e ley tocante di karchi di identidad ta estipula cu tur habitante di Antillas Hulandes for di 14 anja di edad mester tin un karchi di identidad (cedula). Dia 17 di e luna aki oficina di registro civil na Aruba lo cuminsa convoca cada uno di e habitantenan aki por escrito pa nan presenta riba un cierto dia, na cierto ora, na un di e oficinanan especialmente instala pa e obheto aki, caminda nan lo ricibi gratis un karchi di identidad (cedula). Na mes momento di entrega di e karchi di identidad (cedula), lo tene un censo di profesion en coneccion cu problema di desempleo y pa corregi registro di trabao.

Ministro di asuntonan general.

LO MI CONTA BOSO DI....

CONTRABANDISTANAN DI MALMOK

Biaha pasa nos a keda unda cu polisnan a prepara tur cos pa cera e contrabandistanan, ma net nan kier a bay ataca cu e jefe a cuminza papia y naturalmente cu e ora e polisnan a keda scucha mira kico lo e tabata tin di bisa. E bandidonan tabata contento cu esaki tabata nan ultimo a nochi aki na Ruba y cu despues di esaki nan lo por keda usa e cueba di Malmok pasobra ningun hende a haya sá cu nan tabata usé pa pasa contrabanda.

Ma e pober jefe no tabata sá cu nan ora tabata conta. Hopi di nan a pidi e jefe pa asina e tin un trabao di haci e avisa nan pasobra nan no ta gusta keda hopi tempo sin trabao, ma ta ken ta gusta esaki? E jefe a priminti nan di yuda nan cuanto cu e tabata por y un biaha mas el a llama nan danki pa nan cooperacion di e ultimo dianan. El a manda dos bandido mira con leuw e barconan ta y nan a bin bisé cu e barconan ta sperando p' afó.

Nan a cuminza manda senjalnan cu tur cos ta cla abordo y cu nan por cuminza manda e cosnan. Asina e jefe a tende esaki cu el a cuminza parti su ordennan: Bon laga nos cuminza cu...... cu.....

E no a haya chens di caba di papia, pasobra e diez polisnan cu tabata scondi den e barinan a bula sali foi nan y a bisa: "Hiza man y.... contra muraya. Ban mira pura.... pura...

Ora nan a tende esaki nan no kier a tende nan oreanan, ma ora nan a ripara bon nan a bin mira cu no ta wega tin sino cu ta cos serio e cos ta. Unda nan por a pensa cu na delaster ora nan lo worde sera pa polisnan.

Promé algun di nan a tira un bista mira si tin chens di hui, ma ora nan a ripara cu esaki tabata imposibel nan tur a hiza man y a bay para contra muraya. Despues di a ristra nan bon polisnan a saca un pa un foi e cueba y a pone nan warda te ora cu Dog Catch a bin busca nan. Poco a purba di bringa cu polis, ma esaki tabata coi loco pasobra polisnan tabata tur bon prepara pa tur sorto di cos cu lo por pasa. Y despues di a hinca nan tur den e auto di polis e jefe di polis a saca e jefe di e bandidonan y a obligué manda senjal pa e barconan cu nan tabata biniendo cu e mercancianan. Y na lugá di contrabanda e capitanan di e tres barconan a bin haya cantidad di polis riba nan barco.

Di e manera 'ki polisnan a bin pone man riba e bandidonan y su otro dia corantnan di Antillas y tambe otro parti di aki banda tabata yen-yen di noticia di e grupo di contrabandista cu a wordu haya pa poco mucha homber cu a bay campa den cunucu banda di Malmok.

Y dos siman despues e cinco amigonan cu a haya e contrabandistanan mester a presenta dilanti di Gezaghebber cu a duna cada un di nan Fls. 500 y un biaha di dos siman pa Porto Rico. E contrabadistanan mes a haya castigonan masha largo. E jefe a haya 15 anja y su companjeronan algun a haya 10 anja y otro a bay cera pa 5 anja. Nan a haya asina hopi castigo, pasobra na otro parti di Sur America nan a haci masha hopi cos malo te hasta mata nan a mata algun hende cu a haya sabi cu nan tabata tira contrabanda na e luganan 'ki.

(FIN).

OLA DI FRIU TA DESTRUI COSECHA DI KOFFIE

RIO DE JANEIRO,-- UPI -- ola di frieuw prolonga qu a azota e parti sud-oriental di Brasil ayera nochi a destrui mas o menos 60 porciento di e cosecha di koffie den e estado Parana. E perdidanan ta ser calcula den dies millon sacu.

E ola di frieuw qu a cuminsa na fin di siman pasa a resulta den un nevada ayera nochi qu a cubri un region extenso. Den e zonanan na unda temperatura a baha na menos di cero grado centigrado, a keda den destruccion di 500 planta di koffie, segun calculo cu Jaime Noguiera Miranda, presidente di e cooperativa dje productonan di koffie di Sao Paulo, quende a efectua un vuelo riba e zonanan afecta a duna di conoce.

Mexico a bende 12 barcu cu Venezuela

MEXICO, -- Mexico lo bende 12 barcu cu ta pisca cabaron cu Venezuela pa e suma di 12 milion peso (un milion dollar).

Astilleronan uni di pacifico y empresa Lacustre di pesca di Maraciabo a informa ayera e respectivo contractnan pa entrega e barcunan den transcurso dje proximo ocho lunanan.

LONDON, Radiophoto UPI -- E actor **Frank Sinatra** y su esposa Mia Farrow, ta dunando nan crio cumida, un cacho blanco chikitu (puppy) cual tabata un regalo di e actrice di cine Elisabeth Taylor durante un pauza di e filmacion di su ultimo pelicula "The Naked Runner" na London. E dosnan aki ta pasando luna de miel na London.

LECTOURE TA HASI GESTION PA PELEA ENTRE LOPOPOLO Y LOCHE

Pa Enrique Rojas Vela.

NEW YORK -- UPI -- Despues di a resolve pa mantene Buenos Aires como un di e plazanan mayor di boxeo mundial, un empresario argentino a caba di bishita Mexico, a realisa gestionnan na New York y ta dispone pa contrata nada menos cu e campeon mundial di peso welter junior italiano Sandro Lopopolo.

Juan Carlos Lectoure, di Luna Park di Buenos Aires a expresa na United Press International e seguridad di cu dia 10 di september e lo presenta Lopopolo den su estadia den un pelea cu e titular di peso welter junior di Argentina Nicolino Loche. E pelea lo ta señala pa dies round, pero e boxdo italiano lo no pone su titulo den wega.

Riba tur esaki, e consejo mundial di boxeo a caba di anuncia na Mexico cu el a notifica Lopopolo e necesidad pa e defende su titulo contra e cubano Jose "Mantequilla" Napoles, radica na Mexico, prome cu dia 20 di november, si e no kier perde e reconocimiento como campeon mundial di su categoria.

Huntu cu Lectoure tambe a yega Mexico Hector Vaccari, manager di e boxdo argentino Horacio Acavallo, campeon mundial di peso mosca, cu a bini masha impresiona pa e peligrosidad di e peso mosza azteca Efren "Alacran" Torres, cu ta aspira pa bringa cu e argentino. Tur cos ta indica cu e pelea lo ser efectua na Buenos Aires na fin di e anja aki.

Di e importancia di e metropoli di e placa den actividad boxistico, ta suficiente señala cu luna pasa den e defensa cu Acavallo a hasi pa su titulo contra e desafiante hapones Hiroyuki Ebihara, 23 millon y mei peso a ser recauda. Na New York un pelea den Madison Square Garden ta duna mas o menos e equivalente di e recaudacion aki, solamente ora cu e pelea ta masha importante y di e categorianan mas pisa, naturalmente sin conta loke ta ser paga transmision pa radiotelefonica y television.

Lectoure tin e intencion di contrata e experimentado boxdo norteamericano Stan Harrington pa ponele bringa contra e fuerte boxdo argentino Jorge Fernandes den un pelea di diesdos round pa determina e campeon mundial nobo di peso welter cual a keda vacante, despues cu Emile Griffith a gana e titulo di peso semimediano. E promotor ta pensa di efectua e pelea aki na october den Luna Park. Harrington cu ta oriundo di Honolulu ta bringa den filanan profesional for di anja 1953 y anja pasa el a realisa varios pelea empatando den dies round cu e cubano Jose Stable. Anteriormente el a derrota e mexicano Gaspar Ortega y a perde pa via rapido na anja 1964 contra Griffith.

Di su parti Vaccari a anuncia cu e ta spera di presenta e campeon mundial di peso mosca un biaha mas na Tokyo. E tin un oferta pa Acavallo bringa contra e hapones Tanabe entre 25 di september pa 10 di october, den un pelea di dies round. Bolsa di e argentino lo ta 20 mil dollar.

Lectoure lo sali awe pa Milan y ta spera di contrata Lopopolo y cualquier otro bon boxdo europeo, pues na Buenos Aires tin cantidad di boxdonan eficaz den tur categoria, quendenan ta ansioso pa bringa contra esnan di fama mundial.

FIRMAMENTU DI ACUERDO DI PAZ INDONES-MALAYO

LONDRES -- UPI -- E ministerio di relacionnan exterior a mustra su mes masha contentu en vista di e informacionnan di Yakarta riba e firmamentu di acuerdo nan di paz pa pone fin na e "confrontacion" militar di tres aña entre Indonesia y e Federacion Malaya.

Un portavoz di e ministerio a nota, sin embargo, qu Inglaterra no tabata directamente vincula cu e acuerdo aki, "aunke nos ta den contacto estrecho cu tur e dos paisnan". E portavoz a nenga na predici ki dia e trupanan britanica lo retira for di e frontera ne parti noord di Borneo.

E ministro di defensa Denis Healey a informa siman pasa den Parlamento qu Inglaterra lo retira mas o menos 10 mil solda for di e federacion malaya asina qu un acuerdo ser firma entre Bangkok y e forsanan di efederacion ta capaz na asumi e responsabilidad di defende e zona oriental di e federacion.

E portavoz di e ministerio di relacionnan exterior a agrega qu e firma di ayera di e cuardo aki no ta nifica necesariamente, qu e trupanan britanica lo mester wordu retira inmediatamente.

Lynda Johnson tin oficina na New York

NUEVA YORK, -- UPI -- Lynda Bird Johnson, yiu muhe major di president di Estados Unidos, tabata ayera aki, mescos cu asina hopi otro recien graduada di colegio superior, en busca di empleo den e gran ciudad.

Lynda Johnson, di 22 anja di edad, a yega ayera na habitacionnan presidencial di hotel "Carlyle", despues cu e tabata dama di honor na boda di su ruman muher, Luci Baines, cu Patrick Nugent. Aunque cu su plannan ta rodea den misterio, den fuentenan digno di credito nan ta informa cu el a hanja varios oferta den terreno di revistanan.

Lynda ta conta den su gestionnan cu estimulo di su terreno acompajante e actor George Hamilton huntu cu quende el a mira e anochi anterior e comedia "Los años imposibles", riba un mucha muher cu yama Lynda y cu a casa.

E hoben a skirbi articulonan riba su expendicion arqueologico pa suroeste den e revistanan "Mccall" y "National Geografic". Nan ta bisa cu "Mccall" tin preferencia den e animo di e jiu dje president pa tene su oficinanan na Nuev. rk, envez di Washington, como e otro publicacion, ya cu Lynda ta aspira na hiba un bida independiente.

Lynda ta pensa na regresa na capital Diarazon, Hamilton ta pensa na pasa aya su 27 aniversario diaviernes awor.

Ralph Johnson a muri ayera

HOUSTON, --UPI -- Ralph Johnson, e conocido dirigente civico, ganadero y petrolero, a muri ayera den hospital local, Saint Luke, victima di cancer, na 67 anja di edad.

Johnson, naci na Albertsville (Alabama) a biba 35 anja na Houston, na unda e tabata miembro di "Independent Petroleum Association" y president di Junta directiva di "Texas National Petroleum Company".

JACKSON, Miss -- Senador Edward Kennedy ta ser saluda aki pa **Dr. Martin Luther King Jr** (na robes) y e director di e organisacion N.A.A.C.P. di Mississippi, Charles Evers (na drechi) ora cu ela yega Jackson. E senador a bisa durante un reunion di e organisacion Southern Christian Leadership qu tur hendenan di color mester haña mas derecho qu tur otro hende na mundu. (Radiophoto UPI)

Reaccion di Raul Leoni contra diario Le Monde

CARACAS, --UPI -- Tantu president Raul Leoni como su ministro di relacionnan exterior, Ignacio Iribarren Borges, a mustra awe importancia na un articulo cu a aparece Dialuna den e diario di Paris "Le Monde", den e sentido cu presidentnan di Venezuela, Chile y Colombia ta bai prepara un ofensiva contra e proyecto di Fuerza Interamericana di Paz.

E articulo cu tabata firma pa e specialista den asuntunan latinoamericano, Marcel Nierdergang, a implica cu e tema dje Fuerza Interamericana lo ta e principal punto dje proximo reunion presidencial cu lo ser teni na Bogota dia 14 di agosto.

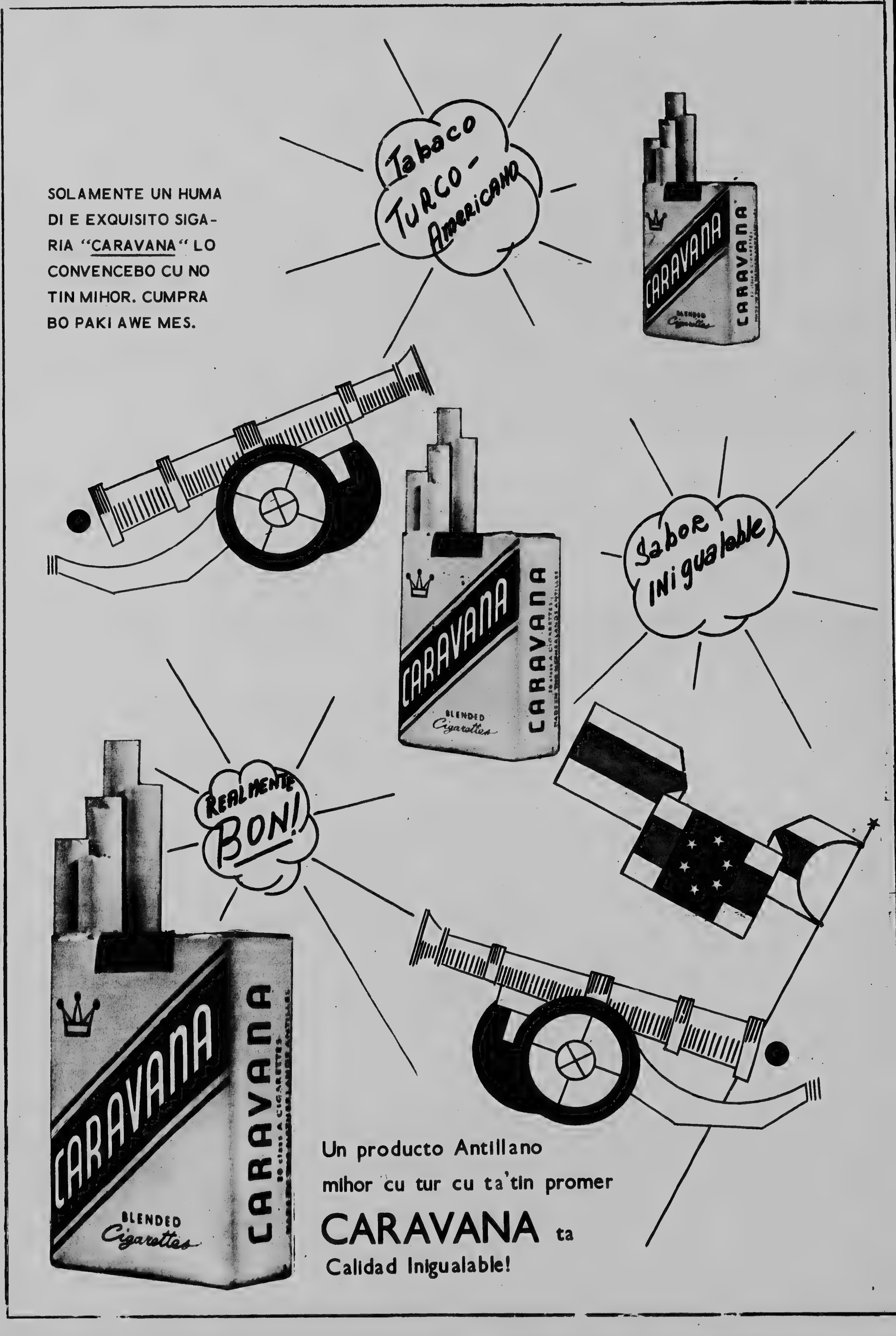
Leoni a bisa cu e tema di Fuerza Interamericana di Paz no ta aparece riba e agenda dje conferencia. El a agrega cu loke "Le Monde" a publica no ta nada otro sino opinion di Niedergang.

E canciller Irribarren Borges, di su banda a bisa cu e no tabata di acuerdo cu e articulo dje periodico frances. "Mi n° sa unda e escritor a saca e idea aki, e canciller venezolano a bisa.

EXILIADONAN VENEZOLANO CU RUMBO PA MADRID

CARACA S, --UPI -- Exsecretario priva di exdictador Marcos Perez Jimenes, Mario Matute Bravo, a sali ayera nochi exilia, cu rumbo pa Madrid den compania di su primo Tulio Dugarte Bravo.

Tantu e mes como tambe su primo tabata deteni na luna di Juni na un quinta de Caraballeda, banda di Caracas, den compania dje exguerrillero y periodista Fabricio Ojeda, quende nan a hanja horka tres dia despues den sede principal di polisnan militar.


SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.
Tabaco TURCO-Americano
Sabor Inigualable
REALMENTE BON!
CARAVANA
BLENDED Cigarettes
Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

LONDRES — E embajador viajero di Argentina, Alvaro Alsogaray ta ser mira aki durante un conferencia di prensa den e ciudad aki despues di su yegada riba un mission pa haña apoyo internacional pe regimen nobo di Argentina. (Radiophoto UPI).

Lider guerrillero a mata 32 persona

CARACAS, -- UPI -- Polisnan a anuncia awe qu e lider guerrillero y terrorista procomunista Salvador Iturbe Reyes, quende a ser captura un luna pasa den e ciudad aki, a admiti di a asesina 32 persona como parti di e "trabaonan qu nan a dunele" den forsanan arma di liberacion nacional" (FALN) di tendencia castrista.

Iturbe Reyes, quende den circulonan guerrillero tabata conoci como "Comandante Elias", a confesa qu 26 di su victimanan tabata solda y polisnan, segun nan a informa den un informe qu a ser duna na publicidad pa polisnan tecnica judicial. E otro seis victimanan tabata civilnan y, di acuerdo cu polisnan, e major parti di nan tabata ser mata durante asaltonan qu a ser realiza pa Iturbe Reyes y otro terroristanan den e zona di gran Caracas.

Nan sa si qu FA LN tabata usa delincuentenan comun pa comete robonan y asaltonan a fin di reuni fondonan pa permiti nan financia nan actividadnan.

Polisnan a bisa qu Iturbe Reyes a admiti di tabata complice den e reciente asesinato di dos polis den vecindario di e Universidad Central di e ciudad aki. E hechonan a tuma lugar na juni ultimo, e mesun dia qu e lider guerrillero Fabricio Ojeda a horca su mes den su cel di e cuartu di polisnan militar.

Iturbe Reyes, of "Comandante Elias", tabata ser busca durante e ultimo anjanan aki, y ta practicamente mesun tempu ey qu ela joine e forsanan guerrilla di FALN den e estado noroccidental Falcon.

Iturbe Reyes, ex-studiante universitario qu nunca a termina su carrera di abogacia, a ser captura na Caracas mas o menos un luna pasa mientras e tabata trata na reorganiza un destacamento di guerrillanan.

Intento pa podera di avion den vuelo

MOSCU, -- UPI -- Tres homber arma a trata na podera nan mes di un avion sovietica den vuelo den un aparente intento pa scapa for di Turquia, segun nan a informa den e capital aki.

E intento a termina cu un tiroteo ya qu e piloto, quende tambe tabata arma, a tira riba un di e hombernan. Un pasajero a resulta herida. E atacantenan a ser detene y e avion a baha sin novedad na su punto di destino na Batumi, 32 kilometer noord di e frontera turco.

E informacion di e corant gubernamental Izvestia ta e prome indicacion oficial di qu algun pilotenan di e linea aerea sovietica ta arma . Nan ta kere qu tal precaucionnan a ser tuma specialmente pe zonanan fronteriza a fin di evita qu un que otro persona lo por podera di un avion pa scapa pa exterior.

Un incidente casi mesun cos a tuma lugar na verano ultimo, ora qu un pasajero di e avion qu e tabata bula den dje banda di Leningrad a saca un arma y a tira riba e mecanico. E atacante a ser desarma y detene.

Izvestia no a bisa pakiko e tres hombernan a trata na podera nan mes di e avion den vecindario di Batumi pero esaki ta pone un sospecho di huimentu pa Turquia.

E GUERRA NA VIETNAM TA BIRANDO CRITICA

E fuentenan ta kere qu e forsanan den e junglenan y campamentunan di arroz qu ta keda bao di Paralel 17 a aumenta di 230 mil pa 283 mil su hombernan, es decir, un solda comunista pa cada un cuadro

Ademas, nan a senjala qu 40 porciento di e forsanan norteamericano ta integra pa efectivonan qu no ta di combate — empleadonan, chofernan, mecaniconan, etc. -- mientras qu mas di mitar di forsanan qu ta enfrenta e total di e aliadonan ta trupanan combatiente di Vietnam del Norte qu a infiltra den e parti sur a razon di 7.700 homber pa luna.

E informacion di e servicionan di inteligencia riba fortalecimiento di e capacidad numerica comunista tin idea pa conquista e propio Saigon segun cual curso di e guerra lo dal un buelta definitivo pa nan fabor y e caminda di victoria, aunke e dura largu y lo ta duru.

E trupanan comunista no unicamente tin un plan maestro pa podera nan mes di Vietnam del Sur sino qu nan ta tratando na hasiele tambe. E plan comunista ta consisti den crea problemanan den e mayor cantidad posibel di lugarnan a fin di separa y obliga e trupanan norteamericano afronta esakinan, pa di tal manera finalmente lanza nan mes riba Saigon y conquista e capital.

Consciente di e peliger aki, segun nan a agrega, Gobierno di Vietnam del Sur ta considerando un plan pa aumenta e edad militar di 33 pa 45 anja a fin di forma mas unidadnan pa enfrenta e comunistanan.

E comunistanan di nan parti, ya ta practica sistema di reclutamiento qu ta consisti den violencia of e amenaza di violencia manera diariamente den corantnan dunando cuenta di qu hobennan a ser asesina pasobra nan a resisti e sistema di Vietcong.

Actriz Corine Griffith a ser horta di $ 100.000

WEST LOS ANGELES (California -- UPI -- E actriz Corine Griffith quende tabata masha famosa den e dianan di cine mudo, tabata victima di dos pistolero quendenan a drenta den su lujoso cas y a podera nan mes di joyanan pa un balor di 100.000 dollar, segun polisnan a informa.

Un di e asaltantenan a tene dos cria di e cas presu, mientras e otro a invadi e kamber di e acrtiz, qu ta keda ariba. Aya ela obliga Corine cu su pistool pa entregele e joyanan qu e tabatin. Ni e crianan ni e actriz tabata objeto di tratamiento brutu.

Corine Griffith, quende awor tin 66 aña di edad, a bini den atencion luna pasa, ora cu ela divorcia cu su segundo esposo, e cantante y bailarin Danny Scholl di 44 aña di edad. Scholl a pidi den e juicio di divorcio pa qu e actriz dunele un penshioen alimenticia pero tribunal a nenga e peticion.

Anteriormente e tabata casa cu George Preston Marshall, doño di e equipo profesional di futbol di Washington.

Corine Griffith tambe a dedica su mes na scirbimentu, siendo autora di un buki titula "Mi bida cu pielnan corra", basa riba e equipo di futbol y un otro buki di cushina.

Dia ela retira for di cine na 1930, ela dedica su mes na otro que hacernan.

Declaracion di Ferdinand Marcos

MANILA --UPI -- President Ferdinand Marcos a declara cu tin basta probabilidad cu lo ser efectua reunion di nacionnan di Asia i Oceania encamina en busca di un posible paz na Vietnam.

Marcos, papiando den conferencia di prensa, a bisa cu e nacion cu lo participa den e reunion lo ta Filipinas, Pakistan, India, Ceilon, Birmania, Japon, Camboya, Indonesia Malasia, Tailandia y Laos.

E mandatario Filipina a afirma cu un conferencia preparatoria di Nacionnan oriental lo tin un efecto saludable pasobra..... e estadonan individual a fracasa den nan esfuersonan pa produci un arreglo o , stopmentu dje enemistad nan na Vietnam.

El a bisa cu Filipinas lo ta contentu cu tei ·lo ta e sede dje conferencia.

E viaje di Beatrix

Manuela tabata contento y de bes en cuando tabata hala e rienda nan pa e cabaynan corre mas duro.

Mejor bo no hasi asina, Manuela sino bo tata ta keda atras. Beatrix a bisa.

Jammer cu e no por subi sino nos lo a corre mas duro.

E garoshi ta muche chikitu. Y senjorita Beatrix tin cu sinja con cuida e cabaynan, ya boso por corre toer dia. Alberto a bisa.

Bo ta bay trobe ora mi cura completo? Manuela a bisa.

Mi no por hasi otro cos.

Ta asina doeshi cu bo tey toer dia. Ta doeshi ora bo tin un pappie. Pappie si Beatrix tabata mi mammie lo ba keda toer dia no?

Beatrix a sinti cu ela bira corra. Su mannan ya no por a stuur bon y e mester a domine. Ningun hende a contesta.

Nos ta cerca di e vijver, Beatrix, Manuela a grita di repente.

Si ma tende e patonan y mi por hole e awa. Hiba mi, pappie, mi no kier ta cerca di e awa.

Pero Manuela den e garoshi bo ta completamente sin peliger. Alberto a bisa y a para e garoshi. E vijver ta leeuw ainda.

Hiba mi cas, Beatrix. Bo no ta sinti olor di es vijver ?

Mi no gusta e patonan.

Pero nos lo pasa poco banda di e vijver, anto lo bo weta cu no tin peliger.

No, no mi no kier. Hiba mi cas. Manuela a cuminsa jora.

Despues di un rato nan a yega cas y Alberto a carga su jioe hibele paden.

Mi ta hiba bo den kamber si bo kier. Alberto a bisa.

Si hiba mi y mi no kier bira bon mas, si mi mester bay den awa.

Beatrix a cuminsa papia es ora cu Manuela pa trankielise, cual a toema hopi tempo promer cu e mucha por a pega sonjo. Mas cu un ora Manuela tabata papia riba es caso. El a pensa cu su tata a rabia pasobra e tabatin miedo, y cu e no kier a sinja landa. Ma Beatrix a convence cu su tata no tabata rabia y si un hende no kier un cos, bo no por obligele.

Beatrix a sali for di es kamber. y a topa cu senjora Kaizer. Con ta cu Manuela? Kaizer a poentra.

E ta droemi. E cayida den awa mester a doenele un shock grandi. Mi tin pena di Manuela.

Senjora Kaizer a sacudi cabes: "Si mi sabi cu bo tin compasion cu e mucha pero tambe bo tin compasion cu senjor Landini.

Beatrix a spanta. Kiko bo kier meen? Precies loke ma caba di bisa, "y cu es aki senjora Kaizer a drey su lomba y bay.

Beatrix a hanja un odio pa es mujer aki y a sera su moketa pa no dal e mujer aki. Nervio a subi su cabes pero a pensa pa e no doena es mujer aki satisfaccion, mejor e dominele.

For di mainta Beatrix no a weta Landini mas, pero awor na comida nan tabata sinta dilanti di otro trobe.

Ta stranja mi e manera cu Manuela a spanta awe mainta. Landini a bisa.

Ami si ta comprende. Pa e mucha ta terrible. Podiser nos cu por weta no ta sinti loke un hende ciego ta sinti ora e cay den awa . No pero mucha ta exita liher, pero nan ta loebida tambe mashar liher.

Manuela ta mashar sensibel y door di su malesa overgevoelig.

Bo ta kere anto, Landini a bisa cu loke Manuela a hasi awe mainta no ta algo abnormal.

Beatrix a sacudi su cabes y a bisa: "No senjor Landini. Mi por comprонde Manuela. Su susto ta normaal y justo.

"Si podiser bo tin razon. Landini a bisa den un tono cambia.

Como homber bo ta pensa otro. No ta facil pone bo na lugar di un mucha mujer chiquito. Pues bo no ta kere anto cu Manuela ta hyper nervioso y malo? el a poentra di nobo.

Beatrix a keda weta Landini den su wowo y a contesta: "Ningun momento, senjor Landini.

En berdad bo stima mi jioe mashar hopi.

Si esey ta berdad.

Cu esaki a bini un silencio y Beatrix di bajna a come.

Despues di comida Landini a bisa "Bo ta keto, senjorita Beatrix, Mi tabata pensando.

Kiko bo ta pensa?

Over di Manuela su malesa. Mi mester pensa es aki hopi. Manuela ta hopi inteligente. Senjora Kaizer a bisa mi cu e tin un tumor den su seso y ma informa y e por worde opera na America. Beatrix a bisa toer es cos nan aki tras di otro pa Landini no interrumpi.

Landini a hisa su man pa Beatrix doenele un chens di papia.

Mi sabi el a bisa. Pero loke bo no sabi ta e peliger cu tin cu e operacion ey.

Pero si nan no operele , no tin esperanza at all.

Si asina nan ta bisa pero te ainda mi no ta convence. Te ainda Manuela no a keha di dolor di cabes. Podiser cu toer su ciego e por tin un bida feliz su dilanti. Pakiko e mester sometele na un peliger asina y ademas ta e unico jiu di mi.

Y pasobra bo ta meen asina bon cu e mucha, bo mester busca su salud.

Bo mester dunele un chens di cura.

Landini a tapa su cara : "Pakiko bo mester pena mi asina. Bo no por keda keto. Bo no tin derecho di mescla den mi asunto."

Esaki tabata manera un slaag pa Beatrix.

Mi no kier a mete den bo asunto, pero ta mi stimacion pa Manuela ta pone mi busca un chens pa su cura.

Mi sabi cu bo ta meen bon cu mi jiu, pero kere mi cu mi tin mi motivonan pa nenga y motivonan cu ningun hende por rechasa.

Wel despensa mi, senjor Landini.

Bo no tin nodig di despensa bo. Despensa mi pero mi ta subi bay mi cuarto.

Si bo por bay numa y pensa cu aki den no tin ningun hende cu ta meen bon cu Manuela. Cuida Manuela pa e tata cruel aki cu ni sikiera kier larga su jiu hasi un operacion.

Aunque el a yega na porta caba ela bini back. El a hasi algo cu e mes no a verwacht e hasi. El a pone man riba schouder di Landini : Bo mes sabi cu esey no ta berde. Y mi tambe sabi maske mi no sabi bo motivonan mi ta kere cu nan ta bon. Mi ta convenci cu Manuela su destino ta preocupa bo, ta duelmi mashar tantu cu ma cuminsa cu es punto aki. Podiser ma pensa e caso aki mas eenvoudig cu e ta.

Campanja di moralidad emprendi pa autoridadnan competente di Argentina

BUENOS AIRES -- UPI -- E argentinonan preocupa pa e anuncionan riba un campanja di moralidad emprendi pa e autoridadnan revolucionaria a cuminza na recorda e vieja cira romana, cu ta bisa cu e muhe di Cesar no solamente mester ser virtuoso, sino tambe aparente."

Y e imagen nobo dje ciudad ta bai bistiendo, paulatinamente, dje apariencia, ainda ora cu e campanja espantoso no a concreta den arrestonan ni sancionnan ainda.

Un poco prome cu e gobierno revolucionario dje teniente Juan Carlos Ongania a asumi poder, el a anuncia cu lo e duna estricto cumplimiento den e normanan riba moralidad cu ta recurri ora cu auxilio policial tabata necesario.

Manera de pronto a disparce anto di e plaza- y parquenan e cientos di parejanan cu antes bo tabata encontra den e luganan ey un naturalista pa su romancenan.

E hefe di policia federal argentino General Mario Fonseca a bisa : "Sinembargo no tabata bon pa detene ningun pareja. Mi ta kere cu enamoradonan a dicidi na limita nan expansionnan na publico pa evita e posibilidad di un incidente bochornoso a duna luga na intervencion policial.

Solamente poliznan tin atribucionnan pa arresta infractornan y normanan di moralidad, por lo general, ta dicta pa e municipalidad metropolitana. Agentenan municipal solamente tin autoridad pa comproba e infraccion y si tabata necesario, pidi despues auxilio di forzanan policial pa pone fin na abnormalidadnan.

Respecto e plazanan, e hefe di poliz a ordena cu e vigilantenan dje esquinanan ta efectua rondunan periodica na e luganan aki.

E solo presencia dje uniform policial ta suficiente pa hunta e enamoradonan. "Ningun pareja no a ser deteni, mi por afirma esey cu tur seguridad", asina general Fonseca a bisa.

El a bisa cu : " e reaccionnan cu a ser adverti te awor a ser favorable na e determinacion di termina cu e espectaculonan desagradable den e paseonan publico. M' a ricibi numeroso cartanan di liganan di famia, expresando su beneplacito pa major vigilancia den e plaza- y parquenan.

Fonseca a adverti cu simplemente nan ta aplicando normanan en vigencia, cu ultimamente a ser desatendi.

E unico ordennanza nobo respecto esey a ser recientemente emiti pa e municipalidad estableciendo cu e iluminacion den e boites y otro luganan di diversion nocturna mester a efectua cu luz blancu, pa permiti identifica e sexo dje personanan y mira e billetenan di distinto balor."

Masha poco tabata te awor e localnan cu a duna cumplimiento na e ordennan. General Fonseca a adverti cu desde cu el a dicta un norma nobo cu ta exigi su cumplimiento ta pasa algun dia pa duna tempu na e propietarionan cumpli e requisito."

E tá mantene tambe na e hecho cu te awor poliznan no a detene ningun hende ni no a ehecuta ningun clausura.

E situacion ta distinto di loke ta depende di hotelnan cu ta nan tarifa pa ora y cu ta parce di ta refugionan transitorio di numerosa pareja... Ora cu polisnan ta revisa e hotelnan aqui, e ta solicita pasaheronan, e circunstancial- of e permanentenan, nan identificacion. Nos no por haci nada contra e parejanan. Solamente nos ta pidi nan completa cooperacion pa ora cu nos adverti algu sospechoso of abnormal.

Naturalmente cu e investigacionnan den hotelnan ta necesario pa evita un dje formanan di explotacion dje prostitucion. Nan a comproba numeroso casonan den cual e muhenan ta vincula cu donjonan dje establecimientonan y tin den nan nan centro di actividadnan. Esei ta loke polisnan ta persigui, general Fonseca a bisa.

General Fonseca ta senjala cu un man un pila algu di expedientenan acumula riba su escritorio y a bisa cu major parti di eseinan ta di prostitutonan. Tur dia mi tabata ricibi un similar cantidad. E problema dje prostitucion mester ta enberdad respovi, pasobra e ta asumi caracternan grave.

Recientemente e intendiente municipal Coronel Francisco Schattini dilanti di psicosis prohibicionista cu el a podera den e poblacion, mester a desmenti publicamente cu e no ta protecta na impedi uso di carson largu (pantalones) den ciudad pa parti di muhenan, ni tampoco arresta menornan di edad cu ta camna anochi riba caja.

Fonseca a bisa cu e portenjo ta cuidando mas tantu su comportamiento publico cu probablemente ta preocupa pa un imagen di imquisidornan cu en realidad nos no ta teme.

Solamente nos mester cumpli cu e disicionnan vigente cu nan a lubida.

CHU LAI, Vietnam del Sur, Meimei di matanan haltu, un muher vietnamesa su yiu ta scondi aki den e mondinan di Vietnam, na momentonan qu e forsanan norteamericano tabata conduciendo un operacion busca y destrui yama "Colorado" den e provincia Quang Tri, 30 milla noroeste di Chu Lai. Nan a mata 255 enemigu den e operacion aki. (Radiophoto UPI).

LONDRES -- UPI -- Estados Unidos a ofrece Honduras Britanica un ayuda economica na "gran escala" si e acepta un proposicion norteamericano pa soluciona e disputa anglo-guatemalteco riba e colonia, segun nan a afirma awe akinan.

E corant di Glasgow, THE SCOTSMAN, a informa qu "departamento di estado na Washington a hasi e ofrecimiento di ayuda aki".

"Merca no ta mustra su mes ansioso pa mira e responsabilidad britanica pa qu Honduras Britanica, pero tin miedu di qu un bashi lo presenta den cual comunismo lo por surgi", asina e corant a agrega.

Ela bisa qu di acuerdo qu un plan, qu segun ela afirma, a ser prepara pa e mediador norteamericano Bethuel Webster, Guatemala lo tin un parti di responsabilidad den defensa y politica interna y externo despues qu logra independencia di e colonia.

Un satelite nobo na Cabo Kennedy

CABO KENNEDY, -- UPI -- E hombernan di ciencia a realiza trobe un segunda tentativa pa lanza un satelite den espacio, cual nan ta propone pa coloca den orbita alrededor di luna, pa cu e saca portret dje posible zonanan di alunizaje cu e astronautanan di futuro lo por utiliza.

E satelite nobo lo trata tambe na logra foto dje artefacto automatico "Surveyer Uno", cu ainda ta den superficie delenica.

E aparato lunar nobo no por a ser dispara ayera debi na cierto dificultadnan den e cohete-atlas-Agena, cual mester a ser coloca den orbita posiblemente atardi 3,11.

Pero awe ta e tempu cu ta presenta un amenaza nobo. Tormentanan electrica a pasa riba Cabo ayera y ta spera otro tormenta relampagonan, por causa un demora nobo den e lanzamentu.

Hulanda ta invicto den torneo internacional di baseball di Haarlem

HAARLEM, --Faltando ainda tres dia pa termina e torneo di Derde Internationale Haarlemse Honkbalweek, e dos equiponan cu tin chens riba e titulo ta Hulanda y e equipo di estudiantenan di California Stags.

Hulanda a mantene su mes invicto ayera. Aunke nan no a demostra gran wega toch nan a presta suficiente den e fuerte awaceru pa derrota e decepcionante equipo di Augsburg Bayonets, cu tabata ser considera un equipo masha fuerte.

E militarnan mericano, cu no a bini cu nan mihor pitchernan na e torneo aki a perde cu e score di ocho-uno.

Steve Harman, coach di Augsburg Bayonets a pone tres lansador den wega di cual Bill Louis a defende e defensa mericano durante cincu inning. Apesar di a demostra gran trabao riba monticulo el a permiti dos homerun na e rivalnan di cual uno na Hamilton Richardson y otro na Terneuzen. Cu excepcion di e prome inning, e partido mester a ser efectua den fuerte awaceru, cual a hasi imposible cu publico por a disfruta di un bon wega.

E bala muha tabata stroba e pitchernan di hasi nan lansamentu, mientras cu den terreno tambe esaki a hunga un gran rol. Apesar di esei, Hulanda no a cumete ningun error den terreno. Despues di dos inning tabata visto cu e equipo mericano no tabata suficiente fuerte pa gana e partido contra Hulanda. Den prome inning Terneuzen ta hanja dos turno na bate, mientras cu un total di 15 bateador hulandes a bai plato.

Hulanda ta anota un carreda facilmente den prome inning, ora cu Robert Maat ta hanja base por bola cu e tres skinanan ocupa. E anotador tabata Hazel.

Un doblete di Julio Hazel ta empuha Van Dungen Grenovius, pa despues e mes anota riba hit di Richardson. Un error den terreno di parti di e mericanonan ta hasi e score 4-0 na fabor di Hulanda.

Ora cu Terneuzen a connecta homerun den su tercer turno na plato, casi e wega tabata dicidi. E circumstancianan pa hunga beisbol a bira nihil, ya cu e awaceru tabata bira ora pa ora mas fuerte. Chiefumpire Schijvenaar kier a suspende e partido, pero e publico cu a yena e estadio (5.000 persona) quier a mira e desarrollo aunke cu tur e awaceru.

Loke a sosode despues tabata menos interesante . Terneuzen a hanjele algun biaha den dificultad, pero el a hanja bon respaldo di su companjeronan.

Den septimo inning Hulanda ta bolbe anota un carreda. Despues cu Simon Arrindell a percura pa e sexto carreda, Richardson ta connecta su bataso di cuater skina cu Van Dungen Grenovius na base, door di cual e score final a bira 8-1. E partido cu Hulanda lo hunga diabierne anochi contra California Stags, probablemente lo ta esun decisivo.

Resultado di e weganan den cifra:
Augsburg Bayonets :000-100-000. 1.
Hulanda 131-000-30X-8.

Pitchernan den accion :
Hulanda : Ton Terneuzen 9-5-5.
Bayonets : Malloy 1-3-3(1 2/3 inning) Cervantes 0-1-2 (1 inning) Louis 2-2-5 (5 inning).

Bayonets a comete cuater error Hulanda cero.. E mihor bateadornan tabata : Hulanda : Richardson 1.000, Van Dungen Grenovius 0.750.
Bayonets : Harman 0.667.
Homerun : Terneuzen y Richardson di Hulanda.

E posicion actual ta :

1. Hulanda 3-3-0-6
2. Stags 3 -2-1-4
3. Bayonets 3-1-2-2
4. Corsouw 3-0-3-0

OLIMPIADANAN CHIKITO NA MEXICO CITY

MEXICO -- UPI -- A ser indica aki ayera cu e "olimpiadanan chikitu" di e anja aki ta priminti di bira dos biaha mas grandi cu e torneo inaugural.

For di anja pasa Mexico ta patrocina e encuantronan aki tur otoño, hasta e weganan olimpico di e ciudad di Mexico di 1968, pa acostumbra e atletanan estranhero pa competi na e ciudad ei, y ta duna e funcionario deportivo mexicano e experiencia necesario pa dirigi torneonan deportivo grandi.

Faltando ainda mas di dos luna pa cuminsa e pruebanan cu ta señala di 14 pa 23 di october, 18 nacion ademas di e sede, a inscribi, mientras cu ocho otro ainda ta considerando nan participacion.

E participantenan nobo den e competencia lo ta: Austria, Belgica, Bulgaria, Checoslovaquia, Holanda, Hungria, Suiza y Yugoslavia. Lo bolbe participa Alemania Occidental, Alemania Oriental, Canada, Finlandia, Francia, Italia, Japon, Polonia, Rumania y Rusia.

Ta di spera cu pronto lo compromete nan mes Cuba, Estados Unidos, y Suecia y pa prome biaha India y Panama.

Otro probable participantenan segun voceronan lo ta Chile, Noruega y Peru.

ILLOVSZKI TA DIRIGI EQUIPO DI HUNGRIA

BUDAPEST -- UPI -- E agencia di noticianan MTI a anuncia awe cu Asosacion hungaro di futbol a acorda e entrenador Rudolf Illovski pleno derechonan pa dirigi e asuntunan di e eqiupo nacional di futbol.

E agencia a añadi cu e director di e conhunto Lajos Baroti ta actualmente di vacacion.

Despues di e derrota di Hungria den cuartonan di final di e torneo mundial di futbol, Baroti a declara cu e lo renuncia como director. No a ser informa si el a hasi esaki.

PORTILLO, Chile, -- Radiophoto UPI -- Jean Claude Killy di Francia, e campeon nobo di ski, ta realisando un buelta despues di a titula campeon Slalom. Pa prome biaha den historia e gigantesco campeonato di Slalom aki mester a ser dicidi den dos fase.

CISCO KID

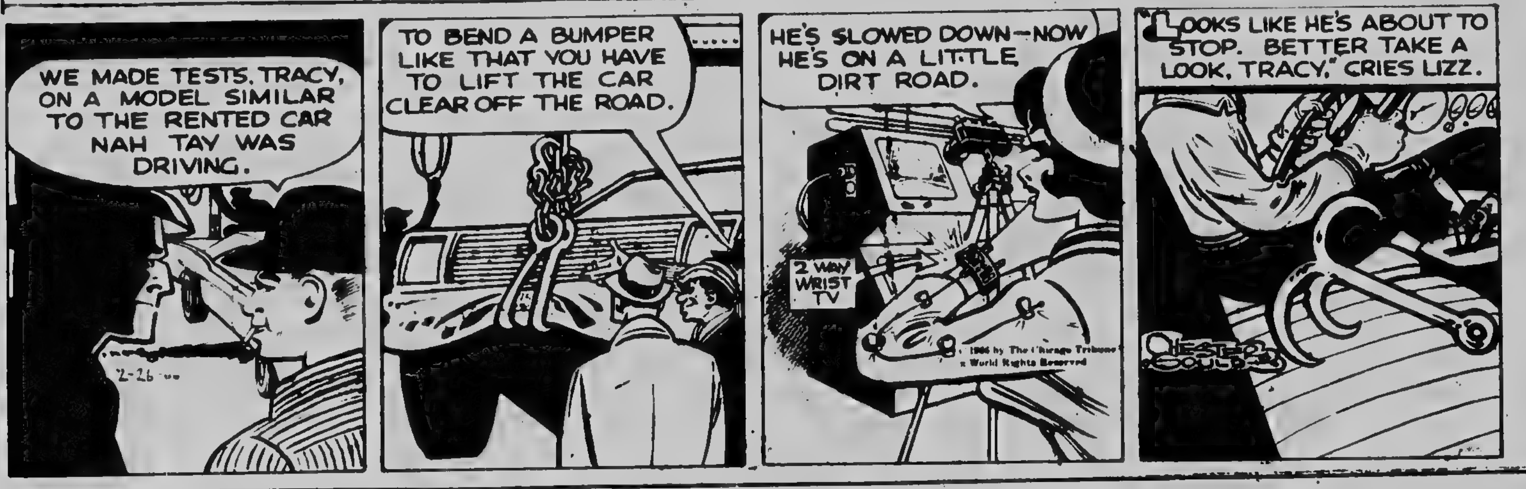
BUCHI ROBES

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPSI-COLA -- SEVEN UP -- GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA

LIBERTAD DI PRENSA TA DEN PELIGER AINDA

BUENOS AIRES -- UPI -- E presidente di e comision libertad di informacion di e Sociedad Interamericano di Prensa (SIP) a declara awe qu e libertad di prensa te ainda ta den peliger den diferente lugarnan na America.

John T. Orourke, exdirector di " Washington Daily News", ta na Buenos Aires pa investiga si e gobierno militar nobo di Juan Carlos Ongania a menaza e libertad di prensa. Orourke a bisa di ta spera na papia personalmente cu e mandatario argentino, den curso di e siman aki, a fin di discuti e asuntu aki.

"Mi a bini aki pa mira concretamente kiko ta pasando akinan", asina e delegado di S.I.P. a manifesta. "E informacionnan qu a aparece den diferente corantnan di mi pais a bruha e acontecimientonan di e reciente hechonan den mi pais", asina ela agrega.

Orourke a yega diabierne procedente di Santo Domingo, na unda ela realiza un estudio di prensa dominicano bao di e gobierno nobo. Ela bisa di a saca afor qu ta existi completo libertad di prensa aya.

"Tin amenazanan contra libertad di prensa na Estados Unidos, di parti di e gobierno federal, a traves di e tribunalnan. Ta un situacion masha diferente na lokenos tin na America Latina", asina Orourke a bisa.

Ela agrega qu e disposicionnan judicial riba prensa norteamericano ta forma parti di e estilo di bida qu ta cambiando na Estados Unidos. Na America Latina, asina Orourke a afirma, e gobiernonan militar ta plantea un amenaza mas grave pa prensa liber.

"E papel cu prensa mester desempeña den un continente den explosion social e industrial ta enorme", asina Orourke a agrega.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Cantican di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieu
8.00 Espacio pa un Ritmo Crioll y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedic na tur nos Amigonan Au tomobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(na invita
9.30 Mejico cantando via Radi Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Maco risana e International Super mercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alre dedor di Mundo deportiv
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Re quest by phone
4.00 La Esperanza y su Obse quio Musical
4.30 Variedad Musical y Compla ciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentena
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compla ciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieu
8.00 Programa di Club Bonaire no
8.15 Continuacion di Felicitaci nes y complaciendo petici nes.
8.30 Programa di Reddy Kilow
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musi
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 12 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

En relacion cu conferencia cumbre:

HEFENAN COMUNISTA A SER DETENE NA BOGOTA

BOGOTA, -- UPI -- Partido Comunista di Colombia a protesta formalmente cerca president Carlos Lleras Restrepo cu motibo di detencion di varios di su principal dirigentenan como motibu di prevencion na e inminente yegada na e capital dje mandatario di Chile, Eduardo Frei, y di Venezuela, Raul Leoni.

E hefenan di estado aki lo inicia na fin dje siman aki un reunion chikitu na alta nivel cu e prome magistrado y representantenan personal di nan coleganan di Ecuador y Peru.

Den un carta dirigi na Carlos Lleras Restrepo e comunistanan a bisa cu arbitrariamente pa algun organo dje gran prensa y pa e solo efectonan di husticia e histeria dje aparato represivo dirigi extraordinariamente sin acusacion valida, ni cumplimentu di formula juridica algun, a queda deteni nan companjeronan Jesus Villegas, Celmira Cruz, Carlos Romero, Alfredo Quintero y otro ciudadanonan victima dje gran violacion na e garantianan consagra den e constitucion nacional."

Partido Comunista ta opera legalmente na Colombia, pero no por tin propio candidatonan pa ser representa na eleccionnan en vista di qu pa norma constitucional, solamente por tuma parti na eleccionnan e dos colectivanan historica : cu ta Liberalnan y Conservadornan.

Aunke cu nan principio nan a bisa cu e detencion dje comunistanan por tabatin relacion cu e atentado registra siman pasa den centro Colombo-Americano, cu a laga tras un saldo di cuater morto y 14 herido, un fuente oficial a informa cu e ta obedece na un plan di seguridad cu ta den ehecucion cu ocasion dje importante encuentro internacional cu ta tumando luga den e dianan aki."

Entretanto medionan yaga na e comite di recepcion dje presidentnan Frei y Leoni ta bisa cu tur preparatorionan ta marchando satisfactoriamente.

Nan a agrega cu en colaboracion cu agente especial manda pa poliznan secreto di Chile y Venezuela , autoridadnan Colombiano a tuma medidanan stricto di seguridad.

Patrullanan especial ta recorriendo e sitionan camina e mandatarionan ta bishita mescos tambe e aldeanan cu nan lo ocupa como nan residencianan pa nada, absolutamente no queda sin ta vigila.

Te awor e fecha no a ser indica ni tampoco e ora di yegada dje expresidente Ecuatoriano Galo Plaza Lazo y e canciller Peruano Fernando Schuwalb, quendenan ta actua den representacion dje presidentnan di nan paisnan respectivamente, Clemente Yerovi Indaburu y Fernando Belaunde Terry.

Combersacionnan dje estadistanan cu lo cuminza Diadomingo awor anochi y lo conclui diamars atardi, lo ta oficialmente clausura cu un baile de gala cu lo tuma lugar den Jockey Club situa den pleno centro dje ciudad.

Na enter largura dje ruta cu e bishitantenan lo sigui desde aeropuerto internacional Eldorado te na e sedenan provincial lo tin aposta centenares di soldanan den traje di gala y cu helmnan di staal.

Oranan prome cu yegada dje bishitantenan e carreteranan cu ta bai na e aerodomo lo ta cerra permitiendo solamente pasashi di vehiculonan oficial y di prensa, tambe cuerpo diplomatico residente.

E zonanan di mas importante di Bogota lo ta dorna cu banderanan di Colombia, Ecuador, Chile, Peru y Venezuela. Millares di persona lo yena cajanan pa duna un bonbini calurosa na e ilustre huespednan.

Un vocero di palacio di San Carlos a bisa cu probablemente tur e presidentnan aki lo ser condecora cu Gran Cruz di orden di Boyaca, den un ceremonia colectiva cu por tuma luga ora cu e deliberacionnan a termina.

Diamars pa 4' or y mei di atardi, Frei y Leoni lo papia den congreso nacional en pleno. Lo nan ser saluda den salon eliptico na nomber dje dos camaranan pa president di senado, Eduardo Abuchaibe Oriundo, di departamentu di Guajira, pega cu Venezuela.

Ottawa, Canada, -- Trahadornan di rescate aki ta camna pasa den e ruinanan na unda e brug qu tabata bao di construccion akinan a cai. Por lo menos seis trahador a ser mata y 50 otro herida den e desastre. (Radiophoto UPI).

ANOCHI DI DESPEDIDA PA BEURSALNAN

Dialuna awor pa och' or di anochi e departamento di informacion di gobierno insular, na nomber di gobierno insular y central, lo organiza un anochi di despedida pa e beursalnan den Centro Cultural na Oranjestad.

Mescos cu anjanan pasa, e biaha aki atrobe gobierno a dicidi pa - na'un manera adecuado - tuma despedida di e hobennan, kende nan aki algun dia mas lo sali pa Hulanda pa sigi nan estudio

E anochi di despedida aki lo consisti di un charla, tocante e dificultadnan y posibilidadnan cu ta spera e estudiantenan na Hulanda, y lo tin tambe musica, canto y declamacion door di algun di e artistanan local di mas conoci.

Pa e anochi aki a ser invita tur e hobennan cu a hanja beca di gobierno insular, di gobierno central, y Lago, hobennan cu ta bai studia riba gasto di nan mayornan, nan miembronan di famia, y tambe otro interesadonan. Entrada ta gratis.

BISHITANAN HALTO NA ARUBA

ORANJESTAD - E siman aki sr. Jules Nieuw, consul general di Republica Dominicana, na Aruba ta anfitrion di algun huespednan halto for di Republica Dominicana.

Ta trata aki di sr. Augustina de Torribio, esposa di e ayudante civil di presidente Joaquin Balaguer di Republica Domincana y tambe di e senjoritanan Espala y Laura Espala, yiu muhernan di Rafael Espala, propietario di Lineas Aerovias Quisqueyanas. E personanan aki lo keda hospeda un siman na cas di sr. Nieuw, kende sigur lo haci tur esfuerzo pa duna e bishitantenan un mehor impresion posibel di e isla.

Campeonato di futbol anuncia pa cuminsa diamars

ACUERDO CU BONDNAN DI REFERI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Tur e miembronan di directiva actualmente na nos isla, tabata presente diarazon anochi den Hotel Strand pa atende un conferencia cu prensa radio y television convoca door di e directiva di Aruba Voetbal Bond. E conferencia a wordu dirigi door di e vice president di AVB Tommy Croes, kende despues di duna e acostumbrada palabranan di bonbini a informa cu e campeonato di futbol 1966 lo wordu inaugura diamars dia 16 di augustus den oranan di anochi den Wilhelmina-stadion. Esaki por wordu anuncia cu tur siguranza awor como cu un acuerdo a ser logra cu e dos bondnan di referi di Aruba.

Manera ta conoci e campeonato mester a cuminsa basta tempo pasa caba pero diferente factor a haci cu esaki no a tuma lugar ainda. Despues di cu e otro puntonan den caminda a bin cla, a keda esun di principal cu tabata e problema financiero cu e dos bondnan di referi di Aruba, esta Arubaanse Vereniging van Voetbal Scheidsrechters (AVVS) y Arubaanse Bond van Voetbal Scheidsrechters (ABVS). Na e dos bondnan aki AVB debe un suma basta grandi en total y ambos a exigi pago di cierto porcentahe di e debe promer cu nan compromete nan mes na bolbe fluit weganan di AVB. Ariba dia 6 y dia 8 di augustus, den ausencia di e president di AVB John Merryweather kende ta na Surinam cu e delegacion hubenil di Antiyas pa participa den e weganan di Reinado, e demas miembronan di directiva a tene reunion cu e dos bondnan di referi pa busca un solucion pa e problema.

"Nos ta contento di por anuncia cu nos a logra un acuerdo satisfactorio cu tur e dos bondnan en cuanto e debe cu nos tin na nan. Consecuencia di esaki ta cu awor nos por continua cu e campeonato y e deporte di futbol lo por tuma su curso normal", e vice-presidente Tommy Croes di AVB a informa.

Door di AVB un cierto suma lo wordu paga na cada un di e bondnan cu plaka cu AVB tin di hanja for di e ultimo campeonato Antiyano.

Resto di e debe hunto cu e sumanan cu lo bin cerca di e campeonato nobo lo wordu arregla cada dos luna entre AVB y e dos bondnan. Tur e tres organisacionnan envolvi ta satisfecho cu e arreglo aki, loke ta nifica cu porfin e campeonato local lo por cuminsa.

Pa e anochi di apertura e directiva ta preparando un programa masha cortico cu lo consisti di sake di bala door di gezaghebber di territorio insular di Aruba, tocamento di himno y naturalmente un discurso inaugural di parti di e president di AVB.

Segun lot a indica e promer wega di e campeonato lo trece e oncenanan di San Nicolas Jrs y Bubali den accion. Asina Bubali lo haci alaves su debut den e division mayor di nos futbol. Posiblemente e drumband di mariniers of YMCA lo duna cooperacion percurando pa un nota alegre como parti di e apertura.

Lo no tin defile ni eleccion di un madrina di AVB manera ultimo dos anjanan pa motibo cu e tempo pa preparacion ta cortico y tambe como cu e clubnan no ta acudi manera debe ser pa e defile.

Tocante di e problema cu e bondnan di referi, e vice president di AVB informa cu debi na un error di e president di AVB e bond ABVS tabata disgusta cu directiva di AVB. E disgusto aki tabata tin su motibo den e hecho cu e president di AVB a recomenda na directiva di NAVU pa pone e referi Cochi Tromp ariba lista di FIFA sin cu e president di ABVS Jonchi Fingal a wordu consulta den esaki. Segun declaracion di Tommy Croes, e asunto aki a bai pa via telefonica cu Van Rosberg di Corsow y cu e president di AVB John Merryweather a acerca e secretario di ABVS Aquiles Leon, pero no e president di ABVS pa haja nombor di un miembro di e bond ey pa ser inscribi cerca FIFA

ABVS muy probablemente lo a propone Cochi Tromp mes, pero

e directiva di ABSV no ta di acuerdo cu e sistema den cual e president di ABV a trata e caso.

Despues di splicacion di parti di directiva di AVB e representantenan di ABVS a realisa cu e culpa no ta cerca e directiva di AVB sino cerca e president cu a actua sin promer tene consulta algun cu otro miembronan di directiva di AVB.

Cu enfasis e vice presidente di AVB Tommy Croes a desea di mira aclarea loke tin biaha a wordu califica como "debe bieuw" di AVB na e referinan y "debe nobo" na e mes referinan. Ta un debe tin y tur debe di un directiva anterior logicamente ta wordu hereda door di esun nobo. E organisacion su debenan no por caduca cu cada cambio di directiva asina ta no por wordu papia di dos diferente debe.

E campeonato di hoofdklasse lo wordu hungá ariba diamars anochi, dia sabra anochi y diadomingo atardi. Tur weganan di e klasse aki lo ta den Wilhelmina-stadion. Ariba diahuebs anochi den Wilhelminstadion, y diadomingo atardi den Sportcentrum Noord lo tin weganan di A klasse, mientras cu B klasse su weganan lo ta durante weekend ariba e terrenonan particular.

Directiva di AVB a tuma contacto cu directiva di ASU pa e posibilidad di pone weganan di junior promer cu weganan di hoofdklasse den oranan di anochi.

Pa e campeonato aki ta valido e reglamento nobo imponi door di directiva di NAVU tocante suma di transfer. Di awor en adelante tur club cu ta ricibi un hungador for di un club tin di paga un suma di trinta florin pa cada hungador na e club for di cual e hungador ta sali. Ademas manera custumber e hungador su contribucionnnan pa cu e club bieuw mester ta paga.

Cu e reglamento aki directiva di NAVU ta pensa di pone un fin na e cantidad di transfernan cu ta tuma lugar.

NADA DI RETIRO AINDA

Ariba pregunta di un di e representantenan di prensa, e Croes a duna informacion cu apesar di tur e declaracionnan te na e momento ey ainda e directiva di AVB no a ricibi ningun carta di John Merryweather den cual esaki ta pidi su retiro como president

Manera ta conoci Merryweather a declara publicamente tanto e mes anochi como despues di cu e entregamento di copanan a fracasa, cu el lo tuma su retiro for di directiva di AVB. Tampoco e vicepresident di AVB por a duna informacion ariba e pregunta ki dia e reunion general di mitaranja di AVB cu diadomingo pasa a keda cancela lo tuma lugar.

Esaki ta depende ariba e relato financiero cu mester ta cla promer pa wordu entrega na e clubnan.

Representantenan di prensa un biaha mas a haci suplika na e directiva di AVB pa tuma diferente medidanan cu lo facilita trabao di e reporternan cu ta bishita e weganan y tambe di esunnan cu ta busca informacionnan tocante nos mundo di futbol.

Remarca a wordu haci por ehempel ariba e hecho cu e teamnan hopi biaha ta hunga sin cu nan ta completamente uniforma causando un mal impresion, mientras cu tampoco nan ta usa number den lomba tur biaha.

Sin dudaalgun e noticia di cu e campeonato lo cuminsa otro siman ta uno cu lo wordu ricibi cu alegria door di e fanaticada di Aruba. Ta di spera cu e campeonato lo bira un exito rotundo, cu e publico lo acudi den gran cantidad, cu e hungadonan lo hunga e mihor wega posibel, cu e clubnan lo percura pa mantene disciplina entre nan hungadornan den tereno, cu e hungadornan mes lo tene esaki tur ora den mente, cu e directiva di AVB lo percura pa e organisacion tuma lugar den e mihor forma posibel y last but not least cu e referinan lo wordu respeta y cu nan lo actua den e mihor forma posibel.

GRENADA, Miss -- Hendenan blancu y di color rabia a enfrenta otro riba e segundo anochi di violencia racial akinan. Diferente di e 350 demonstrantenan a ser herida pa piedra, botter y klapchie, qu a ser tira pa e hendenan blancu. (Radiophoto UPI).

INDONESIA Y MALAYA A FIRMA ACUERDO PA PAZ

YAKARTA -- UPI -- Indonesia y e Federacion Malaya a firma un acuerdo awe pa pone un fin na hostilidadnan entre e dos paisnan y reanuda e relacionnan diplomatica. E acuerdo ta inclui un clausula inespera den cual Malaya a compromete su mes na tene eleccionnan general "asina qu esaki ta posibel", den e territorionan di frontera Sabah y Sarawak, qu ta keda na Borneo, a fin di verifica e decision di e poblacionnan local di join cu Malasia.

Funcionarionan haltu di e dos paisnan a elabora e documento a traves di dos luna di negociacionnan. Pa Indonesia, a firma e ministro di relacionnan exterior, Adam Malik y pa Malaya, e viceprome ministro Tun Abdul Razak.

Di e manera aki, Indonesia y Malaya a termina e "confrontacion" di tres aña formalmente qu a bini ora qu presidente Sukarno, di Indonesia, a priminti na 1963 di "aplasta e federacion Malasia", qu recientemente a ser - crea. E guerra no-declara a resulta masha costoso, principalmente pa Indonesia, a juicio di e observadornan.

Na juni ultimo tabatin un tregua informal na Bangkok pa evita qu e lucha ta sigi den e selvanan di Borneo Noord. Razak a bula bai Yakarta y a yega awe mainta tempran e inmediatamente a reuni cu e gobernantenan indones, incluyendo entre nan e general, homber fuerte ne momentonan aki di Indonesia, Suharto qu tin tur e riendanan di poder den su mannan, y presidente Sukarno. E acuerdo a ser firma den oranan di merdia den e palacio Merdeka (Libertad).

Algun observadornan ta kere qu e articulo den cual nan ta papia di eleccionnan na Borneo lo resulta un formula pa salba e hecho di qu nan lo por sigi insisti na qu e ta pertenece na Indonesia.

Indonesia ta sostente qu e voluntad di e poblacionnan di Sarawak y Sabah no a ser debidamente teni na cuenta den e decision pa join e territorionan aki na Malaya.

Otro expertonan a indica qu te ainda e significado di e eleccionnan no ta masha cla y ta mustra qu esakinan lo por resulta den un concesion di Malaya na Indonesia. Presidente Sukarno, prome di perde gran parti di su facultadnan gobernante, a duna un importancia primordial ne conflicto di Malaya.

Un vocero Malayo a anuncia, di otro banda, qu e trupanan britanico australiano qu a ser traslada pe zonanan afecta pe confrontacion en cuestion, lo ser reemplaza pa forsanan malaya.

E gobernantenan indones nobo tin deseonan di pone un fin ne conflicto cu Malaya for di dia qu Sukarno a perde su poder pa maart ultimo y a keda como figura decorativo.

CURASON ARTIFICIAL TA MARCANDO HISTORIA

HOUSTON (Texas) -- UPI -- Señora Esperanza del Valle Vazquez, di Mexico, a sinta riba su cama awe, lagando su pianan cologa over di e colchon, pa cuminsa un proceso qu lo por hasi historia den medicina. Nunca antes un persona, cu a ser trata cu un curason artificial a drecha asina tantu manera tabata e caso aki.

Una bes qu e señora a sinta, señora Vazquez a bebe un glas di awa pa indica qu ela progresa den su restablecimiento bastante mas alla di e nivel na cual e dos anterior patientnan a yega, quendenan a ser trata di e mesun manera ey.

E dos patientnan en cuestion, Marcel L. De Rudder y Walter McCans a muri pa motibu di trastornonan den pulmon, despues di a mustra un mejoria den e prome oranan despues di nan operacion. De Rudder a muri 111 ora despues di e intervencion y McCans, 67 ora despues.

E analisis y examennan qu a ser hasi riba señora Vazquez a mustra, qu te ne momentonan aki, e no ta sufri un complicacion pulmonar y qu su sanger ta bon.

E operacion di señora Vazquez a tuma lugar dialuna.

E dokternan ya a reduci e trabao auxiliar qu e curason artificial ta hasi. Dismunicion di e trabao di e curasan artificial a mustra satisfactoriamente qu su curason lo por bolbe cuminsa traha normalmente.

Señora Vazquez tabata sufri di curazon for di varios aña, como resultado di un keintura reumatica den su hubentud.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat een door M. Viana ingediend verzoek met bijlagen tot het verkrijgen van een vergunning ingevolge de hinderverordening in het perceel Fergusonstraat No. 39 te Dakota gedurende dertig dagen na heden op het bestuurskantoor afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

GRENADA, Miss -- Tres luchador pa derechonan civil ta hasiendo maniobranan di guerra ora qu un grupo di teenagernan blancu a cuminsa tira piedra, benta botter y sende klapchie durante e di dos anochi di violencia racial akinan. Diferente di e demonstrantenan a ser herida. (Radiophoto UPI)

PITTSBURG -- Radiophoto UPI -- Warren Gilles, presidente di Liga Nacional ta hasiendo entrega di un bate di plata y un plaquette na Roberto Clemente di Pittsburg. Pirates, quende a sali tres biaha - campeon bate di Liga Nacional.

Dificultad pa forma equipo mericano pa Copa Davis

CLEVELAND, -- UPI -- Dennis Ralston lo ta e prome tenista norteamericano, den e weganan individual di e serie Copa Davis, cu lo enfrenta e mexicanonan e siman aki. Aunke ainda a keda pa ser dicidi quende lo respalde den su esfuerzo.

Capitan di e equipo norteamericano, George MacCal, a admiti ayera cu e lo no tuma ningun decision sino te ora cu un sorteo tuma lugar, pa mira si ta Clark Graebner, cu ta den e mihor epoca di su carrera of e hoben Cliff Richey.

"Tur dos a hunga masha bon na Europa", asina MacCal a bisa.

"Mi tabata pensando hopi riba e asunto aki, pero nos no tin nada concreto sino te ora e sorteo worde efectua diabierne".

E serie cu Mexico ta cuminsa diasabra cu un par di wega individual. Diadomingo esnan di parehanan lo ser efectua y e finalnan individual ta senjala pa dialuna. E equipo lo enfrenta Brasil na october.

Rafael Osuna, un veterano di siete anja den competencia pa Copa Davis, ta capitan di e equipo di Mexico. E otro hungadornan lo ta Marcelo Lara, Joaquin Loyo-Mayo y Luis Garria.

E problema a complica pa Estados Unidos pa e ausencia di Arthur Ashe, cu actualmente ta ser considera como e mihor hungador di e pais.

El a caba di termina un periodo di entrenamiento militar di seis siman y e ta pensa cu e no ta den condicion di interveni, inmediatamente den un competencia asina importante.

E cuarto hungador ta Marty Riessen, pero ta ser spera cu e lo wordu supera den e weganan individual y utilisa como companjero di Ralston den doble.

NEW YORK -- E actor George Hamilton y Lynda Bird Johnson, ta firma autografo pa un grupo di muchanan despues di a asisti ne funcion di "Sweet Charity". E yiu muher mayor di president Johnson ta buscando un trabao akinan. (Radiophoto UPI).

Porfin a bini un solucion na Argentina den e discusionnan di universidadnan

BUENOS AIRES, -- UPI -- E prome indicionnan di un solucion den e crisis universitaria argentina a ser adverti ayera ora cu un grupo di catedraticonan di un dje universidadnan a declara cu nan ta spera na drenta den conversacionnan pa reabri e facultadnan.

Nan a informa tambe cu doctor Kuis Maria Botet a acepta na asumi cargo di rector di universidad di Buenos Aires ora cu nan a bolbe cuminza e actividadnan dia 16 dje luna aki.

Cincu dje ocho universidadnan a permanece serra desde cu gobierno a haci intervencion den e universidadnan y a tuma asuntunan administrativa na cargo di m inistro di educacion.

Botet, profesor di derechonan, di amplia experiencia legal y hudicial a reuni largamentu ayera nochi cu ministro di interior Enrique Martines Paz, pero e no a declara cu lo e tuma rectoria dje universidad di Buenos Aires, vacante pa e renuncia di Hilario Fernandes Long , presenta dia 1 agosto como protesta pa e accion di gobierno.

Esaki ta un kestion cu lo surgi dje conclusionnan dje conversacionnan aki, asina Botet a bisa agregando cu probablemente e lo reuni di nobo cu Martinez Paz, y otro hombernan di gobierno.

Numeroso profesornan cu a ofrece nan renuncia na comienzo dje disputa universitaria a expresa nan satisfaccion pa un declaracion dje president Juan Carlos Ongania, den cual esaki ta lamenta e ataque di poliznan contra e estudiantenan cu a efectua un manifestacion den facultad di ciencia exacta dje universidad di Buenos Aires.

Ongania a haci un declaracion den un entrevista ayera, cu a ricibi amplia publicidad den e capital.

Decanonan dje universidad di La Plata a expresa cu e dialogonan entre e gobierno e facultadnan lo resulta probechoso pa resolve e crisis.

E decano di facultad ingeniera dje universidad di La Plata cu a renuncia tan pronto cu a ser anuncia e intervencion di gobierno, a pidi ayera pa e retira su renuncia.

"Tabata un actitud apresura, awor mi ta kere cu e decision dje gobierno no ta pretende destrui e universidad", asina Conrado Bauer a bisa. El a agrega cu e sistema universitario mester ser reorganiza pa conserva autonomia academica sin extremismonan politico.

Treinta y tres profesor dje universidad di Cordoba a manda un carta pidiendo restauracion dje universidadnan cu autonomia academica, participacion representativa denter dje facultad y rechazo di tur renuncia pa protesta.

E matutino "La Prensa" a bisa ayera cu e informacionnan riba renuncianan en masa den universidad di Buenos Aires tabata exagera y cu solamente 138 profesor titula of sea 7,97 porciento dje 1,730 cu ta actuando den e 10 recintonan universitario di Buenos Aires a bandona nan funcionnan. E otro renuncianan ta corresponde na personal auxiliar y profesornan ayudante.

Seki kier bolbe bringa pa titulo

TOKIO -- UPI -- E boxdo haponnes Mitsunori Seki, cu a ser derrota diadomingo na Mexico, pa decision unanime pa e campeon di peso pluma e mexicano Vicente Saldivar, a regresa e ciudad aki, bisando cu e lo bolbe hasi un intento pa conquista e titulo.

Su manager, Iawo Wakamatsu, a declara cu Seki a presta un gran pelea, y cu "tabatin un knockout visto ora cu Seki a tumba Saldivar den cuarto round".

E referee a conta masha poco poco. Mi a protesta na Conseho mundial di bxeo, pero mi protesta a ser rechasa. Wakamatsu a añadi cu e lo studia e peliculanan di e round ei detenidamente y cu lo e bolbe purba protesta.

BEATLES TA BENDIENDO MAS DISCO AWOR

JOHA NNESBURG (Sudafrica) -- UPI -- Nan a informa awe qu e benta di discu d i e cuarteto "Beatles" a aumenta den e ultimo dianan aki, ne mes momento qu emisoranan radial no ta toca nan discunan mas.

E corporacion sudafricano di radioemision a prohibi tocamentu di muziek di Beatles debi na qu un di e integrantenan di e conjunto, John Lennon, a duna comentarionan qu a ser considera como malu pa qu religion,

No obstante, voceronan di e koor religioso "Mesias", di 200 cantante, a manifesta qu ta "inapropia pa qu e corporacion africano di radioemision tuma tal medida contra un grupo qu ta integra pa nada mas qu hasidornan di bochincha".

Tres hoben condena como spion na tribunal di Berlin Oriental

BERLIN -- UPI -- Un tribunal di Alemania Oriental a condena tres probable spion dje direccion central di Inteligencia (CIA) di Estados Unidos na castigunan cu ta varia desde seis anja di prison te na castigu perpetua.

E tres alemannan aqui a ser declara culpable pa corte suprema di Alemania Oriental como cu nan a trata na yuda huimentu di refugiadonan pa medio di asalto di avionnan y cobando tunelnan.

Funcionarionan dje capital ei a menos precia e cargo di Alemania Oriental cu ta pretende cu e tres individuonan aqui ta agentenan di CIA. Nan ta considera e proceso aqui como un espectaculo di propaganda e recordamiento di quinto aniversario di e construccion dje muraja di Berlin, Dia Sabra awor.

E Corte a afirma cu e proceso aqui ta prueba cu Estados Unidos y Alemania Occidental ta utiliza Berlin Occidental como centro pa spionahe y actividadnan subversiva contra Republica Democrata Aleman.

E huez Walter Ziegler a condena e ingeniero electricista Guenter Laudha pa prison perpetua, Hans Juergen Hanke pa 10 anja y Werner Baecker 6 anja.

Nan a ser declara complice di a laga un piloto deserta for di Alemania Oriental cu un avion sovietico MIG-21 y di a trata na podera di dje, sin exito, di un avion comercial pa hiba esaqui Berlin Occidental.

Funcionarionan occidental a afirma no a ser presenta ningun sorto di prueba cu ta respalda complicidad di CIA den e asuntu aqui.

E proceso y ataquenan contra Berlin Occidental tabata considera como un parti dje campanja comunista pa convence e ciudadanonan di Alemania Oriental cu e muraya di Berlin Oriental ta necesario.

Pa di prome bez e anja aqui desde cu e muraya a ser construi dia 13 di Augustus 1961, comunistanan lo celebra e aniversario aqui Dia Sabra awor.

Proposicion mericano pa desarme total

GINEBRA, --UPI -- Estados Unidos awe a propone Union Sovietica pa qu Gobierno di Union Sovietica habri e caminda pa desarme total pa medio di e serramentunan huntu di e reactornan di Plutinio di tur e dos paisnan. E medida aki lo constitui e prome paso pa e logro di un tratado internacional qu lo permiti tur e paisnan na suspende producion di material ficionable pa armanan nuclear, segun e proposicion ta senjala.

Adrian Fisher, representante norteamericano den e conferencia di desarme qu ta ser celebra akinan , a formula e proposicion indicando qu nan ta sencillo y qu facilmente nan por serra e centralnan aki.

E metodo pa comproba inactividad di e centralnan ta ser basa den ponementu di un stampia di seguridad den cada reactor, pa evita qu nan lo por bolbe pone nan traha.

Fisher a splica qu lo no ta posibel pa kita e stampianan special pa pone e reactornan atrobe den funcionamentu sin qu esaki a pasa den mannan di e inspectornan qu ser nombra pe trabao aki.

Di e manera aki, e inspectornan en cuestion unicamente lo tin di realiza nan bishitanan cada cierto tempu ne reactornan pa sigura di qu nan lo keda serra.

Na nomber di e gobierno di Washington, Fisher a invita e 16 otro paisnan qu ta asisti ne conferencia di desarme y na tur e paisnan interesa.

Ela agrega qu Estados Unidos ta dispuesto, si Union Sovietica tambe lo ta asina, pa hiba un programa pa dilanti poco poco pa serra e centralnan atomica pasobra esaki ta representa un caminda pa logra desarme.

Otro atake pa equivocacion awe na Vietnam del Sur

SAIGON, --UPI -- Aviacion di Estados Unidos awe pa equivocacion a ataca un embarcacion di guardacosta, keriendo qu tabata un embarcacion comunista mientras qu nan tabata hasiendo un patrullaje den oranan di anochi banda di e costa noord di Vietnam del Sur.

Dos nabegante a muri y cincu otro a ser herida como resultado di e error, segun voceronan militar a duna di conoce.

E guardacosta USS Point Welcome, a ser ametralla ora qu e tabata nabegando paralel qu e litoral sudvietnames, noord di e latitud di Saigon.

E incidente a tuma lugar menos di 48 ora despues di qu avionnan mericano a mata 22 civil y a herida 82 mas den un atake qu tambe tabata un error riba un pueblo den e Delta di Mekong. Entre e heridonan tin tres tripulante norteamericano, un vietnames y cun corresponsal di Inglaterra, quende a ser herida caba den dos ocasion den e conflicto vietnames aki. Nan tur a ser hiba e ciudad norteña Hue pa ser atende.

Point Welcome a duna un avion di patrulla " e impresion di ta un barcu di enemigu y como consecuencia di esey, a transmiti un aviso pertinente qu nan lo realisa un atake riba e barcu di acuerdo cu e version oficial di e portavoz di Estados Unidos. Entre tantu, forsanan di infanteria di marina norteamericano tabata den un bringamentu cu trupanan comunista, bao di un awaceru pisa noord di Saigon, y matando por lo menos 150 guerrillero quendenan tabata tratando na forma un emboscada.

E comunistanan a ser sorprendi y e norteamericanonan no a perde tempu y inmediatamente a bai den un contra ataque. Di otro banda, na Saigon e terroristanan a benta un bom den e centro di polisnan norteamericano matando dos solda y heridando 17.

E avionnan norteamericano a cumpli 98 mision ayera riba Vietnam del Norte, principalmente contra objetivonan ne costa.

E aparatonan a ataca banda di Haiphong, Vinh, Thanh, Dong Hoi y Mugia.

E pilotonan a duna cuenta di a destrui 20 embarcacion, nuebe brug, 23 tienda, cuater pipa di petroil, dos truck y otro camindanan.

VIOLENCIA NA INDIA TA CAUSA MORTO Y HERIDOS

CALCUTTA, - UPI -- Por lo menos cuater persona a muri y 119 herida ora qu polisnan a tira riba un grupo di studiantenan na Shillong, capital di e estado Assam, segun noticianan qu a ser ricibi aki.

E incidentenan violente tabata e culminacion di un motin qu e studiantenan a cuminsa den senjal di protesta pa motibu qu nan a hisa prijsnan y e articulonan caru di e comerciantenan.

Miles di studiantenan a cuminsa e protesta ayera nochi cu un marcha door di e cajanan di Shillong a pesar di e toque de queda qu a ser dispone pe Gobierno contra e manifestacionnan violento qu a ser tene den otro ciudadnan di estado, manera Sibsagaer, Jorhat, Tinsukia y Dibengarh.

Dos truck di polis a ser di bolter y pega na candela ayera nochi pe revoltosonan. E mesun noticianan ta bisa qu polisnan tambe a tira riba un grupo na Sinsagar pero qu no tabatin morto.

"LUNAR ORBITER" TA CONTINUANDO VIAJE SIN NINGUN DIFICULTAD

PASADENA (California), --UPI -- E laboratorio fotografico "Lunar Orbitter", qu ta den un viaje pa luna, awe parse ta destina na alcanza exito den e mision di drenta den orbita di e satelite terrestre pa tuma 352 foto den detalle di su superficie y determina lugarnan adecua pa bahamentu riba luna di astronautanan den futuro.

E vehiculo di 385 kilo di peso a cuminsa su viaje ayera tardi y a ser impulsa pa un cohete Atlas- Agena. Na mitar di su trayectoria el lo realiza un correccion di rumbo pa hasi qu su orbita ta keda na unicamente 40 kilometer for di luna.

E tecniconan ta calculando e momento preciso con e operacion ey lo por ser hiba a cabo.

"E parse qu e ta un vuelo perfecto", asina e director di operacionnan di lanzamiento Robert Gray a expresa, dos ora despues di e lanzamiento.

Te ainda nos no a ripara nada di anormalidad. E vuelo ta excelente ne momentonan aki.

E viaje di 379 ,000 kilometer pa luna lo tuma 90 ora, seis ora menos qu e equivalente di cuater dia, loke ta pone nan spera qu Lunar Orbitter lo yega su destino diadomingo mainta.

"Lunar Orbitter", a ser lanza como un paso necesario previo ne intento pa laga astronautanan di Estados Unidos baha riba luna prome qu e actual decada termina.

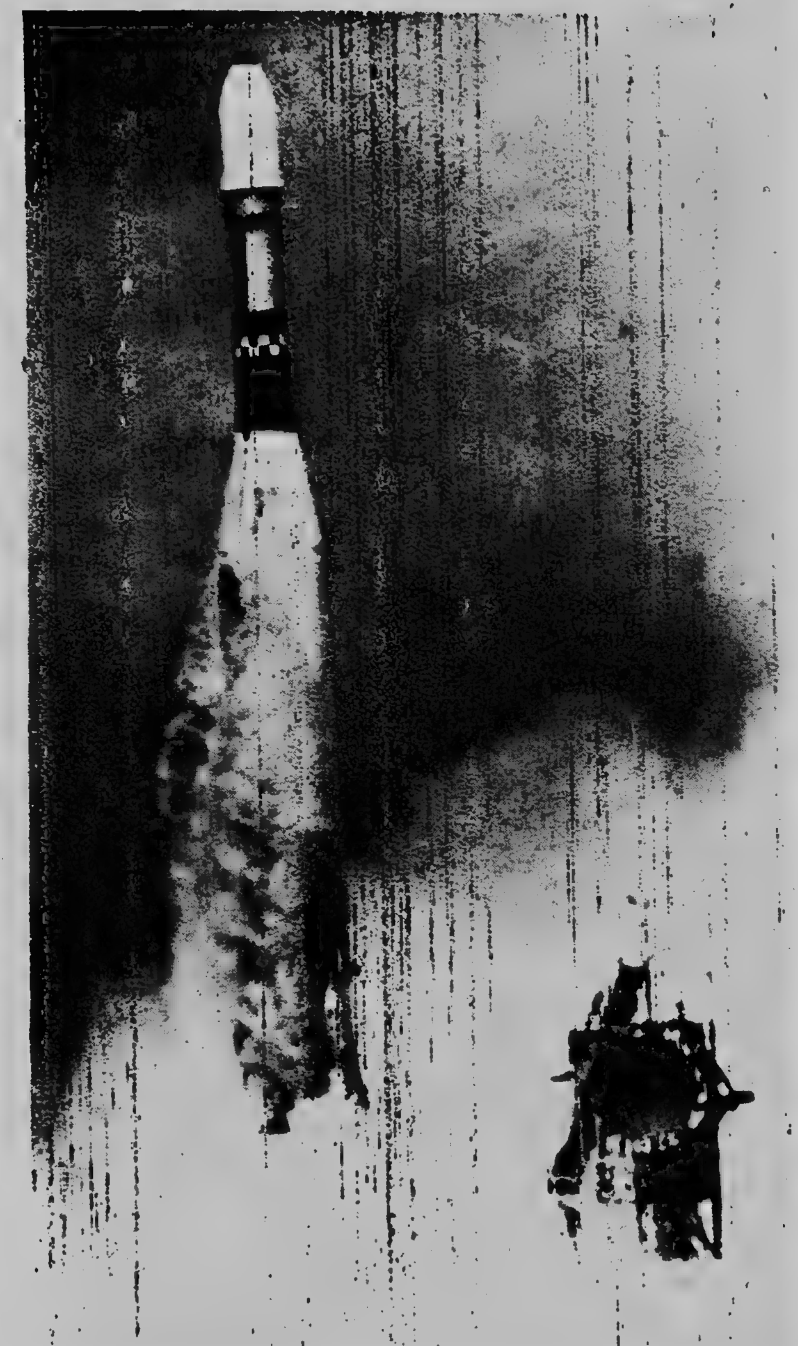
Si tur cos bai bon, e vehiculo lo lanza un retrocohete diadomingo pa drenta den orbita y tuma e prome fotonan experimental diahuebs proximo. Aunke finalidad principal di "Lunar Orbitter", ta descubri lugarnan qu ta permiti bahamentu di e capsulanan Apollo, tambe el lo saca fotonan di Surveyor qu ta riba luna ainda y ta probabel qu el lo por revela detallenan di e parti atras di e satelite qu terra nunca por mira.

RECIFE -- UPI -- Sesenta sacerdote catolico a emiti ayera un declaracion den apoyo di Dom Helder Camara, arzobispo di Recife - Olinda, cu a ser ataca pa motibu di su sintimentunan liberal.

E declaracion episcopal a bisa den un di su partinan:

"Nos, tatanan di arquidocesis di Recife-Olinda, na e momentu aqui yen di equibocacion pa sociedad brasilenja, ta desea di declara na publico nos fidelidad na iglesia catolica ... y nos ta renova nos sumision filial na nos pastornan legitimo, especialmente nos arzobispo Dom Helder Camara ..

CAPE KENNEDY -- Ayera cientificonan a manda un satelite luna pa saca fotonan di e satelite lunar. A medida qu e ta yegando luna (1), e satelite lo drecha su trayectoria y despues (2) lo tira su propio cohetenan pa drenta den un orbita eliptica rond di luna. El lo keda den su prome circunvalacion durante e tempu necesario pa qu e cientificonan di terra hasi e toquenan final y tuma un serie di fotonan (3), Orbitter e ora ey lo hasi un orbita mas serra (4) na menos di 46 kilometer for di e superficie lunar, y lo transmiti fotonan detalla (5) pa terra. (Radiophoto UPI).



CAPE KENNEDY -- Lunar Orbitter, e satelite fotografico di Merca a ser lanza aki pa un raket Atlas-Agena, ayera tardi. E satelite di 850 liber tin diferente misionnan pa cumpli cu n° e. (Radiophoto UPI).

Manifestacion di Onganio pa futuro di su nacion

CORDOBA -- UPI -- E presidente teniente general Carlos Ongania a manifesta cu en lo futuro ora cu a insinua hechonan cu suficiente representividad, o yega e momentu cu lo permiti na e ciudadano pa e mes eligi su gobernantenan.

E prome mandatario a haci e declaracionnan aqui den un rueda improvisa di prensa, despues di a cumpli e actonan central di "Dia de la Fuerza Aerea".

El a expresa cu cada medida cu ser tuma mester ser studia cu cuidao especial ya cu e mes medidanan aqui lo repercuti den proximo diez anja.

General Ongania a destaca cu aunke cu esaqui ta un terra dotá pa providencia, e mihor don dibino a ser e argentinonan.

El a bisa cu e luga mester cuminza na construi, pero mester haci esei cu seriedad y estudio. Ta necesario informa e opinion publica comprende e berdadera dimension di e tarea emprendi y nan mester sa cu nan mester di colaboracion di tur hende.

El a aclara cu ta muy dificil crea un imagen correcta dje gobierno y esei a ser loke a tarda nombracion di secretario di prensa. Nos ta quere na informa continuamente y pa esei ta falta tambe colaboracion di prensa.

El a agrega: "Den combersacion cu e directornan dje diarionan e problemanan aqui a ser discuti.

A continuacion Ongania a expresa: "Expresident no ta desea na intimida ni empresanan ni su directornan. Desde un prome momentu nos tabata prepara pa e criticanan y nos tabata sa tambe cu nos ta bai hanja nan. Pero esei no ta preocupa nos. Si tabatin algun periodista cu mentalidad no-prepara pa e revolucion -- cu esei no ta e caso dje majoria -- nos ta mira awor cla.

"E mision dje revolucion no mester limite na pone e cas na orden, pasobra e ora ei lo no ser un revolucion. Argentina mester ocupa su luga como potencia rectora den comunidad universal, pasobra no tin nada den e nacion superior na dilanti memoria di su martirnan e suma total di su esfuerzonan pa consolida e objetivonan revolucionario.

Otro accidente mortal cu brug

CARACAS -- UPI -- Informacionnan di radio di San Cristobal, un ciudad na sudoeste di San Cristobal a bisa cu nan ta quere cu 25 persona a muri pa motibu cu un brug a basha "aden motivá pa e awanan cu a crece dje riu Caparo.

Di acuerdo cu informacionnan ricibi y transmiti pa radio San Cristobal di estado di Tachira tabatin 30 persona na e momentu ei riba e brug ora cu el a cai den awa.

El Caparo ta un dje tantisimo riunan cu ta baha di cerrunan oriental di Andes. Den e epoca di anja ei, su caudal ta aumenta considerablemente cu motibu dje jobidanan continuo.

E informacion di San Cristobal ta agrega cu solamente cuater persona a salba landando. E di cincu a salba cu heridanan grave.

Ningun persona no sa nada dje otro 25 personanan.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted necesita una organizacion mejor antes de llevar a cabo sus aventuras nuevas. Trate de lograr mas eficiencia. Sus ultilidades seran mucho mas satisfactorias y la labor mas agradable.

TAUR O(abril 20 a mayo 20) Demuestrele a otros que usted es muy devoto y dedicado y los ayudara a ganar sus verdaderas metas. Usted debe cultivar mas los circulos sociales donde haya tenido exito. Sea bondadoso con todo el mundo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Trate de expresarse con personas influyentes que puedan ayudarle en la organizacion de su negocio.

Ellos lo asistiran eficientemente. Usted tiene ahora una oportunidad magnifica para avanzar.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted puede adelantar mas ahora si cultiva la amistad de esas personas fascinantes que acaba de conocer. Aproveche la ventaja de poder desarrollar sus condiciones. Sea mas tolerante. Aceptelo todo en buen espiritu.

LEO(jul. 23 a agto. 22) Cerciorandose de lo que usted quiere se le facilitara formular planes para el logro de sus anhelos. Conozca tambien lo que pueda deleitar a sus amistades mas intimas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Ahora podra ayudar a sus asociados porque posee los medios y el conocimiento necesario para hacerlo. Su prestigio y exito aumentaran en el mundo exterior. Sea mas activo de lo que ha sido hasta ahora.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Trate de mejorar su actitud, asi como de anadir belleza a sus alrededores prestandole atencion a todo. Vea que su ropero este en buenas condiciones. Use metodos mas modernos en sus actividades.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Eche a un lado todas sus preocupaciones y vea lo que le produzca mas placer en su medio ambiente.

Demuestrele una verdadera devocion a un ser querido y logre un entendimiento mejor. Recupere la felicidad perdida.

SAGITA RIO (nov. 22 a dic. 21) Reemplazar todo lo anticuado con lo mas util importante es lo mas logico que puede hacer durante el dia.
Su sentido artistico es muy alto en estos momentos. Embellezcalo todo a su alrededor.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19)

Reuna toda la informacion que usted requiere de otros. Esto es bastante facil hoy, de modo que hagalo temprano. Tenga mas exito en su linea de negocios. No olvide hacer compras, cumpla sus citas.

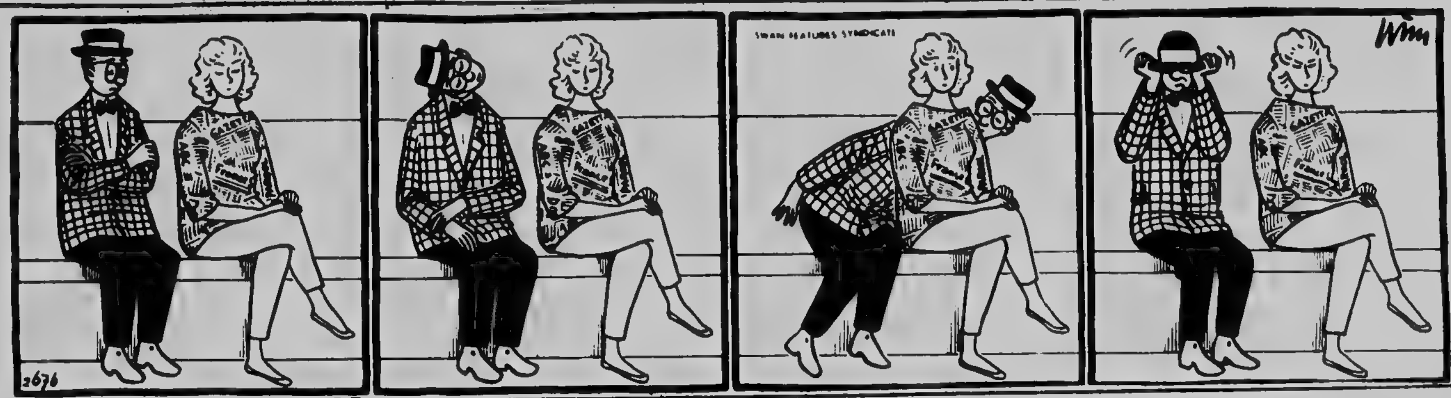
ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Si usted es mas practico, los expertos podran ensenar como ser mas afluente en un espacio de tiempo relativamente corto. Escuche cuidadosamente el consejo que le ofrezcan. Use su sentido comun.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted es capaz de lograr sus anhelos mas preciados si primero hace planes y despues va en pos de ellos de un modo positivo. Salga socialmente. Conozca a los lideres de su circulo.

SI SU HIJO NACE HOY......

Sera un individuo fascinante que podra avanzar rapidamente en la vida porque tendra la habilidad de pensar logicamente y tendra tambien el deseo de ayudar a otros.

BUCHI ROBES



CISCO KID

B.B. DEN LUNA DE MIEL AINDA

OBE RAUDORF (Alemania) -- UPI -- E acrtiz frances, Brigitte Bardot a yega e ciudad aki dialuna den compania di su esposo, e industrial aleman, Guenther Sachs, continuando su luna di miel.

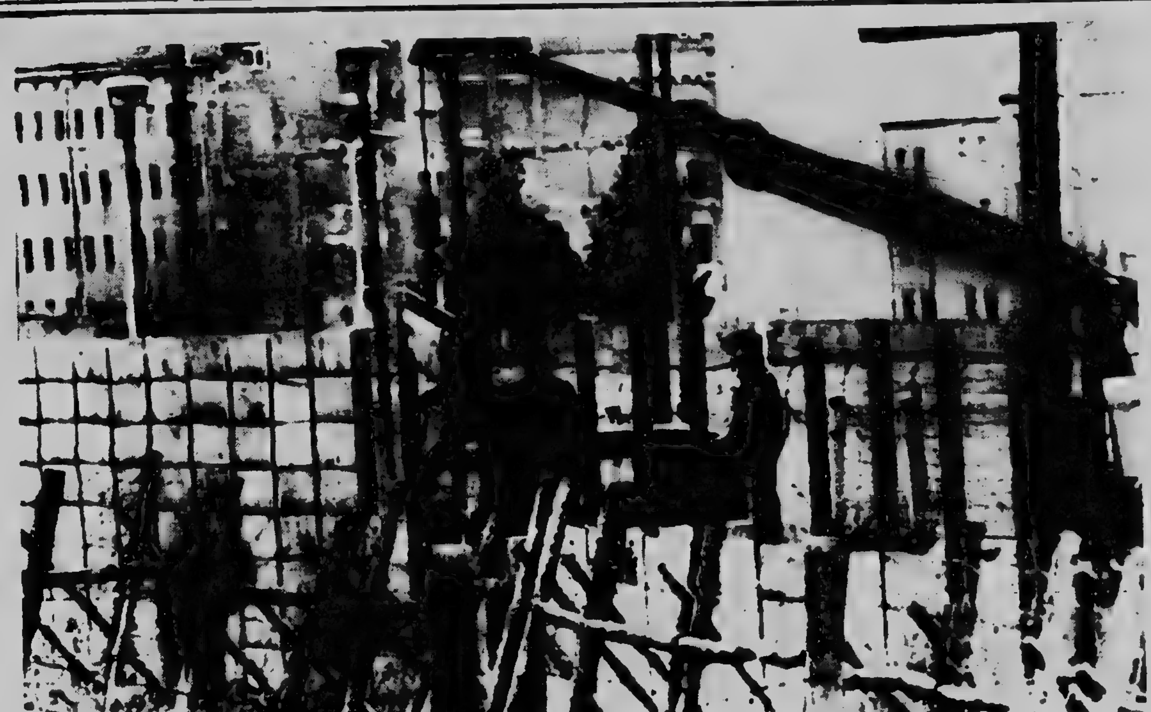
Asina qu nan a yega e aeropuerto di Munich, e pareja a bai e pueblo Bavara, na unda e famia di Sachs ta biba. Den varios ocasion nan a mira nan ta keiru den e vecindario ey, aunke algun miembronan di e famia ta sigi trata di gaña e periodistanan, sigurando nan qu nan ta na un otro punto di mundu.

Torres vs Cotton

LAS VEGAS -- UPI -- E campeon mundial di boxeo peso liviano Jose Torres di Puerto Rico y e retador estado-unidense Eddie Cotton ta sigi nan training pa e pelea di titulo cu nan lo efectua na e ciudad aki dialuna awor.

Torres a bisa cu e lo traha riba cierto aspectonan cu el a descubri mirando e peleanan di Cotton contra e campeon di Nevada Fred Hernandez.

E apuestanan ta favorece e campeon cu proporcion di 7-2. Ayera Cotton a train durante ocho round. Cotton di 40 anja no tabatin sesion di train.



BERLIN -- Soldanan ta trahando riba e muraya di Berlin nobo, qu ta ser traha di piedranan concreto. E muraya di 12 pia, pues ta suficientehaltu pa preveni buladornan potencial sigi bai e parti occidental. Dia 13 di e luna aki, e muraya lo marca su di cincu aña di existencia. (Radiophoto UPI).

Estancamiento di relacionnan entre Francia y su aliadonan

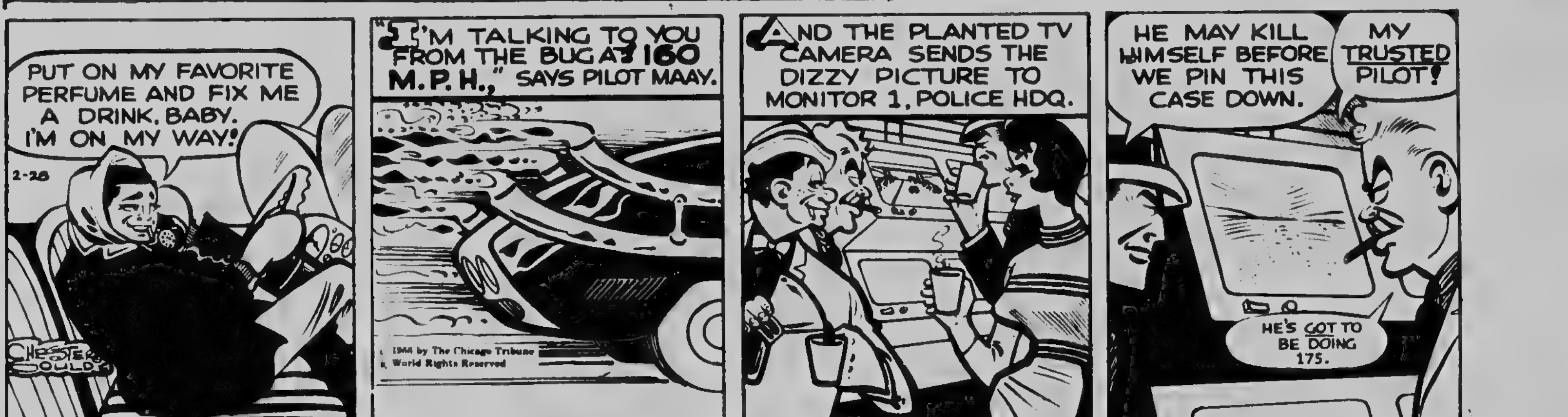
PARIS, -- Ministro di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville, a bisa awe cu e relacionnan entre Francia y su aliadonan a keda estanca respecto e futuro di fuerzanan frances na Alemania.

Den un reunion di gabinete e ministro a informa cu e combersacionnan lo continua den consehopermanente di organisacion di Tratado di Atlantico del Norte (OTAN) pero el a laga sa cu no a ser registra ningun proceso.

E informe riba politica internacional presenta pa Couve de Murville tabata di mas importante den e sesion di dos ora y 20 minuut cu a ser presidi pa Charles de Gaulle.
E president frances a interrumpi su vacacionnan den su residencia particular di Colombey-Les-Deux Eglises, pa asisti na e reunion ey. Na su conclusion el a regresa inmediatamente na e punto ey.
E proximo reunion di gabinete a keda fiha pa dia 24 di agosto e dia anterior na partida di general de Gaulle pa realiza su gira alrededor di Mundu den tres siman. Durante e viaje aki lo e bishita Etiopia y Camboya y lo e observa un prueba nuclear frances den pacifico.
Contrariamente di loke el a anticipa, general de Gaulle no a haci ningun declaracion den gabinete riba Vietnam. Secretario di informacion Yvon Bourges, a bisa na periodistanan cu e no ta discuti nada riba e particular.
E informe di Murville a ser dedica casi totalmente respeto OTAN y su reciente viaje pa Checoslowakia y Hungria.

Couve de Murville a bisa cu e conversacionnan mester trata na encontra "solucion practica" afin cu e discusionnan aki por converti den detallenan manera a ser recorda den reunion dje ministronan di relacionnan exterior di OTAN dia 7 pa 8 di Juni ultimo. El a agrega cu te awor esaki a resulta imposible.

Ora cu a puntre cu tabata cierto cu Francia ta insisti di no haci ningun compromiso anticipa cerca e papel di su fuerzanan den caso di un emergencia, Bourges a afirma cu Francia a acorda na coopera totalmente cu fuerzanan di OTAN den caso di un agresion real, pero el a nenga di discuti riba diferencia entre un "emergencia" y un estado efectivo di guerra.



PEPITA

Misa di defunto pa president Schick

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Den e catedral metropolitano a ser ofrece ayera un misa na memoria di e defunto president di Nicaragua, Rene Schick.

A asisti na e ceremonia, ministro di relacionnan exterior, Juracy Magalhaes, en representacion dje president, Humberto Castello Branco, kende no por a concurri pa e bai Brasilia, funcionarionan altu di ministerio di relacionnan exterior; cuerpo diplomatico estranjero, y miembronan di Sociedad di Brasil. E gran tempel catolico a resulta chikitu pa duna luga na tur e concurrencia.

E misa a ser ofreci pa e nuncio apostolico, monsenjor Sebastian Baggio, cu tur e pompa y ceremonia di gala y a dirigi palabra na e asistentenan ripitiendo un discurso cu Rene Schick a pronuncia como president di Nicaragua durante un audiencia cu Papa Paulo VI a concede na dje.

Voz di Aruba

- 5.57 Apertura
- 6.00 Wake up easy (Country music)
- 7.00 Escala en Mejico
- 7.30 Noticias (Papiamento)
- 7.45 Monitor 1325
- 8.15 Noticias (Ingles)
- 8.30 Regalo Musical
- 10.00 Novela
- 10.30 Fantasia Musical
- 12.00 Musica Europea
- 12.15 Noticias (Hulandes)
- 12.30 Noticias (Papiamento)
- 12.45 Melodias Instrumental
- 13.00 Noticias local (Papiamento)
- 13.15 Artistas Antillanas
- 14.00 Via 10 musical
- 15.45 The chatter platter
- 16.15 Noticias (Ingles)
- 16.30 Complaciencias felicitaciones
- 17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
- 17.30 Deporte na Marcha
- 17.45 Atardecer Musical
- 19.00 Noticias (Papiamento)
- 19.15 A.B.C. Der Cultuur
- 19.30 Turntable 65
- 20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
- 23.00 Clausura

Radio Victoria

- 6.00 Apertura
- 6.15 E Bijbel Habri
- 6.30 El Camino de Victoria
- 6.45 La Biblia Abierta
- 7.00 Musica
- 7.10 Llamada a la Conciencia
- 7.15 Noticias Español
- 7.30 English News
- 7.45 Christian Emphasis
- 8.00 Bo Musica Favorito
- 8.30 El Pan de Vida
- 8.45 Canticanan di Evangelio
- 9.00 Mundo Femenino
- 9.15 Ultimas Noticias
- 9.30 Morning Melodies
- 10.00 The Bible For You
- 10.15 De Grazige Weide
- 10.30 Through the Bible
- 11.00 Showers of Blessing
- 11.15 Organ Melodies
- 11.30 Melodias di Merdia
- 12.00 Ultimas Noticias
- 12.10 Lago Music Hall
- 12.25 Call of Calvary
- 12.30 English News
- 12.45 Quiet Time
- 1.00 Radio Concert Hall
- 2.00 Reading Room
- 2.15 Quiet Hour
- 2.30 Radio Revival
- 3.00 Afternoon Musicale
- 3.30 Ensueños Musicales
- 4.00 Música di Banda
- 4.15 Ultimas Noticias
- 4.30 Listening Post
- 4.45 Sailor Sam
- 5.00 Muchanan Pa Cristo
- 5.15 Palabranan di Bida
- 5.30 La Hora Nazarena
- 5.45 La Biblia Abierta
- 6.00 Ultimas Noticias
- 6.15 Meditacion Cristian
- 6.30 English News
- 6.45 Nederlands Nieuws
- 7.00 Voor Zijn Glorie
- 7.15 Off the Record
- 7.30 Unshackled
- 8.00 Musical Gems
- 8.30 Back to the Bible
- 9.00 Klassieke Muziek
- 9.50 Dagsluiting
- 10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

- 7.00 Opening
- 7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
- 7.30 Noticia Internacional
- 7.45 Seleccion musical Latino-Americano
- 8.00 Musica Varia
- 8.30 Cumpleaños Feliz
- 9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

- 9.15 Peticion na Telefoon
- 10.00 Noticia Internacional
- 10.10 Intermedio musical
- 10.30 Programa de N. Habibe J...
- 11.00 Noticia Lokaal
- 11.10 Intermedio Musical
- 11.15 Musica Antillana
- 11.30 Musica Varia
- 12.00 Intermedio Musical
- 12.15 Noticia Internacional
- 12.30 Musica Norteamericana
- 12.45 Noticia Lokaal (Viana)
- 1.00 Musica Varia
- 1.30 Mei ora cu boleros
- 2.00 Musica pa cortesia di C... gate Pal.
- 2.30 Verzoekplaten programm... (repiticion)
- 3.00 Kinderprogramma
- 3.15 Ritmos Latinos
- 3.30 Musica Varia
- 3.45 La Macorisana & Intern... tional Super.
- 3.55 Musica cu sabor Azte...
- 4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
- 4.45 Cocktail Musical
- 5.00 Musica pa teenagers
- 5.30 Musica Varia
- 6.00 Noticia Deportiva (Gillet...)
- 6.15 Musica Varia
- 6.30 Musica para la cena
- 6.45 Voorlichtings Dienst A.V.
- 7.00 Musica Hulandes
- 7.45 Musica Norteamericana
- 8.15 Musica pa cortesia di C... gate Pal.
- 8.45 Musica Varia
- 9.00 Programa di Voice of ... merica
- 9.15 Musica Varia
- 10.00 Sluiting

Radio Antillana

- 5.30 Apertura y oracion
- 5.35 Manianitas Arubanas
- 5.45 Melodias di Wild West
- 6.10 News in English
- 6.30 Noticia Na Papiamento
- 6.45 Religious Program
- 7.30 Noticia na Papiamento
- 7.45 Programma di Jule Ni...
- 8.00 Espacio pa un Ritmo Cri... y un Poesia.
- 8.10 Variedad Musical
- 8.30 Musica y Consejo ded... na tur nos Amigonan A... tomobilista.
- 9.00 Noticia na Papiamento
- 9.15 Espacio pa nos cantante(n... invita
- 9.30 Mejico cantando via Ra... Antillana
- 10.00 Intermedio Musical
- 10.20 Programma di La Ma... risana e International Sup... mercadonan.
- 10.40 Momento di Ritmo
- 11.00 Musica Antillana
- 11.15 Voznan Popular
- 12.00 Oracion di Merdia
- 12.03 Seccion Informativo
- 12.20 Noticia na Papiamento
- 12.30 News in English
- 12.45 Capsulas en Orbitas al... dedor di Mundo deport...
- 1.00 Noticia na Papiamento
- 1.30 Fiesta Calypso
- 2.00 Recordando Ayera
- 3.00 North-American Music ... quest by phone
- 4.00 La Esperanza y su Ob... quio Musical
- 4.30 Variedad Musical y Comp... ciencias.
- 5.00 Noticias na Papiamento
- 5.15 Calypsorama
- 6.00 Desafiando nos oyenten...
- 6.15 Musica Colombiana
- 6.30 Noticias na Papiamento
- 6.45 Variedad Musical
- 7.00 Felicitaciones y comp... ciendo peticiones
- 7.45 Programa di Jule Ni...
- 8.00 Programa di Club Bonair... no
- 8.15 Continuacion di Felicitac... nes y complaciendo petic... nes.
- 8.30 Programa di Reddy Kilow...
- 9.00 Desfile di Exitos
- 10.00 Aniorazas
- 10.30 Impactonan Musical
- 11.00 Melodias y Romance Mus...
- 12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NT Y ANUNCIO TEL: 1116
E. WOUTERS

DIASABRA 13 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

uin Balaguer a desmenti;

SUPUESTO DIFERENCIA ENTRE GOBIERNO Y FORSANAN ARMA

DOMINGO -- UPI -- Presidente Joaquin di Republica Dominicana a desmenti e n di qu tin un supuesto diferencia entre rno y forsanan arma.

discurso ne pais, qu a ser pronuncia aye- via radio y television Balaguer a a firma bsoluto confianza" den su ministronan di arma.

omento, e mandata- na quende a denuncia ha cu nan ta fomen- piracion" contra di a anuncia un plan pa stop tur e actividadnan politica te tres luna prome cu e eleccionnan di anja 1968.

Balaguer a cita como motibunan pe prohibicion ey e reciente actonan di terrorismo tal como e asesinato di un polis y e atentado contra un ex-dirigente di un agrupacion politica castrista y tambe e ola di propaganda subversiva durante e ultimo tempunan aki.

E presidente a bisa atrobe qu tin "conspiradornan" qu ta traha contra di Gobierno, pero no a bisa nan nomber aunke qu ela bisa si cu cierto personanan, qu aparentemente tabata apoya Gobierno, ta figura entre esnan qu secretamente ta conspira contra esaki.

E discurso di Balaguer qu a dura mei ora y den cual diferente biaha ela pidi pa paz den su pais, a bini despues di e reciente rumornan segun cual e ministro di forsanan arma, general Enrique Perez y Perez, a perde e confianza di e Presidente y lo ser reemplaza pa coronel Nivar Seijas. Den su mensaje Balaguer a subraya qu e tin plena confianza den Perez y den e demas hefenan di e forsanan arma.

Entretantu , e camara di diputadonan ayera a aproba un resolucion den cual nan ta condena cualkier accion dirigi na derroca e gobierno di Balaguer.

E resolucion tambe ta condena tur e empenjonan pa interferi cu orden publica di cualkier pais principalmente Republica Dominicana.

Nan ta kere cu e rumornan a bini despues di un entrevista entre Balaguer y e ex-hefe di e antiguo junta militar, general Antonio Imbert , durante di cual e Presidente a ordena e ultimo aki pa no bishita e cuartelnan mas.

Bishita di dos bapor Mericano

Dialuna awor dos bapor Mericano lo drenta haf di Aruba pa un bishita di algun dia. Ta trata aki di e bapornan L.S.D. "Fort Mandan" y L.S.T. "Lorain County". E bapornan lo yega dialuna atardi 3' or di atardi y nan lo keda aki te diahuebs mainta, 18 di agosto. Capitan di e bapor mas ariba "Lorain County" ta LCDR Robert E. Clark y di e bapor "Fort Mandan" (abao), ta commander Robert L. Ledbetter Jr. En total tin 1100 marinier abordo di e dos bapornan huntu. Durante nan estadia na Aruba e Mericanonan lo ta huespednan di Marinierskazerne Savaneta. Un programa extenso a ser prepara pa asina duna e personanan aki un bon estadia na Aruba. Tin entre otro riba programa: un foto-trip, encuentronan di tiramento, recepcionnan ofreci pa e oficial y sub-oficialnan di Savaneta kamp, fiesta cu barbecue na Eagle Beach y encuentronan deportivo. E dos bapornan lo laga Aruba diahuebs mainta 18 di agosto.

Pa motibo di Maria-hemelvaartsdag Arubaanse Courant NO TA SALI DIALUNA

Jayne Mansfield deteni na Caracas

CARACAS --UPI -- Funcionarionan di belasting, ayera a detene e actriz Jayne Masnfield, pa un ratico, ora qu e bunita actriz tabata saliendo for di e pais. E incidente a hasi qu senjorita Mansfield a perde e avion qu e mester a hibele Merca, pero a soluciona e problema un bez qu su caso a ser revisa pa funcionarionan di e ministerio di hacienda y lo sali cu avion awe.

Autoridadnan a bisa qu a viajera a s er detene en relacion cu ingresonan durante su dos dianan di presentacionnan na Caracas y Maracaibo.

UN FRASE Y ALGO MAS....

1. INVESTOR DI MERCA TA INVERTI AN ANTILLAS NEERLANDES.

Na papiamento no ta isisti e palabra INVESTOR e verbo ta INVERTI y foi e verbo 'ki nos ta forma e palabra INVERSOR y noo INVESTOR. Y pesey e frase correcto lo tabata: INVERSOR DI MERCA TA INVERTI NA ANTILLAS NEERLANDES.

2. E CAMARA DI COMUNES A DEBATA Y A APROB A E PETICION.

E falta den e frase 'ki ta cu nos a forma e participio pasado di DEBATI, keriendo cu e tabata un verbo cu ta caba na A, manera CANA. Ma nos tur sa cu DEBATI no ta un verbo cu ta caba na A y pesey e participio pasado DEBATA no ta correcto. E frase correcto lo a bira: E CAMARA DI COMUNES A DEBATI Y A APROBA E PETICION.

3. MANERA TABATA PUBLICA ULTIMAMENTE DEN E VESPERTINO PARIS PRESSE.

Den e frase 'ki nos no ta haya ningun falta contra gramatica, ma si nos ta usa palabra cu no ta isisti na papiamento. E palabra VESPERTINO TA UN PALABRA SPANJO, ma na papiamento nos no ta use. Na luga di VESPERTINO nos ta usa e palabra CORANT DI ATARDI. E frase correcto lo a bira: MANERA TABATA PUBLICA DEN E CORANT DI ATARDI, PARIS PRESSE.

4. ASINA BACANAN TA HAYA UN SÁNGER

Den e frase 'ki nos por mira un di e faltanan cu ta ser haci masha hopi den nos papiamento. Y esaki ta cu hopi biaha nos ta usa e articulo indeterminado (onbepaald lidwoord) den un frase cu nos no mester usé. Un ehempel di e mal uso di e articulo ya menciona nos ta mira den e frase 'ki. Na papiamento nos no ta bisa TA HAYA UN SANGER NOBO, ma TA HANYA SANGER NOBO. Y pesey e frase correcto lo mester ta: ASINA BACANAN TA HAYA SANGER NOBO.

5. APAREN TEMENTE TUR COS NO TA BAYENDO COMPLETAMENTE NA DESEO DEN LOKE TA FORMACION DI E DELEGACION DI FUTBOL CU LO REPRESNTA ANTILLAS...

Ora nos leza e frase'ki ta parce nos cu e ta tur afó, ma ora nos analizé mas detalladamente nos ta mira cu tin hopi cos cu no ta bon. Laga nos coi por ehempel e parti di e frase; NOTA BAYENDO COMPLETAMENTE NA DESEO.... Nos ta kere cu nos no ta exagera si nos bisa cu masha poco di nos ta usa e construccion 'ki. Nos no ta ni bisé ni skirbié. E construccion 'ki nos ta usa solamente ora cu despues di dje ta bin E PERSONA O PERSONANAN CU NO TA HAYA E DESEO 'KI. Y asina mes nos ta preferá e palabra hulandes riba esun spanjo. Nos lo bisa masha poco, ESAKI TA BAYENDO COMPLETAMENTE NA DESEO DI MI. Den uso corriente di nos lenga nos lo a bisa: ESAKI TA BAYENDO COMPLETAMENTE NA MI SMAAK. Y e otro falta den e frase 'ki ta e pronomber relativo (betrekkelijk voornaamwoord) DEN LOKE....

E construccion.... NA DESEO DEN LOKE.... ta un construccion poco forzá. Y pa duna e frase correcto den e caso 'ki nos mester compronde loke e autor di e frase kier meen, pa despues nos bisa: APARENTEMENTE DEN E FORMACION DI E DELEGACION DI FUTBOL CU LO REPRESENTA ANTILLAS NO TA TUR COS TA BAYENDO NA SMAAK DI E (FANATICADA)... O aki nos por llena e palabra di e hendenan cu ta haya cu e FORMACION DI E DELEGACION.... no ta bay na nan smaak.

6. DEN UN NOTA CORT O, REDACTA DEN TERMIN O ASPERO...

Esaki ta imposibel, nos no por REDACTA UN NOTA DEN TERMINO ASPERO, pa e simpel motibo cu UN NOTA NO POR TA ASPERO. ASPERO por ta superficie di algo. Y pesey e frase correcto lo mester ta: DEN UN NOTA CORTO, REDACTA DEN TERMINO GROSERO......

7. WILSON A DECLARA AYERA ESTADO DI EMERGENCIA DEN E NACION CU MOTIBO DJE WELGA DE MARINONAN.

Den e frase 'ki nos tin atrobe un falta contra preposicionnan. Nos no ta bisa, MI A HACI ALGO CU MOTIBO DI, ma semper nos ta usa den e casonan 'ki PA MOTIBO DI.

Pesey e frase correcto lo mester tabata: WILSON A DECLARA AYERA ESTADO DI EMERGENCIA DEN E NACION, PA MOTIBO DJE WELGA DI MARINONAN....

8. DI TAL MANERA CU MERCADO MUNDIAL NO KEDA INUNDA DI ANOCHI PA MAINTA DIPRIMIENDO ASINA E PRIJSNAN...

Na papiamento no ta isisti e expresion DI ANOCHI PA MAINTA, esaki ta un expresion tipico spanjo y e escritor di e frase 'ki a traduci e expresion 'ki literalmente y di e manera 'ki formando algo cu no ta isisti den nos idioma. Un di e cosnan di mas trabahoso pa traduci foi otro lenga ta expresionnan, ya cu esaki nan a wordu traha den circumstancianan completamente otro di esunnan di nos. E traduccion di DE LA NOCHE A LA MAÑANA ta na papiamento DI UN PA DOS.... E frase correcto ta: DI TAL MANERA CU MERCADO MUNDIAL NO KEDA INUNDA DI UN PA DOS DI PRIMIENDO ASINA E PRIJSNAN....

Polis ta cuminza controla auto otro siman

ORANJESTAD - Ayera polis a informa cu otro siman lo cuminza controla autonan cu ta move riba carreteranan di Aruba.

Cuminzando diamars awor, 16 di agosto, un patruya especial lo ta riba carretera pa controla e condicion di e autonan.

E patruya, muy en especial, lo paga tino riba e brakenan, stuurwiel y tirenan gasta.

MESA DI KWIHI A SER HORTA

SAVANETA - Diahuebs nan a duna keho cu for di un taller na Savaneta, un mesa di kwihi a s[e]r horta.

Na Oranjestad, Kinder- en Ze[den]politie a detene un much[acho] cu a coge un suma di binticin[co] dollar Mericano. Recherche [a] entrega e plaka aki bek na e donj[ente].

ACTO BAHO NA SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - Polis ta bus[]cando e persona(nan) cu a come[te] e acto baho di ranca matanan [di] boonchi cu tabata planta den [un] cunucu na Santa Cruz. E acto a[ki] ta baho, pa motibo cu esnan c[u] a planta e matanan aki tin [] haci hopi sacrificio pa por mi[ra] fruta di nan trabao. Adema[s] plantamento di boonchi of ot[ro] sorto di cuminda, ta un modo [di] biba pa hopi hende na Aru[ba].

Stroba un hende di hanja su p[an] di cada dia, sigur no ta nada gaba.

Un atentado terrorista frustra

BOGOTA --UPI -- Poliznan [] frustra un atentado terroris[ta] cual, segun nan ta bisa por [] ocasiona centenares di victim[a]. El a informa cu persona of pers[ona]nan desconoci a tira un han[d]granaat huntu cu tres cilind[ro] grandi cu 900 liber di gas pr[o]pano, den un comisaria local, [] idea tabata pa esaki lo a expl[ota] ta merdia.

E artefacto a ser discubri [] un oficial, quende tabata asi[] pa tres polis y un chofer di ta[] a logra bai cu enter e asuntu a[] cu masha ciudao te na un sit[io] despobla, unda na a lage explo[ta].

Den e local caminda nan a c[] he granaat aki tabatin na e m[o]mento ey mas di 150 person[a] entre empleado y detenidonan. Na algun meter di distancia [] e comisaria tabata funciona [un] colegio cu mas di mil alumn[o].

E autoridadnan a cuminza inme[]diatamente cu e investigacion y [] trata localiza e responsablen[an] dje atentado frustra.

E siman anterior, un bom [di] gran potencia a explota den ed[i]ficio dje centro Colombo-ame[]ricano di Bogota, lagando un s[al]do di 4 morto y 14 herido.

9. SENJOR B. A CONDUCI PALABRA NA E REUNION 'KI

Esaki ta atrobe algo imposibel. Senjor B. no por conduci palabra. Hopi biaha nos ta usa e palabra 'ki pa stuur auto o otro vehiculo, ma nunca nos ta usa CONDUCI PALABRA. E frase correcta ta: SENJOR B. A PAPIA NA E REUNION 'KI y si nos kier hacie mas bunita nos ta bisa: SENJOR B. A DIRIGI PALABRA NA E REUNION 'KI.....

10. ESEY NO TA IMPORTA MI NADA....

Lo tabata hopi mas papiamento si nos lo a bisa: ESEY NO TA PORTA MI NADA.

MUTACIONNAN DEN SERVICIO DI LAND NA ARUBA

JESTAD - E siguiente
cionnan a tuma lugar den
rtamentonan di gobierno
, pa loke ta toca Aruba.

RAMENTONAN:
.A.M. Kolfin, pa un tempo
eba di seis luna, como
a den servicio temporario
dslaboratorium. Sr. O.
an, pa un tempo di prueba
luna, como schrijver A,
rvicio temporario na Lands
ger.
Correa, como schrijver
n servicio temporario na
ostkantoor na San Nicolas.
M.Y. Chin, pa un tempo di
di tres luna como analis-
servicio temporario na
aboratorium.
.M. Bruges, pa un tempo di
di seis luna, como schrij-
den servicio temporario
junct-inspecteur van het
ijs.
M. Charles, como analista
rvicio temporario na Lands
orium. Srta. P.P. de Cuba,
empo di prueba di un anja
schrijver B den servicio
ario na administracion di
a Oranjestad.
L. Henriquez, pa un tempo
ba di seis luna como klerk
servicio temporario na
inancien.

OCIONNAN:
R. Dake, di Hulp-brieven-
er pa brievenbesteller na
ntoor di Oranjestad.
S. Becker, klerk b pa ad-
commies na griffier.
M.M. Yrausquin di telefo-
pa telefoniste 1ste klasse
rvicio temporario na Lands
en Telegraafdienst. Sr. J.
an, di klerk B pa klerk 1ste
klasse na postkantoor na San Nicolas. Srta. A. Geerman di schrijver B pa klerk B den servicio temporario na administracion di polis na Aruba. Sr. P.M. Kelly, di cobrador pa cobrador 1ste klasse na Landsradio en Telegraafdienst. Sr. A. Chin-Woei-Njap, di gevangenbewaarder pa gevangenisopzichter na Aruba. Sr. J.L. Rasmijn, di hulpbrievenbesteller pa brievenbesteller na postkantoor na San Nicolas.

Sr. R.E. de Kort, di hulpbrievenbesteller pa brievenbesteller na postkantoor na San Nicolas.

RETIRO HONROSO
Srta. M.Y. Nieuw, laborante den servicio temporario na Landslaboratorium.

OVERPLAATSING:
Sr. R.A. Martina, polis 1ste klas for di Corsow pa Aruba. Sr. E.A. Quilotte, polis den servicio temporario na Aruba, pa Corsow sr. W.A. Maduro, klerk B na Landsfinancien, pa griffie. Sr. W.H. van Putten, polis 1ste klas na Aruba, pa Islanan Ariba.

Secretario di Orit Jauregui a lanza acusacion contra Clasc

WASHINGTON --UPI -- Arturo Jauregui, secretario general di organisacion regional interamericana di trahadornan (ORIT) a acusa confederacion latinoamericano di sindicatonan Cristiano (CLASC) di historia confuso cu ta trata di presenta nos como instrumentonan dje parlamento di estados unidos.
Desgraciadamente pa e fariseonan aki, Juaregui a bisa, " E expresionnan aki ya no ta consegui mas partidario, desde cu e trabao cu ORIT ta realiza ta bon conoci pa tur hende.
E acusacion aki a ser publica den e boletin mensual di ORIT cu ta carga nomber di "Inter-American Labor Bulletin."
"CLASC a tuma mal rumbo", lider di ORIT a prosegui;" en vez di haci esfuerso pa desbilita nos pa medio di insultonan increible di publica papelnan cu ningun hende no ta leza, e mester busca otro medio pa e hustifica e placa cu su partidarionan ta gasta pa mantene."

Juaregui a yama CLASC " un wea di mescla di personanan descalifica, quendenan su respectivo pasado historico ta ser identifica como experonistanan, excomunistanan, exdemocrata of exlidernan di conferencianan democratica cu pa motibunan comprensible a ser retira di nan filanan".
E hefe dje sindicato rival a bisa cu su organisacion por a responde e criticanan di CLASC cu e trabao cumpli durante 18 di existencia, den cual semper el a lucha pa un movimiento obrero interamericano liber y democratico, liber di imperialismo, afin di elimina e desacuerdonan y predominionan general pa e antiguo tipo di panamericanismo gubernamental.

Acusacion di Moscu na Estados Unidos

MOSCU --UPI -- E diario " Transporte Maritomi " cu no a permiti bisa tripulacion dje barcu sovietico- Ravenstov di cumpra alimentonan den zona dje canal di Panama y cu autoridadnan norteamericano a duna como motibu cu e barcu a bini foi Cuba.
Ora cu tripulacion di un barcu di ultramar tin mester di provision di comestible, e mester por hanja esaki den cualkier haf di mundu ", asina e diario a pretende. " E desprecio di basenan elemental di libertad dje navegacion y su tradicion , ta demostra com baho ta e imperialistanan di Estados Unidos, quendenan ta considera hasta batata y salada como articulonan estrategica.
E diario ta pretende cu e incidente a tuma lugar diaviernes pasa . E barcu tabata bai Hapon cu sucu Cubano.

Examen na Gerardus Cursus

JESTAD - E siguiente can-
an a slaag pa e praktijk
Engels Handelscorres-
tie di "Nederlandse Asso-
voor Praktijk examen":
n Fernandez Pedra, Lidia
uez y Patricia Wong Shun.
ta di dos biaha cu tal
a ser teni na Gerardus
, y tur dos biaha tur e
tanan a slaag.
examen "Nederlands Han-
orrespondentie" a slaag:
Henriquez y Helen Lejuez.

B BONAIRE CU AS ACTIVIDAD

NICOLAS - Cuminzando
ingo awor 14 di agosto,
onaireano na San Nicolas
habri for di mainta, te
8' or di anochi.

embronan di Club Bonaire
a oportunidad pa participa
rios clase di wega y tambe
nidad pa balia. Diadomingo
musica lo ta a cargo di
Roxies" y "The Galaxies".

Delegacion di obreronan frances a bai Nor-Vietnam

PARIS -- UPI -- Un delegacion di lidernan di e Confederacion General di Trahadornan Frances, qu ta ser controla pa comunistanan, awe a sali di bishita oficial pa Hanoi, capital di Nor Viet Nam.
E viahe, qu tin e autorisacion di partido comunista frances, a ser describi door di e dirigentenan di e organisacion como un gira informativo pero e organisacion aki den pasado ya a yega di pronuncia nan mes fuertemente contra di guerra na Vietnam y e participacion norteamericana den e conflicto.
Un comision di dirigentenan di e organisacion central aki diamars ultimo a bishita embahada di Merca pa entrega un documento den cual, na nomber di e movimiento obrero, nan ta censura e intervencion norteamericano na Vietnam, E gesto aki tabata solamente un di e tantunan qu a ser entrega na e embahada durante e ultimo lunanan, door di organisacionnan afilia na e confederacion general di trahadornan.
E delegacion qu a viaha pa Hanoi ta ser encabesa pa Georges Seguy, secretario di e confederacion, quende ta ser acompaña pa Lucien Postel, secretario di e federacion di trahadornan siderurgico y miembro di e comision administrativo di CGT.

E bishita di e mision na Hanoi ta refleha e apoyo firme qu partido comunista frances a bini ta duna e comunistanan Vietnames for di aña pasa.

E diario comunista L' Humanite, a hasi algun manifestacion particularmente violento, durante e ultimo seis lunanan qu a pasa, den su ataquenan contra e politica norteamericano na zuidwest di Asia y particularmente contra di e bombardeonan na Vietnam del Norte.

OPLEIDING KLEUTERLEIDSTERS

inspecteur van het onderwijs maakt bekend dat per september
begonnen zal worden met een nieuwe opleiding voor kleuter-
sters. Meisjes, in het bezit van het Mulo-diploma kunnen
n voor 31 augustus hiervoor aanmelden ter inspectie onderwijs,
skantoor- Oranjestad, waar ook verdere inlichtingen zijn
erkrijgen.

BEKENDMAKING

Ondergetekende maakt hierbij bekend dat ingevolge het gestelde in landsbesluit van 9 november 1965 (Publicatieblad 1965 no. 179, zoals gewijzigd) de zilveren rijksdaalders dragende het jaartal 1944 buiten omloop zijn gesteld.
Tot 1 juli 1967 kunnen deze rijksdaalders ten kantore van de Landsontvangers worden omgewisseld tegen wettig betaalmiddel.

De wnd. Administrateur van Financien,
A.J. van Hesteren

INVITACION

Ministro di educacion y cultura y diputado di ensenjanza y cultura di territorio insular di Aruba tin honor di invita hobennan cu ta bai studia na Hulanda, nan mayor y demas familia y conocirnan como tambe mayor y familia di esnan cu ya caba ta studiando afo, y tur otro persona interesa pa asisti na un acto cultural di despedida dialuna 15 di augustus p.v. pa 8' or di anochi den Centro Cultural na Oranjestad. Bo presencia n'e acto aki lo ser altamente aprecia.

Ministro di Educacion y Cultura
E.O. Petronia
Diputado di Ensenjanza y Cultura,
D. Tromp

13 augustus 1966.

EX- PRESU POLITICO A PIDI YUDANZA

ROMA -- UPI -- Un antiguo preso politico hungaro a declara awe di a hasi un yamamentu na Papa Paulo VI pa e apoya e demandanan pro di liberacion di tur e presunan politico na Hungria - entre cual un colombiano -- en relacion cu e di 10 aniversario di e revolucion anticomunista hungaro qu a faya y cual fecha ta ser recorda dia 23 di oktober.

Bela Fabian a afirma den un conferencia di prensa qu 63 mil hungaro ta den camponan di prisoneronan sovietico na Siberia y 458 otro ta den prisonnan hungaro.

El a bisa cu den e ultimo 18 lunanan aki nan a establece dos campo di detencion na Hungria y den un di nan, qu ta keda banda di Dunajuvaros, tin 21 extranjero di cual dos ta norteamericano, dos canadiense, un colombiano, un austriaco, un israeli y e resto ta Alemannan occidental.

Fabien ta hefe di Partido Democrata Independiente Hungaro, te dia qu ela ser habri for di otro pa Hitler na 1941. Despues el a pasa cincu anja como presu politico den prisonnan di Alemania Nazi, Hungria y Union Sovietica. Actualmente e ta presidente di e federacion di antiguo presonan politico Hungaro y ta biba na New York.

Fabian a manifesta qu e no por a presenta e yamamentu ne Santo Tata, quende actualmente ta den su cas veraniega na Castelgandolfo, pero qu el lo laga un pader hungaro entrege pe.

'Corant di pueblo" ta censura noticia riba reaparicion di Mao

WASHINGTON -- UPI -- E principal corant di China Comunista parse a censura e noticia di un di e poco aparicionnan den publico di Mao Tse Tung.

E incidente aki a ser considera na Washington como "rondona pa misterio".

Den un transmision qu a ser capta den Occidente, Radio Pekin, a bisa awe qu Mao a bai un reunion grandi qu a ser tene den e capital china, pa celebra e "revolucion cultural" di su regimen, eufemismo qu ta cubri e reciente de puracionnan qu a ser efectua den cuadronan di Partido Comunista Chino.

Despues, e organo oficialista di Pekin, Corant di Pueblo, a bin hanja sa qu su publicacion a ser demora pa algun ora y mas despues nan a sali cu un edicion sin a menciona e aparicion en publico di Mao.

Observadornan na Washington te kere qu e gran diferencia entre e informacionnan lo por nifica indecision y diferencianan di opinion entre e gruponan di prensa china riba e linea pa sigi depuracion politica y papel qu Mao ta hungando den esaki.

E splicacion ta ser considera mas conviniente qu un conmocion politica repentino of un recaida den e estado di salud di Mao. E salud di e lider anciano y su control real di e politica ultimamente tabata e motibu di speculacionnan. Mao a disparse for di escena publica na november ultimo, bolbe aparece un ratu na Mei y dia 25 di juli e corantnan di Pekin a publica un serie di fotonan di dje cu articulonan grandi, landando den rieuw Yangtze na un distancia di 15 kilometer, indicando qu e tabata goza di un salud perfecto awor.

DIFICULTAD PA NANCY SINATRA

ATLANTIC CITY -- UPI -- E jiu di e artista Frank Sinatra tin un problema; Con el lo bai yama su mama di crianza nobo, Mia Farrow?

"Con mi por yamele Mama si mi ta un anja mas bieuw cu ne?" asina e mucha muher di 22 anja di edad a bisa. Despues di a pensa hopi ela responde : "Lo mi yamele unicamente Mia."

Su tata, di 50 anja di edad, a casa luna pasa cu Mia Farrow, jiu di e difuntu director cinematografico John Farrow y di e estrella Maureen O' Sullivan.

E mucha muher cantante a bisa di a mira su actual mama di crianza "tres of cuater biaha" prome qu e matrimonio. Manera tabata e caso cu su famoso tata, ela hasi hopi bishita ne lugar veraniego aki.

E jiu homber di Sinatra, di otro banda, a acusa e beatle John Lennon pa su " espantoso mal gusto " di bisa qu su grupo di cantantenan " ta mas popular qu Jesucristo".

Nan a extralimita nan mes, asina ela agrega. Di tur manera nan ta for di moda. Mesun cos qu ta e caso cu Elvis Presley y Johnny Ray nan no a dura hopi."

BOSTON, -- E mundialmente famoso " Beatles" aki por ser mira rib[illegible] trappi di e avion na Logan Airport na Boston, for di unda nan a b[illegible] bordo di un otro avion pa a bai Chicago y di tal manera cuminsa u[illegible] gira door di Estados Unidos (Radiohpoto UPI).

Beatles na Chicago

CHICAGO --UPI -- John Lennon, un di e integrantenan di "Beatles" a declara awe di ta lamenta di a compara popularidad di su conjunto cu Cristu....pero a insisti qu, realmente nan ta mas popular.

Den un presentacion na television, Lennon a bisa :

"Si mi a bisa qu television ta mas popular cu Cristu, ningun hende lo a bai contra di nos. Ta duelmi qu mi a abhri mi boca."

Lennon, quende su declaracionnan a ser califica como "descabella" a agrega ; "Mi no ta contra di Dios, ni contra Cristu ni contra e religion. Mi no a bisa cu nos ta superior of miho". Otro di e "cantantenan di hopi cabei", George Harrison , a bisa di Lennon;

"Mi conocele bon. E ta un creyente. Pero mo ta di acuerdo cune den qu religion ta den dedadencia."

Respecto na qu su discunan lo por bai para den candela, Lennon a bisa : "Mi ta kere qu esey ta cos di loco. Si nan no kier nos, nan no ta cumpra e discunan."

Di otro banda, e cuater cantantenan a admiti qu e reaccion qua ser causa pe manifestacion di Lennon tabata preucupa nan. V[illegible]rios radioemisoranan, speci[illegible]mente den e parti Sur, a exc[illegible] e discunan di Beatles y un agr[illegible]pacion di hobennan catolico di [illegible]diana a dicidi na kima e discu[illegible]nan aki mes.

Na un playa di Chicago, pron[illegible] di qu e cuarteto a yega, un mu[illegible]cha homber a comenta:" Nin[illegible] hende ta mas popular qu Jesus"

A pesar di e controversi[illegible] tabatin un manifestacion di te[illegible]nagers ora qu Beatles a baha ak[illegible] nan ayera, den vuelo for di Lo[illegible]dres.

Cuater polis di curpanan rea[illegible]mente grandi a yuda e hobenn[illegible] pa eludi un grupo di admirado[illegible] nan ne aeropuerto internacional [illegible]hiba nan e hangar.

Otro hobencitanan a rondo[illegible] e Hotel na unda nan a pasa an[illegible]chi y un di nan a ser lesio[illegible] na cabez, ora qu nan a sakele f[illegible] di e lift na momentonan qu e t[illegible]bata bai piso 127 na unda e can[illegible]tantenan tabata keda.

CHICAGO --UPI -- Beatles a y[illegible]ga e ciudad aki ayera, eludien[illegible] un grupo di casi 250 teenage[illegible] den mayoria muchanan muhe[illegible] quendenan tabata spera e agrup[illegible]cion britanico ne aeropuerto i[illegible]ternacional OHARE, mientras cantantenan cu cabei largu a de[illegible] embarca den un hangar desti[illegible] pa unicamente serviciomecan[illegible] Beatles a combersa unicamen[illegible] cu polisnan di Chicago mientr[illegible] nan admiradornan tabata fluit[illegible] grita. E cuarteto a bai un ho[illegible] di Chicago escoltá pa dos aut[illegible] di polis.

Buenos Aires ta un trappi pa boxeo

Pa Enrique Rojas-Vela.

NEW YORK -- UPI -- Varios di e mihor boxdonan mexicano y cubano ta bai Buenos Aires pa cambia golpi cu e campeonnan argentino di diferente categoria den peleanan cu nan ta kere cu lo sirbi como trampolin (Springplank) pa e peleanan pa titulonan mundial .

Un poco prome di a tuma avion cu lo hibé e ciudad Italiano Milan pa finalisa contratacion di e titular mundial di peso welter junior Sandro Lopopolo, Juan Carlos Lectoure, di Luna Park di Buenos Aires a anuncia su programmanan di e luna cu ta bini.

Pero den prome termino el a señala cu su gestionnan pa presenta é experimentado boxdo norteamericano Stan Harrington contra e fuerte pegador mediano Argentino Jorge Fernandez no a duna resultado. "Mi a combersa telefonicamente cu manager di Harrington, quende a splicami cu pa ningun razon, ni pa e bolsa di mas haltu Harrington lo no sali for di Honolulu" asina el a expresa.

Harrington ta hawaiiano y a realisa su extensa campanja aya. Si Fernandez quier bini Hawaii no tin ningun problema, pero e no ta sali di e paraiso terrenal ei.

Sin embargo Fernandez lo no permanece inactivo. Lectoure a informa cu el a contrata e mediano Luis Manuel Rodriquez pa enfrentele dia 8 di october den Luna Park. E empresario Argentino tin e speranza di cu e ganador lo hanja un pelea pa e titulo contra Emile Griffith cu ta poseedor di e cetro.

Tambe e ta confia cu e agresivo peso mosca mexicano Efren(Alacran) Torres lo acepta e condicionnan cu el a ofrece pa bringa un pelea di 15 round, e prome diasabra di december contra e Argentino Horacio Acavallo na Buenos Aires.

"Tur cos ta depende di e mexicano --Lectoure a bisa. Mi ta kere cu e ofertanan cu mi a hasiele ta hopi atractivo, y esaki ta inclui e pago di pasashinan di ida y vuelta".

Hector Vaccari, manager di Acavallo, cu ta compaña Lectoure, a insisti den e riesgo cu Acavallo ta corre si e bringa cu Alacran.

Esei ta e rason pa cual e ta mantené den e mihor condicion fisico posibel. El a agrega "si nan no confirmami un bolsa di 20 mil dollar pa Acavallo bringa cu Tamabe na Tokyo, lo mi hibele Australia pa un pelea contra e peso mosca Rocky Gatelari, quende a nace na Italia, pero cu ta biba na Sidney for di anja 1954.

Mario Diaz, campeon peso pluma di Mexico a acepta pa bringa dia 17 di september cu su colega Argentino Carlos Canete den Luna Park, pero cu speranza riba un pelea pa e titulo, asina Lectoure a manifesta. E ganador lo exigi un confrontacion cu e campeon mundial Vicente Saldivar. E mes un anochi ey, el a agrega Raul Rodriguez, liviano azteca lo bringa contra e campeon argentino Hugo Rambladi.

E fuerte boxdo medio mediano Jose Stable lo bai Buenos Aires pa enfrenta Ramon La Cruz, titular argentino di e categoria, dia prome di october. Pues aki ta trata di un serie serio di peleanan cu boxdonan argentino, cubano y mexicano.

Resultado di e rifa na beneficio di Sint Vincentius Vereniging, Santa Cruz.

Prome premio: No. 0980. Dos pasashi ida y vuelta Aruba-Puerto Rico cu Trans Caribbean Airways. E premio aki a ser regala pa cortesia di T.C.A.

Segundo premio	No. 2000
Tercer premio	No. 1139
Cuarto premio	No. 1316
Cinco premio	No. 1075
Seis premio	No. 1003

E premionan ta obtenible na Pastorie Santa Cruz.

GEMINIS- 11 LO SER LANZA DIA 9 DI SEPTEMBER

CAPE KENNEDY -- UPI -- E astronautanan Charles Conrad y Richard Gordon lo ser lanza pa espacio dia 9 di september proximo bordo di e nave espacial Geminis -11 pa realiza un mision den orbita qu practicamente lo trata di duplica e marca cu a ser establecí pa Geminis-10 di haltura pa vuelonan tripula di e genero aki. E direccion federal di espacio a anuncia qu esaki lo ta e penultimo di e viajenan di e programa Geminis. E ultimo lanzamiento lo ta dia 31 di oktober. E astronautanan en cuestion lo trata na join un cohete "Agena " den un tempu minimo di 70 minuut, pa despues usele pa ser impulsa 1.363 kilometer for di terra.

ABOGADONAN DI P.J. A ENTREGA CONCLUSION

CARACAS -- E comision qu[illegible] studia e objeccionnan qu a [illegible] presenta door di e abogado[illegible] defensor tocante e huicio con[illegible] di ex dictador Marcos Pe[illegible] Jimenez, mañan lo entrega [illegible] conclusion final na Corte Sup[illegible]ma.

E abogadonan di Perez Jime[illegible] quende a goberna Venezuela [illegible] 1948 te 1958 y quende a ser a[illegible]sa di a malversa 13.5 milion d[illegible]lar, ta declara qu e huicio ta [illegible] constitucional.

Si e comision confirma l[illegible]lidad di e huicio, e caso lo con[illegible]nua ser trata door di Corte S[illegible]premo y por spera e senten[illegible] final denter di poco temp[illegible]

Ta circula varios rumor na Sto. Domingo

ANTO DOMINGO -- UPI -- Den e momentonan cu e pais ta yen i rumornan di posible activiadnan contra gobierno, Camara i deputadonan a aproba ayera un resolucion condenando tur accion cu ta trata na deroca regimen constitucional di president Joaquin Balaguer.

Na e mes ocasion aki e ta conena ademas tur intento di interumpi e orden local y e constiucionalidad den republica Domiicana.

E proposicion aki cu a ser ntroduci den Camara baja pa e leputado oficialista Amable Boello, a ser aproba pa unaninidad.

Den esaki ta inclui tambe un invitacion na senado pa emiti un leclaracion conjunta di apoyo na regimen constitucional y di rechazo di tur intento di derroca esaki.

Camara a dispone cu e resolucion lo ser comunica den tur congreso dje organisacion di estadonan americano, na nacionnan uni y na Papa Paulo VI, tambe na e respectivo representantenan diplomatico acredita den nos pais."

Tur diputadonan, tantu di gobierno como tambe di oposicion a papia den sesion pa manifesta en contra di cualkier intento di derriba e regimen constitucional di doctor Balaguer".

toche, Mexico en busca di awa. Algun diputado a censura e actitud di cierto militarnan, aunke cu nan nomber no a ser menciona, quendenan nan a acusa como conspirador. Pero un dje diputadonan a bisa : "No ta tur militarnan ta malu."

E partido revolucionario Dominicano cu ta encabeza e oposicion bao di direccion di Juan Bosch a haci inclui den e resolucion un parrafo cu ta establece como politica constante dje congreso dominicano e repudio di golpenan di estado.

Tres estudiante deteni na Lima

LIMA -- UPI -- Tres hoben estudiante Chilenjo cu a forma parti di un conjunto folklorico a ser deteni huntu cu un grupo di 41 manifestante universitario durante disturbionan pa detencion dje dirigente comunista Licurgo Pinto.

Pinto, expresidente dje federacion universitaria di San Marcos a cai den poder di poliznan diamars anochi, despues di a ser aisna den e local dje universidad cu fin di instiga e estudiantenan contra accion di husticia militar.

Grupo di estudiantenan comunista a tira bomnan casera "Molotov" y piedranan riba poliznan, tantu den alrededor sje ciudad universitaria como tambe den antiguo local dje parque universitaria.

Tin pa awe anuncia un welga di 24 ora den tur universidad di Peru.

GUAYAQUIL, Ecuador , -- Aki nos tin un bista general na momentonan qu bomberonan ta trata na domina un candela den Hotel Ritz. Mayoria parti di esnan qu tabata den e hotel a bula for di bentananan mientras otronan a baha na banda di e edificio.(Radiophoto UPI)

FIFA A AVISA CONTRA ORGANISACION NA MERCA

LONDRES -- UPI -- E federacion internacional di Football Association - FIFA - qu ta controla futbol mundial, awe a avisa e hungadornan di futbol qu acaso por tin intencion di firma contract.

E declaracion di FIFA ta bisa qu nan a hafia sa qu representantenan di un liga di futbol qu lo bai opera na Merca ta bishitando ciudadnan Europeo y Londres pa negocia contractnan cu hungadornan y trainernan na nomber di clubnan na New York, Boston, Chicago y seis otro ciudad mas, incluyendo Toronto.

Un declaracion di prensa riba e tema ta mustra qu e grupo particular aki ta organisando un liga di futbol na Merca y Canada, independiente for di e afiliacion cu e asociacion di futbol di Merca y e asociacion di futbol di Canada, pero di acuerdo cu e agrupacion mundial FIFA.

E ultimo parti di e declaracion aki ta incorrecto. Ningun liga no por ser reconoce door di FIFA si e no tin autorisacion di e asociacion nacional di un pais.

E documento ta avisa e hungadornan qu nan ta corre e risico di ser elimina for di futbol internacional si nan firma contract cu un di e clubnan aki.

CORSOW A DERROTA AUGSBURG BAYONETS

HAARLEM -- E equipo di Corsow cu ta participanto den e torneo di baseball internacional na Haarlem, ayera nochi a registra nan prome victoria, venciendo Augusburg Bayonets cu score di 11-7, den cual partido Willie Pietersz a connecta dos homerun, mientras Sam Jacobs cu a actua como pitcher di relevo tambe a tuma un na su cuenta.

PIETERSZ 2 HOMERUN

E muchanan di Corsou e biaha aki a hunga riba un terreno seco y probablemente esei tabata e motibu cu nan a duna asina un brillante wega contra e mericanonan, cu a spera di derrota Corsow y keda cu un chens pa hunga pa e titulo di e torneo. E calidad di wega cu e mericanonan a exhibi no tabata di e mesun caliber di ewega cu diarason nan a efectua contra Hulanda pa resulta vencedor.

Door di e victoria di Corsow, Augsburg Bayonets a keda elimina, mientras cu California Stags y Hulanda a keda como e dos uniconan cu tin chens riba e titulo. Awe e dos aki lo enfrenta otro pa mira ta cua ta esun cu lo pasa pa e prome puesto. E muchanan di Corsow cu a demostra di por hunga baseball, a ser molestia den nan weganan anterior pa e fuerte yobidanan cu tabatin. Solamente un error a ser comete di nan banda, mientras cu na bate nan tabata den forma excelente.

Willy Pietersz tabata e hungador cu mas a destaca na bate pa Corsow, ya cu el a connecta tres hit den cuater turno di cual dos tabata homerunnan.

E lansador di Amstel Errol Suarez, qu tabata e pitcher ganador a hanjele ta soporta batasonan fuerte di e mericanonan, despues cu Corsow a marca un carreda den prome inning door di pianan di Marcel Brigitha riba un error di Bayonets. Rock Gibson ta connecta un homerun, mientras un ratu despues Ken Cummingham ta connecta otro cu Pender riba base pa Bayoents bai dilanti 3-1. Willy Pietersz cu a resulta e heroe den e partido di ayera ta pone Corsow dilanti, ora e connecta homerun cu Gumbs y Martina na base. 4-3.

E mericanonan ta trece e wega na score iguala ora Cunningham connecta bataso di cuater skina. For di e momento ei e curazolenjonan a cuminsa domina e partido cu bon wega den terreno.

Corsow ta tuma cuenta definitivo di Bayonets den septimo inning. Willy Pietersz na base, mientras Sam Jacobs cu a drenta como relevista ta pasa e bala den outfield cu Gilbert Naaldijk na base pa Corsow bai dilanti 8-5, cual score no por a wordu supera mas pa e mericanonan. Den e mesun inning Bayonets ta anota dos carreda cual tabata e ultimonan door di homerun di Jim Metz.

E pitcher habridor Cervantes ta ser reemplaza riba monticulo pa Lewis, pero esaki tampoco no por a domina e toleteronan di Corsow.

Gumbs ta hasi e score 9-7, mientras cu errornan den e ultimo inning ta hasi e score final 11-7.

E wega den cifra:
Corsow 103-000-412 -- 11
Bayonets 031-001-200 -- 7

Pitchernan:
Suarez 3-1-8 (6 2/3 inning), Nelson Francisca 0-0-0 (1/3 inn.) Sam Jacobs 4-12 (2 inning).
Bayonets: Cervantes 3-4-6 (6-2/3 inn.) Bill, Lewis 0-0-2 (1. inn.) Pete Thompson 2-1-2 (2 1/3 inn.)

Corsow tabatin un error contra 6 di Bayonets. Homerunnan: Pietersz (2), Jacobs 1.
Bayonets: Gibson, Cunningham, Metz y Cummings.

Posicion despues di e wega di ayera:
1. Hulanda 4-3-1-6
2. Stags 4-3-1-6
3. Bayonets 5-2-3-4
4. Corsow 5-1-4-2

AVIONETA CU INGENIERONAN FRANCES A CAI

PAPPETE, Tahiti --UPI -- Tres ingeniero frances y tres [illegible] a desaparece ora qu un avion chikitu den cual nan tabata viahando a cai den e zona di pruebanan nuclear frances den Pacifico.

E avion a cai den laman, na un distancia di 750 meter for di e islita Fangatufa ora qu e tabata preparando pa aterriza.

Un portavoz di e comision di energia atomica a declara na Paris qu na n ta kere qu e desgracia a sosode diamars ultimo.

El a agrega qu a bordo di e avion tabatin dos ingeniero di e compania frances Thompson Houston, dos solda y e piloto militar.

E vocero a declara qu e grupo a caba di trahaden un di e camponan di prueba ora qu e accidente a sosode, pero nan no a identifica e victimanan, ya qu na e momentonan ei ainda no a duna notificacion oficial na e familianan di e victimanan.

GUAYAQUIL, Ecuador ; --Photonan dramatico ta mustra, na robes, un muher qu ta bula for di e segundo piso di Hotel Ritz den e ciudad aki durante un candela recientemente. Na drechi nos por mira un otro muher qu ta bula for di e balcon ora cu dos homber ta trata na baha na banda di e edificio durante e candela. (Radiophoto UPI).

Stock Market

Company	Price
Addressograph	63
ACF Ind.	49 1/8
Allied Chemical	37
Allis Chalmers	26 1/4
Aluminium Co.	82 1/2
Amerade	73 7/8
Am. Can	52
Am. Foreign Power	17 3/8
Am. M. Fdy	16 1/8
Am. Std.	18 3/8
Am. Smelting	58 1/8
Am. Tel. and Tel.	53 1/8
Am. Tobacco	32 3/8
Anaconda Copper	74 1/2
Armour	37
Atlantic Refinery	84 1/4
Atl. Castle	68
Balt Ohio	--
Bell Int.	8 7/8
Bendix Aviation	71
Bethlehem Steel	31 7/8
Blaw	27
Boeing Airplane	60 1/4
Canadian Pacific	55 3/8
Caterpillar	37 3/4
Case (J.I.)	26 5/8
Cerro de Pasco	40 3/4
Chesepeake & Ohio	70 1/2
Chrysler	37 1/8
Columbia Gas	25 3/4
Con. Ed.	34 1/4
Cons. Elec. Ind.	37 3/8
Cong. Nan	47 3/4
Continental Can	59 1/2
Continental Steel	30 1/2
Corn Products	40 3/4
Crown Zellerbach	45 3/4
Curtiss Wright	18 3/4
Det. Edis.	30 1/2
Douglas Aircraft	53 3/8
Dupont Nemours	182 1/4
Eastman Airlines	91 1/2
Eastman Kodak	127 1/4
Western Bancorp	30 3/8
Firestone	47 7/8
Ford Motor	44 3/4
General Electric	94 1/2
General Foods	71 1/4
General Motors	79 3/8
Gillette	37 7/8
Glidden Co.	20 7/8
Goodrich	62 3/4
Goodyear	53 3/8
Grace	47 5/8
Greyhound	18 1/8
Gulf Oil	51
Hud Bay M.	--
Hupp	5 5/8
IBM	340 1/4
Insp. Corp.	33 1/2
Int. Harvester	41 1/4
Int. Nickel	84 1/4
Int. Tel. and Tel.	71 7/8
Johns Manville	50
Jones and Laughlin	54 3/4
Kan. City So. Ind.	38 1/4
Kennecott Copper	31 3/4
KLM	145 1/4
Koppers	25
Kroger Co.	25 3/8
Lehman Corp.	30 1/2
Lockheed Aircr.	55 7/8
Loew's Inc.	25
Lonestar Cement	15 1/4
Mont Ward	39
Monsanto	64 3/8
Nat. Cash. Regist.	82 5/8
Nat. Distillers	34 1/8
National Lead	58 5/8
New York Central	65
No. Am. Aviation	47 1/2
Olin Mathieson	58
Otis Elevator	39 7/8
Pac. Gas & Elec.	31 3/8
Pan. Am. Airways	67 1/8
Paramount Pictures	75 7/8
Penn Railroad	51 3/8
Phillips	49 5/8
Public Service E.G.	32 1/4
RCA	49 1/4
Republic Steel	37 3/4
Reynolds Tobacco	36 1/8
Royal Dutch	35 3/8
Servel	7
Sinclair Oil	66 1/4
Shell Oil	60 5/8
Socony Mobil Oil	44 1/2
South. Co.	28 1/8
Sperry Rand	32
Standard Oil of Cal.	62 3/4
Standard Oil of Ind.	48 1/4
Standard Oil of N.J.	67 5/8
Standard Brands	30 5/8
Stone Webster	56 3/4
Studebaker	36 1/4
Swift & Co.	47
Texaco	67 7/8
Texas Gulf Sulphur	95 7/8
Texas Instruments	137 1/2
Textron Ing.	53 1/4
Timken Roller Bearing	41 1/2
Twentieth Century Fox	29 1/2
Union Carbide & Carbon	56
Union Pacific	36 1/2
United Aircraft	74 1/2
United Airlines	60 7/8
United Fruit	34 3/4
United Gas Corp.	54 1/4
United Steel	41
United Gypsum	52 3/8
U.S. Rubber	42 7/8
U.S. Smelting	54
Warner Bros.	14 3/4
Westingh. Air Brake	33 3/4
Westingh. Electric	46
Woolworth	21 7/8
Dow Jones Index	837.91
Ark La Gas	39 5/8
Brit. Am. Oil	29 3/4
Brit. Petr.	9 3/8
Creole Petr.	33 1/2
Electron Spl.	21 1/4
Espey Mfg.	11 1/8
Giant Yell	13
Husky Oil	12 3/4
Norf. So. Ry	44
SBD. W. Air	25 3/4
Seeman Br.	5 3/8
Syntex	82
Tech. Mat.	8 3/4

Pa motibu di bunita secretaria

MATRIMONIO DI F.D.R. POR POCO A FAYA

NEW YORK -- UPI -- Un ex-asistent di Casa Blanca norteamericano a revela qu e matrimonio di Franklin Delano Roosevelt cu Eleanor, tabata seriamente amenaza pe "profundo afecto" qu e futuro Presidente di e tempu ey, tabata sinti pa qu e secretaria social, di su esposa.

E relato di e apasionamiento di Roosevelt a ser hasi pa Jonathan Daniels, director di e corant News and Observer, di Raleigh (North Carolina), quende tabata secretario di prensa di e ex-mandatario, y cual lo aparece den un buki dia 19 di e luna aki, titula "The Time Between Wars".

E tata di Daniels, Josephus Daniels, tabata hefe superior di Roosevelt den e Departamento di Marina, ora qu e presunto namoramentu a tuma lugar, mas o menos 20 aña prome di qu Roosevelt lo a yega na bira presidente di Estados Unidos.

Daniels ta relata qu e señora di Roosevelt, a contrata e servicionan di Lucy Page Mercer, "un mucha muher encantadora", como secretaria social ora qu Roosevelt a ser nombra como secretario asistente di marina pa parti di Presidente, Thomas Woodrow Wilson, na 1913. Daniels a bisa qu Roosevelt a sinti su mes atrae pe preciosa Mercer, cual enamoramentu a termina rond di aña 1918.

Sin embargo, Daniels ta scirbi qu e "vinculonan di profundo y constante afecto pa e mucha muher" nunca a ser revela y qu tabata Lucy Page Mercer -- quende mas despues a casa y bira viuda -- quende tabata huntu cu nº e, dia qu el a sufri e atake mortal na Warm Springs (Georgia), na aña 1945.

Segun Daniels, señora di Roosevelt tabata masha masha jaloers riba Lucy pa restu di su bida .. te hasta e ultimo".

Jonathan a agrega qu e esposa di e futuro Presidente a bin descubri tur e hechonan aki den un carta qu ela scirbi Roosevelt, tratando di cancela un periodo di vakantie na Campobello, na aña 1921. Tabata ne lugar aki y ne ocasion aki qu Roosevelt a sufri un atake di kinderverlamming.

Tal circunstancia -- asina e periodista a afirma -- a join e pareja, di manera qu "pa completo of incompleto qu e reconciliacion entre Eleanor y Franklin lo por tabata despues qu su matrimonio a ser amenaza, tabata corresponde nº e awor pa sirbi y salbele".

E romance tabata objeto di hopi comentarios den circulonan haltu social y politico, pero nunca nan a revela e hechonan aki sino te awor aki.

Un famia di e antiguo secretaria, social di señora Roosevelt, quende a pidi pa no duna su nomber na publicidad, a confirma e informacion y á bisa qu Roosevelt tabata desea na casa cu e bunita mucha muher, pero "Eleanor no tabata acepta pa dunele divorcio".

Nomber di Franklin -- asina ela agrega -- a ser menciona den circulonan di Partido Democrata pa puestonan haltu politico y Eleanor a bisa qu e no ta laga su carrera ser aruina cu un divorcio".

Mecanico di barcu di pisca cubano a deserta

MIAMI, -- UPI -- Un barcu di pisca cubano a anuncia awe na radio qu un mecanico di su tripulacion a desarta ora cu e barcu tabata den un haf mexicano. E aviso, qu a ser capta den e ciudad aki, a identifica e fugitivo como Rodolfo Silva, segundo mecanico di "ROD 10", agregando qu ela nenga na regresa e barcu dospues di a bai terra na Ca-

E viaje di Beatrix

Landini a hisa cara waak Beatrix y a coge su man . El a soenchi e man y a bisa : Bay awor noema.

Beatrix a hala su man back y a corre sali for di es cuarto. Te ora cu el a yega su cuarto y sinta den un stoel ela bedaar poco.

Tin un secreto cu Landini y Kaizer ta sconde pa mi. Mi no sabi ta kiko pero lo mi busca pa sabi ta kiko. No tabata nieuwsgierigheid pero un deseo ferviente pa yuda Manuela. Dokter Ravenhorst a bisa toch cu tin cura pa Manuela y como dokter e mester sabi mas cu Landini. Ki motivo Landini por tin asina grandi cu e no kier pa nan opera Manuela. Beatrix no por a contesta e preguntanan aki. El a lamta y riba punta di pia ela bay na kamber di Manuela pa waak si e tabata droemi.

E mucha tabata droemi, e tabata tende cla e sonido di su rosea. El a drenta e kamber y de repente a topa cu un figura su dilanti.

Ta mi senjorita Beatrix, Landini a bisa.

Mi kier a waak Manuela un rato, Beatrix a bisa.

Bo no a kere cu mi tambe kier a wetele, Landini a contesta. Larga nos sali po no molestia Manuela. Bo ta sinti bo feliz aki? Mi ta pidi bo ser bon pa Manuela esey ta toer loke bo por hasi. Beatrix no a contesta.

Pasa bonochi, Landini a bisa y a kita bay sin bisa ningun palabra mas.

"Bon dia mi doeshi. Con ta cu bo?" Beatrix a poentra Manuela "Ami ta bon. Si pappie larga mi, mi kier a bay duna es ponynan coeminda". "Mi tin segur cu bo tata lo no tin nada contra. Awor bo tin cu bay desayuna promer".

"Pappie ta bin jama mi bon dia?" "Mi ta kere cu si, toch e la bini toer dia, wel mi no ta weta pakiko e no por bini awe".

Beatrix a bati bel pa Ilse trece es desayuno di Manuela. "Unda pappie ta, Ilse?"

"Oh senjor Landini a bay di viahe bo no sabi". Ilse ta contesta. "El a bay, el a bay sin bisami nada", Manuela a bisa poco rabia hasta cu e chocolati a basha riba su laken blanco. Beatrix tambe a spanta pero a consola su mes cu e pensamento cu podiser Alberto a larga pe un carta di despedida.. Awor aki e mester a trankiliza Manuela, kende tabata desespera y tabata jora. Ilse y Beatrix a sinta riba cama di Manuela y tabata explikele cu un homber manera su tata hopi biaha mester sali di viahe inespera.

Casi segur ta pa un cos mashar importante nan a jamele y lo e bini back liher. Pero a resulta dificil pa convence Manuela.

E tabata pensa cu su tata a bandonele y no tabata contento cu actuacion di e tata. "Manuela larga nos bay doena es ponynan coeminda wor y despues nos ta bay corre poco". "Ta bon el a bisa onverschillig y cansa.

Cu su tata es corrementu aki tabata mashar doeshi y encanta pero awor e tabata sin interes y laf.

"Pappie ta stranjo, Manuela a bisa, "E ta bisa toer ora cu e stima mi y toch e ta bay sin jama mi ajo". "Segur cu e ta stima bo Manuela pero podiser e no kier a lamta bo". "Anto es ora e por a bisa Ilse of abo pa bisa mi algo". "Bo no mester critica hende grandi tanto asina Manuela, bo no sabi ki motibo e tabatin". "Bo ta kere cu e ta bolbe liher". "Esey mi ta kere". "Anto ta bon anto".

Pero Landini no a bini back. Mashar toevallig Beatrix a hanja sabi cu es anochi ey Landini a hanja un cable cual a pone viahe mes ora. Esey tabata explika pero e por a larga toch un respondi. Semannan a pasa y nada di Landini. Dianan tabata bira cortico y anochinan largo. Beatrix tabata biba cu Manuela manera riba un isla encanta. Manuela tabata bay curando poco poco y su cara tabata jena. De bes en cuando tabata bini un jamada di Alberto ken tabata na Alemania atrobe, pero nunca a poentra pa papia ni cu su jioe, ni Beatrix. Semper tabata pa e capataz ken e tabata doena order".

Mauela tabata corda hopi riba su tata y tabata papia cu Beatrix hopi riba su tata y esaki tabata conmove Beatrix. Pero Beatrix tambe tabata corda toer dia riba Alberto y tabata spera toer mainta di wetele y toer anochi tabata reza pe. E sabi cu den su corazon a nace un cos cu e mes no kier a reconoce. Lo e mester bay for di cas di Landini pero anochi ora cu Manuela ta droemi. E mester bay promer cu ta laat. Pero... e no por, e no tabatin e derecho di bay larga Manuela. Su trabao tabata aki y e mester a purba toer manera loebida loke e tabata sinti.

Manuela a corre henter merdia cu su ponynan y despues e kokkie a traha poco appel gestoof cu a baha mashar sabroso mes. Awor Manuela tabata asina cansa cu ela bay sosega. Beatrix tabata sinti poco frio e pesey el a dicidi di bay sinta poco den sala grandi y a sende e forno pa keinta e sala poco. Ilse a bin judele drecha e palonan y despues di un rato e tabata sinta cu un boeki den su man gozando di su anochi E boeki tabata asina interesante cu Beatrix no a tende con pafor tabatin stapnan y ruido. El a spanta ora di repinte Alberto Landini tabata para su dilanti. E boeki a cay for di den su man y ningun di dos a preocupa pa hisele. "Ba bini", Beatrix a bisa. "Si ma jega por fin, Beatrix". Ela tira un bista riba e klok grandi y a ripara cu tabata cerca di mei anochi. Lesando e boeki el a loebida ora. "Mi por a busca algo pa bo den cushina, senjor Landini? Lo bo ta cansa di es viahe". "No mashar danki no tin nodi. Na caminda ma come algo y aki den cashi tin algo di bebe". El a bay ne bar y a saca un botter cu dos glas. "Mi por a ofrece bo algo, Beatrix?" Alberto a bisa. E no a contesta nada y pesey pa Alberto tabata nifica cu ela accepta un drink. Beatrix a tuma es glas cu Alberto a jena pe y a bebe algo pero Alberto a bebe toer mes ora. "Bo tambe mester bebe mes ora Beatrix". Ora cu Beatrix a caba di bebe, Alberto a coge su man tene y a bisa: "Beatrix, Beatrix".

E kier a los for di brazanan di Alberto pero no tabata por. Es ora el a sinti Alberto su boca riba su boca. Tabata un cos divino, un cos cu e tabata ansia basta dia, pero awor cu ela hanjele no a dura mucho, E no tabata sabi si ta droemi e tabata of no. Ora cu Alberto a largele los e di: "Despensa mi Beatrix, despensami y loebida". Pero con e por a loebida loke el a sinti un momento pasa, un cos cu mashar dia e tabata desea. E no a loebida e nervionan cu Alberto a lamanta den dje. Unico cos cu e por a contesta ta: "Mi no tin nada di perdona". El a bira su lomba y a bisa: "Mi no mester a hasi asina nunca, mi no sabi di con ela sosode". "Bo kier pa mi bay anto" Beatrix a bisa. "No Beatrix bo mester keda aki. Nos no meser corda riba nos mes, pero riba Manuela cu mester di nos toer dos". "Lo mi hasi mi best. Manuela mester sufri pa nos. Mi ta kere cu destino a pone mi aki". Alberto a coge Beatrix na su man y a primiele duro. "Mashar danki". "Pakiko bo no kier larga Manuela opera? Mi ta segur cu lo e cura". "Dios lo sabi si bo tin razon of no. Pero mi no tin forza pa dicidi".

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Haga planes para el futuro mas inteligentemente y ganara mas exito y prestigio. Busque empresas que seas lucrativas. Demuestrele cooperacion a sus aliados. Ellos entonces estimularan sus ambiciones.

TAURO(abril 20 a mayo 20)Sus facultades intuitivas trabajan muy bien hoy y podrá mejorar las condiciones a su alrededor apreciablemente. Inicie un " modus operandi" mejor. Sea mas cooperativo y practico.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Sus ideas son muy habiles y otros le daran el apoyo que necesita, pero tendra que demostrar agradecimiento al aceptarlo. Demuestre que Usted tiene buenos principios. Obtendra resultados excelentes.

GEMINIS (jun. 21 a jul. 22) Sus ideas son muy habiles y otros le daran el apoyo que necesita, pero tendra que demostrar agradecimiento al aceptarlo. Demuestre que usted tiene buenos principios. Obtendrá resultados excelentes.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Haciendo cosas por las que sus asociados lo respeten mas, es el mejor curso que puede tomar. Sus inclinaciones romanticas pueden lograr resultados magnificos. Sea sumamente ético.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Haga cualquier usa que realmente agrada a sus aliados. Agrupe todas sus ideas y haga las decisiones correctas. Su mente esta llena de planes nuevos. Analice cada uno y llévelo a cabo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Sus asociados estan de un humor tal que pueden darle casi cualquier cosa que pida, siempre y cuando exponga sus anhelos especificamente. Trabajando al unisono avanzará rapidamente.
Pero no se recargue demasiado.

ESCORPION (nov.22 a dic. 21) Ud. Usted es capaz de lograr mucho con esa cualidad martiana que posee, si la pone a buen uso. Olvidese de las diversiones por un rato. Mantengase ocupado en el lado practico de su vida.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21)Usted puede ser muy ingenioso ahora y debe echar a un lado las rutinas aburridas, haciendo lo que mas le guste hacer. Trate de éstar con personas interesantes Sea dinamico. El ciclo esta alto.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19_) Reconozca los deseos de un pariente que pude hacer mucho por usted y ayudarlo en sus ambiciones. Busque una nueva salida que le proporcione una posicion mas segura. Use su sentido comun.

ACUA RIO (ene 20 a feb. 18) Piense sobre lineas financieras. Esto le ayudara a formular planes con las personas adecuadas para un exito mayor. Busque la informacion que necesita. Cumpla las citas de una naturaleza profesional.

PICIS (feb. 19 a mar. 20) Usted puede ahora hacer que su vida opere mas eficientemente y aumentar el saldo favorable de su cuenta bancaria si se pone trabajar temprano en asuntos practicos. Use su talento inteligentemente.

SI SU HIJO NACE HOY........ Estará lleno de imaginacion y podra encontrar medios mejores de hacer las cosas pero será muy emocionable. Déle un buen entrenamiento espiritual o tendra problemas en su vida, mas tarde.

BUCHI ROBES

CISCO KID

Gobierno nobo di Colombia a reconoce esun di Argentina

BOGOTA -UPI- E gobierno nobo di Colombia a reconoce ayera e regimen militar di Argentina presidi pa general Juan Carlos Ongania.

E anuncio aki a ser publica pa ministerio di relacionnan exterior, agregando cu nan a cruza intruccionnan na embahador Colombiano na Buenos Aires, Hector Chagginsampeg, pa e duna di conoce na autoridadnan Argentina e noticia aki.

Colombia a suspendi su relacionnan cu e pais di plata desde e mes momento den cual e presidente constitucional deroca Arturo Illia a bandona Casa Rosada, dia 28 di Juni y anto e, presidente Guillermo Leon Valencia a declara cu lo e no reconoce administracion di Ongania, mientras cu (El Valencia) ta permanece na poder.

Valencia a cumpli su periodo constitucional di 4 anja diadomingo pasa y de inmediato a subi na poder na presidencia, Carlos Llera Restrepo, cu no a haci manifestacionnan riba e particular anteriormente.

Illia a invita Valencia pa e bishita Buenos Aires durante e mes epoca den cual el a produci su derrocamiento, pa cu e ta presente na e festividadnan anual di independencia.

Valencia a acepta e invitacion y a obtene e correspondiente permiso di congreso, pero na ultima ora el a cancela e viaje visiblemente disgusta pa e forma cu e senado a tramita e correspondiente solicitud.

Den un comunicado oficial, ecancilleria ta bisa cu e gobierno ke probecha dje oportunidad pa fiha desde awor e linea di conducta cu - excepto circumstancianan especial - tin di observa den e casonan similar cu por presenta.

El a agrega cu no considera (Colombia) den prome termino , cu e reconocimiento di un gobierno de facto ta implica den algun huicio of calificacion con respecto na su origen, ni na e circumstancianan interna dje pais respectivo.

El a anota cu pa e gobierno ta solamente e aceptacion di un hecho , semper cu e cumpli cu e condicionnan minina afirma pa e doctrina, y especialmente den e proyecto di convencion prepera pa e comite juridico interamericano na 1949 of sea cu e gobierno nobo tin autoridad efectiva den e territorio nacional y a manifesta su boluntad di cumpli cu e obligacionan internacional cu e estado a contrae.

El a agrega : " Por lo demas e gobierno ta considera cu e nacionnan di america tin di continua den e buscamentu di procedimientonan colectivo eficas pa protega democracia, dje derechonan humano y nan ta dispuesto na colabora decididamente den e estudio cu segun e fin ey ta adelanta e demas paisnan dje hemisferio.

E embahador argentino Arturo Matov, te na caida di Illia a renuncia e cargo simannan despues.

HARADA MESTER ENFRENTA MEDEL O PERDE TITULO

MEXICO -- UPI -- Consejo Mundial di Boxeo a ordena e campeon mundial di peso gallo Masahiko "Fighting" Harada di Japon, pa efectua un pelea pa e titulo prome cu dia 30 di november contra e campeon mexicano Jose Medel, o e ta perde derecho di e corona.

Luis Spota, presidente di Consejo a manifesta cu el a rechasa un oferta cu a ser hasi pa Harada y su representante Takeshi Sazasaki di bringa contra Medel, pero sin cu e titulo ta den wega. Sazasaki y Harada a sali pa Tokyo ayera despues di un breve combersacion, despues di a caba di mira e pelicula di e pelea di diadomingo entre Mitsunori Seki y Vicente Saldivar.

PORTILLO - Chile, -- Radiophoto UPI - Marielle Goitschel na man robes di Francia y Heidi Zimmermann di Austria ta hari cu otro despues di a sali number uno y number dos den e grandioso torneo di Slalom femenina.

PEPITA

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Un persona a muri den tiroteo na Sto. Domingo

SANTO DOMINGO -- UPI -- Un persona a muri ayera nochi na e capital di Republica Dominicana despues di a haña un tiru den su cabes na momento qu por a scucha tiroteonan esporadico den e barrionan pafor di Santo Domingo, y caminda ta circulando rumornan di creciente tension entre Forzanan Arma y presidente Joaquin Balaguer.

E rumornan di diferencia entre e presidente Dominicano y e militarnan a ser desmenti pa e minister di Forzanan Arma, General Enrique Perez y Perez.

Balaguer tin intension di dirigi un mensahe via di radio na su pueblo awe nochi. Perez quende su reemplazo como minister di Forzanan Arma tambe a bini ta ser comenta, a declara qu e elementonan pro-Castro no ta rebelando contra poder civil y qu militarnan ta obedeciendo na orden legal den e pais.

Te ayera marduga e capital tabata centro di rumornan y comentarionan door di varios grupo di persona qu tabata reuni den e cayanan.

Tambe por a ser scucha te ayera marduga tiramentu di mitrailleur na diferente lugar di e ciudad y nan a informa di morto di un persona como consecuencia di e tiroteonan, pero origen di e balanan no a ser aclara.

Luis Genaro Espaillat, exlider di e Movimiento Revolucionario 14 de Junio, di tendencia Castrista, actualmente ta den un hospital caminda e ta recuperando di e heridanan qu el a haña dos dia pasa, durante un ataque qu a ser realisa contra dje den centro di e ciudad.

Espaillat, quende a separa su mes for di e movimiento, a acusa e dirigentenan di e organisacion di ta ser controla pa comunistanan.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 16 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

AMENAZA DI PERTURBACIONNAN A CUMINZA SURGI NA STO DOMINGO

SANTO DOMINGO -- UPI -- Ramon Mejia Pichirillo, un dje principal hefenan rebelde durante guerra civil anterior na Sto. Domingo, a muri den e prome oranan di marduga den e clinica caminda e tabata interna for di Dia Viernes. E tabata victima di tres balazo den lomba dispara pa desconocidonan.

Mejia Pichirillo, quende tabata amigu personal di Fidel Castro y cu tabata lucha na su lado den Sierra Maestra, a retira di tur actividadnan politica na e momento cu e atentado contra su bida a ser produci.

Inmediatamente president Juan Balaguer a ordena investigacionnan dje casonan cu severidad pa tabata mas pronto posibel pa castiga e culpablenan.

E intranquilidad cu a sigui despues dje atentado aqui a crece den e sectornan caminda e excombatiente tabata ampliamente conoci y popular.

Mientras cu e sectornan moderado tabata pidiendo e pueblo pa nan mantene calma den e estado y evita desgracianan nobo, e gruponan izquierda a haci un convocacion na su miembronan, pa medio di pamfletanan mimeografica, den cual e tabata apoya nan pa nan mobiliza nan, como protesta contra e asesinato dje exlider constitucionalista.

E ministro di interior, hefe di poliz racional y procureur general dje republica a encabeza personalmente e investigacionnan ordena pa Balaguer.

Pero no a ser revela indicionan ta quendenan ta ser calcula como autor (nan) dje crimen aqui.

Expresident Juan Bosch, amigu intimo di Mejia Pichirillo, a tuma gran parti den su partido revolucionario dominicano. El a confesa di ta "profundamente afecta" pa morto di esun cu tabata homber di confianza dje exlider rebelde Coronel Francisco Caamaño Deno.

Na September di 1965 ora cu el a regresa e pais despues di su exilio, Bosch a califica Mejia Pichirillo, como un dominicano consagra na causa di libertad.

Durante e ultimo 48 oranan, miles personanan a bishita e clinica caminda e dirigente a muri, mientras denter dje bishitantenan aqui tabatin importante figuranan di bida politica e intelectual dominicano, tamb e representantenan dje cuerpo diplomatico acredita na Sto. Domingo.

E clinica a ser rondona pa efectivonan policial, cu motibu di sintomanan di alarma cu a ser registra denter di su alrededornan denter di hobennan cu tabata sigui e defunto, temiendo brotenan nobo di violencia durante e entierro cu lo mester a tuma luga e mes dia.

Mejia Pichirillo tabata e segundo lider izquierdista contra quende su bida a ser atenta ultimo siman, mientras e inquietud a amenaza di nobo e fragil estabilidad alcanza pa e nacion aqui despues di guerra civil ultimo.

Luis G. Espaillar, antiguo lider dje movimiento procastristas "14 de junio", a ser alcanza pa un disparo y a resulta herida Dia Mars pasa den un atentado cu e victima a ricibi di parti di comunistanan, debi na su ultimo quebra cu dirigentenan dje partido ei.

Tabatin tiroteonan esporadico entre gruponan no-identifica a ser registra tambe na e capital, aqui por lo menos den dos ocasion, durante e ultimo siete dianan.

Entratantu, apenas seis luna despues dje asuncion di poder pa Balaguer e rumornan ta crece riba e amenazanan di perturbacionnan.

Durante su mensahe na e nacon Dia Huebs pasa president mes a denuncia di conspiracionnan contra gobierno durante su mensahe, mientras na e mes ocasion aqui el a prohibi tur actividadnan den e pais te tres siman prome cu eleccionnan di 1968.

HOUSTON -- UPI-- Esperanza del Valle Vasquez, ta descansando te awe sin inconvinientenan cu e revolucionario "curazon artificial" cu a ser inplanta ya ta un siman den dje durante un operacion di cuater ora.

Tur e funcionnan vital ta satisfactorio, asina un vocero dje hospital metodista a declara, caminda e senjora tabata interna, den ciudad di Mexico.

E bomba aspirante e impotente cu a ser coloca den curazon dje senjora del Valle Vasquez pa dr. Michael Debaley a cuminza haci cargo di 80 porciento di tarea dje organo curazon natural. Luego, e medico segun cu esaki a mehora, funcion dje valcula artificial a ser disminui alrededor di 20 porciento.

Pero diasabra e paciente a cuminza observa un insuficiente respiracion y e medico a cuminza aumenta e tarea di curazon artificial te na 40 porciento pa no agota e organo di curazon dje paciente.

Ayera diadomingu, ora cu a ser adverti un mehoramiento den e funcion dje niernan dje enferma el a rebaha di nobo. E biaha aki na 35 porciento. Asina tabata e funcion dje valvula artificial.

Balall! Nos curazon tambe a bati na momento di pone un texto bau di e foto aki. Ta trata aki di "Miss Guyana" (na robes), Umblita van Sluitman, y "Miss Aruba," Sandra Fang para riba e trampolin di e piscina di Coral Strand Hotel, despues di a caba di baha e calor inmenso di e ultimo dianan den e piscina. "Miss Guyana," ta pasando un vacacion "wonderful" na Aruba, manera e mes a expresa. "I love the beaches," tabata loke Umblita a expresa na nos, y pesey no ta di stranja cu mayoria parti di dia, huntu cu Sandra, e ta caricia e playanan blanco cu su curpa angelical. "Miss Guyana" ta keda na cas di Sandra y diasabra ultimo el a celebra su di 20 aniversario na Aruba. Diasabra awor, ta Sandra ta cumpli 19 anja di edad. "Miss Guyana" su tata ta Macamba y su mama ta Portugues. Cu excepcion di "dag allemaal," Umblita no por bisa ni un palabra mas ni na Hulandes, ni na Portugues. Ta ingels ta su koekie. Ta duel "Miss Guyana" masha hopi cu mayan mes, e tin di regresa Guyana. Cu mucho gusto e kier a keda Aruba mas tempo, pero na su pais su mama y papa ta speré ansiosamente. Tur dos e senjoritanan aki riba a participa den e concurso pa "Miss Universe" na Miami, luna pasa y tambe na e concurso pa "Miss New World," na Jamaica. Na Jamaica, Sandra a sali numero dos y Umblita a sali number tres. Tambe pa e lectornan lo ta duele cu Umblita ta bai, ya cu nan lo no por admira su bikini mas.

PEKING -- E presidente di e partido comunista chino Nao Tse-Tung ta bati den man aki durante e di 11 sesion plenario di e comite central di e Partido. Mao personalmente a presidi e sesion. (Radiophoto UPI).

Beatles ta hasi furor na Cleveland

CLEVELAND (Ohio) - UPI -- Miles di teenagers ayera nochi a kibra e cordonnan policial pa duna un bon bini tremendo na Beatles y a bula riba escenario di e stadion local.

Diez hobencitas mester a wordu atendi cu urgencia despues di otro invasionnan riba e podio na unda e idolonan tabata canta y toca.

Ningun di nan a resulta herida di gravedad, pero e tumulto a pone qu e espectaculo mester a ser interrumpi pa 30 minuut.

Mas o menos 20 mil persona a bai e stadion di baseball pa mira y tende e cantantenan britanico asina tantu discuti, mientras unicamente 60 polis tabata trata na mantene orden.

Durante e prome dos oranan, mientras cuater otro conjunto a duna nan presentacion, e espectadornan tabata relativamente tranki, pero ora qu Beatles tabata tocando nan di tres numero, un mucha muher a pasa door di e barrera policial y a subi escenario. Un polis a tenele y mester a pidi yudanza di otro polisnan.

Apenas un momento despues, mientras Beatles tabata sigi canta, casi 6 mil teenagers a corre subi e escenario na unda polisnan cu helmunan di heru bisti mester a drenta seriamente den accion.

Un mucha muher a logra na yega te serca Ringo y un otro a mishi cu George Harrison, pero polisnan a baha nan y despues a forma un cadena pa qu e cantantenan por a retira sano y salvo.

Despues di un espera di 30 minuut, durante di cual polisnan a kita e barrera di vehiculonan entre e publico y e escenario, Beatles por a continua nan funcion.

DOS AVION A ATACA VILLA SURVIETNAMES

SAIGON, -- UPI -- Dos aparato no-identifica a ataca e villa Xuanhoa den e zona desmilitariza matando cincu persona y heridando 35 otro, segun un vocero militar norteamericano a anuncia awe.

E avionnan cu a realiza e incursion tambe a destrui 20 edificios den e villa Cuanhoa, den e zona nuetral qu ta separa Vietnam del Sur y e zona comunista di e parti noord.

Den un otro incidente un helicopter di ejercito norteamericano a mata cincu civil survietnames accidentalmente y a herida 15 otro mientras qu nan a ataca un supuesto concentracion di guerrilleronan Vietcong den e zona di e delta di rieuw Mekong, sur di Saigon. E anuncio a ser haci den circulonan digno di credito.

E informantenan cu a narra e tragedia na United Press International - e di tres di e caracter ey qu ta tuma lugar den un simana- bisa qu esaki a ser registra banda di Cantho diebierne durante un operacion survietnames apoya pa avion y helicopternan norteamericano poderosamente arma.

E vocero qu a duna e resultadonan di e atake di conoce di diasabra di avionnan no-identifica a bisa qu e informacion a ser proporciona pa e hefe militar di e provincia Quantri, esun mas noord di Vietnam del Sur.

SAN NICOLAS JRS. Y BUBALI TA HABRI ACCIONNAN AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Campeonato di futbol local ta cuminsa awe nochi den Wilhelminastadion cu un corto ceremonia sigi pa e partido di hoofdklasse entre e debutantenan di division mayor Bubali y San Nicolas Jrs.

E ceremonia lo encerra sake oficial pa cual gobernador di nos isla a ser invita y un discurso di inauguracion door di vicepresident di AVB Tommy Croes

Directiva di Aruba Voetbal Bond unanimamente a dicidi diarazon pasa cu e discurso di inauguracion di campeonato lo wordu haci door di vicepresident di AVB Tommy Croes sin tene cuenta cu si presidente John Merryweather ta na Aruba si o no. President di AVB John Merryweather a bai Surinam cu e delegacion antiyano hubenil di futbol pero ya a bolbe ariba nos isla.

Generalmente un discurso di inauguracion ta wordu haci door di president di un bond, pero pa e caso aki directiva di AVB a dicidi expresamente cu e discurso lo wordu pronuncia door di vicepresident di AVB.

E hecho sin precedente aki ta demostra claramente un biaha mas e ambiente cu ta reina den seno di directiva di Aruba Voetbal Bond. No por tin duda algun cu ey den no tin e armonia necesario pa hiba deporte adilanti. Door di cu miembronan di directiva a tuma e decision di no permiti e president pronuncia e discurso di apertura awe nochi, ta keda claramente proba cu esakinan a forma un blok contra di e actual president. Naturalmente pa e president lo no keda den caso cu e tendencia aki sigi, otro caminda cu tuma su retiro. Den e forma aki e lo wordu forsa di tuma su retiro, algo cu e mes a anuncia varios biaha caba cu e lo haci pero cu te ainda e no a yega na haci.

Durante e conferencia cu prensa teni siman pasa, miembronandi directiva presente no a skonde ningun momento nan disgusto cu e forma di procede di e president tocante diferente punto y decisionnan cu a ser tuma. Naturalmente e president cu tabata ausente no por a defende su mes.

Esaki pues ta un problema ariba su mes y ta entre miembronan di directiva mester surgi awor un bon entendimiento pa deporte no bolbe sufri.

En todo caso awe nochi ta wordu realisa apertura oficial di campeonato loke ta nifica cu un problema basta serio a wordu resolvi of alomenos un solucion temporal a wordu hanja pa e problema, cual ta e problema tocante e debe pa cu e bondnan di referi. Ta un estimulo pa deporte cu bondnan di referi a baha for di nan exigencia pa un cierto porcentahe di e debe y a complace cu directiva di AVB, loke ta haci cu awor campeonato por cuminsa. Sinembargo AVB lo mester percura di tene su mes na e convenio haci awor ya cu di otro forma bondnan di referi lo hanja nan mes obliga di bolbe cologa nan fluit. Esaki ta algo cu ya nan a mustra di ta capaz di haci y pues nan amenasanan no ta unicamente palabra.

Na e campeonato di hoofdklasse lo competi manera ya varios anja caba ta custumber un total di ocho equipo. Esakinan ta San Nicolas jrs, Bubali, RCA, Tropical, Dakota, Jong Aruba, Estrella y Sportboys.

Den A klasse ta competi total di dies team. Diahuebs campeonato di e division aki ta cuminsa cu e wega entre Aruba Jrs y RCA, ademas ta hunga den e division Riverplate, Brazil Jrs, La Fama, Atlantico Deportivo, Juventud Millonarios y Santa Fe, Universal y Trappers.

E division di Clase B ta forma pa Jong San Nicolas, Centro Juvenil Seroe Blancoe, Zeemacht, Arsenal, Vitesse, Union Sta Cruz y Brittania.

Na publico arubano nos ta haci e suplika pa atende tur e weganan di futbol den gran cantidad pa asina deporte di futbol por progresa.

Ningun deporte por keda na bida y progresa di verdad si e no tin apoyo di publico. Ta algo cu den diferente otro ramo di deporte esaki ta visto. Ta p^e esey apoyo di publico pa deporte ta indispensabel.

Diasabra anochi den Eagle Club, " Costureria Bellisima, " a organiza un modeshow cu a hanja bon acogida cerca e publico. E foto ta mustra z mannequinnan cu a "show" e diferente trahenan dilanti e publico. Na drechi maestro di ceremonia Hubert Naar.

Un gran bazanja e team femenino di Plymouth a presta e anja aki den e campeonato di basketball. Ta pa prome biaha cu e team a participa den e campeonato y e damanan aki a sabi di kita e titulo di campeon for di e damanan di Aruba Juniors, cu a bira sub-campeon. Na e team di Plymouth, cu nos ta mira aki riba, nos sincero pabien.

RESULTADO
CONCURSO BISHITA REAL

Aki bau ta sigi nomber y adres di e 7 personanan cu a sali ganador den e concurso BISHITA PAREHA REAL cu a sali publica den nos edicion di 21 di juli pp en relacion cu e bishita di prinses Beatrix y prins Claus na Aruba.
Di e 840 formularionan cu nos a ricibi, un total di 466 persona tatin tur 31 pregunta correcto. Lot mester a ser tirá entre e 466 personanan aki pa hanja e 7 ganadornan. E feliz ganadornan ta:

1. premio: Bertha Fingal, Citroenstraat 5.
2. premio: Theresita Tromp, Nuña 13, Paradera.
3. premio: Marciano Esteban Croes, Santa Cruz 350.
4. premio: Marcela Angela, W.R.H. 65
5. premio: Richard Webb, Pos Chiquito 57.
6. premio: Dolfi Maduro, p/a N.E.N. Oranjestad.
7. premio: Tina Luydens, Tanki Leendert 59.

E ganadornan ta worde suplica pa desde awe, pasa busca nan premio na nos oficina, Boerhaavestraat 12 (panoord di Piet's Soda Fountain), entre 8' or y 12' or di mainta y 1.30 pa 5.30 di atardi. No lubida di trece un papel di identidad cu Bo. Por ehemplo: rijbewijs, trouwboekje, papel di nacemento, etc. Pronto Arubaanse Courant lo bolbe presenta otro concurso pa su lectornan. Na esnan cu a gana pabien, y na esnan cu no a gana; den futuro lo tin mas chance.

Gobierno di Mexico ta construyendo un puerto nobo na costa di pacifico

MEXICO --UPI -- Gobierno di Mexico ta construyendo un puerto nobo y moderno di gran tamanjo den costa di pacifico dje bahia California, como parti di un programa di mehoramiento costero cu ya ta na marcha, den cual nan ta inverti como 100.000.000 dollar.

E puerto nobo, cual su construccion ya a cuminsa anja pasa a ser instala na San Carlos considera como un dje miho puertonan natural di mundu. Funcionarionan di Gobierno a bisa cu e puerto di S. Carlos por estimula desarollo di un vasta soma turistica den e bahia, loke por converti su mes den un dje balnearionan di mas importante di Pacifico y na un distancia relativamente corto di California.

E progrma di mejoramiento costero a ser anuncia pa admiral Antonio Vasquez dje mercado, secretario di marina, quende a bisa cu ta existi planan pa efectua otro trabaonan na Guayanas, Manzanillo y Acapulco, na costa Pacifica, na Tampico y Progreso den Oriente.

San Carlos ta keda den linea recta dwars door dje peninsula frente di e capital territorial La Paz, cu ta riba golfo di California. E puerto nobo ta instala na un distancia alrededor di 89 kilometer na sur dje valle di Sto. Domingo, cu lo suministra e prome carga cu yega aya; alrededor di 10.000 ton anual di trigo y un cantidad no-espicifica di katuna y zeta di girasol. Actual-...

E puerto nobo di costa di Pacifico ya ta financia pa e direccion regulador di prijsnan di gobierbo (Genasupo) y su gastu total ta ser calcula pa alrededor di 65.000.000 peso cu ta 5.200.000 dollar.
Incluyendo un gigantesco deposito portuario. Ya un 50 porciento di su construccion a ser completa y di acuerdo cu funcionario di gobierno, tur e total lo keda cancela na principio di otro anja.
E obranan dje puerto ya ta realiza pa departamentu naval. E muelle tin alrededor di 600 meter di largura pa 250 meter di anchura y ta contene un deposito cu un capacidad di por deposita alrededor di 33.000 ton di mercaderia.
Ta ser calcula cu e cantidad di carga y descarga ta 400 ton pa ora.
E deposito cu a costa mas di un milion dollar, a ser construi especialmente pa e puerto ey den e estado norteamericano di Pennsilvania.
Completando e plan, Gonasupo ta construyendo un carretera di 65 kilometer a traves di e disierto di un di e valle di Sto. Domingo cu e bahia di Magdalena.

E cuchu criminal di Richard Speck a ser hanja den riu Calumet

CHICAGO -- UPI -- Tecniconan di poliznan ta examinando awe den laboratorionan un cuchu di dobbel filo cu lo por tabata e arma cual Richard a usa na asesinato dje ocho enfermeranan dia 14 di juli ultimo.

Nan ta acusa Richard Speck, como e asesino dje multiple-asesinato.

E punja skerpi manera un nabaha di feita a ser hanja den riu Ga-...

Un compania comercial di salbamentu a encarge cu e tarea di saca e cuchu for di e riu, despues cu e bushinan no a logra bini cla.

E arma, semper masha importante como evidencia den un huicio di asesinato, a ser saca for di fondo dje riu cu yudanza di un piedra grandi di magneet cu ta trek tur loke ta staal.

E busqueda a ser inicia dos dia despues cu Speck a ser hanja, despues di un tentativa di suicidio, den un miserisimo hotel dje caja di West Madison.

Poliznan tabata bisa cu continuamente Speck tabata saca cuchu ora cu e tabata bebe den barnan dje barionan baho di Chicago.

Buscamento dje arma den e riu a cuminza poco despues cu un testigu a manifesta cu el a mira un bomber di estatura eleva tira ser descubri.
E cuchu tin un hoja di dobbel filo di mas o menos ocho centimeter di largura.

E dokter Fotense di condado di Cook, dr. Andrew Toman a declara cu e heridanan di algun dje enfermeranan (otronan a muri choka) a ser infligi cu un arma di dobbel filo.

... no vota na sept

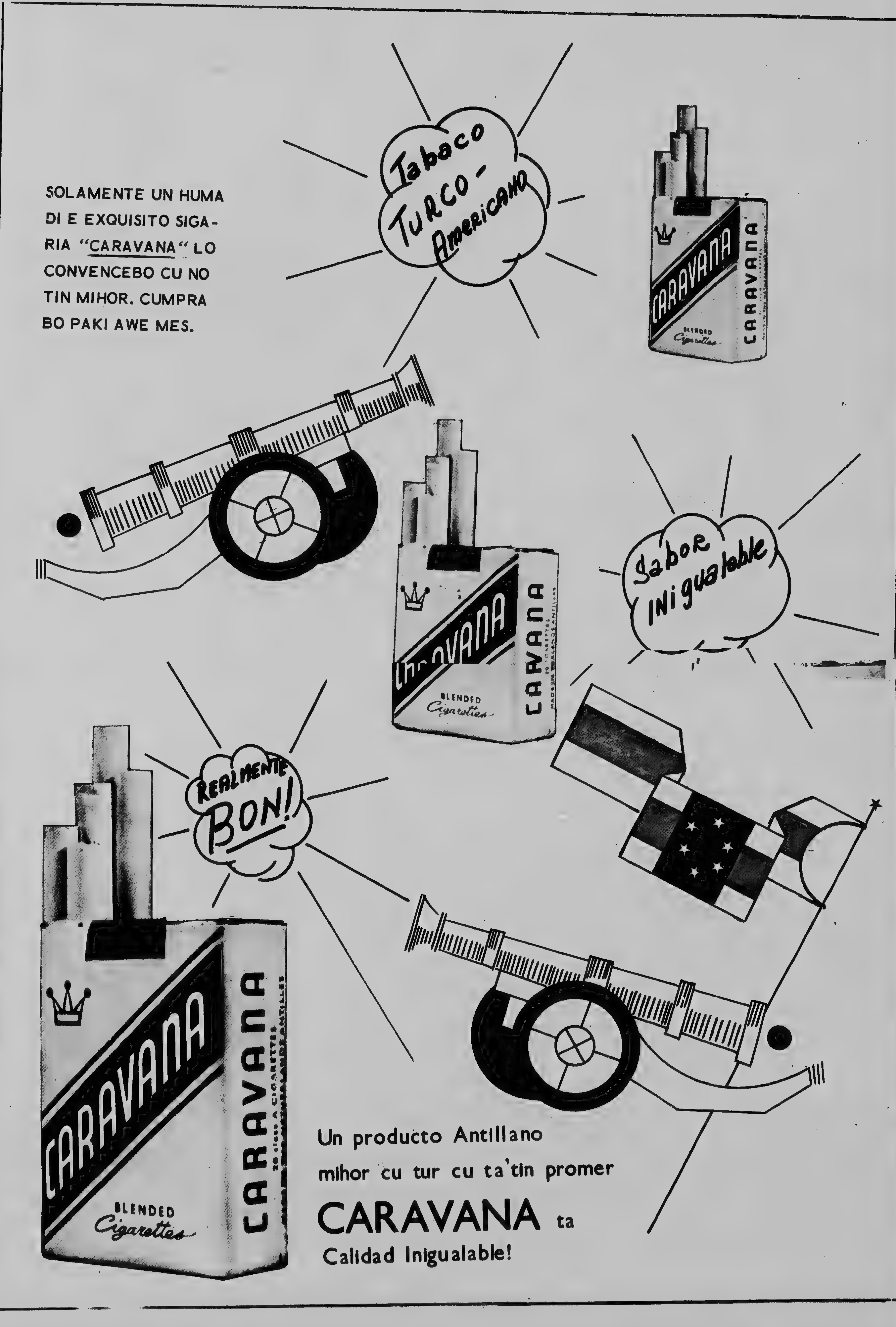
...IGON -- UPI -- E pagoda Vien ... Dao, sede di e instituto bu...ta, a ordena tur su organisa...nnan y miembronan pa boico... e eleccionnan di proximo luna ... asamblea constituyente.
...en un comunicado qu a ser fe... ayera pero qu a ser distribui ... e venerable Thien Hoa, rec... interino di Vien Hoa Dao, a ... un yamamentu ne budistanan ...ejerce nan" derechonan di ciu...anonan" di no vota den e elec...nnan qu' a ser anuncia pa ... 11 di september.
... e mes momento e comunicado ...idi establecimiento di un Go...rno di transicion pa dirigi y ...la e eleccionnan. Ela agrega ... e regimen di prome ministro ...yen Cao Ky "lo conspira pa arruina e eleccionnan."

"En realidad, un luna dos di e decreto-ley pa eleccionnan di Gobierno sin ningun motibu trupanan a ser manda Da Nang y Hue.

...SHINGTON -- UPI -- Secre... adjunto di trabao James ...Reynolds, a anuncia awe cu e ...ociacionnan di sindicato -- ...ecaniconan y dje cinculinea... aerea a yega na un acuerdo ... un oferta di contract cu ma... nan ta spera, lo por pone ...fin na e welga cu ya tin 39 ... y cu a paraliza major parti ... vuelonan denter dje pais. ...ra cu Reynolds a bandona ... a un reunion cu e tabatin ...ta pa 10' or, el a declara na ...odistanan; "Nos tin un acuer... Tabata 6,22 di mainta. ... su parti, P.L. Siemiller, ...sident dje sindicato di meca...nan a bisa cu e ta spera na ...inza traha awe mes den e pro...mientonan pa logra e ratifi...on.

E viaje di Beatrix

Un biaha mas el a worde confirma cu tin algo scondi ainda pe.
Tabata dificil pa sabi fondo di es homber aki su corazon y comprondele.
Con ta cu Manuela ? Alberto a puntra cu un stem sosega. Ma loebida di poentra pe. E ta sinti mejor. Con tabay cu e ponynan y te ainda e tin miedo di awa.
Beatrix a tarda poco promer cu elà contesta pasobra ainda e tabata bao di emocion.
Manuela a drecha hopi. Aunke e tabata poco desapunta y tampoco di viahe sin avisele y tampoco un carta.
Alberto a hari : Bo ta weta , mi no ta un tata pami jiu. Ma loebida completamente di scirbiele.
Ma spikele cu bo tin hopi cos di hasi. Na principio tabata poco dificil pe comprende pero despues ela conforma. Pero majan ora e weta bo, lo ta un gran alegria pe.
Ami....., Alberto a bisa pero no a sigui papia.
Manuela ta encanta cu e cabaynan, henter dia casi nos ta corre.
Esey ta bon. Asina Manuela ta weta cu maske mi no tey, toch mi ta stimele.
Pero awor bo ta aki. Si, Alberto a contesta cu un stem stranjo.
Dokter Rabenhorst ta bini toer ora Ta parce cu Manuela no a sufri ningun consecuencia fatal di es caida.
Dokter Rabenhorst ta paga hopi atencion.
Y conta cu su miedo pa awa, Alberto a cuminsa atrobe.
Nunca mas ma bay cu ne aya banda. Podiser bo no ta eens cu mi pero ami si no por ta culpabel di otro exitacion di Manuela.
Kizas bo tin razon pero nos no por keda semper ta evita toer cos pa Manuela. Mi ta hanja si ta bon si e proximo anja e sinja landa.
Si podiser otro anja e mes lo tin gana, pero lo mi no exigiele.
Wel lo mi hasi asina anto. El a studia bon.
Oh e tin un memoria fantastico. Maske cu e no por scirbi nada toch e ta corda toer cos. Nos a cuminsa cu frances caba.
Ta un placer pa nos toer. Nos a practica tambe riba e piano den sala y den rekenen e ta formidabel. Podiser ta mejor cu pronto e hanja un maestra mes cu lo por doena les y sinjele e idioma di ciego.
Ma lesa cu hopi mucha ciego por sigi un curso di school completo.
Segur cu nan por. Pero mi kier larga Manuela poco mas liber. Sinjele abo loke bo por, lo demas ta bini despues.
Alberto a coge su glas for di riba mesa y a poentra Beatrix. Bo ta bebe algo?
No mashar danki.
El a camna poco poco bay ne bar y a yena su glas.
Pa e destino cu nos ningun di dos ta comprende, el a bisa. Mi no sabi loke mi mester contesta. Beatrix a bisa.
No, Beatrix, no tin contesta riba es pregunta aki. Podiser ni destino mes no por contesta.
Cu e palabranan aki Alberto a bebe su drink y a sali for di es cuarto sin un palabra mas.
Beatrix a zak coge su boeki cu toer es tempo a keda na suela. No tabata falta mucho pa caba es boeki pero es ultimo blaadchi nan aki no tabata interesa Beatrix mas. El a loebida loke el a lesa den boeki pasobra awor e mes tabatin su preocupacion. Tabata casi dos'or di marduga ora cu Beatrix a subi bay droemi.
E forno tabata paga y tabata hasi frio pero Beatrix no tabata sinti nada di es aki.
Bao di porta di senjor Landini el a weta cu lus tabata sende ainda. Alberto tampoco por a pega sonjo y Beatrix a camna mas poco poco awor.
E tabata pasando dilanti di kamber di Manuela y a hanja gana di drenta waak Manuela. El a habri porta di es kamber, cual tabata completamente sucu. Beatrix a acerca es cama y a soenchi Manuela riba su frente.
Lamta for di sonjo Beatrix, ta laat caba. Beatrix a bula lamta y a mira Manuela para banda di su cama ta hari. Manuela ba lamta caba. Bo mes a bisti. Ta cuantor tin?
Basta laat caba Beatrix. Mi ta kere cu awe si ba perde ariba. Ta mashar gracioso.
Beatrix a boela lamta for di su cama y a bay den camber di banjo mientras cu Manuela a sinta wardele.
Den banjo Beatrix tabata pensa cu e por a bisa Manuela cu su tata a bini back, pero podiser ta mejor e warda y larga e cos ta un sorpresa pe mucha. E anochi tabata asina stranjo pe.
Wel does mi ta cla. Larga nos bay desayuna. Bo ta bay cu mi. Manuela a tene man di Beatrix y huntu nan a bay den comedor. E mesa tabata pone pa solamente un hende, manera semper pasobra Manuela a come caba den su camber. Alberto lo a lamta caba y podiser ela bay den koenoekoe. Pero un cos tabata bisele cu no.
Ora cu el a cay sinta na mesa el a weta un carta. Net ne momento cu senjora Kaizer a drenta cu e koffie ela coge e carta di Landini.
Bon dia senjora Kaizer.
Bon dia senjorita Mangolini. Senjora Kaizer a basha e koffie pe y despues a bisa Manuela : Ora bo kier bo por bay den cushina, e kokkie ta trahando un bolo di crema y bo por lembe weja. Esaki tabata algu cu Manuela gusta mashar y no a larga nan bisele di dos biaha.


SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.
Tabaco TURCO-Americano
Sabor Inigualable
REALMENTE BON!
CARAVANA
BLENDED Cigarettes
Un producto Antillano mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta Calidad Inigualable!

ANJO MATERIAL RECORD DURANTE FIN DI SIMAN CU DALMENTUNAN

WILLEMSTAD -- E fin di siman qu a pasa tabata sa loque ta dalmentu di auto un cos nunca visto, omoquiera qu tabatin mas dalmentu di auto qu ualquier otro cos y e daño material qu a ser causa a alcansa un suma astronomico: mas qu 17.000 lorin na daño material den dos dia.

Diasabra mainta trempan taba- un dalmentu riba Schottegat g West den cual tabata envol- un auto di famia y tres bus. dalmentu a sosode ora qu e au- di famia kier a corre pasa e s qu tabat a para kantu di ca- inda pa coge pasahero. Ora qu auto tabata pasando, e bus a minsa corre y e chauffeur di e to di famia a baha su velocid, pero chauffeur di e bus a si mescos.

Debido na e manipulacion di e auffeur di bus, e auto di famia por a baj riba su man drechi ack na tempu y a dal contra n bus qu tabata biniendo di dieccion contrario y tambe durante e manipulacion el a dal contra un otro bus qu tabata corriendo tras di e promer bus.

E daño material total ta 500 florin.

Tres or di atardi diasabra iba Rooseveltweg un auto di famia a corre bai dal contra un arra di beton. Causa di e dalmentu aki tabata simpel: e chauffeur no sa stuur pasobra e no tin i rijbewijs.

E falta di capacidad aki a costele por lo menos 500 florin na daño material.

Riba un caminda di terra banda di Orchillaweg auto a dal un muher di 29 aña di edad, pero por a bai cas ... u a ser ocasiona ora qu chauffeur di un auto kier a piki algun moneda qu a cai riba vloer di su auto y debido na esaki, a perde control riba su stuur di auto. El a dal contra un auto staciona y esaki na su turno a schuif bai dal contra un otro auto.

En total e daño material ta casi cincu mil florin.

Diasabra merdia mitar di nuebe, un patrulla policial qu tabata corriendo den Prinsenstraat a ripara qu chauffeur di un auto tabata completamente bao di su awa.

Pa evitele di bai dal contra auto di otro hende, nan a hibele warda di polis caminda el a haña hospedahe gratis te ora qu e alcohol a destila poco y despues nan a hibele cas.

Diadomingo merdia dies pasa di diesun, dos auto di famia a dal contra otro riba Caracasbaaiweg ora qu un di nan kier a bira riba su man robes na momento qu e tabata ser pasá. E daño material ta 500 florin.

Dies pasa di seis ayera riba Schottegatweg Oost dos auto di famia a haña nan envolvi den un dalmentu ora qu esun qu tabata biniendo di patras no a mira qu esun su dilanti a para. Daño [illegible] tura di Veeris chauffeur di un auto a hanja flat tire y a corre bai dal contra tranke di un cas. Daño material 800 florin.

Ayera nochi binti pa ocho tabatin un dalmentu dilanti di Aztekenweg entre tres auto di famia. Chauffeur di un di e autonan a keda pega den e auto y a haña un kap hundu na su frenta.

Un di e otro chauffeurnan a haña sla na ambos pia. Un mucha chikitu qu tabata den e auto a sali ileso for di e accidente di cual e causa ainda no a ser establece.

Daño material 3.000 florin. Riba un caminda di terra ayera nochi laat tambe tabatin un dalmentu cu un daño material di 3.000 florin entre dos auto di famia, pero no tabatin desgracia personal.

MAMA A TRESE YIU CU A FALLECE DOKTER

WILLEMSTAD -- Den anochi di diasabra pa diadomingo, un mama a trese un yiu chikitu, di un luna, serca dokter Pool na Mundo Nobo. Ora qu e mama a bini cu e mucha dokter, ya el a muri caba y dokter despues di a listra e mucha a constata qu el a fallece a consecuencia di falta di cuminda y descuido.

E caso tristu aki por a sosode debido na qu e muher aki tin un total di seis yiu, sin qu e ta casá y no tin moda di cria e yiunan.
por ser hasi.

CLBOURNE -- UPI -- E saldo victimanan cu a ser registra sabra durante un incendio den ablecimiento di ehercito di salion a alcanza 29 morto y 14 ido, mientras dos di nan ta ve.

rome ministro di e provincia Victoria, Sir Boyle, a decla- cu su gabinete lo trata e kes- pa dicidi den ki forma lo hiba a cabo e investigacion tragedia.

bata un caso cu ta exigi un stigacion completo pa sigura nan tuma e salvaguardianan debi afin di impedi cu nan por ripiti asina Hole a manifesta.

Un examinacion efectua pa autoridad den hotel William Booth dje ehercito di salbacion a proba cu e danjo provoca pa e incendio tabata relativamente chikitu.

Pero nan a hanja pruebanan cla cu esnan cu tabata aloja den e establecimiento aki a bira presu dje panico debi na e huma diki cu a ahoga nan ora cu nan a trata na hui den e corredornan largu y estrecho te na e trappi dilanti dje edificio.

Poliznan a munstra cu tabata cierto cu majoria dje hombernan cu tabata drumi den e hotel no tabata na altura dje trapi extra cu tabatin patras dje edificioalega dje lugar di incendio y cu tabata casi completamente liber di huma.

Mayoria dje victimanan anto a stik muri den nan dormitorio chikitu.

Te awor solamente tres morto a ser identifica positivamente, ya cu major parti di nan tabata pasaheronan de paso.

LUCHA LIBRE NA ARUBA

ORANJESTAD - Durante encuentronan di lucha libre cu a ser teni diadomingo ultimo den Palacio de los deportes na Caracas, a ser anuncia cu dia 26 di e luna aki, encuentronan di lucha libre lo ser teni aki na Aruba. Den e programa di gala aki, cual ta worde organiza pa promotor Oscar Ibarra, publico arubano lo por mira e mihor luchadornan di mundo den accion. Ta conoci cu Venezuela ta ser conta entre e paisnan cu ta presenta e mihor luchadornan di mundu. Figuranan conoci di lucha libre na Venezuela, manera e judoka japones Ling-Sun, e temible Dragon Chino, Calvo Vielsa, Volante Vil y Bernardino la Marca, ta e figuranan cu lo bin aki pa duna combata na otro.

Pa amantenan di lucha libre na Aruba cu tur diarazon y diadomingo anochi, despues cu Tele-Aruba sera, ta sigi e luchadornan aki ansiosamente riba pantaya di VeneVision, indudablemente ta un bon noticia di tende cu dia 26 awor nan lo por presencia e luchadornan aki personalmente na Aruba.

Un dia prome e grupo di luchadornan aki lo duna un espectaculo similar na Corsow.

Actuacion exitoso di „Opera Ballet„ di Berlin

ORANJESTAD - E cantidad grandi cu diadomingo anochi a asisti na e presentacion di e "Opera Ballet" di Berlin, sin duda algun a goza inmensamente di e actuacion sublime di e grupo aki. E publico no a sconde su entusiasmo despues di cada numero y lo ta un poco di mas si nos bai menciona cada numero aparte. En general e bailenan cu a ser presenta, tabata di caliber hopi halto.

Den un forma masha sentimenta e pieza for di "La Traviata a ser baila. Fascinante tabata tambe e bailenan di Didi Carli, Falco Kapuste y Rudolf Holz. Tabata lastima cu un biaha mas e presentacion di flor a laga hopi di desea. E sonido di e piezanan di otro banda, si tabata masha bon.

Diadoming anochi "Opera Ballet" di Berlin, a demostra di ta di clase aparte.

LONDRES -- UPI -- E ex-diplomatico panameño Roberto Arias a regresa e capital aki despues di un vacacion na Spaña pa bolbe ser tuma den hospital cu e speranza di bolbe siña camna atrobe.

Su señora, e bailarina britanica Dame Margot Fonteyn, a bisa periodistanan na e aéropuerto di Londres qu Arias lo bolbe wordu admiti den hospital Stoke Mandeville, banda di Londres. Prome di a bai Spaña, Arias a keda 18 luna den hospital, recuperando di e heidanan di tiru qu ela ricibi na Panama City, na juni di aña 1964.

ENCUENTRONAN DI ESGRIMA HUBENIL ARUBA VS CORSOW

WILLEMSTAD, -- E fin di siman aki tabata den cuadro di esgrima hubenil. Diasabra merdia y diadomingo e partidonan individual di esgrima pa hubentud y un encuentro entre e hobennan di Corsouw y Aruba a ser efectua, den e sala di recreo di Marinierskazerne, Suffisant.

Steve Smith, e speranza di e mundu esgrimista pa futuro, a sali victorioso den e partidonan individual sin a perde ni un partido y a proba cu esaki qu e ta un talento imperdible.

E encuentro entre e hobennan di Aruba y esnan di Corsouw a termina den un victoria di 15-1 pa Corsouw. Unicamente John Hilgers Jr. a sabi di salba honor pa Aruba door di gana 1 partido.

TALENTO;
Durante e partidonan aki Steve Smith a proba di ta e esgrimista di mas fuerte den Antillas. E tin un don parse pe deporte aki y cu un training intensivo y bon [illegible] pido y e tin un bon estilo.

E esgrimistanan tops di Antillas tin di tene e hoben aki na vista. Di e otro participantenan, 16 en total T. Hilhorst Jr. y A. Valdez a presta masha bon den nan encuentronan.

CURACAO.
Durante e encuentro entre Aruba-Corsouw, diadomingo atardi, e hobennan arubano a demostra di no ta posee suficiente rutina pa enfrenta e esgrimistanan hoben di Corsouw. Firma Kan, na Aruba, a pone un beker disponibel, qu ne mes momento ta un wisselbeker.
Di e 16 partidonan qu a ser organiza, 15 a bai na fabor di esnan di Corsouw. Pa Corsouw a sali S. Smith, T. Hilhorst, A. Valdez y R. Jesserun y pa Aruba R. Kan, J. Hilgers, T. Lopez Henriquez y N. Emerenciano.

PARTIDONAN INDIVIDUAL :
Poule I
1. T. Hilhorst 7 par. gana.
2. T. Lopez Henriquez 4 par. gana
3. M. Emerenciano, 4 par. gana.
4. R. Kan 4 par. gana
5. R. Lopez Henriquez 3 par. gana
6. Z. Hilhorst 3 par. gana
7. R. Henriquez 2 par. gana
8. Ter Maten 1 par. gana.

POULE II

1. S. Smith 7 par. gana.
2. M. Hilhorst 5 par. gana.
3. A. Valdez 5 par . gana
4. G. Lichtveld 4 par. gana.
5. R. Jesserun 3 par. gana.
6. J. Hilgers 3 par. gana.
7. L. Ham 1 par. gana
8. R. Maas 0 par. gana.

FINALE POULE

1. S. Smith 7 par. gana
2. T. Hilhorst 6 par. gana
3. A. Valdez 5 par. gana
4. N. Emerenciano 3 par. gana
5. R. Kan 2 par. gana
6. M. Hilhorst 2 par. gana
7. G. Lichtveld 2 par. gana
8. T . Lopez Henriquez 1 par. gana

Steve Smith, actualmente por ser considera como e mihor esgrimista hubenil di Antillas Neerlandes y hopi ta ser spera di dje den futuro, ya cu e ta ser considera como poseedor di un talento natural pa e deporte aki.

busca ayudo y sponsor

WILLEMSTAD, - Recientemente un grupo di amantenan di baseball a funda e club di baseball The Kangaroos. E club ta consisti principalmente di hungadornan hoben, quendenan kier a forma un equipo pa participa na competencia.

Ta trata aki realmente di un equipo di amigunan entre otro, quendenan lamentablemente no tin e finanzas necesario pa por cumpra material di wega pa participa na competencia.

Actualmente directiva di The Kangaroos ta hasiendo esfuersonan pa hanja donateurnan qu kier apoya e club financieramente mientras cu tambe nan ta buscando un sponsor, mescos qu ta e caso cu e clubnan grandi qu ta hunga den doble A.

E hungadornan mes a garantisa qu lo no dura mas pa nan logra resultadonan favorable ya qu e club tin entre su hungadornan hopi qu ya sa hunga baseball.

Tur loke nan ta busca awor aki ta ayudo di personanan qu kier yuda deporte y especialmente nan club y esnan qu ta dispuesto na hasi esaki por pone nan mes den contacto cu Silcio America, Trinidadweg 38, na Buena Vista.

Oscar Salas Jr na Miami

WILLEMSTAD -- For di algun siman caba, Oscar Salas Jr, e conocido hungador di tenis di Corsow ta permaneciendo na Miami, den compania di su tata, y camindá e ta participando na diferente torneonan di tenis mientras qu e ta tumando les serca diferente trainer di tenis di fama.

Recientemente Oscar a logra un bunita triunfo, huntu cu Howard Feintonre, un di e mihor hungadornan hubenil di Miami ora qu nan a gana e encuentro doble den e torneo di Hollywood un ciudad grandi di Florida.

Den un corant qu ta ser publica na Miami, nan tabatin un entrevista cu Oscar.

Den e entrevista nan a scirbi qu Oscar Salas Jr, a bini Miami pa participa na e torneonan qu ta ser organisa na Miami, formando parti di un grupo di 15 hungador estranhero.

Un di e torneonan aki ta ser di sponsor door di Miami Shores Kiwanis.

Den e entrevista nan ta scirbi ademas, qu Oscar ta biba pa hunga tenis y qu e ta spera di yega leeuw den e deporte aki.

Su tata a organisa e trip pa Miami pa duna su yiu oportunidad di mehora su nivel di wega comoquiera qu actualmente no tin muchu chens na Corsow.

E mes a conta e redactor qu a entrevistele qu ta for di dia qu e tabatin cincu aña, su tata a dunele un racket di tenis y qu for di e tempu ei e ta hunga, E ta gusta hunga tenis ya qu esaki ya a bira un parti di su bida y e ta dispuesto pa sacrifica hopi cos pa yega leeuw den e deporte aki.

Participando na e torneonan aki, Oscar Salas Jr., ta spera di haña e training y experiencia tan necesario y e mes ta ripara qu su wega a mehora.

Antes nan aya e tabata hunga muchu brutu, segun e mes ta conta, pero despues di a tuma les serca Slim Harbett, esaki a cambia su garra y a train su forehand, cual te awor aki tabata su punto mas debil.

Ademas nan ta scirbi den e articulo qu mama di Oscar, señora Lulu Salas ta campeona di Corsow y qu tambe su ruman muher Amelia y su ruman chikitu Raoul ta hunga tenis.

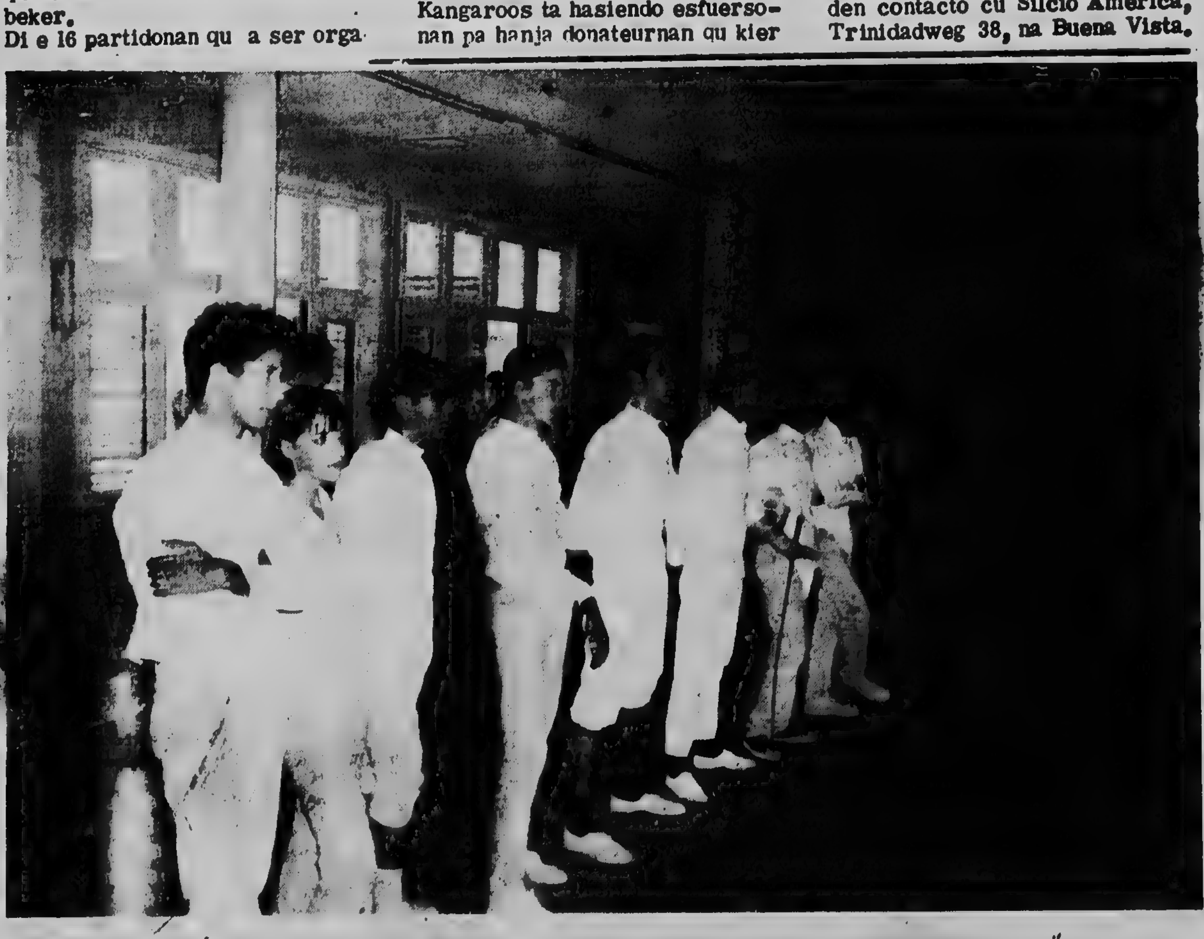
Ta di spera qu e lesnan y experiencia qu Oscar Salas Jr. a haña na Miami lo yudele den e proximo encuentronan contra Surnam, den cual lo e mester hunga contra e hungador number unu di nan, Kenneth de Koning, quende aña pasa a derrota Humphrey Hose na Surnam.

AWE NOCHI SITHOC CONTRA VEENDAM

WILLEMSTAD, -- Awe nochi campeonato di futbol Hoofdklasse ta continua cu e partido entre Veendam y Sithoc.

Mahoema den nan ultimo encuentro, awe nochi lo sali cu nan equipo hubenil en busca di mas triunfo mientras cu Veendam, subcampeon 1966, despues di a tabla contra SUBT, seguramente lo bini cu tur intencion di hanja dos punto pa pone riba esun qu nan tin caba.

Di tur manera amantenan di futbol qu awe nochi bai stadion di Rif lo por disfruta di un bon partido di futbol



Esaki t[illegible] finalistanan den e encuentronan qu tabatin entre Corsouw y Aruba durante e fin di siman qu a termina [illegible]n un triunfo rotundo di 15-1 pa Corsouw.

TRES AUTO A BOLTU DURANTE WEEK-END

BALASHI - No menos cu tres auto a boltu durante e ultimo es dianan riba carreteranan Aruba. Pa departamento di fico na Balashi tabatin hopi abau, principalmente pa e heo cu varios di e chokenan atu- lugar na casi e mesun ora.

iasabra mainta un auto di fa- a a boltu riba e caminda door Zeewijk. E accidente aki ta- a debi na e forma peligroso n cual e chauffeur tabata cor- E chauffeur aki ademas tabata den poder di un rij- wijs. E danjo material a mon- na f. 800.

a un cuarto pasa di cinco di domingo mainta, un choke re dos auto di famia a tuma ar na e skina Bernhard- t Heinstraat na San Nicolas. Un di e chauffeurnan no a duna preferencia. E danjo cu e choke aki a laga atras ta di f. 1100

Un diezcinco minuut despues un auto di famia a corre dal riba un poste di luz den Wilhelminastraat - na haltura di Verbindingsweg. E choke aki tabata debi na cu e chauffeur no a paga muchu tinu riba trafico. Danjo f 1750.

Diadomingo atardi un auto di famia no a duna preferencia na un bromfiets na e skina Wilhelminastraat A.L. Boulevard. E bromfiets y e persona riba dje a ser benta na suela, pero e chauffeur a hanja solamente algun raska na su curpa. Danjo total ta f. 200.

Un dama chauffeur, kende diadomingo atardi riba caminda grandi na haltura di Radio Victoria, mester a kita di repente pa un cabritu cu a corre cruza caya, a perde control riba su stuurwiel y su auto a boltu. E auto a bin para den un cunucu ey banda. Milagrosamente e dama chauffeur y e personanan den e auto no a sufri heridanan serio, pero solamente algun raska chikitu. E danjo material sinembargo, a monta na f 2000.

Un danjo material di f 1150 tabata e resultado di un choke entre un autobus y un auto di famia na e skina Zeppenfeldtstraat Helfrichstraat na San Nicolas, diadomingo atardi. E chauffeur di e autobus no a duna preferencia y chauffeur di e otro auto tabata corre un poco na su robez.

Dialuna marduga un auto di famia a boltu riba e caminda nobo na haltura di Barcadera. Mas laat den mainta polis a hanja e auto aki cabez auto, pero ya e chauffeur no tabata ey mas. Mas laat den dia e chauffeur mes a bin duna cuenta di loke a pasa El a informa cu e mester a kita su auto pa no dal riba un otro auto cu a corta su dilanti. Door di esaki su auto a baha for di caminda y boltu. E danjo material ta f. 2000.

HOROSCOPO

IES(mar. 21 a abril 19) Co- ence la semana pagando sus jas cuentas. Cuide convenientente su casa. Vigile su seguro vida. Todas las facetas de su stencia estan aseguradas.

URO (abril 20 a mayo 20) Ha- planes para lo que mas desea el futuro. Acometa todas las presas de su vida con entu- smo. Muestrele a los demas de que usted es capaz y no se de- levar por el desaliento.

MINIS (mayo 21 a jun. 20) Sus ntos sentimentales estaran la proteccion de Neptuno. e astro les dara inspiracion s permitira identificarse mas echamente con la persona que

O (jul. 23 a agto. 22) Use sus ntos y sentido de persuasion llevar a cabo sus ideas y es. En el angulo monetario hal- buenas probabilidades, espe- nente en operaciones de com- y ventas.

O (agto. 23 a sept. 22) Usted altamente inspirado y puede zar sus ambiciones tempra- el dia. Actue, sin embar- on mucho tacto. Los viajes

CE R (jun. 21 a jul 22) Buenos gos se acercaran a usted para arle a exponer sus ideas. cera igualmente a nuevas per- s que tambien le ayudaran. El rimonio esta indicado para semana.

n indicados favorablemen- ra usted en este dia.

RA (sept. 23 a oct. 22) Usted varias promesas que cum- con los demas. Hagalo. Sea igente y no deje para mañana e puede hacer hoy. Por la e se sentira lleno de felici- optimismo.

ORPION (oct. 23 a nov. 21) tele cooperacion a sus aso- s y esto le traera buenos endos. Es menester que actue o de la realidad y no se de- var por la ilusion. No sea sivo.

TARIO (nov. 22 a dic. 21) e espere el cumplimiento s promesas que le hagan en dias. Se atrasaran los cobros y usted podra estar agobiado economicamente. El dia 25 sera magnifico para sus intereses.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Si usted puede hacer algo por sus amigos este sera uno de los dias mas felices de su existencia. Concentrese en el trabajo. Usted esta lleno de vida, de vigor y entusiasmo.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Hallara mas oportunidades para desenvolverse con exito. Habra encuentros muy agradables y podra disfrutar de fiestas y diversiones. Sea prudente con sus fondos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Haga llamadas, concerte citas importantes que esto le traera beneficios en todos los ordenes. Lea y estudie para mayor provecho en el futuro. No se busque complicaciones.

SI SU HIJO NACE HOY......

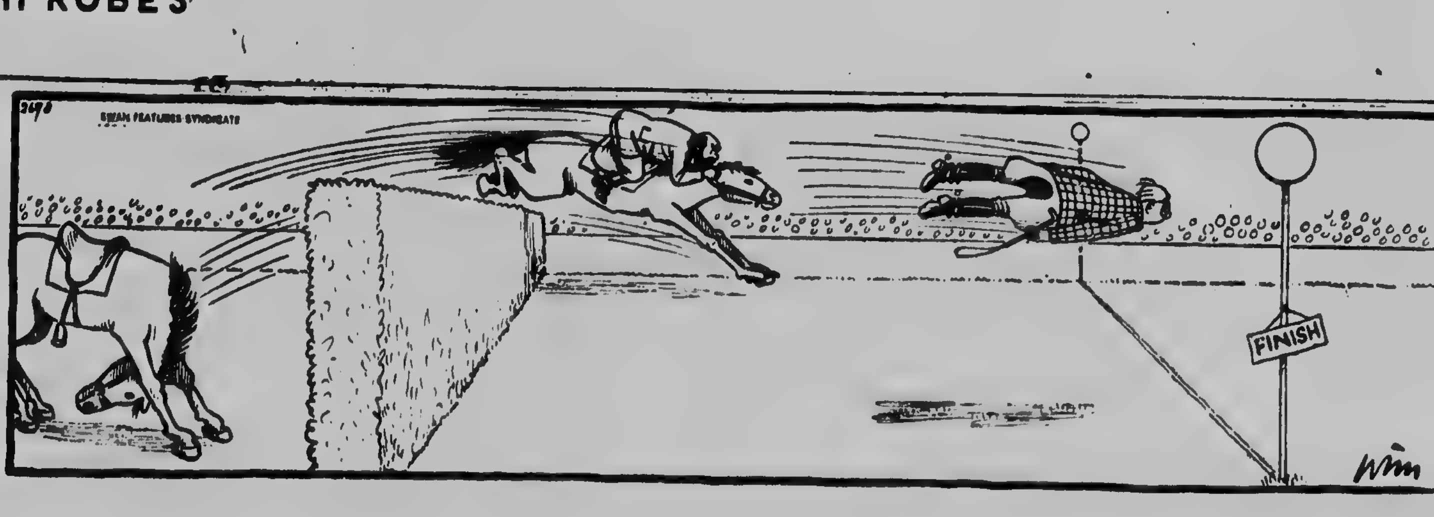
El o ella tendran inclinacion por los negocios de compra y venta.

Seran personas delicadas y soñadoras en el amor, pero en los negocios se mostraran fuertes y no cejaran en sus puntos de vista.

Pa mas o menos tres or diadomingo atardi, un auto di famia, cu tabata corre den direccion di Ponton, na un manera un poco incomprendible, a drei rond pa despues corre dal riba e muraya di e santana Israelita den Boerhaavestraat. E impacto tabata terribel y por a ser tendi for di basta distancia. E auto tabata totalmente destrui pa un danjo material di f 2000. Mas laat e auto a ser lastra cu e truck di polis for di e lugar di accidente. E chauffeur di e auto mester a ser tuma den hospital pa observacion debi na e cortanan cu el a hanja den su cara. E cortanan sinembargo no tabata serio. Dos otro persona cu tabata den e auto, por a bai cas despues di e choke. E muraya di e santana a keda manera e tabata. Despues di e impacto, e auto a bira cabez pa zuid den direccion di Oranjestad. E foto ariba ta mustra e auto totalmente destrui

CISCO KID

BUCHI ROBES



PEPITA

RESULTADONAN DI GRANDES LIGAS

NEW YORK -- UPI -- Den Grandes Ligas ayera, Baltimore a pone nan ventaja na 13 wega y mei riba nan rival mas cercano, derrotando Washington Senators 6-0, gracias na homerunnan di Frank y Brooks Robinson.

Den otro partidonan di Liga Americana New York Yankees a sweep un doubleheader for di Cleveland Indians cu e scorenan di 7-3 y 6-4;

Boston a vence Detroit dos biaha, 8-5 y 5-3 ; Kansas City a gana dos di Minnesota 5-0 y 4-3 y Chicago a blanquea California 4-0 prome di a perde 4-0. Den Liga Nacional Pittsburgh Pirates a vence Cincinatti Reds 4-2; Giants a sabi di obtene mei wega mas cu un sweep di 5-3, 5-2 riba Houston Colts ; Los Angeles a split cu Chicago ganando e prome partido qu a bai 14 inning 4-3 y perde e otro 12-10 den 10 inning. New York Mets a split cu St. Louis Cardinals ganando 5-4, prome di a perde 4-3 mientras qu Atlanta Braves a vence Philadelphia Phillies 7-1.

LIGA NACIONAL.

	G.	P.	JD.
Pittsburgh	69	47	1 1/2
San Francisco	69	50	3 1/2
Los Angeles	65	50	3 1/2
Filadelfia	63	54	6 1/2
San Luis	61	56	8 1/2
Cincinnati	59	57	10
Atlanta	55	61	14
Houston	51	65	18
Nueva York	51	66	18 1/2
Chicago	39	76	29 1/2

LIGA AMERICANA

	G.	P.	JD.
Baltimore	76	41	--
Detroit	62	54	13 1/2
Cleveland	62	56	14 1/2
Chicago	60	57	16
California	60	57	16
Minnesota	60	58	16 1/2
Nueva York	53	65	23 1/2
Kansas City	52	65	24
Boston	53	69	25 1/2
Washington	53	69	25 1/2

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieu
8.00 Espacio pa un Ritmo Crioll y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedic na tur nos Amigonan Au tomobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(na invita
9.30 Mejico cantando via Rad Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Mac risana e International Super mercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alr dedor di Mundo deporti
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music R quest by phone
4.00 La Esperanza y su Obs quio Musical
4.30 Variedad Musical y Compl ciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyenten
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compl ciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nie
8.00 Programa di Club Bonair no
8.15 Continuacion di Felicitac nes y complaciendo petic nes.
8.30 Programa di Reddy Kilow
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Mus
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

CCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
GEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
GER: E. WOUTERS

DIARASON 17 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

linistro Lin generalmente conoci omo e homber fuerte di China Roja

G RADO -- UPI -- Aunke cu masha dia caba orna n ta circula respecto un posible reem- o di Mao Tse Tung na China Roja, cu hasta converti den un golpe di estado, sinembargo o custumber, manera otro noticianan di parti ica cu ta di gran importancia, esaquinan no filtra asina facil door dje reda di noticianan icular. Sinembargo segun ultimo rumornan nos ta tende ultimamente, tin algu ta broei na China Comunista, pa secreto cu nan ke tene ticianan aqui pa mundo afo.

cia oficial di noticianan di via a informa awe for di Pekin cu segun rumornan cu ta circula den e capital di China e ministro di defensa, Lin Piao, a tuma cargo di otro dos puestonan nobo di gran importancia den partido comunista.

Ta parce solamente cu e nombracion nobo aqui na fabor dje ministro di defensa ta coloca e mariscal den un posicion sola mente inferior di esun cu e hefe dje partido comunista Mao Tse Tung tabata ocupa.

E noticia dje agencia Tanjug a expresa:

"Esaqui ta confirma amplia- mente e hipotesis cu ehercito y Lin Piao a yega na prome fila den ultimo movimientonan registra na China y cu actualmente ta ser demostra na cla e kestion di orden di balornan y personalidadnan den e pais, na fabor dje mariscal y ministro di defensa.

Ora cu e rumornan respecto Lin Piao ser confirma, asina e corresponsal di "Tanjug" na Pekin ta informa, anto ta queda masha poco duda ta quende ta e homber fuerte nobo na Pekin y ta quende ta representa na e momentu aqui e forza principal y decisiva na China.

"Tanjug" ta bisa, cu segun e rumornan, Lin a tuma cargo di presidencia di comision militar dje comite central dje partido comunista -- cu e ultimo 30 anjanan tabata desempenja pa Mao Tse Tung -- y tambe Lin ta ocupa cargo di prome vice-president di Comite Central, un puesto cu te awor ta Lin, president di China a ocupa.

E informacion di "Tanjug" a ser publica despues cu a termina e sesion plenaria di Comite Central di Partido Comunista Chino. Nan ta afirma cu den e reunion a ser aproba e depuracion cu a tuma lugar na e momentunan aqui den henter China Comunista y na e mes tempu a ser revela cu e organismo a elogia efusivamente Lin Piao.

Sinembargo, "Tanjug" a agrega, cu e comunicado di Comite Central no ta bisa nada of no ta duna ningun comentario respecto e cambionan importante di personal den e puestonan di mas altu.

Entretanto e diario dje pueblo di Pekin ta presta tributo na Mao. E gran heroe dje revolucion chino ta Mao Tse Tung", asina e periodico a expresa.

Y mas dilanti e ta bisa cu e mariscal Lin Piao a splica masha correctamente e suprema importancia dje pensamentunan di Mao Tse Tung pa e revolucion y e futuro di China Comunista.

E corresponsal di Tanjug ta comenta:

"E observadornan ta afirma aqui e hecho cu Lin Piao, e ministro di defensa ta dje figuranan di mas major influencia na China, ta e unico persona, apar- te di Mao Tse Tung, menciona de n e documento final di Sexto sesion di Comite Central di partido Comunista Chino.

BOGOTA -- Un bista general di e prome sesion di e "cumbre chiquito". Di robez pa drechi rond di e mesa: Ex president Ecuatoriano Gallo Plaza Lasso: Presidente di Venezuela Raul Leoni, Embahador venezolano na Colombia Minguel Angel Burelli (para), Presidente colombiano Carlos Lleras Restrepo; Presidente chileno Eduardo Frei (firmando); Ministro di exterior chileno Gabriel Valdes; y ex primer ministro Peruano Fernando Schwalb Lopez-Aldana.

BOGOT A -- Presidente venezolano Raul Leoni (centro) y presidente chileno Eduardo Frei (Drechi) ta rindi tributo na e busto di Libertador Simon Bolivar.

PARIS --UPI -- Whisky awor ta asina popular entre e francesnan, cu pa di prome biaha den su historia, importacion di alcohol na Francia ta mas haltu cu e exportacion.

Un informe di e departamentu di comercio di Gobierno Frances a exporta 18 milion liter di bibidanan alcoholica y a importa 91 millon.

E diferencia ta debi principalmente ne creciente consumo di Whisky. Whisky ta ser bebe den tur esfera y hasta nan ta bendele awor den e cafetinnan di e ciudad.

Aparte di e invasion whisky a bira habito di e francesnan.

AMENAZA CU PISTOOL

SAN NICOLAS - Diadomingo marduga un homber a duna keho cu un otro homber a menazé cu un pistool. A resulta cu e homber na kende e dunador di keho pistool den su poder. E pistool a ser tuma den beslag. Den dje tabatin tres bala. Proces-verbaal lo worde traha contra portador di e arma.

HORTAMENTO DI KOPER TA SIGI

ORANJESTAD - Durante weekend un cinco mucha homber a worde captura net na momento cu nan tabata coge koper for di un taller na Oranjestad. E hobennan aki a ser pasa na Kinder- en Zedenpolitie.

Recherche di San Nicolas a traha proces-verbaal contra un homber cu a coge un cantidad di koper di Lago.

DOS DAMA MALTRATA PA HENDE HOMBER

SAN NICOLAS - Tambe den anochi di diadomingo pa dialuna, un dama a ser maltrata cu un cuchu pa su ex-amigo. Cu e cuchu e homber a propina e dama un corta na su garganta y uno na su cara. E culpable a worde sera.

Un otro caso di maltrato a tuma lugar durante dialuna ora cu un homber a dal un muher un skop duru bau di su lomba y ademas a kibra e shimis na curpa di e muher.

NUEVA DELHI -- Tropanan ta coba den ruina di un edificio cu a basha aden durante un terremoto cu a dura 15 seconde, Polisnan ta bisa cu 14 persona a muri y 12 a queda herida.

U.P.A. a triunfa na Bonaire

(Di nos corresponsal)

KRALENDIJK - Ora cu e avion di ALM, cual tabatin abordo entre otro e team campeon di softball di Aruba UPA a baha riba vliegveld di Bonaire dia sabra marduga pa dos'or, un paso importante den deporte di softball di Bonaire cu tin apenas seis luna ta existi, a ser tuma. Esta, e prome encuentronan inter-insular den e deporte aki.

E mesun atardi e arubanonan a demostra nan forza y a derrota e team campeon di Bonaire Salem cu e score 16-9. Den e partido aki a brilla pa e team di Aruba na bate: H. Tromp, e rumannan Reyes (cada un cu un homerun) y Victor Albus (pitcher), mientras cu pa Salem e mihor hombernan tabata: B. Boekhoudt, E. Bernabela, L. Clarenda, E. Frans y J. Rosa.

Nos a bishita nos amigonan arubano den e cas bieu di gezaghebber, na unda nos a tende, cu den e edificio aki no tabatin awa pa banja.

Polis a trece solucion den e caso aki; e hungadornan di UPA por a haci uso di e banjonan di polis.

E anochi ey, Bonaire a eligi un reina di deporte. Na Antriol den Toko Altagracia, un fiesta a culmina pa un'or di marduga den e eleccion di srta. Rosalta Flores como reina di deporte. E otro dos candidatanan Jacoba Thomas y Aura de Palm, a hanja respectivamente 1806 y 670 punto.

Ademas di e alegria di por carga e titulo aki pa e proximo dos anjanan, reina di deporte a hanja como regalo un pasashi ida y vuelta pa Aruba. E otro damasnan a hanja un ticket pa Corsow.

PARTIDO PRINCIPAL

Diadomingo atardi e partido principal a ser hunga dilanti un publico hopi grandi. Den e partido aki a brilla na prome lugar cu e bate, Rosendo Aparicio di UPA. Nos no a keda asombra di e hecho aki, si nos pensa, cu e gran Luis Aparicio, hungador profesional di Baltimore Orioles ta un tio di dje. Ademas di Victor Albus, a sobresali tambe pitcher N. Bislick.

Den e partido aki, mescos cu den esun prome, e arubanonan a resulta muchu fuerte pa nan contrincantenan di Bonaire. Tanto den ofensiva como den defensiva UPA ta mas sigur y ta hunga cu mas calmo. Di parti di Bonaire te ainda ta falta basta di esaki. E seleccion di Bonaire a worde derrota cu 25-4. Un palabra di elogio pa e forma sumamente deportivo den cual tur cos a bai, tanto paden como pafor di terreno, ta na su lugar.

E partido a termina ora cu tabata casi anochi, pero e coordinador di e partidonan aki, sr. Cijntje a tuma su tempo pa entrega e dos copanan, poni disponibel pa Eman Trading y Scheepvaart Vereniging Aruba, na respectivamente representante di Salem y sr. Tromp, captain di e team di Bonaire. Sr. Tromp a gradici pa e trofeonan ricibi y pa e forma, den cual e hungadornan arubano a demostra nan superioridad. For di su palabranan a keda demostra e satisfaccion riba e encuentro y e speranza pa un mihor futuro pa e deporte aki na Bonaire.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba, maakt bekend, dat op 20 september 1966 des voormorgens 10 uur

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het hoofdkantoor van het Water- en Energiebedrijf te Balashi voor:

"het aanbrengen van een bescherming op de binnenzijde van de reservoirs van de watertorens te Oranjestad en te St. Nicolas.

Bestek en voorwaarden zijn op het hoofdkantoor te Balashi verkrijgbaar.

LONDRES -- UPI -- Ayera nochi poliznan a acusa un homber di 36 anja di edad como asesino dje tres detectivenan desarma perpetra diaviernes pasa den un barrio trankilo den residencia dje capital.

E acusado, un desempleado a ser identifica como John Edward Witney residente na Fernhead Road, Londres.

Poliznan a agrega cu e detenido lo comparece awe dilanti corte di oeste di Londres pa responde na e acusacion.

E anuncio ta pone fin aparentemente na un dje batidanan mas extraordinario realiza pa poliznan britanica cu un total di menos cu 18.000 homber na enter largura y anchura di Londres.

Oranan despues dje anuncio formal, den fuentenan fidedigna nan a bisa cu varios sospechoso a ser deteni en relacion cu e crimen, sigurando cu esakinan ta pertenece na autoridadnan dje hampa londinense.

Detencionnan continuo contra "Complot Sudversivo" na Mexic

MEXICO --UPI -- Mientras cu funcionarionan alto di gobierno federal ta munstrando importancia na un supuesto "complot subversario", poliznan ta sigui efectuando detencionnan di individuonan acusa pa complicidad den un scool di sabotaje y guerrillas.

Den un comunicado policial nan a informa cu na fin di siman pasa a ser deteni un ingeniero di comision federal di electricidad, elevando dje manera ey e numero dje sospechosonan deteni na 40.

Como trinta y tres a ser deteni diaviernes pasa den a allanamiento di dos residencia den cualnan - segun poliznan a informa -- nan a contra cu rifel - pistol - municion - transmisionnan, radio y un tijdbom.

E ingeniero deteni a ser identifica como Gumersindo Gomez Cuevas, quende nan a acusa di a proporciona plannan di instalacion nan vital como ferrocarrilnan, sistemanan electrico, plantanan hidraulica y refinerianan petrolera.

Mayoria dje sospechosonan ta vincula cu e conocido "Movimiento de Liberacion Nacional" y Frente del Pueblo.

No obstante e detencionnan nobo y acusacionnan di parti di poliznan, alto funcionarionan ta sigui considera e arrestonan y allanamientonan manera un tempestad den un glas di awa, mientras otronan ta bisa cu nan ta trata di operacionnan di rutina of dje tipo di prisonnan preventiva, aplica na e extremistanan den vispera di algun fecha nacional importante manera dia prome di september, ora cu e president Gustavo Diaz Ordaz lo leza su mensahe anual den e inauguracion dje periodo legislativo nobo.

Nan ta recorda cu ta haci dos luna cu den e momento di mas critica dje welga estudiantil den universidad nacional, siete individuo a ser deteni denter di nan varios argentino, quendenan a ser acusa di ta trata na subverti orden den e universidad, identificando nan tur como "Trotskistanan."

Entre e principal detenidonan di siman pasa nos a contra cu Victor Rico Galan, conocido perio dista izquierdista cu ta colabor regularmente den e semanario "Siempre" y ta pertenece tam na redaccion dje quincenario iz quierdista "Politica".

Den su articulo mas reciente aparece den "Siempre", Rico acusa dirigentenan di Union N cional di maestronan cu ta hiba gran bida y ta dispone di aut nan luhoso norteamericano, mientras cu e maestronan ta ob ga na traha manera catibu

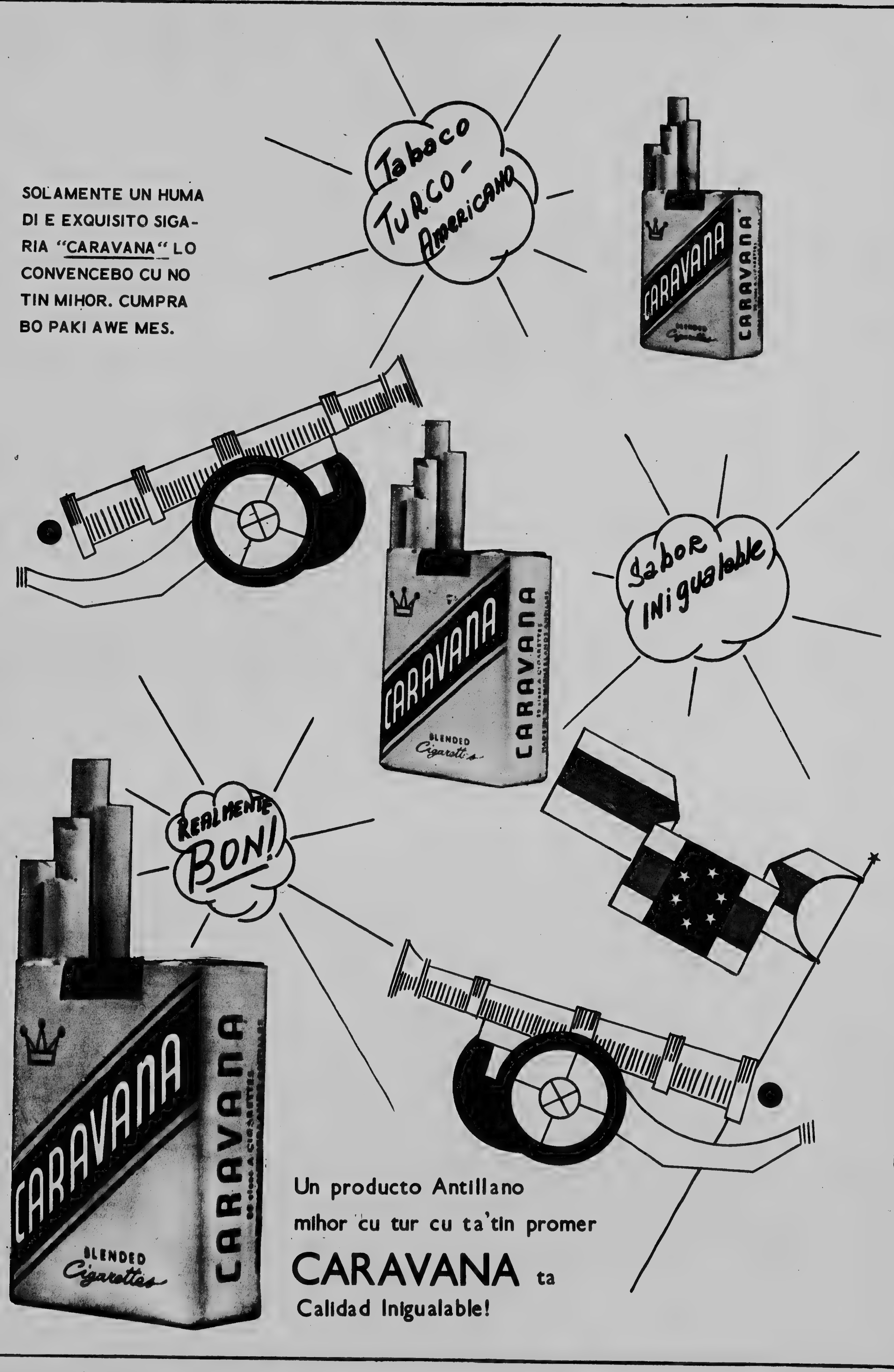
Tambe el a laga sa cu dirige tenan dje poderosa confeder cion di trahadornan mexican (CTM) a ofrece un fiesta na hor di president dje partido oficia sta - Partido Revolucionario stitucional (PRI) - den e luh hotel presidencial.

Di otro banda e partido comu sta a edita un comunicado ac sando polis judicial di Pue pa motibu cu el a detene e u versitario Enrique Cabrera y retene esaki den campamen militar, bisando cu e no por ha ja ningun sorto di comunicac desde 15 di juli.

En relacion cu detencionnan n poliznan a bisa cu Gomez Cuev a fabrica bomnan Molotov, u explosivo y otro artefacton

Autoridadnan a agrega cu sco nan terrorista ta instala de dos residencianan allana y den nan ta ser duna instrucci nan militar respecto uso di stinto armanan , granaatnan otro explosivonan afin di em na Mexico tacticanan terro sta similar na esnan cu ta ultilisa na Venezuela.

THON BAY -- Dos solda mericano ta mustra un tunnel cu nan a d cubri durante operation "colorado" , Mariniernan di prome ba a captura un fortaleza comunista durante di anochi.


SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.
Tabaco Turco-Americano
CARAVANA
Sabor Inigualable
Realmente Bon!
CARAVANA
BLENDED Cigarettes
Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

Stock Market

Addressograph	64 3/8
ACF Ind.	49 3/8
Allied Chemical	36 7/8
Allis Chalmers	26 1/2
Aluminium Co.	--
Amerade	--
Am. Can	51 5/8
Am. Foreign Power	17 1/2
Am. Metal	--
Am. M. Fdy	16 1/8
Am. Std.	18 1/2
Am. Smelting	59
Am. Tel. and Tel.	53
Am. Tobacco	32 1/4
Anaconda Copper	77
Armour	37 1/8
Atlantic Refinery	85 7/8
Atl. Castle	68
Balt Ohio	--
Bell Int.	8 7/8
Bendix Aviation	71 1/8
Bethlehem Steel	31 1/2
Blaw	27
Boeing Airplane	60 3/8
Canadian Pacific	55 1/8
Caterpillar	--
Case (J.I.)	26 3/8
Cerro de Pasco	41 5/8
Chesepeake & Ohio	70
Chrysler	37
Columbia Gas	25 3/4
Con. Ed.	34
Cons. Elec. Ind.	--
Cong. Nan	48 1/4
Continental Can	58 3/4
Continental Steel	30 7/8
Corn Products	40 5/8
Crown Zellerbach	45 5/8
Curtiss Wright	18 3/4
Det. Edis.	30 1/2
Douglas Aircraft	--
Dupont Nemours	181 1/2
Eastman Airlines	93 3/8
Eastman Kodak	128
Western Bancorp	--
Firestone	47 5/8
Ford Motor	44 1/2
General Electric	94 3/4
General Foods	72 1/4
General Motors	78 1/8
Gillette	37 5/8
Glidden Co.	20 7/8
Goodrich	62 7/8
Goodyear	53 5/8
Grace	47 1/2
Greyhound	18
Gulf Oil	51 1/2
Hud Bay M.	70 1/2
Hupp	5 3/4
IBM	349 1/2
Insp. Corp.	33 1/4
Int. Harvester	41 3/8
Int. Nickel	84 7/8
Int. Tel. and Tel.	71 3/4
Johns Manville	51
Jones and Laughlin	--
Kan. City So. Ind.	38
Kennecott Copper	33 1/4
KLM	--
Koppers	25
Kroger Co.	25 1/2
Lehman Corp.	30 3/8
Lockheed Aircr.	56 3/4
Loew's Inc.	25 1/8
Lonestar Cement	15 3/8
Mont Ward	38 7/8
Monsanto	--
Nat. Acme	43 1/2
Nat. Cash. Regist.	--
Nat. Distillers	34 1/8
National Lead	58 1/8
New York Central	66 1/8
No. Am. Aviation	47 3/8
Olin Mathieson	--
Otis Elevator	40 3/8
Pac. Gas & Elec.	30 5/8
Pan. Am. Airways	68 1/2
Paramount Pictures	76 1/4
Phillips	49 3/4
Penn Railroad	51 1/2
Public Service E.G.	32 1/8
RCA	49 1/2
Republic Steel	37 5/8
Reynolds Tobacco	36 1/4
Royal Dutch	--
Servel	6 7/8
Sinclair Oil	67 1/4
Shell Oil	--
Socony Mobil Oil	44
South. Co.	27 1/4
South. Rail	--
Sperry Rand	--
Standard Oil of Cal.	62 5/8
Standard Oil of Ind.	49 1/8
Standard Oil of N.J.	67 5/8
Standard Brands	30 5/8
Sone Webster	57
Studebaker	36 1/2
Swift & Co.	46 3/4
Texaco	68 5/8
Texas Gulf Sulphur	97 1/8
Texas Instruments	--
Textron Ing.	53 1/8
Timken Roller Bearing	41 1/4
Twentieth Century Fox.	29 3/8
Union Carbide & Carbon	55 1/2
Union Pacific	36 1/2
United Aircraft	77
United Airlines	61 1/2
United Fruit	35 1/8
United Gas Corp.	53 3/4
United Steel	40 3/4
Unuted Gypsum	52 1/8
U.S. Rubber	42 1/2
U.S. Smelting	52 5/8
Warner Bros.	14 5/8
Westingh. Air Brake	34
Westingh. Electric	46 1/2
Woolworth	21 5/8
Dow Jones Index	--
Ark La Gas	39 1/2
Brit. Am. Oil	--
Brit. Petr.	--
Creole Petr.	33 3/8
Electron Spl.	22 5/8
Espey Mfg.	11
Giant Yell	12
Husky Oil	12 3/4
Norf. So. Ry	45 1/2
SBD. W. Air	28
Seeman Br.	5 3/8
Syntex	--
Tech. Mat.	8 1/8

ROMA: Papa Paulo ta cruza Plaza de la Libertad pa bolbe na su villa di verano, despues di a haci misa den e misa local di St. Thomas.

Gran sensacion na Londres tocante e ultimo triple asesinato

LONDRES -- UPI -- Enprincipio poliznan a identifica e responsablenan pa asesinato dje tres detectivenan desarma y nan ta spera nan detencion den un momento pa otro.

Den fuentenan fidedigno nan ta bisa cu e sospechosonan, quendenan su nomber no a ser revela, ta pertenece na e alta hefenan dje hampa Londinense.

Un dje hombernan cu a tuma parti den e hecho, cu a ser interroga un poco despues dje triple asesinato, probablemente lo ser formalmente acusa dilanti husticia den e proximo oranan.

E poliznan a ser asesina ora cu nan a intenta na interroga tres homber deteni den un auto banda dje murayanan dje prison di - Wormwood Scrubs den e suburbio di Shepgerds Bush, na como 10 kilometer dje centro di Londres.

E matanza aqui tabata esun peor registra den historia britanica di poliznan desde 1910, dia cu tres agentenan a ser mata y dos herida den un tiroteo cu anarquistanan.

Nan ta quere cu nomber dje sospechosonan a ser proporciona pa elementonan dje hampa (trupa di gangster) Londinense, probablemene como consecuencia dje yamamentu cu ayera a ser dirigi na submundu di delitonan dje capital, e comisionado metropolitano di poliznan sir Joseph.

Un destaca especial, comanda pa e superintendente Richard Chitty a ricibi numeroso informacionnan confidencial cu a ser minuciosamente analiza pa cu e asesinonan.

Den e laboratorio Forens especial di Scotland Yard entretanto, hombernan di ciencia ta continua examinando e auto utiliza pa e tres homicidanan den nan fuga original, cual a ser hanja ayera nochi den un garage na 10 kilometer di distancia caminda e crimen a tuma luga. Tecnico nan ta revisa cuidadosamente e vehiculo, centimeter pa centimeter, en busca di finger print y otro pruebanan di conviccion.

E triple asesinato a causa cu hopi personalidadnan a exigi restablecimiento di castigu di morto pa responsablenan dje asesinatonan aqui. Y nan a exigi pa tur poliz camna continuamente cu nan arma.

E castigu di morto a ser anula anja pasa pa tur delito, cu excepcion di traicion, pirateria e incendio doloso di instalacionnan portuario.

Mientras cu henter e pais ta ofreciendo donacionnan pa famianan dje tres victimanan mata, poliznan ta trata na determina ta cual tabata e motibu cu a pone e victimanan bai interroga e sospechosonan. Como cu e hecho a tuma luga banda di prison, nan ta supone cu esaqui por tabata relaciona cu un tentativa di huimentu.

Den circulonan policial nan ta bisa cu e tres sospechosonan no ta delincuentenan ordinario, sino cu ta goza di fama den mundu subterraneo di Londres y ta mantene relacionnan cu e trupa dje principal gangsternan dje capital. Nan tur tres tabata recidivistanan cu varios acusacionnan forma..

Ora cu nan a ricibi e datonan confidencial dje trupa di bandidonan, 18.000 poliz a participa directamente o indirectamente den buscamentu dje asesinonan, pero solamente nan por a hanja descripcionnan proporciona pa e testigunan horroriza dje hecho.

LOS ANGELES -- Sargento Shriver director di "Oficina di Oportunidad Economico" ta duna Karen White un pida [illegible]dy, durante e festival "Watts Summer Festival" cu ta marca e promer aniversario di e dificultadnan rac[illegible] na 1965.

PATIENT CU CURASON ARTIFICIAL TA SIGI RECUPERA MAS Y MAS

HOUSTON (Texas) -- UPI--Dokternan no kier hasi ningun prediccion respecto e futuro di señora Esperanza del Valle Vasquez, pero e señora cada dia ta mas serca di e m omento di por independiza su mes di e "curason artificial" qu nan a pone mas di un siman pasa.

Señora Del Valle a biba mas tempu te ainda cu su curason artificial, a progresa mas qu e otronan qu a hasi mesun operacion y por a bandona su cama un raticu den su kamber. Ademas, e dokternan a sigi reduci e trabao qu su "curason artificial" ta hasi.

Senjora Del Valle ta sigi hasi progresonan satisfactorio, segun un vocero di e hospital metodista, na unda e ta interna a informa. E bom aspirante di e curason qu a ser pone na cuminsamentu tabata traha 75 porciento di e tarea qu e curason di e muher mester a hasi. Su funcion a ser reduci awor 25 por ciento.

E dokternan ta kere qu ya ela logra na supera un dificultad di nier qu a presenta diasabra ultimo. Su pulmonnan ta liber for di cualkier afecto loke ta un bon indicacion ya cu e dos otro victimanan di curason di Dr. Michael Debakey a muri debi na complicacionnan pulmonar.

Ademas e muher ta come cu bon apetiet.

Señora del Valle Vasquez a ser somete na un operacion di cuater ora un siman pasa pa pone un curason artificial den su pechu.

E dos otro pacientnan cu a hanja mesun tratamentu tabata Marcel De Rudder di 65 anja di edad y Walter McCans di 61 anja. Tur dos a muri di complicacionnan na nier.

De Rudder a biba 111 ora, despues di e operacion. McCans tabatin 67 di bida despues di e operacion. Dos otro persona quendenan tambe a hanja un implanto di valvulanan artificial di curason, aunke di un tipo diferente di e hospital Maimonides di New Nork, tambe a muri , aunke senjora Louise Ceraso di 63 anja di edad a sobrevivi 13 dia.

Avionnan Mig ta ataca aparatonan "Skyhawk"

SAIGON -- UPI -- Avionnan Mig 17 a ataca un escuadrilla di aparatonan "Skyhawks" di marina norteamericano awe mientras qu esakinan tabata bombardea un trein di abastecimiento norvietna mes, na 35 kilometer noreste di Thanhoa, segun un vocero norteamercano a anuncia.

E avionnan comunista a tira riba e avionnan norteamericano cu cayonnan di 20 milimeter. Carga cu bomnan y sin arma pe combate aereo, e "Skyhawknan" a bai den un accion masiva segun e portavoz a manifesta y a regresa e portaavion di e di shete flota den Mar China Meridional.

E vocero a anuncia ne mes momento qu e aparatonan norteamericano a realiza un total di 133 mision di atake -- un cantidad sin precedentes -- contra blanconan di Vietnam del Norte y a destrui un deposito di petroli comunista na unicamente shete kilometer for di e haf Haiphong.

Den unicamente un ocasion nan a alcanza un cantidad mas tantu di misionnan di atakenan, dia ocho di augustus, den cual nan a hiba 139 mision a cabo.

Un vocero a duna di conoce qu e aparatonan di marina a laga bomnan di 125 y 250 kilo cai riba e deposito di petroli na Haiphong. E vlamnan di e candela qu a ser provoca a alcanza un altura di 500 meter. Nubianan grandi di huma pretu tambe a cubri e zona qu a ser ataca.

WELGA DI MECANICONAN TA YEGANDO NA UN FIN

WASHINGTON -- UPI -- E 35. 000 miembronan di e sindicato di mecaniconan lo mester dicidi si nan lo termina e welga mas grandi y prolonga den historia di aviacion comercial norteamericano.

Nan ta kere qu e trahadornan di e asociacion internacional di mecaniconan (nomber oficial di e sindicato) lo aproba e contract nobo qu a ser ofrece pe empresanan, cual su president a calífica como "esun miho qu jamas a ser logra den e negociacionnan p a parti di ningun otro sindicato".

E presidente di e Organisacion Obrero, P.L. Siemiller, a recomenda e trahadonan pa acepta e contract, bisando qu "e welgistanan a logra un victoria di cual nan por ta orgulloso".

E miembronan di e sindicato lo vota diabierne awor riba e oferta qu a ser logra ayera pe negociadornan di e gremio y esnan di e lineanan aerea. Den pasado e miembronan di e sindicato a rechaza e prome oferta qu a ser hasi na nan pa aproba e di dos.

18 dia pasa e welgistanan a rechaza e arreglo qu nan a bini cu n'e bao di auspicionan di Casa Blanca pa un mayoria amplio. E acuerdo tabata di un total di 16 dollar menos qu esun actual.

Si e contract mester ser aproba pe trahadornan di e lineanan aerea - National, Northwest, Transwordl, United y Eastern -- nan ta cuminsa traha atrobe diasabra.

BOGOTA -- Presidente di Chile Eduardo Frei, ta recibi santo hostia for di man di pader Fransisco Vicente Amortegui durante un misa na cual ela asisti durante su prome dia di su bishita na Bogota.

SOUTH VIETNAM -- Un solda herida ta ser yuda pa dos compañero, despues di un bataya formal cu Vietcong mas o menos 25 milla norte di Saigon. Den e sangriendo guerra aki un compañero ke meen bibu o morto.

BARCU A SINK

80 morto;

AGADIR (Marroco) -- UPI -- Nan tin miedu qu mas di 80 persona a muri ora qu un barcu qu tabatin mas di 100 muher y mucha a bordo den un viaje di placer a sink ayera dilanti e haf aki.

Ta e peor desastre qu ta tuma lugar den e region aki for di dia qu e terremoto di 1959 a sagudi e lugar aki den cual varios mil persona a perde nan bida. E victimanan di ayera tabata muhernan y muchanan qu a ser invita pa realiza un viaje di placer den e barcu di pisca en vista di e celebracion di Dia di Asuncion di Virgen.

Tabatin asina tantu hende den e barcu, segun nan a afirma, qu nan tabata para casi pega banda di otro den e barcu. Nos ta bisa akinan manera saldinchie den bleki.

Ainda nan no sa e nomber di e boto qu a sink, pero autoridadnan ta bisa qu "mas di 100 persona" tabata biaha bordo di e barcu.

Cincu cadaver a ser haña caba y 14 persona a ser admiti den hospitalnan local despues di a ser rescata for di awanan.

E operacionnan di rescate a ser dificulta pe hecho di qu e noticia di e sinkmentu no tabata conoci na Agadir sino te despues qu solo a baha. Agadir tin unicamente dos bushi y e equipo di ayuda qu e ciudad ta dispone aparentemente tabata insuficiente.

Autoridadnan a afirma cu e embarcacion parse a sink pa motibu qu e tabata muchu yen di hende. Inmediatamente nan a cuminsa un investigacion.

ESTRELLA ROJA Y SU COMENTARIO

MOSCU -- UPI -- E organo di ejercito sovietico "Estrella Roja", a bisa aw e qu e mejoria qu a ser trese den e defensanan aerea di Vietnam del Norte ta cuminsando na duna resultadonan. Cada proyectil cohete comunista qu ser tira, asina e corant ta afirma, ta tumba un aparato norteamericano.

E articulo di Estrella Roja, qu a ser scirbi pa coronel Gryanoly, directamente ta acusa e funcionarionan norteamericano di ta sconde e cantidad di avionnan qu ser tumba pa no kibra e moral di nan pilotonan.

En realidad, asina e articulo ta señala, e aparatonan norteamericano awor ta trata na evita e zonanan na unda e plataformanan di lanzamiento di cohetenan antiaereo ta situa.

"Esnan qu drenta den e zonanan aki, pa regla general, ta ser tumba", asina e corant a expresa.

Union Sovietica a proporciona proyectilnan di terra pa aire pa norvietnamesnan.

"Awor -- asina e corant ta indica -- (Vietnam del Norte) tin cayonnan antiaereo di mas moderno posibel y personal bon di train".

Despues di e anuncio norvietnames di qu mas di 1.300 avion norteameri- no a ser tumba for di dia qu operacionnan aerea a cuminsa riba Vietnam del Norte parse qu e pilotonan comunista a haña poco mas curashi.

Terremoto ta causa 17 morto

NEW DELHI -- UPI -- E cantidad di personanan qu a muri como consecuencia di e terremoto di ayera mainta a alcanza e total di 17, ora cu nan a descubri tres cadaver mas entre e ruinanan.

E temblor a sagudi e ciudad durante 15 seconde, ocasionando caimentu aden di tres cas den e parti centrica, precisamente na momentonan qu e prome ministro senjora Indira Ghandi tabata pronuncia un discurso for di e murayanan di e famoso forti rojo durante e actonan di celebracion di independencia indie. E casnan a sufri danjonan serio a raiz di e awacerunan pisa durante di siman.

E radio gubernamental a informa qu Srinagar, capital di Cachemir a ser sagudi pa un temblor pero no a duna otro detalenan.

GENOA, Italia: Stefano Nones, di 22 dia bieuw, ta ser batisa den un jaula yen di leon. Dr. Margherita Spiranti (centro), madrina ta tene e criatura, mientras su mama, domadora di leon Moira Ofrei (drechi) y su papa Walter Nones (atras) ta mira. Papa di e mucha tambe ta un domador di leon

SALA YEN A DESPEDI DI ESTUDIANTENAN CU LO SALI PA HULANDA

ORANJESTAD - Dilanti un sala completamente yen a ser presenta dialuna anochi ultimo e programa di despedida pa e estudiantenan local cu durante awe lo sali pa Hulanda, pa aya sigi nan estudio.

Despues di palabra di apertura di hefe di departamento di informacion di gobierno insular, e instancia cu a organiza e anochi aki, sr Nicolas-Piña, diputado di ensenjanza y desarrollo publico, sr. Dominico Tromp, a tuma palabra. E orador a mustra con en comparacion cu un diez anja pasa bursalnan di awor ta bai Hulanda cu mihor informacion y preparacion. Tambe el a haci mencion di e hecho cu una vez na Hulanda, e estudiantenan di aki ta hanja bon ayudo cu nan problemanan cerca studiecommissie cu ta estableci na Hulanda. Otro orador cu a dirigi palabra, tabata inspector di ensenjanza sr T. Sprockel, na nomber di ministro di ensenjanza, sr. Ernesto Petronia, kende tabata imposibilita pa bini. Sr. Sprockel mas bien a mustra e bursalnan riba nan debernan pa cu comunidad antiyano. "Boso nan ta embahadornan di pueblo antiyano y door di boso conducta, boso adaptacion y bosoboluntad pa sinja boso mester tene nomber di Antiyas halto, segun sr. Sprockel.

Luego dokter Ceryl Zaandam, ex-estudiante a tene un charla den cual el a mustra esnan cu lo sali pa Hulanda riba e problemanan di adaptacion. E charla aki a hanja bon acogida cerca e presentenan y principalmente riba e estudiantenan .

E artistanan local cu a tuma parti den e programa aki tabata: Eva Lathman (poesia), "Trio Huasteca," Marlene Oduber (poesia), "Trio los romanceros," Ursula Peterson (canto), Rebeca Lacle (poesia), Miriam Morales (canto) Hubert Booi y Rufo Odor.

Pueblo di Londres ta pidi castigu di horka trobe

LONDRES -- UPI -- E asesinato na sanger friu dje tres polizman desarma a provoca na Gran Bretania un gran reaccion na fabor di restablece pena di morto pa cu e responsablenan por ser horca.

Opinion publico tabata dividi, pa largu tempo, riba e pena capital. Pero e crimennan di diaviernes pasa - e asesinato mas terrible den medio siglo dje polizman aki -- a bolbe previvi e controversia riba e decision parlamentaria di 1965 cu a aboli e castigu di horka pa un periodo di prueba di cincu anja.

Seis parlamentario conservador di oposicion y un laborista, cual su districto electoral ta converti den e caya caminda e crimen a ser comete a duna di conoce cu nan ta desea pa e pena di morto ser restaura den caso di un poliz of un guardia di prison.

Un dje conservadornan Duncan Sandys , a interrumpi su vacacionnan na sur di Inglaterra pa e regresa na e inactiva camara de los comunes y haci consta su intencion di presenta un proyecto di ley riba e particularidad aki ora cu e parlamento bolbe reuni mei mei di october.

No ta considera posible cu gobierno Laborista lo por cambia e ley durante e periodo di prueba di cincu anja y nan ta spera cu e abolicion lo ser definitiva.

Ora cu secretario di interior Roy Jenkins a bishita comisaria di Sheper's Bush, pa recoge informacionnan riba e investigacion y expresa su condolencia un grupo di muhernan a cuminza ta grite y pidi pa bolbe restablece e ley di horka.

Informacionnan di fuente Indio

Sringagar (Cachemir) -- UPI -- Segun informacionnan oficial di fuente indio, trupanan pakistano y di China Comunista tabata construyendo trincheranan nobo a lo largo di e frontera entre India y Tibet, na Ladakh, y tambe a traves di e linea di tregua di 800 kilometer na Jammu y Kashmir.

E informacion a agrega qu e chino y pakistanonan a yega te ne linea fronterizo qu frecuentemente tabata den un actitud agresiva.

Nan a sigura qu den algun lugar di e zona desmilitariza, a ser yena cu trincheras y cu nan ta organizando cada biaha un sistema miho di proteccion y comunicacionnan den e territorio ocupa ilegalmente na Ladakh , Jammu y Kashmir".

Anteriormente, gobierno di New Delhi a ricibi informacionnan di qu China y Pakistan a aumenta nan efectivonan belico banda di e frontera qu India considerablemente.

E viaje di Beatrix

Beatrix tabata sol awor y a gradici Kaizer den su corazon cu ela doenele un chens di lesa su carta trankiel, sin ningun hende strobele. Su man tabata tembla ora cu e tabata scheur e envelop. Tabatá un carta largu den cual Alberto tabata declara su amor pa Beatrix . Landini ta bata scirbi con el a trata semper di por a vence e sentimiento aki pero e no por. For di ayera nochi el a convence cu e stima Beatrix y cu nunca lo e por lubidele. E tabata un amor prohibi pero lo e hasi su best di no hasi ningun danjo na nan amor.

Beatrix a lesa es carta y a cuminsa ta jora. E no a ripara cu un hende a bin para su tras. Tabata senjora Kaizer cu poco poco a camna bin para su tras. Ma manda Manuela pa cushina pasobra mi kier a papia cu bo, Beatrix.

Cu kiko mi por a sirbi bo, senjora Kaizer? Beatrix a zak e carta y a seka su wowo.

Senjor Alberto a jega aki ayera nochi y awe mainta mes el a sali trobe. Mi mester bisa bo cu senjor Alberto ta casa y bo sabi esey. Apesar di esey ba purba di conquista Manuela su tata pa bo. Ma avisa bo un biahe caba. Loke bo ta haci ta picar. Es carta ey ta di senjor Landini, mi conoce su handschrift y e tabata pone bao di bo mesa. Si por sea caso el a scirbi bo cu e stima bo y cu lo e casa cu bo ta un mentira. Asina leeuw nunca lo e yega. Nada di loke bo a caba di bisa awor ey ta berdad. Mi no tin nada di verwijt mi mes. Beatrix a bisa.

Mi sabi toer cos, senjora Kaizer a sigi bisa. Kiko ba kere cu mi no tin wowo den mi cabes. Landini a cambia por completo tempo cu Manuela tabata malo y ela keda toer es tempo aki sin sali. Y abo a probecha di es tempo. Mi ta kere berde cu ta mashar emocional cu bo bula na awa pa scapa un mucha. E tata es ora ta mashar agradecido y conmovi. Lo demas ta bini di mes, no ta berdad?

Ami ta aki pa Manuela y ningun hende mas. Loke ba bisa no ta berdad.

Beatrix a bisa cu un stem poco nervioso.

Esey bo por ganja otro hende no ami. Y mi ta bisa bo, un dia lo bo keda desapunta. Si bo tin den bo cabes pa bira donjo di cas aki, mejor bo penjanan saca afor. Senjora Kaizer a hari sarcasticamente y a sali bay. Beatrix a keda toer nervioso, e mester a yama Kaizer y corregiele, ponele pidi despensa, pero despues el a pensa ta kiko e por a saca for di es mujer aki. Es aki y hopi otro cos el a keda pensa basta rato. Por fin el a coge e carta di Alberto Landini y a lesa :

Nos amor ta y lo keda semper sin esperanza. Nos mester busca e forza pa libra nos di dje. Lo mi gradici bo inmenso si bo perdona mi. Pero tambe mi ta gradici bo, pasobra bo ta keda pa Manuela. Ami ta bay pasobra mi stima bo mucho. Podiser lo bin un dia cu lo mi tin e forza pa carga es peso aki. Es ora ey lo mi bolbe back, y nos lo trata di ta fuerte.

Loke a pasa ayera nochi nunca mas mester pasa. Ora mi ta sigur di mi mes lo mi bolbe, esey mi ta priminti bo. Kere mi, loke ta pasando nos no por cambia, ta nos destino. Un dia lo bo comprende y sabi toer cos. Riba es papel aki mi no por scirbi toer cos.

Alberto Landini.

Beatrix a baha su cabes y a cuminsa ta snik. Pakiko es - cos aki mester sosode. Pakiko ? El a bolbe lesa es carta, pero no por a hanja es motivo pa cual nan amor no por a realisa.

Despues di un rato e porta a habri y Manuela a drenta cu su boca toer shushi di chocolate. Beatrix a seca su cara y tabata pa di promer bez contento cu Manuela tabata siego.

Con e chuculati a smaak, Manuela.

Masha doeshi mes, Beatrix. E kokkie a traha un bolo di chuculati y a larga mashar hopi mes den e komchie. E bolo ta pa majan cu koffie. Mi ta contento cu e kokkie ta lief pa bo.

Si mi ta hanjele mashar aardig, Manuela a bisa. Ba caba di come caba Beatrix?

Beatrix no a come nada pero a contesta cu si.

Larganos bay toca piano anto, mi ta toca pida di Mozart pa bo.

Beatrix a dobla es carta warda y a bay hunto cu Manuela na e kamber di muziek, caminda Manuela a cuminsa toca un bes.

Ora pappie bini back, lo e keda asombra con bon mi ta toca caba. Mi no ta hasi ningun fout, no ta berde.

No Manuela toer cos tabata bon. Mi ta contento cu bo ta corda toer cos asina bon.

Pero e no ta dificil. Nos por cuminsa un otro pida. E muziek ta pone mi contento.

E compania di es mucha aki a pone Beatrix lubida poco su penanan. Es mucha aki tabatin talento pero cu awor door di su malesa no ta sali.

Ma mi mester ta fuerte y sigi yuda Manuela, maske Manuela nunca no cura, toch lo e tin un bida rico basta tin hende pa yudele cu ne.

Hopi tempu despues ainda Beatrix tabata pensa riba es dia aki. es dia cu el a dicidi di pone su felicidad un banda pa salud di Manuela.

Lunanan a pasa y palonan tabata perde nan blaadchinan. Manuela cu Beatrix tabata sali hopi y estudio di Manuela tambe tabata bay mashar bon mes. Un dia nan tabata bini back di e cabaynan cu nan a topa cu senjora Kaizer den e corredor. Manuela mes ora a sinti cu Kaizer tabata ey y a bisa mes ora, aunque cu e no por a wetele: " Oh senjora Kaizer nos a caba di hasi un paseo mashar doeshi mes".

Ah si mi ta contento. Bo sabi mi tin un sorpresa pa bo, mi chiquito.

Si pappie a bini?

No pappie no, pero a bini bishita si. Tante Helena.

Manuela a traha un cara. Ahan tanta Helena.

HOROSCOPO

RIES (mar. 21 a abril 19) Aler- Huya de cuanto signifique com-omisos y aventuras de carac-r sentimental. Su buen nombre reputacion estaran corriendo rios peligros si persiste en sos-ner relaciones confidenciales.

AURO (abril 20 a mayo) Usted ne que mostrarse dinamico hoy n las personas, para que sus eas fructifiquen. Muestre, ade-as, su fino talento. Obtendrá ena cooperacion de los demas.

EMINIS (mayo 21 a jun. 20) Mejor nsulte sus planes con personas ines y queridas antes de poner-s en practica. Pero una vez menzada la empresa, perse-re...... no la abandone hasta ultimo momento.

ANCER(jun. 21 a jul. 22)Usted ta disponible para destacarse los deportes en negocios o en tividades personales. No aban-ne la vida social que es muy portante para usted. Muestre-alegre.

E O(jul. 23 a agto. 22) Un buen a para obtener trabajo u otros neficios debido a las influencia otras personas. Algunas ta-as civicas pueden serle de mu-o provecho. Muestre su en-siasmo.

RGO (agto. 23 a sept. 22) Vigile ucho la salud y preparese a car partido de la entrada de ptiembre. Buenos dividendos reportaran los ultimos dias de este periodo.

LIB RA (sept. 23 a oct. 22) Debe escuchar la voz de la intuicion y hacer lo que esta le indique. Los juegos de azar le deparan sorpresas agradables. El progreso le sonríe. Se sentira lleno de felicidad y optimismo.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Debe tener mucho cuidado en sus relaciones con las personas. Estara confundido con Neptuno y esto le hara ver las cosas con confianza. Evite los celos con sus seres queridos.

SAGITA RIO (nov. 22 a dic. 21) No pierda un solo minuto de este dia en cuanto a trabajo se refiere. Trabaje hasta el cansancio si es preciso. Pues esto le traera buenos dividendos para el futuro. No lo olvide.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Este será un dia de desilusiones si no trata de sacudir la modorra que le invade. Es necesario que vigile mucho la salud en estos dias.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Dedique la noche a sus seres queridos. Alterne con ellos, muestrese condescendiente, sea amable. Deje los problemas conyugales para otro dia. Habrá mejorias economicas en muchos aspectos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Conectese con aquellos que pueden ayudarle a triunfar en las empresas que usted desea. Preguntales sobre problemas en la seguridad de que le daran la correcta informacion.

SI SU HIJO NACE HOY........
El o ella, desde temprano aprenderan a conocer el valor del dinero y seran ahorrativos. Serán personas con mucha facilidad para aprender idiomas. Cariñosos, atractivas, pero muy celosos. Sentimentales en grado sumo.

Traffico

WILLEMSTAD -- Ayera mainta autoridadnan a ser pone na altura un caso na unda personanan desconoci te ne momentonan aki kibra y drenta den Toko Bue- Vista.

Den e mesun toko aki, elemen-nan indeseable a penetra den e toko ariba menciona e anochi an-terior y a bai cu 13 botter di whisky y un caha den cual taba- pianan di galiña. E personanan a hasi uso di un bentana ne parti patras di e toko cual nan destrui.

Aparentemente e botin di e ano-chi ey no tabata suficiente y ayera anochi nan a bolbe hasi e toko un bishita, den cual oportunidad nan a disparse cu 38 botter di whis-ky y un cierto cantidad di carton di sigaria.

E caso aki ta bao di investigacion di autoridadnan.

LUGERNA -- UPI -- Como 180 brievenbesteller ta ser morde pa cacho anualmente na Suiza, pero Postkantoor y telegraafdienst a preveni esaqui na tur propietarionan, cu di awor en adelante e brievenbestellernan lo rebela contra e atake.

Anuncio dje Postkantoor ta splica cu e brievenbestellernan tin huntu cu nan un polvo cu nan por usa den nan defensa contra e atacantenan.

E laboratorionan cientifico di Zurich ta sigura cu e polvo aki lo no causa danjo permanente na e animalnan.

HOMBER A SER CORTA SERIAMENTE DEN CLUB

ORANJESTAD - Den anochi diadomingo pa dialuna un homber a ser maltrata seriamente den un club na Oranjestad. Haciendo uso di un botter, e culpable a propina e victima mas di un corta den su cara. Debi na e estado den cual el a keda, e victima no tabata por a papia y por lo tanto no por a duna cuenta na recherche. E victima a ser tuma den hospital, na unda dokter mester a usa diezcinco pancho pa por a sera e herida-nan. E culpable di e hecho aki a ser sera.

ALM A INAUGURA VUELO CORSOW-BONAIRE-CARACAS

WILLEMSTAD -- Diabierne dia 12 di augustus e compania di aviacion antillano ALM a inaugura su vuelo d i Corsow-Bonaire-Caracas. Pa e vuelo aki, un cantidad di personanan a ser invita pa hasi e vuelo y esakinan tabata:

Di Bonaire : R. Saleh (Diputado) C. Chrestiaan (Diputado), E. Bernabela (empleado di Bonaire Travel & Trading,) Charles L.R. Ellis (Empleado di Oficina di Asuntonan Economico y di Turismo) J.H. Ellis, (directeur d i Posterijen), Jan Brikens (Director di Cambes), Sra. Louise Olieman, esposa d i Director di Banco Comercial Boneriano , Anna Martijn, (empleada Maduro & Sons, Douglas Griffin manager di Trans World Radio y Dr. Paul Freed Presidente di World Wide Trans World Radio.

Di Corsow: R. Christiaan di Christiaan Travel & Trading; Tito Franka, representante di Curacao Trading Company ; Sr. J.J. Maas y Sra. Redactor en hefe di Amigoe di Corsow; Sr. E. Maduro, representante di La Prensa, Srta. Sh. Chirino di Bonaire Travel and Trading, Sr. Carl Heiliger, director di Radio Caribe. Dr. H.J. Krumperman y Sr. R. Cardoze di S.E.L. Maduro & Sons. Hefe di e equipo tabata sr. Zichen representante di ALM.

E avion Convair cu cual e invitadonan a bai a lanta cu retraso di casi un ora, a sigi pa Bonaire pa busca e invitadonan Bonaireano y despues a sigi pa Maiquetia caminda e avion a yega nueb'or. Yegando aya, henter e grupo a ser hiba Macuto Sheraton Hotel cu ta situa na mas o menos mei ora di aeropuerto. E anochi ei ningun hende no a sali for di hotel en bista di e ora laat.

Diasabra a cuminsa cu un carreda pa Humbold Hotel. Lastimamente cu e hotel tabata sera pa reparacion, di manera cu e personanan no por a yega mas leu cu e pista di schaats. Tabatin un carreda tambe den Teleferico.

Despues di el a sigi pa Circulo Militar, cu ta mescos cu un museo, caminda por hanja tur cosnan di antes, cuadronan y estatuanan y cosnan por estilo.

E salida for di Circulo Militar tambe a cai un poco laat cu regreso pa Hotel tabata necesario. Yegando aya un poco di e personanan a bai cine y otro un beachparty na e playa di Hotel.

E diadomingo siguiente tabata liber, Hopi di e invitadonan a hasi uso di e oportunidad pa bishita Centro. Sr. R. Christiaan di - Christiaan Travel & Trading cu tabatin un grupo di 65 persona na Hotel Veroes, a trece esakinan Hotel Macuto Sheraton parti merdia. Anochi un comida a ser ofrece den Restaurant Las Quince Letras. Tur hende a bolbe Hotel bek despues di e cena.

Mainta trempan, tur hende a paqueta maletanan pa busca caminda di Antillas.

Na Venezuela un persona cu a duna un cooperacion grandi den tur cos tabata señor Alcala van Thijs, representante di KLM, cu pa hopi anja caba ta biba na Caracas . Esaki tabata un biahecito cu a cai masha na smaak di e invitadonan, cu no por a hasi otro cos sino elogia e tour aki.

No ta keda nada otro pa hasi, sino desea nos compania local ALM, hopi exito den futuro y cu tur antillano lo hasi uso di e compania aki, pa bishita e pais vecino Venezuela.

NEW YORK -- Den ceremonia na Casa Blanca, Mayor John V. Lindsday ta huramenta Henry Cohen, en cargo di budget y planning di e oficina nobo " Human Resources Administration".

CISCO KID

BUCHI ROBES

PEPITA

"LUNAR ORBITER" TA CLA PA SACA FOTONAN

PASADENA (California)-- UPI -- Orbitter, e prome artefacto espacial norteamericano qu ta circula luna, ayera a proba qu su equipo pa saca potret ta den perfecto orden pa cumpli e tarea qu nan a asignele y qu diahuebs proximo el lo mester cuminsa su trabao.

E aparatonan di e satelite automatico a ser analiza den un transmision di prueba qu a ser realiza den e laboratorio fotografico qu ta den orbita rond di luna den un trayectoria qu ta yega 189 kilometer di e satelite natural di terra na su punto mas cercano y 1,864 nesun mas leeuw.

For di su orbita, e vehiculo espacial lo cuminsa na tuma e prome fotonan di luna diahuebs marduga y e centro di e satelite lo por ser saca miho ora qu solo sali debidamente.

Cientificonan di e laboratorio retropropulsion a indica qu probablemente e prome di tal fotonan lo ser directamente transmiti pe publico norteamericano via di television.

Expertonan a afirma qu e prome serie di fotonan qu ser transmiti pa Orbitter lo ta di fragmentonan estrecho, cualnan, banda di otro, ta forma un total di 16 foto, qu lo cubri un zona di 125 kilometer di anchu y 2,368 di largu.

Segun autoridadnan a anuncia e satelite automatico lo transmiti e fotonan entre 2,18 y 3,03 di atardi y atrobe 5,58 y 6,24 diahuebs atardi. Despues lo sigi fotonan di Orbitter diabierne, diasabra y diadomingo.

GOBERNADOR TA BAI BONAIRE

Willemstad, segun nos a ser informa, Su Excelencia Gobermador di Antillas Neerlandes, Mr. N. Debrot, tin intencion di bai Bonaire dia 18 di e luna aki pa un bishita di tres dia.

Su excelencia lo ser acompanja ne ocasion aki pa su jiu muher, senjorita J. Debrot y su ayudante, capitan di marinier-nan, P.J. Lever.

Voz di Aruba

6.57 Apertura
7.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
AGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
IAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 18 DI AUGUSTUS 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Rumornan di vinculacion di iglesia u e regimen di Juan Carlos Ongania

CNOS AIRES -- UPI -- Den circulonan autorinan ta bisa cu sacerdotenan di distinta dioce-a manda un nota na miembronan di episcopa- Argentino den cual nan a expresa nan inquietud notibu di rumornan dje vinculacion cu igle- di argentina ta atribui cu e actual gobierno. arce cu e rumornan aqui di cual ya algun dia- a haci publicacion, ta culminacion di un serie declaracionnan di prominente miembronan di ro, tratando di desvirtua e supuesta vincula-a.

ome dje declaracionnan aki r haci principio di luna obispo diocesano di Goya rientes), Monseñor Alberto to. Den un pastoral, e alta quia catolica, analizando e ion di e iglesia cu relacion gobierno nobo di teniente ge- Juan Carlos Ongania, a de- cu iglesia tin di actua cu endencia pa cu e poder esta- cu e por anuncia su mensa- autentica libertad.

u banda, Monseñor Geroni- Podesta, obispo dje populo- cantro industrial di Avella- declara na e revista "primera Plana":

"Mi ta afirma cu tur enfasis cu iglesia no a comprometi, ni a promociona como tal, ni e derocamiento dje gobierno, ni orientacion dje revolucion.

Ademas den entrevista cu e aparece den edicion di dialuna den e publicacion cita, Podesta a afirma cu iglesia no ke orienta na su junan un politica determina.

Ni Evangelio, ni doctrina cristianista un ideologia, nan ta principionan religioso, principionan etico-moral, iglesia ke mantene su absoluta libertad frente di e ideologianan politica.

Previamente durante un entrevista diaviernes cu e semanario Uruguayo publica -- cual su distribucion a ser recientemente prohibi na Argentina -- obispo di Avellaneda a afirma cu pa corona obra president Ongania a contra cu un grupo di militarnan cu a califica como catoliconan preconciliar.

E nota dje sacerdotenan dirigi na episcopado no tabata autentica pa e firmanan dje clericonan sino cu tabata trata di copianan mimeografia despacha pa correo na arzobispo i obisponan den esnan cu ta bisa dje encuentro dje president den e conferencia espiscopal, Cardenal Antonio Caggiano.

E documento ta bisa cu esaqui por causa perhuicio na iglesia ora cu e mete su mes den asuntunan di estado y asuntunan politico.

fuentenan diplomatico ta lamenta masha tantu cierto ascusacionnan unicamente cu e intento di haci iglesia un instrumento pa nan por demonstra nan odio contra regimen di Ongania y pa haci iglesia mal mira den bista dje gobierno.

DON, Sra. Lilian Witney, señora di John Whitney quende a ser a di a mata e tres de tectives na London, ta sali su cas acom- pa un amigo pa atende na raad di su casa.

WILLEMSTAD -- UPI -- Door di un territorio di baja presion den parti Zuid-Oost di mar Caribe, e front intertropico a bini Noord y tabata awe mainta den direccion oeste - occidental, over di islanan sotavento, Esaqui a bai acompanja cu awacerrunan torrencial y tempestad borrascosa.

BOGOTA -- Ex presidente ecuatoriano Gallo Plaza Lasso na momento cu e ta yega palacio di San Carlos pa participa na nomber di su pais, den e reunion cumbre chiquito.

REUNION EILANDSRAAD:
Wit-Gele Kruis lo hanja F. 35.000,--
CREDITO PA CURSO DI WAITERS APROBA

ORANJESTAD - Cu excepcion di e miembronan sra viuda M. Yrausquin y sr M. De Cuba, tur dos di e fraccion di PPA, Eilandsraad di Aruba tabata completo diamars anochi pa trata un agenda di 7 punto, durante e reunion publico. E proposicion di Bestuurscollege pa stipula e aumento di subsidio na Wit-Gele Kruis na f. 35.000,- a ser acepta unanimamente, aunke cu e partidonan di oposicion tabata kier a mira un aumento te na f. 40.000 manera e stichting a suplica. Gezaghebber Henriquez na nomber di Bestuurscollege, sinembargo a splica detayadamente e motibo pa cual e colegio a dicidi na duna un aumento di f. 35.000. Si otro anja resulta cu ta justifica pa aumenta e subsidio, anto Bestuurscollege lo ta e prome pa duna e aumento aki tambe. E miembronan di oposicion a mustra comprension pa e exposicion di sr. Henriquez y hunto cu e fraccion di PPA, e proposicion pa duna un aumento te na 35 mil florin a ser acepta.

Un otro punto riba cual tanto e partido di gobierno como e miembronan di oposicion tabata di acuerdo cu otro, tabata e credito cu Bestuurscollege a pidi pa por cubri gastonan cu ta envolvi cu e inicio di un curso pa waiters, cual curso entretanto a cuminza ayera tardi. E credito aki tabata f. 3.800.

E otro puntonan riba agenda, esta, e cambio di e destinacion di e credito en relacion cu ponemento di caminda pa Manchebo Beach, e subsidio pa reorganisacion di e Dienst Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg, y e credito pa sinjamento di ofishi na e trahadornan di Werkverschaffing, no a ser trata diamars anochi y lo worde trata durante e proximo reunion interno di Raad

Tur e partidonan a bai di acuerdo pa trata e puntonan aki den e proximo reunion, como cu ta trata aki di puntonan hopi importante y cualnan ta exigi debido estudio di parti di e miembronan di Raad.

E reunion a worde clausura pa diez minuut pa nuebe y a dura exactamente cuarente minuut.

YAKARTA -- UPI -- President Sukarno a reafirma cu ainda e ta e lider maximo di Indonesia y cu tur e miembronan di su gabinete ta solamente ayudantenan. Denter dje ministronan tin inclui general Suharto cu ta haci como si fuera e tin poder den e nacion.

Sukarno a laga un banda su discurso prepara ora cu el a haci uso di palabra den e seion inaugural di e parlamento. Suharto a refuta friamente" Gabinete tin absoluta autoridad pa desarrolla su programanan. E ta constitui di jefatura, ayudantenan di jefatura y ehecutornan di su politica.

Asina e militar a afirma.

PEPITA

"LUNAR ORBITER" TA CLA PA SACA FOTONAN

PASADENA (California) -- UPI -- Orbitter, e prome artefacto espacial norteamericano qu ta circula luna, ayera a proba qu su equipo pa saca potret ta den perfecto orden pa cumpli e tarea qu nan a asignele y qu diahuebs proximo el lo mester cuminsa su trabao.

E aparatonan di e satelite automatico a ser analiza den un transmision di prueba qu a ser realiza den e laboratorio fotografico qu ta den orbita rond di luna den un trayectoria qu ta yega 189 kilometer di e satelite natural di terra na su punto mas cercano y 1.864 nesun mas leeuw.

For di su orbita, e vehiculo espacial lo cuminsa na tuma e prome fotonan di luna diahuebs marduga y e centro di e satellite lo por ser saca miho ora qu solo sali debidamente.

Cientificonan di e laboratorio retropropulsion a indica qu probablemente e prome di tal fotonan lo ser directamente transmiti pe publico norteamericano via di television.

Expertonan a afirma qu e prome serie di fotonan qu ser transmiti pa Orbitter lo ta di fragmentonan estrecho, cualnan, banda di otro, ta forma un total di 16 foto, qu lo cubri un zona di 125 kilometer di anchu y 2.368 di largu.

Segun autoridadnan a anuncia e satelite automatico lo transmiti e fotonan entre 2.18 y 3.03 di atardi y atrobe 5.58 y 6.24 diahuebs atardi. Despues lo sigi fotonan di Orbitter diabierne, diasabra y diadomingo.

GOBERNADOR TA BAI BONAIRE

Willemstad, segun nos a ser informa, Su Excelencia Gobermador di Antillas Neerlandes, Mr. N. Debrot, tin intencion di bai Bonaire dia 18 di e luna aki pa un bishita di tres dia.

Su excelencia lo ser acompanja ne ocasion aki pa su jiu muher, senjorita J. Debrot y su ayudante, capitan di marinier-nan, P.J. Lever.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
.00 Escala en Mejico
.30 Noticias (Papiamento)
.45 Monitor 1325
.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 18 DI AUGUSTUS 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Rumornan di vinculacion di iglesia cu e regimen di Juan Carlos Ongania

ENOS AIRES -- UPI -- Den circulonan autori- nan ta bisa cu sacerdotenan di distinta dioce- ,a manda un nota na miembronan di episcopa- Argentino den cual nan a expresa nan inquietud motibu di rumornan dje vinculacion cu igle- di argentina ta atribui cu e actual gobierno.

Parce cu e rumornan aqui di cual ya algun dia- a haci publicacion, ta culminacion di un serie declaracionnan di prominente miembronan di ero, tratando di desvirtua e supuesta vincula- on.

rome dje declaracionnan aki ser haci principio di luna e obispo diocesano di Goya rrientes), Monseñor Alberto oto. Den un pastoral, e alta rquia catolica, analizando e cion di e iglesia cu relacion gobierno nobo di teniente ge- l Juan Carlos Ongania, a de- a cu iglesia tin di actua cu pendencia pa cu e poder esta- pa cu e por anuncia su mensa- cu autentica libertad.

su banda, Monseñor Geroni- Podesta, obispo dje populo- cantro industrial di Avella- a declara na e revista "primera Plana":

"Mi ta afirma cu tur enfasis cu iglesia no a comprometi, ni a promociona como tal, ni e derocamiento dje gobierno, ni orientacion dje revolucion.

Ademas den entrevista cu e aparece den edicion di dialuna den e publicacion cita, Podesta a afirma cu iglesia no ke orienta na su junan un politica determina.

Ni Evangelio, ni doctrina cristianista un ideologia, nan ta principionan religioso, principionan etico-moral, iglesia ke mantene su absoluta libertad frente di e ideologianan politica.

Previamente durante un entrevista diaviernes cu e semanario Uruguayo publica -- cual su distribucion a ser recientemente prohibi na Argentina -- obispo di Avellaneda a afirma cu pa corona obra president Ongania a contra cu un grupo di militarnan cu a califica como catoliconan preconciliar.

E nota dje sacerdotenan dirigi na episcopado no tabata autentica pa e firmanan dje clericonan sino cu tabata trata di copianan mimeografia despacha pa correo na arzobispo i obisponan den esnan cu ta bisa dje encuentro dje president den e conferencia espiscopal, Cardenal Antonio Caggiano.

E documento ta bisa cu esaqui por causa perhuicio na iglesia ora cu e mete su mes den asuntunan di estado y asuntunan politico.

fuentenan diplomatico ta lamenta masha tantu cierto ascusacionnan unicamente cu e intento di haci iglesia un instrumento pa nan por demonstra nan odio contra regimen di Ongania y pa haci iglesia mal mira den bista dje gobierno.

NDON, Sra, Lilian Witney, señora di John Whitney quende a ser sa di a mata e tres de tectives na London, ta sali su cas acom- a pa un amigo pa atende na raad di su casa.

WILLEMSTAD -- UPI -- Door di un territorio di baja presion den parti Zuid-Oost di mar Caribe, e front intertropico a bini Noord y tabata awe mainta den direccion oeste - occidental, over di islanan sotavento, Esaqui a bai acompanja cu awacerrunan torrencial y tempestad borrascosa.

BOGOTA -- Ex presidente ecuatoriano Gallo Plaza Lasso na momento cu e ta yega palacio di San Carlos pa participa na nomber di su pais, den e reunion cumbre chiquito.

REUNION EILANDSRAAD:
Wit-Gele Kruis lo hanja F. 35.000,--
CREDITO PA CURSO DI WAITERS APROBA

ORANJESTAD - Cu excepcion di e miembronan sra viuda M. Y- rausquin y sr M. De Cuba, tur dos di e fraccion di PPA, Eilandsraad di Aruba tabata completo diamars anochi pa trata un agenda di 7 punto, durante e reunion publico. E proposicion di Bestuurscollege pa stipula e aumento di subsidio na Wit-Gele Kruis na f. 35.000,- a ser acepta unanimamente, aunke cu e partidonan di oposicion tabata kier a mira un aumento te na f. 40.000 manera e stichting a suplica. Gezaghebber Henriquez na nomber di Bestuurscollege, sinembargo a splica detayadamente e motibo pa cual e colegio a dicidi na duna un aumento di f. 35.000. Si otro anja resulta cu ta justifica pa aumenta e subsidio, anto Bestuurscollege lo ta e prome pa duna e aumento aki també. E miembronan di oposicion a mustra comprension pa e exposicion di sr. Henriquez y huntu cu e fraccion di PPA, e proposicion pa duna un aumenta te na 35 mil florin a ser acepta.

Un otro punto riba cual tanto e partido di gobierno como e miembronan di oposicion tabata di acuerdo cu otro, tabata e credito cu Bestuurscollege a pidi pa por cubri gastonan cu ta envolvi cu e inicio di un curso pa waiters, cual curso entretanto a cuminza ayera tardi. E credito aki tabata f. 3.800.

E otro puntonan riba agenda, esta, e cambio di e destinacion di e credito en relacion cu ponemento di caminda pa Manchebo Beach, e subsidio pa reorganisacion di e Dienst Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg, y e credito pa sinjamento di ofishi na e trahadornan di Werkverschaffing, no a ser trata diamars anochi y lo worde trata durante e proximo reunion interno di Raad

Tur e partidonan a bai di acuerdo pa trata e puntonan aki den e proximo reunion, como cu ta trata aki di puntonan hopi importante y cualnan ta exigi debido estudio di parti di e miembronan di Raad.

E reunion a worde clausura pa diez minuut pa nuebe y a dura exactamente cuarente minuut.

YAKARTA -- UPI -- President Sukarno a reafirma cu ainda e ta e lider maximo di Indonesia y cu tur e miembronan di su gabinete ta solamente ayudantenan. Denter dje ministronan tin inclui general Suharto cu ta haci como si fuera e tin poder den e nacion.

Sukarno a laga un banda su discurso prepara ora cu el a haci uso di palabra den e seion inaugural di e parlamento. Suharto a refuta friamente" Gabinete tin absoluta autoridad pa desarrolla su programanan. E ta constitui di jefatura, ayudantenan di jefatura y ehecutornan di su politica.

Asina e militar a afirma.

ATTA TA ENTREGA COPA DIADOMINGO

(Di nos redactor deportivo)

Diadomingo awor den Commandeursbaai club na Savaneta lo tin entregamento di copanan di e ultimo campeonato di club di pingpong organisa door di Aruba Table Tennis Association.

E clubnan cu lo tin di manda representante pa ricibi copa ta, den e departamento di damas Commandeursbaai A (campeon) y Bonaire club (subcampeon).

Den departamento di cabayeros clase A Cursus Succes (campeon) y Aruba Tivoli (subcampeon), den clase B Table Masters B (campeon) y Commandeursbaai II (Subcampeon).

E team di Tablemasters B a cambia di nomber awor y ta inscribi como Three Aces.

E teamnan menciona lo tin di presenta den nan uniform, mientras cu tambe tur e otro equiponan ta invita pa presencia e ceremonia di entregamento di copa cu lo bai acompanja di tres wega amistoso. Pa 9' or lo cuminsa un wega entre V.C. Thomson (Table Masters) y Francisco Croes (Commandeursbaai II).

Despues lo hunga e damanan Lucia de Cuba (Commandeursbaai A) y Filomena Goeloe (Bonaire Club), mientras cu e tercer y ultimo wega lo ta entre Mario Croes Jr (Tivoli) y Cholan Jacobs (Cursus Succes).

E tres weganan aki lo wordu hunga a base di mihor di cinco game.

RADIO NEDERLAND A CONTESTA ABBA

(Di nos redactor deportivo)

Ariba dia 8 di augustus directiva di ABBA a manda un telegram di protest pa Radio Nederland na Hilversum tocante di e nominacion di e equipo di Corsow cu a bai hunga baseball na Haarlem como seleccion di Antiyas Hulandes. Manera ta conoci ta un seleccion di e isla di Corsow a bai tuma parti na e siman di baseball cu anualmente ta wordu organisa na e ciudad di Haarlem. Ariba e telegram di ABBA a drenta e siguiente carta di Radio Nederland cu fecha di 10 di augustus.

"Senjores, Boso telegram di aviso ta pone mi duna un aclaracion corto ariba e asuntonan na Hilversum pa asina no keda existi mal entendimiento. E organisadornan di e sadornan di e torneo di baseball na Haarlem na momento di anuncia e torneo evidentemente kier a duna mas peso na e evento door di presenta e team invita for di Corsow como e equipo cu ta representa henter Antiyas Hulandes. Huntu cu nos tur e corantnan Hulandes y tambe ANP a morde. Te ora cu e promer wega a wordu hunga esaki a bin na cla tambe debi na cu e hungadornan tabata hiba nomber di Corsow - ariba nan uniform. Despues di boso telegram, pa cual naturalmente mi ta masha agradecido, mesora nos a tuma medidanan despues cu nos a informa y hanja sabi exactamente com e asunto tabata, y ta pakiko e nomber di Antiyas Hulandes a ser usa. Despues cu nos a rectifica e asunto aki den nos proximo transmision, manera talves boso mes por a constata tambe, mi a avisa ANP tambe, cu kizas tambe lo reacciona mescos cu nos.

Sperando cu e splicacion aki lo ta suficiente, y cu boso lo comprende cu no tabata tin ningun clase di intencion di nos parti y gradiciendo un biaha mas pa boso atencion, mi ta firma atentamente.

Radio Nederland Wereldomroep
J. Folkertsma, Hefe di servicio noticiero."

Te aki e traduccion di e carta ricibi door di ABBA di cual e contenido mes caba ta splika loke a sosode na Hulanda.

BOGOTA -- Presidentenan di Venezuela, Colombia y Chili durante un banquete ofreci pa e mandatario colombiano, Carlos LLERAS Restrepo pa su coleganan Raul Leoni y Eduardo Frei ayera nochi den e palacio di San Carlos. Di robes pa drechi, Sra. Frei, Leoni, sra di Lleras, sra di Leoni y Frei.

Proteccion di derecho di acusadonan pa medio di un huicio imparcial.

MONTREAL --UPI -- Un profesor di universidad di Havard a siguri cu e suprema corte di husticia di Estados Unidos a abri porta pa procede hudicialmente contra abogadonan y prensa pa protega derecho di tur acusado na un huicio imparcial.

Di acuerdo cu profesor Arthur S. Sutherland a yega e momentu cu hueznan cu ta interveni den huicionan criminal pa controla nan declaracionnan na prensa cu por influi den e veredicto dje jurado.

Sytherland a papia dilanti conferencia nacional di hueznan di criminal reuni aki den anticipo na e 89 convencion di asociacion di abogadonan di Estados Unidos.

Despues cu el a ser interroga pa reporteronan, Sytherland a bisa cu e ta kere cu e hueznan di criminal mester actua tambe contra prensa ora cu esaki publica material perjudicial pa e acusado.

Mi no por haci nada menos sino di pensa cu suprema corte no a bisa algu respecto e ultimo seis simannan, " el a continua, refiriendo na e fallo di 6 di Juni, revocatorio dje sentencia dicta contra Dr. Samuel H. Shepper den e huicio cu oportunamente lo ser sigui pa asesinato.

Corte a yega na e conclusion, cu e dokter no a ricibi un huicio imparcial, debi na e gran publicidad cu a ser duna na e caso prome y despues dje huicio.

E miembro di corte supremo di estado na Massachusetts Paul C. Reardon a publica loke e ta considera mas conveniente y e derecho dje acusado den un huicio imparcial no ta incompatible. No solamente cu esey lo por yega na acuerdo, sino tambe cu esaki tin un aceptacion general.

Un funcionario di departamento di husticia di Estados Unidos Fred M. Vinson Jr. parcea comparti e opinion aki durante un discruso cu el a pronuncia den un almuerzo di instituto di relacionnan publica.

El a bisa cu un amplia informacion periodistica por suministra na polisnan millones di fuentenan di informacion respecto un fugitivo. Pero el a agrega ora cu e fugitivo a ser cohe, mester aplica un criterio diferente. Den e momentonan ey un huicio di mas imparcial posible lo sirbi miho na interes publico.

Den otro acontecimientonan relaciona cu e suprema corte di husticia di Estados Unidos, conferencia di miembronan di corte suprema estatal a rechaza un resolucion pidiendo na alto tribunal cu e ke reconsidera restriccionnan cu ta conduci na polisnan den materia di interrogatorio dje sospechosonan. Posteriormente el a aproba un proposicion presenta pa hefe dje corte suprema di Texas, Robert W. Calvert; den cual el a reafirma fe den predominio di ley y el a deplora tur concepto cu ta duna na individuonan e derecho di determina di acuerdo cu su consenshi y codigo di moral cu ta e ley cu e lo obedece.

FUERTE CANDELA A DESTRUI DEPOSITO DI NO. 1 STORE.

ORANJESTAD - Un candela fuerte den e deposito di No 1 Store den Nassaustraat, diarazon tres or di marduga, a destrui delaster un articulo cu tabatin den e deposito bieu.

Di e edificio mes no a sobra muchu cos y e danjo cu a ser causa na e mercancianan den e deposito ta ser calcula na cincuenta mil florin. E mercancianan den e deposito si tabata sigura contra candela, pero cu e edificio bieu si esaki no tabata e caso.

E autonan di paga candela a yega na e lugar di candela den algun minuut como cu no leu di e deposito e autonan aki tabata paga un otro candela di sushi. Na e pagamento di candela a asisti un tankwagen, dos brandspuit di Oranjestad, uno di Noordy tambe esun di San Nicolas a sali pa yuda paga e candela. Ora cu e spuit for di San Nicolas a yega, no tabata necesario mas pa el a duna asistencia como cu e candela tabata bau control di e otro spuitnan cu a yega mas prome.

Denuncia di '14 de junio'

SANTO DOMINGO -- UPI -- E movimiento procastrista " 14 de Junio " a denuncia cu varios di su miembronan a ser deteni den e ciudad ey pa polisnan bisti na civil."

E agrupacion a laga sa cu e hecho ta obedece na un plan destina elimina na e principal figuranan constitucionalista dje pais.

Entre e supuesto detenidonan segun e Movimiento a bisa, ta figura e excomandante Luis Caspar, cu durante e guerra civil Dominicana tabata lugartenlente dje exlider rebelde Ramon Emilio Mejia Pichirilo, mata pa balanan den lomba den un atentado cual su origen no a ser determina aínda, ni tampoco identifica pa autoridadnan.

"14 de Junio", a expresa e arrestonan den e zona Intranuros.

NUEVA YORK -- UPI -- E colectividad Puertoriqueña di e ciudad ey lo rendi homenahe na e agente di policia Ramiro Martinez, di origen mexicano, cu a logra mata e asesino Charles Whitman, di universidad di Texas, pa pone un fin na su matanzanan di 16 persona.

Martinez, quende lo yega diaviernes awor, lo ta objeto di varios hubilo na New York, como reconocimiento dje acto di heroismo cu el a realiza, cu risco di su mes bida pa mata Whitman dia 1 di augustus.

E diario " El Tiempo" a combida Martinez pa e bin bishita nEw da Martinez pa e bin bishita New York, pa e ricibi e homenahe aki y na e iniciativa aki varios dirigentenan di comunidad Portorriqueño ta inclui.

A MURI E PERIODISTA JULES DEBOIS LUCHADOR PA LIBERTAD DI PRENSA

CARACAS -- UPI -- Monsenjor Jesus Maria Pellin, director dje matutino "La Religion" y decano di prensa venezolano a expresa siguiente palabranan cu motibu di morto dje periodista norteamericano Jules Dubois:

"E tabata un defensor di prensa cu gran energia y constancia y periodista intachable cu a mantene semper na altu etica periodistica.

"E tabata un amigu fiel y companjero abnega, mucho bez zundra, ofendi y hasta calumnia pa motibu di su esfuerzonan pa defende libertad di prensa y no a ataca dictadornan di America, pero hamas el a cede den su lucha, contra dictaduranan di Peron, Rojas Pinilla, Perez Jimenez, Somoza y especialmente contra tirania di Fidel Castro".

BOGOTA, -- UPI -- Aki nos ta mira e veterano latinamericano Gran periodista Jules Dubois, quende recientemente a muri pa un ataque di curason. E defuntu tabata respeta hasta pa su adversarionan. E tabata den segundo guerra mundial coronel di ehercito di Estados Unidos y a ofrece su servicionan tambe na Sta. Domingo. Su desaparicion a ser lamenta pa tur paisnan latinoamericano cu a dune e nomber di "Luchador incansable pa libertad di prensa di America."

Dr. Rafael Clemente Araiz, director dje matutino "La Esfera", a expresa manera ta sigui:

"Morto di Sr. Dubois a laga tras un vacio importante den gremialismo periodistico interamericano, pasobra di tur manera ta conoci e obra pa libertad di prensa realiza p'e como dirigente di sociedad interamericana di prensa.

"Especialmente na Venezuela, e simpatianan personal di Sr. Dubois ta extensa y ta abarca na gremio periodistico di un manera total, segun mi por a comproba despues di hopi anja".

Pa e editorio di "El Universal", Dr. Luis Teofilo Nunez, morto di Dubois tambe a constitui un golpe rudo, den lo personal y profesionalmente.

"Den mi concepto, e tabata un luchador pa mantenimiento di libertad di expresion den henter Amerca Latina y na Venezuela tabatin oportunidad tambe di interveni den algun caso conflictivo cu a presenta na prensa venezolana".

BOGOTA -- Perodistianan destaca Colombiano a lamenta desaparicion di Jules Dubois, veterano corresponsal estadounidense especializa den asuntunan di America Latina.

Silvio Villegas, director di matutino Bogotano "La Republica" a bisa:

"Bida di Dubois tabata berdaderamente apasiona. Na su multiples sensacion y sucesonan como escritor publico, el a agrega su servicionan den ehercito di Estados Unidos durante segunda guerra mundial.

E defundo escritor tabata un enciclopedia viviente riba negoshinan politico di America Latina, respecto triunfo y derota dje lidernan politico di mas destaca.

Pero apesar di tur cos, Dubois tabata un incansable misionero y luchador pa libertad di prensa, pa cual el a lucha cu decision y coraje.

Den e campo ei el a pone hasta dictadornan teme y respeta poder di prensa. Pa motibu dje aspectonan ei e mester ser considera como un dje gran servidornan dje principionan democratico di mundu moderno.

E periodista Jose Salgar, director di "El Vespertino" di Bogota, a declara morto di Dubois ta un duelo di periodismo continental pasobra e tabata e homber cu durante mas tempu y mas obstina a traha pa libertad di prensa.

Arturo Abella, director dje matutino conservador "El Siglo" di Bogota, a haci e siguiente declaracion:

"No tabata e sr. Dubois como periodista un informador imparcial den loke a ser refiri na politica di Colombia. Su cronicanan a resinti di atakenan permanente contra gobvernonan conservador presidi pa Sres. Mariano Ospina Perez, Laureano Gomez y Roberto Urdaneta Arbelaez.

Sinembargo no obstante su profesion como periodista, toch el a queda fiel na su trabao.

LIMA --UPI -- Pedro Beltran, editor di "La Prensa" di Lima y expresident di sociedad interamericana di prensa (SIP) a declara cu e y su esposa Miriam tabatin amistad sincera cu e periodista Jules Debois, cu a wor a muri na Bogota, durante e anjanan cu nan tabata traha huntu den SIP.

Beltran a bisa :

"Masha mi ta lamenta perdiba di Jules Debois, no solamente pa su calidad di homber , pero tambe pa su trabao asina eficaz pa cu libertad di prensa por reina den nos pais.

Manuel Cisneros Sanchez director di "Cronica" y prominente tambe den SIP a expresa su mes asina :

" M a ser profundamente impresiona pa morto di Jules Dubois . E tabata un simbolo di periodistanan dje dos americanan den lucha pa libertad di prensa y union pa nos pueblonan.

Su perdida ta irreparable pa periodismo y pa SIP, di cual e tabata un dje principalnan."

BUENOS AIRES --UPI -- Dr. Alberto Gainza Paz, director y editor di "La Prensa" di Buenos Aires, a haci awe e siguiente declaracion cu motibu di morto di e periodista norteamericano Jules Dubois.

"Cu motibu di fallecimiento di Jules Dubois, prensa di americanan a perde un amigu di mas grandi y luchador infatigable pa libertad. Y papiando personalmente el a deplora desaparicion di un amigu asina bon."

MIAMI -- UPI -- Dr. Luis Conte Aguero. lider exilia Cubano, a declara den "Chicago Tribune" cu Jules Dubois tabata e portaestandarte di libertad di prensa ben americanan y un lider den lucha contra dictaturanan.

"Tempu cu tirania comunista di Xidel Castro a ser aplasta nos a rendi homenahe na Dubois cu un prensa liber y democracia na Cuba , asina Aguero a agrega.

SANTA FE -- UPI -- Riobo Caputo, director dje diario "El Litorial" di Santa Fe y secretario dje Sociedad Interamericana di prensa (SPP) a haci ayera e siguiente declaracion cu motibu di fallecimiento di Dubois :

"Intuicion periodistica di Dubois tabata asina asombrosa como e logica den exposicion di su comentarionan : "Homber balente, e tabata semper cla pa emprende vuelo den cumplimiento di su cometido periodistico, como den dje tabatin e objetivo di lucha contra tur tipo di tirania.

MIAMI --UPI -- Radio Habana a escaneci ayera memoria di Jules Dubois, calificando esaki di "Bochorno y escarnio di periodismo mundial."

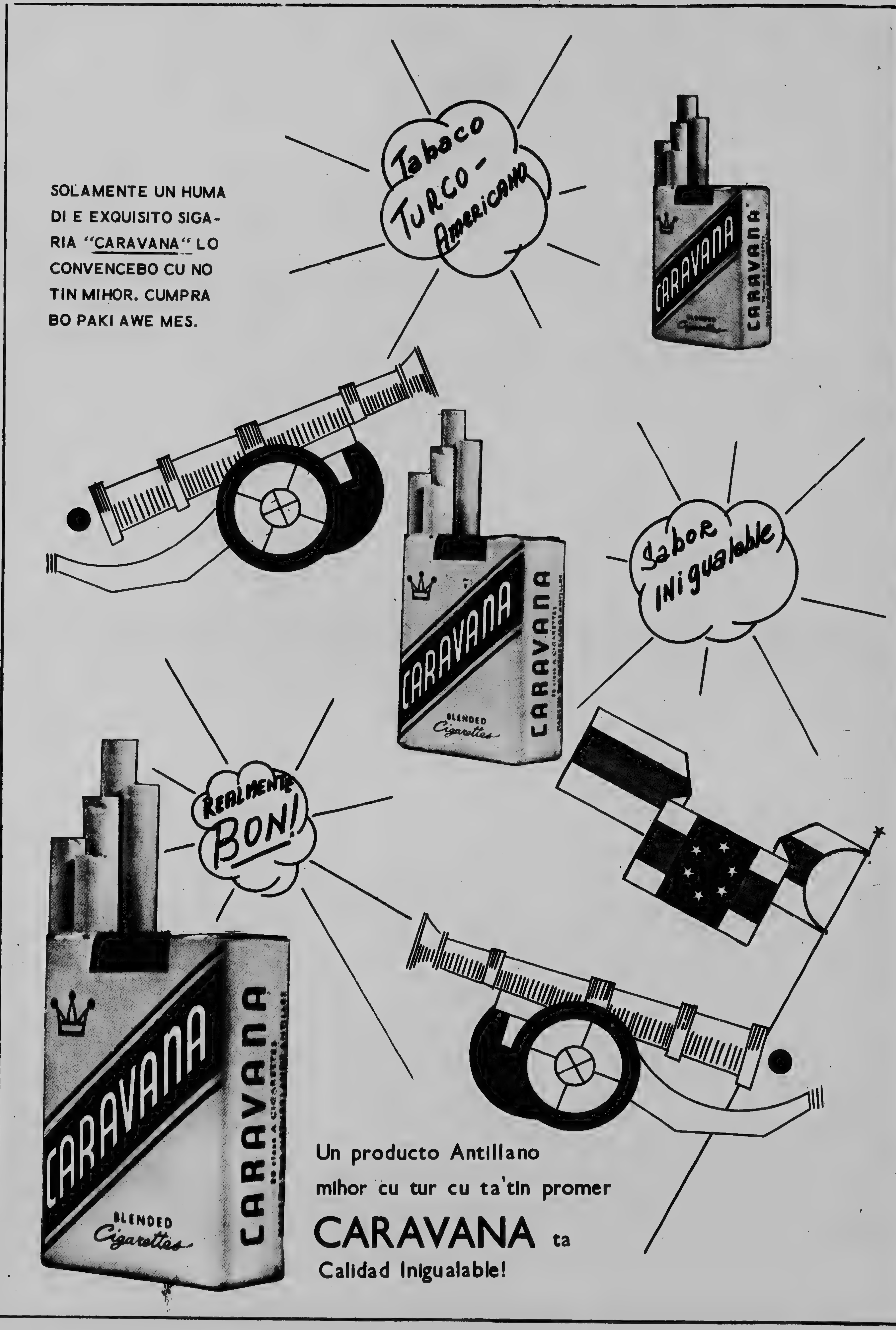
Dubois tabata gran simpatizante dje revolucion encabeza pa Fidel Castro cu a deroca e dictador Fulgencio Batista ; pero imponiendo e caracter comunista dje gobierno Cubano, nobo el a cambia nera e tabata antes na su fabor. Radio Habana a bisa cu antes Dubois tabata coronel di agencia central di inteligencia (CIA). E periodista tabata tambe coronel di ehercito di Estados Unidos durante segunda guerra mundial.

El a agrega cu Dubois tabata a punto di ser lincha na Santo Domingo durante eleccionnan cu a duna triunfo na president Joaquin Balaguer ataca pa un grupo cu a horta un urna electoral sali di un districto partidario di Juan Bosch candidato deroca den e eleccionnan pasa.

RIO DE JANEIRO -- UPI -- M. F. do Nascimento Brito, director dje "jornal do Brasil" a bisa ayera refiriendo na morto di Dubois cu tabata president dje comision di libertad di prensa americana (SIP) :

"E tabata un paladin di libertad di prensa cu a sigui devotamente su mision di unidad continental. Su numerosa victorianan a haci e ligitimo campeon di libertad den e continente."

Ruy Masquita, director di "O estado de Sao Paulo" a bisa : "Americanan a perde den e defuntu aki un gran luchador pa libertad di prensa. E a dedica enter su bida na combati tur dictatura, sea cu e tabata di izquierda of berecho y su major recompensa tabata e odio cu e dictadornan tabata sinti p'e."



SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.
Tabaco TURCO-AMERICANO
CARAVANA
Sabor INIGUALABLE
REALMENTE BON!
BLENDED Cigarettes
Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

WILLIE MAYS A EMPATA NA SEGUNDO PUESTO CU JIMMY FOX DEN HOMERUN

GAYLORD PERRY 19-2

ASEBALL ROUNDUP
EW YORK -- UPI -- Cuater anja erte mas, lo hasi Willy Mays homber di mayor produccion en homerun. E ta falta 180 pa cansa e cantidad di 714 di Babe uth. Ayera e bateador Willie ays di Gigantes di San Francis- a empata na e segundo pues- cu mas homerun di tur tempu, untu cu Jimmy Fox, ora el a onnecta su di 24 di temporada 534 di su carrera, pa hiba Gi-antes di San Francisco na un ictoria di 3-1 riba Cardenales San Louis.

Lo tuma alrededor di cuater emporada pa collecta e total di 30 homerun y si e por bai cua-er anja mas, esei ta un cos cu ays su por determina.

No. 354 (534 minus 180) a bini a 10 di augustus 1962 contra Los ngeles Dodgers na man di e zur- Johnny Podres, y e anja ei ays a connecta diescuater mas. siguiente anjanan el a connec- 38, 47, y 52 cual tabata e can-dad mas haltu di su carrera, 1965.

E diferencia grandi ta cu Mays wor tin 35 anja y ta den caminda 39, na lugar di ta bai di 31 pa 5 (e cuater temporadanan cu el connecta 180.

Te ainda Willy no a hinka den cabes pa bandona baseball. El firma un contract di dos anja 100.000 dollar, di manera cu final di temporada 1967 lo e ma un decision.

E bataso di Mays a ser com-na cu e di 19 victoria di Gay rd Perry. E pitcher di seis pia cuater inch a empata cu Sandy oufax cu tambe tin 19 victoria, ual ta e cantidadnan mas haltu ainda e temporada aki.

Perry a permiti seis hit, pon-na cuater, sin duna base por bo- pa hasi su record 19-2.

Den e otro weganan di Liga Na-ional, Los Angeles Dodgers a lanquea Rojos di Cincinnatti cu core di 2-0. E nobato Don Sut-n a tira pelota di dos hit, mien-as el a lansa pa e blanqueo. utton zurdo di 21 anja di edad a etira e prome dies bateadornan, espues el a duna Pete Rose ase por bola, den cuarto inning, ero el a tuma cuenta di e si-uiente cincu bateadornan, prome cu John Edwards a connecta hit den sexto inning, pa kibra su spe-ransanan di tira un no-hitter.

E dos carredanan Dodgers a bini den prome inning tiba triple di Willy Davis y base por bola pa Jim Gilliam. Despues Tommy Davis a connecta hit pa empuha e dos corredornan su dilanti. E veterano Joe Nuxhall tabata e perdedor permitiendo solamente cuater hit den siete inning cu e tabata riba monticulo.

Pittsburg a blanquea e metro-politanonan di New York den un partido cu a ser suspende den seis inning y mei. Tommy Sisk a li-mita Mets na dos hit den seis in-ning. Piratas cu a yega septimo inning cu ventaha di dos-cero, a marca nan tercer carreda den e inning ei riba hit di Manny Mota y doblete di Don Clendenon. E wega a ser suspende ora cu Jose Pagan a ricibi base por bola y un fuerte awaceru a tuma e wega na su cuenta.

Tug McGraw cu a hasi su prome aparicion como pitcher habridor despues di a keda invicto pa un luna, a permiti e carreda di Pi-ratas den tercer inning, cu hit-nan di Sisk, Gene Alley y Ro-berte Clemente. Den cuarto Pa-gan a embasa pa base por bola, Jim Pagliaroni a hanja boleto in-tencional y Sisk a connecta su segundo hit di wega.

Philadelfia a gana Chicago 5-3, Ferguson Jenkins a forsa dos carreda den octavo inning, per-mitiendo dos base por bolanan cu basenan yen, loke tabata sufi-ciente pa Filies derrota Cubs.

Jenkins a permiti doblete na Tony Gonzalez den octavo inning y cu dos out el a duna base por bola intencional na Bill White.

Despues a sigi base por bola na Clay Dairymple, Dick Groat y Dick Clemens, cual a forza e carredanan di victoria.

E victoria a bai pa Larry Jack-son cu a tira nuebe inning com-pleto.

Atlanta a gana Houston cuater-dos. Bravos a marca den e prome inningnan ya domina Houston den e siguientenan. Nan a marca dos biaha den segundo riba hitnan di Joe Torre, Rico Carty y Mack Jones, error en tiruu y passed ball.

Luego a marca otro den tercer riba doblete di Felipe Rojas Alou y a anota riba hit di Hank Aaton.

E cuarto carreda di Bravos a bini den sexto riba doblete di Woody Woodward qu a impulsa Jones, despus cu esaki a embasa pa error en tiru di Bob Aspro-monte.

LIGA AMERICANA:
NEW YORK -- UPI -- Orioles di Baltimore a derrota Boston Red Sox 6-4. Tigres di Detroit a gana Yankees di New York cu score di 6-3, Senadores di Wa-shington a supera Indios di Cle-veland 6-5 den diesun inning. Minnesota Twins a gana Califor-nia Angels 8-1 y Kansas City Atletics a derrota Chicago White Sox 4-2.

Probable pitchernan pa awe;
Entre parentisis e cifranan re-cord di e lansadornan:

LIGA AMERICANA:
Baltimore na Boston cu Palmer (13-6) contra Santiago (11-9).
California na Minnesota cu New-man (2-5) contra Boswell (12-5) o Grant (9-13)
New York na Detroit cu Bouton (1-5) contra Wilson (13-9)
Washington na Cleveland cu Ri-chert (12-10) y Hargan (9-6) con-tra Buzhardt (5-7) y Pizarro) den un doubleheader.

LIGA NACIONAL:
San Louis na San Francisco cu Washburn (9-6) contra Marichal (17-5)
Pittsburg na New York cu Veale (12-7) contra Fisher (9-11)
Atlanta na Houston cu Johnson (9-8) contra Giusti (12-9)
Chicago na Filadelfia cu Holtz-man (6-12) contra Bunning (13-8)
Cincinnatti na Los Angeles cu El-lis (9-4) contra Koufax (19-6).

NEW YORK -- Radiophoto UPI -- E outfielder di New York Mets Ron Swoboda y su esposa Cecilia ta sonriendo cu otro, ora nan ta saca palabranan dushi cu nan yiu chikitu.

MAJOR LEAGUE LEADERS
BY UNITED PRESS INT
LEADING BATTERS (BATEADORES)
(BASED ON 275 AT BATS)

NATIONAL LEAGUE	G	AB	R	H	PCT.
ALOU, PITT	103	376	57	129	.343
CLEMENTE, PITT	110	458	73	150	.328
ALOU, ATLA	117	505	86	165	.327
CARTY ATLA	108	356	50	116	.326
STARGELL, PITT	103	363	64	117	.322
CEPEDA, ST. L	98	340	51	108	.318
ALLEN, PHILA	98	362	78	114	.315
SANTO, CHI	111	403	70	126	.313
MORGAN, HOUS	80	880	40	87	.311
HELMS, CINN	97	377	51	116	.308
AMERICAN LEAGUE	**G**	**AB**	**R**	**H**	**PCT.**
OLIVA, MINN	117	448	70	143	.319
F ROBINSON, BALTO	117	436	93	137	.314
KALINE, DET	101	356	68	111	.312
POWELL, BALTO	113	400	70	119	.298
WAGNER, CLEVE	108	378	58	110	.291
REICHARDT, CALIF	88	317	48	92	.290
BERRY, CHI	103	293	37	85	.290
B ROBINSON, BALTO	119	474	79	137	.289
MANTLE, NY	99	314	37	90	.287
VALENTINE, WASH	116	408	62	115	.282

TIAJUANA, Mexico City --UPI -- E matador veterano mexicano Emilio Rodriguez aki ta ser alcansa pa un toro, kedando seriamente herida di lesionan cu el a sufri, riba e prome dia di corrida cu tabatin na e ciudad aki.

Canete a gana Ramos

BUENOS AIRES -- UPI -- E campeon argentino di peso liviano Junior, Carlos Canete a derrota e titular argentino di peso pluma Jorge "Cucusa" Ramos den un pelea den cual e titulo no tabata den wega. (di ningun di e dos boxdonan).

Ramos a bandona 'den segundo round despues di a ser tumba dos biaha.

E pela tabata señala pa dies round. Den un pelea preliminar e peso liviano di Colombia, Juan Escobar a impone pa abandona riba e ar-gentino Eugenio Godoy den di sexto round. E pelea tabata seña-la pa ocho round.

Ocho persona a muri venena na Italia

OPPIDO MAMERTINA -- UPI -- Gobierno italiano a corta ayera e provision di awa cu ta manda awa pa e ciudad aki riba men-ciona di 10.000 habitante pa mo-tibu cu ocho persona a muri venena,, denter di nan siete mu-cha , pa motibu cu nan a bebe e awa aki.

Mientras e autoridadnan medica ta investiga e causa dje envene-mamiento aki en masa, e director general di sanidad a ordena cu lo e suspendi e servicionan di awa potable como medida di precau-sion.

E necesidad di awa a ser atendi pa camionnan-tanque idustribu-cion di awa embotella pa cuenta di gobierno.

Un mucha a bira ciegu pa via di un accidente

BARCELONA -- UPI -- E mucha he chikitu Chilenja Rosita Crow-thers , cu a queda ciegu pa mo-tibu di un accidente, tabata drumi trankil di dje den un hospital Barraquer , caminda e tin tres dia cu el a practica un operacion masha delicado di wowo.

"Rosita mes ta bon, pero re-sultadonan dje operacion lo no ser conoci prome cu dos luna por lo menos, asina e enfermera cu ta atende a bisa.

E caso di Rosita, e mucha mu-he di siete anja dje ciudad di Penablanca Chile, ta duna testi-monia di un dje tragedianan di ninjez cu por ocurri accidental-mente den tur famia.

Rosita tabata cortando cabel di su popchi, ora cu desafortunada-mente e sker a hinke den su wowo izquierdo, cu a pone per-de su bista. Pa caba di agrava e tragedia , den e wowo derecho a deasarroila un inflamacion y despues di esey el a keda com-pletamente ciegu.

Tata dje chikita aki ta trahado ferrovario na Chile.

Ora cu e noticia a circula, tan-tu prensa como tambe e senador Chilenjo Benjamin Prado a intere-sa pa yuda e chikita.

Na Spanja, caminda tambe nan a tende dje tragedia, instituto di cultura hispanica a interesa den e caso.

Miles di persona na Chile, inclu-so e companjeronan di trabao di pa recauda fondonan y na Barce-lona dr . Joaquin Barraguer, a ofrece su servicio pa logra sal-ba bista dje mucha aki.

Rosita a yega Barcelona den compania di su tata. Pronto dr. Barraquer a haci operacion na e wowo derecho cu a debolbe su bista den cierto grado, pero ta-bata necesario un segundo inter-vencion pa e por mira plenamen-te.

Stock Market

Addressograph	62
ACF Ind.	48 1/2
Allied Chemical	36 1/8
Allis Chalmers	25 3/4
Aluminium Co.	81 1/8
Amerade	72 1/4
Am. Can	50 7/8
Am. Foreign Power	17 7/8
Am. Metal	--
Am. M. Fdy	15 7/8
Am. Std.	18 1/8
Am. Smelting	57 1/4
Am. Tel. and Tel.	52 5/8
Am. Tobacco	31 7/8
Anaconda Copper	72 7/8
Armour	36 3/4
Atlantic Refinery	84
Atl. Castle	--
Balt Ohio	32 1/2
Bell Int.	8 5/8
Bendix Aviation	68 3/4
Bethlehem Steel	31 3/4
Blaw	26 1/2
Boeing Airplane	61 3/4
Canadian Pacific	54 5/8
Caterpillar	37 3/4
Case (J.I.)	25 3/4
Cerro de Pasco	38 5/8
Chesepeake & Ohio	67 1/4
Chrysler	36 5/8
Columbia Gas	25 3/8
Con. Ed.	33 5/8
Cons. Elec. Ind.	38 1/2
Cong. Nan	48 3/8
Continental Can	57 5/8
Continental Steel	30 3/4
Corn Products	39 3/4
Crown Zellerbach	45
Curtiss Wright	19
Det. Edis.	30 1/8
Douglas Aircraft	54 3/8
Dupont Nemours	177
Eastman Airlines	90 3/8
Eastman Kodak	125 3/4
Western Bancorp	31 1/2
Firestone	46 3/8
Ford Motor	44
General Electric	90 1/4
General Foods	69 7/8
General Motors	75 7/8
Gillette	37 1/2
Glidden Co.	20 3/4
Goodrich	61 1/4
Goodyear	52 1/2
Grace	46 1/8
Greyhound	17 7/8
Gulf Oil	51 1/2
Hud Bay M.	70 1/4
Hupp	5 5/8
IBM	343 1/2
Insp. Corp.	32 1/4
Int. Harvester	40 1/4
Int. Nickel	83 3/4
Int. Tel. and Tel.	72 1/8
Johns Manville	51 3/8
Jones and Laughlin	54 1/4
Kan. City So. Ind.	37 1/4
Kennecott Copper	31 1/2
KLM	147 1/4
Koppers	25
Kroger Co.	--
Lehman Corp.	30 3/8

Lockheed Aircr.	55 1/8
Loew's Inc.	25
Lonestar Cement	15 1/4
Mont Ward	38 1/8
Monsanto	60 3/8
Nat. Acme	42 1/2
Nat. Cash. Regist.	81 1/4
Nat. Distillers	34 1/8
National Lead	57 5/8
New York Central	64 1/8
No. Am. Aviation	46 5/8
Olin Mathieson	56 3/4
Otis Elevator	39 3/8
Pac. Gas & Elec.	30 1/4
Pan. Am. Airways	67 3/4
Paramount Pictures	76 1/8
Penn Railroad	50 1/4
Phillips	49
Public Service E.G.	31 1/2
RCA	47 3/8
Republic Steel	36 5/8
Reynolds Tobacco	36 1/4
Royal Dutch	34 3/4
Servel	6 3/4
Sinclair Oil	66
Shell Oil	59 1/2
Socony Mobil Oil	43 5/8
South. Co.	26 7/8
South. Rail	--
Sperry Rand	32 1/8
Standard Oil of Cal.	61 1/8
Standard Oil of Ind.	48
Standard Oil of N.J.	65 3/4
Standard Brands	30 1/8
Stone Webster	56 3/4
Studebaker	35 3/4
Swift & Co.	46 3/8
Texaco	67
Texas Gulf Sulphur	92
Texas Instruments	133 3/4
Textron Ing.	53 1/4
Timken Roller Bearing	40
Twentieth Century Fox.	28 3/4
Union Carbide & Carbon	54 1/4
Union Pacific	3[illegible]
United Aircraft	75 1/4
United Airlines	60 1/8
United Fruit	33 5/8
Unite d Gas Corp	53
United Steel	40 3/4
United Gypsum	51 1/2
U.S. Rubber	41 1/4
U.S. Smelting	50 1/2
Werner Bros.	14 5/8
Westingh. Air Brake	32 7/8
Westingh. Electric	44 3/4
Woolworth	21 3/8
Dow Jones Index	823.82
Ark La Gas	39 1/2
Brit. Am. Oil	29 1/2
Brit. Petr.	9 7/16
Creole Petr.	33 1/8
Electron Spl.	21 1/8
Espey Mfg.	10 1/2
Giant Yell	11 3/8
Husky Oil	12 5/8
Norf. So. Ry	45
SBD. W. Air	27 1/8
Seeman Br.	5 1/8
Syntex	81 5/8
Tech. Mat.	9 1/8

Conferencia cumbre teni na Bogota

CARACAS --UPI --" E conferencia cumbre" cu e presidentnan di Chile, Colombia y Venezuela ta celebrando den palacio di San Carlos na Bogota, lo no cinstitui simple platicanan sin trascendencia.

Asina a ser declara ayera den palacio di Miraflores prome di a cuminsa e reunion ordinaria di conseho di ministronan, e president encarga di Venezuela, doctor Gonzal Barrios.

Doctor Barrios a conversa pa telefon , minuutnan prome di formula nan declaracionnan na prensa cu e president Raul Leoni, quende a mantene den estrecho contacto cu encargado dje prome magistra tura.

E president encarga pa Venezuela a opina cu e conferencia cumbre di Bogota lo duna resultadoman positivo, encuanto e finalibadnan cu e gobierno venezola no ta propone, mediante un arminiosa conjuncion y acuerdo cu tur paisnan latinoamericano.

Prome di introduci na e salon camina tabata warda nan e miembronan di conseho di ministronan Barrios a ripiti cu e tabata sintie optimista riba resultadonan dje conferencia di Bogota, pa in formenan ricibi.

LISTON NA LONA

GOTEMBURG, Suecia -- UPI -- E box[illegible] Ray Patterson, ruman chikitu [illegible] e excampeon mundial di pes[illegible] pesado Floyd Patterson, ayera [illegible]nanda e excampeon mundial [illegible] peso pesado Sonny Liston l[illegible] den un sesion di training cu a ser efectua na e ciudad a[illegible]. Liston ta entrenando pa su pelea cu Amos Johnson.

Sr. Van Dalen a yega Corsow

WILLEMSTAD -- Diavierne dia 12 di augustus a yega Corsouw Sr. C. van Dalen, quende lo sigui Sr. J.O.H. Jens den su funcion di Jefe di Industrial Relation di Shell Curacao N.V.

Sr. van Dalen, quende a bini acompanja pa esposa y tres jiu, a nace na Delft dia 26 di augustus 1928. Prome cu su yegada na Corsouw e tabata emplea na Koninklijke Shell Exploratie en Produktie Laboratorium na Rijswijk.

WASHINGTON; Jefrey Gordon, miembro di e movimiento pro comunista progresivo ta ser saca for di e kamber di actividadnan no americano despues cu un desorden a cuminsa.

BUBALI A DEBUTA CU EXITO GANANDO SAN NIC JRS 2-1

(Di nos redactor deportivo)

Un penalty apenas dies minuut promer cu épitaso final di nan encuentro contra di San Nicolas Jrs a duna Bubali e victoria den partido di debut den nos futbol hoofdklasse. Esaki tabata e partido inaugural di e campeonato 1966-67, na cual a asisti un publico di algo mas cu mil persona. Sin duda algun tabata un bon principio tanto pa e muchanan di Bubali como pa AVB, cu a hanja un publico hopi grandi. Dos punto di e programa anuncia no a tuma lugar den e inauguracion. No tabata tin e muziek cu directiva di AVB a anuncia, mientras cu tampoco gezaghebber di Aruba sr Oscar Henriquez, debi na e reunion di Eilandsraad di e mes anochi, tabata den stadion pa haci e sake inicial.

Despues cu e teamnan di San Nicolas Jrs y Bubali a alinea banda di otro cu cara pa tribuna di honor, e vicepresident di Aruba Voetbal Bond, Tommy Croes a tene e discurso inaugural. Sumamente contento e orador tabata pa gran interes demostra di parti di e publico pa e evento di e anochi, loke ta demostra cu e publico ta deseoso di mira weganan di futbol. Tambe e orador a gradici publicamente e dos bondnan di referi pa nan comprension pa e problema financiero di AVB.

Ta door di nan comprension e inauguracion di e campeonato po a wordu realisa. Hopi exito y suerte Tommy Croes a desea cada un di e clubnan cu lo tuma parti den e campeonato, especialmente a bai desea di suerte pa e club di Bubali cu ta debuta den hoofdklasse.

Agradiciendo e publico pa su asistencia y expresando e deseo cu tambe pa e weganan venidero e interes lo keda grandi, vicepresident di AVB a clausura su discurso.

Promer cu bai haci e sake inicial, srta Mercedes Oduber, reina di Deporte di Aruba, a saluda cada un di e hungadornan di e dos teamnan deseando cada uno hopi exito.

Meimei di terreno den compania di algun miembro di directiva di AVB, e simpatica reina di deporte luego a haci e sake oficial loke a inaugura e temporada di futbol 1966.

Bao direccion di Cochi Tromp cu asistencia di e linesmannan Aquiles Leon, y Lee e promer wega a worde hunga entre San Nicolas Jrs y Bubali.

Cu hopi rapides pero sin mucho bon coordinacion e wega ta cuminsa. Ambos banda tin hopi corremento ariba tereno sin cu un futbol di mucho tactica ta wordu demostra. Esaki ta dura mas o menos 10 minuut, pero despues di esaki e pasenan ta cuminsa hanja mihor forma y e publico por a goza di un wega hopi anima.

Ange Perez hungando su promer wega oficial den e equipo di Bubali ta hanja bon chens den di 13 minuut ora cu un pase largo ta sorprende e defensa di San Nicolas Jrs. Rapidamente Perez a avanza y ta logra yega na e bala promer cu su contrarionan di San Nicolas. Cu su caracteristica calma den gol e portero Jose Robles a para warda ta kiko ta idea di Ange. Esaki ta pone un shot lastra cu ta sali net na banda. Apenas algun minuut despues ta surgi un atake similar di Bubali. E biaha aki ta linksbuiten Andres Eckmeijer ta esun cu ta hanja su mes den e bon posicion. Su shot ta bai directamente den man di e habil portero di San Nicolas Jrs. Varios atake di e blanki-negronan ta fracasa, pero den di 18 minuut nan ta bai adilanti cu e promer gol di e temporada.

A percura pa esaki e alero robes, Humphrey Ordilia, kende a demostra hopi rapides pero poco control. Corriendo ariba aladrechi Juancho Kock Kock a pone voorzet cu ta baha cerca Ordilia Esaki ta provecha bon di e chens ora cu e portero Frans Giel di Bubali a adelanta algo. Lamtando e bala over di cabes di e portero Ordilia a deposita e cuero den net pa gol number uno. Score San Nicolas Jurs 1 Bubali 0.

Bon combinacion inicia for di meimei di tereno ta trece e gol di empate pa e muchanan di Bubali. Despues di ricibi sake di banda, Andres Eckmeijer ta entrega e bala na Ange Perez, kende ta pasa un contrario y coloca bon pase entre dos pa Antonio Eckmeijer. E shot cu esaki a pone tabata for di alcance di keeper Robles y bon pa empata e score na 1-1. Cu e score aki e promer mitad a completa.

E ritmo di wega di Bubali no ta baha ningun momento den e segundo tempo, demostrando asina cu e hungadornan di e club aki ta den bon condicion fisico. Poco poco Bubali ta cogiendo dominio completo di e wega. San Nicolas Jrs ta hanja su mes obliga di bai back hopi den defensa ya cu su delanteronan no ta logra practicamente di pasa e linea meimei.

Un rush di Ange Perez ariba banda drechi tabata peligroso pero su shot a dal den net na banda. Luego ta e alero robes Semerel ta percura pa un momento emocionante tras ricibi pase largo. Su shot duro a wordu bon taha door di e keeper. Na e hugada a surgi un choke kedando dos hungador di San Nicolas Jrs tira na suela pa un rato.

Diferente ocasion e defensa di San Nicolas Jrs tin du busca auxilio mandando e bala corner pa elimina momentonan peligroso di dilanti di nan gol. Despues di un di e cornernan tuma door di Bubali, a surgi un scrimage for di unda a sali un shot cu tabata for di alcance di e porter robes Robles, pero Ivan Renfrum ta para den porta di gol y ta debolbe e bala salbando su equipo di un anotacion contra sigur.

Despues di e hugada aki San Nicolas Jrs a lansa un di su poco atakenan di e segundo tempo, pero sin dificultad back central Leon Kelly y su compañeronan a elimina e avanse.

GOL DI GANA

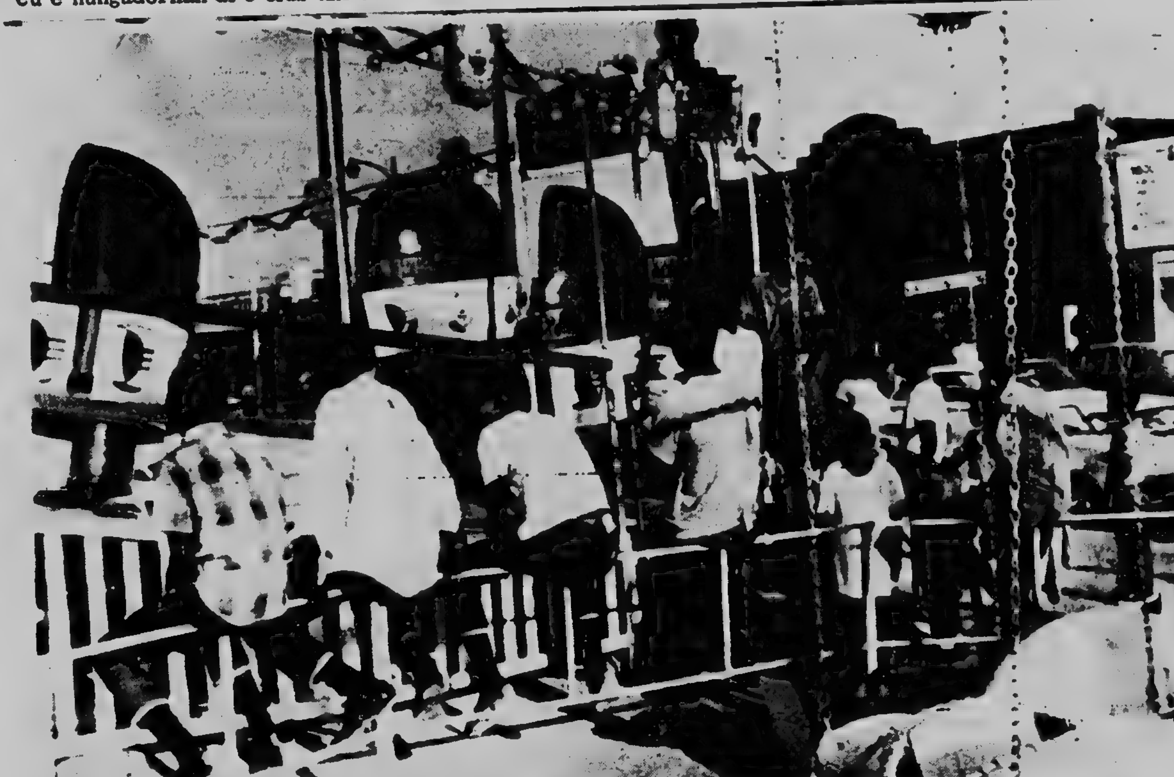
Faltando dies minuut pa wega caba un atake serio di Bubali ta obliga keeper Robles sali pa trata di intercepta sin logra obtene e bala. Cu e keeper kita for di caminda ta surgi un shot cu back central Luis Kock ta taha demostrando bon hugada di keeper ya cu ta cu un uitval el a logra desvia e bala. Tanto referi Cochi Tromp como linesman Aquiles Leon a presencia e infraccion y e penalty tabata inevitable. Esaki a wordu cobra door di Ange Perez kende a pone e bala den halto den skina robes net for di alcance di e keeper cu a hasi gran esfuerso pa taha e bala. E score cu esaki a bira 2-1 den favor di Bubali.

E cantidad grandi di fanaticonan di Bubali naturalmente a goza e gol y un mundo y a aplaudi pa largo rato.

E linea delantera di San Nicolas Jrs no por a hasi nada pa iguala e score cu pues a keda na 2-1 den favor di Bubali.

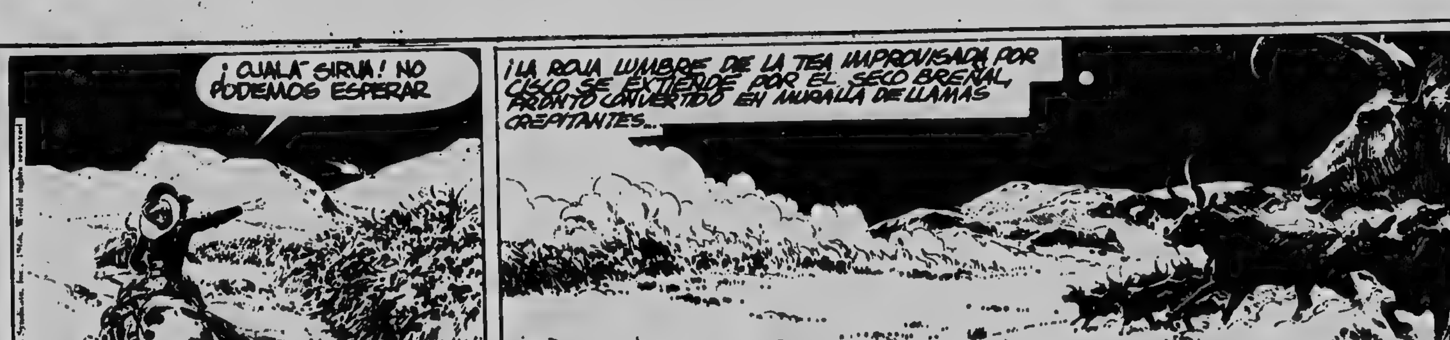
Tabata sin duda algun un bon debut di e camiseta verdenan di Bubali cu a laga un bon impresion. Mas nan custumbra den hoofdklasse mas e club aki lo por bira un amenasa serio pa e otro shete clubnan di e division.

E siguiente wega di campeonato ta senjala pa diasabra awor entre RCA y Tropicaal.

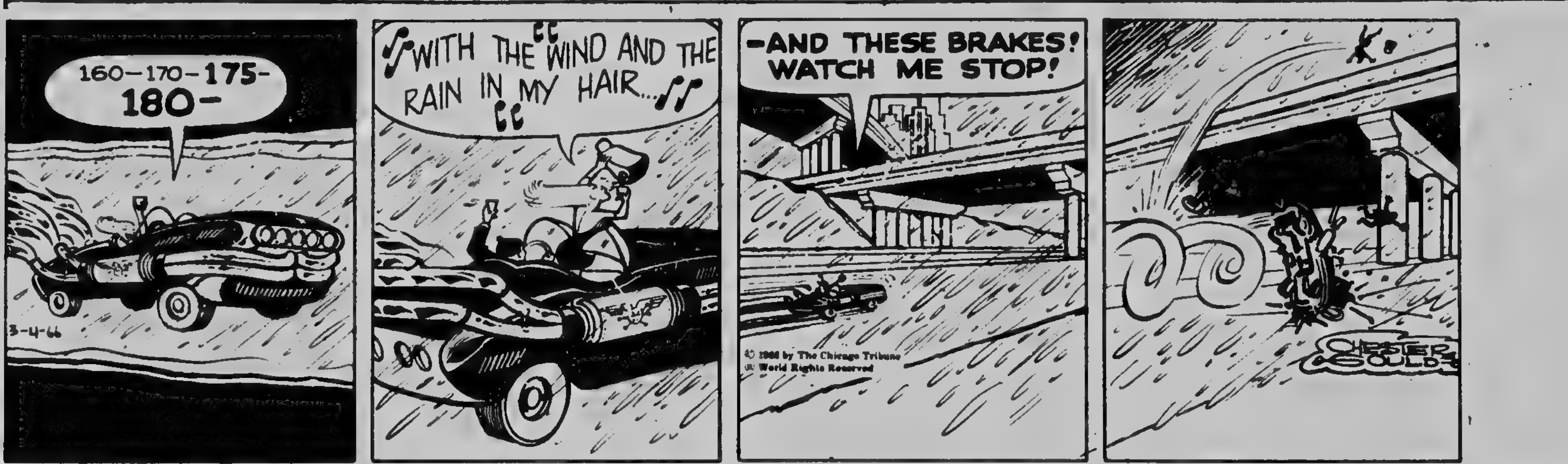


LOS ANGELES, --Radiophoto UPI -- Hobennan di color ta sperando nan turno pa drenta e vehiculonan den e parque di recreacion, caminda Watts Summer Festival ta ser efectua. Un anja despues di e peleanan sangriento ne ciudad aki, nan ta tratando di kita e mal humor cu a keda reina, cu fiestanan exhibicion di cuadronan, Contest di bunitesa y exhibicionnan di trabaonan di escultura.

CISCO KID



BUCHI ROBES



PEPITA

PEDRO MIRANDA VS FREDDY LITTLE

WILLEMSTAD, --Promotor Hildo Keyzer, quende algun luna pasa a debuta como promotor di boxeo cu un programa den Stadion di Rif, a participa na nos cu dia 30 di agosto proximo lo e tin un grandioso programa den Stadion den cual lo tin e tremendo retador Pedro Miranda di Cuba, invicto na Antillas contra Freddy Little, boxdo clasifica den ranking mundial.

Un pelea entre dos boxdo di clase. Pa e dos boxdonan aki so no tin mester di propaganda. Miranda ta ya, hopi popular riba Antillas, pa e victorianan logra riba Ernest Burford, Kid Fenton, Jack Johnson y otro biaha riba Kid Fenton.

Su rival e biaha aki ta un boxdo di clase mundial. Freddy Little ta figura na e cuarto puesto den ranking mundial di e categoria middleweight Junior. E tin victorianan riba Dennis Moyer y Eddie Pace por ehemplo.

KO PA CHUVALO

MONTREAL -- UPI -- George chuvalo ayera nochi a derrota e pesado norteamericano di Nueva Jersey, Mel Turbov, pa knock-out despues di dos minuut y 55 seconde di septimo round.

E publico di 3,000 persona cu a yena e arena "Paul Sauve" a lanta para varios biaha ora cu Turbov - exsparring partner di Cassius Clay, Floyd Patterson y Sonny Liston - a luci den e promer roundnan.

Den e roundnan dos y cuater Turbov a descarga un serie di slanan riba curpa di e canadiense, quende na cuminsamentu di e anja aki a perde pa titulo contra e campeon actual Cassius Clay.

Pero e metodico Chuvalo a reacciona den quinto round y a termina e pelea cu un solido derecho na cachete di Turbov, cual a mandele lona pa e conteo completo.

Chuvalo a pisa 96,615 kilo contra 104,326 di su adversario.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30. Mejico cantando via Radio Antillaña
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule, Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 19 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Diplomaticonan a califica discurso di Johnson como magnifico y brillante

ASHINGTON --UPI -- Reaccion dje diplomati-
onan latinoamericano cu a scucha e discurso di
resident Lyndon B. Johnson a keda masha satis-
cho, no obstante te ora cu cada un di nan a huz-
aparte nan punto de vista y nan opinion pron-
respecto loke e orador a expresa.

'Esaki tabata un analisis completo y vigoroso
e problemanan dje alianza, sumamente tolera y
jetivamente optimista ", asina Juan Bautista
Lavalle, e embahador Peruano den Organiza-
on di Estadonan Americano (OEA) a observa.

discurso a ser interrumpi
ios bez pa aplausonan y des-
s cu president Johnson a caba
apia, e diplomaticonan a keda
lante pa haci algun comenta-
Hasta un di nan a bisa cu e
ta prefera na haci un estudio
documento prome di haci cual-
pronunciamiento.

spues cu e diplomaticonan a
ja tempu pa nan conferencia
cu nan, durante un corto
nion social den otro sala di
edificio dje organisacion Panamericana di salud, cada un a duma di conoce su opinion.

E observacionan aki a varia desde e calido elogio embahador Guatemalteco Guillermo Sevilla Sucasa, quende a expresa cu e discurso tabata extraordinariamente brillante y magnifico", hasta e observacionan mas corto dje embahador chilenjo Radomiro Tomic, quende a bisa : "Mi ta gusta especialmente e enfasis cu e president ta drenta den e necisidad pa reduci armamentunan y e necesidad - segun su palabranan - di acelera e marcha te na integracion economica" Tomic a agrega cu e ta pensa cu e agenda pa e reunion di cumbre dje presidentnan proponi pa e prome mandatario norteamericano lo ta basicamente e mes un proposicion pa e cincu republicanan andina cu a termina ayera nan reunion na Bogota.

Pedro Paris Montecinos embahador di Venezuela den OEA a bisa :

"Nos no por sinti nos mas anima sino cu e apoyo demostra pa president Johnson ."

Encargado di negocio di Brasil Jorge de Almeida a califica e discurso pa " masha importante" y a agrega acerca cu e ta abarca un campo amplio den "fondo y forma".

Ricardo Arias, embahador di Panama, a manifesta cu e discurso tabata masha sincero y constructivo."

Embahador di Uruguay, Juan Plate, a expresa "M'a ratifica e respaldo di Estados Unidos pa e alianza.

El a demostra cu e lider dje gran nacion aki tin un concepto cla dje problemanan cu nos ta encara", asina e embahador Peruano a comenta, quende ta Celso Pastor be la Torre.

Ramon Clairmont de Duenas, embahador di El Salvador, a afirma cu loke mas tantu ta interese tabata e enfasis poni pa e president den educacion y uso dje medionan moderno di comunicacion, manera radio, y television, pa cerra e buracu den e educacion.

President Johnson a ser presenta pa secretario general di OEA, Jose A. Mora, quende a bisa : "Cu e mes energia cu cual ta forza na construi un gran sociedad den e pais (Estados Unidos) president Johnson ta haci tur loke ta su posible pa construi pa medio dje alianza, un mundu miho pa otro americanonan, di moda cu nan por goza, cu libertad democratica y bao di un creciente husticia social, di un bida mas ricu y mas abundante, loke ta nos obheto fundamental."

era tardi, e curso pa waiters a cuminsa oficialmente den un di e localnan di Emmaschool na Oranje-
l. Prome cu e prome lesnan a start, tabatin un breve ceremonia cual a worde conduci pa sr. Mikel
peri, hefe di Oficina di Turismo. Despues cu sr. Kuiperi mes a dirigi palabra na e trinta persona-
cu a bin na consideracion pa sigi e curso aki, el a introduci srs diputado dr G.A. Oduber, diputado
urismo sr Eduardo Elis, kende ta e persona cu lo dirigi e curso durante e seis lunanan y por ultimo
aghebber O.S. Henriquez. Den su discurso sr. Henriquez a mustra e.o cu e esfuerzonan di gobierno
por hanja waiternan cu capacidad cu por duna un mehor servicio na e turistanan, no ta ser haci pa
tibo di e cara bunita di e turistanan, sino mas bien pa motibo cu aki ta trata di un necesidad cu lo ta
interes di Aruba. Despues cu Gezaghebber Henriquez a desea tanto e conductor di e curso como
rticipantenan hopi exito den nan esfuerzonan, e parti oficial aki a worde clausura. E foto ta mustra
mento cu Gezaghebber Henriquez tabata dirigi palabra na e personanan cu a bini na consideracion
sigi e curso. D.r.p.d. riba e foto: srs. E. Arends di e Departamento di Ensenjanza, John Hart di H.W.U.
Kuiperi di Toeristenbureau, Eduardo Ellis conductor di e curso, Gezaghebber Henriquez, di-
do G.A. Oduber, Dick Tuschek presidente di e asosacion di hotelnan na Aruba y sr. De Vries,
ezante di Emmaschool.

WASHINGTON -- Arthur Kindy, un abogado quende ta entre esnan qu tabata challen autoridad den e Camara di e comision di actividadnan no-americano, a ser cohe bao di koei aki y saca for di e aparatamento. Despues shete otro abogado a sali for di e edificio bisando qu nan tabata protesta qu Kinoy a ser trata bruscamente (Radiophoto UPI).

Boet ta yobe den e dianan aki

ORANJESTAD - No ta solamente awacero ta cai basta den e ultimo dianan na Aruba, pero tambe e boetnan cu polis ta repartiendo na e chauffeurnan cu tin of otro defecto tecnico na nan auto.

Manera ta conoci, un patruya especial di polis a cuminza desde e diamars ultimo cu un control severo riba e autonan cu ta move riba carretera. Riba diamars tabatin 14 chauffeur cu a hanja boet pa motibo cu sea e brake, stop-light, signal-light of otro piezanan na nan auto no tabata funciona debidamente.

Ayera tabatin otro 7 persona cu tambe a hanja boet pa motibo di un of otro defecto na nan auto. Diarazon ademas tabatin 14 persona cu a hanja proces-verbaal pa otro violacionnan, di manera cu den dos dia di tempo polis a parti 35 proces-verbaal en total.

PEPITA

PEDRO MIRANDA VS FREDDY LITTLE

WILLEMSTAD, --Promotor Hildo Keyzer, quende algun luna pasa a debuta como promotor di boxeo cu un programa den Stadion di Rif, a participa na nos cu dia 30 di agosto proximo lo e tin un grandioso programa den Stadion den cual lo tin e tremendo retador Pedro Miranda di Cuba, invicto na Antillas contra Freddy Little, boxdo clasifica den ranking mundial.

Un pelea entre dos boxdo di clase. Pa e dos boxdonan aki so no tin mester di propaganda. Miranda ta ya, hopi popular riba Antillas, pa e victorianan logra riba Ernest Burford, Kid Fenton, Jack Johnson y otro biaha riba Kid Fenton.

Su rival e biaha aki ta un boxdo di clase mundial. Freddy Little ta figura na e cuarto puesto den ranking mundial di e categoria middleweight Junior. E tin victorianan riba Dennis Moyer y Eddie Pace por ehemplo.

KO PA CHUVALO

MONTREAL -- UPI -- George chuvalo ayera nochi a derrota e pesado norteamericano di Nueva Jersey, Mel Turbov, pa knockout despues di dos minuut y 55 seconde di septimo round.

E publico di 3,000 persona cu a yena e arena "Paul Sauve" a lanta para varios biaha ora cu Turbov - exsparring partner di Cassius Clay, Floyd Patterson y Sonny Liston - a luci den e promé roundnan.

Den e roundnan dos y cuater Turbov a descarga un serie di slanan riba curpa di e canadiense, quende na cuminsamentu di e anja aki a perde pa titulo contra e campeon actual Cassius Clay.

Pero e metodico Chuvalo a reacciona den quinto round y a termina e pelea cu un solido derecho na cachete di Turbov, cual a mandele lona pa e conteo completo.

Chuvalo a pisa 96,615 kilo contra 104,326 di su adversario.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia ou alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30. Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule, Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 19 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Diplomaticonan a califica discurso di Johnson como magnifico y brillante

ASHINGTON --UPI -- Reaccion dje diplomati-nan latinoamericano cu a scucha e discurso di esident Lyndon B. Johnson a keda masha satis-cho, no obstante te ora cu cada un di nan a huz-aparte nan punto de vista y nan opinion pron-respecto loke e orador a expresa.

Esaki tabata un analisis completo y vigoroso e problemanan dje alianza, sumamente tolera y jetivamente optim ista ", asina Juan Bautista Lavalle, e embahador Peruano den Organiza-on di Estadonan Americano (OEA) a observa.

discurso a ser interrumpi os bez pa aplausonan y des- cu president Johnson a caba apia, e diplomaticonan a keda lante pa haci algun comenta- Hasta un di nan a bisa cu e ta prefera na haci un estudio documento prome di haci cual- pronunciamiento.

spues cu e diplomaticonan a a tempu pa nan conferencia cu nan, durante un corto ion social den otro sala di edificio dje organisacion Panamericana di salud, cada un a duma di conoce su opinion.

E observacionnan aki a varia desde e calido elogio embahador Guatemalteco Guillermo Sevilla Sucasa, quende a expresa cu e discurso tabata extraordinariamente brillante y magnifico ", hasta e observacionan mas corto dje embahador chilenjo Radomiro Tomic, quende a bisa : " Mi ta gusta especialmente e enfasis cu e president ta drenta den e necisidad pa reduci armamentunan y e necesidad - segun su palabranan - di acelera e marcha te na integracion economica" Tomic a agrega cu e ta pensa cu e agenda pa e reunion di cumbre dje presidentnan proponi pa e prome mandatario norteamericano lo ta basicamente e mes un proposicion pa e cincu republicanan andina cu a termina ayera nan reunion na Bogota.

Pedro Paris Montecinos embahador di Venezuela den OEA a bisa :

" Nos no por sinti nos mas anima sino cu e apoyo demostra pa president Johnson ."

Encargado di negocio di Brasil Jorge de Almeida a califica e discurso pa " masha importante" y a agrega acerca cu e ta abarca un campo amplio den "fondo y forma".

Ricardo Arias, embahador di Panama, a manifesta cu e discurso tabata masha sincero y constructivo."

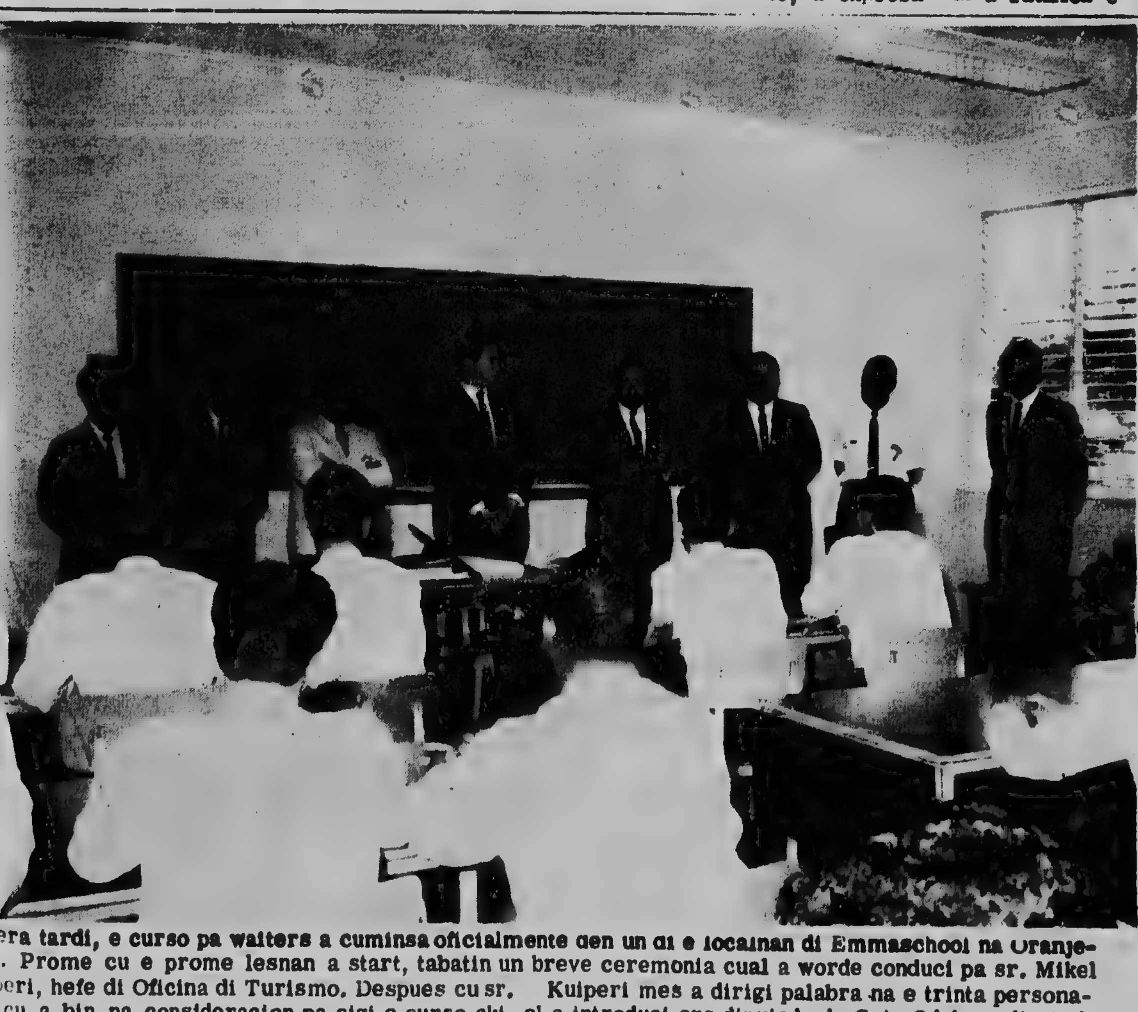
Embahador di Uruguay, Juan Plate, a expresa " M' a ratifica e respaldo di Estados Unidos pa e alianza.

El a demostra cu e lider dje gran nacion aki tin un concepto cla dje problemanan cu nos ta encara", asina e embahador Peruano a comenta, quende ta Celso Pastor be la Torre.

Ramon Clairmont de Duenas, embahador di El Salvador, a afirma cu loke mas tantu ta interese tabata e enfasis poni pa e president den educacion y uso dje medionan moderno di comunicacion, manera radio, y television, pa cerra e buracu den e educacion.

President Johnson a ser presenta pa secretario general di OEA, Jose A. Mora, quende a bisa : "Cu e mes energia cu cual ta forza na construi un gran sociedad den e pais (Estados IUnidos) president Johnson ta haci tur loke ta su posible pa construi pa medio dje alianza, un mundu miho pa otro americanonan, di moda cu nan por goza, cu libertad democratica y bao di un creciente husticia social, di un bida mas ricu y mas abundante, loke ta nos obheto fundamental."

WASHINGTON -- Arthur Kindy, un abogado quende ta entre esnan qu tabata challen autoridad den e Camara di e comision di actividadnan no-americano, a ser cohe bao di koei aki y saca for di e aparatamento. Despues shete otro abogado a sali for di e edificio bisando qu nan tabata protesta qu Kinoy a ser trata bruscamente (Radiophoto UPI).



era tardi, e curso pa waiters a cuminsa oficialmente den un di e localnan di Emmaschool na Oranje-. Prome cu e prome lesnan a start, tabatin un breve ceremonia cual a worde conduci pa sr. Mikel peri, hefe di Oficina di Turismo. Despues cu sr. Kuiperi mes a dirigi palabra na e trinta persona- cu a bin na consideracion pa sigi e curso aki, el a introduci srs diputado dr G.A. Oduber, diputado urismo sr Eduardo Elis, kende ta e persona cu lo dirigi e curso durante e seis lunanan y por ultimo aghebber O.S. Henriquez. Den su discurso sr. Henriquez a mustra e.o cu e esfuerzonan di gobierno por hanja waiternan cu capacidad cu por duna un mehor servicio na e turistanan, no ta ser haci pa ibo di e cara bunita di e turistanan, sino mas bien pa motibo cu aki ta trata di un necesidad cu lo ta nteres di Aruba. Despues cu Gezaghebber Henriquez a desea tanto e conductor di e curso como rticipantenan hopi exito den nan esfuerzonan, e parti oficial aki a worde clausura. E foto ta mustra omento cu Gezaghebber Henriquez tabata dirigi palabra na e personanan cu a bini na consideracion igi e curso. D.r.p.d. riba e foto: srs. E. Arends di e Departamento di Ensenjanza, John Hart di H.W.U. el Kuiperi di Toeristenbureau, Eduardo Ellis conductor di e curso, Gezaghebber Henriquez, di-lo G.A. Oduber, Dick Tuschek presidente di e asosacion di hotelnan na Aruba y sr. De Vries, zante di Emmaschool.

Boet ta yobe den e dianan aki

ORANJESTAD - No ta solamente awacero ta cai basta den e ultimo dianan na Aruba, pero tambe e boetnan cu polis ta repartiendo na e chauffeurnan cu tin of otro defecto tecnico na nan auto.

Manera ta conoci, un patruya especial di polis a cuminza desde diamars ultimo cu un control severo riba e autonan cu ta move riba carretera. Riba diamars tabatin 14 chauffeur cu a hanja boet pa motibo cu sea e brake, stop-light, signal-light of otro piezanan na nan auto no tabata funciona debidamente.

Ayera tabatin otro 7 persona cu tambe a hanja boet pa motibo di un of otro defecto na nan auto. Diarazon ademas tabatin 14 persona cu a hanja proces-verbaal pa otro violacionnan, di manera cu den dos dia di tempo polis a parti 35 proces-verbaal en total.

Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op maandag 22 augustus 1966 des avonds om 20.00 uur.

1. Ingekomen stukken.
2. Inlichtingen omtrent de hydroponics farm.
3. Inlichtingen omtrent schoollokalen.
4. Herziening van de regeling inzake verlening van onderstand.
5. Aanpassing van lonen en salarissen van respectievelijk arbeiders werklieden en ambtenaren in dienst van het Eilandgebied Aruba aan de gestegen kosten van levensonderhoud.
6. Inlichtingen omtrent de personeelsbezetting van het technisch onderwijs.

Oranjestad, 17 augustus 1966.
De voorzitter,
O.S. Henriquez

DAMA A BATI OTRO CU HER'I STRIKA NA NORD

NOORD - Un di e dos damanan cu diarazon anochi no por a domina su rabia durante un pleito, na un dado momento a pasa man pa un her'i strika y a baha e aparato riba cabez di e otro muher.

A pesar cu hende muher tin hopi cabey riba nan cabez, e sla aki no a keda sin haci efecto. E victima a hanja un corta di 3 centimeter den su cabez y e heru ademas a split su orea un poco. E victima a ser hiba hospital pa hanja prome ayuda y despues e por a bai cas. E otro dama cu a usa e heru como arma di combate lo hanja proces-verbaal.

Na San Nicolas ta un homber a bati un muher c'un pida palo den su cabez. E dama a duna keho y proces-verbaal a ser traha contra e homber.

Diarazon na Oranjestad, un dama a duna keho di ofensa contra un homber. E tipo aki tambe a hanja proces-verbaal.

Un trahador na un hotel cu ta ser construi na Palmbeach a rabia masha hopi ora cu el a ser kita for di trabau. El a duna su voorman e culpa di esaki y a dicidi na pasa e voorman algun moketa. E voorman mester a ser hiba hospital pa hanja tratamento pa e golpinan cu el a hanja. Mas laat, sinembargo, e voorman por a bai su trabau bek. Recherche lo traha proces-verbaal contra e homber cu a ser kita for di trabau.

Por ultimo, un homber na Oranjestad, a duna keho cu un otro homber a menazé cu un arma.

"Talk of the Town"

I. COHEN/MANAGER

Diasabra awor Estrella Musical" lo toca pa nos den "Talk of the Town". Ta claro cu nos lo no cobra entrada, pero corda bin tempran p'asina bo por hanja un lugar na "ring side." Un popular teenage band lo toca diasabra awor for di 8.00 p.m. pa 2.00 a.m banda di e pool pa e teenagers cu tin vacantie y diadomingo atardi nos band favorito "The Magnificent Five" lo toca den "Talk of the Town" di 2.00 p.m. - 6.30 di atardi. Entrada f. 1.50.

Nos platonan ta delicioso manera semper. Nos tin kreeft fresco y pa nos ta un placer di por ofrece nos huespednan local completamente gratis, nan koffie y ice-cream.

Diasabra pasa tur cos a bai maravilloso cu "Aruba Sextet" Nos ta pidi dispensa na esnan cu a jega laat y no a hanja mesa bashi. E interes pa e bailenan di tur diadomingo atardi cu musica di "The Magnificent Five" y "The Strangers" den Strand Hotel ta aumenta cu pasonan grandi. Mas di 300 hoben ta presenta na e bailenan y si sigi asina Hotel Strand atrobe lo tin cu ser haci mas grandi. Si pa parti di e hubentud ta existi interes pa un "evening dance" durante vakantie, pone e directiva di Hotel Strand na haltura y e lo juda cu e organizacion.

3 MIEMBRO A PIDI REUNION DI EILANDSRAAD

ORANJESTAD - Complaciendo cu e peticion di e miembronan di Eilandsraad, srs. Apolonio Werleman y Frans Figaroa (UNA) y Max Croes (PIA), Bestuurscollege di Aruba a convoca un reunion publico di Eilandsraad pa dialuna awor, 22 di agosto pa och'or di anochi.

Durante e reunion aki, un agenda consistiendo di seis punto lo worde trata. E puntonan cu lo worde trata ta: 1. Telegram di fecha 17 agosto 1966 di Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond tocante aumente di "duurtetoeslag.
2. Informacionnan tocante hydroponics farm. 3. Informacionnan tocante localnan di school. 4. Revision di e arreglo tocante dunamento di onderstand. 5. Adaptacion di e sueldonan y salarionan di respectivamente obreronan, trahadornan y ambtenaarnan den servicio di territorio insular di Aruba na e costonan di bida cu a aumenta. 6. Informacionnan tocante ocupacion di personal na ensenjanza tecnico.

Tratamento di e puntonan 2 te cu 6 a ser pidi pa e tres miembronan ya menciona.

Man misterioso ta coge cuminda di dama

SAN NICOLAAS - Un dama a conta un storia un poco stranjo na recherche di San Nicolas. El a informa cu den e ultimo dianan e ta hanja continuamente falta di cuminda den su cas. Ora cu e sali anochi pa un rato, e ta regresa y ta ripara cu un of mas persona a drenta su cas y bai cu cos di come. Recherche awor ta trata na hanja e persona(nan) cu flakeza aki.

E prome partido di e campeonato di futbol Hoofdklasse hunga diamars anochi entre e debutantenan Bubali y San Nicolas Jrs, a termina den un victoria di 2-1 pa Bubali. E foto mas ariba a ser tuma despues cu Ange Perez pa medio di un penalty a pone e partido 2-1 na favor di Bubali. Portero Robles ta na suela y e bala ta den net. E foto di mei-mei ta mustra cu e tiro di Bubali riba e gol di San Nicolas Jrs a drenta. Na promer lugar e bala tabata tira na banda y na di dos lugar, si e bala a bai riba gol, mes portero Robles tabatin e skina bon sera y sin duda lo a taha e tiro aki. Mas abau, un momento cu o gol di San Nicolas Jrs a hera bira victima di un otro gol di Bubali. E bala ya a vence portero Robles (kende por ser mira tras di e poste) pero un defensa a salba e situacion, rechazando e bala bek den terreno.

DIARAZON TRAFICO A PRODUCI F. 3000,- NA DANJO MATERIAL

ORANJESTAD - Trafico na Aruba a produci diarazon ultimo un total danjo material di tres mil florin, reparti den tres choke.

Diarazon atardi un grupo di militarnan estranhero a huur un V-auto pa corre rond di Aruba. E auto aki a boltu na momento cu nan tabata riba caminda pa Grapefield. E militarnan den e auto a hanja algun raska na nan curpa, pero e auto a sufri un danjo material di f. 1500.-. E chauffeur di e auto a declara cu un cacho a corre cruza caya y cu el a kita e auto pa no dal e cacho. Door di e maniobra aki el a perde control riba stuurwiel y e auto a bai boltu.

Un stationwagon no a duna preferencia na un auto di famia, diarazon mainta na e skina Van Leeuwenhoek-Windstraat na Oranjestad. A surgi un choke cu a duna un danjo material di f. 1,000 como resultado.

Un auto di famia y uno di entrega a dal den otro diarazon mainta na e skina Bernhard-Zeppenfeldstraat na San Nicolas. E chauffeur di e auto di famia no a duna preferencia y e danjo material a monta na f. 600.-.

CUMPLEANOS

ORANJESTAD - Awe senjorita Isvenia Alida Josefina Quijada, di Fergusonstraat 32, ta recorda su di 14 aniversario. Pa medio e lineanan aki srta Isvenia ta ri[cibi] multiples felicitacion di s[u] mama, su papa y tur su ruma[n]nan. Nos ta desea cu e di 14 an[i]versario aki di srta. Isvenia [lo] resulta esun mas feliz den su bi[da].

N. PINA-LAMPE NA BONAIRE

ORANJESTAD - Ayera hefe departamento di informacion [di] gobierno insular, sr. Nicola[s] Piña-Lampe, a sali pa Bonai[re] pa un estadia di tres dia. Na isla di flamingo, sr. Piña Lam[pe] e.o lo tene un charla den Cent[ro] Cultural Bonaire. Manera ta c[o]noci, S.E. Gobernador, Mr N. D[e] brot, tambe a sali ayera pa B[o]naire den compania di su yiu m[u]her y su ayudante, kapitein d[e] mariniers P.J Lever.

n foto di parti paden di e depositodi No. 1 Store den Nassaustraat, diarazon marduga a kima completamente. Solamente e modelonan yeso por a sobrevivi e candela un poco. Lo demas a kima bira rbon. E candela a causa un danjo di mas o menos f. 50.000.--. E rcancianan cu a bai perdi, tabata sigura contra candela.

E parti pafor di e deposito di No. 1 Store den Nassaustraat cu diarazon marduga a bira victima di un candela fuerte. Alrededor di f. 50.000.-- na mercancias a bai perdi.

sfuerzonan pa desarollo i educacion especialmente a muchanan mas pober

ASHINGTON -- UPI -- Biba den Arrabal no ta re- lta particularmente placentero pa mi, pero e de- o di mi ta di trata na haci algu pa e problema e arrabalnan.

Csey ta e motibu, un muhe hoben jama Georgia de acon a afirm a, pa cual mi ta desea di drenta den fila di "Cuerpo Nacional di Maestronan" (CNM), dje novedadnan cu ta inclui e ley di educacion derechonan economico pa e pobernan sin moda en e nacion di President Lyndon B. Johnson.

redeedor di 10,000 maestro y udiantenan universitario cu aba di obtene un titulo a ofre- nan mes boluntariamente pa nta e sociedad, un proyecto tin como objetivo na contri- pa yuda e cincu milion mu- nan mericano cu ta sali di nianan pober cu entradanan rior di 3,000 dollar anual, acuerdo cu e promedionan cial, e cijfer aki ta marca e ea na unda e probeza ta cumin- "

junan di famianan cu entrada- menor dje suma aki, ta ser fica como "pobercitonan" of inferioridad di condicionnan, financiera, educacional of ural.

A ser comproba cu e cincu milion di muchanan aki ta retraza por lo menos dos anja den materia di rapidez pa sinja, en relacion cu su companjeronan di clas sali di famianan di mas altu nivel di bida. E cuerpo di maestro nan lo suministra servicio y programanan especial cu scoolnan local no por tuma na nan cargo pa falta di tempu y scarsidad di personal. Especificamente e programa ta consisti na organiza klasnan preescolar, asina tambe suministra ayuda individual na muchanan suoerdota, incapacita of cu dificultadnan sicologico.

Nan ta conta cu laboratorio di lenguaje pa muchanan cu no ta papia ingles y nan ta efectua programanan di lectura, di arte plastica, delectreo, y otro actividadnan cultural inaccosible di e muchanan pober.

E oficina di Estados Unidos ta calcula cu ta existi bolsanan di probeza den 95 porciento dje scoolnan publica di e pais.

Nan ta bisa cu ainda e cuerpo tin scarsidad na maestronan, pa-sobra ta existi un fayo anual di 100,000 maestro.

E fayo aki ta mas agudo den e arabalnan y den regionnan rural pober. Ta presicamente na e scoolnan aki ta e luga caminda nan ta bai manda e integrantenan di CNM), e cuerpo cu a ser establecí pa e congreso riba suplica di Johnson na anja 1965. Asina anto cu na anja fiscal 1966 nan a asigna na e programa 9,00,000 dollar, su situacion financiera pa anja 1967 ta incierto.

Camara di representantenan a elimina e fondonan pa CNM ora cu a aproba e presupuesto anual pa departamentu di salud, educacion y bienestar social. Sinembargo tin speranza cu senado lo restitui e fondonan y cu Camara di representantenan lo acepta finalmente e medida.

Lo tin dos clase di maestro cu experiencia y cu titulo universitario pa cu nan desempenja como lidernan dje grupo.

Resto dje miembronan dje cuerpo - alrededor di tres cuarta parti lo ta estudiantenan di reciente graduacion, aunke cu nan no ta especialmente prepara ainda pa ensejanza , pero cu tin interes den resolve problemanan educacional di e muchanan pober.

Actualmente ya tin como 1,300 miembronan futuro dje cuerpo, di cualnan 300 ta maestro experimenta cu a solicita licencianan di trabao regular di ensejanza pa un anja of dos.

Resto dje miembronan dje cuerpo lo sirbi pa dos anja y e mayoria lo ser manda na zonanan caminda mas tantu tin mester di nan. Tur e integrantenan dje organisacion lo ser protegi pa programanan federal especialmente accidentenan, invalidez y morto.

Respecto sueldonan, esakinan ta un poco diferente. Y nan lo ser paga door dje scool publico mes pa cual nan ta traha.

Miembronan dje cuerpo nacional di maestronan no ta suplanata pero ta completa e maestronan regular dje scoolnan caminda nan ta desempenja y ta bao di direccion di autoridadnan escolar local.

Te awor como 155 scool a solicita pa manda e boluntarionan di ensejanza aki.

UEBLAJE DI FABRICACION ANTIYANO PA SCOOLNAN

RANJESTAD - Ayera a yega uba cu un avion di carga di M un cantidad di muebles di ricacion antiyano. E mueble- di school aki, a ser fabrica prome biaha pa e firma Kooy- n N.V. na Corsow y aki nan lo usa den prinses Beatrixschool Rosaschool pa e proximo anja colar.

armamento y transportacion e mueblenan aki na Aruba ser haci pa Antilliaanse Han- Maatschappij.

Lin Piao considera como segundo lider na China

HONG KONG -- UPI -- Ministro di defensa di China Comunista parce di a instala su mes como e segundo figura di importancia denter di regimen di Pekin, bi acuerdo cu e huicio di observadornan local.

De la manera cu ta solamente Mao Tse Tung ta e lider mas grandi cune na poder.

Esaqui ta e indicacion mas cla dje posicion nobo di Lin cual a ser publica awe pa radio dje capital China, mencionando Lin como segundo di Mao den e principal gobernantenan cu ta existi na Pekin na un gran manifestacion en apoyo dje politica dje partido comunista nacional.

Por lo regular, e mencionnan a ser duna pa orden di jerarquia na gobernantenan chino.

Den e demonstracion a haci acto di presencia e mes Mao, manera radio di Pekin a bisa. Tabata un dje infrecuente presentacionnan publico dje gobernante chino.

Mao a asisti na e acto bisti na uniform y observadornan a bisa cu esaqui tabata pa di prome bez durante hopi tempu cu el a haci semehante cos.

Tabata tambe di prome bez cu Mao a acudi na un manifestacion politica. Den e reunionnan publico na Pekin, Mao a absteno na asisti. Segun nan tabata supone su salud no tabata bon.

E transmision di China Comunista ta agrega cu e manifestacion na cual a acudi mas di un milion di persona, a realiza den e plaza di Paz Celestial y cu presencia di Mao tabatin pa objeto di celebra victoria dje gran revolucion cultural proletaria.

Ayera mainta un grupo di e club juvenil ESSOLITO, bau direccion di sr. G. Schouten, a haci un bishita na e bapornan di guerra mericano den haf di Oranjestad. E hobennan a keda masha encanta cu tur loke nan a mira y tende y sigur lo a bai cas bek cu hopi bon impresion di e bishita. Despues di a haci un recorrido riba "Lorain County," e hobennan a hanja "treat" di ice-cream, refrescos y otro cos dushi y na momento cu nan tabata bandona e bapor, e capitan ainda a regala nan juguetes pa nan mes y tambe pa duna na e otro muchanan di Casa Cuna. Sin duda, un gesto pa aplaudi di e capitan mericano aki. E foto aki riba ta mustra e momento cu algun di e hobennan mas grandi di e grupo tabata hanja splicacionnan di un que otro di un di e tripulantenan.

SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.
Tabaco TURCO-Americano
Sabor Inigualable
REALMENTE BON!
CARAVANA
BLENDED Cigarettes
Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

MAYS A CONNECTA SU DI 535 HOMERUN DI SU CARRERA

NEW YORK-- UPI -- Willie Mays a bira e prome honronero derecho di tur tempu, Sandy Koufax a perde un chance di bira e prome pitcher cu a gana na binti wega y Pittsburg cu ta ocupa e prome puesto den Liga Nacional tabatin ventaha di 7-1 despues di tres inning, pero finalmente ta perde cu score di 8-7. Mays a connecta su di 30 homerun di temporada a yuda Gigantes di San Francisco na un victoria di 4-3 riba Cardenales di San Louis.

Koufax cu tabata keha di dolornan den su elleboog robes a hanjele forsa ta bandona wega den quinto inning, cu Cincinnati den ventaha di 3-0, partido cu a termina den quinto inning, cu Cinmina den un victoria di 5-1 pa Reds. E pitcher di 30 anja di edad a ricibi un injeccion pa baha e dolor cu e tabata sufri, tan pronto cu el a ricibi un injeccion pronto cu el a yega clubhuis di Dodgers y despues di esaki nan a hinka su man den ijs.

E prome informadionnan cu a ser duna ta indica cu e lesion di Koufax no ta asina serio y cu e lo no perde su chens como pitcher habridor pa restu di e temporada aki.

Pittsburg a usa homerunnan di Willie Stargel, Bill Mazeroski y Don Clendenon pa construi e ventaha di 7-1 den tres inning. Pero e metropolitanonan di New York a bringa te na ultimo cu e prome pinch-hit grandslam homer di nan historia y un singel di dos carreda di Ron Hunt pa e bucaneronan di Piratas un derrota di 8-7 y reduci nan liderato den Liga Nacional na mitar wega riba Gigantes.

Di e otro weganan den Liga Nacional Chicago Cubs a gana Phillies di Philadelfia 5-3 den dies inning y Atlanta Braves a gana Houston Astros seis-uno.

LIGA AMERICANA.
NEW YORK--UPI-- Russ Snyder ta simpatisa cu Rojos di Boston. Ni siquiera e por mantene un ventaha.

Hungando principalmente contra derechonan, e centerfielder did seis pia y un inch di Baltimore tabata e prome bateador di Liga Americana pa varios ocasion e temporada aki, pero el a perde liderato, ora cu supresentacionnan na plato a baha menos cu e minimo pa ser cualifica.

Ayera el a bolbe bira e prome bateador di Liga hoben cu un promedio di .320 cu 278 aparicion na plato ora cu Orioles a derrota Boston Red Sox 8-4, kibrando un delantero di Boston pa di tres biaha cu un rally den e ultimo inning.

Pa motibu cu tur e accionnan di Liga Mayor di ayera nochi, sinembargo e cantidad minimo di At Bat pa lidernan clasifica a ser aumenta na 300, Snyder a cai completamente door di e prome diesnan,

Snyder, quende a hunga den 86 di e 120 weganan di Orioles di Baltimore a colecta tres hit contra Red Sox. Orioles a connecta 14 hit cu dos doblete, cu Luis Aparicio conectando cincu hit den seis turno na bate y Frank Robinson tres.

Den e rally di cincu carreda den nobeno inning Baltimore a score seis hit.

Di e otro wega den Liga Americana, Tigres di Detroit a derrota e Yankeenan di New York cu anotacion di 4-2. Chicago White Sox a sweep un doubleheader for di Kansas City Atletics, ganando e prome wega 4-2 y e segundo 5-1.

Indios di Cleveland a supera Senadores di Washington 5-3 y Minnesota Twins a gana e Angelinonan di California cu score di cincu-tres.

MESTER TIN GANADOR DEN PELEA GONZALES-COKES

NEW ORLEANS-- UPI-- E boxdonan di peso welter Curtis Cokes y Manuel Gonzalez ayera a firma contract pa bringa pa e titulo di nan categoria, correspondiente na Asociacion Mundial di Boxeo (AMB). E pelea lo ser efectua na e ciudad aki na cabamento di e luna aki.

Cokes y Gonzalez, ambos di Texas, lo bringa pa e titulo cu Emile Griffith a perde door di a conquista e titulo di e categoria liconquista e titulo di e categorialigero pesado y cu el a keda sin defende su titulo den e tempu pone pa AMB.

E comision tecnica di Estados U. E comision tecnica di Estado Louis, pa votacion a dicidi cu e pelea entre Cokes y Gonzalez lo no por termina empata, por lo tanto nan a ordena e referee y hueznan pa nan dicidi un ganador, aunke e tarjetanan ta indica un empate.

Secretario di e comision, Otis Guichet a manifesta den e caso di un empate, huesnan y referee lo mester eligi un ganador a base di "agresividad, dominio den ring y golpinan limpi".

Na Louisiana e clasificacion ta ser realisa ahudicando e round na e boxdo cu a domina mas tantu den dje.

Coke y Gonzalez lo enfrenta otro den un torneo di eleminadion, pa yena e puesto cu a keda vacante despues cu Griffith Cokes a impone riba Louis Rodriquez --Cubano cu awor ta biba na Miami-- den e prome pelea.

Stanley Haywood di Philadelfia cu a ser eligi pa AMB pa tuma parti den e torneo eliminatorio a ninga pa bringa cu Gonzalez.

Cartanan no entrega na San Nicolas

a.-- Wm Auron, Olga Alecander, Frederick Arrindell.
B.-- Bertha B. B. Berghuizen, M.H. Boekhoudt, J. Bauer, Mirto Breell, Richard Browne, Irena Boekhoudt, Ylisya Baptiste, Blondia Brooks.
C.-- Evonne Cocks, Martha Can, Edna Clarke, Nereyda Corner, Marie Charles, Ronald E. Clauzel
D.-- Amparo Duran, Rolanda Daal.
E.-- A. Echt veld, George R.E. Esanjas, Frida Essen, A. Ellis.
F.-- Olivar Fortuna, Macario Floranus, A.A. Fredericks.
G.-- Esme Green, F. Grovel, Elba Geerman,
H.-- Miguel Hazel, Rosalie Harper, A. Henricus, James Hiliga.
J.-- Marie M James, Esperanza Jones, Theresa Joseph, John Javis.
L.-- Sra Laura, Lionel Lake.
M.-- Jean J. Minton, Crisma Martina.
P.-- Tineke Pengel, Mevr. St. Jago Phillips, Ronald Ponson.
R.-- Domingo Richardson, Irving Richardson, Jose Rosma, Eva Richardson.
S.-- Carmen Stamper.
T.-- De Heer en mevr. Tearr, Lingford Thompson.
v.-- F.A.V.D. Gool, W.T. van Kessel, Frank Virginio.
W.-- Antonio Wills.

Cartanan segura.

A.-- Lorrett C. Arrendell.
B.-- James Brooks

CARTANAN SIGURA.

A.-- Lorrette C. Arrendell.
B.-- James Brooks.
H.-- B.N. Hope.
L.-- Theodore Laveist, Denis Lewis.
R.-- Isidro Ras.

Postkaart
S.-- Maria Smith.

HALLENDALE, Florida, --Radiophoto UPI -- Excampeon mundial di peso ligero pesado Willie Pastrano, ta drumi den hospital, recuprando di un accidente di trafico den cual e tabata envolvi dia 3 di augustus. Pastrano tabata den e tercer auto cu tabata en cadena den e dalmentu di siete auto.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

17de Trekking — *Donderdag 18 AUGUSTUS 1966*

Tien tallen

30 50
36 50
38 50
46 50
80 50

Honderd tallen

114 250
119 50
128 50
133 50
136 50
143 50
148 50
156 50
179 50
182 50
188 50
189 50
193 50
194 50
217 50
220 50
236 50
242 50
245 50
248 50
252 50
265 50
281 50
292 50
315 50
319 50
320 50
329 50
353 50
357 50
370 50
374 50
379 50
385 50
388 50
404 50
418 500
451 50
455 50
456 50
461 50
465 50
476 50
484 50
493 50
538 50
543 50
547 50
549 50
588 50
602 50
610 100
622 50
634 50
645 50
647 50
649 50
663 50
680 50
700 50
720 50
738 50
751 50
760 50
772 50
782 100
786 50
801 50
807 50
808 50
813 50
818 50
820 250
824 50
827 50
834 250
837 50
838 50
858 50
892 50
925 50
928 50
936 50
939 50
945 50
951 50
959 50
961 50
962 100
968 50
979 50
981 50
988 50
999 50

Een duizend

1015 50
1026 50
1030 100
1047 50
1072 50
1086 50
1090 50
1093 50
1096 50
1115 50
1119 50
1146 50
1154 50
1187 50
1194 50
1197 50
1215 50
1218 50
1222 50
1242 50
1244 500
1255 50
1257 50
1261 50
1266 50
1274 50
1279 50
1284 50
1295 50
1309 50
1337 50
1338 50
1347 50
1355 50
1359 50
1361 50
1371 50
1387 50
1392 50
1399 50
1421 50
1440 50
1457 50
1476 50
1480 50
1504 50
1520 50
1530 50
1561 100
1578 50
1583 50
1591 50
1594 50
1597 50
1616 50
1626 50
1639 50
1650 50
1651 50
1667 50
1669 50
1670 50
1673 50
1681 50
1685 100
1699 50
1707 50
1713 50
1718 50
1719 50
1735 50
1753 100
1756 50
1777 50
1784 50
1792 50
1807 50
1825 50
1830 50
1851 50
1863 50
1868 50
1873 50
1901 50
1923 500
1927 50
1932 50
1950 50
1981 50
1983 50
1989 50
1998 50

Twee duizend

2003 50
2004 100
2048 50
2056 50
2072 50
2081 50
2092 50
2098 50
2112 50
2120 50
2121 50
2162 50
2163 50
2168 50
2172 50
2181 50
2187 50
2188 50
2190 50
2196 100
2208 50
2213 50
2215 50
2237 50
2239 50
2262 50
2266 50
2267 50
2271 50
2278 50
2279 50
2286 50
2288 50
2323 500
2343 50
2366 50
2372 50
2384 50
2389 50
2412 50
2415 50
2434 50
2450 50
2475 50
2486 50
2487 50
2503 50
2513 50
2521 50
2529 50
2531 50
2535 50
2551 50
2553 50
2555 50
2572 50
2573 50
2612 100
2643 50
2650 50
2656 50
2659 50
2670 50
2679 50
2689 50
2707 50
2711 50
2713 50
2723 50
2729 50
2731 50
2775 50
2803 50
2817 50
2823 50
2835 50
2838 50
2844 50
2851 50
2863 50
2870 50
2874 50
2909 50
2915 50
2917 50
2940 50
2957 50
2964 50
2975 50
2987 100
2996 50

Drie duizend

3004 50
3006 50
3015 50
3035 100
3058 50
3071 50
3075 50
3089 50
3105 50
3112 100
3115 50
3119 50
3129 50
3132 50
3139 50
3142 50
3161 50
3164 50
3165 50
3224 50
3229 50
3239 50
3252 50
3257 50
3258 50
3259 100
3269 50
3270 50
3278 50
3290 50
3320 50
3329 50
3348 50
3351 50
3357 50
3359 50
3361 50
3367 50
3371 50
3393 50
3422 50
3435 50
3440 50
3442 50
3450 50
3467 50
3473 50
3474 500
3477 50
3481 50
3484 50
3500 50
3504 250
3508 50
3509 50
3532 100
3539 50
3548 50
3550 50
3560 50
3575 50
3579 50
3583 50
3600 50
3620 50
3632 50
3640 50
3675 50
3683 100
3690 50
3697 50
3710 50
3724 50
3725 50
3730 100
3733 50
3752 50
3758 50
3761 50
3780 50
3795 50
3799 50
3803 50
3814 50
3816 50
3829 50
3834 50
3837 50
3841 50
3850 50
3851 50
3855 50
3872 50
3874 50
3888 50
3899 50
3902 50
3940 50
3947 100
3958 50
3976 50
3987 50
3994 50

Vier duizend

4003 50
4024 50
4042 50
4052 50
4054 50
4091 50
4103 50
4156 50
4161 50
4162 50
4180 50
4188 50
4191 50
4200 50
4205 50
4207 50
4221 50
4222 50
4245 50
4248 50
4260 50
4266 50
4279 50
4286 50
4310 50
4311 50
4319 50
4321 50
4326 50
4353 50
4372 50
4374 50
4390 50
4393 100
4404 50
4406 100
4440 50
4448 50
4460 100
4463 50
4475 50
4483 50
4493 50
4504 50
4505 50
4536 50
4537 50
4538 50
4545 50
4554 50
4583 50
4586 50
4587 50
4589 50
4596 50
4598 50
4615 50
4656 50
4663 50
4680 50
4685 50
4687 50
4694 50
4708 50
4709 50
4716 50
4729 100
4752 50
4758 50
4761 50
4783 50
4792 50
4802 50
4808 50
4867 50
4874 50
4879 50
4885 50
4897 50
4912 50
4949 50
4956 50
4959 50
4975 500
4979 50
4984 50
4989 50
4999 50

Vijf duizend

5013 50
5030 50
5033 50
5036 50
5065 50
5081 50
5084 50
5093 50
5095 50
5105 50
5138 50
5162 50
5167 100
5168 5000
5169 100
5172 50
5173 50
5174 50
5197 50
5249 50
5251 50
5254 50
5255 50
5262 50
5268 50
5269 50
5282 50
5283 50
5287 50
5296 50
5340 50
5349 50
5351 50
5352 50
5357 50
5364 50
5371 50
5375 50
5390 50
5393 50
5401 50
5405 50
5409 50
5415 50
5438 50
5475 50
5485 50
5514 50
5545 50
5547 50
5553 50
5555 50
5562 50
5567 50
5582 50
5584 50
5595 50
5618 50
5623 50
5635 50
5650 50
5652 50
5672 50
5674 50
5677 500
5742 50
5751 50
5764 50
5775 50
5781 50
5800 50
5803 50
5815 50
5821 50
5823 50
5838 50
5849 50
5870 50
5874 50
5882 50
5884 50
5911 50
5922 50
5925 50
5944 50
5948 50
5952 50
5962 50
5981 50
5995 50

Zes duizend

6005 50
6015 50
6020 50
6021 50
6032 50
6033 50
6068 50
6074 50
6098 50
6103 50
6110 50
6114 50
6117 50
6120 50
6132 50
6136 50
6137 50
6138 50
6146 50
6166 50
6170 50
6172 50
6176 50
6188 50
6196 50
6202 50
6220 50
6221 50
6226 50
6237 50
6238 50
6252 50
6259 50
6260 50
6275 50
6286 50
6296 50
6297 50
6310 50
6325 50
6327 50
6332 50
6340 50
6346 50
6348 50
6349 50
6356 50
6359 50
6366 50
6373 50
6374 50
6387 100
6407 50
6408 50
6428 50
6431 50
6449 50
6456 50
6461 50
6465 50
6506 100
6512 50
6520 50
6521 50
6537 100
6561 50
6592 50
6596 50
6604 50
6607 250
6618 50
6628 50
6634 50
6635 50
6640 50
6657 50
6665 50
6668 50
6685 50
6695 50
6710 50
6723 50
6726 50
6741 50
6749 50
6750 50
6779 50
6786 50
6812 50
6823 50
6858 50
6871 50
6874 50
6882 50
6904 50
6947 50
6957 50
6996 50
6999 50

Zeven duizend

7003 50
7031 50
7039 50
7069 50
7070 50
7084 50
7086 50
7091 50
7100 50
7112 50
7117 50
7119 50
7121 50
7125 500
7132 50
7177 50
7179 50
7185 50
7191 50
7206 50
7208 50
7218 50
7220 50
7227 50
7233 50
7237 50
7282 50
7289 50
7306 50
7309 50
7314 50
7325 50
7329 50
7342 50
7348 50
7351 50
7357 50
7369 50
7381 50
7388 50
7420 100
7439 50
7447 50
7451 50
7474 50
7478 50
7482 50
7494 50
7499 50
7502 50
7505 50
7538 50
7544 50
7556 50
7584 50
7593 50
7596 50
7599 50
7602 50
7608 50
7613 50
7616 50
7659 50
7671 50
7678 50
7707 50
7721 50
7735 50
7744 50
7749 50
7761 50
7767 250
7776 50
7816 50
7828 50
7831 50
7833 50
7843 50
7847 50
7854 50
7864 50
7866 50
7868 50
7872 50
7876 50
7882 50
7899 50
7918 50
7934 50
7947 50
7953 50
7960 50
7974 100
7989 50
7990 50

Acht duizend

8018 50
8022 50
8032 50
8039 50
8052 50
8059 50
8078 50
8105 50
8130 50
8165 100
8178 50
8190 50
8199 50
8209 100
8229 50
8230 50
8233 50
8259 50
8260 50
8262 50
8265 50
8276 50
8285 50
8320 50
8326 50
8346 50
8354 100
8358 50
8376 50
8379 50
8411 50
8418 50
8421 100
8425 100
8431 50
8437 50
8442 50
8463 50
8464 50
8476 50
8503 100
8504 50
8515 50
8519 50
8526 50
8540 50
8556 50
8575 50
8577 50
8584 50
8586 50
8600 50
8602 50
8613 50
8617 250
8622 50
8630 100
8644 50
8651 500
8664 50
8674 50
8677 50
8685 50
8702 50
8716 50
8721 50
8728 500
8736 50
8743 50
8751 50
8754 50
8756 50
8785 50
8792 50
8804 50
8832 50
8868 50
8869 50
8871 50
8876 50
8883 50
8884 50
8911 50
8926 50
8945 50
8952 50
8965 50
8975 50
8987 50
8991 50
8992 50
8993 50

Negen duizend

9001 50
9004 50
9010 50
9023 50
9033 50
9042 50
9047 50
9051 50
9054 50
9055 50
9073 50
9078 50
9082 50
9092 50
9097 50
9098 50
9146 50
9175 50
9176 50
9202 50
9218 50
9238 50
9243 50
9244 50
9251 50
9258 50
9259 50
9260 50
9273 50
9277 50
9318 50
9320 50
9337 50
9346 50
9357 50
9360 50
9368 50
9372 100
9375 50
9388 50
9394 50
9402 50
9416 50
9427 50
9432 50
9443 50
9454 50
9459 50
9468 50
9471 100
9484 50
9510 50
9518 50
9520 50
9524 50
9526 50
9537 50
9545 50
9546 100
9550 100
9552 50
9563 50
9564 50
9567 50
9572 50
9579 50
9588 50
9591 50
9600 50
9622 50
9627 50
9642 50
9647 50
9651 50
9684 50
9687 50
9703 50
9706 50
9714 50
9719 50
9725 50
9726 50
9741 50
9745 50
9747 50
9763 50
9768 50
9779 50
9780 50
9784 50
9786 50
9795 50
9803 100
9823 50
9829 50
9844 50
9859 50
9863 50
9864 250
9888 50
9897 50
9901 50
9952 50
9978 50
9980 50

Tien duizend

10000 50
10015 50
10018 50
10021 100
10024 50
10028 50
10031 50
10047 50
10051 50
10055 50
10060 50
10065 50
10077 50
10124 50
10125 50
10126 50
10153 50
10158 50
10166 100
10169 50
10189 50
10198 50
10200 50
10215 50
10217 50
10220 50
10246 50
10286 50
10292 50
10309 50
10332 50
10341 50
10356 50
10359 50
10363 50
10369 50
10377 50
10378 50
10385 50
10388 50
10394 50
10400 50
10424 50
10431 50
10448 50
10459 50
10460 50
10490 50
10500 50
10518 50
10533 50
10550 50
10568 50
10571 50
10574 50
10579 50
10584 50
10602 50
10604 100
10608 50
10611 50
10632 50
10637 50
10651 50
10658 50
10661 50
10712 50
10726 50
10733 50
10735 50
10744 50
10763 100
10766 50
10774 50
10781 50
10784 50
10805 50
10814 50
10848 50
10864 50
10874 50
10882 50
10902 250
10921 50
10931 50
10934 50
10968 50
10976 50
10977 50
10984 50

Elf duizend

11003 50
11015 50
11016 50
11019 50
11035 50
11037 100
11046 50
11049 50
11056 50
11066 50
11075 50
11099 50
11109 50
11111 50
11121 50
11123 50
11135 50
11161 50
11164 50
11171 100
11187 50
11192 50
11201 50
11208 50
11248 50
11259 50
11272 50
11282 50
11297 50
11308 50
11310 50
11317 50
11332 50
11336 50
11337 50
11342 50
11355 50
11359 50
11365 250
11381 50
11392 50
11398 50
11401 50
11411 50
11412 50
11413 50
11423 50
11429 50
11436 50
11443 50
11446 50
11447 50
11457 50
11458 50
11466 50
11475 50
11490 50
11499 50
11508 50
11509 100
11521 250
11541 50
11567 50
11568 50
11574 50
11575 50
11580 50
11606 50
11607 50
11621 50
11626 50
11642 50
11658 50
11661 300
11662 10000
11663 300
11670 50
11681 50
11684 50
11700 50
11703 50
11704 50
11705 100
11742 50
11749 50
11756 50
11761 50
11766 50
11784 50
11797 50
11801 50
11839 50
11844 50
11857 50
11878 100
11904 50
11905 50
11929 50
11940 50
11950 50
11961 50
11971 50

Twaalf duizend

12003 500
12006 50
12009 50
12024 50
12045 50
12105 50
12109 100
12121 50
12128 50
12146 50
12148 50
12158 50
12164 50
12171 50
12175 50
12181 50
12183 50
12185 50
12193 50
12196 50
12206 50
12221 50
12225 50
12228 50
12234 50
12237 50
12282 50
12283 50
12294 50
12302 50
12313 50
12336 50
12338 50
12343 50
12345 50
12349 50
12357 50
12362 100
12368 50
12372 50
12395 50
12415 50
12441 50
12452 50
12455 50
12475 50
12491 50
12504 50
12521 100
12538 50
12540 50
12547 50
12549 50
12560 50
12586 50
12597 50
12598 50
12601 100
12644 50
12648 50
12649 50
12655 50
12657 50
12659 50
12677 50
12680 50
12693 50
12698 50
12712 50
12713 50
12727 50
12729 50
12745 50
12751 50
12755 50
12757 50
12775 100
12776 50
12783 50
12789 50
12800 50
12811 50
12841 50
12859 50
12868 50
12891 50
12904 50
12920 50
12930 50
12932 50
12933 50
12936 50
12938 100
12942 50
12946 50
12958 50
12969 50
12977 50

Dertien duizend

13004 50
13009 50
13010 50
13021 50
13023 50
13029 50
13049 50
13066 50
13072 50
13086 50
13096 50
13111 50
13117 50
13118 50
13126 50
13145 50
13147 50
13162 50
13179 50
13181 50
13196 50
13197 50
13203 50
13209 50
13221 50
13224 50
13263 50
13266 50
13267 50
13277 50
13285 50
13303 50
13324 50
13331 50
13336 50
13338 50
13351 50
13352 50
13374 50
13397 50
13400 50
13446 50
13457 50
13466 50
13471 50
13475 50
13479 50
13494 50
13548 500
13553 50
13570 50
13571 50
13573 50
13578 50
13584 50
13597 50
13611 50
13617 50
13618 50
13622 50
13624 50
13628 50
13630 250
13635 50
13636 50
13653 50
13657 50
13668 50
13686 50
13689 500
13692 50
13715 50
13716 50
13721 50
13741 50
13744 50
13761 50
13772 50
13782 50
13788 50
13798 50
13799 100
13801 50
13814 50
13823 50
13847 50
13855 50
13867 50
13878 50
13879 50
13889 50
13928 50
13932 50
13938 50
13957 50
13960 50
13965 50
13968 50
13989 50
13992 50
13999 50

Veertien duizend

14013 50
14015 50
14017 50
14026 50
14029 100
14037 50
14040 50
14045 50
14056 50
14064 50
14065 50
14087 50
14095 50
14100 50
14112 50
14116 50
14135 50
14153 50
14158 50
14168 50
14169 50
14177 50
14178 50
14190 50
14197 50
14218 100
14226 50
14230 50
14232 50
14240 100
14246 50
14257 50
14276 50
14283 50
14320 50
14323 50
14326 50
14351 50
14370 50
14383 50
14384 50
14386 50
14396 50
14401 50
14404 50
14406 50
14426 50
14437 50
14460 100
14476 50
14481 50
14484 50
14493 50
14499 50
14501 50
14511 50
14516 50
14517 50
14530 50
14531 50
14542 50
14547 50
14556 50
14562 50
14579 50
14586 500
14603 50
14610 50
14612 50
14630 50
14634 50
14638 50
14646 50
14679 50
14682 50
14687 50
14699 50
14710 50
14713 50
14737 50
14742 50
14757 50
14764 50
14767 50
14768 50
14773 100
14781 50
14803 50
14814 250
14822 50
14827 50
14847 50
14854 50
14861 50
14886 50
14896 50
14906 50
14908 500
14911 50
14917 50
14922 50
14925 50
14928 50
14930 50
14932 50
14999 50

Vijftien duizend

15000 50
15001 50
15018 50
15020 100
15022 50
15031 50
15034 50
15043 50
15051 50
15085 100
15104 50
15106 50
15148 50
15153 50
15159 50
15180 50
15196 50
15209 50
15231 50
15237 50
15239 50
15252 50
15267 50
15278 50
15291 50
15294 50
15303 50
15326 50
15347 50
15359 50
15377 50
15380 50
15382 50
15401 50
15404 50
15411 50
15427 50
15432 50
15437 50
15439 50
15448 50
15455 50
15479 50
15486 50
15492 50
15503 50
15530 50
15535 50
15562 50
15567 50
15575 250
15577 50
15582 50
15603 50
15605 50
15611 50
15631 50
15635 50
15650 50
15658 50
15663 50
15698 50
15711 50
15730 50
15731 50
15737 50
15753 50
15754 50
15757 50
15759 50
15768 50
15775 50
15777 100
15788 50
15798 50
15806 50
15815 50
15817 50
15827 50
15828 50
15834 50
15864 50
15872 100
15888 50
15904 50
15906 50
15912 50
15918 100
15924 50
15927 50
15930 50
15931 50
15935 50
15946 50
15950 50
15963 50
15967 50
15978 50
15991 50

Zestien duizend

16001 50
16002 500
16003 30000
16004 500
16008 50
16020 50
16021 50
16023 50
16026 50
16030 50
16032 50
16034 50
16037 50
16040 50
16057 50
16059 50
16063 50
16065 50
16068 50
16069 50
16105 50
16129 50
16140 50
16150 50
16157 50
16159 50
16161 50
16165 50
16179 50
16191 50
16203 50
16241 50
16245 50
16246 100
16248 50
16261 50
16262 50
16263 50
16286 50
16302 50
16308 50
16330 50
16345 50
16368 50
16387 50
16403 50
16423 50
16432 50
16455 50
16462 50
16474 50
16487 50
16496 50
16500 50
16507 50
16533 50
16541 50
16550 50
16553 50
16560 50
16572 50
16576 50
16577 50
16579 500
16590 50
16603 50
16608 50
16622 50
16642 100
16651 50
16675 50
16683 50
16690 50
16691 50
16695 50
16710 50
16718 50
16719 50
16726 50
16728 50
16742 50
16762 100
16795 50
16806 50
16823 50
16848 50
16858 50
16876 50
16877 50
16890 50
16902 50
16905 50
16927 50
16928 250
16929 50
16934 50
16957 50
16979 50
16980 50
16989 500
16994 50

Zeventien duizend

17002 50
17022 50
17038 100
17041 50
17042 100
17060 50
17064 50
17076 50
17090 50
17091 50
17092 50
17094 50
17096 50
17102 50
17125 50
17131 50
17134 50
17138 50
17150 50
17162 100
17170 50
17173 50
17181 50
17189 100
17203 50
17205 50
17210 50
17211 50
17215 50
17222 100
17236 50
17269 50
17279 50
17285 50
17306 50
17314 50
17317 50
17320 50
17325 50
17327 50
17331 50
17342 50
17351 100
17360 50
17367 50
17383 50
17410 50
17414 50
17420 100
17448 50
17449 50
17473 50
17475 50
17480 50
17485 50
17489 50
17505 50
17532 50
17540 50
17547 250
17549 50
17576 50
17580 50
17591 50
17598 50
17628 50
17641 50
17656 50
17659 50
17670 50
17686 50
17687 50
17692 50
17708 50
17731 50
17741 50
17769 50
17774 50
17797 50
17803 50
17807 100
17816 50
17817 50
17877 50
17881 50
17899 50
17901 50
17911 50
17924 50
17931 50
17940 50
17958 50
17975 250
17980 50
17983 50

Achttien duizend

18002 50
18020 50
18022 50
18023 50
18028 50
18034 50
18077 50
18085 50
18086 50
18094 50
18106 50
18116 50
18121 50
18122 50
18133 50
18135 50
18137 50
18145 50
18162 50
18163 50
18175 50
18177 50
18197 100
18215 50
18218 50
18221 50
18230 50
18236 50
18276 50
18299 50
18306 50
18312 50
18352 50
18364 50
18369 50
18371 50
18384 50
18394 50
18395 50
18402 50
18404 50
18405 50
18420 100
18435 50
18442 50
18463 100
18467 50
18469 50
18476 50
18478 50
18492 50
18561 500
18587 50
18588 50
18598 50
18612 50
18613 50
18641 50
18654 50
18657 50
18678 50
18684 100
18694 50
18699 50
18700 50
18708 50
18722 50
18729 50
18732 50
18751 50
18756 50
18762 50
18768 50
18787 50
18801 50
18821 50
18826 50
18833 50
18846 50
18853 50
18862 50
18866 50
18872 50
18888 100
18890 50
18894 50
18902 50
18906 50
18908 50
18916 50
18922 50
18932 50
18961 100
18967 50
18982 50
18991 50
18992 50

Negentien duizend

19005 50
19007 50
19012 50
19013 50
19014 50
19024 50
19057 50
19067 50
19074 50
19105 50
19109 50
19142 50
19155 50
19168 50
19177 100
19186 50
19201 50
19217 100
19222 50
19236 50
19262 100
19264 50
19281 50
19283 50
19309 50
19312 100
19321 50
19327 50
19349 50
19380 50
19390 50
19396 50
19401 50
19403 50
19441 50
19445 50
19469 50
19482 50
19501 50
19502 50
19508 50
19523 50
19529 50
19537 50
19539 50
19548 50
19577 50
19585 50
19592 50
19596 50
19599 50
19625 50
19627 50
19630 50
19639 50
19663 50
19683 50
19689 50
19711 100
19717 50
19727 50
19732 50
19733 50
19746 50
19760 50
19768 50
19775 50
19781 50
19784 100
19789 50
19796 50
19818 50
19844 50
19851 50
19859 50
19862 50
19872 50
19875 50
19884 50
19885 50
19891 50
19892 50
19899 50
19941 50
19955 50
19958 50
19967 50

Twintig duizend

20004 50
20033 50
20040 50
20046 50
20080 50
20099 50
20102 50
20117 100
20132 50
20134 50
20143 250
20171 50
20181 250
20194 50
20198 50
20207 50
20208 50
20210 50
20215 50
20221 50
20224 50
20236 50
20240 50
20278 50
20279 50
20281 50
20290 50
20292 50
20296 50
20309 50
20331 50
20337 50
20360 50
20362 50
20372 50
20378 50
20392 50
20397 50
20400 50
20404 50
20416 100
20427 50
20432 50
20446 50
20454 50
20465 50
20479 50
20483 50
20484 50
20499 50
20504 50
20506 50
20513 50
20519 50
20540 50
20543 50
20554 50
20565 50
20606 50
20612 50
20615 50
20621 50
20625 50
20644 50
20655 50
20667 50
20674 50
20686 50
20695 50
20696 50
20711 50
20720 250
20747 50
20751 50
20784 50
20817 50
20820 50
20832 50
20834 50
20844 50
20848 50
20860 50
20867 500
20868 50
20873 50
20905 50
20909 50
20922 50
20932 50
20952 50
20954 50
20978 50
20987 50
20998 50

Een en Twintig duizend

21007 50
21016 100
21019 100
21020 50
21027 50
21050 50
21057 50
21079 50
21081 50
21092 50
21100 50
21104 50
21110 50
21124 50
21149 50
21159 50
21171 50
21181 50
21205 50
21229 50
21231 50
21236 50
21242 50
21261 50
21268 50
21281 50
21289 100
21298 50
21301 50
21303 50
21306 50
21308 50
21324 50
21338 100
21365 50
21385 50
21405 50
21415 50
21433 50
21435 50
21455 50
21463 50
21473 50
21506 50
21516 50
21544 50
21554 50
21557 50
21569 50
21597 50
21608 50
21632 50
21637 50
21642 50
21662 50
21673 50
21677 50
21683 50
21694 50
21706 50
21708 50
21731 50
21739 50
21746 100
21750 50
21763 50
21776 50
21779 50
21783 50
21789 50
21800 50
21806 50
21812 50
21834 50
21860 50
21868 100
21879 50
21880 50
21884 50
21891 50
21899 50
21919 50
21922 50
21925 50
21931 50
21939 50
21948 50
21950 50
21953 100
21962 50
21965 100

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD
Namens de Directeur: JAC. V. v. d. LINDE

Curaçao, donderdag 18 augustus 1966.

Getuigen:
J. M. de WINDT Ez.
L. Z. ZOETRUM

UREN VAN UITBETALING: 8.30 - 12.00 en 13.30 - 16.00

WASHINGTON -- Arthur Kindy, por ser mira aki na momentonan qu e tabata wordu saca for di e edificio di Camara di e comision riba actividadnan no-americano despues di un debate fuerte. (Radiophoto UPI)

VARIOS MAESTRONAN DETENI NA MEXICO PA ACCIONNAN COMUNISTA COMETI

MEXICO -- UPI -- Poliznan a informa cu e personanan cu a ser deteni siman pasa a confesa cu nan tabata dirigi un school pa adiestra guerrileronan afin cu nan lo por a actua na Mexico. E probable director dje scool tabata mantene contacto cu funcionarionan dje regimen Castrista, segun poliznan a abrega.

Na e mes tempu cu a duna na publicidad un copio dje declaracionnan dje sospechosonan, un huez di districto a asumi jurisdiccion riba e 46 presunan.

Denter di esnan cu a confesa, di acuerdo cu poliznan, a aparece un periodista Spanjo, un medico europeo cu recientemente tabata na Cuba, un tecnico di comision federal di electricidad y un maestro di scool.

Un declaracion oficial a afirma cu e obra di lider maximo lider di China Comunista Mao Tse Tung riba e guerrillero y otro Ernesto Guevara a ser utiliza como texto den un dje cursonan.

Ademas di instruccion teorica, nan tabata sinja arma y desarma pistol y fusilnan, fabrica y usa "coctelnan Molotov", tijdbom y bom plastica di acido muristico.

Varios dje detenidonan a declara cu tabata existi efectivamente un movimiento pa cambia e sistema di gobierno na un forma socialista pero cu violencia a ser planea como e recurso extremo, si e cambio no por a ser haci "democraticamente manera e boiztin policial.

Durante e cursonan nan a haci referencia nan na e experiencianan dje guerrilleronan na Guatemala, Venezuela, Santo Domingo y Nicaragua, di acuerdo cu e sintesis dje declaracionnan.

Denter dje detenidonan a comparece algun campesino. Un di nan a bisa cu nan a page pa e asisti na e curso, prohibiendo e na bandona e local caminda e tabata duna les.

Rafael Perez Miravette, huez di tribunal criminal dje segundo districto a permiti apelacion y e pedido di tres abogado. Ademas el a afirma dia 26 di e luna aki como realizacion di un audiencia afin di determina si e mandamiento hudicial lo tin caracter permanente.

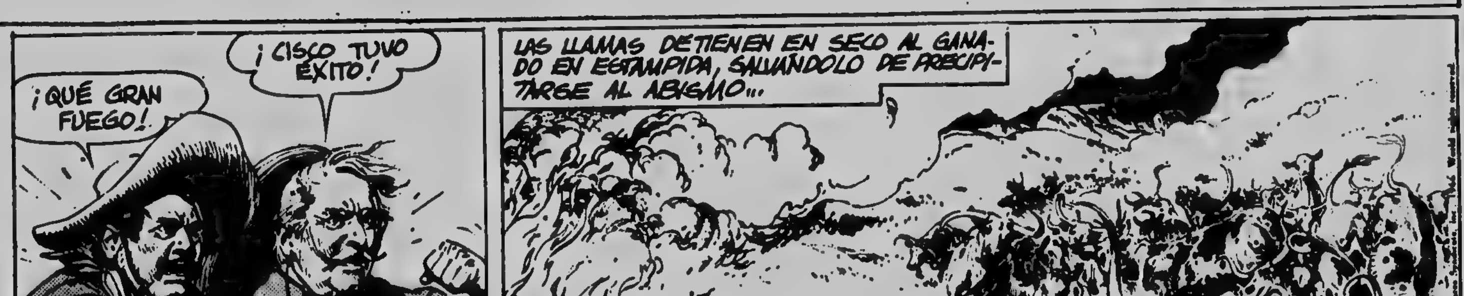
Nan a specifica na e mes ocasion , cu e orden hudicial a entopadae investigacion o presentacion dje hobennan na autoridadnan competente.

E peticion dje abogadonan tabata dirigi contra e servicio secreto di departamentu di poliznan, oficina di servicionan especial di poliz, fiscalnan general y federal di estado, poliznan hudicial di seguridad y comandant dje campamento militar numero uno.

E periodico "La Prensa" a cita e declaracionnan di un exparlamentario quende a yega di bisa cu e periodista Victor Rico Galan a ser identifica cu e guerrileronan Guatemalteco dirigi pa You Yon Sosa y cu a trata na recluta siguidornan p' e manda armanan p' e.

Di acuerdo cu e informacion policial, e detenido Holf Hainers-huebner, a declara cu el a entrevista cu Rico Galan durante e ultimo wega di mediconan den capital mexicana y cu tabatin pa su intermedio, un invitacion na un congreso medico na La Habana, tanto p' e como tambe pa Miguel Cruz Ruiz, cu tambe tabata deteni.

CISCO KID



BUCHI ROBES

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPITA

Pioneer 7 ta rond di solo

PASADENA (California) --UPI -- "Pioneer 7", carga cu instrumentonan pa determina precision di e peligernan di viajenan interplanetario, ta den orbita casi perfecto rond di solo.

E brillante satelite solar di 70 kilo di peso tin seis instrumento den su interior pa calcula radiacion solar, midi un corriente di aire di carga di gasnan qu tin solo of ta ser saca pa solo y haña un mapa di e forsanan magnetica di espacio sideral.

"Pioneer 7", a ser lanza ayera di Cape Kennedy impulsa pa un cohete Delta. Nan ta spera qu un circunvolucion rond di solo lo ser hasi den un total di 404 dia, den un orbita qu lo ta na un distancia di 148 millon ora qu e yega ne lugar mas serca di e astro.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 20 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Pueblo Indones a suplica na Sukarno di retira mas pronto como president

YAKARTA --UPI -- E partido politico m as poderoso di Indonesia y e no menos poderoso asociavion nacional di estudiantenan a retira ayera nan confianza foi Sukarno y a exigi su destitucion como president dje republica.

E grave demanda di e conocido sabionan musulman (KAM I) a formula e congreso, a constitui un desafio nobo na e heroé revolucionario cu ya mester a cede majoria di su podernan na e homber fuerte nobo di Indonesia, General Suharto.

E peticion ta significa ademas un immediata repsuesta na e discurso pronuncia diarazon pa Sukarno conmemorando un aniversario nobo di independencia nacional durante cual el a ripiti na un multitud di 100.000 persona cu e ta sigui ser e "gran lider dje revolucion ", " e president" y e mandante" (director) dje congreso.

"Ya nos por a confia y reconove den Sukarno como president.... un declaracion formal di NU a expresa. "Nos ta exigi pa congreso quita tur su a tribucionnan foi dje."

"Nos no por acepta e discurso pronuncia pa Sukarno dia 17 di agosto, cu no ta refleha boz di pueblo. Al contrario : su declaracionnan ta contene e semia di quibramentu dje union dje pueblo y quibramentu alabez dje nacion indones."

E comunicado a agrega despues: "President Sukarno ta sigui sin splica ni asumi responsabilidad pa e golpe comunista di oktober tabata e punto di destrui nos nacion."

Den su discurso di ayera, cu a dura mas di dos ora, Sukarno a renova su exhortacion pa e convocatoria di un conferencia nobo dje nacionnan es desarrollo, afin di opone contra Nacionnan Uni, como tambe pa continuacion dje programanan socialista di su democracia.

Tabata e mes politica aki cu a permiti partido comunista di Indonesia (PKI) di crece te yega na sea e tercer organisacion comunista di mundu y obtene suficiente confianza politica como pa intenta abiertamente un golpe de estado durante October di anja pasa.

E declaracion di NU na Sukare delcaracion di Suharto ya acusa tambe Sukarno di ta protega actividad di conspiracion.

Di su parti KAMI ta retira su confianza den capacidad di Sukarno pa sigui conducie nacion y ta declara cu su discurso di antayera a constitui un sabotage contra e designacionnan y provisionnan dje congreso provisional consultivo di pueblo y programanan popular dje gabinete encabeza pa general Suharto.

Den fuentenan informa nan a revela ayera nochi cu Sukarno a ser conseha tantu pa lidernan militar como tambe pa militarnan civil, pa e no pronuncia su discurso conmemorativo di independencia, pero e presidente a insisti na sinja e mensahe cu a ocasiona consecuencianan di alcance imprevisible pa su autoridad ya vacilante.

ORANJESTAD - Diahuebs recherche a sera dos homber riba sopecho di a coge un cantidad di koffie. Tá trata aki di hortamento di un cinco saco di koffie for di un deposito na Oranjestad. E dos hombernan ademas a declara cu nan a drenta e deposito dos biaha.

Na San Nicolas, diahuebs anochi e cantinero a distancia su mes un rato for di e toonbank di su rumshop y e instante tabata net suficiente pa un mucha homber, kende a drenta e rumshop net na e momento ey, coge un cahita di placa tras di e toonbank. Den e cahita tabatin un suma chikito na placa larga. E caso a ser duna pa investigacion na Kinder- en Zeden politie.

Sra. Delvalle ta sigi recupera di su operacion

HOUSTON -- UPI -- E señora mericana, Esperanza del Valle Vazquez ta sigi restableci di e operacion di curason qu ela hasi dia ocho di e luna aki, sin ayudo di e curason artificial qu a ser pone ne ocasion ey. E dokternan ayera a kita e valvulanan qu a realiza un parti grandi den funcionamiento normal di e organo vital, despues di a hasi ensayo durante di cincu ora. Ta pa di prome biaha for di despues di e intervencion quirurgica, qu e patient a bolbe bin depende di su propio curason artificial, a hasi e operacion exitoso cu un grupo di ayudantenan, pa reemplaza dos valvula den e Organo Natural di señora Vazquez. E operacion a dura cuater ora.

E curason artificial a sigi un serie di examennan ayera pa sigura qu e curason a cura completo di e operacion. Nan a kita e valvulanan qu tabata traha 75 por ciento di e funcion regular di su curason. Mas despues ela ser hiba un kamber priva y a come normalmente. Nan no a bisa ki dia e patient lo por sali for di hospital. Señora Vazquez ta e prome patient qu a hiba un sorto di operacion aki a cabo kedando na bida.

Diarazon mainta, e dieztres hobennan cu a hanja beca di estudio di e teritorio insular di Aruba, a sali yen di animo pa Hulanda pa aya continua nan estudio. Un gran cantidad di mayor- y conocirnan a bai despedi di e hobennan na aeropuerto. Riba nan viahe pa Hulanda, e becarionan a ser companja pa diputado di Ensenjanza, sr. Dominico Tromp, kende na Hulanda ademas lo tene deliberacionnan pa contrata seis maestro di school pa duna les na e schoolnan di ofishi na Aruba. E foto ta mustra e hobennan, huntu prome cu nan a borda e avion cu destino pa Hulanda.

ORANJESTAD - Diahuebs anochi diez pasa di diez, un auto di famia a dal contra e fachada di Bata den Nassaustraat, luego a sigi corre y dal contra un pilar di El Paraiso y finalmente a bin para contra un poste di luz na banda drechi di caminda.
Chauffeur di e auto a declara cu na momento cu e kier a drenta Kruisweg, su auto a slip y a bai dal contra e fachada. E danjo material den e choke aki, ta fls. 410.

PASADENA (California) -- UPI
E satelite Pioneer 7 awe a keda pa realiza un maniobra di orientacion critica, durante su di ocho circunvolucion den orbita rond di solo, pa sigura qu su principal atenna ta keda den un comunicacion constante cu terra. E stacion rastreador di Goldstone (California) a manda señalnan pe satelite solar pa e maniobra ser hiba a cabo. E satelite aki lo mester keda 404 dia den orbita. Su mision ta reuni datonan riba gasnan y radiacion di solo, cualnan lo por representa un peliger pe astronautanan qu lo mester biaha pa luna.

AWACERO NA ARUBA TA INFLUENCIA PA MANCHANAN RIBA SOLO

Den e ultimo edicion di "Aruba Esso News" a sali publica un relato extenso di un investigacion di e causa di awacero na Aruba. Nos a hanja e relato aki interesante y sigur esaki lo ta e caso tambe pa e lectornan. Aki bau nos ta publica e relato aki cu a sali den "Aruba Esso News" pa e lectornan:

" Bo ta corda generalmente di cera bo bentanan promer cu bo sali for di cas atardi? Bo mester corda di cera nan sigur durante e cincu lunanan cu ta bini. Awaceru pisá cu nos ta costuma cu né ta spera na Aruba durante e cinco lunanan cu ta bini, segun Ed O' Brien di Plant Protection Division (awor ariba asignacion di prestamo cu Esso Pappas) y Max Sand di Mechanical.

Ya ta basta tempu caba cu Ed O' Brien y Max Sand ta studiando superficie di solo den nan tempu liber. Nan a concentra principalmente riba ocurencia di manchanan riba superficie di solo. Tambe Max a saca portret di e manchanan riba solo.

Manchanan riba solo nos ta jama e plekinan scur riba solo. E manchanan aki ta ocuri cu mas frecuencia durante periodonan especifico aproximadamente cada 11 anja. Un periodo asina nan ta jama un cyclo di manchanan riba solo. Manchanan cu ta hopi scur hende por mira sin kijker, pero bo mester usa bril di solo pa proteccion di bo wowonan.

Durante e estudio cu nan a haci, Ed y Max a compara ocurencia di manchanan riba solo cu condicionnan di tempu na Aruba y nan a descubri algu masha interesante.

E dos hombernan a prepara un grafico di yobida manera Lago ta registrá esey durante e ultimo 25 anja y a comparé cu un mapa di e ciclo di mancha di solo. E mapa a revela cu tin un relacion positivo entre esakinan.

Anjanan cu tin actividad maximo di mancha di solo ta cai hunto cu periodonan di poco yobida na Aruba (1936, 1947 y 1958 - mira e mapa).

E dos person ey tambe a observa cu e di tres anja promer y e di tres anja despues di un temporada di hopi manchanan riba solo, generalmente tabata anjanan cu awaceru relativamente pisa (1963, 1938, 1944, 1955/56 y 1961 - mira e mapa).

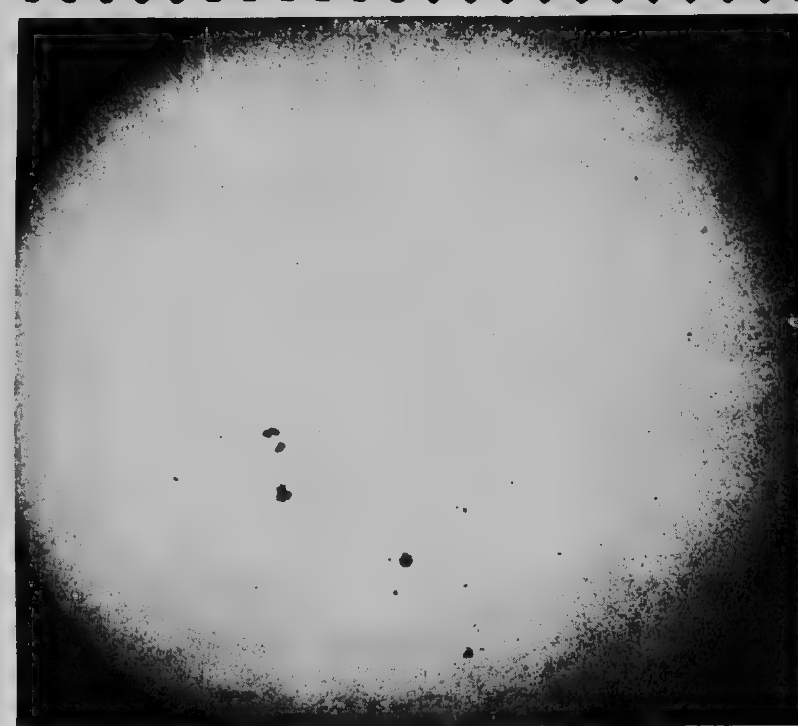
Segun Ed y Max, e anja aki 1966 ta e di tres anja promer cu e proximo actividad grandi di manchanan riba solo (mira e mapa). E anja aki mester ta un anja di jobida mas cu e promedio di custumber.

Un total di 6.85 duim di awaceru registrá te na fin di Juni no ta pone nos perde speranza ora nos comparé cu anjanan anterior di awaceru grandi (1944, 1955, 1961 - mira e mapa). Anja 1955 cu 5.71 duim, cual tabata menos cu e anja aki su 6.85 duim, a caba cu un jobida di 38.42 Esey tabata e di dos jobida mas pisá notá na Lago desde 1929, ora cu Lago su seccion analytico di Laboratorio a cuminza midi jobida na e parti di Aruba ey pa Gobierno. E jobida di mas pisá anota ta 44.15 duim, na 1950. E lunanan di Juli te december segun costumber ta e temporada cu mas awaceru na Aruba.

Como un radio amateur, Max a nota tambe cu mas actividad di manchanan riba solo ta mehora comunicacion pa radio den henter mundo. Pero actividad violente di manchanan riba solo ta causa tempestadnan magnetico violente den atmosfera di mundo. Esey por interrumpi tur comunicacion di radio durante algun minuut of pa varios ora.

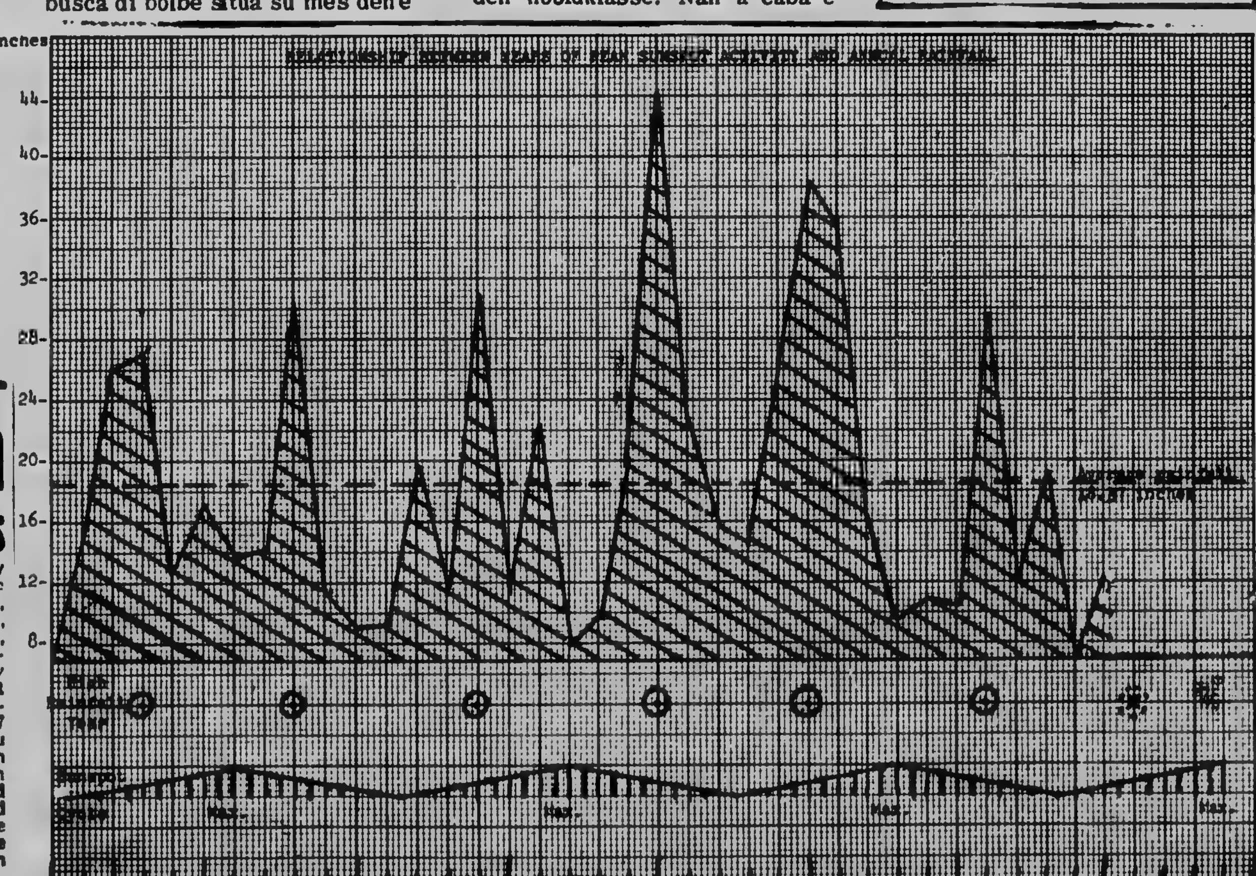
Bo ta sali awe nochi? Corda cera bo bentananan!

(Aruba Esso News).



6.85 Duin di Awaceru

Aunque na Lago nan a midi solamente 6.85 duin di awaceru e anja aki di Januari te Juni, toch nan ta spera awaceronan pisá. E promedio anual di awaceru na Aruba ta 18.37 duim; esaki ta 11.52 duim mas cu e 6.85 duim registrá pa e promer mitar di e anja aki.



RCA vs Tropicaal

(Di nos redactor deportivo)

E segundo wega di e campeona to di futbol hoofdklasse lo wordu hunga awe nochi den Wilhelminastadion. Ta senjala ariba e programa pa enfrenta otro e oncenanan di RCA y Tropicaal, equiponan cu den e ultimo campeonato a caba respectivamente den puesto number cinco y seis.

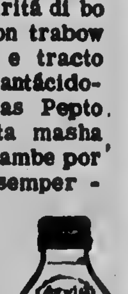
Na ocasion di apertura di e temporada di futbol diamars anochi un numeroso publico a acudi na stadion pa presencia e wega entre Bubali y San Nicolas Jrs cu a caba den victoria di 2-1 pa e muchanan di Bubali.

E tricolornan di Solito lo haci tur empenjo pa cuminsa bon cu un victoria awe, ya cu nan tin hopi tereno di recupera. E forma den cual e tricolornan a decae anja pasa tabata sin precedente 6 8, y sin duda algun e equipo lo busca di bolbe situa su mes den e mihornan aki. Tropicaal tambe ta un equipo cu a decae hopi den e ultimo campeonato ora cu nan a baha for e segundo pa e di seis puesto. Nan tambe lo ke cuminsa bon y lo trata di obtene dos punto awe nochi pa asina duna nan muchanan mesora un estimulo.

Majan atardi den Wilhelminastadion tambe otro wega di hoofdklasse lo worde hunga entre e campeonnan di Dakota y Jong Aruba. E dakotenjonan cu un diferencia basta grandi ariba e equiponan den segundo puesto a conkista anja pasa e titulo di campeon, pero nan lo trece un oncena debilita ya cu nan propio directiva a impone castigo severo ariba diferente di e hungadornan estelar. Durante e promer parti di e campeonato e amarillonan lo no por presenta nan oncena den tur su forsa. Jong Aruba tabata tin anja pasa su mihor temporada te ainda den hoofdklasse. Nan a caba e campeonato regular empata cu Estrella den e segundo puesto pa e titulo di subcampeon nan mester a hunga un wega di playoff contra Estrella, resultando e muchanan di Sta. Cruz ganador.

Pa e actual temporada Jong Aruba lo no por conta cu e grandelantero Ange Perez, kende a pasa pa Bubali. No cabe duda cu Jong Aruba lo sinti falta di Perez den su linea delantera.

Cu presentacion di weganan di hoofdklasse den oranan di atardi ariba diadomingo directiva di AVB ta complace cu hopi peticionnan.



E ANJA AKI LAGO A OTORGA 49 BECA DI ESTUDIO

SAN NICOLAS - "Educacion ta e parti mas importànte di progreso. Continuacion di educacion di nos hendenan hoben ta necesario pa keda na mes haltura cu resto di mundo.

Lago Oil & Transport Co. Ltd ta traha activamente pa stimulacion di progreso di Aruba, pa medio di Lago Scholarship Foundation."Esaki tabata e inicio di un comunicado cu Lago a expedi ayera.

E anja aki Lago Scholarship Foundation a duna 49 beca, pa un suma total di fls. 170,45 na Arubanonan hoben cu aspiracion di bai dilanti. Desde cu el a worde lamta na 1957, Lago Scholarship Foundation a gasta un miyon nobenta y ocho mil trescien y bintinuebe florin (fls. 1.089.329) na becanan. E placa eÿ ta yuda mas cu 370 homber y muher hanja un educacion universitaria. Bintidos di e estudiantenan ta cuminza e anja aki cu nan educacion mas avanza. E resto di e becanan ta renobacion di beca ya duna na esnan cu ya ta studiando na un universitaria.

RAMO DI ESTUDIO

Seis estudiante ta cuminza studia na Merca, un na Puerto Rico y diezcinco na Hulanda. Cada estudiante cu completa cuater anja na un universidad, ta representa un promedio di fls. 10.000 te fls. 20.000 di ayuda financiera duna door di Lago Scholarship Foundation. Cu e placa eÿ nan ta paga placa di school, buki y necesidadnan di estudio, gastu di viahe, cuminda y kamber pa laba panja y gastunan personal.

Entre e direccion di estudio di esnan cu a ricibi ayuda financiera di e Foundation desde su fundacion nos por hanja estudio pa ingeniero mecanico, electrotecnico, electronico civil y quimico, tecnologia industrial, economia derecho, administracion, administracion industrial, gerente di hotel, maestro di school, enfermera, analista quimica y medica y dentista.

Obheto di e fundacion ta, di pone na disposicion di Arubanonan, becanan pa esnan cu ta desea di hanja un grado academico den arte y ciencia, profesionnan tecnico liber, cual ta contribui na bienestar di Aruba.

BECARIONAN.

Aki dos tres siman shete estudiante nobo ta cuminza studia na Merca. Nan ta Ginette L. Artsen (quimica), Pedrito O. Cornet (quimica) Winston C. Lathman (ingeniero quimico), Desmond A. Brook (ingeniero quimico), Elias Charles (ingeniero electrotecnico), y Vivian A. Lampe (cytotechnologia medica).

Efraim F. Coutinho, tambe un estudiante di promer anja a tuma como su tema principal estudio di musica na un conservatorio na Puerto Rico.

Den algun siman e siguiente estudiantenan ta cuminza studia na schoolnan Hulandes. Nan ta: Fermin P. Coronel (tecnologia quimica), Wilkinson Leslie (tecnologia quimica), Ronald H. Piñas (tecnologia quimica), Charles A. Richardson cienologia quimica), Randolph D. Peterson (machinist di bapor), Herman W. Hazel (machinist di bapor), Simon Egbreghts (tecnico di aeroplano), Claudette S. Peterson (analista medica), Maria F. Figaroa (analista medica), Marlene I. Oduber (Frances), Shirley W. Ashby (maestra di school), Bertha Alberto (huishoudschool), Roland Z. de Kort (fisioterapia) y Filomena Solognier (enfermera psiquiatrica).

SANTA CRUZ - E dia of "Fiesta" di enfermonan cu ta worde teni tur anja den iglesia di Santa Cruz, lo tuma lugar dia 27 di e luna aki. Un que otro ta bau direccion di sr. Porfirio (Fichi) Croes, como presidente di e comision organizador cual na su turno ta bau supervision di e "Legion di Maria" y e parochieraad di Santa Cruz.

Riba e dia aki e enfermonan cu ya tin hopi tempo na cama y tambe e invalidonan ta ser hiba misa pa 7'or di mainta y nan lo keda ey te 3'or di atardi. Huntu nan lo desayuna y saborea otro cumindanan, reza rosario y lo combersa cu otro. Un suplica a ser haci na frere Alexius pa laga "De Trupialen" canta algun cantica pa e hendenan aki.

Na ocasion di su 30 anja di existencia, e Supermercado di Niki Habibe Jr. a dicidi na entrega saconan grandi di comestibles completamente gratis na un gran cantidad di famianan pober riba henter Aruba. Un suma di no menos cu cinco mil florin ta ser reparti na comestibles den e saconan aki. E gesto aplaudible aki ta ser haci, pa di e manera aki e Supermercado demostra su gradicimento na e pueblo di Aruba pa e confianza y e respaldo cu e pueblo a duna e supermercado den e ultimo trinta anjanan. E foto ta mustra un di e autonan di entrega carga cu saconan di comestibles, prome cu cuminza cu entrega na e casnan.

ARUBA ROTARY A HONRA ALUMNONAN

ORANJESTAD - E comision pa hubentud di Club Rotario di Aruba algun dia pasa a duna honor na e alumno sobresaliente di cada un di e schoolnan di educacion secundario. E alumnonan cu tabatin mihor puntonan pa nan examen final tabata huespednan especial na un reunion di Rotario dia 8 di Augustus na Basi Ruti.

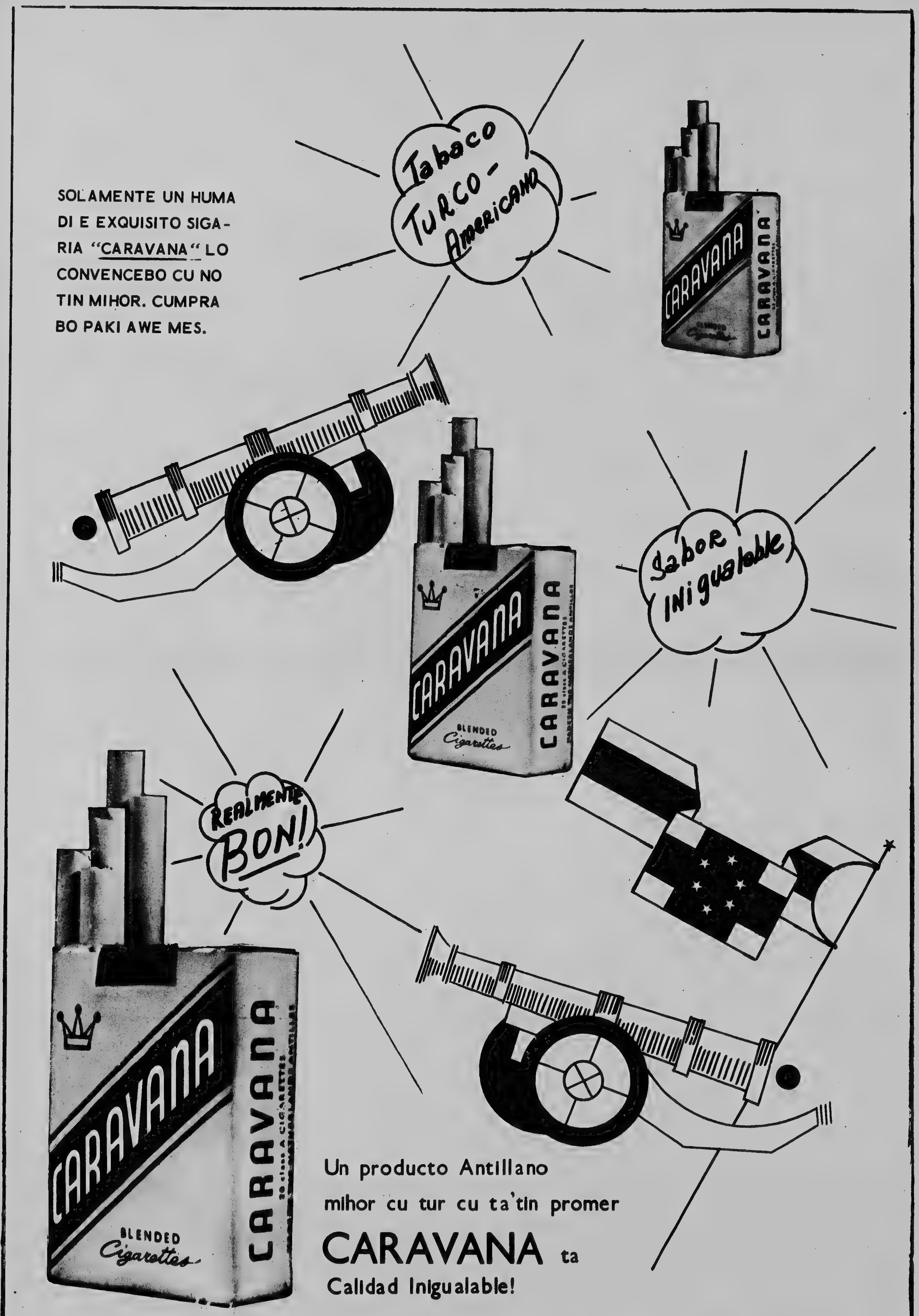
E alumnonan tabata: Señorita Van den Oeven - Colegio Arubano HBS-A, sr. Reuben Tjon Sie Fat - Colegio Arubano HBS-B, señorita Eva Latham - Colegio Arubano HBS-C, señorita Bevley Bryson - Filomenacollege MULO-A, sr. Reymundo P. Barros - La Sallecollege MULO-B, señorita Helentine Lampe - Mater Deischool (Huishoudschool), sr. Metian Arrindell - J.F. Kennedyschool UTS sr. Alvin Schenker - Technische School di Rooi Congo LTS.

Diputado pa Educacion, Dominico Tromp, Inspector Suplente di Educacion F.B. Tromp, como tambe un representante di Departamento di Educacion Insular, O.B Arends, tabata presente na e reunion. Tambe a asisti na e reunion aki Directornan di e schoolnan menciona aki riba y mayornan di e alumnonan.

Rev. Pastoor N. Erkamp, Rev. Domi J Visser y Rosimbo Croes un Rotario di Houston, Texas, cu ta bishitando Aruba, tabata oradornan huesped. Nan a pone enfasis riba necesidad pa mas educacion avanzá y e responsabilidad cu e alumnonan aki tin pa cu comunidad Arubano. Rosimbo Croes a duna hopi importancia na "tur ora duna un poco mas cu nan ta verwacht di bo."

President di Club Rotario, Hans Trinler, a regalá cada un di e alumnonan un oorkonde (testimonial) y un set di pen cu potlood.

SAN NICOLAS - Un pelea cu a tuma lugar den anochi di diarazon pa diahuebs, a pone un marinero para te na hospital. Durante un pleito cu un dama, e marinero a ser corta cu un glas (di bebe awa) kibra cual e dama tabatin den su man. Den hospital e heridanan di e marinero a worde gancha. E dama a worde encarcela.


Tabaco
Turco-
Americano
SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.
CARAVANA
Sabor
Inigualable
Realmente
Bon!
BLENDED
Cigarettes
Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

Stock Market

Addressograph	60 7/8
ACF Ind.	44 3/8
Allied Chemical	36 3/8
Allis Chalmers	24 5/8
Aluminium Co.	76
Amerade	71 1/2
Am. Can	50 1/2
Am. Foreign Power	17 1/8
Am. Metal	--
Am. M. Fdy	15 5/8
Am. Std.	17 1/8
Am. Smelting	55 1/8
Am. Tel. and Tel.	52 3/8
Am. Tobacco	31
Anaconda Copper	71 1/2
Armour	35 1/2
Atlantic Refinery	82 1/4
Atl. Castle	67 3/8
Balt Ohio	32
Bell Int.	7 3/4
Bendix Aviation	67 1/2
Bethlehem Steel	30 3/4
Blaw	25 1/2
Boeing Airplane	61 1/2
Canadian Pacific	54
Caterpillar	36 1/2
Case (J.I.)	24 3/8
Cerro de Pasco	38 5/8
Chesepeake & Ohio	66 1/4
Chrysler	35 5/8
Columbia Gas	25 1/2
Con. Ed.	33 1/4
Cons. Elec. Ind.	37 1/4
Cong. Nan	47 1/4
Continental Can	55 1/2
Continental Steel	30 1/2
Corn Products	39 1/2
Crown Zellerbach	43 5/8
Curtiss Wright	20 1/8
Det. Edis.	30 1/8
Douglas Aircraft	56 7/8
Dupont Nemours	175 3/4
Eastman Airlines	89 1/8
Eastman Kodak	122 1/2
Firestone	46 1/8
Western Bancorp	31 1/2
Ford Motor	43
General Electric	89 1/8
General Foods	68 5/8
General Motors	75
Gillette	36 1/8
Glidden Co.	20 3/8
Goodrich	58 1/4
Goodyear	50 5/8
Grace	45
Greyhound	17 1/2
Gulf Oil	50 5/8
Hud Bay M.	69 3/4
Hupp	5 3/8
IBM	355 1/2
Insp. Corp.	31 1/4
Int. Harvester	39 3/8
Int. Nickel	80 3/4
Int. Tel. and Tel.	72 1/4
Johns Manville	52
Jones and Laughlin	53 3/8
Kan. City So. Ind.	36 1/2
Kennecott Copper	30 1/8
KLM	138 3/4
Koppers	25
Kroger Co.	25
Lehman Corp.	30
Lockheed Aircr.	53 3/8
Loew's Inc.	24 5/8
Lonestar Cement	15
Mont Ward	36 1/2
Monsanto	60 1/2
Nat. Acme	41 7/8
Nat. Cash. Regist.	81 1/4
Nat. Distillers	33 3/8
National Lead	55 7/8
New York Central	62 3/8
No. Am. Aviation	46 3/8
Olin Mathieson	55
Otis Elevator	39 3/4
Pac. Gas & Elec.	30
Pan. Am. Airways	66 5/8
Paramount Pictures	74 5/8
Penn Railroad	49 7/8
Phillips	47 7/8
Public Service E.G.	30 1/2
RCA	46 1/4
Republic Steel	36 1/8
Reynolds Tobacco	35 1/2
Royal Dutch	35 1/8
Servel	6 3/4
Sinclair Oil	62 3/8
Shell Oil	59 1/4
Socony Mobil Oil	43 5/8
South. Co.	26 3/8
South. Rail	--
Sperry Rand	31 5/8
Standard Oil of Cal.	60
Standard Oil of Ind.	46 1/4
Standard Oil of N.J.	64 3/4
Standard Brands	29 7/8
Stone Webster	55
Studebaker	36
Swift & Co.	45
Texaco	64 1/2
Texas Gulf Sulphur	89 1/8
Texas Instruments	127 1/4
Textron Ing.	51 1/2
Timken Roller Bearing	40
Twentieth Century Fox.	27 3/4
Union Carbide & Carbon	54
Union Pacific	34 3/4
United Aircraft	76
United Airlines	59 3/8
United Fruit	32 5/8
United Gas Corp.	51 7/8
United Steel	40 1/4
United Gypsum	50 1/2
U.S. Rubber	39 1/4
U.S. Smelting	47
Warner Bros.	14 1/8
Westingh. Air Brake	32 1/2
Westingh. Electric	43 3/4
Woolworth	20 7/8
Dow Jones Index	810.74
Ark La Gas	39
Brit. Am. Oil	28 1/2
Brit. Petr.	9 5/16
Creole Petr.	33 1/4
Electron Spl.	20 3/4
Espey Mfg.	10 1/8
Giant Yell	11 1/2
Husky Oil	12 1/4
Norf. So. Ry	44 3/4
SBD. W. Air	27
Seeman Br.	4 7/8
Syntex	81 3/4
Tech. Mat.	8 5/8

Un abogado di manifestantenan a ser deteni bao di acusacion

WASHINGTON -- UPI -- Un abogado dje manifestantenan contra guerra di Vietnam a ser deteni ayera, bao di acusacion di a promove desordennan, despues di a ser expulsa dje audiencia dje comision contra actividadnan subversiva di Camara di representantenan.

E letrado, Arthur Kinoy, tabata un incidente serio cu e president interino dje comision Joe Pool.

E expulsion y detencion di Kinoy a ocasiona cu otro siete abogadoñan, cita na comparece dilanti comision pa investiga e ayuda na Vietcong di parti di ciudadanonan norteamercano a bandona tambe e recinto dje audiencia.

Kinoy ta asocia den Union Norteamericana pro libertadnan civil Dia Luna el a entable demandanan dilanti corte federal, na nomber di dos testigu jama pa declara, pidiendo abolicion dje mencionada Camara di representantenan pa considera esei contrario di e constitucion.

E y otronan cu a acudi na e sesionnan pa aplaudi of interrumpi, a ser expulsa dje local, denter di nan tabatin un esclesiastico barba, cu a bisa cu e ta reverendo Itkin y a amenaza polisnan cu lo e excomulga nan tur.

E representante William M. Colmer a bisa den Camara cu Kinoy semper tabata defensor di gruponan comunista y di espianan atomico Julius y Ethel Rosberg y abogado di "democratanan pro libertad di Mississippi cu a trata na logra e desafuero dje parlamentarionan dje estado ..i.

Tabata e segundo dia consecutivo di desordennan den audiencianan dje comision.

BUENO A PASA PA SEMIFINAL

MANCHESTER -- Massachusetts -- UPI -- Maria Esther Bueno e estrella di Brasil a pasa pa semifinal di e torneo di invitacion di tennis derrotando e norteamercana Sue Behlmar facilmente cu score di seis-dos y seis-dos.

Esaki a duna un gran sorpresa antayera, ora el a supera e fuerte hungadora australiana Gail Sherriff.

Relato di Jozef Papp y su inseparable submarino moderno

PARIS -- UPI -- Mundu henter ta bisa cu Jozef Papp (e submarino) ta un reverendo mentiroso. Pero ora cu el a duna un relato como el a conduci su submarino di construccion casera dwars door di profundidadnan oceanica, su velocidad di un bala, su wowonan hungaro gris y tristu a ilumina cu un brillo stranjo.

E submarino a desapareci, victima di awanan traicionero di laman. I Jozef Papp cu actualmente tin 33 anja di edad, ta camnando sin rumbo den cajanan di Paris sin un cent den su sacu, sperando di ser repatria pa Montreal, caminda e tabata biba desde cu el a bandona su pais na anja 1956.

Dia Viernes pasa el a ser rescata ora cu el a flota den un boto di goma cerca di costa di Gran Bretania.

Poliznan a mande Paris back, for di unda el a ser embarca pa Montreal. Pero e biaha aqui tabata sigur cu e no a haci e viaje ei bao di awa.

Poliznan frances y funcionarionan di embahada Canadiense por hari, pero Jozef a insisti cu el a yega Francia Dia Viernes pasa den su submarino, biahando na velocidad di luz.

El a bisa un corresponsal lo siguiente.

"Senjor, mi tabatin e submarino. E tabata un belleza. M'a pinte color gris y berde, cu nanishi y cola corra. E tabata bai asina rapido -- alrededor di 960 kilometer pa ora -- cu tabata parce mi imposible pa aminora e marcha. (Na Montreal poliznan ta admiti cu mi por yega te Paris cu e velocidad. Pero el a bisa cu el a hasi esei den un forma na mas convencional den un avion achorro di un linea aerea, el a mira bula, mes un dia cu e tambe a sali den su submarino.

Papp a sigura cu si no tabata pa motibu di dos orcan terrible, cu a parti su submarino net na dos, anto awe lo e tabata afama y ricu. Aunke tur e mapa e instrumentonan a bai perdi pa motibu dje naufragio, Josef Papp ta pretende cu e conoce e luga exacto camina e submarino a zink.

"Mi ta sigur cu e submarinonan ruso cu ta recorre e lamannan lo no logra nunca di apodera di dje. Na propulsa esei tin di usa un material radiactivo, cu no ta emiti ningun clase di radiacion".

Tumando na su man un coi pone salu aden for di riba mesa dje restaurant caminda nos tabata sinta, el a bisa: "Cu un pida material dje tamanjo aqui, mi por biaha 16,000 kilometer of mas tantu ainda".

El a afirma cu e ta sigur di mester por contra cualke hende cu placa pa trata na reflota e nave. Y el a bisa cu te e o... ei e ta warda e secreto.

"E ta wel atomico, pero ... puro uranio", Jozef a sigura, ... por bisa bo cu e ta masha ... rata y cincu bez mas abunda... den terra cu uranio". Y mustr... do un encuentro bieu y usa di ... garia, el a agrega: "E mater... cu ta ser utiliza den mi subm... rino tabata di solamente alg... ons. Diez anja pasa m'a bini ... ne for di Hungaria den un hu... cu mi a sconde den mi ence... dedor".

E nabegante a relata cu so... tario el a construi su nave c... placa cu el a hanjay warda ... di diferente trabao cu el a h... na Canaca, despues cu el a ... for di Hungria., ocupa pa so... ticonan. Hendenan di mala le... a bisa mi muhe cu m'a hui ... for di e luga cu mucha muhe... ora cu m'a pasa anochi tras no... for di cas.
E realidad tabata cu tur e dia... ei mi tabata trahando riba mi su... marino.

Jozef a conta cu tabata un m... mentu glorioso ora cu finalme... el a mustra e submarino termi... na su muhe. "Lagrimanan tab... ta brota for di nos tur su ca... Hasta nos a dicidi di no tin ... papor economiza pa mi traba... secreto.

Anto Papp a bisa: "Sinembar... di cualke manera mi secreto ... mester ser descubri. Ta haci... gun anja cu un grupo cu mi ta ... pone cu ta rusonan, a trata di ... cuestra mi. Pero m'a lucha co... tra nan y m'a logra hui bai ... nan.

Na llegada di S.E. Gouverneur Debrot ayera mainta, el a
rde saluda na aeropuerto door di Bestuurscollege completo di
naire y miembro di Staten, Sr. L.A. Abraham, kende nos ta mira
dunando man na S.E.

Anochi tabatin na cas di Ge-
ghebber Morkos un recepcion
S.E. Gobernador Debrot, na
ual a asisti un numeroso publi-
. Entre e bishitantenan nos a
ira Sr. Hugo Gerhart y Sra.
endenan nos ta mira aki salu-
ando Gobernador Debrot Srta.
ne Debrot y Gezaghebber Mor-
os.

Mas di 500 poliz ta buscando e asesino dje tres detectivenan

LONDRES -- UPI -- Ciento di poliznan, algun di nan poderosa mente arma ta actualmente den un mondi camina nan ta quere cu e asesino dje tres detectivenan a hui bai.

Mist pretu tabata stroba operacion dje poliznan, de la manera cu nan mester a spera te su manece pa nan por a continua nan trabao. E busqueda aqui a ser efectua pa un ehercito chiquitu di 500 poliz. Nan tabata buscando rond den e mondi di Epping. Cada un dje poliznan aqui tabatin un portret cerca nan di Harry Maurice Roberts. Tur cachonan di poliz cu e pais aqui tabatin na nan disposicion nan a bai cune. Dos otro sospechoso ya a ser deteni pa poliznan.

Algun dje polisnan aqui cu ta forma parti dje comando, manera e autoridadnan ta jama esaqui, tin den nan poder gasnan lacrimogena, ademas di armanan, listo pa dispara ora cu Robert dicidi na defende su mes den e bosque aki, caminda algun luga ta yega na solamente cuater kilometer dje villa di Wanstaad, caminda Roberts a nace 30 anja pasa.

Nan ta quere qu Roberts a hui bai den e bosque aqui spanta pa e busqueda cu lo nan ta haciendo den henter e pais.

Un homber cu ta responde na descripcion di Roberts a ser observa pa un persona cu a sali keiru cu su cacho banda di zona dje mondi aqui y esaki a avisa poliznan unbez.

E ciudad Woodford ta queda na borde dje mondi, a reeligi un y otro bez Churchill pa parlamento tempu qu esaqui tabata na bida.

Poliznan a cesa e busqueda di nan presu pa algun ora durante e anochi, pero mainta nan a cuminza nan trabao di nobo trobe.

"Nos a considera e posibilidad di emplea un avion den e busqueda aqui, pero den e mondi ei e arbolnan tabata asina cerra huntu cu otro, cu esei no tabata practico, asina un vocero policial a declara.

Segun rumornan, Roberts tin un fusil, apesar dje otro armanan cu e ta camna cune.

STICHTING		POSTBUS
	PAM	220
	PA MI	GIRO
		150
	RUMAN	606

WASHINGTON -- Marcando e di 5 aniversario di Alianza pa Progreso, presidente Johnson aki ta papia durante e ceremonianan correspondiente den e oficinanan principal di e Organizacion Americano di Salud. (Radiophoto UPI)

Diana Sands no kier ta "Cleopatra"

NOTTINGHAM (Inglaterra) --
UPI -- E actriz norteamericana
Dianasa Sands, quende tabata e
rome interprete di color pa hun-
a e papel di e Cleopatra di
hakespeare den un teatro brita-
ico, a nenga e papel, segun e
eatro Nottingham Playhouse a
nforma.

E vocero di e teatro a bisa
u señorita Sands quende ta tra-
ando den e pelicula "THE OWL
AND THE PUSSYCAT", a "ban-
ona" su papel den "Athony and
Cleopatra" di Shakespeare algun
dia prome qu e ensayonan a cu-
minsa.

E informante a agrega qu e ac-
riz ta desea na regresa Estados
Unidos y qu nan a busca aseso-
amiento legal pa resolve e si-
uacion qu a wordu crea.

E papel di Cleopatra awor lo
er cubri pe actriz britanica,
Barbara Jefford, pero e cuminsa-
mentu di e temporada di Notting-
ham Playhouse mester a wordu
plaza pa dos siman, te na mei
mei di oktober.

DURAN A GANA

AN REMO -- Italia -UPI - E
ampeon italiano di peso me-
iano Carlo Duran, ayera a vence
retador Fabio Bettini pa reti-
o den decimo round.

eferee a para epelea despues di
n minuut y 18 seconde, ora cu
econdnan di Bettini a tira ser-
ette den ring.

uran a pisa 74,9 kilo y e aspi-
nte 72 kilo.

E viaje di Beatrix

E stem no tabata mucho contento y Beatrix a poentra ta ken e tante Helena aki por ta.

Tante Helena ta na vliegveld el a caba di jama nos. Aki un rato e ta jega. Ma manda e capataz caba bay buskele.

E ta keda hopi. Manuela a poentra sin mucho interes.

Mi no por bisa bo esey. Kaizer a bisa, pero bo mester ta contento cu el a bini.

Net na e momento aki un auto a para dilanti di porta. Senjora Kaizer a corre bini y a habri porta hancho pa e bishita dentra.

Beatrix tabatin gana di bai pero lo keda mashar onbeleefd si e bay awor.

Asina el a weta yegada di tante Helena.

Un bunita pia te promer cos cu el a weta. Helena tabata joven, flaco y mashar bunita. E tabata tini mes wowo berde cu Manuela y cabey preto. E saludo exagera di Kaizer no a impresiona Helena.

Con ta Kaizertje. A bira tempo pa mi bin hasi un bishita trobe cerca bosonan.

Kaizer a brasa Helena y a bisa: "Mi ta contento cu babini. Aki ta bo cas.

Bo no ta cumindami Manuela, of bo no ta corda mi mas. Helena a keda weta es mucha cu awor poco poco a camna bay cuminda su tanta.

Dag, tante Helena, Manuela a bisa. Conta chiquito. Mi ta kere cu mi mester trece poco bida den es cas aki. Pero ta ken es aki, Helena a poentra mustrando riba Beatrix.

Esey ta senjorita Mangolini, e mester cuida Manuela.

Helena Meza a knik cu su cabes y a bisa: "Ta mashar gracioso di bo pa cuida mi sobrina ciego."

E palabranan aki no a gusta Manuela muchu, pero e no por a hasi nada.

"Cual ta mi cuarto Kaizer,? Helena a puntra.

E kamber di custumber, e kamber blauw. Semper ta bo a ocupa.

Ta bon, pero......lo mi tabata kier un otro. Unda senjorita Beatrix ta droemi?"

Ami tin e cuarto cu mas ta cerca di Manuela, senjorita," Beatrix a bisa.

Pero esey ta e kamber mas bonita di henter es cas. Podiser bo kier a troca cu mi. Mi ta kere cu lo bo no tin nada contra. Ami no tin nada contra pero senjor Landini kier pa mi ta cerca di Manuela, pesey ma hanja es kamber aki."

Helena a hari di bofon."

Beatrix, larga nos ban, bo mester sinja mi frances", Manuela a bisa. Berdad, casi mi a lubida. Despensa nos un ratu.

Naturalmente, nos ta topa aki un ratu. Helena a bisa y a keda waak nan te ora cu nan a subi trapi bay ariba.

"Kaizertjee, mucha ey ta mashar impertinente.

Lubida esey, mas importante ta cu awor bo ta aki. Larga mi hiba bo bo kamber. Kaizer a braza Helena y a hibele ariba na su kamber.

Tante Helena ta ruman di mi mama Manuela a splika Beatrix. Asina senjora Kaizer a bisa, pero mi no ta kere. Si mi tin un mama berde anto e no por ta manera tante Helena.

Pero bo tante ta joven, bonita y mashar aardig pa bo, Beatrix a bisa.

Mi no sabi si e ta bunita, pero un bon karakter si e no tin, e sa bini aki hopi? Beattix a puntra.

Semper e ta yega ora bo no ta sperele. Ultimo biaha e tabata aki pa Pascu. El a papia di mi mama y a soenchi pappie. Mi no sabi pakiko, pero mi no a gusta es cos ey."

Manuela mi ta kere cu bo ta poco jaloers riba bo tante. Bo no kier pa bo tata hanja otro hende aardig.

Manuela a sacudi cabos y a bisa: Mi no ta jaloers pero mi no por wanta es mujer ey. Lo bo weta con tur cos ta cambia ora e ta aki. Bo ta kere cu bo tata lo bini ora cu e tende cu bo tante ta aki? Bo no sabi nunca, pero mi ta kere cu pappie tampoco gustele mucho.

A keda un silencio y despues di un rato nan a cuminsa cu e les di frances. No a dura muchu cu porta a habri y Helena a drenta. Manuela larga nos bay keiro un poco den jardin, el a bisa sin hasi akte di Beatrix.

Pero mi mester sinja, tante Helena, Manuela a bisa demostrando cu e no tabatin muchu smaak. "Esey bo por hasi mas laat. Senjorita Mangolini lo warda riba bo un rato, mientras tanto e por lesa un boeki. Larga nos bay. El a coge Manuela na su man y a rankele pa bay cune.

Manuela mester bisti algu promer E aire ta frescu y Manuela tabata basta malo poco dia pasa.

Ah, bo tambe ta esnan cu ta malcria mucha.

Manuela tabata para eynan sin sabi kiko papia.

Warda un rato, Beatrix a bisa. El a bay ne kamber di Manuela y a bini back cu un jas pa Manuela.

Awor bo por bay numa.

Helena a ranka e mucha bay cune. Beatrix a comprende pakiko Manuela no ta gusta su tante. Otro biahe lo e defende su discipulo mejor y no largele bay asina asina.

Mientras tantu cu Helena tabata aki lo e no tin un bon bida, Helena no tabata gusta Beatriz y cada bes cu e hanja chens e tabata tratele manera un cria di poco importancia. E tabata rebaja Beatrix cada chens cu e hanja y casi Beatrix a dicidi di come den su kamber pa asina no topa cu Helena. Manuela si no kier a tende di es aki y pa complace le el a dicidi di bay toch ne comedor.

Ta mi Beatrix, Manuela a bisa. Pappie tambe semper ta come cune na mesa, PAKIKO bo no kier hacíele, tante Helena.

Wel pami ta bon anto. Mi no sabi cu mi swa ta come awor cu su empleado na mesa.

Si Manuela no tabata aki anto mashar dia Beatrix lo a zorg pa no topa mes cu Helena.

Den tur cos Helena kier a manda pero al contrario toer cos tabata bay robes. E regalo cu Manuela a hanja di su tata, esta e ponynan, Helena a hanja ta cos di mucha chiquito, e tabata bati e bestianan pa na corre mas duro y un dia casi a bolter es garoshi. Manuela dia pa dia tabata bira mas nervioso pasobra Helena tabata exigi toer dia cosnan extranabegante di dje.

Ba malcriele mashar, Helena a bisa Beatrix un dia. Alberto Landini no kier un jioe mimo, pero un jioe alegre y salud. No ta hasi diferencia cu Manuela ta siego.

Beatrix poco poco a bin custumbra cu e manera di Helena y awe e tabata hopi vriendelijk. Normaal casi nan tabata corre pa su kamber despues di cuminda y si Manuela a bay droemi. E no por a scucha radio of lesa asina vriendelijk cu ela dicidi di keda sinta poco den sala.

Helena tabata bebe un cocktail y a bisa: "Ta doeshi aki na Landini.

Si mi tambe a gusta, Beatrix a bisa poco confuus.

Pero tin un diferencia grandi, senjorita Mangolini, si bo ta aki como empleada of di famia.

Beatrix a cuminsa sospecho kiki Helena kier a bisele.

Mi no sabi si ba hanja sabi algo di Manuela su mama, Helena a sigi.

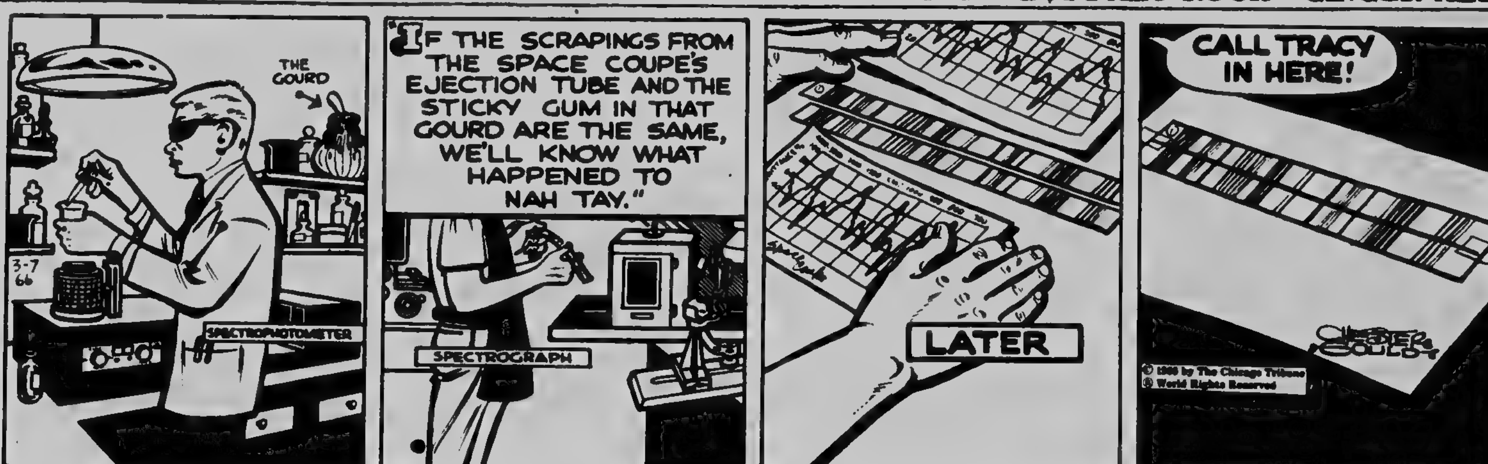
RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

Derechos Reservados.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPSI-COLA -- SEVEN UP -- GRAPETTE-KIST -- VICTORIA SODA WATER -- BUFFALO ROCK -- GINGER ALE



PEPITA

Derechos Reservados.

VARIOS FOTONAN DI LUNAR ORBITTER TA SER STUDIA

PASADENA (California) -UPI - Cientificonan ta trata na saca afo kiko ta causa di qu e fotonan di e parti atras di luna, qu a ser saca pa e satelite "Lunar Orbitter", a ser ricibi na terra cu notable diferencia di calidad for di otro.

Awor aki, nan ta kere cu un di é dos camaranan qu ta funciona bordo di e stacion fotografica lo por ta den mal estado. Awe mainta e fotonan aki a ser studia y e tecniconan tin e confianza di qu e ora ey nan por determina si e tendencia ta progresiva pa baha e calidad di e fotonan qu nan a saca of si esaki tabata debi na un inconveniente momentaneo.

Clifford Nelson, director di e proyecto qu a pone e vehiculo en cuestion rond di luna, a declara qu, segun é, e mision riba su mes lo por sufri un derrota apreciable si e calidad di fotonan no ta bon.

E prome serie di fotonan cu a ser manda ayera pa Lunar Orbitter a indica qu tin algu cu no ta masha correcto cu e satelite. Pero despues ela manda poco foto masha perfecto riba cual craternan y depresionnan den superficie por a wordu constata.

E fotonan a indica cantidad di craternan qu finalmente ta bai reuni den craternan mas grandi y qu esaki ta representa un problema awor pa un alunizaje (bahamentu riba luna) di e astronautanan.

Mas dilanti a keda comproba qu e imagennan a bira mas malu. Nelson a anuncia qu, en vista di loke a pasa, nan lo no saca mas foto te ora qu e satelite yega e "Zona-1". E region aki ta unu qu e astronautanan lo por usa den futuro pa baha riba luna.

TEMBLOR NA CIUDAD VERONA

VERONA (Italia) --UPI-- Temblornan di terra awe a sagudi edificionan bieuw ocasionando qu varios bentananan na Verona y otro poblacionnan ne orilla oost di e lago Garda a keda destrui. e temblornan aki no tabata di intensidad grandi. Di inmediato nan no por a informa qu e temblor lo a causa victimas of demas dañonan material.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.?? Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bió
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

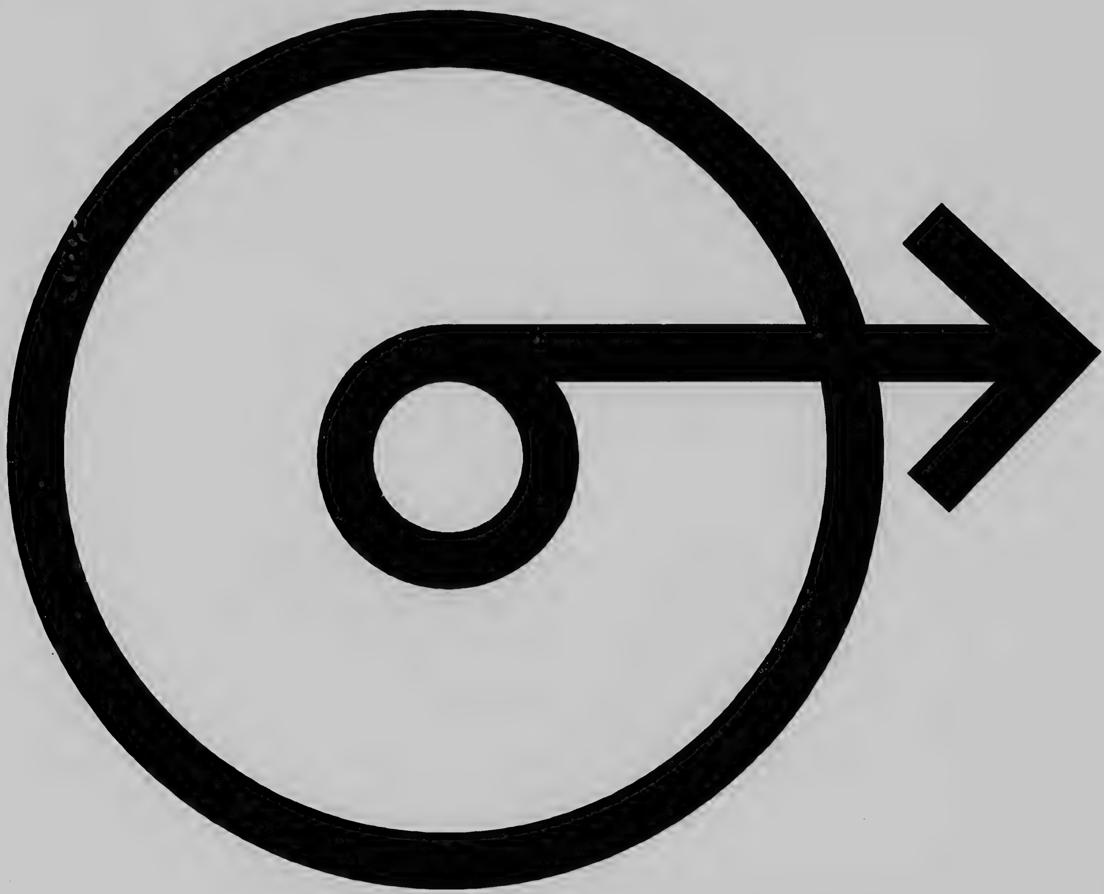
Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe J
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Aztec
4.30 Noticia Lokaal (Heineken
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillett
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieu
8.00 Espacio pa un Ritmo Crioll y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedic na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan invita
9.30 Mejico cantando via Radi Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportiv
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule. Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowat
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aniorarzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.



EINDE VAN DE FILM
TERUGSPOELEN A.U.B.

END OF REEL
PLEASE REWIND

VERVOLG OP
ANDERE SPOEL

*CONTINUED ON
ANOTHER REEL*

VERVOLG VAN VORIGE SPOEL

CONTINUED FROM PRECEDING REEL

BEGIN VAN FILM

START OF FILM

MOEDERNEGATIEF OPSLAG NUMMER :

MASTER NEGATIVE STORAGE NUMBER :

CRT-100286

BIBLIOGRAFISCH VERSLAG:
BIBLIOGRAPHIC RECORD:

MOEDERNEGATIEF OPSLAGNUMMER:
MASTERNEGATIVE STORAGE NUMBER:

CRT -100 206

Arubaansche
De Arubaansche courant : Aruba's news & advertising paper. - San Nicolas, Aruba : van den Boom, 1942-.... - xx cm.
Verschijnt wekelijks; in 1951 3 × per week; vanaf 1 febr. 1952 dagelijks. - Ondertitel variëert: in 1949 met ondertitel: Aruba's nieuws- & advertentie-blad; in 1951 met: nieuws- en advertentie-blad voor Aruba; vanaf 1 febr. 1952 met: dagblad voor Aruba; vanaf 1 okt. 1958 met: diario pa Aruba.
Pica Productie Nummer (PPN) 044496680 - KB-signatuur origineel C 826

Voor de microverfilming is gebruikt gemaakt van het exemplaar in de Koninklijke Bibliotheek in Den Haag, met aanvullingen uit de Biblioteca Nacional Aruba

Aanwezig:

Jrg	7	no.	1631	21-12-1948							
Jrg	8	no.	1656	15-08-1949	t/m	Jrg	8	no.	1657	22-08-1949	
Jrg	9	no.	1728	07-08-1950							
Jrg	9	no.	1720	16-11-1950	t/m	Jrg	10	no.	1802	15-02-1951	
Jrg	10	no.	1804	20-02-1951	t/m	Jrg	10	no.	1805	22-02-1951	
Jrg	10	no.	1808	01-03-1951	t/m	Jrg	10	no.	1201	02-10-1951	
Jrg	10	no.	1204	08-10-1951							
Jrg	10	no.	1206	12-10-1951	t/m	Jrg	11	no.	1402	31-07-1952	
Jrg	11	no.	1404	02-08-1952	t/m	Jrg	11	no.	1420	23-08-1952	
Jrg	11	no.	1427	01-09-1952	t/m	Jrg	11	no.	1438	13-09-1952	
Jrg	11	no.	1440	16-09-1952	t/m	Jrg	11	no.	1447	24-09-1952	
Jrg	11	no.	1449	26-09-1952	t/m	Jrg	13	no.	2018	28-08-1954	
Jrg	13	no.	2021	01-09-1954	t/m	Jrg	13	no.	2086	20-11-1954	

Filmsoort / *size of film* : **HDP 35 mm**

Beeldplaatsing / *Image placement* : **COMIC / IIB**

Reductie moederfilm / Reduction masterfilm **21 : 1**

Startdatum verfilming / Date filming began **2004**

Camera operateur / camera operator : mk

Jrg	13	no.	2088	23-11-1954	t/m	Jrg	18	no.	2648	06-10-1956
Jrg	18	no.	2655	15-10-1956	t/m	Jrg	19	no.	2883	20-07-1957
Jrg	19	no.	2885	23-07-1957	t/m	Jrg	19	no.	2912	24-08-1957
Jrg	19	no.	2914	27-08-1957	t/m	Jrg	19	no.	2974	02-11-1957
Jrg	19	no.	2976	05-11-1957	t/m	Jrg	19	no.	3021	30-12-1957
Jrg	19	no.	3023	02-01-1958	t/m	Jrg	19	no.	3129	12-05-1958
Jrg	19	no.	3131	14-05-1958	t/m	Jrg	20	no.	3202	07-08-1958
Jrg	20	no.	3204	09-08-1958	t/m	Jrg	20	no.	3318	22-12-1958
Jrg	20	no.	3320	24-12-1958	t/m	Jrg	20	no.	3337	17-01-1959
Jrg	20	no.	3339	19-01-1959	t/m	Jrg	20	no.	3434	16-05-1959
Jrg	20	no.	3436	20-05-1959	t/m	Jrg	21	no.	3554	06-10-1959
Jrg	21	no.	3556	08-10-1959	t/m	Jrg	21	no.	3600	28-11-1959
Jrg	21	no.	3602	01-12-1959	t/m	Jrg	21	no.	3624	30-12-1959
Jrg	21	no.	3626	04-01-1960	t/m	Jrg	21	no.	3668	25-06-1960
Jrg	21	no.	3670	28-06-1960	t/m	Jrg	22	no.	4068	24-06-1961
Jrg	22	no.	4070	26-06-1961	t/m	Jrg	23	no.	4093	22-07-1961
Jrg	23	no.	4095	24-07-1961	t/m	Jrg	23	no.	4095	24-07-1961
Jrg	23	no.	4097	26-07-1961	t/m	Jrg	23	no.	4103	03-08-1961
Jrg	23	no.	4105	04-02-1963	t/m	Jrg	25	no.	4976	29-02-1964
Jrg	25	no.	4978	03-03-1964	t/m	Jrg	27	no.	1007	31-07-1967

LIJST VAN ONREGELMATIGHEDEN
LIST OF IRREGULARITIES

De Arubaansche courant :

Vanaf:
Jrg 7 no. 1631 21-12-1948 t/m Jrg 13 no. 2094 30-11-1954 originele krant beschadigd

Vanaf:
Jrg 13 no. 2095 01-12-1954 t/m Jrg 27 no. 1007 31-07-1967 loopt tekst door de kneep

Vanaf:
Jrg 12 no. 1543 24-01-1953 t/m jrg 12 no. 1604 08-04-1953 verkeerde jaargang gebruikt

Vanaf:
Jrg 12 no. 1625 04-05-1953 t/m Jrg 18 veel pagina's handmatig verbeterd

Vanaf:
Jrg 27 no. 8056 19-01-1967 t/m Jrg 27 no. 1007 31-07-1967 veel pagina's Moeilijk leesbaar

Jrg 7	no. 1631	21-12-1948	De originele krant is ernstig beschadigd
Jrg 8	no. 1656	15-08-1949	De originele krant ernstig beschadigd
Jrg 9	no. 1728	07-08-1950	De originele krant beschadigd
Jrg 9	no. 1720	16-11-1950	vanaf hier verkeerd genummerd
Jrg 9	no. 1727	08-12-1950	verkeerd genummerd
Jrg 9	no. 1780	14-12-1950	vanaf hier verkeerd genummerd
Jrg 10	no. 1795	23-01-1951	vanaf hier verkeerd genummerd
Jrg 10	no. 1817	24-03-1951	datum handmatig ingevuld
Jrg 10	no. 1817	29-03-1951	verkeerd genummerd
Jrg 10	no. 1824	17-04-1951	verkeerd genummerd
Jrg 10	no. 1828	28-04-1951	verkeerd genummerd
Jrg 10	no. 1829	05-05-1951	verkeerd genummerd
Jrg 10	no. 1831	10-05-1951	datum handmatig verbeterd
Jrg 10	no. 1833	19-05-1951	verkeerd genummerd
Jrg 10	no. 1836	26-05-1951	De originele krant beschadigd
Jrg 10	no. 1838	31-05-1951	vanaf hier verkeerd genummerd
Jrg 10	no. 1068	10-07-1951	verkeerd genummerd

Jrg		no.		Datum	Opmerking
Jrg	10	no.	1201	02-10-1951	vanaf hier verkeerd genummerd
Jrg	10	no.	1227	30-11-1951	datum verkeerd
Jrg	11	no.	1254	02-02-1952	pag. 4 heeft 2 maal data
Jrg	11	no.	1254	04-02-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1276	19-02-1952	pag. 1 en 2 beschadigd
Jrg	11	no.	1316	17-04-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1359	09-06-1952	nummer ontbreekt
Jrg	11	no.	1387	12-07-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1413	14-08-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1438	13-09-1952	pag. 1 en 2 beschadigd
Jrg	11	no.	1506	04-12-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1511	11-12-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1515	16-12-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1522	29-12-1952	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1540	21-01-1953	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1696	30-07-1953	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1705	11-08-1953	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1717	27-08-1953	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1722	02-09-1953	pag. 1 en 2 beschadigd
Jrg	12	no.	1734	17-09-1953	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1737	19-09-1953	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1741	26-09-1953	pag. 2 verkeerd gebonden
Jrg	12	no.	1804	10-12-1953	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	1860	18-02-1954	bevat deels 19-02-1954
Jrg	13	no.	2009	18-08-1954	pag. 1 en 2 ernstig beschadigd
Jrg	13	no.	2025	02-09-1954	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	2028	11-09-1954	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	2028	11-09-1954	datum handmatig verbeterd
Jrg	13	no.	2047	04-10-1954	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	2078	11-11-1954	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	2080	15-11-1954	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	2108	17-12-1954	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	2176	11-03-1955	verkeerd genummerd
Jrg	16	no.	2202	14-04-1955	vanaf hier 16e jaargang i.p.v.14e
Jrg	16	no.	2207	21-04-1955	verkeerd nummer
Jrg	17	no.	2268	05-07-1955	vanaf hier 17e jaargang
Jrg	17	no.	2320	02-09-1955	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2339	26-09-1955	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2343	29-09-1955	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2357	17-10-1955	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2359	19-10-1955	pag. 3 afgesneden tekst
Jrg	17	no.	2389	24-11-1955	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2439	25-01-1956	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2439	26-01-1956	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2453	13-02-1956	verkeerd genummerd

Jrg	17	no.	2465	28-02-1956	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2467	01-03-1956	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2514	01-05-1956	verkeerd genummerd
Jrg	18	no.	2803	13-04-1957	verkeerd genummerd
Jrg	18	no.	2861	25-06-1957	verkeerd genummerd
Jrg	19	no.	2912	24-08-1957	verkeerd genummerd
Jrg	19	no.	2916	28-08-1957	vanaf hier verkeerd genummerd
Jrg	19	no.	2924	07-09-1957	verkeerd genummerd
Jrg	19	no.	2954	10-10-1957	verkeerd genummerd
Jrg	19	no.	2956	12-10-1957	verkeerd genummerd
Jrg	19	no.	2971	31-10-1957	verkeerd genummerd
Jrg	19	no.	2987	18-11-1957	pag. 1 en 2 beschadigd
Jrg	20	no.	3453	10-06-1959	verkeerd genummerd
Jrg	20	no.	3484	15-07-1959	verkeerd genummerd
Jrg	21	no.	3496	30-07-1959	is dubbel ingebonden
Jrg	21	no.	3497	31-07-1959	datum en nummering handmatig verbeterd
Jrg	21	no.	3622	28-12-1959	originele krant ernstig beschadigd
Jrg	21	no.	3769	20-06-1960	verkeerd genummerd
Jrg	21	no.	3772	30-06-1960	is gebonden na 3768
Jrg	22	no.	3792	23-07-1960	2x aanwezig
Jrg	22	no.	3828	05-09-1960	verkeerd genummerd
Jrg	22	no.	3912	10-12-1960	handmatig verbeterd
Jrg	22	no.	4067	23-06-1961	verkeerd genummerd
Jrg	22	no.	4046	29-06-1961	verkeerd genummerd
Jrg	22	no.	4092	21-07-1961	originele krant beschadigd
Jrg	23	no.	4095	25-07-1961	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	4103	03-08-1961	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	4164	12-10-1961	verkeerd nummer en verkeerde datum
Jrg	23	no.	4192	16-11-1961	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	42113	11-12-1961	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	21	21-12-1961	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	42224	27-12-1961	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	42445	22-01-1962	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	4310	06-04-1962	datum verkeerd
Jrg	23	no.	4326	03-05-1962	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	4337	16-05-1962	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	43890	19-07-1962	verkeerd nummer
Jrg	23	no.		xx-07- 1962	jaargang niet veranderd
Jrg	23	no.	4530	02-01-1963	nummering ontbreekt
Jrg	23	no.	4562	11-02-1963	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	45692	18-03-1963	verkeerd genummerd
Jrg	24	no.	4622	24-04-1963	vanaf hier jaargang gewijzigd
Jrg	24	no.	4656	05-06-1963	verkeerd genummerd
Jrg	25	no.	4745	18-09-1963	vanaf hier jaargang gewijzigd
Jrg	25	no.	4749	24-09-1963	verkeerd genummerd

Jrg		no.		Datum	Opmerking
Jrg	25	no.	4759	07-10-1963	verkeerd genummerd
Jrg	25	no.	4806	02-12-1963	verkeerd genummerd
Jrg	25	no.	4814	10-12-1963	t/m 4816 niet genummerd
Jrg	25	no.	4323	23-12-1963	verkeerd genummerd
Jrg	25	no.	4824	24-12-1963	pag. 5 t/m 8 gebonden na 27-12-1963
Jrg	25	no.	4939	15-01-1964	nummering handmatig verbeterd
Jrg	25	no.	4944	22-01-1964	verkeerd genummerd
Jrg	25	no.	4952	31-01-1964	pag. 3 t/m 6 beschadigd
Jrg	25	no.	4977	02-02-1964	verkeerd genummerd
Jrg	25	no.	4975	28-02-1964	verkeerd genummerd
Jrg	25	no.	5021	27-04-1964	niet genummerd
Jrg	25	no.	5028	11-05-1964	verkeerd genummerd
Jrg	25	no.	5036	20-05-1964	niet genummerd
Jrg	26	no.	5060	18-06-1964	verkeerd genummerd
Jrg	26	no.	5080	11-07-1964	verkeerd genummerd
Jrg	26	no.	5086	20-07-1964	verkeerd genummerd
Jrg	26	no.	5089	24-07-1964	verkeerd genummerd
Jrg	26	no.	9097	03-08-1964	verkeerd genummerd
Jrg	26	no.	5108	15-08-1964	datering ontbreekt
Jrg	26	no.	5012	21-08-1964	verkeerd genummerd
Jrg	26	no.	5113	22-08-1964	nummer ontbreekt
Jrg	26	no.	5121	02-09-1964	verkeerd genummerd
Jrg	26	no.	5130	11-09-1964	pag. 1 en 2 beschadigd
Jrg	26	no.	5131	12-09-1964	verkeerd genummerd en gedateerd
Jrg	26	no.	5156	12-10-1964	datering ontbreekt
Jrg	26	no.	5176	05-11-1964	verkeerd genummerd datering ontbreekt
Jrg	26	no.	5177	06-11-1964	verkeerd genummerd
Jrg	26	no.	5180	09-11-1964	nummer ontbreekt
Jrg	26	no.	5245	29-01-1965	pag. 3 en 4 beschadigd
Jrg	26	no.	5301	07-04-1965	t/m 5301 14-04-1965 verkeerd genummerd
Jrg	26	no.		15-04-1965	vanaf hier ontbreekt jaargang en nummering
Jrg		no.		12-05-1965	datering ontbreekt
Jrg		no.		27-05-1965	datering ontbreekt
Jrg		no.		15-07-1965	originele krant beschadigd
Jrg		no.		06-10-1965	datum handmatig verbeterd
Jrg		no.		03-12-1965	datum handmatig verbeterd
Jrg		no.		31-12-1965	pag. 1 en 2 beschadigd
Jrg		no.		15-01-1966	jaartal verkeerd gedrukt
Jrg		no.		12-03-1966	datering handmatig
Jrg		no.		27-08-1966	datering handmatig
Jrg	27	no.	7955	13-09-1966	vanaf hier jaargang en nummering aanwezig
Jrg	27	no.		15-09-1966	nummer ontbreekt
Jrg	27	no.	7996	03-11-1966	verkeerd genummerd
Jrg	27	no.	8005	15-11-1966	verkeerd genummerd
Jrg	27	no.	8058	21-01-1967	Pagina 5 en 8 beschadigt

Jrg 27	no. 8098	09-03-1967	Pagina 8 beschadigt
Jrg 27	no. 9011	28-03-1967	Pagina 3 is gebonden na pagina 6
Jrg 27	no. 9022	11-04-1967	Pagina 1 beschadigt
Jrg 27	no. 9056	27-05-1967	Verkeerde paginanummering

VERKLARING VAN HERHALING VAN BEELD

Dit signatuur bevat vele illustraties, waarvan sommige de hele pagina omvatten, en anderen tussen tekst staan. Om te zorgen dat zowel de tekst als de illustraties evengoed leesbaar blijven, moeten camera-instellingen veranderd worden.

Als tekst en illustraties voorkomen in een enkel beeld, wordt dit beeld twee keer opgenomen. Bij de eerste opname is de belichting optimaal voor het vastleggen van de tekst, bij de tweede opname is de belichting optimaal voor de illustratie.

STATEMENT ON DUPLICATE IMAGES

This publication contains many illustrations, some of which appear on pages mixed with printed text. In order to ensure that both text and illustrations are equally legible, camera settings must be changed.

Therefore, when text and illustrations exist in a single image, such frames are exposed twice. The first exposure reflects the camera operator's best effort to capture text; the second exposure reflects the camera operator's best effort to capture illustrative material.

INHOUD VAN DE SPOEL

CONTENTS OF REEL

C826

22-08-1966 t/m 31-01-1967

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 22 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DECLARACION DI EMBAHADOR PINERO DI CHILE RESPECTO NACIONNAN UNI

NACIONNAN UNI — UPI — E representante nobo di Chile den Nacionnan Uni, Jose Pinero a declara cu en general su pais ta di acuerdo cu e concepto y filosofia dje alianza pa Progreso, pero e ta lamenta e poco cu a ser haci pa alcanza algun di su objetivonan pratico.

Pinero, quende a presenta su credencialnan di embahador na cuminzamentu dje siman aqui, a bisa ayera na periodistanan cu "en general nos ta di acuerdo cu e concepto y filosofia dje alianza pa progreso. Sinembargo el a agrega "tin masha poco avance den un di su puntonan di mas principal.

Esaqui ta e desarollo di comercio entre paisnan latinoamericano, especialmente esun di articulonan di manifactura. Tambe tin sa/rsidad dje progresonan pa cu e integracion. E zonanan liber di comercio no ta suficiente pa promove un integracion major.

Luego e diplomatico a bisa cu no a ser asigna suficiente placa na e programa pa por cuminza immediatamente.

Pinero cu ta diplomatico di carrera y experto den economia -- actualmente ta presidi comision di Nacionnan Uni pa comercio y desarollo - a subraya cu Chile ta masha interesa den integracion economico di contingente latinoamericano.

"Nos a traha intensamente pa e integracion", asina e embahador a afirma.

"No por existi economia equilibra desarollo social sin integracion. E acuerdonan regional ta util, pero solamente ora cu nos tin na mente cu nan ta un parti di un acuerdo mas grandi.

E experto a bisa cu e major problema cu ta preocupa su pais y otro nacionnan latinoamericano ta reforma dje estructuranan. El a splica cu e reformanan aqui ta alcanza agricultura, e sistema impositivo sanidad, educacion y vivienda. "Esaqui ta actualmente un dje desafionan di mas grandi pa e politiconan chilenjo", asina Pinero a bisa.

T e na ora mes cu esaqui ta un problema di enter continente, el a agrega, anto ainda responsabilidad dje reformanan aqui mester asumi gobierno di cada pais.

Refiriendo su mes na koper, cu ta un dje productonan di mas principal, Pinero a bisa cu e no ta considera necesario, por lo momento, convoca un conferencia internacional pa estabiliza prijs dje metal aqui. E embahador ta considera cu e prijs di koper a estabiliza basta durante ultimo tempunan y el a agrega cu e cos di mas util lo ta acuerdonan cu lo ser cerra entre nacionnan productor, especialmente denter di esnan desarolla.

"Nos lo favorece organizacion di un grupo cu ta studia e problema exactamente, pero no di un conferencia cu ta tuma decisionnan.

Interroga respecto e feciente retiro chilenjo dje comision di nacionnan uni pa unificacion y rehabilitacion di Corea, Pinero a splica cu e decision aqui no tabatin caracter politico, pero cu esei a ser debi na dificultad encontra pa servicio exterior chilenjo pa facilita representantenan pa integra e organismo ei.

El a indica cu Chile den pasado a nenga di vota den Nacionnan Uni riba e asuntu di representacion di China Comunista, e por haci esei di nobo den e proximo asamblea general. Pinero a bisa cu China Comunista por a ser representa, pero no necesariamente a costo di expulsion di China Nacionalista.

Pinedo a expresa su speranza cu secretario di Nacionnan Uni U Thant lo dicidi na continua su cargo pa un otro periodo, refiriendo na e proximo bishita na chile y Mexico di hefe dje organismo internacional -- na Santiago lo inaugura e edificio nobo di Nacionnan Uni -- e embahador a bisa cu su pais ta sintie profundamente honra cu e bishita aqui.

WASHINGTON -- E hoben di color aki, quende a bisa polisnan qu su nomber ta David Alexander Smith, ta ser carga for di e establecimiento na unda a trata e asuntunan no-americano. E comite ne momentonan aki ta tratando un ley pa hasi yudanza di cualkier mericano na Vietcong como crimen. (Radiophoto UPI)

El a destaca cu durante su permanencia den secretaria general, U Thant a interpreta idealnan di Chile, pa cual nos ta aprecia especialmente y tambe pa tur loke el a haci na desarollo economico y objetivo di paz pa nos pais.

Respecto e organizacion cu Pinero ta dirigi, cual su junta lo reuni proximamente na Ginebra bao di su presidencia, el a afirma cu e comision lo eleva na nivel internacional e concepto individual di cada pais riba planificacion di comercio y mercado. El a comenta e falta di progreso den e comision. El a bisa cu mientras creacion dje organismo na 1964 a constitui un prome paso di importancia desde e epoca ei, su trabao a bin desarolla basta lentamente.

HAM TAN, Vietnam del Sur -- Algun di 2 mil marinier mericano quendenan a baha na terra den un asalto tantu aerreo como for di laman na costa por ser mira aki na momentonan qu nan a caba di yega terra firma. (Radiophoto UPI)

Sra. Delvalle Vazquez a recupera casi completo

HOUSTON (Texas) — Cu su curason trahando perfectamente señora Esperanza del Valle Vazquez a bandona su cama y a cuminsa camna den su kamber un poco.

Tabata su propio curason qu ta mandando sanger door di henter su curpa y qu a yudele move su curpa y no esun artificial qu a lagele na bida. E curason artificial ya no ta necesario y e dokternan a elimina esaki.

Señora Del Valle, di Mexico, a ser somete na un intervencion quirurgica di cuater ora dia ocho di augustus, durante di cual nan a pone e curason artificial pa duna su organo natural e oportunidad di sosega y cura di e lesionnan qu ela sufri den e valvulanan y aortica, cualnan a ser provoca pa un keintura reumatica di cual ela sufri algun aña prome.

E artefacto a tuma bon parti di e tarea di su curason te dia huebs anochi. Un portavoz di e hospital metodista di e ciudad aki na unda e ta interna, a bisa qu for di e dia ey Señora Del Valle, no tabatin mester di e curason artificial mas pasobra esun di dje a cura.

Ayera, señora Del Valle a baha di su cama, y debil, cu pasonan masha vacilante a yega un stoel qu tabata keda na 2 meter y mei for di su cama. Ey den ela sinta durante di 20 minuut y despues, poco poco ela regresa su cama.

E ejercicio aki, a dunele hopi apetito y a come un cantidad di cuminda sin saus.

Autoridadnan di e hospital a bisa qu tur cos ta parce indica qu señora De l Valle ta restableciendo bon di e operacion y qu e por cuminsa na hasi su plannan pa regresa su cas.

UN FRASE Y ALGO MAS....

E AVION TABATA SOLAMENTE NA 20 MINUUT DI VUELO FOI E AEROPUERTO DI G INEBRA...

E falta den e frase aki ta cu nos a usa e preposicion NA na un manera no correcto. Na lugar di a bisa TABATA SOLAMENTE NA 20 MINUUT DI VUELO, nos mester bisa: E AEROPLANO TABATA FALTA SOLAMENTE 20 DI VUELO PA YEGA E AEROPUERTO DI GINEBRA. Y e otro falta cu tin den e frase menciona ta cu nos a usa e articulo E prome cu AEROPUERTO. Asina ta cu e frase correcto lo mester tabata: E AVION TABATA FALTA SOLAMENTE 20 DI VUELO PA YEGA AEROPUERTO DI GINEBRA......

EL A PARICIPA SU QUEBRA CU E PARTIDO

Na papiamento nos ta prefera bisa: EL A PARTICIPA CU EL A KIBRA CU E PARTIDO.......

E TIN DOS PERDI PA TA UN WEGA Y MITA TRAS DI E LIDERNAN CERVECERO...

Esaki ta un frase cu continuamente nos ta lesa den articulonan di deporte. Y e unico falta cu tin den dje ta cu nos a bisa, UN WEGA Y MITA......Lo tabata hopi mihor si nos lo a bisa: UN WEGA Y MEI. Y asina e frase correcto ta bira: E TIN DOS PERDI PA TA UN WEGA Y MEI DI E LIDERNAN CERVECERO......

NOS TA MANDA NOS MAS HUNDO CONDOLENCIA NAFAMIA DI DEFUNTO....

Na papiamento nos no ta bisa NOS HUNDO CONDOLENCIA, ma nos PROFUNDO CONDOLENCIA. Berdad cu PROFUNDO TA NIFICA HUNDO, ma no ta tur caminda nos mester traduci PROFUNDO pa HUNDO. Tin biaha Profundo ta hopi miho cu hundo.

E WEEK-END CU APASA TABATA TIN HOPI HORTAMENTU DI AUTO.

Den un di nos articulonan pasa nos a priminti di trata e materia aki, o sea e inclinacion cu hopi di nos tin pa cambia e ultimo O di un palabra den U. Hopi biaha nos ta tende y lesa, por ehempel, BENDEMENTU, BRINGAMENTU etc..etc.....Dia pa dia nos ta ripara cu e palabranan cu ta caba na O ta hanja luga di e O aki un U. Naturalmente cu esaki no ta falta, ma ta un proceso cu dia pa dia lo bin hasi papiamento mas y mas mahos. Nos no ta bay trata den e pida articulo aki nada riba ortografia, pasobra ainda tin hopi hende ta cana rond den Antillas cu ningun hende por cambia nan manera di bisa o skirbi tal y tal palabra, y mientras cu no tin un ortografia oficial e hendenan aki tin razon. Ma pa otro banda nos lo no por yega na un ortografia oficial si hopi di nos bisa di antemano cu ningun hende lo por trece cambio den nos papiamento. Y ta pesey cu den e serie di e articulonan aki nos no a trata nada riba ortografia. Ma loke nos kier a a aclara ta cu e uso di e vocal U den cabamento di un palabra ta sona mahos den nos orea. Boso lo bisa, ma casi tur dia nos ta lesa e sorto di palabranan aki den corant, esey ta berdad, ma nos no mester lubida mayoria di loke nos ta lesa ta bini foi Corsow, y nos no kier bisa nada malo di nos hermana isla, e uso aki ta corriente, ma na Aruba te ainda e ta sona, manera nos a caba di bisa, poco mahos. Y pesey lo tabata mas mihor si nos lo a bisa: E WEEKEND CU A PASA TABATA TIN HOPI HORTAMENTO DI AUTO.

STATIONS GEBOUW TABATA COLMÁ DI PUBLICO, KEN DENAN DESPUES A BAY...

Na papiamento no ta existi e palabra COLMA. Nos ta bisa simplemente YEN y den combersacion mas popular nos ta bisa PATA-PATA, atrobe nos kier spierta boso pa e uso di e ultimo palabra aki; e ta un palabra masha popular pa no bisa cu e ta un poco vulgar. Ma en todo caso na papiamento nos no ta bisa COLMA, esaki ta un palabra tipicamente spanjo. Y e otro falta den e frase aki riba menciona ta e uso di e pronomber relativo(betrekkelijk voornaamwoord). Na papiamento nos ta usa e relativo kende o kendenan solamente pa persona, ma no pa cosnan. Y den e frase aki e publico no ta persona, ma un grupo di persona y den e casonan aki nos mester considera e antecedentenan aki como cosnan. Y pesey cu e frase correcto lo mester tabata: E STATIONSGEBOUW TABATA YEN YEN DI PUBLICO, CU DESPUES A BAI......

PLANNAN TA PA TA NA TRABAO OCH' OR.

Den e frase ' ki no tin ningun falta contra gramatica, ma tin un falta elemental y esaki ta contra CACAFONIA. Esaki kier meen cu den e frase ' ki nos a usa palabranan cu ora nos pronuncianan banda di otro ta sona malo. Laga nos analiza e frase ki mihó. Con boso ta haya e conbinacion; TA PA TA NA TRA.... un ta algo horroroso pa nos tende? Un mihó combinacion di palabra lo a duna nos un mihó frase:

SEGUN PLANAN NOS MESTER LLEGA TRABAO OCH'OR...

UN DI E MAS APLAUDI HUGADANAN DI KEEPER ARTURO...

E construccion di e frase' ki ta tipico spanjo. Na papiamento nos no ta usa construccionnan asina %... Nos no ta pone e e adjetivo den superlativo dilanti di e sustantivo. Na papiamento nos ta bisa: UN DI E HUNGADANAN MAS APLAUDI DI KEEPER ARTURO...

Y PA NOS KEDA DEN DEPORTE HOPI BIAHA NOS SA LEZA: E BACK DI ESTRELLA TA COMETE MANO...

ESTRELLA TA COMETE MANO ... nos tur ta compronde kico e autor di e reportage ' ki kier meen, ma na papiamento nos no ta bisa EL A COMETE MANO

E palabra MANO A BIRA NA PAPIAMENTO MAN.

Na papiamento nos ta bisa e BACK A HACI HANDS.. Ye palabra ultimo ' ki por ser skribi na diferente manera.

ULTIMO DIA NAN KI TABATA TIN HOPI BOCH INCHA ' KI NA RUBA CU ELECTRICIDAD....

Na promé luga nos no ta usa e palabra BOCHINCHA DEN E SENTIDO CU EL A SER USA DEN E FRASE YA MENCIONA.
BOCHINCHA kier meen desorden, gritamento etc etc..
y na luga di electricidad nos ta usa coriente.

STANFORD TA PEFERA DI CORTA SU LENGA PROME DI COMETE TRAICION

WASHINGTON -- UPI -- Un hoben estudiante di universidad di Standford a declara awe dilanti comision di Camara di Representantenan cu ta investiga e actividadnan antinorteamericano, cu e ta prefera prome di laga corta su lenga prome di papia contra su compañeronan cu ta recolecta plasma sanguineo y placa pa Vietcong.

E estudiante Stuart Mcreae di 22 anja di edad a bisa cu e ta sintie orgulloso di a colabora den e organizacion dje comite di ayuda medica pa Vietcong den e ciudad caminda e ta residi.

El a agrega cu nan a colecta mas di 300 dollar caba y a compreme te como 40 liter di plasma (sanger) pa e victimanan di agresion norteamericano.

Mcrae, rubio y balente, semper tabatin custumber di papia den un tono altanero y ora cu nan a pidie pa e lamta su man pa e hura el a haci un desafianta saludo Nazi y a leza un declaracion anatemizado e comision cu ta investigando esnan cu ta yuda Vietcong y Norvietnamesnan.

E comision ta studia un proyecto di ley pa condena un numero di actividadnan como delito federal te na 20 anja di prison y boet di 20.000 dollar.

pa di prome bez durante e tres dianan di sesion dje comision investigador, no tabatin desordenman, pero poliznan tabata presente na gran cantidad como si fuera nan tabata teme algun incidente.

E abogadonan defensor a bandona e sala ayera en pleno, ora cu Arthur Kinoy, abogado di un dje testigunan y miembro dje Union PRO Libertad Civica, a ser expulsa dje recinto y deteni, pa ser presenta despues dilanti dje comision.

Ora cu e comision a pidi na Mc Crae pa e testifica Anatol Ben Anton di Berkely California, esaki a responde :

"Lo mi responde solamente preguntanan cu ser haci respecto mi persona."

ora cu nan a puntre cu lo e sigui ninga di responde invocando quinta enmienda constitucional el a agrega :

"Si boso ke, boso por corta mi lenga pero mi no ta responde e pregunta ey ni de capotero." Joseph Pool, presidente dje comision a insisti pa cu McCrea lo mester responde na e interrogatorio of declara e motibu pakiko e ta nenga anto el a duna como contesta :

"M' a nenga di responde, pasobra mi ta sinti mi ta abomina y mi por vomita riba e mesa ey" " el a agrega desafiente.

E comision a dicidi na hacie algun pregunta di otro caracter, cualnan McCrae a contesta sin titubea.

BUENOS AIRES-- UPI -- Estudiantenan izquierdista di univeryidad di Buenos Aires a informa cu nan a realiza un manifestacion di protesta pa otro siman como intento pa evita reapertura dje klasnan.

E universidad aki cu tin mas di 80.000 estudiante y cuater dje otro siete universidadnan nacional, ta cerra desde prome di agosto, despues cu e intervencion dje gobierno federal den su administracion a tuma luga pa motibu dje manifstacionnan y choque cu e poliznan.

"Laga nos bam lucha pa libertad academica", asina un consehera di facultad di filosofia y letras a afirma, cual ta un dje agitadanan dje cas di estudiantenan di Buenos Aires.

Mas exactamente, e gruponan izquierdista ta teme cu reapertura dje universidad pa dialuna por representa abolicion di e sistema pa profesornan, loke lo duna e gruponan aki un control virtual dje universidad.

Den fuentenan estudiantil nan ta bisa cu pa dialuna nan ta pensa na realiza manifestacionnan y un posible welga di hamber, dia cu e rector nobo Luis Botet, ta spera na reabri majoria dje 10 facultadnan di Buenos Aires.

Na Cordoba, 720 kilometer na noreste dje capital poliznan a informa cu tabata reina ayera un ambiente di tension den e universidad despues di un dje dianan di mas violento dje crisis nacional universitaria cu a dura un quincena.

FACIL TRIUNFO DAKOTENJO (6-0) RIBA JONG ARUBA

(di nos redactor deportivo)

Un publico basta grandi a presencia e wega entre Dakota y Jong Aruba ayera tardi den Wilhelminastadion. Di e tres weganan hunga te ainda esaki tabata esun di mas atractivo pa e fanaticonan.

Jong Aruba no tabata un adversario pa Dakota y a sufri un derrota grandi cu score di nada menos cu seis-cero, un score cu bien por tabata mas halto tambe. Sin hunga un gran futbol y campeonan a camna pasa riba e muchanan di Jong Aruba cu no a demostra ni nan caracteristico velocidad y espirito di pelea di ultimo anjanan.

E superioridad dakotenjo tabata evidente for di e propio principio, cu frecuencia e gol di Jong Aruba ta wordu bishita y ya den e prome tempu e dakotenjonan a acumula total di tres gol.

A habri e score pa Dakota e hoben delantero Frank Richardson. Esaki tabata den di 29 minuut. Dos minuut mas laat ta Tirso Steba ta percura pa gol number dos, mientras cu ni un minuut despues a sigi e tercer gol di e amarillonan anota door di e alero robes Hildo Jacobs despues di un pifia den e defensa nortenjo.

Na halftime e scoreboard tabata marca tres-cero na fabor di Dakota.

Si e muchanan di Jong Aruba tabata malo den e prome mitad di wega, den e segundo tabata por ainda. Ya den di 4 minuut di e segundo periodo midvoor Richard Jacobs ta hasi paso pa su ruman Hildo kende ta adelanta rapidamente. Ora cu Hildo a nota cu e portero Mariano Tromp di Jong Aruba tabata bon coloca y su chensnan di nota tabata chikitu el a hasi pase pa su ruman Richard meimei, kende ta faya tratando di shot den gol. E bala sinembargo ta bai den mal direccion y ta yega cerca e rechtsbuiten di Dakota Karel Tromp, kende por cierto ta e unico cara nobo den e oncena dakotenjo. E shot di Tromp a crusa duro dilanti gol sigi out.

Un bon combinacion di e delanteronan den di 57 minuut ta trece gol number cuater pa Dakota. Di Tirso Steba e bala ta bai pa Hildo Jacobs kende ta hasi pase pa rechtsbuiten Karel Tromp. Esaki ta hunga e bala bek dilanti gol caminda Frank Richardson cu su lomba pa gol ta cambia e bala di direccion y mande den net hasiendo un bunita hugada cu por cierto a produci e mas bunita gol di e atardi. Score 4-0 pa Dakota.

Algun minuut despues di esaki referee Luis Brion tin di avisa e dos hungadornan Jimmy Richardson di Dakota y Bibi Perez di Jong Aruba pa hugadanan contra di reglamento.

Ni un minuut despues mientras cu e bala tabata wordu hunga henteramente otro caminda Perez a comete un foul contra Richardson y e referee Brion mesora a retira Perez for di wega.

Jong Aruba mester a continua cu dies hungador.

Gol number cinco pa Dakota ta bin den di 70 minuut despues cu tanto Frank Richardson como Jimmy Richardson a shot na banda. Linksbuiten Hildo Jacobs a anota e quinto gol ricibiendo un pase largo. Keeper Mariano Tromp a sali tratando di intercepta, pero Jacobs ta pasa e bala na banda di e portero manda den gol. Ren Gomez di Jong Aruba ta hasi gran esfuerso pa saka e bala pero tabata mucho laat. E no a logra nada mas cu manda e bala mas duro den net.

E mitar dezijn ta keda completá un rato despues pase largo pa Dakota ta trece Karel Tromp y Richard Jacobs pa enfrenta Teo Gil so. Di Tromp e bala a pasa pa Jacobs kende ta shot duro aden, otro intahable pa keeper Mariano Tromp, loke a pone e score bira 6-0 pa Dakota.

Keeper Oslin Toppenberg di Dakota ta hanja lago di hasi den di 40 minuut un bon coloca shot di Ruben Frank ta wordu atrapa cu bunita uitval door di e portero dakotenjo.

Un minuut despues Jong Aruba ta den atake atrobe y e biaha aki ta Ren Gomez ta pone un shot

Cont, riba pag 3

Margarita como puerto libre por bira consecuencianan negativo

WILLEMSTAD -- E noticia di qu gobierno venezolano a materialisa nan intencion di hasi isla di Margarita un puerto libre, a pasa inadvertidamente aki na Corsow.

Esaki di un banda ta normal pasobra masha tantu hende no ta realisa e importancia di un puerto libre aki na Corsow, simplemente pasobra esun qu nos tin, esta e zona liber na Nieuwe Haven, casi nos por bisa, tei pa tei numa; pero e posibilidadnan ta ser masha poco explotá.

E beneficionan di un puerto liber ta multiple y no tin hende qu ta realisa esaki mihor qu e instancianan qu na promer lugar ta responsabel pa explotacion profundo di e zona liber.

Den Caribe tin diferente pais qu tin un zona liber, entre otro Panama, Virgin Islands, Colombia y otro nan mientras qu awor a bini unu mas acerca qu ta un competencia directo pa Corsow, qu ta isla de Margarita.

E impacto y consecuencianan di un puerto liber na Margarita ainda no a cuminsa ser sinti pero si nan hasi bon uso di djele, anto lo no tarda qu economia di nos isla lo sinti e repercusion di e medida aki.

Na promer lugar y esaki ta e razon mas principal, una bes qu tin un bon set-up di venta di mercancia na Margarita, lo no ta necesario mas pa venezolanonan bini Corsow bin hasi compras. Y ora esaki sosode, no tin ningun hende qu por bisa nos qu economia di nos isla, especialmente sector comercial, lo sufri e consecuencianan di e medida aki.

Ya un biaha caba den pasado nos a yega di mustra riba seriedad di e asunto aki, tempu qu tabata e plannan pa yega na introduccion di un zona liber na Margarita.

E seriedad aki ta sinta den e simple hecho qu e consecuencianan ta beneficioso pa Venezuela y perhudicable pa Corsow. Period.

Nos lo ilustra esaki cu un ehempel concreto. For di Colombia, un pais relativamente serca di Corsow, practicamente no tin hende ta bini Corsow pa hasi compras simplemente pasobra dilanti di costa Colombiano, tin un isla qu yama San Andres, qu ta un puerto libre formidable y camindа Colombianonan di tur parti di Colombia ta viaha bai hasi nan compras, pasobra nan ta haña tur articulo na prijs di puerto libre, ademas di ta goza di "incentives". Esaki ta nifica qu ora un persona -- no necesariamente Colombiano -- bai hasi su compras na San Andres y si e keda cincu dia, e ta regresa tierra fiho, cu articulonan na un balor di 2500 peso Colombiano sin paga derecho riba nan, si e keda mas dia, e por regresa cu mas balor di cos, y mas e keda, mas tantu e por cumpra y regresa cu-ne sin paga derecho.

Manera e situacion ta actualmente, por bisa qu ta Dominicanonan y Venezolanonan ta e fuente di entrada pa comerciantenan pa loque ta compra y venta na estranheronan.

Si isla di Margarita bira un puerto libre, Corsow lo perde su atraccion como lugar caminda por cumpra barata.

Ademas di esei, e estranheronan qu cumpra cos aki nan, ainda tin qu paga derecho di importacion na yegada na nan pais, di manera qu ora nan tin un puerto libre qu ta pertenece na nan pais, inmediatamente ta bira muchu mas atractivo pa nan cumpra aya mes y laga Corsow pa quien quiera otro bin cumpra. Esaki lo ta e Dominicanonan qu te ainda ta cumprando en gran escala serca comercio local.

Kiko por hasi pa hasi nos zona di puerto libre atractivo, especialmente pa e estranheronan qu ta bin cumpra na Corsow, ta un cos qu nos lo kier a laga completamente den man di e instancianan competente qu ta directamente responsabel y ta beneficia directamente di e posibilidadnan aki.

Simplemente nos lo kier a mustra cu e comentario aki qu a yega e momento pa hasi algu, pa lanta for di soño, pa sali for di e pasividad qu nos ta pasando actualmente y pa bira activo, pa bini cu inicitiva, pasobra un cos ta sigur, dia qu isla di Margarita ser organisa como un centro di compra y venta riba nivel un berdadero puerto liber, e consecuencianan lo ta adverso y negativo pa economia di nos isla.

Nos no por culpa gobierno Venezolano di kier hasi Margarita un puerto libre: nan tin e derecho total y nan ta hasi loque ta beneficioso pa nan, sin tin qu tene cuenta cu otro paisnan. Bira amarga pa e hechoaki no tasirbi na nada, loque mester sosode awor ta poco mas actividad mester ser desplega.

E ULTIMO CARIBE

Y despues di e interesante storia di e Contrabandistanan di Malmok, nos tin pa boso un bunita storia di Indian. Mi no ta kere cu mi mester conta bosonan ken Caribenan tabata y unda nan tabata biba. Esaki ta asina conoci cu lo ta perdemento di tempo si nos bay splica unda e Caribenan tabata biba y ken nan tabata. Ma, pa esnan cu no sa ainda lo mi purba conta algo di e balente Indiannan cu tabata biba aki na Ruba proménan yá. Indianan Caribe tabata Indiannan cu no tabata tin miedo di nada. Nan no tabata busca pleito cu ningun hende, ma esnan cu busca pleito cu nan, nan ta sigur cu nan ta coy awa blauw. Nan a gana hopi bringamento, principalmente contra e Spanjonan cu kier a bin Ruba kita nan tera. Hopi di nan a muri matá pa e Spanjonan cruel, cu tabata trata nan mescos cu bestia. Nan tabata yen di gloria, pasobra tur caminda aki na America nan tabata sá ken Indiannan Caribe tabata. No solamente nan a haya hopi gloria, ma tambe hopi sufrimento y miseria, principalmente dia cu Spanjonan a yega aki. Esnan cu a keda na bida a wordu maltratá. Nan a busca tur manera di caba cu nan, ma nada, nan no tabata por a haci esaki asina lihé. Spanjonan tabata mas hopi cu nan y nan tabata tin miho arma cu nan tambe. Ma e Caribenan no a laga e Spanjonan caba cu nan asina, asina. Nos lo puntra, ma si tabata tin asina tanto Caribe, aki na Ruba unda nan a bay cu nos no ta mira nan awo y nos no ta tende di nan mas? Wel e Caribenan mester a huy bay foi Ruba y esnan cu no a haya e chens aki a wordu matá pa e Spanjonan cu a bin nos isla hopi anja pasá. E storia cu mi ta bay conta boso ta bay riba e ultimo Caribenan cu a biba aki na Ruba. Nan tabata mas o menos 231 cu a keda y nan tabata biba bao mando di nan Cacique, Pluma Blanco. Pluma Blanco tabata un bon Cacique y tabata percura masha bon pa nan y e tabata bibiendo den keremento cu nan lo biba feliz na nan isla. Ma esaki no tabata berdad, pasobra no a dura mucho tempo cu atrobe Spanjonan a bin Ruba cu e idea di tuma Ruba pa nan. Nan a bringa masha hopi contra e Spanjonan, ma nan no por a gana y pesey ora cu Pluma Blanco a mira cu e ta bay perde e pelea el a dicidi di sconde un yiu cu e tabata tin den e mondinan di Yukuri. E yiu di Pluma Blanco tabata llama Kamakuri y e tabata tin 13 anja. El a laga tres Indian pa nan cuidé bon pé y ora nan mira cu nan no por sigui biba na Ruba nan mester percura pa nan huy bay otro caminda. Despues di a duna tur e ordennan aki Pluma Blanco a bay y a desea nan tres hopi exito.

Esaki tabata e ultimo biaha cu Kamakuri a mira su tata. Despues di poco tempo el a bin tende cu nan a mata su tata y cu nan cuater só tabata na bida. Nan tabata core masha hopi peliger di wordu mata pa e Spanjonan y ta pesey cu nan tabata sconde nan curpa masha bon den e mondinan cu tabata tin na Ruba. Nan tabata keda bon scondi y unico ora cu nan tabata sali tabata ora nan tabata mester a bay busca cuminda pa nan come. No solamente busca nan tabata bay busca cuminda, no nan tabata bay mira si nan por a haya sá ta ken ta esun cu a mata e tata di Kamakuri. Esaki tabata e unico pensamento di Kamakuri: haya sa´ ken a mata su tata pé maté. Hopi peliger nan a pasa, ma riba un bon dia Kamakuri a bin hanja sá ta ken tabata esun cu a mata su tata y foi e dia ey e tabata traha plannan pa mata e Spanjo 'ki. Nan no tabata sokete, nan a pensa cu nan mester mata e Spanjo aki, ma nan mester tin un cos pa huy bay otro lugá, sino e Spanjonan lo cay riba nan mescus cu fruminga brabo.

(E ta sigui)........

Cont. di pag 2

cu e portero ta garra den gran forma tambe.

E wega a caba cu score di seis-cero, un triunfo de lo mas facil pa Dakota cu pues a cuminsa cu bon pia. Nan a emplea e sistema di cuater-dos cuater y aunke e oposicion no a pone e sistema na un prueba mucho fuerte, ta un hecho cu e equipo tabata tin un atardi exitoso.

Dakota su alineacion tabata como siguiente: Keeper Oslin Toppenberg. Backs; Urbano Kock, Juancho Kock y Henk Braafhart. Meimei; Alwin Sleur y Jimmy Richardson y delanteronan tabata Karel Tromp, Frank Richardson, Richard Jacobs, Tirso Steba y Hildo Jacobs.

Alineacion di Jong Aruba tabata den gol Mariano Tromp, backs; Bibi Perez y Betrando Tromp, meimei; Nady Rosa, Ren Gomez y Roberto Erasmus; dilanti; Vie de Kort, Octavo Frank, Teo Gil, Ruben Frank y Chonchon Tromp. Referee tabata Luis Brion asisti pa Danies y Rolly Bareno.

VIENTIANE --UPI -- Laos lo apoya e proposicion di Tailandia Malaya y Filipinas pa un conferencia qu lo pone fin ne guerra di Vietnam, segun fuentenan fidedigno a duna di conoce awe pa parti di e Gobierno Laosiano.

Sinembargo, e conferencia lo mester inclui e representantenan di e potencianan grandi qu ta envolvi den e conflicto y basa ben e convenio di Ginebra segun e fuentenan.

Nombracion di un grupo di psiquiatra pa procede durante e caso di Speck

CHICAGO --UPI -- Un abogado defensor a suplica ayera pa nan mombra un grupo imparcial di psquiatra, representando na ambos parti pa examina Richard Speck, acusado di asesinato en masa, di ocho verpleegster.

E pedido dje abogado defensor publico, Gerald Getty, a compa-rece entre e seis mocionnan cu a presenta na e huez Herbert C. Pashen.

Esaki tabata e segundo bez cu Speck a aparece dilanti tribunal desde di su arresto dia 17 di Juli.

Speck a ser hospitaliza luna pasa sufirendo di un inflamacion di curason a permanece sinta inmutable frente e huez durante e 12 minuut cu e audiencia a dura.

E alto marinero di 24 anja di edad, a aparece palido y demasiado delega den su flus blauw cu e tabatin bisti.

E prome fiscal, asistent di estabo , John Stamos, a protesta cu e acusacion a ser duna solamente un ora y mei pa studionan di Getty, a pidi pa prosterga e procedimeintonan.

E huez Pashen lo prosegui a audiencia te dia 1 di september.

Pidiendo nombramiento di un grupo di psiquiatra, tres pa defensa y tres agente fiscal, Getty a bisa cu su unico obheto tabata di logra hanja sa e berdad te caminda esaki por ta. Mi no ke psiquiatranan cu ta contesta preguntanan hipotetica, pasobra esey lo ta nifica trece psiquiatranan su opinion den conflicto un cu otro. Mi kier aparta mi dje espectaculo di psiquiatra contra psiquiatra. Aki nos ke papia solamente berdad."

Durante e prome presentacion di Speck dilanti tribunal, dia prome di agosto, Getty a rechaza su inocencia.

Pero nan ta trata na establece cu Speck no tabata na su sano huicio ora cu el a comete e ocho asesinatonan den un edificio utiliza pa dormitorio di verpleegsternan.

Getty a solicita tambe un lista completo dje testigunan di estado, un descripcion detalla dje papel di cada un dje testigunan di estado, fotografia di tur detallenan hanja den escena asesinatonan, nomber di tur expertonan usa contra nos."

Vietnam del Norte ta acusa Mericanonan

SAIGON -- UPI -- Caza bombarderonan jet di Estados Unidos a ataca un serie di depositonan di petroli di Vietnam del Norte, segun un vocero militar den e capital aki a duna di conoce. E portavoz a manifesta qu e aparatonan Thunderchief F-105, Starfighter F-104 y Phantom F-4-C a bombardea shete desposito ayera provocando explosionnan secundario y mas di 15 candela.

E atakenan a tuma lugar mientras avionnan di forsa aerea, marina y infanteria e adesembarca y a hiba 113 mision a cabo contra e pais comunista. E norteamercanonan no a perde ningun aparato. E pilotonan di marina cu base den e portavionnan "Constellation" y "Franklin D. Roosevelt" di e di shete flota norteamericano a hiba atakenan a cabo contra e curason di e zona industrial di Vietnam del Norte y a bombardea e zona di depositonan di Namdinh, na 72 kilometer sudoeste di e ciudad portuario di Haiphong.

E pilotonan di marina a informa qu nan bomnan di 250 kilo a provoca un serie di candelanan den cual un enorme bola di candela di mas o menos 150 meter di diameter a lanta bai laira, ora qu e explosion a tuma lugar casi ne mes momento di e depositonan. Un grupo di aparatonan Skyhawk chiki A-4 a mira un - trein den un linea secundario, banda di Thanhhoa, y a laga nan bomnan cai. eE bomnan aki tabatin un peso di 100 kilogram.

Tabatin varios explosionnany tres vagon a keda destrui.

Diahuebs awor lo tin lucha libre den stadion di Rif

WILLEMSTAD. -- Nos a ser informa oficialmente di parti di promotor Angel Job, encuanto e programa di Lucha Libre cu diahuebs awor lo tuma lugar den stadion di Rif. Nos no tin mester di propaga e deporte di Lucha Libre aki na Corsouw, esaki ta e programa mas gusta diadomingo anochi. Casi tur hende ta cambia canal di diadomingo anochi pa pome sea canal 12 o canal 6, pa mira e hombernan fuerte den ring contra otro.

Lo tin cincu pelea interesante cualnan ta : (tur conoci via television aki na Corsouw).

Baron Oliva (Dominicano) contra Gran Mujica di Venezuela.

Guasimodo di Venezuela contra Vampiro Negro di Venezuela.

Calvo Vielsa campeon mundial junior spanjo contra Sheik Yussef (Sirio-libanes).

Volante Bill di Colombia contra Bernardino La Marca (campeon Italiano).

E grandioso revancha y pelea estelar di e anochi, lo ser hiba a cabo riba un terreno neutral (Corsouw) pa e titulo Centro Americano y del Caribe entre Dragon Chino, campeon di Caribe contra Ling Sung (Campeon).

Promotor di e pelea ta Angel Job, mientras cu Director di e programacion ta V. Lucena.

Prijsnan di entrada pa e programma aki lo ta ringside 15 florin. Tribuna, 7.50, Damas 7.50 den ringside y damas den tribuna 5 florin.

E acrobatanan di ring aki ta yega mainta den vuelo di Linea Aeropostal Venezolana, lo bringa anochi y e siguiente dia mes nan lo sali pa Aruba, pa actua den un programa aya.

Nos ta sigur cu e encuentronan aki lo atrae un enorme cantidad di hende. Pa hopi tempu vergunning a ser pidi pa clase di espectaculo asina y awor publico luchadornan personalmente den accion.

Indonesia y Filipinas a tuma iniciativa

YAKARTA --UPI -- Indonesia y Filipinas a dicidi na tuma un iniciativa conjunto pa logra fin di e guerra na Vietnam. E decision aki a ser duna di conoce ayera den e capital despues di un reunion di dos ora qu presidente Sukarno a mantene qu e ministro di relacionnan exterior di Filipinas, Narciso Ramos, quende ta di bishita na Yakarta. E canciller indones, Adam Malik, tambe a asisti ne conferencia qu a tuma lugar den e Palacio di Verano di Sukarno na Bogor, banda di Yakarta, awe mainta.

E viaje di Beatrix

Loke mi sabi ta cu e ta bibo, y senjor Landini ta spera pe bini back.

Bo no sabi nada mas di Claudia, anto.

No.

Mi roeman ta hopi malu casi no tin speranza.

Beatrix spanta poco. No es aki e no tabata sabi.

Ta basta anja caba, senjorita Mangolini. E situacion no ta cambia.

Ningun hende tin speranza pero tampoco por bisa ki dia.

Y no por bini cambio den es situacion? Beatrix a poentra.

Nada particular. Poco dia anochi nan a jama mi swa na telefon pasobra tabatin algun cambio, pero no a resulta mucho cos. Un ora pa otro nan ta verwacht e moeri.

Pero es aki ta terribel y cruel. Beatrix a bisa.

Pero no por hasi nada, podiser ta mejor asina pa Claudia y pa Alberto. Al fin e no por soporta mas. Ningun hende lo por. Mi kier a bisa bo algo di confianza y podiser ta bon pa bo sabi. Alberto y ami stima otro basta tempo caba. Ta Claudia su malesa a stroba nos hasi loke den e circumstancianan aki mester hasi.

Y ta kiko lo bo a hasi.

Un divorcio, un divorcio ta e cos di mas natural. Pero e tabata malo. Pero awor nos no por warda mas.

Beatrix no tabatin contesta pa Helena. E no por a kere loke ela caba di tende.

"Analisando es caso ta mejor," Helena a sigi bisa." Claudia stima mi y e mes a pidi mi pa cuida Alberto pe y zorg pa nada pasa Manuela. Ta deseo di mi roeman mes pa mi ta na su lugar." E mujer aki ta masha astuto, Beatrix a pensa y mi ta duda cu Alberto ta stimele.

"Si tabata su ultimo deseo y destino a favorese. Nunca lo e hanja sabi cu e no tabata stima. Wel bo ta sinta keto. Larga mi mix algo pa bo. Helene a bisa asina y a lamta pa bay ne bar.

"No pa mi nada, mashar danki. Francamente mi no ta den stemming mas pa bebe," Beatrix a bisa. Beatrix no por a kere nunca con perversa e mujer aki tabata. Semper el a kere cu podiser senjora Landini no tabata fiel na Alberto pero awor el a sabi con es cos ta. Claudia tabata un mujer lamentablemente no por a e cuido di mama na su jioe.

"Bo coerazon ta mashar sentimental. Kaizer a bisa mi berde e ta conoce un hende mes ora, y ta observa bon tambe. Pasa bon anochi senjorita, droemi bon, tabata palabranan di Helena pa despedi di Beatrix.

Beatrix a sali for di e sala hopi exita y a dicidi pa evita toer encuentro possible cu Helena. Cu toer su panja bisti el a cay riba cama, tratando pa pega sonjo. El a compronde bon loke Helena kier a bise: Helena kier bira e futuro donjo di Landini. Pero ainda tabata tini mas pregunta cu mester a worde soluciona. Por ejemplo pakiko Kaizer no tabata gusta Manuela y tabata moestrele abiertamente. Tambe pakiko Alberto no kier a larga Manuela hasi un operacion cu por a judele di su malesa. Alberto stima su jioe pero tambe si e largele sin opera e ta moeri. Pensando esaki Beatrix a cuminsa jora, te snik y mientras tanto Helena tabata sinta abao den sala ta tende su muziek di radio cu un cocktail den su man.

"Beatrix, unda bo ta Beatrix." Tabata Manuela ken for di rosea tabata corre bini, su roedia tabata sangra y ora el a hanja Beatrix a cay den su scochi. "Manuela kiko a pasa? Ba cay?" E mucha a cuminsa jora asina doero, cu ni papia e por a papia. Beatrix a hisele y a carge hibe den su kamber, caminda ela laba su roedia, su man y verbandnan. "Bo ta sinti mejor awor, bo tin dolor ainda." Manuela a sacudi cabes y a bisa: "Mi no ta sinti dolor, pero....pero...." "Ta kiko a pasa anto," Beatrix a puntra. Mi tin miedo. Nan tabata kier pa mi bay laman. Mi tabatin berguenza pa bisa tante Helena cu mi no ta bay, ma bay huntu cu nan." "Pero ken ta nan?" Beatrix a poentra. "Tante Helena cu senjora Kaizer." "Nan a priminti mi cu nan lo tene mi, pero....," Manuela a bisa meimei di hopi lagrima. "Kiko a pasa, does, bisa mi kiko a pasa. Awor nada por pasa bo mas. "Tante Helena tabata kier pa mi jega te na rand cu nan. Nan a camna cu mi te aya di repente ma hanja miedo y ma corre bay back. "Ta con bini bay cay anto? "Mi no sabi, ma corre asina doero cu mi tabata por. Nan a bini mi tras pero ma corre mas doero cu nan hasta ma pasa door di e jerbanan. Ey nan ma trompeka y cay. Pero mi no a sinti dolor ningun momento. Beatrix no larga mi mas cu nan sol." "No, mi amor, mi no ta larga bo sol mas. Beatrix a priminti. "Mi ta kere cu lo mi no tin miedo pa bay laman cu abo, pero no cu tante Helena ni cu senjora Kaizer "Si otro biaha nan bisa bo pa bay cu nan, bisa nan cu ami no kier." Awor Manuela tabata mas sosega y a stop di jora. Na e momento aki e porta a habri y Helena a drenta. "Ahan ta aki bo ta. Nos no por hasi un chansa cu bo, bo ta jen di miedo. Si mi bisa bo tata cuanto miedo bo tin di awa, e ta benta bo cualkier dia den awa. Ningun tata gusta pa nan jioe tin miedo." "Mi no tin cu nes cu bo jama mi miedoso." "Ta un chansa nos kier a hasi cu ne, pero el a comportele mashar malo, ela hasi manera ta mata ta bay matele, senjorita Mangolini. "Mi no a spera cu lo bo ta asina loco, senjorita Helena y senjora Kaizer mester sabi cu Manuela ta mashar gevoelig. Cu sorto di cosnan asina no sa hunga, y mi ta prohibi pa hibele mas na laman. No ta hasi mucho cu e tabata malo, despues cu ela hera di hoga." "Pero ta kiko bo ta kere, senjorita Mangolini, bo sabi ki puesto bo tin den e cas aki?" "Si mi sabi, Beatrix a contesta poco poco." Aki senjor Landini a toema mi den servicio pa cuida su jioe Manuela. Y e orden aki lo mi sigi maske ta contra di bo gusto. " Helena a sali rabia for di e cuarto y a dal e porta sera.

E anochi Beatrix expres no a bay come den comedor pero a larga Ilse trece e cuminda di nan dos den su kamber. Nan a pasa bon y e cuminda tabata smaak mas doeshi cu nunca. Ora nan a caba Beatrix a hiba Manuela bay droemi y a keda na su cama te ora cu ela pega sonjo. El a desea cu Alberto tabata aki pero tambe a corda riba toer loke por bini cu jegada di dje.

DECLARACION DI VIETNAM DEL NORTE COMUNISTA

TOKIO --UPI -- Vietnam del Norte comunista awe a declara qu Estados Unidos ta tratando na corta e abastecimiento di cuminda di e pais bombardeando sin compacion tur e damnan, camponan di arroz, petroli etc. etc.

Radio Hanoi, qu a ser scucha den e ciudad aki, a admiti qu e atakenan norteamericano ta causando e pais hopi daño pero ela agrega qu "pueblo vietnames ta filtrando un lucha heroica y firme pa duna e enemigu tempu y limita perdidanan qu a ser causa."

E declaracion ta den un comunicado cu a ser duna di conoce, segun e manifesito di e emisora pe "ministro di conversacionnan awanan. Dia 16 di juli ultimo e secretaria norteamericano di defensa a duna un desmentido di conoce den cual ela afirma qu ta a djies un fout numa e bomnan tabata cai riba e partinan di Vietnam del Norte pasobra e norteamericanonan no conoce precision.

E atakenan di bombardeo contra diquenan y canalnan di Vietnam del Norte a ser discuti mas cu un biaha na Washington y Saigon como un di e formanan den cual nan por disminui e capacidad di Vietnam del Norte pa libra e guerra.

Pero te ne momentonan aki e funcionarionan norteamericano no a admiti di a pone e plan aki den practica.

Deramento di Jules Debois

MIAMI --UPI -- Restonan di Jules Dubois veterano corresponsal di Chicago Tribune cu a muri repentinamente diamars na Bogota, a jega diahuebs atardi na Miami. Ayera a ser ofreci un misa pa 1.30 di mainta den iglesia de la Florecilla, di Coral Cables, caminda su esposa Lucile tabata bi-a.

E periodista defuntu a ser dera den cementerio nacional di Arlington.

Den funeraria di Coral Cables nan a leza ayera tardi rosario pa descanso di su alma.

Dubois tabata coronel di ehercito.

E tabata na Bogota pa e informa riba e conferencia dje cincu nacionnan sudamericano di cumbre, ora cu el a sufri e ataque traidora di corazon, cu a ocasiona su morto.

Ademas di esposa, e difunto tabatin tambe dos jiu homber, Jules Jr, y Victor y dos jiu muhe Lucy, cu ta traha na Washington cerca OEA y Sra. Maria Reed cu a casa y ta biba na e mes ciudad.

Instrumentonan di Pioneer 7 ta bon

PASADENA, (California) -- UPI -- E satelite qu ta circula solo" Pioneer 7" ta nabegando door di espacio awe y e perfeccion di su instrumentonan ta indica di qu elo por recoge un cantidad considerable di informacion riba e zona interplanetaria mientras qu e ta den orbita rond di solo.

Ayera ela realiza un serie di maniobranan complica cu exito den espacio. Su atenna di gran poder ta comunica directamente awor cu terra pa sigura un comunicacion continuo cu e satelite artificial. Tambe nan a logra na estabiliza su orbita rond di e astro completamente.

"Si e sistemanan electronico y di otro naturaleza sigi traha bon -- asina e director di e proyecto Pioneer Charles F. Hall, di e direccion aeronautica y espacio a predici -- elo por keda existi mas o menos dos aña.

Durante di su viaje den orbita rond di solo "pioneer shete" lo mester analiza e radiacion di solo y e rayonan cosmico, y tambe e posibel peligernan qu esakinan ta encerra pa e viajeronan espacial di futuro. Ademas el lo studia e camponan magnetico di terra y solo.

Esaki anto ta proba exito di e norteamericanonan no obstante

LONDRES --UPI -- Mas o menos 500 polis, cu yudanza di cachonan sinja, tabata continua cu busqueda di un individuo yama Harry Maurice Roberts quende ta bao di sospecho di ta un bi e tres criminalnan qu a mata tres recherche desarma diabierne siman pasá. E dos otro sospechosonan a ser deteni y acusa di a comete e crimen.

Den e mondi di Epping, qu tabata un region di jaag di nobleza britanica den siglonan pasá, nan ta buscando Roberts, despues di qu nan a publica su foto den prensa. Autoridadnan a adverti qu Roberts ta "peligroso y cu e ta desesperá".

Nan ta supone cu e ta arma cu tres arma y un gran cantidad di municion. Polisnan, quendenan ta buscando e criminal na mas o menos 12 kilometer oost di Londres, ta sigur di lo por localiza Robert na un lugar na unda e tabata bai frecuentemente, for di dia cu e tabata mucha. E sospechoco, quende tin un marca den su cara, ta tirador y e tabata francotirador den ejercito.

VICTORIA PA TRUPANAN AUSTRALIANO AYERA DEN GUERRA VIETNAMES

SAIGON --UPI -- Trupanan australiano a alcanzá nan victoria di mas grandi for di despues di segunda guerra mundial ora cu nan a hinka e guerrilleronan den un emboscada den un batalla fuerte di tres ora den cual nan a mata 193 comunistanan, segun un vocero di Estados Unidos.

Unidadnan di e di sexto batallon di e di seis regimento australiano a libra un encuentro den un plantacion di rubber den e Delta di Mekong, 65 kilometer sudeste di Saigon. Awanan copioso a cai riba e luchadornan mientras e ringamentu tabata continua.

Di otro bandan nan a informa awe qu e pilotonan di e Thunderchiefnan F-105 di forsa aerea di Estados Unidos a destrui un MIG-17 ayera di e comunistanan na 40 kilometer noreste di Hanoi. E episodio a tuma lugar den un di e tres encuentronan aereo cu a ser hiba riba Vietnam del Norte.

E pilotonan norteamericano a cumpli 97 mision belica, bombardeando dos emplazamiento di cohetenan di terra-pa-aire, tres deposito di petroli den e zona di Hanoi y un bateria di cohetenan antiaereo terrestre, y tambe rutanan di transporte, banda di Haiphong.

E australianonan, den un cantidad di 200, a ser ataca pa un unibad di Vietcong ora cu nan tabata patrulla un plantacion banda di e cuartel australiano Vungtau, pero a ricibi refuersonan di cientos di soldanan qu, den vehiculonan blinda, a kibra e cordon qu e comunistanan a forma rond di nan.

Tur e dos bandanan, cada unu di 600 pa 800 homber a batalla mei-mei di awacerru cu armanan automatico y di caliber chiki.

Unidadnan di artelleria australiano, neozelandes y norteamericano a tir riba vietcong mientras avionnan di forsa aerea di Estabos Unidos tabata ametralla e filanan di guerrilleronan.

Un portavoz australiano a bisa "Esaki tabata e batalla mas intenso , mas grandi, qu nos alibra for di dia qu nos ta na Vietnam."

E prome unidadnan di combate australiano a yega Vietnam mas o menos un anja pasá. E comunistanan a hui despues qu e avionnan norteamericano a hasi nan aparicion riba e lugar.

DEFECTO DEN CAMARA DI 'LUNAR ORBITTER'

PASADENA (California) -- E cientificonan espacial a hasi un esfuerso awe pa corregi un fout qu aparentemente a presenta den un di e dos camaranan fotografico di e satelite "Lunar Orbitter", cualnan ta vital pa cumplimiento di e mision di e satelite artificial qu ta circulando luna.

E dificultad a presenta den e camara di "gran precision" di e artefacto, qu ta mustra un mal progresivo den su fotonan di e superficie di luna qu ela saca diahuebs ultimo.

Den un esfuerso pa resolve e problema di e hombernan di ciencia a ordena "Lunar Orbitter" pa saca ocho foto adicional di e parti scur di luna y cincu mas di e parti dilanti di e satelite durante di anochi. Debi na qu e prome foto qu a ser tuma pe camara di gran perfeccion tabata bon y e siguientenan a bira mas malu gradualmente e expertonan ta pensa qu e Camara lo por funciona miho si nan permiti na tuma mas fotonan cu un periodo di mas tantu tempu entre nan mes.

E camara aki ta vital pa e mision di "Lunar Orbitter" debi na qu su precicion poco poco lo por a tuma e fotonan cu gran precision pa medio di cual e cientificonan lo por determina cual di e nuebe posibel lugarnan di bahamentu riba luna ta esun mas favorable pa e bahamentu di e astronautanan di futuro.

E otro camara ta funciona correctamente a manda fotonan. cla di e parti invisible di luna, diahuebs merdia, den cual numeroso craternan a ser mira.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si cambia de caracter los Aries son un poco malhumorados - vera que el triunfo se le presentara halagueño y la harmonia reimara en su hogar. Esto es muy importante.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Reunase hoy con personas agradables, afines a sus principios e ideas. No interrumpa su camino, porque en estos dias seguiran contando con buena proteccion estelar. Sea condescendiente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Debe cuidar su economia, pues en ella está la llave del exito futuro. No sea frivolo y cuide mucho sus gastos. Usted necesitara una reserva economica y en sus manos esta tenerla.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted debe causar buena impresion a los demas. Buen dia para resolver grandes problemas. Su educacion es la llave principal con que usted cuenta para causar buena impresion a sus jefes.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Magnifico dia para preparar cualquier proyecto que tenga en mente. Tomese el tiempo necesario para esa empresa. Recuerde que nadie le ayudara en sus problemas intimos.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Ideal dia para consigniar con sus seres queridos y borrar cualquier mala impresion que haya causado en el pasado. Ponga sus ideas en marcha. Reunase con personas afines a usted.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Este seguro que el contacto con amigos puede serle de beneficio. Huya de los chismosos y enredadores. No se deje llevar por la ira. Use el tacto para su trato con los demas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cambie de ambiente, busque nuevos amigos, trate de encontrar un nuevo horizonte. Usted tiene excelentes ideas. Pongalas en practica ahora mismo. Ha llegado su momento amigo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Siga su intuicion y no deje que nadie le hara cambiar de opinion respecto a las cosas. Usted tiene una marcada personalidad que debe usarla en las reuniones sociales y en su trabajo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Debe tratar por todos los medios de que la armonia reine a su alrededor. Si lo consigue habrá obtenido la clave del exito. Espere recompensas por trabajos importantes.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) No espere que nadie le resuelva sus problemas. Solo usted y nadie mas que usted es el llamado a orientar su vida por el camino del exito. Huya de los juegos de azar. Ese no es el camino.

PICIS (feb. 19 a mar. 20) Un buen dia para hacer prevalecer su fina inteligencia en el trabajo, o negocio. Es posible que se les rinda homenaje a muchos de ustedes. Tambien estan indicados los ascensos.

SI SU HIJO NACE HOY.......

El o ella será una de esas personas fascinantes que sabrá ganarse el corazon de los demas. Sensitivos, de mente amplia, seran personas de gran actractivo. Pero, recuerde, no tendran suerte en juegos de azar.

PANAM A TRANSPORTA VIAHERONAN AFECTA PA WELGA NA MERCA

WILLEMSTAD, -- E compania aerea Pan American Airways a acomoda miles di pasajeronan qu a bira victima di e reciente welga na Merca qu a afecta cincu di e aerolineanan mas grandi di Merca, trahando den un averahe di cincu vuelo tur dia for di dia cu e welga a cuminsa.

Esaki a ser revela pa parti di e vicepresidente di trafico y venta bi e compania aerea aki, senjor Willis G. Limpscomb.

Entre 8 di juli -- dia cu e asociacion internacion di mecaniconan aereo a bai den welga -- y 16 di augustus Pan American Airways a traslada mas di 24. 578 pasajeros riba 186 vuelo extra.

Señor Lipscomb a bisa cu esaki tabata den agregacion di miles di otro pasajeronan qu a bira victima di e welga y qu mester a wordu di boek riba e vuelonan regular di e compania aki.

En vista di un pacto mutuo di ayudo, Pan American a hasi pagonan totalizando 7341000 dollar cual capital a ser reparti entre Eastern Airlines, Northwest Airlines, Transworld Air Lines y Unites Air Lines y pa no lubida National Airlines, qu ta e cincu aerolineanan qu a ser afecta pe welga.

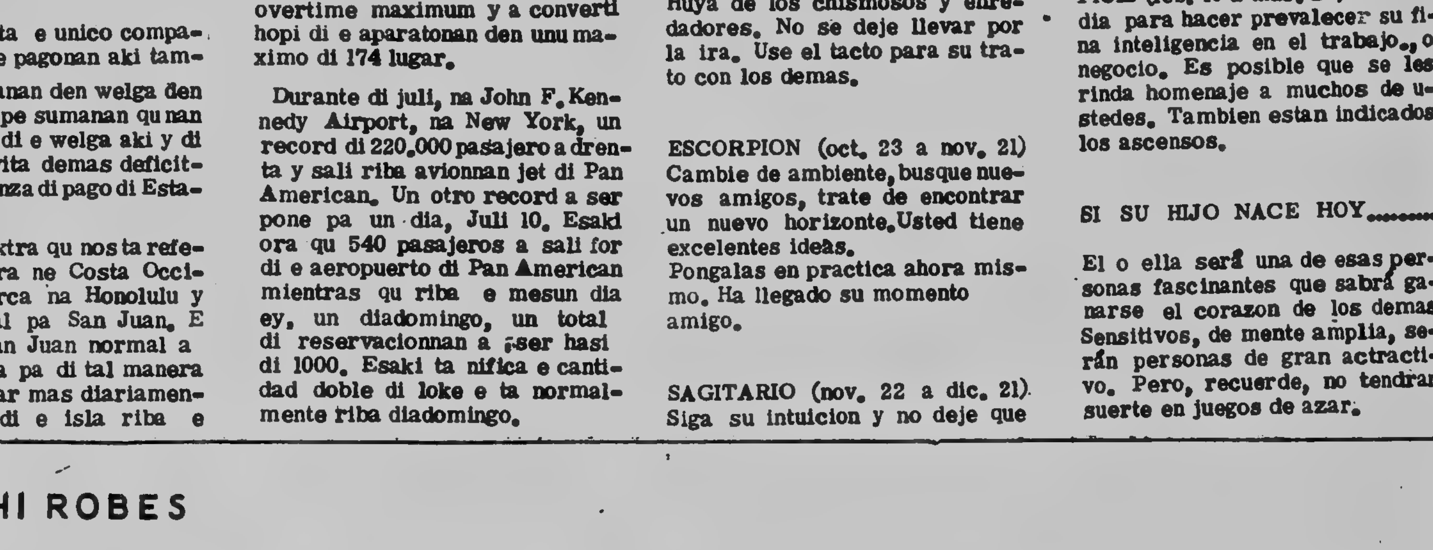
Pan Am tabata e unico compania qu a hasi e pagonan aki tambe ne conpanianan den welga den compensacion pe sumanan qu nan a perde door di e welga aki y di tal manera evita demas deficitnan den e balanza di pago di Estados Unidos.

E vuelonan extra qu nos ta referi nº e ta opera ne Costa Occidental di Merca na Honolulu y Costa Oriental pa San Juan. E servicio di San Juan normal a wordu expanda pa di tal manera hanja 400 lugar mas diariamente pa y for di e isla riba e prome weekend despues di e welga.

Pa atende mas tantu pasajeronan qu ta posibel Pan Am a habri oficinanan "standby" den diferente aeropuertonan pa atende e reservacionnan mientras qu e personal a traha cu un base di overtime maximum y a converti hopi di e aparatonan den unu maximo di 174 lugar.

Durante di juli, na John F. Kennedy Airport, na New York, un record di 220.000 pasajero a drenta y sali riba avionnan jet di Pan American. Un otro record a ser pone pa un dia, Juli 10. Esaki ora qu 540 pasajeros a sali for di e aeropuerto di Pan American mientras qu riba e mesun dia ey, un diadomingo, un total di reservacionnan a ¿ser hasi di 1000. Esaki ta nifica e cantidad doble di loke e ta normalmente riba diadomingo.

BUCHI ROBES



CISCO KID

RENCHINAN DI ORO HORTA

ORANJESTAD,-- Un homber a duna keho cu dos renchi di oro di dje a ser horta.

E hortamento aki lo mester a tuma lugar, na momento cu e homber no tabata na cas.

Tambe keho a ser duna di e hecho cu manan desconoci , hasiendo uso di un objeto skerpi a raska un auto cu tabata para na Oranjestad.

VANDALISMO NA L.S. PARK

SAN NICOLAS,--Diabierne anochi tabatin dos caso di vandalismo cu a tuma lugar na Lago Sport Park. Un homber cu a caba di presencia un partido di baseball, kier a habri porta di su auto pa coge caminda pa cas, pero na e momento ei e a ripara cu tur e dos mannan di e portananan di su auto tabata kibra. El a duna keho tocante di esaki. Un otro persona cu tambe tabata den Lago Sport Park diabierne anochi, a descubri cu ora wega a caba, cu su bicicleta a ser horta.

TAPEI UPI -- E aparente victoria di e ministro di defensa di China Comunista, mariscal Lin Pioa, den e lucha pa poder qu parse ta ser libra na Pekin, considerablemente a aumenta e peliger di un intervencion directo di China den e guerra di Vietnam, segun expertonan den asuntonan comunista a afirma den e ciudad aki awe.

E expertonan a informa qu ya den luna di [illegible] ultimo Lin a logra na triunfo den e lucha pa sucede Mao Tse Tung. Nan a afirma qu Lin Piao por trata na converti e guerra di Vietnam den otro conflicto di Corea pa consolida e poder qu ela gana y robustece su oportunidad di converti su mes den lider maximo di China Comunista.

DISTURBIONAN NA CORDOBA

150 Detenidos;

CORDOBA (Argentina) --UPI -- Un studiante a ser herida y mas di 150 persona a keda deteni como resultado di e disturbionan qu a ser registra ayera na Cordoba.

Calmu a bolbe reina ayera nochi den e ciudad despues di e chokenan entre poliznan y studiantenan qu ta pertenece ne movimiento integralista cristian, qu ta lucha cu otro en vista di marxismo y e enseñanzanan di e ultimo concilio ecumenuico.

Entre tantu, den e capital e federacion universitario di argentina, di tendencia izquierdista, a anuncia qu cuminsando for di dialuna nan a tene asambleanan di alumnonan den tur e facultadnan cu tin den e Universidad di Buenos Aires. Den e reunionnan aki, segun nan a informa "nan a dedica medidanan pa tuma e autonomia na fabor di e facultadnan."

Ademas F.U.A. a bisa di no ta reconoce autoridadnan qu ser nombra pa poder ejecutivo den e facultadnan universitario. Nan a fija dialuna como e fecha pa cuminsa school atrobe den e Universidad en cuestion. Na Corboba, na unda e desordennan a yega te den e centro di e ciubad, un grupo di studiantenan qu tabata busca refugio den e templo catolico Cristo Obrero a cuminsa un welga di hamber. E disturbionan a cuminsa ora cu un grupo rabia di studiantenan di medicina a reparti pamfletanan cu frasenan contra di Gobierno y na fabor di autonomia universitario

Un di e hobennan a ser detene pa un grupo di polisnan quendeman despues a ser ataca pe compañeronan di e studiantenan. Durante di e pelea qu a sigi, un studiante a resulta herida ora cu ela wordu alcanza den pia pa tirunan di pistool qu a ser tira pa un polis.

Sinembargo, su estado no ta grave. E polisnan mester a hasi uso di nan klop y gasnan lacrimogeno den e empeño pa restablece orden. Un grupo di studiantenan a refugia den interior di e Hosne 150 persona. E studiantenan a cuminsa un wiega di hamber ne mes momento cu nan tabata exigi renuncia di diferente autoridadnan.

A sali na claridad qu e episcopado a dicidi na duna asilo ne demostrantenan den e misa pero a anuncia qu esaki ta ser hasi semper qu e studiantenan "respeta e lugar na unda nan a busca refugio". Tambe nan a mustra claramente di no ta permiti frentamentu di forsa publica den e templo bao di ningun circunstancia. E chokenan a continua te den e ultimo oranan di atardi den e centro di Cordoba y polisnan a detene mas studiantenan. Di otro banda, e gobernador Miguel Ferrer Deheza, pa medio di un comunicado, a anuncia di lo "no tolera ningun caso di ocupacion di e establecimientonan publico y a cuminsa na saca esnan qu ta bata den propiedadnan priva.

Stock Market

ddressograph	62 3/8
CF Ind.	46 1/8
llied Chemical	36 7/8
llis Chalmers	F'
luminium Co.	78 1/2
merade	71 5/8
m. Can	50 3/8
m. Foreiɡ ›wer	17 3/8
m. Metal	--
m. M. Fdy	15 5/8
m. Std.	17 7/8
m. Smelting	57 1/8
m. Tel. and Tel.	52 1/2
m. Tobacco	31 7/8
naconda Copper	72 5/8
rmour	36 3/8
tlantic Refinery	82 1/4
tl. Castle	--
alt Oh	--
ell Int.	8
endix Aviation	68
ethlehem Steel	31 5/8
law	26
oeing Airplane	62 1/4
anadian Pacific	54 1/2
aterpillar	37 1/4
ase (J.L)	25
erro de Pasco	38 3/4
hesepeake & Ohio	67 1/4
hrysler	36
olumbia Gas	25 3/4
on. Ed.	33 3/4
ons. Elec Ind.	37 3/4
ong. Nan	48 1/8
ontinental Can	56 3/4
ontinental Steel	31
orn Products	40
rown Zellerbach	44 3/4
urtiss Wright	21 3/4
et. Edis.	30 1/4
ouglas Aircraft	55 7/8
upont Nemours	175 7/8
astman Airlines	90 1/2
astman Kodak	125
Vestern Bancorp	31 3/4
Firestone	46 5/8
Ford Motor	43 3/8
General Electric	90
General Foods	69
General Motors	75 1/2
Gillette	36 1/8
Glidden Co.	21
Goodrich	59 1/4
Goodyear	50 3/4
Grace	45 3/4
Greyhound	17 7/8
Gulf Oil	51
Hud Bay M.	69 3/4
Hupp	5 1/2
IBM	342
Insp. Corp,	31 3/4
Int. Harvester	40
Int. Nickel	82 1/2
Int. Tel. and Tel.	72 1/2
Johns Manville	51 1/8
Jones and Laughlin	54 1/4
Kan. City So. Ind.	37 1/4
Kennecott Copper	30 7/8
KLM	152
Koppers	25
Kroger Co.	25
Lehman Corp.	30

Lockheed Aircr.	54
Loew's Inc.	25
Lonestar Cement	15 1/4
Mont Ward	37 1/2
Monsanto	60 1/2
Nat. Acme	42 1/4
Nat. Cash. Regist.	81 1/2
Nat. Distillers	34 1/8
National Lead	57
New York Central	63 5/8
No. Am. Aviation	46 1/8
Olin Mathieson	56
Otis Elevator	40
Pac. Gas & Elec.	30
Pan. Am. Airways	67 1/2
Paramount Pictures	76
Penn Railroad	50 5/8
Phillips	48 3/4
Public Service E.G.	31
RCA	47 1/4
Republic Steel	36 5/8
Reynolds Tobacco	35 3/4
Royal Dutch	35 1/8
Servel	6 3/4
Sinclair Oil	64 1/2
Shell Oil	60 1/8
Socony Mobil Oil	43 3/4
South. Co.	26 1/2
South. Rail	--
Sperry Rand	32 1/4
Standard Oil of Cal.	60 5/8
Standard Oil of Ind.	47 1/8
Standard Oil of N.J.	65 5/8
Standard Brands	30 1/2
Stone Webster	55 7/8
Studebaker	35 3/4
Swift & Co.	45 5/8
Texaco	66 1/8
Texas Gulf Sulphur	90 1/4
Texas Instruments	130 1/2
Textron Ing.	51 1/2
Timken Roller Bearing	40 3/8
Twentieth Century Fox.	28 1/8
Union Carbide & Carbon	55
Union Pacific	35 1/4
United Aircraft	75 3/4
United Airlines	59 3/4
United Fruit	33 3/4
United Gas Corp.	52 3/4
United Steel	40 7/8
United Gypsum	51 1/4
U.S. Rubber	40 1/2
U.S. Smelting	48 5/8
Warner Bros.	14 1/2
Westingh. Air Brake	32 1/4
Westingh. Electric	45 1/8
Woolworth	21 1/8
Dow Jones Index	819.59
Ark La Gas	39 1/2
Brit. Am. Oil	29 1/4
Brit. Petr.	9 3/8
Creole Petr.	33 3/8
Electron Spl.	21 1/8
Espey Mfg.	10 1/3
Giant Yell	11 1/2
Husky Oil	12 5/8
Norf. So. Ry	44 3/4
SBD. W. Air	26 7/8
Seeman Br.	5 1/8
Syntex	83
Tech. Mat.	9 1/8

CHILE LO RESTABLECE SU RELACIONNAN CU BOLIVIA

QUITO --UPI -- E presidente di Chile, Eduardo Frei, ayera nochi a expresa e decision di su pais pa restablece relacionnan diplomatica di Bolivia, bisando ne mes momento qu pesey "Chile no ta pone, ni acepta condicionnan."

Frei, quende awe ta bai Lima, pa mantene combersacionnan cu e presidente peruano, Fernando Belaunde, a duna un conferencia di prensa despues di a combersa un ora y mei cu e prome mandatario interino, Clemente Yerovi. Na tal ocasion Yerovi a ratifica e declaracion di Bogota.

E presidente Chileno a yega Quito ayera, procedente di Bogota, pa cumpli cu un bishita cortico den viaje di regreso pa su patria.

Chile y Ecuador a emiti un comunicado conjunto den cual nan tabata bini bek cu e acuerdonan qu a ser tuma den e reunion presidencial qu a ser tene den e capital di Colombia. Den su declaracion, ademas nan apone e basenan di e convencionnan nobo destina na estrecha relacionnan entre e pueblonan di Vhile y Ecuador, segun nan a informa. Frei a bisa e periodistanan qu nan no ta kere den "cuadillismo" y a mustra e necesidad di modifica e Alianza pa Progreso.

Ela splica cu e programa di e Alianza ta pidi pa un "remodelacion y revitalizacion" pa e haña un alcance maximo.

Riba e momento den cual America Latina ta biba ela expresa qu "su proceso ta irreversible e inevitable, y cu justicia social lo por trese un libertad completo sin tin mester di busca medidanan destructiva pa hasi esaki", tin di mester busca medidanan destructiva pa hasi esaki", pa convirtiele den un movimiento creador.

Ademas ela indica cu e "Acuerdonan concreto" ne proximo reunion di presidentenan, despues di esun qu a wordu realiza na Bogota.

Frei a referi un raticu numa ne problema entre Chile y Bolivia, mustrando e disposicion di su Gobierno pa reanuda e relacionnan. Despues el a referi ne problema di e intercambionan opinando qu e mester wordu resolve "cu of sin integracion economica", y mustrando qu ta "indudable qu un posicion malu lo por produci (den e sentido ey)."

E entrevista di Frei a ser transmiti na radio y television.

Yerovi, compaña di funcionarionan haltu, ayera a duna Frei un bonbini caluroso ora cu el a yega Quito, despues di a tuma parti den e conferencia presidencial en cuestion. Numeroso publico tambe tabata spera yegada di e hefe di estado chilenjo.

E prome acto oficial di Frei poco despues di su yegada ne capital Ecuatoriano, tabata consisti di ponementu di un krans na e monumento di libertador Simon Bolivar.

Den e ceremonia trupanan di ejercito a brinba e honornan correspondiente. Quito tabata dorna tur na banderanan cu colornan di Chile y Ecuador.

Dos barcu a dal den otro

Gribarltar -- UPI -- Tripulacion di un barcu petrolero ta sano y salvo despues di a dal contra un barcu di carga aleman occidental den e estrecho di Gibraltar mei mei di un neblina pisa. Un di e nabegantenan aleman a resulta herida den e choke qu a tuma lugar den oranan di marduga y su estado ta grave. E ta interna den e hospital di Malaga (Spaña). E tanker "Polly" di 9,188 ton di Keelung (Formosa) a dal contra "Tiger" di 299 ton di un firma di Kiel, Alemania Occidental "Tiger" a sufri dañonan grandi ne parti atras. Autoridadnan britanica a cuminsa un busqueda intenso tantu via di laman como den aire pe tripulacion chino. Helicopternan di forsa real y di portaavion Eagle a recoge e nabegantenan. E tripulacion chino a ser pone den hotelnan na Gibraltar.

CONFLICTO ENTRE UPP Y CDM REGLA SATISFACTORIAMENTE

WILLEMSTAD -- E conflicto qu tabatin entre e bond di trahadornan na Curacaosche Dok Maatschappij y directiva di e compania, en relacion cu un arreglo di ahorro qu tabata di vigor pa e empleadonan Europeo, e conflicto a ser soluciona na satisfaccion di e Bond, despues qu tabatin un reunion di intermediacion na oficina di Raad van Advies na Fort Amsterdam.

Como representante di Unie Pletterij Personeel a actua señor R.H. Venloo, quende ta consehero di e bond mientras qu pa Curacaosche Dok Maatschappij a asisti na e sesion señores Ir. H.D. Hueth, y W. Muusze.

Como resultado di e reunion aki e empleadonan local den futuro lo disfruta di e arreglo di ahorro aki qu ta 3.50 florin qu ta ser duna door di e compania.

Tabata promer biaha qu un conflicto di e caracter a ser soluciona di e manera aki, esta cu intermediacion di un comision di arbitronan quendenan den e caso aki tabata Mr. P.C. Beestra, señor E.F. Promes, y Mr. M. Smulders.

Resultado di e arbitrahe, manera nos a bisa caba, tabata na completo satisfaccion di Unie Pletterij Personeel.

TEMBLOR DEVASTADOR A SAGUDI TURQUIA

ISTANBUL --UPI -- Prome ministro, Suleyman Demirel, a sali den avion awe cu destino pe zona oriental di Turquia, pa inspeciona e daño qu a ser causa pa un terremoto devastador qu a sagudi un zona grandi rond di e ciudad Ezurun, entre Mar Negro y e Frontera Sovietica.

Un anuncio oficial a bisa qu 540 persona a muri den e terremoto. E declaracion di gobierno a agrega cu nan a cuminsa un gran operacion di ayudo qu lo por determina e salto total di e victimanan. Nan ta kere cu e cantidad di mortonan ta muchu mas tantu qu e cifra qu nan a anuncia. Den circulonan extraoficial nan ta calcula qu e cantidad di mortonan lo por alcanza mil caba.

Avionnan for di Ankara y di e basenan norteamericano na Atenir y Adna, a join awe mainta den e misionnan di rescate mientras cu ambulancenan di tur parti di e pais ta bayendo pe lugar na unda e terremoto a tuma lugar.

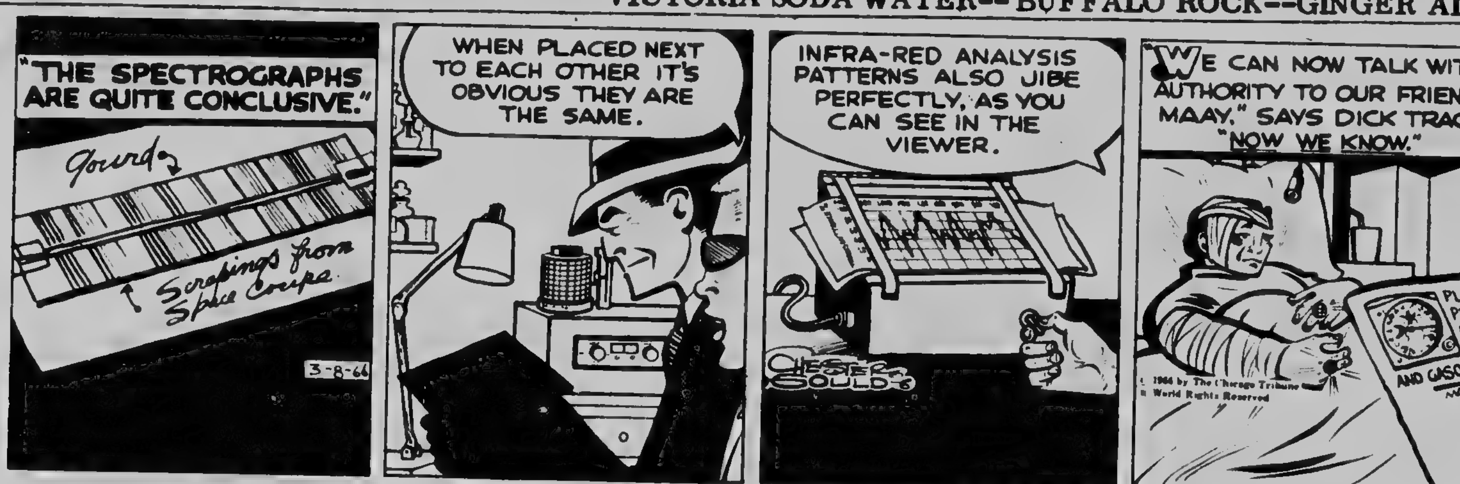
E movimiento sismico a tuma lugar ayera tardi 3,26 (1226GMT) y a ser describi como "bastante poderoso", pe instituro sismologico di Uppsala (Suecia). E centro sismologico di Moscu a bisa qu tabatin nuebe punto riba e escala sovietica di 12 y qu a dura un total di 59 seconde. Pues casi un minuut. Funcionarionan turco a dicidi na captura tur e vehiculonan den e zona ey e converti nan den ambulancenan improvisa pa hiba e heridonan hospitalnan. Tambe nan a hasi uso di trucknan di ejercito turco pa ambulancenan. Ademas nan a ordena e trupanan pa nan bai den ayudo di e damnificadonan. Nan a anuncia qu ocho villa a keda completamente destrui y un cantidad qu ta ainda no por a wordu determina a sufri dañoman considerable. E informacionnan a señala qu e provincia Virgo tabata esun qu a sufri mas y casi tur e edificionan di Mus, ciudad di 66 mil habitante, a keda destrui.

Mus ta keda na mas o menos 141 kilometer sur di Erzurum, qu na yu turno ta keda na 160 kilometer for di Mar Negro. E escena di e devastacion ta consisti den qn zona grandi di mas o menos 160 kilometer este di e frontera sovietica.

Un informacion ta bisa cu mas o menos 75 porciento di e casnan di Hinis, un pueblo di 5 mil alma, a cai aden, 17 villa di e zona di Erzurum a informa dia sufri dañonan grandi ayera pa motibu di e temblor.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**
PEPSI-COLA -- SEVEN UP -- GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA

SPECK LO POR TABATIN RELACION CU UN DI E VERPLEEGSTERNAN

CHICAGO -- UPI -- Polisnan ta investigando si e criminal Richard Speck por a bishita un amiga quende tabata studia como verpleegster y tabata biba den e establecimiento di e ocho mucha muhernan verpleegster qu ela asesina dia 14 di july ultimo den un di e crimennan mas cruel di siglo na Chicago.

E posibilidad aki a ser plantea pa un corant local -- "The Daily Calumet" -- ora qu esaki a publica declaracionnan qu ta atribui na un empleada qu recientemente a ser kita for di e hospital na unda e ocho verpleegsternan tabata traha.

E empleada a bisa e corant qu e alumna tabata huntu cu Speck alrededor di mitar di seis atardi e dia di crimen, ocho ora prome di qu e verpleegsternan a ser mata. Ela agrega qu e mucha muher a ser expulsa for di e kamber pa motibu qu ela falta qu reglamentonan di e establecimiento.

Pero un abogado di e ex-empleada di e hospital a declara qu su cliente ta nenga di a hasi e manifestacionnan ey. E abogado a bisa qu su cliente a papia djies un ratu cu e periodistanan pero qu e ultimonan aki no a tuma nota di e consideracion qu esaki a tuma lugar den caya.

Di su parti, e alumna verpleegster a desmenti di tabata cu Speck y hasta a somete e mucha muher na e prueba poligrafo (detector di mentira), segun e oficina di fiscal a duna di conoce.

E abogado Gerald Getty, quende a ser nombra defensor di Speck pa parti di tribunal, ta investiga e rumor riba su propio cuenta. Si nan lo por comproba qu Speck, ki ora qu ta, a laga fingerprints den e apartamento di e mucha muher qu nan a kita for di trabao, y tambe qu si tin un que otro motibu justificable -- tal como bishitando un amiga -- anto su defensa lo ta muchu fuerte.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule. Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 23 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Cu su viaje proximo rond mundu De Gaulle lo afirma grandeza di Francia

PARIS --UPI -- President Charles de Gaulle a completa e preparativonan pa un viaje alrededor di mundu destina p afirma "grandeza di Francia" no obstante e riesgo di kibra su relacionnan cu Estados Unidos.

E anciano a dispone pa e 26 miembronan dje gabinete reuni den palacio di Eliseo diarazon awor mainta pa 10' or, e oportunidad pa imparti su ultimo instruccionnan na prome ministro Georges Pompidou prome di cum inza un biahe di 40.000 kilometer.

De Gaulle, su esposa y su comitiva lo sali di aeropuerto di Orly diahuebs awor mainta pa 8.50 den un avion Douglas DC-8, di construccion americana iniciando un gira cu lo conduci na Comalia frances, Etiopia , Gamboya, Nueva Caledonia, Nuevas Hebridas, Tahiti y "Poligono di pruebanan nuclear frances den pacifico."

E prome mandatario a pasa casi tres simanpreparando discurso-e viaje, un di esnan mas ambicioso den su amplio programa di bishita na exterior, cual a ser emprendi desde cu el a recupera poder na anja 1958.

De Gaulle a organiza e gira aki y su resultadonan lo ser observa den e capital aki, caminda partidonan politico ta apresta pa eleccionnan general di proximo anja.

Prome escala dje viaje lo ta na Jobuti, capital di Somalia frances dia 25 dje luna aki. Aunke cu de gaulle a otorga independencia na vasto imperio frances di Africa, su gobierno ta resuelto na retene Somalia pa su balor estrategico. Nan ta desconta cu durante e bishita na e independencia aki e president lo rechaza pretencionnan territorial dje republica vecina independiente di Somalia.

Dos dia despues de Gaulle lo yega Adis Abbeba, cuminzando un bishita oficial como invitado di emperador Haile Selassie. Como un capital Etiope ta sede di e organisacion di unidad africana integra pa estadonan dje continente, de Gaulle lo tin e oportunidad di conferencia cu e diplomaticonandje nacionnan ey y trata di aumenta e influencia cu su gobierno ta eherce den e region ey di mundu.

Despues di un breve escala na Jibuti, pa tuma combustible, e avionpresidencial lo continua su biahe pa Camboya, un dje partinan di mas importante dje viaje.

Na Camboya, caminda cu Laos y Vietnam a integra e antigua Indochina, de Gaulle lo pronuncia varios discurso y ta posible cu lo e presenta algun iniciativa cu e proposito di pone un fin na e conflicto Vietnames.

Segun conjeturanan cu a ser publica ampliamente pa prensa frances, de Gaulle lo papia cu energia pa critica intervencion militar y politica pa Vietnam.

Dia 3 di september prome mandatario lo yega Noumea, Nueva Caledonia y despues di un permanencia di dos ora na Nuevas Hebridas, un condominio anglofrances , lo biaha pa Papeete, capital di Archipielago di Tahiti.

De Gaulle lo keda na islanan di Tahiti te dia 9 di september, na unda lo e presenta na un distancia di 1.8-- kilometer na sudeste di Archipielago di Tahiti, explosion di un bom atomica perfecciona den Atolon di Hao.

E prueba cu lo conclui e presente fase di experimentonan, lo tin pa fin di utiliza elementonan di fision nuclear, como paso pa instruccion dje prome bom frances di hidrogeno.

E viaje extenso lo concluí dia 11 di september ora cu de Gaulle yega Paris despues di breve escala na isla di Guadelupe, parti dje posesionnan frances na antillanan.

YAKARTA, Indonesia -- Un lider estudiante indones aki ta instiga un multitud di studiantenan indones durante un reunion anti-Sukarno na Plaza Panchasila, mustrando nan malcontento pa qu e presidente decorativo, Sukarno. (Radiophoto UPI).

PELIGER DI EPIDEMIA DEN REGION AFECTA PA TEMBLOR NA TURQUIA

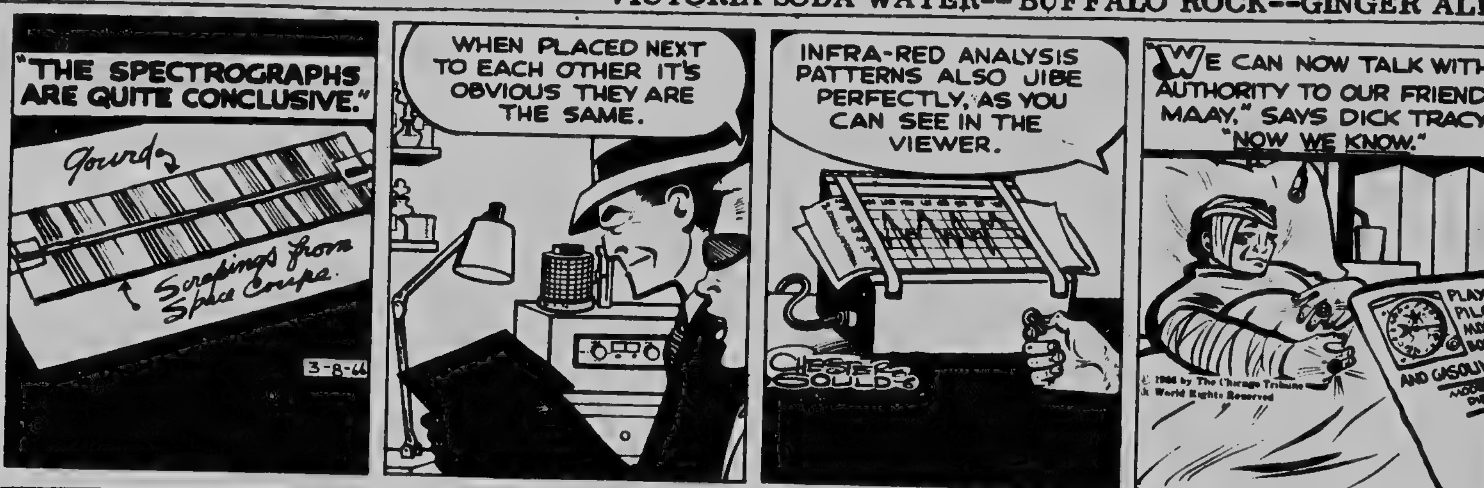
ISTANBUL -- UPI -- Gobierno turco awe a previni qu ta existi e peliger di un epidemia di colera den e zona devasta pa un temblor, banda di Erzurum, hasiendo e situacion mas critica awor.

Funcionarionan di e ministerio di sanidad a agrega cu e peliger ta menaza e 19 provincianan oriental, specialmente den e zonanan qu ta azota pe terremoto diabierne, cual saldo di victimanan fatal ya a yega 3.000

Den fuentenan fidedigna nan a informa qu tur e personanan qu ta bandona e region ta ser pone bao di vigilancia di dokternan y ser vacuna contra e terrible enfermedad. E peliger di colera a surgi en vista di e cantidad inmenso di cadavernan qu te ainda ta derra entre e ruinanan di e casnan qu a cai aden pa motibu di efectonan di e terremoto.

Di otro banda, awa den mayor parti di e region afecta a ser contamina y no por ser bebe pa esnan qu a sobrevivi e desastre. Colera, manera ta conoci, ta ser propaga precisamente door di awa. Nan ta kere qu mas o menos 50 pueblo, cu un total di 100.000 habitante actualmente ta carece di awa di bebe. Hopi di e habitantenan ta ser evacua pe zona rond di Varto, e lugar qu a ser mas afecta pe temblor, buscando lugar pa keda drumi y tambe awa di bebe. E situacion a bira peor awe ora cu hopi di e campesinonan a ser obliga pa sacrfica nan ganado pa falta di awa pe animalnan.

AMSTERDAM -- UPI -- Polisnan ayera nochi a detene mas o menos 200 persona na Amsterdam quendenan tabata realiza un manifestacion contra e guerra di Vietnam. E detenecionnan a ser hasi pasobra e organizadornan di e demonstracion a nenga na pidi autorizacion ne alcalde di e ciudad G.J. van Hall, pa e acto.



PEPITA

SPECK LO POR TABATIN RELACION CU UN DI E VERPLEEGSTERNAN

CHICAGO -- UPI -- Polisnan ta investigando si e criminal Richard Speck por a bishita un amiga quende tabata studia como verpleegster y tabata biba den e establecimiento di e ocho mucha muhernan verpleegster qu ela asesina dia 14 di july ultimo den un di e crimennan mas cruel di siglo na Chicago.

E posibilidad aki a ser plantea pa un corant local -- "The Daily Calumet" -- ora qu esaki a publica declaracionnan qu ta atribui na un empleada qu recientemente a ser kita for di e hospital na unda e ocho verpleegsternan tabata traha.

E empleada a bisa e corant qu e alumna tabata huntu cu Speck alrededor di mitar di seis atardi e dia di crimen, ocho ora prome di qu e verpleegsternan a ser mata. Ela agrega qu e mucha muher a ser expulsa for di e kamber pa motibu qu ela falta qu reglamentonan di e establecimiento.

Pero un abogado di e ex-empleada di o hospital a declara qu su cliente ta nenga di a hasi e manifestacionnan ey. E abogado a bisa qu su cliente a papia djies un ratu cu e periodistanan pero qu e ultimonan aki no a tuma nota di e consideracion qu esaki a tuma lugar den caya.

Di su parti, e alumna verpleegster a desmentji di tabata cu Speck y hasta a somete e mucha muher na e prueba poligrafo (detector di mentira), segun e oficina di fiscal a duna di conoce.

E abogado Gerald Getty, quende a ser nombra defensor di Speck pa parti di tribunal, ta investiga e rumor riba su propio cuenta. Si nan lo por comproba qu Speck, ki ora qu ta, a laga fingerprints den e apartamento di e mucha muher qu nan a kita for di trabao, y tambe qu si tin un que otro motibu justificable -- tal como bishitando un amiga -- anto su defensa lo ta muchu fuerte.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un RitmoCriollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule. Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARESKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 23 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Cu su viaje proximo rond mundu De Gaulle lo afirma grandeza di Francia

PARIS --UPI -- President Charles de Gaulle a completa e preparativonan pa un viaje alrededor di mundu destina p afirma "grandeza di Francia" no obstante e riesgo di kibra su relacionnan cu Estados Unidos.

E anciano a dispone pa e 26 miembronan dje gabinete reuni den palacio di Eliseo diarazon awor mainta pa 10'or, e oportunidad pa imparti su ultimo instruccionnan na prome ministro Georges Pompidou prome di cuminza un biahe di 40.000 kilometer.

De Gaulle, su esposa y su comitiva lo sali di aeropuerto di Orly diahuebs awor mainta pa 8.50 den un avion Douglas DC-8, di construccion americana iniciando un gira cu lo conduci na Comalia frances, Etiopia , Gamboya, Nueva Caledonia, Nuevas Hebridas, Tahiti y "Poligono di pruebanan nuclear frances den pacifico."

E prome mandatario a pasa casi tres siman preparando discurso- e viaje, un di esnan mas ambicioso den su amplio programa di bishita na exterior, cual a ser emprendi desde cu el a recupera poder na anja 1958.

De Gaulle a organiza e gira aki y su resultadonan lo ser observa den e capital aki, caminda partidonan politico ta apresta pa eleccionnan general di proximo anja.

Prome escala dje viaje lo ta na Jobuti, capital di Somalia frances dia 25 dje luna aki. Aunke cu de gaulle a otorga independencia na vasto imperio frances di Africa, su gobierno ta resuelto na retene Somalia pa su balor estrategico. Nan ta desconta cu durante e bishita na e independencia aki e president lo rechaza pretencionnan territorial dje republica vecina independiente di Somalia.

Dos dia despues de Gaulle lo yega Adis Abbeba, cuminzando un bishita oficial como invitado di emperador Haile Selassie. Como un capital Etiope ta sede di e organisacion di unidad africana integra pa estadonan dje continente, de Gaulle lo tin e oportunidad di conferencia cu e diplomaticonan dje nacionnan ey y trata di aumenta e influencia cu su gobierno ta eherce den e region ey di mundu.

Despues di un breve escala na Jibuti, pa tuma combustible, e avionpresidencial lo continua su biahe pa Camboya, un dje partinan di mas importante dje viaje.

Na Camboya, caminda cu Laos y Vietnam a integra e antigua Indochina, de Gaulle lo pronuncia varios discurso y ta posible cu lo e presenta algun iniciativa cu e proposito di pone un fin na e conflicto Vietnames.

Segun conjeturanan cu a ser publica ampliamente pa prensa frances, de Gaulle lo papia cu energia pa critica intervencion militar y politica pa Vietnam.

Dia 3 di september prome mandatario lo yega Noumea, Nueva Caledonia y despues di un permanencia di dos ora na Nuevas Hebridas, un condominio anglofrances , lo biaha pa Papeete, capital di Archipielago di Tahiti.

De Gaulle lo keda na islanan di Tahiti te dia 9 di september, na unda lo e presenta na un distancia di 1.8-- kilometer na sudeste di Archipielago di Tahiti, explosion di un bom atomica perfecciona den Atolon di Hao.

E prueba cu lo conclui e presente fase di experimentonan, lo tin pa fin di utiliza elementonan di fision nuclear, como paso pa instruccion dje prome bom frances di hidrogeno.

E viaje extenso lo conclui dia 13 di september ora cu de Gaulle yega Paris despues di breve escala na isla di Guadelupe, parti dje posesionnan frances na antillanan.

YAKARTA, Indonesia -- Un lider estudiante indones aki ta instiga un multitud di studiantenan indones durante un reunion anti-Sukarno na Plaza Panchasila, mustrando nan malcontento pa qu e presidente decorativo, Sukarno. (Radiophoto UPI).

PELIGER DI EPIDEMIA DEN REGION AFECTA PA TEMBLOR NA TURQUIA

ISTANBUL -- UPI -- Gobierno turco awe a previni qu ta existi e peliger di un epidemia di colera den e zona devasta pa un temblor, banda di Erzurum, hasiendo e situacion mas critica awor.

Funcionarionan di e ministerio di sanidad a agrega cu e peliger ta menaza e 19 provincianan oriental, specialmente den e zonanan qu ta azota pe terremoto diabierne, cual saldo di victimanan fatal ya a yega 3.000

Den fuentenan fidedigna nan a informa qu tur e personanan qu ta bandona e region ta ser pone bao di vigilancia di dokternan y ser vacuna contra e terrible enfermedad. E peliger di colera a surgi en vista di e cantidad inmenso di cadavernan qu te ainda ta derra entre e ruinanan di e casnan qu a cai aden pa motibu di efectonan di e terremoto.

Di otro banda, awa den mayor parti di e region afecta a ser contamina y no por ser bebe pa esnan qu a sobrevivi e desastre. Colera, manera ta conoci, ta ser propaga precisamente door di awa. Nan ta kere qu mas o menos 50 pueblo, cu un total di 100.000 habitante actualmente ta carece di awa di bebe. Hopi di e habitantenan ta ser evacua pe zona rond di Varto, e lugar qu a ser mas afecta pe temblor, buscando lugar pa keda drumi y tambe awa di bebe. E situacion a bira peor awe ora cu hopi di e campesiñonan a ser obliga pa sacrfica nan ganado pa falta di awa pe animalnan.

AMSTERDAM -- UPI -- Polisnan ayera nochi a detene mas o menos 200 persona na Amsterdam quendenan tabata realiza un manifestacion contra e guerra di Vietnam. E detenecionnan a ser hasi pasobra e organizadornan di e demonstracion a nenga na pidi autorizacion ne alcalde di e ciudad G.J. van Hall, pa e acto.

Esso a supera Heinekens 3-1

(Di Nos Redactor Deportivo)

Siman pasa diahuebs un importante wega di e campeonato di baseball a wordu hunga entre e novenanan di Heinekens y Esso.

Na favor di e Tigernan di Esso cu score di tres carrera pa uno, e wega a caba, e pitcher derecho di Esso Rufus Arrindell a lansa wega di dos hit y a cubri henter e ruta pa Esso. Su dominio ariba e cerveceronan tabata practicamente completo.

Heinekens como hometeam a habri anotacion den segundo inning mes caba. Naldo Gibbs a habri pa Heinekens cu ponche pa promer out. Simeon Bryan a logra yega primera ariba mal tiro di tercerabase Tjam di Esso. Despues di avansa Bryan ta anota un otro error den e cuadra di Esso, e biaha aki cometi door di primerabase Maxwell.

E ventaha minimo di Heinekens a dura te den di seis inning. Pitcher Ferdinando James di Heinekens tabata tin unicamente un hit permiti na e tigernan durante e promer cinco inningnan.

Cu excepcion di e segundo inning, e no tabata tin problema algun den e cinco inningnan menciona.

Den e sexto sinembargo pitcher James a perde control por completo. Romero Tackling a habri cu base por bola Roy Gibbs a sali cu sacrificio pa adelanta Tackling.

Deadball pa Guillermo Richardson ta pone dos na base.

E siguiente bateador, number cuater den orden di bateo Rufus Arrindell ta conecta hit pa centerfield yenando e basenan.

Andres Jones na bate awor ta mira cuater bola malopasa pa camna bai primera mientras cu Tackling ta anota carrera forsa empatando e wega.

E manager di Heinekens ta dicidi di cambia James pa Cicut, pero esaki tambe ta drenta sin control y ta duna base por bola sigi na Rudy Tjam y Hubert Maxwell pa dos carrera forsa mas. Cu ponche Waty Heijliger y rolling den man di pitcher conecta door di Hubert Naar, e inning fatal pa Heinekens porfin a cerra.

Cu forsa pues di cuater base por bola, un deadball y un hit e tigernan di Esso a bai adilanti tres pa uno, loke tabata basta pa nan obtene e victoria.

E pitcheo di Rufus Arrindell tabata masha bon y el a tene su contrarionan na apenas dos hit, cualnan tabata un tubey di Jose Robles y un single di Phillip Freedom.

Heinekens a hunga sin error mientras cu Esso a comete dos, hustamente e dosnan cu a causa e unico carrera pa Heinekens.

Pitcher ganador tabata Rufus Arrindell, perdedor tabata Ferdinand James.

Seis biaha-diadomingo atardi- e delanteronan di Dakota a bora e gol di Jong Aruba. Aki Tirso Steba (mas na robez) ta marca e di dos pepino pa su club. Na suela: portero Mariano Tromp y back Bibi Perez.

NA CERO GOL RCA Y TROPICAAL A EMPATA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Sin logra anotacion e oncenanan di R.C.A. y Tropicaal a enfrenta otro diasabra anochi den Wilhelminastadion den e segundo wega di e recientemente inaugura campeonato di futbol.

Manera por a wordu spera den e alineacion di R.C.A. tabata tin diferente cara nobo, mescos cu den Tropicaal. A actua como portero pa e equipo tricolor e conocido internacional Pupy Diaz, cu sindudа algun ta un ganashi pa e tricolornan. Otro cara nobo di e equipo tabata Mauricio Kelly, exhungador di Juventud Millonarios, na kende a wordu confia e dificil posicion di back central.

Den linea delantera Miguel Tromp a hunga su promer wega di campeonato contra di su excompanjeronan di Tropicaal.

Dos cara nobo den e equipo di Tropicaal tabata Tochi de Mey, kende a hunga ultimamente pa Santa Fe y Candito Tromp.

Hopi pareeuw e partido ta na principio, cu ambos lansando atakenan cu sinembargo falta di e toke final cu por a produci anotacion. Poco poco Tropicaal ta gana tereno y ta for di nan ta surgi majoria di e atakenan durante e promer tempo.

R.C.A. su delanteronan no ta logra domina e wega pa pone e gol contrario realmente den peliger. Te hasta ta asina cu nan ta perde e bala sin forma atake, loke tabata causa extra trabao pa e defensa tricolor. E linea delantera di Tropicaal ta busca di penetra e gol bon cuida pa Diaz varios biaha, pero sinlogra.

E promer mitad di wega ta transcurri cu dominio di parti di Tropicaal. Tambe den e segundo tepo R.C.A. ta esun den lansa e promer atakenan. Un shot duro di Migeul Tromp a rebota contra di e tubo diagonal di gol bin back den tereno. Midvoor Cheppy Ras ta trata di kop e bala pero ta faya. Keeper Pedro Dijkhoff di Tropicaal ta pone un fin na e atake haciendo un uitval pa garra e bala. Rapido contraatake di parti di Tropicaal ta produci un schot la stra di Benny Brete cu ta sali na banda.

Mas peligroso tabata e proximo atake ora Jorge Colmenares ta pasa dos contrario y haci pase pa e alero robes Simon Danies. Esaki ta liber y tin unicamente keeper Diaz como obstaculo. Salida rapido di Diaz ta stroba Danies di domina e bala pa por shot cu mihor punteria. E hungada ta resulta den un cornerpa Tropicaal. E delantero Danies di Tropicaal a reclama na e referi Mundo Kemp cu tabata tin foul di parti di e keeper tricolor, pero e referi no a bai di acuerdo.

Di e corner tambe a surgi un momente serio dilanti di e gol di RCA Pa largu rato e bala a keda ta hunga den e area penal, pero un defensa di R.C.A. a trece salbacion sakando e bala.

Den di 64 minuut di wega rechtsbuiten Bernabela di RCA ta coloca bon voorzet cu Miguel Tromp ta contra duro na carrera, pero e bal a habri net dimas. Despues di ricibi un pase largo e delantero Benny Brete, kende a cuminsa como rechtsbuiten y luego a bai hunga meimei, ta pone shot duro mucho halto. Di ambos equipo varios hungador ta sufri golpi cu pa algun rato ta causa pa nan keda na suelafor di accion. Di un banda pa otro di e tereno e masagista poco dia pasa oficialmente nombra pa A.V.B. Chico Angela, tin di corre pa dunasu asistencia. Tambe e dos porteronan ta ricibi golpi leve cu pa un rato a para e wega.

Ningun di e lesionnan sinembargo tabata suficiente serio pa un di e hungadornan tin di bandona e wega por completo.

For di diferente angulo y distancia Benny Brete ta busca di marca un gol. Especialmente den e ultimo dies minuutnan di wega Brete ta pone shotnan tras di otro. Direccion di e shotnan sinembargo no tabata correcto den tur ocasion. Sin cu e equiponan a logra presenta momentonan interesante cu lo por a wordu gosa pa e publico regular , e partido a caba.

No tabata un wega di caliber halto cu talves ta debi na cu e equipo tin di drenta den calor ainda.

R.C.A. a alinea den e siguiente forma. Keeper Pupy Diaz, backs Miguel Zievinger, Mauricio Kelly y Edwin Dirks, volante Simon Lampe y Tony Tromp, delantero nan Bernabela, Miguel Tromp, Cheppy Ras, Capello, y Roby Simon.

E equipo di Tropicaal tabata tin e siguiente alineacion. Keeper Pedro Dijkhoff, back Victoriano Willems, Toko Tromp y Nady Dijkhoff, volante Tochi de Mey y Max Jacobs, delantero Benny Brete, Candito Tromp, Colmenares, Casper Boekhoudt, y Simon Danies. Referi Mundo Kemp a wordu asisti door di Dap y Lacle.

Otro atake Tropical cu por poco a culmina den un anotacion, si no tabata pa e cabez oportuno di Simon Lampe (RCA), kende aki ta rechaza e bala. Den gol Diaz y mas patras Danies (Trop.)

Durante un di e atakenan peligroso di Tropical, back Edwin Dirksz di R.C.A. mester a tira di cabez pa trata na saka un bala cu tabata bin den direccion di gol. Pa alivio di e defensa tricolor, e bala a sali net na banda. Tras di Dirksz, ta portero Diaz, na robez De Mey (Tropical) y para den gol, Kelly (RCA)

E partido di diasabra anochi entre Tropical y R.C.A. a conoce hopi "foul" durante e nobenta minuutnan cu a ser hunga. Aki e defensa tricolor, Miguel Zievinger, ta ser trata despues di a lesiona su enkel. Na drechi: Referee Mundo Kemp.

E tricolornan di Solito R.C.A. cu diasabra anochi a empata 0-0 contra TROPICAL den nan promer partido di e actual campeonato hoofdklasse. Caranan nobo den R.C.A. ta: Puppy Diaz (ex-Tropical), Mauricio Kelly (ex-J. Millonarios) y Miguel Tromp. (ex-Tropical).

Den e partido di diadomingo atardi den Stadion, JONG ARUBA no tabatin muchu pa duna Dakota. E oncena di Noord a cai derrota cu no menos cu 6-0. Si Jong Aruba tin intencion pa haci e mesun bon papel di anja pasa, anto den e proximo weganan nan tin cu presenta cu mas pimienta. Aki riba e equipo corra cu blanco.

"SOUND OF MUSIC" DIA 14 DEN DE VEER

ORANJESTAD--Dia 14 di september proximo Kiwanis Club di Aruba lo presenta den teatro De Veer, e estreno di e pelicula "Sound Of Music".

E anochi aki teatro De Veer lo ta aireacondiciona y di e manera aki lo ta e prome teatro na Aruba (despues di esun di Lago) cu tin aireacondicionado

Kiwanis Club a lamta un comision especial pa stimula e bendemento di kaarchi. Tambe e mes miembronan di Kiwanis ta bendiendo kaarchi na razon di f.7.50 pa un.

E produccion di e anochi ta, manera ya nos a yega di informa, na beneficio di e stichting pa muchanan mentalmente atrasa na Aruba. Ta e intencion di e stichting pa lamta un institucion den cual e muchanan aki lo por hanja cuido.

AUTO A KENTEL NA P. CHIQUITO

POS CHIQUITO--Diadomingo atardi un auto di famia, maneha pa un dama, a kentel na Pos Chiquito.

E dama chauffeur a declara cu mientras e tabata corre riba caminda grandi, un otro auto a cruza su dilanti y ser'e.

Pa no dal riba e vehiculo su dilanti, e dama a hala su auto pa un banda. Luego e mester a bolbe kita su auto, e biaha aki pa e no dal riba un palo di luz.

E biaha aki si el a perde control riba stuur y e auto a kentel. E danjo material ta F.300.-

Riba weg Fontein un auto di famia a corre dal contra un otro auto cu tabata para canto di caminda.

E chauffeur di e auto cu tabata corre tabata bau di influencia di alcohol.

Dos otro auto di famia tambe a dal den otro na e cruzada di L.G. Smithboulevard y e caminda pa Palmbeach.

Un di e chauffeurnan tabata bau di influencia di alcohol y e danjo material a monta na F. 525.--

Diasabra ultimo, polis a duna nuebe persona proces-verbaal pa motibo cu na nan auto nan tabatin fallonan tecnico.

DAMA A HINKA MUCHA DI 14 ANJA

SAN NICOLAS--Diasabra mainta tabatin un pelea entre dos dama. Un muher di 23 anja durante e pelea, a hinka un mucha muher di 14 anja cu un cuhcu den su barica.

E mucha a ser transporta cu ambulance pa hospital.

Afortunadamente e hinka no a resulta di ta asina serio y despues cu dokter a yuda e mucha, e por a bai cas.

BOTTER A KIBRA Y CORTA MARINERO

SAN NICOLAS-Diadomingo cinco or di mainta dos marinero a dicidi na hala otro cu golpi riba un di e piernan den haf di San Nicolas. Un di e marineronan tabatin un botter hinka den su sacu y ora cu e otro a pone sera conoci cu tera, e botter den su sacu a kibra.

Consecuencia tabata cu e pida glasnan di e botter a corta e homber na su lugar di sinta.

E heridanan no tabata serio y despues di asistencia medica den hospital, e homber por a bai su bapor bek.

Otro gol di Dakota. Portero Mariano Tromp un biaha mas mester a bai saca e bala for di net. E biaha aki e gol tabata di Hildo Jacobs, (mas na robez).

Den e minuutnan final di e partido di diadomingo atardi, Jong Aruba a presenta cu algun atake riba e meta di Dakota,
Portero Oslin Toppenberg, sinembargo, tabata na tur momento na su puesto y asina a haci cu e atakenan di e contrarionan a bai na nada.

E oncena di Tanki Leendert, TROPICAL, cu den su promer partido di e actual campeonato pa hoofdklasse, a empata contra e tricolornan di Solito. E partido a termina na cero gol pa banda. Caranan nobo den e oncena aki ta: Toochi de Mey y Candido Tromp.

E campeonnan di Aruba, DAKOTA, diadomingo atardi a obtene facil triunfo di 6-0 riba Jong Aruba. Jong Aruba no tabata ni sombra di e equipo cu den e ultimo campeonato a yega te na hunga un partido di play-off pa dicidi e titulo di sub-campeon.
Cara stranjo den Dakota: Karel Tromp (sinta mas na robez) kende a boltea di Aruba Juniors pa e Amarilionan.

Union Sovietica ta mandando armanan pa varios paisnan africano

WASHINGTON -- UPI -- Fuentenan oficial a informa awe cu Union Sovietica a intensifica considerablemente su operacionnan di ayuda militar den e inquieto medio oriente.

E informantenan a agrega cu sovieticonan tambe a haci entreganan importante di armanan moderna na varios dje paisnan africano nobo, caminda parce nan ta busca un oportunidad pa aumenta su influencia.

E plan ta resulta cada bes mas costoso, pero e ta duna resultado, segun a ser informa.

Despues di a agota e existencia dje armamentu anticua cu esun cu a atende e prome pedidonan Kremlin ta bin haciendo entrega di equiponan lativamente mas nobo cada bez, manera por ehemplo e avionnan di caza MIG-21 di retropopulsion recientemente envia na Argelia y e bombarderonan di caza SU-7 prometi na Irak.

Evidentemente dirigentenan sovietico ta considera hustifica e creciente costo dje ayuda con tal di elemina influencia di occidente, no obstante den paisnan estrategico, contraerresta e acusacionnan dje propaganda di China Comunista y trastorna e causanan tradicional dje comercio.

Union Sovietica cu a distribui cuater mil milion di dollar den petrec honan militar na 19 pais subdesarrolla, a inverti otro mil milion dollar desde anja pasa. E envionan nobo ta mustra con Moscu ta cumpliendo cu su compromisonan di anja pasa.

Na mei ultino, Union Sovietica a haci otro pacto di ayuda militar cu Irak di 15 cu e pais ey, pa cual lo e aporta mas di 175 milion dollar den equipo militar.

Mientras tantu e remesanan di ayuda militar ta sigui yega cu profucion na Siria y Egypto, afirmando cu Sovieticonan ta negocia awor un otro tratado cu Siria.

Ademas di aumenta su entreganan di ayuda militar na Argelia, Moscu a cuminza tambe na manda armanan pa Mali, dwars door di Argelia. Somalia y Guinea ta e otro dos paisnan africano cu a caba di ricibi armanan ruso.

India, cual pais Estados Unidos a nenga di duna asistencia militar desde e conflicto cu Cachemira a ricibi recientemente como 75 tanki sovietico T-55 di tamanjo mediano. E pedido total tabata 225 y e resto probablemente lo yega den proximo seis lunanan.

Entretanto Pakistan ta spera di ricibi ayuda sovietica, pues Kremlin ke mantene un equilibro entre India y Pakistan, pa conserva e maximo di influencia den kestionnan di Cachemira y otro disputanan.

E remesanan di armanan sovieticanan paisnan di oriente medio, particularmente Irak, Siria, Egypto ya a haci cu aliado tradicional di estados Unidos awor ta tuma ayuda ruso.

Iran no a hanja di Estados Unidos loke Sha tabata quier a hanja a acerka Moscu y nan a bisa cu Kremlin ta dispuesto na satisface di. terminonan general, aunke cu ainda nan o a yega na ningun acuerdo concreto.

Por ultimo : na Rusia nan ta entrenando 19000 oficial di paisnan cu ta ricibi armanan sovietica den cualnan ademas a ser destaca 3,500 asistent y instructornan militar manda pa Moscu.

BA RIA, VIETNAM DEL SUR -- Un australiano qu a ser herida ta ser trata riba campo di batalla despues di un lucha heroico contra un bataljon comunista grandi. E tabata un di e dos autralianonan qu a ser haña herida despues di e batalla. (Radiophoto UPI).

Tormenta literaria na Union Sovietica

MOSCU -- IPI -- E discutido poeta y editor Alexander Tvardovsky a provoca un tormenta literaria nobo cu publicacion di un novela realisa corto qu ta describi e condicionnan espantoso di bida den un granja colectiva sovietica.

E revista mensual di orientacion liberal di Tvardovsky, Novy Mir "(Mundo Nobo) a duna di conoce den su ultimo numero e obra" Bida di Fedor Kuzkin". Aki den nan a descubri tur e miseria cu un famia cunukero ta soporta na cuminsamentu di e era di Kruschev.

E hechonan cu a ser scirbi pa Mozhayev ta tumando lugar den e provincia central sovietica Raizan, entre 1953 y 1956, y ta constitui un di e imagennan mas correcto di e bida rural sovietica qu jamas a aparece den un publicacion den e pais aki.

E personaje central ta e trahadoor e indestructible Fedor Kuzkin, heroe di guerra, quende a cambio di un labor masha pisa den e granja colectiva ta ricibi 21 gram di harinja pa cada un di si famianan.

E esposa y cincu jiunan di Fedor apenas lo por subsisti fisicamente y ta victimanan di persecucion despiada di funcionarionan casi equivalentena eclavitud. Aparte di e implicacionnan socialogica y politica di e relato , e fuentenan periodistica ta considerele como un obra maestra literaria qu lo por parse hopi riba "Un dia den bida di Ivan Denisovich", di Andrei Solzhenstun.

En vista di qu e auto Mozhayev ta un persona desconoci, nan ta duda di qu lo por ta Solzhenytsin quende a scirbi e relato, scondiendo su identidad bao di e suedonimo ey. Tabata e propio editor Tvardovsky quende na anja 1962 a produci gran conmocion den mundu editorial sovietico pa publica den e prome edicion realista di bada di un campo di concentraccion di e era stalinista. "Un dia den bida di Ivan Denisovic", a ser traduci pa mayoria bi e idiomanan importante di mundu y a pone di moda e publicacion aki na memorianan pe supervivientenan di e camponan di Stalin.

MERRYWEATHER Y ARENDS FOI DIRECTIVA DI ASU

(Di Nos Redactor Deportivo)
Durante un reunion di directiva di Aruba Sport Unie teni dia Vierna dia 19 di augustus a caie decision cu e dos miembronan di directiva John Merryweather, representante di Aruba Voetbal Bond y Max Arends, representante di e miembronan extra ordinario, no por wordu considera mas como miembro di directiva di e maximo organisacion deportivo di Aruba.

E dos miembronan aki a falta por lo menos cuater reunion di directiva y di acuerdo cu reglementonan fiha den huishoudelijk reglement, nan tin di wordu saka for di directiva.

John Merryweather tediaverna tabata vice-precident di A.S.U. y como cu e president Isaak Franka ta cu vacantie di seis luna na Europa, te na e fecha ey Merryweather pues tabata ocupa e puesto di mas halto den directiva di A.S.U. No ta promer biaha den historia di A.S.U. cu e reglamento to aki ta wordu aplika, pero si ta promer baihacu e mester a wordu aplika na un miembro di puesto asina halto manera vice-president.

Den e mes reunion, e directiva a dicidi di nombra Carlos Bislip, representante di Arûba Judo Bond como vice-president.

Varios cambio a tuma luga ultimamente den seno di directiva di A.S.U. ya cu e representante di A. B.B.A. Morris Serphos tambe a tuma su retiro como cu el a tuma. retiro for di directiva di A.B. B.A.

Tambe ta existi un posibilidad cu Elco Nicolaas, representante di Aruba Table Tennis Association, lo tuma su retiro como cu probablemente e wordu traslada pa Corsow.

PASADENA, Calif. - E foto aki, qu a ser duna awe pa e Laboratorio di Propulsion Caza, ta un parti di e promenan qu a ser manda terra pa parti di Lunar Orbitter Unu. E ta mustra e parti atras di luna qu jamas hende a mira. (Radiophoto UPI)

Resultado di judo junior na L.S.P.

(Di Nos Redactor Deportivo)
Na Lago Sport Park a wordu teni diasabra e anual encuentronan di judo pa junior. Pa e encuentro tabata tinun cantidad basta grandi di inscripcionan meskos cu publico.

Di e clase te 61 liber a sali ganador Robert Luidens y number dos Robby Hulsen. Di e clase 71 liber a bira number uno Rudy Tonk, number dos Sandy Stolz y number tres Chito Romer.

Di e clase te 81 liber a bira number uno Wouter Overstegen, number dos Arian Spit y number tres Robby Tonk.

Di e clase te 91 liber a resulta campeon Tom Spit, number dos Marijke de Waal Malefeit y number tres Paul Spit.

Den e clase mas pisa, esta di 121 liber a gana Rob van den Berg, number dos a keda Anthony Lejuez y number tres Gerard van der Hulst.

E medayanan a wordu presenta na e ganadornan door di Ruben de Lange den representacion di Relacionnan Publico di Lago.

E proximo actividadnan di judo ta lo siguiente. Ariba dia 3 di september den Centro Hubeni! di Tanki Leendert lo wordu teni e Campeonato Anual di Senior, mientras cu dia 16 y 17 di september den Centro Parokial na Savaneta lo tuma luga e kwartfinalnan di e campeonato di junior organisa door di Aruba Judo Bond.

(Di Nos Redactor Deportivo)
E directiva di A.T.T.A. ta anunciando un torneo di pingpong pa veterano cu lo cuminsa dia 4 di september. Tur veterano cu ta desea di tuma parti por inscribi cerca un di e miembronan di directiva di ATTA. Esaki ta undi e hopi esfuersonan cu e directiva ta haci pa aumenta e interes pa e deporte di tennis di mesa. Ultimamente tambe e directiva a duna cooperacion na un torneo pa hubenil cu a wordu teni den Club Estrella.

Interesadonan tin di paga e suma chikito di un florin pa participacion, loke lo yuda naturalmente pa cubri e gastonan di bala y di un copa.

INVERSION DI UN CAPITAL NA MERCA PA REJUVENECIMIENTO DI CIUDADNAN

WASHINGTON --UPI -- Senado a aproba diaviernes na inverti 1.200 million dollar durante e proximo dos anjanan den rejuvenecimiento di ciudadnan dje pais.

E medida aproba pa 53 voto contra 22, a basa den un proyecto di ley di gobierno destina na dedica sumanan adicional na planeamiento y renobacion urbana.

Cu anterioridad senado a rechaza pa 53 contra 27 un mocion tendiente na reduci na 900.000.000 dollar e monto total na asigna na e programa cu ta induci na e ciudadnan na utiliza fondonan federal actualmente disponible pa reconstrui e zonanan mas pober den centronan urbano.

E proyecto a ser trata den Camara di representantenan loke actualmente ta considerando otro programa di renovacion urbana den esun cu nan a inverti 2.000 milion dollar den cincu anja.

E version aproba pa senado a establece un partida di 9.000.000 dollar pa yuda e ciudadnan cu ta utiliza den forma efectivo e programanan existente di renovacion urbana; otro di 250.00 dollar pa renovacion urbana adicional y 24.00 mas pa planeamiento.

E cuerpo legislativo a aproba tambe varios decreto na e proyecto incluyendo un dje senador Jacob K. Javiets, republicano pa Nueva York, pa cual lo nan destina 100.000 dollar na estudio dje problema dje ruido den viviendanan banda dje aeropuertonan.

Otro dos decretonan ambos ofreci pa senador John Tower, republicano pa Texas, lo limita como 15 porciento dje suma total aproba, loke por ser inverti den programa di un solo estado.

Durante e debate, lider dje bloque republicano, senador Everett M. Dirksen, a utiliza criticanan cu e mes democratanan a lanza den audiencianan relaciona cu e programa di gobierno di ayuda na renovacion urbana, pa ataca e proyecto.

Esaki lo duna poder y placa na hende cu e subcomision di Ribicoff tabatin na Sarten, asina Dirksen a bisa den un obvia referencia na secretario di departamento di vivienda y desarrollo urbano, Robert C. Weaver, quende su actuacion a ser critica na principio di siman pasa durante e audiencianan menciona.

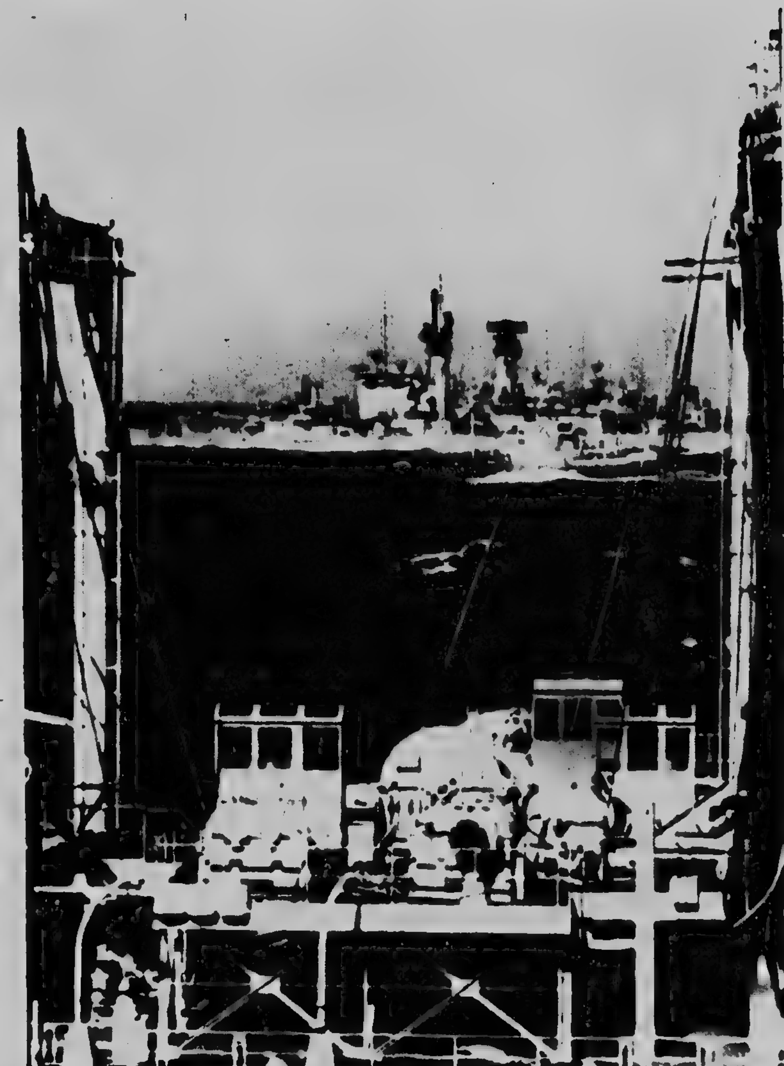
Mientrastanto den un reciente sesion dje subcomision di reorganizacion ejecutiva e senador Robert F. Kennedy a critica su propio cunja, Sargent Shriver, director dje oficina di oportunidadnan economica, pa roga na politica di gobierno, cu , segun el a bisa, ta duna pioridad na construccion di avionnan supersonico comercial riba e muchanan pober dje pais.

Di ningun manera lo mi por ta di acuerdo cune", asina Kennedy a bisa.

E senador a referi na presupuesto pa 327.000.000 dollar pa un dje programanan cual su administracion ta cargo dje oficinanan cu Shriver ta dirigi, cual ta corre peligro di ser reduci na un suma menor, en virtud di prioridad nan estableci pa gobiermo y legislatura.

Shriver a sugeri cu por a utiliza 200.000.000 dollar mas pa yuda otro 210.000 mucha pober, pero el a reconoce cu e mester atene na e sistema menciona di prioridad.

Esaki ta precisamente loke ta preocupa mi, Kennedy a responde. "Nos ta gastando mas cu 300.000.000 pa desarrolla un supersonico di transporte cu eventualmente lo costa 4.000 millon dollar, pero nos no por yuda 210.000 mucha.



ATLANTIC OCEAN -- Durante ejercicionan di Oceano Atlantico e boto di pisca sovietico ta pasa door di e flota di OTAN, durante un ejercicio di re-abastecimiento. Den background nos por mira e barcu cu proyectil Columbus qu ta ser reabastece pa e tanker britanico Oleander. (Radiophoto UPI).

Comunicado conjunto di e Presidentenan di Chile y di Peru

Peru, Fernando Belaude Terry, y esun di Chile, Eduardo Frei Montalvaz, den un comunicado conjunto qu a ser duna di conoce den e capital aki ayera, a declara nan "dedicacion pe causa di solidaridad continental" y nan decision di continua proceso di "integracion politica economica y cultural na America Latina".

E comunicado a mustra qu e prome manadatarionan "ta refirma e necesidad pa fortalece y dinamiza e proceso den cual e asociacion latinoamericano di comercio liber (ALALC) ta hibando a cabo, aunke tumando semper na cuenta cu e "tratamentu qu ta demanda e situacion special di su respectivo paisnan".

Despues nan a afirma di lo impulsa funcionamiento di e comision mixto qu mester recomenda e medidanan qu a wordu pidi pa cumpli e acuerdonan qu a ser adopta den e reunion cumbre chikitu di Bogota, cual nan a señala como "basenan pa un programa di accion inmediato."

CUBA TA NENGA E CUBANO-NORTEAMERICANONAN SALI

LA HABANA -- UPI -- E regimen comunista cubano awe a desafia e gobierno di Estados Unidos nengando permit pa qu cubano-norteamericanonan lo por sali for di e pais pa un periodo indefini. For di lunanan largu caba, Estados Unidos tabata tratando di laga e ciudadanonan aki sali for di Cuba --- nan ta mas o menos 2.600 -- quendenan e Gobierno di Habana ta reconoce unicamente como ciudadania cubana.

Un acuerdo al respecto qu a wordu trata a traves di e embajada suiza qu ta representa e interesnan norteamericano na Cuba, parse tabata seca di wordu aregla. Sin embargo e ministro di relacionnan exterior cubano, Raul Roa, a kita tur e speranzanan, anunciando qu e cubanonorteamericano nan lo tin di spera primeramente salida di e cubanonan qu lo por sali for di e pais, segun e cuardo qu a ser serra aña pasa cu Merca, prome di qu nan tambe lo por bandona Merca.

E cubanonan qu a bandona e isla ta famianan allega ne otro refugiadonan qu ta na Merca caba.

For di dia qu e "brug aereo" a cuminsa na december pa e refugiadonan, auspicia pe gobierno di Washington, mas o menos 40 mil cubano a yega Miami.

Aplicando estrictamente e terminonan di e aucerdo di evacuacion -- qu a ser logra tambe a traves di e mediacion suiza -- e regimen cubano a exclui for di esaki e cubano norteamericanonan, riba e base qu nan no tin famiann na Estados Unidos qu ta reclama nan.

Te ainda tin millares - e cifra di cubanonan cu e derecho pa ser evacua, segun terminonan di e acuerdo prome di qu nan oportunidad yega loke ta nifica qu e cubano-norteamericanonan tin di spera bsastante ainda.

Recientemente tabata circula rumornan, qu no a ser confirma, di qu nan a dicidi na evacua e cubano-norteamericanonan den e linea aerea di estado cubana di aviacion y qu Gobierno norteamercano tabata dispuesto pa bandona nan acuerdo basa riba e asuntu di pagonan di pasashi cu dollars.

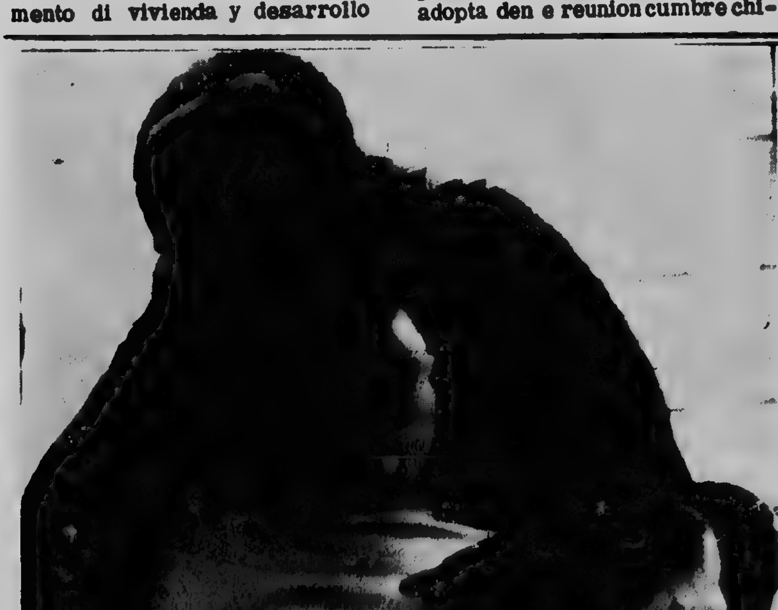
Sin embargo, ministro Roa a nenga qu nan a yega na un que otro acuerdo, y a acusa e gobierno di Esados Unidos di stimula emigracion ilegal procedente di Cuba.

E informenan riba tal acuerdo a bini di fuentenan norteamericano y "lamentablemente" di fuentenan suiza, segun Roa a bisa.

Ela agrega qu nan a pidi e embajador suizo Emil Stadelhoffer pa e hasi un of duna un splicacion cla di e cuestion aki.

Roa a acusa Estados Unidos di a trata na caba cu e Gobierno di Habana pa laga e cubanonannorteamericano sali for di Cuba for di dia qu nan a trata na no laga un barcu y otro avion cu cubanonan drenta haf of baña na aerpuerto di Puerto Rico pa tuma parti ne weganan Centroamericano.

Roa a manifesta finalmente qu e informacionnan riba un convenio entre Estados Unidos y Cuba riba e ciudadanonan, no tabata mas qu un "campaña qu a ser hiba a cabo pa agencianan noticioso Yanqui".



MILWAUKEE, WISC -- Lester Bulgrin, quende ta traha den un Dierentuin, ta duna y ta ricibi. Esaki tabata un despedida for di Terra, un gorilla femenina di 200 liber. Terra, tin 7 aña di edad y a crece bira muchu grandi di la manera qu Bulgrin no por bai den nan cauchi mas. Esaki ta birando muchu peligroso y pa seguridad esaki a ser ordena pa funcionarionan di e zoologico. (Radiophoto UPI)

VICTIMANAN DI TEMBLORTA PASANDO 3.000

VARTO (Turquia) -- UPI -- Soldanan y gruponan di rescate cobando y kitando e restunan den e villanan desvata despues di e terremoto di diabierne ultimo en busca di cadavernan di victimanan y posibel sobrevivientenan di e terrible castrofe.

E funcionarionan a anuncia ayera cu e temblor, qu a sagudi cuater provincia di Turquia diabierne a heridos. Sin embargo, nan a expresa e temor di qu, un bes qu e ruinanan wordu limpia for di e villanan, e saldo di morto lo surpasa 3.000.

E terremoto, qu ta esun di mas peor qu ta wordu registra na Turquia for di dia qu 4,000 persona a muri na 1943, a desvata 139 villa cu un furia desconoci den e provincianan Erzurum, Mu, - Bingol, y Bitlis.

Te ainda nan no sa e berdadero alcance di e dañonan qu a ser causa y qu e gruponan di rescate no a yega hopi di e poblacionnan ainda di e zona afectá, debi ne habrimentunan di terra y hoinan enorme den terra qu casi a corta e comunicacionnan completo cu cierto partinan di e zona.

E prome convoionan di ayudo a yega akinan cu abastecimientonan di emergencia despues di transportenan poco poco debi na e camindanan malu qu a keda debi ne temblor.

Miles di personanan a hui for di e region azota pe fenomeno debi ne temor di temblornan nobo y di e enfermedadnan qu a ser provoca pe catastrofe di e tipo ey. No obstante, mas o menos un milion persona ta den tentnan y otronan ta drumi na aire libre pa evita qu nan lo wordu

Continuacion riba pag 6

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Una semana de tension, de bastante angustia. En el analisis de su vida pasada encontrara una serie de lagunas. Un complejo de culpa le enturbiara algo sus dia.s. Pero todo volvera a su cauce.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Un viaje que tiene que dar se realizara felizmente. No permita que los malos recuerdos nubles instantes grados del pasado. Los profesionales estan en el inicio de buenos tiempoas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Es prudente apurar las cosas y forzar la marcha de los acontecimientos. Una racha de buena suerte favorece todo lo que se haga en horas de la noche. Hagan sus visitas despues de las 8 p.m.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Este es un buen dia para que haga acopio de fuerzas y acometa empresas que tienen pensadas. Una carta esta en camino que puede cambiar el camino de su vida. Piense, Actue. No se duerma en los laureles.

LEO (23 a gto. 22) Olvide por ahora todo trabajo extra y dedique su tiempo libre a reuniones sociales. Desde muchos puntos soplan vientos de felicidad y soluciones. Lo economico esta favorecido.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) No haga promesas sobre cosas que no puede cumplir. Si tiene una cita para hoy acuda puntualmente a la misma. Cumpla igualmente con todos sus compromisos monetarios. No viva de ilusiones.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) No gaste superfluamente en otras cosas cuando tiene cuentas importantes que liquidar. No esquive a los amigos. Ellos pueden ayudarle, siempre que se haga merecedor de ello.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Semana donde los asuntos familiares estaran sobre el tapete. Tendra preocupacion por cuestiones del hogar, del parientes lejanos y cercanos. La amistad tambien estara influida por corrientas adversas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Lo economico esta favorecido, sobre todo para los que esten dedicados a trabajos por su cuenta. Podra comenzar a comprender mejor las cosas. Traten de ver la vida desde un punto positivo.

CAPRICORNIO dic. 22 a ene. 19) Usted encontrara un amigo que le ayudara a desarrollar una buena idea que tiene en mente. Debe administar miercoles de este mes.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Esta semana esta en posicion ventajosa para hacer planteamientos concretos de trabajo, particularmente los que hayan alentado un ascenso. Buena toda la semana para compras.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Malo el lapso para quienes tengan la necesidad de viajar. Las horas mejores son las anteriores al mediodia. El romance tendra gratas experiencias, sobre todo para personas de mas de 29 años.

SI SU HIJO NACE HOY.

El o ella seran personas que muy pronto haran sentir sus ideas.

Continuacion di pag 5

derra bao di nan propio casnan.

Esnan qu tabata bastante suficiente afortuna a ser aloja den tiendanan qu a ser suministra pe medida Luna Roja (version turco di Cruz Roja). E militarnan turco y norteamericano y otro organizacionnan di hopi partinan di mundu qu ya a manda nan ayudonan.

Mas abstecimientonan di emergencia y ayuda di dokternan ta na caminda pa Turquia for di Estados Unidos, Israel y hopi paisnan europeo. Un parti grandi di e ayuda ey ta ser spera awe mes na Turquia. Forsa aerea norteamericano a ser manda pa cuater hospital di campaña cu 80 dokter, verpleegster y tecniconan pa atende e heridonan.

E villa aki di 3 mil habitante tabata un di esnan qu a sufri mas pe temblor. Alrededor di 20 por ciento di su poblacion a muri durante di e temblor aki. E poblacion, casi completamente destrui ta un laman di ruinanan, den cual unicamente algun palu grandi di cualnan raiz ta hopi hundu a keda para un poco di banda mientras algun edificio di piedra a keda riba pia.

BA RIA, VIETNAM DEL SUR, -- Un marinier australiano ta mira den un junggle di palunan di rubber mientras qu su bataljon, ta regresa for di e area na unda nan a hiba e batalla australiano di mas grandi na Vietnam contra e comunistanan. Nan a mata 214 comunista. (Radiophoto UPI)

Granada den jeep

SAIGON --UPI -- Un granada terrorista a explota awe den un "jeep di ehercito" norteamericano. E explosion a herida cuater solda y un civil norteamericano, segun un vocero militar a informa den e capital aki.

Tambe un di e tres comunistanan, qu for di un baiskel a benta e granada den e vehiculo norteamericano den un caya di Saigon, a ser herida. Dos di e terroristanan a logra hui, mientras cu e herido a ser captura. E cuater soldanan y e civil herida a ser hiba un hospital militar inmediatamente, asina un portavoz a bisa.

E atake di awe mainta a sigi un serie di atentadonan terrorista di e comunistanan, destina aparentemente na desbarata e proximo campanja electoral.

Barcu na candela ta causa 21 morto

BOMBAY --UPI -- Nan ta teme qu 21 tripulante a muri den e tanker britanico "British Crown" qu a ser ataca pa un candela na Port Said den Goldo Persico. Un portavoz di e compania di e nave, Britich Petroleum Compania, a bisa qu 42 otro tripulante, entre cual ta figura dos britanico y 40 indio, a ser salba.

E nave tabatin 17 oficial y cadetnan britanico ademas di 46 nabegante indio.

E tanker qu tabata carga cu petroli crudo, a pega na candela despues di un explosion cual su causanan no a ser determina.

RENCHINAN DI ORO HORTA

ORANJESTAD,-- Un homber a duna keho cu dos renchi di oro di dje a ser horta.

E hortamento aki lo mester a tuma lugar, na momento cu e homber no tabata na cas.

Tambe keho a ser duna di e hecho cu manan desconoci, hasiendo uso di un objeto skerpi a raska un auto cu tabata para na Oranjestad.

E viaje di Beatrix

Alberto no por ta stimele, ningun hende sabi kiko por pasa cu Claudia pesey e tampoco kier a pega su corazon na otro. E siguiente dianan tabata un tormento pa Beatrix. Helena cu te ainda tabata considera e ocurrido na laman como un chansa, toer dia tabata poerba di pone Manuela hasi toer sorto di cosnan extravagente. Pero Beatrix no tabata kita for di lado di Manuela. "Bo ta kere cu lo mi tira bo Manuela stima den awa? No preocupa bo, ami sa landa bon, lo mi salbele mescos cu abo a salbele caba." Beatrix no a contesta nada.

"Mi tin basta con toer ora bo ta mi tras. Ta un ofensa pa mi, Helena a bisa. "Mi no ta camna bo tras, ta cerca Manuela mi ta keda pasobra el a pidi y ta mi deber." "Mi kier bisa bo cu bo compania no ta di mi agrado pero bo no ta sinti esey parce. Ami personalmente lo no drenta hende asina." Beatrix tabata cla pa un contesta skerpi, pero a corda cu no ta bal la pena.

Helena cu semper di su bida a hasi loke e tabata kier, no a gusta es cos. Rabia el a dicidi di scirbi un carta pa Alberto, den cual e tabata splika con e bida na Koenoekoe di Landini ta. Tambe el a scirbi cuanto e stima Manuela y cu bao di su cuido Manuela tabata sintiele mas mejor cu nunca. En bista di es aki el a dicidi di keda poco tempo na Landini, pasobra e ta cuida su jioe mejor cu Beatrix.

Ta duel mi cu mi no a bini promer, si ba manda bisa mi cu bo ta kier pa Manuela keda bao di cuido toer ora lo ma bini mashar tempo. Semper ma kere cu Kaizertje tabata basta. Al fin te a cria ami y Claudia y semper nos tabata contento cune. Mi ta propone bo pa onstlag, senjorita Mangolini, lo ta mejor pa nos toer. Mi ta spera di tende di bo mas pronto cu ta possibel y bini si bo por, pasobra mi ta anhela pa mira bo. -- Bo Helena --. Es aki tabata carta di Helena pa Alberto, cual ela lesa dos bes promer cu ela serele pa post.

Cuater dia despues es auto di es donjo a para dilanti di porta. Semper tabata senjora Kaizer kende tabata ripara yegada di Landini promer. El a anuncia Helena y a corr e bay habri porta.

Bo tabatin un bon biahe, senjor Landini, Kaizer a poentra cu cortesia.

Si mashar danki, Con ta cu Manuela" El a drei waak rond pero su jioe no tabata ey pa saludele.

Manuela ta bon e ta hopi cu Helena.

Ahan cu Helena, mas Alberto no a bisa.

Na e momento aki Helena a drenta e corredor y a corre bin brasa Alberto. Den pura el a drecha su cabey y make-up pe aparece bonita dilanti di su swa. Por fin, porfin ba jega. Henter Landini no ta nada sin bo. Cu es aki Helena a soenchi Alberto y a keda tene su man.

Alberto no a hasi mucho caso di es saludo aki.

Unda Manuela ta, por fin, Alberto a poentra.

Helena a hala Alberto den sala y a doenele un refresco.

Manuela ta den parke. E gusta corre su cabaynan, aunque e ta mucha grandi pa pony. Senjorita Mangolini a bay cune.

Bo por manda un hende bay jamele.

Helena a hisa schouder y a bisa "Tin asina tanto pura. Nos ningun sabi ki rumbo nan a coge. lo mester busca nan toer caminda y mientras tanto nan a yega cas.

Mi no ta kere cu nan lo tarda y mi tin chens di ta sol cu bo.

Wel ta bon, senjora Kaizer lo avisa. Manuela cu ma jega.

Si Kaizertje semper ta hasi su deber.

Si, Helena, pero loke ba scirbi mi ribra Beatrix mi no a gusta ningun tiki.

E tin un manera di mara e mucha cune. E ta verwend es mucha y ta largele hasi toer loke e kier. Ora Manuela ta hunto cu mi, e ta bon, e ta contento manera e mester ta.

Mi no ta compronde Helena, senjorita Beatrix stima Manuela, el a salba su bida y al fin mi no por tene bo aki pa semper. Numca ba keda mucho tempo na mes lugar.

Es biahe aki ta otro, Mi meser keda pa cuida Manuela, ta mi deber, Pero conta cu Claudia awor?

Claudia su malesa a drecha poco, Podiser Kaizer por a bisa bo cu poco seman pasa mi mester a bay pura. Ma kere segur cu e tabata bay moeri, pero el a drecha. El a reconoce mi toer.

Helena a bira palido. Un cambio anto, Helena a bisa.

Si tin speranza trobe.

Ami no ta kere. E ta droemi basta anja caba for di conocemento".

Si for dia cu nan a operele, el a trece un desgracia pa nos. E operacion a bay bon pero el a keda inutil pa nos.

Ningun hende por a bisa esey dilanta. E dokter americanonan tabata segur cu nan por a saca e tumor di cabes. Y nan a logra.

Pero esey no a yuda cu for di es dia Claudia ta droemi riba cama for di conocemento. Ki bale la pena ora cu ni di su jioe e sabi?

El a reconoce bo ora bo tabata cerca dje.

Si ela poentra si nan a operele caba? E no tin dolor, ta mescos cu entre e dia promer di operacion y awe ta limpia for di su mente.

Esey ta doena mi miedo. Y e dokternan ta kere cu lo e cura completamente?

E ta mashar zwak. De bes en cuando e ta perde conocemento. E no mester exita y e caso aki ta complica. Alberto a bisa poco desgusta.

E no a bisele loke pe awor aki tabata mas grave. E no a bisele cu Claudia cu ta mama di su Manuela a bira indeferente pe basta dia.

PITTSBURG TA SIGI NA PROME PUESTO

EARL WILSON PITCHER DERECHO MAS GANADOR

NEW YORK-- UPI-- Sandy Koufax ta grandi solamente pasobra e ta sufri di reumatismo den su elleboog robes. Si e no tabata sufri di esaki lo e tabata mas grandi.

E brasa di un millon dollar di e pitcher zurdo y di 125 mil dollar a gana su 20 wega di temporada, limitando Cardenales di San Louis na seis hit,, poncheando dies bateador pa un victoria di 4-1 di Dodgers.

E tres biaha ganador di (20) wega, Koufax, ta preocupa macha tantu cu su brasa. Tur ora cu Koufax ta bai cuminsa un wega e a pensa " Di un momento pa otro o mi lansa mi ultimo bala".

Di e otro weganan den Liga Nacional e lidernan di Liga Nacional, Pittsburg Pirates a gana Chicago Cubs cu score di 8-1, Houston Astros a derrota Cincinnatti Redlegs cu score di 11-0, San Francisco Giants a gana Atlanta Braves cu anotacion di 9-4 y New York Mets a vence Phillies di Philadelfia dos biaha cu score di seis cinco y cinco -uno.

Dodgers a score tur nan carredanan den e prome tres inningnan. Ron Fairly cu a collecta tres hit consecutivo, a empuha Lou Johnson den prome inning pa empata cu e socre di 1-1. Jim Lefebvre a impulsa un carreda cu un hit y John Kennedy a empua dos cu un singel y un fly di sacrificio.

Bob Veale su pitcheo di dos hit y e respaldo di un ataque di 18 hit di e bucaneronan a mantene nan na e prome puesto cu un punto di percentahe di diferencia riba Gigantes di San Francisco. Roberto Clemente a connecta su di 21 homerun pa Pittsburg y su compañeronan di equipo Willie Stargell, Jesse Gonder y Manny Mota a collecta cuater hit cada uno.

Gigantes a connecta 11 hit, cu Jim Ray Hart encabesando e ofensiva cu un homerun di tres carreda, Hart cu tambe tabatin un hit a empuha cuater carreda.

NEW YORK -- UPI -- E windup tabata netamente e cuminsamento pa Earl Wilson. Esaki ta un splicacion di e cuminsamento asina exitoso di e exlanzadornan di Boston cu no por a alcansa e promedio di ,500 durante e ultimo tres temporadanan cu Boston Red Sox, awor ta e pitcher derecho ganador di mas wega den Liga Americana.

Wilson a bai for di Boston pa Detroit cu record i 5-5 na juni ultimo. Ayera el a hasi su record 15-9 cu un victoria di 9-4 riba e lidernan di Liga Americana Baltimore Orioles cu a bini especialmente riba cincu homerun di Tigers, incluso e quinto di Wilson den e temporada aki.

E cambio cu a haci Wilson e segundo pitcher den Liga despues di e ganador di 18 wega Jim Kaat di Orioles di Baltimore, ta debi na un windup nobo cu e ta presenta cune.

Awor su presentacionan ta mihor Manager Frank Staff cu ta ser considera un homber sigur pa bira e manager permanente di Tigers pa anja 1967, ta mira un futuro brillante pa Wilson. E lansador aki lo ta un homber grandi na Detroit den e proximo cuater o cincu anjanan, asina e manager a bisa.

E victoria aki tabata e sexto consecutivo di Wilson pa Detroit su ultimo derrota a bini dia 27 di juli. El a permiti siete hit, un di nan tabata e homerun 38 di Frank Robinson y a poncha diesun mientras cu el a tira cu su decimo wega completo.

Di e otro weganan Chicago a gana Indios di Cleveland 3-2, Boston a gana Minnesota 6-4, New York a gana Kansas City 7-3 y Washington a supera California 7-4.

WINCHEDON, Massachusetts -- Radiophoto UPI -- Polis, speurhond y un helicopter tabata buscando e exmarinero Steven Caoette di 19 anja y Marte Couture di 13 anja, su ex-amiga. Polisnan a informa cu Caquette a drenta den cas di sra. y sr. Couture y a forsa e mucha muher pa bai cune.

MACK LO BRINGA DEN E MESUN PROGRAMMA CU CLAY NA ALEMANIA

WILLEMSTAD, -- Nos a ser informa si senjor Berend Prakken cu recientemente a hanja un licencia como promotor Hulandes y cu sin cobra nada kier yuda boxdonan antiliano den ringnan europeo, cu e campeon peso ligero curazonlenjo Fighting Mack, cu recientemente a kita e titulo menciona for di Floyd Patterson Jr. a biaha pa Hulanda riba su mes. Ora cu e boben boxdo Fighting Mack a yega Hulanda el a pone su mes den contacto cu e promotor y matchmaker Henk Ruhling na Zandvoort, caminda el a hospeda algun dia y door di quende awor e ta den e popular trainingscamp Aleman, caminda Sugar Boy Nando tambe ta train.

PELEA PA TITULO

Ta casi sigur cu Fighting Mack lo sali den e mesun programa den cual Cassius Clay lo defende su titulo. Na september proximo Cassius Clay lo defende su titulo na Frankfurt contra e campeon Aleman Mildeberger, campeon europeo.

Ta existi un enorme interes pa e pelea aki na Alemania y na e mesun tempo por ser spera cu alrebedor di 80 mil persona lo presencia e pelea aki. E Alemannan ta kere cu nan favorito Karl lo kita e titulo for di e actual campeon Clay.

Riba peticion general di Mildenberger, Henk Ruhling lo actua como second di e campeon Aleman. Ruhling ta goza di un nomber grandi den e deporte aki na Europa. Lo ta un honor pa Mack di por bringa den un programa asina grandi. E ta bai enfrenta nada menos cu Willy Quator, campeon Aleman y Europeo di e categoria welter.

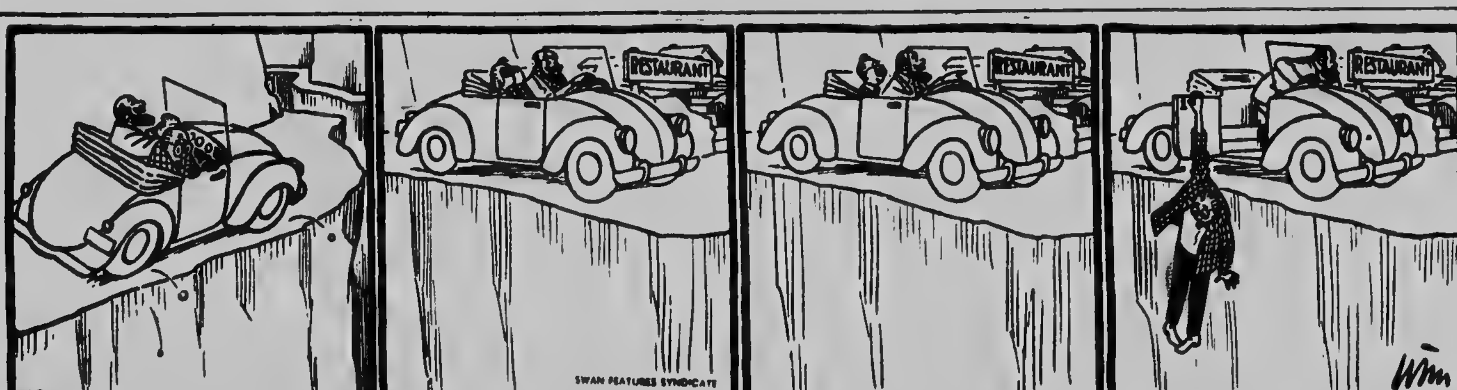
Tambe tin plannan pa pone Kid Ambrosio bringa contra e aleman Rudhod.

Gestionnan ta ser haci pa e campeon local Jack Johnson bringa contra e campeon Aleman di peso mediano Mundt. Nos ta curioso di mira si tur e plannan aki lo ser realisa . E presentacion di Mack den e programa hunto cu Cassius Clay ta mescos cu sigur.

Revancha:

E campeon Antillano Sugar Boy Nando ta bayendo den bon digeccion na Europa. Ya e tin basta tempu na Europa, caminda ultimo tempu el a hanja hopi fama. Ta definitivamente sonjala cu dia 2 di september Sugar Boy Nando lo actua den un pela di revancha contra e campeon Spanjo di e categoria mediano Luis Folledo, quende poco dia pasa el a vence di dos biaha. Si Nando gana, anto esaki lo mester sosode pa knockout. Pa punto ta el a vence pa knockout tecnico. E pelea aki lo bira hopi serio pa Nando pa derrota e spanjo pa di dos biaha. Si nando gana, anto esaki lo mester sosode pa knockout. Pa punto ta difivil gana di e spanjo cu ta bringa na su mes plas. Nos ta desea e boxdonan local hopi exito den estranheria.

BUCHI ROBES

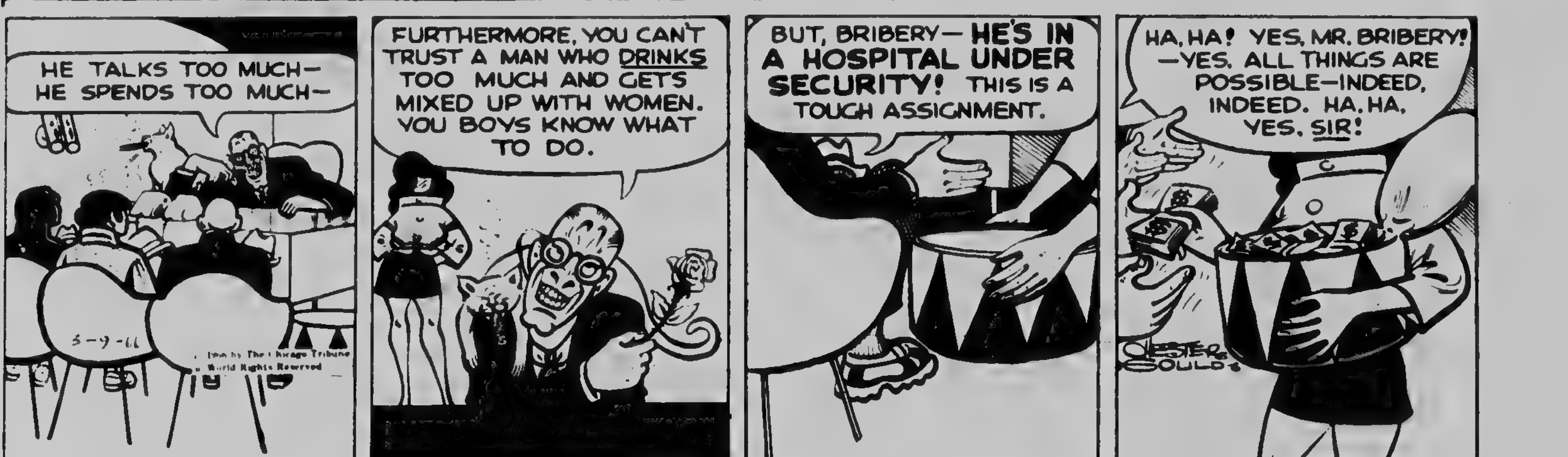


PROYECTO HOTEL SOROBON

Dr. Manuel Rodriguez del Villar kende tabata di un bishita cortico na Bonaire durante week-end pasa, a informa nos cu definitivamente e maquinaria necesario pa construccion di Hotel Sorobon lo worde barca pa Bonaire riba fecha 23 di agosto prox. esta diamars awor.

Dr. Rodriquez, kende regularmente ta bishita Bonaire den avioneta priva di nan compania, a duna di conoce cu calculacionnan haci na Alemania encuanto estructura di Hotel Sorobon a termina satisfactoriamente, pues sin ningun clase di objeccion.

CISCO KID



PEPITA

Dos muchamuher a hera di hoga na Barbara Beach

WILLEMSTAD -- Gracias na e intervencion eficaz di e rumannan Hassem y Moustafa Elhage, dos mucha muher qu a hera di hoga, por a ser scapa for di laman na Barbara Beach.

E hecho aki a sosode mas o menos diesdos'or ayera merdia, ora qu e rumannan Marianette G. Johannes y Vivianne Johannes tabata landando na Barbara Beach Na dado momento Vivianne mientras qu e tabata un tiki pafor, a haña kramp na su pia drechi y su ruman muher di 13 aña, quende a mira su ruman bai abao a bai den su direccion pa yudele, pero su noble intencion a hera di costa su bida pasobra e no tabata sa landa.

Ora qu hendenan na kantu a ripara e cos e rumannan Elhage rapidamente a yega serca y a trese e dos mucha muhernan terra caminda nan a practica respiracion artificial riba nan.

Mientras tantu tabata necesario pa avisa autoridadnan medico y policial y un boto di Curacao Yacht Club qu net tabata pasando y qu tabata equipa cu radio a bordo, inmediatamente a pone su mes den contacto su Curacao Radio, quendenan a avisa polis y ambulance pa transporta e muchanan pa hospital.

Dokter Hugo Felix Carrias quende pa casualidad tambe tabata keiru den su boto, inmediatamente a bai caminda nan tabatin e muchanan na terra pa a duna asistencia y ora ambulance a yega, rapidamente nan a hiba nan hospital.

Awe mainta nan condicion tabata bon.

LESA Y ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT TEL. 1116 of 2116

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQ[illegible]RIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 24 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

E ciudad Varto di Turquia a queda totalmente destrui pa terremoto

VARTO -- UPI -- Temblornan nobo a azota e zona di Turquia oriental ya destrui pa terremoto, mientras cu gruponan di socorro ta continua nan tarea den pueblonan y villanan aruina pa orcan.

E ultimo temblornan aqui tabata debil compara cu e violento terremoto di Di a Viernes pasa.

Den ciudad di Erzurum,, capital dje provincia dje mes nomber ei, e temblor a ser sinti durante 10 seconde y den un zona un poco mas leu e movimientonan sismico nobo a causa poco preocupacion.

Pero tur e viviendanan di Adobe y Paja caminda tin major parti dje edificionan dje villa ey ta converti den un monton di ruina, como resultado dje terremoto pa via di cual mas di 40 porciento dje 5000 habitantenan di Varto.

Solamente un edificio a keda riba pia den e localidad aki, e pais mes a ser converti den un berdadero caos, un monton di riuna un bista tristu y abandona.

Gruponan di salbacion ta busca ainda cadavernan den e riunanan, cu ta tur loke a resta dje bunita villa.

Rooinan di awa vies di lodo cu masha mal olor tabata awe door dje montonnan di piedra kalki y cement, e luga caminda antes e caja principal, mientras cu e animalnan - enorme bufalonan pretu ganado vacuno y galinjanan — tabata zwerf pa nan cuenta den cajanan dje pueblo.

Muchanan sushi tabata hunga awe denter dje ruinanan di loke antes tabata edificionan brillante. Mientras muhenan tabata grita jora di dolor, pena, tristeza y miseria.

Grupo di hombernan cu rostro manera di piedra a reuni denter dje destruccionnan aki causa pa e terremoto, ainda den estado di conmocion pa via dje repentina catastrofe cu a azota e region.

Gruponan mecanico grandi, camion y ambulancenan a lamta contante nubianan di stof, mientras nan tabata cobando denter dje ruinanan en busca dje cadavernan, cargando y transportando heridonan pa hospital nan di campanja y tabata hiba cuminda pa e sobrevivientenan y panjanan di emergencia.

E stofnan diki cu tabata yena e cajanan tabata trece confusion pa motibu cu e respiracion tabata dificil, fuera di esey cu olornan malu y abominable di mortonan tabata penetra den aire.

Grupo di soldanan arma tabata corre patrulla di un luga na otro. Nan tabata coba tur caminda cu nan hanja ruina, trahando ansiosamente pa saca cadavernan prome cu esakinan cuminza causa putrificacion.

Ademas di esey bao dje ruinanan por tabatin heridonan tambe cu ainda ta na bida pero cu pa motibu di man of pia kibra no por a move.

Helikopternan y avionnan di fuerza aerea Turca y camionnan di ehercito ta treciendo cientos di heridonan hospitalnan di emergencia y hasta e stacionnan sanitaria y di prome auxiliadonan desde e villanan vecina, tambe a ser destrui pa e temblornan.

Sinembargo denter di tur e caos y ruinanan dje villa desapareci aki nos tabata mire periodistanan, politiconan, funcionarionan y soldanan ta moviendo di un lado na otro.

Un dje autoridadnan dje villa di Varti a bisa na United Press International cu te awor nan a conta 2235 cadaver. No obstante cu nan ta teme cu e saldo di mortonan a pasa den practica mas di 300 victima.

Tres temblor nobo a estremece e villa aki y poblacion vecina ayera aunke cu nan no tabata serio mi no a ocasiona danjo.

Entretanto ta aumenta na Estambul e temor, cu un epidemia di colera por afecta e zona destrui.

Funcionarionan di ministerio di salud a bisa cu 19 provincia dje region oriental dje pais ta den peligro di cai victima dje enfermedad temi. Segun nan ta bisa den circulonan bon informa, tur persona cu hui dje cuater provincianan afecta pa e orcan mester ser vacuna contra e enfermedad aki y mester bay quarantaine.

VARTO ,TURKIA--Un piloto norteamericano ta duna prome asistencia na un mucha qu a ser herida durante e serie di temblornan qu a sagudi e ciudad aki durante fin di siman pasa. E ultimo dianan aki tabatin por lo menos cincu temblor mas. E cantidad di mortonan ta surpasa e total di 3 mil. (Radiophoto UPI)

VARTO, TUQUIA -- Un famia malogra ta sinta pafor di e ruinanan di nan cas, despues di un serie di temblornan desastroso qu a sagudi e ciudad y trese miseria entre e habitantenan den e ciudadnan noreste di Turquia. (Radiophoto UPI)

B.C. A DUNA PUNTO DI BISTA:

Aumento di salario pa trahadornan di gobierno lo por tin hisamento di belasting como consecuencia

ORANJESTAD-- Cu argumentonan sano y bon funda Bestuurscollege di Aruba - durante e reunion di eilandsraad di dialuna anochi pa cual tabatin gran interes publico- a informa cu un aumento di sueldo y salario pa e personanan cu ta traha na gobierno lo trece gastonan extra, cualnan solamente lo por worde cubri cu hizamento riba belastingnan.

E punto aki a ser trata riba suplica di e miembronan di eilandsraad srs Apolonio Werleman y Frans Figaroa (UNA) y Max Croes (PIA), kendenan huntu cu e ambtenarenbond tabata desea pa e empleadonan di gobierno hanja un aumento p'asina nan no sinti mas e peso cu e costonan di bida cu a subi, ta pone riba nan entrada.

E trahadornan di gobierno, segun sr. Werleman, sinembargo for di e anja 1958 no a hanja un aumento pa compensa e costonan aki.

Sr. Werleman ademas a mustra cu ambtenarenbond na diferente ocasion a haci un suplica pa un aumento, pero cu gobierno parce no conoce - manera ta e caso cerca empresanan particular - e fondo di reserva cual ta worde crea pa yuda na momento cu e costonan di bida subi.

E orador aki a propone na Bestuurscollege pa duna e trahadornan di gobierno un compensacion den forma di por ehemplo un luna extra di salario, desde 1958 te cu e anja aki, y cu pa e proximo anjanan gobierno duna un compensacion pa un ciertoporcentahe di e costonan di bida.

Sr. Figaroa (UNA) a agrega cu si gobierno lo no por haci esaki pa tur e empleadonan anto introduci un areglo satisfactoria pa e trahadornan cu tin un entrada anual te cu F. 3600,--

Sr. E. Finck(PPA) tabata na favor di un areglo central pa e cuestion di salario aki.

Un areglo cu ta cubri tanto e trahadornan insular como esnan di land.

E orador tambe a hanja cu e ambtenarenbond mester cuminza sali un poco mas tambe pa e obreronan y otro personanan cu no ta den servicio vast.

El a propone e iniciadornan pa presenta den un di e proximo reunion un punto pa fihamento di sueldo di e obreronan y trahadornan cu no ta vast.

Sr. Jose Geerman (PPA) a mustra cu desde 1959 e trabaunan na Telefoondienst y Water-en energie Bedrijf na Balashi a aumenta. Tambe el a propone pa Bestuurscollege introduci pa esnan cu ta traha warda un "Shift Differential", mescos cu ta e caso na Lago.

Durante e contestanan di Bestuurscollege na e diferente oradornan, gezaghebber Henriquez a observa cu e colegio ta realiza tanto e razon pa aumento di costonan di bida como e razon pa un aumento pa e empleadonan pa por cubri e costonan.

Pero especialmente e ultimo aki ta trece cune, consecuencianan financiera cu cual e teritorio insular no por cumpli cu e medionan cu actualmente ta disponibel. E presidente di raad a informa cu ya e gobierno insular ta deliberando tocante e cuestion aki cu e gobierno Central y cu lo ta mehor pa spera un poco te ora cu informacionnan mas concreto resulta for di e deliberacionnan aki.

Sr. Henriquez ademas a informa cu un aumento lo bin trece gastonan extra di un miyon y mei florin, un suma riba cual e teritorio insular no ta dispone.

E suma aki ademas lo subi den e anjanan venidero segun e costonan di bida tambe ta bai subiendo.

E unico posibilidad - segun sr. Henriquez - cu ta sobra pa por cubri e gastonan extra aki, ta aumento di belastingnan.

Esaki sigur ta algo cu ningun hende ta desea, tocante e proposicion di sr. Werleman, pa un pago extra di salario na e empleadonan sr. Henriquez a observa cu-di acuero cu reglamentonan- e proposicion aki mester ser haci por escrito y cu Bestuurscollege na su turno tambe lo duna su punto di bista por escrito, en relacion cu e observacion di e mesun orador di cu empresanan particular si ta crea un fondo di reserva pa por enfrenta e aumento den costonan di bida y cu gobierno parce no conoce esaki, gezaghebber Henriquez a contesta cu den e caso aki no por haci un comparacion entre gobierno y e empresanan particular.

E empresanan particular ta den estado pa haci ganashi y asina pone un parti di e ganashi aki como reserva, mientras cu gobierno no conoce e asunto di ganashi y tin di depende solamente riba entradanan di belasting.

Na final Sr. Henriquez a propone na e miembronan di raad pa den un reunion interno nan bolbe trata e cuestion aki.

Tambe sr. E. Finck (PPA) tabata di opinion cu un aumento pa e empleadonan di gobierno lo trece hizamento di belasting como consecuencia.

E orador aki a informa cu su fraccion ta contra cu henter pueblo mester bai paga mas belasting pa un grupo chikito por hanja un aumento.

E tambe ta di opinion cu ta mehor pa spera riba e resultado di e deliberacion entre gobierno di Aruba y gobierno Central pa mira si por tin un otro manera, sin cu e pueblo tin di paga mas belasting, pa soluciona e problema aki satisfactoriamente.

PRO - DEO AANKONDIGING

Uit een door mij, deurwaarder voor burgelijke zaken b/h Hof van Justitie en bij het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Aruba en wonende op gemeld eiland kantoorhoudende in het gerechtsgebouw te Oranjestad alhier, de 20e augustus 1966 gedaan exploit, waarvan een afschrift dezes zomede van na te melden verzoekschrift met de daaronder gestelde rechtelijke beschikking is gelaten aan de E.A. Heer van Justitie bij voormeld gerecht standplaats Aruba, blijkt, dat ten verzoeke van HERMENEGILDA LOTARIA FECUNDA, wonende op Curacao, voor deze zaak tot aan het uitende hiervan domicilie kiezende aan de Nassaustraat No. 68 te Oranjestad op Aruba ten kantore van de advocaat mr. P.P.C.H. van de voort, is bijdeze opgeroepen ARTURO [illegible]RNANDO VERHOEKS, laatst gewoond hebbende aan de Havenstraat No. 6 te Oranjestad op Aruba, doch thans afwezig en zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of elders, om op woensdag 30 november 1966 des voormiddags om 8.30 uur ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg zittingsplaats Aruba, ten raadhuize alhier te verschijnen, voor de behandeling der zaak, die de requirante bij het ingediende verzoekschrift voor gemeld gerecht heeft aanhandig gemaakt; mitsdien ten aangewezen dage in persoon of door iemand van zijn aanwezen te doen blijken, bij gebreke waarvan door requirante, na het vervullen der in deze voorgeschreven formaliteiten, zal worden geconcludeerd, dat bij vonnis worde verklaard, dat er ten aanzien van requireerde sedert de 2e juni 1942 rechtsvermoeden van overlijden bestaat.

Aruba, 20 augustus 1966.

De Deurwaarder b/h Gerecht Vnd.,
(Get) M.O. Oduber.

Pina-Lampe a pasa revista riba literatura antiyana

KRALENDIJK,

E poeta Nicolas Antonio Pina-Lampe, kende tambe ta hefe di e departamento di informacion di Gobierno di Aruba, tabata na Bonaire durante fin di siman pasa, unda, riba invitacion di Centro Cultural Bonaire y cu cooperacion di Bonaire, el a tene un charla tocante algun aspecto di literatura Antiyana.

Na e charla aki tabata presente entre otro S.E. Gobernador di Antillas, Mr. N. Debrot, su yiu Srta. Jane Debrot, gezaghebber di Bonaire, Sr. Morkos, diputado Sr. Saleh, Sr. Rudy Ellis di toeristenbureau di Bonaire y diferente otro personalidadnan.

Tabata un charla interesante, den cual Sr. Pina-Lampe a pasa revista riba e diferente movementonan literario di nos literatura, menciónando e motibonan pakiko nos prome poetanan a scribi na Spanjo, e causa di e periodo cu profesor Terlingen ta califica di pasivo y e renacemento nobo den nos literatura.

E orador a pone enfasis tambe riba e estimulo di e revista "literario" De Stoep" cu Dr. Chris Engels na cabez, e influencia di "Simadan" y e valioso contribucion di nos gobernador y literato Mr. N. Debrot na desaroyo di nos valornan literario.

Srtas. Landwier y Heitkonig di Kralendijk a duna realce na e anochi aki recitando algun poemanan menciona den e charla.

Entre e poemanan recita tabatin "Nocturno" di Federico Oduber, "E Ultimo Caribe" di Hubert Booi y "Mijn Cactusbloem" di Burny Every.

Durante permanencia di Sr. Pina Lampe na Bonaire el a establece contacto cu ehecutivonan di Trans World Radio en relacion cu un proyecto cu e tin pa un transmision cultural via e emisora aki na cual lo duna su cooperacion tambe S.E. gobernador Debrot den su calidad di literato.

7 Persona a ser sentencia na morto na Egypto ayera

CAIRO --UPI -- E tribunal supremo di seguridad a sentencia 7 persona na morto ayera pa motibu cu nan a conspira pa derroca presidente Gamal Abdel Nasser anja pasá. E shete personanan aki qu a ser condená, ta culpabel, segun e fallo di e tribunal estatal, di a dirigi un complot di e hermandad musulman, pa asesina Nasser durante celebracion di e aniversario di e revolucion egipcio.

Observadornan ta kere cu e pena capital qu a ser impone riba e shete convictonan aki ta constitui un indicacion di qu Gobierno a dicididi na anquilá, di inmediato y pa semper, e hermandad en cuestion. E agrupacion a ser proscribi na aña 1954 tempu qu un di su miembronan a tira ocho biaha riba Nasser na Alejandria. Tur e tirunan a hera e blanco.

Entre esnan qu a ser setencia ayera ta figura e abogado Sayed Kotb, supuesto instigador di e confabulacion di 1965. E otronan ta Aly Ashmawi, Mohammed Hawash, Abdul Fattah Ismail, Ahmed Abdel Sames, Sabry Ibrahim y Magdi Metwalli.

Nasser a confirma e setencianan contra di nan. En relacion cu e completo aki un total di 43 persona ya a bira victima. 22 otro acusado a ser condena na cadena perpetua cu trabaonan forsá, shete mas lo mester cumpli condenanan di 15 aña di trabaonan forsa den prison y cuater otro a ser setencia na 10 aña di trabaonan forsa. Diasabra ultimo, shete otro acusado a ricibi castigu perpetua. Entre esnan qu a wordu setencia e dia ey tabatin dos muher y restunan, pa completa e relacion di 43 acusados, a ser huzga den rebeldia y condena na prison pa restu di nan bida.

E tresnan aki ta biba den extranjeria.

Den e ultimo lunanan aki nan a somete mas o menos 300 miembro di e hermandad musulman na juicio, algun di cual a ser acusa di trata di mata Nasser y otronan qu kier a derroca Gobierno. Tambe nan a acusa nan di a trata na inyecta bida nobo den e organizacion qu tabata bao di intenso persecucion for di aña 1954. Seis lider di hermandad a ser horcá y cientos mas manda pa prison pa bida eterno.

NEW YORK -- Radiophoto UPI -- "The Beatles" (d.r.p.) Ringo Starr, Paul McNartey, John Lennon y George Harrison ta combersando un poco cu representantenan di prensa. The Beatles ta actua den Shea Stadium.

PROBABLEMENTE FINAL LO WORDE FILMA

Festival antiyano di cancion e biaha aki por bira "Show del año"

ORANJESTAD-- Di parti di e presidente di e comite organizador di e tercer festival antiyano di cancion Sr. Robby Schouten, nos a ser informa ayera tardi, cu e comision ta masha optimismo tocante e festival cu lo worde teni un biaha mas den Aruba Caribbean Hotel-Casino.

E comite ta spera cu mas o menos cincuenta artista for di tur e islanan di Antillas lo inscribi pa participa y hasta no ta imposibel cu e cantidad lo bira mas grandi. Tambe ta e intencion pa filma e ultimo parti di e festival cu e intencion pa despues laga e pelicula circula den e islanan di Caribe. Un jurado forma pa nuebe persona lo hanja e encargo pa scoge e tres finalistanan di e festival.

Na anja 1964 Srs. Robby Schouten y Andres Coffie a tuma e iniciativa pa organiza e prome festival Antiyano di cancion na Ruba. Manera sa socode na varios otro ocasion cu Antiyanonan cu kier, organiza algo riba nan isla, e dosnan aki tambe mester a sacrifica masha hopi pa por a yega asina leu pa presenta e prome festival. Tabatin cooperacion di diferente banda, aunke cu e cooperacion lo por tabata mehor. E festival sinembargo a sigi y e por ser considera di tabata masha exitoso.

Si na 1964 tabatin mas o menos cincuenta artista cu a participa, e anja siguiente e cantidad aki a baha te na trintiseis. Hasta tabatin un momento cu a parce cu e festival di '65 lo no a sigi, pero e trabau pisa y sacrificio di e dos organizadornan a lo largo tog tabata fructuoso, y e di dos festival a ser teni manteniendo asina e chens pa haci e festival un tradicion.

Pa e anja aki, Robby Schouten ta masha optimista. Un comite organiza a worde forma, di cual e ta president, Eddy Oleana di Corsow ta vice-presidente y Geenchi Pietersz ta coordinador. Ta posibel cu dos otro persona worde tuma den e comision.

Geenchi Pietersz ta e persona cu lo ta mas den contacto cu e artistanan local, mientras na Corsow, Eddy Oleana lo percura pa lamta e interes necesario aya y pa encurasha e artistanan Curazolenjo y Boneriano pa bin participa den e festival na Aruba. Na Islanan Ariba, e tarea aki ta den man di Glenn Peterson, un figura cu ta conoci caba pa su participacion den e festivalnan anterior. Especialmente e iniciativa pa pone "Contact-men" na e otro Islanan ta un senjal caba cu lo por spera mas interes di parti di e artistanan di e otro Islanan pa e proximo festival.

Tambe ta interesante pa sa, cu for di Corsow e comite ya a ricibi nomber di 17 artista cu ta interesa na participa.

Tambe di Bonaire lo por spera mas participacion pa e festival como cu Eddy Oleana lo percura pa via programanan na Tele-Curacao (cual ta yega Bonaire tambe) hiza e interes cerca e artistanan Boneriano.

E tercer festival, mescos cu den anjanan anterior, lo worde teni atrobe den Aruba Caribbean Hotel -Casino y lo cuminza den e segundo mitad di november y lo dura te final di december. Na tur e festival lo dura un cinco a seis diadomingo. E oranan di show lo ta di dos'or pa cinc'or di atardi.

Ademas di e artistanan mes cu lo participa, lo tin tambe actuacion di artistanan invita, kendenan sinembargo lo no competi den e festival.

Den e artistanan invita, segun nos a ser informa, lo participa tambe gruponan di Aguinaldos y grupo nan di baile Folklorico.

E comision ademas a informa cu lo ta mehor si e artistanan cu lo participa, presenta cu piezanan di nan propio inspiracion y composicion y di sabor Antiyano. Esaki no ta un obligacion ya cu e artistanan cu ta desea, lo por presenta cu numeronan stranhero tambe.

E anja aki tambe e comite lo publica e conocido revista di e festival den cual lo aparece foto y otro informacionnan tocante e artistanan cu lo participa.

Na final di e festival, e comision lo laga graba un disco cu numeronan di e tres finalistanan ariba. Tambe e comision lo trata na presenta e mesun finalistanan aki na Radio Caracas Television.

Un otro plan di e comision ta, pa laga pone e final di e festival riba pelicula y laga e pelicula circula den e Islanan di Caribe y otro paisnan vecino.

Esaki lo ta na beneficio no di e artistanan solamente, sino tambe di e comerciantenan y e pueblo di Aruba.

Un bon propaganda turistico pa e Isla.

E jurado cual lo tin di dicidi tocante actuacion di e artistanan lo consisti di nuebe persona.

Tres di nan lo ta hendenan di Aruba, tres di Corsow, y tres persona neutral. E jurado lo ta bau presidencia di e conocido musico Emelindo Leonor y lo opera completamente independiente di e comision.

E deseo mas grandi di e comite ta, un cooperacion grandi pa parti di comercio y algun otro instancia. Ya Sr. Nieuw a duna e ehemplo y e comite ta spera cu otronan lo no tarda pa sigi.

E cooperacion segun un miembro di e comite, ta pa e artistanan cu di e manera aki lo hanja e siguranza cu e festival lo por bira un tradicion.

E comite mester di mas cooperacion, y ta spera di hanja esaki den e proximo simannan. E gastonan cu ta envolvi den e organizacion di e festival ta hopi halto. Pa e motibo aki tambe, e comite ta haci un yamada na e pueblo di Aruba pa yuda den alojamiento di e artistanan cu lo bin for di e otro islanan.

Famianan na Aruba cu tin relacion cu e artistanan aki lo por coopera door di tuma nan den nan cas durante e tempo cu nan tin cu actua den e festival.

Di e manera aki e comision lo por tene e gastonan hopi mas abau, sin e mes tin cu paga tur e estadianan na e hotelnan.

Den e dianan aki, e comite lo manda un carta di invitacion na tur e artistanan local pa participa den e proximo festival. Si tin artista cu no ricibi un invitacion, anto esaki ta debi na cu e comision no tabata na haltura di nan direccion.

E artista en cuestion e ora ey lo por tuma contacto cu un di e miembronan di e comite pa inscribi.

LINCOLN, Nebraska -- Radiophoto UPI -- Buscando rosea, Patty Caretto, ta termina un pueba di 1500 meter pa damas estilo liber, estableciendo un record mundial nobo cu un tempu di 18:12.9. El a baha 10.8 seconde di su record anja pasa.

Gigantesca Balau captura

Bonairiaonan ca nunca sa wordu sorpresa pa piscanan grandi, debi na e factor cu na nos isla pa mas biaha piscanan grandi sa wordu captura, dia domingo pasa si tabata e caso, ora cu nan a weita e gigantesco, balau cu a ser captura pa Sres. Kees Visser, Manuel Ferreira y Cornelis Nicolaas.

Dia domingo mainta Sr. Kees Visser, kende ta donjo di e boto Speranza, huntu cu su compañenan a sinti na altura di boca Spelonk un bonito na su liña, cual deripente a cambia den balau mashar grandi. Loke a resulta tabata cu na e plastic di 120 lb test cu un haak numero 6, tabata pega un balau di 3,35 meter, cual a pisa 569 liber. E sres, nan aki a bringa pa mas o menos un ora y mei cu e balau promer cu nan a logra matele. Mara tras di boto e balau unico aki a ser getouw trece na waf dilanti restaurant Zee Zicht. Comoquiera cu net Niagara a caba di sali pa Corsow, e pisca desacostumbradamente grandi aki, a atra un inmenso publico.

Segun Sr, Kees Visser a conta nos, e balau aki, nunca lo por a wordu captura cu si su boto no tabata di motor. Continuamente durante nan pelea cu e balau pa logra cansele y capturele nan mester a corre cu boto su tras, durante cual mas cu 800 meter di plastic a ser usa.

Riba e foto aki banda nos por mira e enorme balau di 3,35 meter di largura y 1,50 meter di omtrek, cologa riba piér na Hotel Bonaire.

Varios bishitantenan di nos isla kendenan tabata hospeda na Hotel Bonaire a saca portret di e balau grandi, cual hecho indudablemente lo forma un publicidad pa Bonaire den estranjeria.

Specialmente door cu Bonaire - aparte di ta mundialmente conocí como e isla di Flamingo, tambe e ta como e paraiso di piscadornan.

MAS DISTURBIO NA CHICAGO

CHICAGO --UPI -- Gruponan di hobennan blancu hopi di nan incita pa miembronan di e partido nazi y di Ku Klux Klan, a ataca un conjunto di hendenan di color, encabeza pa Dr. Martin Luther King cu piedra y botter, quendenan tabata teniendo un manifestacion door di un barrio blancu di Chicago.

Un manifestacion qu a ser realiza door di e cayanan di e barrio South Deering, den cual contingentenan fuerte di polis tabata duna proteccion ne manifestantenan, a tuma lugar sin indicente.

Pero un grupo di mas o menos 400 manifestante, qu tabata marcha door di e barrio Evergeen Park den cual polisnan tabata schaars a ser ataca pa e gruponan blancu na nan smaak.

E terreno pa violencia a ser prepara awe tardi den un concentracion qu a tuma lugar den e parque Marquette, den cual miembronan di partido nazi di Estados Unidos, di Ku Klux Klan y di e partido Pro-autonomia estatal, a instiga e 500 personanan qu tabata reuni aya pa lanza lemanan racista qu tabata proclamando e superioridad di raza blancu.

Polisnan mester a tira den laira y trata e grupo di racistanan cu mannan duru pa a domina e violencia a cuminsa e ora ey, Pero despues, mas o menos 200 hobennan blancu a cuminsa recorre e cayanan ey banda den un actitud masha amenazador. Den un di nan hasimentu di bochincha nan a kibra glasnan di un auto qu tabata ocupa pa un homber di color y un mucha muher blancu y a dicidi na saca for di e auto ora cu polisnan a yega. E polisnan a bolbe tira den laira pa habri e grupo for di otro.

Pero polisnan no por a impedi qu for di e daknan di cas y hanchienan ey banda piedra y frutanan putri tabata ser benta riba e manifestantenan di color qu tabata pasa den caya. E animosidad a bira mas intenso ainda ora qu e hendenan di color a dicidi na cuminsa corre den e cayanan cu e intencion pa defende nan mes.

Te ne punto ey shete persona a ser deteni.

Den e ultimo etapa di e marcha door di e barrio South Deering, polisnan a hasi bon uso di nan klop nan contra e multitud di hendenan blancu pa a pone nan retrocede. E manifestantenan, qu tabata cam na qu mannan serra na otro, a sufri un sota pisa ora cu nan a ser ataca cu un serie di proyectilnan. Un di e ayudantenan di King a bisa qu entre 20 pa 30 manifestante a resulta lesiona.

CHICAGO -- Dr. Martin Luther King (na robes) y otronan ta hui for di e awaceru di objetonan y tambe pa un awaceru pisá qu a cai net ne momentonan ey durante e marcha di "openhousing" den areanan predominante blancu. (Radiophoto UPI)

Vietnam del Norte respecto proposicionnan

TOKIO --UPI -- Gobierno di Vietnam del norte a denuncia oficialmente e gestionnan cu Estados Unidos ta hasi pa logra un solucion pacifico den e guerra Vietnames ya rechaza e conferencia di paz cu e tres paisnan asiatico a propone.

Ministerio di relacionnan exterior Vietnames, segun a ser anuncia pa agencia oficial di noticia dje pais ey, den un transmision capta na Tokio ta bisa: "Nan a denuncia energicamente tur suplica pa un negociacion pacifica di parti di Estados Unidos pa resolve e problema di paz na Vietnam.

Luego, ademas di a rechaza tur participacion den combersacionnan di paz cu asociacion di sudeste asiatico (ASA) a propone ministerio di relacionnan exterior a denuncia individualmente na cada un di su miembronan:

"Cada un dje tres miembronan dje ascociacion ta un lacayo di imperialistanan norteamericano britanico na opone independencia y paz di pueblo di Indochina y sudeste asiatico, asina e transmision di Hanoi a bisa.

E asociacion di sudeste asiatico ta forma pa Tailandia, Malasia y Filipinas.

E transmisora di Hanoi a continua:

"Gobierno di Thailandia a ofrece su terrotorio como base pa avionnan di estados Unidos bombardea republica di Vietnam.

"Filipinnan ta contitul un importante base aerea, naval y logistica pa e ehercito agresor di Estados Unidos.

Y ademas gobierno Filipino a dicidi na manda 2000 solda Vietnam del sur pa yuda e agresor. Tambe a transmisora ta bisa cu Malaya a bini pa apoya posicion di Estados Unidos.

Liu Shao Shi di China ta bai bandona puesto

TOKIO --UPI -- Na Pekin ta circula rumornan cu insistencia, cu president di China Comunista Liu Shao Chi, a ser retira foi su puesto.

E informacion den e direccion aki a ser ricibi foi corresponsalnan Hapones cu ta na capital di China.

E rumornan ta hanja afirmacion como cu Liu no a aparece den diferente ocasionnan oficial, por ehempel na ora di recepcionnan cu e como president mester tabata presente pa representa e pais.

Por ehemplo na un recepcion cu a tuma lugar diadomingo, na honor di vicepresident di Zambia, Reuben Chitandika Kamanga cu ta na bishita na Pekin. Liu no a presenta.

Kamanga a ser ricibi pa Mao Tse Tung, vice president Tung Pi Wu y prome ministro Chu en Lai pero Liu a brilla pa su aucencia. Sinembargo no tabata posible pa por a logra hanja un confirmacion cu Liu a perde su puesto. Algun dia pasa cu e di 11 reunion dje poderoso comite central di partido a termina na Pekin, nomber di Liu Shao Chi, a ser menciona na di ocho lugar despues di nomber di Mao Tse Tung, apesar di su posicion di hefe di estado.

En cambio e ministro di defensa, Lin Piao, a ser nombra inmediatamente despues di Mao, loke a haci cu e observadornan politico a yega na e conclusion cu ya lo nan a scohe un reemplazante pa Shao.

CHICAGO -- Polisnan ta bringando cu un tirador di objetos hoben den e ciudad aki durante un demostracion di hendenan di color den un barrio predominantemente blancu. Diferente incidentenan di menor importancia a ser registra. E marcha aki tabata dirigi pa Martin Luther King. (Radiophoto UPI)

Campesina ta duna luz na cuatrillizo

BOLIVAR --UPI -- Un cunukero hoben a duna luz na cuater criatura, cuater dia pasa, segun nan a duna di conoce awe y nan a anuncia qu tantu e mama como e muchanan ta den bon estado.

E mama di e ohochinan, tres mucha muher y un mucha homber, yama Rosalia Aguirre y tin 32 anja di edad. Su esposo, Leocio Arnaldo Fernandez, di 40 anja di edad, tabata buscando un miho trabao pa por mantene e famia grandi awor.

E matromonio ya caba tabatin tres jiu, dos mucha muher di 12 y 2 anja respectivamente y un mucha homber di tres anja.

E dunamentu di luz multiple aki a tuma lugar durante fin di siman qu a caba. E dokter qu a practica e parto a bisa qu e tabata spera unicamente tres criatura y pa sopresa a ripara qu tabatin unu mas pa bini na mundu.

E mayornan a duna nan e nomber di Nelida Sara, pa e prome mucha muher qu a nace, cual su peso tabata 1,650 kilo; Arturo Hu-2,050; Delia Isabel pe di dos mucha muher di 1,750 kilo y Maria Lujan pe ultimo, di 1,400 kilo.

E criaturanan ta den e sala di e centro-infantil di e pueblo aki, qu a ser traha specialmente pe ocasion aki. Den e centro nan a pone un stoof qu ta mantene e kamber di e muchanan den un ambiente di 30 grado centrigrado. E jiu di mas chikitu Maria Lujan, a ser pone den un couvese.

E mama di e cuatrillizo tabata interna den e centro aki dos luna prome qu e dunamentu di luz Rosalia Aguierre a declara :Na principio nos tabata spera un jiu. Pero despues, luego qu mi a bai dokter, nos a ser pone na altura qu tabata trata aki di dos tal bes tres, pero nunca cuater.. manera esaki tabata en realidad."

Ela agrega qu su esposo Leocio ta donjo di un machin cosechador den sodiedad cu un amigu. Den e tempunan qu e machin no ta traha., e ta drecha motornan di auto y maquinarianan agricola.

GRADECIMIENTO DI BALAGUER

SANTO DOMINGO --UPI -- Presidente Joaquin Balaguer a dirigi su mes pa via di telegram pa e presidente di Estados Unidos Lyndon Johnson, pa expresa su "reconocimiento pe motibu di aumento di e cuota azucarera dominicana".

Republica Dominicana a ricibi un aumento diasabra ultimo di 132, 365 ton den su cuota pa e Mercado preferencia, pa salba e deficit di Filipinas y Panama.

Balaguer ta considera e aumento como testimonio di amistad y un ayuda, "Valioso ne esfuersonan qu ta ser realizar den bida economica pa saneamiento di e industria azucarera".

Finalmente, Balaguer a expresa na Johnson qu e gesto di e aumento ta" masha practico den e campo di cooperacion economica den e sentimientonan di solidaridad qu ta uni e dos paisnan aki cu otro, cual a ser identifica den e ideal superior di paz y fraternidad interamericano".

CANDELA BORDO DI "SIGNE THOLSTRUP"

BOUGIE (Argelia) -- UPI -- Tabatin un candela bordo di e barcu dinmarques "Signe Tholstrup" qu ta ancla den e haf argelino aki. Un di e tripulantenan a perde su bida, Capitan y ocho otro nabegante a ser rescata pa un otro barcu. E barcu tabata carga cu gas butando di un volatilidad grandi.

Stock Market

ddressograph	57 5/8
CF Ind.	44 1/8
llied Chemical	35
llis Chalmers	24 1/8
luminium Co.	73 1/2
merade	70 1/4
m. Can	49 3/8
m. Foreign Power	17 1/8
m. Metal	--
m. M. Fdy	15
m. Std.	16 3/8
m. Smelting	54 1/8
m. Tel. and Tel.	50 7/8
m. Tobacco	30 3/4
naconda Copper	67
rmour	34 1/2
tlantic Refinery	83
tlantic Castle	65 1/8
alt Ohio	31
ell Int.	8 1/2
endix Aviation	65 5/8
ethlehem Steel	30 1/8
law	25
oeing Airplane	59 1/8
anadian Pacific	52 7/8
aterpillar	36 5/8
ase (J.I.)	23 1/4
erro de Pasco	34 1/2
hesepeake & Ohio	63 1/8
hrysler	34 1/4
olumbia Gas	25
on. Ed.	32 5/8
ons. Elec. Ind.	35 3/4
Cong. Nan	23 1/8
Continental Can	53 1/2
Continental Steel	30 1/2
Corn Products	40 1/4
Crown Zellerbach	42 1/2
Curtiss Wright	19 3/4
Det. Edis.	29 3/4
Douglas Aircraft	58 1/8
Dupont Nemours	170 1/4
Eastman Airlines	83 1/4
Eastman Kodak	118
Western Bancorp	30 1/2
Firestone	43 3/4
Ford Motor	42 1/4
General Electric	85 1/4
General Foods	66 1/8
General Motors	73 1/4
Gillette	33 5/8
Glidden Co.	19 1/2
Goodrich	59
Goodyear	48 1/2
Grace	41 7/8
Greyhound	17
Gulf Oil	50 1/4
Hud Bay M.	67 5/8
Hupp	5
IBM	329
Insp. Corp.	30 5/8
Int. Harvester	38 3/4
Int. Nickel	81 1/2
Int. Tel. and Tel.	70 1/4
Johns Manville	51
Jones and Laughlin	52 1/4
Kan. City So. Ind.	35 1/2
Kennecott Copper	30 3/8
KLM	141 3/8
Koppers	24
Kroger Co.	25 5/8
Lehman Corp.	28 7/8

Lockheed Aircr.	54
Loew's Inc.	23 5/8
Lonestar Cement	15 1/8
Mont Ward	35 1/2
Monsanto	60 5/8
Nat. Acme	41 1/4
Nat. Cash. Regist.	80 3/8
Nat. Distillers	31 3/4
National Lead	54 5/8
New York Central	56 1/2
No. Am. Aviation	45 1/4
Olin Mathieson	52 7/8
Otis Elevator	39 7/8
Pac. Gas & Elec.	29 1/2
Pan. Am. Airways	63 3/8
Paramount Pictures	71 1/4
Penn Railroad	46
Phillips	46 1/2
Public Service E.G.	29 3/8
RCA	45 3/4
Republic Steel	35 5/8
Reynolds Tobacco	34 7/8
Royal Dutch	34 1/8
Servel	6 1/2
Sinclair Oil	61 1/8
Shell Oil	58 1/2
Socony Mobil Oil	43 7/8
South. Co.	24 3/4
South. Rail	--
Sperry Rand	29 7/8
Standard Oil of Cal.	58 1/2
Standard Oil of Ind.	46 1/4
Standard Oil of N.J.	62 7/8
Standard Brands	29 1/8
Stone Webster	51 1/2
Studebaker	36
Swift & Co.	43 1/8
Texaco	65 1/4
Texas Gulf Sulphur	89 1/4
Texas Instruments	128 1/4
Textron Ing.	49 3/8
Timken Roller Bearing	39 3/8
Twentieth Century Fox.	26 1/4
Union Carbide & Carbon	53 7/8
Union Pacific	34 1/8
United Aircraft	75 1/2
United Airlines	56
United Fruit	31
United Gas Corp.	51 3/4
United Steel	40 1/4
United Gypsum	49 3/8
U.S. Rubber	38 5/8
U.S. Smelting	44 5/8
Warner Bros.	13 7/8
Westingh. Air Brake	30 1/2
Westingh. Electric	43 1/4
Woolworth	20
Dow Jones Index	792.03
Ark La Gas	38 1/8
Brit. Am. Oil	27 3/4
Brit. Petr.	9 1/8
Creole Petr.	32 3/4
Electron Spl.	20
Espey Mfg.	9
Giant Yell	11 1/8
Husky Oil	11 1/2
Norf. So. Ry	41 1/4
SBD. W. Air	26 3/8
Seeman Br.	4 1/4
Syntex	78 5/8
Tech. Mat.	8 5/8

VIENNA -- Awacerrunan pisa a causa inundacionnan en masa den e parti Oost Tirol, na Austria y a laga e autonan aki bai sosega contra di un palu. Unidadnan di ejercito tabata yuda den e trabaonan di rescate. 14 persona a perde nan bida den diferente accidentenan. (Radiophoto UPI)

Gobierno Argentino a habri 4 organizacion estudiantil for di otro

BUENOS AIRES --UPI --Gobierno a habri cuater organisacion estudiantil for di otro despues di e manifestacionnan ruidoso qu a ser realiza ayera nochi den e centro di Buenos Aires y capital di e provincia central Cordoba.

Polisnan a detene 83 studiante na Buenos Aires en vista di un manifestacion di protesta contra e decreto di intervencion den universidadnan argentino.

Na Cordoba por lo menos 10 studiante a ser detene durante mas di dos ora di chokenan cu polis.

E ministerio di asuntunan interior a declara qu e federacion universitario argentino (FUA) e junta ejecutiva di intercentronan di e capital di medicina, a ser habri for di otro debi ne declaracionnan publica qu a ser hasi contra e decreto di Gobierno di presidente, teniente coronel Juan Carlos Ongania.

E organisacionnan en cuestion ta sindicatonan estudiantil qu ta conta cu mas o menos un tercera parti di e 81.000 studiantenan di e universidad di Buenos Aires entre e miembronan.

E detencionnan di ayera nochi a tuma lugar durante un batalla campal entre polis y mas o menos 300 studiante di e facultad di ingeniera.

MARCHA DI PROTESTA PA E CAPITAL FRANCES

FONTAINEBLEAU (Francia) -- Gobierno frances ta enfrentando e posibilidad qu nan ta bai organiza un marcha di protesta grandi pa Paris, a menos di qu Gobierno lo por soluciona e problema di desempleo qu a ser causa pe evacuacion di e basenan militar norteamericano den plazo di un luna.

E delegadonan di e 18 mil trahadornan qu a ser afecta a wordu señala pa dia 15 di september pa tene e marcha, cu excepcion si Gobierno entretanto lo a adopta medidanan concreto di auxilio.

Presidente Charles de Gaulle di Francia, a ordena e forsanan di Estados Unidos, y di e otro paisnan alia pa nan bandona Francia prome qu dia prome di april di aña 1967. E fin di siman aki nan lo tene un "conferencia nacional", cu asistencia di 500 delegados -- entre cual varios alcalde y miembronan di Parlamento -- a fin, di pone presion riba Gobierno pa e proba un programa di ayuda di e obreronan.

Entre e conclusionnan qu a ser tuma pe "conferencia nacional" ta figura entre otro;

-- Qu Gobierno ta paga e trahadornan qu a ser kita for di trabao nan salario completo te dia prome di april, fecha limita pa evacuacion.

-- Y qu autoridadnan lo duna un ayuda economica generoso te ora qu esnan qu a perde nan trabao haña un otro atrobe, preferiblemente den nan propio zonanan di cas.

Albert La Blanquie, presidente di e sindicato di trahadornan di e basenan norteamericano, a revela qu e mayor parti di e empleadonan frances tabata ricibi un salario bastante regular.

Seramentu di e fabrica pa drecha avionnan na Chateroux, den e parti central di Francia, a provoca disturbionan den e ciudad ey caba.

WASHINGTON -- E alcalde di New York, John Lindsay ta conta e subcomision di investigacion riba e problemanan di ciudadnan mericano en cuanto di un ley di belasting qu ta di vigor di diferente di e ciudadnan aki y a hasi un yamamentu pa soluciona e problemanan reinante. (Radiophoto UPI).

PIONEER 7 TA SIGI DUNA BON INFORMACION

MOUNTAIN VIEW (California) -- UPI -- Pioneer 7, e laboratorio espacial qu ta den un orbita amplio rond di solo, a sigi manda "Bon informacion" durante di enter dia y, segun e cientificonan a manifesta den e centro di investigacion, e seis instrumentonan qu e tin abordo ta "funcionando perfectamente". E satelite ta den un orbita estabiliza di 151.968.000 kilometer for di solo y mas o menos 763.102. for di terra.

Control di e satelite a ser pasa diasabra for di e laboratorio retropulsion di Pasadena, pe centra di Ames. qu ta keda na 45 kilometer sur di San Francisco.

E atena sensible di Pioneer Shete ta sintoniza directamente cu terra y lo mester continua manda informacion durante un periodo di seis luna, aunke e por funciona perfectamente te hasta dos aña, segun e cientificonan a afirma.

E datonan qu nan a ricibi di Pioneer 7, ta ser pone banda esnan di Pioneer 6, qu te ainda ta den orbita solar.

LIMA --UPI-- Dia 28 di luna aqui nan ta celebra na Tacha di 37 aniversario di reincorporacion dje provincia di Peru, despues cu e tabata 50 anja den poder di Chile cu motibu di guerra di 1879.

Lo asisti na e festejonan segun a ser anticipa, presidente Fernando Belaunde Terry, quende den e ocasion aqui ta inaugura diferente obranan publica, incluso un planta di energia electrica.

Conferencianan di paz entre Indonesia y Malaya

YAKARTA --UPI -- E comando Indonesio yama "Aplasta Malaya", conoci como "KOGAN" a cambia awor di nomber pa jame "Comando Supremo di operacionnan" (KOTI), segun un vocero a informa despues di un sesion di dos ora di tal organisacion.

Sukarno a declara na prensa cu directiva di Koti lo ta e mesun cu Kogan tabatin, cual su comandante supremo ta president Sukarno. Commandant interino lo ser Abdul Harris Nasution, y hefe di estado mayor general Suharto.

Sukarno a agrega cu supremo cuerpo ejecutivo lo continua su tarea como mandato di pueblo pa alcanza e objetivonan dje revolucion Indonesia.

"E reunion di Kogan", --asina Sukarno a bisa -- " adiscuti e medidanan cu tin di sigui na e tratado di paz firma denter di Malaya y Indonesia, dia 11 di agosto den e capital aki.

El yega na e conclusion cu e solucion pacifica dje problema di Malaya lo tin di basa, di tur manera den acuerdo di Manila di 1963, en armonia cu e tratado subscrito na Yakarta.

LO MI CONTA BOSO DI ....

E TESORO SCONDI

E storia 'ki a pasa hopi tempo pasá, tempo di pirata, tempo cu barconan no por a nabega cu sosiego, pasobra di un ora pa otro nan por ser atacá.
Aki den mar Caribe tabata tin hopi di e barconan 'ki. Tempo di e storia 'ki ta tempo romantico cu matrosnan di paisnan desconoci ta bay nabega pa busca rikeza, ma lugá di rikeza nan tabata haya nan morto den un lugá cu nan no tabata conocé, un lugá cu nunca nan a pensa di bishita. Y ta den e temponan ey e storia 'ki a tuma luga.
Den mar Caribe tabata tin hopi rikeza, ma tambe hopi hende malo y hopi peliger. Cantidad grandi di barco tabata sali foi Europa bin busca rikeza aki banda. Ma piratanan tabata bin huntu mescos cu warawara y e piratanan di mas malo tabata nabega aki banda, pasobra nan tabata sá cu aki banda nan lo haya rikeza pa horta. Esun di mas malo tabata: "El Corsario Negro".
Un barco grandi y bunita cu tabata ser comandá pa un pirata masha malo y cu tabata llama "El Temerario". E coló di e barco 'ki tabata preto y pesey nan tabata llamé "El Corsario Negro".
Asina cu barconan tende cu e ta den cercania nan no tabata sali foi waf. Nan tabata keda te ora cu nan haya seguridad cu pa un of otro motibo e no tey mas. Den henter mar Caribe tabata conocí cu El Temerario tabata un homber cruel sin amor pa su prohimo.
Asina el mira un barco ta acerca e tabata atacá, no ta porté di cua nacion ni di ken e barco 'ki tabata.
Wel e pirata 'ki tabata tin na mar Caribe diferente lugá foi unda e tabata opera. Esaki kier meen hopi luga foi unda e tabata atacá e barconan cu tabata bin aki banda o cu tabata bay Europa. Un di e lugánan 'ki tabata Ruba.
E piratanan a scohe Ruba, pasobra e tabata un lugá chikito y cu un bon entrada. Luga cu nan tabata keda ora nan llega Ruba tabata Balashi, o mihó bisa Spaans Lagoen. Aki tin biaha nan tabata keda simannan largo ta drecha nan barco cu tabata kibra, y tin biaha te hasta dera nan tabata dera nan rikezanan aki na Balashi.
E piratanan 'ki tabata hende cu tabata tin hopi rikeza. Riba un dia nan a atacá hopi barco pareuw y nan a haya atrobe cantidad grandi di rikeza. Nan a planea pa bay lo mas pronto posibel Cuba, ya cu mayoria di nan tabata pasa algun tempo promé cu nan organiza otro expedicion.
Y berdad nan tabata bay rumbo Cuba, ma ata nan a ser ataca pa barconan di guera Spanjo cu foi hopi tempo tabata busca nan. Y e biaha aki no tabata tin scapatorio pa nan.
Nan lo ser poni preso. Y e Spanjonan lo haya nan rikeza. Pesey capitan "El Temerario" a duna orden pa nan bin Ruba back. Berdad, awó cu nan tabata sá cu nan tabata na peliger nan a nabega mescos cu hende loco y a haya chens di drenta waf di Ruba promé cu e Spanjonan a llega nan.

Ma leuwnan ya e Spanjona tabata bini, pasobra nan tabata sá cu e biaha 'ki ta nan unico chens pa caba cu e barco pirata 'ki.
Capitan di e barco di guera Spanjo a duna orden pa sigui nabega y pa ataca te hasta den waf di Ruba. E temponan ey Ruba no tabata tin un bunita waf, manera awó ma toch e hendenan di e tempo ey tabata gusta waf di Ruba masha hopi.
E tabata un di e miho den Caribe. El Temerario cu a mira esaki a duna orden pa saca tur tesoro promé cu e Spanjonan llega.
Nan tabata ripara cu e Spanjonan tabata bin ora pa ora mas cerca y pesey nan a dicidi di dera e tesoro na Seroe Preto.
E cero 'ki ta keda poco pa Nort di Solito.
Aki nan a traha manera bestia pa por sconde e tesoro promé cu e Spanjonan llega.

(lo e sigi)

NEW ORLEANS --UPI-- E general di brigada en retiro Louis G. Guerre, cu a companja general John Pershing den su expedicion na Mexico na 1916, a muri diadomingo na edad di 82 anja.
Guerre [...]presta servicio den dos guerra[...]n mundial y den esun di dos [...] tabata comandant di campamen[...] di Claiborne (Luisiana)
Durante [...]ministracion di Huey P. Long [...]ta hefe di policia di estado [...]a espacio di varios anja desp[...] di segunda guerra mundial e[...] cupa cargo di director regio[...] dje oficina veteranonan.
Guerre a [...] incorpora na guardia nacio[...] di Luisiana na 1906 y tabata c[...] an di compania ora cu ela un[...] expedicion di general Persh[...]. El a retira di guardia n[...] 49.

DALLAS -- Un avion C-123 di forsa aerea mericano, qu a ser converti specialmente den unu pa spuit areanan, ta bula hopi abao riba e ciudad Dallas, y ta spuit un insectididad riba e ciudad. Nan ta combatiendo e epidemia encefalitis (malu di soño) qu ta ser causa pe muskitanan Cutex. (Radiophoto UPI)

Na noordoost di Dallas nan a spuit insecticida pa combati epidemia

DALLAS -Texas - UPI -- Bulando casi na altura di palunan grandi, cuater avion di forsa aerea norteamericano a spuit e parti noordoost di Dallas cu insecticida pa combati e epidemia encefalitis qu a causa cincu morto y 81 otro victimas.
E avionnan C-123 mester a bula entre un capa serra di nubianan. Durante fin di siman nan no por a hasi ningun vuelo, debi ne bientu fuerte y poco visibilidad, interumpiendo e accion asina qu nan a cuminsa diabierne ultimo e muskitanan.
E automobilistanan qu tabata riba e highway Northcentral a keda asombra ora cu nan a hisa cabez y mira e enorme avionnan pasa na un altura hopi abao riba e caminda. "Tabatin cincu morto", asina Dr. Hal J. Dewlett, director di sanidad di e ciudad a duna di conoce, agregando cu for siman pasa e casonan di personanan qu a ser afecta pesaki a alcansa e total di 81.
Nan ta calcula qu lo tin mester di shete dia pa spuit henter e condado cu malathon, un insecticida di hopi potencia qu unicamente mester di 100gram pa 40 meter cuadra.
"Nos mester por controla e epidemia ey di cualkier forma," asina Dewlett a manifesta kitando e sugestionnan un banda di qu malathon ta provoca enfermedadnan den sanger, cual speculacion no ta wordu apoya pe examen nan di laboratorio.
E servicio di salud publica di Estados Unidos a declara qu malathon no ta malu pa sernan humano, animalnan y matanan, pero Dr. Richard Halden, director di e centro di sanger Carter, di Forth Worth a previni contra e efectonan di e insecticida. "Na Dallas nan mester tuma algun precuacion of lo termina cu mas casonan di enfermedad di e sanger en bes di encefalitis", asina Halden a afirma.

E viaje di Beatrix

E no tabatin mas e sentimiento di esposo, e mujer tabata un desconocido pe.
Ba weta Claudia ultimo dianan aki?
Si dos dia pasa mi tabata cerca dje. Ela bira poco mas fuerte y ta anhela pa bini cas. Di e transporte cu avion e no ta corda nada. Si toer cos bay bon anto aki poco luna e ta aki.
Helena su corazon ta bati y ela kita su cara pa no weta Alberto. No esey si no. Mi kier bira donjo di Landini. Claudia semper tabatin toer cos. E tin un karakter bon y suave.
Mi ta compronde cu Alberto a scogele na mi lugar pasobra mi tabata mucho joven.
Y pesey mi kier pa Beatrix keda aki. Lo bo compronde pakiko awor. Te dia cu Claudia ta asina leeuw cu e por zorg pa Manuela hopi tempo ta pasa.
Ata Manuela bini", Helena a bisa y a lamta bay para na bentana. En berdad Manuela cu Beatrix tabata bini for di jardin. Nan tabata camna poera y Manuela tabatin un sonrisa riba su cara.
Mi Manuela ta masha contento Alberto a bisa pero su wowonana keda ta fija Beatrix.
Manuela a corre bin brasa su tata. Beatrix a weta bo auto el a bisa. Nos a caba di sali cu e ponynan. Mi ta contento cu ba bini back y Beatrix tambe ta contento. Alberto Landini a pasa man den cabey di su jioe y a bisa:
Berde el a bisa asina. Pero unda el a keda?
E no kier a bini. E di pa mi sol bini.
Por fin un poco di tact. Helena a bisa. Mas parti e no sabi su lugar den es cas aki.
Tante Helena no gusta Beatrix at all. Manuela a bisa e tata.
Loebida esey mi jieo, bo no ta compronde e cosnan ey. Landini a bisa su jioe pasobra el a hanja es combersacion aki incapaz pe jioe. E no a pensa cu su cunada Helena tabatin un antipatia personal pa Beatrix.

Y ademas Beatrix ta mi mejor amiga, mi stimele mashar hopi. Hasta frances e ta sinja mi. Manuela a bisa.
Wel parce cu boso tabata mashar activo. A bira tempo pa mi bin weta boso trobe, tabata comentario di Landini.
Si pappie hopi biahe ma anhela pa bo.
Helena a hari duro : E tin mashar miedo. Ma purba hopi biahe pa kita su miedo, pero e ta hasi es ora manera ta mata bo ta bay matele.
Manuela a bay para cerca di su tata : Mi no tin miedo, pappie Co bo of Beatrix lo ma bay laman pero cu tante Helena no. Te ainda bo tin miedo di awa? Pero mi ta contento cu bo kier bay cu mi si. Si ta asina anto tante Helena no tin razon.
Helena a sinti es cos cu Alberto y su jiu abiertamente asina tabata contra di dje. Awe no tabata Helena su dia. El a pensa otro cos ora cu Kaizer a bin bisele cu Alberto a yega.
Basta dia nan no a cuminsa sirbi mesa pa cuater. Ilse tabata sirbi cu cara cora y Kaizer a knik contento ora cu senjor Landini a aprecia e cuminda.
Despues di cuminda tur a bay bebe mokka den sala grandi. Manuela tambe tabata ey sinta dilanti di su tata.
Helena tabatin un color stranjo. E tabata agita, ainda e no por a accepta cu su ruman tabata bira bon.
Beatrix a sinti cu awor Helena tabata mas contra di dje cu nunca, awor Alberto tabata aki.
Landini tabata poerba conbersa pero ni Beatrix ni Helena tabata paga tinu pasobra nan tabata ocupa cu nan mes pensamentunan.
Ora cu Manuela a ofrece pa toca algo riba piano mes ora tur tabata di acuerdo. Manuela a camna bay ne piano y a toca tur loke cu e tabata sabi. Tur tres cu tabata tende a aplaudi pasobra Manuela a toca sin fout y sigur.
Bunita, Manuela, mashar bon, Landini a bisa cordando riba su senjora tempo cu e tambe tabata toca piano pe anochi.
Despues di es pida alegre aki, Helena a manda Beatrix bay na su manera di semper.
Senjorita Mangolini, mi ta kere cu nos no tin mester di bo mas, pasa bon anochi, "Helena a bisa. Beatrix a bira cora ademas pasobra cu Alberto tabata ainda den sala.
Landini a drey weta Helena cu un wowo y a bisa ora cu Beatrix a bay : Bo no tabata mucho beleefd, Helena. Mi tabata cerca di observa su dilanti. E mester sabi ta unda su lugar ta, Alberto. E kier sabi cu e ta mashar cos."
Ami semper a hanja senjorita Mangolini mashar beleefd y hu milde. E ta di un bon famia y bo no mester ofendele.
No tuma mi na malo, Alberto. Bo tin razon, tin biahe mi ta irresistible. Esey ta hasi mi jaloers.
Cu es palabra nan aki ela buk sunchi Landini.
Jaloers?
Bo no ta comprende, semper e ta cu Manuela. Manuela ta mi sobrina, jiu di mi ruman stima. Y awor e tin tur derecho riba es mucha.
"Pesey bo tabata kier mi mandele bay".
Helena a baha cabes.
Mi no sabi, podiser. Mi no ta comprende bo Helena. Claudia tabata henteramente otro. Maske boso parce otro na cara, Claudia tabatin un karakter completo otro for di bo. Bo tin e parecido di Claudia promer cu ela opera.
No corda es cos ey, Alberto. Di un manera of otro tur cos lo resulta bon.
Si podiser toer cos logra pero ta un caminda largu ainda. Y nos tin Manuela. Awor cu Claudia ta birando bon mi ta pensa kiko hasi Si mi mester manda Manuela Merca pa opera si of no. Dokter Rabenhorst kier pa mi mandele, pero te ainda mi no por dicidi. E idea unicamente cu Manuela tambe por resulta den un inconciente pa anjos mescos cu Claudia ta duna mi miedo.
Bo no sabi nunca cu hasta pero cu esey por sosode. Manuela sin embargo no tin mucho tempo y mi no mester vasila awor cu parce Claudia ta birando bon poco poco. Mi ta hanja cu mester doenele un chens prome cu ta laat.
Alberto bo no sabi nuncua si e dokternan ta hera.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Puede hoy dedicar el tiempo a ir a la peluqueria, sin qu cause perjuicios a sus obligaciones cotidianas. Cosas importantes le sucederan en oras de la tarde. Este alerta.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si tienen alguna duda, planteela. No rumie inquietudes en la soledad. Sea comunitivo. Acepte consejos. Pida ayuda. Las dificultades mayores surgiran sobre el dia viernes.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Esta atravesando por un periodo en que disfrutara de mayor popularidad. Tendrá agradables encuentros y debe valerse de sus habilidades para sacar el mejor partido. No hagan caso de las envidias.

CANCER (jun. 21 a jul.22) Usted tiene en mente un nuevo plan que requiere que sea comunicativo con otras personas de confianza pues ellas le ayudaran a llevarlo a cabo. Los asuntos del corazon seran favorablemente afectados.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Trate de mostrar naturalidad y no se altere ni ponga cara seria ante la adversidad. Hay que saber vencer, pero es hermoso para el espiritu el aceptar los fracasos.

VIRGO)agto. 23 a sept. 22) El trabajo sobre lo relacionado con asuntos economicos, debe estar en orden. No marche contra la corriente en asuntos familiares. Resista las dificultades unos dias. No mienta en asuntos legales.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Un dia de grandes emociones. Trate de hacer las cosas mas importantes antes de las doce del dia. Por la tarde y la nochi pocure reunirse con personas de su mas estrecho circulo familiar.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21)

Hoy es dia en que notará algunas contradicciones. Gente de su amistad enseñara un lado feo. Y por el contrario, gente en que no confiaba mucho le ofreceran pruebas de lealtad y amistad.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Un dia en que las horas de la mañana le depararan sorpresas. Sentira grandes preocupaciones y le acosaran algunas dudas . Es conveniente que estudie la situacion en que se encuentra su cuenta bancaria.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) El dia del amor, de las mas gratas realizaciones en el orden sentimental. Este la mayor parte del tiempo junto a la persona amada. Cuide la salud, que tiende a crearle dificultades.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Dia positivo para mudanzas, para compras, para trasladar documentos, para celebrar juntas. El trabajo esta influido por una corriente positiva. Trate de que sus asuntos sentimentales esten al dia.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Quedese hoy en la casa o en la oficina. Abstengase de participar en fiestas. No discuta. No discrepe. No ventile asuntos peligrosos. No vaya a polemicas o competencias. Un dia negativo en sus 24 horas.

SI SU HIJO NACE HOY......

El o ella seran personas dinamicas de las que todos querran ser amigos. Debe enseñarles el deber del trabajo desde temprano porque tendran tendencia a ser despreocupados con sus obligaciones.

AMB kier supervisa tur campeonatonan mundial

pa Ted Landreth.

PANAMA -- UPI -- E sesion inaugural di e di 47 asamblea anual di Asociacion Mundial di Boxeo (AMB) a sera ayera despues di qu e delegado di Venezuela a presenta un mocion pa cu AMB lo ta e referee supremo di e campeonatonan mundial.

E mocion venezolano ta propone cu e comisionnan regional di Boxeo a refiri pa AMB tur disputa en relacion cu encuentronan di Boxeo, y especialmente esnan cu ta referi na campeonnan qu no ta dispuesto pa bringa peleanan di revancha.

Cruz Bajares, a cita como ehemplo di discriminacion di parti di e campeonnan, e caso di e excampeon junior welter, Carlos "Morocho" hernandez, quende, segun ta ser bisa, a perde e titulo contra e italiano Sandro Lopopolo, pa un bolsa di solamente 5 mil dollar, y awor esaki ta ninga di dunele un pelea di revancha. A menos cu esaki tuma lugar na Italia, cu un bolsa di 60 mil dollar.

E discusion di e mociona ser aplaza ora e delegacion panameño a bisa cu e tin un cambio" concreto similar na e reglanan di AMB riba campeonatonan cu e lo presenta awe.

Ademas di otro asuntonan di reglamento, un informe di e asesor juridico a ser lesa den cual nan ta asegura e delegadonan norteamericano cu e congreso di Estados Unidos e anja aki mester aproba e proyecto di ley cu e comision federal di boxeo crea. Cuator y mei, tambe a reuni e comision di kehonan riba campeonatonan. E delegadonan lo bolbe reuni awe cuminsando diesun or di mainta pa eligi un mesa di directiva nobo.

LOUISVILLE, Kentucky,--UPI-- E campeon mundial di peso completo Casius Clay a pidi pa nan excluyele di servicio militar, pasobra e ta un ministro musulman negro.

Esaki ta nifica cu Clay ta cambia su apelacion anterior, den cual el a basa cu objeccion na razonnan di conciencia ora el a ser yama pa presta servicio na februari pasa.

Clay lo tin un audiencia awe pa sostene e objeccion referi, pero e resultadonan di esaki lo no tin efecto riba su peticion nobo.

Hayden Covington, un abogado cu durante e segunda guerra mundial a trata centenar di casonan di testigonan di Jehova, awor ta representa Clay.

Convington a bisa cu for di principio Clay mester a basa su pedido den e hecho di cu e ta ministro di e secta di musulmannan negro.

" E mucha di tantu derecho pa un aplazamiento ministerial como cualquier otro ministro na Estados Unidos y ta confia cu lo e obtene esaki , asina Covington a agrega.

Clay a mantene su caso paralisa cu apelacionnan for di casi seis luna.

Riba e foto nan aki nos por mira algun di e luchadornan cu ta bin lucha aki na A ruba.

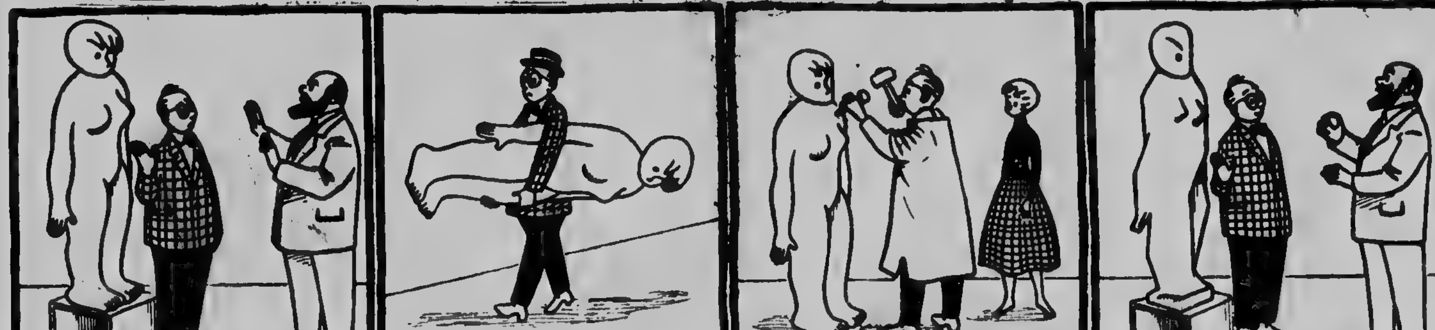
8 [illegible]

51 Bernardino [illegible]

111 Volante Gill (Col.)

37 El Vampiro Negro

BUCHI ROBES



CISCO KID

PEPITA

MINA TA SINK BARCU DI CARGA MERICANO

SAIGON --UPI -- Un mina qu a ser pone pe comunistanan a sink un barcu di carga norteamericano den riuw Longtao, bloqueandi laman aki, Un vocero militar a revela qu e mina a habri un buraco den e machinekamer di e barcu " Baton Rouge Voctory" di e servicio di transporte militar maritimo, ora cu ela explotá. E barcu a sink ta na su dek principal.

Rieuw Longtao ta un di e dosnan qu ta uni Saigon cu laman. E portavoz a manifesta qu e trafico regular di e via fluvial aki lo tin di ser interrumpi te ora qu " Baton Rouge Victory" ser pone riba flote y kitá for di e lugar ey, na 35 kilometer for di Saigon. Shete di e 49 tripulantenan di e barcu qu Gobierno norteamericano ta fia State Lines Steampship Company di Baltimore a disparse y nan ta supone qu nan a muri den e explosion. Diferente otro tripulantenan ta herida. Capitan di e barcu a trata na pone na anker pa no bloquea e canal ya qu e tabata mei mei di e riuw. Segun e vocero , debi ne maniobra ey, nabegacion di emergencia so lo por ser usa via di e canal. restu di e barcunan tin di spera te ora qu nan pone " Baton Rouge " riba flote. E portavoz a revela qu e barcu tin un carga general den su bodeganan y posiblemente municionnan.

DOS LADRONICIA

ORANJESTAD,
Un homber a duna keho cu e bateria di su auto, cu tabata para na vliegveld, a ser horta.
Un otro homber a keha cu su " Polaroid" camera cu tabata den un tas di cuero, a ser horta.

SAN NICOLAS,
Datluna un dama a duna un homber conoci placa pa bai paga luz y awa p' e. E homber enberdad a paga un di e recibonan, pero despues di esaki el a laga e tentacion domin' e.
En vez di paga e otro recibo, el a dicidi na gasta e placa aki na bebida. Recherche ta haciendo un investigacion den e caso aki.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internationalal Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E.Ch. SAMSON

DIAHUEBS 25 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DECISION DI EILANDSRAAD PA BAHA PRIJS DI AWA TA CONTRA INTERES GENERAL DI ANTILLAS

WILLEMSTAD, -- Mediante e decreto gubernamental di dia 22 di agosto, number 22, gobernador di Antillas Neerlandes a anuncia cu e decision di Eilandsraad di Corsouw pa baha prijs di awa ta en violacion cu Eilandenregeling di Antillas Neerlandes y ademas di esey ta contra interes general di Antillas Neerlandes.

E decision di Eilandsraad di Corsouw, cual decision a ser tuma durante e reunion di 28 di juni, pa baha prijs di awa a ser manda pa gobernador door di Gezaghebber di Corsouw, senjor M.P. Gorsira, pa ser destrui.

Den su carta Gezaghebber Gorsira, quende ta presidente di Eilandsraad tambe, a splica di con e decision aki ta contra di interes general y despues a bolbe manda un carta pa gobernador.

Gobernador a tuma e decision, riba recomendacion di Minister President di Antillas Neerlandes, pa destrui e decision di Eilandsraad pa baha prijs di awa, pasobra aparte di cu e ta contra interes general di nos pias, e ta viola locual ta stipula den articulo 103, lid 3 di Eilandenregeling Nederlandse Antillen.

Ademas di e puntonan qu Gezaghebber Gorsira a senjala den su carta, ta asina qu e fondonan cu a ser pone na disposicion door di gobierno Antillano y gobierno Hulandes pa construccion y funcionamientu di e fabrica di awa tabata a basa di proposicionnan cu tabata indica un explotacion rendable di e fabrica ; ademas, si e medida qu Eilandsraad di Corsouw a tuma ser ehecuta, lo e pone un funcionamientu rendable di e fabrica na peliger y esaki lo causa qu gobierno di Corsouw lo no por cumpli cu su obligacionnan encuanto e prestamo qu nan a hanja.

Y e ultimo punto aki, esta cumplimiento di e obligacionnan ta un asuntu cu ta toca gobierno di Antillas Neerlandes directamente.

Esaki ta consecuencia di e hecho qu den e acuerdo qu Gobierno central a firma dia 5 di juni di 1963 cu gobierno Hulandes, encuanto ayudo financiero di parti di Hulanda pa ehecuta e promer fase di e proyectonan di desarrollo pa Antillas, tin e clausula pa Hulanda lo yuda prestamo financiera exclusivamente na Gobierno Central y cu gobierno Central mester busca e garantianan di e diferente islanan di cu nan por cumpli cu nan obligacionnan financiera.

Ta logico cu interes di Antillas Neerlandes den su totalidad ta evidente na momento di cumplimiento estricto cu e obligacionnan cu ta consecuencia di e prestamonan cu nan a hanja y cu si ehecuta e medida qu Eilandsraad di corsouw a tuma, esaki lo pone na peliger cumplimiento di e obligacionnan financiera di Bestuurscollege pa cu Gobierno Central y di Gobierno Cehtral pa cu Hulanda.

Ta evidente den tur esaki qu e Gobierno di Corsouw no tin cuenta di duna na Hulanda pero cu ta gobierno Central tin cu duna gobierno di Hulanda cuenta y ta pesey gobierno Central mester percura pa tin e garantia di por cumpli cu su obligacionnan, manera nan a firma pe dua 5 di juni 1963.

Ta pesei, considerando Eilandenregeling di Antillas Neerlandes y despues di a tende Raad van Advies, gobernador a dicidi qu e edecision di Eilandsraad pa baha prijs di awa ta contra Eilandenregeling di Antillas Neerlandes y tambe contra interes di nos pais en general y pa pone Gezaghebber, Bestuurscollege y Eilandsraad na altura di e decision aki.

Avion yen di marihuana a pasa Corsow sin ser descubri pa autoridadnan

WILLEMSTAD, -- For di dia 16 di agosto ultimo tabatin un avioneta deportivo model Cessna 310, staciona na aeropuerto di Corsow na Hato, yen di marihuana y otro droganan ilegal, y despues el a sali for di Corsouw, sin qu autoridadnan ni sikiera a sospecha cu e avion tabatin un cargamentu di droga.

E avioneta a yega Corcouw dia 16 for di San Juan Puerto Rico y a sali for di aki dia 18 pa Barranquilla.

Aparentemente tabata en ruta di Corsouw pa Barranquilla cu e avion a hanja daño mecanico y mester a hasi un aterrizahe di emergencia na Las Puedras, na e costa Occidental di Venezuela.

Na Venezuela si autoridadnan hudicial y duana a listra e avioneta y a hanja un cargamentu di siete kilo y mei di marihuana ; cincu gram y 38 miligram di opium y un gran cantidad di pastilla di Seconal Sodico y un revolver bao di e asientonan dje avioneta.

E avion tabata pilotea pa captan Manuel Sanchez y su copiloto Orlando Marquez, tur dos natural di Puerto Rico.

Awor aki e dos pilotonan ta detene na Las Piedras y lo ser husga door di autoridadnan di estado Falcon.

Number di matriulacion di e avioneta tabata N-2650-C.

Con bini aki na Corsouw autoridadnan di aduana of autoridadnan policial no a laga listra e avioneta nos no sa pasobra aparentemente esaki no ta custumber.

Na Bonaire ayera mainta, tabatin firmamentu di e contract pa e caminda di E.E.G. E caminda aki ta pasa banda di e zoutpannen cabañanan di e esclavonan, vuurtoren pa Sorobon. Pa Gobierno di Antillas a firma Ministro Presidente Dr. E. Jonckheer, mientras qu Ir. Horsthuis a firma e contract pa N.V. Antillen. Riba e foto di robes pa drechi: Gezaghebber Morkos di e territorio insular di Bonaire; diputado Saleh; señor Lionel Capriles, Dr. Jonckheer, controleur Ir. Bergwerf di E.E.G. y Ir. Horsthuis di N.V. Antillen.

Faith

SAN JUAN -- UPI -- E di seis tormenta di e temporada aki, Faith, a alcanza forza di orcan ayera nochi laat mientras e tabata baiendo den direccion West.

Awe mainta dies'or orcan tabata 800 milla Oost di Dominique y ta ser calcula cu e ta coge un rumbo Noord.

Te awor aki e orcan ta completamente riba laman grandi durante por lo menos dos dia pa terra fiho.

E oficina meteorlogico di San Juan a informa cu avionnan di reconocimiento especial á yega ayera tardi den e zona caminda e tormenta a cuminsa.

E ta moviendo cu un velocidad di 32 kilometer pa ora.

Te ne momentonan aki e principal informacion riba e tormenta a ser provee door di satelitenan metorologico.

SAN DIEGO -- California -- Radiophoto UPI -- E vehiculo buzo di tres persona cu por alcansa un profundidad di 4000 pia ta cla pa ser pone den awa for di e lancha "Burch Tide" pa un descenso na Point Loma, den cercania di e ciudad aki. E vehiculo buzo tin espacio pa tres persona, y cu a hasi un descenso tripula di 4 mil pia a ser crea pa Westinghouse, awor lo ser pasa pa Navy Electronics Laboratory pa trabaonan di investigacion.

BOCA JUNIORS A SUPERA ATLETICO DE BILBAO

SAN SEBASTIAN -- UPI -- Boca Juniors di Buenos Aires, a impone merecidamente riba Atletico de Bilbao den final di e torneo cuadrangular di futbol "Ciudad de San Sebastian".

Despues di un prome periodo cu e argentinonan a marca dos gol, manteniendo nan gol invicto, E partido a termina cu score di tres-uno, despues cu tanto Boca como Atletico a anota un gol den e segundo periodo.

Finalisando e encuentro, e alcalde di San Sebastian, Jose Manuel Elosegui, a entrega captain di Boca e trofeo di ciudad. E segundo puesto den e torneo a corresponde na Atletico de Bilbao, e tercer na Girondins di Francia y e cuarto puesto pa Real Sociedad di San Sebastian.

Angel Rojas tabata autor di e prome anotacion, despues di un minuut y mei. E segundo gol a ser anota pa Alfredo Rojas, cu un penalty. Angel Rojas a marca e tercer gol di Boca na di 35 minuut di e segundo etapa y Atletico a obtene nan gol faltando cinco minuut pa termina e wega, pa medio di Argoitia.

Continuacion di pag 2

Sportboys su gol un rato den peliger den e segundo mitad tabata den di 70 minuut.

Durante un scrimmage dilanti di e gol di Sportboys, Maiky Rasmijn a pone un sorpresivo shot duro cu e portero Geerman a garra den gran forma.

Luego tabata tin un shot di rechtsbuiten Doy Werleman cu tatabata sinembargo mucho largo y a worde teni facilmente door di e keeper.

Felix Geerman di Sportboys na e otro banda a pone e keeper di Estrella luci. E shot di Felix a keda garra door di e portero cu bunita salto.

Apesar di ta perdiendo, Sportboys den e ultimo 15 minuutnan ta hunga un futbol demasiado calmo y ta hasi mucho biaha pasenan patras na luga di busca direccion di gol.

Faltando seis minuut pa wega caba esaki a yega na su colomo ora cu un handsbal cobra door di Sportboys na middenlijn cu dos pase ta bai para back den man di e keeper di Sportboys.

Tempo costoso cu por a haci diferencia den e score final a wordu perdi cu semehante hugadanan.

E esfuersonan cu Sportboys tabata haci door di e mes hugadanan di manda e bala patras tabata bai perdi.

Cu e score di 2-1 na favor di Estrella no a bin mas cambio.

PRESCOTT A VENCE VELASCO

WOLVERHAMPTON, Inglaterra, --UPI -- E boxdo Johnny Prescott ayera nochi a vence e spanjo Jose Velasco pa punto den [illegible]

Precott, cu a repone di un caida sufri na man di su adversario den e prome round, a pisa 86,45 kilo, mientras cu Velasco a pisa solamente 87,08 kilo.

Proyectil Ruso den Oceano Pacifico

MOSCU --UPI -- Union Sovietica a anuncia qu diabierne awor nan lo lanza e prome proyectil di un serie di pruebanan qu lo ser efectua den un periodo di dos luna cu cohetenan espacial.

E serie lo ta e di tres qu Union Sovietica ta ser hiba a cabo den curso di e actual aña. E zona di e blanco ta na mei caminda entre e islanan Wake y Midway, perteneciente na Estados Unidos

"Den e periodo entre 26 di augustus y dia 26 di oktober di aña 1966, Union Sovietica lo lanza cohetenan impulsor pa un zona di pacifico limita na un circulo cu un radio di 40 milla nautica y cual su centro lo ta 26 grado, 50 minuut di latitud noord y 176 grado 10 minuut di longitud oost", segun e anuncio di e agencia di Tass a anuncia.

"Tass a ser autoriza pa declara qu pa logra seguridad di e zona, Gobierno Sovietica ta pidi e gobiernonan di otro paisnan qu ta usa rutanan aerea y maritima den Pacifico qu ta emiti ordennan correspondiente na e diferente organismonan pa qu ni barcu ni avionnan drenta den e zona di pacifico ey ni tampoco e espacio aereo ey banda", asina e informacion di e agencia ta termina.

LESA LA PRENSA

CAMPEONATO MUNDIAL DI VOLLEYBOL CANCELA

MEXICO --UPI -- Cancelacion di e campeonato mundial di volleyball femenino cu mester a ser realisa na e ciudad aki dia 30 di agosto pa 11 di september, a ser confirma awe pa Ruben Acosta, presidente di e Federacion Mexicana di Volleyball.

Acosta a informa cu e Comite Olimpico Mexicano a manda e respectiva notoficacion na Federacion International di Volleyball. El a añadi cu sede di e campeonato lo wordu eligi den un reunion di e organismo aki cual lo ser efectua na Praga.

El a agrega, cu un di e factornan cu a contribui na cancelacion tabata falta di tempu pa realisa e preparativanan necesario. Den fuentenan deportivo a ser informa cu Lima (Peru) activamente ta gestiona pa designa e sede mundial.

Piru Gainza a bisa:

"BOCA JUNIORS TA UN GRAN CLUB"

SAN SEBASTIAN - Espanja -- UPI -- "Boca ta un equipo extraordinario", asina e entrenador di Atletico di Bilbao "Piru" Gainza a grita despues di e final di e trofeo "Ciudad de San Sebastian", cu a ser gana pa Boca Juniors di Buenos Aires cu score di tres pa uno.

"Mi a felicita mi muchanan pa e forma den cual nan a lucha con- tra e equipo cu no a permiti nos hasi nada, debi na nan calidad", asina e ex-ala-robes di e seleccion nacional spanjo a bisa.

"Mi a spera mas di Atletico y aunke nan tin mihor individualidadnan cu Real Sociedad, e equipo aki a duna nos mas tantu trabou diadomingo", asina e entrenador argentino Nestor Rossi "Mi ta masha contento cu e forma den cual a ser hunga".

"Nos a domina e bala masha bon, y despues di tabatin dos gol di ventaha nos a hunga na nos smaak", asina Angel Rojas, un di e hungadornan cu mas a ser aplaudi a bisa contento.

Di su parti, e entrenador spanjo di e equipo frances Girondins (tercero di e competencia) a bisa: "Boca tin categoria autentica internacional".

E equipo aki lo ta sensacional si nan actua cu un poco mas nervio y corahe.

NEMENCIO MADURO A GANA PINGPONG

(Di Nos Redactor Deportivo)

Fin di siman pasa a wordu hunga un di e mas grandi torneonan hubenil di pingpong den Club Estrella na Sta Cruz. Nada menos cu 41 hungador a inscribi pa tuma parti na e interesante torneo.

E hungadornan a wordu parti den grupo di tres di cualnan e promer dosnan lo bai pa e siguiente vuelta.

Den e kwartefinalnan a yega Elias Kock (Estrella), Jan Piet Visser, Nemensio Maduro (St Jans Knapen), Tujo Herrera (St Jans Knapen), Rene Arends (Tivoli), Erwin Lampe (Estrella) y Ralph Thompson (St Jans Knapen).

E wegan aki tabata tin e siguiente resultadonan: Elias Kock contra di Jan Piet Visser 21-15 21-15, 21-12. Nemensio Maduro contra di Tujo Herrera 21-10, 21-18, 19-21 y 21-11.

Rene Arends contra di Ralph Thompson 10-21, 16-21, 20-22. E medio finalnan a bira un asunto entre Estrella y St Jans Knapen. Den cuater game Elias Kock, kende ta poseador di un bunita forehand y backhand, mester a reconoce su superior den e zurdo Nemensio Maduro, cu a resulta di tin e mihor mentalidad pa match. Esaki ta hasi hopi diferencia ya cu un hungador cu por concentra mihor y domina su nervionan ta logra ehecuta su hugadanan cu mas exito.

Promer game tabata di Maduro 21-15, pero Kock a empareha e wega ganando e di dos 21-17. Di tres y di cuater sinembargo tabata di Maduro cu score respectivamente di 21-18 y 21-15, loke a sigura e victoria pa Maduro y mande pa finale.

E otro semifinale entre Thompson y Lampe tambe a resulta interesante. Thompson a yega den e semifinale despues di un triunfo riba Rene Arends na momentonan cu e tabata perdiendo 12-19 tog a sabi di gana e game y e match 22-20.

E promer game a wordu gana door Thompson 21-14, pero Lampe a reacciona ganado e siguiente tres gamenan 21-8, y 21-14 pa bai finale.

Pa e fanaticonan presenta ya tabata sigur cu e finale entre Maduro y Lampe lo a termina den un victoria pa e zurdo Maduro. Lampe a conta cu hopi apoyo di parti di e fanaticonan di Estrella, pero no tabata basta pa hibele na e triunfo. Maduro a impone su superioridad y te hasta tabata tribi tuma risiconan cu basta frecuencia.

E partido a keda dicidi den tres straight game cu score nan di 21-15, y tur tres na favor di Nemencio Maduro.

Frere Edwin luego a hasi entrega di e copanan na e tres promernan di e torneo, esta Nemencio Maduro, Erwin Lampe, y Elias Kock.

Sin duda algun e torneo a proba cu tin hopi bon talento den e hubentud pa e deporte di pingpong.

Organisacion di mas di e torneonan aki lo contribui hopi na duna e muchanan aki e oportunidad pa nan por competie cu otro pa asina hisa nan nivel si wega mas ainda.

HOROSCÓPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Es importante que cumpla con las obligaciones contraidas. Sea afable y gentil con sus compañeros de trabajo.

Una gran noticia le llenara de regocijo. No entre en juegos de azar.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Un dia para hacer deportes, leer buenos libros o escribir. Usted es altamente romantico y es necesario que de salida a las emociones que lo embargan. La tarde le traera sosiego.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Un dia positivo en toda la linea. Lo mas importante de la semana hagalo hoy. La visita pendiente o la peticion que tenia pensada, planteela hoy. Trate de hablar con muchas personas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Todo marchara bien esta semana, aunque habran dificultades con los hijos. Deben ser planteadas las cosas a la luz de la verdad. Recibira un testimonio de cariño de una persona a quien aprecia.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Hay un cambio en perspectiva en el terreno economico. Sepa asimilar las experiencias y no se entusiasmen mucho hasta no ver los resultados concretos. Sepa esperar su momento.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Elimine los errores de su metodo de operacion y podra hacer grandes progresos, puede confiar en los amigos mas intimos. Pero eso si: cuidese de los hipocritas y farsantes.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Ya es hora de que cambia muchas cosas que le rodean y que son negativas para su desemnvolvimiento, También es hora de que le dedique ma s tiempo al romance. Usted necesita expander su espiritu.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted tiene ciertas ideas y puede encontrar ahora a los individuos que pueden ayudarle a llevarlas a cabo. Reunase con grupos actividades. Vigile su economia. Haga deportes.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Hay en camino una solucion favorable a asuntos que le interesen vivamente. Saque provecho de conversaciones con personas de mas alta jerarquia economica.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Deben mantener una vigilancia estrecha en cuanto a lo que ha blan. Cuidese de indiscreciones y vaya a su asunto directamente. No hablen mas de lo necesario. Na hagan especulaciones economicas.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Reflexionen y tomen tiempo antes de concluir un asunto. Ordenen el presupuesto. Por la via sentimental hay soluciones amables en asuntos que les interesaran. Traten de aprovechar viejas experiencias.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Buen periodo se inicia para los nacidos bajo este signo. Sobre todo los que no hayan cumplido aun los 36 años. Sus ideas seran, consideradas y aplicadas, No es el momento para transacciones economicas.

SI SU HIJO NACE HOY .....

El o ella seran personas modernas, sin prejuicios, muy adaptables a todos los estados sociales. Pero no obstante tendran un criterio ferreo sobre sus puntos de vista en politica. Amantes de la musica y la pintura.

LUCHA LIBRE DIABIERNE DEN STADION WILHELMINA

(Di nos redactor deportivo)

Un di e espectaculonan mas gusta pa e publico amante di television awor personalmente den Wilhelminastadion. Nos ta referi na e programanan di lucha libre cu diarason anochi por wordu mira na Telearuba y na Venevision, mientras cu na e station Venezolano aki tambe ariba diadomingo anochi e peleanan di lucha libre ta wordu sigi cu hopi interes.

Sin duda algun e programanan di lucha libre tin un gran acogida serca e publico Aruba y tampoco ta existi duda cu e interes cu e fanaticonan tin pa e deporte aki lo keda bon demostra majan anochi.

Pa di dos biaha den historia di Wilhelminastadion lo wordu presenta un programa di lucha libre. Algun anja pasa a wordu presenta un programa cu algun luchador for di San Domingo, cu no a resulta exitoso. Sinembargo di e tempo ey pa awor pa medio television lucha libre tin mucho mas acogida. E conocido promotor Angel Job a obtene permiso pa majan anochi den Wilhelminastadion presenta un espectaculo di lucha libre cu cinco pelea. E programacion ta wordu haci conhuntamente cu e Venezolano Lucena, mientras cu tur e luchadornan lo viaha for di Venezuela pa Antiyas.

Na Corsow awe nochi, pa cual programa nos tin entendi tur e ticketnan di entrada ta bendi caba, e luchadornan lo ta den accion.

Majan mainta nan lo sali rumbo pa nos isla, pa presenta den oranan di anochi den otro programa di cinco pelea

Tur e luchadornan ta bon conoci pa e cantidad grandi di fanaticonan cu fielmente ta mira e programanan di Caracas. Hustamente pa e motibo aki ta di gran importancia pa e mihor posibel peleanan wordu organisa y cu e luchadornan duna lo mihor cu nan tin. E fanaticonan pues tin un idea caba di e deporte y p' esey lo sabi di husga si un luchador ta dunando su mihor pelea of no. Pa e programa bira exitoso esaki ta esencial y tambe naturalmente e ta esencial si acaso e promotor tin intencion di presenta semehanta programanan cu mas regularidad.

E luchadornan cu lo bin Aruba ta Baron Oliva, Gran Mujica, Guasimodo, Vampiro Negro, Calvo Bielsa, Sheik Yussef, Volante Bill, Bernardino la Marca Dragon Chino y Ling Sung.

Tur ta nombernan conoci pa e fanaticada.

Directiva nobo pa Jaycees

SAN NICOLAS--Dialuna anochi a tuma lugar den Seaman' s Club na San Nicolas un reunion di Junior Chambler of Aruba den cual reunion un directiva nobo a ser eligi.

Despues di e introduccion di e miembronan nobo y lesamento di e cartanan cu e organizacion a ricibi ultimamente, e eleccion a tuma lugar.

E directiva nobo cu a ser eligi ta lo siguiente:

Presidente, E. Vilanueva; vicepresidente, H. Reeberg; Secretario, Rudy Mac Donald; tesorero Pablo Croes, miembronan Roro Hernandez, R. Nicolaas y Hubert Naar.

Den e siguiente reunion cu lo tuma lugar ariba dialuna 5 di september proximo den Seamen' s Club na San Nicolaas e directiva nobo lo ser instala e inmediatamente despues lo tuma mando di e organizacion pa e siguiente periodo di un anja.

Despues di e eleccion di e directiva nobo "Past President", Armando Diaz a gradici e directiva bieu pa su labornan durante e anja cu e termina y tambe el a desea e directiva nobo hopi exito den su trabaunan pa e proximo anja.

Prome cu e reunion a termina a ser, dicidi pa tene tur e reunionnan di Junior Chamber of Aruba e promer dialuna di cada luna.

RETIRO DI SUKARNO TA PRONTO

YAKARTA -- UPI -- E comandantenan militar indones na Java a ser yama na Yakarta pa asisti na un "seminario", qu segun nan a afirma den circulonan bon na altura no ta nada mas qu un intento di Gobierno pa determina ta quen ta esnan cu cual su apoyo nan por conta cu n' e den caso di qu e partidarionan di e presidente decorativo SUKARNO ta provoca dificultadnan ne regimen. E fuentenan a bisa qu nan ta efectuando intentonan entre comandantenan di e distritonan militar di e isla Java, esun mas habita di Indonesia y dentro di actividad politica, pa determina cuanto ta esnan qu ta apoya general Suharto den caso di qu nan corre cu Sukarno.

Tin un creciente agitacion pa nan elimina Sukarno for di dia qu ela pronuncia su discurso dia 17 di augustus, dia di independencia di Indonesia, durante di cual ela trata na culpa e militarnan di e colapso di e economia di e pais y ne mes momento ela hasi un yamamento ne pais pa sigi e politica izquierdista cual su curso ela hiba a cabo durante qu e tabata na poder prome di entrega riendanan na Suharto.

VIETCONG KIER STROBA ELECCION

TOKIO --UPI -- Vietnam del Norte Comunista a anuncia awe cu vietcong lo trata na desbarata, e eleccionnan qu a ser senjala na Vietnam del Sur pa dia 11 di september proximo. Radio Hanoi, qu ta ser scucha na Tokio a bisa cu forsanan arma di liberacion a desbarata e farsa electoral di e norteamericanonan agresor y nan cambalachinan.

Den e eleccionnan di september nan lo eligi e delegadonan pe asamblea constituyente qu lo elabora constitucion cu cual, pa 1968 nan lo tuma posecion di e mando di un Gobierno Civil.

Funcionarionan norteamericano y sudvietnames a expresa temornan di qu e comunistanan lo desata un extenso campanja di terror cu e proposito di interrrumpi e eleccionnan.

LANZAMENTU DI OTRO TITAN A SER POSPONE

CAPE KENNEDY -- Forsa aerea mericano a aplaza otro lansamiento.

Departamento di Defensa, preucupa acerca un posibel defecto den shete di e satelitenan militar di comunicacion qu a den orbita a dicidi na aplaza e lanzamiento di ocho otro artefacto.

E lanzamiento qu lo mester a pone e aparatonan automatico ey den orbita, pa medio di un poderoso cohete Titan 3-C, a ser anuncia pa diasabra awor, loke, segun nan ta kere, lo duna e organismo di comunicacionnan di e departamento di defena suficiente tempu pa evalua e operacion di e shete satelitenan qu a ser pone den orbita na juni ultimo.

E direccion di Aeronautica y Espacio, sinembargo, ta pensa na usa un super-cohete Saturno pa pa lanza un nave espacial Apollo, no tripula den un trayectoria qu lo hibele tres cuarte parti rond mundu, pa despues cai den oceano pacifico, na unda el lo keda drief te ora qu nan recuperele.

Ta necesario pa efectua e ensayo di 93 minuut aki di e vuelo suborbital pa prepara e caminda pa lanzamiento di tres astronauta di e proyecto Apollo.

CHAMONIX, Francia -- E subidor di seru mericano Garry Hammening ta ser rondona aki pa periodistanan ora qu el a yega Chamonix despues di a dirigi un mision dramatico di rescate. Ela keda ocho dia na top di un punto alpino. (Radiophoto UPI)

DESPUES DI DELIBERA CU B.C.

Maestronan di scoolnan di ofishi a hala exigencianan atras y lo sigi traha overtime

ORANJESTAD--Durante e reunion di eilandsraad di dialuna anochi, tabatin tambe tratamento di e punto di falta di maestronan na e scoolnan di ofishi y e decision di e maestronan aki pa no traha mas overtime den e proximo anja escolar.

E decision aki lo a trece cune, cu pa e proximo anja escolar, un cantidad di mucha cu mester a cuminza scool di ofishi na september proximo, tin cu cai afor pa motibo di falta di maestro y di e decision di e maestronan pa no sigi traha overtime a base di e areglo actual.

E maestronan aki a exigi cu pago di overtime di september en adelante tin cu worde paga despues di e 36 hora di trabau pa siman y no mas despues di e 40 hora di trabau, manera e areglo ta actualmente.

Despues cu e miembro sr. Apolonio Werleman (UNA) a pidi opinion di Bestuurscollege tocante e problema serio aki, e diputado interino di ensenjanza, sr. Diederick Mathew reemplazando diputado sr. Dominico Tromp, kende actualmente ta na Hulanda, a duna di conoce cu enberdad ta dificil pa e Teritorio Insular hanja maestronan nobo for di Hulanda. E anuncionan cu gobierno di Aruba a pone den corantnan hulandes no a duna e resultado cu a ser spera.

Pa e motibo aki, e diputado di ensenjanza, sr. Dominico Tromp, a sali pa Hulanda algun dia pasa pa trata pa medio di contactonan personal tog hanja maestronan hulandes cu ta dispuesto pa bin traha na Aruba y asina haci posibel cu e muchanan di scool na Aruba no worde perhudica y cu na september proximo nan por cuminza bai e scoolnan di ofishi.

Tocante e cuestion di cambio den e areglo di overtime pa maestronan di e scoolnan di ofishi di 40 hora pa 36 hora, diputado Mathew a informa cu esaki ta un asunto cu entre otro mester worde delibera cu gobernador di Antillas, prome cu por haci un cambio den e arreglo actual.

E diputado a sigi informa, cu e inspector di ensenjanza a priminti cu un comision lo worde nombra pa studia e problema aki debidamente, pero cu te ainda e comision aki no a worde nombra pa gobernador.

A pesar di esaki e asociacionnan di maestronan tecnico no a warda y tog a presenta cu nan ultimatum na Bestuurscollege.

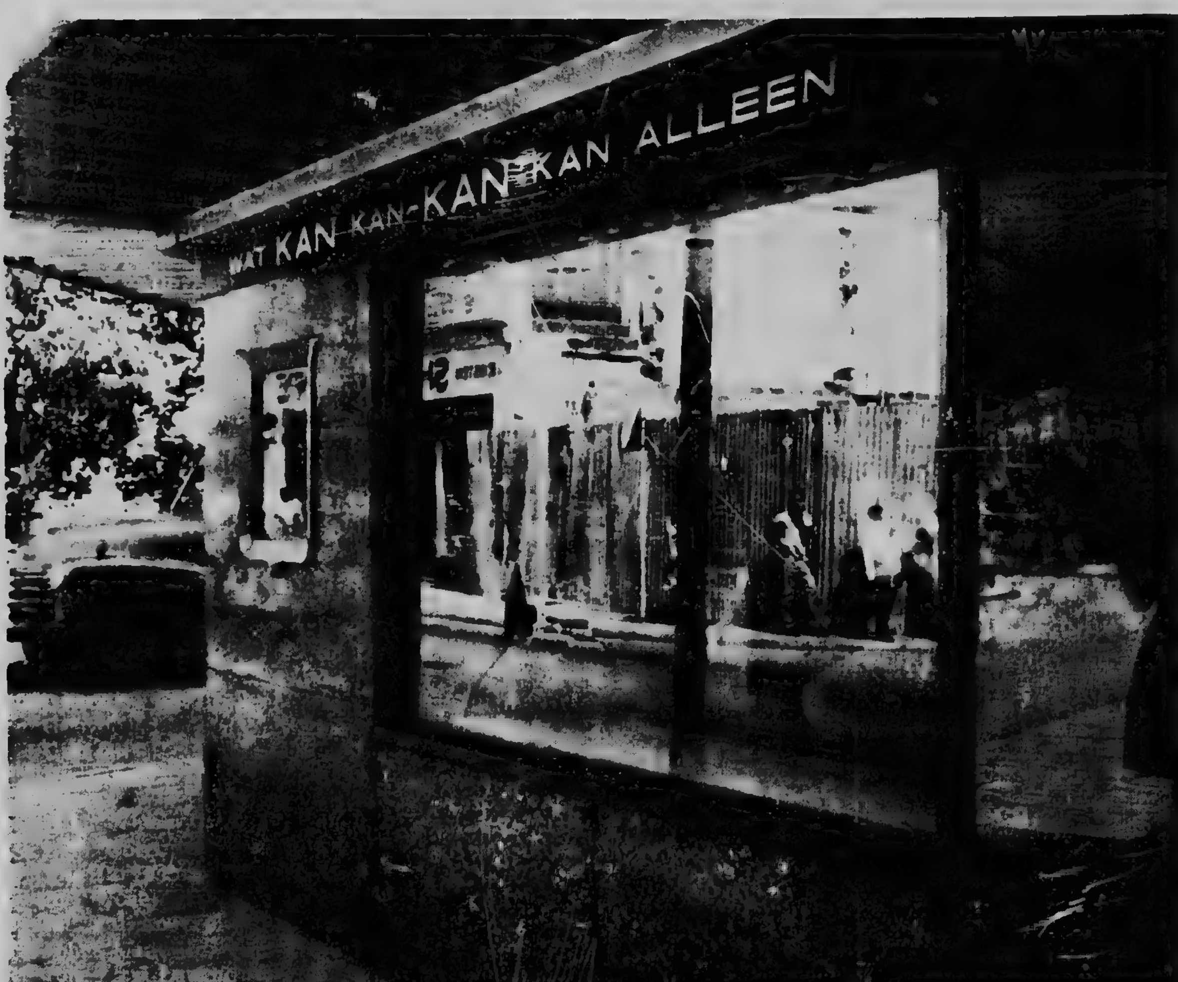
Sr. Mathew ademas a mustra cu e aumento pa cada hora di trabau di overtime cu e maestronan aki a pidi ta considerable mas hopi cu e suma actual.

Esaki a pone e diputado observa cu e no por laga di hanja e impresion cu aki ta trata di un caso pa por gana mas placa y pa despues bandona e isla.

Despues di e informacionnan di diputado Mathew, presidente di raad, sr. Oscar Henriquez, a informa cu durante dialuna Bestuurscollege a ricibi un carta di e asociacion di maestronan tecnico den cual ta para cu e asociacion ta hala su ultimatum atras y cu e ta desea na tene deliberacionnan nobo cu Bestuurs college pa bolbe huzga un que otro.

E deliberacion aki lo mester a tuma lugar ayera tardi.

Sr. Henriquez a mustra ainda, cu Bestuurscollege, manera ta custumber, lo haci tur su esfuerzo pa yega na un areglo satisfactorio pa e problema aki, di manera cu pa e proximo anja escolar tur mucha cu ta bin na consideracion pa cuminza na e school di ofishi, por hanja lugar na e scoolnan tambe.



E vitrina parti pa zuid di joyeria Kan den Nassaustraat cual a worde kibra cu un piedra y for di cual despues mannan desconoci a coge un cantidad di oloshi marca "Certina".
E foto ta mustra e vitrina cu mei-mei e buracu cu a keda despues cu un piedra a ser tira riba e vitrina. Door di e buracu aki e desconocido a hinka su man pa coge e holoshinan.

Ayera mainta tempran trahadornan na un hotel cu ta ser construi enfrente di joyeria "Kan", den Nassaustraat, a descubri cu tabatin un buraco grandi den un di vitrinanan di e joyeria. Inmediatamente polis y donjonan di e negoshi a ser poni na haltura di e suceso aki.

Un investigacion a trece na cla cu for di e vitrina un cantidad di holoshi di marca "Certina" a desaparece. E conclusion a ser haci cu durante horanan di marduga un persona desconoci lo mester a tira un piedra riba a glas di è vitrina y luego a pasa man pa algun di e oloshinan cu tabatin den e vitrina.

Te cu ayera tardi no tabata conoci ainda ta cuanto oloshi a ser horta, pero e donjonan di e negoshi a informa cu aki ta trata di oloshinan cu ta representa un valor di algun mil florin.

E robo aki lo mester a tuma luga diarazon marduga entre diedos' or y mei. E glas a worde kibra cu un pida blokki di beton cu probablemente e maleante a hanja na e hotel nobo cu ta den construccion.

E directiva di "Kan" a informa, cu e negoshi ta sigura contra hortamento.

E hortamento na "Kan" ta e di dos caso den e ultimo lunanan. Na principio di juli, ta e negoshi di

Leo Berlinski, den e mesun caya, a hanja un bishita di e trahadornan di anochi. Na e ocasion ey, e persona cu a horta a bai cu prendanan na un valor di mas o menos cincuenta mil florin, pero un dia despues el a worde captura pa recherche.

SPORTBOYS A PERDE (1-2) CONTRA ESTRELLA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E dos equiponan di e distrito di Sta Cruz activo den hoofdklasse a topa otro diamars anochi den Wilhelminastadion den presencia di un publico di un cantidad basta satisfactorio.

Estrella, subcampeon di e ultimo campeonato, a cuminsa bon obteniendo dos punto enfrentando Sportboys.

E triunfo cu score di 2-1 sinembargo tabata hopi biaha den peligro ora cu e calidad di wega di e camisetanan oranje a baha masha hopi den e segundo mitad di wega. Despues di tin un dominio casi completo durante e promer tempo, Estrella su wega a desarma den e segundo asina hopi cu si Sport Boys a hunga cu poco mas tino, nan lo por a logra converti e derrota den un triunfo.

Den e promer cinco minuutnan di wega caba atakenan di Estrella a resulta den un penalty cu a worde cobra door di Betico Dubero.

Esaki realmente tabata tin un anochi malo, ora cu el a faya cu su shot cu a dal contra di tubo bin back den tereno.

Tres minuut mas laat sinembargo su companjero Maiky Rasmijn, midvoor di Estrella si tin exito. Su shot tabata un intahabel pa keeper Pedro Geerman di Sportboys.

Diferente di e delanteronan di Estrella ta pone shotnan largo cu sinembargo no ta logra yega te den net. Dos duro tras di otro di Maiky Rasmijn a lamta dimas pasando over di gol bai.

Tambe Betico Dubero a haci esfuerzo pa anota, pero sin exito.

Un shot diagonal di Fenchi Dubero a cruza dilanti di gol sali na otro banda durante un di e hopi atakenan di Estrella.

Na di 35 minuut di wega un pase largo pa Maiky Rasmijn ta wordu busca door di esaki y un defensa atras, cu pa colmo ta cai tambe, y trankil Maiky ta manda e bala duro den net sin cu e portero Shon Pe Geerman por a haci algo pa evita e anotacion.

Cu e scoreboard por a haci algo pa evita e anotacion.

Cu e scoreboard marcando dos cero den favor di Estrella halftime a bai aden.

ncomprensibel tabata e forma den cual e wega di e muchanan di Estrella a baha den e segundo mitad.

E linea delantera no tabata logra forma avansenan rapido y bon coordina manera den e promer tempo. Peor ainda, nan tabata perde e bala di manera incomprensibel.

Sportboys a saka cierto provecho di esaki, pero no tur loke tabata tin pa saka.

Den di 56 minuut di wega e honor di Sportboys ta wordu salba ora cu e hoben rechtsbuiten Nelson Oduber, despues di ricibi pase di Amando Yarzagaray, ta hala bai mas dilanti di gol y pone un shot cu su links cu a drenta den e skina robes abao sin cu keeper Ale Geerman a haja tempo pa reacciona.

Rapidamente Sportboys a bin den atake atrobe. E biaha aki Dama Werleman ta so cu keeper pero su shot ta sali na banda.

Un futbol malo Betico Dubero di Estrella, un hungador cu generalmente ta brinda un futbol di gran caliber, ta demostra den e segundo tempo. No unicamente su pasenan tabata resulta malo, pero tambe ora cu e tabata ke rush y pasa un contrario e tabata faya.

E unica hugada cu a trece

Continuacion riba pag 4

Stock Market

Addressograph	57 3/4	Lockheed Aircr.	54 3/4
ACF Ind.	43 3/4	Loew's Inc.	23 3/4
Allied Chemical	35 1/2	Lonestar Cement	15
Allis Chalmers	24 7/8	Mont Ward	34 7/8
Aluminium Co.	74	Monsanto	60 3/8
Amerade	70 3/4	Nat. Acme	41 1/2
Am. Can	49 3/8	Nat. Cash. Regist.	80
Am. Foreign Power	17	Nat. Distillers	30 3/4
Am. Metal	--	National Lead	54 5/8
Am. M. Fdy.	14 7/8	New York Central	58 1/2
Am. Std.	16 1/8	No. Am. Aviation	46 1/8
Am. Smelting	55	Olin Mathieson	51 7/8
Am. Tel. and Tel.	50 7/8	Otis Elevator	40 1/2
Am. Tobacco	30 3/8	Pac. Gas & Elec.	28 5/8
Anaconda Copper	67 1/8	Pan. Am. Airways	59
Armour	35	Paramount Pictures	71 1/2
Atlantic Refinery	82 3/4	Penn Railroad	46 7/8
Atl. Castle	65	Phillips	47
Balt Ohio	31	Public Service E.G.	29 3/8
Bell Int.	8 1/2	RCA	45 3/8
Bendix Aviation	65 3/4	Republic Steel	35 3/8
Bethlehem Steel	30 1/8	Reynolds Tobacco	34 3/4
Blaw	25 1/8	Royal Dutch	34
Boeing Airplane	57 3/4		
Canadian Pacific	52 1/2	Servel	6 1/2
Caterpillar	37 1/8	Sinclair Oil	61
Case (J.I.)	24 1/8	Shell Oil	58 7/8
Cerro de Pasco	35 1/2	Socony Mobil Oil	42 3/4
Chesepeake & Ohio	62	South. Co.	25
Chrysler	33 3/4	South. Rail	--
Columbia Gas	25	Sperry Rand	30 7/8
Con. Ed.	32 1/2	Standard Oil of Cal.	57 5/8
Cons. Elec. Ind.	37	Standard Oil of Ind.	46 1/8
Cong. Nan	22 1/2	Standard Oil, of N.J.	61 3/4
Continental Can	54	Standard Brands	28 3/4
Continental Steel	30 1/4	Stone Webster	50
Corn Products	39 1/4	Studebaker	34 7/8
Crown Zellerbach	43 1/8	Swift & Co.	42 5/8
Curtiss Wright	19 1/4	Texaco	64 7/8
Det. Edis.	29 1/8	Texas Gulf Sulphur	90 3/4
Douglas Aircraft	56 1/2	Texas Instruments	131 3/8
Dupont Nemours	171 1/2	Textron Ing.	49 5/8
Eastman Airlines	76 3/4	Timken Roller Bearing	38 3/4
Eastman Kodak	118	Twentieth Century Fox.	26 5/8
Western Bancorp	30	Union Carbide & Carbon	51 5/8
Firestone	43 1/2	Union Pacific	33 3/4
Ford Motor	41	United Aircraft	74 7/8
General Electric	86 1/2	United Airlines	53 5/8
General Foods	66 1/2	United Fruit	31 5/8
General Motors	71 1/2	United Gas Corp.	53 1/8
Gillette	34 1/4	United Steel	40 1/4
Glidden Co.	19 7/8	United Gypsum	49 1/8
Goodrich	58 1/2	U.S. Rubber	39 1/2
Goodyear	48 1/4	U.S. Smelting	44 7/8
Grace	43	Warner Bros.	14
Greyhound	17 1/4	Westingh. Air Brake	31 1/2
Gulf Oil	50 1/2	Westingh. Electric	44 3/4
Hud Bay M.	67 1/2	Woolworth	20
Hupp	4 7/8	Dow Jones Index	790.14
IBM	329 1/4	Ark La Gas	38 1/2
Insp. Corp.	30 1/4	Brit. Am. Oil	27 1/2
Int. Harvester	39 1/2	Brit. Petr.	9
Int. Nickel	81 3/4	Creole Petr.	32
Int. Tel. and Tel.	70	Electron Spl.	19 3/4
Johns Manville	50 3/8	Espey Mfg.	9 1/4
Jones and Laughlin	51 1/8	Giant Yell	11 1/8
Kan. City So. Ind.	36 3/8	Husky Oil	11 5/8
Kennecott Copper	30 1/8	Norf. So. Ry	39 3/4
KLM	139 1/8	SBD. W. Air	26 1/4
Koppers	23 1/8	Seeman Br.	4 1/2
Kroger Co.	24 5/8	Syntex	79 5/8
Lehman Corp.	29 3/8	Tech. Mat.	8 7/8

Cruz Roja Internacional ta traha duru na Varto

GINEBRA -- UPI-- Cruz Roja Internacional a manda ayera urgentemente na Turquia su miho organizador di operacionnan di asistencia, afin di coordina ayuda cu ta yegando continuamente pa e victimanan dje terremotonan di aya.

Segun calculo di Cruz Roja Internacional, numero dje victinan dje temblor di terra cu a cuminza dia viernes a aumenta te na 3.500 y miles hende a queda sin cas.

Eric Fisher delegado permanente di Socorro den liga di sociedadnan di Cruz Roja a sali den avion pa Turquia a fin di asumi funcionnan di oficial di enlace den e labor di socorro. Fisher tabata quende a coordina e medidanan di auxilio dje liga den e mes zona di Turquia, ora cu a ser declara un epidemia di sarampi na cuminzamentu di anja pasa.

Diferente seccion y districtonan di Cruz Roja a sali pa e ciudad aki.

Masha hopi mediconan, provisionnan di socorro, masha hopi panja y cosnan por estilo a ser manda na e zona.

E liga lo utiliza tambe e abastecimientonan di socorro cu tin deposita den deposito di Beirut.

Di otro banda, e conseho mundial di iglesianan di Ginebra a pidi na e demminacionnan cu nan a forma pa contribui cu un minimo di 100.000 dollar pa e victimanan dje terremoto.

Manera nan a bisa den e conseho, placa lo ser emplea na repara y reconstrui casnan danja pa e orcan.

BEIRUT --UPI -- E hefe di estado mayor general sirio general Ahmes Sweidani, a declara awe cu Siria ta decidi pa desarrolla un "guerra di Liberacion" pa recupera palestina.

E encuentro aereo di dia 15 di agosto riba e laman di Galilea tabata "indicacion pa batallanan den futuro", asi a Sweidani a afirma. Ne mes momento ela cita e guerranan di "liberacion" na Argelia y Vietnam como chempelnan di e exito di e guerranan di decision. "Estados Unidos tin di hinka rudia pa ... e vietnamesnan", asina e militar a agrega.

VARTO, Turquia -- Gruponan di rescate ta buscando den ruinanan di casnan aki despues di un serie di temblornan qu a sagudi e pueblo aki y trese miseria den e habitantenan (Radiophoto UPI)

LONDON -- Actriz Janet Asher a nenga na comenta kiko e beatle Paul McCartney por a bisa en cuanto casamentu cu n'e. McCartney a serra conoci cu Miss Asher varios aña pasa y for di e dia ey nan ta corresponde cu otro (Radiophoto UPI).

Dificultadnan cu matrimonio di consul venezolano na Napoles

GLASGOW --UPI -- Consul di Venezuela na Napoles, Abigail Villalba Rojas a contrae matrimonio den un ofcina di registro dje ciudad ey cu e e senjora Italiana Giuseppina Laporese Buratti, despues cu e juzgado di Alguacil di Edimburgo a nenga licencia pa e union.

John G. Wilson , e aguacil referi no quier a concede licencia pa e casamentu pasobra esey ta nifica igual cu e ta autoriza bigamia.

Tantu Villalba Rojas como Giuseppina a divorcia na Mexico dje respectivo matrimonionan.

Pero Italia no ta reconoce Validez na e acto aki y Wilson a bisa cu bao dje ley vigente di domicilio dje contrayente, e licencia otorga pa matrimonio ta nifica duna ocasion pa un caso di bigamia den e caso di Giuseppina.

Wilson, den un dictamen skirbi a duna di conoce cu Villalba Rojas tin capacidad legal pa contrae matrimonio, pasobra legislacion venezolano ta reconoce validez dje divorcionan mexicano.

E dictamen ta agrega : "E dictamen ta un ciudadana italiana cu ta residi na Italia. Tambe e ta consigna di ta divorcia y e sentencia den su caso tabata dicta igualmente na Mexico.

Pero e prueba cu e ta aporta ta indica cu e legislacion italiana no ta reconoce validez di tal sentencia y pa e motibu ey e peticionantenan a bai casa na Escocia.

E principio fundamental dje derecho escocesta cu e ley di e domocilio ta regla e estatuto personal. Y pa e ley, segun e prueba ricibi, e divorcio mexicano no ta valido.

"Por lo tanto e peticionante ta duna un muhe casa y e hecho ta parce demasiado cla pa e ser discuti. Esey ta un evidente impedimento legal pa cu e por concerta cualke forma di matrimonio cu otro homber. En realidad, loke nan ta pidi mi ta di otorga un licencia pa incurri bigamia y un tal matrimonio lo ta absolutamente malo.

Conociendo e decision di Wilson, e pareja a tuma un trein y nan a traslada caminda nan a consegui licencia. Algun ora despues e matromonio a keda realiza.

Awe e pareja casa a yega Napoles atrobe.

POMPIDOU TA CASI SIGUR E SUCESOR DI GENERAL CHARLES DE GAULLE

PARIS --UPI -- Cada bez mas tantu prome ministro George Pompidou ta actuando manera e homber cu ta spera na sucede su hefe, den e caso aki, President de Gaulle.

Pa de Gaulle termina segundo periodo presidencial di siete anja de Gaulle no ta falta ainda nada menos cu seis anja y mei.

Pero na november lo e cumpli 76 anja y hopi hende ta di opinion cu lo e retira di su puesto prome cu el alcanza terminacion di su periodo presidencial.

Gaulle a mantene es suspenso su plannan pa enter Francia pa un segundo termino, ni siquiera Pompidou a ser inferioriza dje seanuncia su desicion.

Si De Gaulle ser retira, anto automaticamente Pompidou lo ta e logico candidato degaullista pa ocupa e cargo.

Y sinembargo de Gaulle tambe ta mantene esaki na incertidumbre.

Mas ainda : aunke cu de Gaulle ta parce di ta favorece Pompidou, tabatin tempunan cu esaki no tabata parce asina sigur.

Prome cu eleccionnan di november y december, de Gaulle tabata parce di ta inclina na fabor dje prome ministro Michel Debree.

Tabata pa insistencia di de Gaulle, cu Pompidou mester a inclui Debree di nobo den gabinete como arbitro di economia dje pais.

En realidad tabata parce como si fuera de Gaulle tabata trata na instiga un contra otro pa mantenen nan den incertidumbre Durante e momentonan aki e strea cu ta parce di ta ventajoso ta esun di Pompidou. Pero masha hopi cos por pasa ainda denter di awor cu eleccionnan di proximo primavera.

Si e retira prome cu tempu, anto ningun hende lo no duda cu Pompidou di 55 anja di edad lo ta dispuesto pa reemplaza e president bieu.

Pero ainda Pompidou tin di supera algun obstaculonan dificil, Denter di Maart y April nan a efectua eleccionnan parlamentaria na Francia.

De Gaulle a favorece na Pompidou di sugura triunfo di partido oficialista, e union pa e republica nobo (UNR). Si Pompidou por logra esey, anto su futuro politico ta parce sigura. Pero si e faya - y particularmente si e no ser reeligi - lo e ta esun di prome cu lo tin di admiti cu su carrera politica lo ser termina.

Pero mientras cu e ta prepara pa e batalla, Pompidou ta actua cu creciente confianza. Den ultimo lunanan a pasa temporadanan largu den su cas di Cajarc, caminda lo e presenta su candidatura na e reeleccion como miembro dje parlamento, combersando, saludando y sonriendo cu e votantenan, sin perde menor oportunidad di caricia algun mucha.

N[illegible] mes tempu a aumenta na un forma perceptible su presentacionnan pa television, tratando di crea un imagen "paternal" di su mes.

E ta papia cu suavidad y fluidez di cualke tema.

E luna aki de Gaulle a mande Londres pa conferencia durante dos dia cu prome ministro Harold Wilson.

Haciendo uso di un dje trikinan di su hefe, Pompidou a pronuncia un discurso ciudadosamente prepara, cua el a tuma e trabao di sinja esaki foi cabes. Luego el a recorda na e propio De Gaulle , e banquero di cas di Rothschildnan a procede na duna Wilson un les largu, pero amable respecto loke Inglaterra mester a haci pa e resolve su problemanan economica.

Den tur esey , e observadornan politico di Francia ta quere di ta mira gestonan grandioso di de Gaulle, incorpora na posibilidad dje homber cu tin major posibilidad di su cede esey, aunke cu nunca el a duna indicionnan precies di loke e ta pensa di Pompidou.

Na otonjo ultimo , ora cu de

BOTTERNAN DI ROM Y BOTO DI PISKA A DESAPARECE

ORANJESTAD--Keho a ser duna na recherche cu e glas di un vitrina di un rum-shop na Santa Cruz a worde kibra. For di vitrina ,e man cu a kibra e glas a cohe un binti botter di rom

Un piscado a informa cu su boto cu tabata mara na waf di Taratata a desaparece. Eboto aki lo mester a desaparece den anochi di diamars pa diarazon. E boto ta 16 pia largo cu cabina, e nomber ta "Giovanni", No.569, color shinishi parti ariba y color pretu parti abau.

DOUG VAILLANT LIBER BAO DI FIANZA

MIAMI --UPI -- E boxdo cubano di peso liviano Douglas Vaillant tabata deteni pa polisnan y a sali liber bao di fianza di 3.450 dollar despue s c[illegible]an a acuse di ta den poder di m[illegible]ihuana y ta stuur su auto sin lic[illegible]cia.

Vaillant a [illegible]er arresta ayera nochi, desp[illegible] di a wordu obliga pa stop su[illegible]to cu e tabata stuur sin precis[illegible] Tambe nan a acuse di tabata [illegible] di influencia di alcohol y a [illegible]si como sifuera e ta un chof[illegible] rijbewijs.

Vaillant [illegible]ata campeon liviano di Cuba.

STUDIANTENAN CHINO DEN ACCION

HONG KONG --UPI -- Bandanan di studiantenan chino ayera a bai caya na Pekin pa terroriza e empleadonan y doñonan di e tiendanan chiki den un campanja, qu a ser aproba pa autoridadnan, pa logra un apoyo mas amplio pa e "revolucion cultural" qu nan ta hibando a cabo na China Comunista.

E studiantenan, miembronan di e organisacion hubenil comunista "Guardia Roja", a adverti e empleadonan qu nan mester tin un espiritu muchu mas "revolucionario" segun radio Pekin, qu a ser schucha den e ciudad aki y na Tokio, a manifesta.

Editorialnan cu a ser publica awe den e "Corant di Pueblo" di Pekiny "Liberacion", organonan di Partido Comunista y di ejercito chino ,respectivamente, ta aproba e accionnan di e studiantenan, afirmando qu nan ta prueba di un "espiritu rebelde y revolucionario."

Radio Pekin a bisa qu e estudiantenan a cambia nomber di e caya na unda e embajada sovietica den e capital aki ta, dunand e e nomber awor di "Caya di lucha contra revisionismo", refiriendo ne guerra ideologica entre Union Sovietica y China.

Otro studiantenan a terroriza e gerentenan di otro establecimientonan chiki, asina e radio a bisa. Nan a bisa e barberonan pa no pela ne "estilo Hong Kong" ; e sastrenan pa no cose panja "ridiculo (estilo occidental) y e librerianan pa no bende "foto ni literaria obscena."

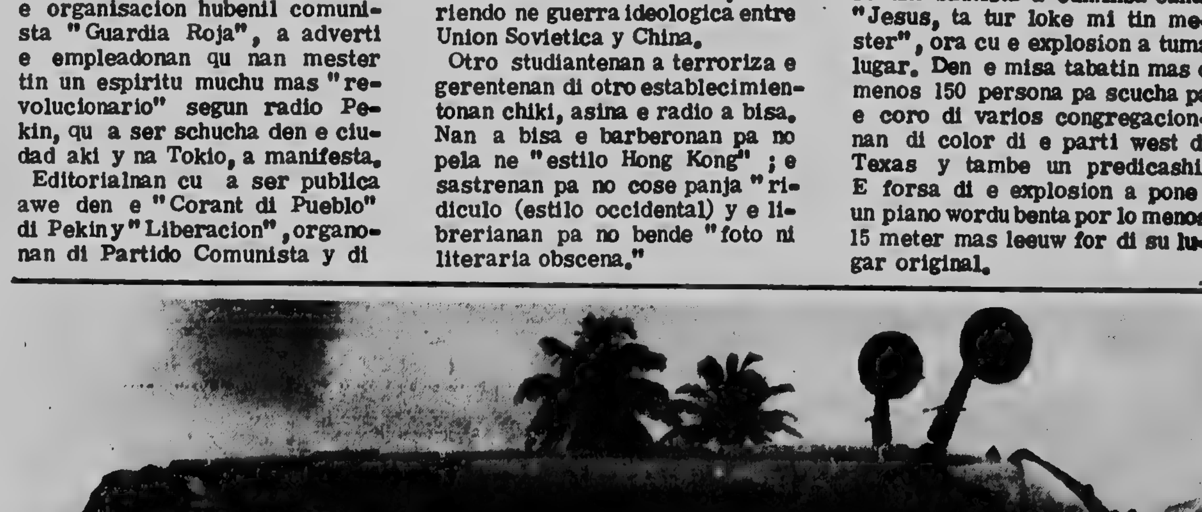
PLAFOND DI MISA TA CAI ADEN

PLAINVIEW (Texas) --UPI -- Oficialmente nan a anuncia qu e explosion qu a destrui plafond [illegible] di un misa matando un muher y lesionando varios persona tabata debi na un escape di gas.

Autoridadnan di e departamentu di candela, funcionarionan di defensa civil y dirigentenan di Pioneer Natural Gas Company a publica un comunicado den cual nan a mustra qu tabatin dos lugar na unda gas tabata sali.

Awaceru a dificulta e investigacionnan pa conoce e causanan di e explosion qu a ser produci den e piso di e capilla Gibbons di e misa Dios den Cristu.

E solista Frankie Carter y e coro uni bautista a cuminsa canta "Jesus, ta tur loke mi tin mester", ora cu e explosion a tuma lugar. Den e misa tabatin mas o menos 150 persona pa scucha pa e coro di varios congregacionnan di color di e parti west di Texas y tambe un predicashi. E forsa di e explosion a pone un piano wordu benta por di menos 15 meter mas leeuw for di su lugar original.



MIAMI, Fla.-- Un avion liviano ta boca abao banda di e aeropuerto Opa Loca despues qu bientunan fuerte a bolter asina durante di un tormenta. Tabatin awacerunan torrencial. (Radiophoto UPI).

SANTANA CLASIFICA NA 1º PUESTO PA FOREST HILLS

NEW YORK --UPI -- E tenista Spanjo Manuel Santana, campeon di single di Estados Unidos y di Wimbledon a ser preclasifica na e prome puesto pa e campeonato di Forest Hills cu lo cuminsa dia prome di september.

E australiano Roy Emerson a recibi e segundo posicion y e norteamericano Dennis Ralston finalista di Wimbledon na juli a hanja e tercer puesto.

A continuacion e australiano Tony Roche (4), e norteamericano Arthur Ashe (5), e sudafricano Cliff Drysdale (6), e norteamericano number ocho.

E sorte o di e 28 tenistanan masculino y 64 di sexo debil, representantenan cu lo representa mayoria di e principal hungadornan di mundo lo ser efectua diamars, den dos division.

E australiana Margareth Smith, ganador di anja pasa mescos cu anja 1962 ta ausente e anja aki pa motibu di tin un pols lesiona.

Estados Unidos a cifra su mayor esperanzanan riba Ralston, cu por desparce e anja aki di e filanan amateur pa hiba e campeonato di individualnan pa prome biaha for di dia cu esaki a ser conquista pa Tony Trabert na anja 1955. For di e tempu ey e corona di single masculino di Forest Hills ta den poder di Australia ocho biaha. Di Mexico (Rafael Osuna) un biaha pa e victoria di Santana riba Drysdale den e final di anja pasa.

Emerson, campeon di 1961 y 1964, ta sigi como e mayor amenaza di parti australiano, mescos tambe cu e zurdo Roche cu a gana e titulo Frances y esun Italiano.

Entre e damanan e prome posicion a bai pa e norteamericana Billie Jean King campeona di Wimbledon, e segundo puesto pa e brasilenja Maria Esther Bueno, tres biaha campeona di Forest Hills.

Nan ta ser sigi pa e norteamericana Nancy Richey (3) e frances Francoise Durr (4), e norteamericana Rosemary Casals (5) e argentina Norma Baylon (6) e inglesa Virginia Wade (7) y e norteamericana Donna Floyd (8).

LOUISVILLE, Kentucky -- Radiophoto UPI -- E campeon mundial di peso pesado Cassius Clay, cargando bukinan religioso, na momento cu e ta drenta edificio di corte di Louisville, caminda lo e tende den ki categoria lo e bai en relacion cu servicio militar obligatorio.

Pimentel vs Saito den eliminatorio

LOS ANGELES -- UPI -- Jesus Pimentel, cu ta figura na e segundo puesto entre e pesonan gayo di mundo, a ricibi e oferta di un pelea eliminatorio pa e titulo, pa 12 round cu e hapones Katsou Saito, quinto den ranking, segun s a ser informa pa manager di Pimentel Harry Kabakoff.

Kabakoff a bisa ayera cu e pelea ta casi firma pa dia 11 di October den coliseo "Joe Friedman" di San Antonio, Texas cu tin capacidad pa 15 mil persona.

El a agrega cu ta falta varios detalle pa regla cu e promotor Tony Padilla di San Antonio, pero a califica e oferta como fabuloso.

Pimentel di Los Angeles, cu a logra 49 knockout den 55 pelea profesional lo bringa majan anochi contra e campeon di peso gallo canadiense Jackie Burke na Los Angeles.

OSCAR SALAS A GANA CUATER COPA NA MIAMI

WILLEMSTAD -- E estelar tenista di Corsow, Oscar Salas Jr. di 15 anja a regresa dialuna anochi den compania di su tata despues di un permanencia di un luna na e paraiso di tennis mericano Miami.

Tat y yiu a bai Miami, pa aya laga Oscar wordu entrena pa un trainer reconoce y tambe pa e participa den e diferente torneonan gran hubenil cu ta ser efectua.

PROGRESO

Segun tata Oscar Salas, presidente di Bond di Tennis, su yiu, door di a participa den e torneonan aki, y ademas di e trainingnan fuerte cu el a hanja cerca e entrenador popular Flim Harbett, el a progresa den su estilo di wega.

Harbett tabata masha contento cu e progreso di Oscar Jr. Durante su permanencia na Miami y el a logra notable exitonan. Su exito mas grandi tabata e triunfo cu el a logra den e final individual di North Miami Beach Tournament.

Den e torneo aki, Oscar a ser preclasifica na e di cuarto puesto, den bista di su prestacionnan durante e anjanan anterior. E number preclasifica tabata, e segundo hungador hubenil di Merca den e categoria te diesein anja, Cooper.

Despues di un brillante encuentro Oscar a triunfa cu score di ocho-seis, uno-seis y seis-tres. Huntu cu Howard Feinstone el a gana e final doble. Ademas di e dos victorianan aki, Oscar Salas Jr, hunto cu Feinstone mes, el a gana dos torneo anterior.

COPANAN:

Cu cuater trofeo precioso, Oscar a regresa Corsow contento. Un di e partidonan den cual el a participa a ser transmiti pa television. Oscar awor ta bai prepara su mes pa e encuentronan cu lo ser hunga contra Surnam. Probablemente lo e enfrenta e hungador number uno di Surnam, Kenneth de Koning, cu anja pasa e derrota Humphrey Hose na Surnam, y recientemente a registra un victoria riba Siebe Huizinga.

Cosnan no ta masha bon pa Lunar Orbitter

PASADENA (California) --UPI-- Hombernan di ciencia a perde speranza di por corregi malfuncionamiento di un di e camaranan di "Lunar Orbitter", pero nan ta decidido pa salba por lo menos 75 por ciento di e mision di e satelite automatico pa saca foto di lugarnan adecuado pa bahamentu di astronautanan riba luna.

E artefacto di 425 kilo a manda e prome fotonan terra ayera, riba cual por a mira e prome plano di luna di e lugarnan na unda e futuro astronautanan norteamericano lo baha. Esakinan a ser saca pa e camara di alta precision.

Nan ta mustra un poco mas cla qu e otronan, pero te ainda tin dificultadnan cu otro camara. Asina un vocero di e direccion di aeronautica y espacio a duna di conoce.

E seccion parcial di un di e fotonan a indica cu e defecto ta den e mecanismo qu ta draai e film den e camara, asina e portavoz a agrega. E laboratorio fotografico di "Lunar Orbitter" a manda un total di 64 foto terra di e camara di altura kilometer for di luna.

E vocero a bisa qu te ainda nan tin e speranza di qu e camara di alta precision lo por manda algun foto masha cla. Tambe e vocero a agrega cu no tin ningun motibu pa kere cu e fotonan di e otro camara lo ta muchu mas malu.

Clay contra Williams?

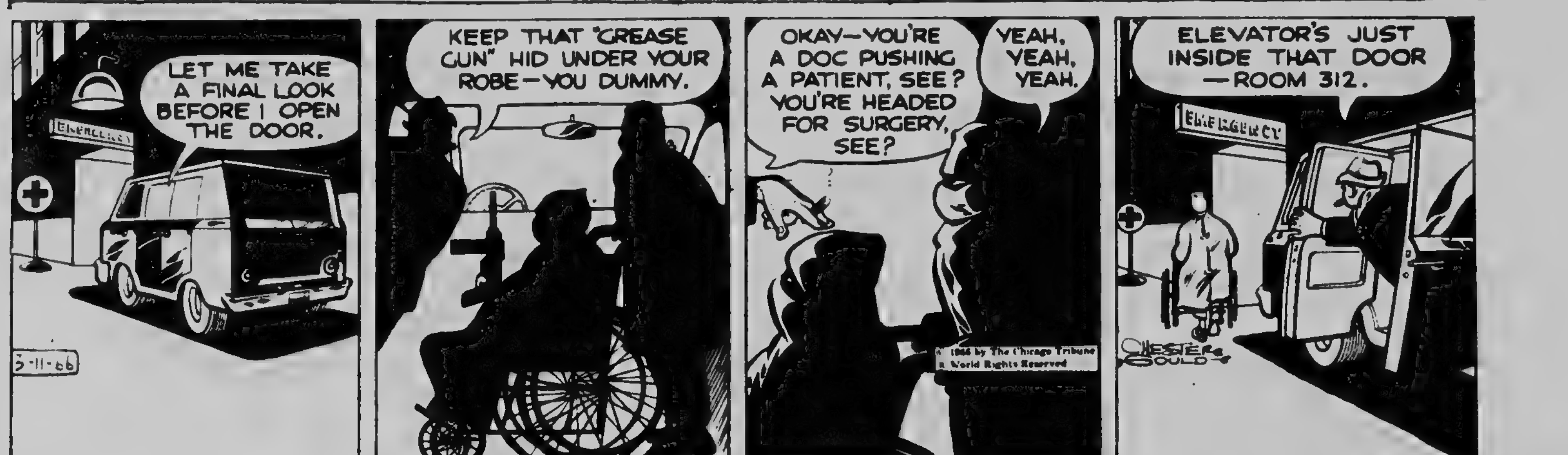
LOUISVILLE, Kentucky -- UPI -- E campeon di peso pesado Cassius Clay (Mohamed Ali) a informa cu plannan ta ser hasi pa su tan spera pelea contra Ernie Terrell, cual probablemente lo ser efectua na cuminsamento di januari.

Clay cu actualmente ta na Louisville pa comparece den audiencia en relacion cu su colicitud pa nan excluye for di servicio militar obligatorio, a bisa cu ocho siman despues di su pelea dia 8 di september proximo cu e aleman Mildenberger, e lo bringa cu Cleveland Williams y dos siman despues, talves lo e bringa cu Ernie Terrell den ring.

E campeon a anuncia cu e lo biaha pa Alemania dia 29 di augustus pa prepara su mes pa e pelea di september.

BUCHI ROBES

CISCO KID



PEPITA

ROBERT EVANS ELIGI PRESIDENTE DI AMB

PANAMA -- UPI -- E di 47 convencion anual di Asociacion Mundial di Boxeo ayera a eligi e norteamericano Robert Evans como presidente.

Evans ta substitui, Jim Deskin cu a sufri un ataque di curazon leve riba e ultimo dia di su mandato, ora el a conclui su discurso ayera dilanti convencion.

Tambe a ser eligi como vicepresidente e norteamericanonan Emile Bruneau, Alton Erickson y Joe Sanger, y e panameño Elias Cordova, actualmente den dicho cargo. E tesorero ta e norteamericano James Demos cu a ser re-eligi.

E comisionado ta Abe J. Greene (di Estados Unidos), comisionado nacional di e Asociacion norteamericano di boxeo na 1948 y comisionado mundial di boxeo for di anja 1962.

E coordinador estranjero ta e panameño Rodrigo Sanchez y vicepresidente nacional pa America Latina e argentino Carlos Dafilippi.

Miembronan di e comite ejecutivo ta e panameño Jorge Gregoire y e norteamericanonan George Barton, Ed Lassman y Anthony Maceroni.

Despues cu e eleccion a termina binti pa uno e convencion a suspende e sesion, fihando e ultimo reunion den cual nan ta considera e otro asientonan pa awe.

RAUL ROJAS A GANA GONZALEZ

SAN JOSE -- California --UPI-- Den pelea di peso pluma, Raul Rojas di San Pedro California ayera nochi pa decision aunanime a gana Pete Gonzalez di e ciudad aki den un pelea di dies round, cu nan a sostene den auditorio Civic.

E pelea tabata pareu te den octavo round den cual Rojas a tumba Gonzalez cu un derechazo y riba pia e mester a warda e conteo di ocho. Gonzalez ademas a sufri un herida riba su wowo den di nuebe round.

Rojas a resulta ganador segun tarjetanan di e huesnan pa scorenan di 5-4, 6-2 y 7-2.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bioa
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E.Ch. SAMSON

DIABIERNE 26 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

ORCAN FAITH TA AMENAZA ISLARRIBA SERIAMENTE

WASHINGTON: -- E camara sensativo infra-red den e satelite di weer Nimbus-II a saca e foto aki di e tormenta tropical - FAITH qu ta e circulo biancu mei mei di e foto) E tormenta aki ta cohiendo forsa di orkaan ne momentonan aki. (Radiophoto UPI)

WILLEMSTAD, -- Awe servicio meteorologico di Puerto Rico a ordena un observacion cuidadoso a lo largo di henter e sector oriental di Caribe pa sigui curso di orcan Faith qu ta crusando Atlantico cu bientunan maximo di 145 kilometer pa ora y ta menazando Islanan Arriba seriamente si e continua su actual curso.

Mientras tantu nan a manda alarmá tur e Islanan Sotavento, qu ta inclui Islanan Arriba tambe. Aki na Corsow Oficina di Havenmeester a emiti e alarma pa ningun otro boto chikitu of barcu di bela sali pa Islarriba en relacion cu seriedad di e orcan qu ta creciendo continuamente.

E oficina meteorologica di Puerto Rico a califica orcan Faith como " Peligroso y e boletin qu nan a emiti awe mainta tabata situa Faith na 300 milla West di Guadeloupe y 650 milla West-zuidwest di San Juan.

E orcan ta avansando cu 40 kilometer pa ora den direccion

E bientunan di orcan mientras tantu ta extendiendo te na 300 milla noord y 100 milla zuid for di e centro di e pertubacion. Oost y nan ta calcula qu lo e mantene e rumbo y velocidad aki durante e proximo 12 oranan.

Si e orcan continua su actual rumbo cu e mesun velocidad lo e pasa serca banda di Islariba entre awe nochi pa mañan mainta.

Corsow, Aruba y Bonaire lo haña nada of masha poco molester di e orcan aki.

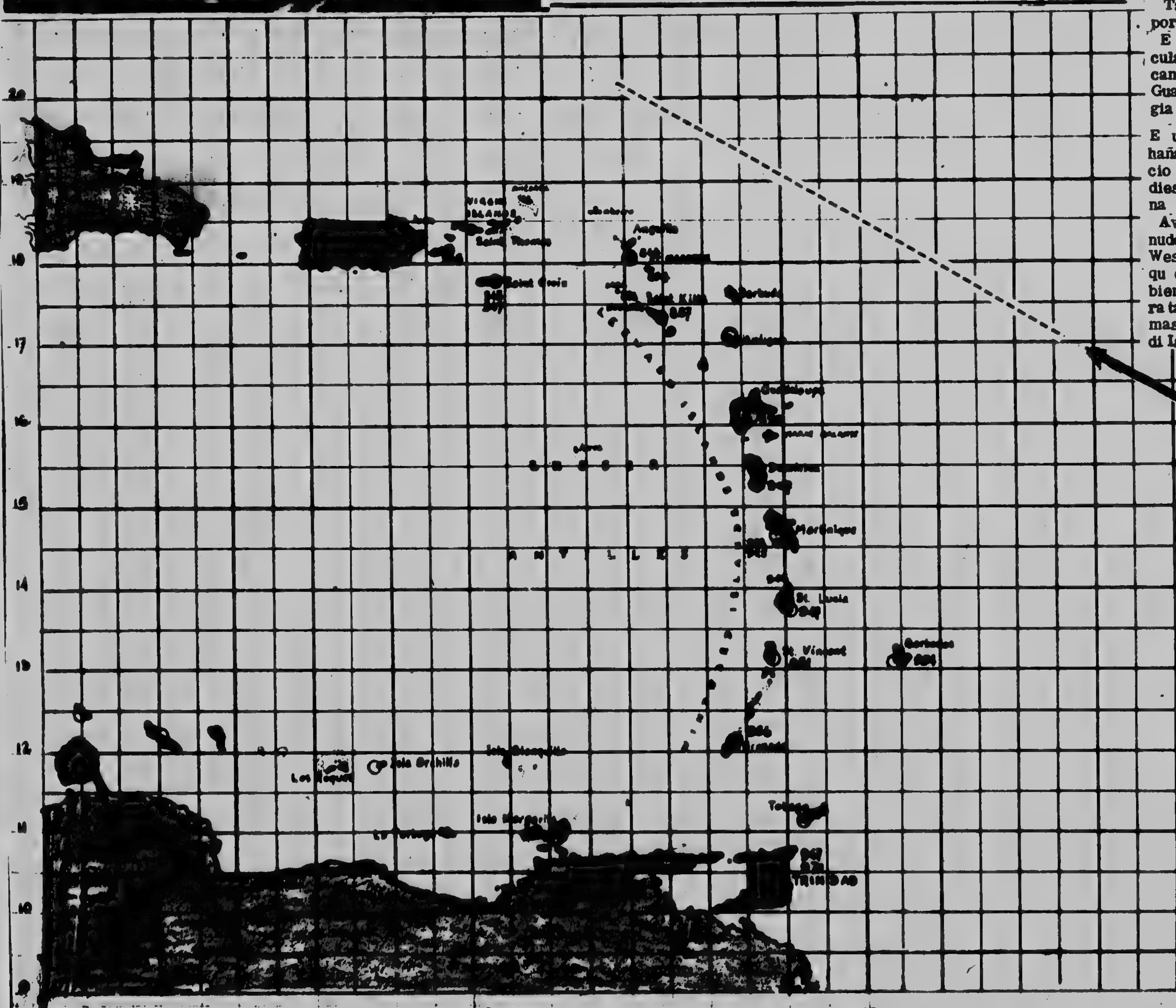
Por spera poco caida di awaserru mientras qu por tin un poco onweer.

Tambe bientu lo tá swak pero por cambia di repente.

E islanan qu segun tá ser calcula lo sufri mas tantú di e orcan ta Martinique, Dominica y Guadaloupe, asina di meteorlogia di San Juan a informa.

E ultimo informacion qu nos a haña awe merdia for di Servicio Meteorologico ta indica qu diesdos or awe merdia e tabata na 280 milla Oost di Antigua.

Awor aki e ta moviendo cu 18 nudo pa ora den direccion West-West-Noordwest loque ta indica qu e efectonan di e orcan, qu tin bientunan di 145 kilometer pa ora ta sali for di e centro lo pasa mas o menos 200 kilometer for di Islarriba.



POSICION DI ORCAN FAITH CU TA AMENASA ST. MAARTEN

----------- Probable ruta

←—— Ruta difinitivo

STOCK MARKET

Addressograph	59 1/2
ACF Ind.	44 5/8
Allied Chemical	35 7/8
Allis Chalmers	25 1/4
Aluminium Co.	74 5/8
Amerade	72 1/4
Am. Can	49 3/4
Am. Foreign Power	17
Am. Metal	--
Am. M. Fdy	15 1/8
Am. Std.	16 1/4
Am. Smelting	55 3/4
Am. Tel. and Tel.	51 5/8
Am. Tobacco	31
Anaconda Copper	67 5/8
Armour	34 3/4
Atlantic Refinery	83
Atl. Castle	64 5/8
Balt Ohio	--
Bell Int.	8 1/2
Bendix Aviation	67 3/4
Bethlehem Steel	30 3/8
Blaw	25
Boeing Airplane	58
Canadian Pacific	52 3/4
Caterpillar	37 1/8
Case (J.I.)	24 1/2
Cerro de Pasco	35 3/8
Chesepeake & Ohio	62 1/4
Chrysler	35 1/8
Columbia Gas	25
Con. Ed.	33 1/8
Cons. Elec. Ind.	38
Cong. Nan	22
Continental Can	54
Continental Steel	30 1/8
Corn Products	39 1/2
Crown Zellerbach	43 1/8
Curtiss Wright	19 3/4
Det. Edis.	29 1/2
Douglas Aircraft	55 1/2
Dupont Nemours	171
Eastman Airlines	78 7/8
Eastman Kodak	120 3/4
Western Bancorp	29 7/8
Firestone	43 1/2
Ford Motor	42 1/2
General Electric	89
General Foods	67
General Motors	73 7/8
Gillette	34 5/8
Glidden Co.	20 3/8
Goodrich	58 1/2
Goodyear	48 1/2
Graoe	44 1/8
Greyhound	17 1/8
Gulf Oil	51
Hud Bay M.	68 3/8
Hupp	5
IBM	328
Insp. Corp.	31 1/4
Int. Harvester	39 7/8
Int. Nickel	82 1/4
Int. Tel. and Tel.	69 3/4
Johns Manville	50
Jones and Laughlin	51 1/4
Kan. City So. Ind.	36 3/4
Kennecott Copper	30
KLM	143
Koppers	24 1/4
Kroger Co.	24 5/8
Lehman Corp.	29 1/8

Lockheed Aircr.	55 7/8
Loew's Inc.	24 1/4
Lonestar Cement	15 1/4
Mont Ward	35 5/8
Monsanto	61 7/8
Nat. Acme	41
Nat. Cash. Regist.	79 7/8
Nat. Distillers	32 1/8
National Lead	54 3/4
New York Central	60
No. Am. Aviation	45 5/8
Olin Mathieson	52 1/2
Otis Elevator	40 1/8
Pac. Gas & Elec.	28 3/4
Pan. Am. Airways	63 1/2
Paramount Pictures	72
Penn Railroad	48
Phillips	48
Public Service E.G.	29 1/4
RCA	47
Republic Steel	35 3/4
Reynolds Tobacco	35
Royal Dutch	33 1/4
Servel	6 5/8
Sinclair Oil	62 1/2
Shell Oil	58 1/2
Socony Mobil Oil	45 1/4
South. Co.	25 1/4
South. Rail	
Sperry Rand	31
Standard Oil of Cal.	58 1/8
Standard Oil of Ind.	45 1/4
Standard Oil of N.J.	63 3/4
Standard Brands	30 5/8
Stone Webster	52 1/2
Studebaker	35
Swift & Co.	42
Texaco	64
Texas Gulf Sulphur	90 7/8
Texas Instruments	133 1/8
Textron Ing.	49 3/4
Timken Roller Bearing	38 3/4
Twentieth Century Fox.	28 1/4
Union Carbide & Carbon	51 3/4
Union Pacific	35 3/8
United Aircraft	76 5/8
United Airlines	52
United Fruit	31 1/4
United Gas Corp.	52 3/4
United Steel	40
United Gypsum	49 7/8
U.S. Rubber	39 5/8
U.S. Smelting	46
Warner Bros.	14
Westingh. Air Brake	32 3/8
Westingh. Electric	45 1/8
Woolworth	20 3/8
Dow Jones Index	799.55
Ark La Gas	38
Brit. Am. Oil	27 1/2
Brit. Petr.	8 13/16
Creolo Petr.	31 5/8
Electron Spl.	21
Espey Mfg.	9 1/4
Giant Yell	10 7/8
Husky Oil	12
Norf. So. Ry	41 1/2
SBD. W. Air	26
Seoman Br.	4 7/8
Syntex	80 1/4
Tech. Mat.	8 3/4

AVISO

CONSULADO DE LA REPUBLICA DOMINICANA
ARUBA, A.H.

Se hace del conocimiento de la Colonia Dominicana en Aruba, que el Gobierno Dominicano ha designado consul en Aruba a la señora Thelma Frias de Rodriguez.

Por tal motivo se ruega a los dominicanos y personas interesadas tratar todos sus asuntos en la oficina consular en Dominicanessenstraat No. 16

Oranjestad, Aruba El Consul Saliente

DETROIT -- UPI -- Matrimonio di un homber cu a bisa cu e ta un sacerdote catolico italiano, y un muhe di 26 anja dje ciudad ey a ser anula ayera. pasobra e prelado a ganja ora cu el a bisa cu e tabatin un dispensa especial p'e casa.

E matrimonio di pader Guiseppi Lipari y Rosa Tresa Maniaci, efectua na 1962, tabata nulo desde su comienzo, di acuerdo cu e sentencia di anulacion.

E muhe cu a restitui su apellido di soltera, a testifica bisando cu e tabata conoce y el a casa cu e sacerdote ora cu el a bishita Estados Unidos ya ta cuater anja pasa.

Cuater dia despues dje casamentu e sacerdote aki cu nos ta meen, a regresa Italia y foi e dia ey no a tende ningun noticia mas di dje.

SAN NICOLAS, Diarazon atardi un patruya di San Nicolas a detene dos homber kendenan tabatin cada un un saco di comestibles cu bebida den nan poder. A resulta cu e articulonan aki a ser horta den anochi di dialuna pa diamars den un tienda na Curacabai. E personanan aki a sconde e comestiblenan y diarazon a bai busca nan, pero pa nan mala suerte nan a topa cu e patruya. Tur dos a worde sera.

STATUTONAN APROBA

ORANJESTAD,

E statutonan di e siguiente negoshinan a ser aproba pa gobernador:

"Techinish Adviesbureau N.V.". fundadornan di Sociedad Anonima aki ta Srs. A.G.M.A.G. Scot, Arquitecto, y M. Lampe. Obhetivo di e sociedad aki ta pa haci trabaunan di contratista. E capital di e sociedad ta F. 50.000.--

Mechanical administration bureau (Mechabur). Fundadornan ta Aruba Trustkantoor N.V. y Philipsburg Trust Company N.V. e compania aki su obhetivo ta: Cumpra huur y verhuur machinnan di oficina y machinnan calculador electronico. Tambe e empresa aki ta duna consehonan riba terreno adminstrativo. Capital di e empresa aki ta F.25.000,-.

Van Gijn Car Rental N.V. fundadornan di e empresa aki ta Sr. J. G. van Gijn y R.R. Lampe. Obhetivo di e empresa ta: Verhuur auto y otro medionan di transportacion. E capital ta F.10.000,-.

Delta Company N.V.

E fundadornan ta I.Gottfried y L. Hirschberg. E empresa aki su obhetivo ta e negoshi di importacion, exportacion y transportacion y continua e nogoshi di tur clase di articulonan comercial cu tabata worde haci bau e nomber di Isaak Gottfried.

ORANJESTAD, Segun nos a ser informa, e cantidad di oloshinan cu den anochi di diamars pa diarazon a ser horta for di un di e vitrinanan di joyeria "Kan" despues cu e glas a ser kibra cu un piedra, ta bintiun oloshi.

Marcanan di e oloshinan aki ta "Plato", "Oris", "Certina" y "Longines". E valor cu e oloshinan aki ta representa ta Fls. 1200,-.

E numeronan di e loteria di San Nicolas Amateur Judo Club teni dia 20 di agosto 1966 ta e siguientenan:

1. PREMIO: NO. 877
   Ganador: Pedro J. Wever, Driemasterstraat 11
2. PREMIO: NO. 545
   ganador: A. Hernandez, Rooi Afo 1.
3. PREMIO: NO. 964
   Ganador: V. Boekhoudt C/O Aruba Caribbean Hotel

Directiva di San Nicolas Judo Club ta suplica e ganadornan papasa busca nan premio na Oranjestad Judo Center, Indianenweg 8A, riba dialuna diamars of diarazon entre 5' or y 7' or P.M.

Discusionnan formal ta tumando luga na Brasilia riba asunto di apartheid

BRASILIA -- UPI -- E profesor argentino Jorge Reinaldo Vanossi a rechaza den sesion di ayera tardi di seminario riba "Apartheid" e patrocinado inaugura pa Nacionnan Uni, e afirmacionnan haci mainta pa e delegado di Malasia, Mohamed Khir Johari, y otro oradornan, cu indirectamente Nacionnan Latinoamericano ta apoya discriminacion racial den sudafrica, comerciando cu e pais ei.

Johari a expresa den e sesion matutina cu e politica racial sudafricana a desiluciona mundu di color respecto dje bon intencionnan di raza blancu.

"Nos no ta reconoce e nacionnan blancu como racista", asina Johari a bisa. "Pero Rhodesia y Sudafrica ta e prueba final pa e fe cu ta resta nos".

Despues di manifesta cu Portugal colonialista ta sigui su guerra agresiva na Mozambique, na Angola, sin cu Nacionnan Uni a haci algu contra esei"; y el a agrega cu otro paisnan, particularmente di america latina, "tin lazonan economico cu sudafrica, masha dificil pa esaki quibra".

Achmar Marof, representante di Guinea, a bisa tambe den sesion matinal, cu varios nacionnan di continente americano, di Europa Occidental y Japon, a forma un conspiracion internacional pa reforza e "Apartheid"" (Discriminacion racial politica y social di sudafrica) y a agrega cu den e esaqui algun nacion di America Latina ta meti, no obstante e sancionnan acorda pa Nacionnan Uni contra Sudafrica.

Vanossi, refutando e afirmacionnan dje oradornan aqui contra Nacionnan Latinoamericano, a bisa cu aunke cu Argentina ta condena Apartheid, ta queda e derecho di tur nacion di comercia libremente (cu sudafrica) fuera tur asuntunan di concepto politico".

El a agrega cu Argentina ta deplora e punto di bista cu ta confundi e comercio y e intercambio cu e colaboracion politico.

Entrevista pa United Press International, Vanossi a manifesta: "Nos comercio cu sudafrica mescos cu esun cu nos ta raliza na Brasil, no ta inclui armamento. Nos no por a apoya, sancionnan economica total contra sudafrica, pasobra si esaquinan fracasa. lo constitui un golpe rudo pa Nacionnan Uni.

Profesor Carlos Alberto Dunches di Abrantes, di Brasil, ta McBride, di comision internacional di juristanan, y Lewis Nkose, exiliado sudafricano, a ser invita den calidad di "expertonan" di Nacionnan Uni, pa particpa den e seminario cu na prome luga a discuti ayera e motibu dje problema di "Apartheid".

Den e sesion aqui di mainta nan a cuminza na punto 2 di e agenda, riba efectonan di "Apartheid" den paz y seguridad di mundu, e metodonan pa elimina esei y pa adverti na opinion mundial riba e peligronan cu e ta bai ocasionando.

TA BUSCA

Un mucha homber pa parti Arubaanse Courant na Oranjestad y Seroe Blanco.

Pa mas inf.: Tel. 1116 - 2116 of pasa personalmente na BOERHAVENSTRAAT 12.

TA BENDE

Mesa pa mucha f.10.--; Dressoir F. 75.--; Kiddy Cup f.15.- Diferente kashi na diferente prijs; varios stoel na f.40.-- y f. 25.--; Wieg cu matras f. 75.--; Cama pa mucha f.40.- Heru di strika f. 5.--; Mesa f.25.--; Lessenaar f.100.--. Pa inf.: SHAKESPEARESTRAAT 15, Tel. 3112.

Ley di proteccion contra expropiacion di gobierno

MEXICO - - UPI - - Corte Supremo Federal a aproba un importante decision pa protega e propiedad priva contra expropiacion di gobierno, excepto bao di condicionnan constitucional especifica.

E medidanan a ser aproba unanimidad den sesion plenaria, - quedando asina ratifica e requerimiento cu ta impedi e autoridadnan dje districto federal di tuma posesion di 9.533 meter cuadra dje subdivision dje cunucunan, den sector residencial dje lomanan di Chapultepec.

E corte supremo a setencia den e pleito di 19 anja, cu tin di establece primeramente e utilidad publica, huntu cu e notificacion directa dje propietario y e estipulación pa e idemnizacion en - conformidad cu articulo 27 dje constitucion federal.

Fidel Rivera Lles a ser afirma como e solicitante den aplicacion presenta pa autoridadnan dje districto federal contra e setencia dje corte administrativa dje prome districto federal. E tribunal superior a ratifica e mandamiento di e corte di districto.

Den e decreto di expropiacion a establece cu e terreno a ser tuma pa crea un centro nobo pobla den noreste dje capital mexicana. Rivera Lles a impugna e decreto como inconstitucional pasobra ya caba ta existi un centro dje clase ei, cu servicionan di awa potable, alcantarilla y energia electrica.

E expropiacion a ser dispone riba e base di un decreto publica den e diario oficial. Rivero a - proba cu e tabata pagando regularmente e impuestonan dje terrenonan.

Den e decreto no tin ningun disposicion pa e pago di indeminizacion.

E expropiacion a ser decreta di acuerdo cu ley di expropiacion di 1936, e mes un cu a ser prometi na gobierno na 1938, ora cu a ser observa e propiedadnan petrolera estranjera.

LUNIK II LO JOIN LUNA ORBITTER

MOSCU --UPI -- Un artefacto automatico sovietico ta riba caminda pa luna cu e aparente mision di saca foto di e superficie di e satelite natural, terra pa determina e puntonan posibel pa bahamentu di e cosmonautanan sovietico den futuro. Si tur ccs bai di acuerdo cu e programa "Lunik II" lo join "Lunar Orbitter" norteamericano, qu e mesun objetivo ta circulando e satelite.

Aunke Kremlin a duna poco detallenan respecto e motibo di e lanzamiento di Lunik 2, expertonan occidental ta kere qu e artefacto tambe lo tin camaranan den su interior qu lo transmiti fotonan terra di e superficie di luna.

Revuelta di generalnan aleman a bira e comentario del dia

BONN --UPI -- Revuelta dje generalnan aleman a extende awe cu peticion di un tercer oficial di alta graduacion cu a hanja su retiro.

Ministerio di defensa a bisa cu major general Guenther Pape, comandante dje tercer districto militar, cu asiento na Dusseldorf, a formula su solicitud ayera.

Pape a renuncia despues cu dos oficial altu di fuerzanan arma a pidi pa ser releva di nan mandonan.

Inspector di fuerzanan arma, General Heinz Trettner y e inspector di fuerza aerea, teniente general Werner Panitzki, a solicita siman pasa pa nan ser revela di nan puestonan.

Ministro di defensa Kai-Uwe von Hassel, a informa canciller Ludwig Erhard dje peticionnan aki y a anuncia cu e siman aki lo e tuma un decision respecto esey.

Mientra tantu a raya Paniszki pa motibu cu ela acusa publicamente mando civil dje ministerio di ineficiencia den administracion di fuerza di bombardeonan nuclear dje nacion.

Trettner y Pape cu a pidi pa nan ser releva di nan debernan pa motibu dje decision di Hassel di permiti na sindicato di transportes y servicionan na busca afiliadonan den cuartelnan militar banda di dia prome di september. Ambos general ta teme cu disciplina dje institutonan stima a ser quebranta.

Trettner tambe a exigi cu Hasel lo concede mas autoridad na e militarnan y cu e autoridad aki ta hanje efectiva dunando na un general e categoria di secretario di Estado, cargo igual cu di viceministro.

Hassel a rechaza e demanda, mientras el a anuncia na e ministro den tres departamentu principal, di moda cu e rama militar lo ta encabeza pa inspector general, e seccionnan di armamentu y administracion lo ser dirigi pa civilnan. E tresnan aki lo keda subordina pa Hassel y su segundo, secretario di estado Karl Gumbel, tambe civil. Revuelta dje dos oficialnan a ser dirigi contra Hassel y Gumbel, e indirectamente contra canciller Erhard.

DJIBOURI, Somalia Frances -- ,Muchanan ta para mira con un bandera ta ser hisa aki durante preparacionnan pa ricibi e presidente frances de Gaulle. De Gaulle, quende ta riba un bishita rond mundu, lo mester yega akinan dia 28 awor. (Radiophoto UPI)

Mariniernan ta enfrenta batallon di Vietcong

SAIGON --UPI -- Tres compania di mariniernan norteamericano a lucha contra un bataljon di vietcong pa e posesion di un scool di guerra comunista, den un selva asina serrá qu ta casi inutil pa hasi uso di artilleria. Nan a afirma qu e soldanan di infanteria di desembarco a mata por lo menos 44 guerrilero, of probablemente mas, sufriendo unicamente algun baja den un pelea qu a ser realize den un seru den e selva qu ta keda na altura di 18 - 30 meter.

Un vocero a bisa qu e soldanan di e cuerpo medico a tarda cuater ora pa a transporta e heridonan na un distancia di unicamente 400 meter, atraves di e jungle, te na un lugar na unda nan por a wordu recoge pa helicopternan. E trupanan norteamericano a logra no obstante nan objetivo, posesiona nan mes di e school di guerrilla di e comunistanan.

Mientras cu e mariniernan tabata bringa den e selva un portavoz norteamericano a bisa cu e avionnan norteamericano a efectua 96 mision di atake contra Vietnam del Norte, pasando banda di tres aparato comunista MIG-17 y eludiendo e tiramentu di artilleria antiaerea pa ataca depositonan di petroli y centronan di abastecimiento y lineanan di transporte den e cercanianan di Haiphong. E atacantenan a destrui tambe un torpedero y a daña dos otro.

Mientras tantu e tarea ta continua di pone un barcu di carga norteamericano qu a ser di sink te na su dek principal riba flote. Nan a bisa qu e unidadnan naval norteamericano y survietnames tabatin chokenan cu e guerrilleronan qu nan tá califica como "Djakanan di rieuw". Seis embarcacion di patrulla di marina norteamericano a mata dos guerrillero y a ocupa nan mes di un sampan carga cu equiponan belico y a detene un grupo di contrabandistanan den rieuw Mytho. Un vocero norteamericano a bisa cu e tercera parti di e 91 documentonan qu nan a hanja den e sampan cu e equiponan tabata "secreto".

SANTOS A GANA TORNEO DI ESTADOS UNIDOS

NEW YORK -- UPI -- Santos a derrota e equipo griego A.E.K. cu score uno-cero den e partido di futbol cu ayera nochi a ser efectua.

E oncena di e gran Pele asina a conquista e torneo cuadrangular pa campeonnan di Estados Unidos invicto.

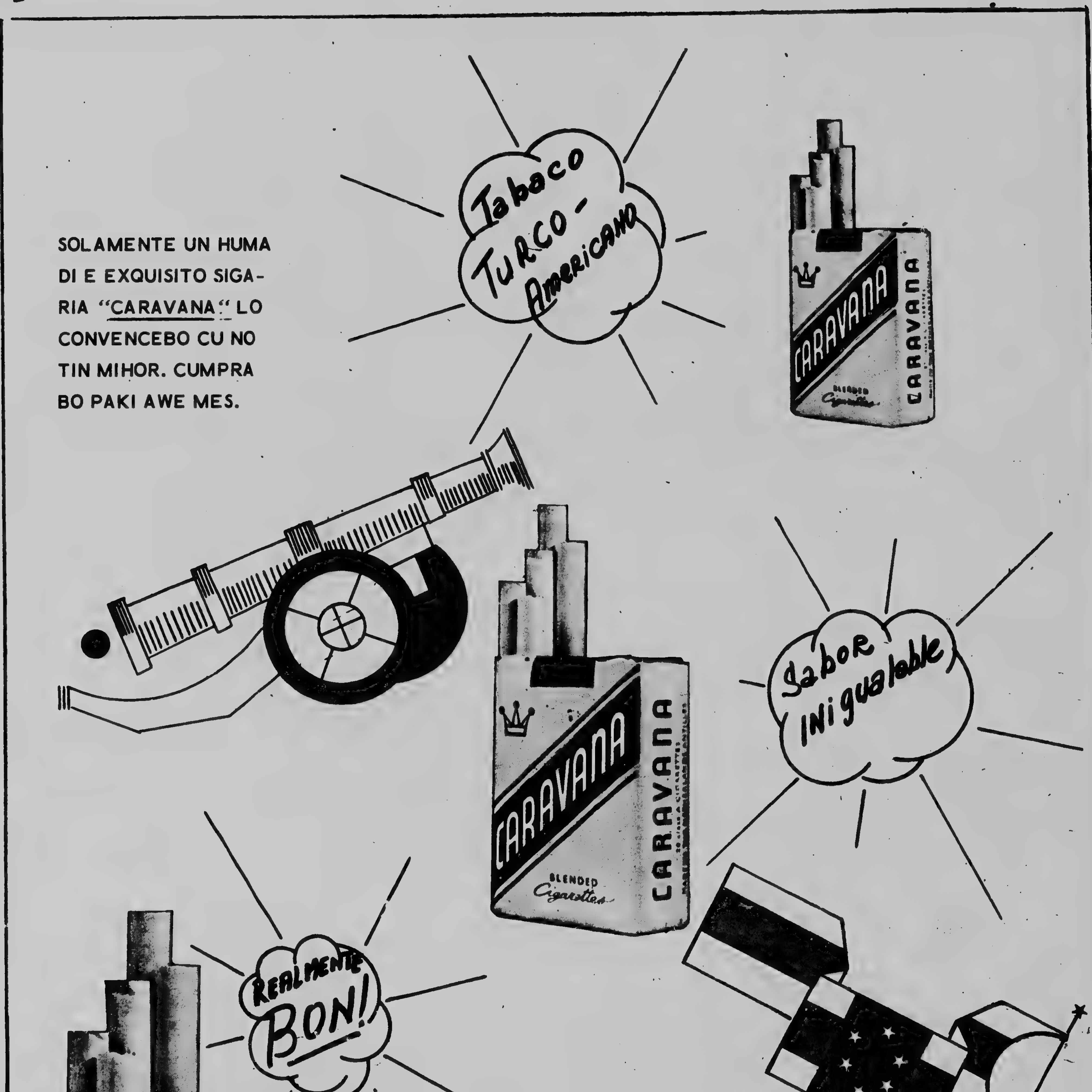
E unico gol di e partido a ser marca pa Toninho despues di 30 minuut di e etapa inicial.

E partido a ser domina pa e tecnica haltu di Santos, cu no a emplea, asina tantu, manera dia nan a derrota Benfica di Portugal cu score di cuater-cero, diadomingo ultimo.

Aunke e delanteronan brasileño no a forsa pa anota hopi gol, e defensa griego a hanjele diferente biaha den dificultad y door di esaki nan mester a duna dies corner, mientras cu di otro banda solamente un corner a ser duna pa e defensa Santista.

E portero di e oncena griego Thedoro Maniateas, cu a ser proclama "e hungador mas valioso" mester a interveni pa salba su gol 14 biaha, contra solamente seis intervencion di Gilmar, e portero di Santos.

NEW YORK,-- Radiophoto UPI-- Portero Maniateas (I) di AEK ta interveni den un ataque Santista, mientras cu dilanti gol nos por mira e rey Pele na robes, Toninho meimei tur dos di Santos.


SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.
Tabaco Turco-Americano
CARAVANA
BLENDED Cigarettes
Sabor Inigualable
Realmente Bon!
Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

Un crisis politica nobo ta amenaza e aparecido tranquilidad Indones

YAKARTA -- UPI -- Indonesia a hanje envolvi den un crisis politica nobo, ocasiona pa pretencion di president Sukarno di continua su poder di " lider maximo" di nacion y e irritante reaccion dje gruponan estudiantil poderoso cu ta exigi pa e retracta of bandona su cargo.

E homber fuerte general Suharto, informa cu su elementonan comunista di Java central a cuminza infiltra den zona dje capital, a convoca na comandantnan dje region na un "seminario" cual su finalidad principal ta parce di determina e hefenan cu cualnan lo por conta den un emergencia.

Suharto ta quende ta eherce e podernan efectivo, di gobierno, pero Sukarno, den e discurso pronuncia ya ta un siman, cu motibu di dia di independencia, a reafirma cu e ta e president dje nacion convulsiona a ripiti su politica izquierdista bieu y a imputa na e militarnan e responsabilidadnan pa nan dificultadnan presente.

E estudiantenan di "frentenan di accion" resuelta politica anticomunista, a anuncia awe cu nan a duna un plazo di 48 ora na Sukarno pa e hala su declaracionnan atras of enfrenta e" medidanan correspondiente". Aunke cu no a ser alcara quico nan ta meen cu e ultimo frasenan aqui, ma ta muy probable cu lo nan trata na organiza manifestacionnan grandi den zona dje capital.

E tension general a aumenta ora cu a ser revela cu 10 miembro di "ehercito Ampero" di orientacion anticomunista y contra Sukarno, a ser ataca na Yakarta e siman aqui pa bandoleronan bispti na pretu y arma cu machete.

Den fuentenan autoriza nan a informa tambe cu desde 17 di Augustus, ora cu e independencia nacional a ser celebra, 150 persona a ser deteni na e capital aqui. Majoria di nan a carece di documentonan di identidad y nan ta pretende cu nan a infiltra den zona di Yakarta, cu a sali di Java central, caminda Sukarno a sigui ta goza di gran popularidad.

E periodistanan Alberto Wenas, di United Press Internacional, cu a declara cu e auto den cual tabata biaha di regreso pa su cas, a ser deteni ayera y cu e chofer a ser deteni pa falta di documentonan apropia di identidad. E autoridadnan a bisa cu e chofer aparentemente tabata di Java central y nan ta sospecha cu e ta pertenece na un organizacion comunista clandestina", asina Wenas a agrega.

Entretanto varios batallon dje division escogi "Siliwanghi" a ser aposta den e alrededornan di Yakarta y otro tres batallonnan a implanta un virtual ley Marcial na Bandung, como 150 kilometer na sur dje capital.

Aki diez dia Sra. Valle Vasquez lo bandona hospital

HOUSTON --UPI-- Esperanza del Valle Vasquez, unica patient den historia di medicina qu a pasa e prueba di e curason artificial felizmente, kizas lo por bai cas dentro di dies dia.

Señora Vasquez a mihora asina tantu qu e direccion di e hospital a dicidi ayera na duna unicamente un boletin tur dia riba su estado na lugar di dos manera nan tabata hasiendo e.

E boletin di ayera tabata bisa qu e patient tabata sigi drecha.

Especialista den belleza di e ciudad di Mexico, señora Vasquez di 37 aña di edad, a biba mas tempu y a experimenta un mejoria mas grandi qu cualquier otro patient qu a ser somete na un operacion di curason artificial, qu tecnicamente ta traha estupendo. Dia 8 di augustus nan a pone e curason. Dia 18 su organo natural a cura por completo, y a pone qu nan a dicidi na retira e curason artificial.

PLEI ME Vietnam del Sur -- Un militar-medico ta hisa un vietcong herida aki pa un campamentu di prome asistencia. Viet Cong durante un atake den vecindario a sufri hopi bajas atrobe . (Radiophoto UPI).

WASHINGTON -- Presidente Johnson a bolbe tene su conferencia na Casa Blanca, y a revela varios topico, entre cual esun di qu e ta dispuesto na delibera e guerra vietnames na unda qu ta basta qu esaki ta util. Nos por mira e prome mandatario norteamericano rondona di periodistanan(Radiophoto UPI).

E grupo adolescente 'Guardia Roja' ta den accion na China Comunista

TOKIO -- UPI -- E Minoria Cristiana di PEKIN, ta e victima nobo di " Guardia Roja" ta empenjando na elimina e" decadencia burguesa" di China Comunista, segun e noticianan di ayera ta indica na e capital aqui.

" Guardia", cu ta forma pa hobennan adolescente cu ta ricibi apoyo oficial den nan excesonan, tambe a dispone cu e organizacionnan politica cu ainda ta existi na territorio continental, como alianza democratica y e partido democratico agricola e industrial lo disolve den termino di 72 ora

Noticianan cu a alcanza Tokio ta bisa cu e hobennan extremista a haci cargo dje iglesianan cu ainda ta concurri e 20,000 cristiannan cu ta biba na Pekin, un ciudad di mas di 6 milion di habitante.

Un dje noticianan, ricibi pa e corporacion Japones di radio di fusion ta bisa cu e estudiantenan a profana tempelnan y a cerra nan portanan, impidiendo bishita dje corresponsalnan - stranjero.

E catedral catolico di Nantang a hiza ayera e bandera corra den su cupula, segun un periodista japones a informa, agregando cu den su murajanan nan a skirbi leyendanan comunista y cu obhetonan religioso a ser profana.

Un gran busto dje president di partido comunista, Mao Tse Tung, a ser entroniza den otro tempel protestant.

Den pasado tempelnan cristian tabata mustra na bishitantenan di exterior como ehempel di politica di tolerancia religioso sigui pa e regimen di Pekin.

E hobennan cualnan su fuerzonan pa elimina ideanan y custumbernan bieu a ser aplaudi pa prensa oficial, tambe a ordena disolucion dje ultimo organizacionnan politico cu a sobrevivi den estrecha alianza cu e partido comunista.

Den su campanja di agitacion "Guardia Roja" a reemplaza e nombernan poetico dje cajanan di Pekin cu lemanan" Maoista", a exhorta e estudiantenan di corta nan cabei largu y obliga comerciantenan di warda tur articulo cu ta revela influencianan occidental.

Nan ta informa tambe cu e estudiantenan a cuminza allana residencianan priva en busca di bukinan revolucionario, joyanan y prendanan occidentalista cu ta senjala na nan propietarionan como "reviosistanan".

E "Guardia" a exigi tambe pa cambia e senjalnan di transito di Pekin afirmando cu ta inconcecible cu e color corra ta significa detencion dje movimiento di vehiculonan.

Hasta e modesto triciclos di transporte a ser afecta pa e campanja, pues e estudiantenan ta ordena na e posible pasaheronan cu ta subi bicicleta pa tira dje vehiculo chiquitu, cual asiento tin di ser reserva pa e conductor.

Prensa oficial a duna awe un indicio nobo dje apoyo cu ta ser otorga na e estudiantenan na presenta un portret di Mao riba cual esaqui armadura di" Guardia Roja".

E agencia periodistica "China Nueva" a afirma cu e cuerpo ta integra pa e estudiantenan revolucionario mas activo, balente y firme di nan conviccionnan.

No solamente eempresanan grandi na Aruba ta cambiando poco poco pa e 40 ora di trabao pa siman, sino tambe esnan mas chikito. Te asina leu cu nos por a conclui, ALFA SHOE SHOP den Helfrichstraat 5 na San Nicolaas, ta e prome empresa chikito cu a dicidi na introduci e 40 ora di trabao pa siman. E sapateria aki lo traha cincu dia pa siman dia prome di september proximo. Alfa Shoe Shop lo traha for di diamars pa diasabra, cu diadomingo y dialuna liber. E foto ta mustra Sr. Rowalt R. Fradl, propietario di e negoshi, drumi den un gigantesto " boots", rondona pa su tres empleadonan. E foto aki riba ta un creacion di e conocido fotografo arubano Anselmo Kock.

Preparativonan pa proximo reunion di presidentenan di hemisferio occidental

WASHINGTON --UPI -- E embahador di Chile Radomiro Tomic, a almorza ayera cu Lincoln Gordon, secretario interino di estado pa asuntunan interamericano. Y durante nan combersacion el a bisa cu e dos paisnan ey ta di acuerdo cu e conferencia di presidentnan di hemisferio occidental lo mester tuma luga na December dje anja aki of Januari di 1967.

Sinembargo e embahador Tomic a afirma cu asuntu dje fecha, sitio y agenda, lo mester ser discuti ora cu majoria dje miembronan dje organizacion di estadonan americano (OEA) ta presente.

Sinembargo el a indica cu tantu e mes como tambe Gordon ta huzga cu e decision respecto esey masha bon lo por ser haci ora cu e ministronan di relacionnan exterior lo conferencia huntu na New York pa e inauguracion dje asamblea general di nacionnan uni na September.

Pero foi awor caba ta constata cu estados Unidos y Chile en principio ta di acuerdo respecto e urgencia y e necesidad cu e presidentnan lo mester reuni mas pronto cu esey ta posible, asina e embahador a observa.

Respecto e luga caminda ta haci sede dje reunion, e embahador Tomic a mustra cu Gordon a indica diferente luga, por ehemplo: Punta del Este (Uruguay), Lima (Peru) Vina del Mar (Chile) y San Jose di Costa Rica, ma na e mes tempu el a bisa cu Estados Unidos ta mustra mes tantu simpatia pa cada un dje ciudadnan ey menciona.

Ademas embahador a agrega cu tantu Chile como Estados Unidos lo respeta decision dje majoria.

Tambe e embahador a bisa cu el a papia cu Gordon dje alcancenan dje declaracion di Bogota y di su enfasis den e tema dje integracion economica y latinoamericano como posible puntonan dje temario dje reunion di presidentnan, asina tambe como e mencion cu president Lyndon B. Johnson a haci dje importancia dje integracion economico como punto principal.

E embahador Tomic a manifesta cu den e combersacion no a combini den ningun punto concreto denter dje topico general dje integracion, pero el a agrega cu lo sea necesario pa establece cu anticipacion e mecanismo cu e labor mecanismo mester cumpli eune como redaccion dje agenda.

Embahador Tomic a bisa cu den e combersacion cu Gordon nan no a discuti e topico dje tercera conferencia extraordinaria interamericano, cual su celebracion a ser fiha pa tuma luga na Buenos Aires.

Riba demas particular el a bisa cu e reunion ey di Buenos Aires por ser combina cu e reunion proximo di presidentnan.

E embahador tambe a bisa cu otro topiconan cu a ser discuti durante nan conferencia tabata esun di programa di ayuda norteamericana na Chile na anja 1967 y e punto dje posibilidad di un acuerdo nobo riba suministronan na Chile denter dje plan di alimento pa paz na Estados Unidos.

U-THANT A BAI MEXICO

MEXICO --UPI -- E secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, awe nochi lo yega Mexico pa cuminsa un viaje door di tres pais di America Latina. Nan ta kere qu Thant tin e speranza pa duna un impulso pe cuasa di Mercado Comun Latinoamericano.

Nan no a anuncia e poposito especifico di su viaje door di e region. Den circulonan diplomatico sin embargo nan a bisa cu el lo por trata na hasi sondeonan riba futuro di Mercado Comun Latinoamericano. Diasabra e secretario general di Nacionnan Uni lo sali cu destino pa Panama y diadomingo pa Chile.

Cincu pais sudamericano ta tuma parti den e "conferencia cumbre chiki".

qu a ser tene algun dia pasa na Bogota, Colombia cu e proposito di infundi bida pe plan di integracion economica.

Mexico a apoya semper e idea di Mercado Comun Latinoamericano y ta dunando ayudo ne Mercado Centroamericano. Thant lo yega awe nochi mitar di dies y lo ser ricibi na aeropuerto pa e secretario di relacionnan exterior Antonio Flores, Mayan el lo conferencia cu ne y diabierne cu presidente Gustavo Diaz Ordaz.

E viaje di Beatrix

Ami lo a hasi mi mes decision. Ta bo jiu y abo tin cu dicidi. Si bo sintimentu ta contra pa opera Manuela anto no hasiele. Te ainda Manuela no ta salud y tampoco nan a aproba cu e operacion di Claudia tabata un exito. Ademas e tumor di Manuela ta otro cu es un di Claudia, pesey e dokternan no por usa experiencia di Claudia riba Manuela.

Mi sabi, mi sabi, Landini a bisa. Pero Manuela a erf un tumor. Claudia nunca tabata ciego, pero si mi no larga nan purba cu Manuela mi sabi cu denter di poco e ta moeri."

Oh, esey no ta sigur, Alberto. Por resulta cu despues di poco anja e tumor bay di mes. Tin tantu posibilidad. Helena a coge cabes di su swa y a drei e pe wetele den su wowo.

Mi ta meen bon cu bo Alberto, y mi ta comprende bo sentimento. Helena a bisa. Si un dia un cos mester pasa cu Claudia of si su malesa no cura completo, bo por confia riba mi. Tambe pa Manuela lo mi zorg.

Masha danki, Helena, bo ta mashar lief.

Alberto a kita Helena su man for di su cara y ela comprende con poco sentimentu Alberto tabatin pe.

Ta pasobra Claudia ta birando bon, Helena a pensa cu rabia, pero di ningun manera Claudia mester bini back aki. Manuela tambe lo ta den mi caminda. Helena awor tabata pensa con e hasi pa Claudia no bini back cas, y tambe con e mester a convence Alberto pa no larga Manuela opera.

Senjor Landini telefon pa bo, Kaizer a core bin bisa.

Alberto tabata sinta na mesa cu Beatrix y Helena ta desayuna. Ta Claudia, Kaizer a bisa. E ta na telefon y kier a papia cu senjor Landini. Ela recorda mi mesora y a yama mi Kaizer. Beatrix cu a tende cu wowo habri, a ripara cu e senjora bleuw aki tabata jora.

Alberto a pidi despensa y a lanta bay. Helena a pensa un rato despues ela sigi . Alberto. Beatrix a keda e sol awor pabra senjora Kaizer tambe a bay for di es sala.

Claudia tabata mama di Manuela, esey Beatrix sabi awor. Si ela a jama ta nifica cu e ta sigi bon. Helena tabata hasi su best pa evita cu Alberto topa cu Beatrix sol, pero toch a logra senjor Landini contra cu Beatrix.

Bo sabi cu mi senjora a jama mi awe na telefon, bo ta corda ora cu senjora Kaizer a bin jama mi. E tabata hopi malo pero awor e ta mejorando, el a cambia hopi. E tin mas malesa cu Manuela, pero den otro manera.

Despensami cu ta awor noema ma conta bo, mi mester a hasi esaki basta dia caba. Nos a hibele anjanan pasa na America pa opera. E operacion a resulta un exito pero Claudia no a sali for di su sonjo narcotico. Tabata un sonjo profundo y unicamente door di ciencianan moderno, nan por a mantene Claudia na bida. Awor cu e ta casi completamente na tino y ta reconoce toer hende ta casi un milager.

Beatrix a keda toer es tempo ta tende boca sera pero awor a poentra: "Pero Manuela e sabi algo di su mama?

Alberto a sacudi cabes.

Mi senjora no sabi nada di un jioe, e tabata mashar zwak y hopi for di conocemento. Manuela a nace den un kliniek na New York, promer di e operacion cu mester a salba mi senjora. Awe el a poentra mi pa su jioe.

E ta corda su jioe, pero ta kere cu ela moeri. Te ainda tin tempo pa bisele cu e jioe ta bibo".

Manuela mester wordu opera, senjor Landini. Ki alegria lo ta pa bo senjora ora e tende cu e tin un jioe mujer bunita, cu ta sano, sano.

Un sorpresa asina no ta danjoso pa bo senjora.

Podiser bo tin razin, senjorita Mangolini, Pero te ainda mi no por dicidi kiko hasi. E responsabilidad ta grandi, por ejemplo mi cunada, esta Helena ta conseja mi pa no haciele.

Beatrix a hala rosea. Mi no sabi mi mester bisa bo, senjor Landini, pero pa motivonan cu mi no sabi Helena tin un antipatia pa Manuela.

Senjora Kaizer tampoco gusta e mucha. Ma pensa promer cu ta asina ta su manera di hasi pero ora ma weta con ser a senjora Kaizer ta cu senjorita Helena, ma ripara cu e no gusta Manuela. Podiser e mucha ta mucho lastig pe, e ta birando bieeuw dia pa dia.

No bo ta kere esey, Beatrix. Aki Landini a jama Beatrix na su promer nomber y no senjorita Mangolini manera custumber.

No, tanto Senjorita Hlelena como senjora Kaizer expresa tenta bo jioe y doenele miedo, Beatrix a bisa.

Ta casi imposible, senjora Kaizer semper a stima mi casa y mi no ta weta pakiko e mester tin antipatia pa Manuela.

Toer es cosnan ey ta sona bonita, pero ultimo tempo mi tabatin e gevoel cu mi mester a defende Manuela tanto pa su tante, como pa Kaizer.

Pero bo ta kere cu por ta Manuela su miedo cu por ta influencia bo? E mucha tin tendencia di overdrijf, loke a preocupa mi hopi biahe. Podiser es aki tin algo di haber cu e tumor. Bo ta corda cu ma poentra bo un bes bo ta considera e shock di Manuela pa algo abnormaal, dia cu ela cay den awa.

Si mi ta corda, pero Manuela no ta nervioso di mas, senjor Landini".

Mi ta desea cu bo tin razon y cu lo mi dicidi loke ta mas mejor pa mi jioe. No tin ningun hende cu lo ta mas contento cu ami ora e cura trobe y por weta bon.

Di repente nan a bati na porta y casi mes ora Helena a drenta.

Ahan ta aki bo ta, ma busca bo toer caminda. Manuela mester di bo, senjorita Mangolini. Mi ta kere cu e no por existi sin bo.

Beatrix a lamta saluda, e donjo di cas y a bay.

Ela bin keja di mi, Helena a bin poentra.

No, pakiko e mester haciele?

Berde e no tin ningun motivo, y ademas mi no tin interes den es mujer ey. Mi ta corda semper riba Claudia.

Si mi tambe ta corda toer ora riba dje.

CISCO KID

BUCHI ROBES

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) No es el momento de realizar transacciones economicas riesgosas, ni para pedir prestamos o enredarse en lios financieros. Las cosas, en su ritmo normal, son favorables; sin forzar la marcha.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Viejas molestias volveran a afectarle seriamente. Vigile su salud. Hay noticias que le produciran alegrias, aunque otras le llenaran di tristeza. La vida sentimental afecta bastante.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Habra cambios imprevistos. Cuando se vean sorprendidos en algo, aclaren con la verdad. Deben utilizar la mano izquierda para esquivar invitaciones que no le interese aceptar. No hiera a los demas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Use su mente despierta e inteligente en el trabajo. Cree, salga de los caminos trillados, busque siempre lo nuevo. Vaya directamente a sus propositos. Los astros inclinan favorablemente. sus pasos.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No incurra en mentiras ni audacias. Es primordial, en este lapso, que conservan el dominio pleno de sus actos y que el caracter este influido por las corrientes optimistas de la semana.

VITGO (agto. 23 a sept. 22) Un dia ideal para obtener buenas ganancias financieras si saben hacer las cosas con tacto. La suerte les acompaña en este lapso y deben aprovecharla. La semana es de alegria en el cuadro familiar.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Viejas dudas sobre enfermedades sintomas negativos, desapareceran. Todo tiende a mejorar. Viejas amistades, jugaran papel importante en sus planes del futuro. Busque la alegria de la reunion familiar.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) No es prudente que durante esta semana use el color negro en su vestuario. Los astros favorecen los asuntos sentimentales. Asuntos legales estan en camino. Trate de impresionar agradablemente. cle los negocios con los problemas amorosas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Escuche las sugerencias y traten de que no pesen sobre su animo mas pensamientos ni consejos que aquellos que tienden a causarle felicidad. Sepa el terreno que pisa. Cuidado con los los oportunistas.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Lograra triunfos en sus relaciones sociales y sus ideas en materia economica seran muy apreciadas. Otros vienen a apoderarse de sus triunfos. Cuidese de ellos. Su vida sentimental mejorara.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) La familia y la salud sera puntos debiles hoy. Traten de atender sintomas que no le causen molestias. No reste importancia a los pequeños detalles.

SI SU HIJO NACE HOY......
El o ella seran de larga vida. Pasaran del medio siglo. Estaran protegidos por Neptuno.

Accidente di trafico serio a sosode banda di viaducto

WILLEMSTAD, --Ayera tardi mitar di tres tabatin un accidente di trafico hopi serio riba Kortenaerstraat, caminda e viaducto pa e brug nobo banda di Motetwerf ta ser construi.

Den un accidente aki tabatin un dumptruck y un truck di carga envolvi y como resultado di e dalmentu casi frontal, dos Portugues a ser transporta den condicion serio pa hospital.

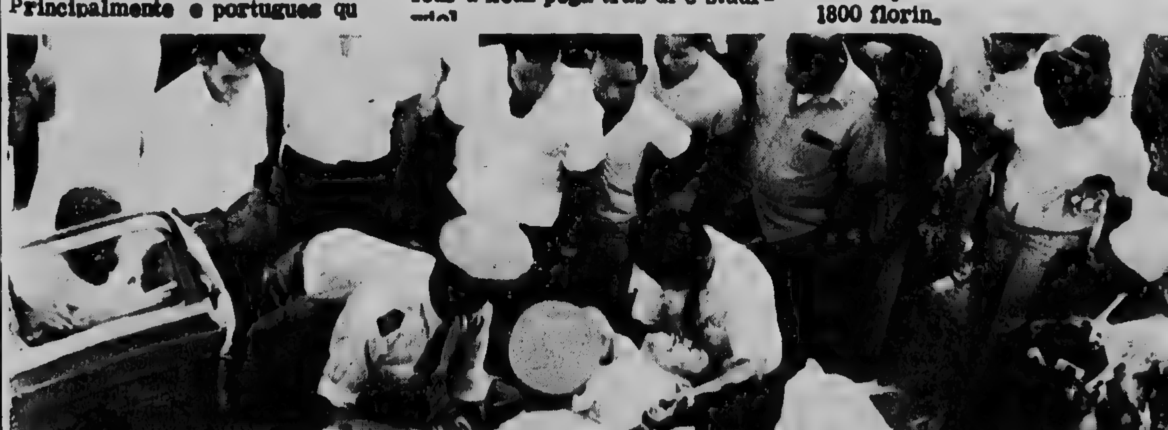
Principalmente e portugues qu tabata maneha e truck di carga a hanja heridanan serio na su pia y su cabes y tabata basha hopi sanger. Ademas debido na e impacto serio, e blokki di motor a hala patras y e chauf feur a keda pega tras di e stuurwiel

Despues di masha trabao polisnan a logra sakele despues for di e posicion den cual e tabata y mesora a transportele pa hospital.

Su companjero, esta e pasahero qu tabata sinta banda di dje, tambe a hanja heridanan basta serio y a ser transporta den ambulance pa hospital.

E danjo material ta mas o menos 1800 florin.

Claramente por mira riba e foto aki con e portugues a keda pegá tras di stuurwiel di su vehiculo despues di e accidente.



Despues qu nan a jack e interior di e vehiculo pa saca e portugues, nan a tinkele inmediatamente den ambulance pa hibele hospital. Naturalmente hopi hende a corre bai mira e desgracia qu a sosode banda di e viaducto.

Otro dalmentu qu tabatin ayera tabata mitar di cincu den Penstraat caminda un chauffeur no tabata paga tinu riba caminda y a corre bai dal contra e parti patras di un otro auto.

E danjo material qu a ser causa a consecuencia di esaki ta mas o menos 200 florin.

Automobilistanan femenina ayera no tabatin nan dia. Riba Jan Noorduynweg ayera tardi cuartu pasa di cincu un auto di famia qu tabata ser maneha pa un dama a bai pasa e auto su dilanti na momento qu tabatin un otro auto ta pasele. Mas o menos dies' or ayera nochi tabata dos dama automobilista, quendenan a hanja nan envolvi den un accidente di trafico no mucu serio dilanti di restaurant La Fe na Schottegatweg Noord. un di e automobilistanan a hala riba su man drechi como si fuera e tabata bai staciona e auto pero el a bolbe hala riba su man robes pa sigui corre, net na momento cu tabatin un otro auto ta pasando. E ultimo aki tambe tabata ser maneha pa un dama.

E danjo material no tabata gran cos.

Ayera un donjo di auto a yega warda di polis pa denuncia qu mientras e tabata di Drukkerij Curacaose Courant, vandalistanan a hunta verf shinishi riba e windshield dilanti di su auto.

TURISTA A BIRA VICTIMA DI ROBO

WILLEMSTAD - Ayera nochi mas o menos diesdos' or di anochi, un turista mericano di 55 aña di edad tabata canando den Heerenstraat, admirando e articulonan qu tabata di show den e diferente pacusnan.

Di repente un tipo qu te awor ski a keda desconoci, a pasa man pa su tas y a baha na carreda bai cune.

Den e tas tabatin mas o menos 50 dollar mericano, algun papel di identificacion y otro cosnan chikitu qu normalmente ta den un tas di muher.

PEPITA

Lopopolo no ta bringa na Venezuela ni pa 100.000

MILAN -- UPI -- Manager di e campeon mundial di peso welter junior Sandro Lopopolo, a bisa ayera cu su pupilo lo no bringa na Venezuela den defensa di su titulo ..... ni pa 100,00 dollar.

Steve Klaus no a oculta su nachtmerrie pa e loke a sosode recientemente na Venezuela den e pelea cu Lopopolo a realisa contra Rivas.

"Sandro a manda su rival lona dos viaha". Claus a bisa. "El a gana claramente".

El a agrega cu e administrador di Carlos "Morocho" Hernandez, aspirante venezolano pa e titulo di Lopopolo, a ofrece esaki 27.000 dollar pa un pelea na Venezuela den disputa pe titulo mundial y cu el a priminti di considera loke a ser propone despues cu su pupilo lo tin otro pelea estelar, ya cu segun e reglamento di Asociacion mundial di Boxeo, Lopolo no por bringa cu e campeon, cu a ser derrota pa e mes inmediatamente.

"Sin embargo -- Klaus ta notifica -- despues di lo ocurrido den pelea cu Rivas, no tin posibilidad di concreta otro pelea pa e titulo di Venezuela".

El a revela cu e tin ofertanan di 40 mil dol ar di premio pa peleanan cu Jose Napoles di Mexico y Paul Fujii di Japon, prome y decimo respectivamente den clasificacion mundial di e aspirantenan pa e corona welter junior.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule. Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

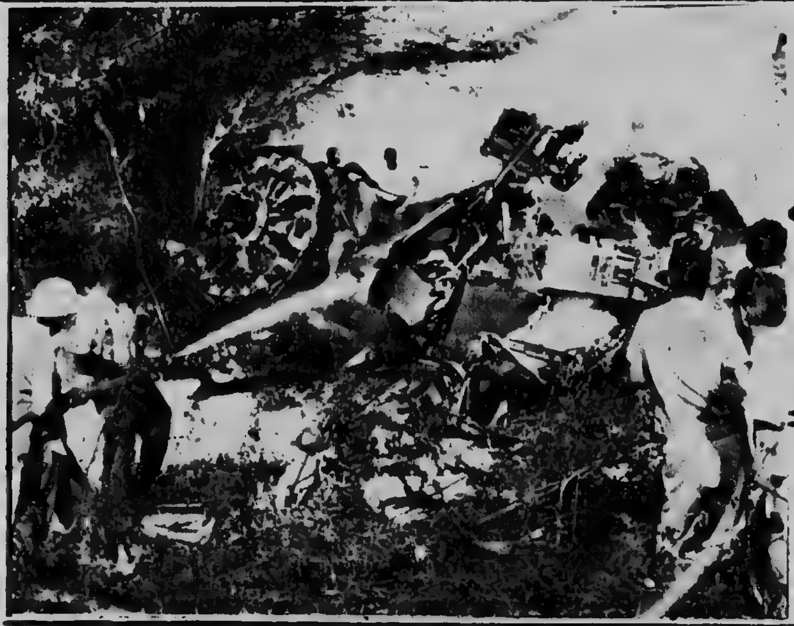
ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E.Ch. SAMSON

Diasabra 27-8-1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

AVION DI GUERRA A CAI Y KIMA NA SIMEON ANTONIO



Ayera mainta mas o menos mitar di nuebe un avion di MLD (Marine Luchtvaart Dienst) a cai den e bario Simon Antonio riba nos isla. Dos di e cuater tripulantenan di e avion a perece, mientras cu e otro dosnan a hanja heridanan di gravedad. Mesora cu e avion a cai a cuminsa cu trabaonan di rescate. Riba e foto na man robes nos por mira loke a keda di e avion, cual despues di a cai a pega na candela. Na man drechi nos por mira e dos di e cuater tripulantenan drumi na suela, na momento cu nan ta ser controla pa dokter.

SIMEON ANTONIO, E desastre aereo di mas grandi den historia dia Aruba a ser registra ayera mainta ora cu un di e avionnan di guerra di Servicio Aereo di marina na Antiyas, un Tracker Grunman di 2 motor, a cai riba un pida terreno habri na Simeon Antonio y a cuminza kima mesora. Habitantenan di e barrio aki a tende tironan den aire y a mira con e avion a haci algun bueltapa despues bini a abau tur na huma. E avion prome -segun e habitantenan- a dal cu un di e alanan riba un casita di palu y despues a cai un cincuenta meter mas leu. Dos di e militernan den e avion a muri mesora y e otro dosnan a ser transporta cu ambulance pa Hospital. Miles di persona y auto tabata riba caminda despues di a tende di e desastre cu a tuma luga.

Dienst cu a cai a yega ayera mainta for di Corsow cu cuatro militar abordo.

Dos di e personanan aki tabata e pilotonan di e avion y e otro dosnan tabata matroosnan di e bapor di guerra "De Bitter" cu a bini pasa nan vacacion na Aruba. Despues cu e dos matroosnan a baha na Aruba, e avion a tuma dos otro militar cu tabata na Aruba abordo y a lamta atrobe cu rumbo pa Corsow. Djies algun rato despues cu e avion a lamta, e dificultadnan a presenta. E avion, segun nos a ser informa pa personanan cu tabata den cercania, tabata bula hopi abau. Na un dado momento e avion di repente a subi rapidamente, haci un lorada pa su man drechi y a cuminza bin abau. Na e momento ey e avion tabata pazuid di e pista y riba e casnan na Simeon Antonio.

Na momento cu e avion tabata acercando tera, un di e alanan a dal riba un casita di palo, destrui e casita aki completamente. E ala a keda atras y e avion a bolbe lamta pa ultimo biaha y un cincuenta meter pa Noord di e casita, resto di e avion a basha abau riba un pida tereno, un binti meter pariba di e ultimo cas den Alablancastraat. Habitantenan di e abrrio aki a corresali pa mira ta kico a pasa despues cu nan a tende e sonido fuerte, pero ora nan a mira vlamnan di candela nan a desapareoe rapidamente dor di e lugar di calamidad.

For di aeropuerto, cu ta keda algun cien meter mas leu y na unda tambe nan a descubri loke a pasa, e autonan di paga candela a corre yega.

Un di e polisnan cu a yega prome y a cuminza paga e candela mesora cu "Foam-Mite" a hanja un parti di e liquidonan cu tabata bula den tur direccion for di e avion, riba su curpa y mas laat e mester a bai hospital pa un investigacion.

Habitantenan di e barrio tabata tende con gritamento di hende tabata sali for di e avion. Un di e militarnan cu a ser benta for di e avion, a cai banda di "Simeon Antonio Grocery".

Dos otro a cai pega cu e avion mes y e di cuatro tabata den e avion ainda ora cu e autonan di paga candela, cu tabata yega tras di otro, a cuminza cu e pagamento di candela. Una vez cu e bomberonan a tende cu ainda taba

Continuacion riba pag 2

E avion di guerra di Marine Luchtvaart Dienst segun personanan cu ta biba den e vecindario ey, a dal prome cu un di e alanan riba e casita di palo aki. Despues cu e casita a keda totalmente destrui a lamta atrobe y luego a bai cai un cincuenta meter mas leu riba e terreno habri, pariba di e otro casnan. Parti adilanti (na drechi) y tambe dilanti e casita por mira restonan di e ala di e avion.

TRACKER DI MLD

Continuacion di pag. 1

tin un persona den e avion, esaki a ser saca inmediatamente.

E militar aki, sinembargo, ya no tabatin bida mas. E persona aki lo mester a muri di e impactonan fuerte cu el a hanja pa motibo cu e no tabatin quemadura na su curpa.

Un di e otro militarnan cu a bai pafor di e avion tambe amuri alinstante y huntu cu e otro banda di dje, el a ser carga y poni un poco mas leu, debi na cu e candela a cuminza kima e palonan di Kwihi, y otro yerbanan cu tabatin riba e terreno.

Tras di otro tambe e ambulancenan di gobierno y di mariniers-kazerne Savaneta tabata yega pa presta ayuda.

Tambe un cantidad di dokter, verpleegster y padernan a corre yega pa duna promer auxilio. Henter e cuerpo di polis tabata riba pia, tanto esnan den uniform como esnan cu camisa blanco cu dashi. Un total di sesenta polis a tuma parti na e pagamento di candela, e transportacion di e

Continuacion riba pag 3

E fotonan aki ta mustra nos na robez un di e motornan y na drechi e parti patras di e avion di Marine Luchtvaartdienst cu ayera mainta a cai riba un pida terreno na Simeon Antonio. Resto di e avion a keda plama na otro partinan riba e terreno.

Un otro bista riba loke a resta di e avion di M.L.D. cu ayera mainta a cai na Simeon Antonio. Esaki ta e parti mei-mei di e avion (e curpa) cu a keda huntu. Resto di e avion a keda tira p'aki p'aya riba e terreno.

Un di e wielnan di e avion di guerra di M.L.D. cu ayera mainta a cai na Simeon Antonio, a bai para te banda di e casnan den Alabancastraat. Mariniernan di Savaneta ta tene warda den cercania di e lugar na unda e avion a cai.

Dos tripulante a muri

Continuacion di pag 2

victimanan y e dirigimento di trafico, cual a trece un consternacion enorme.

Gracias na e trabau duru di e bomberonan y otro instancianan e candela a worde domina basta liher. Tur e autonan di paga candela cu tin na Aruba a presta ayudo.

Un cantidad di verpleegster y dokternan a yuda e victimanan mas tanto cu nan tabata por prome cu nan a ser hinka den ambulance.

Pader Van der Veen di San Nicolas na rudia tabata duna e victimanan e ultimo sacramentonan. Mientras tanto mas y mas hende y auto tabata yegando. Esaki a trece un consternacion grandi den e trafico cu autonan ta corre den otro. Un di e ambulancenan cu tabata na caminda pa duna auxilio a keda pega den e filanan largo y a yega na e lugar di desastre hopi rato mas laat.

Despues cu e candel a ser domina, no a resta mucho cos di e avion. Riba henter e terreno por a mira piezanan di e avion tira p' aki p' ava.

Un di e motornan a cai den cura di un cas, e radio di abordo a ser hanja riba caminda y e wielnan tambe a ser benta den Alablancastraat.

Solamente e parti mei-mei di e avion a keda huntu, pero esaki a kima completamente.

Nomber di e victimanan ta den nos poder, pero debi na un suplica di e comandante di marinierskazerne Savaneta nos lo no publica-nan. Mas laat den dia, esposa di un di e victimanan a yega Aruba for di Corsow.

Mas laat den dia un comision di investigacion di Marina Real a cuminza cu un investigacion tocante e causa di e desastre. Por spera cu e investigacion aki lo dura algun siman.

Segun informacionnan obteni, epiloto di e avion- na momento cu e avion a subi- a pidi toren na aeropuerto permiso pa dal un buelta mas riba aeropuerto, pero despues di esaki nan no a tende nada mas di e avion. Algun seconde despues e avion a basha abau.

E desastre a tuma lugar algo despues di och' or y mei di main-

Un di e propellernan di e avion di M.L.D. cu ayera mainta a cai na Simeon Antonio, a bai para den e matanan canto di caminda. Restonan di e avion a keda benta na otro partinan riba e terreno.

Un foto aki ta pa duna un bista di concerca di e casnan e avion di guerra di M.L.D. a cai ayera mainta. Na robez por mira un pida di e avion y na drechi e ultimo cas den Alablancastraat. E candela cu a cuminza despues cu e avion a cai a kima tanto e avion mes como e palonan di kwihi y yerbanan riba e terreno.

Continuacion dje seminario pa discuti e conocido apartheid

BARISLIA --UPI -- David H. Popper, representante norteamericano den seminario riba.Apartheid" cu ta tuma luga den e capital aki bao di auspicionan di Nacionnan Uni, a papia na defensa di e punto di vista di Estados Unidos y pa extencion dje potencianan occidental, como contesta na e ataquenan di ajera y awe dje afro-asiaticonan di cu e paisnan occidental no kier recurri na fuerza, ni impone sancionnan economica na sudafrica.

E acusacion cu ta bisa cu Estados Unidos ke estabilidad prome cu otro consideracionnan, ta un afrenta na sentido comun norteamericano, asina Popper a bisa.

"Estados Unidos ta reconoce cu ta inevitable y necesario un cambio na sudafrica, pero nos ta kere cu e ta produci ordenadamente y sin dramamentu di sanger Tin algun hende aki cu ta pone esey seriamente na duda? asina Popper a puntra.

E representante norteamericano a prosigui diciendo cu Estados Unidos no ta di acuerdo cu e articulonan 6 (medidanan militar) y 7 (imposicion di sancionnan economica) di carta di Nacionnan Uni ta aplica den caso di sudafrica, pasobra "Apartheid" no ta un amenaza contra paz y tranquilidad internacional.

Anto Popper a continua : "Den e ultimo tres anjanan embargo di armanan norteamericano a costa Estados Unidos " miliones di dollar den perdida y pedidonan cancela " y el a afirma despues cu e elemento mas importante pa destrui "Apartheid" sudafricano mester procede di sudafricanonan mes."

Popper a bisa cu dia 18 di juli dje anja aki corte internacional di husticia di La Haya a saca su sentencia rechazando e caso, basando cu Etiopia y Liberia, e paisnan cu a presenta nan no tin suficiente interes den sudoeste di Africa, como pa pone den cuadro di hucio e administracion sudafricano riba e protectorado ey cu sudafrica a ricibi despues di guerra mundial.

Quizas denter di un of dos anja corte internacional lo saca e sentencia cu di basenan legal pa tuma algun medida, asina Popper a conclui.

Dennis Austin, di Gran Bretania a denuncia na e potencianan grandi pa no pensa ainda cu e situacion di sudafrica ta amenaza cu un conflicto racial mundial.

"Terminando cu e racismo na Sudafrica no ta ciertamente un interes interno dje gran potencianan y menos ciertamente terminando cune pa e violencia", asina Austin a observa y luego el a bisa sinembargo : "estados Unidos ta huzga cu su interes y tambe interes di hopi otro pais ta hanja nan afecta na Vietnam."

Austin a sugeri cu ta existi un termino medio entre accion directa y e inaccion, haciendo presion riba economia sudafricano pa frena su ritmo di expansion cu actualmente ta cincu porciento anual.

E autor sudafricano Ronald Segal cu ta participa den e seminario invita pa Nacionnan Uni, como experto den asuntunan di "Apartheid", a bisa cu e palabranan di Austin a acusa un " cinismo fini."

Austin a agrega cu Achkar Marof di Guinea, lider reconoci dje bloque afroasiatico y president di e comision especial di Nacionnan Uni riba "Apartheid" a bisa cu e problema racial di sudafrica ta algu cu ta concerni solamente na africanonan.

Pero segun Austin, cu Marof a afirma cu ni e africanonan mes no por a mustra nos di ta dispuesto pa muri pa e peor causanan cu no ta di pertenece na nan ma Argelia y na Europa, durante e segunda guerra mundial.

E seminario ta sigui conferencia te dia 5 di september riba e caso di "Apartheid" pa logra di tur manera e paz mundial y e forma di altera opinion publica contra e actitud racista di sudafrica.

MUJER A COMETE SUICIDIO AJERA

WILLEMSTAD -- Ayera nochi alrededor di 11'or tabatin un caso tragico di suicidio den un cas den Nieuw Nederland. Tabata trata aki di un señora, quende a tuma e decision tragico pa privá su bida Nomber di e suicida ta Georgetta Rossetta Roumou. Ela nace dia 17 di september di aña 1920 na Anguilla. Pues otro luna el o cumpli 46 aña di edad.

GEORGETTA ROSSETTA ROUMORE

E caso tristu aki a ser constatá ora qu e esposo di e victima a yega cas for di trabao pa mas o menos binti pa diesun y a haña su mes dilanti su esposa na suela drumi den un laman di sanger, net den porta di su kamber di baño.

E muher tabata presenta signonan di bida ainda, mientras banda di dje tabatin e cuchu cual ela corta e aorta na su garganta pa 6 centimeter. E esposo inmediatamente a corre bai serca un bisiña pa a yama ambulance y tambe polisnan. Pero tur intentonan tabata en vano. E muher a fallece mas o menos binti minuut despues qu e esposo a hañele na suela.

Autoridadnan di polis qu a ser pone na altura a yega e lugar di suicidio, qu ta cas number 34 den Sittardstraat. Dokter Hermans, quende a yega un raticu despues di autoridadnan a constata morto.

E muher a laga un carta atras den cual ela splica e motibu pakiko ela priva su mes bida. Di fuentenan allega ne victima nos a ser informa qu e muher a expresa su disgustu pe hecho qu tabatin hendenan ta papia contra di dje. Esaki aparentemente tabatin e na curason qu ela dicidi na comete suicidio.

E matrimonio no tabatin ningun yiu. Bisiñanan ey banda a revela na nos qu e victima ta un persona masha ketu. E unico ora qu su voz por a ser tende tabata ora cu e tabata canta su canticanan religioso, mientras e unico momento qu e por a wordu mira tabata ora qu e ta reza su bijbel den balcon.

E ta un persona qu ta predica tambe den e Misa Methodista.

Na famianan di e difuntu La Prensa kier a extende su mas hondo condolencia.

Riba e foto aki por mira ora cu autoridadnan policial a saca restonan mortal di e suicida for di e lugar caminda el a comete suicidio pa hinkele den e truck funebre.

ORCAN NO A AFECTA ST. MAARTEN

WILLEMSTAD -- Awe mainta och'or e centro di e ciclon Faith tabata na 220 milla Oost di San Juan y na solo 25 m illa Noord-Oost di Sint Maarten.

E posicion tabata 18,4 latitud Norte y 62,7 Longitud West.

En relacion cu e posibel paso di e orcan banda di Puerto Rico, e compania di aviacion Caribair a manda henter su flota di avionnan Corsouw y awe mainta unu tras di otro e avionnan tabata bahando na Corsouw. Caribair tin un flota di avionnan Convair 660, DC03 y avionnan cu por baha riba awa.

Ademas di e avionnan aki un gran cantidad di avioneta deportivo y priva a baha na Corsouw, pa evita e ruta caminda e orcan ta pasando actualmente.

For di Gezaghebber J.J. Beajon, gobierno a hanja un telegram en relacion cu e orcan, den cual e tabata hasi mension di qu nan a tuma tur medida pa enfrenta e mal tempu cu nan tabata spera. Den telegram, Gezaghebber Beajon a informa cu e orcan ta pasando noordoost di St Maarten cu bientunan di 76 kilometer pa ora.

Ayera nochi cuartu pa diesdos corriente a bai pa un ora na St Maarten ora cu e dak di zink di un loods di cement banda di Ponte Blanche a kita bai aden y a danja e kabelnan electrico.

Mas den madruga corriente a bolbe bai debido na e bientu fuerte, na e momentonan aki no tin corriente.

Nan ta wardando te ora bientu baha poco pa bolbe laga e aparatonan di corriente bolbe cuminsa funciona.

Ayera nochi un patrulla policial a descubri un candela den e imprenta di senjor J. Lake, editor di Windward Islands Opinion. Cu un boostertank di brandweer y cu ayudo di tres truck di awa di Watervoorziening, nan a domina e

Continuacion riba pag 5

Riba e foto aki por mira parti di e avionnan qu awe mainta a yega Corsow for di Puerto Rico pa laga e mal tempu pasa na Puerto Rico. E avionnan aki ta di e compania Caribair, cual compania aña pasa tambe a manda su avionnan Corsow. Ta ser calcula qu mañan e avionnan lo regresa.

DESCONOCIDONAN A KIBRA DRENTA NA EILANDSONTVANGER

ORANJESTAD--Ayera mainta a worde descubri cu den e anochi anterior persona(nan) desconoci a drenta den e oficina di Eilandsontvanger na Oranjestad.
Entrada a ser hanja door di kibra un di e bentananan di glas cu un probablemente un piedra.
E desconocido(nan) a trata na habri un di cahanan grandi di placa, pero no a logra. Nan a rista den tur e lessenaarnan, pero no a hanja loke nan tabata busca.
Eilandsontvanger a informa cu nan no ta hanja falta di nada.
Segun nos a ser informa, tabatin miles di florin den e cahanan di placa na momento cu e personanan desconoci a drenta den e lugar.
Recherche ta buscando e autor (nan) di e hecho aki.

LUTO DEN CIRCULO DI MARINA REAL

En vista di e desastre cu a tuma lugar ayera mainta cu e avion di Marine Luchtvaart Dienst na Simeon Antonio, Marinierskazerne Savaneta a dicidi na cancela e fiesta di entregamento di premio na e ganadornan di e ultimo campeonato di marina, cual fiesta tabata anuncia pa awe noche
Nos a ser informa ademas, cu e "Onze Vloot", seccion Aruba a manda un telegram di condolencia na e comandante di fuerza naval na Antilas, cu e suplica pa pasa e condolencia aki na famianan di e victimanan cu tabata envolvi den e desastre di ayera mainta na Simeon Antonio.

FUTBOL PA E WEEKEND AKI

(Di Nos Redactor Deportivo)
Durante e weekend aki lo tuma luga e siguiente weganan di futbol. Den hoofdklasse lo topa otro awe nochi den Wilhelminastadion e oncenanan di R.C.A. y Bubali. Di e dosnan aki Bubali tin un triunfo caba riba su nomber y R.C.A. tin un empate. Majan atardi lo hunga tambe den Wilhelminastadion e equiponan di Dakota y Tropicaal. Aki tambe ta trata di un equipo cu tin un ganá (Dakota) y di otro equipo cu tin tablá (Tropicaal). Majan atardi den Sportcentrum Noord e wega entre Jong San Nicolaas y Santa Fe, mientras cu di B-Klasse lo ta den accion awe tardi Vitesse contra di Union ariba tereno di Vitesse y Centro Juvenil Sero Blanco contra di Brittania ariba e tereno di Brittania.

E viaje di Beatrix

Con su reaccion lo ta, ora e sabi cu e tin un jioe di dies anja. Te ainda e no tin idea cu tanto tempo asina a pasa.
Poco dia pasa ma lesa algo asina den corant di un mucha homber cu a hanja sla na su cabes den un choke di auto. Ela keda un paar di anja for di conocemento y despues ela moeri sin bini bey.
Pesey ta poco stranjo cu Claudia awor a bini bey.
Nos mester ta gradicido, Helena.

Kiko dokter a bisa.
Por doera basta ainda, segun dokter Behrens cu ta tratele. E dokter ta doena confianza. E ta hasi su possible pa Claudia por lo pronto no sabi cuanto tempo ela keda for di conocemento.
Mi ta kere lo ta bon si mi bay bishitele. Ba bisa mi cu ela poentra pa mi, y si e weta mi y reconoce mi anto le realisa cu ta hopi tempo a pasa. Ami es tempo tabata un mucha chiquito.
Si e stima bo, esey ta berdad.

Podiser es aki ta un bon metodo, pero pa mi toer es aki ta dificil. Mi tin miedo pa no bisa nada cu lo por spantele y doenele miedo. Helena a hari di bofon.
Ta bon lo mi bay aya. Y nos lo weta con ta bay cune. Podiser lo no ta malo si poco poco cuminsa bisele berdad.
Mi no sabi esey bo tin cu papia cu dokter Behrens. Mi no por dicidi esey pero segun mi lo ta mejor si Claudia por tende toer cos for di bo boca.
Mejor bo no bisa Kaizer cu mi ta bay wetele. Pasobra Kaizer stima Claudia mas cu nada y podiser lo e bira jaloers como mi no ta bay cu ne. Alberto a sacudi cabes: " Pa nos homber boso mujer semper ta un misterio. Ki dia bo ta bay?
Wel por ta mayan of otro majan. Claudia lo ta contento ora e weta mi. Su jamada di awe ta nifica cu e ta anhela pa nos. Podiser lo ta mejor pe si abo tambe ta hunto.

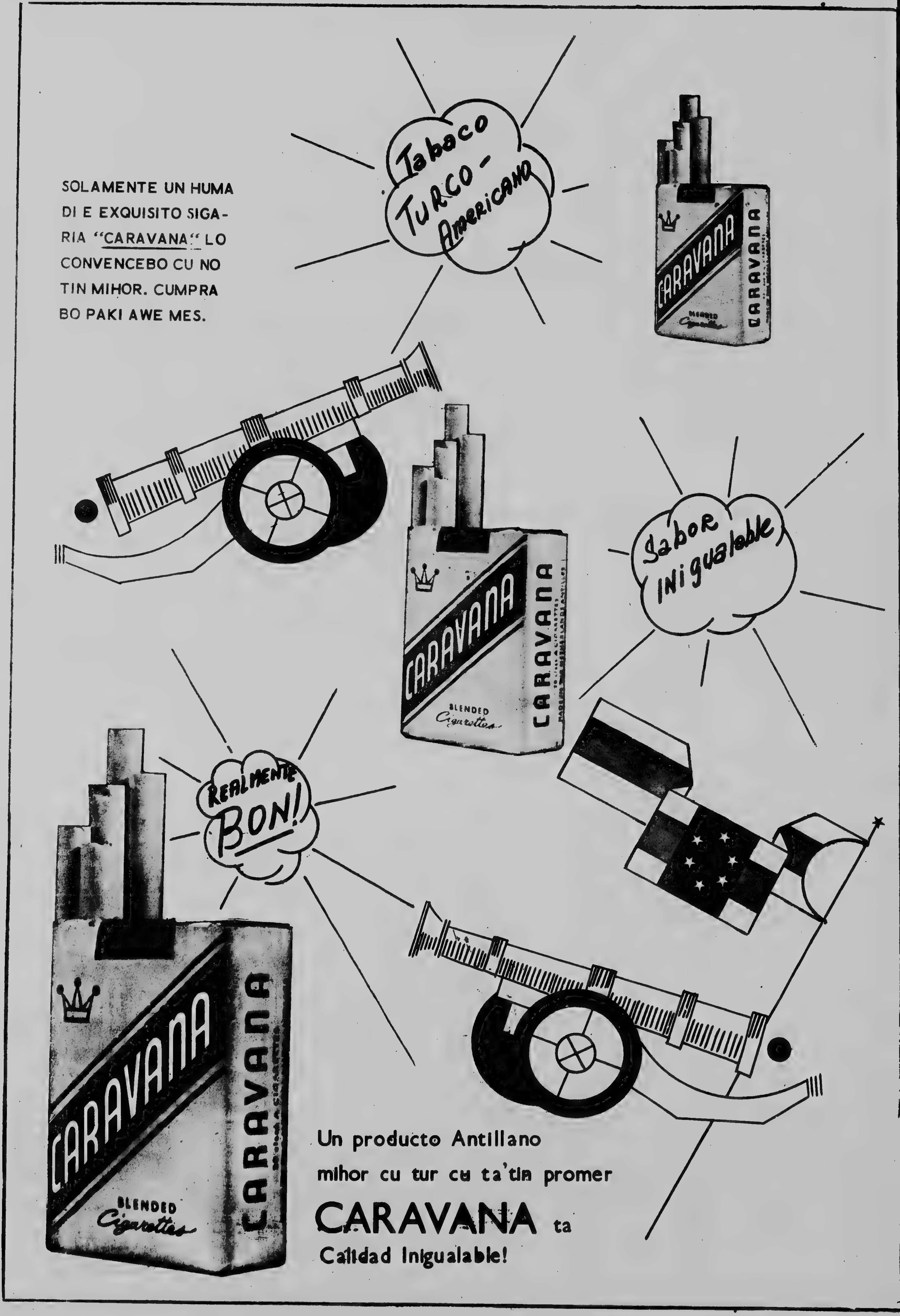
Wel abo ta mi vocero. Lo mi bini asina cu mi por. Lo bo manda noticia pa mi, no ta berde? Sigur Alberto. Si bo kier mi ta yama tur anochi.
No mejor no pasobra es ora senjora Kaizer lo hanja sospecho. Unicamente si ta algo urgente., bo por jama mi na telefon. Lo mi keda poco tempo aki. Jammer cu ta net awor cu bo ta aki mi mester bay.
Alberto nunca a gusta su cuñada mucho pero awe nochi si e tabata agradecido pe oferta cu ela hasi pa di promer bes den su bida.
El a duna Helena su man y a bisa : Mi tin hopi di gradici bo Helena, ta un acto di major di ruman cu bo ta hasi.
Y kiko ta bo plan cu Manuela. Nos no mester larga Claudia sabi nada ainda mientras tantu cu e mes no puntra. Tin schoolnan interno pa ciego y mankaron, pakiko bo no ta manda Manuela ey nan?
Segur cu aya nan lo instruyele mejor cu cerca senjorita Beatrix. Mi no sabi pero na un school interno si mi no ta mandele. Esey ta algu pa muchanan cu na cas no por hanja e cuido necesario. Mi jiu sin embargo por hanja aki tur loke e kier.
Bo ta incorregible, mi ta kere cu bo ta kere ainda den milager. Pero milager no ta existi mas, Alberto.
Y e cura di Claudia, no ta milager esey ?
Bon casi bo por yamele asina, pero te ainda Claudia no ta aki. Nos mester spera cu pasenshi. Alberto a lanta for di su stoel, a pidi despensa y a sali for di es cuarto bay ariba. Di momento Alberto a hanjele para dilanti di Beatrix den e corridor scur y es ora ela corda cu ta cerca Beatrix e tabata bay. Ela hala rosea fuerte y a brasa Beatrix. Su wowo tabata sera y su boca tabatin gana di sunchi Beatrix pero e no a hasiele.
No, por fabor no, Beatrix a bisa spanta.

Perdona mi , mi no sabi mas kiko hasi. Tur es cosnan aki. Beatrix su corazon tabata bati : Ora bo senjora bini cas , senjor Landini lo mi bay. Mi trabao aki a caba es ora .

Landini no a contesta. El a kita bay, baja trapi y a bay den su cuarto. Den su cabes tabata : E ta bay, e ta bay, y ami no por tenele.

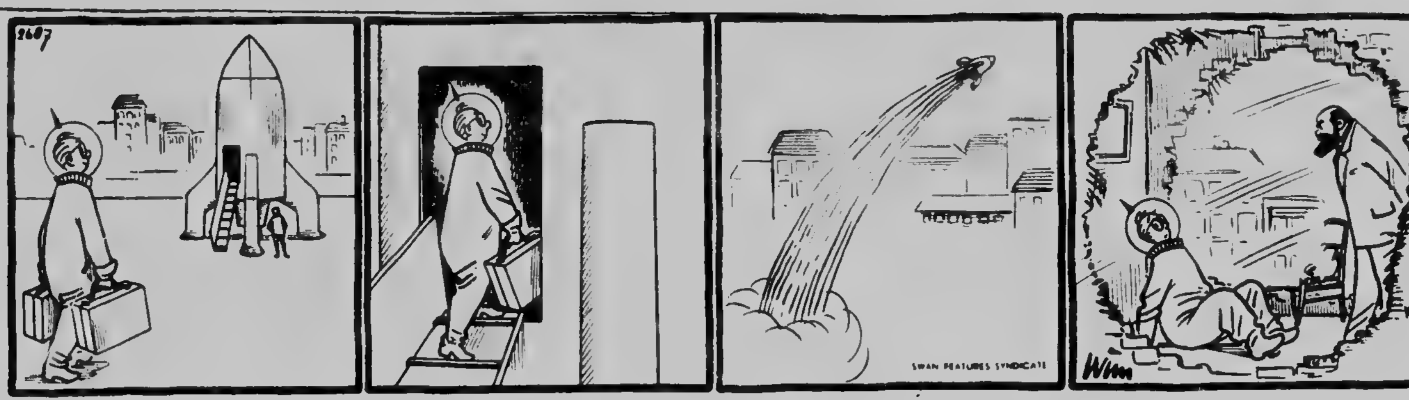
Bo kier un koppie di koffie mas? Senjora Kaizer tabata basha un koppie di koffie mas pa Helena, cu hopi crema.
Helena tabata di bishita cerca Kaizer den su cuarto.

Un cuarto sin smaak, cu poco muebles cu Kaizer a usa for di tempu cu Helena tabata mucha, pero toch Helena tabata gusta bay cerca Kaizer den es kamber aki.


SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.
Tabaco Turco-Americano
Sabor Inigualable
Realmente Bon!
CARAVANA
Blended Cigarettes
Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

CISCO KID

BUCHI ROBES



HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) No es el momento de realizar transacciones economicas riesgosas, ni para pedir prestamos o enredarse en lios financieros. Las cosas, en su ritmo normal, son favorables, sin forzar la marcha.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Viejas molestias volveran a afectarle seriamente. Vigile su salud. Hay noticias que le produciran alegrias, aunque otras le llenaran di tristeza. La vida sentimental afecta bastante.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Habra cambios imprevistos. Cuando se vean sorprendidos en algo, aclaren con la verdad. Deben utilizar la mano izquierda para esquivar invitaciones que no le interese aceptar. No hiera a los demas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Use su mente despierta e inteligente en el trabajo. Cree, salga de los caminos trillados, busque siempre lo nuevo. Vaya directamente a sus propositos. Los astros inclinan favorablemente. sus pasos.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No incurra en mentiras ni audacias. Es primordial, en este lapso, que conservan el dominio pleno de sus actos y que el caracter este influido por las corrientes optimistas de la semana.

VITGO (agto. 23 a sept. 22) Un dia ideal para obtener buenas ganancias financieras si saben hacer las cosas con tacto. La suerte les acompaña en este lapso y deben aprovecharla. La semana es de alegria en el cuadro familiar.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Viejas dudas sobre enfermedades sintomas negativos, desapareceran. Todo tiende a mejorar. Viejas amistades, jugaran papel importante en sus planes del futuro. Busque la alegria de la reunion familiar.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) No es prudente que durante esta semana use el color negro en su vestuario. Los astros favorecen los asuntos sentimentales. Asuntos legales estan en camino. Trate de impresionar agradablemente.
cle los negocios con los problemas amorosas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Escuche las sugerencias y traten de que no pesen sobre su animo mas pensamientos ni consejos que aquellos que tienden a causarle felicidad. Sepa el terreno que pisa. Cuidado con los los oportunistas.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Lograra triunfos en sus relaciones sociales y sus ideas en materia economica seran muy apreciadas. Otros vienen a apoderarse de sus triunfos. Cuidese de ellos. Su vida sentimental mejorara.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) La familia y la salud sera puntos debiles hoy. Traten de atender sintomas que no le causen molestias. No reste importancia a los pequeños detalles.

SI SU HIJO NACE HOY......
El o ella seran de larga vida. Pasaran del medio siglo. Estaran protegidos por Neptano.

STOCK MARKET

Addressograph	56 3/4
ACF Ind.	43 3/4
Allied Chemical	35 1/2
Allis Chalmers	24 1/2
Aluminium Co.	73
Amerade	72
Am. Can	49 1/4
Am. Foreign Power	16 7/8
Am. M. Fdy	15
Am. Std.	16
Am. Smelting	55 1/8
Am. Tel. and Tel	51 3/8
Am. Tobacco	31
Anaconda Copper	67
Armour	33 1/4
Atlantic Refinery	82 1/4
Atlantic Castle	64 5/8
Balt Ohio	--
Bell Int.	8 3/4
Bendix Aviation	67
Bethlehem Steel	30 1/8
Blaw	25 1/4
Boeing Airplane	56 7/8
Canadian Pacific	52 1/4
Caterpillar	37 1/8
Case (J.I.)	23 5/8
Cerro de Pasco	34 1/8
Chesepeake & Ohio	63
Chrysler	35 3/8
Columbia Gas	25 1/4
Con. Ed.	35 1/2
Cons. Elec. Ind.	36 1/2
Cong. Nan	20 5/8
Continental Can	--
Continental Steel	29 1/2
Corn Products	39
Crown Zellerbach	43 3/8
Curtiss Wright	20 1/4
Det. Edis.	29 1/2
Douglas Aircraft	53
Dupont Nemours	168 1/4
Eastman Airlines	75
Eastman Kodak	119 1/4
Western Bancorp	29 1/2
Firestone	43 3/8
Ford Motor	42 1/2
General Electric	87 7/8
General Foods	66 5/8
General Motors	73
Gillette	34 5/8
Glidden Co.	20
Goodrich	58 3/4
Goodyear	48 1/8
Grace	42 1/2

Greyhound	16 7/8
Gulf Oil	50 7/8
Hud Bay M.	68 1/8
Hupp	5
IBM	324 1/4
Insp. Corp.	31
Int. Harvester	40
Int. Nickel	81
Int. Tel. and Tel.	69
Johns Manville	49 3/4
Jones and Laughlin	49 3/4
Kan. City So. Ind.	36 1/2
Kennecott Copper	29 7/8
KLM	133 1/4
Koppers	23 1/4
Kroger Co.	24 3/4
Lehman Corp.	29
Lockheed Aircr.	55 1/4
Loew's Inc.	23
Lonestar Cement	16 1/8
Mont Ward	34 3/4
Monsanto	60 5/8
Nat. Acme	41
Nat. Cash. Regist.	79 1/2
Nat. Distillers	31 1/2
National Lead	54 1/2
New York Central	57 3/8
No. Am. Aviation	45 1/2
Olin Mathieson	52
Otis Elevator	40 3/8
Pac. Gas & Elec.	28 7/8
Pan. Am. Airways	59 1/2
Paramount Pictures	70 1/4
Penn Railroad	46 3/4
Phillips	47 5/8
Public Service E.G.	29 1/2
RCA	46 3/8
Republic Steel	35 1/8
Reynolds Tobacco	35 1/8
Royal Dutch	32 5/8
Servel	6 3/8
Sinclair Oil	60
Shell Oil	58 7/8
Socony Mobil Oil	44 3/8
South. Co.	25 1/8
South. Rail	--
Sperry Rand	29 1/8
Standard Oil of Cal.	58 1/2
Standard Oil of Ind.	44 7/8
Standard Oil of N.J.	62 1/4
Standard Brands	29 3/4
Stone Webster	53 1/4
Studebaker	34 1/8

Swift & Co.	41 5/8
Texaco	63
Texas Gulf Sulphur	84 3/8
Texas Instruments	128 3/4
Textron Ing.	48
Timken Roller Bearing	38 3/4
Twentieth Century Fox.	26 3/4
Union Carbide & Carbon	51 1/4
Union Pacific	35
United Aircraft	76 7/8
United Airlines	50 1/4
United Fruit	29 3/8
United Gas Corp.	51 7/8
United Steel	40
United Gypsum	49
U.S. Rubber	39 1/2
U.S. Smelting	43 1/8
Warner Bros.	13 3/4
Westingh. Air Brake	32 1/4
Westingh. Electric	43 3/4

Woolworth	20 1/2
Dow Jones Index	792.09
Ark La Gas	37 3/4
Brit. Am. Oil	27 1/2
Brit. Petr.	8 11/16
Creole Petr.	31 1/8
Electron Spl.	19 3/4
Espey Mfg.	--
Giant Yell	10 7/8
Husky Oil	12
Norf. So. Ry	40 5/8
SBD. W. Air	24 1/8
Seeman Br.	4 5/8
Syntex	76 3/8
Tech. Mat.	8 3/4

candela despues di tres cuartu di ora.
Henter inventario di e imprénta a bai perdi, mientras cu e candela tabata un amenaza pa e casnan ey banda cu ta tur di palu.

Especialmente e bientu fuerte tabata un real peliger pero gracias na e rapido intervencion, nan a evita peor.

For di Saba y Statia no tin informacion ainda.

Awe mainta, poco promer cu nos a bai prensa, nos a papia cu nos corresponsal Will Johnson na Sint Maarten quende a declara na nos qu tur loque St. Maarten a sinti di e orcan tabata bientunan fuerte pero cu e orcan no a afecta e isla manera nan a calcula qu lo sosode.

PEPITA

CAMPANA DI VACUNACION NA TURQUIA

VARTO (Turquia) -- Un campaña di vacunacion en masa a cuminsa den e region oriental di Turquia, qu a ser castiga pa un temblor diabierne siman pasa, den un esfuerso desespera pa impedi expansio di e epidemia colera.

E vacunacion a ser ordena pa parti di Gobierno mientras e saldo di mortonan pa desvastador temblor ya a paga 2.500, mientras qu e funcionarionan a predici qu e cantidad lo por yega 3.000 ora qu e comunicacionnan ser restablecei cu tur e puntonan qu te ainda ta aisla.

Mientras trupanan y gruponan di rescate ta continua coba y kita e ruinanan den e cuater provincianan di e pais qu a ser afecta pe temblor dokternan y verpleegsternan di casi tur parti di e pais -- y tambe den exterior -- a concentra den nan mes e region aki pa vacuna tur e sobrevivientenan.

Ademas Gobierno a prohibi e ciudadanonan turco qu ta na Irak pa regresa nan cas na Turquia te ora qu e crisis a pasa.

Recientemente un epidemia di colera a ser registra na Irak y Gobierno kier tin e siguranza di qu e enfermedad ey lo no por ser hiba e pais pa parti di e via jeronan.

Trupanan turco ta yuda e gruponan di rescate pa continua nan tarea. Nan ta coba entre e ruinanan, recohe mortonan, derranan duna e sobrevivientenan cuminda y ta trata na suministra e tiendanan di campaña pa qu nan por biba ey den mientras qu e dokternan ta trahando dia y anochi pa atende e miles di heridonan.

Temblornan mas chiki qu a continua aterroriza e sobrevivientenan di e terremoto desvastador di diabierne, a baha den intensidad y cada biaha nan ta ser sinti atrobe mientras qu plannan ta ser hasi pa bida regresa normalidad atrobe.

Na Hinis, na unda 269 persona a muri e sobrevivientenan a cuminsa cu e tarea caba di drecha e dañonan qu a ser causa den nan villa pe sismo. Na Varto, cual ciudad a sufri mas intensamente, no tabatin ningun intento di reconstruccion.

"Lo ta masha dificil pa kita tur e ruinanan por completo, y reconstrui e villa -- asina un turco teniente dje ejercito hoben a declara --".

LESA ARUBAANSE COURANT.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papjamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Welde
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliaña
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule. Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E.Ch. SAMSON

DIALUNA 29 AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Organizacion hubenil 'Guardias Rojas' ke construi un mundu nobo na China

TOKIO -- UPI -- Un ola di terror a desenfrena door di hubentud na Pekin cual organizacion tin respaldo oficial y ta un dje sintomanan dje mencionado "revolucion cultural" cu awor te reina na China Comunista. E manifestacionnan aetendeden tur cayanan di Pekin pa di e manera ei cu ecigencia, insistencia y violencia e hubentud bon organiza aqui trece un reforma den e sistema bieu y borquesa dje regimen actual y ademas di esei haci depuracion visivle di algun figuranan cu no ta desea den e gobierno actual.

A ser informa di dokternan, cu a ser obliga saca y rastra for di nan cas pa nan bai atende pacientenan estranjero, meimei di anochi. Y e pacientenan aqui mester a ser transporta pa camponan caminda nan tabata obliga pa haci trabaonan forza y tambe nan ta bisa cu soeurnan catolico a ser forza y contra nan boluntad di haci trabaonan fisica y humiliante

Residentenan burgues a ricibi un plazo di 12 ora pa nan hui for di e capital ei.

E informacionnan di varios corantnan simanal y dje representante diplomatico di mundu libre, di corresponsal di un cadena japones di radio di fusion y hasta dje periodo oficial comunista "Diario del Pueblo" ademas dje organo sovietico "Prawda" ta munstra cu ta parce como si fuera ta tur diabelnan di fierno a los na China Comunista.

Segun e diplomatico aqui, quende a pidi pa su nomber no ser identifica, cu terroristanan di Guardia Roja" a saca hendenan na caja y a obliga nan na confesa e crimennan y e insultonan cu a ser pega riba pamfletanan na porta di nan cas.

Ya Dze-Chou, anciano sacerdote dje Mezquita Musulmana di Pekin, a hanje obliga di confese obligatoriamente culpable di "extorsion di placa", despues el a ser deteni y hiba na un luga desconoci.

E corresponsal Japones ta informa cu e mediconan acusa di a trata stranjeronan, a ser obliga di rastra nan rudia den cajanan, pasobra nan a sirbi imperialistanan, mientras profesornan acusa di no a studia suficientemente escritonan di Mao Tse Tunga hanja skop, bofta y otro golpenan y a ser obliga na carga bordhinan rond di nan garganta riba cual tabata skribi: "Bestia," profesor reaccionario" y "cacho di clasenan burguesa.

E corant "Diario di Pueblo" a bisa cu e movimiento hubenil aqui a extende for di Pekin te na sur, te na Mongolia interior y provincia di Shikiang, na norte, hustu den frontera cu Union Sovietica.

E diplomatico a revela n° e mes ocasion cu e principal iglesia catolica dje ciudad a ser converti den un scool secundaria, despues cu "Guardia Roja" a podera dje edificio, destruyendo e imagen nan religioso.

Colegio di Sagrado Curazon a tende desde 60 anja pa soeurnan frances a ser ocupa pa e terroristanan pa ensenja ideanan reacionista y detalladamente e diplomatico a describi e humiliacionnan fisica na cual e souernan a ser someti.

Entretanto na Moscu "Prawda" a bisa cu casonan masha stranjo ta pasando awendia na Pekin y a revela cu "guardia Roja" a emprende entre otro e siguiente tareanan:

-- Clausura e galerianan di arte y reemplaza cu obranan di Mao Tse Tung e literatura politica of i fixion existente den libreria-nan.

-- Prohicion como caracteristiconan di "Feudalismo Burgues" e disconan di Tschaikovsky, Bach, Mozart, Chopin y Beethoven, asina tambe manera e wega di schaak.

PHU LOI, Vietnam del Sur, -- Un dokter herida na su man ta continua cu su tarea di yuda esnan cu ta mas herida durante di e bringamentu na Vietnam contra Vietcong. E batalla durante di cual nan a ser herida a tuma lugar na mas o menos 30 milla noord di Saigon. (Radiophoto UPI).

CAPE KENNEDY, Fla.-- E rocket Titan 3-C aki a caba di ser lanza impulsando e cohete Apollo, esun mas costoso di Merca, cu a explota 80 seconde despues.
(Radiophoto UPI).

TRES VICTIMA DI ACCIDENTE AEREO A FALLECE DEN HOSPITAL

ORANJESTAD, E desastre cu e avion di marine Luchtvaart Dienst diabierne mainta na Simeon Antonio, a exigi e di tres morto. E luitenant di 31 anja, J. Mantel (e di dos piloto di e avion) a muri diasabra marduga den San Pedro Hospital debi na e heridanan cu el a sufri.

Huntu cu su esposa e tabata biba na Corsow. E otro dos tripulantanan cu a muri, ta luitenant E. Ympa (kende tabata maneha e avion y kende huntu cu su esposa y dos yiu tambe tabata biba na Corsow) y e matroos eerste klas G. Folkerst (abordo di e bapor di guerra " De Bitter"), kende tabata regresa di vacacion for di Aruba pa Corsow; su esposa ta biba na den Helder. Den hospital tin ainda e matroos eerste klas K. Kuyck (di e bapor di guerra "de Bitter". E matroos aki ta herida, pero su bida no ta na peliger.

E restonan mortal lo worde transporta pa Hulanda. E familia di e matroos herida lo a yega Aruba diasabra anochi. Familianan di esnan cu a muri a ser poni na haltura. Dia 31 di agosto e restonan mortal lo ser transporta pa Hulanda.

Den circulo di marina a ser informa cu e investigacion ta tumando su curso y cu te ainda e causa no ta conoci.

AUTORIZACIONNAN EXTRAORDINARIO DI CONGRESO NA CARLOS RESTREPO

BOGOTA --UPI -- Afin di complementa su plataforma legislativa, President Carlos Lleras Restrepo a solicita di congreso autorizacionnan extraordinario cu ta permiti hiba dilanti un programa di transformacion nacional, cu ta encerra den dje vigorizacion di economia dje pais, elevacion di nivel di bida di pueblo Colombiano y mehoramiento di su condicion social.

E facultadnan solicita pa e ejecutivo cu lo ta valido te dia 20 di Juli 1967, ta detalla den un proyecto di ley cu e ministro di gobierno Misael Pastrana a hiba na Parlamento.

Primordialmente e gobierno ta busca esey mediante e siguiente autorizacionnan aki :

--Reduci gastunan di administracion publico.
--Un miho coordinacion denter dje diferente servicionan vincula cu e administracion, pa su major eficacia.
--Simplifica estructura dje administracion nacional , completa e organismonan, dependencianan y servicionan cualnan su funcionnan ta conviniente pa unifica;
--Articula debidamente e funcionnan den materia di planeacion mester cumpli cu e diferente organismonan dje administracion ;
--Crea sistemanan di coordicacion dje tarea di institutonan y demas organismonan descentraliza cu e ministerionan y departamentunan administrativa y di vigilancia y control y -- kita e estado sitio, implanta na Mei di anja pasa denter e territorio nacional.

Pa por eleva e estado sitio, gobierno ta propone den e mencionado proyecto cu ta expresa e normanan necesaria adopta, modifica o deroca e decretonan legislativa, dicta desde 21 di Mei di 1965 te dia 7 di agosto di 1966.

E condicion previa aki ta indispensable, ya cu de lo contrario unavez cu e estado sitio a ser elimina lo queda sin efecto e plataforma economica dopta pa e anterior gobierno a base di decretonan legislativo.

Simultaneamente cu e solicitud di facultadnan extraordinaria, e ejecutivo a presenta un proyecto di reforma constitucional pa modifica e sistema di votacion dje dos tercera parte cu ta rigi den e parlamento, afin di cu por legisla pa majoria absoluta durante e proximo dos anjanan.

Den su exposicion di motibunan referente na e proyecto, e gobierno ta bisa cu e grave problemanan social, economico, fiscal y administrativo dje pais, cu ta exigi solucccionnan inaplazable, no ta permiti cu e proyectonan di ley ta somete na contractnan y condicionnan excesiva cu por stroba e tapido accion dje congreso.

Debi cu e gobierno no tabatin durante e ultimo anjanan, ni awor tampoco den parlamento e majoria di dos tercera parte , e sistema aki a bin stroba e labor gubernamental, especialmente den e campo economico y esaki tabata un dje motibunan pa e decreta e estado sitio afin cu e por a legisla pa medio di decreto.

E materialnan pa cualnan e gobierno ta propone cu e ta legisla of manda , pa e simple majoria ta lo siguiente :
--Kestionnan laboral y seguridad social ;
--Aumento di vivienda popular ;
--Extension , organisacion y coordinacion di e servicionan di salud, hygiena y medicina preventiva ; proteccion infantil, sistema hospitalario, asistencia y beneficencia publica ;
--Aumento di empleo y capacidad di obra di man ;
--Cooperativanan y accion comunal ;
--Reformanan na leynan agraria actual.
--Fihacion di plannan y programanan na cual mester ser someti e desarrollo di economia nacional y di obranan publica cu ti di cuminza of continua ;
--Nacionalizacion di produccion, distribucion y consumo ;
--Consecion di autorizacion na gobierno pa cerra contractnan, negosha imprestitunan, conserva biennan nacional y eherce otro funcionnan denter di e orbita constitucional ;
--Kestionnan tributaria, fiscal, cambaria- y monetarianan, incluso e expedicion dje presupuesto y aprobacion di creditonan extraordinario y suplemantario ;
--Aumento di turismo;
--Asuntunan educativa ;
--Organizacion di administracion di husticia , ministerio publico y administracion publico nacional ;
--Expedicion di codigonan den tur ramo di legislacion y reforma su disposicionnan ;
--Otorgamiento di facultadnan extraordinaria y eleccionnan di congreso y cada un dje comisionnan constitucional mester ser tene permanentemente.

Na Sto Domingo tin preparacionnan contra amenaza di orcan Faith

SANTO DOMINGO -- UPI -- Republica Dominicana , principalmente na zona norte a ser azota pa bientunan fuerte causa pa e ciclon Faith y autoridadnan a cuminza tuma medidanan pa enfrenta cualkier situacion di emergenzia cu por presenta si e tormenta pasa riba e isla aki.

Cruz Roja, defensa civil y fuerzanan arma a cuminza moviliza ora cu e servicio meteorologico nacional a anuncia cu e pais ta corre peligro.

E comercionan y e casnan di famia a cuminza na tuma precausionnan y nan ta nota basta intranquilidad den e capital caminda ya caba algun actividad a ser suspendi.

E vuelonan a ser suspendi y a prohibi e embarcacionnan di sali laman afo.

Cohete Apollo a explota

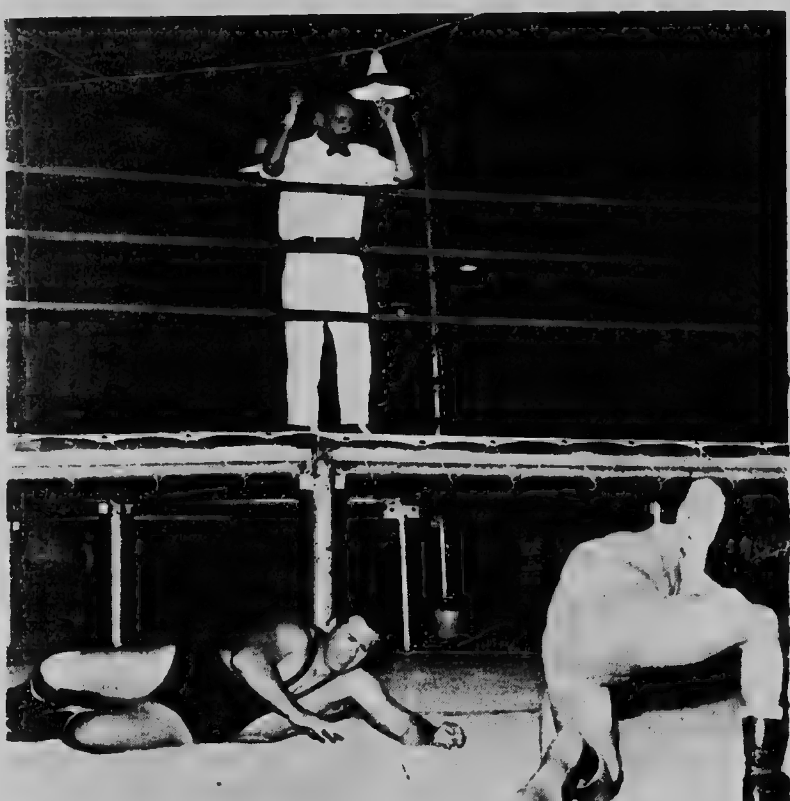
CAPE KENNEDY, --UPI -- E expertonan ta studiando e señalnan di radio qu a ser manda terra pe cohete Titan-3 pa determina e motibu pa cual e nanishi a spat na pida pida 75 seconde despues di su lanzamiento for di Cape Kennedy.

E perdida repentino di e nanishi mientras cu e poderoso cohete di tres etapa tabata bai den laira a pone cu e cohete a spat cai den Atlantico despues di un tremendo explosion.

E supertitan tabatin ocho satelite militar di comunicacion y su perdida ta un derrota di considerabel importancia pa Departamentu di defensa, qu kier a duplica e ultimo ocho sateloidenan di e red di stacionnan di retransmision qu tin den orbita.

Nan a construi ocho otro satelite di 30 kilo cada unu y autoridadnan ta bisa cu si ta necesario lo por ser lanza den espacio den un plazo di dos luna.

Na Aruba tambe, e judoka Dominicano/Chines LING SUNG, a resulta e favorito indiscutible di e fanaticada. Den su combate contra e campeon Spanjo y campeon mundial junior, Calvo Bielsa, Ling Sung a noquea e Spanjo cu su famoso golpinan di karate japones. Aki riba por mira Ling Sung cu su cinturón di campeon Centro Americano di lucha.



Algo di e accionnan riba y pafor di ring durante e programa di Lucha Libre, diabierne anochi den Wilhelmina Stadion.
E persona cu carson largo riba ring, ta un di e refereenan cu aki ta ser castiga pa e luchador Libanes, Sheik Yussef, kende tabata di opinion cu e referee tabata partidario di Dragon Chino.

LUCHA LIBRE A EMOCIONA MILES

(Di Nos Redactor Deportivo)
E programa di lucha libre presenta dia Vierne anochi den Wilhelminastadion door di e promotor curazolenjo Angel Job a atrae un publico di algun mil hende.
Pa gran mayoria di esakinan e luchadornan presenta ya tabata cara conoci, mientras cu otronan a acudi mas bien pa constata ta kiko ta loke ta causa tanto comentario.
Esakinan formando un grupo chikito ta esunnan cu a sali decepciona di e programa ya cu nan a constata claramente cu combatenan no ta di verdad y cu e luchadornan no ta subi ring cu e idea di bati otro.
Pero e gran mayoria si a gosa y te hasta despues di un principio dudoso, a keda convenci cu nan pantaya di televisor no ta ganja nan.
Di cerca nos a presencia e cinco combatenan y loke nos a mira a confirma cu door di e luchadornan no ta wordu haci verdadero esfuerso pa golpea otro ni pa impone forsa di un ·riba e otro. Sin duda algun tin varios golpi cu ta cai basta duro, pero practicamente tur ta manera algun fanatico tabata grita "Fake".
E luchadonan tabata laga pasa cu nan ta haciendo hopi esfuerso, e otro ta laga pasa cu e ta sintiendo dolor. Otro biaha un ta haci manera cu e ta birando man di e otro, pero e realidad no ta haci esaki cu forsa normal, pero si cu su control pa no haci su adversario danjo.
Mester wordu admira sinembargo e condicion atletico cu e hombernan aki tin y tambe nan capacidad pa emociona e publico sin en realidad ta tratando di haci otro danjo algun manera ta sosode den boxeo.
E dominicano Baron Oliva a enfrenta e venezolano Guasimodo "El Jorobado" den e promer combate di e anochi.
Esaki ta e combate cu menos a wordu gusta door di e publico ya cu e dosnan aki tabata esunnan cu menos a logra convence cu nan ta na serio. Al contrario, gritonan di "Stop di ganja" tabata resona cu frecuencia. Den e tercer rond tur dos ta cai for di den ring, y ta cuminsa lu cha ariba santo dilanti di e publico.
Un polis mester corre lamta laga e stul, loke Guasimodo a provecha pa coge e stul y dal Baron Oliva cu e stul den cabes.
Despues el a entrega e stul na e polis, kende no kier a duna esaki na Baron Oliva cu kier a tuma revancha.
E combate a caba den favor di Guasimodo, pero Baron Oliva tabata e favorito di e fanaticonan cu a dunele mas aplaus.

Vampiro Negro y Gran Mujica (dos venezolano) a enfrenta otro den e segundo combate.
Den e tercer rond e pelea ta caba ora cu Mujica ta wordu tira for di ring. Ora cu e ta trata di subi Vampiro ta garr'e y hib'e dal su cabes contra di e tubo na skina di e ring cu ta wanta e wayanan di e lusnan.

E golpi a habri un herida ariba wowo robes di Mujica for di cual sanger a cuminsa ta corre.
Na favor di Vampiro e pelea a caba un rato despues ora cu e ta logra tene Mujica su lomba abao.
Mas tecnica por a wordu gosa den e pelea entre Volante Bill y Charles Romero. (Filipino).

E dosnan aki pa nan rapides y astucia a sabi di ricibi aplauso varios biaha di e publico.
Sin aplika tactica sushi y golpinan prohibi Volante Bill y Romero a duna un bunita demostracion cu finalmente a caba den favor di Bill ora cu el a pin Romero pa e conteo di tres den e segundo rond.
Ambos luchador a ricibi hopi aplaus.

FANATICO DEN ACCION.
Contrario na loke e dosnan anterior, Dragon Chino den su combate contra di Sheik Yussef a aplika tur tactica sushi cu por tin.

Es decir e tabata hisa pia pa skop Yussef, pero no cu esaki tabata ser realmente afecta pa e skopnan. Sinembargo rapidamente e Dragon Chino, cu a subi ring acompanja pa e Dragona, a haci su mes sumamente impopular cerca e fanaticonan. Entre e promer y segundo rond un fanatico sinta serca di e skina di Dragon Chino a dicidi di tuma medida ora cu e gritonan pa avisa e Sheik cu e Dragon tabata tin un beker cu awa den su man, no tabata yuda.

E referi cu a bai controla kiko Dragon tin den su man no a mira e beker, ya cu Dragon a pas'e pa e Dragona para su tras,.
E fanatico a acerca e ring y ranka e beker for di man di e Dragona. E second di Dragon a bai ariba e fanatico, pero a wordu calma cu e awa cu e fanatico e ora a manda den su cara.

Mesora polis a drenta den accion pa pone un fin na e incidente. Esaki ta un prueba di e forma den cual e publico ta wordu emociona cu e combatenan.

Ganador di e pelea a worde ceclara Dragon Chino, loke tabata di todo menos na smaak di e publico. Yusseff a keda tira abao y despues di largo rato a lamta para ta busca atencion di e publico, cu tabata pidi pa e dal e referi.

Yussef no a tarda pa complace esakinan y a cuminsa ta castiga e referi te mand'e door di e cabuyanan pafor di ring.

Ultimo combate tabata entre e chikitu Ling Sung, cu a subi ring den su panja di judo, y e spanjo Calvo Bielsa, Un gran show e referi pa e combate a duna promer cu e pelea a cuminsa mes caba ora cu e no kier a permiti pa Ling Sung haci uso di su chopnan, mientras cu e publico si tabata kier.

Finalmente el a accede y pa complace e publico el a haci hopi uso di e sla aki cu su man.
Pa via rapida den e segundo rond e combate a caba na favor di Ling Sung, cu sin duda algun tabata un di e ganadornan di mas popular di e anochi.

BERT VIAPREE OFICIAL DI ANJA NA LSP

(Di Nos Redactor Deportivo)
E fiesta anual cu Lago Sport Park ta ofrece e personanan cu den e anja pasa a coopera cu e directiva den un forma of otro a wordu teni diasabra den e barbecue pit di Aruba Caribbean Hotal.
Den nomber di directiva di Lago Sport Park e huespednan tabata ser obsekia na nan yegada cu dos ciga.
Mateo Reyes president di Lago Sport Park a tene un discurso den cual el a yama tur e presentenan un bonbini y a expresa mesora gratitud na esunnan cu den e ultimo anja a duna cooperacion na e directiva pa por cumpli cu su debernan.
Den corto e president di Lago Sport Park a memora eventonan sobresaliente cu den curso di anjanan a yega di wordu presenta den Lago Sport Park.
Formando fila e presentenan, entree cualnan tabata tin srta. Mecedes Oduber, Reina di Deporte, y tambe e rumannan muher Martinus cu a tene score di weganan di baseball, y softball a laga e kokkinan di hotel yena nan tayo pa luego gosa di un abundante cuminda.
Pa musica a percura e orkesta di Jorge Fasola y e conocido cantante Napoleon Reed y despues tambe e combo di Julio Torres.
Diferente di e invitadonan a demostra nan talanto cantando un cancion, pero e show a wordu horta door di e conocido umpire Luta Pantophlet kende a toca e drum den gran forma.
Cuater di e invitadonan a worde haci felis ora cu nan a gana e prijsnan cu tabata un radio transistor.
Ya casi na final di e fiesta e president di Lago Sport Park a bolbe haci uso di palabra pa anuncia ta cual ta e oficial cu e anja aki e directiva a dicidi di distingui,
E honor a bai e biaha aki pa Bert Viapree, kende segun president Reyes durante 26 anja, a sabi di duna su cooperacion pa realisa hopi enventonan di atletismo y ciclismo.

Despues di ricibi su plaquette Viapree a gradici pa e distincion y a expresa di no a haci nada otro cu contribui cu un parti chikito na loke segun e ta bon pa e comunidad.

Finalmente Mateo Reyes a gradici tur e presentenan pa a acudi na e invitacion.
Di parti di e Relacion Publicas di Lago tabata tin presente Eddy Muller, Seferino Luijdens y Ruben de Lange.

Especialmente riba e fanaticada femenina e programa di Lucha Libre diabierna anochi den Wilhelmina Stadion a haci impresion tremendo. Nobenta porciento di e bochincha den Stadion a worde causa pa e damanan di edad entre 12 pa 70 anja. E fotonan aki ta duna un bista con e publico tabata reacciona riba e diferente accionnan riba ring, segun nan favorito tabata bai ganando o perdiendo. Polis mester a interveni na varios ocasion.

Abau na robez, algun dama a dicidi na bisa Dragon Chino y e Dragona nan berdad.

RECHERCHE TA SIGI DETENE PERSONANAN CU A COMETE ROBO

ORANJESTAD. Recherche di Aruba ta sigi detene personanan cu a haci nan mes culpable na un of otro delito. Durante diabierne recherche di San Nicolas a logra pone man riba e homber cu dos siman pasa a kibra drenta den postkantoor na San Nicolas. Na e ocasion ey e homber a habri un cantidad di envelop y paketenan. El a worde sera inmediatamente.

Mientras cu na San Nicolas e robo aki a worde soluciona, na Oranjestad tambe e cuerpo di recherche tabatin exito. E biaha aki e tipo di 25 anja cu na luna di juli a drenta den Aruba Gas Supply y a saca e caha di placa for di negoshi, a worde deteni y sera.

E dos tiponan aki pronto lo tin cu duna cuenta dilanti huez.

MOSCU --UPI -- Union Sovietica a lanza un otro satelite no-tripula di e serie cosmos. E ta e number 128 di su clase.

74 A SLAAG NA CURSUS "SUCCES"

ORANJESTAD-- Di parti di e Inspecteur di Ensenjanza a ser informa cu e siguiente candidatonan di "Cursus Succes" a slaag pa e examen di type:

Lorenzo Orman, Bernadette Mendez, Sonja Pinas, Eva Sneek, Filomena Diaz, Betty Chang, Kathleen Ferrier, Osana Boekhoudt, Josefine Chang, Angela Paesch, Marisella Luidens, Irena Giron, Lia Storm, Titia Burke, Jeanette Bahlinge, Nelda Maduro, Franklin Matros, Ronald Thijzen, Johanita Wolff, Gerard Lejuez, Fabia Koolman, Arcangel Thijzen, Vincenta Cangieter, Susana Maduro, Luisa Boekhoudt, Gabriel Werleman, Tecla Vrolijk Ina Croeze, Sonia Oduber, Fabiano Maduro, Therodoor Kelly, Frida Maduro, Feliciana Dirksz, Candida Solognier, Maria Dijkhoff, Ana Maria Werleman, Walter Frans, Madeline Arends, Maria Cristina Croes, Frenklin de Mey, Harold Rose, Minguel Koolman, Filomena Tromp, Aura Henriquez, Teolindo Croes.

Juan Lacle, Luis Bruges, Nelly Cruz, Hetty Green, Rosalia Kelly, Anna Ras, Martina Ras, Maria Wernet, Rudolf Geerman, Jozef Danje, Ovaldina Dania, Angela Geerman, Rina Croeze, Jose Giel, Intji Martinus, Jolanda Philips, Gale Hope, Jose de Cuba Rosalind Arends, Therese Pantophlet, Elvira Heyliger, Mario Lopez, Rosaria Halley, Mercedes Briezen, Adela Briesen, Leonora Gibbs, Gracita Jagershoek, Elfrida Bute.

ADDIS ABEBA--UPI--E presidente di Francia, Charles de Gaulle, a ayega Addis Abeba awe den e segundo etapa di su viaje rond di murdu. Emperador Haile Selassie y un publico di 30 mil persona tabata spera na aeropuerto ora cu e avion di e mandatario frances a baha despues di un vuelo corto di Jibuti, Somalia Frances. Bistiendo e uniform di general di ehercito franca, De Gaulle a baha for die avion y a bai cuminda Selassie, mientras qu nan a tira 21 tiru como saludo. De Gaulle lo pasa tres dia na Etiopia. Nan ta kere cu e combersacion di De Gaulle cu Selassie lo ta riba Somalia Frances cual su 81 mil habitantenan a vota pa gran mayoria na 1958 pa keda bao di dominio frances.

Gran parti di e exportacionnan di Etiopia ta bai pe mercadonan mundial pa medio di un trein.

Guerra na Vietnam ta continuando

SAIGON --UPI --Avionnan norteamericano a lanza un cantidad di 156 mision di bombardeo contra Vietnam del Norte, segun un vocero militar norteamericano.

Pilotonan di forsa aerea, marina y infanteria a desembarca y concentra nan mes den un atake den e region zuid y a alcanza depositonan petrolero y otro objetivonan militar, asina e portavoz a agrega.

Ningun aparato norteamericano a perde.

E vocero a bisa cu mal tempu a impedi cu nan por a bombardea otro objetivonan. A pesar di tiramentu "ligero" di e baterianan antiaerea enemigu e pilotonan a informa :

-- qu 17 deposito di petroli a ser alcanza. Nan no por a informa acerca e danjonan debi ne huma y obscuridad qu tabata reina riba e blanconan.

--39 embarcacion, nuebe brug, 20 truck, 13 tienda y numeroso seccionnan di rielnan ferrovario a keda destrui.

CONFERENCIA ENTRE ASU Y LAGO

(Di nos redactor deportivo).

Tocante e entrega di Lago Sport Park na Aruba Sport Unie, lo wordu teni durante diarason awor un reunion entre representantenan di Lago y di ASU.

Manera ta conoci Lago ta desea di pasa e stadion di mas grandi y mihor equipa di Antiyas Hulandes pa A.S.U., pero prome cu hasi esaki lo mester tin hopi conferencia pa regla tur e asuntonan aki. Ta wordu spera cu e conferencia di diarason awor lo ta e inicio di e pasonan definitivo pa entrega e stadion.

For di dia 24 di augustus Lago a cuminsa cu trabaonan di reparacion den e stadion pa despues por hasi e entrega oficial cu e stadion den perfecta condicion. Un suma di mas di sesenta mil florin lo wordu inverti awor pa pone e stadion den bon estado. Caminda ta waya ta cerra e stadion, esakinan lo wordu cambia pa muraya di blokki loke ta exigi menos mantencion y tambe lo pone fin parcial na e paramento pafor di waya welta weganan manera ta sosode te ainda.

Aparentemente di parti di Marine tin interes pa yuda A.S.U. financieramente cu Lago Sport Park, mientras cu tambe tin papia di cu te hasta hopi trabao di mantencion lo por wordu hasi door di e mariniernan.

Lago lo sigi definitivamente duna apoyo pa stimula deporte na Aruba y e entrega di Lago Sport Park na A.S.U. no ta nifica ningun momento cu Lago ta bira lomba pa deporte.

EMPATE ENTRE BUBALI Y R.C.A.

(Di nos redactor deportivo).

Na cero gol, e oncenanan di Bubali y R.C.A. a empata diasabra nochi den Wilhelminastadion den otro wega di e campeonato di futbol hoofdklasse. Den loke a wordu presenta te ainda, esaki tabata e mihor wega di e campeonato. Ambos equipo a hasi verdadero esfuerso pa logra e gol cu por a nifica e victoria pero sin exito.

Interesante futbol a wordu demostra door di nan na diferente ocasion. Bubali tabata tin avancenan peligroso cu a percura pa emociona e numeroso publico, pero e defensa di R.C.A. contando cu reaparicion di Angel Krozendijk como back central tabata fuerte.

Un di e mihor shotnan di e anochi tabata di e midvoor Cheppy Ras di R.C.A. den e segundo mitar, cu a wordu bon agarra pa e portero Frans Giel di Bubali.

Cu e empate Bubali tin awor record di un gana y un empata den dos salida. Den dos wega te ainda R.C.A. no a logra un gol.

SOLAMENTE UN HUMA
DI E EXQUISITO SIGA-
RIA "CARAVANA" LO
CONVENCEBO CU NO
TIN MIHOR. CUMPRA
BO PAKI AWE MES.
Tabaco TURCO-Americano
CARAVANA
BLENDED Cigarettes
Sabor Inigualable
Realmente BON!
Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

DIVIDENDO DI COMPANIA "ELMAR" TA 9 PORCIENTO

ORANJESTAD, Durante e reunion anual di accionistanan di e compania di electricidad "Elmar", teni diabierna mainta, e dividendo pa anja 1965 a ser stipula na 9 porciento. E presidente di e cuerpo di comisarionan di e compania a informa cu e introduccion di e siman di cinco dia di trabau entre otro tabata posibel door cu cantidad di oranan di trabau pa siman door di e paso aki casi of henteramente no a bira menos.
Anteriormente e cantidad di oranan di trabau pa siman na Elmar tabata 45 ora pa e personal di e servicionan tecnico y di e tallernan. Awor e cantidad di oranan ta 42 1/2 ora pa siman. Pa e personal di oficina e cifranan aki ta: anteriormente 39 ora pa siman, awor 40 ora pa siman.
E entradanan di explotacion durante anja 1965, door di e rebaho riba prijs di coriente cu a cuminza dia 1 juni 1965, a baha segun calculacion te na 400.000 mil florin Antiyano.
E expectacion cu e venta di electricidad durante 1966 lo duna resultadonan favorable, ta worde apoya door di e cifrnan di e prome seis lunanan di anja 1966.
Finalmente e presidente a informa cu door di un operacion eficiente di e empresa, no obstante e gastonan di explotacion cu a subi y tumando cuenta cu circunstancianan imprevisto, e resultado pa anja 1966 ta ser anticipa yen di confianza.

Sugar Boy Nando contra Folledo

ORANJESTAD, For di España nos a ricibi informacion cu dia 2 di september proximo, e campeon peso medio di Aruba, Antillas y Centro America, e idolo Sugar Boy Nando, lo enfrenta e campeon di España Luis Folledo.
Esaki lo ta un pelea di revancha pa Folledo, ya cu na luna di juni ultimo, den nan promer pelea, Nando a noquea e Spanjo den di seis rond, despues cu e a el a manda e Spanjo lona pa dos biaha. Referee mester a para e pelea pa evita cu e Spanjo lo a ricibi un castigo mas severo.

BALASHI Departamento di trafico na Balashi a hanja un weekend hopi trankil e biaha aki. Ayera tardi ... or y mei un auto di famia a ... riba e caminda di Seroe P... lagando un danjo material di ... 300,- atras. Chauffeur di e ... o mester a ser transporta pa ... spital, debi na cu e auto a slip ... santo despues di cual e chauffeur a perda control riba stuur.

SIOUX FALLAS, E concepcion artistica akita mustra con un piloto di un aparato qu ser tumba lo por ser salba na Vietnam cu un devisa cu a ser trese pa Raven industrias. Despues di salta for di su aparato (te na robes), e piloto ta habri un blaas (den centro), E blaas grandi ta ser recoge pa un helikopter (na drechi) y e piloto por ser salba facilmente (RADIOPHOTO UPI).

Sobrevivientenan di Varto ke hui bai

VARTO --UPI -- Un grupo di expertonan cu orden pa desestima tur tramitacion democratica a yega awor na e ciudad destrui cu proposito di organiza ayuda na e sobrevivientenan dje terremoto cu a causa morto di 2.445 persona den e parti oriental di Turquia.
E expertonan tin amplia facultadnan incluyendo esun di reasenta na e damnificacion den otro zonanan dje pais. Pero nan mester actua cu masha rapidez, pasobra den curso dje proximo 50 dianan, invierno lo azota a aldeanan ya destrui cu su frialdad intenso y capanan altu di nieve.
Masha hopi dje aldeanan ta den e mes un condicion cu Varto: cu su casnan aplasta pa e orcan, aisla y cu camindanan bloquea y sin comunicacionnan.
Miles di lugarenonan ta drumi den aire libre of den tentnan instala pa organizacion internacional of pa otro nacionnan.
Como ya e labornan di auxilio ta organiza y como cu ya a ser poni na marcha e campanja global pa alega amenaza di colera e gobierno ta concentra su atencion den futuro dje aldeanan.
Prome ministro Soleyman Demirel a duna orden na tur funcionarionan administrativo y autoridadnan dje pais pa cu nan drecha e caminda pa e expertonan cu ta studia e problema di reconstruccion. E proyecto di reasentimiento cu muchu sobrevivientenan tabata prefera, ta un di esnan cu ta considera cu prioridad pa e gobierno, segun un vocero oficial.
Varios habitante dje localidad aki a manifesta e deseo di bandona e zona, conoci desde hopi tempu como " centro simico" di Turquia, pero majoria a resigna na permanece aki y si gobierno no yuda nan pa cambia di residencia.
Nos a perde tur cos. No tin mas motibu pakiko lo nos queda aki, asina un damnificado a bisa.
Ta cumpli net un anja cu gobierno Turco a construi hopi casnan sismico y otro edificionan na Varto, pero tur esak... a ser destrui cu e terremoto d... diaviernes.
Tercer ejercito di Turquia, a... contona na noreste di e pais, a... ofrece na reconstrui Varto den... curso di dos luna, si gobierno... pone na su disposicion e material... nan necesario.
Mientras tantu ta sigui drent... noticianan no confirma riba ma... victima dje sismo, pero e fun... cionarionan responsable ta rete... ne e dato oficial riba e cijfe... di mortonan y heridonan.
Extraoficialmente nan a mani... festa cu e fallecidonan a conse... cuencia dje terremoto a yega te... 2.589.
Como medida preventiva nan ... procedena e vacunacion dje po... blacion contra e peligro di cole... ra y e gobierno a declara e me... dida ta sigui vigente te ora c... enter poblacion a ser inmuniza...

E viaje di Beatrix

Bo koffie te ainda ta un di mas mejor nan cu ma bebe, Kaizer, asina Helena tabata tene Kaizer contento pe pasa bon cerca dje.
No pero mi sabi con mi trahele pa bo, pesey e ta smaak bon. Pero mi tin otro cos di papia cu bo, Kaizer, a bisa.
Kiko a pasa, Helena a puntra, cu hopi interes, bebiendo su koffie.
Esey nos no por papia den dos palabra. Ta bay di Claudia.
E wowonan di Kaizer a cuminsa ta brilja y su stem a bira vriendelijk.

Helena no a sinti mucho bon. Bo ta contento cu e ta bini cas, no. Mi Dios, ta e alegria di mas grandi pa mi. Ma perde toer speranza caba. Pa mi ya caba e tabata morto. Mi tin berguenza awor si e por hanja sabi loke mi tabata pensa di dje.
No pero Claudia lo perdona bo, Claudia ta un angel. Helena a bisa.
Si e ta un angel, Bo tin razon, lo e perdona mi si e tende e cos di loco cu ma bisa. Aki un paar di luna e ta na cas atrobe senjor a bisa.
Podiser nos no mester verwacht mucho, Kaizer", Helena a bisa pa kita e entusiasmo di Kaizer.
E ta bini, esey ta segur, pesey mi tin cu papia cu bo, Helena.
Bo mester bay for di aki ora e bini, y Kaizer a buk waak Helena duro den su cara.
Bo ta meen es cos ey, Kaizer, Tempo cu bo no tabata segur cu Claudia ta bolbe, bo tabata eens pa mi bira donjo di Landini.
E senjora bieeuw a bloos y a morde su lip.
No comete un error. Helena. Claudia ta bibo y e ta donjo di Landini. Helena tabata irrita: Lo mi pensa ariba, pasobra si bo pensa cu mi no tin un cas riba e mundo aki, anto ta cruel loke bo ta pidi mi.
Pero antes tampoco bo tabata bini aki. Kiko bo kier anto ora cu Claudia bini back?
Helena a hari y no a contosta e mujer bieuw. E sabi cu Kaizer tabata stima Claudia mas cu ningun hende y tambe cu Kaizer tabata conoce su faltanan mas cu nada,
Lo bo bay, e senjora a bisa. Bo sabi cu semper bo por conta riba mi. Tampoco Alberto tabata nunca meskinja pa doena cent ora bo mester.
Pero bo no mester para den caminda di Claudia.
Helena a sera su man na un moketa.
Claudia, semper Claudia, si e ta bon, e ta un angel, e mejor cu ta existi, Pero mi no kier ta bon asina. Ami ta manera mi ta.
No exita, asina tanto, Bo sabi cu mi stima, boso toer mes tanto. Cu toer esey bo kier sabi cu bo mester protega Claudia mas cu mi. No ta berde.
Boso cada uno ta deferente di karakter. Cada uno mester sabi su lugar den bida. Y bo lugar te poco ma kere cu tabata aki pero ma cambia di opinion. Ta pesey mi mester manda bo bay.
Helena a coge e koppie di koffie bebe loke a sobra y sin bisa nada a sali bay.
Senjora Kaizer a hala rosea y a sigi cu e panja cu e tabata cose. El a dicidi di hasi su best pa Helena bay for di aki. Pero despues di un rato el a pone es trabao abao, lamta para, pasa man den su cabey y a sali for di su cuarto. El a yega dilanti di e cuarto di senjor Landini y a bati porta.
Oh, senjora Kaizer cu kiko mi por a yuda bo? Landini a bisa. Un combersacion cu senjora Kaizer segur lo ta bon pe, pasobra su cabes tabata bruha y ni weta e tabata weta es papelnan su dilanti,
No nada particular, senjor Landini, mientras tanto Kaizer a keda para banda di porta manera un cria cu tin miedo di su shon. E kokkie kier a tuma vacantie. No ta cay mucho bon, pero s... mama ta malu.
Ta stranjo cu net e ora nan e... nan ta hanja nan malu, pero no... no por hasi nada, mester la... gele bay.
Natural e mester bay cu vacanti... pero ta stranjo cu bo ta puntr... mi es cosnan ey Kaizer nunca b... sa puntra mi nan.
No, pero ma kere como cu b... ta na cas, y e por a bay mejo... ora cu bo no tey.
Si senjora bini cas lo ta pe... Bo tin razon, regla tur cos pe b... numa. Bo ta ansioso pa senjo... bini back? Sinta un ratu senjo... Kaizer.
E mujer bieeuw a sai sinta ri... rand di e stoel y a bisa:
Mi ta mashar contento cu Cla... dia ta birando bon, senjor Land... ni.
Mi tin berguenza cu poco tem... hasta mi tabata duda cu Claudia... bira bon, pero danki Dios e... recuperando awor. Kaizer su st... tabata suave manera semper o... cu e ta papia cu Claudia.
Bo tin razon a dura mashar ho... tempu promer cu nos por a ha... ja poco speranza.
Lo mi ta masha contento dia ... e jega cas atrobe, lo ta mesco... cu e dia cu ela drenta aki den ... bisti di bruid. Ta mescos cu ay... ra.

CISCO KID

BUCHI ROBES

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) No es el momento de realizar transacciones economicas riesgosas, ni para pedir prestamos o enredarse en lios financieros. Las cosas, en su ritmo normal, son favorables, sin forzar la marcha.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Viejas molestias volveran a afectarle seriamente. Vigile su salud. Hay noticias que le produciran alegrias, aunque otras le llenaran di tristeza. La vida sentimental afecta bastante.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Habra cambios imprevistos. Cuando se vean sorprendidos en algo, aclaren con la verdad. Deben utilizar la mano izquierda para esquivar invitaciones que no le interese aceptar. No hiera a los demas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Use su mente despierta e inteligente en el trabajo. Cree, salga de los caminos trillados, busque siempre lo nuevo. Vaya directamente a sus propositos. Los astros inclinan favorablemente. sus pasos.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No incurra en mentiras ni audacias. Es primordial, en este lapso, que conservan el dominio pleno de sus actos y que el caracter este influido por las corrientes optimistas de la semana.

VITGO (agto. 23 a sept. 22) Un dia ideal para obtener buenas ganancias financieras si saben hacer las cosas con tacto. La suerte les acompaña en este lapso y deben aprovecharla. La semana es de alegria en el cuadro familiar.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Viejas dudas sobre enfermedades sintomas negativos, desapareceran. Todo tiende a mejorar. Viejas amistades, jugaran papel importante en sus planes del futuro. Busque la alegria de la reunion familiar.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) No es prudente que durante esta semana use el color negro en su vestuario. Los astros favorecen los asuntos sentimentales. Asuntos legales estan en camino. Trate de impresionar agradablemente. cle los negocios con los problemas amorosas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Escuche las sugerencias y traten de que no pesen sobre su animo mas pensamientos ni consejos que aquellos que tienden a causarle felicidad. Sepa el terreno que pisa. Cuidado con los lós oportunistas.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Lograra triunfos en sus relaciones sociales y sus ideas en materia economica seran muy apreciadas. Otros vienen a apoderarse de sus triunfos. Cuidese de ellos. Su vida sentimental mejorara.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) La familia y la salud sera puntos debiles hoy. Traten de atender sintomas que no le causen molestias. No reste importancia a los pequeños detalles.

SI SU HIJO NACE HOY......
El o ella seran de larga vida. Pasaran del medio siglo. Estaran protegidos por Neptano.

Desconocidonan na Londres a dispara contra poliznan

LONDRES -- UPI -- Cincu pistolero enmascara a dispara trobe contra poliznan desarma durante un persecucion desenfrena di 10 kilometer door di cajanan jen di publico den e capital.

E incidente aki a tuma lugar despues di 14 dia dje asesinato di tres poliz desarma, den cercanianan di un prison dilanti hopi mucha. Ya tin dos individuo deteni y nan ta buscando un sospechoso, quende nan ta supone cu tin 3 arma di fuego huntu cune fuera municion.

" E autoridadnan a bisa cu no tabatin ningun relacion entre e tiroteo di ajera cu e buscamentu di Harry Roberts, e fugitivo.

Na final dje tiroteo den cual nan a dispara 12 tiro, poliznan a detene dos sospechoso, mientras cu e otro tresnan a cuminza e fuga pa un patio ferroviario. Un policia y un enmascarado a resulta herida.

Poco ora despues a cuminza e persecucion. Pa banda di 1.30 p.m. e mama di Roberts, quende nan ta buscando activamente pa motibu dje asesinato dje tres poliznan a haci un yamada dramatico na su jiu, desde e stacionnan di television a fin di entrega su mes na autoridadnan.

Na voz suave y entrecorta, senjora Roberts, quende su cara tabata cubri , a bisa : " Robin, aki ta bo mama ta papia. Mi ta pidi bo desde fondo di mi curazon pa bo entrega bo mes. Si bo haci un convenio cu mi, lo mi ta huntu cu bo. E cosnan cu ta pasando aki ta mata mi. Por fabor. Haci loke mi ta pidi bo, prome cu mas sanger drama. M a pensa masha den esaki, mi jiu. Loke mi ta haciendo aki ta foi mi propio boluntad. Mi ta sigur cu mi conseho na bo ta bon.

E presentacion aki a ser prepara despues cu senjora Roberts a acudi na Scotland Yard y a solicita gestionnan pa e aparece na television sin revela unda e ta.

LOS ANGELES , -- Donatilia Barrero, 82, y su jiu muher Emelina Zayas, 60, ta cuminda otro cu wowonan tur na awa despues di 14 anja di separacion. E famia a lucha durante un anja largu pa por a logra na trese nan dos for di Cuba.

DEMOSTRACIONNAN NA CAIRO

EL CAIRO --UPI -- Un grupo di studiantenan somalies a ataca e embajada frances na Cairo cu piedra y a bringa cu polisnan ora cu nan a rechaza su intento pa drenta den e edificio di e representacion diplomatica.

Por lo menos dos polis a keda herida, un di cual di gravedad. Polisnan a anuncia cu shete studiante a sufri heridanan leve y ocho otro mester a ser hospitaliza despues cu un truck di polisnan den cual nan tabata ser hiba warda di polis a bolter. Segun autoridadnan e grupo tabata integra pa rond di 300 studiante. E incidente tabata un eco sangriente disturbio cu a ser registra na Jibuti (Somalia Frances) durante di e bishita di dos dia di presidente Charles de Gaulle ne pais ey.

Algun elementonan somalies kier pa e protectorado frances ser anexa ne bisinja Somalia. E Somalienan, di nan parti, tambe ta partidarionan di anexion.

Chi Hing Tung a mata curpa

HONG KONG --UPI -- E cantor di opera mas afama di China Comunista, Chou Hsin-Fiang, a suicidia su mes pa insulto - y mofanan cu e mester a sufri durante e actual" revolucion cultural" cu ta tuma lugar na Pe... Asina e diario ingles "T... Star" apublica.

E periodico a bisa di a ricibi noticianan di Shanghai cu Chou conoci pa miliones admiradornan como Chi-Ling-Tung, "e jiu di Unicorbio" a mata su mes.

PEPITA

ATAKE CONTRA COMUNISMO NA POLONIA

PARIS --UPI -- Un atake duru contra e direccion di Partido Comunista Polaco scirbi pa dos intelectual di e pais ey serra na Varsovia a ser introduci clandestinamente na Francia y publica na Paris e siman aki.

E manifiesto, di 95 pagina, den cual nan ta denuncia qu e procedimientonan "reaccionario" di e hefe di partido Wladislaw Gomulka, ta tarda crecementu di Polonia, ta scirbi na un manera di carta abierta pa Karol Modzelewskv y Yacek Kuron.

"E documento, dirigi ne miembronan di Partido Comunista di e Universidad Varsovia, a ser publica manera un folleto especial pa parti di "Kultura", revista mensual izquierdista cu ta ser imprimi na idioma polaco na Paris.

Den su delcaracion Modzelesi y Kuron a expone cu e papeleo burocratico, e desastroso planificacion economica y e mal manejo di e asuntunan di estado pa e maquinaria di partido polaco ta ruinoso pa e masanan popular.

Modzelewsky y Kuron ta cumpli condenanan di prison pa actividadnan politica.

Nan ta considera esakinan como intelectualnan izquierdista of trotzkistas y ta sostene qu Gomulka a hiba e partido pe e ala derecho.

OTRO SATELITE DI RUSIA

MOSCU --UPI --- E nave espacial "Lunik II" ta dirigiendo su mes den un orbita rond di e satelite natural di terra cu e mision di saca foto di e superficie selenita pa determina e lugarnan mas apropia pa bahamentu di e cosmonavenan so vietico.

E expertonan espacial di Occidente a bisa cu si tur cos bai di acuerdo cu e loke nan a propone e satelite lo drenta den orbita awe nochi of diadomingo mainta of mas laat.

Nan no sa ainda si e nave espacial di 1,800 kilo carga cu instrumentonan a realiza su maniobranan critica di medio curso pa por ponele den un orbita precies rond di luna.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe J
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Co gate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Interna tional Super.
3.55 Musica cu sabor Azte
4.30 Noticia Lokaal (Heineken
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillett
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Co gate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of A merica
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nie
8.00 Espacio pa un Ritmo Criol y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedi na tur nos Amigonan A tomobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(na invita
9.30 Mejico cantando via Ra Antillaña
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Mac risana e International Supe mercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas al dedor di Mundo deport
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music R quest by phone
4.00 La Esperanza y su Ob quio Musical
4.30 Variedad Musical y Comp ciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyenten
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y comp ciendo peticiones
7.45 Programa di Jule, Nie
8.00 Programa di Club Bonair no
8.15 Continuacion di Felicitac nes y complaciendo petic nes.
8.30 Programa di Reddy Kilow
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musi
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E.Ch. SAMSON

DIAMARS 30 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Cargo diplomatico nobo di Alsogaray como embahador argentino na Merca

ROSARIO -- UPI -- E ingeniero Alvaro Alsogaray, quende su placer pa asumi embahada Argentina a caba di ser anuncia pa cancilleria, lo bai haci un viaje oficial dia 10 di september na Hapon den un mision informativa y desde ei lo e sigui pa Washington, na unda lo e bai tuma posesion di su cargo diplomatico nobo como embahador Argentino na Estados Unidos.

Alsogaray ta actualmente na Argentina caminda e ta pasando algun dia di descanso den su residencia di puerto San Martin.

E embahador nobo di Argentina na Washington a interrumpi un viaje pa Europa durante cual el a duna un splicacion detalladamente dje motibunan pa cualnan a ser produci e revolucion cu a deroca Arturo E. Illa for di presidencia di e nacion y e plannan politica y economico dje hefe nobo di estado teniente general Juan Carlos Ongania.

E gira a ser interrumpi ora cu gobierno a pidi Alsogaray pa e regresa Estados Unidos cu urgencia pa disipa un mal entendimiento denter dje dos paisnan sucita pa declaracionnan di funcionarionan norteamericano riba e politica aplica pa e regimen nobo Argentino den e universidadnan.

Alsogaray a bisa cu e" imagen di Argentina ta razonablemente bon den exterior y ta existi posibilidadnan concreta di obtene creditonan.

El a splica cu autoridadnan economica dje pais tin cune un tarea deficit dje propuesto di gastunan publico cu nan a ricibi coherencia.

El a sostene na bisa: "Ningun hende mester spera un milagro pero si nos obtene dos of tres cosecha nobo di trigo, nos ta marchando decididamente bai dilanti"

Refiriendo na e plannan di gobierno pa explotacion dje petrolero subayacente na Argentina, Alsogaray a bisa cu durante su gestion diplomatica nobo e ta spera na alenta e posible inversionnan afin di recupera e tempu perdi, pero cu no ta mi tarea di negocia contractnan especifico.

E gobierno derroca di Illa a anula contractnan firma pa su antecesor, Arthuro Frondizi, cu varios companianan estranjera pa explota petrolero. Varios dje contractnan aqui tabata den tramite di renegociacion ora cu e revolucion di Juni ultimo a ser produci.

Riba e foto aki por ser mira senjores Arturo Jesurun y Tommy Schwengel di gobierno insular di Aruba quendenan diabierne ultimo a hanja nan certificado di participacion exitoso for di man di Mr. Jonges na Hulanda.

Dos Antillano a finalisa curso academico cu exito na Hulanda

WILLEMSTAD -- Durante e sesion oficial di representante di directiva di N.U.F.F.I.C. (Netherlands Universities Foundation for International Cooperation) bao di presidencia di e director general Mr. H. Quick diabierne atardi 6 di agosto den un di e salonnan di Paleis Noordeinde na Den Haag, un certificado di asistencia existosa a ser entrega na e participantenan di e cuarto curso di verano riba industrialisacion.

Na e ceremonia aki tabatin presente tambe alto funcionarionan di Ministerio di Relacionnan Exterior, Financien y Economische Zaken di Hulanda. Como orador principal a actua na nomber di e director general pa Industrial lisacion. Mr. van Alphen de Veer, e director adhunto, Mr. Rijmer, quende mescos qu Mr. Quick, durante su introduccion a manifesta qu e forma academico aki di ayudo tecnico ta hañando mas y mas importancia y qu e cantidad di cursonan, cual tantu NUFFIC como Institute of Social Studies ta organisa tur aña, ta atraeando mas y mas participante di tur parti di mundu, pero muy en especial di e paisnan en desarollo.

Durante e entrega di certificadonan locual a worde ehecuta pa señor Mr. E. Jonges, hefe di e seccion di curso y conferencia NUFFIC., Señor Jones a bisa qu aña aki ta promer biaha qu dos participante di Antillas Neerlandes a tuma parti den un curso di e organisacion aki y qu e completele cu exito.

El a bisa qu e ta spera qu mas Antillano lo bin sigui e cursonan qu NUFFIC ta organisa.

Tur e cursonan aki ta ser duna na idioma ingles y ta varia den duracion di cuater te na 12 luna. Nos ta nombra algun como National Development, Social Policy, International Relations, Economic Planning, Statistics on Board Management, International course on smallsclade industries y International course on European Integration.

Pa ser admiti na un di e cursonan aki, e persona mester tin un grado academico of un preparacion especialisa qu amplia experiencia den su profesion pa cuyo efecto su participacion na e curso, tantu pa e mes como pa e profesornan y pa e otro participantenan, ta garantisa un intercambio intelectual na alto nivel.

Un condicion qu ta sin duda necesario, ta un bon conocimiento di idioma ingles. Pa mayoria di e cursonan aki tin posibilidad pa haña un beca (beurs). Esaki sinembargo mester worde hasi via di gobierno di Antillas Neerlandes, e interesadonan por haña mas informacion serca Mr. E. Jonges, p/a NUFFIC, Molenstraat 27, Den Haag.

E aña aki tabatin participante di 12 pais na e curso di industrialisacion. Entre otro Kuwait, Pakistan Oost y West, Yugoslavia, Sur Vietnam, Colombia, Jamaica, Barbados, India, Brazil, Egipto, Italia (Zuid), y naturalmente Aruba y Corsow.

Direccion general di e curso tabata na encargo di dr. E.J. Tobie, director di e instituto tecnico pa educacion riba nivel di gerencia, na Delft y señor C.J. Van Dongen, hefe di e departamento economico pa asistencia tecnica y productividad.

E curso tabata compone di dos parti, unu teoretico y e otro practico cu bishita na varios parti di Hulanda, e.o. Friesland, Overijssel, Gelderland, Utrecht, Noord Brabant, Zeeland, Noord y Zuid Holland.

Durante e bishitanan di trabao aki, e grupo a ser ricibi door di e commissaris di La Reina na Friesland, Mr. H. Lindhorst Homan, quende den un magnifico y entusiasto relato a splica con Friesland ta trata di soluciona su problema di desempleo y industrialisacion.

Tambe e grupo a ser ricibi door di Burgemeester di Vlaar-

Continuacion riba pag. 2

Chauffeur bau di influencia a pasa auto riba mama cu dos yiu

SANTA CRUZ, Den un forma sumamente lamentable un mama viuda a perde su bida diadomingo anochi ora cu un auto di famia a pasa dal'e mortalmente y ademas a herida su dos yiunan, cu tabata huntu cune, gravemente.

E accidente aki a tuma lugar diadomingo anochi algo promer cu shet'or na haltura di e cas, Macuarima 149. E informe policial ta bisa cu e dama viuda di 27 naja di edad, Josefina Geerman, tabata camna canto di caminda cu su dos yiunan, di 3 y 6 anja di edad, banda di dje, ora cu e auto a pasa y a dal nan tur tres. E dama a muri na mesun momento cu el a ricibi e impacto di e auto y e dos yiunan a ser transporta den condicion critico pa hospital. E informe policial ta sigi bisa cu e homber cu tabata maneha e auto tabata bau di influencia di alcohol. Sra. viuda Josefina Geerman, ta e di ocho persona cu - te cu aworta perde su bida den un accidente di trafico e anja aki. Na famianan di e difunto nos sincero pesame.

Dos antillano a finaliza ...

Continuacion di pag. 1

dingen, qu tin hopi problema di industrialisacion como un ciudad qu ta keda den e complex di Europoort y Rijmond rond di Amsterdam.

Otro bishita di importancia tabata na Deltawerken, Noord Oostpolder y tambe na e varios institutonan tecnologicos na Zeist y Ijmuiden pa asunto di pesqueria.

Profesornan di e curso tabata di varios universidad di Hulanda manera Rotterdam, Utrecht, Groningen, Wageningen, Eindhoven, y Delft, y tambe alto funcionarionan di gobierno manera di Central Planbureau, Sociale Zaken, Financien, pa asuntonan di Belasting, oficialnan di banco, e.o.: Nationale Investieringsbank, Middenstandsbank y tambe un bishita na Beurs di Amsterdam cu un charla door di e presidente di bolca, Mr. de Graaf.

Pa mustra amplitud di e manera qu Hulanda ta acerca su problemanan, tambe e grupo a ser ricibi door di sector gerencial qu ta Central verbond van Werkgevers y tambe tabata huesped na e centro di formacion di lidernan laboral na Amersfoort, caminda alto funcionarionan di N.V.V. y e federacion di bond Cristian a duna durante henter un dia curso riba participacion di obrerismo den planificacion nacional di Hulanda y tambe con nan ta forma kader pa e lidernan obrero.

Varios tema qu a ser trata durante e curso tabata manera, teoria di desarrollo economico, informacion general riba Hulanda, relaciones internacionales di comercio, educacion, planificacion social, finanzas, agricultura y mas importante, e relacion entre doñonan di trabao, sindicatonan di obrero y gobierno.

Durante e curso aki e dos Antillanonan qu a participa na e curso, señor Tommy Schwengel, ambtnaar na Dienst DECO na Aruba y A.J. Jesurun, a haña cooperacion di S.E. Minister C.D. Kroon pa organisa un case history di Antillas Neerlandes, caminda ademas di un excelente resumen qu a ser duna pa e hefe di servicio informativo di Antillenhuis, señor H. Dennert, tambe e pelicula Te Aworo a ser proyecta pa e participantenan di e curso y varios sindicato.

Durante transcurso di e curso, e Antillanonan a haña cooperacion di Antillenhuis, den forma di por a participa varios set di slide di color riba Antillas, qu a ser regala como un gesto di relaciones publicas na e varios autoridades di gobierno e industrialnan manera Accu, Philips, Cincinnati Nederland, Grasso, Lips-Drunen cualnan tur tabata masha agradecido pa e sencillo pero sinembargo simpatico gesto aki.

Señor Schwengel a participa ne curso aki bao di auspicio di territorio insular di Aruba mientras qu Señor Jesurun a paga pa participa na e curso.

Na final di e curso director general señor Alphen de Veer a duna e participantenan y tur e profesornan un banquetae na kasteel Oud Wassenaar.

Den e discurso di clausura e dirigente di e curso, dokter Tobier a bisa qu nan a trata di duna un impresion di Hulanda den su esfuerso di ayudo tecnico pero qu e ta conseha e participantenan qu aparte di teoria, conocimiento y experiencia practica tambe ta necesario den e proceso di industrialisacion pa acepta riesgo.

El a conclui tambe bisando qu un pais, den su empeñonan pa industrialisa, mester ta dispuesto na corre riesgonan pero no mester actua inrresponsablemente.

DAMA A BAI KNOCKOUT

ORANJESTAD-- E pelea di diadomingo atardi den un restaurant na Oranjestad tabatin como resultado, cu un dama a hanja un golpi na su cabez cu a lag'e tira for di tino na suela.

E dama a ser transporta cu ambulance pa hospital, na unda e mester a keda pa tratamento. Recherche lo traha procesverbaal contra esun cu a propina e dama e golpi aki.

12 Hoben di Aruba lo bai traha na Hulanda

ORANJESTAD-Diabierne awor, 2 di september, lo tin un grupo di diezdos hoben di Aruba cu lo sali pa Hulanda.

Na Hulanda nan lo bai traha pa "N.V. Koninklijke Nederlandse Vliegtuigfabriek Fokker".

E diezdos hobennan aki ta: Rafael Gustavo Carty, First Stickhillweg 21. Julien Edward Whitfield, Village Noord 86; Simon Nicolaas Angela, Picaron 6 Randolf Richard Wever, Concessielaan 11; Mario Enrique Hoevertsz, Modanza 4; Alvin Antony Schenker, Frederk Hendrikstraat 1; Rumoldo Ramon Petit, Arendstraat 55; Herman Lorenzo Winterdaal, Savaneta 375; Leonard Allan Euson, Orinicostraat 35; Antonio Obispo Maduro Mahuma 9A; Humphrey Vito Martina, Weg Rooi Hundo 40; Albert Alvin Heronimo, Emanstraat 77

Executoriale Verkoop

Op zaterdag 3 september 1966 om 11 uur des voormiddags zal door de ondergetekende, deurwaarder, executoriale verkoop der bij proces-verbaal van 13 augustus 1965 van mij, deurwaarder in conservatoir beslag genomen roerende goederen welk beslag van waarde is verklaard bij vonnis van de E.A. Heer Rechter op [illegible] op Aruba op 22 september en voormelde roerende goederen zijn: [illegible] 1 Sofa met bijbehorende tafel [illegible] stoelen voornoemde roerende goederen [illegible] opgeborgen in het perceel [illegible] No. 49-[illegible] op Aruba en zijn aldaar te bezichtigen 2 uur voor de verkoop en zullen verkocht worden bij opbod tegen gerede betaling.

ARUBA, 27 AUG. 1966

De Deurwaarder B/H Gerecht,
(Get) M. ODUBER.

Verpleegsters di Aruba pa Hulanda

ORANJESTAD-Dia 31 di Agosto proximo, e di dos grupo di leerling-verpleegsters di Aruba, lo sali pa Hulanda, na unda nan lo bai traha den e gasthuis na Middelburg.

Aparte di nan trabau, e senjoritanan aki lo hanja nan preparacion pa verpleegster. E seis senjoritanan aki ta;

Joyce Louise Stolz, Missouristraat 6; Bonnie Lea Ann Thomas, Stuyvesantstraat 9A; Janet Lawrence Windfield, Village Noord 110; M.I. Winklaar, Isaac Wagemakerstraat 75; L.A. Noel, Zeewijk 12; Vivian Hazel, Fontein 51.

Pa mas o menos nueb'or ayera nochi un auto di famia a bai resulta contra un palu grandi na Savonet. Chofer di e auto tabata bao di influencia. E chofer a sufri un fractura na su pia robes parti ariba. Ela ser transporta pa Sanatorium. Daño material tabata 700 florin.

ORANJESTAD. Ayera mainta un delegacion di "Onze Vloot", seccion Aruba, a bishita e matroos eerste klas di 24 anja, K. Kuyck, e unico sobreviviente di e accidente aereo di diabierne mainta na Simeon Antonio y kende al momento ta worde trata den San Pedro Hospital.

E delegacion a haci entrega di un macutu di fruta na e matroos expresando a la vez e deseo pa un pronto recuperacion.

DAKOTA A VAPULEA TROPICAAL 7-1

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den un forma cu no ta laga luga pa duda, e oncena campeon di Dakota a obtene diadomingo atardi otro triunfo den e actual campeonato di futbol hoofdklasse.

Despues di a supera Jong Aruba cu score di 9-0, awor a toca na Tropicaal pa sufri tambe un derrota cu diferencia di seis gol na man di e Dakotenjonan.

Ya den sudos promer weganan di e campeonato Dakota tin mes tanto gol anota cu durante henter e segunde rond di e ultimo campeo-

Si nan continua cu e ritmo aki nan lo establece un record di gol anota tambe esaki ta nifica un cambio drastico den e linea delantera di Dakota cu generalmente no tabata conoci pa ta productivo.

Apenas cinco minuut e wega tabata tin ora cu Frank Richardson ta pone Dakota adilanti cu un shot halto y duro for di alcance di keeper Pedro Dijkhoff.

Un accidente basta serio a tuma luga dies minuut despues ora cu e hungador estelar di Tropicaal Benny Brete y e defensa Dakotenjo Urbano Kock ta dal cabes contra di otro tratando di kop e bala.

Ambos ta sufri corta for di unda ta brota basta sanger. Tur dos mester a sali for di wega, Brete sustitui door di Johnny Tromp y Kock door di Jenny Loefstop.

Como cu e sanger no kier a stop di corre, ariba ordu di dokter Ho Kang You tanto Brete como Kock a wordu hiba hospital caminda e heridanan a wordu cosi.

Salida di Brete a afecta e linea delantero di Tropicaal visiblemente.

E segundo gol dakotenjo a wordu anota door di rechtsbuiten Karel Tromp cu un shot di punt'i pia den skina pa pone e score na 2-0.

E defensa di Dakota Henk Braafhart ta comete un handsbal den doelgebied na di 40 minuut y e arbitro ta sentencia penalty contra di Dakota, Backcentral Toko Tromp di Tropicaal ta cobra e tiro den bon forma pa e unico gol di su club, por cierto e promer di nan den e actual temporada.

Faltando algun minuut pa e promer mitad cerra, dos atake di Tropicaal ta resulta den corner, cualnan no tabata tin mas consecuencia. Na halftime e score tabata 2-1 den favor di Dakota.

Husgando na e ultimo cinco minuutnan di e promer tempo, durante cualnan Tropicaal a reacciona favorablemente, tabata ser spera cu e reaccion aki lo a continua durante e segundo tempo. Pero esaki no a sosode, al contrario e team a desacopla por completo mas ainda ora cu diferente hungador a cuminsa ta cambia di posicion pa trata di mehora nan wega.

Un shot lastra den skina tuma door di Richard Jacobs den di 50 minuut a bira gol number tres pa Dakota.

Cobrando un handsbal di Toko Tromp net pafor di doelgebied, Frank Richardson ta shot duro contra di lata.

Tanto ariba shot di Richard Jacobs como riba di Frank Richardson e keeper di Tropicaal Dijkhoff ta luci haciendo bon hugada.

Den di 25 minuut di e segundo tempo, e mas bunita hugada di e atardi ta wordu demostra door di e hoben Richard Jacobs. Tras ricibi un pase e ta lamta e bala over di un defensa contrario pa pasa su tras y kop e bala den skina sin cu e keeper a haja tempo pa reacciona.

E bunita hugada aki a pone e score na 4-1 pa Dakota.

Keeper Dijkhoff di Tropicaal ta wordu cambia pa Croes. Y Croes no tin nodi di warda mucho pa mira accion ya cu pronto e dakotenjonan ta dilanti di su gol. E dominio di e amarillonan ta continua den tur angulo.

Rechtsbuiten Karel Tromp cu un shot abao cruza ta pone e den skina pa e marcador cambia pa 5-1. Den di 80 minuut Juancho Kock ta cobra un freekick y ora cu e bala ta rebota, Tirso Steba ta bula pa kop den gol y haci e mei dozijn di gol dakotenjo.

E midvoor di Dakota Richard Jacobs ta completa su di cinco gol den dos wega ora cu for di un scrimage den di 87 minuut ta shot duro aden.

E score final a bira 7-1 loke ta bisa claramente e diferencia den futbol demostra e atardi.

Tropicaal a hunga un futbol hopi swak y mucho biaha desordena. Dakota en cambio tabata emplea su tactica cu tino pa cada rato penetra den e defensa contrario.

Cu dos victoria den mes tanto salida Dakota ta na cabes di e campeonato.

WEGA PA AWE NOCHI:

E campeonato ta continua awe nochi cu e wega Jong Aruba y Estrella.

E oncena di Noord tin un wega perdi y Estrella tin un gana.

Anja pasa ta entre e dosnan aki mester a wordu decidi ta cual a bira subcampeon di Aruba. Den tres ocasion Estrella a supera Jong Aruba den e ultimo.

Tur esfuerso pa hanja e asesinodi e tres polisnan a resulta envano

LONDRES --UPI-- Durante e periodo di mas prolonga di fin di siman di Gran Bretania, polizinan ta vigilia atentamente e multitudnan den e ciudad, pasobra tin indicacionnan cu e asesinato no ta leu for di e polisnan, pero cu e cos di mas complica ta, cu e ta bisti ...

Polizinan ta ... cu Roberts ta permanece den zona di Londres, posiblemente oculto, of den cas di un amigu, por lomenos te na fin di siman pasa.

Pero el ... probecha dje exodo di personanan durante e "feriado bancario" pa bandona e ciudad.

"E busqueda di Roberts tabata esun di mas stricto cu polizinan por a haci durante e siglo aki, anto sin resultado algun. Un diario ta calcula cu e buscamentu so aki numa a costa estado 140 .000 dollar solamente na Londres.

Y Scotland Yard a sigura cu e ta sigui gasta placa den e proporcion ey te ora cu nan contra cu e sospechoso.

Polizinan ta sigui cu tur restrincion tur e camindanan cu posiblemente Roberts a pasa of por ta bai, banda di paradero dje criminal. Y mester bisa acerca cu Publico tambe cu ta ansia pa e terrorista ta duna poliznan tur sorto di apoyo necesario.

Nan ta supone awor cu probablemente Roberts por ta camna disfraza of cu e por a hui bao di disfraz, pasobra expertonan ta mustra cu t'esey ta e forma di mas efectiva cu e por sconde su mes y ta claro cu e ta tratando di hiba un existencia "normal."

E informacionnan nobo cu a ser duna na poliznan ta recomenda e publico na haci un estudio di e portretnan dje criminal cu ya a ser publica den tur corant, presentando especial atencion na e wowonan y efrenta. Nan ta bisa cu Roberts tin cu lo e bai pidi trabao den un of otro construccion, ya cu el a yega di haci e tipo di trabaonan ey caba antes, segun informacion di poliz.

E sangriento suceso den cual tres poliz desarma a ser asesina cu sanger friu dia 12 di agosto den un dje barionan abao dje ciudad, a dispierta debatenan formal.

E diario popular "News of the World", a invita su lectornan na vota den e problema di cu mester restablece y castigu di morto pa esnan cu mata un poliz of un miembro di guardia di prison.

"Sunday Express" a bisa cu un comision di hefenan di poliz di Inglaterra y Cales lo discuti otro siman un plan pa arma tur auto di poliz.

VIOLENCIA NA WAUKEGAN (ILL)

WAUKGENE (Illinois) --UPI -- Despues di varios dia di tension racial violencia a estalla den e ciudad aki ayera nochi.

Banda di hobennan di color a benta bomnan coctel molotov riba autonan qu tabata pasa -- mayoria di nan di famianan puertoriqueño qu tabata bai nan cas --sendiendo esakinan na candela y atrapando di tal manera e ocupantenan.

Por lo menos dies persona a ser kima, di cual cincu grave, debi ne bomnan di candela. Polisnan qu a ser benta cu piedra pa parti di e hasidornan di bochincha ora cu nan a interveni a detene 66 hende di color, di cual cuater tabatin arma den nan poder. Seis auto y varios comercio a ser pega na candela.

Un dje personanan herida, Estelle Alvarez, di seis anja di edad, a ser traslada awe mainta tempran pa e hospital di Cook, na Chicago, pa ser trata mas aun di e quemaduranan cu ela sufri den un candela anja pasa.

E otro cuater personanan cu tabata biaha den e auto di e mucha muher aki tambe a resulta cu quemaduranan grave, ora cu un bom molotov a pega e vehiculo na candela.

SINDICATONAN DI PERIODISTANAN TA STUDIANDO PLAN

NEW YORK--UPI--Nuebe sindicato periodistico awor ta studia e terminonan di un acuerdo qu a ser alcanza entre e hendenan di prensa y empresa World Tribune qu recientemente a ser logra pe obreronan.

E aprobacion tabata di 263 votos contra 208, pero William J. Kennedy, presidente di e sindicato di prensistanan, a declara qu nan a conformele cu un "solo voto di ventaja".

"World Journal Tribune", un compania nobo forma pa e union di corantnan World Telegram & Sun, Journal American y awor e difunto New York Herald Tribune, mester entrenta negociacionnan awor cu otro nuebe sindicato prome di cuminsa e publicacion di corantnan, poniendo un fin ne welga mas prolonga cu ta ser registra den e historia periodistica di New York. E welga a dura 127 dia.

E dirigentenan sindical a keda pa reuni awe tardi un' ... cu Kennedy pa nan informele personalmente di e arreglo qu a ser alcanza cu e empresa. E sindicato di periodistanan a anuncia qu leke ta concerni e organisacion aki, e corant, qu ta sali na caya como vespertino " lo por cuminsa su publicacion inmediatamente y a agrega; Cualkier problema qu nos por ... por ser regla sin necesidad di detene e publicacion.

AUDIENCIA NA ARUBA

Diaviernes, dia 2 di september venidero, su excelencianan, Minister-president di Antillas, Dr. E. Jonckheer, Ministro di Asuntonan Social y Economico, Sr. C.D. Kroon y ministro di Justicia, Sr. Isa, lo duna audiencia na publico di Aruba di 09.00 te 12.30 y di 15.00 te 17.00 'or den Landskantoor nobo na Oranjestad (Segundo Piso).

Interesadonan por duna nomber te diahuebs awor 12'or di merdia cerca srta. L.S. Ponson na telefoon 1717.

Puerto Rico pronto ta destina pa bira un estado mas di Estados Unidos

SAN JUAN -- UPI -- Un estudio recientemente publica den cual nan ta yega na e conclusion cu Puerto Rico lo no ta den condicion di por ta ainda un estado di Estados Unidos, sino por lo menos te aqui 15 anja a provoca e polemica di mas fuerte denter dje lidernan politico dje isla

E estudio aqui a ser haci pa e comision conjunto estadounidense Puertoriquena pa e status di Puerto Rico, organismo oficial responsable dilanti president di Estados Unidos y gobernador di Puerto Rico, pa aclara de una vez tur e problema basico cu cual e isla ta hanje enfrenta: su futuro como entidad politica.

" Cualke dje tres formanan di status politico: e comision a bisa den su informe di 6 di augustus di 1966, e mancomunidad, e condicion di estado of e independencia, ta valido y lo conferi na Puerto Rico igual dignidad di Status y di ciudadania nacional".

Pero e declaracion ei envez di clarifica y pone termino na e disputa permanente, entre e tres principal fraccionnan politica (e democratanan, partidario di comunidad, republicanonan, partidarionan di transforma, e isla den un estado di Estados Unidos y e independentistanan), a intensifica e polemica, ya como cu e tres sectornan lo interpreta manera ta combini nan miho.

E comision a bisa: Si e tres formanan di organizacion politica ta viable y ta ofrece identica dignidad e proximo paso meser a realiza un plebiscito den e isla, pa cu e pueblo Puertorriquenjo tin e oportunidad di expresa claramente su preferencia.

Pero awor, prome cu siquiera nan a organiza e plebiscito ta existi un deseo creciente di boycotea esei pa parti dje partidarionan di converti e isla aqui den un estado y di esnan cu ta prefera independencia. E motibu esencial pa esaqui ta e casi convencimiento cu un plebiscito lo no ser favorable na ningun dje dos tendencianan aqui. Esaqui ta especialmente cierto den e caso di independencia. Den su informe e comision ta bisa: E principio di autodeterminacion ta requiri cu e independencia ta ser estableci solamente pa majoria dje pueblo di Puerto Rico. Den eleccionnan di 1964, e partido di Independencia tabatin solamente 2,7 porciento dje votonan.

En realidad e partido di Independencia a boycotea e propio comision, ora cu dr. Gilberto Concepcion di Gracia (e miembro independiente dje comision), a renuncia na Mei 1966 y despues no tabatin nada di haber cu preparacion dje informe. Den su discurso di renuncia, Gracia a acusa e comision di ta desde principio contra di independencia, loke indudablemente ta cierto.

E comision ta integra pa 13 miembro, siete continental y seis di Puerto Rico. E respresentantenan Puertorriquenjo a ser eligi riba e base dje resultadonan electoral: tres pa democratanan, e partido Majoritario, dos pa republicano y un pa esun di La Independencia.

De Gracia a yega hasta na bisa cu durante un debate pa television cu si den un plebiscito proximo ta inclui e alternativa dje independencia, lo e expresa desacuerdo di su partido y cu e por conduci hasta un guerra civil".

E republicanonan di nan parti ta dividi denter di esnan cu ta quere cu e plebescito lo ta perhudicial pa nan y quendenan ta confirma cu a yega e momentu pa nan crea un base amplia di apoyo publico na fabor di transformacion dje isla den estado y cu e plebescito por ser e punto di partida dje periodo di 15 anja cu segun e comision mester transcurri prome cu Puerto Rico lo por ingresa den e Union.

INUNDACIONNAN DEN CIUDADNAN DI CALCUTTA

CALCUTTA --UPI -- Por lo menos 34 persona a muri den inundacionnan cu a ser registra den dos ultimo siman den e estadonan di Assamn, Nihar y Bengala Ocidental, segun informacionnan cu ta yega e ciudad aki. Awacerrunan casi ta cai sin stop y a desborda e rieuwnan di e zona di himalaya qu a inunda cientos di villanan den e tres estadonan aki.

Den e estado Assam cosnan ta pinta scur. Informacionnan procedente di Bihar ta mustra qu kilometernan di terranan ta bao di awa y daknan di hopi casnan, no tey mas of tin hendenan riba daknan y den palunan sperando e grupoan di rescate.

Forsa aerea India ta laga cuminda cai pe personanan cu a keda aisla y e sobrevivientenan di e inundacionnan, cu a keda sin cas pa nan biba.

Ainda Sukarno ta goza di gran popularidad na Indonesia

YAKARTA -- UPI -- Apesar di amenaza di un guerra civil, y dje inminente bishita di ministro di relacionnan exterior di Thailandia, Thant Khoman, estudiantenan indones tabata parce dispuesto di no stop den nan demanda di condena publicamente e politica di Sukarno.

Den fuentenan estudiantil y militar dje capital, a ser informa cu estudiantenan a transmiti un ultimatum na Sukarno pa e dicidi na fin dje siman aqui pa e retracta publicamente pa e declaracionnan politica formula dia di independencia of lo e ta prefera na sufri consecuencianan.

Sukarno quende awor ta den palacio veraniego na sur di Yakar ta a nenga te awor di papia riba e porposicion aqui.

Fuentenan bon informa ta bisa cu lidernan di "KAMI" y "KAPPI" a conferencia ayera na Yakarta cu varios hefenan militar, comprendi den nan general Suharto, insistiendo un retractacion publica dje president of salida di Sukarno.

Suharto, quende ta sumi majoria dje podernan di Sukarno ta parce di ta teme e partimentu dje nacion den dos pida, un na fabor y otro contra Sukarno.

E peligro cu e retiro violento di Sukarno ta dispierta, ta un rebelion abierta of incluso un guerra civil y ta p' esei Suharto ta hanje obliga aparentemente na e maxima precaucionnan, tantu na su trato como cu e estudiantenan como cu e homber cu nominalmente ta goberna Indonesia desde su independencia di Hulanda.

Informacionnan cu ta bini di Yava cu ta e region mas pobla di e pais ta indica cu Sukarno ta goza ainda di 80 porciento di apoyo popular.

Un conferencia di comandantenan militar a ser teni y nan mester a tuma na cuenta tur e peligronan aqui cu deroca di Sukarno por trece cune.

Oficialmente e reunion a anuncia cu e autoridadnan provincial ta contra cu e gabinete nacional nobo, pero majoria dje observadornan ta coincidi cu e conferencia lo significa un especia di huicio di Sukarno.

E president ta parse dicidido na mantene su mes na margen di demandanan estudiantil te ora cu e reunion, a termina y tambe ora cu e bishita oficial di Kohman na Indonesia a pasa.

Entretanto e atmosfera politicu sigui cu mes tension, mientras cu indonesionan ta spera e proximo medida dje estudiantenan cu apenas. tres dia a avanza riba cuater compania di trupa y tanquenan pa exigi pa parlamento e excusanan of retiro di Sukarno.

DALMENTU NAN DI AUTO

WILLEMSTAD -- Diasabra anochi riba Jan Noorduynweg chofer di un auto di famia a trata na pasa un otro auto pero no a kita suficientemente. Door di e siguiente maniobra qu a sigi ela perde control riba su vehiculo y a bolter. E no tabatin rijbewijs, ni keuringskaart y tampoco tabatin un number valido. Ademas di esey e chofer tabata bao di influencia. Un persona qu tabata huntu cu n° e den e auto a ser herida na su man drechi, qu despues a resulta di ta kibra y tambe a sufri algun otro lesion. Daño material tabata mas o menos mil floin.

Ayera tardi mitar di siete dilanti di Emmakerk un auto marca Triumph den cual tabatin tres marinier a bolter y resulta den rooi. Tu e tres marinonan a ser herida. Daño material tabata 1500 florin. E chofer tabata bao di influencia.

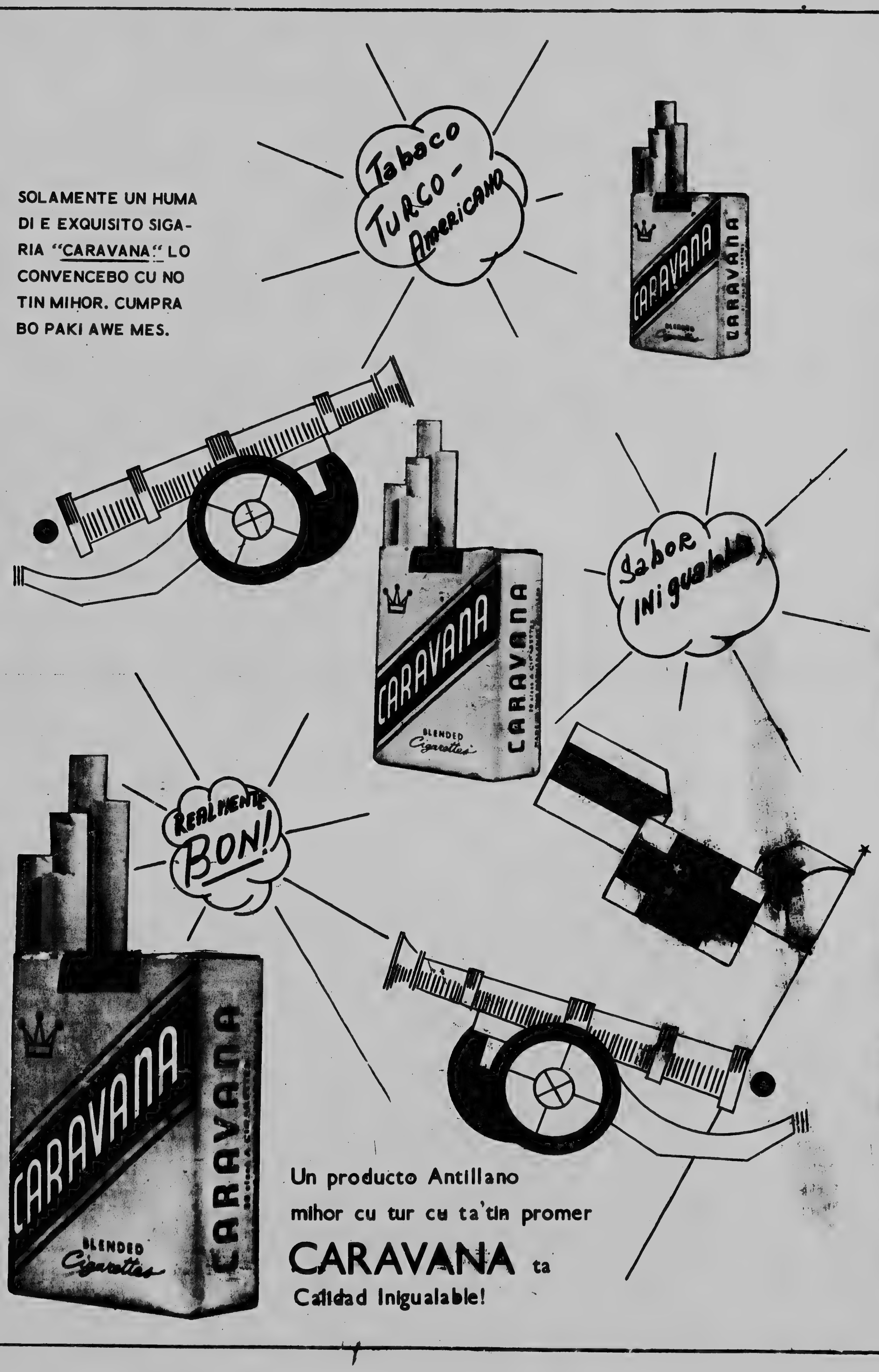
E viaje di Beatrix

Ta duele cu e felicidad ey a dura asina poco, poco mas cu un anja. Despues e tabata spera e jiu y cu esey e malesa.
Si y te ainda e no sabi nada di Manuela, mi pober Claudia.
E no tin mag di hanja sabi nunca algu di es jiu tampoco. Helena a bisa e no sabi nada di su inconciente y cu e no mester spanta.
E cos lo cay duro pe si e sabi cu e tin un jiu. Awor Alberto a ripara cu Kaizer no tabata gusta e mucha.
Bo ta papia como si fuera bo ta acusa Manuela di e malesa di Claudia.
Sin e jiu ey Claudia awor lo tasalud. Tur cos ta falta di Manuela, pesey bo mester sakele for di cas promer cu Claudia bolbe. Of podiser bo kier hunga cu salud di Claudia pa motivo di Manuela. Claudia ta asina debil y lo e ta desespera si e sabi si e tin un jiu . Lo e no por carga es slag ey.
Pa di promer biaha Alberto a ripara cu Kaizer tabata odia Manuela. y a dunele tur culpa di e malesa di Claudia.
Segur no tabata falta di Manuela, senjora Kaizer. Con bo por pensa tal cos ?
Sin e jiu tur cos lo tabata otro, Kaizer a ripita rabia.
Beatrix tin razon, senjor Landini tabata pensa. El a bisa mi berde cu Kaizer ta odia Manuela pa motibu di un destino cu e mucha no por a juda. El a corda awor riba e accidente na laman. E no kier a pensa cu Kaizer expres lo kier a tumba e mucha den awa, pero por ta posible cu e kier a deshasi di es mucha ne manera ey.
Pakiko bo no por desea hunto cu mi pa tur cos logra bon, senjora Kaizer. Mi senjora por cura completo y Manuela tambe, si mi dicidi di largele opera.
Y si e operacion no resulta ? Ba weta toch kiko a pasa cu Claudia. Preferible un jiu ciego of hasta morto.
Senjora Kaizer comporta bo. Bo no mester bisa asina. Manuela ta mi jiu y tambe di Claudia. Bo senjora no mester tende nunca algo di Manuela, nunca.
Y si Manuela bira bon ?
Bo sabi con chikitu es chens ta y ademas e emocion......

Helena a bisa mi con desastrozo lo ta pa Claudia si e exita. Manuela mester bay un caminda cu nan por cuidele bon.
Podiser bo no kier meen malo, pero esey ta cosnan cu ami mes mester y kier dicidi, Landini a bisa. Su curpa tabata frio di rabia cu e mujer aki a dunele. mustrando su antipatia pa Manuela.
Bo sabi cu senjorita Mangolini tin otro opinion. E ta avisa mi opera e mucha, pasobra un jiu salud den famia ta trece harmonia y lo ta un influencia sano riba mi casa.
Senjorita Mangolini tin su mes idea. Lo mi no ta interesa den su consejonan.
Sanger a subi cabes di Alberto y e tabata cla pa contesta Kaizer, ora cu Helena a drenta sin bati porta.
Alberto bo sabi cu e capataz di bo a bisa mi cu mi ta corre cabay mashar bon, bo kier bay cu mi awe tardi.
Awe tardi mi no ta sali.
Ah, semper bo ta asina. Majan mi ta bay y bo no ta complace mi awe.
Bo por tabata mas aardig pa bo cuñada. Helena a bisa y a sunchi Alberto.
Senjora Kaizer no por a kere su orea ora ela tende cu Helena tabata di biahe. Segur cu Helena kier a hasi un biahe na agrado di Alberto y awor na fini manera a saca e placa di biahe for di Alberto.
Kaizer a lamta y a sali for di es cuarto, pasobra e no kier a interrumpi combersacion di Helena cu Alberto. Kaizer ta contento cu Helena ta bay.

Bo no a bisa Kaizertje cu mi ta bay, cerca Claudia ? Helena a puntra. No mi no a bisele nada y ta mejor cu e no sabi nada. Su amor pa Claudia ta sin fin. Bo por kere cu e ta duna Manuela falta di e malesa di Claudia . Esey ta un cos absurdo. Kaizer semper tabata un hende di stranjo. Ma custuma cu ne for di chikitu y Claudia tabata su jiu stima. Pa Claudia e ta hasi cualkier cos.
Ta un bon punto di Kaizer , mi ta aprecia esey. Pero despensa mi awor mi tin hopi cos di hasi. Esey ta un cos cu mi no gusta di bo, Pero no tene cuidao for di majan lo mi no tey.
Bo sabi mashar bon cu mi ta mashar agradecido na bo, pero de bes en cuando mi kier traha poco tambe.
Bon bay traha anto. Helena a sunchi e y a sali for di e cuarto.
Mi no sabi kiko mi pensa di Helena, tin biahe e ta vervelend pero por ta su manera di hasi. El a sera su wowo pe, pensa bon riba tur loke tabata pasando den su famia. E caso tabata stranjo. Un banda Kaizer cu su amor ciego pa Claudia. Helena cu e no sabi kiko hasi cune. Tambe tin su jiu Manuela pero cu tabata para entre e cu Claudia. Pero ningun tabata asina fuerte manera su amor sin esperanza pa Beatrix, ken e mester a manda bay promer cu e amor aki florece.

Toercos bon doeshi y bon biahe. Mi ta hanja mashar bon di bo cu bo ta bay. Mi ta contento cu mientras tantu bo a comprende cu dos donjo no por ta na Landini. Kaizer a brasa Helena y a despedi di dje.
Helena no a contesta. El a knik pa Kaizer y a bay ne auto di Alberto cu tabata wardele pa hibele station.
Kaizer mi mester bay awor, sino mi ta yega laat. Helena a bisa. Bo tin tur cos cu bo mester, mi kier meen basta centa ? Kaizer a puntra. No preocupa bo pa esey, Kaizer, mi swa ta mashar royaal. Al fin ami te unico ruman di su casa.
Ora cu Helena ya tabata den auto, Kaizer a pensa, caramba e no a despedi di su sobrina. Pero Helena no tabatin tempo pa Manuela pasobra e tabata pura pa sinta den auto banda di Alberto, y frei e un poco.
Mi ta contento cu bo ta hiba mi station., Alberto, Helena a bisa.


SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.
Tabaco TURCO-Americano
CARAVANA
Sabor Inigualable
REALMENTE BON!
BLENDED Cigarettes
Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

Gibraltar bao di proteccion ingles ke mantene su propio independencia

NACIONNAN UNI -- UPI -- E thee di 5ª or di atardi, ta na Gibraltar manera na Londres, pero awor e no ta ser saborea mas cu e mes tranquilidad. Pa motibu cu den su campanja pa recupera Penon, Spanja, a intensifica e medidanan pa cruza frontera y a prohibi vuelonan militar britanico riba su territorio.

Situacion di aeropuerto di Gibraltar ta haci cu e avionnan di fuerza aerea di Gibraltar tin cu sobrevela territorio Spanjo.

Gibraltar ta depende primordialmente di Spanja, pa motibu di su embastecimiento. Y e ciudad mes tin necesidad di obra di man pa su normal funcionamiento. Acentuacion di vigilancia aduanera ta tarda, e paso di mercancianan y personanan di un otro lado y a dismimui considerablemente e influencia di turista na Gibraltar. Hopi persona, principalmente britanicoman a bula na e ciudad ey, pa di ey nan sigui den auto pa e hermoso region meridional di Spanja.

En cumplimiento cu un mandato di nacionnan uni di dia 18 di mei ultimo nan a cuminza na Londen negociacionnan hispaño-britanico nobo riba Gibraltar. Awor nan ta suspendi, asina Londres ta bisa, en espera dje contesta Spanjo, na e proposicionnan pa pone termino na e controversia bieu". Un dje proposicionnan britanica lo concede na Spanja empleo liber di aeropuerto di Gibraltar, basta cu esaki sigui bao di control britanica. Di otro banda lo e duna na administracion di Gibraltar un aspecto mas municipal.

Delegacion Spanjo a distribui decicion di su ministro di asuntunan exterior, Fernando Maria Castelia, pa cuminza e serie nobo di combersacionnan.

E ta afirma cu si acaso Gran Bretania a plantea e problema como un kestion cu mester a ser resolvi riba base di autodeterminacion dje actual habitantenan, poco mas di 24.000 habitante manera a ser calcula pa Gran Bretania na anja 1963, "Nacionnan Uni lo no admiti cu Gibraltar por ser descolonia uniteralmente pa Gran Bretania pa medio di un semehante procedimiento.

Y otro consicionnan ta agrega : Dje manera ey, Nacionnan Uni nengando solucionnan uniteral a yega na reconoce en sustancia existencia di un grave problema entre reino uni y Spanja y ta confia e dialogo entre paisnan na soluccion di nan mes problema. Segun e alegato di Madrid , e aerodromo di Gibraltar a ser construi den un zona di territorio Spanje ocupa pa Gran Bretania sin ningun titulo. E libro rojo di Spanja di 1965 ta relata : E pretextonan cu a sirbi Gran Bretania pa avanza 890 meter den linea recta te na norte ocupando aproximadamente un kilometer cuadra di territorio soberano di Spanja den Istmo.

En cuanto e asuntu di Penon riba su mes, mester afirma cu esaki a cede perpetuidad na e potencia ocupante pa e articulo decimo dje tratado di Utrecht, firma dia 13 di Juli 1713.

E gobierno spanjo ta aspira cu Londres cu lo laga sin efecto, tal articulo, pasobra e ora ey nos unidad nacional ta ser quebranta y nos territorio desmembra.

Pa esey gobierno di su Mahestad ta propone di firma un convenio den cual articulo prome e ta convence cancelacion dje articulo X dje tratado di Utrecht di 1713 y e restauracion, cu e retrocesion di Gibraltar, dje unidad nacional y dje integridad territorial Spanjo.

Den su segundo articulo lo a acepta presencia na Gibraltar di e base militar britanica, cual su estructura, situacion legal y coordinacion cu e defensiva Spanjo of di mundu liber, lo ser obheto di un negociacion pa yega na un acuerdo especial anejo na e convenio proponi.

Spanja ta propone cu den un tercer articulo - asina Castelia a bisa. ta estipula cu e regimen legal cu ta protega interesnan dje actual Gibraltarenonan, cu lo ta obheto di un acuerdo adicional Spanjo-Britanico, registra den Nacionnan Uni. Den e acuerdonan ey, ademas dje formulanan economica y administrativa apropia, lo ser estableci un estatuto personal , den cual entre otro derechonan fundamental, como manera esun di libertad religiosa Gibraltareno loke nacionalidad britanica lo keda respeta, su residencia garantiza, e liber ehercicio di su actividadnan legitima y permanencia di su puestonan di trabao.

Poblacion di Gibraltar ta contrario cu reincorporacion di Penon na Spanja y den tal sentido el a dirigie rapidamente na gobierno di Londres y nacionnan Uni.

Gran Bretania no a distribui ningun documento similar of di replica na esun Spanjo. Pero den un buki blancu cu el a edita na April di 1965, el a expresa categoricamente ta splika cu Gibraltar no ta "negociablel y ora cu dia 14 di agosto gobierno di Madrid a pone prohibicion di vuelonan militar britanico den espacio aereo Spanjo, ministerio di relacionnan exterior di Londen a limita na expresa su duele pa e motibu ey.

E firme posicion dje partinan no ta permiti vislumbra un proxima soluccion dje diferencianan, lo tin ma di warda, quen sa cuantu, na esun cu por haci realidad e voto cu cual ta conclui e argumento Spanjo pa un era nobo den relacionnan hispaño-britanico.

"CHUCHUBI" LO STOP DI SALI?

ORANJESTAD-Por ser spera cu pronto e semanario "Chuchubi" lo stop di sali por completo na Aruba. Den e ultimo edicion di e semanario, cu desde su reaparicion un 3 luna pasa a bolbe caracteriza su mes pa su criticanan contra e actual gobierno di Antillas y di Aruba, e lezadornan ta ser suplica pa manda informa e criadornan di e parha aki si nan tambe ta desea pa sea sigi cu e semanario of pa no lag'e sali mas. Tambe ta ser informa cu e comerciantenan local no ta cooperando manera a ser spera; for di cual por conclui cu comercio no ta aprecia "Chuchubi" masha. Tumando na cuenta e peticion di e semanario na su lezadornan, por conclui tambe cu cerca e pueblo di Aruba tampoco e parha aki ta ser ricibi cu gran entusiasmo y cu e culto pueblo di Aruba cu semper ta aprecia loke ta bon, a cuminza realiza cu for di "Chuchubi" no por spera muchu cos.

Chinonanan no kier bringa na Vietnam na lado di soldanan di Union Sovietica

LONDRES --UPI --Parce cu Pekin a ser bleques den practica cu uso di boluntarionan sovietico of di otro paisnan stranjero pa Vietnam del Norte nengando di permiti pa chinesnan bringa na lado di sovieticonan. E decicionnan aki di Pekin a ser releva awe den circulonan diplomatica comunista dje ciudad aki.

E movimiento aki ta e ultimo den e creciente conflicto entre Moscu y Pekin y na e mes un tempu marca un etapa nobo den guerra di Vietnam.

Union Sovietica y su aliadonan di europa oriental a anuncia na duna termino na su reunion di pacto di Varsovia na Bukarest luna pasa, cual luga tabata dispuesto na manda boluntarionan pa yuda regimen di president Ho Chi Minh den su lucha contra Estados Unidos.

Haciendo esey, el a bisa cu e boluntarionan lo ser manda solamente den caso cu Hanoi pidi.

Pero tur indicionnan ta mustra cu e norvietnamesnan lo no pidi ayuda, al lo menos por lo momento.

Segun a ser trascendi, aparte dje preferencianan cu Hanoi por tabatin ta parce cu Pekin a haci un tal decision imposible pa Ho Chi Minh, advertiendo e norvietnamesnan cu su boluntarionan lo no lucha ni lo no coopera cu "revisionistanan" sovietico.

Hanoi ta tratando te awor na mantene den bon su mes den condicion cu Pekin y Moscu y su proximidad na China Comunista ta e factor cu ta determina su tacticanan, aunke cu major parti dje ayuda militar e ta ricibi foi Moscu.

Pekin a acusa sovieticonan den varios ocasion di ta uni nan cu Estados Unidos y di ta coopera cu esakinan den e supuesta agresion contra comunistanan norvietnames.

Tin indicionnan evidente cu ta mustra cu ningun dje regimennan comunista di europa oriental, apesar di a ofrece boluntarionan ta hanja nan ansioso di mira nan implica directamente den guerra di Vietnam. Y asina nos ta mira cu ta seriamente mes posicion di Pekin a provoca na sistema di ira e paisnan di cortina di heru.

CARTA DI GRADICIMENTO DI FEDERACION VENEZOLANO DI PING PONG

WILLEMSTAD -- Despues cu algun simana pasa, Federacion Venezolano di Tennis di Mesa a manda un carta di gradicimento na directiva di Curacaosche Tafeltennis Bond, na nomber di señor Oscar van der Biest.

E carta entre otro ta bisa lo siguiente.

Despues cu nos a regresa nos isla, nos no por a hasi nada otro di scirbi un carta den cual nos ta manifesta boso e mas sincero gradicimiento pa e numeroso atencionnan di cual nos tabata obheto durante nos estadia na e dushi isla Corsow.

Nos ta masha contento cu e hospitalidad cu boso a brinda na nos cual dificilmente, por ser iguala. E palabranan pa nos gradici ta poco. Bosonan a comporta boso debidamente cu nos den tur sentido. Un gradicimento tambe nos kier a duna e madrinanan, e hungadornan antillano, e comite organisador y tur otro hende cu tabata relaciona cu e weganan.

Nos ta desea boso tur cos bon hopi suerte pa ping pong y cu pronto nos lo topa atrobe den cualquier evento. E carta a ser firma p Rafael Mardial Garmendia, presidente di Federacion venezolano di Tennis di Mesa.

Esaki a keda como un prueba di satisfaccion pa e organisacion cu tabatin di parti di Curacaosche Tafel Tennis Bond, Nos ta aplaudi e manera cual e integrantenan di Bond Antillano a aplica pa e huespednan por a pasa dianan contento riba nos isla.

NOTICIANAN DI POLIZ

WILLEMSTAD-- Un hoben di 15 aña di edad, quende ta biba na Montagne, a denuncia na autoridadnan qu su swa a maltratele. E ultimo aki a dal'e un paar di moketa den cabes, rason pa cual dos djente a keda los den su boca.

Su ruman muher, casá di e swa, tambe a proporcionele algun palu riba cabes. Tambe e tabatin un man tur hinchá. Motibu pa cual e hobencito a haña asina un sota tabata qu e ruman muhé a kima cuminda y ela cuminsa hari e hecho aki.

WILLEMSTAD, -- Den hospital nan a interna un muher quende tabatin un fractura na su kaak y tambe un lip di scheur. Despues di un investigacion pa parti di autoridadnan a sali na cla qu e homber A.C, di 32 anja di edad a batiele durante un intercambio di palabra. E homber mas despues a bin admiti cu el a dal e muher knockout. Ela ser detene y serra.

WILLEMSTA, -- Un trahador di Shell a duna kebo na autoridadnan qu personanan desconoci a cohe su auto qu tabata parkeer na Post V. Parse qu elementonan indeseable a bai cu e auto aki pa "joyriding". Diadomingo mainta nan a hanja e auto staciona na Habaai.

WILLEMSTAD, -- Un otro a duna keho na polisnan di departamentu di Trafico di Polisnan di otro "joyriding". Su auto tabata para den J.L.B.Smithplein Mas despues e auto a bin ser hanja riba Schottegatweg West y no tabata presenta ningun danjo.

WILLEMSTAD, -- Un persona quende a actua como arbitro den e partido di futbol John Holland-Mahuma a denuncia na autoridadnan qu personanan desconoci a bombardea su cas cu piedra. Ela declara di ta sospecha fanaticonan di e grupo qu a sali perdi den e encuentro.

Willemstad, -- Un senjora a pidi asistencia di autoridadnan despues cu ela ser maltrata pa su ruman homber despues di un intercambio di palabra. E ruman I.M. a proporciona su ruman muher algun moketa rason pa cual ela cai na suela riba algun glas. Ela hanja algun corta cu mester a ser gancha pa dokter Engels.

WILLEMSTAD,-- Diasabra un auto di polis a baha for di caminda na momentonan cu e tabata riba e caminda pa Fort Nassau.

E polis a declara qu tabatin cachonan den caminda y ora ela trata na evadi nan, su vehiculo a baha di caminda. Danjo material ne vehiculo policial ta 500 florin.

MIEMBRONAN DI SOFTBALL BOND

WILLEMSTAD, -- E tan sper reunion general di miembronan di Softball Bond a continua diasabra anochi den sala di reunion di Nablo na Mundu Nobo. Tres proposicion a ser trece dilanti pa directiva nobo, cual a ser acepta unanimamente pa e miembronan :

1. Tan pronto cu ta posibel no ta spera cuminsamentu di campeonato 1966/1967.

2. E combinacion di equiponan di softball damas y caballeros. Den statutonan sinembargo mester bini un cambio, pa por tuma e paso aki.

3. Un Federacion Antillano lo ser funda.

Aruba y Bonaire a declara cu y ta cla, mientras cu ta falt solamente Corsouw. E proxim week-end e campeonato Aruban ta cuminsa.

E directiva nobo a ser forma ta consisti di siguiente miembronan:

e siguiente miembronan,

Senjor Charles (Chachi) Madur re-eligi presidente; e otro miembronan ta W. Gravenhorst E. Broos, C. Homoet, R. Adamus y C.L. Lodewijks.

...ISCO KID

...BUCHI ROBES

HOROSCOPO

...S (mar. 21 a abril 19) Los ...eros dias de la presente ...ana son los mas propicios pa... ...sted. Emprenda cosas nuevas ...o por ejemplo trazarse un ...o trabajo. Cultive las rela... ...es humanas.

...RO (abril 20 a mayo 20) Aparte de su lado todo tipo de preocupacion sentimental y vaya al grano de sus asuntos mas importantes ciudando siempre que nadie lo separa de su ruta. No actue sin pensar y use su sentido comun.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 21) No invite ni trace consignas mas alla de sus posibilidades reales. Las actividades comerciales o de trabajo debe conducirlas en el plano habitual y extraer de ellas los mejores dividendos.

CANCER (jun. 22 a jul. 21) Ahora tiene de su parte las poderosas influencias de Marte, del Sol, Mercurio Jupiter Y Venus, cuya posicion de estos planetas lo impulsara al triunfo y lo librara de dificultades inesperadas.

LEO (jul. 22 a agto. 21) Duplique sus esfuerzos y vera duplicada sus ahorros. Todo depende del interes y entusiasmo que Ud se tome en lograr su objetivo. Sea amable y comprensivo con familiares y particulares.

VIRGO (agto. 22 a sept. 22) Para los nacidos bajo este signo la presente semana llegara repleta de facetas agradables. Usted encontrara mucho trabajo y actividades que realizar. Trabajo sera la palabra clave que animara la semana.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Habra aumento en sus preocupaciones, en sus responsabilidades y en sus inquietudes de tipo economico, Numerosas oportunidades vendran en su auxilio. Se le avecina un gran porvenir.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Descubrira al paso de los dia que esta haciendo menos de los que puede. Que esta acumulando menos de lo que debia. Y que esta viviendo en un standar inferior. Tiene que recapacitar.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No e s aconsejable que acepte invitaciones sociales ni que organice paseos o excursiones. En este lapso comprendera que hay que seguir adelante con una vision mas clara de las cosas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 20) Cierto aliento interior le dara fuerzas y el trabajo rendira frutos y la amistad se prodigara generosamente. Sea responsable de sus actos. Fuerza s actuales le guiaran a lo que desea.

ACUARIO (ene 21 a feb. 19) La temporada es magnifica para usted segun le vaticina su planeta regente. El dia sera de perspectivas positivas y se le presentaran oportunidades para poner en juego sus aficiones e inquietudes.

PISCIS (feb. 20 a mar. 20) Hoy es un dia que tropezara con dificultades, y a su lado se movera la incomprension. Desde otro aspecto debera aclarar sus posiciones respecto a un asunto en vida social.

SI SU HIJO NACE HOY......... Usted va al estudio a fondo de todas las cuestiones y rara vez da un paso en falso.

...andra Pietersz a ser corona "Miss Suvek"

...LLEMSTAD -- Diasabra anochi den Club Suvek ... Van Engelen tabata tin un granchi bailable, or...nisa pa comision homber, eligi pa directiva, cu ... punto principal eleccion di Miss Suvek 1966.

...saki a bira un fiesta grandio... alegre, cu a dura te den ora... di marduga. E simpatica Srta.

...ra Pietersz, despues di un ...te campanja cu e cuater otro ...didatanan a ser corona Miss ...k 1966, cu un cantidad di no...os di mas cu 25.670. Srta. ...a Pietersz a bira runner up. ...s Suvek a ser corona pa e ...rior Miss Suvek Srta. Yvette ...el.

...IVO:

... fiesta y eleccion di miss a ...organisa pa un comision hube... cu merece tur elogio pa e ma... cu nan a organisa e anochi ...hecho cu nan a presta pa tur ...e por a diberti di igual ma...

...n cantidad grandi di miembro... y invitadonan di otro clubnan ...e cual di Club Caribe di A..., a hasi acto di presencia. ... di tempran e bon humor di ...a tabata reina entre e hopi ...ontenan, y tabatin masha in... pa e lucha entre e cincu ...idatanan cu mester a dicidi ... Suvek, Club Suvek ta un ...er cu a ser traha di e dos ...an Van Engelen y Kwiek, ... di cual ... a bira ... Van Engelen Kwiek. E ho...än riba e anochi aki tabatin ...cos den man y esaki a duna ...on señal pa futuro. Hopi di e ...mbronan di edad grandi a goza ...amente di e anochi. Ta di spe... e hubentud di Suvek lo keda ...ra mas activo den futuro. ...i lo yuda en grande pa e bida ...club.

Esnan cu tabata gusta balia, por a goza grandemen e di esaki riba tononan di e campeonnan di Ritmo Estrellas del Caribe. E banda no ta pertenece solamente na e grupo di mihor bandanan di Caribe, pero cu nan no ta tuma pausanan muchu largu entre setnan, loke ta ser hasi hopi pa e otro bandanan,

E damanan Lourdes Broekman, Anna Clara Perrit Gentil, Sandra Pietersz, Naila Pietersz y Lilie van Rosberg espontaneamente a inscirbi nan mes como candidata pa e titulo di Miss Suvek. Esaki a bira un lucha di voto cu tabata ser anuncia, na cierto momento, indica den un buki cu a ser especialmente traha pa e fiesta aki.

Despues di e prome anuncio di e voto Srta. Lourdes Broekman tabata dilanti, sigi pa Naila Pietersz. Despues di e segundo anuncio mitar di diesdos, e posicionnan a cambia, Lourdes Broekman ainda tabata dilanti, pero despues di e tercer anuncio cuartu pasa di diesdos Naila Pietersz a tuma e prome puesto ... su encargo cu un total di 3350 voto, ... pa Sandra Pietersz ... 2910 y Srta. Lourdes Broekman ... e tercer puesto cu 22.. voto.

Te cuartu pa uno, ainda tabatin ocasion pa cumpra voto. Especialmente den e mei ora aki e fanaticonan di Srta. Sandra Pietersz a duna nan apoyo y a drenta completamente den accion.

EMOCION:

Exactamente cuartu pa uno e votonan a ser conta y Agustin Diaz, cu voz resonante a ... e resultadonan ... [illegible] den forma excelente ... di cual e personanan cu tabata den fiesta y e candidatanan ... di eleccion ... e ultimo anuncio. Como e prome el a anuncia cu e runner up di e eleccion a bira Srta. Naila Pietersz, y despues el a anuncia cu Srta. Sandra Pietersz ta e prome den historia di e dos clubnan cu ta ser corona. Sandra a ser felicita pa un y tur y sunchinan tabata cai links en rechts ... [illegible] Srta. Toity Henriquez ... Joubert a ... un precioso bouquet di flor na tur e candidatanan, e turno corresponde na Srta, Yvette Nouel, e ultimo Miss Kwiek pa deposita e corona riba cabez di Srta. Sandra Pietersz. Despues di e coronacion, Miss Suvek a bisti e mantel di coronacion y e por a tuma asiento riba e puesto cu a ser especialmente decora pa e ocasion aki.

Srta. I. Nouel ta corona Miss Suvek

Despues cu tur e candidatanan por a ricibi regalonan bunita cu a ser obsequia pa firmanan commercial, un marcha a ser tene cu Miss Suvek na cabes.

ORGANISACION:

Presidente di Suvek Sr. Ronny Winkel cu palabranan bon escoge a gradici tur hende na nomber di directiva, e miembronan di e club y miembronan di e comision hubenil pa e loke nan a presta. Ta di spera cu den futuro e comision aki lo keda mes activo.

Despues di hopi tempu, e edificio por a tembla di aplausonan fuerte cu a ser duna. Esaki sin lugar a duda ta vale la pena. Henter e organisacion tabata un cos "espectacular". E comision hubenil ta consisti di Srta. Toity Henriquez y srta. Camille Joubert y señores Augustin Diaz, Roy Hollander, Neville de Haseth Louis Hueck, y Francis Pietersz jr.

INUNDACION

MEXICO --UPI -- Simannan completo di awacerunan tenso a provoca inundacionnan di diferente magnitud den zonanan grandi di e pais. Un caimentu pisa di awa a azota e ciudad Mexico durante fin di siman yenando cayanan yen di awa y hasta den algun casonan tabata yega te na 91 centimeter di profundidad.

Nan a afirma cu e ciudad noord Chihuahua a keda "practicamente aisla di e resto di e pais", ... highway panamericano ... for di El Paso ... sur, ... [illegible] ... menazando e ... e zona ... registra ... da di coshecha debi na e inundacionnan. E mucha Juan Hernandez, di shete anja di edad, a muri ora dak di su cas a cai aden. Awa a yega te na un altura di mas di un meter ochenta den algun casnan di e sector meridional di e ciudad Mexico na unda e inundacionnan ta mas severo.

PEPITA

DIARIO DI LADRONNAN

WILLEMSTAD, -- Un homber cu ta biba na Seru Furtunaweg a duna keho di ladronicia. Nan a bai cu 3 spaarpot, un "gouden tientje", y tambe potmonnie den cual tabatin unicamente 1 florin. Donjo di e potmonnie aki aparentemente tin suerte di no a cobra ainda E elementonan cu dedenan largu a drenta den e cas kitando algun glas di sunsash.

WILLEMSTAD, -- Un otro homber cu ta biba na Seru Fortuna a duna keho di ladronicia di un potmonnie conteniendo 155 florin. E potmonnie a ser horta for di un carson qu tabata cologa den su kamber.
Aki tambe nan a hasi uso di e tactica di saca sunsash.

WILLEMSTAD, -- Un habitante di Pater Poiestraat, na Brievengat, a pone autoridadnan na conocemientu qu un di e bentananan chiki di su auto a ser forsa. El no a perde nada si. Un otro habitante di e mesun caya aki a denuncia mesun hecho y cu e tampoco no a perde nada.

WILLEMSTAD, -- Un cobrado a duna keho na polisnan cu personanan desconoci a bai cu un cahita den cual tabatin 240 florin. Esaki a ser cohe diadomingo for di den su auto cu no tabata serra.

WILLEMSTAD, -- Un homber a duna keho na autoridadnan cu nan a horta su potmonnie den cual tabatin 88 florin. Ela declara di a larga potmonnie un ratico riba e toonbank, bira bin buske, pero a topa cu niks.

WILLEMSTAD, -- Diasabra mainta un donjo di un toko na Brievengat a denuncia na autoridadnan qu elementonan deshonesto a penetra den su establecimiento y a disparse cu articulonan cu ta representa un balor total di alrededor di 200 florin.
E productonan aki tabata consisti den bibida y sigaria. Den e cahero poco placa los a disparse.

WILLEMSTAD, -- Un habitante di Rio Canario tambe a perde un potmonnie. Esaki tabata den su kamber y elementonan indeseable a penetra te den e kamber pa e disparse cu 60 florin y tambe otro articulonan di sumamente hopi balor pe donjo.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azte[illegible]
4.30 Noticia Lokaal (Heineken
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillett
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nie
8.00 Espacio pa un Ritmo Crio y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo ded na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(n) invita
9.30 Mejico cantando via Ra Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deport
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music quest by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyente
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule. Ni
8.00 Programa di Club Bonaireno
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilo
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Mus
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E.Ch. SAMSON

DIARASON 31 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Na un manera violento Fidel Castro a ataca Frei di Chile den su discurso

LA HABANA --UPI -- Prome ministro Cubano Fidel Castro, den un di su discursonan mas prolonga di enter su carrera, a ataca violentamente e president di Chile, Eduardo Frei, y a sigura cu hamas lo por existi un reconciliacion entre Cuba y Estados Unidos.

Castro, quende a papia como cincu ora y cuater minuut, na ocasion di clausura di 12mo. congreso di Central Obrera Cubano, a invita Frei pa bini Cuba, pa e mira loke nan a haci y el a agrega : "Nos ta garantiza Frei cu lo e no ser bofona aki.

A continuacion el a desafia na promer magistrado Chilenjo Primero di recobra pa Chile tur recursonan natural dje pais ey y expropia tur industrianan yanqui, manera nos tambe a haci aki "y luego" di a convoca un reunion pa tur obrero di Chile y a puntra nan si nan ta prefera un economia den mannan di monopolionan yanqui of den man di Chile."

Fidel a agrega cu Frei no a haci nada y lo no haci nada tampoco tras dje vendra di revolucion Chilenja.....pasobra hombernan manera esaki, den cierto moda ta ser jama revolucionario, pasobra nan ta yuda forma revoluccion den nan pais.

Frei ta yudando e revolucion Chilenja dje mes manera cu Batista a yuda esun Cubana.

Pasobra despues dje enganjo di Frei y dje desilusion, e pueblo lo hanja revolucion", asina el a bisa.

Luego el a afirma cu Frei ta trata di controla prensa, cumprando e periodiconan, pasobra e ta demasiado cobarde pa e expropia e periodiconan manera nos a haci.

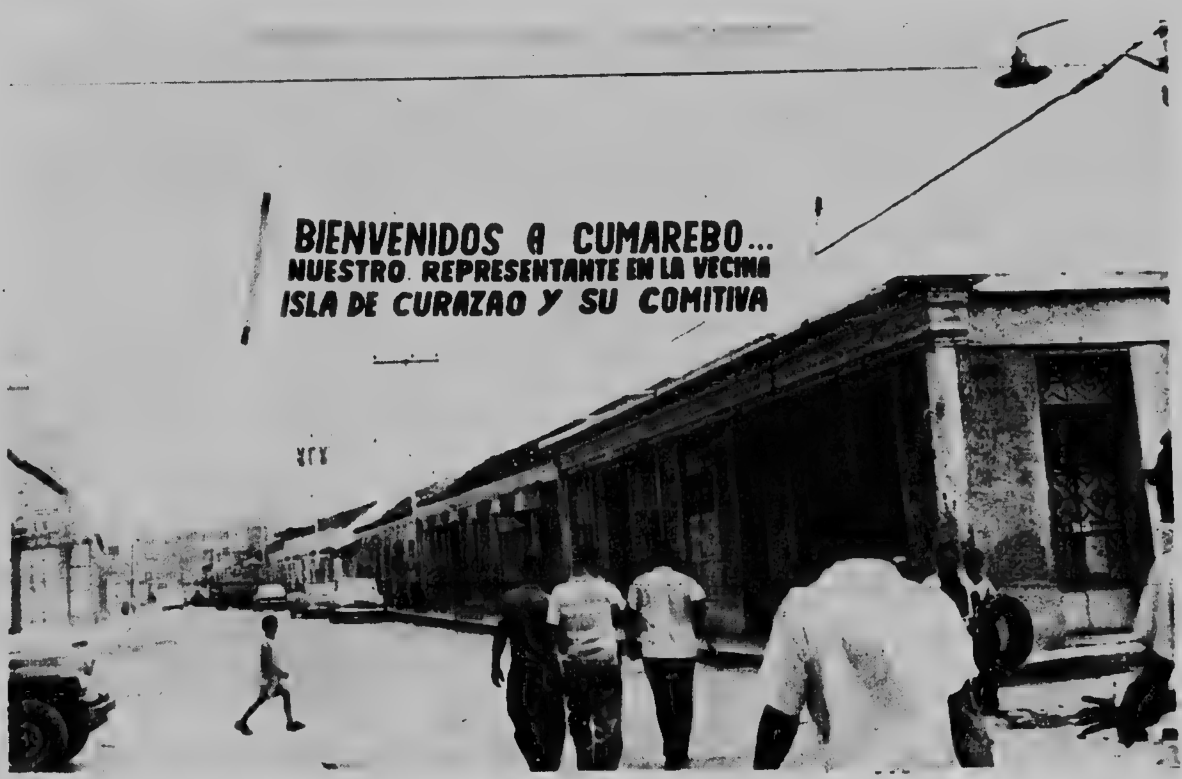
Fidel Castro a confesa cu wel ta berdad cu no ta existi libertad di prensa na e sistema burguesa na Cuba, pero wel ta existi libertad di prensa di obreronan.

Fidel a admiti cu e procedentenan di produccion di carni koffie a ser exporta cu e obheto di paga e compranan haci na Francia e Italia fertilizantenan pa agricultura, maquinarianan pa construccion di 70.000 kilometer di caminda den e pais.

El a afirma cu su pais lo hioa un lucha impacable contra imperialismo y cu por tin un reconciliacion denter di Cuba y Estados Unidos.

Mas adilanti el a insinua cu su gobierno a ser someti a presion pa cambia su politica pa cu e norteamericanonan, pero el a agrega acerca, cu Cuba lo no traiciona su obligacionnan interno pa loke ta ser califica e cobarde politica di avestruz.

Ademas el a bisa : "Nos deber ta di persisti den e lucha contra Estados Unidos Nos no tin ningun sorto di riesgo", el a afirma.



Un sorpesa grandi tabata spera e curazoleñonan qu a bai Cumarebo diasabra cu boto, ora cu nan a sali bay caja di e pueblo y a weta bandera asina grandi cu palabranan di bienvenida en relacion cu nan bishita di amistad.

EXCURSION PA CUMAREBO DURANTE FIN DI SIMAN TABATA GRAN EXITO

WILLEMSTAD -- E grupo di Corsow qu diasabra marduga a sali den viahe di placer pa Cumarebo, a regresa ayera tardi cinc' or pero sumamente satisfecho pa e momentonan agradable qu nan a pasa riba suela venezolana.

Contrario na e viahe di ida, qu tabata riba laman completamente calmo, e viahe di regreso ayera den dia a bai riba un laman basta brutu pero e travesia a bai segun plan y mas o menos cinc' or e grupo di botonan a yega Spaanse Water.

Entre e invitadonan especial qu a hasi e viahe tabatin gobernador interino Mr. A.A.G. - Smeets, S.E. Minister Ciro Kroon havenmeester Jan Oenes, mientras qu consul general di Venezuela, señor Francisco Leidenz tabata na Cumarebo ora qu e botonan a yega, pa encabesa e comision di recepcion.

E botonan a yega Cumarebo diasabra mainta diesun' or y e recepcion qu tabata parti di e visitantenan curazoleño, tabata formidable. Tabata como si fuera henter e poblacion di Cumarebo a sali pa e pier caminda e botonan a mara.

E pier tin un largura di mas o menos 100 meter y tabata tur dorna cu bandera venezolano, Hulandes y Antillana.

A bini especialmente pa ricibi e visitantenan, e gobernador di estado Falcon, y e capitan di Puerto di Vela de Coro y Cumarebo mientras cu Conseho Municipal den su totalidad tabata presente tambe na yegada di e botonan.

Primeramente tabatin un recepcion den Club Social de Cumarebo, caminda un banda musical chikitu tabata amenisa e ambiente mientras qu e venezolanonan a comporta nan mes como real anfitrionan, brindando tur e curazoleñonan.

Na e mesun club aki tambe nan a organisa un comida mientras qu diasabra anochi nan a organisa dos fiesta, unu na e club social y e otro na e Balneario Bella Vista.

Un parti di e grupo di curazoleñonan qu a bai Cumarebo a keda na Balneario Bella Vista y nan tur a keda sumamente satisfecho cu e excelente servicio y trato qu nan a haña den e hotel.

Diadomingo e diferente grupo individual a sali pa excursionnan pa Coro, despues nan a bishita un dam masha grandi qu ta percura pa abastecimiento di awa pa tur e pueblonan den vecindario ei banda.

Diadomingo anochi tabatin otro fiesta na e balneario Bella Vista durante cual e lazonan di amistad a ser reforza.

Dialuna, promer qu e botonan a sali pa Corsow, e curazoleñonan a dedica nan mes na hasi compras y a cumpra naturalmente keeshi venezolano y otro frutanan tipico di e pais.

Promer qu e botonan a sali, di parti di e anfitrionan, nan a regala tur boto un caha di cerbes cu ijs mientras qu e capitan di puerto a tuma despedida personalmente di tur e personanan qu a hasi e viahe.

Un palabra di elogio mester ser expresa pa e oficialnan di aduana, tantu aki na Corsow como na Cumarebo, quendenan a - realisa nan trabao despachando e viaheronan prestando mas tantu facilidad qu ta posibel. Aki na Corsow e oficialnan di Aduana a bai te Curaco Yacht Club pa klare in e viaheronan mientras qu na Cumarebo nan a tuma pasaporte y otro documentonan di e viaheronan pa regla tur cos lo mas facil posibel.

Tambe un palabra di elogio mester bai pa Lands Radio Dienst, especialmente departamentu di Radiotelefonie, qu continuamente a keda den contacto cu e viaheronan y cual tambe excelente cooperacion pa e program di intercambio di impresion qu tabatin diasabra merdia mitar di unu na Radio Caribe, durante cual programa, pa promer biaha taba tin un entrevista pa remote control entre un emisora local y un boto qu tabata na Venezuela.

RUMORNAN CONTRARIO CONTRADECI

Mayoria di trahadornan di gobierno ta na fabor di 5 di trabau

ORANJESTAD-- Contrario na cierto publicacionnan den cualnan e impresion ta worde crea como si fuera e trahadornan den servicio di Gobierno Insular lo no ta sinti muchu pa un siman di 5 dia di trabau, un encuensta cu gobierno a tene entre su trahadornan a proba net lo contrario y a demostra cu mayoria di e trahadornan (93 porciento) ta na fabor di un siman di 5 dia di trabau.

Tocante e encuesta aki, e departamento di informacion di Gobierno Insular, a expedi e siguiente comunicado:

"Manera ya a ser informa anteriormente, Bestuurscollege di e Teritorio Insular di Aruba a dicidi pa entrante 1 october 1966 introduci e siman di 5 dia di trabau pa e ambtenaarnan, obreronan y trahadornan den servicio di e Territorio Insular aki.

Cu e fin pa hanja un bista riba e deseonan di e ambtenaarnan encuento e oranan di trabau cu lo worde introduci y tambe pa motibo di informacionnan, cualnan a crea e impresion como si fuera e ambtenaarnan Insular no ta aprecia un siman di cinco dia di trabau, Bestuurscollege a dicidi na tene un encuesta entre e ambtenaarnan en cuestion. E encuesta a duna e siguiente resultado.

Mas di 93 porciento di e ambtenaarnan aki ta na fabor di un siman di cinco dia di trabau, mientras menos cu 7 porciento ta contra. Tocante di e oranan nobo di trabau cu mester worde stipula ainda, e deseonan ta dividi. Un 47,5 porciento di ambtenaarnan a resulta di ta na fabor di un siman di dialuna pa diabierne trahando for di 7-12 di mainta y 1-4' or di atardi, 2,7 porciento pa 7-12' or y 1.30 pa 4.30 ' or; 16,2 porciento pa 8-12' or y 1-5' or; 3,9 porciento pa 8-12' or y 1.30 pa 5.30' or; 21,5 porciento pa 7.30 -12' or y 1-4.30' or ; 3,1 porciento pa 7.30-12' or y 1.30 5' or.

Un 5,1 porciento di e ambtenaarnan no a expresa nan preferencia encuento e oranan di trabau.

Ademas a keda demostra, cu e mayoria di e ambtenaarnan (respectivamente 85 porciento y 64,5 porciento) no tin nada contra un sosiego di 1 hora durante merdia y pa traha un mei hora mas pa siman.

E grupo di ambtenaarnan cu a duna preferencia pa e horanan 7-12 y 1-4' or ta consisti pa un gran parti for di ambtenaarnan kendenan oranan di trabau en relacion cu e caracter di nan trabaunan ta mescos cu esnan di e obrero- y trahadornan.

Basando riba e informacionnan aki riba, ta intencion di Bestuurscollege pa na momento di introduci e siman di 5 dia di trabau stipula un areglo di hora di trabau pa e ambtenaarnan di Eiland di tal forma, cu pa e ambtenaarnan menciona den e alinea aki riba stipula e mesun oranan di trabau cu ta valido pa e obrero- y trahadornan, esta di 7-12 y 1' or pa 4' or di atardi, y pa e sobra ambtenaarnan, cu excepcion di emaestronan na ensenjanza publico, e horanan di trabaunan 7.30-12 y 1-4.30 di atardi. En relacion cu esaki ta ser spera un di e dianan aki e conseho di e "Commissie voor Georganiseerd Overleg in Ambtenarenzaken".

Como cu e siman di sueldo ta cai riba un diamars, a ser dicidi pa laga e areglo nobo drenta na vigor, tanto pa e ambtenaarnan, obrero- y trahadornan, dia 4 di october 1966".

Miranda contra Brennan otro luna

(Di Nos Redactor Deportivo)
Loke por bira un di e mas famoso peleanan hamas presenta den un ring Aruba, promotor Johan. Steffanie ta finalisando pa presenta dia 10 di september proximo.

Ta trata di un pelea di dies rond entre e Cubano/Colombiano Pedro Miranda y Gomeo Brennan di Bahamas. Dos pugilista cu tin masha bon nomber estableci riba nos Isla cerca e fanaticada di boxeo. Miranda a impone respet na e ocasionnan cu tabata den accion dunando verdadero palisa na tur cu el a enfrenta te ainda.

Gomeo Brennan a brinda un di e mas bunita peleanan na Aruba ora cu el a enfrenta e campeon Antilino Sugar Boy Nando anja pasa den pelea cu a caba den un empate. E dos boksdonan aki lo por brinda e publico un sensacional pelea. Promotor Steffanie a combersa cu e manager di Brennan Angelo Dundee, cu kende pues a keda combini cu Brennan lo viaha pa Aruba enfrenta pa Miranda ariba dia 10 di september. Como semifinal di e programa e promotor ta trece otro pugilista cu e fanaticonan ta ansioso pa mira den accion. Esaki ta Johnny Gumbs kende a cuminsa su carrera boxistica na Aruba pero despues a bai biba na Jamaica. Su rival lo ta e Venezolano Huracan Pirela. E pelea entre Gumbs y Pirela lo ta di dies rond.

MOSCU —UPI -- Lunik II di Rusia tabata continua circula luna despues di a manda fotonan pe cientificonan sovietico pa saca foto di e lugarnan na unda e cosmonautanan sovietico lo por baha un dia.

E sputnik di 1,300 kilo di peso a cuminsa su transmision pa saca foto ayera nochi unicamente algun ora despues cu e artefacto norteamericano Lunar Orbitter a cumpli e mesun mision.

Bestuurscollege di Aruba, cu Gezaghebber Henriquez na cabez, ayera mainta a tuma e iniciativa pa mustra su aprecio y reconocemento pa e forma excelente den cual e cuerpo di bombero di Aruba a haci su trabau diabierne ultimo durante e desastre cu e avion di M.L.D. cu a cai na Simeon Antonio.

Gezaghebber Henriquez, den su calidad di hefe di Brandweer, a dirigi palabra na un cuarenta polis y bomberonan di e departamento di brandweer, kendenan a participa den e pagamento di e candela despues cu e avion a cai. Aunke mester ser bisa cu ta nan trabaunan a haci-segun sr. Henriquez- tog e candela di diabierne ultimo tabata diferente for di otro candelanan y tabata algo hopi serio.

No obstante cu tabatin peliger pa nan propio bida, debi na cu e avion tabata kimando y cu por a presenta un explosion, esaki no a detene e cuerpo di bombero pa ataka e vlamnan y saca esun militar cu a keda atras den e avion, Gezaghebber Henriquez a expresa cu e cuerpo di bombero a sobresali den su trabau y a demostra di por haci esaki cabalmente. Sr. Henriquez ademas a mustra cu tur esaki ta e resultado di e bon preparacion y ensayonan cu e cuerpo ta hanja for di Opperbrandmeester N.A.G. Vermeer.

Tambe a sobresali e actitud di e cuerpo, cu no a perde cabez ningun momento, dominando e candela den un tempo relativamente corto. Corahe, tabata otro factor cu e bomberonan a demostra durante e bataya contra e candela, segun sr. Henriquez kende luego a informa cu Bestuurscollege a dicidi na duna meritonan na un diez di e bomberonan, cu a yega mas prome na e candela, aunke cu e ta di opinion cu tur hende a haci loke nan mester a haci. E distincion especial a bai pa e siguiente diez personanan: P. Kooistra, J. de Boer, W.J. Brugman, A.A.W. Hijmering, R. Lampe, E.C. Hijmering, H.M. Leonardo, O. Arrindell, D. Maduro y A. Tromp.

E foto aki riba ta mustra e momento cu Gezaghebber Henriquez, acompanja pa comisario J. Schouwe ta gradiciendo personalmento cada un di e personanan cu a yuda paga e candela.

PA STIMULA NOS ECONOMIA

GOBIERNO ANTIYANO TA PIDI STATEN PERMISO PA FUNDACION DI BANCO DI HYPOTHEEK NA ARUBA

ORANJESTAD, Continuando cu su esfuerzonan pa yuda den tur loke por sirbi pa hiza economia di Antiyas en general y di Aruba en particular, gorbierno Central a manda pa Staten di Antiyas un pro yecto di ley pa e colegio duna permiso pa fundacion di un "Antilliaanse Hypotheekbank N.V." (Banco Antiyano di Hypotheek) na Aruba.

E peticion pa fundacion di e banco aki ta bini di "Banco Popular Antillano N.V., establecí na Aruba, y di "Philipsburg Trust Company N.V.", establecí na Sint Maarten. E fundadornan di e banco aki ta informa cu e obhetivo di e banco aki ta pa presta interesadonan placa bau di hypotheek. Tambe ta ser informa cu no ta existi un banco di hypotheek especifico pa Antillas Hulandes, mientras ta existi un gran necesidad pa esaki. Ademas ta ser informa cu e placa di hypotheek cu ser hanja di un banda lo stimula construccion y industria, pues e economia di Antillas Hulandes y di otro banda lo aumenta e necesidad pa na Antillas mes spaar e inverti placa.

E "Antilliaanse Hypotheekbank N.V." aki ta establecí na Aruba y e por habri sucursalnan na otro parti. E capital di e sociedad anonima aki ta 1 miyon florin Antiyano. E hecho cu gobierno Antiyano a dicidí na manda un proyecto di ley pa hanja permiso pa fundacion di e banco aki na Staten, ta demostra cu gobierno Central ta sigi riba e caminda pa trece tur loke por sirbi pa drecha e economia di e Islanan. Fundacion di un tal banco sigur lo yuda den un necesidad, como cu awor interesadonan por dirigí nan mes na tal banco pa hanja ayuda financiera. E proyecto di ley aki lo drenta na vigor riba e mesun dia cu e worde aproba pa Staten.

LO MI CONTA BOSO DI

E TESOROSCONDI

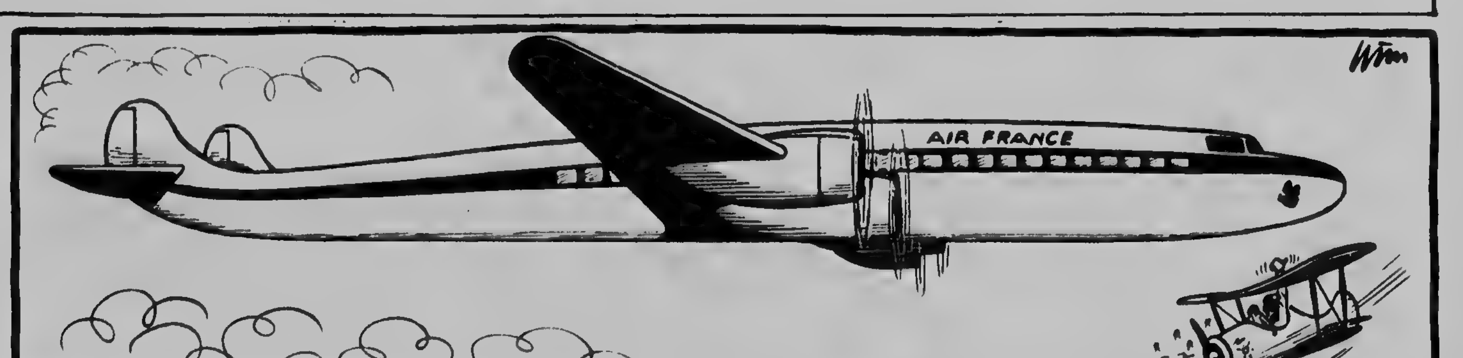
Biaha pasa nos a haci conoci cu e pirata El Temerario cu tabata nabega den e barco El Corsario Negro. Nos a mira tambe con nan tabata usa Ruba como un di e lugánan pa nan drecha nan barco y warda tesoro. Ma riba un dia nan a haya nan bon pura pasobra un barco di guera Spanjo a dicidí di caba cu nan. Nan a sigui nan y ora cu e piratanan a baha na Ruba e Spanjonan cu tabata tin idea di caba cu nan por completo a baha na Ruba tambe. E piratanan a sconde nan tesoro na Seroe Preto. Asina nan a haci e saki cu nan a busca manera di bay lo mas leuw posibel foi Seroe Preto y berdad nan a logra esaki, pasobra ora cu Spanjonan a bin haya nan, nan tabata hopi leuw foi e lugá 'ki, Spanjonan kier a coy nan preso pa asina obliga nan di bisa unda nan a sconde e tesoro, y tambe pa nan bisa unda e otro piratanan cu atacá e barconan den Caribe ta. Ma nan no a haya chens di haya sá esaki, pasobra e piratanan a defende nan mes masha bon y ta mata e Spanjonan mester a mata nan tur. Segun hendenan cu tabata biba hopi tempo 'ki na Ruba no ta tur pirata e Spanjonan a mata, pasobra poco tempo despues nan tabata mira tres hende ta bay Seroe Preto y di leuw bo por a mira cu ta coba nan tabata bay coba na e cero 'ki. Algun hende ta bisa cu e tres hendenan 'ki ta e spiritonan di e piratanan cu a dera e tesoro na Seroe Pretoe. Ma nunca hendenan di Ruba por a haya sá, pasobra e tres personan 'ki tabata coba den anochi y ora cu bo kier llega cerca nan pa mira ken nan ta, nan tabata cuminza grita mescos cu alma malo. Pesey ningun hende sa si ainda e tesoro tey, y si algun dia bo haya al go di e tesoro scondi cu a ser dera na Seroe Pretoe anto rista bon podisé bo ta haya mas.

Na diferente lugá di Sur America unda piratanan a sconde tesoro nàn a claba palonan den tera o sino nan a dera nan tesoro bao di un mata stranjo. Hopi biaha nan a dera e tesoronan 'ki bao matanan di manzanilla. Pasobra bao di e matanan 'ki ta malo pa keda hopi. Hopi hende ta bisa cu si bo keda hopi bao di e matanan 'ki bo ta muri, ma realidad ta cu si bo pasa algun ora bao die matanan di manzanilla anto henter bo curpa ta sali na mancha. Y e piratanan cu tabata sá esaki a sconde hopi biaha nan tesoro bao di e matanan 'ki. Y hopi biaha nan tabata marca e matanan 'ki o e lugá unda nan tabata lagá nan tesoro cu un cos tipico cu no ta di e lugá ey. Hopi caminda na Sur America hopi hende a bira rico, pasobra nan a haya e tesoronan cu piratanan a dera promé cu nan a huy. N a Seroe Preto no ta conocí unda e tesoro ta, y ningun hende sá tampoco si berdaderamente tin tesoro. Ma podisé abo ta e promé cu ta haya algo di e tesoro, cu Spanjonan a busca hopi, ma cu nan no por a haya.........

Fin

CISCO KID

BUCHI ROBES



HAMPTON (Virginia) -- UPI - Expertonan espacial awe tabata spera cu Lunar Orbitter ta manda fotonan terra cu ta mustra Surveyor Unu den e superficie di luna. Un vocero di e Direccion di Aeronautica y Espacio (NASA) den e centro aki a bisa cu te ainda e no a establecí e ora riba cual e transmision di Lunar Orbitter lo cuminsa.

Surveyor ■■ promé artefacto espacial cu a realiza un bahamentu suave riba luna y cu a tuma e promé vistanan di e superficie di luna a stop di funciona.

MEXICO CITY -- E secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant tabata di bishita na Mexico City durante un gira door di Latinoamerica.
Riba e foto e ta ricibiendo un regalo pa parti di e alcalde di Mexico City, Ernesto Uruchurtu. Radiophoto UPI.

MIGUEL MARTIN DI CUBA A SER NOMBRA SECRETARIO GENERAL DI CTC

LA HABANA --UPI -- Miguel Martin, president di Union di 12 congreso dje central di trahadornan di Cuba CTC, a ser eligi ayera na e reunion aki como secretario general nobo di e agrupacion aki.

Martin, kende ta tambe miembro di Comite Central di partido Comunista ta reemplaza como secretario e comunista di "Vieja Guardia", Lazaro Pena, cu tambe ta miembro di Comite Central y hefe di CTC desde su fundacion (como confederacion di trahadornan di Cuba) na finnan di cuarta decada, cu excepcion dje periodonan di ilegalizacion dje partido. Pena a pasa encabeza e comision laboral den Comite Central.

Tambe a ser eligi e otro 9 miembronan nobo dje junta directiva di CTC cu ta conta di siete plaza. E unico comunista di Vieja guardia, cu tin ainda den e organisacion aki ta Ursinio Rojas, como secretario di finanzas, e otronan ta e lider bieu azucarero, Conrado Becquer, como secretario dje sector agropecuario, Roberto Fernandez, secretario di amulacion di trabao boluntario ; Agustin Garcia, di organisacion ; Guillermo Rams asuntunan general, y social y Mario Rodriguez, educacion, cultura y deporte. E junta a keda reduci aunke cu e secretarionan dje sector agopecuario y di emulacion y trabao boluntario ta di creacion nobo.

Den nan funcionnan dje Junta lo nan yuda e secretarionan dje 14 sindicatonan reuni den e central y e seis secretarionan pro-vincial di esaki.

Hopi dje secretarionan saliendi CTC cu oficialmente a termina awor nan periodo a ser purga e mes anja despues cu e prome ministro Fidel Castro a denuncia na hopi dirigentenan gubernamental, acusandonan di ta hiba un bida disipa.

Nan destino nunca a ser denuncia, pero ta circula rumornan cu nan a ser manda den cunucunan pa cumpli cu tareanan laboral obligatorio.

Den e acto di clausura dje congreso obrero e anochi ey, Castro a afirma cu e eleccion den sindicatonan tabata " espontanea", sin instruccionnan dje partido comunista. Tambe el a bisa cu e congreso a ser caracterisa pa e " unidad", pasobra e obreronan tin awor un consenshi revolucionaria.

El a agrega cu e trahadornan ta " en extremo preocupa pa nos problemanan dje produccion y respecto e cumplimiento di nos obligacionnan actual.

CORDOBA -- UPI -- Varios medico a ordena na 19 estudiante ayera di pone un fin na e welga di hamber cu nan a cuminza dia 18 dje luna aqui den e iglesia local.

Ta haci algun dia pasa caba cu e mediconan cu ta atende nan a ordena cuater di nan pa motibu di salud di elimina e ayuno. Te awor tin como 49 estudiante cu ta tene un welga di hamber, manteniendo solamente un dieta di awa cu thee sin sucu.

Segun e mediconan cu a examina nan, un di nan tabata pade ce di debilidad y tabatin tension sanguinea, otro tabatin bronquitis; dos tabata ataca pa dolor di nier. Y e sobranan a ser ataca pa un griep fuerte.

A dicidi di evacua nan for di e lugar aqui, pasobra nan por a contagia tambe e otronan. Denter di e estudiantenan aqui tin cuater muhe.

Ehecucion di Vasily Dolin na Moscu

MOSCU --UPI -- Agencia di noticia "Tass" a informa cu e ciudadano sovietico Vasily Dolin a ser ehecuta pa motibu di crimennan di guerra cu el a comete durante ocupacion Nazi dje territorio dje pais den segundo guerra mundial.

"Tass" a bisa cu Dolin ," activo miembro di e servicio di seguridad Nazi (SD) a ser declara culpabel dje " tortura y exterminacion di ciudadanonan sovietico dia 28 di februari dje anja ey, despues di un huicio cu a dura dos siman.

" E delitonan ey" asina Tass a declara, " a ser cometi pa Dolin y otro asesinonan di unidadnan punitiva di SD, pa orden di hefenan aleman dje organisacion ey, Hans Hasselback y Fritz Weist, cu awor ta biba na alemania occidental.

" E ultimo aki ", asina Tass a agrega, " tabata organisador dje campo di morto di Vasilkovichi, den region di Leningrad, na unda a ser mata pa disparo mas di 500 ciudadanonan sovietico entre 1943 y 1944, hopi di nan hudiu y gitano.

Comunicado oficial di presidencia di Rio

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Presidencia dje republica a expedi un comunicado oficial mustra cla de una bez pa tur hende, e noticia contradictoria riba e convocatoria na un asambiea nacional constituyente, cu ta prepara un constitucion nobo pa Brasil.

E informacion suministra ayera pa e lider oficialista di senado, Senador Daniel Krieger, despues di a ser ricibi den audiencia especial pa president Humberto Castello Branco.

Castello Branco a expresa tambe, cu den su contactonan cu lidernan di oposicion, a queda evidencia e decision dje movimiento democratico di Brasil (MDB) na continua obstaculiza e tareanan parlamentaria.

Na mes ocasion tambe Castello Branco a ricibi e gobernador di Sao Paolo, Aludo Natel, quende a informa cu su gobierno lo emiti letras di tesoreria pa un balor di 130,000 milion di cruzeiro pa haci frente na debenan cu a ser larga atras pa gobernador Ademar Barros.

El a mustra tambe cu e situacion financiera di Sao Paolo, principal estado di federacion Brasilenja, a mehora considerablemente, gracias pa ayuda dje gobierno federal y cu e presupuesto pa proximo anja cu lo mustra un equilibrio entre ingreso y egreso.

LESA
ARUBAANSE
COURANT

Un victima mas na muraja di Berlin

BERLIN -- UPI -- Guardianan comunista di front a mata ayera cu bala, un homber di edad mediana, cu aparentemente a salta e muraja cu tabata separa Oost for di Westberlin.

Berlin Occidental ta informa cu un homber no-identifica, aparentemente bao di influencia di alcohol a salta e muraya desde lado oeste dje capital ei.

Immediatamente guardianan comunista di Berlin Oriental, a abri fuego riba dje y como 20 disparo a ser lanza riba dje.

Apesar di a ser alcanza pa algun dje balanan aqui, e homber a logra alcanza oeste. Immediatamente el a ser hiba hospital di Virchow, na unda el a muri.

Terror di asaltantenan contra stranjero na Pekin

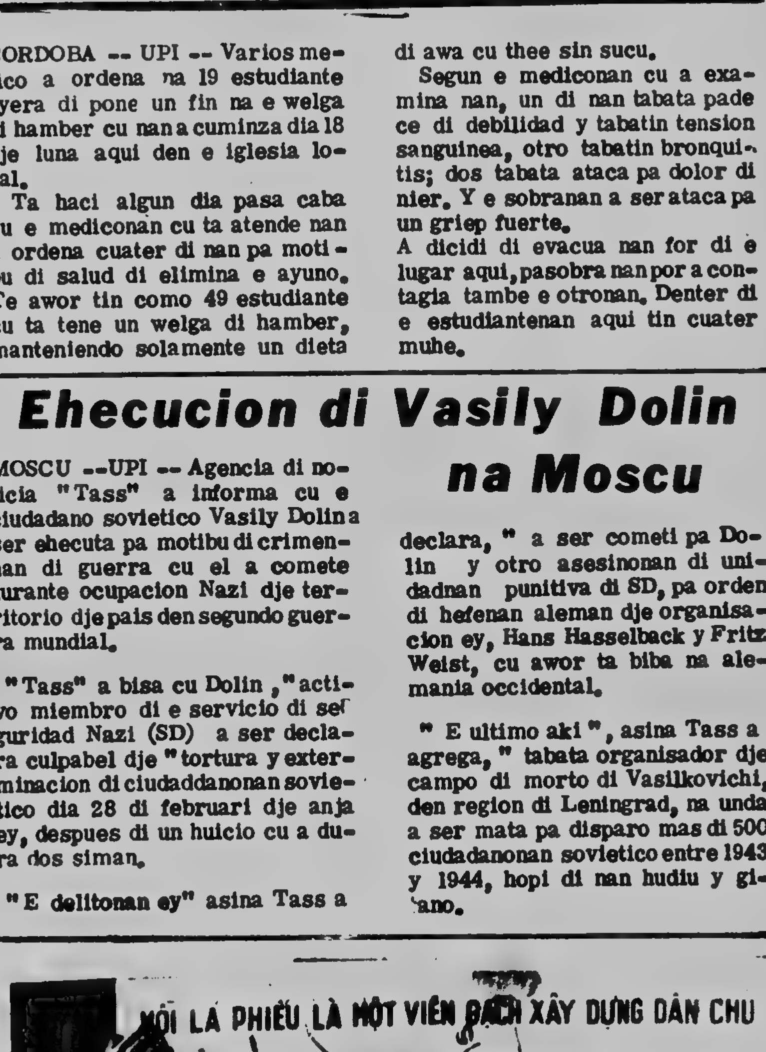
BELGRADO -- UPI -- Pertubadornan chino, cu a realiza un manifestacion dilanti di embahada sovietico na Pekin a ataca cincu ciudadano di alemania oriental heridando dos di nan, asina a ser informa pa agencia noticiosa Tanjug.

Segun Tanjug, e ataque a produci anochi den caja antirevisionista caminda e embahada sovietica ta keda.

E victimanan a ser identifica como e agregado militar aleman na Pekin S. Kautch, e agregado militar aleman na Hanoi, K. Miller; nan esposanan y un jiu di Kautch di 16 anja.

E asaltantenan no tabatin insignianan bisti di Guardias Rojas.

E embahador di alemania oriental na China a presenta un protesta energica, manera nan ta bisa den ministerio di relacionnan exterior.



SAIGON -- Un mucha muher vietnames hoben aki ta mustra un pamfleta den cual un yamamentu ta ser hasi pa e proximo eleccionnan di Vietnam pa scohe un Parlamento. Radiophoto UPI.

STOCK MARKET

ddressograph	54 1/4
CF Ind.	40 3/4
llied Chemical	34 1/2
llis Chalmers	23
luminium Co.	71 1/4
merade	69 1/2
m. Can	46 1/8
m. Foreign Power	16 3/4
m. M. Fdy	14 1/8
m. Std.	15 3/4
m. Smelting	52 1/2
m. Tel. and Tel.	49 7/8
m. Tobacco	29 3/4
naconda Copper	65 3/8
rmour	31 3/8
lantic Refinery	76 3/4
l. Castle	61 7/8
ilt Ohio	--
ell Int.	8 1/4
endix Aviation	62 1/8
ethlehem Steel	29 3/8
aw	24 1/4
oeing Airplane	50
anadian Pacific	51 1/8
aterpillar	35
ase (J.I.)	20 1/4
erro de Pasco	31 1/4
hesepeake & Ohio	61
hrysler	36 5/8
olumbia Gas	24 5/8
on. Ed.	32
ons. Elec. Ind.	33 7/8
ong. Nan	17 5/8
ontinental Can	60
ontinental Steel	28 1/4
orn Products	38 3/8
rown Zellerbach	42 1/8
urtiss Wright	18 3/4
et. Edis.	29
ouglas Aircraft	48 1/8
upont Nemouts	167 1/2
astman Airlines	65 3/4
astman Kodak	113
estern Bancorp	28 3/8
restone	41 1/8
ord Motor	41
eneral Electric	85
eneral Foods	63 7/8
eneral Motors	70 3/8
llette	33 1/8
idden Co.	18 7/8
oodrich	56
oodyear	46 5/8
race	40 3/4
reyhound	16 3/8
ulf Oil	48 7/8
ud Bay M.	66
upp	4 3/4
BM	307
sp. Corp.	29 5/8

Int. Harvester	39 1/2
Int. Nickel	77 1/2
Int. Tel. and Tel.	65
Johns Manville	47 1/2
Jones and Laughlin	46 3/4
Kan. City So. Ind.	35 1/2
Kennecott Copper	28 5/8
KLM	111
Koppers	22 1/4
Kroger Co.	24 7/8
Lehman Corp.	27 1/2
Lockheed Aircr.	49 1/8
Loew's Inc.	20 3/4
Lonestar Cement	14 5/8
Mont Ward	35 5/8
Monsanto	58 5/8
Nat. Acme	40 1/4
Nat. Cash, Regist.	78 1/4
Nat. Distillers	30 1/4
National Lead	53 1/8
New York Central	54 5/8
No. Am. Aviation	43
Olin Mathieson	48
Otis Elevator	39 5/8
Pac. Gas & Elec.	27 1/8
Pan. Am. Airways	51
Paramount Pictures	65 1/2
Penn Railroad	43 1/4
Phillips	44 1/2
Public Service E.G.	28 3/8
RCA	41 1/4
Republic Steel	33 1/2
Reynolds Tobacco	34 5/8
Royal Dutch	30 1/2
Servel	5 7/8
Sinclair Oil	56 1/8
Shell Oil	57 1/8
Socony Mobil Oil	43 1/2
South. Co.	24 7/8
Sperry Rand	26 3/8
Standard Oil of Cal.	56
Standard Oil of Ind.	42 1/2
Standard Oil of N.J.	59 7/8
Standard Brands	27 1/8
Stone Webster	49 7/8
Studebaker	31
Swift & Co.	41 3/8
Texaco	61 3/4
Texas Gulf Sulphur	80 3/8
Texas Instruments	109
Textron Ing.	42
Timken Roller Bearing	36 3/4
Twentieth Century Fox.	26 1/4
Union Carbide & Carbon	49 3/8
Union Pacific	35 3/4
United Aircraft	70 1/8
United Airlines	43 7/8
United Fruit	27
United Gas Corp.	48 1/8
United Steel	38 1/4
United Gypsum	47 1/2
U.S. Rubber	35 5/8
U.S. Smelting	36 1/2
Warner Bros.	12 7/8
Westingh. Air Brake	30 1/8
Westingh. Electric	42 1/4
Woolworth	20 1/8
Dow Jones Index	767,02
Ark La Gas	35 1/4
Brit. Am. Oil	27
Brit. Petr.	8 3/8
Creole Petr.	30
Electron Spl.	17 7/8
Espey Mfg.	8 3/4
Giant Yell	10 3/8
Husky Oil	11 1/4
Norf. So. Ry	33
SBD. W. Air	20 1/4
Seeman Br.	41 1/2
Syntex	69
Tech. Mat.	--

REUNION DI INTERPOL

ARIS --UP I -- E hefenan di po-s di 95 pais lo asisti ne di asamblea general di e Orga-sacion Internacional di polis-n (INTERPOL) qu lo cuminsa arason na Berna, segun e cuar-l general di Interpol.

In di e objetonan lo ta pa eligi comision ehecutiva nobo qu ta emplaza Brasil, Libia, Alema-a Occidental, Hulanda y Nige-a, y qu ya a cumpli nan perio-.

Pero e principal motibu di e reu-on anual ta coordina e metodo-n pa combati crimen, e inter-mbia informacion di tecnicanan ta ser usa pa detene e cri-nalnan.

Na Interpol, qu tin su sede na ris nan a bisa cu e asamblea dedica mas atencion ne pro-ccion di e transportenan di o y placa, alarmanan falsu bom den e avionnan, contra-nda di droga, roboran di au-, falsificacion di placa y indi-cacion di e victimanan di cri-ennan violento.

reunion di Berna lo ta presi-pa Firmin Franssen di Belgi-. Nan ta spera cu e asamblea aproba ingreso di Uganda, alawi y Zambia.

BINH GIA, Vietnam del Sur; -- Egil Dugis, capitan y dentista di armada australiano ta tratando un vietnames hoben mientras qu e ciudadanonan tabata para mira. E australianonan a trese remedi y cuminda den helicopter pa yuda e ciudadano. (Radiophoto UPI

Detencion na La Plata di universitarionan

LA PLATA -- UPI -- Binti tres estudiante Peruano y Boliviano a ser deteni anochi ora cu un oficio religioso a termina na iglesia di San Ponciano, despues di a ser identifica pa un comision policial.

Nan a atribui e proposito pa ocupa e iglesia pa cuminza ei un ayudo di protesta contra e autoridadnan universitaria nobo.

Poliznan cu a tuma nota dje procedimiento, a destaca cu nan ta na altura ta pa qui obheto e estudiantenan ke ocupa e iglesia y cu tur e detenidonan ta di filiacion extremista.

Algun dje estudiantenan cu a logra scapa for di e accion policial aqui a manifesta cu nan tabata "catoliconan militante".

Den circulonan estudiantil nan ta bisa cu e estudiantenan deteni tabata pertenece na e agrupacion derechista "El Palenque" cu ta actua den facultad di agronomia.

Construccion di 7 hospital suspendi na Caracas

CARACAS --UPI -- E guerra di Vietnam a impedi di laga funciona varios hospital cu ya tabata construi na Venezuela, debi cu e dotacionnan cu tin cu ser adquiri na Estados Unidos ta tarda pasobra gobierno di Estados Unidos ta considera esakinan como material di guerra.

Domingo Guzman Lander, exministro di sanidad Venezolano a bisa ayera cu por lo menos siete hospital cu mester a drenta servicio e anja aki, no por a ser efectua, pasobra Estados Unidos ta considera equiponan medio quirurgivo como material di guerra y ta prefera di manda esakinan Vietnam.

WAUWATOSA (Wisconsin) -UPI - Funcionarionan religioso y civil a fracasa den e gestionnan pa logra un tregua den e barrio agita pa disturbionan racial aki. Cargando cartelnan pa di 11 anochi consecutivo, protega pa polisnan cu helmu di heru y trupanan di Guardia Nacional.

E esfuersonan di e funcionarionan oficial a resulta infructuoso durante un reunion den e ayuntamiento ora cu e actornan principal di e incidentenan racial di mas serio cu a tuma lugar na Wisconsin no por a bai di acuerdo di qu nan lo reuni den un sesion publica of priva.

Previamente e arzobispo catolico di Milwakee a trata na logra gi e manifestantenan lo a cancela e marcha banda di e saña di deporte Robert Cannon. E manifestantenan, mayoria di cual tabata di color, a expresa nan protesta pe afiliacion di Cannon ne Club exclusivamente pa hendenan blancu "Las Aguilas".

E miembronan di Guardia Nacional mester a hasi uso di bayonetanan pa por a mantene orden.

Construccion di cas nobo na Thaskent

MOSCU --UPI -- Mas di 50.000 famia cu a perde nan cas pa motibu di terremotonan di Tashkent ta regresando nan vivienda manera a ser informa.

E agencia noticiosa Tass a participa cu e 50.000 famia ta constitui aproximadamente, dos tercera parti dje poblacion cu a perde nan casnan pa motibu di terremoto cu a cuminza dia 26 di april ultimo y a destrui majoria parti dje sector antiguo dje ciudad.

Den e desastre aki a muri como 10 persona.

"Tass" a bisa cu 70.000 constructor ta traha den e ciudad pa reconstrui e edificionan danja y construi otro hogarnan nobo.

E noticia aki ta bisa cu ya e scoolnan a ser drecha caba.

Y cu Diahuebs e actividadnan escolar lo por cuminza.

VIENA -- UPI -- Gobierno rumano a decreta duelo nacional di dos dia (awe y majan) debi pa e fallecimiento repentino dje ministro di defensa, teniente coronel Leontin Sarlajan, cu a muri ayera. E anuncia a ser haci pa agencia di noticias oficina "Agerpress" desde Bukarest.

Salajan, cu tin 30 anja, a ser someti na un operacion serio di stoma na principio dje luna aqui.

Misterio di e asesinatonan cu a tuma luga na Rio

RIO DE JANEIRO --UPI -- Poliznan awe a recorre e spiritistanan en busca di jabinan cu ta permiti nan descubri e misterioso asesinato dje dos mecaniconan di television brasileño den cercania di Niteroi.

E cadavernan di Miguel Jose Viana, di 34 anja y Manuel Pereira da Cruz, di 32 anja a ser descubri na Niteroi, alrededor di 210 kilometer na sudoeste dje ciudad, cu e rostro cubierto pa mascaranan di lood sin aberturanan pa wowo.

Ta parce como si fuera nan no a mishi cu e cadavernan y autoridadnan no a revela causa dje morto.

Nan a recurri na ayuda di e spiritistanan ora cu algun residente nan dje region a bisa cu nan a mira un rayo di luz blauw cai foi cielu net na e mes momentu cu e poliznan ta kere cu morto dje hombernan aki a tuma lugar.

Pero apesar dje implicacionnan "sobrenatural" aki e desaparicion di 2.300 dollar cu a ser sigura cu e dos mecaniconan a bai cune, a sugeri cu e robo a ser causa dje morto.

Otro mecaniconan di television a ser interroga pa poliznan pa motibu di informacionnan cu ta sigura cu e tabata huntu cu e dos victimanan un poco prome cu nan a ser asesina. Polisnan a bisa cu e sospechoso a admiti cu e tabata huntu cu e dos victimanan, pero cu e no tin ningun participacion den nan morto.

FUNCIONARIO SOVIETICO ENCARGA CU DEFENSA DI ASUNTUNAN CULTO

MOSCU -- UPI -- E funcionario sovietico encarga di asuntunan religioso a defende libertad di cultonan y promedio no interveni den asuntunan interno di iglesianan.

Pero na e mes un tempu el a adverti cu lo e no tolera violacion alguna dje estricta ley sovietica riba separacion di iglesia y Estado.

Vladimir Kurpyedov cu ta president dje comision gubernamental di asuntunan religioso a bisa cu e ley sovietica ta garantiza libertad di cultonan y cu lo ser erroneo di trata nan as uprimiere-ligion.

Den e entrevista largu cu "izvestia" apublica,, e organo di gobierno sovietico , Kyroyedov a cita na Frierich Engels y V.I. Lenin pa respalda su criterio.

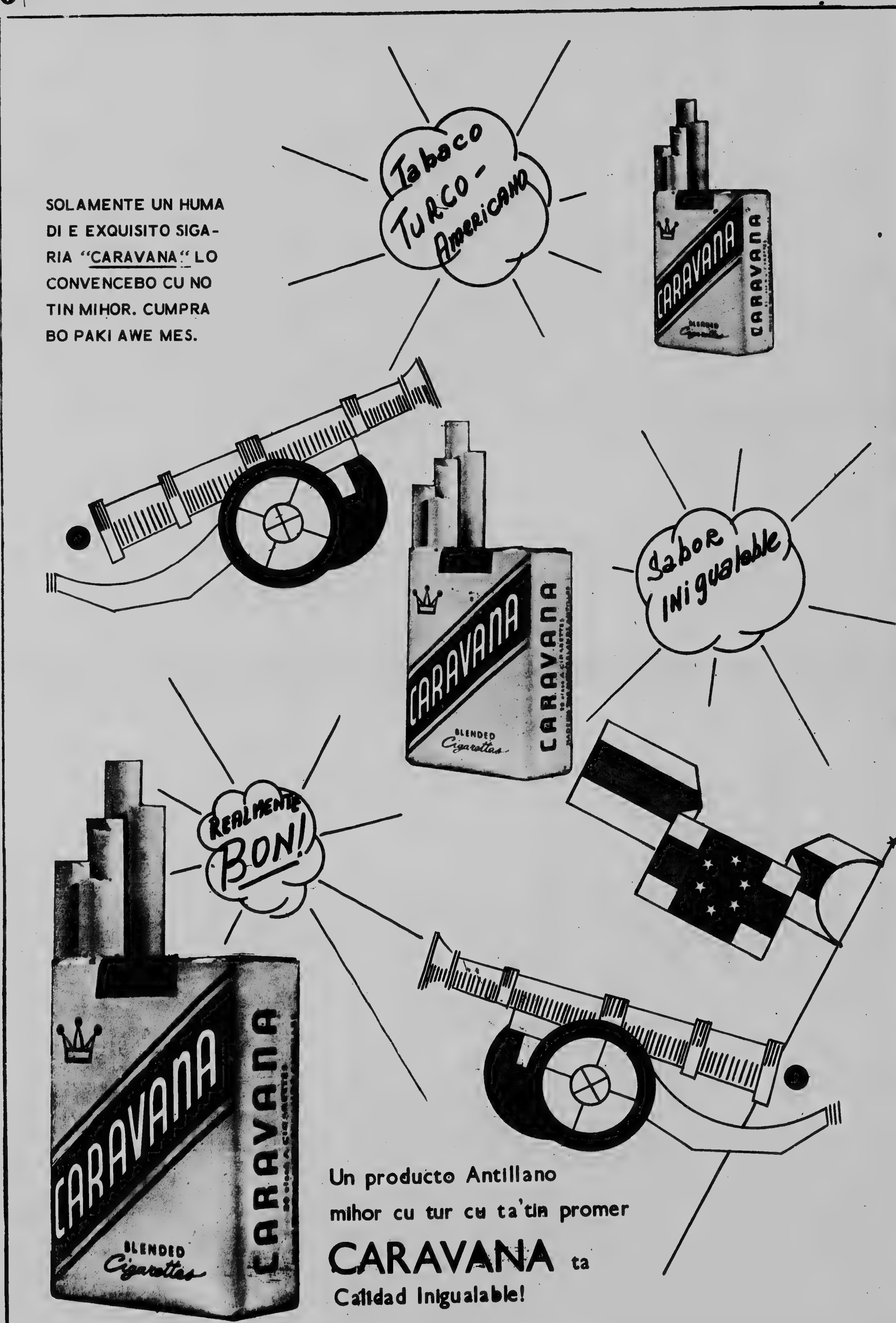
Desde hopi tempu caba a keda estableci cu tur prohibicion of presion administrativa mester ser un medio efectivo pa lucha contra ideologia religiosa.

Tambe, e conviccionnan a keda mescos cu cualkier otro conviccion no por ser impone pa forza, pa decreto of pa otro medionan administrativa asina Kureyedov a declara.

Pero Kureyedov a condena un grupo sismatico cu a separa di iglesia Bautista Evangelica, cu ta reconoci pa estado.

Un diario di Moscu a informa cu dia 23 di agosto seis miembro dje secta ey a ser sentencia pa prison pa motibu cu nan a organiza procesionnan religiosa, celebra bautizonan y tene un scool dominical sin permiso.

Kuroyedov a bisa cu e secta ey tabata personanan ignorante e insolente.


SOLAMENTE UN HUMA
DI E EXQUISITO SIGA-
RIA "CARAVANA" LO
CONVENCEBO CU NO
TIN MIHOR. CUMPRA
BO PAKI AWE MES.
Tabaco
TURCO-
Americano
Sabor
Inigualable
REALMENTE
BON!
CARAVANA
BLENDED
Cigarettes
Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

EW YORK CITY -- E alcalde di New York John Lindsay aki parse a cla pa bula for di e brug Manhattan pero Jack Lemmon (na ro-es) ta presenta pa tenele. E alcalde tabata bishita e seccion aki di ciudad ora qu Lemmon tabata filando e pelicula "Luv", y Lind-ay a decidi na drenta den accion tambe. Radiophoto UPI.

Guardia Rojas ta comete terrornan insultando y amenazando stranjeronan

HONG KONG -- UPI -- Hubentud militante di "Guardia Roja" Chino-Comunista a responde ayera na un protesta sovietica pa e trato cu a ser duna na diplomaticonan ruso na Pekin, organizando un gigantesco manifestacion den capital di China Continental.

Hobennan fanatico a recorre ayera cajanan di Pekin, exhortando pa medio di altoparlante na obreronan y campesinonan pa nan uni den nan fila den e concentracionnan cu lo tuma lugar awe y pasa e nomber nobo dje caja caminda e representacion sovietica ta, pa caja "anti-revisionismo".

Observadornan stranjero den e capital China ta bisa cu proba blemente e manifestacionnan aqui lo trasforma den un protesta multitudinaria contra Union Sovietica.

Autoridadnan comunista a permiti na e trupa di hobennan pa nan ocasiona terror den e pais y a instiga nan pa nan lanza critica e insultonan contra potencianan occidental y e influencia sovietica na China.

E yamada na calma a aparece den un editorial publica pa e periodico oficial "Diario del Pueblo" cu a ser retransmiti na su turno pa radio Pekin.

E editorial ta expresa apoyo total na "Guardia Roja", pero ta adverti e hobennan estudiante sinembargo riba e conveniencia di alcanza nan objetivonan pa medio di razon y no pa medio di fuerza.

Durante e ultimo dianan en efecto, "Guardia Roja", a terroriza e cajanan di Pekin den nan campanja "anti-revisionista" y agencia noticiosa oficial Tass" a bisa cu por lo menos nuebe dje terroristanan a muri di man di nan victimanan ora cu esaquinan a reacciona contra e violencia.

E diario di Tokio "Shimun" a bisa cu un pareja a ser lincha na Pekin pa un multitud furiosa, acusa pa motibu cu nan a punjala tres miembro di "Guardia Roja", y cuater espectadornan durante un "huicio popular" cu a ser teni contra e muhe y su esposo pa nan presunta desviacionnan - burguesa.

Un otro periodico hapones - "Mainichi" ta bisa en cambio cu estudiantenan cu altavoznan a exhorta nan coleganan pa nan no molestia "stranjeronan amigu", referiendo nan quizas na e asiaticonan y africanonan, cualnan na gran cantidad a dirigi nan na Hong Kong pura, afin di scapa asina dje hostilidad manifesta den henter largura y anchura di China Comunista.

Medidanan contra Guardia Roja

TOKIO --UPI -- China Comunista a decidi di tuma medidanan pa impone cierto control riba e hobennan di "Guardia Rojas" y aparentemente nan a logra nan proposito Despues di mas di un siman di desorden den cajanan dje principal luganan dje pais, gobierno Chino a ordena ayera y awe na dos hoben comunista pa nan mantene orden y disciplina.

Resultado dje orden tabata eci-dente den un gigantesca concentracion efectua awe cerca embahada sovietica.

E informacionnan hapones a indica cu e reunion cu a ser realiza durante dos dia consecutivo a ser ordena. Pa un momentu nan a kere cu e por a termina cu un violento ataque na representacion diplomatica sovietica.

Hasta e jovennan di "Guardia Roja" a cambia nomber di e caja caminda e embahada di Moscu tabata restablece. Y nan a cuminza e actual campanja ya ta 10 dia, bautizando esaki cu nomber di "Caja anti-revisionista"

Corresponsal di agencia di noticias "KYODI" na Pekin a informa cu e concentracion a cuminza 9°or di mainta di awe, ora local, bao di auspicio dje estudiantenan di school, di radio y electronica di Pekin.

Soldanan, polisnan y algun hoben dje mes "Guardia Roja" a custodia embahada sovietica pa mantene e manifestantenan na un distancia di por lo menos 150 meter dje representacion diplomatica di Union Sovietica.

TRES HOMBER DETENI NA BROOKLYN

NUEVA YORK --UPI -- Poliznan a detene na Brooklyn tres homber cu tabata biahando den un auto horta, nan a ristra e vehiculo aki y a discubri 300.000 pildora estimulante cual su balor den mercado no tabata baha di 250.000 dollar.

E tres viajeronan aki a ser deteni, acusa di posesion ilegal di narcoticonan.

Poliznan cu tabata patrulla den un coche cu radio, a mira e auto aqui y a avisa nan hefe pa verifica cu si e por tabata horta. Ora cu nan a tende cu en realidad e auto aqui tabata horta, nan a cuminsa persigui e vehiculo y dje manera ei nan a alcanza na nan descubrimintu inespera.

E autoridadnan a afirma cu cada un dje pildoranan aqui tabata ser bendi na balor di un dollar den mercado clandestino local.

MILAN -- UPI -- Un omnibus cu tabata hiba 30 obrero a dal contra parti p'atras di un camion den un caminda di 22 kilometer na este di Milan.

Cincu persona a resulta morto y ademas tabatin varios herido, - cuater di nan tabata grave.

POCO DALMENTU AYERA

WILLEMSTAD -- Ayera tabatin [...]lamente cuater dalmentu di au[...] qu a laga un daño material di [...]as o menos 675 florin. Sinem[...]argo den e poco dalmentunan [...]d tabata tin dos cu lesion per[...]onal.

E promer a sosode ayera tar[...] siet' or ora qu auto a dal un [...]ucha homber di 3 aña di edad [...]en Den Delderstraat. E mucha a [...]ai crusa caya na momento qu e [...]uto tabata pasando y debido na [...] accidente, el a haña rasca na [...] rudia y schouder robes.

Dokter Zwager a listra e mu[...]ha despues di cual el a laguele [...]ai cas numa.

Ayera merdia cuartu pasa di [...]nu un mucha homber di 16 aña di [...]dad a corre baha Berg Altena [...]ull speed cu un baiskel di entre[...] aparentemente el a mal [...]alcula su velocidad y ora el a ye[...] den birada caminda Berg Al[...] ta cuminsa, e no por a tu[...]a e birada y despues di a bai [...]al den e rand di acerra, el a [...]ai resulta dilanti di un jeep qu [...]abata pasando na e momento [...]n ei.

Gracias na e reaccion rapido [...]i e chauffeur, di jeep, quende [...] wanta brake inmediatamente, [...]n desgracia mayor a ser evita [...] e mucha a haña solamente al[...]un rasca serio na su braza cu [...]anan.

Dos' or di marduga, un patrulla [...]olicial a nota qu un elemento [...]uende pa condena di hues no tin [...]ag di stuur auto, tabata corrien[...] auto toch.

[...] patrulla a para e auto y a ba[...] e chauffeur, for di dje, pero [...]saki aparentemente no a gusta e [...]anera cu polisnan a tratele y a [...]esisti contra nan.

Resultado di su resistencia ta[...]ata qu nan a hibele warda camin[...]da nan a serrele den cel pa laga su cabes fria.

E accidente di trafico cu mas daño material qu tabatin ayera a sosode cuartu pasa di cincu riba Grebbelinieweg ora qu un dama automobilista no a duna preferencia na un chauffeur di bus. E daño material ta mas o menos 500 florin.

Dos robo durante dialuna

ORANJESTAD, Keho a drenta na [...]recherche tocante un ladronicia [...]a un hotel cu ta den construccion. [...]or di e hotel aki nan a horta un [...]cantidad di mosaic pa muraya.

Un dama a tabata duna keho cu duran[...]e cu e tabata ausente for di su [...]cas, desconocido(nan) a drenta su [...]cas. E dama a informa, sinem[...]bargo, cu e no ta hanja falta di na[...]da.

E viaje di Beatrix

Esey no ta nada, bo sabi cu mi ta agradeci bo pa loke bo ta bay hasi.

Bo no mester gradeci mi, Alberto mi ta haciele cu smaak.

Y bay poco poco cu Claudia, papia cu dokter Behrens promer cu bo bay cerca dje. No ta asina facil.

Bo ta weta den tur cos tin dificultad. Tur cos ta manera un sonjo, cu excepcion cu resto di mundo no a drumi. Esey ta tur loke mester splika Claudia lo e keda poco dia ansia pero despues tur cos ta pasa.

Podiser bo tin razon. Pa mi tur cos ta incomprendible ainda.

Pero, no bisele nada di Manuela ainda, bo ta priminti mi?

Pakiko no Alberto. Si e combersacion bay den es rumbo ey. Bo no sabi nunca delanta.

Podiser ta un fout di mi, dia cu ela bisa mi cu e jiu a muri. Tabata e contesta mas facil pa mi ora ey. Mi tabata duda kiko responde, pasobra kada contesta otro lo a trece mas pregunta.

Awor ta parce mi mejor no papia mas di Manuela por lo pronto.

Wel si bo ta insisti. Pero no mester yena Claudia cu tanto mentira asina. Un dia e ta ripara tur cos anto e danjo es ora ta mas grandi.

Ta un problema, Helena.

Helena a pone su man riba braza di Alberto y a bisa :

Mi kier yuda bo, bo por conta riba mi semper.

Helena kier a cuminsa na morele poco pero gracias a Dios nan tabata yegando vliegveld. Alberto tabata pensa cu ta aki ela weta Beatrix pa di promer biaha, y den su pensamentu casi a pasa e porta di station.

Nos a yega Helena bon biahe y larga mi sabi di bo.

Helena kier a braseie, pero Alberto a bisa : Larga esey pa otro dia, bo ta yega laat. E hefe di station a corre bini pa yuda Helena cu su valiesnan. Senjorita Meza ta bay bula po?

Si jammer, ta duro pa mi cada bes, cu mi tin cu despedi di e famia Landini. No tin lugar mas bonita pa mi cu aki.

Helena a waak Alberto, pero esaki a hasi manera el no a weta. Un ratu despues Helena tabata na caminda pa Claudia su hospital.

Landini a despedi mashar seco di Helena y mes ora a bolbe pa su auto.

Nunca ela pensa loke Helena tabata bay hasi.

Lo mi bini back Helena tabata bisa, mi no sabi con mi ta hasi pa deshasi di Claudia, pero Claudia no mester mira su cas nunca mas. Semper Claudia a hanja mas cu mi, pakiko e no a muri mescos cu e mucha di den corant.

Tante Helena a bay, Beatrix. Awor pappie ta nos dos sol. Manuela a bisa. Ta ki ora ela a bay anto. Bo tin segur cu ela bay?

Mi tabata den cushina cerca e kokkie, el a tende cerca senjora Kaizer.

Pappie a hibele station y den e auto tabatin dos maleta. Ilse tambe a bisa mi.

Nan ta conta bo tur cos Manuela.

Mi ta contento cu ela bay. Mi no por wantele Y tur ora e ta sinta riba pappie mi no gusta.

Mi ta kere bo ta poco jaloers, Beatrix a bisa.

Bo ta keda contento anto cu tur ora el ta brasa y soenchi pappie.

Beatrix no tabata sabi kiko responde. Ma di con es mucha ciego aki por a nota tur es cosnan ey. Ta segur cu Manuela tabata fula y tende mas cu cualkier otro hende. Net ne momento ey sonido di es auto a sona y Beatrix a scapa contesta Manuela.

Pappie ta bini, Beatrix, ban contrele.

Manuela a corre bay contra su tata pa cumindele. Pappie bo tey trobe, si bo kier mi ta bay laman cu bo awe.

Landini a keda figa riba Beatrix y a contesta : No awe no, un otro dia, e weer no ta mucho bon awe.

Pero mi no ta lubida si. Mi mester di bo, Beatrix pa un rato. Segur no pappie, boso tin algo di papia.

Si loke mi kier papia cu senjorita Mangolini podiser ta un sorpresa pa bo. Aki ratu nos lo bisa bo.

Beatrix cu Landini a bay huntu den sala grandi y despues cu Alberto a sende un sigaria el a cuminsa : Mi cuñada a bay cerca mi senjora, Beatrix kiko nos lo hasi awor?

Beatrix a bira bleek y Alberto a ripara.

Lo mi bay for di aki. Ma bisa caba un biaha.

Y Manuela, mi senjora no sabi nada ainda di Manuela. Ni Manuela tampoco conoce su mama, e no sabi si e tin mama si of no. Ta mescos cu awe Beatrix tabata tende Manuela bisa : Mi ta kere cu mi no tin mama.

Di repente Beatrix a hanja un pensamentu : Senjor Landini lo mi bay America cu Manuela. Ta net loke ma pensa, pesey ma bisa Manuela di un sorpresa. Ta un descision duro pami.

Pero nos mester haciele.

Mi ta kere cu no tin un hende cu ta interesa mas den Manuela cu bo. Si bo ta avisa mi, anto mi ta hasiele.

Mi no tin idea di e malesa di Manuela, pero e mester hanja un chens, mescos cu tur otro hende mester hanja un chens di ta feliz. Pero nos dos si nunca lo tin e chens ey.

Perdon pero no cuminsa cu es asunto ey. No mester tin nada entre nos dos. Mi ta sinti cu mi por yuda Manuela pero cu un corazon limpi.

Si Dios kier tur cos lo bay bon.

Alberto a lamta para pasobra e no por a soporta mas keda cerca e mucha cu e tabata stima asina tanto. El a hui for di Beatrix ya bay den sala di muziek, y a el a contra cu Manuela.

Manuela.

Si pappie, boso ta cla, caba cu es sorpresa? Manuela tabata ansioso pa sabi ta kiko nan kier a bisele.

Si nos ta cla, bini Beatrix lo contabo.

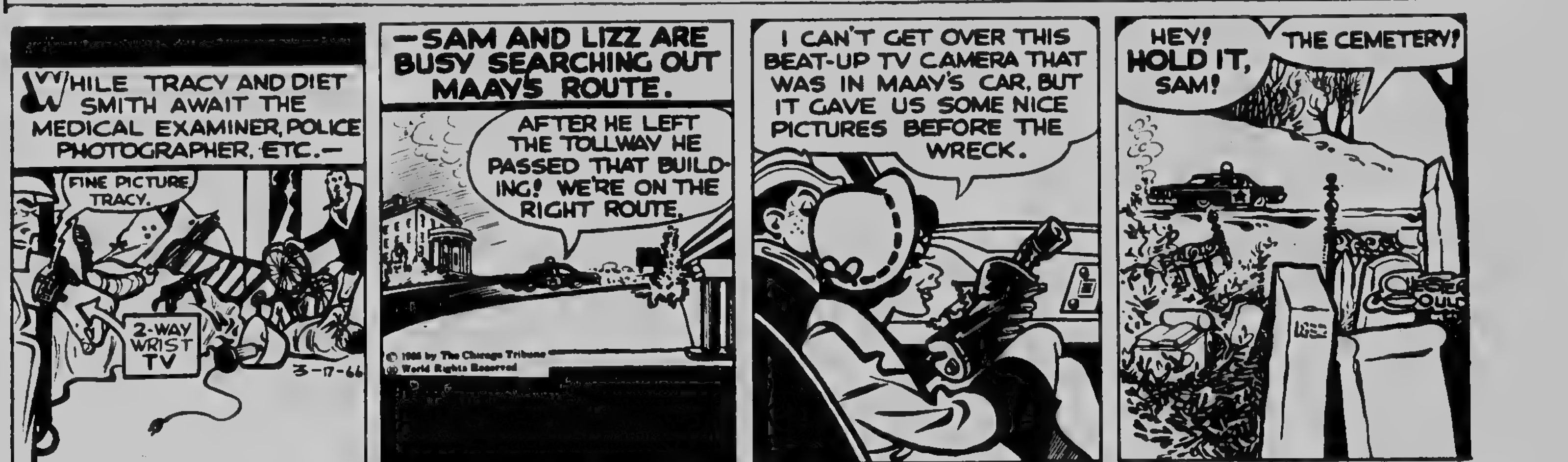
Mi ta loco pa sabi, Manuela a bisa y a coge man di su tata tene.

Senjorita Mangolini bo kier bisa Manuela loke nos a decidi?

Kiko mi mester bisa Manuela, senjor Landini.

Wel e sorpresa cu nos tin pe, e biahe cu nos a planea. Beatrix su corazon tabata bati.

Bisa mi Beatrix, mi ta mashar nieuwsgierig, Manuela a bisa.



PEPITA

ASOCIACION DI COMERCIO E INDUSTRIA DI ARUBA TA CONTRA SIMAN DI CINCO DIA

ORANJESTAD-- Durante un reunion cu su miembronan, e asociacion di comercio e industria na Aruba, a yega na e conclusion cu e hecho cu durante ultimo tempo mas y mas empresanan na Aruba ta introduciendo e siman di cinco dia di trabau cu e sistema nobo aki ta perhuicioso pa diferente motibo.

Den un comunicado di e asociacion menciona, ta ser informa cu e sistema aki ta perhuicioso:

1. E propio trahadornan: e menos ora di trabau pa siman lo no haci e entrada di e trahador individual mas grandi, mientras cu e cantidad di trahadornan lo aumenta pa por alcanza e mesun produccion.

2. Pa aumento di e progreso y desaroyo di e economia: e aumento di e costo di e trabau, di articulonan y servicionan lo crea un situacion na Aruba, door di cu al lo resulta imposibel pa atrae inversionistanan estranhero. E asociacion a informa cu e sistema aki ta perhuicioso tambe pa e economia di e Isla en general bau di e circunstancianan actual, y tambe pa comercio en general.

Tiramento di machete

ORANJESTAD, Pa motibo di un pelea un homber tin di hanja falta awor di un pida orea, ya cu durante e halamento di golpi cu e tabatin cu un otro tipo na Oranjestad, e ultimo aki a morde pida di su orea kita afor.

Na Santa Cruz un homber a haci uso di un machete durante un pelea cu c. a sostene cu un otro hober. E machete a herida e otro homber na parti abau di su braza. E homber cu a sufri e heridanan, tabata bau di influencia di alcohol y e tabata esun cu a causa e pleito. Polis a ser e y proces-verbaal lo worde traha contra dje.

Un dama na San Nicolas, durante un pelea cu un homber, a hanja algun mokete den su cara cu e resultado cu el a keda cu algun plekkie blauw riba su cara. Polis a traha proces-verbaal contra e homber.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillaña
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E.Ch. SAMSON

DIAHUEBS 1 DI SEPTEMBER 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

REUNION PUBLICO TOTALMENTE INUTIL DI EILANDSRAAD

31 DI AUGUSTUS

WILLEMSTAD -- E reunion publico di Eilandsraad qu a tuma lugar ayera nochi, no a bira locual hopi hende a spera di dje y esaki principalmente debido na qu e debatenan qu tabatin riba e asunto di pago di schoolgeld pa nijverheidsonderwijs a resulta den un farce, comoquiera qu e fraccion-mayoria di Partido Nacional a bini cu un proposicion pa kita e schoolgeld aki mientras qu riba e mesun pia e diputado di Finanzas a declara qu esaki definitivamente no ta posibel.

Ta pesei mes e lider di fraccion di Partido Democratico, señor S.G.M. Rozendal a declara na principio di e discusion riba e asunto aki qu nan ta pro kitamentu di schoolgeld pa nijverheids onderwijs y qu for di basta tempu Partido Democratico a bini ta aboga pa kita e pagamentu aki, pero den pasado sistematicamente Bestuurscollege y e mayoria di Partido Nacional den Eilandsraad tabata nenga di tuma aden cu e proposicion di Partido Democratico.

Awor aki, y di acuerdo cu declaracion di e diputado di Finanzas, e situacion financiera di territorio insular no ta permiti pa kita e pagamentu di schoolgeld pasobra e clase di enseñansa aki ta carni y e locualnan necesario ta costoso pa equipa.

Pa mustra con contradictorio e declaracion y proposicion di Partido Nacional ta, nos ta relata a continuacion e locual e diputado di Finanzas a splica su propio partidarionan qu te ora nan haña e edificionan di school pornada ser ca EEG y Hulanda, te ora ei ta bini e gastunan di yena e schoolnan cu equipo necesario, paga mastro, etc.

Si Bestuurscollege di Corsow, sigui e proposicion di Partido Nacional den Eilandsraad, esaki ta nifica qu e aña aki so ya caba nan lo haña 145.000 florin menos na entrada mientras qu otro aña nan lo haña por lo menos 175.000 menos.

"Ta hustamente pa e motibunan aki qu Bestuurscollege no por adopta e proposicion di Partido Nacional pa kita placa di school pa nijverheidsonderwijs", asina diputado van der Hoeven a declara.

Directamente despues di e declaracion aki, e lider nobo di fraccion di Partido Nacional, señor Roberto Suriel, a declara qu nan ta keda para riba nan punto di bista di qu pa stimula industialisacion, mester kita pagamentu di placa di school pa nijveheidsonderwijs.

Señor Rozendal, a continuacion a splica con e mesun señor Suriel aki algun luna pasa a vota contra kitamentu di placa di school pa e ramo di enseñansa aki y awor di repente nan ta partidario pa kitele.

Aparte di esei, asina e lider di fraccion di Partido Democratico a splica, tantu bal qu nan vota pro of contra pasobra toch locual e mayoria di Partido Nacional haña bon di dicidi, nan ta dicidi pasobra nan tin mayoria den Eilandsraad. Sinembargo esaki no ta kita qu apesar qu e diputado a declara qu Bestuurscollege -- di cual e ta forma parti -- no por ehecuta e proposicion di Partido Nacional, pero despues ora tabatin votacion, toch tantu Bestuurscollege como e miembronan di NVP a vota pro pa Bestuurscollege bin kita e pagamentu aki despues.

Finalmente Gezaghebber Gorsira a declara qu e no por duna su opinion riba e asunto aki pasobra e no a drenta na vigor y como tal tantu bal e duna locual e ta pensa riba e proposicion di Partido Nacional.

E impresion general qu nos a haña di e reunion di ayera nochi ta, qu tabata dos ora di debate infructuoso.

Partido Nacional a bini cu argumentonan absurdo qu no tin nada di haber di henter e asuntu, manera cobramentu di belasting atrasa pa cubri loque nan lo keda sin haña si elimina e kitamentu di placa di school pa nijverheidsonderwijs y hustamente señor Rozendal a mustra qu nan ta vota contra e proposicion pasobra ta un cos completamente bruha Partido Nacional a bini cune.

Partido Democratico lo duna su apoyo y voto na tur proposicion hustifica qu ser presenta den Eilandsraad pero mientras tantu qu e proposicionnan di tantu Bestuurscollege como Partido Nacional ta mes bruha manera esun qu nan a presenta ayera nochi cune, Partido Democratico lo vota contra.

Ademas tempu qu tabata por a tuma tur e medidanan aki y qu Partido Democratico a propone pa tuma nan, e mayoria di Partido Nacional a nenga di hasi esaki.

Promer qu e reunion a bin termina, e presupuestonan pa e diferente departamentonan di gobierno insular a ser aproba cu e anotacion di qu gobierno Democraat a vota contra pasobra en total e presupuesto di Corsow tin un fallo di 7.3 milion florin y mientras tantu Bestuurscollege no por bisa di unda nan lo saca pa cubri e fallo aki, nan lo vota contra.

PHNOM PENH, Cambodja -- E presidente frances, Charles de Gaulle (na man robes) a ser saluda na aeropuerto pa e prome ministro cambodiano Prins Norodom Sihanouk (na man drechi) ora qu ela yega e ciudad aki.

Awe presidente De Gaulle a papia cu un delegado special norvietnames. Tambe nan ta kere qu e presidente frances lo hasi un yamamentu pa termina e guerra na Vietnam. (Radiophoto UPI)

Ayera mainta Gezaghebber di tur terrotorio insular na Antillas a viaha cu KLM pa Surnam riba invitacion di Gobierno di Surnam. Tempu qu promer ministro J. Pengel a bishita Antillas el a hasi e invitacion aki y awe mainta tur e Gezaghebber, acompanja pa nan casa a viaha pa Surnam.

ORANJESTAD-Awe tardi cuat'or y mei lo tuma lugar e inauguracion di un exposicion fotografica den Sociedad Bolivariana di Aruba. E exposicion aki ta basa riba e obranan realiza pa e gobierno di Venezuela durante e ultimo anjanan.

E exposicion aki lo ta habri pa publico di dialuna pa diabierne for di cuat'or y mei di atardi padilanti, y riba diadomingo for di diezun'or di mainta padilanti.

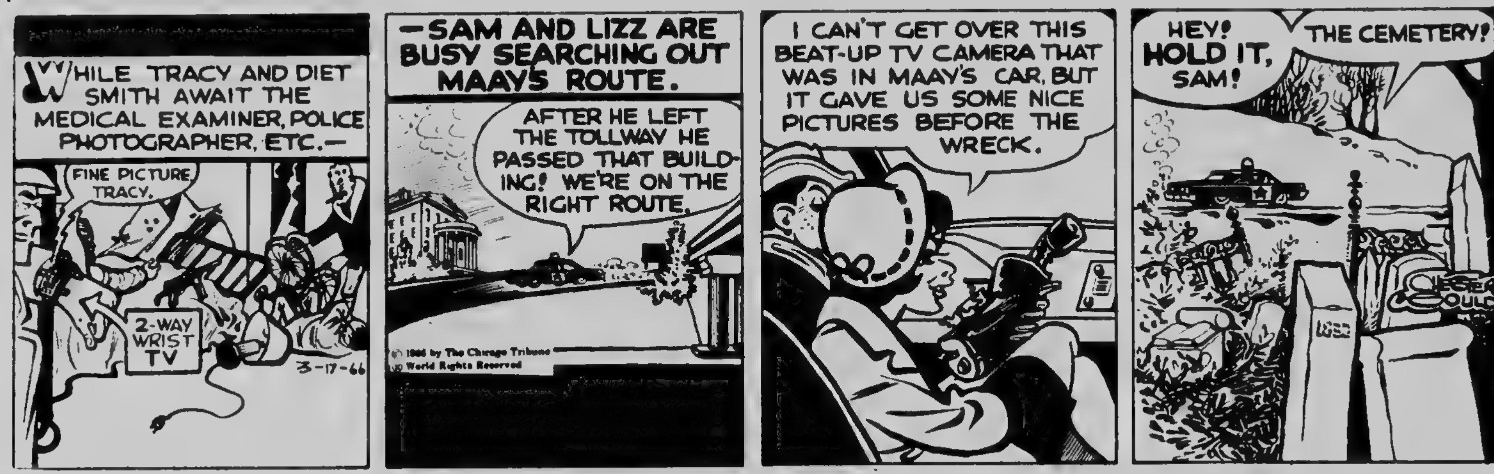
RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPSI-COLA -- SEVEN UP -- GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA

ASOCIACION DI COMERCIO E INDUSTRIA DI ARUBA TA CONTRA SIMAN DI CINCO DIA

ORANJESTAD-- Durante un reunion cu su miembronan, e asociacion di comercio e industria na Aruba, a yega na e conclusion cu e hecho cu durante ultimo tempo mas y mas empresanan na Aruba ta introduciendo e siman di cinco dia di trabau cu e sistema nobo aki ta perhuicioso pa diferente motibo.

Den un comunicado di e asociacion menciona, ta ser informa cu e sistema aki ta perhuicioso:

1. E propio trahadornan: e menos ora di trabau pa siman lo no haci e entrada di e trahador individual mas grandi, mientras cu e cantidad di trahadornan lo aumenta pa por alcanza e mesun produccion.

2. Pa aumento di e progreso y desaroyo di e economia: e aumento di e costo di e trabau, di articulonan y servicionan lo crea un situacion na Aruba, door di cu al lo resulta imposibel pa atrae inversionistanan estranhero. E asociacion a informa cu e sistema aki ta perhuicioso tambe pa e economia di e Isla en general bau di e circunstancianan actual, y tambe pa comercio en general.

Tiramento di machete

ORANJESTAD, Pa motibo di un pelea un homber tin di hanja falta awor di un pida orea, ya cu durante e halamento di golpi cu e tabatin cu un otro tipo na Oranjest'd, e ultimo aki a morde pida di su orea kita afor.

Na Santa Cruz un homber a haci uso di un machete durante un pelea cu e; a sostene cu un otro hober. E machete a herida e otro homber na parti abau di su braza. E homber cu a sufri e heridanan, tabata bau di influencia di alcohol y e tabata esun cu a causa e pleito. Polis a ser'e y proces-verbaal lo worde traha contra dje.

Un dama na San Nicolas, durante un pelea cu un homber, a hanja algun mokete den su cara cu e resultado cu el a keda cu algun plekkie blauw riba su cara. Polis a traha proces-verbaal contra e homber.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E.Ch. SAMSON

DIAHUEBS 1 DI SEPTEMBER 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

REUNION PUBLICO TOTALMENTE INUTIL DI EILANDSRAAD

31 DI AUGUSTUS

WILLEMSTAD -- E reunion publico di Eilandsraad qu a tuma lugar ayera nochi, no a bira locual hopi hende a spera di dje y esaki principalmente debido na qu e debatenan qu tabatin riba e asunto di pago di schoolgeld pa nijverheidsonderwijs a resulta den un farce, comoquiera qu e fraccion-mayoria di Partido Nacional a bini cu un proposicion pa kita e schoolgeld aki mientras qu riba e mesun pia e diputado di Finanzas a declara qu esaki definitivamente no ta posibel.

Ta pesei mes e lider di fraccion di Partido Democratico, señor S.G.M. Rozendal a declara na principio di e discusion riba e asunto aki qu nan ta pro kitamentu di schoolgeld pa nijverheids onderwijs y qu for di basta tempu Partido Democratico a bini ta aboga pa kita e pagamentu aki, pero den pasado sistematicamente Bestuurscollege y e mayoria di Partido Nacional den Eilandsraad tabata nenga di tuma aden cu e proposicion di Partido Democratico.

Awor aki, y di acuerdo cu declaracion di e diputado di Finanzas, e situacion financiera di territorio insular no ta permiti pa kita e pagamentu di schoolgeld pasobra e clase di enseñansa aki ta carni y e locualnan necesario ta costoso pa equipa.

Pa mustra con contradictorio e declaracion y proposicion di Partido Nacional ta, nos ta relata a continuacion e locual e diputado di Finanzas a splica su propio partidarionan qu te ora nan haña e edificionan di school pornada ser ca EEG y Hulanda, te ora ei ta bini e gastunan di yena e schoolnan cu equipo necesario, paga mastro, etc.

Si Bestuurscollege di Corsow, sigui e proposicion di Partido Nacional den Eilandsraad, esaki ta nifica qu e aña aki so ya caba nan lo haña 145.000 florin menos na entrada mientras qu otro aña nan lo haña por lo menos 175.000 menos.

"Ta hustamente pa e motibunan aki qu Bestuurscollege no por adopta e proposicion di Partido Nacional pa kita placa di school pa nijverheidsonderwijs", asina diputado van der Hoeven a declara.

Directamente despues di e declaracion aki, e lider nobo di fraccion di Partido Nacional, señor Roberto Suriel, a declara qu nan ta keda para riba nan punto di bista di qu pa stimula industialisacion, mester kita pagamentu di placa di school pa nijveheidsonderwijs.

Señor Rozendal, a continuacion a splica con e mesun señor Suriel aki algun luna pasa a vota contra kitamentu di placa di school pa e ramo di enseñansa aki y awor di repente nan ta partidario pa kitele.

Aparte di esei, asina e lider di fraccion di Partido Democratico a splica, tantu bal qu nan vota pro of contra pasobra toch locual e mayoria di Partido Nacional haña bon di dicidi, nan ta dicidi pasobra nan tin mayoria den Eilandsraad. Sinembargo esaki no ta kita qu apesar qu e diputado a declara qu Bestuurscollege -- di cual e ta forma parti -- no por ehecuta e proposicion di Partido Nacional, pero despues ora tabatin votacion, toch tantu Bestuurscollege como e miembronan di NVP a vota pro pa Bestuurscollege bin kita e pagamentu aki despues.

Finalmente Gezaghebber Gorsira a declara qu e no por duna su opinion riba e asunto aki pasobra e no a drenta na vigor y como tal tantu bal e duna locual e ta pensa riba e proposicion di Partido Nacional.

E impresion general qu nos a haña di e reunion di ayera nochi ta, qu tabata dos ora di debate infructuoso.

Partido Nacional a bini cu argumentonan absurdo qu no tin nada di haber di henter e asuntu, manera cobramentu di belasting atrasa pa cubri loque nan lo keda sin haña si elimina e kitamentu di placa di school pa nijverheidsonderwijs y hustamente señor Rozendal a mustra qu nan ta vota contra e proposicion pasobra ta un cos completamente bruha Partido Nacional a bini cune.

Partido Democratico lo duna su apoyo y voto na tur proposicion hustifica qu ser presenta den Eilandsraad pero mientras tantu qu e proposicionnan di tantu Bestuurscollege como Partido Nacional ta mes bruha manera esun qu nan a presenta ayera nochi cune, Partido Democratico lo vota contra.

Ademas tempu qu tabata por a tuma tur e medidanan aki y qu Partido Democratico a propone pa tuma nan, e mayoria di Partido Nacional a nenga di hasi esaki.

Promer qu e reunion a bin termina, e presupuestonan pa e diferente departamentonan di gobierno insular a ser aproba cu e anotacion di qu gobierno Democraat a vota contra pasobra en total e presupuesto di Corsow tin un fallo di 7.3 milion florin y mientras tantu Bestuurscollege no por bisa di unda nan lo saca pa cubri e fallo aki, nan lo vota contra.

PHNOM PENH, Cambodja -- E presidente frances, Charles de Gaulle (na man robes) a ser saluda na aeropuerto pa e prome ministro cambodiano Prins Norodom Sihanouk (na man drechi) ora qu ela yega e ciudad aki.

Awe presidente De Gaulle a papia cu un delegado special norvietnames. Tambe nan ta kere qu e presidente frances lo hasi un yamamentu pa termina e guerra na Vietnam. (Radiophoto UPI)

Ayera mainta Gezaghebber di tur terrotorio insular na Antillas a viaha cu KLM pa Surnam riba invitacion di Gobierno di Surnam. Tempu qu promer ministro J. Pengel a bishita Antillas el a hasi e invitacion aki y awe mainta tur e Gezaghebber, acompanja pa nan casa a viaha pa Surnam.

ORANJESTAD-Awe tardi cuat'or y mei lo tuma lugar e inauguracion di un exposicion fotografica den Sociedad Bolivariana di Aruba. E exposicion aki ta basa riba e obranan realiza pa e gobierno di Venezuela durante e ultimo anjanan.

E exposicion aki lo ta habri pa publico di dialuna pa diabierne for di cuat'or y mei di atardi padilanti, y riba diadomingo for di diezun'or di mainta padilanti.

Charles A. Richardson

Wilkinson Leslie

Winston C. Latham

Ronald H. Pinas

Marlene I. Oduber

Simon Egbreghts

Elias Charles

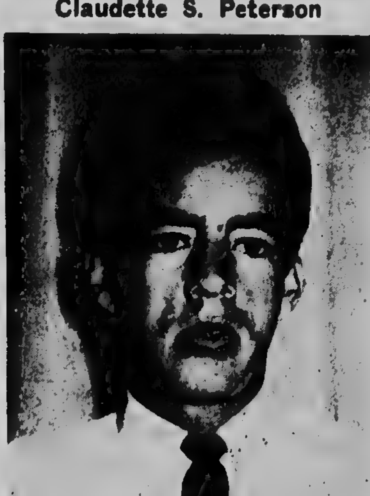
Pedrito O. Cornett

Desmond A. Brook

E dieztres hobennan aki ta esnan cu recientemente a hanja un beca di estudio di Lago Scholarship Foundation. E Foundation, desde su fundacion na 1957, ya a inverti un suma di mas di 1 miyon florin den dunamento di beca di estudio na hobennan di Aruba.

Claudette S. Peterson

Herman W. Hazel


Fermin P. Coronel

Efraim F. Coutinho

Lunar Orbitter a termina estudio

WASHINGTON --UPI -- "Lunai Orbitter" a termina su estudio fotografico di e posibel lugarnan pa bahamentu di e astronautanan sin cu, parse, un que otro vista a ser tuma di su compañera espacial "Surveyor I". Survyeor, cu a baha suavemente den "Lama di Tormenta" riba luna na cuminsamentu di juni, ta ey riba for di e dia ey, aunke e no ta funciona.

Pero segun funcionarionan di espacio a bisa, un di e dos camaranan di "Lunar Orbitter" no tabata funciona correctamente ora cu nan a capta 32 vista di e area di laman di e tormentanan pa completa su mision fotografica.

Resultado di e concurso di N.HABIBE JR pa cortesia di e insecticida "RAID"

GANADORA: Señora Genoveva Maduro
Buena Vista 22
Ticket No. 1038.

INVITACION

El consulado general de Venezuela se complace en invitar a la colonia Venezolana y a la colectividad Arubana, a visitar la exposición fotográfica de algunas de las obras realizadas por el gobierno constitucional de Venezuela, instalada en la sede de la Sociedad Bolivariana, y abierta al publico de Lúnes a Sábado de 4 y 30 de la tarde en adelante y los Domingos desde las 11 de la mañana.

Inauguracion campeonato di softball majan anochi

(Di Nos Redactor Deportivo)
Oficialmente e campeonato di softball ta keda inaugura majan anochi cu un defile na cual clubnan participante di e campeonato lo tumaparti.

Ademas di e clubnan afilia na Aruba Softball Bond, lo defila tambe e delegacionnan for di Corsow y Venezuela cu ta yega majan pa hunga un torneo amistoso Inter Nacional durante e week-end, despues di e defile lo tin tiramento di lot pa e promer rond di e competitie. E programa di majan ta wordu completa cu dos wega. E promer lo ta femenino entre e equipo di Los Vets, campeonnan di Aruba y e team for di Venezuela. Tan pronto esaki caba lo wordu hunga un partido masculino entre UPA campeon di Aruba y The Twins di Corsow.

Diasabra anochi e encuentronan ta continua cu un partido entre Zenith y e Venezolananan sigi pa e wega masculino entre Casa Haime y The Twins di Corsow. E torneo ta continua diadomingo mainta cu dos ultimo weganan. Esun femenino lo ta combinacion di Los Vets y Zenith pa enfrente Venezuela, mientras cu e wega di Cabayeros lo ta entre Aruba Jrs y The Twins di Corsow. E plannan di ASB pa duna e serie un caracter mas internacional cu participacion di equiponan for di St Thomas no ta bai door.

Loke a ser perdi

ORANJESTAD-Un homber a duna keho di ladronicia di un suma di Fls. 25.--.
E suma aki tabata den su saco di carson, cual tabata cologa den e lugar na unda e homber ta traha.

Un marinier a duna keho cu despues cu el a caba di landa un poco na beach, el a ripara cu su cartera continiendo Fls. 67.-- y cual tabata den su saco di carson riba tera, a desaparece. Un otro homber a informa pa un estuche den cual tabatin 70 dollar mericano.

Un dama a perde 6 pida biljechi di sorteo di awe.

For di San Nicolas nan a informa cu un homber a camna drenta den un garage y a sali cu un radio portatil cu no ta su propiedad.

For di un cas di un dama na San Nicolas nan a saca algun sunsash for di un bentana, drenta den e cas y bai cu un suma chikito di placa y algun pakki di sigaria.

"Prins der Nederlanden" a dal riba barranca

ORANJESTAD, For di e agencia di K.N.S.M. na Aruba nos a ricibi e siguiente informacion, pa publicacion: "Koninklijke Nederlansche Stoomboot Maatschappij N.V." Na Amsterdam ta informa, cu e bapor "Prins der Nederlanden" cu a sali dia 26 di agosto cu 200 pasahero abordo for di Amsterdam pa Trinidad/Corsow/ Aruba y Kingston, ayera merdia (diarazon) a dal contra un barranca den lamar na haltura di Flores (Isla Azores). E barranca aki no ta ser notifica riba e mapa di nevegacion. No tabatin desgracianan personal. E cuarto di e mashinnan ta haci awa, pero e bapor no a kentel y e tin suficiente stabilidad. "Prins der Nederlanden" a tira anker na haltura di Flores, despues di cual pasaheronan y un parti di e tripulacion a ser poni na tera riba e isla aki. E isla Flores ta keda mas o menos meimei di Hulanda y Trinidad.

WILLEMSTAD -- Ayera nochi e representante internacional di International Federation of Communication and Clerical Workers señor Elmer Forster tabatin un reunion cu e ramo di trahadornan qu ta afilia na CFW aki na Corsow, mientras qu mañan lo e viaha pa Caracas.

Probablemente e representante di e organisacion laboral aki qu tin 6 milion miembro afilia rond mundu, lo hasi un bishita di cortesia na minister presidente Dr. E. Jonckheer promer qu e bai.

PRESIDENT DE GAULLE A PAPIA CU DIPLOMATICO NORVIETNAMES

PHOOM PENH(Camboya)--UPI- E presidente di Francia, general Charles de Gaulle, a conferencia durante mei ora cu e represen- tante diplomatico di Vietnam del Norte den e capital aki.

De Gaulle y e diplomatico nor-vietnames, Nguyen Thoung, a reuni den e palacio real camboyano pa mantene un combersacion secreto qu e vocero di e prome mandatario frances a califica como "mas importante qu ningun otro reunion qu e mandatario a mantene riba e conflicto di Vietnam."

E entrevista a tuma lugar 12 ora prome cu esun den cual e gobernante frances lo a pronuncia un discur so importante. Nan ta kere qu e hasi yamamentu tantu na Estados Unidos como na China Comunista pa pone fin ne guerra, advirtiendo qu e lucha na Vietnam lo por converti su mes den un conflagracion mundial. E vocero di De Gaulle, Gilbert Perol, a afirma cu e reunion tabata esun mas importante qu esun qu e representante personal di e presidente frances, Jean Sainteny, a mantene cu e lidernan norvietnames na Hanoi.

Esaki tabata mas directo, asina Perol a manifesta y a agrega di no tabata sa si nan a propone otro conferencia entre De Gaulle y Thoung. Un vocero di e Palacio Elisee a bisa cu e entrevista cu Thoung a ser prepara hasta prome di qu e presidente frances lo sali pa Paris.

Thuong, quende tabatin e aspecto grave pa termina e reunion, a bisa na frances ne periodistanan qu a interrogele : Mi no tin ningun declaracion di hasi.

Perol a bisa cu e ministro di relacionnan exterior frances, Maurice Couve de Murville na cierto momento a drenta den e entrevista pa yuda den e parti escencial di e combersacionnan.

GALLARDO A REGRESA DI LIMA

SAO PAOLO, --UPI -- E futbolista Peruano Alberto Gallardo presta pa e club Milan na e local Palmeiras te na final di e campeonato di futbol di estado De Sao Paolo, a regresa ayera for di Lima.

A ser informa cu Gallardo a laga e splicacion di cu el a ricibi un "telegram urgente di su famia", bisando cu su esposa lo duna luz, prematuramente di un momento pa otro.

Fuentenan allega a informa cu e futbolista ta desgusta pa e tratamentu di su examennan medico cual na e mesun tempu ta tarda e firmamentu di su contract. E club Palmeiras a manda un telegram pe, pidiendo splicacion y un justificacion di su ausencia sin autorizacion.

TURISMO NA ARUBA A AUMENTA

ORANJESTAD, Den e prome seis lunanan di e anja aki turismo na Aruba a bolbe aumenta cu 19.9 porciento, compara cu mesun periodo na 1965. Na 1965 e cantidad di turista cu a bishita Aruba durante e prome seis lunanan di e anja ey, tabata 10.845 contra 13.011 den e mesun periodo na 1966. Di e total, un 64.1 porciento tabata di nacionalidad Mericano. Na 1965 esaki tabata 67 porciento.

Tambe e cantidad di turistanan di e bapornan di cruise a aumenta. Durante e prome seis lunanan di 1966 esaki tabata 13.095 contra 9.764 na 1965 durante e mesun periodo. Un aumento di 34.1 porciento.

AVB TA NEGOCIANDO CU LOYOLA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa intermedio di e Consulado Venezolano na Aruba, e directiva di AVB a ricibi un oferta pa presenta e equipo di futbol Loyola bin hunga algun wega na Aruba.

E directiva di AVB a reuni ariba e proposicion y ta di acuerdo pa organisa un wega pero ariba dia 30 di september, fecha cu segun AVB ta combini AVB financieramente.

Den e sentido aki AVB a contesta Loyola, pero un confirmacion tocante di e wega no a drenta ainda.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Majan ta viaha pa e capital di Venezuela un seleccion di peloteronan infantil di Aruba perteneciendo na e liga cu ultimamente a bira campeon.

Hefe di e delegacion lo ta Braulio Wester, mientras cu como manager di e seleccion ta bai Francisco Chirino y Raul Ilidge como coach.

E seleccion lo wordu acompanja tambe pa e entrenador di baseball Buchi Rasmijn, Tomas Kock como representante di e umpirenan y un representante di prensa.

E hungadornan cu ta forma e seleccion ta: Gerard Koolman, Harold Tevreden, Michael Flaggerty, Oneal Grell, Rudolf Werleman, Mariano Thode, Francisco Moreta, Eduardo Sintjago, Richard Williams, Antonio Geerman, Amado Rosina, Nicidelio Ridderstap, Louis Richardson, Nelson Oduber y Erwin Jacobs.

E delegacion ta sali majan pa Venezuela y lo bolbe diadomingo anochi.

ESTRELLA 2 JONG ARUBA 0

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su segundo triunfo di e actual campeonato di futbol hoofdklasse e equipo di Estrella a obtene diamars anochi.

E biaha aki nan a gana di e muchanan di Jong Aruba cu score di 2-0.

Na halftime e partido tabata sin anotacion ainda.

Den e segundo tempo e alero drechi di Estrella Doy Werleman a habri e score.

Despues Betico Dubero a anota su promer gol di e campeonato pa pone e score na 2-0 den favor di Estrella.

Jong Aruba a hunga un mihor wega cu den nan promer contra di Dakota, pero no tabata basta pa contene of supera e muchanan di Sta Cruz cu ta empatada cu Dakota den promer lugar.

Incluyendo e partido aki, e equipo nan di hoofdklasse ta ocupando e siguiente puestonan

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
DAKOTA	2	2	-	-	13	1	4
ESTRELLA	2	2	-	-	4	2	4
BUBALI	2	1	1	-	2	1	3
RCA	2	-	2	-	0	0	2
TROPICAAL	2	-	1	1	1	7	1
SAN NIC JRS	1	-	1	1	1	2	0
SPORTBOYS	1	-	-	1	1	2	0
JONG ARUBA	2	-	-	2	1	8	0

VANEGAS Y RODRIGUES ELIMINA DI CARREDA

FRANCFORT, Alemania -UPI - E prome dia di competencianan di e campeonato mundial di ciclimo di pista tabata tambe e ultimo pa e colombianonan Mario Vanegas y Martin Rodriguez, quendenan a ser elimina.

Tur e dos ciclistanan ta riba pia, pero ainda nan tin intencionnan di competi den e torneo di Alemania Occidental den e proximo lunanan.

Hasta e factor, tempu tabata contra e dos latinoamericanonan ya cu primeramente awaceru a cay y mester a aplaza e salidanan y despues , como resultado di e awaceru e temperatura a baha na un punto cu tabata incomodo pa tur e dos colombianonan.

Rodriguez a mantene su mes den e compatencianan te den cuatro final, den e prueba di persecucion, caminda el a ser vence pa e Checo Jiri Kolar.

Den e prome buelta e colombiano tabatin un ventaha chikitu, pero corrementu di e distancia e Checo a afirma y a inverti e terminonan.

Den e ultimo parti di e carreda, e ritmo di Kolar tabata asina violento cu el a sprint y el a sigi e ultimo meternan cu su tire na candela.

Rodriguez a admiti cu el a perde contra un gran corredor.

Di su parti Vanegas a cuminsa malu, perdiendo contra Johnson di Australia den velocidad, pero a continuacion despues di a gana Watkins di Gran Bretania y Joyce di Nueva Zeelandia su chensnan a aumenta.

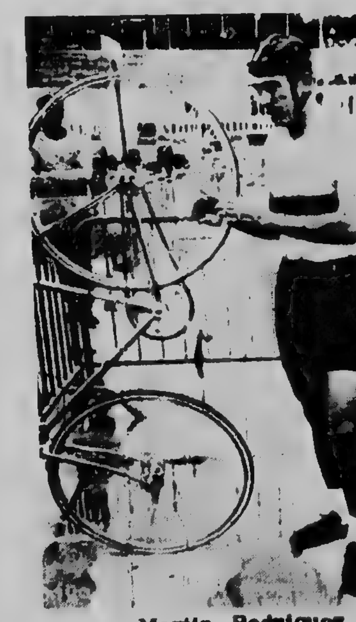
Mi ta kere cu mi a hanja mi ritmo, asina el a comenta feliz.

Pero den e parti decisivo, mi por a termina solamente na e tercer puesto despues di van Lanker di Belgica, y Verzini di Italia.

Di tur manera, Vanegas a expresa — nos kier permanece na Alemania te na final di e campeonato.

Un compatriota cu ta radica den e colonia aki pa anjanan cana a bini Francfort pa yuda e dos pedalistanan den su empeño pa obtene oportunidad di competi den e temporada ciclista di canchanan cerra, segun e dos ciclistanan a splica.

E temporada di referencia ta cuminsa pronto y tin ocho estado cera cu den un periodo masha corticu lo ofrece pruebanan di seis dia, y otro carredanan hopi di nan cu ta hubri pa amateurnan.



Martin Rodriquez di Colombia.

SOLAMENTE UN HUMA
DI E EXQUISITO SIGA-
RIA "CARAVANA" LO
CONVENCEBO CU NO
TIN MIHOR. CUMPRA
BO PAKI AWE MES.
Tabaco
TURCO-
Americano
CARAVANA
BLENDED
Cigarettes
Sabor
Iniguolable
REALMENTE
BON!
Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di augustus 1966, cu aanmaning lo ser poni na post.
Dia 5 di september y cu for di dia 6 di september 1966 lo cuminsa cobra gasto di aanmaning pa abononan di augustus 1966.

Cuba a dicidi na muda su actividadnan africano

LONDRES --UPI -- Cuba a muda su actividadnan na Africa, di Argel pa Brazaville na unda e instructornan militar qu a ser manda pa Fidel Castro ta train milicia di e antiguo congo frances, segun nan a duna di conoce awe autorizadamente.

E noticianan qu autoridadnan britanica ta ricibi ta senjala qu Brazzaville parse a ser scohe pa Castro como base nobo pa e actividadnan africano a raiz di caida di poder di ex-presidente Ahmed Ben Bella, anja pasa. Nan a bisa cu mas o menos 150 instructornan militar cubano ta na Brazzaville adiestrando e miembronan di e titulado" cuerpo civil di defensa nacional."

Tambe nan a firma cu Cuba a manda armanan Brazzaville "pa yuda e preparacion militar di pueblo di congo."

Segun e noticianan e mudanza cubano pa Brazzaville a cuminsa ora cu e embajador cubano Jorge Riveri, a hiba su embajada di Argel pa Brazzaville un anja pasa.

For di cuminsamentu di es anja aki Cuba a intesifica e proceso di infiltracion ofreciendo 150 beca pa studiantenan di agricultura y 70 pa studiantenan di medicina, mientras cu nan tabata manda instructornan Cubano Brazzaville pa sinja den e centro agricola nacional.

For di e dia ey tambe trupanan cubano a wordu recluta pa e guardia presidencial segun e noticianan. E trupanan ey, en efecto, ta protega e gobierno den e reciente disturbionan na Brazzaville dia 27 di juni segun e informantenan.

Violadornan di ley dilanti tribunal

31 di Augustus

Awe mainta a presenta dilanti tribunal e segundo set di cuater chauffeurnan di ABC-Bedrijf, -ende a haci nan mes culpable falsificacion di kaarchinan di hoolbus.
Generalmente nan tur cuater awe mainta a aparece dilanti z a duna un y mes contesta a preguntanan di huez.
Un tras di otro a declara cu nan comete e fraude aqui pa moticu nan a baha nan sueldo altempu pasa cu casi 25 porento y cu esei a bin ocasiona gran fayo den nan gastunan rio, como cu denter di nan tin oeznan di famia cu tin como 10 i di cria y cu e sueldo semai di f. 60.-- ta laga hopi abao.
Huez a papia cu e hendenan ai mustrando nan cu no obstan- nan registro blanco, nan a omete un crimen y a mancha nan mber y a ocasiona berguenza nan famia.
Nan tur a pinta nan situacion bida y huez a tuma tambe bon ta di tur esaqui.
Den su requisitor oficial di sticia a duna su opinion respecto e hecho y a mustram cu e hendenan aqui a comete e mes un imen cu esnan cu a presenta sian pasa.
Nan ta consciente di nan falta, sobra nan a bende kaarchi di chool pa mas placa cu esaqui bata costa. Tur esaqui indudaemente ta fout. Sinembargo e icial a mustra tambe cu un gran rti dje fout ta cai riba e empre mes, pasobra no tabatin bascontrol cu por a evita e delito aqui. E fout grandi cu e emresa tin ta cu el a tuma den su rvicio personanan menos capaz e control dje chauffeurnan, sidi otro manera e fraude aqui por a tuma luga anto asina ntu tempu largu.
P[e] esei el a suplica Huez di ne cuenta cu e circunstancia e hendenan aqui a hanja nan en y duna nan un castigu na nsideracion. El a pidi pa B. 14 man di castigu di cual 12 condinal y 3 anja di periodo di prueb. Pa Chr. 12 siman condicio-l. Pa P. 14 siman di castigo cual 12 condicional cu 3 anja proeftijd y a hanja 14 siman castigu cu 12 siman condicol cu 3 anja di proeftijd.
E abogado defensor a hasi uso palabra y a duna comparacion man masha bunita di ladronicia bon boluntad of pa necesidad a mustra diferencia entre crimalnan y personanan cu un gistro blancu.
El a mustra qu aqui nos tin di ber cu poco tata di famia cu no di minimo nocion di loke nan haci, pasobra caminda no tin ntrol, ta e compania tin falta.
Ademas e abogado a pidi mas emencia y consideracion cu e hadornan aqui y a mustra hasta recibu di un di nan cu a paga suma di f. 13.-- cu el a pora di dje.
Huez a tuma nota di tur esaqui a saca siguiente sentencia: r. a hanja 4 siman di casticondicional cu 3 anja di proefd. Petr. a hanja 14 siman di stigu di cual 12 condicional y di 8 anja. Mart. a hanja 14 man di cual 12 condicional cu anja di proeftijd y Bon. 14 man cu 12 condicional. Tur e an castigu aqui en combinacion cu ntal di husticia lo por pasa an castigu di dos siman durante an verlof anual.

A aparece dilanti di huez un Canades cu a cumpra articulonan na un pacus den Heerenstraat cu cheque falsu.
Esaki a bini como pasahero abordo di Santa Paula huntu cu su namorado.
Huez a mustra cu e articulonan tabatin un balor di f. 480. y cu e estranjero tabata sa muchu bon cu e cheque tabata falsu. Fuera di esey e tabatin un buki di spaarbank ta camna cune riba cual tabatin na un caminda un suma di 5000 dollar, mientras den un otro buki di spaarbank e tabatin un suma di 4000 dollar.
Tur esakinan naturalmente tabata falsifica pa di e manera e por a gana mas confianza di donjo dje pacus, quende na principio no kier a acepta e cheque aki.
Com cu ta e Canades aki a bin bandona Corsouw y despues numa nan a bin constata cu e cheque aki tabata falsu.
Como cu e vapor aki tabata e momento ey na Aruba, nan a logra arresta e Canades aya y mande Corsouw.
Aki el a haci un confesion completo. El a mustra cu e ta yui di un famia pober y su situacion no Ta masha bon. E ta biba e so hunto cu su mama.
El a trata di bai traha cerca su tata cu ta comerciante, pero esaki no ta desee den su servicio.
E hoben aki cu apenas tin 22 anja di edad ta Salesman di profesion y pa cumpli cu un dje aventuranan di hubentud el a cumpra dos pasashi p[e] e y su namorada pa bin keiru cu Santa Paula.

El a reconoce cu el a haci malu y tambe cu e ta merece castigu y el a bisa acerca cu ta di prome bez tambe cu el a comete semehante crimen.
Foi informacion cu huez por a gana cerca Interpol y autoridadnan di Canada , en realidad e hoben aki su strafkaart ta limpi y loke el a hasi no ta nada otro sino un co[e] i baldadi.
Oficial di husticia a tuma nota di e caso y a papia masha na fabor di e Canades, teniendo na cuenta su edad, su situacion y su strafkaart limpi.
El a mustra consecuencia cu e crimen ey por a ocasiona, pasobra e por a hasi gran perhuicio y como cu ta di prome cu el a comete e crimen aki y como tambe el a trece e articulonan back dje pacus esaya no a sufri perhuicio mas naturalmente.
Y el a pidi pa e Canades 3 luna di castigu di cualnan dos condicional , cu voorarrest kita foi dia 5 di agosto.
Huez tabata di acuerdo cu e castigu pidi pa oficial di husticia.

NACIONNAN UNI --Nuebe nacion a solicita ayera admision di China Comunista den Nacionnan Uni (NU), huntu cu expulsion di China Nacionalista afin di fortaleza autoridad y prestigio di e organizion mundial.

E solicitud aqui a ser haci den un memorandum pa exupulsa China Nacionalista y admiti China Comunista. Esaqui a ser haci pa di 17 anja consecutivo den asamblea general di Nacionnan Uni.

Soeurnan catolico a yega Hong Kong

HONG KONG--UPI--Ocho soeur catolica a yega e ciudad aki awe. Nan a ser califica como di " indignidad" pe hobennan di e organisacion "Guardia Roja" na Pekin y despues expulsa for di China Comunista.

Un di nan a ser trese riba un camilla a traves di e frontera y otro tabata camna cu garoti. Nan tur a declara di a drumi poco of nada durante e ultimo dianan aki.

E religiosanan aki a ricibi orden pa bandona e pais despues di cu e school cu nan tabata dirigi na Pekin a ser serrá debi na cu segun e soeurnan a afirma e hobennan di "Guardia Roja", tabata un organisacion di spionaje na servicio di imperialismo."

E soeurnan a estableci un school pa e jiunan di diplomaticonan extranjero den nan convento na Pekin. Nan a afirma cu nan tabata sujetonan di acusacionnan despues di cu e hobennan chino a saquea nan convento siman pasa.

Un di e soeurnan di e grupo di religiosanan perde sinti ne banda chino di e frontera y mester a ser trese Hong Kong riba un camilla.

Segun autoridadnan catolica e religiosanan tur ta ancianan entre 60 y 76 anja di edad.

Nombramiento di Arusty embahador na Unesco

SANTO DOMINGO -- UP I -- Hector Aritsy, principal colaborador di coronel Francisco Caamano durante gera civil di anja pasa, a ser nombra ayera embahador di republica domnicano cerca Unesco.

E decreto correspondiente a ser firma pa president Joaquin Balaguer, cu quende Aristy a combersa algun ora den cas di gobierno.

Caamano a defini na Aristy den un ocasion, como "e cerebro politico dje revolucion. Aristy ta president dje Movimiento 24 de Abril y ta masha amigu di expresident Juan Bosch.

E nombramiento di Aristy a ser ricibi cu satisfaccion den gruponan izquierda y denter di hubentud.

E viaje di Beatrix

Senjor Landini kier pa nos dos bay hasi un biaha largo pa America. Cu auto?
Bo tabata ta hiba nos cu auto te station, despues nos ta bay cu trein y sigi cu avion.
Si, nos ta bula. Mescos cu e avionnan den laira.
Doeshi, Manuela nos ta bay America.
Mi ta mashar contento pero mi mester sinja papia ingles. Na America nan ta papia ingles.
Bo ta sabi, Pero e tempu ta mucho poco pa bo sinja papia ingles bon, pesey senjorita Mangolini ta bay cu bo, Alberto a bisa.
Pero lo mi kier a boela mi sol tampoco, Manuela a contesta.
Lo ta un biahe mashar interesante, y bonita, Beatrix a bisa.
Bo mester conta mi toer cos, cu bo weta, Beatrix.
Toer cos lo mi conta bo, Beatrix a contesta.
Ta jammer cu pappie no por bay cu nos, semper e tin hopi trabao cu koenoekoe y fabrica.
Naturalmente lo mi kier bay cu boso, pero mester keda un hende aki pa waak trabao.
Pero esey senjora Kaizer por hasi. E ta asina precies y netchi.
Bam cu nos, anto nos lo hunga cu Beatrix ta mi mama, Ma sonja varios biahe cu e tabata mi mama, wel awor nos por hasi mescos cu e ta.
Beatrix y Alberto a sinti es cos. Beatrix a kita su cara pa Alberto no weta con ela bira corra. Alberto a hanja e impresion cu Manuela tabata stima Beatrix mas cu su tata mes.

Helena tabata sinta ansioso den e wachtkamer ta warda pa nan jamele. E corant nan no tabata interesele pasobra e tabata tin mas gana di weta su roeman cu lesa corant. Por fin nan a bin jamele pa dokter Behrens.
Dokter Behrens tabata un homber no mucho halto di mas of menos trinta anja, cabey blond y wowonan penetrante.
Despues cu nan a sera conoci cu otro, e dokter a ofrecele un stoel.
E caso di bo roeman ta unico. Nos no sabi ainda con e fin lo ta, pesey ma hanja ta bon pa papia cu bo promer. Bo bishita ......"
Senjor Landini ta kere cu lo mi por judele, Helena a interrumpi. Si pero nos mester corda hopi cos.
Senjora Landini ta biba manera riba un isla, caminda ela loebida es anjanan promer di su operacion. Tin dos verpleegster cu ta cerca dje continuamente.
E no ta hanja bishita, pa ningun fout worde hasi. Pesey mi no sabi si bo yega na su cama con lo bo comporta bo.
Helena tabata bay bini cu su pia bisti cu un paar di zapato mashar costoso.
Pero dokter no ta hanja cu mester sakele for di es enganjo aki? Un dia si, pero no awe ni manjan. Esey por resulta un shock mortal pe patient. Corda bon cu e no ta cura ainda, ora bo wetele lo bo compronde.
Bo parcele hopi y mi ta kere cu lo bo por yuda nos hopi.
Si toer hende ta bisa cu mi parcele.

Bo roeman a bai hopi atras, pero e cabey y e color di wowo ta bisa cu boso ta roeman.
Si Claudia su jioe tambe tin mes cabey y wowo.
Oh esey segur ta e jioe chiquito ciego cu e no conoce.
Si ta un tragedia, mi pober swa.
Senjorita no carga esey na bo curason pasobra tin hopi hende mas cu pesonan mas pisa ainda. Nos como medico ta weta nan toer dia.
Bo roeman dies of binti anja pasa no tabatin chens di biba. Ciencianan moderno a yuda mashar hopi. Si e operacion logra no ta den nos man sol, pero e tambe mester coopera. Nos mester hasi nos best bo por a yuda nos".
Ta pesey ma bin yuda cura mi roeman.
Ta mas mejor cu na cuminsamento bo sinta sol na cabes di cama. E ta asina zwak cu e no ta papia mucho, despues bo ta cuminsa contole di cas, di weer y su casa. Papia di cos cu ta sosode toer anja, y bo por bisele cu bo ta keda poco tempoe cerca dje. Lo e keda contento di tende. Mi ta kere cu bo stima bo roeman.
Si despues, di morto di mama, nos a keda hunto ta un cria a zorg pa nos te awor.
Mi ta contento cu senjor Landini a manda bo aki, senjorita bo por hasi mashar cos pe patient. Cos cu pa nos tabata impossible pa hasi te ainda. Si bo bay cu precaucion bo por logra hopi.
Helena a lamta para, Mi por a wetele awor?
Dokter Behrens a primi un boton y a bisa Helena: Bo por bay awor cerca Claudia, mientras tanto mi ta larga nan prepara un cuarto pa bo.

Dokter Behrens a doena e verpleegster cu a drenta orden pa hiba Helena cerca Claudia y tambe pa prepara cuarto pe. Tambe e verpleegster mester a moestra Helena e boton di alarma y keda un rato pa weta reaccion di Helena cu Claudia.

Masha bon dokter, zuster Elisabeth a bisa.
Helena su corazon tabata bati.
Bo tin miedo, e zuster a poentra.
No mi no tin miedo, Helena a bisa, y a habri porta di cuarto di Claudia.
E cuarto tabata grandi cu hopi luz y fuera di e cama tabatin un cashi , y un stoel di sosiego. Dilanti di bentana tabatin un vaas cu rosa corra.
Senjora Landini ma trece un sorpresa pa bo, e verpleegster a bisa.
Claudia a drey waak ta ken por a bini : "Helena , ta bo mes, ta di unda ba bini?
E stem di Claudia tabata mashar zwak y e wowonan cu un tempo tabata brilla awor tabata dof. Helena a acerca e cama : Ba bini pasobra mi tabatin gana di weta bo. Saludo di Alberto, e mes ta hopi ocupa pesey e no a bini. Claudia a drey waak e rosanan y a bisa : E rosanan ta di dje , e ta mashar bon pa mi.

San Francisco, Calif -- E loke nos ta mira te atras di Beatles no ta un grupo di baile sino tabata mucha muhernan histerica qu mester a ser domina pa polisnan ora cu Beatles a actua den Candlestick, Park. Ringo Starr ta tirando un vista riba loke ta pasando mientras qu e ta tocando su drums mientras qu John Lennon y Paul McCartney no ta preocupa nan mes cu loke ta sosediendo (Radiophoto UPI).

MENEER Y JEFROUWNAN DI SCHOOL A PROTESTA

GUAYAQUIL -- UPI -- Polisnan a hasi uso di bomnan lacrimogeno pa desaloja numeroso meneernan di school for di e oficina di e gobernador di e provincia Guayas, quendenan tabata reclama pa nan ser paga e prome quincena di luna di augustus y ocho luna di subsidio familiar qu nan no a haña ainda.

Cientos di e meneernan di school y tambe juffrouwnan di school a invadi e noticia di e gobernador Miguel Alcivaf, na momentonan qu cuerpo consular tabata di bishita serca dje. E gobernador mester a para e acto pa evita consecuencianan mas grave.

Ora qu e gobernador a pidi e demonstrantenan pa nan hala for dilanti di su oficina ya qu nan tatabata hasiendo un algu contra di ley nan a declara categoricamente di no ta kita for di eynan te ora qu nan ser paga.

Otro elementonan qu a join e demonstrantenan a cuminsa benta piedra y kibra glasnan di e edificio.

Polisnan a ser yama y e meneernan y juffrouwnan di school a ser desaloja despues di casi dos ora. Dos di e dirigentenan di e grupo a ser detene y ponebao di custodia.

Condenacion di hermanos Savko

BUDAPEST -- UPI -- E hobennan norteamericano John y Michael Savko a ser condena awe pa un tribunal local, pa tres luna di prison, pasobra nan a instiga motinnan.

E dos rumannan a reconoce cu nan a danja cuadro cu tabata presenta avionnan norteamericano riba Vietnam. Segun ta ser informa, nan a cambia signia di Estados Unidos dje bombarderonan pa un estrella sovietico.

Explosion den un submarino

LONDRES -- UPI -- Dos tripulante a muri ora qu un explosion a tuma lugar den e machinekamer di e submarino "Rorqual" dilanti e costa di Africa. E anuncio a ser hasi awe pa ministerio di defensa.

Un di e tripulantenan a muri instantaneamente, mientras qu e otro, gravemente herida, a muri mas despues den hospital. E explosion a tuma lugar ora qu e submarino tabata nabegando riba superficie dilanti e colonia portugues di Mozambique.

"Rorqual" di 1,605 ton, tabata riba tura di Durban (Union Sudafricana) pa Mombassa (Kenya), den un viaje pa Singapur.

Dos temblor na Anchorage

ANCHORAGE (Alaska) -- UPI -- Dos temblor bastante fuerte a pone e poblacion di e ciudad aki den estado di alerta pero e dañonan qu a ser causa pa e temblornan segun nan a informa, tabata minimo.

E temblornan qu a ser sinti dos biaha den oranan di mainta y qu tabatin un duracion di mas o menos 30 seconde no tabata hopi fuerte. E stacion sismologica di e Universidad di Washington, na Seattle, y esun di e universidad di Alaska, den vecindario di Fairbanks, a informa qu e temblornan tabatin un intensidad di entre 5,5 y 6 grado di escala Richter.

E epicentro a ser localiza den e serunan Chugach, qu ta keda entre Anchorage y e villa Valdez, na mas o menos 200 kilometer pa oost.

Den e mesun serunan aki e violento "terremoto di bierne santu" dia 27 di maart 1964, den cual 115 persona a muri na Alaska, tabatin su epicentro mientras qu na propiedad e tempu ey dañonan tabata di 300 millon dollar.

HAIFA -- UPI -- E campesino Sirio di 30 anja Mohammed Omar Grida, cu a cruza frontera te na Israel, aduciendo di a cuminza quere den Judismo despues cu el a leza Coran, a ser condena pa dos anja di prison pasobra el a drenta e pais ilegalmente.

E ganjero a ser recogido dia 7 di Augustus den caminda di Galilea pa un automobilista y entrega na poliznan. Aya el a declara cu el a bandona su aldea, pasobra e demas aldeanonan a quita su tarheta di refugiado y nan a golpie.

****

PETICION DI RUSIA NA ESTADOS UNIDOS

MOSCU -- UPI -- Gobierno Sovietico a pidi Estados Unidos pa interrumpi distribucion den e pais aki di e ejemplarnan riba e informe Warren riba e asesinato di presidente John F. Kennedy, segun e embahada norteamericano a anuncia na Moscu.

E embajador, Foy D. Koyler , a manifesta qu e apelacion qu a ser hasi pe representacion contra e orden parse a fracasa. E sovieticonan a afirma qu e informe ta "contene material calumnioso pe peublo sovietico" aparentemente e parti ofensiva ta e resumen di e corant di e supuesto asesino di Kennedy Lee Oswald riba su bida na Union Sovietica.

Kholer a bisa cu poco despues di a edita e informe riba e morto di presidente Kennedy na Estados Unidos, e embajada a manda 80 ejemplar di e buki na ingles, pa e lidernan mas haltu y tambe editornan sovietico y 750 sumario di e informe a ser distribui entre otro funcionarionan.

No tabatin ningun reaccion contrario. Na lugar di esaki, e representacion diplomatica norteamericana a ricibi 178 pedido -- e mayor parti nan funcionarionan di segunda categoria of periodistanan provincial pa qu nan manda ejemplarnan na ruso.

Mas o menos 1,400 ejemplar di un tradiccion na ruso a ser hasi pe servicio di informacion di Estados Unidos a yega Moscu e verano aki.

Hopi dollar inverti den Al. pa Pro.

WASHINGTON -- UPI -- Aprobando un autorizacion di Gobierno pa inverti un total di 696.500.000 dollar den proyectonan di Alianza pa Progreso, un comision conjunto di tur e dos camaranan di congreso a rechaza un enmienda cu lo por suspende e ayuda economica norteamericano na paisnan cual nan gobiernonan a ser derroca pa golpenan militar.

E enmienda, cu a ser presenta pa e senador republicano Jacob Javits, tabata referi, sin menciona esaki, ne Gobierno militar argentino di presidente Juan Carlos Ongania.

Autorizacion cu a ser aproba aki lo permiti e gobierno norteamericano inverti e total di 696.500.000 dollar den plazo di tres anja.

Santos y Atlante di Mexico a empata cu score 2-2

Pa Alfredo Viniegra.

MEXICO -- UPI -- Den presencia di 75 mil persona cu a yena estadio Azteca, Santos di Brasil y Atlante di Mexico a empata cu dos gol pa banda, cualnan a ser marca den e prome 45 minuutnan.

E prome tempu a cuminsa cu tirunan fuerte riba gol di parti di e brasileñonan, cu rapidamente a ser para pa e localnan cu a hasi gala di e partido, cu magnifico combinacionnan cu a duna fruto.

Sin embargo Santos a pone mayor presion den nan wega despues cu e marcador a keda dos-cero y bon intervencionnan tantu di Pele como di su compañeronan di liña Tonincho y Edu por a ser mira. Nan a keda cu un presion constante riba e gol mexicano.

E prome gol tabata pa Atlante. El a ser marca pa e delantero Escalante despues di ocho minuut, pa un remate di cabes riba un tiru di Hernandez, na momentonan cu e portero Santista Gilmar a ponele pa bula.

E segundo gol mexicano a ser marca pa Alvarado na di 27 minuut, ejecutando un tiru liber poco mas leu di dies meter for di e gol Santista.

Na di 34 minuut Pele ta logra anota e prome gol di Santos, despues di un magnifica intervencion individual, pasando e defensanan azteca cu kier a kita e bala.

Lima a empata e score despues di a hasi un tremendo remate na un distancia di 15 meter den e parti derecho di gol, na di 41 minuut.

Den e segundo tempu e wega, a desarolla cu mas rapidez, ora cu tur e dos equiponan tabata busca e gol di victoria, hungando riba aplausonan di e publico grandi. E dos elenconan tabata pone otro su gol, continuamente den peliger.

Santos tabata dominando den e etapa complementario, pero no a logra cu e brillante oportunidadnan cu a presenta, pa anota golnan.

E bishitantenan tabata hasi tirunan ripiti riba gol, tirunan cu tabata causa hopi sensacion, pero cu varios biaha tabata dal den pali gol, mientras cu otronan tabata pasa den out.

Na di 30 minuut di e tempu ey Toninho a ricibi un pase di cabes di Pele, E ta remata violentamente, mandando e cuero den net, pero e referee ta rechasa e gol aki, indicando cu e hungadornan di Santos tabata den posicion offside.

Pele tabatin hopi oportunidadnan den e partido aki pa demostra su gran dominio di e bala, y door di esaki el a ricibi hopi aplausonan di e fanaticonan.

E deseperacion pa anota a bira evidente den tur e dos equiponan den e ultimo 45 minuutnan y e localnan a recurri den dos ocasion pa domina e brasileñonan, teniendonan cu man pa evita cu nan por a hasi anotacionnan. Esaki a causa cu e referee mester a duna dos tiru liber contra e equipo local, pero ningun di dos a duna resultado.

Esaki tabata e segundo y ultimo partido cu Santos a hunga na terranan azteca despues cu diadomingo nan a empata cu un anotacion contra Toluca.

Ora cu e partido a termina, Pele mester a sali corriendo den tunnel di vestuario, pa di e manera aki evita e enorme cantidad di admiradornan cu a subi terreno pa trata di acerquele.

E equiponan a hasi solamente dos cambio. Saloma a drenta pa Joel y Dorval pa Mengalvio pa e brasileñonan. Pa Atlanta e cambionan tabata: Barbosa a drenta na lugar di Sanchez y Valentin a bin ocupa e puesto di Escalante.

E hungadornan di Santos a sali awe mainta cu destino pa New York, caminda nan lo enfrenta Internazionale di Milan di 5 di september.

FUTBOL PA COPA CARRANZA

CADIZ, --UPI -- Ta existi gran interes pa e torneo di futbol "Trofeo Carranza" cu lo ser disputa e dianan 3 y 4 di september proximo.

E prome equipo cu ta ser spera ta Corinthians cu ayera a sali di Brasil.

Diahuebs proximo lo mester yega Real Madrid y e dia siguiente Torino.

E cuarto equipo participante ta Real Zaragoza cu lo yega ultimo debi na cu actualmente e ta na Noruega caminda nan a disputa den e torneo pa Copa de Europa de campeones de Copa Alcalde di Cadiz :Jose Leon de Carranza tin tur e detallenan di organisacion di e torneo bao di dje, y ta dune e circumstancia di cu e no por presencia ningun di e weganan pa motibu cu e ta na cama, recuperando di un grave accidente di auto , cu el a sufri na juli ultimo.

Esaki, sin embargo no tabata motibu pa cu for di su cas esigui e torneo cu atencion. E weganan lo ser dirigi pa e refereenan pa e colegialnan Praga Barros, di Portugal, Hellies di francia y Gomez Arribas di Espanja.

FRANKFURT, Alemania --Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso completo Cassius Clay ta sunchi su mama Odessa Clay prome. di a subi avion cu lo a hibile Alemania. Clay lo enfrenta Karl Mildenberger pa e titulo mundial dia 10 di september.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) La epoca es de exito para usted en todos los frentes en donde encontrara soluciones faciles y metas superadas. Tendra mejores trabajos con la posibilidad de que se eleven sus ingresos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si usted esta en el cambio de sus negocios vera aumentadas sus ganancias y cimentada su posicion general. Tiene que cuidar, unicamente los impuloso interiores. Es aconsejable pasa por alto muchas cosas.

GEMINIS (ayo 21 a jun. 21) El presente dia será de experimentos para usted segun lo marcan las bendiciones astrales ; sus actividades marcharan al compas de sus desenvolvimiento. Se sentira seguro economicamente.

CANCER (jun. 22 a jul. 21) Para usted ha llegado la ocasion de independizarse en materia de negocios o inversiones y podrá trabajar con exito por su propia cuenta. Las sorpresas estaran funcionando a su favor continuamente.

LEO (jul. 22 a agto. 21) Todo lo activo para usted se manifestara en maravillosas facetas en donde usted pondra en juego sus maravillosas iniciativas, sus aficiones e inquietudes, tenacidad y capacidad. Ahora es su momento.

VIRGO (agto. 22 a sept. 22) Proteja su sector economico que es el punto donde estan sus preocupaciones y del que dependera parte de su futuro. Si actua habilidosamente sacara buenas utilidades a sus proyectos. Sea prudente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Gratas sorpresas tiene señaladas para este fin de semana. En el amor le sera suficiente todo el cariño de su conyuge, segun el poderoso Venus, Dios del Amor. El exito le sonreira.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Llego el instante para usted en que se le abriran nuevos horizontes para que pueda orientarse con mas seguridad en terrenos productivos. Debe llevar una vida apacible. Domine su caracter.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted debe cuidar de mantener un ritmo de vida adecuado sin entrar en riesgos ni forzar los dias. Existen facetas excelentes y con bellos resultados que se relacionan con negocios y actividades sociales.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 20) Se inicia para usted una nueva etapa en que empezara a ver el lado bueno de las cosas y eso le ayudara a seguir adelante. Puede encontrar un golpe de suerte.

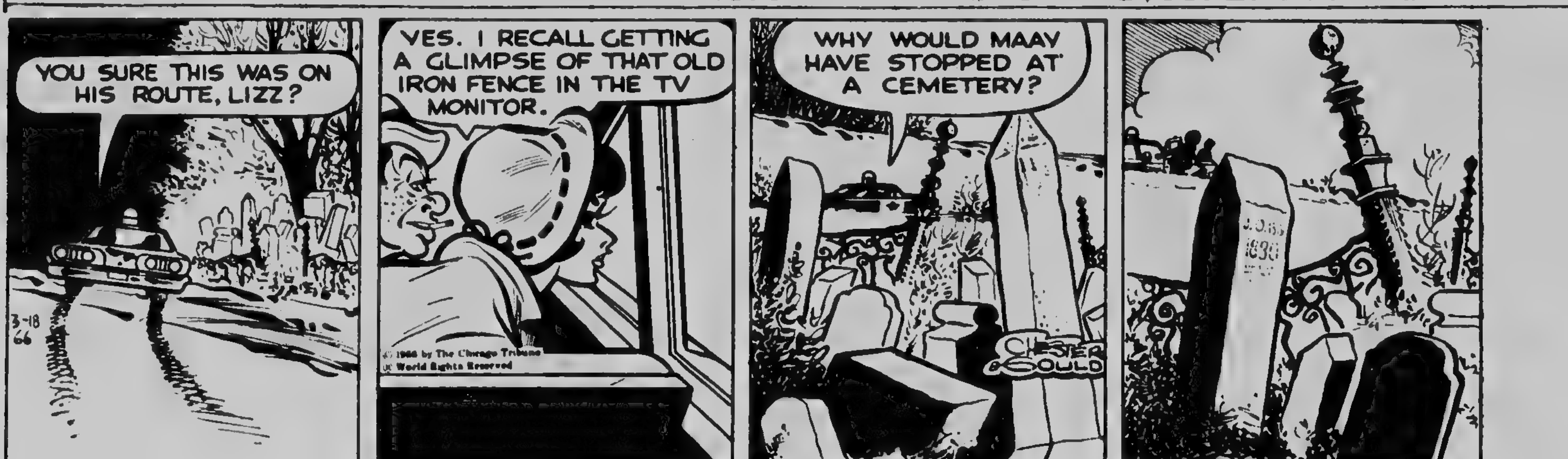
ACUARIO (ene 21 a afeb. 19) Recuerde que hay dos palabras en su futuro inmediato : prudencia y tolerancia. Tracese un plan de trabajo y no haga cosas sin pensarlas. Los astros favorecen en el amor. Aproveche el cielo.

PISCIS (feb. 20 a mar. 20) Este es un dia propicio para que emprenda nuevas planes y realice cosas provechosas, asi como poner atencion a los estudios al trabajo y a las relaciones humanas, Tendra preocupaciones familiares.

BUCHI ROBES

CISCO KID

RECIFE -- UPI -- Arzobispo Olinda di Recife, Helder Camara, a paga ayera un bishita na hefe di cuarto ehercito general Rafael de Souza Aguiar. Y el a declara cu su manera di lucha contra comunismo ta consisti den combati pobreza.



PEPITA

RAMOS vs ORTIZ?

MEXICO --UPI -- Pancho Rosales, manager di e boxdo cubano Ultiminio Sugar Ramos di Cuba, a declara ayera cu ta falta varios detalle ainda, prome cu e firma un contract pa enfrenta e campeon mundial liviano Carlos Ortiz di Puerto Rico.
Rosales a indica cu ta posibel cu e pelea lo ser realisa na Mexico dia 12 di oktober, pero a agrega cu e manager di Ortiz, Bil Daly, probablemente lo hasi e anuncio cu e fecha exacta di e pelea, awe o majan.
El a agrega cu Ramos a restablece su base di entrenamiento den e vecino centro turistico di Ixtapan de la Sal.
Ramos, excampeon mundial di peso pluma, tin un pelea senjala pa dia 11 di september na ciudad di Jurez contra Dave Senti.

BENFICA A GANA ITALIA

TORONTO -- UPI -- Benfica di Portugal a derrota Italia Falcons di Toronto, di e liga di futbol profesional di Canada cu e minimo score di uno cero.
E gol a ser marca pa Jose Torres na di 34 minuut di e prome tempu.
Un publico masha chikitu a hasi acto di presencia, aunke Eusebio da Silva Pereira, "Pantera Negra", e astro mas brillante den Benfica lo a atrae mas fanatico segun a ser spera.
E dos equiponan a alinea di siguiente manera :
BENFICA : Pereira; Cavem y Raul, Gracia, Humberto y Cruz ; Simoes, Eusebio , Torres, Augusto y Calado.
ITALIA : Sims, Lecce y Maggiacomo; Bracewell, Becca y Turner, Simpson, Vargas, Piotti, Garcia y Metidieri.

MOROCHO vs LOPOPOLO

MARACAIBO --UPI --Rafino Cedeño, empresario di Carlos "Morocho" Hernandez a anuncia cu dia 19 di september un pelea di revancha lo ser efectua na e ciudad aki entre e campeon mundial di peso welter junior Sandro Lopopolo di Italia contra e excampeon mundial, Hernadez, di Venezuela.
El a agrega cu den e pelea cu lo ser efectua durante e festividadnan di e Feria de la Virgen de Chiquinquira, lo actua un jurado venezolano y un referee norteamericano.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mel ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
AGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 2 DI SEPTEMBER 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

U THANT LO RETIRA

ACIONAN UNI --UPI -- U-Thant awe mainta a comunica e Consejo di Seguriad di Nacionnan Uni qu el lo no acepta un segundo periodo como Secretario eneral di Nacionnan Uni, segun fuentenan diplomatico a informa.

Thant a manifesta qu e tin fe den futuro di e organismo mundial pero a ripiti u filosofia di cu ningun hende ta indispensable qu, igualmente no mester cupa puesto di secretario general pa dos periodo.

nt a dicidi na bandona su puepasobra e ta sinti su mes anima en cuanto e efectividad e Organisacion como un forsa initivamente poderoso.

United Press International a a sa di e decicion final di nt na momentonan qu e declaion di e secretario general ata ser distribui ne 117 intentenan di Nacionnan Uni.

r di no presenta su mes coaspirante pa un di dos perioden e secretaria general, nt den practica a exclui tur ibilidad pa wordu reclama no candidato. Su anuncio a ser a di conoce na momentuqu intenso presion tabata ser i pa cu e diplomatico birmano a cu su puesto.

nt a afirma cu "mi tin e uridad di qu esnan cu conoi lo no interpreta e hecho di mi no ta pone mi mes dispoel pa cumpli cu e segundo peo como secretario general lu.

i tin un fe constante e inquentable den Nacionnan Uni y su to final. A pesar di e dificul nan cu cual e Organisacion ta mpeca cu nº e, mi ta kere y ra cu mundu lo sigi su esfueran pa converti Nacionnan Uni un instrumento indispensable logra un orden mundial pacifiy justo.

Ela agrega cu e Consejo di Seguridad lo mester busca tratamentu pa logra libertad completo pa su recomendacion di un suceso - e di cuater funcionario principal di e organismo mundial den su 21 anajanan di existencia.

Thant tambe a bisa di ta sinti su mes "comovi pe apoyo y apelacionnan cu ela ricibi pa e ocupa e puesto pa un di dos periodo.

Mi a dicidi na no ofrece mi servicionan pa un segundo mandato como secretario general y laga e consejo di seguridad den un libertad completo pa hasi su recomendacion ne asamblea general acerca e proximo secretario general . asina ela agrega.

Mientras tantu e miembronan nopermanente di e Consejo di Seguridad a reuni awe mainta , hasta prome di qu U-Thant a anuncia su decision pa bandona secretaria general di N.U. den un gestion pa pidi pa e "bolbe trata" su determinacion.

Argentina y Uruguay, qu ta representa America Latina den e Consejo di Seguridad, ta activo den e gestion aki. E prome contactonan a cuminsa ayera tardi y tin e proposito di pone negociacionnan en marcha pa qu U-Thant continua pa un tempu adicional na cabes di Nacionnan Uni.

E periodo regular di Thant lo termina dia 13 di november proximo. E miembronan no permanente di e consejo ta kere cu a pesar di e terminonan di e te ainda el lo por bolbe trata su decision.

E noticia di retiro di U Thant foi su puesto di secretario di N.U. tabata un sorpresa pa enter mundu.

PRESIDENTE COLOMBIANO TA DENUNCIA CUBA DI TA STIMULA VIOLENCIANAN

BOGOTA -- UPI -- Presidente Carlos Lleras Restrepo a denuncia ayera nochi den un discurso na radio y television pa henter e pais, qu e emisoranan di e Gobierno di Cuba ta respalda un plan destina na estimula actonan di violencia na Colombia, papiando abiertamente pa intensifica e ayuda ne guerrillanan nacional.

E prome mandatario a adverti den su referencia ne supuesto intervencion cubano, qu su Gobierno lo no keda sin castiga e colombianonan qu drenta den arreglonan cu e paisnan extranjero pa causa intrankilidad den e pais.

Ela agrega cu e forsanan arma colombiano ta conta cu recursonan necesario pa termina violencia y persevera orden publico.

Lleras Restrepo hasiendo un enfoque di e prome 20 dianan na poder, a indica qu e ultimo hechonan di bandolerismo qu a tuma lugar den diferente departamentunan di Colombia ta un plan qu a ser estimula pa radio di Habana.

Tambe e hefe di estado a condena energicamente pa biaha pa Cuba pa ricibi consignonan.

Di otro banda , Lleras Restrepo a notifica e federacion universitario nacional (FUN) di lo no bai den dialogo cu nº e den ningun caso, Gobierno lo acepta ultimatum di e entidad ey, ni di ningun otro organisacion. Ela acusa FUN di usa lenguaje comunista.

E siman qu a pasa FUN a duna Gobierno plazo te dia 12 di september pa solucciona tur e problemanan estudiantil, especialmente relaciona cu e welga di studiantenan di e universidadnan di Antioquia y Medellin, bao di e e amenaza di organiza un welga na gran escala.

E prome mahistrado a afirma cu e welga di Antioquia ta ilegal y adverti, den un forma terminante ne studiantenan qu Gobierno lo no tolera e desordenan qu tabata ser registra cu e pretexto di e welganan estudiantil. Anteriormente, nan a informa qu Gobierno y studiantenan a yega na un acuerdo na cuminsamentu pa soluciona e welga di e universitarionan na Medellin, despues di e serie di desordennan qu a ser registra antayera nochi den e cuidad aki.

E conflicto a explota despues qu e asamblea di e departamentu di Antioquia a aproba un ordenanza pa cual nan lo obliga e studiantenan pa contribui cu parti di nan sueldo, pa termina nan correspondiente carrera academica , pa un fondo especial.

AVION CHARTER A CAI Y PEGA NA CANDELA

LIUBLIANA (Yugoslavia) -- UPI -- 90 persona a perde nan bida, segun informe oficial yugoslavo, ora qu un avion turbo-prop di charter pe aerolinea Britannia, cu 110 pasaheros y shete tripulante a bordo a cai y pega na candela na mas o menos 5 kilometer for di e aeropuerto Brnik, algu prome di a baha.

Un vocero di Britannia a sira na Londres qu e total di orto lo por ta mas tantu ainda. agrega qu e cantidad di soevivientenan lo ta muchu mas co qu a ser duna den prome stante.

Radio di Zagreb, cual a wor capta na Munich (alemania) informa qu tabatin 90 morto entras qu alrededor di 30 persona a ser interna den hospitan.

(Na Londres, un vocero di tidad universal Sky Tours qu fleta e avion, a confirma qu r esnan qu tabata bordo di e lon tabata britanicos.

E vocero a aclara qu tabatin dos [illegible] bashi den e aparato qu tabata hiba su ocupantenan den un viaje di vacacion).

Den e clinica quirurgica di Liubliana, 80 kilometer Oost di Trieste [illegible], nan a duna di conoce oficialmente qu 25 di e pasajeronan di e avion qu a cai ta interna pa ser atende. Tres a muri den e centro aki caba mientras e sobranan ta den estado grave.

E agencia tanjug a divulga qu e accidente a tuma lugar algu despues di [illegible] nochi banda di e pueblo [illegible], na mas o menos seis kilometer for di e aeropuerto Urnik qu ta rondona pa serunan.

Britannia a informa qu e maquina a cai na mas o menos 3 kilometer for di pista di aterrizaje. E aerolinea a agrega qu no tabata posibel pa purba na determina causa di e accidente ne momentonan aki te ora qu e gruponan necesario.

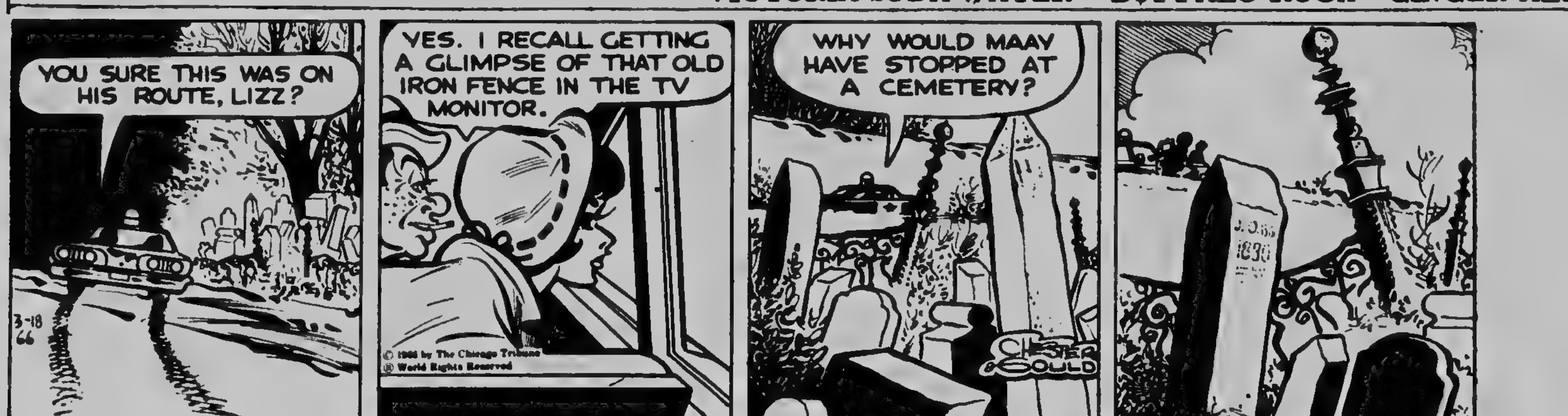
Liubliana, capital di Eslovenia, ta keda na mas o menos 50 kilometer di e frontera autro-yugoslavia. J.S. Harrington, director di aerolinea Britannia, a bisa qu e avion a ser di charter pa Universal Sky Tours y na Londres, un portavoz di e organisacion turistica aki a amplia pa Liubliana.

E accidente aki ta e prome qu e empresa Britannia ta sufri den e cincu añanan qu e ta trahando. E agencia Tanjug ta kere qu esaki ta un di e desastrenan mas serio den historia di Yugoslavia.

E aparato mester a bai recoge un otro grupo qu tbata di vacacion pa hiba nan di regreso pa Lufton (Inglaterra), for di unda e vuelo malogra a cuminsa ayera nochi.

GUAYAQUIL --UPI -- Ayera pa 1,27 di tramerdia a yega den un avion di "Lufthansa", sali di Chile, cu rumbo pa New York, e secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, quende a permanece den aeropuerto como 40 minuut.

Ora cu e periodistanan a puntre su opinion respecto envio di tropanan ruso na frontera di China Roja, el a expresa cu prome e tin di informa e asuntu a fondo. Sinembargo el a nenga di responde otro preguntanan riba e particular. Alcalde dje ciudad y otro funcionarionan, mescos tambe cu representantenan di prensa a concurri na ricibie y a permentu cu e avion a continua e viaje cu rumbo pa norte.



PEPITA

RAMOS vs ORTIZ?

MEXICO --UPI -- Pancho Rosales, manager di e boxdo cubano Ultiminio Sugar Ramos di Cuba, a declara ayera cu ta falta varios detalle ainda, prome cu e firma un contract pa enfrenta e campeon mundial liviano Carlos Ortiz di Puerto Rico.

Rosales a indica cu ta posibel cu e pelea lo ser realisa na Mexico dia 12 di oktober, pero a agrega cu e manager di Ortiz, Bil Daly, probablemente lo hasi e anuncio cu e fecha exacta di e pelea, awe o majan.

El a agrega cu Ramos a restablece su base di entrenamiento den e vecino centro turistico di Ixtapan de la Sal.

Ramos, excampeon mundial di peso pluma, tin un pelea senjala pa dia 11 di september na ciudad di Jurez contra Dave Senti.

BENFICA A GANA ITALIA

TORONTO -- UPI -- Benfica di Portugal a derrota Italia Falcons di Toronto, di e liga di futbol profesional di Canada cu e minimo score di uno cero.

E gol a ser marca pa Jose Torres na di 34 minuut di e prome tempu.

Un publico masha chikitu a hasi acto di presencia, aunke Eusebio da Silva Pereira, "Pantera Negra", e astro mas brillante den Benfica lo a atrae mas fanatico segun a ser spera.

E dos equiponan a alinea di siguiente manera :

BENFICA : Pereira; Cavem y Raul, Gracia, Humberto y Cruz ; Simoes, Eusebio , Torres, Augusto y Calado.

ITALIA : Sims, Lecce y Maggiacomo; Bracewell, Becca y Turner, Simpson, Vargas, Piotti, Garcia y Metidieri.

MOROCHO vs LOPOPOLO

MARACAIBO --UPI -- Rafino Cedeño, empresario di Carlos "Morocho" Hernandez a anuncia cu dia 19 di september un pelea di revancha lo ser efectua na e ciudad aki entre e campeon mundial di peso welter junior Sandro Lopopolo di Italia contra e excampeon mundial, Hernadez, di Venezuela.

El a agrega cu den e pelea cu lo ser efectua durante e festividadnan di e Feria de la Virgen de Chiquinquira, lo actua un jurado venezolano y un referee norteamericano.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Mucharan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mel ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillaña
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule. Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
AGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
AGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 2 DI SEPTEMBER 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

U THANT LO RETIRA

ACIONAN UNI --UPI -- U-Thant awe mainta a comunica e Consejo di Seguri-
ad di Nacionnan Uni qu el lo no acepta un segundo periodo como Secretario
eneral di Nacionnan Uni, segun fuentenan diplomatico a informa.
Thant a manifesta qu e tin fe den futuro di e organismo mundial pero a ripiti
u filosofia di cu ningun hende ta indispensable qu, igualmente no mester
cupa puesto di secretario general pa dos periodo.

nt a dicidi na bandona su pue-
pasobra e ta sinti su mes
anima en cuanto e efectividad
Organisacion como un forsa
nitivamente poderoso.

United Press International a
sa di e decicion final di
nt na momentonan qu e decla-
ion di e secretario general
ta ser distribui ne 117 inte-
ntenan di Nacionnan Uni.

r di no presenta su mes co-
aspirante pa un di dos perio-
den e secretaria general,
nt den practica a exclui tur
bilidad pa wordu reclama
o candidato. Su anuncio a ser
di conoce na momentu-
qu intenso presion tabata ser
pa cu e diplomatico birmano
cu su puesto.

nt a afirma cu "mi tin e
uridad di qu esnan cu cono-
i lo no interpreta e hecho di
mi no ta pone mi mes dispo-
l pa cumpli cu e segundo pe-
o como secretario general
u.

tin un fe constante e inque-
ntable den Nacionnan Uni y su
o final. A pesar di e dificul
an cu cual e Organisacion ta
npeca cu n'e, mi ta kere y
ra cu mundu lo sigi su esfuer-
an pa converti Nacionnan Uni
un instrumento indispensable
logra un orden mundial pacifi-
y justo.

Ela agrega cu e Consejo di Seguridad lo mester busca tratamentu pa logra libertad completo pa su recomendacion di un suceso - e di cuater funcionario principal di e organismo mundial den su 21 anajanan di existencia.

Thant tambe a bisa di ta sinti su mes "comovi pe apoyo y apelacionnan cu ela ricibi pa e ocupa e puesto pa un di dos periodo.

Mi a dicidi na no ofrece mi servicionan pa un segundo mandato como secretario general y laga e consejo di seguridad den un libertad completo pa hasi su recomendacion ne asamblea general acerca e proximo secretario general . asina ela agrega.

Mientras tantu e miembronan no-permanente di e Consejo di Seguridad a reuni awe mainta , hasta prome di qu U-Thant a anuncia su decision pa bandona secretaria general di N.U. den un gestion pa pidi pa e "bolbe trata" su determinacion.

Argentina y Uruguay, qu ta representa America Latina den e Consejo di Seguridad, ta activo den e gestion aki. E prome contactonan a cuminsa ayera tardi y tin e proposito di pone negociacionnan en marcha pa qu U-Thant continua pa un tempu adicional na cabes di Nacionnan Uni.

E periodo regular di Thant lo termina dia 13 di november proximo. E miembronan no permanente di e consejo ta kere cu a pesar di e terminonan di e te ainda el lo por bolbe trata su decision.

E noticia di retiro di U Thant foi su puesto di secretario di N.U. tabata un sorpresa pa enter mundu.

PRESIDENTE COLOMBIANO TA DENUNCIA CUBA DI TA STIMULA VIOLENCIANAN

BOGOTA -- UPI -- Presidente Carlos Lleras Restrepo a denuncia ayera nochi den un discurso na radio y television pa henter e pais, qu e emisoranan di e Gobierno di Cuba ta respalda un plan destina na estimula actonan di violencia na Colombia, papiando abiertamente pa intensifica e ayuda ne guerrillanan nacional.

E prome mandatario a adverti den su referencia ne supuesto intervencion cubano, qu su Gobierno lo no keda sin castiga e colombianonan qu drenta den arreglonan cu e paisnan extranjero pa causa intrankilidad den e pais.
Ela agrega cu e forsanan arma colombiano ta conta cu recursonan necesario pa termina violencia y persevera orden publico.
Lleras Restrepo hasiendo un enfoque di prome 20 dianan na poder, a indica qu e ultimo hechonan di bandolerismo qu a tuma lugar den diferente departamentunan di Colombia ta un plan qu a ser estimula pa radio di Habana.
Tambe e hefe di estado a condena e ciudadanonan di Colombia energicamente pa biaha pa Cuba pa ricibi consignonan.
Di otro banda , Lleras Restrepo a notifica e federacion universitario nacional (FUN) di lo no bai den dialogo cu n'e den ningun caso, Gobierno lo acepta ultimatum di e entidad ey, ni di ningun otro organisacion. Ela acusa FUN di usa lenguaje comunista.
E siman qu a pasa FUN a duna Gobierno plazo te dia 12 di september pa solucciona tur e problemanan estudiantil, especialmente relaciona cu e welga di studiantenan di e universidadnan di Antioquia y Medellin, bao di e e amenasa di organiza un welga na gran escala.
E prome mahistrado a afirma cu e welga di Antioquia ta ilegal y adverti, den un forma terminante ne studiantenan qu Gobierno lo no tolera e desordenan qu tabata ser registra cu e pretexto di e welganan estudiantil. Anteriormente, nan a informa qu Gobierno y studiantenan a yega na un acuerdo na cuminsamentu pa soluciona e welga di e universitarionan na Medellin, despues di e serie di desordennan qu a ser registra antayera nochi den e cuidad aki.
E conflicto a explota despues qu e asamblea di e departamentu di Antioquia a aproba un ordenanza pa cual nan lo obliga e studiantenan pa contribui cu parti di nan sueldo, pa termina nan correspondiente carrera academica , pa un fondo especial.

AVION CHARTER A CAI Y PEGA NA CANDELA

LIUBLIANA (Yugoslavia) -- UPI -- 90 persona a
perde nan bida, segun inform[illegible] oficial y[illegible]osla-
vo, ora qu un avion turbo-prop [illegible] charter pe ae-
rolinea Britannia, cu 110 pasa[illegible] y [illegible]hete tri-
pulante a bordo a cai y pega n[illegible] candela na mas
o menos 5 kilometer for di e [illegible]puerto Brnik,
algu prome di a baha.

Un vocero di Britannia a si-
ra na Londres qu e total di
rto lo por ta mas tantu ainda.
agrega qu e cantidad di so-
vivientenan lo ta muchu mas
o qu a ser duna den prome
tante.

Radio di Zagreb, cual a wor-
capta na Munich (alemania)
informa qu tabatin 90 morto
entras qu alrededor di 30 per-
na a ser interna den hospita[illegible]
.

Na Londres, un vocero [illegible]
cidad universal Sky Tours qu
fleta e avion, a confirma qu
esnan qu tabata bordo di e
ion tabata britanicos.

E vocero a aclara qu ta[illegible]tin dos [illegible] bashi den e aparato qu tabata [illegible] su ocupantenan den un viaje di vacacion).

Den e clinica quirurgica di Liu[illegible] 80 [illegible]meter Oost di Trieste (Italia), nan a duna di conoce oficialmente qu 25 di e pasajeronan di e avion qu a cai ta interna pa ser atende. Tres a mu[illegible] e centro aki caba mientras e sobranan ta den estado grave.

E agencia tanjug a divulga [illegible] e accidente a tu[illegible] despues di [illegible] di e pueblo [illegible], na mas o menos [illegible] kilometer for di e aeropuerto Urnik qu ta rondona pa serunan.

Britannia a informa qu e maquina a cai na mas o menos 3 kilometer for di pista di aterrizaje. E aerolinea a agrega qu no tabata posibel pa purba na determina causa di e accidente ne momentonan aki te ora qu e grupo-nan necesario.

Liubliana, capital di Eslovenia, ta keda na mas o menos 50 kilometer di e frontera autro-yugoslavia. J.S. Harrington, director di aerolinea Britannia, a bisa qu e avion a ser di charter pa Universal Sky Tours y na Londres, un portavoz di e organisacion turistica aki a amplia pa Liubliana.

E accidente aki ta e prome qu e empresa Britannia ta sufri den e cincu añanan qu e ta trahando. E agencia Tanjug ta kere qu esaki ta un di e desastrenan mas serio den historia di Yugoslavia.

E aparato mester a bai recoge un otro grupo qu tbata di vacacion pa hiba nan di regreso pa Lufton (Inglaterra), for di unda e vuelo malogra a cuminsa ayera nochi.

GUAYAQUIL --UPI -- Ayera pa 1.27 di tramerdia a yega den un avion di "Lufthansa", sali di Chile, cu rumbo pa New York, e secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, quende a permanece den aeropuerto como 40 minuut.

Ora cu e periodistanan a puntre su opinion respecto envio di trupanan ruso na frontera di China Roja, el a expresa cu prome e tin di informa e asuntu a fondo. Sinembargo el a nenga di responde otro preguntanan riba e particular. Alcalde dje ciudad y otro funcionarionan, mescos tambe cu representantenan di prensa a concurri na ricibie y a permentu cu e avion a continua e viaje cu rumbo pa norte.

Prins der Nederlanden a dal riba barranca na Azores

WILLEMSTAD -- Koninklijke Nederlandsche Stoomboot-Maatschappij N.V. for di Amsterdam a informa qu e bapor "Prins der Nederlanden" qu dia 26 di agosto a sali for di Amsterdam cu 200 pasahero a bordo cu destino pa Trinidad, Corsow, Aruba y Kingston, ayera merdia a dal riba un barranca banda di e isla Flores na Azores.

Segun e boletin di KNSM, e barranca no tabata marca riba mapanan maritima.

No tabatin desgracia personal entre e pasaheronan y tripulacion, sino qu e machinekamer a yena yen di awa. E bapor mes no ta di banda y tin suficiente stabilidad.

Prins der Nederlanden a tira anker banda di Flores, despues di cual e pasaheronan y un parti di e tripulacion di e isla a ser hiba terra.

Awe mainta United Press International a informa qu Prins der Nederlanden a dal na Zuid di e isla Flores y ta corre riesgo di boltu.

Tur e personanan a bordo, 80 miembro di tripulacion y 170 pasahero a bandona e barcu y ta den bon condicion na Flores.

E informacion di United Press International ta agrega qu e bapor di 7552 tonelada tabata baiendo di Amsterdam pa Trinidad y Corsow.

Autoridadnan di e isla a tuma encarga pa bienestar di e pasaheronan quendenan lo keda riba e isla te diabierne, ora qu e bapor Ponta Delgada lo hiba nan Santa Maria.

E bapor Prins der Nederlanden di KNSM ta un di e bapornan mas conoci qu ta bini Corsow en vista di e hecho qu masha hopi hende qu ta bai cu verlof Europa ta viaha cu e bapor aki, mientras qu tambe e ta ser utilisa hopi pa transporte di militarnan.

Na diferente ocasion gruponan di hobennan qu ta bai traha na Hulanda tambe a hasi e travesia pa Hulanda cu e bapor aki.

"Di parti di K.N.S.M. nos a ser informa cu e compania aki actualmente ta haciendo esfuerzonan pa organiza dos vuelo di charter cu e fin pa transporta e pasaheronan for di Santa Maria pa Corsow. E vuelonan di e charter aki lo tuma lugar dia 6y 8 di september, cual fechanan sinembargo lo por worde cambia. Nan ta pensa pa haci trabaunan di reparacion temporal na e bapor riba e isla Horta, Isla Azores, despues di cual e bapor lo sigi pa Lisboa pa reparacionnan definitivo.

E viahe di "Prins der Nederlanden", cual lo mester a tuma luga dia 10 di september for di Aruba, via Kingston pa Europa, a worde cancela.

LISTA DI PASAHERONAN ABORDO DI "PRINS DER NEDERLANDEN"

Hr. en Mevr. Lloyd
Hr. en Mevr. E.L. Petronia
Familia T. Brown en 2 kinderen (8, 6 jr.)
Dr. A. Winter
Hr. en Mevr. S. Henriquez
Mevr. T. Lodder-Dijkstra
Familie F.A. van Essen en 3 kinderen (10, 7, 2 jar)
Familie P. Blom en 2 kinderen (7, 0 jr.)
Hr. Th. Clifton
Hr. D. Hawton
Mevr. M.B. Boersma-Ronnholm en dochter 1jr.
Famili M.J. van Riemsdijk en dochter 14 jr.
Familie G.H. Swindlehust en dochter 14 jr.
Hr. en Mevr. Ch.H. Bonne
Familie W. Mitchell en 2 kinderen
Hr. en Mevr. J.R. Taylor
Familie J.A. Joyce en 2 kinderen 3, 2 jr.
Mevr. Smeets en 3 kinderen 9, 8, 3 jr.
Hr. en Mevr. L.D. Jennings
Mevr. A.C. Timmers-Claessens.
Hr. en Mevr. C.J. Vis.
Mej. L. Evans.
Mevr. A.B. Godfrey en baby 2 maanden.
Hr. en Mevr. J.M. Pinedoe en 7 kinderen (4, 6, 11, 10, 9, 7, 3 jr.)
Hr. en Mevr. B. Meijs, en 4 kinderen (14, 10, 8, 5 jr.
Mej. Thalma Holder
Mevr. W. Wijshijer-Rademaker en 4 kinderen (13, 11, 10 7 jr.)
Mevr. E.A. Curzen en 3 kinderen (7. 3, 1 jr.)
Hr. en Mevr. E. Romein.
Mevr. M. Imthorn-v/d Berg en 2 kinderen 13 en 6 jaar.
Mevr. A. Voorkamp-Waterman.
Mevr. C.E.M. Vogel-Vrolijks en kinderen 3, 1 jaar.
Familie F. Gonggrijp en dochter 4 jaar.
Familie P.G.L. Ruisbroek en 2 kinderen 6, 2 jaar.
Familie A.Ch. Voermans en 2 kinderen 6, 3 jaar.
Hr. en Mevr. J.G. Blom.
Familie J.P.C. Lammers en 2 kinderen 3 jaar en 4 maanden.
Hr. en Mevr. Ph. McDougall.
Familie H.J. Lammers en 3 kinderen 10, 8, 2 jaar.
Rev. F. Cockburn en Mevr. L. Cockburn.
FAMILIE J. Winch en 2 kinderen 7, 5 jaar.
Familie Ch. v.d. Bergh en 3 kinderen 13, 10, 9 jaar.
Familie J.A. Hein en 5 kinderen 17, 15, 10, 12, 7 jaar.
Familie L.F. Jagers en 3 kinderen 4, 2, 5 jaar.
Hr. H. Bakker
Hr. S.J.G. Roos
Hr. W. Visscher
Hr. I. Kruik
Hr. B. Maduro
Hr. F. Aarjen - Rijnders
Hr. K. Vos
Hr. J. Tuinenga
Hr. H. Soesbergen
Hr. J.L. Stienstra
Hr. P.A. Polderman
Hr. A.N. Bouman
Hr. J.S. van Wijnbergen
Hr. J.E. Heitlager
Hr. E.G.A. van de Haar
Hr. H.E. Hoogenraad
Hr. C. Hermens
Hr. E.R. Wardenaar
Hr. H. Louissen
Hr. J.H.R.C.V. Broekhof
Hr. T. Hendriks
Hr. J.P. Bekking
Hr. L. Hoek
Hr. F. Breedveld
Hr. J. van der Pijl
Hr. F.A. van Elven
Hr. J.P.M. Halvemaan
Hr. J. Pilon
Hr. P.J. de Vries
Hr. P. van Aalderen
Hr. J.H. Beenders
Hr. P.A.M. Machielse
Hr. G. Schoemakers
Hr. E.L. Hendriks
Hr. G. Veldhuisen
Hr. J.W.B.A. Sterk
Hr. P. Duijst
Hr. F.J.C. Vermeulen
Hr. W.J. van Staveren
Hr. J. Kerkstra
Hr. A.A. Diderichs
Hr. J.L.B. Gottmer
Hr. J. Meijer
Hr. J.O. de Miranda
Hr. F.J. Mos
Hr. J.J. Soulier
Hr. J. Postma
Hr. R. Visser
Hr. J. Stokkink
Hr. K. van der Donk
Hr. P.H. Hof
Hr. C.D. Wilmink
Hr. E.H. Rob
Hr. J. Plagemeijer
Hr. P. Buhr
Hr. E. Botma
Hr. R.P. Koorn
Hr. A.H.G. Scheijden
Hr. A. den Boer
Hr. B.J.H.M. Bosboom

Lago ta duna Reimundo Barros studio completo pa ingeniero

E di dos beca bao di termino di Lago su Programa Especial pa Estudiantenan Excelente, a worde duná na Reimundo Barros di 16 anja door di Sr. J.M. Ballenger, Vice-presidente di Lago Oil & Transport Co. Ltd., dia ·0 di Augustus, 1966.

E promer estudiante cu a recibí un beca di Lago su Programa Especial pa Estudiantenan Excelente tabata Boy E. Berger.

Reimundo a slaag na La Salle college di Oranjestad cu e cijfernan mas haltu di e examen MULO-B di e anja aki.

Reimundo a bini altamente recomendá door di cabez di su school, y el a satisfacé tur e exigencianan cu e programa ta haci, manera:

- e tin un puntenlijst cu cijfernan excelente
- su school a recomendé favorablemente
- el a alcanza cijfernan haltu den tur e testnan cu Lago a duné pa haci
- e ta spera di keda biba hopi tempo na Aruba
- e ta dispuesto di haci su carera den servicio di Lago.

Pa Reimundo school ta cuminzá dia 12 di september. E ta inscribí na Marianopolis Preparatory School na ciudad Thompson den estado Connecticut, pa un a ja.

Despues cu el a cumpli cu e to e curso preparatorio aki, e registrá su mes na un unive sidad escogí door di Lago, c minda, lo e sigi un estudio cuater anja den ingenieria q mica.

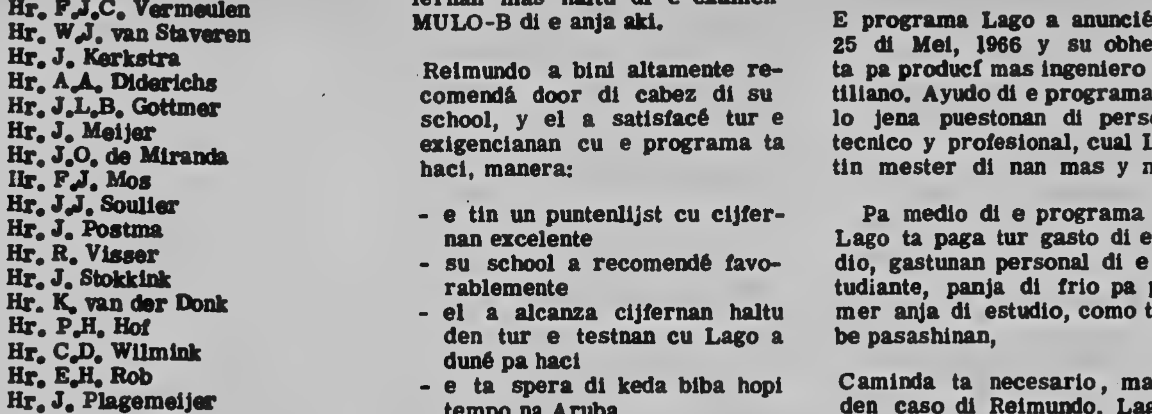
E becanan duná door di e pr grama aki ta incluí tur gasto di e estudiante; nan ta desti den promer lugar pa esnan cu studia matematica y ciencia.

E programa Lago a anuncié 25 di Mei, 1966 y su obheti ta pa producí mas ingeniero A tiliano. Ayudo di e programa lo jena puestonan di perso tecnico y profesional, cual La tin mester di nan mas y m

Pa medio di e programa Lago ta paga tur gasto di es dio, gastunan personal di e e tudiante, panja di frio pa p mer anja di estudio, como ta be pasashinan,

Caminda ta necesario, man den caso di Reimundo, Lago dispuesto na paga tur gastu pa un estudiante preparatorio un anja, promer cu e estudi te cuminza su estudio na un c legio of na un universidad.

(Lago News



E foto aki ta representa e momento cu Reimundo Barros ta ricibi su beca di estudio for di man di sr J. M. Ballenger, vice- presidente di Lago. Di robez pa drechi por mira: R. Nicolaas, secretario di Lago Educational Assistance Program; sra. Maria Hernando-Barros, mama di Reimundo; Reimundo Barros; R. E. Boyack, presidente di Lago Educational Assistance Program; y J. M. Ballenger.

"TALK OF THE TOWN"

COHEN/MANAGER

iasabra anochi Lobster y Es-
rella Musical ta den Talk of
e Town, y diadomingo atar-
i ta Maginificent Five. Mi ta
eme cu algun hende a compron
e mi malo siman pasa, mi no
ier a meen cu tabata nos ul-
mo baile pa teenagers, e bai-
enan lo continua, pero tabata
olamente e ultimo baile
urante vakantie grandi.

"Algo Nobo! Familyo Picnic
pecial" Diadomingo for di
2 or di merdia te 6' or di
ardi Fls. 2.50 pa persona.
o por scoge: Spaghetti meat
alls, French bread, Coffee,
f Hamburger Delux cu sala-
a French Fries, y Coffee.
rece bo trahe di banjo hun-
o cu bo y pasa un diadomingo
legre.

Bo por topa e personanan di
as stranjo den un hotel!
iman pasa un dama hoben di
on aparencia a pidi un kamber
a un anochi. Tempran e main-
a siguiente e sirvienta a duna
eho cu e ta hanja falta di un
obrecama y dos serbette.
Polis a ser poni na haltura,
an a rista den su maletanan
a Corsow y a hanja nos sobre-
ama y dos serbette.
E siquiente dia nan a manda
an bek cu "Niagara". Natu-
almente nos tabata contento
i por a hanja nan bek, pero
on e dama lo a sinti su mes
ra cu nan a ser hanja den
u maletanan, mi no por i-
nagina.

Un Aviso na tur damanan
u ta bishita Strand Hotel,
specialmente esnan cu ta u-
ando e fabuloso pelucanan cu
in actualmente riba mercado.
No jega cerca di e macaco
"My Lady" di Strand Hotel
a cu esaki su especialidad ta
a tira man riba cabez di hende
nuher. Un di e huesped nan
u tabata "De Peluca" a para
n rato pa papia cu "My Lady"
"My Lady" a tira man riba
u cabez y...... peluca a basha
bao, e dama naturalmente a
eda "Encanta" y a basha na
arreda cu e peluca teni duru
en su man.
Pues damanan, tene cuidao,
o laga "My Lady" jega serca
i bo peluca.

Campeonato di volley ta cuminsa awe

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba cancha di Estrella na Sta Cruz lo keda inaugura awe nochi e campeonato di volleyball local. Na e ocasion aki lo tin un defile di tur e teamnan participante cu nan madrina foi di caulnan lo wordu nombra uno cu lo ta madrina di Aruba Volleyball Association.
Ademas di tocamentu di himno nacional lo tin tambe un discurso di e vice president di AVA.
E reina di deporte Srta Mercedes Oduber lo ta encarga cu apertura oficial di e campeonato.
Promer weganan lo ta di damas clase A La Fama 1 contra di Volleystars White y di cabayeros clase A Brazil contra Estrella.

CIUDAD DEL VATICANO -UPI- E semanario di Vaticano "Observatore Della Dominica" a publica den su editorial cu "profanacion di iglesianan y violenta prohibicion dje culto publico y priva, pa parti dje sociedad di "Guardia Roja" di Chiba Comunista , no ta sorprende esnan cu a sigui di acerca e persecucion comunista di China Comunista contra religion den transcurso di anjanan.

E articulo a afirma cu comunismo chino a deriba te na posicionnan no solamente nacionalista sino incluso racista e imperialista.

STOCK MARKET

Addressograph	57 3/4
ACF Ind.	42 1/4
Allied Chemical	36 3/8
Allis Chalmers	24 5/8
Aluminium Co.	73 7/8
Amerade	70 3/4
Am. Can	48 3/4
Am. Foreign Power	16 3/4
Am. Metal	38 1/4
Am. M. Fdy	15
Am. Std.	16
Am. Smelting	55 3/8
Am. Tel. and Tel.	51 1/2
Am. Tobacco	30 3/8
Anaconda Copper	67 1/8
Armour	3 1 5/8
Atlantic Refinery	77 1/4
At. Castle	62 3/8
Balt Ohio	30 3/8
Bell Int.	8 3/8
Bendix Aviation	64
Bethlehem Steel	30 1/4
Blaw	24 7/8
Boeing Airplane	54
Canadian Pacific	51 1/4
Caterpillar	36
Case (J.L)	21 1/4
Cerro de Pasco	33 5/8
Chesepeake & Ohio	63 5/8
Chrysler	38 1/2
Columbia Gas	24 7/8
Con. Ed.	32 7/8
Cons. Elec. Ind.	35 5/8
Cong. Nan	19 1/4
Continental Can	59 3/4
Continental Steel	28 1/8
Corn Products	39 1/8
Crown Zellerbach	42 1/2
Curtiss Wright	18 5/8
Det. Edis.	28 3/4
Douglas Aircraft	51
Dupont Nemours	17 1/2
Eastman Airlines	73 3/8
Eastman Kodak	119 1/8
Western Bancorp	28 1/2
Firestone	43 1/4
Ford Motor	42 3/4
General Electric	85
General Foods	63 7/8
General Motors	72 7/8
Gillette	33 5/8
Glidden Co	19 3/4
Goodrich	57 1/2
Goodyear	48 7/8
Grace	40 1/8
Greyhound	16 5/8
Gulf Oil	50 3/4
Hud Bay M	65 1/2
Hupp	4 3/4
IBM	320 1/2
Insp. Corp.	30
Int. Harvester	42 3/4
Int. Nickel	79
Int, Tel. and Tel	66
John Manville	48
Jones and Laughlin	48
Kan. City So Ind	36 1/4
Kennecott Copper	29
KLM	125
Koppers	25 1/4
Kroger Co	25 1/2
Lehman Corp	28
Lockheed Aircr.	53 3/4
Loew's Inc	22 7/8
Lonestar Cement	15 3/4
Mont Ward	28 3/4
Monsanto	57 5/8
Nat. Acme	40 7/8
Nat. Cash. Regist.	75 3/4
Nat. Distillers	32 3/8
National Lead	55
New York Central	57 3/4
No. Am. Aviation	45
Olin Mathieson	50
Otis Elevator	39 3/4
Pac. Gas & Elec.	28 3/8
Pan. Am. Airways	56 7/8
Paramount Pictures	64 3/4
Penn Railroad	45 7/8
Philips	46 1/8
Public Service E.G.	28 3/4
RCA	44 5/8
Republic Steel	35
Reynolds Tobacco	35
Royal Dutch	31 3/4
Servel	6
Sinclair Oil	59
Shell Oil	57 7/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	24 1/2
South. Rail	44 3/4
Sperry Rand	28 1/4
Standard Oil of Cal.	58 3/8
Standard Oil of Ind.	43
Standard Oil of N.J.	64
Standard Brands	29 3/4
Stone Webster	52 1/2
Studebaker	30 5/8
Swift & Co.	40
Texaco	63 1/4
Texas Gulf Sulphur	82 5/8
Texas Instruments	116 5/8
Textron Ing.	46 5/8
Timken Roller Bearing	37 1/8
Twentieth Century Fox.	27 1/8
Union Carbide & Carbon	50
Union Pacific	35 1/8
United Aircraft	69 7/8
United Airlines	50 1/4
United Fruit	29 5/8
United Gas Corp.	45 3/8
United Steel	39 1/2
United Gypsum	48
U.S. Rubber	38 1/4
U.S. Smelting	41 3/8
Warner Bros.	13 1/4
Westingh. Air Brake	31 5/8
Westingh. Electric	43 3/8
Woolworth	20 3/8
Dow Jones Index	788,41
Ark La Gas	36 1/8
Brit. Am. Oil	26 3/4
Brit/ Petr.	9
Creole Petr.	30
Electron Spl.	19
Espey Mfg.	9
Giant Yell	10 1/4
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	35 3/8
SBD. W. Air	23 1/4
Seeman Br.	4 1/2
Syntex	74
Tech. Mat.	8

MI PROGRAMA FAVORITO NA T.V.

PREMIO: 100 FLORIN NA EFECTIVO Y VARIOS OTRO REGALOS

YENA BO 6 PROGRAMANAN DI T.V. CU MAS BO TA PREFERA DI MIRA

1.------------------------------------

2.------------------------------------

3.------------------------------------

4.------------------------------------

5.------------------------------------

6.------------------------------------

NOMBER:-------------------EDAD:---------------

HOMBER /MUHER:------------------------------------

DIRECCION:------------------------------------

ENTREGA E FORMULARIO PROME CU DIA I DI OKTOBER NA TELE ARUBA P.O.BOX 392.

HOROSCOPO

ARIES(mar. 21 a abril 19) Nuevos proyectos vendran a su cuadro de preocupaciones y personas distantas entraran en su circulo. Estan al asomar a su puerta bellos acontecimientos y fertiles oportunidades.
Aprovechelas.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Documentos legales y papeles importantes llegaran muy pronto a sus manos por lo que se le advierte mucho cuidado y pensar detenidamente antes de estampar su firma. No cometa errores.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 21) Buenas fechas para que triunfe en el amor como en los juegos de azar Cuide su salud, su dieta, su trabajo y su aspecto social y recuerde que todo lo relacionado con lo social favorece.

CANCER (jun. 22 a jul. 21) Las decisiones que adopte ahora seran las mejores porque Urano esta en aspecto favorable a sus ambiciones con la Luna, Neptuno, Saturno y Venus.

LEO (jul. 22 a agto. 21) Usted debe demostrar la seriedad de sus intenciones, la rectitud de sus principios y su honradez, ante amigos asociados, jefes y superiores etc. Recuerde que esta en un periodo muy positivo.

VIRGO (agto. 22 a sept. 22) E s muy aconsejable que ponga todos sus esfuerzos y toma medidas decisivas en el cuadro financiero. Le conviene solucionar sus problemas economicos y tratar de aumentar sus ahorros.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Para usted lo preferible es no dejar camino por vereda : Los viajes, las mudanzas, los paseos, las reuniones y las conferencias estan bien favorecidas en este fin de semana.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) La persistencia lo llevara a usted muy lejos, notando que han situados sus aspiraciones mucho mas lejos que sus posibilidades No abandone mas esas inquitudes intimas. Ajustese a realidades posibles.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Debe olvidar hoy todas las tensiones innecesarias y prestar toda la atencion a asuntos de importancias. El lapso es para aprovecharlo no para perder tiempo y dejar escapar las situaciones.

CAPRICORNIO (dic. 22 a a ene 20) Muestrese sinceramente amable con todos y sepa que los contactos que haga hoy tendran aliento permanentes Trate de saber cuanto ocurre a su alrededor y quienes son sus verdaderos amigos.

ACUARIO (ene 21 a feb. 19) Una noticia desde lugar remoto le hara sentirse feliz, por lo que no es prudente que ensaye metodos audaces para salir de la crisis economica. Es aconsejable el tiempo y los calculos logicos.

PISCIS (feb. 20 a mar. 20) Sus finanzas estan bien respaldadas por Neptuno. Cuide su dieta y trata de acercarse mas a la persona amada para que encuentre la verdadera felicidad.
No se inmiscuya en problemas de otros.

SI HOY ES SU CUMPLEAÑOS.

Usted puede ser persona que tiene facilidad de palabra por lo que tendra oportunidad de destacarse en el terreno de la abogacia o de la politica. Emocional, un poco alarmista, es dado a dar mucha importancia a cosas que no merecen la pena.

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT 34
D. SCHLACHTER

Nos a caba di habri tela for di Suisa cu no ta machika. For di Hulanda un collection tela diki pa cortina, y tambe pa fura stoel den masha bunita color. Tela liso di dacron. Bunita collection di tela woile. Tambe nos a ricibi tela pa viaha pa cose suit.
Serca Nos semper bon calidad y prijsnan abao.

TEWERKSTELLING IN NEDERLAND

Het Dept. Sociale & Economische Zaken, Afdeling Aruba, roept gegadigden op voor tewerkstelling bij "N.V. Bronswerk", Nederland, in de volgende beroepen:

plaatwerker, bankwerker, lasser

om zich vóór 5 september 1966 bij dit Departement aan te melden, onder medebrenging van eventuele diploma's en getuigschriften.
Alleen ongehuwden niet beneden de 18 jaar gelieven zich te melden.

Hoofd Dept. Sociale & Economische Zaken, Afdeling Aruba.

Beatlenan a regresa Gran Bretania cu un ganashi di mas di un milion

LOS ANGELES --UPI -- Beatleman a bula ayera de regreso pa Gran Bretania bayendo cu alrededor di un milion dollar mericano y Canades, gana den 14 presentacion cu en total a representa solamente 7 ora di trabao.

Sinembargo apesar di e dineral cu nan a recolecta durante nan ultimo bishita di 3 siman na america del norte,tabatin algun indicio cu e popularidad di Ringo Starr, Paul McCartney, John Lennon y George Harrison ta parce di ta debilita ligeramente. E auditorionan di New York, San Francisco, Cincinnatti, Saint Louis, tabata desalentadoramente chikitu en relacion cu loke tabata ser spera.

Cualkier equipo di Liga Menor di baseball a atrae mas aficionado na estado di Mets di New York, cu e 40,000 cu a paga 292,000 dollar pa scucha e beatlenan.

Solamente 22,000 espectador cu nan a spera a asisti na e concierto di Cincinnatti. Estado di Cardenalnan di Saint Louis, cu un capacidad pa 50,000 persona tabata solamente mitar yen y na San Francisco a socede otro tantu cu e 32,000 asiento den stadion dje Gigantenan.

E funcion di diadomingo den stadion di Dodgers di Los Angeles a atrae mas di 40,000 fanatico.

Pa canta 10 cancion den 30 minuut di actuacion, e famoso cuarteto a gana 150,000 dollar, es decir, 5,000 dollar pa minuut Tabata aki tambe e caminda cu a produci e demostracionnan mas frenetica di tur gira.

Meimei di un griteria ensedocedor 7000 adolecente a ranca e spielnan y tur ornamentunan dje coche di nan idolonan pa warda esakinan como recuerdonana yena nan tirenan dje autonan blinda y a sigui pa estadio.

"Si e popularidad dje beatlenan ta parce di a ser disminui den algun otro lugar dje pais --posiblemente debi na e afirmacion di Lennon di nan ta mas popular cu Jesu Cristo -- no ta parce di a ser reduci muchu na Los Angeles.

Ta parce manere e popularidad dje cuarteto a aumenta na Cleveland, caminda voceronan dje stacion di radio cu ta anuncia nan presentacion a bisa cu mas di 24,000 fanatico a asisti na e espectaculo, e major auditorio cu a ser concurri den henter historia dje ciudad.

Na Detroit poliznan mester a protega nan oido pa nan por a soporta e estridente gritunan di 30,000 adolescente cu a concurri na cada un dje concertnan cu nan a realiza na estadio Olimpia.

Na Triple Leaf Garden di Toronto, cu tin un capacidad pa 18,000 persona, a reuni 15,000 admirador durante e funcion di atardi y 18,000 durante e funcion di anochi. Tabata di tercer presentacion dje beatle na Toronto, caminda nan por a consegui entrada te na e momentu mes di cuminza e espectaculo.

Durante e bishita anual dje beatlenan na America del Norte, a produci e incidentenan usual, un biaha patetica y otro biaha comico.

Por ehempel na Cincinnatti nan a mira hopi mucha adolescente ta sunchi piso dje escenario caminda e beatlenan a actua. Y autoridadnan di stadion a ricibi un lluvia di pedido di recuerdonan, tantu como pijp di sigaria y serbetenan cu e integrantenan dje cuarteto a laga tras.

Un hotel di Chicago a bisa cu e ta pensa na bende den remate publico e cushinchinan riba cual e melenudo cantantenan a drumi y a mustra e importancia cu nan tin pa obtene obranan di caridad.

E comentario di Lennon cu ta bisa cu Beatlenan tabata mas popular cu Jesucristo a provoca un cierto revelo na estados unidos den vispera di nan yegada na e pais aki.

Pero poco despues cu e avion a baha, Lennon a manifesta na periodistanan cu ta sintie di a haci e declaracion aki, aunke cu e ta considera esey casi berdad, pero e ta deplora cu esey tabata asina como consecuencia dje menor celo religioso dje hendenan aki.

Na New York beatlenan a nenga cu nan ta pensa di bandona e conjunto.

Y nan a firma cu nan ta pensa di regresa na Estados Unidos probablemente anja entrante.

Nan a agrega cu nunca nan tabatin e deseo di presenta pa cortina di heru.

Sea cua cu e ke ta, e prestigio cu te ainda e beatlenan ta goza di dje, e opinion cu nan admiradornan tin di nan ta resuma bon den e siguiente afirmacion di Terry Robitschek di 17 anja di edad, president dje club Beatle di Fresno California :

No ta importa mi com bieu lo mi bira, pero semper mi ta sigui ser agradecido na beatlenan, pues nan a sinja mi un cos : Sea honesto."

Ultimo bishita di embahador Galindo

RIO DE JANEIRO -UPI -- E embahador Boliviano, Walter Galindo, a bishita e canciller Juracy Magalhaes, pa informa cu autoridadnan di Bolivia nada a averigua riba e violencia aduci di su territorio pa sold anan brasilenjo. Di su banda, e ministro a declara cu asina leu cu e sa, tur e noticianan aki ta solamente falsu.

Eleccion di Rev. John Maccornack

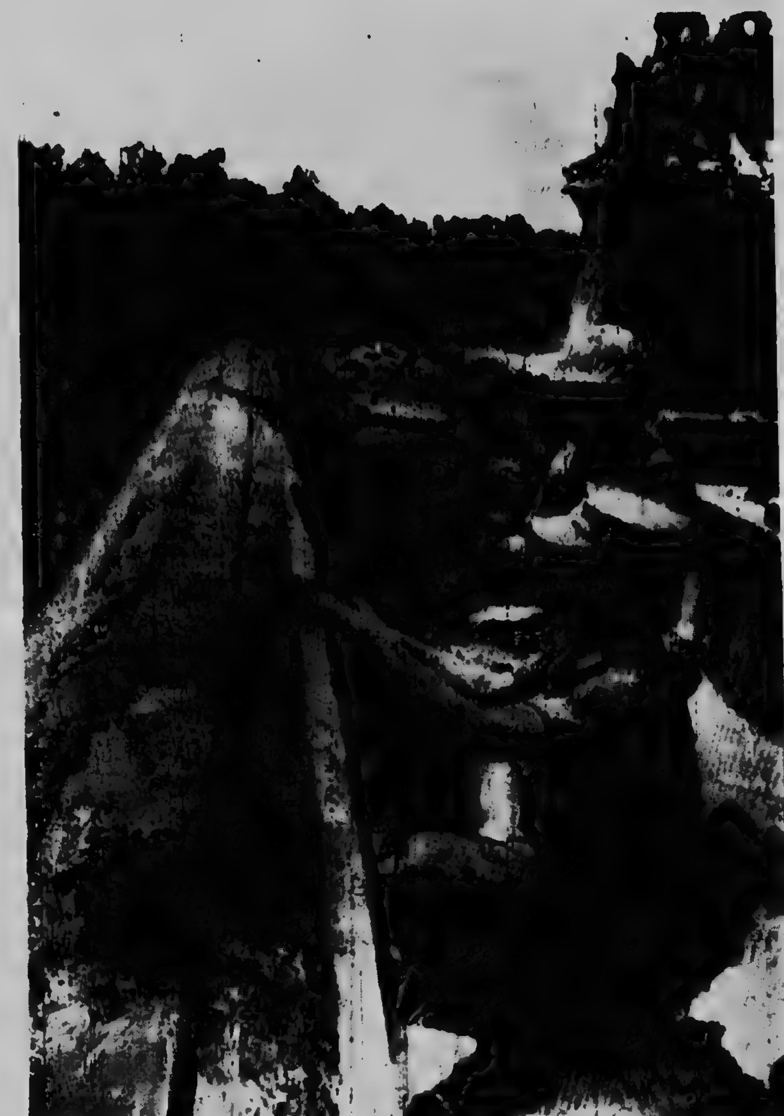
MARYKNOLL --UPI --Reverendo John J. McCornack, a ser eligi superior general di sociedad di misionnan catolica stranjero di Estados Unidos, segun organisacion a anuncia.

Pader McCornack ta di cincu superior general di padernan Maryknoll cu tin misionnan den 15 paisnan di america latina, oriente y Africa.

E superior general nobo aki a ordena na 1947 como rector den e seminario Maryknoll di Puno (Peru.) Luego e tabata superior y director dje noviciado na Bedford (Mass.) desde 1964.

E tabata dirigi padernan di Maryknoll pa un periodo di seis anja e ta sucesor di reverendo John W. Comber, quende a ocupa e cargo aki desde 1956.

Pader McCornack a hanja su educacion na Roma y e tabata secretario dje prefecto dje congregacion pa propagacion di fe.



DUC KY, Vietnam del Sur -- Marinernan mericano ta tras di un escondite aki na momentonan qu nan ta bao di tiramentu pa parti di Vietcong. Un marinier a ser mata y un otro herida durante e operacion COUNTRY FAIR aki na mas o menos 10 milla sudeste di Da Nang. (Raiophoto UPI)

Studiantenan a sostene choke cu polisnan ayera

BUENOS AIRES -- UPI -- Grupoan di studiantenan a sostene chokenan ayera nochi cu polisnan den e ciudadnan La Plata y Cordoba, den protesta contra loke nan ta califica como intervencion di Gobierno den e universidadnan di e pais. Cuarenta studiante a ser deteni, 20 den cada un di e dos ciudadnan ariba mencíona.

Na Cordoba, polisnan a lanza bomnan lacrimogeno ora qu nan a ser benta cu piedra pa parti di e studiantenan. Otro gruponan a trata na realiza manifestacionnan den varios cayanan centro no obstante qu nan a prohibi esaki.

Polisnan a restablece orden dentro di un ora, pero e centro di Cordoba ya tabata yena di gas lacrimogeno. Di otro banda, na Rosario e welga di 24 ora a termina ayera ora cu e studiantenan a declara den e facultadnan di medicina, odontologia y ciencia economica.

E welga di cincu dia ta continua qu nan a cuminsa diamars ultimo den e facultadnan di filosofia y Letras.

Na La Plata, e studiantenan a trata na tene demostracionnan den varios skinanan centrica, un di cual tabata ne misa San Ponciano na unda diadomingo 25 estudiante a ser detene.

Tabata trata aki di studiantenan extranjero di cual e mayoria parti tabata peruanonan.

Dos ciudadano peruano a denuncia qu, mientras nan tabata detene, nan a ser castiga pa parti di autoridadnan.

Un dokter qu a examina un di nan ayera a bisa qu e lesionnan na su pianan y brazanan tabata pa motibu di un ejercicio intenso.

Polisnan di La Plata, a informa qu e detenidonan ayera nochi a ser pone den libertad, despues qu nan a ser identifica.

E facultad di ciencia economica di e universidad di Buenos Aires a bolbe habri su portanan ayera, sin incidente.

olisnan , den vehiculonan di asalto tabata keiru continuamente ey banda y e studiantenan mester a mustra nan carnetnan di indificacion pa por a drenta e school. Gobierno a serra e universidad aki temporalmente, un luna pasa despues di revoca autonomia universitaria y disolve e junta di Gobierno tripartita di e alto centro docente qu a ser constitui pe clausura di meneernan, studiantenan y ex-alumnonan.

Curso di e horcan Faith

MIAMI --UPI -- Horcan Faith tabata bayendo den laman habri awe y su bientunan di 175 kilometer pa ora tabata constitui unicamente un amenaza chikitu pe costa oriental di Estados Unidos. "Esaki lo por ta cuminsamentu di e fin di Faith", asina un meteorologo a declara ora cu e tormenta a tuma rumbo pa eparti noreste cu mas o menos 30 kilometer di forsa pa ora pa aleja su mes for di continente, aunke provocando laman brutu a lo largo di e costa zuid.

Seis or di mainta, e oficina meteorologico di Miami a bisa qu Faith tabata na mas o menos 33,6 grado latitud noord y 70,4 longitud west, o sea mas o menos 320 milla oost-zuidoost di Cape Hatteras, sector conoci como" e santana di Atlantico."

NEW YOK --UPI -- E tanker Italiano Alberto Bennati a avisa via di radio awe qu e ta pasando awa na mas o menos 500 milla oost di Savannah (Georgia), segun e servicio di guardacosta. Nan a ignora ne prome momentonan si e barcu di 200 meter di largura ta corriendo e peliger di sink.

E servicio di guarda costa a agrega qu segun e informa e tabatin un buracu.

OROVILLE, Calif. -- Mientras su señora Dolores (flecha na drechi) ta ser consola pa espectadornan no-identifica durante e tragedia ora qu e campeon den corementu di boto Rene Andre, di 36 aña di edad, a ser saca for di awa. Ela sobrevivi un explosion espectacular di su boto hydroplano. E boto tabata bayendo cu un velocidad di 160 milla pa ora. (Radiophoto UPI)

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

18de Trekking — *Donderdag 1 SEPTEMBER 1966*

Eenheden

1 50
5 50

Tientallen

23 50
24 50
39 50
47 50
55 50
57 50
65 50
80 250
81 50
82 50
89 50

Honderdtallen

100 50
154 50
155 50
156 50
173 50
186 100
187 50
189 50
206 50
207 50
215 50
232 50
236 50
251 50
255 50
277 50
279 50
288 50
299 50
305 50
313 50
322 50
323 50
328 50
384 50
387 50
391 50
392 100
396 50
409 50
431 50
438 50
439 500
480 50
482 50
506 50
527 50
547 50
552 50
556 50
559 50
569 50
571 50
575 50
579 50
589 50
598 50
626 50
633 50
649 50
650 50
659 50
661 50
673 50
683 50
686 50
687 500
689 50
690 50
699 50
706 50
708 50
712 50
719 50
743 50
746 50
748 50
755 50
756 50
781 50
812 50
825 50
838 50
843 50
851 50
852 50
855 50
889 50
916 50
919 50
921 50
926 50
944 50
946 50
947 50
948 50
965 50
969 50
977 50
990 50
995 50

Een duizend

1013 50
1021 50
1031 50
1033 50
1042 50
1043 50
1075 50
1086 50
1089 500
1101 50
1102 50
1126 50
1134 50
1135 50
1140 50
1149 50
1164 100
1170 50
1176 50
1184 50
1201 50
1204 50
1236 50
1249 50
1257 50
1276 50
1281 50
1287 50
1302 50
1309 50
1320 50
1321 50
1326 50
1329 50
1337 50
1338 50
1351 50
1358 50
1364 500
1367 100
1392 50
1396 50
1416 50
1440 50
1444 50
1451 100
1460 50
1472 50
1487 50
1490 50
1496 50
1500 100
1502 50
1514 50
1520 50
1524 100
1544 50
1559 50
1564 50
1566 50
1567 50
1583 50
1599 50
1616 50
1629 50
1631 50
1636 50
1654 100
1690 50
1701 50
1713 50
1714 50
1716 50
1718 50
1727 50
1728 50
1739 50
1740 50
1745 50
1755 50
1766 50
1781 50
1786 50
1803 50
1807 50
1836 50
1859 50
1860 50
1866 50
1869 50
1874 50
1886 50
1889 50
1891 50
1897 50
1907 50
1908 50
1919 50
1926 50
1927 50
1931 50
1982 50
1983 50
1986 50

Twee duizend

2000 50
2011 50
2013 50
2019 50
2040 100
2042 50
2047 50
2064 50
2070 50
2085 50
2086 50
2135 50
2136 50
2146 50
2150 50
2152 50
2154 50
2163 50
2184 50
2188 50
2215 50
2217 50
2222 100
2228 50
2256 250
2274 50
2276 50
2284 50
2290 50
2311 50
2322 50
2323 50
2358 50
2371 50
2379 50
2380 50
2399 250
2401 50
2406 50
2411 50
2413 50
2424 50
2444 50
2447 50
2456 50
2486 50
2494 50
2498 50
2502 50
2520 50
2542 50
2562 50
2569 50
2581 50
2585 50
2618 50
2646 50
2647 50
2649 50
2656 50
2659 50
2670 50
2672 50
2678 50
2679 50
2692 50
2709 50
2748 50
2778 50
2779 50
2789 50
2806 50
2816 50
2822 50
2824 100
2831 50
2854 50
2885 100
2892 50
2904 100
2910 50
2915 50
2927 250
2950 50
2954 50
2957 50
2962 50
2963 50
2973 50

Drie duizend

3030 50
3047 50
3073 50
3076 50
3087 50
3088 100
3089 50
3092 50
3097 50
3100 50
3112 50
3114 50
3128 50
3133 50
3145 500
3185 50
3187 50
3193 50
3195 50
3197 50
3200 50
3218 50
3225 50
3230 50
3232 50
3233 50
3260 50
3262 50
3263 50
3269 50
3274 50
3280 50
3290 50
3291 50
3313 100
3320 50
3323 50
3328 50
3351 50
3379 50
3389 50
3392 50
3402 50
3403 50
3412 50
3417 50
3427 50
3445 100
3479 50
3483 50
3490 50
3506 50
3521 50
3523 50
3537 50
3544 50
3556 50
3561 50
3591 50
3593 50
3600 50
3622 50
3626 50
3634 50
3635 50
3649 50
3651 50
3675 50
3698 50
3702 50
3707 50
3718 50
3724 50
3727 50
3731 50
3758 100
3797 50
3818 50
3840 50
3854 50
3868 50
3882 50
3889 50
3891 50
3894 50
3897 50
3899 50
3913 50
3930 50
3950 50
3956 50
3963 50
3971 50
3981 50
3982 50
3990 50

Vier duizend

4001 50
4021 50
4028 50
4062 50
4067 50
4069 100
4092 50
4093 50
4129 100
4139 50
4148 50
4178 50
4184 50
4190 50
4191 50
4199 50
4202 50
4214 50
4225 50
4245 50
4267 50
4282 50
4286 100
4301 50
4310 50
4312 50
4337 50
4341 50
4347 50
4351 50
4386 50
4392 100
4401 100
4407 50
4426 50
4453 50
4474 50
4491 50
4535 50
4540 50
4543 100
4546 50
4555 50
4566 50
4582 50
4593 50
4598 50
4608 50
4612 50
4615 50
4616 50
4625 50
4634 50
4650 50
4659 50
4660 50
4665 500
4692 50
4723 50
4746 50
4750 50
4760 50
4764 50
4771 50
4781 50
4782 50
4788 50
4802 50
4827 50
4864 50
4870 50
4890 50
4893 50
4909 50
4952 50
4964 50
4967 50
4971 50
4981 50

Vijf duizend

5003 50
5007 250
5023 50
5025 50
5033 50
5041 50
5074 50
5080 50
5081 100
5084 50
5088 50
5092 50
5093 50
5115 50
5130 50
5137 50
5143 50
5161 50
5177 50
5196 50
5204 50
5211 50
5217 50
5225 50
5229 100
5235 50
5245 50
5255 50
5258 50
5276 50
5277 50
5281 50
5295 50
5305 50
5337 50
5339 50
5346 50
5363 100
5370 50
5389 50
5394 50
5411 50
5421 50
5425 50
5428 50
5432 50
5439 50
5452 50
5454 50
5463 50
5465 50
5466 100
5502 50
5506 50
5507 50
5510 50
5527 50
5535 50
5543 50
5544 50
5548 50
5561 50
5568 100
5581 50
5582 50
5588 100
5608 50
5634 50
5637 50
5643 250
5644 50
5656 50
5658 50
5713 50
5715 50
5730 50
5737 50
5741 50
5765 50
5774 50
5787 50
5789 50
5800 100
5803 50
5819 50
5822 50
5823 50
5866 50
5868 50
5870 50
5877 50
5879 50
5883 50
5885 50
5887 50
5889 50
5891 100
5900 50
5903 50
5905 50
5910 100
5913 50
5929 50

Zes duizend

6003 50
6012 50
6018 50
6019 50
6028 50
6043 50
6052 50
6067 50
6068 50
6081 50
6097 50
6106 50
6126 50
6148 50
6155 50
6158 50
6160 50
6161 50
6162 50
6168 50
6178 50
6182 50
6189 50
6198 50
6200 50
6205 50
6216 50
6233 50
6238 50
6258 50
6261 50
6291 50
6303 50
6305 50
6309 50
6332 100
6334 50
6341 50
6346 50
6349 50
6356 50
6409 50
6413 50
6415 50
6422 50
6427 50
6433 50
6457 50
6465 50
6469 100
6470 50
6477 50
6484 50
6491 50
6497 50
6503 50
6512 50
6531 50
6567 50
6569 50
6580 50
6588 50
6599 50
6602 50
6604 100
6608 50
6616 50
6622 50
6628 50
6638 50
6640 50
6652 50
6670 50
6674 50
6684 50
6704 50
6711 50
6713 50
6720 50
6721 500
6724 50
6730 50
6733 100
6735 100
6746 100
6749 50
6750 50
6760 50
6788 50
6789 50
6799 50
6811 50
6812 50
6908 50
6921 50
6930 50
6931 50
6932 50
6948 50
6953 50
6954 50
6956 50
6957 50
6968 100
6970 50
6972 50
6996 50

Zeven duizend

7014 50
7025 50
7026 50
7034 50
7043 50
7055 50
7058 50
7059 50
7077 50
7080 50
7084 50
7109 50
7115 50
7119 50
7151 50
7157 50
7160 50
7171 50
7183 50
7196 50
7210 50
7217 50
7219 50
7225 50
7226 50
7228 50
7229 50
7230 50
7243 50
7266 50
7282 50
7285 50
7292 50
7304 50
7308 50
7309 50
7316 50
7318 50
7332 50
7348 50
7351 50
7355 50
7357 50
7361 50
7380 50
7383 50
7385 50
7388 50
7392 50
7413 100
7426 50
7450 50
7461 50
7469 50
7472 50
7493 50
7510 50
7517 50
7524 50
7561 50
7571 50
7576 50
7579 50
7582 50
7608 50
7610 50
7664 50
7669 50
7679 50
7680 50
7691 50
7698 50
7700 50
7703 50
7704 50
7711 50
7725 50
7733 50
7739 100
7750 50
7752 50
7753 50
7762 250
7775 50
7776 50
7782 50
7790 50
7800 50
7806 500
7817 50
7820 50
7825 50
7850 50
7855 50
7860 50
7871 50
7881 50
7888 50
7917 50
7937 100
7943 50
7962 50
7966 50
7994 50
7997 50

Acht duizend

8014 50
8017 50
8018 50
8021 50
8024 50
8034 100
8036 50
8041 50
8070 50
8094 50
8100 50
8107 50
8109 50
8110 50
8118 50
8130 50
8146 50
8149 50
8169 100
8191 50
8196 50
8209 50
8221 50
8226 50
8255 50
8260 50
8306 50
8310 50
8315 50
8328 50
8337 50
8349 50
8371 50
8375 50
8381 50
8393 50
8412 50
8434 50
8441 50
8448 50
8453 50
8454 50
8456 50
8457 100
8462 50
8463 50
8465 50
8494 50
8503 50
8504 50
8524 50
8534 50
8544 50
8563 50
8570 250
8587 50
8592 50
8606 50
8614 50
8637 50
8640 50
8643 50
8651 50
8660 50
8661 50
8670 50
8685 50
8701 50
8711 50
8714 50
8718 50
8735 50
8739 50
8744 50
8750 50
8755 50
8756 250
8767 100
8770 50
8775 50
8779 50
8806 50
8813 50
8833 50
8840 50
8845 50
8860 50
8863 50
8871 100
8873 50
8879 50
8884 100
8903 50
8911 50
8930 50
8934 50
8944 50
8953 50
8958 50
8960 50
8961 50
8963 50
8968 50
8987 50
8992 250

Negen duizend

9004 50
9035 50
9045 50
9051 50
9052 100
9077 50
9085 50
9095 50
9110 50
9114 50
9117 250
9124 100
9125 50
9142 50
9144 50
9166 50
9171 50
9183 50
9187 50
9210 50
9226 50
9229 50
9236 50
9238 50
9240 50
9244 50
9248 100
9256 50
9271 50
9290 50
9301 50
9305 50
9312 50
9341 50
9355 50
9363 50
9369 50
9370 50
9388 50
9395 50
9396 50
9403 50
9452 50
9464 50
9471 50
9485 50
9496 50
9501 50
9510 50
9519 50
9537 50
9543 50
9554 50
9555 100
9567 100
9571 50
9581 50
9590 50
9595 50
9609 50
9622 50
9648 50
9652 50
9653 50
9702 50
9707 50
9713 50
9724 50
9729 50
9756 50
9758 50
9797 250
9799 50
9816 300
9817 10000
9818 300
9821 100
9856 50
9859 50
9863 50
9879 50
9896 50
9915 50
9919 50
9930 50
9932 50
9940 50
9941 50
9944 50
9959 50
9965 50
9976 50
9983 50
9990 50

Tien duizend

10029 50
10043 50
10059 500
10064 50
10065 50
10070 100
10071 5000
10072 100
10077 50
10094 50
10106 50
10122 50
10125 50
10133 50
10136 50
10150 50
10155 50
10161 50
10179 50
10183 50
10191 50
10192 50
10200 50
10217 50
10229 50
10231 50
10236 50
10241 50
10258 50
10273 50
10277 50
10293 100
10303 50
10316 50
10319 50
10320 50
10322 50
10332 50
10342 50
10354 50
10359 50
10362 100
10363 50
10368 50
10383 50
10389 50
10391 50
10399 50
10402 50
10426 50
10434 50
10484 50
10494 50
10505 50
10516 50
10531 50
10544 50
10547 50
10551 50
10564 50
10580 50
10583 50
10590 50
10602 50
10633 50
10638 50
10659 50
10687 50
10689 50
10730 50
10738 50
10747 50
10756 50
10757 50
10758 50
10759 50
10761 50
10767 50
10781 50
10792 50
10793 50
10805 100
10810 50
10812 100
10847 50
10856 50
10874 50
10879 50
10884 50
10885 50
10889 50
10892 50
10909 50
10914 50
10928 50
10930 50
10943 50
10949 100
10967 50
10999 50

Elf duizend

11012 50
11019 50
11025 50
11028 50
11055 50
11056 50
11088 50
11098 50
11105 50
11107 50
11117 50
11119 50
11132 50
11149 50
11150 50
11153 50
11159 50
11175 50
11180 50
11190 50
11191 50
11193 50
11202 250
11227 50
11233 50
11245 50
11246 50
11255 50
11260 50
11261 50
11268 50
11288 50
11313 50
11329 50
11338 50
11343 50
11352 50
11360 50
11363 50
11383 50
11419 50
11447 50
11512 50
11514 500
11516 100
11534 100
11547 50
11562 50
11563 50
11573 50
11603 50
11618 50
11649 50
11668 50
11670 50
11676 50
11677 50
11696 50
11714 50
11715 50
11723 50
11755 50
11771 50
11775 50
11782 50
11787 50
11804 50
11816 50
11822 50
11829 100
11833 50
11834 50
11841 50
11846 50
11870 50
11875 50
11905 50
11910 50
11920 50
11945 50
11958 50
11961 50
11962 50
11964 50
11969 50
11981 50
11983 50

Twaalf duizend

12005 50
12048 50
12061 50
12071 50
12083 50
12087 50
12122 50
12129 50
12130 50
12132 50
12140 50
12144 50
12158 50
12182 50
12205 50
12214 50
12219 50
12220 100
12231 50
12266 50
12280 50
12287 50
12290 50
12295 100
12312 50
12315 50
12322 50
12330 50
12340 500
12345 50
12348 50
12358 50
12359 50
12368 50
12376 50
12391 50
12404 50
12407 50
12414 50
12423 50
12429 50
12432 50
12440 50
12474 50
12484 50
12489 50
12503 50
12504 50
12509 50
12513 50
12535 50
12566 50
12588 50
12596 50
12618 50
12620 50
12631 50
12645 50
12658 50
12681 50
12687 50
12711 50
12712 50
12717 50
12727 50
12738 50
12772 50
12822 50
12838 50
12862 50
12864 50
12875 50
12884 50
12889 50
12891 50
12900 50
12923 50
12927 50
12933 50
12944 500
12949 50
12957 50
12974 50
12982 50
12984 50
12988 50

Dertien duizend

13003 50
13011 50
13020 50
13022 50
13037 50
13056 50
13058 50
13063 50
13070 50
13075 50
13082 50
13089 50
13101 50
13108 50
13117 50
13121 50
13139 50
13146 50
13161 50
13166 50
13171 50
13178 50
13195 50
13197 50
13225 50
13231 50
13249 50
13260 50
13264 50
13273 50
13283 50
13301 50
13304 50
13322 50
13324 50
13353 50
13364 50
13366 50
13373 50
13376 50
13381 50
13393 50
13408 50
13437 50
13438 50
13439 50
13460 50
13463 50
13483 50
13507 50
13519 50
13522 50
13550 50
13556 100
13600 50
13610 50
13614 50
13621 50
13647 50
13660 50
13668 50
13676 50
13694 50
13710 250
13713 50
13714 50
13721 50
13730 50
13735 50
13750 50
13776 50
13777 50
13787 50
13789 100
13797 50
13801 50
13804 50
13814 50
13830 50
13831 50
13832 100
13842 250
13879 50
13883 50
13887 50
13916 50
13918 50
13921 50
13935 100
13984 50
13985 50
13996 50
13999 50

Veertien duizend

14011 50
14017 50
14056 50
14070 50
14075 100
14083 50
14094 100
14137 50
14139 50
14145 50
14155 50
14159 50
14162 50
14184 50
14186 50
14195 50
14206 50
14207 50
14218 50
14233 50
14235 50
14237 50
14247 50
14263 50
14268 50
14295 50
14300 50
14303 50
14310 50
14321 50
14336 50
14343 50
14346 50
14353 50
14363 50
14368 50
14378 50
14381 50
14383 50
14385 50
14395 50
14407 50
14413 50
14417 50
14424 50
14427 50
14428 50
14429 50
14431 50
14446 50
14457 50
14460 50
14461 50
14467 50
14469 50
14495 50
14504 50
14508 50
14515 50
14518 50
14524 50
14538 50
14546 50
14548 50
14549 250
14558 50
14560 50
14562 50
14572 50
14616 50
14617 50
14628 100
14647 50
14659 50
14679 50
14708 50
14727 50
14731 50
14781 50
14783 50
14784 50
14787 50
14806 50
14817 50
14823 50
14830 50
14848 50
14858 50
14866 50
14873 50
14876 50
14880 50
14896 50
14911 100
14924 50
14935 50
14936 50
14937 50
14942 50
14945 50
14952 50
14998 50

Vijftien duizend

15003 50
15004 50
15009 50
15013 50
15024 50
15038 50
15051 50
15083 50
15094 50
15097 50
15100 50
15111 50
15113 50
15123 50
15131 50
15134 50
15163 50
15164 50
15167 50
15182 50
15187 50
15193 50
15196 50
15197 50
15198 50
15204 50
15225 50
15228 50
15248 50
15265 50
15267 50
15300 50
15310 50
15316 100
15319 50
15324 50
15341 50
15344 50
15356 50
15367 50
15368 50
15387 100
15397 50
15399 50
15408 50
15447 50
15448 50
15455 50
15456 50
15467 50
15499 50
15560 50
15564 100
15574 50
15577 50
15606 50
15616 50
15621 50
15648 50
15651 500
15661 50
15674 50
15680 50
15689 50
15699 50
15705 50
15711 50
15716 50
15718 50
15720 50
15723 50
15724 50
15729 50
15749 50
15772 50
15773 50
15779 50
15790 50
15798 50
15810 50
15830 50
15836 50
15842 50
15857 50
15866 50
15875 100
15889 100
15890 50
15904 50
15913 50
15949 50
15953 50
15955 50
15965 50
15974 50
15982 50
15991 50
15993 50
15997 50

Zestien duizend

16002 50
16003 50
16010 50
16012 50
16026 50
16031 50
16032 50
16076 50
16079 50
16093 50
16098 50
16112 50
16126 50
16135 50
16145 50
16159 50
16173 50
16181 50
16199 50
16206 50
16236 50
16243 50
16251 50
16255 50
16256 50
16266 50
16304 50
16314 50
16330 50
16339 50
16340 50
16350 50
16355 50
16358 50
16360 50
16431 50
16460 50
16488 50
16497 50
16498 50
16505 50
16509 50
16511 50
16519 50
16528 50
16534 50
16538 50
16568 50
16579 50
16581 50
16582 50
16629 50
16643 50
16651 50
16652 50
16653 50
16655 50
16656 50
16667 50
16674 50
16678 50
16679 50
16692 50
16697 500
16710 50
16711 50
16730 50
16731 50
16759 50
16776 50
16780 50
16804 100
16806 50
16818 50
16836 50
16839 50
16849 50
16853 50
16874 50
16876 50
16885 50
16899 50
16902 50
16905 50
16907 50
16915 50
16916 50
16945 50
16961 50
16974 50
16986 50
16996 50

Zeventien duizend

17006 50
17023 50
17041 50
17048 50
17070 50
17078 50
17091 50
17103 50
17107 50
17108 50
17111 50
17117 50
17119 50
17127 50
17147 50
17173 50
17181 50
17196 50
17207 50
17234 50
17241 50
17255 50
17258 50
17259 50
17273 50
17285 50
17288 50
17291 50
17292 50
17329 100
17351 50
17367 50
17370 50
17374 50
17400 100
17411 50
17444 50
17451 100
17473 50
17476 50
17481 50
17482 50
17488 50
17492 50
17517 50
17523 50
17529 50
17557 50
17563 100
17572 50
17574 50
17589 50
17594 50
17619 50
17624 50
17640 50
17644 50
17651 50
17658 50
17678 50
17681 50
17684 50
17692 50
17723 50
17727 50
17728 50
17732 50
17735 50
17738 50
17744 50
17756 50
17771 50
17793 50
17803 50
17810 50
17830 50
17833 50
17836 50
17849 50
17858 50
17868 50
17874 50
17876 50
17877 50
17891 50
17918 50
17934 50
17936 50
17939 50
17953 50
17979 50

Achttien duizend

18001 50
18020 50
18022 50
18045 50
18048 50
18058 50
18061 50
18086 50
18112 50
18117 50
18118 50
18119 50
18126 50
18129 50
18130 50
18169 50
18171 50
18176 50
18185 50
18189 50
18192 50
18215 50
18220 50
18225 50
18228 50
18236 50
18247 50
18249 50
18259 50
18264 50
18266 50
18269 50
18270 50
18281 50
18285 50
18298 50
18299 50
18317 50
18324 50
18336 100
18344 500
18363 100
18369 50
18371 50
18415 100
18436 100
18439 50
18442 50
18443 50
18447 50
18448 50
18467 50
18469 50
18477 50
18479 50
18497 50
18514 50
18546 50
18559 50
18561 50
18569 50
18572 50
18579 50
18580 50
18581 50
18586 50
18588 50
18595 50
18596 100
18603 50
18612 50
18641 50
18646 50
18650 50
18654 50
18665 50
18668 50
18678 50
18696 50
18701 50
18731 50
18742 50
18760 50
18772 50
18782 50
18795 50
18829 50
18836 50
18847 50
18851 50
18858 50
18860 50
18862 100
18877 50
18899 50
18914 50
18925 50
18940 50
18963 50
18968 50
18984 50
18985 50
18997 50

Negentien duizend

19020 50
19026 50
19027 50
19028 50
19035 50
19040 50
19044 50
19053 100
19057 50
19087 50
19090 50
19095 50
19101 50
19113 50
19121 50
19131 50
19136 50
19138 50
19141 50
19181 50
19184 50
19189 50
19201 50
19213 50
19229 50
19253 50
19261 50
19272 50
19277 50
19312 50
19315 50
19316 100
19317 50
19327 50
19341 100
19344 50
19346 50
19368 50
19380 50
19395 50
19412 50
19432 50
19445 50
19446 50
19453 50
19456 50
19466 50
19473 100
19519 50
19523 50
19548 50
19551 50
19575 50
19580 50
19592 50
19604 50
19626 500
19649 50
19650 50
19662 50
19675 50
19680 50
19687 50
19688 50
19690 50
19706 50
19718 50
19721 50
19734 100
19740 50
19742 500
19744 50
19762 50
19777 50
19782 50
19786 50
19797 50
19800 50
19822 50
19824 50
19826 50
19830 500
19835 50
19855 50
19873 50
19874 50
19900 50
19912 50
19917 50
19938 50
19969 50
19977 50
19979 50
19986 50

Twintig duizend

20003 50
20019 50
20032 50
20049 50
20053 50
20058 50
20071 50
20074 50
20082 50
20086 50
20121 50
20132 50
20141 100
20146 50
20152 50
20163 50
20165 50
20181 50
20194 50
20199 50
20213 50
20224 50
20229 50
20231 50
20266 50
20268 50
20269 50
20279 50
20296 50
20297 50
20311 50
20328 50
20340 50
20341 50
20342 50
20359 50
20368 50
20410 50
20430 50
20436 50
20438 50
20440 50
20443 50
20444 50
20457 50
20459 50
20475 50
20476 250
20492 50
20495 50
20500 50
20502 50
20509 50
20514 50
20517 50
20526 50
20529 50
20541 50
20555 50
20580 50
20611 50
20613 50
20614 50
20615 50
20616 50
20626 100
20629 50
20642 50
20648 50
20665 50
20669 50
20682 50
20686 50
20689 50
20692 100
20700 50
20709 50
20710 50
20728 50
20750 50
20759 50
20764 50
20774 50
20779 100
20794 50
20823 50
20831 50
20838 50
20845 50
20853 50
20883 50
20890 50
20948 50
20951 50
20952 50
20958 50
20962 50
20977 50
20988 50
20992 50

Een en Twintig duizend

21001 50
21006 50
21012 50
21033 50
21037 50
21043 250
21046 50
21080 50
21099 50
21102 50
21123 50
21142 50
21146 50
21150 50
21173 50
21227 50
21228 50
21231 50
21282 50
21287 50
21289 50
21303 50
21317 50
21324 50
21330 50
21334 50
21338 100
21350 50
21354 50
21362 50
21373 50
21382 50
21388 50
21391 50
21399 50
21400 50
21422 50
21436 50
21441 50
21455 50
21482 50
21498 50
21501 50
21502 500
21507 50
21510 50
21513 50
21520 50
21521 50
21524 50
21536 50
21539 50
21554 50
21559 50
21581 50
21590 50
21599 50
21635 50
21638 100
21643 50
21663 500
21664 30000
21665 500
21667 50
21668 50
21676 50
21684 50
21688 50
21698 50
21701 50
21738 50
21743 50
21757 50
21758 500
21759 50
21775 50
21785 50
21788 250
21793 50
21794 50
21809 50
21820 50
21822 50
21834 50
21836 50
21837 50
21843 50
21844 100
21858 50
21860 50
21875 50
21902 50
21915 50
21924 50
21959 50
21973 50
21974 50
21976 50

CURTIS COKES BOXDO DI LUNA
RANKING DI ASOCIACION MUNDIAL DI BOXEO

DALLAS -- UPI -- Curtis Cokes cu a gana e titulo mundial di peso welter ora el a impone pa decision riba Manuel Gonzalez den un pelea di 15 round, a ser designa como "boxdo di luna" (augustus) pa Asociacion Mundial di Boxeo (AMB).

Jay Edson, secretario di AMB, a declara cu e comision di seleccion tambe a studia e nombernan di e titulonan di peso mosca, Horacio Acavallo di Argentina: e campeon di peso pluma Vicente Saldivar di Mexico y e titular di peso mediano Emile Griffth di New York:

A continuacion e campeon y e prome dies clasificadonan segun AMB:

PESADO.
Campeon -- Ernie Terrell
1. Cassius Clay. 2. Zora Folley. 3. Amos Lincoln. 4. Thad Spencer, 5. Doug Jones. 6. Cleveland Williams. 8. Amos Johnson. 9. Floyd Patterson. 10. Elmer Rush.

MEDIO PESADO:
Campeon Jose Torres.
1. Roger Rouse. 2. Bob Foster, 3. Eddie Coton. 4. Johnny Persol. 5. Bobo Olson. 6 Wayne Thornton. 7. Jimmy Ellis. 8. Henry Hank. 9. Piero del Papa (Italia) 10. Chic Calderwood, (Escocia).

MEDIANO:
Campeon Emile Griffith.
1. Dick Tiger (Nigeria),
2. Don Fullmer, 3. Jose Gonzalez. 4. Joey Archer. 5. Harry Scott (Inglaterra). 6. George Benton. 7. Juan Carlos Rivera (Argentina). 8. Milo Calhoun (Jamaica). 9. Jimmy Lester 10. Rafael Gutierrez (Mexico).

MEDIANO JUNIOR:
Campeon Kim Ki-Soo (Corea del Sur)
1. Stan Harrington. 2. Jorge Fernandez (Argentina) 3. Nino Benvenuti (Italia). 4. Fred Little. 5. Eddie Pace, 6. Hurricane Kid. 7. Sandro Mazzinghi (Italia), 8. Pete Toro, 9. Juan Carlos Duran (Argentina) 10. Kelly Burden.

WELTER:
Campeon, Curtis Cokes.
1. Jean Josselin (Francia). 2. Percy Manning, 3. Luis Rodriguez, 4. Manny Gonzalez. 5. Brian Curvis (Gales), 6. Ted Whitfield, 7. Francois Pavilla (Francia), 8. Willie Ludick (Sud Africa). 9. Charlie Shipes. 10. Juarez de Lima (Brasil).

WELTER JUNIOR:
Campeon, Sandro Lopololo (Italia)
1. Paulie Armstad, 2. Lennox Beckles (Guyana). 3. Eddie Perkins. 4. Jose Napoles (Mexico). 5. Carlos Hernandez (Venezuela). 6. Juan Sombrito (España). 7. Fel Pedrenza (Filipinas). 8. Jao Henrique (Brasil). 9. Vicente Rivas (Venezuela) 10. L.C. Morgan.

LIVIANO:
Campeon: Carlos Ortiz.
1. Nicolino Locho (Argentina). 2. Ismael Laguna (Panama). 3. Carlos Cruz (Republica Dominicana). 4. Bunny Grant (Jamaica) 7. Frankie Narvaez, 8. Fujii Mikami (Japon). 9. Bu Yung Kang (Corea del Sur). 10. Del Rosario Kid (Filipinas).

LIVIANO JUNIOR:
CAMPEON FLASH ELORDE (Filipinas)
1. Johnny Bizzaro 2. Hu Kang Il, (Corea del Sur). 3. Rene Barrientos (Filipinas). 4. Sabayian Nacimiento (Brasil). 5. Vicente Derado (Argentina). 6. Yoyiaki Numata, (Japon). 7. Jaime Valladares (Ecuador). 8. Justiniano Aquilar (Panama). 9. Love Allotey, (Ghana). 10. Jose Acosta (Venezuela.

PLUMA:
CAMPEON Vicente Saldivar Mexico).
1. Howard Winstone (Gales). 2. Raul Rojas. 3. Mitsunori Seki (Japon). 4. Antonio Herrera, (Colombia). 5. Pedro Gomez, (Venezuela). 6. Johnny Jamito (Filipinas). 7. Antonio Amaya, (Panama). 8. Mario Diaz, (Mexico) 9. Carlos Canete. (Argentina). 10. Dwight Hawkins.

GALLO:
Campeon: fighting Harada, (Japon 1. Jose Medel, (Mexico). 2. Jesus Pimentel (Mexico). 3. Eder Jofre, (Brasil). 4. Alan Rudkin. (Inglaterra). 5. Bernando Carabello (Colombia). 6. Yoshio Nakanae (Japon). 7. Waldermiro Pinto (Brasil). 8. Manny Elias. 9. Katsuo Saito. (Japon). 10. Baby Larona (Filipinas).

MOSCA:
Campeon Horacio Acavallo (Argentina)
1. Kiyoshi Tanabe (Japon). 2. Walt McGowan, (Escocia). 3. Puntip Keasuriga (Tailandia). 4. Hiroyuki Ebihara, (Japon). 5. (Atsuyoshi Takayama, (Japon). 6. - Chartchai Chionoi (Tailandia). 7. Alacran Torres, (Mexico). 8. Jose Severino (Brasil). 9. Thongchai Supasamuth (Tailandia). 10 Salvatore Burrini (Italia).

Lidernan supremo di China ta apoya actitud di Guardia Roja

TOKIO --UPI -- Ministro di defensa di China , Lin Piao, a bisa ayera nochi na miembronan hubenil di "Guardia Roja", di sigui e caminda di razon encamina pa erradica influencia occidental.

Informacionnan cu a sali di Pekin ta duna cuenta cu Lin a papia dilanti un muchedumbre di un milion di hobennan di "Guardia Roja " den un reunion na cual a asisti tambe e president di partido Comunista Mao, Tse Tung, prome ministro Chou en Lai y otro dirigentenan

Di acuerdo cu e informacionnan ricibi den e capital aki, Lin Piao a bisa den e reunion, Nos ta apoya e luchadornan revolucionario y nos ta opone totalmente e movimientonan cu ta opone contra nan.

Luego el a bisa : Nos ta sigui e caminda di razon ora cu nos ta lucha contra donjonan di terra: Agricultornan, ricu, grupo di bagamundunan, antirevolucionario y e derechistanan y tur esnan cu ta tratando di sigui e caminda di capitalista denter dje partido.

Di su banda radio Pekin a bisa cu Lin Piao a apoya e hobennan pa nan sigui e revolucion cultural y a elogia nan como un forza nobo laba di tur cosnan sushi dje mundu bieu y cu ta dunando un cara nobo na nos nacion.

FRANCFURT, Alemania, Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso completo Cassius Clay ta duna autografonan pa journalistanan durante un conferencia di prensa cu a ser tene na su hotel.
Clay lo enfrenta e campeon europeo di e categoria aki Carl Mildenberger di Alemania dia 10 di september.

PROMEDIO DI BEISBOL DEN GRANDES LIGAS

HOME RUNS
NATIONAL LEAGUE: Aaron, Braves 36; Allen, Phillies & Mays, Giants 33; Torre, Breves 31, Hart, Giants 30.
AMERICAN LEAGUE: F. Robinson, Orioles, 43; Powell, Orioles 33; Killebrew, Twins & Pepitone Yanks 30; Colavito, Indians 28.

RUNS BATTED IN
NATIONAL LEAGUE: Aaron, Braves 103; Clemente, Pirates 97, Allen, Phillies 93, White, Phillies 90; Stargelt, Pirates & Mays Giants 85.
AMERICAN LEAGUE: F. Robinson, Orioles 101; Powell Orioles 99; B. Robinson, Orioles 87, Horton, Tigers & Killebrew, Twins 85.

PITCHING
BASED ON 13 DECISIONS)
NATIONAL LEAGUE: Regan, Dodgers 12-1; Perry, Giants 20-4. Marichal, Giants 20-5, Maloney, Reds 14-4; Koufax, Dodgers 21-8
AMERICAN LEAGUE: McNally, ORIOLES 12-4, Sanford, Angels 13-5; Boswell, Twins 12-5; Kaat, Twins 21-9; Palmer, Orioles, Siebert, Indians 14-7 & Barber, Orioles 10-5.

POSICIONES DE LAS GRANDES LIGAS
POR UNITED PRESS INTERNATIONAL

LIGA NACIONAL

	G.	P.	AVE.	JD
SAN FRANCISCO	78	55	.586	--
PITTSBURGH	78	55	.586	--
LOS ANGELES	74	57	.565	3
FILADELFIA	71	64	.526	8
CINCINNATI	68	65	.511	10
SAN LUIS	67	66	.504	11
ATLANTA	63	68	.481	14
HOUSTON	61	72	.459	17
NUEVA YORK	58	76	.433	20 1/2
CHICAGO	46	86	.348	3 1/2

LIGA AMERICANA

	G.	P.	AVE.	JD
BALTIMORE	83	49	.629	--
DETROIT	71	61	.538	12
MINNESOTA	72	63	.533	12 1/2
CHICAGO	71	65	.522	14
CLEVELAND	69	65	.515	15
CALIFORNIA	67	66	.504	16 1/2
WASHINGTON	62	76	.449	24
NUEVA YORK	60	74	.448	24
BOSTON	60	78	.435	26
KANSAS CITY	59	77	.434	26

LEADING BATTERS
(BASED ON 325 AT BATS)

NATIONAL LEAGUE	JJ	VB	C	H	PR
ALOU, PITT	114	423	61	144	.340
STARGELL, PITT	116	409	72	135	.330
ALOU, ATLA	130	564	96	185	.328
CLEMENTE, PITT	125	523	84	171	.327
CARTY, ATLA	121	410	56	130	.317
ALLEN, PHILA	114	424	88	133	.314
SANTO, CHI	125	453	78	141	.311
TORRE, ATLA	127	471	70	145	.308
HELMS, CIN	112	436	60	134	.307
CLENDENON, PITT	127	471	65	144	.306
AMERICAN LEAGUE					
F'ROBINSON, BALTO	130	487	101	155	.318
OLIVA, MINN	132	509	80	156	.306
KALINE, DET	114	399	74	119	.298
POWELL, BALTO	121	423	73	125	.296
WAGNER, CLEVE	122	434	63	126	.290
MANTLE, NY	103	325	39	94	.289
CHARLES, K CITY	102	326	43	93	.285
VALENTINE, WASH	130	452	70	128	.283
KILLEBREW, MINN	135	472	68	133	.282
CASH, DET	130	498	82	139	.279
MCAULIFFE, DET	96	326	69	91	.279

Timen Groen a gana prueba di baiskel

FRANCFORT, Alemania -- UPI -- E hulandes Tim Groen di 20 anja, ayera pa di tres biaha consecutivo a gana e titulo amateur di persecucion di e campeonatonan mundial di ciclismo, superando e campeon olimpico Kiri Daler di Checoslovaquia.

Groen a cubri e distancia di 4 mil meter den e fantastico tempu di cuater minuut y 50, 21 seconde, pa un velocidad medio di 49, 628 pa ora.

Daler a yega na e segundo puesto, 80 meter despues di e ganador cu un tempu di 4:56.78. Na di tres lugar e italiano Giorgio Ursi cu 4.59,57.

Daniel Morelon di Francia, a aventaha su amigo y compatriota Pierre Trentin, campeon mundial, pa gana e titulo di velocidad cu tempunan di 12 y 11,7 seconde.

E ruso Omar Pkhakadse a obtene e tercer puesto.

CASI TUR HUNGADOR DI ELCHE CASTIGA

ELCHE, España -- UPI -- Preocupa pa mantene "e virtudnan" di su club, e entrenador di futbol brasileño Pedro Otto Bumbel a entrega un informe na directiva di e club Elche, pa cual e hungadornan, menos uno a ser castiga.

E castigu a ser impone pa motibu cu den e torneo triangular di Boca de Oro del Mallorca e hungadornan a mustra "falta di empuje y di lucha" virtudnan caracteristica di e equipo local."

KEING -- Di acuerdo cu un fuente oficial comunista chino e studiantenan aki ne Universidad di Pekin a caba di cuminsa un manifestacion pro Mao Tse Tung na PEKIN. E hobennan aki tabata menaza tur hende, incluso comerciante, barbero, meneernan di school etc. Nan ta forma parti di e yamado organisacion Guardia Roja (Radiophoto UPI)

TORNEO DI TENNIS FOREST HILLS TA CUMINSA AWE

Pa Enrique Rojas Vela.

NEW YORK -- UPI -- Prome cu e campeonato di Tennis di Estados Unidos cuminsa, e indicacionnan ta parce cu e estrella brasileña Maria Esther Bueno tin gran posibilidad di impone un biaha mas den categoria femenina.

Su adversaria mas peligroso lo ta e norteamericano Billie Jean King, ganadora di Wimbledon e anja aki, Margareth Smith, e gran hungadora australiana, no ta participa den e campeonato.

No tin igual coincidencia encuanto e singelnan masculino. Manuel Santana, vencedor di anja pasa y tambe campeon di Wimbledon e anja aki ta e aspirante logico.

Expertonan ta considera cu e australiano Roy Emerson, den plena posicion di su medionan por triunfa. Tampoco nan no ta keda sin menciona e posibilidadnan di e norteamericano di color Arthur Ashe y di su compatriota Dennis Ralston.

Otro hungadornan cu lo participa masha anima den e torneo ta e australiano Tony Roche y di e sudafricano Cliff Drysdale.

Riba juicio di Santana, e campeonato di singel por ser gana pa cualquier di e prome seis preclasificadonan. "Tin un poco diferencia entre e prome cuaternan (Santana, Emerson, Ralston y Roche y tambe mi ta kere den e posibilidadnan di Ashe (Quinto) y Manolo (Santan), asina Emerson a bisa. Drysdale tabata mas categorica: "E pelea lo ta entre Santana y Emerson", asina el a bisa.

E contingente latinoamericano e anja aki no ta asina poderoso manera den anjanan anterior. Esaki primordialmente ta debi na ausencia di e dos mihor tenistanan di Brasil: Thomas Koch y Edison Mandarino. Esaki ta actualmente na Italia, competiendo den e torneonan di e isla, mientras cu e gigantesco (zurdo) Koch ta na su mes pais malo.

Nan no tabata por a competi den e campeonatonan di doble cu a ser disputa na Boston y den cual e mester a forma pareha cu Santana y tampoco e por bai New York pa e torneo di Forest Hills.

Te awe numa e organisadornan a informa cu Koch no ta bini y nan a anuncia cu na su lugar lo actua e norteamericano John Powells.

Tin un excelente tenista brasileño inscribi cual ta Ronald Barnes, quende lo sali contra e tenista number un di Mexico, Rafael "Pelon" Osuna. Esaki ta nifica cu e parti latinoamericano lo perde un di su gran hungadornan mas capacita den e rueda inicial.

E partido Barnes Osuna tal ves lo wordu efectua diabierne, si ta existi e posibilidad tambe cu nan lo por ponele diadomingo. E organisadornan originalmente a proyecta pa realisa e prome bueltą den dos fecha, pero cu 128 hungador, ta existi e intencion di desrolla esaki den cuater dia. Mester tene cuenta cu den e torneo femenina ta interveni 64 y cu ademas, coincidentemente lo disputa e torneo doble mixto.

Ademas di Osuna, Mexico ta conta cu tenistanan prominente den Joaquin Loyo Mayo y Marcel Lara, Luis Garcia y Jaime Subirats.

Loyo Mayo seguramente lo avansa, pero pa Lara e asunto ta bira un poco mas duro, ya cu e ta topa cu e fuerte australiano Roche, di manera cu su chensnan ta masha chikitu.

Ecuador ta representa pa e venezolano Eduardo Zuleta y e tambe experimenta Miguel Olivera y tambe e balor nobo Francisco Guzman. Tin un peruano, Alberto Olmedo, ruman di e famoso campeon Alejandro (Alex), awor profesional, mescos tambe un costaricense Mario Obando. E colornan chileno lo ser defende pa e hoben Jaime Fillol, y tres hungador hoben portoriqueño, tambe lo ta den batalla. Stanley Pasarell, ruman di e conocido Charles cu no ta interveni, Alberto Carrero y Pedro Rossello. E grupo latinoamericano den damas ta reduci, pero di gran jerarquia. E nomber cumbre di señorita Bueno mester wordu agrega esun di Norma Baylon di Argentina, quende tabatin sobresaliente actuacion riba canchanan europeo y tambe e mexicano Elena Subirats.

E viaje di Beatrix

Zuster Elisabeth tabata convenci cu e yegada di Helena no a hasi efecto riba Claudia y e combersacion tabata normaal pesey ela dicidi di bay traha poco thee pa e bishita. Lo mi manda poco thee pa senjora Landini brinda su bishita y si senjorita Meza mester di algo primi e knoppie blanco ey. E verpleegster a despedi y Helena a comprende cu esey ta su chens pa hasi loke ela dicidi di hasi pa logra bira donjo di propiedadnan di Landini.

Lo ta doeshi pa nos bebe thee hunto. Nan ta cuidami mashar bon aki. Dokter Behrens ta mashar bon homber, bo conocele caba .?

Claudia a bisa. Pero Claudia no ta bon pa bo papia tanto asina. Mejor mi conta bo algo, despues lo mi lesa algo pa bo. Helena a weta awor kiko dokter Behrens tabata meen cu Claudia ainda tabata entre morto y bibo. Conta na cas? Claudia a puntra. Bon, e coshecha tabata bon y tur cos sobra ta bay bon. Kaizer tin bon cuido di cas.

Claudia a smile : Si nos no tabatin Kaizer, e ta un bon hende.

Ne momento aki un verpleegster a drenta cu thee y Helena a lamta tuma e blaadje for di dje. El a basha thee y a sirbi koekie. Pero Helena bo ta cambia, ta manera ba bira mas bieuw pe dianan cu mi ta malo.

Bo tin razon, ma bira mas bieuw, Helena a bisa na bos alto. Bo gusta hasi wega. E dos semannan cu mi ta malo of ta bo cabey ba penja otro ?

Bo ta mal informa, Claudia bo ta kere cu ta un paar di siman sol bo ta malo, pero no ta berde. Ta hopi anja Claudia, hopi anja. Nan a opera bo na America, e operacion a logra pero bo no a hanja conocemento back.

Maske kiko nan a hasi nan no por a trece bo back, ba drumi manera un angel y te awor ba bini back.

Ta impossible, Helena, Claudia a bisa cu wowo hancho habri. Ma papia cu ALberto, lo ela bisa mi.

Nan tur tin miedo di bisabo, Claudia. Nan ta kere cu lo ta un shock mucho grandi pa bo. Pero kiko ta importa. Al fin ta mas importante si bo bira bon. Ademas bo ta celebre, bo caso tur ora ta sali den corant.

Mi no por kere, Helena, anja bo ta bisa.

Ta mas of menos dies anja, bo jioe mujer tin dies anja.

E palabranan aki a pone e enferma casi lamta for di su cama y e thee cu e tabata bebe a basha riba dje.

Mi jiu muher, kiko bo ta bisa. Claudia su cara a bira corra, corra.

Si bo jiu muher, Manuela e jama. E tin mes un tumor cu bo den su cabes. E ta ciego y podi ser pronto e muri. Pesey ningun hende kier a bisabo.

Pero bo tin derecho di sabi, ta bo ta su mama.

Un jiu, un jiu cu ta malo.

Si dies anja largo bo casa a warda riba bo y te ainda e ta manda bo rosa. Kiko bo ta kere cu lo a para di dje y Manuela sin ami? Abo tabata cerca dje.?

Helena a acerca Claudia y den su orea ela bisa : Si mi tabata cerca dje tur es tempu y e rosanan aki no ta nada mas cu un cos fingi. Bo ta kere cu un homber joven y salud ta warda dies anja largu. Mi parce bo hopi.... E, e stima bo?

Si Claudia nos stima otro. Si bo no tabata drumi aki tur es tempo. Alberto lo a dicidi mashar tempu. Pero awor cu bo ta bira bon, bo mester largele. Priminti mi cu lo bo bandonele Claudia.

Helena a coge Claudia su schouder y a sacudiele : Contestami, Claudia. Pero Claudia a bay flauw. Maske con el a sacudi Claudia no a bini bey.

Helena a pone e koppie di thee abau y no kier a bati bel pa zuster.

Mejor e bay su kamber y warda kiko lo pasa.

Dokter Behrens no mester sabi pakiko Claudia a perde conocemento, podiser e no bolbe back mas.

Helena a sali for di e cuarto y tabata pensa con facil tur cos a bay. Cu poco palabra ela conta su ruman loke e kier a bisele. Un zuster a mustrele su kamber y e no a hanja tempo pa saca cos di su maleta. E tabata tembla y a sende un cigaria. Podiser mi no ta un angel, manera Claudia pero mi ta mas jong y loco enamora di Alberto. Claudia toch nunca lo bira bon mas, Helena tabata pensa.

E dia di partida di Manuela e tabata nervioso, no kier a come y ansioso pe ora yega.

Mi tabata kier pa pappie a bay maske ta un poco mas leeuw cu nos, Manuela a bisa.

Beatrix cu senjor Landini a dicidi pa nos bisa Manuela e doel di nan biahe y pesey Alberto tambe awor tabata den un presion pa e no papia su boca voorbij. Bo ta cla, larga nos bay.

E maletanan tabata den auto caba y Beatrix tabata pensa ki dia lo e bolbe den e cas aki. E despedida cu Senjora Kaizer tabata frio. Ilse so a brasa Manuela y lagrima a jena su wowo. Mi ta spera cu lo bo bini back completamente cura, Isle a bisa.

Mi ta trece algo pa bo, Ilse, Manuela a bisa sin comprende loke en berdad Ilse tabata kier meen. Ora cu tur tabata den auto Manuela a bisa : Mi ta contento di ta bay biaha, pappie ta promer biahe cu mi ta hasi.

Si ta pesey mes mi ta larga senjorita Mangolini bay cu bo. Y larga mi sabi mes ora si algo pasa.

Pero con bo tin miedo asina, ami no tin miedo, si Beatrix ta hunto cu mi nada por pasa.

Bo tin razon si Beatrix ta hunto cu bo nada po pasa.

Beatrix tabata sinta keto pensando cu esaki tabata e fabor di mas grandi cu e por a hasi Manuela y Alberto. Podiser ta ultimo biahe cu e ta sinta cerca di Alberto, e no kier a pensa kiko por a pasa despues di e biahe aki pasobra si e senjora bira bon su trabau ne cas aki a caba. Mara semper ela keda den auto cu Alberto.

Ainda falta mei ora, Beatrix. Mira Manuela a pega sonjo caba, Alberto a bisa.

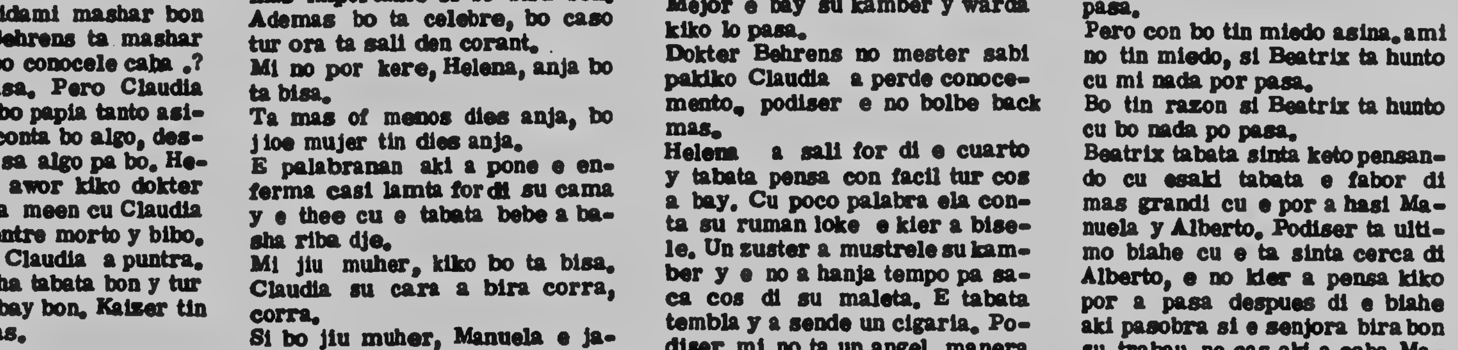
E no ta custumbra cu un viaje asina, Beatrix a contesta.

Permitimi gradici bo un bes mas pa tur cos.

Mi sabi cu mi mester hasiele, unico deseo mi tin ta cu e biahe aki por ta un bendicion pa Manuela.

Mi ta inkieto Beatrix, nunca den mi bida un decision a cay asina duro manera esaki. Awe Helena mester a yega cerca mi senjora esey ta preocupa mi.

CISCO KID



PEPITA

GUARDIA ROJA TA SIGI CAMPANA CONTRA OESTE

TOKIO -- UPI -- E hobennan qu a forma e Guardia Roja, di China Comunista ta sigi hiba nan campaña a cabo contra Occidente na Pekin, pero awor e a ricibi instruccionnan di Gobierno pa no hasi uso di violencia ni practica amenazanan den nan accion.

Mientras tantu, na Hong Kong, un di e souernan catolico frances di edad avanza a muri. Nan a ser somete ne campaña hostil di e teenagernan comunista y expulsa for di China. For di e capital chino nan a laga sa qu Guardia Roja a ser patrocina pe lider maximo di comunismo chino Mao Tse Tung y otro gobernantenan haltu durante un reunion qu a ser tene ayera nochi. Sin embargo, nan a adverti e hobennan qu nan lo mester "sigi e linea di razonamiento" ora qu nan desarrolla nan campaña pa libra China di di tur prestigio di influencia occidental. Di otro banda, un corresponsal di prensa japones acredita na Pekin a bisa awe qu Guardia Roja a bai riba e zona residencial diplomatica di e capital pa serra un establecimiento comercial y un postkantoor. Di acuerdo cu e informacion di e reportero di e corant Mainichi, e hobennan a pone cartelnan den e tienda, qu ta di comestibles y a proclama qu e sector di e ciudad aki ta representa un "planta venenoso", resultante di e labornan di e com te revisionista di Pekin qu ta autoriza construccion di e zona pa diplomaticonan y corresponsalnan.

TEMBLOR NA TURQUIA

ISTANBUL -- UPI -- Un temblor nobo di terra a sagudi e zona nordeste di Turquia cu ya a ser devastá pa temblornan den otro dianan, segun radio turco a duna di conoce. E informacion a agrega qu e sismo a ser registra algu prome qu mei añochi y qu e tabata fuerte. Algun edificio a ser afectá pa temblornan no masha fuerte recientemente.

No obstante, nan no tin informenan di morto of heridonan como consecuencia di e temblornan nobo. Den e terremoto di dia 19 di augustus ultimo casi 3 mil persona a muri.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papjamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillaña
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 3 DI SEPTEMBER 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Monumento di lider Juancho Irausquin lo ta na Aruba pa fin di anja

Pisi a haci trabau na completo agrado

ORANJESTAD--E directiva di e Stichting Monument Juancho Irausquin awor lo por hala rosea trankil, pa motibo cu for di Italia e escultor Carlo Pisi a manda informa cu pa fin di e anja e monumento di brons di dos meter halto di e maximo y ehemplar lider politico, Juancho Enrique Irausquin, e lo yega Aruba,

Carlo Pisi entretanto a manda fotonan di e monumento manera e ta awor aki den klei, pa e directiva na Aruba.

E directiva a hanja cu e obra di Pisi ta exactamente e parecido di e lider difunto -segun deseo di e pueblo di Aruba,-y a manda informa e escultor cu e obra a worde aproba y cu e por cuminza bash' e den brons.

Cu esaki e directiva di e Stichting Monument Juancho Irausquin a cumpli cu su tarea pa yega na un monumento di e gran estadista aki, p' asina e recuerdo na e difunto lo por keda biba mas profundo den corazon di e pueblo.

Na anja 1962 e tres senjornan, Oscar Henriquez, e tempo ey diputado, Tuyo Prins y Holmo Henriquez, a tuma e iniciativa pa cuminza un accion pa yega na traha un monumento di Juancho Irausquin, kende dia 20 di juni di e mesun anja ey a fallece, na un momento cu ainda su aspiracion-y plannan pa haci Aruba mas grandi no a termina.

E iniciativa aki mesora a hanja aceptacion y pa tal motibo e Stichting Monumento Juancho Irausquin a ser funda dia 7 di agosto di 1962. Luego e acto pa e stichting a worde pasa na notario y e stichting a hanja su propio directiva.

E trabau mas principal di e stichting tabata pa colecta e fondonan necesario di e stichting pa cubri e gastonan cu trahamento di monumento ta trece cune. Organizando diferente accionnan,e stichting poco a poco a cuminza acumula e fondo necesario.

Actualmente e stichting ta dispone di un binti mil florin cu a ser colecta na Aruba mes. E stichting ademas a hanja un grupo di persona na Corsow dispuesto pa dirigi e colecta na Corsow. Mescos cu na Aruba, na Corsow tambe un gran parti di e poblacion tabata reconoce i aprecia e forza dinamica di e difunto lider y den un periodo di menos cu 1 luna, e pueblo di Corsow a contribui cu e balente suma di 10 mil florin pa e causa aki.

E personanan cu na Corsow a dirigi e accionnan tabata Srs. Raven, Pietersz y Vinck.

ESCULTORNAN

Una vez cu e stichting tabata dispone di e suma aki, el a cuminza busca contacto cu escultornan estranhero pa asina por a cuminza cu trahamento di e estatua. Den prome instante e stichting a acerca e celebre escultor frances Zadkine.

E escultor aki tabata dispuesto y a cuminza cu su trabau. E modelonan cu Zadkine a manda Aruba, aunke cu nan tabata obranan maestral, no tabata loke e stichting a prefera.

Zadkine a manda modelonan cu tabata representa e espiritu y dinamismo di e difunto, mientras cu e cara riba e modelo no tabata parecido na e difunto.

Pa tal motibo e obra di Zadkine no por a bin na consideracion pa worde efectua.

E stichting tabata kier un estatua riba cual e cara ta parecido na esun di e difunto, manera e tabata te na momento cu e hora fatal a yega.

Despues di a consulta varios otro escultornan hulandes e italiano, e stichting a yega den contacto cu e escultor Italiano Carlo Pisi, gracias na un intermediacion di Dr. Johan Hartog, bibliotecario na Aruba, kende ta un amigo personal di Pisi.

Pisi mesora a sinti hopi pa un estatua cu tabata representa e cara di e Juancho Irausquin manera e tabata na bida.

Na momento cu Pisi a worde informa personalmente pa Sr. Holmo Henriquez, kende e tempo ey tabata cu verlof na Europa, cu t' aki tabata trata di un estatua pa un gran estadista, e escultor a propone pa na promer lugar traha e estatua di klei y manda fotonan Aruba pa e stichting por aproba of desaproba e obra.

E fotonan aki a alcanza e directiva di e stichting algun tempo pasa y e directiva tabata unanimamente di acuerdo cu e obra di Pisi tabata net loke e y e pueblo di Aruba mas tabata desea. Esta un estatua cu e cara di e defuntu ta igual cu riba portret.

E stichting a aproba e obra di Pisi y dia 19 di agosto ultimo e stichting a duna Pisi autorizacion pa basha e estatua den brons. Pisi entretanto a manda informa cu na prome lugar e estatua lo worde basha den yeso y for di yeso e lo worde basha den brons.

Pa pronto e estatua lo ta completamente cla na Aruba.

No ta imposibel cu na momento cu estatua di difunto Juancho Irausquin worde descubri na Aruba, e propio escultor Carlo Pisi tambe lo ta na Aruba pa presencia e ceremonia aki.

Ta e intencion di e stichting pa laga e pueblo di Aruba tambe participa den e ceremonianan di e descubrimento di e estatua. Probablemente e descubrimento lo por tuma lugar riba e dia di cumpleaños di e difunto na luna di december.

Esaki ta depende di e fecha riba cual e estatua lo yega Aruba.

Carlo Pisi, e escultor di 68 anja di edad, ya tin nomber pa su obranan grandi cu el a traha. Ya na edad di 6 anja el a traha su prome obra for di un pida piedra, y desde e momento ey el a demostra di tin talento pa e profesion aki.

Entre otro el a traha estatuanan di e virgen Maria, di Papanan Pio XX y Juan 23, y diferente otro obra.

E directiva di e Stichting Monumento Juancho Irausquin ta consisti di e siguiente personanan: Jacobo Lacle, presidente; Jesus Maria Bislick, vice-presidente; Holmo Henriquez, prome secretario; Leo Chance, segundo secretario; Tuyo Prins, tesorero; Jacintho Tromp, segundo tesorero; y miembronan: Genario Roos, Felix Tromp, Emilio Kock, E. Ringeling, C. Pieters, F.P. Croes J.C. Lacle y B.G. Martinus.

Masa x Ray na Paramaribo

Dia 5 di september ministerio di sanidad publico cu cooperacion di e stichting nacional contra tuberculosis lo cuminza cu un masa x ray na Paramaribo Surnam

A resulta cu na Paramaribo tin mas caso di tuberculosis cu na otro luga na Surnam.

Ta pesey e investigacion aki,cual lo dura por lo menos 6 luna, na prome instancia lo worde haci den e capital, despues di cual lo tin probablemente un investigacion den e distritonan.

Tambe a worde constata cu tuberculosis ta afecta mas tanto personanan di 50 anja pariba.

Sigun e dokter di pulmon P. van Erpecum e accion aki mester worde considera como un exito, si 80 porciento di e total di e adultonan asisti na e investigacion masal di x-ray aki.

PORTSMOUTH (Virginia) -- UPI -- E tanker italiano di 21,600 ton "Alberto Bennati" qu a disparse cu su 40 tripulantenan meimei di e bientunan di orcan Faith, a ser localiza pa un avion C-130 di e servicio di guardacosta ayera nochi,

E avion y un barcu di e mesun servicio tabata busca e embarcacion di 200 meter, qu tabata den un viaje pa Venezuela, for di ora qu esaki a duna cuenta di qu e tabata den dificultad,

E aeroplano a mirele na maso menos 95 kilometer noord di e posicion qu el a duna anteriormente den un zona di 80 kilometer oost di Savannah (Georgia) Via di radio e avion a pidi e barcu di carga KYOTO pa e bai e lugar na unda e barcu malogra ta den perta pa dunele ayudo necesario, E barcu italiano ta entre olanan di 7,5 meter y bientunan di 95 kilometer pa ora, Nan a informa qu e barcu, cu cual servicio di guardacosta no a logra establece contacto radiofonico nobo, parse no tabata den un peliger directo pa sink, E ultimo mensaje qu a ser transmiti pe barcu tabata informa qu un di su tripulantenan, e hefe den e machinekamer a muri ora qu awanan a drenta den e compartimiento ey,

PELICULA RIBA DROGA Y SEXO A CAUSA CONFUSION

VENEZIA --UPI -- E tan esperada produccion "Chappaqua" -- qu ta basa su mes riba bida di un persona qu tabata tuma demasiado droga y finalmente a pone qu esaki a bira un vicio ta lucha pa libra su mes for di e situacion penoso aki -- a ser pasa den e festi val cinematografico di Venecia ayera nochi. E tabata satisfactorio pera ala e publi co un poco desconcierto.

Un cierto cantidad di espectadornan cu a asisti ne proyeccion qu ta forma parti di e festival di cine den e ciudad aki a bisa qu e combinacion di escenanan na blancu y pretu y color (realidad y fantasia) ta resulta un poco confuso.

E criticonan , qu ta kere cu e pelicula a duna e festival un poco mas bida ainda. E director Conrad Rooks ta comparti e papelnan estelar. Tambe e ta productor di esaki qu ta su prome pelicula y cu ta bai riba un tema cu e conoce di propio experiencia.

"Mi tabata kier a hasi algu util : usa mi conocimientonan personal di narcoticos pa yega na golpea mente di e personanan transferencia riba pantalla sensacionnan cu ami a conoce", asina Rooks a bisa den un conferencia di prensa. Ta masha dificil traha un pelicula riba narcoticos. Personalmente mi no ta usa nan mas y en caso qu si lo mi por bin usa nan atrobe mi no por a traha e pelicula aki , asina ela agrega.

E produccion cu a ser traha na un costa reduci di 365.000 dollar a cohe su titulo for di un poema cu e protagonista, yama Russell Marvich, ta scirbi mientras e ta spera cu nan lo internele den un clinica pa libra su mes for di narcoticos. Den e clinica ela cuminsa drecha pero un dia e ta logra na scapa y ta bolbe cai den vicio, convertiendo su mes den un vagabundo den cayanan di Paris.

Nan a detene y atrobe nan ta lagele sali despues qu nan ta considera qu ela bira basta bon, pero na ningun momento nan tin e seguridad di qu ela cura definitivamente. Esey ta algu qu cada espectador ta dicidi.

E festival mientras tantu ta cambia di ambiente ora cu presenta cu e pelicula "Weganan di anochi" un pelicula sueco qu no a ser exhibi te ainda y qu aparentemente no a keda pa ser pasa publicamente y a provoca un escandalo chiki, cual lo por bira mas grandi ainda ora cu e ser pasa.

E prome escandalo general pe pelicula aki a presenta debi na qu e director di e festival Liuggu Chiarni a dispone na qu e pelicula aki ser exhibi unicamente pe criticonan, a fin di evita sancionnan pa posibel violacionnan di e dispocicionnan italiano den materia di moralidad. E presidente di e festival Mario Marcazzan a bisa qu esey no ta illegal y qu e pelicula mester ser pasa pa henter publico of nan no ta pasele.

Su criterio no a keda pa ser pasa den publico y e pelicula lo ser di draai privadamente. E obra di e sueco Mae Zeterling ta analiza e problemanan sexual di un caballero.y como propaganda, nan tabata usa un obra di Leonardo da Vinci di un pareja den intimidad total. Awor nan ta sperando e reaccion di e criticonan ora cu nan mira e produccion.

Harry Belafonte a bishita Bonaire

Ayera mainta a llega Bonaire den un avion priva e conocido cantante americano Harry Belafonte, acompania pa su jiunan Sheri y David y tambe Sr. Morris Neme di Aruba. Manera ta conoci Harry Belafonte ta pasando ya caba tres siman di vacacion na nos isla hermana Aruba. Ayera tardi mes nan a regresa Aruba, na unda dia domingo awor Belafonte cu su famia lo sigi pa Merca.

Inmediatamente despues di su llegada na Bonaire ayera mainta, ela bishita su proyecto, cual manera ta conoci actualmente ta bau di construccion. Den termino di tres luna, ya caba tin 4 bungalow casimente completa.

Den un conversacion cu Belafonte ela duna nos di conoce cu e ta masha, impresiona pa e rapidez cu cual e trabaonan ta ser hiba a cabo, y a manifesta cu tan pronto of mihor dicho cu e ta wardando riba un paar di casnan mas keda cla, pa e por cuminza cu su campanja di publicidad pa dicha casnan. Su compania llama Merrick Association ta encarga cu realicazion di e campanja di publicidad aki.

Belafonte, aparte di a bishita Bonaire pa mira con su proyecto ta baiendo, tambe a haci e viahe aki, pa personalmente e scoge e sitio caminda su mes bungalow lo mester worde construi.

Segun ela informa nos, dentro di un luna ya caba mester a ser cuminsa cu su mes cas, door cu esaki mester ta cla pa su proximo vacacion na Bonaire den luna di december proximo. Tanpronto cu e regresa Merca elo larga desinja su cas.

Sr. Morris Neme a informa nos tambe cu ayera mainta specialmente nan a pasa Corsow pa descuti cu Sr. Toon Abraham tocante algun punto cu falta ainda den fase di desarollo di proyecto Bel-Neme.

Sr. Abraham y tambe Gezaghebber Morkos y diputado Crestian, actualmente ta na Corsow hibando deliberacionnan a cabo cu Gobierno Central, encuanto extension di Planta di Awa y Electricidad.

Harry Belafonte cu su jiu homber David y Sr. Morris Neme aki ta pose pa nos na entrada di e lugar di construccion.

Ayera tardi nan a haci uso di e facilidad di charter cu ALM ta ofrece pa regresa Aruba. Harry Belafonte y Neme aki ta pose cu un amigo personal di nan Stanley Beudeker promer di nan salida.

E ultimo Caribe

Biaha pasa nos a keda unda cu Kamakuri tabata busca tur manera pa e haya sá ta ken ta esun cu a mata su tata. Nos por corda cu Kamakuri tabata e Indian di 13 anja cu Pluma Blanco a laga sconde pa e Spanjonan no maté. El a keda cu otro tres Indian cu nan mester percura pa Kamakuri. Nos por a mira tambe cu por fin el a haya sá ken a mata su tata. E tabadicidido di mata e Spanjo 'ki, ma nan tabata tin mester di un cos pa huy bai otro lugá, sino e Sjanjonan lo cay riba nan mescos cu fruminga brabo. Y ta pesey cu foi e dia ey, nan a cuminza traha scondi scondi un canoa grandi. Cu e canoa 'ki nan tabata spera llega Venezuela ora nan caba di mata e colonel, pasobra ta esaki ta esun cu a mata Pluma Blanco Colonel Mario Moreno tabata un homber cu tabata tin hopi rabia riba Indiannan y ora cu e bin contra un poco Indian cu tabata scondi den poco mata nan no a coy nan preso, no el a manda mata nan tur mes ora.

Y ta di e manera 'ki Pluma Blanco a muri. Semper e tabata desea di muri den pelea, pasobra e Indiannan tabata kere cu si nan muri den pelea y nan bringa bon anto nan Dios lo ricibi nan cu fiesta grandi y nan lo haya un lugá mihó den cielo. Semper Pluma Blanco a desea esaki y hopi biaha caba el a yega di sonja con e ta drenta cielo. Lo e drenta e porta 'ki y na cada banda lo tin cantidad grandi di Indian ta wardé y ta canta pasobra Pluma Blanco un di e Indiannan di mas balente di aki banda lo bin uni cu nan. Ma tur e pensamentonan 'ki y e sonjonan no a sali berdad. pasobra el a wordu matá sin cu e por a defendé su curpa.

Y despues cu Kamakuri a tende tur esaki el a keda cu mas rabia riba Mario Moreno. Y el a hura cu mescos cu el a mata su tata lo e maté. Nan a traha masha duro riba nan canoa y depues di tres luná esaki tabata tur cla. Poco poco nan a sabi di scondé den e matanan di mangel cu tabata keda pa Zuid di Ruba y ora cu nan tabata tur cla nan a bin mata colonel Mario Moreno. Un anochi bon scur nan a llega na e lugá unda Mario Moreno tabata drumi asina nan a llega aki nan a mara su boca pa e no por grita llama su amigonan y despues nan a maté y a huy bay, Mainta tempran ora cu e Spanjonan a lanta y a haya nan colonel morto nan a spanta masha hopi, pasobra nan tabata kere cu nan Ruba no tabata tin ningun Indian mas ta biba.

Pesey nan a cuminza toca nan trompet lanta tur hende y despues cu nan tur tabata presente nan a dicidi di bay busca e Indiannan cu por a mata colonel Mario Moreno. Nan a busca henter dia, ma nan no por a haya nada. Y ya nan tabata kere cu no ta Indiannan a maté ma algun Spanjo mes cu podisé tabata tin rabia riba dje. Pesey nan a cera tur esun cu nan tabata kere cu por a hacié. Nan tabata tin idea di mata nan tur ma poco dia promé cu nan a wordu sentenciá nan a bin mira un senjal di huma tabata bin foi Venezuela cu tabata bisa: Ami ta Kamakuri yu di e balente Cacique Pluma Blanco cu bosnan a mata. Na Ruba nos a caba, aki nos lo cuminza. Y berdad foi e dia ey no a bin ningun Caribe mas Ruba y hopi di nan a keda biba na Venezuela, ma tambe na hopi lugá di Sur America.....

Fin.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Servicio di Salubridad Publico ta participa cu for di dia 5 te cu dia 9 di september 1966 lo tin oportunidad atrobe pa laga injectá muchanan gratis contra paralisis infantil (di dos rond 1966). Muchanan nací durante 1965 por wordo treci na e luganan mencioná aki bao durante e siguiente oranan di consulto:

Clinica di gobierno na Savaneta	di 3° or te 4° or p.m.
Clinica di gobierno na Noord	di 2.30 te 3.30 p.m.
Clinica di gobierno na Sta Cruz	di 3° or te 4° or p.m.
Clinica di gobierno na St. Nicolaas	di 2° or te 3° or p.m. (cu excepcion di diamars)
Clinica di gobierno na Oranjestad	di 2° or te 3° or p.m.

Si tin certificado di injección contra paralisis infantil, sea asina bon di trece.

Na su yegada ayera nochi na aeropuerto for di New York, e autor Edward Ellis a ser ricibi door di miembronan di directiva di e organisacion qu a ser fundá ayera di ex-alumno di Peter Stuyvesant Col- Na man robes, Wim Statius Muller, autor Ellis y senjorita D. Labega.

Veterano periodista y autor Edward Ellis a yega ayera

WILLEMSTAD, -- Ayera nochi a yega Corsouw e periodista, reportero y autor veterano Edward Robb Ellis, quende lo tene un charla awe nochi na Piscaderabaai Club.

" E ultimo obra di e veterano periodista, titula " The Epic of New York City" lo ser publica na Oktober proximo y cu e 608 paginanan qu ta trata exclusivamente riba New York, e obra lo ta uni co obra di tal magnitud qu a ser publica riba e ciudad den mas qu un siglo.

Pa bini cla cu e obra, Ellis a traha durante tres anja y mei non-stop. Den su boekie e ta trata un gama di episodionan relaciona cu principio y formacion di e ciudad neoyorquino, for di Verrazano, Peter Stuyvesant, esclavonan, George Washington, bendedornan di droga, troublenan den cayanan di e ciudad te cu ex-alcalde 'Odower.

E promer boekie cu Edward Robb Ellis a publica tabata un alaisacion di suicidio bao di e titulo "Traitor Within" : Our Suicide Problem."

Durante 15 anja largu Ellis a studia e topico aki a publica resultado di su investigacion na anja 1961.

Actualmente Ellis ta scirbiendo un boekie di su experiencianan como reporter na New York Chicago, Peoria, Oklahoma City y New Orleans. E obra lo ser publica bao di e titulo " Diary of a reporter". Como reportero Ellis a entrevista personalidadnan manera presidente Hoover, Truman y Eisenhower y otro celebridadnan

E diario di un reportero aki ta basa riba e diario cu el a cuminsa scirbi for di tempu cu e tabatin 17 anja di edad y ta conta cu dies millon palabra.

Ellis ta bibando na Riverside Drive na New York entre un coleccion priva qu ta consisti di 5000 boekie mientras cu e ta miembro activo di New York Historical Society y Overseas Press Club. Hopi biaha el a a hasi presentacionnan na radio y television.

Ellis a nace na un ciudad chikitu na Illinois, y despues di a obtene su grado universitarie como periodista na Universidad di Missouri el a edita un corant di armada na Oklahoma durante segunda guerra mundial. Na anja 1946, tempu cu e e tabata traha pa United Press na Chicago el a ser nombra como e mihor periodista di anja door di e organisacion di publicacionnan di Chicago.

Despues di a traha cincu anja cu New York World-Telegram and Sun, Ellis a retira cuater anja pasa pa dedica tur su tempu como autor.

Ayera nochi e autor a ser ricibi na Hato door di senjorita Labega bibliotecaria y senjor Wim Statius Muller.

WILLEMSTAD, -- Ayera di nobo asistencia di polis a ser pidi pa muchanan baldadi na Hotel Avila. Ora polis a yega nan a detene 7 mucha homber cu tabata na e momento ey kibrando varios cos den e cambernan di banjo. E 7 muchanan aki a ser entrega na recherche y nan tur a hanja un proces-verbaal.

Pasaheronan di Prins der Nederlanden ta yega 6-8

WILLEMSTAD, -- En relacion cu e accidente cu a sosode cu Prins der Nederlanden cu a dal na Azores, KNSM a informa qu nan a regla asunto di vuelo pa e 200 pasaheronan qu tabata a bordo di e bapor en ruta pa Trinidad, Corsouw y Aruba.

Dia 6 y dia 8 di september lo yega dos avion di charter Corsouw cu e pasaheronan a bordo y lo ser trata pa laga e famianan viaha promer.

Te ainda e dos fechanan aki no ta definitivo pero hopi probabel.

Maletanan di e pasaheronan lo yega Corsouw dia 14 di september cu Theron.

E pasaheronan cu tabata confirma pa dia 9 di september no por bai mas cu e bapor di carga dia 9 di september, pa e prijs cu a ser cumbini.

Si esaki no ta aceptabel, nan pasashi lo ser cancela.

Por lo pronto Prins der Nederlanden lo ser drecha provisionalmente na Azores despues di cual lo e bai pa reparacion definitivo.

Polis ta informa

ORANJESTAD, Ayéra un hoben a duna keho na recherche di Oranjestad cu nan a bai cu su bicicleta.

Recherche di San Nicolaas a ricibi noticia cu ariba tereno di Lago un trahado a haya accidente leve. Un dede di e trahado aki a keda pega den e haak di un grua. El a ser transporta pa Lago-Hospital pa observacion.

Ayera polis a reparti 16 proces-verbaal y a duna 4 asistencia.

Diarazon dia 31 di augustus e habitantenan di Trinidad y Tobago residencia na Aruba a recorda e cuatro anja di nan independencia. E conmemoracion a tuma lugar den e edificio "Star of Aruba" na San Nicolaas. Despues di e apertura door di señor N. Lardy a sigi un oracion door di pater van Bars despues di cual e himnonan nacional a ser canta. E anochi a worde clausura cu un fiesta bailable masha anima.

PARAMARIBO, Segun varios corantnan a informa e ex - rey Leopoldo di Belgica ta worde spera na Surnam dia 26 di oktober 1966. E lo worde acompanja door di un gran cantidad di exploradornan di naturaleza. Nan tin idea di haci un expedicion den interior te na e frontera di Brasil.

Probablemente e bishitantenan halto tambe lo bishita algun lugarnan caminda Flora y Fauna di Surnam ta worde proteje.

U THANT A ANALIZA LABOR DI ONU DESPUES DI 5 ANJA

NACIONNAN UNI -- UPI -- A continuacion, nos ta publica e texto dje comunicacion manda pa Secretario General U Thant na conseho di seguridad, pa anuncia su decision di no ta aspira na un segundo periodo den su cargo.

Manera ta na conocimiento di miembronan dje organisacion, mi mandato como secretario general di Nacionnan Uni, lo termina dia 3 di november 1966. Durante e ultimo lunanan mi tabatin intercambionan di punto di vista cu hopi representantenan di estadonan miembro, incluso algun hefe di estado of di gobierno.

Mi ta kere cu lo ser apropia y cu ademas lo ta util pa gobiernonan di estadonan-miembro cu mi duna di conoce mi desicion foi awor.

Respecto esei lo conveni mi na recorda cu originalmente mi a ser nombra secretario general interino di nacionnan uni pa e periodo cu no a termina di dje mandato di Dag Hammerskjoeld, di 3 di November di 1961 pa 10 di april 1963.

Na november di 1962, ora cu a ser examina a kestion di proroga di mi mandato, hopi miembro di conseho di seguridad di e - tempu ey a pidi pa mi acepta un mandato adicional di cincu anja contando foi fecha dje expiracion di esun anterior, es decir te dia 10 di April 1968. Mi a manifesta nan cu mi tabata prefera un mandato cu lo a cuminza dia 3 di november di 1961, fecha di mi nombramiento como secretario general interino y cu lo termina dia 3 di november 1966.

Mi actitud ta basa den dos consideracion : pa un banda, e ta desea na reforza e practica e stableci segun cual e mandato normal di secretario general di dura cincu anja, di otro banda e ta vacila na acepta e cargo di secretario general di Nacionnan Uni pa un periodo di cincu anja.

Tambe e kier a probecha dje oportunidad pa referi brevemente na algun dje problemanan na quende e organisacion mester a haci frente desde cu el a ser nombra pa desempenja e cargo ey.

Aunke mi ta haci e observacionnan ey, awor mi no ke vincula e diferente consideracion -- di caracter personal, oficial y politico -- cu manera mas di un bez mi a splica, a inclui den mi decision.

Quizas miembronan dje organisacion ta recorda cu dia 30 di November di 1962, ora cu mi a acepta e proroga di mi mandato te dia 3 di november 1966, mi a referi na un declaracion cu mi a haci anteriormente den e sentido cu tabata asina : Mi decision pa acepta e cargo di secretario general di Nacionnan Uni pa un periodo mas largu ta basa principalmente den cierto consideracionnan, entre esnan cu ta figura e perspectiva di un pronto soluccion dje problema di Congo, perspectivanan di estabilidad di e organisacion mundial ey como poderoso di paz y e perspectiva di por deempenja un papel humilde den e obra di crea un atmosfera mas favorable pa disminuicion di tiranteza....

Examinando e labor realiza pa Nacionnan Uni den curso di 58 ultimo lunanan, mi ta kere cu lo mi por bisa hustifcamente el a logra cierto progreso den algun dje aspectonan ey.

En particular , aunke cu ainda no a sigura e solvencia financiera dje organisacion, ya no ta existi mas e mes sentido di crisis y ansiedad riba e particularidad ey. M'a sigui abriga e speranza cu e decisionnan anteriormente a adopta pa e comite especial di operacionnan di mantenimiento di paz y asamblea general y na luz dje reciente informe dje Comite especial di expertonan encarga di examina e finanzanan di Nacionnan Uni y di organismonan especializa, lo tin contribucionan boluntario substancial cu lo duna na e organisacion solvencia completo, di moda cu e lo por haci frente sin temor na tareanan cú e tin di realiza.

Sinembargo e necesidad di logra solvencia di Nacionnan Uni no ta referi na kestionnan financiera unicamente.

E falta di ideanan nobo e iniciativanan manera e debilitamiento dje deseo di robustece y ampliae berdadera cooperacion internacional, lo tin consecuencianan ainda mas grave.

Den un di su esferanan di mas importante, esun di mantenimiento di paz, e promesa cu a ofrece e utilidad y exito proba di nos operacionnan amplia di ultimo anjanan no a yega di ser cumpli, debi cu a sigui existi desacuerdo riba e principionan fundamental. Na mi huicio ta importante cu di conformidad cu e carta nan ta pone nacionnan uni den condicionnan di funciona eficazmente den e esfera ey.

NEW York, -- Mientras cu e desicion di U-Thant pa bandona secretaria general di Nacionnan Uni a ser anuncia, tabatin gruponan di paz reuni ne otro banda di e edificio. E unico cos cu nan ta hasi ta tene un "World peace watch". (Radiophoto UPI).

E tarea di edifica paz no ta menos importante. Respecto esey lo mi por afirma, cu si acaso e decinio di Nacionnan Uni pa desarrollo cu a ser inicia cu speranzanan grandi no a yega na consegui su objetivonan modesto, mi tabatin e efecto positivo di stimula esfuerzonan di Nacionnan Uni encamina pa dotanan di medionan mas eficaz - a sabiendo e programa di Nacionnan Uni pa desarrollo den cual nan a fusiona cierto actividadnan den e esfera ey, conferencia di Nacionnan Uni riba comercio y desarrollo y organisacion di Nacionnan Uni pa desarollo industrial - pa haci frente na algun dje problemanan fundamental di desarollo.

Papiando ainda dje situacion interna dje organisacion permiti mi na bisa cu durante tur e lunanan aki ma haci esfuersonan pa incrementa berdaderamente e caracter y enfoque internacional dje secrataria y pa haci e institucion un servidor mas energico y eficaz di gobiernonan di estadonan-miembro.

"Mi ta kere cu nan a tene na cuenta nan limitacionnan, e secretaria a cumpli cu su tarea na un manera satisfactorio y si cu nan haci otro mehoracion den materia di organisacion, ainda e secretaria lo por cumpli miho. M'a probecha e ocasion aki pa mi por expresa mi profundo gratitud pa e cooperacion cu mi coleganan di secretaria a ofrece mi;

Mi tin tambe un debe grandi di gratitud pa cu mi colega y amigunan di delegacionnan pa nan cooperacion y cortesia indefectible. E progreso cu mi a logra durante e 58 luna aki pa un parti mi tin di gradici na boso conseho y asistencia amistoso.

Miembronan dje organisacion ta conoce sin duda mi permanente preocupacion pa paz. Durante e 58 lunanan cu mi a desempenja mi cargo a surgi hopi esperanza y perspectivanan cu despues a disparce trobe. Situacion internacional ta parce mi sumamente grave. Condicionnan cu ta pervalece den Asia sudoriental ta motibu di gran inquietud y sin duda lo nan yega na ser causa di inquietud, peor ainda no solamente pa partinan directamente interesa y pa potencianan grandi sino tambe pa otro miembronan dje organisacion. Pa mi personalmente e ta causa di mi preocupacion di mas profundo.

Crueldad dje guerra aki y e sufrimentu cu a infligi e pueblo di Vietnam ta un reproche constante pa consenshi di humanidad. Ta parce mi awe, manera a parce mi desde hopi luna, cu e presion dje acontecimientonan ta bayendo impacablemente na un guerra di gran alcance si e esfuersonan pa evita e tendencia desastrosa aki no hanja entendimiento.

Mi ta kere cu nan ta ripitiendo e error di emplea fuerza y medionan militar den un esfuerzo enganjoso pa logra paz.

Mi tin e conviccion cu den sudoriental lo por logra paz solamente pa medio di e principionan na Ginebra na 1954 y naturalmente na e contenido den e carta di Nacionnan Uni.

Tambe den otro partinan di mun- a aparece signonan di creciente tension. Mientras cu na Europa nan a nota cierto mehoramiento, pero den varios otro parti di mundu e situacion a peora.

E desquilibrio cada bez dje situacion economica mundial cu M'a afirma constantemente -- y ta haci poco tempu den mi declaracion dilanti conseho economico y social - solamente por incrementa e vidente peligronan actual.

Tambe mi tin di confesa cierto descontentu pa e hecho cu e organisacion no a alcanza ainda e universalidad den su composicion. Mi ta kere cu mi no ta e unico cu ta abriga e sentimiento aki. Hopi dje actual problemanan mundial ya ta regional of global y ta resulta mas dificil na resolve, debi na e hecho aki.

Por ehemplo por atribui esey na falta di progreso den asuntunan di importancia vital tantu como e desarme.

Ta sosode anto cu principalmente pa causa di desconfianza internacional y di circumstancianan cu e organisacion no por modifica, e gobiernonan di estadonan miembro no a logra progreso decisivo algun den esfuersonan di cooperacion cu ta indispensable si e organisacion mester ser un instrumento eficaz pa promove paz y pa contribui di modo importante na desarrollo economico dje regionnan mas pober di mundu.

M'a yega awor na kestion di mi plannan pa porvenir. Nan a conmovi mi profundamente -- en berdad, nan a ibruma mi -- e numerosa y amable alusion cu nan a haci na mi labor, tantu hefenan di estado of di gobierno, como informal y personalmente, mi amigu- y coleganan. Si no tabata posible pa mi di acepta nan yamamiento na declara mi den e posibilidad pa cumpli un mandato nobo, esey no tabata pa falta di aprecio y gratitud pa nan sentimientonan. Mi tin e conviccion, manera m'a bisa den varios otro ocasion , cu un secretario general di Nacionnan Uni no mester desempenja su cargo normalmente mas di un periodo di servicio.

Tambe m'a bisa cu mi no ta kere den e concepto di indispensabilidad di un persona pa un cargo determina. Den e circumstancianan ey, mi ta spera cu tur mi amigunan y coleganan lo comprende e conclusion na cual mi a yega :

M'a dicidi di no ofrece mi servicionan mas pa un segundo mandato como secretario general, lagando conseho di seguridad den completo libertad pa haci su recomendacion na asamblea general dje proximo secretario general.

Mi tin seguridad cu esnan cu conoce mi, lo no interpreta erroneamente dje hecho cu mi no ta desea na declara mi disponible pa cumpli un segundo mandato como secretario general.

Mi tin un fe constante e inquebratable den Nacionnan Uni y den su exito final.

Apesar dje dificultadnan cu cualnan e organisacion a tropeza, mi ta kere y spera cu mundu lo prosegui su esfuersonan pa converti Nacionnan Uni den un instrumente indispensable pa logra un orden mundial, pacifico y hustu. Pa realisacion dje tarea ey mi ta priminti di aporta mi apoyo personal y mi dedicacion mas completo.

China ta culpa di a trece division den comunismo

MOSCU--UPI -- Union Sovietica a tira awor tur culpa dje division dje movimiento comunista internacional riba lidernan comunista Chino y a bisa cu e politica aki ta yudando imperialismo na Vietnam.

El a dirigie directamente na pueblo chino pasando riba su lidernan, en busca di unidad.

Esaki ta pa di prome bez despues cu Krushev a ser elimina, cu nan ta haci un declaracion publica oponiendo contra posicion di China Comunista.

E ataque sovietico a ser haci den forma di un resilucion di comite central dje partido.

E resolucion sovietica a culpa directamente e lider chino Mao Tse Tung y su compinchinan.

Pero el a agrega cu apesar di su dificultadnan crea pa lidernan dje partido comunista Chino, e partido comunista di Union Sovietica lo sigui promove mas ainda e linea di fortalecimiento di amistad cu comunistanan chino, cu e numeroso milionnan di Chino...

E observadornan stranjero a mira den esaki un yamado directo na pueblo Chino en busca di unidad den movimiento comunista.

Tragedia na Maracaibo

Oficial di fuersa aerea a mata su casa.

E teniente di e fuersa aerea di Venezuela, Blas Nicolas Romero Cuervo a asesina recientemente su casa di binti anja Dina Maria Centeno de Romero ora cu esaki tabata haciendo compras cu su yiu muhe chiquito. E teniente, cu tabata bisti cu panja civil a para su auto den un bario di tiendanan. El a bai na pia serca su casa y ora cu e tabata serca di dje el a saca un pistol browning di kaliber 7.75 y a tira tres tiro ariba su casa. Tur tres a herida e señora. Mortalmente herida e señora a kai riba e acera. E jiu a core na gritamento y bai sconde den un di e tiendanan. Despues di e hecho aki e teniente a tira su mes mata. Miles di hende tabata testigo di es suceso aki. Te ainda no ta conoci paki motibo e homber a comete tal acto. Señor Cuervo lo worde promove pa capitan pronto.

Futbol pa weekend

(Di Nos Redactor Deportivo)

En coneccion cu e weganan di softball internacional y interinsular cu ta tuma luga awe nochi den Wilhelminastadion, e wega di futbol programa entre San Nicolas Jrs y Sportboys a wordu cambia pa dialuna anochi.

E wega di majan atardi entre RCA y Dakota si lo tuma luga normalmente segun programa.

Cu otro palabra e fin di siman aki tin unicamente un wega di futbol di hoofdklasse cual lo ta entre R C A y Dakota majan atardi den Wilhelminastadion.

Dos equipo cu den ultimo anjanan a atrae hopi publico pa e importancia di nan weganan.

E campeonato actual ta wordu encabesa pa Dakota hunto cu Estrella. Pero Dakota mustrando di tin e equipo mas peligroso debi na cu den dos wega hunga nan a logra e cantidad grandi di 13 gol anota. R C A di otro banda den mes hopi wega ainda tin di marca su promer pepino.

Si esaki lo logra contra di e fuerte defensa Dakotenjo nos lo por mira den stadion majan atardi. Tambe ta keda pa mira si Dakota lo por logra un cantidad basta halto di gol majan tambe contra di e tricolornan.

Cu su dos empatenan R CA tin caba dos punto perdi y pa nan igual a nan posicion cu e amarillonan un triunfo ta loke nan tin mester den e wega di majan.

Dakota lo busca su tercer victoria pa keda den promer puesto.

Ademas di e wega aki di hoofdklasse tin ariba tereno di Arsenal e wega di B klasse entre Arsenal y Vitesse y ariba tereno di Seroe Blanco e wega entre Centro Hubenil Sero Blanco y Union Sta Cruz.

E dos weganan di B klasse ta senjala pa majan atardi.

SOFTBALL AWE Y MAJAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

E encuentronan di softball femenino entre Aruba y Venezuela ta continua awe nochi ora cu e novena visitante enfrenta e equipo di Zenith den Wilhelminastadion.

Despues di e wega femenino lo tin un partido di cabayeros entre The Twins di Corsow y Casa Haime di Aruba.

Majan mainta e weganan ta continua. E damanan di Venezuela lo hunga nan tercer partido contra di un combinacion di Los Vets y Zenith sigi pa e partido masculino entre The Twins y Aruba Jrs.

Directiva di Aruba Softball Bond ta haci un yamada na e publico amante di deporte pa acudi na Wilhelminastadion den gran cantidad pa presencia e cuater interesante weganan di softball.

STOCK MARKET

Addressograph	53 3/4
ACF Ind.	43 1/4
Allied Chemical	36 5/8
Allis Chalmers	24 3/8
Aluminium Co.	74 5/8
Amerade	72 1/8
Am. Can	48 1/4
Am. Foreign Power	16 3/4
Am. Metal	37 1/2
Am. M. Fdy	14 7/8
Am. Std.	16
Am. Smelting	54
Am. Tel. and Tel.	53 1/4
Am. Tobacco	30 5/8
Anaconda Copper	67 7/8
Armour	31 3/4
Atlantic Refinery	77 1/4
Atl. Castle	64 3/8
Balt Ohio	30 3/4
Bell Int.	8 3/8
Bendix Aviation	64 3/4
Bethlehem Steel	30 1/8
Blaw	24 3/4
Boeing Airplane	54 5/8
Canadian Pacific	52 5/8
Caterpillar	35 1/2
Case (J.I.)	21 5/8
Cerro de Pasco	33 3/8
Chesepeake & Ohio	64 1/8
Chrysler	37
Columbia Gas	25
Con. Ed.	32 5/8
Cons. Elec. Ind.	35 1/2
Cong. Nan	19
Continental Can	59 1/2
Continental Steel	28 3/8
Corn Products	40 1/8
Crown Zellerbach	41 7/8
Curtiss Wright	18 7/8
Det. Edis.	30
Douglas Aircraft	50 1/8
Dupont Nemours	174 5/8
Eastman Airlines	69
Eastman Kodak	117 1/2
Western Bancorp	29
Firestone	43 7/8
Ford Motor	43 1/8
General Electric	85 3/4
General Foods	64 3/4
General Motors	74 3/8
Gillette	33 1/2
Glidden Co.	21
Goodrich	57 1/8
Goodyear	47 3/4
Grace	40 1/2
Greyhound	17
Gulf Oil	51
Hud Bay M.	66 3/4
Hupp	5
IBM	320 1/2
Insp. Corp.	29 3/4
Int. Harvester	41 7/8
Int. Nickel	78 1/8
Int. Tel. and Tel.	65 7/8
Johns Manville	48 1/2
Jones and Laughlin	48 3/4
Kan. City So. Ind.	36 5/8
Kennecott Copper	29 1/8
KLM	124 1/2
Koppers	25
Kroger Co.	25 1/8

Lehman Corp.	28 7/8
Lockheed Aircr.	54 3/8
Loew's Inc.	21 3/8
Lonestar Cement	15 1/2
Mont Ward	29 1/8
Monsanto	56 1/2
Nat. Acme	41 3/8
Nat. Cash. Regist.	75
Nat. Distillers	32 1/8
National Lead	55 5/8
New York Cenyral	56 5/8
No. Am. Aviation	46
Olin Mathieson	51
Otis Elevator	40 3/8
Pac. Gas & Elec.	29 5/8
Pan. Am. Airways	54 1/8
Paramount Pictures	69
Penn Railroad	44 3/4
Phillips	46 7/8
Public Service E.G.	29 1/4
RCA	44 3/8
Republic Steel	35
Reynolds Tobacco	35
Royal Dutch	31 1/8
Servel	6
Sinclair Oil	58 1/8
Shell Oil	58
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	25 1/8
South. Rail	44 1/4
Sperry Rand	27 1/2
Standard Oil of Cal.	59 1/2
Standard Oil of Ind.	43 1/2
Standard Oil of N.J.	64 7/8
Standard Brands	29 3/4
Stone Webster	53 1/4
Studebaker	31
Swift & Co.	40
Texaco	63 5/8
Texas Gulf Sulphur	80 7/8
Texas Instruments	114 1/8
Textron Ing.	46 3/4
Timken Roller Bearing	36 7/8
Twentieth Century Fox.	27 3/8
Union Carbide & Carbon	50 1/2
Union Pacific	35
United Aircraft	70 1/2
United Airlines	49 1/2
United Fruit	29 3/4
United Gas Corp.	45 1/4
United Steel	39 1/4
Unite d Gypsum	47 3/4
U.S. Rubber	37 7/8
U.S. Smelting	39 1/8
Warner Bros.	13 1/4
Westingh. Air Brake	31 1/2
Westingh. Electric	42 5/8
Woolworth	20 3/4
Dow Jones Index	792.09
Ark La Gas	36 5/8
Brit. Am. Oil	26 5/8
Brit. Petr.	8 13/16
Creole Petr.	29 5/8
Electron Spl.	19 1/8
Espey Mfg.	9
Giant Yell	10 5/8
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	35
SBD. W. Air	23 1/2
Seeman Br.	4 1/4
Syntex	72 1/8
Tech. Mat.	8

Pingpong veteranos dia 18 di september

(Di Nos Redactor Deportivo)

E torneo eliminatorio anuncia door di directiva di Aruba Table Tennis Association pa veteranonan a keda fiha pa tuma luga ariba diadomingo dia 18 di september.

E torneo lo wordu completamente hunga den club Estrella na Sta Cruz cuminsando for di 10' or di mainta.

E weganan, cu excepcion di e finale cu lo ta mihor di cinco, lo ta a base di mihor di tres game. E cantidad di hungadornan cu ya a inscribi a surpasa loke e directiva di ATTA a spera.

Otro veteranonan cu ta sinti nan mes duro y den condicion di dal e bala chikito ey ainda por inscribi na cualkier miembro di directiva di te hasta un ora promer cu e momento pa cuminsa ariba diadomingo dia 18 di september.

Door di Tropical Bottling Company a wordu obsekia un copa pa e campeon veterano di Aruba 1966.

Entre e diferente veteranonan cu a inscribi caba nos por a nota nombernan di conocido hungadornan manera e rumannan Donny y Jerry de Veer, Henry Harms, Bubuchi Harms, Boysie Croes, Betto Croes, Maiky Croes, Luisito Croes, Kenneth Abrahams kende a yega di conkista e titulo di campeon di Aruba basta anja pasa, A Tappin, Tommy Croes y Chepito Zeppenfeldt, otro hungador sobresaliente den su hubentud di no mucho tempo pasa.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Ahora lograra pensar bien y con rapidez. Y esto le producira dividendos en muchos aspectos. Los viajes largos estan indicados por Saturno, asi como el tratamiento y solucion de complejos problemas.

TAURO (abril 2o a mayo 20) Hay magnificas perspectivas para los negocios y las actividades que usted realice en sociedad con otras personas. El angulo matrimonial contara con especial proteccion y se sentira feliz.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 21) La semana se presentara formidable para progresar y alcanzar altas metas. En el sector del amor contara con buenos aspectos. Procure ahora no confundirse con noticias falsas.

CANCER (jun. 22 a jul. 21) El dia se presentara magnifico para usted. Sentira deseos de realizar cosas grandes y si las empieza las terminara bien. Ponga en practica sus proyectos. No vacile al momento de resolver.

LEO (jul. 22 a agto. 21) Es conveniente que apresure sus transacciones en estos dias. Los viajes cortos y las relaciones con parientes y vecinos estan bien favorecidos. El sector monetario le seguira presentando su cooperacion.

VIRGO (agto. 22 a sept. 22) Se enfrentara con dificultades los dias 14 y 20, en los cuales se pueden presentar gastos imprevistos, asi como disgustos en el sector hogareño, con compañeros de trabajos y jefes o asociados.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Neptuno te protegera en esta epoca en el trabajo y en la salud. Su intuicion estara despierta y conseguira anticiparse convinientemente a los acontecimientos. Le esperan exitos.

ESCORPPRION (oct. 23 a nov. 21) El Sol alumbra su cuadro monetario con los planetas Urano y Saturno, que estaran en el sector de la salud y el trabajo. Es buen momento para hacer mas comoda su casa.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Todo indica que Ud. tendra una semana muy movida y productiva, cargada de posibilidades. Estan indicados, los ascensos y la recuperacion de la salud si la ha perdido.
Aumentaran sus ingresos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 20) Esta es una fecha factible para que a usted le sea facil adquirir objetos utiles para su hogar o su uso personal. Saturno le consolida en sus posiciones y le otorga confianza en si mismo.

ACUARIO (ene 21 a feb. 19) Sigue disfrutando de apoyo solar en lo que a su persona se refiere. En esta semana, sin embargo tiene que cuidarse de los dias 3 y 4. Las fiestas y diversiones pueden resultar costosas.

PISCIS (feb. 20 a mar. 20) No contraiga compromisos ni responsabilidad que no pueda cumplir. Evite los riesgos y las especulaciones, asi como los juegos de azar. Despliegue exitosas actividades en reuniones y entrevistas.

SI HOY ES TU CUMPLEAÑOS. Usted es persona que cuenta con las mejores apitades para triunfar en el campo de la medicina. Tendra un matrimonio feliz y podra ayudar a sus familiares.

LJUBLIJANA Yugoslavia; Esaki ta un di e motornan di e avion di Britannia Airways, turbo-prop, bentá den mondi, despues cu e avion aki a cai na unicamente 3 milla for di e aeropuerto. 95 persona a muri. (Radiophoto UPI).

Investigacion militar a cuminsa na Sto. Domingo

SANTO DOMINGO -- UPI -- Autoridadnan militar a cuminza un investigacion pa averigua e forma den cual e comunistanan a obtene copianan fotostatica di documentonan reserva, manera a ser extraoficialmente informa awe.

Varios ordennan general di fuerzanan arma, algun di menor importancia a ser intrega den man di partido comunista Dominicano (PCD).

Den Popular, organo di PCD, nan a publica ayera e reproduccion di un orden general di hefe di estado major general di merina di guerra. Den esey el a dispone separacion dje coronel Alberto Bodas Betances, acusa di sedicion."

E hecho ampliamente comenta awe pa prensa, a produci gran sorpresa en vista dje acceso cu comunistanan tabattin di archivonan di marina.

Den e orden general nan ta bisa cu Bordas Betances tabata dedica na conquista personal militar cu e finalidad di consequi recepcion di mandonan superior den forma irregular.

Na juni ultimo a ser informa susticion di Birdas Betances quendenan a hanja ta atende cu actividadnan anormal, sin duna major detallenan.

ATENAS -- UPI -- Un temblor intenso a sagudi e region montañoso di Peloponesio destruyendo of dañando mas di mil cas y heridando mas o menos 20 persona.

E ministerio di bienestar a declara qu den e prome informenan nan a bisa qu e destruccion total di 640 cas banda di e epicentro di e temblor, na mas o menos 128 kilometer di Atenas, tabata inevitable.

E funcionarionan a agrega qu 500 otro cas qu a sufri dañonan. En cuanto e heridonan, nan a bisa qu ocho tabata di gravedad. E temblor a ser registra den oranan di merdia. Ela afecta e region di Tripolis, Dimitsanan y Megalopolis.

Kremlin no a comenta viaje di De Gaulle

MOSCU -- UPI -- Kremlin no a comenta ainda, pero ta sigura cu lo e aplaudi vigorosamente sugestion dje mandatario frances, Charles de Gaulle, di un retiro incondicional dje forzanan norteamericano di Vietnam del Sur.

Mientras cu texto dje discuso di de Gaulle ta studia pa alto funcionarionan di gobierno den circulacion dje partido Comunista, lectornan sovietico a comenta masha poco di su discurso y tambe di su viaje en general.

Isvestia, cu ta e organo oficial di gobierno, apenas a publica 53 palabra dje pronunciamento di e general riba Vietnam, como 20 ora despues cu de Gaulle a ser presenta na Camboya.

E gobierno Sovietico cu poco tem pasa a ricibi de Gaulle tabata posible cu e tabata sa com leu de Gaulle tabata prepara pa bai Vietnam den su posicion antiamericano.

Pero a sorprende mas tantu ainda e observadornan diplomatica dje capital tabata e firmeza cu cual de Gaulle a pidi Estados Unidos pa e retira di Vietnam, aunke promé cu comunistanan indica nan deseo di negocia.

Esaquinan a afirma tambe cu durante su bishita Union Sovietica e hefe di estado frances a mustra su mes hopi mas prudente y hasta el a practica e dificultad pa e no ofende su aliadonan for di Bonn te Washington.

E viaje di Beatrix

Mi ta spera cu e sabi con papia cu Claudia. Nos tur ta stranjo pa Claudia.
Keda ketu Manuela ta lamta. Manuela en berdad a lamta for di sonjo y a bisa : Mi no a spera di pega sonjo, papie, nos no a jega ainda?
Pronto nos ta yega.
Ora nos ta bula si mi no ta kere cu lo bo pega sonjo. Un bunita stewardess lo trece cos di come pa bo.
Nos por come anto den avion? Manuela a puntra. Hopi cos mas Manuela a puntra promer cu nan a yega station, strobando Beatrix su chens di combersa cu Alberto.
Na vliegveld tur cos a bay mashar liher, despues di un rato avion tabata cla pa subi. Alberto a brasa y sunchi su jiu y despues a despedi di Beatrix. Tur cos bon, el a bisa.
Ora e avion a subi Alberto a drenta e restaurant pero e mesonero a para su dilanti sin e sasabi kiko pidi . Al lo largo ela pidi un koffie pero el a lamta bay despues sin bebe nada afor. El a comprende cu e no por a bay back su cas. E cas tabata bashi awor, sin Manuela, Beatrix, ni un hende pa combersa cu ne. El a dicidi di bay hospital cerca su senjora pe hanja sabi con a bay cu Helena. Un cos a drentele cu ta asina e mester hasi. Te ainda tin Claudia y ey ta su lugar. El a start su auto y a cuminsa core direccion di hospital.
Mientras tantu dokter Behrens tabata yama telefon na cas di Landini pa bini cerca su senjora. Ora den anochi Landini a yega hospital e zusternan tabata wardele na porta.
Senjor Landini a tende caba. Dokter Behrens no por a hanja comunicacion cu bo. Hasta nos a yama vliegveld.
Mi no sabi di nada zuster , kiko a pasa?
Bo senjora, ma kere ba hanja sabi. El a bira malu atrobe. Tin peliger Landini a puntra ? Lo bo kier a papia cu dokter Behrens . E ta basta malo.
Segur no.
Zuster Elisabeth a companja senjor Landini te cerca dokter Behrens kende a saluda Alberto cu un cara tristu.
Mi tin mal noticia pa bo, senjor Landini.
Kiko a pasa el a......
Dokter Behrens a comprende Landini y a sacudi cabes cu no. No senjor Landini bo esposa ta bibo pero ela hanja un shock mashar grandi. Mi ta duda si e ta sobrevivi. Dios sol sabi.
Un shock.. Con bo kier meen. Bo cuñada segur tabatin un motivo pa haciele. Nos a hanja e patienta den un estado mashar malo. Ora cu nos a puntra senjorita Meza el a bisa cu e no sabi nada. Pero despues bo senjora a ijlo y nos a hanja sabi algo, es ora nos a ataca senjorita Meza. Podiser ta mi fout, pasobra e ta jong ainda y no ta realisa consecuencianan di su hecho.
Ma waarschuw e pero e tambe a duna nos un spanto.
Kiko tur esaki ta nifica?
Despues cu senjorita Meza, a ripara cu door di su hecho ela pone bida di su ruman na peliger el a purba di mata su curpa. Gracias a Dios e pildoranan no tabata fuerte. E ta drumi awor ariba den su kamber y no tin peliger.
Landini tabata tembla di tur loke ela tende : E caso aki ta dificil pa mi kere, mi por a bishita mi casa.
Segur bo por bishitele, pero e lo no conoce bo.
Dokter Behrens a bai den kamber cu Alberto, caminda mesora ra su mente tabata ausente.
Claudia a cambia completo y tabata bringa cu la muerte.
Nos ta haciendo tur loke ta na nos alcance. Ta nos falta di larga Helena sol cune, mi no mester a larga e dos verpleegsternan sali for di es camber aki.
Semper Helena tabata un diabel, E tabatin segur su plan traha caba. Ta mi falta di kerele ora cu ela pidi mi pa bishita Claudia, pa malo e kier a hasi Claudia danjo.
Y toch mi ta hanja cu bo mester pordonele, e dokter a bisa. Esey mi no por.
Bo mester corda cu ta asina jong, y awor a comprende e cargo cu ela pone riba su lomba. Tambe e kier a mata su curpa.
Tur mucha mujer ta hunga e rol di mata curpa y despues toch nan ta scapa. Mi no tin compacion cune, y no kier wetele mas. Mester tin un hende toch pa cuidele.
Mi no ta weta pakiko ta ami e mester ta. Ela trece basta dolor caba pa nos.
Ora cu nan a sali for di e s cuarto, dokter Behrens a bolbe bisa Landini. Pensa riba es cos ey, senjor Landini. Nos a prepara bo cama caba pa bo y bo cuminda ta bini un bez.
Helena ta ne camber mas ariba. Dokter Behrens a despedi y despues di un rato nan a trece Landini su cuminda pe den su kamber. E tabata drumi riba su cama cu su brasa bao di su cabes, cu casi tur su panja bisti ainda.
Tabata e promer anochi despues di hopi anja cu el a hanja e chens di drumi bao di e mes dak cu Claudia y awor e no por a drumi . Ki ora ela pega sonjo e no sabi, pero mainta el a lamta curpa tur kibra. Mesora ela a yama zuster Elisabeth pa informa di su senjora. E ta un tiki mejor awor., e verpleegster a contesta.
Pero bo cara ta cansa zuster, Landini a bisa.
Mi tabatin warda henter anochi senjor Landini. Pero bo tampoco a drumi mucho. Mi ta larga nan trece koffie sterki pa bo, e ta drecha bo curpa.
Lo e duna bo brio pa bay weta senjorita Meza.
E desayuna tabata bon y Alberto a come cu smaak.
El a dicidi awor di bay weta Helena pasobra toch un hende mester hasi caso di dje.
Ora ela jega dilanti di e kamber ela bati, pero ningun hende a contesta.
Helena bo tey, ta mi Alberto. Ningun contesta, su corazon tabata bati duro. El a dicidi di habri porta. E cama tabata bashi, un carta tabata na cabes di e cama, cual Alberto a cuminsa lesa. Mi sabi cu ningun hende por perdona mi loke mi a hasi.

Critica fuerte di prensa cubano contra glorificacion di Mao Tse Tung

LA HABANA --UPI -- Un vocero di regimen Castrista a reprocha ayera editorialmente China Comunista pa su campanja di " glorificacion" Di Mao Tse Tung.

China propio ta mustrando su mes ridiculo dilanti mundu enter ", asina e periodico Cubano a bisa. "Pa yega na e conclusion ey, solamente bo tin di leza num a e obranan di president Mao", asina Granma a bisa.

Posiblemente e comentario aki a ser haci pa respalda loke Fidel Castro a bisa na principio di anja durante e controversia riba arroz y sucu ora cu ela condena e opinion di Mao.

Den e articulo nan ta pasa revista na tur cargonan haci pa China y a agrega cu desde Mei ora cu e prome informacionnan riba e acontecimientonan a cuminza aparece den e corantnan di Sinjua, a aumenta e numero di su comentarionan riba papel y pensamentu dje "president Mao Tse Tung."

Den e informacion di Granma nan ta publica hopi nota di boletin den cualnan ta ser splica cu siguiendo e filosofia y pensamentunan di Mao, mediconan lo mehora e tratamiento politico, heridanan di kimamentu, trahadornan lo aumenta produccion di staal comerciantenan lo hanja e forma di bende milon y hasta e hungadornan di ping-pong lo utiliza ideanan di Mao y lo conquista campeonatonan.

Granma a agrega ; "Si e informacionnan alrededor di tur esakinan yega na nos poder, solamente pa medio di agencianan imperialista lo no tabatin derecho di duna credito na nan, sinembargo ta nan propio agencia Sinjua ta esun cu a transmiti textualmente e informacionnan aki.

" Lamentablemente imperialismo ta apoya den e informacionnan aki pa pretende na riduculiza no solamente dirigentenan chino, sino tambe ideanan di comunismo.

Ta un hecho tristu cu e republica popular china a duna ocasion pa burla y risa di enemigunan di socialismo y comunismo, asina Granma a bisa.

"Hopi revolucionario a keda asombra respecto e informacionnan ey, anto di caracter oficial, cu ta yega via agencianan y di prensa China, loke indudablemente ta atravesa pa un situacion dolorosa y confusa . Na e companjeronan chino den dispocicion di scucha un consejo, nos ta adverti cu ta hasi su mes redicululo dilanti mundu enter.

E informacion aki a presenta portretnan di Mao den un dje articulonan di agencia Sinjua, den cual nan ta bisa di un recepcion di 31 di juli, na cual Mao a asisti pa ricibi algun fisico.

Granma a trascribi : " President a camna cu paso firme y pausa te cerca su amigunan stranjero cu no tabata sa kiko haci pa expresa nan sintimentunan mirando e gran lider quende mundu enter ta respeta.

Raymundo Debrot a hasi diferente entrevista pa emisoranan na Hulanda

WILLEMSTAD, -- Durante di un siman tabata di bishita riba nos isla e fundador di e organisacion hubenil Hubentud na Marcha , Raymundo Debrot, jiu di e actual embajador hulandes na Trinidad y Tobago, Mr. Debrot.

Raymundo recientemente a obtene su "kandidaats-rechten" na Nijmegen y despues di esey a bai di vacacion serca su mayornan na Trinidad na unda nan a celebra e gran hecho cu Raymundo a compromete cu senjorita Mitze Lecluse, quende a nace na Aruba.

Tata di e senjorita a biba durante di 30 anja na Aruba y tabata employe na Lago.

Ne momentonan aki e matrimonio Lecluse ta bibando na Suissa.

E hoben Raymundo te ainda ta recorda e anjanan cu ela traha pe programa Hubentud na Marcha tantu na television como na radio.

Semper e tabata mashar activo Esey a keda comproba un biaha mas durante su estadia cortico aki na Corsouw durante 1 siman, durante cual ela traha diferente programanan di radio pa Hulanda.

Ela tene entrevista en relacion cu e di 10 anja di existencia di R.V.D. cu senjor Karner riba "Monumentenzorg" na Corsouw; cu Drs. Rõmer riba aspectonan cultural na Corsouw y riba Marina na Antillas, locual nan ta interesa hopi p e na Hulanda. Raymundo ta sumamente gradicido pe apoyo y cooperacion cu ela hanja den trahamentu di e programanan di Tele-Curacao y senjores Braam y Creutz berg.

En relacion cu e rumornan cu tabata circula recientemente di cu e hoben Raymundo a bira siego nos a ser informa di parti di Raymundo mes ta kiko a pasa . Tabata su intencion di bai studia periodismo y e arte pa filma, na Paris.

Pero a resulta cu despues di cuater luna den e "ciudad di luz" di Europa su wowonan a cuminsa molestiele. Esaki tabata resultado di un accidente di auto un tempu na Corsouw. Pero despues qu ela ser somete na un intervencion quirurgica exitoso ela dicidi na bai Nijmegen pa studia abogado.

Conoci pa su habito pa filmacion Raymundo Debrot a filma e pelicula "Kareltje de Grote", basá riba Nijmegen.

E film aki a ser tuma pa cinemascope.

E tabatin un exito tremendo y a ser funciona den tur e teatronan na Nijmegen.

Ta e intencion pa lagele draai den tur e ciudadnan di mundu y despues di e universidadnan.

Si Raymundo lo regresa Corsouw no ta conoci ainda. Tur cos ta depende, asina ela bisa.

CISCO KID

BUCHI ROBES

Lions a organisa concurso riba tema di paz mundial

WILLEMSTAD, - Lions International ta bai organisa un concurso pa hobennan entre 14 y 22 anja di edad rond mundu riba e tema Paz Mundial.

E hobennan cu kier participa mester scirbi un opstel di 5000 palabra den cual nan mester splica un plan practico pa logra paz mundial ; un manera pa concertra atencion di mundu riba tema di paz mundial y e sentido real di e palabra libertad.

Pa e mihor opstel Lions International a pone un premio di 25.000 dollar disponibel.

Na tur lo tin 50.000 dollar disponibel pa mas premio mientras qu nan lo duna ocho premio regional di mil dollar cada unu.

Cada unu di e ganadornan regional lo hanja e viahe y estadia gratis paga pa bai e convencion di Lions na Chicago otro anja na Juli y entre nan lo ser scoge e ganador final.

Aparte di e prijsnan grandi aki, tin binti mil otro premio mas, Naturalmente lo ta un gran cos si un jiu di Corsouw gana e premio aki ya cu esaki lo crea un conocimiento enorme pa Corsouw entre e 800.000 miembronan di Lions rond mundu, cualnan casi tur ta figuranan importante cu influencia den nan comunidad.

Pa e concurso aki nan a parti mundu den ocho region geografico. E concurso ta tuma lugar simultaneamente tur caminda y ta ser di sponsor door di mas qu 20.000 Lions Club den mas qu 130 pais liber.

Calificacion di cada opstel lo ta 75% pa e contenido ; dies porciento pa e redaccion y cincu porciento pa grammatica.

E opstelnan mester ser entrega promer cu dia 10 di december di e anja aki y formularionan di participacion ta obtenible serca senjor Emile Dankmeyer na Rooi Catootje of na oficina na De Ruyterplein 2. Por scirbi e opstel den e idioma nativo di e participante pero tambe na spanjo e ingles.

Naturalizacion norteamericano di refugiadonan cubano

WASHINGTON --UPI --Comision judicial di Camara di representantenan a aproba un proyecto di ley pa cual a facilita 165.000 refugiado Cubano anticastrista e tramitacion di naturalizacion norteamericano.

E proyecto, aproba pa gobierno di president Lyndon Johnson , a autoriza departamentu di husticia pa concede estatuto di residentenan permanente na Cubanonan cu a drenta Estados Unidos desde 1 di januari 1959 cu estatuto " condicionado".

Den actualidad, un refugiado dje condicionnan aki ta hanja su mes obliga di bandona estados unidos y di solicita un visa di imigrante na un consulado norteamericano prome di por regresa na e pais y cuminza e tramitenan pa naturalizacion.

E autoridadnan a afirma cu 75.000 cubano a realisa tramitacion costosa y complica, pero cu hopi otro no por a haci esey.

Di otro banda millares di profesionalnan y denter di nan hopi dokter, no por eherce na Estados Unidos, debi na su estaturo condiciona temporalmente.

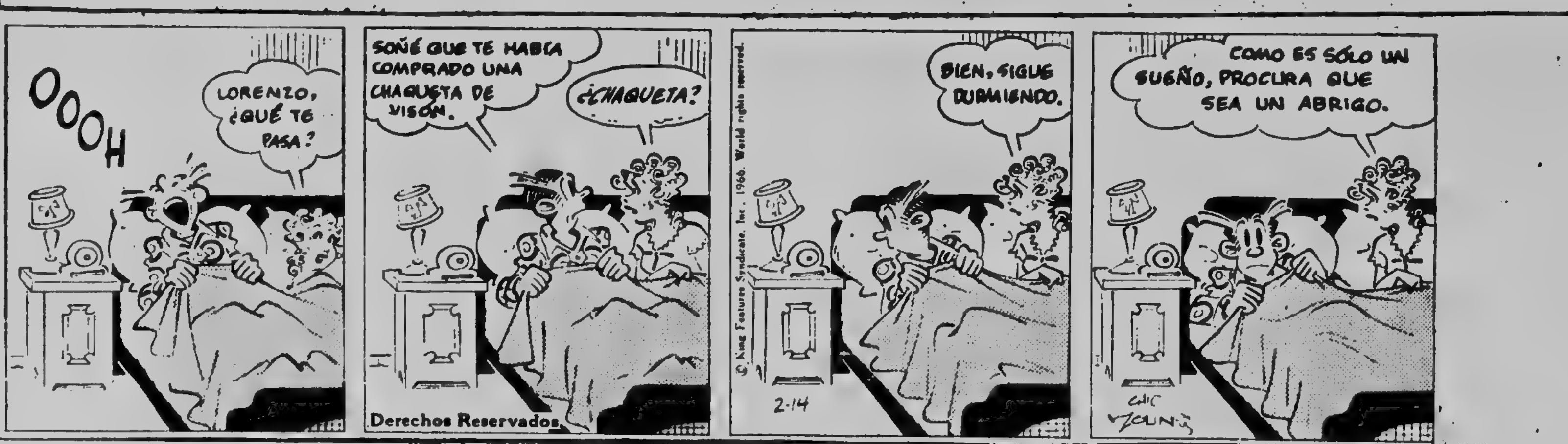
WASHINGTON --UPI -- Estados Unidos lo no fija un fecha pa retira su trupanan for di Vietnam del Sur, manera e consjeo di presidente Charles de Gaulle, di Francia, te ora qu Vietnam del Norte tambe señala un fecha pa evacua su soldanan di e pais ey.

Cu e observacion aki circulonan allega na Gobierno a reacciona riba e declaracion cu a ser formula pa de Gaulle den sentido di qu Estados Unidos retira for di Vietnam, como unico via pa yega na drecha paz den Asia Sudeste

Gobierno no a duna un declaracion oficial di conoce riba e yamamentu qu a ser hasi pe hefe di estado frances. Silencio tabata prevalece e capital di Estados Unidos pa qu e palabranan di De Gaulle, ya circula e version di cu ta posibel cu nan lo duna contesta riba e yamado consejo di e gobierno anciano.

E posicion di De Gaulle, aparentemente a presenta despues di e reunion di dje cu un enviado special di Vietnam del Norte.

PEPITA



9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia.
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule. Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

Papa Paulo VI ke renuncia ora e alcanza 75 anja di edad

CASTEL FUMONE -- UPI -- Rondona pa un enorme multitud Papa Paulo VI a bishita e luga caminda a muri un santo ermitanjo. Den su palabranan dirigi na miliares di fielnan, Papa a inculca den nan pa conserva e fe di antepasadonan y mira valuentemente e siglo actual.

Contrario di algun speculacion, e Pontifce no a probecha e ocasion na anuncia su propio retiro boluntario pa motibu di limite di edad.

Ta haci ya 20 dia cu Paulo VI a recomanda obisponan residente cu lo e presenta su renuncia ora cu e yega 75 anja di edad. Su peregrinaje na e luga caminda San Celestino a muri a duna motibu di un serie di comentario riba e posibilidad di cu lo e anuncia su retiro y retiro di su sucesornan ora cu nan alcanza edad di 75 anja.

Den fuentenan di vaticano nan a bisa ultimamente cu tal cos tabata improbable, pa motibu di asuntunan practica, cu un ex-papa bibu lo crea ainda mas tantu dificultadnan cu tin caba den iglesia cu un papa anciano.

Den mucho siglonan habitantenan dje region no a mira un Papa reinante meimei di nan. Erecepcion tabata asina tumultoso manera esun cu a ser observa na Jeruzalem ora cu Paulo II a recorre via Crucis durante su bishita di 1964 y Terra Santu.

Na Ferentino e Pontifice a suplica na pueblo di Ciociaria di conserva fe di nan antepasadonan y mira cu firmeza na siglo XX.

"Hende mester sa com tin di conserva loke ta berdadero, bibu y eterno den nos tradicion, pero tambe mester observa cu serenidad y valentia e tempunan cu ta presenta nos dilanti", asina Papa Paulo afirma.

Papa a laga su villa estival pa haci e peregrinaje aqui na e sitio caminda San Celestino a muri, cu a renuncia na trono papal despues di cincu luna cu el a ser eligi Pontifice. Papa Paulo VI a bishita e castillo di Fumone pro'me cu el a ser eligi Papa.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacienclas felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. Ch. SAMSON

DIALUNA 5 DI SEPTEMBER 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Gobierno di Ecuador no ta pensa ni un momento na entrega poder

QUITO -- UPI -- Un ola di rumornan segun cual e actual gobierno interino di presidente Clemente Yerovi Indaburu lo entrega poder prome qu efecha qu nan a fija pa eleccionnan of sea 16 di oktober proximo, a ser desmenti pa e ministro di Gobierno Juan Carlos Murillo.

E ministro a atribui e rumornan na "personanan interesa" y ne ambiente propio di un estado preelectoral.

Murillo a bisa cuatrobe e ta bisa di qu e no a pensa na renuncia y qu el lo compaña Yerovi Indaburu te na final di su mandato, cual a ser fija dia 3 di asamblea constituyente reuni na Quito.

Murillo tambe a referi na rumornan di qu e presidente interino a expresa e deseo pa entrega poder ne forsanan arma. "Mi a bota qu den e ultimo dianan aki tin un ambiente yen di rumornan, pero ta facil pa comprende qu e ola di rumornan aki ta presenta den circumstancianan comprendible... pero e ministerio di Gobierno ta kere qu ta trata aki di rumornan falsu", asina Murillo a observa.

Mas despues ela bisa:

E presidente interino tin un responsabilidad grandi y no laga nos lubida qu ela asumi un responsabilidad y un mandato ora cu ela ser pone na poder."

Papiando den terminonan general, e ministro Murillo a afirma qu tin trankilidad den e pais, cu excepto casonan aisla di incidentenan qu no tin masha importancia, manera meneernan di school qu ta tene welga pasobra nan ta reclama pago di nan sueldonan atrasa, pero Gobierno ta atendiendo nan y tambe tabatin otronan di menor significacion.

Murillo, quende ayera a biaha pe ciudad Guayaquil, pa ta presenta den e cambio di comandante di e zona militar di e ciudad ya cu coronel Jaime Paz a ser nombra pa reemplaza coronel Jose Maria Saenz.

Sin embargo, Gobierno a aclara qu e nombramiento di e hefe nobo militar pa e zona di Guayaquil ta debi na motibunan di servicionan rutinario, pasobra e coronel Saenz a ser nombra pa otro funcionnan haltu den e comando di Quito.

J.G. Blikslager condecora

Diahuebs mainta minister Plenipotenciario di Antilias, señor W.F. M. Lampe a entrega e condecoracion di Officierskruis den orde di Oranje Nassau y den su discurso a mustra riba e hopi trabao qu señor Blikslager a hasi pa nos pais for di tempu qu el a traha na Antillas, ultimamente como administrateur di Finanzas. Actualmente e ta director adhunto di e firma Theodorus Niemeyer N.V.

HOBEN A HOGA NA EAGLE BEACH

ORANJESTAD--Lamar na Aruba a bolbe exigi otro victima ora cu ayera mainta pa mas o menos diez' or e hoben Ricardo (Rico) Fingal, biba na Arendstraat 66, a perde su bida den awanan na Eagle Beach.

Segun informacionnan obteni e heben aki, huntu cu un otro amigo tabata hiba un speedboat ayera mainta for di Oranjestad pa Aruba Caribbean Hotel.

Na caminda parce e motor di e boto a para y e dos hobennan a dicidi na landa bai tera.

Durante cu nan tabata landa bai tera, Ricardo Fingal na un dado momento a bai abau y no a bolbe mas.

Inmediatamente personanan den vecindario a cuminza buck'e y mas o menos mei hora despues nan a logra trece na tera.

E respiracion artificial cu a ser duna na dje no tabatin resultado ya cu e hoben a hoga caba.

E hoben aki tabatin 21 anja di edad y tabata empleado di Neme Import & Export Company.

Na famianan di e difunto nos ta expresa nos profundo condolencia.

WASHINGTON-- Departamento di estado mericano ayera a ordena Valentin Revin tercer secretario di embahador ruso na Washington pa sali for di e pais, despues qu el a trata di obtene informacion secreto serca un cientifico mericano, contra pago di 5000 dollar. Riba e foto aki por mira Revin hasiendo un yamada, mientras qu e tabata laga senjal den e boekienan di telefon -UPI - Radiophoto.

Diplomatico ruso a ser expulsa for di Merca

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos a acusa un di tres secretario di e embajada sovietica di a trata di cumpra informacion secreto riba armamentunan y asuntunan espacial for di un cientifico norteamericano, qu ta actua di acuerdo cu e Direccion Federal di Investigacionnan (FBI).

E diplomatico, quende a ricibi ordennan di Departamento di Estado pa bandona e pais inmediatamente a ser identifica como Valentin A. Revin.

E persona aki durante un tempu a pasa un curso den e Universidad di California, bao di un programa di intercambia di studiantenan.

E cientifico norteamericano, quende su nomber no a wordu revela, tabata den contacto cu FBI, ya ta bai cincu anja caba ora cu ela ser acerca pa un otro sovietico qu a proponele pa facilita poco dato qu e sovieticonan tabata tin mester di datonan di caracter tecnico a cambio di placa.

Gradualmente e indole di e datonan qu tabata ser exigi pe sovieticonan tabata mira mas complejo basá riba secretonan especial y riba avionnan di guerra. E cientifico a ricibi e promesa di lo ser trata generosamente y ela ricibi e suma di 5 mil dollar den su man qu directamente ela pone den mannan di FBI.

Finalmente autoridadnan a saca foto di Revin na Fraganti dia 20 di for di mannan di cientifico norteamericano.

E portavoz di e departamento di estado pa prensa, Robert S. McClosky, a mustra qu Revin " a interveni den actividadnan evidentemente incompatible cu su estatuto diplomatico durante su funcionnan na Estados Unidos.

Revin, un di e shete funcionarionan cientifico qu ta traha ne embajada awor aki, a cuminsa traha na Washington dia 26 di juni di anja 1963. E secretario sovietico ta hasi e cantidad di sovieticonan, perteneciente ne embajada of mision sovietica di Nacionnan Uni qu a ser expulsa for di Estados Unidos na 20 for di maart 1946.

E ultimo biaha cu un diplomatico norteamericano na Union Sovietica a ricibi orden pa bandona e pais ey tabata dia 11 di mei 1956. Tabata trata aki di e agregado cultural Morris D. Garnett.

Otro welga di studiantenan

RECIFE -- UPI --Despues di tabata serra durante di 38 dia, nan a laga e studiantenan peruano Cyro y Dora Coronado, den libertad, segun Carlos Martua miembro di e embajada di Peru na Brasil a informa.

Un otro peruano, Jorge Enrique Valdivieso Bernal, tambe lo mester bai haña su libertad den e proximo oranan. Martua a manifesta qu durante di e tempu qu nan tabata presu, nan compatriotanan a ser bon trata. Ela agrega qu e studiantenan tabata dispuesto na keda biba na Recife, ma unda Dora Coronado ta traha den un oficina di e gobierno federal di Brasil.

E pruanonan a ser deteni den un redada qu a ser hasi pa polisnan, pa supuesto complicidad den un atentado contra presidente di e pais, Humberto Castello Branco.

SRA. VALLE VASQUEZ A BANDONA HOSPITAL

HOUSTON -- UPI -- Señora Esperanza del Valle Vazquez, e prome patient qu ta recupera di un intervencion quirurgica di curason, ta suficiente restableci pa por sali for di e hospital metodista di Houston dialuna of diamars, segun e institucion aki a informa.

CUARTO TORNEO DI TENNIS ENTRE SURNAM Y ANTILLAS TA EMPATA

WILLEMSTAD, -- Ayera nochi riba e canchanan nobo di CSC na Damacor tabatin inauguracion di e cuarto torneo internacional di tennis entre Surnam y Antillas.

Despues di un celebracion cortico di apertura y despues cu tur e dos teamnan a ser presenta na e representantenan di Gobierno di Antillas, señor Ricardo Elhage, e damanan di Antillas, Teats van Amerongen y Sra. Evertsen a logra un victoria facil cu score di 6-0 y 6-3 riba e duo surnameño, forma pa Sra. Lo Sjak Sjoe y Srta. Lieuw. E prome clasificacion di Surnam Roy MacDonald a hasi e score pareu, ora cu el a logra un victoria mereci riba e hoben numero uno di Corsouw Oscar Salas Jr. triunfando cu score di cuater-seis-seis-cuater y seis-tres.

Prome cu e weganan tabata tin un defile di e teamnan, cu e team di Surnam na cabes, sigui pa esun di Corsouw, cu captain Hans Broer dilanti. Sr. Oscar Salas Sr. a tene un discurso chikitu.

E president di e Bond di tennis di Surnam na su turno a tene un specch corticu den cual el a gradici pa excelente recepcion cu nan a hanja.

El a entrega Sr. Salas un trofeo. E weganan tabata masha interesante y deportivo. A cuminsa primeramente cu e double femenina den cual e damanan di Corsouw e demostra nan superioridad, registrando un victoria cu e scorenan ya menciona. E damanan antillano tabata bon den forma, hungando sigur y cu mihor bista riba e wega cu nan adversarionan. Un wega den cual e damitanan di Antillas a sobresali tambe tabata e tactica di net. Den un cuarto di ora e prome set a termina 6-0 pa Antillas. E segundo set ta bira ainda mas actractivo ora cu e surnameñonan a pone recurso den wega pa busca un victoria.

E partido masculino ainda tabatin mas juice, aunke cu esaki a ser stroba pa e bientu fuerte cu tabatin ayera nochi. E victoria di MacDonald, especialmente ta debi, na qu e tabata move mas rapido riba cancha y tambe cu e tabata hasi tur cos pa tene e bala den wega. Awor cu e estilo di wega di Oscar ta bayendo dilanti e mester hinka den su wega e estilo agresivo. Hopi biaha e ta hunga agresivo, pero no ta mantene e ritmo aki. Ni Iyo Pimentel cu a actua como su coach no por a hasi nada contra esaki. No obstante tur esaki, Oscar Jr. a demostra e progreso cu el a hanja durante su training nan na Merca y a duna un gran partido. Di e manera aki nos ta mira cu e torneo entre Surnam y Antillas ta empata cu un triunfo pa banda.

Oscar Salas Jr. y Roy McDonald despues di nan partido.

Señor Richard Elhage, representante di Gobierno di Antillas ta saludando e integrantenan di e equipo antillano.

Señor Vervuurt, presidente di e bond di tennis surnameño ta teniendo un speech, mientras Sr. Oscar Salas, Presidente di Bond di tennis antiyano ta mirando.

REUNION DI NABAFE

WILLEMSTAD -- Di fuentenan generalmente bon na altura nos a ser informa cu dialuna anochi lo tin un reunion di NABAFE pa trata e weganan antillano di Baseball. Tambe nan lo trata e asunto di cu si Antillas lo competi den e campeonato hubenil cu luna proximo lo ser efectua na Cuba. Cuba ta dispuesto na cubri tur e gastonan, segun nos a ser informa.

E delegacion surnameño cargando nan bandera, scuchando nan himno.

Damas di Venezuela a briya cu nan ausencia

E aperatura di e temporada di softball 1966, pa cual e directiva di Aruba Softball Bond a organisa encuentronan femenino internacional y masculino interinsular, no a bai completamente di acuerdo cu e plannan ya cu e delegacion Venezolano no a presenta manera tabata tin papia entre e organisacionnan di Aruba y di Venezuela.

Un seleccion di softball femenino tabata ser spera y diarazon ainda den un combersacion telefonica cu e autoridadnan di softball na Caracas tabata wordu duna confirmacion cu e delegacion ta viaha diavierna merdia pa Aruba. E delegacion Venezolana lo a bin Aruba den un avion charter cu lo hiba un seleccion de baseball infantil di Aruba pa bai hunga un serie na Caracas.

Pero e avion no a yega te ainda. Un biaha mas e autoridadnan Venezolano den deporte ta comete un hecho censurable cu e deporte na Aruba. Den diferente ocasion a yega di pasa algo similar ora cu na Aruba ta wordu organisa weganan contra di deportistanan di Venezuela y esakinan no ta presenta.

Mas lamentable di e caso aki ta cu un grupo di pelotero infantil di Aruba tambe a keda desapunta di cu nan viaha pa e capital di Venezuela no a sigi.

E directiva di Aruba Softball Bond a haci yamada na diferente personanan di e federacion di softball pero ningun contacto por a keda estableci pa aclarea e asunto. Te ayera tardi ainda no a ser ricibi ningun noticia.

E peloteronan a keda ta warda ora y oras na vliegveld cu speransa cu e avion lo bin busca nan.

Poco poco e speransa tabata desaparece y ta te banda di dies' or di anochi diavierna e speransa a bai por completo y e ultimo nan di e delegacion a sali for di Vliegveld bai nan cas.

Mientras tanto na Wilhelminastadion un grupo di 11 equipo di softball tabata spera pacientemente na e senjal di directiva di Aruba Softball Bond pa cuminsa cu e defile di apertura di e temporada.

Mas di un ora despues di e ora originalmente senjala e parada a cuminsa encabesa pa senjorita Mercedes Oduber, reina di deporte di Aruba y un delegacion di e directiva di ASB forma pa president Milo Croes, secretario Boy Jonkhout y Freddy Hernandes. Di e equiponan esun mas adilanti tabata e team masculino di Corsow The Twins sigi luego pa Airkem, Aldo, Blue Bells, Caribe, Elmar, Los Vets, Pieter Schoen, Union Matualista Boneriano, Union Portuario Arubano, y Zenith.

Tan pronto e defile a caba president Milo Croes a haci uso di palabra. El a duna un splicacion di e esfuersonan di directiva di SB di duna e apertura un caracter especial cu e weganan internacional, cualnan lamentablemente a fracasa.

Promer St Thomas a laga sabi dos siman pasa cu nan no por bin, y awor Venezuela, apesar di a confirma cu nan lo bin, a kedá sin presenta. Na e equipo masculino di Corsow The Twins, e president di ASB a duna un cordial bonbini a y expesa e deseo cu e weganan lo yuda na haci e lasonan di amistad entre Aruba y Corsow ariba tereno di softball mas fuerte ainda.

Despues di desea tur e clubnan cu lo competi den e campeonato local hopi suerte, president Croes haci un suplika na e publico pa apoya tur e weganan di softball ya cu e bond su situacion financiero tin mester urgentemente di e ayudo di e publico.

Na tur, especialmente, cu a yuda Aruba Softball Bond den un forma of otro, e president a expresa su mas profundo gratitud.

DOS LIGA

E campeonato masculino lo ta divi di atrobe den dos Liga.

E clubnan cu lo ta den accion e anja aki ta : Aldo (Antes Aruba Jrs), Rainbo Bakery, Casa Haime, Douane, Bonaire Stars, Paxton Clippers, Mosaicos Sta Helena, Elmar, Real (cu probablemente lo hunga bao nomber di (Schlitz), Caribe, Little Rock, Airkem, U P A, Pieter Schoen y Oasis.

Tiramento di lot cu a tuma luga despues di e discurso di e president a mustra cu e promer wega oficial di e campeonato, cu lo cuminsa diavierna dia 9 di september, lo ta entre Aldo y Rainbo Bakery. E mes anochi e di dos wega lo ta entre Douane y Casa Hame.

E punto aki di e programa di apertura, esta sakamento di nomber di e clubnan pa forma e promer rond, tabata un punto sumamente monotono cu ta desea pa otro biaha no tuma luga na un ocasion de cada rato nomber di un of otro equipo, mientras cu na varios ocasion te hasta tabata tin nomber di club cu no ta tuma parti na e campeonato 1966.

Debi na cu Venezuela su equipo femenino no a presenta tanto e wega di e anochi entre nan y Los Vets como e otronan contra di Zenith y un seleccion naturalmente a keda cancela.

Si a hunga su tres wega nan e equipo di Corsow The Twins.

Den 9 inning Twins a gana di UPA 7-4

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer wega di e novena Curzolenjo The Twins na Aruba tabata contra di e campeonnan Arubano U P A. Door di Srta Mercedes Oduber reina di deporte di Aruba e promer bala a wordu lansa di e partido.

Cu un carrera den e tercer inning Twins a bai ariba, pero e ventahe chikito aki no a dura ya cu den e mes inning U P A a empata e score. E carrera di Twins a wordu anota door di e largópitcher Luis Obispo, kende a habri cu hit den leftfield contra di pitcher George Maduro. Despues di avansa ariba hit di Roland. Pieternella, Obispo a bin home cu fly di sacrificio di Juan Pina.

E carrera di empate di UPA a wordu anota door di Mai Matheo kende a liga tubey y a bin home ariba hit di Guillermo Richardson. Un carrera forsa den e siguiente inning ta bolbe pone e Curazolenjonan adilanti cu un carrera. Cu tres na base Laker ta ricibi base por bola pa Ruben Josepha anota carrera forsa.

Twins ta aumenta su ventaha anotando un carrera mas den e quinto inning.

Y otro den e sexto pa pone e score na 4-1 den na favor.

UPA ta anota dos biaha den e sexto inning y den su ultimo oportunidad ta score uno mas pa empata e wega.

E carrera di empate den cierre di e septimo inning a wordu producí cu un batazo di homerun conecta door di Guillermo Richardson habriendo e segundo mitad di e inning. E partido a empata 4-4 cu e homerun y asina mester a worde hunga extra inning.

E octavo a bai den blanco pa ambos banda, pero Twins ta manda tres homber cruza homeplate den e noveno inning.

Diferente error den e cuadra di UPA y un fly di sacrificio a haci e tres carreranan posibel. Un solo hit Twins a conecta den e inning. UPA a bolbe bai den blanco den e noveno inning y e wega a caba pues den un victoria pa The Twins cu score di 7-4. Pitcher ganador tabata Luis Obispo, perdedor Slugoo Bryson, kende den e septimo inning a drenta pitchea na luga di George Maduro Esaki e inning anterior a wordu cambia pa pitcher Karel Tromp. UPA a conecta 12 hits, Twins 8.

Fiesta di La Virgen del Valle na Aruba

ORANJESTAD, Dia 8 september proximo e fiesta di "La Virgen del Valle" ta worde celebra na Aruba. Pa shet' or di anochi, lo tin un sacrificio di misa cu tres pater den iglesia Santa Filomena na Paradera, na unda tur e devotonan ta ser spera. Dos bus grandi lo sali pa seis' or y mei for di iglesia di Oranjestad pa Paradera pa transporta e devotonan di Oranjestad.

PELICULANAN

DE VEER: 8.30 uur "7 WOMEN" 14 j.
RIALTO: 8.00 uur "LOS APUROS Y DOS GALLOS" all
PRINCIPAL: 8.00 uur "CHARADA" 14 j.
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "ESTHER AND THE KING" 14 j.

Victor Albus a blankea Twins pa triunfo di Aruba Jrs

(Di Nos Redactor Deportivo)
E pitcher di Aruba Jrs, Victor Albus ayera mainta den Wil helminastadion a propina e novena di softball di Corsow The Twins un blankeada pa e serie amistoso keda aicidi 2-1 na favor di Aruba.
The Twins a logra un victoria den e partido number uno contra di e campeonnan UPA, pero luego a perde diasabra anochi contra di Casa Haime y ayera mainta contra di Aruba Jrs.
E pitcheo di Victor Albus indudablemente tabata e factor decisivo den e tercer y ultimo wega apenas tres hit Twins a conecta contra su lansamentonan.
Tres error di Twins den e promer inning a contribui na e cuater carreranan cu Aruba Jrs. a anota ya den e promer inning mes caba.
Luty Burleson a habri embasando pa error di e primerabase. Bunt di Burleson, a worde fildea door di e pitcher y su lansamento pa primera ta bon, pero ta skapa for di man di e primera base sigi te den rightfield,loke e rapido Luty Burleson ta provecha pa sigi duro na carrera.
Ora cu e ta yegando tercera ta bin un tiro malo for di e hardinero derecho permitiendo Burleson bai te home cu promer carrera di wega.
Eddy Becker ta e siguiente batidor y e ta embasa ariba error di shortstop.
Despues cu Victor Albus ta ricibi base por bola, Donny de Windt ta tira promer out cu ponche. Ro Agumbero tambe ta ricibi base por bola pa yena e skinanan. Henry Burleson ta conecta e promer lansamento di pitcher Luis Obispo di linea den centerfield pa empuha tanto Becker como Albus.
Carrera number cuater den e inning ta dèn e spikenan di agumbero y ta worde empuha cu hit di Eddy Ras.
E ofensiva di Aruba Jrs ta continua den e tercer inning ora cu Victor Albus ta habri cu hit den rightfield. Donny de Windt ta sigi e ehempel pero mandando e bala di hit den leftfield
Ariba passball Albus ta bin home, mientras cu De Windt ta score cu fly di sacrificio conecta door di Nicolaas.
Luty Burleson ta cuminsa e di cuater inning cu hit y ta yega segunda cu sacrificio di Eddy Becker.
Hit di Donny de Windt tabata bon pa manda e rapidisimo Luty Burleson te home cu carrera number 7 di Aruba Jrs.
Ultimo dos carreranan di Aruba Jrs ta wordu anota den e inning number seis.
Dos out tabata tin caba ora cu Nicolaas ta embasa pa error di e hardinero central.
Mauro Estada ta liga hit pa centerfield caminda e hardinero ta bolbe comete error loke Nicolaas a provecha pa nota
Un batazo di dos skina di Luty Burleson a sirbi pa empuha Estrada cu carrera number nuebe di su club.
E wega a caba cu score di 9-0.
Aruba Jrs. tabata tin ocho hit y un error.
Twins a conecta tres hit y a comete 7 error.
Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor Luis Obispo.
Despues di e wega president Milo Croes di ASB a haci entrega di un trofeo na e capitan di The Twins como recuerdo di nan serie hunga na Aruba.

Tres-hitter di Paus Ruiz a hiba Casa Haime na 6-4 triunfo

(Di Nos Redactor Deportivo)
E muchanan di Pantin Guerrero diasabra anochi a percura pa un empate den e serie di softball masculino contra di The Twins for di Corsow. Casa Haime a resulta vencedor cu e score di 6-4 y pa logra esaki a conta cu un pitcheo hopi dominante di parti di Paus Ruiz. Esaki a permiti unicamente tres hit na e toleteronan visitante. Na final e lansador di Casa Haime a mustra algun senjal di perdida di control.
Pero tog a sabi di completa e wega kedando adilanti 6-4.
Mientras cu su companjeronan a un total di 6 carrera, pitcher Paus Ruiz a colga cinco cero sigi pa Twins. Ta te den e sexto Twins a kibra e cadena di cero anotando un total di tres carrera.
Ya den e promer inning Casa Haime a bai adilanti cu tres carrera. Guerrero a habri e ofensiva cu un infield hit.
Debutante cu e uniforma corra di Casa Haime Cedric Bronswinkel a liga hit den centerfield.
Luego di cu Puas Ruiz a sali di roller Fotrisimo pa tercera caminda e cuidador di e base ey Edmundo Rooi a haci sensacional hugada, e fuerte batidor Eric Ponson a conecta bataso over di e hardinero robes net ariba e linea di santu blanco cu tabata bon pa un homerun.
E cuadrangular di Ponson a pone Casa Haime adilante tres cero.
E ventaha di Casa Haime ta aumenta den e tercer inning.
Paus Ruiz a habri cu hit leftfield Ponson ta sali e biaha aki cu fly pa leftfield y Dolfi Oduber ta segundo out cu roller den man di pitcher locual Ruiz a provecha pa bai segunda base. Di aki Ruiz ta anota ariba hit di Yubi Richardson Yubi mes tambe ta anota poco despues ariba hit di Horacio Oduber.
E dos carreranan aki a pone e score 5-0 na favor di e Arubanonan. Cu carrera mas den e cuatro inning, e gavilannan di Casa Haime ta completa e mei dozijn. Guernero a cuminsa cu hit ora cu e hadinero central ta comete error ariba un bataso di Paus Ruiz, Guerrero ta yega tercera pa despues anota ariba un wildpitcher.
Ta te den inning number cuater Twins ta conecta su promer hit di e anochi contra di pitcher Paus Ruiz. Tabata un roller di Juan Pina den direccion di primera cu a converti den hit ora cu primera base Oduber a corre cubri su base sin busca e bala cu tabata den su alcance.
E sexto inning ta trece tres carrera pa Twins kibrando e cadena di cero. Roland Pieternella a habri cu bunt di infield hit e siguiente batidor Sixto Laker ta rolatea den man di pitcher y esaki ta tira malo loke ta wordu provecha door di e corredornan pa avansa un base extra. Juan Pina ta bira promer out cu Roller na segunda, pero Pieternella ta score den e hugada. Edmundo Rooi ta embasa pa error di tercera base ora cu esaki ta fildea pero tira malo na su propio base e out di Laker.
Wilson Obispo ta pone toke den man di pitcher pa bira di dos out pero Laker a anota den e hugada Hit di Cloves Williams ta empuha Rooi cu carrera number tres pa Twins. Den su ultima oportunid na bate Twins a anota un carrera mas. Josepha di pinchhitter pa les a ricibi cuater bola.
Despues di yega segunda mediante robo e ta progresa pa e error di e mes segunda base.
Otro error den cuadra ta permiti Josepha yega home tambe.
Score final di e wega a keda 6-4 den favor di Casa Haime cu a conecta dies hit y comete 5 error.
Twins tabata tin tres hit y a pifia dos biaha.
Pitcher ganador tabata Paus Ruiz perdedor Alfonso Kleinmoedig. den e tercer inning Kleinmoedig a wordu cambia pa Luis Obispo.

Grupo Antillano a bai Hulanda

Diabierne un grupo di 30 trahador Antillano a bai Hulanda pa bai traha serca e fabricanan di Fokker. Diesdos di e trahadornan ta di Aruba y 18 ta di Corsow. Via New York e viaheronan a bai cu KLM Hulanda.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENST:
Oranjestad-Botica Aruba Tel. 1080- 1081 -1180
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

STOCK MARKET

Addressograph	53 3/4
ACF Ind.	43 1/4
Allied Chemical	36 5/8
Allis Chalmers	24 3/8
Aluminium Co.	74 5/8
Amerade	72 1/8
Am. Can	48 1/4
Am. Foreign Power	16 3/4
Am. Metal	37 1/2
Am. M. Fdy	14 7/8
Am. Std.	16
Am. Smelting	54
Am. Tel. and Tel.	53 1/4
Am. Tobacco	30 5/8
Anaconda Copper	67 7/8
Armour	31 3/4
Atlantic Refinery	77 1/4
Atl. Castle	64 3/8
Balt Ohio	30 3/4
Bell Int.	8 3/8
Bendix Aviation	64 3/4
Bethlehem Steel	30 1/8
Blaw	24 3/4
Boeing Airplane	54 5/8
Canadian Pacific	52 5/8
Caterpillar	35 1/2
Case (J.I.)	21 5/8
Cerro de Pasco	33 3/8
Chesepeake & Ohio	64 1/8
Chrysler	37
Columbia Gas	25
Con. Ed.	32 5/8
Cons. Elec. Ind.	35 1/2
Cong. Nan	19
Continental Can	59 1/2
Continental Steel	28 3/8
Çorn Products	40 1/8

Crown Zellerbach	41 7/8
Curtiss Wright	18 7/8
Det. Edis.	30
Douglas Aircraft	50 1/8
Dupont Nemours	174 5/8
Eastman Airlines	69
Eastman Kodak	117 1/2
Western Bancorp	29
Firestone	43 7/8
Ford Motor	43 1/8
General Electric	85 3/4
General Foods	64 3/4
General Motors	74 3/8
Gillette	33 1/2
Glidden Co.	21
Goodrich	57 1/8
Goodyear	47 3/4
Grace	40 1/2
Greyhound	17
Gulf Oil	51
Hud Bay M.	66 3/4
Hupp	5
IBM	320 1/2
Insp. Corp.	29 3/4
Int. Harvester	41 7/8
Int. Nickel	78 1/8
Int. Tel. and Tel.	65 7/8
Johns Manville	48 1/2
Jones and Laughlin	48 3/4
Kan. City So. Ind.	36 5/8
Kennecott Copper	29 1/8
KLM	124 1/2
Koppers	25
Kroger Co.	25 1/8
Lehman Corp.	28 7/8
Lockheed Aircr.	54 3/8

Loew's Inc.	21 3/8
Lonestar Cement	15 1/2
Mont Ward	29 1/8
Monsanto	56 1/2
Nat. Acme	41 3/8
Nat. Cash. Regist.	75
Nat. Distillers	32 1/8
National Lead	55 5/8
New York Cenyral	56 5/8
No. Am. Aviation	46
Olin Mathieson	51
Otis Elevator	40 3/8
Pac. Gas & Elec.	29 5/8
Pan. Am. Airways	54 1/8
Paramount Pictures	69
Penn Railroad	44 3/4
Phillips	46 7/8
Public Service E.G.	29 1/4
RCA	44 3/8
Republic Steel	35
Reynolds Tobacco	35
Royal Dutch	31 1/8
Servel	6

Sinclair Oil	58 1/8
Shell Oil	58
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	25 1/8
South. Rail	44 1/4
Sperry Rand	27 1/2
Standard Oil of Cal.	59 1/2
Standard Oil of Ind.	43 1/2
Standard Oil of N.J.	64 7/8
Standard Brands	29 3/4
Stone Webster	53 1/4
Studebaker	31
Swift & Co.	40
Texaco	63 5/8
Texas Gulf Sulphur	80 7/8
Texas Instruments	114 1/8
Textron Ing.	46 3/4
Timken Roller Bearing	36 7/8
Twentieth Century Fox.	27 3/8
Union Carbide & Carbon	50 1/2
Union Pacific	35
United Aircraft	70 1/2
United Airlines	49 1/2
United Fruit	29 3/4

United Gas Corp.	45 1/4
United Steel	39 1/4
Unite d Gypsum	47 3/4
U.S. Rubber	37 7/8
U.S. Smelting	39 1/8
Warner Bros.	13 1/4
Westingh. Air Brake	31 1/2
Westingh. Electric	42 5/8
Woolworth	20 3/4
Dow Jones Index	792.09
Ark La Gas	36 5/8
Brit. Am. Oil	26 5/8
Brit. Petr.	8 13/16
Creole Petr.	29 5/8
Electron Spl.	19 1/8
Espey Mfg.	9
Giant Yell	10 5/8
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	35
SBD. W. Air	23 1/2
Seeman Br.	4 1/4
Syntex	72 1/8
Tech. Mat.	8

PRETORIA -- Sur Africa, -- Promer minister di Sur Afrika Hendrik Verwoerd a ricibi promer minister Leabua Johnathan di Basutoland den un hecho historico ya qu tabata promer biaha qu Verwoerd a ricibi un gobernante di color na su pais. Basutoland ta completamente rondona pa Sur Africa. UPI Radiophoto.

Negligencia pa cu pres. Sukarno

YAKARTA --UPI -- E dirigentenan nobo di Indonesia no a duna ningun importancia na un peticion emotivo di presidente Sukarno pa rechaza ayuda extranjera y a manda dos mision economica Europa y Merca, a fin di trata na salba economico atrasa di e pais.

Sukarno a bisa den e reunion di gobernadornan y e hefenan militar qu tabata sigi ser e " gran lider di revolucion" y a pidi su apoyo pa aplasta su enemigunan, Ela agrega qu Indonesia mester stop di pidi ayuda extranjera.

Mientras Sukarno tabata papia cu e hendenan aki e misionnan economico tabata a punto pa sali. Un di nan, encabeza pa e ministro di economia y hacienda , Sultan Buwono, y integra pa 12 persona lo bishita Hulanda, Inglaterra Francia, Italia y Alemania Occidental.

E ministro di relacionnan exterior Adam Malik, ta encabeza un otro delegacion di shete persona.

Nan ta kere qu den e reunion di gobernador y hefenan militar suerte di Sukarno lo por ser dicidi y nan a informa qu general Suharto ta hasiendo gestionnan cu e hefenan regional a fin di sigura nan apoyo pa qu retiro di Sukarno for di su puesto. Suharto ta vacila na tuma e paso aki pa e temor di qu e por resulta den un guerra civil den e zonanan na unda te ainda nan ta stima e presidente actual.

Padernan catolica a ser secuestra

BRUSELAS -- UPI -- Tres sacerdote catolico a ser secuestra pa rebelde di Congo. Asina a ser informa pa noticia dje capital.

Pader Piet Snoeckk, Belga y dos clerigo congoles tabata confesando den iglesia di Barbonde, den region Noreste di Congo dia 21 di Augustus, ora cu rebeldenan a drenta e iglesia.

Pader Snoeckk a bisa na cuater sacerdote, pa nan bai sconde, pasobra unidadnan di ehercito ta staciona cerca dje localidad ei y el a pidi nan di jame den su cuarto ora cu e oportunidad presenta.

Ora cu e trupanan a yega, e tres sacerdotenan a disparce. Te ainda ningun hende no sa nada di nan.

DOS MUHER A COGE OTRO CU GOLPI AYERA

WILLEMSTAD -- Ayera pa mas o menos 11° or asistencia di polis ma qu tabata bringa. E dos damanan en question tabata den rij para na Sociale Zaken, ora qu esun mas patras a pasa dilanti di un otro pa cobra su onderstand mas prome. E ora ei un pleitamentu a start entre e dos damanan, uno di nan rancando e otro na su cabeij y e otro a dal su adversario cu un tas. Tur dos dama a ser entrega na recherche.

Programa nobo pa atrae pisca den laman banda di Puerto Rico

SAN JUAN - UPI - Departamento di Comercio na Puerto Rico tin plan di hasi un combinacion di embellece e ciudad di San Juan i combina esaki cu promocion di industria di pesqueria.

Lo que departamento di comercio ta pensa di haci ta recoge tur auto bieuw for di riba calla, refriginadornan y otro obstaculonan grandi y sink esakinan na varios lugar rond di Puerto Rico den laman.

E programa aki no ta nada nobo segun departamento di comercio pasobra el a ser haci na varios lugar di mundo cu exito.

E promer prueba a ser haci serca di e ciudad di Alabama na Merca caminda piscadornan a discubri qu tin mas pisca serca di barconan qu a sink.

Piscanan en general ta broei den un lugar scondi manera cueba of serca di barcunan qu a sink.

Como experimento e piscadornan a benta 250 auto bieuw na laman serca di e costa di Alabama na mas o menos 6 pa 7 milla for di costa i na un profundidad di 50 pia.

Nan no a spera ningun resultado pa e promer 18 te 24 luna pero 6 luna despues di esaki tabata tini varios especie de pisca alrededor di e lugarnan aki.

E broedplaats artificialnan aki a bira masha popular qu hasta ta ser bisa qu empresa grandi di pesqueria a cumpra un lancha grandi bieuw y sink esaki na un lugar secreto y despues di algun tiempo nan a pisca 20.000 liber di piscá den un solo dia.

Na Puerto Rico nan ta pensa di introduci mes un plan y nan por usa esaki no solamente na pesca comercial pero tambe pa pesca deportivo.

Profundidadnan adequa tin varios rond di Puerto Rico y actualmente U.S. Coast Guard a ser consulta pa determina e puntonan adecua pa esaki no resulta na un problema pa navegacion.

Naturalmente e isla di Puerto Rico lo haña un aspecto mucho mas bunita ora tur e autonan bieuw aki ser quitá for di riba caja.

Nos ta di opinion qu un programa similar asina por ser introci na Corsow pa desarolla nos industria di pesca y tambe nos lo por a juda tene Corsow limpi di tur e adornonan di auto bieuw na varios punto riba nos isla.

Grecia a hanja 105 milion dollar for di turismo

ATHENA - UPI -- Un million turista qu a bishita Grecia durante 1965 a gasta un total di $ 105 million di dollar na Grecia segun informacion di Gobierno di Gregia.

Gobierno di Grecia ta planea di acomoda 2 million di turista den e proximo 5 anjanan.

Entrada di turismo e anja aki lo sobrepasa e entrada di exportacon di tabaco na Grecia. Tabaco na Grecia ta un di e materianan prima di exportacion mas principal.

E promer ministro di Grecia, Stepharos Stephanopoulds, a laga inverti $ 21.6 million dollar durante e anja aki pa varios projectonan di importancia pa atrae turismo na Grecia.

Un plan di 10 anja a ser projecta pa inverti un total di $1 million di dollar di financia qu capital extranjero na fabor di desarollo di turismo na Grecia.

Rond di Grecia tin un total di mas o menos 1250 isla qu ta pertenece na Grecia y riba tur e islanan aki centronan di turismo ta ser planea.

Servicionan aereo y maritima pa varios punto den y pafor di Grecia ta ser planea mientras varios hotelnan nobo y centronan di covencion ta riba e plan di 10 anja.

DJAKARTA — Presiente Sukarno di Indonesia aki ta combersando cu e minister di relaciones exteriores di Thailand, Thanat Khoman mientras qu su colega indones, Adam Mali, ta scuchando. Sukarno a hasi un peticion pa recupera su poder pero e dirigentenan militar no kier tende nada di esaki. — Radiophoto UPI.

Intento nan pa convence U Thant muy probablemente lo fracasa

NACIONNAN UNI -- UPI -- E movimiento pa persuadi e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, pa e acepta reeleccion awe tabata parse condena na un morto prematuro.

Dos dia despues di qu e secretario a anuncia di no ta aspira pa un di dos periodo na cabes di e secretaria na final di e actual periodo qu ta termina dia 3 di november proximo, e campaña qu a ser propone pa parti di Merca, destina na retene U-Thant, ne puesto ey durante un lapso relativamente corto a cuminsa per de interes.

Fuentenan bon na altura a duna di conoce qu dos di e potencianan grandi, Union Sovietica y Francia, qu na un principio a respalda e eventual aspiracion di e secretario pa un segundo periodo, ta haña qu no ta conveniente pa pone presion riba e diplomatico birmano, en vista di e declaracion qu ela expresa su deseo firma pa retira di e puesto qu e ta desempeña for di cincu aña pasa den calidad di secretario general.

Estados Unidos, Inglaterra y mayoria di e miembronan chiki no permanente di e Consejo di Seguridad di 15 asiento, a manifesta, segun informenan, na favor di e gestion pa keda cu U-Thant na cabes di e organizacion a pesar di su negativa aparentemente definitivo.

E delegacion norteamericano a redobla su esfuersonan respecto ki dia e embajador Arthur Goldberg lo manda e carta den cual nan lo mustra Thant qu nan ta apoyele pa keda cu su actual puesto.

Vocerenan norteamericano a bisa qu nan no a haña criterionan contra di su campaña. Awor, si Francia y Union Sovietica dicidi di no apoya e medida, segun observadornan, e iniciativa di Estados Unidos ta condena pa un fracaso y e ora ey mester cuminsa e negociacionnan penoso y poco poco pa busca un candidato qu ta reemplaza U-Thant.

E tarea aki lo exigi un gran cantidad di energia pe proximo periodo di sesionnan di e Asamblea general, qu ta cuminsa dia 20 di september pa termina na December.

Segun e fuentenan Francia y Rusia ta opina qu si e apoyo y expresionnan di confianza pa parti di casi tur e paisnan miembro di e Organisacion Mundial no a logra na impulsa Thant pa busca un segundo periodo no ta probable qu awor el lo cede pa qu un semejante presion, despues di a declara su intencion.

Fuerzanan di Fip for di Sto. Domingo

RIO DE JANEIRO --UPI -- Foi Santo Domingo a yega ayera nº e ciudad aki dos avion transportando 70 homber cada unu, integra pa fuerza armada brasilenjo cu actualmente ta cuminzando na regresa nan pais desde republica dominicana.

E soldanan a ser ricibi pa nan famia den aeropuerto di Galeao.

E trupanan aki tabata na disposicion di fuerza interamericana di paz.

E soldanan brasilenjo restante lo mester bandona Santo Domingo meimei dje luna aki, abordo di dos vapor di transport di marina di guerra di Brasil.

PAROCHIERAAD DI ORANJESTAD TA DESEA UN CONCILIO

ORANJESTAD, E mienbronan di e parochieraad di iglesia San Francisco na Oranjestad, a haci e peticion na monsenor J.M. Holterman, obispo di Willemstad, pa tene un concillio Antiyano, durante cual e problemanan di iglesia mundial y di iglesia local por worde studia for di un punto di bista pastoral.

Den su peticion e parochieraad ta duna e siguiente puntonan na consideracion:

Cu iglesia catolica tin cu medita continuamente riba e inspiracion evangelico di su mensahe;

Cu e segundo concilio vaticano a haci repetida vez un peticion na iglesia catolica pa duna su contribuccion na e meditacion aki;

Cu e meditacion aki lo hanja mas balor si e sosode un deliberacion mutuo di obispo, padernan, religiosonan y legonan: Cu na Antillas e meditacion aki lo hanja mas mes riba iglesia den su totalidad y riba e iglesia local na Antillas Hulandes;

Cu e meditacion aki ta nesesario pa acopla e tarea pastoral na e structura di mundu den su totalidad y na esun di Antillas Hulandes en particular.

Hobennan Comunista Chino a afirma di lucha te na fin contra Merca

HONG KONG --UPI -- Hobennan Comunista Chino cu a califica " sepulterero di viejo mundo" a comprete nan awe na adiestra den tecnica di combate cu e proposito. di lucha te na fin contra norteamericanonan na Vietnam.

E promesa haci pa hobennan di "Guardia Roja" a duna di conoce poco despues cu gobierno di Pekin a sigura na Vietnam del Norte cu el a realiza tur preparativo dje caso adheri na e pais den lucha contra Estados Unidos hasta cu e victoria final ser alcanza.

Den un articulo publica den "Diario del pueblo", organo oficial di partido comunista Chino, Guardia Roja a expresa cu e ta dispuesto na extende su campanja contra occidente riba" escenario internacional" pa lanza su mes na e accion contra Estados Unidos y Union Sovietica.

Sinembargo e hobennan no a yega na bisa cu lo nan tuma armanan contra trupanan norteamericano na Vietnam.

Di su banda, gobierno di China Comunista a comunica su respaldo na Vietnam del Norte den un cablegrama manda pa e presidente Norvietnames, Ho Chi Min, cu motibu dje vigesimo aniversario di existencia dje nacion aki.

E mensahe ta firma pa presidente dje partido Comunista Chino, Mao Tse Tung, y otro lidernan Chino.

Den e kabel nan ta indica cu 700 millon di habitante di China Continental nan a haci tur preparativonan pa lucha contra tur agresor di Estados Unidos den cualke luga y den cualke momento, afin di propina, uni na pueblo Vietnames, golpenan conhunto te ora cu victoria final ser alcanza.

E kabel a agrega cu e lucha di Hanoi contra Estados Unidos a laga demostra imperialismo di Estados Unidos ta un tiger di papel.

Den e articulo "Guardia Roja" ta expresa den e articulo prome di menciona cu e gobernantenan di Union Sovietica y Estados Unidos a comete delitonan monstruoso, crimennan imperdonable y mester ser castiga y ehecuta pa pueblonan revolucionario di enter mundu.

Nan a anuncia cu lo nan fortaleza nan organisacion poniendo esaki na pia di combate......y cu nan no ta teme ni sacrificio , ni tampoco morto."

Nan a denuncia e gobernantenan sovietico como "traidornan" y ta proclama nan como "bordugonan" di imperialismo" y sepulteronan dje mundu bieu.

E accidente cu a pasa na Liubana

LJIUBLIANA -- UPI -- Funcionarionan Yugoslavo a anuncia morto di otro dje victimanan dje accidentenan cu a tuma lugar Dia Huebs cu un avion britanico, hibando e total di 96 morto.

Agencia Yugoslavo di noticia "Tanjug" a bisa cu Sra. Ivy Johnson a muri awe mainta den hospital dje ciudad aqui como consecuencianan dje heridanan grave di quimamentu, fractura y otro heridanan cu el a sufri den e accidente.

Mediconan di hospital ta bisa cu tres dje 22 personanan cu a sobrevivi desastre dje avion -- cu tabata hiba un total di 110 pasahero cu un tripulacion di 7 persona -- ta hanja nan den estado grave, apesar dje esfuerzonan di realiza pa salba su bida.

Dos dje heridonan grave ta muhe y e otro ta un homber, quende, segun e facultativonan ta padece di un conmocion grave, nervioso.

Restante dje sobrevivientenan ta sigui mehorando.

E funcionarionan di Liubliana ta prepara un bienvenida sobria y solemne pa famia dje victimanan cu ta bini e ciudad aqui pa recoge nan cadavernan.

Canal Durango a inunda parti di Mexico

MEXICO -- UPI -- E gran canal di e ciudad Durango a sali pa di prome biaha den 10 anja for di su orillanan y a inunda e partinan abao di e capital y mas o menos 20 pueblo ey banda, segun nan a informa.

Autoridadnan ta calcula qu mas e menos 17 mil persona a keda sin cas.

Nan ta kere cu nan lo ser aloja den schoolnan y otro edificionan di Gobierno incluyendo e prison qu recientemente a ser construi.

E prome informenan di e stado Durango ta duna di conoce qu casi 3 mil persona a ser evacua, huntu cu 8 mil di e estado Chihuahua y 30 mil di e estado Nayarit ne costa occidental.

Di acuerdo cu noticianan qu a ser ricibi aki, nan a observa un gran aumento di e cantidad di awanan den e rieuwnan Santa Rosa di Nayarit, Santiago y Hunamota.

Departamentu federal di sanidad a manda cincu avion Nayarit cu panja remedi y cuminda. E oficina gubernamental regulador di prijsnan, di su parti, a manda cincu truck grandi cu igual auxilio.

Un informacion di Hermosillo capital di e estado Sonora, a bisa qu desbordamiento di e dam Ruiz Cortines a aumenta e nivel di e rieuw Mayo, cual su awanan a inunda orillanan obligando evacuacion di su habitantenan.

Parse qu e nivel di e awanan di rieuw Aguanal, a alcanza su nivel haltu den 50 anja y cu e dam Otto tabata yena a razon di 250 meter cubico pa seconde.

Habitantenan di Matamoros (Coahuila) tabata traha sin descanso fortificando e dijknan cu sacunan di santu, pa protega e zona di e creciente awanan.

Soeur Eammon a ser derra

HONG KONG -- UPI -- E soeur catolica Aos Eammon a ser derra ayera riba suela chino, pais qu tantu ela stima y sirbi. Soeur Eammon, quende tin 60 aña di edad , a ser expulsa for di Pekin cu shete otro soeur, ya qu nan a califica nan como "spion"; pero ora cu nan a yega ne frontera di Hong Kong e victima a sufri un atake y a muri diahuebs.

Soeur Eammon, quende su nomber mes tabata Mary O'Sullivan, a nace na Cork, Irlandia, Su restunan a ser derra den un santana den e cerunan di e distrito di e territorionan nobo qu Inglaterra a haña di China Comunista.

Seis di e soeurnan qu tabata traha na Pekin cu Souer Eammon a asisti ne entierro.

E di shete religiosa, e superior, Winifred Duff, te ainda ta den hospital recuperando di cansancio despues di tabata ocho dia bao di hostilizacion na China Comunista pa parti di hobennan di e yamada Guardia Roja.

Prome cu e intierro nan a celebra un misa solemne di requiem di Santa Rosa de Lima, cual tabata a cargo di obispo di Hong Kong, monseñor Lawrence Bianchi.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Recibira cartas en estos dias que le causaran preocupaciones, pero si Ud. las estudia bien, encontrara la correcta contestacion en horas de la noche. Piense constructivamente en sus problemas.

TAURO (abril. 20 a mayo 20) Ud. encontrara errores en su cuenta bancaria, pero no se preocupe ni pierde la paciencia, pues todo se arreglara. Haga reparaciones necesarias a su propiedad.

GEMINIS (mayo. 21 a jun. 20) Muchas cosas necesitas su personal atencion durante el dia. No posponga nada para la noche. No acometa ningun empresa sin antes estudiarla convenientemente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22.) Los primeros cuatro dias seran adversos para sus intereses. Es conveniente, pues, no acelerar mucho sus cosas y mantenerse lo mas que sea posible dentro de la rutina.

LEO (jul. 23 a agot. 22) La noche sera el mejor tiempo para ponerse en contacto con amigos influyentes, de los cuales usted necesita.

Trabaje duro durante el dia y ponga todas las cosas en orden.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Estara expuesto a engaños y a formarse falsas impresiones provocadas por los celos.

Controle su temperamento y no permita que la envidia haga presa en su corazon.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted debe esperar hasta la tarde para poner en marcha sus asuntos, los cuales necesitan conveniente estudio. Actue con tacto con los amigos en el trabajo.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Ahora sus adversarios podran alcanzar algunos exitos y no debe desanimarse por ello. A partir del 30 las cosas cambiaran y entonces reconquistara el terreno perdido.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Confie en sus aliados y deles una carta de credito. Ellos trataran de ayudarle sinceramente. Pero no debe de desesperarse, pues nada obtendra con ello. Acumule fuerzas espirituales.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Muchas pequeñas cosas necesitan su atencion ahora. Coopera con sus compañeros de trabajo. Por la noche quedese en su casa y estudie, oiga musica. Le hara mucho bien espiritualmente.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Elementos jovenes quizas le ocasionen problemas durante las primeras horas del dia. Pero despues del mediodia todo sera aclarado y se sentira mas tranquilo y feliz.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Cuidese mucho de los aspectos de Venus en la septima casa, la del matrimonio y los asociados. Alli estan indicando que habra ansiedades, disgustos y posible ruptura de uniones. Comportese a la altura de las cicunstancias.

SI SU HIJO NACE HOY ......

El o ella, sera una de esas personas que desde muy temprano aprenderan a captar el otro lado de la vida. El campo de las ventas sera ideal para ellos o cualquier otro profesion que exija estar en contacto con el publico.

Conrad y Gordon lo bai espacio diabierne awor

CAPE KENNEDY -- UPI -- E astronautanan di Geminis 11, Charles Conrad y Richard Gordon lo mester dedica nan mes debidamente ne programa mas precies qu a ser propone te awe pe lanzamiento di un nave espacial tripula, ora qu diabierne proximo nan lo cuminsa nan viaje di tres dia den espacio.

E dos oficialnan di marina di guerra norteamericano lo mester ser lanza pa espacio dentro di dos seconde exacto di e ora qu nan a calcula -- 10.25 di mainta -- of di otro manera e lanzamiento probablemente lo tin di ser aplaza dos dia.

E administracion nacional aeronautica y di espacio (NASA) a splica qu ta necesario pa fija un horario precies a fin di qu den su prome orbita, Geminis-11 lo por alcanza un cohete Agena. Esaki ta di prome biaha qu nan ta intenta e experimento aki.

E Agena, identico na esnan qu a ser lanza den e misionnan number 8, 9 y 10 di e serie Geminis, lo bai den espacio impulsa pa un cohete Atlas, pa mas o menos 8.48 mainta.

Esaki lo ta e di dos aventura den espacio pa parti di Conrad, veterano di viaje di ocho dia den Geminis - 5, aña pasa y e prome vuelo espacial pa Gordon.

E mision lo ta e penultima den e serie di 12 lanzamiento di e navenan Geminis y tambe un di esnan mas activo. Aparente di e join-mentu rapido cu e Agena, den e prome orbita, e plan ambicioso di vuelo ta contempla e siguiente maniobranan;

--- Utilizacion di e poderoso motor di Agena pa hiba Conrad y Gordon na un altura di 1.932 kilometer of sea banda di e doble di e marca qu a ser estableci na july pa GEMINIS 10, tripula pe astronautanan John Young y Michael Collins.

--- Un paseo door di espacio duante di 107 minuut, pa parti di Gordon despues di cual e piloto lo keda para durante di 140 minuut cu e nave habri.

--- Un experimentu unico cu Geminis - 11 y Agena uni, pa medio di un cable di 30 meter, cu e fin di determina si a pesar di e diferencia ligero den e atraccion di e forsa necesario pa tur e dos vehiculonan mantene nan estabilidad.

--- Regreso di Geminis-11 pa terra pa medio di e equiponan computador y di guia pa conducíele automaticamente den atmosfera terrestre bek na un velocidad di 27 mil kilometer pa ora. Esaki lo ta e prome re-ingreso pa terra di un cosmonave dirigi automaticamente.

---Otro experimientonan di e hasta un total di 12, cuater di cual GEMINIS 8 no por a realiza en vista di a haña su mes obliga na termina su mision prome di e tempu qu nan a propone.

REDUCCION DI TARIFANAN DI AVIACION AMERICANO

NEWYORK-UPI-Civil Aeronautics Board a duna di conoce qu lo nan insisti pa tur companianan di Aviacion Mericano reduci nan Tarifanan aereo voluntariamente. Esaki mester tuma lugar promer cu januari di 1967, Sr. Charles S. Murphy, presidente di CAB a duna di conoce qu e reduccion di tarifa mester wordu aplica riba tantu den Estados Unidos como rutanan internacional.

Den un speech qu Senjor Charles S. Murphy a duna recientemente pa e federacion di "financial Analysts", el a duna un declaracion qu ta di spera qu reduccion di tarifanan aereo lo ser haci voluntariamente riba un base informal pa no tin di hasi un investigacion general di e tarifanan actual.

Durante e anja qu a pasa CAB y varios compania di aviacion a examina nan tarifanan existente en vista di e creciente trafico aereo y mehoramiento di nan entrada.

El a nota tambe qu door di e examinacion di e tarifanan existente varios cambio y reduccionnan a ser haci y varios di e reduccionnan tabata a base di tarifanan di promocion diseña pa stimula trafico nobo y mas pasahero riba e varios rutanan. Den e merçado di Merca e tarifanan di promocion lo significa un ahoro di varios million di dollar pa e publico viajero.

E tarifanan promocional caminda e prijsnan a ser reduci significantemente ta por ejemplo e "family fares", "standby youth fares" (esaki pa muchanan entre 12 te 22 anja cu un reduccion di 50%) y "e round trip excursion fare" qu a ser reduci riba varios ruta te cu 25% mas abao qu e asina llamado "jet coach fare".

E "Jet coach Fare" ta un tarifa na Merca qu ta sea sa riba varios ruta den estados Unidos pa viaja durante oranan di anochi sin mucho servicio di cabina y normalmente ta mucho mas abao que e tarifanan di dia.

E viaje di Beatrix

Alberto a lesa e carta dos biahe. Helena a bay, ela hui pe mes. El a compronde loke el a hasi Claudia. Ora cu Alberto a bira cara ela topa cu dokter Behrens den porta.

Kiko a pasa, ela poentra.

Sin palabra Landini a entrega es carta di Helena na dokter Behrens. Ma spera un cos again. El a ripara cu ela toema caminda malo.

Y awor e kier larga pasado tras di lomba. Podiser e tin razon. Pero ba bisa mi cu ela poerba di mata su curpa. Landini a bisa. Esey no ta nada. Su boluntad pa cuminsa di nobo tabata mas grandi. Mi ta hanja cu mester cumpli cu su deseo y no buskele.

Bo ta imcomprendible pa mi dokter. Bo por perdona toer cos anto? Casi toer cos, senjor Landini. Y un hende cu ta busca pa drecha su bida mester doenele un chens.

Un satisfaccion mi tin, cu e tin basta cents pa e cuminsa un bida nobo.

Esey ta un bon cos, pero larga nos bay weta bo kerida esposa awor.

Pero tin speranza.

Francamente, bisa, no mucho pasobra e shock tabata hopi pe. Bo por a keda poco tempo aki. Lo ta mashar bon si bo por a keda aki ora e bini bey y reconoce e ambiente.

Natural lo mi keda. Mi no a bini pa keda pero lo mi jama telefon, larga nan manda un valies cu panja pa mi. Un cos a bisa mi pa sali di vliegveld bini largo akinan.

Senjor Landini bo stima bo casa? Ma warda hopi tempo y te ainda mi ta warda dokter, mi no sabi precies con mi sentimentonan ta awor.

Un cos ta importante pa mi sabi, senjor Landini. Helena tabata - meen algo pabo?

No, mi no tabata ni di minimo sentimento pe, maske e ta parce mi casa hopi. Mi no a pensa nunca ...... Bo mester t compronde.

Si mi ta compronde. Pero mi ta contento di tende cu te ainda bo ta fiel na bo senjora. Esey ta mashar importante pa su cura.

Landini a keda keto. E tabata pertenece ainda na Claudia? E mester manda Beatrix bay? Lo por existi ainda un amor entre e y Claudia manera nobo cu nan a casa?

Senjora Kaizer tabata rabia pasobra awe e telefon tabata bati sin fin.

Awor trobe ela bati.

Cu cas di Landini, el a bisa poco duro.

Nos tin un telegram di America nos por a dunele pa telefon. Si, mi ta scirbiele un bes. Kaizer su man tabata tembla.

Operacion pa dokter Smith recomenda, sino no tin salbacion. Posibilidad di cura Manuela ta hopi. Favor decision mas pronto cu ta posibel.

Firma Beatrix Mangolini.

Senjora a scirbi toer cos?

Si masha danki, tabata palabranan di Kaizer kende tabata lesa atrobe e telegram scirbi cu su mes handschrift. Nan por a opera Manuela net awor cu cos tabata bay asina malo cu Claudia. Semper e mucha tabata den caminda. Manuela no tabata interesele, e por warda te ora cu Claudia bira bon. Ela scheur e blaadje for di es bloknoot y a wardele den saco di su schort. E no kier a manda es noticia aki pa Landini Kaizer a dicidi cu Manuela mester warda te ora cu Claudia bira bon y a bay back den cushina.

Tabata algo particular? e kokkie a poentra Kaizer ora el a bolbe den cushina.

No nada particular, ela bisa corto.

Ma pensa cu podiser a bini noticia di senjora of di nos Manuela, mi tin gana di sabi con ta cu nene hunto cu e negritonan na Amerika.

Na Amerika e hendenan no ta neger y ademas senjorita Mangolini a keda di scirbi senjor Landini direct.

Pero e sabbi cu senjor Landini ta na hospital cerca senjora? Pakiko no, Kaizer a bisa seco asina pe kokie no poentra nada mas. Pues e pregunta di Beatrix a keda den saco di e short di Kaizer tambe e confirmacion di es telegram cu a bini e siguiente dia. Tampoco Kaizer a bisele algo di e telegram siguiente dia ora cu Landini a jama telefon. Kaizer a poentra pa Claudia loke tabata mas interesante p e cu cualkier cos.

No ta bay mucho bon. Mi ta sinta toer ora cu ne pero e no a reconoce mi ainda for despues di e shock. Ta terrible pero nos no mester perde speranza.

No perde speranza, senjor Landini. Mi ta spera cu lo e recupera. Kaizer a bisa esaki cu toer su corazon.

Maskar danki, Kaizer. Ta bon cu bo tey. Toer cos ta bay bon? No tin noticia ainda di Manuela cu senjorita Mangolini. Ma hanja e carta cu ba manda pa mi den cual e ta conta di su biahe.

Mi no a hanja nada, senjor Landini.

Si bini algo jama mi mes ora na telefon

Segur lo mi hasiele , pero no tin tanto poera. E principal ta cu Claudia bira bon.

Toer dos ta mes importante. Un jioe salud pa mi senjora casi segur lo ta e mejor medicina.

Si un jioe salud, si. Pero no un jioe ciego of mankaron.

Bon no larga nos sigi descuti. Nos ta combersa esey despues. Jama mi asina bini algo.

Atrobe Kaizer a demostra na Landini su odio contra Manuela. Mi ta kere cu nos mester manda Kaizer bay asina.

Alberto a bay back den kamber di Claudia pero su pensamento a keda na Beatrix y Manuela. Di repente Claudia a habri su wowo y mes ora Landini tabata banda di dje pa mira si e ta reconocele.

Claudia ta mi, Alberto. Bo ta reconoce mi ?

Diferente biaha ela papia caba cu Claudia pero nunca ela hanja contesta, pero awe si Claudia a contesta : Oh, Alberto ta bo. Mi tabatin miedo.

Bo no mester tin miedo, Claudia mi ta tur ora cerca bo. Y Helena ?

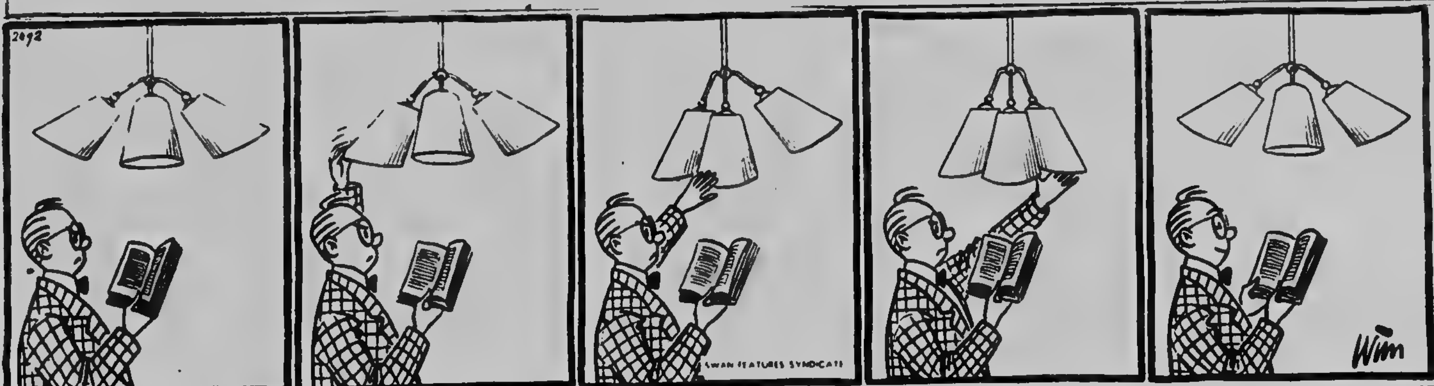
El a bay nunca mas el lo bolbe. Ta berdad loke el a bisa. Ta mashar terrible.

Landini a hala rosea duro pasobra el no por a ganja su senjora.

Kiko ela bisa. Bo mester tin fe den mi.

CISCO KID

BUCHI ROBES



lo bandona secretaria asina qu su actual periodo expira dia 3 di november proximo. Pero e grupo di paisnan di Africa no a dicidi nada ainda si nan lo apoya Thant of si nan lo sigi expresa nan deseo di concentra nan mes den buscamentu di un sucesor.

E combersacionnan den seno di e Consejo di Seguridad a bai riba e posibel procedimiento qu nan lo usa pa forma un movimiento di tur paisnan miembro pa disuadi Thant pa nenga e reeleccion. Nan a dicidi na tene un sesion oficial di e Consejo di seguridad riba e crisis di jefatura te ora qu tur e esfuersonan di awor aki termina.

Estados Unidos a redobla su gestionnan pa retene U-Thant, por lo menos te fin di e di 21 periodo di sesionnan di asamblea general, na december. Esaki lo ser inaugura dia 20 di september.

Prestigio di de Gaulle den exterior.

NUMEA -- UPI -- Presidente di Francia, general Charles de Gaulle a yega na e posesion aqui pa un bishita di tres dia, segun e ta spera. Esaqui ta un bishita masha trankil, compara cu e bishitanan anterior realiza den e viaje aqui alrededor di mundu.

Fuerzanan di seguridad tumando na cuenta e manifestacionnan nacional cu a desluci estadia dje president Frances na Jibuti (Somalia frances, no a laga nada libra na Azar.

Poliznan, gendarmes i soldanan ta mantene un vigilancia constante riba tur stranjeronan. Autoridadnan no tin e proposito di permiti aqui pa ripiti loke a ocurri den e disturbionan di Somalia frances, durante cual cuater persona a ser mata y mas di 50 herida.

De Gaulle a yega aqui for di Phnomphen, capital di Camboya na unda nan a haci un exhortacion apasiona na Estados Unidos pa e bandona territorio di Vietnam.

Majan general de Gaulle mester pronuncia otro discurso, ma ainda no por sa cu e ta propone na renoba su instancia na Estados Unidos pa cu e retira su fuerzanan como e unico recurso pa logra un paz na Asia Oriental.

AVION CU A CAI A HERA PISTA DI ATERRIZAJE

KRANJ (Yugoslavia) -- UPI -- E avion Britannia qu a cai banda di e aeropuerto Brnik a herra e pista di aterrizaje na mas di dos kilometer, segun un informe di e comision investigador qu a duna su boletin di conoce awe.

E informe di e comision di e oficina di aviacion civil a afirma qu e avion a roza e palunan grandi pa mas di kilometer y mei prome di cai. 99 persona a muri den e desastre y 22 otro a resulta herida. Den e hospital nan nan a bisa qu tres di e heridonan grave tabata mihorando.

"Mi ta sinti mi mes optimista", asina dokter Rafael Selec di e hospital Lubiana a bisa, refiriendo ne condicionnan di Christopher Aberdeen di 14 añañ señora Eva Johnson y Jill Aboot.

Cristopher a perde su mayornan den e accidente pero ainda e no sa esaki.

Ora qu ela spierte ela yama su mayornan pero e dokternan tabatin miedu di bisele e berdad en vista di su estado grave. Señora Johnson a sufri quemaduranan pa mas o menos 40 por ciento di su curpa.

E informe di awe ta bisa qu e toren di control di vuelo a adverti e avion dos biaha qu e tabata desvia di su curso. E informe a bisa qu e "avion tabata na un distancia di mas o menos 1,317 meter di final di e piesta prome di cai".

E informe ta agrega "te ainda e tabata sigi cu curso normal. Despues di qu e avion a trata na gana altura, ela bira su ala drechi y despues den un bielta rapido di mil meter na man drechi a dal contra e palunan".

Tambe nan a bisa qu nan a hafia partinan di e avion entre e lugar na unda ela dal contra e palunan grandi y e lugar na unda e desastre mes a tuma lugar.

E comision ta trata na establece pakiko e avion tabata bula na unicamente 30,17 meter di halturа na momentonan qu e meter tabata na 210,31 meter.

N.U. a reuni

NACIONNAN UNI -- UPI -- Miembronan di e consejo di seguridad di Nacionnan Uni a sostene un reunion pa determina curso qu nan lo mester sigi en vista di e negativa di e secretario general U-Thant, pa no aspira un segundo periodo di e capacidad ey.

Ne mes momento, e bloque africano, di 36 estado a tene un conferencia pa "trata" e anuncio di e diplomatico birman, di qu el

Mas forsanan di F.I.P. for di R.D.

NACIONNAN UNI -- UPI -- E secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant a informa e Consejo di Seguridad awe riba e retiro di e unidadnan di e forsa interamericano di paz qu a sali e ultimo dianan aki for di Republica Dominicana.

Den su informe qu a ser distribui ayera, tin para di qu dia 31 augustus tabatin retiro di 470 oficial e individuonan di e trupanan brasileño, cifra qu ta representa mas o menos e mitar di e efectivonan total di e contingente di e pais aki.

"Di nan -- asina Thant a mustra -- 16 oficial y 340 individuo di e trupanan a sali den e barcu di transporte militar brasileño, cifra qu ta representa mas o menos e mitar di e efectivonan total di e contingente di brasileño Soares Dutra G-22, qu tambe tabata carga cu mas o menos 500 ton di equipo".

Thant a agrega qu den dos avion militar brasileno 2 oficial y 112 individuo di e trupanan a sali den dos avion militar brasileño.

Thant a continuacion a duna e datonan qu a ser duna pe oficina di su representante na Republica Dominicana riba e ultimo retironan di trupanan di Estados Unidos.

Ataque violenta di Bulgaria contra China

SOFIA --UPI -- Bulgaria a ataca China Comunista violentamente y a afirma cu partido Comunista Chino ta crea dificultadnan grandi den e lucha contra "agresion imperialista den enter mundu".

Den un declaracion distribui aki pa agencia noticiosa "BTA", nan ta bisa cu e posicion equivoca y danja jefatura dje partido Comunista Chino ta dirigi manera tur hende sa, contra unidad di fuerzanan anti-imperialista, comunista y progresista di enter mundu. Esaki ta crea dificultadnan grandi den e lucha contra agresion imperialista na america latina, Asia y Africa, loke a ser probecha pa imperialismo y reaccion.

Ta ser agrega den e declaracion cu "acusacionnan totalmente infunda a ser dirigi di nobo contra partidonan Marxista-Leninista.

Partido Comunista Bulgaro a referi na un comunicado di un decimo sesion" e acusacionnan dje documento aki contra jefatura di partido Comunista sovietico.

Den e cuminicado ey el a acusa comunistanan sovietico di "traicion na Marxismo-Leninismo, di manifestacionnan di revisionismo y di convinencia cu imperialismo."

Den e declaracion Bulgara nan ta bisa cu Union Sovietico ta yuda e partidonan Marxista-Leninista y movimientonan di liberacion nacional y cu nan yuda pueblo Vietnames ta grandi den su lucha contra agresion di imperialismo norteamericano. En cuanto e yamada" Grana Revoluccion Cultural Proletaria di China, ta afirma cu e hechonan cometi, por sirbi solamente na e reaccion internacional den su incesante esfuerzo pa desacredita e ideanan di socialismo y di comunismo.

MEXICO -- UPI -- Gobierno Mexicano a propone na erigi un estatua pa Bebito Juarez na New York, dilanti di edificio di Nacionnan Uni.

E escultura cu ta representa e heroe mexicano di siglo 19, lo ser ofreci na Estados Unidos na anja 1967, como parti dje festividadnan dje "anja di restauracion dje republica", cu ta conmemora triunfo dje movimiento reformista consolidacion dje republica bai di constitucion di 1857 y expulsion dje invasornan frances y dje imperio establecí pa Maximiliano y Carlota.

Embajada mericano bombardea cu piedra

SANTIAGO -- UPI -- Studiantenan comunista di e fraccionnan chino y di Union Sovietica ne school di educacion di e Universidad di Chile, awe a benta e consulado di Estados Unidos cu piedra, kibrando tres bentana y heridando un polis qu tabata di warda dilanti di e edificio.

E dos gruponan, participantenan di un tribuna estudiantil pa trata e diferencianan entre e dosnan aki, a rivaliza e energia di nan atake, cu un conviccion grandi di "antiperialismo".

Refuersonan di polis a rechaza e alumnonan. E polis qu a ser lesiona tabata pa medio di un piedra den cabez.

PEPITA

Francia ta mantene Camboya neutral

PNOM PENH --UPI --President di Francia, Charles de Gaulle, a bisa cu su pais ta resuelto na sigui mantene su neutralidad di Camboya.

E mandatario, papiando dje colectividad frances no a menciona con el a propone na duna su apoyo.

Peligro ta rondona Camboya y Francia ta resuelto na respalda Camboya pa esaki mantene su neutralidad", asina el a bisa den un discurso na interior dje embahada frances.

Aproximadamente 2000 dje 5000 francesnan cu ainda ta biba na Camboya, antigua protectorado di Francia a bai na e luga pa nan mira y scucha de Gaulle.

Mas laat e mandatario frances a asisti na un almuerzo ofreci na principe Norodon Sihanouk, hefe di estado di Camboya.

Cu anterioridad deGaulle tabata den ruina di e ruinanan dje antiguo ciudad di Angkor Wat.

Prome cu parti cu rumbo pa Nueva Caledonia, poniendo asina fin na su bishita di tres dia na e pais ey, de Gaulle a tene un entrevista final cu Shanouk. Nan ta kere cu ambos gobernante a trata riba e guerra di Vietnam.

BUENOS AIRES --UPI -- Dirigentenan di e federacion universitario argentino (FUA) qu a ser habri for di otro a anuncia qu diarazon, dia 7 di september, lo tin un welga estudiantil di "caracter nacional."

Objeto di esaki ta protesta e politica universitario di Gobierno y pidi kitamentu di e ley qu a pone fin ne Gobierno triparcito di e universidadnan reapertura di tur e facultadnan, libertad di esnan qu ta presu, kita e sancionnan y tambe defensa pe centronan di studiantenan, hopi di cual a ser habri for di otro pa Gobierno.

Mientras tantu ayera nochi den e ciudad La Plata na 50 kilometer di e capital aki, tabatin choquenan entre studiantenan y polisnan, ora cu e prome manifestacion relampago a tuma lugar den centro di e capital di e provincia di Buenos Aires.

Na Cordoba -- 715 kilometer noord, na unda e welga di studiantenan ta continua, polisnan a secuestra un bom molotov qu a ser benta pa studiantenan.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule. Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. Ch. SAMSON

DIAMARS 6 DI SEPTEMBER 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

TEMBLOR FUERTE A CAUSA MORTO DI SEIS PERSONA NA BOGOTA

BOGOTA , Colombia - Despues qu e temblor a castiga Bogota ayera tardi, hopi curiosonan a sali riba caya pa mira e destruccion qu a ser causa ora cu terra habri. Un mucha di seis anja a muri ora cu barranca a cai riba dje. --UPI Radiophoto --.

TEMBLOR DURANTE WEGA DI BALA

BOGOTA, Colombia -- UPI -- Un poderoso temblor di terra ayera tardi a sacudi Bogota, capital di Colombia, causando morto di seis persona, ademas di qu 26 persona a ser herida, algun di nan grave.

E temblor, qu tabata mas fuerte 17 minuut pasa di cincu ayera tardi, a causa panico entre habitantenan di e ciudad quendenan a corre sali for di nan cas bai riba caya, morto spanta pa e temblor.

Te awe mainta trempan no tabata posibel determina e cantidad exacto di victimanan die temblor, ya qu constantemente ta drenta otro informacion for di diferente parti di e ciudad tocante personanan qu a ser herida of lesiona.

E punto mas fuerte di e temblor, segun a ser informa oficialmente door di e instituto geofisico di Colombia, tabata den un zona qu ta keda entre 50 pa 80 kilometer West di Bogota, den e cadena di serru qu nan ta yama Cordillera Oriental di Andes Colombiano.

Intensidad di e temblor a ser registra na cincu grado riba e escala internacional di Mercali.

Alcalde di e distrito especial di Bogota, Virgilio Barco Vargas a duna orden pa mobilisa tur persona qu ta necesario pa duna yudansa na victimanan di e temblor.

Segun a ser informa pa e Instituto Geofisico, for di ayera mainta trempan nan a registra un movimiento di terra leve na Bucaramanga, qu ta capital di e departamento di Santander Zuid y tambe na Cucuta, qu ta capital di Santander Noord, qu ta keda den e zona qu ta forma frontera cu Venezuela.

Ayera tardi, diescuater minuut pasa di cuncu tabatin un otro temblor leve mientras qu e tercer, qu a tuma lugar 17 minuut pasa di cincu, tabata esun di mayor intensidad y di mas violencia tambe, ya qu debido na su potencia, el a causa mas tantu destruccion y ademas di esei, debido na su forza, a daña e anguanan di e aparatonan qu ta midi e intensidad di temblor.

Mas o menos 25.000 persona qu tabata den e stadion "Nemesio Camacho", presenciando e partido di futbol entre e equipo Millonario di Bogota y Deportes Quindio, di Armenia, a ser domina pa panico ora qu e temblor a tuma lugar.

E futbolistanan a stop di hunga bala inmediatamente y a cuminsa corre, mientras qu centenares di persona a corre subi terreno y a cuminsa resa na rudia.

Un cos similar a tuma lugar den e Hipodromo di Bogota caminda tabatin carreda di cabaïta tumando lugar.

Ora qu e temblor a alcansa su potencia maximo, varios cos a cai den otro y murayanan a keda kibra; burracunan y scheur a habri den caminda y na diferente lugar e cayanan asfalta a scheur di dwars, di manera qu autonan no por a sigui corre.

Kloknan di misa a cuminsa bati sin qu ningun hende tabata acciona nan, puramente debido na e temblor mientras qu algun cruz qu tabata den top di dak di misa, a cai.

E temblor qu a tuma lugar ayera na Bogota, mester a ser registra na por lo menos 500 stacion rond mundu pero qu na Japon nan lo a registrele cu mas forza qu cualquier otro lugar di mundu despues di Bogota mes.

Siman crucial pa gobiemo di Harold Wilson e siman aki

LONDEN --UPI -- Prome ministro Harold Wilson lo cuminza awe un siman critica pa su accion di gobierno, acusa di un banda pa algun dirigentenan sindical y pa otro banda pa algun gobernante africano impaciente.

Wilson ta spera di por conquista awe un di su victorianan di mas dramatica en defensa dje energico programa oficial pa congela prijsnan y salarionan, cu e discurso cu lo e pronuncia awe na inauguracion dje congreso di sindicatonan di Blackpool.

E cuestion ta sinta, segun observadornan, den e porcentaje di e concurrencia ne urnanan electoral. Consciente di esaki, Gobierno ta bini ta realizando un campaña intenso, pa iguala y tambe mihora 73,7 por ciento di e electornan participa den e eleccionnan pa renova autoridadnan provincial y municipal.

Mayoria di e observadornan, sin embargo , ta coincidi den existencia di numeroso factornan qu ta opone tal optimismo, aunke ningun parse ta dispuesto na hasi ningun prediccion ne momentonan aki. Cuater di e factornan aki, qu a ser reconoci incluso den e medionan oficial como esnan mas importante, ta e siguientenan aki :

E circumstancianan diferente den e centronan di votacion , bao di cual den un provincia manera esun noord Anxuyen, na unda presencia di vietcong ta fuerte, apenas, 40 mil di e 200 mil electornan a bai inscribi nan mes pa e acto di diadomingo, practicamente 100 por ciento di e poblacion electoral a registra nan mes.

E boitcot cu a ser decreta contra e eleccionnan pa parti di e budistanan di Vien Hoa Dao.

E boicot di otro frente na unda varios gruponan religioso ta representa.

Y e ofensiva des-encadena contra e eleccionnan pa parti di e comunistanan di Vietnam del Norte y e terroristanan vietcong.

Di e cuater factornan ariba menciona e di dos y e penultimo lo por ejerce un influencia tal bes facilmente superable, pero e prome y e ultimo lo por resulta particularmente efectivo.

E tacticanan terrorista ya e co-

Continuacion riba pag 2

E foto aki ta mustra e momento cu Frere Alexius, para banda di su mama, a ricibi diadomingo anochi den e programa "Nos Tera", e regalo di e Trupialnan den forma di un bandera riba cual tabatin pinta e emblema di "De Trupialen", y un trupiaal. E presentacion a ser haci, na nomber di e miembronan, pa sr. Rufo Odor un di e dirigentenan, na frere Alexius.

"Nos Tera" a brinda homenaje na Fr. Alexius y su mama

ORANJESTAD, E programa "Nos Tera" di departamento di cultura y educacion bao direccion di señor Hubert Booi tabatin diadomingo anochi un caracter especial. E programa cu a dura un ora a worde dedica completamente na Frere Alexius, cu diarazon awor lo cumpli su di binti cincu anja den convento.

Tabata un sorpresa masha agradable ora cu señor Booi a trece e mama di Frere Alexius dilanti camara di Tele Aruba.

Mama Alexius, manera el a worde yama durante e programa. A bini for di Hulanda pa atende personalmente e celebracion di e binti cincu anja di su jiu den convento. Sin duda e programa bon prepara aki a impresiona e mama profundamente.

Tabata un programa bibo y varia, locual a ser presenta den e studio grandi di Tele Aruba diadomingo anochi.

Pa esaki a percura e miembronan di e club cultural "De Trupialen" e "Baby" di Fr. Alexuis cual a worde funda 13 anja pasa. Cu nan canticanan fresco, entre otro musica di Beat y sinfonia, e hobennan aki a entretene e miles televidentenan. Den nomber di aspirant senioren Rene Herde a gradici Fr, Alexuis pa tur loke el a haci, desde cu e club a worde funda, pa e trupialnan. E orador jong aki a conclui su discurso cu e mihor deseo nan pa hopi mas anja. E otro orador tabata Ruben Richardson, kende tambe a gradici mama Alexius pa e trabao cu su jui haci pa e grupo.

E diferente bouqet y regalonan cu a worde ofreci despues, ta un otro prueba con e Frere aki ta worde aprecia den e comunidad Arubano. Bouquet di mayornan a gradeci, di Esso, cual a worde ofrece pa Miss Aruba, un tape recorder di Aruba Trading Co., ofrece pa señor Nicolaas Pina Lampe y un bandera di Trupiaal ariba cual tabatin entre otro un trupial pinta, tabata algun di e hopi regalonan cu Fr. Alexius lo ricibi den e dianan aki.

E programa a worde conclui cu un palabra di agradecimiento di Fr. Alexius y un tumba cajente di "De Trupialen".

Un otro foto di Frere Alexius y su mama, den studio di Tele-Aruba, diadomingo anochi durante e programa di "Nos Tera"

Continuacion di pag 1

sta bida di 28 persona y 115 heridos den un solo atentado qu a ser comete durante un acto electoral qu a tuma lugar den e ciudad noord Hue. En vista di qu e centronan di votacion, qu lo ta den e ciudadnan of centronan principal di barrionan, ta resulta un problema grandi awor pe cunukeronan qu tin di hasi nan viaje ida y buelta pe urnanan ya qu nan ta den e peliger di por topa cu bandanan di vietcong na caminda.

Gobierno a priminti di adopta medidanan maximo di seguridad pa protega e votadornan, sin pidi ayudo di ejercito, pero e simple presencia di vietcong ta basta pa desalenta e electornan y pa qu Gobierno reconoce qu e terroristanan lo por secuestra candidatonan, horta urnanan of asesina funcionarionan electoral.

Nan no ta spera qu e trupanan norteamericano lo hunga un papel importante den seguridad di e pais diadomingo awor, aunke e Gobierno di Saigon a laga porta habri pa solicita e colaboracion necesario.

Entre un poblacion total di 15 millon habitante, Gobierno ta kere qu cincu millon y mei lo bai urnanan electoral. Fin di e eleccion ta hiba 117 diputado pe Asamblea qu lo mester redacta un constitucion nobo di Vietnam den Sur. Pa drenta na vigor, sinembargo e carta magna lo mester conta prome cu aprobacion previo di e gobierno militar.

Teoricamente, e constitucion lo ta e prome paso firme pa democratizacion di e pais, te dia qu eleccionnan nobo ser tene pa establecimiento di un regimen civil, no prome qu mei mei di proximo anja, fecha qu prome ministro Nguyen Cao Ky a propone pa keda na manda.

Chapter C.U. tin bestuur nobo

Ayera mainta e diferente directivanan di Credit Union di Aruba a tene un reunion pa discuti varios problema cu ta existi.

Durante e reunion aki, cual a resulta masha fructuoso, a worde eligi entre otro un directiva pa e chapter. Na e reunion aki, cual a worde convoca pa e consehero espiritual, Pader J. Bouman, casi tur e Credit Unions di Aruba a worde representa.

Un di e punto nan mas interesante tabata e eligimento di un directiva nobo pa e chapter. Esaki ta manera lo siguiente: Presidente, Angel Croes, (Paradera); secretario Joseph Maduro (Dakota); tesorero, Adriaan Engelhart (Oranjestad).

Na e presentenan a worde suplica pa duna tur clase di ayuda na bestuur nobo y no manera antes, pa laga tur e trabao na e tres señornan aki.

Durante e reunion tambe atencion a worde dedica na lantamento di un fonds pa e chapter, for di cual por ehemplo cursonan por worde financia.

Pronto e chapter tin idea di cuminsa cu un curso pa e comision di supervision, cual comision ta worde encarga cu e tarea di tene supervision ariba e trabaunan di e Credit Unionnan.

Trahadornan qu a bai Hulanda

Ayera merdia un grupo di mucha muher di Aruba y Corsow a viaha pa Hulanda caminda nan lo bai traha como enfermera den hospitalnan Hulandes. Promer qu nan a aborda e avion di KLM, nan a posa pa nos fotografo.

Merca a rechaza exigencia di presidente De Gaulle

WASHINGTON --UPI--Estados Unidos a rechaza e demanda di presidente de Gaulle awe pa retira su trupanan for di Vietnam del Sur, señalando qu "ta trata aki di un punto di vista frances bieuw".

Papiando den un programa periodistico qu a ser pasa na television pa henter e pais, e secretario di estado adjunto William Bundy, a bisa qu e recomendacionnan di general De Gaulle pa logra paz na Vietnam "

"ta ser tuma cu seriedad ni acepta den ningun parti na mundu no comunista."

Di otro banda Bundy a declara qu pa Merca e hostilidad di De Gaulle a mustra un cos qu mester pasa den bida.

Den e discurso qu ela anuncia na Camboya De Gaulle a bisa siman pasa qu Estados Unidos lo mester fija un plazo pa retira di su trupanan na Vietnam del Sur. Bundy a bisa qu Estados Unidos tabata di acuerdo cu De Gaulle encuanto qu e solucion militar di e guerra, pero a agrega qu ta toca na nan (Vietnam del Norte) pa hasi e prome gestion."

Bundy agrega qu no ta Merca sino Vietnam del Norte, pais cu ta den e conflicto belico y aumenta esaki debidamente, specialmente mediante e infiltracion di su hombernan na Vietnam del Sur. No ta keda nos nada otro sino enfrenta tal situacion, asina Bundy a señala.

E funcionario a agrega qu e bombardeonan norteamericano riba Vietnam del Norte tabata "accionnan belica" qu no por ser considera como un paso mas grandi den e guerra.

"Bombardeando Vietnam del Norte nos ta reduci infiltracion definitivamente", asina Bundy a bisa.

Despues ela bisa cu no tabata existi indicacion di qu gobierno norvietnames lo ta dispuesto na negocia paz di Estados Unidos y a hanja qu posiblemente e regimen di Hanoi lo tabata sperando na duna e resultado di eleccionnan di conoce na Vietnam del Sur y na Merca prome cu tuma e prome paso.

Finalmente Bundy a declara qu e eleccionnan di dia 11 di e luna aki na Vietnam ta "un prome paso, sumamente importante, pa qu e gobierno constitucional di Vietnam del Sur.

MERECIDO TRIUNFO DI 3-0 PA DAKOTA RIBA RCA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un publico grandi, esun di mas grandi te ainda den e ocho weganan di hoofdklasse hunga, a presencia y choke ayera tardi den Wilhelminastadion entre e campeon Dakota y e afamado equipo di R C A. Hopi a spera en realidad un wega mihor di loke R C A a logra brinda despues di a mira e forma den cual nan a hunga contra di Bubali. Pero antajera tardi Dakota a mustra un superioridad cla na e tricolornan.

Mientras cu Dakota a marca su tercer victoria consecutivo, R C A cu semper ta wordu conta den e mihornan di Antiyas, ainda no a logra uno.

Peor ta cu den tres wega hunga ainda e tricolornan no a logra marca gol. Ta un prueba evidente cu e linea delantera mester tin fallo, fallonan cu mester wordu remedia rapidamente si e oncena tricolor no tin intencion di caba e campeonato aki mas abao cu e quinto puesto.

Dakota a bolbe hunga su futbol sistematico cu ta resultando masha productivo. E equipo ta defende cu seis homber y ataka tambe mayoria di biaha cu seis.

E sistema ta exigi un bon preparacion y condicion fisico, algo cu e Dakotenjonan ta mustrando di ta posee. Tin sin duda algun punto den e equipo cu no ta mes bon y fuerte cu otro, pero en general ta e equipo cu ta mustrando e mihor acoplacion,e mihor preparacion, un planeamento den su wega. E equipo pues ta empleando tactica cu ta wordu practica. No ta wordu hunga e clase di futbol di skop e bala y corre su tras. Durante e promer dies minuutnan di wega, e dos defensanan tabata logra debolbe e avansenan cu hopi facilidad, E delantero Miguel Tromp di R C A tabata e promer den pone un shot na di 13 minuut di wega cu a causa ratodi emocion.

Como cu e delanteronan di R C A no ta logrando combinacionnan efectivo , te hasta por wordu papia di ta hungando desordena, e defensa ta haja su mes continuamente cu trabao door di e continuo atakenan Dakotenjo.

E cero cu cual Dakota a cuminsa ariba e marcador ta move den di 28 minuut di wega.

Di rechtsbuiten Karel Tromp ta surgi pase pa Frank Richardson, kende cu un shot lastra y diagonal ta bati keeper Pupy Diaz, e shot duro a dal na tubo bai para den net pa duna Dakota ventaha di uno pa cero.

Tabata gol number cuater di Frank logra den e tres weganan di su equipo.

Menos cu cinco minuut mas laat, Dakota a aumenta su ventaha. E biaha aki e incansabel Jimmy Richardson, kende ta e homber cu mas ta trahando den e equipo ya cu e t'ey tanto na ora di ataka como di defensa, ta ricibi pase di Hildo Jacobs.

Completamente liber Jimmy ta haci bon uso di e chens pa comoda e bala na su smaak y tuma un fuerte shot lagando keeper Diaz sin chens algun; e fuerte shot a blas e net pa pone e score na dos cero. E defensa tricolor a tarda masha hopi pa actua y a duna Jimmy Richardson tur tempo cu e tabata desea pa pone un intahabel.

Un freekick pa R C A den su shot a pasa over di e barrera, pero keeper Oslin Toppenberg a pomp e bala net basta pa lamt' e over di tubo y sali bai corner. E corner no tabata tin consecuencia. Un shot largo di Edwin Dirksz ta bai net den man di keeper Toppenberg. Momento peligroso pa e gol di Dakota a surgi faltando dos minuut pa half. Cheppy Ras ta rush, ya a pasa defensa cu tabata cuid' e pero su shot ta sali na banda.

Halftime a bai aden

E rapido atake di R C A apenas revivi cerca e fanaticonan di e equipo di solito.

Cheppy Ras a haja chens pero a shot suave den man di keeper Toppenberg. Na e otro banda tambe a presenta un chens tres minuut mas laat. Midvoor Richard Jacobs ta laga e defensa tricolor atras y tin di enfrenta unicamente keeper Diaz.

Tumando e shot su pia ta pega den terra y asina e bala a bai sin forsa den man di e portero. Referi Lee, a hinka su mes den un proatake di R C A y Juchi Jansen cu e bala, e ta fluit pa un infraccion di e Dakotenjo Juancho Pablo kende tabata atakando Jansen.

E hugada a tuma luga den doelgebied y realmente no tabata pa tanto. Pero ora cu e Arbitro a realisa esaki el a pone tiro liber pa R C A pero net pafor di doelgebied. Un decision por lo menos raro. Un shot crusa di Cheppy Ras poco despues ta pasa over di gol. Contraatake di Dakota a produci momento peligroso pa e tricolornan. Keeper Diaz mester a sali den busca di e bala sin logra haje, cu e gol sin keeper e bala ta cerca midvoor Richard Jacobs kende ta shot duro y door di esey cu menos control y ta lamta e bala di mas.

Rapido pase entre dos a sorprende e defensa Dakotanjo den di 25 minuut. Cheppy Ras a ricibi e bala pero ta shot na banda. Den di 37 minuut ta Miguel Tromp ta pur ba di ser e promer anotador di R C A cu un shot largo cu sinembargo ta bata mal dirigi.

E contraatake Dakotenjo cu a sigi mesora si a produci resultado. Jimmy Richardson ta pone e bala tras di defensa di R C A y Richard Jacobs ta corre ricibi y domina bon pa pone un shot lastra cu a laga keeper Pupy Diaz sin chens algun. Score 3-0 Dakota. Un gran chens pa salba honor a presenta pa R C A faltando cinco minuut pa e pitaso final.

Di repente a bala a ser pasa pa Cheppy Ras kende a avansa ariba linea drechi y ta shot duro y lastra. Cu pia keeper Oslin Toppenberg ta taha e bala.

Cu score di 3-0 den favor di Dakota e partido a caba. un triunfo sin duda algun merci, ta ya cu nan a hunga un futbol superior na nan rivalnan di solito.

E victoria aki a pone Dakota cu seis punto so den e promer lugar.

POLIS TA INFORMA

Diasabra mainta un auto a dal 4 palo di coco chiquito ariba Boulevard. E auto a sigui corre. Polisnan ta buscando e auto.

Diasabra polis a cohe polis a coi un auto den beslag pasobra su brake, brakelight y signlight no tabata funciona debidamente.

Pa 5' or y mei tabatin un choke na e crusada di Kruisweg y Middenweg. Un di e autonan no a duna preferencia. E otro auto a bai dal contra un otro auto cu tabata parkeer eybanda.

Danjo Material tabata F. 475.--

Diasabra marduga pa un cuarto pasa di dos un auto a dal e hekkienan cu tin na e lorada na Mahuma. Mesora e lusnan a dal paga. E auto a desaparece.

Diasabra anochi a worde anuncia na recherche di Oranjestad cu tabatin un pelea na Sta. Cruz. Tabata trata aki di un homber cu tabata bringa cu su padrasto. Proces-verbaal a worde duna.

Diasabra anochi un homber kier a purba su suerte cu catochi. El a cumpra tres number y a duna e bendedo un papel di cincuenta florin.

Esaki a bise cu e ta bai cambia e placa pero e no a bolbe mas. Polis a dune proces verbaal pa bendemento di catoochi y un otro pasobra el a bai cu placa di e otro homber.

Ariba e anochi di diasabra pa diadomingo poco mucha homber tabata molestia un homber door di tira piedra ariba su cas. Proces verbaal a worde duna.

Diadomingo pa 10' or un homber a duna keho cu un otro homber a core su tras cu cuchu.

E homber a worde busca pa polis y encarcela.

E lo haya proces verbaal pa motibo di amenaza.

Na recherche di San Nicolaas dos dama a duna keho di maltrato y ofensa. Proces verbaal a worde duna na e dos damanan aki.

Diasabra anochi tabatin un otro accidente ariba terreno di Lago. E biaha aki tabata un trahado di Aruba Werkspoor.

E tabata spuit algun tubo cu un slang di hopi presion, despues di un rato el a pone e slang abau pa limpia su bril.

Na dado momento e slang a bula dal su wowo. Door di e accidente aki e tin cu keda un siman den hospital.

Ariba e anochi di diasabra pa diadomingo un dama y un caballero a halla pelea cu otro.

E homber a haja algun corta, cualnan mester a worde cose. Proces verbaal lo worde duna.

Diadomingo mainta un dama a presenta na warda di polis y a bisa cu el a laga su cartera conteniendo cien florin den un autobus. Mei ora despues e chauffeur di e autobus aki, B-67, a trece e tas back.

Ayera un homber a duna keho cu for di su auto cu tabata parkeer na Palm Beach nan a bai cu su camera marca Yashica. E auto no tabata na lock.

Ayera merdia pa cin' or tabatin un pelea den un hotel na Oranjestad entre dos homber. Nan a usa nan man so.

Polis a parti 28 proces verbaal y a duna 17 asistencia.

Henter pueblo di Noord lo ta presente den Wilhelminastadion awe nochi pa presencia e promer biaha cu e dos teamnan di e districto lo enfrenta otro den un campeonato di hoofdklasse.

Bubali y Jong Aruba lo ta den accion den e tercer salida pa cada uno.

E debutantenan e anja aki tin un triunfo y un empate den nan dos promer weganan, mientras cu Jong Aruba tin dos derrota den mes hopi wega hunga.

Sin duda algun Bubali a haci bon impresion den su dos weganan. Nan a gana San Nicolas Jrs 2-1 y despues a empata cu R C A na cero gol. Bubali ta un equipo cu cual mester tene hopi cuidao. Su delanteronan ta hunga cu hopi tino y ta planea nan atakenan bon. E defensa tambe ta haci bon trabao. Especialmente cu condicion fisica e muchanan di Bubali a luci.

Cu bon training, serio y continuo, ta duna resultado ya e muchanan di Bubali a ripara.

Jong Aruba a sufri derrota grandi contra di Dakota y despues tambe a cai contra di Estrella. E forma den cual nan a hunga te ainda no ta di compara cu esun di anja pasa.

AUTOR SERCA GOBERNADOR

Diasabra mainta e periodista y autor mericano, Edward Robb Ellis, a bishita Gobernador Mr. N. Debrot, quende tambe tin diferente obra scirbi y por lo pronto por ser considera como "colega" di e me ricano, quende ta na Corsow asistiendona un invitacion di e organisacion di ex-alumnonan di Peter Stuyvesant College.

Campeonato di judo pa senioren

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Centro Hubenil na Tanki Leendert diasabra anochi a wordu teni e combatenan di judo valido pa e campeonato di senior.

Un total di 26 judokas di Aruba a inscribi pa tuma parti na e peleanan.

Di esakinan dos, ambos di e division, a keda sin presenta.

Den e division di peso pluma a bira Candido Tromp, number dos Ivan Cecilia y number tres Herbert Leonardo.

E titulo di e division peso ligero a keda conkista door di Gumersindo Trimon, kedando Wilfred Blackman den segundo puesto y Pedro de Windt den e tercer.

Ramon Sharpe a conkista promer luga di e division peso mediano. Sub campeon a bira Mario Bislick y number tres Hubert Alberto.

Di e division semi pisa a resulta campeon Toko Tromp, number dos Sylvanio Osefia y number tres Jules Felipa.

Di e division pisa e titulo a bai pa Euladio Nicolaas mientras cu Edward Cardoze a keda den segundo puesto.

E divisionnan ta dividi segun peso di e contendornan. Pluma ta te cu 139 liber, Ligero te 154, mediano 176, semi pisa te 205 y pisa mas di 205.

E interes di parti di publico pa e combatenan tabata hopi grandi. Cu excepcion di e peleanan den su division, Ramon Sharpe a actua como referi principal ayudo pa e mariniernan Kinklaar y Bos. E peleanan di peso mediano tabata tin Carlos Bislip como referi principal. Despues di e peleanan e president di Aruba Judo Bond Carlos Bislip a dirigi palabra na tur presente felicitando e ganadornan y expresando gratitud na directiva di e Centro Hubenil pa uso di e luga.

Tambe e president a duna informacion cu e promer dosnan den cada division lo bai competi na Corsow otro luna contra di e judokanan curazolenjo pa e titulonan di Antiyas Hulandes.

Fechanan pa e campeonato no ta fiha ainda.

Como representante di ASU a haci uso di palabra Cesar Kip, kende a felicita e ganadornan.

Ariba dia 17 di september den Centro Parokial di Savaneta lo wordu teni e kwartfinalnan di junior.

CARIBAIR KIER HASI PUERTO RICO CENTRO DI AVIACION

WILLEMSTAD, --E compania di aviacion Caribbean Atlantic Airlines -- Caribair a pidi Civil Aeronautics Board -CAB - pa declara Puerto Rico como e centro di aviacion den Caribe.

Tambe Caribair a pidi CAB pa expande y amplia su rutanan den Caribe.

Caribair, un compania di aviavion qu a ser funda na Puerto Rico na anja 1939, ta e compania mas grandi di Merca pa loque ta e cantidad di transportacion di pasahero y e unico compania qu ta bula riba rutanan corto sin qu nunca nan meste a pidi of hasi uso di subsidio di gobierno mericano.

For di dia qu Caribair a cuminsa bula nan no a amplia ni expande nan rutanan den Caribe.

Actualmente e compania di aviacion aki tin plan pa modernisa nan flota qu avionnan di turbina y avionnan jet.

Ya caba varios di nan Convair a ser modifica pa Turbo Convair na Merca y algun turbo Convair a ser cumpra pa reemplaza nan avionnan DC-3.

Na fin di e anja aki Caribair lo tin un flota completamente modernisa cu avionnan moderno y rapido cu un balor total di invension di 10 milion dollar.

Tambe Caribair a hasi un pedido cerca Douglas DC-9. Esaki ta un avion qu ta birando sumamente popular serca tur companianan di aviacion rond mundu y KLM mes a cumpra diferente di nan.

Douglas DC-9 ta sumamente util riba rutanan cortico y mediano y por transporta un total di 70 pasahero, pero cu binti pasahero a bordo e ta "Break even", esta e compania ta saca e gastu di vuelo y mantencion.

Un otro compania competidos di Caribair actualmente ta British West Indian Airlines, qu tin un division di su mes cu yama Leeward Island Air Transport. BWIA ta usa exclusivamente jet actualmente riba su rutanan pa Miami, New York, y Trinidad, mientras cu LIAT ta usa avionnan Turbo Prop Avro 748 pa mantene coneccion entre e islanan mas chikitu di Caribe, baiendo te San Juan, P.R.

Actualmente Caribair ta utilisando e argumento serca CAB qu nan mester hanja permiso pa expansion di nan rutanan den Caribe en vista qu nan ta un compania qu ta bula bao di bandera mericano - mientras cu BWIA/LIAT ta ingles.

Compra di e avionnan jet lo no ta hustifica si e avion mester ta mas na terra cu den aire pa via qu nan lo no ricibi e permiso pa expansion di nan rutanan.

Caribair tambe a hasi e promesa na CAB qu si nan ser duna e rutanan nobo cual nan a aplica, nan lo garantisa reduccion di tarifanan riba nan rutanan actual y e rutanan nobo pa fomenta y promove turismo den Caribe,

Tambe Caribair a informa den nan analisis qu nan a hasi, qu publico no ta interesa pa vjaha den DC- 3 mas sino nan ta interesa di viaha den avionnan moderno y rapido. Tambe e personal viahero di awendia ta desea servicio "up-to-the minuut" esta pa vuelonan sali y yega na tempu.

Tambe den e analisis qu Caribair a hasi, ta ser demostra claramente qu for di dia qu nan prome Turbo Prop Convair a ser pone den servicio , e porcentahe di pasahero riba nan varios rutanan a subi considerablemente.

Ta di spera qu e peticion di Cariba lo bira realidad y nan lo hanja e expansion di rutanan qu nan a pidi na CAB ya qu esaki no solamente lo beneficia henter e area di Caribe , sino lo trese un acercamiento entre e paisnan den e area aki, comoquiera qu tur lo ser enlasá di e manera aki.

LADRON DI CARNI A SER STROBA

WILLEMSTAD -- Ayera nochi doño di un cas na Ronde Klip a ser lanta door di gritamento di algun di su bestianan den su coral. Ora el a lanta y sali for di su cas el a ripara qu un persona desconoci tabata hibando un carne den direccion di su pick-up qu tabata cla para ei banda. Ora e persona e ripara qu doño di e animalnan a sali for di su cas, el a laga e animal los y drenta den su pick-up y baha na awa. E caso ta ser investiga.

DEVALORISACION DI BOLIVAR DESMENTI

WILLEMSTA -- Awe mainta nos a busca informacion serca señor Francisco Leidenz, consul general di Venezuela na Corsow, en relacion cu e rumornan insistente qu tabata circulando awe na Corsow qu Bolivar -- e moneda venezolano lo desvalorisa.

Señor Leidenz a declara qu e asunto di desvalorisacion di Bolivar -- ta "totalmente incierto" y qu kier a desea di desmenti enfaticamen e rumornan qu tabata circula en relacion cu e presunto desvalorisacion di Bolivar.

El a informa nos qu gobierno Venezolano a autorisele awe - mainta pa garantisa banconan, comercionan y ciudadania en general na Corsow qu stabilidad di moneda Venezolano ta mas firma qu nunca y qu e rumornan qu ta procedente di un corant di Caracas, ta completamente inhustifica.

Tambe señor Leidenz a informa nos qu venta y compra di dollar na Venezuela ta totalmente normal y no tin ningun anormalidad.

MINISTER SERCA GOBERNADOR

Diasabra mainta e minister di Obras Publicas di Surnam, señor J. Thijm, quende ayera a viaha pa Hulanda y tabata na Corsow di transito, a hasi un bishita di cortesia serca gobernador Mr. N. Debrot Riba e foto señor Thijm en combersacion cu gobernador Debrot.

Surnam a gana torneo internacional

WILLEMSTAD -- Ayera merdia riba canchanan di CSC na Damacor tabatin e weganan final di e cuarto torneo internacional di tennis entre Antillas y Surnam. Esaki tabata un torneo cu deportivamente a ser disputa y cu a duna e publico cu tabata presente weganan di calidad haltu. Tur hende tabata masha anima pa e interesante weganan cu tabata wordu realisa y te final ainda e emocion tabata reina pa mira ta cual di e paisnan lo bai cu e titulo.

Prome cu e ultimo tres weganan a ser efectua diadomingo merdia den presencia di Su Excelencia Gobernador N. Debrot, e score tabata dos-dos.

Despues cu Srta. Lieuw a pone e score na fabor di Surnam cu un victoria di seis-cuater, dos-seis y seis-tres riba Sra. Schaardenburg, Hanie Hofland ta iguala e score cu un victoria di seis-uno y seis cero riba Sra. Lo Sjak Sjoe.

E partido doble masculino tabata esun cu mester a trece decision, pa mira ta cual equipo lo gana e titulo di e cuarto campeonato internacional.

Un duelo excelente por a ser mira y te na score di cincu-cincu, publico tabata aplaudi pa finalmente Emnes y Franker dicidi e partido na fabor di Surnam.

E encuentro final entre Emnes Franker di Surnam y Donnie Haseth cu Oscar Salas Jr, tabata un berdadero duelo. Un bunita clase di tennis a ser exhibi pa tur e cuater hungadornan door di cual e publico por a bai cas encanta di e encuentronan cu nan a presencia.

Hopi biaha e sonido di aplausonan tabata resona, mientras cu e muchanan tenista tabata ser anima cu smaak.

Un decepcion di e encuentronan final aki tabata cu un publico asina chikitu a hasi acto di presencia, algu cu posteriormente no a ser spera. Esnan cu a keda cas a perde bunita weganan, cual por ser considera algun di e mas interesantenan cu a ser efectua en relacion cu e torneonan aki.

Esaki ta e cuarteto cu diasabra merdia a enfrenta otro den e partido doble mixto. Di robes pa drechi, Sra. Lo Sjak Sjoe; Franker, Sra. Evertsen y Haseth.

Te cu score di 6-5 e set final, ningun hende no tabata sa cual pais, lo a bira vencedor den e torneo. E surnamenjo a logra e titulo den forma mereci, E muchanan di Surnam den e set aki a tuma ventaha di 4-0 y despues cu a sigi empate na 5-5, nan ta hasi dos game pa dicidi e torneo na nan fabor.

ATRACTIVO:

E weganan tabata na un nivel hopi haltu y tabata vale la pena presencia, Tur e cuater hungadornan a demostra un wega atractivo. E dos hungadornan di Surnam a demostra cu nan ta bon di train en combinacion. Nan a hunga, y ademas di tabata un duo di bon combinacion, nan capacidadnan y condicion tabata un base pa nan a conquista e titulo.

Di parti antillano e veterano Donnie Haseth tabata den forma tremendo y tabata e mihor hungador antillano. Oscar Salas Jr, di 16 anja, tabata faya algun biaha y especialmente hungando riba su backhand, e no por a contesta e twisk-servicenan di su adversarionan. E service di Franker a duna e muchanan antillano hopi dolor di cabes.

EXCELENTE:

E promer set tabata e mihor di e wega, y basa riba e nivel di wega, e tabata e punto principal di e torneo. Den e set aki tur e cuater hungadornan a yega na nan wega mas fuerte.

Mayoria biaha e duelonan tabata wordu dicidi cu posicion di net, den cual e cuater tenistanan tabata actua estilo halfcourt, cual wega ta e estilo internacional, Hopi biaha tabata bini aplausonan riba e hugadanan fenomenal di e hungadornan.

Salas a cuminsa perdiendo su service, pa despues Franker mantene esun di dje, pa Surnam tuma ventaha di 2-0. Via 3-1 e duo surnameño ta bai dilanti 4-2. For di e momento aki e duo Antillano a cuminsa luci, especialmente Haseth cu a duna un berdadero demostracion den posicion di net. E score ta bira un empate di 4-4. Den e nobeno game Salas Jr. ta perde su service riba love y esaki a bira decisivo pa e set, ya cu Franker no ta comete ningun pifia riba su service y despues di tres biaha duece ta gana.

E prome set a bai pa e duo di Surnam cu score di 6-4.

RECUPERACION:

Den e segundo set, parce cu e chensnan a boltu y e duo di Antillas tabata esun cu e palabra mayor, Franker y Emnes a lucha fuertemente contra, pero tabata falta touch den nan hugadanan, contrario na loke tabata e caso den e set inicial.

E muchanan surnamenjo a faya algun biaha y esaki tabata loke e antillano a probecha pa ataca e tenistanan di Surnam. Tur cos tabata indica cu e surnamenjonan lo a dicidi e set aki den cuminsamento, ora cu nan a kibra e fuerte service di Donnie riba love.

Pero e duo antillano, tras di otro ta gana seis wega pa dicidi e segundo set na nan fabor cu anotacion di seis-uno. E speranza di parti di publico, di cu e antillanonan lo a gana e torneo a bira mas grandi.

E set final tabata emocionante. Den cuminsamento tabata parce cu e hungadornan di Surnam lo a conquista e titulo facilmente.

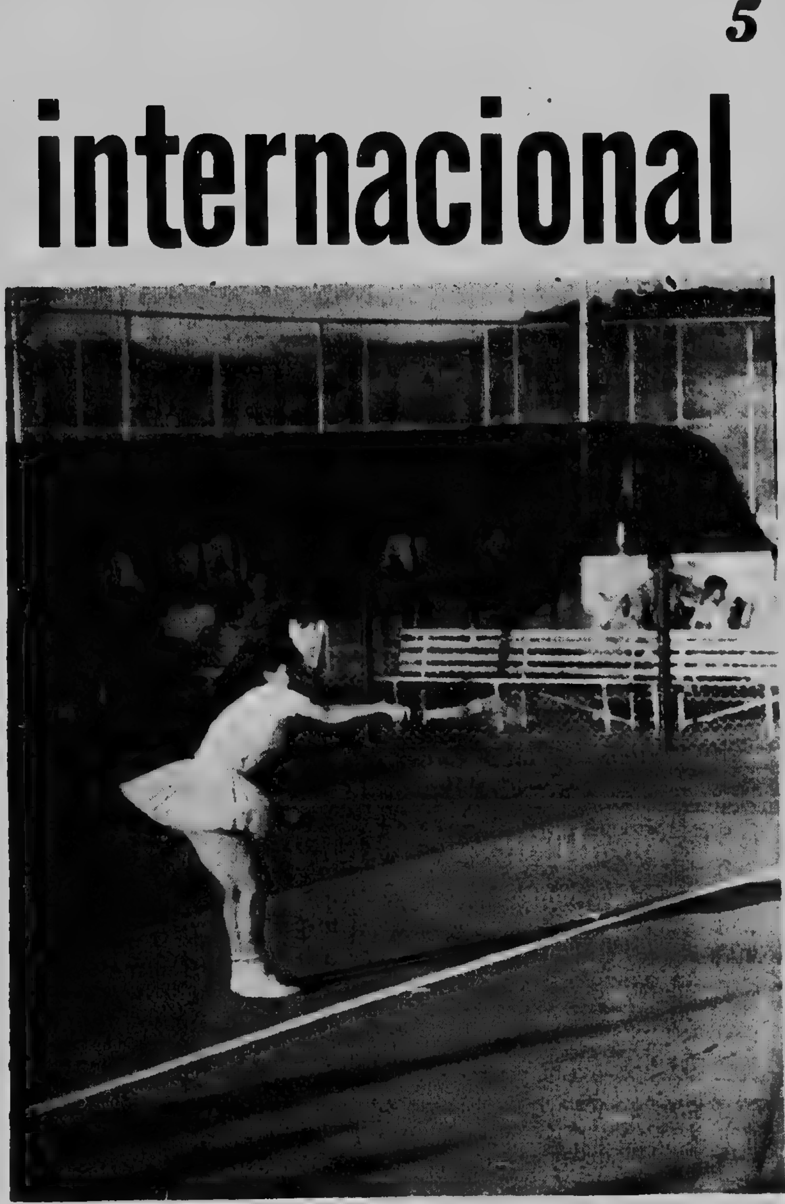
Despues cu Franker a gana su service facilmente, Salas Jr. ta perde esun di dje den un duelo riba love, cual a nifica un ventaha di dos-sero pa e surnamnan cu ta extende e score aki te cuater-cero y cu no tabatin nada pa kita duda di cu e duo huesped lo a marca dos punto mas pa dicidi e torneo. E equipo antillano sin embargo no kier a baha cabes.

Sra. Lo Sjak Sjoe na man drechi ta felicita Señora Hofland despues di su victoria.

E dos antillanonan a duna nan mayor resistencia y ta reduci nan desventaha na tres-cuater. Seguidamente Haseth ta perde su service y e rivalnan ta bai aumenta e diferencia na 5-3. E emocion ta bira mas grandi, ora cu e score yega 5-5. Emnes ta hasi e score 6-5 pa Surnam riba su service, pa despues Haseth cuminsa su service game cu doble falta y sin ningun chens ta perde su service. Di e manera aki Surnam a gana e wega y na e mesun tempu e torneo internacional. Un victoria mereci, aunke na wowo di angua.

ENTREGA DI PREMIO:

Rapidamente despues di weganan, e himnonan di Surnam, Hulanda y Antillas a ser toca, Sr. Oscar Salas, presidente di NAL TB a tuma palabra. El a felicita e hungadornan di Surnam pa nan victoria mereci. El a declara cu un biaha mas e weganan aki tabata algu realmente deportivo y cu atrobe nan a sirbi pa fortifica e lasonan di amistad entre Antillas y Surnam. El a gradici Su Excelencia Debrot., pa e interes cu el a mustra pa bin presencia e weganan final aki. Ademas el a gradici gobierno di Antillas Neerlandes, señor Richard Elhage, Curacaosche Dokmaatschappij, Señor Hugo Bakhuis y Sra. Taets van Amerongen, quende a actua como huesped pa e equipo surnameño y a hasi tur loke e tabata por pa nan.



Esaki ta un momento cu sra. Hofland ta entrega un di su fuerte servicenan. Sra. Hofland a demostra un gran wega ayera.

HUBENTUD

Na nomber di e equipo Surnameño, a papia captain Fran Ijvel, gradiciendo pa e hospitalidad cu nan a ricibi. E tambe a pone enfasis riba e forma deportivo den cual e weganan a ser efectua. El a observa, cu su atencion a cai riba, cu e equipo antillano pa mayoria tabata consisti di hungadornan di edad en comparacion cu e equipo surnameño cu pa mayoria tabata hungadornan hoben.

Tambe el a gradici pa e presidente di e Bond Surnameño señor Vervuurt, cu no por a keda te na final di e torneo y cu ya tabata na caminda pa Surnam. El a mustra riba e interes y emocion cu tabata tin den e wega final, cu e pregunta cual equipo lo a gana e torneo y a yama e victoria di su Club un" narrow-escape".

TROFEO

Cu palabranan bunita y bon escoge su excelencia Gobernador N. Debrot a clausura e torneo. El a felicita e equipo Surnameño sinceramente pa e victoria cu nan a obtene. El a declara tambe cu durante e ultimo tempu e lazonan entre Antillas y Surnam ta birando mas y mas grandi riba tur terreno. E ministro-presidente di Surnam tambe a sosede cu e minister presidente di Antillas a bishita surnam, mientras cu actualemnte tin cuater Gezaghebber na Surnam, riba invitacion di Gobierno di Surnam.

Recientemente tabatin e prome weganan di Reino na Surnam, mientras cu e torneonan di Tennis ya a bira un tradicion.

Tambe el a elogia e equipo Antillas cu honorosamente a baha cabes den e torneo, y a bisa cu e delegacion di tennis di Antillas lo bai tuma revancha na Surnam otro anja.

Seguidamente el a hasi entrega di e copa cu cuater anja pasa a ser pone disponibel pa Pan American Airways, na captain Fran Ijvel.

Asina e cuarto torneo internacional a termina.

Srta. Lieuw tabata bastante cansa, despues di su partido y aki halando rosea grandi e ta bai busca un puesto riba banki.

E proceso di siglo di e diplomatico

Ben Barka lo cuminsa awe na tribunal

PARIS - Awe lo cuminza e "Proceso di Siglo" den e capital aki, pa trata na trece un aclaracion dje circumstancianan di un probable asesinato, sin ce e cadaver dje victima mes te ainda a aparece.

Den e caso aki tin como 13 acusado, entre quendenan tambe a ser menciona nomber di e ministro di interior di Marruecos, y cu ta fuera di alcance di hustia frances.

E proceso judicial, cu probablemente lo dura un luna, lo ta culminacion dje affaire "Ben Barka", cu a tambalea e base di gobierno frances y a ocasiona como consecuencia, ontslag dje hefe di servicio secreto dje pais ey y a hiba e relacionnan diplomatico cu Marruecos na rand di ruptura.

E caso sensacional a cuminza pa l'or di merdia, 29 di oktober ultimo, ora cu Mendi Ben Barka un Marroqui exilia di orientacion izquierdista a ser secuestra pa dos poliz di Paris, bisti na civil, dilanti di "Basserie Lipp", un restaurant popular, situa den e districto di St. Germaindes-Pres.

Foi e tempu ey ningun hende no tabata sa mas di paradera di Ben Barka.

Autoridadnan frances ta kere cu el a ser hiba na un suburbia, a ser tortura y asesina, probablemente bao di direccion personal di e ministro di interior Marroqui general Mohammes Oufkir, un dje procesado nan den rebeldia, y cu ta ausente for di tratamentu di e caso.

Rey Hassan II di Marruecos a rechaza redondamente tur acusacion contra su colaborador, pero recientemente ta ser bisa cu e monarqua lo a trata na convence president Charles de Gaulle, pa esaki no continua e acusacion contra su minister den e entendimiento cu esaki lo ser nombra un puesto di masha poco importancia.

Segun rumornan ta circula, de Gaulle lo a rechaza e oferta ey. Ta parce probable cu awor a ser convenci cu ta Oufkir a organiza e secuestro y probable asesinato di Ben Barka y el a ser condena pa morto " in absentia".

Pa e motibu aki tambe ta existi tur posibilidad cu Marruecos lo kibra tur relacion cu Francia.

Despues di un investigacion cu a dura mas di un anja, poliznan ta calcula cu Ben Barka a ser hiba den un casita na aeropuerto di Orly door di Antoine Lopez, empleado di un empresa di transport aerea, cu ademas ta traha pa servicionan secreto di Francia y Marruecos. Probablemente e exilado Marroqui a ser conduci na otro cas bisiña, propiedad di George Boutchesetche, un conocido delincuente di Paris.

E autoridadnan ta kere cu Oufkir tabata den tur dos e casnan aki y ta casi cierto cu ta e mes a tortura Ben Barka y a matê cu su mes man tambe.

Bouchesteche y otro tres delincuente mas cu tabata vigila e dos casnan pega cu Orly, durante e episodio a hui bai exterior y lo ser procesa cu rebeldia huntu cu Oufkir y dos miembro di poliz secreto Marroqui.

De Gaulle a retira e general, hefe di servicio secreto di su cargo bao di sospecho cu esaki tabata traha pa Lopez. Tap e motibu ey mes tambe Lopez, un periodista jamâ Phillipine Bernier y dos poliz frances Luis Sochon y Roger Voitot a ser deteni.

Georges Figon tabata un otro figura den mundo gangsteril Pariniense cu tambe tabata complica den e secuestro. Nan ta buscando e tercio aki ya ta dos luna.

Ora cu porfin despues di tantu buscamentu poliznan a logra penetra den su apartamentu nan a bin hanja e delincuente peligroso aki su cadaver , cu un bala den su cabez.

E oficial cu a logra descubri su escondite a duna na publicidad asuntu di qu ta suicidio. Pero masha hopi diarionan frances ta duda masha tocante e historia di un suicidio.

Awe publico lo hanja mira den banki di acusadonan :

-Antoine Lopez, "dobbel agente", quende a guia e secuestradornan y a ofrece su cas pa tene e complotnan.

-Souchon y Voitot, ta agentenan di poliz cu a podera di Ben Barka, mientras cu nan a duna como pretexto cu ta orden di ley nan tabata cumpliendo cune.

Biernier, e periodista quende a presencia e secuestro.

Chali El Mahi, estudiante Marroqui y probable agente di servicio secreto di su pias.

Marcel Le Roy, cu ta conoci bao dje bijnaam "Finville", agente di servicio di contraespionaje frances.

E prome cincunan a ser acusa di arresto arbitrario di privacion ilegal di.libertad.

E acusadonan cu lo ser sentencia "in absentia" ta Oufkir, e major Ahmed Dlimi, identifica como hefe di servicio Marroqui, otro agente secreto conoci como Chitouli, pero cu ta en realidad Coronel Baimi Mouloud y e cuater pistoleronan frances, cu tabata vigila Ben Barka : Bouchesliche, Julian Le Ni, Juan Palisse y Pierre Dubail.

Feliz encuentro

COPENHAGEN -- Prinses Margarita di Denemarken aki ta braza su comprometido, Conde Henri de Laborde quende a yega Copenhagen cu avion pa bishita su futuro casâ y serrâ conoci cu su famia nobo. UPI Radiophoto.

REVOLUCION DEN USO DI CURASON ARTIFICIAL CU BON RESULTADO

HOUSTON -- UPI -- E senjora mexicana Valle de Vasquez Speranza ta a punto di bandona hospital dje ciudad aki pa pasa den historia como e prome ehemplo viviente di resultado di un aparato cu por reemplaza den un futuro lejano un curazon humano.

Su feliz recuperacion di curazon, gracias pa e ayuda di un curazon artificial, a demostra ademas cu e esfuersonan continuo dje equipo cientifico encabeza pa dokter Michael Debakey y su ajudante, e medico argentino Dominco Liotin, secinda pa William C. Hall y Wailliam W. Akers, a duna resultado.

Sra. Valle de Vasquez, quende tin 37 anja di edad, a ser someti na un operacion cu a dura tres ora y mei dia 8 di Augustus ultimo, a fin di remedia un dolor di curazon, ocasiona pa un sorto di reumatisma.

E valvulanan y otro partinan qu ta pone e banda robez di e curazon funciona y cu tabatin di funciona 90 porciento normalmente, no por a haci nan trabao y e mediconan a laga e curazon natural descansa y a reemplaza e curazon artificial y esaki a recupera. Diez dia despues e curazon natural tabata cura y a cuminza haci su trabaonan mescos qu antes.

Tur otro pacientnan cu tabata sufri di e mes enfermedad di curazon aki mas prome a muri despues cu e operacion aki a ser aplica na nan.

E mehoria den e senjora Vasquez a tuma luga asina rapido cu poco despues e tabata camna e so sin cu ningun hende tabatin mester di yude. Y major parti di e tempo e tabata pasa camnando y sintando foi su cama, conbersando cu masha animacion cu su famianan y amigunan cu a bin bishite y cu e dokternan cu tabata sigui cu orgullo mescla cu admiracion e progreso di su recuperacion.

E "curazon artificial", manera esaki a ser jama pa pueblo, a cumpli cu e fruta di tres anja di trabao di dokternan di universidad di Baylor y ingenieronan di Rice, bao di e programa financia cu un millon y mei di dollar paga pa departamentu di salud y educacion y bienestar social di Merca.

Dokter Debakey ta hefe di cirugia na Baylor, Hall ta profesor dje mes especialidad, Akers ta ingeniero quimico na Rice y Liota, e argentino di 41 anja di edad, quende asina tantu a contribui na e proyecto, ta ser considera como un dje prome investigadornan den e sector aki, despues di a logra reemplaza na 1959 e curazon di un cacho completamente.

Dokter Debakey ta convenci cu por beneficia 75 te 90 porciento dje victimanan dje ataquenan di curazon, semper cu por utiliza e medida aki durante e dos prome siman despues dje ataque. Esaki ta periodo durante cual ta ser produci majoria dje fatal desenlacenan.

Por utiliza e aparato aki hasta te ora mes cu e curazon natural a recupera totalmente di su dolencia.

E curazon artificial no ta mas grandi cu un bala di tennis y tan pronto cu nan a cuminza cu operacion di e senjora , e curazon artificial a ser coleca den pechu dje senjora y el a cuminza traha 40 porciento di e funcionan di un curazon natural normal, reduciendo despues gradualmente e contribucion cu den caso necesario por yegâ te na 75 porciento di funcionamento. A tuma un operacion di 20 minuut pa retira e curazon artificial.

E aparato utiliza den e caso historico dje paciente mexicana lo ser mehora progresivamente pa e investigacion y demas practica na cada ocasion.

Al fin al cabo, humanidad por beneficia masha tantu pa medio di estudionan di cientificonan cu asina aki a salba millares di bida.

REVOLUCION DI GENERALNAN ALEMAN

BONN, Alemania Occidental -- Na man robes e minister di Defensa Kai Uwe von Hassel ta parâ den compania di e comandante nobo di forsa aerea general Johannes Steinhoff -- na man drechi -- despues qu Steinhoff a keda di ser nombra como tal.
Meimei general Ulrich de Maiziere, quende tambe a ser nombra den un puesto haltu despues qu otro generalnan a tuma nan retiro, despues di a pleita cu von Hassel. UPI Radiophoto.

HOROSCOPO

ARIES(mar. 21 a abril 19) Labore con entusiasmo y llegara al limite de sus aspiraciones. Cuide, sobre todas las cosas, no mezclar el romance con los negocios o el trabajo. No escuche secretos de otras personas.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Prepara cuidadosamente todo aquello que dirigido a su economia, pueda ser tratado en la actualidad. Trate de hacer deportes, que le beneficiara en su salud. Huya de problemas en el trabajo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 21) Tiene que realizar los estudios mentales necesarios para desechar ciertos estados de animo que poco o nada puedan beneficiarle. El amor contempla ahora un prudente espera.

CANCER (jun. 22 a jul. 21) Entrevistas, negocios y visitas no son buenas durante este lapso de tiempo. Serene su animo. Concentre su debil voluntad, y decididamente, emprenda lo que le convenga, pues lo astros le apoyan.

LEO(jul. 22 a agto. 21) Tiene dias magicos a su favor. Por ejemplo : el 7, 8 y 9. Esas fechas le serviran para acercarse con seguridad de ser bien recibido, al ser que ama en silencio. El amor esta protegido por las estrellas.

VIRGO (agto. 22 a sept. 22) Debe cultivar con esmero sus amistades esta semana. De ellas podra obtener mucho, tanto en el orden moral como en el material. Menudearan los romances, las fiestas y las diversiones.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Sus anhelos y esperanzas estan en orbita de realizacion. En el matrimonio y demas asociaciones hallara un clima propicio para la armonia y estrechar relaciones. Buena suerte en los juegos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Debe incorporase a la tonica de los tiempos, porque solo asi lograra ganancias. Es aconsejable que no gestione nada por el momento, manteniendose en la rutina. Espera cooperacion para sus planes.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Es posible que enfrente trastorno en su negocio o empleo. Vigile la salud y evite accidentes. Hay tambien peligro en el sector social y en el matrimonio . Cuidese mucho, que el lapso no es bueno.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 20) La semana es buena para lograr muchas cosas, aunque debera protegerse el jueves y viernes de esta semana. Los accidentes pueden ocasionarle trastornos. No olvide nada en su taller o oficina.

ACUARIO (ene 21 a feb. 19) Tenga a raya a sus enemigos y rivales no dandoles oportunidad para que le perjudican. Concentre sus esfuerzos en todo lo que sea creativo y le produzca utilidades. Es bueno que haga un viaje.

PISCIS (feb. 20 a mar. 20) En la calle hay muchas oportunidades que estan esperando por uested. Hay una linea ascendente en su progreso que debe de aprovechar Sus ingresos puede que aumenten en este lapso.

SI SU HIJO NACE HOY......
El o ella seran de esas personas que gustaran de correr contra el tiempo. Sabran hacer amistades, pero con la misma facilidad que las hagan, tambien las romperan. Absolutistas, dominantes con mucho amor al dinero.

YAKARTA -- UPI -- Un enorme ola a sink un embarcacion yen di pasajeros, dilanti di e haf Yakarta, causando morto di mas o menos 16 persona, segun nan a informa awe.

Autoridadnan a bisa qu nan no sa nada di tres otro persona qu nan ta supone a hoga durante qu e embarcacion a sink den cual tabatin 97 pasajeros indones.

E barcu tabata bai e puerto ora qu un ola enorme a bolter e.

Dos deposito di petroli y estacion di cohete den candela

SAIGON -- UPI -- Dos deposito di petroli y un plataforma di lanzamiento di cohetes banda di Hanoi, a ser laga den candela den un serie di atakenan aereo qu a ser hiba a cabo pa pilotonan di forsa aerea y marina norteamericano riba Vietnam del Norte.

E vocero qu a duna e informacion aki di conoce a agrega qu tres aparato norteamericano a perde. Den un total di 134 mision di atake, qu a ser hiba a cabo ayera, e bombarderonan norteamericano a alcanza un cantidad di objetivonan den e region meridional di Vietnam del Norte y despues, probechando di un bon tempu, a bai e zona noord pa bombardea 30 blanco den vecindario di e capital comunista.

Forsa aerea a informa di a perde dos "Phantom" y dos "Thunderchief" loke ta hisa e cantidad di aparatonan norteamericano qu a ser tumba na 360.

Aunke e polvo, huma y vlamnan qu a lanta bai laira a impedi un informe completo di e dañonan qu a ser causa, un lista parcial a indica qu 17 brug a ser destrui, 29 embarcacion di sink, 14 pacus, dos emplazamiento di cohetes 16 truck , un stacion di radar y tres vagon di trein.

Entre tantu na Vietnam del Sur soldanan vietnames a persigi cientos di guerrilleronan obligando nan pa hui bai den selva. Artilleria y helicopternan norteamericano a ataca nan den e region di e Delta di Mekong, asina qu nan a sali di e jungle y a mata un total di 276 comunista.

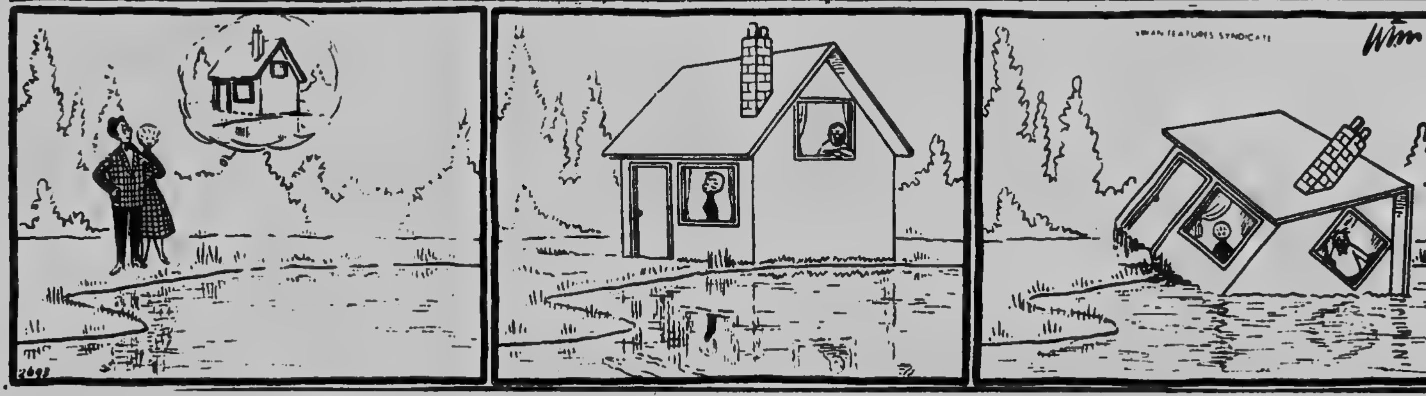
E forsanan alia a drenta den e region 225 kilometer sudoeste di Saigon y nan ta kere qu lo tin mas mortonan den e campo di batalla. E comandantenan norteamercano a afirma qu esaki tabata un di e victorianan di mas gandi di e aliadonan, den verano, den e guerra na terra.

PELICULANAN

DE VEER: 8.30 uur "A BOY TEN FEET TALL" all
RIALTO: 8.00 uur "SAMMY THE WAX-OUT SEAL" all
PRINCIPAL: 8.00 uur "HE RIDES TALL" 14 j
AURORA: 8.00 uur "THE FINAL HOUR" 14j
SAVANETA: 8.00 uur "WORLD BY NIGHT NO. 3" 14j

CISCO KID

BUCHI ROBES



E viaje di Beatrix

Ningun hende tabata cerca. E jiu, Alberto ta berdad? Unda e ta, mi kier wetele.

Lo bo wetele, pero awor no, ta mucho emocion pa bo.

Mi ta haci tur cos pa cura, y lo e bira bon.

Manuela ta un nomber bunita si. Pero unda e ta awor.

E ta cerca un bon especialista pa tratamento. Mi kier pa un mama y un jiu salud bini cas back. Landini a bisa asina, pero e no tabata sabi ainda cu Manuela por a hanja su bista.

Lo mi tin gana di weta mi jiu Manuela. Y Helena bo stima Helena? Bo conoce mi y bo sabi cu nunca ma duna bo dificultad.

Tur esey ta mentira. Mi ke pa bo keremi. Helena no ta nifica nada pa mi.

Mi ta kerebo Alberto, ningun hende por ta entre nos dos.

Landini mester aprecia e fe cu e mujer aki tin den dje, gracias a Dios e no sabi nada di Beatrix.

Bo sabi cu mi tin gana di tin mi jiu pa cuidele, Claudia a bisa. Promer bo mester bira bon y mejor mi bisa bo tur cos. Manuela ta na America.

E ta den mes hospital cu mi? Helena a bisami cu e tin un tumor.

Bo ta kere cu nan lo judele.

Mi ta segur, aunke mi ta wardando nobo.

Pero ta ken ta huntu cu mi jiu. Mi no ta kere cu ta Helena. No Claudia Helena a bay. Nos ningun sabi unda e ta. Pero el a manda pidi bo perdon.

Podiser ta nos mes falta. Helena semper tabata jaloers, pero nunca a tumele na malo, pasobra mi ta stimele.

Claudia mejor bo pensa otro cos. Mi no kier bo keda pensa tanto asina, no ta bon pa bo.

Mi no kier drumi ainda. Mi ta contento cu bo ta cerca mi. Ta ken ta cuida mi jiu na America? Awor si e mester a bisa ta ken a bay cu Manuela.

Ta un mucha mujer mashar sempatica, e jama Beatrix Mangolini.

Basta dia caba e ta cerca nos na cas y Manuela stimele mashar hopi. E a companja Manuela pa dokter.

Conta mi ken e ta parce.

Mi ta contento cu bo ta hanja sempatia pe. Pasobra no tin un hende cu lo mi confia cu Manuela manera Beatrix.

Claudia a serra su wowo, mi ta cansa, mi kier drumi poco awor. Mi kier prepara mi pa weta mi jiu mujer.

Landini a sak sunchi su cara y a bisa : Drumi sonja cu un jiu bunita, cabey preto, wowo berde mescos cu bo.

Ora cu Claudia a pega sonjo, Landini a sali for di es cuarto pa informa dokter Behrens cu su senjora a papia cu ne y cu e tin speranza di recuperacion.

Hopi dia a pasa pero Landini no a hanja ningun carta di Beatrix.

Senjora Kaizer a hanja di dos telegram pero ningun ela manda pa Landini. Claudia tabata poco mejor awor y tabata drumi hopi. E tabata de bes en cuando full na tino y tabata puntra di pasado pa sabi kiko por a pasa durante e tempo cu e tabata for di tino. E tabata puntra hopi di Manuela y a jega asina leeuw cu Alberto a dicidi di pidi un jamada cu New York.

Un verpleegster a trece e telefon na cama di e patient y Claudia tabata ansioso pa tende di su jiu. E tabata scucha tur palabra cu Landini tabata papia cu Beatrix door di telefon.

Ta stranjo, ba manda dos cable pa mi na cas ? nos no sabi nada.

Ta mi esposa kier a jama.

Claudia no por a tende loke a worde papia na otro banda pero despues Landini a sigi : Bo sabi con dificil ta pa mi dicidi.

Pero warda un rato mi ta larga bo papia cu mi senjora.

Claudia su man tabata tembla ora cu ela tuma e telefon.

Ta bo, Beatrix, ela puntra.

Si senjora y mi kier a sabi si Manuela por opera, profesor Smith ta convenci cu e operacion lo bay bon. E tin mashar exito ultimo tempo cu mucha. Manuela lo recupera completamente. Bo kier a riska. Mi ta confia den bo opinion, maske mi no conoce bo. Kiko bo ta kere. Ami semper tabata voor pe operacion aki. Dios lo juda pa Manuela bira bon.

Bisa e professor anto cu nos ta duna destino di nos jiu den su man.

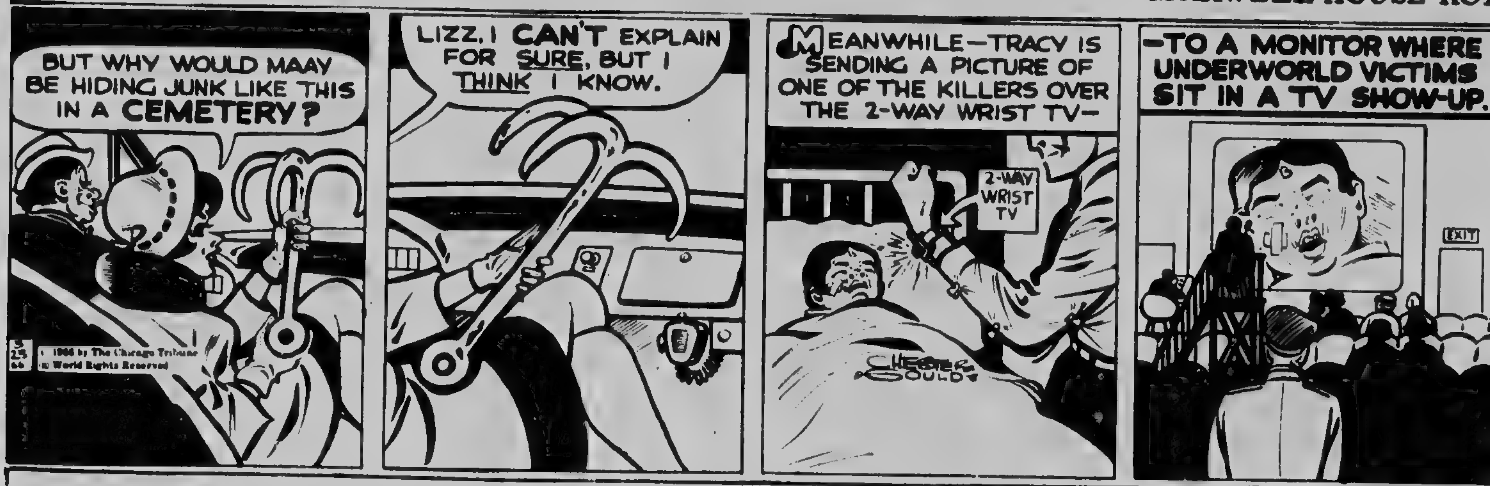
Claudia a dicidi y e tabata papia mashar trankiel. Mi no a sabi nunca algo di mi jiu pero awor ta dushi cu mi por hasi algo pe.

Si senjora, pero ta jammer cu e no conoce su mama . Pero mejor no exitele awor promer cu su operacion.

O, pero esey no ta nada. Principal ta cu e ta hanja amor, y ami ta segur cu e ta hanjele cerca bo.

Mi ta contento cu bo ta pensa bon di mi.

Bo no imagina bo con contento mi ta cu bo ta cuida mi jiu, ahan, un cos mas mi kier a pidi bo......



DISTURBIO RACIAL SERIO NA ILLINOIS

CICERO (Illinois) --UPI -- Elementonan di e Guardia Nacional a tira cu nan arma y cu e cabo di nan arma hendenan blancu a ser pusha un banda quendenan tabata trata na ataca mas di 200 activista pro di igualidad di derechonan civil qu tabatа avanza door di e cayanan di e ciudad aki ne gritu di " poder di color".

Despues di un marcha di dos ora durante di cual piedra a ser benta ademas di botternan riba autoridadnan, polisnan a dicidi na drenta den accion huntu cu Guardia Nacional den e yamada linea Cicero.

Nan a considera esaki como e peor incidente for di dia qu e disturbionan aki a cuminsa na verano durante di cual e hendenan di color tabata exigi igual posibilidad pa huur casnan.

General Francis Kane, comandante di e guardia a bisa qu su hombernan a lesiona por lo menos seis persona - ningun di gravedad -- ora cu e incidentenan aki a tuma lugar den e manifestacionnan di Chicago pa Cicero. Nan ta kere cu por lo menos 30 persona a ser deteni.

E dirigentenan di e manifestacion a bisa cu tres di e integrantenan di e agrupacion a resulta herida ora cu nan a ser alcanza pa piedranan cu a ser benta pa hendenan blancu. Un di e activistanan a camna den cayanan cu un herida na cabez. Kane a bisa qu su hombernan a tira cu nan armanan den laira pa wanta e hobennan blancu qu a trata na impedi esnan di color pa pasa via di un viaducto pa e ciudad Chicago.

"Hopi a kere cu nan tabata tirando cu balanan di candela, pero no tabata asina. Nos a duna ordennan na nos hombernan pa tira riba cabes di e atacantenan. E fluitmentu di e balanan a spanta nan", asina Kane a bisa.

TIROTEO NA CHICAGO

CHICAGO --UPI -- Dos homber a tene un duelo di tiros cu otro ayera nochi den un sector noord di e ciudad aki y e tirunan a herida ocho persona, quendenan edad tabata varia entre tres y 18 anja.

Dos sospechoso a ser detene pa polisnan un ora despues.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aloranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Mu[illegible]e
3.30 Ensueños Mu[illegible]es
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. Ch. SAMSON

DIARASON 7 DI SEPTEMBER 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

VERWOERD...ASESINA!

6 DI SEPTEMBER 1966

KAAPSTAD, Sur Africa -- UPI -- Awe mainta un mensahero di Parlamento a hinka Hendrik Verwoerd varios biaha den su garganta cu un cuchu y a consecuencia di e heridanan qu el a haña, Verwoerd a fallece den hospital.

E asesinato a tuma lugar den e edificio di Parlamento na Kaapstad ora qu e hefe di gobierno di 65 aña di edad a caba di ocupa su asiento den Parlamento poco despues qu e reunion di atardi a cuminsa.

Ora qu Verwoerd a sinta e menhero blancu a cana yega serca e y Verwoerd a lanta casi for su stoel pa papia cune, ora e mensahero a bula riba dje a hinkele varios biaha den su rganta y den su pechu.

Despues ora qu nan a saca e chu, a resulta qu e tabatin un rgura di diescincu centimeter.

E asesino, un homber robusto 1,80 meter di estatura, a ser ne door di varios miembro di rlamento e inmediatamente posnan a arrestele.

Ora qu e asesino, Dimitichi fendas, di ascendencia griego, caba di hinkele, Verwoerd a cai ba su stoel mientras qu sanger bata basha abundantemente for i garganta.

Mesora a reina un silencio imresionante promer qu e parlaentarionan a comprende loque a osode. Despues di esei, varios rlamentario a coge e agresor ne y a tenele na suela mienras qu un parlamentario dokter practica respiracion artificial i boca a boca, den un esfuerso a reanimele.

E prome minister a caba di egresa Parlamento, despues di a ome na su cas.

Otro mensaheronan a informa periodistanan qu Safendas a bii Sur Africa procedente di Lourenci Marques, capital di Moambique den territorio portuues y pais bisiña di Sur Africa.

Inmediatamente despues qu nan anuncia fallecimiento di Verwoerd den Parlamento nan a nuncia qu e vice promer minister y minister di Transporte, Ben Schoeman, lo actua como promer minister Interino.

PROMOTOR DI APARTHEID

Verwoerd, quende ta hefe di gobierno sur africano for 1957 tabata e gran promotor y arquitecto di e politica di Apartheid na Sud Africa, consistiendo den un separacion total entre raza blancu y raza pretu.

E politica discutible aki a costa qu e pais a perde mayoria di su amigunan den mundu e indirectamente a provoca un intento di asesinato contra Verwoerd na 1960.

Dia 9 di april di 1960, un cunukero blancu a tira riba Verwoerd mientras qu e tabata den e pavillioen especial di un feria agricola.

E tempu ei e cunukero a heri-

Verwoerd

dele den su cara, pero despues el a comete suicidio, horcando su mes cu un dekel den e hospital pa hende loco caminda nan a hibele.

Den e intento di asesinato di 1960, Verwoerd a ser herida na su orea y na su cara, fracturando su cachete na dos lugar.

Un tercer proyectil, a falla.

Despues di esei, Verwoerd a keda un luna den hospital y ora el a sali, el a declara qu el a sobrevivi e atentado gracias na Divina Providencia.

Otro mañan Verwoerd mester a cumpli 66 aña di edad.

DESPUES DI E ATENTADO

Inmediatamente despues qu nan a notifica casa di Verwoerd, qu nan a hinkele mata, el a corre bai e edificio di Parlamento pero un miembro di parlamento a tenele cortesmente afor.

Mesora polisnan a saca publico for di e galerianan, y tabatin hopi hende ta yora. Mientras qu polisnan tabata bai cu e asesino un hoben blancu kier a ataquele pero polisnan a logra contenele na tempu.

Verwoerd tabata ser considera como un simbolo di apartheid, y tabata miembro di religion Hulandes Reforma y semper e tabata convenci di qu Oude Testament tabata apoya e teoria di separacion total di razanan.

Verwoerd a nace dia 8 di september di 1901 na Ouderkerk, un ciudad Hulandes chikitu banda di Rotterdam pero for di su infancia nan a hibele Zuid Africa. Despues di su estudionan el a traha como psicologo na un di e universidadnan aleman den e pais y a orienta su actividadnan den e ramo di servicio social.

For di su hubentud, Verwoerd tabata mata su curpa pa e causa di segregacion racial, y a cuminsa ehecuta su teorianan dia qu gobierno sudafricano a nombrele como director di e Ministerio di Asuntonan Indigena.

E idea di separacion di e minoria blancu y e mayoria a ser defende door di Verwoerd for di 1930 den e corant nacionalista di Johannesburg, "Die Transvaler".

Claramente por mira caminda e weerlicht a dal den e cas, kibrando e dak formalmente. Meimei dwars riba e foto por mira e masta di television den cual e corriente a pasa.

Noticianan di polis

Den Nassaustraat tabatin un choke ayera merdia pa un'or y mei. Tabata trata akinan di un auto cu a dal un palu di lus y a sigi core. Polis nan a haja e auto tras di su cas y pa tres 'or y mei nan a haja e chauffeur. El a worde deteni y a haja proces verbaal. Danjo tabata F. 700.--.

Na warda di polis di Oranjestad nan a duna keho di dos joy riding. Nan a haja un di nan. Pero e otro cual tabata un jeep di color roos y number V-52 no por a worde haja.

Recherche di Oranjestad a ricibi keho cu desconocidonan a bai cu kabelnan di koper. E caso ta den investigacion.

Ayera nochi pa diez un 'or y mei un dama tabata lesa su corant. Di repente el a mira un man ta pasa door di e ventana tratando pa habiele. Door di esaki e dama a spanta y e man tambe.

Na recherche di San Nicolaas un foreman a duna keho cu el a worde amensa door di dos di su trahadonan.

Na San Nicolaas nan a duna keho di ladronicia di koper.

Recherche a hanja e koper back y a encarcela dos homber.

Polisnan a reparti 14 proces verbaal.

Pelicula pa mucha.

Presentacion di peliculanan pa mucha durante luna di september 1966. Entrada F. 0.25. E presentacionnan ta cuminsa 7 'or y cuarto en punto.

Noord- speelplaats St. Annaschool- diabierne 9 di september;
St. Nicolaas-Surinameclub - diarazon 21 di september;

Oranjestad - Teatro Aire Libre diabierne 30 di september.

E luna aki ta worde presenta un pelicula ingles interesante: "De stropers van de zalmrivier". Peter Kentley ta e cabesante di e servicio di investigacion di Piskeria na Devon, Inglatera.

Un trupa di cazadornan ta bai continuamente cu e salmownan y tabata hasi e trabao di Peter Kentley imposibel. Simon y Susan cu ta bin cu vakantie for di Londen ta tratando cu ayuda di Bob, un ruman hoben di Peter, pa hanja e hefenan di e banda aki.

Tur hende a keda asombra pasobra esakinan tabata.....

Enfin mas nos lo no conta. Esey bosonan mes tin cu bin mira!!!!

Triunfo di Sportboys ariba San Nicolas Jrs.

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD--Cu mes mal pia cu anja pasa e muchanan di San Nicolas Jrs. ta cuminzando e campeonato di hoofdklasse 1966.
Despues di a perde den e wega inaugural cu score di 2-1 contra Bubali, dialuna anochi nan a bolbe cai, e biaha aki contra Sportboys y cu score di 3 gol pa 2.

Durante henter e promer rond di e ultimo campeonato e oncena di San Nicolas a logra apenas un punto mediante un empate contra Sportboys, perdiendo tur nan otro weganan di e promer rond.

Pero den e segundo nan a reacciona den forna maravillosa y a obtene victoria tras di victoria.

Unico equipo cu no a baha cabez pa San Nicolas Jrs. den rond number dos tabata Dakota cu a tene nan na empate 1-1.

Pero parce cu San Nicolas Jrs. ta bolbe cuminza malo ya cu nan a habri cu dos derrota. No tabatin muchu publico pa presencia e partido di dialuna anochi.

Despues cu Sportboys a falla cu un tiro liber den di 10 minuut, Nady Briezen di San Nicolas Jrs. ta pone su club adilanti. El a probecha ora cu e portero di Sportboys a pomp un shot back den terreno y e bala a yega net cerca dje.

Keeper Jose Robles di San Nicolas Jrs. ta haci bon hugada den di 15 minuut.

E ventaha di San Nicolas Jrs, ta aumenta den di 25 minuut. Eddy Gomez ta pone un shot cruza cu a resulta intahable pa keeper Geerman.

Amado Yarzagaray di Sportboys ta percura pa e promer gol di su club ora cu e wega tin 25 minuut aden. Den loke tabata resta di e promer mitad, San Nicolas Jrs. ta lansa diferente atake peligroso. Dos corner sigi ta caba ora cu Kock ta kop na banda. Un shot duro di Ricardo Kock ta habri na banda.

Na halftime e score tabata 2-1 na fabor di San Nicolas Jrs.

SCORE TA CAMBIA

Inespera tabata e cambio den e wega durante e segundo tempo.

San Nicolas Jrs. tabata e team mas den atake promer cu halftime, pero luego Sportboys a cuminza ta gana terreno te pa bolter e score na su favor y sali vencedor cu score final di 3 gol pa 2. Ya den e tercer minuut di e segundo tempo e gol di empate a worde produci door di e agil delantero di Sportboys Dama Werleman, kende a haci un bon hugada.

Pa poco e empate a kibra net dos minuut despues ora cu un shot duro di Nelson Oduber di Sportboys a ser converti den corner door di e portero Robles di San Nicolas Jrs.

Un momento realmente peligroso e gol di Sportboys a pasa aden ora cu Jansen a pone un shot cu e keeper Geerman a saca cu man.

E hugada a sigi dilanti gol y awor Jansen a kop e bala cu ta dal contra tubo i sali out.

E gol di cambia e wega na favor di Sportboys a worde anota door di Nelson Oduber den di 63 minuut. Tabata un shot largo lastra cu a cruza y drenta den skina. Score 3-2 pa Sportboys. Otro chens a presenta pa e mes hugador Oduber algun minuut despues. So cu keeper e tabata pero su shot ta manda e bala out banda di gol.

Dama Werleman tambe poco despues ta laga un bon oportunidad bai perdi. Ambos equipo ta hungando fuerte, Sportboys pa conserva su ventaha minimo y San Nicolas Jrs. pa busca e gol di empate. Di un banda pa otro di e terreno e bala ta bai. E hungadornan Jansen di San Nicolas Jrs. y Adaulfo Jimenez di Sportboys ta vordu retira door di e referi pa motibo di wega peligroso continuando e dos teamnan cada uno cu diez homber den accion. Un ultimo chens di empata e score San Nicolas Jrs. a perde den di 85 minuut di wega.

Eddy Gomez a bula kop den bon forma, pero e bala a habri algo di mas pa sali rosando e tubo di gol.

E score final a keda 3-2 na fabor di Sportboys, cu asina a logra su promer dos puntonan di e temporada.

NEW YORK -- E keeper di Internazionale di Milan ta realisando un escape den un situacion peligroso durante un ataque qu a ser encabesa pa Pele di Santos. E wega, qu a ser califica como e campeonato mundial extra-oficial a ser gana door di Santos cu score di 4-1. Mas qu cuarenta mil hende a presencia e partido. UPI Radiophoto.

SANTOS A DERROTA INTER DI MILAN CUATER-UNO

Pa Connie Ryan.
NEW YORK --UPI -- E equipo Brasileño Santos, categ oricamente a derrota Internazionale di Milan, Italia, cu score di cuater-uno den un partido di futbol cu a ser disputa den Yankee Stadium di e ciudad aki, den presencia di e mayor cantidad di hende cu a ser registra na Estados Unidos pa un espectaculo di e deporte aki.

Mas 41.500 espectador a aplaudi e equipo dirigi pa e famoso entreala Pele, cu a empata e wega na un gol, na final di e prome tempu.

E encuentro cu a lanta un interes, hamas mira na New York den exhibicionnan futbolistica, a ser presenta como "final di e campeonato mundial extra-oficial."

E conhunto Italiano a gana e torneo interclubs den e ultimo dos dianan mientras cu Santos a hasi esaki na anja 1962 y 1963.

E Milanesnan a ofrece tenaz resistencia den e prome periodo di e partido di ayera, pero tabata totalmente supera den e etapa complementaria, ora cu e vencedornan a desborda e lineanan adversaria y a demostra nan gran calidad anotando tres gol.

Riba orden di e referee e dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacionnan:

SANTOS :
Gilmar, Oberdan, Lima y Carlos Alberto; Zito y Orlando ; Dorval, Mengalvio, Toninho, Pele y Edu.

INTERNAZIONALE :
Sarti, Vurgnich, Faccetti y Bedin; Guarneri y Picchi; Jair da Costa, Mazzola, Vinicio Suarez, y Corso.

E equipo Brasileño a mustra muchu mas peligroso for di cuminsamentu y Edu a traduci e mihor disposicion den e prome gol di e partido despues di cincu minuut cu un violento remate na un distancia di dies meter for di gol.

Inter, sin embargo a sera su liñanan, cuidando e peligroso Pele cu dos homber - Bedein y Picchi- y nan a logra - e gol di empate na di 29 minuut pa intermedio di Mazzola.

Den e segunda etapa Toninho a amplia su ventaha despues di cuater minuut y el a ser sigi pa Pele na di 26 minuut y Mengalvio na di 30.

Santos cu a caba di conquista e titulo di Copa di Campeonnan na New York, venciendo Benfica di Portugal y AEK di Grecia a obtene un trofeo especial cu a ser duna pa e corant "Il Progresso" organo di colectividad italiana. Pele , ademas a bira e mihor hungador di e encuentro.

Un biaha mas Pele mester a corre pa e representantenan di prensa, cu despues di e partido a subi terreno pa bin entrevistele. Pele mester a keda bastante den su camerin, te ora e perodistanan a aleha.

Otro grupo pa Hulanda

ORANJESTAD--Dia 13 di september proximo, lo tin un otro grupo di hobennan di Aruba cu lo sali pa Hulanda pa bai traha pa e firma "Tubantia" na Enschede.

E grupo aki ta consisti di: Harold Canute Delamaore, Pastoor Hendriksstraat 16; Edgar Sebastian Nicolaas, Bernardstraat 298; Xavier Barthelomeos Vis, Isaac Wagemakestraat 55; Augustino Rafael Webb, Turibana 14; Richard Sixto Coffie, Gilles Poppestraat 4; John Alexander Gumbs, St. Peters Hillweg 3; Placido Lindoro Maduro, Pastoor Hendrikstraat 94; Heriberto Oscar Frans, Booby Hillweg 10.

Contrabandistanan condena na morto

ARGEL --UPI -- Un tribunal special ayera a condena cinco persona na morto quendenan tabata ser acusa di introduci contrabanda den e pais.

E acusacion a basa su mes den e hecho qu 5 million franc na placa falsifica a ser introduci.

Tres di e acusadonan qu a ser condena ne castigu maximo ta deteni y serra, ta e francesnan Desire Drai y Giovanni Corti y e argelio Ahmed Bouharid.

Dos otro persona a ser sentencia pa rebeldia ; e italiano Jean Carmeno (alias, e siciliano Johnny), y e argelio Amar Boussouel. E argelinonan Ali Djemma y Ahmed Hamek a ser condena na 20 anja di prison, mientras cu e dos otro argelinonan Habin Khazmat y Ali Dahar, a ser laga liber.

Weerlicht a dal den cas

WILLEMSTAD -- Awe mainta cuartu pasa di seis weerlicht a dal den dos cas, tur dos na Rooseveltweg.

E dos casnan qu a haña e weerlicht, tabata number 148 y 217.

E daño material na e cas number 148 tabata masgrandi y apenas un mucha muher qu ta biba den e cas aki cu su famia, a scapa un morto sigur.

Periodistanan qu a tende di accidente a yega promer qu polis na e lugar y a haña henter e famia qu ta biba den e cas, morto spanta den awaserru.

Nan no kier a drenta den e cas despues qu weerlicht a dal aden.

Ora qu e weerlicht a dal aden, tur hende tabata drumi ainda pero e klap enorme qu e boos a causa a lanta nan tur.

Den un di e kambernan tabatin dos muher drumi .huntu riba un cama mientras qu riba un otro cama tabatin un mucha muher di 17 aña drumi su so.

INVITACION

EL CONSULADO GENERAL de VENEZUELA se complace en invitar a LA COLONIA VENEZOLANA y a la colectividad ARUBANA, a visitar la EXPOSICIÓN fotográfica de algunas OBRAS realizadas por el GOBIERNO CONSTITUCIONAL de VENEZUELA instalada en la sede de la SOCIEDAD BOLIVARIANA, y abierta al público de Lunes a Sábado de 4 y 30 de la tarde en adelante y los Domingos desde las 11 de la mañana.

Johnson contra Calhoun number ocho di WBA

WILLEMSTAD -- Promotor Hildo Keyzer ta anuncia nos su programa cu ta señala pa dia 13 den stadion di Rif, den cual lo actua e campeon local Jack Johnson contra nada menos cu e number ocho riba clasificacion di World Boxing Association, Rory Calhoun, di Jamaica.

E pelea aki ta bini na lugar di esun cu tabata señala pa tuma lugar dia diesdos entre e cubano radica na Colombia Pedro Miranda, artista di knockout na Antillas y Gomeo Brennan.

Mirando a acepta un pelea di promotor Johan Stefanie di Aruba cual lo tuma lugar dia dies.

Den e pelea aki Jack Johnson, despues di hopi tempu ta hanja un chens pa bringa cu un boxdo di ranking. Segun nos tin informa, Jack Johnson pronto lo biaha pa Europa.

Un victoria o un empate riba e boxdo aki, lo drecha e situacion pa Johnson ora e bai Europa. Johnson actualmente ta train tur cu tin, pa e demostra su calidad y especialmente pa tuma revancha di e derrota cu el a sufri na man di Pedro Miranda.

Den e pelea semifinal Black Shadow lo enfrenta e venezolano Gato Mendez, cual tambe ta priminti di bira un compromiso serio.

E otro peleanan di e programma lo ta na encargo di Vicente Piña, e matador y temible boxdo Venezolano cu for di chikitu ta biba na nos isla, contra e dominicano Cristobal Leon. Dibbs Spoiler lo enfrenta Ireno Werleman di Aruba, mientras Boca Chica lo sali contra Lorin Johnson.

HARDAKER A NINGA PUESTO DI SECRETARIO-ADMINISTRADOR

LONDRES --UPI -- E secretario di Liga Ingles di Futbol, Alan Hardaker, a ninga di acepta un contract pa 30 mil dollar pa anja pa tuma cargo di e puesto di secretaris-administrador di Liga Nacional Americano di Futbol profesional di Estados Unidos, cual su organisacion ta wordu proyecta actualmente.

Hardaker a duna su decision di conoce na e comision administradora di e reunion cu a tuma lugar na Londres y a declara:

"Aunke, mi ta masha orgulloso cu Estados Unidos a hasimi un oferta di tal magnitud, mi no por acepta e puesto". Pero el a agrega cu como resultado di combersacionnan cu e tabatin cu varios empresarionan estado-unidense y cu un di e organisadornan di e Liga, Bil Cox, el a comprende cu nan a hasi un solicitud formal na e comision administrador, pa nan dunele permiso pa bishita Estados Unidos cu e fin di drenta den contacto cu e interesadonan den e organisacion di e liga nobo.

Hardaker a bisa: Nos no ta gusta desalenta ningun hende cu ta interesa den generalisa futbol den mundo y tur hende cu pidi ayudo di Liga di futbol por ta sigur di por conta cu nos cooperacion.

FILMLIGA

ORANJESTAD, Diadomingo awor Filmliga Aruba ta presenta un programa cu e pelicula principal "L'amour avec des si..." (Liefde onder voorbehoud). E programa aki ta cuminsa ocho' or y mei di anochi den Centro Cultural.

Prome cu e pelicula principal lo worde presenta "La dame a la longue vue" y manera semper e programa ta cuminsa cu noticianan for di Hulanda.

BASEBALL DI GRANDES LIGAS

NEW YORK -- UPI -- Pittsburg cu ta ocupando e prome puesto den e liga aki, tabatin un double header cu e indionan di Atlanta, E prome partido tabata un victoria di 13-5, mientras nan a perde e segundo 8-2.

Dodgers di Los Angeles a move na un wega y mei for di Pittsburg Pirates ora cu nan a gana Gigantes di San Francisco cu score di 4-1.

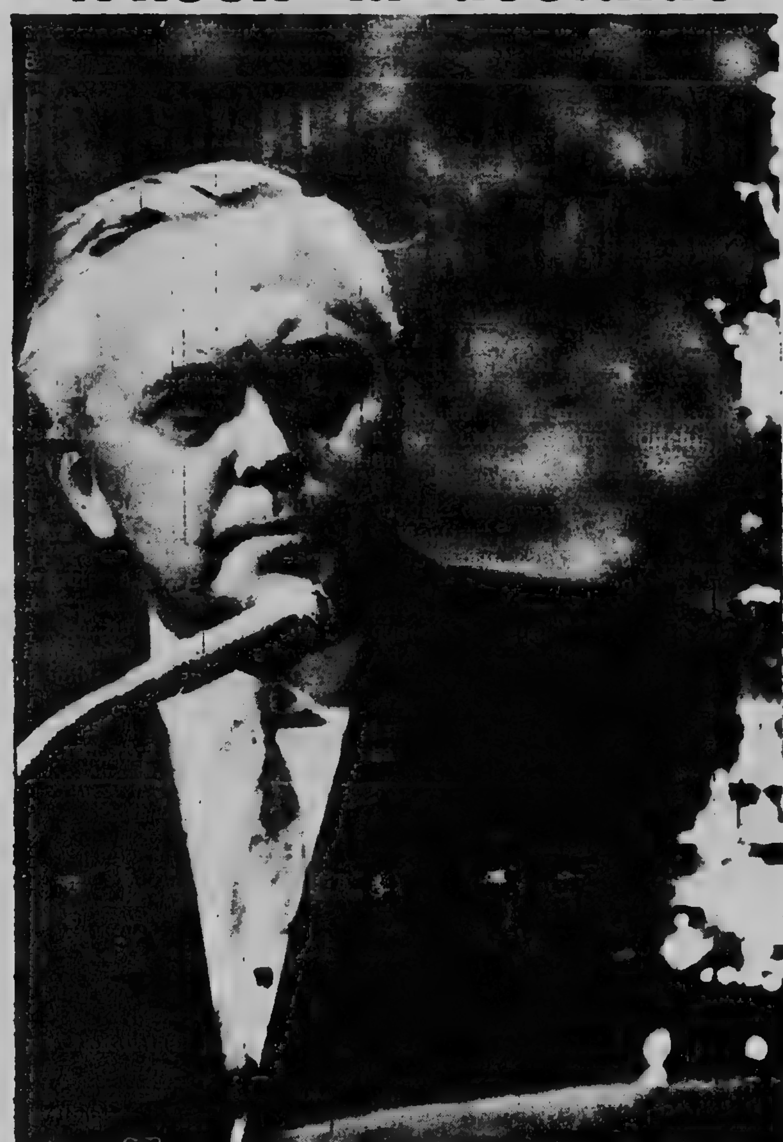
Chicago a gana e prome partido 5-4, pero Phillies a tuma revancha pa gana e segundo 7-2.

San Louis a split cu doubleheader cu Houston, ganando e prome wega 4-1 y perdiendo e segundo 6-0. Cincinnatti den su doubleheader cu New York Mets, a logra gana tur e dos weganan y cu score di 8-2 y 8-5.

NEW YORK -- UPI -- Orioles di Baltimore ta keda firme na e prome lugar y ayera un biaha mas a demostra nan intencion pa e gallardete di Liga Americana, derrotando Yankees di New York cu score di cincu-cuater y sietecuater.

Senadores di Washington a derrota Tigres di Detroit 6-4 den e prome wega di un doubleheader, pero despues a perde 7-4. Atleticos di Kansas City a gana California Angels 4-1, Chicago White Sox a derrota Minnesota Twins 7-4 y Boston a split un doubleheader cu Indios di Cleveland, ganando e prome wega 5-1, y perdiendo e segundo 3-1.

Wilson ta decidido



BLACKPOOL, Inglaterra, --Prome ministro Wilson di Inglaterra aki ta dirigiendo palabra na mas o menos mil delegadonan den e di 93 congreso di e Union di Comercio. Wilson a bisa cu "futuro di e pais" ta den nan man." (Radiophoto UPI).

Campeonato Antillano di baseball lo cuminsa dia 24

ORANJESTAD... Durante e reunion di directiva di Nabafe teni Dialuna den Wilhelminastadion a keda dicidi cu e campeonato Antiyano di baseball lo cuminsa riba Diasabra dia 24 di September cu partidonan simultaneamente na Aruba y na Corsow. Aruba e fecha aki lo bin Aruba e novena di Sta Rosa Indians cu ta sub campeon di Corsow pa hunga contra di e campeon di Aruba Heinekens. E subcampeon nan di Aruba Esso lo viaha pa Corsow caminda nan tin di enfrenta Firestone cu ta campeon di Corsow. E prome weganan lo ta Diasabra anochi, y e siguiente mainta e mes dos equiponan ta bolbe enfrenta otro. Cu otro palabra dia 24 anochi ta hunga na Aruba Heinekens contra Sta Rosa Indians y e siguiente dia, Dia domingo 25 di September, den oranan di mainta e dos teamnan aki ta bolbe enfrenta otro. Na Corsow Esso y Firestone lo enfrenta otro dos biaha tambe. Y asina e campeonato ta sigi desaroya cu dos wega na cada Isla cada fin di siman. Tur e weganan na Aruba lo tuma luga den Lago Sport Park.

E campeonato lo ta di dos rond. Tambe a wordu discuti cu hopi atencion durante e reunion di directiva di Nabafe e preparacion den futuro di seleccionnan Antiyano cu lo tin di participa den weganan na exterior.

Tur e miembronan presente tabata di acuerdo cu e preparacion mester ta mucho mihor y di completamente otro forma cu tabata e caso cu e seleccion cu a bai participa na e decimo weganan na Puerto Rico algun luna pasa. Pa futuro ocasionnan lo mester cuminsa prepara e seleccion mucho mas tempran y e hungadornan lo mester tin mucho mas contacto cu otro promer cu nan sali for di Antiyas.

Y no manera den e caso di e viaha pa Puerto Rico, caminda no tabata tin contacto algun entre e hungadornan di e diferente Islanan promer cu nan mester a tuma parti na e decimo weganan.

Serie di baseball entre Aruba y Sto. Domingo

(Di Nos Redactor Deportivo)
Un serie di tres wega di baseball lo wordu hunga e venidero fin di siman den Lago Sport Park entre un seleccion di Sto. Domingo y Aruba.

E serie ta cuminza diabierne anochi ora cu e Dominicanonan enfrenta e equipo campeon local Heinekens.

E di dos wega lo wordu hunga diasabra anochi contra Esso, mientras cu e tercer y ultimo wega lo ta diadomingo mainta contra un seleccion forma pa e hungadornan di e restante tres teamnan di Marlboro, Winston y Zenith.

E seleccion Dominicano ta viaha pa Aruba como huesped di e club Esso, cu tin plannan pa viaha dia 23 pa Sto. Domingo pa aya hunga un serie. Loke e serie na Aruba produci durante e venidero week-end lo worde usa pa yuda cubri gastonan di e viahe di Esso pa Santo Domingo.

Como manager di e seleccion Dominicano lo bin Victor Moreno, kende lo conta cu asistencia di Francisco Moreno como coach. E hungadornan cu ta forma e seleccion ta: Santiago Guzman, Yvan Peterson, Francisco Baleria, Juvenal Gonzalez, Francisco Garcia, y Francisco Mota como pitcher; Rafael Garcia y Arturo Hollywood como catcher; Roberto Salema, Jesus Frais, Juan Mercedes, Guillermo Valdes y Guillermo Pallerano como infielder Oscar Ackantara, Raul Garcia, Victor Anglidia, Cesar Castillo, Ezquibel Reyes y Odulio Guzman como outfielder.

MI PROGRAMA FAVORITO NA T.V.

PREMIO: 100 FLORIN NA EFECTIVO
Y VARIOS OTRO REGALOS

ENTREGA E FORMULAR IO PROME CU DIA 1 DI OKTOBER NA TELE ARUBA P.O. BOX 392.

1.--
2.--
3.--
4.--
5.--
6.--

NOMBER:------------------------ EDAD:---------
HOMBER/MUHER:------------------------------
DIRECCION:---

HOMBER VALIENTE A DETENE LADRON

FORT LEE, N.J. -- Thomas Thompson (na robes riba e foto) y su esposa, Sheila (riba e foto na man drechi) por ser mira, despues di un intento di un individuo pa a comete un robo den Rob Motor Hotel di acuerdo cu un informe di polisnan. Thompson a salba su esposa di ser rehen di e individuo quende a trata na comete e robo usando un revolver. Mesora ela saca su revolver y a tira e homber y despues entregele na autoridadnan (Radiophoto UPI).

REBELDE CHARLATAN NA FILIPINAS A ENTREGA

MANILA -- UPI -- Casi mil fanatico partidarionan di un filipino rebelde quende nan a bisa tin podernan supernatural a entrega nan mes na e tropanan di Gobierno awe despues di e accion militar energica qu a ser hasi e fin di siman pasa pa saca nan for di nan forti den serunan.

E elemento supernatural aki, Victorino Siagan y mas o menos 40 di su siguidornan a entrega nan mes, ileso, segun autoridadnan di Manila a informa.

Di acuerdo cu e noticianan qu a ser ricibi aki den tiroteonan esporadico seis fanatico y un solda a muri. E accion a dura 10 ora den e provincia Bukidon, na mas o menos 640 kilometer sur di Manila, y tambe ta bisa qu 14 fanatico y un solda a resulta herida den e combate.

Siagan qu tin 27 aña di edad tabata den un forti qu a wordu construi den un di e puntanan di e seru Bukidnan, cual tabata rondona pa un gran cantidad di minanan y bomnan di fabricacion casera.

Segun autoridadnan, e operacionnan militar a ser suspende temporalmente, a fin di duna un ultimo oportunidad na Siagan, y su seguidornan pa nan entrega na n mes, pero nan ta kere qu nan tur a scapa.

Ora qu e atake contra e forti di Siagan, e hefe di e fanaticonan, a cuminsa trata na convence e soldanan pa entrega nan mes.

E trupanan no por a tira directamente contra di dje, Siagan a forma un escudo humano, rondona pa muher y muchanan.

Siagan y su partidarionan ta ser persigi pa un serie di actividadnan ilegal manera asesinato y robonan di bestia. Autoridadnan a declara qu e cabesante quende tin un kashaka bisti, a probecha e ignorancia di e fanaticonan pa laga nan kere qu nan lo no por ser herida pa bom o balanan.

Recientemente, un avion di Gobierno a benta un awaceru di pamfletanan pidiendo e defensornan di e forti pa entrega nan mes.

Segun nan a bisa -- Siagan, -- quende su curpa ta cubri cu cot suerte -- e ora ey a sigura su seguidornan mas ainda qu cu su podernan supernatural ela converti e bomnan qu ta cai riba nan den troshi di papel.

Entre e miles di fanaticonan qu a entrega nan mes ne trupanan tin cantidad di hendenan muher y mucha.

Lanzamiento di un gigantesco cohete lunar Saturno-5 pa Estados Unidos

CABO KENNEDY --UPI -- Estados Unidos lo trata na realiza na principio di otro anja e prome lanzamiento di su gigantesco cohete lunar Saturno-5, pero e intento aki no ta laga di causa problemanan.

Y e problemanan di mas grandi a tuma luga den e seccion central dje maquina espacial cu ta forma di tres cuerpo cu tin 111 meter di altura y ta cincu bez mas poderoso cu cualkier otro pais por a yega na lanza.

Segun direccion Nacional Aeronautica y espacio (NASA) construccion dje segundo cuerpo, cu tin un forza impulsora di casi 45.000 kilo, ta atraza cu tres luna.

Fuentenan informa a bisa cu awor nan ta pensa na efectua e lanzamiento na fin di Maart, envez di haci esey na Januari, manera tabata planea anteriormente.

NASA a nenga oficialmente di compromete na un fecha determina pa e prome di e 15 lanzamientonan, limitando na bisa cu lo realiza den transcurso di e prome trimestre aki e prome lanzamiento.

Sinembargo e direccion ta sintiê suficientemente confia pa senjala e segundo y tercer lanzamiento di Saturno-5 pa 1967.

E tercer dje Saturnonan lo yega Cosmos cu un tripulacion cu lo ensaya den orbita rond di terra e maniobranan cu despues tin di cumpli cune den e vuelo pa luna.

E mision di baha riba luna cu un nave tripula, por ser hiba a cabo cu e quinto Saturno-5, cual su disparo ta programa awor pa primavera di 1968.

Posibilidad di cumpli cu e programa aki ta depende den gran parti den loke lo pasa den e dos proximo lunanan den centro aisla di prueba.

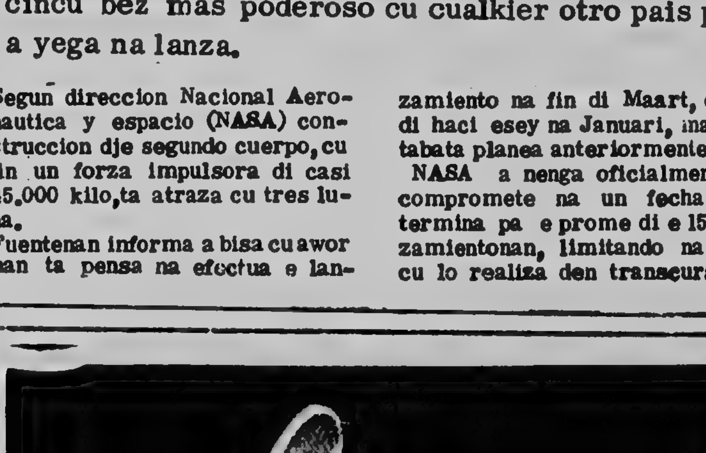
Ey lo tin pruebanan di trabao cu e segunda etapa cu lo ser acciona den periodonan di seis minuut y mei cada un, pa comproba si nan sistemanan di turberia, electricidad y tankinan - ta den condicion di vuelo.

E unidad lo mester yega na Cabo den e prome dianan di december, pero e trabao di montaje di esaki ta varios siman atraza. Por lo contrario , ya e tercer etapa ta aki y ta ser someti na pruebanan dinamica den e hangarnan gigantesco di montaje.

E prome etapa di Saturno a pasa pruebanan na Hunsville, Alabama y ta a punto di yega na Cabo y pa no perde tempu, nan a monta un copia dje segunda etapa y lo traha cu e segunda y tercera den pruebanan di encendio y revisionnan teorica dje maniobra di despegue, cu locual lo ser gana un luna dje tempu perdi.

E ultimo problemanan cu e segunda etapa a ser registra luna pasa ora cu a ser anuncia cu den e tanki of den un cierto parti di dje tabatin manera cabeynan cu mester amanece casi mei milion di liter di liquido hidrogeno tambe a perde tempu primeramente, ora cu un tanki inicial a haci esfuersonan pa sobrepasa accidentalmente e presion cu su murajanan por soporta.

ORANJESTAD, -- ayera mainta a yega for di Hulanda Sr. H. V. N. Kronen di e firma Berghaus, un fabrica di textileria na Amsterdam. Aki Sr. Kronen lo dedica su mes na e hobennan cu tin nan diploma y cu a skirbi nan nomber na Sociale Zaken pa hanja trabao na e firma menciona.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Billie Jean King, ganadora di e torneo di tennis Wimbledon ayera den forma sorpresivo a ser elimina pa e hungador australiana Kerry Melville di 19 aña.

Enorme problemanan mundial lo ser discuti den asamblea General

NACIONNAN UNI -- UPI -- Aki dos siman Asamblea general lo bira major di edad, celebrando e di 21 asamblea anual, pero e reunion aqui lo cuminza den sombra di un crisis pa liderazgo den organizacion mundial.

Ademas di esei lo no laga di ta existi e problemanan conoci caba por ehemplo manera e caso di admision di China, unificacion di Corea, e kestion dje refugiadonan na Palestina, e division di Chipre y ningun hende no por sa cu problemanan nobo por a ser crea pa e bientunan di cambio" cu nan ta sintiendo na Africa.

E reunion di Nacionnan Uni lo tuma luga dia 20 di September awor y aqui tambe lo nan discuti e caso di desarme, ampliacion dje prohibicion di pruebanan nuclear, pa abarca tambe esunnan di terra y lo tin algun intento pa establece un codigo di transito den espacio.

Tambe ta sigui ser necesario pa salba e skeer existente den materia economia denter di Nacionnan desarolla y esnan cu desarolla.

Pero riba tur cos lo tin un elemento nobo, debido na qu e Secretario General U Thant a dicidi na renuncia despues di cincu aña cu el a cumpli cu su encargo.

Su decision, anuncia dia prome dje luna aqui y qu hopi hende ta considera irrevocable, evidentemente lo afecta eficencia dje organizacion.

Al menos lo bai hopi tempu perdi prome cu lo por hanja un persona asina capaz y versa den asuntunan internacional, un persona asina dedica manera U Thant anto net den un tempu cu situacion internacional ta mas critica cu nunca.

Pa hopi observador e periodo aqui di sesionnan di asamblea general ta e anja di Africa del Sur. Es decir e anja, den cual e problemanan di tal region di mundu lo logra primacia riba agenda di e organizacion mundial.

Africanonan, apoya pa algun asiaticonan ta opina cu un reciente decision di Corte Internacional di La Haya ta constitui un "desconocimiento dje asuntunan di cambio. Nan ke pa sudafrica bandona e control di sudoeste dje continente di immediato den Nacionnan independiente, cu lo pone nan den algun forma di fidei-commis dje organizacion di Nacionnan Uni.

Esaqui lo ser un dje objectivonan di debate riba Africa Sudoriental cu lo cuminza probablemente huntu cu e debate general.

Nan ta spera cu president dje asamblea durante e anja aqui lo ta Abdul Rahman Pazhwak, di Afghanistan, bao di quende su direccion e participantenan na e reunion lo tin di debati hopi problemanan mundial.

Admision di China Roja como miembro di Nacionnan Uni, ya a ser rechaza 16 bez caba y e paisnan cu ta na fabor di admision di China Roja, lo no tuma parti den e organizacion aqui na 1967.

Ta parce manera e biaha aqui e debate di admision di China Comunista y rayamentu di China Comunista for di N.U. lo ta mas fuerte e anja aqui.

Tambe e debate riba unificacion di Corea lo exigi algun tempu. E norcoreanonan ta desea un conferencia manera esun di Ginebra pa reuni e pais, ma prome cu nan bai di Corea del Sur e tropanan norteamericano y di otro aliadonan mester bandona e lugar ei.

Refugiadonan di Palestina -- mas di un milion -- lo pidi loke nan a pidi caba ya ta 16 anja esta: di bolbe na loke nan ta bisa cu ta nan pais y cu awor ta yama Israel.

Masha poco ta e posibilidadnan cu esaqui lo socede y por lo tanto e debate lo termina concentrando den un otro kestion awor cu ta esaqui: Cuantu placa e organizacion di Nacionnan Uni mester duna pa mantene nan den nan condicion di refugiado.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) La posicion de Venus no le es favorable en estos dias, por lo que le aconsejamos que no debe arriesgarse en aventuras amorosas. Su reputacion puede ser puesta en tela de juicio.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Buen periodo para realizar cambios., viajes y obtener ganancias a traves de gestiones en legados o herencias. Es posible que obtenga un buen ascenso donde trabaja.

GEMINIS (may. 21 a jun. 21) No confie demasiado en las amistades. O mejor dicho, en los malos amigos. Ellos podran hacerlo mucho daño., si no esta alerta. Huyan de intrigas, chismes y habladuras. Cuidado con prestar dinero.

CANCER (jun. 22 a jul. 21) Buen aspecto e n lo economico para esta semana. Sus finanzas estaran bien guardadas y protegidas. Usted obtendra ganancias en una entrevista que celebrara. No deje de acudir a ella.

LEO (jul. 22 a agto. 21) Su camino esta lleno de sorpresas, amigo ... y usted no lo sabe. Por ejemplo, espera noticias de personas a las cuales no ve desde hace mucho tiempo. Tambien puede que reanude un viejo romance.

VIRGO (agto. 22 a sept. 22) Buen aspecto vemos en sus negocios, pero debera mantener vigilancia sobre la salud, especialmente en el fin de semana. Hay peligro de un accidente, asi como de enfermedad, Este alerta.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Tome consejos. Cuidese mucho y evite riesgos. Despues del fin de semana, todo volvera a la normalidad y sus planes se desenvolveran normalmente. Cuide mucho su reputacion.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Ponga a trabajar su mente agil y sacara mucho partido a las oportunidades que se la presentaran. Usted encontrara amistades que le ofreceran comprension y apoyo materia y moral.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Tendra problemas monetarios en esta semana, tales como gastos imprevistos, enfermedades, viajes etc. lo que le causara agobio y ansiedad. Le aconsejamos que tenga paciencia y que se amilane.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.20) Saturno y Urano forman una alianza muy poderosa en estos dias, lo que le traera a usted magnificas oportunidades para conocer a personas valiosas que le ayudaran mucho para el futuro.

ACUARIO (ene. 21 a feb. 19) El sol le presta su apoyo y nada debe temer.

Ahora es el momento de realizar sus anhelos. Pero debe usted actuar con decision y energia. No se arredre por fracasos anteriores y manos a la obra.

PISCIS (feb. 20 a mar. 20) No le recomendamos que vaya a fiestas, pues esa le resultaran demasiado costosas. Tampoco debe contraer compromisos que no puede cumplir. Ahora mas que nunca debe cuidar su reputacion.

SI SU HIJO NACE HOY ......

El o ella deben tener una buena educacion desde temprana edad, pues seran personas de inteligencia privilegiada para el estudio.

De gran imaginacion, gustaran de leer libros sobre aventuras y viajes.

Sandro Lopopolo lo bringa dos biaha cu Loche

BUENOS AIRES --UPI -- E campeon mundial di peso medio liviano, Sandro Lopopolo cu a caba di yega Argentina pa bringa dia dies proximo contra e campeon sudamericano Nicolino Locche, a declara cu e lo pone su titulo den wega contra e mesun rival den un otro pelea.

Lopopolo a expresa su conviccion di cu e ta vence e argentino, aunke e referencianan cu e tin di dje, segun el a bisa, ta considerele como un boxdo peligroso.

"Mi entrenador, Giovanni Cavenaghi, a bisa mi cu mi ta bai bringa cu un fatasma, pero nos no ta den edad media y mi no ta kere den fantasma", asina el a splica.

Lopopolo mester bringa pa e titulo prome cu fin di anja contra e mexicano Jose "Mantequilla" Napoles, quende segun el a bisa, no tin ningun inconveniente pa e enfrenta.

Posteriormente si mi derrota Napoles, probablemente lo mi bringa contra Locche.

Rifiriendo na su pelea di dia 10 di juli ultima na Maracaibo cu e venezolano Vicente Rivas, riba quende el a gana pa titulo, Lopopolo a mustra nos fotonan di dos caida di su rival. "Prome nan a duna empate y esaki tabata justo -- el a bisa -- despues nan a corregi e fallo declarando e como perdedor. Tabatin un confusion, el a agrega y e ta puntra, "un hende cu cai asina por gana ainda. Mira con el a cai..."

Casá di Arturo Illia a fallece awe mainta

BUENOS AIRES -- UPI -- Señora Silvia Matorell de Illia, di e ex-presidente di Argentina, Arturo U. Ilia, a muri awe marduga.

E difuntu a sufri un derrame cerebral despues di qu nan a practica un intervencion na su cerebro. Ela muri ora qu e tabata rondona pa su esposo y demas familiarnan, E cirujano, profesor Christensen y su dokternan, Estevez y Osacar, tabata asistiele constantemente.

E morto di señora de Ilia a tuma lugar na momentonan qu e tabatin 47 aña di edad. Algu prome di qu e ex-presidente Ilia a ser derroca ela wordu somete na un operacion na Houston (Texas), y aunke qu e no tabata completamente cura ela decidi na regresa Buenos Aires, den compania di su yiu homber mayor y e dokternan personal di dje ariba menciona.

Unicamente un siman pasa ela ser traslada pa un clinica na unda un dokter a consejele pa un segundo intervencion quirurgica.

Pero e di dos operacion aki a resulta den un derrame cerebral qu a costa su bida.

Ela laga su esposo, dos yiu homber y un yiu muher atras.

POLIS A TENE RAZZIA CONTRA PERONISTANAN

ROSARIO (Argentina) -- UPI -- Polisnan a detene y despues a pone 41 persona den libertad, quendenan tabata ser acusa di a reuni ilegalmente pa coordina un plan pa laga ex-dictador Juan Domingo Peron regres Argentina for di su exilio na Madrid.

Segun polisnan, e redada a tuma lugar den cas di un "conocida y activa dirigente procastrista", di nomber Maria Isabel Mujica, for di unda nan a bai ademas cu pamfletas, cartelnan pa desarollo actividadnan propagandista.

E detenidonan, segun nan a informa tabata pertenece ne partido "Vanguardia Peronista" qu nan a habri for di otro y tabatin "e evidente proposito di stroba orden y produci un caos". E detenidonan a ser pone provisionalmente den libertad mientras qu nan ta preparando nan procesamiento.

Di otro banda na Bahia polisnan a pone 33 persona den libertad, ora qu nan a trata na tene un reunion similar.

RECEPCION ENTUSIASTO PA JOHNSON

DETROIT -- Espectador aki ta rondona presidente Lyndon Johnson pa dunele man despues di a yega e aeropuerto metropolitano di Detroit pa un discurso en relacion cu labor day na Merca ayera. (Radiophoto UPI)

CUARTETO MISTERIOSO A GANA 64.000 DOLLAR CU SISTEMA ELECTRONICO

SAN REMO -- UPI -- Un misterioso cuarteto, conoci como "e hungadornan electronico", a sali cu rumbo desconoci despues di a gana 64 mil dollar den ruleta di San Remo, segun nan a bisa den e ciudad aki.

E cuarteto, forma pa un yugoslavo yama Wladimiro Ganic, un bunita mucha muher, amiga di Ganic y dos aleman conoci como "Bubi" y Zueller, a sigura di a gana e placa aki, na San Remo, mesun cos qu tabata e caso na partinan, usando un equipo electronico. Nan sa masha poco con nan ta traha, pero loke nan sa ta qu e cuarteto ta opera di e siguiente manera:

Nan ta baha den un ciudad qu tin un casino, pasando varios dia observando y tumando nota, y despues ta transmiti nan informacion pa un "centro" electronico, qu ta keda na nan Badden, paden na Alemania.

Despues, ora qu e "pronosticonan" di e machinnan ser ricibi, e hungadornan ta regresa e casino y ta bai hunga placa. E cuarteto tabata usa e sistema aki for di varios tempu caba y pronto nan presencia a ser nota den e ciudad.

E cuaternan aki a cuminsa gasta sumanan grandi di placa y un anochi nan a duna un waiter 60 dollar di tips den un nightclub. Despues, ora qu e "croupiernan" di e casino a cuminsa hasi pregunta, Wladimiro, Zueller, "Bubi" y e bunita mucha muher blond a bandona e ciudad silenciosamente.

Opinion di cientificonan tocante alcoholistanan

WASHINGTON --UPI -- Cuantu alcohol ta demasiado ? Esaki ta e pregunta cu frequentemente ta ser haci na mediconan, ora cu e paciente tin e problema di bebida y desgraciadamente, no tin un contesta exacta.

Un solo glas di binja Martini por haci un homber fuma, mientras un otro por bebe cuater liter di alcohol sin cu esey haci ningun efecto riba dje ni un momento.

Huntu tur norteamericanonan riba edad di 15 anja, cada un ta usa un promedio di 7,57 liter di bibida sterki, cuater liter di binja 2,7 liter di cerbez y esun cu ta bebe mas cu e loke cu a ser menciona aki, no ta necesariamente cu e mester ta alcoholico. Aunka cu segun cu e persona ta bai bebiendo e bebida aki e alcohol cu ta den dje ta bai aumentando.

Un hecho ta, cu un bebedo social invariablemente lo converti den un burache si e sigui bebe.

Sinembargo e clinica pa rehabilitacion di alcoholistanan ta bisa cu no t' asina. E posibilidadnan cu un bebedo social tin di converti den un burache ta di 13 pa un.

Den su manual pa bebedonan y esnan cu ke stop di bebe, Herbert Brean a referi na otro ideanan.

"Alcohol no ta produci herida di stoma, aunke cu e por agrava esaki.

E no ta danja niernan, pero e ta haci cu esaki ta haci mas viaje na cuarto di banjo. E no ta endurece e arterianan, pero ta posible cu e bebedo ta retraza su endurecimiento. E no ta produci cancer. E no ta causa buracu den bo higra, aunke cu 75 prociento dje alcoholistanan cronico ta sufri enfermedad di higra.

Un hende no por hereda necesidad di bebementu, aunke cu wel por sosode cu si bo tata ta burache, bo por nace un hende anormal, un idiota.

No ta ser desarrolla loke ta conoci como "un personalidad alcoholica," pasobra alcoholismo ta abarca tur sorto di personalidad.

Porteronan y hombernan cu placa hopi biaha por bira burache igualmente e prostitutanan y clerigonan, mediconan y esnan di mental debil, amanan di cas y hobennan cu carrera, vigilantenan y ladronnan.

E argumento entre e expertonan riba causa di alcoholismo, tabata largu y masha debati.

Tin un acuerdo general, cu ta bisa y pretende, cu un hende ta bebe pa e lubida un cos desagradable, pa hui realidad, pa un mundu nubla, habita pa personanan cu ta inmuniza contra emocionnan di mundu real den cual nos tur ta biba.

Falta di exito por haci un homber dedike un bebida, pero di otro banda atrobe hasta temiendo exito un hende por bira un burache.

Asina ey Stephen Foster a muri den hospital pa alcoholiconan di New na edad di 38 anja, pasobra el a considera su mes como un fracaso den su carrera di compositor. E no ta console cu e hecho di a skirbi piezanan manera "My old Kentucky Home."

Historia di Ruth na papiamentu

Editorial Evangelica a caba di saca un otro boeki di Testament Bieu na e idioma Papiamento, e boeki di Ruth.

Den cuminsamentu di e aña aqui Editorial Evangelica a imprimi e Boeki di Genisis, prome boeki di Bijbel, na Papiamento. Editorial Evangelica, qu ta afilia cu Iglesia Evangelica, ta pertenece na The Evangelical Alliance Mission di Wheaton, Illinois, qu tin mas qu 850 misionero y ministernan rond di mundu. E mision aqui tambe ta dirigi e emisora, Radio Victoria na Aruba.

Ta e deseo di Editorial Evangelica pa traduci henter e Testament Bieu na Papiamento. Ya caba nan a traduci y imprimi Genisis, Salmo y Proverbionan, Josue y Hueznan, Jones, y awor e boeki di Ruth. E boeki di Ester, Exodo y Levitico ta den proceso di traducimentu y corigimentu.

E Testament Bieu ta e unico boeki den mundu qu ta wordu acepta pa Protestant, Catolico, Judiu como e palabra di Dios, y nos ta desea qu e boekinan aqui di Bijbel lo ta un guia pa tur hende. E boekinan aqui ta obtenibel na Boekhandel Evangelico, Pietermaai 18.

GENERAL NASUTION A ADVERTI CONTRA COMUNISTANAN INDONES

YAKARTA --UPI -- General Abdul Haris Nasution, e principal experto den guerra di guerrillas di Indonesia, awe a adverti e dirigentenan estudiantil militante qu e comunistanan indones ta actuando secretamente cu e speranza di establece e "gobierno antiguo".

Nasution, quende a scapa di ser asesina den e lantamentu di dia prome di oktober di anja pasa, qu a ser patrocina pe comunistanan, a declara qu e ultimonan aki ta desarrolla gran actividad secretamente cu e intencion pa bolbe bini na poder.

E partido Comunista Indones (PKI), un di defensornan mas ardiente di Sukarno, a ser habri for di otro pa ley, ya cu ela ser considera como e mayor responsabel den e golpe di estado aki qu a fracasa.

Ta un cos di loco pa kere cu e loke cu a pasa na Yakarta y mas despues na Bandung, ta hechonan aisla den cual dos grupo a choka accidentalmente cu otro, asina Nasution a declara.

Tur esaki ta responde na un plan secreto, asina e general a agrega.

Ela recorda e studiantenan qu te ainda nan tin responsabilidadnan serio den e politica di e pais, como vanguardianan di e "orden nobo", cual su desarollo y cultivo ta un responsabilidad di e studiantenan y di forsa arma.

E studiantenan indones tabatin e principal participacion den destruccion di e "regimen antiguo", y e reformanan social y politica di e pais

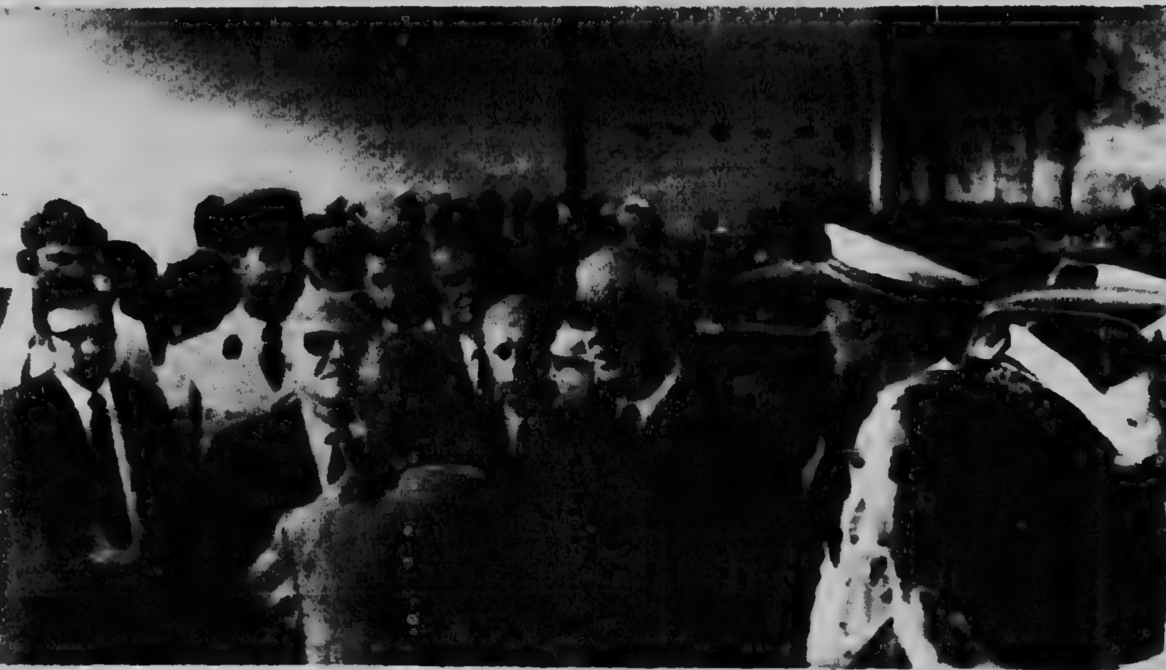
Nos por spera trankil numa qu e comunistanan ta hibando nan plannan a cabo den dos etapa sucesiva, asina Nasution a agrega.

Den e prome etapa nan lo trata na crea un ambiente favorabel den varios regionnan, mediante resulta satisfactorio, nan lo continua cu un ofensiva estrategico total qu ta abarcá henter e pais.

Ela adverti e studiantenan qu e comunistanan lo trata na distrae nos atencion cometiendo actonan di un balor secundario, mientras qu nan ta consolida nan posicionnan mas grandi den clandestinidad.

Ela termina su yamamentu na fabor di e "orden mustrando riba e hecho qu pa nan ta necesario logra un bon representacion den e institucionnan democratica di Indonesia den e eleccionnan general di anja 1968.

"LE GRAND CHARLES" NA NOUMEA



NOUMEA , New Caledonia; E presidente frances Charles de Gaulle (den centro) ta charlando cu funcionarionan na un planta durante su gira den un barrio di e capital aki. Den un discurso De Gaulle a bisa qu Francia lo no permiti ningun americano of otro companianan di exterior pa explota e islanan ricu na mineral aki. (Radiophoto UPI).

DOS HOMBER A REMA DI BOSTON TE IRLANDA

INISHIRORE (Islas Iran), Irlandia --UPI -- Dos paracaidista britanico a yega e isla aki despues di un feliz travesia di Atlantico, cual su 3 mil milla nan a recorre durante di 92 dia, remando un boto di a penas 7 meter di largura.

E nabegantenan , capitan John Ridgway y e sargento Charles Blyth, di 27 anja y 26 anja respectivamente a ser examina pa un dokter local quende a hanja nan den condicionnan perfecto.

E britaniconan, quendenan boto a ser remolca te den e haf Kilronan di e isla aki qu ta keda ne costa west di Irlandia a declara qu nan no tin intencion di sali di aki sino te ora qu nan agente yega e nativonan y turistanan qu a bai e pensioen na unda nan a pasa anochi.

Durante nan dianan solitario a bordo di nan embarcacion chikitu un boto di pisca di Nueva Escocia -- Ridgeway y Blyth a afronta dos horcan y un mal tempu continuo.

Dos siman pasa tur cuminda a caba, pero nan a ser mira pa un oficial di e tanker "Haustellum" quende a rebastece nan cu cuminda y awa.

E nabegantenan a pensa na rema a traves di e corriente di labrador pa yega Gulf Stream, pensando na alcansá e costanan di Inglaterra asina, pero corrientenan en contra a obliga nan pa cambia di rumbo te ora nan a yega akinan.

E viaje di Beatrix

No larga busca mi , mi kier purba cuminsa un bida nobo.

Bisa Claudia cu mi a ganja ora cu mi a bisele cu su casa stima mi. No ta berdad ..... Helena Meza.

Si, Beatrix a bisa cun un stem nervioso.

Si un cos por pasa mi, lo bo keda semper cerca Manuela?

Pero senjora con bo ta papia un cos asina, bo ta recuperando. Mi ta hopi malu, ningun hende sabi mejor cu mi mes. Mi kier pa bo priminti mi cu lo bo keda cu mi jiu.

Ta bon senjora mi ta priminti bo, Beatrix a contesta.

Mashar danki, Beatrix. Soenchi mi jiu y bisa den bo mente cu esaki ta un soenchi di su mama. Mi espiritu ta cerca bo. Tur cos bon pa boso.

Landini a tuma e telefon over y a serele.

E ta un bon mucha, Alberto. Bo escoge un bon mucha mujer. Si Claudia e tin un bon corazon Mi kier drumi awor.

E jamada tabata hopi exita pa mi. Alberto Landini a soenchi su casa y sali for di es cuarto.

Na New York ainda Beatrix tabatin e telefon den su man for di cual el a cabá tende voz di senjora Landini. Stem di Claudia a sona mashar cla y a pone Beatrix pensa cu Claudia tabata hopi bon. Un lus chikitu a recorda Beatrix cu e jamada a caba y cu e mester sera e telefon. El a hasi esaki y poco poco a sali for di e cel.

El a tende tambe stem di es un cu awor aki e tabata stima mas cu nada.

El a papia un rato cu Alberto e tabata figura su mes es homber aki su dilanti. Un amor cu pronto e mester lubida. Su lugar no tabata banda di Landini, es amor aki no por a realisa. Pero awor aki no ta tempo pa esey, e mester bay atende Manuela y lubida lo imposible.

Cu paso firme Beatrix a dirigie na oficina di dokter Smith y aya el a conta e dokter loke ela a caba di combersa over di telefon Dokter Smith tambe tabata mashar contento cu porfin famia Landini a duna orden pa opera nan jiu mujer.

Awor nos mester prepara nos jiu chikitu. Door di bo trato ainda e no sabi cu ta den un hospital e ta. "Asina tabata mejor dokter. Sem per senjor Landini tabata contra di es operacion y Manuela no tabatin nodig di exita tanto. Pero awor si lo mi splikele tur cos. Ta bon idea, senjorita Mangolini, Majan mainta lo mi opera. E caso di e jiu ta henteramente otro for di es mama. No por compara nan cu otro.

Mi ta spera cu bo tin razon, professor.

Bo stima e jiu hopi?

Mashar hopi. Tin bes Manuela ta mescos cu mi carne y sanger.

Lo ta un cos mashar agradable pa Manuela. Nos lo haci nos best pe no sinti hopi dolor.

Professor Smith tabata papia Aleman correcto loke ta pone cu e por a papia cu Manuela den su mes lengua. Tempo cu Beatrix no tabata sabi e ta papia Aleman, nan tabata papia ingles cu otro.

Wel te majan anto, Beatrix a bisa.

Si, te majan cu Dios kier.

Beatrix a bai ne cuarto di Manuela pa preparele pe operacion

Ha, porfin ba bini. Mi ta hanja aki nan saai, Manuela a bisa. Pesey mi tin un sopresa pa bo. Sorpresa. Aki den ta stranjo. Nos ta bula back of nos ta bay otro caminda?

Ningun di dos. Bo conoce dokter Smith.

Si te homber pret, cu a midi mi cabes. E ta leuk, nos a hunga dokter.

Wel majan e ta bolbe hunga dokter cu bo, pero awor si e ta hasi algo cu bo.

Manuela a bira poco nervioso. E homber ey ta un dokter anto? Si, Manuela , bo dokter a pidiele pe......

Ahan, mi sabi. E mester opera mi wowo pa mi mira bon . Pakiko boso no a bisa mi esey promer.

Nos no kier exita bo hopi, pasobra nos no tabata sabi si e dokter por a juda bo.

Y awor si e por. Ki dia lo mi por weta Amerika cu mi wowo?

Beatrix a tarda poco pa contesta. Podiser e ta contesta un cos di mas, pero awor aki e mester a duna e mucha speranza. Beatrix a contesta : Si lo bo no por weta Amerika y ora bo jega cas.........

Mi pony nan, esta bon, Manuela a bisa.

Si Manuela tur cos.

Bo ta mashar lief pa mi. Beatrix. Mi ta anhela pa conoce bo. Lo mi keda semper cerca bo, Manuela.

Anto mi tampoco tin miedo.

Ora cu nan tabata hiba Manuela kamber di operacion siguiente dia ningun hende por a weta con nervioso Beatrix tabata y sabi cuantu ela reza pa e operacion aki resulta bon. Beatrix a keda tur es ora den corredor sperando noticia di dokter Smith.

E no tabatin atencion pa nada unico cos e tabata sabi cu ey tabata e kamber di opera y cu Manuela tabata operando. Cada minuut tabata manera ora pero Beatrix no a kita ey for pa nada. Hopi ora a pasa te porfin e dokter tabata para su dilanti Mashar pabien, e dokter a bisa. Asina leeuw cu nos por weta, tur cos a bay bon. E tabata mas complika cu nos a pensa. E ta keda bibo?

E ta biba y segun nos lo e bin weta perfectamente.

Beatrix no por a wanta y a cay flauw den man di dokter Smith.

Manuela tabata den su cama y Beatrix tabata lesa un sprookje pe.

Ya caba basta dia a pasa y na a kita e verband caba y su cabey cu nan a corta tambe a crece. Su wowonan sol tabata tapa ainda.

E buki ta cerca di caba, Manuela. Ta seis siman caba.

Pero mi kier pa bo lesa pa mi tur dia.

Beatrix tabata sabi cu aki dos dianan lo kita es verband y wowo.

Bleki di lechi di 50 anja pasa tabata bon ainda

SORESINA (Italia) -- UPI -- Un bleki di lechi condensa qu a ser serra mas qu mei siglo pasa, a ser habri den e ciudad aki ayera cu tur e precaucionnan, pero su contenido parse ta den un estado perfecto.

E bleki tabata forma parti di un embarque qu a ser hasi pa parti di un fabrica di Soresina pa ejercito italiano qu tabata bringa den e guerra di Libia na 1911 contra di Turquia.

Pierto Morgani, e tempu ey un oficial hoben, a ricibiele como parti di su cuminda pero a lubida di habriele.

Riba prome vista e cont... ido tabata parse bon pero e fa... icantenan di awe, qu no a nace ...a qu e bleki di lechi aki a ...r serra den e planta, a ma... e lechi laboratorio pa ta s... qu ela keda bon.

LIUBLIA... (Yugoslavia) -- UPI -- E can... di mortonan a causa di e ...idente di e avion di pasajero britanico qu a cai y pega na ...dela banda di e ciudad aki ...ebs ultimo a yega te na 97 o... u un otro pasajero, un muhe... muri como consecuencia ... heridanan qu ela sufri.

mití -- a ser acusa di a laga 287 millon dollar disparse y di yuda e comunistanan cu armanan checoslovaco, quendenan a interveni den e golpe di dia prome di oktober anja pasa qu a faya.

Segun nan a informa, e ex-ministro a podera su mes di placanan fiscal extendiendo su "socionan" e placanan necesario pe "fondo revolucionario". Tambe nan a informa qu e tabatin relacion cu mas o menos 24 muher mas. Ultimamente e tabata preparando pa casa cu un di e shete muher.

PARIS -UPI - Francia y Marocco parse ta dilanti di un choke diplomatico nobo como resultado di e loke un tribunal di Paris a duna como opinion di ta dispuesto na huzga e ministro di asuntunan interior marroqui, general Mohamed Oufkir, como autor di e secuestro di Ben Barka. Oufkir ta bisa di ta inocente.

Sin tuma cuenta cu e diferente advertencianan di Marrocco di qu e juicio contra di Oufkir lo ta ilegal, e tribunal a cuminsa e proceso ayera declarando qu tantu Oufkir como seis acusado tin complicidad den e secuestro y supuesto asesinato di Ben Barka. Nan lo ser huzga den rebeldia.

E presidente di e tribunal, huez Jean Perez a declara qu ora cu e caso di e seis supuesto complicenan quendenan ta deteni termina nan lo cuminsa cu e juicio di Oufkir y seis otro acusado.

E autoridadnan marroquis ta spera qu nan lo pospone na aplaza e caso contra di Oufkir indifinidamente, pero despues di e declaracion di Perez -- veterano di hopi juicionan y escandalonan politico di postguerra -- ta parse qu lo ta masha dificil pa evita un choke diplomatico nobo entre Francia y Marocco.

Den e pliego di acusacionnan contra Oufkir, qu a ser lesa inmediatamente despues di e dictamen di e juez, nan a acusa e ministro marroqui di a prepara e secuestro di Ben Barka, cual a ser hiba e cabo riba e boulevard Saint Germaine, dia 29 di oktober di anja 1965, den violacion cu e leynan frances.

CISCO KID

BUCHI ROBES

King, ganador di Wimbledon elimina den Forest Hills

NEW YORK -- E tenista brasileña Maria Esther Bueno ayera a registra un victoria facil den e prome buelta di e campeonato nacional di Tennis di Estados Unidos, eliminando e norteamericana, Kathy Blake, cu score di seis-cero y seis-cero.

E fuerte hungadora sudamericana, cu a gana e campeonato di Estados Unidos tres biaha, no tabatin dificultad pa supera e hoben di Virginia categoricamente. E damita aki tin solamente 19 aña di edad.

Srta. Bueno a usa 20 bala, magnificamente coloca y 29 error comete pa su adversaria yegando final di e partido cediendo solamente 13 punto.

E partido cu a ser disputa riba cancha central di West-Side Tennis Club di Forest Hills a ser hunga cu un solo esplendoroso, cu a bini despues di fuerte awacerunan cu a obliga pa aplaza e presentacion di Srta Bueno diasabra y diadomingo.

Despues un di e mas grandi sorpresanan a ser registra ora cu Kerry Melville, un hungador australiana di 19 aña, a elimina e norteamericana Billie Jean King cu score di seis-cuater, seis-cuater den un partido di segunda buelta.

Sra. King, ganadora di e reciente torneo di Wimbledon y finalista den e torneo aki anja pasa, a perde su prome saque y for di e momento el tabata parce cu su suerte a termina acumulando error tras di error.

E hoben australiano, campeona hubenil di su pais, a asombra e aspectadornan pa e persistencia di su wega agresivo y a requeri solamente 57 punto pa consolida su inesperada victoria.

Den su encuentro di prome buelta, e argentina Norma Baylon a derrota e norteamericana Bonnie Logan siete-cinco y seis-uno.

E hungadora sudamericana, clasifica na e sexto puesto di preclasificadonan, a hanja inesperadamente resistencia den e hoben di color den e set inicial, cual a dura 40 minuut y cu den e octavo game a produci 10 duecea.

Den e segundo, sin embargo, el a priva su mayor capacidad experencia, pa gana facilmente.

Elena Subirats di Mexico tabata e tercera hungadora latinoamericana cu a sali victorioso di e buelta aki, eliminando e norteamericana Nadine Netter cu score di cuater-seis, ocho-seis y seis-uno.

Su ruman Jaime di otro banda a perde contra e belgo Claude de Gonckel cu score di seis-cuater, tres-seis, nuebe-diesun, seis-tres y seis-cero.

Ramsey a pidi dispensa pa su declaracionnan

LONDRES--Alf Ramsey, director tecnico di e equipo di futbol di Inglaterra, ganador di Copa del Mundo, a pidi dispensa ayera pa e declaracion cu el a hasi despues di e partido cuarto final di e torneo den cual su equipo a derrota e seleccion di Argentina cu score di 1-0 dia 23 di july ultimo.

Den un entrevista pa television despues di e encuentro, cu a ser disputa den estadio Wembley, - quende tabata di malu pa un serie di foulnan y e expulsion di e hungador Antonin Rattin captain di e equipo argentino for di terreno, Ramsey a comenta:

Nos ta hunga nos mihor futbol contra equiponan cu ta sali pa hunga futbol y no actua como animalnan".

E comite disiplinario di e Asociacion di futbol a anuncia e disculpanan di Ramsey pa su referencia riba "animalnan", a bisa cu esakinan a ser acepta y cu en consecuencia nan lo notifica FIFA.

E comite, den un declaracion oficial, a bisa cu nan a hanja un carta di FIFA cu ta pidi pa tuma "e accion disciplinaria apropia" contra Ramsey pa su observacion.

E comite a anuncia tambe cu nan a ricibi un carta di e director tecnico ingles quende ta afirma "mi ta pidi dispensa, sin ningun comentario, pa e declaracionnan cu mi a hasi".

E comite ta termina bisando" a ser acorda pa acepta e disculpanan, manda un copia di e carya di Ramsey pa FIFA y informa e organisacion di esaki".

PENA DI MORTO A SER PIDI PA UN MINISTER

YAKARTA -- UPI -- Estado a pidi pena di morto awe pa e exministro Jusuf Muda Dalan den un di e procesonan mas sensacional di Indonesia. E ex-ministro quende a presta servicionan ora qu ex-canciller Subandrio tabata na poder y tabata a cargo di e banco central di Indonesia ta e prome di ocho funcionario di e antigua gabinete di Sukarno quende a ser procesa pa comete "delitonan contra di estado".

Dalan, quende tin 54 aña di edad y ta casa cu seis muher -- dos mas qu leynan musulman ta per-

Contrabandistanan condena na morto

ARGEL --UPI -- Un tribunal special ayera a condena cinco persona na morto quendenan tabata ser acusa di introduci contrabanda den e pais.

E acusacion a basa su mes den e hecho qu 5 million franc na placa falsifica a ser introduci.

Tres di e acusadonan qu a ser condena ne castigu maximo ta deteni y serra, ta e francesnan Desire Drai y Giovanni Corti y e argelio Ahmed Bouharid.

Dos otro persona a ser setencia pa rebeldia ; e italiano Jean Carmeno (alias, e siciliano Johnny), y e argelio Amar Boussouel. E argelinonan Ali Djemma y Ahmed Hamek a ser condena na 20 anja di prison, mientras cu e dos otro argelinonan Habin Khazmat y Ali Dahar, a ser laga liber.

FRANKFURT, Alemania -- Radiophoto UPI -- E campeon mundial di peso pesado Cassius Clay ta preparando su mes seriamente pa su pelea di dia dies contra e campeon aleman y Europeo Karl Mildenberger. Riba e foto Clay ta hasiendo uso di un hacha como parti di su training.

PEPITA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESC"ERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule. Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

Wessin y Wessin a bira embahador na N.U.

SANTO DOMINGO --UPI -- Exgeneral Elias Wessin y Wessin, quende actualmente ta biba den exilio na Miami, a ser nombra embajador special y asesor militar di e mision dominicana den Nacionnan Uni, ayera nochi.

Presidente Joaquin Balaguer a hasi e anuncio den un discurso na radio y television den cual ela denuncia qu gruponan qu ta ser califica como "minusculos" tabata pone presion pa e discutido ex-militar no regresa Republicana.

Balaguer tambe a anuncia qu comodor Francisco Rivera Caminero a pidi su retiro como agregado naval na Washington. Ela bisa di lo keda na Washington " sin rango diplomatico" pa qu e por studia den e colegio interamericana militar den e curso di 1966-67.

E presidente a bolbe declara qu no ta existi e posibilidad di un golpe di estado y a desmenti informacionnan qu a ser publica den The New York Times den su editorial di dia tres ultimo.

Ela splica qu e existencia di gruponan qu ta traha clandestinamente pa trece problemanan pa su regimen no por logra esey. Aunke e no a identifica e grupo nan, Balaguer a bisa qu esakinan y nan lidernan lo ser vigila debidamente .

Ela pidi cooperacion di epoblacion pa desarme cual polisnan dominicana ta trahando riba dje actualmente.

Balaguer a afirma qu nunca prome tabatin undidad den e cuerponan arma manera awor aki y a anuncia promulgacion di un medida qu ta prohibi integracion militar por nada.

Finalmente , Balaguer a declara qu e pais ta recuperando economicamente y a bisa qu dentro di dos luna gran parti di e finanzanan nacional lo ta sanea.

TEMBLOR NA ATENAS

ATENAS -- UPI -- Un temblor di terra fuerte a sagudi e ciudad Patras, na Grecia awe. Polisnan a informa qu no tabatin daño ni victimas pero a causa panico entre e poblacion.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 8 DI SEPTEMBER 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Dramatico asesinato di Verwoerd a causa consternacion na Surafrica

KAAPSTAD -- UPI -- Union Sur Africano, mescos Merca riba e fecha tan fatal di 22 di november 1963, ta consterná despues di e brutal asesinato di nan lider, promer minister Hendrik Verwoerd.

Preparacionnan pa entierro di heroe

Verwoerd, quende ta creador y apostol maximo di e politica di separacion racial total den Union Sur Africana, a ser asesina cu puñal ayera tardi den edificio di Parlamento.

E asesinato, un homber di 45 anja di edad quende aparentemente no tabatin ningun motibu pa comete e crimen, tabata traha como mensahero den e seccion di prensa di Parlamento for di dia pro... di agosto ultimo y su unico ... contra Verwoerd tabata, segun su compañeronan ta bisa, ta ... e tabata di opinion qu Verwoerd tabata hasi muchu cos pa ... endenan pretu di Sur Africa ... n cambio no suficiente pa e ... de blancunan di Sud Africa.

Dmitrio Tsafendas a cana padilanti di e miembronan di Parlamento qu tabata reuni den e ... mientras qu klok tabata con... ando e legisladornan pa e reu... di ayera tardi. Tsafendas a ... a yega serca Verwoerd direc... ente como si fuera e tabata ... entreguele un mensahe.

... ra qu e promer ministro a ... ina den su direccion pa pun... e kiko e kier, Tsafendas a saca un puñal di plata for di un sacu di su bachi y a hinka Verwoerd den su garganta y mientras qu otro parlamentarionan a bula riba dje pa evitele di sigui hinka e promer minister, el a logra hinkele tres biaha mas den su pechu.

Mientras qu polisnan tabata lastrele cu su nanishi kibrá como consecuencia di un golpi qu e parlamentarionan a dal e, Tsafendas tabata grita:

"Unda e bastardo ei ta? Mi ta matele!"

Ora qu nan a listrele, nan a haña dos puñal mas abao di su bachi.

Verwoerd a muri en ruta pa hospital, pero su fallecimiento a ser anuncia despues di casi un ora.

Promer minister Hendrik Verwoerd aki ta ser hinka den un ambulance pa nan hibele hospital despues qu un mensahero blancu a hinkele den su garganta y den su pechu. Na caminda sanger tabata spuit for di su garganta y ora el a yega hospital ya el a muri caba. --UPI --Radiophoto.

Kiko a pone Dmitri Tsafendas asesina Verwoerd?

KAAPSTAD, Zuid Afrika --UPI -- Dmitri Tsafendas e asesino di promer minister Hendrik Verwoerd, ta un homber di origen misterioso, aparentemente bon, educá y quende ta papia diferente idioma cu sumo facilidad. Aunque e tin 45 anja di edad, ainda e ta soltero y ta un custumber di dje pa ora e ta combersa cu un hende, e referi na frasenan di Bijbel.

Aparentemente sin motibu algun, Tsafendas a encarga su mes di cumpli cu e papel di vengador di un simbolo imaginaria, asesinando e promer ministro sudafricano.

Pa loke ta conoci di e asesinato, Tsafendas a planea y a ehecuta su acto sin ayudo di ningun hende.

Y , ta awor aki, te ainda nan no por a saca afor tampoco pakiko e kier a mata Verwoerd.

Verwoerd, quende ta e principal arquitecto di e politica racista di "Apartheid" na Zuid Africa tabata un persona qu tabata carga odio di hopi hende contra dje.

Pero esaki, al parecer, no ta e motibu principal di su asesinato.

Tsafendas, quende ta un homber altu, cabey shinishi, tabata un bagamundu.

El a conta cu el a traha diferente parti di mundu, incluso na Europa y Merca y e ta papia diferente idioma , entre otro Griego, Portugues, Ingles y "Afrikaan", e idioma di Sur Africa.

Di origen griego, el a nace na Lourenzo Marques den Mozambique Portugues , pero el a naturalisa como ciudadano sudafricano.

Noticianan di polis

Ayera merdia pa dos 'or tabatin un accidente automobilistico na altura si Autorama.
Un auto kier a bai bira na man robes net na momento cu un otro auto tabata pas.
Tur dos auto a hanja danjo di F.500.--.

Den Boerhaavestraat ayera tardi pa cinc 'or y diez un chauffeur na pa cinc 'or y diez un chauffeur no a paga hopi tino riba trafico y a dal e auto cu tabata corre su dilanti. E danjo a ser calcula na F.450.--.

Ayera mainta a presenta na warda di polis na San Nicolaas dos homber. Nan tabata drumi burachi ariba caja.
Un di nan tabata tin un zapato nobo. Ora el a lanta for di sonjo el a ripara cu e tabata tin un paar di zapato bieu na su pia. Despues di un rato polis a hanja un marinero cu e zapatonan nobo.
Na San Nicolaas un auto dealer a duna kehocu desconocidonan a bai cu dos tire nobo nobo di un auto cu tabata para den su negoshi.
Un dama a pidi asistencia na recherche di Oranjestad.
Su jiu homber di 17 anja a cuminsa kibra e mueblenan den cas. Entre otro el a kibra un machin di cose y e glasnan di e auto di su tata. Ora recherche a yega e mucha homber tabata drumi. El a worde deteni y encarcela.
Polis a reparti 11 proces verbaal y duna 14 asistencia.

14.685 Persona tin nan cedula

ORANJESTAD, Di e 37.000 personan, di 14 anja pariba kendenan ta bin na consideracion pa un cedula ya caba un total di 14.685 a ricibi nan cedula, cu diasabra ultimo.
Na San Nicolaas 9530 persona a busca nan kaarchi, na Noord 2768 y na Tanki Leendert 1295. E tres distritonan aki ta completamente cla. Te cu diasabra pasa, un 1092 persona na Piedra Plat y vecindario a bai busca nan cedula.

Bunita gesto di Lago/Esso

ORANJESTAD, Segun nos a worde informa, e viahe di Hulanda pa Aruba di Sra. A. Preyde- Pover, mama di Frere Alexius, kende ayera a celebra su di binticinco anyera a celebra su di binticinco anja como Frere, por a bira realidad gracias na un gesto masha espontaneo di Lago Oil & Transport Co. LTD., y Esso Netherlands Antilles LTD.
E dos empresanan aki a tuma e gastonan di e viaje aki pa nan cuenta.

Institucionnan caritativo di Aruba a asocia den un grupo

ORANJESTAD, Dia 11 di augustus ultimo e conseho Arubano pa obranan caritativo A.R.C.A.) a ser funda cu e objetivo pa duna ayuda na e hendenan den necesidad, na un manera mas eficiente Den e conseho aki, tur e institucionnan caritativo cu tin na Aruba ta ser representa y cualnan awor manera un grupo lo bai busca y yuda e famianan cu tin mas mester.

Di e vice-president di A.R.C.A., Domi A. van den Doel, nos a ricibi e siguiente articulo.

Tin un dicho cu ta bisa cu ora un amigo ta den necesidad por lo menos cien otro tambe ta den necesidad. Nos no a conta nan nunca, pero pa mala suerte, casi semper e ta berdad, cu ora bo ta den necesidad anto bo amigonan e ora ey ta masha dificil pa hanja. Anto ta net e ora ey bo tin mas tanto mester di nan.

Afortundamente no ta tur amigo ta mescos, asina tin na Aruba hopi hende y grupo di hende cu ta busca esun cu ta den necesidad pa yuda nan. Algun luna pasa e amigonan aki a yuda hopi victima di e candela na San Nicolaas.

E amigonan aki no ta sconde pa e hendenan den necesidad, pero al contrario, nan ta bai buscanan expres.

Di tal gruponan, tin asina hopi na Aruba, cu tin biaha nan caminda ta cruza otro y varios biaha ta cai huntu.

Mescos cu den cunucu tin carreteranan cu ta worde usa mas cu otro, asina tambe ta socode cu e gruponan aki. Door di cu e amigonan aki ta cana casi semper a riba e mesun caminda ta sosode cu tin hendenan den necesidad cu ta worde "descubri" varios biaha, door di cual otro hende cu tin mester di ayuda no ta hanja esaki. Pa evita e sorto di cosnan aki, e grupo di amigonan aki ta uni. Nan a dicidi di awor pa dilanti hunto con nan lo yuda nos amigonan den nesecidad, di tal manera sin cu por lubida ningun di nan.

E gruponan aki cu ta traha hunt ta yama "Arubaanse Raad vo Charitatieve Arbeid" (A.R.C.A. of mehor dicho, Conseho Aruba pa Obranan Caritativo.

Ta afilia na e conseho aki, tur "Service Clubs" na Aruba, es Jeycees, Kiwanis, Lions, Rotar y tambe , St. Vincentius Groepe Dominicus Liefdewerk. Amica Dorcas Welfare Society, Ali Lampe Fonds. Un yuda otro, W Gele Kruis, YMCA, Women' Guild, y Seroe Colorado Counci Boso por mira, pues cu e Aruba no den necesidad, no ta hanja fa ta di amigonan.

Amigonan cu no ta para mira, pe cu ta duna ayuda di berda Pues, e nomber A.R.C.A. lo dre ta den tur cas na Aruba. A.R.C. ta nifica nada otro cu: Ayuda momento cu tin mester, y ami gonan cu ta mustra nan cara d momentonan di necesidad, ta be dadero amigonan.

Secretario di A.R.C.A., ta pad A. Swartjes, Santa Cruz 41, te lefon 8110.

36 Bapor di turista ta bishita Aruba den proximo temporad

ORANJESTAD, Fuera di e bishitanan semanal di Santa Rosa y Santa Paula di Grace Line, lo bishita Aruba no menso cu 36 bapor di turista den e proximo tempor da cu lo cuminza dia 20 di decem ber proximo y lo dura te dia 1 april 1967.

Avion mericano derriba

Un militar Norvietnames aki ta corriendo den direccion di e avion mericano F-105 qu a ser derriba door di comunistanan banda di Ha noi. E piloto qu por ser mirá ta bahando den parachute y a ser cap turá door di e comunistanan. (E foto aki ta di un fuente comunist oficial.) - UPI Radiophoto. -

Pelicula

DE VEER: 8.30 uur "D BRUID IS NIET VAN GISTERE

RIALTO: 8.00 uur "MEN OF T FIGHTING LADY" A

PRINCIPAL: 8.00 uur "SMO SIGNAL" A

AURORA: 8.00 uur "THE CR SON BLADE" A

SAVANETA: 8.00 uur "H VERTEL IK MIJN DOCHTER

UBALI a complace su fanaticonan derrota JONG ARUBA 5-1.....

Nos Redactor Deportivo)
Tabata parse meskos cu ta
nter e pueblo ni Nord a a-
di diamars anochi den Wil-
minastadion pa ta testigo di
promer choke entre e dos
cenanan di e distrito ey
a e campeonato di hoofdklas.

r cierto ta promer biaha den
toria cu dos oncena di e dis
to di Nord ta competiendo
n e division mayor di nos
bol, y e dosnan cu ta pa-
ew den e division ta Buba-
y Jong Aruba.

rivalidad cu ta reinando en-
e dos equiponan aki tabata
refleha e anochi ey door
varios persona cu pa e o-
ion a bisti camisa corra,
color di Jong Aruba, y o-
nan cu a bisti camisa of
sa berde, e color di Buba-
E cantidad di damas cu a
apoya nan favoritonan den
forma aki no tabata poco.
Un victoria pa e muchanan
Bubali, cu apesar di nan ca-
sa color berde ta bon he-
caba pa hoofdklasse, taba-
di spera teniendo na cuenta
n e dos equiponan a hunga
n weganan anterior.
ro cu e diferencia lo tabata
ina grandi si poco por a
onostica.
E score final di 5-1 sinembar
ta expresa claramente e di-
rencia den clase di futbol
e dos equiponan a demos-
a. Bubali cu su hugadanan
ihor planea tabata trece cu
pi frecuencia momentonan
ligroso y di angustia dilan-
di e gol di nan rivalnan.
ambe den defensa e muchanan
Bubali tabatin mihor aplica-
on.
Jong Aruba su futbol en cam-
o tabata mustra hopi desor-
na. Mucho biaha tabata tin
mplemente skopmento di e
la sin cu e bala mester bai
direccion planea.
ambe cu dos homber di hopi
so den linea delantera tabata
mas dificil ainda pa Jong A-
ruba penetra e defensa berde.

E marcador a cuminsa move den di 8 minuut ora cu Wilfred Flocker di Bubali a haci un rush y bai topa keeper Nel Franken so. Esaki ta medio desvia e bala cu ta yega dilanti di e defensa Betrando Tromp.
Door di tarda pa skop e bala manda leew, Tromp a duna Flocker oportunidad pa domina e bala y den e gol sin keeper Flocker a manda e bala pa su promer gol di e anochi y pone e score na 1-0 pa Bubali.

Half Flanegin di Jong Aruba a pone shot largo cu e portero di Jong Aruba mester a bula y manda corner. E corner a trece un rato peligroso cu sinembargo no tabata tin resulta algun.
Den di 24 minuut un shot di Ruben Frank, linksbinnen di Jong Aruba ta sali na banda.
Rapido combinacion di e linea delantera di Bubali ta produci e segundo gol. Tabata den di 28 minuut ora cu Flocker ta pasa pa remigio Jacobs, kende ta hala un defensa y haci pase pa Ange Perez. Esaki ta mira su companjero Tony Eckmeijer den mihor posicion y e bala ta bai pa Tony, kende ta pone un shot duro cruza cu a bai blas e net tras di lomba di keeper Franken.

Score 2-0 pa Bubali.

Mei ora di wega tabata tin ora cu Jong Aruba ta haci un cambio mandando Vale de Kort na luga di Betrano Tromp.
Otro combinacion bon forma door di Bubali ta habri un chens mas pa Tony Eckmeijer, pero na ora un defensa ta logra mandé bala corner. Tratando di intercepta e corner halto dilanti gol, keeper Franken ta sali, pero sin logra haya e bala cu ta yega net na pia di Ange Perez. Sin pensa ni un seconde Perez ta shot y manda e bala den gol via e tubo banda drechi. Cu tremento ovacion e cantidad grandi di fanaticonan di Bubali a ricibi e tercer gol aki.

Algun minuut promer cu halftime Juan "Chessman" Maduro ta drenta pa Bubali na luga di Sabino Paesch.

DOS MAS PA FLOCKER

Jong Aruba ta buskando di sorprende cu algun shot largo cu Cheppy Kelly ta tuma, sin cu esakinan ta resulta peligroso. Tambe di partidi e delanteronan di Bubali ta surgi diferente shot largo. Tony Eckmeijer y Flocker ta pone dos sigi cu a habri dimas y sali na banda di gol. Un punt'e pia di Flocker a dal contra di tubo bin back den tereno. Cu bon uitval keeper Franken ta tene un shot lastra di Ange Perez cu ya tabata parse di lo a bira gol number cuater.
Bubali ta dominando e wega for di meimei di tereno. Un choke entre di Kort di Jong Aruba y Maduro di Bubali ta pone De Kort sali for di wega pa casi dies minuut.
Cheppy Kelly, cu a cuminsa como alero drechi pa Jong Aruba, ta hungando midvoor y ta mira te den di 26 minuut un di su intentonan ser corona. For di un largo atake y provechando cu tabata tin un grupo basta grandi di hungadornan entre e y e keeper Frans Giel di Bubali, el a pone un shot largo cu a keda for di alcance di keeper Cu e shot aki di Kelly Jong Aruba a salba honor y pone e score na 3-1. Pa un rato e gol aki a lamta speransa di e fanaticonan di Jong Aruba. Pero cuater minuut mas laat, Flocker ta haci bon uso di un masha bon voorzet di Remigio Jacobs bon for di ala drechi.
Flocker a ricibi e bala y a wordu laga liber pa pone e bala duro for di alcance di e portero.
Dos minuut a pasa ora cu atrobe e fanaticonan di Bubali tabata tin motibo pa demostra nan gran alegria. E atake ta wordu forma ariba ala drechi atrobe y esun cu e bala ta un biaha mas Remigio Jacobs, kende sin duda algun a hunga un wega sobresaliente, cu hopi tino. Su voorzet poco halto ta yega net na cabes di Flocker cu ta kop den skina robes na halto lagando keeper Franken sin e minimo chens. Tabata sin duda algun e gol di mas bunita di e anochi esun di cinco aki di Bubali logra cu un bon coloca pase y cabesaso.

Esaki a pone e score na 5-1 den favor di Bubali.
Ora cu referi Dunchi Tromp a fluit pa ultimo biaha e anochi ainda e scoreboard tabata marca 5-1 den favor di Bubali.

E actuacion di referi Tromp tabata bon y severo y a logra controla mesora e di mas chikito incidente cu lo por a bin. Su actuacion severo a tene e wega bon bau di control.

E oncena di Bubali a obtene asina su segundo triunfo di e temporada,
Ademas di dos victoria nan tin un empate contra di R C A.

Jong Aruba si tin un mal principio e anja perdiendo tres encuentro caba.
Posicion di e clubnan den hoofdklasse ta awor lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
DAKOTA	3	3	0	0	16	1	6
BUBALI	3	2	1	0	7	2	5
ESTRELLA	2	2	0	0	4	1	4
SPORTBOYS	2	1	0	1	4	4	2
R C A	3	0	2	1	0	3	2
SAN NIC JRS	2	0	0	2	3	5	0
JONG ARUBA	3	0	0	3	1	13	0

Richard Jacobs ta encabesa cu cinco gol. Di cerca cu apenas uno menos ta sigui'e lo su companjero di equipo Frank Richardson. Luego ta bini Wilfred Flocker di Bubali cu tres, Tony Eckmeijer di Bubali cu dos mescos cu Tirso Steba (Dakota), Hildo Jacobs, (Dakota), Maiky Rasmijn (Estrella), Nelson Cduber (Sportboys), Karel Tromp(Dakota).

ATLANTA (Georgia) -- UPI -- Polisnan a rechaza mas o menos mil hende di color qu tabata protesta contra discriminacion racial, bentando bomnan lacrimogeno y hasiendo tirunan di advertencia, despues di qu nan a ataca e polisnan cu piedra y botter y a dal e alcalde benta abao, quende tabata aclama paz y orden.

E disturbio a presenta ora qu polisnan a herida un hende di color sospechoso quende lo a horta un auto. E alcalde, Ivan Allen, a subi riba dak di un auto den e distito di color y a trata na calma e gruponan pero ela ser ricibi cu gritunan di "diabel blancu" y "poder di color".

Un parti di e multitud a dal'e abao y ela cai den caya, pero a bula lanta y tabata ileso. Un francotirador quende tabata scondi den un edificio a tira riba un grupo di hende pero no a logra herida ningun hende. Polisnan a detene shete homber.

WESSIN Y WESSIN A ACEPTA SU NOMBRAMENTU

MIAMI -- UPI -- Personanan allega na general Elias Wessin y Wessin, qu a dirigi e forsanan arma na Republica Dominicana contra e rebeldenan "constitucionalista", a declara qu ela acepta e nombramiento como agregado alterno y asesor militar di e representacion dominicana den Nacionnan Uni.

E general quende a ser nombra dialuna pa presidente Joaquin Balaguer ta biba na Miami for di aña pasa despues qu nan a obliga pa sali for di su pais. A raiz di e expulsion e presidente interino dominicano Hector Garcia Godoy a ofrece Wessin e cargo di consul general na Miami pero ela rechazele.
Despues di e eleccionnan den cual Balaguer a resulta eligi presidente Garcia Godoy a ser nombra embajador na Merca.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat op zaterdag 10 september 1966 des namiddag's om 1.00 uur een Openbare Verkoop bij opbod zal worden gehouden in de yard van D.O.W. aan de Weststraat van:

Voertuigen, Verf, Hout en Diverse Materialen.

De goederen zijn te bezichtigen op de dag van de verkoping van 8.00 tot 12.00 uur.

Territorio Insular di Aruba

Pa medio di esaki atencion di e Senjores Donjonan di trabao ta ser fijá ariba e stipulacionan di e Landsverordening pa inscribimento di trahadornan, P.B. 1945, No. 106, manera e ta cambia.

Segun e verordening aki e donjo di trabao tin entre otro e obligacion di informa e servicio di Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg dentro di dos biaha binticuater ora tocante tumamento di un trahador den servicio, of quitamento di un trahador for di trabao y tambe di raporta uno, promer cu dia 15, cambionan di pago di trahadornan etc. pa esaki por haya formularionan especial cerca e departamento menciona.

Donjonan di trabao kendenan no a cumpli cu esaki, of cu un di e otro stipulacionan di e verordening aki, ta ser ainda duna e oportunidad pa haci esey promer cu dia 1 di october venidero. Despues di e fecha ey lo ser estrictamente teni na e cumplimento di e stipulacionan menciona.

Bestuurscollege di Aruba.

N.B. Demas informacionnan por worde obteni cerca e Departamento di Asunto di Trabao na e servicio menciona.

Demostracion racista na Londres

Na Londres ayera estudiantenan Africano a cuminsa mesora cu demostracionnan contra di e politica di Apartheid di Sud Africa despues qu nan a tende di e asesinato di Verwoerd. Nan a tene e demostracion dilanti di e edificio caminda tur dirigente politico di e Mancomunidad Britanica ta reuniendo e dianan aki - UPI Radiophoto. -

Sra. Del Valle Vasquez a regresa Mexico ayera

HOUSTON --UPI -- Señora Esperanza del Valle Vasquez a bandona hospital pa regresa su cas na Mexico despues di a hasi historia den bida di medicina, ya qu e tabata e prome pa-tient quende a restablece completamente di un intervencion quirurgica di curason cu ayuda di un curason artificial.

Cu un sonrisa grandi, señora Del Valle Vasquez, quende tin 37 anja di edad, a duna su agradicimiento pa medio di un interprete den e hospital metodista di Houston na quende e debe su bida y "ne pueblo di Estados Unidos", pa e numeroso cartanan di apoyo qu ela ricibi mientras e tabata hospitaliza.

Ora cu eperiodistanan a puntrele den un conferencia, con e tabata sinti su curpa, senjora del Valle Vasquez a responde ; "masha bon, masha bon."

Despues ela ser hiba e aeropuerto internacional di Houston, na unda ela subi avion pa regresa su pais.

Señora Esperanza Del Valle Vasquez ayera a sali for di e hospital Metodista di Houston despues di qu pa promer biaha un ser humano a sobrevivi un operacion den cual nan a hasi uso di curason artificial. Aki un dokter y un enfermera ta yudele bandona e hospital pa e regresa Mexico. - UPI Radiophoto. -

LESA ARUBAANSE COURANT

ONZE VLOOT TA CELEBRA HUBILEO CU GRAN EXPOSICION MARITIMO

WILLEMSTAD, -- Durante un conferencia di prensa qu a ser convoca ayera mainta pa directiva di "Onze Vloot", seccion Corsouw y qu a tuma lugar na Hotel Curacao Intercontinental, e vocero di e organisacion a anuncia detayenan di e proximo celebracion di 60 anja di existencia di "Onze Vloot" seccion Corsouw.

E hubileo aki lo cai riba 30 di April 1967.

Na Hulanda nan lo celebra e fecha aki di 60 anja aki mes. Sinembargo seccion di Curacao lo celebra su fiesta apart di Hulanda.

Sr. Janssen a bisa cu bestuur di "Onze Vloot seccion Curacao a decidi na recorda e fecha aki cu un exposicion cu lo dura un luna largu, cuminzando foi dia 30 di Maart y lo termina dia 30 di April cu ta e dia dje aniversario di e sociedad.

E exhibicion aki lo ser inaugura pa Gobernador Mr. N. Debrot den Cur. Museum y por ser bishita pa tur hende, aunke cu pa cubri e gastunan cu lo tini, lo cobra un bagatel pa entrada.

Lo tin dianan special pa muchanan di scool por bishita e exposicion aki.

E exposicion lo consisti di 4 distinto clase.
No. 1 ta exposicion di Marina.
No. 2 ta Koopvaardij.
No. 3

E directiva local a haci apelacion riba e organisacion di Hulanda, riba otro institucionnan y ultimamente e ta pidi ayuda di prensa pa duna publicidad na e acontecimiento aki, pasobra como cu primeramente e exposicion ta basa riba hechonan historico entre Curacao y Hulanda, tur obheto, tur portret, cuadro monumento, documento , pintura of articulonan artificial of tambe antiguedad cu por combina cu e sistema dje exposicion ta ser acepta ainda.
E idea ta cu e exposicion aki sea netamente algu di Corsouw, como e ta di seccion Curacao di "Onze Vloot", e mester queda cu e caracter Curazolenjo y Hulandes.

Lo bini foi Washington dr. Melvin Jackson, asistent Curator, di Museo Nacional di Estados Unidos, quende lo bin tene algun charla aqui na Corsouw pa "Onze Vloot".

Ta reina un enorme interes di parti dje directiva pa haci di e dia aki algu particular cu un programa amplio.
Servicio di Informacion di Marina a priminti tambe di duna su completa cooperacion pa yuda anima e fiesta aki. . Pa e ocasion aki Korps Mariniers lo edita un buki hustamente cu tur loke ta relaciona cu Marina especialmente na Corsouw y Hulanda.

No solamente e instancianan menciona caba, pero tambe lo hanja cooperacion di Shell, KNSM CSM, etc. pa laga e hubileo bira un gran evento.

Por ehemplo, Shell lo ofrece portret, cuadro y obhetonan di recuerdo di foi 1915 di su fundacion y KNSM lo por duna un detalle completo foi comienzo di nan compania aki, tempu cu ainda e tabata KWIM, Servicio Meteorologico lo por constata circumstancianan di tempu aki na Corsouw di hopi anjanan pasa, mientras cu CSM lo por duna un splicacion documenta di problemanan di navegacion den nos haf. Sr. Janssen a ripiti cada bez di nobo cu apesar di tur e celebracion, e fiesta mester mantene e tradicion historico di Caribe.
Lo ser organiza tambe algun concurso cu ta carga nomber especialmente di "scheepsmodellenwedstrijd", na cual tur hende per tuma parti. E segundo concurso lo ta un concurso fotografico y ta principalmente basa riba actividadnan den haf, por ehemplo un stuwadoor, un checker, un trahado den klip (trahado di bapor). Esun di tres lo ta un concurso di pinta pa muchanan, cu lo mester ta basa riba nabegacion den haf di Corsouw.

Como quiera cu e fiesta ta dia 30 di April, lo tin cada 10 dia un concurso, pa nan por termina net riba dia 30 di April cu entrega di prijs na ganadornan.

Tur esaki a ser haci pa mantene e interes. I Sr. Janssen a bisa cu tur hende por duna nan cooperacion cu sea un portret of pintura, un buki historica y algu por estilo y e cosnan aki lo ser entrega back na nan donjo, despues dje fiesta di Onze Vloot. Foi awor caba esnan cu tin algu historica, por manda esaki pa e exposicion cerca Sr. H.P. Buist Charles Debrotweg 15.
Ademas lo tin un cantidad di otro cosnan atractiva pa e dia ey cu cooperacion completo tambe di Marina.

ROMA --UPI -- E dramatico asesinato di e prome ministro sudafricano Hendrik Verwoerd, den Parlamento di Kaapstad, den hopi aspectonan ta recorda e mas famoso crimen politico di historia, esun di Julius Cesar na maart di anja 44 prome cu Cristu.

Contrariamente ne caso di Verwoerd, e atacantenan tabata hopi no uno so, pero e hecho mes tabata impresionante. Mesun cos qu e caso di Verwoerd, Julius Cesar tabata presidi un sesion di parlamento, un reunion di Senado romano na Pompeya, banda di e actual Piazza Navona.

Manera den e caso di Verwoerd, tur cos a cuminsa cu un homber, - Publio Servilio Casca - quende a aserca Cesar cu e pretexto di hasiele un pregunta. Ora cu e tabata cerca ela cuminsa ta hinkele cu cuchu. E armanan qu a ser usa den tur dos asesinatonan tabata mesun cos; cuchu.

STOCK MARKET

Stock	Price
Addressograph	55 1/2
ACF Ind.	42 1/4
Allied Chemical	36 5/8
Allis Chalmers	23 5/8
Aluminium Co.	72 3/8
Amerade	72 1/8
Am. Can	48 1/2
Am. Foreign Power	16 3/4
Am. Metal	38 1/4
Am. M. Fdy	14 1/2
Am. Std.	16 3/8
Am. Smelting	54 1/8
Am. Tel. and Tel.	51 7/8
Am. Tobacco	30 7/8
Anaconda Copper	67 3/4
Armour	30 1/2
Atlantic Refinery	76 1/2
Atl. Castle	64 3/8
Balt Ohio	30
Bell Int.	8 3/8
Bendix Aviation	64 3/8
Bethlehem Steel	29 3/4
Blaw	25 1/4
Boeing Airplane	54 3/8
Canadian Pacific	52 5/8
Caterpillar	35
Case (J.I.)	20 3/4
Cerro de Pasco	34
Chesepeake & Ohio	65
Chrysler	36 1/4
Columbia Gas	25
Con. Ed.	32 3/4
Cons. Elec. Ind.	34 1/4
Cong. Nan	18 1/2
Continental Can	58 1/2
Continental Steel	28 1/2
Corn Products	41 1/2
Crown Zellerbach	42
Curtiss Wright	18 1/8
Det. Edis.	29 5/8
Douglas Aircraft	49 1/2
Dupont Nemours	170 1/4
Eastman Airlines	68 1/8
Eastman Kodak	115
Western Bancorp	28 3/4
Firestone	43 3/4
Ford Motor	43 1/2
General Electric	83 3/4
General Foods	64 1/2
General Motors	74 1/2
Gillette	32 1/2
Glidden Co.	20 7/8
Goodrich	55 1/2
Goodyear	47 1/4
Grace	40 5/8
Greyhound	17
Gulf Oil	50 1/2
Hud Bay M.	65 1/2
Hupp	4 3/4
IBM	317 1/2
Insp. Corp.	29 3/4
Int. Harvester	39 5/8
Int. Nickel	77 1/2
Int. Tel. and Tel.	64 7/8
Johns Manville	47 1/2
Jones and Laughlin	48 1/4
Kan. City So. Ind.	34 3/4
Kennecott Copper	30 1/2
KLM	119 5/8
Koppers	24 3/4
Kroger Co.	25

Stock	Price
Lehman Corp.	28
Lockheed Aircr.	54
Loew's Inc.	21 7/8
Lonestar Cement	15
Mont Ward	28 1/8
Monsanto	55 7/8
Nat. Acme	41
Nat. Cash. Regist.	74 3/8
Nat. Distillers	31 7/8
National Lead	53 1/2
New York Central	55 7/8
No. Am. Aviation	45 3/4
Olin Mathieson	50 1/4
Otis Elevator	40 3/8
Pac. Gas & Elec.	30 1/4
Pan. Am. Airways	50 3/4
Paramount Pictures	66 1/2
Penn Railroad	43 1/2
Phillips	47
Public Service E.G.	
RCA	43 3/4
Republic Steel	33 7/8
Reynolds Tobacco	35 1/2
Royal Dutch	30 1/2
Servel	5 7/8
Sinclair Oil	59
Shell Oil	57 7/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	26 1/2
South. Rail	43 3/4
Sperry Rand	27 3/8
Standard Oil of Cal.	59 1/8
Standard Oil of Ind.	44 1/2
Standard Oil of N.J.	29 3/8
Standard Brands	29 3/8
Stone Webster	53 3/4
Studebaker	31 1/2
Swift & Co.	40
Texaco	63 1/2
Texas Gulf Sulphur	79 1/2
Texas Instruments	112 3/4
Textron Ing.	45 3/4
Timken Roller Bearing	38 1/8
Twentieth Century Fox.	26 5/8
Union Carbide & Carbon	50
Union Pacific	35 1/8
United Aircraft	72 1/2
United Airlines	46 1/8
United Fruit	28 1/2
United Gas Corp.	45 3/8
United Steel	38 5/8
United Gypsum	50 1/4
U.S. Rubber	36
U.S. Smelting	38 3/4
Warner Bros.	12 7/8
Westingh. Air Brake	30 7/8
Westingh. Electric	41 3/4
Woolworth	20 1/2
Dow Jones Index	782.34
Ark La Gas	36 3/8
Brit. Am. Oil	26 3/4
Brit. Petr.	--
Creole Petr.	30
Electron Spl.	18 1/2
Espey Mfg.	9
Giant Yell	10 5/8
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	35 3/4
SB. W. Air	22 7/8
Seeman Br.	4 1/4
Syntex	66 5/8
Tech. Mat.	7 3/4

ANTI AMERICANONISMO A LANTA CABES NA RECIFE

RECIFE (Brasil) -- UPI -- Un polis a herida Amadeu Viana Machado cu un tiru ayera nochi ora u Machado, para riba un caha di habon riba "Plaza di Independencia", a hasi yamamento na publico pa mata "tur e nortemericanonan", qu ta biba den e barrio ey.

E orador improvisá, quende a ser hiba directamente pa prison mientras qu e tabata grita "biba partido comunista", a bisa e hendenan qu nan mester sigi e ehemplo di e asesinonan di e tecnico di pesqueria Charles Foster Lee, un norteamericano, quende diadierne ultimo a ser haña morto den baul di su auto, cu mannan mará.

"Tur brasileñonan", asina ela bisa, "lo mester hasi mesun cos cu e norteamericanonan akinan.

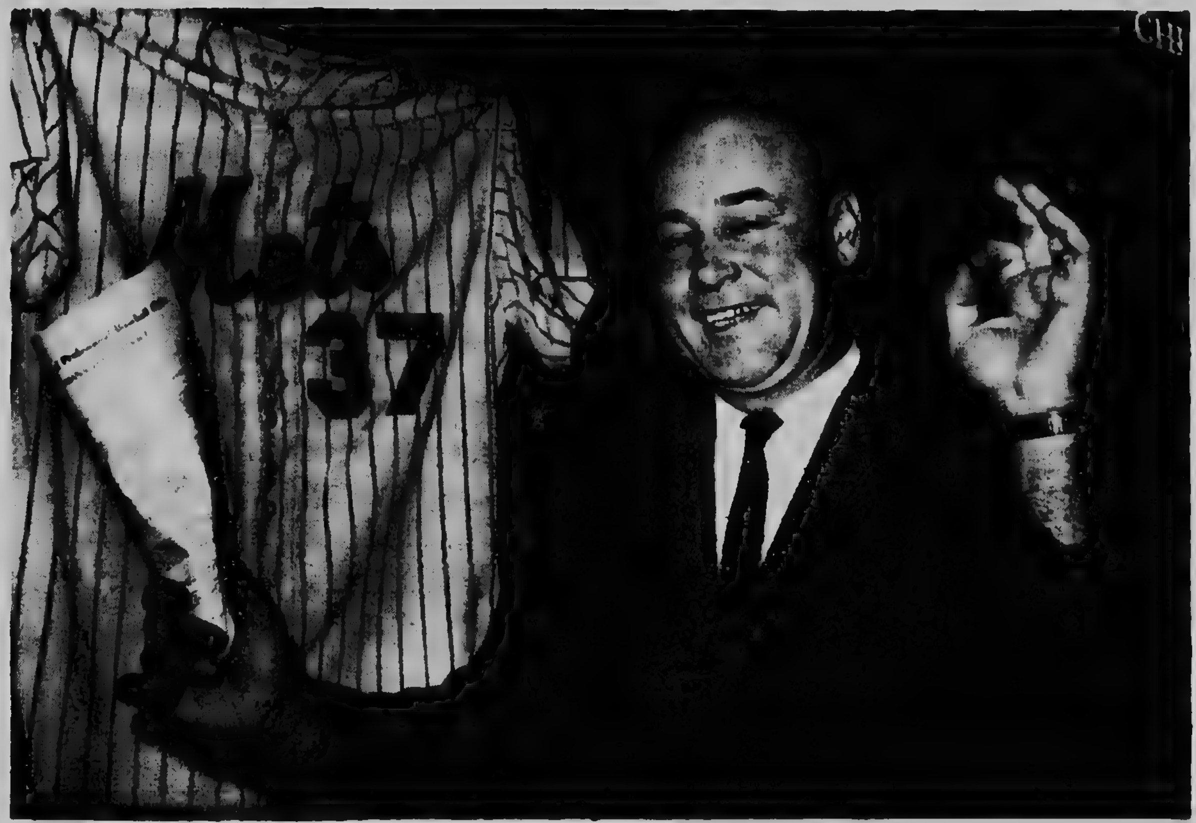
Asina so e americanonan lo stop di come nos cuminda y nos lo stop di sufri hamber".

Luiz Alvesda Silva, quende a ser detone diabierne, a confesa di a participa den e asesinato, pero a bisa qu su primu Jose Preira da Silva a mata e norteamericano cu un schroefdraai.

Preira, quende a ser detene diasabra a bisa qu tabata Alves quende a comete e asesinato, den su presencia.

Alves a bisa qu e acto di violencia a ser comete pasobra Lee a yamele ladron.

WES WESTRUM TA CLA PA 1967



NEW YORK --Radiophoto UPI -- Manager di New York Mets Wes Westrum ta duna e señal "OK" na momento cu e ta mustra su contract pa 1967, mientras cu cologa nos por mira e unidad cu otro anja e lo usa Riba e uniforma tin number 37, cual ta e mesun cu e popular Casey Stengel tabata utilisa.

BASEBALL DI GRANDES LIGAS

NEW YORK --UPI -- Resultadonan cu a ser registra den e partidonan di ayera.

Liga Nacional Ray Sadecki cu a ser di deal dia 8 di mei pa Orlando Cepeda ayera a demostra su calidad, ora el a picha un tres-hitter riba e campeonnan mundial Los Angelos Dodgers pa blanquesnan cu score di seis-cero. Si Giants tabatin mester di un push anto esaki tabata ayera despues cu nan a perde e prome partido di un serie di tres mientras cu awe nochi nan lo topa Sandy Koufax cu score 22-8.

E ocupantenan di e prome puesto Pirates di Pittsburg a perde un chens di aumenta nan ventaha ora nan a ser derrota cu score di 4-1 pa e Bravos di Atlanta.

New York Mets cu e anja aki a gana mas tantu wega cu den tur e temporadanan anterior a derrota Rojos di Cincinnatti cu anotacion di 4-3. Cachorros di Chicago a supera Phillies di Philadelfia cu score di 7-2, mientras Houston Astros a gana Cardenales di San Louis cu score di 4-3 den e otro weganan di Liga Nacional.

LIGA AMERICANA.
Hank Bauer a bisa semper cu Dave McNally lo ta un bon pitcher, pero e no a pensa nunca cu e pitcher zurdo lo ta esun di Orioles di Baltimore pa bai henter ruta.

Bauer a predeci un carrera di stingi pa e pitcher di 23 anja di edad y McNally no a desapuntele, despues cu el a permiti seis hit pa gana su di diestres wega.

E pitcher perdedor pa Yankees tabata Jim Bouton. E unico carreda di Yankees a bini riba un homerun di Tom Tresh cu dos out den prome inning.

Di e otro weganan den Liga Americana Detroit Tigers a gana Washington Senators cu anotacion di 8-2, Indios di Cleveland a tuma cuenta di Boston Red Sox, venciendo cu score di 6-2, Minnesota Twins, campeonnan di Liga Americana a gana Chicago White Sox 4-3 den un wega cu a bai diesdos inning.

Den e otro wega di Liga Americana California Angels a derrota Kansas City 4-3.

Liga Nacional :
Atlanta na Pittsburg cu Johnson 11-7 contra Sisk 9-2.

San Francisco na Los Angeles cu Bolin 8-10 contra Sandy Koufax 22-8.

Houston na San Louis cu Giusti 13-12 contra Washburn 10-7.
Eseynan ta e unico weganan.

Liga Americana :
California na Kansas City cu Brunet 12-10 contra Krausse 11-8.

Boston na Cleveland cu Lonbor 8-8 contra Culver 0-0.

Chicago na Minnesota Peters 11-11 contra Perry 9-5.

Washington na Detroit cu Ortega 10-11

New York na Baltimore cu Talbot 10-11 conta Bunker 9-5.

HOME RUNS :
NATIONAL LEAGUE : Aaron, Braves & Allen, Phillies 37 ; Mays, Giants 33, Torre, Braves 32. Hart. Giants 30:

AMERICAN LEUGUE : F. Robinson, Orioles 43, Powell, Orioles 34, Killebrew, Twins 31 ; Pepitone, Yanks 30; Colavito, Indians 28.

RUNS BATTED IN
NATIONAL LEAGUE : Clemente, Pirates & Aaron, Braves 106, Allen, Phillies, 103, White , Phillies 92 ; Mays, Giants & Stargell, Pirates 88.

AMERICAN LEAGUE : F. Robinson, Orioles & Powell, Orioles 102; Killebrew, Twins 93; Horton, Tigers 91 ; B. Robinson, Orioles 88.

PITCHING
(BASED ON 13 DECISIONS)

NATIONAL LEAGUE : Regan, Dodgers 12-1: Marichal, Giants 21-5, Perry, Giants 20-5 ; Maloney, Reds 14-5 ; Koufax, Dodgers 22-8

AMERICAN LEAGUE : McNally, Orioles 12-4; Sanford, Angels 13-5; Kaat, Twins 22-9; Boswell, Twins 12-5; Siebert, Indians 16-7.

MAJOR LEAGUE LEADERS
BY UNITED PRESS INTERNATIONAL
LEADING BATTERS (BATEADORES)
(BASED ON 350 AT BATS)

NATIONAL LEAGUE	G	AB	R	H	PCT.
ALOU, PITT	120	445	67	155	.348
ALOU, ATLA	138	598	105	197	.329
CLEMENTE, PITT	131	544	87	176	.324
ALLEN, PHILA	121	452	95	144	.319
CARTY, ATLA	129	440	61	140	.318
STARGELL, PITT	122	430	74	136	.316
ROSE, CIN	139	587	93	185	.315
SANTO, CHI	132	478	82	149	.312
TORRE, ATLA	134	495	73	154	.311
CLENDENON, PITT	133	487	67	148	.304

AMERICAN LEAGUE	G	AB	R	H	PCT
F ROBINSON, BALTO	136	510	103	161	.316
OLIVA, MINN	137	529	85	16[illegible]	.310
KALINE, DET	120	415	77	123	.296
POWELL, BALTO	124	432	74	127	.294
VALENTINE, WASH	134	466	74	134	.288
WAGNER, CLEVE	129	462	66	133	.288
KILLEBREW, MINN	140	493	72	141	.286
HOWARD, WASH	133	463	52	132	.285
CASH, DET	137	520	87	146	.281
CONIGLIARO, BOS	132	489	71	137	.280

OCHOA TA DESMENTI PELEA ENTRE ORTIZ vs SUGAR RAMOS

MEXICO -- UPI -- E promotor di Boxeo Pablo Ochoa a ninga di cu e tabata dispuesto pa anuncia oficialmente e realisacion di e pelea entre e campeon peso ligero y Ultiminio "Sugar" Ramos. Informacionnan di corant a se fiala cu Ochoa lo a duna e noticia awe oficialmente. E promotor manifesta cu e ainda e no a yega na un acuerdo definitivo cu manager di Ortiz, en relacion cu e pelea aki. Pero el a bisa cu e y e manager di Ortiz Bill Daly lo yega na un acuerdo aki un siman.

Ta ser bisa cu falta solamente algun cos chikitu pa regla e asunto. E boxdo mericano Sugar Ramos, excampeon mundial, tabata pensa pa cuminsa cu su training pa e pelea aki siman pasa, pero na ultimo ora el a suspende training riba orden di dokter.

BUENO Y BAYLON SO A KEDA DI LATINO AMERICA DEN FOREST HILLS

Pa Enrique Rojas Vela.

FOREST HILLS --UPI -- Maria Ester Bueno di Brasil y Norma Baylon di Argentina awor a keda como e unico dos representantenan di America Latina den e campeonato Nacional di Tennis di Estados Unidos, cu ta wordu efectua riba e canchanan di West Side Tennis Club. E dosnan aki a sali triunfador den nan partido, mientras cu e tres latinonan masculino a keda elimina.

Dennis Ralston di Estados Unidos a supera e mexicano Rafael Osuna cu score di seis-uno seis-cuater y seis-tres, pero e cifranan aki no ta indica cu e victoria tabata facil pa californiano. E mester a recurri su mihor recursonan, cu ta hopi, pa vence e habilida di e azteca. E publico cu a yena e tribunanan di estadio central tabatin frecuente oportunidad pa aplaudi hugadanan increible di e mexicano, mescos tambe di e vencedor. Tambe a keda elimina e hoben mexicano Luis Garcia contra e australiano Owen Davidson cu a gana cu anotacion di seis-uno, seis-cuater y seis-cero.

E otro latinoamericano cu a termina su actuacion den e importante torneo ta e adolescente di gran promesa Alberto "Tico" Carrero di Puerto Rico, cu a duna fuerte resistencia contra e exastro di Estados Unidos Chuck McKinley. E prome set tabata di gran jerarquia y e gamenan a corresponde riba otro su service te yega na dos-dos. Despues McKinley a demostra su potencia y experiencia contra su rival hoben di 17 anja y finalmente a gana cu score di seis-cuater, seis-dos y seis-cero.

Srta. Bueno tabata exponente di regularidad den su victorianan di seis-tres y seis-tres riba e norteamericana Lynne Abbes, cu a luci pa duna un bon papel contra e estrella di firmamento femenino di Forest Hills.

Di su parti srta. Baylon a mehora considerablemente di su actuacion di un dia prome ya cu el a sobresali den su partido contra Wendy Overton di Estados Unidos, cu ta un hungador di primera clase.

E score di seis-cuater, siete cinco den e dos setnan ta demostra con fuerte e wega tabata y den cual tabatin hopi kibramento di service.

Elena Subirats, campeona di Mexico, tabatin un adversaria di gran experiencia, no obstante su hubentud den e norteamericana Peaches Bartkowicz el a perde pero prome cu e hasi esey el a obliga e ganadora pa utilisa tur su recursonan, particularmente den e ultimo set cu a bai diesdos games. E score final tabata cuater-seis, seis-dos y sietecinco.

Manuel Santana e inteligente tenista spanjo, a yega un poco laat pa motibu di trafico y e mester a hunga pura no solamente pa e mes sino tambe pa e empeño cu su rival, e sudafricano Ray Moore a pone, dunando e hopi dolor di cabes.

Despues di a perde e set inicial Santana a gana cuater siguientenan, cuater-seis, seis -tres, seis-dos y ocho seis, pero e tabatin algun fallo, manera el a desperdicia ocho matchpoint durante e partido.

E australianonan a continua demostrando e superioridad di nan wega. John Newcomb, un hoben di 22 anja, a aparece como un nobato contra e astro di color Arthur Ashe di Estados Unidos, ora el a derrote den setnan sigi cu scorenan di seis-dos, seis-tres y seis -cuater.

Ashe tabata quinto den e clasificacion premia di e torneo, mientras cu Newcomb no a merece e honornan di e clasificacion ey.

Otro australiano cu no a ser clasifica previamente, no obstante e ta un tenista di prome grado, e tambe a avansa. Fred Stolle a gana e robusto frances Daniel Contet, cu score di diesocho, seis-dos y ocho-seis.

Roy Emerson, e tenista number uno di Australia a elimina Lew Gerard di Nueva Zeelandia cu score di seis-cero, seis-cuater y seis-uno, mientras cu su compatriota Bill Bowrey a termina cu e notable hungador sudafricano Cliff Drysdale, cu score di seis-uno, ocho-seis y ocho-seis. Ray Ruffles, tambe australiano a gana e gigante norteamericano Frank Froehling cu score di tres-seis, ocho-seis, seis-cuater y seis-tres. Aparte di Ralston, e donjonan di cas tin Clark Graebner como un aspirante serio den e ruedanan final di e torneo.

Graebner a vence Dave Power cu score di seis-cuater, seis-dos, tres-seis y seis -uno. Otro Norteamericano cu a keda den e rueda di 16 ta e Hawaiiano Jim Osborne ora el a tuma cuenta di e Belgo Claude de Gronckel, cu score di nuebe -siete, seis-dos y seis-uno.

Den e torneo di doble mixto, Wendy Oberton y Turner Howard a derrota Elena Subirats y Joaquin Loyo Mayo cu score di ocho-diez, seis cuater y seis-cuater, mientras cu Linda Turro y Zan Guerry a vence Emile Burrer y e costaricense Mario Obando cu score di seis-tres y siete cinco.

Awe lo mester hunga Norma Baylon y e ecuatoriano Francisco Guzman contra Nell Hobman y William Talbert, antes un gran figura riba cancha.

FOREST HILLS, --Radio; UPI -- Aki nos por mira e prome tenista australiano Roy Emerson cu ayera a pasa pa e finalnan cu a keda entre 16 tenista.

LONG WEEKEND A COSTA BIDA DI 631 PERSONA

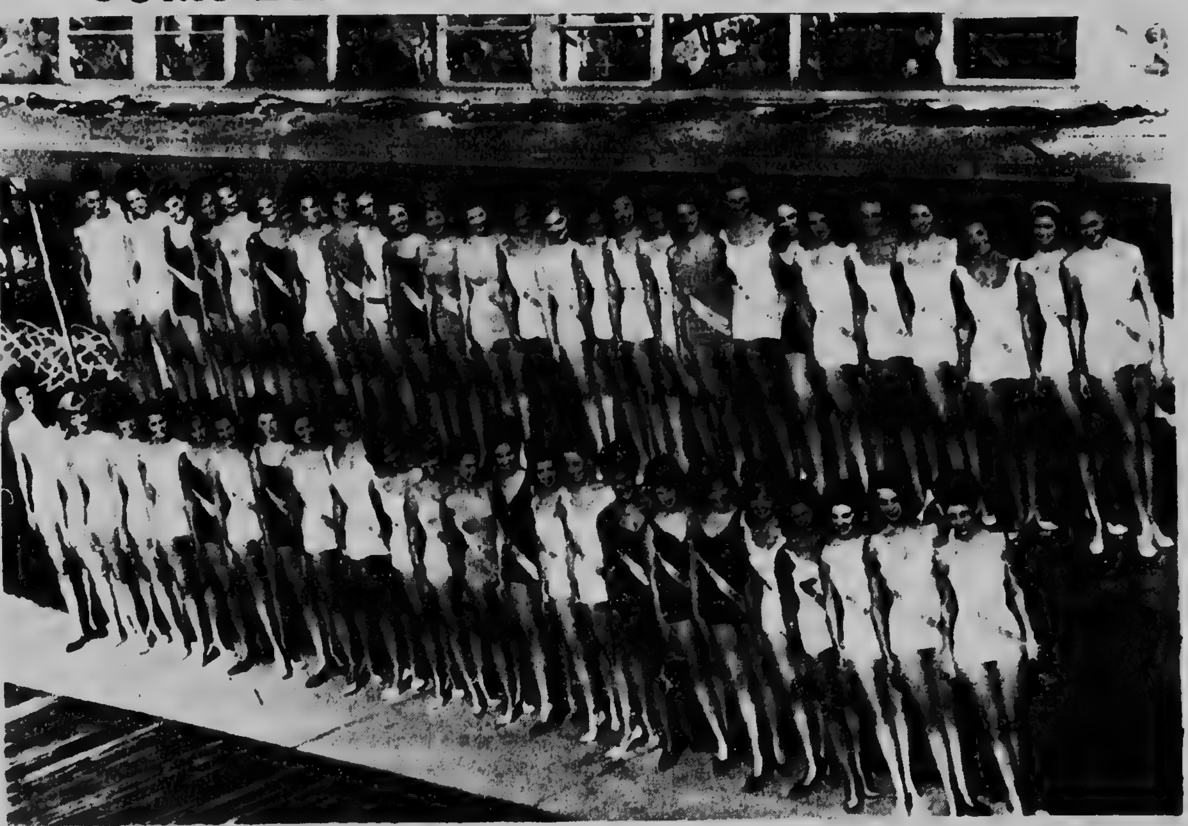
CHICAGO -- UPI -- Nana informa qu 631 persona a muri den accidentenan di trafico na Merca durante e ultimo weekend largu, qu a inclui "Labour Day", dialuna.

E total a pone e di shete record di mortonan den accidentenan di traffico den un periodo largu di dianan liber na Merca. E ultimo fin di siman aki, for di diabierne atardi seis' or te dialuna anochi 12' or anochi, tabatin victimanan riba cayanan den un porcentaje di 1 cada 7 minuut y mei.

United Press International a conta un total di 799 morto.

Howard Pyle, presidente di e consejo nacional di prevencion di accidentenan, a declara qu - "esaki ta impresionante, naturalmente", pero no a constitui un sorpresa pa esnan qu tabata studiando e problema qu ta existi no unicamente riba dianan di fiesta sino cada dia di aña".

COMPETENCIA ENTRE BELLESANAN



ATLANTIC CITY --Radiophoto UPI -- Riba e foto aki nos por mira e diferente damanan cu lo bai competi pa e titulo di Miss America.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) No olvide sus obligaciones en el hogar y encontrara una semana libre de preocupaciones. El momento es bueno para visitar a amigos y contestar correspondencia atrasada.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Escuche a los demas y no quiera hacer prevalecer su unico criterio. Recuerde que el saber escuchar es de sabio. Haga vida social y cuide su atuendo personal. Le recomendamos mucha paciencia.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 21) Usted puede ahora llevar a cabo sus planes, toda vez que los astros le son favorables. No se deje arrastrar por su temperamento nervioso e impulsivo y actue con mesura. El mundo es suyo.

CANCER (jun. 22 a jul 21) Se le ocurriran muchas ideas y las querra poner en practica. Pero es mejor que piense antes de actuar. Si asi lo hace, puede que se le presenten buenas oportunidades. Haga vida hogareña.

LEO (jul. 22 a agto. 21) No pierda su tiempo pensando tonterias y concentre la mente en su trabajo y en sus relaciones con amigos y familiares. Y una vez que haya terminado su faena diaria, vaya a la casa y descanse.

VIRGO (agto. 22 a sept. 22) Tal vez a usted se le presente un pequeño problema que cause alguna desventaja en su posicion social o laboral. Mantengase alerta. Haga nuevos contactos que le pueden valer de mucho.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si usted se da a la tarea de estudiar a los demas conocera mas la vida y establecera la balanza que necesita para ser feliz completamente. Por la noche le recomendamos que se entregue a la lectura.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Evite los riesgos de toda indole, entre ellos los juegos de azar. Su optimismo sera contagioso y, por ello se acercaran a usted personas ansiosas de tratarle. Hagalo. Se sentira feliz y contento.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Su hogar necesita ahora mas que nunca de su proteccion y calor. Si existen desavenencias en el seno hogareño, ahora es el momento de limar asperezas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 20) Concentre su mente en un nuevo plan y esto le dara oportunidad de desarrollar su intelecto. Huya de la rutina y busque en el bregar diario la piedra de toque para su felicidad. Hagalo ahora mismo.

ACUARIO (ene 21 a feb. 19) Todo indica que usted tendra una buena semana, muy productiva en todas los ordenes. Estan indicados los ascensos y la recuperacion de la salud, si la ha perdido. Los ingresos aumentaran.

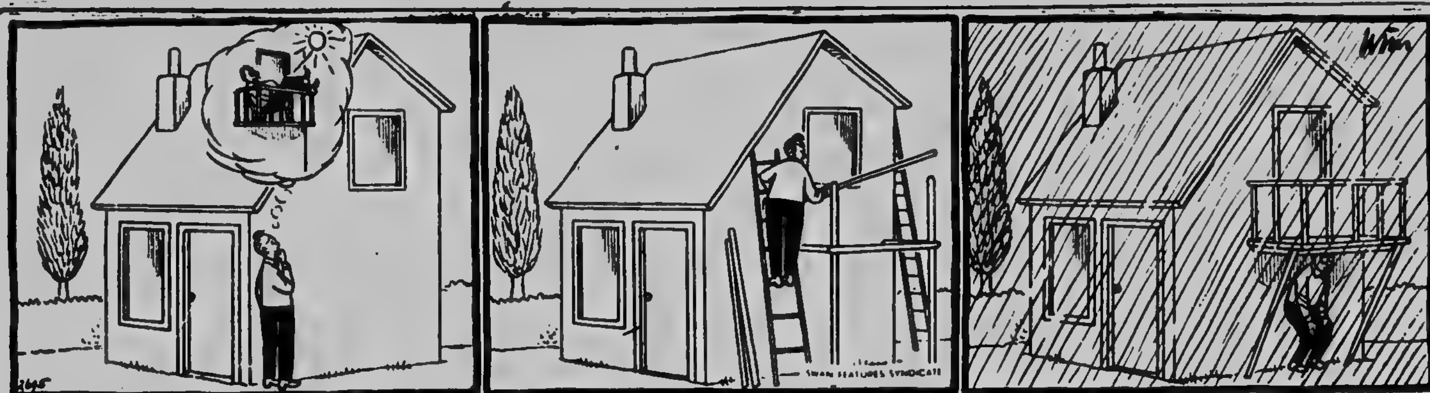
PISCIS (feb. 20 a mar. 20) Usted pasa por un ciclo fascinante ahora y como es natural, no debe desaprovechar esa oportunidad. Los astros auguran favorablemente en el matrimonio, trabajo, salud, y dinero. La vida es suya.

SI SU HIJO NACE HOY.........

El o ella contaran con grandes aptitudes la musica, la poesia y la literatura. Seran buenos escritores, poetas o musicos. De temperamento un poco discolo, pero generoso y bueno en todo el sentido de la palabra.

CISCO KID

BUCHI ROBES



FRANCO TA JAAG RIBA BALLENA

SAN SEBASTIAN (Spaña) -- UPI -- E hefe di estado spaño, generalismo Francisco Franco, tabata ser considera como un gran tirado di ballena.

Segun e agencia di noticia "Cifra", di Spaña e dirigente di 73 aña di edad a captura su mas reciente piscá, un "Chibarte", un sorto di bayena, di 12 ton. E agencia a agrega qu awor e cantidad total qu e hefe di estado a harpuná, den un luna, ta di 36 unidad.

Nan no a duna mas detalles riba con Franco a mata su ultimo ballena, pero "Cifra" a bisa qu nan a lagele bai atrobe ya qu no tabatin un planta den e zona capaz na elaborele.

Anteriormente, e deporte mas conoci di Franco tabata piscamentu na linea. Nan ta considerele como un gran piscador.

Periodista qu a bira minister ta persona non grata

QUITO -- UPI -- E ministro di Ecuador, Juan Emilio Murillo, a ser declara persona non grata door di e Union Nacional di Periodistanan den e provincia El Oro.

Murillo, quende ta pertenece ne redaccion di e corant "El Telegrafo", di Guayaquil, a ser acusa door di su compañeronan di ta lubida su condicion como periodista", actuando den un oposicionfranco, y abierto ne principionan di libertad di e semanario di e pais, for di trabao como hefe di inmigracion y extranjeria pa motibu di a publica articulonan di critica contra di Gobierno.

Murillo, di su parti, a aclara qu e accion qu a ser tuma contra di Fernandez Diaz tabata pa motibunan di politica interna pasobra ela publica articulonan qu lo por ser califica como "traicion di patria".

Ehercito Chino Comunista lo sofoca actonan di violencia

TOKIO -- UPI -- Cualkier violencia pa parti di e movimiento hubenil di e "Guardianan Rojo" lo ser sofoca pe trupanan di ejercito comunista chino, segun Radio Pekin a informa awe.

E informacion a agrega qu e unidadnan militar di henter China Continental tabatin reunionnan special durante e ultimo dianan aki pa "discuti su papel" den e movimiento.

E "Guardianan rojo" ta forma un movimiento dirigi pe ministro di defensa, Lin Piao, aparente heredero di e secretario general di Partido Comunista Mao Tse Tung. E movimiento, qu ta ser usa pa hasi un limpieza di enemigunan di Lin, ta desarrollando un politica di violencia.

Den varios regionnan di e pais nan a topa cu un oposicion energico, segun informacionnan qu a ser recibi na Tokio. Radio Pekin a bisa qu e reciente discusionnan ta ser concentra den e asuntu di control di "Guardianan Rojo", riba cierto sectornan.

E revelacion a ser hasi despues di qu un directiva importante di e Guardia Rojonan, a ordena pa nan no hiba batallanan a cabo cu arma, sino batallanan di palabra.

Ademas nan a priminti qu e militarnan lo por ser usa pa aplasta su "enemigunan". Segun radio di Pekin e oficialnan y soldanan di ejercito a compromete nan mes pa "traha huntu cu e "guardia rojo."

E radio a afirma qu e soldanan a "expresa nan satisfaccion di qu e guardianan rojo lo obedece palabranan di Mao".

E radio a agrega qu e representantenan di e "Guardianan Rojo", qu a asisti na un serie di reunionnan importante na Pekin durante di siman pasa, tambe a cuminsa reunionnan den otro ciudadnan y zonanan provincial.

Finalidad di e reunionnan aki, asina e informe a agrega, ta instrui otronan pa amplia e actual movimiento cultural revolucionario. Aparentemente Gobierno ta desea na mihora su medionan di comunicacion cu e gruponan qu a ser crea. Den sinteiseis, e instruccionnan principal qu a ser revela publicamente awe ta establece claramente qu nan mester sigi cu pone presion riba e movimiento di e guardianan rojo pero eliminando violencia. Tambe e radio a bisa qu e corant Diario Popular di Pekin a publica un articulo acusando Estados Unidos di trata di provoca un guerra cu China.

Di acuerdo cu e radio, e corant a manifesta: "Pueblo chino ta convenci awor di qu e imperialistanan norteamericano, itensificando e guerra na Vietnam, ta desplazando pa su berdadero objetivo, qu ta .... ataca China".

FUNDADORA DI E MOVIMIENTO PA CONTROL DI NATALIDAD A MURI

NEW YORK --UPI -- Senjora Margaret Sanger, fundadora di e movimiento pa control di natalidad na Estados Unidos, a muri na Tucson (Arizona) na edad di 83 anja, segun e federacion nacional di planificacion di natalidad a anuncia.

Margaret tabata malu durante di cincu anja, di acuerdo cu loke su jiu homber, doctor Grant Sanger a informa. E tabata den un clinica. Senjora Sanger, quende a crea e frase control di natalidad, a crea e prome centro destina na laga su ideanan bira realidad 50 anja pasa na Brooklyn. E movimiento a bira famoso den henter mundu. Margaret a nace na Corning (New York) y tabatin 10 ruman. Su mayornan, Michael y Ann Higgins, tabata di un posicion humilde.

En vista di e hecho di qu durante di su infancia e no tabatin un miho comodidad en vista di su famia grandi, senjora Sanger a dicidi na cuminsa su campaña na fabor pa controla natalidad.

"Nunca lo mi por trata na recorda dia qu mi tabata chiki - asina e sa bisa - cu alegria.

Pa mi e diferencia entre tin of no tin felicidad tabata sinta den e famia y no e probreza of riqueza mes."

CARACAS -- UPI -- E cantante spaño Pedrito Rico a ser agredi pa varios hoben den su kamber di un hotel lujoso den e ciudad Valencia, na mas o menos 180 kilometer di Caracas, segun nan a informa for di e capital venezolana.

E cantante, quende tabata presenta den un centro nocturno di Valencia mester a hasi su actuacion ayera nochi cu un bril scur pa cubri un berida na su ceja robes. Comandancia di polisnan a indica qu e artista no a denuncia e caso formalmente, pa cual e investigacionnan di e agresion a keda paraliza.

Balon pa carga bom atomico

Aki un fotografo ta sacando portret di e giganteseo balon qu lo ser utilisa den e prueba nuclear qu Francia lo realisa na Mururoa dia 9 proximo. Ta ser calcula qu presidente Charles de Gaulle lo trata di ta presenta na e explosion qu lo marca promer biaha den historia qu un pais a laga un bom nuclear explota cologando na un balon riba awa pa aina evita qu particulonan radiactivo lo plama riba terra. - UPI Radiophoto. -

PEPITA

PERIODISTA FRANCES A REDA MINISTER OUFKIR

PARIS -- UPI -- E ministro di asuntunan interior di Marrocco, general Mohamed Oufkir, tabatin pensa na secuestra e dirigente izquierdista exilia Medhi Ben Barka cuater luna promer di qu e hecho a tuma lugar den un caya di Paris.

Philippe Bernier, periodista frances, quende ta figura entre e seis acusadonan di complicidad quendenan ta ser huzga pe secuestro y presunto morto di e lider opositor marroqui, a formula e denuncia cu den su declaracion di ayera dilanti e tribunal correspondiente,

Bernier, quende a declara su mes inocente di e asuntu, a bisa cu e agente secreto marroqui Chtouki, braza drechi di Oufkir, a informele qu e ministro a pone un millon dollar disponibel pa e secuestro di Ben Barka na Argel, na juni 1965, durante e conferencia afro-asiatica qu a ser convoca pe fecha ey.

E reunion di Argel, no a ser tene y Ben Barka a ser secuestra na Paris dia 29 di oktober 1965. Oufkir y seis otro persona ausente lo ser huzga pe delito aki inmediatamente despues di e testimonio di e seis acusadonan qu actualmente ta den mannan di justicia. Antoine Lopez, funcionario di un linea aerea quende tambe a aparece, en vista di su pregunta complicidad den e caso, a bisa qu den su opinion Oufkir unicamente tabata tin e idea pa "reclama" Ben Barka pa "re-integré den e gran marroqui, sin hasiele ningun daño".

Durante e audiencia tabatin un incidente violento entre Lopez y Bernier riba e relacionnan di tur dos cu polisnan di Chtouki. E tribunal lo sigi su sesionnan awe tardi.

BOGOTA -- UPI -- Bogota tabata den scuridad durante di dos ora y 25 minuut ayera nochi como consecuencia di fallonan tecnicoman den varios plantanan di e compania di electricidad. E fallo electrico a bai durante dos periodo, prome for di 10 pa 7 ora local, te 8 or. Despues di a keda drecha tabatin un otro interrupcion durante di 80 minuut. Debi ne paralizacion di electricidad aki tabatin gran consternacion, entre e poblacion.

(Programa)

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 9 DI SEPTEMBER 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

VIETCONG TA TERRORISANDO SAIGON PA EVITA ELLECCION

AIGON -- UPI -- Awe e guerrilleronan Vietcong a hecuta diferente ataque nobo den e propio capital i Vietnam del Sur mientras qu simultaneamente an a ripiti nan amenaza qu nan lo mata e candidatonan pa e proximo eleccion qu lo tuma lugar diaomino awor, tratando asina di cumpli nan proesa di yena e caminda di eleccion cu sanger y adaver di hendenan quier vota.

uater explosion a sacudi Saigon a cu den e cayanan di e ciudad batin un danza di dragon, qu bata auspicia door di gobierno asina stimula e votadornan bai vota diadomingo awor. iesdos persona a ser lesiona n un total di nuebe atentado, den nan tabatatin tres mucha. Di otro parti, voceronan di gobierno a declara qu mayoria di e candidatonan pa forma e Asamblea Nacional qu lo ser eligi diadomingo awor, a hanja amenaza di qu nan lo mata nan. E comunistanan a adverti e candidatonan qu nan mester retira promer qu ta muchu laat pa nan.

Sinembargo resultado di tur e amenazanan aki te awor ta qu ningun di e candidatonan no a retira su mes for di e proceso electoral.

E actividadnan di e elemento terroristanan a intensifica casi rond Sur Vietnam di manera qu Gobierno a cuminsa ehecuta y aplica medidanan di seguridad mas severo tur caminda. Na Hue, qu ta keda noord di Saigon y qu ta un centro di agitacion contra gobierno Survietnames, un hoben a tira un bom riba un grupo di hendenan qu a reuni dilanti di un centro electoral y a herida 25 persona.

Autoridadnan a detene un hoben di 16 anja di edad quende a declara qu huntu cune tabatin dos mucha mas grandi y un muher y qu nan cuater tabata forma parti di un grupo di Vietcong qu tabatin como mision pa terrorisa e votadornan y mata e candidatonan.

Cas di e muher en cuestion a ser rondona pa polisnan y nan a hanja un cargamentu di arma, qu a ser fabrica na Alemania Occidental y tambe nan a hanja remedi mericano.

Un otro muher a ser detene na Hue, tabatin seis granada di man den su poder. Ora cu nan a interroguele, el a reconoce qu e tabata actua cu seis otro persona mas pa realisa actonan di terrorismo.

E plannan pa tene eleccion diadomingo awor ta continuando normalmente a pesar di e amenazanan di Vietcong.

E maximo lider comunista di China, Mao Tse Tung ultimamente ta hasiendo mas y mas aparicionnan den publico y aki e ta saluda un miembra di Guardia Roja. Tur ta completamente sonriente pa demostra qu tur cos ta "koek en ei". --UPI Radiophoto--

Preparacion pa carnaval 1967 a cuminsa

Preparacionan pa carnaval1967 ORANJESTAD, Diarazon anochi a nan pa carnaval 1967 durante un reunion exitoso na cas di e activo tesorero di Centraal Carnaval Comitee Aruba, Sr. Stuart Samson. E comite tin plannan grandi pa e proximo carnaval, di cual e parada grandi na Oranjestad lo worde teni dia 5 di Februari. Sin duda e deseonan di hopi hende di lo bira realidad awor cu e comite tin plannan fijo pa funda un stichting e anja aki mes, cual lo bin percura pa e celebracion di carnaval na Aruba.
Un parti di e ganashi di caranaval 1966 lo worde usa pa cuminsa carnaval 1967 y lo worde usa tambe pa funda e stichting. Como cu sierto gruponan di comunidad no por a tuma parti na carnaval 1966 a worde decidi pa duna F.500.-- di e ganashi na e conseho caritativo, A.R.C.A.
E esfuersodi C.A. ta pa pasa e acto di e stichting oficialmente na notario dia diezun di november (e di diezun dia di e di diezun luna) anochi pa diezun minuut pasa di diezun 'or.

Carnaval di anja venidero lo cuminsa tempran ya cu e comite ta sigur cu lo e ta mas grandi cu nunca antes. E parada principal ya a ser fiha pa dia cinco di februari 1967. Pa hanja fonodonan pa celebra carnaval lo tin den e proximo lunanan diferente actividadnan. Entre otro nan ta pensa na: Un show den teatro Ser'i Noka autosterrit, bau direccion di Sr. Roelofs Valk, show di aguinaldos na Noord, bingodrives y tambe un wandelmars na Santa Cruz.

E prome accion lo tuma lugar diadomingo dia dieztres di november 1966 proximo cu un bandstand grandi, na cual un banda invita lo toca tambe. Tambe lo tin un taxidans. Deliberacion ta worde haci cu Eagle Club pa mira si e ta disponible e dia ey. Na Lago lo worde haci un suplica segun tradicion pa pone bari y pipanan na disposicion di e steelbandnan. E comite ta invita tur e steelband nan pa tuma contacto cu e comite for di awor caba.
E siguiente reunion di C.C.C.A. lo tuma luga na fin di e luna aki. Durante e reunion aki lo worde traha un programa provisional pa carnaval.
E comite ta hasi un suplica na un y tur cu tin sugestionan pa haci carnaval mehor di trece nan proposicion pa e comite.

Polis ta informa

Recherche di San Nicolaas a ricibi keho cu dos dama a pleita cu otro. Un di e damanan a dal e otro cu un palo riba su man.
E man a hincha hopi y e dama aki a ser hiba hospital despues di unda e por a bai cas. Proces verbaal lo worde duna.
Ayera mainta un auto a dal un bordji di trafico den Havenstraat na Oranjestad y a sigi corre. E chauffeur kende ta conoci cerca polis lo hanja proces verbaal.

Ayera tabatin 5 choke leve.
Polis a parti 15 proces verbaal, a interveni tres biaha y a duna 12 asistencia.

Resultado financiero 1966

Durante e reunion cu a ser teni diarazon anochi e resultado financiero tambe a ser anuncia. Un total di F.24.040,53 a worde hanja na fondonan, di cual e parti mas grandi a bini di comercio (esta F.10.946). Elecion di reina di carnaval den Wilhelminastadion a trece F.3.658,50. Steelband y calypso contest den Lago Sport Park a trece F.1566,30 den caha. E producion di e loteria tabata F.1.367,40.
Den e resultado financiero a resulta cu na e distritonan cada anja e interes pa carnaval ta crece mas y mas. E diferente actividadnan cu a ser teni na distritonan a produci un suma total di F. 2667,50.

E gastonan di comite a yega na F. 21.078,84 for di cual ta resulta cu carnaval 1966 tabatin un ganachi di F. 2.961,69. E comite a gasta pa eleccion di reina di carnaval den Wilhelminastadion un suma di F. 3.816,72, pa e parada grandi na Oranjestad F. 2.273,25 e parada na San Nicolaas F.1.273, 29. F. 1.273,20 pa e concurso di steelband y calypsonan F. 2.410, 42. E comite a paga su debenan bieu na un suma di F. 3.293,07.
Den un proximo edicion nos lo bolbe mas detaya tocante e entrada y gastonan di e comite central di carnaval durante e ultimo carnaval.

Gobernador Debrot a bishita scoolnan

ORANJESTAD, Ayera mainta gobernador Mr. N. Debrot den compania di su esposa, su jiu muhe y su ajudante a bishita tres scool. Primeramente Colegio Aruba a wordu bishita despues di cual nan a sigi pa Dominicus- y LaSalle College na Oranjestad.
Ayera tardi gobernador a haci un paseo den e boto "Catamaran" cu bom di glas riba lama pabau di Aruba Caribbean Hotel.
Ayera nochi nan a asisti na e comedia "Wij zijn God's Uthopia", di Stefan Anders. E comedia aki a ser presenta pa invitadonan so den "Huize Maris Stella" na Savaneta, na ocasion di e jubileo di plata di e Frerenan Alexius y Servatius.

Y.M.C.A. Brass Band ta reanuda practica atrobe

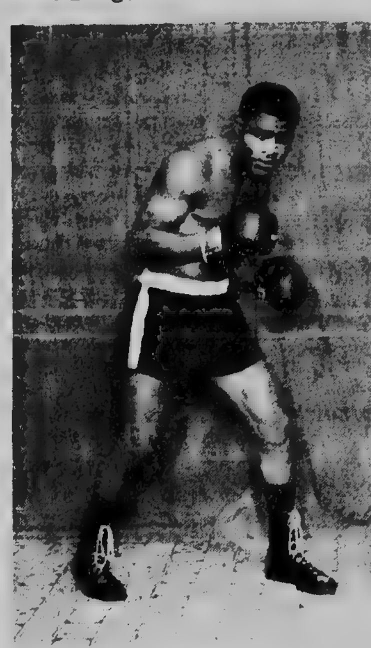
SAN NICOLAAS, Despues di e vakantie di agosto e Brass Band di Y.M.C.A. lo bolbe bin huntu bau direccion di St. Arnold W. Beyde
E ensayonan lo tuma luga den "Youth Activities Building" tur diabierne pa siet 'or y mei di anochi en punto, cuminsando for di diabierne awor 16 di september.
Tur miembro ta ser spera cu nan instrument. Nos ta probecha e oportunidad aki pa informa nos lectornan cu Y.M.C.A. Brass Band lo cuminsa muy pronto cu un grupo na Oranjestad, pa practica den "Youth Activities" cu e banda major. Manera nos lectornan sa e banda di Y.M.A.C. ta un banda pa comunidad cu ta na disposicion pa participa gratis na tur eventonan publico.

INTERES PA PELEA BRENNAN - MIRANDA TA GRANDI

GOMEO BRENNAN
"The Bimini Belter"
BRENNAN
Un di e mihornan di mundo.

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, Dia pa dia e interes pa e pelea estelar di e programa di boxeo cu lo worde presenta mayan anochi den Wilhelminastadion ta aumentando.
Na e sitionan caminda ticket di entrada ta wordu bendi adelanta, esakinan ta bayendo cu ritmo di conga y esaki aduna promotro Johan Steffanie confianza di cu e biaha aki si publico lo responde debidamente. Ademas e publico amante di boxeo mester ta ansioso pa weita un bon programa ya cu e ultimo peleanan presenta na Aruba tabata dia 22 di april ora cu Miranda a nokea Ernest Burford den minuut y 46 seconde di e sexto rond.
Debi na nos fiasco financiero sigi, e promotor a dicidi di busca moda di hala rosea poco promer cu bolbe riska un programa boxistico. E topico di combersacion entre personanan cu ta amante di deporte den e ultimo siman aki ta unicamente e sensacional encuentro cu lo tin diasabra anochi entre Miranda y Brennan.
Hopi variacion tin den e opinionnan tocante cual lo gana, pero si tur ta di acuerdo cu lo ta un pelea cu ningun fanatico mester perde. Y despues di e vacacion di cuater luna boxeo ta bolbe na Ariba den un forma realmente fantastico. For di dia cu Pedro Miranda a haci su debut na Aruba, ya hopi fanatico a cuminza ta expresa nan deseo di mira e cubano-Colombia den accion contra di Gomeo Brennan.
Tambe hopi ta di opinion cu un pelea entre Miranda y Nando lo mester ta algo cu vale la pena. Ora cu e pelea Nando-Miranda no bai door, a bolbe worde lansa e idea pa trece Pupilo di Angelo Dundee, Gomeo Brennan.
Esaki a tabla dia 12 di november 1965 cu Sugar Boy Nando den un di e mihor peleanan hamas presenta na Aruba.
Hopi a mira Brennan como ganador di e combate ey y otronan tabata sigur cu ta Nando a merece e victoria. Pero loke tur hende tabata di acuerdo cu no tabata e impresion tremendo cu Brennan a laga atras. Especialmente e ganchonan cortico di Brennan, na e ocasion ey su mihor arma, a causa gran impresion. Pedro Miranda a debuta na nos Isla contra di e conocido Kid Fenton ariba dia 11 di februari. Su debut tabata sensacional, el a duna Fenton un sota formal pa resulta vencedor pa knockout tecnico ora cu tabata falta menos cu un minuut pa e pelea caba.

Despues Miranda a enfrenta Jack Johnson na Corsow y a propina e Curazolenjo tambe balente palisa pa caba e pelea den seis rond. E tercer victima di Miranda na Antiyas pa e via rapido a bira Ernest Burford den Wilhelminastadion. Luego na Corsow Miranda a



JOHNNY GUMBS
Ke impresiona su fanaticonan.

bolbe derota Fenton facilmente. Cu e triunfonan aki obteni, sin e minimo sombra di duda, Miranda a establece su mes como un favorito di e publico. El a obtene un nomber di un boksdo tremendo fuerte cu sabi di emociona e publico cu valentia, forsa y seriedad den ring. Mayan anochi e choke di Miranda contra Brennan por bien resulta den e mihor pelea hamas visto na Aruba.
Ta trata aki di dos boksdo casi di mes tamanjo y fuerte. Brennan a demostra algo mihor di teonica cu e Cubano, pero esaki a haci impresion di ta mas fuerte, y di ta posee e sensacional golpi di pone su adversarionan fuera combate. Brennan ademas tin e ventaha di a enfrenta mas hopi boksdo di fama mundial. Y un punto di gran importancia pa ambos boksdo ta lo siguiente: Brennan ta homber cu ta aparece den rankin mundial y consecuentemente no por permiti un derrota contra di uno cu no ta den e ranking.
Loke ta obliga Brennan duna su mihor pelea posibel.
Miranda di otro banda lo por obtene mas fama y gloria y talbez hasta un nombramento den ranking

MIRANDA
.....Artista di K.O.....
Lo e logra contra Brennan tambe?

mundial si acaso e logra derrota Brennan pa e via rapida. Tur dos pues tin interes grandi den obtene e victoria mayan anochi.
Tin otro combate di 10 rond cu lo ta entre Johnny Gumbs y Huracan Pirela di Venezuela. Ultimo anja nan Gumbs a mira hopi accion na Jamaica, caminda el a enfrenta cu exito e mihor hombernan.
Promer cu el a bai biba na Jamaica, Gumbs tabata bon conoci den mundo boxistico di Aruba. E ta ansioso pa mustra e fanaticonan di Aruba cuanto el a progresa y lo hanja su chens mayan anochi contra di e Venezolano Huracan Pirela. Cu e tin hopi interes di gana e Venezolano, Gumbs ta confirma ya cu e tin plannan pa bai Merca despues di e pelea. Y naturalmente e ke yega ey y por bisa cu el a caba di gana. Huracan Pirela, un homber cu a yega di enfrenta varios campeon di e paisnan vecino no a boks na Aruba ainda. El a mira accion den ringnan di Ecuador, Lima, Mexico, Panama, Colombia, Corsow, etc.
Su record ta mustra cu e tin triunfo pa knockout ariba Benjamin Lewis, campeon di Panama, Evelio Rios, campeon di Venezuela, Jose Gaspar, campeon di Trinidad, Omero Gutierez, campeon di Peru, Kid Perez campeon di Colombia, Enrique Tovar, John Vivanco, Kid Raye, Kid Dunlop, Ruben Valladares, Segundo Cadena, Angulo, Mario Coll, y Osandon. Decision el a yega di obtene ariba Carlos Ortiz di Panama, Ovidio Morillo, Maron, Burgos, Estenban Capriani, Eugenio Espinosa y Luis Mora.
Derrotanan cu el a sufri tabata na man di Eugenio Espinosa campeon di Ecuador, Jack Johnson di Corsow y Kid Fenton di Aruba.
Segun Pirela, e no tabata den condicion pa su peleanan contra di Johnson y Fenton.
Esaki tambe ta promete di bira un pelea yen di emocion for di gong pa gong.
Ademas di un pelea di seis rond entre e Colombiano Jaime Tavares y e Curazolenjo Johnny Busso lo tin tres pelea amateur. Busso ta conoci caba cerca e fanaticada ta un boksdo cu hopi talento. E Colombiano Tavares lo debuta na Aruba mayan anochi.
Un programa pues cu ningun fanatico di deporte mester keda sin presencia.

HURACAN PIRELA
Fuerte venezolano cu ta sigur di su victoria.

RESUMEN NOTICIERO

***NEW YORK -- Bomberonan di New York ayera a paga un candela enorme qu tabatin a bordo di e bapor di pasahero aleman Hanseatic, ora qu e bapor tabata riba e rieuw Hudson. Siete bombero a ser herida. E candela a cuminsa algun ora promer qu e bapor tabata pa sali cu 425 pasahero.

***SAIGON - Guerrilleronan comunista a aumenta nan actonan di terrorismo cu ataquenan directo banda di Saigon den un ultimo intento pa stroba e eleccionnan di diadomingo awor pa e Asamblea Nacional di Sur Vietnam. Autoridadnan a anuncia detencion di un teen-ager qu a tira un bom den un mitin politico na Hue ayera nochi. E explosion a herida 27 persona.

***ATLANTA -Informenan den sentido di qu tabatin un grupo di bochincheronan ta formando a causa qu polisnan mester a manda gruponan di emergencia den e barrio di hendenan di color caminda nan a plama un grupo di 100 persona y a detene dies qu a nenga di hala for di caminda. Algun di nan tabatin emblemanan di "Black Power" riba nan bachi.

*** FORT DIX, New Jersey - E soldá mericano Dennis Mora di 25 anja di edad, quende a nenga di cumpli cu un orden di bai Viet Nam, ayera a ser setencia na tres anja di trabao forzoso durante un sesion di corte marcial qu a tuma solamente 25 minuut pa setenciele culpable na subordinacion.

***TOKYO -Miles di estudiante y trahadornan a causa desorden den cayanan di Tokyo ayera ora cu polisnan a stroba nan di ataca e base naval mericano na Yokosha pa protesta contra beshita di e submarino núclear U.S.S. Seadragon. Tabatin mester di 4600 polis pa controla e turba pero asina mes nan a kibra yen di beñtana y a kima jeepnan policial. Un total di 242 polis a ser herida.

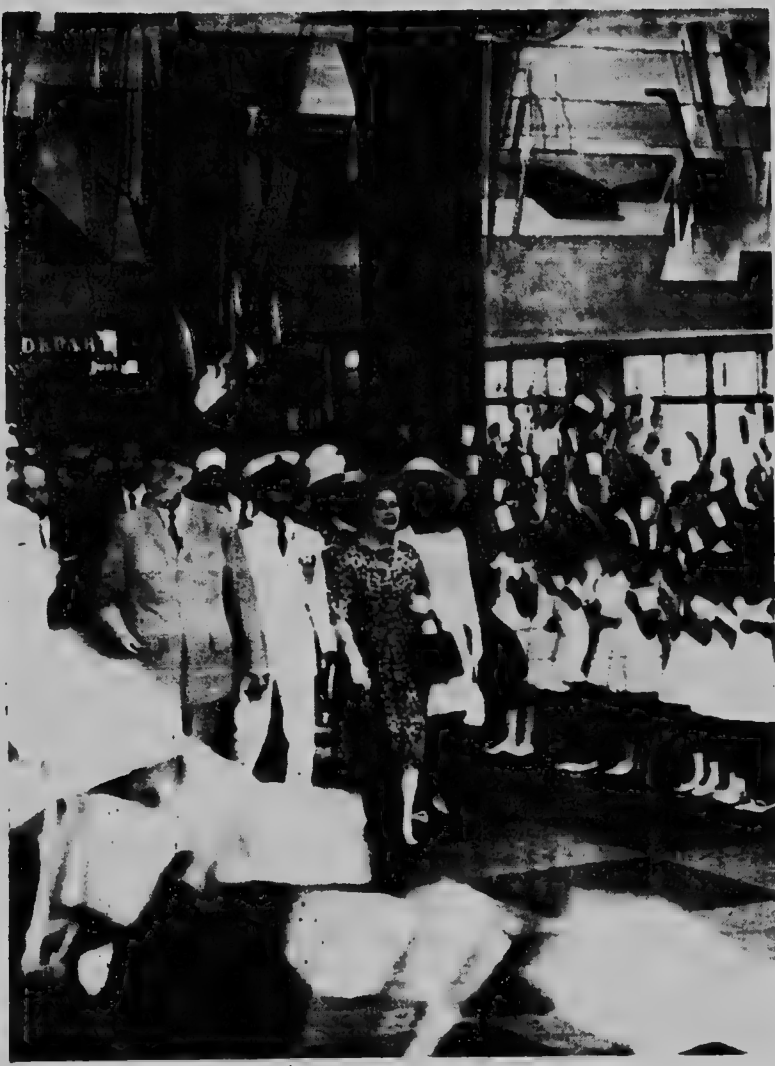
***WASHINGTON -Senado mericano a autorisa un ley qu ta permiti gobierno mericano gasta 696 milion dollar den nan programa di Alianza pa Progreso den e proximo tres anjanan y 750 milion despues di esey.

***PARIS - E juicio di siglo na Francia a para bira un gritamentu furioso entre e abogadonan y un di e acusadonan ayera di manera qu e hues qu ta presidi e sesion a hañele obliga di suspende e caso pa restablece orden. E bochincha a tuma lugar durante e tercer dia di e huicio Ben Barka, y den cual seis frances ta ser acusá di a yuda secuestra Ben Barka dia 29 di october di anja pasá den cayanan di Paris.

***BUENOS AIRES - Sylvia Martorell di Lllia, casá di ex presidente Arturo Illia, a ser derra ayera despues di un misa funebre na cual varios centenares di persona a asisti. Señora Illia di 47 anja di edad a muri ayera den un hospital di Buenos Aires despues di un operacion di cabes. E tabata malu pa varios luna caba.

Awe ta fecha natal di e simpatico hobencito Pedro Figaroa, di Keito 15, Pa tal motibo Pedro ta ricibi multiples felicitacion di su mama, su papa, rumannan y tur amigo- y conocirnan. Tambe di su amigo intimo Campi, y di personal completo di e diario aki.

LE GRAND CHARLES NA PAPEETE



E presidente di Francia, Charles de Gaulle, a ser ricibi cu aubade di muchanan di school na Papeete. El a yega e isla pa presencia e proximo prueba nuclear qu Francia lo realisa dia dies proximo riba laman --UPI Radiophoto -.

nobo pa un total di mas o menos $315 million dollar. Esakinan tur ta pedidonan pa ser entrega den futuro. Pedido di un avion so no ta suficiente pero mester pidi motornan extra di repuesto, equiponan pa servicio na terra, equiponan moderno pa reservacion etc. etc.

Tambe Sr. Vogels a duna di conoce qu KLM ta masha interesa pa promove turismo na Antillas y tambe KLM ta interesa di aumenta su vuelonan entre Corsow pa New York y Corsow-Miami si ta posibel tur dia. Pa hasi esaki mester di mas hotelnan na Corsow y lamentablemente e ritmo den cual inverdionan ta ser hasi na Corsow ta mucho slow. Awendia tur oficina di viaje ta organiza guianan en grupo of un "Package tour", caminda e viajero ta queda riba cada Isla un of dos nochi. Pa hasi esaki na Corsow mester bloquea espacio den e hotelnan for di antemano pero esaki no por ser hasi na Corsow pa via di e espacio limita qu tini den hotelnan actualmente.

Ta di spera qu pronto e hotelnan qu actualmente ta bao di construccion lo habri nan porta pa asina un programa di promocion por ser realiza door di KLM.

Nos no mester lubida qu aunque e hotelnan aki habri semper lo queda existi e necesidad pa mas Hotel.

Nos ta spera qu pronto autoridadnan capable lo por hasi e estimulo pa mas hotelnan na Corsow bira un realidad door di duna mas incentivos ya qu mas turista na Corsow lo bira un mehoramiento di nos economia y tambe lo trece mas trabao pa nos pueblo directamente o indirecto.

Segun turistanan Americano a bira ta viaja mas pa Sur den Cariba door di tarifanan reduci qu ta existi awendi y tambe for di Europa por spera un aumento, di turistanan. Tarifanan lo por ser reduci mas den futuro si e porcentaje di pasajero subi riba e varios rutanan qu ta ser bula actualmente for di Antillas.

Entrevista cu vice presidente di KLM

Ayera media 12' or y mei tabata tini un Conferencia di prensa na Fort Nassau organisa door di Sr. Vogels Public Relations Manager di KLM na Hulanda. E conferencia qu a dura te casi 4' or di atardi tabata sumamente interesante. Sr. Vogels a informa tocante e plannan di KLM y e expansionnan pa futuro. Asina el a informa qu KLM tini actualmente pedidonan serca varios Compania di Aviacion pa avionnan

Campeonato spanjo di futbol ta bai cuminsa

MADRID — UPI — E maximo torneo futbolistico spanjo, "campeonato di Liga" lo cuminsa diadomingo awor y lo termina dia 23 di april.

E buelta inaugural di e campeonato, cu e anja aki ta bai pa di 16 biaha, no ta presenta perspectivanan serio pa e equiponan cu ta hunga riba nan terreno mientras tin partidonan hopi interesante manera Atleticos de Bilbao y Madrid, Zaragoza vs Español y Coruna contra Valencia.

E otro partidonan programma den e division di honor ta Real Madrid, Elche, Las Palmas-Granada, Sevilla-Pontevedra, Hercules-Sabadell y Barcelona-Cordoba.

Den segunda division lo enfrenta otro den grupo norte: Rao Tenerife; Celta-Logrono, Calvo Sotelo-Torrelavega, Burgos, Lanoreo, Gijon-Ferrol, Osasuna-Indaucho y Santander-Real Sociedad.

Den grupo sur lo enfrenta otro Murcia-Atletico Ceuta, Huelva-Lerida, Castellon-Betis, Algericas-Europa, Cadiz, Condal-Mestella, Mallorca-Malaga y Badalona-Constancia.

Pelicula

DE VEER: 8.30 uur "DE BRUID IS NIET VAN GISTEREN" 18j
RIALTO: 8.00 uur "ESTHER AND THE KING" 14j
PRINCIPAL: 8.00 uur "EAST OF SUDAN" ALL
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: "DUNKIRK" ALL

Desgracia espectacular den aire

Milagrosamente tur e dos pilotonan qu tabata piloteá e dos avionnan chikitu aki a sobrevivi e dalmentu den aire ora qu nan tabata pustando cu un velocidad di 360 kilometer pa ora den un concurso di velocidad y a dal den otro. E cos aki a sosode durante celebracion di Labor Day na Frederick Airport den estado di Maryland. Un di e pilotonan ta den condicion satisfactorio den hospital mientras qu e otro piloto despues di tratamentu medico, por a bai cas atrobe. -- UPI Radiophoto. -

Huma pretu, diki, ta sali for di bapor Hanseatic despues qu candela a cuminsa ayera den e salanan di machin. E bapor di trinta mil tonelada, tabata a punto di sali pa Europa ora cu e candela a cuminsa. Guardacosta a informa qu tur pasahero y tripulacion a bandona e bapor ileso. --UPI Radiophoto --.

HANSEATIC A PEGA CANDELA

NEW YORK -- UPI -- Un candela a tuma lugar ayera den e barcu di turista "Heanseatic" di 30 mil ton, algun ora prome qu ela sali bai Europa. Mas o menos 300 persona tabatin un pasashi pa viaje, pero unicamente 11 tabata a bordo ora qu e candela a cuminsa. Nan a ser evacua directamente mesun cos qu tabata e caso di e 500 tripulantenan di e barcu di e compania hamburguesa. E candela a cuminsa algu prome qu och° or ayera mainta den e machinekamer, debi parse na un dificultad den e pipa di gasolin di e motor, y despues di un ora a logra expande su mes.

10° or di mainta, e hefe di e Jepartamento di bomberos, John T. Ohagan, a declara qu e candela a afecta e seis deknan di e barcu, di mas di 200 meter di largura qu e yega ayera mes for di Europa, cu 700 pasajeros.

Alrededor di 40 brigada di bombero municipal y di marina a participa den e trabaonan pa paga e candela. E dañonan qu e barcu a sufri ta hopi, segun declaracionnan di un hefe di e cuerpo di bomberos.

E bomberonan ta usa productonan quimico, recordando e candela qu a tuma lugar bordo di Normandy na 1942, ora qu e peso di e toneladas di awa qu a ser usa pa pagamentu di e candela a causa qu e transatlantico a sink. Esaki tambe tabata para na waf.

Estudiantenan argentino ayera a forma gran desorden na Cordoba

CORDOBA--UPI-- Un studiante universitario ta a punto di muri despues di e chokenan qu a ser registra ayera nochi den e ciudad aki entre cientos di su compañeronan y numeroso polisnan.

Ocho polis a ser herida y no menos di 60 studiante a ser deteni como consecuencia di e desordennan qu a presenta ora cu polisnan a tira riba un concentracion di e studiantenan na Plaza Colon.

E reunion aki ta prohibi pa autoridadnan.

E studiante muribundo, Santiago Pompilion a ser alcanza pa un tiru den cabes y mester a ser somete na un intervencion quirurgica delicado cu gran urgencia. Ela ricibi santorio despues di a caba di opera y tabata den estado di coma.

E studiante di e universidadnan catolico, nacional y tecnologia a convoca reunionnan riba e terrenonan di e centronan di enseñanza aki a fin di denuncia e accion di e polisnan den e disturbionan di ayera nochi.

Unicamente na Cordoba tabatin violencia ayera despues di un intento di un welga estudiantil den henter e pais den protesta contra e politica qu Gobierno ta sigi respecto e universidadnan.

Tin gran tension den e ciudad di 800 mil habitante aki, qu ta keda noroeste di Buenos Aires, mientras rumornan tabata corre den e capital qu refuersonan di polis a sali pa e ciudad aki. Awe marduga studiantenan a pone barricadanan den cayanan pa protega nan mes den un area di 12 cuadro y for di riba daknan di casnan nan tabata benta piedra riba e polisnan. Mas o menos 150 polis a reagrupa nan mes na Plaza Colon.

E desorden a cuminsa ora cu e studiantenan a trata na reuni riba e plaza en cuestion, qu ta keda den e centro di Cordoba, a pesar di qu e autoridadnan a nenga autorizacion pa reunion ey. Den nan concentracion, e alumnonan di e universidad local tabata kier a trata e asuntu pa tuma un decision definitiva si, nan lo continua e welga cu nan a cuminsa for di tres siman pasa den protesta contra e actuacion di Gobierno pa bolbe e regimen tripartito di direccion den e universidadnan di e pais, of kiko ta bai ser hasi.

Polis, advirtiendo di lo tolera e reunion, a adopta medidanan severo di seguridad den un zona grandi qu ta rondona Palza Colon.

LISBOA -- UPI -- E asesino Dimitro Tsafendas a ser detene den dos ocasion pa motibu di a stroba orden publico, un na Portugal y e otro na Mozambique, segun un fuente portugues a informa.

Manera ta conoci Dimitro Tsafendas a hinka e prome ministro di Sud-Africa Hendrik Verwoerd cu cuchu mata den e palacio di asamblea, na Kaapstad.

Tsafendas a usa cuater alias, por lo menos, den e Union Sud-africana, pero na Portugal nan tabata conocele como Dimitri - Osafendis.

Giants a gana Dodgers den diesdos inning

LIGA NACIONAL

NEW YORK -- UPI -- Loke Willy Mays a perde na velocidad, el a gana den pensa rapido. E resultado di ayera nochi tabata indica cu Willy Mays a score e carreda di victoria pa Gigantes di San Francisco riba Los Angeles Dodgers (3-2) den un partido cu a bai 12 inning. Willie Mays a anota for di primera base riba un hit di e nobato Frank Johnson. Cu e victoria aki Gigantes a pasa pa e segundo puesto cu mei wega tras di e lidernan Piratas di Pittsburg.

Mays a ricibi base por bola intencional, cu dos out. Johnson ta sigi cu hit y Mays a sigi cu un carreda sensacional for di primera pa anota e carreda di victoria.

Den e segundo parti di diesdos inning. Dodgers a yena base cu dos out. John Roseboro sin embargo a bati rolling den man di e pitcher di relevo Frank Linzy cu a saca e out sin asistencia na primera.

San Francisco a tuma ventaha den prome inning, ora Jim Ray Hart a connecta su di 32 homerun cu Mays na base riba base por bola.

Dodgers a empata cu carredanan den quinto y oc[illegible]vo inning.

Dodgers tabatin 11 hit, y tres error, mientras Giants tabatin 9 hit y 1 error.

Pitcher perdedor tabata Moeller y e ganador Linzy.

Mays a anota e carreda, ora cu ya umpire a canta out, pero despues e bala a cai for di guante di Roseboro.

Di e otro weganan Piratas di Pittsburg a perde un wega completo, ora nan a perde 8-3, contra Atlanta Braves. Cardenales di San Louis a derrota Houston Astros 6-5.

AMERICAN LEAGUE: McNally, Orioles 13-4, Sanford, Angels 13-5; Kaat, Twins 22-9; Boswell Twins 12-5; Siebert, Indians 16-7.

NEW YORK,-- UPI-- Yankees di New York, actualmente ta e equipo di mas abao den posicion di equiponan di Liga Americana Ayera nochi e lidernan di Liga, Orioles di Baltimore a superanan cu score di 3-2, cual a tumba nan na e decimo puesto, mientras cu dos dia anterior nan a elimina nan pa e titulo di Liga. Solamente dos biaha den na historia cu ta data di 63 anja pasa un equipo Yankee a termina na e ultimo puesto.

Loke Yankees ta hasiendo actualmente no ta luchando pa e honornan di baseball, sino solamente pa salba nan prestigio.

E produccion di e veteranonan Mickey Mantle, Whitey Ford, Elston Howard, Bobby Richardson y Roger Maris a bai perdi, debi na nan edad y no tin hungadornan pa reemplaza nan.

Ralph Houk, quende a reemplaza Johnny Keane na mei ultimo a priminti di hasi e equipo di tal manera cu e nan lo bai produci pa un percentahe di .500, pero awor e unico cos cu nan por hasi ta di gana e ultimo 19 weganan cu ta falta pa termina temporada cu record di 81-81.

Di e otro weganan cu a tuma lugar den Liga Americana, Tigres di Detroit a blanquea Senadores di Washington 4-0, Boston Red Sox a tuma cuenta di Indios di Cleveland ganando cu score di 5-4.

Minnesota Twins, campeonnan actual di Liga Americana a derrota Chicago White Sox 6-4 y Kansas City a gana California Angels 6-3.

HOME RUNS

NATIONAL LEAGUE: Aaron, Braves & Allen, Phillies, 37; Mays Giants, 34; Torre, Braves 33; Hart Giants 31.

AMERICAN LEAGUE: F. Robinson, Orioles 43; Powell, Orioles 34; Killebrew, Twins 33; Pepitone, Yanks 30; Colavito, Indians 29.

RUNS BATTED in (Carredas impulsadas)

NATIONAL LEAGUE: Aaron, Braves 108; Clemente, Pirates 107; Allen, Phillies 103, White, Phillies 93; Torre, Braves & Mays, Giants 91.

AMERICAN LEAGUE: Powell Orioles 104, F. Robinson, Orioles 102, Killebrew, Twins 95; Horton, Tigers 91, B. Robinson, Orioles 90.

PITCHING (Lanzadores)

(Based on 13 decisions)

NATIONAL LEAGUE: Regan, Dodgers 12-1, Marichal, Giants 21-5; Perry, Giants 20-5; Koufax, Dodgers 22-8. Maloney. Reds 14-6.

[illegible]ICIONES EN LAS GRANDES LIGAS
[illegible]OR UNITED PRESS INTERNATIONAL

LIGA NACIONAL	G	P	AVE.	JD
PITTSBURGH	82	59	.582	--
SAN FRANCISCO	81	59	.579	1/2
LOS ANGELES	79	59	.572	1 1/2
FILADELFIA	76	66	.545	6 1/2
SAN LUIS	72	69	.511	10
ATLANTA	71	70	.504	11
CINCINNATI	70	70	.500	11 1/2
HOUSTON	63	80	.441	20
NUEVA YORK	60	81	.426	22
CHICAGO	49	90	.353	32
LIGA AMERICANA				
BALTIMORE	89	51	.636	--
DETROIT	79	62	.560	10 1/2
MINNESOTA	77	65	.542	13
CHICAGO	73	70	.510	17 1/2
CLEVELAND	72	71	.503	18 1/2
CALIFORNIA	70	70	.500	19
WASHINGTON	64	81	.441	27 1/2
KANSAS CITY	63	80	.441	27 1/2
BOSTON	64	82	.438	28
NUEVA YORK	62	81	.434	28 1/2

MAJOR LEAGUE LEADERS
BY UNITED PRESS INTERNATIONAL
LEADING BATTERS (BATEADORES)
(BAED ON 350 AT BATS)

NATIONAL LEAGUE	G	AB	R	H	PCT.
ALOU, PITT	122	452	68	157	.347
ALOU, ATLA	140	608	107	200	.329
CLEMENTE	133	552	89	179	.324
ALLEN, PHILA	121	452	95	144	.319
CARTY, ATLA	131	449	62	143	.318
ROSE, CIN	140	590	93	185	.314
TORRE, ATLA	136	501	74	157	.313
STARGELL, PITT	124	438	74	137	.313
SANTO, CHI	132	478	82	149	.312
CLENDENON, PITT	134	488	67	148	.303
AMERICAN LEAGUE					
F ROBINSON, BALTO	138	516	104	162	.314
OLIVA, MINN	139	538	87	168	.312
KALINE, DET	122	420	77	124	.295
POWELL, BALTO	126	439	74	129	.294
WAGNER, CLEVE	131	470	66	137	.291
VALENTINE, WASH.	134	466	74	134	.288
CHARLES, K CITY	109	351	48	101	.288
KILLEBREW, MINN	142	500	75	143	.286
HOWARD, WASH	135	470	52	134	.285
CASH, DET	139	526	88	148	.281
MCAULIFFE, DET	104	356	76	100	.281

E astronautonan Charles Conrad y Richard Gordon aki ta bandona e lift cu cual nan a baha for di e nave espacial qu ta monta riba e cohete Titan despues di un testpromer qu nan vuelo di mañan qu lo dura 70 ora -UPI Radiophoto -.

Preparacion pa lansamentu di Geminis-11

CAPE KENNEDY --UPI -- E astronautanan norteamericano Charles (Pete) Conrad y Richard F. Gordon a traha poco awe mientras e tecniconan a realiza e preparativonan final pa e lanzamiento di e cosmonave Geminis -11 qu lo tuma lugar mayan mainta, cu e dosnan aki a bordo.

Voceronan di e Direccion Nacional di Aeronautica y Espacio, a mustra riba e hecho qu e dos tripulantenan cosmico mester a hiba algun tareanan leve a cabo, promer qu di nan viaje den orbita rond di terra, Conrad y Gordon practicamente a repasa tur loke nan mester hasi mayan y despues a ricibi e instruccionnan final di nan superiornan. Tur dos ta goza di un bon estado di salud. Tantu Geminis-II como e Titan-2, qu lo impulsa nan cohete ta obheto di preparativonan minucioso a fin di sigura exito di e mision cual lo consisti di un sistema pa join e satelite artificial Agena, qu lo ser pone den orbita 97 minuut prome qu e lanzamiento di e nave tripula tuma lugar.

E encuentro orbital lo mester ser realiza den e prome buelta di Geminis-II rond di terra. Si tur cos bai bon, e Agena lo ser lanza 8:48 di mainta, pa e sirbi como objetivo di e cosmonave.

Na december awor e vuelonan di e proyecto Apollo, lo cuminsa den cual tres astronauto lo ta bordo di cada capsula.

E estado di tempo ta priminti di ta satisfactorio pa e vuelo di Geminis-II qu lo mester dura tres dia.

Durante desarollo di e vuelo aki Gordon lo trata di cana den espacio durante e prome dia mientras e di dos dia el lo mester keda para riba e porta habri di e cosmonave durante di 140 minuut.

3 Anja di prison pa recluta cu no kier a bai Sur Survietnam

FORT DIX (New Yersey) -- UPI -- E recluta di ejercito norteamericano Dennis Mora, di 25 aña di edad, quende a nenga na cumpli e orden pa bai Vietnam, a ser condena na tres aña di prison, cu trabaonan forsa, pa un corte marcial qu a tuma unicamente 25 minuut pa a declarele culpabel.

Mora a ricibi e veredicto cu un sonrisa y tambe a sonrei cu su mayornan qu tabata entre e publico presente. Su abogado, e neyorquino Stanley Faulkner a informa di lo apela pe corte militar di casacion.

Mora ta miembro di e club izquierdista W.E.B. Dubois, y ta sostene qu e guerra na Vietnam ta "inmoral" y qu e lo no por tuma parti den esaki " pa motibunan di conciencia ". Prome di ser setencia, un reportero a puntra Mora su opinion riba e posibel veredicto.

"Mi ta spera qu nan lo condenami na cincu aña, aunke mi ta anhela pa esey ta unicamente 1 aña, pero ta probabel qu nan lo condenami na 3", asina ela responde.

Mora tabata charlando cu su amiga Nora Eisenberg, di 20 aña di edad, di New York.

Un actor como proximo presidente mericano?

WASHINGTON --UPI -- Lo no ta imposible cu un actor di cine por yega na bira president di Estados Unidos.

Den e caso aki nos ta corda riba Ronald Reagan, quende partido Republicano, ya a scoge como nan candidato pa gobernador di estado California den eleccionnan cu lo tuma lugar na november proximo.

Si e partido logra derrota e actual Gobernador, Edmund Brown, quende tambe ta tratando na logra conquista un periodo nobo como candidato pa partido Democrata, Reagan lo por cuminza perfila su mes como" prosidenciable pa e elementonan conservador dje pais.

No ta ningun secreto cu foi awor partido republicano ta haciendo tur su posible pa logra presenta un candidato representable pa enfrenta president Lyndon B. Johnson pa eleccionnan presidencial di anja 1968.

Por consigiente , tur posible candidato cu por surgi den e momentonan aki, sobre todo entre nan cu logra triunfa den forma arrolladora den eleccionnan pa gobernadornan y senadornan di November, ta figura den un forma masha destaca denter dje politiconan cu ta atrae atencion di e partido republicano ora cu yega e momento di decision.

Den un entrevista reciente, Harry Goldwater, e candidato republicano den eleccionnan presidencial di 1964, a sugeri tres posible candidato pa e partido. Un di esnan lo ta gobernador di estado Oregon, Mark Hatfield e otro Melvin Laird, cu ta representa un distrito di Wisconsin den Camara di representantenan y esun di tres Ronald Reagan.

Goldwater no a menciona e otro dos posibilidadnan , e gobernador di Michigan, George Rombey y e ex-vicepresident Richard Nixon. Si den eleccionnan di november, dje anja aki Romney logra triunfa pa reeleccion den forma impresionante , e por bira favorito dje yamada ala liberal di partido republicano.

Mientras tantu Nixon ta sigui sea, por lo menos temporalmente , e heredero di nan cu a vota pa Goldwater entre elementonan conservador dje partido, pa su incesante labor y su viajenan pa cuenta di partido republicano.

Cu Nixon por jega na ser candidato sinembargo ta depende di un serie di factornan positivo, ya como ainda e ta ser recorda como e politico cu a perde presidencia di 1960 y luego e gobernacion di estado di California na 1962.

E tradicional y gran ventaha cu ta existi den politica ta, cu tur esnan cu ta na poder tin posibilidadnan grandi di ser reeligi pero maske cu president Lyndon B. Johnson, perfila su mes como un sigur candidato pa anja 1968, loke e republicanonan ta kere cu Reagan lo ta un candidato presidencial cu tambe ta arresta votonan pa candidatonan republicano di otro puestonan den enter pais.

Democratnan ta bisa di nan banda cu Reagan no ta nada otro sino un actor cu meti den politico.

Asina tambe gobernador Brown a duna di conoce anja pasa ora cu el a bisa :

"Partido Republicano lo mester ta anda masha malu ora cu un mucha bunita di Hollywood por tin mas chance cu un di su senadornan di mas distingui.

Brown a referi cu e palabranan aki na senador Thomas Kuchel, miembro di ala Liberal dje partido.

Pero ya ta existi e antecedente dje otro actor di cine, George Murphy, amigu di Reagan, quende a triunfa den politica y cu awor ta senador pa California.

Ken tin 200.000 dollar ?

Directiva di e galeria di Arte Christie's na Londres ta admira e cuadro qu nan a caba di descubri di Peter Paul Rubens, titula, "E huicio di Paris". Algun anja pasá nan a hanja e cuadro en cambio di un pila di lisjie di oro. Na November nan lo bendele y su prijs ta por lo menos 200.000 dollar. --UPI Radiophoto.--

Wessin no por drenta Santo Domingo

SANTO DOMINGO -- UPI -- Autoridadnan di imigracion a anuncia qu oficialmente ex-general Elias Wessin y Wessin lo no por drenta e pais. E ex hefe militar dos dia pasa a ser nombra como delegado alterno di Republica Dominicana den Nacionnan Uni.

Den un discurso na radio y television, presidente Joaquin Balaguer, a anuncia nombramiento di Wessin pero tambe a mustra riba e hecho qu no ta e momento adecuado awor aki pa e militar regresa su pais.

Wessin a ser obliga na bandona Santo Domingo poco despues di qu gobierno di Hector Garcia Godoy a keda instala.

Wessin a dirigi e forsanan militar qu den e guerra civil tabata opone e gruponan constitucionalista di coronel Francisco Caamaño Deño. Balaguer a reconoce qu cierto sectornan tabata hasiendo tur esfuersonan pa qu Wessin por regresa e pais. Wessin tabata simpatiza cu Balaguer dia qu e ultimo aki tabata candidato presidencial y a pidi pa forma un coalicion huntu cu e actual mandatario contra ex-presidente Juan Bosch.

Nan a informa, qu 600 homber, qu ta pertenece ne poderoso unidad militar qu Wessin tabata comanda, a ser saca for di Santo Domingo y pone den servicio te den interior di e pais. E armanan pisa di e grupo aki a ser traslada y algun di e principal oficialnan destina na sigi estudionan den extranjeria, entre cual coronel Rafael Luna Peguero ,un di e hombernan di confianza di ex-general Wessin.

BUFFALO -- New York -- UPI -- E presidente di e consejo di e ciudad New York, Frank Oconnor, a ser postula como candidato pa gobernacion di e estado New York pa Partido Democratico, durante e convencion estatal di e Partido en cuestion.

E actual gobernador Nelson Rockefeller, ta aspira na ser postula pe rival Partiodo Republicano en vista di su reeleccion.

STOCK MARKET

Company	Price
Addressograph	54
ACF Ind.	42
Allied Chemical	36 1/4
Allis Chalmers	23
Aluminium Co.	70 5/8
Amerade	70 3/4
Am. Can	46 7/8
Am. Foreign Power	16 3/8
Am. Metal	37 3/4
Am. M. Fdy	14 3/8
Am. Std.	15 7/8
Am. Smelting	54 1/2
Am. Tel. and Tel.	51 3/4
Am. Tobacco	30 3/8
Anaconda Copper	70 1/4
Armour	28 7/8
Atlantic Refinery	76 1/4
Atl. Castle	64 1/4
Balt Ohio	--
Bell Int.	8 1/8
Bendix Aviation	63
Bethlehem Steel	29 3/4
Blaw	24 7/8
Boeing Airplane	53 1/4
Canadian Pacific	52
Caterpillar	34 5/8
Case (J.I.)	20 3/4
Cerro de Pasco	34 5/8
Chesepeake & Ohio	63 1/8
Chrysler	36 3/4
Columbia Gas	24 3/4
Con. Ed.	32 1/2
Cons. Elec. Ind.	34 1/4
Cong. Nan	18
Continental Can	57 3/8
Continental Steel	28
Corn Products	39 3/4
Crown Zellerbach	41
Curtiss Wright	18
Det. Edis.	29 1/2
Douglas Aircraft	48 1/8
Dupont Nemours	175
Eastman Airlines	67
Eastman Kodak	111 1/2
Western Bancorp	28 1/2
Firestone	43 7/8
Ford Motor	43 3/8
General Electric	82
General Foods	64 1/2
General Motors	74
Gillette	32 1/2
Glidden Co.	20
Goodrich	55
Goodyear	46 5/8
Grace	40 1/4
Greyhound	16 3/4
Gulf Oil	50
Hud Bay M.	66
Hupp	4 3/4
Insp Corp.	29 5/8
IBM	315
Int. Harvester	39
Int. Nickel	76 1/2
Int. Tel. and Tel.	65
Johns Manville	47
Kan. City So. Ind.	34 1/2
Jones and Laughlin	47 1/2
Kennecott Copper	30
KLM	117
Koppers	24 1/4
Kroger Co.	25
Lehman Corp.	28 5/8
Lockheed Aircr.	54
Loew's Inc.	21 3/4
Lonestar Cement	15 7/8
Mont Ward	26 5/8
Monsanto	55 7/8
Nat. Acme	40 7/8
Nat. Cash. Regist.	72 3/4
Nat. Distillers	32 1/8
National Lead	53 7/8
New York Central	55 1/2
No. Am. Aviation	45 1/2
Olin Mathieson	50
Otis Elevator	40 3/8
Pac. Gas & Elec.	29 3/4
Pan. Am. Airways	50 1/2
Paramount Pictures	66
Penn Railroad	43
Phillips	47
Public Service E.G.	29
RCA	42 1/2
Republic Steel	33 7/8
Reynolds Tobacco	35 3/8
Royal Dutch	30 3/8
Servel	6
Sinclair Oil	58 3/4
Shell Oil	57 1/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	26 3/4
South. Rail	43
Sperry Rand	26 3/4
Standard Oil of Cal.	58 1/4
Standard Oil of Ind.	44 5/8
Standard Oil of N.J.	64
Standard Brands	29 5/8
Stone Webster	53 1/4
Studebaker	30 1/4
Swift & Co.	39
Texaco	63 1/2
Texas Gulf Sulphur	78 3/8
Texas Instruments	107 7/8
Textron Ing.	46
Timken Roller Bearing	37 3/4
Twentieth Century Fox.	25 1/2
Union Carbide & Carbon	49 7/8
Union Pacific	34 7/8
United Aircraft	71 5/8
United Airlines	46
United Fruit	28 5/8
United Gas Corp.	45 1/8
United Steel	38 1/8
United Gypsum	48 7/8
U.S. Rubber	36
U.S. Smelting	38 1/2
Warner Bros.	13 1/4
Westingh. Air Brake	30 1/2
Westingh. Electric	40 3/4
Woolworth	20 1/4
Dow Jones Index	777.39
Ark La Gas	36 1/8
Brit. Am. Oil	26 3/4
Brit. Petr.	8 7/8
Creole Petr.	29 5/8
Electron Spl.	18 1/2
Espey Mfg.	10
Giant Yell	10 1/2
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	34
SBD. W. Air	22 1/4
Seeman Br.	4 1/4
Syntex	64 7/8
Tech. Mat.	7 1/2

Castro kier biaha anonimamente door di America del Sur

CHICAGO -- UPI -- E corresponsal di e corant "Chicago Daily News" pa asuntunan latinoamericano Georgia Anne Geyer, a manifesta den un articulo den e corant qu Fidel Castro tin gana di biaha door di Sudamerica, pero anonimamente.

Den e articulo, e prome di un serie riba cuater combersacion extenso qu e periodista a mantene cu Castro durante un estadia di seis sim[illegible]n na Cuba, autora di e relato [illegible]bisa tambe qu e dirigente c[illegible]unista tin mala opinion [illegible]a e actual periodistanan c[illegible]no.

Ela [illegible]stra riba e hecho qu Castro [illegible]ai di acuerdo cu n'e di qu p[illegible]dismo na Cuba ta "terrible", [illegible]ro qu esey ta debi na qu "no[illegible] tin e hendenan adecuado". [illegible]gun e reportera, ela bisa C[illegible]o qu jamas lo por tin bon per[illegible]stanan pasobra, si nan no tabat[illegible]ynan" abo lo ta hasiendo loke [illegible]i ta hasi awor aki. Mi a bini aki y mi por mira objetivamente kiko ta pasando. Mi a bini te aki. Un di hende di Cuba lo por bai Merca y scirbi algu bon riba e pais ey? Segun e articulo Castro a contesta qu "naturalmente, nos no ta bai publica nada faborabel pa Merca.

E corresponsal ta conta qu ora qu ela bisa Castro qu e tabata gusta e Andes-nan di Peru y Bolivia, ela comenta. "Mi tin gana di bai aya.

Pero ta con lo bo hasi esey? asina e periodista a puntra. Castro a contesta, anonimamente.

E periodista tambe a bisa qu, privadamente, Castro ta papia bon di cierto paisnan latinoamericano qu e ta acusa severamente den su discursonan, manera Chili.

En cuanto e presidente di Colombia, segun e autora, Castro ta yamele "reaccionario" den publico, pero a bisele privadamente qu e ta "un homber serio".

E Congresista Republicano, Adam Clayton Powell, -- na man robes -- durante un conferencia di prensa qu e ta dunando aki, a declara qu nificacion di palabranan "Black Power" ta encerra qu hendenan di color lo trese cambionnan den sociedad pa logra determinacion propio, respeto propio y defensa propio." Tambe el a anuncia qu nan lo tene un conferencia nacional otro luna di cual Julius Hobson, drechi, lo ta presidente die comision di preparacion. --UPI Radiophoto --

Mexico ta birando e pais mas industrialisa na America Latina

MEXICO --UPI -- Hapon mes ta contribuyendo na e idea cu Mexico ta convertiendo den "e Hapon di hemisferio occidental", cu su creciente participacion den desarollo economico dje pais ey.

No solamente cu Hapon ta diversificando su comercio cu Mexico, e pais cu antes ta solamente katuna e tabata exporta, sino cu e inversionistanan hapones ta aportando capital pa un gran numero di industrianan mexicana.

E interesnan Hapones na Mexico ta varia for di fabricanan di autonan te na un planta nobo pa elaboracion di productonan di piscamentu, pa balor di ocho milion dollar.

Jetro, oficina cu ta promove e comercio hapones na Mexico, a informa poco dia pasa, cu den e ultimo anjanan , di 1960 pa 1965, compranan hapones di productonan mexicano a aumenta di 102 na 145 milion dollar anual. Den e mes periodo e importacionnan mexicana di productonan hapones a aumenta di 18 pa 40 milion dollar.

Banco Nacional di Comercio exterior di Mexico a informa cu awor Hapon ta e principal cumprado di katuna mexicano, antes tabata Merca.

Na 1960 Hapon a adquiri 33 porciento dje cosecha di katuna di Mexico y Estados Unidos 52 porciento, pero na anja 1965 e cijfernan a cambia y Hapon a resulta cu 48 porciento y Estados Unidos cu solo 29 porciento.

Nissan Motor Company a caba di produci su prome auto traha na Mexico den e planta cu a ser lanta den vecindario di Cuernavaca y ta pensa na produci 12.-000 unidad pa anja of sea sexta parti mas o menos dje demanda local.

Representantenan di un consorcio hapones a caba di inspecciona sitionan den estado Cohaukia cu e proposito di sembra ey terrenonan frutable pa produccion di binja den gran escala. Hapon ta produciendo Whisky y bebida dushi na Mexico.

Poco dia pasa un diario Suizo a descubri Mexico como un "Hapon occidental en potencia", tantu pa su rapido proceso di industrializacion como pa su estabilidad politica y abundacia di mano di obra barata, energia di dirigentenan dje economia nacional y cooperacion di gobierno y empresa priva.

Otro delegacion hapones a caba di haci un estudio dje posibilidad di incrementa e podruccion di boonchi na Mexico, pa e perdida cu importacionnan Hapones a sufri dje producto cu tabata bini foi China y otro regionnan.

Durante luna di agosto, e homber di negoshi Michio Torikosai di Tokio a haci un estudio di prueba pa establecimiento di un industria cervecera.

Michio Torri y George Harada, funcionarionan ejecutivo di Suntory Limited, di Hapon tabata na Mexico pa inspecciona e planta piloto cu tin na e pais ey pa elaboracion di Whisky, cu e fin di promove su expansion di producto pa paisnan latinoamericano.

Ishikawa Jima Harma a manda tambe representantenan na Tampico, na Juli, pa firma un contrato cu petroleonan mexicano (PEMEX) pa e construccion den su astilleronan di 14 tankero. E cuater promernan lo ser entrega na maart 1967 y lo demas, na razon di dos cada cuater luna.

Union Nacional di Colmeneronan a pidi creditonan especial na banconan di gobierno pa financia su exportacionnan di miel di abeja pa paisnan di Europa.

Expertonan Hapones y Mexicano tabata discutiendo un convenio nobo, asina como establecimiento di un industria di construccion di barcunan cu capital mixto na costa di pacifico.

Expertonan di Tokio den e cultivo di arroz a ser asigna pa haci un estudio dje regionnan di norte di Mexico pa produccion di arroz di primera calidad cu por ser importa pa Hapon ora cu no por haña grano den e otro centronan.

A ser organiza tambe un comision mixta mexicano-hapones pa haci un estudio pa un empresa elaborador di productonan di pisca na gran escala, tambe pa incrementa produccion di harinja di pisca.

FIDEL LO TA PREPARANDO ATAKE CONTRA NICARAGUA

MANAGUA -- UPI -- Presidente Lorenzo Guerrero, a declara den un conferencia di prensa qu e acusacionnan qu a ser hasi na radio Habana riba un supuesto invasion di Cuba qu ta prepara e exiliadonan cubano akinan, a indica qu e prome ministro di Cuba, Fidel Castro, ta preparando un atake contra di Nicaragua.

Guerrero a expresa qu su Gobierno ta simpatiza cu e cubanonan qu no tin patria, pero qu no ta permiti na usa territorio nicaraguense pa ataca Cuba. Tambe ela nenga qu Estados Unidos a manda armanan pa train e exiliadonan, manera radio di Habana a afirma. Respecto e armanan qu a yega e haf Corinto, ela bisa qu ta trata aki di equipo pisa qu e trupanan nicaraguense ta usa na Republica Dominica y qu a ser transporta den un barcu norteamericano.

Directamente Guerrero a referi ne prestamo di e Banco Internacional di Desarrollo (BID) qu a ser concedi na Nicaragua pa construccion di schoolnan secundario.

E presidente di e pais ayera nochi a bai Teatro Gonzalez pa presencia e funcion di e grupo mexicano di danza y cantonan flokiorico. E conjunto aki ta bishita Nicaragua como parti di un intercambio cultural. Guerrero a expresa e deseo di qu gruponan nicaraguense ta bishita Mexico, pais qu e ta aprecia hopi for di despues qu ela bira embajador aya. Ela agrega di ta pensa na bishita e pais aki atrobe, ora qu e ricibi un invitacion oficial.

HOROSCOPO

RIES (mar. 21 a abril 19) Haga anes para el futuro y reunase on personas afines a sus ideas. unque tendra que enfrentar algus dificultades a principios de emana , despues todo volvera a normalidad. Sea paciente.

AURO (abril 20 amayo 20) Usted sta disponible para hacer deciiones en su vida.... y no debe ejarlo para luego. Debe cuidar us finanzas pues esta amenaado de caer en bancarrota. scriba cartas.

EMINIS (mayo 21 a jun. 21) Bueos amigos le daran consejos y le prestaran ayuda para que salga adelante en algunos problemas. Disfrute por la noche de la compania de sus seres queridos. Recibira un regalo de la persona amada.

CANCER (jun. 22 a jul. 21) Piense con rapidez y bien, que esto le producira dividendos en muchos aspectos. Es recomendable que de un largo viaje. Pero no debe hacerlo por barco. Haga nuevas amistades y cuide su atuendo.

LEO(jul. 22 a agto. 21) Utilice su portentoso talento en cosas utiles, y no siga perdiendo el tiempo en numiedades. Recuerde que es mas tarde de lo que usted piensa. Pongase a trabajar, duro y ahora mismo. Escuchie el consejo.

VIRGO (agto. 22 a sept. 22) Utilice ria a la vida....que la vida le sonreira. No se deje llevar por el pesimismo y trate por todos los medios de divertirse. Pasee vaya al cine o al teatro, viaje. Pero no se quede en la casa!

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Exprese sus ideas a personas de su confianza que ellos cooperaran con usted a llevarlas a cabo. Muestre a los demas que es capaz de grandes empresas. Ganese pues, la confianza de todos.

ESCO RPION (oct. 23 a nov. 21) Si usted sigue adelante y coopera con sus amigos, estos le ayudaran en mucho. Practique - la armonia en todo momento y no se deje llevar por la maledicencia de sus enemigos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Tome consejos del mensaje de ESCORPION. Igualmente le decimos : al enemigo, puente de plata. Conozcalos y mantengalos a raya. Pero eso si : no trate a todos igual. Porque tambien hay amigos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 20) Labore por un futuro halagueño.

El camino esta libre, ahora, para que usted pueda labrarse ese porvenir. Nunca es tarde. Comience hoy mismo. Le recomendamos que conteste correspondencia atrasada.

ACUARIO (ene 21 a feb. 19) Obtenga la informacion que necesita para incrementar sus negocios en horas de la mañana. Comuniquese con personas asociadas y digales de sus proyectos y ambiciones. Ellas le prestaran ayuda.

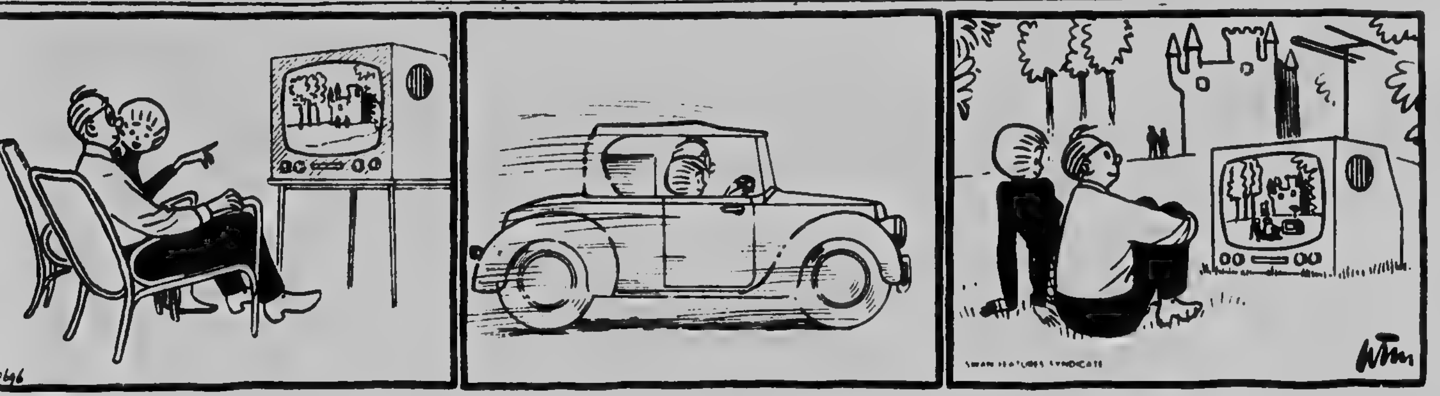
PISCIS (feb. 20 a mar. 20) Usted es de las personas que estima que el mundo no debe de ser vivido. Craso error. Salga del marasmo en que se encuentra y conozca al mundo que hay fuera de la puerta de su casa.

SI SU HIJO NACE HOY .... El o ella seran de esas personas de adaptar a todas las situaciones. Sacrificados, de corazon de oro, dan todo lo que tienen y no piden nada en cambio. Buenos hijos y excelentes amigos.

CISCO KID

Derechos Reservados.

BUCHI ROBES



E viaje di Beatrix

Awor e tabata drumi den mes kamber cu Manuela pa ta cerca dje tur ora y ningun hende por a dunele cuminda cu no ta Beatrix. Beatrix tambe a bira hopi flaco durante e siman nan aki. E no tabatin comunicacion cu otro hende sino e hospital caminda senjora Landini tabata. Tur ora nan tabata jamele pa sabi di Manuela. Un hende a bati na porta y Beatrix a stop di lesa. Drenta, Beatrix a bisa.
E porta a habri y ora Beatrix a weta ta ken ela larga e buki cay. Ta ken a yega Beatrix. Kiko a pasa.
Bo tin mag di rey, e stem a bisa.
Pappie, a pappie, Manuela a reconoce mes ora stem di su tata.
Si ma bini cu avion, mi kier a weta con ta cu bo, Manuela. Manuela a brasa su tata y toer dos tabata contento.
Papi, bo sabi cu pronto mi ta weta trobe?
Si mi jioe, tambe mi sabi cu Beatrix toer es tempo a cuida bo bon.
Si e tabata semper cerca mi, el a priminti mi.
Si Manuela por a weta cara di Beatrix lo e por a sabi con flaco y cuanto sonjo Beatrix a perde durante su malesa.
Alberto a hala un stoel pone cerca di su jioe y a tende toer loke e tabatin pa conta su tata. Manuela tabata papia sin fin y despues di hopi rato a doena Beatrix un chens di sali pafor cu senjor Landini.

Ta un sorpresa boso tin pami, Manuela a poentra.
No Manuela ta un cos cu mucha chiquito no mester tende. Toer ora e tabata serca bo, large pa mi awor pa un rato.
Pero no largo papa. Mi ta sinti vervelend sin Beatrix, y Amerika no ta leuk ora bo mester keda den cama.
Pero no ta doera mucho mas, doeshi, Beatrix a bisa.
Mi no ta kere ta toer dia bo ta bisa mi mescos.
Beatrix y Landini a sali for di cuarto.

Ma papia caba cu dokter Smith y e operacion a bay bon.
Majan nan ta kita e verband. Si mi sabi pero mi no ta kere mientras mi no weta Manuela conoce toer hende.
Mi tambe ta pensa mescos. Majan nos lo weta, pasobra segun dokternan e operacion ta un exito.
Si majan, Si toer cos sali bon, anto mi tarea aki a caba.
Pero ba priminti mi senjora cu lo bo no separa di mi jioe. Esey tabata si pasa algu cu bo senjora.
Mi tin algo di bisabo, Beatrix, Landini no a bisa y a coge man di Beatrix tene. Lo bo tin di cumpli cu bo promesa.
Beatrix a bira palido.
Ta kiko bo kier meen, Bo senjora a bira malo trobe. Kiko a pasa. Alberto a camna bay cu Beatrix na un dje bentananan caminda e por a hanja poco aire fresco y a keda weta e mucha den su cara.
Mi senjora a moeri tres dia pasa. E tabata mucho zwaak. Dokternan no tabatin speranza mas pero ami semper a spera cu ela cura. Ela moeri cu un saludo pa bo riba su lip.
Beatrix a sera su wowo un rato. Morto, ki duele cu e no por a weta su jioe awor completamente cura.
E tabata lesa bo noticianan regularmente. Tambe nos a papia cu dokter Smith na telefon. Claudia a moeri cu e confianza cu Manuela lo ta un mucha salud y cu su bista y tambe cu abo lo no bandonele nunca.
Beatrix no por a contesta, asina doero e decision aki tabata pe. Ora cu Alberto a weta cu Beatrix no ta contesta ela poentrele. Lo bo hasiele Beatrix. Pero Manuela ta cura. Podiser e no mester di mi mas. Mi tarea a caba.
Claudia a confia riba bo. No corda riba bo mes pero riba Claudia y Manuela, cu stima bo manera su mama.
Bon lo mi keda.
Landini a soenchi Beatrix su man pero ainda nan tabatin miedo di weta otro den wowo.
Nos mester bay cerca Manuela. Basta rato caba nos a largele sol.
Bon larga nos bay anto.
Cu man tene Beatrix cu Alberto a bay te ne kamber di Manuela.

Manuela tabata sinta den un stoel den un kamber sin luz, Professor Smith para su tras cla pa kita e verband di e wowonan. Awor nos ta bay weta con e mundo aki ta, mi chiquito".

Dokter a bisa es aki y a kita e verband for di wowo di Manuela kende tambe tabata hopi nervioso.
Kiko bo ta weta.
Esey, esey unda Beatrix ta? Mi mester moestrele. Manuela a boela lamta pa busca Beatrix. Atami aki mi jioe, Beatrix a bay para banda di Manuela.

Manuela a brasele: Bo ta bonita, Beatrix. Mi no a pensa esey. Bo ta manera un angel di cielo. Professor Smith a felicita Landini: " Toer cos ta o.k. Mi ta segur cu senjorita Mangolini lo yüda Manuela pasa su promer tempo di dificultadnan.
Ta duel mi mashar hopi di bo senjora pero nos dokter no por hasi toer cos tampoco.

Torneonan di landamentu anual

GUAYAQUIL -- UPI -- Presidente di e Confederacion sudamericana di landamento, Sebastian Salinas di Peru, a anuncia cu cuminsando anja proximo, anualmente nan lo realisa torneonan sudamericano hubenil di e deporte aki.

E ciudad colombiano Cali, a ser propone como sede di e prome torneo, cual tabata semper un aspiracion di e paisnan sudamericano del Pacifico.

DUNDEE A PIDI DOS TIMEKEEPER

FRACFORT, Alemania Occidental -- UPI -- Angelo Dundee, manager di e campeon mundial di peso completo Cassius Clay, awe a solicita y a obtene, cu dos cronometista na lugar di uno lo tuma cuenta di tempu durante e pelea pa e titulo, cu e norteamericano lo sostene na e ciudad aki diasabra anochi contra e aleman Karl Mildenberger.

Dundee segun a ser confirma tin den su cabes e pelea den cual Mildenberger a salba contra norteamericano Dave Bailey, pa motibu cu segun a ser informa, e gong (bel.) a sona muchu tempran y e referee a conta demasiado slow.

Sin embargo, Dundee a proba e referee Felix Ohlert como un di e hueznan di e pelea di diasabra anochi.

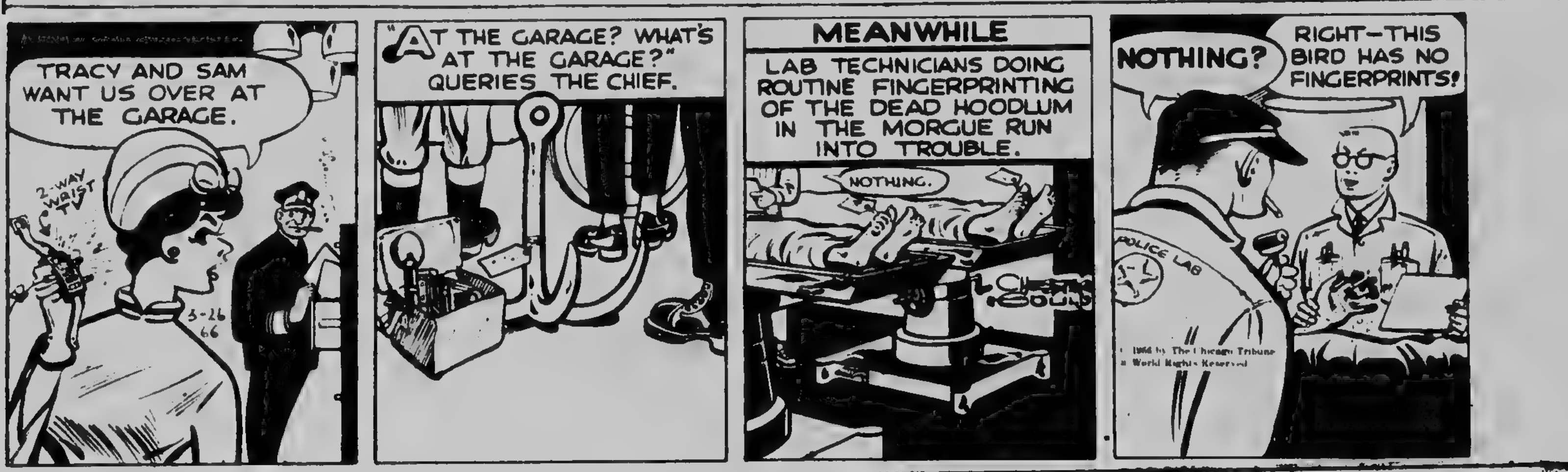
Dundee a obtene tambe, pa nan tuma pruebanan di cu e boxdonan no a hasi uso di droga inmediatamente prome cu e pelea, y cu e pelea lo worde realisa segun e reglanan di estado New York (Estados Unidos) ya cu na Alemania Occidental no ta existi un federacion oficial di boxeo.

CORINTHIANS TA UN GRAN EQUIPO

SAN JUAN, Puerto Rico -- UPI -- E boxdo argentino Rocky Rivero ayera inesperadamente a sali di regreso pa su patria, via Bogota, a pesar di cu diabierne proximo e mester a enfrenta Florentino Fernandez na e ciudad aki.

Rai Garcia, vocero di e empresa cu a organisa e pelea a bisa cu e no tin splicacion pa e biahe di e boxdo, cual a ocasione perdidanan di mas o menos 10 mil dollar.

Derechos Reservados.



PEPITA

Derechos Reservados.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule. Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

Sonrisa y mas sonrisa

CELLE (Alemania) -- UPI -- Un di e "Beatle-nan" a perde su cabei largu. E anuncio a ser duna pa "Bild Zeitung", agregando qu e miembro di e cuarteto musical di Inglaterra, John Lennon a laga corta su cabei ayera pa hunga e rol di oficial di ejercito britanico den un pelicula.

Lennon, "poeta laurea" di e cuarteto di cantantenan, a yega Alemania dialuna pa filma e pelicula "Con pa gana guerra".

Tur e rumornan e indignacionnan riba declaracion di John recientemente a caba den e silencio mas rotundo. Oficialnan di ejercito britanico qu a suministra equipo y personal adecuado pa realizacion di e pelicula, a nenga na duna comentario.

Pero "Bild Zeitung" a publica e foto di e John Lennon "Nobo", esun di e controversianan reciente di e declaracionnan qu ela hasi y qu tabatin comentarionan hasta den Vaticano.

Reunion eligi e sucesor di Verwoerd

KAAPSTAD -- UPI -- Partido Nacionalista, qu ta goberna Sud-Africa, a anuncia awe di lo reuni diamars awor pa eligi sucesor di e difunto prome ministro Hendrik F. Verwoerd. Nan ta spera qu e mesun dia nan lo sa e resultado di e eleccion.

Mientras tantu nan lo adopta tur e medidanan di seguridad pa efectua entierro di Verwoerd diasabra. Restunan mortal di e prome ministro lo ser traslada pa Pretoria cu avion mayan, pero riba peticion di su viuda, nan no a duna e detallenan di e entierro. Den fuentenan autoriza nan a bisa, sin embargo, qu lo no tin inconvenencia den e ceremonianan funebre, manera tabata e caso cu e predecedor di Verwoerd, Johannes Strydom, na aña 1958.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

Diasabra 10 di September 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Imprenta mas moderno na Antillas

GOBERNADOR DEBROT A CORTA CINTA Y ABRI EDIFICIO DI V.A.D.

135 persona ta traha na De Witt's

ORANJESTAD, Bau di gran interes pa parti di representantenan di gobierno, comercio y otro instancianan riba e Isla, Gobernador Mr. Nicolas Debrot, ayera tardi 5' or a habri oficialmente e edificio nobo di Verenigde Antilliaanse Drukkerijen, V. A. D., cortando un cinta cu tabata pasa dilanti di e entrada pa e imprenta. Prome cu e acto aki, e presidente director di e empresa, Sr. Dirk Jan de Wit, a yama e concurencia bonbini y Sr. C. Whitfield, a expresa su mehor deseonan pa buena marcha di e empresa, na nomber di e camara di comercio di Aruba.

Cu e apertura di ayera tardi, Aruba awor ta dispone di un empresa cu por ser califica como un di e mihornan na Antillas. Sin duda algun, e cadena di negoshi-to importante den su existencia cu e apertura di e imprenta moderno aki. Lo ta bon pa, en vista di e apertura aki, informa e lectornan tocante e desaroyo cu a tuma lugar promer cu por a yega na e apertura di ayera tardi.

Verenigde Antilliaanse Drukkerij ser yama popularmente "V. A. D." , ta un empresa cu a yega na existencia pa medio di un afiliacion di dos imprenta cu tabata existi na Aruba, esta "General Printing" y "Aruba Drukkerij". E empresa aki a worde establece di 1 di januari 1966.

"General PrintingCom" a worde estableci na anja 1930 door di difunto Sr. W.F.D. (Dominco) Wever, mientras "Aruba Drukkerij N.V. " a cuminza na 1950 bau di guia di Sr. Dirk Jan de Wit. E dos imprentanan aki a crece den e anjanan cu a sigi y tabata percura pa e trabaunan di imprenta cu constantemente tambe tabata bira mas hopi na Aruba. Como cu e comericantenan na Aruba pronto a ripara e ventahanan cu tin ora nan laga imprimi nan trabaunan na Aruba mes, e pedidanan a bira mas grandi.

Esaki tabatin como consecuencia cu e imprentanan mester a haci tantu nan machinnan como nan personal mas grandi.

E consecuencia di tur esaki, tabata cu e edificionan den cual e imprentanan tabata traha a cuminza bira chikito, y pesey no tabata di stranja cu plannan a ser traha pa extension of pa hanja edificionan nobo.

Prome cu a sigi mas leu riba e plannan, contacto a ser busca cu e demas imprentanan na Aruba. Motibo pa esaki tabata e idea pa traha huntu, como cu un eventual trahamento huntu lo haci cu e inversionan halto cu ta envolvi den trahamento di un edificio nobo lo resulta mas economico.

Edificio nobo

E encargo a ser duna na Antilliaanse Ontwerp-en Adviesbureau N.V." pa traha e disenjo di e edificio nobo di V.A.D. Despues e permisonan necesario a ser pidi y na november 1965, contruccion di e edificio a cuminza.

Arquitecto di e edificio tabata Sr. J. Nagel y contratista tabata "Bouwmaatschappij Aruba".

"Elga" a percura pa e instalacion di coriente, mientras "Van Swaay" a hanja e encargo pa instala aireacondicionado den henter e edificio.

E edificio nobo aki ta situa na Lloyd G. Smith Boulevard enfrente di e entrada pa e oficina di D.O. W., na haltura di e Bunker Station di Esso.

E edificio ta situa riba un tereno di 50 pa 60 meter, mientras e superficie total ta mas o menos 1. 800 meter cuadra.

Espacio pa oficina

Ademas di e machin - e instalacionnan di Verenigde Antilliaanse Drukkerijen, tambe e oficina y depositonan di "De Wit's Stores" a hanja lugar den e edificio di V.A.D.

E entrada principal di e edificio ta pasa e "Showroom", oficina- y edificio di "De Wit Stores", mientras cu na parti drechi di e fachada ta hanja entrada pa e oficinanan di Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.. For di e oficina di e directiva tin un bon bista riba e zetterij y drukkerij. E murayanan cla, e plafon abau y e temperatura fresco ta percura pa un clima alegre pa traha aden. Un cushina y banjonan ta percura pa orden y limpieza y door cu pa e clientenan tin un cuarto aparta ta haci cu no tin muchu boroto den e empresa. Mas o menos 60 persona ta traha den e edificio nobo y fresco aki.

18 anja den negoshi

E firma "De Wit N.V.", cual entre otro ta propietario di Verenigde Antilliaanse Drukkerijen", ya tin diez -ocho anja stableci na Aruba , El a cuminza na anja 1948 cu un negoshi chikito di bendemento di buki articulonan di scool den Nassaustraat, e tempo ey pabau di e supermercado di Nicki Habibe Jr. na 1952 e negoshi aki a muda un poco mas pabau den Nassaustraat 94 den un edificio nobo y mas grandi.

Prome cu esey, De Wit a cuminza cu un imprenta chikito cual tabata jama " Aruba Post" den caya grandi na San Nicolas.

Esey tabata na 1949. Na anja 1950, e imprenta aki tambe a muda pa Nieuwstraat na Oranjestad, patras di Nicki Habibe y a hanja e nomber di Aruba Drukkerij N.V.

E negoshi di De Wit a cuminza crece asina cu el a drenta e edificio nobo den Nassaustraat 94.

Na october 1953, nan a habri Esso Club Book Store den Seroe Colorado, na unda solamente buki na ingles ta ser bendi.

N afin di 1956, Aruba Post a bolbe habri, pero e biaha aki como lugar di bende buki y otro articulonan. Na anja 1959, ora cu Aruba Caribbean Hotel a habri, De Wit tambe a habri dos negoshi den e hotel, bau di e nombernan " Aruba Caribbean Cabana Shop" y " Aruba Caribbean Gift Shop".

E dos negoshinan aki a ser habri na promer lugar pa yuda den e desaroyo di turismo na Aruba y no pa haci ganashi mesora.

Na juli 1965 a habri na Sint Maarten, unotro negoshi bau di e nomber "De Wit Sint Maarten N.V." y na augustus a habri riba e mesun Isla, "Juliana Gift Shop", na e aeropuerto.

Na october 1965, De Wit a habri otro libreria na Bonaire.

En total De Wit tin 15 establecimento na Antillas y 2 na Hulanda. Ademas e firma De Wit tin interes den algun otro negoshi na Aruba. En total tin 135 persona ta traha den e 17 empresanan aki.

Consul di Panama na Aruba

ORANJESTAD, Pa un bishita cortico ta kedando actualmente na Aruba, Sra. viuda Clara Julia Blanca Esquivel de Paredes, consul di Panama Port of Spain Trinidad. Durante su estadia na Aruba Sra. Esquivel- de Paredes lo keda na cas di su jiu, dentista Diego Alfonso Garcia de Paredes den Bilderdijkstraat no. 3.

Concilio Antillano

ORANJESTAD, Poco dia pasa parochie Raad di misa San Francisco na Oranjestad a ricibi carta di Mrg. J.M. Holterman, den cual e obispo di Willemstad ta duna su aprobacion pa tene un concilio Antiyano na unda e problemanan di iglesia mundial e iglesia local ta worde studia for di punto di bista pastoral.

Mrg, Holterman a suplica tambe den su carta pa hasi e cuestion aki un objeto di estudio y pa bini cu plannan concreto. E parochie raad lo dicidi tocante esaki den nan proximo renion.

Polis ta informa

Diarazon pa diahuebs pa mas o menos cinco pa un di madruga un pick up a dal riba un poste di luz na Sta. Cruz. E chauffeur y un pasahero a sufri heridanan leve. Despues di un test polis a hanja cu e chauffeur no tabata capaz pa corre auto. E tabata bao influencia di alcohol. Danjo material tabata F. 500.--.

Departament di trafico a anuncia dos choke leve.

Polis a parti 17 proces verbaal, a interveni un biaha y a duna 9 asistencia.

MASHA MEDIDA DI SEGURIDAD PA REINA ISABEL INAUGURA UN BRUG

AVONMOUTH (Inglaterra) -UPI- Reina Elisabeth II di Inglaterra cu un proteccion di polis muchu mas grandi qu ta custumber, a inaugura e brug Severn, qu ta uni Inglaterra cu Gales. E nacionalistanan gales a menaza cu laga e brug di 22.400.000 dollar explota, pero e amenaza aki no a ser cumpli cu n° e.

Centenares di polisnan tabata den servicio y a evita qu ningun hende no por move sino te ora qu e Reina a crusa e brug di 1.600 meter den auto, riba e traicionero rieuw Severn. E kabelnan cu ta tene e brug na su lugar ta di 1.140 meter y e brug mes ta e di shete na mundu cu ta di un largura amplio asina.

Pa algun gales-nan e brug aki ta representa culminacion di un do minio di 2 mil anja di Inglaterra riba Gales.

Cartanan anonima qu a ser firma pa un organisacion misterioso qu ta yama su mes "Ejercito di Gales Liber", a amenaza cu nan lo laga e brug explota, ya qu e ta aumenta e dominio di Inglaterra riba nan pais.

For di dia qu e amenazanan aki a cuminsa varios luna pasa, nan ta tumando medidanan di seguridad cual su costo a yega te na 84 mil dollar.

ISTANBUL (Turquia) -- UPI -- Dos barcu patrullero a explota y sink algun seconde despues, mientras qu nan tabata ancla na base Umurteri Nasy, na Bosforo, segun nan a anuncia den e cuartel general di armada turco.

Permit di A.C.I. pa coba piedra

Barcadera, Aruba Chemical Industries a duna su permit pa Jossy Motors coba piedra di kalki cualnan ta necesario pa e planta pa Noord di e tereno di A.C.I. y pa transporte pa e planta nobo C.A.N. E contract a worde firma pa cinco anja.

Ta ser spera cu e trabaonan lo cuminsa aki dos a seis luna, ya cu e tereno caminda e kalki mester worde caba no a ser entrega completamente door di gobierno ainda. Den e planta nobo C.A.N. e kalki lo worde usa como materia prima pa traha calcium ammonia nitraat.

Autoridadnan a serra universidad di Cordoba

CORDOBA (Argentina) -- UPI -- E universidad di Cordoba a ser serra ayera nochi en medio di tensionnan qu a presenta despues di e chokenan di studiantenan cu autoridadnan, quendenan tabata protesta e intervencion gubernamental den e universidadnan di e pais.

Un alumno qu ta studia ingeniera a ser gravemente herida antayera nochi den e disturbionan aki.
Primeramente nan a serra cuater facultad pero mas den laat di atardi nan a serra e Universidad por completo,

E studiante lesiona, Santiago Pimpillon, di 24 aña di edad, di Mendoza, tabata den estado di coma for di despues di qu ela ser somete na un operacion di emergencia; dokternan ta dunele poco probabilidad pa keda na bida. Ela ser herida den cabes qu bala di revolver, despues qu centenares di manifestantenan a tene un demostracion den centro di e ciudad contra e Gobierno militar di general Juan Carlos Ongania.

Gobierno a emiti un comunicado ayera nochi den cual e ta culpa elementonan extremista di e violencia en cuestion y a advirti di lo hasi uso di "instrumentonan legal y forsanan necesario" pa tene nan cabes abao.

"E desorden a logra su objetivo; un victima quende ta muribundo. Pero .... nan tur lo cai den desgracia", asina e comunicado ta bisa.

MAS PLANTACION DI MARIHUANA DESCUBRI

MEXICO --UPI -- Efectivonan di polisnan qu a hiba un campaña a cabo contra marihuana a haña un plantacion di casi tres hectarea di e hierba di droga aki den e estado Sinaloa, Mexico.

Den e parti noordwest di Mexico nan a destrui te ne momentonan aki mas o menos cincu ton di marihuana den plantacionnan, ademas di alrededor di 150 kilo di blaadchinan secu y empaketa, cla pa bendementu den mercado ilegal.

Otro trupanan, qu ta consisti di mas o menos 4 mil solda federal, guardianan federal y polisnan di barrio ta tuma parti de e campaña di seis siman y a yega na unicamente mitar di nan tarea. Nan a haña masha hopi camponan cu matanan di marihuana y tur a ser bandona pa nan donjonan ora cu esaki nan a tende di e accion di Gobierno.

BOLZANO (Italia) --UPI -- Elementonan terrorista a laga un puesto aisla di guardianan explota den Tirol Meridional, segun polisnan a informa.
Nan no sa ne momentonan aki ainda qu tin victimanan den e atentado dinamitero.

Autoridadnan di Bolzano rapidamente a bai ne lugar di e hecho qu ta keda banda di e frontera di Italia cu Austria.

Territorio Insular di Aruba

Pa medio di esaki atencion di e Senjores Donjonan di trabao ta ser fijá ariba e stipulacionan di e Landsverordening pa inscribimento di trahadornan, P.B. 1945, No. 106, manera e ta cambia.

Segun e verordening aki e donjo di trabao tin entre otro e obligacion di informa e servicio di Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg dentro di dos biaha binticuater ora tocante tumamento di un trahador den servicio, of quitamento di un trahador for di trabao y tambe di raporta uno, promer cu dia 15, cambionan di pago di trahadornan etc. pa esaki por haya formularionan especial cerca e departamento menciona.

Donjonan di trabao kendenan no a cumpli cu esaki, of cu un di e otro stipulacionan di e verordening aki, ta ser ainda duna e oportunidad pa haci esey promer cu dia 1 di october venidero. Despues di e fecha ey lo ser estrictamente teni na e cumplimento di e stipulacionan menciona.

Bestuurscollege di Aruba.

N.B. Demas informacionnan por worde obteni cerca e Departamento di Asunto di Trabao na e servicio menciona.

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend, dat bij voldoende belangstelling op Aruba zal worden overgegaan tot het instellen van een nieuwe cursus opleidende voor de akte

BUITENGEWOON ONDERWIJS

Gegadigden kunnen zich voor 17 dezer aanmelden bij de inspectie van het Onderwijs--Landskantoor-- J.E. Irausquinplein.

De Inspecteur voornoemd,
P.T.M. Sprockel.

MEDIDANAN ESTRICTO DURANTE INTERROGACION DI TSAFENDAS

KAAPSTAD, --UPI --Den un audiencia judicial qu a ser tene den e warda principal di polisnan nan a acusa Dimitros Tsafendas di a asesina e prome ministro sudafricano Hendrik Verwoerd.

Pa evita cu algu lo por pasa similar na loke a pasa den e prison di Dallas, Texas, na unda Jack Ruby a kita bida di Lee Harvey Oswald, autor di e asesinato di presidente John F. Kennedy, nan no a permiti entrada di e periodistanan ni di ningun persona qu no tin un vinculacion directo cu e caso.

Tsafendas, segun nan a afirma, ta un greco-portugues di 48 anja di edad, quende su color ta completamente blancu aunke su mama ta di color. Di acuerdo cu un decision di e corte special nan a indica qu el lo keda bao di custodia te dia seis di proximo luna, fecha qu nan a propone pa ta cla cu tur e antecedentenan di e criminal y e motibunan pakiko ela comete e asesinato.

Mientras tantu e preparativonan ta continua pa derra Verwoerd mayan na Pretoria. E caha den cual e restunan mortal di e prome ministro difunto lo ser hiba santana den un desfile poco pooo door di e cayanan di e ciudad compaña pa un Guardia Militar, pero e ultimo parti di e ceremonia lo ta priva y unicamente su famianan lo asisti ne ceremonianan di entierro. Tambe e miembronan di Gabinete lo hasi acto di presencia.

E acusado no tabata representa pa ningun abogado y nan no a permitiele pa presenta cu ningun fianza.

Tsafendas, un empleado mensajero den Parlamento, dianars ultimo a hinka e prome ministro cu cuhcu tres biaha den su carganta den e sala di reunionnan di Parlamento. E cadaver di Verwoerd a ser hiba Pretoria ayera riba cual dia ela cumpli 65 anja di edad.

Despues di e hecho aki, e sudafricanonan a cuminsa na hasi varios pregunta.

Con Tsafendas por a drenta e sala di reunionnan y mata Vervoerd sin qu ela ser detene pa Guardianan di Seguridad ya cu e no tin derechi pa drenta ey den,?

Con e por a obtene e trabao ey den Parlamento pa cual a tabata incapacita pa su sanger mixto medio griego y medio portugues di Mozambique?

Con ta posibel qu ela acepta un un puesto asina abao siendo qu e ta un bon loodgieter, profesion bon paga na Sudafrica y ademas ta papia ocho idioma?

Su antecedentenan a ser revisa debidamente pa e servicio di seguridad?

LANSAMENTU DI GEMINIS-II A SER APLAZA

CAPE KENNED --UPI -- Nan a apliza lanzamiento Geminis-II Ajera mainta marduga despues qu nan a descubri qu liquido tabata lek for di den e prome parti di e cohete Titan qu mester a pone e cosmonave den orbita.

Nan a informa qu e viaje di Geminis-II cu e astronautanan Charles (Peter) Conrad y Richard F. Gordon, a bordo a ser pospone pa por lo menos 24 ora.

Te despues qu tur e combustible qu tin den e parti die Titan ey ser descarga nan lo por tuma un desicion riba e momento qu e lanzamiento lo por ser hasi.

E tecniconan tin cu examina e buracu na unda e lek ta, prome pa sabi cuantu tempu lo dura pa hasi e reparacionnan.

Un vocero di e Direccion nacional di Aeronautica y Espacio a declara cu posiblemente lo no tin un anuncio riba e fecha nobo die e mision, sino te awe tardi.

Si e fout ta chiki, anto ta probabel qu e prueba lo por ser hasi dentro di 24 ora, asina e vocero en cuestion a expresa.

E lekmentu den e titan a ser descubri despues di qu e tarea a termina pa carga e cohete di combustible cu un total di 121.000 liter. Conrad y Gordon tabata durmiendo. Nan tabata descansando pa e vuelo ora cu nan a comunica e stacionnan qu' ta relaciona cu e mision di Geminis-II qu e vuelo lo no tuma lugar mas awe.

Expertonan a bisa qu nan por a descubri e lekmentu gracias na un instrumento masha delicado. Prome cu e noticia di lekmentu aki, tur cos tabata bayendo masha bon pa e lanzamiento di awe.

E mision espacial nobo di Merca mester a tuma lugar awe mainta 8.48 cu lanzamiento di un cohete Agena qu lo sirbi como blanco pa e maniobra di enlace qu Geminis-II lo mester efectua.

10.45. loke ta 97 minuut despues di e lanzamiento di Agena, e nave di e cosmonautanan lo a ser lanza cu e fin di ponele den orbita rond di terra pa un viaje di tres dia.

Despues di e lanzamiento ey Geminis-II mester join e Agena den e prome buelta den orbita, na lugar di haciele den di cuarto of quinto buelta, manera tabata e caso den e otro pruebanan.

Di otro banda, si e Agena no drenta den e orbita qu e mester e mision lo a ser suspende te diarason, cual dia Conrad y Gordon lo trata e ora ey pa join e dos artefactonan cu otro.

E vuelo original lo mester a termina dialuna mainta cu bahamentu di e nave Oceano Atlantico. E cuenta regresiva a cuminsa for di ayera nochi 10.58. Ya e astronautanan a drumi caba cu e intencion pa lamta mainta tempran pa hiba e preparativanan final di nan vuelo a cabo.

Pronostico di weer tabata faborabel pa e mision di Geminis-II cu lo ta e penultimo, a base di e viajenan a base di dos tripulante espacial. Na december nan lo cuminsa cu e program di Apollo, destina na hiba un homber luna, y cual lo transporta tres astronautanan den cada viaje.

Esaki ta e programa ilustra qu Charles Conrad y Richard Gordon tabata pa realisa den espacio. Primeramente nan lo bai 365 milla den espacio, kibrando e record di altura establece pa Gemini 10 pa despues cana 107 minuut den espacio. - UPI Radiophoto -

Het Bestuur van het

NEDERLANDSCHE ROODE KRUIS

Afdeling Aruba.

nodigt hierbij de leden van de vereniging uit tot het bijwonen van een buitengewone algemene vergadering op dinsdag 27 september 1966 des avonds om 20.00 uur in het Roode Kruis Gebouw aan de Fergusonstraat ta Dakota.

Agenda
1. Opening
2. Uiteenzetting bijeenroepen vergadering
3. Expose aktiviteiten colonne
4. Bestuursverkiezing
5. Rondvraag
6. Sluiting

Uw aanwezigheid op deze vergadering wordt ten zeerste op prijsgesteld.

Het Bestuur voornoemd.

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend, dat bij voldoende belangstelling op Aruba zal worden overgegaan tot het instellen van een cursus opleidende voor de akte

PEDAGOGIEK M. O. - A

Gegadigden kunnen zich voor 17 dezer aanmelden bij de Inspecteur van het Onderwijs - Landskantoor - J.E. Irausquinplein.

P.T.M. Sprockel.

PRISONERO PELIGROSO A HUI DESPUES DI LANTAMENTU

SAN JOSE, Costa Rica -- UPI -- Nan a informa qu Alberto Roa Torres, un colombiano, quende tin un cuarto gratis den e prison di e ciudad aki, ta un di e dos prisoneronan qu a logra hui durante e lantamentu qu a tuma lugar aki ayera marduga.

Autoridadnan di e prison a informa qu Roa Torres a resulta herida di bala durante e lantamentu y qu, durante qu e tabata ser hiba hospital nan a saca e proyectil, despues di cual ela logra na hui, bulando di su custudia.

E otro profugo ta Augusto Cesar Martinez, quende a ser condena na 35 aña di prison, y qu a hui durante e confusion despues di un candela den e prison. E tin un metralleur huntu cu n° e. Ela benta e arma den e rieuw banda di e penitenciario ora qu e tabata huyendo.

Mientras tantu tabata sali na claridad ta kiko a pasa en realidad.

Ayera marduga, mientras qu tabatin e tiroteo den e prison, e viceministro di Industrias, Joaquin Vargas, a drenta den e "hotel pa malhechornan" y a actua como intermediario entre autoridadnan di prison y e prisoneronan. Vargas a insisti den qu e lo drenta e prison sin arma y durante qu nan a stop di tira, ela tira un vista riba e candela. Pero un ratu despues e tiroteo a bolbe cuminsa y por poco a scapa cu bida.

Ela logra salba su mes door di hasi uso di su habilidad den judo. E subdirector di e prison, Otto Sauter Fabian, a afirma qu tur cos tabata calmu ayera tardi.

"No tin nada qu lo por pone un sospecho di qu otro prisoneronan ta sigi scondi den algun lugarnan di e prison, sperando un oportunidad nobo pa cuminsa un lantamentu nobo", asina e subdirector a bisa.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

Maakt bekend dat op maandag 3 oktober 1966 om 11.00 v.m. ten kantore van het hoofd van de Dienst Openbare Werken aan bestedding zal wroden gehouden voor:

Levering van autonummerplaten 1967, volgens leveringsbestek no.6, 1966.

Levering van een ambulance, volgens leveringsbestek no. 7 . 1966.

Inschrijvingsstukken zijn vanaf heden a Fl. 1,-- verkrijgbaar ten kantore van Hogergenooemde Dienst.

BOXEO **BOXEO**

Awe nochi pa 8.30 P.M. den Wilhelminastadion

Mainbout 10 round

GOMEO BRENNAN vs PEDRO MIRANDA

Semi-Final 10 round:

JOHNNY GUMBS vs HURACAN PIRELA

Pelea di 6 round:

JOHNNY BUSSO vs JAIME TAVARES

Peleanan di 3 round:

Jan Hendrik Farro vs Kid Ramon
Cletano Carrion vs Rudy Arends
Eddy Rosa vs Narry Rogers.

Entrada: TRIBUNA F. 5.00- RINGSIDE F. 7.50, RINGSIDE RESERVA F. 10.--

Cartanan sin entrega na San Nicolas

A.. H. Archibald; Juan H. Arends; Elaine Anetia; Boekhoudt Alfanze; Henriette Arrindell (reg pp); Sylvia Archibald; Carles Arrindell; Mrs. Arlienne; G. Arrundell; Theresa Arrindell; Clemencia Alleyne;
B.. Angela v/d Biezen de Haseth; Omicia Brunk; Rebetti Serie; W. Bentekee; Serafina Brigitte De la Cruz; Aura Barthelemew; Mevr. Berghout; Nesta Billingy; Anten H. Beyde
C.. Henry H. Curlingford; Cornelia Croes; Ann Carthy; Francis Caines; Jesus Curid;
D.. Yip Dick (reg); Norma Dunleck (reg): Hubert Dambruck;
E.. Helen Eights; Marie L. Every; Hany Enser en Fam;
F.. Christobel Francis; Lebrecht Frank Carmen Fraser; A. de Faria;
G.. Leenard Gumbs; J.P. Geerman Nerma Grell; Robert Grevel; John Gumbs; Gleria Gumbs (reg)

H.. R. Hernandez; Diane De Haseth; Leenera Hassell; Rudolf Hassell; Juliana Halley; (pp); Angele Henry; Norma v. Heyningen; Perdo G. Helman(reg) L. I. Van Hassell ; Jeanne Esperance M. Hedge; Iris Eren Hanley;
I.. Jean V. Illidge; Marie Cerelie Illidge;
J.. Judith Jamanika; Alfense James; R. N. Jansen; David R. N. Yeung (pp); Cynthia L. Yeung; Antonie O. Juliana; Senny James; Clememtina Joseph;
K.. Edgar Klaber; Ruby Kstfil; Sigrid Keck;
L.. Clemencia Lake; (p); Joseph Husurell Lake; Ulrica Lyangh L. A. Lamonie; Theodre E. Laveist (reg): Sylvia Lendere; Mr. Leveld; R. H. J. Lourents;
M.. Patsy Maxwell; G. Maduro (p): Mr. & Mrs. Pink Mac Grew; Louis Mc Donald;
N.. F. W. Nicholls; Miriam Nimblett;
O.. M. Orel;
P.. Henreitte Pantephlet; Melvin K. Pandt; Rita Prime; Menica Peters; Olivia Petersen; Regalie Pauletta;
Q.. Geerge F. Quashie;
R.. Cyril L. Ramie (pp): Philip Remney; Louders Richardson; Antonine Remney; Edward Rupert Pedro Redgers; Zeila Reesge; Ursi Recappe; Marva Remney; Grisilda Richardson; Christina. Resrie; J. A. Regensbur; Doloris Rumnit; Banny Rodriguez Dorothy Richardson; (pp);
S.. Luisa Simon (reg); Aura Sanchez; J. P. Senneveld; Mr. Mrs. W. I. De Scuza; Joseph Sebasten; Martin en Burny Suriche; Edna E. Smith;
T.. Olivia Today; Isidre S. Thysen;Kapt M.
Clara Trinidad; B. Theata; L. G. Taylor;
V.. L. J. Chr. Verkerk; P. Versluis;
W.. Claudius C. Wilsen. Mary wilsen; Lucy Wilsen; Maximina Wever; E. Wong; Dareen Wilsen; Jane Williams.

MI ' ROGRAMA FAVORITO NA T.V.

PREMIO: 100 FLORIN NA EFECTIVO Y VARIOS OTRO REGALOS

ENTREGA E FORMULAR IO PROME CU DIA 1 DI OKTOBER NA TELE ARUBA P.O. BOX 392.

1.--

2.--

3.--

4.--

5.--

6.--

NOMBER:-------------------------------EDAD:--------------
HOMBER/MUHER: ---------------------------------------

DIRECCION:---

Pelicula

DE VEER: 8.30 uur "THE SATAN BUG" 14j
RIALTO: 8.00 uur "THE QUICK GUN" 14j
PRINCIPAL: 8.00 uur "EAST OF SUDAN" ALL
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "GERONIMO'S REVENGE" ALL

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di juli 1966 ainda cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 13 di september 1966.

Y cu for di dai 14 di sptember 1966 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica di Pueblo Tel. 3253- 2154
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119

DOKTER DI WARDA

DOKTERDIENSTEN:
Oranjestad- Noord 10/11 sept. Dr. C. v/d Bijl.
San Nicolaas- Sta. Cruz- Sav. 10/11 sept. Dr. C.E. Zaandam.

PROTESTANTE KERKDIENSTEN
Oranjestad 11 sept. 9 uur v.m. Ds. Jakobs.
Piedra Plat 11 sept. 9 uur v.m. Ds. Visser.
San Nicolas 11 sept. 5.30 uur n. m. Ds. Visser.

LEZA ARUBAANSE COURANT

RON REY DE COPAS

E RON TA CONOCI Y GUSTA TA
REGALA PA DIA 15 DI OKTOBER 1966

ATROBE F.5000

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.

SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

BEBE E SABRO
SISIMO RON REY
DE COPAS
Y BIRA
ALEGRE Y RICO
NA E MESUN
TEMPU

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cincu rumannan
2) Entrega e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi un stempel di entrega.
3) Warda dia 15 oktober 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficio, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

E premionan ta worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debi na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINASTRAAT 47 TELEFOON 1266

STOCK MARKET

Stock	Price
Addressograph	54
ACF Ind.	41 1/4
Allied Chemical	35 1/2
Allis Chalmers	23
Aluminium Co.	69 7/8
Amerade	70
Am. Can	47 1/4
Am. Foreign Power	16 1/2
Am. Metal	37 5/8
Am. M. Fdy	14 3/8
Am. Std.	16
Am. Smelting	54 1/8
Am. Tel. and Tel.	51 3/8
Am. Tobacco	30 1/4
Anaconda Copper	70 1/8
Armour	29 1/8
Atlantic Refinery	75 1/4
Atl. Castle	64 1/4
Balt Ohio	29 1/2
Bell Int.	8 1/4
Bendix Aviation	63 3/8
Bethlehem Steel	29 1/4
Blaw	24 3/8
Boeing Airplane	52 7/8
Canadian Pacific	51 7/8
Caterpillar	34 1/4
Case (J.I.)	20 3/4
Cerro de Pasco	34 1/2
Chesepeake & Ohio	63 3/4
Chrysler	37 5/8
Columbia Gas	24 5/8
Con. Ed.	32
Cons. Elec. Ind.	34 1/4
Cong. Nan	18 1/8
Continental Can	57 3/4
Continental Steel	28
Corn Products	39 5/8
Crown Zellerbach	41
Curtiss Wright	18 1/8
Det. Edis.	29 5/8
Douglas Aircraft	48 1/2
Dupont Nemours	171
Eastman Airlines	71
Eastman Kodak	111 1/2
Western Bancorp	28 1/4
Firestone	44
Ford Motor	42 3/8
General Electric	81 1/2
General Foods	67
General Motors	73
Gillette	32 7/8
Glidden Co.	20
Goodrich	54 1/4
Goodyear	48
Grace	39 7/8
Greyhound	16 5/8
Gulf Oil	49 7/8
Hud Bay M.	65 1/2
Hupp	4 3/4
IBM	309 1/4
Insp. Corp.	30 1/4
Int. Harvester	39 1/4
Int. Nickel	76
Int. Tel. and Tel.	64 1/4
Johns Manville	47 3/8
Jones and Laughlin	47 3/4
Kan. City So. Ind.	34
Kennecott Copper	30 3/8
KLM	125
Koppers	24 1/4
Kroger Co.	24 7/8

Stock	Price
Lehman Corp.	28 3/8
Lockheed Aircr.	54 1/4
Loew's Inc.	22 1/8
Lonestar Cement	14 3/4
Mont Ward	27
Monsanto	56 7/8
Nat. Acme	40
Nat. Cash. Regist.	70
Nat. Distillers	31 3/8
National Lead	53 3/8
New York Central	56 3/4
No. Am. Aviation	43 3/4
Olin Mathieson	49 1/8
Otis Elevator	39 3/4
Pac. Gas & Elec.	29 5/8
Pan. Am. Airways	52 1/4
Paramount Pictures	64 3/4
Penn Railroad	44 3/4
Phillips	46 7/8
Public Service E.G.	28 7/8
RCA	42 5/8
Republic Steel	33 7/8
Reynolds Tobacco	34 7/8
Royal Dutch	30 7/8
Servel	5 7/8
Sinclair Oil	59 1/2
Shell Oil	56 5/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	26 1/4
South. Rail	43 1/2
Sperry Rand	27 5/8
Standard Oil of Cal.	57 5/8
Standard Oil of Ind.	45
Standard Oil of N.J.	64 1/8
Standard Brands	29 3/8
Stone Webster	53
Studebaker	29 5/8
Swift & Co.	38 1/8
Texaco	62 1/2
Texas Gulf Sulphur	76 5/8
Texas Instruments	109
Textron Ing.	46 1/4
Timken Roller Bearing	37 5/8
Twentieth Century Fox.	25 5/8
Union Carbide & Carbon	50 3/4
Union Pacific	34 3/8
United Aircraft	70 1/2
United Airlines	47 1/2
United Fruit	29 3/4
United Gas Corp.	43 1/4
United Steel	38
United Gypsum	49 1/2
U.S. Rubber	37 1/4
U.S. Smelting	40
Warner Bros.	13 1/4
Westingh. Air Brake	30 3/8
Westingh. Electric	40 7/8
Woolworth	20 1/4
Dow Jones Index	774.88
Ark La Gas	35 1/2
Brit. Am. Oil	26 3/4
Brit. Petr.	8 3/4
Creole Petr.	29
Electron Spl.	8
Espey Mfg.	8 3/4
Giant Yell	10 3/8
Husky Oil	11 1/4
Norf. So. Ry	34 3/8
SBD. W. Air	23
Seeman Br.	4 1/4
Syntex	67 1/2
Tech. Mat.	7 1/2

LOS ANGELES -- Radiophoto UPI -- Lulu Afonte, un fanatico di Dodger y alavez un fanatico di Sandy Koufax ta topa cu Koufax na Dodger Stadium despues di a bula 4,597 milla for di Venezuela. Lulu, quende ta un secretaria di banco na Barquisimeto, Venezuela a gasta 900 dollar di su placanan di spaar pa mira Dodgers den nan ultimo wega na cas e anja aki. E sa bastante di baseball records, averahenan di bateo, programmanan, posicion di e equiponan y sa tambe con e equiponan ta subi y baha durante temporada.

DE GAULLE KIER KEDA PRESENCIA EXPERIMENTO NUCLEAR NA MURUROA

PAPEETE (Tahiti) - UPI -- Presidente Charles De Gaulle parse ta masha ansioso pa presencia un explosion atomica frances na Mururoa. Personanan allega ne presidente a bisa qu e mandatario frances tin e intencion di prolonga su permanencia akinan cu 24 ora mas, te ora qu weer drecha pa e bom lo por wordu explotá pa su deseonan ser satisface.

Funcionarionan di e comitiva presidencial a agrega qu De Gaulle lo regresa Paris dialuna y no diadomingo, manera nan a propone originalmente, rason pa cual ya ela ordena su prome ministro Georges Pompidou, pa aplaza e reunion di gabinete, cual mester a tuma lugar diarason, te diahuebs awor.

E bientunan caprichoso qu tabata supla riba Atolon de Mururoa, na 800 milla nautica zuidoost di Tahiti, ta duna De Gaulle posibilidad di unu riba 4 pa presencia e explosion.

Na cuminsamentu, e bom aki mester a ser explota mayan asina De Gaulle a declara den e mainta, ora qu e artefacto posiblemente, lo ser hisa den un balon grandi, na mas o menos 500 meter riba laman di Mururoa. De Gaulle lo mira e experimento for di e dek di e crucero De Grasse.

Entre tantu, cumpliendo e etapa final di su viaje di tres siman rond di mundu, De Gaulle tabatin oportunidad pa ripiti e determinacion frances pa conserva su dominio riba e islanan polinesio aki.

"E abolicion qu nos lo por yama e prome huella frances na Polinesia no ta den discusion", asamblea territorial.

E presidente, quende lo biaha pe centro experimental di Mururoa awe, a gana aclamacion popular y e aparente respaldo di e dirigentenan local, ora qu ela anuncia qu Francia lo cuminsa cu construccion di un highway riba e isla aki pronto, pa cual obra nan tabata pidi un for di 20 aña pasa.

Stampianan special riba e correspondencia ta conmemora e dia final di e bishita na Tahiti di general De Gaulle, quende a sali for di Paris dia 25 di augustus ultimo pa un gira na Somalia Frances, Etiopia, Camboya y Melanesia, qu tambe ta frances.

EMIGRACION DI FUTBOLBRITANICO PA ESTADOS UNIDOS A CUMINSA

LONDRES -- UPI -- E emigracion di futbol britanico pa Estados Unidos, a cuminsa ayera cu e anuncio di cu Phil Woosman, destacado futbolista gales, a acepta di bira director-entrenador di un equipo nobo cual lo ser forma na Atlanta (Georgia).

"E negociacionnan a keda regla y lo wordu firma oficialmente awe tardi," asina Woosman a bisa. Cu e firma aki, e batalla cu ta worde hiba a cabo entretelones ta hanja intensidad. E asociacion di futbol britanico a preveni tur e hungadornan y entrenadornan cu ta depende di nan, cu nan por keda suspende pa henter nan bida esnan cu pasa pa e liga nobo norteamericano.

"Mi ta na altura di e problemanan", Woosman a declara, pero mi ta kere cu tur cos lo keda soluciona.

E futbolista Gales di 33 anja di edad, cu tabata capitan di dos equipo di prome division di Liga Ingles, ta actualmente un di e estreanan di e poderoso Aston Villa, y a representa Gales 17 biaha den weganan internacional.

Informacionnan cu no por a ser confirma ta bisa cu e sueldo di Woosman lo ta mas o menos 6 mil libra esterlina (16.500 dollar) pa anja na Atlanta.

Anuncio di e contract aki, inmediatamente a causa furor na Londres, caminda nan tin miedo di "incusionnan" futbolistico norteamericano for di dia cu promotornan estadounidense a anuncia cu e formacion di un Liga di 14 equipo, ta pensa di hasi Estados Unidos un di e centronan di futbol mas importante di mundo.

Tur e dos verspertinonan Londinense a anuncia cu headingnan grandi e firma di Woosman, bisando cu nan tin miedo cu esaki lo ta cuminsamentu di emigracion di e mihor hungadornan britanico pa Estados Unidos.

Te awor, e Liga Norteamericana no a ser reconoce pa Federacion Internacional di Futbol Asocia (FIFA) cu ta dirigi futbol den mundo.

El a preveni clubnan ingles, y esakinan na nan turno nan hungadornan - y entrenadornan, di un posibel suspension si nan pasa pa e Liga Norteamericana.

Di su parti Evening Standard, di gran circulacion a bisa cu gestionnan ta ser realisa pa legalisa e liga Norteamericana. "Mi ta sigur cu e ta bonbini pa Federacion, prome cu nan temporada cuminsa.", asina e redactor deportivo Bernard Joy a bisa.

Forsanan mexicano ta busca banda di diesocho criminal

CUERNAVACA (Mexico) -- UPI -- Patrullanan militar y funcionarionan civil, den gruponan di mas di 200 homber, a penetra den e zonanan grandi di mondinan buscando un banda di 18 bandido, fuertemente arma quendenan a mata un kunukero den e vecindario aki y despues a cologa su cadaver.

E prome noticianan tabata duna cuenta di qu unicamente nuebe individuo tin uniformnan di ejercito bisti y tabata parse qu nan tabatin un que otro rango militar. Nan tabatin skopetnan M-1 den nan poder.

Autoridadnan ta bisa qu e bandidonan a invadi e hacienda di nan victima Rafael Castro Quintero, tirando e mata. Inmediatamente nan a hui cu un botin di mas o menos 80 mil dollar na monedanan di plata y oro. E informantenan a agrega qu e bandidonan a tortura cuater otro homber den e hacienda.

Candela den stacion di trein na Barcelona

BARCELONA -- UPI -- Un candela a tuma lugar den un stacion subterraneo den centro di e ciudad aki y a causa morto di cuater persona, quendenan a stik, mientras qu 115 otro a ser hospitalisa pa motibu di a ser venena pa gasnan y tambe sufri algun lesionnan ora qu tabatin un panico na momentonan di e desastre.

E candela, cual su causanan no ta conoci ainda, a tuma lugar den un vagon di palu qu tabata staciona den un bocht, net na momentonan qu tabatin un trein yen di pasajeros tabata aserca. E stacion ta forma parti di un servicio regular di treinnan riba superficie, pero qu a ser construi bao di terra cu salidanan chiki.

E pasajeronan di e trein qu a caba di yega a bula sali for di e trein. Hasiendo uso di loudspeaker funcionarionan ferrovario y di e cuerpo di bomberonan a hasi un yamamentu ne viajeronan pa tapa nan boca y nanishi cu nan lensu y qu nan mester gatea te ora nan yega e salidanan pa disminui efectonan di e huma.

Esnan qu a sufri e efectonan di e huma a ser trapa durante e panico y nan a ser atende den e clinica di e ciudad aki. Entre nan tabata figura varios bomberos, Entre e personanan qu a muri pa motibu di a stik ta figura e conductor di e trein.

E huma den e sala subterraneo tabata asina denso qu e bomberonan apenas por a yega na ocho meter for di e vagon qu tabata na candela. Un vocero di e ultimonan aki a bisa qu nan no por a hasi uso di metodonan rapido pa paga e candela pa miedu di qu e densidad di e huma lo por bira mas grandi.

Polisnan a ordena evacuacion di mas di 5 mil habitante di tres cas grandi di apartamentu qu ta keda banda di e stacion ora qu e vlamnan a cuminsa amenaza un deposito qu ta contene mas di 3,500 liter di combustible altamente explosivo.

JOSE LEGRA A BIRA SPANJO

MADRID --UPI-- E boxdo Cubano Jose Legra, cu a caba di hanja nacionalidad Spanjo ta adelanta gestionnan pa enfrenta e campeon di peso pluma di Europa Howard Winstone, di Inglaterra den un pelea pa e titulo.

Legra ta un boxdo di color, cu ta residencia na Spanjo pa dos anja, ta invicto den ring Spanjo den ocho pelea cu e tin efectua den e categorianan pluma y ligero.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) La mañana es el mejor tiempo para salir y realizar gestiones pendientes, tales como buscar trabajo, si no lo tiene.......o simplemente ir de compra. La noche debe utilizarla en estudiar u oir musica.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Muestrele a sus compañeros de trabajo el aprecio que usted les tiene. Ayudelos en todo lo que pueda. Recuerde que es mas feliz aquel quien puede dar..... que el que tiene que pedir. Sea generoso.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 21) Un magnifico dia para salir con amigos a jugar el golf, a nadar, o simplemente ir de jira campestre. Pero todo esto debe hacerlo en horas de la tarde. Tome tiempo para trabajar en su entrenimiento favorito.

CANCER (jun. 22 a jul. 21) Vaya a visitar a una persona influyente en horas de la mañana lo cual le puede traer buenos resultados. Tambien le recomendamos que revise su economia y la cuide. Hay gastos imprevistos en puertas.

LEO (jul. 22 a agto. 21) Si usted sabe cultivar con benevolencia a aquellos que tienen puntos de vista diferentes al suyo, sera una persona que habrá ganado muchos puntos. Bien definida la Casa del Matrimonio y del romance.

VIRGO (agto. 22 a sept. 22) Este seguro de hacer lo mejor durante toda la semana, para que su mente encuentre reposo. Usted es persona nerviosa, por lo que debe cuidar su caracter. Muy pronto se reunira con un pariente lejano.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Practique la armonia entre todos : amigos , familiares, jefes y asociados, que es la mejor arma que tendra en sus manos para triunfar. De no hacerlo, fracasara rotundamente. No beba licores fuertes.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Hay magnificas perspectivas para los negocios y las actividades que realicen en sociedad con otras personas. El angulo matrimonial contara con especial proteccion y se sentira feliz.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted puede comenzar ahora "una nueva vida". Ahora los astros le favorecen y podra rehacerse del camino perdido. Actue con optimismo y dinamismo, al mismo tiempo, y sonria a la vida. Bastante ha llorado!

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 20) Este seguro de quien invita a la mesa de su casa, pues detras de rostros que dicen ser amigos pueden ocultarse almas mezquinas Tenga, pues, cuidado. En el trabajo, igualmente, cuidese las espaldas.

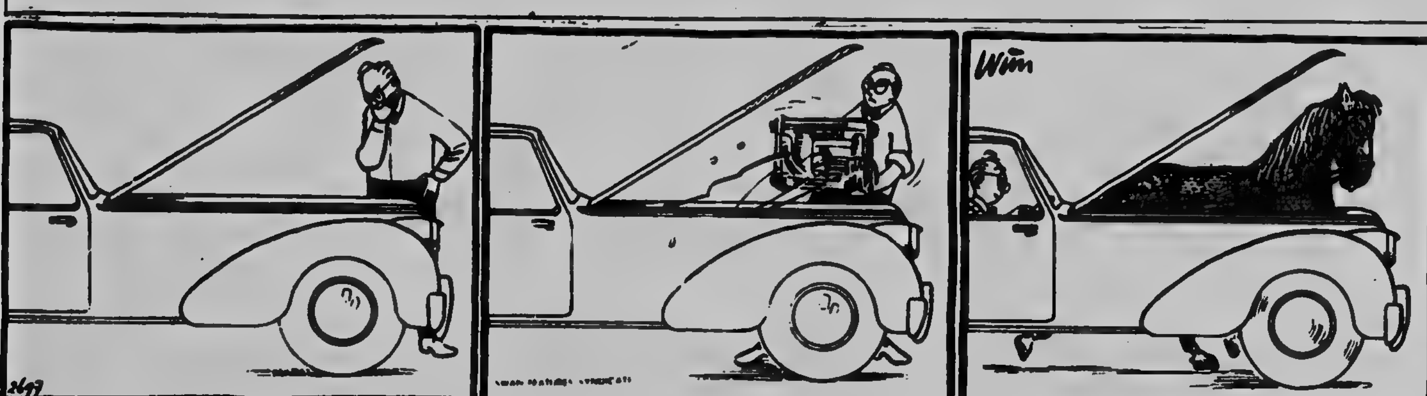
ACUARIO (ene 21 a feb. 19) Este seguro de lo que quiere y adonde va, antes de emprender la marcha. Haga un examen de conciencia y medite sobre su pasado, presente y futuro. Entonces, tome el camino que le dicte el corazon.

PISCIS (feb. 20 a mar. 20) Cultive a personas que tengan una posicion social diferente a la suya, pues eso le ayudara a encontrar la contestacion a muchas preguntas que se esta haciendo. Siga nuestro consejo y no fallara.

SI SU HIJO NACE HOY.......
El o ella seran de esos genios que haran grandes cosas, pues tendran la inteligencia y habilidad para llevarlos a cabo. Les gustara ser pioneros en muchas empresas. Jamas se inclinaran a lo romantico. Positivistas en todo el sentido de la palabra.

CISCO KID

BUCHI ROBES



E viaje di Beatrix

Enfin bo tin un consuelo cu e senjorita aki lo toema lugar di bo senjora dignamente.

Esey ta segur, dokter Smith. Weta con Manuela ta brasa Beatrix pa no large los nunca mas. Mi ta contento cu toer cos resultaa bon".

Manuela mester keda poco dia mas for di claridad. Nan lo pone cortina shinishi den su kamber. E no mester cansa su wowo mucho. Poco poco e mester custuma cu solo. Y senjorita Beatrix mester yuda nos.

Pero bo no kier weta bo tata awor, Manuela, Beatrix a poentra. Manuela a drey weta su tata y a brasele.

Y con ami ta? ela poentra Manuela.

Bo tambe ta bonita, papie. Toer cos ta bonita, pero Beatrix ta aun mas bonita cu toer.

Ki sensacion stranjo lo mester ta pa un mucha cu semper a bita den un mundo di sprookje awor e weta realidad y por a weta kiko ta mundo.

Manuela a moestra pafor y a poentra cu ta esey ta Amerika.

Un pida noema. Aki poco seman lo bo por weta mas ainda.

Ki dia nos ta bay papie, mi kier weta mas di Amerika.

Oh pero bo cas tambe ta mashar bonita, Beatrix a interrumpi

Pero aya ta scur, na Amerika bo por weta.

No, Manuela na bo cas tambe bo por weta, dokter Smith a bisa. Mi kier weta mi, pony, larga nos bula bay back un bes.

Bo mester warda aki dos of tres seman nos lo por bula, senjor Landini a priminti.

Jajaj mi tin cu warda trobe? Toer presente a cuminsa ta hari.

Weta con chikitu tur cos ta bira, Manuela a bisa ora nan tabata den avion. Den tres siman Manuela a sinja mashar hopi cos, y hopi biahe sin cu Beatrix mester a splikele nada. E sentido cu Manuela tabatin promer cu ela weta, a pone cu awor e no mester di mucho cos pa reconoce tur cos.

Pappie ora cu nos yega cas tur cos ta bira grandi trobe?

Si Manuela. Tur cos ta asina chikitu pasobra nos ta halto. Aki un rato bo no ta weta nada mas cu nubia.

Si pero nubia tambe ta leuk pa weta.

Beatrix basta ora tabata sinta - keto. E tabata bebe un glas di juice cu e stewardess a trece pe. E tabata sintiele stranjo ora cu Alberto sinta banda di dje, pero cu Manuela e tabata sintiele con- Senjora Kaizer a bay, Beatrix, - Landini a bisa.

No ta nada , pappie pasobra mi no por a wantele toch.

Nan a lubida cu awor Manuela por a weta tambe y casi tabata pa tene otro su man.

Bo ta poco sinberguenza bo sabi semper senjora Kaizer a zorg pa bo.

Beatrix tey, y pa cushina e kokkie tey.

Bo ta weta Beatrix, nos no por falta bo mas aki.

Mi ta spera di hasi tur cos segun ta verwacht dimi. Senjora Kaizer tabata un mujer mashar flink. Mi sabi cu tur cos lo bay bon. Helena lo no bolbe mas y mi ta kere cu senjora Kaizer lo ta cerca dje. Mi ta spera cu Kaizer lo ta un steun pe, despues di morto di su ruman e no tin mas hende pa percura pe.

Mi ta kere cu nunca mas nos lo tende algo di nan.

Beatrix no a puntra nada pero a comprende cu entre Helena y Alberto algo mester a sosode.

Tin asina tantu cos cu un hende no ta comprende. Por ejemplo senjora Kaizer no a manda pa mi e telegramnan cu ba manda. E tabata odia Manuela. Semper mi tabata sabi cu Kaizer ta odia Manuela.

Landini tabata pensa con hende mujer por stima asina y odia asina. Weta Manuela a drumi, Beatrix a bisa.

No ta nada stranjo, ayera nochi e no a drumi. E ta poco zwak tambe, despues di operacion. E mester di un bon cuido.

Mi sabi senjor Landini.

Mi ta contento cu bo ta keda. Es biahe aki ta basta largo. Mi tin hopi tempo sin bay na fabrica. Mi sabi cu tin hopi trabao ta warda mi. Hasta te Australia mi tin cu bay.

Bo no ta bay cas cu nos anto? Lo mi bay cu bosonan pa mi tende kiko Manuela ta bisa di su ponynan. Pero otro majan lo mi bay y podiser lo dura un anja promer cu mi bolbe.

Beatrix tabata mas sosega awor pasobra el a pensa con lo ta cu Landini den mes cas. Pakiko mi mester stimele tantu asina. Beatrix a cuminsa jora y sobra di e vuelo tabata un amargura pe. E tabata contento ora cu Manuela a lamta foi di sonjo y a ocupele cu tur sorto di pregunta. Otro majan tur cos lo caba. Tur cos lo ta otro ora cu e cu Manuela sol lo keda cas. Cuanto e mester spera Alberto.

Solo tabata baha y tabata un bonita bista weta con solo a banja e koenoekoe cu su rayonan roos. Awor mi ta weta cuanto bunitesa ma perde, Manuela a bisa. Mashar bonita, Manuela.

Casi mi no por kere cu un anja pasa mi tabata perdi den un mundu scur, sin ningun conocementu di nada.

Nos mester ta gradecido na Dios cu ba bira bon.

Pero parce cu Pappie no ta interesa den mi salud. Ta mas cu cuater seman caba cu e no a scirbi y ami tur siman a scirbiele. Beatrix a sinja Manuela lesa y scirbi y a ponele scirbi su tata tur siman . Lo e ta hopi druk. Bo tata tin hopi responsabel, bo no sabi . Tin hopi mucha cu tin gana di worde opera pero nan no tin un tata manera abo.

Mi tin gana pa e taki, casi ma lubida su cara, E tempo cu ma wetele ta mashar poco.

Lo e bini pronto, Beatrix a contesta.

Beatrix ainda tabata stima Landini hopi pero tempo cu a tabata ocupa cu Manuela, tabata ponele lubida e dolor di amor.

De repente nan a bati na porta. Beatrix y Manuela a spanta pero promer cu nan por a hasi algo, e porta a habri. Landini tabata para den porta tur kima di solo. Pappie, Manuela a grita y a bula den brasa di su tata.

Manuela, ba bira grandi, mi tabata anhela pa weta bo.

Ba hanja tur mi cartanan, pappie. Bo sabi cu ma sinja landa awor. Mi no tin miedo mas di awa. Bo ta weta, ta pesey bo tin Beatrix.

Beatrix a lamta para pero no a camna bini cerca pa cuminda Alberto.

Wel Beatrix ni un man mi no ta hanja di bo ? Ya ta un anja caba cu ma bay. Of bo no conoce mi mas.

Bon bini, senjor Landini.

Presunto asesinonan detene

NITEROI (Brasil) -UPI - Polisnan awe a detene un pareja, qu, segun nan ta kere, ta e individuonan clave quendenan lo por trese un alivio di e misterioso asesinato di dos persona quendenan cadaver a ser hanja riba un seru dia 20 di agosto.

Autoridadnan ta kere qu Jorge y Natalia (nan nombernan completo lo no ser duna di conoce pa awor aki) ta vincula cu e asesinato di Miguel Jose Vianna y Manuel Pereira Da Cruz, ingenieronan electricista brasileño , quendenan cadavernan a ser hanja den estado di descomposicion y cu mascaranan di lood bisti qu tabeta cubri nan wowonan totalmente.

Te ne momentonan aki nan no a determina causa di e morto di e ingenieronan pero nan te kere cu nan a choka nan mafa y qu e indicacionnan pa esaki ta dificil pa comproba en vista di nan estado di descomposicion.

SINTRA (Portugal) --UPI -- 37 solda qu tabata yuda domina un candela den serunan di Sintra, a muri carboniza, segun departamentu di bomberos a duna di conoce.

E victimanan tabata forma parti di e 1,200 personanan qu a ser yama pa duna auxilio den e trabaonan pa paga e candela inmenso aki. E cadavernan a ser hanja entre e shinishinan.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPSI-COLA -- SEVEN UP -- GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER -- BUFFALO ROCK -- GINGER ALE

PEPITA

MAS CU 5000 MERICANO A MURI NA VIETNAM CABA

SAIGON -- UPI -- E bajanan norteamericano den e guerra di Vietnam a yega te na mas cu 5 mil morto segun nan a informa awe. Funcionarionan di Estados Unidos a bisa qu durante di e siman qu a termina diasabra ultimo 74 otro norteamericano a muri den e bringamentunan, aumentando e total oficial di mortonan na e cifra ariba menciona. Ademas nan a agrega qu "por ser acepta cu seguranza" di qu e mortonan den e bringamentunan aki a surpasa e cifra di 5 mil tambe.

E accionnan na terra ayera den mayoria di e regionnan di e pais tabata ser considera como leve, pero Vietcong a bolbe ataca a lo largo di e vital canal di rieuw Long Tao, qu ta uni Saigon cu laman. E biaha aki nan a fracasa.

Un mina qu a ser pone bao di awa, y aparentemente a ser explota cu un carga electrica for di costa, a explota na mas o menos 40 meter for di un barcu norteamericano qu ta busca minanan.

Tres siman pasa den e mesun canal aki e guerrilleronan a sink e barcu di carga norteamericano Baton Rouge Victory, y poco despues nan a laga dos barcu di guerra vietnames explota y sink tambe.

Den e mesun tarea aki, por lo menos tres otro atake a ser hiba a cabo contra barcunan norteamericano y vietnames. Mientras tantu e avionnan norteamericano a continua nan atakenan diario riba Vietnam del Norte. Un fuente militar a bisa qu ayera 122 incursion a ser efectua contra Vietnam del Norte Comunista.

Den curso di e incursionnan aki, nan a ataca y destrui un rail ferrovario, un brug qu ta keda na 40 kilometer noord di Vinh, nan a destrui un plataforma di lanzamiento di cohetenan antiaereo y a ataca caravananan, barcu, concentracionnan militar y areanan di abastecimiento.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacíencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticia Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Aztec
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Niet
8.00 Espacio pa un Ritmo Criol y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedi na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(na invita
9.30 Mejico cantando via Rad Antillaña
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Super mercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antilliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deporti
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyenten
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compl ciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nie
8.00 Programa di Club Bonaire no
8.15 Continuacion di Felicitac nes y complaciendo petic nes.
8.30 Programa di Reddy Kilow
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musi
12.00 Clausura.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27

ANJA 27 DIA LUNA 12 SEPTEMBER 1966

Gobierno Central a manda pa Staten un proyecto di ley pa por vota awor na Antillas cu edad di 21 anja

WILLEMSTAD -- Gobierno Central di Antillas Neerlandes a manda un proyecto di ley pa cambia Staatsregeling di Antillas Neerlandes di tal manera qu e edad riba cual un persona lo ser pone riba 21 aña, enbes di 23 aña manera e ta actualmente.

Subsecuentemente Gobierno Central a entrega otro proyecto di ley pa cambia Eilandenregeling di acuerdo cu e modificacion arriba menciona.

Den e Memoria van Toelichting riba e asunto aki, gobierno Central ta splica qu for di 1948 Staatsregeling a fiha e edad riba cual un hende por vota riba 23 aña pero durante e ultimo revision di constitucion di Hulanda, nan a fiha e minimum di derecho di voto activo riba 21 aña, mientras qu for di aña pasa a hinka e claudula den ley di consejonan municipal mester tin 21 aña di edad.

Diferente biaha gobierno Central a informa Staten qu nan ta partidario pa fiha edad riba 21 aña di edad.

Den su argumentacion, Gobierno Central ta splica qu no ta husto qu un hende por vota solamente ora e cumpli 23 aña, mientras qu for di 21 aña di edad un hende ta bira mayor di edad pa ley civil y ta haña autorisacion pa hasi transaccion.

Ademas, asina gobierno Central ta bisa, hobennan na Antillas tin asina tantu interes pa asuntonan publico, qu por considera qu tambe hobennan di 21 aña di edad por ser considera di tin suficiente tinu pa por coopera na formacion di un cuerpo legislativo, En relacion cu esaki, gobierno Central a referi na e peticion qu a sali for di e organisacion hubenil di e partido Democratico -- cual peticion tabata enserra pa baha e edad di vota na Antillas.

Gobierno Central, no obstante qu e miembronan di Staten Voges y Eman a manda un peticion similar pa Staten, pa baha edad di voto, pa e entrega su propio proyecto di ley cu e fin aki, comoquiera qu den e proyecto qu e miembronan a entrega no solamente e derecho di voto activo ta cambia sino tambe derecho di voto pasivo y esaki definitivamente no por tabata e intencion di e dos miembronan aki.

Den e proyecto di ley qu gobierno Central a manda pa Staten nan ta indica qu ta cambia e edad di vota activo solamente y ta mantene esun pasivo riba 23 aña, esta pa personanan qu por ser eligi pa cierto puestonan qu ta ser menciona den e segundo parti di articulo 48 di Staatsregeling.

Al respecto gobierno ta mustra qu articulo 94 di Constitucion di Hulanda for di aña 1963 ta indica qu pa por bira miembro di Tweede Kamer un hende mester tin 25 aña di edad, cual edad antes tabata 30 aña.

Aparte di esei e iniciativa qu señores Voges y Eman a entrega na Staten tin algun deficiencia tecnico, motibu pa cual gobierno a considera qu e iniciativa no ta satisface suficientemente e requisitonan necesario pa indica completamente loque ta ser desea.

Cu e proyecto di ley qu Gobierno Central a entrega na Staten, tur condicion ta ser satisface.

Pic-Nic a estrecha lazo entre Leonnan na Aruba

E pic-nic aki a ser teni na lugar di e acostumbrado reunion semanal di Aruba Lions Club.

Un caracter mas famililiar e pic-nic a hanja, ora cu tambe e leonanan y e yiunan di e miembronan a participa na e pic-nic. Mientras e leonnan por a disfruta di un diadomingo alegre, bailando hungando domino, bollas criollas, e muchanan a hanja oportunidad pa subi vlie y hunga bol na nan antoho.

Un barbecue sabrosisimo y bon musica a duna un ambiente excelente.

Chokenan durante weekend a produci casi f.11.000,-

BALASHI--Apesar cu e cantidad di chokenan durante week-end no tabata hopi, tog e total di danjo material cu a ser laga atras, a monta na mas di diez mil florin.

Diasabra mainta cuarto pasa di diezun, un auto di famia a boltu riba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz, Na haltura di garage "El Movimiento Continuo"..

E auto a boltu muy probablemente debi na velocidad hopi halto, E chaffeur di e auto a hanja heridanan leve.

E danjo na e auto ta nada menos cu F.8000,--

Diadomingo atardi diez pasa di dos, un auto a corre dal parti patras di un otro auto su dilanti.

Esaki a tuma lugar na haltura di e cas Pos Chiquito 25, riba caminda grandi.

Tres persona a worde levemente herida. E danjo material tabata Fls. 2.600,--

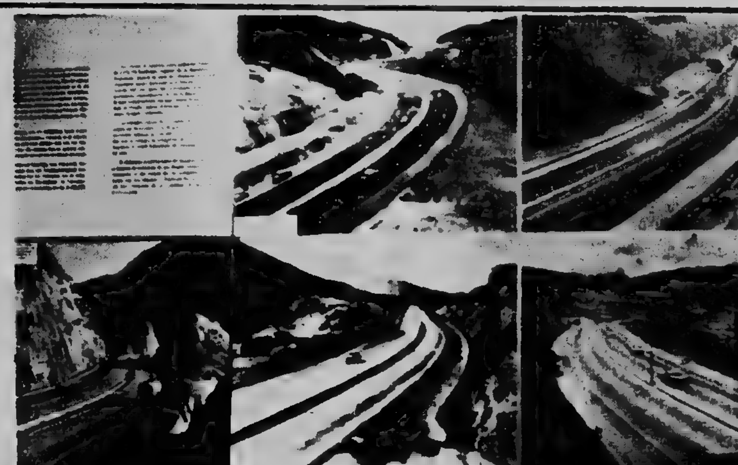
Ayera tardi pa cuat'or y mei tabatin un choke entre un auto di famia y un jeep den Congoweg.

E danjo material tabata F.250.--

Polis di trafico ta investigando e causa di e choke.

E danjo material di e chokenan durante week-end a monta en total na Fls. 10.875.--

Diasabra mainta cuarto pasa di diezun e auto aki riba probablemente debi na velocidad hopi alto, a boltu riba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz, na haltura di garage El Movimiento Continuo. E chauffeur di e auto a worde levemente herida y e danjo material na e auto ta nada menos cu F. 8000,-- Despues cu e auto a boltu el a bira cabez abau.



Den e dianan aki gobierno di Venezuela en cooperacion cu e Consulado General di Venezuela na Aruba, ta presentando un exposicion di fotonan di trabaunan grandi cu e gobierno venezolano a haci durante e ultimo anjanan na Venezuela. E exposicion aki ta na e edificio di Sociedad Bolivariana na Oranjestad. For di dialuna pa diasabra e exposicion ta habri for di cuat'or y mei di atardi p'ariba, y riba diadomingo e ta habri for di diezun'or di mainta.

E fotonan aki riba ta trata na duna e lectonan un idea tocante algun di e fotonan cu ta worde expone.

Personanan for di tur angulonan di nos comunidad a bai felicita e simpatico Frere Alexius durante e recepcion ayera mainta na ocasion di su 25 anja como Frere.
E foto ta mustra sr. Oslin Boekhoudt, cabezante di Martinusschool na Paradera, den combersacion cu Frere Alexius y e ultimo aki su mama, sra. Prey-de-Pover.

Homenahe di Arubanonan na dos Frere cu ta goza di aprecia aya

E di dos Frere cu ayera mainta a recorda su di 25 anja den conbento tabata Frere-Servatius di Savaneta. E recepcion cu a tuma lugar den Huize Maris Stella, a worde masha bon concurri pa hopi conocirnan di e Frere y representantenan di gobierno y otro instancianan riba e isla.

MINISTERNAN ANTILLANO A ENTREGA PORTEFEUILL

WILLEMSTAD -- Segun nos a ser informa tur minister di Gobierno Central di Antillas Neerlandes, a pone nan puesto na disposicion di gobernador en relacion cu e periodo di gobernacion di 1962-1966 a yega na su fin.

Sinembargo e ministernan a informa gobernador qu nan lo coopera cune den caso qu si despues qu e Staten nobo ser instala, gobierno no ta forma ainda.

Tambe nos a ser informa qu dia 14 di september proximo lo tin un reunion publico di Staten pa tres or di atardi. Un ora promer qu e reunion ei, dos or, lo tin un reunion di comision den cual nan lo discuti e invitacion qu Staten a haña di gobierno Hulandes bishita Hulanda.

Tambe lo tin dia 22 di septe ber un reunion publico di Sta durante cual lo clausura e per do di legislacion di 1962-19

E siguiente dia nueb or di ma ta e miembronan nobo di Sta lo presta huramentu na palacio gobernador mientras qu dies or lo tin un reunion extraor nario caminda presidente di S ten lo habri Staten pa e aña nidero, na nomber di gober dor.

Manera ta tradicional lo tin m tar di nuebe anochi un recepcio

TRINTA ESTUDIANTE COMUNISTA A HANJA NAN LIBERTAD NA BRASIL

SAO PAULO, Brasil -- UPI -- Trinta ...... estudiante quendenan ta registra como comunista activo, ayera nochi a ser laga liber door di e hues Tinico Barreto, di e tribunal militar di Sao Paulo.

E estudiantenan a ser detene dia siete di e luna aki, huntu cu 150 otro hoben mas, tantu mucha muher como mucha homber, quendenan a trata di tene un congreso na San Andres, sin permiso di autoridadnan, quendenan a detene nan.

Den anochi di siete di september nan a laga e mucha muhernan drumi na nan cas mientras qu e siguiente dia nan a recupera nan libertad total, pero e 36 estudiantenan qu tabata registra como comunista a keda preso.

E cos mas sorprendente ta qu mayoria di e estudiantenan ta studia na e universidad catolico di Sao Paulo, y algun di nan yiu di famianan afortuna y cu posicion social haltu.

E declaracion qu e obispu di San Andres, Jorge Marcos Oliveira a duna despues a causa mas sorpresa ainda, ya qu poco despues qu nan a laga e estudiantenan liber, el a bisa qu nan "a ser detene pa via qu nan a cumpli cu nan deber", y el a agrega qu "si nenga e universitarionan un participacion profundo den e bida politica, social y economica di nos pais, ta mesun cos qu prepara dirigentenan pa pueblo di Brasil".

E mensahe di solidaridad di e obispu no ta nifica necesariamente qu tin un choque entre iglesia y gobierno, posicion qu a ser adopta door di pader Helder Camera, Cardenal arzobispu di Recife.

Pero Don Marcos semper tabatin un posicion na defensa di trahadornan especialmente encuanto pagamentu y salarionan.

Tambe mester bisa qu e pruebanan qu polisnan a haña tabata solamente pamfletnan y publicacionnan di sindicalistanan izquieristanan, y qu a ser hala den vecindario di caminda nan tabata bai tene e congreso estudiantil.

Finalmente nan a kere qu awor qu nan a laga e 36 comunistanan los, tur cos lo a keda soluciona, pero esaki no a sosode. E estudiantenan di ley, di ingenieria y sociologia politica, a cuminsa un welga di protesta contra e accion ilegal di autoridadnan.

Condena na trabao forza

E soldá James A. Johnson Jr., di New York, aki ta saliendo di e sala di corte na Fort Dix, New Jersey, despues di a ser sentencia na tres aña di labor pisá, pasobra el a nenga di bai Viet Nam. Radiophoto UPI.

Lansamentu di cohete for di avion

INT MUGO, Calif. -- E cohete di aire pa aire na Phoenix di armada norteamericano ta laga un huma andi atras despues di a ser lanza pa un avion norteamericano durante di algun test. Ultimamente Esos Unidos ta desarrollando cohetenan nobo y esaki ta un di nan. (Radiophoto UPI)

ESTUDIANTENAN ARGENTINO A REBELA EN MASA ATROBE

ENOS AIRES -- UPI -- E studiantenan argentino a bolbe bai cayanan ayera nochi den vas ciudadnan di e pais pa proa e intervencion den e ocho versidadnan nacional pa par- Gobierno, pero polisnan raamente a habri e manifestanan for di otro sin qu tabaherido.

obierno di e provincia Cordona unda tabatin un demostra-; den e caso aki no unicate pa e intervencion di e Uersidad sino tambe pe heridagrave qu un studiante a sufri rason anochi, a bisa qu pashi a caba en vista di e desn civil.

as o menos mil studiante a a na realiza un demostracion snan a declara qu nan no ta niti ningun disturbio di e tranlad publica.

Hasta autoridadnan mester a hasi uso di gasnan lacrimogeno, slangnan di awa di alta presion y eacho pa domina e demostrantenan.

Polisnan a bisa qu e studiantenan a tira varios biaha riba autoridadnan. Un abogado cordobes a presenta testimonio dilanti un tribunal di qu un polis a herida e studiante Santiago Pompillon cu un tiru diarason anochi ora qu cientos di su colegánan tabata den un choke cu polisnan.

Pompillon, studiante di ingeniera aeronautica, qu ta traha tambe den e planta na Cordoba, ta den un estado grave den un hospitaal na Cordoba.

Den e iglesia Cristo Obreto tin unicamente 21 studiante quendenan a sigi cu e welga di hamber qu nan a cuminsa dia 12 di augustus ultimo. En total tabatin 72 studiante. Dokternan a bisa di ta spera di por convence e 21 restonan pa stop cu e ayuno. Na Buenos Aires 200 studiante a realiza un manifestacion sin permit, oficial na un kilometer y mei aproximadamente di e centro di e ciudad, como protesta pe hechonan qu recientemente a tuma lugar na Cordoba.

Tambe nan a reparti pamfletanan den cual nan ta acusa presidente Juan Carlos Ongania di encabeza un "dictadura".

Polisnan por a detene unicamente un studiante y poco despues nan a informa qu nan lo mantenele den prison durante di 30 dia. Na Rosario polisnan a persigi un grupo di studiantenan qu a realiza un demostracion contra e actuacion di polisnan na Cordoba.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

WOENSDAG, de 14de september 1966, des namiddags 3.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

Ingekomen stukken.

Adviezen van Commissies

Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de landsverordening van 2 februari 1963 (P.B. 1963, no. 27) ter afwijking van het bepaalde in artikel 26 lid 2 van de Comptabiliteitslandsverordening (P.B. 1953, no. 1) (1963-1964-57).

De wnd. Griffier,
L.M. Maduro.

DAMASCO --UPI-- Coronel Selim Hatoum, di ejercito sirio, quende a yuda e regimen izquierdista qu ta na mando awor aki den un golpe di estado contra di Gobierno, a ser acusa awe di encabeza un lantamento contra di Gobierno awor.

Funcionarionan a bisa qu e lantamentu nobo a tuma lugar diahuebs ultimo den un tiroteo corto qu a ser registra den e cuartelnan di Harasta, qu ta keda pafor di e ciudad. Obreronan arma di e federacion di trahadornan a yuda na captura e conspiradornan.

E lidernan di e golpe a ser "liquida pa semper" segun prome ministro Youssef Zayen a declara via radio Damasco. E no a duna detallenan respecto e supuesto "liquidacion". Den circulonan digno di credito nan a bisa qu e dos anuncionan qu a ser hasi den curso di siman nan tabata referi na unicamente un complot antigubernamental, planea den dos fase, un asalto militar riba e capital, encabeza pa Hatoum y un accion civil qu mester ser hiba a cabo den e mesun ciudad aki pa kita tinu di e forsanan di Gobierno.

Nan a afirma qu Hatoum a bira lomba pa e hombernan quendenan ela yuda na logra Gobierno den e golpe di estado di dia 23 di februari pasobra e no tabata di acuerdo politicamente cu nan. Entre otro lidernan di e conspiracion ta figura e fundador di Partido Baathista, Michael Aflak, e secretario general di e comando internacional baathista, Mounif Razzaz y e ex-prome ministro Salah Bitar.

EXHIBICION DI AVION SUPERSONICO

Ayera Reina Elisabeth a hasi un bishita oficial na British Aircraft Corporation pa mira con leeuw nan ta cu construccion di e avion supersonico di transporte pa pasahero. E avion ta ser construi en combinacion cu un fabrica frances.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier

Den gran pelea Miranda a obtene decision unanime riba Brennan

Gumbs a nokea Pirela

(Di Nos Redactor Deportivo)
" Un gran pelea, un di e mehornan teni te ainda na Aruba, tabata e forma cu e fanaticonan cu â presencia e combate di diasabra anochi entre Pedro Miranda y Gomeo Brennan tabata expresa y comenta na final di e programa.
E decision unanime cu a cai na favor di e tremendo Pedro Miranda tambe tabata e opinion general.
Pero masha poco tabata di acuerdo cu dos di e decisionnan duna.
E forma sensacional den cual e Cubano- Colombiano tabatin hiba e pelae na a laga caminda pa duda ta cual tabata e vencedor.
Gomeo Brennan a duna un magnifico pelea pero tabata tin un contrario su dilanti meskos cu un muraya di beton basha reforsa cu herro.
Largo aplauso di e fanaticonan, cu no a bin stadion na e cantidad spera, asina cu e pelea a caba a firma satisfaccion pa e gran pelea brinda.
Despues cu e anunciador oficial e amigo y colega Janchi Tromp a yama e pugilistanan pa e pelea estelar, Gomeo Brennan tabata e promer den drenta ring acompanja pa e Cubano Marzo Fernandez como su second. Pedro Miranda a haci su entrada algo despues luciendo su nomber y bandera ariba su bata blanco.
Ya na e entrada e forma den cual e publico a ricibi e dos hombernan a keda cla cu Miranda tabata tin mayoria di e fanaticonan di su banda.
Cu 161 liber cada uno e dos boksdonan a wordu anuncia. Sin warda Miranda tan pronto e gong inicial a sona, a tuma iniciativa. Cu su caracteristica agresividad e ta bai aden continuamente. Tin intercambio di jabs cu man robes den cual Miranda ta esun cu ta logra conecta mas.
Brennan a habri e segundo cu largo gancho derecho na cabes sin cu e golpi ta logra pone su fortisimo rival ni sikiera pensa pa un secon de cu e tin di sigi adilanti of no. Tabata un golpi duro cu lo a pone cualke otro tambalea. Miranda sinembargo no ta cualkier y e ta contesta e gancho ãki cu dos di su mes cualnan tambe a dal den blanco. E di dos a coge Brennan net ora cu e ta haci un stap pa banda y e ta slip. Brennan ta lanta para mesora y referi Downey no ta mira necesidad di cuminsa conteo.
Tambe e segundo rond nos a mira na favor di e agresivo Cubano-Colombiano Miranda.
E estilo ta cambia poco den e tercer asalto ora cu e dos pugilistanan ta para cabes cu cabes y ta busca di penetra defensa di e otro cu golpinan den curpa.
E sistema aki tabata produci ventaha pa Brennan. Dos biaha e ta conecta duro na cabes di su rival.
E ultimo secondenan ta trece reaccion di Miranda poniendo diferente bon golpi na curpa di Brennan. Tabata e promer rond cu nos a nota na favor di Brennan.
E rond number cuater tabata esun di menos accion di e pelea. Mihor golpinan a bin di Miranda y tabata algun gancho cruza cu ambos man. Brennan tin di bek y bek cu hopi frecuencia debi na e atakenan di e Cubano- Colombiano.

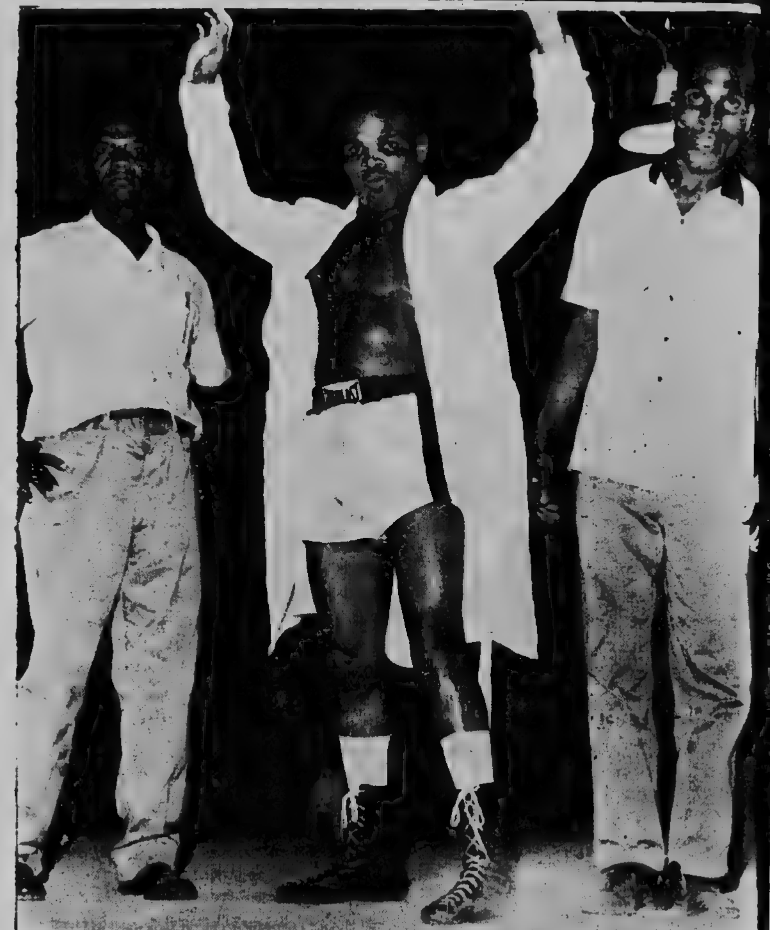
Rond pa Miranda. Tambe e quinto rond ta cuminsa cu algo menos di velocidad, pero despues cu Brennan ta lansa un atake conectando cuater golpi sigi na cabes ta bin un intercambio violento.
Valientemente Miranda ta reacciona, pero e ta faya hopi debi na cu Brennan ta move curpa y cabes bon pa evita e terrible moketanan cu a su rival ta lansando.
Hopi di e golpinan tira door di Miranda ta keda den bashi. Loke Brennan tabat reponde cu jabs robes. Un rond visto pa Brennan.
Apesar cu ta Pedro Miranda ta esun cu ta bai aden pa buska pelea, e promer mihor golpinan di e sexto rond a bin for di mannan di Brennan. Un robes sigi pa un drechi y otro robes conecta door di Brennan ta stimula Miranda pa e tambe cuminsa tira golpi.
Meimei di ring tabata tin un intercambio cayente den cual Brennan a logra hiba ventaha. Su golpinan sinembargo no ta mustra di tin efecto algun.
Demostrando bon movemento cu su pianan Brennan tabata kita pa e moketanan di su rival. Brennan den nos parecer a obtene e rond.
Cu mas cuidao e dos gladiadornan ta traha den rond number shete.

Miranda ta continua esun cu ta bai aden, pero e no ta tirando, mientras cu Brennan tabata testa mesora cu gancho cortico na cabes. Un rond cu nos a schore tabla.
Tempran den e octavo asalto Brennan ta pone un derechazo, cu cual Miranda ta dal un rondful cu su curpa. Second Fernandez di Brennan a hanja e impresion cu e golpi a afecta Miranda y ta grita su pupilo.
Pero esaki di mas cerca ta ripara bon cla cu tabata un triki di Miranda.
Aunke cu e ta obliga di bek continuamente Brennan ta logra score punto tras di punto cu su jabnan, mientras cu su agil movementonan di curpa ta pone Miranda faya cu gancho y uppercut.

Na e forma den cual Miranda continuamente ta bai adilanti, ta mescos cu su pianan no tin reverse. Nos a duna Brennan ventaha den e octavo loke a ponele adilanti te na e momento ey.

Cu tur intencion di pone un final na e pelea Miranda a sali den e noveno.
E ta castiga su rival fuertemente Tur golpi legalmente posibel Miranda tabata lansa tratando di pone Brennan for di combate. Hopi e pugilista di Bahamas ta logra taha, pero tambe hopi ta hanja nan destino.

Na cabes y den cara Miranda ta conectando eficasmente. E noveno tabata e rond mas visiblemente gana door di Miranda.
Den center di e ring Brennan ta lansa tres largo gancho na cabes tempran den e ultimo rond.
E tension cerca e publico ta crece mas ainda ora cu Miranda ta contra golpea rapidamente pa kibra e atake di Brennan.
Cu ambos man Miranda ta tira golpi tras golpi pa tambe cu diferencia grandi obtene e ultimo rond.
Esaki por cierto segun nos anotacion tabata e rond decisivo. Y Miranda a obtene esaki sin e menor duda.
Tan pronto e gong final a sona e dos boksdonan a brasa otro demostrando un biaha mas un sportiviteit ehemplar. Por cierto tabata un di e peleanan di mas sportief hamas presenta na nos Isla.
E Arbitro Downey practicamente no tabata tin trabao den ring. No tabata tin clinchmento ya cu ta dos pugilista cu a drenta pa duna tur loke nan tin tabata enfrente otro. Tan pronto e pelea a caba e publico a tributa ambos cu un aplauso largo pa nan gran demotracion. Gritonan di Miranda, Miranda tabata resona. En realidad e Cubano Colombiano a proba cu tambe contra di boksdo di fama mundial e por.
Su tremendo condicion fisico ta algo asombroso. Cu capacidad pa tuma y duna golpi ta parse sobrehumano. E scorecardnan di e hues nan a worde lesa y tabata lo siguiente:
Hues Ed Villanueva 5 rond pa Miranda, 4 pa Brennan y uno tabla. Hues Tico Kuiper 8 rond pa Miranda, 0 pa Brennan y dos tabla: Referi Jom Downey 7 rond pa Miranda, 1 pa Brennan y dos tabla.
Tan pronto e segundo scorecard a wordu lesa, Brennan a acerca Miranda pa felicite y despues bandona e ring.
E score di Villánueva a concidi cu esun di nos y nos tin di menciona cu esun di referi Downey y e hues Kuiperi a parse nos exager[illegible]damente na favor di Miranda.
Cu cerca uno Brennan no a word[illegible] credita ni pa un rond nos ta kere [illegible] un kivocacion basta serio.
Por cierto e publico, apesar di [illegible] casi completamente na favor [illegible] Miranda, â demostra nan desa[illegible]cuerdo cu e dos scorenan e[illegible]



Johnny Gums, despues di s[illegible] tremendo victoria den di tre[illegible] round riba e venezolano Hura[illegible]cana Pirela.

FACIL TRIUNFO PA JOHNNY GUMBS

E semifinal tambe senjala pa die[illegible] rond entre Johnny Gumbs, ha[illegible]ciendo su reaparicion den un rin[illegible] Aruba cu 157 liber y e Venezol[illegible]no Huracan Pirela di 161 liber, dura apenas dos rond, 1 y 14 s[illegible]conde. Un Pirela cu no a must[illegible] nada di horcan cu ne a wordu go[illegible]pea sin compasion door di Gum[illegible] den e segundo rond pa bai den c[illegible]buya promer y luego pa pasa ca[illegible] completamente door di cabuya [illegible] sali for di ring.
Fereri Downey mester a tu[illegible] conteo di nuebe na e ocasion e[illegible] Cu tur dos man y aplikando t[illegible] golpi den e huki, Gumbs taba[illegible] castiga su rival cu ya ni por [illegible] defende su mes mas. Den un sl[illegible]na Gumbs ta castiga sin miser[illegible]cordia. Tanto cu na final di e ro[illegible] e dokter oficial di comision D[illegible] Hubert a bai controla e Venez[illegible]lano. Referi Jim Downey a punt[illegible] Pirela si e por sigi y esaki a afi[illegible]ma pa sali den e tercer r[illegible] Aki sinembargo e ta lansa tres [illegible]pi completamente den bashi mu[illegible]strando cu e no tin nocion di [illegible]stancia. Ora cu Gumbs ta lansa [illegible] atake y conecta tres golpi sigi [illegible] cara sin cu Pirela por defen[illegible] su mes. Referi Jim Downey [illegible] drenta entre nan y ta stop e pel[illegible] declarando Johnny Gumbs gan[illegible]dor pa knockout tecnico.
Atranscurri na e momento ey [illegible] minuut y dies cuatro seconde d[illegible] tercer rond.
Gumbs a haci bon impresion, au[illegible]ke cu sú rival di e anochi no [illegible] permiti 'e luci.
Pirela, si algun tempo tabata t[illegible]

Continuacion riba pagina 5

E dos boxeadornan Pedro Miranda (na drechi) y Gomeo Brennan banda di otro, huntu cu nan seconds, promer cu e pelea di diasabra anochi. Miranda a gana pa decision unanime.

Campeon antillano Sugar Boy Nando a perde pa punto contra Folledo

MADRID -- UPI -- E campeon antillano di peso mediano Sugar Boy Nando ayera nochi den un pelea di revancha a baha cabes pa e un tempu torero Luis Folledo, actualmente campeon spanjo di peso mediano.

E pelea aki a ser efectua ayera nochi pa dies round den Plaza Monumental di Madrid. Si e campeon antillano a logra un triunfo riba e campeon spanjo Luis Folledo, lo el a drecha su propio posibilidadnan pa peleanan cu e por hanja na Europa y tambe na Merca. Actualmente Sugar Boy Nando cu na Europa ta ser considera dominicano, ta figura na e nobeno puesto den e revista The Ring cu ta wordu publica pa Nat Fleisher, mientras cu e no ta aparece riba lista di World Boxing Association.

Nando, quende a knockout Folledo na juni di e anja aki, tabatin un momento den cual tabata parce cu e lo a gana e pelea, ora el a tumba e campeon spanjo den septimo round, pero e no por a aplica e sla decisivo riba su adversario cu tabata tambaleando. Folledo sin embargo a reacciona y a bringa valientemente den e ultimo roundnan pa registra un victoria pa punto riba e campeon antillano.

Folledo a subi ring cu e peso di 72,5 kilo, mientras Sugar Boy Nando a pone balansa na 75,4 kilo.

SELECCION DOMINICANO MUCHO FUERTE PA HEINEKENS

Score final 8-1

(Di Nos Redactor Deportivo)

E serie di tres wega di baseball entre Aruba y Santo Domingo a cuminza diabierne anochi cu un triunfo na fabor di e visitantenan. Den e ultimo cinco inningnan di e wega esakinan a desaroya un ofensiva conectando un total di dies un hit pa e ocho carreranan cu a duna nan un triunfo facil.

Hopi atractivo e wega tabata durante e cuater promer inningnan ora cu ambos lanzador derecho, e Domincano Santiago Guzman y e Americano John Citkut, a sabi di tene un dominio ariba e bateadornan contrario. E duelo a cuminza caba den e quinto inning ora cu e Dominicanonan a cuminza mira e lanzamentonan di e pitcher cervecero Cikut cu mas claridad Duro nan tabata dal e bala poniendo e outfieldernan traha hopi. Manera custumbra den serienan internacional tabatin un ceremonai cortico cu tocamento di e himnonan nacional mientras cu e dos equiponan tabata para ariba linea di primera y e otro ariba linea di tercera.

E promer Dominicano na bate, Jesus Frias, ya caba a piska un lanzamento di e pitcher John Cikut mande di linea den centerfield. Un error luego di tercera base Gaby Ilidge a permiti Frias yega te tercera, pero un rapido doble matanza di segunda base Stanley Ellis pa Antonio Gibbs na primera a caba e tempran atake Dominicano. E-pitcher Dominicano Santiago Guzman tabata demostra un velocidad grandi cual tabata varia de vez en cuando cu un bombito cu ta bati kita e bateadornan for di posicion. Su estillo di lansa tabata algo stranjo ya cu pa casi tur su lansamentonan e ta bira lomba y cara completamente pa e bateador na momento di su windup. E promer di Heinekens den yega primer baes tabata Antonio Gibs, habriendo e segundo inning pa medio di interferencia di e catcher, pero e ta wordu forsa na segunda ora cu freedom a rolatea pa segunda base.

Freedom mes si ta yega segunda ora cu e tiro di shortstop Jesus Frias pa primera a resulta demasiado halto.

Ponche pa Mohamed a sera e inning. E dos pitchernan no ta pernan.

Despues su Santo Domingo a conecta uno den e cuarto inning fuerte linea den rightfield di Guillermo Valdez, e novena cervecero di Heinekens ta logra dos imparable den segundo mitad di e inning. Stanley Ellis ta habri cu hit den rightcenter. Gaby Ilidge ta sali di pitcher pa primera adelantando Ellis pa segunda. Infieldhit di Antionio Gibs ta pone Ellis na tercera base y speranza di e fanaticonan cervecero a subi, pero mes liher tambe e ta baha ora cu Simeon Bryan ta rolatea duro pa shortstop pa un rapido y facil double play.

Arturo Hywood a habri e quinto (No hay quinto malo)

Pa Santo Domingo cu largo batazo contra di pitcher Cikut ta worde conecta pa Victor Anglada, pero den zona di foul e hardinero free dom ta completa e promer out di e inning. Santiago Guzmàn ta demostra luego cu ademas di ta un bon pitcher tambe e ta bati bon. Batazo largo e ta conecta cu ta banja centerfielder Sylvian Paul completamente, loke tabata bon pa un trippe y asina empuha e promer carrera di wega den spikenan di Haywood. Cu dos rolling den infield, e inning a sera sin mas carrera. Heinekens den e mes inning ta empata e wega.

Despues cu freedom a bira promer out cu linea den man di segunda base, Mohamed ta sigi cu hit den rightfield. Passball ta permitie bai segunda. Jose Robles ta sali cu foulfly pa primera, pero Cikut ta embasa cu base por bola. E basenan ta yena ora cu Sylvan Paul ta conecta hit den rightfield. Stanley Ellis ta rolatea luego pa shortstop y error di e-saki ta permiti Mohamed anota, mientras cu e basenan continua yen. Ponchando Ilidge, pitcher Guzman ta elimina e amenaza. Di ey en adelante sinembargo e pitcher Dominicano no tabatin ningun problema mas cu e bateadornan di Heinekens.

Esunan cu den cada un di e ultimo cuater inningnan a embasa no tabata hit, pero pa base por bola of error. E control di Guzman a bira menos den e ultimo parti di e wega, pero tog el a logra sali sin sufri danjo cu esun carrera den e quinto. Santo Domingo ta kibra e empate den e sexto mes caba.

Juan Mercedes tabata promer out cu ponche, pero Esquibel Reyes a conecta hit den hardin central. Saliendo di robo pa segunda, Reyes por continua te tercera ora cu e catcher Arubano a haci mal tiro. Fly largo den centerfield di Guillermo Valdez tabata bon pa empuha Reyes. Tres hit sigi despues di un out, conecta respectivamente door di Anglada, Guzman y Frias yuda cu dos error cervecero tabata bon pa dos carrera mas pa Santo Domingo den inning number shete.

E pitcher di Heinekens John Cikut ta bandona e wega den cierre di e septimo inning ora cu Abraham Lake ta drenta como batidor emergente. Lake tambe a bira un di e diez ponchenan cu Guzman a propina.

E pither cu den e octavo inning a drenta lanza pa Heinekens tabata Ferdinand James.

Abridor di e inning Reyes a saluda cu hit den leftfield, pero ta wordu forsa na segunda cu roller di Valdez pa segunda.

Alcantara ta di dos out cu fly den rightfield, pero hit di Haywood ta pone Valdez na segunda base.

E dos corredornan ta adelanta un base cada un ariba wildpitch di James. Luego di e widpitch Victor Anglada ta conecta fuerte batazo den leftcenter pa un singlehit, empuhando tanto Valdez como Haywood. Di 6-1, e score ta bira 8-1 den e noveno episodio ora cu e visitantenan ta bolbe manda dos homber cruza homeplate.

Pitcher James a retira e dos promer batidornan di e noveno cu hopi facilidad. Pero error di primera base Gibs a permiti Juan Mercedes te na tercera base. Guillermo Valdez ta conecta di hit den leftfield, bon pa empuha Mecedes te home embasa pa error di primera base, loke a yena e basenan. Deadball pa Haywood ta empuha carrera forsa di Reyes.

Cu fly den rightfield porfin e tercer out a cai.

Mientras cu e batidornan Dominicano a los den e ultimo cuater inningnan pa conecta shete hit, pitcher Gussman a percura di tene e batidornan cervecero completamente domina.

E score final di e wega a bira 8-1 Santo Domingo tabatin 13 hit y cuater error.

Heinekens a conecta cuater hit y apifia seis biaha.

Pitcher ganador tabata Santiago Guzman, perdedor John Cikut. Mihor batidor Dominicano tabata Esquibel Reyes cu tres hit den cinco turno. E cuater hitnan di Heinekens tabata reparti entre igual cantidad di hungadornan.

San Nicolas jrs promer triunfo contra estrella

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera tardi e oncena di San Nicolas Jrs. a piki su promer dos puntonan den e campeonato di futbol hoofdklasse na costia di Estrella.

Den tres wega hunga awor e muchanan di San Nicolas tin un triunfo y dos derrota, mientras cu Estrella a sufri su promer derrota den tres wega siendo su dos promernan mericido triunfo.

E score final di 2-0 den favor di San Nicolas meskos por tabata tres of cuater cero ya cu a presenta basta chens pa San Nicolas Jrs por a score mas cu e dosnan so.

Estrella su debilidad ayera tabata e linea delantera cu a hunga desordena.

Botico Dubero cu ta un homber clave den e linea di atake ainda no por dranta den su forma habitual y a bolbe hunga hopi bao di nivel.

Un hungador cu semper a wordu temi den e ultimo temporada awor ta crusando un slump terribel.

Hopi pareeu e wega tabata den e promer trinta minuutnan sin hugada sobresaliento den vecindario di e golnan.

E chikito Boei Briezen di San Nicolas Jrs a perde un chens ora cu e a drenta entre dos pero como cu el a tarda pa shot e defensa di Estrella a haja oportunidad pa kita e bala.

Na e otro banda keeper Jose Robles di San Nicolas ta luci atrapando un shot largo di Maiky Rasmijn cu tabata bon coloca den skina halto.

E delanteronan di San Nicolas ta lansando mas atake sin haci bon uso di e chensnan cu a presenta durante e promer tempo.

Cu e sake pa reanuda e wega den segundo mitad mesora San Nicolas Jrs ta bai den atake y ta logra anota.

E volante Donny Kelly, ta adelante rapidamente cu e ta ricibi pase ora cu e ta liber pa pone un shot completamente for di alcance di keeper Ale Geerman.

Avansenan cu e delanteronan di Estrella ta forma ta fracasa tempran door di falta di mihor coordinacion.

Den 52 minuut di wega San Nicolas Jrs ta forsa un corner cu ta wordu cobra door di Alero drechi Kenneth.

Juancho Kock ta kop bon den forma sorpresivo, pero e portero santacrusero ta reacciona bon pa pomp e bala manda corner atrobe.

Un punti pia di Nady Briezen tuma for distancia basta largo ta wordu bon teni door di keeper Geerman di Estrella.

Gran chens pa empata a presenta pa Estrella den di 58 minuut. Un atake sorpresivo a habri caminda pa midvoor Maiky Rasmijn di Estrella rush bai aden su so. Keeper Robles ta sali ap contr'e y e midvoor di Estrella ta haci e unico hugada posibel, esta di lamta e bala over.

Den gran pelea Miranda

Continuacion di pagina 4

algo pa merece e nomber Huracan , ya awor e no tin nada mas di esey. Consehable ta pa retira na tempo.

TAVAREZ A GANA PA PUNTO.

E pelea di seis rond entre Johnny Busso (120 liber) di Corsow y E Colombiano Jaime Tavares (127 liber) a desapunta completamente Pa nan peso e dosnan aki a duna un pelea masha slow. Nan movementonan tabata parse di heavyweight ya hopi cansa. Tavares no a mustra nada mas cu lagun uppercut, mientras cu Busso door di cu Tavares tabata drente demasiado aden y pega na su cur pa no tabata sabi con resolve e problema aki.

E decision a cai unicamente na favor di Tavares pero den nos parecer ningun di dos a haci algo pa merece triunfo. Por ciertoe tres peleanan amateur presenta promer cu esey a ofrece mas momento di emocion.

Rudy Arends a perde den e promer contra di Cletano Carrion. Despues Jan Hendrik Farro a supera Kid Ramon den e mihor entre e amateurnan, mientras cu Eddy Rosa a wordu credita cu e triunfo den su pelea di tres rond contra di Nary Rodgers.

Bon programa.

Cu e pelea estellar den un forma sensacional y e tres amateurnan sumamente satisfactorio, e programa di diasabra mester wordu considera como bon.

Lastima cu e publico no a responde manera tabata ser spera y tabata mustra loke a cuasacu atrobe e organisadornan a sufri un perdida financiero.

Proximo candidatonan Democratico

BUFFALO, N.Y. -- Senador Robert Kennedy (na robes), vicepresidente Hubert Humphrey (den centro) y e candidato democratico pa gobernador Frank O'Connor (na drechi) ta pone mannan huntu aki dilanti di e convencion di e democratanan (Radiophoto UPI).

PROMER CUBANONAN A CUMINSA MURI DEN GUERRA NA VIETNAM

MIAMI --UPI -- Sin ningun clase di publicidad, promer minister di Cuba, Fidel Castro, ta mandando tropanan cubano Vietnam del Norte y ya diferente cubano a muri na Vietnam caba, segun a ser bisa door di refugiadonan cubano qu a caba di yega Miami recientemente.

Tambe Castro a manda un di expertonan mas importante den asuntunan di cohete y quende a hanja su training na Union Sovietica. E experto aki a ser manda Hanoi como promer embahador di Cuba.

Fuentenan na Miami y Washington a respalda e informacionnan, aunque qu e encargado di prensa di departamento di Estado, Robert J. McCloskey a declara : "Nos no tin confirmacion di e informenan aki. Nos no a bisa nada qu ta confirma presencia di personal cubano den filanan di Vietnam del Norte."

Restonan mortal di dos of tres solda cubano qu a muri recientemente na Vietnam del Norte a ser traslada pa La Habana, y nan a ser derra sin ningun clase di publicidad, asina e refugiadonan a conta. Un di e soldanan qu a muri tabata un capitan di bateria anti-aerea.

E embahador nobo na Hanoi ta mayor Julio Garcia Olivera, un experto den asuntonan di cohete y armanan espacial, quende a haña su training na Union Sovietica, for di 1961 te cu 1963 y quende ta un gran especialista den e materia aki, pero qu no tin ningun clase di antecedente of experiencia como diplomatico y ni siquiera tin e condicionnan pa ta diplomatico.

E exiliadonan qu ta yegando Miami pa via aerea a informa qu Castro a suprimi tur noticia riba movimiento di tropanan cubano na Vietnam del Norte.

Aparentemente e trupanan cubano a ser manda como "Muestra" den calidad di observador "consehero" y tambe como instructor.

Di tur manera ya e promer cubanonan a cuminsa muri na Vietnam caba. E noticia aki tambe a ser tene secreto door di Castro.

Nan no sa si e capitan qu a muri tabata dirigi un unidad cubano of qu e tabata forma simplemente parti di un bateria di Vietcong. Tampoco nan no sa qu si el a muri durante un ataque norteamericano of simplemente durante un accidente militar.

E refugiadonan, quendenan no kier a identifica nan mes pa miedu qu gobierno cubano lo tuma represalia contra nan famianan qu ainda ta na Cuba a declara qu e cantidad di cubanonan na Vietnam del Norte talbes ta varios cien, pero nan no por a duna un cifra exacto.

Nan a recorda, sin embargo, qu e unidadnan militar Castrista qu denpasado a ser manda Africa a bai den grupo di 200 y 300.

Noticianan procedente di Londres., na principio di e luna aki a duna di conoce qu Cuba a traslada e centro di nan actividadnan na Africa for di Argelia pa Brazzaville caminda e instructornan militar Castrista tabata train e milicianonan den loque tabata antes Congo frances.

E cubanonan qu a ser eligi pa misionnan na Vietnam del Norte ta ser di train promer qu nan bai, den un campamentu especial segun e refugiadonan a conta. Despues nan ta transporta nan cu avion pa Hanoi, via Praag of Moscu. E cadavernan di e cubanonan qu muri na Vietnam del Norte, tambe ta ser traslada via e mesun ruta.

Nan a bisa tambe cu algun di e cubanonan a ser nombra como instructor di guerrilla of nan ta bai como consehero di baterianan anti-aerea.

For di basta tempu caba gobierno cubano tin cohetenan sovietico di terra pa aire. Ta trata aki di e mesun material di guerra qu Union Sovietica ta proporciona Vietcong.

Na diferente ocasion Castro a yega di broma di e hazañanan qu su unidadnan di cohete a yega di realisa. Durante e crisis di 1962, un avion norteamericano di reconocimiento a ser derriba riba territorio Cubano pero e tempu ey ta rusonan tabata na cabes di e unidadnan di cohete.

Na diferente ocasion Castro a ofrece di manda tropanan Vietnam del Norte pa yuda Ho Chi-Minh si esaki pidiele tal cos. Su ultimo ofrecimiento cu el a hasi na Julio dia qu el a declara qu "unidadnan cubano completo tin gana di bai Vietnam del Norte. Dia qu nan pidi nos e ayuda aki, asina Castro a declara, esaki ta nifica final di e agresion imperialista aya nan.

FORT DIX (New Jersey) -- UPI -- Un tribunal di 10 miembro a dictamina un di tres veredicto di culpalidad den tres consejo di guerra consecutivo, di tres solda quendenan a nenga na bai Vietnam pa bringa ya qu nan ta califica e hecho ey como motibunan di moral.

Algun ora prome, su compañero James Johnson, tambe di 20 aña di edad, un hoben di color di New York, a ser haña culpabel bao di e mesun acusacion.

Medidanan di seguridad a ser aumenta na Saigon

SAIGON --UPI -- Dos batallon di trupanan di Gobierno a drenta Saigon pa contraarresta e amenaza di manifestacionnan budista y e creciente atakenan terrorista di Vietcong contra e eleccionnan qu lo mester ser tene mayan y tur cos ta cla prepara segun e circulonan militar.

Den resto di e pais e forsanan di seguridad a ser aumenta cu e objeto di protega e ciudadanonan qu ta yuda e eleccionnan a pesar di e amenazanan comunistanan. Den circulonan di Gobierno nan ta kere qu mas di 500 survietnames a ser mata of herida durante e campaña di Vietcong pa sabotea e eleccionnan di e asamblea constituyente.

Tur e soldanan y e personal civil norteamericano a ricibi orden pa keda for di caya den un toque de queda qu lo por keda te despues di e eleccionnan mayan atardi seis or. E orden aki tin pa objeto pa proteha e norteamericanonan di e atakenan terrorista y constraaerresta e opinion di qu e norteamericanonan ta trata na ejerce influecia den e eleccion.

E candidatonan pe 118 asientonan di e asamblea constituyente a dedica nan ultimo dia di campaña pa hasi un yamamentu ne votadornan pa bai eleccion mientras gruponan di terroristanan Vietcong ta recorre e barrionan pa autoriza e cuidadanonan.

Dos empleado Vietnames a ser herida ora cu dos mina a explota bao di un trein di carga na 16 kilometer noord di Saigon. Tres vagon a resulta daña pero e trein a yega su destino, den e ciudad Bienhoa, na 25 kilometer noord di Saigon.

OTRO COMPLOT A SER FRUSTRA NA SIRIA

DAMASCO --UPI -- E radio local a anuncia awe qu nan a frustra un complot pa derroca e gobierno sirio. Den un declaracion na pueblo den cual nan a duna e intento di conoce nan a informa qu e golpe a ser aplasta y qu e responsabelnan di e movimiento a ser "liquida pa semper.

Prome ministro Youssef Zayan no a splica e nificacion di e palabranan ey pero observadornan na Beirut, Libano ta kere qu e lidernan di e golpe di estado ey qu a faya a ser asesina.

E intento pa tuma e gobierno aki parse ta e di dos den curso di e ultimo siman aki. Diamars ultimo, radio Damasco a anuncia qu Gobierno a pone un conspiracion contra e poder maximo faya a raiz di un "ola di violencia terrorismo, asesinatonan y destruccion" qu nan tabata preparando.

Zayan a bisa awe mainta qu forsanan di seguridad, trahadornan y campesinonan cu arma a ricibi instruccionnan pa aplasta tur intento di reaccionarionan."

Ela aclara qu e toque de queda qu a ser impone ayera nochi tabata un medida di precaucion qu a ser adopta pa liquida e contrarevolucionarionan.

E lidernan di e intento di golpe di estado nobo no a ser identifica na ningun momento. Unicamente nan a referi ne frase ;" oportunistanan derechista y reaccionarios"

(Na Beirut, sin embargo, esnan qu sa e materia aki miho ta opina qu e informenan di radio di a sugeri qu esnan responsabel di e movimiento lo ta sigidor nan di ex-prome ministro Salah

Telegramnan y mensajenan di apoyo na Gobierno a yega Damasco, segun radio di e capital a informa, for di diferente puestonan militar y jefaturnan di organisacion popular. Awe mainta, un transmision a bisa qu personanan qu a trata na comete e golpe di estado "tabata den contacto cu imperialismo pa destrui e ganancianan di revolucion."

Bitar y e fundador di Partido Baathista, Michel Aflak.

E viajeronan qu a bandona Libano ayera nochi a manifesta qu e entradanan den e capital sirio tabata bloquea pa tankinan y trupanan).

E frontera entre Siria y Libano tabata serra y nan a mantene e toque de queda na vigor te mayan. No tin señalnan di cambio den e situacion.

FOREST HILLAS --UPI -- Den menos cu e canto di un gay, e tenista brasileña Maria Esther Bueno a demostra cu e ta e tenista number uno di America Latina. Solamente mei ora tabata suficiente pa e derrota e argentina Norma Baylon di cuarto final di e campeonato di Estados Unidos categoria femenina.

Asina e wega a cuminsa Bueno a gana diesun game consecutivo, prome cu Norma a logra obtene su unico punto. Bueno a gana Baylon cu score di seis-cero y seis uno Rosemary Casals a logra impone riba e tenista frances Francoise Durr, pa clasifica venciendo su score di seis-cuater y seis-cuater.

Den categoria masculino, tabatin dos cuarto di final y e partido cu tabata di gran exhibicion tabata esun cu a ser demostra pa Owen Davidson y Roy Emerson.

E tenista number uno di Australia, mester a emplea tres ora pa tuma revancha di e derrota cu Davidson a dunele den cuarto final di e torneo Wimbledon. Emerson a gana den cuater set cu score di dies-diesdos;

WELGA DI HAMBER EN MASA

SAIGON -- Monjenan budista ta sinta ketu den e pagoda Vien Hoa na Saigon continuando un welga di hamber den protesta di e proximo eleccionnan na Vietnam. E oposicion budista a presenta ora qu prome ministro Nguyen Cao Ky a declara di lo pone su mes como candidato pa presidencia.

TEMBLOR FUERTE A AZOTA CHURUGUARA NA VENEZUELA

CARACAS -- UPI -- Un temblor di terra fuerte ayera a azota e pueblo Churuguara, den estado Falcon, E promer informenan ta indica qu por lo menos 14 persona a resulta seriamente herida.

Varios edificio, entre cualnan e oficina policial di e pueblo, a habri for di otro a consecuencia di e sacudi qu a provoca gran alarma entre e humilde poblacion.

Churuguara, qu tin 15.000 habitante , ta keda na zuid di Coro y na como 300 kilometer West di Caracas.

Casi un ora despues di e promer sacudi, e pueblo a sinti un segundo sismo, aunque di menor intensidad, pero el a sirbi pa acentua e panico entre e habitantenan di e pueblo, quendenan te cu poco luna pasa tabata biba completamente terrorisa door di e guerrilleronan, quendenan actualmente a ser plama for di otro.

E autoridadnan di Churuguara, quendenan a keda mas tantu sorprendi qu habitantenan di e pueblo, rapidamente a cuminsa tuma e medidanan pa traslada e personanan qu a ser herida pa e centro di salud di San Rafael.

Inmediatamente despues qu nan a haña na noticia na Coro, di loque a sosode na Churuguara, nan a manda comisionnan di auxilio, encabesa pa e gobernador di estado, Pablo Saher, quende a ser acompaña pa tecniconan di e Ministerio di Obras Publicas, a fin di determina gravedad di e dañonan.

E informenan tambe ta bisa di qu dos edificio di banco, e misa y diferente cas a haña scheur y especialmente e casnan a keda practicamente destrui.

Inmediatamente nan a cuminsa basha e casnan qu a scheur abao, pa evita qu nan mes lo cai den otro y causa mas victima.

Aunque nan no tin cifranan exacto, voceronan informa di gobernacion di Falcon ta calcula qu como cincucien persona a keda sin cas.

Na Caracas, e observatorio di sismo a registra qu e promer temblor tabatin un intensidad di 5 te 6 riba e escala Mercali y qu e center di e temblor tabata den laman Caribe, noord di Venezuela.

Gobierno venezolano, una bes qu nan a tende di e desaster, a manda helicopter cu dokternan y remedi for di Barquisimeto, estado Lara.

Tambe nan a declara e pueblo den estado di emergencia.

Ki marca di siga nan ta huma?

PLEIKU, Vietnam del Sur -- Muhernan aki ta scuchando cu atencion ora qu un candidato pa eleccion vietnames ta dirigi palabra na nan. E eleccionnan lo tuma lugar mayan. (Radiophoto UPI).

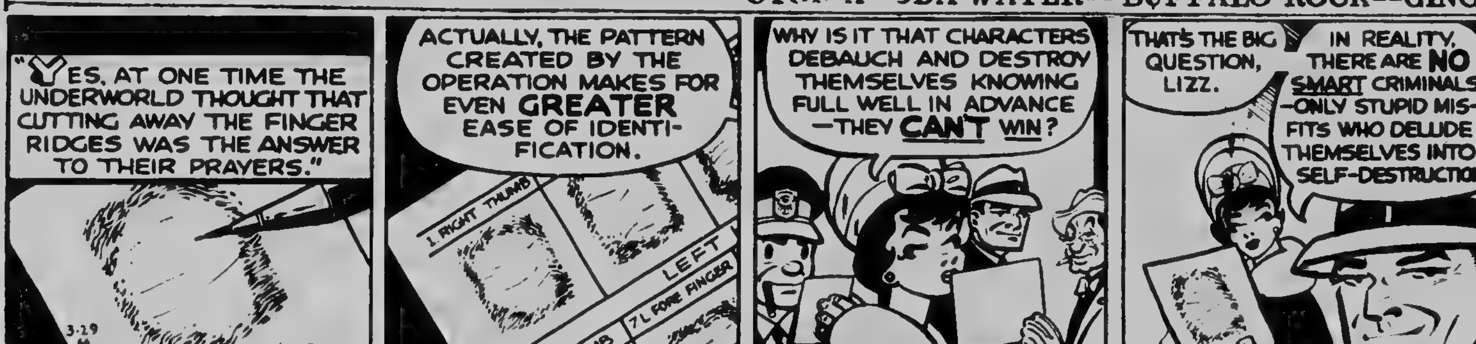
PRUEBA NUCLEAR A SUSPENDE

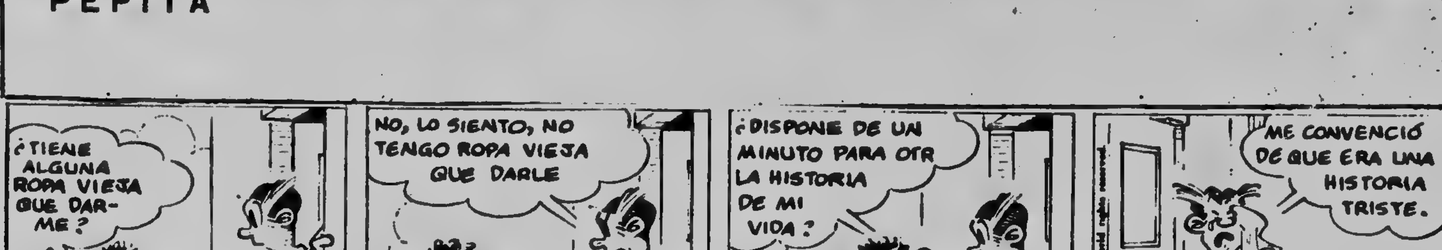
PAPEETE (Tahiti -- UPI -- Weer awe a obliga aplazamiento di e explosion nuclear frances pa 24 ora, cual lo mester a ser presencia pa president, Charles de Gaulle den e awanan di Sur Pacifico.

Funcionarionan a cargo di e proyecto, despues di admiti qu e posibilidadnan di realiza e experimento no tabata pasa 50 por ciento, a anuncia despues qu e cambio atmosferico a obliga nan tuma e desicion ey.

E bom cu ta contene algun elementonan di un bom hydrogeno, lo mester wordu explota den Atlon Mururoa di e Archipielago Tuamotu. Orden pa explosion di e artefacto nuclear mester a ser duna for di e barcu di guerra "De Grasse", bordo di cual presidente Charles de Gaylle tabata na mas o menos 40 kilometer di distancia for di e atolon.

De Gaulle : Peyrefitte ministro di forsanan arma, Pierre Messmer, esun di territorionan di Ultramar, Pierre Billotte y Jacques Taurrau, presidente di Parlamento polinesio tabata bordo di e barcu di guerra De Grasse. Asina qu e ensayo a tuma lugar e presidente frances lo regresa su cuartel general den avion pa Hao, pa aya uni cu su esposa y comitiva.





E viaje di Beatrix

Awor e no por a wanta mas y a brasa Beatrix fuertemente.
Beatrix bo sabi cu mi a bay pasobra mi no por a keda mas den bo compania.
Ba lubida cu mi stima bo. Pero pa memoria di Claudia nos mester a warda y pesey ma bay biaha un anja largo. Ma pasa rond mundo y ma gana cents, pero semper ma corda riba bo. Manuela bo kier a pidi Beatrix pe bira bo mama?
Manuela a larga man di su tata los y a bay cerca Beatrix.
Beatrix bo sabi cu semper mi tabata desea y awor pappie a caba di bisa bo cu e stima bo.
Beatrix a hala un rosea fuerte y a contesta : Si Manuela. Mas leeuw e no por a yega pasobra lagrima tabata basha for di su wowo.
Alberto Landini a brasa tur dos huntu, esta Beatrix y Manuela No jora mas Beatrix, tur cos a pasa awor.
Beatrix tabata segur awor cu nan union lo worde sera cu bendicion di Claudia. E pensamentu aki a ponele stop di jora y un sonrisa a bini riba su cara. Si awor tur cos ta o.k. Alberto.

E ultimo rayonan di solo tabata baha riba tres persona contento y satisfecho cu tur cos a bay bon.

FIN.

Gobierno di Ian Smith na Rhodesia ta ilegal pero e unico efectivo

SALYSBURRY -- UPI -- Prome ministro Ian Smith, a declara cu e ta complacê pa e sentencia di Corte Supremo cu su gobierno tin "control efectivo" riba Rhodesia.

Sinembargo e no a menciona e parti dje sentencia den cual ta ser bisa qu e declaracion unilateral dje independencia di 11 di November pasa ta ilegal.

Inaugurando oficialmente un exposicion agricola di Salisburry el a declara cu e ta complace di anuncia cu Corte a rechaza e peticionnan di libertad dje individuonan cu a ser ilegalmente deteni, pasobra su gobierno tabata anticonstitucional.

Meimei di aplausonan ruidoso di mas di 2000 persona, Smith a afirma cu Corte a establece cu e gobierno Rhodesio tin" control efectivo" dje pais y en realidad ta e gobierno berdadero.

"Ta motibu di complacencia cu e decision a bini di tribunalnan cu ta altamente respeta y afama pa su sentencianan". El a agrega cu Rhodesia no tin intencion di continua den su posicion di independencia.

Fallo dje corte a contribui na aumenta e speculacionnan cu Rhodesia lo por proclama su mes - como republica denter di poco dia y riba e forma cu nan lo trata di corta e vinculonan soberano cu Gran Bretania.

Den e prome oranan di dia, e corte a establece cu tantu constitucion di independencia di November pasa, como gobierno di Smith ta ilegal.

No obstante e huesnan John Lewis y Bennie Goldin a declara cu e gobierno di Smith tabata e unico gobierno efectivo dje pais.

Magistradonan a huzga e casonan dje nacionalista africano Daniel Madzimbamuto y dje abogado Lee Baron, quendenan a denuncia di tabata deteni ilegalmente pa un gobierno anticonstitucional, pero ambos demanda a ser rechaza pa e corte.

Na e mes momento e fallo dje corte e establece cu parlamento di Reino Uni ainda tin soberania legal y qu independencia soberana dje pais solamente por a ser alcanza legal y constitucionalmente pa decision di La Reina y pa un ley di parlamento di Gran Bretania.

"E no por a bisa cu e constitucion di 1965 tabata e constitucion legal of cu ta e gobierno actual ta esun legal, mientras cu e vinculo di soberania cu ta residi na Gran Bretania no a ser corta definitivamente", asina e fallo ta bisa.

Referiendo su mes na e conferencia dje prome ministronan di mancomunidad britanica, Smith a manifesta cu e motivo di ausencia di hopi hefenan di gobierno

Cu referencia di e viaje repentino di e delegacion britanica tabata e temor di aleja su mes y encontra e dificultad cu ya nan no ta ocupa e mes posicion". manda aqui pa discuti un solucion Smith a afirma, "nan ta bisa cu tabata a causa dje decreto constitucional".

"Mi ta sorprendi pasobra nan ta preocupa nan cu esei. Nan a laga ami y mi gobierno na un banda".

"Cu lo gobierno formalmente autorizacion pa realisa detencion preventiva[ora cu nan no ta na vigencia] di estado di emergencia).

Den e exposicion a ser presenta un gran cantidad di productonan agricola e industrial, desde tabata cu te automobilnan di fabricacion estranjera, incluyendo tambe gran numero di articulo fabrica na Rhodesia mes, denter di esaquinan trajenan y herment.

Pelicula

DE VEER: 8.30 uur "THE SATAN BUG" 14j
RIALTO: 8.00 uur "THE HORSE WITHOUT A HEAD" all
PRINCIPAL: 00 uur : "7 WOMAN" 14j
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 uur: "DE BRUID IS NIET VAN GISTEREN" 18j.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica di Pueblo Tel. 3253- 2154
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119

LONDRES -- UPI -- Meimei dje siman aqui China Roja a pone mundu perde tur speranza cu lo e coopera na logra un solucion den e guerra na Vietnam.

El a conseha tantu Union Sovietica como regimen di Vietnam del Norte pa no haci ningun intento na busca e paz aqui tampoco.

Den fuentenan autoriza nan ta bisa cu t' esaqui tabata e mensahe real cu tabata tras dje violento erupcion dje enviado di Pekin na Varsovia registra Dia Razon di siman pasa.

Nan ta opina tambe cu pa medio dje ultimo aqui China Comunista a indica tambe cu e ta dispuesto na corta e unico lazo diplomatico cu ainda tabata mantene cu Estados Unidos ya ta mas di 10 anja den forma di reunionnan dje embahadornan acredita pa gobierno di Polonia.

Den circulonan diplomatico responsable nan ta calcula cu e conosido "explosion Chino" tabata en realidad un medida replica na e reciente speculacion cu Pekin lo por tabata contemplando e posibilidad di hiba a cabo e negociacionnan cu Estados Unidos.

Hopi speculacion quiboca a ser desata pa mal interpretacion di declaracion di ministro di relacionnan exterior di China Roja, mariscal Chen Yi, dilanti di un grupo di bishitantenan hapones.

China Roja a indica cu e no tin deseo di negocia cu Washington y ademas e ta considera intento di haci un entrega na imperialismo norteamericano.

Observadornan ta opina cu e ultimo explosion aqui a ser dirigi tambe pa Hanoi y Moscu y ya rumornan ta pretende cu insistencia qu tin algun gestion pa tene posible conferencianan di paz, den circulonan diplomatico cu tin motibunan pa quere cu e relacionnan entre Pekin y Hanoi ta tirante.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 13 September 1966 | No. 7955

TERRIBLE TERRORISMO NA CHINACOMUNISTA

ANTIAGO--UPI--Un grupo di turistanan frances u a regresa di China comunista a informa cu e efe di partido comunista Chino Mao Tse Tung amalu.

E bishitantenan a bisa cu nan a entrevista Mao a principio di luna i nan a describie como faiga i demagra, aunke cu e tabata haci tur su posible pa e mustra su mes alegre i energico. Iao tin 75 anja di edad.

'ambe nan ta bisa cu rumor- na lenga chines di parti di ngai confirma hasta cu Mao Rung a muri i cu el a ser mplaza. Nan ta observa cu vas bez e no a aparece na puo ultimamente i ora cu el a rece mes e no a haci uso di abra.

u aparente heredero, e miro di defensa Lin Piao tabata ultimamente e orador principal na reunionnan di mas importante.

E francesnan ta bisa cu e esposa di Mao, cu ta Chiang Ching, quende a surgi como un dje lidernan dje purga no-comunista cu a afecta enter e pais, ta actualmente silenciosa i nervioso ora cu el a ser informa respecto e organizacion recien instala dje hobennan di Guardia Rojo den e capital.

E turistanan a califike di "infantil i lunatica" e conducta dje fanaticonan hoben comunista.
Informenan riba chokenan violento entre Guardia Roja i obreronan a continua te yega Hong Kong i Tokio.

Mientras corresponsal na Peking dje periodico Hapones "Mainchi" ta papia di movimiento di trupanan den e ciudad, agencia sovietico di noticia "Tass" a bisa cu diariamente 30.000 pa 40.000 hobennan di Guardias Rojas ta jena e capital, den e demanda cu propietarionan Kulaks i elementonan contrarevolucionario mester bandona e capital aqui prome cu dia 17 di September.

"Tass" ta agrega cu na e mes tempu centenares di miembronan di Guardias Roja a plama den diferente parti dje pais pa yuda revolucionarionan local i tuma parti na labornan agricola.

E agencia a bisa cu hasta e Guardia Roja aqui ta detene cuidadanonan i ta obliga nan na desfila cu cartelnan cologa na garganta riba cual ta para skirbi palabranan manera "contrarrevolucionario", "propietario", y 2hez".

Entretanto mientras cu na London- partido comunista britanico ta uni na coro di comunistanan di henter mundu, cu ta condena e "revolucion cultural cultural proletaria" di China i "deificacion di Mao Tse Tung", e partido comunista di Suiza, di cual nan ta quere cu no tin mas di 100 afiliado, a elogia accion di Guardias Roja i a bisa cu t'asina hubentud comunista Suiza tambe mester haci.

Solamente e comunistanan Suizo ta queha cu den nan afan igualitario, Guardia Rojanan a elimina wagonnan di primera clase den e treinnan envez di esnan di tercera.

En una palabra, di tur banda periodiconan ta pone nos compren de cu ta manera ta tur satanas a desenfrena i sali foi fierno ta plama nan den enter e pais i manera abusonan cu ta socede awor, nunca antes humanidad a presencia.
Stranjeronan cu no ta revolucionario ta ser saca foi nan cas riba caja sin cu poliz ni autoridad presta na esquinan nan proteccion.
Como quiera cu na e pais aqui nan ta ocultando tur sucesonan profundamente, sinembargo di turistanan i pasaheronan cu ta bini foi e luga aqui nos ta informa cu e pais a bira manera un fierno i cu muy pronto un guerra civil na e pais aqui ta inevitable.

Manera China Comunista ta awor aqui por spera un desastre masha grandi, hasta cu derocamiento di algun dje principal lidernan dje pais.

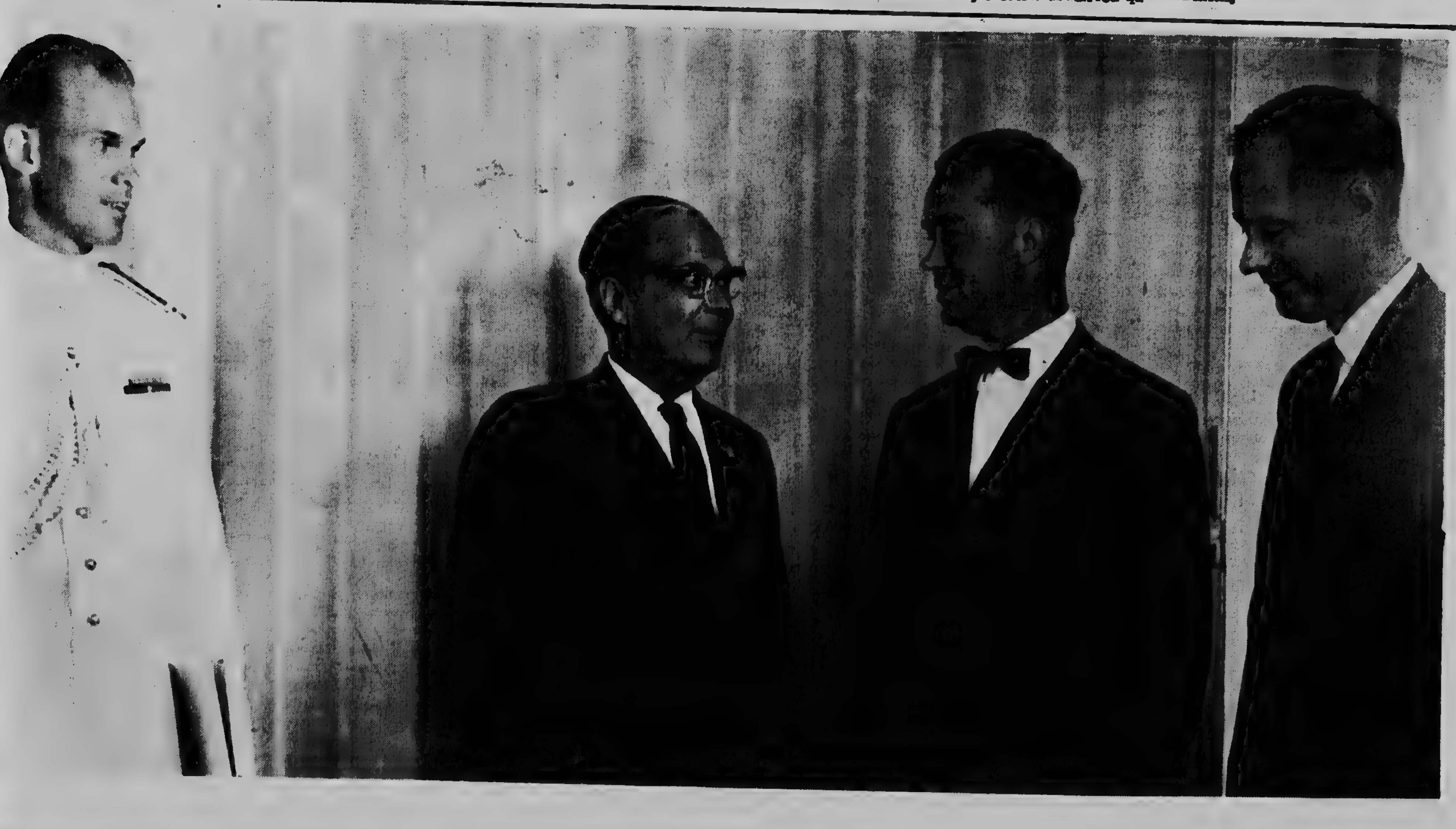
CONTESTA DI WILSON NA GOBERNANTENAN AFRICANO

LONDRES -- UPI -- E prome ministro Harold Wilson, a duna e gobernantenan africano su contesta definitivo riba e demandanan qu a ser presenta pa nan den e conferencia di mancomunidad britanica di paisnan, pa qu nan kita e gobierno separatista di Rhodesia.

E contesta di Wilson, qu no a ser comunica na publico ainda, lo por tin repercusion decisivo riba e destino di e propio mancomunidad.
Dos pais africano, Zamba y Sierra Leona, a menaza cu bandona e organizacion si nan no tuma un curso debido di accion den e caso di Rhodesia, colonia di Africa qu a declara su mes unilateralmente independiente for di Inglaterra na November ultimo.

Den e reunion di awe mainta Wilson a papia durante di 75 minuut. E reunion e ora ey a drenta den receso di cuater ora pa tene otro sesion "restringi" na cual a asisti unicamente e 22 delegacionnan presente.

Lidernan africano ta reuni, considerando si e palabranan di e prome ministro britanico ta cu bon intencion y qu lo por ta sugestionnan aceptable pa pone fin na "rebeldia" di e regimen rhodesio di prome ministro Ian - Smith.



vera mainta mr. F.C. Fliek (d. na drechi) a hura como huez o pa e Corte di Justicia di Anas Hulandes, dilanti S.E. Gonador mr. N. Debrot. E cerenia aki a tuma lugar den e suii e Gobernador den Aruba Capean Hotel.
oto ta munstra d.r.p.d., e ayure di Gobernador kapitein Le-. Gobernador Debrot, e huez Mr. Fliek, y huez na Aruba, Wijnholt. Den pasado - mr. k tabata fiscal na Aruba y na sow.

UN FRASE I ALGU MAS. .

1. Y kico - bo sa di e asesinato di Parnell? Joy. Mi ta trahando cu e asunto 'ki....

Si nos leza e frase' ki nos ta kere cu e ta un frase correcto, ma en realidad e tin un falta basta grandi. Y esaki ta cu nos no ta bisa na papiamento cu nos ta Trahando Cu Un Asunto.
Lo tabata mucho mas mihó si nos a bisa: MI TA INVESTIGANDO E ASUNTO 'KI...

Anto e ora e frase correcto lo a bira: Y KICO_ BO SA DI E ASESINATO DI PARNELL?
JOY. MI TA INVESTIGANDO E ASUNTO 'KI ...

2. EL A TRAHA DI JULI TE MEI MEI DI DECEMBER.
Esaki ta un manera di bisa cu hopi hende sá usa, ma cu en realidad no ta correcto. E expresion correcto ta TE MITA DI DECEMBER.
Y pessey e frase correcto lo mester tabata : EL A TRAHA DI JULI TE MITA DI DECEMBER.

3. AYERA MILES Y MILES DI POLACO A CONGREGA DEN PRINCIPAL A CALLANAN.
Lo tabata mucho mas mihó si nos a bisa: AYERA MILES Y MILES DI DAD DI ...

Ya cu masha poco nos ta bisa na papiamento PRINCIPAL CALLANAN Y na lugá di CONGREGA NOS POR A USA TAMBE OTRO VERBO: REUNI ....

4. NOS MESTER HACI TUR LO POSIBEL PA PONE FIN NA E DESIGUALIDAD ' KI.
E falta cu nos a comete den e frase 'ki ta cu nos a usá un palabra cu no ta sisti na papiamento. E palabra DESIGUALIDAD ta un palabra cu mi ta kere cu no ta sisti den nos vocabulario. Na Spanjo e palabra ta; DESIGUADAD.

Y mi ta kere cu e falta a wordu cometí door di cu e autor di e frase 'ki a pensa den ingles unda cu si nos ta pone e I despues di e L. Na ingles e palabra ta : DESIGUALITY.

5. TUR HENDE MESTER MUSTRA NAN TARJETA DI IDENTIFICACION ...
Berdad cu e palabra IDENTIFICACION ta sisti, ma den un otro sentido cu esun den e sentido cu nos a usé lo tabata mucho mas muhó Si nos a bisa: TUR HENDE MESTER MUSTRA NAN TARJETA DI IDENTIDAD ..

6. ADEMAS NAN A TIRA UN BISTA RIBA E BISHITA DI E PAREHA REAL PROXIMAMENTE NA ANTILLAS ...
E promé falta den e frase ' ki ta ; TIRA UN BISTA RIBA.... Lo tabata mas mihó si nos lo a bisa TIRA BISTA RIBA ... Y e otro falta ta e delaster parti di e frase. RIBA E BISHITA REAL PROXIMAMENTE NA ANTILLAS .. no ta sona mihó . Y nos por bisa por ehempel; RIBA E BISHITA CU E PAREHA REAL LO HACI PROXIMAMENTE ANTILLAS ..

Pesey nos frase correcto lo tabata; ADEMAS NAN A TIRA BISTA RIBA E BISHITA CU E PAREHA REAL LO HACI PROXIMAMENTE Antillas ...

7. MI TA HACI UN LLAMAMENTO NA CADA UNO DI BOSO.
Lo tabata mucho mas papiamento si nos a bisa; MI TA HACI UN LLAMAMENTO NA CADA UN DI BOSO ...

8. TUR E 124 HENDE CU TABATA BIAHANDO ABORDO DJE AVION A KEDA VIKTIMA MORTAL.

Un frase cu nos tur ta comprendé, ma cu tin algun falta den dje, o mihó nos bisa algun cos cu por a bisa do otro manera. N a promé lugá e construccion BIAHANDO ABORDO DJE .. no ta mucho bunita. Nos por a bisa CU TABATA BIAHANDO CU E AVION ...

, CU TABATA ABORDO DI E AVION....
Y mi ta kere cu mi no ta exagera si mi bisa cu masha poco di nos lo bisa NAN A KEDA VIKTIMA MORTAL. Lo tabata mas bunita si nos a bisa: NAN A BIRA VIKTIMA MORTAL, aunke e contraccion tambe ta poco stijf.

Y pesey lo mi a preferá e construccion: A RESULTA MORTALMENTE HERIDA. E frase correcto lo a bira: TUR E 124 HENDE CU TABATA BIAHANDO CU E AVION A RESULTA MORTALMENTE HERIDA ...

Esaki ta un ehempel tipico di e mal uso di adjettivonan na papiamento. Mayoria di adjettivo na papiamento nos mester pone tras di e sustantivo. Tin algun cu nos ta pone dilante di e sustantivo y un di e sakinan ta, BON. Nos ta bisa: E TA UN BON RUMANPE.

Tin adjetivo cu nos por pone dilanti y tras di e sutantivo.
BUNITA CAS. Aunke nos mester bisa cu den e dos frasenan 'ki tin un diferencia masha chikito. Ma e construccion cu nos a duna como ehempel: UN BON COLOCA SHOT si no ta bon. Aki nos mester pone e adjetivonan, pasobra den e frase 'ki un ta un adjetivo só tin, ma varios tras di e sustantivo.
Pesey e frase correcto mester tabata : UN SHOT BON COLOCA DI UN HUNGADO DI TEAM X....

10. EL A DERRAMA SU BENDICION RIBA E PAREHA RECIEN CASA.
Un frase cu parce mas spanjo cu papiamento. Lo tabata mihó si nos a bisa si nos kier expresa e idea di DERRAMA BASHA. Y pa PAREHA RECIEN CASA, lo tabata mas papiamento si nos a bisa e PAREHA CU A CABA DI CASA ...

Nos frase correcto lo a bira: EL A BASHA SU BENDICION RIBA E PAREHA CU A CABA DI CAS.

11. PEDRO A SALI NA DI DOS LUGA.
Esaki nos no ta bisa nunca. Den un competicion, ora cu un llega number dos, o tres nos ta bisa simplemente: PEDRO A LLEGA NUMBER DOS O PEDRO TABATA DI DOS. Ma casi nunca nos ta bisa: PEDRO A SALI NA DI DOS LUGA.

Nos ta tende esaki hopi biaha, ma esaki no kier meen cu e contruccion ' ki ta correcto.

Territorio Insular di Aruba

Pa medio di esaki atencion di e Senjores Donjonan di trabao ser fijá ariba e stipulacionan di e Landsverordening pa inscribimento di trahadornan, P.B. 1945, No. 106, manera e ta cambi

Segun e verordening aki e donjo di trabao tin entre otro e obligacion di informa e servicio di Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg dentro di dos biaha binticuater ora tocante tumamento di un trahador den servicio, of quitamento di un trahador f di trabao y tambe di raporta uno, promer cu dia 15, cambi nan di pago di trahadornan etc. pa esaki por haya formularion especial cerca e departamento menciona.
Donjonan di trabao kendenan no a cumpli cu esaki, of cu un e otro stipulacionan di e verordening aki, ta ser ainda duna oportunidad pa haci esey promer cu dia 1 di october venider Despues di e fecha ey lo ser estrictamente teni na e cumpli mento di e stipulacionan menciona.

Bestuurscollege di Aruba.

N.B. Demas informacionnan por worde obteni cerca e Departamento di Asunto di Trabao na e servicio mencion

Territorio Insular di Aruba

Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba ta participa p medio di esaki cu entrante awe e siguiente medidanan di trafic a ser tuma na Oranjestad:

A. E parti di Emmastraat, situa entre Venezuelastraat y Kerk straat a ser sera pa trafico cu tur clase di vehiculo, pa bes tia di carga y di transportacion, y pa ganado, den direccio pa Nord.

B. Na e parti di Emmastraat, situa entre John Gerard Emanstra y e caya di conneccion, sin nomber, cu ta bay pa e sitio di parkeer patras di Berlinski tin un prohibicion completo p warda;

C. E parti di Emmastraat menciona bao di "B" ta dividi d dos via, di cual e via pa parti pa-bao ta destina pa e trafic continuo y e via pa parti pariba ta pa trafico cu ta bira p banda robez;

D. E regulamento di trafico bao di "C" ta ser claramen indica pa medio di flechanan ariba e carretera;

E. Paraguaystraat a ser declara sera pa trafico cu tur vehicul pa bestia di cariba y di tranportacion y tambe pa ganad den direccion pa-riba

F. Den Paraguaystraat tin un prohibicion di warda pa e par pa-Nord di e carretera;

g. den e parti di Uruguaystraat, situa entre Emmastraat y e caya di conneccion, sin nomber, entre Socotorolaan y Uru guaystraat a ser introduci un prohibicion pa warda na parti pa-Zuid di e carretera;

E medidanan di trafico menciona aki riba ta ser indica pa m dio di e borchinan y senjalnan di trafico adecuado pa e situacio

NOTICIA DI POLIZ

ORANJESTAD, Diadomingo anochi e dos boxeadornan, e conocido pugil Colombiano Getulio Bruges, y e Venezolano "Huracan" Pirela, kende un anochi promer a ser noquea pa Johnny Gumbs den Wilhelmina Stadion, tabatin un discusion cu otro den un restaurant den Wilhelminastraat na Oranjestad.
E discusion a yega asina leu, cu e dos deportistanan aki a lubida cu nan ta homber di ring y nan a cuminza hala mokete.

Den e pelea riba caya, e Colombiano a hanja un herida cu tabata sangra. Polis. cu a yega basta tempran na e escenario di Pirela a hanja Bruges ainda na e lugar y a hib'e warda.
Pirela, kende a perde su bonechi pretu durante e pelea, a desaparece promer cu polis a yega.

ORANJESTAD, Keho a alcanza recherche, cu for di un cas cual ta den construccion na Oranjestad desconocidonan a horta un gran cantidad di palo.
E investigacion ta siguiendo su curso.

Proces- verbaal a ser traha contra dos homber cu a hala otro cu golpi, diasabra anochi den un refresqueria na Oranjestad.

Donjo di e refresqueria a perde un mesa y algun glas den e pelea aki.

Basta mala suerte un homber batin diadomingo mainta na Nicolas. Polis a par 'e, pa m bo cu e tabata maneha auto b influencia di alcohol. Despue resulta cu e homber tabata b number tambe.
Pa e ultimo aki el a hanja un proces-verbaal mesora.

Diadomingo atardi un homber bin duna keho na recherche, c otro homber a destrui su bi ta . Un investigacion a trece cia, cu e donjo di e biciclet zundra ruman muher di e homber y pa e motibo aki e ult aki a dicidi na destrui e bicicl E destructor a hanja un pro verbaal.

Polis di trafico mester a pa chauffeur, kende diadoming tardi tabata corre muchu dur su vehiculo.
Despues cu e homber a ca hanja su proces-verbaal pa re duru, e no a precupa muc esaki y a sigi corre mes d Polis a sigi su tras y a bolbe p

Diadomingo atardi tabatin un ke entre tres auto, cualnan ta corre tras di otro riba cami delanti Hotel Strand. E danjo terial a monta na Fls. 90 Durante ultimo week-end pol parti 12 proces- verbaal, y a ti den 9 caso.

SSO A DUNA ARUBA UNICO TRIUNFO RIBA STO DOMINGO

i Nos Redactor Deportivo)
ico triunfo di un equipo di A-
contra di e seleccion Domi-
no di baseball cu tabata di bi-
durante e ultimo week-end
rdu obteni door di e subcam-
nan Esso Servicecenters.
core di 5 carrera pa 3, e Ti-
an a gana di e Domincanonan,
rando e promer inning, Esso
bai adilanti cu un carrera.
ero Tackling a habri cu base
bola sigi pa Roy Gibs cu a co-
ponche. Guillermo Richard-
luego a conecta hit den right-
y error di e hardinero Domi-
no a permiti Tacking yega te
e cu promer carrera di wega.
sistantenan ta anota dos carre-
en e segundo inning M.
lermo Valdes a conecta di
ontra di pitcher derecho Emi-
Jansen y ariba error den out
Valdes a sigi pa segundaba-
-0 cu passball luego el a al-
a tercera.
guiente batidor Pellerano a
asa despues di a poncha pa
ball di e receptor Arubano,
a permiti Valdes bai tercera
tras cu Pellerano mas a ye-
egunda.
a un hit di e pitcher Domini-
Ivan Peterson tanto Valdes
Pellerano a anota pa pone e
antenan ariba 2-1.
n mas den e tercer episo-
Sto Domingo ta aumenta su
aha te na 3-1. Despues di un
out Juan Mereced a ricibi base
por bola. Esquibel Reyes ta
conecta rolling den cuadra pa for-
sa Mecedes na segunda pero e ti-
ro pa busca doble matansa ta ma-
lo y Reyes ta keda safe, y te has-
ta pa sigi pa segunda.
Guillermo Valdes ta conecta lue-
go roller pa tercera base y atro-
be tin mal tiro pa primera permi-
tiendo e carrera den spikenan di
Reyes, loke a pone e score na 3-1.
E septimo inning tabata sortario
unicamente pa e novena local.
Guillermo Richardson a habri cu
hit Andres Jones a conecta roller
pa segunda cu ta wordu bon fil-
dea pero e tiro pa segundabase ca
minda e shotstop tabata cubri ta-
bata amlo y asina tanto Guiller-
mo Richardson como Jones a ke-
da safe.
Un infield hit di Hubert Maxwe
a yena e basenan sin out.
Lioe Tjam a sigi cu rolling pa
primerabase y e out na home ta
wordu busca pero e tiro tambe ta-
bata malo y Richardson a anota
kedando e basenan yen.
Pinchhitter Carlos Noor sustitu-
yendo Hubert Narh ta bira pro-
mer out cu un ponche. Ora cu e
lansador Francisco mota ta dal
Waty Heij liber cu e bala ta dren-
ta un carrera forsa di Jones.
E siguiente batidor di Esso Rufus
Arrindell ta trata di aplika e hu-
gada di squeeze play. Pero e ta
faya. E corredor na tercerbase
Maxwell a habri y e cather Domi-
nicano a lansa rapidamente pa e
base ey tratando di haci e out.
Tambe tiro aki tabata malo y ora
cu Maxwell kier a bin home e ter-
cera base a garr' e loke e umpire
di e base ey logicamente a yama
interferencia pa manda Maxwell
home.

Rufus Arrindell despues a rola-
ta pa tercera pa un doble matansa
via segunda pa primera.
Den e octavo Esso ta anota un bia-
ha mas pa pone e score na 5-3.
Tacking a habri comiendo ponche
pero Roy Gibbs ta logra hit y roba
segunda. Guillermo Richardson
ta out number dos cu flycito den
man di tercera. Hit di Andres Jo-
nes tabata bon pa empuha Gibbs
cu carrera number cinco di Esso.
E wega a finalisa cu score di 5-3
te 4 error. Sto Domingo tabata tin
9 hit y 6 error.

Pitcher ganador tabata Rufus Ar-
rendell cu a haci bon revelo col-
gando cinco cero pa e Dominicano-
nan.

Pitcher perdedor Franciso Mota.
Abridor di Sto Domingo tabata I-
van Petersen y di Esso tabata E-
miliano Jansen.

Mihor batidor di Esso tabata An-
dres Jones cu hit den 5 turno si
Sto Domingo Cesar Castillo ta-
bata e mihor cu 2 hit den 4 turno.

ARUBAANSE COURANT

(Diario Informativo, No. 1 di Aruba)

Edita pa "Arubaanse Drukkerij, uitgevers & Publiciteits Mij.N.V.

Imprimi pa: "DRUKKERIJ DE STAD N.V."
Abono: F.3.25 pa luna

Anuncios y Administracion Tel.: 1116
Redaccion y Subscripcion Tel. 2116
Anuncios: E.Ch Samson (Tel. Cas: 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (Tel. Cas 2316)
I.D. Cordeiro (Tel. Cas: 2597)

Diasabra atardi ultimo a tuma luga den iglesia Fatima na Dakota, e matrimonio elegante entre Shirley Mildred Tjong y Armand Orlando Nunes. Stra. Tjong ta e simpatica maestra na Emmaschool, mientras e bruidegom ta funcionario di e compania IBM.
Despues cu pastoor Van der Vaart a bendiciona e matrimonio, a sigi un recepcion masha alegre na cas di e bruid den Guyabastraat.
Tanto na e pareha Tjong-Nunes como e mayornan, nos ta expresa nos sincero pabien. Riba e foto: E pareha, cu ayera a sali pa un corto luna de miel na New York, na unda e bruidegom lo keda pa e proximo lunanan.

OMBER A TIRA PORTUGUES DEN BARRICA AYERA NOCHI

LLEMSTAD -- Ayera nochi mitar di dies taba-
un tiroteo serio riba e hoekie Nieuwestraat/
kstraat, ora qu despues di un pleitu y tiramen-
di piedra entre diferente homber, un di esaki-
a saca un revolver caliber 22 y a tira e por-
ues den barrica.

n condicion critico nan a
sporta e portugues hospital
inda Dr. Allaart a practica
vencion quirurgica inmedia-
nte pa salba e portugues su

E portugues qu a ser herida,
N. de Freitas, quende ta biba den
Nieuwestraat mes den e cas num-
ber 34, aparentemente tabatin di-
ficultad promer qu un tal M., qu
ta un tipo quende tin mal reputa-
cion y den pasado a yega di ha-
fiele frecuentemente den man di
autoridadnan hudicial.

Durante e pleitu qu e portu-
gues tabatin cu M., el a hisa es-
aki pone abao na suela na dado
momento pero den e instantenan
el a yega serca, caminda e dos
personanan tabata envolvi, dos
otro homber qu un tal C.F.E.
di 32 aña di edad y su compa-
ñero H.F.G. di 29 aña di edad.

Ora qu nan a yega serca, nan
a mete nan den e asunto di ma-
nera qu M. a haña chens di lanta
corre bai. Durante e pleitu y
bringamentu qu a sigui despues
entre de Freitas y C.F.E. nan a
cuminsa tira otro qu piedra y
tabata e ora ei qu H.F.G. a los
dos tiru riba e portugues for di
e revolver caliber 22. Un di e
tirunan aki a alcansa e portu-
gues den barrica y den condicion
grave nan a hibele hospital cu
ambulance policial.

Despues di e tiramentu, re-
cherchenan a localisa tur e dos
agresornan qu a hinka nan mes
den e pleitu, mientras qu M. tam-
be lo ser detene.

Te awe mainta condicion di e
portugues tabata hopi serio.

x pader catolico a
idi asilo politico
Moscu

CU--UPI--E agencia oficial
ticia Tass a bisa awe qu au-
adnan sovietica a duna asilo
ico na un ciudadano nortea-
cano quende tabata pader ca-
.

ss a agrega qu e refugia-
uende a ser identifica como
ld M. Moch, a presenta su pe-
pa asilo politico den señal
otesta pe accion di Estados
s na Vietnam.
anisacion competente sovie-
asina Tass a sigi bisa, a exa-
e pedido y a duna e asi-
litico.
s a agrega qu Koch kier a
esa su protesta contra loke
a califica como "politica
cionario interno" di e pre-
te norteamericano Lyndon
son y construi un orden so-
obo den su pais."
gencia a transmiti loke nan
a ta consistui un declara-
di Koch ne ministerio di re-
nnan exterior sovietico y den
oor a ser lesa:
ni, Harold N. Koch, a pidi
hanja asilo politico na
Sovietica. Mi ta hasi e pe-
ey pa e siguiente motibu-

rotesta contra e agresion
americano na Vietnam, cual
mentando cada dia cu forsa
dad e injusticia."

Maspasahero i avion pa Aruba

ORANJESTAD--Un resumen to-
cante e cantidad di avion- y pa-
saheronan cu a baha na aero-
puerto Prinses Beatrix na Agos-
to ultimo, ta indica cu trafico
aereo a aumenta considerable-
mente, compara cu luna di A-
gosto 1965.
Aki ta sigi un resumen di avion
y pasaheronan cu a yega:

ATERIZAHENAN AGOSTO 1966	
Comercial	285
Gubernamental	16
Sport	56
Prive	71
U.S.A.F.	1
TOTAL	429

ATERIZAHENAN AGOSTO 1965	
Commercial	248
Gubernamental	10
Sport	21
Prive	28
U.S.A.F.	2
Ven Airforce	2
TOTAL	311

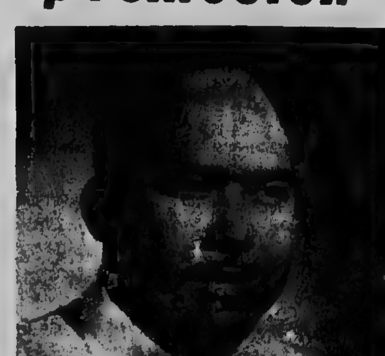
PASAHERONAN AGOSTO 1966	
A Yega	7696
Di Transito	3048
A Sali	8140
TOTAL	18884

PASAHERONAN AGOSTO 1965	
A Yega	7197
Di transito	2050
A Sali	7769
TOTAL	17016

Y'S Mens Club

SAN NICOLAS, Y's Men's Club,
e club servicial di Y.M.C.A.,
lo recorda su di 8 anja di exis-
tencia, dia 1 di october proximo.
Riba e dia aki, lo tin un baile
den Douane Club na Oranjestad
cu musica di e conocido conjunto
"Sensacion Musical".

Juan Briezen ta ricibi promocion



Promocion di Juan Briezen pa
puesto di Supervisor-Office Ser-
vices den Departamento di
Comptroller's a keda anunciá y
lo bira efectivo 1 di September.
Sr. Briezen a bin traha na La-
go na Mei 1943, como Aprendiz
D den Personnel Department.
Na Mei 1945 el a pasa pa Hy-
dro/Alky Plant como Senior
Apprentice B.
Despues di su traslado pa
Process-Catalytic & Light Ends,
el a bai progresando door di
puestonan di apprentice clerk y
process clerk, pa posicion di
Process Clerk-Cracking na Sep-
tember 1956.

Na Juni 1965 el a pasa pa
Departamento di Comptroller
como Process Clerk, cual puesto
e tabata ocupa promer cu su re-
cien promocion.
Na Lago Sr. Briezen a com-
pleta entrenamento den Office
Procedures Intermediate y Ad-
vanced Typing y cursonan di
Remedial English.

Sr. Briezen ta gusta hunga
futbol y golf. E tin casi diez-
cincu anja den directiva di Lago
Sport Park.

Sound of music

ORANJESTAD--Diarazon proxi-
mo, 14 di September, lo ta "Ki-
wanis Night" den teatro De Veer
na Oranjestad.
Durante e anochi aki lo tin estre-
no di e pelicula di anja "Sound
of Music"?, pa och' or y mei di
anochi.
Tambe e anochi aki lo ta prome
biaha cu teatro De Veer ta com-
pletamente aire-acondicionado y
asina ta laga e amantenan di cine
disfruta di nan pelicula den un
clima fresco.
Prome cu e pelicula aki, lo tin
un show a cargo di e artista-
nan di Aruba Caribbean Hotel,
kendenan a duna nan coopera-
cion completamente desinteresa.
Manera ta conoci caba, e re-
caudacion di e anochi aki lo
ta na beneficio di e stichting
cu ta encarga cu trahamento di
un institucion pa e muchanan di
Aruba cu ta mentalmente atrasa.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

AMSTEL Y ARGO DEN FINAL DI COPA AMISTAD

WILLEMSTAD, diasabra anochi den stadion di Rif, un publico chikitu por a presencia e mihor wega cu a ser efectua durante ultimo tempunan. Cu masha entusiasmo e cerveceronan di Amstel y Blue Hawks tabata combati otro. Tantu Henk Daniels como Nelson Francisca a actua den forma sobresaliente riba monticulo. Lefty Francisca manera e ta ser yama pa su companjeronan di equipo no a permiti un hit te den septimo inning, pero su deseonan di tira pelota no-hitter ta bai perdi, ora cu Papi Leito ta connecta e prome incogible pa Blue Hawks.

FIRESTONE ELIMINA

E muchanan di Amstel, cu ya tabatin tres hit registra, no por a yega mucho leu den produccion di carreda, gracias na e trabao eficaz di e lansador Henk Daniels Tur esfuersonan di Blue Hawks pa mantene e partido sin anotacion despues di nuebe inning ta cai na awa, ora cu e pitcher Henk Daniels a duna e prome bateador di Amstel den nobeno inning cuater bola, Juan Fornerino cu tabata e siguiente bateador ta manda Margaritha segunda cu toque di sacrificacion, mientras cu Gilbert Naaldijk ta percura pa e carreda di victoria ora e manda Margaritha home cu un single den outfield.

Un wega berdaderamente grandi a ser realisa pa e dos equiponan aki. Riba terreno e muchanan a hasi nan mihor esfuerso pa no comete error.

E muchanan di Blue Hawks cu e derrota cu score minimo di uno cero a demostra, despues di hopi tempu, cu si na n train y comporta nan nechi tur cos por drecha.

Prueba di esey tabata e bunita partido efectua diasabra anochi den Copa Amistad contra Amstel.

Amstel tabatin un total di cuater hit contra tres di Blue Hawks Wilson Obispo , Naaldijk, Fornerino y Martina tabata e hungadornan di Amstel cu a conecta hit contra Daniels. Papi Leito, Mills y Daniels tabata e bateadornan di Blue Hawks cu a anota e tres hitnan contra e pitcher Francisca di Amstel.

Pitcher ganador tabata Nelson "Lefty Francisca", cu a poncha nuebe bateador y e perdedor tabata Henk Daniels cu a pone diesun strike-out tras di su nomber.

ARGO-FIRESTONE

E partido cu ayera mainta a ser efectua entre Santa Rosa Indians y e triple campeonnan Firestone no tabata di e nivel di esun cu a wordu exhibi diasabra pa Blue Hawks y Amstel. E muchanan di Tio Daou, den forma sorprendente, a elimina Firestone cu e score grandi di 13-4.

E neglig[illegible]ia di parti di e infield di Fir[illegible]stor[illegible] contribui hopi den e derrota [illegible]and[illegible] [illegible]ki a cuminsa mustra cu c[illegible] bira interesante den [illegible]nato di Antillas, ya cu e actuacion di Firestone no ta di compara cu un equipo campeon.

Den cuminsamentu di e wega tur hende a pensa cu Firestone lo a actua normal, ya cu nan a cuminsa poniendo publico kere cu nan lo a duna Santa Rosa e score di mas grandi cu nan a yega di hanja nunca. Sin hopi dolor di cabes nan ta anota tres carreda den prome inning. Pero pa resto di e wega pitcher Sam Jacobs y su colleganan ta reacciona y no a sosode tal cos mas. Poco poco e produccion di e indiannan di Santa Rosa tabata aumenta, te cu finalmente nan a keda superior den tur sentido riba e triple campeonnan.

Santa Rosa a score e total di diescuater hit y a comete cincu error.

Firestone en cambio, cu nomber di tres biaha campeon, a decepciona, ora nan a marca cincu hit cu seis error. E hitnan mayoria tabata riba nomber di Willem Spanner.

Sanin Daou tabata e mihor bateador pa Santa Rosa cu tres hit riba su nomber, den cinco turno na bate.

Despues cu Firestone a marca tres carreda den prome inning pa medio di Aldric Victoria, Nildo Susana y Spanner cu a connecta un triple, Santa Rosa ta hasi e score den segundo inning cu carredanan di Chu Halabi, Ricardo Halabi y Sam Jacobs. Un doblete di Rene Fluonia ta percura pa e cuarto y ultimo carreda di Firestone.

Tur cos a caba na nada pa Firestone su hungadornan, cu tabata hasi mal tirunan na base y tambe tarda muchu pa tira e bala.

Den cuarto inning e muchanan di Santa Rosa a cuminsa domina y ta score dos carreda pa bai dilanti 5-4. Chu Halabi v Sam Jacobs ta score cada uno un biaha pa Santa Rosa hanja e ventaha cu nan no a perde mas pa resto di e partido. E shortstop chikitu di Santa Rosa Max Gumbs ta percura pe score yega 9-4 despues cu el a conecta e homerun den terreno cu dos homber na base y score 6-4. E homerun di Gumbs a bini na man di e lansador Niels Cannister. E wega di Firestone a bira di malu pa peor, y esaki a bira un ventaha pa e indionan cu tabata hunga na nan smaak.

Santa Rosa ta score tres biaha mas den septimo inning y dos biaha den nobeno inning.

[illegible] Jacobs a cuminsa custum[illegible] [illegible] batendornan di Firestone y awor e ta domina nan facilmente.

Si sigui asina e asuntonan lo bira un poco complica, ya cu si nan presenta di e manera cu nan tabata ayera ta mas cu sigur cu nan lo termina na e cuarto puesto den e cuater equiponan.

Joe Louis :

CLAY MESTER TENE CUIDAO

LONDRES -- UPI -- Joe Louis excampeon mundial di peso completo a bisa cu Cassius Clay lo continua como campeon pa un tempu largu, ora cu el a yega aeropuerto di Londres ayera.

Pero el a agrega cu e "mester bringa mihor di loke el a hasi diasabra na Alemania contra Mildenberger".

Louis cu a presencia e pelea den cual Clay a derrota e aleman pa knockout tecnico den di diesdos round, a bisa cu e mayor amenaza di Clay actualmente ta Ernie Terrell, ya cu e tabata den poder di e titulo un biaha caba.

Louis a bisa cu Clay lo derrota Williams ora e enfrenta esaki na Houston (Texas) na november, pero el a bisa cu "e mester cuida su curpa.

MILAN, ITALIA -- UPI -- Inter di e ciudad aki a derrota Sporting di Lisboa cu score di cincu-cero den un partido amistoso di futbol cu a ser disputa den presencia di 25 mil persona.

Tres di e cincu golnan a ser marca den e prome tempu.

Autor di e golnan tabata: Mazzola na di diesdos minuut, Corso na di 44 y Domenghini algun minuut prome cu referee duna señal pa termina e prome periodo.

Despues di cincu minuut di e etapa complementaria e brasileño Jair cu a reemplaza Vanicio a marca e cuarto gol y e quinto a ser anota pa Mazzola.

Catcher Cecil Haynes den compania di su coach Marcelino Barry, t hasi un poco di mofa di e hungadornan adversario.

E temible bateador di Firestone Aldric Victoria ta sperando ansios riba lansamentunan di e pitcher di Santa Rosa.

Willem Spanner a hasi tur esfuersonan pa yega primera base, prome cu e inicialista a captura e bala, pero e tabata un poco laat.

CLAY A MANTENE TITULO:

CU VICTORIA PA KNOCKOUT TECNICO RIBA E ALEMAN KARL MILDENBERGER

FRANCFORT, Alemania --UPI -- E campeon mundial di peso completo Cassius Clay a a retene su titulo diasabra ora el a vence e aleman Karl Mildenberger mediante un knockout tecnico den di diesdos round.

E pelea aki tabata hopi dificil pa Clay den e prome roundnan, ya cu e rival tabata zurdo y Clay no por a concentra su golpenan, aunke constantemente e tabata alcansa e aleman cu slanan di jab den cara, sigi pa derechonan cu primeramente no tabata basi efecto.

Mildenberger tabata un rival pa Clay solamente den e prome cincu round, pero despues di esey tabata Clay cu a tuma mando completamente den ring.

Clay tabata castiga su adversario Karl Mildenberger na su antojo aplicando tur clase di sla riba su rival. Cu ambos man Clay tabata castiga e aleman te cu referee mester a pone un fin na e accionnan, ora cu e aleman a bai lona dos biaha den e mesun round aki. Ademas Mildenberger a bai suela den roundnan cincu, ocho y dies.

E campeon aleman a duna e mihor pelea di su carrera, den presencia di 30 mil persona cu a bai Aldstadion. E aleman cu hamas a topa un boxdo di e clase aki, a mustra su propio publico cu e ta pertenece na e clase di mihor boxdonan di mundo.

Clay cu a ser stroba cu e paramento derecho di e boxdo su dilanti, no por a termina e pelea mas tempran cu diesdos round, mientras cu e ingles Henry Cooper y Brian London a keda termina despues di seis y cuater round, respectivamente.

Referee Teddy Waltham cu masha poco biaha mester a interveni a amonesta Clay den di diesun round, pa motibu cu el a connecta cu guante habri, y prome cu gon sona, Clay ta manda Mildenberger lona pa di tres biaha e anochi. Asina gong a sona pa cuminsa e di diesdos round, Clay a mustra dicidi pa caba cu e pelea. Rapidamente e ta sali cu slanan duro y corticu na cara di su adversario. E aleman ta bai lona pa di tanto biaha, y asina el a lanta, tambaleando ainda, pero referee no a dunele chens pa bolbe drenta den ataque, ya cu e ta manda Clay den su skina.

Esaki a sosode despues di un minuut y 15 seconde.

E tres miembronan di hurado tabatin e siguiente puntonan registra :

Nat Fleisher (E.U.) Clay ocho y Mildenberger 3.

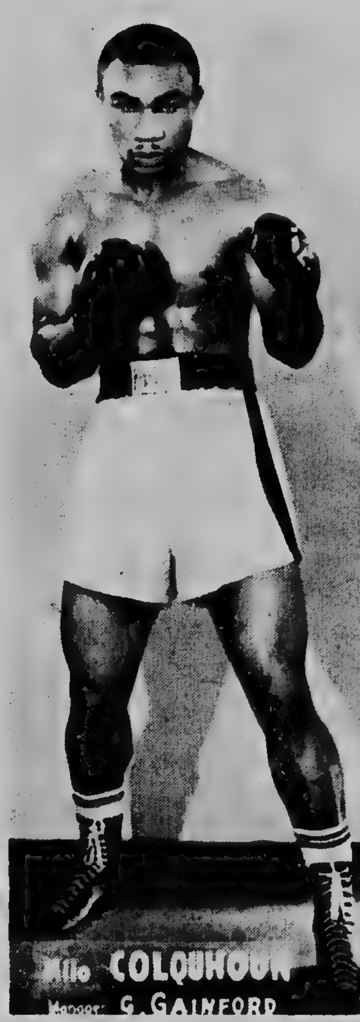
Felix Ohlert (Aleman. Occ.) Clay 6 Mildenberger 2 y 3 empata.

Referee Waltham (Ingl.) Clay 7 Mildenberger 5 y 2 empata.

Prome cu Clay a sali pa Merca el a declara cu el a keda impresiona pa e rapidez cu cual e aleman a actua. Despues di mi e ta e peso pesado mas rapido di Europa.

Jack Johnson vs Milo Calhoun

WILLEMSTAD -- (Awe nochi) e idolo local Jack Johnson lo hasi un paso, grandi den su carrera boxistico, ora cu e topa e number ocho riba lista di Asociacion Mundial di boxeo Milo Calhoun.



MILO CALHOUN

E campeon curazolenjo cu e anja aki mes lo bai bringa pa e titulo welter di Hulanda contra ganador di e pelea, Schuurmans-De Vos, ta bai enfrenta un boxdo di clase.

E programma di majan anochi ta e topico di momento actualmente riba caya. Pa prome biaha Jack Johnson ta bai enfrenta un boxdo di ranking mundial den su carrera.

Recientemente e boxdo Calhoun a registra un victoria riba e number seis George Benton. Ademas di e triunfo aki Calhoun tin victorianan riba boxdonan di clase mundial.

E promotor nobo Hildo Keyzer a logra di trece un boxdo di lista mundial den ring local. Algu cu seguramente mester wordu elogia. Diabierne ultimo Calhoun a yega Corsow.

Awe nochi lo e ta den e programma di Noticiero Deportivo huntu cu Hector Rosario na Television. Calhoun ta un boxdo ketu, pero sigur di su mes y especialmente un homber masha serio den ring.

E pelea aki lo ta esun di mas fuerte pa Jack Johnson. Despues di e derrota contra Pedro Miranda cu no ta den ranking tabata un les, y awor e hoben Jack lo mester demostra su clase. Nos ta casi sigur cu Calhoun lo ta di e mesun estilo cu Miranda o sea un boxdo cu ta busca pelea. Si e idolo local logra un victoria o un empate, esaki lo nifica un victoria grandi pe. Si Johnson logra un di e dos resultadonan aki, e ta cuminsa na drenta den noticia mundial, y na e mesun tempu esaki lo habri porta di boxeo internacional pe. Nos ta corda cu semper Johnson a pidi boxdo di ranking y cu awor e ta hanja loke el a pidi.

Publico di Corsow, siguramente lo no ta laga Jack Johnson na caya y nos ta spera cu nan lo tei pa dunele tur e apoyo necesario.

Nos ta spera tambe cu Jack Johnson lo ta un poco agresivo y no keda semper un boxdo defensivo.

Ademas di e pelea importante aki, nos lo hanja un semimain-bout di hopi interes, cual ta na encargo di otro boxdo antillano - Black Shadow contra e venezolano Gato Mendez.

Mendez, manera nos a ser informa ta un boxdo di hopi pegada. Ademas e ta ganador di Jose Antonio Burgos, cu ta conoci aki na Corsow.

Shadow lo mester aplica tur su recursonan pa duna un bon pelea contra e venezolano.

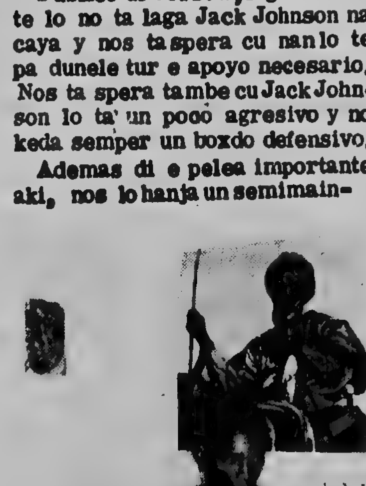
Tantu e pelea di Johnson como esun di Shadow lo biaha dies round.

Un pelea di ocho round lo ta na encargo di e matador venezolano aki na Corsow Vicente Piña y e dominicano Cristobal Leon. E dominicano no ta conoci, pero si Piña cu semper a duna e publico amante di boxeo tur loke e ta posee.

E otro peleanan di e programma ta como siguiente:

Dibbs Spoiler, un boxdo hopi popular lo enfrenta e arubano Irno Werleman. Boca Chica Kid, conoci pa su tremendo, bolo punchnan ta enfrenta Lorin Johnson. Den e peleanan di cuater round nos ta hanja Huracan Ramires contra Mac Daniel: Olly Wilson contra Franklin Morales y Baby Face Fichi y Ruiseñor.

Nos ta spera cu e publico di Corsow lo duna su apoyo na e promotor, pa nos por mira mas boxdo di ranking den ring antillano.



REMITIDO

Querido redactor permitimi un espacio den bo corant, pa pueblo di Aruba ta na haltura di locual ta pasando den nos mundo di deporte. Nos cu ta traha shift tin di duna e reclamo aki. Ora cu tin un wega di futbol nos ta bai weita e wega. Tin biaha hasta ora cu nos tin graveyard (12-B) nos ta perde nos sonjo pa nos bai weita wega.

Ora cu nos trahando e warda di 4-12 y tin un bon wega, nos no por bai. E unico recurso cu ta keda nos ta di jama Wilhelmina Stadion pa asina nos por hanja e score mas lihé. Bisando e meneer cu ta contesta e jamada cu nos ta trahando, y cu si e tin e bondad di bisa nos con e score ta, e ta duna nos un constesta rapido pero di chambonada.

Por'ehempel dia 28 di Aug. tabatin e wega entre Dakota- Tropical nos tabatin 4-12 shift. Mas of menos 6 10/pm nos a jama Stadion pa e score, e gran meneer ta duna nos e contesta cu e wega ta 0-0, mientras cu e wega tabata 7-1 na fabor di Dakota y e wega tabata serca di termina. Dia 30 di Aug. trahando e mesun warda di 4-12. Tabatin e wega Estella- Jong Aruba . Nos a bolbe jama Stadion pa informa pa e score. e wega tabata serca di termina. E gran meneer ta bolbe duna su contesta 8-0 pa Jong Aruba. mientras cu Estrella tabata ganando 2-0.

Nos ta puntra ta pakiko e meneer cu ta contesta e telefoon no por bisa e berdadero score?

Ta sa e no sa miho? Podiser e meneer ey no por ni lesa ni mira e scoreboard? Si esey ta e caso anto pakiko no busca un cu e capacidad pa trabao ey?

Masha danki pa e concedi na mi den bo corant.

Un amante di deporte
Crecencio Geerman
Santa Cruz 120.

Nota Di Nos Redactor Deportivo:

Esaki ta un di e casonan caminda uno ta danja pa otro.

Naturalmente despues di ricibi e remitido aki nos a acudi cerca e administrador di Wilhelminastadion Johnny Oduber pa buska informacion tacante di e punto treci adilanti. E comentario cu nos wordu duna ta cu primordialmente ariba conseho di polis a wordu duna orduna e cuidado di tereno pa no duna score di wega mas na telefoon.

Ta sosode cu masha hopi yamada ta drenta pa anochi y cu e telefoon ta door di esey masha hopi ocupa. Como cu personal di ambulans ta presente na casi tur wega y a yega di pasa caba cu polis tabata tin mester di ambulans sin por a haja contacto cu Wilhelminastadion debi na cu e telefoon tabata continuamente ocupa, polis a conseha e administrador di stadion pa no duna score mas di wega.

E ordu a wordu pasa pa e cuidado di tereno y tanto e como otro persona cu sa atende e telefoon durante wega ta duna e contesta cu no ta duna score di wega mas.

Hopi biaha ta sosode e ora cu esun cu a yama ta usa palabranan insolente cometiendo cu esey un abuso.

E cuidado di tereno a informa nos cu lo ta otro persona a duna e informacion asina robes na e remitente Geerman na e dos ocasionnan menciona. E ta sigura nos di semper duna como contesta cu no ta duna score mas.

Ta un hecho cu masha hopi biaha ta wordu yama durante wega, especialmente ora cu ta un wega di basta importancia.

Door di no duna score ta ser spera cu e yamadanan ta stop y cu e telefoon ta liber pa e casonan di emergencia cu lo mester por tin necesidad di usa e telefoon.

Naturalmente no ta correcto e dunamento di un score completamente robes manera a sosode dos biaha cu Sr. Geerman.

Aki talves un radio emisora lo por haci bon trabao si nan tin un persona na stadion cu por duna score na e locutor na warda kende lo por pasa e score pa e oyentenan cu pa un motibo of otro no por bai weita wega.

ENGLAND A BAI HOSPITAL

BLACKBURN , Inglaterra -UPI - E hungador gales di futbol Mike England, centro medio internacional di e equipo Tottenham Hotspurs a keda hospitalisa den e ciudad aki. England a ricibi un golpi na su cabes den e partido den cual su equipo a derrota Manchester United.

Apesar di cu e manager di Tottenham Hotspurs no tabata ke pa e biaha, England a resisti pa e regresa Blackburn caminda e ta biba.

Awe marduga su esposa Gwen a yama telefon , pidiendo un dokter y e hungador gales a ser hiba hospital den un ambulance.

Un vocero di e hospital Royal a bisa atardi cu e hungador ta "bastante mihor" , pero el a agrega cu e golpi tabata hopi fuerte y ta sigur cu e no por hunga pa por lo menos 15 dia. Luna pasa, England a ser transferi di Blackburn Robers pa Tottenham Hotspurs pa 95 mil libra esterlina cu ta mas o menos 226 mil dollar.

RECORD PA McGREGOR

BLACKPOOL, Inglaterra--UPI-- E gran landado britanico Bob McGregor a establece un record mundial pa 100 meter estilo liber pa e tempu di 53.5 seconde o sea un decimo seconde menos cu e record anterior cu a ser establece pa e norteamericano Zag Zorn.

Sin embargo ganando e titulo mundial den e Derby de Baths, McGregor a pone e speranzanan di Gran Bretaña pa e weganan olimpico di 1968, ora el a bisa cu e ta duda cu e lo participa den nan.

GLASGOW --UPI -- Su inclinacion na bibida (gaseosa) y su aficion pa un bon mesa a costa un boxdo ingles un suspension pa tempu indefini.

E peso mosca J. Kellie cu mester a bringa den e campeonato di imperio y comanidad britanico celebra na Kingston Jamaica, a bebe un paar di botter di limonada y a come di mas di manera cu ora el a subi balansa el a pisa di mas y no por a box. Andy Peace, peso welter, a ser causa di e crea incidentenan. Tur dos a worde hiba bek Londres, prome cu e weganan a termina.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK -- UPI -- Los Angeles Dodgers durante e weekend a hasi gran papel den baseball y e tuma e puesto di honor na nan encargo, den e recta final pa gallardete.

Wills, parce ta un homber cu ta causa hopi problema pa Dodgers especialmente den ganamento di pennant.

Na anja 1965, Wills tabatin dificultad cu Jim Gilliam y Dodgers a gana 15 di nan ultimo 16 weganan y a obtene e titulo di Liga Nacional.

Diarason anochi Wills y Tommy Davis a hera di tira moketa riba otro den dugout, debi na e derrota di 3-2 den diesdos inning contra Gigantes y for di e dia ei Dodgers a cuminsa ta hunga baseball.

Ayera nan a sweep un doubleheader cu blanqueo respectivamente di cuater-cero y uno-cero, pa bai ocupa e prome puesto.

Prome di esaki nan a gana Houston Astros siete pa nada y 1-0 diabierne y diasabra.

Walter Alston a bisa cu esei ta net loke e muchanan tin mester, un poco pelea lo kenta nan sanger y ora nan lubida e pelea nan ta hunga baseball cu e sanger cayente.

Di e otro weganan Cardenales di San Louis a gana Pittsburg 4-3, Gigantes di San Francisco a blanquea Chicago 2-0, despues di a perde e prome wega di doubleheader 4-3. Phillies di Philadelfia a gana Rojos di Cincinnatti 9-3 y Atlanta a gana New York 8-3.

Den Liga Americana, Twins a gana Orioles di Baltimore 11-6, pa completa e serie di tres wega y asina a pasa pa bai ocupa e segundo puesto den circuito hoben.

Kansas City a gana Detroit Tigers 5-1, California a derrota Indios di Cleveland 8-2, New York a gana Boston 4-2 y Chicago a derrota Washington 4-1.

Despues di e weganan di weekend e equiponan cu ta ocupa prome division den e dos liganan ta como siguiente:

Baltimore--; Minnesota 10, Detroit 10 1/2 y California 17.

NACIONAL

Los Angeles--; Pittsburg 1; San Francisco 2; Philadelfia 6 1/2 y San Louis 10.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Haga planes para aumentar su cuenta bancaria. Converse con los expertos y recibira ideas magnificas. Expongales tambien las suyas. Tome nota de todas y proceda de acuerdo.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted debe usar ciertos detalles si quiere lograr sus objetivos de un modo etico. Demuestre que tiene ingenio. Este alerta en relacion con una persona que se le opone fieramente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Buen dia para exponer sus ideas muy sutilmente. Una noche ideal para un idilio, tambien. Cierto favor le traera un apoyo excelente asi como beneficios en el futuro.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Si usted es leal con sus admiradores en este dia particular, encontrara que puede lograr respaldo para su empresas vitales. Es aconsejable que asista a una reunion de personas influyentes.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Escuchar atentamente lo que dicen otras personas hara posible que se le brinde una buena idea que podra utilizar ventajosamente. Imite los sistemas buenos de otros. Haga su vida mas interesante.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Un dia excelente para planear como salir de la rutina aburrida que lo martiriza tanto fisica como mentalmente. Dedicase a ver a una persona poderosa y expongale francamente cual es su anhelo principal.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Haga planes para llegar a un acuerdo mayor con una persona que estima mucho. Organice sus pensamientos como es debido. Su vida puede ser infinitamente mas feliz en el futuro.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Una dia para recrearse con amistades cuyas inclinaciones sean similares a las suyas.
Aclare cualquier mal entendido. Sea justo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Lleve a cabo lo que otros esperan de usted antes de salir a divertirse con sus amigos. Puede que le ofrezcan algun consejo que le traiga mayor exito. Este alerta a las sugestiones.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) La participacion en alguna forma de deporte que le proporcione aire puro es bueno para relevar la tension. Muchas personas que congenian se sentiran felices en su compania

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Si toma una actitud mas practica en relacion con sus anhelos, encontrara que los podrá realizar bien y mas rapidamente. Visite parques y museos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si visita a sus amistades y a su familia ganara la buena voluntad que es tan importante en este periodo particularmente. Usted piensa clara y rapidamente ahora. Haga contactos nuevos.

SI SU HIJO NACE HOY........

Sera una de esas personas practicas que desde temprano comprendera el valor del dinero, de modo que depende de usted darle el entrenamiento espiritual y etico para que sus energias no sean exclusivamente en el.

PRESIDENTE FILIPINO A SALI PA MERCA AWE

MANILA --UPI -- Awe presidente di Filipinas, Fernando Marcos, lo sali pa un bishita na Merca pero e comitiva lo pasa anochi na Honolulu, promer qu nan continua viahe pa Washington.

Durante su permanencia na Merca, qu lo dura dos siman, presidente Marcos lo realisa dos bishita di caracter sentimental y qu ta bai back te mas o menos 25 anja pasa.

Diamars, majan qu lo ta su promer dia na Washington, Marcos lo bai e cementerio nacional, di Arlington pa deposita flor na tumba di e solda desconoci, na e tumba di presidente John F. Kennedy y esun di general Jonathan Wainwright.

Despues cu Wainwright a hanjele obliga di entrega su tropanan na e Japonesnan na Bataan y despues atrobe na Corregidor, Marcos a participa na e infame "Marcha de la muerte" y despues di a pasa un bon tempu den prison caminda el a ser torturá, el a hui bai den serrunan caminda el a bringa como guerrillero.

Diabierne, bayendo Washington, pa New York, Marcos lo para poco na Gettysburg, Pennsylvania, pa bishita expresidente Dwight Eisenhower, quende e tempu ey tabata ayudante di general Douglas Mac Arthur na Filipinas y como tal a yuda forma y train e ehercito di cual Marcos a bai forma parti despues.

Tambe e presidente Filipino lo pronuncia un concurso den un reunion di Congreso y senado na Washington y den e Asamblea general di Nacionnan Uni.

Gran cantidad di heroina confisca

NEW ORLEANS--UPI--Agentenan federal di FBI en combinacion cu polisnan local ayera a confisca un gran cantidad di heroina, cual su balor ta ser calcula, si nan bendele detaya, riba un million dollar, y tambe nan a confisca e suma di 300.000 dollar ora cu nan a tene un razzia den un barrio residencial di e ciudad aki.

E agentenan tabata observando e cas for di basta dia caba y nan a detene Lerey Smith di 38 anja di edad y su cuña, Margareth di 32 anja di edad.

Den e cas nan a hanja mas o menos cincu kilo di heroina puru, un cantidad di marihuana y un gran suma di placa qu ta yega te 300.000 dollar. Polisnan a informa cu ainda nan no sa sigur cuantu placa tin, sino te ora qu nan caba di conta.

Smith a ser detene ora cu el a sali for di su cas pa drenta den su auto.

Nan a hanja tres mil dollar den su poder. Awor aki polisnan ta buscando un tercer miembro di e banda, Melvin Smith, ruman di Leroy.

Romance entre Chi Chi y An-An a fracasa na Moscu

MOSCU -- UPI -- Chi Chi, e panda hoben di dierentuin di Londres a pasa e periodo veraniego di co-existencia pacifico cu An-An, e panda sovietico di e dierentuin di Moscu. A pesar di e "bon biba" aki, amor no a florece entre nan dos y segun un vocero di e dierentuin di Moscu a declara, por lo pronto lo no tin panda chikitu a la vista den futuro.

Chi Chi durante tur e tempu aki no a laga di come bon y por mira esaki pasobra el a bira basta gordo. E dos animalnan pretucu-blancu, qu parse un toro pa via di nan tamaño gigantesco, durante tur e tempu aki no a hasi nada otro sino come, drumi y ... hole otro, pero ei nan tur cos a caba.

Chi Chi cu An An ta e unico pandanan bibu qu tin pafor di nan pais, qu ta China. E perspectiva di qu nan lo haña yiu ta hopi leeuw, asina e vocero di e dierentuin a declara. Di e manera aki posiblemente Chi Chi lo regresa Inglaterra pronto, pero esaki ta depende di e funcionarionan di e dierentuin di Londres, asina e vocero a declara.

Dia 11 di maart ultimo Chi Chi a yega Moscu cu avion pa bai biba cu An-An pa asina logra produci e promer set, di pandanan qu a nace den mundu occidental.

Pero e unico intento di uni nan a termina den un pelea, dia 31 di maart, ora qu e bewakernan mester a usa basora pa separa nan for di otro.

ELECCION DI SUCESOR DI VERWOERD

KAAPSTAD, --Sudafrica--UPI -- Dentro di 24 ora, e 159 legisladornan qu ta miembronan di Partido Nacionalista di Gobierno, lo dicidi pa medio di votacion, quende lo sucede prome ministro, doctor Hendrik Verwoerd, como prome ministro di Africa del Sur, despues qu Verwoerd a ser asesina siman pasa pa Dimitro Tsafendas.

Dos di nan ta candidatonan qu ta disputa e eleccion ; e ministro di justicia Balthazar Johannes Vorster y e titular di transporte Ben Schoeman.

E otro tres candidatonan di mas tantu forsa, incluso e prome ministro interino, Eban Donges, parse a retira nan aspiracion.

Den informacionnan di prensa nan a cita supuesto declaracionnan di Donges den tal sentido y tambe di e ministro di defensa Pieter W. Botha y esun di educacion Jan de Clerk. Eleccion di e prome ministro lo ser anuncia, for di e trappi haltu qu ta bai pe entrada di Parlamento, pe hefe di partido Jakobus Potgieter.

BERLIN --UPI -- Cincu aleman oriental un di nan ta un muhe na estado, a hui ayera bai occidente, pasando e muraya di Berlin den un tanki improvisa.

E refugiadonan a usa pa nan huida audaz un vehiculo tur cubri di plachinan di heru pa protega nan contra e salvonan enorme dje comunistanan. Com cu ta, e hendenan aki a logra hui toch, quibrando e parti caminda tin alambranan y nan a pidi asilo den e sector britanico di Berlin.

Aya dos dje hendenan a resulta cu heridanan di bala den cabez - e heridonan tabata un homber y un muher.-

MERCA A REALISA MAYOR ATAQUE CONTRA N-V-NAM

SAIGON -- UPI -- Cientos di bombarderonan jet di Estados Unidos a realiza e atake di mas grandi den e guerra riba Vietnam del Norte, segun voceronan militar norteamericano a informa. E pilotonan norteamericano a cumpli 171 mision durante ayera, pa cumpli cu e accion aereo ma intenso riba territorio norvietnames. Ni un solo aparato norteamericano a bai perdi den e ofensiva.

E avionnan, bulando di aki y pa aya, a bombardea depositonan di petroli, emplazamientonan di artilleria antiaerea, tiendanan, embarcacionnan, brugnan, vianan ferrovario y centronan carreteril.

Tambe e sector noord di e zona desmilitariza qu ta separa Vietnam del Norte y Sur, a ser ataca pa parti di avionnan Canberra B-57 y Phantom F-4C di forsa aerea.

E pilotonan qu a tuma parti den e incursionnan di e ultimo region aki a informa qu tabatin 55 explosionnan y ocho candela.

Aparatonan norteamericano a yega na 170 kilometer for di Hanoi, capital norvietnames, pa bombardea e playanan di operacionnan di e ferrocaril Champhuong, masha serca di e frontera meridional cu China Comunista. Akinan dos emplazamiento di armanan antiaereo y tres edificio a ser destrui, ademas di qu mitar di e area en cuestion a keda tur na candela.

Entre tantu, riba suela sudvietnames lucha tabata sigi di trupanan alia cu e guerrilleronan comunista. Nuebe di nan a muri ayera den dos batalla qu a ser libra rond di e Delta di Mekong. Un marinier norteamericano tambe a muri segun un vocero militar.

Personanan a huy for di prison na Santiago

SANTIAGO --UPI -- Menos di 24 ora despues di a hui for di prison lagando un saldo di cinco herido, a ser deteni ayera tardi dos dje siete fugitivonan peligroso.

Esnan deteni tabata e Uruguayo Julio Ignacio Scarpizzo, huntu cu e argentino "El loco Pep", cu ta herida, mientras el a ser indica como cabezante dje fuga y su companjero, e chilenjo Ernesto Poblete Ordenes. Ambos delincuente tabata den interior di fabrica di material di ehercito, cu tabata keda pega banda dje prison.

E arresto aki a ser haci pa oficial di ehercito dje fabrica, ora cu esaki tabata haciendo un inspeccion den e deposito dje fabrica. Ambos delincuente tabatin overall bisti, mescos cu e otro obreronan dje fabrica aki.

Pero ora cu e oficial a observa cu esakinan tabata desconocido, el a hands up nan.

Riba e ordennan di "hands up" di Poblete, a ser contesta cu varios disparo di revolver. E militar a responde e agresion cu su arma, heridando e criminal den su skouder. Luego ambos delincuente a ser transporta pa cuartel di investigacion.

Te ayera ainda e otro cincu bandidonan cu a hui tabata na libertad, pero e persecucion di polisnan nan tras ta sina grandi, cu denter di algun dia na ta spera di detene nan tur sobra. Asina autoridadnan alomenos a declara na periodistanan. Foi ayera nochi a ser deteni tambe numerosa muhernan cu ta biba di prostitucion, esnan cu autoridad ta supone cu a yuda e bandidonan aki hui y facilita armanan na e presonan aki.

Un tercer profugo ayera nochi ainda tabata na un lugar scondi entre e prison y e fabrica di material di ehercito pero te ainda nan no a logra identifica e delincuente aki. E ta pertenece na e grupo qu e huy antayera nochi.

Cu localisacion di e tercer preso aki, practicamente cuater di e siete delincuentenan qu ta ser considera como peligro ta den libertad.

Te ayera tardi polisnan a tira e Uruguayo Julio Ignacion Scarpizzo y e chileno Ernesto Poblete Ordenes.

Florida kier aumenta comercio agricultor

MIAMI BEACH -- UPI -- Ministronan di agricultura di 11 nacionnan hemisferica ta actualmente den e ciudad menciona pa participa den deliberacionnan dje prome conferencia agricola interamericana.

Boyle Corner, comisionado di agricultura di estado di Florida ta e anfitrion oficial dje invitadonan, quendenan a hanja bienvenida oficial di gobernador Haydon Burns den un acto cu lo ser hiba a cabo awe pa instala e conferencia.

Lo asisti na e reunion aki, Panama Bolivia, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Mexico, Nigaragua, Peru y Venezuela.

Dos otro pais - Republica Dominicana y Ecuador - a anuncia nan participacion pero na ultimo momento nan a laga esey sin efecto.

Objeto dje reunion aki ta basa principalmente pa mehora relacionnan entre estado di Florida y e nacionnan di America Central y Sur.

E reunion aki lo sirbi como base pa e discusionnan liber di asuntunan relaciona cu produccion agricola futuro y problemanan den campo di comercio entre nacional latino amercano y estado di Florida.

Diarazon lo tin e reunion di clausura, cual lo ser presidi pa secretario di agricultura di Merca, Orville Freeman.

Den e sesion di awe, Arturo Pino Navaro, di banco interamericano lo papia riba politica y procedimiento di financiacion.

Pa 7 or di atardi e ministronan lo participa na e ceremonia di plantacion dje arbol di amistad den cual su raiz nan lo mescla terra di tur e paisnan participante.

Johnny Halliday kier a comete suicidio

PARIS -- UPI -- Un grupo di hobennan silenciosa tabata haci warda ayera dilanti portanan dje hospital Lariboisierre den e capital aqui, mientras e madruga aqui tabata reina masha tristeza entre e grupo di hobennan aqui.

Denter di e hospital tabata drumi den un sala, Johnny Hallyday, quende tabata drumi for di conocimiento cu un braza extendi, despues di un intento di suicidio y den Musical Hall Olympia, e productor Bruno Coquatrix a bisa cu e loke cu a pasa cu John no tabata un episodio di su bida, sino un simbolo dje tragedia general di hubentud.

"E intento di suicidio dje hoben cantante no tin sentido si bo no conoce enter su bida. Su mama ta un Belga, na cual pais el a permanece algun luna pa pasa su vacacion. Su mama ta un recuerdo di niñez. El a bandona Johnny, cu luego a ser cria na cas di su famianan. El a crece y a bira cantante y despues el a logra exito pa bira te loke awor e ta, cu idolo di milliones hobennan frances, amantenan energico di Rock and Rolls, asina e productor a declara.

Dia domingu Johnny a bai pa e trata na salba su matrimonio, cual su unico fruto positivo tabata un yiu homber cu a nace 29 dia pasa. Su esposa a bisa cu Johnny ta dispidi placa na man jen, mientras Johnny tabata pensa cu ta un biaha so un hende sa tin exito den su bida.

Regresando na su mansion, Johnny a bai come cu su amigunan y di pronto el a pidi nan dispensa lamtando for di mesa. Mei ora despues su amigunan a forza abri e porta di banjo y nan a hanja e cantante banja den un laman di sanger.

Cu un nabaha di feita el a corta su pols y a guli un dosis fuerte di pildora di sonjo.

Rapidamente nan a transporte pa hospital, caminda nan a informa cu su bida no tabata na peligro.

Su esposa a bai bishite, pero, solamente el a mira curpa di un homber profundamente na sonjo. El a sali for di e hospital cu awa na wowo y no quier a expresa ni un pia di palabra respecto loke el a caba di mira.

Y casualidad a permiti cu nete mes dia Johnny mester a canta den un festival su cancion di mas afama: "Ya no hay mas speranza".

MAO TSE-TUNG TA MALU TOCH?

HONG KONG -- UPI -- Un grupo di turistanan frances qu a regresa di China Comunista a bisa awe qu e maximo lider di partido comunista chino Mao Tse Tung parse ta seriamente malu. E ta sufri di curason. Otro viajeronan a sigura qu tabatin chokenan entre e trahadornan di e pais ey y e miembronan di e hoben organisacion "Guardia Roja."

E turistanan, qu a entrevista nan mes cu Mao na cuminsamentu di luna expresa qu e hefe di revolucion chino ta duna e impresion di qu e tin un sufrimentu di curason, bastante serio. Nan tabata mirele cansa, segun nan a indica a pesar di qu e ta hasi esfuersonan pa mustra su mes alegre y jovial.

E informantenan a agrega qu, en cambio, e ministro di defensa Lin Piao, aparente sucesor di Mao, ta aparece den publico sosega y animoso.

Mas belasting riba gasolin na Colombia

BOGOTA -- UPI -- Gobierno di Colombia, tin intencion di propone dos ley nobo di belasting na congreso nacional di e pais, e siman aki.

E belastingnan nobo aki ta forma parti di un plan grandi di gobierno pa hañā mas entrada y asina intensifica e inversionnan di gobierno den e pais pa asina combati e creciente problema di desempleo.

Un di e belastingnan di e proyecto lo ta pa cobra un peso extra riba cada galon di gasolin. (Un peso ta mas o menos ocho cent di un dollar.

Cu esaki gobierno lo hañā 500 million peso extra pa aña qu lo ser exclusivamente utilisa pa construi y realisa obranan nobo. E centralnan obreril a anuncia qu nan no tin nada contra di e belasting nobo basta qu loque e produci lo ser utilisa efectivamente pa duna mas hende trabao y asina baha desempleo den e pais.

Industrialnan tambe ta partidario pa cobra e belasting nobo aki. Sin embargo, algun sector di transporta ya a declara qu nan lo pidi pa re-ahusta nan tarifanan qu ta den e sector aki nan ta mas activo.

E segundo belasting lo ta riba loque na Colombia nan ta yama "lotes de engorde", esta terrenonan qu nota ser utilisa pa nan doñonan quendenan ta spera di qu nan lo haña balor y asina nan por bendele cu ganancia apreciable. E medida aki tambe tin aceptacion general.

DE GAULLE NA GUADALOUPE

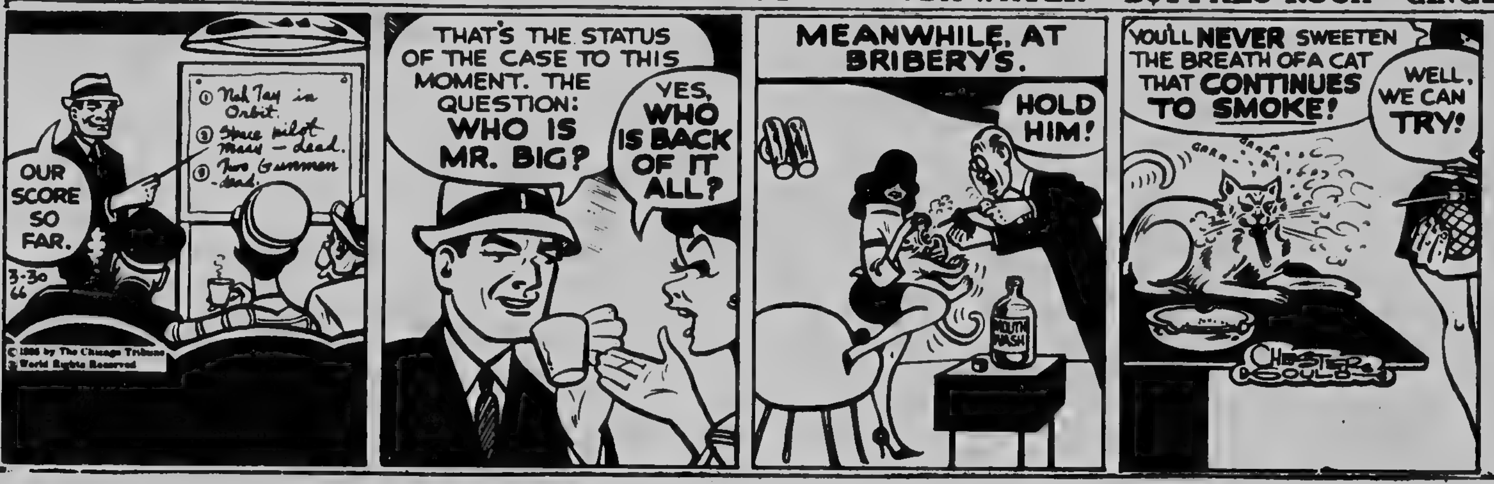
PAPEETE (Tahiti)--UPI-- E presidente di Francia, Charles de Gaulle, awe lo bai Guadeloupe prome di regresa Paris mayan. De Gaulle y su esposa ta acercando final di nan gira straño rond mundu qu a dura tres siman.

E prome mandatario ayera a presencia e explosion nuclear frances pa señala qu ta di prome bes qu un hefe di estado di e mundu Occidental ta testigu di un prueba semejante na unicamente 25 milla di distancia. De Gaulle a mira e explosion for di riba dek di e barcu di guerra De Grasse. Nan a bisa qu e experimento a ser hiba a cabo na Mururoa, e di tres di e serie qu Francia a cuminsa dia dos di juli ultimo.

Esaki tabata e prome di su clase ya qu e artefacto nuclear a ser pone den un blaas grandi riba superficie di awa. De Gaulle y su esposa lo pasa anochi awe na Guadeloupe.

Aki bunita a caba....

Raquel Welch a ser proclama como e Diosa di Sex mas Voluptuoso di mundu y ta facil pa nos comprende qu merecidamente el a gana e titulo aki. Di e manera aki bisti Raquel Welch ta presenta den e pelicula "Shout Loud, Louder...... I don't understand". - UPI- Radiophoto.-



Pelicula

DE VEER: 8.30 uur "THE SATAN BUG" 14j.
RIALTO: 8.00 uur "DIVISION NARCOTIGO" 18j.
PRINCIPAI 8.00 uur "SAMMY THE WAY-OUT SEAL" ALL
AURORA: 8.00 uur "SMOKE SIGNAL " ALL
SAVANETA: 8.00 uur "LOS A-PURO Y DOS GALLOS" 18j.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica di Pueblo Tel. 3253- 2154
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119

Corret Everman Woolman a muri

ATLANTA -- UPI -- Na edad di 76 anja a muri Corret Everman Woolman, president dje directorio y director ejecutivo dje compania aeronautico Delta Air Lines.

Dia domingo siman pasa Woolman a ser interna den hospital Metodista y a ser someti na un intervencion quirurgica, pero parce e tabata sufri na un defecto di curazon.

E defuntu a cuminsa traha na e empresa aqui for di tempu cu e tabata un organizacion di fumigacion aerea y el a yuda hibe te na loke e ta actualmente cu ta e di siete compania aerea di mundu den grandura.

Ta haci un anja cu nan a nombre president di e directorio y dia cu periodistanan a puntre su opinion, el a responde humoristicamente: "Esaqui ta di prome nombramiento cu ta vale la pena, pasobra nan ta bai alza mi sueldo".

MI PAREJA DI BAILE

E nightclub "Tahiti" a caba di habri pa dianan di Pascu.
Hopi hende tabata acudi ne club aki y nan a organisa un competencia di baile pa amateurs y den e jury e conocido campeon mundial di baile Amador Zigar. Awe nochi tabata ultimo dia di competencia y Susanne un di e amateurnan a caba cu su wals. Susanna a baila un wals den cual ela hasi su best pasobra su deseo tabata pa bira un celebridad mundial un dia mescos cu Amador Zigar y su pareja.

Toer hende tabatin nervio pasobra e jury awor mester a dicidi ken ta e ganador.
Amador Zigar tabata un homber cu cabey preto, color bruin y cara skerpi cu tabata moestra mes ora cu e tabata decendiente di zigeuner.
Zigar tabata un netchi tipo. Personalmente e tabata mas bonita cu na portret. Pa Susanne tabata mescos cu es homber aki ta fija riba dje.

Porfin a jega e momento cu nan a entrega e papel cu e nomber di ganado.
Cu un stem halto Amador a anuncia cu Susanne Wiels y su pareja Hendrik van Geffen a ser escogi como campeon di es competencia aki. Susanne a spera esaki, pero toch e no kier a kere. E sabi cu e mester a gradici Amador Ziga, pasobra casi sigur ta e a doenel'e e puntonan necesario.

"Ban, larga nos bay toema nos premio", esey tabata palabra di Hendrik van Geffen. Susanna no tabata conoce Hendrik. E comission a doenele e pareja aki y ela resulta bon. Nan tabata pas bon cu otro y ningun momento nan a sali for di pas. Susanna a companja Hendrik te dilanti di e mesa di jurado, pero ey ela loebida su pareja, pasobra Amador su wowo tabatinele bezet. E regalo tabata un schaal di kristal ofrece pa un fabrica di glas como propaganda y Hendrik a hanja un schrijfmap.

Pero Susanna no tabatin tempo pa esaki y no a nota mes cu Hendrik a toema su regalo y bay. Susanna tabata admira Amador, e bailarin di fama internacional, ken awor pa promer bes e tabata weta di cerca. Tomas a doenele man pa felicite: "Mashar pabien, senjorita Wiels. Ba baila fenominal. Bo tin es cos den bo sanger".
Susanna a bira corra y no sabi kiko contesta.
Amador a entregele e schaal y Susanna a contesta: "Mashar danki, Senjor Zigar".
"Bo conoce mi?"
"Ken no conoce bo", Susanna a bisa. "Ma weta bo hopi biahe riba television. Mi sa waak toer competencia internacional di baile. Poco dia pasa ba bira campeon cu bo pareja Johanna, un mucha mujer hulandes."

"Bo ta bon na haltura", Amador a contesta. Senjor Ziga atrobe tabata weta Susanna di ariba te abau y a poentrele: "Bo pareja di awe nochi, bo conocele?" "No, mi no conocele, un hende di comision a doena mi e como pareja". Amador a coeminsa ta hari y a acerca Susanna y a bisa: "Ta un previlegio di e jurado pa por baila e promer baile di honor cu e dama cu sali campeon. Bo kier a baila cu mi, senjorita Wiels?" Susanna a sinti con e homber aki kier a impresionele cu su wowo y e tambe tabatin deseo di baila cu e campeon aki.

"Lo ta un honor pa mi", Susanna a contesta. Senjor Zigar a toema e schaal for di man di Susanna y a ponele riba mesa. E orkesta a cuminsa toca trobe y awor toer hende tabata baila. Amador a pone su man rond di Susanna y mes ora tabata manera cu su pia a hanja ala. Nunca ainda e no a baila cu un hende cu tanto tecnica, asina soepel y asina temperamento.
Susanna tabata goza e baile un mundo. E muziek tabata doeshi y e mester a sera su wowo durante di e baile pa no perde e sonjo aki. Tabata manera un milager con e baile cu Amador tabata bay. Un hende no por a comprende con bo ta sinti bailando cu Amador Zigar.
"Bo ta baila mashar bon. Ba hanja les?" "Si ma hanja les na un school.
Ma hasiele pa smaak. Mi stima baile". "Bo tin aanleg pe, hopi aanleg".

Amador a probecha pa primi Susanna mas doero contra dje y a poentra:"Bo ta biba aki, of ta cu vakentie bo ta?"

"Ami ta mi sol aki, cu vakantie te otro siman. Mi mester a bini cu un amiga, pero su mama a bira maloe y pesey e no a bini. Como e kamber tabata gehuur caba, ma bini toch."

"Ba hasi mashar bon. Nunca bo mester larga otro hende danja bo placer . Pa motivo di otro su badluck bo no mester larga

otro hende danja bo placer.
Bo ta pensa di baila hopi durante di bo vakantie", "Si tanto cu ta possibel." Amador a keda basta ratoe sin papia nada, despues ela bisa:"Nunca ba pensa di baila pa bo oficio?"
Susanna a spanta di es pregunta. Y. sin mira Amador Susanna a contesta: "Oh si hopi biahe pero entre sonjo y realidad tin un caminda largo.
Mi ta traha den un fabrica di koekkie. Pa mi por bira manera bo, mi mester train hopi, hopi doero mes".

"Lo mi por a dunabo les". Susanna a spanta di es palabranan y a perde paso pa un momento. Amador a glimlach y a bisa: "Ma papia den serio. Larga nos bay afor aki ta mucho calor pa nos por papia cu otro. Mi kier a hasi bo un oferta". Susanna no por a kere, ora cu Amador Zigar a toema su man ya hibele pafor di e club "Tahiti". Nan a pasa coge e schaal y tambe nan 'jas, ora nan a jega na porta Amador a joeda Susanna bisti su mantel.

Pafor tabata hasi frio, cielo tabatin hopi strea y sin nubia. Di aleeuw por atende laman bati su olanan pero no por a wetele.

Amador a pasa su braza rond i Susanna y a poentrele si e ta sinti frio. Mejor bo sera bo mantel toer rond di bo garganta. Susanna a hasi loke Amador a bisele y nan a camna bay na un di e banki nan cu tabata canto di lanan.
Susanna tabata ansioso pa sabi kiko Amador kier a bisele. Kiko e kier a ofrecele.

DIARIO

Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 14 September 1966 | No. 7956

"TRUCK A DRENTA CURA DI CAS"

Cu un ruido espantoso e truck aki a corre drenta e cura di cas di famia B. Vocks, den Kamerling Ohnnesstraat, dialuna anochi cuarto pa diez Blokkinan di beton y matanan a spart for di otro y e truck a bai para net un centimeter dilanti un di e dormitorionan. No tabatin hende den e cas, como cu na e mesun hora ey Sr. Vocks tabata regresa for di Corsow y e resto di famia tabata na aeropuerto ta spera su jegada. E danjo na e truck tabata F.150, -- na e curá F.150,-- y na e auto di e famia, cual tabata pará dilanti e curá y tambe a hanja danjo, F.500,--
Causa di e choke, tabata e conocido malesa na Aruba: Alcohol tras di stuur.

"MANCHEBO BEACH HOTEL" TIN CONFIANZA DEN FUTURO DI ARUBA

Contrato pa expansion a ser firma

ORANJESTAD, Faltando un luna prome cu "Manchebo Beach Hotel" na Eagle Beach keda completamente cla.

Ya caba e contrato pa extende e hotel aki cu 12 kamber mas a worde firma.

Esaki a sosode ayera mainta diezun 'or y mei na oficina di Bouwmaatschappij Aruba N.V., e compania cu ta contruyendo e hotel aki. Esaki ta demostra abiertamente cu no ta gobierno so ta munstrando confianza den e futuro di Aruba como centro turistico, pero tambe particularnan cu ya a realiza cu si kier pa e Isla aki florece den e ramo di industria aki, nan tambe tin cu duna un man. E dirigentenan di "Manchebo Beach Hotel" a demostra esaki ayera mainta cu e firmamento di e contract pa e extension.

Na e firmamento di e contract tabata presente pa Bouwmaatschappij Aruba N.V., Srs. F. Loonstra y Th. Nijdam, Sr. H.J. Mense, un di e directornan di e hotel, Sr. H. Schotborgh, e manager di e hotel, y Sr. J. K. Horngrad, e representante di hotelnan na Estados Unidos y Canada.

E trabaunan di extension a cuminza awe mes caba y lo dura cuatro luna.

Lo worde construi 12 kamber extra , pa cual un suma di Fls. 115.000,-- ta ser gasta.

Na januari di e anja aki, Bouwmaatschappij a cuminza cu construccion di Manchebo Beach Hotel na Eagle Beach.

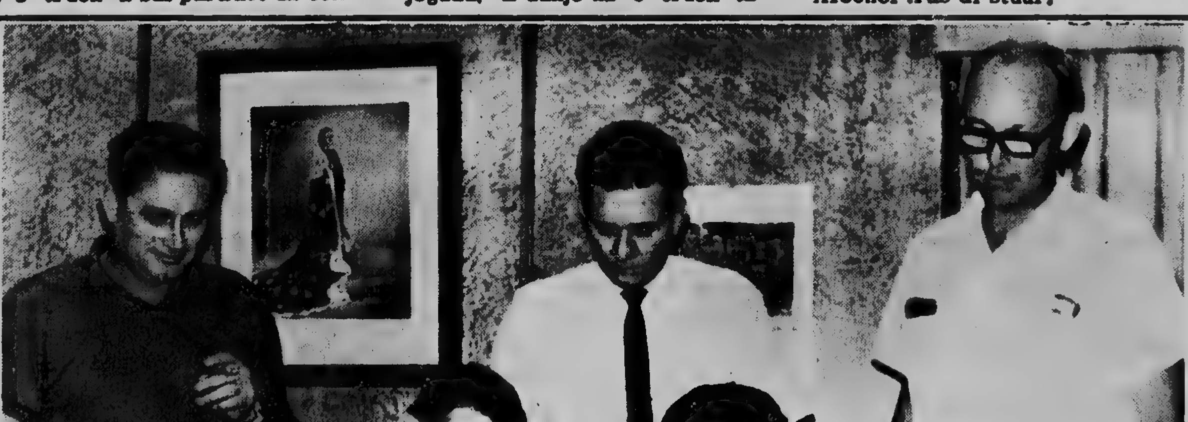
E hotel ta consisti actualmente di tres serie di diezdos kamber, cual ta haci e total di kamber 36.

Ademas tin un edificio principal den cual tin e Lobby y un restaurant. Mas o menos cincuenta homber a traha den e ultimo nuebe lunanan riba e hotel.

Bouwmaatschappij lo tin cu entrega e hotel completamente cla pa dia 1 di october proximo.

E construccion di e prome parti di e hotel a costa Fls. 450.000,--.

Ora cu aki cuatro luna e diezdos kambernan extra keda cla, anto Manchebo Beach Hotel lo ta dispone di 48 kamber, cu un edificio mayor y un restaurant.



Na oficina di Bouwmaatschappij Aruba N.V. a tuma lugar ayera mainta e firmamento di e contrato pa expansion di "Manchebo Beach Hotel", na Eagle Beach, cu 12 kamber mas. E firmamento aki a caracteriza su mes pa e hecho cu, a pesar cu e hotel no ta completamente cla ainda, tog e donjonan a pensa caba riba expansion, demostrando asina e confianza cu nan tin-mescos cu gobierno insular den futuro di Aruba como isla turistico. E foto ta mustra e firmamento entre srs. H.J. Mensé (na robez, un di e directornan di e hotel) , y F. Loonstra (director Bouwmij). Para parti patras d.r.p.d.: Srs. J. K. Hongrad (representante di hotelnan na E. U. y Canada), H. Schotborgh (Manager di e hotel) y Th. Nijdam, (gerente na Bouwmij.)

Hersengymnastiek pa MULO-school

ORANJESTAD, Awe nochi nueb'or Radio Kelkboom lo cuminza cu un serie di programanandi hersengymnastiek entre e diferente scoolnan di mulo na Aruba. Un total di 10 scool lo tuma parti na e programa aki.

E programanan aki ta worde organiza pa Radio Kelkboom en coopercion cu Srs. W.J.G. Gesterkamp, Julio Quijada Jr., e Ito Tromp.

E programa aki lo worde presenta tur diarazon anochi na e mesun ora. E preguntanan cu lo ser haci, ta relaciona cu e diferente temanan cu e hobennan ta sinja na scool.

E prome dos scoolnan cu lo enfrenta otro den e programa di awe nochi ta, Sint Antonius College di Santa Cruz contra Pieter Boerschool di San Nicolas.

Homber a drenta cas cu cuchiu na man.

SAN NICOLAS, Cu ki intencion un homber a drenta un cas di famia na San Nicolas, den anochi di diadomingo pa dialuna, no ta conoci ainda.
Mientras e famia tabata drumi, e homber a drenta den e cas cu un cuchu den su man. Na momento cu e homber tabata den un kamber, den cual tabatin dos yiu muher grandi drumi, un di e senjoritanan a dal un grito y e homber a basha na careda.

Saludos for di Hulanda

ORANJESTAD-Diadomingo awor 18 di september lo tin e conocido programa "Con Cos Ta" na Radio Kelkboom.
E programa ta cuminza cinc'or y mei y e hobennan di Aruba cu lo laga tende nan voz ta: Hortence Jansen y Imelda Kock tur dos for di "R.K.Ziekenhuis" na Zwolle.
E programa aki lo worde ripiti diamars 20 di september pa seis'or y mei di atardi.

POLISNAN TA INFORMA

ORANJESTAD, Na recherche di Oranjestad nan a duna keho di hortamento di un boor electrico. E boor tabata den un deposito.

Dialuna anochi shet'or tabatin un candela den e mondi pariba di Rondweg na Dakota. E truck di awa di polis a paga e candela.

Dialuna atardi un auto a golpea un dama na Oranjestad. E dama a hanja heridanan leve na su man y su pia robez.

Pa un cuarto pa diez dialuna anochi, un truck a subi acera den Kamerling Ohnnestraat.

E auto a dal contra un auto cu tabata para, despues a pasa door di e cura di blokki di un cas y finalmente a bai para contra e cas. E chauffeur tabata baudi influencia di alcohol.

El a ser transporta pa hospital pa hanja tratamento pa un corta cu el a hanja na su orea drechi, y despues polis a ser 'e. E danjo material cu a keda tras, tabata Fls. 800,--

ADVOKATENEXAMEN.

Kandidaten voor het in oktober 1966 af te nemen examen voor advokaat dienen zich voor 26 september 1966 tot ondergetekende te wenden bij op zegel gesteld verzoekschrift om aan dit examen deel te mogen nemen. Bij het verzoek moet een uittreksel uit het bevolkingsregister en het bewijs, dat het examengeld ad f. 75.- in 's Lands kas is gestort, worden overgelegd.

Ondergetekende behoudt zich het recht voor om zo nodig het tijdstip van het examen nader te bepalen op een latere datum.

Curacao, 10 september 1966.

De Procureur-Generaal,
Voorzitter der examencommissie,

mr. J.R. Bouwer,
wnd. Procureur-Generaal.

Triunfo pa Bonaire Stars y MOSAICOS.

i Nos Redactor Deportivo)
promer weganan di e campeo-
to masculino di softball a wor-
hunga dailuna anochi den Wil-
lminastadion.

riginalmente e promer wega lo
tuma lugar diavierna pasa pero
bi na e programa di boxe e sta-
on no por a wordu usa.
aluna anochi e promer wega a
i entre Bonaire Stars y Paxton
ipper, resultando e streyanan
neriano ganador cu anotacion
carrera pa 3. Pitcher ganador
bata E Pourier, perdedor ta-
ta Jose Boye.

n e segundo wega di e anochi
enfrenta otro Mosaicos Sta.
lena y Elmar.
score di 12 pa 2, e equipo di
osaocos a resulta vencedor.
iquel Tromp tabata e pitcher
nador y I Yarzagaray e per-
dor.
ve nochi e campeonato ta con-
nua cu dos wega. E promer en-
e Caribe y Real y e di dos en-
e Little Rock U y Airkem.

iranda contra Duivenbode

i Nos Redactor Deportivo)
Corsow e tremendo Pedro Mi-
nda lo ta den accion ariba dia
di e luna aki pa enfrenta e Hu-
ndes Bas Van Duivenbode.
promotor Curazolenjo Angel
b tabata na Aruba diasabra pa-
pa presencia e pelea entre Mi-
nda y Brennan y a cerra con-
at cu Miranda pa esaki enfren-
Bas van Duivenbode na Cor-
w.

Hulandes van Duivenbode a
tene un victoria ariba e cam-
on Antiyaro Sugar Boy Nando
Corsow den un fuerte pelea.
timamente van Duivenbode ta-
a un di e sparring partnernan
Mildenberger den esaki su pre-
racion pa enfrenta Cassius
ay. pelea cu por cierto a wor-
gana door di Clay fin di siman
sa.

gun comentarionan cu Nando a
na e Hulandes ta masha fuerte
entras cu e ta mas bien un sem
mpleto y no un mediano.
tin fanatico na Aruba ta pre-
rando pa bula bai Corsow dai
y presencia e combate entre
randa y van Duivenbode, cual
ea lo por bira algo sensacio-
.

Brasil ta negocia awor cu Cuba.

O PAULO--UPI--E suplemen-
dje periodico "Folha de Sao
olo", pa e pueblo di Santos
bisa cu 32.000 ton di maishi
ser embarca puertonan na sur
Brasil cu destino pa Cuba,
cuater cargamentu.
El a afirma cu e buque mer-
nte sovietico "Transbalt" a
i siman pasa foi Santos cu un
rgamentu di gramo recohi den
erto di Paranagua.
Un portavoz dje banco di Brasil
Sao Paolo a confirma na U-
ed Press International e noti
dje cargamentu di alimento
Cuba, afirmando cu e compra
a ser efectua na dollarmerica-
no pa medio di un firma radica
na Zurich.

ARUBAANSE COURANT

(Diario Informativo, No. 1 di Aruba)

Edita pa "Arubaanse Drukkerij, uitgevers & Publiciteits Mij.N.V.

Imprimi pa: "DRUKKERIJ DE STAD N.V."
Abono: F.3.25 pa luna

Anuncios y Administracion Tel.: 1116
Redaccion y Subscripcion Tel. 2116
Anuncios: E.Ch Samson (Tel. Cas: 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (Tel. Cas 2316)
I.D. Cordeiro (Tel. Cas: 2597)

RUMAN DI BEN BARKA A DECLARA CU EL A MURI

PARIS -- UPI -- Un ruman hom-
ber di e desaparecido lider exi-
lia marroqui Medhi Ben Barka
a declara awe den e juicio qu ta
ser hiba a cabo contra seis acu-
sado di a secuestra Ben Barka
qu, den su opinion, su ruman ta
morto.

Ben Barka, di 46 aña di edad,
quende a ser condena na morto
pe regimen di Rey Hassan di
Marrocco, a ser secuestra na
oktober di aña pasa den un caya di
Paris, sin qu nan por a tende na-
da mas di dje. Hopi hende ta ke-
re qu ela ser asesina.

Segun e acusacion, dos polis
parisiense a para Ben Barka ile-
galmente y a entregele na su ene-
migunan politico. Entre e priso-
neronan ta figura tur e dos po-
lisnan aki. Nan a informa qu des-
pues di e actual proceso, un otro
lo ser sigi contra shete individuo
acusa pe secuestro. Entre e ul-
timonan aki ta figura e ministro
di asuntunan interior Mohammed
Oufkir.

Tabatin un silencio largu den e
sala ora qu Abdel Kader Ben
Barka a afirma cu un voz emocio-
na: "Mi ruman a muri". Entre
e publico tabatin e esposa di e
desaparecido quende a yega re-
cientemente for di Cairo. E hefe
di polisnan Maurice Bouvier,
quende ta dirigi investigacion di
caso, a mustra riba e hecho qu un
di e acusadonan Antoine Lopez,
quende tabata traha na aeropuer-
to Orly, tabata e unico persona
"quende por a laga algu pasa for
di e canalnan normal na Orly",
for di cual a ser compronde qu
e por a embarca algu pa extran-
jeria sin a pone autoridadnan na
altura di esaki.

JOHANNES VORSTER A SER ELIGI PROMER MINISTER DI SUDAFRICA

KAAPSTAD, Sudafrica -- UPI -- E promer minister nobo di Sudafrica ta Balthazar Johannes Vorster, elemento prominente den e gobierno di su antecesor, Hendrik Verwoerd.

Partido Nacionalista qu tin gobierno na Sudafrica a eligi Vorster unanimemente como promer minister. Antes e tabata minister di Husticia y tabata encarga y responsabel pa cumpli diligentemente qu e leynan di segregacion racial na Sudafrica.

Vorster a priminti caba di lo continua e politica di Verwoerd, quende a ser asesina dia seis di e luna aki den Parlamento door di un mensahero, yama Dimitrio Tsafendas.

Esaki ta nifica qu e leynan di "apartheid" qu ta mantene un separacion casi absoluto di razanan den e pais lo keda na vigor den henter e pais.

E votacion pa eligi Vorster a tuma lugar den e mesun edificio caminda Verwoerd a perde su bida na man di Tsafendas, quend tabata mensahero den servicio di prensa di Parlamento. E legisladornan nacionalista a eligi Vorster.

Vorster, quende tin 50 aña di edad, tabata serrá den un campamento durante 18 luna pa su simpatia pa Nazinan durante segunda guerra mundial.

Den fuentenan digno di credito nan a bisa qu e otro candidato qu tabatin hopi chens di bira promer minister, a retira ayera nochi. Tabata trata aki di e minister di Transporta, Ben Schoeman.

Tabatin un gran multitud dilanti di Parlamento ora qu e decision di qu Vorster a bira promer minister, a ser anuncia.

Den un discurso qu el a tene pa e parlamentarionan presente, Vorster a declara qu lo e continua riba e caminda qu Verwoerd a cana y e multitud a aplaudiele cu delirio.

OEGSTGEEST, Hulanda --UPI -- Un ex dirigente estudiantil sudafricano, Ian Robertson, a describi e promer minister nobo di Sudafrica como "un demagogo hambriente pa poder."

Robertson, quende tabata presidente di e sindicato nacional di estudiantenan sudafricano y quende a causa furor entre hopi di su compatriotanan ora cu el a invita e senador norteamericano Robert Kennedy pa bishita su pais, actualmente ta realisando un gira na Hulanda.

"Awe mainta nan a informele tocante e eleccion di Vorster durante un conferencia qu tabatin den vecindario di e ciudad universitaria Leiden.

Robertson, quende tin 21 anja di edad, a keda henter un minuut sin bisa un palabra y despues el a declara : "Mi ta asombra, Vorster ta basta diferente for di Verwoerd. E ta un demagogo hambriente pa poder."

Poco promer qu Kennedy a yega Sudafrica, e actual promer minister pero e tempu ey, minister di Husticia Verwoerd, a emiti un orden qu virtualmente a pone Robertson den estado di arresto dominciliario.

E empleado consular di Sudafrica na Londres, Jan van der Poel di 55 anja di edad a ser hanja cu diferente hinka den su pechu den un edificio di su pais na Londres ayera. Inmediatamente nan a hibele hospital y despues nan a informa cu su condicion no ta critico. --UPI - Radiophoto.

DIPUTADONAN NEWTON Y GOMEZ A TUMA RETIRO COMO DIPUTADO

WILLEMSTAD--Den e proximo dianan lo tin algun cambio drastico den Bestuurscollege di Corsow qu lo no laga di tin nan recuperacion den seno di Partido Nacional.

Primeramente diputado Drs. E. Newton lo tuma su retiro como miembro di Eilandsraad, loque ta implica automaticamente qu e ta haña su retiro como diputado.

Tambe Mr. Dr. da Costa Gomez a tuma su retiro como diputado, loque den su caso ta implica qu e ta keda como miembro di Eilandsraad y lo bira tambe miembro di Staten, pero den su caso tin un complicacion chikitu y esaki ta qu e no por baha como diputado mientras qu nan no a eligi su sucesor.

Por lo pronto esaki lo resulta un dilema serio pa Partido Nacional comoquiera qu e reunion politico pa miembronan di Staten y Eilandsraad di Partido Nacional qu a ser convoca mañan -- despues di e reunion publico di Staten--lo ta dividi na dos; un den Cas di Pueblo y unu na cas di señor Roberto Curiel, presidente di comision Central di Eilandsraad.

Mientras tantu y en relacion cu e retiro di Drs. Newton, nos a tende di fuentenan digno di credito qu muy probablemente Drs. Newton lo ser nombra como director di departamento di Asuntonan Economico di territorio insular di Corsow, na lugar di Drs. van Os, quende lo regresa Hulanda despues di e periodo di tres aña pa cual nan a mandele Corsow como ambtenaar di gobierno Hulandes.

Aki na Corsow Drs. van Os tabata den servicio di territorio insular como arbeids-contractant pa e periodo di tres aña, cual periodo ta caba aki algun luna.

Diputado van der Hoeven di COP lo keda como diputado, no obstante qu el a notifica presidente di Hoofdstembureau qu e ta acepta su puesto como miembro di Staten.

Den departamento di Servicio Informativo di gobierno insular ta ser spera algun cambio.

E hoben maestro y redactor di Vitó, Eric Zielinksi, a solicita pa un job den e departamento aki, en vista di e solicitud di Pierre Lauffer pa worde overgeplaatst pa departamento di Enseñansa.

Mientras ta circula rumornan insistente di qu un partido nobo a ser lanta, saliendo for di seno di Partido Nacional.

Ora nos a busca informacion tocante esaki, e contest tabata: "No tin comentario".

TELECOMUNICACION TA FACTOR IMPORTANTE PA NOS DESARROLLO

WILLEMSTAD -- Recientemente American Telephone and Telegram Co., di New York a habri un servicio di cable nobo pa conecta yamadanan telefonica entre varios isla den Caribe.

Puerto Rico e Islas Virgenes ya varios aña tin e servicio di telefon via di cable y un yamada por ser hasi 24 ora pa dia directamente for di un central telefonico na e islanan aki for di Merca. No tin mester di warda tantu manera te ainda ta e caso na Corsow, ni tin e problema qu e sistema di comunicacion aerea qu si tin un of otro storing, no por hasi e yamada.

E islanan qu a haña e servicio nobo aki pa cable directo ta Barbados, Antigua, Trinidad, St. Lucia, Grenada, tur islanan britanico.

Na Puerto Rico e Islas Virgenes e sistema di telecomunicacion tambe a ser modernisa cu un yamada qu por ser hasi directamente for di un telefon na cas of oficina door di draái number unu promer y despues e number en cuestion.

Aparatonan electronico ta registra e yamado y ta manda cobra e abonado fin di luna.

Algun aña pasa tabatin papia cuenta di un circuito similar pa conecta Corsow cu Puerto Rico y Caracas pero e plannan aki lamentablemente no a materialisa.

Sinembargo lo ta altamente recomendable pa studia e posibilidad di qu Antillas, y en especial Corsow, lo ser inclui den e linea telefonico aki.

Tambe lo tabata recomendable, una bes qu si por logra esaki, por logra haña servicio telefonico 24 ora pa dia.

Un factor importante den desarrollo di un pais ta indudablemente bon servicio di telecomunicacion y ta un punto qu futuro investornan ta considera debidamente ora qu nan kier establece un fabrica, hotel of otro industrianan riba nos isla.

PARIS--UPI--Gobierno frances a prohibi a paricion ayera nochi di un periodico Parissiense, segun cual e tecnico i soldanan frances a resulta seriamente herida Diasabra, ora cu un globo di hidrogeno a explota den e base di prueba nuclear cu Francia tin den pacifico.

E diario "France Soir" a bisa cu e explosion dje globo na cual mester a cologa e artefacto nuclear frances, a tarda 24 ora e denotacion experimental.

Den un comunicado cu a ser participa anochi, ministro di ehercito a califica esaqui como un noticia falsu sin ningun fondo.

El a agrega cu su origen por a ser debi na e explosion di DiaViernes pa via di un estufa di alcohol.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Esta muy bien revisar los asuntos financieros pero comuniquese mas tarde con los que pueden ayudarle a avanzar. Buen dia para comprar o vender. Use su buen juicio en todo lo que haga y diga.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Llegue a una decision correcta con respecto a lo que quiere lograr. Despues ocupese tranquilamente de sus negociaciones y obtendra resultados deseables. Ponga en evolucion esos planes interesantes.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Haga planes cuidadoso para cualquier cosa que sea de mayor interes para usted. Tiene ahora una oportunidad excelente. Dele ayuda a una persona necesitada.

CANC E R (jun. 21 a jul. 22) Usted solo tiene que pensar cual es el amigo que puede ayudarle durante la mañana y comunicarse con el para obtener resultados. Persevere y haga la impresion correcta.

LEO (jul. 23 a agro. 22) Comience el dia inteligente viendo a alguna persona importante que pueda hacer mucho por ayudarle. Despues obtenga la cooperacion de sus amigos para sus planes.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Conozca esa persona fascinante cuyas ideas son diferentes a las suyas. Obtenga la informacion que necesita. Atienda a los asuntos civicos. Un telegrama puede que sea justamente lo que se necesita.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene que pagar cierta cuenta o tiene un cobro que hacer, igualmente importante. Solucione este asunto lo mas rapidamente posible Mas tarde podra hacer buenos contactos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Llegue a un buen acuerdo con los que trabajan con usted. Eso hara mas facil el camino para su avance como parte de dicho acuerdo. Es importante la ayuda de otros. Trate de lograrla.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Un comienzo temprano cera hecho rapidamente todo el trabajo que se ha acumulado. La noche le quedara libre para divertirse socialmente con sus amistades. Coopere con sus compañeros de trabajo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Hable con sus socios para cualquier plan que tenga en mente. Mejore su apariencia. La noche sera el mejor momento para trabajar tranquilamente.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Reunase con sus parientes y revisen los planes que tengan antes de salir a divertirse. Entonces estara seguro de dividir su tiempo inteligentemente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Dedique la mañana a su correspondencia, compras conferencias de negocios, etc. Despues ocupese de cualquier trabajo importante que tenga delante. La noche debe utilizarla para estar con su famila.

SI SU HIJO NACE HOY........

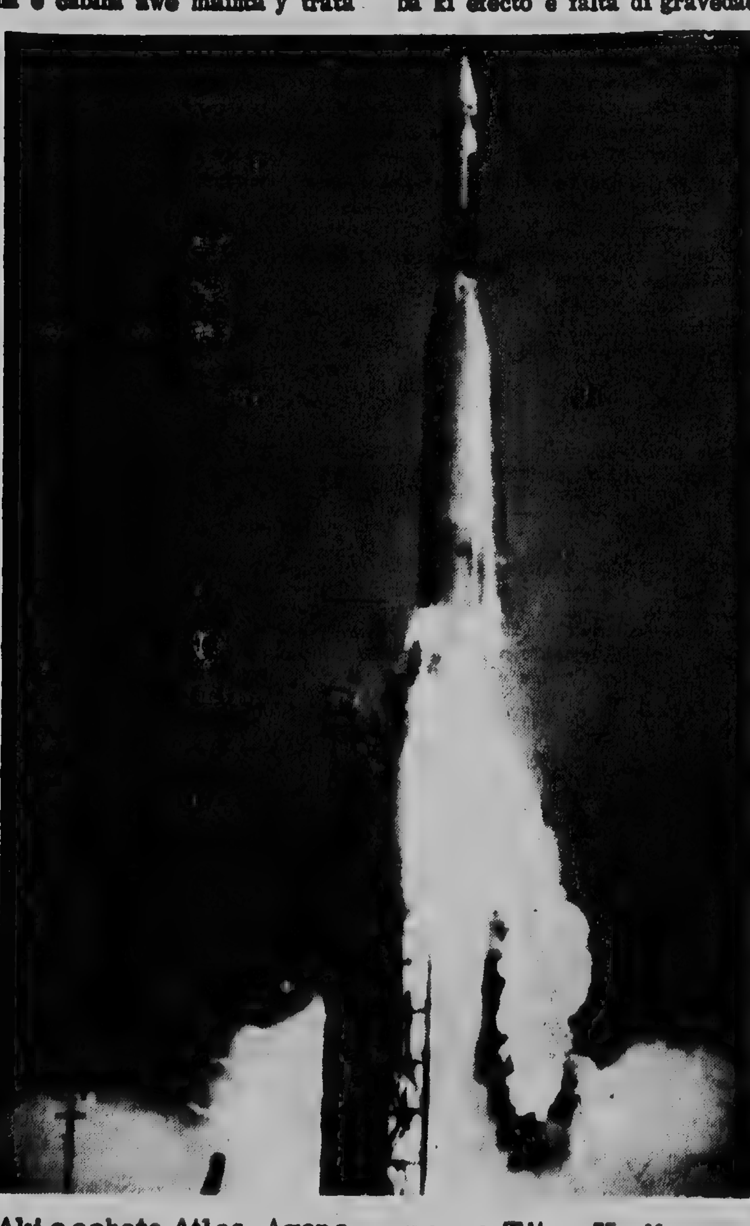
Sera fascinante pero encontrara mas bien dificultoso reunirse con los de su edad debido a su constitucion debil. Pero a medida que su fisico se fortalezca poseera mucha habilidad para avanzar en la vida.

GORDON A SALI CANA DEN ESPACIO COSMICO

Centro Espacial Houston, Texas -- UPI -- E astronautanan F. Gordon ta preparando pa sali den espacio cosmico pa dal un paseo, mientras qu e nave Geminis-ll ta sigui dal buelta den orbita rond di terra, cumpliendo su mision di tres dia.

Charles - Pete - Conrad, piloto di e cosmonave lo ta atento na controlnan di e vehiculo ora qu su compañero di vuelo bandona e cabina awe mainta y trata di cana durante un ora y 55 minuut.

E biaha aki, obhetivo di e paseo den espacio lo ta pa comproba ki efecto e falta di gravedad



Aki e cohete Atlas-Agena ta ser manda den espacio, sigui poco despues pa e Titan-II riba cual e Geminis-II tabata montá. --UPI -Radiophoto-

tin riba un ser humano ora qu esaki realisa diferente tarea den espacio. Mientras qu Gordon ta den espacio, lo e tin un pištool di propulsion jet pa e orienta sũ mes durante e paseo dificil aki.

Ora qu Conrad y Gordon a lanta cincu minuut pa tres awe marduga, despues di a drumi ocho ora, nan a dunanan navè energia nobo pa e realisa e di diesun buelta rond di nos planeta.

For di e stacion di control na Houston, nan a duna Gordon autorisacion pa sali for di e cosmonave y limpia -- pa promer biaha den espacio -- e glasnan di e bentananan di e nave. Den e operacion aki, Richard lo utilisa un paña secu.

Gordon mester sali for di e cabina 10.44 awe mainta y regresa back 12.39 si no surgi ningun inconveniencia.

Conrad a sugeri pa Geminis-ll los for di e satelite artificial Agena promer qu Gordon sali - for di e capsula. Ayera nan a pega GEMINIS-ll perfectamente contra di e satelite artificial Agena durante nan promer buelta den orbita, a fin di cerifica un desperfecto den e sistema di radar di e aparato. Nan a splica qu e astronautanan no por a establece comunicacion cu e Agena pa medio di nan radar.

E problema chikitu qu a surgi sinembargo no ta representa ningun obstaculo pa Gordon sali for di e capsula, cu ayudo di un cuerda di nuebe meter di largura. Durante e "caminata" aki, Gordon tambe lo trata di tight bout cu moer cu su man cu un herment automatico qu ta funciona cu bateria.

E paseo lo cuminsa ora qu Geminis-ll lo ta riba costa di Mexico y lo termina riba e stacion rastreador na Hawaii.

Centro Espacial di Houston, -- UPI -- E astronauta Richard Gordon mester a corta su paseo di 115 minuut den espacio pasobra "e tabata sinti asina tantu calor y tabata soda asina abundantemente" qu e no por a weta.

E comandante di Geminis-ll, Charles Conrad, a ordena Gordon pa regresa den e nave. Ta trata aki di e di tres biaha consecutivo qu no tabata posibel pa completa un paseo espacial totalmente manera e tabata planea.

Michael Collins, quende a biaha cu Geminis-10 tambe, mester a corta su keirumentu ná july ultimo pasobra gasnan iritante a penetra den e equipo qu ta permitiele hala rosea. Eugene Cernan, den Geminis-9, mester a bula algun prueba pasobra e visor di su helmu tabata tur nubia.

Gordon a drenta den interior di e cosmonave despues di a yega te ne cohete Agena na cual Geminis-ll tabata di join y a "sinta riba dje manera un vaquero", mara na un cabuya largu entre e satelite y e Geminis-ll.

STOCK MARKET

		Lehman Corp.	28 3/8
Addressograph	57 1/8	Lockheed Aircr.	56 3/4
ACF Ind.	42 1/8	Loew's Inc.	22 3/4
Allied Chemical	35 7/8	Lonestar Cement	15
Allis Chalmers	23 3/8	Mont Ward	28 1/4
Aluminium Co.	71 3/8	Monsanto	58
Amerade	71 5/8	Nat. Acme	39 7/8
Am. Can	47 7/8	Nat. Cash. Regist.	70
Am. Foreign Power	16 7/8	Nat. Distillers	31 3/4
Am. Metal	40 1/4	National Lead	52 3/4
Am. M. Fdy	15	New York Central	60
Am. Std.	16	No. Am. Aviation	44 1/4
Am. Smelting	55	Olin Mathieson	49 7/8
Am. Tel. and Tel.	51 3/8	Otis Elevator	39 1/4
Am. Tobacco	30 1/8	Pac. Gas & Elec.	29 1/2
Anaconda Copper	73	Pan. Am. Airways	56 1/8
Armour	30	Paramount Pictures	71 1/4
Atlantic Refinery	76 1/2	Penn Railroad	45 3/4
Atl. Castle	63 1/4	Phillips	47 1/4
Balt Ohio	--	Public Service E.G.	31 1/2
Bell Int.	8 3/8	RCA	44 1/4
Bendix Aviation	65 1/2	Republic Steel	34 1/2
Bethlehem Steel	30	Reynolds Tobacco	34 7/8
Blaw	24 5/8	Royal Dutch	32 1/2
Boeing Airplane	55 1/2	Servel	6 1/4
Canadian Pacific	51 5/8	Sinclair Oil	62 1/8
Caterpillar	35 1/8	Shell Oil	57 1/8
Case (J.I.)	22 1/8	Socony Mobil Oil	--
Cerro de Pasco	37	South. Co.	26 1/8
Chesepeake & Ohio	64 7/8	South. Rail	43 1/8
Chrysler	39 1/8	Sperry Rand	29 3/8
Columbia Gas	24 5/8	Standard Oil of Cal.	59 3/4
Con. Ed.	32 5/8	Standard Oil of Ind.	46 1/8
Cons. Elec. Ind.	37 1/2	Standard Oil of N.J.	65 5/8
Cong. Nan	19 1/2	Standard Brands	29 1/2
Continental Can	58	Stone Webster	53 3/4
Continental Steel	27 7/8	Studebaker	31 1/4
Corn Products	40 1/8	Swift & Co.	37 5/8
Crown Zellerbach	40 5/8	Texaco	65 5/8
Curtiss Wright	18 5/8	Texas Gulf Sulphur	83 1/4
Det. Edis.	29 3/4	Texas Instruments	123 1/2
Douglas Aircraft	49 1/2	Textron Ing.	47 1/2
Dupont Nemours	177	Timken Roller Bearing	38 1/2
Eastman Airlines	76 5/8	Twentieth Century Fox.	27 5/8
Eastman Kodak	119	Union Carbide & Carbon	50 3/4
Western Bancorp	28 1/4	Union Pacific	35 1/4
Firestone	45 3/4	United Aircraft	71
Ford Motor	42 7/8	United Airlines	52 1/2
General Electric	83 3/4	United Fruit	30 7/8
General Foods	66 3/4	United Gas Corp.	45 1/2
General Motors	74 1/8	United Steel	38 3/4
Gillette	33 5/8	United Gypsum	50
Glidden Co.	19	U.S. Rubber	37 5/8
Goodrich	56 3/4	U.S. Smelting	43 7/8
Goodyear	49	Warner Bros.	13 7/8
Grace	40 3/8	Westingh. Air Brake	31
Greyhound	16 7/8	Westingh. Electric	44 1/2
Gulf Oil	50 5/8	Woolworth	20 1/2
Hud Bay M.	65	Dow Jones Index	790.59
Hupp	5	Ark La Gas	36
IBM	320 1/2	Brit. Am. Oil	27 5/8
Insp. Corp.	30 1/4	Brit. Petr.	8 3/4
Int. Harvester	40 1/4	Creole Petr.	29 1/8
Int. Nickel	75	Electron Spl.	20
Int. Tel. and Tel.	65 1/2	Espey Mfg.	8 7/8
Johns Manville	47 3/8	Giant Yell	11
Jones and Laughlin	49	Husky Oil	11
Kan. City So. Ind.	35 1/4	Norf. So. Ry	37
Kennecott Copper	31 3/4	SBD. W. Air	24 1/2
KLM	140 1/2	Seeman Br.	4 1/2
Koppers	24 1/2	Syntex	75 3/8
Kroger Co.	25	Tech. Mat.	8

Sukarno ta pidi pa eleccionnan

YAKARTA —UPI -- Presidente Sukarno, di Indonesia, a hasi un yamamentu pa tene eleccionnan a fin di determina "cual ta e real sentimento di pueblo". Sukarno, papiando dilanti e organisacion conoci como "Generacion di 45" cu tin personanan qu a apoyele pa gana independendia di nan pais for di Hulanda, a bisa; "Lo mi no permiti ningun hende sinta riba mi." "Mi sa qu hopi hende ta leal nami ; pa tal motibu mi a pidi realisacion di eleccionnan general rapidamente.

Tin algun hende ta bisa cu mi a desvia di e propositonan revolucionario. Mi no ta acepta e acusacionnan. Mi ta desafia esnan qu por proba esey."

E mandatario, qu a perde hopi di su podernan a bisa qu e tabata e persona qu a actua tras di cortina dia qu nan a pone comunismo for di ley, pero a mustra riba e hecho qu e prohibicion ta pa unicamente e actividadnan comunista y marxista.

"Mi a adverti Congreso pa no proscribi un ideologia...y manera mi a yega di bisa caba, ningun hende lo por ordena un cristian pa no kere den Cristu. Pa tal motibu Congreso a prohibi unicamente e actividadnan di e comunistanan y marxistanan, asina ela agrega.

"un siman pasa den un discurso -- asina Sukarno a manifesta mi a bisa cu mi ta marxista. Tin algun sectornan contra di nos. Mi a topa cu reaccionnan den algun corantnan, bisando qu mi tabata equiboca.

PAPEETE, Tahiti -- UPI -- Cientificonan frances lo laga un bom atomico potente explota mañan den e atalon di Fangataufa, riba e archipielago Polinesio Tuamotu, segun a ser informa awe pa autoridadnan competente.

E bom qu lo ser di test, di acuerdo cu e formacionnan qu a ser duna, lo ta un bom di plutonio cu un cantidad adicional di material termonuclear.

Si weer ta bon, e conteo regresivo pa realisa e explosion lo cuminsa pronto.

Demostracion contra gobierno

Manifestantenan na Santo Domingo aki ta participando na un demostracion contra gobierno di Dr. Balaguer y contra politica di Merca. Polisnan a arresta nuebe persona di a plama e manifestacionnan qu a ser organisa door di organisacionnan izquierdista y comunista, -- UPI -Radiophoto -.

PARTIDO COMUNISTA INGLES TA DENUNCIA GUARDIA ROJA

LONDRES -- UPI -- Partido Comunista Britanico a censura e yamada "revolucion cultural proletario" qu ta tumando lugar na China Comunista y a condena e "hecho di Mao Tse Tung" maximo lider di e pais aki. Di e manera aki e comunistanan britanico a join e grupo di paisnan marxista qu no ta acepta e cambio qu China Continental a hiba a cabo.

Den un declaracion qu a ser divulga ayera nochi pe oficina di prensa, Partido Britanico Comunista a indica qu e gobierno di Pekin tabata poniendo China dilanti resto di Mundu Comunista, provocando un habrimentu den comunismo mundial " precisamente ora cu mester tin mas unidad entre e forsanan progresista di humanidad pa pone fin ne agresion norteamericano na Vietnam."

E comunicado a sigi bisa cu e labor aki qu ta na fabor di unidad a ser reemplaza pe "revolucion cultural proletario" qu ta atribui Mao na tur e hechonan aki.

Cada palabra qu ser scirbi ta ser considera aya como sagrado y nan pensamentunan ta ser converti a base di loke nan hasi na China ."

E comunistanan britanico ta kere qu e linea di accion aki "no tin nada di ber cu comunismo y ta construi un mal contentu pa Partido Comunista Chino.

EL CAIRO --UPI -- E Consejo di e liga arabe di 13 pais ta termina un conferencia awe di cuater dia, cu un sesion secreto.

Nan ta kere cu despues di e reunion aki nan lo publica un serie di resoluccionnan den cual nan lo censura e politica di Inglaterra den Medio Oriente y tambe supuesto speranzanan di Occidental pa logra un equilibrio di forsanan arma den e zona aki.

Movimiento y mutacion den Koninklijke Marine

(13 September)

WILLEMSTAD -- Awe e bapor di guerra "De Bitter" ta sali pa bai St. Lucia caminda nan lo keda di dia 16 te 19 di e luna aki.

Tambe e bapor di guerra "Snellius" despues a realisa tareanan hydrografico na Surnam, lo regresa Hulanda dia 14 di otro luna. Durante e viahe di regreso e bapor lo pasa Corsow y ta keda un siman na nos isla.

Tambe lo yega Corsow e bapor identifico di Snellius, e bapor "Luymes" qu lo bai continua cu e trabao aki na Surnam.

E bapor Luymes lo keda Corsow di dia 17 te dia 24.

Dia 11 di october e bapor di guerra Van Amstel ta bai bishita Surnam for di dia 14 te 27 di october. Dia 20 october e ta regresa Corsow pa bolbe sali é siguiente dia pa bishita Cartagena te dia 4 di november.

Tambe lo tin algun mutacion den servicio di Koninklijke Marine. Dia 20 di september lo yega Corsow kapitein-luitenant ter zee vlieger L. Oldhoff, kapitein luitenant ter zee vlieger G.H. Greve, quende despues di 3 aña riba nos isla lo regresa Hulanda. Tambe lo yega Corsow dia 20 di october kolonel V.J.L. Blom, quende lo bin reemplaza kolonel A. F. van Velzen.

Disturbio racial na Mississippi

GRENADA (Mississippi) --UPI -- Polisnan a escolta alumnonan di color na momento qu nan tabata sali di e school Rundle qu a caba di wordu integra, despues qu mas o menos 200 hende blancu a reuni e school y ataca varios mucha di color qu tabata trata na sali of drenta.

Dirigentenan di cólor a bisa qu por lo menos 33 persona a ser lesiona, entre cual un mucha di 12 anja qu a resulta cu un pia fractura. Un corresponsal di United International y dos fotografo di prensa tambe a ser ataca.

Hopi di e hendenan blancu tabatin palu, cadena y pipanan como arma defensivo. Mas o menos 50 alumno di color a yega e school for di tempran y a drenta sin ningun dificultad. Despues e hendenan blancu a cuminsa reuni.

Di otro banda, un school ey banda a cuminsa school, pa di prome bes racialmente integra, sin ningun dificultad.

MARCHA DI SILENCIO NA CORDOBA (ARG.)

CORDOBA(Argentina) --UPI -- Polisnan a detene 36 estudiante ora cu 3 mil di nan a tene un marcha di silencio ayera nochi den señal di duelo pa un di nan compañeronan, Santiago Popillon quende a muri como consecuencia di un tiru qu ela ricibi durante e chokenan entre polisnan y studiantenan durante un demostracion siman pasa.

Mientras tantu, cadaver di Popillon a ser saca pa polisnan sin qu ningun hende a sa y transportele pa Mendoza, su ciudad natal, y slangnan di awa cu presion mester a ser huza pa domina e manifestantenan, quendenan lidernan tabata prepara pa bai Mendoza awe pa e entierro di Popillon. Ne mes momento, e confederacion general di trabao a join e duelo di e studiantenan y a pidi pa investiga e circumstancianan di e morto di Popillon pa deduci responsabilidadnan di esnan culpabel.

Popillon, studiante di ingeniera di e Universidad di Cordoba, di 24 anja di edad, a muri como consecuencia di e herida di bala qu ela ricibi den cabes diarason siman pasa. E bala a penetra den e parti robes di su cabes y sali di otro banda. For di e momento ey e tabata den estado di coma sin qu dokternan a confia di qu el lo por recupera

DISCUSION PA ANALISA PROBLEMA

Un grupo di oficialnan di e agencia di espacio na Houston ta discutiendo e problema qu a causa plasamiento di e proyecto Geminis-II dos biaha tras di otro. Di robes pa drechi John Aaron, Di Spacecraft systems, Monitor, Chris Kraft, director di Fight Operations y William Schneider, director di e proyecto. --UPI -- Radiophoto -.

Ola di temblor na Churuguara

CARACAS -- UPI -- E ola di temblornan di terra qu a sagudi e poblacion Churuguara, den estado Falcon, for di diabierne ultimo a sigi cu otro temblor di gran intensidad, aumentando e panico entre e habitantenan qu, te awor aki, a sufri sagudimentu di terra.

Den un temblor nobo a sirbi pa nan cuminsa cu un exodo di famianan pa poblacionnan ey banda cu no a sinti e fectonan di e temblornan. Antayera nan tabatin dos temblor di menor grado di intensidad na Churaguara, mientras qu tabatin informenan di temblornan den regionnan ey banda y tambe den e region fronteriza entre Venezuela y Colombia.

E temblornan di ayera tabatin un intensidad di cincu pa seis grado riba e escala internacional. Segun informenan di gobernacion di e estado Falcon e temblor tabatin un duracion di mas o menos 15 seconde.

E temblornan inicial a laga un saldo di 16 heridos y danjonan material na 1 millon bolivar (220.000 dollar.)

Nan ta calcula qu 2 mil cas, den su mayoria hopi bieuw y di construccion debil, mester wordu completamente reconstrui debi ne danjonan qu e temblornan a causa. Originalmente nan a informa qu 630 cas a ser danja.

Oficialmente nan a calcula qu mas o menos 4 mil persona a keda sin cas y hopi no a sufri danjo.

800 persona cu a ser pone den un school a bandona e edificio lihe y tur spanta ora cu e otro temblornan a ser registra y a prefera keda drumi na aire libre.

Awacerunan pisa a aumenta e dificultadnan di e esfuersonan di ayudo pe victimanan . Mientras qu 200 famia a ser evacua pa poblacion ey banda, autoridadnan sanitario ta sigui cu vacunacionnan masivo, den prevencion di epidemia.

MAS RUMOR RIBA MAO TSE-TUNG

HONG KONG -- UPI -- Tin rumornan insistente en torno di e posibilidad di qu tin un reorganisacion den Partido Comunista Chino y qu esaki a resulta den qu e promer minister, Chou En-Lai, a ser reduci den rango.

E noticia qu a causa e speculacionnan aki ta bisa qu e delegacion australiano a ser ricibi door di camarada Chou En-Lai, - "miembro di e comite permanente di e Buro Politico di e comite Central di Partido Comunista Chino".

El Loco Pepe a ser captura despues di huida foi prison

SANTIAGO (Chile) -UPI -- E fabuloso historia di e tristemente celebre pistolero argentino Jose Roberto Rubio, quende ta conoci como "Loco Pepe", a culmina cu un intento nobo y espectacular di fuga for di e prison di Santiago.

Rubio ta condena na Chile na 82 anja di prison pa motibu di un cadena di asaltos arma. Tambe e tin delitonan di igual caracter na Argentina, Uruguay y Brasil.

E delincuente argentino ta detene for di december di anja 1961 y e intento pa hui diasabra tabata e di cuater den cincu anja, pero tabata esun mas violento. "Loco Pepe" a trata na hui huntu cu seis otro prisonero, pero a ser herida den e lucha qu a ser sostene cu e bewakernan. Dos di e profugonan, e pistolero uruguayo Julio Ignacio Scapizzo y e chileno Ernesto Poblete Ordenes , a ser detene banda di e prison mientras cuater otro, qu a logra alcanza caya te ayera tambe a worde arresta.

Rubio y Scappizzo tabata autor y cabecillanan di e plan di fuga. "Loco Pepe" a trata na hui huntu cu seis otro prisonero, pero a wordu herida di bala den e lucha cu e vigilantenan di e prison.

Poco siman despues di su yegada ela comete su prome atraconan.

Poco siman despues na cuminsamentu di 1966 a sigi un asalto den e banco di estado na Las Condes, na unda den compania di otro delincuentenan nan a logra disparse cu 1,200 dollar.

E di tres victima tabata un caheero quende tabata yegando su cas, quende "Loco Pepe" a kita cuater mil escudo (mas o menos mil dollar) for di dje. Ademas ela horta un auto pa moviliza su mes cu mas tantu facilidad. E ultimo asalto a ser comete na november di anja 1961, den un sucursal di e banco di trabao, na momento qu un empleado tabata serando e portanan di e oficina chiki pa mas o menos un or y mei di merdia.

E prisoneronan a probecha di diadomingo anochi pa mas o menos 8 or ora cu tabatin unicamente seis guardia arma di servicio den e parti mas abao y e restu di e guardianan sin arma. Nan tabata bai serra e presunan. Cabrera tabata arma cu un pistol qu ela hanja serca un amiga varios siman pasa. E seis fugitivonan a bula muraya , captura e seis guardianan y a corta e linea nan di telefon y a podera nan mes di e ametralladornan. Un guardia a ricibi un tiru ora ela nenga na revela e lugar na unda e yabinan di e porta principal tabata pero Cabrera a adverti e otronan pa nan no matele.

Polisnanna detene e mucha muquende nan ta sospecha di a hiba e armanan den e prison pe presunan.

Estudiantenan a lansa cohete na Buenos Aires

BUENOS AIRES -- UPI -- Un exitoso experimento di coheteria a tuma lugar pafor di e capital aki y a ser ehecuta pa un grupo civil di technologia espacial, integra pa studiantenan universitario. Cincu cohete a ser lanza cualnan a cumpli cu e trayectornan qu a ser propone prome di a cai na terra, Esun di mas grandi, di 80 centimeter, di largu, ta similar ne "pencil-rocket" japones.

Tambe nan a lanza otronan, di multiple uso, y di un solo etapa y capacidad di mei kilo di carga util. Normalmente nan ta ser usa pa produci awaseru of pa carga elementonan antigranizo y tin un alcance di tres kilometer.

E director di e grupo, Roberto Martinez, di 23 aña di edad, a declara: "Esaki no ta un deporte sino un disciplina di caracter cientifico qu a ser hiba a cabo cu seriedad.

Nos ta aspira pa qu nos centro convirti su mes den un instituto grandi di investigacion". E lanzamiento a ser realiza cu tur e aparatonan normal den e centronan grandi di coheterianan.

E hobennan a construi un "Bunker" y lugar pa sconde pa por a presencia e lanzamientonan, cualnan a ser lanza pa control remote, despues di e conteo clasico regresiva.

E prome experiencia di e grupo, 3 aña pasa, a fracasa.

Diescuater persona a muri den candela den un hotel

ANCHORAGE (Alaska) -- UPI -- 14 persona a muri ayera ora qu un hotel di e ciudad aki a pega na candela. Segun e funcionarionan local esaki tabata un di e perdidanan di bida di hende di mas grandi qu a ser registra den un solo desastre, incluyendo e temblor di bierne santu 1964. E tempu ey e cantidad di victimanan na Alaska a alcansa 115 pero unicamente 6 persona a muri na Anchorage.

E hotel Lane, di dos piso y 34 kamber, tabatin 25 huesped pero e hefe di bomberonan, Vic Bernasconi, a afirma qu e cifra aki no tabata positiva ya qu hopi di nan ta drenta y sali sin inscribi nan mes.

Unicamente tres di e cadavernan a ser hafia bon qu nan por a ser identifica. E otronan tabata carboniza y tabata imposibel pa reconoce. Nan ta kere qu un di e victimanan ta Alfred Kalao, hefe di e indjannan Tyonek. Tambe nan ta kere qu cuater di e victimanan ta hendenan muher.

Dos persona a ser hospitaliza debi ne quemaduranan. Bernasconi ta calcula e cantidad di perdidanan den 100 mil dollar pero e edificio tabata parcialmente sigura. Ela bisa qu departamento di bomberos tabata contra reconstruccion di e hotel pero e consejo di Anchorage parse no a preucupa su mes cu esaki.

Nan no sa causa di e candela ainda, pero e prome investigacionnan ta indica qu tur cosa a cuminsa den bodega di e hotel.

DE GAULLE A PASA GUADELOUPE

POINT-A-PITRE -- UPI -- Awe presidente di Francia, Charles de Gaulle, a hasi un escala corticu na e ciudad aki durante su viahe di regreso pa Paris, despues di a cumpli un gira di tres siman rond di mundu.

De Gaulle a yega cu avion for di e islanan Tuamotu, qu ta Polinesia Frances, caminda ela pone fin na su recorrido oficial for di diadomingo ultimo. Na Guadalupe, el a keda solamente algun ora promer qu el a sali cu avion pa Paris.

E prome mandatario a come merdia cu miembronan di e concejo local, di tendencia izquierdista, y a dal un keiru door di cayanan di e ciudad qu a ser dorna tur na bandera pa e ocasion aki.

Na Paris, De Gaulle lo presidi un reunion di gabinete di gobierno diahuebs. Despues lo e dediquele na prepara su conferencia semi-anual di prensa qu semper el a utilisa como medio pa propaga su programa di gobierno.

E conferencia di prensa lo tuma lugar fin di e luna aki.

SAN DOMINGO -- UPI -- Terroristanan qu tabata biaha den un vehiculo a benta un granada pa loco, resultado pa cual un hoben no-identifica a ser herida. Esaki ta e di dos accion criminal di e terroristanan den e ultimo dianan aki. Autoridadnan a manifesta di no sa e origen of autornan di e atentadonan aki.

25 ANJA ACCION DEMOCRATICO

CARACAS -- UPI -- "Accion Democratico", partido politico venezolano di izquierda, den cual su filanan ta figura e actual presidente di Venezuela, Raul Leoni, y su predecesor, Romulo Betancourt, mayan lo celebra su di 25 aña di fundacion. En relacion cu e celebracion lo tin un reunion den Nuevo Circo di Caracas.

Awe nochi presidente Leoni lo dirigi su mes na e pais via di radio y television.

CENTRO DI NATO LO BAI BELGICA

PARIS -- UPI -- E diescuater paisnan aliado di Francia den e organisacion di Tratado di Atlantico del Norte a yega na un acuerdo awe pa traslada e hefatura suprema aliado pa Belgica promer qu dia promer di april di 1967, qu ta e fecha qu Charles de Gaulle a fiha pa e tropanan di NATO sali for di territorio frances.

E decision lo ser trata diarason den e conseho permanente di OTAN, pa su aprobacion formal.

E 14 paisnan a acepta pa traslada e centro pa Chievres-Casteau, y qu a ser ofrece door di gobierno belga. E punto aki ta keda na Belgica entre Mons y Charleroi, como 65 kilometer na suidwest di Brussel y 24 kilometer for di frontera frances.

E comandante supremo aliado, General Lyman, L. Lemnitzer, recientemente a inspecciona e lugar y ta ser calcula qu el a expresa kehonan cu e hecho qu e lugar ta poco atrasa mientras qu e camindanan pa yega e lugar for di Brussel ta dificil Sin embargo, gobierno belga a declara qu no ta posibel pa ofrece un otro lugar.

E decision a ser aproba en principio den un reunion anterior di e 14 paisnan diabierne ultimo. No obstante, e representantenan di Francia, Canada y Portugal a pidi pa decision no ser tuma promer qu nan hafia chens di consulta cu nan respectivo gobierno. Feentenan di OTAN a manifesta qu awe mainta no tabatin ningun objeccion ma contra di e sitio di manera qu nan a dicidi di acepta e ofrecimiento unanime.

PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "THE SOUND OF MUSIC" ALL
RIALTO: 8.00 uur "QUO VADIS" ALL
PRINCIPAL: 8.00 uur "A BOY TEN FEET TALL" ALL
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "DR. SYN ALIAS THE SCAR-CROW" ALL

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica di Pueblo Tel. 3253- 2154
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

Temblor fuerte na Sierra Nevada

TRUCKEE (California) --UPI -- Un temblor fuerte awe a sagudi Sierra Nevada y a ser sinti den un zona extenso di e parti noord di California y Nevada.

No tabatin victimas pero e temblor a interrumpi trafico di trein y riba highway-nan, tumba algun palu di telefon y a causa dañonan leve ne edificionan.

Un sector di e highway interestatal numer 80 a keda momentaneamente sera como medida di precaucion , despues di qu algun baranca a cai riba e caminda.

Un portavoz a declara : "No tin informenan riba heridos." "E ferrocaril Southern Pacific cual su linea principal ta pasa den e zona aki, a suspende e servicio pa un revision di e vianan y tunelnan.
E ciudad di San Francisco tabata paraliza den e parti occidental despues qu e temblor a ser sinti ayera mainta 9.41.

MI PAREJA DI BAILE

2 Tabata impossible cu asina liher ela hanja un chens cerca es homber aki. Nan a cay sinta riba un di es banki nan y Amador a saca un paki di sigaria di su sakoe di carson. "Bo ta huma", senjor Zigar a poentra.
"No, mashar danki", Susanna a contesta.

Tabata impossibel cu asina liher ela hanja chens cerca es homber aki
Nan a cay sinta riba un di e banki nan y Amador a saca un paki di sigaria di su sakoe di carson.
"Bo ta huma", senjor Zigar a poentra.
"No, mashar danki", Susanne a contesta.
El a saca un sigaria y a sendele.
"Bo sabi podiser cu mi ta actua cu Johanna den Casino como un atraccion", Amador a cuminsa cu wowonan penetrando Susanna.
"Si", Susanna a bisa, "ma weta boso portret ora ma pasa ayera dilanti di Casino."
"Nos tin un contract di dos siman. Un siman promer cu Pascu y un despues di Pascu.
Pero tin un dificultad. Ayera Johanna a sinti su pia y mester keda na cama pa mas o menos un siman. Pesey mi kier a puntra bo si bo por actua na su lugar mientras tanto".
Con por ta posible? E Susanna Wiels, un mucha muher di pueblo, por a ser escogi pa un puesto asina halto.
Ta berdad cu e celebre Amador Zigar a escogele como su pareja di baile?

El a lesa di Amador den tur corant. E tabata di un famia di zigeuner cu semper a produci famoso bailarin y tabata conoci rond mundo. Nan a pintele como un bailarin Spanjo jen di ritmo y candeloso. Susanna a ripara esey ora cu e tabata baila cu Amador. "Bo ta kere cu esey ta algo pa bo?", Amador a puntra.
"Lo mi paga bo bon, hopi bon".
"No esey no, pero mi ta duda cu lo mi actua bon. Mi no merece pa ta bo pareja", Susanna a bisa.
"Esey ami ta dicidi", Zigar a bisa". Na principio bo ta di acuerdo anto.
"Segur, na principio mi ta accoord Susanne a bisa.
"Bon, mi ta hiba bo cas awor. Mayan mainta tempran mi ta warda bo den Casino. Nos lo ensaya e danzanan y despues nos lo weta".
Susanna no por a kere loke Amador tabata bisele.
"Senjor Zigar bo no tin mester di bay cu mi", Susanna a bisa.
"Mi mes ......". "Sigur cu si", Amador a interrumpi. "Ta laat caba y mi no kier pa algo pasa bo awor cu ma hanja bo. Mi auto ta para pafor. Bam cu mi".
Susanna no a protesta mas y a bai cu Amador na su auto.
Susanna su corazon tabata bati ora cu el a subi den auto di Amador, cu tabata un sportwagen preto di lujo.
Mes tanto exita cu Susanna tabata, asina sosega y sin nervio Amador tabata. El a puntra Adres ora cu Susanna a splikele ta na unda, el a cuminza corre sin papia nada den direccion di e pension chiquito di Susanna.

Dilanti di e pension Amador a baha y cu un knik a larga Susanna baha, contrario di e cortesia y jovial cu e tabata henter anochi den Tahiti. "Te mayan mainta diez 'or den Casino.
Mi ta spera bo presencia".
"Lo mi tey", senjor Zigar, bonochi".

Amador no a contesta nada pero a start su auto y bay.
E anochi ey casi Susanna no por a drumi. E tabata nervioso y no por a drumi. Loke a pasa e no por a spera nunca. Susanna tabata loco pa di dia habri pe bay na Casino y asina cuminza su tarea como pareja di baile di e celebre Amador Zigar. Nan lo mester a actua anochi mes dilanti di un gran publico. Esaki ya caba a pone pensa mil y un cos, como cu e mester a traha un trabau cu nunca ela haci. E no kier a pensa mes si algo por bay malo. Un fout chiquito lo danja reputacion di e campeon mundial.
Susanna a yega casino diez minuut promer cu ora pero ya caba Amador tabata para ta wardele.
E tabatin un zonnebril preto pero Susanna a reconocele mes ora y esaki a bin contrele cu un sonrisa.
"Mi ta contento cu ba bini caba" Amador a bisa "Asina tin tempo pa nos haci un paseo chikito ainda.
Mi mester splika bo algun cos ainda. Ma trece un zonnebril pa bo". Amador a saca for di su bachi un zonnebril cu steenchi di marcasite.
"Pero mi tin di mi", Susanna a bisa. "Bisti esaki", Amador a bisa serio. "Ta di Johanna e ta". Susanna no a compronde bon pakiko e mester a bisti e zonnebril di Johanna, pero toch a hasiele.
Nan a cuminza ta camna poco poco banda di otro.
Tabatin un dushi biento ta bini di lamar y tabata dushi pa keiro.
"Manera mi a conta bo, a pasa Johanna un desgracia ayera.
E ta den hospital awor y casi sigur cu e mester keda aya pa mas cu un siman. , Ma bishitele awe mainta y e sabi tur cos di bo.
E ta completamente di acuerdo cu mi decision y ta spera cu tur cos lo bay bon, sin cu e publico sabi di su ausencia".
Susanna a keda para y a weta e homber cu wowonan grandi di spanto.
"Bo kier cu mi mester actua como Johanna".
"Cu su traje di baile, bo no tin mester di spanta cu un hende lo reconoce bo.
Bo ta blond mescos cu Johanna y Maria, esta e muher cu semper ta viaha cu nos, lo drecha bo cabey halto mescos cu Johanna sa penja".
"Pero mi no parce Johanna", Susanna a bisa. "Ma weta varios portret di dje, y mi no parce".
Amador a waak e di ariba pa abau y a sonrei satisfecho.
"Bo tin hopi parecido di dje y ningun hende lo weta e diferencia. Bo tin mes curpa y mes haltura cu ne y bo por usa un mascara fini cu semper Johanna ta usa.
Si bo usele y keda cune, ta hasi mas impresion riba e publico".
"Lo mi no por, mi tin miedo", Susanna a bisa cu un stem di panico. "Bo mester por. Ma weta bo baila ayera, mi mes a baila cu bo, lo bo por hasiele masha facil.
E baile dificil nan cu mi sa hasi cu Johanna lo mi evita, nos no tin tempo pa studianan. E tango wals y quickstep si lo ta facil pa hasi".
Susanna a keda weta Amador y tabata encanta door di su wowonan. "Lo bo tin verlof masha bunita, Susanna.
Lo bo gana hopi placa y lo bo lusi den Casino.

(E ta continua)

DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 Dia Huebs 15 September 1966 No.

VUELO DI ASTRONAUTANAN TA BAYENDO FANTASTICO

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON (Texas) -- UPI -- E astronautanan Charles (Pete) Conrad y Richard F. Gordon a lanza nan nave espacial pa un record nobo di altura: 1.372 kilometer for di e superficie di terra.

E astronauta Richard F. Gordon a cana den espacio ayera, pero su "caminata" a ser interrumpi ora qu el a cansa y sodó a tapa su mascara di manera qu e piloto Charles Conrad a ordenele regresa pa e cabina. Gordon asina mes a logra pega un liña di 100 pia entre e vehiculo Gemini y e cohete Agena. UPI - Radiophoto.

ORDON A PARA RIBA GEMINIS-11 PA SACA PORTRET DI ESPACIO

"antastico! Realmente increible" ina e astronautanan a declara entras qu nan tabata bayendo n e orbita nobo na un distan- a di 606 kilometer mas haltu esun qu hende a alcanza te nda.

Conrad y Gordon, usando e mo- r di 16 mil [illegible] di e sateli- Agena a manda nan nave Ge- nis -II pa mas o menos 14 mi- ut pasa di 3 di marduga pe cord cu nos a menciona. a mas o menos 4.04 nan a al- nsa nan objetivo. Ne momen- an ey nan tabata nabegando 28.645 kilometer pa ora, qu esun di mas grandi qu hende ogra te ainda.

Objeto di pone Geminis-II ne al- ra en cuestion durant e e di es dia di nan vuelo ta pa e tronautanan mira un vista mas nplia y mas extenso for di ter- a fin di qu e fotonan qu a ser ma for di e posicion ey lo por sulta util pa e meteorologo- n y geologonan.

Tambe nan lo por a hanja mas formacion respecto e viaje ntu di e Geminis-II y e Age- . E funcionarionan qu ta con- ola e vuelo di Geminis-II a sa qu probablemente Conrad logra e miho shotnan cu su mera. Gordon tin varios ca- era entre cual un film-ca- era.

E astronautanan a mara nan es debidamente na nan stoel- n, preparando pe poderoso ranque di e motor Agena, simi- r ne cohetenan qu a tira e na- venan espacial automatica pa luna, mars, y venus.

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON (Texas) -- UPI -- E astonautanan Richard F. Gordon a habri e tapa di e nave espacial Geminis-11 pa "para" durante di 140 minuut den su vuelo den espacio.

E maniobra a ser realiaza dos ora despues qu Gordon y su compañero Charles Conrad a alcanza e altitud record di 1.372 kilometer y a regresa orbita normal di mas o menos 290 kilometer riba terra.

Geminis-11 tabata riba oceano indico qu Gordon a habri e tapadera pa despues keda para riba e nave espacial.

BRASILENJO A PIDI ASILO POLITICO

MONTEVIDEO --UPI -- Ayera gobierno Uruguayo a duna un ciudadano brasileño Moises Kuperman, asilo politico, segun e ministerio di relacionnan interior, Nicolas Storace Arrosa a informa United Press International.

E desicion en cuestion a ser tuma ayera nochi door di e consebo nacional di gobierno, despues di a considera e solicitud qu Kuperman a formula.

Kuperman, ora cu el a yega Uruguay, a declara qu el a dicidi di bandona Brasil pa motibunan exclusivamente politico.

Marcha di estudiantenan casi sigur lo resulta den choque

BUENOS AIRES -- UPI -- Tres grupo di studiante a anuncia un helga pa awe den e universidad di Buenos Aires y un "marcha di silencio" como expresion di duelo pa e morto di un studiante den e chokenan cu polisnan di Cordoba.

Nan ta kere cu lo por tin violencia den cayanan di Buenos Aires.

Polisnan federal a adverti di lo no permiti e manifestacion pasora e no a wordu autoriza. E estudiantenan a cuminsa e marcha den e hospital di clinicanan, na poco mas di un kilometer di e centro di e ciudad.

E gruponan qu a anuncia e demostracion ta e Federacion Universitario Argentina (FUA) INTERCENTRO y e Liga Humanista E ultimo agrupacion aki ta agrupa miembronan di hopi tendencianan politica , prome di qu Gobierno a habri e mayoria parti di e organismonan universitario for di otro.

E tres agrupacionnan ta representa mas o menos 60 por ciento di e 81 mil studiantenan universitario di e capital. Na Cordoba, na unda Santiago Pompillon a ser mata diarason ultimo, na Mendoza, tabatin poco of ningun violencia ayera. Mas o menos 600 persona, incluso hopi polisnan a join e cortejo funebre qu a compaña e cadaver di e studiante pe santana.

Aunke nan a acusa polisnan di Cordoba di a mata e studiante Pompillon un di e ofrendanan floral qu a ser pone riba su graf tabata di polisnan provincial di Mendoza, di cual su tata ta comisionado di trafico.

E comite qu a ser lanta recientemente a indica qu nan a forma un "Universidad di meneer y studiantenan."

E anuncio a ser hasi pe organisacion for di e oficinanan regional di e confederacion general di trabao.

E comite a agrega qu esaki ta un di e maneranan mas eficaz pa e contacto entre autoridadnan y e universidadnan.

Airededor di 400 studiante a asisti na un misa requiem pa descanso di alma di Pompillon den un misa banda di e hospital.

SAIGON --UPI -- Unidadnan di caballeria aeromovil den un di e atakenan cu helikopter di mas amplio di e guerra na Vietnam a rondona un reducto comunista, na unda, segun informacionnan di e servicio di inteligencia tin un division comunista scondi.

Unidadnan di e prome division di caballerio aeromovil a penetra den e jungle cu asina un rapidez qu nan a logra na captura un compania completo di actor y musiconan den un viaje pa Hanoi pa presenta un espectaculo pa e trupanan comunista.

General John Norton a bisa e corresponsal di United Press International, Leon Daniel qu su forsa, qu ta consisti di varios brigada, ta den accion na mas o menos 450 kilometer di Saigon.

Prome grupo pronto pa Harvey Alumina

ANTIYANONAN NA ST CROIX MASHA GUSTA COMO TRAHADOR

ORANJESTAD, E buscamento di trahadornan Antiyano pa Harvey Alumina Virgen Islands Inc. ta hibando un curso satisfactorio. Gracias na e cooperacion. Cual e industria aki ta hanja for di e departamento di asuntonan social y economico. Pronto e promer grupo di 70 trahadornan Antiyano (di cual cantidad mas o menos e mitad ta Arubanonan) lo sali pa St. Croix. E general manager di e empresa, ingeniero Arthur J. Tielens, ta masha satisfecho cu e resultadonan obteni. Recientemente Ir. Tielens tabata atrobe na Antillas y a entrevista algun di e solicitantenan.

El a informa cu un porcentahe masha halto lo bini na consideracion. Na St. Croix e Antiyanonan tin un bon nomber como trahador. Por lo demas nan tin cu recruta un cantidad mas grandi personanan na Antillas pa asina e fabrica por funciona den tur su capacidad. Na St. Croix e trahadornan ta masha scars y sin experiencia di trabau.

Poblacion ta biba di turismo

Turismo ta hunga papel importante den esaki. E salarionan, cu ta ser gana den e industria aki ta di tal forma, cu e trahador na St. Croix no tin e estimulo pa haci trabau: den un fabrica o deposito. E chauffeur di taxi cu ta maneha su vehiculo poco poco, y kende ta den servicio di un empresa, ta gana 1,90 dollar Mericano pa ora y e ta traha 40 ora pa siman, - cu e propinanan cu e ta ricibi e tin un bon entrada y e sueldo pa ora mas halto cu e empresanan industrial ta paga no ta atrae e trahador aki.

St. Croix, pa loke ta trata di trahadornan, sigur no ta un atraccion pa inversionistanan.

Tambe e posicion geografico di e isla no ta muchu cos.

"Harvey Alumina mester a dempel pa un gran parti e "Krause Lagoon", pa asina por a crea un haf artificial, cu ta carga e nomber "Port Harvey".

Ta parce sinembargo cu e operacionnan caro aki lo worde compensa ampliamente pa e hecho, cu e teritorio ta posesion Mericano, lo cual ta masha favorable pa e transito di e producto final di e industria pa e continente Mericano.

Moderno.

E fabrica di Harvey, caul ta elabora bauxiet, ta ultra moderno. E disenjo ta unico. E kamber di control ta traha cu un circuito di television sera. Loke ta tumando lugar por worde mira riba algun pantayanan di television.

E empresa ta algo unico entre e hopi establecimientonan di Harvey.

Problema di vivienda.

St. Croix tin - debi pa un parti na e rapido crecemento di e industria cual a ser introduci pa dos empresa tin escacez na cas pa biba aden.

Casnan den bon condicion ta scars y nan ta caro. En relacion cu esaki Harvey Alumina a laga importa algun casnan pre-fabrica for di Estado Unidos. Un barrio completo, den cual e staff di e empresa ta biba, ta consisti di bungalownan aire-acondiciona y traha di aluminio. Pa e trahadornan soltero e empresa a traha un complejo grandi di casnan. Aparte di esaki ta worde traha riba un "Low-cost Housting Project", o mehor dicho casnan na un prijs relativamente abau. "Nos no kier busca trahadornan pa algun luna , pero nos ta desea hendenan, cu ta establece nan mes pa semper riba e isla bunita aki", asina director Tielens ta acentua e necesidad pa esaki.

Cantina.

Riba e terreno di fabrica nan a traha un cantina excelentemente equipa, na unda comidanan sabroso ta ser brinda na e personal. E dirigente di e empresa ta realiza, cu actualmente tin ainda masha poco sitionan di recreacion pa e trahadornan. Riba esaki, sinembargo, ta ser traha duru.

Tin sinembargo un shete restaurant excelente, cu lugar di balia. E temperatura di e isla ta mescos cu esun di Sint Maarten.

St. Croix conoce su yobidanan y hopi mata ta crece riba e isla.

Smelter.

Harvey Alumina tin plannan pa construi un lugar pa dirti aluminio den e area di Caribe.

Corsow ta un di e lugarnan cu ta bini na consideracion pa establece e smelter aki.

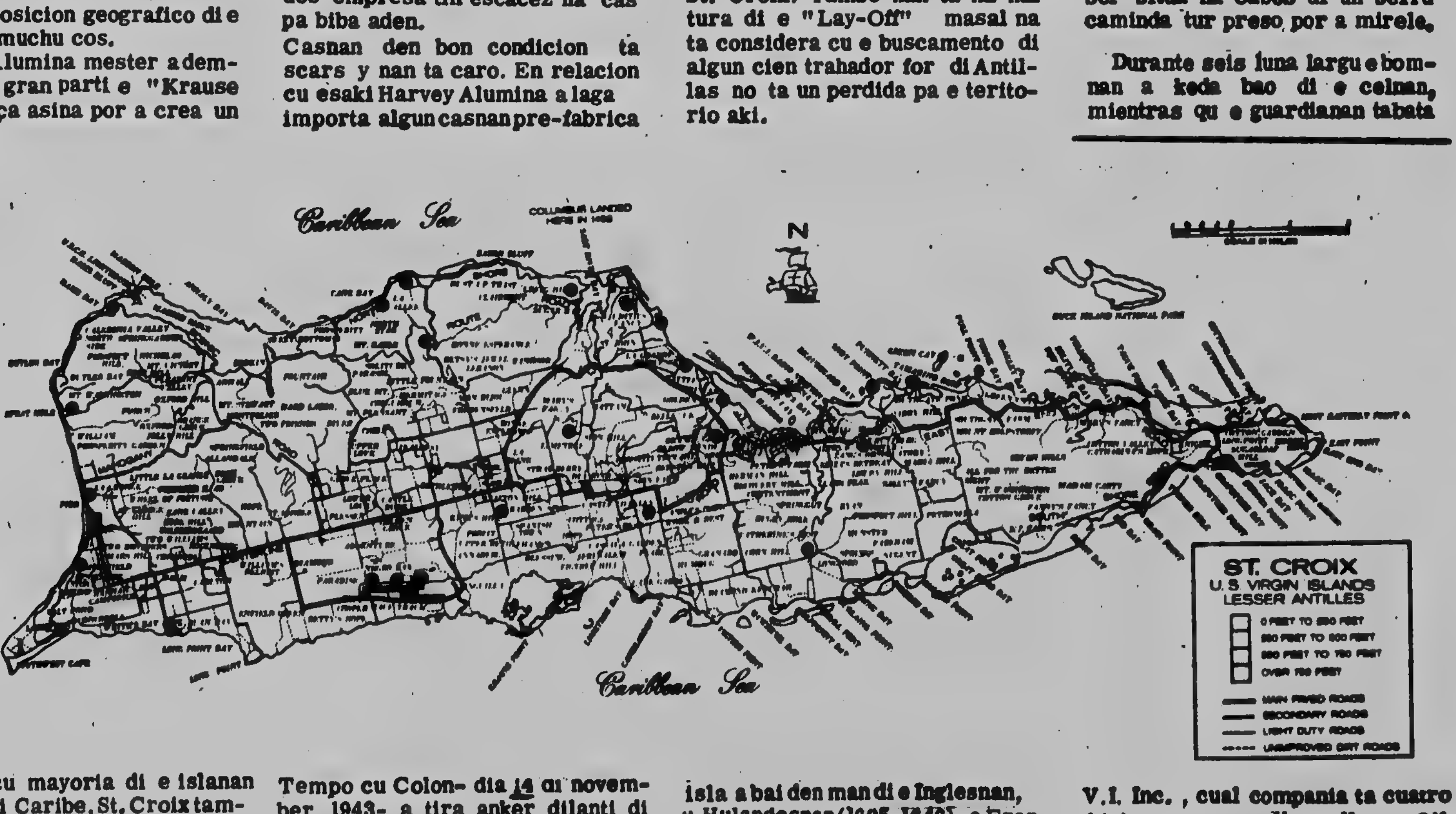
E experiencianan obteni cu e trahadornan Antiyano y e autoridanan na Antillas, a duna e empresa un imagen masha positivo di Antillas Hulandes. Tambe den e sentido aki e exito di e buscamento di trahadornan ta di gran importancia. E desempleo cu ta reina na Antillas no ta desconoci na St. Croix. Tambe nan ta na haltura di e "Lay-Off" masal na ta considera cu e buscamento di algun cien trahador for di Antillas no ta un perdida pa e teritorio aki.

Sueldonan mas haltu.

Tumando na cuenta e salarionan mas halto na St. Croix y e facilidadnan costoso, cual e empresa tin di duna den forma di cas pa biba, lugar di come y otro cos mas, no ta probable cu e empresa na momento di construccion di e smelter grandi pa establece ri ba teritorio Mericano.

Di nificacion lo resulta e hanja mento di electricidad necesari E prijs di esaki na Corsow y Aruba ta muchu halto pa e sort empresa aki.

"Nos plannan", segun Sr. Tielens ta encerra pa tal motibo e con struccion di un fabrica di electri cidad cu potencia atomico, ma nera nos a haci algun tempo pa sa na Canada. Pa esaki sinembar go nos lo mester hanja consocio nan. Esaki den ningun sentido t imposibel."



Mescos cu mayoria di e islanan den area di Caribe, St. Croix tambe tin un historia rico y yen di colorido. E isla a worde descubri na 1943 pa Cristobal Colon.

E prome habitantenan di e isla tabata indjannan pacifico di e tribu di Arowaken. E indjannan aki sinembargo a ser saca di e isla pa e indjannan Caribe, cu ta gusta guerra.

Tempo cu Colon- dia 14 di november 1943- a tira anker dilanti di Salt River pa busca awa di bebe pa e tripulacion, e tabatin un combate chikito cu indjannan Caribe.

Colon a coge algun di nan presu y a batiza e isla cu e nomber di Santa Cruz (Saint Croix), despues di cual el a planta e bandera Spanjo riba e isla. Consecuentemente e isla a bai den man di e Inglesnan, e Hulandesnan (1625-1646), e Francesnan, e Danesnan y finalmente el a bira territorio Mericano. E isla ta limpi y e industria di turismo ta florece hopi.

E empresanan industrial di mas importante cu a establece riba e isla ta e refineria di Hess Oil cu ta ser construi y Harvey Alumina V.I. Inc. , cual compania ta cuatro biaha mas grandi cu Hess Oil.

Tur dos empresa ta busca nan trahadornan for di exterior (entre otro for di Antillas Hulandes).

E poblacion cu ta conta cu mas o menos diezocho mil alma, no ta produci suficiente trahadornan pa sorto di empresanan asina.

Isla de Pinos tabata a puntu di ser dinamita

WASHINGTON -- UPI -- E exiliado cubano Jose Manuel Santamaria, di 26 aña di edad, ayera a declara dilanti di un subcomision di seguridad di Senado, qu e guardianan Castrista tabata dispuesto na laga 3,000 peso politico bula den laira cu dinamita den e prison di Isla di Pinos durante e crisis di cohete na aña 1962.

Santamaria, quende a declara qu el a cumpli cincu aña di prison pa via qu nan tabata sospecha qu el a realisa actividadnan subversivo, a logra scapa bai Merca na aña 1964. E tabata e promer testigu den un serie di sesionnan riba amenaza comunista den Caribe.

E hoben a declara qu e presonan na october di 1962 tabata sa solamente qu algu grandi tabata pasando pafor di e murayanan di nan prison, debido na e actividadnan extraordinario di e guardianan. Pero si nan tabata sa debidamente qu e guardianan a pone mina bao di na celnan.

Tambe el a declara qu e aparato pa descarga e dinamita a ser situa na cabes di un serru caminda tur preso por a mirele.

Durante seis luna largu e bomnan a keda bao di e celnan, mientras qu e guardianan tabata hunga diariamente cu e meca nismo pa ponele, explota.

"Hopi preso a bira loco", asi na Santamaria a declara.

Su declaracionnan a ser com proba door di e testigo Merce des Oses, quende a lesa carta nan qu el a haña for di Cuba de cual nan ta conta di e castigu nan qu nan tin qu pasa hasta den prison.

TEHERAN --UPI -- Por lo meno 42 persona a muri den un se rie di inundacionnan inespera q a castiga Iran Septentrional, s gun noticianan qu a yega e ciuda aki. Nan a informa qu 30 pobla cion a ser destrui. E area qu wordu afecta ta keda ne part west di Mar Caspio (Kaspisch Zee), na mas o menos 40 kilometer sur di e frontera cu Union Sovietico.

POLISNAN TA INFORMA

ORANJESTAD, Diamars maint tabatin un choke entre un auto di fania y un autobus riba camin grandi na haltura di e lorada p Mahuma. E auto di famia tabat corre hopi pega cu e autobus y or e ultimo aki a para, e auto di fa mia a dal su tras. E chauffeur d e auto di famia a worde herida el a ser transporta pa hospital pero despues por a bai cas.

E danjo material a monta na Fl 400,--.

Durante diamars tabatin ademas un choke leve, cu a laga un danj material di Fls. 30,- atras.

Un total di 11 proces verbaal a s parti diamars ultimo.

Chrisler 1967 a yega Aruba

SAN NICOLAS, Pa tres 'or y m diasabra atardi proximo, Viana' na San Nicolas, lo demostra modelonan 1967 di Chrysler.

E diakuna siguiente, 19 di septem ber, e autonan lo worde exhibi National Motors den Ferguson straat na Oranjestad.

E Chrysler 1967, segun nos a s informa, a hanja diferente cam bionan y hasta e yabi di switch hanja disenjo nobo.

E demostracion na National Mo tora, tambe lo cuminza pa tres or y mei di atardi.

E foto aki ta duna un bista riba e contruccion dje Shopping Center pabao di "La Esperanza Supermarket na Oranjestad. Ta trata aki di e prome parti di e "Shopping Center". E di dos parti lo worde construi mas despues na parti pa Noord di e Supermarket na unda e lugar di parkeer auto ta actualmente. Na e momentonan aki e trahadornan ta bashando e vloer di e "Shopping Center".

Nacionalistanan Somali kier independencia awor

JIBUTI (Somalia Frances) -UPI - Nacionalistanan qu tabata exigi independencia di Francia tabatin un choke violento ayera nochi cu polisnan frances y gobernador di e territorio a anuncia qu e ta preparando pa discuti e eventual autodeterminacion di e colonia. Nan no sa ainda cuantu bajas tabatin den e chokenan, pero nan a afirma qu e disturbionan tabata serio y qu e cantidad di vicimanan lo por ta bastante. Segun informantenan e desordennan a sigi e mesun linea di esnan qu a ser registra durante e bishita di presidente De Gaulle luna pasa, den nan a muri cuater persona y mas di 50 a ser herida.

Despues di e desordennan e gobernador Louis Saget quende a caba di tuma e puesto aki, a anuncia qu Francia a dicidi na "examina e evolucion di e territorio aki den e sentido mas amplio posibel."

Ela adverti no obstante qu el lo tuma medidanan pa " sigura qu ley lo ser respeta. E disturbionan di ayera nochi a tuma lugar den e zonanan di e centro di e capital, na unda mayoria parti di e poblacion somalia ta biba.

Tabata aya na unda e hobennan nacionalista tabatin chokenan cu polisnan y e legionarionan extranjero durante e bishita di De Gaulle, obligando e presidente na suspende un discurso qu e mester a pronuncia den e plaza principal di e ciudad. E gobernador di e territorio aki a ser desitui di su puesto y na su lugar tin awor Saget.

MAISHI BRASILENJO A SER BENDE CU CUBA

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Canciller interino di Brasil, Pio Correa, durante un conferencia di prensa ayera a declara qu gobierno a permiti pa nan bende y embarca 8000 tonelada di maishi brasileño pa Cuba, en vista di e situacion miserabel di Pueblo Cucano.

El a declara qu su ministerio tabata na altura di mandamentu di e maishi cu un bapor ruso y qu e no a evita e cos aki pasobra e situacion di pueblo cubano ta miserabel.

Di su parti, e superintendencia bacional di abastecimiento, qu ta un organisacion estatal a declara qu e maishi no a ser bende directamente door di gobierno di Brasil, sino qu ta un compania frances a cumprele y a revendele inmediatamente cu gobierno Cubano.

El a agrega qu e compania a viola un disposicion di e organisacion di Estadonan Americano, y qu pa tal motibu, talbes nan por tuma medida contra di e compania.

DE GAULLE TA DESCANSANDO NA PARIS

PARIS -- UPI -- Presidente Charles de Gaulle awe ta descansa den palacio Elysee despues di su viaje di 43 kilometer rond di mundu mientras qu e tabata prepara pa informa Gabinete riba e " hopi lesnan" qu ela sinja for di esaki.

Den un discurso corto qu ela pronuncia na aeropuerto dilanti di su ministronan ela primintí na duna nan tur detalles di e viaje qu ela hasi na Jibuti (Somalia Frances) -- na unda tabatin un serie di desordennan durante su estadia -- y for di aya pe zona di prueba di explosion atomica den Pacifico. Mayan lo tin un reunion regular di Gabinete. Pero e reunion di e Consejo di Ministronan lo ser dedica tambe na cuestionnan di politica interno, riba e presupuesto nobo pa 1967. Ayera nochi De Gaulle a bisa qu e ministro di finanzas lo ser cambia.

Nan ta kere qu e presupuesto di 1967 lo ta mas o menos 10 por ciento mas haltu qu e anja anterior, qu a alcanza un total di 100 mil million franc.

...is: "Sra, Bo a core 96 km pa hora".
...na: "Esey ta imposibel meneer, ta apenas un cuarto di hora pasa mi a sali di cas.

Toque de queda na dos departamento colombiano

BOGOTA -- U:I -- Gobierno Colombiano a impone toque de queda den nuebe pueblo di e departamento Huila, qu ta drenta na vigor for di seis or di atardi te mitar di seis di mainta, pa evita asina hechónan di violencia.

Diasabra pasa, dies pueblo di e departamento di Tolima, qu ta keda pega cu Huila, tambe a ser afecta pa e medida aki, despues qu gobernadornan di tur e dos departamentonan a reuni na Bogota cu presidente Carlos Lleras Restrepo.

Vocerónan di gobierno a declara qu di e forma aki nan a spera di por eherce un control severo riba e regionnan aki, caminda ultimamente tabatin algun foco di bandolero ta opera.

Tolima y Huila durante mas qu dies aña largu tabata escenario di mantanzanan grave di parti di delincuentenan comun contra campesinonan y quendenan, mediante un campaña intensivo a ser elimina door di tropanan di ehercito.

Den departamento di Huila tambe tin gruponan guerrillero comunista activo, y un di nan, ta ser dirigi door di entre otro, Pedro Antonio Marin, mihor conoci cono "Tirofijo."

MADRID -- Antonio Perez Quesada na cuminsamentu di e temporada di futbol spaño tabata un humilde obrero pero el a termina e temporada como millonario.

Su boleto di Quinielas, en combinacion cu e resultadonan di futbol, tabata e unico resultado exacto di e 14 resultadonan di e promer buelta di campeonato di liga spaño.

Cu esaki, lo e cobra mas qu diesdos y mei milion peseta. E hoben obrero a keda completamente sorprendi y a declara qu nunca den su bida e no a mira un wega di futbol. E boleto mes el a yega te mitar; sobra a ser yená door di su mama quende a declara qu e ta masha tranquil pero mas feliz pasobra e sa qu porvenir di su yiunan lo ta mihor di loque e tabata parse.

Antoni Perez ta biba den e barrio Barcelonesa di Gava. Su famia ta consisti di su mama cu su tata, un ruman mayor cune y dos ruman muher menor.

RETIRO EN MASA DEN INDUSTRIA AUTOMOVILISTICA BRITANICA

LONDRES -- UPI -- E industria automovilistica di Inglaterra, sin tiendo e efectonan di e medidanan qu a ser dicta contra inflacion pa parti di Gobierno, ta afrontando su situacion di mas malu di e decada aki. Tur e fabricanan grandi, cu excepcion di un sucursal di Ford Motor Co., a anuncia planna n pa kita millares di trahadornan di trabao.

British Motor Corp. (BMC) qu ta fabrica e autonan Austin, Healey, M.G. y Morris, ayera a adverti qu pa dia cuater di novembe proximo e mester kita "miles" di trahadornan for di trabao, mientras qu dialuna awor, mas o menos 30 mil empleado mester traha simannan corto.

Fuentenan industrial a bisa qu e medida ta constitui e medida di mas drastico den e bida economica for di 1960-61 durante di cual 50 trahador tabata traha un parti di siman so pa e compania aki.

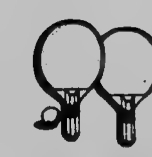
Den e fabrica di Standard - Triumph un portavoz a bisa qu 6 mil persona lo cuminsa traha simannan corticu. Rootes, qu ta produci Sunbeam y Hillman, a comunica cantidad di su trahadornan qu nan lo ser kita y qu e oranan di trabao a bira mas corto tambe.

Jaguar Corp. a bisa qu "diariamente nan ta revisa" e situacion.

Accion indonesa a exigi renuncia di Soekarno

YAKARTA --UPI -- E organisacion Frente di Accion Indones di Yakarta y Bandung a exigi pa qu presidente Sukarno renuncia su puesto y a pidi tambe pa ponele dilanti di corte militar special pa condenele di su actonan.

E organisacion, qu ta consisti di alcaldenan indones, a duna un declaracion special di conoce den cual nan ta afirma qu e juicio qu a ser hiba a cabo recientemente contra e ex-presidente di e Banco Central Jusuf Muda Dalam, a demostra claramente qu Sukarno tabata implica den e actividadnan subversiva. Jusuf a ser declara culpabel y condena na morto siman pasa, pa subversion y corrupcion. E pedido na Sukarno pa e renuncia su puesto a ser duna di conoce pa e agencia oficial di noticia "Antara " un dia despues qu Sukarno a pidi pa laga pueblo vota den e eleccionnan pa determina ta cual realmente nan boluntad ta. Ela adverti ne mes momento qu elo " contesta e criticonan qu, segun ela afirma, a caluminlele.



PAGINA DEPORTIVA

CALHOUN A DERROTA JOHNSON DEN DECEPCIONANTE PELEA

WILLEMSTAD -- E publico cu a bai stadion ayera nochi pa presencia e pelea estelar entre e norteamericano Milo Calhoun, number ocho riba lista mundial di World Boxing Association y e campeon local Jack Johnson, a ser decepciona pa e clase di pelea cu nan a mira, primeramente, como cu e norteamericano no a exhibi loke a ser spera di dje, y cu Jack Johnson, a presenta cu e mesun estilo di semper di dal y cohe su rival tene of den otro ocasion, dal corre bai. E actuacion di Johnson toch tabatin un poco cambio, door cu el a demostra e rapides di semper, aplicando jabnan na cabes di su adversario sin cu esaki por a hañele. E norteamericano a tira hopi slanan abao y referee mester a avisele cincu biaha durante e pelea, pa cual tambe referee a castigele den tres rond.

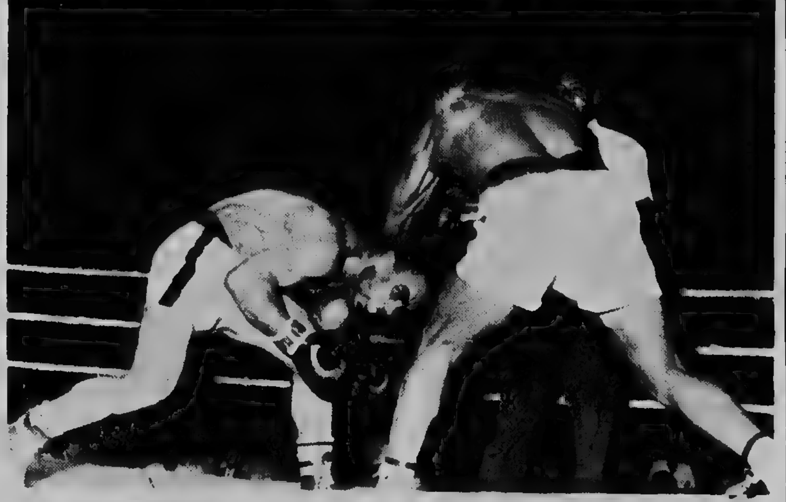
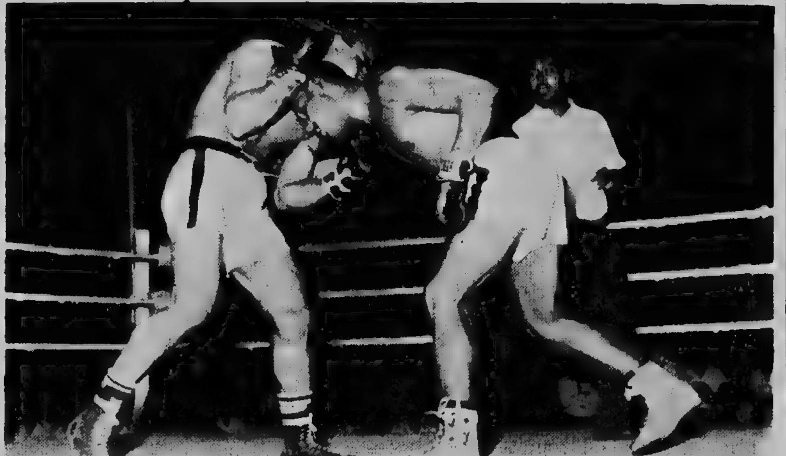
Ora cu e announcer Julia a duna e score di referee Siegfried Hart, publico a cuminsa grita contra e decision, pero esaki a ser hasi sin base. E referee a declara na nos cu constantemente e ta bata amonesta e boxdo norteamericano pa aplicacion di slanan - abao y pegadanan tras di lomba, pero sin embargo esaki no a tene cuenta cu e amonestacionnan y a keda cu aplicacion di slanan abao. Na final di e pelea tabata necesario pa e referee kita punto for di e norteamericano, nace na Jamaica.

Manager di e boxdo Calhoun, a declara, cu esaki tabata e peor pelea di Calhoun den henter su carrera y e ta kere cu esaki ta debi na comportacion di e rival, cu no a subi ring pa bringa, sino pa corre bai bini mescos cu mucha chikitu. El a bisa cu e ta desea pa su pupilo enfrenta Miranda, ya cu el a tende cu Miranda tin un actual excelente aki na Antillas.

E pelea mes no tin nada di comenta ya cu for di prome te e decimo round tur cos a sosode mescos. Jack Johnson como un campeon no tabata duna pelea, ora cu semper su rival tabata bin buske. Calhoun tabata drenta Johnson henter ora, pero esaki, manera publico a costumbra mira di dje, hit and run, dal corre bai, sin cu nunca den e pelea el a usa su sla di man drechi.

E jamaiquino cu tabata di e mesun estatura cu Johnson tabata aplica hopi slanan abao, y ora cu referee avisele di esakinan e tabata rabia un poco, pero sin embargo constantemente e tabata riba Johnson, pa purba mustra e publico su condicion.

E fanaticonan local, tabata grita e idolo local constantemente pa e bringa, pa e usa su man - drechi, pero na ningun ocasion e no por a hasi esaki. Jack Johnson sinembargo tabatin hopi oportunidad contra e jamaiquino cu tabata tira slanan robes, debi na e rapides di Johnson, pero apesar di tur esei e idolo local no a hasi caso di e fanaticonan, ni tampoco di su secondnan cu tabata dunele señanan.

Esaki ta momentonan di accion den e pelea entre Jack Johnson y Milo Calhoun.

Jack Johnson na lona despues di a ser alcansa pa un golpi, cu hopi hende ta considera un foul.

Aki nos p[illegible]r mira e boxdo jamaiquino number ocho riba ranking di WBA huntu cu J[illegible]ck Johnson despues di nan pelea di ayera nochi

Nos por bisa cu Johnson su actuacion tabata un poco diferente cu e otronan, el a demostra un rapides y mas control cu su actuacionnan anterior. Prome cu e pelea nos a mustra cu si Johnson bringa cu e estilo aki e no por gana ningun rival, ya cu e ta jab levemente y corre bai. Su adversario tabata drenta y connecta slanan potente den su custia y otro camindanan cu nan por a alcansa. Si Johnson sinja actua cu su dos moketanan lo e tin mas chens di gana su contrincantenan. Tabata tin hende den ringside cu tabata grita den forma di un pregunta: "Ta claba bo man drechi ta na bo curpa".

Segun nos opinion e idolo local no tabatin round na su fabor, pero si a tabla algun. Calhoun di otro banda tabatin ventaha den tur e roundnan.

Den septimo round na momento cu gong ta sona Johnson ta hanja un sla bao di su faha y esaki a causa cu Johnson a bai lona kehando di dolornan. E pelea a ser suspende pa algun minuut. Pa restu di e roundnan e pelea a sigi mescos cu Johnson, teniendo su adversario cu dos man, cu esaki no por a hanja chens di bringa. Calhoun, tabata ranca for di Johnson su curpa pa e hanja chens di duna publico pelea, pero Johnson a tene masha duro. Puntuacion di e referee y huesnan tabata como siguiente: Referee Hart 47-47; Provence 48-44 na fabor di Calhoun y Wilfert 49-45 na fabor di Milo Calhoun.

SHADOW-MENDEZ A SER SUSPENDE

Otro pelea di dies round cu mester a tuma lugar entre Black Shadow di Corsow y e Venezolano Gato Mendez no por a tuma lugar, debi na un diferencia grandi di peso entre Shadow y Mendez. Den pisamento partimainta Shadow tabatin diescuater liber mas cu su adversario.

KO PA PIÑA

E pelea entre e venezolano Vicente "Blade" Piña y e dominicano Cristobal Leon no tabata di larga duracion ya cu e pelea a termina despues di dos minuut y 37 seconde. Den e prome round e dominicano Leon a demostra di conoce e deporte di boxeo un po-

Continuacion riba pag.5

Vicente Piña (Blade) a logra un victoria facil y impresionante riba su adversario dominicano Cristobal Leon di Republica Dominicana.

JOHNSON vs CALHOUN ....

Continuacion di pag.4

co, pero tabata visto cu e no tabata di e calidad di Piña cu tabatin pegada mucho mas fuerte. E dominicano a desvia bon slanan di Piña, mientras cu e tabata pega cu tur loke ta posee. E prome round nos a mira na fabor di Cristobal Leon.

E segundo round, cual tambe a bira e ultimo, tabata desastroso pa Leon. Piña a sali cu uppercutnan fuerte, pero Leon a sa di desvianan. Meimei di e round, Leon ta ser alcansa pa un robes solido den cabes, pa cual el a bai lona y tuma e conteo di ocho riba su pia. Tan pronto cu referee a caba su conteo, Piña a drenta den ataque y atrobe e dominicano tabata na lona, pero e biaha aki, pa e conteo completo. Referee Hart no tabatin mester di conta ya cu e sja tabata tini hopi efecto riba Leon. Referee a gancha Leon cu a keda tambalea pa un ratu den su man.

VICTORIA PA DIBBS SPOILER RIBA WERLEMAN

E pelea di seis round entre Dibbs Spoiler y Ireno Werleman tabata e pela cu mas a ser gusta pa publico. Werleman, un boxdo cu hopi resistencia y bon condicion, pero tambe un poco brutu, a cuminsa e prome round masha bon, buscando concentracion riba su adversario, cu tambe a tuma tur cos na calmo. Pero e iniciativa ta bini di parti di Spoiler, cu a sali razu, aplicando slanan duro na cara y curpa di e arubano cu a demostra di ta un boxdo valiente, y cu a ser masha gusta pa su actuacion.

Ora cu Spoiler ataca e arubano, esaki ta keda estilo di Archie Moore, cu cabes tapa, pa e sali riba su rival cu uppercutnan duro.

Werleman ta cambia un poco den e segundo asalto, semper buscando e pelea den curpa, pero Spoiler no tabata dune chens di acerca y tabata tene afo cu jab nan largu. Asina cu Werleman hanja chens di drenta e tabata pega slanan corticu, cu tabata hasi efecto riba e adversario. Den e tercer round, Spoiler ta alcansa Werleman cu algun bon sla, cual a pone a rubano den un poco mal estado di manera cu e mester a drenta clinch pa busca refugio.

Spoiler ta cuminsa duna señalnan di cansancio den cuarto round, cual chens a ser aprobecha pa e arubano. Werleman a ataca Spoiler cu su slanan corticu pero potente. Hopi golpie e arubano a pone na cabes di Spoiler door di cual e ta cai riba rudia.

E arubano sin tene cuenta cu su rival tabata riba rudia, a sigi ataca te cu referee mester a bula meimei pa hasi un conteo. Pa motibu cu Werleman tambe a duna señalnan di cansancio den quinto round, e no por a termina su rival, cu tabata casi knockout Casi por bisa cu Spoiler tabata bai entrega e pelea. Pero su secondnan cu a mira Spoiler cu e pelea gana a dunele brio y el a drenta clinch, pa wanta te ora e round a finalisa.

E sexto round a cambia na fabor di Spoiler, ya cu Werleman tabata hopi cansa y no tabata suficiente animo pa hisa su mannan, aunke e tabata hasi un esfuerso extra pa desvia e slanan di su adversario. E bon condicion di e arubano a pone cu esaki no a bai lona. E bon pianan di Werleman tabata su salbacion. Publico a aplaudi e dos boxdonan, pa nan actuacion. Anotacion di e referee y huesnan tabata: Referee Coffie: Spoiler 27 y Werleman 26. Wilfert a score 28-25 pa Spoiler, mescos tambe Provence cu 28-25 pa Spoiler.

LORIN JOHNSON A GANA BOCA CHICA

E pelea entre Boca Chica Kid y Lorin Johnson, tabata mustra riba papel un bon pelea, pero esaki a trece un poco decepcion cune, ya cu ningun di e dos boxdonan a responde na nan anterior peleanan. E dos boxdonan ta sali cu checkmentu den e prome round, pero ta sigi un cambio formal di golpi, caminda Lorin tabata warda su adversario drenta cu uppercuts pa connecta cu striaght right den su cabes.

Den e segundo round tabata parce cu Lorin lo a bai knockout, ora el a worde alcansa pa un potente bolo punch di Kid Boca Chica, Lorin a keda un poco groggy, pero el a drenta un potente bolo punch di Kid Boca Chica, Lorin a keda un poco groggy, pero el a drenta clinch pa e recupera. Boca Chica a bira furioso ora el a connecta e sla aki, y ta sali for di clinch, pa tira slanan pa loco, y esaki a causa cu el a cansa su mes, cu e no por a forsa e pelea.

E boxdonan no ta presta masha den e roundnan siguiente, ya cu tur dos a cuminsa cansa, pero Lorin tabata aplica e slanan mas efectivo door di cual el a acumula puntonan pa sali triunfador di e pelea.

E puntonan tabata di siguiente manera:

Referee Coffie a score 28-27 pa Johnson. Provence a score 29-28 pa Kid Boca Chica y hues Wilfert a score 28-27 pa Johnson.

Nos ta kere cu e promotor Hildo Keyzer a sufri un perdida financiera cu e programa aki. Sin embargo el a demostra e interes pa trece boxdonan di exterior. Den peleanan di tres round cu tabatin Huracan Ramirez a gana Wawoe Mac Daniel pa knockout tecnico despues di un minuut 46 seconde.

Baby Face Fichi a logra un victoria pa decision riba Kid Famoso.

Franky Morales a logra un victoria pa knockout tecnico riba Joe Shaw den tercer round.

Lorin Johnson na man robes a logra triunfa den un pelea duro contra e boxdo di Bolo Punch Kid Boca Chica. Na man drechi Stanley Coffie y na man robes segundo di Johnson Kid Chocolate.

Aki nos nor por mira accion di e pelea Werleman-Spoiler. Un derecho ta alcansa Spoiler completo den su cara.

Demostracion di landamentu di Rode Kruis

ORANJESTAD, Diasabra proximo Roode Kruis na Aruba lo tene un demostracion di landamento. E demostracion ta cuminza cinc' or di atardi den e piscina di Strand Hotel. Despues di e demostracion, e cursistanan lo ricibi nan certificado.

Tur hende, segun nos a ser informa, ta bonbini na e evento aki.

Dibbs Spoiler aki ta posa huntu cu su adversario Ireno Werleman di Aruba cu a demostra di ta un boxdo hopi valente y di bon condicion.

TROPICAL A DUNA JONG ARUBA CUARTA DERROTA

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD--Su derrota number cuater di e temporada 1966 e oncena di Jong Aruba a sufri diamars anochi den Wilhelminastadion enfrentando e equipo di Tropicaal. Den cuater salida te ainda e muchanan di Noord no a logra obtene punto y pa nan skapa di un eventual degradacion pa A-klasse na fin de e campeonato, nan lo tin di mehora nan wega masha hopi.

No cabe duda cu Jong Aruba te ainda a presenta cu e equipo di mas debil di e ochonan cu ta participa den hoofdklasse,

Un informacion mas debil ainda nan a presenta contra Tropical faltando Teo Gil y Bibi Perez. Cada biaha atrobe e ausencia di Ange Perez, kende a pasa pa Bubali, ta notable.

E triunfo di 3-2 ta e promer pa Tropical tin un tabla y uno perdi, pa un total di tres punto riba nan nomber. E tres golnan logra sinembargo por tabata mas ainda si e delanteronan a haci mihor uso di e hopi oportunidad nan cu a presenta.

E promer 15 minuutnan di e wega tabata bai rapido di un banda di tereno pa otro. Delantero di De Meij di Tropical den di 17 minuut, despues di combina bon cu linksbuiten Simon Danies ta hanja su mes so dilanti di gol.

For di hopi cerca De Meij ta tira e chens afor ora cu su shot ta lanta y pasa halto over di gol. Contra atake di Jong Aruba ta caba ora cu Chonchong Tromp ta pone un shot largo cu portero Pedro Dijkhoff ta garra sin problema.

Un tiro liber den di 23 minuut na favor di Jong Aruba ta worde cobra door di Chonchon Tromp. Su shot ta coloca halto y bon obligando keeper Dijkhoff bula pa pomp e bala manda corner. E corner no tabata tin consecuencia. Un di e diferente chensnan di e anochi a presenta pa Simon Danies den di 31 minuut ora cu un voorzet for di ala drechi ta deroca door di un defensa di Jong Aruba., pero esaki ta faja completamente y e bala ta yega cerca Danies. Esaki ta shot na banda tirando su chens afor.

Tres minuut mas laat Benny Brete, kende no tabata den e alineacion cu a cuminsa pa Tropical ta drenta na lugar di De Meij. cerca Jong Aruba ta drente den wega e alero drechi vale De Kort.

Faltando dos minuut pa halftime Tropical ta inicia e scoring. Algun meter pafor di doelgebied Chicho Erasmus ta ricibi e bala y ta pone un shot largo y fuerte cu e portero Franken ta trata en vano de desvia.

E bala ta sigi su rumbo pa net pa pone Tropical adilanti 1-0.

E promer mitad di wega a completa cu e score aki.

Loke ta posiblemente un record a wordu estableci door di e delanteronan di Tropical tan pronto cu e segundo mitad a cuminsa. Cu esaki a surgi un combinacion entre midvoor Candito Tromp y Simon Danies di Tropical. Combinando bon e dosnan aki a penetra te den aerea penal caminda e promer hungador di Jong Aruba a medio mishi cu e bala sin kite for di Danies.

Esaki di hopi cerca a manda e bala duro te den net pa aumenta e ventaha di su club te na 2-0.

Menos cu dies seconde por a transcurri for di momento cu e referi Lee a fluit pa reanuda e wega cu e momento cu el a fluit atrobe pa gol number dos di e anochi.

Den di 55 minuut keeper Franken di Jong Aruba ta sali for di gol tratando di intercepta un pase halto.

Simon Danies tambe ta busca e bala y ta yega promer cu e portero contrario. E kopbal di Danies ta sali net na banda.

Jong Aruba ta anota su promer tanto tres minuut despues. Cheppy Kelly a ricibi un voorzet coloca poco paden di doelgebied net di frente di e gol.

Su shot poni cu punt'i pia ta bai den skina robes halto y a keda for di alcance di keeper Dijkhoff. Score 2-1.

EMPATE

Otro hugada peligroso ta tuma lugar den e gol di Jong Aruba. Un corner cobra door di Benny Brete ta wordu gekop door di Simon Danies. E bala ya a pasa e keeper y ta dal contra di tubo hibando intencion di cruza e linea di gol, pero un defensa di Jong Aruba a logra salba su equipo debolbiendo e bala den tereno net na ora.

Den forma sorpresiva e gol di empate ta surgi. For di alarobes ta bin bon voorzet pa Jong Aruba den di 30 minuut. Defensa Silo Pers adelantando hopi cu e hugada ta ricibi e bala y pone un fuerte shot cu a pone e marcador move atrobe mustrando awor dos gol pa cada equipo.

E alegria di e grupo chikito di fanaticonan di Jong Aruba sinembargo no a dura hopi. Apenas dos minuut mas laat, Jacobs di Jong Aruba ta pone pase entre dos defensa pa Benny Brete, kende ta rush, domina e bala y shot net for di alcance pa Benny Brete

Continuacion riba pag.6

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK -- UPI -- Los Angeles Dodgers a mantene nan ventaha di un wega y mei riba Piratas di Pittsburg y dos y mei riba Gigantes di San Francisco ora cu nan a derrota New York Mets cu score di 8-3 den cual partido e leftfielder. Lou Johnson a connecta dos homerun Lou Johnson, mescos cu anja pasa ta ser considera e homber mas peligroso den e race di september.

Anja pasa el a ser yama for di Liga Menor y el a yuda Los Angeles gana e banderin di Liga Nacional.

Den e otro weganan Pirates di Pittsburg a gana Houston Astros 9-3, San Francisco Giants a supera Phillies di Philadelfia 7-2, Cardenales di San Louis a gana Rojos di Cincinnatti 3-2 y Bravos di Atlanta a gana Cachorros di Chicago 10-2.

LIGA AMERICANA.

Tigres di Detroit despues cu nan chens a bira chikitu pa e prome puesto, ta lucha pa e segundo puesto. Despues di e wega All Stars Tigres tabata na segundo puesto, te cu diadomingo ora Minnesota a kita e posicion aki for di nan, pero ayera nan a bolbe na nan lugar bieu despues di a derrota Mellizos cu score di seis-cincu.

Tigres cu tin un wega menos perdi cu Twins, ta mei wega riba Minnesota, mientras cu e cuarto clasificadonan Chicago White Sox ta cincu wega atras di Detroit.

Tigers a bai na e segundo lugar, venciendo e pitcher estelar di Liga Americana, Jim Kaat, quende tabata enbusca di su 24 triunfo. En cambio di un victoria el a sufri su decimo derrota, ora cu Twins a sufri nan prome derrota, despues di cincu victoria consecutivo.

Di e otro weganan Kansas City a gana Indios Cleveland 3-1 den 15 inning.

Boston a gana Chicago White Sox 10-1 y Washington a derrota New York Yankees 3-2. E partido entre California y Baltimore a cai na awa.

Aviador mericano a huy for di campamento na Viet Nam

SAN DIEGO --UPI -- Un piloto di origen aleman, e promer norteamericano qu a logra huy for di un campamentu comunista di Vietnam del Norte, ayera a conta di e tortura y sufrimientonan qu el a pasa den selva.

Teniente Deiter Dengler, den su promer entrevista cu periodistanan for di dia qu el a recupera su libertad dia 20 di juli ultimo a conta qu nan a cologuele cabes abao mientras qu vruminga tabata corre riba su cara y qu e guardianan a maltratele pasobra el a nenga di firma un declaracion den cual e tabata condena Merca.

E piloto, quende a naturalisa norteamericano, a desmenti e acusacion sovietico di qu e ta un mercenario aleman qu tabata combati huntu cu e "imperialistanan norteamericano."

El a declara qu e ta cana cu un pasaporte aleman, qu nan a kita for di dje despues di su captura, pero solamente pa splica di con e ta papia cu un accent aleman. Dia 3 di agosto 1960 el a naturalisa norteamericano.

E corant sovietico Pravda a scirbi qu Dengler tabata "un oficial di ehercito aleman cu uniform di aviador mericano y qu e tabata pilotea un avion di bombardeo mericano qu a ataca hopi pueblo pacifico di Laos y Vietnam".

Dengler mes a declara qu nan a gaña un cantidad di cos.

E piloto, quende tin dos condecoracion norteamericano, a ser derriba dia promer di februari durante su promer ataque riba Vietnam del Norte.

Departamentu di Marina y Dengler mes ta manteniendo secreto tur detaye di su huida.

Dengler a ser captura door di tropanan di Pathet Lao na e banda Laosiano di frontera cu Vietnam y nan a hibele a traves di varios localidad te ora qu nan a yega na un campo di prison. Eynan el a ser mara na un palu mientras qu den e prison mes, e presunan tabata di boei.

Ora cu el a nenga di firma un declaracion contra Merca, e guardianan a batiele fuertemente. E campamento tabata bao di comando Laosiano, pero frecuentemente Norvietnamesnan tabata inspeciona e campamento pa duna e Laosianonan instruccion kiko nan mester a hasi.

Despues di tabata ocho dia captura, el a logra scapa pero nan a bolbe cogele preso den vecindario di e campo. Dia 29 di Juni e tabatin mas suerte.

El a logra sali for di e boeinan cu su pianan tabata den dje, locual tabata basta facil pasobra el a baha te 44 kilo di e 71 qu e tabata pisa.

Dengler a horta cuater scopet y a arma seis otro presu qu a hiu cune.

Ora nan a ser descubri, nan a mata seis guardia.

E fugitivonan a coge cuater diferente rumbo. Dengler a hui acompaña pa e aviador Duane Martin, quende a ser asesina door di un aldeano cu machete dia 22 di juli.

Dengler a nenga di duna detaye di su fuga pasobra e ta di opinion qu otro presunan por scapa di e mesun manera. El a atribui di su aventura na e anajanan qu el a pasa den guerra na Europa y training naval pa sobrevivi, cual training el a hanja promer cu el a bai Vietnam.

Bosch y Balaguer a combersa cu otro

SANTO DOMINGO -- UPI -- Presidente Joaquin Balaguer y ex presidente Juan Bosch a reuni awe den priva durante mei ora pa trata asuntonan general.

E reunion a tuma lugar den oranan di atardi, durante un almuerzo qu e nuncio Apostolico na Santo Domingo a ofrece na ex presidente Hector Garcia Godoy en relacion cu su proximo salida pa Washington caminda e ta bai ocupa un puesto diplomatico.

Despues di a combersa cu Garcia Godoy, cu e nuncio Monseñor Clarizio y cu e hefe di forzanan arma, general Enrique Perez, Balaguer y Bosch a hala un banda pa combersa cu otro.

Esaki ta di dos biaha qu e dos escritornan y amigunan di antaño a reuni cu otro, , pa segun nan ta calcula, trata problemanan di e pais.

E promer biaha qu nan a reuni cu otro tabata practicamente den secreto y no tin detayenan di riba kiko nan a combersa.

E hefe di estado y e ex presidente a califica e combersacion como probechoso.

Tabata tambe e promer acto na cual Bosch a asisti for di dia qu el a regresa pa e pais, y pa hopi hende su presencia tabata un sorpresa aunke qu otronan ta kere qu esaki ta refleha claramente un deseo di mayor acercamiento di parti di e hefe di oposicion.

Balaguer y Bosch tur dos a expresa elogionan pa otro den e dianan qu a pasa. Mientras tantu, e reunion di e dos lidernan ta tema central di combersacionnan na capital di Republica Dominicana.

"CLERGYMAN" PA PADERNAN NA ESPANJA

MADRID --UPI -- Cuarenta porciento di padernan spaño ta prefera di usa e flus "Clerggman" na lugar di bisti toog, segun a ser informa pa e organisacion di padernan.

Actualmente tin mas qu 40 peticion di parti di padernan pa bisti e flus di tipo Clerggman, aunque qu otro tipo di sotano, esun cu camisanan alsa ta mas popular.

. Di otro parti e corant "ABC" ya tin varios siman ta realisando un encuesta entre su lectornan en busca di un nombER "mas Castellano" pa e flus qu te awor aki nan ta yama "Clergyman".

TROPICAL A......

Continuacion di pag.5

di e brasanan gerek di keeper Franken. E gol di Benny Brete, su promer di e campeonato a pone e score na 3-2 den favor di Tropical.

Casi na final, faltando menos cu un minuut e score pa poco a worde cambia ora cu Candito Tromp di Tropical ta rush y ta enfrenta keeper Franken su so. E shot di Tromp a bai directamente den man di e portero kende a garra e bala sin dificultad algun.

Ora cu referi Lee a fluit pa ultimo biaha e scoreboard tabata marca 3-2 na favor di Tropical.

Pa su mihor futbol hunga e oncena di Tropical a merece e triunfo. Manera ya nos a menciona e diferencia por tabata mas grandi ainda pa nan si e delanteronan a haci mihor uso di e oportunidad nan cu a presenta. E equipo di Jong Aruba ta utilisando hungadornan hoben y di poco peso. Cu e material aki Jong Aruba tin un trabao masha pisa den hoofdklasse pa por logra algo sin hunga un gran wega tropical pa gana merecidamente. E publico tabata esun di mas chikito di e campeonato te ainda. No a falta entusiasmo sinembargo, especialmente cerca e grupo semper hopi anima cu ta apoya Tropical tan fielmente.

POSICION DI CLUBNAN.

CLUB	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
DAKOTA	3	-	-	16	1	6
BUBALI	2	1	-	7	2	5
ESTRELLA	2	-	1	4	3	4
TROPICAL	1	1	1	4	9	3
RCA	-	2	1	0	3	2
SPORTBOYS	1	-	1	4	4	2
SAN NIC JRS	1	-	2	5	5	2
JONG ARUBA	-	-	1	3	16	0

PLAYBOY A SER PROHIBI NA ARGENTINA

BUENOS AIRES -- UPI -- Gobierno di Argentina awe a prohibi reparticion y venta di e edicion di juli di e revista mericano "Playboy" cual, normalmente no ta ser bende riba caya sino ta ser manda door di post.

E revista a ser califica como "inmoral", huncu cu diferente otro revista.

Estudiante argentino a ser derra ayera tardi

MENDOZA, Argentina -- UPI -- Ayera tardi nan a derra e estudiante di ingeniera aeronautica, Santiago Pampillon di 23 aña di edad, quende a muri na Cordoba a consecuencia di un tiru qu el a ricibi siman pasa den choquenan entre polisnan y alumnonan di e universidad di Cordoba, caminda e tabata studia.

Lidernan estudiantil di e universidad Cordobes a asisti na e entierro, qu a tuma lugar na Menodoza, caminda Pampillon tabata biba.

E motinnan estudiantil den cual e hoben a resulta herida, tabata tumando lugar pa protesta contra e intervencion gubernamental den universidadnan argentino.

Un corona di flor a ser manda door di e departamento provincial di polis, ya qu tata di e estudiante morto, ta comisario di trafico.

Mientras tantu, e alumnonan di Universidad a declara un welga mientras qu e comision coordinador di agrupacionnan estudiantil di Cordoba a anuncia formacion di un universidad "liber".

Na mesun tempu, na Buenos Aires, y Federacion Universitaria Argentina y dos otro grupo estudiantil, a declara un welga pa awe pa conmemora Pampillon, y tambe un "marcha di silencio"

Polisnan federal a anuncia qu e estudiantenan no tin autorisacion pa e marcha y qu consecuentemente nan lo no permitiele.

E tata a cumpra un taxi qu e mes ta corre. E ruman mas grandi ta traha como mecanico y Antonio ta metsla.

"Nos ta forma un hogar humilde", asina tata di e afortunado metsla a declara. "Nos ta fada di futbol. Mi yiu Antonio nunca den su bida a mira un wega di futbol pero cu esaki el a bira milionario".

CELEBRACION DI ADECOS

CARACAS -- UPI -- E partido politico Accion Democratica, ayera a celebra su di 25 aña di existencia di diferente acto y un mitin masal den Nuevo Circo di Caracas.

E corantnan na Caracas a mencion e aniversario cu reportajenan riba nan promer paginanan, den editorialnan den cual nan ta analisa y critica trayectoria di e partido.

E actual presidente di Venezuela, Dr. Raul Leoni y su predecesor, Romulo Betancourt, tabata miembro fundador di Partido Accion Democratico.

Den un mensahe especial pa su partido, Leoni a declara qu Accion Democratica "tabata un factor di primordial importancia den e proceso di e transformacionnan economico y social profundo qu Venezuela ta bibando actualmente".

COMICO A TIRA RIBA POLIS

BOGOTA --UPI -- E comico Herbert Castro, quende ta actua na radio y television Colombiana, a ser detene door di autoridadnan despues qu el a herida un agente policial cu un scopet. E polis tabata bisti na civil y tabata riba terreno di hacienda di e comico, ora cu e tiroteo a tuma lugar.

Castro a tira riba e polis diadomingo pasa despues qu e ultimo aki a subi riba su propiedad sin tabatin autorisacion previo. Despues a resulta qu tabata un polis, quende aparentemente no ta gravemente herida.

EX PADER CATOLICO A DENUNCIA CONDICIONNAN CU TIN NA MERCA

MOSCU-- UPI -- Un mericano quende a bandona su profesion y su pais, ayera a ataca Merca den un programa di television na Moscu.

E ex-pader catolico Harold Koch a declara qu e ta considera como un honor di ta miembro di e equipo sovietico. El a splica qu el a deserta for di su pais como protesta contra e crecientе salvahismo e inhusticia di e guerra na Vietnam y e condicionnan general na Merca.

Durante diescincu minuut, Koch a contesta un serie di preguntanan y ora nan a puntrele di con el a busca -- y hanja -- asilo na Union Sovietica, el a contesta: "...cu e salvahismo e inhusticia creciente na Vietnam, cada bes tabata bira mas claro qu mi mester a protesta contra guerra.

Mi a participa na algun manifestacion y protestanan na Merca pero despues mi a realisa di qu asina mi no por a protesta den forma efectivo".

Tambe nan a spliquele, si e tabatin razon pa splica su desercion. Koch, quende a kita su toog dia qu nan a conseхele pa bai sigui tratamentu psiquiatrico, a menciona varios motibu relaciona qu ta inadecuado y e forma di biba den e barrionan pober di Merca.

El a agrega qu hopi hende no ta kere mas den e palabranan di personanan manera gobernador George Wallace di Alabama, presidente Lyndon B. Johnson y el alcalde di Chicago, Richard Daley.

El a declara tambe qu el a eligi Union Sovietica pasobra e tabata impresiona pa e espiritu di trabao colectivo di e pais y "mi ta considera como un honor di ta un miembro di e equipo sovietico", asina e expader a declara.

STOCK MARKET

Company	Quote
Addressograph	58
ACF Ind.	44 3/8
Allied Chemical	36 1/2
Allis Chalmers	23 7/8
Aluminium Co.	71 1/4
Amerade	72 5/8
Am. Can	48 1/2
Am. Foreign Power	16 7/8
Am. Metal	40 3/4
Am. M. Fdy	15
Am. Std.	16 1/8
Am. Smelting	54 3/4
Am. Tel. and Tel.	52 3/8
Am. Tobacco	30 1/4
Anaconda Copper	73
Armour	31 1/2
Atlantic Refinery	76
Atl. Castle	63 3/4
Balt Ohio	30
Bell Int.	8 1/2
Bendix Aviation	67
Bethlehem Steel	30
Blaw	24 3/4
Boeing Airplane	57 1/4
Canadian Pacific	52 3/4
Caterpillar	36
Case (J.I.)	--
Cerro de Pasco	35 1/4
Chesepeake & Ohio	64 3/4
Chrysler	38 7/8
Columbia Gas	24 3/4
Con. Ed.	32 3/4
Cons. Elec. Ind.	36 3/4
Cong. Nan	19 1/2
Continental Can	58 7/8
Continental Steel	28 3/8
Corn Products	41 3/8
Crown Zellerbach	40 3/4
Curtiss Wright	18 3/4
Det. Edis.	30 1/8
Douglas Aircraft	51
Dupont Nemours	179
Eastman Airlines	75 3/4
Eastman Kodak	117 1/4
Western Bancorp	28 3/8
Firestone	47
Ford Motor	42 7/8
General Electric	83 7/8
General Foods	66
General Motors	75 1/4
Gillette	33 7/8
Glidden Co.	19 3/4
Goodrich	57 1/4
Goodyear	50 1/2
Grace	39 3/4
Greyhound	16 3/4
Gulf Oil	50 7/8
Hud Bay M.	65 1/4
Hupp	4 7/8
IBM	319
Insp. Corp.	30 1/4
Int. Harvester	41
Int. Nickel	76
Int. Tel. and Tel.	67 3/8
Johns Manville	47 1/2
Jones and Laughlin	49
Kan. City So. Ind.	35 1/2
Kennecott Copper	31 1/2
KLM	141
Koppers	24 7/8
Kroger Co.	25 1/8
Lehman Corp.	28 1/4
Lockheed Aircr.	57 1/2
Loew's Inc.	24
Lonestar Cement	15 1/4
Mont Ward	28 3/8
Monsanto	58 5/8
Nat. Acme	39 7/8
Nat. Cash Regist	69
Nat. Distillers	31 7/8
National Lead	53 7/8
New York Central	60
No. Am. Aviation	44 3/8
Olin Mathieson	51 3/8
Otis Elevator	39 1/4
Pac. Gas & Elec.	29 1/8
Pan. Am. Airways	55 1/8
Paramount Pictures	74 5/8
Penn Railroad	45 3/8
Phillips	47 3/4
Public Service E.G.	31 5/8
RCA	44 5/8
Republic Steel	34 5/8
Reynolds Tobacco	35
Royal Dutch	32 1/2
Servel	6 1/4
Sinclair Oil	62
Shell Oil	57 1/2
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	26 5/8
South. Rail	43 1/4
Sperry Rand	28 7/8
Standard Oil of Cal.	60 1/2
Standard Oil of Ind.	47 1/2
Standard Oil of N.J.	65 7/8
Standard Brands	30
Stone Webster	54 1/2
Studebaker	31 5/8
Swift & Co.	38 1/2
Texaco	65 3/4
Texas Gulf Sulphur	82 1/4
Texas Instruments	119 1/4
Textron Ing.	47 3/4
Timken Roller Bearing	39 1/2
Twentieth Century Fox.	28 1/8
Union Carbide & Carbon	50 5/8
Union Pacific	35 1/2
United Aircraft	72 1/2
United Airlines	51 3/8
United Fruit	30 3/8
United Gas Corp.	45 7/8
United Steel	39
United Gypsum	50 1/4
U.S. Rubber	39
U.S. Smelting	43 1/2
Warner Bros.	13 3/4
Westingh. Air Brake	31 1/2
Westingh. Electric	44 1/8
Woolworth	21 1/8
Dow Jones Index	795.48
Ark La Gas	37
Brit. Am. Oil	27 1/8
Brit. Petr.	8 7/8
Creole Petr.	29 1/8
Electron Spl.	20 1/2
Espey Mfg.	9
Giant Yell	10 3/4
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	38
SBD. W. Air	24 3/8
Seeman Br.	4 1/2
Syntex	74 3/4
Tech Ma.t	7 7/8

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si tiene accidentes facilmente, sera necesario que tenga mas cuidado e ingiera mejores alimentos. Cumpla tantas promesas como pueda. Nadia espera que haga mas de lo humanamente posible.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Tenga mucho cuidado de no invertir tontamente y repare cualquier cosa que sea reparable. Ahorre dinero. Mejore su ropero. Las diversiones pueden esperar una oportunidad mejor.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Nada parece ir como usted quisiera, de modo que concentrese en trabajar en lo que mas le guste. Evite un complejo de persecucion. Elevese por encima de pequeñeces.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Cumpliendo las promesas que ha hecho en vez de pensar en si mismo no e[illegible] bueno puesto que otros [illegible]udaran a avanzar en vez [illegible]trasarlo ; debe tener dete[illegible]acion para trabajar construc[illegible]ente.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No siga dando vueltas en circulo con sus amigos y adopte algun sistema nuevo que le proporcione resultados mejores. Evite grupos inclinados a discutir. Demuestre que es una persona inteligente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Trate de ser diplomatico con un superior que esta de mal humor y puede desatar su ira contra usted. Cerciorese de que su credito sea bueno. No se demore en pagar sus cuentas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Muestrese complaciente con los demas en vez de irse por alguna tangente y dejar sin hacer un trabajo importante. Busque sistemas que le ofrezcan mejor inspiracion.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Mantengase ocupado despachando sus obligaciones. Eso puede hacer de este un dia que valga la pena en vez de uno insignificante o deficil.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No interprete mal lo que otros estan haciendo puesto que pueden estar bajo alguna presion y podra reflejar en usted mas tarde. Confie mas en sus amigos. Use su sentido comun.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted tiene mucho trabajo por delante y si se ocupa de terminario, encontrara que este puede ser un dia sumamente notable. No se meta en nada que sea extraño para usted. Otros lo estan observando.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Sea mas alegre de espiritu en estos momentos y no diga nada que pueda ser tomado como critica. Atienda personalmente sus asuntos. No espere una gran ayuda de otros. Ellos tambien estan ocupados.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Demuestre agradecimiento por los favores recibidos. De otro modo causara resentimientos. Cerciorese mas tarde de tomarse su tiempo antes de saltar a conclusiones. Evite discusiones.

SI SU HIJO NACE HOY....... Sera una de esas personas fascinantes que desde temprano tendra que aprender a terminar un proyecto antes de comenzar otro. De lo contrario, toda su vida se convertira en un problema.

Estudio di eclipse 12 november

WASHINGTON --UPI -- E sociedad nacional di Geografia a anuncia ayera qu mas qu 3000 cientifico y tecniconan di Merca lo viaha proximamente pa Suramerica pa observa un eclipse total di solo qu lo tuma lugar dia 12 di november.

E sociedad a indica qu e eclipse lo ta total den solamente un parti di Suramerica.

Di su parti, e fundacion nacional di Ciencia a informa qu investigadornan mericano lo utilisa cohete, avionnan jet, ballonan, un barcu y otro instrumentonan pa studia e fenomeno y su efectonan riba weer y sistemanan di comunicacion.

Avionnan jet lo viaha cu un velocidad di 960 kilometer pa ora pa persigui e banda di sombra lunar mientras qu e ta desplazando riba Oceano Pacifico.

Un aspecto interesante lo consisti di un estudio especial pa mira reaccion di animalnan ora qu bira scur di repente. Nan a ripara qu dia qu tabatin un eclipse na Tuequia na luna di Mei pasa, vruminganan a stop di busca cuminda durante mei ora promer qu oscuridad a alcansa su punto maximo mientras qu paranan a stop di canta.

Pa un observador qu lo ta adecuadamente situá den selvanan of serrunan di Colombia of Brasil, luna, cu su diametro di 3456 kilometer, lo cai exactamente den baan di solo qu tin un diameter di 1.382.000 kilometer.

PORTOVIEJO -- UPI -- Durante un bochincha sangriente qu a tuma lugar den un local di e universidad tecnica di Manabi, nan a tira un estudiante mata.

E bochincha a cuminsa entre estudiantenan welgista y estudiantenan contrario qu a coge otro cu golpi. Un estudiante no identifica a cuminsa tira cu un revolver y un bala a herida y mata e estudiante Raul Cedeño quende tabata studia tercer aña di Agronomia.

Dunamentu di les tabata irregular e aña aki na e universidad, ya qu algun alumno kier pa e rector, ingeniero Paulo Emilio Macias, renuncia.

Esunnan qu ta contra di e rector a cuminsa un welga, mientras qu otro gruponan a trata di kibra e welga locual a resulta den e fatal desenlace di e estudiante.

Castro no kier tin relacion cu paisnan Latino Americana

MEXICO (UPI) - E prome minister di Cuba, Fidel Castro, recientemente a declara durante varios entrevista na Cuba cu e periodista mexicano Mario Menendez, qu su pais lo no reanuda relacionnan cu otro paisnan latinoamericano sino te ora qu nan stop di ta colonianan di imperialismo mericano y qu nan gobierno ta di pueblo, pa pueblo y ta traha pa nan pueblo.

Menendez a publica ayera su combersacionnan cu e dirigente comunista den su semanario "Sucesos", qu ta sali publica na ciudad di Mexico.

Mexico ta e unico pais di America Latina qu ta mantene relacionnan cu Cuba.

E articulo ta bisa cu, segun Castro , gobierno cubano no tin interes den reanuda e relacionnan cu Merca mientras qu esakinan ta continuando cu nan actual politica di agresion, intervencion y explotacion imperialista di e pais aki y sino te ora qu Merca ta ser goberna pa representantenan autentico di pueblo y no representantenan di monopolio.

Menendez meimei di e isla, y cual region den pasado tabata centro di e operacionnan di " mil of mas contra-revolucionario agentenan di e agencia central di Inteligencia di Merca."

E periodista mexicano ta bisa qu Castro ta stima entre su pueblo, di acuerdo cu e recepcionnan cariñoso qu tabata su parti, caminda qu nos tabata yega.

E director di "Sucesos", a agrega qu Castro a reconoce qu no ta existi libertad di prensa na Cuba, pero qu "nos ta admiti e cos aki y nos tin nos motibunan", pa prohibi libertad di prensa. El a agrega qu "na Merca tampoco no tin libertad di prensa.

Castro, segun el a scirbi, a contele qu e ta manda sucu actualmente pa yuda pueblo di Vietnam pero qu e ta dispuesto na manda tropanan cu equipo militar ki ora qu nan pidiele.

Tambe parse el a declara qu Cuba no tin intencion di recupera e terreno caminda actualmente tin e base mericano di Guantanamo y qu e ta wardando te ora pueblo di Merca mes debolbele e terreno. El a declara qu Guantanamo ta un elemento di provocacion di Washington pa asina tin un oportunidad pa ataque Cuba directamente ora cu nan ta desea esaki.

E articulo ta bisa qu Castro a ripiti qu su gobierno a bolbe duna preferencia na sector agrario riba sector industrial den su programa y qu e preferencia aki lo ser mantene te anja 1970, ora cu nan ta spera di alcansa un diversificacion agricola amplio.

Tambe Menendez a scirbi qu Castro a declara qu pueblo Cubano ta cla pa rechaza cualkier invesion di tropanan superior si nan fracasa, nan lo ofrece un resistencia di miles y miles di guerrillero.

EX PRESIDENTE TURCO A FALLECE AWE MAINTA

ANKARA --UPI -- Ex-presidente general Cemal Cursel a muri den un hospital militar, na unda e tabata den estado di coma for di maart ultimo . Cursel tabatin 71 anja di edad.

Siendo hefe di e junta militar qu a derroca e impopular ministro Adman Menderes na 1960, den un golpe di estado sangriente, Gursel a sufri un atake cerebral for di cual e no por a restablece completo.

Na februari di e anja ey ela bay Estados Unidos, na unda ela ser interno den un hospital militar Water Redd pa ser somete na tratamentu despues di a sufri otro atake. Tambe e tabata sufri di diabetes e tempu ey.

Den e hospital norteamericano ela hanja dos otro atake y dia ocho di februari ela cai den estado di coma. Ela ser hiba Ankara cu avion dia ocho di maart, a sigi inconsciente den e hospital militar Gulhane. Un declaracion oficial qu a ser firma pa 37 dokter a ser lesa den e Asamblea Nacional dia 28 di maart. Den esaki nan a bisa qu Gursel no por a sigi cu su obligacionnan presidencial. Por lo tanto general Cedvet Sunay, e tempu ey hefe di estado mayor turco, a ser eligi e di cincu presidente di Turquia sucediendo Gursel.

Derechos Reservados

PEPITA

PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "THE SOUND OF MUSIC" ALL
RIALTO: 8.00 uur "I'D RATHER BE RICH" ALL
PRINCIPAL 8. uur "MEN OF THE FIGHTING LADY" ALL
"THE DUEL AT SILVER GREEK"
AURORA: 800 uur "THE RIDES TALL 14j.
SAVANETA: 8.00 uur "DIVISION NARCOTICOS" 18j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica di Pueblo Tel. 3353- 2154
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

DIPLOMATICO DI U.S. EXPULSA FOR DI RUSIA

MOSCU -- UPI -- E agencia di informacion oficial sovietica Tass a anuncia awe qu e segundo secretario di e embajada norteamericano na Moscu, D.R. Lesch a ser expulsa for di e pais pa "actividadnan no di acuerdo cu su posicion diplomatica". E anuncio corto di e agencia no a duna mas detalles".

E texto di e anuncio di Tass ta lo siguiente;

"E segundo secretario di e embajada di Estados Unidos na Moscu, D.R. Lesch, a ser decla ra persona nongrata pa actividadnan qu no ta di acuerdo cu su condicion diplomatica". Esaki a ser anuncia pa e ministerio di relacionnan exterior sovietico, qu a exigi salida di e diplomatico norteamericano for di Union Sovietica.

MI PAREJA DI BAILE

Despues ora cu bo bira bailarina profesional, pasobra esey bo mester bira sin falta , pasobra bo tin e talento y e anhelo pe. Lo bo por bisa cu ta Amador Zidar tabata e promer homber cu a pone bo den caminda di fama.
Tur porta lo habri pa bo despues di bo actuacion cu mi, aki den Casino".
Susanna no sabi kiko haci y a sacudi cabez pa kita pesadia.
" Mi no sabi mucho di baile pa por reemplaza bo pareja.
Lo ke bo kier haci ta peligroso, senjor Zigar. Si mi sali di maat, nan lo hari bo".
Un momentu Amador a sera cara, pero despues a sonrei y a bisa: " Nos ta bolbe unbez pa Casino y aya nos lo ensaya te atardi. Nos tin henter e sala pa nos sol, y e muziek ta riba tape.
Ta nifica cu nos por ripitie cuanto cu nos kier".
Nan a sigi camna y Susanna a para un rato na rand di brug pa contempla poco di e bista di lamar. " Lamar ta bonita, bo ta gusta lamar senjor Zigar".
E bailarin no tabata hasi caso di dje, pero ta waak un tienda ne otro banda di caminda, cu hopi propaganda pa sigaria.
" Mi no tin mas sigaria. dispensami un rato, mi ta bay busca poco sigaria ne tienda ey", Amador a bisa.
Susanna a saqudi cabez y Amador a bay na direccion di e tienda.

Susanna tabata saborea e olor fresco di laman y na mes momento tabata anhela pa anochi jega pe hasi su promer actuacion cu e famoso Amador Zigar. E mes no sabi con e tabatin tanto ansia asina, ayera el a caba di gana promer premio di baile y no tabata nervioso asina, pero awe e no por a soporta mas te anochi.
Biento tabata pasa den su cabey y fini fini di awa tabata cay riba dje Susanna mes no tabata sabi con bonita el a keda para ey nan na laman. Su cabey habri, su shimis bonita tabata forma su curpa mas ainda y un fondo di laman blauw.
Un mucha homber cu un shirt blauw y carson blauw tabata acercando y direpente a para su dilanti. El a duda poco despues a pone su man ne camara cu e tabatin. No por tabata un kibokasion.
Esey tabata e mes mucha mujer cu ela baila ayera nochi cune.
E zonnebril cu e tabata bisti y e shaal rond di su garganta a pone cu e no por a bisa cu seguranza, pero un cos tabata bisele cu te mes. Cu hopi pena ayera nochi e mester a bay for di e nightclub pa busca su ruman muher cu tabata na bishita. Pero ela a keda cu e gana di sera mas conci cu e mucha cu ela gana promer premio cune.
Cu poco miedo ela acerca y a bisa " Despensa mi senjorita, mi por a saka un foto di bo? Pero favor kita e zonnebril ey ",
Susanna a bira su cara pa weta ta ken y cu sorpresa a reconoce su pareja di baile di ayera nochi, ken tabata nada menos cu un fotografo cu ta saka portret di toerista. E tabata parce mas jong awor cu su cabey bruha, su bisti di sport y dos wowo blauw manera laman. Susanna a hari pasobra ela kere cu e mucha homber no a reconoce, pero solamente kier a saka su portret. Susanna no tabatin nada contra pa saka portret y a figurele caba con e mucha lo spanta ora e weta ta ken e ta despues cu e kita e bril.
Ela pone man ne bril pa kitele pero mes ora un man di heroe a tenele. Tabata Amador ken furioso a para entre e y e mucha homber. " Johanna no ta larga ningun hende saka su portret," el a bisa. " Y abo no kita bo bril, Johanna". Sin bisa nada mas ela ranka Susanna bay cune.

Hendrik van Geffen a keda weta e homber cu boca habri. " Ma kiboka toch", ela bisa. "No tabata e mucha mujer di ayera nochi. Pero mi por a hura cu te".'. Hendrik a sigi camna bucando toerista pa saka portret.

Y Susanna tabata camna banda di Amador casi pa rementa. E no tabata contento pa loke Amador a hasi y a sintiele ofendi pa e actuacion: " Mi no ta Johanna pakiko bo no kier pa nan saka mi portret?"
" Pasobra esey por a danja toer cos. Bo no ta comprende cu ningun hende mester sabi cu abo no ta mi companjera di baile. E contrato ta riba mi nomber y su nomber. E jefe di Casino lo no paga mi si e sabi cu abo no ta Johanna. Bo no mester tin miedo pero pa favor no comete mas, cos di loko asina". " Pero ...", Susanna a bisa. " Larga mi sigi papia, " Amador abisa. " Nunca no kita bo bril ora bo ta hunto cu mi, maske nan pidi bo, tampoco larga nan saka bo portret mientras nos ta traha hunto, sino lo mi stop di actua cu bo. E risico cu mi ta toema ta mucho grandi".
Susanna no a contesta nada mas y sin bisa nada mas nan a sigi pa Casino.

Mil y un cos tabata pasa den cabes di Susanna. E no sabi si Amador por a reconoce e mucha homber como su pareja di ayera nochi E no por a bisa nada pero e no a compronde ainda pakiko toer e comedia cu e mester a hasi pa actua na lugar di Johanna.
Ajera ela sinti un honor pa por a actua hunto cu Amador pero awor aki ela a hanja poco miedo y no sabi pakiko ela doena su palabra asina liher. E tabatin pena cu e no a hanja chens di identifica su mes pa Hendrik. E tabata un mucha homber simpatico y awor cu el a topa cune, e tabata ansioso pa sera mas amistad. Lo e mester sintiele bon cu ne mescos cu e no a sintiele nervioso ora cu e tabata baila cune.
Podiser lo e por ta un bon amigo pe durante di su verlof aki. Pero di otro banda e mester a corda e compromiso cu e tin cu Amador Zigar. E mester keda sin amistad mientras cu e ta cu Amador asina ta cu e amistad cu Hendrik lo mester warda.
" Nos a jega casino, " Amador a a bisa despues cu toer e tempo nan a keda camna keto banda di otro. " Keda cu e bril bisti, te ora cu nos jega den sala. Ami tambe ta hasiele toer ora. Nos no mester. hala atencion mucho".
Cu bos abau Amador awor a pidi Susanna despensa cu el a actua bruto asina pero e mester corda cu e risico tabata mashar grandi si nan hanja sabi e secreto.

Dos dia despues Hendrik van Geffen a drenta e club " Tahiti" como cu e muziek di aleew a invitele pa drenta. Tabata mas of menos cinco 'or di atardi y no tabatin chens di saka portret di toerista.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 16 September 1966 | No.7957

E HOMBERNAN DI MAJAN

Diamars atardi a sali pa Corsow for di unda nan lo sigi pa Hulanda un grupo di 8 hoben di Aruba. Na Hulanda e hobennan aki, Harold Delamaore, Edgar Nicolaas, Xavier Vis, Augustino Webb, Richard Coffie, John Gumbs, Placido Maduro y Heriberto Frans ; lo bai traha pa e fabrica di textilería "TUBANTIA". Cu esaki un otro grupo di nos hobenan a hanja e oportunidad pa gracias na e esfuerzonan cu gobierno ta haci pa brinda hobennan di Aruba un mehor futuro- na Hulanda nan traha y studia. Denter di algun anja e hobennan aki, mescos cu tur e otronan cu ya a bay, lo regresa Aruba como hombernan di ofishi y conocedor di trabau, p' asina nan por pone e experiencianan obteni na Hulanda na disposicion di e comunidad Arubano.

Mescos cu nan mayornan, hobennan aki a comprende cu keda sinta na un caminda no ta trece ningun beneficio pa nan y nan famia, pero cu nan tin di bai afor, busca algo, y luego regresa Aruba pa - cu e experiencianan obteni - yuda na e desaroyo di e isla aki.

Carta credencial di miembronan nobo den Staten a ser aproba

WILLEMSTAD — Ayera tardi tres' or Staten di Antillas Neerlandes a reuni pa trata e cartanan di credencial di e miembronan qu lo forma e Staten nobo, qu lo ser instala dia 23 di september proximo.

Tur minister tabata presente na e reunion di ayera tardi.

Promer cu presidente di Staten , senjor J.A.O. Bikker a nombra e comision pa examina e cartanan credencial, el a informa qu el a hanja un carta di Mr. Dr. da Costa Gomez den cual e ta informa qu per 13 september el a entrega su retiro como diputado pero qu e lo keda ocupa e puesto aki te dia qu nan nombra un sucesor. Tambe señor Bikker a hasi mension di un carta qu el a hanja for di senjor P. van der Hoeven quende a informa qu e no kier bira miembro di Staten, pero qu e kier keda traha como diputado den Bestuurscollege di Corsouw.

Señor van der Hoeven, kende a manda un carta pa tantu gobernador como presidente di Hoofdstembureau, pesey a pidi pa Staten no aproba su cartanan credencial, qu ya el a entrega caba.

Señor Booi, di e fraccion COP den Staten, quende promer qu e comision a examina e documentonan a ser informa qu e mester warda resultado di e examinacion promer qu e por duna comentario.

Despues di esaki ela schors e reunion pa duna e comision, forma pa señores Braam, Croes y Voges oportunidad di examina e cartanan credencial.

Despues di 10 minuut, presidente di e comision, señor H.L. Braam a anuncia qu nan a investiga y aproba nan tur, di manera qu nan ta recomenda pa admiti tur e miembronan nobo, inclusive senjor van der Hoeven, como miembro di Staten.

En relacion cu e carta credencial di senjor van der Hoeven, senjor Braam a informa qu no por cumpli cu e peticion di senjor van der Hoeven pa no aproba su cartanan credencial pasobra ni Staatsregeling ni Kiesreglement no ta permiti esaki. Esaki contrario na Kieswet Hulandes qu si ta permiti esaki.

Despues di esaki, senjor Booi, a propone pa, aunke qu e comision tin razon den su argumentonan pa desaproba e cartanan credencial di senjor van der Hoeven, comoquiera qu el a informa di ta prefera di keda diputado. Ademas e tabata di opinion qu e asunto aki mester ser decidi door di Staten, di acuerdo cu articulo 58 di Staatsregeling.

Contestando e argumento aki, señor Braam a declara qu no por tin cuestion di un conflicto of diferencia di opinion pasobra simplemente e cartanan credencial di senjor van der Hoeven ta correcto.

Si e kier keda como diputado anto e asunto ta relativamente simple.

Awor qu su carta credencial a ser acepta y aproba den Staten, e mester tuma su retiro como diputado y despues como miembro di Staten. E ora ei, nada mas no ta stroba pa nan bolbe eligiele como diputado den Eilandsraad di Corsow.

Ademas di esei, señor Braam a mustra riba e hecho qu señor van der Hoeven tabatin suficiente tempu pa dicidi si e kier a bira of laga di bira miembro di Staten. Na promer lugar el a informa e presidente di Hoofdstembureau qu el a acepta su eleccion como miembro di Staten Pa esaki e tabatin un luna di tempu pa tuma un decision. Despues di esei e tabatin cincu siman promer qu el a entrega su carta credencial na Staten, locual e hasi tambe.

Ora qu e lider di fraccion di Partido Democratico den Staten, señor Braam a splica esaki, señor Booi a abstene di duna comentario riba su obheccionnan pa aproba e carta credencial di su partidario despues di cual tur e cartanan credencial a ser acepta cu voto general.

Como ultimo punto riba agenda nan a trata e invitacion qu Staten di Antillas a haña for di Staten Generaal di Hulanda pa den ramo di e contacto interparlamentario, nan manda un delegacion Hulanda meimei di otro luna.

E reunion ayera merdia a duna presidente di Staten autorisacion pa forma e delegacion cu e lidernan di fraccion di e diferente partidonan. E delegacion lo consisti di e presidente di Staten, Griffier y 16 miembro di Staten, esta cuater di D.P. na Corsow, tres di NVP/COP, 3 di PPA, dos di AVP, un di UNA/PIA y e representantenan di Bonaire e Islarriba den Staten.

Cuartu pa cuater e reunion a ser clausura.

23.077 PERSONA TIN CEDULA

ORANJESTAD, Awe Oranjestad y Dakota lo bin na turno pa hanja kaarchi di indentidad.

Te cu ayera tabatin un total di 23.077 persona cu a hanja nan cedula. Un total di mas di 37.000 mil persona, di 14 anja pariba, ta bin na consideracion pa hanja un cedula.

Aki ta sigi un resumen di entregamento di cedula den e diferente distritonan ta cu awor.:

San Nicolaas	9530	Cedula
Noord	2768	"
Tanki Leendert	1295	"
Piedra Plat	2152	"
Santa Cruz	4176	"
Savaneta	3156	"
TOTAL	23077	Cedula.

E 36 vapornandi turista cu lo bishita Aruba

ORANJESTAD--Aki bau nos lo publica un lista di e 36 bapornan di turista cu lodrenta haf di Aruba den e proximo temporada di turista, for di luna di december proximo pa april 1967. Bau di e nomber di e bapor por hanja nomber di e compania na cual e bapor ta pertenece, y den e dos columnanan na drechi, e fecha y hora di yegada y salida di e bapornan.

BAPOR	YEGADA	SALIDA
BAPOR SANTA ROSA SANTA PAULA (GRACE LINE)	YEGADA DIAHUEBS	SALIDA DIABIERNE A.M.
1. "ARIADNE" (EASTERN S.S. Corp)	19 December 1966 Dialuna 13:00	20 December 1966 Diamars - 02:00
2. "SEMIRAMIS" (EPIROTIKI LINE)	23 December 1966 Diabierne 11.00	23 December 1966 Diabierne 24:00
3. "CARMANIA" (CUNARD LINE)	27 December 1966 Diamars - 07:00	28 December 1966 Diarazon - 06.00
4. "SEMIRAMIS" (EPIROTIKI LINE)	6 Januari 1967 Diabierne 11:00	6 Januari 1967 Diabierne 24:00
5. "CARMANIA" (CUNARD LINE)	14 Januari 1967 Diasabra 07:00	14 Januari 1967 Diasabra 09.00
6. "REGINA" (CHANDRIS LINE)	15 Januari 1967 Diadomingo 09:00	15 Januari 1967 Diadomingo 22:00
7. "SEMIRAMIS" (EPIROTIKI LINE)	20 Januari 1967 Diabierne 11:00	20 Januari 1967 Diabierne 24:00
8. "BERGENSFJORD" (NORWEGIAN-AMERICA LINE)	20 Januari 1967 Diabierne a.m.	20 Januari 1967 Diabierne p.m.
9. "QUEEN ANNA MARIA" (GREEK LINE)	21 Januari 1967 Diasabra 08:00	21 Januari 1967 Diasabra 24:00
10. "FRANCONIA" (CUNARD LINE)	23 Januari 1967 Dialuna 07.00	24 Januari 1967 Diamars 06.00
11. "SHALOM" (ZIM LINE)	26 Januari 1967 Diahuebs 08:00	27 Januari 1967 Diabierne 03:00
12. "CARMANIA" (CUNARD LINE)	28 Januari 1967 Diasabra 07.00	28 Januari 1967 Diasabra 19:00
13. "OLYMPIA" (GREEK LINE)	28 Januari 1967 Diasabra 08:00	28 Januari 1967 Diasabra 24:00
14. "ARKADIA" (GREEK LINE)	28 Januari 1967 Diasabra 08:00	28 Januari 1967 Diasabra 23:00
15 "REGINA" (CHANDRIS LINE)	29 januari 1967 Diadomingo 09:00	29 Januari 1967 Diadomingo 22:00
16. "FRANCONIA" (CUNARD LINE)	3 Februari 1967 Diabierne 07:00	3 Februari 1967 Diabierne 18:00
17. "SEMIRAMIS" (EPIROTIKI LINE)	3 Februari 1967 Diabierne 11.00	3 Februari 1967 Diabierne 24:00
18. "FEDERICO "C" (LINE C)	4 februari 1967 Diasabra 8:00	4 Februari 1967 Diasabra 15:00
19. "QUEEN ANNA MARIA" (GREEK LINE)	4 Februari 1967 Diasabra 08:00	4 Februari 1967 Diasabra 24:00
20. "EMPRESS OF CANADA" (CANADIAN PACIFIC LINE)	9 Februari 1967 Diahuebs 19:00	10 Februari 1967 Diabierne 19:00
21 "REGINA" (CHANDRIS LINE)	12 Februari 1967 Diadomingo 09.00	12 Februari 1967 Diadomingo 22:00
22. "CARMANIA" (CUNARD LINE)	14 Februari 1967 Diamars 08:00	15 Februari 1967 Diarazon 06:00
23. "SEMIRAMIS" (EPIROTIKI LINE)	17 Februari 1967 Diabierne 11:00	17 Februari 1967 Diabierne 24:00
24. "FEDERICO C" (LINE C")	19 Februari 1967 Diadomingo 08:00	19 Februari 1967 Diadomingo 15:00
25. "STELLA POLARIS" (CLIPPER LINE)	19 Februari 1967 Diadomingo 08:00	19 Februari 1967 Diadomingo 18:00
26. "FRANCONIA" (CUNARD LINE)	20 Februari 1967 Dialuna 08:00	20 Februari 1967 Dialuna 19:00
27. "INDEPENDENCE" (AMERICAN EXPORT ISBR.)	21 Februari 1967 Diamars a.m.	21 Februari 1967 Diamars p.m.
28. "REGINA" (CHANDRIS LINE)	26 Februari 1967 Diadomingo 09:00	26 Februari 1967 Diadomingo 22:00
29. "STATENDAM" A (HOLLAND AMERICA LINE)	28 Februari 1967 Diamars 07:00	1 Maart 1967 Diarazon 02:00
30. "SEMIRAMIS" (EPIROTIKI LINE)	3 Maart 1967 Diabierne 11:00	3 Maart 1967 Diabierne 24:00
31. "CARMANIA" (CUNARD LINE)	4 Maart 1967 Diasabra 08:00	4 Maart 1967 Diasabra 19:00
32. "REGINA" (CHANDRIS LINE)	12 Maart 1967 Diadomingo 09:00	12 Maart 1967 Diadomingo 22:00
33. "CARMANIA" (CUNARD LINE)	18 Maart 1967 Diasabra 07:00	18 Maart 1967 Diasabra 19:00
34. "FEDERICO C" (C LINE)	18 Maart 1967 Diasabra 08:00	18 Maart 1967 Diasabra 15:00
35. "STELLA POLARIS" (CLIPPER LINE)	28 Maart 1967 Diamars 08:00	28 Maart 1967 Diamars 15:00
36. "FEDERICO C" (C LINE)	1 April 1967 Diasabra 08:00	1 April 1967 Diasabra 15:00

POLIZ TA INFORMA

Na recherche di San Nicolas un bendedo di ice cream a duna keho cu e ta falta un suma di Fls. 14.-- cu a ser horta for di su garochi! En relacion cu e robo aki recherche a hanja 4 mucha homber. Dos di nan a declara di a coge e placa y a parti esaki. Recherche ta sigi investiga e caso.

Pa 10 pa diezun di mainta chauffeur di un autobus a dal den un grupo di carne na Macuarima. Un carne a muri al instante, mien Un carne a muri al instante, mientras cu un otro cu a ser herida seriamente a worde mata door di polis.

Pa diez pa un di atardi tabatin un choke den B. V.D. Veen Zeppenfeldtstraat entre un pick up y un auto di famia. E chauffeur di e pick up no a duna preferencia na e auto di famia. Danjo material Fls. 610.---

Cinco minuut despues tabatin un otro choke . E biaha aki na e cruzada di Madurostraat y Byronstraat. Tabata trata aki di dos auto di famia cu tabata corre tras di otro. Esun di dilanti a stop di repente y esun di atras no por a para na tempo debi cu e caminda tabata muha. Danjo material Fls. 4000.--

Sr. Boekhoudt cu ta biba na Piedra Plat no. 89-B a hanja un macaco chikito. Su donjo por pasa buske.

Ayera polisnan a tene control riba coremento di auto cu velocidad mucho halto.

ARUBAANSE COURANT
(Diario Informativo, No.1 di Aruba)
Edita pa "Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V."
Imprimi pa: "DRUKKERIJ DE STAD N.V."
Abono: Fls. 3.25 pa luna.
Anuncios y Administracion Tel. 1116
Redaccion y Suscripcion Tel. 2116
Anuncios: E.Ch. Samson (tel. Cas 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (Tel. Cas 2316)
I.D. Cordeiro (Tel. Cas 2597)

"TALK OF THE TOWN"
I. COHEN/MANAGER

Diasabra awor e prome ganadornan di e premio popular "Estrella Musical" lo ta den "TALK OF THE TOWN"
E muchanan aki ta bon y ta impresiona mas y mas.
"The Maginificent Five" ta den" Talk Of The Town".
Diadomingo atardi y como "NJAPA" nan lo toca na Poolside for di 7'or pa 11'or di anochi.
Entrada ta Fls. 2.00 y bo por balia henter dia, tanto paden como pafor. Diasabra anochi tin "Fresh Lobster Dinner". Haci bo reservacion na tempo. E apprentice class di 1946 di Lago lo celebra su 20 anniversario riba diasabra 24 di september na Poolside. Lo tin spareribs, cocktail di galinja y "The Caribbean Ambassadors". Nos pabien na henter e grupo pa e 20 anja di progreso pa Lago y Aruba.

xxxxxxxxxxxx

E maldito para preto ta birando dia pa dia mas insoportable. Un caballero respeta den nos comunidad a drenta e lobby den compania di su esposa y a bai na e front desk pa pidi algun informacion.
Cu cortesia el a warda su turno tras di un jovencita masha netchi, pero net na e momento ey "George" (E para preto) a laga su conocido fluit resona.
E hobencita a bira y a waak e pober homber di pia te cabez, y mi ta kere cu ta solamente e presencia di su esposa a pone cu e homber su cara no a cambia color.

SURINAMENJO CU A LAGA MUHER DI BIDA CRIE, DILANTI HUEZ

Un di e acostumbradonan casonan cu sa tuma lugar den corte na Hulanda, a bolbe alcanza nos na Antillas den e dianan aki.
E fiscal di un corte na Amsterdam a pidi un castigo di 12 dia sera contra un Surinamenjo, kemde a worde acusa di a haci su mes culpable na biba di .....
Correctie ultimo zin fiscal di un corte na Amsterdam a pidi castigo di 12 dia sera contra un Surinamenjo, kende a worde acusa di a haci su mes culpable biba di .....
" Pa un anja y mei a sinta na cas manera un esclavo y a hachi loke e mujer tabata kier. Mi tabatin miedo di dje y ademas mi tabata stime"., cu e palabranan aki e acusado di 22 anja, Franklin B, a trata di convence corte, cu e tabata completamnete bau di influencia di prostituta Kitty K.
Y cu absolutamente e no a haci su mes culpable na bida di chulo.
Segun un declaracion cu e muher a haci na polis , e acusado a biba riba su custia for di januari 1965 te cu luna di juni di e anja aki.
E dama, kende ta gana F.1200,-- pa siman, tambe lo a worde golpea y amenaza pa e acusado.
E acusado a admiti, cu durante una anja y mei e no a traha y cu e no tabatin entrada.
" Pero e no tabata kier pa mi a traha, senjor huez, pasobra e ora ey, segun e, lo mi a bai tog cerca e otro muhernan".
E acusado a conta ademas, cu durante e periodo ey el a biba di F. 2000,-- cu el a hanja for di su tata, kende a bin Hulanda for di Surinam tempo cu e (Acusado) tabata malo.
Na momento cu huez tabata ripiti e acusadcion di cu e culpable a laga e prostitua cri'e e dama aki (kende tabata riba e tribuna publico) a grita tur sara cu esey no tabata berdad.
E huez a duna orden pa saca e dama for di tribuna. no obstante cu e dama a duna e siguranza cu e lo keda trankil.
E fiscal tabata di opinion cu aki ta trata di un .... masha pasivo.
E dama agresivo y jaloers a prohibi'e di traha y a tene na cas. El a hanja cu, huzgando e papel predominante cu e dama a hunga den e caso aki y kende ademas tabata pa un gran parti culpable, no tabata correcto pa manda e acusado na e instituto di trabau di gobierno y a pidi e castigo di 12 anja sera.

'La Esperanza' ta hanja comisario di Lago

SAN NICOLAS, Segun nos a ser informa, "La Esperanza N. VZ" lo cuminza opera e comisario di Lago, entrante 1 di november proximo. Esaki ta nifica entre otro cu entrante e fecha ye e portanan di e comisario lo ta habri pa publico en general.
Muy probablemente, La Esperanza lo tin cu tuma un diez hende mas den servicio ora e cuminza opera e comisario.

Diarazon anochi a cuminza den e studio grandi di Radio Kelkboom e serie di partidonan di hersen-gymnastiek entre e diferente scoolnan di mulo na Aruba.
Den e prome partido, Pieter Boerschool di San Nicolas a obtene un triunfo di 29-19 riba Sint Antonius College di Santa Cruz.
Proximo diarazon pa 9' or di anochi lo enfrenta otro Abraham de Veerschool y Filomena College, tur dos di San Nicolas.

PAGINA DEPORTIVA

SUBT A SUPERA SITHOC 2-1

WILLEMSTAD -- Despues cu e dos equiponan Sithoc y Subt a realisa un bunita futbol den e prome periodo, ta sigi e segundo cu schopmentu, y esaki aunke algun biaha castiga, pa mayoria tabata wordu permiti pa e referee Rudy Mozes, cu a ser asisti na liña pa e huesnan Jossy Martis y Van der Linde. E baricageelnan a hunga un mihor futbol cu e colegialnan y a gana mereci cu score di dos-uno. E partido aki por a ser exhibi mas bunita, si e adversarionnan no a castiga otro asina tantu cu puntepia.

Referee Mozes a cuminsa bon den e etapa inicial, apesar cu no tabatin masha cos di hasi, en bista di cu e dos equiponan a subi terreno pa brinda futbol. Den e etapa complementaria esaki ta bira un wega bruto cu partimento di schop, tantu di parti di e colegialnan como di parti di e barica geelnan.

Subt tabata tin un mihor wega cu Sithoc, cu mihor combinacion y mihor control di wega. Sithoc di otro banda, semper a basa nan futbol cu e sistema individual cu Gilbert Doppia y Virgilio Sillie na cabes.

E iniciativa a bini di parti barica geel cu tabata e prome cu a lansa ataque riba gol di e colegialnan. Boy Martis y Adel Toppenberg ta drenta un combinacion cual ta termina den un offside. E bala ta hunga te dilanti gol di portero Raven cu ta perde balansa di su curpa y ta cai na suela, pero toch ta logra manda e bala bek den terreno, cual despues di un hugada ta resulta den offside.

Subt ta mantene un presion riba e gol di Sithoc, pero no a bini anotacion gracias na e trabaonan defensivo di Olario, como backcentral.

Sithoc ta realisa un contra-ataque, ora cu Felipe Rozal ta manda un voorzet duro dilanti. Virgilio Sillie ta corre y yega den poder di e bala, despues di a saca un defensa adversario e bala ta worde manda corner pa keeper de Lannoy. Ceferina ta hasi e ejecucion y ta tira e bala den man di e portero.

No a tarda mucho cu e defensa Felipe Rozal por poco a causa un gol contra su mes keeper, ora cu den pura e bai hasi un terugbal, cu ta ser dirigi den hoeki abao di gol.

Un rapido salto di portero Raven tabata necesario pa trece salbacion.

Subt ta bolbe ataca, Pigott ta yega dilanti gol, pero e bala ta kita for di su pia y yega den poder di Adel Toppenberg cu ta tira den out.

Di otro banda un pase largu di Doppia riba ala drechi ta yega serca Ceferina cu ta avansa, pero e portero di Subt, de Lannoy ta desvia e bala manda corner cu ta worde tira sin ningun resultado. Un otro ataque di Sithoc ta termina cu un boogbal di Testing, riba gol, pero e portero di Subt tabata atento pa captura.

Durante e partido aki nos a nota cu e hungador hoben di Sithoc Gilbert Doppia tabata wordu hopi ataca pa e hungadornan di Subt, Boy Martis y Rosini. Motibu di esaki tabata cu Martis y Rosini no tabata gusta e wega individual di e delantero colegial., y especialmente ora esaki, cu un tactica di curpa deshasi di e defensanan baricageel.

Nos mester bisa aserca cu Boy Martis ta un excelente hungador, pero cu na ningun momento e no ta gusta pa un adversario pasele den wega personal. Semper e ta bini di atras pa ataca su adversario. En cambio, e si no ta gusta pa nan hunga sushi cune ora e ta den su estilo individual. Ta bon pa hala e hungadornan aki su atencion, cu si nan no ta gusta pa aplica tactica shushi contra nan, anto ta mihor pa nan no hasiele contra ningun otro hungador. Aki na Corsow futbol ta ser hasi pa hobby. Cuantu hungador no por actua despues di un wega, solamente pa motibu cu el a hanja un lesion di un otro hungador. Net e hungadornan cu ta hunga shushi no kier pa e wega aki ser hunga contra nan. Cuantu biaha caba nos no a pidi pa bond, funda un comision disciplanario, cu lo mester ta presente na cada wega, pa sin tin mester di aviso di referee nan tuma nota di e hungadornan cu ta hunga brutu y shushi y for di e caminda cu nan ta sinta, nan manda un carta na cual e hungador ta pertenece y notifique cu tal hungador a hanja un suspension di un of mas wega.

No solamente na Corsow, sino na tur parti di mundo, futbol ta bayendo inmensamente atras, solamente pa e weganan bruto cu ta worde realisa. Na Corsow ainda esaki ta di mas gravedad, como cu e hungadornan ta hunga pornada, y resultado di esaki ta, cu e ganashi cu nan por tin ta un pia trosé, enkel birá, shop den rudia y otro cosnan cu ta evita cu nan lo continua den mundo di e deporte ey. Cualkier hende, despues di a hanja un sla den futbol, kizas lo bai busca un deporte cu e no por hanja slanan asina facil. Nan por busca tennis y pingpong pa hunga. Aki nan dificilmente por presenta schopmentu. Otro cos nos kier a sugeri cu refereenan mester actua cu mas severidad, pa di e manera ei trata di drecha nos futbol. E sistema di Corsow a bira, "e homber prome y despues e bala".

E prome gol di e wega ta presenta den di 35 minuut. Doppia ta drenta combinacion cu Testing, cu na su turno ta manda pa Rudy Cameron den posicion liber. Rudy facilmente ta schuif e bala den gol, ora cu e keeper a corre sali.

Un ratu prome cu halftime, Ronchi Carlo ta sali pa Carlos Regales drenta y di otro banda Flocker ta sali pa Robert Juliana. E prome parti di e wega ta termina cu score 1-0 na fabor di e colegialnan.

E gol di empate di Subt ta bini despues di tres minuut di e segundo periodo, cual tabata obra di George Sillie. Sithoc despues di e gol aki ta cuminsa presiona e gol di de Lannoy.

Subt ta domina e ataquenan di Sithoc y ta bolbe drenta den accion cu George Sillie na cabes, en busca di e gol di victoria. Esaki ta presenta den di 34 minuut, ora cu Rene Pigott riba ala drechi manda un pase meimei, cu Sillie ta tuma den su poder y hasi e anotacion. Cincu minuut despues Virgilio Sillie di Sithoc ta hanja bunita oportunidad pa marca e gol di empate. Gilbert Doppie ta ricibi un pase di Felipe Rozal y ta manda esaki dilanti net riba pia di Sillie. E ultimo hungador aki ta avansa te ora e yega dilanti keeper, pero e no a mira cu e portero a sali pa brik y kita e bala.

Sithoc a busca e gol contra pa empata den tur forma, pero lastimamente esaki no a presenta. Cu score di dos-uno, Subt ta sali vencedor.

Aki nos por mira con portero Raven di Sithoc ta realisa un salto riba un ataque di e baricageelnan. Pigott ta wanta su mes, pa no hasi e portero di Sithoc ningun danjo.

E anotacio[illegible] di Sithoc. Rudi Cameron huntu cu Rosini na man drechi ta hasi su tiru riba gol. Keeper de Lannoy cu a co[illegible] pa tin busca e bala, no por a hasi nada contra e tiru di Cameron.

Campeonato Antiyano di Judo

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba diadomingo 30 di oktober 1966 lo wordu teni na Corsow e campeonato Antiyano di judo organiza door di e federacion Antiliano di judo.

E judokanan Arubano lo viaha diasabra dia 29 pa Corsow, ya cu diadomingo mainta e encuentronan contra e judokanan di Corsow ta cuminza.

Pa preparacion di e judokanan Arubano lo tin training central tur dialuna, diarazon, y diabierne anochi cuminzando dialuna dia 19. dialuna e training lo ta cada biaha na Playa, diarazon y diabierne na San Nicolas. Direccion di e training ta den man di Carlos Bislip.

Manera ya nos a yega di menciona e dosnan cu a clasifica mas halto den cada un di e divisionan durante e campeonato di Aruba cu a ser teni recientemente lo participa den e campeonato Antiyano.

Na e training central [illegible] esnan cu a keda [illegible] tres tambe lo tin di [illegible] keda como suplente.

Den caso cu un di e esnan cu a clasifica no por bai pa un of otro motibo, anto esun cu a keda number tres di e division lo tuma su lugar. Tambe naturalmente lo ta e caso cu un number uno of number dos por keda afor di e delegacion di Aruba si e no ta atende e trainingnan debidamente.

Di esaki lo wordu teni un control severo pa asina cada un di e judokanan Arubano presenta den e mihor o condicion posibel pa e campeonato.

Schlitz a perde contra Caribe

E novena di Caribe a obtene un triunfo den e campeonato masculino di softball derrotando Schlitz cu score di 12 carrera pa 2. E Caribenjonan a conecta total di 11 hit,-mientras cu Schlitz tabatin 6. Den e departamento di error, Caribe a haci 4 y Schlitz [illegible]. Pitcher ganador tabata Ruben Mansur, perdedor E. Gomez.

E segundo di diarazon anochi tabata entre Airkem y Little Rock. Debi na e limite di tempo e wega mester a ser para ora cu shete inning a keda cumpli y e score tabata 7-[illegible].

No por a wordu hunga extra inning No por a wordu hunga extra innning.

Airkem tabatin 9 hit conecta y dos error cometi, Little Rock tabatin 6 hit conecta y 8 error cometi. E wega aki lo mester wordu hunga completamente di nobo.

Awe nochi den Wilhelmina Stadion e campeonato ta continua cu dos wega. E promer lo ta entre U P A y Aldo , mientras cu e di dos lo te entre Pieter Schoen y Real.

Harold Wilson ta bai pone su ...es den contacto cu Rhodesia

...NDRES -- UPI -- Prome Mi-...tro, Harold Wilson, a cumin-...reparativonan awe pa pone su ...s den comunicacion cu e Go-...rno di Rhodesia a fin di de-...mina si e pais aki lo renuncia ...independencia ilicita.
...en un comunicado qu a ser ...ti pe conferencia di Manco-...idad Britanica di paisnan, ...on a anuncia ayera nochi ta ...ta e condicionnan di un virtual ...matum qu ela duna e regi-... di Rhodesia. Un di nan taba-... prome ministro Ian Smith ...aura un gobierno consitu-...l den e pais africano pro-... di qu e aña aki termina.
Smith, di acuerdo cu e de-...acion di Wilson, nega na bini ...n autoridad constitucional pa ...desia, anto Sir Humphrey ...s, quende ta na Salisbury lo ... e oferta britanica dilanti di ...lonnan Uni cu e peticion pa tu-...medidanan contra di Rhodesia.

Den e advertencia final na Smith, Wilson a inclui un proposicion pa duna Rhodesia independencia prome di qu e pais aki lo por instala un Gobierno cu e mayoria di color.

Cuarenta y ocho ora prome di qu e anuncio ey a ser formula, e prome ministro britanico a manda Sir Morris James, alto funcionario di e oficina di Commonwealth, pa Salisbury, cu instruccionnan pa informa Gibbs riba e ultimo hechonan di e problema di Rhodesia, qu a presenta ora qu Smith a declara e pais unilateralmente independiente na november ultimo.

Nan ta kere qu Gibbs lo ricibi un splicacion di e ideanan qu Wilson a presenta cu nº e den su comunicado.

Ademas nan a duna instruccionnan ne funcionarionan competente pa nan prepara documentonan relaciona cu tur intento di acercamiento cu e Gobierno Rhodesia. Nan a fija qu entre e plannan di Wilson lo por figura e mandamentu di dos miembro di su Gabinete pa Salisbury, riba un fecha no conoci ainda, si tabatin un que otro indicacion di qu Smith lo ta dispuesto na discuti e manera pa pone fin na su regimen "inconstitucional".

Cu e estrategia aki, Wilson a gana tempu pa logra qu e politica di sancionnan economico contra Rhodesia, lo duna fruto.

E conferencia di prome ministro di mancomunidad a dedica su mes casi completamente den nan sesionnan riba e cuestion espinoso di Rhodesia, ya qu e gobernantenan africano no ta satisfecho qu e forma den cual gobierno britanico a afronta e declaracion di independencia di e regimen di Smith unilateralmente.

Grenada, Miss; ---Abbie Kimble, di 19 aña, ta sangra profusamente di un herida na su cabes, y ta ser hiba pa un compañero demostrante despues qu hendenan blancu a benta mas o menos 150 hende di color cu piedra durante di un demostracion. Diferente otro persona mas a ser herida den e demostracionnan aki. (Radiophoto UPI).

...ur sorto di record a ser kibra

GEMINIS-II A BAHA

...NTRO ESPACIAL DI HOUSTON --UPI -- E a-...ronautanan Charles Conrad y Richard Gordon awe ...baha den awanan di Atlantico despues di un viaje ...pacial di tres dia den cual nan a kibra tur clase di ...cord.

...an cosmonave Geminis II, e penultimo den e pro-...ma di vuelonan tripula aki, a baha na unicamen-... mei milla di e portaavion Guam, cual barcu ...ster a asisti nan den e flote di recuperacion.

...stronautanan a lanza nan ...ocohetenan 9.24 awe mainta ... cu nan tabata bula na 283 ...neter di altura riba Pacifi-... mitar caminda entre ...aii y California.
... a cruza riba Estados Uni-...den atmosfera, den un baha-...u completamente automatico, ... pa un computer electrico ...o di e Geminis y a baha ex-...nente ne ora propone, 9.59, ...wa. Apenas 30 seconde ...ues qu nan a alcanza awa, ... helikopter cu tabata bula na ...ltura abao a bai ne capsula ...r di Guam nan a anuncia qu ...ronautanan "ta den bon esta-... para durante diferente minuut riba e nave.

...grupo di landadonan a bai awa ...liatamente pa rondona e ...onave cu un net y e coman-... Guam a informa qu e hefe ...rupo a recomenda pa qu e ...autanan ser retira pe he-...rnan. Conrad y Gordon a ...a pe helikopternan y hibá ... di e barcu Guam.
...onautanan, qu a keda 22 ...den e capsula den olanan ... pone pia riba e dek ...i di e portaavion 10.22 ... di Geminis -II a cumin-... 10.42 di mainta riba e ...rma di lanzamiento na ...Kennedy. Den nan prome ...cion Gordon y Conrad a ... exitosamente un maniobra ... e cohete agena den e or-...icial di e vehiculo. A sigi ...maniobranan di gran im-...cia pa e futuro viajenan ..., durante di cual nan a bati ...nan di haltura, velocidad y ...nd den espacio. Ademas, ... a realiza un paseo espa-... tabata dos ora cu e porta ...ave habri despues di tabata

Den nan encuentro cu e Agena, qu a ser hiba a cabo cu unicamente 20 kilo di combustible, Conrad y Gordon a mira e cabuya di 30 meter qu nan a usa ayera den nan experimentonan den un posicion recht y sin movimiento.

Parse , segun Gordon a bisa, qu e forsa di e gravedad te ainda tabata actua riba e cabuya. Prome cu nan a baha nan a bolbe join e Agena un biaha mas.

Geminis -II a termina su mision cu basta combustibel ainda y un cosecha envidiable di logronan espacial.

Clay su man ta hincha

CHICAGO -- UPI -- E proximo dianan di Clay su carrera boxistico, campeon mundial di peso maximo ta depende di e resultado di radiografianan toma di un hincha cu e tin na su man drechi.

E prome fotonan cu a ser tuma no a revela ningun fractura, pero a dokter, John Palmer, a señala cu e no por sigura nada y cu ta necesario pa bolbe hasi observacionnan, mientras e hincha ta alivia.

"Na e momentonan aki", el a indica, "tur cos ta parce cu ta un lesion bieu a bolbe hanja efecto".

Clay a señala pa bringa na november pa su titulo, na Houston (Texas) cu Cleveland Williams, pero si e tin e fractura e no por realisa e pelea, sino te un fecha despues.

Submarino aleman a sink den Noordzee

HAMBURGO (Alemania) -UPI - E submarino aleman "Haim" (Tribon) a sink pa di dos biaha ayera den Noordzee. Un barcu di pisca ingles a descubri e hecho aki ora cu ela cohe un sobreviviente di e submarino qu tabatin 17 pa 21 homber a bordo , net dilanti di e costa danes.

Ministerio di defensa di Alemania Occidental a informa di no sa exactamente cuantu marinier tabatin oficialmente a bordo di e submarino di 55 meter di largura y cu a ser construi originalmente na anja 1945. E sobreviviente a bisa qu tabatin 21 persona a bordo. Segun e sobreviviente, quende a ser identifica unicamente como suboficial, e submarino a sink ora cu e parti padilanti a kibra.

Ta di dos biaha qu "Hai" ta sink. E prome bes tabata na final di segunda guerra mundial ora cu marina aleman a sink' e den Mar Baltico. Na anja 1956 ela ser hisa, reconstrui y habilita atrobe pa drenta den accion.

"Hai", tabata usa cumbustible diesel ora qu e tabata nabega riba awa y baterianan electrico pa bao di awa. E no tabatin motornan cu forsa nuclear.

Esaki y tres otro submarino aleman tabata bai di Baltico pa Abardeen (Escoci), segun e stacionnan radiotelegrafica di costa a informa. E tabata hasiendo un servicio di patrullaje antisubmarino. Di inmediato nan no sa con "Hai" a sink. E sobreviviente Silbernagel a bisa qu tabata mas o menos cinc' or di atardi ora qu e submarino a sink.

Esaki tabata e prome desastre di un submarino for di dia qu esun atomatico di Merca Tresher a sink misteriosamente cu un gran cantidad di persona a bordo di cual tur a perde nan bida.

PARIS --UPI -- Presidente Charles de Gaulle a reuni awe mainta cu su gabinete pa rendi un informe riba e reciente gira qu ela realiza rond di mundu. Bao di presencia di Charles de Gaulle, e consejo di ministronan a cuminsa e sesion den e Palacio Elysee cu e proposicion di trata varios temanan di actualidad, entre cual e movimiento independentista qu a surgi na Somalia Frances.

E nave espacial Gemini-II, cu e astronautanan Charles Conrad y Richard Gordon a bordo, ta bahando na parachute den Oceano Atlantico despues di nan viahe exitoso den espacio cosmico. _ UPI Radiophoto -

BUENOS AIRES -- Bomberonan aki ta lucha contra un pacus qu tabata victima di coctlenan molotov durante un demostracion ayera na Argentina. Un cantidad di studiantenan a tene un demostracion di protesta den e seccion aki di Buenos aires contra e morto di un studiante compañero, quende a ser tira siman pasa na Cordoba y quende a muri mas despues. Un studiante e ser herida y diferente otro detene den e disturbio qu a dura 45 minuut.

Marcha di estudiantenan a resulta den choque serio

BUENOS AIRES -- UPI -- Dies studiante a ser deteni y dos persona a ricibi lesionnan den chokenan cu a tuma lugar entre forsanan di polis y gruponan di studiantenan qu tabata realiza un marcha di silencio den e cayanan di e capital.

Polisnan a trata na habri e demostracion estudiantil for di otro cu gasnan lagrimegeno y slangnan di awa cu presion ya qu nan a ricibi orden pa tira riba e studiantenan pero si no laga nan tene e demostracion. E studiantenan a contesta e hecho di polisnan cu piedra y bomnan molotov.

Durante e incidentenan qu a tuma lugar den curso di anochi un auto y un ambulance a ser kima. Ademas nan a pega un pacus na candela.

E disturbionan a cuminsa despues qu mas o menos 250 studiante a observa un minuut di silencio na memoria di e compañero Santiago Pompillon, quende a muri siman pasa pa motibu di e herida di bala qu ela ricibi den su cabes durante un disturbio na Cordoba.

Ora qu e grupp estudiantil a yega hospital nan a bira un cantidad di mas o menos 600. E polisnan a trata na impedi pa qu e manifestacion por a avansa cu e uso di gasnan lacrimogeno y slangnan di awa di presion.

E studiantenan di nan parti, a pone barricadanan den un zona di cuater cuadro, qu ta keda na 2 kilometer west di e Cas di Gobierno.

Un grupo di manifestantenan a benta coctelnan molotov e ora ey riba e polisnan mientras qu otronan tabata benta e gendarmenan cu piedra. Cu antorchanan, e studiantenan a pega un auto na candela y un ambulance mientras qu demas destruccionnan a ser causa.

Simultaneamente, otro gruponan di studiantenan a cuminsa camna den cayanan y a bati polisnan tambe, No tabatin contacto personal entre e dos bandanan cu excepcion di e caso di un polis qu a ser lesiona cu un garroti. Nan a bisa qu un studiante a atakele y despues hui.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Es necesario la precision al hacer los informes, declaraciones financieras etc. y seleccione sus palabras cuidadosamente sin tratar de confundir a otros. No haga ventas rapidas que posteriormente lamentara.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted tiene la inclinacion a ser extravagante y a invertir impensadamente. Espere un dia mejor para esto. Sus presupuestos puede que no sean ideales tampoco, pero no haga cambios todavia.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted se siente dinamico desde temprano pero mas tarde parece perder su vitalidad y no puede lograr lo que desea. No lleve su ira contra otros o hara las cosas peores. [illegible]ga planes para el futuro.

CANCER [illegible]jun. 21 a jul. 22) Se espera mu[illegible] trabajo de usted, de modo qu[illegible] no se demore a saldra perd[illegible]do donde cuenta mas. No se [illegible] tanto y obtendra resultados [illegible] el mundo de las actividades, [illegible]l cual esta lleno de oportuni[illegible]es.

LEO (ju[illegible]3 a agto. 22) Es aconsejable [illegible] sea leal con un compañero [illegible]iene problemas ahora. De [illegible]ontrario perdera un aliado va[illegible]so. Haga de su trabajo su int[illegible] primordial. Olvidese de a[illegible]os sociales que no son tan i[illegible]rtantes.

VIRGO ([illegible]o. 23 a sept. 22) Si no cump[illegible] con sus obligaciones se buscara problemas con otros Cerciorese de no hacer nada que cause una critica. Tambien cuide mas su aparencia. Use su sentido comun.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Hacer amistades nuevas ahora puede resultar un problema. Trate de estrechar mas sus relaciones con sus compañeros ya bien conocidos. No le preste atencion a una misiva que pudiera inquietarle.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Tenga cuidado de no pasar por alto algun pago al gobierno o cualquiera otro de gran importancia ahora. Trate de no tomar una actitud equivocada en lo que respecta a un buen amigo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Otros puede que miren sospechosamente a sus amistades, de modo que cerciorese de demostrar que es leal con ellas. Sea firme pero justo, en todos sus tratos y juicios.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) No trate de razonar hasta mas tarde con un compañero de trabajo puesto que podran haber discusiones videntas. Cerciorese de que su ropero este bien ordenado. Descanse bastante.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Haga sus planes temprano para su recreo y evite discutir con uno de la familia que es un oposicionista sistematico. Usted tiene que ser un poco independiente. Otros lo apreciaran mas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) No trate de dominar a otros que no estan de acuerdo con sus ideas. Sea mas considerado. Use sus energias para poner en orden su hogar y alrededores. Sea mas practico.

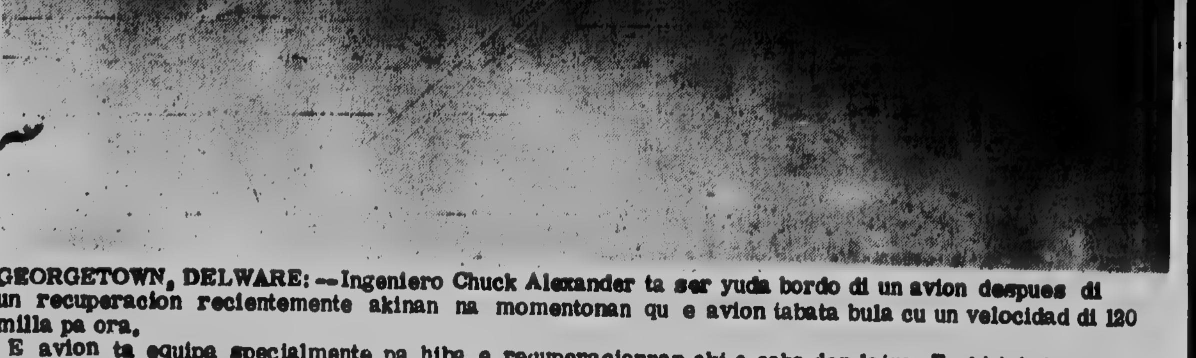
SI SU HIJO NACE HOY........
Sera una persona llena de energias que desde temprano participara en muchos deportes. Dele la mejor educacion posible.

STOCK MARKET

Addressograph	58 1/2	Lockheed Aircr.	57 3/4
ACF Ind.	43 1/4	Loew's Inc.	23 3/4
Allied Chemical	36 7/8	Lonestar Cement	15
Allis Chalmers	23 5/8	Mont Ward	27 3/4
Aluminium Co.	71 3/8	Monsanto	58 3/4
Amerade	73 3/8	Nat. Acme	39 7/8
Am. Can	48 1/2	Nat. Cash. Regist.	70
Am. Foreign Power	17	Nat. Distillers	32 1/8
Am. Metal	40	National Lead	54
Am. M. Fdy	15 1/8	New York Central	61 1/2
Am. Std.	16 1/8	No. Am. Aviation	44 1/2
Am. Smelting	54 7/8	Olin Mathieson	51 3/4
Am. Tel. and Tel.	52 1/8	Otis Elevator	39 3/8
Am. Tobacco	30	Pac. Gas & Elec.	29 7/8
Anaconda Copper	72 7/8	Pan. Am. Airways	56 1/8
Armour	31 3/8	Paramount Pictures	76 1/4
Atlantic Refinery	76 3/8	Penn Railroad	45 1/2
Atl. Castle	62 3/4	Philips	47 1/8
Balt Ohio	30 1/4	Public Service E.G.	32
Bell Int.	8 1/2	RCA	45 7/8
Bendix Aviation	69	Republic Steel	34 1/2
Bethlehem Steel	30 1/8	Reynolds Tobacco	35 1/4
Blaw	24 1/2	Royal Dutch	33 3/4
Boeing Airplane	58 1/2	Servel	6 3/8
Canadian Pacific	53 1/8	Sinclair Oil	--
Caterpillar	35 3/4	Shell Oil	58 3/8
Case (J.L)	23 1/8	Socony Mobil Oil	--
Cerro de Pasco	35 3/4	South. Co.	26 5/8
Chesepeake & Ohio	65 1/4	South. Rail	44 1/4
Chrysler	38 7/8	Sperry Rand	29 1/2
Columbia Gas	24 3/4	Standard Oil of Cal.	61 1/8
Con. Ed.	33 3/8	Standard Oil of Ind.	48
Cons. Elec. Ind.	39 1/8	Standard Oil of N.J.	66 1/4
Cong. Nan	19 3/4	Standard Brands	31
Continental Can	59	Stone Webster	54 1/8
Continental Steel	28 1/2	Studebaker	31 3/4
Corn Products	40 1/2	Swift & Co.	39
Crown Zellerbach	41 1/4	Texaco	66 7/8
Curtiss Wright	19 1/4	Texas Gulf Sulphur	87 1/2
Det. Edis.	30 1/2	Texas Instruments	124 1/2
Douglas Aircraft	53	Textron Ing.	48
Dupont Nemours	181	Timken Roller Bearing	40 3/8
Eastman Airlines	78 3/4	Twentieth Century Fox,	28 5/8
Eastman Kodak	120 7/8	Union Carbide & Carbon	51
Western Bancorp	27 5/8	Union Pacific	35 1/2
Firestone	47 1/4	United Aircraft	77
Ford Motor	42 3/4	United Airlines	54
General Electric	87 3/4	United Fruit	30 3/8
General Foods	66 1/4	United Gas Corp.	47 1/4
General Motors	76 1/2	United Steel	38 5/8
Gillette	34	United Gypsum	51 1/4
Glidden Co.	19 3/4	U.S. Rubber	38 1/2
Goodrich	58 3/8	U:S. Smelting	41 1/4
Goodyear	50 3/8	Warner Bros.	13 5/8
Grace	38 1/8	Westingh. Air Brake	31
Greyhound	11 5/8	Westingh. Electric	46
Gulf Oil	51 1/8	Woolworth	21 5/8
Hud Bay M.	65 1/2	Dow Jones Index	806.23
Hupp	4 7/8		
IBM	323 1/2	Ark La Gas	36 3/4
Insp. Corp.	30 1/8	Brit. Am. Oil	27 5/8
Int. Harvester	41 1/4	Brit. Petr.	8 3/4
Int. Nickel	77 1/2	Creole Petr.	29 1/8
Int. Tel. and Tel.	68	Electron Spl.	19 3/4
Johns Manville	48	Espey Mfg.	9 3/8
Jones and Laughlin	50	Giant Yell	10 5/8
Kan. City So Ind.	35 3/8	Husky Oil	--
Kennecott Copper	31 7/8	Norf. So. Ry	38 3/4
KLM	149 7/8	SBD. W. Air	25 1/4
Koppers	24 1/2	Seeman Br.	4 5/8
Kroger Co.	25 1/8	Syntex	78 1/2
Lehman Corp.	28 1/4	Tech/ Mat.	7 7/8

Lesa Arubaanse courant

AVION A PIKI HOMBER DEN AIRE



GEORGETOWN, DELWARE: --Ingeniero Chuck Alexander ta ser yuda bordo di un avion despues di un recuperacion recientemente akinan na momentonan qu e avion tabata bula cu un velocidad di 120 milla pa ora.

E avion ta equipa specialmente pa hiba e recuperacionnan aki a cabo den laira. Esaki tabata e prome demostracion exitoso. Di e manera aki pilotonan lo por ser salta awor si nan avion wordu tumbá y evita qu nan lo por cai den man di e enemigu. (Radiophoto UPI).

RON REY DE COPAS

E RON TA CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 15 DI OKTOBER 1966

ATROBE F.5000

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.

SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITUNITA NOMBER Y

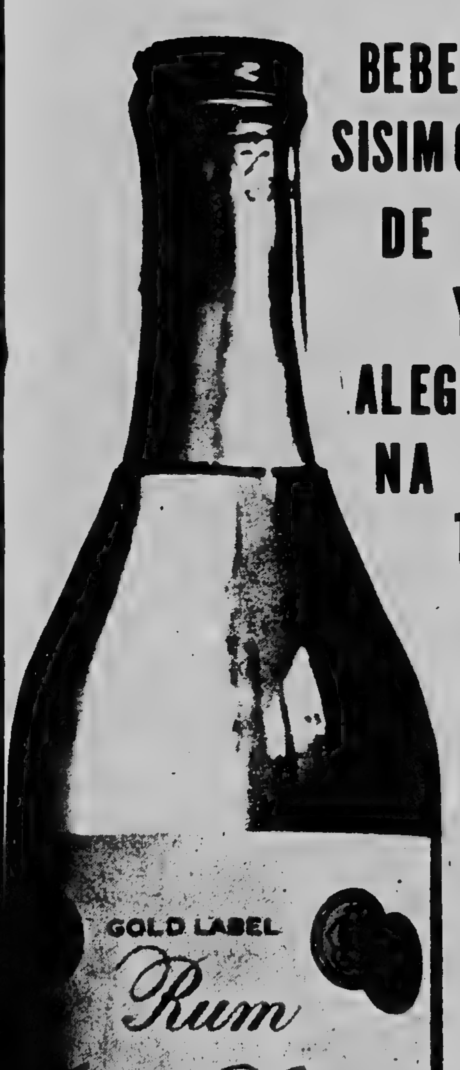
GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

BEBE E SABRO SISIMO RON REY DE COPAS Y BIRA ALEGRE Y RICO NA E MESUN TEMPU



REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

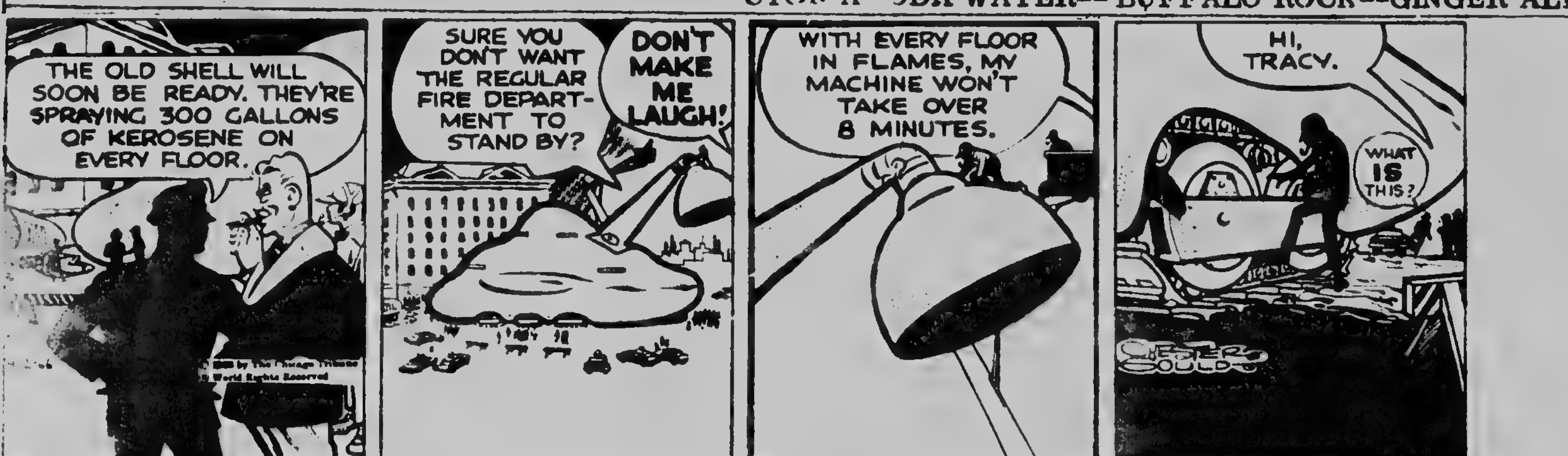
1) Entrega 1 botter di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cincu rumannan
2) Entrega e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi un stempel di entrega.
3) Warda dia 15 oktober 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficio, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

E premionan ta worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debi na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINA STRAAT 47 TELEFOON 1266



PEPITA

PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "THE SOUND OF MUSIC" AL
RIALTO: 8.00 uur "GO TO BLAZES" AL
PRINCIPAL: 8.00 uur "THE QUICK GUN" 14
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "SAMMY THE WAY OUT SEAL" AL

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica di Pueblo T
3253- 2154
San Nicolaas Botica San Luca
Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

CANBERRA -- UPI -- E embaj dor di Vietnam del Sur na Austra lia, Nguyen van Hieu, a ma festa ne periodistanan local a qu e eleccionnan qu a ser t diadomingo den su pais tab un victoria moral, politica y plomatica pa Vietnam del S y su aliadonan.

Hieu a bisa qu e "votacion (por ciento di esnan cu derec di voto) lo por a kibra e mor di e regimen di Vietnam del No te pasobra e votacion aki ta nific qu e pais aki no tin probabili dadnan di logra un mayoria pueblo sudvietnames".

E diplomatico a señala qu e c tidad di votantenan tabata mues tra di e determinacion sudvietna mes pa desafia e tacticanan te rrorista pa sigura regreso "ade cuado" pa un gobierno civil. Hi a afirma qu e voto a consti un paso pa paz.

"Mi por hasi qu Vietnam d Norte lo trata e problema y dic bai mesa di conferencia", asi ela agrega.

Hieu a bisa qu Vietnam del No te ya a duna cuenta di qu e no p iguala su mes cu e poderio m litar di e parti sur y su aliado nan, y a agrega; "Mester tum na cuenta di qu e tacticanan terrorismo a faya".

MI PAREJA DI BAILE

4

Awasero a pone hopi hende bay for di banda di laman y Hendrik a dicidi di bishita "Tahiti". Hendrik a cologa su bachi y camara den corredor y a ricibi un kaarchi pa recogenan despues, tambe ela corda riba e mucha mujer blond cu ela a baile cu ne y sali campeon. Te mes mucha cu ela weta canto di laman?

E tabata casi segur te ora cu e homber cu cabey preto a bula para entre nan dos y tabata mes homber cu a para pa jurado e no tabata kier pa Johanna kita su bril. Johanna ela jamele, y e mucha cu ela baila cu ne ta Susanna Wiels. Con e por a kiboka asina.

Mientras tanto ela weta den corredor di es casino portret di e bailarin y ela sabi cu toer anochi nan ta actua. Lo e mester a ekiboca.

Pero por ta cu e mucha mujer cu ela weta pa su pareja ta mesun pareja di baile di Amador Zigar. Mashar gana e tabatin di bay weta e show cualkier anochi y awor aki awasero tabata cay y e no por a traha. Pakiko no probecha? Cu un bon humor Hendrik van Geffen a sigi camna na direccion di e sala di baile y a poesha e porta habri.

Como cu e awacero a corre cu tur hende for di playa, e sala tabata yen awe for di tempran Varios tabata bisti na sport y otro na traje di baile. Tabata un netje bista pa weta con e teenersnan tabata twist y e lus indirecto a hasi e ambiente mashar intimo.

Hendrik a sende un sigaria y a waak ken tabata den e sala. Ela spanta ora di repente ela weta un mucha mujer sinta e sol na un mesa.

Parce cu ela caba di jega pasobra e mesonero: a caba di trece un glas di limonada pe y ela pagele; tabata e mucha mujer cu el a baila cune. Susanna Wiels e mucha cu semper ela keda corda Cu pasonan liher ela camna bay ne mesa di Susanna promer cu cualkier otro hende por a bay sinta'ey.

Jegando ne mesa el a buig y a saluda e pareja di dje.

"Senjorita Wiels mi por a sinta na mesa hunto cu bo? Nos ta conoci cu otro toch. Bo ta corda, ma baila cu bo ne competencia di baile. Mi nomber ta Hendrik van Geffen".

Susanna a hisa cara poco asombra y a bira corra.

"Segur mi ta corda bo, senjor van Geffen". Susanna a haci un senja pa Hendrik sinta i tabata contentu cu t'e a bin sinta na mesa. Pero ne mes momento ela corda cu e mester a bay cu mashar cuidao y no papia nada di su contrato cu Amador Zigar. Ningun hende mester sabi cu e tabata actua na lugar di Johanna.

Hendrik tabata wetele atentamente y a bisa: "Ayera mainta un cos stranjo apasami, senjorita Wiels.

Mi tabata camna banda di e pida brug canto di laman ora cu di repente ma weta un mucha muje parce bo hopi. Ma kere promer cu ta bo." "No por ta mi," Susanna a bisa liher. "Esey segur no ta mi. Mi no a sali ayera mainta," Awor e tabata segur cu ela ekiboka.

Un zonnebril tabata tapa un parti principal di bo cara y ademas e mucha tabatin un lenso di cabes. Wel e tabata contento cu Susanna Wiels no tabatin nada di hasi cu Johanna. Ayera ela poentra su mes si por tabatin un fraude den e competencia di amateur, y cu e companjera di Amador a baila cu ne y asina gana e promer premio. Tabata un bailarina toer afo, cu pianan liher manera pluma y taba pianan liher manera pluma y tabata sabi toer pasonan.

Pero pakiko un bailarina internacional mester a competi cu amateur. Pero ya toer esey awor ta den pasado.

"Mi ta contento di hanja bo aki, senjorita Wiels. Ma drenta aki pa sconde pa awasero. Mi ta fotografo di profesion y ta saka portret di toeristanan riba playa, pero awor aki nan ta den hotel y wel ma pensa cu mi por a descansa poco. Nos por a baila poco?" Susanna a tarda poco promer cu e contesta. Pakiko no hasiele.

Ainda falta dos ora promer cu e mester bay. E mes tambe kier a baila poco pesey ela bini Tahiti pa train poco. Su promer dos anochi nan a bay bon pero toch e tabata nervioso.

E sabi cu Amador lo rabia si e sabi cu Susanna tabata baila akinan pero awor cu toch ela kita for di idea di Hendrik cu e tabata Johanna, no ta nada pa baila poco cune.

"Mi tin gana di baila Hendrik van Geffen. Si larganos baila poco". Net e messonero a bini y Hendrik, a bestel un cerbes y despues a subi pista di baile cu Susanna. E orkesta a cuminsa cu un slow wals y Susanna tabata goza e baile un mundo. E tabata sinti mescos cu es anochi cu ela gana e promer premio, su ritmo i charme tabata bai bon cu otro

Hendrik no tabata baila asina b manera Amador pero awor Susanna tabata goza mas di e ba le y hopi hende tabata waak n baila y nan tabata sinti nan go

"Bo ta baile sublime," Hendr a bisa ora cu e slow a caba nan tabata spera kiko lo bini wor. Bo ta baila asina bon sin duda bo por toema lugar Johanna."

Pa no moestra su nervioso Susan na a bisa: "Bo ta kere cu e cam peona Johanna lo bin train ak Ta berde cu mi parcele asi tanto?"

"Si segun e portret cu ma we den e corridor bo parcele ho Pero bo ta mas joven y mas b nita y feliz. Ba weta su penja riba e portret asina un cos hal E parce un noshi di para".

Susanna tabata contento cu e o kesta a cuminsa trobe y awor t bata un quick step. Por lo pro lo e no hanja mas pregun

Atrobe Susanna tabata goza d baile y tabata pensa cu por tab ta possible baila toer dia cu e p reja aki esta Hendrik. Wie

(E TA SIGU

DIARIO

Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 17 September 1966 | No.7958

CAMPANJA DI ESTUDIANTENAN PA BAHA PRESIDENTE SUKARNO

YAKARTA -- UPI -- E lidernan di e Frente Accion Estudiantil di Indonesia (KAMI) a anuncia awe qu diadomingo awor nan lo cuminsa un campaña nobo destina na baha Sukarno.

E movimiento contra Sukarno, qu tabata ser spera for di basta tempu caba, lo yega na su momento culminante, dia prome di october ora qu nan celebra e aniversario di e golpe di estado comunista qu a faya riba e dia ey na 1965.

Riba e fecha ey tambe nan lo juzga e ex-ministro di relacionnan exterior, Subandrio, dilanti di un tribunal militar, pa su participacion qu e tabatin den e complot ey. Subandrio tabatin inclinacionnan pe linea politica di China Comunista.

Nan ta kere qu den e juicio di Subandrio testimonionan lo ser scucha qu lo por complica Sukarno den e golpe di estado qu a faya, y asina saca na cla qu e presidente tabatin vinculonan cu Partido Comunista.

E demostracionnan, segun e dirigentenan estudiantil, tabata haña mas tantu magnitud a fin di alcanza e proposito di retira Sukarno for di poder.

E observadornan ta kere qu e medio aki por ser usa pe regimen militar qu ta encabeza pa Suharto pa corre cu Sukarno completamente y caba cu su figura decorativo.

Ayera mainta sr. Pedro J. Geerman, manager di e compania di aseguro BRITISH AMERICAN a sali pa Kingston, Jamaica, pa asisti na un reunion di managers di e diferente establicimentonan di e compania. Sr. Geerman a ser acompanja te na Corsow pa su eposa. E foto ta munstra e pareha Geerman prome cu nan a sali di aeropuerto Prinses Beatrix.

Pedro J. Geerman a sali pa Jamaica

ORANJESTAD-- Ayera mainta a sali cu destino pa Kingston, Jamaica Sr. Pedro J. Geerman, manager di e compania di aseguro "British American Insurance" na Aruba.

Durante su estadia na Jamacia, sr Geerman lo asisti na e "Midyear Management Meeting" di British American den Sheraton na Kingston.

E reunion menciona ta ser teni tur anja y e ta dura diez dia. Durante e reunion nan lo tene un curso cu lo dura seis dia.

Dos profesor di L.I.A.M.A. Life Insurance Agency Management Association lo duna algun instruccion tocante dunamento di mehor servicio na pueblo. Un total di 36 managers di e diferente establicimentonan di British American lo asisti na e reunion.

E reunion ta cuminza dia 19 di september y e lo termina dia 24 proximo. Sr. Geerman ta worde spera na Aruba dia 26 di september proximo.

Porta 6 di Lago ta habri atrobe

SAN NICOLAS-- Entrante di aluna awor e porta number 6 di Lago lo a habri atrobe pa e trafico cu ta bai pa Lago Hospital, Seroe Colorado, of cualkier otro parti den e refineria. Entrante e mesun fecha aki tambe, e portanan numero 4 y 5 lo ta sera pa trafico. Porta numero 6 ta e porta cu ta keda mas pariba, canto di lamar, na haltura di Grapefield.

Lago a tuma e decision aki entre otro pa motibo di seguridad contra candela den e refineria.

ESTUDIANTENAN BRASILENJO TAMBE A CUMINSA HASI BOCHINCHA AYERA

RIO DE JANEIRO --UPI -- Un manifestacion estudiantil qu mester a cuminsa cu un aire festivo a converti su mes di ripiente den un episodio di violencia y nan a informa cu den poco ratu tres polis y dos studiante a resulta herida.

Nan ta calcula cu mas o menos 70 studiante a ser detene pero polisnan a nenga na duna e cifranan exacto. Tur cos a cuminsa cu aparicion di mas o menos 300 studiante den avenida Rio Brancio y a termina den manifestacion di 2 mil estudiante quendenan tabata canta y grita frasenan politica.

Polisnan cu na cuminsamentu a trata e studiantenan cu sumo cuidao a drenta den accion ora cu nan a yega den e barrio Cinelandia y aya e polisnan a cuminsa detene e hobennan.

Ora cu e violencia estudiantil a aumenta, polisnan a di di na hasi uso di nan klopnan. E situacion no tabata completamente mescos cu e tabata pa wordu organisa originalmente.

E studiantenan a aplica tacticanan di accion y corre bai den e avenida Rio Branco.

Di ripiente nan tabata aparece den e skinanan, lanza gritunan, benta pamfletanan di propaganda y corre bai ora polisnan yega. Nan a hasi tur esaki cu un aire di fiesta, como si ta tempu di carnaval y e publico qu tabata sigi e maniobranan for di riba e aceranan tabata bati man pa nan.

E pamfletanan qu a ser di druk riba papel di un calidad abao tabata bisa : "Na e trahadornan y publico en general : a yega e ora pa bisa basta ne politica di dictadura y no e entrega di Brasil den mannan di monopolionan americano. A yega e ora di lucha pe derechonan di e trahadornan y pueblo brasileño. Nos no por sigi silencio pa qu e actonan di violencia e ilegal cu e dictadura facista ta comete; nos no por keda ketu pe :

"Abolicion di estabilidad ; intervencion di e sindicatonan obrero y liquidacion di e liganan agraria ; negociacionnan manera AMFORP (nacionalizacion di e compania canadiense di energia electrica ; abolicion di e ley di kita beneficionan y substitucion di e garantia di inversionnan extranjero; e entrega di nos riquezanan mineral na Hanna (Compania minero di heru) ; resticcion di libertadnan individual y di e derechonan di hende.

Firma : "Comando di resistencia universitario y comando di resistencia secundarista."

E studiantenan a recorre e cayanan centrica gritando" dictadura.. libertad...." y durante tres cuartu di ora a mantene polisnan den un situacion insigur.

THE 5 FUGITIVES DI CHILE TE AINDA TA LIBER

SANTIAGO, Chile -- UPI -- Te ainda e cincu personanan arma qu a huy for di prison di Santiago de Chile diasabra anochi ta huyendo. E cincu criminalnan entre cualnan dos asesino convicto, a bandona e prison despues di a domina e guardianan y a parti arma pa e otro presonan, quendenan a cubri nan fuga cu un tireteo contra polisnan qu a dura varios ora.

Autoridadnan, quendenan ta buscando e fugitivonan activamente, a haña dos otro preso qu a huy aña pasa for di prison. Te ne momentonan aki no tin ningun pista di e quinteto qu ta arma cu varios pistool y tres mitrailleur por lo menos.

Polisnan y periodistanan a bai e ciudad di San Miguel ora qu nan a haña noticia di qu un homber arma herida, tabatin un boticario como rehen.

E informacion tabata falsu.

Esaki ta e auto "Ford Mustang" cu a caba di yega Aruba y ta na exhibicion na Neme Import & Export Co. den Columbusstraat. Ta ser bisa cu si bo corre den un "Mustang", esaki ta nifica un experiencia inolvidable. Un solo palabra bo por expresa ora bo mira y corre e auto aki riba. "Elegantisimo".

Violencia y terrorismo na Santo Domingo

SANTO DOMINGO -- UPI -- E minister di Interior Ramon Castillo, ayera a adverti qu su gobierno lo actua energicamente pa stop e ola di terrorismo qu den e ultimo dianan a causa un total di cincu morto, entre cualnan dos solda norteamericano, mientras qu tres persona a ser herida y danjo material serio a ser ocasiona den e ciudad capital Dominicana.

E funcionario a declara qu "gobierno lo actua severo pa stop e ola di terror."

Paralelamente, e hefe di polis nacional, general Luis Ney Tejeda Alvarez, a declara qu ta continuando cu e investigacionnan en torno di e asesinato di e dos soldanan mericano y el a declara qu e crimen aki ta resultado di un plan combina.

Mientras tantu, cuater tanki di guerra ayera mainta tabata apostá dilanti di e palacio di gobernacion, y cualnan a ser especialmente traslada for di e Base Isidro pa reforza e defensa di e edificio.

Aunke cu e hefe di guardia presidencial a declara qu e medida no mester causa alarma, e hecho aki ta tumando lugar inmediatamente despues di qu presidente Joaquin Balaguer a declara qu e ta "preocupa" pa e actonan terrorista den e pais y a ordena ehercito pa coopera cu polis nacional pa stop cu e atentado.

E morto di dos solda mericano, quendenan tabata presta servicio den e ehercito di FIP na Santo Domingo y quendenan no a participa na e guerra civil di anja pasa den e pais aki, a paralisa e actividadnan nocturno y a crea un atmosfera di gran tension den e capital.

Rickey L. Greitzman, quende tabatin 20 anja di edad y quende a yega Santo Domingo dia 15 di december di anja pasa, a muri instantaneamente antayera tardi ora cu terroristanan desconoci a tirele den su lomba for di un auto na carreda, na momento qu Greitzman a bai hiba su pañanan un lavanderia.

Su compañero, George Ford, di 21 anja di edad, a fallece algun ora despues den e hospital militar caminda nan a hibele den condicion grave. Ford a yega Santo Domingo apenas dia 24 di maart ultimo.

Ambos tabata forma parti di e Forza Interamericana di Paz, qu tin di sali for di e pais dia 20 di e luna aki, segun a ser anuncia pa e hefe supremo, general Alvaro Alves Da Silva Braga, di acuerdo cu decision di Cancillernan di organisacion di Estadonan Americano.

Ayera nochi atrobe tabatin explosionnan fuerte y tiramentu cu scopet den e capital . Forzanan arma y polisnan tabata patrulla sin stop den cayanan di Santo Domingo den vehiculonan poderosamente arma, pa evita mas atentado.

Caso Ben Barka suspende

E caso Ben Barka, cual ta tumando lugar actualmente na Paris, ta cuminsa hanja movesion. Diabierne e movesion aki tabata asina grandi cu un pelea por a casi cuminsa. E presidente di e jurynan tabata obliga di suspende e caso, pasobra un abogado y un acusado a hera bringa cu otro. E acusada tabata e periodista Philippe Bernier, cual ta worde acusa di a hiba su amigo Bern Barka den un trampa. E actrice Anne Marie Coffinet, tambe lo a hunga un rol den e rapto. Diamars tambe Bernier tabata e "vedette" di e caso, ora cu pateticamente el a pidi e publico pa kere den su inocencia

"Mi a keda un luna sin come y mi a pisa 43 kilo. Cu esey mi kier munstra cu ami ta inocente, mi tin 279 dia den prison", segun Bernier, ora cu e tabata yorando. Diabierne merdia e tabata menos alborota. Casihistorica el a acusa un di e abogadonan, cu ta defende na lugar di un ruman di Ben Barkaka, door di draai su palabranan continuamente. " pakico bo ta puntra mi pregunta di bo ta duda di mi respuesta. Mi ta inocente, y mi lo no stop di bisa esey tampoco". "Un poco di mas", e abogado a bisa dudando.

Bernier a bula lanta atrobe. "Imbecil", el a grita. E abogado no a keda keto y e tambe a cuminsa ta grita.

President Perez, kende a purba pone orde pero envano a disidi di suspende e sesion. Tabata e unico incidente durante e tres dianan cu e caso a dura, cual ta bai contra 6 di e 13 raptornan di lider di oposicion Marokiano Mehdi Ben Barka. Nan tur a ser interoga, pero nan no a bisa nada particular. Ainda ta un misterio ta ken a duna e lus berde aki pa e rapto cual a tuma lugar a peticion di Oufkier, Ministro di casonan Interior.

Un di e acusadonan, e spion Lopez, ken a resulta di sa mas di e caso, a declara cu tabatin contacco entre ministro Oufkier i su colega Frances Minister Frey.

Su hefe di servicio o di espionaje, Marcel Leroy Finville, kende ta worde acusa di a tuma parti. a deklara cu e a duna e rapportnan over di e rapto na su sucesornan y esakinan na nan turno a pasa esaki na nan hefenan. Pero e ta keda na e palabra nan aki. Minister Frey mes no tin nodo di duna explicacion riba e declaracion aki, ya cu President Perez a schors e for di lista di testigonan na peticion di Gobierno Frances y tambe premie Pompidou. " E ministerio tey ta keda tambe", ta e comentarionan na Paris.

PRAVDA CONTRA GUARDIA ROJA

MOSCU --UPI -- E corant Pravda, organo oficial di Partido Comunista awe a denuncia qu e miembronan hoben di "Guardia Roja" di China Comunista a viola constitucion y leynan di e pais aki cu nan yamada "Revolucion Cultural." E corant a agrega, den un informacion qu a ser manda pa su corresponsal na Pekin, qu Gobierno chino a tuma e movimiento interno aki como prome paso pa desata "un tormenta revolucionario" den mundu.

E censura di Pravda a compaña un editorial qu a ser publica den e mesun edicion aki qu ta bisa, aunke nan no a menciona nomber di China Comunista qu un campaña asina lo "perhudica y desacredita socialismo, ademas di presenta diferencianan revisionista."

Seis refugiado cubano mas a ser rescata for di laman

NORFOLK (Virginia) -- UPI -- Seis refugiado cubano a ser trese aki den un barcu di carga noruego cu a rescata nan riba laman grandi, ora qu embarcacion bordo di cual nan tabata tabata serca di sink.

Autoridadnan di inmigracion a duna e seis hombernan derechi pa keda den e pais den calidad di refugiadonan.

E cubanonan a ser recoge na 45 milla sureste di Cayo Hueso (Florida), diamars mainta, pe barcu di carga "Briem" qu ta dirigi su mes pa Houston (Texas) pa Norfolk.

E naufragonan a bisa qu nan a logra scapa for di un punto oost di Habana, diadomingo anochi, bordo di un embarcacion, tras di cual nan a paga dos motor. Un di e cubanonan a revela qu otro compatriotanan di dje tambe tabata construi embarcacionnan pa hui for di e isla.

E refugiadonan a bisa qu e motornan di nan tabata den mal estado y ademas e seccion di e parti padilanti ta bao di awa cada bes.

E motornan a paga dialuna mainta ora qu awa a mezcla cu gasolin di tanki motor. E cubanonan a bisa qu nan a mira varios barcu, dialuna anochi pero qu nan no por a hasi seña cu nan.

Un escuadrilla di e barcu di carga a baha te yega te serca e refugiadonan pero esakinan a nenga na bai a bordo te ora qu nan a ser informa qu e bandera tabata lorá.

DC-3 CU 27 PERSONA A CAI DEN ATLANTICO AWE MAINTA

SANTA CRUZ DE TENERIFE (Islanan Canaria) -- UPI -- Un avion di pasajero cu 27 persona a bordo awe a cai den Oceano Atlantico, na unicamente dos milla for di e costa di e isla Tenerife, segun autoridadnan a duna di conoce.

Alcalde di e pueblo costero Sauzal, Isidoro Perez, a bisa qu e avion un DC-3, aparentemente a sink.

Un vocero di e aerolinea Spantax, qu tabata opera e vuelo di e avion qu a cai, a informa qu e piscadornan di e region a salba tur e ocupantenan cu excepcion di unu. Den e avion tabatin 24 pasajero y tres tripulante.

Unicamente un persona a muri den e desastre, segun e informacion oficial.

E aparato tabata di dos motor y tabata realiza un vuelo di Isla Palma pa Tenerife. Informenan tabata duna versionnan contradictorio riba suerte di e avion qu a cai. Alcalde Perez, quende su pueblo ta keda banda di e escenario di e accidente a bisa qu parse qu e avion a sink despues di a cai den awa. Pero e dirigentenan di e aerolinea Spantax a sigura qu e tabata drief te ainda.

E aparato a cai ora qu un di su motornan a faya. Spantax ta un linea comercial spaño qu tin servicionan for di 1959, independiente di e aerolinea Iberia. Su vuelonan ta den interior di e pais y tambe di charter. E empresa tin un flote di avionnan DC-7, DC-6, DC-4 y DC-3 nan bieuw.

Funcionarionan di e empresa a bisa qu e aparato a caba di sali for di Palma den un vuelo di 90 kilometer den interior di e isla ora qu e problema di e motor a presenta.

"Un di e motornan tabata defecto y e avion mester a baha riba awa -- asina un portavoz a bisa -- y unicamente un persona, quende no a ser identifica ainda, a muri. E demasnan a ser salba".

E informante a agrega qu e unico victima tabata un spaño hoben, di mas o menos 30 aña di edad, quende a resisti na evacua e avion a pesar di e esfuerzonan qu e capitan a hasi pa e bandona esaki.

Un otro cable for di Santa Cruz de Tenerife nan a informa qu e compania Spantax, doño di e avion DC-3 aki, a confirma qu e aparato a sink. Den dje tabatin e unico victima, qu tabata e spaño qu no kier a bandonele.

POLISNAN CHILENO A ADMITI CU UN DI E PRESONAN MAS A HUY

SANTIAGO --UPI -- Polisnan di e ciudad aki a admiti awe qu Luis Munizaga, un di e prisoneronan arma qu a scapa diasabra for di un prison, a burla di e cordon di guardianan qu tabata rondona e deposito di municionnan banda di e prison.

Nan a sigi cu busqueda awe di cincu fugitivo, dos di cual ta asesinonan convicto. Nan tur ta arma y ta considera nan sumamente peligroso. Por lo menos tres ametrallador, qu nan a horta for die armeria di e prison ta den nan poder. Nan ta kere qu por lo menos un di e prisoneronan ta herida.

Nan ta busca un di cuater cacho pa join e busqueda di e cincu individuonan quendenan a bandona un auto qu nan a horta, pa continua nan fuga, den pleno capital chileno.

E pistolero uruguayo Julio Scarpizzo, quende a ser captura atrobe algun ora despues di a hui, a bisa e empleadonan di e prison qu ocho homber qu tabata figura den e plan original di e huimentu a dicidi na asalta un tienda di licor poco despues di nan huida pa di tal manera dispone di placa y bebida.

Despues nan a pensa na pasa cuater ora den un cas di diversion cual su doño ta amiga di Scarpizzo, pa despues cada unu sigi nan caminda separa.

E donjo di e cas y un homber argentina a ser detene ya cu nan tabata ser sospecha di ta complice di e huimentu.

Segun polisnan, ningun di e fugitivonan tin placa, di manera qu ta existi e posibilidad di un que otro asalto. Autoridadnan ta kere tambe, qu e reonan ta separa di otro awor, pero nan ta duda di qu nan lo por sigi scondi den e capital.

Scarpizzo y Jose Roberto (Loco Pepe), un famoso bandido argentino qu a ser herida y captura ora cu el a trata na hui, a duna informacionnan contradictorio riba e forma den cual Scarpizzo a ricibi un pistool den e prison.

E uruguayo a afirma qu e arma a ser introduci pa un amiga di dje durante un dia di bishita. Di su parti, Rubio a bisa qu un preso, quende a ricibi permit pa bai su cas un diadomingo, a tresele pega riba su lomba.

Durante e fuga, cincu guardia a ser herida durante un tiroteo intenso.

ESTUDIANTENAN DI BUENOS AIRES MESTER A SER PLAMA NA MAL ORDU

BUENOS AIRES -- UPI -- Mas qu un dozijn di studiante awe a lanta detene despues di e bochincha qu nan a forma cu polisnan na diferente lugar di Buenos Aires ayera nochi.

Den e klas di ingeniera, polisnan a plama un asamblea di estudiantenan qu ta forma parti di e asina yamado "linea recta", quendenan ta protesta contra di e accion di polisnan na Cordoba. Polisnan mester a hasi uso di gas y mitrailleur pa plama e reunion. Seis persona a ser arresta, pero un di nan a recupera su libertad, ora qu nan a comproba qu e no ta estudiante.

Poco despues, como 7000 estudiante a trata di realiza un marcha silencioso, for di e hospital di e universidad pa center di e capital, pero nan a ser enfrenta door di un dozijn polis.

ayera nochi tabata esunnan mas serio for di dia qu e agitacion estudiantil contra gobierno a cuminsa dia 28 di juli pasa, principalmente na universidad di Buenos Aires.

Tin un total di 70.000 estudiante na e universidad aki.

E protestanan a surgi ora qu e gobierno revolucionario, a elimina e sistema tri-partito di gobierno, qu tabata na vigor na ocho universidad di e pais y qu tabata consisti di profesor, estudiante y ex-alumnonan.

Na otro ciudadnan e estudiantenan a realisa welganan di protesta, pero na Cordoba mes, caminda e crisis universitaria tabata mas violento, nan no a informa qu tabatin incidente ayera nochi.

SATELITE A SER LANSA

BASE VANDENBERG DI FORSA AEREA (California) --UPI -- Forsa Aerea a lanza un satelite awe marduga den espacio cosmico, usando un combinacion di coheteria Thor-Burner II. Nan no a duna mas detalles riba e intento pa pone e vehiculo espacial den orbita, di acuerdo cu e costumber qu nan tabata hasi esaki.

DOS ACCIDENTE DI TRAFICO SERIO

WILLEMSTAD, -- Ayera mainta pa mas o menos 7' or y mei tabatin un accidente di trafico entre 2 auto riba Rijkseenheidboulevard na altura di Kwartier. Causa di e accidente aki tabata qu e dama automobilista qu tabata trata di pasa e otro auto no a mira na tempu qu e otro auto tabata bai hasi un bocht pa man robez. Resultado tabata qu el a dal den e auto mas dilanti aki. Danjo material a ser calcula na fl. 600-.

Ayera merdia pa mas o menos 2' or y mei tabatin un accidente di auto riba caminda di Westpunt na altura di Papaya.

Causa di e accidente aki den dienst Sociale Zaken, tabata qu e auto aki tabata biniendo qu un velocidad bastante haltu y bahando Grote Berg e auto a corre baha for di caminda y e wielnan di man drechi a drenta den buracu. Despues di esaki e auto a boltu boca abao un par di biaja. E chauffeur mes a hanja un par di corta na su man robez, y un fractura na su garganta. Un otro pasajero den e auto a hanja un fractura complica di su pia drechi. Nan tur dos mester a ser transporta pa Hospital, pa tratamiento medico. Danjo material a ser calcula na fl. 1.200.--

Ayera tardi pa mas o menos 6' or tabatin un accidente riba Schottegatweg Oost na altura di Peach Garden. Aki un dama llama A.E. L. di 56 anja di edad a crusa caya sin paga tino qu net na e momendo ey tabata tini un auto ta pasando. Resultado tabata qu e dama a ser alcansa door di e auto. El a hanja algun corta bastante grandi bao di su cachete y algun sla intestinal.

E dama a hanja tratamiento na e lugar di accidente door di Dr. Berkenveld y despues el a ser transporta pa hospital y pone bao di tratamiento di dokter.

INVESTIGACION DI ROBO DI KOPER Y CHUMBU

WILLEMSTAD, --Ayera nochi un patrulla di polis qu a bai hasi control den un deposito bashi na Parera a hanja un gran cantidad di waja di koper. Door di investigacion cu a ser haci a bini na claridad qu un cantidad di chumbu na Marine Basis Parera tabata na candela algun tempu pasa y despues desconocidonan a purba horta e koper y chumbu for di e lugar aki y bai scondenan den un loods na Parera. Recherche ta investigando e caso mas alew.

Dama a perde oloshi den kleedkamer.

WILLEMSTAD, -- Ayera mainta pa mas o menos 11' or un mucha mujer di nacionalidad estranhero a bai landa na Bullenbaai lagando atras den kleedkamer su tas cu un oloshi aden. Ora e dama a regresa el a constata qu e oloshi a disparse. E oloshi tabata [illegible] fl. 10[illegible].-- E caso ta ser [illegible].

ASTRONAUTANAN A REGRESA

Bordo di e Portaavion Guam -- UPI -- E astronautanan Charles (Pete) Conrad y Richard (Jack) Gordon awe mainta a regresa Cape Kennedy, den un helicopter qu a bandona e portaavion Guam awe mainta mitar di ocho.

E viaje pe base di exploracion espacial, qu tabata e punto di salida di nan vuelo triunfal den orbita bordo di e cosmonave Geminis-11, a tuma dos ora.

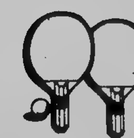
Conrad y Gordon ayera a culmina den mision espacial casi perfecta cu un bahamentu automatico, qu ta e prome di e sorto ey, den awanan di Atlantico.

EX NAZI A SER SENTENCIA

FRANCFORT (Alemania -- UPI Awe nan a sentencia e ex-nazi Joseph Erber, convicto di contribui na mata miles di hudiewnan den e campo di concentracion aleman Auschwitz durante guerra mundial, na cadena perpetua.

Dos persona, complicenan di Erber den e crimennan qu nan a comete cu e prisoneronan di e nazinan, a ricibi sentencianan menos severo despues di e "[illegible]cio chiki di Auschwitz" qu a dura 9 luna. E convictonan ta Wilhelm Burder, quende lo cumpli 5 aña di prison y Gerhard Ne[illegible]rert, cu tin di keda unicamente tres aña y mei [illegible] [illegible]liban.

PAGINA DEPORTIVA



FINAL DI COPA AMISTAD

Amstel a derrota Santa Rosa Indians

E caranan sonriente aki ta bisa nos tur cos. Enchi y su muchanan a caba di conquista e titulo di campeon Copa Amistad. Enchi pabien y hopi exito mas.

WILLEMSTAD, -- Amstel y Santa Rosa Indians a enfrenta otro ayera den final di e torneo Copa Amistad , cu tabatin como obheto sigi cu e weganan di Beproma cu anja pasa a ser efectua. Amstel den un bunita partido a logra impone cu score di 3-2 riba e subcampeonnan di Corsouw Santa Rosa. Freddy Martina a connecta un homerun , despues cu den su prome turno el a connecta pa resulta e mihor bateador pa Amstel cu dos hit den cuater oportunidad na bate.

Jo Peters cu a hanja un lesion na su dede, mester a bandona monticulo den cuarto inning Sam Jacobs cu a bini como su sucesor ta ser yama bonbini cu e homerun di Freddy Martina.

Sam Jacobs cu un magnifico labor riba plato a poncha dies di e bateadornan cevecero, mientras el a permiti solamente dos hit durante e inningnan cu el a actua den relevo di Jo Peters.

Errol Suarez cu tabatin e muchanan di Santa Rosa domina te den septimo inning tabatin mester di relevo di Nelson "Lefty" Francisca pa ricibi credito pa e victoria.

Durante su actuacion riba monticulo Errol Suarez a permiti ,hit, incluso un triple di Sanin Daou y el a poncha cincu bateador.

E carredanan di e partido a bini den segundo, cuarto y quinto inning pa Amstel, mientras cu Santa Rosa a score e prome carreda den segundo inning, ora cu Freddy Martina a abri e inning cu doblete den leftfield, Wilson Obispo ta bati pa fielders choice, mientras Martina ta pasa pa tercera base. Siegfried Maria ta connecta hit impulsando pa e score bira uno-cero.

Na cuminsamentu di cuarto inning Jo Peters ta retira di e partido ya cu na su turno na bate den di tres inning el a sufri un lesion na su dede indice drechi. Sam Jacobs ta subi y ta poncha Gilbert Naaldijk como e prome bateador. Freddy ta connecta su segundo hit consecutivo, pero esaki tabata di cuater skina pa e score a aumenta na dos-cero. E prome anotacion di Santa Rosa ta bini den e mesun inning aki. Max Gumbs ta connecta hit, Josef Martina ta enbasa riba error di segunda base Harold Oehlers, pa e dos corredornan avansa pa tercer y segunda respectivamente. Eddy Daou ta connecta fly di sacrificio den centerfield pa Gumbs anota e prome carreda di Indios.

Amstel ta aumenta nan ventaha den quinto inning. Ibi Margaretha ta embasa cu hit pa despues e roba segunda base, sigi pa mal tiru di catcher Cecil Haynes cu a bai resulta den centerfield, pa e carreda di victoria ser anota.

Santa Rosa ta duna resistencia y den sexto inning nan ta bolbe baha e ventaha di Amstel cu un carreda. Haynes ta habri cu triple.

Gumbs ta connecta fly di liña den man di primera base, Josef Martina ta bati fly di sacrificio pa un carreda.

Den e inning di suerte Santa Rosa Indians tabatin hopi chens di anota, pero en bes di suerte nan a ser companja pa mala suerte.

Sanin Daou ta connecta triple den rightfield, Hesus (Chu) Halabi ta ser golpea pa pitcher Errol Suarez. Manager Enchi Jansen a dicidi di cambia su pitcher y e ta hinka e zurdo Nelson Francisca. Hesus Halabi ta ser saca out den corre corre, ora cu pitcher Francisca a sorprende Halabi na primera Gilbert Naaldijk ta rek un tiru segunda, caminda Juan Fornerino ta completa un doble matanza. Ricardo Halabi seguidamente ta wordu poncha pa e tercer out.

Lefty Francisca a hanjele den un poco dificultad den nobeno inning ora cu Eddy Daou a connecta doblete y Sanin Daou a hanja base por bola pa despues e corredornan yega tercer y segunda base respectivamente. Ricardo Halabi como ultimo bateador di e wega pa Argo ta ser poncha.

Nos kier a manda un pabien pa e sponsor di Amstel senjor Oi Sprock, pa bunita triunfonan cu nan a logra den Copa Amistad door di cual su equipo a sali campeon. Oi, nos ta spera cu Bo equipo lo sigi hunga asina, y cu e proximo campeonato di Corsouw nan lo ta bon prepara.

Amstel tabatin : 3 carreda, 4 hit y 1 error, Pitcher ganador tabata Errol Suarez cu relevo di Nelson Francisca. Mihor bateador tabata Freddy Martina.

Santa Rosa tabatin : 2 carreda, 6 hit y tres error. Pitcher perdedor tabata Jo Peters y mihor bateador Sanin Daou cu dos hit den cuater turno.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK -- UPI -- Fanaticonan di Baltimore ta hasiendo e saludonan di bonbini n a Tom Phoebus y ta gradici e hoben aki pa su man di oro. Phoebus, un hoben di 24 anja di edad, lansador derecho, a hasi su debut den Liga Mayor ayera na su ciudad natal y a responde cu un four-hitter pa liderman di Liga Orioles di Baltimore blanquea California Angels cu score di dos-cero, pa despues gana cu score di 4-3 y asina sweep un doubleheader.

E hoben di cincu pia y 8 inch Phoebus a ser yama pa Orioles na cuminsamentu di e siman aki for di Rochester Red Wings despues cu e equipo a ser elimina for di International League Playoffs. Su yegada tabata na e momento oportuno pa e pitching staff di Orioles pa bai henter e distancia for di dia 6 di agosto. Phoebus a termina temporada cu Rochester cu record di 13-9 pero tabata lider den strike outs cu 207 y 14 wega completo.

Den e otro weganan di Liga, Detroit a derrota Minnesota Twins 8-5, Boston a supera Chicago 5-4 Kansas City a derrota Cleveland 1-0 den diesun inning y Washington a derrota New York 5-4 prome cu nan a perde 10-5.

LIGA NACIONAL.

NEW YORK -- UPI -- Mientras Gemini II a bini abao, Los Angeles Dodgers ta bai den orbita. Dodgers atrobe a duna gran batalla, pa e lucha pa nan segundo titulo consecutivo di Liga Nacional, despues cu nan a derrota Pittsburg Pirates cu score di 5-3 y a aumenta nan weganan consecutivamente gana na siete.

E gran Don Drysdale ayera a tira pelot [illegible] tres hit te den nobeno inning te o[illegible] cu Roberto Clemente y Willie S[illegible]rg[illegible] a honronea cu dos out. E rel[illegible]vista [illegible] Ortega, a retira Don Clendenon cu un fly facil den leftfield pa Dodgers su ventaha bira dos wega y mei den Liga Nacional.

"Mi tabatin un bon actuacion mescos cu tur e otronan e temporada aki", asina Drysdale a bisa despues di e wega despues di su decimo victoria contra 16 derrota. Lo mi a picha diferente den nobeno inning, si e wega no tabata asina perta, Drysdale a manifesta. Tur e dos batasonan aki, tabata lansamentonan haltu, pero nan a batinan toch.

Si Piratas cuminsa cu rally, lo ta dificil pa stopnan, asina el a declara. Casi tur nan bateadornan por saca e bala for di terreno. Nan ta realmente tough guys. Dodgers a score tur nan carredanan den prome inning y a corre cu e pitcher habridor Vernon Law, cu a perde su octavo wega den 18 decision.

E recien adquiri Dick Shofield y Ron Fairly a connecta hit. Jim Lefebvre a pega singel pa empuha Shofield y Lou Johnson a pega doblete pa manda Farrly home. Cu base por bola, John Roseboro ta yena e tres skinanan, shortstop Gene Alley ta comete pifia riba un rolling di Wes Parker y un carreda mas ta ser ahota. Drysdale ta lanta fly halu, pero Alley ta tira muchu laat na segunda, mientras e cuarto carreda ta anota.

Relevista Billy Odell ta comete balk cu Maury Wills na plato pa e ultimo carreda.

"E error di Alley a costa nos e wega", manager Harry Walker di Piratas a bisa. "Mi ta kere toch cu nos lo gana e dos ultimo weganan di e serie di tres, pa keda na un bon puesto". Den [illegible]o weganan San Francisco Giants a gana New York 10-4 y Chicago a gana Atlanta 8-2.

PING PONG PA VETERANONAN TA CUMINZA 10'or

SANTA CRUZ-- E knockout di ping pong pa veteranonan ta cuminza diadomingo awor pa diez' or en punto na club Estrella na Santa Cruz. A.T.T.A. kier haci un suplica na tur e veteranonan pa presenta na tempo p' asina e partidonan por cuminza na ora.

Ainda tin oportunidad pa inscribi hungadornan veterano.

Eventualmente lo tin oportunidad pa inscribi riba diadomingo awor mes, pero pa mas tarda 9 ' or di mainta.

Tur amante di ping pong ta keda invita pa presencia e interesante partidonan aki entre e pioneronan di nos ping pong.

JUDO DI JUNIOR SUSPENDI

(Di Nos Redactor Deportivo)

E kwartfinalenan di e campeonato di judo pa juniornan, anuncia pa majan den Centro Parokial di Savaneta a worde suspendi.

E encuentronan lo tuma luga ariba diadomingo dia 24 den e mes sitio na Savaneta.

Futbol pa e weekend

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dos wega di e division mayor tin senjala pa e weekend cu nos a caba di drenta. E promer lo ta awe nochi entre Estrella y R.C.A. wega cu por bira sumamente interesante. Cu cuater punto riba su nomber Estrella ta ocupando e tercer puesto actualmente ariba e tabla di posicion tras di Bubali cu tin 5 y Dakota cu ta encabesa e lista cu seis punto.

Den tres wega e muchanan di Sta. Cruz tin dos gana y un perdi. E tricolornan di Solito tambe tin tres wega hunga for di cualnan nan tin unicamente dos punto saka producto di dos empate, siendo e otro un derrota sufri contra di Dakotenjonan. Lo mas notable di R.C.A. ta cu te ainda den tres salida nan no a logra anota; E dos empatenan logra sin anotacion. Cu su dos puntonan R C A ta acompanjando San Nicolas Jrs. Sportboys den e penultimo lugar. Tanto pa R.C.A. cu tin di busca un triunfo pa caba cueste loke cueste como pa Estrella e partido di awe nochi ta hopi importante. Apesar di tin dos triunfo logra caba e muchanan di Sta. Cruz no ta hungando e clase di futbol cu a hiba den e campeonato Antiyano anja pasa.

majan atardi lo tin e wega entre Bubali y Sportboys, dos equipo hoben cu ta hunga cu hopi entusiasmo. Te ainda e muchanan di Bubali ta convirtiendo nan mes den e sensacion di e campeonato. Nan sistema di wega ta uno cu hamas nos a mira un equipo debutante den hoofdklasse brinda. Cu cinco punto nan ta apenas uno tras di Dakota y mescos cu e Dakotenjonan. Nan tambe ta invicto. Sportboys tin dos hunga di cualnan un gana y un perdi.

Un di e bandidunan mas peligroso di Cerdena a punto di ser captura

GAGLIARI --UPI -- Polisnan a participa cu nan ta estrechando e circulo den cual nan ta spera di por arresta pronto un dje bandidonan di mas peligroso cu ta causa terror na e isla italiana Cerdena.

E bandido aki ta un elemento sin consideracion y sin temor ni di gobierno, ni di ley y durante ultimo tempunan poblacionnan de cercania caminda nan ta calcula cu e ta ser busca, ta biba den un ansia panica.

Bandolerismo a contagia generacionnan na e isla di mediterraneo aki, caminda major pobreza y turismo creciente ta biba lado a lado cu otro.

E gobierno, impulsa pa protesta publica despues di un luna sangriente cu tabata luna di agosto durante cual e bandidonan a causa morto di siete victima, a desenfrena di parti di autoridad un persecucion severo y mas energico cu nunca antes.

Unidadnan di polis a ser reforza y nan a hanja ordennan estricto pa actua.

Pa yuda nan den nan persecucion serio cu por ser jama un caceria humana door dje terreno secu di norte y centro di Cerdena, nan a destina helikopternan y cachonan di polis.

Un caso tipico dje problemanan cu polisnan ta hanja nan afronta cune ta esun dje pueblo di Orgosolo y e bandido Graziano Mesina, quende ultimamente a hui foi prison di Sassari.

Mesian ta un dje bandidonan di Orgosolo, un pueblo di un luga den cerrunan cu tabatin un mal nomber, mal reputacion foi anja '50, tempu cu delincuentenan a pone den catedral un lista di condenadonan y sistematicamente nan a pocede na mata e personanan cu tabata riba e lista aki menciona.

Polisnan a pone un prijs di 5.000.000 lira of 8.000 dollar pa ca bez di Mesina y polisnan a rodea e pueblo buscando e bandido nerviosamente y alavez protega e poblacion, pa motibu cu nan tabata sa muchu bon cu no tabatin manera pa e hendenan condena pa muri por logra salba foi e bandido aki cu tabata sigui instruccion stricto di tradicion di e bandoleronan.

E historia di Mesina a bira ainda mas popular na anja 1962, ora cu un pareja di turistanan britanico, Edmund y Vera Townley a ser asesina, mientras nan tabata pasando den camponan di Orgosolo.

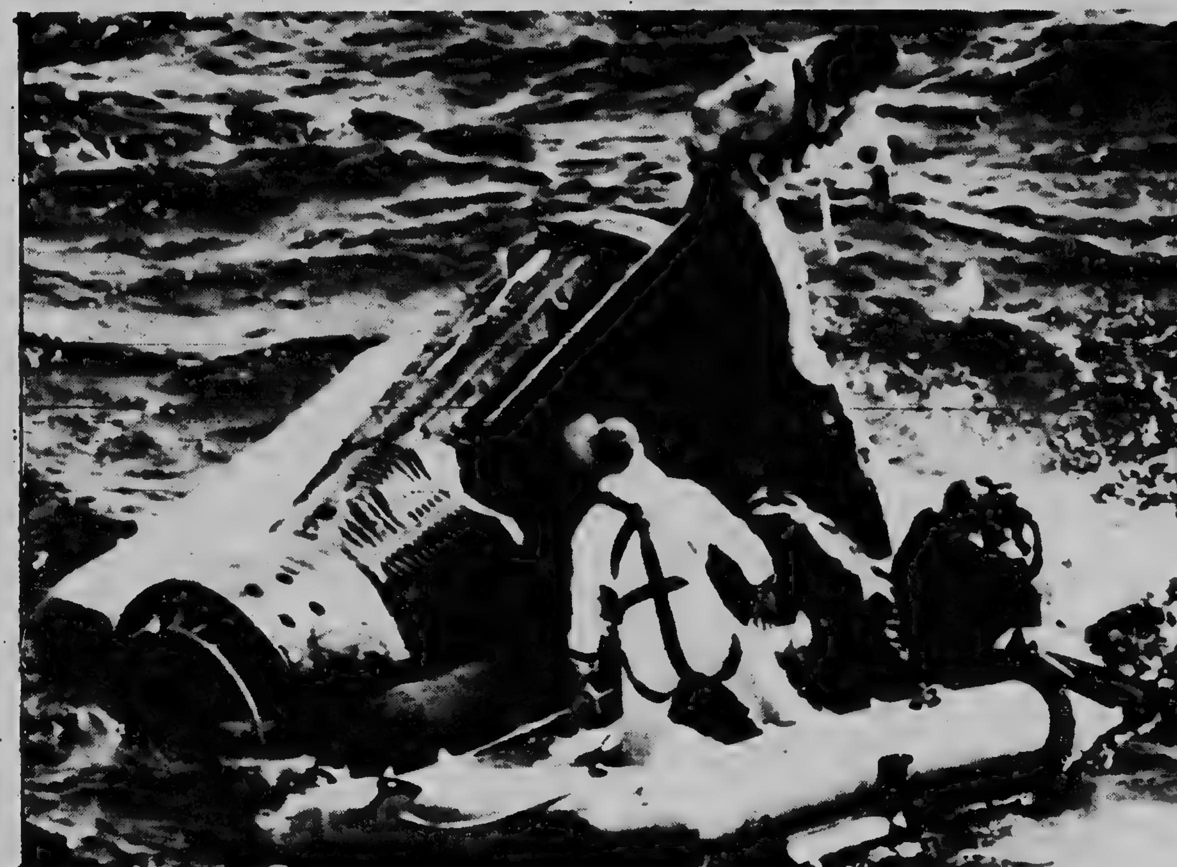
E malbado a viola un ley internacional cu por trece su pais den problemanan di mas grandi, pasobra el a asesina turistanan y ley di e pais ta ordena proteccion di stranjeronan. E luga awor ta teme pa di banda di britaniconan nan no tuma represalia contra italianonan inocente cu ta biba na inglaterra y cosnan por estilo.

Ora cu e asesinato vil y cobarde aki a tuma lugar, enter e poblacion a dicidi di bandona nan cas en busca dje bandolero. Y poco dia despues nan a bin contra cu cadaver di dos bandelero conoci y rival di Mesina, cu e poblacion mes a tuma pa nan cuenta.

Un dje bandeleronan aki tabata un ruman di Graziano Mesina. Poco dia despues e bandido a drenta un taverna dje lugar y a mata ruman dje otro bandido.

Pobladornan dje aldeanan no ta gusta e bandidonan y probablemente lo nan coopera cu polisnan pa yuda capture.

Descenso Automatico perfecto



E astronautanan Conrad y Cordon ayera a realisa e decenso mas perfecto te ainda cu nan regreso for di espacio cosmico mientras qu miliones di persona a sigui nan descenso via di television. Aki nan ta sali for di e capsula qu ta drief den Atlantico.- UPI Radiophoto.-

MAS MEDIDANAN DI EMERGENCIA PA PROTEGE POLISNAN NA INGLATERRA

LONDRES -- UPI -- E otro asesinato di un poliz cu a ser efectua pa un mucha homber di 14 anja a haci cu actualmente polisnan ta paga masha tantu atencion na adopta medidanan di emergencia pa trata na caba cu e asesinatonan i crimennan violento.

E britaniconan, impresiona pa asesinato di tres poliz den cajanan di Londres ya ta haci un luna. Tambe tin bisá cu e agente Brian Armstrong a muri den un hospital di Gateshead, den condado minero di Durham, pa causa di un cuchu cu cual el a ser hinka na momentu cu e tabata interogando dos hoben.

Inmediatamente i cu di mas grandi urgencia i precausion Armstrong a ser pasá pa un operacion di urgencia, pero nada di esaquinan no por a logra salba su bida relativamente hoben.

Armstrong tabatin solamente 31 anja di edad i tabatin dos yiu chikitu i un esposa hoben.

E asesino, quende su nomber te ainda autoridadnan a warda na reserva como cu e tin solamente 14 anja, huntu cu un otro adolescente dje mes edad a ser acusa di a mata e poliz i acusa tambe di ladronicia.

Roy Jenkins, quende den su calidad di secretario di interior tin na su cargo mantenimiento di ley di orden denter di Gran Bretania, a expone e medidanan cu el a planea, adopta pa contraarresta e ola di violencia, cu a provoca un medida general pa restablece pena di morto.

Jenkins a manifesta cu Gran Bretania a converti den "Paraiso di jugadornan", cu vinculonan creciente cu e crimen organiza i e florecimiento di e clubnan di wega, cu a converti e pais aqui den un centro di atraccion pa hopi hungador.

E ministro a declara cu e gobierno a duna prioridad na ley cu tin di ser cumpli cu e siguiente medidanan:

---Termina cu e actual venta di skopetnan sin restriccionnan. Entre 1961 i 1965 nan a duplica e mortonan causa pa revolver i a triplica e numero di disparonan cu skopet.

---Prohibicion di clubnan cu ta lucha cu juego i prohibicion di wega na credito.

---Duna major autoridad na polisnan pa nan por drenta den casnan di wega pa realiza investigacionan.

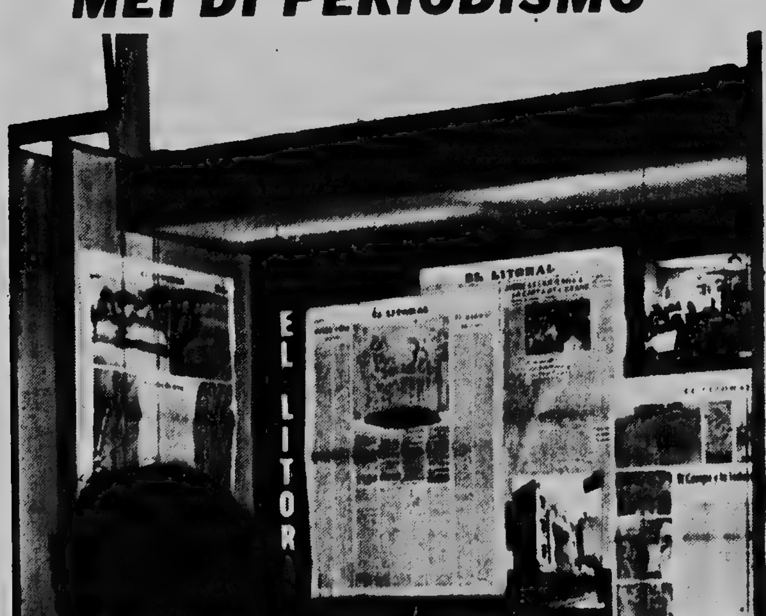
---Un control mas estrecho riba personanan cu a hanja autorizacion pa opera casnan di wega.

I un control riba personanan cu por a sirbi di "pantalla" den e clubnan di wega di criminalnan organiza.

Sinembargo Jenkins a bisa cu apesar dje ultimo asesinatonan, no por bisa cu na Londres tin un ola di crimennan.

E promedionan di asesinatonan cu tin na Londres ta sigui casi mescos manera semper, cu ta 10 porciento di esnan di Nueva York.

EXPOSICION DI SIGLO Y MEI DI PERIODISMO



Actualmente corantnan di Argentina ta teniendo un exhibicion di productonan di 150 aña di publicacion di corant na Argentina. Miles y miles di persona acudi na e exposicion interesante aki qu ta mustra evolucion di periodismo den e pais qu actualmente ta pasando momentonan angustioso debido na e revueltanan estudiantil. - UPI Radiophoto -.

ENSAYO ATOMICO FRANCES A SER APLAZA ATROBE

PAPEETE (Tahiti) --UPI -- Autoridadnan frances a anuncia awe qu mal weer a pone qu nan mester a aplaza e ensayo atomico qu tabata bai ser hasi den e Atolon di Mururoa, pa varios dia.

E explosion di e atomico frances originalmente a ser señala pa diarason ultimo pero bientunan fuerte den e zona qu e prueba mester a ser hasi a obliga su suspension.

E bom qu lo explota den e experimento di Mururoa aki tambe lo tin material termonuclear.

Hefe policial di Caracas a ser herida den ataque

CARACAS -- UPI -- E hefe di polis na Caracas, Jose Gabriel Paez, a ser herida a tiros ayera nochi, ora qu algun elemento, for di un auto, a tira riba dje cu mitralleur na momentonan qu e tabata corriendo den su auto cu su chauffeur y dos mucha muher. Tambe nan a tira un bom den e auto a consecuencia di cual un di e mucha muhernan a muri.

Nan a informa qu e mucha muher, Carmen del Valle Somoza, a muri inmediatamente mientras qu e tres otro personanan den e auto a realiza herida.

Nan a hiba Paez hospital di Salas caminda nan a practica intervencion quirurgica y ta ser considera qu su condicion no ta asina grave.

Tambe nan a informa qu e chauffeur a haña lesionnan serio na su pecho mientras qu e otro muher, Gladis Ardilla, a haña lesionnan na pechu y den barrica Paez a ser herida na su lomba.

E ataque a ser realisa na momento qu Paez a sali for di un instituto caminda e ta siguiendo un curso di Relaciones Publicas. Autoridadnan a declara Caracas den estado di emergencia, mientras qu gruponan policial a establece puestonan di emergencia riba tur caminda qu ta drenta y sali for di Caracas, en busca di e terroristanan.

Despues polisnan a haña banda di e lugar caminda nan a ataque Paez, un auto Pontiac bandona, cu un mitralleur den dje.

'AUGUST MOON' A DAL DEN BARANCA

HONG KONG -- UPI -- E barcu di carga "August Moon", di 10 mil ton, a dal contra barranca, den un laman agita pe tifon Elsie, pero su 46 tripulantenan a ser salba pa helikopternan di e portaavion Oriskany di e di septimo flota di Merca.

"E tripulacion ta consisti di cuater ingles y 42 chino di Hong Kong.

STOCK MARKET

Stock	Price
Addressograph	59
ACF Ind.	44 1/8
Allied Chemical	36 3/4
Allis Chalmers	23 1/2
Aluminium Co.	71 7/8
Amerade	74 3/8
Am. Can	49 1/8
Am. Foreign Power	17
Am. Metal	39 7/8
Am. M. Fdy	15 1/4
Am. Std.	16 1/8
Am. Smelting	55
Am. Tel. and Tel.	52 3/4
Am. Tobacco	29 3/4
Anaconda Copper	73 1/8
Armour	32
Atlantic Refinery	76 3/4
Atl. Castle	63 1/2
Balt Ohio	-
Belt Int.	8 1/2
Bendix Aviation	68 7/8
Bethlehem Steel	30 1/8
Blaw	25 1/4
Boeing Airplane	60 1/2
Canadian Pacific	53 1/2
Caterpillar	37
Case (J.I.)	23
Cerro de Pasco	35 1/8
Chesepeake & Ohio	65 1/8
Chrysler	38 1/2
Columbia Gas	24 3/4
Con. Ed.	33 5/8
Cons. Elec. Ind.	38
Cong. Nan	19 5/8
Continental Can	59
Continental Steel	28 1/4
Corn Products	40 3/4
Crown Zellerbach	41 1/4
Curtiss Wright	19 1/4
Det. Edis.	31
Douglas Aircraft	53 7/8
Dupont Nemours	179 1/2
Eastman Airlines	78 3/8
Eastman Kodak	122 1/2
Western Bancorp	27
Firestone	47 1/2
Ford Motor	43 3/8
General Electric	89
General Foods	66 1/2
General Motors	78 3/4
Gillette	34
Glidden Co.	19 7/8
Goodrich	59 1/4
Goodyear	50 5/8
Grace	40 1/4
Greyhound	16 3/4
Gulf Oil	53
Hud Bay M.	65 1/4
Hupp	4 3/4
IBM	335
Insp. Corp.	30
Int. Harvester	42 1/8
Int. Nickel	78 5/8
Int. Tel. and Tel.	68 1/4
Johns Manville	49 3/8
Jones and Laughlin	49 7/8
Can. City So. Ind.	35 5/8
Kennecott Copper	33
KLM	146 1/8
Koppers	24 3/4
Kroger Co.	25 1/4
Lehman Corp.	28 1/2
Lockheed Aircr.	58 5/8
Loew's Inc.	24
Lonestar Cement	15 1/8
Mont Ward	27
Monsanto	57
Nat. Acme	40 1/2
Nat. Cash. Regist.	69 7/8
Nat. Distillers	32 1/8
National Lead	54 1/4
New York Central	63
No. Am. Aviation	45 5/8
Olin Mathieson	53 1/8
Otis Elavator	40
Pac Gas & Elec.	29 1/2
Pan. Am Airways	55 1/2
Paramount Pictures	77 1/4
Penn Railroad	46 5/8
Phillips	47 1/8
Public Service E.G.	32 3/8
RCA	46 7/8
Republic Steel	34 1/2
Reynolds Tobacco	35 1/8
Royal Dutch	34 1/2
Servel	6 1/4
Sinclair Oil	61 3.4
Shell Oil	59 1/8
Socony Mobil Oil	-
South. Co	26 3/4
South. Rail	44 1/8
Sperry Rand	29 1/8
Standard Oil of Cal.	62 3/8
Standard Oil of Ind.	49
Standard Oil of N.J.	67 7/8
Standard Brands	31 5/8
Stone Webster	54 7/8
Studebaker	34
Swift & Co.	39 1/2
Texaco	67 5/8
Texas Gulf Sulphur	86 1/2
Texas Instruments	120
Textron Ing.	48
Timken Roller Bearing	40 1/2
Twentieth Century Fox	29 5/8
Union Carbider & Carbon	52 3/4
Union Pacific	35 7/8
United Aircraft	77 1/4
United Airlines	53 5/8
United Fruit	32 1/4
United Gas Corp.	48 1/2
United Steel	38 1/4
United Gypsum	51 1/2
U.S. Rubber	40 1/2
U.S. Smelting	45 3/4
Warner Bros	13 7/8
Westingh. Air. Brake	30 7/8
Westingh. Electric	47 1/4
Woolworth	22
Dow Jones Index	814.30
Ark La Gas	37
Brit. Am. Oil	27 3/4
Brit. Petro.	-
Creole Petr.	-
Electron Spl.	19 7/8
Espey Mfg	9 1/8
Giant Yell	10 1/2
Husky Oil	11 1/4
Norf. So. Ry	38 3/4
SBD W. Air	25
Seeman Br.	4 1/2
Syntex	76 1/8
Tech. Mat.	8

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Su hogar y su familia le traeran las mejores recompensas hoy, de modo que cerciorese de concentrarse en ellos aunque tenga que trabajar en el mundo exterior. Sea considerado en todo lo que haga.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Otros estan de un humor muy expansivo y podran darle la informacion que busca. Termine esa carta que ha comenzado. Prepare un viaje corto que es realmente necesario.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted quiere aumentar sus ingresos, pero tendra que ser mas practico para lograrlo. Estudie sus activos cuidadosamente y conozca do[illegible]e debe invertir. Evite cualquie[illegible]ina aburrida.

CANCER [illegible]. 21 a jul. 22) Usted es suma[illegible]e sensitivo, pero eso resulta [illegible]icioso ahora puesto que le pe[illegible]te avanzar mas rapidamente. Salga con sus buenos amistades y diviertase mucho. Demuestre que es una persona sociable.

LEO(jul. 23 a agto.22) Preparese para el fin de semana y vea como puede lograr mas exito en el futuro. Haga que todo evolucione eficientemente. Despues, olvidese del trabajo aburrido y concentrese en empresas agradables.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Es facil salir a divertirse con sus buenos compañeros asi como preparar esta noche reuniones futuras. Trate de añadir a su circulo de amistades. Cerciorese de que valgan la pena.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si investiga sobre algun trabajo civico importante encontrara que su prestigio aumentara y hara contactos excelentes. Trate primero de conferenciar con personas de fuste. Pero pongase del lado seguro.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Comuniquese con personas fuera de la ciudad para que pueda comenzar en ese proyecto nuevo. Los resultados seran magnificos Este muy alerta sobre lo que sucede a su alrededor.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Dependa mas de su intuicion en sus tratos con otros y encontrara que los podra manipular mucho mejor. Una vez que ponga en orden todos sus asuntos, tendra mas tiempo para sus planes personales.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Cooperando con sus asociados podra llevar a cabo todos esos planes que tenia pensado. Usted puede hacer contactos nuevos, pero tiene que decir lo que quiere y ser emprendedor.

ACUARIO (ene 20 a feb.18) Atienda todos esos asuntos que tiene delante. Eso requiere vitalidad y entusiasmo para que pueda comenzar el fin de semana como es debido. Tenga una actitud agradable hacia sus compañeros.

PISCIS (feb. [illegible] mar. 20) Un dia ideal para [illegible] a otros en su casa. Demuestre que realmente los aprecia. Usted puede demostrar que tiene talento especial que puede ser apreciado.

SI SU HIJO NACE HOY....... Sera uno de esos jovenes notable que sabra exactamente como tener exito en la vida sin hacer mucho alarde o esperar mucha adulacion.

Avion particular cu siete persona a cai na Acapulco

ACAPULCO, Mexico--UPI-- Un avion particular, piloteá door di general mexicano Radames Gaxiola, y quende tabata ser acompaña door di distinguido miembro di famia Colombiano, a cai den vecindario di e playa aki, muriendo tur e siete personanan qu tabata den e avion.

E avion, un C-60 pa 12 pasahero, a cai den e laguna "Tres Palos", na cincu kilometer for di aeropuerto di Acapulco, cerca di e lugar caminda algun siman pasá un avion DC-8 di Aeronaves di Mexico a cai, mientras qu e tabata cumpliendo un vuelo di training.

E avion qu tabata ser pilotea pa general Gaxiola a sali nueb or di [illegible] for di ciudad di Mexico. Causa di e desaster ainda no a ser determina pero por ta muy bien consecuencia di e tormentonan electrica qu frecuentemente ta azota e region den e parti di aña aki.

Gaxiola tabata colaborador di Ruiz Cortinez durante henter e periodo presidencial di 1952 pa 1958. Ademas e tabata forma parti di e squadron 201 Mexicana, qu a bringa huntu cu aviacion aliado den Pacifico durante segunda guerra mundial.

E avion di dos motor, a cai na momento qu e piloto tabata preparando pa baha na aeropuerto di Acapulco. E avion a pega candela, [illegible] explota.

General Gaxiola tabata un piloto cu [illegible] experiencia, cu [illegible] 10.000 ora di vuelo. Algun aña pasa el a sigui un curso especial [illegible] California.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

19de Trekking — *Donderdag 15 SEPTEMBER 1966*

Eenheden

9 50

Tien tallen

20 50
25 100
59 50
88 50
93 50

Honderd tallen

114 50
116 50
117 50
126 50
133 50
136 50
150 50
153 50
176 50
182 50
193 50
203 50
214 250
225 50
226 50
232 50
239 50
252 50
269 50
274 50
282 50
291 50
293 50
297 50
312 50
321 50
326 50
329 50
354 50
383 50
390 50
395 50
406 50
411 50
414 50
420 100
436 50
441 50
444 50
466 50
468 50
497 50
499 50
504 50
508 50
531 50
537 50
543 50
546 50
552 50
553 100
561 50
585 50
595 50
598 50
620 50
626 50
638 50
647 50
676 50
681 50
691 50
713 50
723 50
739 50
752 50
764 250
766 50
781 50
797 50
798 50
800 50
803 50
804 50
806 50
815 50
846 100
851 50
872 50
874 50
897 50
917 50
918 50
926 50
931 50
932 50
953 50
959 50
967 50
969 50
970 50
971 50
973 50
983 50
992 50
993 50

Een duizend

1004 50
1008 50
1033 50
1035 50
1045 50
1059 50
1061 50
1076 50
1085 50
1099 50
1103 50
1107 50
1123 50
1143 50
1145 50
1162 50
1166 50
1168 50
1209 50
1220 50
1231 100
1258 50
1280 50
1290 50
1294 50
1295 50
1301 50
1302 50
1311 50
1334 50
1337 50
1355 50
1365 50
1380 50
1392 50
1407 50
1421 50
1434 50
1435 50
1439 50
1467 50
1468 50
1489 50
1499 50
1501 50
1512 50
1541 50
1542 50
1550 50
1554 100
1556 50
1572 50
1579 50
1584 50
1585 50
1588 50
1596 50
1645 50
1651 50
1658 50
1671 50
1675 50
1676 50
1694 50
1698 50
1705 50
1739 50
1756 50
1764 50
1808 50
1810 50
1819 50
1836 50
1845 50
1847 100
1849 50
1852 50
1854 50
1858 50
1873 50
1876 50
1886 50
1899 50
1911 50
1920 50
1936 100
1939 50
1959 50
1967 50
1990 50
1999 50

Twee duizend

2006 50
2009 50
2011 50
2021 50
2022 50
2027 50
2046 50
2048 50
2064 50
2067 50
2072 50
2112 50
2123 50
2125 50
2133 50
2136 50
2153 50
2154 100
2156 50
2162 50
2173 50
2227 50
2262 50
2296 50
2342 50
2352 50
2354 50
2356 250
2372 50
2389 50
2391 100
2417 50
2418 50
2421 100
2426 50
2437 50
2448 50
2470 50
2475 50
2484 50
2497 50
2534 50
2547 50
2559 50
2574 50
2581 50
2612 50
2619 50
2624 50
2631 50
2657 50
2682 50
2705 100
2712 50
2722 500
2726 50
2739 50
2758 50
2761 50
2772 50
2781 50
2794 50
2798 50
2822 100
2825 50
2834 50
2854 50
2856 100
2871 50
2886 50
2892 50
2916 50
2927 50
2938 50
2962 50
2966 250
2974 50
2977 50
2979 50
2990 50

Drie duizend

3029 50
3031 50
3037 50
3046 50
3050 50
3053 50
3055 50
3075 50
3076 50
3083 50
3118 50
3121 50
3143 50
3156 50
3162 50
3186 50
3189 50
3193 50
3206 50
3250 50
3254 50
3257 50
3287 50
3290 50
3294 50
3296 50
3297 50
3299 50
3302 50
3305 50
3309 50
3321 50
3323 50
3338 50
3345 50
3362 50
3370 50
3374 50
3376 50
3386 50
3393 50
3409 50
3413 50
3421 50
3422 50
3432 50
3443 50
3448 50
3454 50
3455 50
3466 50
3472 50
3473 50
3474 50
3480 100
3495 50
3508 50
3517 50
3550 50
3555 50
3582 50
3608 50
3613 50
3623 50
3654 50
3660 50
3674 50
3698 50
3706 50
3732 50
3741 50
3742 50
3795 50
3796 50
3801 50
3803 50
3808 50
3842 50
3843 50
3853 50
3855 50
3858 50
3859 50
3866 50
3876 50
3883 50
3887 50
3888 50
3891 50
3913 50
3924 50
3926 50
3930 50
3934 50
3965 50
3969 50
3992 50
3996 50

Vier duizend

4003 50
4026 50
4041 50
4055 250
4056 50
4077 50
4093 50
4094 50
4095 50
4096 50
4099 50
4103 50
4105 50
4117 50
4119 50
4122 50
4131 50
4142 50
4145 50
4148 50
4154 50
4159 50
4163 50
4167 50
4182 50
4190 100
4191 5000
4192 100
4204 50
4206 50
4212 50
4242 50
4259 50
4264 50
4276 50
4286 50
4292 50
4297 50
4309 50
4313 50
4316 50
4334 50
4349 50
4357 50
4360 50
4365 50
4383 50
4387 50
4389 50
4401 50
4424 50
4441 50
4447 50
4464 50
4466 50
4480 50
4493 50
4502 50
4504 50
4505 50
4506 50
4509 50
4532 50
4546 50
4567 50
4570 50
4577 50
4578 50
4596 50
4597 100
4612 50
4633 50
4658 50
4663 50
4664 50
4657 50
4679 50
4682 50
4684 50
4699 50
4708 50
4721 50
4733 50
4734 50
4736 50
4738 50
4746 250
4752 50
4760 50
4779 50
4813 50
4827 50
4842 50
4847 50
4850 50
4851 100
4865 50
4901 50
4937 50
4946 50
4948 50
4994 50
4995 50

Vijf duizend

5003 50
5005 50
5034 50
5036 50
5045 50
5056 50
5063 50
5075 50
5094 50
5095 50
5115 50
5122 50
5127 50
5147 50
5151 50
5157 50
5161 100
5163 50
5167 50
5189 100
5192 50
5203 50
5214 50
5221 100
5229 50
5236 50
5241 50
5251 50
5252 50
5270 50
5279 50
5283 50
5298 50
5299 50
5305 50
5321 50
5328 50
5330 50
5343 50
5353 50
5360 50
5367 50
5385 250
5386 50
5402 50
5407 100
5433 50
5452 100
5465 100
5466 50
5489 50
5498 50
5514 50
5516 50
5529 50
5532 50
5535 50
5546 50
5549 50
5552 50
5561 100
5589 50
5595 50
5624 100
5625 50
5628 50
5635 50
5642 50
5647 50
5649 50
5664 50
5666 50
5696 50
5706 50
5709 50
5721 50
5724 50
5738 50
5741 50
5744 50
5774 50
5776 50
5784 50
5792 50
5794 50
5815 50
5821 50
5827 100
5828 50
5846 50
5847 50
5848 50
5851 50
5860 100
5887 50
5892 50
5910 50
5917 50
5922 50
5923 50
5926 50
5928 50
5932 50
5942 50
5965 50
5977 50

Zes duizend

6016 50
6025 50
6040 50
6043 50
6058 50
6073 50
6109 50
6139 50
6155 50
6165 50
6173 50
6185 50
6216 50
6231 50
6234 50
6264 50
6284 50
6291 50
6297 50
6328 50
6346 50
6382 50
6392 50
6394 50
6401 50
6402 50
6427 50
6434 50
6435 50
6439 50
6445 50
6455 50
6468 50
6477 50
6500 50
6529 50
6545 50
6549 50
6557 50
6563 50
6582 50
6593 50
6595 50
6599 50
6604 50
6605 50
6609 50
6611 50
6613 50
6615 50
6629 50
6637 50
6647 50
6659 50
6677 50
6685 50
6694 50
6707 50
6719 50
6784 50
6785 50
6799 50
6807 50
6810 50
6815 50
6819 50
6845 50
6876 50
6899 50
6900 50
6914 50
6918 50
6923 50
6931 100
6948 50
6962 50
6966 50
6973 50
6975 50
6998 50

Zeven duizend

7017 300
7018 10000
7019 300
7042 50
7062 50
7067 50
7097 50
7108 50
7114 50
7115 50
7133 50
7161 50
7190 50
7193 100
7194 50
7195 50
7207 50
7214 50
7241 100
7244 50
7249 50
7276 50
7291 50
7321 50
7335 50
7346 50
7350 50
7366 50
7373 50
7374 50
7400 50
7415 50
7423 50
7439 50
7447 50
7450 50
7452 50
7465 50
7474 50
7496 50
7498 50
7502 100
7518 500
7531 50
7535 100
7537 50
7539 250
7540 50
7550 50
7558 50
7562 50
7621 50
7624 50
7631 50
7640 100
7659 50
7664 50
7704 50
7707 50
7712 50
7716 50
7721 50
7722 50
7728 50
7731 50
7747 50
7762 50
7782 50
7783 50
7793 50
7795 50
7808 100
7819 50
7824 50
7841 50
7845 50
7849 50
7855 50
7861 50
7879 50
7880 50
7888 50
7901 50
7926 50
7929 50
7931 50
7932 50
7935 50
7945 50
7977 50
7978 50
7985 50
7989 50

Acht duizend

8000 50
8010 50
8033 50
8044 100
8051 50
8056 50
8057 50
8071 50
8074 50
8079 50
8080 50
8082 50
8084 50
8085 50
8086 50
8099 50
8109 50
8112 50
8115 50
8122 50
8123 50
8128 50
8133 50
8148 50
8155 50
8158 100
8165 50
8185 50
8199 50
8219 500
8227 50
8229 50
8240 50
8266 50
8285 50
8304 50
8326 50
8327 50
8357 50
8361 50
8367 50
8380 50
8382 50
8398 50
8412 100
8415 50
8417 50
8426 50
8439 50
8444 50
8460 50
8471 100
8474 50
8486 50
8499 50
8501 50
8515 50
8533 50
8550 100
8567 50
8570 50
8583 50
8585 50
8594 50
8633 50
8644 50
8645 50
8647 50
8655 50
8658 50
8675 50
8678 50
8687 50
8713 50
8720 50
8741 50
8742 50
8752 50
8753 50
8769 50
8773 50
8778 500
8784 50
8802 50
8803 50
8824 50
8830 50
8840 50
8842 50
8846 50
8850 50
8853 50
8861 50
8869 50
8870 50
8876 50
8888 50
8906 50
8912 50
8918 50
8943 50
8954 50
8960 50
8979 50
8988 50
8996 50
8997 50

Negen duizend

9000 50
9003 50
9004 50
9033 50
9081 50
9083 100
9088 50
9095 50
9114 50
9115 50
9124 50
9145 50
9157 50
9159 50
9164 100
9174 50
9177 50
9180 50
9186 50
9200 50
9232 50
9269 50
9290 50
9293 50
9309 50
9312 50
9319 50
9323 50
9351 50
9358 50
9386 50
9389 50
9391 50
9399 50
9409 50
9425 50
9427 50
9430 50
9451 50
9484 50
9490 50
9492 50
9503 100
9506 50
9521 50
9529 50
9535 50
9544 50
9550 50
9563 50
9569 50
9574 50
9591 50
9594 50
9597 50
9607 50
9619 50
9621 50
9631 50
9632 50
9643 50
9659 50
9673 50
9676 50
9685 50
9695 50
9700 50
9702 50
9713 100
9720 50
9737 50
9743 50
9771 50
9789 50
9794 50
9800 50
9820 50
9824 100
9840 50
9855 50
9866 50
9870 50
9881 50
9893 50
9901 50
9904 100
9910 50
9915 50
9930 50
9952 50
9954 50
9961 50
9980 50
9998 50

Tien duizend

10003 50
10012 50
10025 50
10035 50
10068 100
10078 50
10096 50
10106 50
10115 50
10117 50
10125 50
10133 50
10136 50
10137 50
10166 50
10167 50
10168 50
10171 50
10172 50
10173 50
10176 50
10183 50
10189 50
10190 50
10192 50
10221 50
10227 100
10230 50
10233 50
10235 50
10237 50
10243 50
10253 50
10259 50
10270 50
10271 50
10281 50
10286 50
10315 50
10320 50
10329 50
10330 50
10379 500
10385 100
10415 50
10416 50
10421 50
10440 50
10447 50
10453 50
10459 50
10469 100
10471 50
10484 50
10496 50
10506 50
10515 50
10523 50
10524 50
10530 50
10532 50
10536 50
10542 50
10547 50
10564 50
10570 50
10599 50
10600 50
10603 50
10612 50
10618 500
10620 50
10630 50
10632 50
10641 50
10653 50
10670 50
10676 50
10685 50
10687 50
10717 50
10734 50
10750 50
10760 500
10770 50
10789 50
10792 50
10808 50
10840 50
10855 50
10857 50
10869 50
10874 50
10884 50
10885 50
10905 50
10906 50
10927 250
10932 500
10940 50
10949 50
10950 50
10971 50
10973 50
10974 500
10986 50
10989 50
10993 50
10998 50

Elf duizend

11002 50
11016 50
11034 50
11039 50
11064 50
11068 50
11069 50
11080 50
11082 50
11083 50
11099 100
11104 50
11113 50
11118 50
11145 50
11154 50
11161 50
11221 100
11224 50
11235 50
11241 50
11243 50
11247 50
11256 50
11258 50
11260 50
11262 50
11266 50
11308 50
11310 50
11316 50
11342 50
11346 50
11350 50
11352 50
11364 50
11382 50
11409 50
11427 100
11452 50
11456 50
11459 50
11465 50
11471 50
11484 50
11492 50
11518 50
11522 50
11533 50
11536 50
11548 50
11552 50
11553 50
11554 50
11562 50
11566 50
11567 50
11578 50
11580 50
11599 50
11605 50
11606 50
11607 50
11608 50
11609 50
11626 50
11628 50
11638 50
11647 50
11652 50
11665 50
11703 50
11724 500
11739 50
11753 100
11759 50
11760 50
11762 50
11769 50
11777 50
11782 50
11783 50
11785 100
11807 50
11813 50
11821 50
11828 50
11831 50
11854 50
11859 50
11866 50
11875 50
11881 50
11883 50
11885 50
11889 50
11918 50
11935 50
11942 50
11955 50
11958 50
11970 50
11973 50
11985 50
11991 50
11993 50

Twaalf duizend

12003 50
12008 100
12011 50
12013 50
12021 50
12044 50
12050 50
12052 50
12060 50
12068 50
12073 50
12083 50
12089 50
12091 50
12092 50
12094 50
12100 50
12110 50
12127 50
12145 50
12152 50
12155 50
12156 50
12159 50
12160 50
12166 50
12169 50
12179 50
12182 50
12186 50
12194 50
12197 50
12198 50
12199 50
12208 50
12214 50
12217 500
12218 50
12248 50
12259 50
12260 50
12262 50
12269 50
12284 50
12310 50
12313 50
12318 50
12324 50
12338 50
12345 50
12359 50
12370 50
12381 50
12392 50
12419 50
12427 50
12428 50
12436 50
12453 50
12457 50
12463 50
12502 50
12508 50
12512 50
12527 50
12535 250
12541 50
12549 50
12571 50
12574 50
12584 50
12597 50
12610 50
12612 50
12619 50
12633 50
12638 50
12653 50
12683 50
12687 50
12714 50
12724 50
12731 50
12750 50
12756 50
12757 50
12759 50
12768 100
12772 50
12773 100
12797 50
12827 50
12847 50
12865 50
12884 50
12897 50
12909 50
12918 50
12921 50
12930 50
12935 50
12959 50
12960 50
12984 50
12996 50

Dertien duizend

13020 50
13022 50
13032 50
13033 50
13040 50
13047 50
13058 50
13096 50
13098 50
13118 100
13121 50
13132 50
13144 50
13149 50
13167 50
13177 50
13183 50
13207 50
13237 50
13251 50
13258 50
13259 50
13278 50
13295 50
13303 50
13304 50
13318 50
13361 50
13362 50
13366 50
13373 50
13389 50
13394 50
13400 50
13413 50
13420 50
13453 100
13455 100
13482 50
13490 50
13491 50
13496 50
13520 50
13538 50
13540 50
13542 50
13563 50
13566 50
13570 50
13572 50
13583 50
13584 50
13605 50
13607 50
13611 50
13615 50
13619 50
13622 50
13627 50
13633 50
13636 50
13637 50
13647 50
13653 50
13655 50
13673 50
13682 50
13691 100
13703 100
13717 50
13725 50
13728 50
13739 50
13755 50
13763 50
13771 50
13783 50
13795 50
13798 50
13811 50
13827 50
13834 50
13835 50
13851 50
13852 50
13870 50
13893 50
13894 50
13902 50
13915 50
13916 50
13934 50
13952 50
13954 50
13956 50
13961 50
13963 100
13982 50
13986 50
13993 50
13998 50

Veertien duizend

14024 50
14068 50
14071 50
14111 50
14114 50
14134 50
14151 50
14153 50
14160 50
14171 50
14182 50
14209 50
14215 50
14221 50
14242 50
14275 50
14276 50
14281 500
14282 50
14289 100
14294 50
14304 50
14320 50
14324 50
14327 50
14365 50
14385 50
14393 50
14399 50
14408 50
14410 50
14415 50
14449 100
14465 50
14477 50
14487 50
14504 50
14524 50
14538 50
14539 50
14543 50
14566 50
14579 50
14581 50
14653 50
14664 50
14667 50
14702 50
14706 50
14707 100
14718 50
14721 50
14722 50
14731 50
14744 50
14755 50
14760 50
14762 50
14769 50
14774 100
14779 50
14791 50
14803 50
14822 50
14842 50
14844 50
14849 50
14858 50
14860 50
14863 50
14867 50
14869 250
14872 50
14884 50
14899 50
14914 50
14926 50
14936 50
14939 50
14951 50
14955 50
14971 50
14984 50
14986 50

Vijftien duizend

15001 50
15013 500
15015 50
15024 50
15026 50
15045 100
15049 50
15059 50
15077 50
15078 50
15079 250
15084 50
15093 50
15100 500
15127 50
15147 50
15154 50
15172 50
15174 50
15176 50
15196 50
15202 50
15278 50
15260 50
15261 50
15282 50
15288 50
15302 50
15330 50
15335 50
15337 50
15351 50
15358 50
15363 50
15364 50
15372 50
15425 50
15442 50
15453 50
15458 50
15465 50
15485 50
15488 50
15503 50
15517 50
15520 50
15530 50
15538 100
15539 50
15541 50
15544 50
15547 50
15559 50
15565 50
15585 50
15596 50
15598 50
15604 50
15605 100
15612 50
15614 50
15620 50
15635 50
15640 50
15644 50
15645 50
15666 50
15671 50
15704 50
15708 50
15716 50
15744 50
15763 50
15768 50
15776 50
15787 50
15799 50
15807 50
15829 50
15836 50
15838 50
15862 50
15867 50
15869 50
15871 50
15876 50
15903 50
15906 50
15907 50
15911 50
15911 500
15912 30000
15913 500
15938 50
15948 50
15955 50
15977 100
15982 50
15999 50

Zestien duizend

16025 50
16029 50
16030 50
16036 50
16037 50
16084 50
16087 50
16092 50
16094 100
16100 50
16104 50
16119 50
16128 50
16132 500
16137 50
16149 50
16152 50
16163 50
16164 50
16170 50
16172 50
16173 250
16174 50
16192 50
16195 50
16203 50
16205 50
16233 50
16237 50
16260 50
16264 100
16270 50
16275 50
16276 50
16278 50
16282 50
16306 50
16329 50
16334 50
16338 50
16340 50
16343 50
16344 50
16364 50
16382 100
16390 50
16399 50
16421 50
16422 50
16427 50
16452 50
16458 50
16465 100
16468 50
16471 50
16475 50
16476 50
16486 50
16521 50
16524 50
16548 250
16553 50
16580 50
16581 50
16593 50
16601 50
16605 50
16608 50
16624 50
16645 100
16672 50
16681 50
16683 50
16699 50
16712 50
16723 50
16733 50
16734 100
16742 50
16764 50
16773 50
16776 50
16777 50
16780 50
16782 50
16803 50
16805 50
16826 50
16855 50
16857 50
16867 50
16870 100
16892 50
16923 50
16927 50
16930 50
16932 50
16937 50
16942 50
16945 50
16949 50
16954 50
16955 50
16961 50
16970 50
16986 50

Zeventien duizend

17010 500
17037 50
17069 50
17074 50
17081 50
17090 50
17114 50
17121 50
17132 50
17134 50
17151 50
17153 100
17166 50
17171 50
17178 50
17184 50
17195 50
17198 50
17220 50
17222 50
17239 50
17244 50
17263 100
17270 50
17280 50
17285 50
17293 100
17310 50
17315 50
17316 50
17321 50
17341 50
17355 100
17394 50
17401 50
17405 50
17410 50
17412 50
17413 50
17414 50
17416 50
17447 50
17482 50
17491 50
17498 50
17505 100
17582 50
17584 50
17589 50
17591 50
17594 50
17637 50
17639 50
17643 50
17651 50
17655 50
17673 50
17687 50
17701 50
17704 50
17707 100
17710 50
17711 100
17748 50
17751 50
17753 50
17754 50
17761 50
17765 50
17768 50
17774 50
17776 50
17783 250
17799 50
17803 50
17806 50
17821 50
17836 50
17841 50
17854 50
17868 50
17897 50
17899 100
17962 50
17964 50
17974 50
17982 50

Achttien duizend

18002 50
18020 50
18035 100
18048 500
18049 50
18051 50
18060 50
18065 50
18068 50
18074 50
18078 50
18081 50
18087 50
18096 50
18100 250
18107 50
18108 50
18128 50
18137 100
18139 50
18179 50
18193 50
18197 50
18213 50
18233 50
18239 50
18254 50
18265 50
18277 50
18284 50
18293 50
18298 50
18306 50
18311 50
18314 50
18323 50
18328 500
18332 50
18349 50
18355 50
18371 50
18372 50
18394 50
18396 50
18413 50
16427 50
18428 50
18429 50
18455 50
18461 50
18464 50
18467 50
18471 50
18493 50
18511 50
18518 50
18540 50
18541 50
18557 50
18568 50
18569 50
18573 250
18577 50
18583 50
18590 50
18595 50
18603 50
18604 50
18621 50
18635 50
18636 50
18640 50
18670 50
18679 50
18698 100
18718 50
18726 50
18729 50
18736 50
18737 50
18740 50
18754 50
18756 50
18759 50
18764 50
18769 50
18777 50
18778 50
18794 50
18806 50
18815 50
18826 50
18836 50
18854 50
18866 50
18877 50
18891 50
18920 50
18924 50
18930 50
18947 50
18953 50
18968 50
18972 50
18994 50

Negentien duizend

19002 50
19013 50
19024 50
19030 50
19060 50
19074 50
19077 50
19084 100
19093 50
19101 50
19102 250
19110 50
19141 50
19147 100
19163 50
19171 50
19175 50
19183 50
19191 50
19196 50
19209 50
19218 50
19240 50
19243 50
19251 50
19287 50
19304 50
19318 50
19322 50
19324 50
19379 50
19380 50
19406 50
19423 50
19439 50
19441 50
19450 50
19453 50
19490 50
19496 50
19503 50
19512 50
19521 50
19523 50
19524 50
19548 50
19552 50
19559 50
19570 50
19589 50
19590 50
19602 50
19610 50
19612 50
19614 50
19645 50
19665 50
19666 50
19714 100
19732 50
19767 50
19780 50
19788 50
19800 50
19803 50
19815 50
19822 50
19832 50
19840 50
19849 50
19857 100
19874 50
19876 50
19878 50
19882 250
19890 50
19899 50
19916 50
19918 50
19937 50
19944 50
19958 50
19965 50
19971 50
19974 50
19975 50
19978 50
19982 50
19989 50
19993 50

Twintig duizend

20006 50
20013 50
20017 50
20042 50
20044 50
20046 50
20048 50
20075 50
20079 50
20082 50
20139 50
20142 50
20156 50
20167 500
20168 50
20181 50
20199 50
20202 50
20214 50
20254 50
20257 250
20267 100
20270 50
20282 50
20293 50
20296 50
20303 50
20341 50
20343 50
20347 50
20349 50
20367 50
20368 50
20379 50
20380 50
20388 50
20397 50
20407 50
20411 50
20414 100
20420 50
20437 50
20546 50
20549 50
20553 50
20567 50
20577 50
20583 50
20612 100
20626 50
20628 50
20641 50
20643 50
20647 50
20649 50
20655 50
20664 50
20670 50
20676 50
20684 50
20690 50
20700 50
20708 50
20710 50
20717 50
20726 50
20733 50
20740 50
20741 50
20746 100
20748 50
20758 50
20768 50
20791 50
20797 250
20814 100
20837 50
20851 50
20862 50
20863 50
20871 50
20872 50
20874 50
20877 50
20897 50
20899 50
20920 50
20922 50
20930 50
20940 50
20949 50
20957 50
20974 50
20994 50

Een en Twintig duizend

21014 50
21033 50
21049 50
21054 50
21073 50
21074 50
21083 50
21107 50
21125 50
21133 50
21137 50
21146 50
21148 50
21152 50
21159 50
21221 50
21224 50
21231 50
21233 50
21236 50
21243 50
21246 50
21247 50
21267 50
21282 50
21305 50
21314 50
21317 50
21330 50
21342 50
21346 50
21360 50
21364 50
21371 50
21394 50
21398 50
21420 50
21472 50
21480 50
21483 50
21495 50
21497 50
21502 50
21511 50
21521 50
21538 50
21541 50
21542 50
21543 50
21547 50
21554 50
21555 50
21557 50
21561 50
21590 50
21600 50
21608 50
21609 50
21615 50
21624 50
21636 50
21641 50
21649 50
21669 50
21677 50
21707 50
21718 50
21732 50
21741 50
21755 50
21757 50
21768 50
21798 50
21820 50
21825 50
21836 50
21855 50
21881 50
21884 50
21902 50
21909 50
21917 100
21922 50
21926 50
21946 50
21951 50
21952 50
21954 50
21974 50

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA -- SEVEN UP -- GRAPETTE-KIST -- VICTORIA SODA WATER -- BUFFALO ROCK -- GINGER ALE

PEPITA

PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "THE SOUND OF MUSIC" all
RIALTO: 8.00 uur "THE DEVIL'S CHILDREN" 14j
PRINCIPAL: ..00 uur "THE QUICK GUN" 14j
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "EAST OF SUDAN" all

Diadomingo 18 sept.
DE VEER: 6.00 uur "CIRCUS WORLD" all
8.30 uur "THE SOUND OF MUSIC" all
RIALTO: 6.00 uur "THE FINAL HOUR" 14j
8.00 uur "THE DEVIL'S CHILDREN" 14j
PRINCIPAL: 6.00 uur "GIRL HAPPY" all
8.00 uur "THE SATAN BUG" 14j
AURORA: 6.00 uur "NO NAME ON THE BULLET" all
8.00 uur "CHARADE" 14j
SAVANETA: 6.00 uur "EL PADRECITO" all
8.00 uur "7 WOMEN" 14j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:

ORANJESTAD -Botica Oduber Tel. 1780
SAN NICOLAS -Botica San Lucas Tel. 5119

Oranjestad-Noord 17/18 sept. Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. 17/18 sept. H.R.Dennert

Oranjestad 18 sept. 9 uur v.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat 18 sept. 9 uur v.m. Jeugddienst
Savaneta: 18 sept. 9 uur v.m. Ds. Visser Gezinsdienst

MI PAREJA DI BAILE

5

Hendrik cu Susanna a keda mas cu un ora ta baila y despues bon cansa a bin sinta pa bebe nan refresco. "Ma gusta mashar hopi," Susanna a bisa," pero awor mi tin di bay"
"Asina liher, bo no por keda henter anochi"?
"No mi mester bai come".
"Nos por come algo aki mes, un hot-dog, of batata".
Susanna a gusta con Hendrik tabate wetele y mas nan keda hunto mas aardig e tabata hanja Hendrik. "Bo ta aki cu verlof?" "Si te fin di otro seman".
Susanna a waak su horloge y a ripara cu ta bira laat, e mester a bay. Na e pension caminda e ta keda nan a cuminsa saka cuminda caba y e mester come promer pa despues por bay na e cas di Amador Zigar. Aya Maria mester drecha su cabey y bistiele manera Johanna. "Mi mester bay, mi tin mashar gana di keda pero no por Bo por baila cu e otro mucha nan cu ta aki, senjor van Geffen".
"Pero mi no kier baila cu otro hende, bo por bini aki majan cu Dios kier?"
Susanna a duda promer cu ela contesta.
"Si majan mi ta bini, mas of menos mes ora, bo tambe ta bini?"
"Lo mi ta aki for di cinco 'or. Mi por reserva un lugar pa bo Susanna?" "Si Henk."
Nan bista a cruza otro y su corazon tabata bati di alegria. Nan dos a gusta otro. E tabata ansiso pa weta Hendrik atrobe, pa asina conocele mejor..
"Mi ta companja bo te na porta?"
"No mejor no, mi tin poera y abo mester paga bo cuenta ainda. Te majan cu Dios kier Hendrik".
Asina Susanna tabata segur cu Hendrik lo no sigiele te afor y nan lo topa otro toch majan.
"Te majan, Susanna."
Cu su cartera den su man ela camna liher bay pa porta pero toch un rato mester a drey waak Hendrik. Hendrik tambe tabata waak e y nan a hisa man pa saluda otro. Hendrik van Geffen a sende un sigaria y akeda weta e porta caminda su Susanna a desparce. E no tabata tin atencion mas pa muziek y su pensamento tabata den un otro mundo.
Cu un applauso e multitud di hende a recibi Amador y Johanna den e sala di casino ora cu nan a aparece pa nan show.
Amador su panja sera na su curpa y un zapato di lak tabata pone cualkier mujer keda waak e. Cu pasonan segur ela camna te mei-mei di e pista di baile. Ningun hende por a pensa cu no tabata Johanna, cu e mes shimies di gala di Johanna toer na oro Susanna tabata brilja. E shimies cu tabata sona cu cada paso.
E parti ariba di su cara tabata tapa cu un mascara chiquito y awor nan a buig pe publico y orkesta a cuminsa toca. E pareja a cuminsa cu e baile. Awe nochi Susanna no tabata nervioso e no a pensa cu tabata tin un publico y a baila cu toer su corazon, pensando riba Hendrik van Geffen. Ora e danza a caba e publico no kier a stop di bati man. Nan tabata grita ripiticion.
"Awe nochi bo ta mejor cu nunca' Amador a bisele ora cu nan a buig pe applauso. "Un dia lo bo ta mes bon cu Johanna. Awor ta bini tango". Amador a hasi un senja cu e director di orkesta y nan a cuminsa cu tango.
Susanna tabata contento cu nan show tabatin exito. El a sera su wowo mi ta mejor ainda cu e promer baile, e tabata baila manera su pianan tabatin hala.
E show a doera dies minuut y Susanna y Amador a desparce tras di corina cu un publico ainda pidiendo repiticion,
Amador a coge e mantel di Susanna y a bistiele, mientras el a brasele y a bisele: "Ba baila awe nochi excelente, danki Dios mi tabata ey dia di e competencia, sino lo mi no a conoce bo nunca". Susanna a hari poco nervioso, pasobra e no por a moenstra su sentimentonan.
"Otro seman lo bo baile cu johanna mes atrobe," Susanna a bisa.
"Pues mi ta spera pe. Ta vervelend pa droemi tanto dia asina den hoshital sabiendo cu abo ta traha."
Un lus stranjo tabatin den wowo di Amador y si Susanna a wetele es ora lo ela spanta.
"Johanna awor aki no ta di importancia," ela bisa. "Abo ta mi pareja, Susanna. Despues nos lo regla esey".
E no a compronde loke Amador a bisa. Podiser e kier a sigi sinjele e arte di baile ora cu Johanna bira bon, pero ta con lo e hasie!". Ta un seman mas sol e tin despues e mester a bay traha. Podiser Amador ta papia un cos pa noema, pa doenele forsa pa sigi bailá bon. Susanna a kita su mascara y banda di otro nan a camna bay ne porta di casino. E auto di Zigar tabata pega cu porta. Algun minuut despues ya caba nan a para dilanti di un cas caminda Amador tabata biba cu Maria ta bay cune pa cushina pe y laba su panja.
Susanna tabatin poco miedo di e zigeunerin aki cu toer anochi tabata drecha su cabey. Su boca sin djente, un sonrisa stranjo, su papiamento stranjo, tabata doenele mas spanto cu simpatia. Pero e no tabata demostra pasobra semper Maria tabata vriendelijk pe.
"Susanna bo por subi noema, mi ta bay jena e tanki di auto, pasobra mas laat toer staciondi gasolin ta sera. Mi ta bini back un bes, ta hopi laat caba".
Susanna a baha y a drenta e cas cu nunca tabata sera.
E cas no tabatin mas hende sino e famia Zigar na segundo piso. E cas no tabatin mucho lus y Susanna no a gusta pa drenta aki den e sol. Na e di dos piso Susanna a spanta pasobra e no a spera di topa cu Maria na pia di trapi. "Con a bay awe, hopi exito. Mi ta weta na bo cara cu toer cos a bay bon Maria a bisa.
El a hari y a habri e porta di comedor pasobra ey sol tabatin basta lus.
Ela juda Susanna kita su pnja y a doenele su panja pa bisti.
Ora cu Maria tabatin e shimies den su man ela bisa: "Ta bon cu bo tin mes estatura di Johanna. Asina ta facil pa pone shimies pas bo. Bo ta segur cu ningun hende a weta cu abo no ta Johanna?"
"No ningun hende, pero ta casi impossible cu e mascara bisti".

Mi ta kere cu boso a llega di tende caba cu hopi tempo pasa tabata tin hopi hende ta haya oro di Ruba.
E oro cu nan tabata haya 'ki na Ruba tabata un di mihó oro cu nan tabata haya den becindario aki

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 19 September 1966 | No. 7959

Reorganizacion a cuminza:

JOSSY TROMP LIDER DI P.P.A.

ORANJE STAD--Francisco Jose (Jossy) Tromp a keda eligi diasabra atardi oficialmente como lider di Partido Patriotico Arubano (PPA), durante un reunion di e directiva di e partido menciona.

E eleccion aki ta nifica, cu pa e proximo campanja pa Eilandsraad, Jossy Tromp lo ta na cabez di e lista di e partido di mas grandi na Aruba. E nombramento di e lider nobo ta pa e prome paso cu PPA a tuma pa reorganizacion den e partido, maner a a ser priminti despues di e eleccion pa Staten dia 8 di Juni ultimo.

E lider nobo di PPA a informa nos, cu na promer lugar lo e cuminza orienta su mes riba e problemanan politico existente y cu mas despues lo e por duna mas informacion tocante e politica cu PPA lo hiba den e proximo campanja y den e anjanan venidero.

Riba e foto aki, tumaalgun anjapasa, e ex-lider y fundador di P.P.A., e inmortal Juan Enrique Irausquin (na robes), den un combersacion ameno cu e actual lider di P.P.A., Jossy Tromp.
Ta parce cu for di e monento ey caba difunto Juancho a mira den Jossy, e capacidadnan pa bira lider di e partido mas grandi di Aruba.

Huzgando e dinamismo cu Jossy Tromp a demostra desde cu el a drenta arena politica na Aruba y tambe su experiencia nan valioso riba terreno di finanzas, economia, turismo y ensenjanza, su eleccion como lider di e partido, sin lugar a duda lo a yena e miles di votadornan di PPA cu hopi alegria.
Cu un lider hoben na cabez, un yiu di tera cu conoce situacion di e isla riba su planta di man y kende ademas ta incansable den su lucha, partido Patriotico Arubano awor lo drenta e proximo campanja pa Eilandsraad yen di optimismo.
E persona cu tabata encabeza e lista di PPA, despues di morto di Juancho Irausquin, tabata Sr. W.F.M. Lampe, kende Dia Vierne ultimo na Hulanda a tuma despedida di su puesto como ministro plenipotenciario i di e manera ei a retira foi politica. Directamente despues
litica. Directamente despues di e eleccion pa Staten na luna di Juni di e anja aki Srs. Ministro Petronia i Lampe a declara cu undi e prome pasonan lo ta un reorganizacion den partido, p'asina PPA por presenta mas fuerte cu nunca den e proximo eleccion pa Eilandsraad na anja 1967.

Cu e eleccion di diasabra atardi, e organizacion priminti aki a cuminza.

E lider di PPA, Jossy Tromp, ta un di e hobennan Arubano, cu a sabi di desaroya su mes di tal forma cu awor e ta un persona cu por mira atras riba un carrera briyante, tanto riba terreno politico como ambtenaar di gobierno.

Jossy Tromp a nace na Aruba dia 21 di Agosto 1925.
Despues di a hanja su educacion escolar na Domincus Colege na Oranjestad, el a bai traha pa algun anja na Lago. Despues el a drenta servicio di Hollandsche Bank Unie, na unda el a yega na ocupa e puesto di "Procuratiehouder".
Despues el a viaha pa Hulanda cu un beca pa studia finanzas. Tambe el a obtene e diploma di "Bedrijfsadministratie" y "Boek houden".
Den su carrera como ambtenaar den servicio di gobierno, el a ocupa diferente puesto clave. Pa hopi anja e tabata hefe interino di e "Bureau voor welvaartszorg" di e tempo ey. Despues el a bira hefe di e Centrale Tabuleerdienst. El a cuminza su carrera politica cu e partido UNA, pero na 1960 difunto Juancho Irausquin a ofrece un puesto como diputado di Aruba. El a destaca mesora den e puesto aki y na 1963, despues cu ya e lider di e partido a fallece, el a figura pa promer biaha riba lista di PPA.

Despues di a destaca cuatro anja largo den e puesto di diputado, un quiebra den su salud, a pone retira di e puesto aki. Esey tabata na 1964. E mester a viaha pa Hulanda pa hanja mehor tratamento medico.

cont. di Pag. 2

Den centro por mira e lider di P.P.A., Jossy Tromp, durante un di su viahenan pa exterior algun anja pasa tempo cu e tabata diputado di Finanzas y Turismo. Mas na robez, ta sr. Mikel Kuiperi, hefe di Toeristenburea.

Homber a ser hanja morto na haltura di Weg Fontein

SAN NICOLAS, Den anochi di diasabra pa diadomingo e bida di Sr. Lucio Otilio Geerman di 37 anja di edad a ser kita na un manera brutal, cu te cu ayera justicia no por a constata exactamente e causa di su morto.

Cadaver di e homber aki, kende tabata biba na Weg Fontein 150, a ser hanja na suela na haltura di Weg Fontein den anochi di diasabra pa diadomingo. E rumornan cu tabata circula di cu e homber aki a ser mata cu cuchu, a ser desmenti pa polis. Den circulo di polis y justicia ta ser pensa cu e morto di Geerman a ser causa probablemente pa golpinan ricibi di un auto cu despues di e hecho a sigi corre. Justicia tin sospechonan, pero te cu ayera ningun detencion por a ser haci.

Nos a ser informa cu recherche ta haciendo investigacionnan profundo pa resolve e caso penoso aki.
Na famia Geerman, cu a perde un miembro di famia na un manera asina tragica, nos ta extende nos profundo pesame.

ROODE KRUIS A PRESENTA EXITOSO DEMOSTRACION DI SALBABIDA

ORANJESTAD --Un gran cantidad di publico a presencia diasabra atardi e exitoso demostracion di salbabida cu a ser presenta pa Roode Kruis di Aruba den e piscina di Hotel Strand.

E demostracion tabata na encarga di Sr. Art. Lamour y su discipulonan, kendenan a haci un perfecto trabau. Entre esnan cu a presencia e salbamento di bida den awa y riba lamar, a figura diputado D. Tromp, comisario di polis J. Schouwe y e comandante di marina A.J. Romijn.

E demostracion cual a ser dirigi pa Sr. Lamour a duna un bista di e tecnica cu un salbador ta usa pa trece un persona cu ta hogando riba tera a keda demostra, e garranan cu mester ser usa cu e persona cu ta hogando tene un man y despues dos man di e salbador.

Tambe ora cu e persona den peliger pasa su man na garganta y lomba di salbador, y con e salbador mester landa bai tera cu e persona cu ta hogando.

Sumamente interesante tabata e demostracion di algun medionan moderno di salbabida cu ta ser usa pa salba esnan den peliger.

Entre otro a ser demostra, un bala di plastic, cual despues cu e tapa ser kita, ta ser tira den awa y mesora ta cambia den un cusinchi yena cu aire.

Un invento Italiano cu a ser demostra tabata un boto chikito di plastic di mas o menos un meter di grandura cu un pida tubo di plastic di mas o menos un meter di grandura cu un pida tubo parti patras.

Na e pida tubo aki e salbador y e persona den peliger por tene.

Den e boto tin un motor cual ta manda e boto padilanti cu un velocidad di jet.

Pues, no tin propeller ni nada cu por causa ni e salbador ni e persona den peliger danjo na nan curpa.

Na final di e demostracion, Dr. W. Bouwer a duna un corto splikacion di e dunamento di respiracion artificial na personanan cu ta den peliger pa hoga.

Tambe e sistema di dunamento di rosea di boca pa boca a ser demostra.

Luego e diputado di ensenjanza, Sr. Domicico Tromp y dokter O. Bijl a haci e entrega di diploma na e hobennan cu a sigi e curso pa salba bida di personanan den peliger.

E directiva di Roode Kruis, cual a organiza e demostracion aki, ta consisti di: O.Bijl, presidente: E. Oehlers, secretario: C. de Jong, tesorero:Dr. W.F. Bouwer, encarga cu dunamento di prome auxilio: B.Roeloffs Valk, Colonnecommandant interino; y Art Lamour, oficial.

R.J. ISA A SER ENCARGA CU FORMACION DI GOBIERNO NOBO

WILLEMSTAD --Gobernador Mr. N. Debrot a encarga señor R.J. Isa pa forma un gobierno nobo riba e base mas amplio posibel, o alo menos forma un gobierno qu ta goza di e confianza di Staten di Antillas Neerlandes.

Señor Isa a tuma e peticion na consideracion.

JOSSY TROMP....

cont. riba pag. 1

Despues di a keda Hulanda pa bas ta tempo, el a regresa Aruba y poco a poco el a sigi recupera su forma bieu y actualmente e ta sinti cu su salud ta perfecto. E puesto cu el a ocupa despues di su regreso di Hulanda, tabata di hefe interino na e departamenti di "D.E.C.O." (E departamento di Economia y Desarollo di Aruba).
Ora cu algun luna pasa, e hefe di e departamento di Finanzas Sr. Remko van Hoorn, a bai cu pensioen, Jossy Tromp a worde nombra como hefe di e departamento aki.
E puesto aki e ta ocupa te cu dia di awe.

E actual lider di P.P.A., sr Jossy Tromp, aki ta participando activamente den un sesion di tiramento riba pista di Aruba Shooting Range na Palmbeach.

Diasabra atardi den piscina di Strand Hotel, Roode Kruis di Aruba a tene algun demostracion di salbamento di hende cu ta den peliger di hoga. E demostracion a hanja gran asistencia di publico. E fotonan aki riba ta munstra e personanan cu bau direccion di sr. Art. Lamour, a hanja e experiencianan necesario pa salba personanan cu ta den peliger di hoga riba lamar na Aruba.
E otro foto ta munstra un persona den peliger, kende na mesun momento ta ser salba pa un di e discipulonan di Art. Lamour.

DODGERS 3 ½ WEGA ARIBA

JIM BOUTON A PERDE TIRANDO SIETE INNING DI WEGA PERFECTO

NEW YORK -- UPI -- Net na momento cu Jim Bouton a hanja su condicion el a perde su velocidad. Bouton, e pitcher di suerte di Yankees di New York, cu a gana solamente seis wega den e dos ultimo temporadanan despues di a collecta 39 victoria den e añanan 63 y 64, tabatin un man malu anja pasa y despues di a recupera completamente el a perde e pep di su fastball.

Pero ayera nochi Bouton a presenta completamente den forma y a pitcha siete inning y un tercio di wega perfecto contra Minnesota.

Loke a sosode despues, sin embargo por sosode hasta den liga menor.

Cu un out den octavo inning, Don Mincher ta connecta un rolling lento, dilanti e segunda base nobato Horace Clarke y e bala ta hasi un mal bons pa bira e prome hit contra Bouton. Cu Yankees 1-0 dilanti, Zoilo Versalles ta habri nobeno inning cu un doblete pa regla pa e segundo y ultimo hit contra Bouton.
Sandy Valdespino ta hanja primera gratis, mientras Tovar ta toca riba e tercera base nobato Mike Ferraro, quende ta tira un poco laat na primera, causando cu Versalles ta alcansa home y Valdespino ta yega tercera.

Jimmie Hall ta sigi cu rolling riba Clarke, quende a mira na tercera y a tira segunda ora el a mira Valdespino wanta na e base. Ora cu e shortstop nobato Bobby Murcer a ricibi e bala na segunda, el a ignora e corredor na tercera y a tira primera pa completa un doubleplay. Pero Valdespino a sali di tercera pa hasi e anotacion ora el a mira e tiru bai primera y esaki pone cu Valespino a anota e carreda di victoria.

"Esaki ta un sistema pa perde un wega," Bouton a bisa, "Y ami, pitchando mi mihor wega for di dia cu boso mes sa".

"Clarke a hasi e trabao correcto, asina manager Ralph Houk a bisa "ora el a mira e corredor na tercera".

Di e otro weganan den Liga Americana Chicago a blanquea Baltimore cuater-cero, Detroit a gana Cleveland 3-1, Boston a derrota California 5-4 y Kansas City a suspende nan wega contra Washington, pa motibu di blackout den stadion.

Entregamento di cedula na Aruba ta yegando su fin. Diabierne, e ultimo dos distritonan Oranjestad y Dakota a bin na turno.
Segun informacionnan obteni, e entregamento na Aruba a bai masha bon. E pueblo di Aruba a coopera y ta cooperando masha bon cu e empleadonan di Bevolking den dunamento di e informacionnan necesario. Diasabra atardi nos a presencia personalmente e entregamento na oficina di Censo na Oranjestad y loke a sobresali tabata e ambiente alegre y trankil cu tabata reina. Cu pasenshi e personanan na turno tabata spera nan nomber ser yama pa despues suministra e informacionnan necesario. E fotonan aki riba, ta duna un impresion di e forma den cual e entregamento di cedula ta tumando lugar na oficina di Censo na Oranjestad.

NEW YORK --UPI -- Sandy Koufax ta actuando den un forma, cu semper lo keda reconoce, tanten cu baseball ta wordu hunga. Koufax a cambia arquitectura pa baseball. Su carrera di arquitectura a caba despues cu el a sali Universidad di Cincinnati como un bonus baby, un biaha mas a demostra cu e no por ser derrota a subi riba terreno contra e mas cercano rivalnan Pirates di Pittsbrug y den e parti mas cayente di e batalla pa banderin di Liga Nacional.

E pitcher cu ta sufri di reumatisma a tira pelota di cincu hit pa hiba su club na un victoria di 5-1 riba e bucaneronan di Pittsburg. E victoria aki a move Dodgers un poco mas cerca di e bandera di Liga di e ultimo cuater anjanan.
Esaki tabata e octavo victoria consecutivo di Dodgers cu tres wega y mei riba Pirates y cuater riba Gigantes di San Francisco, faltando ainda 16 wega pa hunga.
Gigantes a baha cabes pa e metropolitanonan di New York cu score di 4-5.

Tabata e mesun un Koufax, cu a gana e segundo wega di yabi na september na anja 1963 cu a elimina San Louis di e carreda. Refiriendo na e bon actuacion di ayera Koufax a bisa : "Esaki tabata mi promer victoria di e anja nobo".
"Koufax ta un hudiu, y su anja a cuminsa di 15).
E record di Koufax a bira 24-8 despues di tabatin e recordnan 26-8, 19-5 y 25-5 durante e ultimo tres anjanan. Te ainda e tin e mihor promedio di carreda limpi permiti y ta den bon caminda pa bira e prome pitcher den Liga Nacional cu ta gana e titulo di E.R.A. pa cincu anja consecutivo.

E unico dos fallonan di Dodgers pa gana e titulo den e ultimo cincu anjanan tabata na 1962 y 1964 ora cu Sandy Koufax no por a actua debidamente pa lesionnan na september.
Lou Johnson, cu a hanja su chens di bini den Dodgers ora cu Tommy Davis a kibra enkel anja pasa y a yuda Dodgers gana tur cos, a connecta un homerun di tres carreda pa duna Koufax tur e respaldo cu e tabatin mester.

Di e otro weganan den Liga San Louis a sweep un doubleheader for di Chicago Cubs, cu score di 3-1 y 4-0, Atlanta a gana Cincinnati 7-0 y Houston a gana Philadelphia 6-4.

Territorio Insular di Aruba

Gezaghebber di territorio-insular di Aruba ta participa cu for di mañan, 20 di september 1966, e trafico riba e carretera principal entre Oranjestad y San Nicolas lo ser desvia for di Pos Chiquito te Savaneta en coneccion cu reparacion di e caminda.
E desvio aki lo ser indica pa medio di borchinan di trafico.
Automobilistanan mester presta suma precaucion.

GUERRILLERONAN A SER MATA

BOGOTA -- UPI -- Seis guerrillero castrocomunista a ser mata pa forsanan arma den e region di " el Plato", den e departamentu zuid Yuila.

Den e accion tambe dos militar a perde nan bida mientras qu tres otro a resulta herida.

Nan ta kere qu e guerrilleronan qu a ser mata ta forma parti di e cuadrilla qu ta bao di comando di Pedro Antonio Marin, quende tambe ta conoci pe nomber di "Tirofijo."

DECISION DI PILOTO A SCAPA HOPI BIDA AYERA

SANTA CRUZ de Teneriffe (Spaña) --UPI -- E decision di un piloto spaño di baha su avion den Atlantico a salba bida di 26 di e 27 personanan qu tabata a bordo. Un pasajero yen di miedu a nenga na bandona su stoel y tabata mara eyden te ora qu e avion a sink. E capitan Eugenio Maldonado a zambulla bao di e awanan ora cu e avion DC-3 ya a disparse bao di superficie den un intento inutil pa salba e pasajero Fernando Izquierdo, di 35 anja di edad.

E DC-3 di e empresa Spantax a keda drief durante un cuartu di ora mientras 23 pasajero y su tres tripulantenan tabata riba e halanan qu a actua como flotador Rapidamente nan a rescata e pasajeronan y algun di nan a sali cu nan paña hasta secu-secu.

AWACERU TA CAUSA MORTO Y EVACUACION

DACCA (Pakistan Oriental) -- UPI -- Un awaseru pisa qu a dura dos dia a causa morto di tres persona y 50,000 mester a wordu desaloja di nan casnan, segun autoridadnan a informa. Den e region afecta, qu recientemente a recupera di inundacionnan desastroso, a cai un total di 29 centimeter y mei di awa.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:

......Salida di e "SLUMP"??......

PROMER TRIUNFO DI R.C.A. CONTRA ESTRELLA 4-3

(Di Nos Redactor Dportivo)
Un total di shete gol a keda marca den e partido di diasabra anochi entre R.C.A. y Estrella den Wilhelmina Stadion caminda un numeroso publico a acudi pa presencia e encuentro.
E tricolornan di solito a logra nan promer gol di e temporada y tambe nan promer triunfo despues di a faya den nan tres salidanan anterior. Score final di e partido 4-3, ta reflcha com pareeuw e wega a bai, loke a haciele basta emocionante. Lastima cu direccion di e partido no ta bata di e forma desea.
Pa ambos banda a cai varios decision cu tabata erratico provocando hopi remarca desaprobante di parti di e publico. Nos a hanja e impresion cu refer Pancho Wever tabata partidario, manera diferente persona tabata menciona, sino cu simplemente el a haci mu cho mas kibocacion cu normalmente un Arbitro ta haci.
Lo mas notable, y loke por cierto mas a wordu critica, tabata e segundo gol di R C A e hues di linja Chinto Franken a zwaai ban dera pa senjala offside, pero referi a laga e gol valido tog. despues di halftime tambe tabata tin un infraccion e biaha ai di parti di Estrella, ora cu Betico Dubero a comete handsbal pa luego shot y anota gol number tres di su club.
Ambos gol a keda valido.
Estrella a cuminsa cu un alineacion den cual tabata falta hunga-dor nan estelar manera Candi Wernet, Doy Werleman, Andresito Bikker y Chai Geerman. Di esakinan Wernet no por a hunga debi na un lesion, mientras cu Werleman despues a drenta den accion na luga di Aiky Croes. E defensa Bikker ta suspendi pa motibo di a usa palabra insolente contra di e Arbitro cu a dirigi e wega entre Estrella y San Nicolas Jrs. Den alineacion di RC A a reaparece Evenio Gonzalez como midvoor, mientras Jansen wordu alinea como volante.
For di principio R C A tabata esun mas agresivo logrando pénetra den e defensa contrario cu basta frecuencia. Tres atake forma promer cu wega tabata tin cinco minuut aden no a trece momentonan peligroso pa e gol defendi door di Estrella.
E alero derecho di Estrella Aiky Croes, posicion cu Aiky no ta sobresali den dje debi na su peso, a pone un fuerte shot den di 7 minuut di wega cu a dal den net na banda di gol.
E contraatake di R C A como contesta ariba e avanse ey a produci e promer gol pa e tricolornan. LInksbinnen Kwidama a pasa un contrario y entrega e bala na Miguel Tromp, kende ta pasa entre dos defensa y ta pone un fuerte shot cu keeper Ale Vrolijk di Estrella no por a taha. Score 1-0 pa R C A tabata naturalmente tam be promer biaha cu R C A a bai adilanti den un wega di e temporada.
E linea delantera di Estrella no ta dunando e defensa tricolor mucho trabao ya cu nan ta fayando den formacion di atakenan peligroso. Mucho biaha loke por bira un bon atake ta caba ora cu e propio delanteronan di Estrella ta haci pase malo pa otro.
Betico Dubero un di e mihor delanteronan di nos Isla, ainda ta den mal forma y ta haci mal pase tras di otro.
R C A ta hiba e bala cu mas frecuencia den e aerea penal di Estrella den di 23 minuut di Fenchi Dubero di Estrella a avansa rapidamnete ariba ala robez pa pone un voorzet bon cruza dilanti di gol.
Su companjeronan no ta provecha e chens y e bala ta sigi pa sali na banda di gol. Tambe ta hungando malo den e linea di atake di Estrella e alero drecho Aiky Croes. Den di 34 minuut e ta worde cambia pa e rapido Doy Werleman y mesora e cambio ta notable ya cu ta surgi algun hungada mihor forma di parti di Estrella.

Den di 38 minuut midvoor Evenio Gonzalez di R C A ta ricibi un pase para completamente den posicion offside. Hues di linja Chinto Franken a zwaai su bandera, pero mientras cu e publico tabata spera e pito di e referi, esaki akeda keto y a fluit te ora cu e bala a bai gol.

Hungadornan di Estrella a cumin sa ta reclama ora cu e referi ta munstra pa middenlijn. Ta sigi un conferencia entre e referi Wever y e hues di linja Franken, pero e decision di Arbitro Wever ta keda cu e hungada ta gol valido pa R C A loke a pone e score na 2-0.

Halftime a bai aden cu e score di 2-0 pa R C A A.
Cinco golmas.
Cu mas animo e muchanan di Sta. Cruz ta reanuda e wega despues di sosiego. Un voorzet di Betico Dubero poni pa Doy Werleman ta habri caminda pa e ultimo aki pero su shot no ta bai den direccion di gol sino ariba e hungador Juchi Jansen di R C A. E bala a dal visiblemente na man di Jansen, pero e Arbitro no a fluit.
Den di 50 minuut di wega Betico Dubero ta kop un voorzet di Werleman net den man di keeper Pupy Diaz.
Doei Geerman ta ricibi un pase di 9 minuut y ta pasa un defensa pa pone un shot di hopi cerca pa blas e net y haci e score 2-1.
E entusiasmo di e hungadornan di Estrella ta aumenta mas ainda cuater minuut mas laat ora cu rechtsbuitan Doy Werleman ta ricibi un paso largo laga back central Angel Krozendijk pa enfrenta keeper Pupy Diaz.
Esaki ta sali for di gol tratando di intercepta. Pero Werleman ta haci pase pa Doei Geerman. Malky Rasmijn kende ta schuif e bala den e gol bashi pa empata e wega 2-2-.
E atakenan di mayor peligro awor ta wordu forma door di Estrella. Un largo voorzet for di ala robes ta yega cerca Doy Werleman kende ta contra duro pero e bala no ta bai den direccion di gol sino pa Betico Dubero cu ta tira e chens afor shooteando na banda.
Estrella ta bai ariba den di 68 minuut di wega. Betico Dubero pa - rando un pase poco. halto ta comete hands cu ta skapa e Arbitro. Dominando e bala Dubero ta pasa Krozendijk di R C A pa coloca e bala bunita den skina net for di alcance di e brazanan di keeper Pupy Diaz cu a tira uitval.
Cu e bunita gol aki e score a bira 3-2 na favor di Estrella.
R CA a demostra su espirito di pelea di anjanan pasa ora cu nan no a laga e tres golnan sigi di Estrella demoralisa . nan.
E incansabel trahador Edwin Driks ta dicidi di bai yuda su linea delantera mas ainda.
E ta avansa entrega e bala na Gonzalez cu ta para ariba ala drechi. E pase di Gonzalez ta bai pa Edwin Dirks mes atrobe y esaki di hopi cerca ta pusha e bala aden pa empata e score na 3-3-
keeper Pupy Diaz di R C A ta lupoco despues ariba un shot duro y lastra di Malky Rasmijn.
Cu bunita uitval Diaz a tene e bala. Orto avanse di Edwin Dirks ta traha un chens pa Cheppy Ras kende di basta cerca ta shot demasiado halto pasando e bala varioa meter over di gol.
E hoben alero robes di R C A den di 79 minuut ta pone un fuerte shot cu keeper Vrolijk ta medio mishi cune e bala ta dal contra di e tubo bin back den tereno net cerca Minguel Tromp, kende ta kop aden pa su segundo gol di e nochi y pa pone R C A adilanti atrobe, e biaha aki cu 4-3.
E muchanan di Estrella a haci hopi esfuerso pa logra e gol di empate sinembargo sin exito. E wega a caba cu e score di 4-3 na favor di R C A.

UPA A PERDE CONTRA ALDO

(Di Nos Redactor Deportivo)
E novena campeon di softball masculino Upa tabata tin un mal comienso di e campeonato actual. Diavierne anochi nan a enfrenta Aldo, cu ta forma door di e mucha nan di Aruba Jrs., tabata y a sufri nan promer derrota.
Pa ambos equipo esaki tabata nan promer wega
U.P.A. tabata e equipo mas fuerte den atake conectando un total di 8 hit, mientras cu Aldo tabata tin apenas tres. Pero den pichero Upa a falla completamente.
Score final di e encuentro tabata 8 -4 pa e muchanan representando Aldo Travelbureau, cu a hunga sin error. Upa a comete dos error. Pitcher ganador tabata Victor Albus, pe r Reginaldo Reyes, kende a lansa completamente descontrola.
Den e segundo wega di e anochi e promer hoerun di e campeonato a wordu conecta door di Croes di e equipo Schlitz.
E cervecerronan a gana di Pieter Schoen cu anotacion di 14 pa 5 resultando Malky Bislick pitcher gandor y M. Ras pitcher perdedor Un total di 12 hit Schlitz a conecta contra di apenas tres di Pieter Schoen. Den e departamento di error, e ganádornan tabata tin dos cometi y e perdedornan seis. Awe nochi e campeonato ta continua den Wilhelmina Stadion. E promer wega lo ta entre Douane y Mosaicos Sta. Helena y e di dos entre Rainbo Bakery y Bonaire Stars.

SERIE DI BASEBALL ENTRE ARUBA YCORSOW

(Di Nos Redactor Deportivo)
Dos siman despues cu e campeonato Antiyano di baseball termina, lo cuminsa un serie seleccionnan di Aruba y di Corsow. E campeonato Antiyano ta programa pa cuminsa dia 24 di september y na cual lo participa e campeonnan y subcampeonnan Arubano y Curazolenjo. Obheto di e serie entre e seleccionnan ta cu e seleccion cu caba como ganador di e serie lo ta e base pa forma seleccion di Antiyas Hulandes cu eventualmente lo tin di competi den exterior. E serie lo ta di cinco wega y e dos promernan lo tuma luga na Corsow: E siguiente weekend lo worde hunga dos na Aruba y si ta necesario hunga e di cinco wega e saki tambe lo tuma luga na Aruba ariba un tercer weekend.

E Isla cu gana tres wega pues lo obtene e derecho di forma e base pa un seleccion Antiyano.

Directiva di Nabafe kier mantene un seleccion Antiyano den preparacion pa e caso cu ainda e campeonato amateur mundial e anja aki wordu hunga. Sto. Domingo tabata tin e sede, pero e pais aki a laga sabi cu e no por organisa e campeonato.

Colombia aparentemente ta interesa den presentacion di e campeonato, pero no tin un decision definitivo ainda.

Pa forma e seleccion di Aruba cu lo tin di enfrenta esun di Corsow a wordu invita e siguiente hungadornan.
Infielder: Eric Ponson (M), Jossyto Muyale (M), Ramon Buckley (M) Jose Robles (H), Naldo Gibbs (H), Gabby Illidge (H), Stanley Ellis (H), Richard Simon (W), Raymond Violenus (Z) Romero Tackling (E) y Watty Eijliger (E).
Outfielder: Ronny Ridderstap (M) Feki Caster (M), Philip Freedom (M), Slomn Bryan (H), Tenchi Hoftijzer (Z), Roy Gibbs (E), y Guillermo Richardson (E).
Picher: Rey Rasmijn (E), Rufus Arrindell (E), Emiliano Jansen (E), Prudencio Maduro (Z), Geo Guerrero (M), Angel Werleman (M), John Cikut (H), Ferdinand James (H), Cobito Angela (W), Yonko Alberts (W) y Harold (L.R) Catcher: Andres Jones (E), Raul Werleman (M), y Bienvenido Martinburg (H." A").

E hungadornan aki ta invita pa atende training pa formacion di e seleccion Arubano.

Preparacion di seleccion ta den man di entrenador di A.B.B.B. Rasmijn M. tur diamars y diavierne for di 4.30 di atardi te 7. 30 di anochi lo tin training den Lago Sport Park cuminsando maan dia 20.

E hungadornan invita a wordu recorda na e reglamento severo cu tin stipula den e huishoudelijk reglement di ABBA tocante fallo di atende trainingnan pa cual oficialmente a wordu invita.
E reglamento severo naturalmente ta di aplicacion na esunnan cu sin motibo ta keda sin atende e practicanan.
Castigo minimo ta suspension pa seis luna, maximo ta dos anja. Anja pasa tambe un serie similar di cinco wega a wordu programa door di Nabafe/e serie no a caba. E cuater promer weganan e trece empate cu dos victoria pa cada se leccion y un capricho di e dirigentenan di baseball na Corsow a boy/ cotea e di cinco wega.
Ta di spera cu e directiva di Nabafe ya a tuma medida pa loke a pasa anja pasa no por ripiti. Es decir cu si tin necesidad di hunga e di cinco wega tambe wordu fiha di adilanti si esaki lo ta di dia, parti mainta of atardi of anochi. Eperiencia a sinja cada cu ta mihor fiha e asunto aki di antemano pasobra tur e utilidad di e serie ta bai perdi si no keda un ganador cu tin di forma e base pa e seleccion nacional.
E idea di dicidi di e manera ey e base pa e seleccion nacional sin duda algun ta bon, pero tambe e mester ta ehecutabel.
Bao di ningun circumstancia mester ripiti e desastroso presentacion cu a tuma luga na Puerto Rico durante e decimo weganan Centro Americano y del Caribe. E delegacion di baseball di Antiyas a haci na e ocasion ey e papel di mas ridiculo di henter e delegacion deportivo di Antiyas. No unicamente pa e pober weganan brinda sino mas ainda pa e falta di armonia, falta di comprension mutuo cu tabata reina tanto den e hungadornen como dene dirigentenan. No ta un secreto cu continuamente tabata reina un tension entre e componentenan di e delegacion di baseball, algo cu naturalmente a contribui te na e moral di e equipo y a caba di pone e equipo hunga un baseball infantil. E manera sano di forma un seleccion ta manera tin planea awor cu un serie entre e seleccionnan pa determina e base di e seleccion nacional. Pa hiba di cada Isla e mes cantidad di hungador unicamente pa evita problema, ta completamente malo Ta un gastamento di plaka inhustamente loke ta luho cu e deporte Antiyano no por permiti su mes.

GANANDO DI SPORT BOYS BUBALI A PASA PA PROME LUGA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Atrobe un gran cantidad di fanatico a acudi pa Wilhelminastadion ayera tardi pa presencia otro actuacion di dos oncena di e division mayor.

A midi forza ayera e oncenanan di Bubali y Sport Boys, resultando e muchanan di Bubali ganador cu score di tres gol pa uno.

E triunfo aki, ta pone Bubali den e promer puesto di e campeonato cu total di shete punto, esta uno mas cu Dakota, pero tambe cu un wega mas hunga cu e dakotenjonan. Dunando un biaha mas un futbol cu tabata supermas un futbol cu tabata superior na di nan rivalnan, e muchanan di Bubali a mantene nan invicto den nan temporada di debut den hoofdklasse.

Un futbol rapido ambos equipo ta demostra for di principio.

Cu gran entusiasmo tanto e muchanan di Bubali como esunnan di Sportboys ta brindando un futbol cu ta satisface nan fanaticonan.

Ora cu e wega tabatin seis minuut aden Ange Perez di Bubali a anota, pero e referi Elio Tromp a wordu mustra cu e hues di lin ja Danies a zwaai pa e offside y e referi a anula e gol correctamente.

Un siguiente chens a presenta pa e midvoor di Bubali Wilfred Flocker, kende ta shot cu su links den direccion malo. Rapidamente e hungadornan ta hiba e bala di un banda di tereno pa otro.

E linea delantera di Bubali ta logra penetra te den doelgebied cu mas facilidad treciendo asina diferente momentonan peligroso pa keeper Shon Pe Geerman di Sportboys.

E promer gol valido a worde anota den di 18 minuut. Ariba un voorzet di Ala drechi, Andres Eckmeijer ta cambia e bala un poco di direccion mand e pa Ange Perez, kende ta liber ya mesora ta haci uso di e chens.

Su shot di basta cerca a span e net tras di lomba di keeper Geerman pa duna e cientos di fanaticonan di Bubali motibo pa grita di alegria.

Score 1-0 pa Bubali.
Sportboys no ta lag e gol aki impresionanan.

Cu hopi dominio nan tambe ta for ma atake. Y dos minuut despues nan ta logra empata e score. E rapido dama Werleman a ricibi un pase, corta bai aden y pone un shot cu a bounce net adilanti di keeper Frans Giel pasa banda di su curpa bai den gol. Score 1-1.

Den di 31 minuut e portero Giel di Bubali ta bolbe haci hugada malo.

Un shot halto di dama, facil pa garra, ta dal den su man y bula afor.

Giel ta logra coge e bala atrobe promer cu e crusa linja di gol.

Referi Elio Tromp no ta cambia di opinion ora cu hungador di Sportboys a acerca pa reclama cu e bala a bai gol. Tampoco e hues di linja a mira e bala crusa, loke ta nifica cu e bala pues no tabata gol.

Faltando cinco minuut pa halftime Dama Werleman di Sportboys ta ricibi un pase largo, domina e bala den forma perfecta, pasa un defensa y shot duro pero mucho halto.

Na momento di sosega e score tabata 1-1 ainda.

SEGUNDO MITAD

Bubali ta coge mas dominio di wega den e segundo mitad. Atake tras atake nan ta forma cu ta obliga e defensa di Sportboys manda e bala corner varios biaha.

E empate ta kibra net den di 56 minuut ora cu Flocker ta kop un voorzet for di Ala drechi, pa pasa keeper Geerman y pone su club adilanti 2-1.

Tres minuut mas laat atrobe e cantidad di fanatico di Bubali ta aplaudi freneticamente ora cu RECHTSBUITEN Tony Eckmeijer pone un shot halto cu ta baha den gol tras sin cu esaki a haci ni e minimo esfuerso pa taha e bala. Aparentemente e solo a tabata un shot dificil ni duro. Cu esaki Bubali a aumenta su score te na 3-1.

E linea delantera di Sportboys a decae den wega y no ta logra forma bon combinacion manera den e promer mitad.

Keeper Frans Giel di Bubali practicamente no tin nada di haci. Un cajonazo lastra di Flocker ta wordu bon desvia door di keeper Shon Pe Geerman.

Atrobe e keeper di Sportboys ta luci ora cu Andres Eckmeijer ta pone un shot diagonal. E portero a desvia e bala manda corner. Na tumamento di e corner a resulta un scrimage dilanti di e gol di Sportboys y e midvoor di Bubali Flocker ta keda na suela for di e grupo di hungador cu a bula pa busca e bala. Flocker tin di sali for di wega pa mas o menos dies minuut, debi na un golpi na su wowo, blind Keeper Geerman ya cu no

Dama Werleman ta cruza un voorzet pasando e bala net meimei di dos defensa di Bubali, pero Amado Yarzagaray ta corre drenta net laat ora cu e bala a caba di pasa. Un bon chens a bai perdi.

Te na fin Bubali a sigi ta domina formando mayoria di e atakenan. E wega a caba cu score di tres gol pa uno.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
BUBALI	4	3	1	-	10	3	7
DAKOTA	3	3	-	-	16	1	6
ESTRELLA	4	2	-	2	7	7	4
R C A	4	1	2	1	4	6	4
TROPICAAL	3	1	1	1	4	9	3
SAN NIC JRS	3	1	-	1	5	5	2
SPORTBOYS	3	1	-	2	5	7	2
JONG ARUBA	4	-	-	4	3	16	0

GOLEADORNAN

HUNGADOR E	CLUB	GOL
Richard Jacobs	Dakota	7
Wilfred Jacobs	Bubali	5
Frank Richardson	Dakota	4
Tony Eckmeijer	Bubali	3
Ange Perez	Bubali	3
Maiky Rasmijn	Estrella	3

GRAN PLAN SUBVERSIVO A SER DENUNCIA NA SANTO DOMINGO

SANTO DOMINGO --UPI -- E hefe di polisnan dominicano, general Luis Ney Tejada Alvarez awe a denuncia existencia di un "plan subversivo vasto" contra funcionarionan di Gobierno, Oficialnan haltu di forsanan arma y personalidadnan civil.

General Tejeda a acusa "gruponan extremista" di ta promotornan di e plan aki, pero no a specifica na cual sector e gruponan aki ta pertenece. E hefe haltu di polisnan a indica qu e plan ta pa elimina figuranan militar destaca y civilnan dominicano y ponementu di bomnan di alto poder exclusivo na lugarnan clave cualnan " mester ser pone pa extremistanan bisti na militar pa crea un confusion".

Ela mustra riba su mes qu un di e objetivonan principal ta stroba trabao di Gobierno y crea confusion "dentro di e forsanan arma y polisnan".

Tambe el a bisa cu e ejecusion di e plan lo coincidi cu salida di e forsa interamericano di paz (FIP) for di Santo Domingo, cual a ser señala pa dia 20 proximo. Ela informa di a duna e plan subversivo ne presidente di e republica Jaoquin Balaguer, y qu ela forma un comision mixto di forsanan arma y polisnan riba disposicion di e hefe ejecutivo pa preveni e actonan en cuestion.

Ademas ela bisa cu e trabao di inspeccion di vehiculonan y personanan sospechoso ta continua en vista di e actividadnan terrorista.

E terroristanan tabata masha activo den e ultimo dianan aki, lagando un saldo di seis morto, tres heridos y gran confusion den e capital en vista di e constante explosionnan den oranan di anochi.

Di otro banda e oficina di relacionnan publica di FIP a bisa qu e hefe di e cuerpo aki, general Alvaro Da Silva Braga lo bandona Republica Dominicana diamars awor.

FRED WONG CAMPEON DI PINGPONG VETERANO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den club Estrella na Sta. Cruz a tuma luga ayera el torneo elimina torio di ping pong pa veterano. Un total di diesun veterano a acudi ayera na e weganan, di cualnan varios tabata hopi interesante. Cerca algun di e veteranonan no s por a tende e keho di cu e planan no ta wanta mas, mientras cu otro tabata bisa cu diadomingo mainta ta mas pisa cu nunca ya cu ta despues di un diasabra anochi.
Sinembargo e torneo a tuma luga den un esfera masha agradable y sportief
Campeon di e torneo a resulta Fred Wong, kende mester a topa Roro Hernandez den e finale. Promer cu esey den e grupo di promer rond Wong a supera Renny Scholten y Boysie Croes pa bai den finale.
Ey den el a bolbe enfrenta Hernandez y esaki a bira un partido hopi interesante cu hopi momento di bunita y agresivo pinpong.
Hernandez a bai adilanti den e final obteniendo e promer game 21-16,, pero Wong no a laga esaki impresion e y e ta tabla e encuentro ganando e di dos game 21-10.
E tercer game di e partido abira esun mas emocionante. Pareew e wega tabata bai terminando e game 21-19 na favor di Wong. Tambe e proximo game Wong cu su wega steady y bon planea ta gana 21-10 pa pone e match riba su nomber y keda campeon di e torneo di veterano.
Despues di e wega Beto Croes, president di ATTA a haci uso di palabra agradiciendo e veteranonan pa a acudi na e yamada pa participa den e interesante torneo
Tambe e president di A T T A a gradici Club Estrella pa su bunita cooperacion den facilita e club cu su mesanan. Luego el a haci entrega di un trofeo obsekia door di Coca Cola Bottling Company na e campeon Fred Wong. Esaki a gradici pa e trofeo y a expresa su deseo di mira mas di semehante torneonan organisa loke sin duda algun lo yuda aumenta e interes pa e bunita deporte di pingpong.
Ademas di esunnan mensiona mas ariba a tuma parti na e torneo e siguiente veteranonan Cheppito Zeppenfeldt, Bubuchi Harms, Henry Harms, Boysie Croes, Beto Croes, Tommy Croes y Donny de Veer.

OFERTA DI 65 MIL DOLLAR PA TORRES

LAS VEGAS -Texas- UPI -- E campeon mundial di boxeo peso medio pesado Jose Torres di Puerto Rico a ricibi un oferta di 65 mil dollar pa e defende su titulo na e ciudad aki contra Roger Rouse di Anaconda Montana.
E promotor Mel Greb di Silver State Sports Club a bisa ayera cu e pelea lo ser efectua na november o december den Convention Center cu tin capacidad pa 8.500 persona y cu tabata escenario di varios peleanan pa titulonan mundial den e ultimo anjanan.
Rouse ta conta un victoria knockout riba Eddie Cotton, cu a perde den un pelea masha discuti contra Torres di e ciudad aki.

ORA NJESTAD--Cuminzando cu mayan, e pida caminda di Pos Chiquito pa Savaneta lo ta ser pa tres siman pa tur trafico.
Esaki ta en coneccion cu trabaunan di reparacion cu lo ser haci na e pida caminda aki.

Bida a bira mas caru na Saigon debido na e actividadnan terrorista di Vietcong qu a stroba productonan agricultural di drenta libremente den e ciudad. E actividadnan riba mercado ilegal ta florece enormemente manera e foto aki ta indica, caminda un mucha muher ta ofrece blikkie di Frankfurter y zeta cu un variedad di otro producto mericano " Not to be sold or exchanged" ta ser bende. -- UPI Radiophoto. -

Esaki ta un escena den e promer acto di e opera "Antonio y Cleopatra" di Samuel Barber cu cual nan a inaugura temporada den e Opera Metropolitano na Lincoln Center ayera nochi. Justino Diaz, na man robes como Antonio y Ezio Flagel como Enobardus den e opera.

EXILIADONAN CUBANO A BRINGA CU POLISNAN

MIAMI --UPI -- 35 cubano exiliado qu a ofrece resistencia na polisnan di Miami durante un manifestacion di protesta contra e consulado britanico, lo ser presenta na un tribunal municipal diahuebs awor Nan ta acusa nan di stroba orden publico y por lo menos cincu di nan di atake, arma. Ningun hende a resulta lesiona di gravedad den e lucha den cual e manifestantenan a ser hiba a cabo y qu a yega te na 100 meter for di e consulado den centro di Miami.

E manifestantenan, den nan mayoria miembronan di e organisacionnan anticastrista "Segundo Frente" y "Alfa 66", tabata protesta detencion di cuater dirigente di exilio, qu a ser efectua na cuminsamentu di e siman aki banda di Bimini, den Bahamas.

E cuater detenidonan a ser acusa di a drenta un isla di Bahamas ilegal y cu nan tabata den posicion di armanan, locual ta prohibi. Cada unu a ser condena na un multa di 200 dollar of tres luna di prison pa motibu di tabatin armanan den nan poder y un anja pa inmigracion ilegal, recomendando e tribunal pa nan ser deporta lo mas pronto posibel. Nan ta den un prison na Nassau.

Polisnan di Miami a bisa qu nan a autoriza e Cubanonan pa desfila, aunke nan no tabatin permit pa e manifestacion, basta qu nan no yega na menos di 100 meter for di e edificio diplomatico.

MAS DESORDEN NA SOMALIA FRANCES

JIBUTI (SOMALIA FRANCES - UPI --Autoridadnan a bisa qu cincu africano a ser mata den un serie di chokenan entre e forsanan di seguridad y hobennan africano qu a tuma lugar den e ultimo dianan aki.

Den circulonan extraoficial nan a afirma cu e saldo di mortonan a yega te na 21. E fuentenan a agrega qu e poblacion africano a retira e cadavernan for di cayanan prome di qu polisnan por a conta nan.

Cuater per sona a ser mata y mas di 70 herida den e prome estallido anti-africano qu a ser registra den e capital dia 25 y 26 di augustus durante e estadia corto di presidente, general Charles De Gaulle. E prome magistrado frances a indica diahuebs na Paris qu lo por duna Somalia independencia....

Legionarionan, marinierman y polisnan di choke poderosamente arma, a rondona e distritonan nativo ayera

Era di oro nobo a cuminsa pa opera Metropolitano ayera nochi

NEW YORK -- UPI -- E teater mas complica di mundu, den un edificio nobo qu a costa 46 milion dollar di e compania Metropolitana di New York, a ser estrená ayera nochi cu un espectaculo qu pa poco tabata parse un coronacion di un personahe real.

E casa di presidente Lyndon Johnson a yega trempan na e edificio qu ta forma parti di un bloque nobo y moderno na Lincoln Center. Ora el a yega, e miles y miles di curiosonan y "publico na pia" qu a reuni pa mira e crema di sociedad di diplomacia, di arte e industria, a aplaudi e primera dama.

Ayera nochi a ser desplega un brillantes qu ni e Neoyorquinonan di mas bieeuw no ta recorda mas, joyanan a ser mira na monton, mientras qu e personahenan qu a presencia e inauguracion tabata bisti pa e modistanan mas famoso di mundu. E 3800 personalidadnan qu tabatin un kaarchi di entrada pa ayera nochi a drenta "Opera" riba un tapijt corra.

E primera dama, Lady Bird Johnson, tabatin un bisti blancu qu a ser especialmente cosé door di e costurero George Stavropulos, y un capa di piel di bison.

El a ser acompaña pa presidente di Filipinas, Ferdinand Marcos y su casa.

E grupo a posa riba acera pa e fotografonan di prensa huntu cu e general manager di e teater, Rudolph Bing, e financista David Rockefeller, quende ta e principal promotor di e center Lincoln y alcalde di e ciudad, John Lindsay.

E promer personahe famoso qu a yega e opera, tabata e embahador di Merca na Nacionnan Uni, Arthur Goldberg, quende tabata acompaña pa su casa.

Henry Ford y su casa, Cristina tambe tabata presente, è ultimo aki cu un shimis largu color di malca y cabei peña largu.

Despues a yega Cornelius Vanderbilt Whitney y su casa, Mary Lou Whitney, bisti cu un tiara di diamante qu tabata pertenece na e emperatriz di Austria.

Viuda di presidente John Kennedy, Jackie, quende a ser invita na e apertura, no a bini.

Cuater schijnwerper tabata ilumina e peinadonan di e damanan y tabata intensifica brillantez di e diamantenan, mientras qu e exclamacionnan di admiracion tabata resona cada biaha den vestibulo, ora un personalidad a drenta.

Ora qu e telon a ser alsa, e soprano Leontyne Price, interpretando e papel di e reina Egipcia Cleopatra, a canta e aria di e opera "Antonio y Cleopatra", di Samuel Barber, basa riba e obra di Shakespeare, den su estreno mundial. Un coro di 100 persona a acompaña e cantante, ademas di 47 danzarina.

Lady Bird Johnson, quende ta dirigiendo un campaña pa embellece e paisahenan di Merca y realza e imagen artistica di su pais, a califica e apertura como "comienzo di otro edad di oro".

E hendenan qu tabatin kaarchi di entrada pa ayera nochi a paga entre 15 pa 200 dollar, pa pone qu nan a coge e recaudacion di mas grandi te ainda, pa un total di 400.000 dollar.

E espectaculo qu a tuma lugar ayera nochi tabata posibel solamente pa via di e autorisacion excepcional di local number 802 di e sindicato di musiconan, qu actualmente tin un conflicto laboral cu administracion di e compania.

E gremi a dictimna, qu despues di ayera nochi, e telon lo no ser alsa di nobo sino te ora qu nan firma un contract di trabao qu nan ta considera satisfactorio.

E kaarchinan pa e 3800 lugarnan ya tabata "uitverkocht" for di basta luna.

Entre e personanan qu ayera nochi a asisti na e funcion di opera, tabatin e secretario di Defensa, Robert McNamara. Y dilanti di e teater, manifestantenan contra e guerra di Vietnam, tabata parti pamflet den cual nan tabata denuncia e conflicto Vietnames y McNamara.

Den e pamfletanan, nan tabata splica qu e protesta no tabata contra "e acto cultural" sino pa recorda e publico qu "boso placer y seguridad no ta ser comparti pa e pueblo di Vietnam quendenan su cas y curpanan ta ser kima mientras qu telon ta lantando den opera".

E damanan cu shimis largu y caballeronan cu trahe di etiquet a tuma e pamfletanan y algun di nan a drenta den sala cune den nan man.

Rudolf Bing, general manager di Opera Metropolitano qu a ser inaugura ayera nochi, aki ta pará riba podio dunando e direccionnan final pa e apertura di gala qu tabatin ayera nochi. UPI Radiophoto.

GARANTIA NOBO DI BANCO CENTRAL DI VENEZUELA

CARACAS -- UPI -- E banco central di Venezuela a anuncia adopcion di un sistema qu ta garantiza 100 por ciento di estabilidad di e tiponan di cambio di bolivar pa e operacionnan comercial a lo largo y corto plazo, segun e presidente di e organisacion bancario aki Alfredo Machado Gomez a informa.

E sistema, qu lo drenta na vigor dialuna awor, dia 19 di september, lo ta destina pa inspira confianza di e sector economico di e pais y atrae capitalnan extranjero, asina Machado Gomez a afirmá.

Ela bisa, ademas, qu e sistema ta constitui, tambe, un prueba categorica di qu Gobierno venezolano no tin intencionnan pa desvaloriza Bolivar.

Di acuerdo cu e sistema aki, e tipo di cambio pa e compra ta di 4.47 bolivar pa dollar y esun di venta, 4.50 bolivar. Unicamente e ta valido pa operacionnan no menos di 50.000 dollar.

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Brasil lo [illegible]a cincu cohete "Nike Cajun" [illegible] espacio, cu intervalo di [illegible]ora entre cada unu, cumin[illegible]ndo for di dia 29 di septem[illegible]r proximo. Forsa Aerea brasileña y e comision nacional di actividadnan espacial a anuncia e lanzamientonan como parti di e di tres fase di e proyecto "Granada".

Lanzamientonan simultaneo lo ser efectua na Estados Unidos, Canada y Alaska. E lanzamiento di e cohetenan brasileño lo ser efectua ne base di lanzamiento di cohetes "Barrera del Infierno", qu ta keda na Natal.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Aunque usted puede sentirse chasqueado en lo que un ser querido ha planeado para su recreo, demuestre satisfaccion, aunque no sea asi. Evite a ese individuo que es celoso. Demuestre habilidad.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si no emplea diplomacia en su casa, habran serios problemas que solo usted puede evitar rapidamente. Impresione a otros con su adhesion a lo ortodoxo. Pongase del lado seguro.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Demuestrele a sus amistades mas allegadas que comprende lo que estan pensando y hara todo lo posible por ayudarlas. Ya sabe lo que se espera de usted. Satisfagalas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Las finanzas puede que le den que pensar en estos momentos, de modo que estudielas bien y vea como pueda añadir a sus ingresos rapidamente. Evite que otro se apoderen de sus posesiones. Este alerta.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No se descorazone si esta en dificultades, puesto que si piensa, positivamente todo se aclarara. Usted no esta en tan mala situacion como cree. Demuestre aprecio hacia sus buenas amistades.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Cerciorese de mantener secretos los planes presentes. Esto le asegurara el exito mas tarde, pero puede discutir algun detalle con un experto. La meditacion le traera las respuestas correctas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) No se desanime si una persona que admira no tiene tiempo para sus proyectos o ideas, puesto que puede estar bajo una tension considerable. Labore diligentemente por su cuenta. Sea practico.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) No haga nada que perjudique su reputacion o se vera en problemas con uno que significa mucho para usted. Demuestre que es considerado con otros. Evite todo lo que pueda ocasionarle problemas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Muestrese ansioso de ocuparse de los asuntos espirituales o de educacion para que pueda prosperar en el futuro. Si eleva el nivel de su conciencia se ayudara mucho tambien. Otros ayudaran.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Demuestre que es una persona consciente y lleve a cabo todas las obligaciones que ha asumido. Eso enaltecera su prestigio. Haga lo mas posible por complacer. Use su sentido comun.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Uno que esta algo alterado puede que quiera comenzar una discusion, de modo que cerciorese de controlar su genio. Aunque puede encontrarle faltas a otros, trate de no hacerlo. Mantengase ocupado.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Aunque no se sienta con ganas de hacerlo, este es un dia en que su ayuda es sumamente requerida. Sea cortes con todo el mundo. Demuestre tanta generosidad como le sea posible.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sera uno de esos hombres fascinantes que comprendera intuitivamente lo que otros desean y podra ayudarlos a lograr sus ambiciones.

E minister di Relacionnan Exterior di Brasil, Juracy Magalhaes aki ta conferenciando cu Dean Rusk na departamento di estado. - UPI Radiophoto.-

Dean Rusk: Washington kier mira e problema di Vietnam soluciona

WASHINGTON -- UPI -- E secretario di Estado di Merca, Dean Rusk ayera a declara durante un conferencia di prensa qu gobierno mericano lo ricibi cu beneplacito e realizacion di contactonan entre Vietnam del Norte y del Sur y posiblemente "otronan", a fin di logra un liquidacion di e guerra na Vietnam.

E idea a ser propone door di presidente di Filipinas, Ferinand Marcos, quende ta bishitando Merca, durante un discurso qu el a pronuncia den e club nacional di prensa promer qu el a sali pa New York.

Rusk a declara qu Washington ta partidario di cualquier contacto qu nan establece cu Hanoi pa tene un conferencia di paz.

Sinembargo el a corre bisa qu ni Filipinas ni ningun otro pais no por a crea e interes aki di parti di Vietnam.

Otro declaracionnan di e secretario durante e conferencia tabata consisti di e siguiente puntonan;

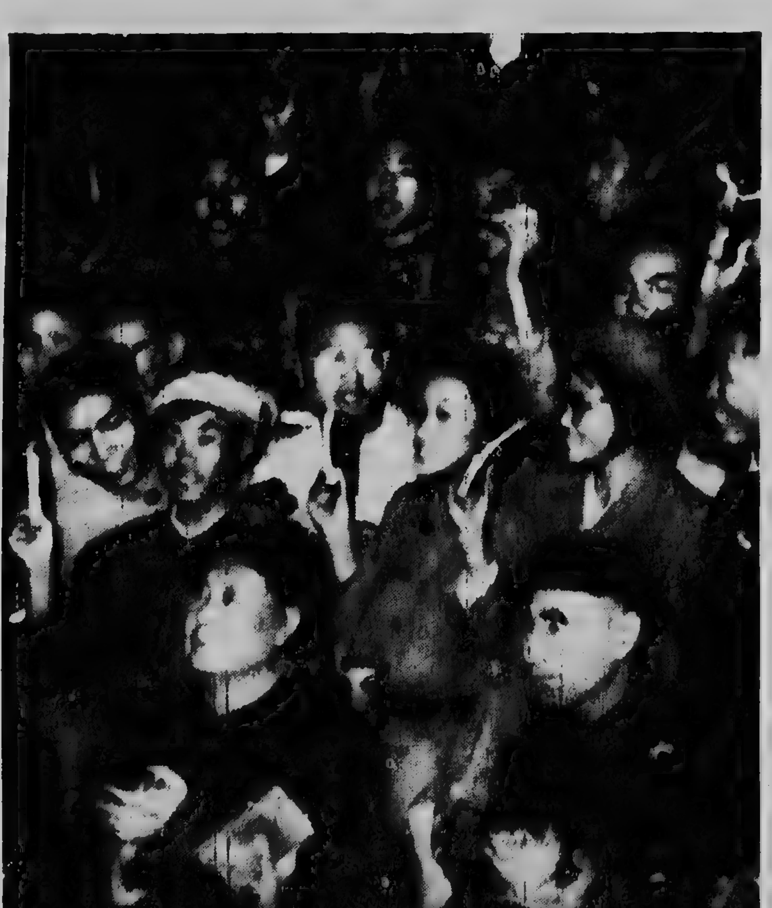
-- E preocupacion di qu Alemania Occidental lo bin haña control riba armanan nuclear den e Atlianza Atlantica no tin base y e cos aki no mester stroba firmamentu di un tratado di no-propagacion di armanan atomico.

-- Rusia mester laga e voluntario di Cuerpo di Paz Thomas Dawson den libertad inmediatamente. Dawson a ser arresta cra qu e tabata crusando un arroyo den vecindario di e frontera entre Union Sovietico e Irania.

-- E tin intencion di discuti e reciente gira qu presidente de Gaulle a hasi rond mundu, cu su colega frances den Nacionnan Uni.

-- E informenan di qu Vietcong no a realisa un esfuerso grandi pa sabotea e eleccionnan qu recientemente tabatin na Vietnam Meridional. Vietcong a realisa un "esfuerso maximo" incluso actonan di terrorismo.

Finalmente el a declara qu e no ta suficientemente informa pa duna comentario riba e movimiento extremista di Guardia Roja na China Comunista.



Mao Tse Tung, presidente di partido comunista chines y su minister di defensa, Lin Piao, ta ser rondona door di miembronan di Guardia Roja durante un mitin masal riba un brug na Pekin. Lin Piao a hasi un yamamentu riba e hobennan pa continua cu nan campaña qu ya a duna resultadonan excelente y qu a corregi actitud di hopi hende. UPI Radiophoto.

DOS AVION PHANTON A BAI PERDI NA VIETNAM

SAIGON -- UPI -- Forsa Aerea norteamericano a perde dos avion Phantom F4C durante un atake intenso contra Vietnam del Norte, pero nan a tumba un MIG 17 di fabricacion sovietica cu un cohete automatico "Kidewinder", segun un vocero militar norteamericano a informa.

E perdida di e dos aparatonan aki y su cuater tripulantenan a hisa e total di avionnan norteamericano qu a ser tumba te awe den e 25 lunanan di e guerra aerea contra Vietnam del Norte subi te na 372.

E cifra aki, si e ser pone banda di esnan qu a ser tumba riba Vietnam del Sur, a alcanza un total di 490.

Intensificacion di e actividad aerea a ser advirti na momentonan qu lucha a bolbe cuminsa den casi tur e frentenan di e guerra na Vietnam.

Den un di e incidentenan mas revolucionario di e guerra, un destructor di marina norteamericano a mata por lo menos 225 comunista qu a ataca un forsa survietnamies banda di Saigon. E destructor a bombardea e filanan di comunistanan cu 100 proyectil di 35 kilo diamars ultimo y a continua tirando su cayonnan contra e guerrilleronan te dia qu esakinan a retira, asina e vocero a bisa.

Avion a dal den serru

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E servicio di salbamentu di forsa aerea a anuncia qu un avion a dal awe mainta den e seru Pan de Azucar, den Bahia di Guanabara, cayendo riba e palunan grandi ey banda.

E servicio a agrega qu ta trata aki di un avion chiki y qu e gruponan di auxilio a bai e lugar, incluso e bomberonan. E lugar na unda e aviona cai ta masha dificil pa traffica.

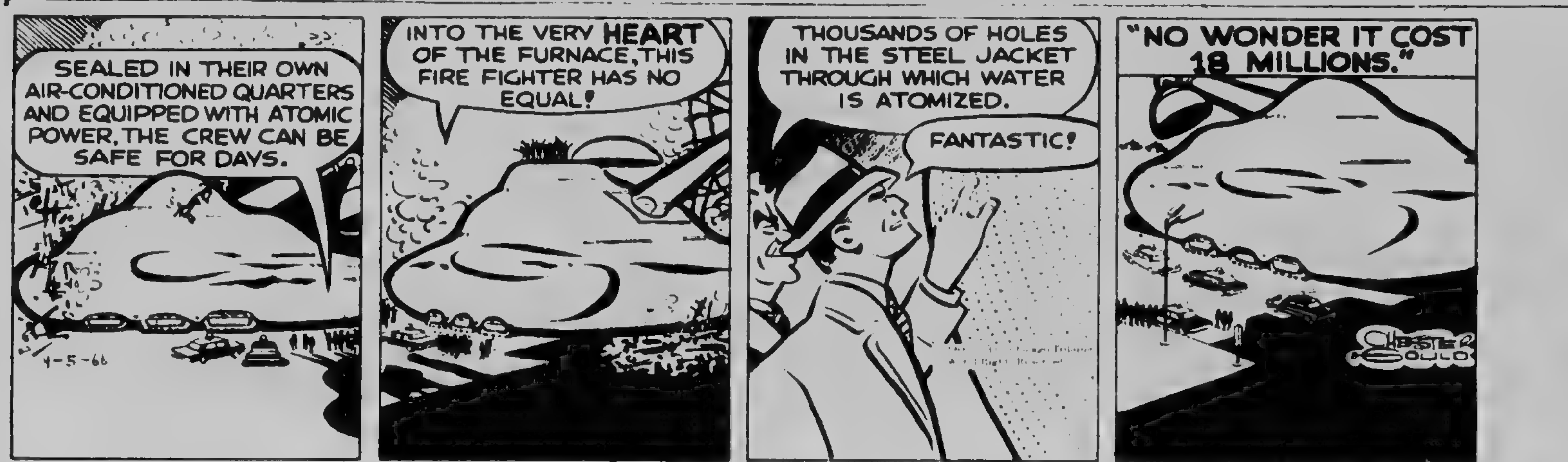
Cardinal ta renuncia

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- E cardinal spaño Angel Herrera Oria a manda su renuncia pa Papa Paulo VI como obispo di e diocesis di Malaga. Un anuncio di Vaticano a agrega qu e renuncia a ser acepta pa e Santo Tata.

Monseñor Herrera, quende tin 79 aña di edad, asina a bira e prome principe di iglesia qu ta probecha di e decreto qu a ser emiti dia 12 di augustus ultimo, hasiendo un yamamentu pa e retiro voluntario di e preladonan qu a cumpli 75 aña di edad.

E anuncio di Santa Sede, no obstante, ta subraya qu e obispo renunciante lo conserva su rango di cardinal, y tambe su puestonan den e conferencia episcopal spaño y den otro organismonan esclasiatico.

E cardenal spaño a ingresa sacerdocio, dia qu e tabatin 53 aña di edad caba, despues di un carrera brillante como abogado y periodista.



PEPITA

PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "THE SOUND OF MUSIC" ALL
RIALTO: 8.00 uur "TAKE THE HIGH GROUND" 18j
PRINCIPAL: 8.00 uur "THE SATAN BUG" 14j
AURORA: "NO . VIES"
SAVANETA: 8.00 uur "THE SERVANT" 18j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:

ORANJESTAD -Botica Oduber Tel. 1780
SAN NICOLAS -Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

CUBANONAN NO POR DRENTA CHILE

LA HABANA -- UPI -- Gobierno chileno a nenga visanan na un delegacion cubano qu kier asisti ne segundo congreso di e brigada universitaria socialista di Santiago, cual a ser fija pa dia 23 di e luna aki, segun e Federacion di Studiantenan Universitario di Cuba (FEU) a afirma awe den un comunicado.

Den e documento nan ta agrega qu e negativa aki ta debi ne "temor di gobierno reacciona y proimperialista di Eduardo Frei di qu un delegacion di F.E.U. kier asisti pa descuti y cambia impresionnan cu e estudiantenan chileno riba e problemanan qu ta concerni, di un manera directo, e estudiantenan di America Latina y di henter mundu".

Den e nota nan ta bisa, ademas, qu F.E.U. a ricibi e invitacion di e brigada universitario socialista y a cuminsa na trata e visanan. Nan a agrega diamars ultimo e subsecretario di relacionnan exterior di Chile, Oscar Pinochet, a manifesta qu nan lo ser concedi pero qu e sigui "ora qu nos delegac bai Santiago, nan a ricibi un mensaje den cual e visanan a ser rechaza pa parti di e Gobierno chileno".

MI PAREJA DI BAILE

6 Y ta pesey cu hopi parti na mundo nan tabáta pidi pa cumpra oro Rubiano.

Basta compania a bin Ruba pa bin saca e oro foi den tera y di e manera 'ki gana hopi placa. Nos sabi por ehempel cu na Balashi y na Bushiribana nan tabata tin minanan di oro.

Na e dos lugánan 'ki tabata traha companianan grandi ta busca oro.Naturalmente cu nan no tabata haya e oro 'ki na klompi grandi, ma nan tabata hayé den e piedranan cu nan tabata saca foi tera.

Nan tabata kibra e piedranan 'ki chiki-chiki y despues nan tabata laba e santo 'ki bon. Despues di haci tur esaki nan tabata keda cu polvo di oro y esaki nan tabata manda na un forno basta grandi, aki nan tabata dirti e oro y esaki nan tabata manda otro lugá pa nan bendé.

Na unda nan tabata haci tur esaki nos por mira ainda na e dos minanan 'ki. Na cuminzamento nan a saca masha oro, despues a cuminza bira mas poco y porfin nan no tabata haya asina hopi y pesey nan a dicidi di bay foi Ruba. Temponan 'ki tabata tin hopi hende tabata traha na e minanan 'ki.

Na Balashi tabata tin un spanjo tabata traha. E tabata llama Diego Murillo. Ningun hende tabata confie, pasobra semper e tabata haci cosnan secreto y e no tabata papia cu ningun hende y ora di bay cas ta su só e tabata cana bay. E no tabata manera e otro trahadonan cu tabata biba cu amigonan, no, Murillo tabata un hende cu semper a biba só.

Hopi trahadó ta pensa cu Murillo tabata hiba oro su cas, ma ningun di nan por a bisa esaki cu siguranza. Ora nan puntré: Kico el a bin haci Ruba e tabata contesta masha lihé, Mi a bin Ruba pa mi bira rico.

E no tabata bisa si, di ki manera e tabata kere di por a bira rico.

Y riba un dia e trahadónan a bin haya sá cu Diego kier a bira rico door di saca oro foi e mina. Esaki a pasa dia cu e hefe a bin hayé ta sali cu poco pida chikito di oro.

Nan a kité foi dje y Diego no a bisa nada, el a kere si cu nan lo a kité foi trabao ma como e tabata un bon trahadó nan a duné un chens.

Y e chens cu nan a duné a yudé masha hopi, pasobra Diego a sigui saca oro di un otro manera. Y e tabata haci esaki asina, ora cu nan saca e piedranan cu e oro aden y nan caba di laba nan hopi pida oro fini ta bin keda atras.

Tin biaha nan ta haya pidanan basta grandi. Ora nan caba di haya e oro 'ki nan tabata mandé na un lugá unda e tabata mas sigú.

Despues nan tabata dirtie den forno y saké bay bende na otro luga. Asina e compania tabata gana hopi placa. Y pasobra nan tabata gana asina hopi placa nan tabata paga nan trahadó basta bon. Ta nos amigo Diego pensa cu e por gana mas hopi, cu e otronan cu tabata traha hunto cuné.

Y pesey e tabata saca oro foi e mina. Ma con e tabata haci tur esaki sin cu ningun hende hayé. E tabata warda te ora cu e oro bay dirti, anto e ta hinca su man saca poco.

E ta hinca e oro 'ki den un bleki cu e tabata placha cu martio o cu un piedra pa e oro no sali. Ora e caba di haci esaki e tabata haci manera e tabata tira e bleki afó, ma despues den dia e tabata bay na unda e bleki a keda y ta maré na un waya masha fini cu e tabata warda bao di e awa cu tabata keda banda di e mina.

"Susanna bo por subi noema, mi ta bay jena e tanki di auto, pasobra mas laat toer staciondi gasolin ta sera. Mi ta bini back un bes, ta hopi laat caba".

Susanna a baha y a drenta e cas cu nunca tabata sera.

Susanna a cuminsa los su cabey for di es krulnan cu Maria a pone aden pe actua pa Johanna. "Asina ta bon", Maria a bisa. "Ningun hende mester sabi cu abo no ta Johanna. Ningun hende."

E serviente a lastra su slof bay na porta pero promer cu el a sali ela poentra unda Amador a keda.

"Si Amador a bin pero e mester a bay coempra gasolin promer cu station sera. E di cu e no ta tarda." Maria a sali y a sera porta su tras.

Susanna a caba di los su cabey y awor sintiele otro cu ora e tin e neshi di para riba su cabes. Ta Hendrik a doena e peinado ey e nomber, y e tabatin razon pasobra e cos cu Maria a hasi cu su cabey parce un neshi di maribomba. Awor cu Susanna tabata e sol e por a waak bon kiko tabatin den e kamber.

E muebelnan tabata bleeuw y door di huurmento cu diferente famia nan tabata jen di kras. Ela waak door di bentana pero caya tabata bashi y Amador su auto ainda no tabata delanti di porta.

E cas tabata bashi y keto. Pero de repente e telefon a sona. Tabata ne piso di Amador pero e no por a saka afor ta unda e telefon tabata.

E telefon a keda bati y ningun hende a cogele. Unda Maria ta? Susanna a poentra su mes y unda e telefon por ta pasobra e no a wetele ningun caminda. El a dicidi di habri porta y busca e telefon pasobra te ainda e tabata bati. Na su man robes tabatin un porta sera y podiser ey den e ta. Ela habri e porta y a drenta un kamber. Ey den no tabatin telefon pero door di es luz cu a scijn paden ela weta e cama y riba e cama tabatin un hende drumi. Tabata un hende mujer bisti cu un panja di seda blancu. Sasanna a spanta y di spanto no por a camna. No ta un popchi pero un hende tabata droemi riba es cama. E wowonan tabata habri y e tabata weta na zolder. Tabata un morto. Porfin ela camna bini acerca y a mishi cu e morto cu tabata friew friew. Susanna a controla su mes y no a grita, ela bira y saliendo for di es kamber ela a ripara cu Amador tabata subi. Amador a keda para ora el weta Susanna sali for di es kamber.

Cu dos stap Amador tabata cerca dje, hale for di es porta, dal e porta sera y poeshele back den e comedor. Amador su cara tabata furioso pero kiko e hasi. "Unda Maria ta, ma prohibiele di larga bo sol."

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 20 September 1966 | 7960

YAMAMENTU URGENTE DI PAPA PA STOP GUERRA NA VIETNAM

CUIDAD DEL VATICANO --UPI -- Su Santidad Papa Paulo VI, den un yamamentu dramatico pa paz mundial, a hasi un yamamentu pa pone fin ne guerra di Vietnam, prome di qu ta "demasiado laat." E Santu Tata a hasi su yamamentu den un enciclica qu a ser duna di conoce awe, titula " Christi Matri Rosarii" (Rosarionan na Mama di Christu.)

E enciclica ta pidi e catoliconan di henter mundu pa reza pa paz, specialmente durante luna di oktober, qu ta ser dedica pa reza rosario.

E Sumo Pontifice a pidi "pa pone armanan abao, lo mas pronto prome qu ta demasiado laat pa hasiele debi ne presion creciente di e acontecimientonan. Na nomber di Dios nos ta pidi pa pone fin ne guerra. Hendenan mester reuni y cu tin sinceridad prepara plan y terminonan concreto pa logra algu.

"Mester yega na un acuerdo awor, no obstante qu presenta perdidanan, pasobra si esey no ta e caso anto lo tin un lucha cu perdidanan enormemente grandi" asina Papa a mustra den e enciclica.

Den e documento di mas o menos 2 mil palabra, qu a ser dirigi ne patriarcanan, arzobispo, obispo y otro dignatarionan di iglesia di Santu Tata, hasiendo un yamamentu pa reza pa paz.

Mas despues e ta recorda: "En berdad, for di cuminsamentu mes di mi ministerior, mi no a keda sin usa e oportunidad pa usa nos plegarianan, suplica y yamamentuan pe causa di paz mundial".

Despues ela afirma qu dia cuater di oktober, prome aniversario di su bishita na Nacionnan Uni na New York, ela dirigi otro mensaje na "tur catoliconan di henter mundu pa reza pa paz", Y ela bisa qu for di e dia ey e tin un ceremonia special den Basilica di San Pedro na honor di Virgen Maria, "Santu di paz", pa qu e "voz unica di iglesia resona den tur continentenan di terra y alcanza hasta e portanan di shelu".

Aunke e enciclica papal ta principalmente base den e conflicto asiatico y e amenaza di guerra, e ta cita otro problemanan qu tambe tin e Santu Tata preucupa.

Tin entre otro:

E carrera creciente di armanan nuclear, e esfuersonan di algun paisnan pa logra expansion; demasiado glorificacion di loke nan a haci caba; revolucionnan; segregacion den algun paisnan; conspiracionnan, y asesinatonan.

"Tur esakinan -- asina Papa a bisa -- ta materialnan qu lo por ta dilanti e "tragedia di mas grandi".

BUZONAN A LOCALISA E SUBMARINO ALEMAN HAI

HAMBURG --UPI -- Un grupo di buzonan di Merca ayera a hanja e submarino aleman Hai -- Tribon - qu a sink den Noordzee diarason pasa den un tormenta y nan a dal contra e parti di pafor di e submarino pa hanja sa si tabatin sobrevivienta den dje pero nan no a hanja contesta.

No tin speransa di hanja ningun tripulante na bida den e submarino, asina un vocero di marina di Alemania Occidental a declara, despues di qu nan a logra identifica e submarino.

E buzonan qu a hanja e casco tabata pertenece na e barcu di salbamentu Kittiwake, qu ta nabega bao di bandera di Merca. Diesdos persona a perde nan bida den e submarino, ora el a sink.

Ayera Kittiwake a bai forma parti di e actividadnan di busqueda, y a sali for di e base di submarinonan Polaris qu tin na Holy Loch, na costa occidental di Escocia.

E informante a agrega qu apenas nan a hanja e submarino qu a sink, qu nan a cuminsa cu e operacionnan di rescate. El a declara tambe qu e buzonan a marca ambos punta di e submarino cu boei.

Magnus III, un hijskraan flotante di Alemania Occidental, inmediatamente a cuminsa cu e preparativonan pa lanta Hai for di fondo di laman.

E submarino ta keda na 50 meter di profundidad. Nan lo hisele te na 15 meter bao di superficie y despues touw e hiba un haaf.

Poliznan ta informa

ORANJESTAD - Diadomingo atardi polis a parti proces-verbaal pa un bringamento cu tabatin den un bar di Oranjestad. Un total di seis persona tabata envolvi den e pelea aki.

Na Pos Chiquito un homber a hanja un piedra contra su cabez. E resultado tabata un herida di 3 centimeter largo. Despues cu el a hanja ayuda den hospital, e por a bai cas.

Un auto di famia y un truck tabata envolvi diasabra atardi den un choke den Nassaustraat. Dos persona cu tabata den e auto di famia a hanja raska na nan curpa. E chauffeur di e truck no a duna preferencia. E danjo material ta Fls. 600,-.

Diadomingo atardi tabatin un choke entre dos auto di famia na Savaneta. E chauffeur di un di e autonan y su esposa a hanja heridanan leve y nan a ser transporta cu ambulance pa hospital. Chauffeur di e otro auto tabata bau influencia di alcohol. Danjo material: Fls. 1750,-

REINA HERNANDEZ LO REPRESENTA ARUBA NA E CONCURSO DI "MISS MUNDO"

ORANJESTAD - Sr. Albertico Arends, representante di "Mecca Productions", sponsor di e concurso "Miss Mundo" na Inglaterra, ayera mainta den "La Linda" a firma e contrato cu srta. Reina Patricia Hernandez, kende lo representa Aruba e anja aki na e eleccion pa "Miss Mundo 1966" na Inglaterra.

Srta. Hernandez a participa algun luna pasa na e concurso pa eligi "Miss Aruba", como "Miss La Linda" y a sali na segundo lugar despues di srta. Sandra Fang, "Miss Aruba 1966". Reina Hernandez ta yiu muher di Fermin y Logenia Hernandez di Pavilla 28, y a nace na Aruba 19 anja pasa. E ta e yiu mas hoben di e famia y e ta traha na "La Linda" den Nassaustraat.

Segun a ser informa, sr. y sra. Hochman, propietario di "La Linda", lo cubri tur e gastonan cu ta envolvi den mandamento di srta. Hernandez pa Inglaterra.

Srta. Mary Croes, Miss Aruba 1963, a cuminza duna Reina Hernandez e informacionnan necesario pa ora e yega Inglaterra, e haci e mihor papel posibel.

eleccion 17 NOVEMBER

E eleccion di "Miss Mundo 1966" lo tuma lugar dia 17 di november proximo den e "Lyceum Ball Room" na Londres. Tur e participantenan mester ta na Londres pa mas tarda dia 10 di november. Srta. Hernandez lo hospeda na "Hotel Waldorff" durante su estadia na Londres.

Srta. Reina Patricia Hernandez kende na november proximo lo representa Aruba na e concurso di "Miss Mundo" na Inglaterra.

Un otro foto di Reina Hernandez, e candidata di Aruba pa e titulo "Miss Mundo".

Condecoracion pa gobernador

WILLEMSTAD, -- Durante un ceremonia cu a tuma lugar ayera mainta na palacio di gobernador, e vice presidente di Republica di Panama, senjor Max Delvalle, na nomber di presidente di su pais, senjor Marco A. Roblez, a condecora gobernador Mr. N. Debrot cu e mas alto condecoracion di Panama, e Orden Vasco Nuñez de Balboa.

E vice presidente di Panama, senjor Max Delvalle tabata na Corsouw en relacion cu e hecho qu senjor J.A. Correa a cumpli 85 anja di edad.

E vice presidente di Panama ta casá cu jiu muher di senjor Correa y a bini Corsouw pa e ocasion aki.

Combinando e bishita familiar aki cu actividadnan oficial, presidente di Panama a suplica e vice presidente pa hasi entrega di e condecoracion na Mr. N. Debrot como expresion di e aprecio qu e presidente di Panama tin pa nos gobernador, quende a mustrele atencion especial durante su bishita aki na Corsouw tempu qu el a ser eligi.

Tambe e ta considera gobernador Debrot como un gran luchador pa Democracia y ademas di esey a aprecia inmensamente e simpatia cu cual el a ser trata door di gobernador Debrot.

Sr. Alvin Delvalle, quende otro anja lo cumpli 40 anja como consul den servicio di Republica di Panama a percura pa e biografia di nos gobernador en relacion cu e alto condecoracion qu el a ricibi.

No ta tur dia nos gobernador ta ser condecora y e ocasion especial aki ta motibu pa nos extende sincero felicitacion na senjor Debrot pa motibu di e alto honor qu el a ricibi.

Castigu leve pa carnicero

ORANJESTAD - Shete dia condicional y un boet di 75 florin, tabata e castigo cu un carnicero, kende a dal su suegra cu un hacha riba su cabez, a hanja cerca huez mr. M. Wijnholt. E fiscal a exigi un castigo identico.

E carnicero, kende no tabata biba muchu bon cu su esposa, un dia a bai na cas di su suegra pa papia cu su esposa, kende tabata keda na cas di e suegra (su mama). Ora cu e acusado a logra hanja e oportunidad pa papia cu su esposa pafor di cura, e mama di e esposa di repente a acerca e acusado for di atras cu un hacha den su man y a zwaai e arma den direccion di e acusado. A pesar cu e acusado a ser herida na su man, tog el a logra kita e hacha for di e dama bieu y na su turno a laga e arma baha riba cabez di e machi. E sla aki tabatin un herida sangriente como resultado. Huez a observa, cu e acusado, sinembargo, tabatin suerte cu e herida no a resulta asina serio, sino lo e tabata para dilanti justicia pa un delito mas serio.

Despues di e incidente aki, polis a hanja tambe un arma di fuego den cas di e acusado, pero e acusado a informa cu e tabatin e pistool warda pa un marinero y cu nunca e no a y ni tampoco lo usa e arma aki.

E demanda di e fiscal tabata: 7 dia sera condicionalmente cu un tempo di prueba di dos anja y un boet di 75 florin, of 15 dia sera si en caso acusado no paga e boet.

E castigo aki ta nifica cu e acusado lo no bai sera, si e comporta su mes bon durante dos anja. Pero si e tin cu paga un boet di F. 75,- sino e ta bai sera pa 15 dia. Si den termino di dos anja, e acusado aki bolbe bin den conflicto cu justicia, anto lo e worde sera pa 7 dia.

Ayera mainta a tuma lugar den iglesia Santa Theresita na San Nicolas, e matrimonio entre srta. Anita Louise Moore y Jose del Rosario Lozano. E matrimonio a ser bendiciona pa pastoor Van Baars pa diezun'or y cuarto di mainta. Despues di e boda, a sigi un recepcion na cas di e bruid den Bernhardstraat, na unda un cantidad di famia, amigo y conocirnan a asisti pa expresa nan felicitacion na e pareha recien casa. E bruid ta emplea na Palais Oriental na San Nicolas, y e bruidegom ta empleado di Landsradiodienst na Oranjestad. E pareha a sali ayera tardi mes pa Puerto Rico y New York, na unda nan lo pasa nan luna di miel pa algun siman. Na e pareha Moore-Lozano nos ta expresa nos mehor deseonan pa un feliz bida matrimonial.

A slaag na Hulanda

SAN NICOLAS - Famia Sharpe, di L. Mount Scenerystraat 17 na Lago Heights, a ricibi e alegre noticia for di Hulanda, cu e yiu muher Denise Sharpe, a slaag pa su examen hoofdakte pa maestra di school. Denise a slaag na St. Jozef kweekschool na Bergen. Denise Sharpe a studia cuatro anja pa maestra di school na Colegio Arubano y anja pasa el a viaha pa Hulanda pa obtene e grado di hoofdakte, cual el a logra cu exito tambe.

Nos pabien na famia Sharpe

MUSICA DI HUBENTUD A CONQUISTA TERRENO

Aunke cu adultonan continuamente ta expresa nan desaprobacion y protesta contra loke nan ta jama e actual "evolucion infantil historica" y ta sentencia e sistema actual di musica di beatles como insoportable y fuera di tur etica y nivel di musica clasica, sinembargo un observador imparcial ta mustra qu apesar di tur critica tin varios momentonan cu mester reconoce y acepta loke ta bon, si nos ke queda hustu.

No ta solamente criticonan conoce "The Beatles", pero tambe politiconan prominente ta papia di nan cu elogio, periodistanan mericano ta tuma den rubricanan tantu aviso-, como tambe remetidonan di teeners mientras cu psicologo-, sociologo-, medico, - y teologonan ta prefundica nan den e exito espantoso dje hubentud moderno y e gran influencia cu esaki ta haci riba publico.

QUICO TA BEATLES ?

Aunke bao di un otro nomber, sinembargo semper tabata existi un semehante grupo cu tabata consisti di hobennan di 12 te 20 anja, aunke cu e grupo menciona aki no a concentra su mes den un organisacion internacional.

Y si acaso mes tabata existi un grupo musical bao di hobennan, anto esaki tabata chikitu y reserva, bao di vigilancia di nan majornan y un maestro di baile, mientras loke nan tabata practica antes tabata wals, polka mazurka y quadrilla, etc.

Por ehemplo na Merca, unbez despues di cambio di siglo, nan tabata sinti masha falta di musica di placer y gozo, piezanan bailable y netamente pa hubentud. Y pa nan ya e bailenan di hende grandi a bira antigua. Nan a ser reemplaza e tempu ey pa SHIMMY, BLACK BOTTOM, CHARLESTON y otronan. Y sin duda nos mester bisa cu esaki a resulta un gran exito e tempu ey.

Sinembargo esakinan tambe pronto a disparce, pasobra esaki no tabata pertenece tipicamente na teenernan. Tantu e sistema como e melodia a bira antigua, despues cu e grupo cu ta ser indica cu e palabra "teeners" awor a hanja su propio status.

INTERES PUBLICO.

Bo por ta pro of contra di un programma di emision, bo por aprobe of desaprobé, pero un hecho ta, cu major parti di cantonan di e teenernan ta propio composicion, nan ta algu original, tantu na teksto como tambe na melodia. Nan acompanjamentu ta algu di aprecia y nan ta balanza tur nan numero di programa cu escrupulosidad.

Nan cantonan ta unisono generalmente, pero zuiver y no falsu di tono. Nan presentacion ta perfecto y nos por mira cu awor hubentud ta hibando un era musical.

E sistema di bisti laarsnan altu cu puntanan fini, e colnan di punta skerpi ta duna e musiconan infantil aki un aspecto galante y varonil, manera di caballeronan di epocanan anterior.

Y un cos ta cierto, esta : cu e beatlenan cu ta scucha e musiconan aki, cu ta algu propio y cu nan ta mira nan hubentud simboliza pa nan mes colegenan tin bez ta drenta un trance histerica di alegria. Nan ta hiza tur loke nan tin na un momentu dado tira fó, otronan ta kibra nan panja, algun a yega di bula na awa y cosnan por estilo.

Tur esaki ta demostra cu nan ta sinti pa loke esnan di nan ta haci y cu nan ta biba huntu cu nan tempu, huntu cu nan coleganan.

Loke tambe ta cierto, cu e generacion cu a nace despues di 5 anja di Segundo Guerra Mundial ta mustra masha interes. Algun conviccion di esaki nos ta hanja den lo siguientenan :

HULANDA : Stichting Nederlandse Jeugdherberg Centrale, establecí na anja 1929 a bende masha tantu placa na disco dje grupo di La Haya yamá "The Revolt".

INGLATERRA : E pais aki tambe ta reconoce musica di beatles y a bende na disco di beatles solamente na luna di April 1965 un suma di 4.320.000 dollar.

FRANCIA : Aki e periodico "Music Hall" di December 1963 a publica un portret masha grandi dje diosa cantante di beatlesnan cu ta Sheila, caminda cu e mester a ser protega pa masha poliz, pasobra den nan animacion y entusiasmo y alegria histerica, falta poco nan a primi cantante hubenil aki mata. Y e cos di mas bunita tabata cu Sheila su boz sublime a ser transmiti den un avion cu tabata bulando cu un gran velocidad. Algu fantastico.

UNION SOVIETICA : Lo nos ta masha ekiboca cu nos kere cu hubentud di Rusia lo ta menos interesa den movimiento di beatlenan. Ab solutamente. Aya tambe ta reina mas entusiasmo pa e grupo moderno y musical aki. Y esey a ser proba como cu na anja 1965 union Sovietica a laga importa como 100 jukebox fabrica na Polonia pa usa esakinan den cafe y clubnan di hubentud.

ESTADOS UNIDOS : Na Mei 1965 "Times" a dedica 4 pagina na musica di Teeners, fuera di demas portretnan.

Aunke cu ainda tin hopi hende grandi conservativanan major parti ta contra entusiasmo di beatlenan, sinembargo nan mes ta busca renovacion den tur cos y nan ta busca balornan nobo.

Nan ke caba cu monarquia, pasobra esey ta un tradicion di foi tempunan antigua, nan ke cambio den asuntunan eclesiostico cu a ser converti awor den congreso ecumenico cambio den sistema antigua di matrimonionan, den literatura pa medio di nieuwe spelling, den peliculanan, den medidanan narcotico, den celibato y hasta den castigunan di prison.

Oposicion di hubentud contra tur loke ta bieu y antigua, no ta cos di awendia, pero di tur semper.

Mescos cu hasta literatura ta birando dia pa dia mas facil, asina tambe ta bai cu musica di Beatle, cu generalmente ta consisti di un composicion di dos miembro, di The Beatles.

Tranquilamente bo por dedica atencion pa e desarollo di musical di teenernan.

E grupo di hubentud moderniza aki ta treciendo un esfera mas agradable, alegre ta rejuvenece almá y corazon.

Hubentud a kibra musicalmente cu e tradicion musical di antanjo y ta toca awor su propio musica, manera su propio deseo. Un cambio fantastico cu ta di aplaudi.

Pe esey apesar de todo, ta existi tur motibu pa nos sigui contempla y sostene desarollo dje musica di teeners aki, cu absolutamente no tin nada malu den dje.

DIARIO DI LADRONNAN DI FIN DI SIMAN CU A PASA

WILLEMSTAD -- Diasabra anochi mas o menos 10º or polisnan qu tabata patroullando riba Rooseveltweg a sorpresa un hoben ladron qu net na e momento ei tabata saliendo for di Paradeis Trading cu un sacu den su man. E patroulla qu a detene e hoben aki a investiga e contenido di e saco y a resulta qu esaki tabata yen di comestibles y tambe e joben tabata tini un cantidad di placa hunto cu ne.

E hoben a ser entrega na recherche y naturalmente su cara tabata bastante conosi serca recherchenan ya cu esaki no ta promer biaha qu e joben aki di 11 aña di edad a ser detene pa varios robo. Algun dia pasa caba tabata tin algun caso di robo di e joben aki.

WILLEMSTAD -- Diasabra anochi ladronnan a kibra y drenta den Baletschool Pietermaai forsando un bentana.

E ladronnan a bai cu un tape-recorder. Recherche ta investigando e caso.

WILLEMSTAD -- Ayera mainta un patroulla di polis a sorpresa dos hoben qu tabata hortando coco for di un propiedad na Gov. van Lansbergweg. Nan a wordu entrega na recherche y despues di un bon squal nan a ser entrega na nan familiarnan.

Dr. De Pous a regresa Hulanda

WILLEMSTAD, --Despues di a tene consultanan cu gobierno Antillano y gobiernonan insular di e diferente islanan, e delegacion bao di presencia di Drs. J.W. de Pous a regresa diasabra ultimo Hulanda. E delegacion tabata na Antillas en relacion cu consultanan tocante segundo fase di proyectonan economico y social pa nos pais.

Candela chikitu

WILLEMSTAD -- Diasabra merdia pa mas o menos 3º or un cantidad di sushi na Errosweg a pega candela.
Brandweer di Rio Canario a sali bai y a paga e candela.

WILLEMSTAD -- Diadomingo anochi 8º or assistencia di polis a ser pidi pa un bringamento na Rooi Santu. Aki dos ruman B. cu tabata bao di influencia di bibida a start un pleitamento qu a bai resulta den un bringamento formal. Promer e dos rumannan aki a cuminsa insulta nan mayornan y despues tur dos a saca cuchu pa bai corta otro. Door di intervencion di familiarnan e pleitamento no a bira mas grandi y na llegada di polisnan nan a bai qu e dos hombernan aki pa nan a bai calmanan den cuartonan costumba di polisnan.

TIROTEO DIASABRA ANOCHI PAFOR DI CLUB NA SUFFISANT

WILLEMSTAD -- Riba e anochi di disabra pa diadomingo pa mas o menos 1º or y mei polisnan a ser informa qu tabata tini un tiramento na Suffisant, caminda un dama a ser tira den garganta cu un revolver.

Investigacion di polis a trece na cla cu tabata tin un pleitamento entre dos familia y un di e personanan aki a saca un pistol y a amenaza su familiar cu e pistool d caliber 22.

Despues di esaki e malhechor a camna bai probablemente pa lubida e asunto pero den un dado momento un tiru a los for di e revolver y a dal un dama qu no tabata envolvi totalmente den e pleitamento aki.

E dama llama J.J.S. a ser transporta pa hospital y su situacion ta bastante favorable. E tiro a dal e dama den su garganta.

E malhechor J.C. a ser detene pa recherchenan pa investigacion.

R.C.C. SU 40 ANJANAN

WILLEMSTAD-- En relacion cu celebracion di 40 anja di existencia di Organisacion Deportivo R.C.C. , nan a saca un numero di jubileo (Sportnieuws) den cual e datonan mas principal ta ser publica. E buki aki a ser crea como un recuerdo di nan celebracion. E numero ta contene, un introduccion, palabranan di e presidente I.L. Vos.

Palabranan di presidente di honor Henri de Jongh, de Guilleaume A. Chundro, presidente di honor, fotonan di algun evento deportivo, palabranan di exsecretario Luis H. Daal.

Un bista di e hechonan mas importante durante e ultimo anjanan. Palabra di exmiembro y excampeon Guillermo Rosario.
Carta di Oscar Salas, presidente di e departamento di tennis CSC.
Di presidente di honor Hector G. Suarez. Expresidente y excampeon Vicente Naar.
Personanan cu a fallece. Palabranan di Juan Isa, Presidente di CBA y Vecuspo , di presidente di honor Teofilo Cuales. Homenaje di e fundadornan G. Schlag, E.D. Martijn, Leon Prince Jr., E.G. de Windt y F. Chirino. Palabranan di Aniceto Rosario, colaborador di Sportnieuws, T.R.A. de Palm, comisario di Tennis. Di Jaap G. Kion expresidente di N.A.L.T.B. fotonan tennis. Di G.R. Evertsz (exsecretario) Amilcar Namias de Castro, extesorero.

DIESUN PERSONA A SER HERIDA DEN ACCIDENTE DI TRAFICO DIASABRA

WILLEMSTAD -- Diasabra merdia pa mas o menos 2º or tabata tini un accidente bastante serio riba caminda pa Westpunt na altura di Terra Pretoe, entre dos truck di passajero.
Causa di e accidente aki tabata qu e chauffeur di e truck di gobierno (94-E) a hasi un bocht pa man drechi di tal forma qu el a bai muchu riba su man robes ora el a caba di hasi e bocht a dal den un otro truck di pasajero qu tabata bini di direccion contrario. En total 11 persona qu tabata den e dos trucknan aki a haña corta y slanan bastante serio y mester a hanja tratamentu di dokter. Daño material a ser calcula na Fl. 6.000.---

Dia domingo anochi pa mas o menos 9º or di anochi tabata tini un dalmento di auto riba Nijmegenstraat/Markeestraat entre 2 auto di famia.
Causa di e accidente aki tabata qu chauffeur di e auto qu a hasi un bocht pa man robez a hasi esaki asina grandi qu el a bai resulta contra di un otro auto. E chauffeur mes tabata bao di influencia di bibida. Daño material tabata Fl. 1.500.--

Castro a pronostica energia nuclear na Cuba

LA HABANA -- UPI -- Prome ministro Fidel Castro a pronostica qu dentro di 10 , 12 of 15 anja "Cuba ta usando energia nuclear", gracias ne plannan di educacion cual ta vigente den e pais awor aki.

E prome ministro Cubano comunista a papia durante e sesion di clausura di e reunion nacional di directornan di e institutonan di e segundo enseñanza y a bisa qu "den e herencia qu colonialismo, imperialismo y capitalismo a laga atras, e peor tabata ignorancia".
Castro a afirma, den otro parti di su discurso qu "e delito mas grave qu un mama of tata por comete pa tolera qu su yiu no ta bai school" y a advirti qu den futuro baimentu di school lo ta un obligacion.
E prome ministro a anuncia qu proximo aña studiantenan di U.L.O. lo pasa 42 dia den campo y qu nan ta spera qu mas o menos 150 mil hoben lo join e trabaonan agricola, di cual mas o menos 50 mil lo bai e provincia Camaguey.
Castro a censura e control di natalidad qu ta ser discuti den hopi paisnan y a bisa qu "ningun qu tin conciencia di loke lo por logra cu tecnica y ciencia no ta pensa mes na limita e cantidad di sernan humano na terra......"
E prome ministro a agrega qu "e sociedad di futuro lo traha riba esnan debil y e hendenan bieuw".

JERUSALEN (Israel) -- UPI -- Prome ministro, Levi Eshkol, a declara ayera di lo pone Siria responsabel pa tur su actonan di sabotaje qu e agentenan ta realiza y quendenan ta procedente di e pais arabe ey.
Den un declaracion qu a ser hasi den curso di un reunion di Gabinete Eshkol a bisa qu Israel ta culpa Siria, aunke e saboteadornan no ta bini directamente di e pais ey y ta drenta ne frontera di otro paisnan arabe.

Cambio di cuartel general di tropanan dominicano

SANTO DOMINGO -- UPI -- Presidente Joaquin Balaguer awe a ordena pa traslada e oficinanan di Ministerio di Forzanan Armá Dominicano pa Palacio Nacional.
Cu e medida aki sin precedente den historia militar di Republica Dominicana, e promer mandatario tambe a ordená pa e hefatura di ehercito, forza aerea y marina di guerra funciona for di e mesun local.
E ministerio aki y e tres hefaturanan di awor en adelante lo funciona den e ex mansion particular di ex dictador Rafael L. Trujillo.

Tempu qu Balaguer tabata presidente na 1961, el a ordena pa saca e ministerio di Forzanan Armá for di palacio nacional, caminda el a bini ta funciona tradicionalmente.
Esaki ta e di dos medida di importancia qu gobierno di Balaguer a tuma den e ultimo dos dianan.

Ayera Balaguer a baha coronel Juan Folch Perez como hefe di estado mayor di forzanan aerea dominicana y na su lugar a nombra coronel Antonio Alvarez Albizu.

Guerra na Vietnam ta siguiendo su curso

SAIGON -- UPI -- Trupanan comunistanan qu a rondona dos companja di mariniernan norteamericano sur di e zona desmilitariza, a retira den selva awe nengando na presenta combate contra e refuersonan qu a yega e zona.
E dos companianan, qu a ser rondona pa un forsa comunista mucha mas grandi, diabierne ultimo, a kibra e cordon ayera den un atake sorpresivo y mas depues a join un contingente di e segundo batallon di e di shete regimiento di marinternan di desembarco.
Durante dos dia di un lucha intenso e mariniernan norteamericano a mata 171 guerrillero -- segun e conteo di e cadavernan den campo di batalla -- y posiblemente 200 mas, qu nan ta supone a ser recoge pa nan camaradanan ora qu nan tabata huyendo.
"E dos companianan -- asina un vocero militar a agrega -- parse ta for di peliger ne momentonan aki. Asina qu e esfuersonan a yega e trupanan enemigu a retira y disparce den jungle, y no tabata kier a sali pa enfrenta e forsa di e mesun cantidad qu nan".
E portavoz a declara qu e danjonan pa parti di e trupanan norteamericano tabata leve.

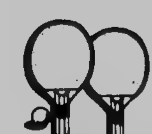
Eliminacion total di bandolerismo na Bogota

BOGOTA --UPI -- E ultimo rasgonan di bandolerismo den e provincia noord Huila ta a punto di su eliminacion total, segun informacion oficial.
Den e zona en cuestion, e cuadrillanan di e bandido "Tiro Fijo" qu den anjanan pasa tabata sembra terror den varios departamentunan sur di e pais, practicamente a keda elimina completamente.
E ultimo informacionnan a indica qu e bandoleronan den un cantidad di mas o menos 100 ya ta aisla y practicamente rondona pa e trupanan. "Tiro Fijo" ta un di e bandidonan notable pa su crimennan durante e ultimo anjanan aki.
Despues di un periodo di relativa inactividad, nan a bolbe cuminsa cu violencia seis siman pasa.
Parse qu e bandido a logra na reuni di e cuadrillanan di otro hefenan bandolero qu ta morto of qu a ser captura ta pretende na restablece e yamado "Republica Independiente El Plato" loke ela hasi caba un biaha.
E accion represiva di e forsanan militar cu colaboracion di e campesinonan di e zona, a frustra e intento y autoridadnan ta kere qu e celebre bandolero y e hombernan qu te ainda ta siguiele lo por wordu elimina dentro di poco.

NEW DELHI --UPI -- Polisnan awe a tira riba un grupo di manifestantenan derechista qu tabata protesta contra detencion di un miembro di e asamblea. di Punjab.
Un di e manifestantenan a resulta morto, victima di e piedranan qu a ser benta pa e grupo, segun polisnan a informa, resultado pa cual casi 40 persona a ser herida entre e civilnan y mas o menos 15 entre polisnan
E incidentenan a tuma lugar na Rhotak, na mas o menos 100 kilometer for di e capital aki, ora cu mas o menos 1.500 manifestante tabata protesta pe detencion di Magal Sain, miembro di partido di oposicion derechista Jana Sangh.
Huntu cu Sain, a ser detene cincu otro miembro di e mesun partido a raiz di e agitacion qu a tuma lugar pa motibu di e hisamentu di prijsnan.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



NANDO TA SIGI ENTRE MIHOR DIESNAN DI MUNDO

(Di Nos Redactor Deportivo)

E rankeo mundial di boxeadornan cu e famoso revista "The Ring" a publica dia 14 di september a inclui e Antillano Sugar Boy Nando atrobe den e promer dies retadornan na e corona di peso medio cu ta den poder di Emile Griffith. E Antiliano ta ocupando ainda e puesto number nuebe, apesar di a perde ultimamente pa punto contra di e Spanjo Luis Folledo. Porcierto ta despues di un victoria pa knockout ariba e mes Spanjo aki na Madrid, Sugar Boy Nando a aparece pa di promer biaha den e rankeo mundial.

Tambe "The Ring" a duna e distincion di "boksdo di luna" na e campeon di peso completo Cassius Clay debi na esaki su victoria ariba e fuerte Aleman Karl Mildenberger. E Aleman tabata ocupa previo na su derrota pa K.O. cerca Clay, e tercer puesto entre e retadornan, pero debi na e derrota el a baha pa puesto number seis. Ambos pa puesto number seis. Amos Lincoln a subi pa e tercer lugar.

E recientemente publica ranking den e diferente pesonan ta lo siguiente. E boksdonan cu tras di nan nomber no tin mencionnan di unda nan ta, ta di Merca.

peso completo.

Campeon: Cassius Clay.
1. Ernie Terrell, 2. Zora Folley, 3. Amos Lincoln, 4. Cleveland Williams, 5. Thad Spencer, 6. Karl Mildenberger (Alemania), 7. Doug Jones, 8. Henry Cooper (Inglaterra), 9. Oscar Bovavena (Argentina), 10. George Chuvalo (Canada).

PESO SEMI COMPLETO
Campeon· Jose Torres.
1. Chic Claderwood (Escocia) 2. Roger Rouse, 3. Eddie Cotton, 4. Piero del Papa (Italia), 5. Andres Selpa (Argentina), 6. Johnny Person, 7. Bob Oslon, 8. Wayne Thornton, 9. Bob Foster, 10. Giovanni Biancardi (Italia).

PESO MEDIO
Campeon Emile Griffith.
1. Sandro Mazzingji (Italia), 2. Dick Tiger (Nigeria), 3. Nino Benvenutti (Italia), 4. Jose Gonzalez, 5. Don Fullmer, 6. Ki Soo Kim (Corea), 7. Joey Archer, 8. Stan Harrington, 9. Sugar Boy Nando (Aruba), 10. Blair Richardson.

PESO WELTER
Campeon: No tin
1. Curtus Cokes, 2. Jean Josselin (Francia), 3. Ernie Lopez, 4. Brian Curtis (Gales), 5. Ted Whitfield; 6. Luis Rodriguez, 7. Willie Ludick (Sur Africa) 8. Percy Manning, 9. L.C. Morgan, 10. Manuel Gonzalez.

PESO WELTER JUNIOR.
Campeon: Sandro Lopopolo (Italia)
1. Daniel Huanin (Ecuador), 2. Wilie Quator (Alemania), 3. Eugenio Espinoza (Ecuador), 4. Paul Jujii, 5. Jose Napoles (Mexico), 6. Fel Pedranza (Filipinas), 7. Marcel Cerdan (Francia), 8. Piero Brandi (Italia), 9. Lennox Becles (Guyana), 10. Carlos Hernandez (Venezuela).

PESO LIHE
Campeon: Carlos Ortiz.
1. Carlos (Teo) Cruz (Sto. Domingo), 2. Nicolino Loche (Argentina), 3. Mauricio Cullen (Inglaterra) 4. Ismæl Laguna (Panama), 5. Angel R. Garcia (Cuba), 6. Frankie Narvaez, 7. Ray Adigun (Nigeria), 8. Yoshinski Numara (Japon), 9. Paul Armstead, 10. Sugar Ramos (Mexico).

PESO LIHE JUNIOR.
Campeon: Flash Elorde (Filipinas)
1. Jose Legra (Spanja), 2. Pedro Gomez (Venezuela), 3. Johnny Famechon (Australia), 4. Love Allotey (Ghana), 5. Antonio Amaya (Panama), 6. Johnny Bizardo, 7. Jean de Keers (Belgica) 8. Kid Tano (Spanja) 9. Kang Sug II (Corea), 10. Ray Echeverria.

PESO PLUMA
Campeon: Vicente Saldivar (Mexico).
2. Mitsunori Seki (Japon), 2. Carlos Canete (Argentina), 3. Paul Rojas, 4. Howardwinstone (Gales) 5. Richard Sue, 6. Bobby Valdes, 7. Freddy Rengifo (Venezuela), 8. Alex Benitez, 9. Hiroschi Kobayashi (Japon), 10. Frankie Crawford.

PESO GALLO
Campeon: Fighting Harada (Japon).
1. Jesus Pimentel, 2. Mimun Ben Ali (Spanja), 3. Alan Rudkin (Inglaterra), 4. Joe Medel (Mexico) 5. Bernardo Caraballo (Colombia), 6. Valdomiro Pinto (Brazil), 7. Eder Jofre (Brazil), 8. Katsuo Saito (Japon), 9. Yoshio Nakane (Japon), 10. Tommaso Galli (Italia).

PESO MOSCA.
Campeon: Walter Mc. Gowan (Escocia).
1. Horacio Accavallo (Argentina) 2. Katsutochi Takayama (Japon), 3. Hiroyuki Edibahar (Japon), 4. Chartchai Choinoi (Thailandia), 5. Kyoshi Tanabe (Japon), 6. Salvatore Burruni (Italia), 7. Puntip Keosuriya (Thailandia), 8. Efren Torres (Mexico), 9. Rene Libeer (Francia), 10. Thongchai Supasamuth (Thailandia).

Dakota contra San Nicolas Jrs. awe nochi

ORANJESTAD - Nan wega number cuater di e actual temporada e oncenanan di Dakota y San Nicolas Jrs. ta hunga awe nochi den Wilhelminastadion. E Amarillonan, campeonnan den defensa di nan titulo, ta hungando e futbol di mas productivo den nan historia. Jamas ainda nan a logra un cantidad di gol asina halto den mes tanto wega durante e temporadanan anterior. Manera nos a publica ayera e Dakotenjonan ta invicto cu tres triunfo riba nan nomber.

Cu un wega hunga menos cu e muchanan di Bubali, e Dakotenjonan tin un punto menos. Cu otro palabra Bubali for di diadomingo atardi ta den promer puesto. Dakota sinembargo no tin intencion di laga Bubali den e puesto ey y lo sali awe nochi pa reconkista e puesto di lider den hoofdklasse.

San Nicolas Jrs. ta un equipo cu ta varia masha hopi y facilmente ... bai di un extremo pa otro. Av... nan por duna un wega fantastico y mayan nan ta bolbe decae pa perde un wega cu mester ta relativamente facil pa nan. Anja pasa e tendencia aki di San Nicolas Jrs., a bin masha cla na vista ora cu nan a hunga un pesimo promer round, pa reacciona den e segundo y bira un amenasa pa cada rival.

Actualmente e oncena blankinegro tin un victoria di dos derrota sufri. Anja pasa den e promer rond Dakota a gana San Nicolas Jrs. 2-1, pero den e segundo rond nan a tabla na un gol pa banda.

Contra Bubali (2-1) y Sportboys (2-3), e oncena di San Nicolas a perde den e actual temporada. Nan unico triunfo te ainda tabata contra Estrella 2-0.

Dakota a vence Tropical (7-1), Jong Aruba (6-0) y RCA (3-0), pa meskos cu Bubali ta posee orgullosamente e status di invicto ainda. E amarilleronan tin tur intencion di ripiti nan hazanja di anja pasa, esta di hunga henter e temporada sin sufri derrota.

INVICTO A SER KIBRA:

PORTA BLANCO A PROPORCIONA DEPORTIVO CALI SU PROME DERROTA

WILLEMSTAD -- E equipo di veteranonan Deportivo Cali a hanja e prome derrota di anja aki na Corsow, contra Deportivo Porta Blanco cu score di 2-1 riba stadion di Subt na Kintjan.

Porta Blancu a hunga un bon wega cu combinacionnan excelente y esei tambe tabata motibu di nan victoria. E hungadornan di Porta Blancu a hunga rapido y sigur, y a bini dicidi pa derrota e veteranonan di Cali cu te cu prome cu e partido no tabatin un derrota riba suela curazolenjo. Muzzo a score tu e dos golnan pa su equipo cu a duna nan un victoria merecí riba e equipo veterano di Edgard Meulens.

E partido tabata hopi interesante y algu cu tabata vale la pena mira. E hopi fanaticonan di futbol cu a acudi pa stadion di Subt por a disfruta di un bon wega cu pasenan rapido, combinacion excelente, wega inteligente y tambe hugadanan individual espectacular.

Ciro Peloz cu a dirigi e partido, tabatin un trabao facil y a domina bon.

Tan pronto cu e partido a cuminsa Porta Blancu ta tuma iniciativa y ta pone presion riba e hungadornan di Cali cu mester a yama su delanteronan pa bin duna un man den defensa. E prome gol ta bini despues di diesdos minuut, ora cu e centrodelantero Marcel Muzzo a ricibi un pase di su rechtsbinnen pa remata un bunita shot riba portero Brandts cual a transforma den e prome anotacion.

Cali a ser lanta for di sonjo cu e gol aki y rapidamente nan ta drenta den ataque en busca di e gol di empate. Ga Bernadina, Ibi Jansen, Enchi Jansen y Caludio Hato tabatin hopi wega cu otro, pero finalmente e tirunan tabata yega den man di e portero di Porta Blancu of nan tabata ser tira den out.

Cu score di 1-0, arbitro Ciro Peloz ta duna seña di final di e prome periodo, cu Porta Blancu den ventaha di 1-0.

Despues di sosiego Cali ta cuminsa hunga mas anima y mas rapido. E combinacion awor tabata mas efectivo y tabata e oldtimer Enchi Jansen, cu riba un pase di Claudio ta supera e portero adversario cu un shot duro pa e score keda pareu 1-1.

Algun minuut despues Son L. Daal ta hanja su mes envolvi den un solo-rush, pero yegando den e area chikitu, e ta ser tumba pa un defensa, riba cual referee Peloz ta reacciona, indicando e punta blancu dilanti gol.

Claudio Hato ta ser encarga cu e ejecucion y su tiru ta dal den lata pa despues bai out. Cu esaki Deportivo Cali a perde bunita oportunidad di tuma ventaha di 2-1. Esaki tabata un sla duro pa e veteranonan. Nan tabata purba cu tirunan di leu y combinacionnan chikitu te dilanti gol, pero esakinan no a duna fruto.

Dies minuut prome cu final Marcel Muzzo ta drenta un di su solo rushnan, e ta supera varios hungador di Cali pa despues e remata un shot violento cu via man di portero Brandts ta bai den gol, pa Porta Blanco hasi e score 2-1.

E delanteronan di Cali, Jossy Bibiana, Enchi Jansen, Claudio Hato, Wilhelm Canword, Ibi Daal tabata hasi tur nan posibel pa un gol di empate, pero Porta Blancu su defensanan a resisti fuertemente y a evita tur loke por a bira un gol.

Finalmente referee Ciro Peloz ta fluit pa termina e wega. E muchanan di Porta Blancu tabata grita di alegria pa e victoria asina importante riba Cali, y a corre den direccion di nan camarin. E partido cu tabatin señala pa tres or entre veteranonan no a tuma lugar.

RECTIFICACION

Den nos edicion di ayera, algun di e cifranan tras di e nombre di e cifranan tras di e nomber di e mihor goleadornan te cu awor den e campeonato di futbol hoofdklasse a sali erroneamente publica. Aki bau ta sigi e cifranan exacto:

Hungador	Club	Gol
Richard Jacobs	Dakota	5
Wilfred Flocker	Bubali	4
Frank Richardson	Dakota	4
Tony Eckmeijer	Bubali	3
Ange Perez	Bubali	3
Maiky Rasmijn	Estrella	3

SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.
Tabaco Turco-Americano
Sabor Inigualable
Realmente Bon!
CARAVANA
Blended Cigarettes
Un producto Antillano mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!

Prome informe nan riba fertilidad humana na Estados Unidos

NUEVA YORK --UPI -- E cientificonan estadounidense Norman Ryder di universidad di Wincon-sin y Charles Westoff dje universidad di Pincenton, codirectornan dje estudio riba fertilidad humana na Estados Unidos, auspicia pa gobierno na anja 1965, a expresa den nan prome informe respecto e caso ey, cu e pildoranan di control di natalidad a converti den un procedimiento principal di regulacion di fertilidad.

E informe cu a ser recien publica, ta expone cu e hoben esposa estadounidense a mustra un entusiasmo extraordinario inmediato pa loke a ser reconoci como "e pildora" pa evita priñez, poni na disposicion di publico pa di prome bez na anja 1960.

Asina tambe a ser afirma cu gran numero di muhernan catolica ta usa anticoncepcio di via bocal, cu ta actua riba periodonan di fertilidad femenina.

E investigacion a ser confirma na un grupo di muhernan casa, quendenan su edad no tabata mas cu 55 anja, pero e prome informe a referi na e menornan di 45 anja.

E autornan ta calcula cu na Estados Unidos como 3.800.000 muhe dje grupo ey cronologico ta usa e pildora anticonceptiva cu 6.400.000 muhe a usa caba y cu 4.700.000 muhe ta proyecta na usa.

Otro conclusionnan cu a ser consigna den e informe ta :

--Usamentu dje pildoranan aki ta tumando lugar mas tantu denter di muhernan di edad menor, cu muhenan di edad grandi. Denter di muhenan menor di 30 anja, dos di cada cincu ta usa e pildoranan aki y denter di esnan major di 40 anja, un den cada diez ta haci uso di e pildoranan.

E hobennan, segun e expertonan ta pretende, ta mas di acuerdo cu e ideanan nobo y ta mira nan probablemente mas atrae na un procedimiento cu por realiza mas cu inhibi satisfaccion sexual.

--E porcentaje di muhenan ta varia di 22 entre universitarianan gradua na cuater cu educacion in ferior na secundaria, loke lo revela un major receptividad denter di personanan educa.

--Como 10 porciento dje muhenan di color ainda no ta na altura dje noticia dje pildoranan aki. Sinembargo net pa esakinan e pildora aki ta di gran utilidad, pasobra nan tin mas tantu producion di criaturanan cu no tin medionan di existencia.

Y ta pa e motibu aki nan ta duna mas tantu instruccion respecto utilidad dje pildoranan aki na e muhenan di color.

--Como 21 porciento di muhenan catolico menor di edad di 45 anja a usa e pildoranan menciona contra 29 den esnan no-catolico.

--Denter di universitarianan gradua blancu no-catolico di 20 pa 24 anja, 81 porciento a usa e pildora y un cuarto porciento adicional ta pensa na use.

E autornan ta califica e hecho aki extraordinariamente, teniendo na cuenta e reciente dje aparicion dje anticonceptivo.

Den e ultimo anjanan e promedio nacional di nacimientonan a disminui den un 20 porciento, a causa, den gran medida, dje control demografico tuma pa hoben nan recien casa.

Accidente serio di trafico na Bogota

BOGOTA --UPI -- Binti-un morto y 16 persona herida, di cual algun grave, tabata saldo di e accidente qu a tuma lugar ayera, ora cu un convooi a cai den un abismo mientras e tabata corriendo entre Cucuta y Bucaramanga.

Aparentemente e convooi cu 37 persona aden a kita for di caminda a consecuencia di fallonan mecanico ora cu e tabata na altura di e lugar qu nan ta yama "Berlin" ayera tardi. E convooi a sali for di Cucuta, capital di e departamentu Santander del Norte, y tabata baiendo capital di departamentu di Santander.

Inmediatamente nana manda gruponan di auxilio pa e lugar caminda e desgracia a sosode y quendenan mester a traha duru pa rescata e sobrevivientenan, debido na e forma den cual e convooi a keda despues qu el a cai den e abismo.

E pasaheronan di e convooi tabata campesino, comerciantenan chikitu y habitantenan di e pueblonan qu ta keda riba e ruta. E chauffeur, Jaime Ortega, quende a ser gravemente herida, ta bao di custodia policial.

Hopi di e sobrevivientenan ta den condicion tan grave qu nan tin miedu qu diferente lo muri.

Pa falta di medionan di transporte adecuado y mientras qu esunnan qu a keda na bida tabata ser transporta promer den ambulance, e cadavernan mester a ser transporta d. . un truck di polis qu mester a para cada biaha na caminda pasobra motor tabata danja.

Algun minuut promer qu e truck cu mortonan a yega e hospital di San Juan de Dios di Bucaramanga., como 2.500 persona e reuni dilanti di e edificio y ta solamente cu un cordon militar nan por a evita explosionnan di histerismo.

Actualmente tin e feria anual di ganaderia e industria na Bucaramanga.

Yiu muher di candidato politico a ser asesina

CHICAGO -- UPI -- Avelerie Percy, yiu muher di e industrial ricu, Charles Percy, y quende ta candidato pa senador na estado Michigan pa Partido Republicano, a ser hañá morto ayera den interior di e luhoso cas di famia na Chicago.

E mucha muher a muri a consecuencia di golpi y pañaladanan.

E mucha muher bunita di 21 aña di edad a ser hinká diferente biaha cu puñal mientras e tabata drumi riba su cama den dormitorio. E promer persona qu a mira e victima den e condicion ei tabata su madrastra, señora Lorraine Percy, quende a declara qu el a bai den dormitorio di e mucha muher, ora el a tende sonido, probablemente di e asesino.

Esakí a tira lus di flashlight den su cara y ora el a grita, su casá a lanta y a yama polis. Señora Percy a declara qu e persona qu a penetra den nan cas, tabata un homber pero e no por a mirele suficiente bon pa por a duna un descripcion di dje.

E ruman ohochi di e victima, Sharon, recientemente a regresa for di Africa, caminda e tabata participa na un programa di asistencia, pa e recupera di un ataque di malaria. E promer casá di Percy a muri na 1948.

E senador democrata Paul Douglas, quende tabata profesor di economia di Percy na universidad di Chicago y qu awor ta su rival den e eleccionnan di november, a manda un telegram pa su ex alumno den cual el a ponele na altura qu el a suspende tur actividadnan politica, pa un tempu indeterminá, pa duna asina expresion na su sentimientonan di duelo.

Centronan di ensenjanza na Buenos Aires

BUENOS AIRES --UPI -- Den curso di . . . siman aki e facultad di cienci. . . n exacto y natural di e Univ. . . idad di Buenos Aires, cu c. . . e autoridadnan a habri un p. . . nobo pa normalizacion di e. . . ronan di enseñanza despue. . . intervencion di e gobierno. . . den bida universitario a. . . tino.

Nan ta . . . a cu e facultad di folosofia . . . letras lo habri nan portanan . . . cual recientemente nan a n. . . ora un rector nobo.

Entre tantu, studiantenan cu tabata actua como consejeronan estudiantil den e facultad di ciencianan exacta, a expresa den un comunicado ; "En vista di nombramentu di Bernabe Quartino como delegada di e rector Luis Botet den nos facultad, den representacion di e studiantenan nos ta expresa qu nos no ta reconoce otro autoridad universitario qu no ta esun qu a ser libremente scoge conforme cu locual e estatuto universitario a establece.

HUDIEW A SER GOLPEA Y MARA

MONTEVIDEO --UPI -- Brutalmente golpeá y mará nan a hanja e cuidadano aleman Herbert Bittner, quende a ser identifica como miembro di e organisacion hudiew internacional, cu sede na Hamburg, awe mardugá.

Bittner, quende tin 31 anja di edad, di inmediato a ser hiba un hospital na unda e tabata victima di un "agente nazi". Polisnan a informa qu e cuidadano aleman a ser golpea y mara despues.

Riba su lomba tabatin un cartel riba cual tabatin scirbi : "Ta di spera cu esaki lo sirbi como advertencia pa tur e agentenan hudiew maldito pa di tal manera no mete nan mes unda nan no mester ta. Heil Hitler Hitler".

Tambe nan a informa qu Bittner a atribui e atentado na un "nazi brasileño quende a biaha pa Uruguay specialmente cu e fin ey."

Declaracion di gobierno argentino ta ser spera en torno di universidadnan

BUENOS AIRES -- Ministro di interior Enrique Martinez Paz, lo expone denter di dos simane pensamentu di poder ejecutivo na e grupo academico encarga pa redacta e estaturonan nobo cu ta dirigi e actividad universitaria argentina, segun informacion di fuentenan vincula na gobierno.

E actitud definitiva di autoridadnan revolucionario respecto e crisis a ser soluciona dia 28 di Juli ultimo, ora cu president Juan Carlos Ongania a establece un regimen di transicion pa e universidadnan nacional.

E crisis a alcanza su major colmo den e provincia di Cordoba, caminda un serie di disturbionan violento a culmina cu morto di e estudiante, Santiago Pompillon y decision di rector Ernesto Gavier, di suspende pa un tempu indetermina actividadnan universitaria pa evita incidentenan nobo. E conciliacion di posicion di rectorado cu reclamonan estudiante a fracasa.

E mes dia cu Pompillon a cai mortalmente herida, tur sorto di contactonan estudiantil cu rectorado a queda quibra y na a promove mes na poclama un welga cu a mantene casi tur e aulanan bashi.

E disturbionan a recrudeci den e dianan siguiente y tur esaquinan a indica cu produciendo un fatal desenlace den e agonia largu dje estudiante Pompillon, lo por a desenfrena un violencia cu major forsa.

Sinembargo e protesta estudiantil a decai, mientras cu e cajanan Cordobesa ora cu a bira anochi a hanja imagen di un ciudad ocupa debi na e vigilancia y patrullanan furte policial pa domina tur desorden.

E distinto tendencianan estudiantil desde Social Cristiana propugna pa e grupo Integralista -- "Tercerista" den orden internacional y di fuerte tendencia Peronista den asuntunan interna e Maexistanan dje federacion universitaria a apresta na continua conjuntamente e accion contra e limitacionnan di gobierno.

Tambe ta interveni den Mosaico Ideologico Juvenil e Reformistanan cu ta sigui e lineamiento origina na 1918 for di ora cu e Movimiento a nace y cu den actualidad ta identifica nan como sector "Franja Morada". Nan a ser senjala como "Neo-Liberal" pa su adversarionan, ta milita den su seno radical di pueblo, socialista y hasta anarquista.

Buscando formanan nobo di resistencia, estudiantenan di Cordoba a dicidi di tuma medidanan mas pacifica: organiza y pone na marcha un "universidad paralela" cualnan su curso lo ser dicta den localnan sindical of den casnan di famia y lo ta na cargo di profesornan cu a rechaza e disposicionnan oficial. E examennan cu por a ser rendi den e condicionnan ei of e tirulonan cu eventualmente lo por a ser otorga ta carece logicamente di balor legal.

Den e otro siete universidadnan argentina, e situacion a presenta menos aguda y hopi facultadnan, apesar di e esporadico brotenan di disconformidad estudiantil, severamente reprimi pa polisnan y esaqui a haci cu e actividadnan ta bai normalizando.

Despues di a ser ripiti oficiosamente pa gobierno a transitoriedad dje actual sistema directivo dje alto centronan di estudio a pone como punto final cu tur universidad y profesornan cu ke ser reconoci pa autoridad mester sigui e labor dje comision academica autoritario nombra pa ministerio di educacion.

Segun fuentenan digno di confianza y den circulonan di gobierno, ministro Martinez Paz lo expone na asistentnan universitario convoca pa poder ejecutiva pa e tarea ei, e necesidad di fiha exactamente e diferencianan entre autarquia y extrateer

E ministro a munstra na e profesornan cu en lo sucesivo tur universitarionan tin di a tene nan na reglamentonan cu lo ser redacta pa nan y nan tin di a tene nan na e bida universitario sin mas nada y sin ningun poder di decision.

E consebo di asistentnan universitario, cual constitucion lo ser anuncia pa dia 28 dje luna aqui, den cual oportunidad Ministro Martinez Oa lo duna di conoce na su miembronan e opinion oficial. Lo nan dispone di dos luna anto pa e preparacion dje estatutonan, cu finalmente mester ser aproba segun ley, pa president dje nacion.

Pa medio di esaqui anto Argentina ta trata na pone un dominio completo contra e continua welga universitaria di estudiantenan cu ta trece pa e pais consecuencianan menos agradable.

INDONESIA LO MANDA OBSERVADORNAN NN.UU.

YAKARTA --UPI -- Gobierno Indones tin intencion di manda un grupo di observador pa e proximo periodo de reunion di e Asamblea General di Nacionnan Uni, a fin di analisa e posibilidadnan pa Indonesia bolbe bira miembro di e organisacion mundial.

General Suharto, hefe di e pais, a anuncia e desicion despues di e reunion cu presidente Sukarno diasabra ultimo.

Mientras tantu, nan a bisa qu estudiantenan ta preparando nan convencion qu lo dura dos siman, pa recorda aniversario di e golpi di estado comunista fracasa di dia promer di oktober 1965.

Mas cu cien persona, quendenan ta ser sospecha di ta comunista, a ser detene den capital durante e fin di siman pasa door di estudiantenan anti-comunista, quendenan ta hibando a cabo e asina yamado "operacion september", cu respaldo di ehercito nacional.

Suharto, di su banda, proximamente lo publica resultado di casi un anja di investigacion qu nan a bini ta hasi tocante e pasonan di e expromer minister y minister di Relacionnan Exterior, Subrandrio.

E ultimo aki a ser acusa di ta un di e responsabelnan mayor den e golpi di estado qu a fracasa. Aparentemente e organisacion estudiantil tin intencion di caba cu tur loke ta recorda na comunismo den e pais y tin intencion di baha Sukarno mes foi gobierno.

OTRO COMPLICE DEN GRAN ROBO DI TREIN DETENE

LONDRES -- UPI -- Polisnan awe a detene Ronald (Buster Edwards, terminando asina e busqueda internacional qu a dura tres aña. Nan ta sospecha qu Edwards ta un di esnan qu a asalta e trein expreso Glasgow-Londres pcderando nan mes di 2.600.000 libra esterlina, den e robo di trein mas grandi den historia.

Edwards, un ex-boxeador, quende ultimamente tabata doño di un cabaret y quende a ser describi na un ocasion como e individuo mas inteligente di bajo mundu ingles, a ser detene awe y hiba warda di polis na Cannon Roww, den curason di West-End, na Londres.

Nan a afirma qu Edwards tabata a cargo di e parti tecnica di e robo di e trein correo, Mayor parti di e botin no a ser recupera ainda. E ladron, quende actualmente tin 34 aña di edad, a disparse despues di e asalto di e trein di post qu a ser realiza den oranan di anochi, na un lugar desola, banda di Cheddington.

Tabatin rumornan ta corre di qu ela ser mira na Tanger, den e parti sur di Francia, na Irlandia y hasta na America del Sur.

Despues di e robo seis di e asaltantenan a ser captura quendenan despues a ser castiga na 30 aña di prison. Dos di nan a logra scapa; Charles Wilson, na 1964 y Ronald Biggs, na 1965. Tur dos ta profugo ainda.

Dos otro homber qu a participa den e robo a ser sentencia na 14 aña di prison.

Caso Ben Barka ta mes scur cu na principio

PARIS -- UPI -- E caso Ben Bark awe a drenta den su di tres siman di juicio y e punto central -- quende a mata e politico opositor, si en berdad ela ser asesina manera nan ta sigura -- ta sigi mes of mas scur cu semper.

Seis testigu a comparece siman pasa, pero tur a duna claridad masha escaso, riba e motibu qu a provoca e secuestro di Ben Barka dia 28 di oktober aña pasa den un caya di Paris, y ningun di nan a insinua siquiera qu por a pasa e lider nacionalista marroqui.

Abdelkader, ruman homber di e politico despareci, den un declaracion dilanti di tribunal a bisa qu Medhi Ben Barka a ser asesina riba orden di e ministro di asuntunan interrio marroqui, general Mohammed Oufkir.

AMSTERDAM -- UPI -- Polisnan mester a hasi uso di klop pa habri un manifestacion antinorteamericano for di otro den centro di e ciudad aki ayera nochi despues qu e manifestantenan a benta tur sorto di artefactos riba e consulado general di Estados Unidos.

Mas o menos 150 demostrante a benta dos bom di huma, y otro artefactonan contra e edificio norteamericano. Nan no a informa tabatin heridos ni detenidos.

E atake contra e consulado general a sigi " un marcha silencioso" door di cayanan di e ciudad aki, qu a ser organisa pa manifestantenan izquierdista qu tabata protesta contra accion norteamerica na Vietnam.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted no puede decidir si debe pagar sus cuentas o comprar alguna cosa para que quiere, de modo que trate de resistir la tentacion. Busque intereses mas lucrativos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Permanecer neutral es lo mejor en esa discusion entre un pariente y uno de fuera o se meterá en problemas innecesariamente. Dejelos que ellos solucionen sus problemas. Usted ya tiene bastantes.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Primero termine los asuntos de rutina y despues lleve a cabo sus ideas para mejorar sus relaciones en el mundo de los negocios. Las sugestiones de amistad allegadas valen la pena.

CANCER (ju. 21 a jul. 22) Aunque la creatividad viene bien con sus deseos de recreo, trate de ser practico. Muchas personas habiles que usted conoce le ayudarán en este asunto. Pidales ideas y uselas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Ser un buen samaritano encaja perfectamente ahora en su posicion astrologica. Sea bondadoso y ayude a otro a salir de sus dificultades. Demuestre que es un amigo leal.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted tendrá que usar mas diplomacia con otros para tratar de lograr sus anhelos, puesto que se muestran algo "dificiles" por el momento. Usted puede ser muy magnetico. Demuestre su personalidad.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Evite lo social, puesto que hay cierta discordia que podria significar el rompimiento de ralaciones con uno que usted aprecia. Es necesario que haga ciertas economias. Fuertes gastos pueden arruinarlo.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si quiere caer en gracias con los que estan en posiciones alta, tiene que llevar a cabo lo que ellos esperan de usted. Sea altruista. Evite lo personal o tendra problemas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Trate de no ocuparse tanto de cosas sin interes que lo hacen abandonar asuntos que debe investigar. Alguna empresa nueva puede resultar muy lucrativa. Sea objetivo y positivo tambien.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Busque un metodo mejor, para cumplir sus obligaciones para que pueda hacer los contactos mas tarde que valgan la pena. Cerciorese de hacer una buena impresion en uno que piensa muy alto de usted.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Algun superior espera que usted cumpla sus promesas y lo podra hacer mejor si no sale a divertirse con sus asociados. Mejore y aumente su prestigio. Esto es sumamente importante.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted tiene la oportunidad de salir se de esa rutina aburrida y llevar a cabo obligaciones mas importantes que le proporcionen buenos beneficios. Su habilidad es considerable. Inclinela hacia la direccion correcta.

SI SU HIJO NACE HOY.

Sera una persona altamente magnetica, pero debe enseñarle desde temprano a ser menos cambiable, de lo melancolico a una alegria extremada, de lo serio a lo frivolo.

Reaccion di actividadnan di guardia roja

HONG KONG -- UPI -- Actividadnan di "Guardia Roja" Comunista, qu a ser para temporariamente pa Gobierno, lo ser reanuda na gran escala mei mei di oktober, segun e organonan di prensa local a informa.

E corant derechsita "Tin Yat Po" a afirma qu riba informacion qu nan a obtene di viajeronan qu a yega China Metropolitana, nan a saca afor di qu nan a ordena un suspension di actividadnan di "revolucion cultural", dia 25 di september pa qu e "Guardianan Rojo", yuda na cohe cosecha, y na tempu pa parti den e celebracionnan di e fiesta di dia prome di oktober.

E informantenan a bisa qu nan a adverti e guardianan hoben qu suspension di nan actividadnan lo ta unicamente temporaria y qu esakinan lo ser reanuda, despues di celebracionnan di cosecha, den un escala mucho mas grandi.

"Nan a ordena e Guardianan Rojo pa trata e kunukeronan cu descencia."

E organo independiente "Ming Pao", un di e corantnan di Hong Kong miho informa den cuestionnan chino, a afirma qu tabata parse qu e movimiento di Guardianan Rojo ta cambiando di direccion. Segun e corant tur cos a cuminsa cu nivelnan regular di e comunistanan, den hopi zonanan E proximo fase, asina e corant a afirma, lo ta di atakenan na nivelnan mas haltu tantu den Partido como Gobierno.

PREPARACIONNAN PA PROXIMO REUNION OEA

NEW YORK -- UPI -- E ministronan di relacionnan exterior di e Republicanan Americano a cuminsa establece contactonan awe di un conferencia extraoficial, pa trata di resolve e principal problemanan qu ta bini ta dificulta e reunion cumbre di e presidentenan di 20 pais di Continente Americano, qu ta pertenece na Organisacion di Estadonan Americano (OEA)

11 canciller y e vice-presidente di Bolivia ya ta na New York, cu e proposito na asisti na periodo nobo di sesionnan di e Asamblea General di Nacionnan Uni. Nan tur, sin embargo, a admiti privadamente, qu un di e partinan mas importante di nan viaje lo ta e participacion den e consulta hemisferica riba e manera pa hasi e preparacionnan pa qu e conferencia cumbre aki ser realiza.

Den curso di siman e ministronan di relacionnan exterior di ocho otro pais lo mester yega, cu cual tur e miembronan di O.E.A. lo ta representa den e consultanan di delegadonan di mas alto poder.

PEPITA

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Sound of Music" all
Rialto: 8.00 p.m. "Bernadita de Lourdes" all
Principal: 8.00 p.m. "Quo Vadis" 14 j
Aurora: 8.00 p.m. "7 Women" 14 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Go to Blazes" all

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:

ORANJESTAD -Botica Oduber Tel. 1780
SAN NICOLAS -Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

STOCKHOLM-- UPI -- E partido qu actualmente ta den gobierno, Social Democrata, a ser derrota den e eleccionnan municipal ayera.

Promer ministro Tage Erlander ayera nochi a reconoce qu su partido a sufri un derrota aplatante despues qu su partido a hanja e porcentahe mas abao di voto for di anja 1931.

Esun qu a sali ganador den e eleccionnan aki ta partido Comunista qu a gana voto den casi tur districto electoral. Nan ventaha ta menor di loke politiconan a kere qu nan lo hanja promer cu eleccion a tuma lugar.

Partido Social Democrata tabata den gobierno mas qu 34 anja caba. Resultado di e eleccionnan di awe no ta afecta parlamento -- Rijksdag -- inmediatamente di manera qu gobierno no mester baha.

Sinembargo e cos aki por ta indicio qu e proximo eleccion general di 1968 por resulta den eleccion di un parlamentu nobo qu lo forma un otro gobierno qu no ta Social Democrata.

CORDA SEMPER ABONA ARUBAANSE COURANT-Tel. 2116

MI PAREJA DI BAILE

No. 7

"Amador, e telefon a bati y ma kere cu tabata ey den pesey ma drenta eynan. Orà ma habri porta, ma weta........"

"Ba weta mi roeman mujer droemi riba cama", Amador a completa. Toer rabia a bay for di cara di Amador y cu un cara tristu ela bisa:"Ba spanta Susanna? Ba spanta?"

" Pero Amador e ta morto, Susanna a bisa. "Mi sabi Susanna. Mi ta warda mi famia bini. Asina cu nan bini nos lo dera mi roeman. Mientras tanto e mester keda eynan. Bo ta compronde nos rasa, mescos cu Maria mester sigi custumbernan di nos antepasadonan. Cerca nos nan no ta dera e morto mes ora. Nos ta warda un siman tin biahe mas tanto te ora cu e famia jega. Nan ta bini for di leeuw y pesey e morto mester keda ey nan. Mi no a bisa ningun hende, excepto dokter pasobra si e jefe di casino tende cu mi roeman a moeri e por kere cu mi no por baila bon y asina keda sin pagami.....Pero awor cu bo sabi ta kiko, bo ta mas trankiel? Mi ta compronde cu un hende mester hanja un shock ora e weta un morto di repente. Toer hende mester moeri Susanna, un joven, otro bieeuw, hasta ora bo ta asina jong y bunita manera mi roeman. Despues ningun hende ta corda riba bo, sino esnan cu a stima bo".

"Ma kere cu abo cu Maria sol tabata biba aki".

Susanna a bisa. "Mi roeman mujer kier a pasa dianan di Pascu cerca mi. Pero for di promer dia el a hanja verkoud y ela hanja pulmonia. Promer cu nos a ripara ya e tabata hopi malo y ayera nochi a moeri despues di un keintura haltu."

"Ki dia ela moeri?" "Tabata e dia cu ma topa cu bo. Mainta ela moeri. Ma manda un cable pa mi famia pero e distancia ta hopi, specialmente ora nan tin di biaha cu garoshi. Pesey mi roeman tin cu warda".

Susanna no a hisa cara weta Amador sino lo ela keda asombra di e expresion di cara di Amador. "Bo no mester papia cu ningun hende di mi roeman. Bo ta compronde , ora mi famia jega aki nan lo derele keto. Corantnan no mester sabi, nada nada mester worde papia di es caso aki pasobra e por perjudica mi actuacion den casino. E tragedia di mi roeman mester keda un secreto di famia.

Si bo papia anto toer hende lo sabi cu ta abo ta baila cu mi no Johanna. Wel ya bo sabi no papia nada pero nada cu ningun ningun hende."

"Mi no ta weta pakiko papia ariba". "Larga nos bay cas awor, bo ta cla?" Ora cu nan a sali for di es comedor, Susanna a sinti un ril ora cu nan a pasa dilanti di es kamber. Toer e tempo cu e tabata bini aki e morto tabata droemi eyden. Tabata un cos masha griezelig, pero Amador si tabata considere normaal. Den auto caminda pa cas, Susanna tabata sinti friew, aunque cu cielo tabata jen di strea y no tabatin biento fuerte.

Susanna no sabi pero e wowonan di Amador tabata impresionele hopi y toer loke e homber aki bisele e mester hasi. Con e por a droemi y biba sosega hunto cu un morto.

"Susanna no larga loke ba weta impresiona bo," Amador a bisele. "Trata di loebida. Ta mejor cos cu bo por hasi. Mi roeman no ta nifica nada pabo. Bo no a conocele nunca, wel loebida ba weta", "Lo mi poerba", ela bisa. Delanti di e pension caminda Susanna ta keda, Amador a paga motor di auto y a baha pa habri porta pe. Y awe nochi Amador a pega su cara cu Susanna cu ela kere cu ta un soenchi e tabata bay hanja. Pero esey no a sosede. "No pensa mas y loebida loke ba weta. Bo mester droemi bon pa lamta fit atrobe pa majan. Nos mester actua majan y corda bon ningun palabra".

"Bo por confia riba mi," ela priminti.

Pakiko Amador no ta kier pe papia. Mester tin algo tras di es caso aki. Hopi cos a pasa den cabes di Susanna y tabata dificil pe loebida loke a pasa.

Amador a keda waak Susanna te ora cu e porta a sera su tras. Mas liher cu nunca ela jega cas y a boela subi trapi bay ariba. Ora ela drenta e comedor Maria tabata sinta ta cose: "Mi no a bisa bo pa no larga ningun hende drenta e cuarto ey? Pa nada bo ta sirbi, sin berguenza. Pakiko ba largele e sol?" Un letania largu Amador a basha riba Maria pasobra toer cos tabata su falta.

"Mi sabi", Maria a bisa, "ma tende toer loke ba bisa es mucha. No ta mi falta, Amador y ademas awor ya ta mucho laat pa descuti. Kiko bo ta hasi cu e mucha mujer?"

Amador tabata inkieto y tabata camna bai bini den e kamber. "Nada", ela grunja. "E lo no papia un bes. Y despues di otro majan no ta nada. E ora nos no mester di dje mas".

Amador a cuminsa ta hari asina doero cu Maria mes a spanta.

CAPITULO TRES.

Henter anochi Susanna a keda weta e cara bleek di morto den su sonjo. E wowonan di glas tabata fija riba dje y ela spanta varios bes lamta for di sonjo. Amador Zigar a bisa cu tabata su roeman pero awor aki den su kamber Susanna a cuminsa duda. Nada tabata moestra cu e cas tabata na rouw. Toer cos tabata normaal y toer anochi Amador tabata baila den casino cu mes un sonrisa riba su cara.

Podiser esey tabata custumber cerca zigeuner, pero pa Susanna e tabata un cos stranjo.

E siguiente dia Susana a lamta trempan y a dicidi di bay keiro cantu di laman pa poco aire fresco. Na caminda e no por a kita su pensamento riba e secreto di Zigar y no por a compronde ki danjo e morto di su roeman por hasi na e contract di casino. Pero e no por a papia cu ningun hende y toch e tabata tin gana di confia cualkier hende es cos aki. Su famianan no tabata aki ni e amiga cu e kier a bini cu ne. Desespera el a jega cantu di laman y a cay sinta riba un banki. Di repente el a weta un sombra y ora ela bira su cara el a topa cara cara cu Hendrik van Geffen.

(E ta sigi)

DIARIO
Arubaanse Courant

27 | Dia Razon 21 di September 1966 | No.7961

PISCADORNAN LO HANJA 46 CASITA PA WARDA NAN BOTO

NJESTAD, Cumpliendo cu un deseo grandi di e piscadornan di A- cu dia aden dia afor tin di cruza lamar pa busca nan pan di ca-a, gobierno di Aruba a cuminza antayera cu construccion di 46 a nobo di beton pa warda boto y otro materialnan di piscamento, do e piscadornan asina un lugar mas adecuado pa warda nan edanan contra tempo y esnan cu sa coge boto y otro propiedanan piscadornan ilegalmente.

una e trahadornan di Werk-haffing a cuminza haci e nonan riba cualnan e casti- aki lo worde construi, lim-nto e hacimento di e terre- como e construccion di e nan lo ser haci pa e homber- Werkverschaffing.

omento cu e trahadornan a za nan trabau, antayera ma-bishita di e diputadonan D. p y A. Falconi, y tambe e istrador di Werkverschaf-kendenan di tal manera a mu-nan interes den e trabau util trahadornan a emprende. al di 46 casita netchi construi na e costa West di Aruba, riba e santunan blancu.

Shete di e casitanan aki lo worde construi na waf di Taratata, ocho na Eagle Beach, 26 na Hadicoerari, y 5 na Malmok, reemplazando asina actual casitanan di palo bieu y zink, cualnan siguramente no ta duna realce na e playanan preciso di nos Isla.

Una ves cu e casitanan aki keda cla, e piscadornan lo tin lugarnan limpi y fresco na unda no solamente nan por warda nan boto y otro propiedadnan, sino cu nan por tin e oportunidad tambe pa sinta combersa alegremente cu otro, hungando partido di domino of tumando nan koppie di koffie. E casitanan aki ademas lo hiza e bista bunita di nos playanan y a la vez lo duna e stranheronan cu ta bishita nos Isla un idea di con limpi e parti West di Aruba ta.

Ta di spera cu e casitanan lo keda cla mas pronto posibel, p' asina e piscadornan tambe lo por hanja loke ta toca nan.

Riba e construccion di e casitanan aki a ser papia hopi den Eilandsraad y awor ta sina leu cu papiamento a caba y cu hecho a cuminza. Cu esaki tambe un otro trabau di Bestuurscollege di Aruba lo bira realidad.

Ayera mainta e trahadornan di Werkverschaffing a cuminsa cu e trabaunan pa construccion di 46 casita pa warda boto na e costa west di Aruba. Riba e foto e trahadornan ta haciendo e terreno limpi, mientras cu na drechi e diputadonan D.Tromp y A. Falconi ta entrene nan mes cu Sr. Boy Simon, administrador na Werkverschaffing y algun di e trahadornan.

LUCIO GEERMAN NO A SER ATROPELLA PERO MATA PA HOBEN DI 20 ANJA

SAN NICOLAS, Cu e detencion di un hoben di 20 anja a sali na cla cu e homber di 37 anja Lucio Otilio Geerman, no a ser golpea pa un auto na weg Fontein, sino cu el a worde asesina pa e hoben aki, un tal J.A.B.

Dialuna mainta cuat 'or e cadaver di Lucio Otilio Geerman a ser hanja den Boebi Hillweg, banda di weg Fontein. Mesora tabata visto cu e homber aki no a muri un morto natural, pa motibo cu e tabatin diferente heridanan serio na su cabes. Den promer instancia polis a informa cu tabatin sospecho cu ta un auto a dal e victima y cu despues e auto a sigi corre. E investigacion cu a sigi despues cu e morto a ser hanja, a duna como resultado cu dialuna atardi recherche a detene e hoben di 20 anja, J.A.B. , kende a confesa cu te a skop e victima y ademas a bati su cabes cu un piedra.

Recherche inmediatamente a sera e hoben aki y pronto lo e ser treci dilanti huez.

E suceso aki sin lugar a duda ta uno hopi tristo y cual no mester socode mas den e mundo civiliza di awendia. Si un persona ser golpea pa un auto of ricibi un tiro for di un arma di fuego y perde su bida, esaki ta algo mas aceptable, como cu tur cos a tuma lugar den un fraccion di seconde.

Pero e hecho pa bati un ser humano na un manera asina bestial te ora cu e muri, si ta algo intolerrable na nos Isla.

E mehor manera pa castiga y evita semehante actonan barbaro ta keda den man di husticia cu mester aplica e castigo maximo, p 'asina criminalnan por sinja compronde cu no ta algo leve nan a comete, sino ta bida di un ser humano nan a kita.

Afortunadamente cu polis mas despues a hanja e sugestion cu e victima por a perde su bida debi na otro circunstancianan y nan a bai asina leu na aresta e culpable. Si polis a keda cu e sospecho cu ta auto a dal e victima- algo cu pa nos ta un poco stranjo como cu sianan cu un auto laga atras ta diferente cu sianan propina pa pia di hende y piedra- anto kizas te awe ainda é culpable ta move den comunidad y ken sa cu e por bai asina leu na comete otro acto barbaro.

e casita di palo y zink aki riba, cualnan por cierto no ta duna un bista muchu bunita, pronto lo desaparece, y na nan lugar, gobierno lo traha casitanan di beton mas netchi y fresco pa e piskadornan cu dia tras dia ta cruza lamar pa busca nan pan.

J.S. Schenker a cumpli 25 anja di servicio

Dialuna ultimo Sr. Julius Schenker a cumpli 25 anja den servicio di Sociale en Economische Zaken na Aruba

SR. Schenker (na drechi) ta controleur y ta encarga entre otro cu arreglonan pa trabau y devisanan. Den pasado Sr. Schenker tabata un conocido referee di futbol na Aruba.

Sr. Schenker su binti cinco anjanan den servicio di gobierno, ta parti den cinco anja na militaire politie y binti anja na Sociale Zaken.

Durante e homenaje corto cu el a hanja atardi for di su coleganan, el a ricibi varios regalo como aprecio pa e labor cu el a efectua den e anjanan tras di lomba.

Riba e foto e hefe di e departamento, Mr. N. Herriquez Jr., ta entregando un di e regalonan na Sr. Schenker.

Den Iglesia Santa Filomena na Paradera, ayera mainta pader Kraanwinkel a bendiciona e matrimonio entre e caballero Oscar Jesus Herreira y srta. Adela Elizabeth Croes. Tanto e novio como e novia ta biba na Piedra Plat. Na e pareha Herreira- Croes, y nan distinguida familia nos kier a extende nos sincero pabien y tambe e deseo cu e pareha lo pasa enterna luna di miel.

CAMARA DI COMERCIO A BOLBE PIDI PA BAHA DERECHO DI IMPORTACION RIBA ARTICULONAN PA TURISTANAN

WILLEMSTAD, -- Camara di Comercio e Industria di Corsouw a bolbe pidi gobierno Central pa reduci derecho di importacion riba articulonan pa turista.

Recientemente presidente Leoni di Venezuela a firma un ley qu ta permiti pa establece un Zona Liber na Margarita y eventualmente na otro lugarnan na Venezuela. Ademas di esaki, aparentemente ta e intencion pa nan habri tienda na Margarita, locual ta representa un amenaza directo pa comercio di Aruba y Corsouw.

E plannan aki, di acuerdo cu Camara di Comercio di Corsouw, ta un argumento mas pa hasi tur loque ta posibel pa mehora e posicion competidora di Antillas Neerlandes pa protege nos lo mihor contra di e amenaza nobo aki for di estranheria. Ta pa e motibu aki Camara di Comercio a bolbe pidi minister di Asuntunan Social y economico pa considera di reduci e derechonan di importacion riba articulonan pa bende cu turistanan.

E locual nos a caba di menciona aki riba ta contenido di un comunicado oficial qu nos a ricibi for di Camara di Comercio e Industria di Corsouw y cu ta un confirmacion di nos editorial di algun siman pasa riba e asunto aki.

E dia ey nos a informa y comenta e informacion di qu presidente Leoni a firma e decreto mediante cual Isla di Margarita lo bira un zona liber y qu esaki directamente lo a implica di qu nan lo establece tienda y pacus nobo riba e isla pa por probecha di e condicion nobo aki.

Tambe nos a señala e dia ey qu e cos aki ta representa un peliger real pa nos economia y aparentemente Camara di Comercio e Industria di Corsouw tambe ta realisando esaki y ta tumando e pasonan necesario, o mihor dicho ta hasiendo e recomendacionnan pa pone minister di Asuntunan Social y Economico na altura di e consecuencianan aki.

INGENIERO Y PROFESOR DETENE NA RHODESIA

SALISBURY (Rhodesia) -- UPI -- 19 granada di man di fabricacion sovietica a ser hafia pa polisnan ora qu recientemente nan a allana cas di un ingeniero hoben, quende autoridadnan tabata sospecha di actividadnan subversiva, segun nan a declara awe.

E inspector di polisnan Gordon Binns a hasi e declaracion y John Conradie, profesor di historia di e universidad di Rhodesia.

Tur dos tabata ser acusa di delitonan, qu, segun ley di orden y seguridad, por resulta den pena di morto pa nan. E acusacion a denuncia qu Dixon y Conradie a mantene contactonan cu terroristanan africano y tabata envolvi den actividadnan subversivo Despues di e audiencia di awe, nan a keda deteni sin derecho riba libertad bao di fianza, te ora cu e juicio contra di nan tuma lugar.

Conradie a declara dilanti di tribunal qu e granadanan originalmente tabata den cas di doctor Giovanni Arrighi, profesor italiano di ciencianan economica, quende a ser expulsa huntu cu shete otro catedratico na cuminsamentu di augustus, acusa di a participa den actonan di terrorismo.

ORANJESTAD-Sr. D.M. Ajgaonker, General manager di New India Assurance Co. Ltd. a yega Aruba dia 18 di September 1966, pa bishita nan agente Sr. Ch. H. Raghunath...
New India ta e compania mas grandi di aseguro na India y tin oficina na 50 diferente pais... Nan ta ser representa na Amsterdam y Rotterdam...Den teritorio di Caribe e compania ta wordu representa na Aruba, Corsow, Trinidad, Jamaica, Barbados, Dominica...
New India tin un inspector staciona na Corsow cu ta Sr. Ezekiel...Cu intencion pa duna miho servicio na clientenan den Antiyas Neerlandes y na e otro islanan den Caribe, e compania New India a establece un oficina Regional na Kingston, Jamaica cu ta na encargo di Sr. Ajgaonkar. Sr. D.N. Ajgaonkar, kende a yega Aruba for di Caracas lo sali September 20, 1966 pa Corsow na unda e compania ta representa pa Srs. C.F. Muskus & Co..

Staten van de Nederlandse Antillen

vergadering op DONDERDAG, de 22ste september 1966 des avonds om 20,30 uur.

Te behandelen onderwerpen:

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.
3. Sluiting van de zittingsperiode 1962-1966.

De wnd. Griffier,
L.M. MADURO.

Min. Plenipotenciario W.F.M. Lampe a bira Commandeur Oranje Nassau

ORANJESTAD--For di Hulanda a drenta e noticia, cu ministro plenipotenciario di Antillas, Sr. W.F.M. Lampe, a ser nombra pa su majestad Reina Juliana, como " Commandeur" den e orden di Oranje Nassau.

Sr. Lampe a ricibi e distincion aki dialuna anochi durante un comida di despedida cu e ministronan hulandes a ofrec'e.

E distincion a ser haci pa e ministro presidente Mr. J. Cals kende den un discurso a mustra riba e merito grandi di Sr. Lampe pa e reino hulandes.

POLIS TA INFORMA

Na recherche di Oranjestad un homber a duna keho cu algun dia pasa un otro homber a maltrate.

E lip di e homber y su dientenan a mustra cu un otro hende a traha riba nan.

Recherche ta haciendo un investigacion.

Keho a ser duna cu un bicicleta y e luznan di atras di un auto a ser horta.

Dialuna atardi un auto a dal un mucha di 4 anja den Boylestraat na Oranjestad.Despues cu e mucha a ser yuda den hospital, e por a regresa su cas.

EHERCITO INTERAMERICANA A SER DISOLVE NA R.D.

ANTO DOMINGO __ UPI -- E ehercito Interame-icana di Paz, qu asina tantu tabata un punto di ontroversia y qu tabata forma pa tropanan di seis ais, a ser disolve awe casi 17 luna despues qu nan interveni pa promer biaha na Republica Dominica-a den un esfuerso pa finalisa e guerra civil san-riente qu tabata azota e pais e tempu ey.

or aki menos cu 200 solda a ke-di loke tabata un ehercito di 000 homber qu a ser manda ublica Dominicana bai di picio di e organisacion di Esta-an Americano - OEA - duran-e lunanan di april y mei 1965.

ayoria di e trupanan lo sali e y e grupito di hombernan qu keda, y qu ta pertenece na e 32 division norteamericano, me r bandona e pais, diarason.

isolucion di e ehercito aki, e na yamado Forza Interameri-a di Paz --FIP -- asina ta ra otro capitulo den e esfuer-an di Republica Dominicana pa cupera di e efectonan desastro-di guerra civil.

Na capital di e pais, Santo Domingo, caminda semper presencia di e tropanan estranhero tabata un factor irritante y un blanco constante di e manifestacionnan patriotico, nan a duna poco importancia na partida di e ehercito. Durante ultimo lunanan practicamente tabatin un evacuacion gradual y constante di e trupanan di FIP y e ultimo fase aki a perde su impacto simbolico.

E trupanan qu te ainda falta pa ser repatria ta dividi proporcionalmente di e mesun manera qu tempu qu e ehercito tabata completo. Tin mas o menos 150 solda mericano y Brasileño siguiente paisnan: Nicaragua, Paraguay, Honduras, y Costa Rica.

Hopi di e otro paisnan latinoamericano qu ta miembro di OEA no tabata di acuerdo cu e intervencion militar na Republica Dominicana y a nenga di manda unidadnan militar pa tuma parti na e ocupacion, aunke qu OEA a aproba un resolucion qu tabata permiti pa manda un ehercito Republica Dominicana.

E soldanan norteamericano qu a keda den e pais, tabata compliendo cu un orden qu presidente di Merca, Lyndon Johnson, a tuma dia 28 di april 1965, cuater dia despues qu e revolucion a cuminsa, pa protege bidanan norteamericano den e pais, segun declaracionnan oficial di gobierno mericano.

Alto funcionarionan y oficialnan di gobierno aki ta tumando despedida di funcionarionan Chino Comunista na aeropuerto di Orly na Paris promer qu nan aborda e avion jet di Air France qu a bula pa promer biaha entre Paris y Moscu. E vuelo mester pasa via di un ruta bai a di Sur Vietnam pasobra gobierno Survietnames a nenga permiso pa e bula riba su territorio. Radiophoto UPI.

Gobierno a propone cambio den ley di importacion

WILLEMSTAD -- Gobierno di Antillas a manda un proposicion pa Staten cambia e ley di derecho di importacion y exportacion como resultado di e reduccion den entradanan qu tabata consecuencia di e exempcion di pago di invoerrechten riba cierto productonan especifico qu tabata ser importa door di companianan petrolera na Aruba y Corsow.

Recientemente Gobierno Central a laga traha un calculacion di e consecuencianan financiera como resultado di e reducion di ganashi pa cada tonelada di petroleo crudo qu ser refina door di companianan petrolera.

E idea tabata e tempu ei qu henter e cambio aki no mester a resulta den qu gobierno Central lo a haña menos entrada pero awor a resulta qu e companianan petrolera, a base di otro clausulanan pa haña exempcion di pago, no tin nodi di paga pa importacion di machinnan pa instalacionnan di fabrica y material pa traha electricidad.

A resulta awor qu un gran parti di loque ta ser importa door di e companianan ta cai bao di e clausulanan aki di manera qu loque gobierno a calcula qu nan lo ricibi a resulta muchu menos.

En total lo bin resulta qu gobierno lo haña 550.000 florin menos na derecho di importacion, locual lo desquilibra e presupuesto di gobierno considerablemente.

Pa compensa e perdida di entrada aki gobierno awor a manda un cambio den e ley di importacion pa Staten qu ta regla pa cual producto of machinnan no tin nodi di pago derecho di importacion y pa cual si mester paga derecho.

Como consecuencia di esaki, e exempcion aki lo drenta na vigor no solamente pa e companianan petrolera sino tambe pa tur otro fabrica riba nos isla. Sinembargo machinnan qu ser importa pa fabricanan nobo y qu ta cai bao di e ley di establecimiento di industria nobo, por sigui disfruta di e exempcion aki.

Tambe gobierno ta di opinion qu eliminacion di e exempcion aki pa material importa cu e fin di iluminacion electrico y material pa construccion y explotacion di companianan electrico no ta solamente deseable, sino que for di basta dia e exempcion aki no ta hustifica.

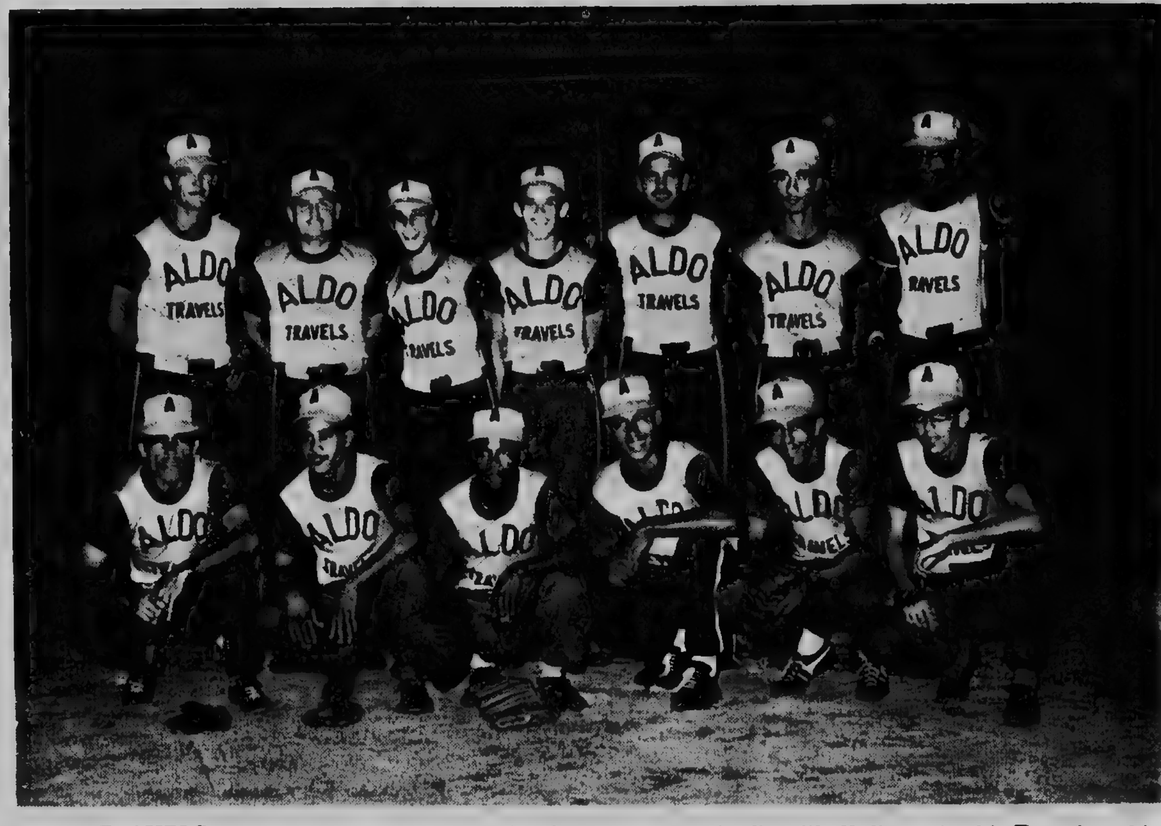
Di acuerdo cu e cambio nobo qu gobierno a propone, e companianan qu concesion pa explotacion di electricidad, no lo ser perhudica mientras qu ta deseable pa mantene e exempcion aki material pa dok y mantencion di comunicacion telegrafico.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

MOSAICOS A SUPERA DOUANE 10-9

(Di Nos Redactor Deportivo)
E novena di Mosaicos Sta. Helena obtene dialuna anochi su victoria number dos di e actual campeonato di softball masculino.
E biaha aki nan a supera e equipo di Douane cu anotacion di dies carrera pa nuebe. Un total di ocho hit Mosaicos a conecta, mientras cu e Douaneronan tabatin nuebe.
E errornan cometi tabata tres door di Mosaicos y cinco door di Douane.
Pitcher ganador a resulta Miguel Tromp. kende tin awor dos gana y cero perdi. Perdedor tabata Cholan Jacobs, kende tin record di cero gana y un perdi.
E segundo wega di e anochi tabata entre Bonaire Stars y Rainbo Bakery. E streyanan Boneriano a logra nan segundo triunfo di e temporada den mes tanto salida. Score final di e wega tabata 4-2, conectando e ganadornan 7 hit contra 6 di e perdedornan. Sin comete error Bonaire Stars a hunga mientras cu Rainbo Bakery tabata tin 4. Pitcher ganador E. Pourier a obtene su victoria number dos sin derrota.
Pa Rainbo a perde M. Kranssen cu tin cero gana y un perdi.
Ambos wega tabata interesante. Awe nochi e campeonato ta continua cu e weganan Elmar contra di Little Rock sigi pa Paxton Clippers contra di Real.



ALDO TRAVELS ta un di e nombernan nobo den e campeonato di softball di e anja aki. E equipo aki riba cual tin Aldo Travel Bureau como sponsor, a hunga den e campeonatonan anterior bau di e nomber ARUBA JUNIORS. Ta e mesun hungadornan, solamente e nomber a cambia den softball.

ORTIZ CONTRA RAMOS PA TITULO OTRO LUNA

(Di Nos Redactor Deportivo)
E promotor di boxeo Mexicano Pablo Ochoa a confirma oficialmente cu ariba dia 22 di oktober den En Plaza Di Tor "Cuatro Esquinas" ciudad di Mexico, lo wordu presenta un pelea entre cual campeon di peso lihe Carlos Ortiz di Pto. Rico y e ex-campeon mundial di peso pluma Ultiminio "Sugar" Ramos. E pelea aki lo ta pa e titulo di peso lihe cu ta den poder di e Portorikenjo.
No a worde duna pa publicacion e suma pa cual e campeon lo bringa pero fuentenan generalmente bon informa ta bisa cu ta mas o menos 55.000 dollar.
Nà e ex-campeon mundial Jack Dempsey y na e actual campeon Cassius Clay e promotor a extende invitacion pa nan bin presencia e pelea, invitacion cu ya tur dos a acepta.
Otro pelea pa un titulo mundial den luna di oktober lo ta esun entre e Italiano Sandro Lopopolo, actual campeon di peso Welter Junior, y e Venezolano Vicente Rivas. E dos nan aki e enfrenta otro un biaha caba na Caracas resultando Rivas vencedor pa punto den pelea caminda e titulo no tabata exponi.
E promotor Italiano Rino Tomassi a anuncia cu e pelea lo wordu efectua den e promer dianan di oktober na Roma.
Tambe e promotor a anuncia cu no ta cierto cu Lopopolo lo defende su titulo contra di e Aleman Willie Quator.

DRYSDALE A PICHA WEGA COMPLETO PERMITIENDO SOLAMENTE CINCU HIT

NEW YORK -- UPI -- Drysdale ta birando e homber cu ta hunga un rol importante den e carreda di gallardete den Liga Nacional pa Los Angeles Dodgers e anja aki.

E bijnaam "Sweet Lou" ta e nomber cu hungadornan di Dodgers a duna Lou Johnson, e homber cu na september di anja pasa a ser yama for di Liga Menor pa bin reemplaza Tommy Davis cu a kibra un enkel. Johnson a yuda Dodgers den gana pennant di Liga Nacional y tambe den serie mundial cu a duna nan e titulo di campeonnan mundial.

Johnson ta un hungador cu ta anima su compañeronan di equipo. E anja aki el a hunga regular y a produci hopi hitnan cu a gana wega, especialmente den e ultimo simannan aki.

Claude Osteen a benefica di dos homerun di Johnson pa derrota New York Mets na September 3 y Koufax a ser yuda pa un homerun di tres carreda di e mesun Johnson dia seis di september.

E hungador di 33 anja di edad ayera a bini den defensa di Don Drysdale, ora el a connecta dos homerun y a empuha un tercer carreda cu un singel pa Los Angeles mantene nan wega y mei di ventaha riba e bucaneronan di Pittsburg, cu un victoria di 6-1 riba Phillies di Philadelfia.

"Nunca mi no a connecta dos homerun den un wega, for di dia cu mi ta hunga beisbol", asina e leftfielder a bisa despues di wega. "Pero parce cu mi ta hasiendo esaki na e momento oportuno".

E piratanan di Pittsburg a derrota Gigantes di San Francisco den diesun inning y Mets di New York a derrota Houston Astros 1-0 den 10 inning. Bob Shaw y Chris Zachary a tira pa e blanqueo durante nuebe inning, pero den di dies Mets a anota un carreda pa hit di Ed Kranepool, doblete di Cleon Jones y wild pitch di Carroll Sembera.

Shaw a permiti solamente cuater hit, Zachary cu no a perde e wega, a yega nobeno inning permitiendo solamente un hit, cu tabata di e pitcher adversario Shaw. Zachary a enfrenta solamente 29 hungador durante e prome nuebe inningnan y a retira 16 en liña entre e hit di Shaw y base por bola pa Greg Goossen. E perdedor tabata Sembera cu a releva Zachry den decimo inning. Ningun di e dos equiponan a comete error.

Eseinan tabata e unico weganan di Liga Nacional.

E lidernan Orioles di Baltimore a derrota California Angeles 11-9 den e unico partido di Liga Americana.

E dos homerunnan di Johnson y un solo-homber di Lefebvre a hasi e cosnan easy pa e derecho Don Drysdale, quende a cubri henter e distancia for di dia 18 di augustus.

Drysdale a permiti cincu hit y a poncha siete pa derrota Jim Bunning cu a permiti tur e seis carredanan di Dodgers. E victoria tabata e nobeno di Dodgers den nan ultimo diesun weganan y nan nobeno den diestres wega contra Phillies e anja aki.

BEISBOL
POSICIONES EN LA LIGA AMERICANA
POR UNITED PRESS INTERNATIONAL

	G	P	PCT	JD
BALTIMORE	92	58	.613	--
DETROIT	83	67	.533	9
MINNESOTA	83	68	.550	9 1/2
CHICAGO	79	73	.520	14
CALIFORNIA	74	76	.493	18
CLEVELAND	75	77	.493	18
KANSAS CITY	70	81	.464	22-1/2
BOSTON	69	86	.455	25-1/2
WASHINGTON	67	86	.438	26-1/2
NUEVA YORK	66	86	.434	27

BEISBOL.
POSICIONES NACIONAL

	G.	P.	PTS.	JD
LOS ANGELES	88	61	.591	--
PITTSBURGH	87	63	.580	1 1/2
SAN FRANCISCO	85	66	.563	4
FILADELFIA	80	71	.530	9
SAN LUIS	79	71	.527	9 1/2
ATLANTA	79	71	.527	9 1/2
CINCINNATI	71	77	.480	16 1/2
HOUSTON	67	86	.438	23
NUEVA YORK	62	90	.408	27 1/2
CHICAGO	54	96	.360	34 1/2

PANAMA A ACEPTA SEDE DI XI WEGANAN CENTROAMERICANO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Oficialmente Panama a acepta e sede di e weganan Centroamericano y Del Caribe cu lo wordu teni mei mei di anja 1970.
E aceptacion formal di e Sede a keda haci door di e comete Olimpico di Panama, despues di a ricibi aprobacion di parti di e gobierno di e pais ariba e proposicion haci door di e comite.
E organisacion deportivo Centro Americano y Del Caribe durante su reunion na Caracas a ricibi e participacion oficial di Panama, den cual reunion a keda dicidi mesora pa manda felicita e dirigentenan Deportivo Panamenjo pa e exito logra.
E gobierno Panamenjo, mediante un decreto presidencial a duna tur su apoyo pa e weganan, cu lo ta di diesun di ser celebra. Republica Dominicana keda Sede suplente, segun tambe a worde informa den e reunion di Odecabe. E comite Olimpico di Panama a designa tambe e comite organisador di e weganan Centromericano y Del Caribe, cu lo keda presidi pa Roberto F. Chiari, segun informacion den e correspondencia ricibi door di Odecabe.

ASHE A GANA ROY EMERSON

MIDALAND, Texas -- UPI -- E tenista norteamericano Arthur Ashe a logra un triunfo inespera riba e astro autraliano Roy Emerson.

Di su parti Fred Stolle, di Australia a [illegible]rota Dennis Ralston di Estados Unidos den un otro partido di e torneo di exhibicion di Copa Davis cu ta ser disputa aki.

Ashe a impone den e prome set cu score di seis-tres, pero Emerson a gana e segundo pa seis-dos.

Den e nobeno game di e ultimo set e tenista norteamericano a kibra e service di Emerson pa bai dilanti cincu cuater. E australiano a empata casi directamente, pero Ashe a bolbe kibra e service di Emerson den di diesun game.

PA ABUSA OF DESCUIDA UN ANIMAL ANTO MIHOR LAGUELE NA SU LUGAR

Hopi donjo di animal no sa con cuida nan

WILLEMSTAD-- Aparentemente tin te ainda hendenan qu tin ideanan poco straño, pa no bisa miserabel, encuanto cuido di e animalnan qu nan ta cria of ta tene den nan curá di cas.

A continuacion nos lo bai relata pa nos lectornan algun di e abusonan qu tin biaha cierto elemento ta comete contra nan cacho of poeshi, cabritu mientras qu hopi biaha e nobencitonan qu ta tene un burricu como compañero, tampoco ta na altura di e principionan basico pa duna e bestianan aki un tratamentu mas humano, aunque ta animal nan ta.

E inspectornan di e organisacion pa proteccion di animal, mihor conoci como Dierenbescherming, por conta cosnan qu ta pone hende su curpa coge ril.

Asina un biaha, mientras nan tabata inspeccionando un barrio den Rooi Santoe, nan a mira un poeshi qu tabata continuamente serrá den un caha. E inspector a mustra doño di e poeshi qu esaki realmente no ta e manera ideal pa cria poeshi, menos ainda pa laguele bida den un caha serrá.

E mesun hende aki tabatin dos cacho ta biba huntu cu e poeshi den e mesun caha.......!

Al respecto e inspector a informa doño di e animalnan qu esaki tampoco tabata exactamente e manera mas ideal pa cria animal y aparentemente el a logra convence e homber pasobra despues di algun siman, el a ripara qu e homber a sigui su consejo y a duna e poeshi su libertad mientras qu e dos cachonan tin un hokkie decente pa drumi aden.

Manera nos a bisa caba, burricu tambe frecuentemente ta bira victima di e falta di conocimiento vbasico, sin necesariamente exagera den cuidelo bon.

Serca diferente burricu qu e inspectornan a examina, nan a ripara qu e cabuya cu cual e muchanan ta "stuur" nan burricu, qu e cabuya aki tabata muchu fuerte apretá den nan kiñá.

Nan a mustra e personanan aki qu mester siek e cabuyanan un tiki mas sino e animal ta haña heridanan den su boca qu por resulta sumamente fastioso pa e animal y hasta por causa mal malu.

Hopi biaha, como qu ta trata di mucha pero tambe tin biaha hende grandi, ta dificil pa pone nan comprende qu aunque ta trata di un animal, no ta pesei mester abusa di dje. Y ora resulta qu e doñonan no kier sigui conseho di e inspectornan, esaki nan mes ta percura pa e animal haña e trato qu nan ta merece.

Un di e casonan qu recientemente a ser señala tabata di un burricu qu tabata para den mondi di Brievengat. Aparentemente e animal tabatin basta tempu para caba den mondi, den solo henter dia, den serena henter anochi y si awacerru cai, esey tabata e unico manera qu e por a hanja un tiki awa pa su curpa refresca.

E inspectornan a informa e dierenarts di e situacion aki y nan a laga transporta e animal Parera caminda nan a matele, qu alfin a resulta muchu mas mihor qu laguele para pa su cuenta den mondi, cu su pia kibra.

Cabritu ta otro animalnan qu tin biaha ta hanja un trato qu un hende no ta deseá ni su enemigu. Riba Schottegatweg algun tempu pasa un inspector a pasa mira un grupo di cabritu mara den solo cayente henter dia. Nan a suplica doño di e bestianan pa e pone nan maske ta den frescu caminda nan por hanja un tiki sombra y pone un bakki di awa pa nan.

Afortunadamente qu e inspector a pasa pa mira e situacion pasobra ora el a inspeciona un di e cabritunan mas acerca, a resulta qu e tabata sufri di un eos. Dierenarts tabata dispuesto pa bai mira ta kiko tabata pasando y ora el a examina e cabritu malu, el a hañele ta corta un pida huña qu a crece bira muchu largu y qu a causa un herida qu a causa infeccion. El a remedia e situacion aki y afortunadamente tambe den e caso aki, e doño tabata dispuesto na duna su animalnan un cuido mas razonabel.

E siguiente caso cu nos ta bai relata por ser califica sin mas como bestial y cruel. Riba un diadomingo tabata un cos straño pa mira riba laman dilanti di un di nos playanan.

Un tiki pafor tabata drief un cos bon, pero qu tabata move sin sink. Un mucha homber qu por a landa bon, tabata dispuesto pa landa bai mira ta kiko e cos aki tabata y ora el a yega serca, a resulta qu tabata un pida tabla riba cual seis jiu di poeshi tabata benta.

Dos di e animalnan a muri caba, pero cuater tabata na bida ainda. E boben a bini kantu cu e animalnan caminda nan a seca nan cuidadosamente, duna nan un tiki lechi delega cu awa mientras qu e inspector a bai cas cu nan.

Cu teteronan a duna animalitonan di bebe mientras qu e cacho di e inspector a comportele como un mama pa e poeshinan quendenan despues di tempu a hanja un donjo cu tabata dispuesto pa crianan. Awor aki e cuater poeshinan ta sumamente satisfecho cu nan ambiente y donjo nobo.

Otro cos qu ta birando moda aki na Corsouw aparentemente ta ponementu di jiu di poeshi qu a caba di nace den cura di otro hende, preferiblemente den cura di cas di hende cu nan sa ta gusta bestia.

Tambe hopi biaha ta sosode qu si un hende no kier jiu di poeshi e ta hinka nan den un caha y benta nan den mondi, pa nan muri di hamber.

Tur e cosnan aki no ta necesario si e hendenan qu no kier mas poeshi tuma e molester di hiba e animalnan aki Parera. E mesun molester qu nan tin pa hiba nan mondi of pone nan ora ta scur den cura di otro hende, cu e mesun molester aki por hiba nan Parera caminda nan ta busca un donjo qu si kier cuida e animal aki debidamente.

E siguiente relato di un inspector ta mustra qu amor pa bestia tin biaha ta duna un bon satisfaccion ora bo logra hasi un cos pa e animalnan aki.

Mientras qu e tabata keiru den vecindario di Porto Marie, un di e inspectornan a tende un cabritu ta grita pa bida y morto Despues di a lastra den mondi, hanja yen di sumpiña na su curpa y qu su pianan a keda tur rascá, e inspector a bin haña un jiu di cabritu benta den un burracu.

Despues di hopi esfuerso infructuoso pa saca e animal for di su posicion penoso, qu si el a keda den dje seguramente lo el a muri, e inspector a tene su jiu muher cabes abao na su pia y esaki na su turno a logra coge e cabritu tene y tresele arriba, tur dos den bon condiccion.

E inspector a hiba su jiu cas y e cabritu Plantage Blauw caminda doño di e plantage tabata dispuesto na hinkele den su curá.

Naturalmente e cos aki a trese problema cune, pasobra e cabritu tabata chikitu ainda pero nan a freguele abao na suela pa e haña olor di e curá na su curpa y ora esey a sosode, e mama-cabritu den curá tabata dispuesto na laguele bebe lechi, pensando qu ta un di su crionan qu a perde pero a bolbe regresa cas.....

Actualmente e jiu di cabritu ta un señorita cabritu qu ta creciendo pa bai dilanti.

Finalmente nos tin e caso di e cacho qu no tabata cacho mas sino un cas di carpata andante.

E cacho aki tabata cana den un barrio riba nos isla y mesora e inspector a busca donjo di e cacho

E homber aki no tabata kere asina tantu den bañamentu di cacho. "Toch ta un cacho, pasikiko bañele", asina e tabata pensa.

E inspector a bai su cas, busca poeiroe pa mata karpata y otro sorto di animalnan chikitu qu ta pega riba curpa di e bestia y huntu cu e donjo el a laba e cacho. Pa ningun di nan tres e cos aki no tabata un fiesta pero e tabata necesario y te cos aki tabata mas principal pa e inspector. Despues di dos dia el a bolbe bai mira kiko a para di e cacho y cu un cara sorpresivo e homber a bisele qu karpatanan a bandona su animal.

Awor e homber ta dispuesto pa laba su cacho regularmente pa librele di bestia. Tambe e inspector a siña e homber con e por libra e cacho di haña carpata door di bruha e terra den su curá di manera qu carpatanan no por cria den terra. E homber ta chapi pa bai dilanti awor aki.

KENOSHA, Wisc. --Senador Robert Kennedy un biaha mas por ser mira den publico y e biaha aki ora cu ela bishita Carthae College. E tabata rondona pa studiantenan qu tabata pidiele pa firma. (Radiophoto UPI).

CAPTURA DI LIDERNAN GUERRILLERO POR PROVOCA OLA DI TERRORISMO

CARACAS -- UPI -- Captura di 12 lider guerrillero y di un arsenal di armanan automatica y di explosivonan tabata un derrota serio pa e forsanan pro-castrista qu ta opera den e zona montañoso di e parti west di Venezuela, segun e ministro di defensa venezolano general Florencio Gomez a declara awe.

Pedro Gomez tabata mirando si e detencionnan aki lo por provoca un ola di terrorismo pa parti di miembronan di e forsanan arma di liberacion nacional (FALN), e organisacion terrorista di inspiracion comunista qu tabata operando na Venezuela den e cincu anja nan aki.

Gomez a calcula qu mas o menos 100 guerrillero di FALN lo por infiltra den e ciudad for di riba e serrunan, pa continua nan campaña contra di Gobierno.

E ministro a preveni qu e atentado infructuoso di diahuebs ultimo anochi na Caracas contra e hefe di polisnan secreto, Jose Gabriel Paez, ta un ehempel di loke por dicidi futuro di e capital aki y otro cuidadnan.

Paez a ser herida den lomba den un atake cu ametrallador y bomnan y dos muher a ser fatalmente herida tambe. Gomez a revela captura di e lidernan guerrillero y di e arsenal den un conferencia di prensa. Ela manifesta qu un di e riflenan tabatin e monograma personal di e prome ministro Fidel Castro graba riba dje.

Autoridadnan militar venezolano a ser hiba e escondite di e arsenal pa guerrilleronan desertor quendenan, aparentemente, Gobierno a ofrece amnistia si nan duna informacion. E ministro a manifesta qu hopi guerrilleronan qu ta desiluciona a entrega nan mes na Gobierno y awor nan ta actuando como agentenan doble.

E arsenal, qu segun Gomez, a ser hanja den estado Trujillo, ta inclui varios tiponan di armanan automatica y explosivonan. Un di e riflenan di ocho milimeter, di fabricacion ingles, a ser duna ne ex-lider guerrillero Fabricio Ojeda pa parti di Fidel Castro. Ojeda, quende a ser captura pa e polisnan militar na juni y a horca su mes tres dia mas despues tabata suministra informacion diario riba actividadnan di e frente den estado Trujillo, mencionando tambe nombernan di shete kunukero qu a ser mata pasobra nan no tabata kier a colabora.

MILAGER DI SAN GENARO A BOLBE BIRA LIQUIDO

NAPOLES -- UPI - E milager di San Genaro a ser cumpli ayera manera ta e caso tur aña, loke a pone miles di napolitananaclama e hecho como signo di bon adelanto pa e ciudad.

"San Genaro" ta e patrono santu di Napoles. E milager ta produci ora qu e sanger qu ta den un botter ta bira awa riba e dia ey. Segun tradicion Napoles lo no ta glorifica a menos qu e milager tuma luga riba e fecha aki, 16 di december y e prome diadomingo di mei.

Mainta pa mas o menos 9° or y 27, e sanger di San Genaro a bira awa den e botternan qu ta den e capilla di e catedral di Napoles. E pader di e basilica a sali cu un paña blancu y mustra e fielnan qu a reuni dilanti e catedral, como señal di e hecho qu e milager a ripiti su mes. E napolitanonan a menciona algun aña di "desaster" ora qu e milager no a tuma lugar; 1527, aña di "Zwarte Pest"; 1569, aña qu tabatin " sufrimentu di hamber"; y na 1835, colera Morbus a castiga e ciudad.

San Genario tabata un obispo y martir di Siglo IV.

STOCK MARKET

Addressograph	59 1/8
ACF Ind.	43 1/4
Allied Chemical	36
Allis Chalmers	23 3/4
Aluminium Co.	71 3/4
Amerade	74
Am. Can	49 1/2
Am. Foreign Power	17 1/8
Am. Metal	39 1/2
Am. M. Fdy	14 7/8
Am. Std.	15 7/8
Am. Smelting	55 5/8
Am. Tel. and Tel.	51 3/8
Am. Tobacco	30 1/8
Anaconda Copper	71 5/8
Armour	31 1/2
Atlantic Refinery	76 1/8
Atl. Castle	63
Balt Ohio	31 3/4
Bell Int.	8 5/8
Bendix Aviation	69 1/8
Bethlehem Steel	29 5/8
Blaw	25 1/2
Boeing Airplane	59 7/8
Canadian Pacific	52 3/4
Caterpillar	38 3/8
Case (J.I.)	22 3/8
Cerro de Pasco	35 3/8
Chesepeake & Ohio	65 3/8
Chrysler	38
Columbia Gas	25
Con. Ed.	33 1/4
Cons. Elec. Ind.	38 5/8
Cong. Nan	18 3/4
Continental Can	39 7/8
Continental Steel	27 3/4
Corn Products	41
Crown Zellerbach	41 1/8
Curtiss Wright	18 5/8
Det. Edis.	30 3/8
Douglas Aircraft	52 1/4
Dupont Nemours	177
Eastman Airlines	76 3/4
Eastman Kodak	119 3/4
Western Bancorp	26 1/8
Firestone	47 3/4
Ford Motor	43 7/8
General Electric	90
General Foods	68 3/4
General Motors	78 3/4
Gillette	34 3/4
Glidden Co.	20
Goodrich	58 7/8
Goodyear	50
Grace	38 3/4
Greyhound	[illegible]
Gulf Oil	[illegible] 1/4
Hud Bay M.	66 1/4
Hupp	4 3/4
IBM	329
Insp. Corp.	29 1/2
Int. Harvester	41 1/4
Int. Nickel	81 3/8
Int. Tel. and Tel.	66 3/8
Johns Manville	49 1/4
Jones and Laughlin	49 3/4
Kan. City So. Ind.	35
Kennecott Copper	32 7/8
KLM	149 1/2
Koppers	24 3/4
Kroger Co.	25
Lehman Corp.	28 1/8

Lockheed Aircr.	59 3/8
Loew's Inc.	22 5/8
Lonestar Cement	15
Mont Ward	26 5/8
Monsanto	55 1/8
Nat. Acme	40 3/8
Nat. Cash. Regist.	68 7/8
Nat. Distillers	32 3/4
National Lead	56 1/2
New York Central	59 3/4
No. Am. Aviation	45 1/2
Olin Mathieson	54
Otis Elevator	38 7/8
Pac. Gas & Elec.	29 1/8
Pan. Am. Airways	54 1/2
Paramount Pictures	74 7/8
Penn Railroad	46 7/8
Phillips	47 1/2
Public Service E.G.	31 1/2
RCA	44 3/4
Republic Steel	34 1/2
Reynolds Tobacco	35 1/8
Royal Dutch	33 1/2
Servel	6 1/4
Sinclair Oil	59 7/8
Shell Oil	60 1/2
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	28
South. Rail	44 3/8
Sperry Rand	28 1/2
Standard Oil of Cal.	61
Standard Oil of Ind.	50 3/8
Standard Brands	31 5/8
Stone Webster	55 1/8
Studebaker	33 7/8
Swift & Co.	38 3/4
Texaco	66 7/8
Texas Gulf Sulphur	86 3/4
Texas Instruments	117
Textron Ing.	48 7/8
Timken Roller Bearing	41 1/2
Twentieth Century Fox.	29 1/4
Union Carbide & Carbon	51 1/2
Union Pacific	35 5/8
United Aircraft	76 3/4
United Airlines	52 3/4
United Fruit	32 1/2
United Gas Corp.	48 5/8
United Steel	38 5/8
United Gypsum	51 1/2
U.S. Rubber	41 3/4
U.S. Smelting	45
Warner Bros.	13 3/4
Westingh. Air Brake	30 3/8
Westingh. Electric	46 7/8
Woolworth	22 3/8
Dow Jones Index	819.85
Ark La Gas	37 5/8
Brit. Am. Oil	27 3/4
Brit. Petr.	8 7/8
Creole Petr.	30 1/8
Electron Spl.	18 3/4
Espey Mfg.	9 5/8
Giant Yell	10 3/8
Husky Oil	11 1/8
Norf. So. Ry	39 3/8
SBD. W. Air	24 7/8
Seeman Br.	4 1/2
Syntex	76
Tech. Mat.	7 5/8

Caso di e hudieuw na Montevideo ta confuso

MONTEVIDEO -- UPI -- Funcionarionan di eseccion di inteligencia y polisnan uruguayo a califica e caso di e aleman Herbert Bittner di 31 anja di edad, quende a ser hanja golpea y mara den un templo anglicano, cu un letrero pega riba su lomba, como confuso.

Polisnan no tabata segur di qu "ta trata aki di un asuntu politico" segun un oficial di U.P.I. despues di qu Bittner, quende na prome momento nan a bisa qu e ta pertenece ne "organisacion hudiew internacional cu sede na Hamburg", a ser interroga durante di varios ora.

Bittner a ser descubri pa reporteronan di e corant "La Mañana", banda di e templo, dilanti di rieuw di La Plata, despues di a hanja un yamada telefonica anonima.

Bittner tabata mara y bati seriamente. [illegible] oranan di ayera merdia me[illegible] a laguele bai cas despues di [illegible]tamentunan necesario den hospital. Despues ela presta declaracionnan na warda di polis. Riba un pregunta, un funcionario di polis a bisa qu "ta stranjo realmente" qu Bittner no tabatin mas lesionnan. Tambe nan a keda stranjo pe hecho di qu Bittner ni siquiera tin tipo hudiew.

Bittner no ta biba na Montevideo sino como turista. Polisnan no a confirma ni desmenti e version di qu Bittner lo por ta pidi pa parti di justicia aleman, version qu algun emisora y corantnan a informa.

Ningun fuente local hudiew tin noticianan riba existencia di Bittner ni ta interesa den su caso. Segun e aleman, ela ser asalta y bati den cabez pa un individuo qu a bula riba dje for di den auto. Su asaltantenan a batiele, horta 250 dollar for di dje y a marele despues. Polisnan a laga e caso aki masha hermeticamente serra ya cu e tin algun aspectonan curiosamente teatral huntu cu n° e.

Dia 6 di maart 1965, a raiz di un denuncia na un corant nan a descubri cadaver di Herbert Cukurs, acusa di crimennan nazi den un baul morto.

NEW YORK --Den ciudad pa apertura di e asamblea general di Nacionnan Uni, secretario di estado Dean Rusk (na robes) a hasi un bishita serca e secretario general U-Thant. Rusk a pasa su dianan aki deliberando cu ministronan di asuntunan exterior y otro representantivonan di extranjeria den Nacionnan Uni. (Radiophoto UPI).

U THANT LO KEDA OCUPA SU PUESTO TE DECEMBER

NACIONNAN UNI -- UPI -- E Asamblea General di Nacionnan Uni awe a inicia su di 21 periodo di sesion cu e garantia di qu secretario general, U Thant, lo continua den su puesto te dia 20 di december.

E sesion di inauguracion lo cuminsa tres' or di atardi, bao di presidencia di e minister di Relacionnan Exterior di Italia, Amintore Fanfani.

Riba e agenda qu e Asamblea tin qu trata tin un total di 39 punto, entre cualnan e problemanan racial di Africa, desarme y e cuestion di e admision di China Comunista den e organizacion.

Na promer lugar e asamblea lo ocupa cu eligi su autoridadnan, cuminsando cu eleccion di un presidente nobo qu casi sigur lo bira Abdul Rahman Pazhwa, di Afganistan. Embahador di su pais for di 1958. Pazhwak ta candidato sin oposicion pa e puesto, ya qu e sistema di rotacion geografica ta corresponde e aña aki na Asia.

Tambe e delegadonan lo admiti Guayana den e organisacion. Huntu cu e retorno di Indonesia, qu a ser anuncia ayera, e total di paisnan qu ta forma e organismo mundial lo aumenta na 119.

Thant a declara oficialmente ayera qu lo e continua den e puesto di hefe di e asociacion mundial di paisnan te ora qu e periodo di sesion di e Asamblea General termina.

Su mandato ta termina dia 3 di november y e diplomatico Birmano a anuncia qu Nacionnan Uni mester busca un hende pa reemplazele promer qu fin di aña.

Merca y China Nacionalista tin confianza di por haña e votonan necesario pa bloquea e esfuerso nobo di paisnan comunista pa hinka China Comunista den e organisacion mundial.

Despues di e eleccion di Pazhwak como presidente, e delegadonan lo continua e reunion pa forma e siete comisionnan principal di e organisacion y pa despues reuni e diferente presidentenan di e gruponan aki.

E siete hefenan di comision, huntu cu presidente di e Asamblea general y 18 vice presidente quendenan lo ser eligi mañan, lo forma e comision general di trabao, qu mester recomenda e manera con mester trata cada un di e temanan di e agenda.

E comision general lo reuni mañan atardi despues di e discurso qu lo ser pronuncia den e Asamblea General door di presidente di Filipinas, Ferdinand Marcos, quende actualmente ta bishitando Merca.

14 PERSONA A HOGA ORA CU BOTO A BOLTU

ASUNCION -- UPI -- 14 persona, entre cual 10 mucha, a muri hoga ora qu un embarcacion a sink den rieuw Parana.

E accidente a tuma lugar pa mas o menos 8' or di anochi, tal bes despues di a dal contra un baranca. E embarcacion, cu un cargamentu di "palmitos" y 28 pasajero y 9 tripulante, tabata bai e haf Presidente Franco for di e puerto Adela.

Pero despues di e accidente autoridadnan di e zona a logra na salba 14 victima di e catastrofe. E embarcacion ta propiedad di señor Luciano Sanchez, di nacionalidad Argentina. Tur e victimanan ta di nacionalidad paraguayo.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 abril 19) Usted puede en contrar facilmente lo que desea. Pero cerciorese de que todo este inmaculadamente limpio. Demuestre que es una persona culta.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Buen dia para planear los placeres del fin de semana o lo entretenimientos que le agraden. Despues use su capacidad particular en la direccion correcta. La noche augura inclinaciones romanticas.

GEMINIS (mayo. 21 a jun. 20) Es aconsejable que se pase un tiempo poniendo su casa en mejor orden y haciendo cualquier cosa que haga mas feliz a un ser querido. Otros miran hacia usted favorablemente y puede lograr mucho en los negocios.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Comuniquese con los que puede ayudarle a mejorar sus sistemas diarios. Eso puede traerle resultados excelentes. Demuestreles lealtad a sus amistades mas allegadas. Un estudio extra puede hacerle lograr mas exito.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Haga un calculo atinado de los fondos que necesita para hacerles mejoras a sus posesiones. Despues evolucione sus ideas en trabajos relacionados con sus activos. Usted posee imaginacion, usele bien.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Ciertas ambiciones personales que usted tiene y que no ha podido realizar todavia pueden evolucionarse ahora con exito. Salga socialmente donde es admirado. Este es el modo mejor de avanzar.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Dele un nuevo aspecto a su ropero, para modernizarlo. Despues conferencie con uno que usted admira y obtenga la informacion tan vital para sus interes. Usela sabiamente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Un dia ideal para estar con personas que realmente congenien y busquen las diversiones que satisfagan mas. Usted sabe ahora exactamente lo que quiere. Vaya en pos de ello.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Trate de complacer a un superior que es un poco demandante pero justo, puesto que eso lo puede hacer avanzar muy rapidamente. Esto tambien puede ser en el campo civico. Usted puede ser mucho mas popular.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Una idea inspirada de un buen amigo puede hacerlo salir de esa rutina aburrida en que esta confinado. Sea mas tolerante con las capacidades de otros. Use su buen sentido comun.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Los pagos y los cobros son nenesarios ante de lanzarse a esa cita fascinante y otros intereses. Demuestre que es preciso y ganese buena voluntad. La noche puede ser especialmente feliz.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) La manera mejor de avanzar es siendo muy cooperativo con las personas que admira o que puedan ayudarle en un modo financiero. Sea muy activo. Demuestre que a usted le gusta la sociabilidad.

Couve de Murville baiendo Merca

PAR IS -- UPI _- E ministro di relacionnan exterior di Francia, Maurice Couve de Murville, a manifesta awe nochi qu el lo tra-a na restablece e vinculonan di amistad di antes cu Estados Uni-los ora qu e bishita Washington a fin di luna.

Dunando importancia ne desa-uerdonan entre Washington y Pa-is, ela priminti qu e situacion o drecha. E declaracionnan aki ser hasi pa Couve de Murville en un entrevista qu a ser trans-niti pa e radio "Europe I", di ropiedad frances.

E ministro a keda pa bai New York mayan a fin di asisti ne sesion inaugural di e Asamblea General di Nacionnan Uni, na unda elo keda durante di un siman.

Inmediatamente despues, Couve de Murville lo bishita Ottawa, y cual lo ta dia 28 pa 30. Ela ser invita pa su colega canadien-se, Paul Martin.

For di Ottawa elo bai Washington a unda elo keda tres dia como uesped di e secretario di estado Dean Rusk prome di regresa Pa-is dia 4 di oktober.

MARIGNANE (Francia) -- UPI -- Cincu helicopter frances di tipo "Alouette-III" a ser embarca cu avion ayera pa Caracas, na unda nan lo ser entrega na e Gobierno Venezolano.

Ta trata aki di e prome di un serie di 2C cu Venezuela a pidi.

Valery Percy a ser asesina

KENILWORTH, Ill.-- Polis y experto den crimen aki ta check si por tin "fingerprints" riba terraza di e cas di Charles Percy quende su jiu muher a ser asesina. Valerie Percy, di 21 anja di edad, a ser hanja y hinka diferente biaha cu un cuchu den su kamber. (Radiophoto -UPI).

CHICAGO -UPI -.E dokter quende a practica investigacionnan riba restunan mortal di Valerie Percy a afirma awe qu e salvajisimo di e crimen aki ta pone nan supone qu e jiu mujer di e candidato pa senador Charles Percy, a ser asesina pa un maniak sexual.

Sin embargo, e investigador principal a kita for di e teoria di qu e crimen a ser comete pa un persona qu tabatin inmenso gana di hiba relacionnan sexual a cabo, pero a agrega di "no ta elimina" e posibilidad di qu e asesinato ta sufri mentalmente.

Valerie a ser hanja moribundo, ayera marduga, den su kamber riba e prome piso di e cas senorial di su famia, qu ta keda na Kenilworth ne playa di Lago Michigan. E crimen a tuma lugar mientras cu e tata, e ruman ohochi di Valerie, su mama di crianza, tabata drumi den e otro kamber nan. E asesino a corre bai ora qu señora Lorraine Percy, a ser lanta pa e kehamentu di e mucha muher, y a dirigi su mes pa e kamber di e mucha muher. Dr. Robert P. Hof, quende a bai e cas e ora qu Percy a yamele a comenta qu "e violencia y e forma salvaje cu cual e heridanan a ser causa tabata parse qu e tabata un acto di violencia sexual."

Pero e hefe di polisnan di Kenilworth, Robert M. Daley a afirma : "No tin pruebanan fisica di qu ela ser ataca sexualmente, no ta existi ningun indicacion di qu ta trata aki di un crimen pa mitibunan sexual."

E dokter forense di e condado Cook, Andre Toman a bisa qu e autopsia no a indica qu tabatin señal di violencia pero a bisa di a hanja "dos morde corra rondo riba e dedenan mei mei di su man drechi, y cualnan lo por ta marcanan di djente."

Psquiatranan a afirma que e asesinonan ta sinti nan mes satisface ora qu nan golpea y hinka nan victimanan cu cuchu.

Valerie a ser golpea y hinka cu cuchu por lo menos 10 biaha. E tabatin heridanan tambe na cabes. Daily a informa e periodistanan qu e sexo di e asesino te ainda no a ser determina den un forma categorica, pero qu e ta kere ta trata aki di un hende homber.

Polisnan na Mexico

Culiacan (Sinaloa, Mexico) -UPI- Polisnan di estado a informa di a penetra den un granja y detene 62 persona - incluyendo varios muher - bao di e sospecho di ta conspira contra seguridad di e estado Sinalao. E personanan qu tabata den e granja a hiba un resistencia fuerte. E detenidonan en parti mester a aparece dilanti di juez awe. Nan a wordu identifica como miembronan di e grupo politico local "Francisco I. Madero", qu ta ser apoya pa un candidato pa alcalde quende a ser derrota den e eleccionnan di anja pasa y qu a organiza movimientonan di "agitacion" y numeroso manifestacionnan publica for di e tempu ey. Den e granja, propiedad di Enrique Pena Batiz, un di e lidernan di e grupo di oposicion, nan a confisca 16 arma di tiro, entre cual un skopet M-1, otronan di caliber.22 y algun pistool y skopet.

E sede di oposicion a ser allana dia 12 di agosto, y ta serra bao di vigilancia polisial. For di e dia ey gobernador Leopoldo Sanchez Celis a declara di lo no permiti mas reunionnan publico di e grupo politico ey.

Prome di e incursion den e granja Pena Batiz, segun autoridadnan a bisa, tabatin conocimiento di qu " 13 persona cu mascara riba cara a pretende na organiza un tiroteo dia d Independencia", dia 15 di september den oranan di anochi.

Funcionarionan di Sinaloa a manifesta qu e grupo di oposicion tabata "infiltrando" den un welga estudiantil den e universidad local, den cual mas di 100 persona a podera di e lugar y a impedi funcionamiento di esaki.

E consejo universitario a ordena retiro di Jose Ceceno Jr. director di e faculdad di e economia, quende e estudiantenan tabata apoya pa e puesto como rector.

Nave espacial Surveyor a ser lansa cu exito

Cape Kennedy -- UPI -- Estados Unidos awe a lanza su di dos nave espacial Surveyor den un viaje di 63 ora pa luna, durante di cual e lo saca foto di luna en busca di un lugar pa qu nave Apollo tripula na fin di decada aki.

E nave qu ta pisa mas di un ton lo trata na ripiti e bahamento perfecto qu Surveyor I a ehecuta dia dos di juni pero lo ai trata na baha den un zona mucha mas malu qu tabata e caso cu Surveyor I.

Tabata un cohete Atlas-Centauro qu a manda e nave Surveyor-2, awe mainta 8.32 pa espacio. Si e nave aki logra na baha suavemente manera esun anterior anto el lo hasi esaki den e yamado "Sinus Medii" (Bahia Media) di luna diahuebs awor pa mas o menos 10.52 di mainta. E punto na unda Surveyor-2 tin di baha ta keda na 1.280 kilometer oost di e lugar na unda e prome Surveyor a baha. Cuater minuut despues di e lanzamiento e centro di control a anuncia qu e poderoso Centauro a cuminsa funciona manera nan a propone.

"Tur cos ta funcionando bon ne momentonan aki", asina e centro di control a afirma seis minuut despues qu e viaje a cuminsa.

INVENTOR DI LSD A FUNDA RELIGION NOBO

NEW YORK -- UPI -- Dr. Timothy Leary, quende tabata profesor di psicologia di e Universidad di Harvard, for di unda ela wordu destitui pa su experimentonan cu e droga L.S.D. a anuncia awe di a funda un religion.

Dr. Leary, quende tambe a ser expulsa for di Mexico pa su experimentonan cu "peyote", marihuana y otro droganan, lo ta e apostol di e religion nobo, den cual, segun ela bisa, e droganan en cuestion lo ser usa como sacramentonan.

Dr. Leary, quende tin 45 aña di edad, a hasi e anuncio riba e religion nobo den un conferencia di prensa qu ela sostene den e club di periodistanan na New York. Bisti ne paña blancu di dokter y tambe sapatunan blancu, Dr. Leary, riba quen tin un sentencia ta pisa di 30 aña pa motibu di posesion y uso indebido di Marihuana, a referi ne religion nobo como "celebracion psiquidelica", cu sacramentonan, musica y resamentunan "psiquidelico". Dr. Leary a anuncia qu e ta pensa na presenta un recurso ne Corte Supremo di Justicia di New York State pa declara e uso di marihuana y L.S.D. como legal den e servicionan religioso di e secta nobo, "den ejercio di un derecho constitucional".

Astronautanan a yega Houston

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON -- UPI -- E astronautanan Charles (Pete) Conrad y Richard (Dick) Gordon, quendenan siman pasa a bati un record mundial di haltura cu mas o menos 1.360 kilometer, tabatin un recepcion cordial na Houston.

Nan no a mira nan famianan for di despues di e fin siman largu di Dia di Trabao. E dos pilotonan qu a bula di Cape Kennedy a Houston y awor tin ocho dia di trabao intenso durante di cual nan lo duna informenan amplio riba nan vuelo di tres dia na e funcionarionan di e centro espacial.

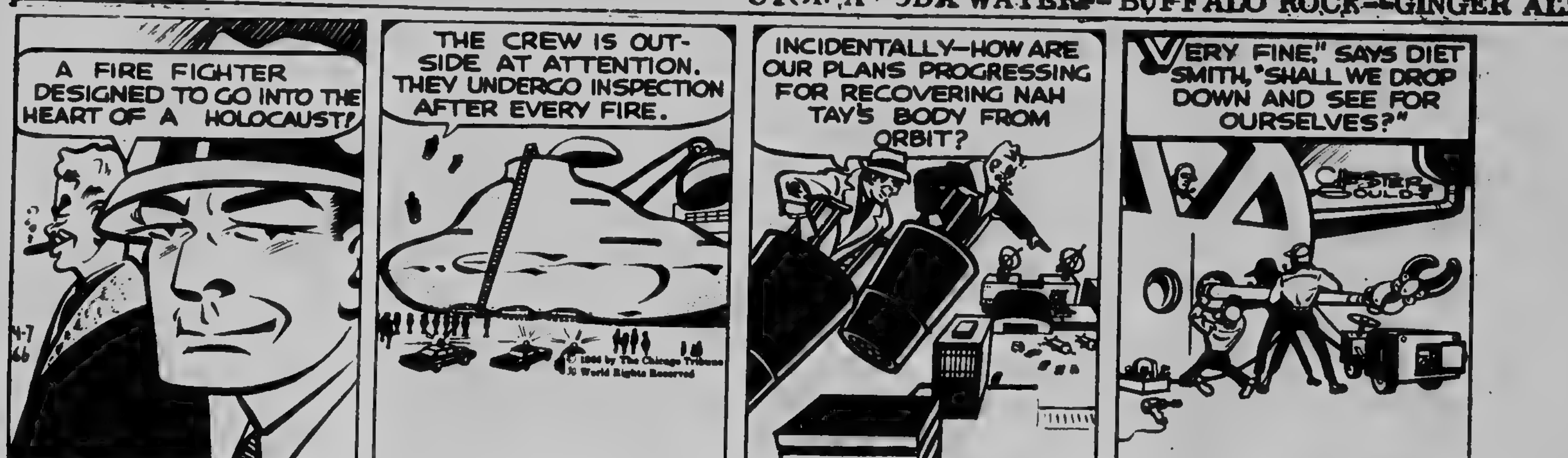
E astronautanan a pasa fin di siman na Cape Kennedy grabando riba tape tur loke nan tabata por a recorda di e mision qu Geminis a cumpli cu nº e.

"Tabata algu dibertido", asina Conrad a bisa ora qu ela baha for di e avion di forsa aerea na Ellington, banda di e centro espacial. Despues, rondona pa su cuater yiunan ela sunchie su esposa, Jean.

Gordon, esun qu a keiru den espacio, tabatin un di su yiunan muher den braza y tabata papia cu su otro criaturanan. Seguidamente ela braza su esposa Barbara fuertemente.

HOUSTON, Texas, -- E astronautanan di Geminis -II Pete Conrad y Dick Gordon a regresa Houston y nan famianan despues di e a kibra shete record den espacio. Na robes nos por mira Pete Conrad cu su señora Jane y na drechi Dick Gordon y su señora Barbara. -Radiophoto -UPI -

Derechos Reservados.



PEPITA

Derechos Reservados.

PELICULA

DE VEER: 8.00 uur "THE SOUND OF MUSIC"
RIALTO: 8.00 uur "BATTLE GROUND" ALL
PRINCIPAL: [illegible]0 uur "THE HORSE WITHOUT A HEAD" ALL
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANTEA: 8.00 uur "NEVER SO FEW" 18j

BOTICA DI WARDA

[illegible]

ORANJESTAD -Botica Oduber Tel. 1780
SAN NICOLAS -Botica San Lucas Tel. 5119

Dos ministro abai Rhodesia

SALISBURY — UPI — Dos ministro di gabinete britanico a yega e capital aki awe pa trata na convence e rhodesianan -- incluso e promer ministro Ian Smith -- pa bandona nan posicion di independencia ilegal y busca dominio constitucional bek.

E funcionarionan haltu, e secretario di commonwealth, Herbert Bowden y e ministro di justicia, Sir Elwyn Jones, a bai Rhodesia den un mision, qu segun Gobierno britanico tin pa objeto pa drenta "tur e sectornan di opinion rhodesio riba contenido di e comunicado qu a ser duná di conoce pa e conferencia di promie ministronan di Commonwealth".

Den e comunicado, e hefe di gobierno britanico, Harold Wilson a duna un ultimatum di conoce na Smith afirmando qu si proximo Pascu di Nacementu e no duna Rhodesia su regimen colonial britanico bek, e cuestion lo ser presenta na Nacionnan Uni pa tratamentu, y qu lo por resulta den qu e consejo lo por pone sancionnan mandatario contra Rhodesia, y tambe cualkier pais qu viola su decisionnan respecto esaki".

MI PAREJA DI BAILE

No. 8

"Bon dia Susanna. Cada bes cu mi mira bo, mi mester corda riba Johana. Ayera nochi ma bay weta su actuacion y bo por bisa trankiel cu abo ta su roeman morocho".

Susanna no a contesta nada y Hendrik a bisa poco verlegen "Kiko a pasa Susanna. Bo no ta sinti bon. Kiko bo ta pensando?

Hendrik a cay sinta banda di dje pero te ainda Susanna no a bisa nada.

"Mi tin un cos di bisa bo", Susanna ta bisa porfin. "Podiser lo bo no kere mi, pero ta asina ta. Ami ta Johana of mejor bisa ami no ta Johanna pero mi ta baila na su lugar".

Y despues cu poco palabra Susanna a conta Hendrik loke a pasele cu Amador Zigar for di cuminsamento te awor.

Hendrik a larga Susanna conta toer cos sin poentra nada.

"Mi ta comprende con lo bo a spanta", ela bisa ora cu Susanna a caba. "Hendrik bo ta kere cu ta normaal. Bo ta kere nan a matele?" "Mi no ta kere cu tin algo stranjo ey nan. Mi no ta kere cu Amador lo ganja bo. Segun mi ta absurdo pa bay busca algo den es caso, ora cu Amador a splika bo caba toer cos". Hendrik tabatin Susanna su man teni y ningun di dos a pensa pa larga los. "Tin biaha mi tin miedo di Amador, algo den su wowo ta spanta mi. E tin asina bon tipo cu sin bo kier bo ta cay pe".

"Ahan ta asina bunita e ta. Keda keto pa mi no bira jaloers."

Y despues di un rato Hendrina a bisa: "Susanna podiser ta trempan pa bisa, pero te ainda mi no a sinti pa ningun hende loke mi ta sinti pa bo.

Mi no sabi ta kiko pero henter dia mi ta corda riba bo. Mi ta kere cu mi ta enamora. Y mi no gusta e cuenta di baila cu Amador Zigar"

"Hendrik pero no ta possible. Ta awor nos conoce otro".

"Mi conoce bo basta pa sabi ken y kiko bo ta, Hendrik a contesta fijando riba Susanna. Hendrik a coge Susanna brasele y a doenele un soenchi riba su boca.

Esaki no por ta un frijashie loco loco manera cu Hendrik tabata soenchi y e tipo no ta moestra un hende cu gusta flirt mucho.

Toer dos kier a hasi un cos serio y ora cu nan a cuminsa no tabatin mester di palabra mas pa expresa nan sentimiento. Ya nan tabatin hopi rato ta camna ora cu Susanna a bisa: "Hendrik bo ta kere cu no tin nada stranjo cu morto di roeman di Amador anto?"

"Mi ta kere cu ela conta bo berdad. Toer pueblo tin nan custumber. Mejor no corda mas ey riba, mescos cu Amador a conseja bo."

"Bon lo mi hasi asina".

"Awor mi ta corda mi no a saka ningun portret awe. Si mi bay cas sin nada mi tata ta mata mi. Bo sabi e ta keda den tienda y laba portret y ami ta sali busca cliente".

"Boso tin un tienda".

"Si den Nassaustraat. Mi ta saka portret di toeristanan y nan ta bin buskele despues na tienda, hopi biahe mester vergroot pa nan. Tambe mi ta saka portret di casamento, mi sa scribi den corant y mi tata ta saka hopi portret di arte. Henter anja nos tin cos di hasi". Tabatin basta hende awor cantu di laman y Hendrik a dicidi di bay saka poco portret y a despidi di Susanna.

"Ki dia nos ta weta otro trobe. Bo ta bini Tahiti awe tardi, "Susanna a bisa.

Hendrik tabatin un plan den su cabes cu e kier a conta Susanna. "Mi no ta segur cu e weer aki mi por bini. Si tin hopi toerista mi no por, pero awe ta bispo di Pascu y Tahiti ta keda habri te dos or di marduga, ora bo caba di baila cu Amador bo por bini aya".

"Lo mi tin di bay cambia panja promer. Banda di cuarto pasa di dias dos lo mi tey.

"Bon mi ta contra cu bo anto. Nos no ta mucha mas cu mester bay droemi trenpam."

"Bo tin razon. " Susanna abisa y su curazon tabata bati duro.

Hendrik tabata hopi ocupa cu e toeristanan y asina no a hanja mucho chens pe sigi cu e plan cu tabatin den su cabes.

Tabata cinco minuut promer cu Burgerlijke Stand sera y ora ela jega aya casi porta tabata sera. Un amigo di dje a judele y ela contele di morto di roeman di Amador. "Mi por bay weta pa bo pero mi no ta kere cu nan a geef op." Despues di un rato ela abini back ya informa Hendrik cu nan no a avisa cu tin ningun morto. "Esaki ta stranjo, pero abo por sabi mejor cu ningun hende. Mashar danki".

Awor Hendrik tabata segur di un cos:

Amador Zigar no a doena op di morto di su reoman.

Susanna a spanta y un ril a drentele. Pakiko e ta papia stranjo asina.

Amador a bira waak Susanna cu poco wowo stranjo.

"Ba baila mashar doeshi mes awe nochi," Amador a bisa. "E tango especial tabata sublime. Lo mi no lubidele nunca. Ta duel mi cu mester bini un fin na nos actuacion.... Pero bo no a bisa ningun hende di morto di mi roeman."

"No ningun hende", Susanna a ganja.

"Anto ta bon".

Amador a cuminsa hari y a coge man di Susanna tene. "Bo ta bunita, mashar bunita. Lo mi no lubida nunca con bo tabata den mi brasa y con ba baila cu mi cu ritmo y gracia. Duele cu mi tin cu stop cu bo".

De repente Amador a coge su cabes y a primiele contra di su pecho asina duro cu casi Susanna a stik. Susanna a cuminsa ta sapatia pa sali di garra di Amador pero e tabata mucho fuerte den brazanan di e bailarin. Poco poco Amador a pusha Susanna te na cabes di e brug sin cu Susanna por a resisti. Na punta di es brug tabatin un trappie y si bo cay for di es trappie ey, ola ta lastra bo mes ora bay cune, morto segur.

"Ta duel mi cu nos no por baila mas. Si bo no tabata asina nieuwsgierig lo ma fix toer cos pabo, lo ba bira mi pareja di baile. Pero esey awor ta impossible. Ba weta e morto y pesey ba firma bo mes sentencia".

Desespera Susanna a poerba los pero mannan di Amador tabata manera heru, sera rond di su cabes.

(E ta sigi)

DIARIO
Arubaanse Courant

7 | Dia Huebe 22 September | No.7962

UBA DI ANTAÑO

KLAAS VAN EEKHOUT PROMER MAESTRO DI SCOOL

E edificio manera el a worde traha na 1888 no tabata mes grandi manera e actual biblioteca.
Na anja 1922 mas o menos dos edificio a ser construi na e parti patras y na 1954 e dos localnan aki a ser conecta na otro cu un muraya.
Akı riba nos por mira e scool di gobierno promer cu anja 1922. Mas na robez (banda di mulina) e cas di Gezaghebber, cual a ser basha abau na 1949. Na drechi mas adilanti, e teatro aire libre di Eddy De Veer y e Pension Aruba(actualmente Hotel Colombia).

espues di e cas Antiguo di Sr. Dootjie Kwartsz Wilhelminastraat No. 9 (Anja 1867) y Forti em III (Anja 1868) e edificio di biblioteca ico den Wilhelminastraat na Oranjestad ta di mas bieu den e capital di Aruba.
esun di mas bieu di e isla, pasobra pa duna ehempel, e filiaal mas hoben di e biblioteca cu ta situa na Santa Cruz ta den un edificio ser construi na 1863.

NTOINE MARTIS A CONSTRUI BIBLITECA

ificio hermoso di e biblioblico tabata antes scool di ierno, primeramente gebau di e nomber aki, desomo Juliana School y mas s ora cu Juliana School la pa Madurostraat el a Prinses Margriet School. e ultimo guerra mundial e o a worde usa un tempo como cuartel di e "schut-

anza na Aruba a cuminza 2. Prome cu esey e no existi mes y e no tabata rio tampoco, pasobra den di "compagnie" Aruba, tateritorio Isola, es decir gun hende tabata permiti ablece riba e isla.
di e Indjannan, tabata biba famia di hendenan blanco. menos na anja 1800, e ciantenan principalmente a oce e posicion excelente di enbaai y asina Oranjestad a como un sitio di comercio. mas hende a establece ranjestad y asina pues mester di ensenjanza. 1824 Aruba tabata conta cu cha di scool.
laas van Eekhout tabata ro di scool. El a yega pa casualidad.
ber tabata na caminda pa frica for di Hulanda, pero co a perde rumbo, y asina Klaas a bin para te na Corsow. Aya el a solicita na conseho di misa pa un posicion como maestro religioso na Aruba y na mes momento cu iglesia protestant a cuminza, Van Eekhout a trece ensenjanza tambe na Aruba.

E ensenjanza tabata ser duna na casnan. A lo largo e lugar naturalmente a resulta chikito y asina a sosode cu riba e presupuesto colonial di 1887 den departamento VI (Edificio di gobierno Central) tres suma a ser vota. Un presupuesto den e anjanan ey tabata contene menos cu esun di awor.
Menos den papel y menos den placa. E tres sumanan di e departamento VI tabata tur loke tabatin mester pa edificionan di gobierno na 1887. Kiko tabata para riba nan?

Fls. 600,-- pa mantencion di edificionan,
Fls. 600,-- pa mantencion di camindanan,
Fls. 8600,- pa traha un scool y un regenbak.

Generalmente tabata suficiente pa mantene e lugarnan y e motibo pa cual e anja aki e suma halto di Fls. 8600,-- a worde vota, a worde demostra extensamente den un nota:
"Trahamento di un edificio di scool nobo ta necesario, ya cu esun actual ta cerca di basha abau y e no tin suficiente lugar pa e muchanan cu ta bai scool. Posiblemente nan a vota e suma aki sin pensa, pasobra mas despues nos a bin hanja sa kiko tabata necesario pa e edificio y na fin di tur cos nos ta mira algo pasa cual actualmente lo no socode nunca, pero cu antes si tabata por: Openbare Werken a resta di e suma di Fls. 8600.-- un total di Fls. 4240,70, pues casi e mitad.

Antoine Martis

Na Aruba tabatin den anjanan 80 di siglo pasa, ningun hende di e Departamento di Construccion, cu por a haci tal trabau.

Hefe na Corsow tabata un tal Antoine Martis, e mesun cu tambe a traha e scool cu a ser basha abau algun anja pasa: esta Hendrik School na Pietermaai, Corsow, y kende ademas a traha e parti dilanti di Plantersrust, antes un hospital. Di su tres creacionnan, e biblioteca publico na Aruba a worde mehor conserva. Cu hopi trabau nan por a hanja algun informacion biografico di Antoine Martis, cerca su ruman muher Maria Magdalena, kende ta keda den e institucion pa hende bieu "Birgen di Rosario" na Corsow.

Antoine lo a nace na 1837 sea na Aruba of Corsow y na anja 1894 lo el a muri na Corsow, E tabata un homber di ofishi, cu a sinja riba su mes,

Un simple trahador cu smaak y cu un bon bista riba arquitectura. Esun cu mester a midi e biblioteca pa pone estilo moderno den dje, ta mira cu tur esaki ta trabau haci cu man.

Ni dos kozijn ta mescos, e vloer no ta na waterpas. E edificio ta un horror pa e tecnico di e temponan aki, pero un placer pa admiradornan di buniteza.
No tabatin kestion di vloer di beton, pasobra Martis a manda su hendenan den cunucu y a laga nan kibra piedra pa asina por a traha vloer.

Materialnan

Ta interesante pa sigi e marcha di e sucesonan o for di documentonan bieu.
Ora cu e plan ta cla, Antoine ta bin tira un bista.
Como material necesario e ta nota riba 15 di maart 1887: 500 meter cubico di piedra, 700 hectoliter di kalki, 700 hectoliter di santo; 500 hectoliter di klei.
E palonan lo a worde treci for di Corsow, pa motibo cu debi na ausencia di un filiaal di departamento di construccion gezaghebber di Aruba, David Gaertste, no tabatin palo den su poder.
Dia 4 di Agosto 1887, e palonan ta yega.
Martis mes ta presente y e plan ta pa keda na Aruba te ora cu e fundeshi ta cla.
Mas despues lo e bolbe bin bek y mientras tanto gezaghebber Gaertste mes lo tira un bista riba e trabaunan. E journaal di gezaghebber Gaertste ta warda e datonan confidencial.
Diabierne 5 di Agosto 1887 Antoine Martis a yega: "Awe a yega aki e boto di carga "Gouverneur Van den Brandhof" cu e hefe di departamento di construccion, algun metsla y carpinte y e palonan, etc.
pa e construccion di e scool nobo di gobierno.
Inmediatamente despues di e yegada e hefe di Departamento di Construccion, despues di a consulta gezaghebber, a cuminza cu e preparacionnan pa e trabau.

Dia di animalnan 2 di October

ORANJESTAD, "Dia di Animalnan" na Aruba lo worde celebra e anja aki, riba diadomingo 2 di october. E envento aki ta worde organiza pa "Korps Vrijwillige Hulpverlening (K.V.H.) pa dies' or di mainta riba terreno di R.C.A. na Solito.

Henter pueblo di Aruba ta worde invita pa tuma parti na e concurso cu lo worde teni e dia aki. E participacion ta completamente gratis y un persona por participa cu cuanto animal cu e ta desea.
Lo tin premionan disponibel pa e parha y e cuadrupedo (animal di cuater pata) di mas atractivo. Lo tin tambe un premio di porta pa e personanan cu asisti na e interesante concurso aki.
Asina ta, tur persona cu ta stima animalnan, participa diadomingo dia 2 di oktober na e concurso na terreno di R.C.A. .

Poliz ta informa

ORANJESTAD. Na recherche di Oranjestad un verpleegster a informa, cu el a perde su cartera conteniendo Fls. 100,-.
E verpleegster lo aprecia masha, si e persona cu hanja e catera, depone esaki na polis.
Un homber a duna keho cu el a perde su buki di banco.
Na recherche di San Nicolas tres dama a duna keho cu un homber a maltrata nan.
Diamars atardi un cantidad di mata a pega candela den Vondellaan e truck di awa di polis a paga e candela.

MARINERO HOGA A CAI NA AWA

WILLEMSTAD,—Ayera nos a informa tocante e marinero qu nan a hanja hoga den haaf y awe polisnan a duna di informa qu e marinero aki a cai probablemente na awa ya qu tempran pa mas o menos 1 or di anochi el a ser mira den un Bar na Brionplein. E no a regresa su barcu sino ta ser calcula cu bao di influencia di bibida el a cana cai na awa.

Dr. Martin Luther King aki ta compañando un grupo di escolarnan di color na Grenada, Mississippi, quendenan pa promer biaha ta bai un scool caminda e barreranan racial a ser elimina. E ta ser acompaña pa e cancioneronan Joan Baez y su ayudantenan Andy Young y Hosea Williams - UPI Radiophoto -.

HINDERVERORDENING AR[UBA]

De gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bek[end] een door de heer S.E.Houtman ingediend verzoek met bijla[gen] tot het verkrijgen van een vergunning ingevolge de hinderve[r]ordening Aruba tot het mogen oprichten van een autoservic[e] station in het perceel Wilhelminastraat no. 130 te Oranjesta[d] gedurende 30 dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeli[ng] Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze term[ijn] een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoe[ld] verzoek kenbaar kan maken.

REMITIDO

Awe dia 22 di September 1966, mi no por laga pasa voorbij sin expresa mi mas sincero gradicimento na pueblo di Aruba en genral, particularmente na mi votador y apoyadornan, cual durante, e ultimo 12 anjanan a sabi di duna mi tur apoyo, depositando nan confianza den mi per sona den no menos cu 6 elecionan, for di cual 3 tabata pa Staten, Pasobra awe mi ta termina e funcion como Statenlid y ta baha despues di un periodo di 12 anja den Staten di Antillas Neerlandes, for di cual 1 anja mi a ocupa e puesto como deputado di Aruba.

Mi por bisa cu tur sinceridad cu e anjanan aki riba menciona como miembro di Staten tabata un epoca di hopi lucha politika y adversidad, pero di otro banda mi mester bisa, cu nan tabata anjanan cu mi a acumula masha experiencia riba tereno gobernamental y parliamentario, pa cual mi tin tur razon di ta satisfecho.

Boso apoyo moral y politika tabata duna mi un gran estimulo di por a cumpli cu mi responsabilidadnan como miembro di Staten. Mi por sigura henter pueblo di Aruba cu lo mi sigi averigua tur movecionan politika di Antillas y en particular di Aruba, y lo sabi di splika e experiencia aki cu mi tin den tur ocacionan cu mi ta kere cu ta na interes general y cu ta necesario pa buena marcha di nos cuminidad Arubano.

Pesey pueblo di Aruba, mi apoyador y votadornan en particular, masha danki pa boso confianza en lo pasado cu bosonan a deposita den mi persona como Miembro di Staten di Antillas, cual pa mi tabata un gran honor.

MASHA DANKI.
J. Erasmus.

HINDERVERORDENING ARUBA

De gezaghebber van het Eilandgebied Aruba maakt bekend, dat een door de heer A.W.A. van der Plas ingediend verzoek met bijlagen tot het verkrijgen van vergunning ingevolge de hinderverordening Aruba tot het mogen oprichten van een inrichting tot het forceren van metalen, het vernikkelen en verchromen van metalen en het uitoefenen van loodgieterswerkzaamheden in een perceel, deel uitmakende van het gebouw van de Aruba Bouwmij N.V. aan de Tomatenstraat te Dakota, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

Opgemerkt zij dat in bovenbedoelde inrichting geen metalen gesmolten zullen worden.

WILLEMSTAD -- Ayera nochi 6 or assistencia di polis a ser pidi den Djadostraat pa un homber bao di influencia di bibida cual a cuminsa hasi bochincha y kier a bringa. Ora polisnan a yega e homber a baha na awa.

Algu mas despues polisnan a logra detene e homber. Den su poder e tabata tin un revolver di plastic cu tabata parce un revolver berdad.

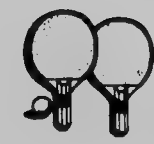
E homber a haña un cuarto gratis te ora su situacion mejora y e caso ta ser invesiga mas a lew.

NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Separacion y discusion di e asunto racial ta treciendo problema Ariba e muchanan di color ta den compania di algun di e color blanco, mientras abao, e maestroanan ta carga borchinan cu ta indica cu nan lo duna les uni of den otro palabra tantu na pretu como na blancu.

Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA
PA:



RUMANNAN JACOBS A ANOTA TRES PA OTRO TR UNFO DAKOTENJO

Rumannnan Jacobs a antoa
(Di Nos Redactor Deportivo)
Victoria number cuater den igual cantidad di salida, e oncena Dakotenjo a logra diamars anochi contra e equipo di San Nicolas Jrs den wega number diesocho di e campeonato hoofdklasse di futbol. Cu e victoria aki e Dakotenjonan a recobra e promer luga cu un punto di ventaha ariba e peligroso equipo di Bubali.

Cu score di tres pa cero, Dakota a supera San Nicolas Jrs. mustrando cu en realidad nan ta mas fuerte cu e equipo di San Nicolas. E tres golnan a worde anota door di e dos rumanan Jacobs den linea di atake di e Dakota. Richard cu a tuma dos pa su cuenta y Hildo cu a anota uno.

E dos golnan anota door di Richard Jacobs a dunele ventaha di tres awor ariba Flocker y Frank Richardson den e lista di maximo goleadornan.

San Nicolas Jrs. tabata e promer den forma atake diamars anochi atakenan cu sinembargo no apresenta problematico pa e defensa Dakotenjo. Na un ocasion sokeeper Oslin Toppenberg a drenta den accion pa intercepta un pase halto.

E alero robes Dakotenjo a pone un voorzet den di 6 minuut cu bien por a resulta den e promer gol. E bala a cruza bunita dilanti di gol sin cu ningun di e delanteronan Dakotenjo a haci uso di e chens. Tres minuut despues tin otro atake di Dakota.

Haciendo un salto hunto cu keeper Jose Nicolas Jrs. e midvoor Dakotenjo Richard Jacobs ta ricibi un golpi y pa un paar di minuut y e tin di bandona e wega.

Otro voorzet di linksbuiten Hildo Jacobs ta yega cerca rechtsbuiten Karel Tromp kende for di posicion dificil ta dicidi di shootea directamente ariba gol lamtando e bala di mas

Tambe Jimmy Richardson, volante cu ta adenlanta hopi semper hunto cu e delanteronan, ta pone un fuerte shot cu a lamta dimas. Na e otro banda e midvoor di San Nicolas Jrs Rosimbo Vrolijk ta pone dos shot di hopi leeuw cualnan a pasa varios meter over di gol. E hungador aki por cierto a luci hopi for di condicion. Cu mucho peso e no tabata por a move ni corre manera debe ser pa yuda e atakenan.

Door di esaki e trabao pa e defensa Dakotenjo a bira hopi menos. Richard Kock tin di bandona wega den di 30 minuut drentando e veterano Edgar Molina na su luga den e oncena di San Nicolas. Poco despues durante otro atake di Dakota, rechtsbuiten Frank Richardson tratando di pasa entre dos defensa cu e bala ta cai y e Arbitro ta fluit pa infraccion dunando un penalty na Dakota. Referi Baptist naturalmente lo a mira un fraccion cometi contra di Frank.

E penalty a worde cobra den perfecta forma door di Richard Jacobs. Su shot duro no a duna keeper Robles tempo ni pa move. Score 1-0 pa Dakota.

E presion di parti. di e campeonnan ta continua y den di 38 minuut ta sigi otro gol. Richard Jacobs ta ricibi pase di ala robes y caši cu lomba pa gol e ta pone un shot cu su pia robes for di posicion basta dificil. Keeper Robles, kende no a spera un shot directo ariba gol a wordu sorprendi y a tira mucho laat ariba e bala. Cu a bai para te den net pa pone e marcador move pa 2-0.

Apenas esaki a wordu haci cu Dakota ta hanja e bala den su poder alero robes Hildo Jacobs ta adelanta rapidamente pa ricibi bon coloca pase y sigi aden cu e bala. Di apenas algun meter for di e gol Hildo ta shot duro aden pa gol number tres di su club.

Cuater minuut pa halftime e Arbitro ta constata otro infraccion contra di San Nicolas Jrs den doel gebied. E biaha aki no tabata basta serio pa penalty dunando e referi senjal di indirect.

E shot di Frank Richardson sinembargo a bai directamente den gol y tabata masha bon poni den skina na nalto pasando e bala over di a muraya forma door di e defensa cu un curva, pero e Arbitro a anula e gol.

Den e segundo tempo e dominio di parti di Dakota a continua y a presenta diferente bon oportunidad pa nan por a anota atrobe. Pa San Nicolas Jrs a presenta unicamente un ora cu Eddy Gomez den di 55 minuut di wega a haci un rush pa tuma un paso largo. Su shot na carreda a resulta mucho halto pasando over di gol. Bon combinacion entre e rumannan Jacobs di Dakota a trece e gol cuida door di Robles na peliger, pero esaki a reacciona rapidamente pa taha e shot duro di Hildo. Poco despues ta Richard ta hanja su mes so cu e portero. Tratando di pone e bala den skina Richard ta mand' e un poco dimas e ta saliendo net na banda.

Luego ta Frank Richardson ta desperdicia un chens ora cu e ke per ta desvia shot di Richard Jacobs cu bunita uitval.

Pa un momento pret, keeper robles ta percura ora cu e ta sali for di su gol pa kita e bala di un delantero Dakotenjo pa for di doelgebied y sigi corre cu e bala te na middenlijn pa despues pone un voorzet te dilanti di e gol di Dakota. Na carreda e mester a bai back den su gol ya cu e Dakotenjonan a pura e wega hibando e bala ariba e mitad di nan rivalnan atrobe.

Pa Jimmy Richardson a presenta un chens ya den e ultimo minuutnan di wega. Di hopi cerca y sin ningun contrario pa strob e Jimmy a dirgi e bala duro den curpa di e portero kende e a pone e bala manda back den terreno. Cu score di 3-0 e partido a finalisa.

Dakota-Estrella cambia pa dialuna

(Di Nos Redactor Deportivo)
Durante e wega di diamars anochi entre e equiponan di futbol hoofdklasse di Dakota y Esabol hoofdklasse di Dakota. Estrella a wordu anuncia cu e partido menciona ariba e programa pa diasabra awor entre Dakota y Estrella a wordu cambia pa dialuna anochi.

Esaki ta debi na e campeonato Antiyano di baseball cu ta cuminsa diasabra anochi na Lago Sport Park. Ademas mientras cu e campeonato di baseball di Antiyas ta den e weganan di futbol hoofdklasse programa pa diasabra anochi lo wordu hunga un anochi promer, esta e diavierna promer cu e diasabra menciona ariba e programa.

E partidonan di softball di diavierna anochi pa e dianan ei lo wordu hunga den Lago Sport Park. Esaki ta bunita y aplaudibel cooperacion entre diferente bondnan di deporte.

Arbitro Wever no tabata partidario

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den nos edicion di dialuna a sali publica, debi na un error, cu e referi Pancho Wever, kende a dirigi e wega entre R C A y Estrella tabata partidario.

E palabra "No" a cai afor y a sali como si fuera nos a hanja e Arbitro Wever partidario. Esaki no tabata nos impresion, al contrario siguiendo lesa e articulo e lector por a nota cu ta kibocacion e omision di e palabra "No" tabata. Nos ke ripiti cu den nos opinion e Arbitro Rancho Wever no a duna nos e impresion di tabata partidario den direccion di e wega entre R C A y Estrella siman pasa diasabra.

Simplemente, manrea e mes tareconoce tambe, tabata tin un catidad di pifia mas di normal.

Michael Burke, quende a ser nombra presidente di New York Yankees, aki ta inspeccionando Yankee Stadium. Reorganisacion di e club, qu ta den decadencia, a cuminsa den top ora qu Dan Topping a renuncia bendien e ultimo dies porciento di accionnan qu e tabatin di Yankees cu CBS. Burke quende ta un vice president di e compania, a ser nombra pa reemplaza Topping.

Koufax prome pitcher cu 25 victoria den L.M.

LIGA NACIONAL.
NEW YORK, —UPI— Koufax "e grandi" awor ta clasifica huntu cu e Alexander como un conquistador. E fabuloso pitcher zurdo di Los Angeles Dodgers a bira e prome pitcher di Liga Nacional, for di tempu di Grover Cleveland Alexander pa 25 o mas wega den tres diferente temporada ora cu ayera nochi nan a derrota Phillies di Philadelfia cu score di 11-1.

E triunfo tabata oportuno pa Dodgers pa man mantene nan ventaha di un wega y mei riba Piratas di Pittsburg, cu a blanquea Gigantes di San Francisco 6-0.

Koufax cu a gana 25 wega na 1963 y 26 anja pasa, a contribui cu un hit impulsando den e sexto inning, caminda Dodgers a manda diesun bateador plato na man di Chris Short y Bob Buhl. Pinch-double di Ron Fairly cual a empuha tres carreda tabata e luz di e inning ei, Wes Parker a empuha cuater carreda y Willie Davis a connecta su decimo homerun di anja, den e ataque di 15 hit cu Dodgers tabatin.

Vernon Law a permiti ocho hit y Piratas a realisa cuater doble matansa pa pone un record nobo den Liga Nacional, pa derrota Gigantes di San Francisco pa di tres dia consecutivo.

Law cu a hasi su record 12-8, ponchando tres bateador, permitiendo un base por bola y a tira un deadball, pa baha Gigantes na cincu wega for di e lidernan di Liga Nacional. Don Clendenon y Jesse Gonder cada uno a conecta un homerun den e ataque pirata.

Den e otro accionnan di Liga Nacional, Atlanta a derrota San Louis 5-1, New York Mets a blanquea Houston Astros 3-0 y Cincinnatti a gana Chicago 6-3 den 13 inning.

E outfielder Mack Jones a apoya e labor di Tony Cloninger, cu a permiti cincu hit y ademas e [illegible] sensacional fildiao.

LIGA AMERICANA.

NEW YORK, — UPI — Orioles di Baltimore a hasi nan number magico tres, despues cu nan "estrea di futuro" tabata na cabeza di e programma ayera.

Tommy Phoebus, pitcher derecho di 24 anja cu ta nativo di Baltimore a ser presenta como e "estrea di futuro".

PATTERSON A KO COOPER DEN 4 ROND

LONDRES — UPI — E excampeon mundial, Patterson, ayera a re-aparece espectacularmente den ring derrotando e campeon britanico y europeo Henry Cooper, den cuarto round di nan pelea señala pa dies.

Poco prome e norteamericano a tumba e ingles pa nuebe seconde. E campeon britanico a lanta vacilante y Patterson a remata sin dificultad.

Pattorson cu no a subi ring mas for di dia cu el a ser derrota pa Clay na november ultimo, tabata parce for di training den cuminsamento, pero rapidamente el a cuminsa domina e accionnan y den tercer round el a manda e ingles lona pa conteo di tres.

Despues cu e cuarto round a cuminsa, e excampeon ta alcansa su rival cu un magnifico gancho robes na su cachete y despues un rightcross na su curpa, tumbando Cooper den un skina neutral. Cooper a lanta y despues di a dal un buelta den ring. Patterson a termina e lucha di un banda so cu e mesun combinacion. Na conteo di siete e ingles a cuminsa lanta, pero tabata visto cu e no por a continua.

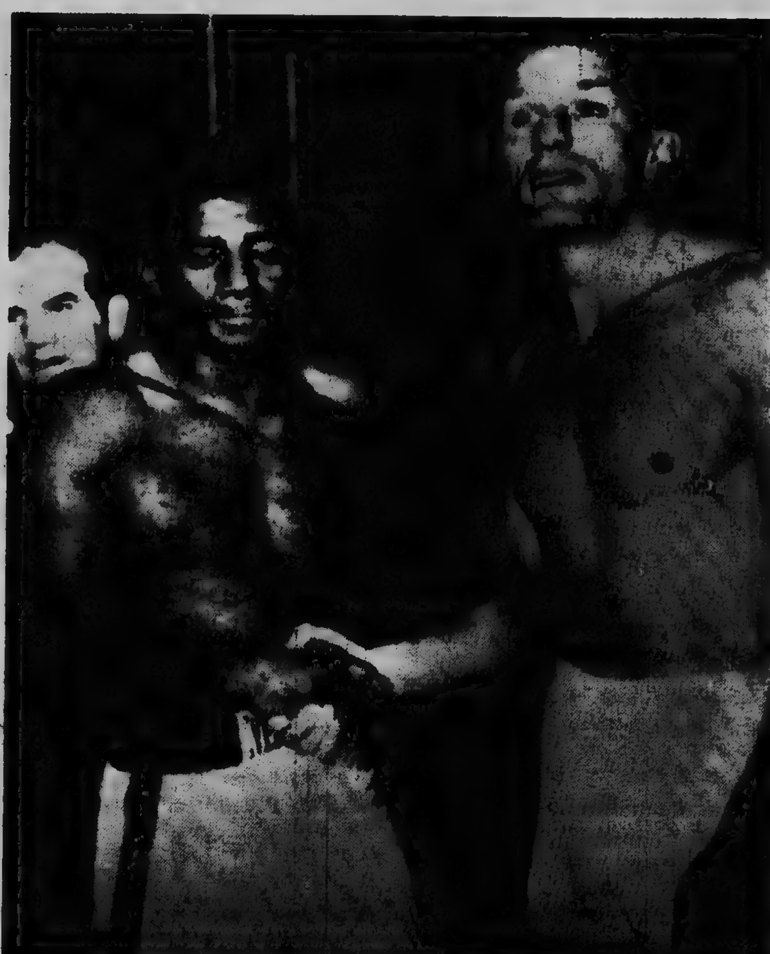
Despues di su victoria Patterson a manifesta: "Lo mi sigi bringa te dia mi hanja un otro pelea cu Clay", Mi ta aprecia di enfrenta Carl Mildenberger di Alemania o cualquier otronan cu ser designa pa promotornan, pero esaki semper mester hibami mas serca di un pelea pa e titulo".

Ta ser bisa cu Patterson, cu a bringa diesdos biaha pa e titulo mundial, lo bringa cu e aleman na Francfort of Estocolmo den curso di anja proximo.

"Mi kier bringa un biaha mas cu Clay -- Patterson a bisa-- Pasobra mi ta sigur cu mi lo duna mihor pelea cu mi a hasi e prome biaha".

Ora nan a puntrele cu si e ta kere cu e por derrota e campeon el a declara: "Si mi bisa cu mi ta gana, mi ta considerami mescos cu Clay. Lo ta suficiente si mi bisa cu mi ta enfrenta tur boxdo, basta mi bolbe topa cu Clay. Cu e declaracion aki, tur hende por saca fo, loke nan kier.

E excampeon a declara cu esaki tabata su mihor actuacion for di dia cu el a derrota Roy Harris pa knockout na anja 1958.

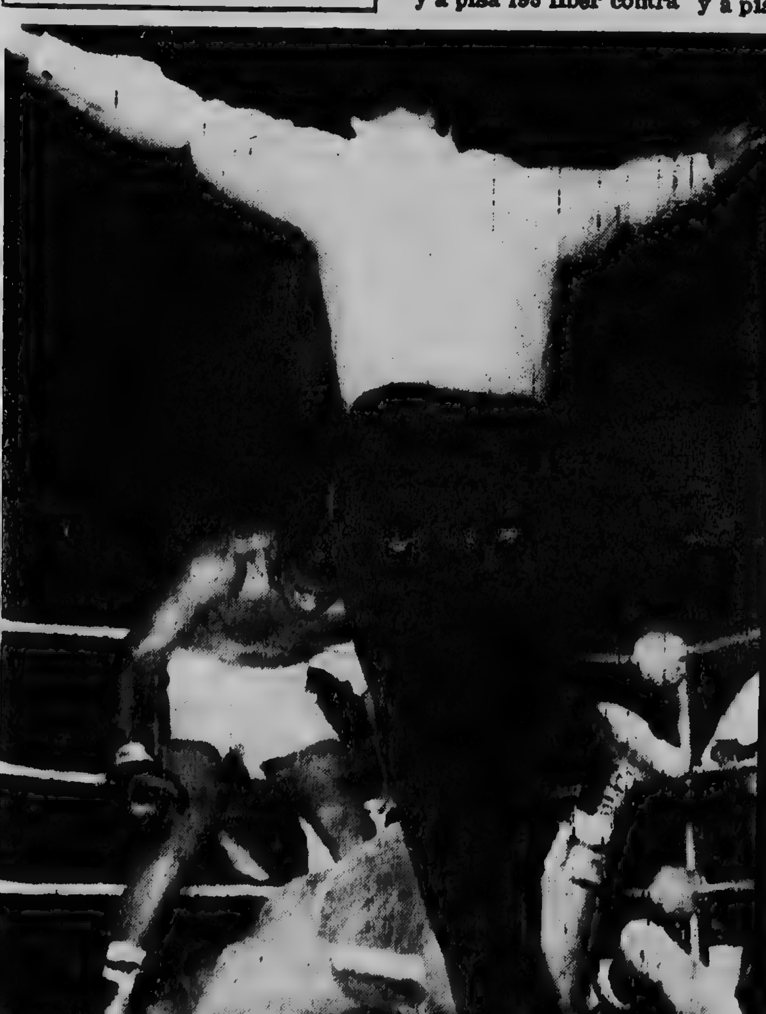


LONDON --Radiophoto UPI -- Excampeon mundial Floyd Patterson na man robes ta shake hands cu su adversario Henry Cooper di Inglaterra durante ceremonianan prome cu e pelea. Patterson tabata favorito 6-4, y a pisa 193 liber contra y a pisa 193 liber contra 191 3/4 di Cooper.

WEMBLEY -- UPI -- Floyd Patterson excampeon mundial di peso completo, despues di su triunfo sensacional pa via rapido riba Henry Cooper di Inglaterra den un pelea cu a ser efectua den Empire Pool ayera nochi, ta pensa solamente riba e posibilidad di enfrenta e actual campeon mundial di peso completo Cassius Clay un biaha mas.

E excampeon mundial, cu a subi ring cu e peso di 193 liber a tumba Cooper dos biaha, prome di a termina e pelea despues di dos minuut y 20 seconde di e cuarto round cu un combinacion di derecho y izquierda na cabes y curpa di Cooper.

LEZA ARUBAANSE COURANT



LONDON --Radiophoto UPI -- Referee ta para cu mannan den laira indicando cu esey ta fin di e pelea. E campeon britanico Cooper ta cu su cara riba lona, despues di a ricibi slananpotente di e excampeon mundial Floyd Patterson den cuarto round.

FRAZIER TA FAVORITO CONTRA BONAVENA

Pa Roy Centeno.

NEW YORK -- UPI -- E argentino Oscar "Ringo" Bonavena y e norteamericano Joe Frazier, dos peso pesado hoben, lo subi ring awe nochi den Madison Sqaure Garden, den un pelea di dies round cu por tin hopi influencia riba nan futuro carrera.

Frazier, ganador di e medalla di oro di e categoria maximo den e weganan olimpico di Tokyo na 1964 ta favorito di proporcion 9-5, aunke ta ser bisa cu e apuestanan lo ta mucho mas pareu, ora cu gong sona pa e pelea cuminsa.

E norteamericano a logra e favoritismo aki, en virtud di su campanja profesional, cu el a cuminsa un anja pasa, despues di a logra un serie di victorianan pa knockout, (11), sin cu el a ser derrota.

Sin embargo su rivalnan tabata parce di a wordu selecciona cuidadosamente.

Den curso di su rapida carrera el a bai como finalista pa su prome pelea den Madison Square Garden, caminda el a derrota solamente tres peso pesado, quendenan ta mas o menos conoci: Mel Turnbow, Chuck Leslie y Billy Daniels.

Turnbow tabata caracterisa pa su fuerte pegada, ya cu dos biaha el a tumba Cleveland Williams, un di e mihor furianan di e categoria pesado, prome di a ser derrota.

Lesley y Daniels na nan turno, tabata boxdonan cu un poco mas experiencia den ring.

Frazier a derrota Turnbow den prome round, Leslier a duna tres round, mientras cu Daniels a bai seis round.

Daniels tabata e boxdo cu a duna e campeon olimpico mas dolor di cabes, pero esaki no tabata gran cos, ya cu Bonavena a derrote den prome round di nan pelea efectua na Buenos Aires anja pasa. Bonavena na su turno tin 26 pelea gana. 17 di nan pa via rapido y entre su victorianan tin un decision riba e fuerte canadiense George Chuvalo, cu a caba diesinco round riba pia contra e actual campeon mundial Cassius Clay.

Den Madison Square Garden a ser informa cu e venta di entradanan ta bayendo den bon caminda. Un vocero di e estadio a bisa cu nan ta spera dies pa diesdos mil fanatico cu un recaudacion superior di 40 mil dollar. E protagonistanan lo ricibi 29 porciento di e recaudacion di entrada y di television.

E pelea lo ser transmiti na color pa henter e pais cu excepcion di New York y vecindario, caminda e pelea lo ser re-transmiti diahuebs.

GLENN REED JR.

Maximo exponente di Kiwanis yegando Corsow otro luna

WILLEMSTAD- Dia 4 di otro luna lo yega Corsow for di Aruba, Dr. R. Glenn Reed Jr. quende ta presidente di Kiwanis International. E maximo exponente di e organisacion ta viahando acompañá pa su casá Jean, mientras qu riba e gira qu e ta hasiendo pa bishita tur e paisnan caminda tin organisaccionnan Jaycee, e ta ser acompañá pa Edward B. Moylan Jr., quende tabata presidente di Kiwanis International aña pasá.

Dr. Glenn Reed Jr., un dentista di Georgia, a ser eligi como presidente di Kiwanis International dia 4 di juli ultimo, durante e di 51 convencion anual di e organisacion na Portland, Oregon.

Dr. Glenn Reed Jr. tin 17 aña qu e ta miembro di e organisacion y a yega di ocupa diferente puesto di responsabilidad den e organisacion mientras qu aparte di ta profesional di dentista, e ta presidente di Cobb Country Development Corporation y Cobb County Investment Corporation.

E ta un veterano di segundo guerra mundial y tambe a bringa durante e guerra di Korea den servicio naval. E ta casá y nan tin tres yiu muher.

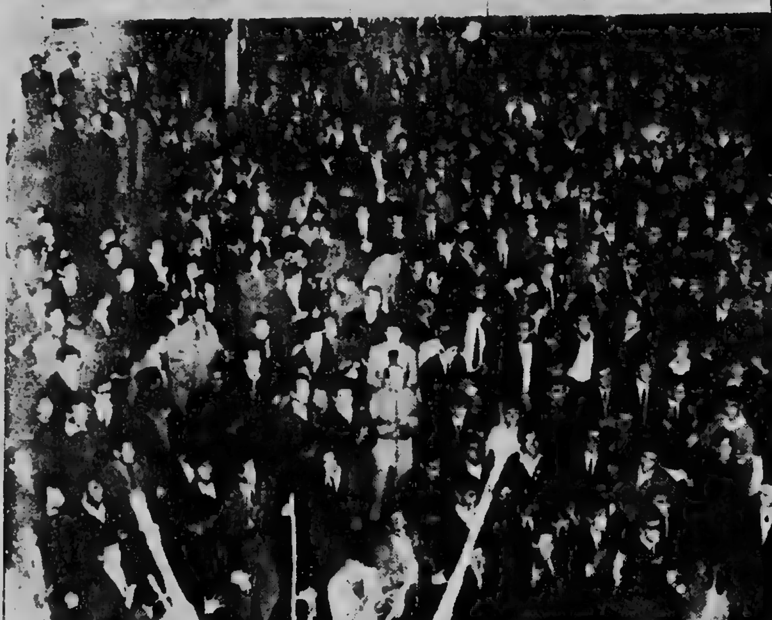
E presidente di Kiwanis International ta e vocero eligi di e asociacion di 5400 clubnan Kiwanis qu tin na Merca, Canada, Mexico, Lejano Oriente y Europa Occidental.

Cada presidente di e organisacion ta sinta un aña, cuminsando nan periodo dia 1 di agosto di cada aña.

Casi henter e aña qu e ta ocupa e puesto aki, e ta viaha bishitando clubnan rond mundu, no solamente viahando pa "good will" sino pa trese e ultimo conceptonan e ideanan di su organisacion pa miembronan di Kiwanis rond mundo.

E organisacion a ser fundá na Detroit na aña 1915 y actualmente nan tin mas qu 275.000 miembro den 5400 club rond mundu.

Aparte di su propio organisacionnan, Kiwanis ta auspicia dos organisacion hubenil, qu ta Key Club International pa muchanan di high school y Circle K International pa hobennan qu ta studia na colegionan mericano.



E foto aki ta duna un bista general di e multitud qu a bai misa promer y despues a participa na e marcha silencioso en conmemoracion di e estudiante, Santiago Pompillon, quende a ser asesina durante manifestacionnan na Cordoba, Argentina dia 7 di e luna aki. Radiophoto UPI.

CICLON HALLIE A FORMA DEN GOLFO DI MEXICO

NEW ORLEANS --UPI -- Un ciclon tropical nobo, "Hallie" a forma su mes ayera den e parti zuidwest di Golfo di Mexico, qu ta mesun zona na unda e horcan Audrey a origina su mes na anja 1957.

Un avion naval di reconocimiento, qu a ser manda pa observa un area di pertubacion atmosferica ayera tardi, a hanja Hallie cu bientunan di te hasta 80 kilometer pa ora. E forsa di su bientunan tabata mas o menos 140 kilometer pa ora.

Un otro avion a ser manda den wowo di e orcan awe.

Un boletin di e oficina meteorologica qu a ser duna di conoce awe marduga a indica qu e ciclon tabata 21.5 grado latitud norte y 95.4 grado longitud oeste, o sea casi 160 milla nautica zuidwest di Tampico, Mexico.

Hallie -- e di ocho tormenta tropical di temporada - ta bayendo den un direccion zuidoost. Nan ta kere qu elo aumenta algu di intensidad, pero met eorologonan no a kere qu e por crece mas durante oranan di anochi.

E oficina meteorologica di New Orleans a describi Hallie como un ciclon masha chiki, apenas comparable cu Audrey. Audrey a azota e parti noreste di e costa di Luisiana, matando 390 persona den e ciudad Cameron y destruyendo virtualmente e poblacion.

MILAN -- UPI -- Un grupo di presunan awe a pidi Papa Paulo VI pa bishita nan y tene un misa di Pascu pa nan. Luigi Saladino, quende ta conoci pa "Ladron caballero", -- pasobra un biaha ela debolbe doñonan di autonan qu a ser horta nan vehiculonan - a hasi peticion na nomber di numeroso presunan den e prison milanes San Vitorre.

Lo ta menos dolorroso pa mi y hopi di mi compañeronan infortunado, si Santu Tata tene un misa durante fiesta di Pascu", asina Saladino a expresa den un carta ne arzobispo di Milan. Papa Paulo VI, quende tabata arzobispo di Milan prome di a ser corona Papa semper a demostra su afecto pa qu presunan.

Provos na Amsterdam a tira bom contra "Gouden Koets"

DEN HAAG -- UPI -- Polisnan ayera a desbarata un disturbio di hobennan qu tabata benta bomnan di huma riba e "Gouden Koets" di Reina Juliana, ora cu Su Majestad tabata bai den un desfile pa inaugura e periodo nobo di sesion nan di Parlamento.

E hobennan, quende parse ta e provonan a binifor di Amsterdam, y tabata protesta e presencia di e aleman Claus Von Amsberg, esposo di su Alteza Real, prinses Beatrix, den e procesion. Provo ta un bohemio rebelde qu ta yama su mes anarquista.

16 persona a ser detene pasobra nan a benta bom y un cierto cantidad mas pasobra nan a stroba orden publico. 75 mas a keda arresta pa otro delitonan den e demostracion, manera por ehempel lanza insultonan den direccion di e " Koets".

Un mucha muher di 4 anja a ser herida pa e bomnan. Cincu di esakinan a explota banda di e koets, mientras qu millares di espectadornan tabata cantu di caminda y tabata grita biba pa su Majestad Reina Juliana, Su Altezanan Real, Prinses Beatrix y Claus von Amsberg y otro princesanan.

Den un discurso e Reina a pidi un paz negosha na Vietnam, sin ningun condicion pa parti di ningun di e bandanan. E "provonan", qu a adverti qu algu lo pasa durante e desfile si e principe Von Amsberg participa den e desfile, a cumpli cu esaki teniendo manifestacionnan qu tabata parse esunnan di dia qu ela casa cu Beatrix na maart ultimo.

Surveyor dos ta birando pa loco den espacio

PASADENA (California) -- UPI -- E nave lunar norteamericano "Surveyor 2", compaña pa malasuerte en vista di qu un di su cohetenan di maniobra a faya, ta bayendo den espacio riba su mes, y aparentemente lo bai dal spat riba superficie di luna.

Esnan cu ta controla e vuelo di e Surveyor for di terra a trata na drecha su trayectoria pa luna pa medio di su tres motornan di maniobra pero un di nan a kibra y a pone qu e nave no tin equilibrio. Como consecuencia di esaki ela cuminsa bolter pa loco den espacio.

E maniobra di perfeccionamiento di e trayectoria, qu mester a ser hasi ora qu e artefacto ta mei mei di su caminda pa luna, a cuminsa awe mainta.

Tres ora mas despues e artefacto a sigi bolter. Cuat or di marduga e cientificonan no tabata kier a duna di conoce qu e mision di e artefacto a fracasa.

"Lunar Surveyor 2" ne momentonan ey tabata na 179.650 kilometer for di terra, bulando na un velocidad di 6.919 kilometer pa ora. E distancia qu ta separa luna cu terra ta 205.763 kilometer.

Hombernan di ciencia a declara awe qu nan mester warda te mayan mainta pa determina cual lo ta e proximo paso nan mester tuma. Mision di Surveyor 2 tabata pa saca foto di lugarnan apropia na unda e proximo astronautanan lo tin di bin baha.

E nave espacial a ser lanza pa espacio diamars, ayera pues, for di Cape Kennedy riba un cohete Atlas-Centaur" y te awe marduga net prome qu nan a trata na perfecciona su trayectoria tur cos tabata bai di acuerdo cu e plannan.

Desorden na Merida Mexico

MERIDA (Mexico) -- UPI -- Patrullanan militar awe tabata recorre cayanan di Mexico despues di un dia di desordennan qu a termina mei anochi, cu masha tiramento di bomnan lacrimogeno y hasta e militarnan a pone ametralladornan na algun caminda den centro di e ciudad.

(Nan a informa qu tambe tabatin disturbionan den cuater otro region di e pais). Segun autoridadnan, 10 persona a resulta herida y nan a detene mas di 60 E noticianan di qu tabatin heridonan di bala a ser desmenti.

E disturbionan durante hente dia ayera, cu cañonnan grandi a cuminsa cu un manifestacion pacifica di mas o menos 3 mil kunukero, quendenan ta cultiva sisal, y qu ta ser traslada pa diferente lugarnan di e estado, pa exigi u.. informe di e banco federal agr..rio acerca e ultimo cosecha. Ora qu nan tabata pasa dilanti e capitolio di estado, gruponan grandi di kunukeronan a invadi e edificio pa trata na entrevista c.. e gobernador Luis Torres Me..ias, a fin di plantea nan reclam..cionnan. Polisnan a expulsa n..n inmediatamente.

Poc.. despues e manifestantenan a cuminsa na bati e capitolio cu piedra kibrando hopi glasnan. E gobernador a yama trupanan federal y e comandante di e di 32 region militar, general Rosendo Flores, a habri su trupanan den centro di e ciudad pa forma un cordon mas despues.

Studiantenan y otro grupo nan a join e kunukeronan y a cuminsa cu vandalismo den e ciudad. Show casenan a ser destrui, autonan di bolter y un sala di cine completamente destrui. General Flores a ordena un toque de queda y a prohibi reunion di mas di seis persona.

Ademas nan a serra trafico den centro di e ciudad y nan a suspende baimentu di school.

--- Na Durango, e studiantenan a benta e gobernador Joe Rodriguez Solorzano cu piedra durante un manifestacion, di acuerdo cu ultimo informacionnan.

--- Na Sinaloa, un estado ne costa occidental, procesamiento di 60 miembro di un organizacion politica opositor, cual su oficina nan a ser allana ora qu nan a haña armanan ey banda, y den dje di acuerdo cu noticianan di autoridadnan.

SAO ..ULO -- UPI -- Mas o meno.. ..0 studiante a ser detene despu.. di un serie di manifestacionn.. ..qu a dura henter anochi. E ho.. ..nan te ainda tabata den cayar.. di Sao Paulo ora qu mei anoch.. ..yega; shete ora despues qu na.. ..uminsa e demostracion na n.. ..ubernamental. Polisnan a im.. ..e studiantenan pa drenta de.. ..Universidad di Sao Paulo.

Gol.. ..ador Laudo Natel oficialment.. ..culpa e organizadornan profe.. ..l di e demostracionnan ..qu a.. ..ende nan mes for di e centr.. ..diferente sectornan di e ciu.. Un marcha antigubernamental qu a ser realiza anteriormente a ser habri for di otro pa polisnan, despues qu e manifestantenan a camna mas o menos 20 cuadro. E studiantenan a reagrupa nan mes den tres di e pleinnan di e ciudad ora qu nochi a cuminsa serra. Polisnan a habri e gruponan for di otro usando gasnan lacrimogeno y nan klopnan.

E manifestacionnan estudiantil ta forma parti di un campaaña contra e regimen militar di presidente Humberto Castello Branco y contra e supuesto brutalidad di polisnan.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si se pone al dia en el trabajo que tiene delante tendra tiempo para intereses mas agradables despues. Sea diligente para que otros le respeten. Tenga mas fuerza de voluntad en todas la cosas.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Pongase en manos de expertos y arreglese como es debido para impresionar bien a otros. Usted puede comunicarse hoy con algunas personas importantes. Entretengalas para los mejores resultados.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Trabaja sobre planes que hagan mas agradables las actividades de la proxima semana, para que pueda comenzarla sin ansiedades. Haga cualquier cosa que sea practica.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Salir a divertirse esta bien, pero cerciorese de tener mucho cuidado con lo que dice y lo que hace. Sus ideas son muy buenas, pero necesitan ser mas moderadas. No se acueste tarde esta noche.

LEO (jul. 23 a agto. 22) A usted le gustan las cosas mejores de la vida, pero no las consiga a expensas de otros. En vez de eso, demuestre que esta interesado en ellos sinceramente. Use su sentido practico de negocios.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Sea ingenioso y demuestre que no tomara riesgos de ninguna clase y que tiene los pies firmes sobre el terreno. Otros podran ayudarle mucho. Pero cerciorese de no echar abajo su buena voluntad.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene mucho trabajo acumulado, ya sea en la oficina, en la tienda o en su hogar. De modo que ocupese temprano y termine eficientemente. Alguna tarea aburrida tambien necesita su atencion inmediata.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si no cumple algunas de las promesas que ha hecho a una persona disceniente, se metera en un gran problema. Muchos asuntos sociales necesitan su toque especial. Demuestre que tiene ideas excelentes.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) A usted lo han obligado a cierta tarea civica que le brindara resultados excelentes, de modo que no sea recalcitrante y lle..la a cabo. Una persona de mucho exito le presentara una ayuda importante.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Si demuestra que comprende las ideas de otros y puede ser un instrumento para ponerlas en practica, le traera negociaciones magnificas en el futuro. Ocupese de la correspondencia.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Este sera un dia mas bien raro, de modo que ocupese de pagar sus obligaciones y cobrar lo que le deban. Olvidese de dar ese viaje o de hacer otros planes. Estese bastante cerca de su hogar.

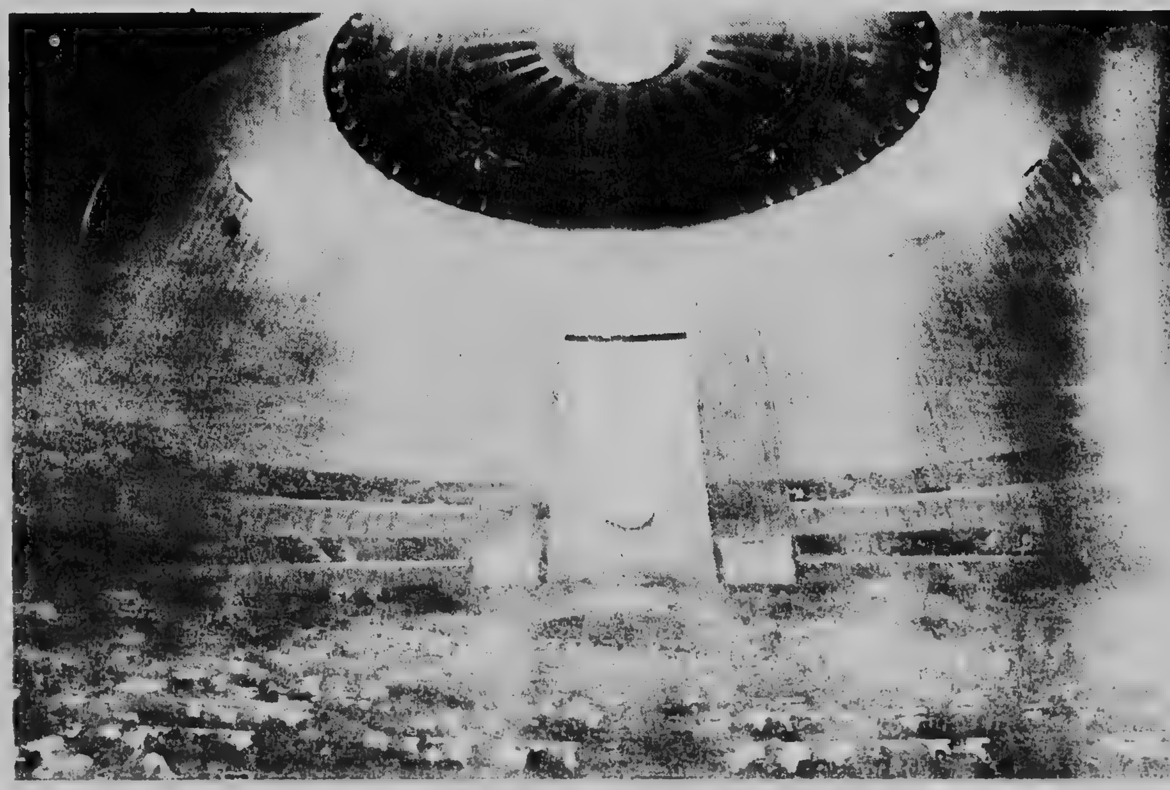
PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Haga cualquier cosa para ayudar a los que usted estima y con..tura este dia dificil en uno que valga la pena. Ese entretenimiento que estaba proyectando puede dejarlo para un dia mejor.

SI SU HIJO NACE HOY........ Sera uno de esos individuos tan pusilanimes sobre cosas pequeñas que eso sera como un fetichismo. De modo que enseñele desde temprano a que le preste primero la atencion a lo que es realmente importante.

STOCK MARKET

Addressograph	61
ACF Ind.	43 1/2
Allied Chemical	36 1/8
Allis Chalmers	23 3/4
Aluminium Co.	71 3/4
Amerade	73 3/8
Am. Can	49 1/4
Am. Foreign Power	17
Am. Metal	[illegible]
Am. M. Fdy	14 7/8
[illegible]	15 1/2
[illegible]	[illegible] 1/2
Am. Tel. and Tel.	[illegible]
Am. Tobacco	30
Anaconda Copper	72
Armour	31
Atlantic Refinery	76 3/4
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
Bethlehem Steel	
[illegible]	[illegible]
Boeing Airplane	59 3/4
Canadian Pacific	[illegible]
Caterpillar	38 1/8
Case (J.I.)	22 1/8
Cerro de Pasco	35 3/4
Chesepeake & Ohio	65
Chrysler	37 5/8
Columbia Gas	25
Con. Ed.	37 5/8
Cons. Elec. Ind.	39
Cong. Nan	18 7/8
Contienental Can	39 7/8
Continental Steel	27 3/4
Corn Products	41
Crown Zellerbach	41 3/8
Curtiss Wright	18 3/8
Det. Edis.	30 1/4
Douglas Aircraft	51 1/4
Dupont Nemours	175
Eastman Airlines	77 3/8
Eastman Kodak	120
Western Bancorp	26 1/4
Firestone	47 1/4
Ford Motor	43 1/2
General Electric	89 1/4
General Foods	68 1/2
General Motors	77 3/4
Gillette	35
Glidden Co.	20 7/8
Goodrich	59 1/4
Goodyear	49 1/2
Grace	38 1/8
Greyhound	17
Gulf Oil	54 1/2
Hud Bay M.	--
Hupp	4 3/4
IBM	322
Insp. Corp.	29 1/4
Int. Harvester	40 1/8
Int. Nickel	82 3/8
Int. Tel. and Tel	67 1/4
Johns Manville	49 3/8
Jones and Laughlin	49 1/4
Kan. City So. Ind.	35 1/4
Kennecott Copper	32 3/8
KLM	147 5/8
Koppers	24 3/4
Kroger Co.	24 7/8
Lehman Corp.	28

Lockheed Aircr.	59 3/4
Loew's Inc.	22 5/8
Lonestar Cement	15
Mont Ward	26 3/4
Monsanto	53 5/8
Nat. Acme	40 3/8
Nat. Cash. Regist.	68
Nat. Distillers	32 3/4
National Lead	[illegible] 1/4
New York Central	[illegible] 5/8
No. Am. Aviation	[illegible]
Olin Mathieson	53 [illegible]
Otis Elevator	38 3/4
Pac. Gas & Elec.	28 1/2
Pan. Am. Airways	54 1/4
Paramount Pictures	73 3/4
Penn Railroad	46 1/2
Phillips	47 1/2
Public Service E.G.	[illegible]
[illegible]	[illegible]
Republic Steel	33 7/8
Reynolds Tobacco	35 3/4
Royal Dutch	[illegible]
Servel	6 1/4
Sinclair Oil	[illegible] 1/2
Shell Oil	60 1/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	27 7/8
South. Rail	43 3/4
Sperry Rand	27 7/8
Standard Oil of Cal.	60 1/2
Standard Oil of Ind.	49 3/4
Standard Oil of N.J.	64 3/8
Standard Brands	32 1/4
Stone Webster	55 1/4
Studebaker	34 1/8
Swift & Co.	38 3/4
Texaco	67 1/4
Texas Gulf Sulphur	86 3/4
Texas Instruments	115
Textron Ing.	49
Timken Roller Bearing	41
Twentieth Century Fox.	29
Union Carbide & Carbon	50 3/4
Union Pacific	35 1/2
United Aircraft	76 5/8
United Airlines	53 3/8
United Fruit	31 7/8
United Gas Corp.	48 1/4
United Steel	38 3/8
United Gypsum	49 1/4
U.S. Rubber	42 1/8
U.S. Smelting	45 5/8
Warner Bros.	14
Westingh. Air Brake	30 1/4
Westingh. Electric	46 7/8
Woolworth	21 3/8
Dow Jones Index	806.01
Ark La Gas	37 3/8
Brit. Am. Oil	27 1/2
Brit. Petr.	8 7/8
Creole Petr.	29 3/8
Electron Spl.	18 5/8
Espey Mfg.	--
Giant Yell	10 5/8
Husky Oil	--
Norf. So. Ry	37 7/8
SBD. W. Air	24 5/8
Seeman Br.	4 3/8
Syntex	74 1/4
Tech. Mat.	7 5/8



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- [illegible] Unidas, Un bista general di [illegible] sesion anual di e [illegible]blea general cu a cuminsa ayera.

Estudiantenan ta exigi pa baha Sukarno mesora

YAKARTA --UPI -- Millares di studiantenan awe a camna den cayanan di e capital aki exigiendo destitucion di " señor Sukarno" pa medio di forsa, si esaki ta necesario. Tabata di prome bes den historia di Indonesia Independiente qu Sukarno no a ser yama Presidente of "Bung (hermano) Sukarno."

E studiantenan, qu a realiza un manifestacion anticomunista y despues desfila den autonan den e ciudad, tambe a pidi qu e segunda esposa di Sukarno Hartini, lo mester wordu procesa, ya qu nan ta acusele di ta complica den e golpe di estado comunista qu a faya na oktober ultimo.

E comando militar di Yakarta a prohibi tur e manifestacionnan publico, pero e trupanan no a trata na interveni pa impedi e reunion y e desfile qu a sigi despues. Mas o menos 4 mil studiantenan a participa den e actonan cu originalmente a ser organiza den señal di duelo pa morto di un dirigente di "Frente di Accion di Studiantenan Secundario" (Kappi), quende a muri na Bukitting capital di Sumatra Occidental ultimo siman.

E hoben a ser asesina mientras e tabata pinta lemanan contra di China Comunista riba un muraya.

E blanco principal di e atakenan qu a ser lanza pe oradornan di e reunion tabata Sukarno. E presidente di KAPPI, Hushi Thamrin, a declara.

Tres punto importante pa ser trata den Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI -- UPI -- E cuestion di Vietnam, e decision di secretario general U-Thant, pa retira su mes na fin di aña y e crisis economica di e organisacion mundial awe a presenta como e puntonan dominante den e programa di e di 21 periodo di sesionnan di Asamblea General di Nacionnan Uni.

E ministro di relacionnan exterior di Italia, Amintore Fanfani, presidente saliente di e organismo, a subraya e tres cuestionnan aki den su discurso di despedida prome di qu e asamblea a eligi embajador Abdul Rahman Pazhwak di Afganistan como su presidente nobo.

E asamblea tambe a acepta Guayana -- e antiguo Guayana Britanica -- como e di 119 miembro di e organisacion mundial.

Indonesia, qu durante di 19 luna no tabata den Nacionnan Uni, lo bolbe integra e organismo mundial durante di e sesion. Awe tardi e presidente filipino, Ferdinand Marcos, e unico hefe di estado entre e 77 funcionarionan haltu di diferente paisnan, a keda pa pronuncia un discurso.

DEN HAAG -- Polisnan a desbarata un disturbio di hobennan qu tabata benta bomnan di huma riba e "Gouden Koets" di Su Majestad Reina Juliana na momentonan qu e tabata bai Parlamento. Nan tabata protesta presencia di Claus von Amsberg den e procesion.

Periscopio Mundial

NACIONNAN UNI -- UPI -- E cuestion di Vietnam, e decision di e secretario General, U-Thant pa retira su mes fin di anja y e crisis economica di e Organisacion Mundial, awe a presenta como e puntonan principal; den e programma di e di 21 periodo di sesionnan di e Asamblea General di Nacionnan Uni ....

NACIONNAN UNI -- Venezuela a apoya drentamentu di Guayana den Nacionnan Uni, pero a ripiti qu e ta mantene su reclamacion territorial riba Guyana.

NACIONNAN UNI -- E Asamblea General di Nacionnan Uni, awe a eligi e embajador di Ecuador, Leopoldo Benites, unicamente como presidente di e comision politica di e organismo mundial.

NEW YORK -- E conflicto bieuw riba e limitenan entre Peru y Ecuador, a presenta como un obstaculo pa eleccion di Lima como sede di e conferencia cumbre di e presidentenan americano di e Continente Americano.

WASHINGTON -- E astronautanan norteamericano Richard Gordon y Neil Armstrong lo hasi un gira di buena voluntad door di 10 pais latinoamericano. E viaje lo dura mas o menos 3 siman.

PASADENA (California) -- E nave espacial "Surveyor 2" ya no tin chens pa baha suavemente riba luna mas despues qu un di su cohetenan a faya. Nan ta kere cu lo e dal spat riba superficie di luna.

CIUDAD DEL VATICANO -- Papa Paulo VI awe a bisa di lo sigi actua pa logra paz na Vietnam, door di resa su oracionnan. E Sumo Pontifice aki a referi n'e enciclica qu ela saca dialuna ultimo pa qu tur fielnan catolico resa pa paz na Vietnam durante oktober.

SAIGON -- Marinierman mericano y trupanan vietnames awe a libra un batalla sangriento pa haña control di e parti mas zuid di e ruta di infiltracion clandestino di e comunistanan den Vietnam del Sur. Avionnan mientras tantu ta sigi cu nan bombardeonan.

MOSCU -- E corant oficial di e ministerio di defensa ruso a afirma awe qu e explosionnan submarino qu Merca tin pensa na tene dilanti e islanan Kuril -- qu ta pertenece na Rusia -- ta un complot di Departamento di defensa norteamericano pa daña e economia sovietica.

MOSCU --China Comunista a calumnia filosofia marxista-leninista y a kita su mes for di e movimiento comunista mundial, segun e corant oficial di Gobierno sovietico, "Izvestia " a informa. Esaki ta di dos biaha qu Rusia ta critica e "revolucion cultural" chino comunista.

NEW ORLEANS -- Un ciclon tropical nobo a forma su mes den Golfo di Mexico. Su nomber ta "Hallie". E ta di ocho di temporada. E tin bientunan di 140 kilometer pa ora.

PAPEETE (Tahiti) -- Tecniconan atroba a aplaza e explosion di un bom atomico na Polinesia, den e actual serie di pruebanan nuclear frances, debi na mal tempu.

YAKARTA -- Millares di studiantenan awe a camna den cayanan di e capital aki exigiendo retiro di Sukarno pa medio di forsa, si ta necesario.

MERIDA (mMexico) -- Patrullanan militar tabata recorre cayanan di e ciudad aki despues di un dia completo di desordennan. Tabatin 10 heridos y mas di 60 persona a ser detene. Tur cos a cuminsa despues di un demostracion pacifico di kunukeronan qu ta cultiva sisal y qu tabata exigi cierto demandanan.

CORDOBA (Argentina -- Un grupo di profesornan a exigi destitucion di e rector di e Universidad di e ciudad aki pa suavisa e bida tenso den e ciudad aki a raiz di e disturbionan callejero.

SAO PAULO -- Mas o menos 500 studiante a ser detene despues di un serie di manifestacionnan qu a dura henter anochi. Nan tabata protesta contra e regimen militar di presidente Humberto Castello Branco y contra e supuesto brutalidad di polisnan.

LOS ANGELES -- Polisnan a detene 5 cubano y confisca 150 kilo di marihuana di un balor di mas di 250 mil dollar. Cincu sospechoso a ser detene. E marihuana tabata cla empaqueta pa ser embarca pa Habana, New York y Miami, na unda e balor lo a subi te na 750 mil dollar.

MOSCU --UPI -- E corant oficial di e ministerio di defensa ruso awe a afirma qu e explosionnan submarino qu Merca ta pensa tene dilanti islanan Kuriles -- qu ta pertenece na Union Sovietica - ta un complot di e departamento di defensa norteamericano pa daña economia sovietica. E corant a adverti qu e plan norteamericano lo ta "un violacion di awanan territorial sovietica, loke ta obsolutamente inadmisible."

PEPITA

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:

ORANJESTAD -Botica Oduber Tel. 1788
SAN NICOLAS -Botica San Lucas Tel. 5119

Staten van de Nederlandse Antillen

vergadering op VRIJDAG, de 23ste september 1966, des morgens om 11.00 uur.

te behandelen onderwerpen:

1. Ingekomen stukken.
2. Opening van de buitengewone zitting voor het resterende gedeelte van het zittingsjaar 1966-1967 namens Zijne Excellentie de Gouverneur.
3. Het opmaken van een voordracht voor het voorzitterschap en het ondervoorzitterschap der Staten van de Nederlandse Antillen voor het resterende gedeelte van het zittingsjaar 1966-1967.

De wnd. Griffier,
L.M. MADURO.

MI PAREJA DI BAILE

No. 9

"Majan mainta lo bo spoela na tera. Lo mi ta kier pa ta otro pero mi no por core e risiko di bo papia ora cu bo sabi toer cos. Ta duel mi mashar Susanna." Awor Susanna a compronde kiko e intencion di Amador tabata. Pero kiko cu ela hasi e no por a los for di brazanan di Amador. Ela sinti awor cu su pia no tabata riba tera mas y ela cuminsa grita y a gara e homber aki tena mas duro cu nunca. Tabata un pelea pa bibo y morto.

Despues cu Hendrik a sali for di oficina di Burgelijke Stand ela bay na Commissario di polis y a splikele loke a pasa.
E commissario sin embargo a keda bedaard y onverschillig despues cu ela tende e historia di Van Geffen. Ela sacudi cabes y a bisa: "E historia ey ta parce poco fantasia. Pero como mi conoce bo y bo tata como hende mashar decente y nunca mi tabatin trobbel cu bo, mi ta acepta mi cuenta. Lo mi ponele den mi agenda pa majan, of mejor bisa dialuna ora cu trabau cuminsa lo mi larga mi hendenan investiga."
"Dialuna, senjor commisario. Pero hopi cos por pasa di awe te dialuna", Hendrik a bisa poco desapunta.
"Kiko por pasa. E mucha mujer a moeri caba, segun bo mes a bisa mi".
" Si pero."
Hendrik mes no sabi kiko e mester a bisa pero ela sinti cu Susanna tabata den peliger.

Despues cu ela hanja informacion cerca Wim di Burgerlijke Stand, ela bay cas hiba e rol di filmnan pa su tata y a contele toer cos y poentrele kiko e por hasi.
Aviso di su tata tabata pa bay un bes na polis promer cu ta laat. Hendrik a come algo promer cu ela sali pa warda y ta bon cu ela hasiele pasobra pa warda e commisario sol a pasa mas cu un ora. Y awor nan kier a mandele bay sin investiga nada.
"Senjor commisario no por awe nochi? E mucha mujer, susanna Wiels ta bailando cu Amador Zigar den casino. E ta bay cambia panja toer anochi despues di baile den e kamber di Amador na su cas, mi tin miedo cu algo por pasele. Y como cu e sabi, secreto di e morto bo no sabi con e zigeunernan ey ta pensa."
" Podiser bo tin razon. Bo ta liber? Bo tin tempo," e commisario a bisa. "Si natural".
" Wel mi ta bay yuda bo."
Ela primi un boton riba su mesa y a bisa: " Vink a bini back caba?"
" No commisario. Ela bisa cu podiser te dies or e jega."
"Pero e ta bini si".
"Si commisario." "Bon bisele cu tin un hende ta warda riba dje den wachtkamber, Vink mester bay cune te na Tahiti pa investiga un cos. No lubida di bisele".
"Si commissario."
E commissario a sera e aparato y a bisa Hendrik: "Bo mester tin poco pasenshi ainda. Inspector Vink ta bini banda di dies or.
"Lo mi warda".
Y asina Hendrik a bay back na kamber caminda ya ela warda ya mas di un ora. Awor e mester un ora y mei promer cu Vink bini. Por fin inspector Vink a bini. Un homber grandi cu cara skerpi.
" Pero ta kiko ta pasa cu awor aki mi tin cu bay te Weststraat."
ela bisa. " Lo mi splika bo senjor inspector. Mi tin poco miedo,
Hendrik a bisa. Hendrik a conta e inspector henter e historia for di cuminsamento te fin.
"Wel ta algo bon pa Pascu anochi." " Ya caba ta dies un or, pero ta duel mi cu ta asina laat".
" Larga nos bay anto pa mi weta con es cos aki ta sinta. Promer nos lo bay Weststraat promer cu nan caba di actua, nos lo listra e cuarto weta kiko nos ta hanja. Si no tin nada anto nos ta bay casino pa papia cu Amador Zigar.
E anochi ey despues cu Maria a caba di bistiele y ela drenta auto di Amador, Susanna no por a larga di poentra: " Amador ainda bo roeman tey".
" Majan mi famia ta bini. Y majan Johanna ta sali for di hospital. Awe nochi lo ta nos ultimo actuacion".
" Nos ultimo, " Susanna a poentra cu sorpresa." Ma kere ......"

" Mi sabi, " ela interrumpi. " Ma bisa cu ta henter un siman, pero no tin mester. No tin nodi di reemplaza Johanna mas. Bo kier nos ta baila awe nochi e tango aya pa promer biaha.".
" E ta masha complika. Mi ta bira nervioso, y pa delaster biaha mi kier a hasi algo extra."
Ora cu nan jega casino, nan a baha y sin hala atencion a drenta paden. No mucho despues e pareja tabata para cla tras di cortina pa nan actuacion di anochi. Door di un spleet di cortina Amador tabata waak ki ora director di orkesta lo hasi senja pa nan cuminsa. Susanna tambe tabata cu su pensamento. Antes cu ela pensa a bini fin na su actuacion cu Amador Zigar. E no tabata rabia pero toer cos a sali otro cu ela figura. Ela sinti stranjo cu majan lo ta un otro lo baila cu Amador y ela dicidi di bin weta Johanna ora cu e baila trobe cu Amador.
E publico tabata applaudi e orkesta cu a caba di toca y durante e pauze cu a sigi e director di orkesta a anuncia e gran pareja Amador y Johanna.
" Larga nos bay, " Amador a bisa. Susanna a pone e mascara dilanti su cara y a prepara pa sali. Amador Zigar a coge su man tene ya cu e otro man a hisa e cortina pa nan sali.
Susanna tabata sinti otro awe. Podiser ta pasobra awe ta ultimo anochi. Tabatin mas publico cu otro anochi, toer homber na smoking, mujer na traje di anochi.
E multitud grandi di toeristanan a bini awe nochi. E orkesta a cumuziek pa e promer baile.
Cu e senja di Amador nan a cuminsa baila y cu e ritmo y gracia di semper tabata manera su pia a hanja ala. Pero awe nochi ela hanja cara di Hendrik su dilanti y ela sinti cu nunca lo e por a doena Zigar loke e lo doena Hendrik.
Awe e wowonan di Amador no tabata fassinele pasobra su unico pensamento tabata Hendrik van Geffen " Mi ta contento cu despues di awe mi no tin nodi di baila mas cu Zigar. E homber aki ta peligroso. Mi ta contento cu Johanna a cura mas liher cu ela kere".
E di dos baila tabata un quickstep y cu esaki nan a hanja mas exito ainda. Ni un fout nan a hasi.

(E ta sigi)

DIARIO
Arubaanse Courant

A 27 Dia Viernes 23 September No.7963

Proposicion concreto di Merca pa stop guerra na Vietnam

CIONNAN UNI -- UPI -- Estados Unidos awe a pone formalmente pa suspende e bombardeonan a Vietnam del Norte y retira su forsanan for di tnam del Sur si e comunistanan adopta un actitud ilar.

nas , e hefe di e delegacion americano den Nacionnan U- Arthur Goldberg, a manife- qu e cuestion di participa- di Viet Cong den e comber- nnan di paz na Vietnam lo " un problema insuperable".

dberg a pone tres proposi- padilanti ne regimen co- sta di Vietnam del Norte bisa qu otronan lo por pre- a mustrando tambe qu e cion di Estados Unidos no ta xible.

os no ta reclama un rendicion ndicional di Vietnam del, e, of entrega algu qu ta per- ce na nan", asina Goldberg a na. "Tampoco nos ta trata xclui pueblo sudvietnames for participacion pacifico den fu- di nan pais.

ermintimi bisa nos afirmati- ente cual ta nos proposito-

os kier un soluccion politica n soluccion militar, pa e con- o aki. Den mesun forma, nos echaza a actitud di qu Viet- del Norte tin derechi pa pre- a cu un solucion militar.

os ta trata na sigura pue- i Vietnam del Sur e mesun chi di auto-determinacion -- cidi su propio destino poli- liber di forsa -- qu e carta di Nacionnan Uni ta sigura tur pueblonan.

--Y nos ta kere qu reunificacion di Vietnam lo mester ser dicidi mediante seleccion liber di e pueblonan tantu di Vietnam del Norte como Sur , sin interferencia extranjero. Nos ta totalmente dispuesto na acepta e resultadonan di e seleccion ey".

Goldberg seguidamente a hasi un declaracion politica a base di e plan di tres punto qu a ser propone pe secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant.

Den circulonan extraoficial nan a bisa qu Vietnam del Norte tabata bayendo na tuma un actitud favorable. ne plan di Thant.

Prome, asina Goldberg a manifesta, nan a bisa qu un obstaculo ta e bombardeo norteamericano riba Vietnam...boso ta corda tempu cu nos a suspende e bombardeo den dos ocasion ? Un biaha durante di 37 dia ? E reaccion qu nos a hanja tabata nihil. Nan no kier bai mesa di confe rencia.

"No obstante, permiti aclara un biaha mas, qu Estados Unidos ta dispuesto un biaha mas pa bolbe tuma e paso ey.. stop cu e bombardeo.

Awor un cos si....e comunistanan mester stop cu nan actividadnan den e parti Sur tambe."

Diamars atardi entierro di Sra. Julia Ascencion Tromp a tuma lugar. Sra. Tromp ta wela di esposa di Sr. Dominco Tromp, diputado di Ensejanza. Huntu cu e familianan cu a paga e ultimo tributo na e difunta tabata tambe presente e Diputadonan A. Falconi y I. de Cuba. Aki riba e auto di morto ta na caminda pa misa.

PROME GRUPO DI TRAHADORNAN CU LO BAI ST. CROIX

NJESTAD--Awe e prome o di trahadornan Arubano lo pa Saint Croix pa aya a den servicio di e Alumina .

elacion cu esaki, tabata na a Srs. A.J. Tielen, Gene- nanager, Fred Lohse, assis- general manager, Y.A.Y. ner y R. Duneaux, tur dos onnel officers.

intencion cu den un ter- di nuebe luna pa un anja, hadornan di Aruba lo por nan famia tambe viaha pa roix. E preparacionnan pa ya ta worde haci.

njornan menciona aki riba a vista personalmente e tra- rnan, mientras e departa- o di Asuntonan Social y E- nico a presta su media- E grupo di trahadornan A- no cu awe lo sali pa St. ta:

niel Andrews, Socotorowijk entworth Arrindell, W.S.P. usebio Arends, Savaneta 88; Charles Baarh, Hato 15; James Burne, Brasil 22A; esion Boekhoudt, Brasil 36 io de Cuba, Alto Vista 84 Brigilio Dirksz, Edisonstraat 21; Edmond Emanuel, W.R.H. 24; Antonio Figaroa, Gasparito 5; Eddison Harms, Van Walbeekstraat; Desmond Huntington, Pos Chiquito 109; John Hodge, W.F. 69 Jose Jacintho Kock, Nieuwe weg 6; Wilfred Luciana, Congoweg 29 Roberto Marlin, R.H. 46; Hector Martina , W.R.H. 84; Francisco Maduro , Macuarima 90; Bertrand Rovelet, L Wagemakerstraat 70; Hose Gabriel Ruiz, Catiri 21; Enrique Webb, Santa Cruz 186 A; Genaro Winterdaal M. van Oranjestraat 18; Felix Ras, Babijn 5; Antonio Croes, Santa Cruz 350

Diamars awor e seleccion di e segundo grupo lo cuminza na e departamento di Asuntonan Social y Economico. É fabrica na St. Croix ta interesa mas tanto den process-operators, Central Control Room Operators Boiler Powerhouse Operators, Laboratory Analists y Automotive Mechanics.

E interesadonan, cu ta posee e capacidad exigente, mester pasa un test medico tambe.

PROGRAMA ATRACTIVA TA SPERA PRESIDENT DI KIWANIS INTERNACIONAL

ORANJESTAD--Pa e proximo bishita dia 2 di october, di e presidente di Kiwanis Internacional na Aruba, Dr. R. Glenn Reed Jr. y su esposa, kende lo worde acompanja pa sr. y sra. Moylan, presidente di anja 1964-'65, e club di Kiwanis na Aruba a prepara un programa, cual sigur lo duna e bishitantenan bon impresion di nos isla.

E bishitantenan lo yega pa 10' or y mei di mainta e inmediatamente nan lo worde ricibi pa e comite local y un steelband lo entona algun melodia.

Yiu muhernan di e miembronan di Kiwanis Club di Aruba lo entrega flor na e dos esposanan.

Prensa na Aruba na mes momento lo hanja oportunidad pa entrevista e bishitantenan aki. Aki ta sigi resto di e programa:

Diadomingo 11.15 a.m.: Despues di yegada e huespednan lo sigi Aruba Caribbean Hotel na unda nan lo hospeda.

12.30 p.m. Lunch na Hotel Strand

14.30 Un paseo riba e isla den un bus aireacondiciona pa cortesia di Eman Trading Co., Agentenan di Grace Line Inc. durante e paseo e bishitantenan lo bishita algun sitionan historico di Aruba. Srta. Mary Croes, Miss Aruba 1964, lo actua como guia durante e paseo. Refrescos y pasaboca lo ser ofrece na e huespednan durante e paseo.

16.30 p.m. Regreso pa Aruba Caribbean Hotel.

18.00 p.m. Dr. Reed y Mr. Moylan lo sali pa Telearuba, na un entrevista lo tuma lugar for di seis' or y mei te un cuarto pa shete.

19.00 P.M. :Regreso pa hotel.

20.30 E bishitantenan lo ta huespednan di e presidente di Kiwanis Club di Aruba, sr. y sra. Bob Lopez Henriquez.

Dialuna October 3:

10.30 a.m.: Salida pa Lago Oil & Transport Company, Ltd.

11.00 Paseo den e refineria, acompanja pa e vice-president di Lago, kende ta miembro di Kiwanis Club di Aruba.

12.00 p.m. Lago ta ofrece lunch na e bishitantenan y e personanan cu ta companja nan.

15.00 p.m.: Bishita oficial di cortesia na gezaghebber di Aruba.

15.30 P.M. E bishitantenan ta liber pa landa, haci compras, etc.

19.00-20.00 p.m. Cocktail Party na Aruba Caribbean Hotel.

20.15. Dinner formal na Aruba Caribbean Hotel cu presencia di gezaghebber y otro autoridadnan.

POLIZ TA INFORMA.

Recherche di Oranjestad a duna un homber proces verbaal pa motibo cu el a bende loteria prohibi.

Un homber a duna keho di ladronicia di seis galinja. Polis a hanja e seis galinjanan mara cu nan pianan na otro den mondi

Departamento di trafico a anuncia tres choke leve cu un danjo material di Fls. 400.--

Polis a parti 18 proces ver' a duna cuarto aviso y cinco a. tencia.

Ken kier bira amigu?

ORANJESTAD, Di senjorita R. Gonzales, 16 Qeens Park East, flat 25 Port of Spain, Trinidad, W.I., tel: 43244, nos a hanja noticia cu gustosamente lo e kier a corresponde cu joncumannan Arubano. E ta di origen Spanjo y ta papia ingles.

Tambe senjorita Gonzales a skirbi den su carta cu tin posibilidadnan masha interesante. Joncumannan di Aruba, mano a la obra.

CAYA NA SURNAM LO SER YAMA PA J. YRAUSQUIN

WILLEMSTAD, -- Durante e bishita qu e cuater Gezaghebbernan di Antillas Neerlandes a hasi na Surnam, riba invitacion di promer minister J. Pengel, el a informa nan qu su gobierno lo nombra un caya na Surnam na honor di difunto Juancho Yrausquin, como expresion di aprecio pa e aportacion qu el a duna pa intensifica e relacionnan entre Surnam y Antillas Neerlandes.

Premier Pengel a hasi e anuncio aki durante un banquete informal qu el a ofrece e Gezaghebbernan di Antillas, quendenan tabata sumamente entusiasma pa e hospitalidad qu nan a hanja durante nan bishita.

LES DI LANDAMENTU DI YMCA

SAN NICOLAS, Diasabra pasa nada menos cu 104 muchanan di scool a bishita e lesnan gratis di landamento di Y.M.C.A. na Pova Beach Cu esaki, desde e cuminsamento di e lesnan na juni 1958, e total di e alumnonan a subi te na 10.021.

Y. M.C.A. ta e unico organizacion cu ta duna lesnan gratis di landamento na Aruba.

WASHINGTON -- UPI -- Aqui nos ta mira president Lyndon B. Johnson cu actualmente ta hanje enreda cu tur sorto di problemanan mundial e internacional pa e soluciona, para di bon humor mei mei di un numero di periodistanan cu ta indunde cu tur sorto di preguntanan di mas caprichoso, pero cu di un manera of otro e president mester duna publicidad di dje.

Setenta estudiante mas a ser detene na Cordoba

CORDOBA (Argentina) -- UPI -- 70 persona a ser detene ayera nochi ora qu un grupo rabia di studiantenan a trata na hiba un marcha na memoria di nan compañero Santiago Pompillon, quende a muri na cuminsamentu di luna como consecuencia di e heridanan qu ela ricibi den un choke callejero.

Nan ta kere qu mas o menos mil persona tabata tumando parti den e manifestacion qu a cuminsa den e poblacion Altagracia, na mas o menos 37 kilometer for di e ciudad aki. Polisnan a advirti di lo no autoriza e demostracion qu nan a planea y a tuma accion energica ora qu un calumna di manifestantenan a yega te pafor di Cordoba.

Na cabes di e marcha tabatin motorcycles y autonan y esnan qu tabata camna tabatin un potret gandi di Pompillon cu un bandera argentina. E polisnan a usa gasnan lacrimogeno y tambe slangnan di presion di awa pa habri e manifestacion for di otro. E studiantenan a hui den diferente direccionnan a medida qu e atmosfera tabata yena cu gas.

Polisnan a rondona e vehiculonan qu tabata bai mas dilanti y a obliga e ocupantenan di esakinan pa hisa nan braza y pone na contra di muraya.

Dia 21 di september ta e dia di studiantenan na Argentina, fecha festival di tradicion. E manifestacion di Cordoba tabatin como meta e facultad di ingeniera di e Universidad na unda e alumno Pompillon tabata bai school.

MIAMI -- 14 Cubano, respondiendo e frase "Awor of nunca" a drenta un embarcacion qu nan mes a traha den pura y a hui for di Cuba Comunista. Nan a sali for di Playa de Varadero, qu ta keda 140 kilometer West di Habana, dialuna marduga. Nan a ser mira pa helicopternan mericano awe, y yuda mas despues pa guardacosta.

ESUN CU NO KE TENDE ......

WILLEMSTAD -- Otro acusado cu tambe a aparece dilanti huez tabata un tal D.E.L. quende a descuida amonestacion di huez, como cu e tercio aqui no a cria su muhe y yiunan legitimo como 5 anja largu.

Na anja 1961 tabata e ultimo bez cu el a cria su tres yiunan, mientras cu esaquinan tabata yiunan casa. E suma cu L. mester a paga tabata tur huntu f. 4.000.--.

Pero como quiera cu e dia ei na Februari el a mustra cu e no tabatin trabao, huez a papia masha bon cune y a recomende di bai cerca Reclassering de bez en cuando respecto trabao.

Entretanto a pasa cincu anja y mei y e tres pober muchanan no a hanja ningun cent di nan tata. P esei ora cu el a aparece trobe ayera dilanti huez, esaqui a puntre quico a para di e sentencia cu el a hanja biaha pasa condicional y cu e no a manda nada ya ta 5 anja y mei pa su yiunan.

Ora cu e acusado a responde negativamente, anto huez cu no por a quere esei, a grite:

"Quico bo di? ---- Nada, ni un cent? Ni un cent chikitu bo no manda pa bo yunan? Y quico bo a haci durante seis luna pasa cu bo a bini aqui?"

E homber a responde cu e no por a hanja trabao.

Pues huez a sentencie na 3 luna di prison di cual 1 luna condicional cu 3 anja bao di vigilancia di reclassering y a dune un chens di 14 dia pa e por apela si e ta desea.

Atentado contra embahada cubano na Ottawa awe

Ottawa -- UPI -- Un bom den un forma di un maleta chiki a destrui e porta di palu di e embajada di Cuba den e capital aki, y tambe e glasnan di e bentananan di e edificio ey banda. Nan ta kere qu no tabatin desgracianan personal.

E bomberonan y polisnan ta investigando e explosion di e bom qu a tuma lugar awe mainta, riba e trappi pe edificio di piedra di dos piso y mei.

E maleta chiki den cual e bom tabata a keda tur di spat den caya bentá.

E embajada cu ta keda den e caya Chapel, di e elegante disstrito Sandy Hill, no a sufri hopi daño. Ora qu e explosion a tuma lugar e caya tabata bandona y e prome hende qu a yega e lugar aki tabata Edmond Charlesbois, di 68 aña di edad, y ela manifesta qu tabatin "hopi huma" banda di e porta, pero qu e no a mira ningun hende hui for di e lugar.

Prome nan no a permiti polisnan drenta e edificio pero e cuestion a ser resolve mediante un yamada di autoridadnan ne ministerio canadiense di relacionnan exterior. Un funcionario di e embajada a responde un yamada telefonica pero no a duna comentario riba e explosion y a serra e telefon.

NEW YORK -- Un manifestador di color no-identifica ta drumi bao di e wiel padilanti di un truck di polisnan pa preveni detencion di demostrantenan rabia dilanti di un school den e ciudad aki. Por lo menos dos persona a keda herida. (Radiophoto -UPI -).

Ta busca.........

Esun cu por duna informacion tocante e persona cu ta parce esun riba e foto aki riba, ta worde suplica pa duna cuenta mesora na polis. Ta consehable pa bai cu cuidao, talvez e ta arma.

Su nomber ta Ike Cohen, e ta worde acusa di ladronicia di dos cuadro original, cualnan ta colga den e sala di e edficio di Aeropuerto. Nan tabata colga ey como adornonan cu informacion encuanto e reunionnan di Toastmasters y Lions den Trocadero.

E informacionan aki cu tin mas di un anja bieu mester a irrita e criminal aki pa motibo cu pareee e tin algun interes den "Talk of the Town" restaurant.

For fuente fidedigno nos a tende cu e lo tin masha berguenza pa e malo cu el a haci.

Masters players den Centro Cultural

ORANJESTAD, Bao auspicio di Arubaanse Kunstkring e popular orkesta "The Masterplayers of Lugano" lo duna un concierto dia 1 di oktober proximo den Centro Cultural di Aruba.

Ya na anja 1959 nos a conoce "The Mastersplayers", ora cu nan tabata riba un gira door di Sur America y a duna un concierto na Aruba. Desde e tempo ey e orkesta ta bao e guia brillante di e Dinamico caballero Richard Schumacher, kende alavez a funda e orkesta, cual a bira un di e mihor orkestanan di mundo, cu ta brilla door di virtuosidad y su acoplacion. Ta un particularidad cu un orkesta di tal calidad y cu tanto na Merca como na Europa a obtene gran nomber, lo duna un concierto na nos isla.

Tocante e programa nos por anuncia cu diferente obra lo worde interpreta Handel (Alexander festconcert Mozart (Divertimento K.V. 136 y Tsjaikovski (Serenade voor Strijkorkest).

NITED NATIONS -UPI - Nos ta mira aqui e sala espaciso caminda ultimamente nan a tenedi 21 asamea, presidi pa president Marcos Philipinas. Durante e sesion aqui den un descurso elocuente president arcos a insisti na miembronan como un dje puntonan di mas principal i urgente, esta: di vota pa U ... hant por queda como secretario general di Nacionan Uni un periodo mas. Nos ta mira U Thant sinta ... as di president Marcos.

Obreronan ta bringa contra Guardia Roja

DAPEST --UPI -- E agencia ...al di noticia hungaro, M.T.I. informa awe, den un noticia di Pekin, qu tabatin un serie chokenan entre trahadornan y ...iantenan den e provincia Kan... i China Comunista. E inciden-te segun e noticia, lo a herida 690 persona, di cual 226 lo ta den estado grave.

E informacion di M.T.I. ta mustra qu e cayanan di Pekin tabata inunda di pamfletanan qu a ser distribui pe studiantenan di e school di ingeniera ferrovario na Landzou.

Den e papeluchonan nan tabata bisa qu ocho incidente importante a tuma lugar den e provincia Kansu y cu e comite di e partido comunista di e provincia a enfrenta e trahadornan tambe.

Durante e lucha entre studiante y trahadornan qu a sigi, di acuerdo cu e informacion en cuestion, 690 persona a ser lesiona. Nan no a duna un fecha di e chokenan en cuestion.

Riba otro pamfletanan, asina e agencia hungaro a sigi bisa, nan a indica qu e trahadornan di un central di katuna na Fujang, den e provincia Anshuy, e comite di e partido provincial a serra nan man duru mes riba e studiantenan chino.

Tambe nan a anuncia qu dia prome di e luna aki, e studiantenan a rondona e oficina central di e Partido qu e dia siguiente a resulta den chokenan grave.

MANIFESTACION ESTUDIANTIL NA BRASIL

BRASILIA -- UPI -- Un manifestacion estudiantil awe a destrui e parti padilanti di e edificio di e servicio di informacion di Estados Unidos, ora qu e demonstrantenan a penetra den esaki y a destrui varios meubelnan.

Polisnan a tira den laira habriendo e manifestantenan. Segun e agregado cultural norteamericano Howard Sehterly, e dañonan ta ser calcula den cincu millon cruzeiro, equivalente na 2,775 dollar

Ela agrega qu e oficina di e servicio a pidi proteccion di autoridadnan pero qu esaki a yega demasiado laat.

CONFERENCIA DI CANCILLERNAN AMERICANO DEN PROBLEMA SERIO

NACIONNAN UNI -- UPI -- E cancillernan americano awe a intensifica combersacionnan priva den un esfuerso pa supera e diferencianan di opinion qu a presenta ora cu nan a reuni pa di prome bes ayera nochi pa discuti con, ki dia y na unda pa tene e reunion di presidentenan di continente.

Ausencia di e cancillernan di Argentina y Uruguay, quendenan mester yega New York, a resulta un bon cos pa pone e cancillernan anuncia qu e reunion di ayera nochi lo sigi te mayan mainta, sperando yegada di nan coleganan.

Aunke e medionan diplomatico a mustra riba e importancia di qu e dos paisnan aki lo ta representa pa nan ministronan den un reunion informal, e asuntu di ayera a sirbi como un aparente excusa pa logra un vista mas en evidente, di acuerdo cu e impresionnan qu a ser saca for di e combersacionnan cu diferente delegadonan, qu e paisnan di America Latina en general, no ta desea pa e reunion cumbre ser tene di e manera aki nan ta corre riesgo di no trata e asuntunan qu e paisnan di e parti di hemisferio aki tin mas interes den dje.

E reunion di ayera nochi, qu a ser convoca pa resolve of avanza, fecha of sede, no a logra den ningun acuerdo riba e puntonan basico. Pero ningun hende tabata spera tal acuerdonan ainda prome di qu e conferencia a cuminsa.

COLABORACION POLICIAL A SER PIDI

Los Angeles - (UPI) - Polisnan a detene cincu cubano ayera y a confisca 150 kilo di marihuana na un balor di mas di 250 mil dollar. E cincu sospechosonan, incluso un pareja, a ser identifica pa parti di polisnan como "trafficantenan internacional" di marihuana.

Segun polisnan y e agentenan qu ta investiga e casonan di narcoticos un persona a yama autoridadnan mas o menos 10 dia pasa y avisa nan di e hendenan aki For di e dia ey e cincu personanan a ser somete na un vigilancia estrecho.

Autoridadnan a bisa qu e marihuana tabata empaqueta y prepara pa ser embarca pa Habana, New York, y Miami na unda su balor lo por yega te 750 mil dollar.

AVION A CAI NA AUSTRALIA MATANDO BINTICUATER PERSONA

WINTON (Australia) --UPI-- 24 persona awe a muri ora qu un avion di pasajero di e aerolinea australiano National, a cai den un granja banda di e poblacion aki, segun dirigentenan di e empresa a anuncia.

Bordo di e aparato, un Viscount di 4 motor, tabatin 20 pasajero y cuater tripulante. Autoridadnan competente a bisa qu nan a confirma sospecho di qu tur e ocupantenan di e avion a muri den e accidente. Un di e motornan di e avion tabata na candela ora qu ela cai.

E accidente, e segundo den gravedad den historia di aviacion comercial australiano, a tuma lugar despues di qu e piloto di e avion a ricibi instruccionnan pa trata na hasi un bahamentu di emergencia riba e pista di Winston debi na qu un di su motornan a pega na candela.

Weer tabata masha bon, di acuerdo cu e informenan di e caso. E piloto a ser identifica como e capitan Ken Cooper y e prome oficial a bordo tabata John Gillam. Nan no a duna nombernan di e otro ocupantenan di e avion di conoce te ora qu e famianan di e victima ser notifica.

Restunan di e Viscount, qu a wordu opera pa e empresa Ansetta-Ana, tabata plama den un zona di casi 1 kilometer, no leeuw for di e granja di carne na unda e avion a cai.

Na Canberra nan a anuncia qu un grupo investigador a ser manda e lugar di desastre pa averigua causa di e desgracia.

NEW YORK -- UPI -- Aqui nos ta mira Lisser quende a tuma riba dje na bolbe reinstala ensenjananzanan na scoolnan despues cu estudiantenan demostrante adrenta scoolnan i a haci masha bochincha. Como 40dje estudiantenan di color a quibra baricadanan cu poliznan a instala i a saca Lisser p' afo di scool di Harlem. E no a sufri golpe den e bringamentu.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA: Heineken bier

DIRECTIVA DI A V B A SUSPENDE PRESIDENT MERRYWEATHER

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den un comu nicado pa prensa dia 20 di septemoer, e directiva di Aruba Voetbalbond ta participa diferente decision cu ultimamente a cai den seno di e directiva.
Primeramente ta worde informa cu e asistente competitie leider Luis R. Giel a worde nombra como representante di A.V.B. den directiva di A.S.U. na luga di John Merryweather kende a keda baha como miembro di directiva di A.S.U.
Manera ta conoci algun siman pasa, e directiva di A.S.U. a tuma e paso di baha dos miembro di directiva cu a falta un cierto cantidad di reunionnan. Un di e personanan aki tabata John Merryweather, kende tabata ocupa puesto di vice-presidente di A.S.U.
Tambe e directiva di AVB ta participa su decision di suspende, cu aplicacion di articulo 21 lid 5 di e huishoudelijk reglement di AVB, John Merryweather, president di AVB, cuminsando di 13 di september 1966. E suspension ta valido te na e promer reunion general proximo y motibo pa tal paso ta cu segun e directiva Merryweather no ta percura pa e interesnan di Aruba Voetbal Bond y no ta atende reunionan di directiva apesar di a worde invita. Di acuerdo cu articulo 22 lid 2 di e huishoudelijk reglement di A.V.B. e vice-president, Tommy Croes, pa durante e duracion di e suspension di e president, lo actua como president interino.
Otro participacion ta cu en principio e directiva a dicidi di laga Aruba, como representante di Antiyas Hulandes, worde inscribi pa tuma parti den e campeonato di concacaf.
Ultimamente e directiva a nombra Francisco Angela como masagista di Aruba Voetbal Bond.
Finalmente den su comunica do e directiva di AVB ta gradici prensa, radio y television pa e cooperacion brinda cu a yuda revivi e interes pa e deporte di futbol.
Tambe e directiva ta gradici e publico cu ta acudiendo na gran cantidad na e weganan.
Ajera nos a acerca John Merryweather pa comentario tocante di e decision di resto di directiva pa suspende le como president,
Loke el a informa nos ta lo siguiente. Dos biaha, despues cu el a regresa for di Surinam, caminda el a bai como parti di un delegacion cu a bai competi den e promer weganan di reinado, el a ricibi invitacion pa atende reunion di directiva.
Pero como cu tan pronto el a yega Aruba el a hanja informacion di loke e otro miembronan di directiva a dicidi di haci durante su ausencia y teniendo na cuenta tur e acusacionnan, cu e ta considera falso, contra di su persona el a tuma e decision di no bai sinta na mesa di directiva hunto cu e otro personanan.
"Den pasado nan no tabata duna e cooperacion necesario pa buena marcha di e deporte, y mayoria di nan no tabata cumpli cu e trabao cu nan tin di haci como miembro di directiva, lo ke mi tabata considera cu un clase di obstruccion, y awor cu claramente nan ta demostra di a cerra cabes pa busca di tene mi persona afor, di mi banda tampoco por ta existi e deseo di sinta traha huntu cu e personanan aki", tabata declaracion di Merryweather.
No tabata cla pa e president di AVB ta kiko e otro miembronan di directiva kier logra cu e paso awor tuma, ya cu el a expresa y declara mas di un biaha caba cu durante e promer proximo reunion general e lo entrega su retiro como president di A.V.B.
"Ta e reunion general a nombrami president y ta na e reunion general lo mi entrega mi retiro y no na e otro miembronan di directiva", Merryweather a bisa.
Tocante di reunion general cu a keda suspendi ya ta casi dos luna pasa, Merryweather a declara na nos cu promer cu el a sali pa Surinam, el a informa con leeuw tabata cu e relato financiero cu e departamento di Accountant di Aruba tabata trahando y tambe cu si a drenta candidatos pa e puesto vacante di e miembro di directiva Nicolaas Dijkhoff. Ora cu e a ser informa cu e relato financiero lo no bin cla y cu no a drenta candidato pa miembro di directiva, el a palabra cu e secretario pa suspende e reunion general.
Segun Merryweather pues ningun momento tabata cu na ultimo momento, mientras cu ya e tabata na Surinam, a cai e decision di cu e reunion tin di worde suspendi pa otro fecha.
"No tami a duna ordu pa no pura cu e relato financiero, prueba ta cu te awe ainda e relato financiero no ta cla", tabata palabranan di Merryweather.
E awor suspendi president di A.V.B. a termina declarando na nos "Mi tin e impresion cu e miembronan di directiva di AVB tin un cierto temor pa mi duna informacionnan na e reunion general di cada un con nan tabata haci nan trabao y ta p' esey awor a cai e decision di suspende mi cu e speranza cu mi mes lo tuma mi retiro y asina lo mi no presenta na e reunion general cu lo mester tin tan pronto e relato financiero ta cla.
For di noticianan di corant mi ta na haltura cu e publico ta acudiendo den cantidad grandi na e weganan di e campeonato di Hoofdklasse, mi ta masha contento cu ta sina ya cu e deporte di futbol mester di y merece e apoyo moral y financiero di parti di e publico. Sinceramente mi ta spera cu lo sigi asina y cu e deporte di futbol lo sigi su marcha di progreso."
Ademas Merryweather a informa nos cu e no a ricibi invitacion ni pa asisti e entregamento di copanan di e ultimo campeonato, ni tampoco el a ser avisa di apertura di e campeonato cu awor ta aden.
For di e secretario di A.V.B. Chai Lacle, nos a hanja sabi cu ainda e relato financiero no ta cla. E directiva di AVB a haci un suplika pa relato bin cla promer cu fin di september pa asina un fecha den oktober ser fiha pa e reunion general den cual e relato financiero lo worde trata.
Tocante di e puesto vacante di Dijkhoff, e secretario di AVB a dicidi caba cu lo no eligi un reemplazante ya cu na principio di otro luna, esun cu sabi awor tog lo ta na turno di baha caba pa e poco lunanan cu falta e directiva di AVB a dicidi di no laga eligi un otro persona.
Di e participacion di Aruba [...] e campeonato di Concacaf, no[...] a hanja e aclaracion cu ta fo[...] di NAVU a surgi e proposicio[...] na AVB pa manda seleccio[...] di Aruba si acaso AVB ta dese[...] di haci tal como cu NAVU [...] ta dispuesto na manda un se[...]leccion di Antiyas Hulandes.
E directiva di AVB pues ta [...] acuerdo pa manda e seleccion Aruba na representa Antiya[...] Hulandes meskos cu durante [...] decimo weganan centro America[...]no y Del Caribe na Puerto Ric[...] Lo tin rondnan preliminar di mas[...] o menos cuater grupo di pais[...] E ganador di cada grupo lo hun[...]ga den e final na Honduras de[...] luna di maart 1967, na cual ade[...]mas lo participa Honduras me[...] y e pais campeon ki e ultim[...] campeonato. E rondnan preli[...]minar lo cuminsa muy probable[...]mente den curso di oktober [...] november di e anja aki.

Di e campeonato di softball

(Di Nos Redactor Deportivo)
Dos wega pesimo di softball den cual un equipo a proba di ta por lo menos un clase mihor cu e otro. A worde hunga diarazon anochi den Wilhelmina Stadion.
E promer tabata entre Little Rock y Elmar, resultando Little Rock vencedor su score di 14 pa 15. Pitcher ganador tabata J. Leonardo, perdedor R. Pieters.
E segundo wega tabata esun di peor di e anochi. Paxton Clippers a vapulea sumamente erratico novena di real cu diferencia grandi di 21 carrera pa 4. Pitcher ganador tabata Malky Lacle, perdedor C. Gomez.
Awe nochi lo worde hunga e promer wega di e campeonato femenino entre Los Vets y Blue Bells sigi pa e partido entre Airkem y Pieter Sc[...]en. E segundo wega ta masculino.

Number magico di Orioles a bira dos

LIGA AMERICANA
Si Orioles di Baltimore clinch pennant awe, esey no ta kita cu Frank Robinson mester baha su team den e ultimo nuebe weganan. E number magico di Orioles a bira dos.
Si awe nochi nan gana y e segundo clasificadonan Tigres di Detroit a split e doubleheader cu nan tin contra California, anto esei lo nifica e prome pennant di nan den baseball moderno. Robinson, quende su dos bambinaso a aumenta su total na 49 a hiba Orioles na e victoria ayera nochi y ta bringando pa obtene e triple corona for di dia cu Mantle a hasi esaki na anja 1956.
Robinson a pasa Oliva den bateo cu 313 pa 308, e ta riba su compañero Boog Powell den Carreda empuha cu 118 pa 106 y ta riba Harmon Killebrew den homerun cu 49 contra 36.
Ademas Frank ta luchando pa e titulo di "hungador mas valioso" pa bira e prome hungador den historia cu ta gana e titurlo den tur dos Liga.
Di e otro weganan Detroit a gana California 2-1, mientras e segundo wega a ser suspende pa awacero. Cleveland a gana Minnesota 6-2. E otro weganan a ser suspende pa awa.

Den Liga Nacional
Tur cos a cambia ayera ora cu e dos rivalnan mas grandi den Liga Nacional a perde. San Francisco a derrota Piratas y Phillies di Philadelfia a tuma cuenta di Los Angeles Dodgers. Gigantes a habri caminda pa Dodgers [...] bai ariba dos wega y mei, per[...] Philadelfia a evita esaki anoch[...]
Juan Marichal a percura pa s[...] propio victoria, ora el a connec[...]ta homerun den nobeno inning p[...] su club derrota Piratas 6-[...]
Ora cu Dodgers y Gigant[...] ta sosega awe, Piratas ta hanja[...] oportunidad di subi mei wega. [...] homerun di Marichal tabata e pr[...]me di e temporada aki, cual [...]yude gana su di 23 wega, des[...]pues cu Piratas a tuma ventaha [...] 5-3 den e prome parti di nobe[...] inning. E victima di e homer[...] tabata Elroy Face.
Cu e record di 23-6 Marich[...] su record di bida ta 91-35 cu [...] percentahe di .722 durante e u[...]timo cuater anjanan. E unic[...] pitchernan gigante cu un recor[...] comparable na Marichal taba[...] Carl Hubbell cu 92-38 pa .70[...] for di 1934 te 1937 y Chris[...] Mathewson cu 115-39 pa .747 [...] 1908 pa 1911.
Den e otro weganan Cardena[...]les a ser derrota 4-0 pa Atlan[...]ta y Cachorros a derrota Cin[...]cinnatti 9-3.

BODELL A GANA MORAES

BIRMINGHAM, -Inglaterra, UPI-- E boxdo ingles Jack Bodell cu mas di dies kilo di ventaha a vence e brasileño Renato Moraes pa punto den un pelea di dies round cu nan a efectua ayera.
Bodell cu 91 kilo, a domina e ultimo seis roundnan cu ataquenan di tur dos moketa, Moraes a pisa 79,5 kilo.
Den e mesun programma, e peso pesado ingles Johnny Prescott a registra un victoria pa knockout den di cuater round riba e italiano Franco Badalassi den un pelea cu tabata anuncia pa dies round.

ARUBAANSE COURANT

(Diario Informativo, No.1 di Aruba)
Edita pa "Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V."
Imprimi pa: "DRUKKERIJ DE STAD N.V."
Abono: Fls. 3.25 pa luna.
Anuncios y Administracion Tel. 1116
Redaccion y Suscripcion Tel. 2116
Anuncios: E.Ch. Samson (tel. Cas 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (Tel. Cas 2316)
I.D. Cordeiro (Tel. Cas 2597)

FRAZIER A SUPERA BONAVENA PA PUNTO

Pa Roy Centeno.

NEW YORK --UPI -- Un seconde di indecision, na fin di e segundo round di su pelea contra e norteamericano Joe Frazier, a costa e boxdo argentino Ringo Bonavena un victoria cu lo por a materialisa, solamente si el a tumba e boxdo adversario un biaha mas.

Reglamentariamente tres caida (y e conseguiente cuentanan di ocho seconde) ta supone e derrota di cualquier boxdo den ringnan di Estados Unidos y Frazier cu a ser alcansa pa dos derecho di Bonavena, a cai den dos ocasion. Den un y otro caso el a lanta na cuenta di cincu, pero despues di e segunda caida, mientras Frazier tabata prepara su mes Bonavena tabatin e seconde di indesicion y, considerando cu el a sigura e pelea, el a actua den forma di " no apura e cosnan". "Nan a bisa cu e tabata un tipo cu ta dal duro den contragolpe. Si e bini riba mi y e alcansami cu un derechaso, lo mi ser pone knockout....pero mi tabatin e pelea domina y mi no kier a hasi e cosnan mucho pura.

Despues e referee y e huesnan a bisa cu ela gana, pero mi ta bisa un cos so : Mi a mandele lona dos biaha....y el a gana", asina Bonavena a bisa den su camerin despues di e pelea.

E pelea cu a ser efectua den Madison Square Garden, tabata obhetivamente lo siguiente : E grito di dale "Ringo", dale "Ringo". Bonavena a subi ring y despues di algun seconde el a hanja sa cu esaki tabata un pelea duro.

E boxdo local a ataca, Bonavena a faya un robes alargu y e dosnan a emplea un cuerpo a cuerpo. Un consejero tabata grita: Ringo dale cu mas robes prome. Pero nada no a pasa. E round a caba cu un cambio di golpi cu e mihor parti na fabor di Frazier, cu a hanja e rond. Den e segundo asalto a sosode loke mester a sosode. Frazier a drenta cu un derechaso na cara di Ringo y a habri un herida chikitu riba su wowo drechi.

Ringo a reacciona y a manda un derechazo cu a alcansa Frazier den cara.

Frazier ta cai di lomba. E referee Mark Conn a tuma conteo reglamentaria di ocho y Madison Square Garden tabata parce di bini abao den un grito cu tabata mezcla di "Ringo....." Ringo" Argentina, ...Argentina" y Dale cu loke bo tin...pero e boxdo di color a lanta despues di conteo di cinco. Y despues di 20 seconde a bolbe presenta un derechazo di Bonavena na cara di Frazier cu ta bai lona pa di dos biaha -- pa conteo di cincu . Pero un ratu despues cu e referee a conta e ocho secondenan reglamenterio, gong a sona anunciando final di e rond. Si den e round aki Bonavena a tumba Frazier un biaha mas aunke tabata pa dos seconde, e victoria lo tabata di dje., pero aki a bini e minuut di desanso cu a duna Frazier tur e reaccion cu e tabatin mester pa gana e pelea.

Despues di ei, e dos rivalnan a ataca otro, cu variando e superioridad di otro den e rondnan. Den cuarto round tabatin un momento di tragedia ora e gong a sona na final, Frazier ta connecta un poderoso derecho na cara di Bonavena, quende a keda para riba su pia.

Den di cuarto y octavo round no a pasa nada, pero na e mesun tempu a sosode hopi cos. Den e informacion cu nada no a pasa, ningun di e dos boxdonan no a bai lona y cu ningun di dos tabata groggy y cu ningun tabatin ventaha grandi. Den e parti di e hopi cosnan cu a sosode, mester anuncia cu Frazier, a tira hopi sla bao di faha, den orea y slanan cu lo a pone cualquier otro rival knockout.

Sid Martin, e second di Bonavena cu ta papia ingles y spanjo a acerca referee despues di e pelea, sin tene cuenta di nada, a bisa e referee cu Frazier no tabata tira ba di faha pero cu e tabata tira bao di carson. E referee a bisa acerca, cu esaki no tabata hasi pa malo, pero cu ta ora e rival bek atras e tabata hanja e sla nan ei. Den e ultimo roundnan Frazier a anota cu si e kier gana e mester a ataca mas tantu y aplica mas sla efectivo posibel. Di parti di e fanaticonan e decision final no tabata husto.

Jo Eppy, un di e huesnan a duna Frazier seis round, Bonavena cuater. E otro hues Nick Gamboli a duna cada un di e boxdonan cincu punto, pero cu Bonavena tabata mas dilanti na punto. Referee Conn a duna Frazier seis round y Bonavena cuater.

E pelea a termina cu un decision, no mucho gusta pa e publico. Pa prome biaha un hende (Bonavena) a yega final di un pelea cu e matador di Philadelfia Joe Frazier.

Ora e decision final a ser anuncia, publico a cuminsa grita "Buhh Buhh" y nan a sigi grita esaki pa un ratu largu. Un grupo di marinera di e fregat argentino "Libertad" cu a ocupa un parti grandi di Madison, a yega serca y subi ring, caminda nan a bistiele un pechi marinero y a lore den un bandera.

E campeon sudamericano a dirigi su mes pa su ruman den camerin y a bisele" Mi no ta compronde .... mi a tumbele dos biaha, pero tog el a gana ...." Den combersacion cu periodistanan el a informa cu Frazier a dale hopi slanan abao y a agrega cu e kier bolbe bringa cu Frazier.

Titto Lectoure, promotor di Luna Park, a bisa cu segun su huicio lo menos cu nan por a duna Bonavena ta un empate. " El a perde oportunidad di remata e pelea den segundo round .... pero for di e momento ei e tabata destina pa perde.

David Splendions, marinero di e fregata Libertad y oriundo di Santa Fe, tabata hopi categoria den su declaracion." Mi no sa loke ta boxeo pero si loke ta un pelea.

Nan a hortele. no ta berdad?"

Otro marinero a declara: " Un pelea bunita ... bunita di cuminsamento te fin. Mi no ta admirador di Bonavena, pero e berdad ta cu el a merece e pelea".

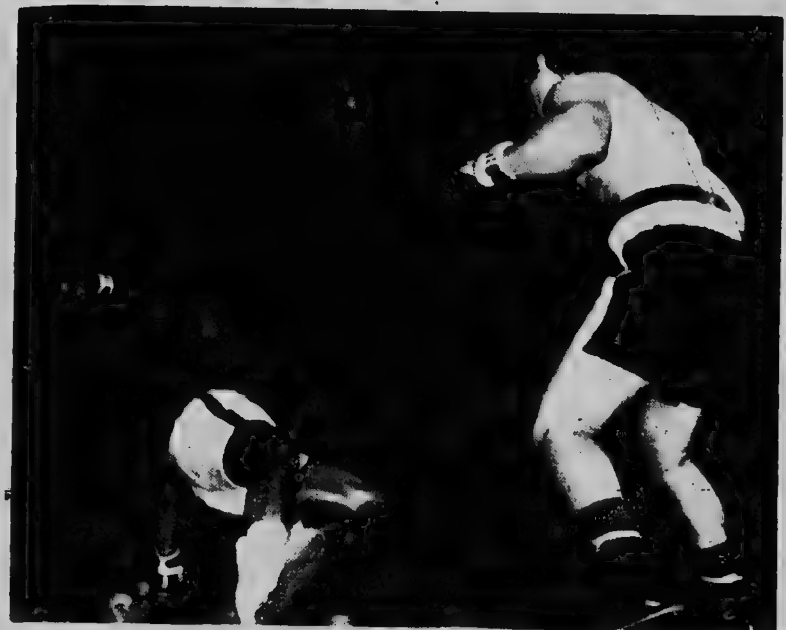
Juan Rago a declara cu por lo menos un empate lo tabata husticia.

E publico a pensa mescos. Den e pelea no tabata sanger, no tabatin drama di knockout, pero solamente dos knockdown y dos boxdo limpi.

Prome cu e pelea principal cuminsa tabatin cinco knockout den seis pelea y e ultimo preliminar tambe tabata a punto di un knockout.

Un total di 9.069 persona a paga 38.000 dollar pa mira un serie di peleanan, den cual por lo menos un tabatin entusiasmo.

Frazier cu ayera a bira favorito di dos-uno a pisa 92.3 kilo mientras cu Bonavena 93 kilo. Esaki tabata e di diesdos victoria pa Frazier den su carrera di 14 luna di boxeo profesional despues di a bira campeon olimpico na Japon. Bonavena tin record di 21 exito den 24 plea.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Joe Frazier di Philadelfia aki ta bai lona durante su pelea di ayera nochi contra e argentino Bonavena. E argentino a manda Frazier lona dos biaha den e round number dos, pero toch a perde e pelea.

NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Joe Frazier na man robez di Philadelfia y Oscar Bonavena di Argentina, aki ta posa dilanti otro, despues di nan pesahe ayera mainta pa nan pelea di anochi, cual a ser gana pa e norteamericano.

Periscopio Mundial

NACIONNAN UNI -- Cancillernan americano awe a intensifica nan combersacionnan priva den un esfuerso pa supera e diferencianan di opinion qu a presenta durante nan prome reunion pa discuti con, na unda y ki dia pa tene e reunion di presidentenan di Continente Americano. Nan ta spera yegada di e cancillernan di Argentina y Uruguay, quendenan a keda pa yega awe.

PASADENA (California) -- E vehiculo lunar norteamericano Surveyor-2 a ser destrui awe na momentonan qu e tabata biahando pa luna. Esaki a ser hasi pasobra scientificonan ta kere qu ta imposibel pa stabiliza su trayectoria pa luna. For di despues qu nan a lanza e prome retrocohetenan e vehiculo a keda bolter te awe, ora qu nan a lanza e sobranan awe marduga e boltermentu a bira peor. Mision di Surveyor-2 tabata pa saca foto di superficie di luna.

WINTON (Australia) --24 persona a muri ora qu un avion di pasajero di e aerolinea australiano a cai y pega na candela awe mainta. Bordo di e aparato Viscount di 4 motor, tabatin 20 pasajero y cuater tripulante. Tur a muri.

NACIONNAN UNI -- E embajador di Merca den Nacionnan Uni, Arthur Goldberg a formula propuestanan concreto riba e kestion pa drecha paz na Vietnam, den un declaracion di politica importante den e Asamblea General.

SAIGON -- UPI -- Avionnan Thunderchief F-105, di forsa aerea di Merca, a tumba dos aparato MIG di Vietnam del Norte awe. Cu esaki nan a tumba un total di 21 MIG comunista te awor. E reto aki a tuma lugar awe mainta mientras qu avionnan mericano tabata ehecuta un incursion riba Vietnam del Norte.

BUDAPEST -- UPI -- E agencia oficial di noticia hungaro M.T.I. a informa awe, den un noticia for di Pekin, di qu tabatin un serie di chokenan entre trahadornan y studiantenan den e provincia Kansu na China Comunista. E incidente, segun e noticia aki, a causa qu 690 persona a keda herida, di cual 226 lo ta den estado grave.

GEORGETOWN (Guayana) -- Trupanan ingles a cuminsa sali for di e pais independiente despues di a keda akinan casi 13 aña pa mantene orden y estabilidad di polisnan. Tur e trupanan lo a sali pa dia 31 di oktober.

BRASILIA -- Un manifestacion di studiantenan tabatin como resultado qu e parti dilanti di e edificio di e servicio di informacion di Merca a keda completamente destrui. E studiantenan a drenta te den e edificio tambe y a destrui varios meubel. Daños ..... 2.775 dollar.

CHICAGO -- Un yamamentu a ser hasi na polisnan di henter Merca pa yuda busca e asesino di Valerie Percy, yiu muher di e candidato senatorial republicano Charles H. Percy. Tambe nan a revela qu den un di tres inspeccion den cas di e victima nan a topa cu un fingerprint qu no ta corresponde ne famia Percy ni tampoco di ningun di e hendenan qu por ta bishitantenan di e cas.

CORDOBA (Argentina) — 70 persona a ser detene ayera nochi despues di un demostracion ayera nochi na memoria di e studiante difunto Santiago Pompillon. Maso menos mil persona a tuma parti den e manifestacion. Atrobe gasnan lacrimogeno y slangnan di awa di alta presion a ser usa. Ayera tabata Dia di Studiante na Argentina.

SEUL -Gabinete di prome ministro Chung Il Kwon di Korea a presenta su renuncia por completo na presidente Park Chung Hee, despues di un incidente durante di cual un legislador independiente a benta miembronan di Parlamento y tambe e prome ministro cu un blekki di shushi humano.

OTTAWA-- Un bom den un maleta a explota dilanti e embajada di Cuba den e capital aki y a destrui e porta di palu y tambe glasnan di edificionan ey banda. No tabatin desgracianan personal. Un funcionario di e embajada a nenga na duna comentarios.

Leza Arubaanse Courant

Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
20 class A CIGARETTES
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.

Aparentemente tur hende pareeuw, inclusive Presidente Johnson, kier a pidi John Shulman, di 3 anja y mei pa e serra su boca mientras qu su tata, Stephen Shulman a tene un discurso despues qu el a ser nombra den un puesto haltu den gobierno mericano. --UPI--Radiophoto.

STOCK MARKET

Addressograph	59	Lockheed Aircr.	58 1/4
ACF Ind.	42 7/8	Loew's Inc.	22 1/4
Allied Chemical	35 7/8	Lonestar Cement	14 3/4
Allis Chalmers	23 1/4	Mont Ward	26 3/8
Aluminium Co.	71	Monsanto	50 5/8
Amerade	72 1/4	Nat. Acme	39 7/8
Am. Can	49 3/8	Nat. Cash. Regist.	66 1/4
Am. Foreign Power	17 1/8	Nat. Distillers	32 1/4
Am. Metal	38 1/8	National Lead	56 1/4
Am. M. Fdy	14 5/8	New York Central	59
Am. Std.	15 1/2	No. Am. Aviation	44 7/8
Am. Smelting	55	Olin Mathieson	51 1/4
Am. Tel. and Tel.	51	Otis Elevator	38 1/2
Am. Tobacco	30	Pac. Gas & Elec.	29
Anaconda Copper	71 1/2	Pan. Am. Airways	51 1/2
Armour	30 3/8	Paramount Pictures	72 1/4
Atlantic Refinery	76 1/2	Penn Railroad	46 1/4
Atl. Castle	60 7/8	Phillips	47 1/8
Balt Ohio	30 3/4	Public Service E.G.	31 1/2
Bell Int.	9		
Bendix Aviation	66	RCA	41 3/4
Bethlehem Steel	29 3/8	Republic Steel	33 5/8
Blaw	25	Reynolds Tobacco	35 1/8
Boeing Airplane	56 1/2	Royal Dutch	34
Canadian Pacific	51 1/2	Servel	5 7/8
Caterpillar	36	Sinclair Oil	58 1/2
Case (J.I.)	21	Shell Oil	59 3/4
Cerro de Pasco	34 7/8	Socony Mobil Oil	--
Chesepeake & Ohio	63 3/4	South. Co.	27 1/4
Chrysler	37 3/8	South. Rail	43 1/8
Columbia Gas	25	Sperry Rand	26 7/8
Con. Ed.	33 1/4	Standard Oil of Cal.	59 7/8
Cons. Elec. Ind.	37 1/8	Standard Oil of Ind.	49 1/8
Cong. Nan	18 1/4	Standard Oil of N.J.	63
Continental Can	39 3/4	Standard Brands	30 5/8
Continental Steel	27 3/4	Stone Webster	55
Corn Products	39 5/8	Studebaker	34
Crown Zellerbach	40 3/4	Swift & Co.	38 5/8
Curtiss Wright	18 1/8	Texaco	66 3/4
Det. Edis.	30 1/4	Texas Gulf Sulphur	81 7/8
Douglas Aircraft	49 3/8	Texas Instruments	113 1/8
Dupont Nemours	169 1/2	Textron Ing.	48 1/4
Eastman Airlines	73	Timken Roller Bearing	41
Eastman Kodak	117 1/8	Twentieth Century Fox.	28 1/8
Western Bancorp	26 3/4	Union Carbide & Carbon	50 1/4
Firestone	47	Union Pacific	35 3/4
Ford Motor	42 3/4	United Aircraft	74 1/2
General Electric	87 1/4	United Airlines	51 1/2
General Foods General Motors	76 [illegible]	United Fruit Corp.	4? 5/8
Gillette	34 3/4	United Steel	38
Glidden Co.	20 1/4	United Gypsum	48 1/4
Goodrich	58	U.S. Rubber	41 3/4
Goodyear	49 1/2	U.S. Smelting	43 5/8
Grace	37 1/2	Warner Bros.	13 1/2
Greyhound	16 3/4	Westingh. Air Brake	30 1/2
Gulf Oil	54 1/2	Westingh. Electric	45 3/4
Hud Bay M.	--	Woolworth	21
Hupp	4 3/4	Dow Jones Index	793.59
IBM	315 1/4	Ark La Gas	37
Insp. Corp.	28 1/2	Brit. Am. Oil	26 7/8
Int. Harvester	39 1/4	Brit. Petr.	8 3/16
Int. Nickel	80 1/4	Creole Petr.	29
Int. Tel. and Tel.	65 1/2	Electron Spl.	18
Johns Manville	49 1/8	Espey Mfg.	9 3/8
Jones and Laughlin	48 1/2	Giant Yell	10 5/8
Kan. City So. Ind.	34 1/4	Husky Oil	11 1/4
Kennecott Copper	31 1/4	Norf. So. Ry	36 1/2
KLM	139 1/2	SBD. W. Air	23 1/4
Koppers	24 1/2	Seeman Br.	4 1/4
Kroger Co.	24 7/8	Syntex	69 3/4
Lehman Corp.	27 5/8	Tech. Mat.	7 1/2

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Aunque usted comprende ahora tanto su posicion como la de sus socios es mejcr que espere hasta mañana antes de hacer cualquier negociacion la afabilidad lograra resultados mejcres.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Haga un inventario de lo que posee y vea donde tiene que hacer mejores. Deshagase de todo lo anticuado que ya no sirva. Sus compañeros de trabajo pueden cooperar mucho en esto.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Este es un dia bueno para planear con sus buenos amigos lo que haya que hacer en un futuro cercano. Haga algun trabajo en ese campo especial que usted tiene. No se olvide de pagar sus cuentas.

CANCER (jun. 23 a agto. 22) Otros no se muestran muy cooperativos ahora para llevar a cabo sus ansias mas preciadas y eche a un lado todo lo que sea frivolo. Busque mayor felicidad. No titubee en la ejecucion de ese plan nuevo que tiene.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Otros no se muestran muy cooperativos ahora llevar a cabo sus ideas, de modo que estudielas mejor y trabaje mas en ellas. Analicelo todo y obtenga las respuestas correctas. Cerciorese bien de los detalles.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Antes de poder avanzar como de-

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted gusta de las cosas buenas de la vida, pero esto requiere mas preparacion y estudio antes de que las pueda lograr. Un individuo muy habil y meticuloso puede darle ideas magnificas. Escuchelo atentamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Antes de poder avanzar como desea, es necesario que haga ese trabajo que requiere una precision casi artistica. Usted se siente muy dinamico y puede lograr mucho exito, pero tiene que ser muy diplomatico tambien.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted necesita mucha informacion valiosa para llevar a cabo con exito sus asuntos personales, de modo que mantengase ocupado y adquierala. Aclare todo ese misterio que tiene ramificaciones peligrosas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Sea leal con ese buen compañero que esta bajo una fuerte tension. Demuestre que es una persona justa y conprensiva. Evite los asuntos sociales. Use su sentido comun.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Haga alguna cosa que impresione a otros demostrandoles que [illegible] ayudara mucho en el futuro. Hagale frente a todo lo que se espera de usted.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Usted no puede continuar con ese plan para su avance a menos que use un sistema mas eficiente. Mejore los mecanismos y amplie sus pensamientos. Aclare cualquier asunto que lo haya estado molestando.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Piense como puede librarse de algun compromiso tonto que resulta un problema para un ser querido. La consideracion podra hacer su futuro mucho mas brillante. Elimine la posibilidad de problemas.

SI SU HIJO NACE HOY......

Tendra un actractivo notable que podra traerle riqueza, pero tendra pocos deseos de usar esa sonrisa sutil que puede realizar su personalidad.

SURVEYOR-2 A SER DESTRUI

PASADENA (California)--UPI--E vehiculo espacial Surveyor-2 a ser destrui awe den un viaje pa luna despues di qu tur speranzanan a caba di qu an lo por a stabiliza su trayectoria pa baha suavemente riba superficie di luna.

E cientificonan di e instituto tecnologia di California a lanza retrocohetenan 5.34 di marduga esaki aparentemente a caba tur maniobranan di Surveyor-2 qu batin e mision pa tuma un serie fotonan di luna, despues qu e or baha suavemente riba luna.

Un vocero oficial a informa qu stacion qu ta sigi tur e satelinan aki na Canberra (Australia) a perde tur contacto cu Surveyor-2 awe mainta, pa mas o menos 5.37.

E vehiculo tabata bayendo cu rumbo pa luna den un trayectoria casi perfecto, pero e tabata blo bolter numa, cual maniobra tabata menaza cu dal spat riba luna.

E maniobra di lanza e retrocohetenan, durante condicionnan normal tin e objeto pa wanta e vehiculo su velocidad y prepara pa baha riba luna den un sistema suave. Si esaki a resulta un exito anto awe mainta Suveyor-2 lo por a saca fotonan di luna. Despues qu e retrocohetenan a ser lanza e vehiculo espacial a sigi bolter mas ainda.

E boltermentu a cuminsa dia mars ultimo durante un maniobra di rectificacion di rumbo pa ponele baha cu precision riba luna. E nave lunar a ser lanza e mesun dia ey pa medio di un cohete Atlas-Centauro, for di Cape Kennedy.

SEUL -- UPI -- Henter e gabinete di prome ministro Chung Il Kwon a presenta su renuncia na presidente Park Chung Hee, despues di un incidente qu un legislador independiente den Parlamento. Nan a ignora actitud qu e presidente lo tuma en vista di e renuncia en masa.

E decision a ser tuma den un sesion special den e cas oficial di prome ministro Chung despues di un incidente den cual un legislador independiente a benta un blekkie yen di sushi humano riba Chung y otro ministronan.

AVIONNAN MERICANO A DERRIBA DOS APARATO MIG VIETNAMES

SAIGON--UPI-- Avionnan Thunderchief F-105 di forsa aerea di Estados Unidos, a tumba dos aparato MIG di Vietnam del Norte.

Un total di 19 aparato MIG di e comunistanan a ser mira den vuelo durante e accion di ayera riba e yamado "gang Mig", qu ta keda entre Hanoi, e capital norvietnames y e frontera cu China Comunista. Aparicion di e avionnan enemigu a presenta mientras qu aviacion mericano un biaha mas tabata bombardea mas depositonan y vianan di comunicacion y tambe emplazamientonan di cohetenan y artelleria antiaerea, den territorio di Vietnam del Norte.

Dos avion norteamericano a ser tumba den operacion pa tiramentu antiaereo y no den encuentro cu e aparatonan di e enemigu.

Entre tantu, na Vietnam del Sur mariniernan norteamericano a corre cu e trupanan norvietnames. E trupanan comunista a sabi na resisti e forsanan alia den un labirint di tunnel y cuebanan.

E pilotnan a sinta e bringamentu cu e Mig-nan den diferente encuentro. Portavoznan militar norteamericano a bisa na Saigon qu e combatenan aereo a tuma lugar noordoost di e capital comunista y qu e dosnan qu a ser tumba ayera un total di 21 aparato MIG a ser tumba den e guerra aerea na Vietnam.

PARIS -- E prome ministro di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville, a declara qu tur e cuartelnan y basenan militar di e aliadonan mester ta for di territorio frances den e plaza qu De Gaulle a fija y cual ta dia prome di april 1967.

PARIS-- Un funcionario frances haltu a declara den corte awe qu hamas ela autoriza un polis pa detene e dirigente politico opositor marroqui Medhi Ben Barka, den un caya di Paris, dia 29 di oktober ultimo. Recientemente nan a acusa dos polis di a yuda secuestra Ben Barka primeramente.

RIP KIRBY

DICK TRACY

PEPITA

PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "IN DE GREEP VAN DR. MABUSE" 14j
RIALTO: 8.00 uur "CHARADE" 14j
PRINCIPAL: 0 uur "THE DEVIL 'S CHILDREN " 14j
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "MEN OF THE FIGHTING LADY" all

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:

ORANJESTAD -Botica Oduber Tel. 1780
SAN NICOLAS -Botica San Lucas Tel. 5119

CHICAGO — UPI — Nan a pidi colaboracion di polisnan di henter Merca pa detene e asesino di Valerie Percy, yiu di e candidato senatorial republicano Charles Percy, segun nan a informa awe.

Ne mes momento, nan a revela qu den un di tres inspeccion di e cas di e victima, polisnan a descubri un fingerprint qu no ta corresponde na ningun miembro di e famia ni na ningun bishitante conoci di e cas. E famia henter a bandona e ciudad aki y a bai un lugar desconoci, pa trata na recupera paz, despues di e tragedia.

E oficinanan di e candidatura di Persy tabata serra den henter Illinois " te na un aviso nobo".

Robert M. Daley, hefe di polisnan di Kenilworth, a pidi tur e forsanan policial di e pais qu ta suministra datonan riba crimennan qu a ser comete den un forma similar, a fin di mira e manera pa haña un pista di e asesino di Valerie.

Mientras tantu nan ta bai draga e lago Michigan dilanti di e pueblo Kenilworth, en busca di armanan qu lo por a ser usa pe asesino, y tambe nan lo bolbe inspecciona e cas di Percy, na unda e crimen a tuma lugar.

MI PAREJA DI BAILE

Awor ta bini e tango, corda cu nos ta coge e pas dobbel nan manera ma bisa bo. Hasi toer bo best corda cu ta bo ultimo anochi. Bo ultimo".

Susanna a waak e pasobra ela bisa es aki stranjo. Algo spantoso tabata den wowonan di Amador. E no por a pensa mas pasobra muziek a cuminsa trobe. E tango a resulta berdad e mejor actuacion di toer dia. Publico a pidi repiticion y despues otro biahe mas. Susanna tabata exita ora cu nan a desparce porfin tras di cortina. Pero e publico si a keda applaudi sin fin.

" Ba surpasa bo mes. Nunca bo tabata asina bon manera awe nochi. Mi ta hanja jammer cu bo mester termina pa Johanna. Lo mi tabatin gana pa bo sigi ... Ma pidi Maria pa bini cu bo panjanan Nan ta den auto. "Si bo kier bo no tin nodi di bay mi cas despues di nos actuacion".

" Mi panjanan, ba bini cunan. Esta bon".

Susanna tabata contento cu e no tabatin nodi di bay back ne cas di Amador a despedi di Maria. Tambe ela corda riba e date cu e tabatin cu Hendrik pasobra awor cu nan repiti e tango a bira basta laat y lo e no jega tenpram.

" Mi ta bay buska nan pa bo. Bay den un di e kamber nan ey na fin di e corredor. Bo por cuminza los bo cabey".

" Ta bon, " Susanna abisa. Un rato despues e tabata los e nechie di para for di su cabes. Atrobe su pensamento tabata riba Hendrik van Geffen, cu tabata mes jong cune. Amador a bati na porta y a doenel un macuto cu su panja.

" Dobla e shiemies di Johanna ponele den e macuto. Majan lo strikele. Mi ta warda bo den auto. Pero no tarda".

Susanna a kita panja poco poco pero no a sinti nada kitando e panja pa di ultimo bes. Promer e tabata ansioso pa baila cu Amador, pa bira bailarina internacional, pero awor e cos ey no tabata interese mas. Despues di cada baile e tabata hopi cansa y awor cu e por a keda Susanna Wiels trobe y no tabatin di actua pa Johanna un satisfaccion a drentele. Tabata dies minuut pa dies dos or, wel e no tabatin mucho pura. Ela coge e macuto cu panja y a sali di e kamber.

Pa evita toer trobbel posible ela pone e zonnebril di Johanna asina ningun hende a reconocele. Ela jega te porta sin cu e topa cu ningun hende.

Amador a tira e sigaria cu e tabata huma afor y a habri e porta di auto pe drenta.

" Ba caba liher. Larga nos celebra nos delaatste anochi cu un cuminda na un restaurant, bon pafor di stad, Susanna".

" No mi ta prefera bo hiba mi cas mes ora".

Susanna a kita e bril di solo y a ponele riba dasboard. " Esaki mi no mester di dje majan."

Amador a start e auto y a primi riba gas. " Pakiko bo kier bay for di mi asina liher, ta afspraak bo tin. Wel manera bo kier, sin cuminda. Nos por hasi un rijtje si. Mi tin algo di bisa bo con bo mester hasi pa sigi hanja fama y tambe mi tin cu paga bo.

Amador a stuur su auto den direcion di laman y a bay para banda di e brug bieeuw.

" Larga nos baha aki y camna bay te na cabes di brug. Ta un bunita anochi".

" Mi tabatin gana di bay Tahiti ainda". " Tahiti bo kier nos bay. Bo tin un afspraak."

Susanna no kier a contesta cu si, cu e miedo di reaccion di Amador " Nada especial ela bisa. Mi kier a bay diberti poco. Mi kier a bay baila". E por a keda un rato ainda cu Amador y pesey no a insisti pa bay. Wel ela camna banda di Amador te ne cabes di brug, cu awor tabata solitario contrario di den dia ora cu toerista tabata camna aki nan. Ningun hende tabata riba e brug y e lusnan di e ciudad tabata keda leeuw awor, e ruido di laman sol bo por a tende. Te ora cu nan a jega na cabes di brug cu Amador a cuminsa paia trobe.

" Aki nan ta solitario y silencioso Casi bo no por kere cu nos ta unicamente dies minuut for di stad. Aki nos ta den un otro mundo. Un mundo di nochi y ......Morto....

Inspector Vink y Hendrik a jega Weststraat y a bati porta. E cas tabata den scuridad y nada a moestra cu tabatin hende den cas.

" Mi ta kere cu ningun hende ta na cas" , inspector a bisa.

Ela poesha e porta y pa sorpresa ela habri.

" Ahan e porta ta habri, podiser tin hende na cas. Larga nos drenta waak.

Nan a cuminsa subi trapi y mescos cu Susanna nan a topa na segundo piso Maria para manera un stanbeeld.

" Kiko boso mester?"

" Polis," inspector Vink a bisa y a moestra su kaarchi. Maria su cara a bira bleek di spanto.

" Polis, ki polis mester di Maria?

" Parce cu aki bo tin un morto sera den un kamber? Ta berdad?"

" Un morto, no ta berdad".

Pero na su stem nan a weta cu e tabata ganja.

" Mi mes lo listra e cas, weta si mi ta hanja algo".

Vink a camna pasa e mujer y a habri e promer porta cu ela hanja. Tabata un dormitorio bashi y Vink a bolbe sera e porta.

" Aki no tin nada y bo no tin derecho di listra mi cas".

Inspector Vink no a hasi caso di Maria y a sigi listra e cas.

E di tres porta cu Vink kier a habri tabata na jabi.

" Ahan e porta aki ta na jabi, habriele liher, " ela grita Maria.

" A mi no tin jabi, Amador tin jabi". " Wel nos ta drenta toch."

Vink a saka un boshie di jabi for di su sakoe y despues di un rato e porta aki tambe a habri. Nan a spanta ora nan a weta con e curpa tabata droemi riba cama. Mescos cu ta na sonjo , un hende cu no sabi, no por bisa cu e morto tabata eynan casi un seman.

E inspector a sende lus y ora Hendrik a fija bon ela ripara cu es aki no por ta ruman di Amador Zigar. E morto tabata Johanna, e pareha di baile di Amador.

No tabatin duda. Toer caminda den casino bo por a weta portret di Johanna y tabata facil pa reconoce. Inspector Vink a bira bisa Maria: " Pakiko boso no a doena op morto di es mujer aki? Cual dokter a tratele?"

Cu boca habri Maria a keda waak e kier a papia pero ningun sonido a sali. Despues di basta rato ela bisa: " Mi no sabi nada, Amador tabata kier asina."

(E ta sigi)

DIARIO
Arubaanse Courant

A 27 | Dia Sabra 24 September 1966 | No.7964

SUKARNO COMPLICA DEN E GOLPI DI ESTADO FRACASA DI ANJA PASA?

KARTA -- UPI -- Ta ser calcula qu algun tes-
qu den e proximo dianan lo presenta dilanti
e tribunal militar na Yakarta, lo declara cu
sidente di Indonesia, Sukarno, tabata definiti-
nente complica den e fracasado golpe di es-
o qu a ser ehecuta door di e comunistanan,
pomer di october di aña pasa.

informacion aki a ser pu- en grande door di e corant endiente "Karya Shakti". ntu cu e informacion, qu a publica riba promer pagina, rant ta publica e portret di rno huntu cu e ex-hefe di do Comunista, di Aidit, quen arentemente a ser tira ma- a qu el a resisti contra di su cion den e region central di , Te ainda nan no a confir- u morto oficialmente.

arya Shakti", ta menciona enan digno di credito y aye- Presidente Sukarno pa bisa tin duda di qu Sukarno ta- na altura di e golpi co- sta y di e plannan pa se- ro di e generalnan antico- sta, entre nan e ex minister fesna A.H. Nasution, y e ex- di ehercito, Achmad Ani.

"No ta improbabel qu Subandrio, -- e ex minister di asuntonan exterior quende lo ser husga dia promer di october, -- lo envolve Sukarno den e fracasado golpi comunista contra gobierno", asina e fuentenan a informa den nan declaracion pa e corant en cuestion.

Nasution, e ex-minister di Defensa, por a scapa for di detencion ora qu el a huy bulando for di dak di su cas, ora qu un grupo di soldanan rebelde a bin detenele den oranan laat di anochi.

Irma, e yiu muher di e general, di 6 aña di edad, a fallece despues a consecuencia di e tirunan qu tabata intenciona pa su tata.

Ani y cincu otro general a ser secuestra y ehecuta despues qu nan a tortura nan horriblemente.

Tur minister di gobierno Central a asisti na e reunion di e colegio nobo di Staten qu a reuni ayera mainta diesun'or pa promer biaha. Di robes pa drechi ministernan Kroon, Isa, Premier Jonckheer, ministernan Petronia y Beaujon.

HABRI WOWO

RANJESTAD--Awe nos ta cuminza cu algo nobo pa nos lec- rnan den Arubaanse Courant. Tur Diasabra lo sali bau di e ulo "HABRI WOWO" anuncionan clasifica, en cual e lec- rnan ta ser poní na haltura di articulonan cu tin na venta, ortanan , y otro anuncionan cu ta interesa e pueblo lezador.

Cu introduccion di e sistema nobo aki di anuncia na manera as economico, e lectornan awor a hanja e oportunidad pa pone as anuncio clasifica, como cu e prijs cu nan tin di paga awor mas barata.

E prijs cu mester ser paga pa un anuncio clasifica di awor en elante ta Fls. 2,50 te cu diez (10) palabra.

cada palabra extra, ta paga 20 cent.

condicion cu tin, ta, cu e anuncionan aki mester worde pa- na momento cu nan ser duna na nos oficina, Boerhavestraat 12 uncionan via telefon no ta worde acepta.

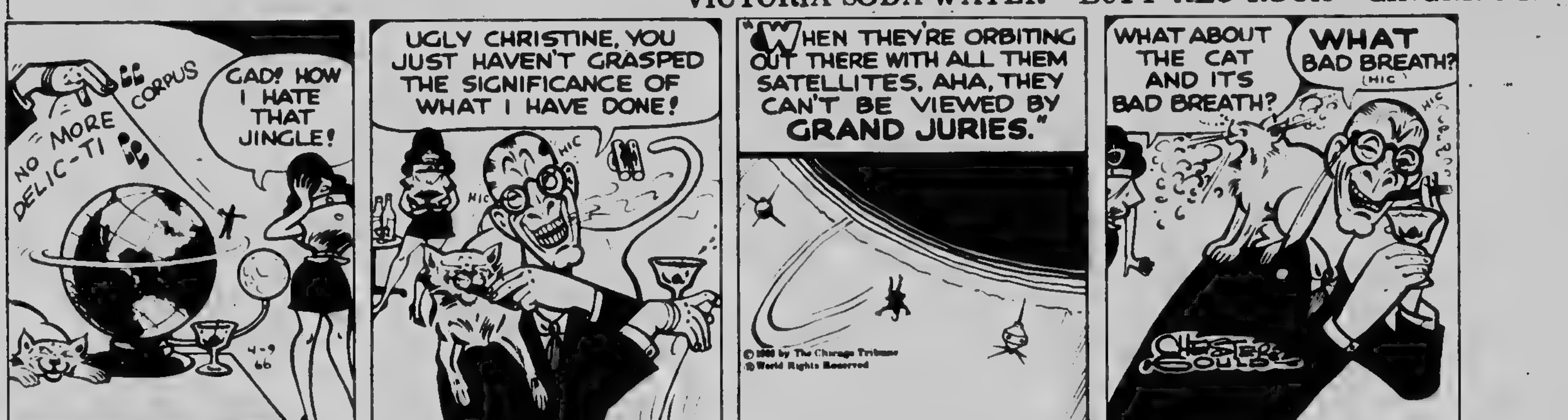
RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

Derechos Reservados.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPCI-COLA--SEVEN UP--G RAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA

PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "IN DE GREEP VAN DR. MABUSE" 14j
RIALTO: 8.00 uur "CHARADE" 14j
PRINCIPAL: 0 uur "THE DEVIL 'S CHILDREN " 14j
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "MEN OF THE FIGHTING LADY" all

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:

ORANJESTAD -Botica Odubei Tel. 1780
SAN NICOLAS -Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

CHICAGO -- UPI -- Nan a pidi colaboracion di polisnan di henter Merca pa detene e asesino di Valerie Percy, yiu di e candidato senatorial republicano Charles Percy, segun nan a informa awe.

Ne mes momento, nan a revela qu den un di tres inspeccion di e cas di e victima, polisnan a descubri un fingerprint qu no ta corresponde na ningun miembro di e famia ni na ningun bishitante conoci di e cas. E famia henter a bandona e ciudad aki y a bai un lugar desconoci, pa trata na recupera paz, despues di e tragedia.

E oficinanan di e candidatura di Persy tabata serra den henter Illinois " te na un aviso nobo".

Robert M. Daley, hefe di polisnan di Kenilworth, a pidi tur e forsanan policial di e pais qu ta suministra datonan riba crimennan qu a ser comete den un forma similar, a fin di mira e manera pa haña un pista di e asesino di Valerie.

Mientras tantu nan ta bai draga e lago Michigan dilanti di e pueblo Kenilworth, en busca di armanan qu lo por a ser usa pe asesino, y tambe nan lo bolbe inspecciona e cas di Percy, na unda e crimen a tuma lugar.

MI PAREJA DI BAILE

Awor ta bini e tango, corda cu nos ta coge e pas dobbel nan manera ma bisa bo. Hasi toer bo best corda cu ta bo ultimo anochi. Bo ultimo".

Susanna a waak e pasobra ela bisa es aki stranjo. Algo spantoso tabata den wowonan di Amador. E no por a pensa mas pasobra muziek a cuminsa trobe. E tango a resulta berdad e mejor actuacion di toer dia. Publico a pidi repiticion y despues otro biahe mas. Susanna tabata exita ora cu nan a desparce porfin tras di cortina. Pero e publico si a keda applaudi sin fin.

"Ba surpasa bo mes. Nunca bo tabata asina bon manera awe nochi. Mi ta hanja jammer cu bo mester termina pa Johanna. Lo mi tabatin gana pa bo sigi ... Ma pidi Maria pa bini cu bo panjanan Nan ta den auto. "Si bo kier bo no tin nodi di bay mi cas despues di nos actuacion".

"Mi panjanan, ba bini cunan. Esta bon".

Susanna tabata contento cu e no tabatin nodi di bay back ne cas di Amador a despedi di Maria. Tambe ela corda riba e date cu e tabatin cu Hendrik pasobra awor cu nan repiti e tango a bira basta laat y lo e no jega tenpram.

"Mi ta bay buska nan pa bo. Bay den un di e kamber nan ey na fin di e corredor. Bo por cuminza los bo cabey".

"Ta bon, " Susanna abisa. Un rato despues e tabata los e nechi di para for di su cabes. Atrobe su pensamento tabata riba Hendrik van Geffen, cu tabata mes jong cu-ne. Amador a bati na porta y a doenel un macuto cu su panja.

"Dobla e shiemies di Johanna ponele den e macuto. Majan lo strikele. Mi ta warda bo den auto. Pero no tarda".

Susanna a kita panja poco poco pero no a sinti nada kitando e panja pa di ultimo bes. Promer e tabata ansioso pa baila cu Amador, pa bira bailarina internacional, pero awor e cos ey no tabata interese mas. Despues di cada baile e tabata hopi cansa y awor cu e por a keda Susanna Wiels trobe y no tabatin di actua pa Johanna un satisfaccion a drentele. Tabata dies minuut pa dies dos or, wel e no tabatin mucho pura. Ela coge e macuto cu panja y a sali di e kamber.

Pa evita toer trobbel posible ela pone e zonnebril di Johanna asina ningun hende a reconocele. Ela jega te porta sin cu e topa cu ningun hende.

Amador a tira e sigaria cu e tabata huma afor y a habri e porta di auto pe drenta.

"Ba caba liher. Larga nos celebra nos de laatste anochi cu un cuminda na un restaurant. bon pafor di stad, Susanna".

"No mi ta prefera bo hiba mi cas mes ora".

Susanna a kita e bril di solo y a ponele riba dasboard. "Esaki mi no mester di dje majan."

Amador a start e auto y a primi riba gas. "Pakiko bo kier bay for di mi asina liher, ta afspraak bo tin. Wel manera bo kier, sin cuminda. Nos por hasi un rijtje si. Mi tin algo di bisa bo con bo mester hasi pa sigi hanja fama y tambe mi tin cu paga bo.

Amador a stuur su auto den direccion di laman y a bay para banda di e brug bieeuw.

"Larga nos baha aki y camna bay te na cabes di brug. Ta un bunita anochi".

"Mi tabatin gana di bay Tahiti ainda". "Tahiti bo kier nos bay. Bo tin un afspraak."

Susanna no kier a contesta cu si, cu e miedo di reaccion di Amador "Nada especial ela bisa. Mi kier a bay diberti poco. Mi kier a bay baila". E por a keda un rato ainda cu Amador y pesey no a insisti pa bay. Wel ela camna banda di Amador te ne cabes di brug, cu awor tabata solitario contrario di den dia ora cu toerista tabata camna aki nan. Ningun hende tabata riba e brug y e lusnan di e ciudad tabata keda leeuw awor, e ruido di laman sol bo por a tende. Te ora cu nan a jega na cabes di brug cu Amador a cuminsa pa ia trobe.

"Aki nan ta solitario y silencioso Casi bo no por kere cu nos ta unicamente dies minuut for di stad. Aki nos ta den un otro mundo. Un mundo di nochi y ......Morto....

Inspector Vink y Hendrik a jega Weststraat y a bati porta. E cas tabata den scuridad y nada a moestra cu tabatin hende den cas.

"Mi ta kere cu ningun hende ta na cas", inspector a bisa.

Ela poesha e porta y pa sorpresa ela habri.

"Ahan e porta ta habri, podiser tin hende na cas. Larga nos drenta waak.

Nan a cuminsa subi trapi y mescos cu Susanna nan a topa na segundo piso Maria para manera un stanbeeld.

"Kiko boso mester?"

"Polis," inspector Vink a bisa y a moestra su kaarchi. Maria su cara a bira bleek di spanto.

"Polis, ki polis mester di Maria?

"Parce cu aki bo tin un morto sera den un kamber? Ta berdad?"

"Un morto, no ta berdad".

Pero na su stem nan a weta cu e tabata ganja.

"Mi mes lo listra e cas, weta si mi ta hanja algo".

Vink a camna pasa e mujer y a habri e promer porta cu ela hanja. Tabata un dormitorio bashi y Vink a bolbe sera e porta.

"Aki no tin nada y bo no tin derecho di listra mi cas".

Inspector Vink no a hasi caso di Maria y a sigi listra e cas.

E di tres porta cu Vink kier a habri tabata na jabi.

"Ahan e porta aki ta na jabi, habriele liher, "ela grita Maria.

"A mi no tin jabi, Amador tin jabi". "Wel nos ta drenta toch."

Vink a saka un boshie di jabi for di su sakoe y despues di un rato e porta aki tambe a habri. Nan a spanta ora nan a weta con e curpa tabata droemi riba cama. Mescos cu ta na sonjo, un hende cu no sabi, no por bisa cu e morto tabata eynan casi un seman.

E inspector a sende lus y ora Hendrik a fija bon ela ripara cu es aki no por ta ruman di Amador Zigar. E morto tabata Johanna, e pareha di baile di Amador.

No tabatin duda. Toer caminda den casino bo por a weta portret di Johanna y tabata facil pa reconoce. Inspector Vink a bira bisa Maria: "Pakiko boso no a doena op morto di es mujer aki? Cual dokter a tratele?"

Cu boca habri Maria a keda waak e kier a papia pero ningun sonido a sali. Despues di basta rato ela bisa: "Mi no sabi nada, Amador tabata kier asina."

(E ta sigi)

DIARIO
Arubaanse Courant

A 27 — Dia Sabra 24 September 1966 — No.7964

SUKARNO COMPLICA DEN E GOLPI DI ESTADO FRACASA DI ANJA PASA?

KARTA -- UPI -- Ta ser calcula qu algun tes- qu den e proximo dianan lo presenta dilanti e tribunal militar na Yakarta, lo declaracu sidente di Indonesia, Sukarno, tabata definiti- nente complica den e fracasado golpe di es- qu a ser ehecuta door di e comunistanan, pomer di october di aña pasa.

informacion aki a ser pu- en grande door di e corant endiente "Karya Shakti". ntu cu e informacion, qu a publica riba promer pagina, ant ta publica e portret di no huntu cu e ex-hefe di do Comunista, di Aidit, quen arentemente a ser tira ma- qu el a resisti contra di su cion den e region central di , Te ainda nan no a confir- morto oficialmente.

arya Shakti", ta menciona nan digno di credito y aye- Presidente Sukarno pa bisa tin duda di qu Sukarno ta- na altura di e golpi co- sta y di e plannan pa se- ro di e generalnan antico- sta, entre nan e ex minister esna A.H. Nasution, y e ex- di ehercito, Achmad Ani.

"No ta improbabel qu Subandrio, -- e ex minister di asuntonan exterior quende lo ser husga dia promer di october, -- lo envolve Sukarno den e fracasado golpi comunista contra gobierno", asina e fuentenan a informa den nan declaracion pa e corant en cuestion.

Nasution, e ex-minister di Defensa, por a scapa for di detencion ora qu el a huy bulando for di dak di su cas, ora qu un grupo di soldanan rebelde a bin detenele den oranan laat di anochi.

Irma, e yiu muher di e general, di 6 aña di edad, a fallece despues a consecuencia di e tirunan qu tabata intenciona pa su tata.

Ani y cincu otro general a ser secuestra y ehecuta despues qu nan a tortura nan horriblemente.

Tur minister di gobierno Central a asisti na e reunion di e colegio nobo di Staten qu a reuni ayera mainta diesun'or pa promer biaha. Di robes pa drechi ministernan Kroon, Isa, Premier Jonckheer, ministernan Petronia y Beaujon.

HABRI WOWO

RANJESTAD--Awe nos ta cuminza cu algo nobo pa nos lec- rnan den Arubaanse Courant. Tur Diasabra lo sali bau di e ulo "HABRI WOWO" anuncionan clasifica, en cual e lec- rnan ta ser poni na haltura di articulonan cu tin na venta, rtanan , y otro anuncionan cu ta interesa e pueblo lezador.

Cu introduccion di e sistema nobo aki di anuncia na manera s economico, e lectornan awor a hanja e oportunidad pa pone s anuncio clasifica, como cu e prijs cu nan tin di paga awor mas barata.

E prijs cu mester ser paga pa un anuncio clasifica di awor en elante ta Fls. 2,50 te cu diez (10) palabra.

cada palabra extra, ta paga 20 cent.

condicion cu tin, ta, cu e anuncionan aki mester worde pa- na momento cu nan ser duna na nos oficina, Boerhavestraat 12 uncionan via telefon no ta worde acepta.

UN BISTA RIBA TRABAO DI POLIS PA MORALIDAD

E trabau di e departamento di polis, cual ta encarga cu soluciona casonan contra moralidad (Zeden Politie ta uno di hopi variacion. Pa nos lectornan di Aruba, na unda tambe nos conoce un tal departamento, nos ta laga sigi aki bao algun impresion cu e hefe y e sub hefe di e cuerpo na Hulanda a duna na ocasion di e 40 anja di existencia di e departamento di polis aki na Hulanda. Polis pa moralidad na Amsterdam ta existi e luna aki cuarenta anja. Cuarenta anja di trabau policial ariba un tereno caminda', mas cu den otro sectornan di trabao di polis, relacion humano ta forma e factor mas importante. E delito contra moralidad ta casi un delito sin clase. Si t' asina cu den tur otro categoria di delito - exepto algun sorto di delito di trafico - ta ser observa un relacion claro cu e status social, ariba tereno di moralidad placa y posicion no ta ningun garantia contra tropiezonan.

Un Milagro

Cuarenta anja polis pa moralidad cuarenta anja moralidad, cuarenta anja di cambionan importante den moralidad publico, ta un milargo cu un bistazo ariba e trabao di polis pa moralidad den e decencia ta duna un imagen interesante di loke a cambia den nos comunidad.

Y cu no a cambia..... pa duna un resumen di e desaroyo chronico y estadistico den corto tempo tin poco balor.

Mas tanto ta papia e imagen humano, e hende tras di curpa di e polis pa moralidad y e hendenan cu e tin di haber cu nan.

E desaroyo gradual di e departamento di polis pa moralidad cual algun miembro femenino di parlamento a califica como departamento especial pa combati prostitucion y reclasering pa mujernan publico te un departamento di polis pa moralidad cual algun pa tur delito contra moralidad. Un especialisacion mas amplio di polis cual na principio a worde hanja peligroso pa hopi hende cu den circulonan policial mes ta te despues di guerra a worde acepta como indespensable y di importancia pa e cuerpo di polis

Mentalidad

Hefe inspector J. Koopman, actualmente hefe di polis pa moralidad, tin un inspector un ajudante y 16 recherche, entre cualnan tin tres femenina, ta traha cune. Ajudante H.H. Wolzak, ta cu diesnuebe anja den servicio, su rechercher mas bieu.

"Si awor aki mi repasa solamente desaroyonan cu a tuma lugar den mi tempo, e ora ey bo ta realisa cuanto a cambia", e judante, kende e proximo anja lo bai cu pension, pero cu no tin cabei blanco ainda,. a bisa. Nos a weita e clima moral cambia y segun cu e comunidad tabata cambia e institucion di polis tambe tabata cambia.

Bon comprendementu

Antes bo tabata mas solitario, na e departamento aki, esey probablemente ta indica bon comprendemento. Bo tabata hanja bo mes confronta cu sucesornan den bida di hende, cual otro hende y tambe polis gewoon apenas sabi di nan. Poco poco esey a cambia. Awor nos ta worde reconoce y ora tin un caso cu aspectonan moral nos ta worde yama mesora. Hefe inspector Koopman ta conta "E delitonan a keda mescos cu na 1911 desde cu e leynan moral a worde amplia door di minister Regout. Pero e comunidad a desaroya.

Cifranan

Berdaderamente bo mester tene cuidao cu estadisticonan criminal. principalmente riba tereno di moralidad causa y consecuencianan di cambionan den imagen por ser bruha masha liger. Pero e hecho cu casonan di aborto a baha for 116 den e periodo 1926-1930 te na 30 den e periodo 1951 -1965, toch ta bisa algo.

E opinion moderno mihor informacion y hanjamento di medidanan preservativo moderno a haci un bon mehoracion akinan.

Agresionnan, bida di chuli. Exhibismo relacion cu menores di edad (cu excepcion di e grupo di mucha mujer bao di 12 anja) y relacion cu muchanan en general tur ta munstra aumentonan tambe en comparacion cu e numero di poblacion.

Ningun nomber

Ajudante Wolzak por papia oranan largo riba e casonan sin anuncia un nomber. Casi tur e anecdotanan anonimo cual lo a sali den corant lo worde reconoci yen di spanto pa e culpabelnan mes. Y e hendenan cu lo a comete delito y a spanta, lo por a ser hanja den circulonan mas halto di e comunidad. Pero en general e ta un trabao pa cual bo mester tin un institucion cu conoce e hendenan bon. Esey bo ta desaroya solamente den practica. Naturalmente, cu un educacion academico por yuda bo, esey por tur caminda, pero e no ta ningun garantia cu un tal persona haci e parti practico tambe.

Den silencio

Nos ta tra semper keto, fuera di publicidad, nos no ta haci bulia pesey tin poco chens pa crea enemigo, poco chens pa ser influencia door di fuerte reaccionnan publico. Den e ambiente ey bo ta bai investiga y bo ta bin den relacion cu hendenan for di tur angulo di e comunidad. Calma un director respeta, asina cu por lo menos bo por combersa cune, si e bin den relacion cu polis pa un delito moral? E ora bo mester trata di splike cu e no ta di prome cu tur hende por tropeza riba e tereno aki, y cu e no ta esun di promer y cu tur lo keda secreto Kiko bo ta haci ora un hoben menor di edad di mal reputacion ta denuncia un rij di hendenan major di edad y di sociedad y bo sa cu den mayoria caso ta nan a cai pe y no vice-versa.?

Tambe ta hende

Tur cos mester bini ariba bo proces verbaal pa e officer di justitie por tene cuenta cu esaki, bo ta ampor tene cuenta cu esaki bo ta ambtenaar , pero bo ta hende tambe. Ta dificil, pero ta net pa esey e ta fascinante. Ingrato? No, pa motibo cu semper bo tin di haci cu ... e banda ey di hende bo ta realisa con importante lo e bo ta haci ta. Algun biaha si., E ora ey e ta masha ingrato. Por ehempel e caso di matamento den Helmerstraat cu nunca a ser resolvi y den cual e contacto nan tabata masha cumplica. Hnter ora bo ta kere cu bo ta tras di e huella bon y cada biaha ta resulta cu bo mester lada un huella, un sospecho, indicacion claramente sospechoso para un banda. Si, den e tempo ey mi a perde 20 liber di mi peso debi na tur e trabao y anochinan sin drumi.

Pildoranan pa bira flaco bo no tin mester aki.

Suicidio

E cambio mas importante? E desaroyo di e publico. Antes mi ta experencia varios biaha cu ora un acusado cu a hanja su mes den un caso homofilo e ta horca su mes, ta corta su pols den cel, ora cu apenas bo a cuminsa cu bo investigacion. Casi semper hendenan respeta. Esey tabata pone bo pensa. Awor esey ta menos. E comunidad no ta huzga y cadena asina facil y skerpi mas.

No tin hopi hende cu no por contra esaki? Hefe inspector Koopman: "Esey por pasa, tin un bon comprendimento entre nos, cu ta haci cu tog nos por traha cu placer. Como polis bo ta encontra bo mes cu cosnan cu ciudadanonan no por drumi di dje anochi, pero bo ta costumbra.

Poliz ta informa

ORANJESTAD--Diahuebs un mucha di school riba bicicleta tabata core den Fergusonstraat, sin paga tino riba trafico.

Na un dado momento e mucha a boks contra un auto. Afortunadamente e mucha a hanja solamente heridanan leve den e accidente aki.

Na Warda na Oranjestad nan a depone un yabi cu a ser hanja na Palmbeach.

Un persona na Papilon a captura 7 cabrito cu tabata come e frutanan den su cunucu.

Algo cu no ta nada agradable pa e donjo di e frutanan.

E persona aki, sinembargo, ta un hende bon educa y el a avisa polis, cual ultimo a haci cu e cabritonan a ser hiba abattoir, na unda e donjo di e cabritonan por busca su animalnan.

Un compensacion pa e donjo di e frutanan, kende, a pesar cu el a perde su frutanan no a haci e bestianan ningun danjo, lo ta na su lugar.

Na Oranjestad, un dama a duna keho contra un homber, kende a maltrata riba caya publico.

Durante diahuebs, polis a parti 20 proces-verbaal, varios di nan na chauffeurnan cu no a duna preferencia na trafico cu tabata bini di banda drechi.

FLS. 10.- PA CHOFER CU A LANTA CU POLIS

ORANJESTAD, Un di e casonan cu a ser trata ayera mainta den sala di Justicia tabata entre un polis y un chofer di auto.

dia 8 di juni un patruya di polis a constata cu un auto tabata para malo ariba un caminda di santu. E auto tabata para cu e wielnan di adilanti 1.20 meter y cu e wielnan di patras 1.50 meter for di e banda di caminda. Ademas e chofer a para e auto un poco dwars ariba caminda na dado momento a surgi un pelea entre e polis y e chofer. E polis apasa man pa su klop y dal e chofer den su cara, di manera cu e chofer a perde un djente.

E acusado a mustra esaki ayera mainta. Despues di e golpi aki, e acusado a perde conocimento. Pero huez a condena e homber pa paga un boet di Fls. 10.-- of dos dia sera. Huez ademas a observa cu e polis a actua na un manera corecto ya cu ta e homber a dale prome.

F.H. un homber sin trabao pero casa a maltrata su senjora dia 23 di juli. Fiscal a splike cu e mester respeta su senjora y despues pidi boet di Fls. 25.-- of cinco dia sera. Huez a sentencie di igual manera cu e fiscal a pidi.

Reunion Eilandsraad

ORANJESTAD, Dialuna awor, 26 di september un otro reunion publico di Eilandsraad lo worde teni pa 8 ' or di anochi.

E reunion aki a worde pidi pa e tres miembronan: Apolonio Werleman , Frans Figaroa y Max Croes. E unico punto ariba agenda lo ta : E politica di ensejanza di Bestuurcollege.

BISHITA BAPOR DI GUERRA MERICANO

ORANJESTAD, Ayera tardi 3' or a drenta haf di Oranjestad, e bapor di guerra Mericano "Pocono U.S.", cu un total di oficial y marineronan abordo.

Comandante di e bapor ta captain J.E. Dyar Jr.

En relacion cu e bishita aki, un programa a ser prepara pa aina casi e estadia di e Mericanonan na Aurba mas placentero posibel.

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs na anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos . Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent.

TA BENDE
Auto
Austin-Cambridge
Inf.: Tel. 3241

TA BENDE
Varios kashi, boeki, wasmachine, buffet, tualet cu 3 spiel, lampi.
Inf.: CUMANA 2-Tel. 2865

TA BENDE
(Na Prijs Regala)
Terra propiedad. 425 meter cuadra, situa na P. Hendriksstraat , San Nicolas. Solamente F. 750,-- Inf.: Tel. 5130 (entre 2-6' or p.m.

Awe lo nan haci un paseo riba e majan anochi lo tin un barbecue na Eagle Beach y diferente encuentronan deportivo worde organiza. E bapor "Pocono U.S." lo keda den haf te dialuna mainta tempran.

ORANJESTAD, E encuentronan di hersen gymnastiek entre scoolnan di mulo na Aruba a drente su segundo siman. Den un interesante encuentro Abraham de Veerschool di San Nicolas a triunfa cu 23- 18 riba Filomena College, tambe di San Nicolas.

E encuentronan lo continua diarazon awor pa 9 ' or di anochi den e Studio grandi di Radio Kelkboom, ora e scoolnan La Salle College di Oranjestad y John Wesley College di Oranjestad y John Wesley College di San Nicolas midi forza contra otro.

Un Hulandes biba na Scottsdale, Arizona, Estados Unidos,

ta interesa den obtene algun ejemplar di e colebra (ratelslang) di Aruba.

Ofertanan por ser manda pa Sr. W. van Swinderen, P.O. Box 931, Scottsdale, Ariz, U.S.A.

Openbare Vergadering van de Eilandsraad

Van Aruba op maandag 26 september 1966 des avonds om 20.00 uur.

Het houden van deze vergadering is gevraagd door de raadsleden.: A. Werleman, F.D. Figaroa en M. Croes.

Enig Agendapunt:

Het Onderwijsbeleid van het Bestuurscollege.

ORANJESTAD, 23 September 1966.

De Voorzitter,

O.S. Henriquez.

FILMLIGA TA PRESENTA "PAS QUESTION DE SAMADI"

ORANJESTAD, Diahuebes proximo 29 di september pa 8. 30 di anochi Filmliga Aruba lo haci uso di e projectornan nobo di 16 mm Centro Cultural, ora cu e presenta e pelicula frances "Pas Question di Samedi".

Titulo di e pelicula na Hulandes ta "Beslist niet op zaterdag".

Ta trata aki di un pelicula yen di humor y relaciona cu un fortuna hudio.

Promer cu e pelicula principal, lo ser pasa e pelicula corto "Het Huis".

FUTBOL A-KLASSE

ORANJESTAD--Diahuebs anochi den Wilhelmina Stadion, e azulnan di Socotoro, Aruba Juniors, a obtene nan promer victoria den e campeonato actual di futbol A-klasse.

Nan a supera Brazil Jrs. cu e minimo score di 1-0.

Tabata e prome partido cu Aruba Juniors, cual club a baha anja pasa for di hoofdklasse, a hunga den e campeonato actual.

CUMPLEANOS

Awe ta cumpli ocho anja di edad simpatiquisima hobencita Jeannette Elastenia Quijada. Na e ocasion aki, su mama, papa y tur ruman ta desea Jeannette un dia masha feliz y cu e lo sigi cumpli hopi anja mas.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA
PA:

CAMPEONATO ANTIYANO DI BASEBALL TA CUMINSA AWE

(Di Nos Redactor Deportivo) Simultaneamente lo cuminsa na Aruba y na Corsow awe nochi, e segundo campeonato Antiyano di baseball, entre cuater novena. Participantenan di Aruba lo ta Heinekens como campeon y Esso Servicecenters como subcampeon mientras cu di parti di Corsow lo competi e campeonnan Firestone y Sta. Rosa Indians.

Den Lago Sport Park pa 7.30 awe nochi promer cu e wega inaugural lo tin un ceremonia chikito cu apertura oficial di e campeonato door di e simpatica Reina di Deporte Srta. Mercedes Oduber.

Luego lo sigi e wega entre e subcampeonnan di Corsow Sta. Rosa Indians y Heinekens campeon di Aruba.

Manera ta conoci e lansador derecho Sam Jacobs ta formando parti di e equipo di Sta.Rosa y muy probablemente lo ta e homber cu e direccion curazolenjo lo laga habri e wega awe nochi contra di su ex-companjerenan di novena cervecero Arubano.

Heinekens sigur tambe lo usa su mihor carta den e americano John Cikut.

Majan mainta e mes dos equiponan aki lo enfrenta otro atrobe den Lago Sport Park den partido valido pa e segundo rond di e campeonato. Awe tardi ta viaha pa Corsow e novena subcampeon di Aruba, e tigernan di Esso, pa bai enfrenta Firestone den dos wega tambe, cualnan lo ta awe nochi y majan mainta.

E weganan entre e dos equiponan di mes isla, esdecir na Aruba entre Heinekens y Esso, ta worde hunga ariba diarazon anochi, mientras esun na Corsow entre Sta Rosa Indians y Firestone lo worde hunga ariba diamars anochi.

Tur e weganan na Aruba lo tuma luga den Lago Sport Park na San Nicolas y esunnan di Corsow den Rifstadion.

E promer titulo di Antiyas a worde conkista door di Firestone cu e anja aki tin di defende su titulo.

Di Corsow ta participa e mes dos equiponan di anja pasa, mientras cu di parti di Aruba ta participa pa di dos biaha, pero Esso pa di promer na luga di Verf Antiliana.

Te na un cantidad di seis fanatico por viaha cada weekend hunto cu e equiponan for di Aruba pa Corsow pa un prijs especial. E salida ta anuncia pa 4 or di atardi diasabra y regreso diadomingo atardi 6 or for di Corsow.

E campeonato lo dura un total di cuater rond. Un total di 18 hungador, 1 manager, 1 coach, dos miembro di delegacion y tambe dos umpire lo viaha cada weekend entre e dos islanan mientras cu e campeonato ta dura.

Na Aruba entrada a worde fiha na Fls. 1,-- pa persona y pa mucha Fls. 0.50

Si na final di e campeonato tin un empate den promer luga, lo worde hunga un serie di tres wega extra pa dicidi e titulo di campeon. Den caso cu ta entre dos equipo di e mes isla, e serie lo ta na e isla di unda e dos teamnan ta.

Den caso cu ta entre equiponan di dos diferente isla, lo worde hunga un wega na Corsow, uno na Aruba, y si ta necesario hunga e tercer na e isla, caminda tin mas entrada.

E serie extra aki lo worde hunga di dia.

Pa promer biaha ta worde exigi cu e hungadornan mester di un carnet pa nan por worde controla door di chief umpire.

E equiponan tin cu usa e hungadornan cu cualnan no a competi den e campeonato local di anja 1966. Unicamente hungadornan cu no a hunga pa ningun otro equipo den e campeonato local 1966, lo por worde inscribi pa un di e equiponan participante na e campeonato Antiyano.

Tanto pa e weganan di diasabra anochi como esunnan di diadomingo y di den siman a worde fiha limite di tempo.

Weganan den oranan di anochi tin como limite 12 or di anochi, mientras cu weganan di dia na Aruba tin como limite 3.30 di atardi.

Weganan cu ta empata na momento cu limite di tempo vence, lo worde hunga na final di e campeonato den caso cu nan por tin influencia ariba e promer y segundo puesto. E directiva di Nabafe ta tene den su propio man e poder pa castiga hungadornan cu comporta nan mes malo durante wega.

Na e umpirenan a worde suplika pa nan raporta mal conducta di e hungadornan na directiva di Nabafe. Bunita Cooperacion.

Di parti di e bondnan Arubano, Aruba Softball Bond y Arubaan se Voetbalbond, Nabafe a ricibi bunita cooperacion tocante e dianan di e campeonato Antiyano. Asina A.V.B. a duna cooperacion door di move su weganan di hoofdklasse senjala pa diasabra anochi e weekend aki pa dialuna anochi y en lo futuro e diabierne promer, mientras cu Aruba Softball Bond a coopera facilitando su dianan dialuna awor y despues diabierne pa weganan di futbol.

E cooperacion aki talves lo yuda ABBA cu tin di cubri e gastonan di e weganan na Aruba.

E movementonan aki di e weganan ta pone cu e weganan no ta cai ariba mes dia y consecuentemente lo no stroba otro den atraccion di publico.

E publico, nos ke conseha pa acudi na gran numero na e weganan di baseball pa apoya e peloteronan local y alaves haci posibel cu ABBA lo por cubri e gastonan cu tin den e campeonato Antiyano na Aruba semper tabata tin e impresion cu e caliber di baseball di aki ta mihor cu esun di Corsow, pero anja pasa den e promer campeonato Antiyano a keda demostra lo contrario.

Awor e equiponan Arubano tin otro oportunidad pa nan por conkista e titulo di campeon di Antiyas y asina ratifica cu na Aruba e baseball ta di miho caliber cu esun di Corsow.

E personanan cu ta interesa den acompanja e equipo Aruba no cu ta viaha cada weekend pa Corsow por tuma contact cu un di e miembronan di directiva, di ABBA, Johnny Oduber, Harry Le Grand, Alfonso Rodriguez of Milo Croes.

E sub-campeon di baseball di Aruba, ESSO? lo viaha awe tardi pa Corsow pa hunga awe nochi y majan mainta su promer dos weganan di e Campeonato Antiyano di Baseball di e anja aki contra e campeon di Corsow y di Antiyas, FIRESTONE.

Mientras ESSO viaha pa Corsow, e sub-campeon di e isla ey, SANTA ROSA INDIANS ARGO, lo bin Aruba pa awe nochi y majan mainta enfrenta e campeon di Aruba HEINEKEN den dos partido na Lago Sport Park, cual partidonan tambe ta valido pa e campeonato antiyano.

Lo tin discurso y tiramento di prome bala awe nochi den L.S.P. promer cu e partido cuminza.

E Hungadornan di ESSO? cu ta riba e foto aki ta:

Para di robez pa drechi: Tulio Ras, manager; Freddy Gibbs, outfielder, Rey Rasmijn, pitcher, BUchi Morales, coach; Frankie Heiliger, outfielder; Antonio Richardson, outfielder; Juby Naar, primera base; Romero Tackling, segunda base; George Richards, outfielder; Roy Gibbs, outfielder;

Sinta d.r.p.d.: Emeliano Jansen, pitcher; Andres Jones catcher; Wathey Heiliger, shortstop; y Guillermo Richardson, outfielder.

Riba [illegible] to aki no ta aparece e hungadornan: Rufus Arrendell, pitcher; Joy Lioe A Tjam, tercera base; y [illegible] Maxwell, primera base.

Nos me[illegible] [illegible] companja ESSO den nan dos partidonan na Corsow.

Winston y Marlboro pa ultimo lugar

(Di Nos Redacor Deportivo) Otro siman muy probablemente lo tin di enfrenta otro den un wega e novenonan di division Winston y Marlboro. E dosnan aki a caba e ultimo campeonato empata den ultimo puesto y nan tin di dicidi ta cual lo keda den ultimo luga pa hunga un serie contra di Little Rock. E equipo aki a bira campeon di clase A y tur anja tin di worde hunga un serie di maximo tres wega entre e number ultimo di AA y A cu ta weganan di promocion y degradacion. E equipo cu gana e serie di tres lo hanja derecho di keda aden of di pasa pa division AA.

FUTBOL PA E WEEKEND

(Di Nos Redactor Deportivo) Di hoofdklasse lo tin e weekend aki unicamente un wega, cual lo ta majan atardi den Wilhelmina Stadion entre Sportboys R.C.A., equiponan cu tin respectivamente dos y cuater punto. E partido senjala pa awe nochi entre Dakota y Estrella a worde movi pa dialuna anochi en coneccion cu e campeonato Antiyano di baseball.

Di A klasse tin e wega entre S. c.a. U Deportivo Atlantico majan atardi den centrum Noord

Di klasse B lo tin dos wega, awe tardi.Brittania contra di Arsenal ariba tereno di Arsenal y Cnetro Juvenil Sereo Blanco contra Vitesse ariba tereno Centro Juvenil Seroe Blanco.

Depuracionnan hopi serio den comunismo na Yugoslavia

BELGRADO --UPI -- Lidernan di partido Comunista a dicidi severamente na hasi awor lo inevitable : esta cu e derocado ex-vicepresident Aleksander Rankovic ser expulsa foi "Liga" Comunista di Yugoslavia.

E proposicion a ser haci den un reciente reunion plenaria dje central dje partido y awor ta ser una publicidad di esey.

E partido a expulsa dos hefe di poliz secreto, quendenan a ehecuta e plannan di Rankovic pa su esaki yega na poder mediante su "complot faccioso".

E expulsadonan ta Vojim Lukic, exsecretario di organisacion di ministerio federal di asuntunan interior y Zivotije-Srba Savic exhefe di ministerio Serbio di asuntunan interno.

Actitud dje plenario Serbio ta en armonia cu loke a ser conceha na Juli pasa pa president di Yuguslavia, Mariscal Josip Broz Tito, di cual e partido Serbio lo despura su filanan eliminando e elementonan buracrito y nacionalista.

Ora cu e plenario di Brioni a ser celebra den cual nan a duna di conoce destitucion di Rankovic, privando esaki di su funcionnan di gobierno y di su alta sitial den e partido, Tito a manifesta textualmente :

" E camarada Marko Rankovic a comparece awe dos biaha nos dilanti. Mi nº ta pidi mas tantu di dje. Mi ta kere suficiente cu e tin consenshi di e responsabilidad politica y moral cu e ta encarga cune y cu den futuro, ya cu e tin capacidad pa esey, lo e haci su esfuerso pa yuda nos na preveni e tantisimo intentonan cu nan ta haciendo desde exterior, evitando cu nan lo por tin eco den orden nacional."

For di e dia ey anto, partidonan Serbio y Yugoslavo dirigi pa comunistanan investigador ta haciendo mas y mas chikitu, segun nan ta acercando e circulo di actividadnan di Rankovic.

Observadornan ta di opinion cu e campanja lo yega hasta "accion justificial".

Comite Central di partido Comunista Serbio a propone expulsion di Rankovic, pasobra investigacionnan dje actividadnan di Lukic y Savic a descubri actividadnan "faccioso" dje grupo dje ex-presidente destitui, cu prensa Yugoslava a cuminsa ta menciona como "Conspiracion".

Rankovic, quende durante 25 anja a ser e segundo homber despues di mariscal Tito, mi ta kere -- segun acusadornan- un estado Serbio denter di e gran estado Yugoslavo, probechando tur e mecanismo policial controla pe. Y ya nan ta preparando expendientenan contra hefenan altu pa elimina ora cu Tito ya a bira figura di pasado.

Segun nan ta afirma, Lukic a controla telefonnan priva pa ordennan di Rankovic y a menudo tabata mira antes aya den compania dje mariscal. Awor Miskovic ta ocupa cargo di Lukic den policia secreta federal.

Respecto Savic, su tareanan ta consisti den graba combersacionnan di cierto alto funcionarionan cologando microfonnan brujos, den lugarnan estrategico.

INDIANNAN TA MURI DI HAMBER NA CHIHUAHUA

CHIHUAHUA (Mexico) -- UPI -- Autoridadnan di e estado Chihuahua awe a anuncia di lo investiga e noticia di qu diariamente 100 indjan ta muri di hamber den e tribu Tarahumara, pero ne mes momento no a exclui e posibilidad di qu lo por tin un cierto candidad qu ta muri di hamber si.

E informe a ser transmiti pe misionero Jesuita Luis Verplancke, quende ta traha den e region aki, quende tambe tabata recolectando cuminda y otro articulonan na Lafayette (Luisiana) pa distribui nan entre e indjannan.

"Ni Gobierno di estado ni departamento federal di sanidad tabatin noticia riba tal sufrimentu di hamber", asina un portavoz oficial a afirma. Esaki a bisa qu autoridadnan sanitaria a preocupa nan mes inmediatamente di un situacion asina grave.

E vocero a desmenti e informe di e misionero di qu e indjannan tabata muri di hamber debi ne cosechanan malu di maishi. "Cosecha di maishi tabata masha bon e aña aki den e zona ey. E bestianan qu ta ser manda mercado for di e region ey ta hopi gordo", asina e funcionario a agrega.

Segun autoridadnan agricola federal e cosechanan den henter territorio di Chihuahua y estadonan bisiña tabata bon e aña aki.

E comunicacionnan cu e tarahumaranan, qu ta biba den serunan ne frontera di New Mexico y Texas, ta sumamente dificil.

Segun e portavoz a declara, gobierno di Merca ta trata na establece contacto via di radio cu e tribu.

MINA MERICANO A MATA SIETE SOLDA MERICANO

SAIGON --UPI -- Shete solda norteamericano a perde nan bida y 14 a keda herida ora cu minanan a explota na un seccion qu tabata rondona e campamentu di e prome division di marinìernan mericano. E informacion a ser duna awe di conoce, pero e informante a bisa qu e accidente a tuma lugar ayera banda di Phuc Vinh, qu ta keda na mas o menos 55 kilometer noord di Saigon.

Ela splica qu un solda norteamericano qu tabata traha den e campo yen di mina, qu a wordu instala pa protega e campamentu contra incursionnan di e guerrilleronan vietcong, a laga e minanan explota accidentalmente.

Un grupo di soldanan a corre bai den yudanza di nan compañeronan net na momento qu tres otro mina a explota durante di cual seis di e marinìernan a ser mata al instante mientras qu varios mas a keda heridá.

OTTAWA, Canada -- Dr. Amerigo Cruz, embajador cubano na Canada, y su esposa a yega aki ne escena di un explosion di bom dilanti di e embajada cubano. E explosion a kibra e glasnan di e edificionan ey banda. (Radiophoto UPI)

Algu pa Aruba

PARIS --UPI -Un parlamentario frances a redacta un proyecto di ley cual ta condena sterilizacion di e mayornan qu ta tortura of maltrata nan jiunan, segun fuentenan di Parlamento. Robert-Andre Vivien, diputado gaullista den Asamblea Nacional, a splica qu sterilizacion lo ser aplica unicamente cu consentimiento di esnan culpabel y cu aprobacion di dos dokter qu a worde nombra pa justicia.

E medida aki lo ta aplicable pe mayornan qu a ser sentencia na mas di un anja di prison pa motibu di a maltrata nan jiunan y nan lo baha e castigu te na mei anja di prison.

BONN --UPI -- Dos piloto a muri awe ora qu dos avion jet di forsa aerea di Alemania Occidental a dal contra otro, durante vuelonan di entrenamiento qu a ser tene den e parti zuidwest di Munich. E ministerio di defensa a informa qu un T-33 di entrenamiento a dal contra un Fiat G-91 riba e parti mas noord di e lago Ammer.

Dos di e cuater pilotonan a muri y e otro dosnan a keda hospitalisa gravemente herida.

NEW YORK -- E biaha aki si e forsa di polisnan tabata muchu mas grandi qu e demostrantenan quendenan tabata protesta segregacion racial. Nan a pone alcalde John Lindsay bao di proteccion policial mesun cos qu tabata e caso qu tabata qu e hefe di school Stanley Lisser. E hendenan di color tabata pidi pa e school ser di "run" pa administradornan di color (Radiophoto UPI).

ESTUDIANTENAN A TIRA POLIS MATA NA BRASIL

RIO DE JANEIRO --UPI -- Un polis militar a resulta morto den e ciudad Gioania, segun nan a informa, durante e di dies dia di agitacion di studiantenan den henter e pais, contra e regimen di presidente Humberto Castello Branco.

Segun, e informe, polisnan a bai e school di Campinas, un barrio di Gioania, capital di e estado Goias, ora qu e director a yama pasobra algun studiante tabata golpea nan compañeronan qu no a tuma parti ne welga qu a ser declara. E studiantenan a intercambia tirunan cu polisnan y e polis Raimundo Carvalho a resulta mortalmente herida.

Autoridadnan a rondona e edificio deteniendo e studiantenan qu tabata sali, en busca di e asesino. Na Salvador de Bahia polisnan a conta un dozijn di heridos despues di un intercambio di tiru cu un manifestacion estudiantil cual a ser habri for di otro.

Na Rio de Janeiro, studiantenan di e facultad di medicina di e Universidad, qu a ocupa esaki, a sconde pa resisti cualkier atake di polisnan qu a rondona e edificio cu orden pa evita violencia y mantene orden.

Na Jiuz da Fora, 160 kilometer for di e ciudad aki, polisnan a habri un grupo di manifestantenan for di otro mesun cos qu tabata e caso na Belo Horizonte.

Bayonet a ser hanja banda di cas di Valery Percy

CHICAGO --UPI -- Un bayonet sumamente skerpi, qu lo porta e arma di e asesino qu a mata Valerie Percy, a ser hanja den lago Michigan, na un distancia corto for di cas di e famia di e victima, segun polisnan a revela.

Robert M. Daley, hefe di polisnan di Kenilworth, a bisa qu "ta existi e posibilidad" di qu e bayonet tabata e arma qu a ser usa pe criminal qu a puñala y bati jiu muher di Charles Percy, candidato republicando pa senador pa Illinois, te causele su morto.

E bayonet a ser hanja pe servicio di guardia costa, qu a hasi uso di maquinarianan special pa busca artefactonan den awa y despues e descubrimiento a ser duna di conoce na prensa.

E arma tabata na mas di un meter di profundidad y na 240 meter for di e cas di famia Percy y na 12 meter for di e orilla di e lago; qu ta e distancia qu e asesino a para y zwaai' e.

Nan a saca afor qu e bayonet no tabatin hopi tempu den awa, pasobra tin señalnan qu ta indica esaki.

ESTUDIANTENAN PANAMENJO KIER A KORRE CU EMBAHADOR MERICANO

PANAMA --UPI --Mas o menos 100 studiante universitario a trata na expulsa e embajador norteamericano Charles Adair y cincu otro miembro di su embajada for di e Universidad di Panama, na unda nan tabata asisti na un ceremonia di celebracion anual di e "Siman di Buki".

E studiantenan a benta inkt corra riba e diplomaticonan, yamandonan "asesinos". Gruponan di studiantenan izquierdista antinorteamericano a interrumpi e oradornan qu gritunan "bao cu e yanquinan" y "yanquinan asesinos".

E grupo di e embajador e ora ey a lanta pa sali riba propio boluntad, pero e revoltosonan a stroba nan di esaki y a saca algun cartelnan grandi y mustra e seis funcionarionan riba cualnan tabatin lemanan contra di Estados Unidos.

Despues hostigando e diplomaticonan, e hobennan a sigi nan via di un porta atras te ora qu e autonan a bandona e embajada. Un vocero di e sede diplomatico a declara despues qu ningun di e norteamericanonan no a wordu agredi y ningun no a resulta herida. No obstante, Adair a ricibi un cahita di carton den cual tabatin inkt corra riba su schouder na momentonan qu e tabata bai drenta auto.

Dialuna y diamars di e simanaki e federacion di studiantenan di Panama qu ta controla pe comunistanan, a tene demostracionnan antigubernamental cualnan a ser habri for di otro pa Guardia Nacional. Durante di esakinan, tabatin discursonan den cual Estados Unidos a ser ataca fuertemente principalmente en relacion cu e negociacionnan riba un tratado nobo di e canal di Panama.

Leopardo a disparce

OKLAHOMA CITY -- UPI -- Un leopardo, di 45 kilo di peso, a disparce ayera for di e dierentuin Lincoln, for di unda 16 aña pasa un otro leopardo a hui, segun autoridadnan a anuncia. Un zona di mas o menos 12 bloque incluyendo e dierentuin y e zona di mondi qu tey banda, a ser rondona pa polisnan. E director di e dierentuin, Phil Ogilvie, a bisa, sinembargo: " Ta trata aki di un animal timido ... ta probabel qu ela hui ora e mira hende". Nan ta hasiendo uso di helicopter y avionnan pa continua e busqueda. Tambe Ogivilie a bisa qu nan a pone varios trampanan di carni qu ta contene droga calmante. E leopardo qu a hui na 1950, despues di a bula un curra di 6 meter y a eludi su persiguidornan durante di tres dia.

Finalmente ela come dos pida carni qu tabata contene droga. Nan a captura e animal pero a muri 16 ora mas despues como consecuencia di e efectonan di e narcotico.

STOCK MARKET

Addressograph	62
ACF Ind.	41 3/8
Allied Chemical	35 1/2
Allis Chalmers	23
Aluminium Co.	72
Amerade	73
Am. Can	48 5/8
Am. Foreign Power	--
Am. Metal	38
Am. M. Fdy	14 3/4
Am. Std.	15 1/2
Am. Smelting	55 3/8
Am. Tel. and Tel.	50 7/8
Am. Tobacco	30 1/4
Anaconda Copper	72 3/8
Armour	30
Atlantic Refinery	76 1/2
Atl. Castle	60
Balt Ohio	30 1/4
Bell Int.	8 7/8
Bendix Aviation	66 5/8
Bethlehem Steel	29 1/8
Blaw	25 1/8
Boeing Airplane	56 5/8
Canadian Pacific	52
Caterpillar	35 7/8
Case (J.I.)	21 1/2
Cerro de Pasco	34 1/4
Chesepeake & Ohio	64 1/2
Chrysler	37 3/4
Columbia Gas	25 1/8
Con. Ed.	33 1/4
Cons. Elec. Ind.	38 3/8
Cong. Nan	17 7/8
Continental Can	39 7/8
Continental Steel	27 3/4
Corn Products	39
Crown Zellerbach	40 3/4
Curtiss Wright	18 1/4
Det. Edis.	30
Douglas Aircraft	50 1/4
Dupont Nemours	172
Eastman Airlines	73
Eastman Kodak	117 3/8
Western Bancorp	27 1/8
Firestone	46 1/2
Ford Motor	42 3/4
General Electric	87 7/8
General Foods	67 7/8
General Motors	76 5/8
Gillette	35 1/4
Glidden Co.	20 1/4
Goodrich	57 1/8
Goodyear	49 3/8
Grace	37 3/8
Greyhound	16 1/2
Gulf Oil	54
Hud Bay M.	65 3/4
Hupp	4 3/4
IBM	319 1/8
Insp. Corp.	28 7/8
Int. Harvester	39 5/8
Int. Nickel	80
Int. Tel. and Tel.	65 1/2
Johns Manville	49 1/4
Jones and Laughlin	48 5/8
Kan. City So. Ind.	34 1/2
Kennecott Copper	31 7/8
KLM	143 7/8
Koppers	24
Kroger Co.	24 7/8
Lehman Corp.	27 3/4
Lockheed Aircr.	57 3/8
Loew's Inc.	22

Lonestar Cement	14 1/2
Mont Ward	25 7/8
Monsanto	51 1/4
Nat. Acme	39 3/4
Nat. Cash. Regist.	67
Nat. Distillers	32 1/2
Monsanto	51 1/4
Nat. Acme	39 3/4
Nat. Cash. Regist.	67
Nat. Distillers	32 1/2
National Lead	56 3/8
New York Central	57 1/4
No. Am. Aviation	44 1/8
Olin Mathieson	51 7/8
Otis Elevator	38 1/8
Pac. Gas & Elec.	29
Pan. Am. Airways	53 1/8
Paramount Pictures	73
Penn Railroad	44 1/2
Phillips	47 1/8
Public Service E.G.	31 1/2
RCA	42 3/4
Republic Steel	33 7/8
Reynolds Tobacco	35 1/8
Royal Dutch	34 3/8
Servel	6
Sinclair Oil	60 7/8
Shell Oil	59 3/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	27 1/8
South. Rail	43 3/8
Sperry Rand	27 1/2
Standard Oil of Cal.	60 1/2
Standard Oil of Ind.	49 1/4
Standard Oil of N.J.	63 3/8
Standard Brands	31 3/8
Stone Webster	55 1/8
Studebaker	34 5/8
Swift & Co.	38 1/2
Texaco	66 3/4
Texas Gulf Sulphur	82 1/4
Texas Instruments	113 3/4
Textron Ing.	48 5/8
Timken Roller Bearing	41
Twentieth Century Fox.	29
Union Carbide & Carbon	51
Union Pacific	36 1/8
United Aircraft	74 3/4
United Airlines	52 3/8
United Fruit	31 3/4
United Gas Corp.	46 3/4
United Steel	37 7/8
United Gypsum	49 1/4
U.S. Rubber	41 1/8
U.S. Smelting	44 1/4
Warner Bros.	13 1/2
Westingh. Air Brake	30 3/8
Westingh. Electric	45 7/8
Woolworth	21 1/4
Dow Jones Index	797.77
Ark La Gas	36 1/4
Brit. Am. Oil	26 7/8
Brit. Petr.	9
Creole Petr.	29 7/8
Electron Spl.	18 1/2
Espey Mfg.	--
Giant Yell	10 1/4
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	35 5/8
SBD. W. Air	24 3/8
Seeman Br.	4 3/8
Syntex	72 7/8
Tech. Mat.	7 1/2

HOROSCOPO

ARIE S (mar. 21 a abril 19) Sus asociados lo respaldaran hoy en cualquier altercado que tenga con otros, pero las discusiones pueden estenderse hasta la noche. Tenga paciencia y entonces todo quedara resuelto satisfactoriamente.

TAURO(abril 20 a mayo 20) Usted puede encontrar nuevos intereses con la ayuda de sus compañeros de trabajo. Cuide mejor su salud. No proyecte sus problemas sobre los demas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Use su inventiva para " enderezar" a ese individuo haragan y entonces podra proyectar su talento con mas capacidad. Despues trate de ayudar a otros con sus problemas. Pero tendrá que usar tacto.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Haga todo lo posible por arreglar esas condiciones poco favorables en su hogar, de manera que todo resulte mas armonioso. Trate de ayudar a su consorte. Sea bondadoso en vez de provocativo.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted tiene en su poder ayudar a uno que es un buen amigo, puesto que hay quien se esta aprovechando de el. Resuelva tambien sus propios problemas. Restaure el equilibrio. Sea practico.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Algun trabajo energico en cualquier cosa que usted posea puede hacerla mas brillante y mas valiosa. Es necesario que piense mas si quiere vivir mejor. Usted tiene ideas buenas pero necesitan mas estudio .

LIBRA (sept. 23 a aoct. 22) Ahora puede lograr casi cualquier cosa que se proponga, siempre y cuando demuestre que tiene un metodo positivo. Cerciorese de vestirse como es debido. Cuente esta noche sus bendiciones, que son muchas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Condiciones que molestan puedan ser subsanadas si se toma tiempo para obtener todos lo datos. Evite dar pasos equivocados. Manipule las tareas personales con eficiencia.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted tiene que ser mas explicito con sus amigos si desea la cooperacion que necesita para sus planes. Ellos no son clarividentes. Evite las reuniones de grupo, puesto que otros no estan de un humor cooperativo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Es imperativo que mantenga esa estabilidad que goza ahora, de modo que cerciorese de proceder de una manera circunspecta. De lo contrario sus superiores - pueden desaprobarlo.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Aunque usted se este aventurando en algun proyecto nuevo, continue en lo que ya ha probado ser beneficioso. Pero no se deje engañar por las apariencias. Tome una actitud nueva y le ira mejor.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) No cometa el error de dar por - descontado a uno que es un experto y podra ayudarle mucho en el futuro. De lo contrario habran repercusiones muy serias. Sea cooperativo.

SI SU HIJO NACE HOY........

Tendra cierta manera de ser que hara que otros lo brinden toda clase de favores, pero depende de usted enseñarle lo que desean, puesto que es la unica manera de progresar en la vida.

POR EVITA CANSANCIO FISICO FACILMENTE ORA BO TA VIAHA

HONOLULU.-- UPI -- E persona cu realiza un viaje largu den avion tin e sensacion di yega fatiga fisicamente na su destino y e berdad ta cu bo no por culpa ningun hende tampoco pa motibu di bo cansancio, sino solamente bo mes y bo so.

Paul Medall, director di relacionnan publica di region di pacifico un homber cu suma experiencia den materia di viajenan cu ta pretende cu e cansancio no ta bini dje avionnan, sino cu loke e hendenan ta sufri ta un caso di "Aburrimiento fisico" of sea e protesta sta di musculonan pa e inactividad.

Ta haci anjanan cu un vuelo den avion tabata algu cu nan tabata haci den etapanan maxima di seis ora y como nan no ta bula parti di anochi, e pasahero ta descansa bon na cama den un of otro hotel i siguiente dia e ta reanuda un viaje.

Pero tempunan a cambia y awor no ta nada stranjo cu den escalanan breve di un mei ora e avionnan ta bula enter dia y enter anochi y si e pasajero ta viajando entre dos puntonan - distante, fatalmente e musculonan ta cansa di no haci nada y lo termina cu un profundo cansancio fisico.

Sinembargo tin masha hopi cos cu un hende por haci pa entrene su propio musculonan. Na prome luga nada lo por strobe cu unavez cu e ta sinta den un avion ta bulando, quizas horizontalmente di bai varios bez den banjo, laba man y cara y penja elegantemente. Tur esaki ta un sorto di gymnasia.

Ta masha bobo di un pasajero di keda enter un viaje largu cu zapatu na su pia. Ningun hende lo tuma un pasajero na malu ora cu e kita su sapatu a bordo di un avion y move e pianan pa restaura circulacion normal y diberti un poco e musculonan aburri.

Tin algun forma disimula di gymnasia cu ta yuda hopi y ta grab alivio, cosnan tan simple, manera pone un cusinchi chikitu tras di bo lomba contra e asiento. E ora ey e suavidad dje cusinchi ta duna fortaleza na bo lomba y dje manera ey tin un cambio den e actividad muscular.

Ta bon di crusa bo pianan alternativamente, pasobra dje manera ey un pia ta descansa y e otro ta traha y ta muy conviniente recosta durante un ora y despues bolbe den bo asiento na e posicion normal.

Ademas e preocupacion di haci tur esaki ya haci cu un pasajero no tin tempu mas di aburri.

Periscopio Mundial

AIGON -- Dos avion C-47 di for- a aerea di Merca a combina rmanan cu trupanan sudvietna- nes pa spat 1,200 guerrillero co- unista Vietcong for di otro quen- enan a trata na tuma posicion ilitar di Gobierno di Saigon. las di 150 comunista a muri den accion y 100 otro a keda heri- of kizas a muri tambe. E timonan aki a ser evacua pa an compañeronan.

HIHUAHUA (Mexico) --Autori- adnan di e estado mexicano Chi- ahua a anuncia qu investigacion- n ta ser hasi di qu diariamente entos di indjannan ta muri di amber. Ta trata aki indjannan e tribu Tarahumara. E infor- e a ser duna pa un mi- ônero Luis Verplancken.

IO DE JANEIRO -- UPI -- Un olis a ser mata durante e di dies a di demostracionnan estudian- l den e pais sudamericano Bra- l, dirigi contra presidente Humberto Castello Branco. E polis a ser asesina ora qu ela kita algun studiante qu tabata bringa cu otronan qu no a tuma parti na un welga, qu a ser declara anteriormente.

ROMA -- E ministronan di defensa di Inglaterra, Alemania Occidental, Merca, Turquia e Italia awe a cuminsa un reunion di dos dia pa trata e medidanan pa logra un participacion mas grandi den planificacion nuclear di e aliadonan chiki di e Organisacion di e Tratato di Atlantico (OTAN).

PARIS -- 20 mil frances, quendenan lo keda sin trabao despues qu e basenan di Merca ser retira for di nan pais, awe a tene un manifestacion den cayanan di e capital aki den demanda di qu Gobierno mester duna mas ayuda na esnan qu ta keda sin trabao pa tal motibu. E manifestacionnan di awe a precede un marcha grandi qu lo ser realiza dia 15 di oktober proximo.

PARIS -- Den circulonan bon informa na Paris nan a bisa qu e paisnan qu ta integra e Organisacion di e Tratado Atlantico Norte (OTAN) lo aplaza tur decision, riba e traslado di e asiento politico di e Alianza pa un lugar for di Francia, te na december proximo.

KAAPSTAD -- E comision qu a ser nombra pa prome ministro Balthazar Johannes Vorster, pa investiga e asesinato di Hendrick Verwoerd, predecesor di Vorster den e puesto como Hefe di Gobierno, a cuminsa nan trabaonan awe. E comision a tene reunionnan priva, riba orden di Vorster, debi ne gravedad extremo di e mision qu nan mester cumpli cu n e.

PASADENA (California) -- E vehiculo espacial Surveyor-2 a dal ayera nochi contra e superficie di luna na momentonan qu e tabata tin un velocidad di 9. 3000 kilometer pa ora, segun cientificonan di e laboratorio jet a anuncia. E viaje di e cosmonave condena pa fracaso for di diamars anochi ora qu un di su motornan no kier a traha, durante un maniobra critica di correccion di su trayectoria.

ZADAR (Yugoslavia) -- E escritor yugoslavo Mihaljo Mihajlov a ser setencia awe na un aña di prison pa motibu di a scirbi articulonan difamatorio riba sociedad politica yugoslavo. Mihajlov ta un anticomunista ferviente.

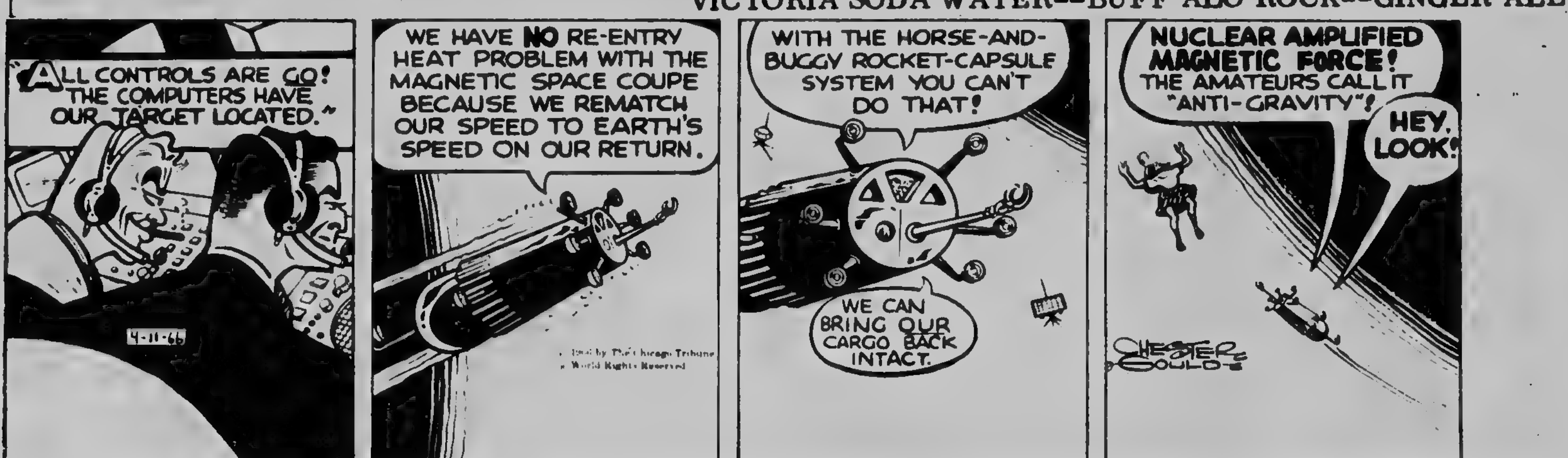
CHICAGO -- Un bayonet, qu lo por ta e arma cu cual Valerie Percy a ser asesina, a ser haña den Lago Michigan, na un distancia corto for di cas di e famia di e victima. Valeria, di 21 aña di edad, ta yiu muher di e candidato republicano pa senador pa Illinois, Charles M. Percy. E mucha muher a ser asesina diadomingo anochi. E criminal no a ser detene ainda.

BOGOTA -- Autoridadnan aeronautica civil tabata trata na sa causa di e accidente di un avion di carga di e compania AVIANCA, un ratu despues di a lanta for di e ciudad aki pa Barranquilla cu un cargamentu di corantnan. E piloto a informa toren di control si qu e tabatin dificultadnan cu motor.

BONN -- Dos piloto a muri despues qu dos avion jet di forsa aerea di Alemania Occidental a dal den otro, durante un vuelo di entrenamiento zuidwest di Munich. Dos di e cuater pilotonan a muri y e dos otronan a keda hospitaliza gravemente herida.

NACIONNAN UNI -- E reunion di cancillernan americano qu a ser tene den e sede di Nacionnan Uni awe mainta como preparativo di e conferencia di presidentenan di Hemisferio Occidental, a prepara un comunicado qu a ser publica awe mainta den cual nan a mustra gran interes den e intento pa fortalecimiento di Alianza pa Progreso y hasi e cooperacion continental mas grandi, basá principalmente den e integracion economica latinoamericano.

WASHINGTON -- E secretario di defensa Robert S. McNamara a anuncia un aumento 700 millon dollar den produccion di avionnan di combate destina pe guerra di Vietnam.



PEPITA

PELICULA

DIASABRA 24 Sept.
DE VEER: 4.00 uur "THE SOUND OF MUSIC" all
DE VEER: 8.30 uur "WOMAN OF STRAW" 18j
RIALTO: 8.00 uur "EXECUTIONER OF VENICE" 18j
PRINCIPAL: 8.00 uur "THE DEVILSCHILDREN" 14j
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "THE SATAN BUG" 14j

DIADOMINGO 25 Sept.
DE VEER: 4.00 uur "THE SOUND OF MUSIC" all
DE VEER: 6.00 uur THE CRIMSON BLADE" all
8.30 uur "WOMAN OF STRAW" 18j
RIALTO: 6.00 uur "SMOKE SIGNAL" all
8.00 uur "EXECUTIONER OF VENICE" 18j
PRINCIPAL: 6.00 uur CIRCUS WORLD" all
8.00 uur "THE SOUND OF MUSIC" all
AURORA: 6.00 uur "EL PADRECITO" all
8.00 uur "GERONIMO'S REVENGE" all
SAVANETA: 6.00 uur "GIRL HAPPY" all
8.00 uur "THE QUICK GUN" 18j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Aruba Tel. 1080-1081-1180
SAN NICOLAS-Botica San Lucas Tel. 5119

DOKTERSDIENSTEN:
Oranjestad-Noord 24/25 Sept. Dr. C.v/d Bijl
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. 24/25 Sept. Dr. J.G.H. Janssen

PROTESTANT KERKDIENSTEN
Oranjestad 25 Sept. 9 uur v.m. Ds. Eggink uit Curacao
Piedra Plat 25 Sept. 9 uur v.m. Ds. Jakobs
San Nicolaas 25 Sept. 5.30 uur n.m. Ds. Eggink

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

MI PAREJA DI BAILE

Maria a cuminsa ta tembla y a busca e porta tene pe no cay.
"Mi ta bisa toer loke mi sabi. E no ta roeman di Amador pero Johanna casa di mi jioe. Amador mi jioe. Johanna mester a hanja propiedad grandi di su tio cu a moeri ora e hasi binti un anja. Pero Johanna a bira malo y a moeri un seman promer cu su anja. Esaki ta nifica cu Johanna y Amador a perde herencia.
Inspector Vink a compronde awor pakiko ningun hende a sabi cu Johanna a moeri promer cu ela hasi anja.
Pesey boso a largele droemi aki den. Mester a parce pa autoridad cu ela moeri despues di su binti un anja. Y ki dia lo ela hasi anja? "Majan e ta hasi anja, majan," Maria a bisa.
"Boso a kere enberdad cu un dokter no por a constata cu e morto tin un seman caba?"
Maria a hisa su cabes y cu orgullo ela bisa. "Esey si e no por. Mi conoce zeta cu ta conserbele. Zeta cu nos zigeuner sol conoce y ta pone Johanna keda mescos cu ta promer dia.
Pero awor toer trabau a bay por nada. Mi jioe no ta hanja cents mas.

Ela perde hopi mil florin. Toer toer cos a bay pornada."
"Ta pesey tambe ningun hende mester a sabi cu Susanna no tabata Johanna, "Hendrik a bisa mi cu semper Amador tabata kier pe bisti un zonnebril y e tabata baila cu un mascara. Bo ta compronde su bibesa. Asina e por a comproba cu Johanna a biba henter e siman ey. Henter e publico den casino tabata testigo cu nan tabata actua toer anochi.
"Bo tin razon", Vink a bisa."
"Mejor nos bay casino mes ora. Podiser nan tey ainda."
Maria a sacudi cabes.
"No", ela bisa, "nan no ta aya mas. Y nan no ta bini aki tampoco. Amador a bisa mi cu lo e hibele pa un paseo, un ultimo paseo
"Ultimo paseo. Kiko esey ta nifica?"
"Bay, bay liher, podiser bo por skapele ainda. Amador kier bentele den laman pa e keda keto pa semper".
"Pakiko e kier bentele na laman Papia, papia."
"Mi ta kere banda di e brug bieeuw. Hende lo kere cu tabata un accidente".
Hendrik y Vink a bula e trappi cu ansia pa no jega laat.
"Larga nos drenta pa banda di noord y waak bon, di ey nos ta bay banda di brug. Si nan no tey anto segur nan a bay banda di loods. Pero mi no ta kere cu Susanna ta asina loco di larga e homber hibele un lugar keto y scur asina".
Hendrik van Geffen no a contesta nada pasobra nervio tabata dominele.
Toer dos tabata waak bon pero nada di Amador of Susanna, aunque ainda tabatin hende ta camna canto di laman.
"Mi no ta weta nan. Nan no ta aki, Hendrik abisa.
"Wel larga nos bay banda di brug bieeuw. Podiser nan ta aya, " Vink a bisa. Tabata casi mei anochi y e brug tabata manera den un scuridad y di alleeuw bo no por a weta nada. Tabata prohibi pa auto corre ey riba pero inspector Vink a pasa un pasa direccion di vuurtoren riba cabes di e brug ta lucha cu otro.
"Ata nan aya mi ta kere cu nan ta bringa cu otro, " Hendrik a bisa. Ta net ne momento cu Susanna a dal un grito y a cuminsa bringa pa bida cu morto,
cu Amador. Amador tabata purba cu toer forsa pa tirele for di e brug den laman.
Hendrik tabata reza pidi Dios pa no larga Susanna su dilanti awor cay den laman caminda ningun hende por a scapele, pasobra esey lokeda manera un fantasma pa semper di su bida.
Inspector Vink a cuminsa ta pita pa hala atencion. E homber riba brug a tende esaki, ela drey cara y a weta dos lus ta bini riba dje y a cuminsa ta hari mashar duro mes:
cu Hendrik a tende den su bida. Vink ni Hendrik no sabi kiko pensa, podiser Amador a bira loko. Liher nan a baha for di auto y a corre bai den direccion di e pareha.
Amador no por a hasi otro cos sino hala Susanna dilanti, asina cu e por a para trobe riba e brug. Ora cu Susanna a weta e dos hombernan, un a core tenele y e otro a gara Amador Zigar.
Hendrik a coge Susanna brasa y tabata contento cu nada a pasa cu su amor.
"Hendrik, oh Hendrik. E kier a benta mi for di es brug. E kier a mata mi Hendrik."
"Keda keto awor Susanna, toer cos a pasa".
Inspector Vink a boei Amador y a bisele: "Bo tin chens di splika mi jefe bo actuacionnan, aunque mi no ta kere cu lo juda bo mucho."
Vink a poesha Amador den e auto y a bisa Hendrik pa nan drenta patras pasobra nan tambe mester a bay oficina un rato.
Susanna a drenta auto pero e spanto a podera asina tanto di dje cu asina cu ela drenta, ela bay flauw.
Pa di promer bes den su bida ela cay fluaw.

Sigiente mainta Hendrik tabata corre den stad cu su auto Citroen. Tabata un bunita mainta di Pascu y despues cu ela busca Susanna, nan a dicidi di bay keiro pafor di stad pa evita ruido di tur e toeristanan.
Nan a sali mashar laat fòr di warda di polis, casi tabata tres or di marduga y ainda Susanna tabata sinti su cabes fofo.
"Kiko nan ta hasi cu su mama, Hendrik?"
"Ora cu nan a bay saca e morto di cas di Amador, nan a arresta su mama tambe. Pero casi segur cu nan lo no castigele, pasobra ta su mama y tabata bau di influencia di su jioe."
Despues di es combersacion aki Hendrik a keda keto, y tabata corre den e mondinan pafor di stad sin un pia di palabra.
"Hendrik, kiko bo ta pensa, "Susanna a bisa.
"Mi tabata pensa si nos no a jega liher, kiko lo a pasa? Of mebisa si abo no a conta mi, y si ami no a bay Burgelijke Stand pa informa."
"Si boso no a bini, lo ela sigi cu su plan. Tambe lo ela bisa cu Johanna a moeri di atake di corazon y el lo ahanja toer e herencia. Y abo no por a conta nada pasobra bo morto nan lo a hanja den laman. Ey for ningun hende ta sali bibo. Y kiko a bo lo a hasi, Hendrik".

(E ta sigi)

DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 Dia Luna 26 di September 1966 No.7965

CANDELA ENORME A CAUSA MAS DI MEI MILION DI DANJO

ORANJESTAD --E candela cu danjo material mas grandi den historia di Aruba a tuma lugar den anochi di diabierne pa diasabra pa mas o menos tres'or di marduga, den e edificio di Fa. Jan C. Lacle, den Fergusonstraat na Dakota.

E danjo causa na e edificio, den cual cinco negoshi tabatin nan deposito, a surpasa mas di mei miyon florin. Tabata parce imposibel cu brandweer lo por a paga e candela, pero tog e trabau inmenso di polis yuda pa algun civil tabatin resultado y pa mas o menos cuarto pasa di cinco e bomberonan tabatin e candela bau di control. Despues dos brandspuit a sigi paga e candela e diezun'or diasabra mainta. Te asina leu cu os por a investiga, tanto e edificio como e mercancianan cu a kima, tabata sigura contra candela.

a mas o menos cuarto pa tres abitantenan di Fergusonstraat tende un tiro fuerte y na mes omento a ripara con huma di- tabata sali for di e edificio di rma Jan C. Lacle N.V. den cual dificio tin depostitonan di cinco egoshi.

nmediatamente polis a ser a-sa. A pesar cu ocho auto di pa- candela a yega hopi tempran, na e momento ey caba henter edificio a transforma den un mar grandi di vlamnan.

Vlamnan cu a cubri un distancia di mas o menos trinta meter tabata sali for di dak di e edificio y cada minuut nan tabata bira mas fuerte. Tabata un tarea casi imposibel pa e bomberonan pa enfrenta e candela, principalmente pa motibo cu door di e calor enorme y e cantidad grandi di huma tabata casi imposibel pa yega hopi cerca di e vlamnan. Tur e cuatro autonan di paga candela di Oranjestad, uno di San Nicolas, uno di Santa Cruz, uno di Noord, y un truck di awa a asisti pa combati e candela.

PELIGRO

Debi na e peliger grandi cu e candela por extende, a ser dicidi pa kita e coriente di e otro depositonan y casnan di famia den vecindario.

Cu no menos cu 16 slang, e bomberonan a cuminza manda awa riba e vlamnan.

Algun di e slangnan a ser dirigi riba e murayanan di e otro depositonan, e storehouse di Maduro & Sons, e hardware store di Mario Arends y e deposito di Jan C. Lacle, pa tene e lugarnan aki muha p'asina evita cu e vlamnan lo a garra e lugarnan aki tambe. Na parti patras di e edificio, na unda Casa Haime tabatin su deposito, un di e murayanan a skeer y tabata cla pa basha abau.

Huzgando e peliger cu tabata sinta aki den, e bomberonan no a tribi na acerca muchu na e sitio aki.

DOMINIO

Te pa cinc'or di mainta e hefe di pagamento di candela N.A.G. Vermeer y su bomberonan por a hala un suspiro di alivio, ora cu e awa a cuminza domina e vlamnan.E peliger cu e candela lo a bira mas fuerte, a pasa. Awor e bomberonan por a yega mas cerca na e nucleo di e candela.

Den e edificio di Jan C. Lacle cu a kima casi completamente tabatin depositonan di Wimco, Casa Haime, Warenhuis Van der Ree, firma Miguel Lacle & Sons y Madam Alice Beauty Salon.

E' edificio di Jan C. Lacle tabata sigura contra candela pa un suma di 80 mil florin.

E deposito di Warenhuis Van der Ree, den cual tabatin articulonan domestico, tabata sigura pa un suma di mas o menos 40 mil florin. E inventario di Madam Alice Beauty Salon cual tabata consisti di muebleja manera stoel nan cu aparatonan pa seca cabey y tambe productonan cosmetico, tabata sigura pa un suma di Fls. 15.000,--.

continuacion riba pagina 2

E dos fotonan aki ta duna un impresion di severidad di e candela qu a destrui un bloque di deposito por completo na Dakota causando un daño material di ma: qu mei million florin.

Bomberonan den accion durante pagamento dje candela di mas grandi den historia di Aruba. E bomberonan a realiza excelente trabao.

POLIS TA INFORMA

ORANJESTAD, Un homber a duna keho diabierne ultimo, cu for di su oficina nan a horta un suma di Fls. 160,--. E suma aki tabata den un caha, cual a worde kibra pa saca e placa.

Na San Nicolas un dama a hanja proces-verbaal pa bendemento di number.

Diabierne atardi 1 a Tanki Leendert un chauffeur cu tabata maneha su vehiculo bau di influencia di alcohol, a core dal parti patras di un auto su dilanti. E danjo material cu akeda atras, tabata Fls. 775,--

Diabierne tabatin 3 choke leve cu a laga un danjo material di Fls 500,-- atras.

Depresion tropical a ser senjala den Caribe

SAN JUAN - UPI - Un depresion tropical di dos dia di duracion a causa tormentanan violento di awaserru na Martinique, den Caribe, mientras qu un segundo depresion a ser descubri na 1500 kilometer West di Martinique door di un satelite Meteorologico. Ningun di e tormentanan qu a ser senjala tin bientunan di mas qu 30 kilometer pa ora, por lo cual nan no a ser califica oficialmente como tormentanan tropical, aunque qu nan ta sigui ser observa di cerca.

E promer orcan tabata bai den direccion Oost, den direccion di Martinique, e islanan Antillana mas chikitu. E meteorologonan a declara den nan ultimo boletin qu e zona aki ta cerca di 14 grado, 30 minuut di latitud Noord y 59 grado y 30 minuut longitud Oost, es decir, mas cu 2500 kilometer zuidwest di Miami. Su velocidad ta 30 kilometer pa ora.

E segundo fenomeno a ser mira door di e satelite di observacion meteorologico terreste. E zona depresion ta keda den lamar, leeuw for di e rutanan maritima y for di alcance di avionnan di reconocimiento.

Expertonan ta studiando e fotonan qu a ser tuma door di e satelite y a declara qu e tormenta ta basta formal. E ta na 2300 kilometer west-zuid-west di San Juan y ta baiendo den direccion oost-noord-oost cu 22 kilometer pa ora mas o menos.

GUARDIA ROJA A BAI PROVINCIA

HONG KONG -- UPI -- Segun informacionnan digno di credito qu a ser ricibi for di China Comunista, como 200.000 hobennan emociona di Guardia Roja ta baiendo e provincianan meridional di China comunista pa impone nan gran revolucion cultural proletaria.

E diario comunista Ming Pao a anuncia qu Guardia Roja ta deteniendo gran cantidad di personanan qu nan ta considera como enemigu di sociedad y qu ta ser clasifica den siete categoria nobo qu nan a crea: donjonan di tera, cunukeronan ricu, reaccionarionan, elementonan indeseable, derechista, capitalista y finalmente di e" clase pretu."

E personanan cu ta pertenece na e ultimo categoria aki ta obliga di cana cu un tarheta di identificacion riba nan pechu, segun e corant en cuestion.

E informacion ta bisa qu doscien mil guardia roja a ocupa e treinnan qu ta bini di Noord di China y qu ta baiendo e provincia Kuang Tung y principalmente Canton, capital di e provincia aki.

Mientras tantu Radio Pekin a continua su ataquenan contra Lin-Mo-Han vice minister di cultura qu a bira e ultimo victima sobresaliente di e actual depuracion, qu ta alcansa cualquier persona qu desvia ligeramente for di e filosofia severo di e presidente di partido comunista chino— Moa Tse Tung.

ARUBAANSE COURANT

(Diario Informativo, No.1 di Aruba)
Edita pa "Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V."

Imprimi pa: "DRUKKERIJ DE STAD N.V."

Abono: Fls. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion Tel. 1116
Redaccion y Suscripcion Tel. 2116
Anuncios: E.Ch. Samson (tel. Cas 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (Tel. Cas 2316)
I.D. Cordeiro (Tel. Cas 2597)

Delegacion di Staten cu lo viaha pa Hulanda

WILLEMSTAD -- E delegacion di Staten di Antillas Neerlandes, qu riba invitacion di Parlamento Hulandes, huntu cu un delegacion di Staten di Surnam lo bishita Hulanda otro luna lo ta forma pa e siguiente personanan:

Como presidente lo encabesa e delegacion senjor J.A.O. Bikker. Di Partido Democratico lo bai senjores H.L.BRaam, P.A. van der Veen, S.G.M. Rozendal y F.J. Pijpers.

Di Partido Nacional: senjores Ch. E.W. Voges y B. Ph. Romer. Di PPA senjores O. Croes. J. Geerman, y E. Finck. Di UNA/PIA se'or A. Werleman y di AVP senjores C.A. Eman y D. Croes.

Di Partido Democratico Boneriano senjor L.A. Abraham y di Partido Democratico Islarriba senjor A.C. Wathey.

Comoquiera qu e tres asientonan di NVP/COP den Staten ainda no ta ocupa, no por a nombra e tercer miembro di e partido aki pa forma parti di e delegacion.

Senjor L.M. Maduro, griffier interino di Saten lo acompanja e delegacion durante nan viaje pa Hulanda.

'Wis-Antil' a cuminsa curso pa Matematica

ORANJESTAD. E dos caballeronan Richard Harms (wiskunde M. O-B) y Drs., Armand Lee, tur dos maestronan di scool di matematica (wiskunde), respectivamente na colegio Arubano(_-Aruba) y R. K. Lyceum Maria Immaculata (Corsow), recientemente a cuminza cu e preparacion pa wiskunde L O., organiza pa e curso "Wis _Antil", cual a ser funda na augustus ultimo.

E curso aki na prome lugar ta pa duna instruccion pa e akte di wiskunde y pa duna les di wiskunde den grupo bao direccion experto. Fuera di esey "Wis _-Antil" ta spera di duna su contribuccion pa crea mas interes pa wiskunde na Antiyas Hulandes. Nan ta penpor ehempel na forma un biblioteca pa bukinan di wiskunde y pa dunamento di cursonan durante vakantie pa maestronan di wiskunde. E ultimo aki ta masha importante en relacion cu e modernizacion di e ensenjanza di wiskunde.

Auto a pega riba palu di luz

ORANJESTAD--Ayera tardi cuarto pa cuatro un auto di famia a core dal riba un palo di luz riba L.G. Smithboulevard na haltura di e viaducto na Eagle. E chauffeur, kende a perde control riba stuur, a worde levemente herida.

E danjo material na e auto ta Fls. 1.500,-- y na e palo di luz Fls. 300.--

Un otro choke a tuma lugar ayera mainta na e skina van Leeuwenhoek-Hospitalstraat na Oranjestad.

Un di e autonan di famia no a duna preferencia na e otro. E danjo material tabata Fls.800,--

Durante Weekend tabatin un total di cinco choke, cu a laga un danjo material di aproximadamente Fls. 3450,- atras.

Conferencia di O.I.T. a termina

OTAWA -- UPI -- Ayera e di VIII conferencia regional americano di e Organisacion Internacional di Trabao (ORIT) a termina, cual tabata reuni pa 12 dia, cu asistencia di delegadonan di e trahadornan, doñonan di trabao y goberinonan di 19 republica americano.

Den e sesion final, e organismo aki a aproba e programanan qu a ser propone pa e desarollo di e recursonan humano y mejoramiento di seguridad social di hemisferio y a somete un informe qu David Rose, director general di e oficina internacional di trabao, ne debate.

E informe verso riba e participacion di hende den e desarrollo economico social di e region americano ta un di e puntonan principal.

Wilfred Jenks, subdirector di e oficina en cuestion, a manifesta qu e programanan di fomento di e recursonan humano (incluso e politica di trabaonan) y e reforma di e sistema di seguro social tambe ta hunga un rol predominante den e reunion.

Wilfred Jenks, subdirector di e oficina en cuestion, a manifesta qu e programanan di fomento di e recursonan humano ademas a bisa qu nan kier mas trabaonan di mannan di obra.

Den e acto di seramentu e prome ministro di Canada Lester B. Pearson a hasi uso di palabra quende a felicita e organismo aki pa su contribucion ne desarrollo di e recursonan humano y seguridad social. Pearson a afirma qu "e recursonan humano ta consistui e unico cuminsamentu solido pa e crecementu economico".

CONFERENCIA DI EMBAHADORNAN NA ISLARRIBA

WILLEMSTAD -- E conferencia anual di embahadornan Hulandes na paisnan Latinoamericano y Caribe cu minister di Relacionnan Exterior, Mr. J.M.A.H. Luns, e anja aki lo tuma lugar na St. Maarten di 18 pa 20 di october.

Aparte di gobernador Mr. N. Debrot, lo asisti na e conferencia aki minister presidente DR. E. jonckheer y minister president di Surnam, senjor J.A. Pengel

Ta ser calcula qu 22 persona lo asisti na e conferencia aki.

BACA BUNITA TA HANJA MAS YIU

CARACAS --UPI -- "Sex appeal" of atraccion fisica ta hunga un papel importante den reproduccion di "cria di bestia", segun declaracionnan di delegadonan ne di cincu congreso panamericano di Medicina Veterinaria qu ta tumando lugar na Macuto.

Delegadonan argentino a manifesta den un tono masha serio qu mas fisicamente un baca ta, mas tantu jiu e por produci, ya cu e " mozonan bon dank i ta mas popular cu e toronan."

CANDELA ENORME...

continuacion di pagina 1

E desastre mas grandi a ser causa den e depositonan di Wimco y Casa Haime. Te ainda no ta conoci e danjo cu a ser causa den e depostio di Miguel Lacle & Sons, como cu e propietarionan ta keda actualmente na exterior.

E deposito di Casa Haime, tabata yena te na rand cu cahanan di whisky, cualnan tabata sigura contra candela pa un suma di 70 mil dollar mericano.

E deposito di Wimco tabata carga cu articulonan de mostico, manera nevera, wasmachine, stoof di gas, etc. Den e deposito aki tabatin ademas un 120 televisor cualnan a caba di yega Aruba y cu tambe a ser destrui pa e candela. Un diezcinco pick-up marca Austin cu tabata staciona den e deposito di Warenhuis Van der Ree, tambe a bira victima di e candela.

E otro depositonan cu ta keda pega cu e edificio aki a hanja solamente danjo na e murayanan, causa pa e candela di awa cu e bomberonan a basha riba nan. Den e deposito di Jan C. Lacle, cual ta keda un poco mas pabau y cual no a worde azota pa e candela, tabatin diferente baril grandi conteniendo alcohol cu un grado di 95 porciento. For di storehouse di Maduro & Sons, nan a corre saca den pura un tres truck grandi di gasolin, ya cu un di nan tabata carga cu gasolin. Den e storehouse tabatin ademas un cantidad grandi di barilnan di azeta y tire-nan di auto.

DESASTRE

Afortunadamente cu e deposito di Jan C. Lacle cu su barilnan di alcohol di 95 porciento, y e storehouse di Maduro & Sons cu su barilnan di gasoline, no a pega candela, sino e desastre lo tabata mas imenso

For di e deposito di Jan C. Lacle cual no a kima, algun caha di bebida a desaparece. Probablemente dedenan largo a haci uso di e oportunidad y e consternacion cu tabata reina, pa baha na awa cu e bebidanan aki.

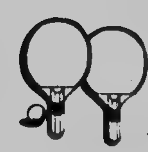
E causa di e candela te ainda no ta conoci.

Segun e director di Wimco a informa, e danjo na e propiedadnan di Wimco ta ser calcula na mei miyon florin.

Esaki ta na e propiedadnan di Wimco so.

Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
20 class A CIGARETTES
CASINO
CHARCOAL FILTER

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA: Heineken bier

STA ROSA A PROVECHA DI ERRATICO HEINEKENS

RALLY DEN TERCER A DICID

E segundo Campeonato Antiyano di baseball tabata tin un mal cuminsamento pa e novena campeon di Aruba, H einekens. E cerveceronan a hunga un mal pida baseball diasabra anochi den presencia di un publico basta grandi den Lago Sport Park, pa sufri nan promer derrota cu score di 4-8 contra di Sta Rosa Indians, subcampeon di Corsow. Un rally di seis carrera den e tercer inning a resulta decisivo den e triunfo curazolenjo. Sam Jacobs no tabata tin compasion cu su ex-companjeronan di equipo dunando nan un total di 1i ponche bon sirbi, durante 7 y 2/3 inningnan cu el a lanza.

Simeon Bryan tabata pitcher habridor y perdedor pa Heinekens y no por aconta cu debido respaldo di su companjeronan. Pitcher relevo Ferdinand James a haci bon relevo lansando 6 y 1/3 inning pa e cerveceronan.

Tico Kuiperi, president di Nabafe, a haci uso di palabra despues cu e dos equiponan a tuma nan puesto na e linjanan di primera y tercera base.

E president di Nabafe a expresa palabranan di bonbini na e peloteronan di nos isla hermana y tambe naturalmente na e publico. El a gradici tur cu di un forma of otro a coopera pa e segundo Campeonato Antiyano di baseball por tuma luga y ta su sincero deseo cu e campeonato lo surpasa esun di promer como exitoso.

Finalmente e orador a desea cada un di e cuatro clubnan participante hopi suerte y cu e mihor equipo resulta e campeon.

Seguidamente sejorita Mercedes Oduber, reina di deporte di Aruba a lansa e promer bala, loke a conclui e ceremonia cortico na Aruba. Ya cu nan promer turno na bate, e Dindionan di Papa Daou a tuma ventaha crusando home un biaha despues di dos out.

E pitcher habridor di Heineken's Simeon Bryan a retira e dos promer batidornan Carlos Flores y Max Croes cu rolling den infield, pero e temible Jozef Martina a conecta fuerte linea entre left y center cu a extende pa un tubey.

Shortstop Jose Robles a adelanta rapidamente y hasi atrapada perfecta, pero su tiro na carreda pa primera tabata malo y Jozef Martina a provecha pa sigi te home kibrando e cellofaan di homeplate.

E inningnan cerra cu rolling di Victor Elhag e pa shortstop forsando Sanin Daou na segunda, despues cu esaki a embasa cu base por bola.

E promer cervecero den embasa tabata Simeon Bryan den cierre di e segundo inning cu un hit den hardin derecho.

Saliendo di robo pa segunda, Bryan por a continua te tercera tambe o cu catcher Cecil Haynes a malo pa segunda base. E tercer inning a resulta desastroso pa e campeonnan Arubano, cu den e inning ey no a demostra nada di campeon.

Cu base por bola pa Carlos Flores e inning a habri.

Despues cu el a roba segunda, Max Gumbs a liga fly cortico den rightfield, caminda e hardinero Tross ta para warda e bala pika na luga di adelanta y fildea.

E bataso a converti den hit y pa colmo e hardinero ta dicidi di lansa pa tercera, caminda Flores a sali bai, haciendo un mal tiro.

Flores a sigi pa home, mientras Gumbs a bai segunda.

Tercera base Stanley Ellis di Heinekens cu a recobra e bala ta lansa rapidamente pa home, pero tambe ta tira malo, permitiendo Gumbs bai tercera.

Cu passball di catcher John Halley di Heinekens Gumbs ta anota. Jozef Martina ta tende chiefumpire Earle Hassel canta cuater bola malo, pa despues anota cu two base hit di Eddy Daou, kende a manda e bala entre right y centerfield. Eddy a worde sorprendi for di base door di pitcher Bryan, pero segunda base

Mohamed no a tene e bala y pa esaki su error, Eddy a adelanta pa e skina cayente.

Di ey el a anota facilmente empuha door di un hit single di su ruman Sanin.

Manager Bill Eagan di Heinekens ta drenta e tercer pa di dos biaha den e inning y ta dicidi di cambia su pitcher. E ta yama Ferdinand James for di bullpen pa bin lansa mandando Bryan pa den centerfield y sakando e habridor derecho Tross for di wega Philip Freedom a pasa di center pa right.

E promer homber cu pitcher James a enfrenta tabata Victor Elhage, kende a rolatea pa tercera loke a sirbi pa forsa Sanin Daou na segunda pa promer out di e inning. Elhage mes a embasa pa fielder's choice, y a avansa cu mal tiro di e receptor cervecero Halley.

Fly largo di Ricardo Halabi den leftfield ta bira out number dos. Cu deadball Sam Jacobs ta embasa pa pone dos na base. E siguiente batido Cecil Haynes ta poncha pero e catcher ta laga e bala cai. Su tiro pa primera ta malo tambe y Elhage ta logra sigi pa home. Hit di Carlos Flores ta bon pa empuha Jacobs cu e carrera number seis di e inning. Porfin e inning ta cerra ora cu Gumbs a rolatea den man di e propio pitcher.

Fatal e inning tabata pa e equipo cerveceronan cu tabata den des ventaha di 0-7.

Cerrando e cuarto inning, Heinekens ta anota dos carrera.

Un rollingcito di Stanley Ellis ariba linea di primera ta resulta den infield hit.

Anthony Gibbs a sigui'e cu hit den leftfield, pero Ellis a forsa pa bai tercera cu e hugada y ta worde bula na e base ey cu tiro di e hardinero Flores. Den un hugada Gibbs a sigi pa segunda base.

Phillip Freedom a conecta fuerte linea entre left y center cu a sirbi pa empuha Gibbs, mientras cu comodamente Freedom a yega te tercera cu e promer triple di e wega. Rolling di Bryan pa segunda ta bira out number dos sirbiendo sinembargo pa empuha Freedom cu e segunda carrera cervecera.

Despues di colga dos cero sigi, e pitcher cervecero James ta duna un carrera den e secto episodio, cual por cierto tabata e ultima carrera di Sta. Rosa pa e anochi.

Carlos Flores a habri cu hit den rightfield. Max Croes ta pone toke cu e receptor nobo di Heinekens Leonard ta fildea pero tira malo, loke Flores a provecha pa yega te tercera, mientras Gumbs a sigi pa segunda.

E basenan ta yena ora cu pitcher James ta duna base por bola intencional na e peligroso zurdo Jozef Martina, kende ya tabata tin dos tubey na su nomber.

E fanticonan cervecero, cu ya a demostra nan disgusto pa cu nan favoritonan gritando nan cu expressionnan di desaprobacion ta spantamas ainda ora cu Eddy Daou ta piki un lansamento di James y conecta fuerte linja den left. Directamente den man di e hardinero Paul e bala ta bai y cu esaki su rapido tiro pa infield e corredornan no por a avansa. Rolling entre primera y segunda di Sanin Daou ta bai di hit empuhando Flores. Rapido fildeo y perfecto tiro di e hardinero Nero Freedom a bula Cumbs na home, kende tambe a trata di anota for di segunda. Cu fly di Elhage pa segunda e inning a cerra.

Pitcher Sam Jacobs di Sta. Rosa ta demostra perdida di control den e septimo inning despues di dos out, e ta duna base por bola na Mohames y Leonard sigi. Ferdinand James ta conecta hit den left bon pa empuha Mohamed. Sin asistencia Paul ta sali na primer completando e tercer out. Den e octavo Heinekens ta anota su ultimo carrera. Jose Robles a habri cu fly pa segunda, pero Stanley Ellis ta mira cuater lansamento malo pasa. E propio pitcher Jacobs ta camna sali for di tereno bai conferencia cu su manager y e decision ta cai cu Carlos Flores ta worde yama for di leftfield pa bin pitchea.

ElsioMarcelina a drenta luga di Sam Jacobs pa bai defende e hardin derecho, mientras cu Elhage a pasa pa left.

Anthony Gibbs e promer homber cu pitcher Flores a enfrenta, a rolatea pa shotstop forsando Ellis na segunda base pa di dos out, mientras cu Gibbs a yega safe na primera. E ta roba segunda y ta bai tercera cu mal tiro di catcher Halabi cu a drenta den e septimo na luga di Haynes. Freedom ta embasa cu base por bola y otro mal tiro di e catcher ta permiti Gibbs anota e ultima carrera di wega. Score final di e partido a bira 8-4 na favor di Sta. Rosa cu tabata tin nuebe hit y cinco error. Heinekens a conecta cinco hit y a pifia shete biaha. Pitcher ganador tabata Sam Jacobs, perdedor Simeon Bryan.

Mihor batidor di Sta. Rosa y di e wega tabata e zurdo Jozef Martina cu dos tubey den dos turno legal. Su otro tres turno el a hanja base por bola embasando pues cinco hitnan di Heinekens tabata reparti entre cinco diferente babatidor No tabata un wega mucho promisor pa resto di e campeonato Antiyano ya cu ambos equipo a comete demasiado error.

Especialmente e cerveceronan tabata den mal forma durante e promer tres inningnan caminda nan a comete seis error.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK -- UPI -- Tur cos ta parce cu Dodgers di Los Angeles ta hungando cu spiel - pa di tres biaha den e cuater ultimo temporadanan. Nan por mira e reflección di e otro equio ponan di Liga Nacional cu ta tras di nan.

Tur loke Dodgers por hasi ta gana. Nunca e dodgernan no ta parce campeon riba papel, pero si riba terreno, semper nan ta hanja e trabao hasi.

Gene Mauch a yama esaki caracter, Maury Wills a yamele companjerismo y Phil Regan a reclama : Nan a bisami henter anja pa no preocupa, pasobra nan lo gana na september y nunca e no a mira un equipo asina diferente den e fase final di campeonato.

Hungando cu un line-up diferente cu un exyankee na tercera, un shortstop cu rudia malu un staff di pitcher cu ta sufri di hopi lesionnan di man, pero toch nan a logra un record di 17-5 den september.

Mientras tantu, Piratas di Pittsburg a hunga pa 11-10 y Gigantes di San Francisco 8-12.

Esei ta e resultado di e tres principal equiponan na september. Los Angeles a dal un paso grandi ayera ora nan a derrota Chicago Cubs dos biaha cu score di 4-0 y 4-2. Pittsburg a derrota Atlanta, pero toch Dodgers a keda cu tres wega di ventaha faltando solamente nuebe wega pa hunga.

Na anja 1962 Dodgers tabatin cuater di ventaha faltando siete wega, pero Koufax tabata kanti linja, pero toch nan a gana. Awor Koufax ta ganando tur su weganan, y ta casi sigur cu e lo yuda Dodgers grandemente den e batalla grandi cu nan tin dilanti for di dia cu Milwaukee a gana pennant consecutivamente na anja 1957 y 58.

Di e otro weganan den Liga Nacional Philadelfia a gana San Louis 5-4 den diesdos inning y Cincinnatti Redlegs a blanquea New York Mets 7-0.

NEW YORK --UPI-- Henk Allen, nunca no por ta mes bon cu su ruman " chikitu ", pero Senadores di Washington no ta egoista, Si e hungador di 26 yega un poco mas cerca di e actuacion di su ruman chikitu Richie Allen, anto Senadores lo figura cu nan a hanja e pago bek di un inversion di 8.000 dollar.

E Allen mas bieu, cu a ser trece pa Senadores for di Hawaii na final di e temporada di Pacific Coast League y ayera a contribui pa Senadores logra e octavo puesto ayera nochi, ora el a connecta homerun di tres carreda y un singel den e victoria di 5-4 di Senadores riba Chicago White Sox.

Allen, un veterano di siete anja den Liga Menor a ser trece pa Liga Mayor despues di a termina un campanja cu 23 homerun y batiendo .299.

Mi no ta Mays o Aaron, asina Allen a admiti. Mi ta solamente Henk Allen, tratando di hasi tur loke mi por cu mi talentonan. Su talentonan ta considerable pa yuda Senadores hopi proximo anja. Di e otro weganan di Liga Americana, Minnesota Twins a derrota Tigers di Detroit 12-4, Boston a derrota Yankees di New York 2-1, Kansas City a blanquea Indios di Cleveland 2-0, mientras California a derrota Baltimore Orioles 2-0.

ROMA --UPI -- E excampeon europeo di peso gallo Tomaso Galli a knockout e uruguayo Rolando Senatore ayera nochi den cuater round.

Galli cu ya no ta e di antes, a castiga su adversario cu slanan eficaz, di man drechi y robes den segundo round y a tumbele den di cuater pa e conteo completo.

Senatore cu a registra 54,8 kilo a keda inconsciente pa dos minuut. Galli a pisa 53, 5 kilo.

TAMBE SEGUNDO WEGA TABATA TRIUNFO PA STA ROSA INDIANS

Nos Redactor Deportivo)
E segundo wega di e campeo-
to Antiyano di baseball entre
novena Curazolenjo Sta Rosa
lians y esun Arubano Heine-
ns a resulta den un otro vic-
ria pa e Indionan.
biaha aki nan a triunfa cu sco-
di 9-7, loke ta pone nan ariba
n e campeonato cu dos victo-
sin derrota.
menos error cu den e wega
e anochi promer esun di aye-
tabata mas atractivo.
resaliente tabata atrobe e har-
ero central di Sta Rosa cu a
ecta tres hit den cinco turno.
romer homerun di e campeo-
conecta na Aruba a bin
di e bate di Sam Jacobs
di noveno inning bulando e
raya na leftcenter.
ta Rosa a pika adilanti cu un
rera den inning number dos,
spikenan di Victor Elhage
puha cu hit di Ricardo Halabi.
e siguente turno na bate
Rosa ta anota dos mas.
biaha aki ta Gumbs y Sanin
u a anota empuha respecti-
ente pa Victor Elhage y Je-
Halabi.
un rally di cuater carrera
e cuarto inning Heinekens
promer biaha a bai adilanti.
base por bola pa Freedom,
di Bryan a bai adilanti.
Di Bryan y di Mohamed y di
nard, a pone e cuater aki den
icion di anota.
carrera di Freedom a keda
puha door di Mohamed, mien-
cu Bryan y Mohamed mes a
du empuha door di Leonard,
de na su turno a anota riba
di Sylvain Paul.
ventaha chikito di Heinekens
ura poco ya cu habriendo e
to inning e Indionan ta anota
o biaha pa bolbe tuma delan-
cinco hit cualnan un triple di
or Elhage, Sta Rosa a pusha
cinco carrera mas over di home-
plate y haci manager Bill Eagan
saka su pitcher abridor John Ci-
kut. Na su luga a drenta lansa
Abraham Lake.
Di e danjo sufri den e quinto
inning, Heinekens no a recupera
mas. E score a bira den e pro-
mer mitad di e inning ey 8-4
pa Sta Rosa.
Un carrera Heinekens ta piki den
e mes inning ora cu pitcher mar
vin Foe ta perde control momen-
taneamente. Ellis cu a embasa
cu error di tercera base ta anota
forsa ora cu e pitcher ta duna base
por bola na Leonard cu e base-
nan yen.
E emocion den e wega ta au-
menta den inning number 7 ora
cu Heinekens ta anota dos carre-
ra. Después di un out Freedom
a conecta Tubey den leftfield.
Simeon Bryan a sigi cu hit den
hardin derecho pa empuha Free-
dom.
Ora cu pitcher Foe ta duna base
por bola na Mohammed esaki
tabata senjal pa e manager Cu-
razolenjo yama su estelar Sam
Jacobs for di den bullpen pa bin
domina e situacion.
Leonard tambe ta ricibi base
por bola pa yena base.
E siguiente batidor ta Abraham
Lake y esaki ta conecta pa ter-
cera caminda Mohammed ta wor
du forsa pa out number dos
pero anotando Bryan den e hu-
gada.

Paul a wordu domina cu rolling
pa pitcher pa cerra e inning.
Den e siguiente dos inningnan
cu el a lansa Sam Jacobs a haje
poco pura den e octavo, pero e
ta logra sali sin danjo.
Personalmente habriendo e no-
veno inning el a percura pa un
carrera cu un fuerte bataro di
homerun pa sigura e victoria
pa Sta Rosa.

Sam a piki un lansamento di pit-
cher Lake manda over di mu-
raya den leftfield pa un homerun.
E wega a caba cu score di
9-7 den favor di Sta Rosa.
Pitcher ganador tabata Marvin
Foe, perdedor John Cikut.
Sta Rosa tabata tin 15 hit co-
necta y cuater error cometi.
Heinekens tabata tin 10 hit co-
necta y un error cometi.

TENNIS NA LOS ANGELES

LOS ANGELES --UPI -- E teni-
sta Australiano Fred Stolle, cam-
peon di Forest Hills a vence e
mexicano Rafael Osuna ayera tar-
di cu score di seis-dos den cuar-
tonan di final di e campeonato di
Tennis Sudoeste del Pacifico. Osu-
na a avansa te na e buelta
di ayera despues di a derrota e
fuerte hungador norteamericano
di color Arthur Ashe cu score di
tres-seis, seis-cuater y siete-
cinco.
Den otro cuartonan di final, Roy
Emerson, number uno di Austra-
lia a tuma cuenta di e Porto-
riquejo Charles Pasarell cu sco-
re di seis-tres y ocho-seis. Pasa-
rell a yega e buelta aki despues
di a derrota e Australiano Owen
Davidson cu score di cuater-seis,
seis-tres y seis-uno.
Allen Fox di Estados Unidos cu
antayera a sorprende e spanjo
Manuel Santana cu score di
dies-ocho y seis-dos ayera a sigi
cu su gran actuacion derrotando
y eliminando e Australiano Tony
Roche cu score di seis-cuater y
seis-uno.
Den otro cuarto final Dennis Ral-
ston, number uno di Estados Uni-
dos a derrota su compatriota
Marty Riessen cu score di sie-
te-cinco, dos-seis y seis-tres.
Maria Esther Bueno di Brasil a
elimina e tenista norteamericana
Kristy Pigeon den e campeonato
anual Sudoeste del Pacifico cu ta
ser disputa pa di cuarenta biaha
Bueno a gana cu score di seis-
cero y seis-dos.
Den e otro cuartonan di final e
norteamericano Tory Fretz a gana
Rosemary Casals cu a caba di
cumpli 18 anja. Kathy Harter a
gana e Australina Kerry Mel-
ville. Patty Hogan a gana Vale-
rie Ziegenfuss. Tur e dosnan aki
ta di Estados Unidos.
Harter y Hogan lo enfrenta otro
den un semifinal mientras cu den
e otro Bueno lo enfrenta Frtiz.

RCA a triunfa cu 2-0 riba Sportboys

Nos Redactor Deportivo)
a tardi e oncena tricolor
olito a logra su victoria
er dos di e temporada su-
ndo Sportboys cu score di
ol pa cero.
iunfo mereci pero cu tabata
liger diferente biaha ora cu
boys tabata penetra den e
sa di R.C.A. cu cierto fa-
d.
ctoria a pasa R.C.A. pa e
r pues to cu un punto bao
ball y dos bao di Dakota.
ta pone e tricolornan den
ning" atrobe.
boys tin awor un gana y
erdi y ta den penultimo
o cu solamente dos punto.
o menos mei ora di wega
tin ora cu un atake di
por fin tabata tin exito.
te Tony Tromp a adelanta
ala drechi y pone un voor-
a wordu rechasa, e bala
net cerca e propio Tony
e.
aha mas e ta lamta e bala
anti di e gol, pero e bala
den skina ariba sorpren-
e portero Lee di Sport-
halftime e scoreboard ta-
marca e gol ey so.
Den e segundo mitad di wega a
presenta diferente ocasion pa e
delanteronan di RCA.
Cheppy Ras dos biaha a haje so,
pero no a dirigi su shot bon.
Linksbuiten Evenio Gonzalez tam
be a tira chens afor ora cu Min-
guel Tromp a haci un pase for
di aladrechi.
Den e gol defendi door di Pupy
Diaz di RCA tambe tabata tin
varios momento di peliger. Un
shot duro di Amado Yarzagaray
na ultimo momento por a wordu
desvia door di e portero pa
manda e bala corner.
Na un otro ocasion un shot saka
tras di dos hungador di RCA a
sorprende keeper Diaz comple-
tamente y pa suerte e bala a dal
na su curpa bin back den tereno.
Keeper Lee a worde pasa door
di Cheppy Ras den di 29 minuut
di e segundo tempo den un pase
pa Gonzalez.
Esaki a shot duro den e gol
caminda un defensa di Sportboys
a taha e bala. Referi Frans
Figaroa a constata handball y a
fluit pa penalty.
Miguel Tromp a cobra e penalty
den perfecta forma pa aumen-
ta e ventaha di RCA te na 2-0.
Den e score aki no a bin cambio.

40 HELICOPTER DESTRUI PA V.C.

TOKIO --UPI-- Vietnam del Nor-
te a revela awe cu 40 helicopter
a ser destrui y hopi danjo duran-
te un atake qu vietcong a tene
contra e campamentu base di
e prome division di caballeria
norteamericano na Ankhe. E noti-
cia qu a ser duna di conoce
awe pa e agencia informativo
norvietnames, a bisa qu e atake
contra e base, 420 kilometer
noord-oost di Saigon, a tuma lu-
gar dia tres di e luna aki "ora
e soldanan norteamericano tabata
celebra e prome aniversario di su
yegada na Vietnam del Sur."
E transmision cu a ser capta na
Tokio tabata bisa cu "tabata e di
tres asalto di forsanan arma di li-
beracion (vietcong) contra e me-
sun base di helicopternan for di
cuminsamentu di anja. En total,
casi 150 helikopter a ser destrui of
danja y mas di 560 solda
norteamericano a ser mata of he-
rida durante e tres atakenan."

Seis cadaver mas di "Hai"

EMDEN (Alemania) --UPI --Seis
cadaver a ser saca ayera for di
e submarino Hai despues di a
ser saca for di e laman den e haf
aki. Aunke tin cincu marinier
perdi, segun nan a revela awe
mainta.
E restunan mortal di e difuntu-
nan a ser hiba bordo di e bar-
cu "Triton" qu a sali awe pa
Wilhelmshaven, asina un voce-
ro di marina di Alemania Occi-
dental a declara. Cadavernan di
ocho otro marinier a ser hanja
caba riba laman grandi.
Unicamente un homber di e tri
pulacion di 20 anja di Hai a lo-
gra na ser salba, ora cu e sub-
marino a sink di ripente dia 14
di september ultimo durante un
tormenta den Noordzee.

AZUSA (California) -- Un tanki
di combustible experimental di
cohetenan a explota den e centro
Von Karman di jet, matando tres
persona mientras 16 persona a
resulta herida.

SAN JUAN -- Un depresion tro-
pical qu ya tin dos dia na bida
a produci tormentanan violento
companja pa awacerru fuerte na
Martinique, mientras qu un di dos
depresion a ser descubri na 1,500
kilometer oost di San Juan. Nin-
gun di e fenomenonan tin bientu-
nan mas fuerte cu 36 kilometer
pa ora.

NOTICIANAN DI BOXEO

BARCELONA --UPI -- E cam-
peon di Cataluna di peso wel-
ter Antonio Torres a vence e
uruguayo Eduardo Batista pa
knockout den septimo round ayera
nochi na e ciudad aki.
E boxdo spanjo (66,7 kilo) a hiba
e iniciativa di e pelea, pacta pa
dies round, for di tercer round,
ora cu el a logra habri un heri-
da riba e ceja robes di e uru-
guayo.

Batista a bringa valientemente,
pero Torres a domine den tur
round, te cu den septimo referee
a para e accionnan pa manifesta
inferioridad di e sudamericano.
Prome cu e pelea a cuminsa
tur dos a ricibi medalla di
combatividad cu a ser conce-
de pa Federacion Cataluna di
Boxeo.

ROMA --UPI -- Nino Benvenutti
campeon di peso medio di Euro-
pa a derrota Harry Scott di
Inglaterra pa desicion den un pe-
lea di dies round cu a ser dis-
puta den cual e titulo no tabata
den wega.
Dies mil persona a presencia
e comabte. Benvenutti a subi
ring pisando 71,3 kilo contra
73 di Scott.

CONCORDIA, Argentina -- UPI
-- E campeon mundial di peso
mosca Horacio Acavallo di Argen-
tina, ayera nochi a vence e boxdo
local Juan Moreira pa punto. E
titulo di Acavallo no tabata den
wega den e pelea di dies round.
Den su ultimo pelea titular, cu
a ser efectua na juli, Acavallo
a defende su corona cu exito
contra e hapones Hiroyuki Ebi-
hara.

NEW YORK -- UPI -- Cassius
Clay a manifesta cu e lo defende
su titulo di campeon mundial peso
pesado contra Ernie Terrell, sem
per cu e gana Cleveland Williams
den e pelea pa e corona maxi-
mo cu lo ser disputa na Hous-
ton, Texas dia 14 di november.
"Te ainda nos no por anuncia
e fecha -- Clay a bisa -- pero e
pelea cu Terrell ta un cos si-
gur, despues di e pelea cu Wil-
liams".
Tabatin un pelea señala entre e
dos boxdonan aki, cual mester a
tuma lugar na cuminsamento di
anja, pero Terrell a eludi e
compromiso pa motibu di negli-
gencia en cuanto e contract, pero
e canadiense George Chuvalo a bi-
ra su reemplazante.
Clay cu ta na New York, pa gra-
ba un programma di Television,
a bisa cu Floyd Patterson tam-
be por figura den e lista di as-
pirantenan pa e titulo.

MIAMI, Florida, Felipe Rivero, di 42 aña di edad, hefe di e "Asociacion Nacionalista Cubano", qu ta un grupo di tendencia anticastrista, ta ser mira aki durante un conferencia di prensa na momentonan qu ela bisa qu su organizacion tabata responsabel pe explosion di bom dilanti di e embajada cubano na Ottawa, Canada, algun dia pasa. Rivero a bisa qu e explosion "unicamente ta cuminsamentu di un serie di accionnan contra e regimen di Castro (Radiophoto UPI)

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Use su fina intuicion para demostrar como puede tratar con sus socios en el futuro. Fijese un curso preciso. Olvida todas esas ideas tontas y sea mas practico en su modo de operar.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Decida que curso es el mejor a seguir para que pueda llegar a un completo entendimiento con sus asociados y en contrara mucha ayuda donde mas la necesita. Demuestre agradecimiento hacia su consorte.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted sabe como manipular ese proyecto grande, aunque le haya dado un dolor de cabeza al principio. Podra lograr mucho exito y hasta fama. Alguna ayuda que le puede ofrecer a otros sera tambien beneficiosa.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Alguna idea puede hacer el entretenimiento mas satisfactorio en estos momentos. Este es un dia bueno para salir con individuos fascinantes. Trate de ser un poco misterioso.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Un poco de sacrificio de su parte podria hacer la vida de la familia infinitamente mas feliz. Olvide los planes y placeres por ahora y haga algun estudio. Esto podra mejorar su carrera substancialmente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Una mente mas inquisitiva es necesaria para hacer un gran avance en cualquier campo de sus empresas, de modo que salga, vea y hable, vaya a las reuniones, etc. Conviertase en una persona mas interesante.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Haciendo un buen esfuerzo podra colocarse en una posicion mas alta en las finanzas y aumentar apreciablemente su seguridad presente. Haga planes. Tomese su tiempo para analizar y ver donde puede hacer mejoras.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted ganara algunas de sus ansias que fueron imposibles de lograr anteriormente de modo que pongase a laborar y tendra mucho exito. Demuestre su habilidad. Ponga en operacion los planes nuevos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Dia ideal para estudiar cualquier cosa que valga la pena Consiga libros, estadisticas, etc. La noche podra ser feliz y romantica. Busque la armonia con sus seres queridos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Si espera obtener cooperacion para ese plan que tiene en mente tendra que ayudar a otros con los suyos. Reunase y hablen del asunto. Es posible tambien que haga nuevos y valiosos contactos.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Reunase con otros en algun trabajo civico de valor importante, especialmente en su comunidad.

Ocupe el lugar que le corresponde en las actividades de esta. Prepare esta noche las negociaciones de la semana.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Hay varias oportunidades para usted en este dia pero tiene que mostrarse mas optimista sobre el panorama de su vida. Tome su tiempo para hablar con personas habiles sobre lo que desea. Siga sus consejos.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Sera uno de esos individuos tenaces que vez que se dedica pora lograr casi cualquier cosa bajo el sol. El medio ambiente es muy importante en este caso.

MERCA TIN ARSENAL ENORME DI ARMA NUCLEAR NA EUROPA

ROMA -- UPI -- E secretario di defensa di Merca, Robert S. McNamara, a declara ayera qu Merca a aumenta "e reservanan di carga nuclear tactica na Europa Occidental cu mas qu cien porciento for di 1961", loque ta pone e total riba mas o menos 7000 carganan util na disposicion di e ehercitonan di e Organizacion di Tratado di Atlantico Norte", na Europa Occidental.

McNamara a declara na periodistanan, qu el a duna e informacion aki den e reunion di e "comite interno" riba planificacion nuclear di OTAN.

El a agrega qu e revelacion aki ta como contesta riba algun informacion periodistica na Europa di qu Merca tabata reduciendo su deposito nuclear na Europa Occidental.

E declaracion di McNamara, riba e "carganan nuclear tactica", ta referi na e armanan atomico relativamente chikitu, manera esunnan qu por ser utilisa contra tropanan y otro blanconan especifica pero limita y no a e bomnan grandi qu por destrui henter un ciudad.

E secretario di defensa a revela distribucion di e carganan nuclear aki entre miembronan di e Alianza pero ta ser calcula qu no tin ningun arma nuclear na Francia, cual pais a retira casi totalmente for di OTAN for di dia promer di Juli.

E comite interino di OTAN riba asuntonan nuclear, un grupo di trabao qu ta forma pa e ministernan di Defensa di Merca, Gran Bretaña, Alemania Occidental, Italia, y Turquia, a anuncia qu nan a yega na un acuerdo riba e manera pa garantisa "un participacion aliado mas efectivo den planificacion nuclear".

Estafador dominicano a ser detene na New Jersey

UNION CITY, New Jersey -- UPI -- FBI a informa ayera qu nan a detene un mecanico Dominicano, quende actualmente ta sin trabao, quende ta ser acusa di a engaña, caheronan di banco mediante un triki di cambia placa.

Joser M. Lavessuer a ser descubri, segun FBI, door di un aparato detector qu no por gaña: un camara filmador. E detencion a tuma lugar ayera nochi laat y nan a pone Lavesseur na disposicion di departamento di husticia. E ta ser acusa di tres fraude, qu ta un delito federal.

Autoridadnan a declara qu Lavesseur tabata probecha di su habilidad manual pa obtene placa ilegalmente. Su sistema tabata di presenta serca un cahero di banco cu un papel di cien dollar, y hasiendo señal cu su mannan, bao di e pretekstо di no sa papia, ingles, pa nan dunele cambio na papel di dies dollar.

Despues di ricibi e placa, e tabata pidi despensa pasobra el a cambia di opinion y hasiendo señal atrobe, e tabata pidi pa nan dunele papel di cincu dollar.

Pero ora qu e tabata debolbe e papelnan di dies dollar, ya el a sconde habilmente 20 of 30 dollar, contando cu e buena fe, di e caheronan, quendenan casi nunca no ta conta e placa di nobo.

E victimanan di e "trapisonda" Dominicano tabata entre otro, Mechanisсs National of Burlington, First Savings & Loan Association di Perth Amboy y Bordentown Banking Co., tur di New Jersey.

Tabata na e ultimo banco aki caminda Lavessuer a ser captura door di e camara filmador qu a registra henter e maniobra rapido.

Awor aki e dominicano ta enfrentando e posibilidad di haña un aña di prison pa cada delito, ademas di un multa di mil dollar.

Autoridadnan mexicano no kier laga trein cu comestible y remedi drenta

LA FAYETTE, Luisiana --UPI -- Dies vagon di trein yen di alimento, remedi, paña y diferente otro articulo ayera tabata en ruta pa Mexico pa yuda e indionan Tarahumara.

E trein a sali ayera for di estacion di Lafayette, cu su contenido di scorro pa ser reparti entre e indionan. Tur e articulonan a ser contribui door di pueblo di e ciudad.

Gordon Blake, e industrial quende a organisa e colecta a declara ayera qu no tabata su intencion di pone autoridadnan Mexicano rabia y qu e tabata spera di qu nan lo reconsidera nan decision di laga e trein drenta Mexico. E dies vagonnan tin paña, alimento, remedi, herment agricola y herment pa traha cas y hasta un stoel di dokter y un bromfiets.

Mientras tantu un portavoz Mexicano a declara qu e trein qu ta bini for di Luisiana cu ayudo pa e indionan Tarahumara lo no por drenta Mexico pasobra e pais aki mes ta percurando pa yuda e indionan.

E funcionario a declara "qu ningun hende no a pidi ayudo y nos lo no permiti entrada di e trein".

Noticianan procedente di Chihuahua tabata bisa qu nan a manda un orden pa autoridadnan di e ciudad pa evita entrada di e trein na frontera, quende qu na e puntonan fronterizo, e funcionarionan local no por a confirma e noticia inmediatamente.

Mauricio Muñoz, hefe di e centro di asuntunan indigena di e region di Tarahumara, a declara qu e noticia di qu e indionan di Tarahumara ta muriendo hamber ta completamente falsu.

"Nos no sa di un solo persona siquiera qu a muri di hamber", asina el a declara.

Ta loque ta e campaña qu a tuma lugar na Lafayette pa recoge cuminda y paña qu a ser manda Tarahumara, Muñoz a declara :

"Ta posibel qu ta trata aki di un di e campañanan qu regularmente nan ta hasi pa misioneronan y qu a haña publicidad sensacionalista qu no tin nada di haber cu e asunto.

E noticia di qu e indiannan di Tarahumara ta muriendo di hamber tabata procedente di e misionero jesuita Luis Verplancken.

Hipopotamo kier a come bewaker

CONVENTRY, Inglaterra, --UPI- Un hipopotamo tabatin un bewaker garra den su boca den e dierentuin di Coventry, pero e victima a sali fór di e burrucu espantoso cu lesionnan di menos importancia.

E gran hipopotamo di do[illegible]nelada di peso a atrapa e bewaker, e hoben Richard Mc Cormack di 17 anja di edad y [illegible] den su boca el a drenta den [illegible] piscina caminda su jaula [illegible].

Sin embargo, e otro bewakernan a bai saquele te for di [illegible]. Nan a manda Mc Cormack hospital, pero despues nan a informa qu su estado no ta serio.

PARIS -- -- Polisnan a sorprende [illegible] [illegible]leman di 28 anja di [illegible] maleta yen di dinamiet, [illegible] e tabata na poco distanci[a] di e palacio presidencial [El]iseo y embahada di Merca n[a Pari]s.

Hans [Koppe] a horta e dinamiet [il]ey band[a] caminda nan tabata [trabaha]ndo.

Polisn[an a] detenele cinco or di madruga[da y a] interroguele riba contenido di maleta. Aparentemente [e] tabatin intencion di ehecuta actonan di terrorismo : pero e 15 cartuchonan di dinamita [tabata] suficiente pa explota un bon parti di Eliseo y e sede diplomatico norteamericano.

Hans Koppe ta procedente di Alemania Oriental, caminda el a sali solamente tres dia pasa y no tin moda di oiba. Ora nan a detenele, el a admiti qu el a horta e dinamiet. Di tur manera polisnan a tenele detene pa sigui interrogueIe.

Prensa panamenjo a repuda vandalismo estudiantil

PANAMA --UPI -- E tabloide "La Prensa", ayera a califica e ataque di parti di un grupo di estudiantenan contra e embahador di Merca y cincu miembro di su embahada como "acto repugnante qu mester ser castiga.

E embahador Charles W. Adair y cincu di su compañeronan a ser practicamente expulsa for di Universidad di Panama ora nan a presenta na e ceremonia anual en relacion cu celebracion di "siman di boekie."

Algun cien estudiantenan, quendenan despues a ser identifica como di tendencia comunista, a interrumpi e discursonan qu tabata ser pronuncia, gritando "asesino yanqui", y "bai gorilanan y violadornan di autonomia. Cu e ultimo aki nan tabata referi na e Argentinonan presente.

Despues, ora cu e embahador y otro diplomaticonan estranhero a bandona e ceremonia, e estudiantenan a tira nan cu sushi, lodo y verf corra.

Despues di e incidente, e Union di Estudiantenan Universitario, grupo di tendencia comunista, a emiti un comunicado "prohibiendo" presencia di embahador di Merca y e encargado di negoshi di Argentina den e universidad y a acusa nan tur dos di ta "fomenta opresion, hamber y miseria den e pueblonan di latino-americano, asiatico y africano."

Den su editorial di ayera, La Prensa ta bisa qu e acto, qu ta un brutalidad indescriptible y un acto sin calificador, ta demostra un biaha mas qu e pandilla corra ta sconde tras di mahestad di nos promer instituto di estudio pa realisa nan plannan di vandalismo, anarquia y desprecio pa respet qu nan debe tur hende y muchu mas si ta trata di personan qu ta representa un pais estranhero."

CHICAGO, Ill. -- Sargento Heimbuch di e laboratorio criminal di polisnan di Chicago ta inspecciona e bayoneta qu a ser haña pa sambuyadornan den e lago di Michigan banda di cas di Carles Percy. Percy su yiu muher, Valerie, a ser brutalmente asesina cu un obheto skerpi, qu presumiblemente ta e bayoneta aki. (Radiophoto UPI)

Hues canadiense a critica ex premier Diefenbaker

OTTAWA -- UPI -- E hues di Tribunal Supremo di Canada, Wishart F. Spence, ayera a dicta sentencia publico, y den cual el a critica e ex promer minister di e pais, John Diefenbaker, pa e forma qu el a actua na 1960, tempu qu tabatin e escandalo di falda y seguridad nacional, di cual e protagonistanan principal tabata e muher Aleman Gerda Munsinger y Pier e Sevigny, miembro di gobierno.

Spence tabata di opinion qu e relacionnan amorosa di senjora Munsinger cu e minister di defensa adhunto Sevigny, tabata un riesgo pa seguridad nacional, qu mester a termina cu destitucion di Sevigny.

Diefenbaker, quende actualmente ta hefe di opinion den parlamento a califica e conclusion di e hues como maniobra politica agresora.

Den su informe di 91 pagina, e magistradora di Corte Supremo ta libra e actual promer minister Lester B. Pearson y su minister di Husticia, Lucien Cardon, completamente.

Tambe Spence a elogia e ex-minister di Husticia, Davie Fulton, quende a investiga e investigacion di e asunto, aunque qu e tabata di opinion qu nan no a investiga e asunto te na fondo.

E documento ta bisa qu e ex-minister di comercio, George Hees, tambe a hasi su mes culpabel na un indiscrecion corto pero deplorable den su relacionnan intimo cu e muher aleman blond qu tabata divorcia.

E declaracion finalmente ta censura concretamente e hecho di qu e ex promer minister no a ordena autoridadnan policial pa continua cu e investigacion di e caso sino qu el a limita su mes na bisa qu Sevigny a stop su relacionnan cu senjora Munsinger.

Ta dificil compronde con un persona por a sigui ocupa un puesto den gabinete, siendo qu tabatin duda riba di qu si e por ser confia for di un punto di vista di seguridad nacional.

Proceso Ben Barka ta birando mas sensacional dia pa dia

PARIS --UPI -- Un ex hefe di e departamento central di inteligencia di Francia quende a ser kita for di trabao debido na e hecho qu su departamento tabata complica den e caso Ben Barka, ayera a formula declaracionnan sensacional tocante di algun actividad poco conoci di e departamento gubernamental aki, y cual el a encabesa durante cuater anja.

Paul Jacquier, general di forza aerea, quende a perde su trabao na principio di e anja aki, a declara den e huicio contra e seis personanan quendenan ta ser acusa di a participa den secuestro di e dirigente opositor Marroqui, Medhi Ben Barka, cual secuestro a tuma lugar den cayanan di Paris.

Dos di e acusadonan tabata miembro di e organisacion di inteligencia, qu ta conoci bao di nomber inocente di "Servicio di Documentacion y di investigacion exterior."

Jacquier a declara qu e agencia ta dedica su mes na reuni documentonan politico, militar, tecniconan y cientificonan sin jurisdiccion na Francia pero nan ta controla tur nan actividadnan for di Francia.

Jacquier a ser separa for di su puesto na e reorganisacion qu a ser ordena door di presidente Charles de Gaulle, despues di qu e operacionnan casi secreto di e servicio di documentacion a sali na cla despues di e secuestro di Ben Barka.

Como consecuencia secundaria di e situacion e departamento aki, qu antes tabata informa directamente presidente di e pais kiko nan tabata hasi, a pasa pa bao di e ministerio di Ehercito.

E general a declara qu cuater dia despues di qu Ben Barka a desaparece el a hanja sa qu e minister di Interior di Marroco, general Mohamed Oufkir, tabata responsabel pa secuestro di e dirigente opositor.

Jacquier a declara qu el a hanja sa qu un di su hombernan, Marcel Leroy, quende tabata conoci bao di e nomber di Finville, no a informele di e caso Ben Barka.

E defensor di Finville a puntrele pakiko e no a informa promer minister Georges Pompidou tocante su dudanan di qu e tabata kere qu ta Oufkir tabatin man den e secuestro y e general a contesta qu e no a hasi esaki, en espera di informacionnan mas concreto di parti di varios di su hefenan di departamento.

Finville ta ser acusa, precisamente di no a informa su superiornan riba e secuestro. E acusado a bisele qu un agente di spionahe, Anthoine Lopez a informele tocante e secuestro

Periscopio Mundial

TOKIO -- China Comunista awe a join Vietnam del Norte pa rechaza e ultimo sugestion norteamericano pa pone fin ne guerra di Vietnam, afirmando qu esey ta unicamente un estafa di paz destina na ganja opinion publica mundial.

NACIONNAN UNI -- E cancillernan di e republicanan di e Continente Americano ayera nochi a emiti un comunicado, cu cual nan a pone fin ne consultanan extraoficial di cuater dia, riba e proximo conferencia di presidentenan americano. Nan no a pone un fecha ni sede di e reunion sinembargo.

NACIONNAN UNI -- E asamblea general di Nacionnan Uni, a laga e debate norteamericano -sovietico un banda riba e conflicto di Vietnam, y a dicidi na atende e programa di nan deliberacionnan durante e tres proximo lunanan aki. E agenda ta contene 94 topico. Esakinan lo cubri mas o menos tres luna di deliberacionnan.

SAIGON-- Aparatonan B-52 gigantesco, aumentando nan presion riba e lineanan di comunicacion comunista a laga toneladas di explosivonan cai riba rutanan di infiltracion y zonanan di almacenamiento di Vietnam del Norte, ne rand di e zona desmilitariza, pa cuater biaha durante e siman aki. Den e yamada operacion Prairie 646 comunista a ser mata; 3 captura detene dos sospechoso y ocupa nan mes di 109 arma.

TOKIO -- Vietnam del Norte a revela awe qu 40 helicopter a ser destrui y hopi otro danja durante un atake qu Vietcong a tene contra e campamento (base) di e prome division di caballeria norteamericano Ankhe. Parse qu esaki tabata e di tres asalto di Vietcong contra e mesun base di helicopter aki for di cuminsamentu di aña.

HONG KONG--- Segun informacionnan fidedigno qu a ser ricibi for di China, mas o menos 200 mil hobennan qu ta integra e organisacion Guardia Roja ta riba caminda pa e provincianan zuid di e pais aki pa sigui cu nan gran revolucion proletario. E guardianan rojo ta deteniendo numeroso personanan como enemigunan di sociedad y calificandonan den shete categoria; donjonan di terra, reaccionarionan, elementonan indeseable, derechistanan captalistanan, clase di color y donjonan di hopi bestia.

ROMA--- E secretario di Defensa di Estados Unidos, Robert S. McNamara, a declara awe qu su pais a aumenta e reservanan di carganan nuclear tactica na Europa Occidental den mas di 100 por ciento for di 1961, locual ta hasi un total di 7 mil carganan util na disposicion di e forsanan di O.T.A.N. den e region aki.

PARIS-- Paul Jacquier, ex-hefe di e direccion central di inteligencia, a declara den e juicio qu ta ser sigi en relacion cu e Caso Ben Barka qu el a tuma parti den e secuestro di Medhi Ben Barka, lider opositor marroqui. Ela bisa di ta convence qu e ministro di interior Oufkir di Marroco tabata responsabel pe secuestro.

BUENOS AIRES-- 30 persona a ser detene pa polisnan den diferente desordennan qu a tuma lugar banda di e facultad di ciencianan economica y den un caya centrico di e capital aki. Tres bom a ser localiza tambe. Autoridadnan mester a hasi uso di gas lacrimogeno pa habri e demostrantenan for di otro.

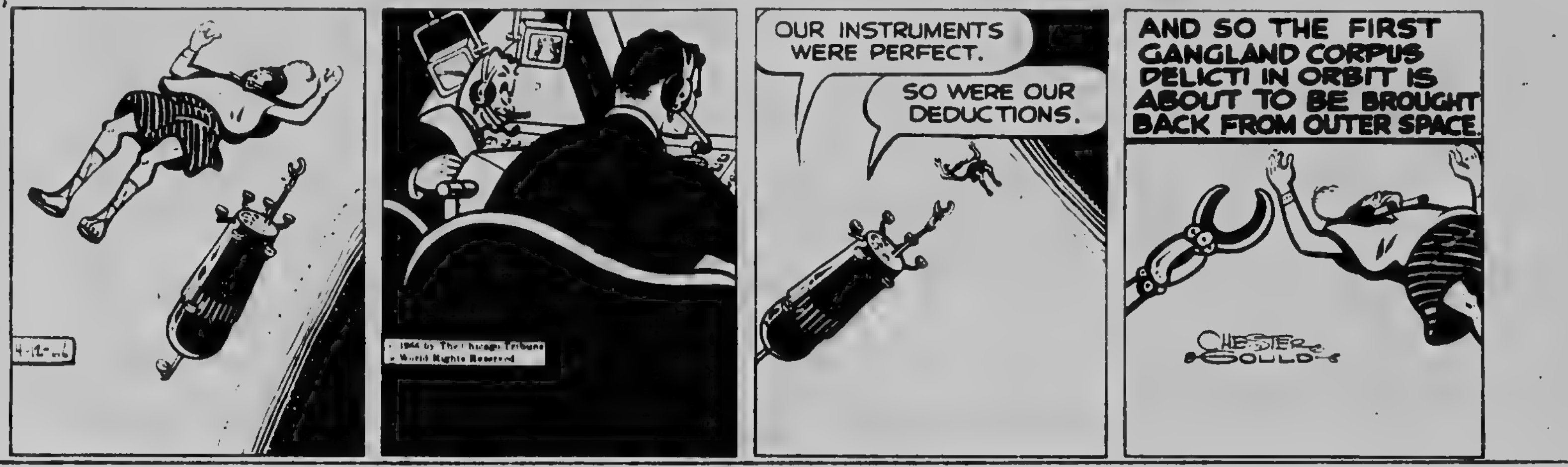
KINSHASHA (Congo) Un grupo di 400 hoben congolenjo, gritando Abao cu Portugal a invadi e embajada portuges, saquea e edificio y secuestra e embajador Ressano FGarcia. E hobennan tabata protesta e supuesto apoyo portugues pa qu e prome ministro derroca Moise Tshombe.

NEW YORK--17 hoben, entre cual puertoriquenjo y norteamericano nan di color a ser detene na Bronx, en relacion cu un disturbio racial, durante di cual dos persona blancu a ser herida. Polisnan a bisa cu e incidente a tuma lugar poco despues di 9or di anochi ora qu e grupo a agredi tres hoben blanco.

CIUDAD DEL CABO-- Un comision special di alto nivel a cuminsa investigacion ayera di e asesinato di prome ministro Hendrik Verwoerd y a pidi corantnan pa duna tur informacionnan qu nan a hanja durante publicacion di e noticianan riba e suceso di Verwoerd.

EMDEN (Alemania) Seis cadaver a ser saca for di e submarino Hai despues di qu e submarino a ser remolca pa e haf aki. Te ainda cincu marinier ta perdi. Unicamente un marinier a logra sobrevivi e desastre. Dia 14 di september e submarino Hai a sink den Noordzee durante un tormenta.

NEW YORK --- Diestres cabecilla di Cosa Nostra" quendenan a ser detene antayera durante un redada di polisnan, ta den libertad awe, despues di qu cada uno a duna fianza di 100 mil dollar. Siman qu ta bini nan tin di comparece dilanti un jurado, acusa di ta relaciona cu e reciente asesinatonan y MAFIA.



PEPITA

PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "WOMAN OF STRAW" 18j
RIALTO: 8.00 uur "THE DUEL AT SILVER GREEK" ALL
PRINCIPAL: 8.00 uur "THE SOUND OF ? SIC" ALL
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "BETRAYED" 18j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Aruba Tel. 1080-1081-1180
SAN NICOLAS-Botica San Lucas Tel. 5119

SAIGON --UPI -- Aparatonan B-52 gigantesco, aumentando nan presion riba e lineanan di comunicacion comunista a laga toneladas di explosivos cai riba rutanan di infiltracion y zonanan di almacenamiento di Vietnam del Norte pa di cuater biaha den curso di e siman aki y atrobe tabata net ne rand di e zona desmilitarizá.

E bombarderonan cu base riba e isla Guam a bolbe cuminsa anto cu e "guerra aerea riba Vietnam del Norte" pa trata na bloquea e rutanan qu ta ser usa pe comunistanan pa manda hende y abastecimientonan belico pe parti sur di e pais ey.

Y na unicamente algun kilometer mas ayanan, ne parti survietnames ne parti di e zona desmilitariza, e mariniernan norteamericano apoya pe tiramentu di artelleria naval a destrui un contingente di norvietnamesnan qu tabata mantene posicionnan y defende e rutanan di infiltracion ne parti di mas zuid di e pais.

E avance di e mariniernan, den parti di e operacion "Prairie", a barri e peloton norvietnames na cincu kilometer sur di e zona desmilitariza. Casi, ne mes momento tiramentu di e cayonnan naval a mata 24 comunista qu a yega na e lugar pa trata na yuda e peloton norvietnames.

MI PAREJA DI BAILE

"Hendrik a para su auto canto di caminda y a contesta: Lo ma keda anjos, podiser henter mi bida largo solitario pensando e perdida aki." "Pero esaki ta un amor di vacantie, pronto lo bo loebida mi trobe.
Asina cu mi bay for di aki, toer cos apasa".
Hendrik a keda waak Susanna cu wowonan cu tabata moestra cu en berdad eynan tabatin amor.
"Nos toer dos ta basta grandi Susanna, nos tempo di mucha a pasa." Na e palabranan aki, un lus a sende den su curazon y ela bisa: "Susanna bo ta kere ta necesario bo bolbe ne fabrica di koeki ey ainda?
Bo no mester bay traha mas."
"Pero mi no por hasi otro cos. Mi mester bay back. Asina mi no por keda aki."
"Keda aki y casa cu mi," Hendrik a bisa. "Cu esaki mi kier a pidi bo oficialmente pa ta mi novia y nos lo casa pronto. Bam cas cu mi, pa mi bisa mi hendenan y despues lo mi tin gran hodi conoce bofamia".
Hendrik van Geffen a coge Susanna su cara den su man pa seka e lagrimanan cu tabata basha.
Awor a jega e momento pa Susanna tambe habri su corazon pa Hendrik. "Mi tambe stima bo," Susanna a bisa".
Mi tambe tin gana di keda aki pa semper. Mi sabi cu nos lo ta feliz cu otro.
Hopi feliz ....."
Susanna a hisa su cara y nan a soenchi otro, sabiendo cu dos curazon a topa cu otro.
Dos alma noble y corazon di oro. Nan a topa cu otro onverwacht, namora di otro na un manera dramatico, y awor lo keda pa semper e feliz pareha di baile.

FIN

N.U. A CUMINSA DEBATE I OTRO RESOLUCIONNAN

NACIONNAN UNI --UPI -- E asamblea general di Nacionnan Uni, lagando e debate norteamericano-sovietico riba e conflicto vietnames, un banda, a bolbe bek riba un programa extenso qu lo goberna e deliberacionnan durante e proximo tres lunanan.

E representantenan di e 119 estadonan miembro lo reuni pa aproba e agenda awe -- qu ta consisti di un total di 94 punto -- despues di e rechazo categorico di e ministro di relacionnan exterior sovietico riba e ultimo proposicion di paz na Vietnam cual a ser formula pa Estados Unidos. E sugestion qu a ser hasi diahuebs pe embajador norteamericano Arthur Goldberg pa un disminucion gradual di e operacionan belica a ser rechaza pe sovietico Andrei Gromyko quende a manifesta ne asamblea qu Estados Unidos no ta pensa seriamente den paz.

Gromyko a bisa qu tabata un hecho qu cada un di e yamada ofensivanan di paz di Merca tabata ser sigi pa un intensificacion nobo di e accionnan agresivo.

E discurso di e funcionario sovietico tabata casi un copia di e otro declaracionnan di Moscu den e debatenan di apertura di e periodo di sesionnan di e Asamblea General.

E peticion di cambionan fundamental den cooperacion economico, por ehempel tabatin un discuscion amplio ya qu nan ta yamele awor aki "asistencia economica". Den e conferencia informal aki nan a observa un creciente tendencia di parti di e paisnan latinoamericano, ya qu nan no kier usa e termino "asistencia", sino mas bien "cooperacion".

Esaki, den otro palabra, ta representa un debate amplio riba e relacionnan amplio economica, y di ayuda entre Estados Unidos y America Latina. Esaki ta loke, segun e informantenan diplomatico autoriza, a hiba mayoria di e paisnan latinoamericano pa trata un fecha qu nan por cuminsa prepara, e tema importante aki qu lo por tuma un tempu basta largu.

No obstante, e cancillernan ta pidi den e comunicado qu nan ta hasiendo preparativonan pa tene e conferencia cumbre di e hefenan di estado. E ministronan di relacionnan exterior tabata contra esaki, al parecer, riba e esfuersonan di Estados Unidos pasobra nan a señala dia cincu di december pa e reunion di e presidentenan. E comunicado ta eludi na menciona e fecha, limitando su mes na expresa: "E reunion di e hefenan di estado lo mester ser realiza dentro di e tempu mas rapido posibel".

Tur e cancillernan qu a participa den dos reunionnan colectiva qu a ser realiza durante di cuater dia di contacto, a manifesta di ta "complaci" pe espiritu qu tabata reina den debatenan, y a agrega qu OEA (Organisacion di Estdonan Americano) awor mester cumpli cu e procedimiento ya menciona pa logra un reunion bon y cu resultadonan concreto.

MIAMI, Florida -- Felipe Rivero, di 42 aña di edad, hefe di e "Asociacion Nacionalista Cubano", qu ta un grupo di tendencia anticastrista, ta ser mira aki durante un conferencia di prensa na momentonan qu ela bisa qu su organisacion tabata responsabel pe explosion di bom dilanti e embajda cubano na Ottawa, Canada, algun dia pasa. Rivero a bisa qu e explosion "unicamente ta cuminsamentu di un serie di accionnan contra e regimen di di Castro.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 27 September 1966 | No. 7966

NO OBSTANTE SU TERQUEDAD STALIN TABATA DIRECTOR MILITAR COMPETENTE

MOSCU--UPI-- Den e segundo parti di su memorianan, qu a ser publica ayera, Mariscal Georgi Zhukov, quende tabata minister di Defensa y comandante di hefe di e ehercitonan sovietico duran- segunda guerra mundial, e ta bisa qu no obstante cabezura y terquedad, Stalin tabata un director ompetente di e campaña militar, qu tabata a punto costa capitulacion di Moscu na november di 1941.

Zhukov, quende nan ta bisa a sal- e capital sovietica y quende spues a ser manda pa bai ocu- un puesto provincial door di Sta-, mientras qu e mes a tuma r credito pa e victoria, ta nta qu ora e Alemannan tabata a pa realisa e ataque final y cisivo contra Moscu, qu Sta- a yamele na telefon pa orde- le contra ataca.

E Mariscal quende tabata coman- nte di e frente Moscovita, a con- sta qu su trupanan tabata po- y qu nan tabata plama riba un nja di 600 kilometer y qu e taba- intencion di spaar nan pa nta e ataque Nazi. Pero Sta- a contestele qu mester cum- i qu su boluntad.

E ora ey, Zhukov a tene un serie contra-ataquenan chikitu qu ta- tin resultadonan desastroso pa rusonan. E alemannan a avansa rando e defensa ruso pero des- es a resulta qu nan tabata de- asiado cansa door di e resisten- a sovietica.

E autor ta indica, qu pa un momento parse qu e Nazinan por a ocupa e ciudad, pero un reagrupacion final y desespera di arti di e rusonan a tene e alemannan na portanan di Moscu.

Zhukov a observa qu mobilisacion di habitantenan di Moscu a contribui grandemente na obtene e victoria qu ta ser califica como e batalla decisivo den e guerra ruso-aleman. Mas qu cienmil muher a yuda construi puestonan di artilleria, 265 kilometer di trinchera y 145 kilometer di prikkeldraad.

Segun e memorianan Stalin a keda na Moscu mientras qu tur otro minister huntu cu vice promer minister Molotov, a ser evacua pa Kuibyshev. Despues di esey Stalin a bolbe yama Zhukof na telefon pa puntrele cu dolor den mi curazon si e por wanta e Nazinan. E comandante a contestele: qu si, si e por conta cu trupanan di reserva. Stalin a dunele esakinan, sacando nan for di Siberia y na December, e ehercito ruso a inicia un contra ataque en gran escala qu a derrota e divisionnan elite di Alemania.

Zhukov ta recorda qu den tur caso, e resistencia anterior a duna nan e tempu necesario pa organisa nan defensa.

Continuacion riba pag.2

Den un di e cayanan na Simeon Antonio, muchanan baldadi a dicidi na pone e skeleta di e auto aki caminda, probablemente pa trece otro vehiculonan den peliger. E peliger aki a ser ripara na tempo y a ser kita for di riba caminda pa personanan mas huicioso.

Diasabra atardi alarma chikito a r duna pa un avion di sport pro- dente for di Venezuel. A ser a- ncia cu e avion tabatin un fayo un di e motornan. Un cantidad auto di paga candela y ambulan- a ser dirigi pa e pista di aterri- he pa duna asistencia si en ca- esaki tabata nesesario. Un ra- despues sinembargo , e avion haci un aterizahe normal, di ma- ra cu tanto ambulance como au- nan di paga candela por a regre- pa nan base.

POLIS TA INFORMA

ORANJESTAD - Diadomingo mardugá tabatin un pelea entre dos homber na Oranjestad. Un di e bringadornan a hanja diferente corta na su man y su pia drechi. El a ser transporta pa hospital, mientras e otro a worde sera.

Durante week-end tabatin un otro dama cu a hanja proces-verbaal pa motibo cu el a bende catochi.

Diadomingo cinc'or di atardi pa diezun'or di anochi, un robo a tuma lugar den un cas di famia na San Nicolas. Un shutter di un di e bentananan a ser kibra y un suma di Fls. 30.-- a desaparece.

Diasabra mainta na Oranjestad, un dama a informa cu den e anochi anterior nan a horta algun botter di bebida cu tabata den e porch di su cas.

For di un hotel cu ta na construccion, desconocidonan a horta un pomp di awa.

Un homber a informa cu for di su boto, cual tabata mara na waf di Taratata, un generator a ser horta.

Chauffeur di un auto, cual tabata para na Aruba Caribbean Hotel a ripara cu tur e cuater tapanan di wiel di su auto a ser horta.

Un dama di sesenta anja di edad a duna keho su suegro a maltrat'e.
E dama a hanja un moketa den su boca, cu e consecuencia cu su lip a hincha.

Diadomingo un homber, kende tambe a bende number, a hanja un proces-verbaal.

Diadomingo mainta un dama di 24 anja a ser maltrata pa un homber den un refresqueria na Oranjestad.
E dama a ser tuma den hospital y e homber a hanja un proces-verbaal.

Diasabra atardi 1'or tabatin un choke entre un truck y un autobus den Jaraweg na Savaneta.
E truck a kita pa su man robez net na momento cu e autobus tabata pasando.
E danjo material a monta na Fls. 350.--

Diasabra mainta seis'or un dumptruck no a duna un bromfiets preferencia na e skina Ruysdaelstraat-Vermeerstraat na San Nicolas. E consecuencia tabata un choke cual a laga un danjo material di Fls. 200.-- atras.

Diasabra anochi binti pasa di diez un auto di famia a dal contra un palo di Kwihi den Wilhelminastraat.

E chauffeur y un pasahero a worde levemente herida y despues cu nan a hanja ayuda den hospital, nan por a bai cas. Danjo material Fls. 300.--

Pa diez pa diezun e mesun anochi un patruya di polis a ripara con na haltura di Pos Chiquito un auto a pasa un otro na un sitio na unda ta prohibi, pa pasa.

Despues di esaki e chauffeur di e auto a sigi corre na gran velocidad, pero tog no asina duru cu polis no a logra par'e un poco mas leu.
El a hanja un proces pa motibo cu el a viola varios reglamento di trafico durante e carreja.

PEPITA

PELICULA

DE VEFR: 8.30 uur "WOMAN OF STRAW" 18j
RIALTO: 8.00 uur "THE DUEL AT SILVER GREEK" ALL
PRINCIPAL: 8.00 uur "THE SOUND OF ? SIC" ALL
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "BETRAYED" 18j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Aruba Tel. 1080-1081-1180
SAN NICOLAS-Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARESKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

SAIGON --UPI -- Aparatonan B-52 gigantesco, aumentando nan presion riba e lineanan di comunicacion comunista a laga toneladas di explosivos cai riba rutanan di infiltracion y zonanan di almacenamiento di Vietnam del Norte pa di cuater biaha den curso di e siman aki y atrobe tabata net ne rand di e zona desmilitarizá.

E bombarderonan cu base riba e isla Guam a bolbe cuminsa anto cu e "guerra aerea riba Vietnam del Norte" pa trata na bloquea e rutanan qu ta ser usa pe comunistanan pa manda hende y abastecimientonan belico pe parti sur di e pais ey.

Y na unicamente algun kilometer mas ayanan, ne parti survietnames ne parti di e zona desmilitariza, e marinienan norteamericano apoya pe tiramentu di artelleria naval a destrui un contingente di norvietnamesnan qu tabata mantene posicionnan y defende e rutanan di infiltracion ne parti di mas zuid di e pais.

E avance di e marinienan, den parti di e operacion "Prairie" a barri e peloton norvietnames na cincu kilometer sur di e zona desmilitariza. Casi, ne mes momento tiramentu di e cayonnan naval a mata 24 comunista qu a yega na e lugar pa trata na yuda e peloton norvietnames.

MI PAREJA DI BAILE

"Hendrik a para su auto canto di caminda y a contesta: Lo ma keda anjos, podiser henter mi bida largo solitario pensando e perdida aki." "Pero esaki ta un amor di vacantie, pronto lo bo loebida mi trobe.
Asina cu mi bay for di aki, toer cos apasa".
Hendrik a keda waak Susanna cu wowonan cu tabata moestra cu en berdad eynan tabatin amor.
"Nos toer dos ta basta grandi Susanna, nos tempo di mucha a pasa." Na e palabranan aki, un lus a sende den su curazon y e-la bisa: "Susanna bo ta kere ta necesario bo bolbe ne fabrica di koeki ey ainda?
Bo no mester bay traha mas."
"Pero mi no por hasi otro cos. Mi mester bay back. Asina mi no por keda aki."
"Keda aki y casa cu mi," Hendrik a bisa. "Cu esaki mi kier a pidi bo oficialmente pa ta mi novia y nos lo casa pronto. Bam cas cu mi, pa mi bisa mi hendenan y despues lo mi tin gran hodi conoce bofamia".
Hendrik van Geffen a coge Susanna su cara den su man pa seka e lagrimanan cu tabata basha.
Awor a jega e momento pa Susanna tambe habri su corazon pa Hendrik. "Mi tambe stima bo," Susanna a bisa".
Mi tambe tin gana di keda aki pa semper. Mi sabi cu nos lo ta feliz cu otro.
Hopi feliz ....."
Susanna a hisa su cara y nan a soenchi otro, sabiendo cu dos curazon a topa cu otro.
Dos alma noble y corazon di oro. Nan a topa cu otro onverwacht, namora di otro na un manera dramatico, y awor lo keda pa semper e feliz pareha di baile.

FIN

N.U. A CUMINSA DEBATE I OTRO RESOLUCIONNAN

NACIONNAN UNI --UPI -- E asamblea general di Nacionnan Uni, lagando e debate norteamericano-sovietico riba e conflicto vietnames, un banda, a bolbe bek riba un programa extenso qu lo goberna e deliberacionnan durante e proximo tres lunanan.

E representantenan di e 119 estadonan miembro lo reuni pa aproba e agenda awe -- qu ta consisti di un total di 94 punto -- despues di e rechazo categorico di e ministro di relacionnan exterior sovietico riba e ultimo proposicion di paz na Vietnam cual a ser formula pa Estados Unidos. E sugestion qu a ser hasi diahuebs pe embajador norteamericano Arthur Goldberg pa un disminucion gradual di e operacionan belica a ser rechaza pe sovietico Andrei Gromyko quende a manifesta ne asamblea qu Estados Unidos no ta pensa seriamente den paz.

Gromyko a bisa qu tabata un hecho qu cada un di e yamada ofensivanan di paz di Merca tabata ser sigi pa un intensificacion nobo di e accionnan agresivo.

E discurso di e funcionario sovietico tabata casi un copia di e otro declaracionnan di Moscu den e debatenan di apertura di e periodo di sesionnan di e Asamblea General.

E peticion di cambionan fundamental den cooperacion economico, por ehempel tabatin un discuscion amplio ya qu nan ta yamele awor aki "asistencia economica". Den e conferencia informal aki nan a observa un creciente tendencia di parti di e paisnan latinoamericano, ya qu nan no kier usa e termino "asistencia", sino mas bien "cooperacion".

Esaki, den otro palabra, ta representa un debate amplio riba e relacionnan amplio economica, y di ayuda entre Estados Unidos y America Latina. Esaki ta loke, segun e informantenan diplomatico autoriza, a hiba mayoria di e paisnan latinoamericano pa trata un fecha qu nan por cuminsa prepara, e tema importante aki qu lo por tuma un tempu basta largu.

No obstante, e cancillernan ta pidi den e comunicado qu nan ta hasiendo preparativonan pa tene e conferencia cumbre di e hefenan di estado. E ministronan di relacionnan exterior tabata contra esaki, al parecer, riba e esfuersonan di Estados Unidos pasobra nan a señala dia cincu di december pa e reunion di e presidentenañ. E comunicado ta eludi na menciona e fecha, limitando su mes na expresa: "E reunion di e hefenan di estado lo mester ser realiza dentro di e tempu mas rapido posibel".

Tur e cancillernan qu a participa den dos reunionnan colectiva qu a ser realiza durante di cuater dia di contacto, a manifesta di ta "complaci" pe espiritu qu tabata reina den debatenan, y a agrega qu OEA (Organisacion di Estdonan Americano) awor mester cumpli cu e procedimiento ya menciona pa logra un reunion bon y cu resultadonan concreto.

MIAMI, Florida -- Felipe Rivero, di 42 aña di edad, hefe di e "Asociacion Nacionalista Cubano", qu ta un grupo di tendencia anticastrista, ta ser mira aki durante un conferencia di prensa na momentonan qu ela bisa qu su organisacion tabata responsabel pe explosion di bom dilanti e embajda cubano na Ottawa, Canada, algun dia pasa. Rivero a bisa qu e explosion "unicamente ta cuminsamentu di un serie di accionnan contra e regimen di di Castro.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 27 September 1966 | No. 7966

NO OBSTANTE SU TERQUEDAD STALIN TABATA DIRECTOR MILITAR COMPETENTE

MOSCU--UPI-- Den e segundo parti di su memorianan, qu a ser publica ayera, Mariscal Georgui Zhukov, quende tabata minister di Defensa y comandante di hefe di e ehercitonan sovietico durante segunda guerra mundial, e ta bisa qu no obstante su cabezura y terquedad, Stalin tabata un director competente di e campaña militar, qu tabata a punto di costa capitulacion di Moscu na november di 1941.

Zhukov, quende nan ta bisa a salva e capital sovietica y quende despues a ser manda pa bai ocupa un puesto provincial door di Stalin, mientras qu e mes a tuma ur credito pa e victoria, ta conta qu ora e Alemannan tabata ia pa realisa e ataque final y decisivo contra Moscu, qu Stalin a yamele na telefon pa ordenele contra ataca.

E Mariscal quende tabata comandante di e frente Moscovita, a contesta qu su trupanan tabata poco y qu nan tabata plama riba un linja di 600 kilometer y qu e tabatin intencion di spaar nan pa vanta e ataque Nazi. Pero Stalin a contestele qu mester cumpli qu su boluntad.

E ora ey, Zhukov a tene un serie di contra-ataquenan chikitu qu tabatin resultadonan desastroso pa e rusonan. E alemannan a avansa iborando e defensa ruso pero despues a resulta qu nan tabata demasiado cansa door di e resistencia sovietica.

E autor ta indica, qu pa un momento parse qu e Nazinan por a ocupa e ciudad, pero un reagrupacion final y desespera di arti di e rusonan a tene e alemannan na portanan di Moscu.

Zhukov a observa qu mobilisacion di habitantenan di Moscu a contribui grandemente na obtene e victoria qu ta ser califica como e batalla decisivo den e guerra ruso-aleman. Mas qu cienmil muher a yuda construi puestonan di artilleria, 265 kilometer di trinchera y 145 kilometer di prikkeldraad.

Segun e memorianan Stalin a keda na Moscu mientras qu tur otro minister huntu cu vice promer minister Molotov, a ser evacua pa Kuibyshev. Despues di esey Stalin a bolbe yama Zhukof na telefon pa puntrele cu dolor den mi curazon si e por wanta e Nazinan. E comandante a contestele qu si, si e por conta cu trupanan di reserva. Stalin a dunele esakinan, sacando nan for di Siberia y na December, e ehercito ruso a inicia un contra ataque en gran escala qu a derrota e divisionnan elite di Alemania.

Zhukov ta recorda qu den tur caso, e resistencia anterior a duna nan e tempu necesario pa organisa nan defensa.

Continuacion riba pag.2

Den un di e cayanan na Simeon Antonio, muchanan baldadi a decidi na pone e skeleta di e auto aki caminda, probablemente pa trece otro vehiculonan den peliger. E peliger aki a ser ripara na tempo y a ser kita for di riba caminda pa personanan mas huicioso.

Diasabra atardi alarma chikito a ser duna pa un avion di sport procedente for di Venezuel.. A ser anuncia cu e avion tabatin un fayo a un di e motornan. Un cantidad di auto di paga candela y ambulance a ser dirigi pa e pista di aterizahe pa duna asistencia si en caso esaki tabata nesesario. Un rato despues sinembargo, e avion a haci un aterizahe normal, di manera cu tanto ambulance como autonan di paga candela por a regresa pa nan base.

POLIS TA INFORMA

ORANJESTAD - Diadomingo mardugá tabatin un pelea entre dos homber na Oranjestad. Un di e bringadornan a hanja diferente corta na su man y su pia drechi. El a ser transporta pa hospital, mientras e otro a worde sera.

Durante week-end tabatin un otro dama cu a hanja procesverbaal pa motibo cu el a bende catochi.

Diadomingo cinc'or di atardi pa diezun' or di anochi, un robo a tuma lugar den un cas di famia na San Nicolas. Un shutter di un di e bentananan a ser kibra y un suma di Fls. 30.-- a desaparece.

Diasabra mainta na Oranjestad, un dama a informa cu den e anochi anterior nan a horta algun botter di bebida cu tabata den e porch di su cas.

For di un hotel cu ta na construccion, desconocidonan a horta un pomp di awa.

Un homber a informa cu for di su boto, cual tabata mara na waf di Taratata, un generator a ser horta.

Chauffeur di un auto, cual tabata para na Aruba Caribbean Hotel a ripara cu tur e cuater tapanan di wiel di su auto a ser horta.

Un dama di sesenta anja di edad a duna keho su suegro a maltrat' e.
E dama a hanja un moketa den su boca, cu e consecuencia cu su lip a hincha.

Diadomingo un homber, kende tambe a bende number, a hanja un proces-verbaal.

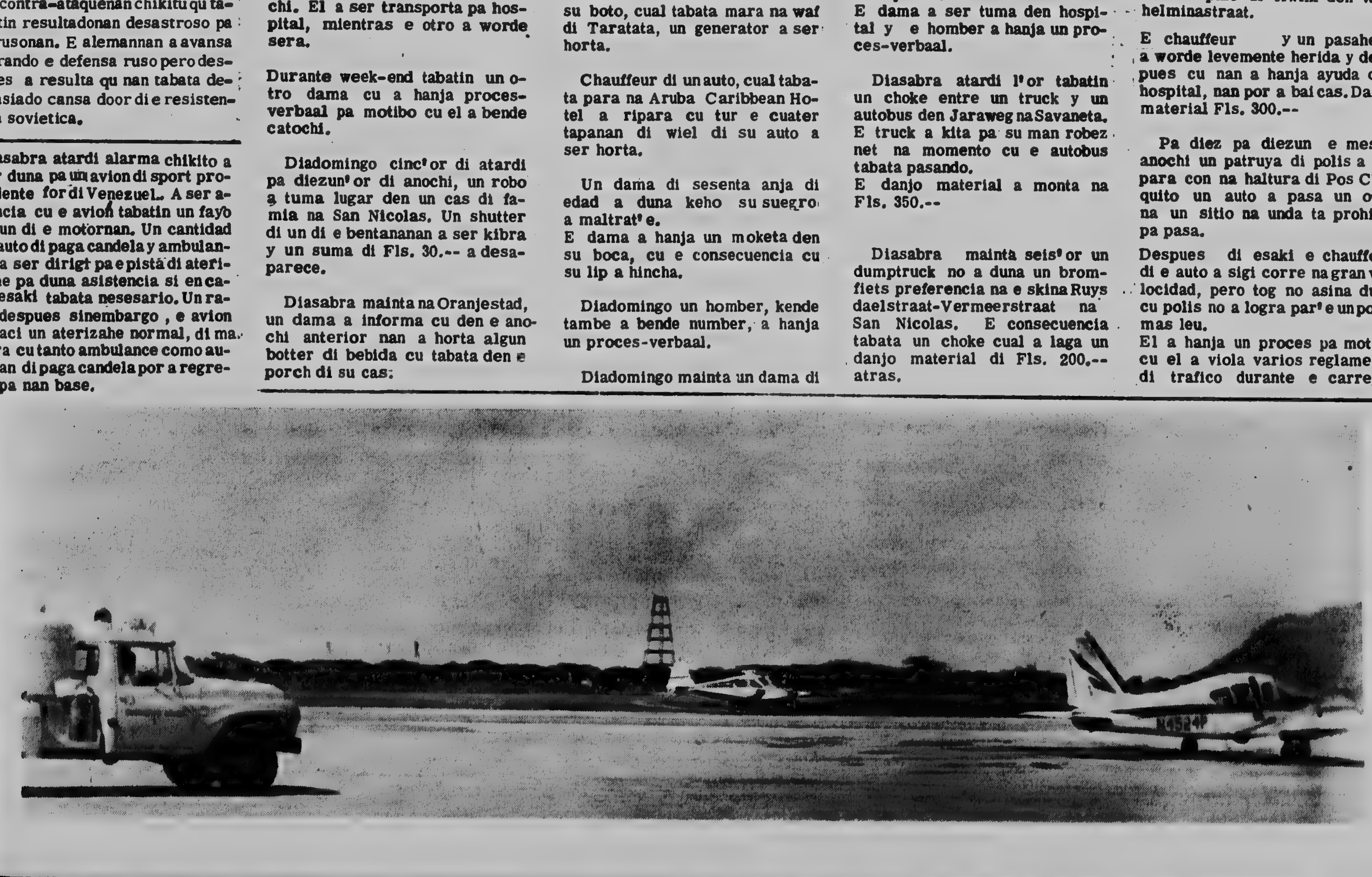
Diadomingo mainta un dama di 24 anja a ser maltrata pa un homber den un refresqueria na Oranjestad.
E dama a ser tuma den hospital y e homber a hanja un proces-verbaal.

Diasabra atardi 1' or tabatin un choke entre un truck y un autobus den Jaraweg na Savaneta.
E truck a kita pa su man robez net na momento cu e autobus tabata pasando.
E danjo material a monta na Fls. 350.--

Diasabra mainta seis' or un dumptruck no a duna un bromfiets preferencia na e skina Ruys daelstraat-Vermeerstraat na San Nicolas. E consecuencia tabata un choke cual a laga un danjo material di Fls. 200.-- atras.

Diasabra anochi binti pasa di diez un auto di famia a dal contra un palo di Kwihi den Wilhelminastraat.
E chauffeur y un pasahero a worde levemente herida y despues cu nan a hanja ayuda den hospital, nan por a bai cas. Danjo material Fls. 300.--

Pa diez pa diezun e mesun anochi un patruya di polis a ripara con na haltura di Pos Chiquito un auto a pasa un otro na un sitio na unda ta prohibi, pa pasa.
Despues di esaki e chauffeur di e auto a sigi corre na gran velocidad, pero tog no asina duru cu polis no a logra par' e un poco mas leu.
El a hanja un proces pa motibo cu el a viola varios reglamento di trafico durante e carreja.



UN FRASE I ALGU MAS..

1. CLAUDIA TABATA TIN UN KARAKTER COMPLETO OTRO FOI BO....

Den e frase 'ki nos ta mira un falta masha comun den nos lenga. Hopi biaha nos ta usa na luga di un adverbio un adjetivo y esaki no ta tur ora correcto. Den e ehempel cu nos a caba di pone 'ki riba nos ta mira claramente cu COMPLETO no ta bon usa den e frase 'ki. Na su lugá nos mester a usa e adverbio COMPLETAMENTE ... Anto e ora e frase lo a bira: CLAUDIA TABATA TIN UN KARAKTER COMPLETAMENTE OTRO CU ESUN DI BO ...

2. E NOTICIA 'KI A CAUSA UN SENSACION DEN E PAIS....

Atrobe nos ta trata un frase cu ya hopi biaha nos a haci. Y esey ta cu hopi di nos ta usa diferente biaha articulo na unda cu no tin mester. E frase cu nos a caba di pone 'ki riba lo a keda mucho mas mihó si nos a laga e articulo UN dilanti di SENSACION afó, ma hopi di nos ta haci uso di e articulo 'ki, loke ta completamente un falta grandi. E frase correcto mester ta ; E NOTICIA 'KI A CAUSA SENSACION DEN E PAIS ...

3. POLIS Y MI BANCO TIN NUMBER DI ES PLACANAN....

Ata otro falta cu nos ta mira masha hopi; e uso di e articulo E cu un S su tras, o mihó bisa e uso di e palabra ES .. como articulo. Den bon papiamento nos no ta usa Es como articulo, ma E. Kisas e palabra Es ta bin foi e pronomber demostrativo (aanwijzend voornaamwoord) spanjo ESE, ma esaki no ta hustifica na ningun momento su uso na papiamento. Si nos kier mantene papiamento como nos lenga, anto e ora nos mester cuminza percura di papié y skirbié cu mas cuidao. Nos no mester skirbi pa loco y defende nos cu e pober.palabranan: NA PAPIAMENTO TUR COS POR!
Berdad cu den nos lenga hopi cos ta ser acepta, ma te ainda Dios gracia no TUR COS.....

4. PRAGA, E CIUDAD DORA DI ANTANJO.

E frase 'ki no ta un frase saca foi un poesia di epoca di ROMANTICISMO, ma un frase saca foi un noticia riba turismo na PRAGA. Ora nos leza e frase 'ki na prome momento nos ta kere cu nos ta lezando portugues o otro idioma, ma en todo caso no papiamento. Y un biaha mas nos ta puntra: PAKICO USA PALABRANAN DI OTRO IDIOMA, SIENDO CU NOS MES TIN PALABRA PAPIAMENTO PURO PA DENOTA E IDEANAN CU E ESCRITORNAN 'KI KIER EXPRESA? Nos por a bisa simplemente: PRAGA, E CIUDAD YEN DI ADELANTO DI TEMPO PASA.
Y naturalmente cu tin hopi mas posibilidad pa bisa loke e escritor di e frase ya mencio a skirbi

5. SUHARTO MESTER KEDA CU E PODERNAN CU A SER DUNA NE PA E REVOLUCION.

Un frase cu aparentemente no tin ningun falta, ma cu ora nos analise mihó nos ta bin haya mira algun cos cu no ta manera debe ser. Den e frase 'ki nos ta mira cu e uso di e VOZ PASIVA (lijdende vorm) ta un uso cu no ta presta tur ora pa nos usa. Nos por bisa cu VOZ PASIVA TA UN CONSTRUCCION CU NOS TA USA MASHA POCO NA PAPIAMENTO. Berdad cu hopi biaha nos ta mira e verbo WORDU y SER cu ta sirvi pa forma e VOZ PASIVA, ma casi semper e construccion no ta bunita. Y esaki nos por constata den e frase cu nos a caba di pone como ehempel. Lo tabata mas bunita si nos lo a bisa; SUHARTO MESTER KEDA CU E PODERNAN CU REVOLUCION A DUNE ...

6. E TABATA TIN CIERTO CONCIENCIA DI CU LO EL A PERDE..

E frase 'ki no tin ningun nificaion. TIN CIERTO CONCIENCIA DIA no ta sisti den e nificacion cu e escritor kier a duné den e frase ya menciona. E frase correcto lo tabata: E TABATA TIN PRESENTIMIENTO CU LO EL A PERDE.

7. MI NO TA COMPRENDE.

Berdad cu e verbo spanjo ta COMPRENDER, ma na papiamento nos no ta bisa COMPRENDE, ma COMPRONDE. E fenomeno 'ki nos ta llama ASIMILACION. Esaki ta cu bao influencia di un letter un completamente otro ta cambia y mira mes cos cu esun cu ta influencié. Nos lo duna un ehempel. E verbo spanjo CONVERSAR ta bira na papiamento COMBORSA E O di CON ta influecia e E di Ver cu COMBORSA. Y e mes un ASIMILACION 'KI TA CUASA CU COMPRENDE TA BIRA COMPRONDE.

8. E TA PENSA NA ALCANZA ESEY...

Aki nos tin a trobe un mal uso di un preposicion. Nos no mester usa e preposicion NA despues di e verbo PENSA. Nos frase correcto lo tabata; E TA PENSA ALCANZA ESEY. Ma mucho mas mihó lo tabata si nos a bisa na luga di ALCANZA, LOGRA. Y e ora e frase lo a cambia y a bira: E TA PENSA LOGRA ESEY.

9. EL A CAY DEN LAMA Y VIETCONG A HUNDI E APARATO.

Den e frase 'ki nos ta usa dos palabra cu ta mas spanjo cu papiamento. E prome ta e palabra HUNDI. E palabra 'ki nos no ta usa casi nunca na papiamento y e otro ta APARATO. Nos ta usa e palabra 'ki ma den otro sentido y no ora nos kier duna di compronde cu nos ta papiando riba un aeroplano, of avion. E frase mas papiamento lo tabata: EL A CAY DEN LAMA Y VIETCONG A ZINK E AVION ...

10. E NO TA BON DI CABEZ.

Un expresion cu masha hopi nos a tende ma cu en realidad no ta bon. Nos no ta bisa E NO TA BON NA CABEZ, ma E NO TA BON DI CABEZ. loke kier meen cu e ta poco loco....

Pistoleronan ta activo na Montevideo.

MONTEVIDEO -- UPI -- Dos pistolero, qu na n ta kere ta Argentino, ayera a asalta un sucursal di un banco comercial, y a horta mas qu 260.000 peso, mientras qu durante qu nan tabata huyendo, a pasa un cos sumamente singular.

Pa por a huy, nan a intimida chauffeur di un taxi, quende nan a obliga di transporta nan. Poco despues, un polis a stop e auto pa identificacion rutinario. E delincuentenan a menaza e polis cu nan revolver y nan a kita su arma for di dje, mientras qu nan a serrele den baul patras.

Ora qu nan a corre bai duru, e polis a logra habri e baul, pero el a cai riba caya, locual a ocasionele lesionnan. Despues di tur esaki, e delincuentenan a kita tur placa for di e chauffeur y a obligele bandona su auto, den cual nan mes sigui huy despues.

Autoridadnan ta buscando e asaltantenan intensamente.

No obstante su..

Continuacion di pag.1

Tambe e ta rechaza e argumento di historiadornan aleman y otronan di Occidente di qu ta" general lodo y general invierno" a gana e batalla pa Rusia. Si e planificacion aleman den e campanja, asina Zhukof a declara, no a tene cuenta cu lodo y frieuw, anto esaki lo a resulta peor pa nan y el a agrega qu e mesun factornan aki tabata actua contra e rusonan tambe y qu e ciudadanonan di Moscu, quendenan no tabata custumbra cu e penanan di guerra, a coba trinchera ya construi barricadanan meimei di lodo cu sneeuw.

MR. DR. DA COSTA GOMEZ A KEDA DICTADOR DI NVP

Esnan cu a kere cu lo a bini cambio den Partido Nacional a sali engaña. Dr. da Costa Gomez a logra di mantene su dictadura den e partido berde y ayera a bolbe sali como triunfador for di e arena nacionalista.

E rebeldenan encabesa pa Mr. Torres, Suriel y Goeloe a bolbe sufri otro derrota, mes cos cu tabata e caso cu tur e otro personanan cu durante di añanan largu a trata di trece reorganisacion den N.V.P.

Ta obvio tambe cu pa no laga e rebeldenan queda completamente malu, Mr. Dr. da Costa Gomez a duna nan un "safe-facing" y asina tantu Torres, como Suriel y Goeloe a ser inclui den e directiva nobo.

Naturalmente cu esaki no ta nifica nada, ya cu e homber cu barba, spiertu manera semper a soru di pa e restu di e directiva tur ta hombernan cu ta sigui su ordernan.

Di e manera aki Gomez tini e garantia cu semper bai e tini e mayoria den e directiva y asina por sigi haci y deshaci manera e ta haña ta bon.

Hopi ta e personanan cu a quere qu Gomez lo a yega na fin di su carera politica, pero el a demonstra na e hoben rebeldenan cu ainda a kede algun triki mas y sin ningun sorto di dificultad e la logra di elimina nan completamente y asina silencia e revolucion den su partido.

Sin embargo, e re-eleccion di Gomez como lider di Partido Nacional lo por tini poco desarollo cu lo ta interesante di sigui observa.

Asina pues e semanario La Union, a declara den su ultimo edicion cu lo e no por apoya ningun directiva cu Gomez na cabez, y lo ta interesante di weta den ki direccion e semenario aki cu ta ser imprimi pa Obispu di Willemstad lo bai.

Ta visto cu aparentemente e grupo aki cu ta apoya Partido Nacional, tabata kier a weta Gomez desaparece, y ya for di siman pasa nan a declara cu "e traicion cu a ser comete contra Partido Catolico lo no por a dura largu.

Pero Gomez aparentemente a sorprende e sponsornan di La Union y a ser re-eligi como presidente di Partido Nacional.

Otro conflicto cu por surgi cu e re-eleccion di Gomez como presidente di Partido Nacional, por ta un kiebra entre e relacionnan di Partido Nacional, y C.O.P. ya cu algun dia promer cu e reunion di dia domingo, Dr. Diemondt, un di e personanan prominente di C.O.P. a declara cu eleccion di Gomez lo pone un fin na e cooperacion entre Partido Nacional y C.O.P.

Y e propio rebeldenan tambe ta un grupo cu mester ser tene bau di observacion, ya cu ningun hende mihor cu nan mes, sabi cu dia domingu pasa, nan mester a bolbe sufri un derrota humiliante na man di da Costa Gomez.

E directiva cu a ser scoge ta forma pa e siguiente personana:
Mr. Dr. da Cost Gomez
Mr. Torres
R. Goeloe.
Suriel
Rodriguez
Schoop
Cicilia
Sambo

Hobennan di NVP no ta contentu cu resultado di votacion di diadomingo

Di un supuesto organisacion di hobennan di N.V.P., quende su vocero a resulta di ta Sjon Ma Reina, nos a ricibi copia di un telegram di protesta qu e organisacion di hobennan di N.V.P. a manda pa e aliado di Partido Nacional na Aruba, A.V.P.

E telegram ta bisa lo siguiente: Directiva A.V.P., Oranjestad Aruba.

Hobennan di N.V.P. sumamente sorprendi pa intento pa influencia lidernan di barrio di N.V.P. diasabra door di presidente di A.V.P. y tambe pa via di su intervencion den e reunion di Directiva Central di N.V.P. dia 25 di september 1966 stop nos lo kier tende gustosamente qu si A.V.P. su Directiva lo permiti e sorto di actuacion aki di parti di N.V.P. den e asuntunan interno di A.V.P. Firma...... Organisacion di Hobennan di N.V.P.

Cu esaki a keda proba qu e hobennan den Partido Nacional no a keda nada contentu cu resultado di e votacion di diasabra, ya cu ta visto qu nan a sufri un derrota humileante na man di Mr. Doctor Da Costa Gomez quende a logra di tini seis miembro di su banda den e Directiva nobo contra 3 di e grupo di e hobennan.

Na nos parecer e reunion di diasabra no a soluciona e diferencianan di opinion den Partido Nacional, sino mas bien por ser bisa qu nan a acentua e divisionnan y e ultimo batalla aparentemente ainda no a ser bringa.

ESFUERSONAN PA YEGA NA COMISION DI DEPORTE PA SCOOLNAN

ORANJESTAD, E departamento di ensenjansa di e teritorio insular di Aruba na cual Bestuurscollege a nombra recientemente un Sportambtenaar, a dirigi un carta na e diferente directivanan di scool, cabezantenan di scool y bondnan di maestronan di scool, cu e peticion pa den futuro yega na organizacion di programanan di deporte y campeonatonan escolar riba un base mas amplio.

E peticion ademas ta bisa cu e campeonatonan aki tin di tuma lugar tanto durante e anja escolar como durante vakantie.

En relacion cu esaki e departamento di ensenjanza a pidi cooperacion di tur e instancianan menciona aki riba pa forma un comision pa deporte escolar, consistiendo di maestronan (maestranan), cu en cooperacion cu e mencionado departamento lo organiza regularmente e campeonato- y programanan deportivo.

Despeus cu cada scool a nombra un representante, un reunion lo worde convoca pa trata mas leu riba e asunto aki.

Directiva di Douane Sport Vereniging ta participa cu su loteria cu mester a tuma lugar dia 29 Sept. 1966, a worde posponi pa dia 3 december 1966. Indespensablemente.

Lions ta yuda victima di candela.

ORANJESTAD, Den marduga di diadomingo pa diamars un kamber di e cas, Macuarima 110, a worde totalmente destrui pa un candela. Tur loke tabatin den e kamber, manera cama, kashi, panja y otro propiedadnan a bai perdi. Den e cas ta biba famia Mario Croes. E famia ta consisti di tata, mama, y 5 yiu.

Inmediatamente despues cu el a tende di e candela, Aruba Lions Club a reuni y a dicidi na entrega na famia Croes, un cheque na un valor di Fls. 250,--. Cu e suma aki, e famia awor lo por bolbe cuminza articulonan nobo pa reemplaza esnan cu a kima. Ken mas lo duna famia Croes un man?

TREIN CU ALIMENTO NO POR DRENTA MEXICO

EL PASO, Texas — UPI — Un cargamentu di cuminda y regalu pa un tribu Mexicano ayera tabata wardando un decision di parti di gobierno Mexicano si nan por drenta cu e trein den e pais, comoquiera qu gobierno Mexicano ta bisa qu e tribu no tin mester di e cosnan aki.

Mexico no kier e serie di vagonnan di trein cu productonan y un soeur catolico na El Paso a declara qu e cargamentu a ser comenta demasiado pa ningun hende aceptele, debido na e publicidad qu e asunto a hanja.

Gordon Blake, un di e organizadornan di e cargamentu "caritativo" a declara qu e grupo ta sigui spera pa nan permiti e trein drenta Mexico,.

Pero lo mas posibel ta qu e productonan lo ser debolbe pa Lafayette, for di unda nan a sali diahuebs ultimo.

Un misionero Jesuita, pader Luis Verplancken a declara recientemente qu e indionan Tarahumara ta muriendo di hamber a razon di cien pa dia. Anima pa e industrial Blake, un grupo di ciudadanonan di Lafayette a organisa e cargamentu di auxilio.

Pero gobierno Mexicano a declara qu e indionan tabatin un bon cosecha di trigo, grano y maishi y nan a nenga di laga e trein drenta den e pais.

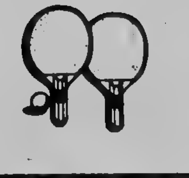
Tambe nan a bisa qu ningun indian no a muri di hamber.

Demetrio Sodi Morales, di e instituto Indiano Interamericano, a declara qu e ta kere qu "e bon pader a bini ta exagera pa logra colecta mas placa pa su mision".

Docare Internacional, un organisacion di ayudo medico na Albuquerque, New Mexico, a aplaza sin splicacion, plannan qu nan tabatin pa manda ocho avion carga cu cuminda y remedi pa e region caminda e indionan ta biba.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



FIRESTONE A DERROTA ESSO DOS BIAHA DEN WEEKEND

Dr. Jonckheer a habri campeonato

WILLEMSTAD, -- Diasabra ultimo e segundo campeonato antillano di baseball a cuminsa cu aki na Corsouw e partido entre Firestone y Esso y na Aruba Santa Rosa Indians v/s Heineken. Minister presidente di Antillas, Dr. Efrain Jonckheer a hasi e prome lansamentu den presencia di senjor Juan Isa, presidente di Asociacion di Baseball Curazolenjo. Dr. Jonckheer den su breve discurso a declara cu e ta spera cu e campeonato antillano lo ta un estimulo pa e deporte di baseball y cu e dos equiponan lo duna nan mihor partido y cu e mihor lo gana. Despues di su discurso, Dr. Jonckheer a subi terreno pa hasi lansamentu den compania di presidente di CBA y madrina di Firestone, cual a bira un wild pitcher.

Nos ta spera cu e serie di weganan cu ainda mester ser efectua en relacion cu e campeonato lo caracterisa pa e clase di lansamento cu a ser hasi pa DR. Jonckheer, no obstante den e prome wega, ya e arubanonan a comete e cantidad di diesdos error, cu ta demasiado pa un equipo di e clase maximo di baseball antillano.

Firestone a responde como nos favorito, y nan a gana tur e dos weganan y bien cu score di diesdos-tres y ocho-tres diadomingo mainta.

Un publico hopi grandi tabata presente den stadion diasabra anochi, pa mira e accionnan entre e equipo bishitante Esso Service Centers, cu te prome cu e wega, tabata spe[illegible] [illegible]on partido di nan banda. Ess[illegible] a co[illegible]mete e cantidad di 18 error den dos wega, mientras cu Firestone tabatin solamente uno y esei a ser comete diadomingo mainta.

A continuacion nos kier a duna un resumen di e weganan cu a ser efectua diasabra y diadomingo.

E lansador Rufus Arrindell no a demostra di ta un pitcher adecuado cu por a domina e bateadornan di Firestone, cu a registra e total di dieseis hit pa diesdos carreda.

Aldric Victoria a bira e heroe di e partido aki, ora el a connecta cuater hit den cincu turno na bate, incluso un solo homerun. E bataso aki a bini 23 minuut pasa di nuebe den cuarto inning, di e partido cu a cuminsa cu e ceremonianan di discurso y lansamento di bala.

Firestone ta marca e prome carreda di e campeonato, ora cu Victoria connecta hit den e prome turno di Firestone na bate sigi pa error di rightfield y error di shortstop, door di cual Victoria ta yega na tercera, Marcel Brigitha ta bati pa fielder choice, pero ta sigi error di e segundo base di Esso, di manera cu facilmente Victoria ta anota e prome carreda.

Ningun di e dos equiponan ta anota den e segundo inning.

Despues cu Esso faya den e prome parti di tercer inning, Firestone ta aumenta nan ventaha na 4-0, Victoria ta connecta su segundo hit, sigi pa hit y error di Marcel Brigitha, pa Victoria anota e di dos carreda. Wilsoe ta bira e prome out, pero Willie Pietersz ta enbasa riba error di shortstop, Spanner ta sigi cu hit pa Marcel Brigitha anota e tercer carreda. Nildo Susana ta connecta hit cu dos out pa manda Pietersz home pa e cuarto carreda.

E carredanan aki no tabata suficiente, pa e representantenan di tire, Firestone., despues cu Esso faya den cuminsameto di cuarto e muchanan bao di direccion di Mona Cornelia ta score dos carreda pa aumenta nan ventaha na 6-0. Despues cu pitcher Anastatia faya cu rolling den cuater, Aldric Victoria ta percura pa su tercer hit e anochi pero e biaha aki valido pa cuater base, pa score bira 5-0. Marcel Brigitha ta pega hit, sigi cu robo de base pa segunda y ta yega te tercera riba un passed ball. Cu dos out e pitcher di Esso Rufus Arrindel ta tira un wild pitch cu Marcel Brigitha ta anota. 6-0.

Den quinto inning, tambe Esso ta faya. Prome cu Firestone cuminsa bati, un minuut di silencio ta ser tene na memoria di Hector Cannister, cu recientemente a fallece y ta ruman di e lansador di Firestone Niels Cannister. Despues di un poco tributo, Firestone ta start un fiesta di carreda, y ta anota seis biaha pa e score bira 12-0. Spanner ta habri inning cu doblete, Fifi de Kaster ta connecta pa hit y error pa Spanner anota. 7-0. Susana ta connecta hit pa manda de Kaster home. 8-0 Despues cu Koeiman poncha e pitcher Elio Anastatia ta pega lina di hit den rightfield.

Susana ta ser empuha pa hit y error di Aldric Victoria (su cuarto). Emiliano Jansen ta drenta como relevista pa Rufus Arrindell cu ta pasa pa hunga primera base, na lugar di Maxwell cu ta sali for di wega. Marcel Brigitha ta percura pa un saludo di pitcher y ta pega hit, empuhando Victoria y Anastatia. 11-0. Marcel ta sigi cu robo de base y ta wordu empuha pa Willy Pietersz cu ta connecta hit 12-0.

Ningun di e dos equiponan ta anota den sexto inning. Esso ta aprobecha di inning di suerte, septimo y ta score nan prome carreda. Despues di un out Andres Jones ta connecta triple den rifgtcenterfield. Rufus Arrindell ta pega hit, empuhando Jones.

E dos siguiente bateadornan Robert Lioe-A-Tjam y Antonio Richardson ta ser retira.
E tres bateadornan di Firestone, Victoria, Birgitha y Wilsoe ta ser domina pa e relevista Jansen.

Den octavo inning, Esso Service Centers ta percura pa nan dos ultimo carreda, door di cual e score final a bira 3-12.

Cu un out, e pitcher Jansen ta connecta hit, Gibbs ta lanta fly den man di primera base pa e segundo out. Tackling ta hanja base por bola. E siguiente bateador Guillermo Richardson ta poncha, pero e bala ta cai for di man di catcher Susana. E bateador ta dirigi su mes pa primera, y e catcher un poco tolondra, no tabata sa kiko e hasi ta tira tercera pa busca force out. E tercera base Willy Pietersz ta pisa base, pero ya e corredor a pasa e base di manera cu un tag tabata necesario pa hasi e out. Ta bini hopi discusion entre e hungadornan, pero e basenan ta keda ocupa finalmente. Jones ta connecta hit empujando dos carreda.

NUMERITONAN FINAL:

Esso: 3 carreda seis hit y 12 error, mihor bateador tabata Emiliano Jansen cu dos hit den tres turno na bate, pitcher perdedor tabata Rufus Arrindel cu a hanja relevo di Jansen den sexto.
Firestone: 12 carreda, 16 hit y 0 error. Mihor bateador: A. Victoria 5-4. M. Brigitha 5-3 y Susana 4-3. Pitcher ganador tabata Elio Anastatia cu a bai henter e distancia.

SEGUNDO WEGA.

Diadomingo mainta e presentacion di e arubanonan tabata un poco mihor cu diasabra anochi. E pitchernan Rey Rasmijn y Emiliano Jansen a domina e batea-

Continuacion riba pag. 5

FIRESTONE

ESSO SERVICE CENTERS

IRESTONE A DERROTA....

Continuacion di pag. 4

ornan di Firestone na diesun hit pa e partido aki e bishitante-an a comete seis error, pero bata mihor den ofensiva con-ectando nuebe hit.

E partido aki a termina un po-o mas rapido y despues di dos nning ainda e tabata empata sin notacion. Firestone ta menasa eriamente den tercer inning y anota cincu carreda cu tabata uficiente pa registra nan segundo ictoria riba e equipo bishitante sso Service Centers. Pitcher achin Cornelia tabata e prome ateador pa Firestone den e in-ing aki y ta ricibi cuater bola, oeiman ta sacrifica, mandando ornelia segunda base. ldric Victoria ta connecta su nico hit e mainta aki, Marcel rigitha ta hanja primera base ratis riba cuater bola di e pit-her arubano Rey Rasmijn. Djo-jo Wilsoe ta hanja e basenan cupa na su cuenta, pero no por produci mas cu un infield fly a e segundo out.

E cuarto bate di Firestone Wil-e Pietersz ta yega primera gra-as na un error di segunda base, en un intento di force out. Cor-elia ta anota 1-0. Willem Span-er ta liga doblete reglamenta-o den leftcenterfield pa dos car-eda mas. 3-0. De Kaster ta apro-echa un error di e shortstop, ientras cu dos carreda mas ta ser anota, door di cual e score ta bira 5-0.

Susana ta connecta hit, pero Pa-chin Cornelia cu tabata e di dies bateador den e inning aki ta faya cu rolling den man di primera ba-se.

E muchanan di Esso ta reacciona pa un carreda den cuarto in-ning. Despues di dos out Jones ta hanja cuater bola y ta yega segunda cu robo de base. Rufus Arrindell ta pega doblete pa em-puha Jones.

Firestone no ta anota den cuar-to ining, pero Esso ta reduci nan desventaha na 3-5 den cuminsa-mento di quinto inning. Heiliger ta habri cu hit, Rasmijn ta bati pa force out, Gibbs ta pega triple den rightcenter empuhando Ras-mijn. Antonio Richardson ta bati fly di sacrificio den center, pa e tercer carreda ser anota.

E sexto carreda di Firestone ta bini den sexto inning. Des-pues di un out Marcel Brigitha ta liga hit, sigi pa similar bata-so di Djodjow Wilsoe, Pietersz ta bati rolling, forzando Marcel na tercera. Spanner ta bati pa error en tiru di shortstop, pa Wil-soe anota for di tercera 6-3.

E campeonnan antillano ta pre-senta cu dos carreda mas den octavo inning. Despues di doble-te di Wilsoe, Willy Pietersz ta connecta homerun pa e score final bira 8-3.

Numeritonan final:

ESSO: 3 carreda, 9 hit y seis error. Mihor bateador Watty Hei-liger 4-2. pitcher perdedor Rey Rasmijn cu relevo di Emiliano Jansen.

FIRESTONE: 8 carreda, 10 hit y 1 error. Mihor bateador Willie Pietersz 5-3 y M. Brigitha 3-2 Pitcher ganador Pachin Cornelia cu a bai henter e distancia.

JONG ARUBA CONTRA SAN NICOLAS JRS AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den busca di nan promer triun-fo den e actual temporada, e oncena di Jong Aruba lo sali awe nochi ora cu nan tin di enfrenta e equipo di San Ni-colas Jrs.

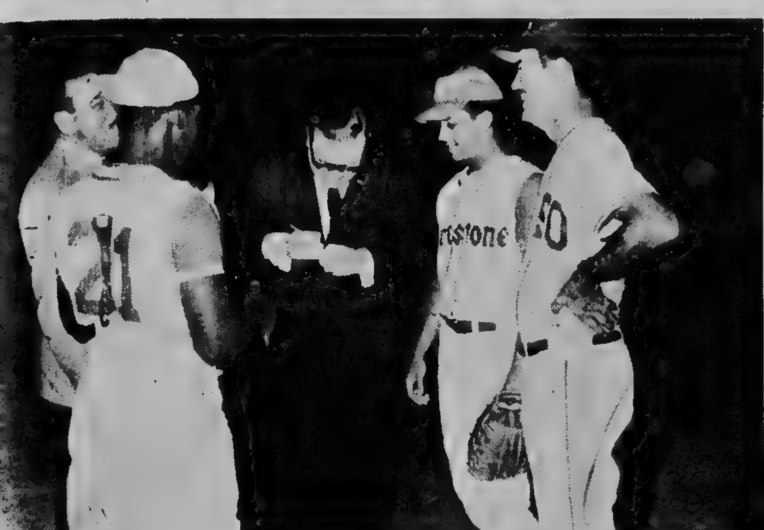
Di e dosnan aki esun menos mal para te ainda ta e mucha-nan di San Nicolas cu den cua-tersalida tin un victoria y tres derrota.

E unico triunfo ta logra ariba e oncena di Estrella, subcam-peon di anja pasa.

Jong Aruba ta den un anja ma-lo. E cambionan grandi den e equipo, cu hopi cara nobo sin experiencia di e futbol di hoofdklasse ta duna ndo otro resultadonan cu e fanaticonan di e club ey lo desea.

Cuater biaha e muchanan a sa li pa tereno y cada uno di e cuater biahanan nan a bolbe cas cu un wega mas perdi. Contra di Tropicaal nan a sufri e derrota di mas chikito te ainda cu diferencia di un solo gol.

E otro derrotanan sufri ta di mas cu dos gol di diferencia te ainda.



Dr. Jonckheer despues di a hasi e prome lansamentu di campeonato hanja e bala di catcher Nildo Susana pa firma.

Diasabra anochi, Victoria a connecta homerun, y riba e foto e ta felicita na su compañeronan di equipo.

Willie Pietersz ta wordu ricibi na homeplate pa su compañeronan despues di a pasa e bala over di liña den outfield, pa un homerun.

Cubanonan tabata utilisa tur cos pa sali di Cuba

MIAMI -- UPI -- 2 siman aki ta net un anja pasa qu e promer ministro di Cuba, Fidel Castro repentinamente a autorisa sali-da di e cubanonan qu tabata con-tra di su gobierno -- y asina a desencadena un avalancha di mas qu 42.000 refugiadonan qu a ye-ga Florida cu avion, bapor, barcu y hasta den kayac.

Mayoria di nan, un total di 36.314 a sali for di Cuba pa Miami ha-siendo uso di e "brug aereo" di refugiadonan, qu a ser establece di promer di December di anja pasa. For di e dia ey nan a realisa 410 vuelo, qu a costa Merca un minimo di 750 dollar pa vuelo of 307.500 dollar na tur.

Durante e dos lunanan promer qu e brug aereo a cuminsa fun-ciona como 5 mil cubano a ban-dona Cuba den botonan chikitu qu a ser manda for di Florida y tambe qu a ser di charter na otro paisnan, pa cumpli cu e necesidad di realisa un brug ma-ritimo pa Merca.

Pero e politica di porta habri pa cu e refugiadonan, qu Ca-stro a anuncia dia 28 di septem-ber di 1965, den un discurso qu el a dirigi pa su organisacion di spionahe di barrio, no tabata tan generoso manera e tabata parse a primera vista.

Pa via qu nan tabata den edad militar of pa otro motibunan. Castro a prohibi hopi cubano di sali for di e pais.

Como resultado di e restriccionnan aki, e salidanan for di Cuba tabata tumando lugar na un rit-mo constante pero no muchu gran-di.

Mas cu un mil anticastrista a risca nan bida riba lamangrandi, anja pasa, riba un variacion di embarcacionnan di mas stranjo qu tabatin entre nan tablanan di e tamanjo di un mesa y canoa - nan qu nan a traha na cas mes, pa por a sali for di e isla Cu-bana.

CHINA COMUNISTA TA HASIENDO PREPARACION PA GUERRA MUNDIAL

HONG KONG - UPI -- Zentaro Kosaka, ex minister di Relacionnan Exterior di Hapon, a decla-ra ayera qu e violento campanja di depuracion, qu nan a inicia na China Comunista, ta parti di e preparacionnan pa e peor po-sibilidad: "un guerra mundial".

Kosaka, quende a regresa Tokio, despues di a encabesa un mi-sion di bon boluntad qu su pais a manda Pekin, a declara qu e agitacion qu a ser inicia door di Guardia Roja, tin como obhe-to di consolida e dominio total di hefatura comunista y elimina e asina yamado elementonan re-visionista.

E ex-minister, quende a com-bersa cu e promer minister Chi-no, Chou En Lai durante un bi-shita di 25 dia na Pekin, a de-clara qu e tin e impresion di qu e guerra na Vietnam "lo inten-sifica y lo causa qu China Co-munista lo hanjele envolvi den un guerra."

El a declara tambe qu e mi-nister di Relacionnan Exterior, Chen Yi, a indica claramente qu e politica di Merca na Zuid-west di Asia ta totalmente con-trario na loque por resulta acep-tabel pa China Comunista.

Prensa di Hong Kong, mientras tantu, ta recogiendo e version di qu e ultimo version di e ac-tual depuracion chines ta Lieu Shao-Chi, presidente di gobierno comunista, como consecuencia di un edificio cu directiva di parti-do comunista.

TOKIO -- UPI -- Radio di Pe-kin qu a ser capta na Tokio, a declara qu un barcu di guerra y dos avion mericano ayera a pe-netra den territorio di China Co-munista.

E informe qu tabata procedente di e agencia di noticia "Nueva China" ta bisa qu e bapor a dren-ta den awa territorial chines na zuid di Pinghai y Suabue, den e provincia Kuantung y qu gobierno chino comunista a adverti Mer-ca pa di 412 biaha contra di tal provocacionnan militar.

Asesino argentino kier a comete suicidio cu droga

ASUNCION , Paraguay -UPI - Claro Argentino Romero, quen-de ta ser acusa di a mata un mu-her na Argentina casi un anja pa-sa, ayera a trata di comete sui-cidio, bebiendo un gran cantidad di droga.

Romero, quende su extradiciona ser reclama cu exito door di husticia Argentina tabata sperando un comision policial for di Bue-nos Aires qu tabata pa bin busce-le y hibele e capital Argentina. Su victima tabata casa di coro-nel Federico Gentiluomo, un ar-diente Peronista y e caso a ser presenta como un crimen politico, aunque nan no por a esta-blece precisamente si e crimen tabata berdaderamente di carac-ter politico.

Romero a declara qu e ta per-tenece na un servicio di inteli-gencia argentino, ora cu el a ser detene.

E casa di Gentiluomo a ser sor-prende den su apartamento, na e di cuater piso di un edificio mei-mei di Buenos Aires y e homber a dal e den su cabes.

Aparentemente e muher a lucha contra e agresor quende despues a tira curpa di e muher for di bentana, caminda el a cai riba un patio promer qu el a muri, e muher a declara qu el a recono-ce Romero como su atacante. Coronel Gentiluomo a splica des-pues qu e tabata conoce Romero y qu e tabata kere qu ta trata di un fanatico Peronista qu pa e mo-tibo aki a busca su amistad. Despues e sospechoso a huy pa Paraguay, burlando polisnan argen tino. El a ser detene na Asuncion y ora cu nan a confirma su iden-tidad, autoridadnan hudicial di Buenos Aires a reclama su ex-tradicion lo cual a ser concede y confirma despues cu Romero a apela contra su detencion.

Romero tabata serra den e pri-son nacional y segun nan a infor-ma, el a bebe un dosis grandi di droga cu e aparente intencion di comete suicidio.

Nan no a bisa con bini e por a hanje e droganan aki den su po-der.

Ora cu nan a hanjele, e tabata bao di influencia fuerte di e dro-ganan y nan a hibele un clinica medico caminda nan a sometele na tratamentu medico energico. Dokternan a informa cu e tabata for di peliger y qu su estado ta favorable.

TALTAL, Chile -- UPI -- Tres preso, di cualnan dos Chileno, y un Argentino, ayera a huy for di prison di e ciudad aki qu ta ke-da den e region noord di e pais. Di e manera aki e total di pre-sonan qu a huy for di diferente prison durante e ultimo dies dia-nan a aumenta na dies.

E profugonan nobo a ser identi-fica como Julio Molina, di 35 aña di edad y Sergio Muñoz, di 27 aña, ambos Chileno y e argentino Alfredo Rodriguez Castro di 38. Tur tabata preso pa robo y esta-fa.

E huida aki ta proba e crisis qu actualmente ta afectando e sis-tema penitenciario contra cual sociologonan y expertonan juris-tica a bini ta declara mientras qu e propio directornan y funciona-rionan di prison a mustra riba e condicion deplorable e inseguro den cual e prisonnan ta perma-nece.

Dia 10 di september, durante un fuga espectacular, ocho peli-groso delincuente a logra huy for di e prison di Santiago. Tres di nan a ser detene den menos qu 24 ora, pero te ainda tin cincu liber mientras qu tur e esfuer-sonan qu polisnan a realisa te awor aki, tabata inexitoso. E hui-da aki a costa bida di un obrero inocente.

E segundo huida a tuma lugar for di e prison di Viaidivia, caminda na principio di siman pasa, dos reo a huy, y quendenan te ainda no a ser detene.

DEURWAARDERNAN A INVADI CAS DI FEDERICO FELLINI

ROMA -- UPI -- Representantenan di tribunalnan italiano durante e fin di siman qu a pasa a bai cas di e director di cine Federico Fellini, pero tur loque nan a confisca ta bal un centesima parti di loque e productor di pelicula, Dino de Laurentiis, tabata spera di haña.

E ponementu di beslag aki tabata e promer accion, legal den e lucha di e dos hombernan pa un pelicula qu ainda no a ser termina. E productor a declara qu e director di cine a bandonele despues di tabata traha un aña riba e pelicula y despues di a gasta casi un millon dollar pa traha e pelicula "E viahe di G. Mastarna". Dino de Laurentiis a obtene un orden hudicial pa laga deurwaardernan confisca propiedadnan di Felini pa un total di 480.000 dollar, mientras qu nan ta wardando riba e juicio pa violacion di contract.

Pero ora qu e deurwaardernan a drenta den e quinta di Fellini tur loque nan a haña tabata cuadronan y ornamentonan qu apenas ta bal mas qu 4.800 dollar.

De Laurentiis no a bisa mesora kiko lo ta su proximo paso.

E batalla largu entre e dos famosonan di cinematografia italiano a bini den publicidad diabierne ultimo ora qu De Laurentiis a declara qu el a inicia un huicio contra Fellini pa via qu esaki no a cumpli cu su contract.

E compania productora di De Laurentiis a declara qu Fellini, quende mester a cuminsa drei e pelicula dia tres di october, despues di un serie di aplazamiento, a "desaparece" repentinamente dia 13 di september y dos dia despues el a manda un carta pa De Laurentiis den cual el a declara qu e no tabatin intencion di traha e pelicula.

El a agrega qu su compania te awor aki a gasta 600 millon lira na preparacionnan qu a ser hasi y salarionan qu nan mester a paga, sin conta ainda e perdida di posibel ganashi. Ademas, e cancelacion di parti di Fellini, a ponele kita 70 tecnico for di trabao.

Fellini a refuta e acusacion bisando qu De Laurentiis tabata esun culpabel di e ruptura y el a desafia esaki pa bisa kiko tabata e berdadero motibu pa esaki.

E director a declara qu e no ta bisa causa di e ruptura pasobra te ainda ta sintiele mara na un acuerdo di caballero y pa tal motibu lo e no publica causa di e pleitu. El a agrega qu De Laurentiis a viola e acuerdo aki cu su comunicado "inespera".

NEW YORK -- E figura Cosa Nostra aki ta Santo Trafficanti aki t... hisa manan den laira despues di a bandona e prison di e ciudad aki ... Trafficanti y 12 otro miembro di un reputacion grandi a ser deten... durante un tremendo razzia. Nan tur 13 a sali liber bao di fianza des... pues di a paga 100 mil dollar. E reunion qu nan tabata tene, ora qu ... razzia a presentá, tabata pa dicidi ta quen lo ta e lider nobo pa suce... de Gaetano Luchese, quende ta hopi malu den un hospital di New York

CHAMONIX, Francia -- UPI -- Dos alpinista a muri ora qu nan a cai for di mas qu 600 meter di altura for di Pico Auguille du Chardonnet di e cadena di cual Mont Blanc ta forma parti.

E dos mortonan, qu segun nan ta kere ta suizonan, tabatin poco mas qu 20 aña. Nan no ser identifica.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Lograra mucho si encuentra nuevos metodos y visita lugares importantes que alumbren su mente. Este dispuesto a hacer ciertos cambios. Pero sea diplomatico en sus tratos.

TAURO (abril 20 a mayo 20. Es vital qu cumpla las promesas que ha hecho, aunque sus sistemas son buenos pueden ser mejorados y revalorizados. Una demostracion sincera de dedicacion a un ser querido es preferible a demasiado sentimiento.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Otros cooperaran con usted mas si no es exigente con sus superiores. Haga cualquier cosa que haya sido imposible hacer hasta ahora. Despues salga y diviertase.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Demostrar a que es dedicado si lleva a cabo lo que espera de usted una persona importante en su vida. No siga desperdiciando el tiempo y delibere menos. Entonces lograra los resultados que desea.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Cerciorese de cumplir las promesas hechas y entonces aumentara su felicidad. Busque y ese plan ingenioso que perfeccionara su manera de operar. Llevelo a cabo de una manera deliberada.

VIRGO (agto. 23 a asept. 22) Sepa que es lo que necesita para lograr una posicion mas segura en su vida y encontrara que sus amistades le pueden ofrecer ideas magnificas. Usted esta lleno de prejuicios. Sea mas tolerante.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Impresione a los que trabajan con usted, o a sus socios haciendo cualquier cosa necesaria para unir los esfuerzos mas armoniosamente y con mayor eficiencia. Cumpla esa cita importante. Logre resultados.

ESCORPIÓN (oct. 23 a noc. 21) Si se pone a trabajar en los asuntos de dinero lo vera aumentando su abundancia apreciablemente. Haga cualquier mejora necesaria a sus propiedades. Aumente su produccion. Pongalo todo en orden.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted es capaz de lograr casi cualquier meta en que fije su mente, de modo que seleccione su blanco y dispare de una manera positiva. Sus ideas son numerosas. Pongalas a trabajar metodicamente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Repare las maquinarias, aclare los problemas. Todo eso es importante hoy. Tenga paciencia y demuestre que esta dispuesto a cooperar mas. Entonces resultara mucho mas facil. Sea practico.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Sus compañeros quieren que usted acepte sus ideas, las cuales son buenas, puesto que conciernen a los asuntos sociales. Sea el maravilloso Acuario que une a los amigos. Se sentira feliz.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Empiece a buscar temprano un empleo nuevo o busque el credito que necesita para que logre los resultados que desea. Si tiene tiempo para hacer algun trabajo civico, hagalo lo antes posible. Mejore su posicion en la vida.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Sera una de esas personas fascinantes que querra saberlo todo sobre las filosofias distintas, las creencias de otros de paises diferentes etc. Tendra una mente investigadora.

LOS VALSES DE ANTANO

Por Rella de Rosenshain

Dulces remembranzas de mi adolescencia impregnadas con el perfume de mis rojos claveles.... quimeras ensuenos ... suspiros y Valses de Strauss...

Quisera acercarme a mi felicidad de antaño....

Sentir por mis venas aquel amago encendido por mis ensueños que vagan por el camino de los sublimes recuerdos rumbo hacia las estrellas ....

En qué quedaron?... Se transformaron en un río que le dió la vida mis lágrimas acumuladas mientras yo escucha los Valses impregna con el perfumè de mis amados rojos claveres quimeras..... ensueños dos con el perfume de mis amados rojos claveres quimeras...ensuenos suspiros.. y amor ....En este instante siento que me duele el almal...

Periscopio Mundial

CARACAS -- Terroristanan comunista a asesina un polis y a menaza bida di tres otro, segun e hefe di polisnan di seguridad, Jose Gabriel Paez a duna di conoce. Paez mes tabata objeto di un atentado e luna aki a ser herida den lomba pa un terrorista qu a tira cu un ametrallador riba dje. E polis di ayera a ser mata cu 14 tiru.

CHAMOUNIX (Francia) -- Dos subidor di seru a muri ora qu nan a cai for di e punta di e seru Augiille du Chardonnet, qu ta un parti di Mont Blanc, na un distancia di 600 meter. Tur dos tabata suizo.

PANAMA --Awe nan a continua cu busqueda , pero sin resultado di e avion panameño C-45 cu a disparse y cu nan ta kere a cai den e region montañoso Darien.

Mas di 12 avion di forsa aerea panameño y di Estados Unidos a continua e busqueda. E avion a disparse diabierne.

Montevideo -- Dos pistolero, quende presumiblemente ta argentinonan a asalta un sucursal di banco comercial podera nan mes di 260 mil peso, y den e huida, a protagoniza un episodio singular qu tabatin exito ya qu autoridadnan no a logra captura nan.

EL CAIRO -- Marina di guerra di Republica Arabe Uni (RAU) awe, pa di prome biaha, a usa proyectilnan cohete durante e maniobranan naval den awanan di Alexandria cu exito. Un vocero militar a describi e ejercicionan militar naval como esunnan di "miho den henter historia" egipcio.

EL PASO (Texas) --Un cargamentu di cuminda di emergencia pa un tribu mexicano qu Gobierno di Mexico a bisa no tin mester di nan, awe tabata spera un decision den un terminal di trein. Mexico no kier e productonan bisando qu ningun indjan den su territorio lo ta sufriendo di hamber E misionero jesuita, Luis Verplancken a informa qu e indjanan Taragumara ta muri di hamber den un promedio di 100 pa dia.

UCHINOURA (Japon) -- E prome satelite qu a ser traha na Japon no a logra na drenta den orbita awe despues qu nan a describiele den circulonan bon informa como un "lanzamiento perfecto". Expertonan a bisa qu nan no por a determina causa di e fracaso ainda. Millones di japonesnan a mira e lanzamiento di un cohete "Lambda -4 " na television.

MOSCU -- E ciudad sovietica Pavlovsk -Kamchatski, qu ta keda entre Bering Zee y Okhatsk Zee, a ser sagudi awe pa un temblor chiki. Intensidad di e temblor no ta conoci aunke qu ela produci un laman hopi brutu den e vecindario ey.

YAKARTA -- Presidente Sukarno awe formalmente a hasi e peticion pa qu Indonesia bolbe drenta e organisacion mundial di Nacionnan Uni, modificando su politica pa qu e organismo aki. Un anuncio di e ministerio di e departamento di Gobierno ey pa hasi e peticion aki ne secretario general.

SAIGON -- Forsanan di guerra survietnames a mata 156 guerrillero Vietcong ayera den un di e operacionnan di mas tantu exito qu a ser hiba a cabo te awor aki den e zona di e Delta di Mekong, yen yen di comunista. E trupanan di Gobierno di Saigon a destrui dos reducto comunista y ademas a extermina un banda di guerrillieronan.

TOKIO -- Radio Pekin, qu a ser capta aki, a bisa qu un barcu di guerra y dos avion norteamericano a penetra den territorio di China Comunista. Nan a afirma qu e barcu a drenta den awanan territorial chino, sur di Pinghai, y Suabue y tambe di qu Gobierno a hasi su di 412 advertencia riba tal "provocacionnan" .

MOSCU -- E corant "Estrella Roja" di e ministerio di defensa awe a acusa e agencia central di inteligencia (CIA) di Estados Unidos di ta usa "bala, veneno, soborno y propaganda falsu" , pa influi e politica africano.

TOKIO -- E prome ministro di Vietnam del Norte, Pham van Dong, awe a rechaza e condicionnan qu Merca a expone den Nacionnan Uni, a fin di drecha paz n... Vietnam, mustrando riba e hecho qu e "unico caminda pa termina e guerra lo ta door di u... victoria comunista". Ela agreg... qu door di esaki Merca kier t... pa su hechonan criminal.

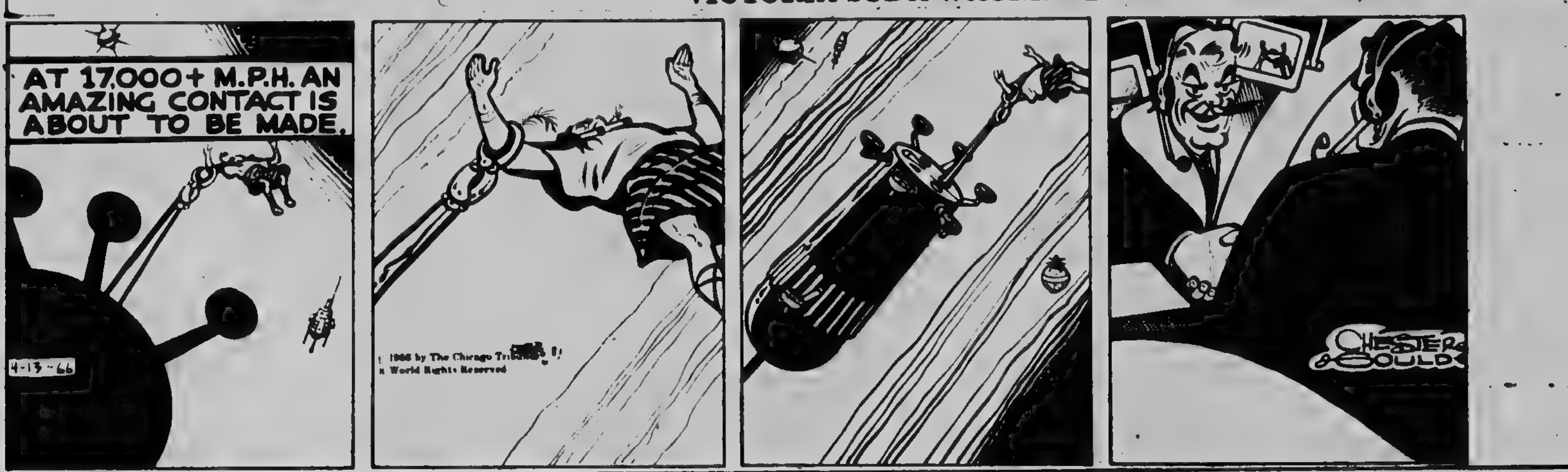
LONDRES -- Nan a afirma aw... den circulonan diplomatico den capital aki qu Union Sovietic... a duplica su ayudo na forsa ae... rea norvietnames cu 21 avi... Mig supersonico. E fuentenan sigura di qu Rusia lo por ta pr... parando pa manda mas asina qu... pilotonan norvietnames ta d... condicionnan pa maneja esakinan

SANTO DOMINGO -- E minist... di defensa dominicano, gener... Enrique Perez, a reafirma ay... ra nochi su "apoyo absoluto" hu... tu cu forsanan arma na Gobier... di presidente Joaquin Balague... E hefe di forsanan arma domin... cano a bisa categoricamente ... "esun qu trata na kibra paz ... trankilidad di pueblo dominica... contra di Gobierno di doctor B... laguer lo ser destrui debidamente".

HONG KONG -- Zentaro Kosak... ex-ministro japones di relacionan exterior, a afirma awe qu... campaña violento di depurac... qu a tuma lugar na China C... munista ta parti di e preparativonan "pa e peor posibilida... un guerra mundial". Kosaka bisa qu e agitacion tin e fin ... consolida e dominio absoluto di ... jefatura comunista y elimina yamado "elementonan reviosionista".

SAN JUAN (pto. Rico) -- E tormenta tropical Ines, e di nuebe e temporada di horcan e aña a... a cuminsa haña forsa den Oceano Atlantico awe. Meteorlogonan a informa qu aparentemente perturbacion lo por convirti su mes den e di seis horcan di 196... Su bientunan maximo tabata alcanza un velocidad di mas di ... kilometer pa ora y a ser calif... ca caba como un ciclon.

Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.



PEPITA

LO MI CONTA BOSO DI E LADRON DI ORO

6 Y ta pesey cu hopi parti na mundo nan tabata pidi pa cumpra oro Rubiano.

Basta compania a bin Ruba pa bin saca e oro foi den tera y di e manera 'ki gana hopi placa. Nos sabi por ehempel cu na Balashi y na Bushiribana nan tabata tin minanan di oro.

Na e dos lugánan 'ki tabata traha companianan grandi ta busca oro.Naturalmente cu nan no tabata haya e oro 'ki na klompi grandi, ma nan tabata hayé den e piedranan cu nan tabata saca foi tera.

Nan tabata kibra e piedranan 'ki chiki-chiki y despues nan tabata laba e santo 'ki bon. Despues di haci tur esaki nan tabata keda cu polvo di oro y esaki nan tabata manda na un forno basta grandi, aki nan tabata dirti e oro y esaki nan tabata manda otro lugá pa nan bendé.

Na unda nan tabata haci tur esaki nos por mira ainda na e dos minanan 'ki. Na cuminzamento nan a saca masha oro, despues a cuminza bira mas poco y porfin nan no tabata haya asina hopi y pesey nan a dicidi di bay foi Ruba. Temponan 'ki tabata tin hopi hende tabata traha na e minanan 'ki.

Na Balashi tabata tin un spanjo tabata traha. E tabata llama Diego Murillo. Ningun hende tabata confie, pasobra semper e tabata haci cosnan secreto y e no tabata papia cu ningun hende y ora di bay cas ta su só e tabata cana bay. E no tabata manera e otro trahadonan cu tabata biba cu amigonan, no, Murillo tabata un hende cu semper a biba só.

Hopi trahadó ta pensa cu Murillo tabata hiba oro su cas, ma ningun di nan por a bisa esaki cu siguranza. Ora nan puntré: Kico èl a bin haci Ruba e tabata contesta masha lihé, Mi a bin Ruba pa mi bira rico.

E no tabata bisa si, di ki manera e tabata kere di por a bira rico.

Y riba un dia e trahadónan a bin haya sá cu Diego kier a bira rico door di saca oro foi e mina. Esaki a pasa dia cu e hefe a bin hayé ta sali cu poco pida chikito di oro.

Nan a kité foi dje y Diego no a bisa nada, el a kere si cu nan lo a kité foi trabao ma como e tabata un bon trahadó nan a dunè un chens.

Y e chens cu nan a duné a yudé masha hopi, pasobra Diego a sigui saca oro di un otro manera. Y e tabata haci esaki asina, ora cu nan saca e piedranan cu e oro aden y nan caba di laba nan hopi pida oro fini ta bin keda atras.

Tin biaha nan ta haya pidanan basta grandi. Ora nan caba di haya e oro 'ki nan tabata mandé na un lugá unda e tabata mas sigú.

Despues nan tabata dirtie den forno y saké bay bende na otro luga. Asina e compania tabata gana hopi placa. Y pasobra nan tabata gana asina hopi placa nan tabata paga nan trahadó basta bon. Ta nos amigo Diego pensa cu e por gana mas hopi, cu e otronan cu tabata traha hunto cuné.

Y pesey e tabata saca oro foi e mina. Ma con e tabata haci tur esaki sin cu ningun hende hayé, E tabata warda te ora cu e oro bay dirti, anto e ta hinca su man saca poco.

E ta hinca e oro 'ki den un bleki cu e tabata placha cu martio o cu un piedra pa e oro no sali. Ora e caba di haci esaki e tabata haci manera e tabata tira e bleki afó, ma despues den dia e tabata bay na unda e bleki a keda y ta maré na un waya masha fini cu e tabata warda bao di e awa cu tabata keda banda di e mina.

Satelite Hapones den orbita

UCHIBOURA, Japon -- UPI -- E promer satelite qu nan a traha na Japon no a logra drenta den orbita awe despues di loke nan a describi den circulonan autorisa como un lansamentu perfecto.

Expertonan ta bisa qu nan no por, a determina ainda causa di e fracaso.

Miliones di Japones por a mira na television lansamiento di un cohete "Lambda Cuater" cu un cargo util qu tabata consisti di un sateloide di 42 kilogram di peso.

Pero aparentemente e fracaso no ta cos di gran importancia pa loque ta e placa cu Gobierno Japones a perde cu e experimento aki.

E experimento total, qu a ser hiba a cabo door di e instituto di Aeronautica y Espacio di Universidad di Tokio a costa mas qu un cuarto milion dollar mientras cu e sateloide tabata poco mas qu 25 centimeter di diameter.

PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "WOMAN OF STRAW" 18j
RIALTO: 8 uur "GO FOR BROKE" 14j
PRINCIPAL: 8.00 uur "BEACH BLANKET BINGO" 14j
AURORA: 8.00 uur "SAMMY THE WAY-OUT SEAL" ALL
SAVANETA: 8.00 uur "THE HORSE WITHOUT A HEAD" ALL

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Aruba Tel. 1080-1081-1180
SAN NICOLAS-Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

Rusia a duplica su ayuda na Vietnam

LONDRES --UPI-- Awe nan tabata bisando den circulonan diplomatico di e capital aki qu Union Sovietica a duplica su ayuda na Norvietnam pa loque ta e cantidad di avionnan supersonico MIG-21.

E fuentenan aki ta bisa qu Rusia lo pone mas aparato jet na disposicion di Hanoi tan pronto qu e pilotonan Norvietnames ta den condicion di maneha nan.

Ta concoci qu awor aki tin un comision di ayuda y training ruso na Vietnam del Norte, forma pa 800 homber, pero qu mayor parti di e pilotonan ta hanjando nan instruccionnan na Union Sovietica.

E avionnan di caza MIG jet y e cohetenan anti-aereo ta e ayudo mas importante di e asistencia qu e rusonan ta dunando e comunistanan di Vietnam del Norte, mientras qu nan ta kere cu China Comunista ta mandando armanan chikitu y ta yuda nan traha caminda y edificionan militar y di defensa.

Matanza na Vietcong

SAIGON -- UPI -- E truppanan Survietnames den un di e operacionnan di mayor exito qu nan a realisa te awor aki den e zona di Delta Meking, qu ta yen di comunista a mata 156 guerrillero Vietcong.

E trupanan di gobierno di Saigon a destrui dos fortaleza comunista den e provincianan di Anxyuen y Baclieu y despues durante e fin di siman pasa, a rondona un banda di guerrilleronan.

E accion a intensifica mientras qu e lucha entre e trupanan di infanteria di marina norteamericana y di e trupanan Norvietnames pa control di e region meridional di e zona desmilitarizada a drenta den un periodo di tregua.

PANAMA -- UPI -- Ayera nan tabata continuando cu e busqueda te ainda sin resultado, di e avion Panameño C-46 qu a desaparece y qu segun nan ta calcula a cai den e montañoso region di Darien.

Mas qu 12 avion di forza aerea Panameña y di Merca ta continuando cu e busqueda. E busqueda a ser suspende ayera nochi, pero awe mainta nan lo continua cune.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 28 September 1966 | No. 7967

PPA A DUNA LES POLITICA NA UNA Y AVP

ORANJESTAD, -- E grupito di AVP cu UNA cu a kere cu nan lo abin weita antajera nochi un reunion di Eilandsraad den cual nan partidonan lo a haci un bon papel, a sali completamente desapunta.

Manera ta conoci, e reunion a ser pidi pa oposicion pa trata e asuntu si ta bini un eerste klas mas na Colegio Arubano, di moda cu 24 mucha cu a ser tuma n'e school no tin mester di ser manda cas.

Pero ora cu e reunion a ser habri y una vez cu diputado Sr. Dominico Tromp di departamento di Ensenjanza a duna e splicacion necesario, a resulta cu e instancia cu a comete fout ta e comision di admision cu sin ningun autoridad a manda carta pa e majornan di e muchanan aki, bisando cu nan a ser acepta na Colegio Arubano.

Cu otro palabra, e 24 muchanan di mas a ser registra na school, sin aprobacion y cu ta tedespues Bestuurscollege a ser informa.

Tambe a resulta cu Bestuurscollege no a tuma ningun decision ainda, pero si, Bestuurscollege tabata dispuesto di pone un eerste klas mas, si acaso esaki resulta necesario na December.

Bestuurscollege a splica pa boca di diputado Tromp, cu ta preferible pa spera te December pa tuma un decision. Pues aindapor socede cu algun mucha ora cu nan ricibi nan prome rapport na December, dicidi di keda school pa nan mes beneficio y sigui otro sorto di construccion.

Sres Figaroa di Werleman di UNA y Sr. Dominico Goesman Croes di AVP, sinembargo no kier a spera te December pa mira si ta of no, necesario y nan tabata kier pa acepta nan proposicion y di suplica Bestuurscollege pa haci tur loke ta posible pa pone awor caba un lste klas cu lo keda funciona enter anja.

Nan a mantene nan proposicion apesar cu Gezaghebber a splica cu situacion financiero di territorio insular no ta optimista at all y cu mester corda cu aceptacion di un lste klas mas awor aki ta nifica un extra 2de klas otro anja y asina cada anja sucesivamente un klas mas.

No, a keda Gezaghebber mas nada sino di puntra UNA y AVP si nan tabata bai di acuerdo cu e cambio radical di Sr. Leo Chance y no a queda UNA y AVP nada otro, sino bai di acuerdo cu PPA su proposicion.

Ora cu e proposicion a ser poni na votacion, Bestuurscollege a vota contra, esta ta keda consecuente cu nan punto di vista cu nan ke spera te December pa un decision.

Pero enter Eilandsraad, esta tur miembro di PPA y tur di oposicion a vota na fabor di e proposicion.

Cu e proposicion aki, haci inicialmente door di Leo Chance y apoya pa Sr. Jose Geerman y pa E. Vinck y tur otro miembro di PPA, PPA a duna oposicion un les inolvidable.

Ademas PPA a demostra Dialuna nochi cu nan lo no permiti pa partidonan chikitu cu nunca a haci nada pa Ensenjanza pa bin kere di por hunga politica cu un cos asina importante manera nos educacion.

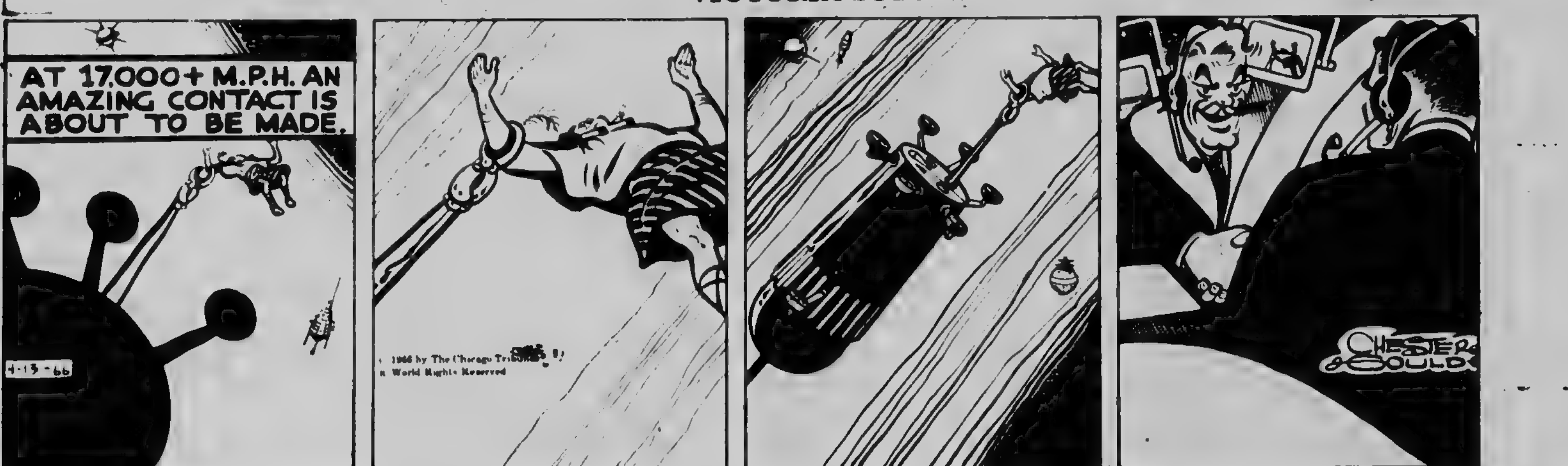
Durante e sesion di ayera den Nacionnan Uni, e minister di Relacionnan Exterior di Colombia, German Zea, a tene un discurso pa e delegadonan presente den e sala di reunion y a bisa entre otro qu Nacionnan Uni no por eherce influencia decisivo den e conflicto Vietnames - UPI -- Radiophoto -

Companjerismo na Vietnam

Cu un peso grandi riba su lomba, un infante di Marine mericano ta cana bai pa hiba un companjero herida di dje na un puesto di emergencia. E infante a ser herida durante un batalla cu comunistanan binti milla noordwest di Dong Ha --UPI - Radiophoto.

Ludwig Erhard serca Johnson

E canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard aki ta combersando cu presidente Johnson na Casa Blanca durante e conferencia di ayera qu nan tabatin y durante cual Johnson a propone pa firma un comision di alto nivel pa revisa e fortaleza necesario di e tropanan NATO staciona na Alemania Occidental - UPI - Radiophoto -



PEPITA

LO MI CONTA BOSO DI E LADRON DI ORO

6 Y ta pesey cu hopi parti na mundo nan tabata pidi pa cumpra oro Rubiano.

Basta compania a bin Ruba pa bin saca e oro foi den tera y di e manera 'ki gana hopi placa. Nos sabi por ehempel cu na Balashi y na Bushiribana nan tabata tin minanan di oro.

Na e dos lugánan 'ki tabata traha companianan grandi ta busca oro. Naturalmente cu nan no tabata haya e oro 'ki na klompi grandi, ma nan tabata hayé den e piedranan cu nan tabata saca foi tera.

Nan tabata kibra e piedranan 'ki chiki-chiki y despues nan tabata laba e santo 'ki bon. Despues di haci tur esaki nan tabata keda cu polvo di oro y esaki nan tabata manda na un forno basta grandi, aki nan tabata dirti e oro y esaki nan tabata manda otro lugá pa nan bendé.

Na unda nan tabata haci tur esaki nos por mira ainda na e dos minanan 'ki. Na cuminzamento nan a saca masha oro, despues a cuminza bira mas poco y porfin nan no tabata haya asina hopi y pesey nan a dicidi di bay foi Ruba. Temponan 'ki tabata tin hopi hende tabata traha na e minanan 'ki.

Na Balashi tabata tin un spanjo tabata traha. E tabata llama Diego Murillo. Ningun hende tabata confie, pasobra semper e tabata haci cosnan secreto y e no tabata papia cu ningun hende y ora di bay cas ta su só e tabata cana bay. E no tabata manera e otro trahadonan cu tabata biba cu amigonan, no, Murillo tabata un hende cu semper a biba só.

Hopi trahadó ta pensa cu Murillo tabata hiba oro su cas, ma ningun di nan por a bisa esaki cu siguranza. Ora nan puntré: Kico el a bin haci Ruba e tabata contesta masha lihé, Mi a bin Ruba pa mi bira rico.

E no tabata bisa si, di ki manera e tabata kere di por a bira rico.

Y riba un dia e trahadónan a bin haya sá cu Diego kier a bira rico door di saca oro foi e mina. Esaki a pasa dia cu e hefe a bin hayé ta sali cu poco pida chikito di oro.

Nan a kité foi dje y Diego no a bisa nada, el a kere si cu nan lo a kité foi trabao ma como e tabata un bon trahadó nan a duné un chens.

Y e chens cu nan a duné a yudé masha hopi, pasobra Diego a sigui saca oro di un otro manera. Y e tabata haci esaki asina, ora cu nan saca e piedranan cu e oro aden y nan caba di laba nan hopi pida oro fini ta bin keda atras.

Tin biaha nan ta haya pidanan basta grandi. Ora nan caba di haya e oro 'ki nan tabata mandé na un lugá unda e tabata mas sigú.

Despues nan tabata dirtie den forno y saké bay bende na otro luga. Asina e compania tabata gana hopi placa. Y pasobra nan tabata gana asina hopi placa nan tabata paga nan trahadó basta bon. Ta nos amigo Diego pensa cu e por gana mas hopi, cu e otronan cu tabata traha hunto cuné.

Y pesey e tabata saca oro foi e mina. Ma con e tabata haci tur esaki sin cu ningun hende hayé. E tabata warda te ora cu e oro bay dirti, anto e ta hinca su man saca poco.

E ta hinca e oro 'ki den un bleki cu e tabata placha cu martio o cu un piedra pa e oro no sali. Ora e caba di haci esaki e tabata haci manera e tabata tira e bleki afó, ma despues den dia e tabata bay na unda e bleki a keda y ta maré na un waya masha fini cu e tabata warda bao di e awa cu tabata keda bandá di e mina.

Satelite Hapones den orbita

UCHIBOURA, Japon -- UPI -- E promer satelite qu nan a traha na Japon no a logra drenta den orbita awe despues di loke nan a describi den circulonan autorisa como un lansamentu perfecto.

Expertonan ta bisa qu nan no por, a determina ainda causa di e fracaso.

Miliones di Japones por a mira na television lansamiento di un cohete "Lambda Cuater" cu un cargo util qu tabata consisti di un sateloide di 42 kilogram di peso.

Pero aparentemente e fracaso no ta cos di gran importancia pa loque ta e placa cu Gobierno Japones a perde cu e experimento aki. E experimento total, qu a ser hiba a cabo door di e instituto di Aeronautica y Espacio di Universidad di Tokio a costa mas qu un cuarto milion dollar mientras cu e sateloide tabata poco mas qu 25 centimeter di diameter.

PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "WOMAN OF STRAW" 18j
RIALTO: 8) uur "GO FOR BROKE" 14j
PRINCIPAL: 8.00 uur "BEACH BLANKET BINGO" 14j
AURORA: 8.00 uur "SAMMY THE WAY-OUT SEAL" ALL
SAVANETA: 8.00 uur "THE HORSE WITHOUT A HEAD" ALL

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Aruba Tel. 1080-1081-1180
SAN NICOLAS-Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

Rusia a duplica su ayuda na Vietnam

LONDRES --UPI-- Awe nan tabata bisando den circulonan diplomatico di e capital aki qu Union Sovietica a duplica su ayuda na Norvietnam pa loque ta e cantidad di avionnan supersonico MIG-21.

E fuentenan aki ta bisa qu Rusia lo pone mas aparato jet na disposicion di Hanoi tan pronto qu e pilotonan Norvietnames ta den condicion di maneha nan.

Ta concoci qu awor aki tin un comision di ayuda y training ruso na Vietnam del Norte, forma pa 800 homber, pero qu mayor parti di e pilotonan ta hanjando nan instruccionnan na Union Sovietica.

E avionnan di caza MIG jet y e cohetenan anti-aereo ta e ayudo mas importante di e asistencia qu e rusonan ta dunando e comunistanan di Vietnam del Norte, mientras qu nan ta kere cu China Comunista ta mandando armanan chikitu y ta yuda nan traha caminda y edificionan militar y di defensa.

Matanza na Vietcong

SAIGON -- UPI -- E truppanan Survietnames den un di e operacionnan di mayor exito qu nan a realisa te awor aki den e zona di Delta Meking, qu ta yen di comunista a mata 156 guerrillero Vietcong.

E trupanan di gobierno di Saigon a destrui dos fortaleza comunista den e provincianan di Anxyuen y Baclieu y despues durante e fin di siman pasa, a rondona un banda di guerrileronan.

E accion a intensifica mientras qu e lucha entre e trupanan di infanteria di marina norteamericana y di e trupanan Norvietnames pa control di e region meridional di e zona desmilitariza a drenta den un periodo di tregua.

PANAMA -- UPI -- Ayera nan tabata continuando cu e busqueda te ainda sin resultado, di e avion Panameño C-45 qu a desaparece y qu segun nan ta calcula a cai den e montañoso region di Darien.

Mas qu 12 avion di forza aerea Panameña y di Merca ta continuado cu e busqueda. E busqueda a ser suspende ayera nochi, pero awe mainta nan lo continua cune.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Razon 28 September 1966 No. 7967

PPA A DUNA LES POLITICA NA UNA Y AVP

ORANJESTAD, -- E grupito di AVP cu UNA cu a kere cu nan lo abin weita antajera nochi un reunion di Eilandsraad den cual nan partidonan lo a haci un bon papel, a sali completamente desapunta.

Manera ta conoci, e reunion a ser pidi pa oposicion pa trata e asuntu si ta bini un eerste klas mas na Colegio Arubano, di moda cu 24 mucha cu a ser tuma n'e school no tin mester di ser manda cas.

Pero ora cu e reunion a ser habri y una vez cu diputado Sr. Dominico Trompdi departamento di Ensenjanza a duna e splicacion necesario, a resulta cu e instancia cu a comete fout ta e comision di admision cu sin ningun autoridad a manda carta pa e majornan di e muchanan aki, bisando cu nan a ser acepta naColegio Arubano.

Cu otro palabra, e 24 muchanan di mas a ser registra naschool, sin aprobacion y cu ta tedespues Bestuurscollege a ser informa.

Tambe a resulta cu Bestuurscollege no a tuma ningun decision ainda, pero si, Bestuurscollege tabata dispuesto di pone un eerste klas mas, si acaso esaki resulta necesario na December.

Bestuurscollege a splica pa boca di diputado Tromp, cu ta preferible pa spera te December pa tuma un decision. Pues aindapor socede cu algun mucha ora cu nan ricibi nan prome rapport na December, decidi di keda school pa nan mes beneficio y sigui otro sorto di construccion.

Sres Figaroa di Werleman di UNA y Sr. Dominico Goesman Croes di AVP, sinembargo no kier a spera te December pa mira si ta of no, necesario y nan tabata kier pa acepta nan proposicion y di suplica Bestuurscollege pa haci tur loke ta posible pa pone awor caba un lste klas cu lo keda funciona enter anja.

Nan a mantene nan proposicion apesar cu Gezaghebber a splica cu situacion financiero di territorio insular no ta optimista at all y cu mester corda cu aceptacion di un lste klas mas awor aki ta nifica un extra 2de klas otro anja y asina cada anja sucesivamente un klas mas.

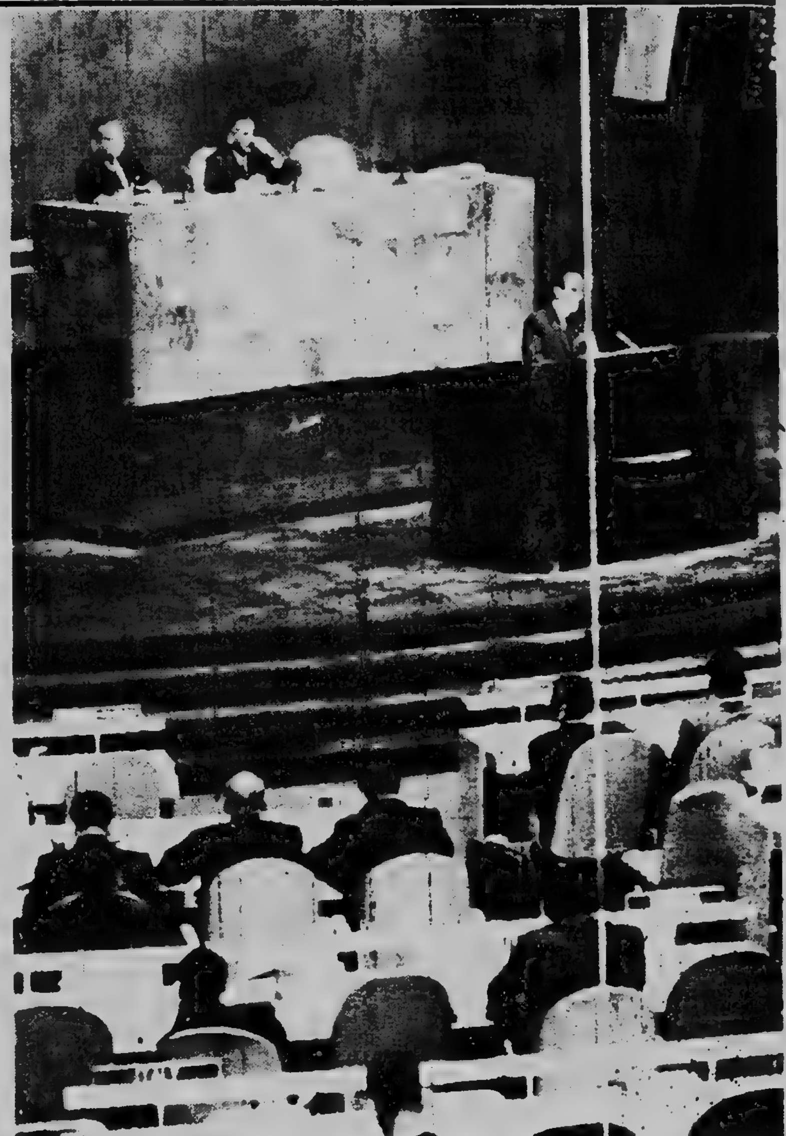
No,a keda Gezaghebber mas nada sino di puntra UNA y AVP si nan tabata bai di acuerdo cu e cambio radical di Sr. Leo Chance y no a queda UNA y AVP nada otro, sino bai di acuerdo cu PPA su proposicion.

Ora cu e proposicion a ser poni na votacion, Bestuurscollege a vota contra, esta ta keda consecuente cu nan punto di vista cu nan ke spera te December pa un decision.

Pero enter Eilandsraad, esta tur miembro di PPA y tur di oposicion a vota na fabor di e proposicion.

Cu e proposicion aki, haci inicialmente door di Leo Chance y apoya pa Sr. Jose Geerman y pa E. Vinck y tur otro miembro di PPA, PPA a duna oposicion un les inolvidable.

Ademas PPA a demostra Dialuna nochi cu nan lo no permiti pa partidonan chikitu cu nunca a haci nada pa Ensenjanza pa bin kere di por hunga politica cu un cos asina importante manera nos educacion.



Durante e sesion di ayera den Nacionnan Uni, e minister di Relacionnan Exterior di Colombia, German Zea, a tene un discurso pa e delegadonan presente den e sala di reunion y a bisa entre otro qu Nacionnan Uni no por eherce influencia decisivo den e conflicto Vietnames - UPI -- Radiophoto -

Companjerismo na Vietnam

Cu un peso grandi riba su lomba, un infante di Marine mericano ta cana bai pa hiba un companjero herida di dje na un puesto di emergencia. E infante a ser herida durante un batalla cu comunistanan binti milla noordwest di Dong Ha --UPI - Radiophoto.

Ludwig Erhard serca Johnson

E canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard aki ta combersando cu presidente Johnson na Casa Blanca durante e conferencia di ayera qu nan tabatin y durante cual Johnson a propone pa firma un comision di alto nivel pa revisa e fortaleza necesario di e tropanan NATO staciona na Alemania Occidental - UPI - Radiophoto -

SER A RECOMENDA PA NO LEGALISA SIMAN DI CINCU DIA NA ANTILLAS

WILLEMSTAD, -- Manera ta conoci gobierno Central di Antillas Neerlandes a anuncia dia 30 di juli ultimo qu nan tabatin intencion di introduci siman di cincu dia pa empleadonan di gobierho na Antillas.

En relacion tambe cu e hecho qu di parti di bondnan laboral na Antillas nan a aserca gobierno pa regla e asunto di cincu dia di trabao pa siman pa ley, gobierno a pidi conseho di e Sociale Economische Raad.

E conseho qu nan a haña di e Raad aki ta:

" Pa cumpli cu e peticion den boso carta tocante un arreglo legal di siman di cincu dia, cual asunto ya a ser trata den SER pa e ambtenaarnan di gobierno Central, nos tin e honor di informa lo siguiente.

Sociale Economische Raad ta realisa qu e introduccion di siman di cincu dia serca algun compania grandi manera Shell y Lago a provoca e deseo na introduci e medida aki en general y qu e deseo aki lo ser stimula ora qu ambtenaarnan den servicio di gobierno tambe haña siman di cincu dia.

Sinembargo e mayoria grandi den Sociale Economische Raad ta duda qu si gobierno lo actua huicioso si nan regla e asunto aki legalmente.

Ta kiko ta e caso? Un siman di cincu dia ta trese cune qu e duracion normal di oranan di trabao normalmente no ta sobrepasa 42 ora y mei. Esta, den opinion di e Raad e cantidad di ocho ora y mei pa dia ta e maximo qu por pone un hende traha: esaki ta un principio qu ta stipula den Arbeidsregeling 1952 tambe.

Introduccion di un siman di cincu dia ta nifica den mayoria di casonan, reduccion di e oranan di trabao pa siman y comoquiera qu dificilmente por baha sueldonan di acuerdo, esaki ta nifica un aumento di sueldo pa ora.

Si den algun caso e aumento di sueldo pa ora lo ser compensa den un aumento automatico di e productividad, den mayoria di casonan lo mester tuma medidanan necesario pa evita aumento di costo.

E cos aki ta di gran importancia pa no influencia e posicion competidora den sentido negativo.

Mayoria di e miembronan den Sociale Economische Raad ta di opinion qu sector comercial mes por dicidi si ta responsabel pa introduci un siman di cincu dia di manera qu nan ta rechaza pa regla e asunto di siman di cincu dia, legalmente.

Un punto qu den opinion di e comision ta di hopi peso, ta pa ora tin consulta pa yega na un siman di cincu dia, mester evita qu lo bini un diferencia di posicion entre companianan qu ta organisa y esunnan qu no ta organisa.

Por ehempel si un compania despues di consulta cu un bond laboral, introduci un siman di cincu di, via di un contrato colectivo esaki por resulta di qu companianan qu no tin di atende cu un bond, por haña nan den un posicion menos favorable pa e companianan qu no ta organisa.

SER ta haña importante pa evita e peliger aki pero nos leynan no ta ofrece e medio pa esaki pero gobierno lo por, na opinion di SER, ofrece administracion e posibilidad di declara e clausulanan di un CAO come comprometador.

Finalmente SER a recomenda gobierno Central pa no legalisa siman di cincu dia: Raad di otro banda ta conseha gobierno pa regla legislacion di compromete e clausulanan di un cao y cu esaki, e miembronan qu ta partidario pa legalisa un siman di cincu dia pa tur hende, tambe ta bai di acuerdo.

En relacion cu esaki gobieno Central ta investigando e posibilidad pa traha un base legal qu por resulta qu e clausulanan di un CAO ta bira un compromiso.

CARACAS -- UPI -- Terroristanan comunista a asesina un agente policial y a menaza di mata tres otro mas, segun a ser anuncia pa e hefe policial di seguridad, Jose Gabriel Paez.

Paez mes tabata victima di un atentado e luna aki, ora cu el a ser herida den su lomba door di un terrorista qu a tira riba dje cu un mitrailleur.

Siman pasa Paez a bolbe bai traha.

Paez a anuncia morto di e polis Alfredo Seijas, quende su cadaver yen di bala a ser hanja diabierne den un barrio di Caracas. Nan a mara Seijas su mannan y a tapa su boca promer cu nan a yena 14 bala den su curpa

Paer a declara tambe qu tres otro oficial di polis di seguridad a ser amenaza qu nan lo mata nan durante yamadonan telefonica anonima, pero nan a nenga di identifica e oficialnan qu ta obheto di e amenazanan.

Paez ta pone e asina yamado Forzanan Arma di Liberacion Nacional, FALN responsabel pa e asesinato di Seijas.

FALN tambe tabata responsabel pa e atentado contra e propio Paez y cual atentado a causa morto di dos muher hoben. Dos otro persona a ser herida.

PANAMA -- UPI - Seis di e ocupantenan di e avion particular qu a disparse diabierne ultimo a ser hanja na bida awe entre e restunan di e aparato, segun nan a informa. Paracaidistanan di ejercito di Merca a baha ne lugar y a informa qu unicamente un di e ocupantenan di e avion a muri ora cu esaki a cai den e selvanan di Darien.

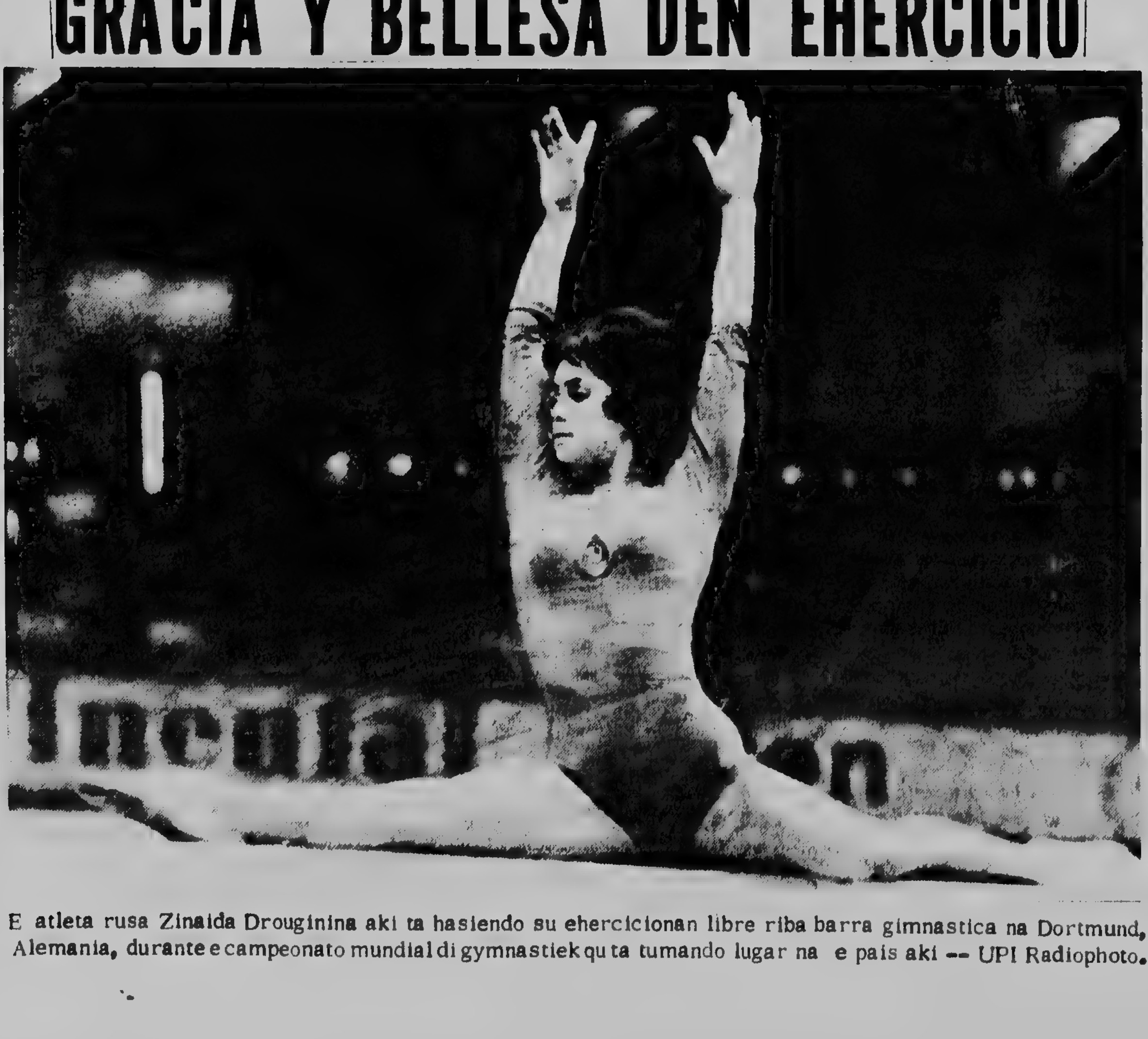
E seis sobrevivientenan no a ser identifica.

Tres di e ocupantenan di e avion tabata panameño y e otro cuaternan tabata norteamericanos. E avion tabata cumpliendo un mision di catografia ora cu ela disparse diabierne. For di e dia ey un busqueda intenso a ser hiba a cabo loke a culmina cu descubrimiento di restunan di e avion.

E sobrevivientenan , segun nan a informa lo ser transporta cu helikopter pa Panama.

CIUDAD DEL VATICANO -- Papa Paulo Sexto a manda un diplomatico haltu y amigu personal di Vaticano den un mision di paz Vietnam, segun fuentenan di Vaticano. E arzobispo encarga cu e mision a sali awe mainta despues di a papia cu Papa.

GRACIA Y BELLESA DEN EHERCICIO



E atleta rusa Zinaida Drouginina aki ta hasiendo su ehercicionan libre riba barra gimnastica na Dortmund, Alemania, durante e campeonato mundial di gymnastiek qu ta tumando lugar na e pais aki -- UPI Radiophoto.

MI ROGRAMA FAVORITO NA T.V.

PREMIO: 100 FLORIN NA EFECTIVO Y VARIOS OTRO REGALOS

ENTREGA E FORMULAR IO PROME CU DIA 1 DI OKTOBER NA TELE ARUBA P.O. BOX 392.

1. ---
2. ---
3. ---
4. ---
5. ---
6. ---

NOMBER: ---------------------------- EDAD: ------------
HOMBER/MUHER: ------------------------------------

DIRECCION: ---------------------------------------

SAN JUAN --UPI -- Un grupo di islanan tropical chiki den Caribe ta den caminda qu e peligroso horcan Inez ta siguiendo y e servicio meteorologico a anuncia qu e tormenta lo azota e isla frances Guadeloupe cu bientunan di mas di 160 kilometer pa ora.

Nan a pone e poblacionnan di e islanan Maria Galante, Antigua y Monserrat den estado di alerta. Guadeloupe tin un total di 264 mil habitante y e cadena di islanan ya menciona 300 mil. Nan a adverti nan tur qu nan mester prepara nan mes pa enfrenta e horcan " cu tur urgencia posibel". Seis'or awe mainta e servicio meteorologico a anuncia qu e " bientunan tabata aumenta di forsa y dentro algun ora su intensidad lo por alcanza e islanan aki.

Servicio meteorologico aki na Corsouw a duna di conoce qu awe mainta 9'or Ines tabata na 16 grado N.B. y 60 grado W.L. Den oranan di atardi e horcan lo pasa probablemente riba Guadeloupe.

Mei anochi Islanan Ariba lo enfrenta bientunan huracanada. Na Corsouw den e proximo dianan aki awacerru lo cai considerablemente.

WASHINGTON -Presidente Lyndon Johnson a anuncia awe di lo asisti ne conferencia qu lo ser tene na Manila proximo luna huntu cu e hefenan di otro estadonan qu ta interveni den e guerra di Vietnam.

GIRARDOT (Colombia)-- Polisnan a informa qu no tabatin victimas den e caimentu aden di un dak di un bar den e ciudad aki. Un vocero oficial a agrega qu despues di qu nan a kita e ruinanan for di e lugar di desaster nan a comproba qu e noticianan qu a ser duna anteriormente di qu hopi hende lo a muri no tabata berdad.

WILLEMSTAD, -- Segun nos a ser informa diadomingo ultimo a viaha pa Caracas pa regla su documentacion promer qu e viaha pa Miami, senjor Gil Borges quende a ser nombra como vice-consul di Venezuela na consulado di Miami.

Tambe nos a ser informa qu como consul general na Miami, a ser nombra senjor Gamboa Marcano, quende promer qu senjor Francisco Leidonz, tabata consul general di su pais aki na Corsouw.

Anteriormente tabata actua como consul general senjor Aresto Fernades quende lo regresa Venezuela pa bai ocupa un puesto cu ministerio di Relacionnan Exterior.

POLIS TA INFORMA

ORANJESTAD, Un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu mas o menos tres siman pasa e tabata victima di un maltrato. E maltrato cu un caballero a propone tabata asina fuerte, cu un di e mannan di e dama a kibra.

Tambe un otro dama a duna keho cu un homber a ofende.

Na Oranjestad un homber a keha cu dos otro a maltrate, despues cu nan tres a sinta bebe huntu. Dialuna tambe tabatin un otro homber cu a hanja proces-verbaal pa motibo cu el a bende number.

Un homber a keda deteni dialuna ultimo en relacion cu hortamento di koper.

Durante dialuna, e departamento di trafico a anuncia dos choke leve cu un danjo material di Fls.125. Shete persona a hanja proces-verbaal dialuna ultimo, mientras cu polis mester a duna asistencia den e mesun cantidad di caso.

Statutonan di asociacion di comercio acepta.

ORANJESTAD, Segun Landsbesluit di fecha 7 september 1966 NO 42, a keda aproba oficialmente e statutonan di e asociacion di comercio e industria na Aruba. Den idioma ingles , e nomber di e asociacion aki ta: " Aruba Trade and Industry Association" y na idioma spanjo " Asociacion del Comercio y de las Industrias de Aruba".

Obhetivo di e asociacion aki ta pa promove e interesnan di comercio e industria na Aruba. E asociacion ta trata na alcanza su obhetivo door di : Defende e interesnan di comercio cerca tur instancia- y autoridadnan;

2. Expande e etica y conocemento di comercio en general:

1. Duna apoyo na formacion di seccionnan autonomo for di grupo di miembronan pa lucha conhuntamente pa un causa comun.

Reunion di ABBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa eligi un miembro di directiva amateur Baseball Bond Aruba lo tene un reunion general extraordinario ariba dialuna dia 31 di oktober 1966 den sala di Wilhelmina Stadion.

E miembro di directiva cu a cuasa un puesto habri ta Mariano Arends kende a tuma su retiro como tal. E clubnan afilia na ABBA por nomina candidato pa e puesto den directiva te cu diasabra dia 22 di oktober 1966 escrito cerca e promer secretario di ABBA .

15 ora landando bao di awa

Seis paratrooper Belga aki a subi un ratu na superficie di laman pa refresca durante un marathon qu nan a tene bao di awa, landando di Belgica pa Inglaterra bisti solamente como homber rana cu snorkel y a tuma 15 ora cu 27 minuut pa cubri e distancia. -UPI Radiophoto.--

CUMPLEANOS

Awe ta di cumpleanos e simpatica senjorita Mina Tromp. Felicitacion ta drenta di tur banda awe, especialmente papartidi su mama, rumannan, subrina-y subrinonan, y tambe di tur amiganan di trabau.
Nan tur ta desea Mientje hopi anja mas di perfecta salud.

Bombardeo Mericano riba Vietnam ta sigi mesun politica

WASHINGTON -- UPI -- Casa Blanca a informa awe qu e politica norteamericano riba e bombardeo di Vietnam del Norte "ta keda mesun cos" y qu e incursionnan aerreo ta sigi. E secretario di prensa, Bill D. Moyers, a responde e preguntanan di periodistanan riba un noticia di e corant Evening Standard, di Londres, den cual nan a bisa qu Estados Unidos a suspende su atakenan te ora qu Hanoi lo tin "suficiente tempu" pa irata na ofrecimiento di paz nobo.

"Mi no tin ningun comentario riba e supuesto informacion ey", asina Moyers a manifesta na cuminsamentu. "Mi no a mirele y mi no ta desea na discuti nada riba algu qu parse e asuntu ey". Pero e secretario di prensa a agrega inmediatamente: "Estados Unidos ta continua su bombardeonan y nos politica ta sigi mesun eos".

E corant londinense a informa qu e supuesto suspension di e bombardeonan ta debi ne proposito di duna Vietnam del Norte un oportunidad amplio pa trata e oferta qu a ser hasi, den Nacionnan Uni, pe embajador Arthur J. Goldberg. Den esaki nan a bisa qu nan lo suspende e incursionnan aerea si Hanoi bisa di qu e ta suspende e mandamentu di trupanan Vietnam del Sur.

Despues di comprova e informacion, Moyers a bisa e periodistanan: "E noticia ta totalmente falsu. No tin nada di berdad den esaki. No tin cambio den e politica norteamericano den e asuntu di bombardeo."

MUHER PRESU A BOLBE HUI

PENCE SPRINGS (West Virginia) --UPI -- Vonda Jean Mullenax --mama di nuebe jiu -- quende a ser condena pa "asesinato casi perfecto" di su esposo, a scapa for di prison ayera pa di dos biaha den menos di un luna. Huntu cu ne a hui un otro muher. Autoridadnan di e prison pa hendenan muher di West Virginia a informa qu Mullenax y Pearlie Blankenship Bell, quende a ser condena pa asalto arma, a kibra e bentanan di nan celdanan qu ta keda riba e di dos piso y a baha hasiendo uso di nan lakennan. E huimentu a ser descubri despues qu nan a revisa e camanan den oranan di marduga. Dia 31 di agosto ultimo, Vonda Jean Mullenax a scapa for di e truck cual tabata transportele pa un granja di e prison pa bai traha aya. Despues di cincu ora ela ser recaptura na mas o menos 2 kilometer for di e prison.

Vonda a ser acusa di venena su esposo, Ray, sistematicamente te ora qu ela perde forsa y chokele despues y kima su cadaver. Su proceso tabata un dje esnan mas sensacional qu a ser registra den e estado aki, na unda no tin pena di morto.

FRANCIA SU DI SEIS BOM

PAPEETE (Tahiti) -- UPI --Den curso di e proximo dos simannan lo tin e di seis y ultimo prueba nuclear frances di aña na 800 milla sudeste di e capital aki, segun fuentenan autoriza a duna di conoce. E serie di pruebanan den Pacifico a cuminsa dia dos di july, cu participacion di mas di 10 mil solda y trahadornan civil frances. E ultimo artefacto nuclear qu lo ser explota, cu e fin di perfecciona e futuro bom nuclear di Francia, probablemente lo ta un di esnan mas potente qu e francesnan lo laga explota.

E funcionarionan a sigura qu atrobe nan lo laga un bom explota, similar na esun qu a ser explota diasabra ultimo den e campo di prueba di e archipielago di Tuamotu. E forsa explosiva di e bom aki a ser aumenta cu agregacion di material termonuclear.

For di Francia nan ta manda cuminda, biña, peliculanan y materialnan di lectura. E problema di aislamiento a ser resolve, parcialmente, mediante un sistema di run e base na Tahiti na unda nan a establece un base y centro logistico enorme cu 5 mil otro frances.

Balor di e propiedadnan a aumenta den un forma inmensamene grandi akinan, capital di polinesia frances, cual su poblacion a quintuplica su mes den e dos ultimo añanan aki. Una bes qu e serie di pruebanan nuclear termina, Gobierno frances tin di dicidi di elo continua cu nan na 1967. Segun fuentenan autoriza, nan sa qu en vista di e exito di e experimentonan autoridadnan gubernamental di Francia no ta haña qu ta necesario pa tene pruebanan nobo te ora qu e momento yega qu Francia lo laga su prome bom hidrogeno explota na 1968.

E fecha di e reunion den e capital filipina a ser fija pa cuminsamentu di e di dos quincena di october of poco mas despues. E anuncio di Casa Blanca a ser duna di conoce den menos di 24 ora despues qu e presidente di Filipinas, Ferdonand Marcos, lo a informa qu tabatin un invitacion formula pa celebra e conferencia, despues di consultanan cu gobernantenan di Thailandia y Corea del Sur.

E secretario di prensa di presidencia Bill Moyers a bisa qu Johnson a ricibi e invitacion pe reunion na cual lo asisti hefenan di estado of gobierno di e paisnan asiatico qu ta dunando asistencia militar na Vietnam del Sur pa resisti e agresion y qu huntu ta busca un paz honorable na Asia Sudeste.

JAMES BOND DEN ACCION

E actor Sean Connery ta pasando momentonan agradable mientras qu e ta ser banja pa tres bellesa quendenan lo actua den e proximo pelicula nobo di James Bond " You only live twice" E mucha mulernan ta di robes pa drechi ; Mai Ling, Jeanne Roland y Kee Wam Zang. Parti di e film a ser saca na [illegible] y nan lo termínele na [illegible]. --UPI Radiophoto --.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

MERECIENDO MIHO, ESTRELLA A PERDE CONTRA DAKOTA.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Algo mas cu nan talento pa hunga bon futbol e campeonato di Dakota tabata tin mester dialuna anochi pa sali victorioso for di nan encuentro cu e subcampeonnan di anja pasa, Estrella. E algo mas aki tabata un gran dosis di bon suerte, suerte cu a favorece e Dakotenjonan net na e momentonan oportuno. Di e tres golnan anota en total den e wega dos a worde produci cu pia di hungadornan di Estrella, pero tog ta Dakota a sali cu score di 2-1. E promer gol na favor di Dakota pues tabata un autogol cu a empata e wega. Tambe cu e segundo gol e Dakotenjonan mester a conta cu un cierto dosis di suerte ora cu un pase pa e portero no a bai mucho bon y e portero no a keda cu e bala den su poder., loke Nulfo Steba a provecha rapidamente pa anota e gol cu a resulta ser esun di victoria.

E oncena di Estrella a hunga su mihor wega di e campeonato te ainda.

Betico Dubero a demostra su futbol di e campeonato pasa, un futbol sublime, peligroso y semper bai bon planea.

Su companjeronan di equipo a hunga hopi na contene e dakotenjonan y te hasta nos por bisa libremente cu e wega di Estrella tabata mihor y mas efectivo.

Un di e Estrellanan cu mas a briya e anochi ey tabata e hoben keeper Janchi Croes di 16 anja di edad, na kende e direccion di Estrella a confia e responsabilidad di defende e gol contra di e temible shooteadornan Dakeotenjo.

Tur cu no tabata conoce Janchi, contando nos den esakinan, a mira e alineacion di e hoben aki cu cierto pesimismo, ya cu e keeper di custumber Ale Vrolijk, aunke cu el a faya algun biaha ultimamente, tin basta experiencia caba den e futbol duro di hoofdklasse.

Sinembargo Janchi a resulta un gran revelacion y a demostra un gran talento pa e puesto di portero. Sin duda algun tin bon material den e hoben aki y Estrella por conta cu den Janchi Croes e tin un bon defensor di e gol.

Na momento cu referi Jonchi Fingal a duna senjal pa cuminsa e wega, Estrella tabata tin unicamente cuater homber den linea delantera pa un total pues di dies hungador. Motibo di esaki tabata cu e midvoor Maiky Rasmijn a yega laat na stadion. Mas o menos dies minuut largo, Estrella a hunga fallo di su peligroso midvoor.

Cu shotnan largo di Jimmy Richardson, uno na banda y otro over di e gol, e Dakotenjonan kier a pone e keeper hoben di Estrella na prueba.

Ya na e promer avansenan di Dakota tabata visto cu e defensa di Estrella ta hungando cu extra tinc no tin intencion di permiti p [illegible]on mucho cerca di nan gol.

Na e otro banda apenas despues di a drenta wega.

Maiky Rasmijn ta pone e portero Dakotenjo Oslin 'Topenberg na trabao cu un fuerte shot lastra.

Un bon coloca throughpass pa Nulfo Steba di Dakota cu a hala pa meimei di tereno a habri caminda pa un chens, pero e falta di control di e bala cu su pia drechi a pone Nulfo perde valioso tempo.

Cu un combinacion e rumannan Fenchi y Betico Dubero ta amenasa treciendo e bala cu frecuencia te den cercania di e gol Dakotenjo.

E homber cu ta haciendo magnico trabao pa elimina e peligernan ta e back central Juancho Pablo, kende a demostra un biaha mas di ta un defensa di gran caliber.

Pa alarobes di Dakota ta bai un pase largo cu Nulfo ta ricibi y luego pone e bala na haltura di rudia dilanti di gol caminda Hildo Jacobs ta contra duru aden. E fanaticonan di e amarillonan ya a grita gol, pero den forma sensacional e portero Janchi Croes ta reacciona pa haci un grandioso atrapada.

E publico a aplaudi largo pa e fantastico hugada di e portero. Cu esaki caba e hoben Croes a exigi un respet for di esunnan cu no tabata na haltura di su talento.

E hugada ey caba a convence cu e direccion di Estrella tabata sabi kiko el a haci ora cu el a confia e hoben ey pa enfrenta e goleadornan Dakotenjo.

Rapido contraatake di e linea delantera di Estrella ta caba cu un shot duro di Betico Dubero cu a habri net un poco dimas pa sali na banda di e tubo di gol.

Den di 28 minuut, Estrella ta bai adilanti.

Cu bon hugada Betico Dubero ta laga e volante Sleur atras y luego ta pasa e bala banda di Juancho Pablo pa su companjero Maiky Rasmijn.

Esaki corriendo tur loke e tin ta haci esfuerso grandi pa cambia e direccion di e bala mand'e den gol pa pone Estrella ariba 1-0.

Un gol bon traha cu tabata bon mereci. Keeper Toppenberg no a haja tempo pa move.

Cu un animo grandi e oncena di Sta Cruz ta sigi duna bunita wega. Meimei di tereno nan ta resultando mihor y ta domina.

E midvoor di Dakota Richard Jacobs, kende ora cu e tabata sinti con dificil tabata pa penetra meimei ta sali hunga hopi biaha na ala drechi, caminda su efectividad como goleador no ta rindi mes tanto cu meimei.

Un rato cu el a logra pone bon shot for di meimei e keeper Croes a bolbe haci sensacional atrapada pa taha loke na man di cualkier otro keeper lo tabata un gol sigur.

Tabata un shot di Richard cu repentinamente a curbea bahando poco. Pero sin flumbea un rato e portero a garra e bala rankando un biaha mas hopi aplauso di e numeroso publico.

Hustamente pa e dos hugada nan asina bunita di e keeper tabata un lastima pa poco despues mira com e promer gol contra dje a wordu anota.

Despues cu Estrella tin bon rato den atake y casi tur dos team completo ta ariba e mitad di tereno Dakotenjo, ta surgi pase largo pa e alarobes Steba.

Hunto cune ta sali na carreda e defensa Karel Croes, kende ta yega na e bala y haciendo esfuerso grandi ta skop e bala cu intencion di mand'e afor.

E hugada a tuma luga meimei di middenlijn pa doelgebied, pero e bala a bai halto y bai baha hustamente net den skina halto di e gol pa sorpresa di uno y tur. Keeper Croes no por a realisa cu e bala a drenta loke tambe pa hopi di e fanaticonan tabata parse imposibel.

E defensa Karel Croes a keda tira na suela y luego yuda pa e masajista di Estrella mester a bandona wega.

El a lesiona ambos rudia cu e esfuerso cu el a haci pa skop e bala na carreda.

E autogol ey pues a produci e empate pa Dakota.

Na luga di Karel a drenta Lonchi Dubero pasando Betico Dubero pa hunga den defensa.

Esaki no a kita Betico di adelanta hunto cu su companjeronan.

Por cierto faltando algun minuut pa halftime e ta pasa entre dos defensa y pone un shot lastra cu keeper Toppenberg ta logra garra. Un otro momento peligroso pa e gol di Dakota ta keda elimina ora cu Sleur ta drenta net na ora pa kita e bala for dilanti di pia di Betico y di Lonchi Dubero.

SEGUNDO MITAD

Cuater minuut despues di reanudacion Hildo Jacobs ta ricibi pase di su ruman Richard ta pone shot den skina cu e keeper ta pomp manda corner.

Net dilanti di Nulfo Keeper Croes luego ta haci otro bon hugada pa tuma e bala den su poder.

Ora cu e keeper ta sake bala cu su man y e bala ya a yega den poder di e Dakotenjo Frank Richardson, esaki no ta perde tempo y for di dilanti di e holoshi (cu no tabata trahando) e ta pone un shot halto den gol, cu ta obliga keeper Croes bula pa garra e cuero.

Un hugada inteligente di Frank esey tabata, pero e portero a resulta di tin mes tanto tino na wega tambe.

E chens pa un gol Dakotenjo a presenta meskos cu pa e promer. Atrobe tabata despues cu Estrella tin basta rato cu e bala ariba e mitad di Dakota, cu ta bin un pase largo pa e linea delantera di Dakota.

Roman Kock, kende a tende e peligroso Richard Jacobs bon bao di control, ta yega promer cu e midvoor Dakotenjo y ta haci pase un poco desvia pa e portero cu a sali pa busca e bala.

Tirando su curpa Croes ta logra taha e bala sin tene.

Nulfo Steba adelantando tambe cu e hugada ta mira e chens y ta haci uso mesora.

E ta ranka bal aden, domina e bala y mande den gol pa pone su club adilanti 2-1.

Keeper Croes a lastima su man robes y a worde cambia pa Ale Vrolijk. E publico a mustra su aprecio pa e actuacion di Croes dunando e aplauso ora cu el a sali.

Dos shot lastra di Maiky Rasmijn despues di esaki a bai directamente den man di e portero di e amarillonan.

Ambos equipo a keda hunga yen di animo te na e ultumo minuut dunando asina hopi emocion na e wega.

E score a keda 2-1 na favor di Dakota, club cu asina a mantene su invicto pero cu e biaha aki a conta tambe cu un gran dosis di suerte pa esaki.

Estrella en realidad a hunga pa merece mihor cu un derrota. Por lo menos nan a hunga pa un empate, aunke un victoria tambe lo tabata mereci.

E dakotenjonan tin awor cinco triunfo den cinco wega pa dies punto. Estrella tin cinco hunga dos gana y tres perdi pa cuater punto. gana y tres perdi pa cuater punto.

TORNEO DI FUTBOL TELEARUBA

Pa celebra su tercer aniversario, e personal di Telearuba a organisa un torneo cortico di futbol. Na e torneo lo participa un total di cuater equipo den cualnan lo tin basta hopi veterano den accion. E cuater participantenan ta Radio Antillana R C A veterano Instrument di Lago y Telearuba mes. Promer fecha di e torneo ta diadomingo dia 2 di oktober.

Ariba e dia ey pa 9 ' or di maintta ta topa otro Telearuba y Instrument di Lago pa dicidi ganador A. Dos ora despues e veteranonan di R C A lo rekweso contra di Radio Antillana, equipo cu ta gosa di hopi publicidad. E dosnan aki ta dicidi ganador B.

Un siman despues diadomingo dia 9 di oktober e finale entre ganador A y B lo tuma luga pa 9.30 di manta.

Tur tres wega lo ta ariba tereno di La Fama na Savaneta.

E organisadornan ta conta cu cooperacion di Stra. E Mercedes Oduber reina di deportte di Aruba pa saka bala diadomingo awor na ocasion di e promer wega entre Telearuba y Instrument.

Heinekens contra Esso awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa promer biaha den e segundo campeonato Antiyano di baseball e equiponan di Aruba ta enfrenta otro awe nochi. Heinekens y Esso ta subi tereno di Lago Sport Park awe nochi cu dos derrota cada un ariba nan nomber. Den e promer weekend ambos equipo a sufri derrota na man di dos partipantenan Curazolenjo. Na e ocasion ey e pelotefonan di Aruba a hunga baseball hopi pesimo, especialmente den fildeo.

Nerviosidad of ta kiko. Pero algo a pone nan hunga un baseball cu no ta di nan custumber.

Awe nochi ambos tin oportunidad di obtene nan promer triunfo. Ta cual lo haci ' e si ta dificil pa pronostica despues di e ultimo weekend, aunke cu den e campeonota local Heinekens no a logra gana di Esso.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Otro luna lo cuminsa cursonan nobo di judo pa principantenan. Pa muchanan lo ta ariba dia 6 di oktober entre 5 ' or y 6 ' or di atardi. Pa damas ariba dia 4 di oktober entre 5 ' or y 7 ' or di atardi y ariba dia 6 di oktober entre 6 ' or y 7 ' or di atardi. Pa cabayeros ariba dia 4 di oktober entre 7 ' or y 8 ' 30 di anochi. Esakinan ta e promer dianan di e curso. Haci e debido inscripcionnan na e centro di judo na Oranjestad, cu ta situa na Compananshi E curso pa dama y cabayeros lo dura tres luna, despues di cual lo tin examen pa e participantenan. Esunnan cu ke sigi promove por sigi un curso di cuater luna despues di e examen. Inscripcionnan por wordu haci dialuna, diamars y diarazon den e centro di judo.

Esunnan cu inscribi promer cu dia 26 di oktober lo hanja e luna ey gratis.

E curso lo ta bao di guia di Ramon Sharpe y Carlos Buslip.

LESA ARUBAANSE COURANT

Emile Griffith a firma contract pa defende su titulo contra Archer

EW YORK -- Radiophoto UPI -- Gobernador Nelson Rockefeller ta hanja un tip cerca e campeon mundial peso mediano Emile Griffith pa e manera cu e mester knockout su adversario politico durante un eeting . Meimei nos por mira e comisionado di boxeo Edwin B. Booley. Griffith a caba di firma su ntract pa un defensa di su titulo contra Joey Archer.

EW YORK -- UPI -- Emile iffith, campeon mundial di pe- mediano, ayera a firma con- act pa defende su titulo contra ey Archer -- cu ta figura na e xto puesto den ranking di Aso- acion Mundial di Boxeo (AMB) den un pelea di 15 round cu ser efectua dia 21 di october Madison Square Garden.

E fuerte pegador, cu a retene corona venciendo Archer dia 13 juli ultimo, lo defende su titulo di tres biaha den un periodo rticu di seis luna, hecho sin ecedente entre e campeonnan peso mediano.

Griffith cu a nace na Islanan rgenes, actualmente ta biba na w York. Despues di un brillante actuacion como estilista den categoria welter, a subi den top di e peso medianonan na april pasa, venciendo Dick Tiger di Nigeria pa punto den un pelea di diescincu round, riba e mesun escenario den cual lo e efectua su proximo pelea. Tres biaha el a obtene e titulo di peso welter, bringando diesun biaha pa obtene esaki. Den su contract di ayera nan ta garantisele 75.000 dollar contra 45 porciento di tur e ingresonan neto. E aspirante a combeni pa ricibi 15 por ciento di e ingresonan ei.

Vakhonin a pone record di press

MOSCU -- UPI -- Un record di 141,5 kilo a ser establece den e movimiento di fuerza (press) pa e hisado di peso sovietico Alexei Vakhonin di e categoria peso gallo, segun a ser anuncia pa e agencia oficial di noticia Tass.

E informacion procedente di Dubna, cu ta situa serca di Moscu ta señala cu e marca a keda impone durante sesionnan di entrenamiento pa e campeonato mundial cu lo ser efectua na Berlin na october proximo.

HOROSCOPO

IE S (mar. 21 a abril 19) Una titud mas alegre y un toque ave lo libraran de esa sencion deprimente alrededor de ted, debido a influencias extra- s que estan presentes. Los in- reses nuevos necesitan un estu- cuidadoso.

URO (abril 20 a mayo 20) Las ndiciones en su hogar son algo lestas, pero si demuestra com- ension y bondad, todo saldra n. Eso le ayudara a mantener pies firmes sobre el terreno muestre que tiene logica e electo.

MINIS (mayo 21 a jun. 20) ertos individuos y condiciones cesitan ser aclarados, de mo- que hagalo despues que tenga detalles, pero hagalo diploma- amente. Toma poco esfuerso er que otros lo entiendan a .

NCER (jun. 21 a jul. 22) Si es poco mas practico encontra- facil vencer cualquier ob- culo que se interponga en su greso. Los metodos que tie- sentido comun ahorran mu- s problemas. Diviertase esta he.

O (jul. 23 a agto. 22) Logre deseos personales cuidando de no meterse en discursiones sobre dinero. Eso puede evitar que haga un gran avance. No sea demasiado exigente en lo relacionado con parientes que lo resentiran.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Una consulta con expertos lo podra poner otra vez en el camino correcto si no ha estado pensado muy claramente en estos dias. Evite los prejuicios y concentrese en una meditacion constructiva.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Cierta ansiedad secreta puede que evite una buena oportunidad de hacer que sus superiores le brinden el impulso para lograr sus anhelos mas queridos. Exponga sus puntos de vista. Despues viento en popa a toda vela.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Evite chismes con sus compañeros y dedique su tiempo a sus superiores los cuales podrian apoyar sus ideas si usted se les acercara de un modo atractivo. Haga algun trabajo civico. Apartese de lo social esta noche.

SAGITARIO (nov. 22 a dic.. 21) Experimente con ideas nuevas. Eso puede traerle un avance, de modo que olvidese de otras cosas por un rato y no moleste a sus superiores. La expansion vendra entonces mas facilmente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted necesita terminar con sus obligaciones en este dia si se quiere sentir bien otra vez y ganarse el respeto de otros. Sea leal. No albergue pensamientos fraudulentos.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Un socio puede que sea muy demandante, pero eso es bueno, puesto que lo distrae a usted de cualquier ansiedad y lo nara lograr mas de lo que esperaba. Use nueva tactica en la competencia.
Lograra resultados asombrosos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Mantengase ocupado en el trabajo que realmente quiere y encontrara mayor placer y un posible avance en la direccion correcta. Use metodos mas modernos. Demuestre que es ambicioso.

SI SU HIJO NACE HOY......

Sera uno de esos hombres ambiciosos, de mente muy bien organizada y excelente para los detalles pequeños. Esta combinacion augura mucho exito.

C. Conrad y R. Gordon

dilanti di periodistanan

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON (Texas) -- UPI -- E astronautanan di e nave espacial Geminis-11, Charles Conrad y Richard Gordon, a describi nan experiencianan di nan vuelo di tres dia den orbita, prome di bai Washington pa ser condecora.

E tripulantenan a comenta qu e vista qu nan tabatin for di e punto mas leeuw qu hende por mira terra, "ta e espectaculo mas fantastico qu jamas hende por a mira".

Pero nan a agrega qu e parti mas interesante di nan mision tabata e acoplamiento di nan nave cu un cohete "Agena", durante nan prome buelta. Esaki tabata di prome bes qu e acoplamiento a ser hasi den e prome buelta tambe.

E operacion, qu a resulta perfecto, ta necesario pa e preparativonan di un viaje pa luna. Na su turno, Conrad, a mustra riba e aspecto mas significado di e acoplamiento cual a consisti den e hecho di qu nan a cumpli cu e mision cu unicamente e informacion qu nan tabatin a bordo di e vehiculo espacial.

E unico sorpresa, asina ela agrega, tabata qu e "Agena", tabata refleja luz di solo cu asina un claridad, qu e astronautanan mester a bisti nan brilnan scur.

E astronautanan a afirma qu e unico fayo di nan jornada tabata e kedamentu di Gordon pa unicamente 40 minuut y cual mester tabata 115 minuut. Tabata hasi muchu calor ey fo y tabata imposibel despues di por a mira y a dicidi na regresa su capsula.

LISBOA -- UPI -- Edison Mandarino di Brasil ayera a gana e individualnan di e campeonato internacional di tennis di estorial y formando pareha cu e argentino Eduardo Soriano nan a impone nan den dobles.

Mandarino a triunfa riba su oponente, Juan Manuel Counder di Espanja den cincu set, di cual e resultadonan tabata seis-tres, seis-tres, tres-seis y seis-tres tres-seis.

Den e partido final di doble e pareha di Mandarino y Soriano a derrota Counder y Lars Olander di Suecia cu score di siete-cinco, cuater-seis y siete-cinco. E wega a keda interumpi despues di e tercer set pa falta di luz.

ROMA -- UPI -- Inter y Napoli ta comparti e prome puesto riba tabla di posicionnan di Liga Italiano di futbol despues di e segunda buelta. No tabatin ningun resultado imprevisto y ningun di e equiponan bishitante a gana un wega. No tabatin hopi gol, (apenas diescuater den e 9 weganan) pero si tabatin un goleada, ya cu Bolognia a derrota Foggia, 5-0.

Diesun di e diesocho equiponan participante no por a anota un gol diadomingo.

Inter cu ta defende su titulo di campeon facilmente a derrota Lanerossi cu score di dos-cero den presencia di 55.000 persona.

Fachetti a marca e prome gol despues di diesdos minuut di e prome tempu, mientras cu e segundo anotacion a ser registra pa e brasileño Jair da Costa. Di e manera aki Inter a logra su segundo victoria den dos partido.

Juventus y Napoli cu e campeon ta na prome puesto despues cu e prome a derrota Leggio cu score di tres-cero y e napolitanonan a gana Spal cu e score minimo.

Milan, rival di ciudad di Inter ta cu diferencia di un punto for di e prome clasificadonan, pa motibu cu nan no por a hanja e manera di anota un gol contra e defensa di Cagliari y e partido a termina sin anotacion.

Bolognia en cambio a duna su simpatisantenan un alegria, ora nan a duna Foggia un derrota cu score di cincu-cero. E dinamarques Nielsen a habri e marcador na di nuebe minuut completando e cuenta e aleman Helmut Haller na di 34 minuut y Vastola na di 35.

Despues di ocho minuut di e etapa complementaria Rinaldi di Foggia ta score un gol contra. Perani ta marca e quinto gol na di 29 minuut. Durante e partido aki Nielsen a sufri un lesion na su enkel, pero apesar di esaki el a hunga 90 minuut.

Mantova a vence Roma cu score di uno-cero, Brescia y Fiorentina a empata sin anotacion, igual cu Lazio y Torino, mientras cu Venezia y Atlanta a empata cu un gol.

Riba tabla di goleadornan e suecò Kurt Hamrin y Sandro Mazzola ta na e prome lugar cu tres gol (di siman pasa) sigi pa Nielsen di Juventus, Leoncini y Ferruccio (ruman di Mazzola) tur cu dos gol.

Asamblea constituyente na Vietnam del Sur

SAIGON -- UPI -- E asamblea constituyente a cuminsa sesionnan pa duna Vietnam del Sur un carta fundamental qu ta reemplaza e regimen militar pa un gobierno civil.

Un guardia militar di honor tabata alinea dilanti e teatro frances di opera moderniza na unda e reunion inaugural a ser tene. E prome ministro Nguyen Cao Ky y general Nguyen van Thieu a tene discursonan.

E 117 constituyentenan tin intencion di eligi un presidente di e asamblea y demas dirigentenan di esaki.

DAK DI UN BAR A CAI ADEN

GIRARDOT (Colombia) -- UPI - Polisnan a informa awe cu no tabatin victimas despues qu dak di un bar a cai aden den e ciudad aki.

Un vocero oficial a agrega qu despues qu nan a kita e ruinanan y a comproba qu e informe nan qu a ser duna previamente di qu basta persona a muri a resulta completamente infunda.

E portavoz a agrega cu e confusion a bini ne declaracionnan di qu no menos di 15 persona tabata den e ruinanan, sin qu nan tabatin noticianan riba ki suerte nan bida por a corre.

Tal informacionnan a pone qu nan a moviliza polis y bomberonan di e barrionan di e ciudad aki qu ta keda na riew Magdalena, na 160 kilometer west di Bogota, pa duna ayuda na e supuesto victimanan.

MAO TSE TUNG TIN CONTROL DIRECTO RIBA GUARDIA ROJO

HONG KONG -- UPI -- E lider maximo di comunismo chino, Mao Tse Tung, awor tin control directo den su mannan di Guardia Rojo y e revolucion cultural di China Continental, segun e corant Ming Pao di e ciudad aki a bisa awe.

E corant a señala qu Mao a ser nombra presidente di un " comite di revolucion cultural nobo", qu segun nan a bisa, tin mas tantu facultadnan qu cualkier organismo di Gobierno di Pekin.

Ming Pao tambe a expresa qu e Comite a ser crea pa "Politburo" central di Partido Comunista Chino, qu a duna e esposa di Mao, e ex-actriz, Chiang Ching, e posicion number tres den jerarquia di e cuerpo, tras di Chen Po Ta, miembro di politburo.

Radio Pekin, den un transmision qu a ser capta na Hong Kong, a hasi e declaracionnan aki y indica qu Mao a inspira un grupo di hobennan pa termina un proyecto den un luna cual por a ser hasi den tres. E radio a agrega qu e informacion respecto esaki a ser publica riba e prome pagina di e corant di China, bao di e titulo di "pensamiento di Mao Tse Tung y ta alma di e revolucion".

E grupo di hobennan en cuestion, qu ta carga e nomber di "squadron Yao Yao Yao", tambe a paga un candela grandi den 80 minuut y esaki tambe a ser atribui ne bon trabao di Mao, quende di tal manera ta "inspira heroismo" na hubentud.

E informacion di Ming Pao qu ta califica Mao, Chen y Chiang Ching na cabes di e organisacion.

Proposicion di Johnson pa trupanan di alianza oeste

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon Johnson a propone pa cuminsa cu un revision general di e necesidadnan di trupanan di Alianza Occidental den e balanza di pagonan di Estados Unidos e Inglaterra.

E proposicion di e prome mandatario parse tabata un proposicion ne solicitud di e canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard, di qu nan lo reduci e compranan di equipo militar norteamericano qu su gobierno mester adqueri na Merca cu mitar di prijs.

Tur e dos gobernantenan a cuminsa dos dia di negociacionnan dificil cual su puntonan di mayor interes ta estrategia nuclear, futuro di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) y e problemanan financiero John son y Erhard lo biaha mayan atardi pa Cape Kennedy pa inspecciona e instalacionnan espacial di Merca. E viaje pa Cape Kennedy a reforsa e posibilidadnan di qu Erhard, quende su situacion politica ta dificil den su pais, lo regresa Bonn diamars anochi por lo menos cu un acuerdo concreto despues di nan combersacion cu Johnson, ya qu nan ta spera un yamamentu pa amplia e plannan conjunto norteamericano-aleman pa pruebanan espacial na Mars y Venus.

E asuntu mas importante y delicado di e actual negociacionnan ta relaciona cu salida di dollar pa sostenamiento di soldanan mericano na Europa.

Mision di Papa na Vietnam del Sur

CUIDAD DEL VATICANO -UPI - Papa Paulo VI a manda un diplomatico haltu y amigu personal di Vaticano den un mision di paz dilanti obisponan catolico na Vietnam, segun fuentenan di Vaticano.

E arzobispo Serio Pignedoli awe mainta a tene un entrevista final cu e Santu Tata, prome di a sali cu avion pa Saigon encabezando un delegacion papal. Circulonan di Vaticano a manifesta qu e mision ta " di caracter religioso", pero ta pone esaki como agregacion ne campanja na gran escala qu e Pontifice ta hasiendo pa restablece paz den e pais di asia sudeste.

Ta te ayera numa nan a anuncia e plan pa tene un conferencia "cumbre" di shete pais na Manila proximo luna pa trata e guerra di Vietnam y e perspectivanan di paz. E presidente di Filipinas, Ferdinand Marcos, qu a hasi e anuncio na Honolulu, a manisfesta qu e gobernantenan di e shete paisnan directamente afecta lo asisti ne conferencia.

Ademas di Merca e paisnan qu ta invulcra ta Filipinas, Vietnam del Sur, Correa del Sur, Australia, Nueva Zeelandia y Thailandia Tur e paisnan aki, excepto Tailandia tin trupanan na Vietnam bringando contra e comunistanan.

Thailandia ta proporciona e basenan di aviacionnan for di cual avionnan di Merca a afectua incursionnan contra Vietnam del Norte y comunistanan di Vietnam del Sur y tambe e regionnan di Laos qu ta pa e comunistanan.

SAIGON --UPI -- E prome ministro di Vietnam del Sur, Nguyen Cao Ky, a anuncia awe qu su Gobierno lo manda un representacion pe conferencia di shete pais qu lo tuma lugar proximo luna na Manila pa trata e guerra di Vietnam y e perspectivanan pa paz den e pais ey.

E comunicado qu a ser emiti awe a indica qu Ky a mustra riba e hecho di qu su Gobierno cu gran placer ta acepta na participa ne reunion qu a ser propone pa e presidente di Filipinas, Fernandi E. Marcos, na Honolulu ayera.

DODGERS TA HANJA AYUDO DI BUNNING DEN BATALLA DI L.N.

NEW YORK --UPI -- Ningun hende no ta duda cu Jim Bunning ta yuda Dodgers obtene e pennant di Liga Nacional. Bunning cu a stroba Gigantes y Pirates durante henter anja, tabata den forma ayera ora el a obtene su di 19 victoria di anja den e victoria di 5-4 den diesun inning di Phillies di Philadelphia riba Pirates ayera nochi.

E pitcher derecho veterano actualmente ta e homber fuerte pa Dodgers. Cu e victoria di ayera el a derrota Pirates cincu biaha den seis decision y tin un record di 4-1 contra Gigantes di San Francisco.

E number magico di Los Angeles Dodgers a baha na cuater cu a formidable cooperacion di Jim Bunning, mientras cu di otro banda Dodgers a yuda nan mes registrando un victoria di 6-3 riba Cardenales di San Louis. Gigantes di San Francisco a keda na e tercer puesto, cuater wega atras despues di a ricibi un derrota di 8-2 na man di Atlanta.

E partido entre Cincinnatti y New York Mets a ser suspende pa awaceru.

Denny McLain a gana su di 20 wega, ora Tigers di Detroit a derrota California Angels 2-1.

Den e otro weganan di Liga Americana, Boston a split un doubleheader cu Senadores, ganando e prome cu score di 5-0 y perdiendo e segundo 3-2.

Bunning tabata calentando den bullpen pa su proximo salida ora e manager di Philadelphia a hasi un yamada di urgencia riba su pitcher estelar derecho. Bunning a permiti un base por bola y despues a bai bek su clubhouse. Phillies a aprecia su relevo stranjo y rapidamente a empuha e carreda di victoria riba e cuarto hit di Dick Groat den e partido, un paar di base por bola y un singel di Johnny Briggs.

Philadelphia a tuma ventaha di 3-1 ora Harvey Kuenn a pega hit cu dos out, pero cu a manda tres homber plato. Don Clendenon a connecta su di 27 homerun den cuarto inning pa reduci e ventaha di Phillies na un carreda, mientras Pirates a empata den sexto riba hit di Bill Mazerosky. Phillies ta bolbe bai dilanti den e mesun sexto inning cu un sqeeze bunt di Cookie Rojas, pero e bucaneronan ta bolbe empata den octavo riba doblete di Clendenon. Ron Fairly, cu a keha cu tur e corredornan di base di Dodgers ta representa senjalnan di dollar, a empuha tres carreda pa di e manera ey acerca e meta final di Liga Nacional. Fairly a connecta su di diesdos homerun di anja den prome inning despues cu Maury Wills a pega hit y Dick Schofield a sacrifica. El a empuha un otro carreda cu hit den quinto inning.

Tur na metal bisti

E disenjadora Parisiense Emmanuelle Khanh a crea e trahe metalico aki qu lo ser escribi den e proximo baile titula "April in Paris", qu lo ser tene na New York. E trahe metalico ta ser tene arriba cu un bandji di plastic y bo ta bistiele cu menja metalico qu ta larga tur cos sombra --Radiophoto UPI.

Eddie Perkins a derrota campeon ecuatoriano

QUITO -- UPI -- Eddie Perkins di Chicago, Estados Unidos, a derrota e campeon ecuatoriano Eugenio Espinosa di peso welter junior den un pelea di dies round y cu a transcurri meimei di e protesta di e diescinco mil personanan cu a presencia e pelea den Plaza de Toros Quito.

E victoria di e norteamericano tabata pa punto despues di e pelea cu a ser efectua, caminda e boxdonan tabata keda na un distancia for di otro den ring y masha poco biaha a cambia golpi.

E publico rabia pa e pelea cu a ser duna a tira bleki y botter bashi riba ring. E dos boxdonan mester a sali rapidamente for di nan camerin escolta pa polis.

Pekins a pisa 57,60 kilo contra 63,50 di Espinosa.

E pelea sensacional, en cambio, tabata sinta den e semi-mainbout di e categoria gallo entre e mexicano Felipe Gonzalez y e boxdo local Angel "Petiso" Sanchez cu a subi ring pisando 52,60 y 53,50 respectivamente.

E ecuatoriano cu ta campeon di su barrio Bolivariania, a sorprende e mexicano Gonzales cu su rapidez y gran movilidad den ring. Petiso a castiga su rival na su smaak Gonzales a demostra di ta un boxdo di hopi resistencia, pero tambe a duna hopi contra golpi. E pelea pacta pa dies round a ser gana pa Sanchez pa decision di e hurado.

CARGAMENTU DELICADO

Expertonan den plamamentu di bom aki ta hisa resto di un bom qu no a explota completamente y qu na a hanja den cura di embahada Cubano na Ottawa, Canada. Aparentemente e bom a explota promer nan a caba di ponele na entrada di e edificio. E bom tabata den un maleta riba dak di un auto qu tabata steciona dilanti di e edificio na principio di e luna aki. --UPI Radiophoto.

Stock Market

Addressograph	61 1/2	Lockheed Aircr.	59 3/8
ACF Ind.	40 3/4	Loew's Inc.	22 1/2
Allied Chemical	35 1/4	Lonestar Cement	14 7/8
Allis Chalmers	22 3/8	Mont Ward	25 7/8
Aluminium Co.	72	Monsanto	49
Amerade	72	Nat. Acme	39 1/2
Am. Can	48 7/8	Nat. Cash. Regist.	67
Am. Foreign Power	16 3/4	Nat. Distillers	32 5/8
Am. Metal	38 3/4	National Lead	55 7/8
Am. M. Fdy	14 5/8	New York Central	56 1/2
Am. Std.	16	No. Am. Aviation	43 1/2
Am. Smelting	55	Olin Mathieson	52
Am. Tel. and Tel.	50 7/8	Otis Elevator	37 3/4
Am. Tobacco	30 1/8	Pac. Gas & Elec.	29 1/4
Anaconda Copper	73 7/8	Pan. Am. Airways	53 5/8
Armour	30 1/2	Paramount Pictures	71 1/2
Atlantic Refinery	78 1/2	Penn Railroad	44 5/8
Atl. Castle	59 3/4	Phillips	47 1/8
Balt Ohio	--	Public Service E.G.	32 1/2
Bell Int.	8 1/2		
Bendix Aviation	33 1/4	RCA	43 5/8
Bethlehem Steel	29	Republic Steel	33 3/4
Blaw	25	Reynolds Tobacco	35 1/4
Boeing Airplane	57 5/8	Royal Dutch	33 3/4
Canadian Pacific	52 7/8	Servel	6
Caterpillar	35 3/8	Sinclair Oil	61 3/4
Case (J.I.)	21	Shell Oil	60 1/8
Cerro de Pasco	34 1/2	Socony Mobil Oil	--
Chesepeake & Ohio	64 1/4	South. Co.	27 1/4
Chrysler	37 1/8	South. Rail	43 3/8
Columbia Gas	25 1/4	Sperry Rand	28 1/8
Con. Ed.	32 3/4	Standard Oil of Cal.	60
Cons. Elec. Ind.	39 7/8	Standard Oil of Ind.	48 7/8
Cong. Nan	17 7/8	Standard Oil of N.J.	62
Continental Can	--	Standard Brands	31 5/8
Continental Steel	27 3/4	Stone Webster	55
Corn Products	39	Studebaker	36 3/4
Crown Zellerbach	40 1/8	Swift & Co.	38 3/8
Curtiss Wright	18 1/8	Texaco	67 1/8
Det. Edis.	29 1/2	Texas Gulf Sulphur	84 1/2
Douglas Aircraft	49 1/4	Texas Instruments	114
Dupont Nemours	166 1/2	Textron Ing.	48 3/4
Eastman Airlines	75	Timken Roller Bearing	40 3/8
Eastman Kodak	119	Twentieth Century Fox.	30 1/8
Western Bancorp	27 1/4	Union Carbide & Carbon	51 1/8
Firestone	45 1/2	Union Pacific	36 1/4
Ford Motor	42 1/4	United Aircraft	74 5/8
General Electric	86 1/8	United Airlines	51 1/4
General Foods	66 5/8	United Fruit	33 1/2
General Motors	75 7/8	United Gas Corp	46 1/2
Gillette	36 3/8	United Steel	37 7/8
Glidden Co.	19 7/8	United Gypsum	49 3/4
Goodrich	56 1/2	U.S. Rubber	41 1/4
Goodyear	48 1/2	U.S. Smelting	43 5/8
Grace	37 1/2	Warner Bros.	13 7/8
Greyhound	16 1/2	Westingh. Air Brake	30 1/2
Gulf Oil	54 3/8	Westingh. Electric	46 1/8
Hud Bay M.	65 1/2	Woolworth	20 7/8
Hupp	4 5/8	Dow JonesIndex	792.70
IBM	326 1/2	Ark La Gas	36 1/4
Insp. Corp.	28 3/4	Brit. Am. Oil	26 7/[illegible]
Int. Harvester	38 5/8	Brit. Petr.	
Int. Nickel	79 3/4	Creole Petr.	29 1/2
Int. Tel. and Tel.	63 3/4	Electron Spl.	18 3/4
Johns Manville	48 7/8	Espey Mfg.	9
Jones and Laughlin	47 3/4	Giant Yell	10 1/8
Kan. City So. Ind.	34	Husky Oil	11
Kennecott Copper	33 1/4	Norf. So. Ry	35 1/2
KLM	152 1/2	SBD. W. Air	23 5/8
Koppers	23 1/8	Seeman Br.	4 3/8
Kroger Co.	24 3/4	Syntex	77 5/8
Lehman Corp.	28	Tech. Mat.	7

MERCENARIONAN HERIDA A REGRESA

Mercenarionan herida ta ser ricibi na Kinsha, Congo, despues di a batalla na Kisangani. E mercenarionan belga a aplasta e ultimo resto di loque a sobra den e pais entre e simpatisadornan Katanges di ex promer minister Moise Tshombe --UPI - Radiophoto -

Corantnan Dominicano a firma di movimiento di trupanan no specifica

SANTO DOMINGO --UPI -- E corantnan dominicano a informa awe cu den interior di e pais tin "movimiento di trupanan" di un caracter no specifica. Gobierno a dicidi inmediatamente pa investiga tal rumornan.

Den un editorial qu a ser publica anteriormente nan a preveni contra un "conspiracion civil-militar", destina na derroca e Gobierno. Di acuerdo cu e corantnan di Santo Domingo, e movimientonan di trupanan ta inclui un batallon militar, qu a ser moviliza den e zona Luperon-Montecristy-Estero.

E noticianan ta senjala que batallon ta comanda pa coronel Jose Perez Aponte, quende durante guerra civil a mantene su mes activo den dirigi e lucha contra e yamado rebeldenan constitucionalista.

Sin embargo, e ministro di forsanan arma, general Enrique Perez a bolbe hasi su promesa di "apoyo absoluto" di e forsanan arma ne gobierno di presidente Joaquin Balaquer. Ela agrega qu e no ta mira un fundamentu den e rumornan di un golpe di estado, pero qu elo sigi investiga e asuntu aki.

E rumornan di un lansamentu a aumenta den henter e pais for di dia qu e Forsa Interamericano di Paz (FIP) a sali di e pais aki.

LESA ARUBAANSE COURANT

TURQUIA LO POR REUNI TRUPANAN NA FRONTERA

BEIRUT --UP --Siria a afirma awe qu Turquia, Israel y Jordania, actuando como titerenan di e „potencianan imperialista„ , ta concentrando trupanan a lo largo di nan fronteranan.

E acusacion a aparece den "al Baath", corant di Damasco y organo oficial di e Partido Gobernante "Baath", coincidiendo cu yegada di un delegacion di cin-

cu miembro di e comando arabe unifica, pa "tene combersacionnan destina na coordina e accion di e trupanan arabe unifica".

E informacion periodistica ta agrega qu e concentracion di trupanan ne fronteranan sirio ta recorda loke a pasa na anja 1957 ora qu Gobierno Sirio a protesta contra e amenaza di presunto conspiracionnan occidental.

Periscopio Mundial

ONG KONG --- E lider maximo i comunismo chino, Mao Tse ung, awor tin control directo en su mannan di e organisacion uardia Roja y e revolucion culural di China Continental, segun corant responsabel Ming Pao i e ciudad aki a duna di cono e.

AIGON -- E prome ministro di ietnam del Sur, Nguyen Cao y a anuncia awe, qu su Go ierno lo manda un representa ion ne conferencia di shete pais u lo tuma lugar proximo luna a Manila pa trata e guerra di ietnam y e perspectivanan di az den e pais aki.

A NTO DOMINGO -- E corant an dominicano a informa awe qu en interior di e pais tin un "mo imiento di trupanan" di un carac er no specifica. Gobierno a di idi na investiga tur e rumornan y. Den un editorial anterior nan previni contra un "conspiracion civil-militar" destina na derroca Gobierno.

PANAMA -- Seis di e shete ocupantenan di e avion particular qu a disparse diabierne ultimo a ser haña na bida entre e restunan di e aparato, segun nan a informa. Unicamente un di e tripulantenan a muri ora qu e avion a cai. Nan tabata riba un mision di cartografia.

SAN JUAN -- Un grupo di islanan tropical chiki den Caribe ta den caminda di e peligroso horcan Inez y servicio meteorologico a anuncia qu e tormenta ta azota e isla frances Guadeloupe cu bientunan di 160 kilometer pa ora. Islanan Arriba lo haña bientunan fuertisimo, segun nan a predici.

SAIGON -- E asamblea constituyente qu a ser eligi recientemente a cuminsa su sesionnan awe pa duna Vietnam del Sur un carta fundamental qu ta reemplaza e regimen militar pa un Gobierno civil.

BEIRUT -- Siria a afirma awe qu Turquia, Israel y Jordania, actuando como titerenan di "e potencianan imperialista" ta concentrando trupanan a lo largo di nan fronteranan. E acusacion a aparece den e corant "Al Baath" di Damasco y organo oficial di Partido gobernante Baath, coincidiendo cu comando arabe unifica qu, segun radio di e ciudad aki a informa, lo sostene "combersacionnan destina na coordina e accion di trupanan arabe unifica.

LA PAZ -- 20 morto y 35 heridos a ser registra awe como consecuencia di e choke entre un truck di transporte di petroli y un autobus riba e caminda di e ciudad aki pa e aeropuerto.

NACIONNAN UNI -- E ministro di relacionnan exterior di Checoslovaquia, Vaclav David, a rechaza e proposicion norteamericano di paz qu a ser plantea recientemente pe embajador Arthur Goldberg como "indignacion".

SALISBURY (Rhodesia) --E ministro britanico di asuntunan di mancomunidad britanica di paisnan , Herbert Bowden, a entrevista su mes, privadamente y durante un ora cu e prome ministro Rhodesio Ian Smith.

SAIGON -- Aviacion norteamericano a informa di a tene 127 incursion contra Vietnam del - Norte, den curso di cual nan a danja 17 bateria antiaerea en cual cuater base di proyectilnan cohete.
Por lomenos un avion a ser tumba.

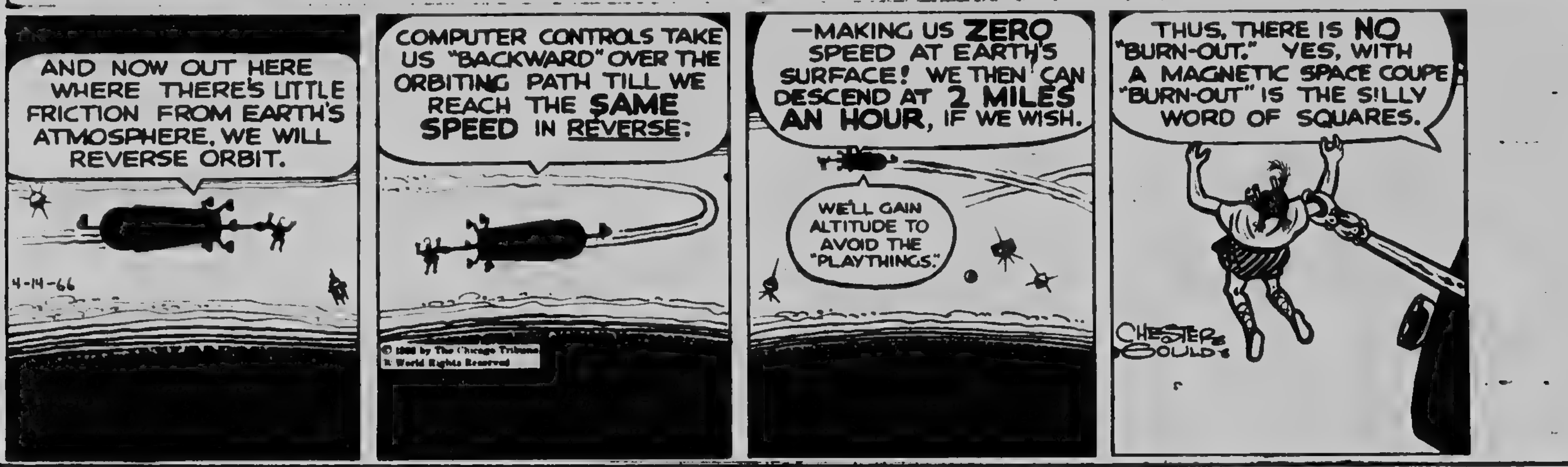
LONDRES --Union Sovietica a aumenta su ayuda na aviacion di Hanoi den un forma considerable- como un reaccion pa qu e creciente ofensiva aerea norteamericano riba Vietnam del Norte, segun fuentenan diplomatico a informa. Di acuerdo cu e informacionnan, e sovieticonan a duplica e mandamentu di avionnan supersonico ne forsanan aerea di Vietnam del Norte.

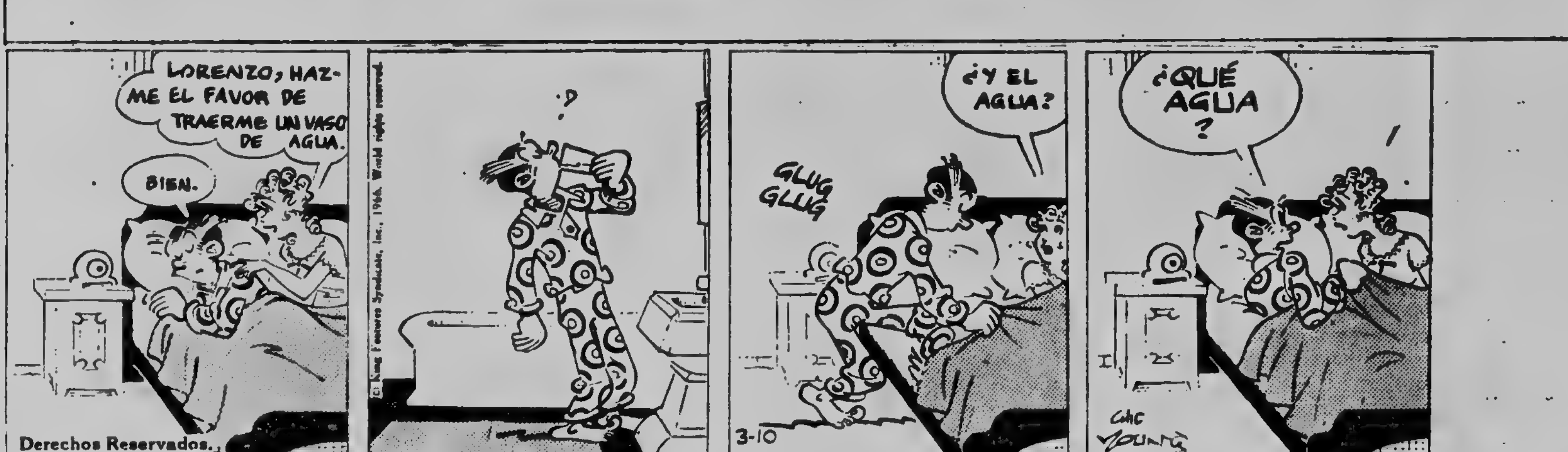
PAPEETE (Tahiti) --Den curso di e proximo dos simannan aki lo tin e di seis y ultimo explosion nuclear frances di anja na 800 milla sudeste di e capital aki segun nan a informa awe den fuentenan autoriza. E serie di pruebanan a cuminsa den Pacifico na Juli, cu participacion di mas di 10 mil marinier y trahadornan civil frances.

CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON (Texas) -- E astronautanan di e n ve Geminis-II, Charles Conrad, y Richard Gordon a describi e vuelo di tres dia den orbita qu nan a hasi na periodistanan, prome di a bula bai Washington pa ser condecora.

WASHINGTON -- Presidente Lyndon Johnson awe a propone pa cuminsa un revision general di e necesidadnan di trupanan di e Alianza Occidental den e balanza di pagonan di Estados Unidos y Inglaterra.

E proposicion di e prome mandatario tabata parse un contesta riba un peticion di e canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard pa reduci na mitar e compranan di equipo militar norteamericano qu su Gobierno lo mester hanja di Merca.





PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "THE FAMI LY JEWELS" AL
RIALTO: 8.00 uur "7 WOMAN
PRINCIPAL. 8.00 uur "I' RATHER BE RICH" AL
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "QUO VADIS" AL

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Aruba Tel. 1080-1081-1180
SAN NICOLAS-Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

VIENA -- Franz Novak, colaborador di e burdugu nazi, Adolf Eichmann, durante e ultimo guerra, a declara su mes inocente di e acusacionnan di qu ela transporta 400 mil hudiew pa e campamento di concentracion Auscwitz. Novak, quende actualmente tin 5? anja di edad, a sostene qu e no tabata sa nada di e exterminio en masa den e camponan di concentracion sino te despues di guerra.

E acusado, ex-official di forzanan nazi SS, a ser condena na 8 anja di prison, na 1964, acusa di a organiza transporte di e hudiewnan pa Auschwitz na 1944. Anja pasa Corte Supremo di Austria a ordena un juicio nobo considerando qu e prome fallo ta insuficiente y contradictorio.

Den su presentacion dilanti di justicia Novak, a reconoce awe di a traha den Departamento di Inmigracion Hudiew riba ordennan di Eichmann, prome na Viena y despues na Berlin. Den contesta ne acusacionnan di qu ela participa den asesinatonan en masa, e acusado a bisa: Mi no tin un idea kiko e tabata, en realidad, pues qu e solucion final (ejecucion) tabata ser practica contra e hudiewnan.

MI PASAPORTE

Cu un sonrisa Helga Sijffers a habri porta di su cuarto pa topa cu su amiga Myrna Huek cu un tas bieeuw bau di brasa.

"He conta, "Myrna a bisa. Nan a saluda otro y ora cu Myrna a drenta ela bisa: "Bo kamber ta bonita. En berdad e kamber di Helga, aunque no mucho grandi, tabata netchi y e mueblenan tabata confortable.

Helga a pone awa pa koffie y a bay sinta riba sofa banda di Myrna. "Bo sabi cu mi famia ta hulandes. Ma nace na Alemania y mi famia tabata kier pa mi studia na Alemania pero ma hui bini bini Hulanda.

Y esey ta nifica cu si mi bai Alemania nan ta coge mi preso. Mi ta hanja toer ora carta di mi famia si. Pero larga nos bebe koffie y lubida es caso aki. "Helga a lanta y a basha koffie pa dos, tambe ela cumpra bolo di crema y a sirbiele.

"Bo mester conta mi algo mas di bo pais. Jammer cu awor bo no por bay pasa vacantie aya.

"Esey ta impossible, " Helga a bisa.

Myrna tabata waak Helga, ken ademas di tabatin un bunita cara y curpa, tabatin bon manera di scirbi hende.

"Pero di con?"

"E tempo aya mi no por a hanja permit pa sali for di mi pais, pesey ma sali illegal. Mi no por bay back mas. Unico cos cu ma logra hanja ta, un visa di vakantie cu ta caduca cada cuater luna. Casualmente oficina di immigracion a manda mi un carta pa bin renoba mi visa.

"Mi no ta kere cu lo bo hanja hopi dificultad, si nan sabi cu bo ta studia. Hasta Dr. Curiel ta convenci di bo capacidad. Dr. Curiel ta un bunita homber pero parce cu e no tin atencion pa nos ta un bunita homber pero parce cu e no tin atencion pa nos.

Abo si tin chens, pero mi ta kere cu abo no tin sanger den bo curpa pero, ijs.

Toer siman bo ta traha cu ne bo sol den laboratorio.

"Dr. Curiel ta netchi en berdad pero mi ta aprecia mas su amistad y e nunca ainda ela purba di acerca mi na ningun manera.

Bo ta papia manera bo ta contento cu esey no a sosode.

Bisa mi ki tipo e homber mester ta, cu lo enamora di bo.

Esey no lo no sosode asina liher, Myrna. Mi no a bin universidad pa busca homber, manera mi mes ta bon. Pero bo ta papia manera bo mes no ta un attraccion.

Si mi duna un hende mi libertad e mester paga pe. Loke ta nifica cu mi no por casa cu un collega pober. Mi ta hanja mi ta come webu hasa toer dia y ma perde mi estudio.

Bo ta poco materialista, Myrna.

Asina nan a keda combersa y Helga a bin hanja sabi cu Myrna tabata cose su shimis nan y tabata bon den huishouden y tambe poco enamora riba Dr. Curiel. Dr. Curiel ta netchi, e tin un bon trabau, e tin hopi placa y e tin bon manera. Pero toch ta un homber mester acerca un mujer maske bo ta loco pe. Esey y hopi mas tabata combersacion di Helga cu Myrna y tabata basta laat ora cu Myrna a bay.

"Mi no ta tribi invita bo bini mi kamber, pasobra mi kamber ta un hokkie compara cu di bo. Pero si bo kier, bo ta welkom toer ora. Ahan ma hanja un idea Ma weta un tela den pacus, corra kima, mi ta cumprele pa cose un shimies pa bo".

"Mi no por accepta es oferta ey. Ta mucho gastu pa bo."

Al contrario, mi ta hanje leuk. Mi gusta cushina y cose mashar. Mi ta mas un ama di cas cu un studiante.

"No tene cuidao, Myrna pronto bo ta topa cu esun eligi pa bo.

Tin hopi hende gusta un curpa chiquito y cabel preto.

Ki dia bo ta bini cerca mi, Helga.

Ki dia cu bo kier.

Majan, school ta caba diesun or Nos ta bay cumpra e tela y mi ta cortele atardi. Mi tin gana di cose algo pa bo. Mashar danki pa bo bolo.

Riba caya Helga a corda riba su permit y a dicidi di pasa na immigracion. Ta bon cu nunca e sa tarda ne oficina ey, pasobra awor tabata cerca di ora Dr. Curiel doena les. Dr. Curiel no gusta pa nan yega laat na su lesnan.

Porfin Helga a jega ne oficina y tabata busca e meneer cu semper sa judele. Awe e no ta wetele y na su lessenaar tabatin un homber jong, cu un cara serio. Helga a saluda y a splika e meneer pakiko ela bini. Na lugar di coge e stempel y despacha Helga liher, e homber a cuminsa ta lesa su paspoort blaadjie pa blaadjie.

No toema mi na malo, señor, pero mi tin poera, ela bisa. E inspector a hisa cara waak y a bisa: Bo paspoort a caduca caba, señorita. Ela sera e paspoort y a schuif e pa Helga. Mi no por verleng e.

Cu wowonan grandi Helga a keda weta e meneer: Con bo a bisa Bo paspoort a caduca y bo mester bay back na bo pais. No tin mucho poera, bo tin seis siman di tempo, señorita Sijffers."

Mi no por bay back, bo mester verleng mi paspoort.

Awor Helga a cay sinta y splika e homber cu e ta studia y mester di seis luna ainda promer cu e hasi examen.

Ta duel mi mashar juffrouw, pero mi no por hasi nada pa bo.

Bo permiso a caduca y bo po[illegible] sigi studia na bo pais mes.

E meneer no a hasi caso ma[illegible] di dje y a sigi cu su trabao. [illegible] caso a caba pe.

Mi no por bay back, nan lo a[illegible] resta mi. Nan lo no larga mi sigi studia.

Pero esey bo no por a cor[illegible] basta tempo pasá caba. Mi colle ga anterior por a avisa bo esey. Ta bon cu ela bay cu pensioe[illegible] Tabata mashar inresponsabl[illegible] di verleng bo paspoort. Ami s[illegible] gur lo no hasiele, señorita. A[illegible] seis siman bo mester sali.

Kico mi haci, bo mester verle[illegible] e pa mi.

Bay bo pais back. Mi no ta com[illegible] pronde kico bo ta keda hasi ak[illegible] Como un mucha studia bo meste[illegible] compronde cu no tin chens pa [illegible] keda aki.

Helga a lanta y a cuminsa yor[illegible] No loebida bo cartera señor[illegible]

Helga tabata riba caya y klok [illegible] misa a bati nueb e or. E les [illegible] Dr. Curiel tabata cerca di c[illegible] minsa.

(E ta si[illegible]

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 29 September 1966 | No. 7968

ORCAN INES A MATA DIFERENTE HENDE NA GUADELUPE

27 DI SEPTEMBER

AN JUAN, Puerto Rico-- UPI-- E ciclon Ines, u ayera a pasa riba isla Guadelupe causando -añonan enorme y por lo menos cincu morto, we tabata acercando Virgin Islands y Puerto Rico cu bientunan di 192 kilometer pa ora.

'JUDITH" TA FORMANDO DEN OCEANO ATLANTICO

ve tres or di marduga, segun ximo boletin Meteorologico, Ines bata 90 milla zuid-zuid-oost di , Crois y 180 milla zuid-oost di n Juan, cerca di 16,6 grado itud noord y 64, 2 grado longi- i west.

orcan tabata siguiendo rumbo n direccion West, a razon di kilometer pa ora, y nan tabata lcula qu lo e cambia poco di reccion , tamaño of intensidad omer qu awe tardi.

enter di e ciclon ayera tardi bata visto riba e stacion di dar di San Juan y nan a obser- ele atentamente pa mira si lo cambia di rumbo.

Expertonan den e materia aki bisa qu un area di alto pre- on, noord di e tormenta, den lantico, ta manteniendo e den reccion West.

E meteorologico di Miami, Paul Moore, a declara qu e ta convenci di qu e ciclon lo no cambia radicalmente di curso den e proximo 24 oranan pero "qu casi tur ta caba na desvia den direccion noord".

Ora cu center di e ciclon pasa na zuid di Puerto Rico y St. Croix, nan ta kere qu e islanan lo ser azota pa bientunan di 80 te cu 96 kilometer pa ora, causando olanan di dos meter y mei na playanan di costanan zuid di e islanan aki.

Otro informacionnan qu a drenta ta bisa qu Ines a causa por lo menos dos morto y gran cantidad di herido den e ciudad di Point-A-Pitre, capital di Guadelupe y qu e ciudad ta practicamente aislá.

Dos pabellon di e hospital a keda totalmente destrui. Nan ta kere qu parti di e ciudad mester ser evacua debido na e inundacionnan.

Otro informacionnan qu a drenta ta bisa qu awe den dia e orcan lo pasa zuid di Puerto Rico y lo menaza e costa sur di Republica Dominicana y Haiti.

Mientras tantu ya tin avisonan contra un orcan nobo qu lo hiba e nomber "Judith". E perturbacion aki ya tin algun dia riba Corsow Atlantico.

Awe nochi un avion di reconocimiento lo bula bai den Judith pa investiga su forza e intensidad.

Whitney Miller, quende ta presidente di Whitnet Museum of American Arts aki ta inaugura e edificio nobo di e museo den presencia di Jackie Kennedy quende a bin especialmente New York pa asisti na e acto cultural aki. E otro personanan den e grupo aki ta arquitectonan qu a yuda den trahamentou di e plan. - UPI Radiophoto.

DESGRACIA SERIO NA BONAIRE

KRALENDIJK -- Ayera tardi mas o menos binti pasa di cuater tabatin un dalmentu entre un auto di famia y un bromfiets na haltura di Consultatie Bureau na Nikiboco.

Causa di e dalmentu aki tabata cu chauffeur di e auto, a observa e bromfiets muchu laat y un choke tabata inevitable. Riba e bromfiets tabata corre un tata y patras riba e bromfiets e tabatin dos jiu di dje. E motociclista tabata corriendo riba un caminda recht di asfalt, mientras e auto tabata bini di un caminda di terra. E chauffeur di bromfiets a kibra su pols, mientras un di e jiunan a kibra su pia te den heup, mientrax e otro a hanja corta y rascunan na su curpa.

E hobencito cu a kibra pia a ser transporta pa Corsow ayera tardi mes.

Yau yong Siu-Ngo di 20 anja di edad tabata forma parti di e organisacion hubenil Guardia Roja pero a logra huy for di China Comunista landando e pida laman qu ta separa Macao qu ta territorio portugues for di China Comunista. Yau ta un di e promer miembronan di Guardia Roja qu a huy for di China Comunista. El a declara qu e ta odia comunistanan pasobra nan a mata su tata, pero qu nan ta ser forsa di bira miembro di e organisacion. UPI Radiophoto.

Gezaghebber Gaerste a pone prome piedra pa e actual biblioteca

ARUBA DI ANTANJO

Zepp Lampe tabata alumno, maestro y cabezante di school

Den nos articulo anterior (Arubaanse Courant 22 Sept. '66) nos a relata con e necesidad pa mas ensejanza a crece y con e scool di Gobierno a ser traha. E edificio aki den cual generacion di Arubanonan a sinja lesa y scirbi letternan, ya desde hopi ania caba ta dedica na e arte di letter despues cu e tabata scool, el a bira kazerne- hopi Arubano a drumi como schutter den e edificio - despues el a bira Margriet School y finalmente biblioteca.

Antes e preparacionnan pa traha un edificio nobo tabata otro cu awor.

Na luga di traha blokki nan tabata manda hende den kunuku pa kibra piedra pa traha cas.

Gezaghebber David Gaerste a pone e prome piedra, dia 8 di Augustus 1887 di e scool cual actualmente ta Biblioteca Publico.

E tabata un luga bon situa y cu un bista amplio riba lamar bandi patras. Wilhelminastraat, cu antes no tabata yama asina, tabata eynan caba, pero e tabata un caretera cu mei mei un lugar pa mara cabay. E misa protestant bieu - di anja 1846 - tabata t'ey pero e portal si no a worde traha ainda. Tabatin un espacio habri y luego ta bin e cas di Gezaghebber mas o menos na e lugar na unda awor ta parkeer auto pabao di Manhattan Store. Martis tabata traha apenas dos siman ora cu Gobernador Nicolaas van den Brandhof a manda Gaerste un nota pa mande noticia cu cada barco cu pasa Aruba. Gezaghebber Gaerste a haci esaki detayadamente, pasobra e correspondencia tocante e construccion di scool di Gobierno ta forma un bulto di carta informando e progresonan, tin biaha un siman tras di otro.

Tur cos a bai a la improvisto. Martis a trece cinco trahador for di Corsow. Esakinan a resulta di ta di mas y na fin di Agosto el a retira dos.

Aparentemente esey atrobe tabata poco, pasobra na september 1887 tabatin 6 homber ta traha y na fin di luna tabata 8 metsla y dos carpinte na trabao.

Nan tabata worde paga pa siman.

Tur clase dificultadnan inespera a socede. Na cuminsamento di september e construccion a stop di repente pasobra e edificio a bira muchu halto, y nan no por a yaga na dje mas, prome mester a trece stelashinan for di Corsow.

Na fin di september e trabao a bolbe para, pasobra a pesar di e solo cayente e insoportable e metsianan a pega e piedranan asina lihe cu e trahadornan den kunuku no por a keda pareu cu nan.

Pero na Aruba tabatin dinamit en relacion cu e buscamento di oro y ora ey trabao a bolbe sigi.

Pero tambe pa corto tempo. Ariba trabaonan asina grandi nan no tabata dispone di e materialnan necesario, Na fin di oktober palo a caba y nan mester a stop di bula piedra cu dinamit.

Gezaghebber ta keha cerca Gobernador den su notanan riba e solo cu ta cayente pa traha bao di dje; tog e ta informa di e progresonan fielmente.

Na fin di november 1887 e portal a worde construi.

Parti patras di loke actualmente ta e Biblioteca Publico. E terreno di speelplaats awor ta e lugar di para auto patras di e biblioteca.

Un experimento interesante tabata e construccion di e regenbaknan. Cu dinamit y pieknan a cobe den e baranca bao di e edificio.

Door di esaki nan a spaar pilarnan pa apoyo. Un parti di e regenbaknan e bibliotecario a laga haci bashi di manera cu e por worde usa como bodega.

Den e bodega aki por mira claramente con e edificio ta sosega ariba pilarnan, cualnan no a worde construi pero ta forma e roca original riba cual e scool di Gobierno a ser traha.

Apertura 5 MAART 1966

Y despues ta sigi un carta di Gaerste dia 24 di Februari 1888 na Gobernador Van den Brandhof cu e trabao ta cla. Dialuna 5 di Maart 1888 e portanan di scool a habri. E scool tabatin e tempo ey tamanjo di dos lokal dilanti y un lokal patras. Masha notable ta cu na anja 1888 nan a construi e scool sin un sanitario.

Den e cuarto di ora pa hunga e mucha hombernan tabata corre bai canti lama pa haci loke e muchanan ta haci den e cuarto di ora actualmente tambe.

E mucha mujernan al contrario tabata haci esaki na e bisinjanan. Esey si tabata algo pa mira pero nos a papia cu hendenan cu tur dia tabata observa esaki. Claro ta cu principalmente e bisinjanan ey no tabata muchu di papia riba e bishitanan tempran aki, pero esaki a dura te 1900 prome cu maestro Scheurman a laga traha W.C. nan.

Tambe a bin baki caminda e muchanan por a laba nan man. Tur den e mesun baki. E bakinan aki por ser mira ainda, Den e anja ey tambe nan a pone cura rond di e edificio. Prome cu e tempo ey e edificio tabata liber.

Na 1920 e scool di Gobierno a worde extende cu dos lokal mas, cu a bin bandi patras.

Ariba e prosupuesto di 1887 tin poni Fls. 3482.98, ariba esun di 1888 Fls. 876.84 asina ta cu e scool a costa en total Fls. 4359.83 Nos a skierbi caba cu e departamento di construccion a resta Fls. 4240.17, casi e mitad.

Tempo cu Sr. J.K. Zepp Lampe tabata bai scool, e tabata yama scool Publico.

Esnan mas bieu ta recorda ainda maestro N.H. Henriquez, e tabata sucesor di maestro Scheurman. Despues di Henriquez a bin maestro Loisot Maduro y esey a worde sigi pa J.G. Veeris na 1916. Na anja 1923 a bin maestro Zepp Lampe y di e anja aki te 1938 e tabata cabezante di scool.

Hendrik Meinhardt Lampe, kendenan tabata yama carinjosamente "Hartje" y kende tabata tata di Sr. Zepp Lampe, tambe tabata maestro di scool ey (el a muri na anja 1902) y Harry Lampe, tata di Padu (Del Caribe) Lampe tambe a duna les na scool.

E scool bieu di Gobierno ta nifica un pida historia.

Na cabamento di 1901 e scool di Gobierno a hanja e nomber di "Juliana School".

Den un dispocicion di Gobierno dia 11 di oktober 1921 (No. 1095) den un otro dia 16 di december 1921 (No. 1328) e tabata yama Juliana School. Un documento tocante cambiamento di nomber no a ser hanja.

Sr. Zepp Lampe e tempo ey a contami cu e homber a cambia tempo e tabata cabezante.

Te asina leeuw esaki ta exacto, cu Sr. Lampe a ser encarga cu e puesto temporario di cabezante di scool na februari 1921, durante verlof di cabezante J.G. Veeris. Pues ora cu e nomber a worde cambia ta Sr. J.G, Veeris tabata cabezante.

Juliana School a keda den e edificio na Wilhelminastraat te 22 di juni 1942 ora cu Juliana School nobo na Madurostraat a ser habri.

Scool y Kazerne di biaha.

Mientrastanto den Segundo Guerra Mundial e "Schutterij" a worde yama pa cual tambe un parti di e scool a worde usa.

Despues di e mudamento di Juliana School tambe tabatin mester di un scool gewoon den stad. Asina Margriet School a ser forma na 1942. El a bin den e lokalnan den cual Julianaschool tabata.

Tambe a ser construi varios parti den cual camber y toiletnan pa e militarnan a ser poni.

Asina e schutterij y muchanan di scool a keda un tempo largo den un edificio cu tabata scool y kazerne hunto.

Bestuurscollege a dicidi di conserva e edificio historuo aki

E schutternan a bai naturalmente, pero a lo largo Margriet School a bira bashi. Na 1952 Margriet School na Seroe Blanco a bin cla.

E scool di Gobierno bieu di 1887 a bira bashi awor.

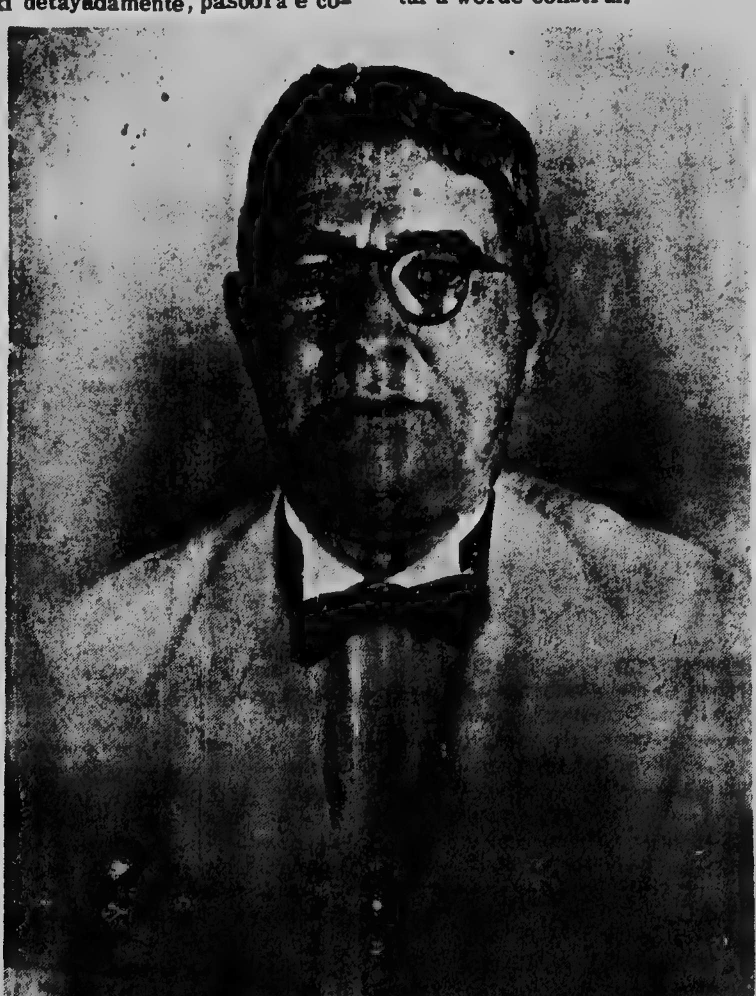
Bestuurscollege e ora ta tuma un decision rapido y sabio sabi. Tabatin dos departamento cu tabatin mester di un lugar mas grandi: Openbare Gezondheidsdienst y e Biblioteca. E gastonan pa acomodacion di e biblioteca tabata menos: Bestuurscollege a considera, segun memoria di explicacion ariba prosupuesto di 1953, cu e scool di gobierno bieu ta un di e edificionan mas bieu di Oranjestad y mester worde conserba como monumento historico.

Cu mannan amplio Bestuurscollege a pone materialnan na disposicion pa e restauracion.

E compania di construccion Ortis y Gonzalez a hanja e tarea dificil y agredecido aki pa restauracion di Gobierno pa hunto cu e bibliotecario traha e plannan. Henter e restauracion a costa Fls. 77.830.-- el a cuminsa na fin di 1953 y termina na medio 1955.

E biblioteca, cual desde 1 di Juni 1950 tabata establece de oficina bieu di D.O.W. na Lagoenweg (Awor Centrale Tabuleer Dienst), a muda y a habri su porta nan den e edificio nobo dia 20 di juni 1955.

(JOH. HARTOG).



Meester Zepp Lampe (19 dec. 1891 - 8 agosto 1955), kende sucesivamente tabata alumno, maestro y cabezante di school bieu di gobierno.

Stowaway mexicano a sobrevivi viaha di seis ora bao di jet

MEXICO --UPI -- Un hoben Mexicano di 17 anja di edad, quende a bula scondi den e mecanismo di aterrizahe di un avion jet, awe tabata ser cuida door di dokternan mientras qu departamentu di immigracion a laga vigile.

E autoridadnan di aeropuerto di ciudad di Mexico a delcara qu nan a descubri e stow-away poco despues di mei anochi. E tabata mitar di vries a consecuencia di e seis oranan di viahe, sin ningun proteccion bao di mecanismo di wielnan di un avion di Avianca. E hoben a ser identifica como Francisco Cuevas Garcia, di e ciudad mexicana Queretaro.

E avion a sali ayera for di Bogota bulando na un altura di 10.300 meter di altura y caminda temperatura ta mas o menos 40 grado bao di zero.

Segun e autoridadnan di aeropuerto, e avion tabata bulando cu un velocidad di algu mas qu mil kilometer pa ora.

Despues di a ser examina door di e dokter di aeropuerto, e stow-away a ser hiba un hospital pa observacion y tratamiento.

E dokter a declara qu e no ta comprende con e viahero por a sobrevivi e viahe. E combinacion di temperatura, velocidad y aire raro por a resulta fatal, asina el a comenta despues di a examinele. El a agrega cu e presion di sanger di e mexicano tabata poco abao pero qu su respiracion y circulacion tabata parse normal.

E stow-away, su mannan y pianan hunta tur na zeta, a declara na su yegada na aeropuerto qu e tabata traha na Bogota, drechando tapijtnan persiana y qu e no tabatin placa pa regresa Mexico.

Durante e vuelo, e hoben tabata primi den e compartimiento di wielnan.

Promer cu nan a barquele den e ambulance, nan a dunele un poco licor y bebida cayente pa bebe mientras qu e tabata parse completamente debilita y qu dificilmente e por a para riba su pianan.

Si e vuelo a dura un tiki mas talbes e hoben lo no por a resisti mas.

Cuevas a conta qu el a bai Colombia di stow-away den un avion di carga. Ora qu nan a caba di saquele for di e avion, lo unico qu e por a bisa tabata Mexico, Mexico, Mexico......"

Awe mainta nan a saquele for di hospital pa polisnan interroguele.

Trein cu remedi pa indiannan a drenta Mexico finalmente

EL PASO, Texas, -- UPI -- E gobernador di estado di Chihuahua na Mexico, ayera a duna su permiso pa laga un trein cu dies vagon cu cuminda, paña y otro cosnan pasa pa e indionan Tarahumara. E trein tabatin varios dia pará na frontera.

E anuncio a ser hasi durante di un conferencia di prensa qu e abogadonan Richard Marshall y Joe Rey a tene na El Paso y durante cual nan a declara qu nan a bini ta consultando cu autoridadnan di Mexico pa laga e trein cruza frontera.

E trein en cuestion a haña publicidad internacional siman pasá, ora qu nan a despachele pa Mexico for di Lafayette, Luisiana, cu ayudo pa e indionan Tarahumara, despues qu nan a bisa qu nan tabata muriendo di hamber.

Ora cu e trein a sali for di Lafayette, e autoridadnan mexicano a desmenti qu e indiannan tabata den un situacion tan precario y despues ora qu e trein a yega El Paso, aduana di e ciudad Juarez no a laga nan cruza frontera.

Autoridadnan mexicano a bisa qu si nan permiti e trein drenta Mexico, esaki ta un reconocimiento di qu Mexico no por atende su habitantenan debidamente.

Sin embargo, den e conferencia di prensa nan a anuncia qu e gobernador di Chihuahua, Praxedes Giner Duran, a consenti finalmente pa laga e trein drenta, despues qu nan a consulta cu ne riba e asunto aki.

Het Bestuur van het

NEDERLANDSCHE ROODE KRUIS

Afdeling Aruba.

Nodigt hierbij de leden van de vereniging uit tot het bijwonen van de verdaagde buitengewone algemene vergadering op donderdag 13 october 1966 des avonds om 20.00 uur in het Roode Kruis gebouw aan de Fergusonstraat te Dakota.

Uw aanwezigheid op deze vergadering wordt ten zeerste op prijsgesteld.

Het Bestuur voornoemd.

BURNLEY A GANA STUTTGART

BURNLEY, Inglaterra -- UPI -- E equipo ingles Burnley a yega segunda buelta di e campeonato pa copa di e ciudadnan en feria despues di un lucha duro cu nan a gana cu score di dos cero contra Stuttgart di Alemania Occidental.

E golnan a ser marca na di 57 y 58 minuut pa Ralph Coates. E cuadro aleman a mantene un defensiva te ora cu e prome gol di Burnley a ser produci.

Bellamy, cu siman pasa tabata na Stuttgart tabatin un brillante actuacion den e ataque. El y Todd tabata e hungadornan mas destaca den e equipo ingles. Stuttgart a confia den e wega di dos di su delanteronan pero a demostra mas dominio den e defensa.

Tennis di Costa del Pacifico

SAN FRANCISCO -- UPI -- Den e principal partidonan di tennis di e tercer buelta di e campeonatonan di Costa del Pacifico, Manuel Santa di Espanja a derrota e norteamericano Corke Mienhardt cu score di seis-dos y seis-uno, mientras e australiano Roy Emerson a supera e estado-unidense Butch Krikorian cu score di ocho seis y seis-tres.

Den otro partidonan Fred Stolle di Australia, a derrota Hill Hoogs di Estados Unidos cu score di seis-tres y seis-tres y John Newcombe tambe di Australia a elimina Jack Acheson di Reno.

Den encuentronan femenina, Rosemary Casals di Estados Unidos a vence Darby Auerbach, tambe di Estados Unidos cu score di seis-tres y seis-cero, mientras e australiana Kerry Melville a elimina Dianne Brooks di Estados Unidos cu anotacion di seis-dos y seis-uno.

MAZZINGHI LO BRINGA NA OCTOBER

FLORENCE, Italia -- UPI -- E campeon welter di Europa Sandro Mazzinghi, lo bringa meimei di october, sin pone su titulo den wega, contra un boxdo norteamericano cu te ainda no a ser señala, segun a ser bisa pa fuentenan di boxeo.

E match, cu lo ser celebra na Teramo (Italia) lo ta preparatorio di e defensa di su corona, cu Mazzinghi lo realisa dia 11 di november na Estocolmo contra e retador sueco Bo Hoegberg.

MILDENBERGER vs TOMASI NA DECEMBER

ROMA -- UPI -- E encuentro pa e titulo entre e campeon peso pesado europeo di Alemania Karl Mildenberger y Piero Tomasi di Italia, por ser efectua na fin di december proximo, segun a ser anuncia pa Union Europeo di Boxeo (UBE).

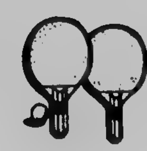
Piero Pini, secretario general di UBE, a bisa United Press International cu tur e dos boxdonan tin te dia 18 di october como plazo pa yega na un acuerdo encuanto e pelea.

"E combate mester ser efectua den dos luna cu e ser pacta, pro lo cual e pelea lo ta alrededor di 18 di december".

JOYRIDERS TABATA SET DI LADRON

WILLEMSTAD -- En relacion cu e informacion di polis qu nos a duna ayera caminda 3 homber a ser detene na Zuikertuintje en question cu joyriding, investigacion cu a ser hasi mas a lew a bini na cla cu e tres hombernan aki llama D.G. y C. tabata involvi den varios robo grandi aki na Corsouw en cooperacion cu un tal F. El a ser detene mas despues door di recherche y nan tur a haña un cuarto gratis.

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:

Heineken bier

SAM JACOBS A TIRA FOUR HITTER PA DERROTA FIRESTONE SEIS-UNO

E tercera base di Firestone, Willy Pietersz, aki ta stit bon riba su curpa pa saca e corredor Eddy Daou cu ta den full speedpa yega e base proximo safe. Umpire Ruben Phillips ta observa cu mas atencion pa canta e out.

28 DI SEPTEMBER

WILLEMSTAD, -- E dos equiponan di nos isla, Firestone y Santa Rosa, ayera a enfrenta otro pa prome biaha den e campeonato antillano, den presencia di un publico hopi grandi. E muchanan di Santa Rosa a obtene un victoria di 6-1 riba e campeonan antillano cu ta defendiendo nan titulo, y segun nos opinion, esaki tabata debi na mal direccion di manager Mona Cornelia, cu a retira Niels Cannister for di monticulo den nobeno inning, ora cu e pitcher aki tabata lansa pelota di tres hit, cu homber na primera y segunda y un out. E relevista, Elio Anastatia a subi monticulo y cu mal lansamentu a hasi posibel cu Firestone a ser derrota den e ultimo entrada.

E publico cu a yena stadion ayera tabata presenciando un duelo entre e dos lansadornan Sam Jacobs di Santa Rosa cu a tira 13 ponche, contra Niels Cannister di Firestone cu na momento di bandona e partido tabatin nuebe ponche riba su nomber.

Tur e dos lansadornan aki tabatin tres hit permiti. Te den cuminsamento di nobeno inning, ainda e wega tabata empata na un anotacion cu a ser marca mediante errornan comete. Santa Rosa a tuma ventaha den segundo inning gracias na error di A. Victoria, mientras cu esun di Firestone a bini riba un pifia di Eddy Daou.

E fanaticonan tabata apoya nan favoritonan. Tur hende tabata spera batasonan grandi di e mas temible bateadornan, pero ningun di e toleteronan di e dos equiponan no por a registra dos hit. Den e ultimo inning, e muchanan di Tio Daou y Marcelino Barry a aprobecha di cuater base por bola, un sacrificio, dos error y dos hit pa anota cincu biaha.

Firestone a keda desmoralisa den e prome parti di e inning final. A bini hopi discusion durante e wega aki, ya cu e hungadornan tabata hopi brutu cu otro den sacamento di outnan. A yega asina leu cu umpirenan mes a yama e managernan y pa esakinan na nan turno papia cu nan hungadornan y si a bini mas wega brusco entre e hungadornan, esun culpable lo a ser expulsa. E partido di ayera nochi a cuminsa cuartu pasa di ocho y a termina cuartu pasa di diesun, mientras cu esun cu a ser transmiti entre Dodgers y San Louis cu a cuminsa cuartu pasa di nuebe a caba prome cu e partido local.

Tur e dos equiponan ta connecta un hit den prome inning. Di parti Santa Rosa esaki a bini di Joseph Martina, mientras cu Djodjo Wilsoe a percura pa esun di Firestone.

E prome carreda di Santa Rosa a bini den e prome parti di segundo inning. Cu un out Sanin Daou ta connecta hit y error di e rightfielder Victoria, Sanin Daou ta pega hit corto den rightfield. E fielder, como cu e corredor no a yega base ainda a trata di saca un out na primera, pero un mal tiru a sigi di manera cu Sanin ta yega segunda y un wild pitch ta manda Sanin te tercera. Victor Elhage ta hanja cuater bola y Boy Rosario ta bati pa force Elhage na segunda, mientras cu den e mesun hugada aki Sanin ta anota e prome carreda di Santa Rosa Indians, cual ventaha nan a domina te den septimo inning.

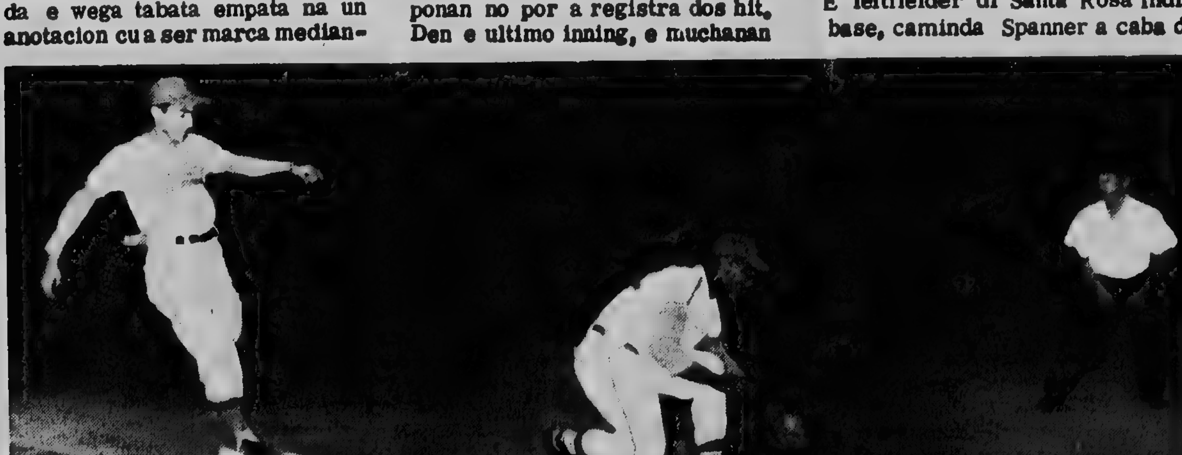
Di e momento aki pa nobeno inning ta sigi un duelo entre e bocht na tercera y ta bai suela. E fieldernan di Santa Rosa ta keda muchu cu e bala, cu Willy Pietersz ta hanja e tempu necesario pa e lanta y anota e carreda pa hasi e score 1-1, mientras Spanner ta yega-tercera. Niels Cannister cu tabata e siguiente bateador ta poncha.

Despues cu e octavo inning a pasa sin novedad, e disgusto y derrota pa Firestone ta presenta. Boy Rosario comò prome bateador den e inning final ta ricibi cuater bola di Niels Cannister Sam Jacobs ta sacrifica mandando Rosario segunda. Catcher Cecil Haynes ta ser cambia pa pinch-hitter Chu Halabi cu tambe a hanja base por bola. Cu e dos hombernan aki na base, manager Cornelia ta yama Elio Anastatia for di bullpen. E prome bateador cu Elio a enfrenta tabata base por bola, pa yena e tres skinanan.

E inteligente hungador di Santa Rosa Indians, Max Gumbs ta deposita e bala dilanti riba riba e tiru. Joseph Martina ta hanja base por bola y e tres basenan ta keda ocupa pa di dos biaha den e inning aki. Eddy Daou ta lanta fly den centerfield. Marcel Brigitha corriendo cu tur facilidad ta posiciona su mes bao di e bala, pero ta laguele cai di manera cu mas carreda ta anota pa hasi e score 4-1, Victor Elhage ta connecta hit den outfield, cu e ventaha di Santa Rosa Indians ta ser aumenta na 6-1.

Firestone no ta produci nada den

E leftfielder di Santa Rosa Indians Carlos Flores tabata falta un un poco carreda pa yega safe na primera base, caminda Spanner a caba di ricibi e bala.



Un tir[...] masha slow y abao a permiti cu Spanner no por a saca e corredor Carlos Flores na primera. Umpire [...] v Trinidad ta masja atento pa duna su desicion.

dos lansadornan Sam Jacobs y Niels Cannister. Nildo Susana, catcher di Firestone ta ser alcansa pa un lansamnto di Niels den su garganta, probablemente riba un foul-tip. E personanan di EHBO cu tabata presenta a duna prome asistencia.

E carreda di empate di Firestone ta bini den e inning di suerte "septimo". Willy como prome bateador di e inning aki ta enbasa riba error di e short stop Eddy Daou. Spanner ta sacrifica cu hit, poniendo dos homber na base. Fifi de Kaster ta lanta fly den man di catcher y Susana ta bati fly den rightfield pa e segundo out. Koeiman, cu ta hungando shortstop pa Firestone na lugar di Rudy Anastatia cu tin un dede lesiona, ta pega su prome hit den e campeonato. Willy ta sali di segunda, pero tuma un e ultimo inning y Santa Rosa [...] gana e partido.

NUMERITONAN FINAL :

SANTA ROSA :

6 carreda, 5 hit 3 error, Pitche[r] ganador tabata Sam Jacobs y e bateadornan cu a connecta un hit tabata Gumbs den 3 turno, Marti[n]na den 4 turno, Eddy Daou de[n] 3 turno, Sanin Daou den 4 turn[o] Victor Elhage den 3 turno.

FIRESTONE :

1 carreda, 4 hit y 6 error. Pitcher ganador Niels Canniesto[r] despues di a tira 8 inning [y] un tercio. E bateadornan cu a connecta hit tabata : R. Wilsoe de[n] 4 turno, Spanner den 3 turno, d[e] Kaster den 4 turno y Koeiman den turno.

Diasabra awor Firestone ta enfr[enta] ta Heineken, mientras na Aruba Santa Rosa ta enfrenta Esso.

Federacion pa muchanan mentalmente atrasa

RANJESTAD, Dia 16 di juni y i di september di e anja aki a ser eni na Aruba y Corsow, confe- encianan inter- insular tocante e uido di personanan mentalmente tras na Antiyas Hulandes.
a e conferencianan aki a tuma arti e siguiente personanan:
a Aruba: Sra. C. van de Berg-de reitas, trabajadora social; ra. E. van Poelje- van Steenber- en; Sra. P.C. Harting, medico; .C. de Vries (miembronan di directiva di e fundacion pa mu- hanan mentalmente atrasa) y tam- e Srs. T.P. Peynenburg, psi- uiatro y L.C. de Raadt, sociolo- o.
a Corsow: Stra. C.B. Cratz, tra- ajadora social di psiquiatria; r. C. Erselina, trabajadora so- ial; A. Meyer, psiquiatro; C.M. inkel, psiquiatro , R.F. Pieter- nella, sociologo , y L.B. van der Veen, psycologo.
E intencion di e conferencianan a- ki ta, pa yega na un coordinacion ariba nivel inter- insular tocante e terreno di cuido di personanan mentalmente atrasa.
E fundacion (stichting) pa mucha- nan mentalmente atrasa ya basta tempo pasa a ser establece na A- ruba cu e fin pa tuma medidanan necesario pa yuda e muchanan mentalmerte atrasa.
E conferencianan a yega na un a- cuerdo tocante e siguiente punto- nan:
1) Na Corsow lo worde establece un fundacion cu e obheto pa cu- minza cu institucionnan pa esta- dia den dia y internaatnan pa mu- chanan mentalmente atrasa.
2) Na e otro Islanan (Bonaire e Islanan ariba) pasonan lo worde [illegible] tuma pa tabata fundacionnan simi- lar.
3) Lo bin federacion y e diferente fundacionnan insular lo uni nan mes den e federacion aki. E fede- racion lo percura pa e coordina- cion inter- insular. Su terreno di trabau lo cubri henter Antillas Hulandes.
E fundacionnan insular lo tin coo- peracion estrecho cu e paviljoen pa mucha cu lo worde traha na Corsow y cual paviljoen lo funcio- na como e centro central di inves- tigacion, examinacion y observa- cion riba muchanan mentalmente atrasa.
E paviljoen pa mucha cual lo wor- de traha banda di Montecristo (Rustoord) na Corsow, lo percura pa e muchanan mentalmente atra- sa, kendenan no por worde trata den e institucion- y e internaatnan na e otro Islanan.

E diferente departamentonan di Gobierno lo traha entrante 4 di october, for di dialuna pa diabier- ne. E departamento nan aki lo ta habri e dianan aki for di 7.30 pa 12.00 di mainta y di 1 'or te 4.30 di atardi.
Cu e fin pa complace mas tanto posibel cu e deseonan di publico y di comercio, e siguiente departa- mentonan di Gobierno Insular lo ta habri ademas riba diasabra:
Oficina di Eilandsontvanger: Pa pagamento di recibonan for di 8. 30 te 10.30 di mainta.
Oficina di Censo (Bevolking): For di 8.30 te 12.00;
Servicio Veterinario: Exclusiva- mente e koelhuis y vrieshuis: For di 7.00 pa 12.00 y 1 'or te 4 'or di atardi.

Informacionan di Credit Unions

RANJESTAD, Den e ultimo edi- ion "Cooperador Arubano" e rgano di Credit Unionnan na A- uba, nos a leza e siguiente infor- acionnan:
Chapter di Aruba a pidi "Liga yuda financiero pa celebracion "Dia Internacional" di Credit nions. A pesar cu e Chapter no hanja ningun-contesta oficial inda, e tin hopi speranza tog cu iga lo cumpli cu su peticion. Dia 7 di october proximo pa 8 ' r di anochi, Credit Union Santa ilomena di Paradera, lo organi- a un anochi di bingo pa su miem- ronan.
For di Santa Cruz a drenta e no- cia cu e Credit Union di e pueblo pa basta tempo caba a tuma e iciativo pa traha su propio club. directiva ta spera cu ora e ub ta cla, e Credit Union lo por una mehor servicio na su miem- onan no solamente lo hanja tur rvicionan necesario, pero tam- lo hanja un centro di recrea- on y educacion. Ya caba e direc- va a emprende varios actividad a cuminza hanja e fondonnan ne- esario pa construi e club.
ibierne awor, 30 di september tin un anochi di bingo riba speelplaats di Sint Antonius Col- ge na Santa Cruz. E bingo ta du- regalonan te na un valor di s. 500,--.
Riba dia Internacional di Credit Union, lo tin un misa especial pa miembronan di Credit Union San Francisco di Oranjestad, pa gra- dicimiento. Muy probablemente e Credit Union aki lo tene pronto un charla di un di e miembronan di directiva di Wit Gele Kruis pa su miembronan.
Credit Union Savaneta a suplica Liga pa tene e curso basico pa su socionan, dia 1 y 2 di october miembronan cu ta interesa den e curso aki por tuma contacto cu Srta. Bets de Kort.
E Chapter di Aruba lo tene un ex- cursion di Pascu dia 24-25 di de- cember 1966. E miembronan inte- resa por acudi na nan directiva na su turno tin cu avisa Chapter pa mas tarda dia 30 di october 1966.
E proximo reunion di e directi- va di Chapter lo tuma lugar dia 10 di october na Club Parokial di Paradera. Durante e reunion aki, e Chapter lo trata entre tocante e celebracion di "Dia Internacio- nal" di Credit Union.

Declaracion di Pres. Johnson y canciller aleman L. Erhard

WASHINGTON --UPI -- Presi- dente Lyndon Johnson y e can- ciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard, a declara ayera nochi qu nan mester continua cu e esfuersonan pa "responde e aspiracion di pone fin ne division di Europa y Alemania , sin lo- cual un paz duradero por ser logra.
Den e comunicado conjunto qu a ser expedi di dos dia di com- bersacionnan , e dos gober- nantenan tambe a declara qu paz lo por ser obtene miho pa medio di "lazonan mas intimo entre e paisnan europeo en general, Esta- dos Unidos y Union Sovietica, y a bai di acuerdo pa explota ki pa- so por ser tuma den tal senti- do.
E comunicado ta bisa qu e prin- cipal topiconan di e combersacion- nan tabata di e Alianza Atlantico ; e problema di e division di Alemania y Berlin ; cuestionnan relaciona cu e plannan di defen- sa a largo plazo di e organisa- cion; desarme y e no expansion di armanan nuclear.
Gobierno di Alemania Occiden- tal a acepta, manera Johnson tabata kier, pa qu Bonn cumpli e acuerdo actual pa cual nan a compromete nan mes na adquiri armanan norteamericano pa un balor di 1,350 millon dollar pa compresa e costo y man- tenimiento di trupanan di Esta- dos Unidos den territorio di Ale- mania.
Pero e canciller Erhard a ad- verti Johnson qu su pais lo no por sigi cumpli cu tal compromi- so despues di qu e actual acuer- do termina dia 30 di juni di e anja qu ta bini.
Aunke cu nan a priminti qu e co- municado lo ser duna di conoce na prensa 1' or di merdia, prome di qu Johnson y Erhard lo a sali cu destino pa Cape Kennedy no tabata posibel pa por tabatin' e cla pe ora ey.

4 di October empleadonan di gobierno lo cuminsa traha 5 dia pa siman

ORANJESTAD, Manera ya a ser anuncia anteriormente, Gobierno di Aruba a dicidi pa introduci un siman di cinco dia di trabau pa e empleadonan den servicio di teri- torio Insular. En relacion cu e sistema nobo di trabau, un areglo nobo di oranan di trabau a ser sti- pula , na cual a tene cuenta mas tanto posibel cu tur e deseonan. Cuminzando dia 4 di october pro- ximo e siguiente oranan di trabau lo ta valido:
1. Pa obero- y trahadornan, cu ex- cepcion di esnan cu ta haci tra- baunan continuo e irregular: For di 7.00 te 12 'or di mainta y for di 1 'or te 4 ' or di atardi;
2. Pa ambtenaarnan kende nan trabau ta mescos cu di esnan men- ciona aki riba: For di 7 'or pa 12 'or di mainta y for di 1' or pa 4 ' or di atardi;
3. Pa e sobra ambtenaarnan, cu excepcion di esnan cu ta haci tra- baunan continuo e irregular: For di 7.30 te 12 'or di mainta y for di 1 ' or te 4.30 di atardi.

Fiesta pa acumula fondo pa Kleuterschool di Noord

NOORD, Diasabra awor, 1 di october, for di 8 ' or di anochi te 1 ' or di marduga lo tin un fiesta cu musica y baile riba terreno di St. Annaschool na Noord. Esaki ta un otro fiesta, di cual e producion lo bai pa yuda den e construccion di e Kleuterschool nobo na Noord.
E conjuntonan musical cu lo du- na cooperacion na e fiesta aki ta: Combo Oriental, Combo Caribbean, The Boyscouts, Los Elegan- tes y Tanki Flip Steelband.
Huzgando e cuasa noble, esta con- struccion di un Klueterschool na unda e hobennan di Noord lo por cuminza hanja nan prome educa- cion escolar, nos ta suplika tur nos lectornan, pa pasa diasabra anochi un rato na Noord y partici- pa tambe den e fiesta aki.
E suma cu e lectornan lo gasta na e fiesta aki, no ta placa tira afor, como cu e ta worde usa pa un bon cuasa.
Una vez cu e Kleuterschool keda cla, esaki lo ta un otro prueba cu pueblo di Aruba mes sa ta con e tin di yuda su hubentud y cu e no tin di depende riba otro pa logra loke e ta desea.
Asina ta, lectornan pasa diasabra anochi un rato na Noord y goza, pasa contentu y gasta algu y asina bo tambe a yuda e hubentud di A- ruba.

Contest di TeleCuracao tabata un gran exito

WILLEMSTAD -- Durante e ul- imo simannan qu a pasa nos lec- ornan por a observa qu tabata prece un formulario cual mes- er a ser yená. Tabata trata aki i e formula pa yena e seis pro- ramanan favorito di e televiden- enan di TeleCuracao.
Mester bisa acerca cu e for- nulario aki tabata aparece den a Prensa, Amigoe di Curacao y adio-Teatro-Television, y taba- e lectornan di La Prensa qu a ntrega nan formularionan den n proporcion muchu mas grandi u Amigoe. E semario Radio eatro Television tambe a saca ara debidamente.
Ayera nochi e director di e tacionnan televisora na Antillas, eñor Eithel Hernandez, a saca e anadornan pe respectivo progra- nanan. Den e programanan a sali a prome lugar THE MAN FROM .N.C.L.E. cu un total di 1606 oto, sigi pa Combat cu 1498 voto. eguidamente Wild Wild West cu 266 voto. The Long Hot Summer u 1263; The Fugitive cu 1255; atman 1223, 77 SunSet Strip 659; un for Your Life 649; Honey est cu 645; The Untouchables u 548; Na di 11 lugar nos ta ha- a un programa local y qu ta e onicu qu a sali den e prome 20- nan, THE BALA-BALA SHOW, cu un total di 480 voto; Wrestling cu 394; Bewitched cu 338; Wanted: Dead or Alive cu 326; I Dream of Jeannie 325; Maverick 323; The Defenders 192; Feature Film 177 y The Flintstones 177.
Cada un di e ganadornan a ha- fia bunita premio y nos tin aki e lista di e ganadornan cu nan cor- respondiente premionan;

PREMIONAN DI PROGRAMA FAVORITO NA TELECURACAO
Fernando Rodriguez - Corcoba- straat 7.
Nigma St. Jago - Zuid Nikiboko 79D - Bonaire -- Un pasashi Bonaire-Aruba of Bonaire-Curacao V.V.
NAf. 100.--
L. Richardson - Pto. Ricoweg 31 - Un pasashi Curacao - Bonaire v.v.
Judith Barkmeyer - de Ruyter- kade 54 - Botter di Cologne.
Milton Kip - Mohikanenweg no.8 - Botter di Cologne.
Rudolf Gomez - Cederstr. 18 - Botter di perfume.
Joan Hoyer - Berg Altena 58 - Botter di perfume.
Glenn Liqui Lung - Mgr. Kieckens- weg 3 -- Cassarole Pyrex.
F. Davelaar - Makreestr. 6 - Cassarole Pyrex.
Esther Bishop - Hoekstr. 2 - Tres botter di bibida
Siegfried V. - Trinidadweg Blok P 48 - Tres Longplay, Un caja di Coco-cola y un caja di Cana- da Dry.
J. Halabi - Gosieweg 142 - Un Ko- dak Instamatic.
Carlino S. Veeris - Albinastr. 5 Un juego di cologne y Talco.
A. Muller - Witteweg 77 - Un caja di Cocomalt
Greta Raven - Zaantjesteeg 42 - Un sacu di arroz.
W.A.M. Abdala - Santa Rosa- weg 171 Productos Gulf Spray
William Marrug - Deltastr. 24 Un rotor washer.
V. Francisca -- Manzanillaweg 55 Un talansa.
Stephen Salas - Zadelstr. 14 - Un dinnerset.
Anky Schoop - Swammerdamstr. 1 - Un ballpoint pen.
Donna Adams - Zuiderzeestr. 11 Un picknick-cooler.
Stanley Flores - Corcobastr. 16 - Un botter di cologne.
Vilma de Palm - Breedestr. 2 Un asbak y un lighter.
Ingrid de Faria - Dein 4-31 Un asbak y un lighter
Nilva Maduro - W. Churchillweg 127 -- Un asbak y un lighter.
Mildred Hanley - Penstr. 23 - Un asbak y un lighter.
Hilda van der Lee - Manzanillaweg 83 -- un asbak y un lighter.
Systerline Hoogwoud - V. Goghstr. 9 -- Un asbak y un lighter.

CHECK DI 9000 FLORIN A SER HANJA NA SUELA

WILLEMSTAD -- Ayera mainta un dama y su jiu muher llama Isa- bel Priest di 11 aña cu ta biba na Schottegatweg West a presenta na warda pa duna un check di Fl. 9,000 florin firma clá pa cobra cu e mucha muher a haña riba caja banda di Palu Blancu.
Door di investigacion a resulta cu cobrado di un firma a perde e check. Inmediatamente nan a in- forma banco di e perdida di e check aki por si acaso e por a ser cobra na banco.
Recherche a pone firma en con tacto di e hañado di e check y una vez mas nos por mira e ho- nestidad cu ta existi serca varios personanan cu den ultimo tempu a haña check, portemonaie of placa riba caja y entrega esaki serca autoridadnan.

Riba e foto aki nos ta mira di robes pa drechi diputado Crestian, Ronnie Winkel, H.L.H. Schutz, N. Tromp y F.J. Overes, durante nan estadia na Bonaire.

Expertonan di Grontmij na Bonaire

Durante e siman aki tabata di bishita na Bonaire 2 experto Europeo Sres. F.J. Overes y H. L.H. Schutz, kendenan ta traha pa e compania GRONTMIJ, situa na de Bilt Hulanda.
E personanan menciona aki ta e promer 2 for di un grupo di 20 persona cu lo bishita Antillas, pa hiba a cabo estudio cu ta cai den cuadro di Primera fase di e plan di Mas Anja, y cual ta ser haci den ramo di agricultura etc. Siman pasa Ir. M. Th. Burer, director di Grontmy y alavez tambe jefe di equipo consistiendo di 20 persona a bini Antillas.

Ir. Burer durante su permanencia cortico riba e isla di Flamingo a conferencia cu Sr. Toon Abraham encuanto e posibilidad pa facilita ayudo y mejora agricultura riba Bonaire. Den compania di Sr. Tromp, perona emplea pa Stichting Landbouw Bonaire, Ir. Burer a bishita varios di e plantage nan riba Bonaire.

Manera nos a menciona anteriormente e estudionan cu actualmente a ser cuminza cunele ta sosode den cuadro di e Plan di Diez anja o mas anja, cu Gobierno di Antillas a presenta na Gobierno di Hulanda.

Cu ejecucion di mencionado estudionan ta encargo di dos compania, cualnan ta Grontmij y e otro un compania frances llama SOGREAH. Tur dos ta especializa den realisacion di estudionan den ramo di mejoramiento, explotacion y saneamiento di terreno. Durante curso di lunanan cu ta bini e companianan aki lo manda expertonan Antillas, kendenan aparte di hiba a cabo un inventarisacion encuanto lo existente den ramo di agricultura, lo studia tambe asuntonan den ramo di pesqueria, sociologia, erosion, industria, economia, hydrografia etc. For di e informaciones obteni di e investigacionnan, nan lo traha un relacion provisional. Otro siman 2 otro experto frances lo llega Bonaire despues di a permanece algun tempo na Corsouw. Despues di Bonaire nan ta bishita tambe e isla hermana Aruba.

CASO BEN BARKA A SIGI

PARIS --UPI -- E abogado marroqui Medhi Alaqui a declara dilanti di un tribunal di Paris qu na 1962 tabatin un atentado contra e lider oposicionista Medhi Ben Barka na Marocco.

Alaqui a presenta como testigu di e acusacion den e juicio contra seis individuo qu ta ser acusa di a secuestra Ben Barka dia 29 di oktober den un caya di Paris. Gobierno a acusa e ministro di asuntunan interior Mohamed Oufkir, di ta autor intelectual di e secuestro y posibel morto di e dirigente exiliado, quende a ser acusa di comete actonan contra e politica di Gobierno. Oufkir y seis otro individuo a ser considera como prisoneronan te ainda den libertad.

E abogado, qu ta pertenece ne mesun partido qu Ben Barka, a relata qu é y e lider difunto tabata huntu den un auto riba e highway entre Casablanca y Rabat ora cu un auto di polis a obliga nan pa sali for di esaki y despues a bolter e vehiculo. Ela agrega qu e no a hanja sa ta quen ta e polisnan.

Comoquiera qu Oufkir ta hefe di polisnan ela acusa e persona aki di a planea e hecho aki.
Otro testigunan qu a presenta pa medio di e abogadonan di e esposa, mama y ruman homber di Ben Barka a papia di difuntu den terminonan elogiiso. E ex-ministro argelino Mahmed Yazid a describiele como "un homber propulsor di progreso di henter Africa del Norte."

Profesor Vincent Montell, di e Universidad di Dakas, a califikele como un admirador ferviente di presidente Charles de Gaulle di Francia y un di e contrabuyentenan mas ferviente ne amistad franco-marroqui. Profesor Jacques Berque, di e school di Francia, a afirma qu e difunto refugiado di 45 anja di edad tabata representa e exito di cultura frances na Marroco.

Nos ta papia riba difunto, asina nan a bisa den e juicio tambe, pasobra Ben Barka ta ser considera como morto caba.

NACIONNAN UNI -- UPI --Ghana a presenta un proyecto di resolucion awe ne asamblea general pidiendo, na nomber di mas o menos 50 pais afro-asiatica, pa e cuerpo aki di Nacionnan Uni encarga su mes cu e administracion di Africa Sudoriental, mandato [illegible]itorial qu tabata bao di [illegible] Republica di Sudafrica.

E [illegible]ador di Ghana, Frederick A[illegible]urst, a presenta e proyecto [illegible]ndo qu den esaki nan a afi[illegible] e responsabilidad di e asam[illegible] aki pa tuma un medida pronto y efectivo a fin di kita e derecho aki for di e Africa Del Sur pa di tal manera duna e derechonan necesario pa Africa Sudoccidental.".

Esnan cu a patrocina e proyecto di resolucion a rechaza e objeccionnan di Liberia y Tunez, den e sentido di qu un actitud mas modera mester ser tuma den e actual circunstancianan debi ne qu e proposicion ta carece di obligatoriedad y ta constitui un fracaso politico.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Algunas ideas nuevas asaltan su mente : debe saber exactamente adonde se dirige y haria bien en consultar con alguna persona poderosa. Concentrese en su avance civico. Use su sentido comun.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Añadir a su prestigio es facil relativamente. Entonces podra trabajar en intereses nuevos con gran entusiasmo para logar los resultados que desea.
Librese de sus ansiedades. Sea positivo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Si trabaja diligentemente, a pesar de los obstaculos a su paso, se ganara el respeto de sus superiores y asociados y hara posible que sus ambiciones sean una realidad. Un socio puede darle que hacer. Busque mayor armonia.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Si se libra de las rutinas aburridas tendra tiempo para tomar un curso nuevo con sus amistades. Atienda a su salud. Entonces encontrara que puede hacer un buen avance. Este seguro de si mismo.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No se vaya por la tangente. Adhierase al trabajo que sea importante despues que haya hecho algo para hacerse mas apreciable. Entonces podra trabajar entusiasticamente con esa idea que usted tiene.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Los trabajos en el hogar requieren atencion especial. Mas tarde podra salir a recrearse como le guste. La noche sera muy placentera reunido con sus amigos preferidos. Use diplomacia.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Aunque sus buenas ideas parece que no cuajan, si las estudia mas detenidamente todo cambiara para beneficio propio. Use su sentido practico. Trate de hacer su vida mas llevadera.
Sea mas considerado.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted debe estudiar la manera de añadir a sus pertenencias actuales, pero ponga a trabajar sus ideas lo antes posibles, mas tarde a divertirse para revelar las tensiones.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Sus planes parece que no dan resultado, pero tenga paciencia y todo saldra bien. Cierta autoridad puede ayudar le mucho. No siga lamentandose de su suerte. Siga sus propias corazonadas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted quiere mejorar la situacion a su alrededor pero eso nesecita hacer planes y entonces podra avanzar de un modo positivo. Demuestre que conoce el valor del dinero.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Hable con sus confidentes sobre lo que este evitando su avance y siga sus buenas sugestiones. Despues, viento en popa a toda vela. Evite a un amigo que gusta de chismear demasiado.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Un asuntu exterior no podra remediarse ahora, de modo que salga y reunase con sus buenas amistades para revelar su mente de la tension. Ayude a un superior que esta metido en problemas.

CANADA Y ARUBA NO TA BAI CUBA

LA HABANA --UPI-- Presidente di e Comite Olimpico cubano, Manuel Gonzalez Guerra a anuncia ayera nochi cu e serie mundial di beisbol junior a keda suspende debi cu Canada y Aruba a comunica na ultimo ora cu nan no por manda representacion na e torneo. Nan a splica cu e estudiantenan integrante di e equiponan referi ta actualmente pega den nan tareanan educativo y cu nan no por hasi e biahe.

Sin embargo, nan a sigura cu un equipo di Panama y probablemente un di Mexico lo hasi un biaha pa Cuba, caminda nan lo efectua un serie amistoso entre nan.

WASHINGTON -- Gobierno di Estados Unidos ta kere qu pronto nan lo por logra un acuerdo cu e gobierno di Colombia pa cuminsa estudionan di exploracion riba un posibel canal interoceanico riba e ruta di Truando, segun fuentenan norteamericano autoriza a bisa.

Na Hollywood ayera e balente viejito George Jessel di 66 anja di edad a anuncia su compromiso cu Audrie Magee di 24 anja di edad despues qu el a dunele un rinchie di compromiso durante un comerrentu pa periodistanan. Fecha di casamentu no ta fiha ainda. UPI Radiophoto.

Stock Market

Addressograph	63
ACF Ind.	40 3/4
Allied Chemical	35 1/8
Allis Chalmers	22 1/2
Aluminium Co.	71 7/8
Amerade	71 3/4
Am. Can	49 1/8
Am. Foreign Power	16 5/8
Am. Metal	38 1/2
Am. M. Fdy	14 3/4
Am. Std.	15 3/4
Am. Smelting	54 7/8
Am. Tel. and Tel.	51 3/4
Am. Tobacco	30 1/8
Anaconda Copper	73
Armour	30 5/8
Atlantic Refinery	80 1/4
Atlantic Castle	59 7/8
Balt Ohio	29 3/4
Bell Int.	8 3/8
Bendix Aviation	34 1/8
Bethlehem Steel	29
Blaw	24 3/4
Boeing Airplane	58 1/8
Canadian Pacific	52 5/8
Caterpillar	35 3/8
Case (J.I.)	21 1/8
Cerro de Pasco	34 1/2
Chesepeake & Ohio	64 1/4
Chrysler	37
Columbia Gas	24 7/8
Con. Ed.	32 7/8
Cons. Elec. Ind.	39 1/2
Cong. Nan	17 1/8
Continental Can	40
Continental Steel	27 7/8
Corn Products	38 7/8
Crown Zellerbach	40 1/2
Curtiss Wright	18
Det. Edis.	29 5/8
Douglas Aircraft	45 1/8
Dupont Nemours	160 1/4
Eastman Airlines	74 3/4
Eastman Kodak	116 3/4
Western Bancorp	26 1/8
Firestone	46
Ford Motor	41 3/4
General Electric	87 3/4
General Foods	66 3/4
General Motors	76
Gillette	36 7/8
Glidden Co.	20 1/8
Goodrich	57 1/8
Goodyear	48 1/2
Grace	36
Greyhound	16 3/4
Gulf Oil	55 7/8
Hud Bay M.	65
Hupp	4 5/8
IBM	327 1/2
Insp. Corp.	28 1/2
Int. Harvester	38 3/4
Int. Nickel	81 1/2
Int. Tel. and Tel.	64 1/4
Johns Manville	49 1/2
Jones and Laughlin	47 1/2
Kan. City So. Ind.	33 7/8
Kennecott Copper	33
KLM	151
Koppers	23
Kroger Co.	24 1/2
Lehman Corp.	27 3/4

Lockheed Aircr.	60 5/8
Loew's Inc.	22 1/2
Lonestar Cement	14 3/4
Mont Ward	25 3/4
Monsanto	49
Nat. Acme	40
Nat. Cash. Regist.	66 5/8
Nat. Distillers	32 5/8
National Lead	56
New York Central	59
No. Am. Aviation	43 3/4
Olin Mathieson	52 1/2
Otis Elevator	37 1/8
Pac. Gas & Elec.	29 1/8
Pan. Am. Airways	53 1/8
Paramount Pictures	73 5/8
Penn Railroad	46 1/8
Phillips	47 5/8
Public Service E.G.	33 3/4
RCA	43 1/2
Republic Steel	33
Reynolds Tobacco	35 1/8
Royal Dutch	34 1/4
Servel	6 1/4
Sinclair Oil	62 7/8
Shell Oil	60 1/4
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	27 1/8
South. Rail	43
Sperry Rand	28 1/2
Standard Oil of Cal.	60 1/8
Standard Oil of Ind.	49 1/8
Standard Oil of N.J.	63 1/2
Standard Brands	32 1/8
Stone Webster	55 1/8
Studebaker	36 5/8
Swift & Co.	38 1/2
Texaco	66 5/8
Texas Gulf Sulphur	83 3/4
Texas Instruments	112 1/2
Textron Ing.	49 1/4
Timken Roller Bearing	40 1/4
Twentieth Century Fox.	30 3/8
Union Carbide & Carbon	51
Union Pacific	36 1/4
United Aircraft	76 3/8
United Airlines	51 3/4
United Fruit	34 3/4
United Gas Corp.	41
United Steel	37 3/4
United Gypsum	50 3/4
U.S. Rubber	41 3/4
U.S. Smelting	43 1/2
Warner Bros.	13 5/8
Westingh. Air Brake	30 5/8
Westingh. Electric	47
Woolworth	21 3/8
Dow Jones Index	794.09
Ark La Gas	36 1/8
Brit, Am. Oil	26 5/8
Brit. Petr.	9 3/16
Creole Petr.	30 1/8
Electron Spl.	19 1/8
Espey Mfg.	9
Giant Yell	10 1/4
Husky Oil	11 1/4
Norf. So. Ry	36
SBD. W. Air	24
Seeman Br.	4 3/8
Syntex	75
Tech. Mat.	7 3/8

E casa di Ludwig Erhard, canciller di Alemania Occidental aki ta admirando un estatua qu a ser construi pa e escpultor Wilhelm Lembruch, durante un bishita qu el a hasi na Lincoln Center na New York. E estatua tabata un regalu di gobierno Aleman pa gobierno mericano — UPI Radiophoto.

Otro fayo espacial di e mericanonan

CENTRO ESPACIAL di HOUSTON (Texas) -- UPI -- E direccion nacional di aeronautica y espacio a modifica e plannan pa lanzamiento di e astronauta Edwin Aldrin, qu a ser propone pa fin di e aña aki y den fuentenan autoriza nan a bisa qu e cambio en cuestion lo por aplaza e vuelo den orbita di e nave Geminis 12, pa dos siman. Geminis-12 lo ser lanza na fin di oktober of na cuminsamentu di november, di acuerdo cu e proyecto original.

Geminis-12 lo ta e ultimo di e serie Geminis.

E agencia espacial a bisa qu nan a elimina e proyecto di qu Aldrin lo usa, durante su excursion extravehicular, un equipo propulsor qu a ser diseña pa wordu mara riba lomba.

Un vocero a indica qu e proposito di e cambio tabata pe deseo pa obtene mas informacion riba realizacion di tareanan basica den espacio.

E tres ultimo di e cuater artefactonan aki tabatin dificultadnan cual a obliga nan pa corta duracion di e expedicion.

Demora den e lanzamiento di e cosmonave Geminis-12, qu mester ta e ultimo di e serie Geminis di vehiculonan tripula, ta debi, segun e fuentenan na dos motibu;

--- Nan lo mester cambia e parti padilanti di e nave y ta necesario train Alardin awor den un otro metodo.

Periscopio Mundial

SAN JUAN (Pto. Rico) -- E ciclon Ines, qu a pasa riba e Isla Guadeloupe ayera causando basta daño y por lo menos cincu morto awe tabata acerca Islanan Virgen y Puerto Rico, cu bientunan di 192 kilometer pa ora. St. Croix tambe lo haña bientunan hopi fuerte durante di su paso banda di Puerto Rico.

PARIS -- China Comunista no por riska un guerra total contra di Merca pa e cuestion di Vietnam, pasobra e tin miedu di wordu destrui pa e poderio nuclear di e norteamericanonan, segun un di e expertonan nuclear mas destaca di Francia a bisa.

CIUDAD DEL VATICANO -- Su Santidad Papa Paulo VI, quende su anterior yamamentu pa un arbitraje neutral di e conflicto Vietnam a drenta orea aki y sali aya banda, ta intensificando su campaña di rezamentu pa paz, pero parse no tin mas sugerencianan nobo pa ofrece.

SAIGON -- Avionnan di armada di Merca, equipa cu proyectilnan balistico a sink un lancha norvietnames banda di e costanan di Vietnam del Norte, mientras qu bombarderonan B-52 gigantesco a barri e sector di e zona desmilitariza pa desbarata e ofensiva comunista.

VIENNA -- Peru y Bolivia awe a expresa nan apoyo ne speranzanan mexicano pa establece un zona desnucleariza permanente na America Latina y qu un conclusion rapido di un tratado pa proscribi e armamentu nuclear na America Latina.

PARIS -- Prome ministro di Vietnam del Norte, Van Dong, a afirma den un entrevista qu a ser publica awe, di jamas lo por acepta mediacion di Nacionnan Uni den e guerra di Vietnam ya qu e organismo aki, segun e, ta un "instrumento di e norteamericanonan".

LONDRES -- E aliadonan di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) a sugeri pa e proximo reunion na nivel ministerial, qu a wordu fija pa december awor na Paris, ser trasiada pa otro sede, debi na qu presidente De Gaulle a nenga pa Francia coopera cu e Alianza Defensiva.

DAR ES SALAAM (Tanzania) -- Presidente Gamal Abdel Nasser, quende ta trata na proclama su mes un lider di e hendenan di color y di Africa Arabe, a bisa e parlamentarionan qu tabata aplaudiele qu imperialismo a frustra e aspiracionnan di e continente africano.

WASHINGTON -- Estados Unidos a anuncia awe di ta dispuesto na entrega Indonesia cantidad adicional di arroz, catuna y cierto piezanan qu nan mester urgentemente. Esaki a ser dicidi despues di combersacionnan entre funcionarionan haltu di e dos paisnan aki.

MOUNT GUILEAD (Ohio) -- Un explosion awe a tuma lugar den un fabrica chiki di vuurwerk y a causa morto di tres trahador. E explosion, qu a laga dos edificio den shinishi por a ser tende na 25 kilometer di distancia.

SAN FRANCISCO — Por lo menos seis persona a resulta morto den e haf di San Francisco ayera nochi ora qu tabatin un explosion bordo di un barcu carga di gasolin.

CENTRO ESPACIAL di HOUSTON (Texas) - Direccion Nacional di Aeronautica y espacio a modifica su plannan drasticamente pa laga e astronauta Edwin Aldrin ser lanza den espacio cu un artefacto riba su lomba pa zweef den espacio. Cu esaki probablemente lanzamentu di Geminis-12 lo ser aplaza pa dos siman.

HONG KONG -- Rumornan tabata aumenta den e ciudad aki di qu "revolucion cultural" qu a explota na China Comunista como apoteosis di Mao Tse Tung lo culmina riba e fecha nacional cu corporacion di e imagen di e hefe di Pekin riba e bandera di nan pais.

BELGRADO — Guardianan Rojo di China Comunista ta pensa na amplia nan organisacion na un nivel internacional, segun e agencia yugoslava di noticia Tanjung a informa. Parse qu unidadnan internacional di Guardianan Rojo tin nan sede mundial na Pekin.

WASHINGTON -- Presidente Lyndon Johnson y canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard a declara ayera nochi qu nan mester continua e esfuersonan "pa responde e aspiracion di pone fin ne division di Europa y di Alemania, sino nan no por logra un paz duradero."

LONDRES --E secretario di comunidad britanica, Herbert Bowden, no a logra na hanja un base pa soluciona e problema di e idependencia di Rhodesia di acuerdo cu e prome ministro Ian smith. Bowden a regresa Londres awe.

NACIONNAN UNI -- E canciller di Thailandia, Thanat Khoman, awe a adverti den e Asamblea General di Nacionnan Uni qu e conferencia cumbre di Filipinas, proximo luna, lo exclui e posibilidad di "un paz pa cualkier prijs" pa Vietnam.

PEPITA

PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "THE BATTLE OF THE BULGE" ALL
RIALTO: 8.00 uur "EXODUS" 18j
PRINCIPAL: 8.00 uur "TAKE THE HIGH GROUND" 18j
AURORA: 8.00 uur "THE QUICK GUN" 14j
SAVANETA: 8.00 uur "IN DE GREEP VAN DR. MABUSE" 14j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Aruba Tel. 1080-1081-1180
SAN NICOLAS-Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

NACIO NNAN UNI -- UPI -- E canciller di Thailandia Thanat Khoman, awe a adverti den e Asamblea General di Nacionnan Uni qu e conferencia cumbre di Filipinas, proximo luna , lo no trata e posibilidad di "un paz pa cualkier prijs" pa Vietnam.

E canciller australiano, Paul Halsluck, a apoya e declaracion di Khoman mustrando riba e hecho qu e guerra Vietnames no por caba cu "entrega ni pa victoria pa cualkier di e partinan" sino solamente....pa acuerdo".

E ministro tailandes a referi ne reunion di hefenan di Gobierno di paisnan qu ta complica den e conflicto di Vietnam, incluso e presidente norteamericano, Lyndon Johnson, qu a ser propone pa dia 18 di oktober na Manila pa trata e posibilidadnan di paz. Ela reclalca qu un solucion di e conflicto no mester implica un recompensa pa e agresion comunista. Den e conferencia Vietnam del Sur mester ta representa, Merca, Filipinas Australia, Nueva Zelandia, Corea del Sur y Tailandia.

Khoman tambe a critica e secretario di Nacionnan Uni U-Thant declarando qu su plan di paz pa Vietnam tin puntonan qu lo por ta demasiado favorabel pa un di e dos bandanan.

MI PASAPORTE

Kico e mester a hasi na school. E no por sigi su estudio aki seis siman mester sali for di pais. Helga no tabata sa kico hasi, su pensamentonan tabata bruha.

Warda podiser Dr. Curiel por a dunele conseho. Un homber sabi, cu conoce hopi hende, mi mester contele tur cos.

Liher ela camna bay school pero a para warda pafor te ora cu Dr. Curiel a caba di doena les.

Mijnheer Helga a bisa.

He abo, ta aki, mi no a weta bo awe na les.

Mi tin algo di papia cu bo meneer.

Ban den mi oficina. Mi tin un cuarto di ora pa bo. Kico ta pasando.

Nan no kier verleng mi paspoort. Dentro di seis siman mi mester bay.

E palabranan aki tabata basta pa Dr. Curiel comprende situacion di Helga. Tuma un sigaria y trankiliza bo. Wintrop Curiel a bisa "kier meen anto cu nan no kier verleng bo paspoort.

No.

Mi tin un conocir na departamento Interior. Lo mi jamele y papia cu ne over di bo. Pero mi ta duda cu es caso aki ta facil pa regla. E palabra aki a pone Helga tembla.

No preocupa bo. Nos lo soluciona es asuntu aki, pasobra ta impossible cu un di mi mejor studiantenan stop su estudio por nada.

Mi tin gana di keda aki. Bisa bo amigo cu tur mi famianan ta hulandes.

Mi no kier stop mi estudio. No esey lo no sosede. Mi ta larga e sigarianan aki, bo por keda un rato. Mi tin cu bay duna les. Dr. Curiel a bati man riba su lomba y a sali for di cuarto. Mi ta comprende cu tur e muchanan tabata enamora di Curiel, e tabata bunita pero tambe e tabata duna bo confianza.

Bo kier a bini cas awe nochi cerca mi, senjorita Sijfers. Ma jama e conocir di mi y e ta ricibi mi awe tardi cinc' or y no bira nervioso pasobra di un manera of otro nos mester regla es asunto aki. Dr. Curiel a pone su kaarchi riba mesa y Helga a sinti cu es homber aki segur lo judele. Dr. Curiel tabata sabi con dificil tabata hanja un permit despues cu ba perdele.

Mi ta confia den bo, Dr. Curiel. Helga a sacudi man di Curiel y e dokter a smile cune. Dr. Curiel a papia en berdad cu e conocir pero e conversacion tabata nada agradable.

Ora cu ela caba di conta e historia di Helga, e homber a bisele cu e caso tabata hopi dificil. Lo e hasi informacion pero ta casi impossible. E pensamento cu nan lo sera Helga si e bay back su tera, tabata pone Curiel tur nervioso. Ora cu ela topa cu e conocir mas tardi, ela mustrele e paspoort y a informa tur manera possible pa salba Helga. E meneer a blaader e paspoort y a sacudi cabes pero al fin ela bisa cu ta duel e mashar pero no tin ningun chens pa senjorita Sijffers keda aki. No tin ningun motivo pa dunele asilo politico y ley no por duna excepcion den e caso aki. Ahan, si e por hanja un homber casa cune, e ta hanja e nacionalidad naturalmente. Es ora no tin dificultad mas, pero ta ken ta bay casa cu un hende den seis siman. Ta unico sollucion cu mi por doena bo, maske ta un solucion loco, señor Curiel."

Dr. Curiel a lamta para y cu un saludo cortico a despedi di e homber. Mas poco poco cu nunca Wintrop tabata bay cas. E tabata un homber cu no tabata mester di nada. E tabata soltero, cu placa, biba den un cas grandisimo cu su mama. E tabata di - professor na universidad no tabata paga bon, pero tabata un - satisfacion pe traha como professor y no traha den e fabrica grandi di su tata.

Pa di promer bes Wintrop tabata tin rompe cabesa pa un pa un cos cu por bisa no ta su asunto. Ora cu el a jega cas, su mama mes ora a weta su preocupacion. Papa no a jega cas, ainda, bo ta cansa, kiko a pasa.

Wintrop a cai sinta riba un di e stoel grandinan y a tuma un glas di sherry cu su mama Anita a ofrecele.

Pero no ta mejor bo larga es job aki para un toema un trabau cerca bo tata na fabrica. Bo ta worry mucho riba e alumnonan di bo.

No ta esey te caso.

Cu poco palabra ela conta su mama over di Helga y su dificultad.

Ta duel mi pe mucha pero si ley ta asina , mester cumpli cune.

Of podiser tur cos resulta bon.

Lo mi no permiti pa señorita Sijffers bay back. Lo mi no sosega promer cu es asunto aki clara. Ta un mucha cu un gran porvenir su dilanti.

Si , y e ta bunita tambe?

Mi ta kere cu nos ta comprende otro robes, mama. Bo mester juda un hende ora bo por.

Si bo por, senjora Curiel a bisa. Senjora Curiel no a gusta con Wintrop tabata hasi su possible pa un mucha cu casi e no tabata conoce. Cada hende mester soluciona su mes problema. Ningun hende por hasi algo pe. Aki rato ora e bini mi ta bisele cu bo ta trahando. Ta poco penoso pa bisele esey den su cara.

Lo bo no bisele nada. Esaki no ta un wega. Mi mes ta papia cune.

No exita bo asina. Mejor nos papia di otro cos. Ki plan bo tin pe vakantie aki.

Mi no tin ningun plan ainda. Mientras tanto Wintrop a sende su di seis sigaria. Esaki no a gusta e mama pasobra si Wintrop cuminsa huma tras di otro , e ta bira mashar nervioso. Toer esaki ta pa e mucha di e paspoort. No ta mejor ela keda caminda e tabata, awor Wintrop tabata toer nervioso.

Wintrop a lanta y a bisa: Si señorita Sijffers bini, trece den mi kamber.

Corda bon, no entremete bo. Bo ta hanja bo sin bo sabi den dificultad.

Nos no tin nada di haber cu es stranjeronan ey.

E ta mes hende cu nos toer dos, mama. Bo ta lesa hopi den Bijbel, pero parce bo ta salta varios pida.

(E ta sigi)

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 30 September 1966 | No.7969

MENSAHE TA SER DIRIGI NA TUR HOBEN DI MUNDO PA PRESIDENTE DI LIONS INTERNACIONAL

Concurso di opstel tambe pa hobennan di Aruba

ORANJESTAD--Na ocasion di su di 50 anja di existencia "The International Association of Lions Club" kier hala atencion di mundu pa realiza e deseo general pa paz y pa e significacion di Libertad pa tur hende.

Edwar M. Lindsey, e actual presidente di Lions International, ta dirigi su mes cu un mensahe na e hobennan di mundu y ta puntra kiko nan mes a haci pa e mundu ey y kiko nan por haci pa mejora e idea pa cu nos projimo. E presidente ta invita e hobennan aki tambe esnan di Aruba - pa tuma parti den un concurso di opstel tocante e significacion di paz mundial y tocante e manera cu esaki por worde alcanza y aplica.

Di e manera aki Lions International ta spera di dirigi atencion di tur hende ariba e necesidad urgente cu tin pa busca ideanan y plannan pa haci e paz mundial ey bira realidad.

Lions Club Aruba asina ta trece e invitacion di e president na e hobennan pa tuma parti den e concurso internacional di Lions pa hobennan "Paz y Libertad".

E obhetivonan cual nan ta spera pa alcanza pa medio di e concurso di opstel aki ta:
1. Hanjamento di un plan realisable pa paz mundial.
2. Ponemento di atencion riba e topico paz mundial
3. Pone enfasis riba nificacion di libertad.

E hobennan cu kier tuma parti a worde conseha pa orienta nan mes promer door di lesa revista y articulonan di corant tocante e topico tambe bon buki, enciclopedianan, etc. pa bishita eventual lecturanan y pa discuti e topico cu profesornan parientenan y cu otro personanan cu door di nan puesto of profesion por duna ayudanan valioso.

Despues di a obtene bastante informacion, e hobennan e ora ey por traha un opstel den cual nan por pone nan conclusionnan personal en cuanto e forma den cual e paz mundial por worde alcanza y conserva.

JURADO

Na momento di huzga e opstelnan cu a ser manda aden, e jurado ta tuma e siguiente puntonan na consideracion:

Contenido: E opstel mester ta basa ariba un idea central, cual mester ta scirbi claramente. E resultado mester ta concreto, esencial y relaciona cu e topico. Pa esaki ta worde duna maximo 75 punto.

Division: Mester tene na cuenta e construccion di e frase. E frasenan mester worde formula bon. E tema mester worde desaroya logicamente, mientras mester tene na cuenta cu e construccion ta balanza y den cual accento ta poni na e lugar corecto.
E division den alinea mester ta bon y eficaz.
Pa e parti aki por hanja un maximo di 10 punto.

Estilo: Aki lo worde tuma na consideracion e usamento di idioma e precision di e formulacionnan, originalidad y economia di uso di palabra. Pa esaki ta worde duna maximo 10 punto.

Tecnica: Atencion lo worde poni ariba e manera di uso di gramatica y ortografia pa hanja un nificacion di lo mas claro.
Pa esaki por hanja maximo 5 punto.

CONDICIONNAN.

1. Tur hende - Tanto masculino como femenino - cu dia 15 di januari 1967 tin por lo menos 14 anja y no ta mas bieu cu 22 anja, por participa cu un solo opstel.
2. Participacion por tuma lugar via un - y no mas cu un - Lions Club.
3. E opstel no mester tin mas di 5000 palabra y mester worde getyp cu spatie dobbel ariba papel blanco di por lo menos 21x27 1/2 cm. cual mester worde skirbi na solamente un biaha.
4. E opstel por worde skirbi den e idioma natal di e participante.
Despues e opstel ganador lo worde traduci na inglés.
5. Si citacionnan worde haci, esakinan mester worde menciona mas abao.
6. Despues di entregamento lo no worde permiti mas pa haci cambio, scrapmento, coreccion of ponemento di algo mas acerca.
7. E opstel mester ta original y cu no a worde publica ainda, ilustracionnan no ta permiti.

8. Tur opstel mester worde acompanja cu un formulario di inscripcion, cu tin un number. E number aki mester worde poni den e hoeki drechi ariba cada pagina.
E nomber di e participante no mag bini ariba e paginanan di e opstel.

9. E decisionnan di e jurado mester worde acepta pa tur participante. Tur eventual cuestionnan lo worde resolve door di Lions International cu mediacion di e gobernadornan di distrito.

10. Tur e opstelnan entrega ta bira propiedad di "The International Association of Lions Club". Door di entregamento e participante ta compromete su mes na tur clase di cooperacion pa obtene e derechonan di autor completo pa Lions Internacional den tur paisnan di mundo.

11. Lions International mag paga e premionan, recompensanan y regalonan den e moneda di e pais caminda e ganador, kende no mag duna su derechonan riba e suma cu el a gana na ningun hende sin permiso por escrito di Lions International.

E ganador ademas ta responsabel pa pagamento di tur belasting cu por worde hisa ariba e suma ey door di autoridadnan di belasting.

12. Opstelnan mester worde entrega prome cu 10 di december 1966 na Aruba Lions Club.

PREMIONAN

E premionan relaciona cu e concurso internacional di opstel pa hobennan ta:

1. Tur Lions Club mester laga un jurado saca e mihor opstel entrega na e club ey. E autoentrega na e club ey. E autor di e opstel aki ta ricibi un certificado di e president di Lions International.
2. Tur distrito mester laga un jurado saca e mihor opstel entrega na e distrito ey (pues un solo opstel pa cada club).

E autor di e miho opstel di e distrito ta hanja un plaquette di e president di Lion International.
3. Tur distrito multiplo mester laga un jurado saca e mihor opstel entrega door di e distritonan. E escrito di e miho opstel di e distrito multiplo ta ricibi un plaquette di e presidente di Lions International.
4. Pa tur continente (E.O. Sur-America), mester laga saca e miho opstel entrega door di e distritonan multiplo. E autor di e opstel ganador di tur parti di mundo (Continente) ta ricibi:

A. un premio di U.S. 1000 dollar cash;
B. e gastonan di un viahe pa e convencion di jubileo di Lions International na Chicago, Illinois, usa na anja 1967;
C. un medalja di oro;
D. un plaquette di e president di Lions International

5. For di e mihor opstelnan di e continentenan (ocho en total) un jurado international lo saca e opstel ganador.
E autor di esaki -ganador di mundo - ta ricibi di "The International Association of Lions Club", e premio major, esta, un suma di U.S. dollar 25.000 pa usa pa su educacion y of como yudanza pa cuminsa cu un carrera.

Formularionan di participacion y di reglamentonan ta optenible serca Lion: Sr. Cay Julia, C/O "Botica del Pueblo N.V.", Nassaustraat No. 22, Tel. 2154.

"Kiko un computor ta nifica pa un congreso manera esaki?" Tabata pregunta di un miembro di e management congres na Rotterdam na e experto di computor mundialmente conoci, John Diebold, di Merca.

"Na mi Terra", segun e repuesta di Diebold, "Tin e siguiente storia: Un congreso di specialistanan di henter mundo a worde convoca cu e encargo pa hanja un contesta ariba e siguiente pregunta: "Con nos por mantene paz pa semper."

Na e ocasion ey e congreso a haci uso di un computor. Un anja largo nan a tene discusionnan. Tur conclusion di tur sorto di faceta di e problema a worde poni den e computer.

Na fin di e congreso tur e participantenan a rondona e computer enorme, cual lo a duna su contesta ariba un pantaya. E presidente a primi un boton, e computor a sagudi un rato y ariba e pantaya a aparece e encargo:

"Con pa mantene paz pa semper". Y directamente tras di dje a sigi e contesta: "Pa di prome: Lo Bo No Mata...." y asina e diez mandamentonan a sigi.

PEPITA

PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "THE BATTLE OF THE BULGE" ALL
RIALTO: 8.00 uur "EXODUS" 18j
PRINCIPAL: 8.00 uur "TAKE THE HIGH GROUND" 18j
AURORA: 8.00 uur "THE QUICK GUN" 14j
SAVANETA: 8.00 uur "IN DE GREEP VAN DR. MABUSE" 14j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Aruba Tel. 1080-1081-1180
SAN NICOLAS-Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

NACIO NNAN UNI -- UPI -- E canciller di Thailandia Thanat Khoman, awe a adverti den e Asamblea General di Nacionnan Uni qu e conferencia cumbre di Filipinas, proximo luna , lo no trata e posibilidad di "un paz pa cualkier prijs" pa Vietnam.

E canciller australiano, Paul Halsluck, a apoya e declaracion di Khoman mustrando riba e hecho qu e guerra Vietnames no por caba cu "entrega ni pa victoria pa cualkier di e partinan" sino solamente....pa acuerdo".

E ministro tailandes a referi ne reunion di hefenan di Gobierno di paisnan qu ta complica den e conflicto di Vietnam, incluso e presidente norteamericano, Lyndon Johnson, qu a ser propone pa dia 18 di oktober na Manila pa trata e posibilidadnan di paz. Ela reclalca qu un solucion di e conflicto no mester implica un recompensa pa e agresion comunista. Den e conferencia Vietnam del Sur mester ta representa, Merca, Filipinas Australia, Nueva Zelandia, Corea del Sur y Tailandia.

Khoman tambe a critica e secretario di Nacionnan Uni U-Thant declarando qu su plan di paz pa Vietnam tin puntonan qu lo por ta demasiado favorabel pa un di e dos bandanan.

MI PASAPORTE

Kico e mester a hasi na school. E no por sigi su estudio aki seis siman mester sali for di pais. Helga no tabata sa kico hasi, su pensamentonan tabata bruha.

Warda podiser Dr. Curiel por a dunele conseho. Un homber sabi, cu conoce hopi hende, mi mester contele tur cos.

Liher ela camna bay school pero a para warda pafor te ora cu Dr. Curiel a caba di doena les.

Mijnheer Helga a bisa.

He abo, ta aki, mi no a weta bo awe na les.

Mi tin algo di papia cu bo meneer.

Ban den mi oficina. Mi tin un cuarto di ora pa bo. Kico ta pasando.

Nan no kier verleng mi paspoort. Dentro di seis siman mi mester bay.

E palabranan aki tabata basta pa Dr. Curiel comprende situacion di Helga. Tuma un sigaria y trankiliza bo. Wintrop Curiel a bisa "kier meen anto cu nan no kier verleng bo paspoort.

No.

Mi tin un conocir na departamento Interior. Lo mi jamele y papia cu ne over di bo. Pero mi ta duda cu es caso aki ta facil pa regla. E palabra aki a pone Helga tembla.

No preocupa bo. Nos lo soluciona es asuntu aki, pasobra ta impossible cu un di mi mejor studiantenan stop su estudio por nada.

Mi tin gana di keda aki. Bisa bo amigo cu tur mi famianan ta hulandes.

Mi no kier stop mi estudio. No esey lo no sosede. Mi ta larga e sigarianan aki, bo por keda un rato. Mi tin cu bay duna les. Dr. Curiel a bati man riba su lomba y a sali for di cuarto. Mi ta compronde cu tur e muchanan tabata enamora di Curiel, e tabata bunita pero tambe e tabata duna bo confianza.

Bo kier a bini cas awe nochi cerca mi, senjorita Sijfers. Ma jama e conocir di mi y e ta ricibi mi awe tardi cinc' or y no bira nervioso pasobra di un manera of otro nos mester regla es asunto aki. Dr. Curiel a pone su kaarchi riba mesa y Helga a sinti cu es homber aki segur lo judele. Dr. Curiel tabata sabi con dificil tabata hanja un permit despues cu ba perdele.

Mi ta confia den bo, Dr. Curiel. Helga a sacudi man di Curiel y e dokter a smile cune. Dr. Curiel a papia en berdad cu e conocir pero e conversacion tabata nada agradable.

Ora cu ela caba di conta e historia di Helga, e homber a bisele cu e caso tabata hopi dificil. Lo e hasi informacion pero ta casi impossible. E pensamento cu nan lo sera Helga si e bay back su tera, tabata pone Curiel tur nervioso. Ora cu ela topa cu e conocir mas tardi, ela mustrele e paspoort y a informa tur manera possible pa salba Helga. E meneer a blaader e paspoort y a sacudi cabes pero al fin ela bisa cu ta duel e mashar pero no tin ningun chens pa senjorita Sijffers keda aki. No tin ningun motivo pa durele asilo politico y ley no por duna excepcion den e caso aki. Ahan, si e por hanja un homber casa cune, e ta hanja e nacionalidad naturalmente. Es ora no tin dificultad mas, pero ta ken ta bay casa cu un hende den seis siman. Ta unico sollucion cu mi por doena bo, maske ta un solucion loco, señor Curiel."

Dr. Curiel a lamta para y cu un saludo cortico a despedi di e homber. Mas poco poco cu nunca Wintrop tabata bay cas. E tabata un homber cu no tabata mester di nada. E tabata soltero, cu placa, biba den un cas grandisimo cu su mama. E trabau di professor na universidad no tabata paga bon, pero tabata un satisfacion pe traha como professor y no traha den e fabrica grandi di su tata.

Pa di promer bes Wintrop tabata tin rompe cabesa pa un pa un cos cu por bisa no ta su asunto. Ora cu el a jega cas, su mama mes ora a weta su preocupacion. Papa no a jega cas, ainda, bo ta cansa, kiko a pasa.

Wintrop a cai sinta riba un di e stoel grandinan y a tuma un glas di sherry cu su mama Anita a ofrecele.

Pero no ta mejor bo larga es job aki para un toema un trabau cerca bo tata na fabrica. Bo ta worry mucho riba e alumnonan di bo.

No ta esey te caso.

Cu poco palabra ela conta su mama over di Helga y su dificultad.

Ta duel mi pe mucha pero si ley ta asina , mester cumpli cune.

Of podiser tur cos resulta bon.

Lo mi no permiti pa señorita Sijffers bay back. Lo mi no sosega promer cu es asunto aki clara. Ta un mucha cu un gran porvenir su dilanti.

Si , y e ta bunita tambe?

Mi ta kere cu nos ta compronde otro robes, mama. Bo mester juda un hende ora bo por.

Si bo por, senjora Curiel a bisa. Senjora Curiel no a gusta con Wintrop tabata hasi su possible pa un mucha cu casi e no tabata conoce. Cada hende mester soluciona su mes problema. Ningun hende por hasi algo pe. Aki rato ora e bini mi ta bisele cu bo ta trahando. Ta poco penoso pa bisele esey den su cara.

Lo bo no bisele nada. Esaki no ta un wega. Mi mes ta papia cune.

No exita bo asina. Mejor nos papia di otro cos. Ki plan bo tin pe vakantie aki.

Mi no tin ningun plan ainda. Mientras tanto Wintrop a sende su di seis sigaria. Esaki no a gusta e mama pasobra si Wintrop cuminsa huma tras di otro , e ta bira mashar nervioso. Toer esaki ta pa e mucha di e paspoort. No ta mejor ela keda caminda e tabata, awor Wintrop tabata toer nervioso.

Wintrop a lanta y a bisa: Si señorita Sijffers bini, trece den mi kamber.

Corda bon, no entremete bo. Bo ta hanja bo sin bo sabi den dificultad.

Nos no tin nada di haber cu es stranjeronan ey.

E ta mes hende cu nos toer dos, mama. Bo ta lesa hopi den Bijbel, pero parce bo ta salta varios pida.

(E ta sigi)

DIARIO

Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 30 September 1966 | No.7969

MENSAHE TA SER DIRIGI NA TUR HOBEN DI MUNDO PA PRESIDENTE DI LIONS INTERNACIONAL

Concurso di opstel tambe pa hobennan di Aruba

ORANJESTAD--Na ocasion di su di 50 anja di existencia "The International Association of Lions Club" kier hala atencion di mundu pa realiza e deseo general pa paz y pa e significacion di Libertad pa tur hende.

Edwar M. Lindsey, e actual presidente di Lions International, ta dirigi su mes cu un mensahe na e hobennan di mundu y ta puntra kiko nan mes a haci pa e mundu ey y kiko nan por haci pa mejora e idea pa cu nos projimo. E presidente ta invita e hobennan aki tambe esnan di Aruba - pa tuma parti den un concurso di opstel tocante e significacion di paz mundial y tocante e manera cu esaki por worde alcanza y aplica.

Di e manera aki Lions International ta spera di dirigi atencion di tur hende ariba e necesidad urgente cu tin pa busca ideanan y plannan pa haci e paz mundial ey bira realidad.

Lions Club Aruba asina ta trece e invitacion di e president na e hobennan pa tuma parti den e concurso internacional di Lions pa hobennan "Paz y Libertad".

E obhetivonan cual nan ta spera pa alcanza pa medio di e concurso di opstel aki ta:

1. Hanjamento di un plan realisable pa paz mundial.
2. Ponemento di atencion riba e topico paz mundial
3. Pone enfasis riba nificacion di libertad.

E hobennan cu kier tuma parti ta worde conseha pa orienta nan mes promer door di lesa revista y articulonan di corant tocante e topico tambe bon buki, enciclopedianan, etc. pa bishita eventual lecturanan y pa discuti e topico cu profesornan parientenan y cu otro personanan cu door di nan puesto of profesion por duna ayudanan valioso.

Despues di a obtene bastante informacion, e hobennan e ora ey por traha un opstel den cual nan por pone nan conclusionnan personal en cuanto e forma den cual e paz mundial por worde alcanza y conserva.

JURADO

Na momento di huzga e opstelnan cu a ser manda aden, e jurado ta tuma e siguiente puntonan na consideracion:

Contenido: E opstel mester ta basa ariba un idea central, cual mester ta scirbi claramente.

E resultado mester ta concreto, esencial y relaciona cu e topico.

Pa esaki ta worde duna maximo 75 punto.

Division: Mester tene na cuenta e construccion di e frase. E frasenan mester worde formula bon. E tema mester worde desaroya logicamente, mientras mester tene na cuenta cu e construccion ta balanza y den cual accento ta poni na e lugar correcto.

E division den alinea mester ta bon y eficaz.

Pa e parti aki por hanja un maximo di 10 punto.

Estilo: Aki lo worde tuma na consideracion e usamento di idioma e precision di e formulacionnan, originalidad y economia di uso di palabra. Pa esaki ta worde duna maximo 10 punto.

Tecnica: Atencion lo worde poni ariba e manera di uso di gramatica y ortografia pa hanja un nificacion di lo mas claro.

Pa esaki por hanja maximo 5 punto.

CONDICIONNAN.

1. Tur hende - Tanto masculino como femenino - cu dia 15 di januari 1967 tin por lo menos 14 anja y no ta mas bieu cu 22 anja, por participa cu un solo opstel.
2. Participacion por tuma lugar via un - y no mas cu un - Lions Club.
3. E opstel no mester tin mas di 5000 palabra y mester worde getyp cu spatie dobbel ariba papel blanco di por lo menos 21x27 1/2 cm. cual mester worde skirbi na solamente un biaha.
4. E opstel por worde skirbi den e idioma natal di e participante.

Despues e opstel ganador lo worde traduci na inglés.

5. Si citacionnan worde haci, esakinan mester worde menciona mas abao.
6. Despues di entregamento lo no worde permiti mas pa haci cambio, scrapmento, coreccion of ponemento di algo mas acerca.
7. E opstel mester ta original y cu no a worde publica ainda, ilustracionnan no ta permiti.

8. Tur opstel mester worde acompanja cu un formulario di inscripcion, cu tin un number. E number aki mester worde poni den e hoeki drechi ariba cada pagina.

E nomber di e participante no mag bini ariba e paginanan di e opstel.

9. E decisionnan di e jurado mester worde acepta pa tur participante. Tur eventual cuestionnan lo worde resolve door di Lions International cu mediacion di e gobernadornan di distrito.

10. Tur e opstelnan entrega ta bira propiedad di "The International Association of Lions Club". Door di entregamento y participante ta comprornete su mes na tur clase di cooperacion pa obtene e derechonan di autor completo pa Lions Internacional den tur paisnan di mundo.

11. Lions International mag paga e premionan, recompensanan y regalonan den e moneda di e pais caminda e ganador, kende no mag duna su derechonan riba e suma cu el a gana na ningun hende sin permiso por escrito di Lions International.

E ganador ademas ta responsabel pa pagamento di tur belasting cu por worde hisa ariba e suma ey door di autoridadnan di belasting.

12. Opstelnan mester worde entrega prome cu 10 di december 1966 na Aruba Lions Club.

PREMIONAN

E premionan relaciona cu e concurso internacional di opstel pa hobennan ta:

1. Tur Lions Club mester laga un jurado saca e mihor opstel entrega na e club ey. E autor di e opstel aki ta ricibi un certificado di e president di Lions International.
2. Tur distrito mester laga un jurado saca e mihor opstel entrega na e distrito ey (pues un solo opstel pa cada club).

E autor di e miho opstel di e distrito ta hanja un plaquette di e president di Lion International.

3. Tur distrito multiplo mester laga un jurado saca e mihor opstel entrega door di e distrito nan. E escrito di e miho opstel di e distrito multiplo ta ricibi un plaquette di e presidente di Lions International.
4. Pa tur continente (E.O. Sur-America), mester laga saca e miho opstel entrega door di e distritonan multiplo. E autor di e opstel ganador di tur parti di mundo (Continente) ta ricibi:

A. un premio di U.S. 1000 dollar cash;
B. e gastonan di un viahe pa e convencion di jubileo di Lions International na Chicago, Illinois, usa na anja 1967;
C. un medalja di oro;
D. un plaquette di e president di Lions International

5. For di e mihor opstelnan di e continentenan (ocho en total) un jurado international lo saca e opstel ganador.

E autor di esaki -ganador di mundo - ta ricibi di "The International Association of Lions Club", e premio major, esta, un suma di U.S. dollar 25.000 pa usa pa su educacion y of como yudanza pa cuminsa cu un carrera.

Formularionan di participacion y di reglamentonan ta optenible serca Lion: Sr. Cay Julia, C/O "Botica del Pueblo N.V.", Nassaustraat No. 22, Tel. 2154.

"Kiko un computor ta nifica pa un congreso manera esaki?" Tabata pregunta di un miembro di e management congres na Rotterdam na e experto di computor mundialmente conoci, John Diebold, di Merca.

"Na mi Terra", segun e repuesta di Diebold, "Tin e siguiente storia: Un congreso di specialistanan di henter mundo a worde convoca cu e encargo pa hanja un contesta ariba e siguiente pregunta: "Con nos por mantene paz pa semper."

Na e ocasion ey e congreso a haci uso di un computor. Un anja largo nan a tene discusionnan. Tur conclusion di tur sorto di faceta di e problema a worde poni den e computer.

Na fin di e congreso tur e participantenan a rondona e computer enorme, cual lo a duna su contesta ariba un pantaya. E presidente a primi un boton, e computor a sagudi un rato y ariba e pantaya a aparece e encargo:

"Con pa mantene paz pa semper". Y directamente tras di dje a sigi e contesta: "Pa di prome: Lo Bo No Mata...," y asina e diez mandamentonan a sigi.

ORCAN INES A CAUSA DESASTRE Y A MATA 23 HENDE NA GUADELUPE

29 DI SEMPTEMBER

MIAMI --UPI -- Orcan Ines, di bientunan maximo di 256 kilometer pa ora, awe a castiga e serrunan den zuid di Republica Dominicana y a causa rafaganan fuerte ora cu el a pasa riba e peninsula di Barahona, qu ta keda na e punto mas zuid di e isla.

Mientras tantu nan ta bisa qu e ciclon a causa un total di 23 morto, 72, persona herida y 6000 cas destrui ora cu ela pasa riba Guadeloupe. Posiblemente e cantidad di hendenan qu a muri y perde lo bai aumentando a medida qu e datonan exacto bira mas concreto.

Segun e ultimo boletin riba e ruta di Ines, e centro di e organismo tropical tabata keda banda di 17,2 grado latitud norte y 70, 2 grado longitud oeste.

E orcan tabata baiendo den direccion noordwest a razon di dies kilometer pa ora. Ines awe mainta seis' or tabata na 45 milla oost-zuid oost di Barahona. E tormenta ta avanzando ligeramente den direccion noord a razon di 22 kilometer pa ora y nan ta kere qu durante awe lo e pasa a lo largo di Haiti.

Na mesun tempu qu Ines tabata hasiendo su recorrida, un otro tormenta tropical Judith, tabata avansa den e region di Caribe, como mil milla di Islanan Arriba.

E ultimo posicion di Judith a pone-le na 300 milla oost di Barbados moviendo 26 kilometer pa ora.

Ta ser calcula qu Judith lo hanja bientunan mas fuerte qu esnan di 65 kilometer pa ora cu nan a midi den dje ayera mei anochi.

POR LO MENOS SEIS MORTO NA SANTO DOMINGO

E bientunan di Ines, di su parti a cuminsa castiga e costa di Barahona poco despues di diesdos' or di anochi. Tin como 62,000 persona ta biba na e parti aki di e isla y mayoria di nan ta biba den casnan humilde qu facilmente por ser destrui door di e orcan.

Hopi habitante di e zona a busca refugio den regionnan mas haltu y den edificionan mas fuerte qu nan hogarnan a medida qu awaserunan torrencial y olanan di hasta cincu meter di altura tabata acompanja e ciclon.

Ya for di ayera nochi nan tabata sinti na Haiti e precursornan di e poderio tropical cu cual e orcan tabata anunciando su yegada.

E paso di e ciclon Ines riba Republica Dominicana a causa tres morto, dies herido y casi 200 cas a ser destrui lagando mas qu mil persona sin cas.

E promer informenan riba e danjo qu e ciclon a causa ta bisa qu e parti zuid di e pais ta sufri mas tantu di e ciclon mientras qu den e capital mes e ciclon a aumente na forza y un persona a muri hoga.

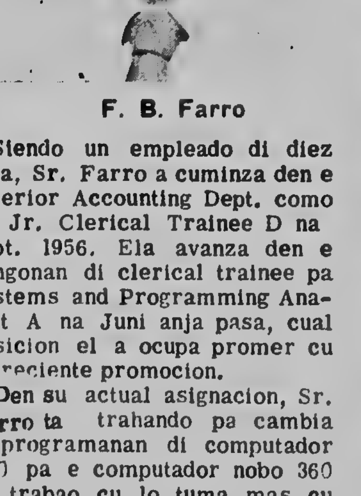
Ne lugar qu nan ta yama Tamayo , banda di e aerea metropolitana, un brug a cai aden, lastrando cune dos persona qu a muri hoga.

Doscien cas di e sector Los Minas a ser inunda door di awa y e habitantenan a keda sin cas. Na Barahona e orcan a destrui ocho cas.

E foto aki qu a ser saca door di e satelite Essa II ta mustra e orcan Ines mientras qu e tabata avansando den direccion di Puerto Rico. Directamente su tras por mira e tormenta tropical Judith. E oficina meteorologico na Miami a ricibi e foto extraordinario aki. --UPI Radiophoto --

Promocion Ta Haci F. Farro, M. Kelly Y I. Schwengle Miembro di Gerencia

Tres promocion a ser anuncia efectivo Sept. 1: uno den Comptroller's y dos den Mechanical. Den Comptroller's Francisco B. Farro a hanja promocion pa systems analyst, Mario Kelly y Ireno C. Schwengle ambos a bira area supervisor den Mechanical-M&C. Tur tres a atene status di miembro di gerencia cu nan promocion.



F. B. Farro

Siendo un empleado di diez anja, Sr. Farro a cuminza den e anterior Accounting Dept. como un Jr. Clerical Trainee D na Sept. 1956. Ela avanza den e rangonan di clerical trainee pa Systems and Programming Analyst A na Juni anja pasa, cual posicion el a ocupa promer cu su reciente promocion.

Den su actual asignacion, Sr. Farro ta trahando pa cambia e programanan di computador 1410 pa e computador nobo 360 un trabao cu lo tuma mas cu un anja.

Sr. Farro tin diploma di Mulo-A y despues a tuma training di Autoder 1410 y COBOL na Lago.

Tambe el a completa curso di I.C.S. den boekhouden practico y tambe e curso di Praktijk Boekhouden for di Hulanda.

Mas recientemente, el a termina un curso di System Development na Lago.

Sr. Farro ta gusta equipo di radio di alta fidelidad y tambe futbol y landamento. El ta casa y tin tres yiu. Pa su proximo vakantie, el tin plan di pasa un siman na Curacao y dos na Europa.

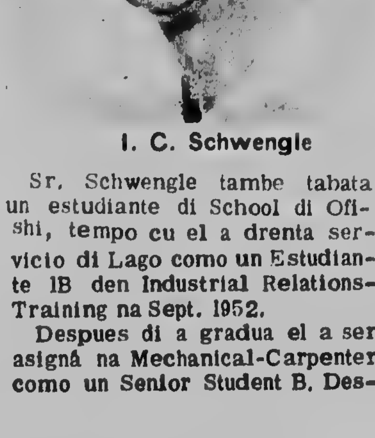
M. Kelly

Sr. Kelly a cuminza na School di Ofishi di Lago na Sept. 1948 como un Junior Apprentice D den Personnel-Training.

El a kita na 1950 y a ser reempleá den Mechanical-Yard na Januari 1955. El a progresa den e categorianan di Yardman pa Cleanoutman na Juli, 1960.

Promer di su promocion di Sept. 1, el tabata un Corporal di Cleanout desde December, 1962

Sr. Kelly su hobbynan ta inclui piscamento y deportes en general. El ta casa y tin tres yiu. Durante su vakantie venidero, el tin plan pa extende su cas.



I. C. Schwengle

Sr. Schwengle tambe tabata un estudiante di School di Ofishi, tempo cu el a drenta servicio di Lago como un Estudiante 1B den Industrial Relations-Training na Sept. 1952.

Despues di a gradua el a ser asigná na Mechanical-Carpenter como un Senior Student B. Despues di un serie di promocion, el a avanza den categoria di Craft Trainee, Helper di Carpinte y Carpinte pa Carpinte B na Juli 1962.

Promer di su recien promocion el tabata Carpinte A den Mechanical desde November, 1962. Su promocion di Sept. 1 tabata su di diezcinco promocion na Lago.

POLIZ TA INFORMA

ORANJESTAD Na recherche di Oranjestad, un dama a bin duna keho cu el a perde un tabla di biljechi NO.00947 y tambe mitar tabla, numero 11799.

Diarazon merdia un homber a duna di conoce cu un suma di Fls.75 a ser horta for di dje. El a laga e suma aki den su cartera den un edificio en construccion. Ora el a bolbe el a hanja e cartera, pero e placa si a cria pia.

Un Dienstauto a pasa riba un carne cu a corre cruza caya di repente. E auto a hanja danjo di Fls.40,

Diarazon polis a tuma un auto den beslag pa motibo cu e brake wipers, brake-light y signlight, no tabata funciona debidamente.

Diezun persona a hanja proces-verbaal diarazon ultimo mientras polis mester a duna asistencia den 5 caso.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba ta participa, cu en conecclon cu introducion di e siman di trabao di 5 dia, cuminzando dia 4 di october venidero e servicio -nan y departamentonan Insular lo ta habri for di e fecha ey:
For di Dia-Luna te inclusivo Dia-Biernes for di 7.30 -12.00 y di 13.00 te 16.30.
E siguiente departamento y of servicionan lo ta habri ariba Dia-Sabra tambe:
Oficina di Eilandsontvanger: for di 8.30 te 12.00 (Pa pagamentonan for di 8.30 - 10.30).
Oficina di Register Civil y Censo; for di 8.30 te 12.00. Servicio Veterinario: Solamente pa koelhuis y vrieshuis: for di 7.00 te 12.00 y for di 13.00 te 16.00.
E vrieshuis di e servicio aki lo ta sera ariba Dia-Luna, solamente pa sacamento di carga.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted solo tiene que comunicarse con personas influyentes que estan a la cabeza de organizaciones o grupos para lograr el respaldo que necesita para ese proyecto especial.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Haga contactos nuevos que puedan ayudarle a avanzar mas rapidamente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Concentrese en algo que satisfaga mas a un ser querido y busque algun sistema nuevo donde pueda desarrollar sus intereses a alguna cosa que le traiga mayores desarrollar sus habiles con eficiencia. Piense y prodeca inteligentemente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted puede hora interesas a sus amigos en algun proyecto que produzca utilidades para todos y añada a sus ingresos personales.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Un dia magnifico para poner en orden su ropero y mejorar las condiciones de su hogar.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Dia ideal para un buen juego de golf, tenis o irse a bailar esta noche.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Ciertas situaciones fundamentales en su hogar requieren una atencion especial, si desea que funcionen eficientemente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Las llamadas y visitas producen un magnifico intercambio de ideas y una comprension mejor de los punto de vista de otros. Haga las compras vitales para sus operaciones. Sea habil.

SAGITARIO (nov. 23 a dic. 21) Usted tiene magnificas ideas financieras y esto es muy bueno, puesto que son practicos y podran añadir mucho a su abundancia presente. Usted es ingenioso sobre los asuntos personales.

CAPRICORNIO(dic. 22 a ene 19) Depende de usted penetrar temprano en el mundo de los negocios Puesto que existen muchas oportunidades esperando su aceptacion. Vistase de lo mejor. Prepara su itinerario y despues llevelo a cabo inteligentemente.

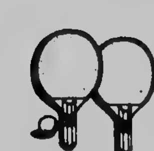
ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Dedicar un poco de tiempo averiguando que es lo que desea lograr en la vida, le traera las recompensas debidas.

Discuta sus metas con sus amistades de confianza Ellas le enseñaran la manera de proceder correctamente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Personas que usted conoce, que han tenido mucho exito, le pueden ofrecer ahora las sugestiones correctas para su propio avance. De modo que no titubee. Exponga sus puntos de vista y adelante.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Emiliano Jansen a guia ESSO na un triunfo riba Heineken

SAN NICOLAAS–Contrario na loke hopi a spera e wega di campeonato di baseball Antiyano entre Esso y Heinekens hunga diarazon anochi den Lago Sport Park, a resulta un bon wega cu a bai rapidamente. Debi na e pober demostracion di ambos equipo durante e promer week-end di e campeonato, tabata logico cu poco fanatico a bai Lago Sport Park e anochi pa presencia e promer ocasion na cual e dos novenanan Arubano a enfrenta otro. Factor decisivo den e wega tabata e mas oportuno hitnan conecta door di Esso combina cu fallo den e pitcheo cervecero.

E equiponan a conecta ambos total di 9 hit pero esunnan di Esso tabata tin mas efectividad debi na cu nan tabata mas oportuno.

Pitcher Emiliano Jansen di Esso a reparti e hitnan permiti na e cerveceronan den tal forma cu apenas dos carrera a worde logra cu nan.

Despues cu mal corring a tira loke por a bira un chens di score pa Heinekens afor den promer mitad di e segundo inning, Esso si ta logra habri e score cu tres carrera den cierre di e inning ey. Rufus Arrindel a habri cu rolling pa tercera pa promer out, pero Andres Jones a conecta un lansamento di pitcher abridor Ferdinand James duro den right center pa un tubey.

Lioe A Tjam ta ricibi base por bola. E siguiente batidor Watty Heiliger ta conecta hit den right field cu ta worde rapidamente corta door di e hardinero Freedom pa evita anotacion di Jones. Cu tres na base, pitcher James ta duna base por bola na Camilio Noor pa e promer carrera di wega worde anota den forma forsa door di Jones.

Tambe e segundo carrera, den spikenan di Lioe A Tjam ta worde forsa ora cu Emiliano Jansen ta embasa cu deadball. E lansamento di James a dal Jansen na su braza robes. Ora cu Romeo Tackling ta rolatea pa short, Jansen ta worde forsa na segunda pa out number dos, pero Heiliger a provecha e hugada pa bin home cu carrera number tres di su club.

Fly largo di Gibbs den rightfield a caba cu e rally di e tigernan. Heinekens ta bolbe mira un corredor worde saka na tercera door di mal corring. E ventaha di Esso ta aumenta cu un carrera den segundo mitad di e tercer episodio.

Guillermo Richardson a habri cu hit den center. Rufus Arrindell ta sigi su ehempel conectando roller hundo pa shortstop cu ta resulta den hit. Jones ta conecta roller pa segunda caminda e combinacion di Ellis pa Robles pa Gibbs ta ehecuta un rapido doble matanza, mientras cu Richardson a adelanta te tercer base. Tambe Lioe A Tjam ta rolatea den direccion di segunda base, pero e biaha aki Stanley Ellis ta fildea malo anotando Richardson cu e error, mientras cu Lioe A Tjam a yega sano y salvo na primera. Na tercera base e coredor aki a worde saka ora cu Heiliger ta conecta hit den centerfield y ta bin e tiro pa infield cu relevo di e shortstop.

Falta di tino na base ta bolbe caba cu loke por a bira chencenan di score pa Heinekens den nan turno na bate den e cuarto inning. Cu error di tercera base, Stanly Ellis ta embasa.

Pitcher Jansen ta regala base por bola na Antony Gibbs pa pone dos na base sin out, E siguiente bateador Simeon Bryan ta lamta fly net tras di primera base cu e umpire di e base ey ta yama correctamente infield fly haciendo e out pa regla di Bryan. E corredor na segunda Ellis a habri ora cu el a mira e bala cai y ta worde saka cu tiro rapido di Arrindell pa shortstop Heiliger.

Esso si ta dedicando mas tino na su wega y ta provecha di cada un di e chensnan cu a presenta pa anota un total di cinco carrera den e mes cuarto inning. A contribui na esaki nan e pitcher nobo cu manager Bill Eagan di Heinekens a trece den accion den e inning.

Ale Angela a worde yama pa dren ta pitchea luga di James.

E pitcher a drenta cu mal pia dunando base por bola na Noor. infield hit na Jansen, cu a hiba Noor te tercera base. Luego Tackling ta rolatea na segunda cu ta busca out na home pero e tiro a yega laat anotando Noor. Bunt di Roy Gibbs ta resulta den infield hit pa yena e basenan y ainda sin out ta bin na bate Guillermo Richardson, kende ta conecta fuerte batazo entre center y left bon pa dos base y empuha tres companjero.

E confianza di manager Eagan den pitcher Angela ta caba ora cu Jansen ta lamte fly den rightfield pa tercer out.

Heinekens ta anota su promer carrera den inning number shete. Bateando na zurdo Simeon Bryan ta conecta largo batazo cu ta banja e hardinero derecho y cu tabata valido pa tres base.

Di ey el a anota luego ariba un infieldhit di Gaby Illidge. Tambe e segundo carrera di Heinekens a worde anota door di Bryan. habriendo e noveno inning e ta conecta su tercer hit di e anochi. Illidge tambe ta sigi cu su tercer hit. Manager Eagan, un tempo un temibel batidor, ta decidi di drenta den accion su mes como pinchhitter, despues di conecta varios foulball, e ta come ponche pa promer out.

Robles awor ta conecta roller pa shortstop forsando Illidge na segunda base. E tiro den busca di doubleplay pa primera tabata malo y Robles por a embasa mientras cu Bryan a ranka bin home. Fly di Abraham Lake den leftfield a bira ultimo out di e anochi.

E partido a finalisa cu e scoreboard marcando 9-2 den favor di Esso cu asina a logra su promer victoria di e campeonato Antiyano. Pa Heinekens esaki ta su derrota number tres den mes tanto salida.

Esso a conecta nuebe y comete dos error, Heinekens tabata tin nuebe hit y a pifia solamente un biaha,

Pitcher ganador di Heinekens tabata Emiliano Jansen, perdedor Ferdinand James.

Mihor batidor di Heinekens tabata Simeon Bryan y Gaby Illidge kendenan tabata tin cada uno tres hit den cuater turno.

Cerca Esso a destaca cu e bate Andres Jones y Watty Heiliger, kendenan tabata tin cada uño dos hit den cuater turno.

Tambe a destaca Guillermo Richardson kende tabata tin dos hit den cinco turno, pero el a empuha tres y anota dos carrera.

PROTESTA

E wega a worde protesta door di e manager di Heinekens den di shete inning ora cu e umpire na segunda base Tatata Pablo a sentencia un out di Gaby Illidge forsa na e base ey y alave un interferencia contra di e hungador aki ora cu el a corre dal den e shortstop di Esso pa kibra e posibilidad di double play.

Illidge a logra tira e bala for di man di shortstop Heiliger, pero e umpire a considera interferencia yamando asina tambe e batidor out.

Na e momento aki e posicion di e cuater equiponan compitiendo den e campeonato Antiyano ta lo siguiente:

CLUB	GANA	PERDI	ATRAS
Sta. Rosa (Corsow)	3	-	-
Firestone (Corsow)	2	1	1
Esso (Aruba)	1	2	2
Heinekens (Aruba)	0	3	3

Durante e weekend aki lo tin na Aruba dos wega entre Sta Rosa y Esso mientras cu Heinekens ta viaha pa Corsow pa enfrenta Firestone dos biaha.

San Nicolas Jrs. a propina Jong Aruba quinta derrota

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD-- E situacion di e oncena di Jong Aruba den e actual campeonato di futbol hoofdklasse ta bai malo pa peor cu caba derrota nobo cu e team ta sufri. Diamars anochi nan a cai tambe contra di e equipo di San Nicolas Jrs. cu score di 2 gol pa 3 den un partido cu mescos por a termina den un empate. E chens pa esaki a bai perdi ora cu un penalty a worde tira afor.

Cinco minuut e wega tabata tin aden ora cu e midvoor di Jong Aruba, Cheppy Kelly ta habri e score. Ricibiendo un pase Kelly ta bai aden pa pone e bala for di alcance di e portero Kenneth di San Nicolas Jrs. Jong Aruba asina a pika adilanti 1-0.

E portero regular di San Nicolas Jrs. Jose Robles debi na su lesion na dos dede di su man drechi tabata alinea como alero drechi. Un shot di Robles den di diez minuut di wega a worde taha cu man den doelg[illegible] loke no a skapa referi Coch[illegible]mp. Esaki ta pita senjalando pa e punto blanco den doelgebied pa penalty.

E propio Jose Robles ta cobra e penalty cu e exito pa empata e wega na un gol pa banda.

Tambe contra di San Nicolas Jrs. e Arbitro ta constata un penalty. Esaki tabata 15 minuut mas laat y pa cob'e a para Chonc[illegible]on Tromp di Jong Aruba. E shot di Chonchon a bai sin forsa directamente den man di e portero kende no tabata tin dificultad pa garra e cuero. Jong Aruba ta bolbe bai adilanti den di 32 minuut. Provechando un bon voorzet di Vale de Kort e midvoor Cheppy Kelly ta kop aden pa su segundo gol di e anochi y number cuater di e campeonato.

Na halftime e score tabata ainda 2-1 na favor di Jong Aruba.

E wega mes tabata di un caliber pober cu hopi schopmento di e bala pa loko, basta cu e bala bai mas leeuw y mas halto posibel.

San Nicolas Jrs. den e segundo tempo ta logra deskita e desventaha cu e tabata tin anotando dos gol.

Esun cu a bolbe empata e wega tabata den di 63 minuut di wega produci door di Jose Robles ora cu el a ricibi un pase largo y ta lanta e bala over di e portero cu a sali den esfuerso pa intercepta, pa pone e marcador na 2-2.

Binti minuut mas laat e anotacion decisivo ta cai. Durante un largo atake di San Nicolas Jrs. midvoor Eddy Gomez for di un grupo di hungador acumula dilanti di gol ta shot e bala sin cu e portero ta hanja tempo pa reacciona.

E bala ta bai para te den net pa pone San Nicolas Jrs. pa di promer biaha adilanti 3-2.

Hopi esfuerso Jong Aruba ta haci den loke resta di e wega pa logra e gol di empate pero, tur e esfuerso tabata en vano.

E wega a caba cu e score di 3-2 favoreciendo e muchanan di San Nicolas pa nan di dos victoria di e Nan tin awor cuater punto y ta ocupando e di cuater puesto hunto cu Estrella. Jong Aruba ta sigi den ultimo puesto cu cero punto den cinco salida.

HERSENGYMNASTIEK:

La Salle 33 - Wesley 32

ORANJESTAD, Diarazon anochi a tuma lugar den studionan di Radio Kelkboom e di tres partido di hersengymnastiek escolar,

La Salle College di Oranjestad a enfrenta [illegible] John Wesley College di San Nicolas.

Na intermedio e partido tabata empata 8-8-. Despues a sigi e di dos rond di preguntanan individual. Na fin di esaki e score tabata 23-19 na favor di La Salle College. Finalmente tabatin e pregunta pa henter e grupo cu cual La Salle College a acumula suficiente punto pa sali vencedor den e interesante partido aki.

E score final tabata 33-32 pa La Salle. Diarazon awor pa 9 ' or di anochi e torneo lo continua cu e partido entre Juliana School di Oranjestad y St. Augustinus College di San Nicolas via Radio Kelkboom.

Bubali contra Tropical awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, Den Wilhelminastadion ta enfrenta otro awe nochi e oncenanan di Bubali y Tropicaal equiponan cu varios anja pasa tempo cu ambos tabata forma parti di e division clase A, tabata fuerte rival. Tropicaal na anja 1962 a subi hoofdklasse lagando Bubali atras. E equipo aki e anja aki a promove pa e division major y ta haciendo masha bon papel te ainda. Den cuater wega hunga Bubali a sali victorioso na tres ocasion y a empata un biaha.

Cu otro palabra: nan ta invicto te ainda gosando mescos cu Dakota di e orguyoso hecho aki. Bubali cu su shete puntonan ta ocupando e segundo puesto, Tropicaal tin te ainda tres wega hunga, resultando den un di cada sorto, esta un gana un perdi y un tabla pa un total di tres punto, loke ta situa nan den puesto number seis ariba e tabla di posicion. Sin duda algun Bubali lo hiba su cantidad grandi di fanaticonan stadion awe nochi pa alente e muchanan den obtene otro triunfo y keda asina un punto so bao di e Dakotenjonan.

Tropicaal, cu tambe tin su fanaticonan fiel, lo no falta animador cu lo trata di duna nan e apoyo moral necesario pa contene e muchanan di Bubali. E choke lo por bira interesante.

PIRATES A GANA DOS BIAHA Y DODGERS A PERDE 2-0

NEW YORK -- UPI -- E chens-nan pa Piratas di Pittsburg ga-na pennant di Liga Nacional ta mes poco pa un nobato tira cin-cu blanqueo consecutivo riba e campeonnan mundial.

Pero esaki ta exactamente lo-ke a sosede diarason atardi, o-ra cu Cardenales su pitcher no-bato di 22 naja Larry Jaster a derrota Dodgers di Los An-geles cu score di 2-0 pa su quinto blanqueo consecutivo riba e liderman di Liga Nacional.

Jaster a keda como un maes-tro riba Dodgers, mientras Pira-tas a gana wega doble for di Phi-ladelfia, Phillies cu score di 2-1 y 4-2. E caminda facil cu Dod-gers tabatin pa gana pennant, a-wor a bira un caso hopi duro y hopi dificil.

Dodgers tabatin un comodo ven-taha di tres wega prome di a-renta den accion ayera nochi y probablemente por a clinch nan segundo pennant consecutivo de-rotando Cardenales y si Phila-delfia a derrota Pittsburg dos biaha.

Te ainda e campeonnan mundial su number magico ta tres cu cua-ter wega pa hunga y ta un we-ga y mei riba e bucaneronan cu a keda cu solamente tres wega pa hunga.

Si e hungadornan di Walter Al-ston no tabatin mester di enfren-ta Jaster e temporada aki, pro-bablemente nan lo a clinch pen-nant caba. Pero sin Dodgers, Jaster lo tabata un otro pitcher cu manera e ta actualmente "po-seedor di record".

Su racha di cincu victoria ri-ba e campeonnan mundial a ki-bra e marca bieu di cuater cu tabatin riba nomber di Fred Fitz-simmons riba Rojos di Cincin-natti na anja 1929.

Ademas Jaster a empata e re-cord su standard di cincuenta an-ja, tempu cu Grover Alexander cu a blanquea Rojos cincu biaha pero no tras di otro.

Di e otro weganan den Liga Na-cional San Francisco a gana At-lanta 5-2. Houston a gana Cin-cinnatti 4-3 despues di a perde 7-1, Chicago a gana New York 4-1, prome cu nan a perde e segundo wega di un doubleheader 1-0.

Indios a gana Minnesota 4-0 den Liga Americana. Tigres di Detroit a gana California 5-4 den dies inning mientras e double-header entre Yankees di New York y Washington, y Kansas Ci-ty na Baltimore a keda suspen-de pa awaceru.

ARUBAANSE COURANT

(Diario Informativo, No.1 di Aruba)
Edita pa "Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V."

Imprimi pa: "DRUKKERIJ DE STAD N.V."
Abono: Fls. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion Tel. 1116
Redaccion y Suscripcion Tel. 2116
Anuncios: E.Ch. Samson (tel. Cas 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (Tel. Cas 2316)
I.D. Cordeiro (Tel. Cas 2597)

TENNIS DI PACIFIC COAST

ERKELEY, California -- UPI - en e tercer buelta di e torneo ternacional di tennis Costa del acifico, e tenista australiano hn Newcombe a derrota e cos-ricense Raul Contreras cu ano-cion di seis-dos y seis-cero.

Tony Roche di Australia a ven-e jamaiquino Richard Russell score di cuater-seis, seis-s y seis-cuater. Roy Emerson tenista number uno di Austra-a supera e norteamericano rik van Dillen cu anotacion di is-cuater y seis-tres.

Manuel Santana di Espanja a na e norteamericano Bob Mu-o cu seis-uno y seis-tres. Fred olle di Australia a supera e nor-americano Cliff Mayfe cu ano-cion di ocho-seis y siete-cincu.

HUNGADOR ANTIYANO DEN ESTRANHERIA.

ong Martell ta asiendo bon apel na Mexico

LLEMSTAD -- Nos a caba di cibi. cortenan for di e corant exicano El Sol de Tampico, den al e redactornan ta duna nan co-entarionan riba e diferente hun-dornan cu a destaca durante of mas wega, especialmente weganan di fin di siman.

Atrobe nos ta hanja publicacion nomber di e futbolista curazo-o, Ronald "Pong" Martell, actualmente ta hunga den e ipo Ciudad Madero.

n un wega realisa dia 17 di sep-nber, Pong Martell tabata e he-pa su club contra Universi-, cu a termina den un empate los anotacion.

E corant menciona tambe ta du-un comentario chikitu riba tur ungadornan di e equipo Ciudad dero.

E palabra cu a ser dirigi taba-como siguiente: Martell, esun mas peligroso, cu velocidad opi animo. Constantemente e iba e gol adversario.

os ta mira atrobe cu Pong tell ta hasiendo hopi bon pa-na Mexico atrobe despues cu pasa e tabatin lesion na su pia a stroba su actuacion den e po America. Despues cu el a upera un poco, el a bin pasa va-e na Corsow, caminda hopi le a mirele den Deportivo

os ta duna un paar di foto ca-da nan ta mustra e hugadanan ong Martell.

NOTICIERO FUTBOLISTICO

MILAN -- UPI -- E campeon ita-liano Inter, di Milan a derrota e equipo Torpedo di Moscu cu score di 1-0 den un wega di e torneo di campeonan europeo di futbol. Na di.63 minuut e hungador ruso, Vo-ronin, ta marca e gol pa e ita-lianonan accidentalmente.

BOLONIA -- UPI -- Bolonia a derrota e equipo di futbol Goez-tepe di Turquia cu score di 3-1 den un partido di e torneo di Fe-rias.

FLORENCIA -- UPI -- E equipo di futbol Fiorentina a gana Va-sas Gyoer di Hungria cu score di 1-0 den un partido di e torneo Ganadornan europeo di Copa. E gol a ser marca na di 17 minuut di e segundo tempu.

AMBERES -- UPI -- E club di futbol di Amberes a gana Lu-xemburgo cu anotacion di 1-0 den wega di e torneo di Ciudad-nan Europeo di Ferias. E ano-tacion a bini den e prome tempu.

AMSTERDAM -- UPI -- E once-na Ajax di Amsterdam a gana Be-siktas di Istambul di Istanbul cu anotacion di 2-0, den un partido pa Copa Europeo pa Campeon-nan di Liga.

BELFAST -- UPI -- E debil - equipo irlandes di futbol Glen-toran a logra un empate contra e poderoso equipo Rangers di Glas gow cu score di 1-1 den un parti-do correspondiente na e torneo Ganadornan di Copa.

PITESTI -- UPI -- E equipo ro-mano Pitesti Dynamo a derrota Sevilla di Espanja cu anotacion di dos-cero den e prome buelta di e torneo di Ciudades en Feria.

FRANCFORT -- UPI -- E equi-po Chemie Leipzig di Alemania Oriental, a derrota Legia di Var-sovia cu score di 3-0 den e prome buelta di e torneo Ganadornan di Copa segun a ser informa pa e agencia noticia ADN di Alemania Oriental.

MALMOE -- UPI -- E equipo Atletico di Madrid a derrota e oncena di Malmoe cu score di dos cero den e prome partido di ga-nadornan di Copa.

PRESOV -- UPI -- Cu un empa-te di un gol e partido entre Ta-tran di Presov, Chechoslovaquia y Bayern di Munich a empata den e torneo di campeonnan nacional.

SOFIA -- E club bulgaro di futbol CSKA Cherveno Zname a derrota e equipo griego Olimpiacos cu score di tres-uno den un partido di campeonato di ganadornan di Copa.

ATENAS -- UPI -- E partido di prome buelta di e campeonato di ganadornan di Copa, entre Spor-ting Braga di Portugal y AEK di Atenas a termina den un victoria di uno-cero pa e equipo portu-gues, Luciano a marca e gol na di 21 minuut.

LIVERPOOL -- UPI -- Den un partido di e campeonato europeo di futbol Liverpool di Inglaterra a gana Petrolul Ploesti di Ru-mania cu anotacion di dos-cero.

AALBORG -- UPI -- E equipo ingles di futbol Everton a empata sin gol contra e equipo local Aal-borg den un partido di campeo-nato di ganadornan di Copa Eu-ropeo.

BELGRADO -- UPI -- E equipo Espartaco di Moscu a derrota Belgrado 3-1 den un wega cor-respondiente na e campeonato di ganadornan di Copa di Europa.

CHICAGO -- UPI -- Fritz a recu-era su alegria di antaño, gra-cias na un par di contact lens.

Te siman pasa e no tabata por a reconoce su amigunan si practi-camente nan no tabata para dilan-ti di su nanishi. Tur cos tabata un mundu di forma nan confuso pe.

Ni siquiera e tabata sa pa ken e tabata tin qu zwaai su rabu ora e kier a expresa su alegria. Awor Fritz a bira e promer cacho Dachshund qu tin contact-lens.

Su donjo, Howard Goodrich a no-ta qu su cacho no tabata corre bin cumindele, ora e yega cas, y tampoco qu e no tabata corda e demas miembronan di famia, a menos ora cu nan tabata com-pletamente su dilanti y pa colmo e tabata waak nan cu un aire fada -mescos qu tur hende qu tin mal bista ta hasi.

E donjo a dicidi di hibele dokter di wowo quende a examinele mes-cos cu cualquier ser humano y a scirbi riba e recept pa e bisti contact lens.

Aki nos ta mira caminda Pong Martell ta comete un foul contra e portero Morelos di Universidad. Pero e corant ta indica cu e refe-ree a fluit, pero despues a anula e pitaso. Pong ta e hungador na man drechi cu flanel lista.

Empate definitivo -- Pong Martell ta remata un tiru despues di a han-ja un pase di Juracy cu na su turno a hanja un shot di Alfredo Galindo. Esaki a resulta e gol di empate definitivo y cu a scapa Ciudad Ma-dero di un derrota cu tabata parce sigur.

Stock Market

Stock	Price
Addressograph	63 3/4
ACF Ind.	40 3/4
Allied Chemical	35
Allis Chalmers	22 1/4
Aluminium Co.	71 5/8
Amerade	71 1/4
Am. Can	48 7/8
Am. Foreign Power	17
Am. Metal	38 1/4
Am. M. Fdy	14 1/2
Am. Std.	15 3/4
Am. Smelting	54
Am. Tel. and Tel.	51 1/4
Am. Tobacco	30 1/4
Anaconda Copper	72 3/8
Armour	30 5/8
Atlantic Refinery	79 3/4
Atl. Castle	58 1/2
Balt Ohio	--
Bell Int.	8 1/4
Bendix Aviation	33 1/2
Bethlehem Steel	29
Blaw	24 5/8
Boeing Airplane	56 1/8
Canadian Pacific	52
Caterpillar	34 7/8
Case (J.I.)	20 1/2
Cerro de Pasco	34 3/8
Chesepeak & Ohio	63 3/4
Chrysler	35 5/8
Columbia Gas	24 3/4
Con. Ed.	32 5/8
Cons. Elec. Ind.	39 1/2
Cong. Nan	16 1/2
Continental Can	39 5/8
Continental Steel	-- -
Corn Products	38 3/4
Crown Zellerbach	40 1/2
Curtiss Wright	17 1/2
Det. Edis.	29 3/4
Douglas Aircraft	42 1/8
Dupont Nemours	152 1/4
Eastman Airliens	72 5/8
Eastman Kodak	113 3/4
Western Bancorp	26
Firestone	46 1/8
Ford Motor	41 3/4
General Electric	84 5/8
General Foods	66 1/8
General Motors	75 1/2
Gillette	36 1/8
Glidden Co.	20 1/2
Goodrich	57 3/4
Goodyear	48 1/2
Grace	35 7/8
Greyhound	16 5/8
Gulf Oil	56
Hud Bay M.	64 1/2
Hupp	4 5/8
IBM	319
Insp. Corp.	28 1/8
Int. Harvester	37 5/8
Int. Nickel	80 1/4
Int. Tel. and Tel.	63
Johns Manville	49
Jones and Laughlin	46
Kan. City So. Ind.	34 1/2
Kennecott Copper	32 5/8
KLM	141
Koppers	23 5/8
Kroger Co.	24 1/2
Lehman Corp.	27 7/8
Lockheed Aircr.	59 3/8
Loew's Inc.	22 1/2
Lonestar Cement	14 1/2
Mont Ward	25 5/8
Monsanto	48 7/8
Nat. Acme	39 3/4
Nat. Cash. Regist.	66 1/2
Nat. Distillers	33
National Lead	56 3/4
New York Central	59
Olin Mathieson	51 1/2
Otis Elevator	37 1/4
Pac. Gas & Elec.	28 7/8
Pan. Am. Airways	51 1/4
Paramount Pictures	74 1/2
Penn Railroad	45 3/4
Phillips	47 3/8
Public Service E.G.	32
RCA	42 1/8
Republic Steel	33
Reynolds Tobacco	34 3/4
Royal Dutch	34 3/8
Servel	6
Sinclair Oil	61 3/4
Shell Oil	60 3/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	27 1/8
South. Ral	42 1/2
Sperry Rand	27 7/8
Standard Oil of Cal.	60
Standard Oil of Ind.	49 3/4
Standard Oil of N.J.	62
Standard Brands	31 3/4
Stone Webster	55 1/2
Studebaker	36 1/2
Swift & Co.	38 1/4
Texaco	66 1/8
Texas Gulf Sulphur	81 1/4
Texas Instruments	108 3/4
Textron Ing.	48 1/8
Timken Roller Bearing	39
Twentieth Century Fox.	30 7/8
Union Carbide & Carbon	50 1/4
Union Pacific	35 3/4
United Aircraft	75
United Airlines	50 3/8
United Fruit	34 1/8
United Gas Corp.	46
United Steel	37 1/2
United Gypsum	50 1/2
U.S. Rubber	40 1/2
U.S. Smelting	42
Warner Bros.	14
Westingh. Air Brake	30 1/4
Westingh. Electric	45 3/8
Woolworth	21
Dow Jones Index	780.95
Ark La Gas	36
Brit. Am. Oil	27 1/4
Brit. Petr.	9 1/4
Creole Petr.	31 1/2
Electron Spl.	18 1/2
Espey Mfg.	9 1/8
Giant Yell	10 1/8
Husky Oil	11 1/2
Norf. So. Ry	36
SBD. W. Air	23 1/2
Seeman Br.	44 1/4
Syntex	73 1/2
Tech. Mat.	7

Otro exito di aliadonan den e guerra di Vietnam

SAIGON --UPI -- MarinIernan norteamericano a saca un forsa norvietnames for di un serru di unda nan tabata domina e camindanan estrategica di infiltracion comunista y despues a ataca un otro forti riba un parti haltu.

E soldanan mericano a culmina nan avance cu exito, a pesar di sufri escases di munincion y awa, bao di tiramentu intenso, di enemigu. Hopi di e marinIernan qu a ser herida a nenga na wordu evacua for di e zona di combate y a sigui bringa mientras cu e helicopternan di abastecimiento tabata hanja nan mes cu dificultadnan pa yega te caminda nan tabata.

E oficialnan a bisa qu despues di e prome 24 oranan di lucha nan a conta 50 cadaver di e comunistanan pero e fotografo di UPI John Schneider, a informa qu tabatin mas di 200 cadaver mas di e enemigu cu a ser retira.

E conteo tabata parti di e campaña di e marinIernan pa serra e rutanan di infiltracion pe zona desmilitariza. E norvietnamesnan tabata asina protega den e segundo serito qu nan a sigui tira toch te hasta despues di bombardeonan directo di e norteamericanonan di apoyo. Derek Taylor, corresponsal britanico di "The Guardian", a scapa milagrosamente di morto. Un granada comunista a lora y drenta na unda e tabata scondi pero e periodista a bula un banda prome cu ela explota.

Noord di e zona desmilitariza aparatonan Phanton jet di forsa aerea a ataca dos deposito di combustible, provocando 14 explosion secundario. Den Golfo di Tokin na mas o menos 25 milla sureste di Haiphong, e avionnan di e marinIernan a ataca un base sospechoso di reabastecimiento di torpedonan di patrulleronan lagando esakinan explota.

Hobennan cu a "Hijack" avion argentino lo ser procesa

BUENOS AIRES -- UPI -- Presidente Juan Carlos Ongania a bisa awe marduga qu e nacionalistanan qu a podera nan mes di un avion argentino, pa hibele Islanan Malvina, lo ser somete na accion di justicia. Ongania a califica e hecho aki como un lantamentu grave.

Mientras tantu un guardia di polis fuerte a ser pone rond di e embahada ingles den e capital aki, cual tabata objeto ayera nochi di un atentado. Den e local aki Prins Philip di Inglaterra, esposo di Reina Elizabeth II, ta hospeda. E prins a sali ileso for di e atentado.

E "invasion" simbolica" di Islanan Malvina, territorio qu ta ser reclama pa Argentina pa qu Inglaterra, a ser ehecuta ayera pa parti di un grupo di 18 persona quendenan a tuma control di un aparato DC-4 di e empresa di estado, Aerolineas Argentinas, ora qu e tabata bula entre e ciudadnan Comodoro Rivadavia y Rio Gallegos y nan a obliga e piloto pa cambia su rumbo pa baha na Port Stanley, capital di Islanan Malvina.

Un vocero di e embajada britanica a bisa qu Felipe, duque di Edinburgh, a regresa e edificio algun momento prome qu e atentado. Ela caba sali for di e Club Hurlingham na unda ela inspecciona cabaynan qu ta ser usa den e deporte polo.

E prins y e embajador, sir Michael J. Creswell, tabata den interior di e sede diplomatico ora qu individuonan no-identifica a pasa cerca di eynan den dos auto. Philip ta cumpliendo un bishita di tres siman na Argentina cu objeto di asisti na e di seis campeonato mundial di ski qu lo cuminsa na Buenos Aires proximo siman.

E Confederacion General di Trabao (CGT), central sindical di Argentina, a califica esnan qu oficialmente a podera di e avion qu tabata hiba nan Islanan Malvina como "heroenan".

E secretario general di C.G.T. a pidi Gobierno pa duna garantianan pa seguridad di e 18 autornan di e hecho y a hasi un yamamentu na pueblo pa hisa e bandera blancu y blauw di Argentina.

E presidente argentino a bisa den un comunicado awe qu;

1) --- Qu nan a tuma e medidanan necesario pa provee seguridad di e personanan qu ta comprometi involuntariamente den e caso aki.

2) --- Qu esnan responsabel di e hechonan y su instigadornan lo ser somete na justicia, pa mantene nan mes na ley.

3) Qu e decision aki ta constitui un prueba categorica di e seriedad cu cual e Gobierno ta ratifica e derecho argentino riba Islanan Malvina, qu a ser y ta wordu reafirma tur energia y autoridad segun e conducta internacional.

PERISCOPIO MUNDIAL

SAN FRANCISCO -- Violencia a bolbe cuminsa ayera nochi den e barrio Hunters Point, di San Francisco na unda gruponan di hendenan di color a benta bomnan di candela, piedra y palu contra polis y bomberonan. Un refuerso di 500 guardia a ser manda e zona. Tur cos a cuminsa despues qu un polis a mata un hoben di color, quende e tabata sospecha di a horta un auto y despues corre bai.

NEW YORK -- E union di trahadornan di e transporte a informa awe qu nan a yega na un acuerdo cu America Airlines, evitando asina e welga qu nan a anuncia. Detallenan di e convenio lo ser duna di conoce unicamente ora cu ela ser ratifica.

BUENOS AIRES -- Presidente Juan Carlos Ongania a bisa awe qu e nacionalistanan qu a podera nan mes di e avion argentino DC-4 pa hiba nan Islanan Malvina (Falkland) lo ser somete na justicia. Ela califica e hecho como "lantamentu grave". Mientras tantu guardianan a ser pone rond di e embajada ingles den e capital aki qu tabata objeto di un atentado a tiros.

E esposo di Reina Elisabeth II Prins Philip, ne momentonan aki ta hospeda den e edificio aki.

Habana -- E prome ministro di Cuba Comunista, Fidel Castro, a bisa ayera nochi qu Cuba lo sigui cu su propio "revolucion " pa yega na comunismo via di marxismo-leninismo, sino desprecia ni descalifica experiencianan di otro pueblonan..."

HONG KONG -- Guardianan Rojo di China Comunista a bolter nan "revolucion cultural" contra e chinonan cu famianan na Merca y Canada, loke a provoca por lo menos 100 suicidios, segun nan a informa den e ciudad aki awe. E suicidionan a tuma lugar entre e habitantenan di e ciudad Toishan, den China Continental.

rechaza e ultimo contrato qu e compania a ofrece.

KINSHANSA (Congo) -- Camara di Diputadonan Congoleño, despues di un discusion largu a aproba pa unanimidad, un mocion den cual nan a pidi pa kibra relacionnan cu Portugal. E mocion ta exigi ademas seramentu di tur e consuladonan extranjero den e pais.

MADRID -- E hefe di estado spaño, generalisimo Francisco Franco a termina un sesion prolonga di gabinete den cual segun fuentenan fidedigno, a discuti e reforma consitucional. E reunion a dura for di ayera te awe marduga sin a clarifica e naturaleza exacto di e discucionnan.

NACIONNAN UNI -- Indonesia, e unico miembro di e Organisasu seno, a regresa e organismo mundial despues di 19 luna di ausencia, cual a ser ordena pa presidente Sukarno dia qu e tabata den gloria di su poder.

NACIONNAN UNI --Den circulonan diplomatico di Nacionan Uni nan a observa cu speranza e hecho di qu Vietcong atrobe a presenta un serie di condicionnan pa trata na restablece paz na Vietnam. Observadornan ta kere qu e iniciativa di e guerrilleronan Vietcong lo por constitui e hecho qu e gobierno di Vietnam del Norte ta tumando e ultimo ofensiva di paz qu Merca a lanza na serio.

SAIGON -- MarinIernan norteamericanonan a corre cu un forsa norvietnames for di un serru for di cual nan tabata domina e rutanan estrategica di infiltracion comunista y despues a ataca un otro forti riba un terreno mas haltu. Esaki a resulta den otro exito pe marinIernan mericano.

BUENOS AIRES -- Prins, esposo di Reina Elisabeth II di Inglaterra, tin intencion di keda n

Argentina te dia 18 di oktober proximo -- manera e tabatin señala originalmente a pesar di un serie di incidentenan antiingles. E principe parse no ta preocupa su mes cu incidentenan aki.

YAKARTA -- Mas di 10 mil studiante anticomunista a cuminsa cu un desfile awe, pa conmemora e golpe di estado qu a fracasa un anja pasa.

E grupo tabata anima nan marcha cu gritunan entusiasma manera "Mare Sukarno por bai Fiernu."

CIUDAD DEL VATICANO -- Papa Paulo Sexto awe a expresa e speranza di qu e enseñanzanan di iglesia catolica ta permiti pa resolve e "problemanan grave di Brasil". Esaki ela hasi durante qu e momento qu ela ricibi e embajadornan brasileño qu ta den paisnan di Europa Occidental.

HAYNEVILLE (Alabama) --Un jurado, di cual ocho miembro ta di color, pa di prome bes den historia di e parti sur di Estados a declara un miembro blanco di Ku Klux Klan liber di acusacion den participacion di e asesinato di senjora Viola Liuzzo luchadora di derechonan di e hende di color.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

20ste Trekking — *Donderdag 29 SEPTEMBER 1966*

Eenheden

1 50
6 50

Tientallen

23 50
34 500
37 50
49 50
54 50
58 50
77 50
79 50
82 50

Honderdtallen

109 50
139 50
146 50
162 50
163 50
168 50
180 50
186 50
190 50
197 50
217 50
219 50
220 50
225 50
236 50
237 50
239 50
253 50
254 50
258 50
261 50
274 250
281 50
322 50
324 50
331 100
332 5000
333 100
337 100
340 50
368 50
386 50
394 50
418 50
428 50
431 50
439 50
442 50
468 50
472 50
476 50
477 50
484 250
488 50
489 50
493 50
497 50
508 50
514 50
519 50
527 50
541 50
543 50
561 50
565 50
571 50
577 50
587 50
600 50
613 50
623 50
641 50
648 50
658 100
676 50
687 50
693 50
711 50
726 50
738 50
748 50
752 50
763 100
785 50
786 50
807 50
816 50
820 50
828 50
837 50
840 50
843 50
845 50
853 50
857 50
890 50
904 50
911 50
940 50
946 50
956 50
960 50
989 50

Een duizend

1005 50
1006 50
1013 500
1017 50
1019 50
1023 50
1033 50
1072 50
1078 50
1081 50
1099 50
1113 50
1120 100
1122 50
1156 50
1157 50
1167 50
1178 50
1181 50
1183 50
1196 50
1207 50
1223 50
1241 50
1256 50
1286 50
1287 50
1291 50
1308 50
1312 50
1314 50
1316 50
1320 50
1331 50
1355 250
1363 50
1384 50
1396 50
1398 50
1433 50
1443 50
1468 50
1474 50
1495 50
1500 50
1511 50
1513 50
1533 50
1556 50
1568 50
1575 50
1584 50
1598 100
1612 50
1614 50
1615 100
1629 50
1653 50
1669 50
1670 50
1671 50
1682 50
1686 50
1707 50
1745 500
1758 50
1772 50
1774 50
1776 50
1782 50
1787 50
1798 100
1800 50
1801 50
1811 50
1814 50
1822 50
1845 50
1847 50
1859 50
1868 50
1870 50
1879 50
1897 50
1898 50
1912 50
1916 50
1920 50
1930 50
1938 50
1952 50
1957 50
1975 50
1986 50
1987 50
1991 50
1995 50
1999 100

Twee duizend

2003 50
2008 50
2014 50
2022 50
2029 50
2031 50
2032 50
2035 50
2043 50
2046 50
2071 50
2101 50
2109 50
2110 50
2154 50
2162 50
2199 50
2200 50
2201 50
2204 50
2205 50
2209 50
2232 50
2235 50
2252 100
2253 50
2255 50
2265 50
2267 50
2299 50
2342 50
2348 50
2350 50
2352 50
2354 50
2361 50
2365 50
2379 50
2391 50
2406 50
2409 50
2443 50
2541 50
2549 50
2558 50
2571 50
2573 50
2577 50
2583 50
2589 50
2600 50
2602 50
2635 50
2637 50
2639 50
2653 50
2659 50
2665 50
2686 50
2689 50
2706 50
2723 50
2724 50
2760 50
2766 50
2775 50
2779 50
2786 50
2804 50
2832 50
2848 50
2850 50
2856 50
2881 50
2891 50
2899 50
2911 50
2927 50
2935 50
2960 250
2991 50
2994 50
2999 50

Drie duizend

3003 50
3047 50
3065 50
3074 50
3083 50
3090 50
3104 50
3111 50
3115 50
3118 50
3119 50
3146 50
3155 50
3157 50
3161 50
3178 50
3184 50
3189 50
3194 50
3216 50
3220 50
3226 50
3251 50
3254 50
3258 50
3264 50
3278 250
3285 50
3291 50
3292 50
3300 50
3301 50
3303 50
3312 50
3314 50
3322 50
3343 50
3355 50
3356 50
3370 50
3375 50
3376 50
3392 50
3398 50
3416 50
3420 100
3430 50
3434 50
3470 50
3474 50
3478 50
3480 50
3483 50
3492 50
3493 50
3499 50
3504 50
3511 50
3535 50
3544 100
3556 50
3570 50
3575 50
3577 50
3587 50
3591 50
3592 50
3608 50
3616 50
3634 50
3642 50
3658 50
3662 50
3665 50
3667 50
3677 50
3680 50
3691 50
3695 50
3734 50
3739 100
3746 50
3757 50
3778 50
3781 50
3784 50
3787 50
3794 50
3795 50
3801 50
3816 50
3834 50
3841 50
3846 50
3876 50
3877 50
3879 50
3889 50
3891 50
3907 50
3908 50
3913 50
3915 50
3923 50
3970 300
3971 10000
3972 300
3979 50
3981 50
3997 50

Vier duizend

4000 50
4018 50
4027 50
4031 50
4036 50
4040 100
4047 50
4068 500
4083 50
4100 50
4110 50
4121 50
4125 50
4132 50
4136 50
4141 50
4157 50
4159 50
4171 50
4185 50
4213 50
4226 50
4227 50
4240 50
4247 500
4249 500
4259 100
4271 100
4286 50
4293 50
4306 50
4316 50
4325 50
4326 50
4331 50
4333 500
4350 50
4351 100
4356 50
4361 50
4371 50
4375 50
4376 50
4380 50
4389 50
4398 50
4403 50
4419 500
4429 50
4443 50
4470 50
4474 50
4476 50
4481 50
4490 50
4494 50
4500 50
4531 50
4539 50
4550 50
4594 50
4613 50
4648 50
4654 50
4664 50
4678 50
4694 50
4703 50
4706 50
4729 50
4736 50
4737 50
4738 50
4754 50
4767 50
4786 50
4804 50
4828 50
4845 50
4848 50
4862 50
4865 50
4875 50
4883 100
4886 50
4892 50
4931 50
4932 50
4957 50
4967 50
4979 50
4993 50

Vijf duizend

5016 50
5038 50
5043 50
5057 50
5059 50
5075 50
5077 50
5080 50
5081 50
5090 50
5097 50
5099 50
5103 50
5112 50
5113 50
5126 50
5132 50
5135 50
5136 50
5137 50
5154 50
5161 50
5168 100
5183 50
5194 50
5241 50
5242 50
5254 100
5292 50
5312 50
5326 50
5332 100
5351 50
5361 50
5363 50
5367 50
5370 50
5391 50
5408 50
5414 100
5419 50
5421 50
5442 250
5448 50
5478 50
5488 50
5493 50
5501 250
5502 50
5505 50
5515 50
5519 250
5531 50
5558 50
5567 50
5577 50
5581 50
5591 50
5593 50
5601 50
5618 50
5622 50
5629 50
5636 50
5641 50
5668 50
5676 50
5687 50
5691 50
5692 500
5694 50
5699 50
5724 50
5768 50
5798 50
5800 50
5803 50
5810 50
5830 50
5848 50
5877 50
5878 50
5879 50
5892 50
5897 100
5913 50
5922 50
5945 50
5964 50
5967 50
5972 50
5993 50

Zes duizend

6024 100
6027 50
6033 50
6036 50
6043 50
6044 50
6057 50
6061 50
6072 50
6087 50
6089 50
6090 50
6098 100
6099 50
6105 50
6117 50
6128 50
6132 50
6151 50
6164 50
6167 50
6171 50
6188 50
6205 50
6223 50
6230 50
6238 50
6241 50
6253 50
6255 50
6257 50
6258 50
6260 50
6266 50
6273 50
6295 50
6297 50
6311 50
6314 50
6324 50
6329 50
6340 50
6348 50
6368 50
6388 50
6391 50
6399 50
6410 50
6434 50
6459 50
6464 50
6467 50
6502 50
6508 50
6511 50
6512 50
6515 50
6522 100
6527 100
6531 50
6532 50
6548 50
6556 50
6557 50
6564 50
6565 50
6590 50
6598 50
6604 100
6619 50
6627 50
6639 50
6640 50
6667 50
6675 50
6679 50
6682 50
6690 50
6695 100
6697 50
6740 50
6746 50
6754 50
6756 500
6761 250
6764 50
6772 50
6787 50
6788 50
6793 50
6808 50
6825 50
6833 50
6841 50
6862 50
6882 50
6905 50
6908 50
6932 100
6935 50
6937 50
6943 50
6952 50
6974 50
6980 50
6990 50
6994 50

Zeven duizend

7000 50
7005 50
7015 50
7016 50
7021 100
7040 50
7041 250
7044 50
7051 50
7063 50
7073 50
7082 50
7088 50
7103 50
7139 50
7142 500
7148 50
7153 50
7163 50
7164 50
7165 50
7170 50
7173 50
7178 50
7197 50
7203 50
7214 50
7225 50
7233 50
7253 50
7254 50
7255 50
7259 50
7268 50
7287 50
7293 50
7303 50
7320 50
7329 50
7334 50
7388 50
7389 50
7404 50
7411 50
7423 50
7424 50
7429 50
7437 50
7446 50
7467 50
7476 100
7485 50
7487 50
7502 50
7519 50
7526 50
7531 50
7535 100
7539 50
7571 50
7577 50
7618 50
7624 50
7646 50
7671 50
7684 50
7697 50
7713 50
7717 50
7718 50
7724 50
7744 50
7755 50
7758 50
7760 50
7768 50
7784 50
7800 50
7813 50
7814 50
7825 50
7827 50
7844 50
7867 50
7921 50
7922 50
7931 50
7940 50
7945 50
7968 50
7969 50
7975 50
7985 50
7998 50

Acht duizend

8005 50
8006 50
8008 100
8056 50
8060 50
8093 50
8095 50
8100 50
8101 50
8102 50
8109 50
8113 50
8116 50
8151 50
8175 100
8191 50
8196 50
8208 50
8226 50
8234 50
8235 50
8236 50
8258 50
8273 50
8285 50
8289 50
8294 50
8304 50
8313 50
8323 50
8324 50
8331 50
8343 50
8371 50
8381 50
8400 50
8436 50
8442 50
8471 50
8476 50
8483 50
8500 100
8535 50
8556 50
8559 100
8599 50
8601 50
8605 50
8609 50
8613 100
8614 50
8622 100
8623 50
8635 100
8637 100
8638 50
8639 50
8664 50
8665 50
8683 50
8687 50
8704 50
8729 50
8738 50
8740 50
8750 50
8771 50
8785 50
8797 50
8804 50
8810 50
8816 50
8833 50
8837 50
8842 50
8844 50
8847 50
8851 50
8867 100
8871 50
8888 50
8894 50
8897 50
8901 50
8911 50
8926 50
8967 50

Negen duizend

9005 50
9023 50
9044 50
9107 50
9113 50
9117 50
9127 50
9132 50
9158 100
9172 50
9175 50
9182 50
9187 50
9194 50
9199 50
9200 50
9210 100
9221 50
9236 50
9287 100
9307 50
9313 50
9314 50
9323 50
9330 50
9341 50
9345 50
9350 50
9356 50
9358 50
9360 50
9371 50
9374 50
9380 50
9385 50
9394 50
9406 50
9426 50
9427 50
9445 50
9447 50
9448 100
9456 50
9458 50
9462 50
9482 100
9487 50
9496 50
9500 50
9502 50
9529 50
9544 50
9554 50
9569 50
9585 50
9596 50
9602 50
9603 50
9627 50
9642 50
9649 50
9670 50
9676 50
9677 50
9678 50
9679 50
9692 50
9694 50
9748 50
9778 50
9804 50
9809 50
9821 50
9825 50
9828 50
9834 50
9845 50
9846 50
9850 50
9852 50
9869 50
9879 50
9880 50
9882 50
9899 50
9917 100
9926 50
9927 50
9943 100
9944 50
9949 50
9952 50
9953 50
9956 50
9971 50
9983 250
9991 50
9994 50
9998 50

Tien duizend

10004 50
10029 50
10032 50
10059 50
10060 50
10065 50
10070 50
10071 50
10087 50
10092 50
10093 50
10103 50
10109 50
10126 50
10142 50
10162 50
10185 50
10191 50
10203 50
10213 50
10219 50
10224 50
10229 50
10236 100
10237 50
10254 50
10281 50
10308 50
10320 50
10326 50
10332 50
10342 100
10353 500
10355 50
10362 50
10366 50
10370 50
10399 50
10401 50
10408 50
10448 50
10451 50
10459 50
10469 50
10474 50
10482 100
10510 50
10524 50
10526 50
10527 50
10528 50
10533 50
10537 50
10544 50
10554 50
10582 50
10586 50
10587 50
10613 50
10663 100
10673 50
10674 50
10688 50
10689 50
10697 50
10701 50
10707 50
10712 50
10719 50
10723 50
10725 100
10729 50
10760 50
10773 50
10780 50
10787 50
10796 50
10800 50
10813 50
10818 50
10826 50
10839 50
10843 50
10846 50
10863 50
10885 50
10898 50
10899 50
10905 50
10929 50
10958 50
10964 50
10976 250
10978 50
10983 50
10995 50
10996 100
10998 50
10999 50

Elf duizend

11000 50
11003 50
11004 50
11017 50
11027 100
11036 50
11038 50
11050 50
11077 50
11096 50
11097 50
11101 50
11127 50
11128 50
11137 50
11142 50
11144 50
11145 50
11160 50
11192 50
11206 50
11212 50
11219 50
11251 50
11254 50
11256 50
11263 50
11264 50
11280 50
11282 50
11290 50
11295 50
11303 100
11312 50
11314 50
11330 50
11342 50
11353 50
11362 50
11367 50
11372 50
11375 50
11384 50
11393 50
11398 50
11408 100
11430 50
11435 50
11436 50
11444 50
11468 50
11469 50
11478 50
11479 50
11486 50
11498 50
11504 50
11514 50
11537 500
11538 50
11569 50
11596 50
11629 50
11637 50
11669 50
11681 50
11687 50
11697 50
11744 50
11752 50
11756 50
11757 50
11763 50
11768 50
11773 50
11780 50
11802 50
11813 50
11833 50
11853 100
11863 50
11864 100
11875 50
11883 50
11890 50
11898 50
11918 50
11933 50
11936 50
11939 50
11948 50
11968 50
11969 50
11985 50
11989 50
11991 100

Twaalf duizend

12004 50
12009 50
12014 50
12027 50
12031 50
12038 50
12053 50
12067 50
12076 50
12085 50
12104 50
12112 50
12142 50
12165 100
12191 50
12198 50
12206 50
12209 50
12216 50
12219 100
12220 50
12225 50
12243 50
12250 50
12251 50
12254 50
12263 50
12287 50
12290 50
12300 50
12305 50
12321 50
12324 50
12327 50
12340 50
12343 100
12374 50
12376 50
12387 50
12397 50
12401 50
12414 50
12422 50
12425 50
12522 50
12523 50
12548 50
12552 50
12562 50
12569 50
12580 50
12581 50
12587 50
12594 50
12595 50
12607 50
12612 50
12625 50
12637 50
12644 50
12650 50
12676 50
12687 50
12705 50
12707 50
12709 50
12739 50
12742 50
12754 50
12756 50
12769 50
12793 50
12795 50
12797 50
12803 50
12819 50
12820 50
12823 50
12828 50
12832 50
12840 50
12849 50
12855 50
12857 50
12873 50
12885 50
12906 50
12907 50
12914 50
12917 50
12931 50
12937 50
12946 50
12950 50
12957 50
12969 50
12971 50
12977 50
12984 50

Dertien duizend

13023 50
13033 50
13085 50
13087 50
13107 50
13130 50
13131 50
13135 50
13147 100
13152 50
13153 50
13158 50
13164 50
13166 50
13179 100
13188 50
13198 50
13204 50
13227 50
13228 50
13233 50
13238 50
13267 50
13271 50
13275 50
13283 50
13301 50
13302 50
13311 50
13314 50
13319 50
13324 50
13349 50
13364 50
13373 50
13379 50
13384 50
13385 50
13391 50
13401 50
13405 50
13410 50
13415 50
13427 50
13438 50
13444 50
13448 50
13451 50
13453 100
13455 100
13461 500
13462 50
13470 50
13475 50
13476 50
13498 50
13515 50
13519 50
13543 50
13562 50
13573 50
13575 50
13577 50
13580 50
13581 50
13602 50
13620 50
13635 50
13636 50
13637 50
13639 50
13643 50
13645 50
13648 50
13656 50
13669 50
13675 50
13679 50
13697 50
13712 50
13730 50
13740 50
13754 50
13756 100
13782 50
13783 50
13786 250
13802 50
13811 50
13813 50
13815 50
13831 50
13848 50
13851 50
13859 50
13879 500
13880 30000
13881 500
13890 50
13892 50
13905 50
13931 50
13943 50
13944 50
13951 50
13972 50
13974 50
13979 50
13983 50
13987 50
13989 50
13991 50
13999 50

Veertien duizend

14000 100
14030 50
14032 50
14041 50
14051 50
14056 50
14068 50
14074 50
14092 50
14110 50
14113 50
14115 50
14119 50
14134 50
14148 50
14149 50
14172 50
14176 50
14196 50
14197 50
14198 50
14200 50
14210 50
14212 50
14226 50
14227 50
14229 50
14235 50
14266 50
14285 50
14286 50
14312 50
14341 50
14343 50
14350 50
14360 100
14367 50
14377 50
14395 50
14398 50
14417 50
14424 50
14438 50
14440 100
14453 50
14463 50
14477 50
14483 50
14529 50
14530 50
14531 50
14537 50
14590 50
14607 50
14620 100
14636 50
14645 50
14654 50
14691 50
14698 50
14732 50
14736 50
14741 50
14744 50
14745 50
14764 50
14769 50
14779 100
14791 50
14795 50
14796 50
14808 50
14814 50
14817 50
14818 50
14820 50
14833 50
14835 50
14854 50
14855 50
14881 50
14900 50
14905 50
14908 50
14920 50
14932 50
14947 50
14951 50
14961 50
14969 50
14981 50
14984 50
14987 50
14990 50

Vijftien duizend

15003 50
15011 50
15014 50
15017 50
15020 50
15040 50
15059 50
15062 50
15071 50
15078 50
15082 50
15094 50
15108 50
15110 50
15135 50
15137 50
15145 50
15149 50
15151 50
15152 50
15158 50
15168 50
15174 500
15188 50
15189 50
15212 50
15218 50
15225 50
15242 50
15248 50
15266 50
15267 50
15302 50
15312 50
15320 50
15321 50
15333 50
15350 50
15374 50
15380 50
15394 50
15410 50
15427 100
15433 50
15435 50
15436 50
15451 50
15469 50
15498 50
15506 100
15522 50
15537 50
15549 50
15560 50
15588 50
15604 50
15606 50
15611 50
15630 50
15634 50
15643 50
15654 50
15660 50
15666 50
15673 50
15675 50
15686 100
15687 50
15697 50
15702 50
15711 50
15720 50
15728 50
15729 50
15743 50
15755 50
15756 50
15759 50
15764 50
15778 50
15779 50
15783 50
15805 50
15815 50
15833 50
15836 50
15841 50
15855 50
15856 50
15859 50
15862 50
15863 50
15875 100
15902 100
15921 500
15923 50
15933 50
15934 50
15935 50
15937 50
15944 50
15948 100
15963 50
15964 50
15974 50
15988 50
15992 100
15993 50

Zestien duizend

16007 50
16019 50
16030 50
16060 50
16067 50
16070 50
16087 50
16095 50
16100 50
16105 100
16108 50
16115 50
16126 50
16130 50
16139 50
16151 50
16185 50
16204 50
16230 50
16252 50
16271 50
16284 50
16291 50
16305 50
16310 50
16319 50
16335 50
16340 50
16347 50
16400 50
16420 50
16424 100
16454 50
16456 50
16487 50
16489 50
16490 50
16494 50
16503 50
16513 50
16517 50
16521 50
16523 50
16547 50
16557 50
16560 50
16579 50
16586 50
16589 50
16601 50
16602 50
16617 50
16622 50
16633 50
16635 100
16636 50
16649 100
16670 50
16677 50
16690 50
16695 50
16706 50
16717 50
16734 50
16739 50
16741 50
16750 50
16754 50
16765 50
16766 50
16771 50
16783 50
16818 50
16834 50
16842 50
16852 50
16853 50
16866 50
16874 50
16879 50
16882 50
16930 50
16962 50
16983 50
16992 50
16993 50
16998 50

Zeventien duizend

17023 50
17038 50
17069 50
17085 50
17088 50
17105 50
17111 50
17119 50
17125 50
17130 50
17136 50
17144 50
17146 50
17148 50
17169 50
17174 50
17211 50
17221 50
17222 50
17241 100
17255 50
17276 50
17290 50
17292 50
17305 50
17332 50
17348 50
17354 50
17364 50
17366 50
17369 50
17382 50
17383 50
17384 50
17396 50
17400 50
17404 50
17441 50
17443 50
17446 50
17488 50
17495 50
17497 50
17499 50
17509 50
17533 50
17560 50
17577 50
17601 50
17623 50
17628 50
17640 50
17644 50
17648 50
17652 50
17654 50
17670 50
17672 50
17689 50
17704 50
17708 50
17711 50
17717 50
17720 50
17728 50
17730 50
17737 50
17738 50
17751 500
17753 50
17760 50
17763 50
17785 50
17791 50
17803 50
17826 50
17828 50
17847 50
17867 50
17881 50
17909 50
17913 100
17938 50
17951 50
17989 50

Achttien duizend

18004 50
18007 250
18023 50
18042 50
18045 50
18046 50
18054 50
18056 50
18058 50
18064 50
18066 50
18067 100
18070 50
18078 50
18121 50
18124 50
18127 50
18135 50
18145 50
18155 50
18176 50
18186 50
18197 50
18200 250
18215 50
18216 50
18244 50
18251 50
18256 50
18274 50
18291 50
18303 50
18306 50
18307 50
18313 50
18319 50
18328 50
18355 50
18375 50
18399 50
18411 50
18430 50
18431 50
18435 50
18438 50
18455 50
18457 50
18470 50
18472 50
18495 50
18522 50
18527 50
18537 50
18555 50
18567 50
18571 100
18591 50
18611 50
18616 50
18617 50
18632 50
18654 50
18663 50
18666 50
18700 50
18702 50
18704 50
18721 50
18735 50
18747 50
18750 50
18754 250
18758 50
18799 50
18808 100
18810 50
18832 50
18847 50
18853 50
18855 50
18862 50
18880 50
18881 50
18900 50
18904 50
18913 50
18948 50
18955 50
18958 50
18974 50
18983 50
18988 50
18989 50

Negentien duizend

19000 50
19004 50
19018 50
19019 50
19022 50
19023 50
19026 50
19029 50
19035 50
19043 50
19049 50
19056 50
19060 50
19061 50
19073 50
19076 50
19084 50
19090 50
19104 50
19105 50
19112 50
19118 50
19123 50
19135 50
19138 50
19140 50
19152 50
19156 50
19157 50
19162 50
19167 50
19168 50
19170 50
19172 50
19191 50
19211 50
19216 50
19224 50
19226 50
19232 50
19237 50
19262 50
19270 50
19276 50
19282 50
19290 50
19305 50
19328 50
19331 50
19336 50
19351 50
19352 50
19371 50
19373 50
19382 50
19389 50
19396 50
19406 50
19417 250
19423 50
19424 50
19436 50
19462 50
19467 50
19473 50
19482 50
19484 50
19493 50
19499 50
19510 50
19535 50
19540 50
19543 100
19545 50
19574 50
19586 50
19593 50
19595 50
19602 50
19629 50
19652 50
19657 50
19667 50
19709 50
19713 50
19749 50
19750 50
19752 50
19766 50
19790 50
19793 50
19802 50
19813 50
19817 50
19820 50
19841 50
19852 50
19874 50
19888 50
19903 50
19922 50
19960 50
19974 50
19979 50
19983 50
19995 50

Twintig duizend

20008 50
20037 50
20041 50
20042 50
20055 50
20059 50
20064 50
20068 50
20071 50
20075 50
20112 50
20122 50
20123 50
20125 50
20133 50
20138 50
20139 50
20147 250
20152 50
20155 100
20186 50
20194 50
20229 50
20230 50
20240 50
20247 50
20270 50
20295 50
20321 50
20349 50
20365 50
20367 50
20373 50
20411 50
20413 50
20418 50
20438 50
20446 50
20447 50
20449 50
20455 50
20466 50
20474 50
20525 50
20527 50
20528 50
20533 50
20534 50
20561 50
20567 50
20598 50
20600 50
20605 50
20612 50
20622 250
20640 50
20649 100
20654 50
20657 100
20667 50
20669 500
20683 50
20695 50
20699 50
20723 250
20734 50
20738 50
20747 50
20751 50
20754 50
20771 50
20789 50
20807 50
20808 50
20809 50
20810 50
20819 50
20837 50
20845 50
20861 50
20874 50
20892 50
20894 50
20914 50
20934 50
20940 50
20941 50
20955 50
20961 50
20962 100
20969 50
20972 50
20973 50
20986 50

Een en Twintig duizend

21014 50
21018 50
21027 50
21048 50
21060 50
21062 50
21072 100
21083 50
21088 50
21089 50
21094 50
21100 50
21121 50
21151 50
21157 50
21162 50
21177 100
21184 100
21186 50
21203 50
21206 50
21234 50
21251 50
21259 50
21263 50
21265 50
21268 50
21294 50
21323 50
21335 50
21344 50
21349 50
21362 50
21376 50
21396 50
21410 50
21438 50
21440 50
21441 50
21444 50
21450 50
21456 50
21468 50
21473 50
21477 50
21494 50
21510 50
21514 50
21516 50
21526 50
21542 50
21546 50
21548 50
21554 50
21556 50
21559 50
21562 50
21567 50
21573 50
21574 50
21597 50
21627 50
21640 50
21641 50
21660 50
21682 50
21725 50
21748 500
21750 100
21764 50
21765 50
21768 50
21769 50
21791 50
21793 50
21807 50
21826 50
21846 50
21860 50
21884 50
21902 50
21908 50
21910 50
21923 50
21926 50
21935 50
21944 50
21974 50
21975 50

PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "THE BATTLE OF THE BULGE" ALL
RIALTO: 8. uur "DUNKIRK" ALL
PRINCIPAL: 8.00 uur "EXECUTIONER OF VENICE" 18j
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "BERNADITA DE LOURDES" ALL

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Aruba Tel. 1080-1081-1180
SAN NICOLAS-Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

HONG KONG -- UPI -- Guardianan Rojo di China Comunista a bolter nan "revolucion cultural" contra e chinonan cu famianan na Estados Unidos y Canada, loke a provoca por lo menos 100 suicidios, segun nan a informa awe den e ciudad aki.

E corant "Tin Tin Yat", qu ser publica akinan, a duna un cu so nobo di conoce awe qu ta si e actividad di e guardianan ro y a informa qu e suicidionan ser registra entre e habitantenan di Toishan, den China Continental. Mayoria parti di esnan a comete suicidio tabatin fami den exterior segun e notician di e corant en cuestion.

Pueblo ta "victima di tur sorto di humilacionnan", for di comparece dilanti tribunalnan irregula te na maltratonan frecuente, segun e articulo qu ta basa su informacionnan for di cartanan qu e ricibi for di China pa parti di habitantenan na Hong Kong.

Di otro banda, un funcionario haltu di China Nacionalista a afirma awe den Parlamento di Formosa qu e condicionnan actual na China Continental ta hasi qu planeamiento di un regimen pa Pekin mas faborable qu nu ca.

MI PASAPORTE

Su mama a keda keto y poco poco señora y e cria a bay habri porta. Door di schreef di porta señora Anita a weta Helga y tabata net manera ela pensa.

E mucha no tabata aardig sol pero un buniteza. E tabatin bon curpa y bunita cabey. E tabata camna segur riba curpa. Señora Anita a dicidi di tene Wintrop na bista pe no comete un bobedad. E ta corda cla dia cu ela trece un homber preto bin biba cerca nan, pasobra e homber no por a hanja hotel. Asina ta Wintrop Curiel. E mucha aki kier a pisca Wintrop y e paspoort tabata un cuento. Mucha mujernan asina ta mashar spierto.

Nan a hala bay den un hoeki y Myrna a bisa : "Bo sabi cu mi ta bende corant anochi, si bo weta un hende ta grita dura banda di stacion ta mi. Casi tur anochi mi tey cu mi corant. Tin anochi mi ta gana casi dies florin. Bo mester grita duru pe hendenan acerca bo. Bo ta lesa e punto principalnan y ta grita, esun cu grita mas duru, ta hanja mas cliente."

Helga no tabata sabi cu Myrna mester a hasi esaki anochi pa paga su estudio.

"Mi no kier pa mi colega tende esaki. E kier sabi cu mi tin mashar cents, pesey no kier acerca mi. Mi ta jamele mi cacho di San Bernardo."

"Cu e shimiesnan cu bo ta bisti cualkier hende ta kere cu bo tin cents berde. Mi tambe semper a kere cu bo ta bon den cents."

"Keda keto, ata meneer Curiel ta bini."

Tabata poco dificil pa Wintrop cuminsa cu e combersacion. Dos bes pa siman e tabata traha cu Helga den laboratorium y e tabata dunele les tur dia pero e no tabata sabi con e tabata.

No pasobra e tabata bisti e bachi blancu, pero cu e tabata considera tur su estudiantenan como hende y no como mucha mujer cu bo por a flirt cunan. Awor Helga tabata sinta su dilanti y e no sabi con cuminsa participa e mal noticia.

Mi mester bay anto, Helga a bisa, pasobra na cara di Dr. Curiel ela weta kiko tabata sperele. "Mi ta gradici bo pa bo esfuerso.

Helga a lanta para, pero Dr. Curiel a ponele sinta atrobe. "Nos mester pensa si tin otro manera pa bo keda aki toch. Bo ta studiando anja caba, bo ta den compania di diferente mucha homber tur dia. No kere cu mi ta indiscreto, pero lo bo no kier a........?"

Bo kier meen cu mi por a casa cu un hende. Mi no kier casa meneer Curiel. Mi tin ideanan romantico, esey ta nifica cu mi kier casa pa amor. Siman pasa mes ma corre cu uno cu kier a acerca mi."

Wintrop a gosa loke Helga a caba di bisele, ta poco hende bo ta hanja cu ta casa unicamente pa amor. Awor lo ta mas dificil pa Helga , pasobra e unico remedi pa keda aki ta casa cu un hulandes, y esey e no kier a hasi.

"Pero si bo casa aki, mes ora bo ta bira hulandes y bo por keda cuanto cu bo kier."

"No", Helga a bisa.

"Bo por casa y poco despues bo ta parti. Un formalidad. Bo no conoce un hende cu por a juda bo cu esaki ?"

"Si ta asina anto mi ta bay back. Un matrimonio mester dura un bida largu. Y si delanta hasi un convenio pa parti despues, mi ta kere cu un matrimonio asina no bal at all".

Mi ta comprende bo dificultad, pero bo ta bunita y nos no por larga bo bay asina.

"Kiko mi mester hasi anto. Mi tin miedo. Bo no sabi cuanto miedo mi tin. No tin otro solucion."

"Mi no ta kere, lo mi papia cu un colega cu a studia ley, pero mi ta duda."

Helga tabata pensa. E sabi cu e respuesta lo bini no di e colega di Wintrop pero e no por a casa cu cualkier di e mucha nan di universidad. Di repente Wintrop a bisa : "Si no tin ningun solucion, anto........mi ta despuesto na casa cu bo, senjorita Sijffers. Esey ta nifica cu lo mi duna bo mi nomber, pero nada mas." Helga a hisa su cara di spanto, pasobra e no a spera esaki di Dr. Curiel. "Bo por keda biba den bo cuarto, usa bo mes nomber y keda studia. Henter e casamentu ta un formalidad y despues di ocho siman juez lo duna nos divorcio. Segun mi un divorcio asina nos ta hanja mashar liher."

Mi no por accepta. Si mi dicidi di no parti despues. Bo no conoce mi. Mi no por accepta, ta impossible."

Wintrop a weta cu es mucha aki no tabata corda riba su mes, pero tabata corda riba consecuencia cu es matrimonio aki por a trece pa otro.

E por a confia e mucha aki siegamente. E tambe por a dicidi di no parti despues di ocho siman, E risico tabata pa nan tur dos. "Podiser nan lo boet mi so", Helga a bisa. "Mi no kier casa, y no kier pa bo hanja bo den dificultad pa mi motibo

"Mi ta kere cu bo kier weta dificultadnan. Ningun hende ster sabi di nos matrimonio, cos ta keda pa mi y abo mes. Ta mashar cruel pa mester ma da un mucha manera abo back corriendo e risico di bay sera. Helga a lamta para. "Mi ta gradici bo pa bo trabao, meneer Curiel. Lo mi no lubida bo esfuerso. Si tur hende na mundu tabata manera bo, anto aki bau un paraiso."

"Bo ta hasi bofon di mi. Nan cria mi den e sentido di juda prohimo tanto cu bo por. Y a como mi no por larga bo na ca ya."

Wintrop a ofrecele awor pa hibele cas cu auto, pero ela nir ga pasobra e kier a coge poc aire fresco.

"Bo ta mashar pensativo es dia nan aki, Helga " Mirna a bi sa. "Bo kier a bin hasi mi u bishita awe tardi."

Pa mi ta bon."

"Ora bo bini nos ta cose e shi mies aya."

E siman aki Helga a hanja un wor ry mas, e postwissel di cas no bini ainda. Ni un carta ela hanj di cas, aunke e donjo di cas no bisele nada ainda, e no tabata gusta di debe hende.

(E ta si

DIARIO
Arubaanse Courant

A 27 | Diasabra 1 october 1966 | No.7970

STER BUSCA UN REMEDI

e e lezadornan di A-
anse Courant lo tin
duda uno of mas cu
niembronan di famia
tro relacionadonan
iba na Hulanda ac-
mente.
nos aki na Aruba
per ta un bon sonido
nos tende di e bon
on -y comportacion-
di nos compatriota-
na e tera friu.

ro di otro banda ta un sabor
ora nos tin di tende kiko
n di Hulanda ta pensa di e
yanonan- no tur-cu ta hiban-
n bida malo, cual nunca nan
a hiba na Antiyas.
presionnan (cual e lectornan
leza riba un otro pagina den
licion aki bau di e titulo
l comportacion di Antiyano
namenjonan na Hulanda" cu
sjcologo na Hulanda a duna
nte e actuacionan malo di
o grupo di Antiyanonan na
nda, a pone nos y sigur ho-
ezador tambe lanza e pre-
a "No por bin un fin na e
comportacion aki? .
n nos parecer, lo ta un poco
il pa pone un fin aki, prin-
mente como cu no ta trata
di e compatriotanan cu ta
Hulanda cu contrato pa tra-
pero di esnan cu- talvez en
a di "Mas" Libertad na Hu-
a - ta subi un bapor y una
cu nan yega Hulanda, ta baha
bapor y keda hiba un bida
acer, sin preocupa cu trabau
ro actividadnan util.
malactuacion aki (e.o. mal-
, usamento di droga y bi-
ento riba custia di muhernan
ida) ta crea un mal nomber
Antiyas Hulandes (Na cual
a tambe ta pertenece) y a
argo e hendenan di Hulanda
or bin acepta cu tur Antiya-
u yega Hulanda ta mal ele-
tonan.
esar cu na Hulanda no tin
clausula den ley cu ta bisa
Antiyanonan cu hanjanan den
licto serio cu justicia mes-
worde deporta for di e pais,
tog ta di opinion cu e me-
manera pa evita cu Antiyas
anja un mal nomber na Hu-
a, ta pa cuminza introduci
lausula aki, cual lo tin di
erra cu esnan cu hanja nan den
licto serio cu justicia mester
de deporta inmediatamente.

ACAS — UPI — Maria Cris-
Covos de Tovar. un Colom-
a di 27 aña di edad, quende
n dia pasa a trata di comete
idio den compania di su cuater
an, a muri ayera tardi den e
ital militar di Caracas.
allecida tabata casa cu un ofi-
di ehercito venezolano.
ta pa un crisis nervioso se-
señora Tovar a serra su mes
u cuater jiunan den un auto
l a basha cu gasolin den ga-
i di su cas, na Maracay. A
secuencia di esaki tres di su
an, un di 4, otro di 2 y otro
l anja a fallece poco des-
s.
muher cu a bira loco, a su-
gran cantidad di quemadu-
n di tercer grado y tabata
izando pa varios dia caba.

INVESTIGACION TOCANTE:
MAL COMPORTACION DI ANTIYANO-Y SURNAMENJONAN NA HULANDA

Den e dianan aki a sali publica e impresionan di un psicologo Hulandes, Drs. H.P. Liong A Kong, tocante e malcomportacion di Antiyano - y Surnamenjonan na Hulanda. Debi na cu aki ta trata di personanan cu ta supuesto di tene nomber di Antiyas (y di Aruba tambe) na halto pero kendenan ta haciendo net lo contrario, nos a pensa cu pa e lectornan di Arubaanse Courant tambe lo ta importante pa leza e impresionnan di e psicologo aki.

Aki bau ta sigi loke Drs. Liong A Kong a scirbi tocante un grupu di Antiyano- y Surnamenjonan cu ta bai den e caminda malo.

Den e dianan aki a sali publica e impresionan di un psicologo Hulandes, Drs. H. P. Liong A Kong, tocante e malcomportacion di Antiyano- y Surnamenjonan na Hulanda. Debi na cu aki ta trata di personanan cu ta supuesto di tene nomber di Antiyas (y di Aruba tambe na halto pero kendenan ta haciendo net lo contrario, nos a pensa cu pa e lectornan di Arubaanse courant tambe lo ta importante pa leza e impresionnan di e psicologo aki.

Aki bau ta sigi loke Drs. Liong A Kong a scribi tocante un grupo di Antiyano-y Surnamenjonan cu ta bai den e caminda malo.

Drs. Liong A Kong a basa su investigacionnan riba e tres preguntanan." Pakiko ta socode cu Surnamenjo y Antiyanonan na Hulanda ta comporta nan mes malo y haci cu nan tin di bai sera. "Di ki clase di hende ta trata aki?", "tin posibilidanan pa detene e hendenan aki di e caminda malo?".

Drs. Liong A Kong a haci ,investigacion den 13 diferente prison na Hulanda den cualnan tin Antiyano- y Surnamenjonan deteni. E investigacionnan tabata consisti di entrevista y test 13 Surnamenjo- y Antiyanonan di un promedio di 24 anja. kendenan ofishi ta: Mecanico di auto, welderdo trahadornan di construccion, obrero di fabrica, oficinista, plate, etc. Algun di nan tambe a nabega pa algun tempo. E delitonan cu nan a comete tabata: Ladronicia, usamento y talvez tambe negoshi di droga, bida di .... y maltrato. A resulta cu e 13 personanan aki, cu excepcion kizas di un of dos, a yega di comporta mas malo na Suriname y Antillas prome cu nan a yega Hulanda. E macomportacion aki a continua na Hulanda, sinembargo cu e diferencia cu e malcomportacion aki , debi na e otro forma di bida na Hulanda, a bira mas amplio.

Huida

A pesar cu mayoria di e personanan aki a motiva nan viahe pa Hulanda cu motibonan manera studia y hanja mas experiencia di trabau, e impulso principal tabata mas tanto un huida for di e cas familiar pa ora nan yega Hulanda nan hanja un dosis mas grandi di libertad. Un di e prome lugarnan cu e hendenan aki a bishita na nan yegada na Hulanda tabata e barnan na unda e Surnamejo- y Antiyanonan ta reuni.

Drs. Liong A Kong ta bisa "Cu e barnan ey ta hunga un papel importante y negativo den bida di esnan deteni y muy probablemente tambe den bida di e otronan di mesun calidad cu nan. Tambe den nan propio paisnan, e detenidonan tabata clientenan fiel di e barnan.

E bishitanan frecuente na e barnan y "Dancings" ta resulta sinembargo den contactonan cu "figuranan masha sospechoso".

Aki e bishitantenan hoben ta hanja nan prome contacto cu e baho mundo. E psicologo ta menciona cinco posibel consecuencianan di e bishita na barnan y dancings:

1. Contacto cu senjorita- y muhernan Hulandes, cualnan sigur no ta esnan di mihor.
2. Prestacionnan malo na trabau.
3. Uso y negoshi di droga.
4. Hibamento di un bida di bandido.
5. Ladronicia.

Na e investigacion di e 13 detenidonan a resulta mayoria di nan tabata continuamente burachi, tabatin relacionnan sexual cu e otro esxo y tabata huma marihuana.

E resulta cu ta masha facil pa Antiyano- y Surnamejonan yega den poder di marihuna. Cu tur e comportacionnan aki a haci cu e personanan aki no ta presta muchu na trabau y cu nan tin di perde nan trabau, ta comprendible.

Como cu tog nan tin mester di placa, hopi di nan ta cuminza horta. Tambe hopi biaha e hobenan aki door cu nan no tin suficiente placa pa usa pa nan placernan den e barnan, ta hinka den nan cabez cu nan salario ta muchu abau. E ora ey nan ta hanja e tendencia cu ta e donjo di trabau tin culpa di esaki. Sinembargo, nunca e hendenan aki a usa nan placa na e manera adecuado. Den por lo menos dos caso e detenidonan a horta nan conocirnan Hulandes.

Bida di bandider.

E bida di bandido ta pertence na un di e seducionnan grandi na cual e personanan aki cu ta bishita e barnan frecuentemente, ta hanjanan aden. Tocante di esaki, e psicologo ta observa: " E hobennan aki tin un bista simpel riba bida. Por bisa cu nan tin sintimentonan di odio pa cu e comunidad y cu nan ta mira e muher, kende ta explota, como representante di e comunidad. Remarkable ta, cu dos di e bandidonan a worde examina, ta mustra signonan psychopatico den e sentido di desharmonia entre pensamento y sintimento di bida.

Inteligencia.

Un investigacion di inteligencia a demostra, cu di e grupo di 13 ta solamente 10 a hanja ensenjanza janza di mulo. E forma di pensa di algun di nan a haci e impresion di un mucha y tambe di hendenan primitivo. Nan tur no a anticipa e consecuencia di nan hechonan y door di esey a duna pruba di un nivel intelectual masha chikito.

Conducta.

Tocante e demas apectonan di personalidad, Drs. Liong A Kong ta bisa " E personanan aki ta considera nan mes como personanan adulto pa motibo cu nan ta acepta e posibilidad pa relacion sexual cu pa otro sexo y nan conducta robusto como criteria pa ta adulto. En realidad nan ta muchanan grandi cu un propio bista primitivo riba bida.

E conducta robusto mester ser mira como un compensacion pa nan complejo di mucha.

Un posibilidad ta tambe cu nan ta sinti nan mes solitario na Hulanda. Ta pesey nan ta pega duru na e muhernan macamba y na compatriotanan.

Ademas a resulta cu ningun di e detenidonan aki tabatin aprecio pa nan amiganan. Alcontrario, e amiganan aki varios biaha tabata worde degenera na diferente manera.

No obstante cu e candela di ayera mainta den e cas na Santa Cruz a causa hopi danjo, tog e hendenan di cas a logra saca basta di nan propiedadnan, manera e foto aki ta mustra.

Huez a sentencia Wijkie Maduro Albus y Bareno

ORANJESTAD-Den e caso di e demandantenan H.E. Reeberg y E.S. Pellegrim cu defensor mr. H.C. Willemsen contra independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) y e tres miembronan di directiva, esta presidente F.L. (Wijkie) Maduro, L. Albus y J.F. Bareno cu nan defensor Mr. Burghart di Corsow, huez den prome instancia na Aruba a duna sentencia dia 28 di september ultimo y no a condena IOWUA, sino e tres miembronan aki di directiva.

Huez a sentencia e trio menciona aki riba pa paga un cierto suma di danjo y perhudicio, cual suma ta worde aumenta cu interes y gastonan na fabor di e demandantenan.

Basta tempo pasa IOWUA, a lo menos e tres miembronan di directiva menciona, a saca un pamfleta den cual nan a ofende e demantenan, srs. Reeberg y Pellegrim.

Den pasado e huez pa casonan penal ya a sentencia e tres personanan aki pa paga un multa y diarazon ultimo tambe e huez den casonan civil a sentencia Maduro, Albus y Bareno pa paga un multa, pa motibo cu nan a ofende e demandantenan den un pamfleta.

E plafon di e cas na Santa Cruz, den cual tabatin candela ayera mainta. Claramente por mira con e candela a destrui e plafond.

BALAGUER LO CAMPANJA DI RESCATE CAMINDA CICLON INES A CAUSA DANJO

SANTO DOMINGO --UPI -- E presidente di Republica Dominicana, Joaquin Balaguer, a keda pa bai e parti sur di e pais awe pa personalmente dirigi e operacionnan di ayuda, ne victimanan di e ciclon Ines, qu a azota principalmente e provincia Barahona den e zona agricola mas prospero di e pais. Noticianan di e region a confirma qu tin 9 morto, 15 heridos y mas di 200 cas inunda of destrui pe furia di e ciclon.

Aki un polis ta trata na consola e senjora di e cas cu a kima ayera mainta na Santa Cruz.

Balaguer constantemente tabata preocupa pe situacion grave qu a ser crea den e pais y ta conmo vi pe desgracianan qu ta aumentando. Además e ciclon aki ta esun di mas peor qu a azota Republica Dominicana for di dia qu e ciclon San Zenon a destrui e capital di e pais na 1930 causando morto di miles di personanan. E danjonan di mas grandi qu a ser provoca pe tormenta a ser registra den e campamentunan di caña y cacao y den e cafetalnan, cual su cosecha pronto lo ser realiza den e epoca di anja aki ta constitui e economia dominicana fuerte, actualmente den bancarrota y cu un debe externe qu ta pasa 500 millon dollar. E forsanan arma a moviliza 5 mil homber pa atende e damnificadonan quendenan ta bai ricibi panja, cuminda y remedi. E informacionnan qu a yega for di e provincia Barahona te ainda ta incompleto, y nan ta teme qu lo tin un cantidad mas grandi di victimanan cu esnan ariba menciona, ya qu rieuw Ozoma, esun mas caudaloso di e pais, a laga mas di 300 famia sin cas ora cu e zona extenso aki a ser inunda.

Solidaridad pa qu e desgracia aki ta e nota dominante ne oranan aki. Ex-presidente Juan Bosch, lider di oposicion, a declara di " ta sinti masha en vista di e dolor nobo cu a cai riba e pais", E hefenan di iglesia catolica a pidi " oracion pa tur esnan qu a muri y pa esnan qu a perde nan propiedadnan."

INES A CASTIGA GUANTANAMO

MIAMI -- UPI -- E ciclon Ines, qu a causa 69 morto caba, awe a azota e costa zuidoost di Cuba y a causa dañonan na e base militar Guantanamo, cu bientunan di 200 kilometer pa ora.

Armada norteamericano a transmiti boletinnan bisando qu e olanan haltu ta inundando e zona.

Segun e pronosticonan e chens ta relativamente poco di qu e ciclon lo bai resulta contra costa di Merca pero nan a adverti e poblacion di Bajamas pa nan keda na alerta.

Mientras tantu Servicio Meteorologico di Corsow a anuncia qu e tormenta tropical Judith ta hopi debil y a pasa banda di St. Lucia drenta mar Caribe.

Esaki ta e mesa di strika cu e heru riba dje, cual debi na un corto circuito, tabata muy probablemente e cuasa di e candela den e cas na Santa Cruz, ayera mainta.

Awe mainta e tormenta tabata na 500 kilometer Noord Oost di Corsow y ta ser calcula qu e ta pasa Corsow na 240 kilometer noord di Corsow.

Pa awe nochi lo no tin casi na da di bientu riba nos isla na mientras qu talbes por cai un tiki awaserru.

Haciendo husticia na Aruba

ANJESTAD-- Ayera mainta fiscal, sr. S.H. n Ajong, a pidi castigo di seis luna sera con- un homber di 31 anja, kende na luna di Agos- a comete ladronicia den postkantoor na San olas.

tiba e dia ey e homber, kende tabata bau di uencia di alcohol den horanan di anochi, a ra un di e portanan di e postkantoor y a denta ien.

vez cu e tabata den e edi- , el a cuminza rista den e anan y paketenan cu tabatin e postkantoor.

e prome carta caba el a a un suma di F. 35.--, cual a el a hinka mesora den su di carson.

acusado, ayera mainta, no a sabi ta kiko a pone comete bo aki. Pero si el a ad- cu e tabatin mester di pla- Riba esaki huez a observa esey no tabata e manera pa a placa.

pasado, e acusado aki ya a di worde sentencia tres biaha adronicia. Ultimo biaha, na , el a asalta un machi bieu avaneta y horta F. 80.-- for e.

e ocasion ey, huez a dun'e astigo di 4 anja sera.

ues e acusado a hanja gra- pa un parti di e castigo. cusado aki, kende ta gusta , a bisa huez ayera mainta: despues cu e caba di pasa astigo, e lo bai for di Aruba. fiscal, Sr. S.H. Tjon Ajong, ues a pidi castigo di 6 luna . E fiscal a observa cu e ort di un psiquiatro ta re- cu e acusado ta masha bon abez y cu e sa exactamente e ta haci.

espues cu e acusado a wor- defende pa abogado Mr.H.C. emsen, kende entre otro a rma cu bebida tabata e des- cia di e homber aki y ade- a pidi huez pa duna e acu- un castigo combina ya cu amento den un asilo lo por lta un cura pa su cliente, huez Mr. Wijnholt a informa cu e lo duna castigo aki 14 dia.

Un homber di 64 anja di edad a hanja castigo di 6 siman sera pa motibo cu dia 31di agosto el a menaza un dama cu un cu- chu.

Huntu cu algun otro homber y muher, e homber aki tabata den un cas na Morgenster, ora cu e incidente a tuma lugar.

Na un dado momento, despues di basta tragito, e homber a drenta den discusion cu un di e muher- nan.

E nervionan tabata asina asalta, te hasta cu e acusado a yega asina leu di saca un cuchu, bi- sando e muher: "Bo kier mira cu mi por matabo?".

Un total di 36 biaha e homber aki a worde sentencia den pasa- do pa buracheria.

Ademas di esey el a worde sen- tencia tambe pa actonan di in- moralidad contra cu muchanan menor di edad.

E abogado di e acusado Mr. H.C. Willemsen a pidi pa no cas- tiga e acusado, of pa dune un castigo combina.

E acusado, segun e defensor tabata padece di alcoholismo cro- nico.

Sentencia di huez tabata: 6 siman sera, mescos cu fiscal,Sr.S.H. Tjon Ajong a pidi.

Srta. Patricia Jackson, e prome abogado femenino di Aruba, y kende ademas a worde nombra pa huez, diarazon ultimo, como e prome Substituut Griffier interino na Aruba.

E demas damanan na Aruba, enberdad por sinti nan mes orguyoso riba prestacion di senjorita Jackson.

ORANJESTAD, Diarazon ultimo huez Mr. C.A. Brandenburg, durante un sesion di casonan civil, a tuma huramento di Srta. J. Patricia Jackson como substituut Griffier Interino.

Stra. Jackson a nace na Aruba y asina a bira e prome substituut Griffier Interino femenino. Ariba e mesun dia aki Srta. Jackson a sinta tras di e mesa berde banda di huez, den su prome sesion. Na fin di april di e anja aki, Patricia Jackson , a slaag pa su examen di praktizijn, birando asina e prome abogado femenino na Aruba.

Na Patricia Jackson nos ta extende nos sincero pabien cu e nombramento aki.

Awe Mizaida Latham, kende ta biba na Boylestraat N0 8 na Oranjestad, ta cumpli 4 anja di exiranjestad ta cumpli 4 anja di existencia. Nos sincero pabien na e ocacion aki Mizaida, ademas ta ricibi hopi abrazos di felicitacion di su mama , papa y rumannan: Erica y Anthony. Tambe ta bin felicitacion di tur su primo y primanan, su tanta y omonan y tur otro famianan.

ORANJESTAD, For di Indonesia nos a hanja informacion cu un hoben Indones ta desea na bira amigo di correspondencia cu hobennan di Aruba. Nomber y adres di e hoben aki ta: Lie Tjoan Liang, DJL Mangga V11/15 Djakarta V1/1 su hobby ta spaarmento di stampia. Ta aconsehable pa manda cartanan sigura.

CENSURA

Ata ' ki anto e foto di e cuadra cual Stuyvesant Art College a pone na exhibicion den " Talk of the Town" mesora bo wowonan ta habri e curvanan preciosa di e figura y ta obvio cu e pintor a entrega su mes completamente den su trabao Enberdad Kees ta cuminza fastidia mi un poco. Prome mi foto no ta suficiente bon, e mester tabata di un dama y awor e ta pidi mi pone un foto di e cuadra. Ta claro cu na Aruba nos no mester tin miedo pa nozems y nos fiscal no ta asina meskinja.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga abono di telefoon di luna di September 1966, cu aanmaning lo ser poni na post dia 4 di oktober 1966 y cu for di dia 5 di oktober 1966 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di september 1966.

AWE NOCHI DOS EX HEFE NAZI LO RECUPERA NAN LIBERTAD

BERLIN --UPI -- Dos hefe nazi haltu lo bandona awe mei anochi e prison di Spandau, cu e mesun panjanan qu nan tabatin bisti dia cu nan a ser detene na 1945 y ta laga atras Rudolf Hess, e ex-lugarteniente di e "Fuhrer" Adolf Hitler. E sentencianan di 20 anja qu a ser pone pe tribunal di crimennan di guerra di Nuremberg contra Baldur von Schirach, hefe di Hubentud Hitlerista", y Albert Speer, e Zar Economico" di e tercer Reich ta cumpli nan condena por completo exactamente mei anochi diabierne. E prisoneronan no ta hanja nan libertad ni un minuut prome di qu e plazo aki termina.

Algu prome di mei anocho nan lo permiti e famianan di tur dos drenta den e prison, qu ta keda den un barrio berlines, den e sector britanico di e ex-capital. E representantenan di e cuater potencianan -- Estados Unidos, Inglaterra, Francia y Rusia -- qu ta administra e prison a rechaza e peticion di e famianan di Von Schirach y Speer pa permiti nan bisti panja nobo, di manera qu tur dos lo sali cu nan panjanan di binti anja pasá.

Schirach, esun mas hoben di e nazinan qu a aparece den corte di Nuremberg, actualmente tin 50 anja y a perde un wowo, despues di un operacion na su wowonan. Su esposa a divorcia mientras qu e tabata serra y awor e ta propone pa bai biba na Baviera, na unda su tres jiunan ta biba, pa scirbi su memorianan. Nan ta bisa qu un revista popular di Alemania Occidental a ofrecé 125 mil dollar pa su obra.

Contrario cu e situacion di su companjero di prison Speer, quende tin 61 anja di edad, e ta goza di un salud excelente. Ademas, mientras qu nan ta kere qu e exhefe di "Hubentud hitlerista" no por duna revelacionnan importante riba e regimen nazi, e declaracionnan di Speer ta ser spera cu interes. E ex-ministro di municionnan di e Reich a ser califica pa parti di Hitler como "e genio di mas grandi den historia" y e oficialnan alia na Nuremberg y Spandau a coincidi na bisa qu e tabata esun mas inteligente di tur e nazinan.

Ora cu tur dos sali for di e tropanan di e forti, e unico presu den e edificio grandi di piedra corra lo ta Hess, quende a ser condena na presion perpetua pa parti di e tribunal di Nuremberg.

E principal ayudante di Hitler tin 72 anja di edad, y segun esnan qu a mirele a afirma, qu e ta goza di bon salud. Lo mas probable ya qu lo e muri na Spandau, ya qu nan ta considera qu ta dificil qu e cuater potencianan grandi lo yega na un acuerdo pa baha e sentencia un poco pe.

LOS ANGELES -- Radiophoto UPI -- Manager di Dodgers Walter Alston, ta sosega tranquil despues cu su pitcher estelar Sandy Koufax a gana su di 26 wega contra Cards ayera.

Mas record pa Koufax

NEW YORK -- UPI -- Los Angeles Dodgers por clinch pennant di Liga Nacional awe nochi, pa motibu cu Sandy Koufax tabata tin su mihor curva ayera nochi, mientras cu di otro banda e manager Walter Alston tabata masha contento, especialmente ora e corda riba e weganan cu ainda mester ser efectua den serie mundial contra Orioles. Resultado di esei tabata cu Dodgers a obtene un victoria di 2-1 riba Cardenales. Dodgers por clinch pennant awe si nan gana y Pitts burg cu ta dos wega completo, perde contra Gigantes di San Francisco.

Despues di a tira 13 strikeout, Sandy Koufax, a bira e prome pitcher den historia cu ta poncha 300 bateador den tres temporada.

Den e otro wega Chuck Harrison y Aaron Pointer a conecta homerunnan pa duna Astros di Houston un victoria di 3-2 riba Rojos di Cincinnatti. No tabata wega den Liga Americana.

DEPORTE PA E WEEKEND

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Lago Sport Park tin continuacion awe nochi di e campeonato Antiyano di baseball cu e partido entre Esso y Sta Rosa Indians.

E Indionnan for di Corsow ta encabesando e campeonato cu tres triunfo sin derrota. Weekend pasa nan a sweep e serie di dos wega contra di Heinekens demostrando un poderio na bate responsabel.

Esso tin un victoria obteni diarazon anochi contra di e otro participante di Aruba, Heinekens cu ta viaha awe pa Corsow caminda nan lo enfrenta Firestone den serie di dos wega.

E segundo wega entre e tigernan di Esso y e indionan di Sta Rosa lo ta majan mainta tambe den Lago Sport Park.

E tigernan sin duda algun lo haci tur esfuerso posibel pa propina e indionan dos derrota pa asina trece mas interes den e campeonato y lamta nan chens di por conkista e titulo Antiyano.

Den futbol lo tin unicamente un wega di futbol hoofdklasse cu lo ta majan atardi den Wilhelminastadion entre Jong Aruba y e tricolornan di R.C.A.

E equipo ultimo aki, apesar di cu Jong Aruba ta luciendo sumamente swak, lo tene cuidao di obtene un victoria sigur pa asina sigi drecha su posicion ariba e tabla ei di posicion.

Actualmente R.C.A. tin seis punto y un triunfo lo mantene nan den e regionnan mas halto caminda e fuerte contendornan pa e titulo lo mester ta. Despues di a cuminza cu dos empate y un derrota, e tricolonan a obtene dos triunfo sigi ariba e equiponan di Santa Cruz Estrella y Sportboys.

Majan nan ta topa uno di e equiponan di Noord, Jong Aruba, cu por cierto ta hungando un futbol hopi decepcionante.

Den cinco wega hunga Jong Aruba a perde tur cinco y ta den ultimo puesto cu cero punto.

Tambe tin den futbol majan mainta ariba tereno di La Fama na Savaneta e promer weganan di e corto torneo organisa door di TeleAruba na cual ta participa equiponan di Radio Antiliana, instrument di Lago, veteranonan di R.C.A. y TeleAruba mes.

Majan tur cuater equipo lo ta den accion pa designa e dos ganadornan cu lo topa otro e siguiente diadomingo den e finale.

Puerto Rico por bira estado of independiente

WASHINGTON -- UPI -- Puerto Rico no por continua den limbo", asina John F. Saylor a declara ayera den e comision di asuntonan insular y di interior di Congreso norteamericano, agregando qu e Puertorriqueñonan por scoge awor entre keda como estado asocia of bira independiente.

"Nan tin dos chens, asina Taylor a declara, "of nan ta bira un estado mas di Merca of nos ta duna nan independencia.

E declaracion aki a bini a consecuencia di e criticanan qu a ser expresa door di e comisionado residente di Puerto Rico, Santiago Polanco Abreu, contra di e proyecto qu ta ser auspicia pa ambos partido den Congreso pa concede e Puertorriqueñonan e status di estado.

E hefe interino di e comision di Camara, Leo W. O'Brien, quende ta autor di e proyecto, a duna di conoce, en vista di e oposicion qu Polanco a expresa, qu awor aki ta trata di duna oportunidad na pueblo di Puerto Rico pa nan expresa nan boluntad liber y si den caso nan no kier bira estado, ningun hende lo obliga nan di hasi esaki.

Ta interesante observa qu e ex gobernador Luis Muñoz Marin ta di mesun opinion qu Polanco Abreu.

Finalmente O'Brien a declara ayera qu si Polanco ta kere qu un ley asina lo ser aproba sin mas door di Congreso, e no ta hasiendo otro sino adivina. E sa qu congreso no ta obliga Puerto Rico ni ningun hende pa acepta e status di estado.

Solamente nos ta dunando un señal", asina el a declara.

REUNION GENERAL DI ARUBA VOLLEYBALL ASSOCIATION

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba dia 20 di oktober lo tin den Centro Parokial di Savaneta e reunion general anual di Aruba Volleyball Association.

E puntonan pa ser trata den e reunion ta relato anual di secretario, relato anual di tesorero, nombramento di comision di caha, eleccion di un president, eleccion di demas miembronan di directiva, eleccion di protest-commissie, strafcommissie y beroepscommissie.

Tambe lo wordu trata e wega hunga ultimamente entre Brazil y Zeemacht.

Manera custumber lo tin tambe palabra liber.

Promer cu dia 10 oktober e clubnan por nomina e candidato di nan gusto por escrito.

Lo por wordu nomina un candidato pa president y maximo tres candidato pa e otro puestonan den directiva. Pa comision di protest y di aplicacion tambe cada club por nomina tres candidato y pa comision di castigo cinco candidato.

MIAMI --UPI-- Radio Habana a anuncia qu un "avion pirata" a bombardea e zona na costa di Nuevitas, na Camaguey, den un tentativa infructuoso pa destrui un planta termo-electrica qu ta ser construi ne lugar.

E locutor a lesa un comunicado special di e ministerio di forsanan arma, afirmando qu unicamente un di e tres bomnan qu e aparato a laga cai den oranan di marduga a explota pero no a logra nan blanco.

WELGA DI TRANSPORTE A CAUSA CAOS NA ROMA

ROMA --UPI -- E italianonan a sobrevivi e caos di medionan di transporte ayera nochi y a regresa nan casnan, pa spera mei anochi ora cu e welga di 48 ora di chofernan di convooi y treinnan den henter e pais lo termina.

E welga qu a cuminsa antayera merdia a obliga e italianonan qu ta biaha cu convooi of trein pa nan saca nan autonan pa bai y regresa nan trabao. Den e ciudadnan grandi, manera Roma, Milan, Napoles y Turin, esaki a causa pegamentu serio di trafico. Pero e principal problema tabata sinta serca esnan cu no tin auto. Nan tabatin mester di usa e medionan di transporte di emergencia, manera trucknan militar, autonan particular y truck nan priva.

E vehiculonan di emergencia no tabata masha y apenas nan por a acomoda e filanan largu qu a ser forma pe convooinan qu tabata para. Ademas, awaceru cu a cai riba Roma a hasi e situacion mas peor ainda.

For di e punto di vista di e 110 mil chofernan di convooi y treinnan e welga tabata un exito y tabata sperá cu e contratonan nobo lo inclui e demandanan nobo qu ta e principal di cual ta un aumento di salarionan.

E chofernan ya a declara un welga dia 12 di mei y dia 8 di agosto ultimo, durante di 24 ora cada biaha pero e biaha aki nan tabatin apoyo di 40 mil chofer di empresanan priva.

Mientras Guadelupe ta reponiendo, otro ciclon na vista-JUDITH

POINTE -A - PITRE --UPI -- E "Esmeralda di Caribe" ayera a amanece como un isla ruina despues die furia di e ciclon Ines, cual cu su bientunan di casi 200 kilometer pa ora, a destrui e plantacionnan di sucu riba e isla, a basha miles di palu abao y a ocasiona por lo menos 23 morto, lagando diesmil persona sin cas.

E periodista di United Press International, quende tabata un di e promer personanan qu a yega e isla den avion diamars ultimo, ta conta qu dia qu el a yega Guadelupe, el a mira miles y miles di cas benta tur di banda y sin dak riba nan.

Ademas di e 23 personanan qu a muri, autoridadnan a anuncia 110 persona mas cu a resulta herida durante e cuater oranan cu e ciclon a azota e isla.

E plantacion di banana y caña di sucu, qu ta e base economico, di e isla, tabata duna e impresion di qu un stoomwals a pasa riba nan. E jungle qu tabata abunda asina tantu riba e isla, tabata parse un papa berde, completamente deforma.

Na aeropuerto di Raizet, cerca di Pointe-A-Pitre, por mira tres avion seriamente daña, y dos di nan ta di boltu.

E poblacion di Guadeloupe, como 250.000 persona, a pasa momentonan di angustia durante qu e ciclon tabata pasando. Hopi di nan a busca refugio den afdaknan debil.

Diamars, merdia, e forza di e orcan a ranca mayoria di e daknan di blikkie di miles di cas riba e isla, poniendo nan bula cu un forza enorme. Ta conoci qu por lo menos un muher a haña su cabes kita completamente afor ora qu e blikkienan cu rand skerpie qu ta tapa dak, a dal den su garganta.

Hopi persona mas a resulta herida pa e mesun causa.

Un fotografo local a conta e periodista qu lo tabata un berdadero suicidio pa bandona e lugar caminda nan a sconde ora qu e furia di e ciclon tabata mas fuerte.

E agentenan di auto qu na principio di e siman aki tabatin auto nobo na venta, awor aki no tin nada oto sino un monton di auto destrosa.

E cosecha di banana a ser destrui pa 85 porciento y 90 porciento di e cañarverdnan a corre e mesun suerte. Ayera cuminda tabata schars riba e isla y tabatin miles di persona qu a forma rij dilanti di e centronan di asistencia pa nan haña poco cuminda.

E satelite Essa II a saca otro foto di e ciclon Ines na momento qu e tabata pasando riba Republica Dominicana y Haiti mientras qu claramente por mira con Judith ta amenazando na bira un orcan formal. - UPI Radiophoto.-

Tur servicio publico, cu excepcion di Sanidad, ta paralisa. E comunicacionnan cu mundu pafor ta ser limita na un coneccion telefonico precario cu Martinique y e sistema radial di aeropuerto.

E residentenan mas bieeuw di e isla ta bisa qu Ines tabata e ciclon mas destructor qu nan ta recorda den nan bida. Y mientras qu Guadeloupe a inicia e proceso lento di reconstruccion, ya e poblacion ta mirando cu miedo den zuidoost caminda, tin un ciclon nobo ta move -- "Judith".

ESCRITORA TA 'MASTER BRAIN' DI COMANDO CONDOR ARGENTINO

BUENOS AIRES --UPI -- "El a duna mi un sunchi, un mecha di cabel y despues e di : "Te aki seis luna". Esaki tabata e declaracion di Abel Saenz Buhr, escritor y director teatral, durante e conferencia di prensa qu el a tene, refiriendo na e locual a sosode antayera mainta ora cu el a tuma despedida di su casa, Maria Cristina Verrier. E escritora blond , bon forma, di 27 anja di edad, antayera a acompanja e 17 hobennan qu ta forma e "Comando Condor", durante e viahe improvisa cu avion pa Islas Malvinas, secuestrando e avion DC-4 qu ta propiedad di Aerolineas Argentinas, y quende su piloto a ser obliga di cambia di rumbo, despues di a pasa Rio Gallegos cu 44 pasahero a bordo.

Saenz a declara qu e no tabata sa nada di e plannan di su hoben casa sino te ora qu el a tende e noticianan via radio. Ora cu e avion a lanta for di e aeropuerto Comodoro Viadavia, e piloto a hanja orden di bula bai Las Malvinas, siguiendo e plan qu a ser planea pa su casa y quende el a califica como e "berdadero cerebro" qu tin tras di e aventura aki.

E hoben escritora kier a mustra mundu henter presencia fisica di Argentinonan riba un territorio qu ta di nos, aunque qu e ta bai di poder di un pais estranjero".

Mientras tantu, e unico vinculo qu tabatin entre Argentina e Islanan Malvinas, un radio qu tabata ser utilisa pa e Comando Condor, a stop di funciona ayera. E hefenan militar qu tabatin comunicacion cu e grupo rebelde for di momento qu e "comando" a realisa e invasion cu un avion DC-4 qu nan a secuestra no a tende nada mas for di ayera merdia.

Rio Gallegos, na 2800 kilometer di Buenos Aires, na costa Atlantico, ta e ciudad argentina mas serca di e islanan Malvinas.

Segun e ultimo informacionnan, e 17 miembronan di e comando y un muher tabata refugia den e avion qu ta para pa falta di combustible y nan a laga tur e rehennan qu nan a detene durante e asalto arma contra Port Stanley, den libertad atrobe.

MIAMI -- Horcan "Ines" ta bayendo awe pe parti zuidoost di Cuba, despues di a laga un saldo total di 40 morto den su paso riba Guadeloupe, Republica Dominicana y Haiti, y ta menaza cu azota e becindario di e ciudad, Santiago de Cuba, den e provincia Oriente, awe. No leeuw for di Ines ta formando e ciclon Judith. Su forsa actual ta di 70 kilometer pa ora.

ARUBAANSE COURANT

(Diario Informativo, No.1 di Aruba)

Edita pa "Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V."

Imprimi pa: "DRUKKERIJ DE STAD N.V."

Abono: Fls. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion Tel. 1116

Redaccion y Suscripcion Tel. 2116

Anuncios: E.Ch. Samson (tel. Cas 2944)

Redaccion: R.E. Tromp (Tel. Cas 2316)

I.D. Cordeiro (Tel. Cas 2597)

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Una persona que esta en una posicion alta le revelara como tener mas exito en su campo de empresas. Sus talentos son peculiares suyos y ese es su secreta. Haga la que traiga buena voluntad del publico en general.

TAURO (abril 20 a mayo 20) A usted se le ocurren ideas muy inspiradoras y si las pone en ejecucion, evitara esa rutina aburrida que tanto le deprime. Muestrese mas activo en el mundo de los negocios. Obtenga la cooperacion de otros.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Termine esas tareas que ha comenzado desde hace algun tiempo. Es la manera mejor de emplear parte de este dia Resuelva mas inteligentemente los asuntos de dinero. Mejore sus relaciones publicas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Reunase con sus asociados y trabajen en un plan mejor para que tengan mas exito. Mas tarde tendra oportunidad para aceptar las invitaciones de sus buenos amigos.

LEO CANCER (jul. 23 a agto. 22) Investigue sobre todos esos trabajos que requieren su atencion personal y quitelos del cambio rapidamente. Podra llegar a un buen entendimiento con sus asociados. Hagalo pronto.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Un analisis concienrudo sobre lo que desea en lo relacionado con entretenimientos, lo conseguira haciendo deportes apropiados y otras diversiones. Demuestre que es una persona sensativa.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Trate de satisfacer a un pariente de manera que pueda aceptar mejor sus sugestiones. Esto seria mas facil ahora.

Comprometase en un cincuenta por ciento. Si trabajan unidos haran una excelente pareja.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) La correspondencia es la clave a traves de la cual podra hacer su vida personal y de negocios mucho mas feliz y abundante. Discuta sobre planes de recreo con sus amistades mas cercanas Recibira magnificas sugestiones.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si ordena como es debido todos los asuntos practicos, encontrara que el fin de semana puede ser mas agradable. Una persona de negocios le demostrara como ponerse del buen lado en sus actividades.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted dara a conocer sus puntos de vista ahora porque esta entusiasmado especialmente y puede hablar de una manera cortes y atractiva. Esto es vital para usted Avance en su circulo social.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Usted tendra que probar un campo nuevo en su empresa si desea eliminar los fallos presentes. Recibira una informacion vital en una forma confidencial. Usela inteligentemente o se metera en lios.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Un dia para muchas sociabilidad. Demuestrele a otros que es una persona amistoso y dedica. Trata de conocer a los que pueden prestarle una ayuda verdadera en el futuro. Evite a los hipocritas.

SI SU HIJO NACE HOY.....

Mostrara pronto deseo de mejorar las condiciones a su alrededor y hara mucho dinero. Tendrá exito en el campo de bienes raices o en la administracion de propiedades.

Polis arma ta sluip na Hunter's Point un seccion dje ciudad San Francisco despues cu nan a benta cocktail molotov riba nan ora cu nan tabata patruya aerea. Polis a tira riba algun dje bochencheronan.

Prins Philip ta hanjando fuerte proteccion policial

BUENOS AIRES -- UPI -- Prins Philip, esposo di Reina Elizabeth II di Inglaterra, ta sigi bao di un custodia fuerte di polisnan en vista di e atentado di diarson ultimo contra e embajada britanica y manifestacionnan qu a sigi mas despues contra di su pais den e capital aki. E mesun dia aki durante cual e sede diplomatico a ser ataca for di dos auto pa personanan desconoci, un avion DC-4 di e empresa Aerolineas Argentinas a ser hiba Islanan Malvina. Un grupo di "hobennan nacionalista" perteneciente ne "comando condor", a podera di e aparato di pasajeronan den vuelo y a obliga e piloto na hibanan Port Stanley, capital di e archipielago en cuestion.

E avion a baha riba e pista chiki di e aeropuerto local y e integrantenan di e grupo durante di corto tempu a ocupa nan mes di e cas di Gobierno, cohiendo algun reheanan. Despues nan a laga nan prisoneronan den libertad y a regresa e avion na unda nan a pasa anochi. E hobennan tabata mantene comunicacion cu e hefenan militar destaca na Rio Gallegos den e parti sur di Argentina, via di radio di e avion pero for di [illegible] e contacto aki a kibra. E [illegible]tarnan ta kere qu e radio a [illegible] traha.

44 pers[illegible] tabata den e avion y e "na[illegible]listanan" a cohe. Nan tabata [illegible]ucha homber y un mucha m[illegible]. Ayera nochi, di otro band[illegible] Prins Philip a comenta qu e incidentenan qu a ser registra durante di su bishita na Argentina tabata parse di ta forma parti di un serie dramatica di television.

Durante un banquete qu a ser ofrece pe camara britanica di comercio cu asistencia di 360 invitados, e Duque di Edinburgh a duna e impresion di a tuma e acontecimientonan cu tur calma qu tin. Anteriormente nan a bisa qu e principe no tabata sinti e "menor preucupacion" pe agresion di e tirunan contra e local di e embajada di su pais.

JOHNSON LO REUNI CU GROMYKO

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson dialuna awor lo combersa cu e minister sovietico di relacionnan exterior, Andrei Gromyko.

Den curso di proximo siman Johnson lo combersa tambe cu e ministernan di relacionnan exterior di Francia, Maurice Couve de Murville, y esun di Gran Bretaña, George Brown.

E tres ministernan a ser invita pa bini Washington door di e secretario di estado, Dean Rusk pa continua e combersacionnan qu a tuma lugar na New York en relacion cu e reunion di asamblea general di Nacionnan Uni.

PERISCOPIO MUNDIAL

THENEVARD (Australia -- E barcu di carga griego Elenik, di 7. 245 ton, a parti na dos y sink awe den awanan hundu poco despues di a sali for di e haf aki cu un cargamentu di trigo destina pa Inglaterra. Causa di e accidente no ta conoci ainda.

CALCUTA -- Nuebe persona a muri hoga y 15 otro a resulta lesiona di gravedad ora cu un convooi yen di pasajero a cai den rieuw Ghorman, den e district Jalpaiguri, noord di Bengala.

ROMA -- E italianonan a sobrevivi un caos di e medionan di transporte ayera nochi y a regresa nan casnan, pa a spera mei anochi ora cu e welga di 48 ora di chofernan di convooi y treinnan a termina den henter e pais.

TOKIO --Vietnam del Norte awe a denuncia qu e conferencia di Manila riba Vietnam qu a ser propone recientemente ta unicamente "un cortina di huma" y a acusa Merca di ta aumenta su guerra den e parti zuid-oost di Azia mas aun cu e mandamentu di marinernan pe zona desmilitariza di Vietnam . E mericanonan a nenga e acusacion aki.

WASHINGTON -- Presidente Lyndon Johnson lo papia dialuna awor cu e ministro sovietico di relacionnan exterior Andrei Gromyko. Den curso di siman qu ta bini Johnson tambe lo combersa cu e ministronan di relacionnan exterior di Francia, Maurice Couve de Murville y esun di Inglaterra George Brown.

HONG KONG -- China Continental awe a cuminsa celebra actonan pa conmemora e aniversario di regimen comunista, cu declaracionnan riba supuesto triunfonan na Vietnam y afirmacionnan di qu e pais ta den un "candente fervor revolucionario".....

BUENOS AIRES .....Prins Philip esposa di Reina Elizabeth II di Inglaterra, a sigi bao di un custodia fuerte di polisnan a raiz di e atentado di diarazon ultimo contra e embajada britanica y despues manifestacionnan contra su pais den e capital aki.

GABERONES (Botswana) -- Un minuut despues di mei anochi un otro republica a nace na Africa, Botswana. E pais nobo aki qu te ayera tabata conoci como Bechuanaland, durante di 81 anja tabata protector britanico.

LONDRES -- E 18 hobennan qu ta integra e agrupacion nacionalista argentino "Comando Condor" cu a hiba un avion di nan pais pa Islanan Malvina pa medio di forsa, a entrega nan armanan na autoridadnan britanico di e archipielago y a ser pone bao di custodia segun a oficina di colonia den e ciudad aki a participa.

SANTO DOMINGO -- UPI -- E presidente di Republica Dominicana, Joaquin Balaguer, awe mainta a bai e parti sur di su pais pa personalmente dirigi e operacionnan di ayuda ne victimanan di e ciclon Ines, qu a azota principalmente e provincia Barahona den e zona agricola mas prospero di e pais.

POINT-A-PITRE (Guadeloupe) -- E "esmeralda di Caribe", awe tabata un isla tristu, despues di ciclon "Ines", cu su bientunan di 200 kilometer pa ora, a destrui plantacionnan, tumba milles di palunan grandi, y ocasiona porlo menos 23 morto, lagando mas o menos 10 mil persona sin cas ....

MOSCU -- Autoridadnan sovietica a detene un turista norteamericano, ya qu nan tabata supone qu e tabata distribui popaganda di e servicio central di inteligencia di Merca (CIA) y a expulsele for di e pais, segun e corant sovietico "Trud" (iLabor) a informa. Sinembargo e informacion aki ta ser investiga ya qu ta ser duda qu Rusia por detene un persona asina y lagele bai con qu ta ....

CARACAS -- Polisnan a revela awe qu dos di e terroristanan comunista qu a comete un atentado contra bida di e hefe di polisnan di seguridad, Gabriel Paez ta studiantenan di e universidad central di Caracas. Paez tabata objeto di un emboscada dia 15 di september ultimo....

KINSHANSA (Congo) -- Un columna di katanguesnan qu a amotina, y quendenan a scapa diasabra ultimo for di Kisangani ora qu e rebelion a ser aplasta pe ejercito congoleño a yega e pueblo Punia, na mas o menos 156 kilometer zuidoost di Kisangani awe, segun na n a informa. Un confirmacion oficial di e noticia no tabata obtenibel pero avionnan di forsanan arma di Congo a mira un cierto cantidad di trucknan ta corriendo den e direccion di e pueblo aki for di Kisangani.

HABANA -- Gobierno a informa tur e cuerponan internacional qu ta registra den e "empresa di servicionan diplomatico" -- qu ta inclui tur e embajadanan -- qu cuminsando for di dia prome di oktober lo cobra tur e servicionan qu ser brinda na nan contra "nan cuenta" special bancaria di moneda liber"

SAIGON -- Un forsa di 2.500 solda di Estados Unidos awe a desembarca ne playanan central di Vietnam del Sur pa hisa e total di soldanan norteamericano den e pais na 317.500. Nan a tuma posicionnan inmediatamente.

PARIS -- Cuater aleman, qu tabata usa popchinan di fabricacion sovietica pa manda informacion nan clandestinamente pa Alemania Oriental, a ser detene y causa di ta spionnan den e sede di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) na Paris.

CALCUTTA -- UPI -- Nuebe persona a muri hoga y 15 a resulta lesiona di gravedad ora qu un convooi, yen di pasajeronan, a cai den rieuw Ghorama, den e districto Jalpaiguri, noord di Bengala. E prome noticianan ta bisa qu e brakenan di e vehiculo a faya den un bocht.

BUENOS AIRES -- UPI -- Polisnan riba cabay ayera nochi a habri un grupo chiki di studiantenan for di otro qu tabata trata na tene un manifestacion publica den centro di e capital aki, pidiendo Inglaterra pa entrega e Islanan Malvina na Argentina. Nuebe hoben a ser detene pero shete di nan a ser pone den libertad algu despues. Den e ciudad, Cordoba polisnan a dicidi na tuma medidanan di seguridad pa evita demostracionnan estudiantil den igual sentido.

RON REY DE COPAS

E RON TA CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 15 DI OKTOBER 1966

ATROBE F.5000

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.

SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

REGLANAN PA PARTICIPA

DEN E CONCURSO:

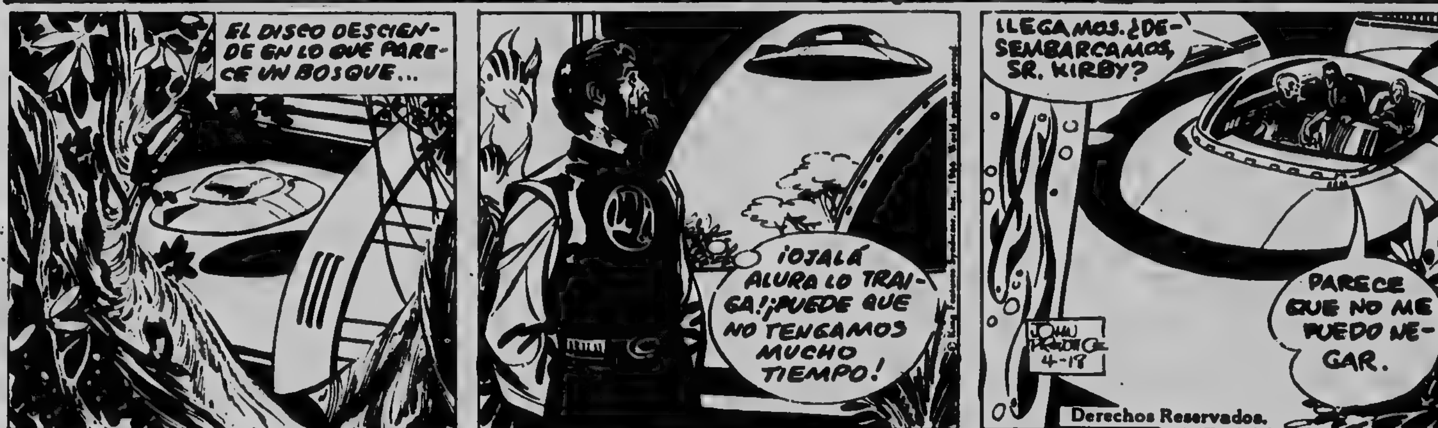
1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cincu rumannan.
2) Entrega e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi un stempel di entrega.
3) Warda dia 15 oktober 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

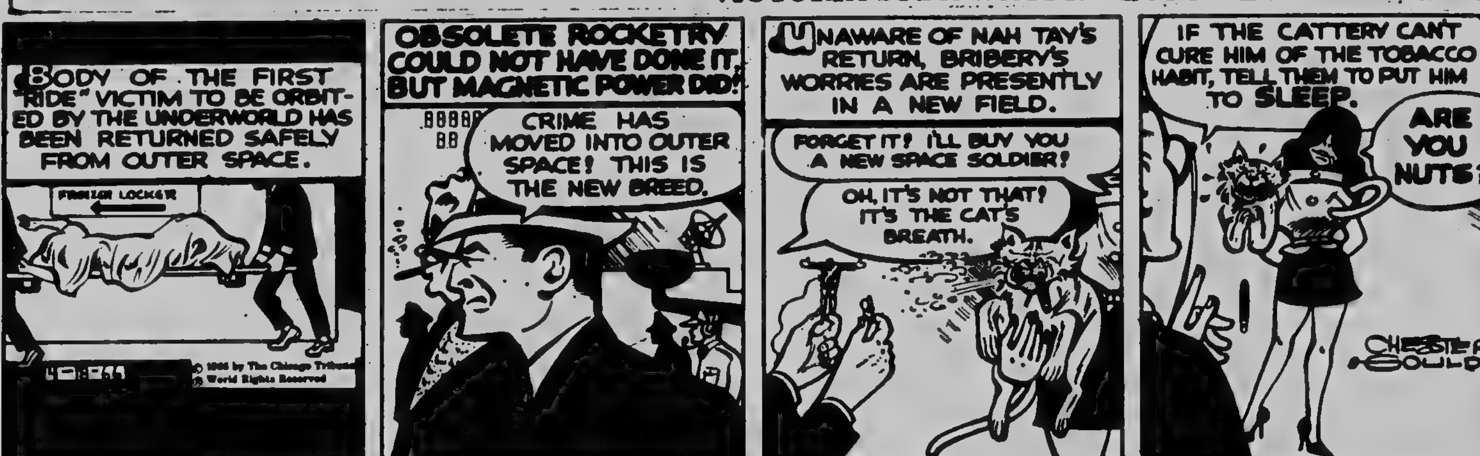
E PREMIONAN TA WORDE REPARTI SEGUN E CANTIDAD DI PERSONAN CU TIN E MES NOMBER PA CADA POPCHI CU A WORDE FAVORECI

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debi na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINASTRAAT 47 **TELEFOON 1266**





PEPITA

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Del Pueblo Tel. 3253 - 2154
SAN NICOLAS-Botica San Lucas Tel. 5119

Oranjestad-Noord 1/2 Okt. Dr. P. C. Harting
San Nicolas- Sta Cruz- Sav. 1/2 Okt. Dr. C.E. Zaandam

Oranjestad 2 okt. 9 uur v.m. Ds Jacobs
Piedra Plat: 2 okt. 9 uur v.m. Jeugddienst
San Nicolas 2 okt. 9 uur v.m. Ds Visser.

PELICULA

DIASABRA 1 okt.
DE VEER: 8.30 uur "THE BATTLE OF THE BULGE" all
RIALTO: 8.00 uur "BULLET FOR A BADMAN" all
PRINCIPAL: 8.00 uur "EXECUTIONER OF VENICE" 18j
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "THE DEVIL'S CHILDREN 14 j.

DIADOMINGO: 2 okt.
DE VEER: 4.00 uur "THE SOUND OF MUSIC" all
8.30 uur "THE BATTLE OF THE BULGE" all
RIALTO: 6.00 uur "THE GREAT SIOUX UPRISING" all
8.00 uur "BULLET FOR A BADMAN" all
PRINCIPAL: 6.00 uur "THE CRIMSON BLADE" all
8.00 uur "GERONIMO" 18j
AURORA: 6.00 uur "GIRL HAPPY" all
8.00 uur "THE SATAN BUG" 14j
SAVANETA: 6.00 uur "CIRCUS WORLD" all
8.00 uur "A COLD WIND IN AUGUST" 18j

MI PASAPORTE

Myrna no tabata sabi di e dificultad nan di Helga y a kere cu su worry tabata un cos pasahero. "Awe tardi mi tin tempo. Mi no tin nada di hasi awe."
Kiko bo kier meen."
Myrna a drey waak un mucha homber cu tabata ey banda y no a sigi papia. E mucha homber aki tabata loco enamora di Myrna pero tabatin poco miedo di acerca.
Dr. Wintrop Curiel tabata stimá pa tur su alumnonan y ora e duna les e klas ta yen yen.
"Ela knik pa bo. Helga. Bo tin algu cune, "Myrna a puntre. Helga a bloos pasobra e tabata corda riba dje dia y anochi como e homber cu a pidiele pa casa.
Majan ta dia pa nan contra den e laboratorio, caminda tur studiante sobresaliente tin chens di traha dos bes pa siman cu nan professor.
Nonsens, ela contesta aunque e tambe a ripara cu Wintrop a saludele apart y a hari cune.
Den Helga su corazon tabatin un speranza cu lo e hanja e visa sin tin nodig di casa, pero awor no tabatin chens di sigi pensa ey riba pasobra Dr. Curiel a cuminsa cu les y e tabata papia asina bon, cu tur hende su atencion tabata ne
E atardi Helga a bay bishita Myrna y a ripara cu e kamber di Myrna tabatin mueblenan estilo bieeuw cu cushinchi di felpa.
Despues cu nan a papia basta rato Helga sin ripara mes a cuminsa papia di su problema di paspoort. Myrna tampoco por a duna un solucion ne problema, ela sugeri pa papia cu Dr. Curiel. Helga a keda pensativo pasobra ela conta over di su paspoort pero no a conta cu ela papia caba cu Dr. Curiel y kiko es aki a ofrecele. Si e dicidi di accepta mes, anto ta nan dos cu e ambtenaar di Burgerlijke Stand sol mester sabi.
Pero larga mi cose e shimies pa bo, cune bisti cualkier miljonario cu tin influencia ne oficina di paspoort por juda bo.
Ora cu Myrna a pas e panja rond di curpa di Helga e di : "Bo ta un belleza bo sabi, bo tin un bunita curpa. Mi no ta comprende di con bo no a casa ainda. Si mi tabata un homber lo ma casa cu bo."
Myrna tabatin un spiel grandi den su kamber y Helga a waak su curpa di ariba pa abau y a keda encanta di e shimies.

" Kiko bo ta pensa awor", Myrna a puntra. "Segur bo ta pensa riba cualkier homber."
Helga a cuminsa hari pasobra enberdad e tabata corda riba Wintrop Curiel.
Wintrop su cara tabata serio ora cu ela pidi Helga bini den su cuarto. Helga ainda no a dicidi nada. E homber aki despues di dia lo parti di dje, es ey no ta nada agradable.
"Juffrouw Sijffers, ta duel mi cu mi no por duna bo bon noticia. Bo tin tur bo papelnan.?
Pero mi no por acepta bo oferta tampoco meneer Curiel. Mi ta gradici bo pa bo confianza pero e sacrificio ta muchu grandi pa bo. Naturalmente bo por. Ta un cos di mutuo comprension. Mi sabi cu lo bo no abusa di es matrimonio y ami tampoco lo descepciona bo."
"No, mi sabi esey, pero......
"No tin pero, ma papia caba cu e meneer di Burgerlijke Stand y e ta dispuesto pa verval e tempo exigi pa ondertrouw. Tambe ela priminti mi di hasi e casamentu mas corticu cu ta posible. No tin discurso y tur cos ta caba un bez.
No hanja miedo bo ta firma dos documento y aki dos luna bo ta firma dos otro pa nos parti. Liher y sin dolor.
Helga a sacudi cabes." Ta mashar simpatico di bo, di a regla tur cos caba pero e gastonan cu ta bini ora di parti y mas ainda mi ta carga bo nomber."
Si lo bo carga mi nomber pero solamente ora bo tin cu firma algo oficial. Pa mi bo ta keda juffrouw Sijffers y tambe pa universidad.
Nos ta hasi manera nada a pasa.
Tabata hopi loke e homber aki kier a ofrecele. Hopi risico tur dos banda. Ta poco biahe un hende ta juda otro asina sin pidi recompensa.
" Mi no por acepta. Si ami tabata rico y abo pober podiser. Mi no tin nada pa duna bo back."
" Pero esey no ta un cos cu bo por paga back nunca. Pa mi ta un honor di juda bo. No ta cu tur hende mi ta hasi esey y pesey lo ta un ofensa pa mi si bo ninga."
Helga a cuminsa jora pensando e situacion y di un manera of otro ela sosega su cabes riba schouder di Wintrop. Wintrop a brasele y nan a keda weta otro cu un expresion stranjo.
Ora cu Helga a caba di jora Wintrop a puntrele : "Tur cos ta bon?"
" Despensa mi cu ma jora", Helga a contesta . " Mi no sa jora liher, pero.....
" Bo ta bin juda mi awe nochi den laboratorio. "Y esaki Wintrop a cuminsa ta splika Helga algun cos di les pa asina cambia e combersacion.
Di repente nan tabata alumno y professor trobe. Ora cu Helga tabata bay Curiel a pidiele e papelnan necesario pa Burgerlijke Stand.
Wintrop a keda di bay siguiente dia atende e asunto y palabra e dia di nan matrimonio. Ningun hende mester sabi di es cos aki y testigunan lo ta cualkier hende riba caya.
Mescos cu tur biahe ela despedi di dje cu un smile y a deseele bon nochi.

Despues di dos dia Dr. Curiej a bisa Helga cu diamars di otro siman nan lo casa". Cuat" or y mei Wintrop a bisa.
Tabata manera un sonjo, con un homber por casa pa bondad cu un mucha muher cu e no conoce. E dia di casamentu Helga tabata mashar nervioso. Su pianan tabata pisa. Wintrop a lei Helga subi trappie di stadhuis y a knik na dos hende sinta riba banki, nan mester a sirbi di testigo.

"Senjorita Sijfeers y senjor Curiel", e meneer a jama nan. "Bini senjorita Sijfers nos ta caba un bes.

Nan dos a lamta ya camna bay cerca e meneer di Burgerlijke Stans cla pa sera e matrimonio cu mester a caba aki dos luna.

(E ta sigi)

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 3 October 1966 | No.7971

AWACERO NO A STROBA BONBINI CALIDO PA PRESIDENTE KIWANIS INTERNACIONAL

ORANJESTAD - E awacero fuerte cu a cai durante week-end, no por a stroba cu e Kiwanis Club di Aruba a duna un bonbini calido na e presidente di Kiwanis International, dr. R. Glenn Reed Jr., na su yegada na aeropuerto.

Bau di awacero tropico e avion di Viasa for di Caracas a baha ayera mainta diez'or y mei na aeropuerto Prinses Beatrix cu a bordo e presidente International di Kiwanis, dr. R. Glenn Reed Jr., pa su bishita oficial di dos dia na Aruba. Dr. Reed Jr. tabata acompanja pa su esposa y tambe pa sr. y sra. Edward B. Moylan, kende tabata e presidente di Kiwanis International pa anjanan 1964-65.

Na aeropuerto tabatin un delegacion di Kiwanis di Aruba pa saluda e bishitantenan, mientras dos hobencita, yiunan di dos miembro di Kiwanis di Aruba, a haci éntrega di flor na e damanan Reed Jr. y Moylan.

Dr. Reed Jr. kende ta bishita Aruba pa promer biaha, ta -te cu awor- e president mas hoben cu a worde eligi pa "Kiwanis International", cual organizacion tin mas o menos 270.000 miembro den henter mundo.

E obhetivo di su bishita di dos dia na Aruba, ta pa sera conoci cu e miembronan di Kiwanis local y tambe cu e poblacion di Aruba en general.

E bishita aki ademas lo sirbi pa trece e miembronan di Kiwanis mas cerca di otro dr. Reed Jr. a conta nos, cu Kiwanis di Aruba ta goza di un bon reputacion, pa loke ta trata di actividadnan. E presidente, kende actualmente ta haciendo un viahe mundial di mas o menos un anja pa bishita den e diferente paisnan e miembronan di Kiwanis, ya a bishita Japon, Hawaii, Hong Kong e. Islas Filipinas. Tambe dr. Reed Jr. a informa cu presidente Lyndon Johnson di Estados Unidos tabata masha interesa den e viahe mundial aki y pa mediacion di e state department tabata posibel pa el a hanja un entrevista cu e promer ministro di Japon.

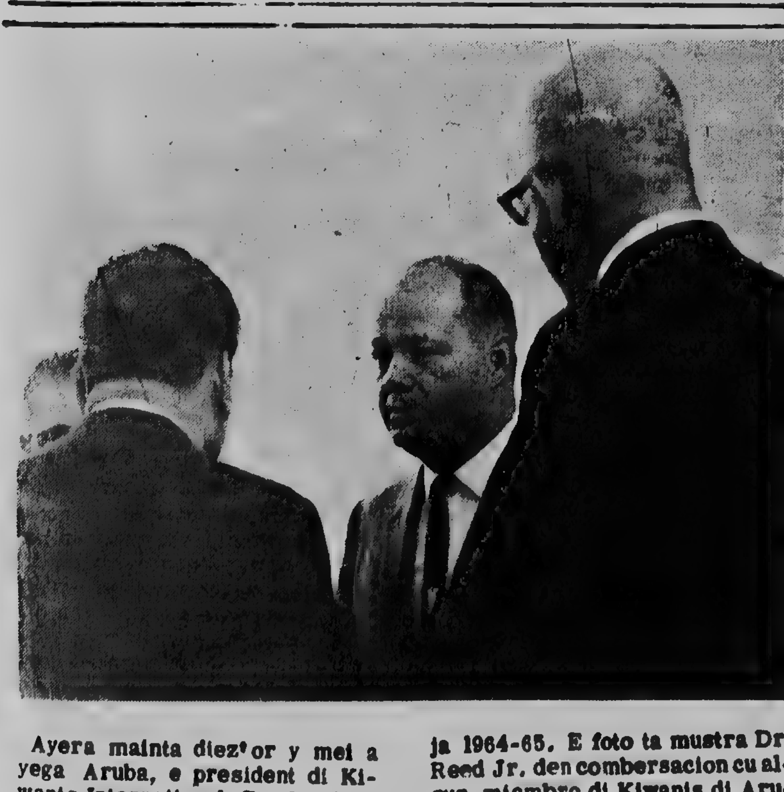
Finalmente, dr. Reed pa den futuro tene conferencianan chikito den e area di Caribe. Ayera merdia tabatin un lunch pa e bishitantenan strand.

Despues a sigi un paseo riba e isla, entrevista na television ayera tardi y por ultimo e bishitantenan tabata huesped di sr. y sra. Bob Lopez Henriquez, presidente di Kiwanis di Aruba, na residencia di e ultimonan aki.

Awe e bishitantenan lo bishita Lago, na unda nan lo haci un paseo den refineria y lo come den Esso Club. Awe tardi lo tin un entrevista cu gezaghebber di Aruba, sigi pa horanan liber pa landa of pa haci compras.

Di 7-8'or awe nochi, lo tin un coctail-party na Aruba Caribbean Hotel, sigi pa un dinner formal pa 8.15 den papiamento room di e mesun hotel.

Na yegada di e delegacion di Kiwanis International na Aruba, ayera mainta, dos yiu muher di e miembronan di Kiwanis na Aruba, a haci entrega di flor na e damanan Reed Jr. y Moylan, como prueba di aprecio pa e bishita na nos isla.



Ayera mainta diez'or y mei a yega Aruba, e president di Kiwanis International, Dr. R. Glenn Reed Jr., su esposa y tambe sr. y sra. Moylan, e president di anja 1964-65. E foto ta mustra Dr. Reed Jr. den combersacion cu algun miembro di Kiwanis di Aruba, directamente despues di e yegada.

HACIENDO JUSTICIA NA ARUBA

ORANJESTAD - Dilanti huez a presenta dos polis como acusado, di un caso di tiramento di klop na haltura di un refresqueria, despues di un partido di basketball den horanan di anochi.

Despues di e partido un grupo grandi di hobennan tabata haci desorden pafor di e terreno di wega. E polis H.R.S., cu a worde keha pa un tal C.G.P. kende a hanja klop den pecho, a declara cu piedra a ser tira riba e auto corra di polis. E patruya a logra garra un hoben y cu e hoben aki den auto nan a sigi busca e restonan.

Den un refresqueria, un poco mas leu, e patruya a puntra e hoben deteni, si e conoce un of otro persona. E hoben a indica riba C.G.P. un cambio di palabra entre e polis C.R.S. y e homber C.G.P., kende a declara na e polis cu e tabata na e wega pero cu e no a haci desorden, a hanja su culminacion ora cu e polis a strika e homber dos a tres klop den su pecho. Pa su mayan, na trabau, e homber no por a traha, debi na cu e tabatin hopi dolor den su pecho. E mester a bai luza su pecho na dokter y mester a keda tres dia na cama. Despues e homber aki a keha e polis.

E otro caso tabata contra e polis J.E. Th., companjero di e otro, kende tambe a dal un otro hoben cu klop. Ta trata aki di e hoben R.M.A., kende a patruya pafor di e terreno.

E fiscal, sr. S.H. Tjon Ajong, a declara cu no por a worde comproba cu e patruya di polis a comete un hecho castigable y a pidi huez pa no castiga e dos acusadonan.

Prome di a duna sentencia, huez mr. M. Wijnholt, a observa cu e ta hanja cu e patruya por a actua cu mas tactica y asina evita tiramento di klop.

E huez tambe a hanja, huzgando e circunstancianan cu e patruya a hanja su mes aden, cu no por worde proba cu e acusadonan a comete un hecho castigable, y e huez a laga nan bai sin castigo.

Riba e caso aki nos, mescos cu huez, ta di opinion cu e patruya por a actua cu mas tactica. No ta tur ora cosnan ta bai suave pa un patruya di polis, manera por ehemplo den dunamento di proces-verbaal ora cu un polis no tin nada mas di haci cu saca su buki y nota e informacionnan necesario, mientras e chauffeur tin di keda sinta manera un lamchi manso. Un patruya di polis mester ta conciente tambe cu na tur momento e por hanj' e confronta cu un multitud grandi. Y un bon polis lo sa mesora, ta con ta e mihor manera pa actua. E por, por ehemplo, pidi pa mas asistencia di polis, of tuma su pasenshi pa corre cu tur hende for di e lugar.

Un klop of revolver mester worde usa mas bien ora cu un polis worde ataca of ora cu tin di plama un pelea grandi for di otro. Den e ultimo caso aki sa tin polis, cu para warda te ora e pelea caba pa e actua, p' asina e no core riesgo di hanja algun bofta.

Un homber cu dia 29 di agosto ultimo, a maltrata un dama cu un machete a hanja un boet di Fls. 50.- of 10 dia sera. E machete lo worde destrui.

Un carpinte, cu dia 11 di agosto, a maltrata un homber cu un zaag na San Nicolas, a hanja un boet di F. 30.- of 6 dia sera.

Continuacion riba pagina 2.

Cuminzando dia 15 di november 1966 e serienan anual di stampianan na beneficio di nos muchanan, lo worde poni na venta. E stampianan aki, cu a worde disenja pa sr. Oscar Ravelo N., na Willemstad, ta representa e hubentud na trabau. E termino pa bende e stampianan aki, ta te cu 14 di februari 1967. E stampianan di 6 y 3 cent ta representa: cushinamento; di 10 y 5 cent; cuido di mucha; di 20 y 10 cent: bankwerken; di 25 y 11 cent: strikamento. E tamanjo di e imagen ta: 35,5 x 27 mm; tamanjo di e stampia completo: 38,6 x 30 mm. E colornan di e stampianan ta: geel, blauw, corra y pretoe. Riba e prome dia di venta, e envelopnan cu tin exclusivamente e stampianan aki riba nan, lo hanja un stempel di prome dia.

JACKIE VOGES TA DEPUTADO NOBO DI PARTIDO NACIONAL

Durante un reunion di Eilandsraad awe mainta, Eilandsraad di Corsow a scoge Jackie Voges pa reemplasa Mr. Dr. da Costa Gomez como diputado di Corsow.

Debido na e dificultadnan cu tini actualmente den Partido Nacional, ainda e 12 miembronan cu ta forma e mayoria den raad, no por a yega na un acuerdo.

Diputado Effie Newton, sin embargo si a fada di e pleitunan aki, y a dicidi di sigura su posicion for di awor. Bestuurscollege lo nombre como jefe di Departamento di Asuntunan Economico di territorio insular, mientras cu for di awor e ta baha na awa y laga e 12 miembronan sigui bringa pa ken lo bin ocupa e puesto di diputado cu a queda habri.

Effie Newton aparentemente no kier queda ni como miembro di Eilandsraad tampoco y asina pues awe mainta Sr. C.J. Cecilia a ser huramenta como e miembro nobo di e fraccion di Partido Nacional.

Mr. Dr. da Costa Gomez si a dicidi di queda como miembro di Eilandsraad no obstante cu ela baha como diputado.

E diputado nobo di Partido Nacional, Jackie Voges, a califica su mes pa su actuacion den Eilandsraad di Corsow, como un "mucha mala mucha", cu no tini ningun sorto di seriedad pa e trabau cu e tabata desplega.

Si ta esaki ta e actitud cu lo e sigi como diputado di territorio insular di Corsow, anto ta sigur cu ainda pueblo lo tini hopi mas di sufri promer cu eleccion otro aña trece un salbacion.

Awe mainta Suriel, cu aparentemente a reemplaza Winklaar como lider di e fraccion di N.V.P., a declara cu Partido Nacional a dicidi di nombra solamente un diputado, no obstante cu ta dos diputado a pidi nan retiro.

Boy Rozendal, e lider di fraccion di Partido Democratico, a haña e manera di proceder aki sumamente straño, pasobra awor territorio insular di Corsow lo queda cu solamente tres diputado.

"Si nos tuma en consideracion cu for di tempu cu e Bestuurscollege tabata forma pa cuater diputado, nan no tabata por a haci e trabau manera mester ta, anto tur hende por compronde cu ta pihor lo bira awor cu tini solamente tres", asina e lider di fraccion di Partido Democratico a declara.

Corsow ta esun cu lo mester yega paga e prijs di e pleitu cu ta reina den sena di Partido Nacional. A queda proba visiblemente cu e lucha pa posicion cu tini actualmente den e partido berde, ta afecta te hasta e gobernacion di nos isla.

Lo sigui siete luna dificil pa e pueblo di Corsow, pero nos ta convenci cu e venganza lo ta mas dushi ainda, ora yega e momentu pa bai urna, y pueblo lo haña e oportunidad pa castiga e malhechornan.

NINGUN DECISION DEN NVP

WILLEMSTAD, --Aparentemente e dos seccionnan qu ta diferencia di opinion cu otro den Partido Nacional no por a yega na un acuerdo ayera nochi den e reunion qu a ser convoca pa reparti puestonan den Partido Nacional.

Di bon fuente nos a tende qu Doctoor mes no sa kiko a para di e repartimiento no obstante qu e reunion a dura tres ora ayera nochi. Manera ta conoci, e lidernan di barrio a eligi nuebe miembro di directiva quendenan awor lo tin qu reparti puesto di directiva.

Continuacion di pagina 1

Tambe a ser trata dilanti huez e caso di un homber, kende a worde acusa cu dia 14 di agosto el a dal un dama un moketa den su pecho den un club na Oranjestad. E acusado a informa huez, cu no ta dal el a dal e dama, sino ta stoot el a stoot' e.

Fiscal, sr. S.H. Tjong a observa tocante e declaracion aki, cu testigonan a mira cu ta dal e acusado a dal e dama y cu e rapport di dr. Hazenberg a mustra cu e dama a hanja un derramacion na su pecho. E fiscal, ademas, a observa cu no ta prome biaha cu e acusado a usa su mannan pa dal otro hende.

E fiscal, a pidi un boet di Fls. 25.- of 5 dia sera. Huez, mr. M. Wijnholt, tabata di acuerdo cu e demanda di e fiscal.

Un chauffeur di taxi, kende a dal un colega un piedra na su cabez, a hanja un castigo di boet di Fls. 25.- of 5 dia sera.

Accidente na Lago.

SAN NICOLAS - Diabierne ultimo un plug di un tubo di gas na Lago a bula afor, cu e consecuencia cu gas a sali for di tubol. Algun empleadonan cu tabata den cercania a ser hiba Lago Hospital, pa samina nan pecho, pa mira si e gas por a afecta nan pulmonnan.

CEDAN A GANA HANSSEN

AFORTVILLE -- UPI -- E boxdo frances Marcel Cerdan a mantene su invicto ora el a vence e aleman Manfred Hanssen pa knockout tecnico den nobeno round di nan pelea.

Cerdan awor tin un record profesional di 23 victorisa y un empate. El a pisa 65 kilo contra 65,4 di su adversario.

PARIS-- UPI--- Un teatro di Paris den cual nan a presenta e drama di Jean Genet "Los Parabanes" ayera nochi, y qu ta bai riba e guerra di Argelia, a converti su mes den escenario di un bochincha enorme ora qu un grupo di manifestantenan a protesta contra e obra bentando bomnan stinki, harifia y rateenan tibu for di e galeria. No tabatin lesionados den e bruhamentu di e publico qu tabata trata na sali for di e teatro.

Polisnan a detene seis manifestante. Bomberonan a declara e lugar aki apto pa e presencia di publico despues di un interrupcion di 20 minuut.

Ya ta na Aruba caba e modelonan 1967 di Chevrolet. Adilanti, na man robez di e senjorita, nos por admira e "CAMARO", e miembro mas nobo di e famia Chevrolet. E "CAMARO" aki tin un "hood" mas largo, mientras cu e baul parti patras a bira mas compacto. Parti patras di e senjorita, nos ta hanja di robez pa drechi: "CORVAIR MONZA" Sport Sedan; "CORVETTE STING RAY" Sport Coupe; "CHEVY II NOVA" Super Sport Coupe; "CHEVELLE MALIBU" Sport Sedan; "CHEVROLET IMPALA" Super Sport Coupe.

CHEVROLET 1967 A YEGA

LO MI CONTA BOSO DI UN LADRON DI ORO

Biaha pasa nos a mira con nan tabata haya hopi oro 'ki na Ruba. Tambe nos a mira cu companianan a bin 'ki pa busca manera di saca oro pa bende y asina gana hopi placa.
Tabata tin un compania ta traha na Balashi y aki tabata traha un spanjo cu tabata llama Diego Murillo.
Diego tabata un hende cu sin cu su jefe nan sá e tabata saca oro foi e mina. Riba un dia nan a hayé, ma nan no a kité foi trabao pasobra e tabata un bon trahadó.
Diego no a haya miedo y el a sigui saca oro. E tabata hacié di un manera masha sabí. E tabata hinca e oro den un bleki y e tabata tira e bleki den e awa cu tabata keda ey banda. Ora trabao caba Diego tabata bay su cas, nan tabata ristra tur hende bon despues di trabao, ma nunca nan a llega di haya mas oro den saco di Diego. Pa mas o menos 7 or e ta sali cu un bleki grandi manera hende cu ta bai pisca. Y semper ta na e mes un lugá e tabata bay, y esaki tabata den e mangelnan, cu tabata keda banda di Spaans Lagoen.
Ora e ripara cu ningun hende ta miré, anto e ora e ta cuminza hala e waya fini y despues di hala hopi e ta bin contra cu e bleki cu ei a yena cu oro na mina.
E waya 'ki e tabata haya masha lihé, pasobra na un punta e tabata tin e bleki mará y e otro punta e tabata tin mará na un di e matanan di mangel cu tabata keda na e entrada di Spaans Lagoen.
Y pesey semper e tabata sigúr cu lo e haya e bleki yen di oro. Diego Murillo tabata hopi sabí, no? Ma con sabí cu e tabata toch nan a bin hayé.
Boso lo puntra ta di con nan por a hayé? Wel mi a bisa boso cu un di su jefe a ripara cu Diego tabata pasa hopi tempo banda di Lagoen y pesey el a decidi di bay mira kico e tabata haci ey banda. El a sconde den e mangelnan, ma e atardi ey e no tabata tin suerte pasobra e dia ey Diego no a bin.
Su di dos biaha tampoco.
Ta despues di algun biaha cu e jefe a sconde den e mangelnan el a bin ripara cu asina Diego bin e no ta pisca sino ta sak busca un waya hala y na su punta e tabata kita un cos bay cu né. E jefe no tabata sá ki esaki tabata. Ma despues di los e cos 'ki Diego tabata cana cerca di e mina di oro.
Su otro dia e jefe a pone mihó cuidao riba Diego su trabao y el a bin mira cu Diego tabata coi oro hinca den un bleki, despues e tabata hiba e bleki maré na e waya.
Asina Diego a haci esaki e jefe a bay na e mangelnan y a hala e waya cu Diego tabata tin custumber di hala di berdad na e punta di e waya 'ki el a bin haya un bleki yen yen di oro.
E jefe a coi su caminda bay cerca di polis. E ora polis a bisa cu mihó cos ta pa nan pone e bleki manera e tabata y asina nan lo pone Diego preso ora e ta bay hala e waya. Berdad e jefe a haya ta un bon idea, ma ora cu nan tur a warda pa nan coi Diego preso nan a keda warda cu gana, pasobra ningun hende sá di con Diego a haya sá, ma foi e dia ey ningun hende a haya Diego mira mas.
Unda el a bay? Ningun hende sa. Kico a pasé? Ningun hende por conta, pasobra Diego a desparce foi Ruba mescos cu manteca bao solo.
Unico cos si ta cu foi e dia ey e jefenan di e mina a dicidi di chek mihó pa di e manera 'ki ningun hende horta oro foi nan...

AWACERRO A CANCELA BASEBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

E dos weganan di baseball di e campeonato Antiyano ariba programa pa tuma luga diasabra anochi y diadomingo mainta den Lago Sport Park entre Esso y Sta. Rosa Indians a wordu suspendi. Motibo pa esaki tabata e fuerte awacero cu a cai na San Nicolaas diasabra anochi y tambe den resto di e weekend.
E promer wega di e serie diasabra anochi a cuminsa cu e dos equiponan anotando ambos den e promer inning mes caba. Sta. Rosa a logra un carrera den spikenan di abridor Carlos Flores kende a cuminsa cu linea bon pa un tubey y a wordu empuha cu hit di Jozef Martina. Esso a contesta esun carrera di e curazolenjonan den e mes inning ey cu tres. Romero Tackling a habri cu base por bola pa wordu sorprendi na primera ora cu intento di bunt di Gibbs a falla. Esaki despues a liga hit meskos cu Guillermo Richardson. Andres Jones a sigi cu largo bataso den centerfield pa un triple empuhando Gibbs y Richardson. Squeeze play haci perfectamente door di Rufus Arrindell a empuha Jones cu di tres carrera di Esso.
E condicion di terreno tabata malo tambe pa e wega di ayera mainta entre e dos equiponan aki y tambe pa esun entre Marlboro y Winston pa mira ta cual lo keda den ultimo puesto pa bai hunga weganan di promocion y degradacion contera di Little Rock.
Pitcher Marvin Foe a wordu golpea duro door di Esso den e inning ey. Cerrando e segundo inning despues di dos out, chiefumpire Luta Pantophlet a suspende e wega debi na e fuerte awacero cu a cuminsa cai na e momento ey. Den cuestion di algun minuut e terreno di Lago Sport Park a keda converti den un piscina grandi.

Casi f.8500.--di danjo den accidentenan di trafico

ORANJESTAD--E fin di siman cu a pasa tabata pisa pa e departamento di trafico na Balashi.
Un total di diezun choke a ser registra te cu ayera tardi seis' or E chokenan aki a laga un danjo material di F. 8.445,-- atras.

Diasabra marduga un cuarto pa un, un auto a dal contra un palo di luz na Savaneta, causando un danjo di Fls. 205.--
Un di e tire-nan di e auto a rementa, causando cu e chauffeur a perde control riba stuur.

Pa 8.20 na Paradera, e mesun mainta, un auto di famia a kibra cura di e cas Paradera 167. Danjo material Fls. 250.--

Un choke fuerte a tuma lugar diasabra atardi cuarto pa cuatro riba e caminda pa kas arriba.
Un auto di famia y un pick-up a dal den otro, lagando un danjo material di Fls. 3000.-- atras.
Un persona den un di e autonan a worde levemente herida.
E chauffeur di e auto di famia no a duna preferencia.

Pa cuat'or y mei, e mesun atardi, un auto di entrega y un pick-up a boks riba e caminda pa Kudawecha.
Atrobe un di e chauffeurnan no a duna preferencia.
Danjo material Fls. 550.--
Diasabra atardi cuarto pa seis, un auto a dal tras di su dilanti den Nassaustraat.
E danjo material a yega na F.100
Den horanan di anochi, pa nueb' or y mei, un choke a tuma lugar entre dos auto di famia den Zeppenfeldstraat na San Nicolas.
E choke aki a ser causa ora cu un di e autonan a slip riba e caminda muha. Danjo material: Fls. 450.--
Diadomingo mainta cin' or, dos auto a dal den otro, y despues un di e auto nan aki a sigi corre. Mas laat sinembargo, polis a localiza e auto aki.
E danjo material tabata solamente Fls. 40.--
Pa cinco pa diez, diadomingo mainta, un auto no a duna preferencia na e skina A.L. Boulevard-Madurostraat.
Consecuencia di esaki tabata un choke contra un otro auto, cual a laga un danjo material di Fls. 2700.-- atras.
Dos persona a worde levemente herida.
Otro choke tabatin diadomingo mainta diezun' or y binti na e skina Dr. Schaepmanstraat-P. Hendriksstraat na San Nicolas, ora cu pa di tanto biaha un di e autonan di famia no a duna preferencia. Danjo material: F.250.-
Tambe na skina Rondweg-Awakatistraat, no tabatin dunamento di preferencia, cu e resultado cu un auto di famia y un auto di entrega a dal den otro.
Danjo material: Fls. 350.--

Ayera tardi cuarto pa tres, un auto a bi̇ga e muraya di e cas Pastoor Hendriksstraat 3, aden. Danjo material Fls. 550.-- Un investigacion ta tumando lugar.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba ta participa, cu en coneccion cu introducion di e siman di trabao di 5 dia, cuminzando dia 4 di october venidero e servicio -nan y departamentonan insular lo ta habri for di e fecha ey:
For di Dia-Luna te inclusivo Dia-Biernes for di 7.30 -12.00 y di 13.00 te 16.30.
E siguiente departamento y/of servicionan lo ta habri ariba Dia-Sabra tambe:
Oficina di Eilandsontvanger: for di 8.30 te 12.00 (Pa pagamentonan for di 8.30 - 10.30).
Oficina di Register Civil y Censo; for di 8.30 te 12.00. Servicio Veterinario: Solamente pa koelhuis y vrieshuis: for di 7.00 te 12.00 y for di 13.00 te 16.00.
E vrieshuis di e servicio aki lo ta sera ariba Dia-Luna, solamente pa sacamento di carga.

BANCO DI ASEGURO SOCIAL

ta anuncia cu desde dia 3 di oktober 1966 su oficinanan na tur isla:
- ta habri pa publico dialuna te diabierne di 7.30 - 12.00' or y di 13.30 - 17.00' or.
- ta será tur diasabra.

Ora di consulta di Dokter ta dialuna te diabierne di 8.30 pa 11.30' or.

Director
V.C. VINCK.

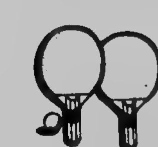
ROODE KRUIS DI ARUBA

ORANJESTAD, Roode Kruis di Aruba a dicidi na yuda e habitantenan di Islanan Haity y Guadeloupe cual islanan a worde azota fuertemente pa e horcannan di e ultimo dianan. Cu a banconan di Aruba, dunando e poblacion di Aruba asina e oportunidad pa deposita e suma di placa cu nan por pa yuda e victimanan aki.

Tambe personanan cu kier duna panja cuminda serbette, deklo, por haci esaki.
E articulonan aki por worde entrega na e Roode Kruis Post na Dakota, awe diasabra for di 9' or di mainta te ocho ' or di anochi y tambe dialuna awor for di 5 ' or di atardi te ocho 'or di anochi. Semper lo tin un persona di Roode Kruis presente pa acepta e donacionnan.

Personanan cu kier duna algo, pero cu no tin medionan di transportacion, por yama Roode Kruis na telefon 2219 y gustosamente Roode Kruis lo percura pa e articulonan worde busca.

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:

TRIUNFO DI TRES UNOPA BUBALI RIBA TROPICAAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un publico hopi grandi a presencia diavierna anochi e wega entre e oncenanan di Bubali y Tropicaal. E equiponan aki, cu algun anja pasa tabata fuerte rival den e campeonatonan di A klasse, a revivi e momentonan ey di alta rivalidad. Bubali a resulta, debi na su mas efectivo futbol, e equipo superior ganando cu score di tres gol pa uno. Despues di un bon principio Tropicaal su wega a sali loke den nos parecer tabata causa door di cu algun hungador a cuminsa ta busca hungadornan contrario promer cu e bala.

E ultimo 25 minuutnan di wega, Tropicaal a hanje obliga di hunga cu unicamente nuebe hungador ya cu e referi Chia Brion a retira dos pa mal comportacion. Promer cu esey, ya referi Brion a duna diferente aviso na hungadornan di Tropicaal pa hugadanan bruto of peligroso.

Pa e promer atakenan di e anochi e linea delantera di Tropicaal a percura. Benny Brete tres biaha a pone shot ariba e gol cuida door di Frans Gial di Bubali. Tate despues di e tres atakenan inicial Bubali a contesta amenasando tambe.

E delanteronan di Bubali ta logra penetra mas cerca di gol cu nan contrarionan, loke ta haci nan avansenan mas peligroso. Den di 17 minuut Bubali tin exito pa e promer gol di wega. Rapido combinacion di e sobresaliente Remigio Jacobs y Tony Eckmeijer ta caba cu un pase pa Ange Perez, kende ta shot lastra den skina drechi. Keeper Pedro Dijkhoff di Tropicaal ta tira uitval sin logra garra e bala completamente, cu ta sali for di bau di su curpa y ta keda ainda cu net basta velocidad pa cruza e linja di gol poniendo Bubali adilanti 1-0.

Seis minuut mas laat Ange Perez ta ricibi otro pase ariba alarobes.

Biniendo aden ariba e linja di gol, e ta pasa un contrario pa pone fuerte shot cu a blas e net tras di lomba di e portero. Tanto di parti di keeper Dijkhoff como di otro hungadornan di Tropicaal ta wordu protesta cerca e referi pretendiendo cu Perez a comete handsbal den e hugada. Ni cerca e arbitro ni cerca linesman Jonchi Fingal e hungadornan di Tropicaal por hanja razon y e gol ta keda valido aumentando e ventaha di Tropicaal na dos cero. Ni un minuut sinembargo e ventaha aki a keda ta existi mesora cu e sake e delanteronan di Tropicaal ta forma atake. Un pase halto dilanti di gol ta wordu buska door di keeper Giel, kende ta calcula malo y ta hera e bala

Benny Brete, semper cu tino na wega, ta mira e chens y ta rush aden pa proveche mandando e bala den gol pa pone e score na 2-1.

E rapido gol a anima e muchanan di Tropicaal hopi y a sigi varios [illegible]anse peligroso di nan parti. E [illegible]nsa di Bubali ta trahando du[illegible] p[illegible] [illegible]ra nan rivalnan.

Na e otro banda faltando nuebe minuut pa halftime un descuido di e defensa di Tropicaal ta habri caminda pa gol number tres di Bubali. Ange Perez ta avansa bon ariba alarobes, y ta pone voorzet pa Sonny Tromp, kende a wordu alinea como midvoor. Completamente liber Sonny ta keda hanjando asina basta tempo pa posiciona e bala completamente na su smaak. Su shot bon coloca tabata for di alcance di keeper Dijkhoff.

E marcador a move atrobe pa mustra e score di 3-1 na favor di Bubali.

Dos minuut mas laat, e gol di Tropicaal ta den peliger serio atrobe . Un tiro liber ariba ala drechi na favor di Bubali ta wordu cobra door di Tony Eckmeijer. Esaki ta pone e bala diagonal dilanti di gol, su ruman Andres for di alarobes ta bai aden pa busca e bala, pero ta wordu para sekamente cu un rudia halto poni den su stoma.

Pues sin cu e tabata tin e bala den su poder ta wordu cometi den e defensa di Tropicaal un foul serio contra di Andres den doelgebied. Referi Brion a fluit mesora pa e infraccion sentenciando penalty.

Door di Ange Perez esaki ta wordu cobra, pero e chens bon aki di otro gol pa Bubali ta bai perdi ora cu e tiro di Ange no ta resulta di ta duro suficiente y keeper Dijkhoff ta garra e bala den aire.

Andres Eckmeijer cu a keda tira na suela despues di e foul cometi contra dje no a keda den condicion di sigi hunga y mester a bandona e wega. E golpi tabata asina fuerte cu Andres mester a wordu cambia pa Chessman Maduro.

E hugada contra di Andres tabata e colmo di e diferente hugadanan brusco cu algun hungado di Tropicaal a cuminsa ta aplica despues di e segundo gol di wega.

Halftime a bai aden cu e scoreboard favoreciendo Bubali tres pa uno.

DOS DI TROPICAAL RETIRA.

Ariba un shot di e Remigio Jacobs keeper Pedro Dijkhoff di Tropicaal ta luci dies minuut despues di halftime. Na e otro banda Benny Brete ta pone shot cu ta sali net na banda.

Meskos cu den ultimo parti di e promer tempo, diferente hungador di Tropicaal tin dificultad pa contene e mucho mas agil hungadornan di Bubali. Varios foul ta wordu cometi cu ta pone e referi duna aviso. Mucho biaha bala tabata bira di segunda importancia y e interes pa skop tabata mas bien pa e hungador contrario. Cu otro palabra tabata tin na cierto momento mas atencion pa skop un hungador contrario cu pa hunga e bala. Esaki naturalmente mesora tabata di influencia ariba e caliber di wega cu den e promer 15 minuutnan di wega a priminti hopi.

Net na di 65 minuut referi Brion a pita un handsbal visto contra di Tropicaal algun meter pafor di doelgebied di Tropicaal.

E infraccion tabata asina visto cu ningun hungador a protesta contra di esaki. Manera custumber hungadornan di Tropicaal a forma muraya dilanti di e bala. E referi a hanja e muraya mucho cerca y a marca su nuebe stapnan pa e muraya keda coloca. Y aki e hungadornan formando e muraya a keda para tambe. Pero di repente a sali for di su gol na carreda e keeper di Tropicaal Pedro Dijkhoff, kende a skop e bala manda leuw den terreno.

Siguientemente e hungador aki a dirigi palabranan insolente na e referi kende mesora a ordenele for di wega. Tambe e capitan di Tropicaal Toko Tromp luego a wordu ordena for di terreno como cu el a skop santu ariba e referi. Tambe un tercer hungador di Tropicaal Chicho Erasmus, e referi a ordena pa sali for di terreno ya cu segun e hungador tambe a insulte. Como cu e hungador no kier a sali e referi a busca auxilio di polis cu tabata den stadion. Pero despues di un discusion na canto di linja entre diferente hungador di Tropicaal y e referi. esaki a dicidi di permiti Erasmus continua den wega. Tropicaal pues a completa e ultimo 25 minuutnan di wega cu unicamente nuebe homber den terreno. E luga di Dijkhoff bao lata di gol a wordu tuma door di Candido Tromp.

E nivel di wega a baha mas ainda despues di esaki cu Bubali hungando sin haci tanto esfuerso mas. E hugadanan bruto si a para loke a haci resto di e wega mucho mas facil pa referi Brion dirigi.

Varios intento di Bubali na aumenta su golnan a falla cu shooting malo.

E score final a keda 3-1 pa Bubali, cu locual e club aki a mantene su invicto den e actual temporada. Nan tin cinco wega hunga, cuater gana y un empata pa nuebe punto, kedando unicamente uno bao di e lidernan di Dakota.

E oncena di Tropicaal tin awor cuater hunga, un gana, un tabla y dos perdi pa cuater punto.

Un poco mas respet por fabor

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diabierne anochi den Wilhelmina Stadion nos por a testigua atrobe con tin algun fanatico di futbol cu ta dedica nan mes unicamente pa "bruha tera". Cu nan gritonan dirigi na cierto hungadornan pa hunga sushi, nan ta kere di alenta nan equipo logrando naturalmente resultado net contrario. No ta unicamente den wega di diabierne pasa, e hecho censurable aki ta tuma luga, sino den practicamente tur wega di hoofdklasse atrobe ta sosede mescos.

Ta sin duda necesario pa e publico busca di anima su hungadornan favorito, pero esaki por sosode sin cu tin mester di pidi e hungadornan pa incurri den hugadanan bruto y onsportief. Y e gritonan pidiendo wega sushi masha hopi biaha ta bai acompanja tambe di palabranan insolente.

E fanaticonan en cuestion ta lubida cu tin un numero basta grandi di damas ta bai weita wega y cu por lo menos pa e damanan algo mas di respet por worde teni.

E hechonan aki ta completamente censurabel y ta tempo pa esnan cu ta haci nan mes culpable na esaki, realisa cu nan no ta yuda semehante expresionnan.

Al contrario, loke nan ta haci ta duna un impresion masha pober na promer luga di nan mes y na segundo luga tambe di nan club.

Ora cu ta yega na mustra desaprobacion pa un of otro decision di referi of di linesman tambe algun di e "fanaticonan" aki ta demostra di tin un vocabulario nada envidiable. E linesman debi na cu nan ta mas cerca ta esnan cu hopi biaha ta hanja e pero descarga.

Loke ta mas tristo ainda ta cu tambe tin diferente hungador cu no ta pensa pa usa palabranan insolente pa cu referi of linesman. Esakinan ta haci esaki hopi biaha pasobra nan ta confia ariba respaldo di e fanaticonan mes sin respet den publico, pero tambe tin biaha pasobra ta nan mes ta asina rebelde. Contra di un hungador e referi of linesman tin e posibilidad di manda un rapport aden cerca e directiva di AVB y e hungador en cuestion por worde castiga. Pero contra di e publico ni e referi ni linesman por manda rapport aden, loke ta haci pues cu nan tin di guli tur e abuso ey sin por haci algo contra.

Claro ta cu den mayoria di e casonan e hungadornan asina rebelde ta bira insolente ora cu den nan opinion e referi of linesmen a caba di comete un fout cu ta perhudica nan.

Tanto referi como linesman ta hende y tur hende cu ta haci algo tin e derecho di haci fout. Den tur idioma ta existi proverbio cu ta splika cu comete fout ta algu masha humano y natural. A caso e hungadornan rebelde mes no ta comete fout nunca ora cu nan ta hungado???????????

Y ken ta insulta nan???????? Referi of linesman sigur cu no, pero si talvez un of otro hungador di nan propio equipo. Den caso aki ta deber di directiva di un club asina pa tuma paso contra di e hungador cu ta insulta un companjero di equipo pasobra e companjero a comete un fout. Ningun hende ta perfecto y e hungador cu por hunga sin comete fout no ta existi. Cuanto biaha nos no ta mira un bon delantero, of un bon defensa comete fout cu ta causa perdida di chens di score of un gol contra.

Den tur wega atrobe ta visto cu ta wordu haci fout door di e hungadornan. Y mucho mas biaha ta cu door di fout di su hungadornan un club ta perde un wega cu door di fout di referi of linesman. No cabe duda cu tin ocasion cu un referi of linesman ta pega barco na momento critico, pero esaki no ta sosode 90 minuut den un wega. Pero si durante 90 minuut e hungadornan tin ocasion pa drecha nan propio foutnan.

Loke nos ke trece adilanti ta cu demasiado biaha tin hungador cu ta cla mesora pa busca di tapa nan propio foutnan door di tira culpa riba referi of linesman. Esaki ta algo cu ta pasa no unicamente den futbol sino den tur ramo di deporte practicamente.

Asina cu algo ta bai malo, e hungador(nan) y tambe masha hopi biaha dirigentenan di e clubnan, ta corre busca e falta cerca referi of linesman sin promer tira un bista riba e foutnan cu nan mes a comete cu finalmente a causa cu nan a perde. Y ta e foutnan aki, ta loke en general ta ocasiona e diferencia entre un victoria of un derrota.

Fanaticonan generalmente sa ta ciego pa nan club, pero directivanan mester ta forma pa personanan mas conciente y cu tin tino pa ripara ki ora algo ta bai malo den su propio club pa tuma medidanan cu lo remedia e situacion. Tambe esaki ta valido pa hungadornan cu mester corda cu no tin referi cu lo por anula mas di un gol cu ta bon anota completamente segun e reglamentonan. No ta tur hende tin e mes capacidad, pero si cada uno mester sabi di reconoce ki ora cos ta bayendo malo debi na su propio falta. Ya na e ocasionnan aki no mester worde busca e falta cerca otro. Na e ocasionnan aki e persona mester busca medio di supera su mes, loke por worde logra unicamente door di dedica su mes cu mas seriedad y amor tratando di sinja mas hopi posibel pa asina por progresa.

Ultimamente tabatin un bunita ehempel ora cu un referi kende nos tambe a critica di a comete hopi fout den direccion di un wega, pero kende den nos parecer no tabata partidario. Den un combersacion e referi a reconoce caballerosamente na nos cu en realidad el por a comete hopi fout, pero cu sigur sigur e no tabata partidario. Y cu un persona sabi di reconoce su fout ta algo cu no ta pasa tur dia. Sinembargo nos tin di menciona cerca cu masha hopi biaha no ta facil pa un persona mira of ripara su propio foutnan. Den caso di hungadornan ta deber di un directiva cu ta weitando wega, pa si paga bon atencion na e foutnan cu su propio hungadornan ta cometiendo y atende nan ariba e foutnan avisando mesora ta kiko mester wordu haci pa evita repiticion.

Ta bon pa directiva di e clubnan splica cada biaha atrobe na e hungadornan cu no ta door di reclama cada biaha na referi of linesman of na otro hungador ta wordu gana wega, pero door di hunga mihor cu e contrario y anota mas gol cu nan.

E modelo Jackie Rogers ta sintiele goza di porexhibi e bisti sunuaki di Balenciaga qu ta di color di curpa cu pluma di abestrus. E bisti aki ta hasiendo furor actualmente na Paris y Roma --UPI - Radiophoto -

Na Colombia mester pasa "examen" pa reduci chens di fracaso di matrimonio

BOGOTA --UPI -- Tin un proverbio ta bisa cu amor ta ciegu pero esaki ya no ta aplicable mas na Bogota, pasobra a yega un fin na fatal matrimonio relampago. A yega un fin na e sistema di casa sin pensa pa divorcia algun siman despues.

Ora cu awor bo tende kloknan di misa ta bati pa celebracion di un acto nupcial, anto bo por bisa di antemano cu aki ta dos novio ta bai uni nan pa semper den lazonan inkebrantable di matrimonio, pasobra Iglesia Catolica cu ta domina aya na Bogota-Colombia a proyecta un ley forma pa nuebe obispo, pa resolve cu e novionan mester ricibi instruccionnan completa riba bida matrimonial prome cu nan uni nan na pia di altar.

Esaki ta pa nan ta consciente di loke nan ta bai hasi y pa nan no casa pa loco.

E medida aki ta bisa : " Mira prome cu bo salta ", cu otro palabra "No haci nada awe, cu lo por duel bo majan."

E proyecto nupcial aki a ser instala, pa soluciona e tantisimo problemanan cu ta tuma luga awendia diariamente den casnan familiar.

Despues di a haci un estudio profundo di e problemanan cu tabata existi den 70 porciento di tur matrimonio, nuebe obispo a hanja un solucion pa e dificultad aki y su resultadonan lo bini na realizacion despues.

Pero por lo pronto ambos partida no ta completamente di acuerdo cu e proyecto.

Esaki ta di tal manera :

E nuebe obisponan a traha un proyecto matrimonial, mustrando cu ta absolutamente necesario pa cada pareha haci un preparacion serio y profundo prome cu nan drenta bida matrimonial.

Iglesia Catolica a formula un ley obligatorio cu tur pareja ena mora cu ta pensa un dia na drenta estado matrimonial na sigui un curso prenupcial cu ta dura solamente un luna.

E idea aki a ser acogi cu hubilo denter di e novianan, pero e sernan masculino no a saluda e medida nobo aki cu cara masha contentu, pasobra aki no ta asuntu di ley boluntario, pero obligatorio. Bo mester pasa e curso matrimonial aki prome cu bo casa.

E parejanan mester bai anota nan nomber cu un luna di anticipacion na registro parroquial. Y despues asisti na e clasnan dicta pa e parroco correspondiente.

Generalmente e lesnan ta termina ora cu e futuro novionan ta demostra cu nan ta na altura di tur loke nan a sinja. Y e instruccion aki ta jama : "Importancia di matrimonio como base di organisacion social; previlegionan y obligacionnan di marido y muhe ; y posicion di iglesia frente di planificacion di famia."

E "alumnonan" cu pasa e examen final satisfactoriamente lo ricibi un " certificado di competencia " y nan ta queda autoriza pa nan casa cu e persona cu nan ta stima.

E sistema nobo aki a elimina e practica di "matrimonio relampago". Awor esnan cu ta kere di bai casa di un dia pa otro y kibra e serenidad di bida matrimonial,, ta hanja nan dilanti un caso serio, un caso cu cual nan tin di tene cuenta, pasobra nan mester sigui instruccionnan nupcial y sinja y comprende kiko en realidad ta nifica bida matrimonial y no un capricho loco y sensual.

P' esey awor tur esnan cu tin un mucha muhe cu quende nan ta pensa na casa un dia lo pensa dos bez prome cu nan drenta e bida matrimonial.

Antes aya tabata custumber cu padernan tabata bishita e parejanan di nan parroquia cu tabata bai casa, pero esaki no tabata obligatorio, pasobra otro pastornan di parroquia no tabata haci esaki.

E medida ta fortaleza e santidad di matrimonio y dje manera ey ta logra establece e "apostolado di famia" cu ta asina busca.

Cu e medida aki tabatin su ventaha nos por a mira foi e suceso cu a pasa cu pader Manuel Ricarte, quende tabata pastor di Iglesia di Nuestra Señora de la Nieve, un accion cu casi por a ocasiona un colapso, in demayo ora cu e pader a descubri cu un di su miho alumnonan, Jose Reyes, di 26 anja di edad, tabata tratando na enganje, anto pa e bai casa awor pa di tres bez, sin cu ela divorcia ainda foi e dos anterior esposanan. E caso aki a ocasiona masha harimentu pero esaki no a impedi cu e emprededor "estudiante" a ser deteni pa poliznan den presencia di dos di su anterior esposanan no por a sconde nan risa, mirando nan esposo den su propio tempel.

E novia, Nora Ines Alvares, quende tabatin 22 anja di edad, a haci loke circumstancianan a permiti y el a desmaya na e puro estilo di "fin di siglo" y pader Ricarte a retira diciendo :

"Y Reyes tabata un di mi miho alumnonan."

GUAYAQUIL, (Ecuador) -- UPI) For di un auto sin number varios individuo no-identifica a benta varios bomnan qu a laga pamfletanan atras despues qu nan ca-ba explota algun ora prome qu merdia den diferente sectornan den centro di e ciudad.

E bomnan, qu a explota no masha leeuw tampoco for di e corant nan "El Universo", El Telegrafo", La Prensa y "La Hora" a advirti qu nan tabatin e objeto pa trata na stop e trabaonan di poder di e oligarquianan.

E bomnan no a causa ningun daño aunke qu nan a provoca hopi alarma.

Nan no por a captura e autornan di e atentadonan aki.

CAMPANJA POLITICA NA BRASIL PA ELIGI PRESIDENTE TA TRANQUILO

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Cayanan di Rio de Janeiro ta carece di tur actividad qu por pone un hende pensa qu tin eleccionnan presidencial dialuna awor den e pais aki.

No tin cartelnan electoral ni trucknan cu loudspeakers qu ta difundi promesanan di e partidonan. Ta poco mucha muhernan ta ser mira quendenan lo por ta distribuyendo boletinnan politico.

Den e eleccion aki tin unicamente un candidato, esun di Partido Gubernamental, Alianza Renovadora Nacionalista (ARENA), di mariscal Arthur Costa e Silva, di 62 aña di edad, quende no a tuma e molester pa presenta un programa politico pa su campaña.

A menos cu un milager tuma lugar, e mariscal lo ta presidente poco despues qu Congreso reuni na Brasilia dialuna a fin di vota pa su candidatura. Costa e Silva tin mester di 237 voto pa triunfa. Arena tin casi 300 di e 472 asientonan parlamentario.

E unico candidato aki a bishita e ciudadnan principal di e mayoria di e 22 estadonan durante e campaña electoral. Poco despues qu su gira a cuminsa, tres luna pasa, e terroristanan a comete un atentado durante di cual dos persona a muri y 30 a resulta herida.

Despues di e atentado, un grupo gadi di bodyguards a ser forma, y e medidanan di proteccion a bira mas fuerte y estricto y ya e no por a drenta den contacto mas estrecho cu e masanan popular.

Costa e Silva no a presenta ningun programa politico ni a planta cosnan nobo den su campaña. Ela priminti proyectonan concreto chiki, como un brug den cada region qu ela bishita den su gira.

RIO DE JANEIRO-- UPI--Un explosion violento a laga un fabrica di municion banda di e pueblo Humirim, den vecindario di e ciudad Pau Grande, den shinishi. Cincu persona a perde nan bida y hopi trahadornan a resulta herida.

E explosion a tuma lugar den e departamento di empaque di dinamiet, na unda cuater persona a muri instantaneamente. E di cincu persona a muri ora qu ela yega hospital.

MARINA ARGENTINO TA CAPTURA BARCUNAN DI PESCA ESTRANHERO

BUENOS AIRES- UPI--Marina argentino a captura dos barcu di pisca sovietico y un barcu di observacion oceanografica di Alemania Oriental den awanan territorial.

E barcunan a ser detene, revisa y despues escolta pe bahia Samborombon, dilanti e costa di e provincia Buenos Aires, na mas o menos 150 kilometer sur di e capital federal.

Gobierno a identifica e barcunan sovietico como "Gijega" y "Burja " y e barcu aleman como "Ernest Baeckel". Esakinan a ser mira pa unidadnan naval argentino qu tabata realiza maniobranan den e Bahia.

Di acuerdo cu un comunicado oficial, e marinienan argentino a subi a bordo y a revisa henter e carga. Despues nan a ordena e barcunan extranjero pa sali for di e awanan territorial.

Aparentemente "Burja" tabatin combustiblenan pa otro navenan ora qu ela ser sorprendi pe flota argentino. Segun nan a bisa den e barcu tabatin letonia.

Gijega, di Stalingrad, tabata transporta 1,600 ton di merluza, segun inspectornan naval a informa. E pubto di origen di e barcu aleman tabata Rostok. Den e informacion oficial nan a bisa qu e tres barcunan a ser hiba te for di e awanan territorial y vigilancia a continua pa no regresá.

LEZA ARUBAANSE COURANT

CIA tambe a ser acusa awor di a secuestra Ben Barka

PARIS -- UPI -- Cuba a acusa e servicio central di inteligencia di Estados Unidos (CIA) como responsabel pe desaparicion y asesinato di Medhi Ben Barka den e juicio qu ta ser sigi contra seis acusado en relacion cu e secuestro di e politico marroqui.

E ex-ministro di obranan publica di Cuba, Osmani Cienfuegos, qu tabata secretario general di e conferencia tricontinental di Habana qu a ser organisa pa Ben Barka, tabata un di e testigunan. Cienfuegos a papia spaño y su testimonio a ser traduci na frances.

Juez Jean Perez, qu ta comprende spaño, a interrumpi Cienfuegos ora qu ela puntra: "Lo por ta posibel qu e secuestro aki por a tuma lugar sin participacion di CIA?

"Mi ta ordena pa e frase aki no ser traduci", asina e juez a exclama sorprendiendo Cienfuegos.

Un otro di e testigunan, e autor frances Emmanuel Dastier di Vigerie, quende tabata ministro di e gabinete argelino qu a ser organisa pa president e Charles de Gaulle na 1944, a acusa Rey Hassan di Marrocco di ta un complice den desaparicion di Ben Barka.

E tribunal a dicidi qu e prome ministro Georges Pompidou y e ministro di Gobierno Roger Frey lo mester responde un serie di preguntananan delicado acerca desaparicion di Ben Barka.

E contestanan riba e preguntanan ey lo por trese un tormenta politica enorme cu presidente Charles de Gaulle a trata na evita durante e proceso judicial polonga.

E presidente di e tribunal Jean Perez, a dicidi qu ta e ministronan aki lo por contesta e mayor parti di e preguntanan qu a ser lanza pa parti di e famianan di Ben Barka, den nan esfuerso na averigua loke a pasa despues qu Ben Barka a ser secuestra den un caya di Paris dia 29 di october.

Perez a manifesta qu e ministronan no tin di responde e preguntanan "qu no ta relaciona directamente cu e caso".

E ministerio di Justicia a dispone pa qu e ministronan no aparece dilanti di tribunal,, den e caso di Ben Barka, ya qu ta trata aki contestanan qu mester ser debidamente scirbi.

Entre e interrogacionnan, tin esun qu ta puntra pakiko nada no a ser haci pa parti di funcionarionan frances pa por a detene e ministro marroqui di asuntu nan interior general Mohamed Oufkir, di quende nan ta bisa a dirigi e secuestro.

LA HABANA- UPI-- Prensa cubano a informa ayera nochi qu nan a haña bomnan qu no a explota banda di Nuevitas, na unda un avion no-identifica a trata na bombardea un planta termoelectrica. Nan a agrega qu e marcanan qu ta representa e artefactonan a ser identifica como di manufactura norteamericano.

NEW YORK -- UPI -- E personal, di General Electric a menaza cu un welga di caracter nacional, dialuna awor, den cual lo lo tuma parti 11 sindicato cu un total di 120 empleado di e empresa. E representante di e personal a reuni na Washington y a recomenda pa rechaza e ultimo contrato,

OBSERVADORNAN' DEN DELEGACIONNAN NA NACIONNAN UNI TA FASTIOSO

NACIONNAN UNI -- UPI -- E problema fastioso di admiti of no e observadornan di otro paisnan no-miembro di Nacionnan Uni -- principalmente dje orbita comunista - por a lanta trobe durante e debatenan di e di 21 congreso di asamblea general, segun a ser manifesta pa un vocero dje organisacion mundial.

Den e informa anual presenta pa secretario general U Thant, a sugeri na duna calidad di "observadornan" na tur representante di paisnan no-miembro di Nacionnan Uni cu ta desea na asisti na reunionnan.

Thant a expresa cu e iniciativa por a ser preludio pa cu e organisacion por logra su alto proposito di "universidad den su composicion."

U Thant a bisa : "Segun transcursonan di tempo lo no por spera cu e Nacionnan Uni ta funciona na plenitud mientras cu e cuarta parti di e poblacion di mundu no tin derecho di participa na su deliberacionnan.

"Mi sa qu tin dificultad politica serio implica den solucionamentu dje situacion; pero mi ta spera cu un dia lo nan mira cu mas claridad e ventahanan di larga proyecion y cu nan ta efectua e ajustenan necesario."

"Mi ta di opinion cu tur pais mester ser estimula y ayuda procede manera nan ta desea, pa e sigui di acerca e labor dje organisacion mundial. E so por trece beneficionan pa nan y pa Nacionnan Uni, permitiendo presencia di observadornan den sede mundial, den oficinanan di Ginebra y den comisionnan economico regional", asina U Thant a bisa den su informe.

El a reconoce e hecho cu te awor ta solamente na cierto gobiernonan a ser permiti di mantene observadornan. Y Thant a pidi un "instruccion cla" di parti di asamblea general riba e politica cu lo e sigui den futuro pa concede "observadornan" pa representantenan di nacionnan nomiembro di Nacionnan Uni.

Despues di hopi anja, ta solamente cincu pais a posee un tal condicion. Algun di nan pa propio decision -- y otronan debi na division di territorionan como consecuencia di segundo guerra mundial : Alemania Occidental, Sur Corea y Vietnam del Sur.

Thant ta di opinion qu e contrapartida geografica dje paisnan artificialmente dividi, manera Alemania Oriental, Corea del Norte y Vietnam del Norte, por lo menos mester tin representantenan den calidad di obser vadornan den organisacion mundial, como prome paso pa su ingreso eventual cu plenitud di derecho y obligacionnan.

Un portavoz di Nacionnan Uni a expresa recientemente na periodistanan cu e asuntu por ser plantea pa cualkier dje miembronan asistente na asamblea general, probechando dje observacionnan haci pa e secretario general riba tal kestion.

El a agrega cu como e asuntu ta virtualmente un asuntu legal, por dispierta su discusion den comision sexta dje actual asamblea general.

E informante a nenga di duna su opinion riba e punto di vista di U Thant riba e materia ey encuanto su naturaleza politica of juridica.

Major parti dje observadornan den sede mundial ta di opinion cu e asuntu ta eminentemente politico.

Katzenbach confirma den puesto bao di Dean Rusk

WASHINGTON -- UPI -- E secretario di justicia norteamericano, Nicholas Katzenbach, quende a ser elogia pe democrata y republicanonan, a ser confirma sin ningun oposicion den senado mericano como subsecretario di estado.

Katzenbach, lo substitui George Ball, quende a renuncia su puesto, como e segundo homber den departamento di estado. Nan ta kere qu elo asumi e puesto aki proximo luna.

E lider di e democratanan, Mike Mansfield, a bisa que e nombramiento tabata "no unicamente excelente" sino "bon pa e pais den e proximo lunanan venidero." Ela agrega qu Katzenbach tabata un "homber razonable, integro y decido."

Dunando eco ne elogio di Mansfield, e lider di e republicanonan — Everett M. Dirksen -- a califica Katzenbach como un "homber di un integridad extraordinario."

No tabatin ni un solo opinion contrario ne nombramiento pero Dirksen a expresa qu si e senador republicano Strom Thurmond lo tabata presente, ela vota contra di e nombramiento.

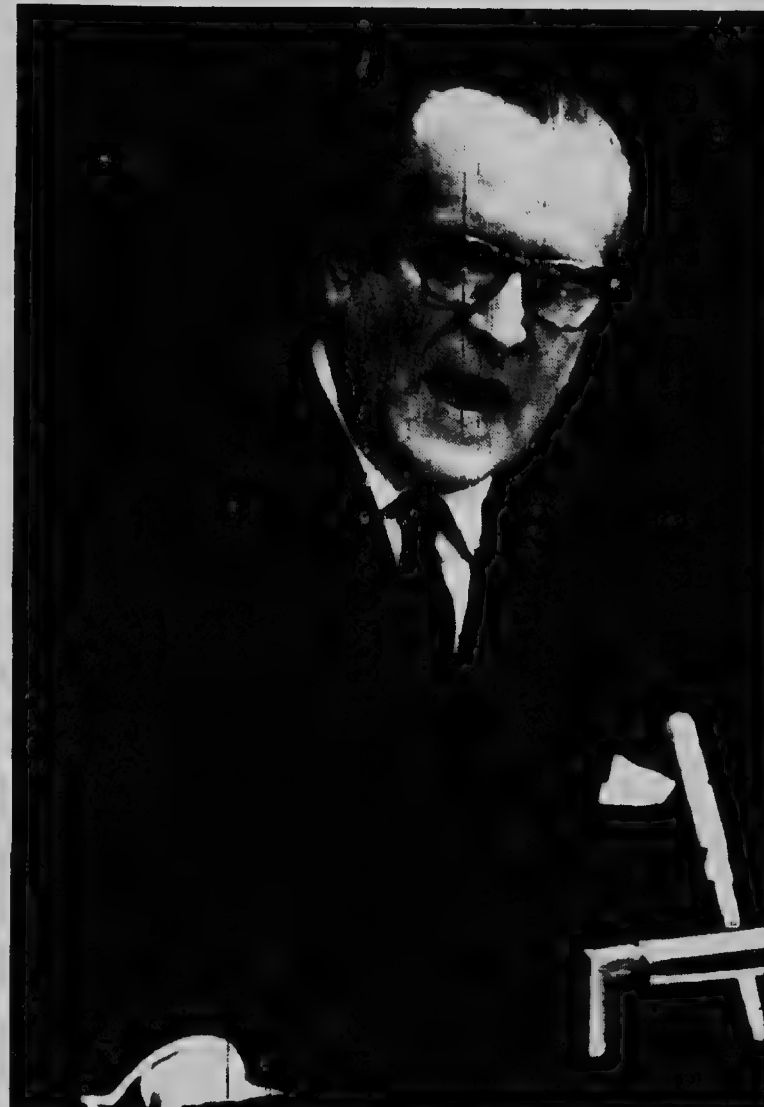
Presidente Lyndon B. Johnson, a anuncia dia 21 di september nombramiento di Katzenbach, cual a sorpresa e periodistanan. Ainda nan no sa ta quen ta reemplazele den e departamento di justicia.

Despues qu Katzenbach asumi e puesto e subsecretario di justicia Ramsey Clark lo ocupa e puesto e y interinamente te ora qu presidente Johnson nombra e hefe di e esaki. Como candidato mas adecuado ne momentonan aki pa sucesor di Katzenbach tin riba lista Leon Jaworsku, amigu personal di e prome mandatario y Burke Marshall.

EEG NO TA DISCRIMINA CONTRA A.L.

NACIONNAN UNI-- UPI-- Hulanda a desmenti cu Mercado Comun Europeo ta pensa na discrimina e paisnan latinoamericano y otronan den su estructura.

E ministerio di relacionnan exterior di Hulanda, di cual J.M.A.H. Luns ta na cabes, a bisa, den e asamblea general qu "e comunidad lo ta ansioso di elimina e preucupacion di otro estadonan, manera e caso di e mexicanonan, acerca e existencia di bloquenan serra como consecuencia, di e dunamentu di preferencianan ". Otro prueba politica no discriminatorio di Mercado Comun, asina nan a agrega, ta e serie di acuerdonan riba e bahamentu di barreranan aduanero cu Grecia y Turquia y 20 pais africano.



Aki e minister di Relacionnan Exterior di Venezuela, Dr. Ignacio Iribarren Borges ta teniendo su discurso den e asamblea general di Nacionnan Uni durante e reunion qu tabatin ayera. --UPI - Radiophoto -

CARACAS -- UPI -- Polisnan a revela ayera cu dos di e terroristanan comunista qu a realisa e atentado contra bida di e hefe policial di seguridad, Gabriel Jose Paez, ta estudiantenan di Universidad Central di Caracas.

E terroristanan quendenan a mata dos muher qu tabata acompañando Paez na momentu qu el a sali for di un instituto di Relaciones Publicas, a ser identifica como Ramon Gonzales y Orlando do Sanchez, y ya nan a ser acusa di asesinato, segun a ser anuncia pa PTJ, polis hudicial.

Paez tabata victima di un trampa dia 15 di september ultimo, den e zona Central di Caracas. Seis miembro di e movimiento Castrista Forzanan Arma di Liberacion Nacional a participa na a atentado.

Autoridadnan ta bisa qu e atentado tabata parti di un plan cu tabatin como fin pa asesina e hefenan di polis di seguridad.

Diabierne ultimo nan a descubri den un barrio residencial di Caracas, e cadaver di e consultor juridico di polis di seguridad, Alfredo Seijas, su curpa completamente, perforá pa balanan qu nan a tira riba dje.

Otro hefenan policial a ricibi amenazanan telefonico qu nan lo ser asesina.

Un polis aki ta buscando huellanan pa e asesino di un bailarina Go-Go quende a desparce. Polisnan a ripara qu nan a horta 21.000 dollar for di su caha fuerte. Despues nan a hanja e bailarina mata y hoga den un rieuw, mara na un pida herru --UPI - Radiophoto.--

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Ya sea para divertirse o para los negocios, sus amistades resultan el medio mejor para sus operaciones. Buen día para trabajar con esa habilidad peculiar que raramente usa.

Tauro- abril 20 a mayo 20- Mucha actividad en el mundo exterior es buena puesto que esto añade prestigio en un tiempo relativamente corto. Si sale a divertirse, reunase solamente con persona con quienes congenie.

Geminis mayo 21 a jun. 20-Levántese de esa silla comoda y penetre en las actividades nuevas que añadan a bundancia a su vida. Ponga mas dinero en sus bolsillos. Busque fuentes para logros mayores.

Cancer- jun. 21 a jul. 22-Piense sobre lo que ha dejado de hacer y tome una determinacion inmediatamente. Ponga sus asuntos en mejor orden. Usted tiene la costumbre de demorarse y eso disminuye su exito. Sea mas practico.

Leo- jul. 23 a agto. 22-Usted puede recuperar su alta posicion con sus amigos cooperando con sus planes de una naturaleza práctica o recreativa. Ocupese tambien de algun interes nuevo que sea mas lucrativo.

Virgo- agto. 23 a sept. 22-Trabaje con las personas que hagan las cosas que verdaderamente le interesen, esto traerá sus anhelos dentro de las posibilidades El secreto es hacer lo que más le satisfaga y el éxito no se hará esperar.

Libra- sept. 23 a oct. 22-Ocuparse en algun entretenimiento particular o deporte que hace tiempo lo ha tenido intrigado será posible en este día. Reúnase con sus buenas amistades. La gentileza hará una impresión magnifica en todos.

Escorpion- oct. 23 a nov. 21- Aun si tiene que gastar un poco de dinero este es un día bueno para hacer que todo funcione bien en su hogar. Demuestre que es práctico en lo relacionado con el dinero. No ahora en las instalaciones.

Sagitario- nov. 22 a dic. 21- Prepare algun viaje o comience alguna aventura para el fin de semana que le proporcione placer y felicidad . Podrá ver ahora a esa persona que no ha podido localizar durante la semana. Obtenga resultados.

Capricornio- dic. 22 a ene. 19- Un día ideal para comenzar algún sistema nuevo, en su caso hacer las reparaciones que sean importantes. Los asuntos pequeños deben ser vistos de una manera logica. Sea tolerante.

Acuario- ene. 20 a feb.- 18- Haga cualquier cosa que sea considerada para congraciarse con sus compañeros de trabajo. Demuestre habilidad para lograr sus deseos más intimos. No haga nada que perjudique su reputación.

Piscis- feb. 19 a mar. 20-Mejore sus entretenimientos y ser más romantico en su perspectiva de la vida, es la manera mejor de conseguir la felicidad. Ayude a un buen compañero que está en aprietos, pero hagalo confidencialmente.

SI SU HIJO NACE HOY........ Poseerá una gran cantidad de intelecto y querrá ayudar a los que vengan hacia el. La profesión de consejero encajaría perfectamente en su naturaleza.

AVION A DAL DEN KAMEEL

EL CAIRO (Republica Arabe Uni) --UPI -- Un avion di Linea Arabe Uni qu tabatin 43 pasajeros a bordo, entre cual 18 turista norteamericano, a dal contra un kameel ora qu e tabata lanta for di e aeropuerto na Luxor, pero a logra hasi un aterrizaje di emergencia riba barrica.

E kameel a aparece riba e pista ora qu e avion di fabricacion sovietica a cuminza na lanta. Cu e choke aki e tren di aterrizaje a daña. No tabatin heridos.

Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPCI-COLA--SEVEN UP--G RAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Del Pueblo Tel. 3253 - 2154
SAN NICOLAS-Botica San Lucas Tel. 5119

PELICULA

DE VEER: 8.30 uur
"The Battle of the Bulge" all
RIALTO: 8.00 uur
"The Incredible Journey" all
PRINCIPAL: 8.00 uur
"Geronimo" 18 j.
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur
"Pillow Talk" 18 j.

ACTOR MERICANO A HOGA NA PERU

LIMA--UPI--Nan a anuncia awe qu e actor norteamericano Eric Flemming a hoga den e zona tropical di e parti oost di Peru. E oficinanan di Lima di Metro-Goldwyn Mayer a informa qu Flemming tabata perdi ya ta tres dia caba den un area banda di Tigo Maria.

Un noticia di e lugar di e barrio El Comercio ta bisa qu Flemming a hoga den rieuw Hullaga ora qu ela perde equilibrio y a cai na awa ora qu e tabata den un canoa, durante un filmacion. Comercio ta keda unpuesto for di unda nan a manda un expedicion pa busca cadaver di e artista.

Flemming tabata ne lugar aki huntu cu e actriz britanica Anne Heywood, filmando "High Jungle", un produccion di Goldwyn Mayer. No tin comunicacion di telefon cu Tingo Maria.

Nan a informa qu e embahador norteamericano J. Wesley Jones, a ofrece colaboracion di su representacion diplomatica den e operacionnan di busqueda.

MI PASAPORTE

Despues di dos dia Dr. Curiel a bisa Helga cu diamars di otro siman nan lo casa. Cuat' or y mei Wintrop a bisa.

Tabata manera un sonjo, con un homber por casa pa bondad cu un mucha muher cu e no conoce. E dia di casamentu Helga tabata mashar nervioso. Su pianan tabata pisa. Wintrop a lei Helga subi trappie di stadhuis y a knik na dos hende sinta riba banki, nan mester a sirbi di testigo.

"Senjorita Sijfeers y senjor Curiel", e meneer a jama nan. "Bini senjorita Sijffers nos ta caba un bes.

Nan dos a lamta ya camna bay cerca e meneer di Burgerlijke Stans cla pa sera e matrimonio cu mester a caba aki dos luna.

Helga a hanja un cara cada bes cu un homber waak e. E tabatin mey ora para aki caba pero no por a grita. Un di e trahadornan di station a bisele cu si e no grita anochi ta serele cu toer e corantnan ainda.

Bo mester hasi mescos cu e mucha chiquito, aya, su bos ta potente y e ta bende hopi. Helga a dicidi di grita y mes ora ela cuminsa bende.

Ela bende dos, tres, cuatro y awor ela hanja brio. Pero di repente ela weta Wintrop Curiel, cu mesun flus cu ela bisti dia cu nan a casa.

E tabata ley un mucha muher cu segun su bistir, mester ta di categoria haltu. Nan tabata hari cu otro y tabata bini den su direccion. Mi por hanja un corant. Wintrop a bisa y a doena Helga un papel di cinco florin. Keda cu sobra; ela bisa pero mes momento a keda para manera ta un hende a dale un bofta.

Kiko a pasa, e mucha mujer a poentra Wintrop y a drey waak e bendedor di corant, cu tabata un mucha mujer hopi bunita.

Bam, Wintrop no a hasi caso di dje mas y a bisa e bendedor di corant; Ta bo mes? Curiel a poentra.

Helga no a hasi caso pero a sigi grita pa bende su corant.

Kiko bo ta warda . Wintrop, larga nos bay no", e mucha muher a bisa.

Porfin Wintrop a camna bay casi pa trompeka riba Helga.

E mesun trahador a bolbe bini cerca Helga y a bisele cu e mester pone e tas abau y tene un corant sol den su man. Awor Helga a cuminsa ta grita trobe pasobra ela corda cu e mester bende pa parti cents cu Myrna. Un trein a caba di yega y hopi hende tabata sali for di station, pero den e multitud ela weta Wintrop cu parce a despedi di es mucha muher y a bolbe serca dje.

Dr. Curiel a keda para su dilanti. Su cara tabata nervioso y su wowo tabata spat candela.

Kiko bo ta hasi aki?

Mi ta bende corant, Helga a contesta.

Helga no a hanja ta necesario pa splika di con e tabata bende corant awe, pasobra podiser majan e tabata traha den un fabrica.

Esey no ta cos pa bo hasi, coge e tas y mi ta hiba bo cas. No mi mester keda aki. Mi no a bende ni mitar di mi corant. Ta duel mi senjor Curiel.

Lo mi no permiti pa bo bende corant. Bo no ta comprende cu esey no por sosode.

Wintrop no tabatin ningun motivo pa entremete cu su bida, maske cu nan tabata casa.

Mi no tabata sabi cu bo mester traha.

Helga te ainda no kier a contesta nada, maske e tabatin gana di poentrele kiko e tabata hasi cu es mucha muher ey.

Mi mester zorg pa bo. Bo ta mi senjora toch.

No mi no ta bo senjora. Please loebida cu ba weta mi aki.

No esey no por sosede. Kiko bo ta gana aki, lo no por ta mucho cos. Casi dies florin, Helga a contesta.

Busca un taxi pa mi, Wintrop a bisa e trahador cu toer e tempo tabata waak e escena aki.

Pero mi no por bay. Mi mester e corantnan ainda".

Mi ta cumpra toer cerca bo. Doena mi e petchi mahos ey. Wintrop a kita e petchi for di cabes di Helga y tabata cla pa bentele afor. Despues ela coge e tas di corant y a bay ne auto. Helga a sigui Wintrop y a sinta den un hoekkie di es auto. Ora cu nan a jega cas ela paga e chauffeur y no a para warda sobra cents.

Wintrop a subi drenta e cas sin warda Helga. Helga a hanja poco miedo pasobra e no sabi kiko Wintrop lo hasi.

"Paiko bo no a bisa mi cu bo ta den mester ? Pa kiko bo ta bende corant.

Si ta traha bo kier traha anto tin otro manera."

"Ki sorto di trabao. Tin hende ta bende postcard, otro ta bende blade, pero ami ta bende corant. Aki un anja toch mi ta hasi examen."

Wintrop a sende un sigaria y tabata hopi nervioso pasobra e no por a contesta Helga direct.

"Lo mi zorg pa bo , mi ta responsabel pa bo."

"Pero Meneer Curiel, bo no ta comprende cu mi no por accepta mas cos cerca bo. Mi debe ya ta grandi, corda cu bo tin cu paga e gastonan di partimento."

"Pero mi no kier mas pa bo bende corant.", Curiel a bisa.

"Kiko mi mester hasi anto, Dr. Curiel."

Tabata absurdo con nan tabata papia cu otro cu mashar respect.

"Pero tin otro manera di gana cents. Un mucha manera bo mester por gana cents cu otro trabao.

"Ta cu mi man mi por traha. Mi no ta sirbi pa secretaresse ni boekhoudster, pasobra mi no a sinja pa nan y te ainda mi ta bay school. Den dia mi no tin chens anochi sol."

"Bo por tuma e cents como un fianza. Mi no por weta bo traha. Hasiele pa mi."

"Bo ta weta ni un koppie di koffie mi por a ofrece bo, mi no tin moda."

"Bo no tin cents pa koffie anto, bo sabi mejor mi bay mi cas." Ya nos no ta descuti mas."

Es mucha aki tabata su alumno pero tambe su casa y ta promer hende cu e mester juda. E no a firma e papel di casamentu pa numa pero kier a zorg pa Helga tanto cu e por . E no ta pensa di parti for di dje por lo pronto, maske Helga no kier. Ora cu Wintrop a despedi e tabatin gana di sunchi Helga na su boca pero no a hasiele. (E ta sigi)

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 2? Dia Mars 4 October 1966 No.7972

JAYCEESS TA CUMINZA CAMPANJA PA PREVENCION DI CANDELA NA ARUBA

ORANJESTAD - E iniciativa di Junior Chamber (Jaycees) di Aruba pa cuminza un campanja pa prevencion di candela na Aruba, a bin na bon hora. Especialmente si nos tene na cuenta cu den e ultimo temponan un cantidad grandi di candela a tuma lugar riba e isla aki. E campanja aki ta ser teni en relacion cu e "National Fire Prevention Week", cu ta worde teni for di dia 9 pa 15 di e luna aki. Durante e siman aki Jaycees di Aruba organiza diferente evento den cual e accento ta ser poni riba e medionan cu tin di usa pa preveni of evita candela na Aruba.

E iniciativa di Jaycees a cuminza dos luna pasa durante un di e reunion di directiva. E directiva a nombra e miembro, sr. Hubert Naar, como e persona encarga pa organiza e campanja aki. Despues di a obtene e informacionnan necesario tocante tur loke tin di haci cu candela, sr. Naar a yega asina leu, cu el a formula un programa di actividadnan, cualnan lo tuma lugar den e siman di 9 pa 15 di october.

Un di e prome exitonan di e campanja aki a cuminza, ora cu Lago a obsequia e Junior Chamber un total di 200 botter (extinguisher) pa paga candela. E botternan aki cualnan originalmente ta costa 35 pa 40 dollar mericano lo worde bendi durante e siman na interesadonan pa un suma di 10 florin; ya promer cu e campanja a cuminza, Jaycees a bende 25 di e botternan aki. Nos a ser informa cu e ganashi cu Jaycees lo haci cu venta di e botternan aki no tin destino ainda. Ta probable cu e lo bai den e caha di Junior Chamber ber pa e proximo projecto, of cu e ganashi lo worde obsequia despues di e campanja na un institucion caritativo. Durante e siman di pa preveni candela, tur atardi 6.30 via television.

En relacion cu e campanja aki, Jaycees a formula un programa provisional, cual ta menciona entre otro e siguiente puntonan:

Diasabra awor dia 8 di oktober Jaycees lo tene un parada den cayanan di Oranjestad pa och' or y mei di mainta. Riba e mesun dia aki, pa diez' or y mei di maindia aki, pa diez' or y mei di mainta, un parada similar lo tuma lugar den cayanan di San Nicolas. E ruta di e paradanan y tambe e formacion lo worde anuncia mas despues. Den e paradanan lo tin tambe e "mascotte" di candela di Junior Chamber y tambe un representacion di candela. Tambe e publico di Aruba lo por admira den e parada, e "Miss Fire Prefention", un preciosa senjorita, representando e prevencion di candela.

E parada lo ser encabeza pa e drumband di mariniernan, cu lo percura pa musica. Tambe lo tin un auto di paga candela di Lago y e miembronan di Junior Chamber, cargando bordji-nan cu lemanan y tambe botternan di paga candela den nan man.

Jaycees ya a encarga posters y pamfletanan cual lo worde pega riba vitrina di e pacusnan y tambe na scoolnan y otro lugarnan adecuado, p' asina pone e pueblo di Aruba na haltura cu e siman di 9 pa 5 di october y tambe tur otro dia di anja tadianan pa evita mas tanto posibel candela na Aruba.

Durante e siman aki, e miembronan di Junior Chamber lo bende e botternan di paga candela. Pronto e nomber di e personanan cu lo bende e botternan lo worde anuncia.

Tur interesadonan cu kier cumpra un di e botternan aki, por tuma contacto cu sr. Hubert Naar na cas of na telefon 1100 y e lo percura pa manda un di e bendedornan den e distrito na unda e persona interesa ta biba. Ta aconsehable pa e interesadonan busca nan botter tan pronto posibel, como cu ya prome cu e campanja a cuminza, 25 botter a ser bendi.

Den e dianan cu ta sigi, Arubaanse Courant tambe, lo pone pueblo di Aruba na haltura di tur e acontecimientonan cu lo tuma lugar den cuadro di e siman pa prevencion di candela.

Ayera tardi mitar di cincu un automobilista corriendo dilanti di restaurant La Fe riba Schottegatweg a hanjele envolvi den un manipulacion qu a ponele bai resulta frontal contra un palu di lus. E homber tabata poco bao di influencia di bebida y el a perde algun djente.

Delegacion den Staten pa Hulanda

ORANJESTAD - E delegacion di Staten di Antillas Hulandes, cu ariba invitacion di parlamento Hulandes hunto cu un delegacion di Staten di Surinam lo haci un bishita na Hulanda, ta consisti di e siguiente miembronan: Presidente sr. J.A.O. Bikker; di partido democratico Corsow: e miembronan H.L. Braam, P.A. Van der Veen, S.G.M. Rozendal y F.J. Pijpers.

Di partido nacional/partido Independiente curazolenjo: e miembronan Ch. E.W. Voges y B. Ph. Romer.

Di Partido Patritico Arubano: e miembronan, O. Croes, J. Geerman y E. Finck.

Di Union Nacional Arubano/Partido Independiente Arubano: miembro A. Werleman.

Di Arubaanse Volkspartij: e miembronan C.A. Eman y D. Croes.

Di Partido Democratico Islanan Ariba: miembro A.C. Wathey.

Door di cu e tres asientonan di e combinacion NVP/COP no ta ocupa ainda, e di tres miembro di e grupo aki no por a ocupa e puesto den e delegacion.

E delegacion ta worde acompanja door di griffier interino di Staten sr. L.M. Maduro.

Polis ta informa

17 Persona a hanja proces-verbaal durante week-end mientras cu den 33 caso polis mester a duna asistencia

ORANJESTAD - Diadomingo nan a horta den un rumshop na Piedra Plat. Nan a forza dos porta y a bai cu varios botter di licor.

Un marinero di un di e bapornan cu tabata na Aruba, a duna keho cu algun panja cu el a caba di cumpra a desaparece.

Diadomingo anochi pa diez' or un auto a dal un hoben di 16 anja den Arendstraat. E hoben tabata keha di dolor na su heup y el a ser transporta cu ambulance pa hospital. Despues di tratamento medico, e hoben aki por a regresa su cas.

Curso pa cushinamento

ORANJESTAD - Dia 11 di october proximo, "Materi Dei" huishoudschool lo bolbe cuminza cu un otro curso di cushinamento den horanan di anochi. E curso anterior a bira un exito tremendo.

Ya caba tin 16 candidata cu a inscribi pa e curso nobo. Interesadonan por duna nan nomber cerca zuster Justine, preveribel entre 2 y 3' or di atardi.

Durante e curso, e candidato lo sinja traha bolo, boorelhapjes, y otro pasabocanan

Funcionarionan di EEG lo bishita Aruba

ORANJESTAD - Diabiernes awor ta ser spera na Antillas Hulandes srs. E. Wirsing, hefe di e division di programa di e fondo di desarollo Europeo, y drs. H. Overzee hefe di departamento di pais- y terra teritorionan di ultramar di e Mercado Comun Europeo.

Srs. Wirsing y Overzee lo keda mas o menos dos siman na Antillas Hulandes y durante e periodo ey nan lo bishita tur e seis islanan. Sr. W. Kroft, hefe di departamento central di desaroyo y sr. drs. A. J. van Oosten, controlador autoriza di e fondo di desaroyo Europeo na Surnam y na Antillas Hulandes, lo acompanja srs. Wirsing y Overzee durante nan estadia na Antillas Hulandes. E senjornan aki lo efectua deliberacionnan cu gobierno, mientras cu nan lo tene entrevista tambe cu e gezaghebbernan y Bestuurscollegenan di e diferente teritorio insularnan.

R.J. Isa formador di gabinete

ORANJESTAD - Su excelencia minister R.J. Isa, kende a worde suplica pa forma un gabinete nobo, dia 30 di september a entrega na Su Excelencia gobernador di Antillas Hulandes un interimrapport. Cu esaki minister Isa a informa cu lo e acepta e encargo di e formacion.

A base di e resultadonan di minister Isa ta ser spera, cu den e prome siman di oktober e presentacion di un gobierno nobo lo worde haci.

Presidente nobo pa cuerpo consular

ORANJESTAD - Durante un meeting cu a ser teni diadomingo ultimo na Andicuri, e cuerpo consular di Aruba, a eligi sr. Miguel A. Rojas Riveros, consul di Colombia na Aruba, como presidente di e cuerpo consular di Aruba.

Sr. Machi Arends, consul di Espanja na Aruba, a keda eligi vice-presidente di e cuerpo.

Horcan riba Pakistan

Aunke e tormenta ta menaza directamente e Islanan Gran Aboco y Gran Bahama, ne costa sudoriental di estado Florida, nan a tuma precaucionnan perinente y e oficina meteorologica di Miami a emiti advertencianan pa nabegacion. Nan tabata spera bientunan realmente fuerte den e region aki di Estados Unidos.

E ultimo boletin di e observatorio tabata situa Ines awe mainta na 160 milla oost-zuid-oost di Miami banda di 25.2 grado latitud noord y 78.7 grado longitud west.

E posicion aki ta pone e tormenta na mas o menos 100 milla sur di Gran Bahama, qu ta e centro turistica di importancia.

Ines tabata avansa cu rumbo oost-noordwest a razon di 11 kilometer pa ora pero e meteorologonan ta kere qu su velocidad lo aumenta poco poco y tambe e intensidad di su bientunan; e ultimo hasta te 160 kilometer pa ora.

Ne momentonan aki, Ines no ta dirigi su mes pe costa di Florida pero di tur manera tin un vigilancia estrecho pa evita cualkier fenomeno inespera den su trayectoria. Ines a laga mas di mil morto y perdidanan di mas di 100 millon dollar, segun nan a bisa, den su paso riba Guadeloupe, Republica Dominicana, Haiti y Cuba.

Yamamentu di Pres. Marcos

TOKIO -- UPI -- Presidente Ferdinand E. Marcos di Filipinas, awe a insisti pa nan repasa e proposicionnan qu a ser presenta pa logra restauracion di paz na Vietnam, ora qu e conferencia di Manila ser inaugura dia 18 di e luna aki entre e hefenan di estado di shete paisnan.

Marcos, quende a sali di regreso pa su pais despues di un bishita di cincu dia na Japon, a señala qu e tratamiento aki a ser menoriza di e plannan di paz lo hasi posibel qu e shete aliadonan anticomunista lo presenta cu "proposicionnan comun cu e fin pa pone fin ne guerra di vietnames".

UNIVERSIDAD A BOLBE HABRI

CORDOBA (Argentina) -- UPI -- E Universidad Nacional di Cordoba lo reanuda actividadnan awe cual a ser suspende pe rector, Ernesto Gavier, a raiz di e disturbionan qu a costa bida di e studiante Santiago Pompillon ora qu ela ser herida di bala den cabes.

Esaki tabata e segundo intento pa normaliza bida universitaria den e ciudad for di dia qu Gobierno a aboli e direccion tripartita di e centronan maximo di enseñanza di e pais pa pone un regimen nobo destina na contra arester e "infiltracion di e comunistanan den e universidadnan".

Anteriormente, e universidadnan tabata estrictamente vigila pe consejonan den cual tabatin profesornan, studiantenan y rector representa.

Un consejo asesor academico ta studia e regimen universitario nobo qu dentro di casi dos luna nan mester somete esaki na aprobacion.

OPROEP OPLEIDING STRANDWACHTEN

Het Nederlandsche Roode Kruis, afdeling Aruba, roept gegadigden op voor de opleiding tot strandwachten, die zal aanvangen op 14 oktober a.s. in Hotel Strand.

Gegadigden moeten voldoen aan de navolgende vereisten:

1. Goed kunnen zwemmen.
2. Tenminste 17 jaar oud zijn.
3. Tenminste de lagere school hebben doorlopen.
4. De Nederlandse en Engelse taal redelijk verstaan en spreken.
5. In goede lichamelijke conditie zijn.
6. Bereid zijn lid te worden van de Roode Kruis colonne.

Aanmeldingen kunnen schriftelijk worden ingediend bij de wnd. colonne-commandant b.w. Roeloffs Valk, p/a Bestuurskantoor Aruba voor 10 oktober a.s.

Promer accidente cu un jet nobo DC9

PORTLAND, Oregan -- UPI -- Restonan di un avion jet DC-9 di West Coast Airlines qu a desaparece diasabra cu 18 persona a bordo a ser haña ayera den e mondinan banda di e ciudad aki. No tabatin ningun hende bibu a bordo.

Mayor David Keene, quende a coordina den aire, a declara qu restonan di e avion a ser localisa na como 45 kilometer zuidoost di e ciudad aki door di piloto di un helicopter civil.

E helicopter a baha caminda e avion a cai y e piloto a informa qu no tabatin ningun sobreviviente.

E DC-9 di dos motor, quende a ser pone den servicio regular menos qu un siman pasa, a desaparece di e pantallanan di radar menos qu 160 kilometer entre e ciudad Eugene y Portland. E vuelo di 25 minuut tabata un etapa di e viahe di San Francisco pa Seattle. Esaki ta e promer desaster qu ta pasa cu un DC-9.

Busqueda di e avion a ser intensifica ayera merdia, una bes qu mist y awaserru a plama poco. Dos dozijn di avion y helicopternan a participa na e busqueda aki. Una bes qu nan a anuncia e hallazgo, un gran cantidad di gruponan di auxilio a sali pa e lugar caminda e avion a cai.

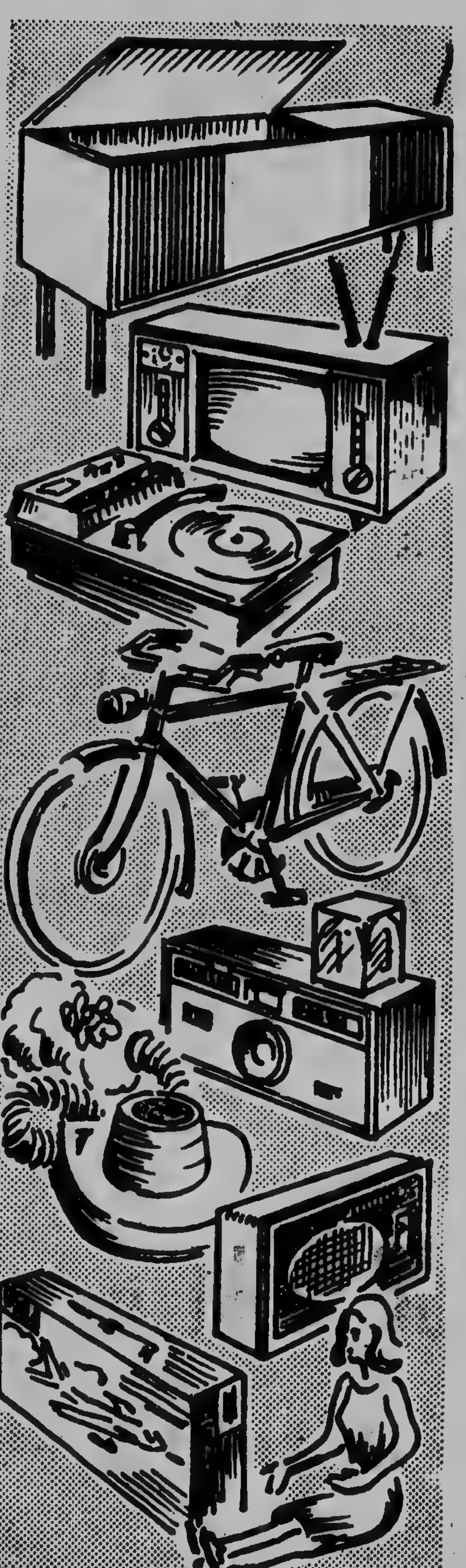
NACIONNAL UNI--UPI-- E canciller Justin Bomboko, di Congo, a formula e acusacion dilanti e consejo di seguridad di qu mercenarionan di varios paisnan europeo, principalmente di Francia ta ser concentra den territorio portugues na Angola den un intento pa pone ex-prome ministro Moise Tshombe na cabes di gobierno congoleño atrobe.

E delegado portugues Bonifacio de Miranda a desmenti esaki y na su turno a acusa Congo di ta fomentando un campaña di odio contra di Portugal cual a resulta den un atake contra e embajada Lusitana den e capital Kingshasa (antes Leopoldville_ dia 24 ultimo.)

Uncle Ben's

CONVERTED RICE

CU PLACER TA ANUNCIA CU E PREMIONAN DI SU CONCURSO A CAI DI E SIGUIENTE MANERA.



TELEFUNKEN RADIO GRAMOFOON		
Rafaela S. de Cuba	Hendrik Casimirstraat 8	No. 32468
GE TV-RADIO-KLOK COMBINATIE		
Mrs. Enid van Putten	van Lennepstr. 4 (St. Nic.)	No. 91236
SINGER DRAAGBARE RADIO-PICKUP		
Arlette Paul	Lago Heightsstraat 8	No. 156909
EASTERN FIETS		
E. Coronel	Socotorolaan No. 42	No. 38670
SUNBEAM HAARDROGER		
Mary Rose	Pitastraat 44	No. 97057
Cornelia Croes	Santa Cruz 72	No. 79411
Anna Geerman	Hooiberg 39A	No. 131557
Rudolf Wout	Marnixstraat 2	No. 47680
Geraldine Wilson	W.R.H. 26a	No. 135478
KODAK INSTAMATIC CAMERA		
Theresita Figaroa	Palm Beach 134	No. 80526
Sra. Ivette A. Felix	Marnixstraat 4	No. 127325
Mathilda Goeloe	Weg Rooi Hundo 9	No. 140694
Shirley Leest	Argentinastraat 12	No. 156632
Dennis E. Tromp	Bubali 15B	No. 148642
STANDARD TRANSISTOR RADIO		
Freddy Dijkhoff	Tanki Leendert 146	No. 80545
Wilhem Richardson	Esso Heights No. 7	No. 31263
Marjorie v/d Biezen	Ponton 81	No. 143797
Louis Boezem	Watapanagezaag 25a	No. 77598
Sandra Gerot	V.N. 38 San Nicolas	No. 29171
Mrs. Maud Ellis	Diamantbergweg No. 14	No. 129507
William Lee	National Grocery	No. 142038
Carmen Peterson	Marnixstraat 22	No. 36183
Renald Wever	Sibeliusstraat 8	No. 98199
E. Jackson	St. Cruz 42	No. 158284
Janile Ponson	Grenedaweg No. 4	No. 147145
Eusebio Wernet	Urataka 31	No. 80052
BARBIE POP MET GARDEROBE		
Jeanette Winterdaal	Maria van Oranjestraat 18	No. 147424
R.L. Beringer	Stadionweg 1	No. 148192
Ivon Morin	John G. Emanstraat 41	No. 78499
Robert Hassel	Sabastraat 15	No. 77149
Elvin Stamper	Washington No. 29	No. 78591
Cerilio de Cuba	Sabana Blanco 17	No. 159951
W. Wijffels	Cumana 4	No. 152751
C. Kingsale	St. Maartenstraat 77	No. 77738
Francisca Tromp	Poos Abao 22	No. 99801
Supriana Thiel	Ajo No. 15	No. 279125
Alex Geerman	Congo Weg No. 6	No. 26396
Poppie Maduro	W.R.H. 5 (St. Nicolas)	No. 132310
HUMBLEY's AUTO-BOUWDOOS (METAAL)		
Mizayda Latham	Boylestraat No. 8	No. 96025
Mej. Emira Cathalina	Ponton 39	No. 158340
Aldwin Winklaar	J.G. Emanstraat 24	No. 75456
W. Wijffels	Cumana 4	No. 152747
Roland Lejuez	Santa Cruz 196 A	No. 42849
Angel Coronel	Socotorolaan No. 26	No. 74567
Filomena Koolman	Paradera 115	No. 71093
Swinda Kelly	Tanki Leendert No. 97	No. 125768
Porfilio Maduro	Tanki Leendert 162	No. 98353
Freddy Rafini	Savaneta 349 A	No. 133183
Roland Arends	Savaneta No. 524	No. 131688
Brenda Maduro	W.R.H. 5 (San Nic.)	No. 132277

E FELIZ GANADORA TA WORDU SUPLICA PA PASA BUSCA NAN PREMIO. (TRECE BO CEDULA CU BO)

E & G MARTIJN Ltd. - Havenstraat 10-12

UNCLE BEN TA DUNA BO MAS CALIDAD PA BO PLACA

Un refresqueria
y un cas
situa na Savaneta

Pa mas inf.:
Tel.: 7327

Un hulandes biba na Scottsdale, Arizone, Estados Unidos,

ta interesa den obtene algun ejemplar di e colebra (ratel slang) di Aruba.

Ofertanan por ser manda pa sr. W. Van Swinderen, P.O. Box 931, Scottsdale, Ariz, USA.

Nobo Nobo Nobo
Nassaustraat 34
D. Schlachter

Nos a caba di ricibi tela nobo pa e fiestanan venidero. Tela dacron den bunita prints. For di Parijs nos a caba di ricibi bunita kaanchi. Bunita linnen den e disenjo di mas nobo, pa shimis di shift. Dacron especial cu no ta machika 60 inch di hanchura. E luna aki nos tin extra baratillo.

DAKOTA CONTRA SPORTBOYS AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Si solo sali bon cayente awe y awacero duna un chens anto lo por tin e wega di futbol awe nochi den Wilhelminastadion entre e oncenanan di Dakota y Sportboys. E fuerte awacero cu a basha durante e ultimo fin di siman a para e wega di diadomingo atardi entre RCA y Jong Aruba. Segun programa di AVB lo ta den accion awe nochi e campeonnan di Dakota cu ta bayendo den na segunda temporada local sigi den forma invicto. E temporada actual nan tin cinco wega hunga tur cinco gana caba. Anja pasa nan a hunga henter e temporada sin perde un wega empatando na cuater ocasion y saliendo victorioso den e restante dies weganan. Den campeonatonan di AVB pues Dakota tin te na e momento aki durante e ultimo dos temporadanan 15 victoria logra cuater wega empata sin a sufri ni un derrota. Sin duda algun ta un gran hazanja y e dakotenjonan ta hopi optimista den cu tambe e anja aki nan lo por completa e temporada sin wordu supera.

Sportboys, rival di e dakotenjonan awe nochi tin cuater wega hunga di cualnan nan a gana uno y perde tres. Aunke cu e bala ta rondo, ta hopi dudoso cu nan lo ta e promer den para e dakotenjonan e anja aki.

Proximo compromiso pa e dakotenjonan despues di wega di awe nochi ta contra di Bubali, cu ta senjala pa diasabra dia 22 di oktober. E wega Bubali contra Dakota lo por bira e maximo atraccion di e temporada. Sigur ta cu e publico di mas grandi di e temporada lo ta presente e anochi ey specialmente si ambos yega e fecha ey invicto. Bubali tin ainda un serio compromiso promer cu esey contra di Estrella, cual ta anuncia pa diadomingo awor den oranan di atardi.

Proteccion fuerte pa Harold Wilson

BRIGHTON (Inglaterra) -- UPI -- Tabatin un proteccion y vigilancia estrecho di polisnan pa protega prome ministro Harold Wilson, durante e inauguracion di e conferencia anual di Partido Laborista di Gobierno.

Numeroso trabadornan den e industria automovilistica tabata dirigi nan mes pa Brighton pa protesta contra e politica qu Gobierno ta practicando cu e objeto pa bolbe haña economica nacional na su lugar y tambe e balor di e libra esterlina ser mantene. E sector automovilistico ta un di esnan mas afecta pe normanan nobo.

No tabatin manifestacionnan ora qu Wilson a drenta den e local na unda e reunion a cuminsa awe mainta. E prome ministro lo a hasi uso di palabra den e sesion.

Den e reunion aki nan a keda pa somete e politica economica di Inglaterra na un debate den e sesion di diarason; trata e cuestionnan internacional y di defensa diahuebs, y termina e reunion diabierne awor.

BUENOS AIRES -- UPI -- Awe e 18 nacionalistanan qu diarason ultimo a podera di un avion di pasajero den pleno vuelo y desvia su rumbo pa Stanley Port, capital di Islanan Malvina, lo ser desembarca riba suela argentino.

E grupo, qu ta ser identifica como comando "Condor", ta biaha den e barcu di guerra "Bahia Buen Suceso" pa un haf qu no a ser revela pa autoridadnan. Nan no a duna un informacion oficial riba e yegada di e nave pero den fuentenan responsabel nan ta opina qu posiblemente esaki lo tuma lugar den oranan di atardi.

Tambe tin e pasajeronan di e avion DC-4 di Aerolineas Argentinas a bordo.

Den e grupo ta figura tambe e propio gobernador di Falklands, contraalmirante Jose Maria Guzman.

INEZ TA RECROBRANDO FORZA DI HORCAN

MIAMI -- UPI -- Cu bientunan maximo di 128 kilometer pa ora, e tormenta tropical Ines parse tabata recobra su forsa di horcan awe mientras qu e tabata bai pe islanan Abaco, den e Archipielago di Bahamas.

Ines a causa un tornado ayera qu a mata un mucha di 15 luna y lesiona cuater otro persona den e ciudad Nassau. Bientunan di 160 kilometer pa ora el a azota e region di Bahamas sacando palunan grandi for di nan raiz y convirti daknan di cas den platillonan volador. E tormenta despues a bai laman pero riba e islanan un awaceru sumamente fuerte ta cayendo.

E caya central di Nassau, ta bao di awa y e comunicacion cu varios sectornan a keda interrumpi.

PAGINA DEPORTIVA

HEINEKEN A SUFRI CUARTO Y QUINTO DERROTA VS FIRESTONE

WILLEMSTAD, -- E campeonnan di Corsouw a tuma ventaha den e campeonato antillano, despues di a derrota e campeonnan di Aruba, Heineken cu score di 11-3 y 11-4. E dos victorianan aki a ser logra facilmente pa e campeonnan local, ya cu Heineken no tabata un equipo di gran liber. E muchanan di Mona Cornelia a gana diasabra anochi y Elio Anastatia a tuma e victoria di diadomingo mainta na su cuenta.

Diasabra anochi e campeonnan di Corsouw Firestone cu tambe ta campeon antillano a score 16 hit, cometiendo cuater error, mientras e muchanan di Bill Eagon a registra cincu hit cu tres error. Marcel Brigitha a resulta e mihor toletero den e wega aki conectando cuater hit den cincu oportunidad na bate. Simeon Bryan tabata e homber cu dos hit den cuater turno pa Heineken.

Manager Cornelia à bai tuma e risico grandi di pone Rene Fluonia contra Heineken diasabra anochi. Fluonia no a enfrenta mas cu cuater bateador y den un momento masha corticu e mester a worde retira. Philip Freedom a habri e prome inning cu hit, sigi pa Stanley Ellis cu tambe a registra un hit. Simon Bryan ta connecta doblete pa manda dos di su compañeronan home y pone su equipo Heineken dilanti dos-cero. E bateador Gibbs, tabata e ultimo homber cu Fluonia a enfrenta. Gibbs a ricibi un pelatoza den cabes, pero gracias a dios e tabatin un casco bisti cu el a evita un sla mas duro cu esun cu a ser causa. Gibbs cu a keda groggy mester a ser reemplaza pa Mohamed. Bryan ta anota e tercer carreda di Heineken riba un rolling di Leonard. Pachin Cornelia tabata e homber cu mester a subi monticulo e momento ey pa respalda e mal cuminsamentu di Rene Fluonia.

E campeonnan Firestone ta reacciona rapidamente den e segundo parti di e inning. Marcel Brigitha y Djodjo Wilsoe ta connecta di hit. Aldric Victoria ta benta e prome lansamentu di e veterano Bambino Lake den centerfield, bon pa dos base. Marcel Brigitha ta percura pa e prome carreda di Firestone. Willy Pietersz ta hanja base por bola intencional. Door di e base por bo la aki, tur e tres skinanan a keda ocupa y sin out.

E siguiente bateador W. Spanner ta bira e prome out, connectando infield fly.

Ellis ta laga e bala cai, pero ta recupera esaki na tempu pa saca Victoria out na tercera mientras Djodjo Wilsoe ta score e segundo carreda. Susana ta poncha pa e tercer out. Despues Pachin Cornelia a cuminsa tuma cuenta di e bateadornan adversario, mientras cu di otro banda Firestone a cuminsa hasi fiesta na base.

Spanner y Susana ta pone e score na 4-3 pa Firestone. Prome cu e dos carredanan a ser anota, Freedom ta kita un formidable bataso for di Willy Pietersz, hasiendo un sensacional catch.

Un di e bateadornan di e representantenan di cerbes Heineken, riba e foto aki ta connectando un lansamento di e pitcher ganador di Firestone Elio Anastatia.

A sigui un bunita aplauso di parti di e publico grandi, como recompensa pa e bon fieldeo. Marcel Brigitha ta score e quinto carreda riba hit di Victoria y error di Gaby Illidge E pitcher John Cikut ta subi monticulo den cuarto inning na lugar di Bambino Lake.

Den quinto inning Freedom ta hasi e score 4-5 riba un passball. Cuater carreda di Firestone ta kita tur e speransanan di Heineken. De Kaster y Koeiman ta percura pa dos carreda mas den sexto inning pa e score final bira 11-4.

Pitcher ganador a bira Pachin Cornelia y e perdedor tabata Bambino Lake.

Willy Piete[illegible] di Firestone riba e foto aki ta trata di saca e corredor Phillip Freedom di Heineken na base durant[illegible] partido di diasabra anochi cu a termina den un victoria pa Firestone.

DIADOMINGO

E partido entre e dos campeonnan di Aruba y Corsouw, Heineken y Firestone respectivamente a bira un decepcion. Hungadornan cu ta goza di hopi fama tabata comete errornan di mas chikitu. E hungador cu casi tur amante di baseball conoce, Gaby Illidge tabata completamente for di forma. Casi ningun tiru di Illidge pa primera base tabata correcto. Durante e partido aki Firestone a connecta diesdos hit y tabatin 3 error, mientras cu Heineken tabatin siete hit y a pifia nuebe biaha. Cuater di e errornan a bai riba nomber di Gaby Illidge y tres tabata pa Robles. E mihor bateadornan durante e wega tabata Fifi de Kaster y Harold Koeiman cu tres hit den cuater turno y Victoria cu dos hit den tres turno. Freedom tabatin dos hit den cuater turno y Croes a bai di uno-uno pa Heineken.

Firestone a tuma ventaha di dos-cero den e prome inning pero ya den segundo e score a aumenta na 6-0. Heineken ta anota un carreda den cuarto. Firestone no tabatin ni un tiki compasion cu e representantenan di cerbes y ta manda cuater hungador mas home den e mesun cuarto inning.

Un carreda mas ta presenta na fabor di Firestone den di siete inning.

Robles ta comete un error den octavo inning y e mes ta bandona e wega. Manager Eagon ta drenta su lugar. A surgi un poco hilaridad den e publico presente ora cu e manager den su prome turno na bate a hanja un deadball.

E inning aki a tuma Heineken dos carreda . Bryan y Gibbs a sigi otro cu hitnan y e basenan Croes ta drenta como pinchhitter pa Holley y ta connecta doblete den centerfield pa dos carreda ser anota. Elio Anastatia no a permiti ni hit ni carreda pa resto di e wega.

Door di e derrota aki, Heineken a perde su quinto wega consecutivo.

Picher ganador tabata Elio Anastatia y e perdedor Ferdinand James.

ESCRITO DI PEDRO GOMEZ APARICIO

MADRID -- UPI -- E comentarista di asuntunan internacional Pedro Gomez Aparicio a scirbi awe qu e "coloniaje ingles ta carece di sentido, di oportunidad y di realismo".

Bao di e titulo di "Un identidad completo entre e diferencia riba Islanan Malvina y di Gibraltar", ela afirma refiriendo ne reciente "invasion" di un grupo di argentinonan den Falklands, qu (coloniaje) a caba di promove un incidente grave qu, lo no ta e ultimo".

E comentarista a expresa qu "ainda tin mas Gibraltar den mundu; y pa colmo nan ta uni en vista di nan raiznan spaño; nan ta esun di Belice of Honduras Britanica, qu ta reclama tur derecho pa parti di Guatemala y di e yamada isla Falkland, of Islanan Malvina".

"Si autoridadnan argentino lo tuma un decision radical pa qu e asuntu ey, naturalmente ta di spera".

Diplomaticonan Ruso a bandona ceremonia Chino

MOSCU --UPI --Diplomaticonan sovietico y di Europa Oriental antayera a bandona e plataforma caminda e minister di Defensa di China Comunista, Lin Piao, tabata pronuncia un discurso riba Plaza Tienanmen na Pekin.

E agencia di noticia Tass a declara qu e hefenan di delegacion y miembronan di personal di embahada di Union Sovietica, Bulgaria, Hungria, Alemania Oriental Polonia, Checoslovaquia y Mogolia, " a bandona e lugar " ora qu Lin Piao a hasi algun ataque contra partido comunista di Union Sovietica y otro agrupacionnan politica fraternal, durante un discurso pa conmemora e di 17 aniversario di qu Republica di China Comunista a ser establece.

Tass a bisa tambe qu esaki ta promer biaha den 17 anja qu e lidernan chino a permiti nan mes di hasi ataquenan directo contra Union Sovietico den e festividadnan qu ta marca e fiesta nacional.

E agencia a agrega qu Mao Tse Tung tabata riba e plataforma huntu cu e otro lidernan di gobierno y Li Tsung quende ta ex presidente interino di Kuomintang, qu a regresa e pais un anja pasá for di Merca, caminda e tabata.

"ARUBAANSE COURANT"

(Diario Informativo, No. 1 di Aruba)

Edita pa: Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V.

Imprimi pa: "Drukkerij De Stad N.V."
Abono: fl. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion: Tel. 1116
Redaccion y Subscripcion: Tel. 2116

Anuncios: E. Ch. Samson (tel. cas: 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (tel. cas: 2316)
I.D. Cordeiro (tel. cas: 2597)

Dokter a saca granaat explosivo for di solda

DANANG, Vietnam del Sur - UPI - Un dokter di armada qu tabatin di ta na cualkier otro lugar y un experto di explosivo ayera a saca un granaat di 60 milimeter for di curpa di un solda Vietnames, den un operacion cu nan mannan bashi.

E granaat di como 30 centimeter a drenta den e schouder robes di e solda y a bai pega profundamente den su curpa, den su torax, durante un batalla contra trupanan comunista.

Trahando 25 minuut riba un monton di sacu di santu qu nan a monta rond di e mesa di operacion, e capitan di armada Harry Dinsmore y e maquinista John Lyons a saca e proyectil for di curpa di e solda cu nan mannan bashi.

E punta di e granaat tabata na menos qu un centimeter di un wesu, y cu si el a dal den dje, muy probablemente lo a pone e granaat explota cu e mitar kilo di dinamiet qu e tabatin den dje.

Ora cu nan a caba cu e operacion, nan a bisa qu e solda tabata den bon condicion, den e hospital di Danang.

Dinsmore a declara despues qu e solda lo sobrevivi.

Tantu Dinsmore como Lyons quendenan a bisa qu nunca antes nan a mira un cos asina aki, a keda trankil. Nan ta paga mi pa hasi e cos aki", asina Lyons a declara.

Dinsmore sí a bisa qu e ta spera cu e no tin nodi di hasi e cos aki mas.

Comandante di guerrilleronan Guatemalteco a muri den accidente

GUATEMALA -- UPI -- E comandante di forsanan guerrillero di Guatemala, Luis Turcios, lo ser derra awe den e santana general di e capital aki, segun nan a duna di conoce awe. Turcios, hefe di e organisacion clandestino yama Forsanan arma Rebelde (FAR) a muri, despues di tabata victima di un supuesto accidente automovilistico, di acuerdo cu e versionnan periodistica.

Nan a bisa qu Turcois tabata biaha den un sportwagen, cu dos muher, cu rumbo pa e poblacion San Juan Sacatepuez pa come aya. Di ripiente, e vehiculo a pega na candela, na altura di e highway Roosevelt y Turcios a perde su bida.

Un di e compañantenan di e lider rebelde, di nomber Yvonne Flores, a ser herida gravemente. Nan ta supone qu e "otro dama", tabata un homber disfraza na muher qu a logra na scapa cu algun quemadura, for di e lugar di e hecho.

E juez qu ta a cargo di e causa di e morto di Turcois ta opina cu e accidente tabata debi probablemente na demasiado velocidad. E auto a bolter y despues a pega na candela.

Sin embargo, otro fuentenan a señala qu kizas un granada qu Turcois tabatin huntu cu nᵉ e lo a explota. Entre tantu, den e hospital Roosevelt tin antencion medica special pa señora Flores.

Turcois tabatin un bida clandestino, tin biaha como guerrillero y otro biaha na cabes di gruponan terrorista den e capital aki. Un custodia policial fuerte a ser pone den e barrio La Reforma na unda e cadaver di e hefe rebelde ta ya qu un publico numeroso a bai e lugar aki ayera nochi.

E organizacion F.A.R. tabata responsabel pa secuestronan di hombernan di negoshi y funcionarionan di Gobierno y tambe a realiza actonan terrorista. Ultimamente nan atentadonan a baha hopi pero diasabra dos bom a explota den e ciudad aki.

E organisacion qu segun nan ta bisa ta opera di acuerdo cu Partido Guatemalteco di Trabao, e aña aki a secuestra e secretario di Informacion di Gobierno, Balthazar Morales, e presidente Corte Supremo, Romeo Augusto Deleon, y e vicepresidente di e Congreso, Hector Menendez de la Riva. Esaki a logra na scapa y e dos otronan a ser pone di libertad no hopi tempu pasa.

E empresarionan qu a ser secuestra a paga sumanan grandi di rescate, qu e organisacion a usa pa cumpra arma y paga nan actividadnan clandestino.

Estudiantenan chileno a ser detene na Brasil

RECIFE (BRASIL)---UPI---E estudiantenan chileno Patricio Henriquez Mozim y Hernan Olegario Meza a ser detene, ayera nochi, bao di sospecho di ta agentenan comunista y di a drenta Brasil ilegalmente cu pasaportenan boliviano falsu.

E oficial inspector Malbranche Bernardes, qu a detene nan, a bisa na United Press Internatiomal di ta kere qu e dosnan aki ta "pertenece na un plan vasto di agitacion comunista internacional", y nan ta ser investiga actualmente pa polisnan.

Bernardes a manifesta qu den poder di e detenidonan nan a haña tarjetanan comercial di unfabrica di armanan di e estado Mato Grosso. Ela agrega qu polisnan di Recife a pidi antecedentenan riba actividadnan qu tur e dos estudiantenan aki a desarolla te ne momentonan aki.

Finalmente Bernardes a expresa qu e detenidonan a biba na Brasil durante di seis luna, ricibiendo gironan qu a ser manda pa parti di nan famianan. E consul di Chile na Recife, Amaury Ramos, ora qu ela ser interroga pa United Press International a manifesta di no ta na altura di e caso y qu el lo pone su mes den contacto cu autoridadnan.

CADAVER DI ACTOR HOGA A SER HANJA

LIMA -- UPI -- Antayera nan a haña e cadaver di e actor norteamericano Eric Fleming, quende a hoga mientras qu e tabata participando na filmacion di un escena pa un pelicula den e rieuw Huallaga na Peru.

E accidente a tuma lugar den vecindario di e aldea Maria Tingo, den e selva di departamento di Huanuco.

E restonan mortal di e actor a ser deposita den e morgue di e hospital di Maria Tingo, en espera pa nan termina e tramitenan necesario pa transportele pa Lima y despues mandele Merca.

MOSCU -- UPI -- Gobierno sovietico, pa di prome bes a conoce, qu expertonan den coheteenan di ejercito nacional a ser manda Vietnam del Norte pa siña e militarnan di e pais aki tur lo necesario.

Den un articulo qu e corant Estrella Roja, organo militar sovietico, a publica, nan a indica tambe cu un grupo di e asesornan ey tabata a punto pa drenta den accion durante un bombardeo di eaviacion mericano riba territorio norvietnames ......

WASHINGTON -- UPI -- Departamento di estado na aña 1963 a haña un informacion di acuerdo cu cual agentenan comunista tabata sirbiendo como interprete den embahada mericano na Tokio, segun ta ser revela den un declaracion parlamentario qu a ser duna na publicidad ayera.

E declaracion aki tabata forma parti di e relato di un serie di audiencianan di e subcomision hudicial di senado qu a bini ta tuma lugar entre 1963 y 1965.

Otto Otepka, un funcionario di seguridad di departamentu di estado a declara pa e subcomision qu no obstante qu e departamentu sa tuma estranheronan na trabao, " ningun di e personanan aki ta hanja puestonan di importancia ni tampoco nan no tin acceso na informacion clasifica, asina nos ta spera alo menos...."

LAGOS (Nigeria)-- UPI -- Informacionnan di e turbolento region di e pais aki a mustra riba e hecho qu tin chokenan sangriento ta tumando lugar entre tribunan, cu un cantidad grandi di victimanan.

Aunke e region a keda virtualmente aisla, refugiadonan y viajeronan qu ta bini for di Kano, capital di e region noord, a declara qu e musulanan y e ibonan ta sigi bringa, e informantenan no por a duna un cantidad mas o menos exacto, di e victimanan, pero nan sa, sinembargo, qu hopi persona a perde nan bida.

(Na Londres nan a informa qu na Kano mas o menos 300 persona a ser mata for di dia qu e desordennan violento a cuminsa diabierne ora qu e Hasanan, entre cual ta figura soldanan qu a amotina, a ataca e tribu Ibos, originarionan di e zona noord di e pais pero qu ta biba den colonianan populoso di e parti Noord.

(150 otro persona a muri den diferente ciudadnan noord manera Kaunda, Zaria y Jos, na unda nan a pone un toque de queda riba orden di e gobernante militar di Nigeria, teniente general Yakubu Gowon, di e parti - Noord).

E comandante militar di e region, teniente coronel Usman Katsina, a biaha di Kaduna pa Kano ayera den su esfuerso pa domina e desordennan. Parse qu nan a logra nan proposito den e capital regional, aunke cu informacionnan ta ser ricibi di qu e saqueonan y actonan di violencia den e distrito di e ciudad na unda e Ibo-nan ta biba ta continua.

ROSARIO(ARGENTINA)--UPI--- Dos terrorista a benta bomnan di candela contra e local di e sociedad filantropica argentina den e ciudad aki. Tur e dos artefactonan a explota y a daña e porta padilanti di edificio seriamente. No tabatin victimas. Un testigo circunstancial a bisa di a mira e agresornan hui den un auto qu tabata spera nan cu motor sendí.

Guerra na Vietnam ta sigi intenso

(Di su parti, na Saigon, prome ministro di Vietnam del Sur, Nguyen Cao Ky, a declara qu e ta haña e acuerdonan di Ginebra qu a duna independencia pa separa Vietnam del Norte y Sur na 1954 como caduca. Ela splica qu e acuerdonan ey a ser hasi teniendo na cuenta ... e guerra colonial na Indochina y no e agresion comunista.

(Ky a agrega qu "e palabranan no tin ningun significacion pa e comunistanan", ora qu referi ne supuesto disposicion di e guerrilleronan Vietcong pa tene negociacionnan di paz).

E paisnan qu lo manda nan respectivo presidentenan pe reunion cumbra riba Vietnam ta Estados Unidos, Vietnam del Sur, Corea del Sur, Thailandia, Australia, y Nueva Zelandi, ademas di Filipinas.

Marcos a propone un tema di seis punto pa e conferencia di Manila, recalcando ne mes momento qu nan lo trata na busca un formula di paz den e reunion ey.

Mariscal Costa E Silva presidente di Brasil

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Congreso awe lo eligi mariscal Arthur Da Costa E Silva, exministro di guerra di e actual gobierno y candidato di Partido Oficial, Alianza Renovadora Nacional (ARENA), como presidente di e Republica.

Tur e dos camaranan parlamentario lo reuni na Brasilia pa realiza e votacion indirecto, sperando qu e eleccion di Costa E Silva lo a tuma unicamente 90 minuut. E candidato unico tin mester di un mayoria simple di 237 voto. Partido ARENA ta controla 300 di e 472 asientonan di Congreso.

E movimiento democratico brasileño (MODEB) no a presenta cu candidato pa eleccion presidencial. Algun di su miembronan kizas, hasta un dozijn, probablemente lo vota pa Costa E Silva a pesar di qu e Partido ta menaza cu expulsa esnan qu tuma tal decision.

E studiantenan brasileño, di nan parti, a denuncia qu campaña electoral, ya qu nan ta considera esaki como un algu qu no ta practica democracia si eligi e prome mandatario di e pais den un votacion directo. Al respecto nan a declara qu e dia di awe tabata "farsa".

E eleccion indirecto di e presidente a keda decreta pa e actual hefe di estado Humberto Castello Branco, den su segundo acto institucional dia 28 di oktober di aña 1965.

Costa e Silva no a presenta un programa politico ni tampoco a anuncia plannan qu ta alienta futuro di su Gobierno, cu excepcion di algun promesanan qu ela hasi den algun regionnan qu ela bishita.

E presidente lo tuma posesion dia 15 di maart di 1967.

UN FRASE Y ALGO MAS.....

1. INGLATERA NO A LLEGA DI HAYE ENFRENTA DILANTI DI UN AMENAZA ASINA GRANDI.

Aki nos a usa dos palabra cu ta nifica mescos pa nos denota un idea. Nos no ta bisa na papiamento ENFRENTA DILANTI. Pasobra ENFRENTA ya ta caba para dilanti di un cos o persona. Y pesey cu nos no tabata tin mester di usa DILANTI. E frase correcto lo a bira: INGLATERRA NO A LLEGA DI HAYE DILANTI DI UN AMENAZA ASINA GRANDI...

2. AWO NOS TIN DOS OFICINA DI CONSULTACION..

E palabra CONSULTACION no ta papiamento, ma ta un traduccion literal di hulandes CONSULTATIE. Na papiamento nos ta usa e palabra CONSULTA. E frase correcto ta: AWO NOS TIN DOS OFICINA DI CONSULTA.

3. ESAKI TA BO ADRES PA PRESTACION DI SERVICIO.

Lo tabata mucho mas mihó si na lugá di ADRES nos a usa DIRECCION, ya cu adres ta mucho hulandes. Ma tin hopi hende cu ta preferá ADRES riba DIRECCION y naturalmente cu nan tin nan derecho pa haci esaki. Ma un falta mas grandi ta e uso di e palabranan PRESTACION DI SERVICIO. Lo tabata mucho mas papiamento si nos lo a bisa PRESTAMENTO DI SERVICIO. E frase correcto lo a bira naturalmente: ESAKI TA BO DIRECCION PA PRESTAMENTO DI SERVICIO.....

4. EL A TENE MAN DI SU ESPOSA SONRIENTE DURO...

Aki nos ta mira un falta contra orden di palabranan. Tur e palabranan cu nos a usa ta palabra correcto, ma den e orden cu nos a pone nan nos ta ripara mes ora cu loke nos ta bisa no ta correcto. Ora nos leza SONRIENTE DURO nos ta pensa cu su moda di sonrei ta duro, ma esaki no ta e intencion di e escritor di e frase 'ki. Pesey lo tabata mucho mas mihó si nos pone mas tino ora nos kier forma e clase di frasenan 'ki. E frase correcto ta: SONRIENTE EL A TENE MAN DI SU CASA DURO....

5. ESAKI TABATA UN DI E MAS APLAUDI HUNGADA DI KEEPER...

Aki nos ta bolbe mira un falta contra orden di palabra den un frase. Na papiamento mayoria di biaha nos ta pone e adjetivo tras di e sustantivo. Masha poco adjetivo tin cu nos por pone tambe dilanti di e sustantivo, un di e adjetivonan 'ki ta BUNITA. Nos por bisa: UN CAS BUNITA o UN BUNITA CAS.. Ma e adjetivo APLAUDI ta bin semper tras di e sustantivo. Pesey e frase correcto lo tabata: ESAKI TABATA UN DI E HUNGADA DI MAS APLAUDI DI KEEPER.

6. E INDIO CARIBENJONAN A SUPERA E EKIPO DI SAN NICOLAS...

Den e frase 'ki nos ta mira con nos por haci uso malo di un adjetivo. E palabra CARIBE ta sustantivo, ma tambe e por ta adjetivo. Nos por bisa E CARIBENAN, ma tambe e INDIONAN CARIBE esaki si nos kier haci uso di e palabra spanjo INDIO, mas correcto lo tabata si nos lo a bisa INDIANNAN CARIBE. Ma e palabra CARIBENJO si cu no ta sisti den nos idioma. Asina cu e frase correcto lo a bira: E INDIANNAN DI CARIBE A SUPERA E EKIPO DI SAN NICOLAS.

7. EL A SER DI DAL...

Hopi biaha nos ta leza e sorto di frasenan 'ki na papiamento, ma en realidad nan no ta papiamento, ma un hulandes papiamentisá. Den un di nos articulonan cu nos a publica den e diario 'ki nos a bisa cu na papiamento nos ta usa masha poco e forma pasivo (lijdende vorm). Nos ta prefera mescos cu na spanjo di usa e forma activa (bedrijvende vorm). Y pesey lo tabata mucho mas mihó si nos lo a bisa den e frase ya menciona: NAN A DALE.....

Ma si nos kier usa toch e forma pasiva anto e ora nos mester bisa el a ser gedal y no DI DAL....

8. YA TIN 4 BUNGALOW CASIMENTE COMPLETO...

CASIMENTE ta un adverbio (bijwoord) cu no ta isisti na papiamento. Hopi biaha nos por forma adverbio cu e terminacion MENTE, ma no den e caso di CASI, ya cu CASI ta un adverbio caba. Pesey e frase correcto ta: Ya tin 4 bungalow casi clá.

9. E TA SACA PORTRET DI FORMACION NUBOSA.

Esaki ta un frase cu nan ta usa mas bien den circulonan cientifico, ma hopi biaha nos por miré tambe den corant. Naturalmente cu e frase ki ta tur correcto cu por tin, ma pa mayoria di nos cu ta leza corant e no ta nifica mucho cos, ya cu e palabra NUBOSA no ta un palabra papiamento. Lo tabata mucho mas mihó si nos lo a bisa: E TA SACA PORTRET DI FORMACION DI NUBLA...

10. RIBA MURAYA BO POR A MIRA CON NAN TABATA PONE ALAMBRA.

ALAMBRA no ta un palabra papiamento, ma spanjo, aunke na spanjo ta ALAMBRE NOS TA BISA. E palabra papiamento ta WAYA, y pesey lo tabata mucho mas papiamento si na luga di ALAMBRA NOS A USA WAYA...

11. NOTICIA TA CIRCULA CU 17 PERSONA A SER DESAPARECE DEN E ACCIDENTE.

Den e frase 'ki nos por mira claramente un falta contra e uso di e voz pasiva na papiamento. Ya ta varios biaha caba cu nos a trata e uso di voz pasiva (lijdende vorm) na papiamento, y ainda nos ta nota cu hopi hende ta peca contra e uso di e forma 'ki. Na papiamento nos no mester usa mucho hopi voz pasiva. Na lugá di e forma 'ki nos mester pone e frase den voz activa.

Anto e ora nos lo a bisa mas correcto den e frase ya menciona: NOTICIA TA CIRCULA CU 17 PERSONA A DESAPARECE DEN E ACCIDENTE 'KI.

Huicio contra Subandrio ta hajando caracter sensacional

YAKARTA --UPI -- E ex minister di Relacionnan exterior di Indonesia, Subandrio, quende su proceso pa traicion por termina cu su sentencia di morto, a declara ayera qu na anja 1965 el a hanja documentonan qu tabata anuncia un ataque di parti di Merca y Gran Bretaña contra Indonesia.

E huicio contra Subandrio dilanti di un tribunal militar extraordinariamente a drenta ayera den su segundo dia, despues qu un multitud di estudiantenan a reuni dilanti di palacio presidencial pa exigi pa presidente Sukarno splica si e tabata complica den e golpi di estado comunista qu a fracasa dia promer di oktober di anja pasa.

Subandrio a ser acusa ayera di a hunga un papel activo den e conspiracion fracasá, mientras qu e tabata continua cu su maniobranan diplomatico pa forma un brug entre Yakarta y Pekin.

E manifestacion estudiantil a ser plama riba peticion di e tropanan armá qu ta vigila palacio presidencial, pero e dirigentenan estudiantil a priminti qu nan lo regresa awe ora cu Sukarno regresa for di su descanso di weekend for di Bogor.

E estudiantenan anticomunista no a trata di stroba e sesionnan di e tribunal militar, qu a reanuda su interrogatorio contra Subandrio ayera, riba loke nan ta yama e documentonan Gilchrist.

E documentonan aki, seguna a ser declara door di e ex minister e intimo colaborador di Sukarno ta indica qu Gran Bretaña y Merca tabata di acuerdo pa ataca Indonesia " cu ayudo di nos amigunan di ehercito nacional."

Subandrio a bisa dilanti di e tribunal qu e documentonan a ser hanja den cas di un ciudadano norteamericano, Bill Palmer, quende ta donjo di un plantage como 65 kilometer Zuid di Yakarta.

"Mi a ordena mi junta central di inteligencia pa comproba autenticidad di e documentonan asina Subandrio a declara y nan a regresa nan pe cu e inscripcion qu nan tabata autentico. "Mi a acepta e declaracion", asina Subandrio a bisa.

E ex minister di Relacionnan Exterior sinembargo a desmenti qu e documentonan a ser utilisá pa organisa e golpi di estado comunista inexitoso di anja pasá y durante cual acto seis general a ser asesina.

Subandrio a declara qu Sukarno tambe a acepta validez di e documentonan y mesora e publico presente a cuminsa grita hari ora qu nan a puntrele ken tabata e autoridad mas haltu den e pais den cuestionnan di inteligencia y e ex minister a declara : "Presidente Sukarno."

TE AINDA MERCA TA WARDA CONTESTA DI COMUNISTANAN

WASHINGTON--UPI--- Arthur Goldberg, embajador di Estados Unidos den Nacionnan Uni, a declara awe cu su Gobierno te ainda ta sperando un contesta di e comunistanan a traves di medionan priva of publico, riba e recientе proposicionnan di paz pa Vietnam.

Goldberg a manifesta na periodistanan despues di conferencia di un ora largu cu e presidente norteamericano na Casa Blanca qu Merca no a interpretá e declaracionnan reciente di e comunistanan--di cual algun tabata alentador y otronan no--como palabra final.

Ela agrega qu gobierno norteamericano te ainda ta hasiendo sondeonan pe via diplomatica. "Nos ta tratando na mira si te ainda porta di negociacionnan lo por ta habri pa negociacionnan serio", asina Goldberg a bisa, agregando qu e proposicionnan qu a ser hasi siman pasa pa Merca " ta pidi un que otro contesta di Hanoi".

Den e discurso qu a ser pronuncia un siman pasa dilanti e asamblea general di Nacionnan Uni, Goldberg a bisa qu Estados Unidos ta dispuesto na suspende e bombardeonan na Vietnam semper qu e ricibi e garantianan di qu e comunistanan lo reduci di un que otro manera e aumento di hostilidadnan na Vietnam del Sur y qu e negociacionnan cu Vietcong no ta constitui un problema imposible pa resolve. Pero tantu e corantnan como e transmisionnan di Radio Hanoi a clasifica e proposicionnan di Goldberg como estrategma pa extende e hostilidadnan.

MANIFESTACION TA LAGA RUDOLF HESS LIBER

BERLIN -- UPI -- Varios cien persona a reuni ayera marduga dilanti di e prison di Spandu qu ta ser administra pa e cuater potencianan na Berlin, exigiendo e libertad di Rudolf Hess, e ex lugar teniente di Adolf Hitler. Nan ta bisa qu e publico a canta himnonan Nazi.

Polisnan di Berlin Occidental a informa qu mayoria di e manifestantenan tabata "hobennan bagamundo y burrachi" y nan ta kere qu e manifestacion tabata mas inspira riba alcohol qu riba politica.

E manifestacion a cuminsa poco despues qu nan a libera dos Nazi haltu qu a cumpli 20 aña di prison, pa crimennan di guerra, durante di e huicio na Nuremberg. E dos Nazinan qu a recupera nan libertad ta Albert Speer di 61 aña di edad, quende tabata director di economia di guerra Nazi y Baldur von Schirach, ex lider di hubentud Hitleriana, quen de actualmente tin 59 aña di edad y ta medio ciegu.

Polisnan ta bisa qu como 200 persona a reuni rond di e prison pa nan pidi pa laga Hess tambe liber, huntu cu Von Schirach y Speer.

E dos Nazinan, despues di a ser libera, a elogia e tratamentu qu nan a haña den e prison criminal qu ta ser administra door di mericanonan, rusonan, inglesnan y francesnan.

Speer a declara na e periodistanan qu despues di e morto di Stalin, nan a ser trata cortes y decentemente".

Von Schirach a expresa su gratitud na e dokternan y enfermeranan di e hospital militar ingles di Berlin caminda nan a operele di catarata na ambos wowo. Despues el a invita dos polis militar ingles, quendenan a vigilele den e hospital pa nan bishitele na su cas na Munich.

Pafor di e prison, e manifestantenan a tira polisnan cu piedra y a kibra e lifiannan qu nan a forma yegando te na porta di e prison, zona prohibi pa tur hende, menos pa e bewakernan aliado.

ACUERDO LATINO PA FORMA FONDO PETROQUIMICA

CARACAS-- UPI--Cincu pais latinoamericano a bai di acuerdo pa duna e prome stapnan necesario pa crea un fondo comun di su productonan petroquimico cu un intercambio qu lo por yega na un total di 44 millon dollar pa anja 1970. E acuerdo den tal sentido a ser adopta den e reunion di cincu dia qu representantenan di e industrianan petroquimica estatal di Venezuela, Colombia, Ecuador, Peru y Chile, tabatin.

Ta trata aki di e prome medida di mayor importancia pa duna un cumplimiento ne plannan di integracion economica di e cincu paisnan qu a participa den e conferencia presidencial qu a tuma lugar na Bogota na luna di augustus.

Como substancia e acuerdo ta dispone celebracion di e estudionan cu e fin pa determina ta cual di cincu paisnan ta den miho condicionnan di produci productonan mas economica y eficazmente qu e otro cuater paisnan y den ta circunstancianan nan ta scohe nan pa elabora esakinan y entrega otro paisnan qu tin mester di nan.

E delegadonan di e reunion a anticipa e posibilidad di acuerdonan entre dos di e cincu paisnan, manera Venezuela y Colombia, y establecimiento tambe di complejonan petroquimico multinacional den diferente paisnan, financia cu capital di e pais ma interesá.

MANAOS, Brasil -- UPI -- Indionan Brasileño a lo largo di e frontera qu Peru ta den estado di guerra, segun a ser anuncia pa e cuartel general di ehercito, na Manaos, qu ta capital di e selva Amazonica.

Di acuerdo cu un vocero di e grupo di ehercito qu tin su cuartel general aki nan, e indionan a cuminsa un guerra algun siman pasa matando un plantador di rubber y henter su famia, den e area Palmeiras y frontera Peruana.

E vocero a declara qu ehercito ta tumando medidanan di e caso pa evita mas dramamentu di sanger entre e indiannan y blancunan di e zona.

PERISCOPIO MUNDIAL

MIAMI -- Cu bientunan maximo di 128 kilometer pa ora, e tormenta tropical Ines parse tabata recobrando un forsa di horcan mientras qu e tabata bayendo den direccion di Islanan Abaco den e Archipielago di Bahamas.

BUENOS AIRES -- Awe e 18 argentinonan qu diarason ultimo a podera di un avion di pasajero den pleno vuelo lo ser desembarca riba suela Argentino. Nan no a duna un informacion oficial riba yegada di e barcu di guerra "Bahia Buen Suceso" ne haf na unda elo drenta.

BRIGHTON (Inglaterra) -- Un vigilancia fuerte di polisnan ta na vigor pa protega e prome ministro Harold Wilson durante e fecha inaugural di e conferencia anual di Partido Laborista di Gobierno. Numeroso trabadornan di industria automovilistica a bai Brighton pa protesta e politica di e gobierno aki awor aki relaciona pa duna economia nobo y mantene balor di libra esterlina.

TOKIO -- E presidente di Filipinas, Ferdinand E. Marcos, a insisti pa repasa e proposicionnan qu a ser presenta pa logra restauracion di paz na Vietnam, un pa un, cra qu e conferencia di Manila ser tene di 18 di e luna aki entre e hefenan di estado di shete pais.

WASHINGTON -- E secretario di estado, Dean Rusk, lo reuni awe cu e ministro di relacionnan exterior di Francia, Maurice Couve de Murville, pa mantene un combersacion riba temanan importante di actualidad mundial.

YAKARTA -- E ex-ministro di relacionnan exterior di Indonesia Subandrio, den su aparicion dilanti corte a anuncia di a ricibi documentonan na 1965 di atake di Merca e Inglaterra contra Indonesia.

RIO DE JANEIRO -- Congreso a keda pa eligi mariscal Arthur da Costa e Silva, ex-ministro di guerra di e actual gobierno y candidato di Partido oficial Alianza Renovadora Nacional, como presidente di Brasil. No tin mas candidatos. Studiantenan ta protesta e hecho aki.

MOSCU -- Gobierno ruso, pa di prome bes, a reconoce qu expertonan den cohetes a ser manda Vietnam del Norte pa adiestra militarnan den e pais aki.

MOSCU -- Diplomaticonan sovietico y di Europa Oriental a bandona plataforma na unda e ministro di defensa, di China Comunista, Lin Piao, tabata pronuncia un discurso, na e plein Tienanmen, di Pekin. Piao tabata bai hiba un discurso celebrando e di 17 aniversario di establecimiento di e republica chino.

WASHINGTON -- Departamento di Estado a ricibi un informe na 1963 di acuerdo cu cual agentenan comunista tabata sirbiento como interpretenan den e embajada norteamericano na Tokio.

PORTLAND (Oregon) -- Restunan di un avion jet DC-9 di West Coast Airlines qu a disparse antayera cu 18 persona a bordo a ser hafia den serunan banda di e ciudad aki. No tabatin sobrevivientes. E avion aki a ser pone den servicio menos di un siman prome qu e desgracia.

LAGOS (Nigeria) -- Informacionnan a duna di conoce qu chokenan sangriento ta continua entre tribunan cu un saldo di victimanan hopi haltu. E dos tribunan ta e hausanan musulma y e Ibonan.

MAÑAOS (Brasil) -- Indjannan brasileño a lo largo di e frontera cu Peru ta di guerra, segun nan a anuncia. E indjannan a cuminsa e guerra algun siman pasa matando un plantador di rubber y henter su famia. Nan ta tumando medidanan pa evita mas derramiento di sanger.

SAIGON -- Trupanan di e prome division di caballeria aerotransporta di Merca a mata 219 solda comunista y ta persiguiendo resto di e forsa enemigu den un valle banda di costa, continuando e guerra na Vietnam.

GUATEMALA -- E comandante di forsanan guerrillero di Guatemala Luis Turcois, lo ser derra awe despues di tabata victima di un supuesto accidente automovilistico di acuerdo cu versionnan periodistica. Parse qu e tabata den compania di dos muher. Pero ta unu so a ser hospitaliza. E otro a disparse y nan ta kere qu tabata trata di un homber disfraza na muher.

BERLIN -- Centenares di personanan a reuni dilanti e prison Spandau pa a exigi liberad di Rudolf Hess, ex-lugarteniente di Adolf Hitler, durante e week-end aki. Nan a bisa qu e publico tabata canta himnonan nazi.

CORDOBA (Argentina) -- E universidad nacional di Cordoba a reanuda actividadnan awe cual a ser suspende pe disturbionan qu a costa bida di e studiante Santiago Pompillon.

DACCA (Pakistan Oriental) -- Varios mil persona a muri como consecuencia di un horcan qu a pasa riba e islanan y zonanan costero di e biaha di Bengala. Esaki a tuma lugar durante fin di siman.

LIMA -- Cadaver di e actor norteamericano Eric Flemming, quende a hoga mientras qu e tabata filma un escena pa un pelicula, a ser recobra den rieuw Hullaga. Nan lo traslada e restunan mortal di Flemming pa Merca.

Tropanan mericano ta luchando encarnisa cu batallon Vietcong

SAIGON -- UPI -- Trupanan en busca di e posicionnan for di unda guerrilleronan a tira y derriba tres helikopter di Merca, a sorprende y causa hopi morto den un unidad comunista qu tabata forma pa 300 homber den un valle di e serrunan qu ta keda noord di Quinhon. Por lo menos 110 comunista a ser mata den e promer fase di e operacion di ataque aki qu ainda no a termina.

E soldanan di e promer division norteamericano qu a enfrenta un grupo mixto di guerrillero Vietcong y soldanan norvietnames, a sufri perdidanan leve te awor aki, segun a ser anuncia pa un portavoz militar. Tres solda comunista a ser captura den e operacion qu ta birando un accion realmente sangriente y encarnisa.

Algun ora promer qu esei, e gigantesco bombarderonan mericano B-52 ataca un division Norvietnames.

E gigantesco avionnan B-52 di ocho motor a bombardea e parti sur di e zona desmilitariza net banda di e colina den selva caminda ayera e trupanan comunista a ataca un compania di infanteria di marina mericano cu tiramentu di mitralleur.

E combate intenso entre e soldanan di e promer division aeromovil norteamericano y e unidad comunista ta tumando lugar na como 400 kilometer zuid di e zona desmilitariza y na como 48 kilometer di e ciudad costera Quinhon, den e provincia Binh Dinh.

E trupanan comunista desafortuna, qu tabata aparentemente forma pa un fusion di varios unidad qu tabata trata di busca refugio den e serrunan di e region central, ta buscando desesperadamente di sali for di e trampa den e valle, mientras qu e trupanan mericano ta eherciendo presion pa obliga nan di move bai riba terreno limpi mas cerca di costa caminda nan por ta blanco facil di e soldanan mericano.

E tres helikopternan norteamericano qu a ser derriba a ser recupera y no tin indicacion di qu tabatin morto entre e tripulantenan.

Fuentenan oficial a declara qu no obstante e tiramentu antiaereo y mal tempu aviacion di Merca a realiza 111 accion riba Vietnam del Norte, bombardeando e depositenan di material di guerra y e vianan di comunicacion qu e trupanan comunistanan den e zona desmilitariza ta utilisa.

Un avion norteamericano, Thunderchief F-105 a ser derriba antayera tardi riba Vietnam del Norte y su pilaar a desaparece. Cu esaki e cantidad di avionnan qu a ser derriba riba Vietnam del Norte a aumenta na 390.

Na Vietnam del Sur e terroristanan di Vietcong a sink un barcu di desembarcu Vietnames cu un mina, 25 kilometer zuidoost di Saigon.

Un otro barcu di desembarco a ser seriamente danja ora el a pasa riba un mina 56 kilometer di Saigon.

E guerrilleronan, qu tabata den un cantidad di mas o menos 300, a tira tres helicopter norteamericano riba e zona en cuestion pero den e accion a pone qu trupanan mericano a bin localiza nan posicion mas miho ainda. E prome grupo di soldanan mericano a baha cu helicopter den e zona, y despues di a liquida 85 comunista den e prome encuentro, nan a sigi avansa pa corta e retiro di e comunistanan qu tabata trata na hui bai den serunan.

E soldanan di Merca por a obliga e comunista Vietcong pa drenta un terreno na unda arroz ta wordu cultiva.

E atake a continua durante henter anochi y tabata sigi te awe mainta. E bajanan di e trupanan norteamericano tabata leve te ne momentonan aki, segun nan a informa den dos dia di batalla.

SAIGON -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior Tran van Do, a subraya awe e negativa di prome ministro Nguyen Cao Ky, pa negocia un acuerdo di paz cu e frente nacional di Liberacion (Rama politica di Vietcong)/

Van Do a manifesta qu enemigu reconoci di gobierno di Vietnam del Sur ta Vietnam del Norte. Ne mes momento e canciler a aclara un declaracion previo acerca e participacion di Vietcong den e posibel combersacionnan di paz.

Dr. Do a bisa qu si e norvietnamesnan ta desea qu Vietcong ta forma parti di e delegacion di Hanoi anto nan por acepta su participacion den e negociacionnan di paz pero a agrega qu Vietcong no ta acepta pa Gobierno di Saigon como parti separa den e combersacionnan.

Ayera na Cantho, na unda Ky y funcionarionan haltu di Gobierno tabata participa na un ceremonia den e universidad local e prome ministro a manifesta: "Vietnam del Sur no ta considera Vietcong nunca pa parti den cualkier negociacion eventual di paz".

HOROSCOPO

HOROSCOPOS
Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted puede creer que se le estan imponiendo durante el dia y dificilmente sabe lo que tiene que hacer. Mantengase ocupado en su rutina y todo saldra bien. Obtenga nuevas ideas constructivas.

TAURO (abil 20 a mayo 20) Generalmente sus amigos responsables pueden mostrarse fastidiosos, puesto que tienen sus propias presiones, pero esta noche le ayudaran mucho. Sea mas independiente en su trabajo.

GEMINIS (mayo. 21 a jun. 20) Si es exigente de alguna manera con sus susperiores durante el dia, esto lo puede meter en probiemas. Demuestre que tiene una habilidad poco usual y mejore su credito.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Sus ideas de avance son un poco anticuadas. Aclarelas de modo que pueda saber exactamente como ponerlas en operacion. Aguante las riendas durante el dia y aflojelas por la noche.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Demuestre aprecio hacia lo que le han prestado servicios valioso. Cumpla con sus obligaciones de una manera eficiente. La noche augura idilios amorosos. Pero vaya con cautela.

VIRGO (23 a sept. 22) Trate de mostrarse agradable y encontrara que otros tambien lo haran, tratando de respaldarlo lealmente. Los asociados quisquillosos pueden mostrarse nervioso durante las horas de trabajo. Sea practico.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si termina todos esos deberes pequeños que tiene delante, podra descansar y divertirse un poco mas tarde. Haga alguna cosa para mejorar la salud y la apariencia.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Mantengase ocupado en cualquier obligacion que tenga que hacer. Trate no perder su equilibrio con discusiones y tensiones. Diviertase bastante esta noche. Muestrese romantico.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si usted tiene perjuicios sobra alguna cosa en su hogar, podra conducirlo a problemas serios. Hable suavemente y proceda despacio. Mejora las condiciones diplomaticamente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Es mejor que no trata de discutir detalles delicados o de importancia con sus socios. Sea justo, pero firme y todo saldra bien. No guie a una velocidad exagerada.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Controlese en los gastos durante el dia o cometera un gran error financiero. La noche le brindara la oportunidad de hacer un juicio mejor. Conferencie con un buen consejero.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Tendra que tener mucho ciudado en la seleccion de palabras o habran controversias y rompimientos de relaciones. Haga mas estudio La noche sera agradable en todo su alrededor.

NACIONNAN UNI -- UPI -- E asamblea general di Nacionnan Uni, na mitar di caminda di nan debate riba e politica exterior, a pronuncia su mes na fabor di e sondeonan di paz di Estados Unidos.

CHINONAN TA CLA PA BAI BRINGA NA NORVIETNAM

HONG KONG -- UPI -- E ministro di defensa di China Continental, Lin Piao, heredero aparente di e anciano Mao Tse Tung, como hefe di partido comunista, a pronuncia un discurso durante celebracion nan di e di 17 aniversario di e Republica Chino den cual ela adivirti e pais qu e mester ta cla pa bringa na Vietnam.

"Nos a hasi tur e preparativonan -- asina Lin a manifesta na un multitud di mas o menos un millon y mei persona qu a reuni riba plasa di Pekin -- y nos ta hasi sacrificionan nacional pronto pa apoya pueblo vietnames den su lucha te na fin".

Mao tabata presente den e celebracionnan pero no a hasi uso di palabra. Lin a ripiti e afirmacion di Mao di qu "tur e imperialistanan y tur e reaccionarionan ta tigernan di papel" pero a dedica e mayor parti di su discurso na elogia e bondadnan di e revolucion cultural qu ta ser realiza den henter China, loke a ponele na segundo lugar den poder comunista, tras di Mao.

LEZA ARUBAANSE COURANT

PEPITA

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Del Pueblo
Tel. 3253 - 2154
SAN NICOLAS-Botica San Lucas
Tel. 5119

PELICULA

Dinsdag 4 okt.:
DE VEER: 8.30 uur
"The Battle of the Bulge" all
RIALTO: 8.00 uur
"Never so Few" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 uur
"Carmen Jones" 18 j.
AURORA: 8.00 uur
"Division Narcoticos" 18 j.
SAVANETA: 8.00 uur
"The Duel at Silver Greek" all

WASHINGTON -- UPI -- E secretario di estado norteamericano Dean Rusk, a keda pa reuni awe cu e ministro di relacionnan exterior di Francia Maurice Couve de Murville pa mantene un combersacion riba temanan importante di actualidad mundial. E charla di Rusk y e canciller bishitante mester ta relaciona cu e e conflicto di Vietnam ademas di e situacion di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) y comercio internacional. Couve de Murville a ser ricibi serca presidente Johnson awe mainta.

Tin un speranza masha vago di qu e bishita di e ministro di asuntunan exterior di Francia lo por sirbi como un brug pa drecha e diferencianan di politica entre su Gobierno y esun di Estados Unidos, principalmente en cuanto e guerra vietnamies. Sin embargo, observadornan autoriza ta duda di qu un resultado concreto lo por ser obtene den e combersacionnan ey.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ABONA ARUBAANSE COURANT

MI PASAPORTE

Wintrop a pone un papel di placa riba mesa y e mester a accepteleof mester a sali trobe bay station pa sigi bende corant. Wintrop a weta con ela coge e cents doblele y a pone den su cartera.
Esaki a pone Wintrop bay contento.

Dr. Curiel su mama tabata rabia ora cu su jiu a jega cas asina laat. "Ba jega cas laat awe. Karin su trein a sali basta rato caba. Of ta perde boso a perde trein ? Curiel no kier a contesta e preguntanan aki mes ora.
"Ba jega laat ma bisa", e mama a ripiti.
Wintrop a hari : "Bo tin algu di bebe, mama ?"
E botternan ta den kashie.

Enberdad e meneer di Burgerlijke Stand a hasiele cortico y despues di un rato nan tabata firmando e documentonan. Helga Sijffers a bira Helga Curiel. Ela cuminsa firma su dedenan tabata tembla poco y despues e testigunan a firma. E ceremonia a caba. Unda mi por hibabo ? Bo kier bay cas mes ora ? "Si", Helga a contesta.
Ora cu nan tabata sali , ela steun riba Wintrop. E tabatin dos dia sin come y placa a caba. Wintrop a judele subi auto y a start e auto. Sin puntra nada Wintrop a stuur su auto hibele ne cas di Helga. Ora cu Helga a baha ela tribi bisa Wintrop "mi no tin nada di come".
Pero esey no ta dificultad, mi ta bay busca algu, " Dr. Curiel a bisa.

Helga a asombra con liher Wintrop a bisa cu e ta bay cumpra cos, Wintrop cu awor ta su casa, maske e no tabatin ningun derecho.
"Mi kier bini cu un botter di binja, ta bon ? Cuminsa bay ariba, mi ta bini un bes. "
Helga a contesta manera un automaat. Su cuarto tabata otro awe cu ela casa. Ela sali como Sijffers bini back como Curiel.
"Bo cas ta gezellig", Curiel a bisa ora cu ela bini back cu su sacu yen di cos, y dos botter di binja.
"Si", Helga a bisa.
E no tabatin cents pa nada. Huur di cas no tabata paga, cuminda a caba, no tabatin cents pa hasi nada.
Wintrop tabata den cushina ta drecha cos di come. Despues cu nan a caba di come Wintrop a bisele:
"Lo mi hanja mashar leuk si de bes en cuando bo combida mi bini bo cas. Ma pasa un rato agradable awe."
"Podiser". Helga a contesta. E no sabi kiko lo bai pasa, pero podiser elo bay bende corant mescos cu Myrna, busca un trabao, tampoco e por a keda den e cas aki.
Pero e no tabatin e bos pa bende corant y e trabau ey lo no cumbiniele. Pero toch e no kier a bisa Wintrop nada. E no kier ni un cents di Wintrop. Ela cumpra basta cos caba pe.

Wintrop a lamta pa despedi di su senjora, tabata poco duro pe larga Helga. Ela pasa bon e atardi ey. Ela sunchi su man y mes ora Wintrop a realisa cu e tabatin mester di un hende den su bida. Y parce cu ela topa e hende den Helga, Pero net e mucha mujer aki mester a keda leeuw pe, aki ocho siman nan mester a parti. Pero no pensa esey for di awor. Mejor e pensa riba e otro bishita cu un koppie di koffie cerca Helga.
"Te otro biaha senjorita Sijffers."
"Te otro bista", Helga a bisa y a los su man for di Wintrop. Despues di un rato ela tende con e porta a sera tras di Dr. Curiel E tabata e sol awor den cas y a sinti di repente cu falta di un hende.
Nunca el a sinti esaki, semper ela sinta anochi scucha radio of lesa boeki, pero awe ela sintiele sol. Ela camna rond den e cas pero tabata e sol e no a hanja ningun companjo. Helga a dicidi di tuma poco tableta pa sonjo di otro manera lo e no a drumi.

"Mi kier sabi cu mi Bernardo tin algo pa awe nochi," Myrna a bisa. Mi ta kere cu e tin kaarchi pa cine awe nochi. Mi tin gana di bay weta un cine trobe."
Porfin e Bernardo , esta e estudiante cu tabatin bista riba Myrna a acerca y nan tabata combersa cu otro. Sin embargo Helga tabata hopi ocupa. Te ainda e no a hanja carta ni cents di su hendenan. Pronto lo e mester larga school y mester busca trabao mescos cu cualkier mucha sin educacion.
"Pero awe nochi ta dificil pa mi bay cune. Awe mi tin avonddienst mi mester tuma over di mi colega na station awe nochi ocho 'or. Mi stem ta hees di tantu gritamentu. Ate ta bini."
Poco poco e mucha homber a acerca Myrna
Y en berdad ela invitele pa bay cine.
"Lo mi pensa ariba", Myrna a bisa.
Myrna no tabata sabi kiko hasi ta dificil pa ninga e mucha homber pero e mester a cumpli tambe cu su trabao na station.
"Si mi por a hanja un invalier" Myrna a bisa.
Bo ta kere cu lo mi por a hasiele pa bo ", Helga a bisa. No tabata nada bunita para na station cu un petchi cu nomber di e corant skirbi ariba y un tas grandi, pero awor aki e trabao ey por a judele.
"Bo parce un mucha mujer di kantoor y no uno pa bende corant. Pero si bo kier juda mi anto ta bon. Ños por parti e ganashi."
"Si asina nos lo hasi."
Helga a acepta pero tambe e tabata pensa riba e paramento anochi.
Tabata un trabao duro y e no a grita esey a sabi caba. E tas cu Myrna a trece pe atardi tabata pisa y e petchi no tabata cos di weta. Ta bon cu Wintrop a cumpra basta cos di cose e otro dia y e tabata bon comi, sino lo e no por a carga e tas ey segur.
" E venta ta bay mashar liher. Bo ta lesa e cabes di corant y cuminsa grita loke ta skirbi, di meens tur hende ta bini y ta cumpra cerca bo. Bo tin chens di hala atencion di e hombernan bo ta kinipie wowo cu nan y nan ta bini cerca bo, pero esora bo ta bende e corant y kita bay. Asina mi ta hasi tur ora.
Helga atende tur esaki pero tabata sabi delanta cu lo e no busca ningun homber. E tabatin basta dificultad caba cu hende homber.

(E ta sigi)

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 5 October 1966 | No. 7973

BASE PA COOPERACION DESPUES DI ELECCION PA EILANDSRAAD

DOS MINISTER NOBO DEN GABINETE CU A SER FORMA

WILLEMSTAD — Dia 17 di september ultimo, Su Excelencia gobernador Mr. N. Debrot a pidi señor R.J. Isa pa forma un gobierno nobo riba e base mas amplio posibel, o alomenos un gobierno qu ta goza di e confianza di Staten di Antillas Neerlandes.

Pa cumpli cu e peticion di gobernador, señor R.J. Isa a tene consultanan cu tur fraccion politico qu ta representa den Staten, despues di cual tur loque a ser discuti, a ser confirma por escrito.

Di parti di e grupo di DP/PPA qu manera ta conoci ta actua como un solo bloque den Staten, a actua como vocero señores Dr. E. Jonckheer y E.O. Petronia.

Pa NVP señor Ch. E.W. Voges y pa AVP señor A.C. Eman. Pa UNA a actua como vocero señor A. Werleman.

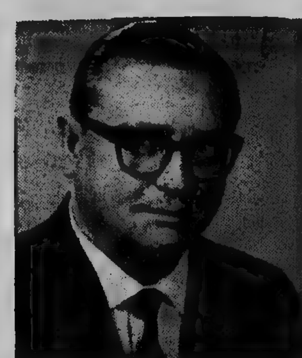
Cu tur e señoresnan aki señor Isa a intercambia di idea di e manera mas agradable posibel.

Ya durante e promer consultanan cu e grupo DP/PPA, a resulta qu e bloque aki no kier a exclui ningun partido di forma parti di e gobierno nobo mientras qu nan kier a asumi e actitud di espera, te ora qu lo a bira conoci cual partido lo tabata dispuesto na forma di parti di gobierno y bao di ki condicionnan.

Tabata un reaccion agradable pa minister Isa ora qu di parti di e otro partidonan, esta Partido Nacional, AVP y UNA qu nan a reacciona positivamente riba e pregunta qu si nan tabata dispuesto na forma parti di gobierno huntu cu e bloque DP/PPA. E disposicion aki tabata presente serca tantu cada un di e partidonan como en combinacion cu otro partidonan. Nan no a pone condicion pa participa sino solamente nan a bisa qu nan lo aprecia pa tene consultanan riba e programa di gobierno pa den futuro.

Durante e segundo consultanan cu e representantenan di DP/PPA durante cual nan a drenta mas concreto riba e posibilidad pa coopera cu un of mas partido, a surgi algun obheccion practico.

E bloque DP/PPA a fiha como punto di vista qu si e cooperacion entre bloque aki y e otro partidonan por resulta na beneficio di nos pais, e cooperacion aki mester ser extende pa cu e gobiernonan insular di Aruba y Corsow, comoquiera qu ta imposibel pa kere qu tin cuestion di cooperacion real entre dos partido, ora qu nan ta traha huntu den gobierno Central, mientras qu riba nivel di gobierno insular, un di e partidonan aki ta den oposicion contra e otro partido.



Dr. E. Jonckheer

C.D. Kroon

R.J. Isa

Considerando e situacion aki e bloque DP/PPA a analisa e situacion y e siguiente objeccionnan practico a surgi.

PUNTO DI VISTA PA CU NVP

Aunque qu e bloque DP/PPA ta dispuesto na coopera cu Partido Nacional, e cooperacion aki no por ser realisa pa e siguiente motibunan: Na promer lugar, e desunion qu a surgi den seno di Partido Nacional ta causa e duda qu e cooperacion aki lo ser respalda pa tur esnan qu mester apoya y respalda e cooperacion aki y na di dos lugar, e actitud negativo y hostil qu e diputadonan di Bestuurscollege di Corsow, qu ta forma pa elementonan prominente di NVP, a asumi pa cu Partido Democratico y gobierno Central, no ta parse di ta indica un deseo serio pa yega na un cooperacion.

PUNTO DI VISTA RELACIONA CU AVP

Compromisonan qu ta existi y qu ta relaciona cu e actual formacion di gobierno insular di Aruba, no ta permiti pa hasi un cambio den e colegio aki awor.

Ademas e cooperacion entre e bloque DP/PPA cu AVP a ser stroba pa e hecho qu durante e campaña politico pa eleccion, AVP a agita seriamente contra cierto gruponan di poblacion di Antillas Neerlandes.

J.A.O. Bikker

PUNTO DI VISTA RELACIONA CU UNA

Cooperacion cu e partido aki den principio no tabata causa ningun problema. Ya den pasado a yega di coopera cu e partido aki, tantu riba nivel di gobierno Central como nivel insular. Sinembargo tabata dificil pa duna e partido aki qu tin un solo miembro den Staten, un puesto di minister den gobierno.

Ademas di esaki UNA a informa qu nan no tin nada contra di coopera cu un gobierno qu ta goza di e confianza di por lo menos dos tercera parti di e miembronan den Staten.

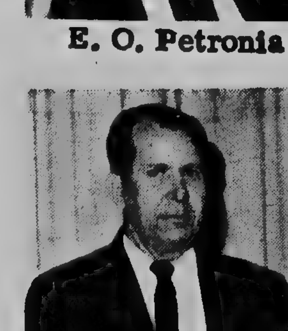
Bao di curcunstancianan aki e bloque di Partido Democratico y PPA a haña qu ta mihor pa warda cu un eventual cooperacion te despues di e proximo eleccionnan pa Eilandsraad, despues di cual e cooperacion aki lo por tuma lugar tantu riba nivel insular como riba nivel di gobierno Central.

Den e periodo qu tin entre awor y e proximo eleccion pa Eilandsraad lo tin oportunidad pa clarifica e puntonan qu ne momentonan aki a stroba e cooperacion.

Finalmente señor R.J. Isa a informa durante e conferencia di

Continuacion riba pag. 2

E. O. Petronia



J.R.L. Beaujon

F.J. Tromp

Riba e foto aki nos por mira senjor R.J. Isa durante e conferencia di prensa awe mainta den Raad van Ministers y durante cual el a anuncia formacion di e gabinete nobo di Antillas Neerlandes.

BONN -Canciller Ludwig Erhard a pidi y obtene otro voto di confianza di su partidarionan den Parlamento. Ne mes momento ela pidi e democrata-cristiannan pa pone fin na nan disputanan.

ALGUN OBSERVACION TOCANTE E GABINETE ANTILLANO NOBO

Durante e conferencia di prensa qu senjor R.J. Isa a tene awe maintaden e sala di reunion di Gobierno Central den Fort Amsterdam, el a anuncia pa di tres biaha den su carrera e formacion di un gobierno Central nobo pa Antillas Neerlandes.

E actual gobierno nobo qu a caba di ser forma ta consisti di dos minister nobo quendenan a bin reforza e filanan di nos gobierno Central y asina dedica nan energia y conocementu pa desarrollo y adelanto di Antillas Neerlandes.

Den e tempu aki qu ta exigi e maximo esfuerso di nos dirigentenan gubernamental pa nos por sobrevivi e periodo economico critico aki, qu ta afectando rond mundu y no a laga di afecta nos pais, cu su base economico no muchu diversificá un gabinete fuerte ta un di e basenan y speransanan qu nos tin pa por sigui lucha pa desarrollo y fortalecimiento economico di nos pais.

Y cu eleccion di e personanan qu a ser anuncia awe mainta quendenan lo bin forma e gabinete nobo, e confianza a ser fortalece qu e grupo di ministernan qu ya den e anterior gabinete tabata forma parti di nos gobierno Central lo sigui dedica nan maximo esfuerso y energia pa bienestar general di nos pueblo.

Sinembargo tin un otro cos hopi importante qu a surgi despues di e consultanan qu senjor R.J. Isa a tene cu lidernan di e diferente fraccionnan di e partidonan politica qu ta representa den Staten di Antillas Neerlandes, a base di e resultado qu e ultimo eleccion di Staten a duna aki na Antillas Neerlandes.

Ta trata aki di e hecho qu e deseo y confianza a ser expresa di yega na un cooperacion riba e nivel mas amplio posibel lo mas pronto posibel y aunque qu ne momentonan aki e cooperacion tan desea aki no por a cristalisa , e base pa yega na realisele den futuro. Y si nos no ta equiboca den un futuro muy cercano.

E obstaculo di mas grandi qu a stroba e cooperacion riba e base mas amplio posibel a surgi despues di e consultanan cu e fraccionnan di Partido Nacional aki na Corsouw y AVP di Shon A Eman na Aruba.

Manera senjor Isa a bisa francamente den su informacion na prensa y pueblo en general tocante e tarea qu el a cumpli y tur loque tabata relaciona cu esey, obstaculonan aki ta primeramente e division qu tin actualmente den seno di Partido Nacional caminda tin un lucha pa poder sin misericordia entre e Torristanan y e Gomistanan mientras qu pa un cooperacion real, ta indispensable pa e cooperacion aki extende su mes te riba e nivel insular. Cu otro palabra, cooperacion entre Bestuurscollege di Corsouw y Gobierno Central.

Y tur hende qu sa dos pipita di politica riba nos isla, ta comprende qu actualmente e Bestuurscollege di Corsouw ta forma pa elementonan qu a asumi un actitud asina hostil, difamatoria, y di venganza personal contra Gobierno Central qu dificilmente por papia di cooperacion entre e bloque NVP/AVP den Staten cu Gobierno Central si den Eilandsraad, e mesun hendenan aki di NVP ta lanta purba lastra gobierno Central den lodo.

E constradiccion ta visto pa un y tur qu kier mira. Y ta pesey e unico solucion ta di spera te ora qu e proximo eleccion di Eilandsraad yega pa laga pueblo duna su veredicto, expresando nan mes na fabor di un gobierno insular Democratico cu kier coopera cu e Gobierno Central Democratico ya qu esaki ta e unico manera pa yega na cooperacion entre Bestuurscollege di Corsouw y Gobierno Central di Antillas.

Ademas di esey tabata logico qu no por ignora e hecho qu durante e ultimo campanja politica na Aruba, e exponentenan di AVP a bini ta hiba un campanja sumamente discriminatorio contra un cierto agrupacion di nos poblacion y aparentemente e agrupacion politico aki tin intencion di continua cu e mesun sistema di campanja pa e proximo anjanan venidero.

Logicamente qu esaki tabata un cos inaceptable pa e bloque Democratico/PPA qu no ta distincion di per sona ni di raza ni di credo y por lo tantu a asumi e actitud di espera pa mira con asuntunan lo desarrolla den futuro respecto e curso qu e partido di Shon A . Eman lo tuma.

Pa loke ta e actitud pa cu UNA, esaki ta claro : un fraccion den Staten consistiendo di un solo miembro no por bini na consideracion pa hanja un puesto di minister den un gabinete nobo. Sinembargo e exponentenan di UNA mes a realisa e cos aki debidamente y en principio a expresa di duna nan cooperacion pa traha pa un causa comun y qu ta adelanto y desarrollo di nos pais.

No ta resta nos nada otro sino di expresa e creencia di qu e actual formacion di gabinete tabata e unico qu na e momentonan aki tabata completamente hustifica y razonabel.

DOS MINISTER NOBO.......

Continuacion di pag. 1

prensa di awe mainta qu a base di su consultanan el a propone gobernador di Antillas pa forma e gabinete nobo cu e siguiente personanan:

Señores J.R.L. Beaujon, J.A.O. Bikker, R.J. Isa, Dr. E. Jonckheer, C.D. Kroon, E.O. Petronia y F.J. Tromp.

Al respecto señor Isa a hasi e observacion qu señor Bikker lo por ocupa su puesto nobo di minister meimei di november, despues di regresa for di Hulanda cu e delegacion di Staten, qu e ta encabesa. Señor Tromp tambe le acepta su puesto na principio di november, comoquiera qu e tin qu caba di regla algun asunto pendiente.

Di e manera aki e actual formacion a pone a base pa cooperacion riba tur nivel di gobierno despues di eleccion di Eilandsraad mientras qu lo tin un reunion cu e gobierno nobo cu Staten promer qu e delegacion di Staten bai Hulanda.

CONCURSO SERIE MUNDIAL

Miles di persona na Aruba, mescos cu miyones na tur parti di mundo, lo ta sinta awe tardi y e siguiente dianan dilanti nan radio pa sigi, hugada pa hugada, e partidonan di e serie mundial 1966 di baseball entre e campeon di Liga Nacional "Dodgers" di Los Angeles (equipo di Sandy "El Grande" Koufax) y e campeon di Liga Americana "Orioles" di Baltimore.

E partidonan aki lo ser transmiti pa P.J.A.-5, Radio Kelkboom.

Na ocasion di e clasico mundial aki "Arubaanse Courant" lo organiza un concurso, esta e concurso "serie mundial", pa tur su lezadornan y amantenan di baseball na Aruba.

Gracias na e gentil cooperacion di e casnan comercial:

"Aruba Bottling Com", The Pearl of the Orient" y "Mansur Trading Co.," berdadero contribuidornan na e deporte di Aruba, e concurso aki por worde presenta.

Riba nos pagina deportiva di awe, e amantenan di baseball lo hanja e informacionnan necesario riba e concurso aki.

POLIS TA INFORMA.

Na San Nicolas un di e muhenan di bida a bin duna keho cu desconocidonan a forsa su porta di camber y a bai cu un suma di Fls. 85.-.

Recherche di Oranjestad a ricibi keho cu na Noord un homber bao influencia di bibida tabata haci desorden den cas. El a kibra glasnan di bentana y algun tajo y koppi. El lo hanja proces-verbaal.

Mescos cu ayera recherche a bolbe atrapa un dama ora esaki tabata bai cu algun comestible sin paga for di un supermarket na Playa.

Un homber a hanja proces-verbaal pa motibo cu el a kita e meter di awa pa asina hanja awa por nada.

Den un club na Sta. Cruz desconocidonan a drenta y a bai cu algun botter di bebida.

Dialuna anochi diez dos' or tabata tin un choke den Bernardstraat entre tres auto. Un di e autonan a core dal contra dos otro auto cu tabata parkeer. E chauffeur a declara cu na e momento ey e tabata sende un cigaria. Desafotunadamente esaki a coste un danjo material di Fls. 475.-.

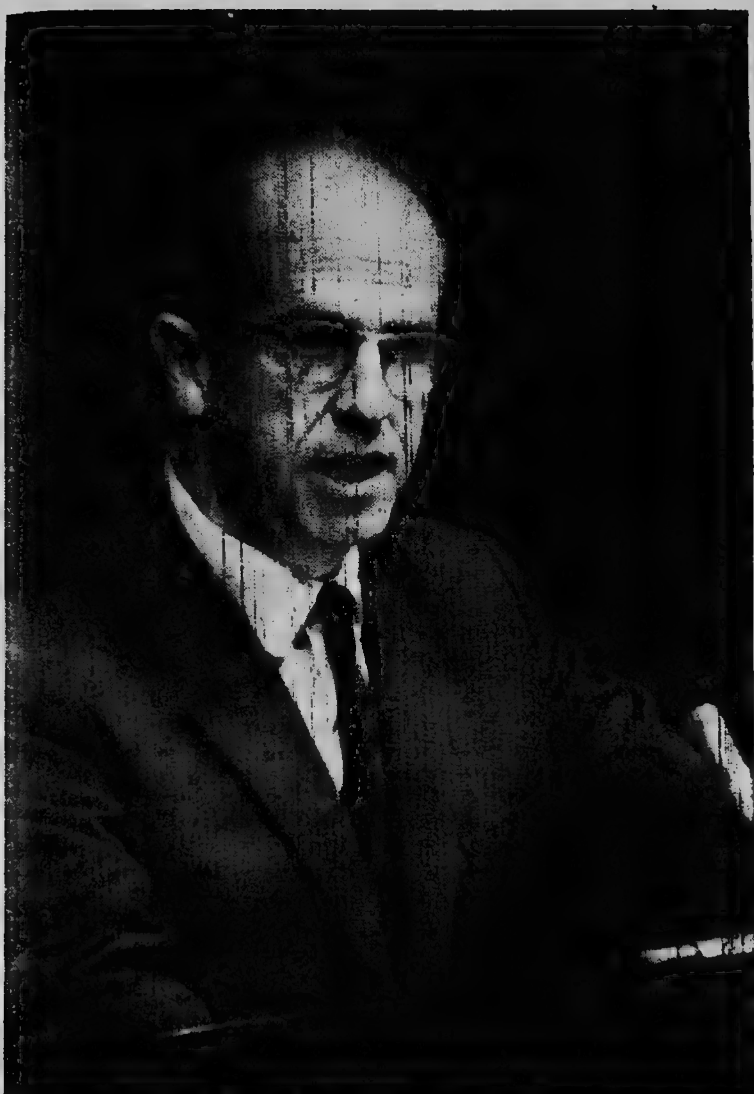
Pa un' or y cuarto di merdia un auto a slip na e brug di Spaans Lagoen y a bai dal contra e brug. Danjo na e auto tabata Fls. 590.

Pa 6.15 di atardi tabatin un choke na Pos Chiquito na haltura di La Esperanza. Tabata trata aki di un truck di carga y un pick up. E motibo di e choke ta cu e truck di carga tabata bai bira na su man robes net na momento cu e pick up tabata bai pase. Danjo material Fls. 400.

Polis a parti 16 proces-verbaal y a duna 7 asistencia.

NACIONNAN UNI -- India a anuncia awe di lo nenga na participa ne conferencia panasiatica qu tin e objeto pa pone fin ne guerra di Vietnam ya qu e ta hanja qu e reunion lo no tin oportunidadnan di exito.

BASE VAN DEN BERG (CALIFORNIA) --- E satelite meteorologo Essa-3 tabata circula rond di mundu awe den un orbita polar y pronto lo cuminsa informacionnan meteorologica varioso cual su camaranan controlable a tuma.



NACIONNAN UNI -- E vicepresidente di Bolivia Luis Adolfo Siles Salinas Vega ta dirigiendo un mensaje aki ne asamblea general di e organismo mundial. Radiophoto UPI.

Combersacionnan pa ruta aerea entre Moscu-New York

WASHINGTON --UPI -- Merca y Union Sovietica a cumbini na reanuda nan combersacionnan riba aviacion civil. E cos aki por resulta den qu na cuminsamentu di april di otro anja, lo cuminsa cu un servicio aereo entre New York y Moscu, segun a ser informa ayera door di departamento di Estado.

Pan-American World Airways ta mandando un grupo di tecniconan Moscu pa nan combersa cu representantenan di Aeroflot, e compania aerea di Gobierno sovietico.

Despues lo tin combersacionnan riba nivel gubernamental entre e dos paisnan pa aproba e detayenan qu e dos companianan lo yega na un acuerdo riba dje. Rusia y Merca a yega di cuminsa negocia un convenio aereo na 1961, pero nunca nan detayenan no a bini cla pa motibu di e tirantes internacional qu Rusia a crea.

Robles ta: Popchi di gobierno Yankee

HABANA -- UPI -- E equipo cubano di beisbol juvenil a denuncia e presidente di Panama, Marco A. Robles, como "popchi di Gobierno yankee", pa motibu di no a permiti e presentacion di e peloteronan panameño den e serie cu lo ser realisa na Habana, bai Cuba.

E denuncia ta bisa : " E presidente popchi di Panama ta kita e derecho di decidi intercambionan deportivo entre e federacionnan nacional di Panama y Cuba."

Ta surgi e pregunta. Ki garantia por brinda pa cumpli e principionan di e Comite Olimpico si e pais aki ta impedi un encuentro fraternal di dos equipo deportivo ? Ki efecto e proximo weganan centro-americano cu pa acuerdo di ODECABE lo ser efectua na Panama por tin ?

BARCADERA - For di dia 1 di oktober 1966 sr. James W. Digby a ser nombra assistant manager di Aruba Chemical Industries N.V.

Sr. Digby a ejerce e puesto aki durante e ultimo cuatro lunanan. Prome cu su binida na Aruba, sr. Digby tabata traha na "Agricultural Chemicals Department" di "Esso Chemical Inter-America Inc.", na Coral Gables, Florida.

GUATEMALA -- E centro di direccion di forsanan arma rebelde (F.A.R.) a anuncia qu capitan Cesar Montes a ser promove pa comandante di e organisacion rebelde aki den reemplazo di Luis Turcios Lima, quende a muri den un accidente di auto.

GRADICIMENTO

Nos kier extende nos mas sincero gradicimento na zusternan di hospitaal, famianan y amistades, kendenan a demostra nan atencion na fallecimiento di nos querida, mama y wela:

JULIA ASCENCION TROMP

Sra. Polita Tromp

Sra. Ivonne Tromp y Esposo

Nieto- y nietanan.

Ines awor ta bai Cayonan di Florida

MIAMI --UPI -- E ciclon Ines, despues di varios ora di demora entre e dos sistemanan meteorologico, a cambia di rumbo awe y tabata dirigi su mes pa e Cayonan di Florida.

Nan a duna aviso di peliger for di Fort Lauderdale te ne Cayonnan Marathon y Flamingo contra Ines, qu a laga un saldo di mas 1.300 morto y millones di dollar den perdidanan den Caribe prome di amenaza Florida.

E horcan a descarga bientu, awacerru y enorme olanan riba laman contra e playanan di Bahamas y 38 homber qu a trata na sobrevivi bordo di un tanker liberiano a scapa na wowo di angus.

E oficina meteorologico di Miami, hasiendo su advertencia a bisa qu Ines awor tin bientunan di un forsa huracanada, o sea algu mas di 120 kilometer pa ora.

Un aviso qu a ser duna awe mainta a indica qu pa banda di merdia e costa di Florida lo ser alcanza pa bientunan di 120 kilometer pa ora y cu lo tin laman brutu for di Fort Lauderdale te na Cayo Marathon.

Futbol di Sao Paolo

SAO PAOLO -- UPI -- Continuando e campeonato Paulista di futbol, Corinthians a vence Palmeiras cu score di uno-cero, Bragant a gana Portuguesa Santista cuater-cero; Botafogo a supera Noroeste dos-uno ; Comercial a vence America cuater-dos ; San Bento a empata cu Santos 3-3-.

CARLOS ORTIZ A PRONOSTICA KO

MEXICO -- UPI -- E campeon mundial di peso liviano Carlos Ortiz di Puerto Rico, quende lo defende su titulo contra Ultimino Sugar Ramos di Cuba, a yega e ciudad aki. Ortiz a bisa : " Mi ta bai knockout Ramos prome cu di dies round." Siendo pa e titulo, e pelea lo ta pacta pa diescinco round."

CIUDAD DEL VATICANO -- Papa Paulo Sexto, para riba e trappi di e basilica di San Pedro awe nochi lo encabeza e oracionnan di tur e catoliconan di mundu pa paz na Vietnam.......

"ARUBAANSE COURANT"

(Diario Informativo, No. 1 di Aruba)

Edita pa: Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V.

Imprimi pa: "Drukkerij De Stad N.V."
Abono: fl. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion: Tel. 1116
Redaccion y Subscripcion: Tel. 2116

Anuncios: E. Ch. Samson (tel. cas: 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (tel. cas: 2316)
I.D. Cordeiro (tel. cas: 2597)

ABONA ARUBAANSE COURANT

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier

CONCURSO " SERIE MUNDIAL".

Aki ta sigi e reglamentonan pa nos concurso "SERIE MUNDIAL", cual ta sali publica den Arubaanse Courant di awe y mayan. E concurso ta basá riba e partidonan di baseball di e Serie Mundial entre Los Angeles Dodgers y Baltimore Orioles, pa dicidi cual equipo lo bira campeon di mundo 1966.

Pa es nan cu no ta mucho conoci cu baseball, nos kier a aclaria algo.

E dos equiponan aki riba menciona lo hunga-cuminzando for di awe merdia- un serie di 7 partido contra otro. E equipo cu gana 4 di e 7 partidonan aki, lo bira campeon mundial. Tur loke un persona tin di haci, ta yena e coupon (formulario) aki bau, cort'e y mand'e pa "Arubaanse Courant", Boerhaavestraat 12, P.O. Box 566, pa mas tardá diabierne awor, 7 di october, pa 12'or di merdia.

Si un persona ta kere cu Dodgers lo gana 4 partido y Baltimore 3, e ta yena patras di e palabra "Los Angeles Dodgers" (riba e coupon), e cifranan "4-3". Si e ta kere cu Baltimore lo gana 4 y Dodgers 3, e ta yena patras di "Baltimore Orioles": "4-3".

Si e ta kere cu un di e equiponan lo gana 4 y e otro lo gana 2, 1 of 0, e ta yena e combinacion 4-2, 4-1, of 4-0, patras di e nomber di e equipo cu e ta kere ta gana.

Un persona por manda cuanto coupon cu e ta desea, basta e haci esaki prome cu diabierne awor 12'or di merdia.

PREMIONAN

Pa e ganadornan di e concurso aki, nos lo tin e siguiente premionan:

1. - 5 caha di e sabrosisimo refresco "Nesbitt", pa cortesia di Aruba Bottling Company.
2. - 1 vale di f. 7,50 na e prestigiosa Joyeria "The Pearl of the Orient" di Leo Berlinski.
3. - 1 carton di "Marlboro" superfino; pa cortesia di Mansur Trading Co.

Den caso cu tin mas di 3 ganador, anto lot lo dicidi e tres afortunadonan.

HOPI SUERTE!!!

CONCURSO "SERIE MUNDIAL"

BALTIMORE ORIOLES:..............................

L. ANGELES DODGERS:..............................

Nomber:..............................

Adres:..............................

HEINEKENS CONTRA ESSO AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Si e tereno di Lago Sport Park ta den bon condicion di permiti lo tuma luga awe nochi e wega di baseball entre Heinekens y Esso valido pa e campeonato di baseball di Antillas Hulandes.

Esaki lo ta di dos biaha cu den e actual campeonato e dos novenanan aki ta topa otro. Den e promer ocasion hunga siman pasa, Esso a sali voctorioso, por cierto e unico triunfo arubano te ainda den e campeonato.

Esso a cuminsa e campeonato perdiendo dos wega contra Firestone pa despues gana di Heinekens. Ultimo weekend e dos weganan di Esso contra di Sta. Rosa

Indians a keda suspendi debi na fuerte awacero cu a cai na San Nicolas.

Esso su record ta awor di un gana y dos perdi y ta ocupando e tercer puesto di e tabla di posicion.

E otro equipo arubano, Heinekens, cu ta campeon di Aruba, den cinco wega hunga no a logra triunfo ainda. Na Corsow ultimo weekend nan a sufri dos derrota sigi na man di Firestone, loke a sink e novena un poco mas.

Den e cinco weganan ey un total di 50 hit tin conecta contra di e lansadornan cervecero, loke ta proba un debilidad basta serio den e staff di pitcher. Un promedio di dies hit pa wega contra ta hopi halto.

Ta companja e debil pitcheo errornan cu den cantidad basta grandi e cerveceronan ta comete. Un total di diesdos error nan a comete den e dos weganan contra di Firestone. E total di error cometi door di Heinekens den e cinco weganan ta 20, pa un promedio di cuater pa wega.

E novena di Heinekens ta mustrando un necesidad grandi di sanger fresco, mester di cara nobo cu lo por duna bida den e equipo. No mester por ta cu un homber di e edad di manager Eagan por drenta como pinch-hitter manera a sosode dos biaha caba.

AWE SERIE MUNDIAL TA CUMINSA

Awe tardi pa un cuarto pa cuatro, Radio Kelkboom, P.J.A.-5, lo transmiti directamente for di e terreno di wega den estadio Chavez Ravine di Los Angeles Dodgers, e prome partido di e Serie Mundial 1966 entre e equipo menciona y Orioles di Baltimore. Orioles di Baltimore a conkista e titulo di campeon di Liga Americana y Dodgers di Los Angeles a bolbe bira campeon di Liga Nacional, gracias en especial na e magnifico pitcheo di Sandy "El Grande" Koufax, kende nos por mira den accion riba e foto aki riba.

DJAKARTA -- Mientras qu trupanan ta di warda pafor di palacio di Sukarno studiantenan ta grita y exigi retiro di Sukarno. E studiantenan a acusa Sukarno di tabata un di e dirigentenan di e golpe comunista qu a faya. (Radiophoto UPI)

SANTO DOMINGO -- E muchanan aki ta observando kiko a resta di nan cas despues qu Inez a castiga e area aki di Rep. Dominicana. Por lo menos 200 persona a muri y miles di otronan a keda sin cas. (Radiophoto UPI).

ENCARGADO RUSO NA MONTEVIDEO A HANJA ADVERTENCIA DI GOBIERNO

MONTEVIDEO --UPI -- Presidente di e conseho di gobierno Alberto Heber, den loque e mes a admiti por ser califica como un "advertencia" ayera a informa e encargado di negoshi di Union Sovietica, Miguel L. Mujin, qu tin algu interferencia den e bon relacionnan entre Uruguay y Rusia.

Heber a ricibi Mujin, quende tabata acompanja door di un interprete, den compania di e minister di Interior, Nicolas Storace Arrosa. E entrevista a dura mei ora.

Heber a bisa e periodistanan qu el a informa Mujin qu algun funcionario sovietico tabata mantene contactonan cu dirigentenan sindical "quendenan actualmente ta organisando welga rond e pais."

"Mi no a bisele nomber ni cantidad", asina Heber a declara, pero m'a expresele e inquietud, preocupacion y angustia qu e hechonan aki ta causando gobierno Uruguayo."

Ora nan a puntrele si e tin intencion di propone e conseho di gobierno, qu ta forma pa nuebe miembro, pa kibra relacion cu Union Sovietico, Heber a declara qu lo e limita na informa e conseho riba e medida qu el a tuma ayera.

STUDIANTENAN A PIDI EXPULSION DI SUKARNO

YAKARTA--UPI--Studiantenan anticomunista qu ta reclamá expulsion di presidente Sukarno awe a tene un concentracion grandi den e Universidad di Indonesia y despues a recorre e cayanan di e ciudad denunciando e presidente mediante lemanan y folletonan. Cientos di soldanan bon armá, apoya pa tankinan y vehiculonan blindá, tabata custodia e "palacio di libertad" di Sukarno na unda nan a rechaza e studiantenan debidamente ayera cu bayonet y klopnan.

Un vocero di e hospital central a bisa cu 62 estudiante, a ser atende pa lesionnan qu nan a sufri den e encuentronan y qu di nan, 22 a keda interna den estado grave. E hobennan a corre den cayanan distribuyendo pamfletanan den cual nan tabata acusa Sukarno como un di e dirigentenan intelectual di e levantamiento comunista cu a faya un anja pasá. Den nan trayectoria, nan a ferf riba hopi muraya y acerranan cu lemanan manera "Sukarno, cacho di Pekin" y "Sukarno, e cerebro di e golpe comunista".

E studiantenan a intensifica nan campanja contra Sukarno di manera qu e ta coincidi cu e juicio qu a ser sigi contra di e colaborador intimi di Sukarno, ex-vice prome minister y ministro di relacionnan exterior Subandrio, pa conspiracion den e intento comunista pa podera di Gobierno.

Subandrio a desmenti awe dilanti di tribunal militar qu ela menaza cu habri e gruponan estudiantil anticomunista for di otro den e dianan qu a precedi e lantamentu comunista dia prome di oktober 1965. Riba mayoria di e otro acusacionnan qu a ser hasi n'e Subandrio a limita na bisa: "Mi no ta corda."

No obstante ela reconoce qu China Comunista a manda 100 mil arma Indonesia pa ser entrega ne kunukeronan y obreronan. Ela agrega qu e armanan aki a ser distribui den su pais algu prome di e lantamentu comunista qu a fracasa.

Conferencia pa hefenan comunista

MOSCU --UPI -- Un corant sovietico importante a propone un conferencia di hefenan di Gobierno comunista pa aproba "un contesta concreto y un condená abierta" ne politica independiente di China Comunista.

E yamamentu ne formacion di un frente solido di comunista pa qu e "actividadnan divisionario" di Pekin a aperece den e corant Pravda, organo di Partido Comunista sovietico, den un articulo qu tabata aparentemente masha poco importante pe Partido Comunista di Sudan.

Sin embargo, e heche di qu e yamamentu a ser publica pa Pravda a ser interpreta como muestra di e interes nobo ruso den promove tal reunion. E anterior esfuersonan sovietico di 1964 y 1965 pa organisa un conferencia di hefenan di Gobierno di cual un denuncia a surgi sontra China Comunista a frustra en vista di e vacilacion di otro partido nan comunista ora cu nan a kibra abiertamente cu Pekin.

Den un reunion preparatorio di 19 partido comunista di e 24-nan qu a ser invita na maart 1965, nan a aproba na principio pa tene mas consultanan comunista, pero e deliberacionnan a termina sin qu nan a pone un fecha pa cuminsa cu e accion final.

E yamamentu di Partido Sudanes, qu ta consisti di "medidanan pa liquida e consecuencianan" di e accion chino, a tuma lugar asina qu un gran cantidad di otro partidonan comunista, incluso e aliadonan chino antiguo di Corea del Norte y Japon, a bandona nan posicionnan pa cuminsa un accion final.

E articulo qu a ser publica awe pa Pravda ta coincidi cu un denuncia di e corant di hubentud comunista ta bisa qu Pekin ta mas fuerte contra Rusia qu contra paisnan di Oeste.

PEKIN A PROHIBI AVIONNAN RUSO BULA RIBA CHINA

LONDRES -- UPI -- Pekin a prohibi vuelonan di avionnan ruso riba territorio di China Comunista, y cu esaki e mandamentu di asistencia ruso pa Vietnam del Norte Comunista a faya, segun circulonan di tras di e cortina di heru.

Nan a afirma qu e medida ta basa den e negativa di Pekin na coopera cu Union Sovietica y e paisnan di Europa Oriental den coordinacion di e asistencia di e regimen di Hanoi. E fuentenan a agrega qu e hostilidad chino creciente pa qu Rusia a elimina tur cooperacion cu e sovieticonan, quendenan tambe ta ser sospecha di spionaje awor.

E yamada trupanan tecnico chino na Vietnam del Norte tin ordennan di no confraternidad cu e tecniconan y asesornan sovietico aya. E regimen di Pekin, ademas a informa esun di Hanoi, di lo no permiti su forsanan bringa huntu cu e forsanan sovietico.

CURTIS LEMAY RIBA GUERRA NA VIETNAM

WASHINGTON-- UPI-- E exhefe di estado mayor di forza di Merca, Curtis E. Lemay, a califica e estrategia mericano na Vietnam como "lo ultimo den guerra militar" y na e mesun tempu el a pidi pa nan intensifica e bombardeonan contra Vietnam del Norte.

E unico forma di gana un guerra ta di intensifiquele, di un of otro manera mas aya di loque un enemigu por resisti", asina e general a declara den un articulo qu a ser publica den e revista U.S. News and World Report.

Encuanto un peliger di qu e intensificacion por pone qu China Comunista lo metele den e conflicto na Vietnam, Lemay a contesta qu Corea del Sur y China Nacionalista por reuni suficiente forza militar pa pone China Comunista riba rudia.

HABANA --UPI -- E prome grupo di atletanan Cubano cu lo interveni den e siman olimpico na Mexico cu lo cuminsa dia 12 proximo, a sali awe cu destino pa e pais ey.

E delegacion ta formá pa atletanan di pista y carreda, boxdo- y ciclistanan.

Hefe di e delegacion ta Manuel Gonzalez Guerra, presidente di e comite Olimpico Cubano. E ta ser acompanja pa varios dokter cu lo hasi estudionan riba e haltura di Mexico.

ORCAN A MATA 5000 HENDE NA PAKISTAN

DACCA, Pakistan Oriental -- UPI -- Nan ta calcula qu mas qu 5000 persona a muri of desaparece a consecuencia di un ciclon y e olanan altisimo qu diasabra ultimo a castiga e islanan qu ta keda den vecindario di e costanan di Pakistan Oriental.

Nan a inicia un campanja enorme pa yuda e victimanan di e tormenta furioso aki qu a descarga su mayoria furia riba costa durante ocho oranan consecutivo.

Autoridadnan a declara qu e cantidad di cincu mil morto of desaparecido ta probablemente abao, pasobra hopi aldea ta totalmente inunda mientras qu nan no tin ningun clase di informacion di nan.

PISCADORNAN MERICANO A SER DETENE

LIMA --UPI -- Embahada di Merca a informa ayera qu tres barcu pesquero norteamericano a hanja orden di e autoridadnan naval Peruana pa nabega pa e haaf di Talara, qu ta keda na e parti noord di Brasil.

Aparte di esaki, embahada a abstene di duna mas detaye riba e asuntu.

E ministerio di Armada di Peru a anuncia anteriormente qu nan a detene e tres barcunan pa via cu nan tabata pisca den awa territorial Peruana.

DA NANG, Vietnam del Sur -- UPI -- Nguyen van Long, di 22 aña di edad, un vietnames, riba e foto na robes ta mustra un foto x-ray y di cual nos por mira un granada den su curpa, mientras qu e foto na drechi ta mustra e cirujano Harry Dindsmore cu e granada qu ela saca for di su curpa tras di sacunan di santu riba campo di batalia. (Radiophoto UPI)

LOS ANGELES--Radiophoto UPI--Sandy Koufax, e pitcher fenomeno di Los Angeles Dodgers tin un sonrisa riba su cara. Aki e ta ser yama bombini despues cu e club campeon di Liga Nacional a yega aeropuerto na e ciudad aki. Dodgers a clinch pennant ora e zurdito a logra su di 27 victoria.

Drysdale y Dave McNally lo ta pitchernan habridor majan

LOS ANGELES --UPI -- E pitcher derecho di Los Angeles Dodgers Don [illegible] ta tin un [illegible] diarason awor, ora cu su equipo Los Angeles, actual campeon mundial y di Liga Nacional enfrenta e ganadornan di pennant di Liga Americana, Orioles di Baltimore.

E manager di Dodgers Walt Alston,. tabata dudoso entre Don drysdale y Claude Osteen na e momento di designa e pitcher habridor di e serie mundial y por a dicidi di señala e prome. Alston mester a considera cu Drysdale a ser derrota antayera den e prome wega di un double-header contra Phillies di Philadelfia, cual wega Dodgers a perde.

Tambe el a corda cu den e prome wega di Dodgers den serie mundial anja pasa contra Mellizos di Minnesota el a hanja un paliza. Apesar di tur cos, Alston a considera cu despues di e estelar Sandy Koufax, su mihor pitcher ta Drysdale, quendea termina temporada cu record di 13-16, pero den e ultimo seis simannan el a resulta esun mas eficaz di e club.

En cuanto Koufax, e tabata e homber cu a duna Dodgers pennant di L.A. e sexto pa Dodgers den e ultimo diestres anjanan derrotando Phillies den e segundo partido di antayera, obteniendo su di 27 victoria di anja. Mientras cu Drysdale lo enfrenta Dave McNally den e prome wega Koufax lo enfrenta Jim Palmer den e segundo.

Despues di cu Drsydale a perde e prome wega di e serie contra Twins anja pasa, Koufax a perde e segundo. Sin embargo Dodgers a gana e campeonato. loke awor a converti nan den e prome club di Liga Nacional cu ta obtene dos campeonato mundial sigi den e ultimo 44 anjanan mientras cu e prome dos weganan awor lo ser hunga na cas.

Di su parti, Orioles ta familiarisando cu e terreno di Dodgers ya cu nan a enfrenta hopi biaha esnan cu awor di Los Angeles di California, cu sede na Anaheim.

E campeonnan di L.A. ademas ta posee un tremendo cuerpo di bateadornan ,encabesa pa e triple campeon Frank Robinson. Sin embargo Orioles tin solamente dos punto di ventaha na bate riba Dodgers, 258 contra 256, aunke nan tin 175 homerun contra 108 di Dodgers, loke ta e asuntu cu ta hasi e manager di Orioles, Henk Bauer mas optimista. Despues di e dos prome weganan aki, nan lo biaha pa Baltimore diabierne caminda nan lo efectua dos wega, tambe e quinto si esaki ta necesario. Despues di un otro dia di descanso , en caso cu ta necesario nan lo termina e serie na e ciudad aki.

Merca lo extende su awanan territorial

WASHINGTON-- UPI -- Camara di representante di Merca ayera a hasi mescos cu Senado den e votacion pa extende e zona pesquera di Merca na diesdos milla, pa asina mantene e barcunan estranhero for di e camponan caminda tradicionalmente e piscadornan mericano a bini ta pisca.

E projecto di ley a ser debolbe pa senado pa nan aproba algun modificacion qu Camara di Representante a hasi den dje. Actualmente Merca ta reclama derechonan exclusivo di pesca te cu tres milla for di su awanan territorial. E derechonan pa e zona adicional di nuebe milla, qu ta aplicable solamente pa piscamentu, lo pone Merca den e mesun situacion qu como 60 otro pais qu tin costa.

Den e ultimo añanan, e cantidad di barcunan qu tabata pisca pafor di costa mericano, a bini ta aumenta considerablemente. E flotanan di pesca sovietico y haponas ta desarrollando un actividad intenso dilanti di Alaska y Noordoost di Pacifico. E zona pesquera hapones actualmente ta tres milla mientras qu Union Sovietica ta fiha su awa territorial riba 12 milla.

Aunque qu tin hopi interesnan pesquera ta apoya e medida aki, e proyecto di ley ta conta cu oposicion di e gruponan qu ta dedica nan mes na piscamento di camaron y Atun quendenan ta traha exclusivamente dilanti di costa di America Latina y awor ta calcula qu nan lo sufri represalia.

E representante legislador Wendell Wyatt a declara den congreso, qu e piscadornan sovietico ya a causa perhuicionan grandi na pesqueria mericano y su invasion por bira peor pasobra Union Sovietica a informa Departamento di Estado nan intencion di duplica nan piscamentu pa aña 1970.

OTRO HEFE DI F.A.R.

GUATEMALA --UPI -- E "Centro di Direccion di Forsanan Arma Rebelde " (F.A.R.) a anuncia qu capitan Cesar Montes a ser subi den su grado den e organisacion rebelde na comandante , reemplazando Luis Turcios Lima, quende lo a muri den un accidente di auto.

Segun e boletin aki, Turcios tabata desempeña su puesto den [illegible] frente a cargo di [illegible] Montes ta keda awor.

Tambe nan a splica den e comunicado qu Turcios a muri accidentalmente ora cu e auto den cual e tabata biaha den compania di dos otro persona a bolter riba e Highway Roosevelt - unu interamericano -- y a pega na candela. Den fuentenan di polis nan a bisa cu Turcios Lima a keda pega bao di e auto y a muri kima.

Den e accidente, segun a ser informa tambe, a muri un di e dos muhernan qu tabata compañele. Un di nan tabata senjora Ivonne Flores. Turcios y Yvonne a ser derra ayera den e santana [illegible] capital aki.

[illegible] qu Gobierno recientemente a dicta un decreto di amnistra pa delitonan Turcois y e demas miembronan di F.A.R. no a aceptele mesun cos cu tabata e caso cu otro movimiento clandestino "Trece de Noviembre", ta worde comanda pa Marco Antonio Yon Sosa.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) No se descorazone debido a que tiene mucho trabajo delante o muchos problemas que resolver, puesto que todo aclarara a su debido tiempo. Usted recuperara el tiempo perdido en otras empresas.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Evite esta noche las funciones sociales puesto que es posible que sea un aburrimiento. Muestrese agradable con los que tienen negocios con usted. Apartese de las personas exigentes. Mantengase ocupado.

GEMINIS (mato 21 a jun. 20) Ocupandose de los negocios como es debido sus superiores se mostraran agradecidos. De lo contrario podran peligrar buenas oportunidades. Busque la manera de ser mas eficiente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Estudiando los puntos dificiles de cualquier plan, lo vera poniendolo en operacion rapidamente. Pongase en comunicacion con los que puedan ayudarle. Suavice las asperezas como es debido.

LEO (jul. 23 a gto. 22) Si otros se muestran mas bien rudos con usted, no se ofenda pusto que ellos tambien estan bajo presion extrema. Usted tiene una carta importante que debe escribir. Hagalo lo antes posible.!

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Aunque sea aburrido, tiene que hacer algo que lo coloque en buena posicion con sus superiores y subsanar los errores que haya cometido. Cerciorese de consultar con algun experto.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Todas esas tareas pequeñas que se han acumulado debe terminarlas rapidamente para que se pueda concentrar en intereses nuevos. Muestre que tien modales excelentes.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Demuestre inteligencia en la manipulacion de los asuntos sociales o espere hasta la noche, cuando todo resultara mas suave. Un compañero puede que se muestre muy demandante. Demuestre que tiene "savoir faire".

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si deja de seguir lamentandose y le hace frente al trabajo que tiene delante, encontrara que puede hacer el progreso que desea. Un superior esta algo furioso. De modo que observe cada paso que tome.

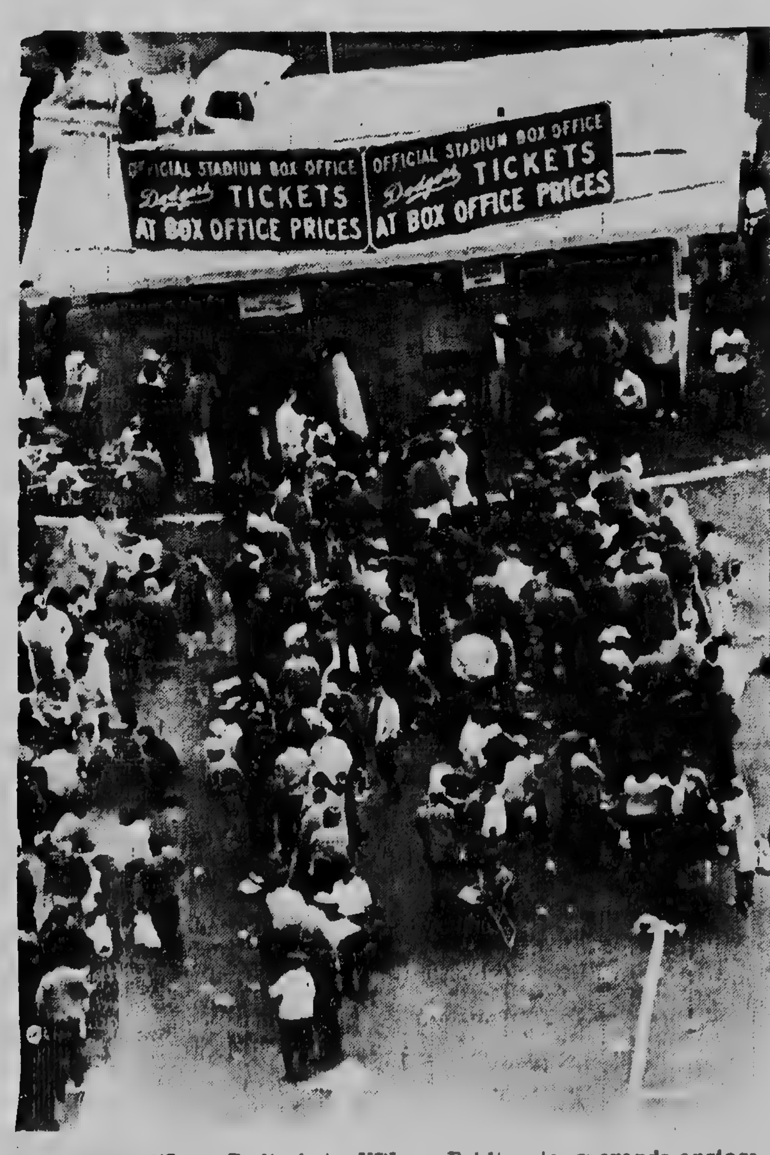
CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Los sitios distantes pueden lucir mas invitantes pero usted solo conseguira mas confusion. De modo que trate de mejorar las condiciones a su alrededor. Espere antes de poner sus ideas en operacion.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Aunque el trabajo que tiene delante puede no ser muy inspirador, hagalo pronto para quitarlo del camino de una vez para siempre. Demuestrele a su socio que usted es considerado. Lleguen a un entendimiento.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) En vez de comenzar alguna empresa nueva es mejor que "limpie la pizarra" de la confusion presente asi como mejorar su apariencia. Despues de terminar su trabajo, salga a divertirse.

SI SU HIJO NACE HOY.....

Se ocupara de lo dramatico en todas las cosas. Usted debe inclinar su educacion hacia alguna profesion, de otro modo hara un fracaso de su vida.



LOS AN[illegible]ES -- Radiophoto UPI -- Publico ta sperando ansiosamente, [illegible] loketnan habri pa nan cumpra nan kaarchi pa presencia e weganan inicial di serie mundial entre Los Angeles Dodgers y Orioles di Baltimore.

Stock Market

Addressograph	61 1/8
ACF Ind.	39 1/2
Allied Chemical	34 3/8
Allis Chalmers	21
Aluminium Co.	70 1/2
Amerada	70 1/2
Am. Can	--
Am. Foreign Power	17 1/4
Am. Metal	35 1/8
Am. M. Fdy	14 1/4
Am. Std.	15 5/8
Am. Smelting	52 3/8
Am. Tel. and Tel.	50 1/2
Am. Tobacco	30
Anaconda Copper	67 7/8
Armour	29
Atlantic Refinery	78 5/8
Atl. Castle	58 3/8
Balt Ohio	--
Bell Int.	8 1/8
Bendix Aviation	31
Bethlehem Steel	28 1/8
Blaw	23
Boeing Airplane	48 1/8
Canadian Pacific	50 1/4
Caterpillar	34 1/4
Case (J.I.)	18 5/8
Cerro de Pasco	33 1/2
Chesepeake & Ohio	62
Chrysler	35
Columbia Gas	24 5/8
Con. Ed.	32 1/4
Cons. Elec. Ind.	36
Cong. Nan	16
Continental Can	38 5/8
Continental Steel	27 5/8
Corn Products	37 7/8
Crown Zellerbach	39
Curtiss Wright	16 7/8
Det. Edis.	29 1/4
Douglas Aircraft	34 3/8
Dupont Nemours	152 1/8
Eastman Airlines	63 3/8
Eastman Kodak	108
Western Bancorp	25 5/8
Firestone	44
Ford Motor	41
General Electric	83 1/2
General Foods	63 1/2
General Motors	72 1/8
Gillette	35 7/8
Glidden Co.	19 1/8
Goodrich	56 1/4
Goodyear	45 3/4
Grace	34 1/2
Greyhound	16 1/4
Gulf Oil	55
Hud Bay M.	63 1/2
Hupp	4 1/2
IBM	310 7/8
Insp. Corp.	25 1/2
Int. Harvester	35
Int. Nickel	76
Int. Tel. and Tel.	62 1/8
Johns Manville	47 3/4
Jones and Laughlin	44 1/4
Kan. City So. Ind.	33 1/2
Kennecott Copper	31 1/2
KLM	123
Koppers	--
Kroger Co.	24 1/2
Lehman Corp.	27 3/8

Lockheed Aircr.	57 1/8
Loew's Inc.	21 7/8
Lonestar Cement	14 3/8
Mont Ward	25
Monsanto	44
Nat. Acme	38 1/4
Nat. Cash. Regist.	64 3/4
Nat. Distillers	32 7/8
National Lead	53 7/8
New York Central	57 1/4
No. Am. Aviation	40 3/8
Olin Mathieson	48 1/2
Otis Elevator	35 7/8
Pac. Gas & Elec.	28 7/8
Pan. Am. Airways	45 3/8
Paramount Pictures	71
Penn Railroad	44 3/8
Phillips	46
Public Service E.G.	39 1/2
RCA	40 1/2
Republic Steel	31 5/8
Reynolds Tobacco	34 3/4
Royal Dutch	34 1/8
Servel	5 7/8
Sinclair Oil	60 5/8
Shell Oil	62
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	25 3/4
South. Rail	40 1/2
Sperry Rand	25 5/8
Standard Oil of Cal.	58 5/8
Standard Oil of Ind.	49 3/4
Standard Oil of N.J.	61 5/8
Standard Brands	29
Stone Webster	54 3/8
Studebaker	32 1/2
Swift & Co.	37 1/2
Texaco	65
Texas Gulf Sulphur	77 1/8
Texas Instruments	91 7/8
Textron Ing.	44 1/4
Timken Roller Bearing	37
Twentieth Century Fox.	29 5/8
Union Carbide & Carbon	49 1/2
Union Pacific	35 1/2
United Aircraft	70
United Airlines	47 3/4
United Fruit	30
United Gas Corp.	40 1/2
United Steel	37
United Gypsum	47 3/8
U.S. Rubber	39 3/4
U.S. Smelting	38 5/8
Warner Bros.	13 1/4
Westingh. Air Brake	30
Westingh. Electric	45 5/8
Woolworth	20
Dow Jones Index	757.96
Ark La Gas	35 1/8
Brit. Am. Oil	26 5/8
Brit. Petr.	9 1/8
Creole Petr.	31 1/8
Electron Spl.	16 1/2
Espey Mfg.	8 3/8
Giant Yell	10 1/4
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	34
SBD. W. Air	21
Seeman Br.	4
Syntex	67 1/8
Tech. Mat.	6 7/8

BRASILIA -- E presidente nobo di Brazil Arthur da Costa E Silva (na robes) aki ta "shake-hands" cu e vicepresidente Pedro Alexeio despues qu Silva a keda eligi como presidente pa parti di congreso. (Radiophoto UPI)

CON CARNI HASA POR CAUSA CANCER

MILAS, Italia -- UPI -- Un experto den asuntonan di cancer, quende ta conoci rond mundu pa su investigacionnan, a declara awe qu carni asá ta peligroso solamente si cushinele directamente den candela for di un distancia di dies pa diescincu centimeter.

Profesor Carlo Sirtori, quende ta presidente di e fundacion Carlo Erba y un experto di cancer di e organisacion mundial di salud, a establece un diferencia claro den e diferente formanan di cushina carni, contestando asina un ola di alarma qu a plama grandemente tocante un conferencia qu el a dicta algun tempu pasa.

Sirtori a declara qu el a haña carta for di Venezuela, Merca y diferente pais europeo pidiendo nan detayenan riba su declaracion den un reunion medico qu a tuma lugar na Trieste, y durante cual el a declara qu carni hasa ta forma un peliger di cancer.

"Mi kier especifica qu ora mi a bisa hasa carni, mi kier a bisa hasele directamente riba candela na un distancia di 10 pa 15 centimeter", asina e cientifico a expresá.

El a agrega qu e resultadonan ta ser obtene na un temperatura di 700 grado, qu ta ora qu Benzopireno ta desarrolla. Benzopireno ta un substancia agente cancerogeno den carni.

"Otro sistemanan pa hasa, riba panchinan metalico mediante gas of electricidad, ta for di nos problema pasobra den nan por forma un temperatura di 400 grado centigrado mientras qu tin mester di 700 grado pa aparicion di agentenan cancerogeno.

El a bisa tambe qu carni hasa directamente riba candela por keda perfectamente si elimina e parti carbonisa cu un cuchu.

PAPA TA ENCABEZA ORACIONNAN PA PAZ

CIUDAD DEL VATICANO --UPI-- Papa Paulo Sexto, pará riba trappi di e basilica di San Pedro dilanti di miles di fielnan, awe nochi lo encabeza e oracionnan di e catoliconan di mundu na fabor di páz di Vietnam.

Esaki lo ta cuminsamentu di un resamentu den henter mundu durante di un luna pa paz pa di tal manera weta si su palabranan lo por berdad y cualnan ela expresa den e Organisacion di Nacionnan Uni. "No mas guerra jamas un guerra nobo."

Circulonan di Vaticano a manifesta qu e Pontifice lo ripiti e yamamentu aki den un discurso corto durante e misa qu elo ofrece. Sociedadnan catolico y diocesanonan di Vaticano a pidi e romanonan pa bai plaza di San Pedro na gran cantidad.

E plaza aki tin lugar pa 300 mil persona. E evento eclesiastico aki lo ser transmiti na television pa henter Europa. Via di radio pa henter mundu.

PERISCOPIO MUNDIAL

WASHINGTON -- E ministro di relacionnan exterior di Francia Maurice Couve de Muville, awe a conferencia cu portanan serra durante di tres ora y 20 minuut cu e secretario di estado norteamericano Dean Rusk, tratando e temanan di e guerra di Vietnam y e problemanan di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Noord (OTAN)......

YAKARTA--Studiantenan anticomunista cu ta reclama expulsion di presidente Sukarno awe a tene un concentracion grandi den e Universidad di Indonesia y despues a recorre e cayanan di e ciudad denunciando e presidente mediante lemanan y folletonan. Cientos di soldanan bon arma apoya pa tankinan y vehiculonan blinda lo custodia e "palacio di Sukarno", na unda ayera nan a rechaza e studiantenan cu bayonet y klop.......

LAGOS -- E gobierno militar di Nigeria a duna orden awe na su trupanan di " tira pa mata" contra esnan qu viola e toque de queda cual a worde pone for di oranan di atardi den e region noord. Manera ta conoci tin incidentenan grave ta tumando lugar entre tribunan den e region aki......

SAIGON -- Trupanan norteamericano y sudcoreano awe metodicamente a aniquila restu di un forsa grandi norvietnames. Voceronan norteamericano a bisa qu 323 comunista a ser mata y 386 cohe como prisonero den dos dia di bringamentu intenso qu a frustra un campanja di e enemigu pa hasi un ofensiva grandi...

BRAZILIA ----Mariscal Arthur Costa E Silva, a ser eligi presidente di Brazil ayera. E presidente electo a manifesta qu su Gobierno lo sigi e trabaonan qu e regimen revolucionario a cuminsa cu nª e.......

MIAMI -- Horcan Ines ta bayendo den un region hopi poblá den e parti sur di Florida pa azota Bahamas qu un tornado violento. E islanan Aabaco y Gran Bahama ta den su trayectoria. E tormenta akiya a causa mas di 1,300 morto y danjonan material pa un balor di 100 millon dollar den su paso den Caribe siman pasá.......

MOSCU -- E corant sovietico importante a propone un conferencia di Gobierno Comunista pa aproba "un contesta concreto y condena abierta" contra e politica independiente di China Comunista......

CAMPINAS (Brasil) --Agentenan federal a cuminsa investiga un serie di yamadanan telefonica anonimo qu a adverti riba un posibel atentado contra presidente Humberto Castello Branco durante su bishita diarason ne ciudad industrial aki...

GUATEMALA ------Un avion di forsa aerea guatemalteco a cai awe riba e pista di aterrizaje di e capital aki. E subhefe di forsa aerea y e co-piloto, quendenan tabata den e avion durante di ehercicio a muri. Prome di a cai e avion a informa di tabatin dificultadnan cu un di su motornan.......

LONDRES ----Pekin a prohibi vuelonan di avionnan ruso riba territorio di China Comunista, y cu esaki a frustra e intento pa duna mas asistencia ruso na Vietnam del Norte Comunista. Parse qu e Chinonan kier elimina tur cooperacion cu e sovieticonan pa qu e guerra di Vietnam...

CAMPINAS (Brasil) -- UPI -- E agentenan federal awe a cuminsa investiga un serie di yamadanan di telefon anonima qu a adverti riba un posibel atentado contra presidente Humberto Castello Branco durante su bishita diarason ne ciudad industrial aki.

E yamadanan, qu den mayoria parti tabata di hendenan muher, a ser ricibi ne oficinanan central di polis y otro wardanan.

Inmediatamente nan a tuma e medidanan di seguridad necesario. Castello Branco awe a keda pa asisti na un ceremonia especial na Campinas, un ciudad di 300 mil habitante qu ta keda na mas o menos 80 kilometer noroeste di Sao Paulo.

GUATEMALA -- UPI -- Un avion di forsa aerea guatemalteco a cai riba e pista di aterrizaje di e capital aki, E subhefe di forsa aerea, teniente coronel Oscar Morales Duval y copiloto, teniente Juan Francisco Aceituno a muri.

E avion, un T-33, a lanta 20 minuut prome di e tragedia pa ehercicio. Poco despues, el a anuncia qu un di e motornan tabata fayando. Ora qu e avion tabata regresa e pista, segun testigunan a bisa, nan a scucha un explosion y e aparato a cai na terra y pega na candela.

PEPITA

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Del Pueblo Tel. 3253 - 2154
SAN NICOLAS-Botica San Lucas Tel. 5119

PELICULA

DE VEER: 8.30 uur
"Beach Blanket Bingo" 14 j.
RIALTO: 8.00 uur
"The Satan Bug" 14 j.
PRINCIPAL: 8.00 uur
"The Family Jewels" all
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur
"This Earth is Mine" 18 j.

PISCADOR A MURI DEN MAL TEMPU NA FALCON

MARACAIBO--UPI--Noticianan di Estado Falcon ta indica qu e poblacion qu ta keda na costa di Punta Cardon, Carirubana y Los Taques, ayera tardi a ser castiga door di e bientunan fuerte y olanan grandi.

E tormenta a causa morto di un piscador y perdidananpa valor di millares di Bolivar. Autoridadnan costera a tuma medidanan preventivo pasobra nan tin miedu qu ta trata aki di rafaganan di e orcan Judith.

YIU A TIRA TATA MATA DEN DUELO

REGIO CALABRIA ,Italia-UPI-Ayera nochi e hoben Santo Moio di 16 anja di edad a entrega su mes na autoridadnan , quendenan tabata busquele pa via qu el a mata su tata durante un duelo cu revolver.

E hoben tabata rondea den e serrunan banda di su aldea durante 24 ora.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

MI PASAPORTE

Lo e trata di bende su corant cu poder di Dios. Mejor e cuminsa treen su bos pasobra awe nochi e mester bende hopi pa por parti ganashi cu Myrna.

"E corant nan ta worde trece door di e imprenta y mi ta hanja cien.

Si tin algu di matamentu, ta hala hopi atencion . Si ta algo di politiek si nan no ta cump-ele asina liher.

Es anochi ey Helga a bay tempran ne station pe weta con e otro nan ta hasiele. Gracias a Dios e cabes di corant tabata di matamento. E tas tabata mashar pisa mes y e cuminsamento tabata dificil. Na un di e pilarnan ela para y tabata muri di berguenza. E coleganan di e otro corant tabata grita y nan tabata bende nan corant.

Pero Helga no tabata bende nada...

Senjora Curiel a ripara cu Wintrop tabata bula pipa pe y tabatin un cos cu e no kier a bisele. Na su manera di bebe y su wowo e mama a ripara mes ora cu su jiu no tabata bon. E no ta kere cu tabata algo amoroso, pasobra tur mucha mujer tabata adora Wintrop y ta door di su educacion e no a pega un barco te ainda. Pero kiko por a pasa mi jiu .

"Mi tin gana di sina conoce e mucha mujer."

"Cual mucha mujer ?"

"Mi no sabi su nomber pero esun cu bo ta worry pe. Mi tin gana di conoce, mi ta kere cu bo ta compronde pakiko."

"Bo ta un bon hungador di carta. Bo kier blof mi y sabi mi pensamentu. Mi no sabi over di cual mucha mujer bo ta papia."

"Lo mi gradici bo, si bo bin sinta un ratu cerca mi. No bisa mi cu bo ta cansa."

Wintrop tabata hopi stimá pa su mama , den su cabes e tabatin su jiu caba como un professor mashar haltu y aki poco tempo destingui pa gobierno. No tabata importele cu e no a accepta un trabao cerca su tata den fabrica, e puesto aki di professor tabata mas importante pe.

Wintrop no tabata un homber di negocio, su puesto tabata otro caminda.

Pesey e mucha mujer cu casa cu ne mester tin aprobasion di su mama.

"Kiko a para di es mucha mujer cu no por a hanja verlenging di paspoort."

Con bini bo ta puntra ?"

"Pasobra bo ta corda tur ora riba dje. E parce un mucha hopi aardig. Ba lubida di introduciele na mi. Mi tin gana di combersa cune."

"Mi no ta weta pakiko."

Pasobra mi kier conoce e mucha mujer promer cu abo comete cualkier error. Ma ripara cu abo kier e mucha."

"Podiser no ta malu si bo sinja conoce senjorita Sijffers. E ta den hopi dificultad awor."

Si mi sabi cu nan no a verleng su paspoort."

No pero e asuntu ey a worde regla mientras tantu, pero senjorita Sijffers mester traha. E ta bende corant anochi y mi no ta kere cu e ta gana mucho cu esey."

"Y abo ta hanja cu un bunita mucha asina no mester traha pa su mantenecion. Mas parti di bo alumnonan ta gana nan pam pa paga school. Ta stranjo cu cerca juffrouw Sijffers sol ba ripara esey."

Wintrop a cuminsa hari " Mama kier meen cu ami ta enamora anto di senjorita Sijffers. Mi ta admira bo fantasia."

"Amor tin hopi nomber. No ta nifica con bo jamele, e ta keda semper mescos. Hasta bo jamele derecho civil. No kere cu mi no sabi loke bo kier meen."

"Bo fantasia ta hopi grandi, mama. Mi no conoce e mucha ey mucho poco tempo."

"Nunca esey tabata un estorbo. Trecele aki pa mi conoce y pa bo keda trankiel, lo mi busca un trabao pe."

"Bo ta hasiele , mama".

E contento cu Wintrop a bira awor a papia tur cos. Amor ta siego, pero wowo di mama ta mira tur cos. E ta ripara mes ora cu su jiu falta un cos y Wintrop tabata segur cu su mama lo no accepta Helga sin e test e. "

Trecele otro majan pa koffie. Ta bon?"

"Lo mi papia cu senjorita Sijfers. Pero accepta di mi cu no tin nada di amor entre ami y senjorita Sijffers."

Na mes momento e la pensa kiko su mama lo hasi, si e hanja sabi cu ela casa cu Helga.

"Ata, ba bende toer corant, Myrna a bisa e siguiente dia ora cu Helga a poeshele cu e placa cu Wintrop a doenele. Bo ta un genio. Conta mi con a bay. Mi ta kere cu mi mester bisti un pruik color di bo cabey . Esey ta atrahe hende. Pero kiko a pasa, bo ta pensativo asina. Bo tin worries.

No, nada particular. E trobbel di paspoort a worde regla y lo demas ta di poco importancia.

Helga tabata corda riba e mucha cu el a weta den compania di Wintrop, esey tabata molestiele mas cu e necesidad di placa cu e tabatin.

Di toer manera mi mester busca un trabau. Ma weta un oferta di un fabrica di chocolati. Nan ta busca hende pa enpaketa, aya por traha anochi.

Myrna a compronde cu tabatin algo ta pasa cu Helga. E no kier a poentra mucho, pero a warda te ora cu Helga mes a bisele cu e ta bay busca un trabau ne fabrica di chocolati.

Bo ta gana algo, pero mi no ta kere esey ta algo pabo. Corda bon cu bo mester traha anochi, y bay school den dia, Ki ora bo kier droemi.

Bendemento di corant ta mejor, bo por caba den tres of cuater ora. Lo mi poerba toch.

Mi ta spera cu toer cos bay bon cu bo. Myrna a bisa.

E dia ey Helga a falta school pa di promer biaha. Nunca ela keda sin ta ey ora cu Dr. Curiel ta doena les.

Helga tabatin mester di cents y kier a bay solicita mes ora, y mientras e tabata camna den caya caminda pe fabrica, Wintrop tabata buskele den bankienan di klas. E jefe di fabrica a toemele sin poentra mucho cos.

(E ta sigui)

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Huebs 6 di October 1966 — No.7974

ARUBA DI ANTANJO

HULPBESTUURSKANTOOR CENTRO DI ADMINISTRACION Y CULTURA NA SAN NICOLAS TIN CASI UN SIGLO

SAN NICOLAAS - E luga di biba mas grandi di Aruba, tin su 85 anja di existencia, pues un 80 anja mas hoben cu e capital Oranjestad. Manera nos sa na cuminsamento ta Commandeursbaai (Sabaneta) tabata e centro di gobernacion di nos isla, esta asina leuw cu por a worde papia di un centro di gobernacion cerca un commandeur (casi semper un militar di un bajo rango) y su caballeria (precursornan di polis).

Bestuurscollege a mira necesidad di un Hulpbestuurskantoor nobo

Mas o menos na anja 1800 e centro ta muda pa unda awor ta Oranjestad. Mei mei di siglo 19 nan ta hanja fosfaat ariba e islanan "Los Monges" (Monki) situa na este di Aruba. Un firma Norte Americano, cu tabata explota esaki, na anja 1859 a puntra gezaghebber di Aruba si nan por a cumpra palo y awa akinan. Nan a bini y..... a hanja fosfaat na Ceru Colorado. A dura basta tempo prome cu nan a cuminsa coba fosfaat. En relacion cu esaki nan a funda na 1897 e compania "Aruba Phosphaat Maatschappij "(APM) cual mester worde distingi for di Eagle cual tabata conoci bao di e mesun inicialnan aki. For di e anja aki, 1879 e cuminsamento di San Nicolas ta data.

RANCHO DI PISCADORNAN

Loke ta San Nicolas awor, antes tabata consisti di algun rancho di piscado solitario. Mayoria parti e hendenan no tabata biba ey pero tabata bai eynan solamente ora nan tabata bai pisca. Ora cu APM a cuminsa, esnan cu a cuminsa traha den e ramo di industria nobo aki , mester a bai biba na Ceru Colorado, pasobra na anja 1879 tabata imposibel pa tur dia bai pariba pabao pa e parti oost di nos isla. No tabatin ni caminda ni auto. APM e ora ey a construi e prome casnan na San Nicolas. Na kende e luga a worde nombra na Sjon Djan Eman bisabuelo di Sjon A. Eman. Sjon Djan, kende su berdadero nomber ta Jan Hendrik Godfried Eman tabata posee terenonan grandi na parti ariba di nos isla, caminda su suegro Nicolas van der Biest, a traha un cas, ariba tabata cas y abao tabata tienda. For di e nomber "Shon Nicolas" e palabra San Nicolas lo a worde hanja, cual nomber e macambanan mas despues a cambia den Sint Nicolaas.

E cas aki, cual a worde traha mas o menos na anja 1880 a worde pasa despues pa APM, cual na su turno a bende cu Lago. El a worde pinta di blanco y a drenta historia como Cas Blanca.

Sjon Djan, kende tabata ambtenaar di Douane, despues di a hanja pension tambe a bai biba den Casa Blanca te na su morto na anja 1897. Casa Blanca, e prome cas grandi di San Nicolaas, anjanan despues tabata e cas pa e prome empleadonan di Lago, despues el a haci uso como cantina, luego como oficina y na 1942 e edificio historico aki a worde kibra. Den e edificio principal di Lago ainda tin un cuadro di Don Blair, cual nos ta publica riba e pagina aki.

CAMINDA DI TERRA

Na 1887 un caminda di santu a worde traha di Oranjestad pa San Nicolaas, no banda di e ruta actual, sino banda di Sabana Grandi y Rooi Frances. E cobamento di fosfaat a trece progreso na Aruba y di 1882 te 1895 e prosupuesto di henter e colonia di antes tabata ser serra sin ningun perdida, gracias na e ganashinan riba e fosfaat Arubano. Na Ceru Colorado a bin un vuurtoren y San Nicolaas a bira un lugar bibo. Te 1914: den e anja aki APM a stop su trabaonan.

Door di binida di e industria petrolera San Nicolaas a bolbe biba. Dia 16 di november 1927 e waf San Nicolas Baai ta worde inaugura. E poblacion ta crece y asina lihe cu actualmente e tin mas hende (16.714) cu Oranjestad (14.830) na unda e centro di gobernacion ta situa. Naturalmente esaki ta trece su problemanan. Nan a trata di resolbe esaki door di cu gezaghebber of un di e landraad nan tabata tene audiencia y casa hende na San Niclas.

Hopi negoshi grandi sinembargo a habri filialnan na San Nicolas y a lo largo gobierno insular no por a keda atras.

Den e memoria di aclaracion ariba prosupuesto insular 1956 Bestuurscollege ta skirbi di un deseo di posee un kantoor na San Nicolaas caminda e diferente administracionnan insular por worde poni, pa asina e habitantenan di San Nicolas y besindario lo por worde yuda.

Tambe e filiaal di e biblioteca publico por ser poni den e edifico, asina cu nan por spaar huur, na cuminsamento a worde duna Fls. 100.000 pa e edificio aki. For di 18 di april 1952 biblioteca publico di Aruba tabatin un filiaal na San Nicolaas den un edificio - cu te ainda ta existi - den van Speykstraat no. 1. E filiaal aki cada biaha tabata bira mas grandi, di manera cu despues di algun anja ya nan tabatin falta di luga.

HULBESTUURSKANTOOR.

E preparacionnan pa construccion di un Hulpbestuurskantoor a tuma casi dos anja. E prome plan ta data di anja 1956, e destajo a ser teni dia 17 di december 1957. E firma di Marcial G. Tromp a ofrece e suma di mas abao, esta Fls. 198.000. Despues a bin mas gasto di trahamento di cura, etc. etc. acerca asina cu e edificio manera e ta awor, a costa por lo menos Fls. 200.000. E construccion tambe a dura dos anja y dia 1 di december 1959 e Hulpbestuurskantoor a worde inaugura oficialmente, biblioteca publico y Eilandsontvangen a cuminsa huntu: nan servicio tabatin asina hopi necesidad na luga, cu e filiaal di biblioteca a ser habri pa publico prome cu e edificio a bini cla. Diarazon 25 di september 1959 e biblioteca a cuminsa den e Hulpbestuurskantoor y ariba 1 di oktober Eilandsontvangen. Te despues di un luna e luga a ser inaugura oficialmente. E Hulpbestuurskantoor no ta un edificio bieu. El a ser construi 7 anja pasa. Compara cu e dos edificionan historico di e biblioteca na Santa Cruz (1863) y na Oranjestad (1868) e ta pues hopi nobo. Pero nos ta kere cu e Hulpbestuurskantoor ta historico den tal sentido, cu e ta symbolisa e emancipacion di San Nicolaas y na e mesun tempo e decision di gobierno insular pa laga su servicionnan funciona eficientemente, tambe leu for di e capital. Aki nan a destina lugar pa e servicionan di administracion, pero tambe pa e biblioteca pa asina yuda Bestuurscollege cu progresonan di cultura.

JOH. HARTOG.

POLIS TA INFORMA.

Den anochi di 3 pa 4 di oktober un auto a core drenta un cura di cadushi na Rooi Congo. E chauffeur, kende no tin rijbewijs, a declara cu e auto a slip.

Diamars merdia pa diezdos'or y cuarto auto a dal un hobencita di 8 anja cu a cruza caminda di repente den Bernardstraat. El a ser transporta cu ambulance pa hospital. Despues di tratamento medico e por a bai cas.

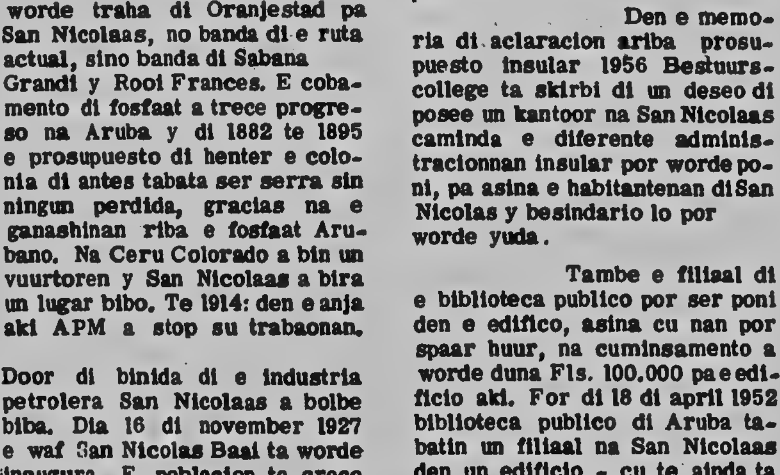
Na recherche di San Nicolaas un homber a bin duna keho cu desconocidonan a bai cu su cartera cu tabata contene Fls. 25.-.

Esaki a sosode ora cu e tabata drumi den su auto e anochi anterior.

Na Sta. Cruz un trupa di cacho a morde 20 carne di un homber. 15 di nan a muri.

Ayera nochi pa 10'or y 10 tabatin un pelea den un restaurant na Playa. E pelea a sigi riba caya y un di e vitrinanan di un tienda en frente a worde kibra. Recherche ta investigando e caso.

Polis a parti 6 proces-verbaal, a interveni dos biaha y a duna cinco asistencia.



Ayera mainta e presidente y Past president di Kiwanis International a hasi un bishita di cortesia serca gobernador Mr. N. Debrot Durante e bishita aki nan tabata acompanja door di dr. van Veldhoven, presidente di Kiwanis Club di Corsquw. Riba e foto nos por mira gobernador Debrot, huntu cu senjora Reed Jr. senjor Moylan, dr. van Veldhoven, senjora Moylan y senjor Reed Jr. Un coincidencia interesante ta qu e presidente internacional di Kiwanis tin e mesun apellido qu esposa di gobernador Debrot, senjora Debrot-Reed.

ORCAN INES A CONTINUA SU RUTA DESTRUCTIVO NA MERCA

MIAMI --UPI -- Horacan Ines a drenta den Golfo di Mexico awe , despues di azota e costa zuid di Florida cu bientunan maximo di 177 kilometer pa ora y ta baiendo den rumbo west cu un velocidad di 16 kilometer pa ora.

Bientunan tambe a castiga Bahamas prome di qu e ciclon a cambia di rumbio un poco, despues di a ocasiona un morto na Nassau.

E ultimo boletin di e Observatorio Meteorologico di Miami a informa qu e ciclon tabata na 24.5 grado latitud noord y 83 grado longitud west of sea, 75 milla west di Cayo. Hueso. Di acuerdo cu e posicion geografica di Ines, ta casi sigur qu el lo azota e costa norteamericano ne puntanan qu ta keda entre Florida y Mexico.

Mientras tantu, e oficina meteorologica a informa di ta pensa na usa avionnan di observacion pa examina un zona nubia qu ta keda na varios milla zuidoost di Puerto Rico. E pronosticadornan ta bisa qu e region a ser localiza ayera pa un satelite meteorologico.

E awanan haltu qu Inez a causa den e parti zuid di Florida, a pone qu casnan a ser inunda, vestibulonan di hotel y ademas a inunda varios islanan ey banda.

Tres tanker a resulta daña pe horcan pero e reparacionnan necesario a ser hasi y e barcunan por a sigi nabega riba nan propio forsa. Un di nan, e barcu noruego, "Hubro", a keda mei mei di e ciclon dilanti di Cayo Hueso. Anteriormente, tres boto di Guardacosta a haña nan mes obliga pa regresa nan haf despues di a trompeca cu dificultadnan ora qu nan a bai den ayudo di e barcu Verona, qu tabata den apuro dilanti e costa oriental di Florida. Un di e gutternan aki a keda pega na costa tambe.

Verona despues a logra na drecha su defectonan y a sigi su curso, ora qu bientu y laman tabata considerablemente calmu. E pasamentu di Ines riba e islanan Cuba, Haiti, Rep. Dom. y Guadelupe, a laga un gran cantidad di mortonan atras y tambe dañonan na cosecha y propiedad nan pa un balor di millones di dollar.

Cuater diplomatico Ruso a ser expulsadi Uruguay

MONTEVIDEO --UPI -- E cuater diplomaticonan sovietico quendenan a hanja orden pa bandona e pais tabatin entre otro, e proposito di " debilita y mas despues kibra autoridadnan riba escalanan jurarquica, y den tur e institucionnan tantu publico como priva", segun e ministro nan interior a comunica.

Den fuentenan di e Cas di Gobierno nan a bisa extraoficialmente e ministro di asuntunan interior Nicholas Storace, Arrosa a presenta un informe den e sentido en cuestion di inteligencia militar di e union di - republicanan socialista sovietica."

E cuater diplomaticonan, qu a ser declara personanan non grata mester sali for di Uruguay den termino di 48 ora for di ora qu e decreto a drenta na vigor.

E decision pa expulsa e cuater diplomaticonan a ser tuma precisamente como consecuencia di e informe qu a ser hiba pe ministerio di asuntunan interior. Storacce a mustra riba e hecho qu " servicionan di inteligencia a demostra di ta eficiente" den e oportunidad aki. E Consejo di Gobierno a aproba e expulsion en cuestion ayera nochi cu shete voto contra dos.

Den e informe extraoficialmente duna di conoce pa fuentenan responsabel, ademas a causa e delegacion sovietico qu recientemente a asisti ne congreso di partido comunista uruguayo, di a tuma decisionnan importante y documento elabora ne nivel mas haltu den e jefatura di e Hemisferio Occidental, cu sede na Moscu.

GOTEBERG -Suecia-- UPI -- Helikopternan di marina sueco a ataca un submarino extranjero qu a viola e awanan territorial di e pais aki. E anuncio di e comando naval no a indica nacionalidad di e submarino.
E submarino e ora ey a cambia di curso y a bai laman grandi.

Concurso musical na Bonaire

Tambe nos a ser informa cu tur banda mester toca 3 numero di cual un wals ta e numero clave. Riba e tres numero nan aki y en particular e wals Antillano e bandanan lo worde husga pa e hurado.

Dia 4 di november proximo lo wordu organiza bau di auspicio di Centro Cultural Bonairiano e promer concurso musical Bonairiano.

Segun nos a wordu informa pa Sr. Niki Tromp, kende ta e contactman entre e bandnan y C.C.B. ta reina gran interes pa e concurso aki. Den e concurso lo tuma parti e siguiente bandnan : Crazy Shadows, Tipico Bonairiano, Nuevas Estrellas, Melodia 65 y The Thunderbirds.

Den un reunion cu lo worde tene dia 19 proximo e miembronan di hurado lo duna mas detalle na e bandanan.

Te asina leeuw nos a ser informa e concurso lo tuma lugar dia Viernes riba fecha 4 di november 1966, den Jeugdhuis "Jong Bonaire".

Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.

PAGINA DEPORTIVA

E SORPRESA DI ANJA:

SPORTBOYS 2 DAKOTA 1

(Di Nos Redactor Deportivo)

Apesar cu nos no ta ni na mitad ainda di e temporada di futbol 1966, ya nos por catalloga e resultado di e wega di diamars anochi entre Sportboys y Dakota como e sorpresa di anja. Sportboys a logra sali e triunfador di e encuentro aki cu score di dos gol pa uno, algo cu ni e mas ferviente fanatico di Sportboys lo por a pensa cu lo pasa. Realmente tabata dificil pa realisa cu Dakota, cu ta crusando su mas productivo temporada den hoofdklasse, lo a mira su invicto di dos temporada wordu kibra door di Sportboys. Den su tercer temporada den hoofdklasse esaki ta promer biaha cu Sportboys a logra anota mas cu un gol den un wega contra Dakota.

Den cierto sentido e wega di Sportboys - Dakota tabata tin e mesun resultado cu e partico Estrella - Dakota, cu e diferencia cu diamars anochi e suerte a cambia por completo pa e Dakotenjonan. Mes bon cu suerte a companja nan pa logra triunfa ariba Estrella, mes malo awor e suerte tabata den nan wega contra di Sportboys, shotnan cu tabata sali pa masha poco mientras cu dos biaha e bala a dal contra di tubo di gol. Nos mester agrega cu e defensa di Sportboys a traha cu alma y cuerpo pa evita gol y cu keeper Shon Pe Geerman a haci diferente fantastica atrapada wantando e Dakotenjonan na un solo gol.

E alineacion di Dakota tabata tin como midvoor Dudu Adonis, kende ultimo temponan no tabata wordu alinea mas. E hungador aki ta uno cu a yuda hisa e equipo di Dakota hopi na principio, pero cu luego a bira algo pisa pa e futbol cu e linea di atake mester desaroya. E curso di anjanan no a haci Adonis mas lihe.

E goleador Richard Jacobs pa e wega aki a ocupa e puesto di alero robes.

Durante e promer diescinco minuutnan di wega e avansenan cu ta trece mas emocion tabata di parti di Sportboys cu ta penetra te den e doelgebied di e campeonnan. Dakota tabata forma atake tambe pero sin yega te den doelgebied na principio.

Un shot durisimo di Jimmy Richardson ta pasa asina halto over di gol y cu asina hopi potencia cu e bala ta pasa tambe over di muraya di stadion y bai caya.

Den di 18 minuut Richard Jacobs di Dakota ta anota su gol number ocho di e temporada. Cu bon combinacion entre Frank Richardson y Hildo Jacobs e defensa di Sportboys ta wordu pasa y e bala ta bay pa Richard kende for di alarobes ta ranka bin aden pa pone un shot diagonal intahabel pa keeper Shon Pe Geerman. Score 1-0 pa Dakota.

Dos biaha sigi e novato Nelson Oduber den linea delantera di Sportboys ta falla ora cu e ta tarda pa haci pase.

Despues di pifia cu su promer intento den di 23 minuut di wega e midvoor Dakotenjo Dudu Adonis ta pone un shot cu ta sali na banda. Richard Jacobs cu e proximo atake Dakotenjo ta hanja chens pero su posicion pa shot tabata dificil y e no a logra dirigi e shot correctamente.

E gol di Sportboys ta seriamente amenasa den di 31 minuut atrobe ora cu Richard Jacobs ta cruza bai aden y ta cla pa pone un shot duro di hopi cerca. Na ultimo momento sinembargo a surgi un pia di e defensa di Sportboys dilanti di e bala cu a kibra forsa di e shot. E bala a sigi padilanti y Richard su tras. Un choke entre e Dakotenjo y keeper Geerman tabata inevitabel kedando e portero cu e bala na suela caminda e mester a ricibi atencion di Masagista un rato promer cu e continua den wega.

Den di 37 minuut e semper peligroso Dama Werleman, alero robes di Sportboys ta falla ricibiendo un voorzet for di aladrechi. Su shot a lamta di mas.

Seis minuut mas laat si Dama tin exito ora cu ta bolbe surgi un similar voorzet for di aladrechi. E biaha aki net na e momento oportuno Dama ta sali for tras di lomba di un defensa Dakotenjo pa cambia direccion di e bala cu su pia drechi y mande den gol pa empata e wega na un gol pa banda.

Halftime a bai aden cu e scoreboard marcando 1-1.

SHON NE GEERMAN TA ANOTA E DECISIVO.

For di tempran den e segundo mitad, e Dakotenjonan ta busca e gol pa kibra e empate. Den di 48 minuut rechtsbuiten Karel Tromp a podera di e bala ora cu keeper a sali sin logra hanj'e. Tromp su shot poni cu hopi control ta dal contra di tubo di gol bin back den tereno. Esaki ta e promer sabor di mala suerte pa e Dakotenjonan e anochi.

Poco despues un defensa di Sportboys ta saka e bala cu ya tabata for di alcance di e portero Geerman.

Esaki ta luci luego ariba un shot duro di Richard Jacobs.

Despues e ta intercepta dos voorzet sigi pa corta avansenan Dakotenjo.

For di tur angul e campeonnan ta poniendo shot.

Un di e poco biahanan cu Sportboys ta bai den atake durante e parti complementaria tabata den di 58 minuut. Un pase largo pa e linea delantera di Sportboys ta sorprende e defensa Dakotenjo. Midvoor Shon Ne Geerman ta ranka bai adilanti domina e bala bon y pone un shot den skina drechi cu keeper Oslin Toppenberg no por a taha.

E gol di Shon Ne, su promer di temporada, a pone e scoreboard move pa marca 2-1 na favor di Sportboys.

Mas di mei ora tabata falta pa hunga, pero tabata logico cu Sportboys lo a bai den defensa pa trata di conserva e chikito pero valioso ventaha.

Dakota ta haci tur esfuerso posibel pa anota y cu cada avanse nan speransa tabata subi, pero e grupo grandi di hungadornan ariba e mitad di tereno di Sportboys tabata imposibilita un o formacion drechi di wega.

Den di 16 minuut Dakota su back central Juancho Pablo ta adelanta pa cobra un tiro liber net poco pafor di e doelgebied di Sportboys. E shot di Juancho a wordu gepomp back den tereno door di keeper Geerman y e bala ta yega net cerca Jimmy Richardson. Esaki ta bolbe pone un cajonazo cu ta rebota fuertemente contra di tubo di gol pa bin back te meimei di tereno atrobe.

Tabata un di e shotnan cu realmente merece mihor suerte y cu lo a blas e net bunita tras di lomba di e portero. "Lady Luck" a sigi ta bira lomba pa e campeonnan.

Un tiro liber similar Juancho ta hanja ocasion di ripiti 15 minuut mas laat. Raskando cu e tubo cruza e bala ta sali over di gol.

Rechtsbuiten Karel Tromp tambe ta pone un shot duro cu a lamta di mas. E tercer tiro liber cu Juancho Pablo ta hanja pa cobra ta dal den e muraya humano cu Sportboys a forma for di cual hugada a sigi un scrimmage peligroso dilanti di e gol di Sportboys. Un shot halto poni den skina ta wordu atrapa den grandiosa forma door di e portero Shon Pe Geerman cosechando hopi aplauso pa su bunita hugada.

Cu alma y cuerpo Sportboys ta defendiendo su ventaha chikito. E tension ta aumenta cu cada minuut cu pasa ya cu cada minuut ta treciendo Sportboys mas cerca di logra e hazanja di derrota Dakota kibrando un orguyoso invicto.

Tambe cerca Dakota naturalmente e tension tabata aumenta ya cu nan ta mirando com nada intento di nan pa sikiera empata e wega ta keda frustra, mientras cu e oloshi ta sigi ta camna. Referee Lee, kende na principio tabata tin un wega hopi facil pa dirigi ta hanja algun problema ora cu e nervionan ta exalta y cada choke ta mustra manera cu lo surgi un incidente. Sinembargo Lee a logra keda cu dominio di e situacion y e wega a caba sin incidente serio aunke cu tabata tin algun ocasion cu hungadornan a para dilanti di otro cu intencion di cambia pa boxeo.

No a bin mas cambio den e score y ora cu e arbitro a pita pa ultimo biaha Sportboys tabata adilanti 2-1.

Referee Lee despues di e wega mester a tende algun acusacion pero nos no ta kere cu ta su actuacion a causa e perdida Dakotenjo. Causa di e derrota di Dakota tabata su mala suerte den por lo menos dos shot cu practicamente tabata gol y tambe su shooting cu no tabata cu mes certeza cu den varios wega anterior. Di otro banda Sportboys a defende cu alma y cuerpo y nan mester wordu acredita pa esaki.

Cu e invicto Dakotenjo lo a cai e anochi ey si ta algo cu ningun hende por a sospecha. Naturalmente e bala ta rondo y nunca por wordu pronostica cu 100 porciento di siguransa, pero mester wordu reconoci cu poco aduna e equipo cu den su dos temporadanan completa den Hoofdklasse no a termina mas haltu cu di seis luga, y cu promer cu e anochi ey tabata tin unicamente dos punto, chens di pone e Dakotenjonan baha cabes.

Unicamente Bubali awor ta invicto den e actual temporada. Bubali tin por cierto un serio compromiso den su wega di diadomingo awor contra di Estrella.

POSICION DI EQUIPONAN:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
Dakota	6	5	-	1	22	4	10
Bubali	5	4	1	-	13	4	9
RCA	5	2	2	1	6	6	6
Estrella	5	2	2	1	6	6	6
Sportboys	5	2	-	3	7	10	4
San Nic. Jrs.	5	2	-	3	8	10	4
Tropicaal	4	1	1	2	5	12	3
Jong Aruba	5	-	-	5	5	19	0

LONDRES -- UPI -- Helmut Schoen, empresario di futbol di Alemania Occidental, a hasi un pronostico optimista cu den e copa mundial di Mexico, cual lo ser celebra na 1970, lo tin un futbol "bon y correcto".

Schoen a declara, cu e lo dirigi e equipo aleman derrota pa Inglaterra den e final di e campeonato mundial ultimo, a papia dilanti delegacion cu a asisti un reunion di entrenadornan nacional, cu ta tumando lugar durante tres dia den e centro di Recreacion di Palacio Nacional de Cristal di e ciudad aki.

"Tur cos lo ta tranquil na Mexico y mi ta sigur di cu aki lo tin excelente competencia.

E bon futbol y correcto no a muri y mi ta mira e futuro cu optimismo", asina Schoen a afirma.

Sir Stanley Rous, presidente di e Federacion Internacional di Futbol Asocia cu a yega den avion, procedente di Zurich, en representacion di Alf Ramsey, entrenador di e equipo ingles, tambe tabata presente na e reunion.

CARACAS -- UPI -- Un delegacion di atletanan venezolano cu a participa den e segundo campeonato juvenil cu lo ser efectua na Montevideo di dia 9 pa dia 16 di e luna aki lo sali diabierne proximo den un avion di forza Aereo Venezolano, segun a ser informa awe.

CARACAS -- UPI -- E boxdo di peso mosca Hilario Diaz di Venezuela a vence e dominicano Wilfred Lamas, pa un decision amplio pa punto den un pelea di dies round cu a ser efectua den nuevo Circo de Caracas.

QUITO -- UPI -- E campeon di Lima di Basquetball femenino "Universitario de Deportes" lo presenta awe nochi na e capital aki, contra e equipo local "Universidad Catolica", segun a ser informa.

E partido lo ser hunga den Coliseo cerra di Deporte.

Riba e foto aki nos por mira e momento cu Arzobispo di Republica Dominicana, Hugo Polanco ta duna man na sr. Raphael A. Christian, di Christiaan Travel and Trading. Ademas nos por mira di dos na man robes e consul di Santo Domingo aki na Corsouw y Senjor Francisco Santana, presidente di Partido Reformista di Corsouw.

BALAGUER A DENUNCIA PLAN CONTRA DUVALIER

SANTO DOMINGO -- UPI -- Presidente Joaquin Balaguer ayera a denuncia existencia di un plan contra e gobierno Haitiano di Francois Duvalier y a acusa e exiliadonan Haitiano y aventureronan Cubano di ta envolvi den e plan aki.

E hefe di estado ayera nochi a papia dilanti radio y television pa henter e pais, pa duna un resumen di e accion qu su gobierno a bini ta realisa e tres lunanan qu a pasa.

Tocante di e cuestion Haitiana, el a declara qu lo e no permiti pa utilisa territorio Dominicano pa ningun intervencion contra cualquier pais y el a adverti qu un estranhero qu dedica su mes na tal actividad lo ser expulsa for di Republica Dominicana.

Balaguer a papia durante un ora for di su oficina den Palacio Nacional. El a agrega qu su gobierno ta respeta e acuerdonan internacional y esunnan di liber determinacion di pueblonan y di respeto pa nan soberania. Tambe el a insisti di qu lo e no permiti pa nan conspira contra e paz di ningun pais den hemisferio, maske ta Haiti of Cuba, for di suela Dominicana.

CORDOBA (Argentina) -- UPI -- Casi 50 hoben a realiza un manifestacion ayera nochi den un zona centrico di e ciudad aki den protesta contra e decision di Gobierno di prohibi e asamblea estudiantil qu a ser anuncia pa ayera.

Polisnan no a interveni den e demostracion. E manifestantenan a laga un cohete explota y a distribui pamfletanan durante di e acto.

CHINA COMUNISTA A BANDONA CONFERENCIA DI RODE KRUIS

GINEBRA --UPI -- Ayera China Comunista a bandona e conferencia di Rode Kruis na e ciudad aki despues di a acusa e organisacion humanitaria di ta apoya e "imperialistanan "norteamericano y e revisionistanan" sovietico den e asuntu di Vietnam. E delegadonan chines a declara qu e tresnan aki, incluso Rode Kruis, ta complica den un "conspiracion di negociacionnan pacifista" qu tin como unico finalidad pa enganja opinion publica mundial.

E representantenan di Pekin a tuma e posicion aki durante inauguracion di e di 86 reunion di e comite ejecutivo di e sociedad di Rode Kruis, qu ta forma pa solamente 27 miembro, pero qu por ser asisti door di observadornan di organisacionnan similar, incluso di paisnan comunista.

E mexicano Jose Barroso, presidente di e comite, a declara e Chinonan fuera di orden pa motibu di nan discurso di caracter politica , cu ta contrario na e principionan di neutralidad di e organisacion pero inmediatamente e delegacion di Pekin a bandona e sala, asombrando e delegadonan y observadornan.

E chinonan a ataca presencia di un observador di Rode Kruis di Vietnam del Sur, manifestando qu en cambio mester tabata presente, e delegadonan di Vietnam del Norte y di Vietcong.

Portavoznan di Rode Kruis a declara qu nan ta lamenta loke a sosode durante e sesion di inauguracion pero qu ta "for di discusion" qu nan lo pidi Vietnam del Sur pa retira for di e conferencia, ya qu tur sociedad por manda observador y nan a ser invita pa hasiele tambe, incluso Vietnam del Norte, cual su delegacion tabata "bonbini."

Un declaracion na Frances di e delegacion chino, qu a ser lesa den e asamblea y despues a ser distribui entre e periodistanan , ta bisa qu Rode Kruis a cede en vista di e presion imperialismo norteamericano ora cu nan a invita Vietnam del Sur pa nan manda un observador.

E nota ta agrega qu Merca tin 300.000 solda na Vietnam ta realisando un agresion barbaro y un politica di destruccion, y nan a bisa qu e "actonan norteamericano ta mas ferroz qu esunnan di Hitler."

Avion captura te ainda ta na islanan Malvinas

BUENOS AIRES -- UPI -- E empresa aerolineas argentinas a anuncia awe qu e avion di pasajero cual a ser hiba Falklands (Islanan Malvinas) pa parti di un grupo di nacionalistanan, no por a lanta for di Port Stanley mientras qu weer no drecha y e pista ta secu.

E DC-4 di cuater motor for di diarason di siman pasa ta riba e pista di e hipodromo di e capital di Islanan Malvinas, posesion britanico qu Inglaterra ta yama Flakland. Tabata eynan cu e avion a ser baha pa parti di e 18 hobennan, qu ta integra e yamado comando "Condor" despues di a podera di e avion, den pleno vuelo pa realiza un "invasion" simbolica di e "Archipielago". Argentina ta reclamando e territorio di Islanan Malvina for di Inglaterra.

E extremistanan a ser traslada for di Port Stanley pa Ushuaia, den e parti mas zuid di e continente, sudamericano, bordo di e barcu di guerra Bahia Buen Suceso. Autoridadnan a somete nan na interrogacion.

E pasajeronan qu tabata den e avion en cuestion tambe a biaha bordo di e mesun barcu aki.

Mientras tantu e piloto di e avion qu a keda riba e pista di e hipodromo a informa qu e mester di por lo menos 400 meter di pista y bientu favorabel pa por lanta. E pista di e hipodromo ta midi 700 meter. Pero weer tabata hopi malu ayera y e pista tabata muha.

Hoben di 18 anja kier pasa pa asesino di Valery Percy

TUCZON -- UPI -- Polisnan di e ciudad aki a informa ayera nochi qu un hoben di 18 aña di edad, y quende a ser detene pasobra e tabata cana manera sjouwru, a bisa qu te ta e asesino di Valerie Percy, yiu di e candidato pa senador den estado di Michigan, Charles Percy, y quende a ser mata den su elegante residencia di un barrio di Chicago dia 18 di september ultimo.

Polisnan no por a determina identidad di e hoben exactamente, pasobra promer el a bisa qu su nomber ta Carig Roberts y despues Robert de la Moritz mientras qu el a duna diferente adres qu el a bisa caminda e ta biba.

Polisnan a duda qu e sospechoso tabata papia berdad aunque, segun nan a informa, e hoben a duna varios detalle vago di e asesinato, pero muy bien e por a lesa e cosnan aki den corant tambe.

Polisnan a informa qu e sospechoso a declara qu na principio e kier a comete suicidio, pero qu no tabatin corahe pa hasi e cos aki, pero despues di esei el a bisa cu no te tabata e asesino sino qu el a declara su mes culpable na e crimen solamente pasobra e kier a muri.

E servicio federal di Investigacion -- FBI -- ta studiando e impresionnan, digital di e sospechoso pa compra nan cu esunnan qu nan a hafia na e lugar di crimen.

NORVIETNAM NO KIER PAPIA RIBA PAZ

HONG KONG -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior di China Comunista, Chen Yi, a bisa dilanti un delegacion di e pais africano Tanzania, qu e no por cuminsa negociacionnan di paz pa Vietnam te ora qu Merca evacua tur su trupanan for di territorio sudvietnames.

Durante un banquete qu a ser ofrece na Pekin, Chen Yi a bisa ayera nochi qu "e pueblonan di henter mundu tin idea cla ... di qu e forsanan agresivo di Estados Unidos mester retira nan mes inmediatamente for di Vietnam, den su totalidad". E declaracionnan di e canciller chino a ser transmiti pa agencia oficial di noticia Nueva China y capta akinan.

"Tur e proposicionnan y ideanan qu no ta inclui evacuacion di e forsanan arma norteamericano unicamente ta consistui un manera pa cubri mas yegada di e refuersonan imperialista norteamericano y e intensificacion di e guerra agresiva na Vietnam.

MONTEVIDEO -- UPI -- E cuater diplomaticonan sovietico qu a ser ordena pa sali for di Uruguay tabatin propositonan grandi pa debilita e gobierno di e pais aki, y tambe den tur e institucionnan, tantu publico como priva. Nan mester sali di Uruguay den termino di 48 ora.

WASHINGTON-- E oficina di e "Cuerpo di Paz " a informa awe qu su voluntario di 24 anja di edad, Tom Dawson, quende a ser detene pa autoridadnan sovietico dia 11 di september ultimo ora cu ela crusa frontera di Iran cu Union Sovietica inadvertidamente, a ser pone den libertad y debolbe na Iran.

WASHINGTON -- UPI -- Nan tin e impresion qu presidente Lyndon B. Johnson no por a convence e gobierno di Francia di qu Estados Unidos tin motibunan pakiko e ta hibando e guerra na Vietnam. Den e conferencia qu Johnson a sostene qu e ministro di relacionnan exterior frances, Maurice Couve de Murville, a yega aparentemente ne conclucion di qu Paris ta dispuesto na convence Vietnam de l Norte pa acepta e proposicionnan di paz qu ser presenta pa Washington.

Couve de Murville a regresa ayera nochi Paris den avion y awe elo duna informe di su bishita na presidente

BRIGHTON, Inglaterra -- Prome ministro Harold Wilson di Inglaterra aki ta observando na momentonan qu Señorita Alice Bacon (na robes), ministro di estado, ta basha un glas di awa pa señora Mary Wilson prome qu e sesion di apertura di e conferencia di e partido di Wilson. (Radiophoto UPI)

Stock Market

Stock	Price
Addressograph	61 1/8
ACF Ind.	39 1/2
Allied Chemical	34 3/8
Allis Chalmers	21
Aluminium Co.	70 1/2
Amerade	70 1/2
Am. Can	--
Am. Foreign Power	17 1/4
Am. Metal	35 1/8
Am. M. Fdy	14 1/4
Am. Std.	15 5/8
Am. Smelting	52 3/8
Am. Tel. and Tel.	50 1/2
Am. Tobacco	30
Anaconda Copper	67 7/8
Armour	29
Atlantic Refinery	78 5/8
Atl. Castle	58 3/8
Balt Ohio	--
Bell Int.	8 1/8
Bendix Aviation	31
Bethlehem Steel	28 1/8
Blaw	23
Boeing Airplane	48 1/8
Canadian Pacific	50 1/4
Caterpillar	34 1/4
Case (J.I.)	18 5/8
Cerro de Pasco	33 1/2
Chesepeake & Ohio	62
Chrysler	35
Columbia Gas	24 5/8
Con. Ed.	32 1/4
Cons. Elec. Ind.	36
Cong. Nan	16
Continental Can	38 5/8
Continental Steel	27 5/8
Corn Products	37 7/8
Crown Zellerbach	39
Curtiss Wright	16 7/8
Det. Edis.	29 1/4
Douglas Aircraft	34 3/8
Dupont Nemours	152 1/8
Eastman Airlines	63 3/8
Eastman Kodak	108
Western Bancorp	25 5/8
Firestone	44
Ford Motor	41
General Electric	83 1/2
General Foods	63 1/2
General Motors	72 1/8
Gillette	35 7/8
Glidden Co.	19 1/8
Goodrich	56 1/4
Goodyear	45 3/4
Grace	34 1/2
Greyhound	16 1/4
Gulf Oil	55
Hud Bay M.	63 1/2
Hupp	4 1/2
IBM	310 7/8
Insp. Corp.	25 1/2
Int. Harvester	35
Int. Nickel	76
Int. Tel. and Tel.	62 1/8
Johns Manville	47 3/4
Jones and Laughlin	44 1/4
Kan. City So. Ind.	33 1/2
Kennecott Copper	31 1/2
KLM	123
Koppers	--
Kroger Co.	24 1/2
Lehman Corp.	27 3/8

Stock	Price
Lockheed Aircr.	57 1/8
Loew's Inc.	21 7/8
Lonestar Cement	14 3/8
Mont Ward	25
Monsanto	44
Nat. Acme	38 1/4
Nat. Cash. Regist.	64 3/4
Nat. Distillers	32 7/8
National Lead	53 7/8
New York Central	57 1/4
No. Am. Aviation	40 3/8
Olin Mathieson	48 1/2
Otis Elevator	35 7/8
Pac. Gas & Elec.	28 7/8
Pan. Am. Airways	45 3/8
Paramount Pictures	71
Penn Railroad	44 3/8
Phillips	46
Public Service E.G.	39 1/2
RCA	40 1/2
Republic Steel	31 5/8
Reynolds Tobacco	34 3/4
Royal Dutch	34 1/8
Servel	5 7/8
Sinclair Oil	60 5/8
Shell Oil	62
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	25 3/4
South. Rail	40 1/2
Sperry Rand	25 5/8
Standard Oil of Cal.	58 5/8
Standard Oil of Ind.	49 3/4
Standard Oil of N.J.	61 5/8
Standard Brands	29
Stone Webster	54 3/8
Studebaker	32 1/2
Swift & Co.	37 1/2
Texaco	65
Texas Gulf Sulphur	77 1/8
Texas Instruments	91 7/8
Textron Ing.	44 1/4
Timken Roller Bearing	37
Twentieth Century Fox.	29 5/8
Union Carbide & Carbon	49 1/2
Union Pacific	35 1/2
United Aircraft	70
United Airlines	47 3/4
United Fruit	30
United Gas Corp.	40 1/2
United Steel	37
United Gypsum	47 3/8
U.S. Rubber	39 3/4
U.S. Smelting	38 5/8
Warner Bros.	13 1/4
Westingh. Air Brake	30
Westingh. Electric	45 5/8
Woolworth	20
Dow Jones Index	757.96
Ark La Gas	35 1/8
Brit. Am. Oil	26 5/8
Brit. Petr.	9 1/8
Creole Petr.	31 1/8
Electron Spl.	16 1/2
Espey Mfg.	8 3/8
Giant Yell	10 1/4
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	34
SBD. W. Air	21
Seeman Br.	4
Syntex	67 1/8
Tech. Mat.	6 7/8

Un senjora no-identifica aki ta vigila e hobencito Alvin Aponte di 7anja di edad, quende ta drumi na suela dilanti di su cas na New York despues qu e convooi di school a dal e. Polisnan a declara qu e mucha a corre sali tras di un bala riba caya. E mucha ta den condicion critico cu lesionnan na su cabes. - UPI Radiophoto .-

POPULAR CANTANTE DI TANGO, SUSY LEIVA, A MURI AYERA

BUENOS AIRES -- UPI -- Un di e cantantenan di tango mas popular di actualidad, Susy Leiva, a muri ayera mainta den un accidente di trafico, qu a sosode banda di e lugar qu nan ta yama Baradero, na 200 kilometer for di Buenos Aires.

E auto den cual e tabata viahando a dal corriendo duru contra un truck. E casa di e artista, Manuel Villamor y su secretaria Alba Velazquez, a sufri heridanan di gravedad.

Susy Leiva, quende su berdadero nomber tabata Ramona Teodora Leiva, tabatin 33 aña di edad y a cuminsa cu actuacion artistica na aña 1954, poco despues qu el a ser eligi como "Reina di Trabao". Dos aña despues el a participa na un gira artistica den interior di e pais cu e orquesta di Juan Canaro, ruman di e famoso Francisco Canaro.

Na aña 1959, actuando como cantante di e orquesta di un otro maestro di tango, Mariano Mores, el a debuta na Mexico cu un exito extraordinario y despues el a viaha pa Centro y Sur-America.

Recientemente Susy Leiva tabata actua den varios programa di television y den clubnan nocturnal di Buenos Aires y ciudadnan den vecindario di e capital. Su casa net e dianan aki tabata reglando su contract pa e actua otro aña na España.

E artista, su casa y nan secretaria tabata regresando for di e ciudad Rosario, despues di un actuacion na television na e ciudad ei. E ultimo cancion qu el a canta tabata e tango "Sin palabras", di Mariano Mores y Enrique Santos Discepolo.

Ora el a bandona e studionan di e planta emisora un multitud chikitu a reuni rond di e artista pa pidiele su firma. Despues el a drenta den e auto y nan a corre bai Buenos Aires, un viahe qu e no a yega na completa.

E accidente a sosode ora qu e caminda tabata muha di awaserru y e auto a slip, corriendo cu mas qu 100 kilometer pa ora y a dal di banda contra un truck qu tabata bini di direccion contrario.

LONDRES --British Broadcasting Corporation (B.B.C.) a bandona su plannan awe pa tene un entrevista cu Baldur von Schirach, quende tabata lider di Hubentud Nazi. Esaki tabata debi, segun B.B.C. a revela, ne "cantidad exagerá di placa qu mester a paga Von Schirach.

PERISCOPIO MUNDIAL

TUCZON (arizona) -- Polisnan di e ciudad aki a informa qu un hoben di 18 anja di edad quende a ser detene a bisa qu ta é ta e asesino di Valerie Percy, jiu muher di e candidato pa senador di estado Michigan, y quende a ser asesina dia 18 di september ultimo.

E hoben aki a bruha tur cos door di duna diferente nomber, diferente adres admiti y despues desmenti qu t'e ta e asesino y finalmente a bisa di kier muri ta pesey ela bisa qu ela mata Valerie.

BUENOS AIRES-- Un di e cantantenan mas popular di tango den actualidad, Susy Leiva a muri awe mainta den un accidente di auto na 200 km for di Buenos Aires.

SAIGON -- Trupanan di Merca awe a drenta den e aerea di Nuocngot pa realiza un operacion di limpieza contra trupanan comunista qu a perde mas di 1,200 homber. Mientras tantu nan a anuncia qu e total di soldanan na Vietnam del Sur a aumenta te na 320 mil cu desembarco di 4 mil mariniers mas.

HONG KONG --- E ministro di relacionnan exterior di China Comunista, Chen Yi, a bisa un delegacion africano di Tanzania qu no por tin negociacionnan di paz na Vietnam si Merca no a evacua tur su trupanan for di territorio sudvietnames.

BUENOS AIRES --- E empresa aerolineas argentinas a anuncia awe qu e avion di pasajero qu a ser secuestrá siman pasa no por a lanta for di Port Stanley ya qu weer tabata malu. Mientras ya qu tu e 18 extremistanan y e otro pasajeronan di e avion a yega suela Argentina a bordo di e barcu di guerra Bahia Bueno Suceso.

MANILA-- E conferencia riba Vietnam cu e hefenan di estado di shete pais a keda pa tene lo tuma lugar dia 24 y 25 di e luna aki, segun nan a anuncia awe.

E cambio nobo a ser hasi riba peticion di Australia y Nueva Zelandia.

CORDOBA(Argentina) ---Casi 50 hoben a tene un manifestacion den un zona centrica di e ciudad aki den protesta contra e decision di Gobierno pa a prohibi un asamblea estudiantil awe.

YAKARTA---Presidente Sukarno awe publicamente, y pa di prome biaha, a condena e intento di elementonan izquierdista y filocomunista indones, pa derroca e gobierno indones dia prome di oktober di aña pasá pero qu a faya. Sinembargo e no a identifica e responsabelnan di e movimiento como comunistanan.

YAKARTA -- Dirigentenan di studiantenan a exigi pa qu presidente Sukarno ser procesa pa esclarece e intervencion qu e tabatin den e golpe comunista qu a fracasa aña pasa.

Mientras tantu e juicio contra e ex-ministro di relacionnan exterior, Subandrio, a drenta den receso, te diabierne.

BERLIN -- Un laboratorio di e ciudad aki a informa awe qu nan ta experimentando un "pildora anti-sexual" qu ta disminui e impulsonan fisico di hende homber. Parse qu nan a logra exito cu e testnan riba djakanan.

GINEBRA -- China Comunista awe a bandona un conferencia di Cruz Roja despues di a acusa e organisacion humanitario internacional di apoya e "imperialistanan" norteamericano y e "revisionistanan" sovietico en cuestion di Vietnam. Nan a bisa qu e organisacion aki ta yuda na gaña opinion publico.

SANTO DOMINGO -- Presidente Joaquin Balaguer, awe a denuncia existencia di un plan contra e regimen haitiano di Francois Duvalier y a acusa e exiliadonan haitiano y aventureronan cubano di ta invulcra den esaki. E hefe di estado a papia via di radio y television pa henter e pais reseñando su gestion gubernativa di tres luna.

GOTEBORG (Suecia) -- Helicopternan di marina sueco a ataca un submarino qu a viola awanan territorial di e pais aki. E anuncio di e comando naval no a indica nacionalidad di e submarino.

MADRID -- Gibraltar lo keda aisla economicamente di e peninsula iberia dentro di 20 dia pasobra e oficinanan di duana spaño ne punto fronterizo di e linea lo ta serra, segun fuentenan na Gobierno Spaño a duna di conoce.

DACCA (Pakistan) -- Mas di cincu mil persona a muri, of disparse durante e horcan y laman brutu qu a azota e islanan di Pakistan Oriental, segun refugiadonan a confirma.

ESTUDIANTENAN INDONES KIER MIRA SUKARNO DILANTI HUES

YAKARTA, --UPI --Dirigentenan estudiantil ayera a exigi pa nan hiba Sukarno dilanti di un tribunal pa e splica e papel qu ela hunga den e complot comunista fracasá di anja pasá. Mientras tantu ayera huesnan a tuma un descanso te diabierne awor den e huicio contra e exminister di Relacionnan Exterior di Sukarno, Subandrio.

E dirigentenan estudiantil ayera a reuni den universidad di Indonesia pa hasi un yamamentu riba nan compañeronan pa continua colaborando cu e militarnan, no obstante e incidentenan qu a tuma lugar antayera, ora cu gruponan estudiantil a trata di drenta den e palacio presidencial na Yakarta.

Mas qu 60 estudiante a resulta herida ora cu e guardia militar di palacio a hasi uso di nan cabu di skopet y bayonetnan pa rechaza e manifestantenan, quendenan tabata teniendo un demostracion contra Sukarno.

Ayera Sukarno a regresa Yakarta despues di a sosega algun dia na su residencia den e barrio di Bogor, pero e no a hanja chens di mira e textonan manera "Na fiernu cu Sukarno" y Sukarno cacho di Pekin", qu e universitarionan a scirbi riba e muraya nan di edificionan den e capital, pasobra un guardia civil a recorre tur e cayanan, tapando e insultonan cu verf blancu.

Como 500 studiante a asisti na e reunion den universidad di Indonesia y a aproba un resolucion den cual nan ta pidi e procurador general di Husticia y Corte Suprema pa procesa Sukarno tan pronto qu ta posibel pa aclara su participacion den e golpi di estado di promer di oktober di anja pasa.

Un oficial haltu di ehercito, general Sarwo Edhie, comandante di e trupanan paracaidista, a declara diasabra ultimo cu tantu e presidente como su segundo casa, Hartini, mester presenta dilanti di un tribunal pa splica nan posicion en relacion cu e complot.

Edhie a declara tambe qu un division entre e estudiantenan y forzanan armá lo ta desastroso pa e campanja qu a ser inicia door di e "homber fuerte" di Indonesia, general Suharto, quendenan kier impone un orden nobo den e pais.

Mientras tantu, e proceso contra Subandrio, quende tabata colaborador mas intimo di Sukarno a ser aplaza despues qu el a presta declaracion durante 21 ora, reparti na cincu sesion for di diasabra ultimo. E intenso interrogatorio qu nan a impone contra dje, aparentemente a cansa Subandrio quende a bini ta expresa su mes den forma casi comprensible.

E huicio a bini ta ser transmiti pa radio y television pero te despues di e declaracionnan di Subandrio ainda tin masha poco claridad den e movimiento comunista qu a trata di realisa un golpi di estado anja pasa den e pais.

Trahadornan welguista a causa danjo den frabrica

HARLAN, IOWA -- UPI -- Sesenta y cincu di e 1225 miembronan di e sindicato local di mecaniconan di refrigeradora a ser acusa door di autoridadnan di a hasi nan mes culpable na violencia den e fabrica di Western Iowa Park Co.

E daño qu e rebeldenan a comete ta ser calcula riba varios mil dollar.

E hues Jerry Larson, a informa qu algun di e 65 trahadornan afecta pa e medida lo ser acusa tambe di daña un edificio of un auto, ambos caso qu ta considera como delito.

Ayera no tabatin calmo den e fabrica, caminda miembronan di e sindicato a ataca e trahadornan qu no kier welga. Nan a ataca e trahadornan aki cu piedra y a tira cu skopet riba nan. Manager di e fabrica, Edward Hannan, a declara qu e tin intencion di laga e fabrica cuminsa awe atrobe, despues di e violencia qu tabatin dialuna, entre e trahadornan qu e welga contra esunnan qu no a welga.

E hefe policial a declara qu e actitud di Hannan a causa e violencia pasobra e personal empleado no tabata den un situacion legal. El a conseha Hannan pa warda te seis' or di mainta di dialuna pa traslada e 17 trahadornan di origen mexicano den interior di e fabrica.

MANILA -- UPI -- E conferencia riba Vietnam qu e hefenan di estado di shete pais lo tene a ser propone pa dia 24 y 25 di e luna áki na Manila.

E cambio di fecha aki a ser hasi riba peticion di Australia, y Nueva Zeelandia, segun e secretario di relacionnan exterior Narciso Ramos a declara na periodistanan. E congresonan di e dos paisnan aki lo termina nan deliberacionnan na fin di e luna aki.

Originalmente, nan a fija conferencia pa dia 18 di e luna aki of. dia 28.

Den e reunion, qu ta abarca un temario di seis punto qu a ser propone pa e presidente filipino Ferdinand E. Marcos tur e proposicionnan lo ser repasa cualnan a wordu formula pa trata na drecha paz na Vietnam.

Ademas di Filipinas y Estados Unidos ta participa Australia, Corea del Sur, Nueva Zeelandia, Thailandia y Vietnam del Sur.

Canciller Narciso Ramos a anuncia cambio di e fecha despues di un reunion cu e embajador y representantenan di e otro seis paisnan. E reunion no a trese un acuerdo firme riba si nan lo celebra e conferencia inmediatamente, prome di e combersacionnan cumbre.

Un embajador no-identifica a argumenta qu un reunion di cancillernan virtualmente lo laga qu nan no por discuti nada.

Otro embajador a sugeri pa e cancillernan lo reuni despues di e conferencia cumbre pa di tal manera por ehecuta e medidanan y decisionnan qu nan tuma.

YAKARTA, --UPI -- Presidente Sukarno, awe, pa di prome bes, publicamente a condena e intento di e elementonan izquierdista y filocomunista indones, pa a trata na tuma poder over, dia 1 di oktober di anja pasa, den un golpe qu a fayá.

Sukarno a hasi acto di presencia den un reunion qu a ser tene pa celebra dia di forzanan arma di e pais, bao di un cu stodia fuerte. Den su discurso parse e tabata cede en parti ne presion qu e studiantenan anticomunista tabata eherce contra di su mandato, bisando qu e golpi di estado aki tabata un " traicion grandi".

Sinembargo, e no a identifica e comunistanan como esnan responsabel pa e movimiento rebelde aki.

E frasenan condenatorio di Sukarno parse tin e proposito pa complace e studiantenan cu loke nan tabata exigi, den un forma energica, di qu e presidente lo mester denuncia e comunistanan , pa nan actuacion den e golpe, of e mester bandona poder inmediatamente.

"Sin embargo, Sukarno no a hasi comision por completo di su original plataforma izquierdista qu a dunele gran poder na Indonesia te anja pasa. Mas o menos 3 mil persona a reuni den e stacion qu a ser construi pa weganan asiatico, den e parti suidwest di e capital, y a aplaudi e palabranan di e hefe di estado qu casi a converti su mes den un figura decorativa.

Sukarno a bula bai ayá den helikopter for di su palacio y a regresa di igual manera. Trupanan y vehiculonan blinda tabata custodia e stadion mientras qu e tabata pronuncia su discurso di 42 minuut.

TUR TIENDA PACUS I RESTAURANT TA AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

BBC A CANCELA ENTREVISTA

LONDRES -- UPI -- British Broadcasting Corporation a bandona nan plannan pa tene un entrevista cu Baldur Von Schirach, quende tabata lider di Hubentud Nazi.

Abandono di e asuntu aki ta debido, segun BBC a anuncia den un comunicado, na e cantidad di placa exagera qu Von Schirach a pidi. E ex-hefe Nazi a recupera su libertad for di prison di Spandau caminda e tabata ser vigila door di e cuater potencianan qu ta ocupa Berlin.

Von Schirach a completa e 20 añanan di prison na cual el a ser condena door di e tribunal di crimennan di guerra di Nuremberg. Algun dia pasá, un corant ingles a condena e plan di BBC, y a califiquele, como inmoral.

For di dia qu el a ser pone den libertad nan ta bisa qu e exlider Nazi a haña 125 mil dollar pa e memorianan qu lo ser publica door di un revista di Alemania Occidental.

RUSONAN A DUNA TOM DAWSON LIBERTAD AYERA

WASHINGTON --UPI -- E oficina di Cuerpo di Paz a informa ayera qu un di su miembronan, Tom Dawson di 24 anja di edad, y quende a ser detene door di autoridadnan ruso dia 11 di september ultimo ora qu sin sa el a cruza e frontera di Iran cu Union Sovietico, a recupera su libertad y qu nan a debolbele pa Iran.

Un vocero di e oficina a bisa qu e devolucion a tuma lugar na frontera y qu Dawson ta na Teheran caba, aparentemente bon di salud.

For di cabes te pia pinta cu verf blancu, e capitan policial di Filadelfia, Thomas Gavin ta hisa cabes mira den laira pa mira ta ken a humele e blikkei di verf qu a sushele tantu asina. E polisnan mester a mantene orden y ley den e violencia qu a explota ayera ora qu un famia di hendenan di color a muda pa bai biba den un barrio caminda anteriormente ta hende blancu so tabata biba. Dos polis a ser herida y 18 persona detene. - UPI Radiophoto. -

HOROSCOPO

ARIES (mar. 1 a abril 19) Para que preocuparse por cosas insignificantes cuando una actitud de calma lo rectificara todo inteligentemente ? Otros esperan alguna ayuda de usted. Ofrezcala. Esto puede ser muy importante para ellos.

TAURO(abril 20 a mayo 20) Aunque crea que no está consiguiendo lo que se propone tan rapidamente como quisiera, si aclara sus planes encontrara unprogreso verdadero. Su vision se pondra mas clara. Podrá eliminar los problemas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Demostrandoles a los que trabajan con usted que llevara a cabo alegremente cualquier asunto civico que les atraiga, obtendra exito asi como satisfaccion. Esa cuenta pendiente debe ser pagada sin mas demora.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Perder el tiempo en cosas sin importancia, cuando hay ideas excelentes que necesitan ser expresadas ahora, seria una tonteria Busque las fuentes apropiadas que le traigan un avance.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Expertos poderosos le daran las ideas correctas concernientes a lo que debe hacer para que pueda poner todos sus asuntos en un orden mas preciso. Algun asunto personal puede ser discutido, tambien.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Sus asociados tienen ideas excelentes para compartir con usted, pero debe comprobarlas doblemente para que sepa donde deben ser utilizadas mejor en sus planes.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Demuestrele a sus asociados que está más que dispuesto a llevar a cabo cualquier trabajo relacionado con planes nuevos ideas por ellos. Trate de suavizar cualquier aspereza. Sea practico.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Es mejor que use sus propias ideas investigadoras, en vez de aceptar favores de uno que no es enteramente amistoso con usted o sus intereses. Posponga tener que tomar una accion en una aventura arriesgada.

SAGITARIO (nov. 22 a dic . 21) Otros en su casa puede que esten de un humor petulante de modo que use sus modales mas finos para traer la armonia otravez dentro de la familia. No trate de discutir. Un regalito iria muy lejos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Aunque usted tenga una informacion que puede lastimar a otros, no la use, o le pesara ser inconsiderado. No siga criticando a otros. Eso no hace nada por ayudar su posicion presente, en la vida.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Sus ideas son bastante buenas, pero tendra que hacer algo practico sobre ellas o no significaran nada en absoluto. No dependa de ese experto que esta muy ocupado. Use su sentido comun.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted tiene algunos planes muy ambiciosos pero si se ocupa de ellos sin estudiarlos debidamente, podra perder mucho. Cerciorese de cada paso. Uno que usted admira personalmente lo ayudara.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Sera uno de esos hombres intranquilos que la dara momentos de ansiedad, pero si usted tiene libros buenos que ocupen esta mente inquiriente, se encontrara con casi un genio en sus manos.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Del Pueblo
Tel. 3253 - 2154
SAN NICOLAS-Botica San Lucas
Tel. 5119

PELICULA

DE VEER: 8.30 uur
"The Servant" 18 j.
RIALTO: 8.00 uur
"Quo Vadis" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 uur
"Pillow Talk" & "A Cold Wind in August" 18 j.
AURORA: 8.00 uur
"The Devil's Children" 15 j.
SAVANETA: 8.00 uur
"The Amorous Adv. of Moll Flanders" 14 j.

PILDORA ANTISEXUAL TA SER TRAHA

BERLIN --UPI -- Un laboratorio di e ciudad aki a informa ayera qu nan ta experimentando cu un "pildora anti-sexual" qu lo reduci e impulsonan fisico di hombernan.

Un portavoz di e compania farmaceutica Schering a declara qu e pildora a ser purbá cu exito completo riba raton pero cu lo tuma anjos promer qu nan lo sa si hende por usele. E pildora, Ciproteron ta ser considera como un contrapeso pa testoteronan, qu ta e hormona sexual masculino.

Si nan resulta exitoso den su desarrollo, e pildora lo ser usa den tratamentu di delincuentenan sexual of personanan qu tin impulsonan sexual anti-natural.

LEZA ARUBAANSE COURANT

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

MI PASAPORTE

Nan tabata contento di por a hanja un trahador bon y e por a cuminsa aki dos seman y dia cu e fada e por a keda cas. Awor lo bira dificil pa contra cu Wintrop pasobra ta mainta sol e ta doena les. Pero atardi cu ela bay school di repene ela topa cu Wintrop.
Mi tin algo di papia cu bo. Tur hende por a weta con Wintrop a halele na su man hibele na su oficina.
Mi kier a invita bo, pa bin bebe koffie cu mi na cas. Mi mama kier a conoce bo.
E sabi anto.......
Naturalmente no. Lo e moeri si e hanja sabi. Mi mama ta mashar bon hende pero den cierto sentito e ta ouderwets ainda. Lo e no compronde mi situacion.
Francamete bisa ami tampoco no ta compronde bo. Un muher manera mi y un homber manera abo. Kiko bo ta warda. Bo trato no ta manera un hende casa. Pero ta bo mes porke. Ami, kier yuda bo tanto cu ta posible. Ki diabo ta pidi divorcio? Helga a poentra.
Ma pensa mejor spera poco seman mas. Nan por sospecha algo e ora.
Mi ta bisa bo ki dia.
Mas liher ma mejor pa mi. Ningun hende lo ripara cu nos tabata casa.
"Mi mama lo keda desapunta ora cu e tende cu ma casa. E mescos cu toer mama kier escoge un bon casa pa nan jioenan y bo conoce mi enamorada maske ta pa cara. Te ma hiba station ayera."
"E ta mashar bunita. Lo bo ta feliz cune."
"Mi ta duda. Mi no tin idea di casa cu Karin" "Berdad".
Helga a cuminsa ta hari y no a kerele.
"Ami cu bo ta bon amigo, nada mas. Si bo kier mi ta bin buscabo majan cu auto. Pero tene cuidao cu mi mama, bo no por sconde nada pe, toer cos e ta sinti."
"Mi ta duda cu e lo saca for di mi e berdad. Mi mes tin biahe ta duda si en berdad mi ta casa, mi mester cue e paspoort pa weta mi firma den dje; Helga Curiel." " E nomber ta sona bunita. Lo bo custumbra". "Mi ta kere cu lo mi no hanja tempo pa custumbra. Helga Sitfers tambe ta bunita. Y mi ta kere cu lo e keda asina".
"O.K.", Wintrop a bisa. E tabata casa cu Helga pa ley y a hasiele pa judele pero awor e ta corda con lo ta si e tabata casa cune y biba den cas cune. Desde cu e ta casa cu Helga toer dia e ta descubri bon qualidades den e mucha. Pero nunca ela bisele y lo e divorcia di dje sin puntrele nunca nada.

E siguiente dia Wintrop a bin buskele y na caminda a bisele: "Mi kier sabi cu bo tin poco miedo. Mi mama ta mashar bon hende y no ta mata ni un musca".
Un musca no pero si e muher cu a casa cu su jioe na secreto, Helga ta pensa. Porfin nan a jega y Wintrop a introduci Helga como su amiga pero algo den su wowo a moestra e mama cu esaki tabata algo mas cu amiga di Wintrop. Helga tabata netjie bisti y senjora Curiel no tabatin nada di ripara. E tabata otro for di Karin, cu tabata chiquito, hopi amiga, humilde pero sin opinion propio.
"Mi ta contento di conoce bo senjorita Sijfers. Mi jioe a conta mi hopi di bo".
"Y unicamente cos bon", Wintrop a bisa hariendo.

Nan a combersa toer sorto di cos pero Helga mester midi su palabranan cada bes pasobra senjora Curiel tabata busca toer manera di hanja sa algo. Hopi biahe tabata dificil pe logra controla su palabra, su wowo y su harimento. Porfin senjora Curiel a hanja un chens ora cu nan a jama Wintrop na telefon. Mes ora ela informa con e caso di paspoort a worde soluciona.
"Casi mi no por compronde con ba hanja e permiso toch".
"En berdad tabata dificil", Helga a bisa. E mucha ey ta sconde algo, senjora Curiel a pensa. E cuenta di paspoort tin algo aden. Si mi busca un chens pe sali for di cuarto, lo mi habri e cartera waak aden, e mester tin cerca dje su paspoort of cualkier indentificacion.
Lo e no sosega promer cu e hanja sabi kiko a sosode cu e paspoort. Wintrop a falsifica algo podiser?
E conoce su jiu, e ta dispuesto pa hasiele si e kere cu ta bon e ta hasi.
"Bo kier a busca poco awa pa mi, senjorita Sijffers, mi mester tuma mi remedi. E cushina ta na fin di e corridor. E porta di glas. Bo ta despensa mi cu mi ta molesta bo.
"Di nada , senjora."
Helga tabata contento cu ela hanja un chens di kita for di bista di e mujer aki un rato.
Mes ora cu Helga a sali senjora Curiel a habri e cartera di Helga y a busca e paspoort. E tabata ey y mes ora ela habriele y pa su gran consternacion ela lesa bao di portret firma di Helga Curiel.
E mucha a firma cu otro nomber, nomber di su jiu. Su jiu tabata casa.
Tres siman pasa Dr. Wintrop Curiel a casa cu Helga Sijffers. Awor mas cu nunca e tabatin mester di e glas di awa. Pesey nan a verleng su paspoort, pesey su jiu tabata sintiele responsable pe mucha aki. E no tabata un mucha pero un mujer, pasobra ta un mujer sol por a hasi un trampa asina pa su jiu. Con un mucha asina por a casa cu su jiu manera ta un cos di tur dia. Liher ela pone e paspoort back ora ela tende Helga sera e porta di cushina.
Cu un cara palido ela prepara pa weta Helga awor como esposa di su jiu, Wintrop, ken tabatin tur derecho di biba den e cas aki y ocupa Wintrop henter su bida. E tabata bunita pero e no gusta su karakter. "Pero kiko a pasa bo no ta bon ?" Helga a puntra ora ela bini back.
Ela pasa man pa sostene e senjora y a largele bebe e awa poco poco. Oa cu ela caba di bebe ela pusha Helga for di dje.
Helga no a pensa kiko por a pasa y a dicidi di jama un dokter pero promer cu e por a hasi algo, Wintrop a drenta.
"Nan a jama mi di universidad pa un informe, " Wintrop a bisa, pero a spanta ora ela weta expresion di su mama y Helga para su dilanti

(E ta sigui)

DIARIO
Aruhaanse Courant

ANJA 27 — Dia Viernes 7 October 1966 — No.7975

PROPOSICION INGLES LO SER LANSA DEN NN.UU. PA PAZ NA VIETNAM

LONDRES --UPI - E minister di Relacionnan Exterior di Gran Bretaña, George Brown, a anuncia awe qu e tin intencion di propone un conferencia pa restaura paz na Vietnam tan pronto qu ta posibel, sigui despues cu un stop di bombardeo contra Vietnam del Norte, suspension di e mandamentu di reforza pa e trupanan mericano y tambe infiltracion comunista qu ta bini for di Norte.

Brown a anuncia, durante e conferencia anual di Partido Laborista di Gobierno qu lo e lansa e proposicion aki durante e asamblea general di Nacionnan Uni otro siman.

Mientras tantu durante e mesun conferencia anual di Partido Laborista nan a critica fuertemente e accion militar di Merca contra Vietnam del Norte y nan a pidi gobierno ingles pa tuma e iniciativa pa trata di regla paz den e pais ey.

Phillip Noel-Baker, un di e oradornan, a compara e bombardeo contra Vietnam Septentrional cu e destruccionnan di Guernica door di aviacion Nazi durante e guerra civil spanjo, 30 anja pasa.

E evidente salvahismo di guerra na Vietnam a indigna consenshi di rond Mundu, asina Noel-Baker a declara mientras qu e tabata ser aplaudi fuertemente.

E conferencia mes ayera a debati e crisis economica di Gran Bretanja, pero awe mainta nan a cuminsa discuti e politica exterior y defensa di Gran Bretanja.

E minister di Relacionnan Exterior, George Brown, lo cerra e debate awe tardi como principal vocero di gobierno.

HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD - Diarazon anochi a tuma lugar den stadion di Radio Kekiboom, e di cuatro partido di hersengymnastiek escolar. A enfrenta otro Juliana School di Oranjestad y St. Augustinus College di San Nicolas. Na intermedio e score tabata 17-6 na fabor di Juliana School. Despues a sigi e di dos rond di preguntanan individual. Na fin di esaki e score tabata 16-15 favoreciendo Juliana School. Finalmente tabatin e pregunta pa henter e grupo, pero como cu e dos gruponan no por a hanja e persona misterioso e score final di e partido a keda 16-15, na fabor di Juliana School.

Diarazon awor lo enfrenta otro Maria College di Oranjestad y Mon Plaisir College.

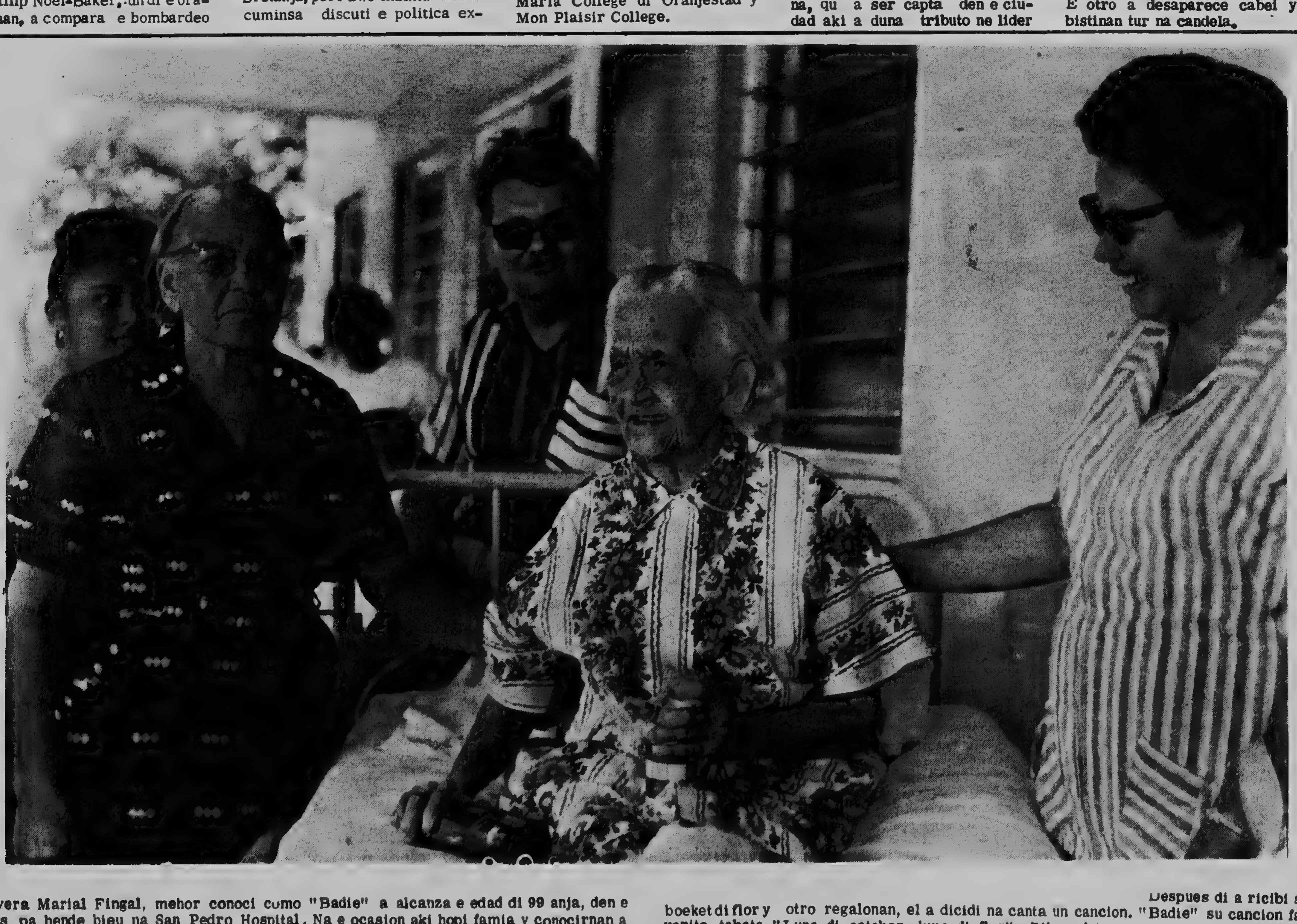
DIA DI DUELO OFICIAL NA CUBA PA MORTO DI E LIDER REBELDE

MIAMI (Florida) --UPI -- E regimen di prome ministro Fidel Castro, a decreta dia di "duelo oficial" den henter e pais, pa morto di e lider rebelde guatemalteco Luis Turcios Lima, quende diadomingo ultimo a muri den un accidente automovilistico pafor di e capital di Guatemala.

E elogionan extenso qu a ser transmiti via radio Habana a señala qu e morto di Turcios parse ta consitui un derrota grave pa e movimiento di guerrilleronan rojo na Guatemala. E lider di 24 anja di edad tabata pa Castro un di e "favorito" hefenan di guerrillanan na America Latina. Turcios a asisti ne conferencia tricontinental comunista na Habana na januari ultimo y si discursonan a merece elogionan di e prome ministro.

"Un transmision di radio Habana, qu a ser capta den e ciudad aki a duna tributo ne lider rebelde, quende tabata ser califica mes cos qu Fidel Castro. Turcios tabata teniente di ejercito di Guatemala y a ricibi instruccion militar den ejercito norteamericano na Fort Benning Georgia.

Radio di Habana a lesa dos comunicado den cual nan tabata lamenta morto di Turcios, quende a muri kima diadomingo ora qu su auto a bolter na momentonan qu e tabata biaha den compania di dos muher, un di cual a muri den e accidente. E otro a desaparece cabei y bistinan tur na candela.



Ayera Marial Fingal, mehor conoci como "Badie" a alcanza e edad di 99 anja, den e cas pa hende bieu na San Pedro Hospital. Na e ocasion aki hopi famia y conocirnan a reuni alrededor di "Badie" pa dese e hopi anja mas di salud y tambe pa percura pa el a pasa un dia feliz. "Badie" mes tabata masha entusiasmá. Despues di a ricibi su boeket di flor y otro regalonan, el a dicidi na canta un cancion. "Badie" su cancion favorito tabata "Luna di october, luna di flor". Riba e foto nos ta mira e cumpleañera (mei-mei), na kende nos ta extende nos mehor deseonan.

Ayera tabata un dia importante pa e miembronan di Aruba Flying Club, ora cu nan co-miembro, sr. Charlie Mianney, a completa e vuela mas largo den historia di e club, te cu awor. Sr. Mianney a yega ayera merdia 12.20 for di Miami, den e avion "Moony Mark 21", PJA-SN, di Aruba Flying Club, den compania di su esposa y dos yiunan. Sr. Mianney a sali for di Aruba na principio di agosto, bulando for di Aruba, pa Barranquilla, te San Francisco. Despues el a bula pa New York, Miami, Bahamas y a yega Aruba ayera merdia. Cu esaki el a cubri un trayecto di mas di 10.000 miya, e trayecto di mas largo den historia di e club. Na su yegada na aeropuerto, e miembronan di Aruba Flying Club a sper'e cu brazanan habri pa felicit'e cu e gran hazanja aki. Riba e foto: sr. Mianney (di dos na drechi) huntu cu algun miembro di Flying Club.

Diamars anochi den studio grandi di Tele-Aruba, tabatin entregamento di premionan na e ganadornan den e grandioso concurso di arroz "Uncle Ben's". E premionan a ser entrega pa srta. Reina Hernandez, e candidata di Aruba pa e titulo di "Miss Mundo". Mas ariba, srta. Hernandez ta entrega e segundo premio, un combina-

cion di radio-holoshi-TV, na sra. Enid van P

cion di radio-holoshi-TV, na sra. Enid van Putten di Van Lennepstraat 4. Mei-mei, e tercer premio, un radio-pickup portatil, ta ser entrega na Arlette Paul di Lago Heightsstraat 8. Mas abau, sra. E. Coronel di Socotorolaan 42, ta recibiendo e cuarto premio, un bicicleta, for di man di srta. Reina Hernandez.

CONCURSO MI PROGRAMA FAVORITO A TERMINA

ORANJESTAD - E concurso "Mi programma favorito" di Tele-Aruba, a yega na fin, cosechando resultadonan satisfactorio. Remarkable ta, cu e 6 programanan mas popular na Aruba ta igual na esnan na Corsow, cu e solo diferencia cu nan ta den otro orden.

En total TeleAruba a ricibi 2.860 formularionan di participacion.

Aki bau ta sigi e resultado di e concurso:

1) "Wild Wild West" 1645 voto.
2) "Combat" 1523 voto.
3) "Man from UNCLE 1325 voto.
4) "Long Hot Summer" 1279 voto.
5) "The Fugitive" 1068 voto.
6) "Batman" 857 voto.
7) "Honey West" 792 voto.
8) "The Untouchables" 689 voto.
9) "Bewitched" 551 voto.
10) "77 Sunset Strip" 486 voto.
11) "I Dream of Jeannie"
12) "Esperanza Hit Parade"
13) "F-Troop"
14) "Wrestling"
15) "The Defenders"
16) "Run For Your Life"
17) "Children's Hour"
18) Hogan's Heroes"
19) "The Flintstones"
20) "Ben Casey"

E sorteo a tuma lugar diarazon anochi shet'or den studio di TeleAruba. For di e 32 participantenan cu tabatin e 6 programanan mas popular bon, nan a saca 20 ganador.

E tres premionan grandi, poni disponibel pa TeleAruba, a ser gana pa:

1. Kenneth A. H. Polvliet, Beatrixstraat 14 (F. 100.-).

2. Maria Harms, Mabon 20-F (pasashi ida y vuelta Aruba-Bonaire).

3. Paulina Quandt, Madiki 96 (pasashi ida y vuelta Aruba-Corsow).

E otro feliz ganadornan ta:
J. Figueroa, Noord 21
Elvis Tromp, Reamurstraat 7
Veronica Peters, Weg Seroe Pretoe 59
Rigoberto Maduro, Nijhoffstraat 58
Carolina Laguna, Madiki 96
Maria E. Kock, Nieuweweg 7-A
Myrna Tromp, Reamurstraat 7
Martina Vrolijk, Balashi 16
Ormelle Leslie, Pos Chiquito 25
Alexandra Koolman, Pos Chiquito 24-A

Diana Croes, Macuarima 9
Mildred Kock, Savaneta 334
Irma Curiel, Maria Maai 25
Maximina Christiaans, Savaneta 96-A
Freddie van Loon
Ancy Henriquez, Madurostraat 22
Aide Tromp, Reamurstraat 7.

MINISTER F.J. TROMP LO CUMINSA TRAHA DIRECT

WILLEMSTAD -- Contrario na loque a ser informa ayera durante e conferencia di prensa qu señor R.J. Isa a tene y durante cual el a anuncia formacion di e gabinete nobo di Antillas Neerlandes, nos a ser informa qu señor Tromp lo acepta su nombramentu directamente enbes di na cuminsamentu di otro luna.

Señor F.J. Tromp a nace dia 21 di agosto di 1925 na Aruba. El a bai St. Dominicuscollege y na aña 1942 el a pasa cu examen pa MULO cu exito.

Despues di a sigui un curso na Lago Clerical School cu exito, el a drenta den servicio di Lago Oil and Transport Co. Ltd. Na aña 1947 el a drenta den servicio di Hollandsche Bank Unie y despues di á obtene su diploma Praktijkdiploma Boekhouden y Handelscorrespondentie, nan a nombrele Procuratiehouder na aña 1948.

Tempu qu na aña 1951 Eilandenregeling a drenta na vigor, el a ser eligi como miembro di Eilandsraad pa UNA.

Den e mesun aña ei el a bai studia na Hulanda caminda el a obtene e diploma di Gemeentefinancien y Moderne Bedrijfsadministratie.

Na Hulanda señor Tromp a casa cu señorita Catharina van der Pol y e matrimonio a ser bendiciona cu seis yiu.

Dia el a regresa na Aruba na aña 1955, el a drenta den servicio di territorio insular di Aruba na departamento di finanzas caminda pronto despues el a ser nombra como hefe interino.

Na aña 1959 señor Tromp a sigui un curso na Universidad di West Indies na Jamaica riba desarollo economico qu tabata bao di auspicio di Banco Mundial.

Despues di esaki e tabata respectivamente hefe interino di Bureau Welvaartszorg y hefe di Centrale Tabuleerdienst.

Na aña 1960 Eilandsraad a nombrele diputado den Bestuurscollege di Aruba y el a ocupa e puesto aki te na fin di 1964, ora qu e mester a renuncia pa motibunan di quebranto di salud y el a bai cu ziekteverlof Hulanda.

Durante e eleccion pa Eilandsraad aña pasa el a ser eligi como miembro di Eilandsraad pa PPA y despues nan a bolbe nombrele como diputado.

Luna pasa señor Tromp a ser eligi como lider di Partido Patriotico Aruba mientras qu cuminsando ayera, el bini ta forma parti di gobierno Central, den e gabinete di Jonckheer qu a ser presentá pa señor R.J. Isa.

"TALK OF THE TOWN"

I. COHEN/MANAGER

"Aruba Sextet" diasabra anochi den "Talk of the Town" y si e hobennan aki baha for di e platform, anto lo sinta tras di e orgel Hammond.

******

No lubida nos gratis cocktail party, solamente pa esnan den poder di un credit card, riba diasabra anochi for di 7.30 - 9.00 p.m. ta sigur cu den tur esey mi cara ta bon conoci cerca boso tur, pero Grete y ami tin hopi gusto di conoce cada un di boso personalmente. Un di nos miembronan a pidi pa un "bingo party". Tin mas hende interesa?

******

Francamente, mi a kere cu diadomingo pasa awacero lo a stroba nos bar-b-q, pero e hendenan a bin di tur manera y a bari e galinja y rebchinan na caha. Mi ta kere cu mama a gusta e idea di sali un dia for di cushina y 1.35 dollàr pa persona no ta pisa asina hopi den papa su saco.

******

Papiamendo di momentonan di confusion, mi kier a mustra un preciosa senjorita algun di nos kambernan y mi a jama oficina pa e lista di kambernan bashi. Mi a camna cu e dama den hotel, mustrando e comedornan y cushina y despues a cuminza cu e kambernan.

Loke mi no tabata sa, ta cu entretanto un caballero a hanja kamber 5 y ora mi a escolta e dama y drenta e kamber aki, nos a hanja e caballero tira riba su cama, morto na sonjo.

Solamente un paar di sapato e tabatin na su curpa!

EL REY DE TRAGO

Tin un

SORPRESA

Pa su consumidornan.

MIRA BAO DI E TAPA DI CADA BOTTER

RON REY DE COPAS

Pa mas informacion:

Aruba Distilling Co.

Ayuda pa victimanan di horcan

ORANJESTAD - Ayera tardi seis'or y mei e consul di Republica Dominicana na Aruba, sra. Thelma Frias de Rodriguez, a haci entrega di e resultado di e coleccion cu a ser teni entre e dominicanonan na Aruba, na Roode Kruis di Aruba. E coleccion a ser teni en relacion cu e desastre cu e horcan "Inez" a causa recientemente na Republica Dominicana.

Sr. B. Roeloffs Valk a ricibi e donacion aki ayera tardi na e Roode Kruis Post na Dakota.

Directiva nobo pa St.Thomas Bond

ORANJESTAD - Despues di e eleccion di un directiva nobo pa e "Onderwijs Vereniging St. Thomas Bond", e puestonan a ser reparti den e siguiente forma:

Presidente: E. Escalona
Vice-presidente: J.H. Hogenbirk
Prome Secretario: G. Trinidad
Segundo Secr.: P. Danel
Prome Tesorero: H.L. Raymann
Segundo Tesorero: F. Williams
Comisarionan: O. Boekhoudt y S. Emerencia.

Presenting

ON LAGO'S SAFETY PROGRAM

Over Tele-Aruba, 6:00-6:30 p.m.

Oct. 10- Knowing is not Enough

Oct. 17-Danger is your Companion Going Places

Oct. 24-My Pop's a Lineman
Alias the Killer

Oct. 31-Unsung Heroes

Nov. 7-Signal 30

Lago

LAGO OIL & TRANSPORT COMPANY, LTD.

E MIHOR AMIGO DI TUR AMA DI CAS

CUOTANAN FACIL

Laga Reddy Kilowatt salba bo for di un di e trabaunan di cas di mas pisá! Den 30 minuut of menos, un cantidad di panja lo keda seco, cla pa strika. Of bo por laga nan seca seco-seco den mas o menos 60 minuut. Di e manera aki bo ta gana tempo cu un secador di Panja Electrico.

No solamente bo ta spaar hopi hora cu un Secador di Panja Electrico........ pero tambe bo ta completamente independiente di e tempo. Seca bo panjanan Electricamente, no importa cu ta jobe of no. Bo por stop di worry riba stof, sushedad y cabuya di seca panja kibra. Stop di perde tempo cu penchi. Stop di carga panjanan muhá pisá. Laga Reddy haci tur e trabau riba dia di laba.

ELMAR

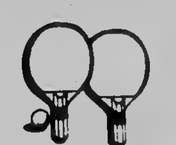
N.V. Electriciteit-Maatschappij "Aruba"

Tel. 2170

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:



CUATRO HITTER DI CIKUT A DUNA HEINEKENS PROMER VICTORIA

SAN NICOLAS - E novena campeon di Aruba a obtene su promer victoria den e segundo campeonato di baseball di Antillas Hulandes diarazon anochi den Lago Sport Park. Despues di cinco derrota inicial e cerveceronan a gana di e tigernan di Esso cu score di 5 carrera pa 1. Na e pitcher pitcher americano John Cikut, e equipo cervecero tin di gradici pa e triunfo, ya cu e americano a permiti apenas cuatro hit den henter e wega.

Di e cuaternan aki dos a worde conecta den e noveno inning ora cu Esso a amenaza, pero Cikut a logra domina e situacion dificil ey tambe. Su equipo a respalde conectando total di nuebe hit, cualnan a contribui na e carreranan anota.

Tumando su promer turno na bate den cierre di e promer inning, Heinekens ta anota dos carrera pa bai ariba. Philip Freedom a habri e wega cu hit den hardin robez, Sacrificio di Stanley Ellis ta bira out number uno poniendo Freedom na segunda base. Cu su promer hit di e anochi, a sigi Simeon Bryan. Error di pitcher Rufus Arrindell a duna Freedom ocasion di anota ariba e hugada. Bryan tambe ta anota despues cu Anthony Gibbs a poncha ora cu catcher Andres Jones ta laga e tiro for di outfield cai. E tiro for di outfield a bin despues di hit di Gaby Illidge. E ultimo aki, kende tambe ta trata di anota ariba hit di Leonard ta wordu saca na home pa e tercer out. Esso ta logra su promer hit di e wega den e tercer inning conecta door di Watty Heiliger despues di dos out.

E carrera cu ta resulta esun di salba honor ta wordu anota door di e tigernan den inning number cuater. Cu base por bola Guillermo Richardson ta embasa. Andres Jones ta conecta rolling dificil entre tercera y shortstop cu ta wordu bon atrapa door di Gaby Illidge, kende ta cai y lamta para cu basta tempo ainda pa pone Jones out na primera. Gelmo Richardson ta demostra atrevido corring ora cu e ta dobla segunda den e hugada y ta sigi pa tercera caminda cu perfecto slide el a gana e tiro di Gibbs. Na bate a bin Rufus Arrindell, kende cu dos strike contra ta pone un bunt net for di alcance di e lanzador cervecero, pero cu tog ta resulta den su out na primera. E hugada di squeeze play a funciona bon ya cu Gelmo por a cruza home sin dificultad algun. Luego Joy Lioe A Tjam a sigi cu hit den leftfield pa wordu forza na segunda ora cu Herbert Maxwell ta rolatea pa shortstop.

Seis cero consecutivo pitcher Rufus Arrindell ta cologa pa e cerveceronan. Den cierre di e octavo Heinekens ta anota tres carrera mas pa aumenta su ventaha y ponele mas sigur. Stanley Ellis a habri e inning ligando hit den leftfield. Simeon Bryan tin exito pa di cuater biaha e anochi y ta conecta linea fuerte entre left y center bon pa dos skina y pone su companjero Ellis na tercera base. Base por bola intencional ta wordu ordena pa e siguiente bateador zurdo Gibbs pa yena e basenan. E tactica di manager Harry Le Grand di Esso ta duna resultado óra cu segunda base Romeo Tackling ta fildea rolata dificil di Mohamed y haci lansamento rapido pa home forsando Ellis pa promer out. Un passball di catcher Jones ta permiti Bryan anota y e otro dos corredornan avansa. John Leonard ta sigi cu fly poco tras di segunda cu tabata mustra facil pero ta cai di hit. E corredor na tercera Gibbs keriendo cu e fly lo wordu fildea a tarda pa sali bai home. Tackling door di esey a hanja tempo pa fildea y lanza pa home caminda e corredor Gibbs a wordu saca pa e segundo out.

Catcher Jones e ora kier a saca e corredor di primera cu a sali pa segunda. Su tiro tabata malo bayendo leu te den centerfield, loke a wordu provecha tanto door di Mohamed como door di Leonard pa anota respectivamente carreranan number cuater y cinco di Heinekens. Cu ponche pa Jose Robles e inning a cerra. A pesar di cu tres hit a wordu conecta door di Heinekens den e inning ey, ningun di e carreranan tabata empuha pa hitnan.

Esso a amenaza seriamente den su ultimo oportunidad na bate habriendo e noveno inning. Rufus Arrindell a cuminza cu fuerte roller pa leftfield pa su promer hit di e anochi.

Otro hit a wordu conecta seguidamente door di Joy Lioe A Tjam pa pone dos na base sin out. Promer out a bira Herbert Maxwell kende a lamta foulfly cu e receptor Leonard a fildea den gran forma pega cu e backstop. Romero Tackling tambe ta lamta e bala pero den infield pa bira out por regla. E wega ta caba ora cu Ramon Sharpe di pinchhitter pa Camilo Noor ta conecta fly pa shortstop Robles.

Cu score di 5-1 na fabor di Heinekens e partido a finalisa. E novena cervecero a conecta total di nuebe hit y a comete un solo error. Nan mihor homber den ofensiva tabata Simeon Bryan kende a conecta cuater hit den mes tanto turno.

Den defensa a luci shortstop Jose Robles cu a participa den nuebe hugada sin e sombra di error. Ariba un fly cortico di Noor pa leftfield hopi carga ariba linja Robles a luci den e quinto inning haciendo atrapada na carrera duro y cu su guante bira.

Esso tabatin apenas cuater hit, di cualnan Lioe A Tjam a tuma dos pa su cuenta. Por cierto door di esaki Lioe A Tjam a bira e mihor batidor di e tigernan den e wega cu dos imparabel den cuater turno. Esso tabatin cuater error. Pitcher ganador tabata John Cikut, kende a cubri henter e ruta pa e cerveceronan. El a permiti cuater hit, regala tres base por bola, golpea uno y poncha tres tiger.

Pitcher perdedor tabata Rufus Arrindell, kende tambe a lansa henter e wega. El a permiti nuebe hit, regala dos base por bola y poncha tres cervecero.

Proximo weganan na Aruba di e campeonato Antiyano di baseball lo ta diasabra y diadomingo awor ora cu Esso enfrenta Firestone den Lago Sport Park.

FAVORITONAN DODGERS A PERDE PROME PARTIDO DI SERIE MUNDIAL

Pa Leo H. Peteren.

LOS ANGELES -- UPI -- Frank y Brooks Robinson a connecta homerunnan consecutivo den e prome inning y Moe Drabowsky a actua sensacionalmente como pitcher di relevo, pa duna Orioles di Baltimore un victoria di 5-2 riba e campeonnan mundial Los Angeles Dodgers y ventaha di 1-0 den e serie mundial di 1966.

Drabowsky, pitcher derecho di 31 anja di edad, te cu e partido di ayera tabata poco conoci, a limita Dodgers na un hit y a iguala un record di serie mundial estableci 47 anja pasa, ponchando seis bateador consecutivo. Drabowsky cu a nace na Polonia, a retira e bateadornan en linea den cuarto y sexto inning, pa iguala e record cu a ser pone pa Hod Eller di Rojos di Cincinnati den e serie mundial di 1918 contra Medias Blancas di Chicago.

Den su prome presentacion den un serie mundial, despues di un carrera no masha brillante durante diesun anja den Liganan grandi, e pitcher derecho a poncha diesun bateador-dodger durante su actuacion y tabata solamente un biaha den dificultad -- septimo inning -- despues di a libra Dave McNally di un situacion peligroso den tercer inning. Drabowsky a completa e wega cu tur elegancia., ponchando dos bateador den nobeno inning.

Esaki tabata e prome derrota den serie mundial di Los Angeles Dodgers den nan propio estadio despues di cincu victoria consecutivo.

E cincu carredanan cu a ser anota pa Orioles ta representa ademas, mas tantu anotacion cu a ser registra pa tur e equiponan di Liga Americana cu a actua den serie mundial den e estadio di Dodgers.

E dos equiponan lo bolbe en frenta otro awe na e ciudad aki, cu Sandy Koufax riba monticulo pa e campeonnan mundial, contra e derecho nobato Jim Palmer di Orioles. E serie lo pasa pa Baltimore diasabra despues di un dia liber diabierne, cu ta disponibel pa hasi e biahe.

E terrible trio di Robinsonnan y Drabowsky, cu a ser rechasa pa cuater otro equipo di Grandes Ligas cu a consideranan como " "Hungadornan cu a caba", a obliga 55.941 espectador pa mantene e silencio mas absoluto durante e desafio den e estadio, construi a costo di 20 millon dollar.

E bateador di Baltimore a castiga Don Drysdale, Joe Moeller, Bob Miller y Ron Perranosky cu nuebe hit, incluso e homerunnan di e dos Robinsonnan y e dobletenan di Boog Powell y Dave Johnson.

E dodgernan lento, di otro banda, a connecta solamente tres hit, un di nan homerun di Jim Lefebvre den segundo inning.

Drysdale no tabatin siquiera e oportunidad di habitua su mes riba monticulo, prome di tabata den desventaha di tres-cero, despues cu e wega tabatin cincu minuut bieu.

E venezolano Luis Aparicio a habri e prome inning inocentemente cu un fly di out den right field, despues di cual Russ Snyder a ricibi base por bola cu cuenta di tres-dos, pero tur dos a keda dicidi ora cu e dos Robinsonnan a bini na plato pa saca e bala for di terreno pa homerunnan back to back, cu a duna Orioles ventaha di tres-cero, cual a yega te cincu-dos cu tabata e resultado final di e wega.

TROPICAL CONTRA SAN NICOLAS JRS.

(Di Nos Redactor Deportivo)

E campeonato di futbol Hoofdklasse ta continua awe nochi cu e partido entre Tropical y San Nicolas Jrs.

E dosnan aki tin respectivamente tres y cuatro punto. Door di cu dos di su hungadornan a wordu saca for di wega contra di Bubali, e equipo di Tropical lo ta visiblemente debilita awe nochi ya cu e dos hungadornan tin un suspension.

Ta trata di dos hungador estelar di e equipo di Tanki Leendert.

San Nicolas Jrs. tin dos gana y tres perdi den e temporada actual y cu ta un equipo tur ora peligroso. Esaki ta loke nan a proba anja pasa den e segundo rond ora cu nan no a baha cabez pa ningun di nan rivalnan.

E oncena blankinegro di San Nicolas sin duda lo ke drecha nan puntacion tratando di obtene dos punto awe pa pasa pa e tercer puesto huntu cu RCA.

Tropical en cambio lo tin di hunga di awor en adilanti cu mucho mas tino pa aleha nan mes mas leu posibel di ultimo puesto ya cu ta tres punto so nan tin.

DODGERS A PERDE.....

LOS ANGELES -- UPI -- Orioles di Baltimore a keda riba nan palabra di cu nan lo logra cuater victoria consecutico den e serie mundial actual contra Dodgers di Los Angeles y ningun hende no por kitanan di pensa esei.

"Nos no sa cuanto wega e serie lo bai, pero mi tin e presentimiento di cu nos lo gana", asina e shortstop venezolano Luis Aparicio a bisa. Si Aparicio no por a connecta hit den e cinco turnonan cu e tabatin na bate, toch el a impulsa e ultimo carreda pa Orioles. E venezolano a bisa cu Orioles tin un rason especial pa quere cu nan lo gana e serie tan pronto cu ta posibel.

"Si e serie bai mas di cuater o cincu wega, nos mester bolbe enfrenta Sandy Koufax y Don Drysdale", asina el a bisa. Manera ta natural, Orioles ta prefera di no enfrenta e hombernan ei un biaha mas.

Ora e serie termina, Aparicio lo regresa su patria, Venezuela. "Mi kier descansa un poco y despues lo mi participa den algun wega aya. Tambe mi kier bai cu mi skopet pa mi bai jaag. Jaag riba cualquier cos cu pasa bande-mi", asina e diminuto shortstop venezolano a afirma.

E torpedero di Orioles tin hopi amigo na Los Angeles pero e no por bishita nan awor aki debi na e presion di serie mundial." Generalmente mi ta subi cama masha tempran, entre nueb'or y mei y dies'or di anochi y mi ta lanta siet'or di mainta. Den un serie chiki, cualquier cos por pasa ...y mi kier ta den mi mihor forma.

Aparicio a fieldea cuater bala masha bon e tabata un di e promenan pa felicita e pitcher Moe Drabowsky ora cu e wega a termina.

Luis no ta considera cu Orioles tin e serie asegura simplemente pasobra nan a derrota Dodgers den e prome wega, y den nan propio estadio.

"Esaki tabata un gran wega ... Dodgers ta un equipo masha duro. Nan tin bon peloteronan y bo no por hasi error ora bo ta hunga contra nan. Nos a connecta algun hit na e momentonan oportuno y nos tabatin bon lansamento di parti di Drabowsky, y esei tabata e diferencia......", asina Luis a splica.

E pelotero venezolano ta gusta e estadio di Dodgers masha tantu, caminda Orioles a hunga varios biaha cu e angelinonan di Liga Americana prome cu nan a bai Anaheim.

"Loke mi ta gusta ta, cu bo ta mira e bala masha bon, bon bista. Esaki ta yuda ora bo ta na bate. E fanaticonan tambe ta masha bon aki. Semper nan tabata masha bon cumi", asina Aparicio a declara.

Mi a hanja e honor di ta e prome bate di Baltimore y ainda mi ta sinti mas contento como esaki ta e prome biaha cu Orioles ta yega serie mundial. Mi no tabata sintimi nervioso -- pasobra ya mi a hunga den serie mundial caba. Mi ta corda cu na anja 1959, como integrante di e equipo Medias Blancas di Chicago, mi a hunga den serie mundial y e anja ei tambe contra Dodgers cu a gana e wega.

Luis ta spera cu e cosnan ta diferente e anja aki.

Pa Alex Kahn.
LOS ANGELES -- UPI -- Walter Alston, manager di Dodgers, a declara cu e derrota di Dodgers ta sinta den e hecho, di cu nan no a aprobecha di e oportunidadnan cu a presenta pa anota carredanan.

E capitan di e equipo, Maury Wills -- shortstop -- a bisa di su parti cu "no tabatin bida riba banki; e tabata morto. Mi ta dispuesto na declara cu esaki tabata e wega di mas pober di serie mundial den cual mi a hunga".

Pero e pitcher habridor, Don Drysdale, cu a permiti tres carreda cu dos homerun tras di otro den e prome inning, a culpa su mes di e derrota. "Mi no tabata por a pone e bala caminda mi tabata kier", asina el a afirma y asina a sosode cu Frank Robinson y Brooks Robinson a connecta homerunnan sigi." Un hende no por comete error contra e tiponan ei", el a añadi "bo mester reconoce nan como e personanan cu ta aprobecha di errornan y ta exactamente loke e bon bateadornan ta hasi".

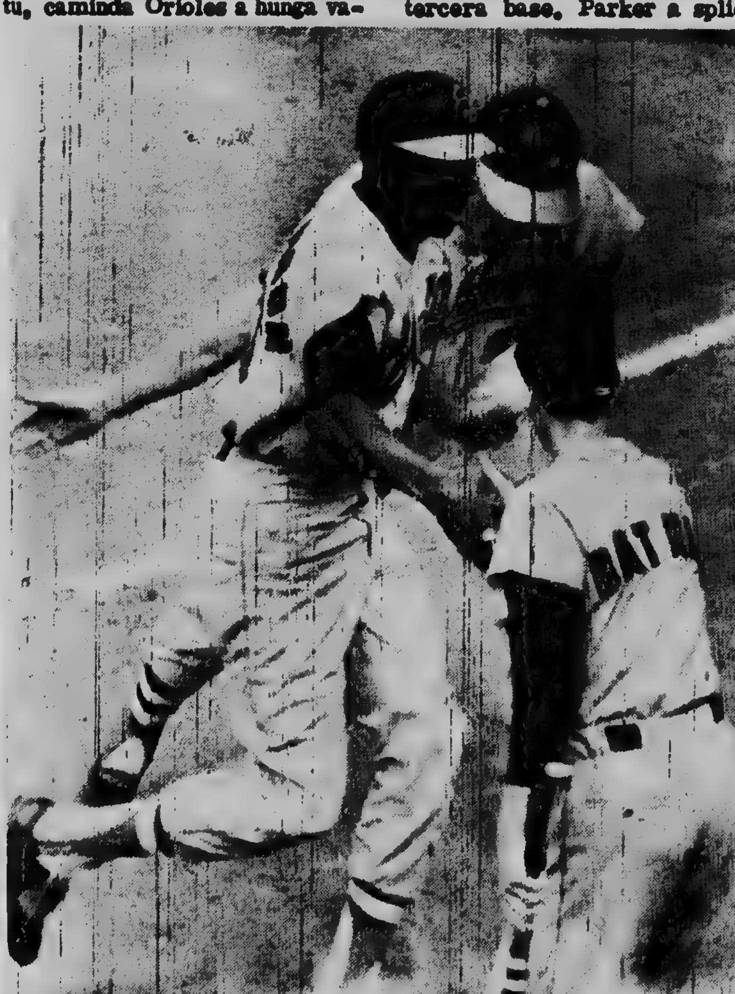
Apesar di e desventaha inicial, Alston tabata insisti cu Dodgers tabatin oportunidad di gana, si nan a aprobecha e bon oportunidad nan cu a presenta.

Por ehempel, el a señala, den segundo inning, despues di e homerun di Jim Lefebvre, Wes Parker a anota un doblete reglamentario y aparte di cu esaki tabata un triple si un fanatico no a mishi cu e bala, e no por a usa e bataso di John Roseboro pa yega tercera base. Parker a splica, cu el a adelanta bastante, cu e por a drenta den pisa y corre.

"Ningun hende no por culpa Parker", Alston a bisa, "pa motibu cu e no a hasi pisa y corre. E no por a hasi dos cos, adelante y pisa y corre.

Un otro oportunidad cu a ser mal usa, segun Alston a produci den tercer inning, ora cu e tres basenan tabata yen cu solamente un out y solamente un carreda a ser anota.

"Pero", el a conclui, "mester duna Moe Drabowsky credito pa su lansamentonan y e dos homerunnan di e prome inning como factornan di e victoria. Drabowsky tabata pone e bala caminda e tabata kier".



LOS ANGELES -- Radiophoto UPI -- Frank Robinson ta hanja pabien despues di a connecta homerun di dos carreda pa e prome hit di serie mundial 1966. E dosnan cu ta felicite ta Russ Snyder y e batboy di equipo.

LOS ANGELES -- Radiophoto UPI -- Brooks Robinson di Orioles ta hanja un recepcion di su compañeronan den dugout despues di a connecta homerun den prome inning.

Pa Joseph A. Saint Amant.
LOS ANGELES -- UPI -- E manager di Orioles di Baltimore, cu a derrota Dodgers 5-2 den e prome wega di serie mundial, a declara na final di e wega cu e factor principal di e victoria di su club tabata e homerunnan consecutivo di Frank y Brooks Robinson den e prome acto.

E sonriente Bauer a splica cu el a pone Moe Drabowsky di 31 anja riba monticulo den tercer inning pa releva Dave McNally pa motibu cu el a considera cu e tabatin mester di un pitcher di experiencia, a fin di domina e localnan durante e resto di e partido.

Drabowsky, cu a efectua un brillante labor, tabata casi drumi riba un banki den clubhuis despues di wega cu un botter di cerbes den su mannan. El a bisa cu e no tabata nervioso, ora el a entreha e responsabilidad di lansamentonan, pero a confesa cu for di e momento cu e wega a termina e tabata sinti un intranquilidad di cual e no por a libra su mes.

E beisbolista polaco, a declara cu e no a pone masha atencion di cu e tabata tirando pa empata un record, ponchando seis homber un liña.

E dos Robinsonnan, mescos cu e sobra Oriolesnan a mustra masha satisfecho, pero tranquil. E triple campeon Frank Robinson conta periodistanan cu su homerun di dos carreda a bini riba un bola haltu y rapido, cu e pitchernan ta pensa di "retirami cune, pero nan no ta logra". Ora nan a puntrele cu si Dodgers ta un equipo cu nan mester tin miedo di dje, Frank a contesta: "Nan no a mustra mi nada especial".

Brooks Robinson a manifesta cu, apesar di su homerun, cu e no ta sinti su mes liber di e slump cu e tabata aden, durante e ultimo simannan di temporada. Pero e bala cu mi a saca for di wega, tabata rapido y aden. "E tabata bon", segun el a bisa. "Ta hopi dia caba cu mi no a connecta un asina bon".

E pitcher habridor McNally di 23 anja, a asegura cu e confianza cu e tabata sinti pa participa den e prome wega di serie mundial a sorprende su mes. Pero, el a añadi, "mi no por a pone e bala riba plato, y tur loke nan tabatin cu hasi, tabata di warda y hanja base por bola.

LOS ANGELES -- UPI -- E pitcher estrella Sandy Koufax di Dodgers, ganador di 27 wega y campeon ponchado di Grandes Ligas, awe lo enfrenta Jim Palmer di Orioles den e segundo wega.

Koufax cu a duna Dodgers e titulo di Liga Nacional derrotando Phillies di Philadelfia den e ultimo partido, tabatin un record di carredanan limpi permiti di 1,73 y a poncha 317 bateador.

Den e anterior serie mundial, cu a ser gana pa Los Angeles, Koufax a derrota Mellizos dos biaha, incluso e ultimo, septimo y wega decisivo.

Palmer, e derecho di Orioles a gana 15 wega y perde 10 durante temporada, cu un record di carredanan limpi permiti di 3,46.

El a pitcha 208 inning y a logra 147 ponche.

BEISBOL
BOX

BALTIMORE	VAB	CA	H	CI
PARICIO SS	5	0	0	1
SNYDER CF	3	1	1	1
F. ROBINSON RF	5	1	2	2
B. ROBINSON 3B	5	1	1	1
POWELL 1B	5	0	1	0
BLEFARY LF	3	0	1	0
BLAIR CF	0	0	0	0
D. JOHNSON 2B	4	1	2	0
ETCHEBARREN C	3	1	1	0
MCNALLY P	0	0	0	0
DRABOWSKY P	2	0	0	0
TOTALES	35	5	9	5

LOS ANGELES	AB	CA	H	CI
WILLS SS	3	0	0	0
W. DAVIS CF	4	0	1	0
L. JOHNSON RF	3	1	0	0
T. DAVIS LF	3	0	0	0
LEFEBVRE 2B	3	1	1	1
PARKER 1B	4	0	1	0
GILLIAM 3B	2	0	0	1
ROSEBORO C	4	0	0	0
DRYSDALE P	0	0	0	0
STUART BE	1	0	0	0
MOELLER P	0	0	0	0
BRBHERI BE	1	0	0	0
R. MILLER P	0	0	0	0
COVINGTON BE	1	0	0	0
PERRNSKI P	0	0	0	0
FAIRLY BE	1	0	0	0
TOTALES	30	2	3	2

BALTIMORE 310 100 000--5
LOS ANGELES 011 000 000--2

QEB -- Baltimore 9, Los Angeles 8.
2B -- Parker, D. Johnson, Powell. Hr -- F. Robinson, B. Robinson, Lefebvre, Br -- Wills. S--McNally.

	IP	H	C	CLP	BB	P
McNally	2 1/3	2	2	2	5	1
Orabowsky G.	6 2/3	1	0	0	2	11
DrysdaleP	2	4	4	4	2	1
Moeller	2	1	1	1	1	0
R. Miller	3	2	0	0	2	1
Perranosky	2	2	0	0	0	1

"ARUBAANSE COURANT"

(Diario Informativo, No. 1 di Aruba)

Edita pa: Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V.

Imprimi pa: "Drukkerij De Stad N.V."
Abono: fl. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion: Tel. 1116
Redaccion y Subscripcion: Tel. 2116

Anuncios: E. Ch. Samson (tel. cas: 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (tel. cas: 2316)
I.D. Cordeiro (tel. cas: 2597)

Esaki ta e cas di Shon Nicolas van der Biest, cu a ser construi mas o menos na 1889 na San Nicolas. Door di e pronuncianan "Shon Nicolas" probablemente e palabra San Nicolas a worde forma. E cas, despues e Casa Blanca di Lago, a ser basha abau na 1942.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Depende de usted presentar sugestiones nuevas para las operaciones presentes con sus asociados. "un golpecito en la espalda" traera buen resultado.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Venus es su gobernante y podrá ahora embellecer sus alrededores y ser muy cooperativo con sus compañeros de trabajo. Una mejoria en su ropero podrá darle una apariencia nueva.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Demostrandole devocion a otros los pondrá de un humor favorable y entonces podran llegar a un buen entendimiento. Haga deportes que lo deleiten. Haga su futuro ideal con su consorte.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Algunos regalitos para la familia cambiaran esa sensacion de infelicidad y tristeza que existe ahora. Ese nuevo plan que tiene en mente puede traer un gran beneficio.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Investigue sobre cualquier cosa que parezca un enemiga. Esto traerá una aclaracion y clarificacion y usted podra proceder inteligentemente. Este alerta para las oportunidades a su alrededor.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Aumentar sus ingresos actuales debe ser su meta hoy, de modo que mantengase alerta y ocupado y obtenga ideas de los expertos. Tambien es aconsejable que embelleza sus alrededores.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si se concentra sobre como aumentar la armonia tanto con sus asociados personales como con los de negocios, sabrá exactamente que cambios debe hacer. No se lamente sobre asuntos sin importancia. !Piense!

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Las ansiedades pueden ser eliminadas si hace algo positivo sobre ellas. Busque la informacion que necesita. Uno que es experto en tales cosas puede ayudarlo tremendamente. Demuestre agradecimiento.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Uno que conoce sus sentimientos hacia otro de sexo diferente, puede ayudarlo ,mucho ahora con sus ideas. Sigga sus sugestiones. Vistase de buen gusto y salga a las reuniones sociales.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted tiene que organizar su tiempo mas inteligentemente si quiere lograr todo lo que desea en su vida personal o de negocios. Busque la manera de agradar a los demas.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Busque intereses nuevos. Eche a un lado lo anticuado e ineficiente. Siga con sus inspiradoras. El avance vendrá rapidamente. Uno que sabe lo ayudara.

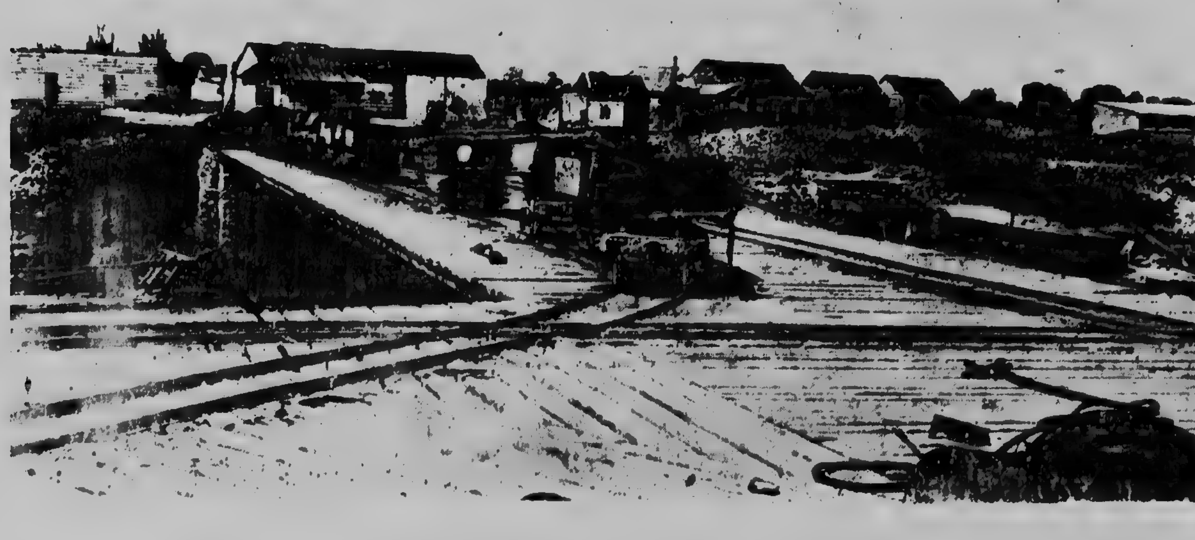
PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Use su intuicion que lo ayudará a avanzar de un modo practico y que es tan importante para usted. Trate de hacer que su socio siga sus ideas. Mejore su seguridad presente.

SI SU HIJO NACE HOY........

Aprendera pronto que para lograr exito en los campos de exploracion será necesario hacer muchos comienzos y obtener experiencia y despues perseverar en la linea seleccionada.

BRIGHTON, Inglaterra --James Callaghan (na drechi) por ser mira aki durante di e conferencia di Partido Laboral di Inglaterra. Na robes por mira prome ministro Harold Wilson. (Radiophoto UPI).

San Nicolas, tempo cu e cobamento di fosfaat tabata trece asina hopi placa den caha, cu Corsow y e otro islanan tabata biba di loke Aruba tabata resta. E foto ta mustra e waf di San Nicolas, na unda e fosfaat tabata worde barcá.



' CEREBRO' DI BANDA COMUNISTA A DISPARSE

MEXICO --UPI -- Un diplomatico Cubano, quende nan ta considera e " cerebro " di un banda comunista qu ta dedica su mes na contrabanda di arma y municion pa e guerrilleronan di Guatemala, a disparse, segun nan a revela awe. Den e asuntu aki lo ta complica diplomaticonan sovietico y yuguslavo.

E corant di e capital guatemalteco "El Imparcial", a identifica e diplomatico como Julian Lopez Diaz, tercer secretario di e embajada cubano den e ciudad aki.

E corant a informa qu Lopez Diaz a ser detene pa polisnan mexicano como e "homber principal" pa e operacionnan di contrabanda den cual sovietico y yuguslavonan lo por ta complica.

Nombernan di e diplomaticonan sovietico y yugoslavo, huntu cu esun di un funcionario di e agencia informativo cubano a ser menciona den e declaracion den cual nan a menta nomber di e guatemalteco Victor Hugo Martinez, quende actualmente ta deteni. Mas despues e afirmacionnan aki a ser desmenti pero autoridadnan tin e hendenan aki deteni mesun cos qu ta e caso cu un muher di qu e ta bisa di ta pertenece na e organisacion di e guerrilleronan di Luis Turcios y un otro banda di cuater mexicano.

E shetenan aki ta ser acusa di asociacion ilicita, recolecion y contrabanda di armanan y negocia cu materialnan supuestamente horta den e fabrica di arma y municionnan di Gobierno. E detencionnan a ser efectua den e capital mexicano y Tapachula, banda di e frontera mexicano-guatemalteco., na unda tin un taller di drechamentu di radio y nan ta supone qu e tabata un puesto receptor pa e guerrilleronan di Guatemala.

Den e embajada cubano nan a bisa qu Lopez Diaz tabata "for di e pais ", pero nan tabata sperele " dentro di un siman of dos."

Ora cu e detencionnan a ser practica autoridadnan federal a posiciona nan mes di 15 arma pero e acusadonan a confesa qu nan actividadnan tabata desarrollando su mes for di cuminsamentu di anja. E polisnan a calcula e cantidad di pistool, skopet y ametrallador den 50 mil, y tambe 1000 mil cartucho di municion di e contrabandistanan Polisnan tambe a obtene 4 mil dollar, den moneda norteamericano, qu tabata den un caha grandi di skopet.

Martinez Pantaleon a bisa qu 400 dollar tabata bini di e oficinanan di e agencia noticioso cubano qu ta instala na Ciudad de Mejico. Martinez Pantaleon, tambe a revela qu e embajada China Comunista na Mexico tabata pagele pa su informenan riba Guatemala y cada luna tabata recohe material di propaganda di e diplomaticonan sovietico.

E muher, cu a ser identifica como Maria Luisa Robles Secaira, a afirma di a yega akinan na juli ultimo cu e mision di recoge cierto abastecimientonan pa Turcios, den cual su grupo ela incorpora tres anja pasa.

ROME -- Elizabeth Taylor y su esposo, actor Richard Burton, den nan man ta luci e "Silver Mask" qu ta un prémio qu nan a ricibi pa nan actuacion, "All the way".

Stock Market

Addressograph	61 1/4	Lehman Corp.	27 1/4
ACF Ind.	37 1/2	Lockheed Aircr.	56
Allied Chemical	34 3/8	Loew's Inc.	21 5/8
Allis Chalmers	20 1/2	Lonestar Cement	14 3/8
Aluminium Co.	69 1/8	Mont Ward	23 3/4
Amerade	70 5/8	Monsanto	43 5/8
Am. Can	46	Nat. Acme	38 1/4
Am. Foreign Power	17 3/8	Nat. Cash. Regist.	62 3/4
Am. Metal	36 1/8	Nat. Distillers	31 1/8
Am. M. Fdy	14	National Lead	53 1/2
Am. Std.	15 3/4	New York Central	57 5/8
Am. Smelting	52 1/4	No. Am. Aviation	41 1/8
Am. Tel. and Tel.	50 5/8	Olin Mathieson	48 1/2
Am. Tobacco	30 1/4	Otis Elevator	35 5/8
Anaconda Copper	70	Pac. Gas & Elec.	29 1/8
Armour	27 7/8	Pan. Am. Airways	44
Atlantic Refinery	78	Paramount Pictures	71 1/4
Atl. Castle	57	Penn Railroad	45
Balt Ohio	--	Phillips	46 1/8
Bell Int.	7 7/8	Public Service W.G.	31 3/4
Bendix Aviation	30 1/2	RCA	39 5/8
Bethlehem Steel	28 1/8	Republic Steel	31 3/8
Blaw	23	Reynolds Tobacco	34 7/8
Boeing Airplane	48 1/2	Royal Dutch	33 3/4
Canadian Pacific	49 1/2	Servel	5 3/4
Caterpillar	34	Sinclair Oil	60 1/2
Case (J.I.)	18 5/8	Shell Oil	61 7/8
Cerro de Pasco	33 1/4	Socony Mobil Oil	--
Chesepeake & Ohio	61 7/8	South. Co.	26
Chrysler	34	South. Rail	40 7/8
Columbia Gas	24 1/2	Sperry Rand	23 3/8
Con. Ed.	32 3/4	Standard Oil of Cal.	58 1/8
Cons. Elec. Ind.	34 7/8	Standard Oil of Ind.	50 1/8
Cong. Nan	15 3/4	Standard Oil of N.J.	62 3/8
Continental Can	38 3/8	Standard Brands	27 5/8
Continental Steel	27	Stone Webster	53 1/4
Corn Products	37 1/8	Studebaker	32 3/4
Crown Zellerbach	37 5/8	Swift & Co.	36 3/4
Curtiss Wright	16 1/4	Texaco	64 7/8
Det. Edis.	29 1/2	Texas Gulf Sulphur	77 3/8
Douglas Aircraft	34 3/8	Texas Instruments	91 3/4
Dupont Nemours	154 1/2	Timken Roller Bearing	36 1/2
Eastman Airlines	62 5/8	Twentieth Century Fox.	28 3/4
Eastman Kodak	107 1/4	Union Carbide & Carbon	50 5/8
Western Bancorp	25 1/2	Union Pacific	35 5/8
Firestone	43 3/4	United Aircraft	68
Ford Motor	41 1/2	United Airlines	47 1/2
General Electric	84 3/4	United Fruit	31 1/2
General Foods	63 5/8	United Gas Corp.	40 1/2
General Motors	73	United Steel	36 1/8
Gillette	35 3/8	United Gypsum	46
Glidden Co.	19 1/4	U.S. Rubber	38
Goodrich	56 1/2	U.S. Smelting	39 1/8
Goodyear	44 1/2	Warner Bros.	12 1/2
Grace	34 3/4	Westingh. Air Brake	29 1/2
Greyhound	16	Westingh. Electric	45 1/2
Gulf Oil	56 1/2	Woolworth	20
Hud Bay M.	62 1/2	Dow Jones Index	755.45
Hupp	4 1/4	Ark La Gas	34 3/4
IBM	310	Brit. Am. Oil	26 3/8
Insp. Corp.	25 7/8	Brit. Petr.	--
Int. Harvester	35	Creole Petr.	31 3/8
Int. Nickel	74 3/4	Electron Spl.	16 1/8
Int. Tel. and Tel.	61 1/4	Espey Mfg.	7 1/2
Johns Manville	46 3/8	Giant Yell	10
Jones and Laughlin	45 1/8	Husky Oil	10 3/4
Kan. City So. Ind.	33 1/4	Norf. So. Ry	32
Kennecott Copper	31	SBD. W.Air	20 1/2
KLM	121	Seeman Br.	3 7/8
Koppers	23	Syntex	67 1/8
Kroger Co.	24 1/4	Tech. Mat.	6 3/4

PERISCOPIO MUNDIAL

BRIGHTON, (Inglaterra) -- E ministro di relacionnan exterior di Inglaterra, George Brown a bisa awe di ta proyecta na propone un conferencia pa drecha paz na Vietnam lo mas pronto posibel, despues di cual lo sigi un stopmentu di e bombardeonan nortamericano riba Vietnam del Norte; suspension di e mandamentu di refuersonan mericano y infiltracion comunista for di e parti noord.

KINGSTON -- Gobierno di Jamaica a decreta qu tur ciudadano lo por ser detene na cualkier lugar di e pais mientras e estado di emergencia cu a ser impone cuater dia pasa ta na vigor ainda. Manera ta conoci tabatin diferente demostracionnan den e ultimo dianan aki na Jamaica y durante di un redada autoridadnan a topa cu numeroso arma y municionnan.

LONDRES -- Inglaterra awe a presenta cu protestanan energica, aki y na Madrid, pe decision spaño pa interrumpi traffico entre e Peninsula y e Colonia di Gibraltar. E embajador spaño na Londres a ser yama secretaria di relacionnan exterior pa a ricibi un "protesta qu tabata den terminonan energico", relaciona cu e decision ey.

WASHINGTON -- Presidente - Lyndon B. Johnson, awe oficialmente mester anuncia qu si ta e luna aki e mester bai riba e gira mas amplia qu cualkier prome mandatario di Merca por a hasi na Asia te ne momentonan aki.

MIAMI -- Horcan Ines, qu ya a azota Cuba den dos ocasion durante di su paso door di Caribe, tabata menaza cu descarga su furia, atrobe riba e isla comunista den Caribe. E biaha aki ta e parti west di Cuba.

SAIGON -- Trupanan di Estados Unidos a obtene victorianan nobo den e dos frentenan di batalla mas importante di Vietnam del Sur actualmente, posicionando nan mes primeramente di un seru qu ta domina camindanan di infiltracion di e soldanan norvietnames y matando of capturando 158 comunista mas.

BELGRADO -- Presidente di Argelia, Houari Boumedienne, a yega Belgrado awe pa un bishita di cincu dia durante di cual elo discuti cu presidente Tito di asuntunan bilateral y internacional.
Boumedienne a yega compaña pa dos ministro di su Gabinete.

MONTEVIDEO -- E cuater diplomaticonan sovietico cu a ser expulsa for di e pais pa Gobierno pa "Ingerencia" den asuntunan gremial uruguayo lo sali awe tardi cu avion for di Montevideo, segun nan a anuncia extraoficialmente.

CORDOBA (argentina) -- Numeroso studiantenan a realiza un manifestacion den e centro di e ciudad aki ayera nochi y despues di bloquea trafico sin polisnan por a stroba nan . Den nan demostracionnan e hobennan a laga varios bomnan di sonido explota.

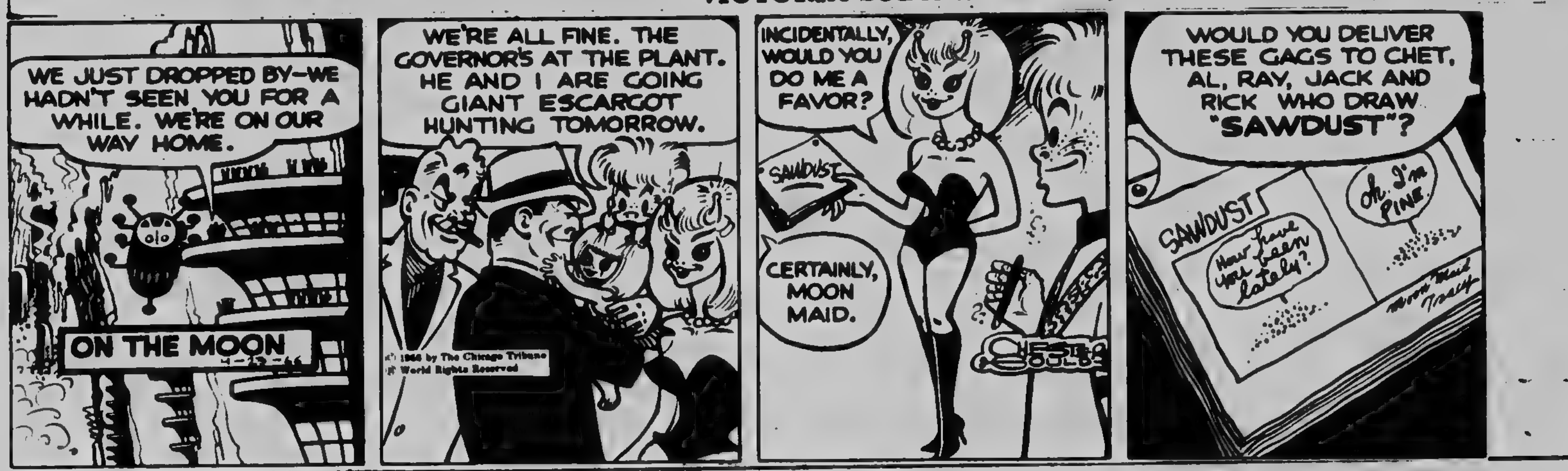
(BRIGHTON (Inglaterra) -- E oradornan den e conferencia anual di Partido Laborista di Gobierno a censura e accion militar di Estados Unidos na Vietnam duramente y a pidi Gobierno Britanico pa asumi e iniciativa pa busca un arreglo di paz aya.

USHUAIA (Argentina) -- E empresa aerolineas argentinas a formula acusacionnan di pirateria contra e 18 nacionalistanan cu a podera nan mes di un avion di pasajeros DC-4, den pleno vuel, y a obliga su piloto pa hiba nan te na Port Stanley, capital di Islanan Malvinas, diarason siman pasa.

WASHINGTON -- Vietnam del Norte a insisti awe di no duna e comision internacional di control permit pa crusa frontera di Vietnam del Sur a fin di realiza actividadnan di patrulla den e sector noord di e zona desmilitariza existente entre e dos paisnan.

BOGOTA -- Colombia a ordena expulsion di e agregado comercial di Bulgaria, Stefen Popov, ya qu e ta ser mira como un persona qu tabata realiza "actividadnan qu no ta di acuerdo cu su mision diplomatico". Nan a duna Popov plazo te otro mayan pa sali for di e pais.

SAIGON -- E arzobispo Sergio Pingédoli, enviado special di Papa Paulo VI na Vietnam, a tene un entrevista ayera cu e prome ministro sudvietnames, Nguyen Cao Ky, segun e agencia di prensa semi-oficial di Saigon, a anuncia.



PEPITA

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Del Pueblo Tel. 3253 - 2154
SAN NICOLAS-Botica San Lucas Tel. 5119

PELICULA

DE VEER: 8.30
DE VEER: 8.30 uur
"Het Huwelijksleven" 18 j.
RIALTO: 8.00 uur
"Betrayed" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 uur
"Bullet for a Badman" all
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur
"The Incredible Journey" all

KINSHASA (Congo) --UPI -- Gobierno congolenjo a kibra relacionnan diplomatico cu Portugal acusando e pais aki di ta entrená mercenarionan blancu pa ataca territorio di Congo.

Siman pasa Gobierno congoleño a presenta un reclamacion formal den e Organisacion di Nacionnan Uni contra Portugal, pa reclutí y entrena mercenarionan blacu. E presidente, Joseph Mobutu a afirma qu e centronan di aidestramiento tabata funciona na Villa Luso (Angola) banda di Gabinda y Henrique de Carvalho.

Gobierno Portuges a desmenti diferente biaha qu esaki por ta berdad y a invita e observadornan di Nacionnan Uni pa bishita su territorio di Angola, fronterizo cu Congo, pa realiza un inspeccion. E kibramentu di relacionnan aki a ser anuncia despues di un reunion di gabinete, di tres ora y mei, den cas particular di presidente Mobutu na Mount Stanley.

Ne mes momento, Gobierno congoleño a dicidi na serra e consuladonan extranjero den e capitalnan provincial manera Lununbashi y Kisangani. E consuladonan na Kinshana no a ser afecta pa e medida. Nan a tuma e medida aki pasobra Mobutu a sigura qu algun di e consuladonan aki lo tabata invulcra den un complot pa trese bek na poder e prome ministro di antes Moise Tshombe. Gobierno lo dicidi ta cual consuladonan lo por bolbe habri nan oficinanan den interior di e pais.

Parlamento congoleño a aproba un resolucion, luna pasa, den cual nan tabata pidi ruptura di relacionnan cu Portugal y seramentu di e consuladonan extranjero den provincianan.

MI PASAPORTE

"Nos por a jama un dokter ? Helga a bisa.

Mama di Wintrop su wowo tabata spat candela y Helga a ripara cu e no tabata gusta.

Wintrop a buk pa juda su mama pero esaki a bisele : "Mi ta sintimi malu. Mi ta bay drumi un ratu riba divan. Despensami."

E no a despedi di Helga y a sali riba schouder di Wintrop pa su kamber.

Na porta Wintrop a bisa Helga : "Warda mi un rato mi ta bini back un bes. "

Helga a keda sinta e no por a bay e sol.

Awor e por a waak e kamber cua tabata rico dorna y cu hopi smaak.

Ela pensa con su casa a pasa aki den su juventud y awor e tambe tabatin derecho di biba aki den. Wintrop su casa pa ley.

Wintrop a bini back : "Mama ta sigi basta bon E no kier pa jama dokter. Ta kiko a pasa entre bosonan. Ela exita hopi ."

Helga tabata sabi kiko Wintrop ta pensa.

"No mi no a bisa bo mama nada. No tene miedo."

"Ma pensa caba. Semper mi mama ta duro pe mes y no sa exita pa coi loco. Parce mi cu e kier a bay jora.

"Pero e no tin motibo pesey. Mi ta kere mejor mi bay awor, mashar danki pa bo invitacion, senjor Curiel".

"No keda algo mas".

"No, mi ta kere mejor mi bay awor".

"Pero warda un rato mi ta hiba bo cas cu auto".

"No mashar danki mi ta bay cas na pia. Mi kier ta sol, Senjor Curiel".

Pa malo Helga a primi riba e senjor Curiel pa Wintrop comprонde loke e ta kier meen. Helga sabi cu e mester a zorg contra Wintrop mas poco cu ta posible, pasobra ultimo semannan aki ela cuminsa sinti algo mas pe homber aki. E no tabata su professor sol, pero un homber cu e tabata pensa riba dje toer ora. Ta riba papel sol e tabata su casa pero cu e firmamento na Burgerlijke Stand a crece tambe un cos den dje pa homber aki, cu antes no tabata existi. E tabatin miedo di e dia di divorcio, pero no kier a demostra es aki na Wintrop, y di otro banda tabata ansia pe dia jega. Dos pensamento contrario na otro pero con stranjo cu e tabata parce, pe Helga Sijffers es aki tabata realidad.

Helga a cuminsa camna evitando e caminda directo pa su cas. E tabatin miedo di jega cas, un cas bashi, cu hopi recuerdo pe di su casa Wintrop.

E no sabi kiko hasi y ya tabata anochi ora cu ainda e tabata camna riba caya. Ela drenta un bar sin sabi kiko e mester a hasi eyden. Podiser pa sinta un rato, weta hende, busca distraycion.

"Mi por a sirbibo cu algo", e mesonero a bisa.

"Kiko cu ta, of mejor un glas di cerbes", Helga a bisa.

Ora cu el a hisa su cara weta, tabata e enamorado di Myrna para su dilanti. E mucha homber a hasi manera e no a conoce. E tabatin un bachi blancu bisti y un serbete riba su braza. Na universidad nan tabata pareeuw, pero aki nan tabata trahador y huesped cu ta paga. E homber a kita bay busca e cerbes.

Si Myrna a wetele aki, kiko lo ela bisa.

Wim Fransen, asina e adorador di Myrna jama, a trece e cerbes y Helga a keda wetele.

"Ba weta mi pa otro hende, juffrouw".

"En berdad bo tin un parecido, pero ma kiboka mi".

"Mashar danki juffrouw".

Cu esaki Franssen a hanja sabi cu Helga lo no traicionele.

"Ma combida Karin pa bay vacantie cu nos. Mi ta kere cu bo no tin nada contra", senjora Curiel a bisa, ora cu Wintrop a bini back.

Senjora Curiel a ripara cu Wintrop no a gusta e invitacion aki y pesey a hanja mas odio ainda pa Helga

"Bo sabi cu lo ta un placer pa mi y bo tata si bo casa cu Karin".

"Pero mi no stimele. E ta un bon mucha, pero mi no tin idea di casa asina liher".

Senjora Curiel nunca pensa cu su jioe lo gaña asina su dilanti. Si e mes no a weta e paspoort di Helga lo e no tabata sabi di e casamento. Pakiko nan no ta biba hunto. E tabatin gana di hasi e pregunta aki pero a tene su mes.

"Tardi of trempan bo mester casa. Toer homber mester di un mujer. Di con bo no gusta Karin. Tin un otro cu bo stima".

Senjora Curiel su stem awor tabata serio, y e pregunta no a cay bon.

"Si ta asina anto trece e mucha pa nos conocele. Bo mes sabi cu nos no tin nada contra ningun hende basta ta un mucha muher di bo gremio. Nos no kier bo sigi camna como soltero. Un homber di bo edad ya no mester tin su trabau sol pa preocupa cune, e mester tin algo mas, un cas, un famia, jioenan".

"Mi no ta comprонde di kiko bo ta papia. No tin ningun mucha mujer cu lo mi tin gana di casa cune. No e no ta existi".

"Y e senjorita Sijffers. Kiko ta cune. Bo stimele, bo ta care hopi pe, No ta berdad?"

"Lo mi gradici bo, si bo stop di hasi e calculacionnan ey. Bo sabi mashar bon cu senjorita Sijffers ta mi alumna".

"Y pakiko bo ta hasi tanto asina pe".

"Ta bo a pidi mi pe bin hasi un bishita".

"Ma conocele, mi jioe. Aleja bo di dje. Mi no gusta e mucha ey. E no ta un mujer pa bo .

"Mi ta kere mejor mi larga bo sol awor. Si bo mester di algo jama mi".

Tabata dificil pe keda sin defende Helga pero e mester a keda su boca keto. Tabata penele cu e no por a conta su mama di Helga su bondadnan. Di e aprecio cu e tabatin pe mucha aki. E tabatin tanto cos di bisa pero ela keda keto.

"Bo sa weta Helga Sijffers hopi".

Wintrop no kier a contesta asina rabia e tabata pero despues ela drey bisa: "Si toer dia, un ta mi assistent e ta".

"Mi no kier meen cu bo ta wetele na school. Bo ta jega cas hopi laat ultimo tempo. Ta cerca dje bo ta es ora".

(E ta sigui)

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia sabra 8 di October 1966 | No.7976

ORCAN INES POR CASTIGA MEXICO MAS CU E ISLANAN DEN CARIBE

MEXICO -- UPI -- Orcan Ines awe a castiga e islanan dilanti di costa di Mexico huntu cu e costa oriental di e pais na altura di e peninsula di Yucatan, cu bientunan te cu 177 kilometer pa ora.

Miles di persona a ser traslada pa e zonanan interior di e pais, for di nan cas na costa, en vista di e tumor funda di qu e accion lo causa inundacionnan serio riba e terreno plat di e peninsula.

Ines tabata situa awe mainta trempan riba 21,3 grado latitud noord y 98,9 grado longitud west, riba costa Mexicana y 200 kilometer noord-oost di Merida, capital di e estado Yucateco.

E orcan a causa ya varios cien morto y perdidanan pa balor di mas qu cien milion dollar ora qu el a pasa den Caribe.

Actualmente e ta moviendo den direccion west-zuidwest, a razon di 16 kilometer pa ora y su centro mester drenta Yucatan, durante e dia awe.

E rafaganan di e orcan ta plamando cu basta intensidad. E islanan qu a ser azota dilanti di costa di Mexico, den nan mayoria ta centronan di recreacion y e olanan qu a pasa riba nan tabata mas qu tres meter haltu.

Asina leeuw qu nan ta corda, Ines ta e promer ciclon qu ta castiga Yucatan den norte y hopi di e habitantenan di e region no tin idea con fuerte furia di e ciclon por ta.

E peninsula Yucateca ta custumbra cu e ciclonnan qu nace den Caribe pero qu ta azota e peninsula na e parti zuid, desahogando nan violencia riba e costa casi deshabita di Quintana Rio, promer qu e por cruza yega e zonanan pobla di Yucatan.

Gobierno Colombiano cu plan represivo

BOGOTA -- UPI -- Gobierno colombiano dentro di 48 ora lo cuminsa un plan represivo nobo contra gruponan di guerrilleronan y delicuentenan comunista qu ta opera den diferente regionnan di e pais, segun e legislador, conservador Gustavo Salazar Garcia a duna di conoce".

E parlamento a anuncia qu presidente Carlos Lleras Restrepo a hasi un pronunciamento riba e asuntu aki despues di a conferencia cu e miembronan di e Directorio Nacional Conservador "Unionista" den e palacio San Carlos. Salazar Garcia tabata presente den e reunion.

Di acuerdo cu e mesun fuente aki, e medidanan aki lo ta extensiva contra tur e personanan qu a biaha pa Cuba of Europa Oriental, y di quendenan ta ser sos pecha qu nan a ricibi instruccion den materia di organisacion guerrillero of terrorista.

No tabata posibel pa confirma e noticia cu otro miembronan di e Directorio Conservador. Tampoco den e ministerio di defensa comentarionan a ser hasi al respecto. Te na unda e medidanan aki lo yega ta un misterio ainda.

klaar.

E programa aki lo worde ripiti diamars, 11 di oktober, pa 6.30 di atardi.

CONFERENCIA DI CREDIT UNIONS NA JAMAICA

Na Jamaica , Kingston, tin e siman aki e conferencia mas importante cu nunca tabatin di e organisacion di spaar y credito. E idea a nace den seno di Cuna Internacional y ta e prome reunion di e sorto aki.

Trinta organisacion y agencianan gubernamental ta participa y mas o menos 20 persona so tin e programa na nan encargo.

Na apertura dia 5 di oktober A.R. Glen, presidente di CUNA Internacional a hasi uso di palabra sigui pa e suplente di Prome Ministro di Jamaica Hon. D.B. Sangster y director gerente di CUNA J. Orrin Shipe.

Oradornan durante lunch y banketa lo ta e.o. Ministro di Agricultura di Canada Hon. John J. Greene, dr. Mauritz Bonow di Sueca, presidente di Alianza International di Cooperativanan (ICA), Sr. Glen, Hon. J.P. Gyles ministro di agricultura di Jamaica y diferente otro figuranan prominente.

Liga di Credit Union di Jamaica ,lo ofrece un "Jamaica Night" diabierne anochi i dia 7 di oktober lo tin un paseo rond Kingston.

Entre organisacionnan participante tin e siguientenan : Alianza Internacional di Cooperativanan, Organisacionnan Raiffeisen y Schulze Delitszch tur di Europa, Caisses Populaires di Canada y bancònan cooperativa di Israel Alemania, Argentina, Dinamarca, Belgica ademas diferente otro organisacion mas.

"CON COS TA"

ORANJESTAD - Diadomingo awor, 9 di oktober, Radio Kelkboom lo bolbe transmiti otro programa "Con cos ta", pa 5.30 di atardi. E estudiantenan na Hulanda cu lo manda un saludo ta: Louise Nouel, Joyce Stolz, Vivian Hassel, Bonnie Thomas, Jeanette Windfield y Myrna Win-

Combo di Aruba pa Bonaire

ORANJESTAD - Dia 14 di october proximo "Papa Muller y su combo" lo sali pa Bonaire pa cumpli cu algun compromiso musical. Huntu cu e combo lo sali tambe pa e isla di flamingo e exotica bailarina local "Diana La Diosa", kende entre otro lo duna un show den teatro Caribe na Kralendijk, riba diabierne anochi 14 di october.

Segun nos a ser informa, ta di dos biaha cu e combo di Papa Muller lo viaha pa Bonaire. Tambe lo tin un grupo di 34 "fans" cu lo viaha cu e mesun avion pa Bonaire.

Nicolas Pina pa festival folklorico

ORANJESTAD - Awe mainta a sali pa Corsow, for di unda e lo sigi pa Venezuela, sr. Nicolas Pina-Lampe, hefe di e departamento di informacion di gobierno insular.

E viahe di sr. Pina pa Venezuela, na unda e lo keda pa mas o menos un siman, ta relaciona cu e "gran festival folklorico del Estado Lara" cual lo ser teni den e dianan aki na Barquisimeto, Venezuela.

Sr. Pina lo viaha como director di un grupo di artistanan antiyano, cu na e festival lo presenta bailenan tipica antiyana manera por ehemplo e "tumba" y "segu".

Ademas di artistanan for di tur e estadonan di Venezuela, lo actua tambe den e festival, artistanan for di Colombia, Trinidad, algun otro pais den Caribe y tambe Antiyas Hulandes.

Nos deseo ta, cu e delegacion Antiyano lo impresiona e pueblo Venezolano cu nan actuacion p' asina nos cultura lo por hanja mas acogida di loke e tin caba cerca e pueblo Venezclano.

ABONA ARUBAANSE COURANT

Exploracionnan pa zeta na Aruba ta continua

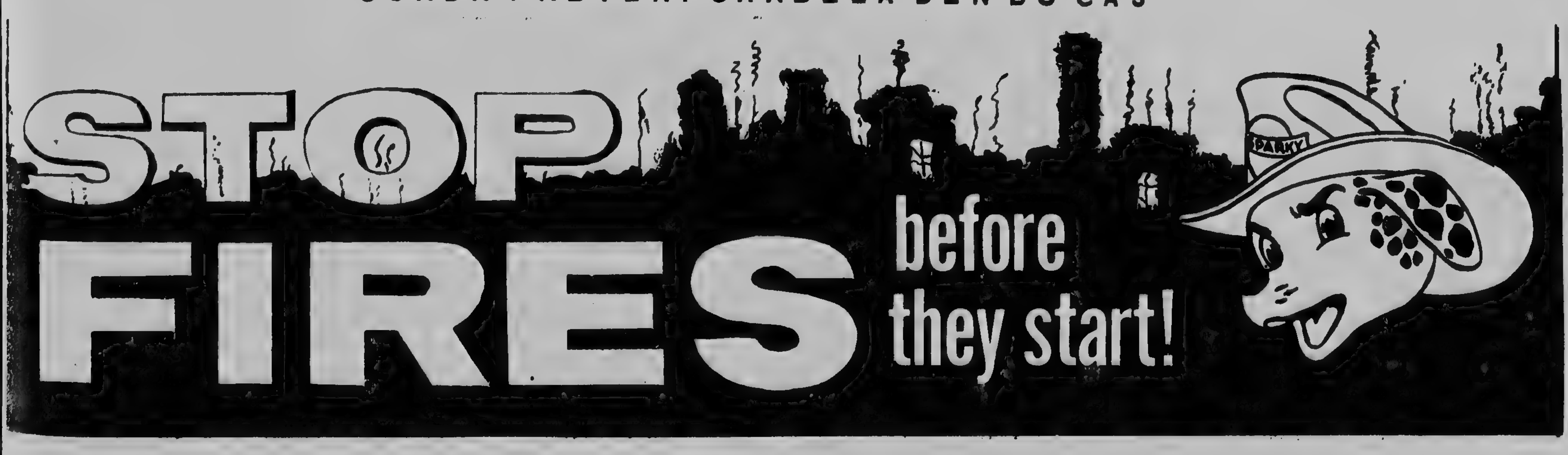
WILLEMSTAD -- Segun nos a ser informa pa fuentenan qu generalmente ta bon na altura, recientemente tabata na Corsow e vice presidente di Socony Mobil Oil y e vice presidente di Signal Oil Co., companianan qu aparentemente kier continua e investigacionnan preliminario qu aña pasa a tuma lugar dilanti di costa di Aruba pa determina si por tin petroli aki.

Segun observadornan, e hecho di qu awor Socony Mobil Oil a bin delibera cu gobierno Central a extende e eploracionnan aki, a un indicacion aparentemente e promer exploracion a duna motibunan pa continua.

Sinembargo expertonan a splica nos qu no obstante e compania nan aki lo kier sigi cu e investigacion, esaki no ta ningun garantia di qu tini petroli dilanti di costa di Aruba.

Segun nos a ser informa probablemente lo tin atrobe pronto na Aruba e barcu qu lo bolbe hasi observacionnan sismigrafico bulando dinamiet dilanti di costa di Aruba.

CORDA PREVENI CANDELA DEN BOCAS



BESTUURSCOLLEGE LO NO EHECCUTA DECISION DI EILANDSRAAD

ORANJESTAD - Ayera Bestuurscollege di Aruba a saca un comunicado den cual e ta participa cu debi na cu decision cu Eilandsraad a tuma den e reunion publico di dia 26 di september ultimo pa laga e actual cuatro eerste klasnan na colegio arubano sigi te na fin di e anja escolar, ta en contra di ley, e (bestuurscollege) no por cumpli cu e decision di raad.

Bestuurscollege a informa cu dunamento di un tal permiso(esta pa extende e cantidad di eerste klas di tres pa cuatro, red.) no ta pertenece na e propio autorizacion autonomo cu organonan di e teritorio insular a hanja di acuerdo cu e eilandenregeling, pero cu aki ta trata di loke ta ser yama un "co-tarea di gobierno", cual entre otro di acuerdo cu articulo 8, punto dos, di e ley pa ensenjanza mediano, a ser duna na Bestuurscollege.

Ademas Bestuurscollege a informa den su comunicado cu segun articulo 57, punto dos, Eilandsraad no ta competente pa actua e mes na lugar di Bestuurscollege. E articulo ta menciona solamente cu Eilandsraad ta autoriza pa duna Bestuurscollege indicacionnan en cuanto e politica cu e tin di hiba.

Mas leu Bestuurscollege ta informa cu te hasta si e colegio "desprecia un tal tarea, no ta keda na Eilandsraad, segun articulo 68, punto dos, pa corregi e decision di Bestuurscollege, sino na gezaghebber pa corregi.

"Huzgando loke apasa, e miembronan di Eilandsraad lo por comprende, cu Bestuurscollege no por ni mag duna ehecucion na e decision aki di raad. Pues, door di haci esaki, nos ta haci nos mes culpable na sigi interpreta ley na un manera robez, contra cual nos, conociendo nos tarea y responsabilidad, tin inconvenientenan di principio.

Nos obstante loke nos a informa aki riba, nos sinembargo ta dispuesto pa tene cuenta cu e deseonan cu Eilandsraad a expresa den e cuestion aki y nos ta duna Eilandsraad e completo seguridad, cu, si na final di e promer trimester di e actual anja escolar resulta, cu den e prome klasnan di colegio arubano tin suficiente alumno, cu a duna prueba cu nan ta adecuado pa sigi ensenjanza mediano (ensenjanza di HBS-red.), pa mantene un di cuatro eerste klas na e scool aki, anto Bestuurscollege sin duda lo duna su permiso pa mantene e di cuatro klas aki".

Asina Bestuurscollege a scirbi den e comunicado di ayera.

Lions cheque di Fls.250.-- pa victimanan di orcan

ORANJESTAD - Durante e reunion cu a ser teni diarazon anochi Lions Club di Aruba adicidi di obsequia Roode Kruis di Aruba un cheque di Fls. 250.- na fabor di e victimanan di e orcan "Inez". Manera ta conoci actualmente Roode Kruis ta colectando placa y comestibles pa e victimanan di e orcan.

Diarazon anochi tambe Aruba Lions Club a hanja cuatro miembro nobo acerca. Esakinan ta: srs. Rudy Beaujon, dentista Rik Samuels, consul colombiano Miguel Rojas Riveros y Erwin Oehlers. Durante e reunion e miembronan por a tende e stem di president di Lions International, kende door di medio di un disco a haci un llamada na tur miembronan di Lions pa interesa e ju bentud pa e concurso di opstel "Paz y Libertad".

Na fin di e reunion president di "Health & Welfare Committee", sr. Oscar Marugg, a duna relato di varios casonan importante. Entre otro cu e comite a dicidi pa laga ordu un rolstoel special na Merca. Door di esaki e posibilidad a ser crea pa un hoben arubano di siete anja por bai scool tog.

HACIENDO HUSTICIA NA ARUBA

ORANJESTAD - Dilanti corte den promer instancia, consistiendo di huez mr. M.R. Wijnholt officier di justitie sr. S.H. Tjon Ajong y substituut griffier sr. R.G.M. Dammers, a presenta un electricista di 30 anja cu a ofende un dama casa algun siman pasa. E acusado a bisa cu e dia ey e tabata bao influencia di bebida y cu despues el a bai busca e dama pa pidie desculpa, pero e no a hanja e dama na cas. Despues ora cu el kier a pidi desculpa na e casa di e dama, esaki no tabata dispuesto na acepta e desculpa. E caso aki a tuma luga den vecindario di un bar den Arendstraat. Officier a exigi contra e acusado un boet di Fls. 25.- of cinco dia sera. Huez tambe tabata di acuerdo cu esaki.

Acusado J.A.G., un bon conocido di polis, a worde setencia pa mr. Wijnholt pa motibo cu el a dal un barkeeper cu un taco di biljart ariba su cabes dia 10 di augustus, den un bar den Arendstraat. E acusado ariba e dia ey tabata manera semper bao di influencia di bebida. E sentencia di huez tabata mescos cu e demanda di officier di justitie, sr. S.H. Tjong Ajong. Fls. 25.- of cinco dia sera.

Un hombre di 29 anja kende a ofende un dama dia 16 di augustus a hanja un boet di Fls. 25.- of cinco dia sera. Officier tambe a exigi e mesun castigo.

Ningun aprecio officier di justitie, sr. S.H. Tjong Ajong tabatin pa e manera di actua di un hoben di 18 anja kende door di a horta un botter di whisky a danja su futuro. Officier di justitie a exigi tres dia condicional cu un tempo di prueba di tres anja. Huez tabata conforma cu esaki.

POLIS TA INFORMA

Na recherche di Oranjestad un dama a bin duna keho di ofensa contra un homber. E homber aki lo hanja un proces verbaal.

Diahuebs anochi un homber a informa cu desconocidonan a destrui antena di su auto cu tabata parkeer na Oranjestad. Recherche ta investigando e caso.

Ayera marduga pa tres'or tabata tin un choke na Cura Cabai. Un auto di famia a bai dal contra un cura di cas. E motibo di e choke tabata cu un di e autonan su brake no tabata funciona debidamente. Danjo material tabata fls. 300.-.

Polis a parti 10 proces-verbaal y a duna 9 asistencia.

Nos ta informa....

ORANJESTAD - Nos a ser informa cu e conocido joyeria "Kan" na Aruba, pronto lo habri un negoshi na St. Maarten.

Actualmente "Kan" ta construyendo un edificio grandi den e caya principal di Philipsburg. Ta ser spera cu e edificio lo keda cla na principio di december, despues di cual "Kan" lo habri su portanan na St. Maarten tambe.

Campanja pa prevencion di candela a cuminsa awe

"Na maart, 1966, un di e candelanan mas desastroso den historia di Aruba a destrui diez-un cas completamente na San Nicolas, lagando ochenta persona sin cas di biba. Si nan no a laga un panchi cu azeta riba stoof, e candela aki nunca lo a principia. Algun dia pasa un candela a kima cinco deposito na Dakota, causando mas cu mei miyon di florin di danjo na propiedadnan.

October 9 pa 15, ta siman di prevencion di candela, pero prevencion di candela ta pidi nos vigilancia henter anja. Por ehempel, mucha chiquito no mester hunga cu lucifer of lighter, pero hopi bez nan ta causa candela serio. Hende grandi tantisima bez no ta tene cuidao cu nan sigaria, y nan ta causa candela.

Wayanan di lampi franja of gasta ya a causa hopi candela den cas. Expertonan di prevencion di candela ta recomenda un "fuse" no mas fuerte cu diez-cinco ampere pa circuito di luz. Ademas, ora tin muchu stekker den un stop-contact esey ta causa cu e waya di e stopcontact ta keinta di mas, y ta pega e particion di bo cas na candela.

Cortina, panja of muebles poni banda di un stoof ta peliger pa candela. Azeta of rees di cushina cu spart riba stoof ta pega candela facilmente. E stoof di mas sigur ta esun cu ta worde chequea y limpia cu regularidad.

Corant, caha di carton, panjanan bieu of sushedad cu ta keda tira rond di cas, ta un bon lugar pa candela cuminza.

Ciudadanonan cu sintimento di responsabilidad conoce e fuentenan ey di peligro y ta kita nan for di caminda.

E punto principal den prevencion di candela ta di tene tur cos cu por kima for di becindario di materialnan cu causa candela.

(Lago News)

Prevencion di candela ta pidi vigilancia henter anja

ORANJESTAD - Cu dos parada grandi na San Nicolaas y Oranjestad awe mainta, Junior Chamber a cuminsa cu su campanja contra candela. For di awe te cu 15 di oktober Jaycees lo propaganda den e comunidad Arubano e idea pa prevencion di candela den cuadro di e "National Fire Prevention Week".

E parada na San Nicolaas lo a cuminsa awe mainta pa och'or y mei. El a sali na Lago Sport Park, di unda nan a sigi e siguiente ruta: Pastoor Hendrikstraat - Resedastraat - Bernardstraat - B.V.D. Veen Zeppenfeldstraat - Lagoweg - Bernardstraat - Weg Seroe Pretoe - Pastoor Hendrikstraat - Lago Sport Park (fin).

Pa diez'or y mei lo a cuminsa cu e parada na Oranjestad. E siguiente ruta lo a worde sigi: Trocadero (cuminsamento) Kazernestraat - Nassaustraat - Columbusstraat - Wilhelminastraat - Havenstraat - Havenstraat - Weststraat - L.G. Smith Boulevard - Trocadero (fin). Manera a worde anuncia anteriormente lo participa den e parada, un drumband di mariniers, un auto di paga candela di Lago y "Miss Fire Prevention".

E bendemento publico di bendemento di aparatonan di paga candela lo cuminsa pa dos'or awe tardi. E bendemento lo tuma lugar den Nassaustraat na Oranjestad y den B.V.D. Veen Zeppenfeldstraat na San Nicolaas, mientras cu den e distritonan miembronan di Jaycees lo percura pa bendemento di cas pa cas. Interesadonan den un aparato di paga candela por tuma contact cu e siguiente personanan:

Ernest Villanueva, Tel. 2639 - Hubert Naar tel. 5786 - Henry Coffee Tel. 7285.

Ainda poco interes pa victimanan di horcan

ORANJESTAD - Te cu ayera mainta e donacionnan cu a ser haci riba e cuentanan di banco pa yuda e victimanan di e horcan "Inez" no tabata asina alentador.

Solamente Aruba Lions Club a deposita un suma di Fls. 250.- y e personal di Hollandsche Bank Unie Fls. 80,50, loke a haci e total te cu ayera mainta tabata Fls. 330,50.

Cu un poco mas di bon boluntad y sintimento pa cu nos prohimo, nos lo por pone algo mas acerca. Kendenan lo sigi cu e ehemplo di e dos instancianan aki. E cuentanan na banco lo keda habri pa algun dia mas.

HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2,50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BENDE

Un Refresqueria y un CAS. Pa inf.: Tel. 7327

TA BUSCA

PA CUMPRA: Un Aireconditioner segunda mano pa kamber chikito. (3x3x2 m) Inf/: Tel. 2116 - 1116

TA BUSCA

Un mucha muher pa trabao di cas. Den Simeon Antonio. Mester sa cushina. Pa inf. 1116 - 2116

TA BENDE

Un cacho PASTOR ALEMAN di 11 luna, na prijs barata. Inf. Cura Cabai no. 38

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di servicio di salubridad publico ta participa cu en coneccion cu e introducion di e siman di trabou di 5-dia lo no tin ora nan di consulta di gobierno mas ariba diasabra.

VERLOOFD

Gwendolyne Fowler
en
Riccardo Forgione

6 oktober 1966
Aruba - Caracas.

LA HABANA--UPI--E brug aereo entre Varadero y Miami a ser reanuda ayera cu dos vuelo, mientras qu nan a fija otro pa awe, dialuna y diabierne den un forma excepcional. E medida aki ta destina na caba cu cuater vuelo qu a ser suspendi dialuna y diamars di e siman aki.

"ARUBAANSE COURANT"

(Diario Informativo, No. 1 di Aruba)

Edita pa: Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V.

Imprimi pa: "Drukkerij De Stad N.V."
Abono: fl. 3.25 pa luna.

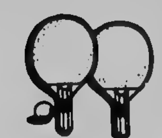
Anuncios y Administracion: Tel. 1116
Redaccion y Subscripcion: Tel. 2116

Anuncios: E. Ch. Samson (tel. cas: 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (tel. cas: 2316)
I.D. Cordeiro (tel. cas: 2597)

LEZA ARUBAANSE COURANT

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



DEN DIESDOS INNING

Homerun di Willie Pietersz a duna Firestone victoria di 1-0

SAM JACOBS Y NIELS CANNISTER DEN GRAN DUELO

Niels Cannister, e pitcher di Firestone, cu ayera nochi a demostra su brasa di oro, cu cual, aunke un poco cansa, a domina e formal bateadornan di Santa Rosa, cu a registra un total di dies hit, incluso un triple di Joseph Martina.

WILLEMSTAD, -- E dos pitchernan di Firestone y Santa Rosa respectivamente Niels Cannister y Sam Jacobs a actua como heroenan di grandes Ligas durante diesdos inning largu. Willie Pietersz, e bateador mas temi na Antillas Neerlandes a dicidi e partido den di diesdos inning riba e prome lansamento di e pitcher Arubano Sam Jacobs den e inning ey, ora ela pasa e bala over di liña di corner pa un homerun. Publico cu tabata presente na un cantidad grandi, e disfruta din un wega excelente den cual tabatin tres heroe. Sam Jacobs, Niels Cannister y Last But Not Least Willie Pietersz cu a dicidi e wega.

Ningun hende no por a prononstica nada, despues di e prome nuebe inningnan, cual a termina cincu minuut pa dies'or. A sigi dominio di e dos lansadornan derecho dominando e bateadornan completamente. E infield y outfield di e dos equiponan a actua manera a ser spera di nan. Firestone tabatin apenas cuater hit, mientras cu Santa Rosa Indians a saca e bala pa incogible den dies ocasion.

Tur dos cuadro a pifia dos biaha. Josehp Martina a bolbe sali e mihor bateador den un wega di campeonato antillano, despues di a connecta tres hit den cincu oportunidad na bate.

Esaki tabata un wega cu pa hopi tempu lo keda den mente di nos amantenan di baseball. Mescos cu e prome wega di e serie tabata sensacional anja pasa na Aruba, asina importante e due lo di ayera tabata. Henter e publico a sinti nan mes orgulloso di por a presencia e partido aki.

Diesun inning largu e dos pitchernan a keda para firme riba monticulo. Sin concede ni un solo carreda.

E indjannan di Santa Rosa tabata esnan cu mas a forma peliger pa e representantenan di Tire, pero toch a desperdicia e chensnan cu a presenta.

E dos segunda base nan di Firestone y Indians , Djodjo Wilsoe y Max Gumbs a contribui e grande na e clasico presenta ayera nochi.

Un partido deportivo, y anima. Cada bateador tabata busca e manera di connecta e bala, di tal forma cu nan club por a anota un carreda y asina nan sali ganador.

Sam Jacobs a keda un poco, desgusta despues di e bataso di Willie Pietersz riba su prome lansamento den di diesdos inning.

Ki ora cu e cuarto bate di Firestone presenta den battersbox, publico ta spera un di s bambinazonan cu e hungadornan aki sa produci. Y ayera nochi esaki a bini na e momento oportuno.

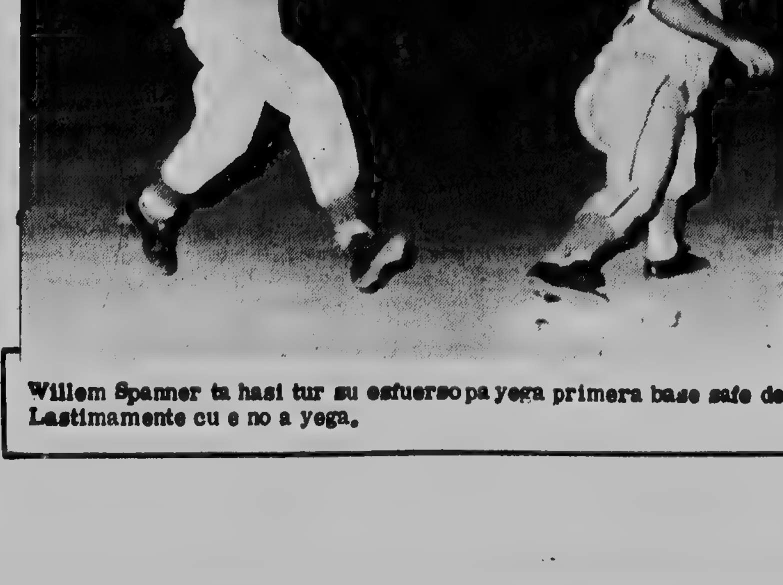
E pitcher di e representantenan di Tire, Niels Cannister a yama su manager Mona Cornelia den di diesun inning, pa bisele cu e tabata sinti un poco cansa. Mona a yama Pachin Cornelia for di den bullpen y ora e hungador aki tabata caminando pa monticulo, e ta ser wanta atras pa e manager riba conseho di e segunda base, Wilsoe.

Flores cu tabata na base cu un responsabilidad grandi (basenan yen) no a bai di acuerdo cu indicacion di su coach Barry y esak a causa cu Santa Rosa no a hasi nada den e inning aki. Niels a cuminsa cu tira dos bala. A sigi e combersacion cu manager.

Flores a ser yama for di battersbox y a ser indica pa no mishi cu e bala ni maske cuanto strike nan, esaki, solamente como cu e pitcher Niels Cannister a duna señalnan di cansancio. Flores a bini back den box y ta tira rolling den cuadro y termina tur speranza di Santa Rosa.

Numeritonan final tabata :
FIRESTONE : 1 carreda, 4 hit y 2 error Niels Cannister como pitcher ganador.
SANTA ROSA : 0 carreda, 10 hit, y 3 error. Pitcher perdedor Sam Jacobs.
Niels tabatin diestres ponche y Sam 10.

Sam Jacobs



Willem Spanner ta hasi tur su esfuerso pa yega primera base safe despues di a bati rolling den cuadro. Lastimamente cu e no a yega.

Asesinato di Verwoerd dilanti di hues ayera

KAAPSTAD , Sur Africa -- UPI -- Dimitrio Tsafendas, quende ta ser acusa di asesinato di e promer minister sudafricano Hendril Verwoerd ayera a presenta brevemente dilanti di tribunal pa ser notifica oficialmente di qu lo e keda detene.

Tsafendas a presenta dilanti di corte qu a reuni cu porta serra y qu a reuni especialmente den hefatura policial di e ciudad aki.

E presencia tabata un requisito legal necesario pa por mantene Tsafendas detene, te dia qu nan inicia e huicio, dia 17 proximo den e tribunal supremo d provincia di Cabo.

Luna pasa Verwoerd, auto: di e politica di apartheid y separacion racial na Sudafrica a ser hinka mortalmente cu cuchu mientras qu e tabata asisti na un reunion parlamentaria na Kaapstad.

E asesino, Tsafendas, a ser arresta caminda el a comete un crimen y a ser describi como un "malcontentu politico" qu tabatin custumber di expresa su odio contra e promer minister qu el a mata.

Pres Johnson a anuncia detallenan di su viaje

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a anuncia e detallenan di su viaje pa Extremo Oriente, confirmando di qu elo bishita Nueva Zelandia, Australia, Filipinas, Tailandia, e federacion malaya y Corea del Sur.

E prome mandatario lo asisti na e conferencia di e aliadonan asiatico na Manila durante di cual nan lo examina e politica di guerra y paz na Vietnam del Sur, cu asistencia di e hefenan di estado of Gobierno di e pais aki y e seisnan qu a ser menciona anteriormente.

Johnson lo sali di Washingt. dia 17 di oktober y lo regresa dia 2 di november, menos di un siman prome di e eleccionnan parlamentario. E presidente a mustra riba e hecho qu e conferencia di Manila "lo reuni e paisnan qu ta yuda mas directamente e survietnamesnan pa resisti e agresion y construi su pais".

Den e periodo di preguntanan y contesta Johnson a bisa qu "te ne momentonan aki" nan no a haña e posibilidad di qu lo tin un solucion pa e asuntu Vietnam awor solucion pa e asuntu Vietnam awor aki.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Dele los toques finales sin mas demoras a los planes importantes en que ha estado trabajando. Ocupese de los asuntos civicos. Separa tiempo està noche para recrearse.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Salga de esa rutina aburrida y vera como se le ocurriran ideas maravillosas que abriran un horizonte nuevo.
Los expertos lo ayudaran mucho. Demuestre que es ambicioso.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Si hace todo lo que puede para ayudar a otros, encontrara facil ascender la escalera del exito en sus empresas.
Estudielas. Conozca personas interesantes. Entusiasmese en los asuntos sociales.

CANCER (jun. 21 a jul. 22). Demuestrele agradecimiento a uno que hara todo lo posible para ayudarlo a comercializar sus ideas. Exponga sus ansias claramente. Averigue como puede complacer al publico en general.

LEO (jul. 23 a agto. 22) A usted se le ocurren ideas excelentes en las cuales podra trabajar inmediatamente, pero cerciorese de tomar notas de otras que pudieran eludirse. Trate de reunirse con personas que congenienen con usted.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Busque algun sistema nuevo que haga su rutina diaria y podra operar de una manera inteligente. Discuta cualquier cosa que sea importante para usted. Una vez terminado el trabajo, salga a divertirse.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Trate de hacer todo ese trabajo que se ha acumulado y entonces podra obtener la cooperacion de sus compañeros. Haga cualquier cosa que mejore su salud. Tenga mas cuidado con la dieta.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Ocupese en algun deporte u otra actividad agradable para su mejoramiento fisico o mental. Trate de sentirse feliz. Los planes de son favorables ahora. Aproveche esta oportunidad.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted puede ahora impresionar a un pariente haciendo alguna cosa que lo saque de ese aburrimiento en que se encuentra. Demuestre que es sensible. Evite las extravagancias.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Salga a las funciones sociales que mas le agraden, pero tendra que planearse inteligentemente. Se a mas positivo en su modo de pensar. Sus socios cooperan entusiasticamente si usted es habil.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Otros le pueden dar ideas practicas maravillosas para ayudarlo a que logre mayor abundancia. Trate de modernizar sus propiedades. Pero necesita un sistema mejor en su presupuesto si quiere tener exito.

SI SU HIJO NACE HOY.........

Sera habil y fascinante con capacidades para hacer arreglos para su propio mejoramiento y el de las personas que dependan de el.

Maria Verrier riba luna de miel a secuestra avion

USHUIA (Argentina) -- UPI -- Maria Cristina Verrier, e mucha muher rubia quende a participa den e invasion di Islanan Malvinas siman pasa a declara qu su famoso viaje di siman pasa cu a caba tabata, ademas un viaje di luna de miel.
Den su prome aparicion dilanti di periodista y fotografonan qu a bai e prison local na unda e ta aloja, den compania di 17 otro integrante di e expedicion Maria Cristina a anuncia di a casa cu e hefe di e comandonan, Dardo Amando Cabo.
Mi ta bai duna boso un primicia -- asina ela bisa, mi a casa cu Dardo na Montevideo un dia prome di a sali Malvinas." Despues sonriendo ela agregá : I Esaki ta un luna de miel ... den prison."
Maria Cristina tin 27 anja di edad y su flamante esposo 25. Apenas un siman pasa, e director Abel Saenz Bhur a declara na Buenos Aires cu Maria Cristina tabata su esposa te ainda, aunke e matrimonio tabata algu distancia. Recordando e ultimo biaha qu ela mira su esposa prome cu e viaje pa Islanan Malvinas, vispera di dia 28 di september Saenz Bhur a declara. :
" Ela dunami un sunchi y bisa des pues ; Lo mi mirabo aki seis luna."
Ela hasi e declaracionnan ey ne corantnan di Buenos Aires pa rabia y pa e ser publica --asina Maria Cristina a afirma --y loke ela bisa ta absurdo."
Saenz Bhur no por a ser hanja pa comenta e asuntu. Bhur tin 30 anja di edad.

LA HABANA --UPI -- Tres morto y numeroso inundacionnan, cincu caimentu di terra aden y evacuacion di mas di 21 mil persona, tabata e saldo qu horcan Ines a laga atras ora cu ela pasa banda di e provincia Habana.

Welga subterraneo

PARIS -- UPI -- Un welga di un dia awe a paraliza e sistema di subterraneos, sin logra na stroba e movimiento tur dia den e capital aki. Tabatin pegamentu den traffico den hopi seccionnan importante di e ciudad den cual tin mas o menos 200 lugar den cual reparacionnan lo ser hasi den cayanan of na unda nan ta lantando construccionnan. Pero ariba mes e gigantesco caos qu nan a spera no a tuma lugar.
250 millon parisiensenan qu diariamente ta husa e red di 15 linea subterraneo, por a bai trabao den convooi, di cual 50 por ciento a traha. Otronan a hasiele cu nan auto y e demasnan a keda nan cas. Den e barrio nan ejercito a pone 110 truck grandi den servicio.
E welga a ser declara pa e sindicatonan pa logra menos ora di trabao diariamente y dos dia liber pa siman, manteniendo e mesun salario.
Administracion di e empresa qu ta ser subsidia pa estado a declara qu e subterraneonan tabata perdiendo tantu placa qu pa awor aki ta imposibel pa satisface tur e demandanan. Di su parti e sindicatonan a menaza cu declara otro welga di subterraneos mas leeuw den luna, si e empresa no acepta nan demandanan.
Pero fuentenan bon na altura ta considera cu e desunion qu ta existi entre e 20 sindicatonan di obreronan di subterraneonan posiblemente lo evitá un welga nobo. E welga di ayera a ser declara despues di un disputa largu entre e dirigentenan di e sindicatonan riba cuantu tempu esaki lo mester prolonga su mes.
E welga di ayera tabata unu individual y esun mas grandi for di dia qu e vacacionnan di verano a termina. E confederacion general di trabao, cu ta ser domina pe comunistanan, a hasi yama mentu urgente ne otro sindicatonan pa join nan filanan y lanza un campanja di intrankilidad den e frente obrero.
E prome ministro Georges Pompidou lo entrevista cu e dirigentenan sindicalista pa discuti nan kehonan.

URUGUAY TA BAI EXPULSA 2 DIPLOMATICO ALEMAN PRONTO

MONTEVIDEO --UPI -- Gobierno Uruguayo, qu ya a expulsa cuater diplomatico sovietico pa actividadnan subversivo, ta studia aplicacion di igual medida contra dos funcionario di e embajada di Alemania segun nan a informa den e capital aki.

Ne mes momento nan a informa qu Gobierno ta pensando na cancela e invitacion qu a ser hasi pa Nacionnan Uni ne ministro di relacionnan exterior di Union Sovietica Andrei Gromyko pa bishita e Republica Uruguayo
E sovieticonan qu tabatin plazo te awe pa sali for di e pais, a bandona Montevideo ayera nochi. Nan no a duna ningun informacion riba nan destino.
Mientras tantu e ola di welganan ta continua qu, segun e ministro a afirma a ser instiga pa e sovieticonan. E Consejo di Gobierno ta studiando e forma y mediona pa enfrenta e conflictonan laboral.
E obreronan di transporte a termina nan welga di 24 ora ayera. E meneernan di school ta den e ultimo etapa di nan welga di 48 ora y e empleadonan bancario ta realizando un trabao cu retraso y ta menaza cu para nan actividadnan totalmente.
Di otro banda e periodistanan y fotografonan lo por cuminsa un welga.

En general, e sindicatonan ta exigi salarionan mas haltu y miho condicionnan di bida y trabao y tin hasta ta bisa qu Gobierno no a cumpli cu su obligacionnan despues di e welga anterior.

Uruguay ta ser considera pa e economistanan como e prome pais di Hemisferio Occidental den cual nan ta reconoce un importancia enorme pa bienestar social. Un di cada cuater persona qu ta traha ta pertenecé ne administracion publica, den un forma directo e indirecto.

PERU KIER BOMBARDEA BARCUNAN DI PISCA DEN SU AWANAN TERRITORIAL

SAN DIEGO (California) -- UPI -- Autoridadnan maritima di Peru a menaza cu bombardea e barcunan di pisca norteamericano qu ta sigi pisca salmau den su awanan territorial sin conta cu autorizacion respecto esaki, segun doño di un di e barcunan di pisca a anuncia.

Den comunicado dirigi pe asociacion pa pisca salmau, qu a ser duna di conoce ayera, capitan Manuel Clintas, a expresa qu e capital di e haf di Talara, (na Peru) Jorge Villarroel, a hasi e amenaza aki n° e y na otro barcunan norteamericano.

Capitan Manuel Clintas su barcu "Nautilus" ne momentonan aki ta mara den e haf Talara centro di un disputa nobo entre e limite di awanan territorial entre autoridadnan peruano y piscadornan norteamericano.
Gobierno peruano ta bisa qu su awanan territorial ta extende te na 200 milla for di costa, mientras qu Merca ta sostene qu e limite ey ta unicamente tres milla.
Na cuminsamentu di e siman aki barcunan di guerra peruano a cohe tres barcu di pisca norteamericano, "Sun", "Europe" y "Ronnie" S".

U-Thant ta sigi busca pa paz pa Vietnam

NACIONNAN UNI -- UPI -- E vocero di o secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, a declara awe cu e ultimo aki a hasi gestionnan nobo recientemente pro di paz na Vietnam mientras qu Vietnam del Norte y Sur a bolbe expresa nan actitudnan completamente contra di otro riba e cuestion di e bombardeonan norteamericano contra e estado comunista noord.

India, en vista di su contactonan cu tur e gobiernonan sudasiatico, a informa qu e regimen di Hanoi no ta dispuesto na trata sikiera e proposicionnan di paz mientras qu e incursionnan aerea contra su territorio no stop. Di su parti, Gobierno di Saigon a manifesta qu e clave di paz no ta consisti pa stop e bombardeonan sino den pone un fin ne agresion qu Vietnam del Norte a cuminsa cu n° e.

E vocero tambe a bisa qu esaki ta nifica qu Thant a hasi proposicionnan nobo di paz, pero a agrega qu e secretario general ta den "contacto estrecho" y constante cu e gobiernonan interesa cu vistanan pa contribui riba creacion di un atmosfera apropia pa tene negociacionnan.

BUENOS AIRES --UPI -- E gobernador di e provincia Tierra del Fuego, quende a biaha como pasajero di e avion qu nan a secuestra y qu a baha siman pasa na Islanan Malvinas (Falkland) a duna detallenan amplio ayera riba e aventura na autoridadnan gubernamental.

Almirante Jose Guzman a entrevista e ministero di asuntunan interior Enrique Paz, pa informele con e 17 hobennan y un mucha muher a podera di un DC-4, di Aerolineas Argentinas qu tabata dirigi su mes di Buenos Aires pa Rio Gallegos siman pasa diarason.

E avion tabata bula pa Islanan Malvinas, qu a ser reclama pa Argentina y qu ta wordu goberna pa Inglaterra. E empleadonan di e compania aerea a bisa qu pa motibu di mal condicionnan di weer e aparato tampoco por a lanta ayera.
Guzman a manifesta qu e hoi en nan qu a bisa di ta integra e "Comando Condor" tabata debidamente adiestra y tabata sa loke nan tabata hasi." Durante di e viaje e comandonan no tabata papia y tabata papia cu otro via señalnan.
Tambe el a bisa cu nan a mik un pistool riba dje durante e dornan a podera di e avion. Ela agrega qu e secuestradornan tabata consciente di loke nan tabata hasi.

LONDRES -- UPI -- China Comunista awe a acusa Union Sovietica di ta busca e fabor di Estados Unidos mediante liberacion di e voluntario di e cuerpo di paz norteamericano Thomas Dawson, E agencia noticiosa oficial Nueva China a bisa den un transmision di radio qu a ser capta aki qu Merca y Kremlin tabata fortaleciendo ultimamente nan "amistad". Dawson a ser detene dia 11 di september ultimo, bao di e acusacion di a crusa frontera iranio sovietica ilegalmente, pero a haña libertad tres dia pasa, despues di negociacionnan intenso den tal sentido.

KIGSTON -- UPI -- Polis y trupanan di ejercito a continua nan operacionnan di limpieza den e sector west di e capital, na unda Gobierno a declara estado di emergencia for di cuater dia pasa, a fin di termina cu e inquietud politica y actonan criminal qu tabata ripiti su mes ya ta bai lunanan largu caba.
Brigadier David Smith, hefe di e forsanan di defensa di Jamaica, y e comisario di polisnan, Jack Middleton, a expresa qu e operacionnan tabata resultadonan satisfactorio.
E forsanan di seguridad ta busca revoltosonan y tambe escondidenan di arma y municion. Segun ley, cual a ser dicta ayera, polisnan y ejercito ta autoriza pa detene cualkier persona qu nan ta hanja ta sospechoso. Ayera nan a topa cu mas arma y municion, pero autoridadnan no a revela e cantidad ni a menciona e cantidad di personanan qu a ser detene ayera.
E estado di emergencia a ser declara dialuna, despues di e explosion di bomnan, bochincha y otro actonan di violencia qu e observadornan a atribui na motibunan politico qu elementonan criminal a probecha di dje. E disturbionan di dialuna a culmina cu lanzamiento di bomnan den un sala di cine.

FALTA SOLAMENTE 7 DIA

DIA 15 TA CERRAMENTO DI E GRANDIOSO CONCURSO DI

RON REY DE COPAS

PROBECHA

PROBECHA

ATROBE F.5000

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidor nan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrana.

SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cincu rumannan
2) Entrega e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi un stempel di entrega.
3) Warda dia 15 oktober 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficio, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

E premionan ta worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debi na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO.

WILHELMINASTRAAT 47 TELEFOON 1266

Stock Market

Addressograph	58 1/2
ACF Ind.	36 7/8
Allied Chemical	33 1/2
Allis Chalmers	20 1/8
Aluminium Co.	67 3/4
Amerade	70 1/4
Am. Can	45 5/8
Am. Foreign Power	17 1/4
Am. Metal	35 7/8
Am. M. Fdy	14
Am. Std.	15 1/4
Am. Smelting	51 1/2
Am. Tel. and Tel.	50 1/2
Am. Tobacco	30 1/4
Anaconda Copper	68 3/8
Armour	27 3/4
Atlantic Refinery	78
Atl. Castle	57
Balt Ohio	28
Bell Int.	7 5/8
Bendix Aviation	29 1/4
Bethlehem Steel	27 5/8
Blaw	23 1/8
Boeing Airplane	45 3/8
Canadian Pacific	48 3/8
Caterpillar	33 3/4
Case (J.I.)	18
Cerro de Pasco	32 3/4
Chesepeake & Ohio	62 3/4
Chrysler	33 3/4
Columbia Gas	24 3/8
Con. Ed.	32 1/8
Cons. Elec. Ind.	33 3/4
Cong. Nan	15 1/2
Continental Can	37 3/4
Continental Steel	27
Corn Products	36 1/4
Crown Zellerbach	36 3/4
Curtiss Wright	16 3/8
Det. Edis.	29 3/8
Douglas Aircraft	34 3/8
Dupont Nemours	154 1/4
Eastman Airlines	61 3/4
Eastman Kodak	107
Western Bancorp	25 1/4
Firestone	43 1/4
Ford Motor	41 1/4
General Electric	84 3/8
General Foods	62 7/8
General Motors	72 3/4
Gillette	33 3/4
Glidden Co.	18 7/8
Goodrich	55 1/2
Goodyear	43 7/8
Grace	34 1/4
Greyhound	16 1/8
Gulf Oil	55 3/4
Hud Bay M.	62
Hupp	4 1/4
IBM	305 1/4
Insp. Corp.	26
Int. Harvester	34 3/4
Int. Nickel	74
Int. Tel. and Tel.	59 3/8
Johns Manville	45 1/4
Jones and Laughlin	44 7/8
Kan. City So. Ind.	33 1/8
Kennecott Copper	30 1/2
KLM	115 1/4
Koppers	23
Kroger Co.	24 1/8

Lehman Corp.	26 7/8
Lockheed Aircr.	53 5/8
Loew's Inc.	21 3/8
Lonestar Cement	14 3/8
Mont Ward	23 5/8
Monsanto	43 1/4
Nat. Acme	38 1/8
Nat. Cash. Regist.	61 1/8
Nat. Distillers	30 3/8
National Lead	52 7/8
New York Central	56 1/8
No. Am. Aviation	41 1/4
Olin Mathieson	47 1/4
Otis Elevator	35 1/4
Pac. Gas & Elec.	28 3/4
Pan. Am. Airways	42
Paramount Pictures	66 1/2
Penn Railroad	43 5/8
Phillips	45 3/4
Public Service E.G.	31 3/4
RCA	37 7/8
Republic Steel	30 5/8
Reynolds Tobacco	35
Royal Dutch	33 7/8
Servel	5 1/2
Sinclair Oil	60 1/4
Shell Oil	61 3/4
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	25 5/8
South. Rail	40 7/8
Sperry Rand	22 3/8
Standard Oil of Cal.	58 1/4
Standard Oil of Ind.	49 1/8
Standard Oil of N.J.	62 5/8
Standard Brands	28 1/4
Stone Webster	52 1/8
Studebaker	31 3/4
Swift & Co.	36 7/8
Texaco	65 1/4
Texas Gulf Sulphur	74
Texas Instruments	94 1/2
Textron Ing.	42 3/8
Timken Roller Bearing	36 1/8
Twentieth Century Fox.	28 1/8
Union Carbide & Carbon	50 1/8
Union Pacific	35 3/4
United Aircraft	63
United Airlines	44 3/4
United Fruit	31 3/8
United Gas Corp.	39 1/2
United Steel	36 1/4
United Gypsum	44 3/4
U.S. Rubber	37 1/4
U.S. Smelting	37 3/4
Warner Bros.	11 7/8
Westingh. Air Brake	29
Westingh. Electric	45 1/2
Woolworth	20
Dow Jones Index	749.61
Ark La Gas	33 3/4
Brit. Am. Oil	25 3/8
Brit. Petr.	9 1/16
Creole Petr.	30 1/8
Electron Spl.	16 5/8
Espey Mfg.	7
Giant Yell	9 1/2
Husky Oil	--
Norf. So. Ry	32
SBD. W. Air	19 1/2
Seeman Br.	3 3/4
Syntex	64 5/8
Tech. Mat.	6

Inglaterra kier pa corte internacional di Den Haag atende asuntu Gibraltar

LONDRES --UPI -- Inglaterra dialuna awor lo propone Spaña pa laga e Corte Internacional di Den Haag trata e aspectonan legal relaciona cu e disputa riba Gibraltar, segun nan a informa awe.

Den un declaracion di e ministerio di relacionnan exterior nan a afirma qu e proposicion lo ser hasi dialuna ora cu e di cuater serie di combersacionnan anglo-spaño cuminsa riba e futuro di Gibraltar, e ultimo colonia na Europa.

E secretario di relacionnan exterior George Brown a manifesta di tabata spera qu e combersacionnan lo continua y qu nan lo hasi tur loke ta posibel pa obtene exito.

Ne mes momento, Brown a lamenta qu Spaña lo ejerce otro intentonan vispera di reanudacion di e combersacionnan. Brown tambe a demostra contrariedad pa hecho di qu Spaña no a duna un contesta riba su notanan di protesta contra e ultimo medida, segun e declaracion a agrega,

Un portavoz, di e ministerio di relacionnan exterior a afirma qu Inglaterra tabata considera e anuncio spalo di antayera, durante di cual nan a duna un reduccion drastico di conoce di funcionnan di e puesto di duana na La Linea, unico punto di transito ne frontera, como un acto "inamistoso" y a protesta esaki cu e terminonan mas energico.

E medida aki lo drenta na vigor dentro di 20 dia y lo reduci e dependencia ey na un simple punto di control pa trafico di peatonnan (voetgangers) unicamente.

Den e ministerio di relacionnan exterior nan a bisa tambe qu reanudacion di e combersacionnan te ainda tabata fija pa dialuna. Den fuentenan diplomatico nan tabata comenta di qu no tabatin un motibu pa continua e negociacionnan a menos qu spala demostra su buena fe pa trata na yega na un arreglo amistoso.

E anuncio spalo di ayera a provoca un contesta inmediato e rabia pa parti di e autoridadnan britanico, Sir Paul Gore-Booth, subsecretario permanente di e ministerio di relacionnan exterior, a protesta telefonicamente, den e ultimo oranan di anochi serca e embajador spaño na Londres, Ayera ela entrega e nota di protesta, Di otro banda e ministro di relacionnan exterior Fernando Castiella a hasi mesun cos na Spaña.

Informacionnan for di Spaña a laga sa qu den un comunicado di cancilleria Gobierno di Madrid tabata nenga na trata y nota britanica como un protesta, pero den e ministerio di relacionnan exterior di Londres nan a bisa "qu e nota tabata oficial y masha energica".

Leynan nobo di caracter politica na Rusia

MOSCU -- UPI -- E republica mas grandi di Union Sovietica a anuncia leynan nobo di caracter politico pa reprimi manifestacionnan di protesta, comentarionan y rumornan anti-sovietico. Nan ta kere qu e otro 14 republicanan tambe lo sigi e ehempel aki qu ademas ta conta cu reprimi welganan, publicacionnan subversivo y "calumnia contra e estado sovietico".

Segun observadornan e leynan nobo simplemente --den hopi caso -- ta codifica delitonan manera welganan industrial of subversio, qu ya ta ser castiga. Un jurista di Occidente a califica e medidanan legal como "sumamente interesante pero qu nan no ta realmente radical". E leynan a ser anuncia pa Soviet Supremo (Parlamento) di e federacion ruso gigantesco di e ciudad aministrativo qu ta abarca 17 millon kilometer cuadra y ta cinclui ciudadnan manera Moscu y Leningrad.

E leynan ta establece penanan di tres aña den prison; un aña di trabaonan forsa of un boet di 100 rublo (equivalente na 110 dollar) pa e siguiente infraccionnan; --- "propagacion di falsedadnan calumnioso contra e estado sovietico of estructura publica".
--- "preparacion y disfusion di trabaonan di e tipo den forma scirbi, imprimi of otro".

--- "Organisacion y participacion activa den trabaonan di grupo paviola orden publico of ... qu ta consisti den interrupcion di e transportenan di trabao di estado, oficinanan publica of empresanan (fabricanan).

Hostigamiento di e bandera sovietica of e escudo di hoz y martin ta ser castiga cu dos aña di prison; un aña di trabaonan forsa of un multa di 55 dollar.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel. 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119
DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 8/9 okt. Dr. C. v/d Bijl
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. 8/9 okt. Dr. H.R. Dennert
PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 9 okt. 9 uur v.m. Ds. Visser
Piedra Plat 9 okt. 9 uur v.m. Ds. Jakobs.
San Nicolas 9 okt. 5.30 uur n.m. Ds. Visser

PELICULA

Zaterdag 8 oktober:
DE VEER: 8.30 uur
"Viva Maria" 18 j.
RIALTO: 8.00 uur
"Geronimo" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 uur
"Bullet for a Badman" all
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 uur
"Executioner of Venice" 18 j.

Zondag 9 okt.:
DE VEER: 6.00 uur
"Girl Happy" all
8.30 uur "Viva Maria" 18 j.
RIALTO: 6.00 uur
"East of Sudan" all
8.00 uur "Geronimo" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 uur
"Geronimo's Revenge" all
8.00 uur "The Battle of the Bulge" all
AURORA: 6.00 uur
"Circus World" all
8.00 uur "Esther & The King" 14 j.
SAVANETA: 6.00 uur
"The Crimson Blade" all
8.00 uur "Moulin Rouge" 18 j.

PEPITA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

MI PASAPORTE

Senjora Curiel sabi cu su preguntanan no tabata hasi nada bon pero e no por a wanta mas.

Wintrop tabatin e porta mitar habri a bira su cara y a bisa rabia:

"Mi ta kere mi ta basta grandi caba, y no tin rekenschap di doena bo, mama".

Ora ela caba di papia asina e cos a duele pero e mester a contesta asina.

"Podiser ta poco duro pa bo ripara cu ma bira grandi. No kere cu mi ta bay doenabo cuenta di cada minuut di mi bida. Mi no ta dispuesto di hasiele.

"Pakiko bo no ta bisa mi abiertamente cu bo stimele. Ma kere cu bo tin mas pudor. Bo ta un cobarde".

Wintrop a habri su boca pa contesta pero no a hasiele.

Senjora Curiel a sigi: "Mi kier a avisa bo pe. Bo mester di un mucha cu ta pas pa bo".

"Mi no conoce otro hende cu ta pas mejor cu mi sino Helga. Pero juist e mi no por alcanca. E no sabi con bon mi kerele. Bo ta contento di tende".

"Pakiko bo no ta bisele anto cu bo stimele", senjora Curiel a bisa. "Esey ta un cuenta mashar largu, mamam, y mi no ta kere cu lo ta interesa bo. Bo tin algo ainda di poentra".

"Hopi cos ainda pero no bale la pena papia ariba. No loebida cu ma avisa bo. Como bo mama mi kier de lo mejor pa bo".

"Pero bisa mi kiko bo tin contra di Helga. Awe ba wetele pa di promer bes y ya caba bo ta papia di dje manera ta un cualkier".

"E ta e typo cu sabi con trata cu homber. E ta hasi manera e no sabi kiko hasi cu su bida per e ta mas bibo cu bo. Si e hendenan ey mester di un homber nan ta hanjele y mi ta kere cu e tin gana di hanja bo".

"Pe banda ey mi por satisfase bo, mama. Pa Helga mi ta nada cu su maestro, su profesor, nada mas".

"Mi ta kere cu bo mes ta kere loke ba bisa. E mucha ta mas bibo cu bo ta kere. Priminti mi cu bo ta kibra cune".

"Esey mi por priminti bo". Bon bisa e mama mester a confia riba palabra di su jioe, pero den e caso aki e no tabata satisfecho.

"Wel segun nos a palabra, Karin ta bay vacantie cu nos?"

"Pa mi parti e por bay pero no kere cu bo por corre bay cumpra renchi di compromiso si".

"Mi no tabata bay hasiele tampoco. No preocupa bo pesey. Mi sabi mas cu bo ta kere. Mi no ta asina bobo cu bo ta kere, y larga mi na paz awor".

Kiko mama kier meen cu e palabranan ey, Wintrop a pensa den su kamber. Imposible cu el a hanja sabi cu nos a casa. Helga no a bisa nada y ami tampoco, wel mejor mi no sigi pensa. Toch e no por a sigi concentra riba su trabau pa school.

Hopi ora caba Wintrop tin gana di drenta su auto y bay cerca Helga. Ta su casa pakiko no hasiele. Lo e no ninga mi, wel mi ta hasiele. Ela pasa promer na un tienda di cos doeshi y a coempra basta cos eynan. Helga no por a ninga loke e ta hiba. Henter un worst el a coempra y binja pa nan bebe hunto. Cu e tas yen di cos den su man ela bula subi trappie y a bati bel, riba su cara un sonrisa feliz.

Ningun hende a habri porta. Helga no tabata ey. A tarda poco promer cu Wintrop por a controla su mes. Nunca ainda den su boda e tabata asina descepciona. No tabatin otro cos di hasi sino corre bay cas trobe y traha manera toer anochi. Toch e tabatin hopi cos di hasi na cas, trabao cu semper e cabes di school ta doena na e professor mas joven. Tabata vervelend den su cuarto e sol, pero no tabatin remedi. Lo e keda cu gana di weta Helga y papia poco cune. "Mi ta keda wardele", ela dicidi y a sende un sigaria. Tabata hopi laat y ela huma casi henter un paki di sigaria ora cu e luz di e corredor a sende.

Helga tabata camna cabes abao y no a weta Wintrop te ora cu casi ela trapa riba dje. Ela dal un grito y si Wintrop no a tenele, lo ela cay.

"Mi no kier a spanta bo", Wintrop a bisa.

"Kiko ba bin hasi aki".

Helga tabata tembla. Pa ken? E tabata hanja su falta?

"Mi tabatin gana di weta bo. Ta algo malo. Ma spera riba bo aki. Mi ta kere cu awor lo bo no pidi mi drenta mas".

"Lo mi ofende bo, si mi no hasiele. Drenta senjor Curiel".

"Mashar danki, senjorita Sijffers".

Wintrop tabata contento cu e por a drenta. Ela hisa e sacu el ela coempra cu cos y a sigi e mucha mujer liher.

"Bo stima e mucha mujer ey", senjora Curiel a bisa. Y awor cu Helga tabata subi trappie, Wintrop a sinti cu enberdad e tabatin amor pa Helga. Un stimacion cu nunca lo e por tin pa un otro hende.

Wintrop a habri e botter di binja y a basha dos glas.

"Bo gusta binja", ela poentra.

"Si", Helga a contesta.

Helga tabata pensa kiko e homber aki a bin hasi na su cas ne ora aki. Un cos a pasa den su cabes pero semper ela considera e homber aki como un homber di honor y no por a kere cu ta esey ela bin hasi. Impossible e homber aki por a bin busca paga pa su trabau, nunca ela kere cu Wintrop a casa cune pa cobra despues. Pero ora cu e toemele den su brasa y carisiele bisando, mi doeshi, mi amor etc., lo e tin e forza pa kitele for di su curpa? Ela sinti Wintrop su tras. Natural, basta ora caba e homber tabata wardele afor y no por a wanta mas.

"Mi mama tin algo contra di bo", ela bisa. "Mi ta kere cu e sabi cu nos............"

Ela interrumpi su mes y a bebe su glas di binja. No tabata promer biaha cu Wintrop tabata e sol cu un mucha mujer den cas, ela pasa den es cos nan aki varios biahe, pero pa di promer biahe ela realisa cu su bishita no tabata pas na e ora aki. E botter di binjanan tabata casi yen ainda y ela pensa caba con e cu Helga lo bebe nan. Pero do repente ela perde smaak.

(E ta sigui)

DIARIO Arubaanse Courant

NJA 27 | Dia Luna 10 di October 1966 | No.7977

Storia di Paradera foi tempu cu spanjonan a yega Aruba

Den un di nos prome storianan cu nos a skirbi pa boso den e corant aki nos por a lesa con Spanjonan a llega Ruba. Nan a derota e Indiannan cu tabata biba aki na Ruba. Poco despues nan a bin ripara cu Aruba no tabata asina grandi manera nan a pensa prome.

opi di nan kier a bay foi Ruba a algun di nan a dicidi na keda aha den cucunu mira si asina an por gana nan bida. Soldanan panjo a pensa di usa Ruba como n punto foi unda nan por combati piratanan cu tabata nabega den Mar Caribe. Mar Caribe tabata n lama unda barconan tabata naega masha hopi. Mayoria di e arcunan aki tabata barconan di rata cu tabata busca manera di orta e barconan cu tabata bay en di rikeza Europa. Ora piratanan ataca e spanjonan nan tabata usca manera di huy lo mas pronto posibel, ma hopi biaha tabata ali foi Ruba barconan di guera panjo pa kita foi nan loke nan a orta foi e otro barconan. E Spanonan tabata trece e rikezanan aki Ruba y aki nan tabata warda te ora u hopi barco bay Spanja hunto. nto e ora nan tabata manda e rikeza cu nan tabata tin warda aki na Ruba. Y berdad un biaha nan tabata tin un cantidad grandi di rikeza montona y ningun barco tabata llega. E spanjonan a cuminza haya miedo, nan tabata kere cu lo por a bin guera y cu barconan spanjo no tabata haya chens di bin aki banda di Mar Caribe.

Nan a manda poentra Venezuela ma nan no a hanja ningun contesta. Spanjonan tabata hopi spanta, nan spanto no tabata por nada pasobra riba un bon dia marduga hopi tempran nan a mira seis barco grandi ta bin Ruba. Na cuminzamento nan a bira contento pasobra nan a kere cu e barconan 'ki tabata barconan Spanjo, ma asina nan tabata llega mas cerca nan a mira cu tur e seis barconan 'ki tabata barconan Ingles. Mes ora nan a cuminza prepara tur cos; pa bringa si ta necesario. Y berdad ta bon nan a haci esaki. Asina cu e barconan ingles a llega mas cerca nan a cuminsa prepara pa ataka Ruba. Spanjonan a percura pa nan sconde e tesoro pa asina no duna e inglesnan chens di haya nan. Ma Spanjonan no tabata conoce Ruba asina bon. Pesey nan a pidi poco Indian pa busca un bon luga pa nan sconde e tesoro. E Indiannan no a perde pa gana y nan a sali bay sconde e tesoro. Y nan a llega banda di un cero basta halto. E luga 'ki tabata masha bruto. Y pesey nan a pensa cu e Inglesnan no lo haya e tesoro na e lugar aki. Nan a traha hopi prome cu nan a sconde tur e tesoro. Ma Indiannan no tabata bobo. Algun di nan a ripara cu foi hopi leeuw algun blanco tabata sigui nan, pesey nan a yena tur e saconan cu piedra y a bolbe carga e buriconan cu nan a hiba. E bestianan a sigui cana y asina cu e Indiannan a ripara cu e blanconan lo alcanza nan, nan a busca un hol grandi y hinca tur e piedranan. Asina nan a caba nan a core lo mas duro cu nan tabata por, ma nan no por a scapa foi e spanjonan. Prome nan a kere cu ta Ingles nan tabata, ma ora nan a tende nan papia nan a bin haya sa cu ta spanjonan a bin busca manera di horta e tesoro aki. E spanjonan kier a ataca e Indiannan, mientras cu nan amigonan tabata bringando cu e Inglesnan. Ora cu e spanjonan a coy e Indianan aki preso a puntra unda tesoro ta? Prome e Indiannan no kier a bisa ma despues nan di cu e blanconan cu nan lo bisa nan si ñan laga nan bay.

Continuacion riba pagina 2

Diahuebs anochi e consul di Republica Dominicana na Aruba, sra. Thelma Frias de Rodriguez, a haci entrega di un cantidad di caha conteniendo panja pa e victimanan di e horcan "Inez", na Roode Kruis di Aruba. E mercancianan a ser acepta pa sr. B. Roeloffs Valk, comandante di Roode Kruis na Aruba. E mercancianan aki a ser colecta entre e colonia dominicana na Aruba y awe nan lo ser manda pa nan destino. E foto ta mustra e momento cu sra. De Rodriguez a caba di entrega e mercancianan na sr. Roeloffs Valk. Otro personanan riba e foto ta dos di e damanan di e comision cu tabata encarga cu e colecta, sras. Roosje van Vuurden (na robez) y Nelcida La Cruz (na drechi) y dos caballero di Roode Kruis. Den fondo por mira algun di e cahanan conteniendo e panjanan.

Un otro foto cu a ser tuma den e cuartel di Roode Kruis na Dakota, despues cu sra. Thelma [illegible] de Rodriguez, consul di Republica Dominicana na Aruba. a haci entrega di un cantidad di caha conteniendo panja pa e victimanan di horcan Inez na sr. B. Roeloffs Valk (na drechi), comandante di Roode Kruis na Aruba. Aki e personanan ta para dilanti di e "panel-body", e prome vehiculo di Roode Kruis na Aruba, cual sin lugar a duda lo yuda masha hopi den e trabaonan di Roode Kruis na Aruba. Nos felicitacion na Roode Kruis, cu e adquisicion aki.

STORIA DI PARADERA........

Comtinuacion di pagina 1

E ora e Indianan a bisa nan cu e tesoro ta dera unda nan a para dera. E Spanjonan a puntra: Ma unda boso a para dera? E hefe di e grupo a bisa aya nos a para dera. E spanjonan a basha bay na e lugar, ma nan no a haya nada, y un tabata puntra otro: Kiko nan a bisa nos? Y nan tabata bisa otro e Indianan a bisa unda nos a para dera. Asina nan a keda bisa te cu por fin nan a fada y nan a stop di busca pasobra nan no tabata haya nada. Ma nan di cu otro: Nos lo keda biba na e lugar aki y berdad ey banda nan a traha algun tent y tur anochi nan tabata sai busca e tesoro cu e Indianan a sconde. E tesoro nan no a haya nunca , ma e lugar a keda llama te awendia..... PARADERA.....

Tropicaal debilita......

Continuacion di pagina 3

cion aki a pone San Nicolas Jrs su ventaha bira 3-1.

E delantronan di Tropicaal ta formando ultimo akate ya ora cu wega ta den caba. Brete a rush bai aden cu e bala, pero ta perd'e. E bala ta bin cerca Simon Danies cu ta pone un shot halto meimei di gol. Tabata parse un shot facil pa e keeper tene, pero meimei su dos mannan extendi e bala ta pasa pa converti den e gol nomber dos pa Tropicaal.

E wega a caba cu e scoreboard marcando 3-2 na favor di San Nicolas Jrs.

MOSCU -- Radio di Moscu a informa qu e forsanan vietnames comunista a herida e comandante en hefe di e mariniernan norteamericano na Vietnam.

E notic[illegible]

corto, qu a ser transmiti pa ma[illegible] o menos 6 or di atardi no a bis[illegible] con ni na unda e militar norte americano a ser herida.

"Com[illegible]

patriotanan vietnames a herid[illegible] e comandante di e mariniernan general Walt na Vietnam del Sur" asina e radio sovietica a anuncia. "E hecho a tuma lugar banda di e zona desmilitariza na un[illegible] da tabatin accion importante" asina e noticia a agrega

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:

ULTIMO INVICTO A CAI

FULL STADION A PRESENCIA TRIUNFO DI ESTRELLA ARIBA BUBALI

(Di Nos Redactor Deportivo)

oventa minuut di emocion Wilhelminastadion ye-a na su capacidad completo a presencia ayera ardi cu e partido di futbol hoofdklasse entre Es-ella y Bubali. Tabata ser spera cu lo a bin opi fanatico pero cu e stadion lo a bira completa-ente yen te cu mester a stop di bende ticket entrada si no a worde spera. Ni e solo fuerte ta baha den cara di e fanaticonan cu ta bai nta caminda antes tabata staanplaats, a kita akinan di ke presencia e partido. Y e emocion e wega a satisface e fanaticonan por completo. wega a caba cu score di dos gol pa uno den favor Estrella, resultando asina den e prome derrota ufri door di Bubali den e anja di debut den hoofd-lasse.

espues di hunga su promer nco weganan logrando cuater ctoria y un empate, ayera Bu-li mester a bandona stadion di promer biaha cu e sabor un derrota. Tabata sinem-rgo un derrota cu honor ya meskos cu nan a perde tam-nan por a resulta ganador ya e wega di Estrella no tabata ucho mas superior na esun di ubali. Loke tambe ta asina im-rtante cu e dos teamnan aki demonstra tabata cu un team ester por hunga su wega com-eto sin cuminsa hunga sushi of uto intencionalmente ora cu e perdi.

emocion tabata notable den adion, pero tog cada hungador sabi di controla su mes y a da ta dedik'e na hunga futbol na ultimo. Ultimamente dife-nte wega di hoofdklasse a bira sagradable pa presencia ora cu gun hungador tabata emplea ctica sushi ora cu su team ta-ta perdiendo. Tanto e oncena Bubali como esun di Estrella hunga limpi ayera mustrando ta esey ta e forma di hunga bol.

strella a bolbe pone e hoben rtero Janchi Croes den gol y a nea Ale Vrolijk como rechts-nen. Menos cu diescinco mi-ut di wega e peligroso midvoor Estrella Maiky Rasmijn a ke-den accion ya cu el a lesiona pia y mester a wordu cambia. su luga a drenta Lonchi Du-ro.

hungador aki a drenta cu e erte pa Estrella ya cu den di minuut di wega el a pone e rcador move pa di promer aha. Un pase bon coloca p'e iba alarobes ta resulta den l ora cu Lonchi ta pone un ot diagonal sin cu keeper Frans el por a move.

cantidad di fanaticonan di rella a recupera confiansa obe den e linea delantera di rella cu e gol ey. E momento midvoor Maiky Rasmijn mes-a sali esaki a causa cierto apunto cerca e fanaticonan a opina cu e linea delantera no ta mes peligroso mas.

Bon combinacion di e delanteronan di Estrella ta penetra e defensa di Bubali den di 27 minuut. Pase pa Dooy Werleman ta sorprende e defensa di Bubali y Dooy por bai aden liber. Su shot sinembargo ta sali na banda.

Rapido contraatake di e delanteronan di Bubali ta bira peli groso ora cu Ange Perez ta rush bai aden pero na ultimo momento Roman Kock ta para e avanse di Ange.

Back Sabino Paesch di Bubali ta haci peligroso hugada durante un atake di Estrella ora cu e ta trata di pasa e bala back pa keeper Frans Giel.

Rechtsbuiten Tony Eckmeijer di Bubali ta haci rush den di 34 minuut pa pone un shot lastra cu e portero Croes ta manda corner cu bunita uitval.

Otro atake di Bubali a falla den di 38 minuut sigi pa un rapido contraatake di Estrella. Pase largo pa Dooy Werleman ta wordu bon ricibi y Dooy ta corta bai aden entre dos pa pone un shot banda di e portero cu den nos opinion a tarda pa sali for di su gol pa trata di corta e hugada. E bala a span e net y e marcador a cambia pa 2-0 na favor di Estrella. Cu e score aki halftime a bai aden.

RAPIDO GOL

Cu e sake pa reanuda e wega despues di halftime, Bubali a lansa un atake mesora cu e gol di salba honor como resultado. Di Tony Eckmeijer e bala a bai pa Ange Perez, kende a haci voorzet cu Remigio Jacobs ta bai aden pa ricibi. E valiente portero di Estrella ta sali na ora y ta desvia e shot di Jacobs un poco cu su pia. E bala ta yega cerca Flocker kende ta para liber y nada ta strobe di manda e bala den net pa su quinto gol di e temporada. E score cu esaki a bira 2-1, mientras cu e speransanan cerca e fanaticonan di Bubali a crece atrobe.

For di pia di rechtsbuiten Ale Vrolijk, keeper Frans Giel di Bubali ta kita e bala cu un uitval dos minuut mas laat.

Bon salida y oportuno uitval di keeper Giel esaki tabata.

Ricibiendo un di e hopi voorzetnan cu Andres Eckmeijer a haci, Ange Perez ta hanja tempo pa drecha e bala na su smaak y ta pone un shot halto net meimei di gol. Bulando keeper Janchi Croes ta pomp e bala manda over di gol pa un corner.

E reaccion di keeper Croes den e hugada aki tabata masha bon. Otro atake di Bubali a resulta den un corner mas. Den di 57 minuut Tony Eckmeijer ta pone voorzet halto, Flocker ta bula y kop bon, pero e bala ta sali net na banda. Bubali ta lansando atake tras di atake pa busca e gol di empate. E defensa di Estrella ta trahando duro pa evita esaki y ta logra tambe. Suerte tabata cu nan den di 61 minuut ora cu Flocker a ricibi e bala ariba alarobes, hala dos contrario bin meimei pa pone un shot cu ya a pasa keeper Croes, pero cu ta dal contra di tubo di gol bin back contra curpa di e portero.

Estrella ta contesta c. algun atake cu ya no tabata resulta. o den problema mucho grandi pa e defensa di Bubali.

Keeper Croes di Estrella ta sali na ora pa kita e bala net for dilanti di Ange Perez den di 66 minuut di wega.

E mes hugada cu a resulta den su hot cu a dal na tubo di gol Flocker ta ripiti den di 70 minuut. E ta bolbe hala dos of tres contrario pa pone un shot cu a bai e biaha aki directamente den man di keeper Croes.

Bubali den e ultimo dies minuutnan di wega ta manda back central Leon Kelly y pa bai yuda e linea delantera.

Meimei di tereno Bubali a cuminsa ta faya.

Den e ultimo secondenan di wega ainda Bubali tabata busca e gol cu por a trece e empate. Un voorzet di Andres Eckmeijer t wordu ricibi door di Ceferino Kelly kende ta kop pa su ruman Leon, pero atrobe keeper Croes ta sali net na ora pa domina e bala promer cu e largo hungador di Bubali.

Referi Cochi Tromp, kende a bolbe dirigi masha bon cu su ayudantenan Luis Brion y Nicolaas, despues di e ultimo intento ey di Bubali a pone un fin na e wega.

Estrella cu e victoria aki tin awor seis punto pa subi un puesto. Bubali ta continua den e segundo puesto cu su 9 puntonan.

E campeonato di hoofdklasse ta haja cu e resultado aki un interes mas grandi ainda, ya cu no tin equipo invicto mas. De ironicamente e dos invictonan a cai tras di otro. Diamars Dakota a perde contra di Sport-boys y ayera Bubali a mira di dje kibra door di Estrella.

Posicion di e clubnan.

Incluyendo e wega di ayera e puntuacion y posicion di e clubnan den hoofdklasse lo ta siguiente.

CLUB	WH	WG	WE	WP	PTS
DAKOTA	6	5	-	1	10
BUBALI	6	4	1	1	9
RCA	5	2	2	1	6
ESTRELLAS	6	3	-	3	6
San Nic Jrs	6	3	-	3	6

Tropicaal debilita a perde 2-3 contra San Nicolas Jrs.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su derrota number tres di e temporada e oncena di Tropicaal a sufri diavierne anochi den Wilhelminastadion a man di San Nicolas Jrs. Presentando un equipo sin dos hungador estelar di defensa, esta keeper Pedro Dijkhoff y back central Toko Tromp, Tropicaal no por a evita un derrota. E score di 3-2 na favor di San Nicolas Jrs ta refleha com e wega en realidad tabata. San Nicolas Jrs cu su tercer triunfo aki awor tin total di seis punto pa situa su mes den e promer cuaternan ariba e lista di posicion. Tropicaal en cambio ta den penultimo luga cu unicamente Jong Aruba bao di nan.

For di ala drechi Benny Brete di Tropicaal ta pone e promer shotnan cu keeper Jose Robles a sabi di garra sin dificultad algun.

Den di 9 minuut Brete a cambia di hugada cu adicidi di pone un voorzet cu su companjero di equipo Candido Tromp ta contra y schuif e bala aden poniendo Tropicaal adilanti 1-0.

Ta sigi shot largo for di e potente pia drechi di Chimbo Vrolijk di San Nicolas Jrs. E keeper cu ta sustituyendo Dijkhoff, Janchi Croes ta garra e bala bon duro. Rapido contraatake di Tropicaal ta trece un avanse peligroso di Papacito Colmenares, kende net promer cu por shot ta cai perdiendo asina su chens.

For di basta leeuw, e delanteronan di San Nicolas ta prubanda com e keeper nobo di Tropicaal Mayoria di e shotnan sinembargo ta pasa ober of na banda di gol.

Uno poni door di Boei Briezen for di linksbuiten ta cruza dilanti di gol sin cu ningun di su companjeronan ta haci uso di e ocasion.

Linksbuiten Henry Amaya di San Nicolas ta ricibi un bon coloca pase y ta bai so aden. Su shot sinembargo ta sali na banda.

E rechtsbinnen di Tropicaal, Candido Tromp, ta percura pa otro momento peligroso ora cu den di 34 minuut e ta pasa e lento Luis Kock di San Nicolas Jrs y sigi so riba gol. Keeper Jose Robles rapidamente ta sali for di gol pa busca di kita Tromp e bala. Candido ta shot, pero Robles ta saka man pa desvia e bala

Poco despues Benny Brete ta haci un rush duro y pone shot lastra cu ta cruza dilanti di gol sali na otro banda.

Faltando cuater minuut pa halftime, San Nicolas Jrs talentoso keeper Jose Robles ta cambia di puesto cu rechtsbuiten Kenneth Elias den un intento pa haci e linea di atake mas efectivo.

Y e ta mustra di trece mesora cambio ora cu dos minuut despues e ta corta bon entre dos rival y ta haya su mes so cu keeper Croes. E hugada logico ta pa lamta e bala over di e keeper cu a sali pa contra Robles, pero Joe ta lamta e bala un poco di mas pasando e over di gol.

E promer 45 minuutnan di wega a caba cu e scoreboard marcando 1-0 na favor di Tropical.

EMPATE CU PENALTY

San Nicolas Jrs cu e reanudacion ta cuminsa lansa mas y mas atake. Un voorzet di Ivan Renfrum ta bon coloca pa e alero robes Amaya. Esaki ta avansa y shot rapidamente pero na banda. Tambe dos shot sigi di Vrolijk ta sali na banda.

Un pase halto di doelgebied Di Tropicaal ta dal na man di un defensa y referi Mundo Kemp ta sentencia penalty. Esaki ta wordu cobra cu exito door di Joe Robles pa pone e score na 1-1.

Bon combinacion entre de Mey y Brete di Tropicaal ta penetra den e defensa di San Nicolas Jrs cu relativa facilidad. E shot di Brete ta bon coloca net bao di e tubo diagonal di gol, pero keeper Kennet Elias ta bula pa pone e bala manda corner.

E contesta di San Nicolas Jrs ariba e corner no ta tarda.

Y ARIBA PIFIA DI Toyan den e defensa di Tropicaal, Nady Briezen di San Nicolas Jrs ta weita su oportunidad. E ta domina e bala y ta haja Willems su dilanti, kende e ta logra pasa pa despues pone un shot cu punt'i pia mandando e bala te den net y pone San Nicolas Jrs dilanti 2 pa 1.

Seis minuut mas laat, den di 83 minuut di wega, linksbuiten Amaya ta ricibi un pase for di aladrechi. Completamente liber Amaya ta, trankil e ta tuma tur su tempo pa drecha e bala, hala un stap of dos patras y ainda ta liber pa coloca su shot lastra den skina robes di e gol pa e tercer anotacion di su clun. E anota-

Continuacion riba pagina 2

Federacion interamericana di relacion[s] publicas a reuni na ciudad di [...]

WILLEMSTAD, -- Durante e septimo conferencia Interamericana di Relaciones Publicas e directiva di Federacion Interamericana a reuni na Hotel del Prado bao di presencia di senjor Balcarcel di Uruguay pa por a atende un temario bastante grandi cu referencia na actividadnan di e federacion.

E federacion aki cu a ser funda na anja 1961 y na cual Antillas a participa como miembro Fundador den representacion di NAPRA, awendia a crece y bira e federacion qu ta mas mihor integra den mundu y su un secretaria general qu ta funciona efectivamente for di Caracas, capital di Venezuela.

Despues di siete congreso, e federacion a logra hanja pa prome biaha den historia di America Latina e di cuarto congreso mundial di Relaciones Publicas qu lo tuma lugar na Rio de Janeiro na october di otro anja.

Aparte di scoge un directiva nobo caminda e fundador di e federacion aki, senjor Federico Sanchez Fogarty, a ser eligi como presidente, a bini riba tapeta e asuntu di confederacion mundial of estructurasion mundial en pro trabaonan qu tin di haber cu e materia di relaciones publicas.

For di anja pasa ora cu e representante di NAPRA den e directiva a ser eligi como segundo vice presidente encarga cu relaciones Internacionales, Antillas a logra di establece contacto cu e centro Europeo di Relaciones Publicas y gracias na un esfuerzo coordina di Venezuela, Brasil y Antillas Neerlandes cu Mexico, na e reunion di directiva e cuater organismonan mas importante di Relaciones Publicas di mundu a reuni pa por a bini na un intercambio riba un nivel mundial a fin di establece cual ta e cosnan qu mester worde hasi pa hanja unificacion di tur materia qu tin di haber cu relaciones publicas rond mundu.

Centro Europeo di Relaciones Publicas a worde repesenta pa su vice presidente, senjor Manos Pavlidis y den seno di e centro aki e paisnan mas importante di Europa ta activo.

Senjor Robert Bliss, presidente di IPRA quende a bishita Corsouw anja pasa, representando profesionalnan den 35 pais den mundu y finalmente senjor Robert Walcott presidente di Public Relations Society di Merca, asisti habilmente pa su director ejecutivo, senjor Quintin Harvell, quende a representa e 5000 profesional di United States of America.

FIARP a dicidi di forma un comite internacional cu cincu representante aden, esta di Uruguay, Brasil, dos di Venezuela y Antillas Neerlandes.

Antillas a hanja e honor y responsabilidad di tin presidencia den e comite aki cu e proposito y finalidad di coordina tur trabao huntu cu e tres gruponan aki.

E dia siguiente despues di e desicion aki, e cuater gruponan aki a topa y nan a emiti un declaracion qu ta bisa lo siguiente :

"Federacion Interamericana di Relaciones Publicas, representa debidamente pa su comite internacional, Centro Europeo di Relaciones Publicas, Public Relations Society of America y International Public Relations Association, como resultado di reunionnan tene durante e congreso di Mexico di september 26 pa 30, 1966, como representante di mayoria di asociacionnan di relaciones publicas den mundu, a dicidi di forma un comision Ad Hoc cu e proposito di studia e manera mas efectivo di combina esfuerso mehora y unifica entendimiento mundial den e practica di relaciones publicas.

E comite aki mester traha un programa di un caracter realistico pa alcansa e cooperacion aki y ta idea pa e comite presenta un relato di resultado di su actividadnan y recomendacionnan na tur asociacionnan nacional qu lo tuma parti den e di Cuarto Congreso mundial na Rio de Janeiro na october 1967.

Den e comite mundial aki Antillas a hanja e honor y e responsabilidad di presidencia y sin duda ta e gran aprecio qu miembronan di NAPRA ta goza no unicamente den federacion Interamericana sino tambe pa motibu qu NAPRA pa su orientacion internacional ta un organisacion qu aunke e ta chikitu, toch e ta corresponde den su actividadnan den e pais qu e ta activo, qu ta Antillas Neerlandes.

Mester anjadi qu e delegado pa Antillas Neerlandes tambe a actua como observador esp[e]cial pa Hulanda, esta pa Nede[r]lands Genootschap voor Pub[lic] Relations y asina un represen[ta]cion di dos pais di nos Rei[no].

Delegacion di Antillas Nee[r]landes a raporta na e congr[e]so qu nan ta hasiendo esfuer[zo] pa forma un nucleo di rel[a]cionistanan tambe na Surnam[e] asina aki nos por mira cu [...] minda Antillas por yuda y o[tro] partinan di Reino, nan tambe [...] duna nan contribuccion. Quier[e] decir qu e lema qu a ser u[sa] varios biaha pa bisa qu Antill[as] ta e bentana riba America L[a]tina, un biaha mas a hanja [...] reconfirmacion y a cu nos com[...]

CONSEHO NACIONAL DI TURISMO DI MEXICO A OTORGA DIPLOMA NA ANTILLANO.

WILLEMSTAD, -- Durante e varios actonan qu a tuma lugar recientemente na ciudad di Mexico en relacion cu e conferencia di relaciones publica di FIARP, e delegado oficial di Antillas Neerlandes, senjor Arturo J. Jesurun, quende tabata presente den su calidad di segundo vice presidente di e federacion Interamericano, a hanja un diploma di honor for di man di e representante oficial di ex presidente Aleman, Licenciado Juan Gonzalez Alpuche.

E diploma aki a ser otorga pa motibu di e valioso contribucion qu Antillas Neerlandes a hasi pa estimula, promove y hasi e congreso un exito y na mes tempu tambe stimula turismo na e gran pais Azteca y den forma muy especial, den e grupo di profesional di relaciones publicas qu sin duda ta esunnan qu conoce e tecnica di presenta informenan correcto na e gruponan di nan respectivo pais, qu ta busca contacto cu tur otro paisnan y den e caso aki, Mexico.

Ademas mester bisa qu Licenciado Alpuche a recalca riba e hecho qu Antillas Neerlandes a presenta un resolucion qu a hanja apoyo completo di tur e paisnan miembro di FIARP pa promove e Juegos Olimpicos di anja 1968 como un programa di hermandad mundial.

Ta e idea pa NAPRA kende lo ricibi oportunamente algun pelicula qu a ser traha especialmente pa promove weganan olimpico, busca contacto cu e comite olimpico di Antillas Neerlandes y asina aki duna difusion y publicidad na no unicamente na e evento deportivo mundial, sino tambe enfoca e oportunidad qu Mexico ta ofrece na tur e visitantenan pa conoce e balornan cultural di e pais aki, qu sin duda ta un pida historia di mundu qu tin hopi profundidad, pa esunnan qu lo bai Mexico na anja 1968.

Consejo Nacional di Turismo di Mexico ta un organisacion qu ta hasiendo un labor hopi efectivo di tal manera qu turismo awe ta e promer fuente di entrada di Mexico locual mester ta un inspiracion Neerlandes tambe.

Segun nos a comprende ta promer biaha cu un diploma di e indole aki a ser otorga na un ciudadano di nos pias.

NORVIETNAM A D[...] CONFERENCIA DI [...]

TOKIO --UPI -- Vietnam del Norte comunista [...] denuncia qu e proximo conferencianan di Manil[a] riba Vietnam y e viaje pa Saigon di e secretario [...] defensa norteamericano Robert McNamara, ta paso[...] preliminar ne intensificacion di e guerra vietname[...] pa e aliadonan.

Den declaracionnan separa, gobierno norvietnames a duna e reunion di shete paisnan qu lo tuma lugar na Manila dia 24 y 25 di e luna aki caracter di "consejo di guerra" y a mustra riba e hecho cu McNmara "no tin otro proposito pa busca e medionan y maneranan pa aumenta e guerra di agresion criminal norteamericano na Vietnam del Sur.

Na Hanoi, e vice prome ministro norvietnames, Nguyen Duy Trunh, a califica e inminente conferencia di Manila como "consejo di guerra pa discuti e continuacion e intensificacion di e guerra di agresion norteamericano na Vietnam den coordinacion cu e campanja di paz engañoso nobo di estados Unidos." Unidos."

Papiando den un banquete cu cual nan a celebra e di 17 aniversario di e fundacion di e Republica Democratica Aleman Alemania Comunista Oriental),

Trinh a condena e "paso[...] nobo y extremadamente gr[a...] di intensificacion di e guerra [...] e imperialistanan norteame[ri]cano a duna."

Trinh tambe a acusa Estad[os] Unidos di trata na qu Estad[os] Unidos " lo sirbi den su pol[i]tica agresiva na Vietnam", [...] despues a ataca Nacionnan U[nidos] bisando qu e "no tin derec[ho] pa mezcla su mes "den asu[n]tunan di Vietnam.

VIENTIANE --UPI -- E coal[i]cion di Gobierno di prome min[i]stro di Laos, Souvanna Phoum[a] ta den peliger awe, debi na qu[e] consejo di asesornan di Rey S[a]vang Vatthana a dicidi na [ha]bri Parlamento Asia Sudorient[al] lagando e caminda habri pa [...] comunistanan por podera di G[o]bierno. E comunistanan ta, d[e] teoria, integrantenan di Gobier[no] qu ta ser domina pa ala derec[ha]

exico

olo tin un afinidad especial na ltura di America Latina pa di nos idioma estructura al.

bon pa nos lectornan comnde qu naturalmente e nommentu aki di Antillas a ser ifica na tur e organismointernacional y tambe esaki implica qu ora FIARP bai ca reconocimiento serca Nanan Uni, serca e comite nomico Social di e organismundial, qu e presidente NAPRA lo ta un di esnan mester splica e mecanica ctividad di FIARP y e orgamo mundial cu ta Nacionnan .

UNCIA ANILA

E ataque contra McNamara ser hasi pe corant oficialisdi Hanoi, "Han Dan afirmanqu no ta un coincidencia qu viaje na Vietnam del Sur di Namara ta cai net qu e manmentu di mas trupanan merio pe region, poniendo e total 320 mil forsa mericano aya. Namara, quende no a bai Saifor di 11 luna pasa, lo mester a Vietnam mayan pa realiza entonan nobo den e conflictoiente aki.

corant a acusa Merca di ta neando un invasion di Vietnam Norte, na terra, y a expresa ta "claro qu e viaje di Mcnara ta parti di e plan imialista di Estados Unidos pa obla su esfuersonan den otro traofensiva den e proximo cion secu na Vietnam del Sur".

a ser boicotea durante di anja un tempu.

crisis a cuminsa na septemora cu Souvanna no a logra asamblea nacional lo a aprosu presupuesto (eqivalente n voto di confianza den caso mativo.) E alternativa tabata one su ministro di Hacienda, uk Champassak, of laga e dicidi esaki.

POLISNAN DEN ACCION DEN E PARTI NOORD DI NIGERIA

LAGOS -- UPI -- Polisnan den e parti noord di Nigeria a cuminsa un campaña pa libra e region aki di elementonan peligroso. Polisnan, segun nan a informa, ya a detene mas di mil persona como consecuencia di rumornan di un plan pa reanuda e saqueo y bochinchanan despues di e reciente lantamentunan den e region.

Varios di e detenidonan despues a ser pone den libertad despues di qu nan a duna un splicacion satisfactorio riba nan actividadnan, pero e demasnan lo tin di comparece dilanti di tribunalnan.

Nan ta kere qu e redadanan similar lo ser tene den otro puntonan di e region tambe. Polisnan di Kaduna a previni contra propagacion di rumornan falsu qu tin pa objeto pa incita e hendenan pa violencia. Mientras tantu, e exodo tabata sigi di tribeñonan pa qu e puntonan di Origen den henter e pais.

E exodo a cuminsa despues di qu e tribu di e parti noord, di nomber Hausa, lo a mata cientos di tribeñonan di e tribu Ibo den e poblacionnan noord Kaduna, Jos, Kano y otronan.

Yamamentu di Tito y Gen. Boumedienne

BELGRADO -- UPI -- E presidentenan Josip Broz Tito di Yugoslavia y Houari Boumedienne di Argelia, a hasi un yamamentu conjunto pa tene combersacionnan directo qu e representantenan di e Frente Nacional di Liberacion (Vietcong) pa pone fin ne guerra di Vietnam.

E yamamentu a ser formula despues di un reunion di tres ora riba e problemanan internacional, Tito a afirma qu Vietcong kier convirti su mes den representante na Vietnam del Sur mientras Boumedienne a sostene qu nunca paz lo no ser logra sin participacion di e forsa ey.

E gobernante argelino, miembro destaca di e frente argelino di liberacion qu a bringa contra e francesnan durante di siete aña a insisti den dos condicion pa cuminsa e combersacionnan di paz.

SENTENCIA DI JACK RUBY A SER REVOCA

AUSTIN (Texas) -- UPI -- E camara di apelacionnan di Texas awe a hala e sentencia na morto di Jack Ruby aden en relacion cu asesinato di Lee Harvey Oswald y a dispone pa cuminsa un proceso nobo "na un otro lugar qu no ta Dallas".

Ruby a tira Oswald mata den e warda di polis di Dallas, dia 24 di november di aña 1963, dos dia despues qu su victima lo a mata presidente John F. Kennedy den e mesun ciudad di Texas aki.

E fallo di e tribunal a afirma qu e juez cu a atende e proceso original, Joe E. Brown, lo mester a hasi un cambio di sede pa e juicio ora qu defensor di e acusado a pidi esaki y a mustra riba e hecho qu e juez no mester a acepta declaracionnan di polisnan contra di Ruby como prueba pa demostra qu ela actua cu premeditacion.

E abogadonan di defensa a indica qu nan lo trata pa qu e acusacion contra di Ruby lo por convirti su mes den asesino no-doloso, qu pa ley di estado di Texas ta castigu di dos pa cincu aña di prison. Como qu Ruby tin tres aña den prison caba, elo por recupera su libertad proximamente.

E presidente di e corte di apelacionnan, W.T. Donald, a afirma den e fundamentonan di e sentencia qu Jack Ruby a ser somete na un proceso den circunstancianan masha desfavorabel, sin tin mester y extraordinario di cual miembronan di e tribunal aki tabata na altura.

E juez a observa qu e audiencianan pa trata e caso di asesinato di qu e proximo juicio lo no ser tene akinan awor. Ela agrega qu na Dallas a generá e sentimiento y pensamiento di qu e hecho di no por a procesa Oswald "lo por ta na ultimo lugar den e juicio di Ruby awor" y mas despues ela afirma.

" qu dificilmente lo por huzga Ruby na Dallas mientras qu estado, e pais y henter mundo tabata huzga Dallas pe sucesonan tragico di november".

Phil Burlson, un di e abogadonan di e defensa a ser encarga pa duna e noticia aki na Ruby den e prison di Dallas, bisando "Jack a triunfa, nan a revoca e sentencia".

Burlson a declara qu su patrocinado a mustra su mes "masha satisfecho", na su turno, e agente fiscal di e distrito Dallas, Henry Wade, quende a dirigi e acusacion contra e homicidio, a afirma qu Ruby lo mester ser procesa atrobe pe acusacion di homicidio dolosa, pa cual ela ser condena na morto dia 14 di maart 1964.

Busqueda intenso di 44 cubano naufrago

MIAMI -- UPI -- Servicio di Guardacosta ta realiza un busqueda intenso den e estrecho di Florida cu e poco speranza di por topa cu e sobrevivientenan di e odisea qu 44 persona a experimenta ora qu nan a ser sorprendi pa Horcan Ines bordo di e embarcacion chiki cu nan a usa pa hui di Cuba.

Doño di e embarcacion qu a zink, di nomber Enrique Gonzalez, tabata e unico qu a scapa na bida di e grupo di cubanonan refugiado qu ta inclui ocho muher y cincu mucha. Un barcu di investigacionnan cientifica ayera nochi a topa cu cadaver di un muher, bisti cu prendanan interior. Parse, qu e tabata un di e victimanan aunke e no a wordu identifica.

Autoridadnan norteamericano a manda botonan, avion y helicopternan pa recorre estrecho di Florida minuciosamente na unda e embarcacion lo a sink, despues di a ser ataca pa horcan Ines.

DROGA DI FERTILIDAD FEMENINA DEN ESTUDIO

BOSTON --UPI -- Droganan pa fertilisa hende muher cualnan a ser practica riba un muher di 24 anja quende diasabra ultimo a duna luz na shete criatura, ta den un etapa experimental y no a ser entrega pa e uso di publico en general, segun autoridadnan medico a revela.

Doctor Edmund L. Carey, hefe di ginecologia y obstetricia di e hospital Santa Margarita a bisa qu e dos hormonanan ta ser somete na investigacion pa profesornan di e school di medicina di e universidad Tuftu, y pa otro dokternan den e henter e pais.

E hormonanan qu a ser practica riba e senjora Sandra Cwikielnik, di Boston, tabata Gonadotropina Menopausica Humana (GHM) y gonadotropina Corionica Humana (GCH), segun voceronan di e hospital.

E shete criaturanan, tres homber y cuater muhe, a muri poco despues di e dunamentu di luz. Nan a informa qu esaki ta e prome banda di jiunan di 7 qu ta nace bibu na Estados Unidos.

E Direccion Federal di droganan y cuminda, qu ta studiando e uso di hormonanan qu ta stimula natalidad, no a autoriza su uso na publico ainda. Doctor Robert Hodges, di e organismo aki, a declara qu e school di medicina di e universidad di Tufts a ser autoriza pa administrele como parti di su investigacionnan.

Doctor Carey a declara qu e droganan ariba menciona " a ser aplica cu cierto exito" den hopi casonnan anterior, pero qu semper " tin e posibilidad di dunamentu di luz multiple".

Soeur Beatrix, administrador di e hospital Santa Margarita, a bisa qu e mama hoben, -- qu dialuna a cumpli 24 anja di edad -- ta den bon estado, pero e ta masha preocupa cu morto di nan jiunan ". Ela agrega qu e ta spera qu e por sali mayan.

LOS ANGELES -- Actor Cary Grant, su esposa, ex-actriz Dyan Cannon y nan yiu muher Jennifer, quende a nace na februari ultimo, a yega e ciudad aki for di un gira door di Europa. Nan a bai bishita mama di Grant na Bristol, Inglaterra y a sigi cu nan viaje. (Radiophoto UPI).

INEZ A LAGA HOPI DANJO NA YUCATAN

MEXICO -- UPI -- Horcan Ines awe tabata bayendo door di Golfo di Mexico cu bientunan di 185 kilometer pa ora, amenazando e ciudadnan portuario di Tampico y Veracruz, despues di a causa gran destruccion y posibel morto di tres persona riba e peninsula Yucatan.

E ciclon ayera a azota e region noordwest di Yucatan cu bientunan di 144 kilometer pa ora, lagando gran cantidadnan di cas, palunan grandi for di nan raiz y regionnan grandi inunda como con secuencia di e awacerunan copioso qu a cai.

Durante di seis ora qu ines a descarga su furia riba e parti oriental di Mexico ey, e haf Progreso a ser seriamente castiga. Mas di mitar di e casnan aya a ser daña.

E ciclon tabatin su forsa na 21,6 grado latitud norte y 92,1 grado longitud oeste.

E meteoro tabata bai cu rumbo pa west, a razon di 16 kilometer pa ora mas o menos 600 kilometer oost zuidoost di Tampico. Ne costa Yucatan qu a ser alcanza pe horcan nan a evacua e poblacion na tempu pero nan ta teme qu un barcu di pisca a ser lastra bai cu nº e den e bahia di Progreso, cu dos tripulante a bordo.

Ademas, un noticia sin confirmacion tabata bisa qu un mucha muher a perde su cabes ora qu un plancha di zink a kita for di dak y corta su garganta. Sin embargo, autoridadnan a bisa qu e total di dañonan y victimanan no tabata asina tantu riba e peninsula. Pasamentu di e horcan pa Veracruz, cu 100,000 alma, tabata ser spera. Tabata den e haf aki na unda e spañonan a desembarca 360 aña pasa.

NACIONNAN UNI --UPI -- Den circulonan diplomatico di Nacionnan Uni nan ta observa e hecho cu speranza , di qu Vietcong a presenta un serie di condicionnan pa yega na restablece paz na Vietnam.

Observadornan ta kere cu e iniciativa di e guerrilleronan vietcong lo por consitui un indicacion di qu e gobierno di Vietnam del Norte ta tumando e ultimo ofensiva di paz qu a ser lanza pa Estados Unidos al respeto na serio.

E speranza di e diplomaticonan ta en parti afianza den e declaracionnan di e embahador norteamericano Arthur Goldberg, quende a bisa den Asamblea General di e Organisacion Mundial qu tur e paisnan lo mester tuma e plan di paz na consideracion.

E presidente di e frente nacional di liberacion di Vietnam del Sur (Vietcong), Nguyen Huu Tho, a laga sa den un entrevista di qu nan ta sigi press riba e anterior demandanan y tambe riba e retiro prome di trupanan mericano for di Vietnam como condicion pa negocia pa paz y tambe riba e uso exclusivo di e programa politico comunista como base pa negociacion.

Trein contra convooi

DORIO (Quebec , Canada) --UPI Un trein di carga a dal contra un convooi ayera nochi. Den e convooi tabatin 42 mucha di school qu tabata bai un baile di studiantenan. Den e accidente aki 18 mucha y e chofer a muri.

E convooi ferrovario qu ta consisti di tres mashin diesel, a parti e convooi na mitar.

Prome di qu e trein por a para, e cadavernan y restunan di e vehiculo a keda di spat pa mas di un kilometer.

ALGUN DATO INTERESANTE RIBA ORCAN

Den e dianan aki o mihor dicho, durante luna di oktober, e tempor ada di orcan ya ta declinando di su punto mas culminante, di acuerdo cu datonan qu a ser acumulá door di expertonan den materia di observacion meteorologica.

Ta solamente awe nos a bai arriba qu net den e tempu di orcan aki, nos a skirbi riba cantidad di topico, menos qu esun aki qu ta gran actualidad ya cu diariamente nos por lesa den coranty tende na radio tocante e desasternan qu orcanan ta hasiendo riba islanan vecindario di Antillas.

Manera nos a bisa caba, expertonan a yega di hasi estudionan extensivo riba e origen y desarrollo di orcannan den Atlantico y pa stranjo qu por parse, den tempunan antaño nabegantenan Europeo qu a sali di nan pais pa explora e regionnan aki, no tabatin conocimiento di e fenomenonan tropical aki.

Tabata durante e segundo viaje di Cristobal Colon qu nan a hanja nan pa promer biaha cu un orcan aunque qu durante e promer viahe qu Cristobal Colon a hasi, e indionan Tainos a conta nan di e tempestadnan qu tabata bula hopi biaha sin advertencia previo riba e islanan den Caribe y vecindario.

E indionan tabata yama e tempestadnan aki " furacan" y logicamente tabata kere qu ta spiritu malu tabata ocasiona nan . No obstante tur esaki, e scepticismo di e nabegantenan Europeo a keda existi comoquiera qu net na anja 1492 y 1493 no tabatin orcan.

E siguiente anja, 1494, Cristobal Colon a laga dos di su bapornan, Marigalante y Gallega na un lugar qu el a funda y duna nomber di Isabella, como 35 milla oost di Montecristi na Santo Domingo, mientras qu e mes tabata riba laman banda di e Isla de Pinos na Cuba, ora cu un orcan a lanta y a azota Isabella.

Na October di e siguiente anja , un orcan mas fuerte a bolbe castiga Isabella pero e biaha aki Cristobal Colon mes tabata tey pa mira kiko ta un orcan.

Otro particularidad interesante ta e hecho qu despues qu e Spanjonan a tende e Indionan ta yama e tempestad "Furacan" nan a bin jamele "Huracan".E nomber a pega te qu despues ora cu Spanjonan a domina nos isla pa basta tempu y a sinti y tende hopi orcan, e nomber a bin keda "Orcan " den boca di pueblo.

Mirando e aspecto cientifico di e formacion y comportacion di orcannan , expertonan a sali for di e punto di bista di qu si nan sa con orcan a comporta nan den pasado, esaki lo por a proporciona nan un idea di kiko asina nan por spera den futuro.

Pero pa logra esaki mester a investiga documentonan bieeuw y esakinan tabata dificil pa obtene pasobra manera nos tur sa di e historia den Caribe, caminda piratanan tabata opera frecuentemente y caminda qu nan yega nan ta kima tur cas y henter pueblo ponele pareeuw cu suela, kimando tur posibel relato y documento qu tabata relaciona cu e tormentanan aki. Sinembargo, un homber qu a hasi gran trabao pa compila e datonan aki, e director di e Observatorio Meteorologico di Cuba, Dr. Jose Carlos Millas, quende na 1961 a huy di Cuba, a compila datonan tocante cuater siglo di orcannan den Atlantico.

Dr. Millas a viaha rond mundu pa compila e datonan necesario, listrando den manuscriptonan di mas qu 500 anja bieeuw, diarionan , journalnan di capitannan di marina mercante, carta di misioneronan y hasta cartanan di e piratanan qu tabata scirbi na Spanjo, Frances, Ingles y Portugues. Manera nos a bisa el a hanja nan plama rond mundu.

Aunque observadornan di antanjo no tabatin instrumento pa midi velocidad di bientu y presionnan atmosferica, nan a laga descripcionnan qu ta indica qu tabatin por lo menos tres orcan den siglo 1400, 44 na 1500, 50 den 1600 y 150 di 1700 pa 1800.

Na anja 1780 tabatin un tempestad qu nan ta yama te ainda "E gran orcan",cu a mata solamente na Barbados, St, Lucia y Martinique un total di 22, 000 mil hende.

Un analisis compila durante un periodo di 80 anja a duna como resultado qu e porcentahe di actividadnan di orcan tabata clasifica di e siguinte manera :

1.57 porciento na Mei -- 6.44 porciento na Juni -- 7.22 na Juli -- 22.61 na Agosto-- 34.06 den September -- 22.92 den october -- 4.55 porciento den November y .63 porciento den December.

E luna cu mas actividad di tempestad ta september. Sinembargo durante 1890 pa 1914 tabatin un solo orcan mientras qu na anja 1933 tabatin 21 orcan y tempestad tropical.

E anja aki ya caba nos a hanja basta orcan ya qu Loreta ta na caminda. Ya nos ta na mitar di alfabet caba.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) La mañana puede traer varios reveses en los negocios sino tiene cuidado, pero despues de este periodo podra añadir mucho a su abundancia presente. Busque maneras de economizar. Invierta inteligentemente.

TAURO (abril 20 amayo 20) La demostracion del control di si mismo evitara perdidas y podra hacer planes mejores para los dias venideros. Sea sociable esta noche. Estudie situaciones confusas. Resuelva los asuntos inteligentemente,

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) La ansiedad que sufre puede ser aumentada hasta un grado peligroso si usted lo permite, pero mas tarde lo vera todo en su propia perspectiva. Ayude a otros que tienen un problema.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Hoy sus metas personales parecen muy distintas, pero sus buenos amigos le ayudaran mas tarde y usted tambien puede investigar sobre los intereses nuevos. Evite fricciones.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No trate de obligar a un superior a que piense como usted, puesto qu su juicio es mas bien sobre en estos momentos. Tomese su tiempo para aumentar sus propiedades. Pague sus cuentas y compre mecanismos apropiados.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) En vez de saltar a intereses nuevos, un estudio mas cuidadoso le traera buen exito mas tarde. Un contacto nuevo puede darle una informacion erronea. Depende de usted poder aclararla.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) No siga desperdiciando el tiempo y termine todo ese trabajo acumulado lo antes posible para que esta noche la puede dedicar a los asuntos sociales que le convenien. Su intuicion no esta muy atinada hoy.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Evite cualquier conversacion con sus asociados puesto que no estan de muy buen humor. Mas tarde todos veran las cosas mas claramente. Los asuntos civicos deben ser atendidos como es debido.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted parece que esta demasiado cargado de trabajo durante la mañana, pero si lo organiza bien, metodicamente, lo terminara pronto. Sus compañeros de trabajos le ayudaran para compensar el tiempo perdido.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Si quiere divertirse hoy tendra que preparar bien el tipo de diversion que le gusta. Reunase con personas que congenien. En los gastos, trate de no ser extravagante. La moderacion es lo principal.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Cualquier asunto que se relacione con su hogar o la familia, debe ser manejado con gran cuidado. Usted podra satisfacerse entonces en esa esfera importante de la vida.
Trate de añadir a sus ingreso.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Trate de guiar su automovil con cuidado. Aproveche el dia para visitar sus amistades, hacer algun deporte y divertirse. Hoy puede conseguir la informacion que necesita. Pero tenga paciencia.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Sera uno de esos hombres que parece encontrar dificultad en aprender tan rapidamente como otros de su misma edad, pero el hecho es que estara tratando de calcularlo todo meticulosamente en vez de aceptar facilmente las reglas.

Mediador pa reunion di Manila riba Vietnam

MANILA -- UPI -- Presidente Ferdinandi E. Marcos, a bisa awe qu den e proximo conferencia di shete pais riba Vietnam nan lo busca un mediador pa hasi gestionnan pa pone fin ne guerra di Asia Sudeste. Ela agrega qu entre e paisnan qu por ser considera pe mision ey ta figura Indonesia.

E ministro di relacionnan exterior indones, Adam Malik, a bisa awe qu e paisnan comunista y di mundu liber a aserca e Gobierno i Yakarta pa obtene su bon ofishinan den intento pa drecha paz na Vietnam.

Malik a nenga na identifica e paisnan qu a trata e intervencion di Indonesia den e conflicto, lo cual lo ser trata den e reunion qu lo ser tene e luna aki den e capital di Filipinas.

Ela agrega qu e te ainda nan no a tuma decision riba e peticion en cuestion. Marcos, di su parti, a reconoce qu ela pidi, realmente , na Indonesia pa tuma na cuenta pa acepta e papel aki y qu ela manda e ministro di relacionnan exterior Narciso Ramos pa Yakarta pa reuni cu Malik y busca solucionnan den e pais aki.

LONDRES -- UPI -- E prome ministro Harold Wilson, di Inglaterra lo tuma un decision final proximo siman en cuanto un ultimo oferta ne prome ministro di Rhodesia, Ian Smith, pa logra un solucion di e cuestion di independencia di e colonia aki.

Den un entrevista na radio Wilson a bisa qu su Gobierno lo mantene su mes firme den e principionan al respecto di e gobierno anterior, qu ta señala e aceptabilidad di e independencia semper qu esaki ta implica pueblo rhodesiano como unidad, y e seguransa di qu un progreso garantiza ta e caso y tambe cu un gobierno democratica.

Gabinete di Rhodesia diamars awor lo trata un documento den cual nan tabata expone e puntonan aki di vista. E base pa e conclusionnan aki a surgi di e combersacionnan di e enviado britanico Herbert Bowden cu Ian Smith na Salisbury. Bowden tambe a consulta durante su permanencia den e capital di Rhodesia cu otro dirigentenan di e pais.

Di acuerdo cu e plan qu a ser presenta pa Gobierno di Wilson, si pa 30 di november Smith no a dicidi na trese un gobierno constitucional bao di mandato di e gobernador britanico e ora ey nan lo trata na pone sancion obligatorio door di e Consejo di Seguridad di e organisacion di Nacionnan Uni.

AUSTIN -- (Texas) -- Camara di apelacion di estado Texas a revoca e sentencia di morto cu a ser impone riba Jack Ruby acusa di a asina Lee Harvey Oswald y a dispone pa cuminsa un proces nobo na un " otro lugar cu no ta Dallas."

BASE EDWARDS DI FORSA AEREA (California) -UPI - Un piloto di prueba di forsanan aerea a muri ayera ora cu su parachute no a habri ora cu ela bula for di un avion XV5A di ejercito durante un maniobra di inmovilidad.

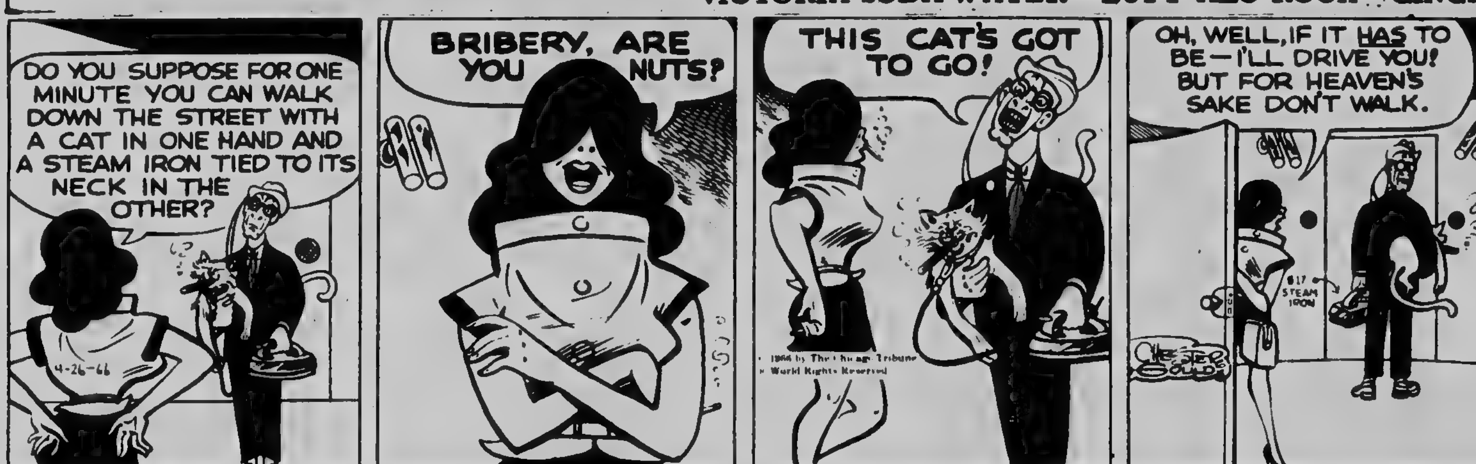
E aparato tabata un di e dos avion jet destina na hasi aterrizajenan y lantamentu vertical, y capaz na bula vuelonan a nivel, y cu un velocidad di 800 kilometer pa ora.

Nan a nombra un comision di oficialnan pa investiga e causanan di e accidente.

E victima ta mayor David H. Tittle, di 37 anja di edad, veterano di e guerra di Corea y ganador di Cruz di Servicionan Distingui den Forsa Aerea y di tres otro medalla qu ela hanja di aviacion. E tabatin mas di 7 mil ora di vuelo.

Tittle, quende ta casa y tin dos jiu, a completa su estudionan den e Universidad di Oklahoma y actualmente tabata instructor den e school local pa pilotonan di investigacionnan aeroespacial.

Esaki ta e di dos desastre qu ta tuma lugar den e programa di prueba di avionnan XV5A. Anja pas e piloto di e unico otro aparato qu a ser construi a muri durante un demostracion pa e medionan di publicidad.



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel. 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

PELICULA

Da Veer: 8.30 p.m. "Viva Maria" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Children of the Damned" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Battle of the Bulge" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Young Doctors" 18 j

HOPI INUNDACION NA ARGELIA

ARGEL -- UPI -- E region noord di Argelia tabata recupera di e inundacionnan qu a azota e region aki durante e ultimo 48 oranan y qu a laga un saldo di cincu morto, tres desaparecidos y mas di 500 cas destrui.

E inundacionnan a tuma lugar despues di 48 ora di awaceronan copioso qu a azota e region Asnam, oost di e haf Oran.

Di acuerdo cu e cifranan oficial, 1,500 persona a keda sin cas y a suspende e sistema di comunicacion.

Den un region banda di Oran nan a evacua mas di 500 persona y den zonanan extenso no tabatin electricidad.

Reunion riba Gibraltar

MADRID -- UPI -- Spaña awe lo informa Inglaterra dialuna awor si e ta acepta e proposicion britanico di somete e disputa riba Gibraltar entre tur e dos paisnan ne tribunal internacional di Justicia, segun fuentenan oficial na Madrid a informa. E informantenan a indica qu Inglaterra lo ricibi e contesta ora qu e di cuarto serie di e combersacionnan anglo-spaño riba futuro di e estado juridica di e peñon lo cuminsa dialuna awor.

MI PASAPORTE

"Mi mester bay. Bo tin bisinja, nan por papia riba bo. Ami no kier ese sosede. Bo no ta un mucha, pero mi no ke pa ningun hende tin algo di bisa di bo".

Helga a cuminsa jora.

"Ma ofende bo cu algo. Mi no kier bo yora. Bo mester a bisa mi cu mi no mester a bini aki. Lo mi no a rabia".

"Toch si", Helga a bisa. Ela pone su cabes riba pecho di Wintrop y a snik. "Mi ta un mucha mashar bobo, si bo kier nos ta caba e botter".

Nan a compronde otro sin papia un palabra. Hopi hende no por a satisface e cos aki den nan bida. Loke Helga a pensa di Wintrop no a sosode pasobra Wintrop a moestra cu e ta un gentleman y no kier a ofende y abusa e mucha cu awor ela ripara cu e stima mas cu nunca.

Porfin e momento a pasa, momento di tension, pasobra e no tabata conoce Wintrop. E tabata cla pa lucha te na ultimo si e worde ataca, aunque cu su deseo pe homber tabata hopi. Pero ora cu e homber a cuminsa papia cu ne y no busca acercamiento ela spanta. Si spanta, pasobra kiko un homber ta bin busca bo cas asina laat, mas un hende cu bo debe favor. Ya caba tabata mei anochi y nan a dicidi di caba cu e botter di binja. "Lo mi ta mashar contento si mi por a jama bo Helga. Pero conta mi algo di bo. Mi tin gana di tende algo di bo juventud". "Mi ta contento cu bo kier jamami Helga. Mi no sabi con paga bo pa loke ba hasi pa mi". "Ami si sabi. Si bo kier ta mi amigo, lo mi ta mashar agradecido. Ma gusta bo manera hopi. Ni cu mi mama mi tin e confianza cu mi tin cu bo. Ba poentra mi pakiko ma bini asina laat cerca bo. Mi tabatin un motivo". Helga a bisa su cara wetele y a bebe su glas di binja. "Mi ta trahando na un boeki y ma pensa podiser bo tin gana di yuda mi. Lo mi paga bo un salario normaal y lo bo ta gran ayudo pa mi". Nunca un hende a ofrece Helga un trabao asina y cu es aki e por a sali di su preocupacion financiero. Con bon lo ta si e por a traha toer dia hunto cu e homber aki, e homber cu ela stima y cu ta stimele. Pero e mester a ninga e oferta: "Ta duel mi, senjor Curiel, pero mi no por". E no a doena un motivo, pero asina mes Wintrop a comprende. "Mi ta comprende bo, Helga. Tabata un idea di mi". Wintrop a lamta para cla pa bay. "Tabata mashar lief di bo pensa esey, senjor Curiel." Bo por jama mi Wintrop. Lo bo hasi mi mashar contento". "Ta bon". Helga a bisa. "Pasa bon anochi y mashar danki pa toer cos".

Wintrop a bay y Helga a tende su stapnan baha trappie. E tabata e sol awor den su cuarto, dos glas bashi riba mes, den asbak cubito di sigaria y sobra di bolo. Su homber a caba di bishitele. E por a jamele Wintrop. Si un otro hende contele lo ela hari. Pero Helga kier a jora, jora pa e aventuranan cu e tabata pasa cu su casa.

***

"Bo ta gusta e shimies?" Myrna a poentra ora cu Helga a pas e panja. E tabata bon cose y e color di e panja tabata saca mas bunitesa di Helga su cabey.

Tabata e shimies di mas bunita cu Helga a bisti te ainda. "Cu e shimies aki hasta un Wintrop Curiel bo ta conkista", Myrna a bisa.

Mes ora Helga su cara a bira serio y Mirna no a comprende pa kiko. "Bo ta un artista, Myrna, asina cu mi hanja cens di mi hendenan mi ta paga bo. "Mi no ta kere cu ta cents bo kier doenami. Mi ta contento cu mi por a traha pa bo. Invita mi s' na e boda, ora cu bo conkista e homber cu e shimies ey. Mi no sabi kiko a pasa mi Bernardo, esta Fransen, te ainda e no a combidami mas pa sali. Mi tin gana di pidiele pa bay cine cu mi, pero mi no sabi kiko lo e pensa". Helga si tabata sabi pakiko Wim Fransen no a invita Myrna mas. Pa e simpel motivo cu e mester traha anochi y no tabatin tempo. Tabata un motivo cu Myrna no por a pensa.

"Kiko mi mester hasi awor", Myrna a poentra. "Mi no kier ofrecele asina asina, of podiser e tin un otro mucha muher". "Esey bo mester saca for di bo cabes. Wim no tin otro hende sino abo". "Pero pakiko e no ta invita mi mas. Bo sabi con fastioso ta ora bo sol mester keda den bo kamber sin ningun amigo, of bende corant anochi. De laatste tempo mi tabatin hopi suerte pasobra denter di tres ora mi caba di bende toer. Mi tabatin gana di keda para mas eynan pasobra es ora mi no tin tempo pa corda riba Wim".

"Podiser e mester traha". "Por ta possible pero mi no sabi ta unda e ta traha. Nunca el a bisa mi cu e ta traha. Abo sabi pakiko e ta asina seco ultimo tempo". "Si". "Bisa mi pakiko". "Pasobra Wim kier sabi cu bo tin hopi placa. Un hende cu ta bista bon manera bo, ta pone cualkier col- "Pero". "Abo parce jioe di famia rico. Bo Wim ta pober. E no tin nada pa ofrece bo, pesey e ta prefera di aleja di bo". "Bo ta kere esey. Majan mi ta bay coempra un tela pa cose un shimies mahoso, ya e ta corre bini back. Mi ta kere anto cu e ta stima mi ora mi tin shimies mahoso". "Asina homber ta". Den Helga su mente e tabata corda e homber cu poco diapasa a sirbiele e cerbes den bar. Lo mi bay buskele pa bise cu Myrna ta mes bashi cune. Kiko e mester hasi ta su asunto. Helga tabata invidia Myrna door cu su amor no tabatin complicacion manera di dje. Loke tabata pasa entre Wim y Myrna por worde resolbe cu dos palabra. Nan toer dos tabata stima otro y kier a spaar pa cuminsa un bida sin compromiso cu otro. Myrna ta e tipo cu ta dispuesto pa stop mea, casca batata y biba den un cas chiquito, basta cu e tin amor di e homber. "Kiko bo ta pensa" Myrna a poentra. "Nada", Helga a contesta. Pero bo tin algo ta pensa. Conta mi bo pena. Ta ken e homber. Bisti bo shimies nobo y bo ta weta mes ora e ta hasi bon cu bo". Myrna no tabata un hende cu ta keda hopi tempo verdrict riba un cos.

(E ta sigui)

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Mars 11 di October 1966 — No. 7978

GUARDIA ROJA A AVANSA TE NA FRONTERA CU RUSIA AWE

HONG KONG -- UPI -- Autoridadnan chino, empleando provincia Hunan, cuña di lider Mao Tse Tung como zona di prueba, a lansa un ofensiva nobo di nan asina yamado "revolucion cultural".

E ofensivo aki, segun e informacionnan oficial qu a ser ricibi na Hong Kong, ta consisti di un programa di adoctrinamiento intensifica di campesinonan y obreronan di fabrica.

Obhetivo di e campaña ta pa continua cu estudionan di Mao den e comunonan y fabricanan y ordena e campesinonan y obreronan pa predica y ehecuta e teorianan di e hefe di partido comunista, cu muchu mas tantu fervor, den nan propio hogar.

Informacionnan qu a ser transmiti door di Radio Pekin, y qu a ser scucha na e ciudad aki, ta describi e fase nobo como un movimiento colosal di masanan. E movimiento aki a cuminsa den un gran parti di China Central y Meridional, asina e emisora a agrega, pero ta concentrando e momentonan aki cu mayor intensidad den e provincia di Hunan.

Segun e informacionnan di e emisora di Hunan mas qu 90 porciento di tur e brigadanan di produccion ta participa activamente na e movimiento en masa aki.

Mientras tantu, e forzanan arma di China Comunista a ricibi un yamamentu pa apoya e minister di Defensa, Lin Piao, completamente den e lucha di poder qu ta tumando actualmente na China, segun a ser informa pa Radio Pekin.

E yamamentu aki, qu a ser hasi door di e comisario politico di Forzanan arma, Hsiao Hua, parse ta dunando forza na e rumornan qu a yega Hongkong di qu Lin a ser ataca door di e movimiento hubenil di Guardia Roja.

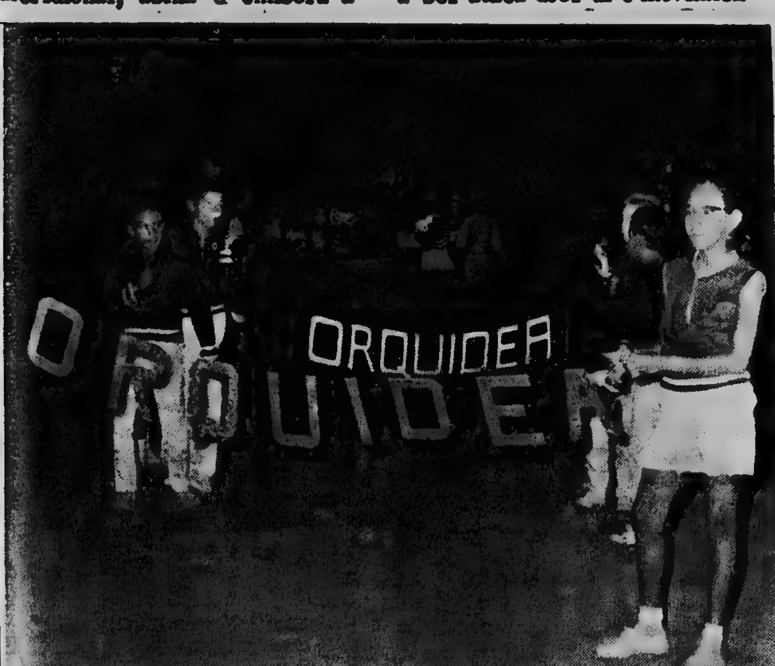
Nan ta bisa qu nan a yama Lin "basura".

Esaki por indica tambe qu e "revolucion cultural" a yega na e nivelnan mas eleva di e jerarquia chino, ya qu Lin ta e aparente heredero di e hefe di Partido Comunista, Mao Tse Tung.

Mientras tantu, e Guardia Rojonan di Pekin, lagando caminda nan a pasa un spoor di anarquia, a drenta provincia di Sinkiang, na frontera sovietica.

Presencia di e hobencitonan fanatico a lo largo di e frontera Chino-Sovietica den Asia Central caminda tabatin numeroso incidentenan durante e ultimo añanan, ta poniendo tension nobo den e relacionnan severamente critica, entre Moscu y Pekin.

Kremlin den un serie nobo di intentonan cu e fin di aisla China diplomaticamente, awe tabata buscando e apoyo polaco pa condena e politica independiente di Pekin mediante combersacionnan entre e hefe di partido comunista polaco, Wladislaw Gomulka y e promer minister di Polonia, Josef Cyrankiewicz, quendenan a yega Moscu awe.



Diabierne atardi e organizacion di "Connie Francis" di Santa Cruz, a cuminza cu e celebracionnan di su cuarto anja di existencia. Despues cu diferente orador a haci uso di palabra, a sigi un demostracion di e club di paloma y tambe un wandelmars a ser teni. E fotonan ta mustra, e ganadornan di e prome premio di e wandelmars, "Orquidea Club" di San Nicolas y tambe e drumband di padvindernan di San Nicolas, cu a companja e mars cu nan musica.

JUANITA CASTRO ATROBE TA DENUNCIA SU RUMAN

NEW YORK -- UPI -- Juanita Castro, ruman muher di e prome ministro di Cuba, Fidel Castro, a califica e ultimo aki como e "burduga di su pueblo y popchie di imperialismo comunista".

Papiando den un reunion di exiliadonan cubano, en relacion cu e fecha aniversario di e prome guerra di independencia di Cuba qu a cuminsa dia 10 di oktober di aña 1958, señorita Castro a declara qu "pa bo ta cubano bo mester ta anticomunista".

Despues di acusa su ruman homber di a traiciona e revolucion cubano y di expresa e proposito di e liberacion di su pais qu ta alienta tur e cubanonan; "E territorio cubano, for di despues qu ela cai den poder di Union Sovietica a sirbi como brug di un balor grandi pa promove e campaña di comunismo na America Latina y hasta na Merca mes".

Señorita Castro a califica e guerra di Vietnam como un "esfuerso vigoroso di parti di Estados Unidos pa "salba otro pueblonan di e garra di comunismo internacional".

Tambe ela fustiga esnan qu ta ser califica como existencialista qu ta "grupitonan di personanan qu infiltra den paisnan democratico y ta papia di paz".

"Como cubano y anticomunistanan nos ta bringando y nos lo sigi bringa, teniendo como programa, den e sublime esfuerso di reconquista nos patria, qu Cuba lo por ta di e cubanonan, sin comunista, sin invasornan ruso ni chinonan, sin ningun tipo di extranjero den representacion di e cubanonan", asina Juanita Castro a afirma.

Den e reunion tambe a papia Jose R. Mercado, presidente di e confederacion di trahador nan di Colombia, diputado di su pais y vicepresidente di e Organisacion regional interamericano di Trahadornan (ORIT).

E diputado Mercado a observa qu "loke tabata un noble y hospitalario Cuba, awe ta berguensa di America". Ela agrega qu loke tabata un Cuba musical, Cuba di soñonan a convirti su mes den un Cuba di consternacion, den un Cuba di Dolor, den un Cuba di sclavitud qu ta yega America".

POLIS TA INFORMA

ORANJESTAD - Den anochi di diabierne pa diasabra, un stranhero biba na Aruba a los poco tiro di revolver den vecindario di un hotel y un club na Oranjestad. E homber aki tabata bao influencia di alcohol. E revolver a ser tuma den beslag y proces-verbal a ser traha contra e homber.

Na Santa Cruz tabatin un pelea entre dos homber. Nan tabata tira otro cu piedra y pia di stoel. Tur dos lo hanja proces-verbal. Diasabra pa diezun'or y mei di anochi un hoben a maltrata su suegro di 75 anja di tal forma cu e bieu mester a worde transporta pa hospital. Tin un proces-verbaal ta spera e hoben aki.

Diadomingo a ser anuncia cu e telefon publico na Calabas a ser destrui. Recherche ta investigando e caso

Un senjora a duna keho di maltrato contra su esposo, kende lo a maltrata e dama cu su man y pianan. E dama tabatin un wowo hincha.

Den anochi di diabierne pa diasabra por a tende con gritonan desespera tabata sali for di Wilhelminapark na Oranjestad. Polis y hendenan den vecindario a corre yega. Nan a logra detene un homber cu ta un marinero abordo di un di e barconan den haf. E marinero aki prome a ataka e homber, kende tabata den compania di e dama den e park, y despues el a ataka e dama. E marinero a dal e homber cu un piedra riba su cabez, ponele for di conocemento, y despues a abusa di e dama. Tanto e dama como e homber cu a ser golpea cu e piedra, a ser transporta pa hospital. Despues di tratamento medico nan por a bai cas. E marinero a keda deteni.

Na San Nicolas un homber a duna keho cu desconocidonan a bai cu 6 coneuw y 4 pato cu tabata den cura di su cas.

Diasabra mainta a worde anuncia cu desconocidonan a kibra algun sun-sash di un refresqueria na San Nicolas.

Durante week-end polis a parti 17 proces-verbaal y a duna 20 asistencia..

Plannan pa fundacion di asociacion di cachonan di rasa na Aruba

ORANJESTAD - Nos a ser informa cu ta e intencion pa funda un asociacion pa personanan criadornan di cacho di rasa na Aruba.

A yega na e plannan aki door cu - segun nos informante - tin hopi persona aki na Aruba cu tin den nan poder un of mas cacho di rasa. E idea ta pa door di fundacion di e asociacion aki crea e interes di otronan cu ta desea di tin un cacho asina y tambe pa esnan cu tin cacho caba pa stimula e hobby aki mas ainda.

Personanan cu ta interesa pa coopera por tuma contacto cu srta. Geraldine Kieviet na telefon 2200 y srs. V.L. Frank, tel. 1609 na cas y tel: 2605 na kantoor, H.F. Henriquez, tel. 8090 na cas y tel. 1952 na kantoor.

Si hanja suficiente persona interesa, anto pronto un reunion lo worde yama pa sigi traha den e direccion aki.

HENDENAN DEN KENDE DIOS TIN COMPLACIENCIA

Na Merca a sina vacacionnan di verano ta tras di lomba cu prensa, radio y television ta cuminza hala atencion cuanto dia ta falta ainda pa Pascu pa por cumpra cos. Na Antiyas nos mes por hiba cuenta ainda, asina cu tal cos no ta necesario Sinembargo tin algun cos si cu nos por haci prome cu Pascu yega, y ARCA (Acociacion Arubano pa Obranan Caritativa) gustosamente lo kier yuda Bo corda. Maske nos no a conta e dianan cu falta ainda prome cu Pascu yega, sinembargo, nos sa cu ningun di nos ta gusta pa laga tur cos na ultimo ora, sino di prepara tur cos na tempu pa e fiesta bunita familiar aki, den cual hendenan di cas ta centro di interes.

Ya cu cada un di nos gusta nos boca dushi, awa ya yena nos boca si nos sinta pensa riba tur e pasabocanan ey, cu nan lo pone nos dilanti den e dianan di Pascu.

No ta nada straño cu Mamanan di cas ya caba ta riba bao cu preparacion. Lastima shonnan, tin cantidad di famiyanan riba nos isla cu pa nan e dianan di Pascu lo no resulta un dia di comemento dushi, pasobra hasta lo no resulta un dia di comemento dushi, pasobra hasta e necesidadnan principal di cada dia ta falta nan.

Pa motibo di biehez, maleza, mancaron, falta di trabao etc. ta pone cu e hendenan aki no por haci nada cu por trece un rayito di alegria den nan pober cas. Solamente si nos cu por yuda cu algo ta dispuesto na duna un man.

Den añanan cu a pasa gran cantidad di asociacionnan, casnan di comerčio y tambe particularnan a pone man na obra.

E aña aki mayoria di e asociacionnan a uni bao di un solo nomber, A.R.C.A. un asociacion cu cada dia ta sigui crece y cu ta desea e anja aki di combina tur e actividadnan pa Pascu. pa asina cu ningun hende den necesidad keda sin haya algo, y tin cu pasa un Pascu sin recurso.

Pa tal motibo Arca lo aprecia si cada organisacion, den ki forma cu nan ta, y tur di comercio cu tin idea di reparti pakinan di regalu pa famiyanan pober dia di Pascu, di duna esaki di conoce na ARCA y menciona ken nan ta pensa di yuda.

Nos lo pone Bo lista huntu cu esun di nos y compara nan cu esun di nos, asina cu pa dia di Pascu nos no laga ningun cu tin nester keda atras. Ademas nos lo kier suplica cada ken cu sa di algun famiya cu ta den necesidad di hala nos atencion.

No despues, sino awor unbes, yama nos awe mes!

Nos no a conta e dianan cu falta ainda pa Pascu, pero si nos sa cu trabao lo subi nos lomba.

Pero nos ta desea pa e anja aki henter Aruba pasa un bon Pascu. No ta e idea di ARCA di tuma e trabao di organisacion y comercio riba su lomba, pero den yuda un cu otro asina nos por percura pa ningun no keda lubida dia Pascu yega.

Bo por entrega Bo lista cu nomber na miembronan di Directiva di ARCA of Bo deseo pa yuda. Di antemano nos lo keda masha agradecido.

Aki bao ta sigui nan nomber y nomber di telefon:

Señora A.C. Jakobs tel. 2301
Señora L.L. Oduber 1562-1242
Ds. A.v.d. Doel 9-3360 - 9-2065
Pader A.O.S. Swartjes 8110
H.E. Reeberg 9-2385-5709

Empleadonan di "DE WIT" tabata di fiesta

ORANJESTAD - Diadomingo ultimo, e empleadonan di e firma "De Wit" a reuni cu nan esposo- y esposanan na plantage Andicoeri, pa celebra dos hecho memorable.

Un di nan tabata e hecho di e mudamento di e imprenta y oficinanan di De Wit pa e edificio nobo di "Vad" na L.G. Smithboulevard y e otro motibo tabata relaciona cu e hecho cu un di e empleadonan di De Wit, sr. H. Wever, a cumpli diezcinco anja den servicio di De Wit.

Sr. Wever ta e empleado cu mas anja den servicio di De Wit. Bau di un ambiente perfecto, e empleadonan a pasa un diadomingo inolvidable na Andicoeri.

LUHOSO YATE

ORANJESTAD. - Un yate masha bunita, luhoso y moderno ta mara e dianan aki den haf di Oranjestad. Ta trata aki di e yate "The Golden East" di sr. Johnson, un di e socionan multimillionario di e renombra empresa "Johnson & Johnson".

E yate aki ta vale la pena pa hanja un vistazo.

Diasabra mainta Jaycees di Aruba a cuminza cu su campanja contra candela, cual lo dura te dia 15 di e luna aki. E campanja a cuminza cu un parada na San Nicolas y despues un parada similar na Oranjestad, den cual entre otro a tuma parti e drumband di mariniernan, algun auto di paga candela, e "Miss Fire Prevention" y miembronan di Jaycees. Segun nos a ser informa, e bendemento di aparatonan pa paga candela ta bayendo masha bon. Mas cu mitar di e aparatonan aki ya a ser bendi. E fotonan ta duna dos bista riba e paradanan di diasabra mainta.

"ARUBAANSE COURANT"

(Diario Informativo, No. 1 di Aruba)

Edita pa: Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V.

Imprimi pa: "Drukkerij De Stad N.V."
Abono: fl. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion: Tel. 1116
Redaccion y Subscripcion: Tel. 2116

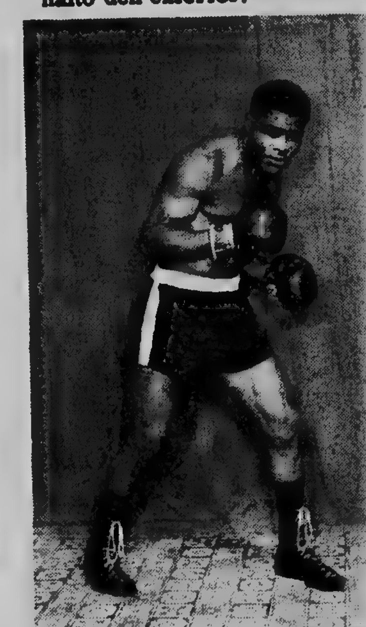
Anuncios: E. Ch. Samson (tel. cas: 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (tel. cas: 2316)
I.D. Cordeiro (tel. cas: 2597)

Johnny Gumbs a perde na Las Vegas

(Di Nos Redactor Deportivo)

E pugilista Johnny Gumbs, kende den su reaparicion na Aruba, a obtene un victoria pa e via rapida aribe e venezolano Huracan Pirela, a viaha despues di esey pa Merca. Den e ciudad di lus y hotel y mas casino, Las Vegas, Johnny a cumpli cu su promer compromiso contra di e peligroso pegador Freddy Little. Den e tercer e referi a converti un caida di Gumbs door di cu el a trompeka over di e suela di su sapato cu a los, den un knockdown y para Gumbs a tende e conteo reglamentario. Despues di esey sinembargo Gumbs tabata for di alcanse di e potentê golpinan di Little. Pa decision preta Little a wordu declara vencedor. Pero Gumbs a causa bon impresion y a ricibi diferente oferta pa otro ciudadnan di Merca. Tambe el a ricibi oferta for di Suecia y Italia. Por lo pronto sinembargo Gumbs ta bai den un campo di entrenamiento caminda e campeon Emile Griffith ta practica. Ey nan Gumbs ta sigur di lo hanja masha hopi experiencia cu lo resulta util pe.

Johnny, den su carta dirigi [...] e conocido comentarista Janc[...] Tromp, ta manda saludos pa tu[...] su amigonan na Aruba y ta du[...] e siguransa cu e lo hasi tur posi[...]bel pa tene nomber di Aru[...]halto den exterior.



JOHNNY GUMBS

Santos lo hunga 25 partido den exterior

SAO PAULO - E team di futbol di Pele, Santos, lo hunga 25 partido den exterior y lo cobra mas di mei miyon dollar Mericano pa e partidonan aki.

E excursion extenso aki lo cuminza dia 14 di januari 1967 na Houston (Texas), continuando pa Puerto Rico, Colombia, Chile y Argentina cumpliendo asina e prome etapa cu diez partido efectua te cu 28 di februari dia cu nan lo regresa Brasil. E di dos parti di e gira lo cuminza dia 20 di mei 1967 ora cu nan lo viaha pa Europa unda nan lo hunga dos wega na Italia, un na Portugal y tambe na Inglaterra, Espanja y Alemania Occidental.

Despues nan lo hunga seis partido na Estados Unidos, na unda Pele a laga un impresion excelente ora el a presenta na New York contra Benfica di Portugal e "Inter" di Italia, cual clubnan a worde golea pa e "rey" y su companjeronan.

Robinson Garcia a noquea Manuel Prieto

BARCELONA - E boxdo Cubano di peso liviano Angel (Robinson) Garcia, dia 6 di oktober, a vence e Spanjo Manuel Prieto pa knockout tecnico den e di cinco round di nan pelea pacta pa diez round y cual a ser efectua na Barcelona. Durante henter e pelea Garcia tabatin e pelea den su man y a benta su adversari[o] dos biaha abao den di 4 round. E publico a aplaudi e dos boxdo[r]nan hopi. Garcia, cu lo bira ciudadano Spanjo, a pisa 63,4 [...] Prieto 64,3 kilo.

Bonavena a derrotà Benassi

ARGENTINA - Den un pelea [...] diez round, e pugil Argentin[o] Oscar Bonavena a vence pa knockout den di cinco round, [...] compatriota Pedro Benassi.

Bonavena y e Peruano Rober[...] Davila lo enfrenta otro dia [...] di e luna aki na Buenos Aire[s] pa e titulo Suramericano di pes[o] pisa

E federacion Argentina di boxe[o] diasabra ultimo a retira e titul[o] di campeon Argentino for di Bonavena pa su conducta di diasabra pasa den "Luna Park", o[...] cu el a ser yama pa saluda [...] publico prome cu e combate entre Eduardo Corletti y Jose Giorgetti. Bonavena a haci gestona[n] despreciativa, tanto contra [...] publico como contra e dos boxeadornan.

Di Stefano [...] hanja ofert[a]

BARCELONA - Un oferta [...] dos miyon peseta (33.500 doll[ar] Mericano) lo worde ofreci na [...] Hispano-Argentino, Alfredo [Di] Stefano, pa e hunga den e li[ga] di futbol di Chicago, segun [...] diario spanjo a informa.

E informacion ta agrega cu [...] haci esaki realidad lo yega [...] siman aki dos comisario di [...] liga, y cu e oferta ta pa un an[ja] pero cu nan ta duda cu di Stefa[no] lo acepta, pa motibo cu e k[...] establece na España.

Dos sateloide di Merca a dal den otro den espacio

ADRID -- UPI -- Dos sateloi- sin tripulacion di Merca aña sa a dal den otro den espacio ideral, pero tur dos a sigui cum i cu nan mision no obstante e oque qu a tuma lugar ora qu e hiculonan tabata viaha cu un ve- cidad di ocho kilometer pa se- nde.

E anuncio a ser hasi awe door Dr. Hilliard Paige, vice pre- dente di General Electric Com- ny, den e reunion inaugural di e 18 congreso internacional di stronautica.

E conferencia aki, na cual tin 1200 cientifico di 30 pais ta asis- ti, a cuminsa na Madrid cu asis- tencia di Reina Federica di Gre- cia, su yiu, Princes Soficia y c-. sa di e ultimo aki, Principe Juan Carlos.

Paige a revela qu na maart di 1965, e laboratorio di investiga- cion naval di Merca a lanza dos sateloide utilisando un solo co- hete.

Casi dos luna despues, asina cientifico a splica, e dos sateli- tenan a acerca otro y a dal den otro den loque ta probablemente, e promer dalmentu qu sernan hu- mano a causa den espacio. Des- pues di e choque ambos sateli- te rapidamente a recobra nan sta- bilidad y awe, 18 luna despues, cu e dos satelitenan ta estable- ce den orbita.

Carta amenazadora pa Papa Paulo VI

CIUDAD DEL VATICANO --UPI Fuentenan fidedigno di Santa Sede a revela qu gendarmeria di Papa y Polisnan italiano a join otro den e medidanan di seguri dad rond Papa Paulo VI a raiz di un carta amenazadora qu ela ricibi luna pasa.

"Lo mas probabel ta qu e carta lo ta obra di un loco inofensivo" segun e fuentenan a señalá, "pe- ro guardia papal y polisnan di Italia ta prefera di no descarta ningun posibilidad.

Nan a agrega qu e carta a ser ricibi den e cas veraniega Ca- stelgandolfo, na unda e Ponti- fice a pasa su vacacionnan, apenas un poco prome di cu e Santa Tata a realisa su pere- grinacion pa Caripento Romano, dia 11 di september ultimo, pa rendi homenaje na memoria di Leon XIII.

E viaje pa pueblo natal di su antecesor lo conmemora e di 75 aniversario di e enciclica "De Rerum Novarum" qu a ser promulga pa e Pontifice di LeonXIII y ta ser considera co- mo e prome pronunciamiento social di e iglesia catolica ri- ba e derechonan di trabao.

Pregunta di miembro di Staten pa ministernan

ILLEMSTAD, -- Dia 5 di ok- ber ultimo e miembro di Sta- n senjor Ch. E. W. Voges a anda puntra minister di Trafi- y Transportacion tocante re- vacion di e flota di avionnan Antilliaanse Luchtvaart Maat- happij, cu ta un asuntu qu a r trata diferente biaha den Sta- n di Antillas Neerlandes.

relacion cu ampliacion di e sibilidadnan den ramo di iacion pa Antillas Neerlan- s, senjor Voges lo tabata kier sa kiko gobierno Central sa plannan of pasonan qu tin pla- a pa ser ehecuta al respecto.

Riba e mesun dia senjor Vo- s a manda otro carta pa inister den cual e ta referi na reunion publico di Staten qu a ma lugar dia 12 di mei ulti- y den cual el a puntra con andi e suma tabata ou Volks- edietbank a fia dia promer di ei 1965 y promer di mei 1966 y mbe e tabata kier sa cuantu interes y pagonan pendiente bata riba e fechanan en estion.

iba esaki minister di Asuntu- n Social y Economico a con- ta qu si e preguntanan aki a r hasi durante e intercambio or escrito, qu lo e tabatin mpu pa investiga un que otro, gua un que otro y manda e dato- nan pa Staten.

En relacion cu esaki , senjor Voges a puntra si minister di Asuntunan Social y Economico a investiga e asuntu caba y qu si por spera contesta riba e pre- guntanan.

emas, asina minister ta con a, senjor Voges mes a ad- it qu na momento qu e reunion ta tumando lugar, lo tabata osibel pa contesta e pregun- an aki.

Finalmente e minister una di conoce qu lo e averi-

Alto funcionarionan di EEG a yega Corsou.

WILLEMSTAD, -- Diabierne merdia a yega Corsouw for di Pa- ramaribo, senjores drs. E. Wir- sing y drs . H. Overzee, res- pectivamente hefe di e departa- mento di programacion di fondo di desarrollo Europeo y hefe di e departamentu di paisnan y territo- rionan estranhero afilia na EEG.

Huntu cu e dos representante- nan aki, di EEG, a regresa Cor- souw tambe e controleur autori- sa di e fondo di desarrollo pa Surnam y Antillas Neerlandes, senjor Drs. A.J. van Oosten. Durante nan estadia na Antillas, e delegacion lo tene consultanan cu diferente departamentu di Go- bierno. Dia qu nan a yega siman pasa, nan a viaha directamen- te door pa Aruba y mañan nan lo regresa Corsouw. Diasabra 15 di october nan lo viaha pa Bo- naire y dia 17 di october nan ta bai Islarriba.

Diahuebs 20 di october senjores Wirsing y Overzee ta regresa Brussel via Guadelupe.

Durante e bishitanan na e dife- rente islanan e representante- nan di EEG lo ser acompanja pa Drs. van Oosten y Drs. Kroft, hefe di Centraal Bureau voor Welvaartszorg.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di territorio insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di augustus 1966 ainda cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 13 di oktober 1966 y cu for di dia 14 di oktober 1966 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

CUERPO CONSULAR DE ARUBA

El cuerpo consular de Aruba, tiene el placer de invitar a usted a una misa cantada por la paz mundial, que se oficiará en la iglesia de San Francisco en Oranjestad, el próximo Viernes 14 del presente mes de Octubre, a las 7 y 15 de la noche, despues del rosario.

Orcan Ines ta bai azota Mexico un biaha mas awe

EXICO --UPI -- Orcan Ines, te awor aki a bini ta sigui curso zig-zag durante su re- rrido, tatabata preparando pa tiga cu bientunan di 215 kilo- ter pa ora den un zona casi ierto di costa mexicana y e nor ta creciendo di qu e tor- nta, den su segundo ataque tra terra Mexicana porcau- mas morto durante su paso. ervicio Meteorologico a infor- qu e ciclon ta baiendo den eccion di un zona qu ta keda re Soto la Marina y Mata- ros, qu ta keda dilanti di ownsville, Texas, pero cu Grande meimei di nan dos. tamoros, cu su 50.000 habitan- n y Brownsville ta ser ame- a pa e bientunan fuerte di e lon.

n zuid , en cambio, caminda nan ta kere qu e ciclon lo azo- ta un region caminda ta sola- mente algun piscador ta biba. Autoridadnan di estado di Ta- maulipas a ordena evacuacion di e zona aki y nan ta kere qu casi tur e 500 habitante- nan qu ta biba di pesca, a ser transporta pa interior di e pais den trucknan militar.

Nan tin miedu, no obstante, qu furia di e orcan lo cai sin ad- vertencia riba algun aldea pes- quera chikitu qu ta keda aparta for di otro.

Awe mainta ocho'or servicio meteorologico di New Orleans a anuncia qu e center di Ines tabata visibel riba e pantalla- nan di radar riba costa Mexica- no, di 45 pa 65 kilometer noord di Tampico, cerca di e pueblo- nan El Sabino y Nuevo.

PAGINA DEPORTIVA

ORIOLES A MANDA DODGERS DUCHA DEN CUATER WEGA SIGI

BALTIMORE-- UPI -- Orioles di Baltimore cu a triunfa di 1-0 ayera a bari e serie mundial contra Los Angeles Dodgers den cuater wega consecutivo, demostrando asina cu Liga Americana a bolbe hanja su potencia di antes, den baseball di Liga Mayor.

E expertonan di baseball grandes ligas a falla ora nan a pronostica cu e representantenan di Liga Nacional lo sali ganador di e serie pa di seis biaha den e ultimo ocho anjanan, basando nan teoria cu Los Angeles ta posee un cuerpo di pitcher mas potente.

E pronostico a resulta esun di mas peor, ya cu tabata pitchernan di Orioles cu a hasi gala di e gran eficacia durante e desarollo di e clasico di otonjo, en tanto cu Dodgers a desplega un ofensiva ainda menos di loke a ser spèra di nan.

E serie a keda dicidi ayera ora e rightfielder Frank Robinson, cu e anja aki mes a pasa pa Liga Americana a connecta un homerun den cuarto inning y e zurdo Dave McNally a pinta blanco pa su rivalnan den e victoria di 1-0.

Diasabra, e partido tabatin e mesun resultado. E pitcher derecho Wally Bunker a combina su lansamentonan cu un homerun di e outfielder Paul Blair pa hiba e exito Baltimore.

De hecho, esakinan tabata e actuacionnan estelar di McNally y Bunker, uni na un similar di Jim Palmer y e veterano Moe Drabowsky, quendenan a hasi un historia den serie mundial y a laga Los Angeles cu un record negativo di 33 cero consecutivo ricibi.

Dodgers no por a anota mas cu dos carreda den e cuater weganan -- otro record mundial-- y esaki ta splica claramente e supremacia beisbolero cu a bolbe den man di Liga Americana. Liga Nacional a gana e serie anja tras di anja, despues cu na 1962 Yankees a supera Gigantes di San Francisco.

McNally a poncha cuater homber pa acredita e victoria, el a duna base por bola na dos persona y a ricibi e apoyo di tres double play di su compajeronan.

Don Drysdale di su parti, a duna su mihor actuacion ayera, permitiendo unicamente cuater hit, pero tabatin e mala suerte di cu su equipo no a anota carreda. Mescos cu Drysdale, e pitcher di Orioles tambe a limita Dodgers na cuater hit.

E manager di Dodgers, Walter Alston a cambia e orden di su bateadornan den diferente ocasion, pero nada di esaki no a yuda.

Paul Blair cu ayera a hunga como den center na lugar di Russ Snider, den octavo inning, a kita un bataso di Jim Lefebvre cu tabata parce un homerun sigur, realisando un atrapada espectacular, salbando McNally di dificultadnan.

McNally tabata den dificultad solamente den nobeno inning, despues di poncha e bateador emergente habridor Dick Stuart, ora Al Ferrara cu a bati pa Drysdale y a connecta hit den centerfield.

Nate Oliver a ser yama pa corre como emergente y a continuacion Maury Wills ta ricibi cuater bola. Pa prome biaha den e wega Dodgers a logra pone dos homber na base cu un out. Pero tantu Willie Davis como Lou Johnson a connecta flynan pa termina e inning, e wega y e serie.

Willie Davis a laga su parti di historia cu tres error den un wega, pero ayera a salba su honor un poco, ora el a salba su equipo di un homerun sigur, capturando un fuerte bataso di Boog Powell.

Pa Fred Down.

BALTIMORE -- UPI -- E promecos cu e manager di Dodgers di Los Angeles, Walter Alston, kier a sa despues di e cuarto y ultimo wega di e serie, tabata unda e camerin di Orioles di Baltimore tabata.

E segundo tabata aclara e pober actuacion di Dodgers den e clasico anual, lo no yuda pa un gran venta di hungadornan durante e temporada invernal.

"Mi kier felicita Henk Bauer y su equipo pa un gran actuacion", asina Alston a manifesta. "Awor nos sa con Yankees taba ta sinti nan mes algun anja pasa".

Alston tabata manager di Dodgers na 1965, ora cu esakinan a bira campeon.

"Durante dos anja nos tabata na haltura di nos carencia di poder agresivo", Alston a bisa, y ora nan a puntrele si e cadena di 33 inning consecutivo sin anotacion a convencele cu e mester busca algun bon bateador durante e invierno aki.

"Loke nos a hasi den cuater wega, ta contra-aresta loke nos a hasi den dos anja", asina el a responde.

"Despues di tur cos, nos a gana gallardete di Liga Nacional den e ultimo dos anjanan. Despues a sosode cu nos a perde cuater wega sigi na e momento mas importante".

Alston a afirma cu e momento cumbre di Dodgers den e wega final a sosode den cuarto inning den cual e centerfield Willie Davis, quende su tres errornan a conduci na e segundo derrota di Dodgers den e di dos wega a hasi e hugada mas espectacular den e serie.

Willie Davis a subi riba waya pa kita un homerun for di Boog Powell cu lo a duna Orioles ventaha di dos-cero.

"E hugada ei por tabata na e momento decisivo di e wega y quizas tambe di e serie".

Realmente el a pone bida den e equipo. Pero realmente nos no por a concentra algun incogible. Ta masha simpel. Nos no por a anota carreda.

Alston a bisa cu segun e bataso di Powell tabata un homerun sigur, pero W. Davis, a splica cu den tur momento e tabata oportunidad di atrapa.

"Mi a corre te na e waya y mi a tuma cuenta cu mi tabata un poco di mas na robes y e bala tabata otro banda. Mi a corre bai bek y bula y e bala a pega den e net di mi guante".

Don Drysdale cu a permiti e unico carreda di Orioles, riba homerun di Frank Robinson den cuarto inning, a bisa cu e tabata sinti su mes, mucho mihor cu den e wega inaugural di e serie.

Drysdale a hanja e prome derrota di e serie, permitiendo cuater carreda y cuater hit den dos inning.

E hungadornan a observa a sigi tras di Alston, ora cu esaki a cuminsa cana den direccion di e camerin di Orioles, pa nan bai felicita Hank Bauer.

"Durante e ultimo dos anjanan nos a logra anota net e carredanan necesario", asina e manager a comenta. E biaha aki no tabata asina ....

BALTIMORE -- UPI -- E shortstop venezolano Luis Aparicio a declara ayera cu gana un banderin di Liga Mayor ta gran cos, pero cu "No tin nada mihor cu gana un serie mundial". Aparicio un di e responsablenan di e conquista di e campeonato mundial pa Orioles di Baltimore a manifesta : "Mi ta spera cu mi pueblo ta orgulloso di mi. Mi ta e prome venezolano cu a hunga den un nobena campeon di mundo".

El a añadi, no obstante cu e ta lamenta un cos : E vice-presidente Hubert Humphrey a pidimi pa mi bati un moerun, pero mi a defraude,.

Humphrey a tira e prome bala ora e cuarto wega a cuminsa.

Aparicio a manifesta cu gana serie mundial tabata su "mayor emocion" den beisbol. E pertenencia na e nobeno Chicago White Sox na 1959, ora cu e team aki a gana gallardete di Liga Americana, pero nan a perde contra Dodgers di Los Angeles den serie mundial.

Luis a bisa cu e ta contento cu e no a retira na final di anja pasa. "Mi mester gradici mi esposa, esaki, pasobra ta e a kita e idea for di mi abes."

Aparicio a cana bai monticulo den nobeno inning di e wega di ayera, despues cu e pitcher Dave McNally a duna Maury Wills base por bola y el a bise den wega : "Laga Willie Davis bati, nos ta realisa doble matanza."

No tabatin tal double-play, pero di tur manera e dos bateadornan siguiente a resulta out cu flynan y Orioles a bira campeonnan mundial di beisbol. "Ta algo maravilloso", Aparicio a bisa.

✝

Na nomber di famia D. Drysdale, S. Koufax, C. Osteen y Walter Alston, nos ta cumpli cu e tristu deber di anunciá morto di "LOS ANGELES DODGERS"

Acto di entierro a tuma lugá caba for di ayera merdia 4 or, ora cu restonan di e defuntonan a sali for di Memorial Stadium pa worde hibá y derrá na Los Angeles Coliseum (Chaves Ravine).

En conneccion cu e corto duracion di e enfermedad y e morto repentino di Dodgers, Walter Alston lo kier a participa cu no ta ricibi felicitacion na cas pa e "shut-out-nan" ricibi.

Tambe famianan di e difunto lo kier a gradeci sinceramente tur esnan cu a mustra nan interes durante e enfermedad cu a dura 5 dia y na e morto inespera y muy especial na e mediconan Dr. Palmer, Dr. Bunker y tambe e medico cu te na ultimo momento ainda kier a trece salvacion Dr. Dave Mc. Nally.

Na famianan di e difunto ta bai nos mas hondo condolencia.

Firma:
Frank Robinson.

DODGERS

NEXT TIME BETTER LUCK....

Jong Aruba contra Sportboys awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un esfuerso pa obtene nan promer dos puntonan di e temporada actual di hoofdklasse, e oncena di Jong Aruba lo sali busca awe nochi ora cu nan enfrenta Sportboys. Na cinco ocasion caba Jong Aruba a haci un esfuerso inutil pa logra un punto resultando su cinco salidanan te ainda den derrota. Nan tin actualmente cinco gol anota y 19 permiti. Di e cinco golnan anota door di Jong Aruba cuater a wordu produci door di Cheppy Kelly. E cantidad di golnan na favor y contra tambe ta mustra claramente com debil e muchanan di Jong Aruba ta hungando. E cantidad na favor cinco ta esun di mas abao y e cantidad permiti di 19 ta esun di mas halto.

Jong Aruba ta ocupando e ultimo puesto y tur cos ta indicando cu nan lo baha pa klasse A pa e proximo temporada. Pa evita esaki e equipo lo tin di drecha su wega enormemente. E cambio lo mester ta masha radical, loke ta hopi dificil pa ser realisa.

Sportboys tin a[illegible]mente record di cinco hunga [illegible]os gana y tres perdi. E equipo aki a percura pa e sorpresa di mas grandi di anja ora cu awe ta hustamente un siman nan a gana di Dakota. Cu esey Sportboys a demostra di ta un equipo cu no mester wordu haci di "pan grandi". Ta comproba caba cu esun cu husga nan pa esey, ta corre gran chens di sali kiboca.

Cu nan cuater punto nan ta den puesro number seis. Na favor Sportboys tin 7 gol y contra 10.

Nan lo busca awe nochi di aumenta nan cantidad di cuater punto cu dos mas pa asina subi algo y keda mas leeuw posibel di e ultimo puesto.

Basebal pa copa antillana cancela

(Di Nos Redactor Deportivo)

E cuater weganan di e campeonato di baseball di Antiyas Hulandes senjala pa e weekend cu a caba di pasa a wordu cancela debi na cu na Corsow a cai un fuerte awacero cu a laga e terreno di Rifstadion for di condicion.

Na Aruba awa no a cai pa stroba e programa, pero pa e ora trece un team di Corsow, cual lo mester tabata Firestone pa enfrenta Esso, NABAFE no a considera bon.

E siman promer e weganan na Aruba a keda cancela debi na awacero, mientras cu esunnan di Corsow si a bai door.

Esaki ta nifica cu lo mester bin cambio den e programa di campeonato.

Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL
FILTER
CASINO
KING SIZE
CASINO
20 class A CIGARETTES
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.

Merca a tira toneladas di explosivo riba Vietcong

SAIGON -- UPI -- Avionnan di bombardeo B-52 en combinacion cu e cañonnan di e Septimo Flota Norteamericano a lanza tonelada di explosivo riba e zona desmilitarisa na Vietnam, durante ayera y awe, persistiendo den nan obhetivo di evita concentracionnan di trupanan comunista den e sector ey.

E vocero militar cu a duna e informacion awe mainta a bisa tambe, cu mas na zuid riba costa di e region di Vietnam del Sur, trupanan di e promer division di Caballeria Aeromovil di Merca a detene 46 guerrillero Vietcong ora cu nan a atrapa un grupo den un cueva.

E ataque combina tabata dirigi contra dos di e divisionnan mas experiencia di Vietnam del Norte: esun di 324 qu ta luchando contra e infantenan di Marina pa control di e region desmilitarisá y esun di 610, qu te na principio di e luna aki tabata domina e serrunan, den e regionnan costera, net noord di Quinhon.

E enorme aparatonan B-52 a laga tonelada di explosivo cai caminda e trupanan Vietnames tin nan campamento y tambe riba e almacennan di abastecimiento di guerra na 27 kilometer noordwest di Dongha.

Dongha ta keda net noord di e zona desmilitarisá, asina e vocero a declara. E mericanonan mientras tantu a suspende nan ataquenan di bombardeo contra e region oriental di e zona desmilitarisa.

Durante e accion terrestre e trupanan di infanteria di marina di e operacion "Prairie" tabatin poco contacto cu e comunistanan durante e dia di ayera.

Sinembargo un unidad di e di cuarto regimiento di marineria di desembarco a hanja grafnan frescu di 25 guerrillero y e portavoz a declara qu cantidad di comunistanan qu nan a mata durante e operacion Prairie a yega na 1071.

Astronautanan Mericano a ricibi recepcion caluroso serca Colombianonan

BOGOTA -- UPI -- Un multitud entusiasta a ricibi e astronautanan norteamericano Richard Gordon y Neil Armstrong y nan esposanan, ne aeropuerto di El Dorado, procedente for di Caracas.

Ne aeropuerto nan a ser ricibi pa e alcalde di Bogota, Virgilio Varco Vargas, e comandante di forsa aerea colombiano, brigadier general Armando Urrego Bernal, e embajador nortemericano Reynold Carlson, miembronan di e embajada y varios funcionarionan colombiano civil y militar.

Gordon y Armstrong a participa den un ceremonia corto di bonbini y inauguracion di un exposicion di aeronautica den e instalacionnan di e aeropuerto y despues e desfile, precedi pa varios mototociclistanan di e ciudad Bogota, Gordon y su esposa tabata den un auto, mientras como ocho mester despues y precedi pa otro motociclenan, tabata Neil Armstrong quende tabata den un otro vehiculo den compania di su esposa y sigi pa varios otro autonan diplomatico, serando e desfile e alcalde di Bogota.

E astronautanan durante tres cuarto di ora tabata den e desfile di e aeropuerto te na e ciudad Kennedy.

Gordon y Armstrong tabata objeto di ovasionnan entusiasta ora qu nan a camna den e ciudad Kennedy te na hotel Tequendama. Nan a pasa den auto den e cayanan principal di e ciudad aki. E colegio maximo di e academianan colombiano y e sociedad colombiano di ingenieronan a ofrece un comementu na honor di e bishitantenan den Country Club.

E publico tabata objeto di otro manifestacion pe astronautanan ora qu nan tabata bai e stadion, El Campin, pa presencia e ultimo parti di un partido di futbol.

E astronautanan y e hombernan di ciencia qu tabata compaña nan a keda pa duna un conferencia di prensa riba e avancenan especial. Señoranan Gordon y Armstrong lo tin un programa bastante intenso di atencion di parti di e damanan colombiano y den oranan di merdia nan tur a keda pa bishita presidente Carlos Lleras Restrepo.

E dos atronautanan y nan compañantenan lo sali for di Bogota pa Quito mayan dies or di mainta.

GUARDIA ROJA NO KIER LIN PIAO COMO HEFE

HONG KONG -- UPI -- E ministro di defensa di China Comunista Lin Piao, aparente heredero di presidente di e partido oficial Mao Tse Tung, a ser califica como "sushi" pa parti di e studiantenan di Guardia Roja, segun informacionnan qu a ser ricibi den e ciudad aki. Varios corantnan chino di e colonia britanica tambe a informa qu e agitadornan hoben a critica e prome ministro Chou en Lai y e presidente di e Republica, Liu Shao-Chi.

Prensa di Hong Kong a cita declaracionnan di e viajeronan cu a yega di e continente aki, quendenan a afirma qu e dirigentenan comunista haltu tabata obhetivo di criticanan for di dia prome di e luna aki ora cu e dia nacional di e Republica Popular di China a ser celebra.

E atakenan contra e jerarquia altu a ser scirbi riba cartelnan qu a ser cologa den diferente universidad di China, segun delcaracionnan di e viajeronan.

Nan a agrega cu Lin Piao ta ser acusa di procede di un famia burguesa y a converti su mes den un sinberguensa durante di su hubentud.....cu e resultado di qu nan no kier e como nan conductor."

E criticanan contra Chao tambe a origina den e hecho di qu su famia tabata pertenece ne clase capitalista, mientras qu e acusacionnan contra Liu ta qu ela keda ketu durante e "gran revolucion cultural proletaria."

Prensa di Hong Kong a bisa qu Pekin ta biba momentonan di suma tension y qu e atakenan di Guardia Roja cu ta conta cu apoyo directo di Mao, ta extendiendo su mes for di e jerarquia partidario mas haltu.

E estudiantenan universitario, segun e noticianan ey, ta exigi qu Liu lo mester splika pakiko e no a papia den e actonan di celebracion di dia prome di oktober y a afirma qu su esposa Wang Kuan Mei, mester renuncia su puestonan den Congreso Popular Nacional y e Federacion di Muhernan China.

E corantnan tambe a destaca qu un di e poco dirigentenan qu no a ser critica pa Guardia Roja ta e viceprome ministro Ho Lung, miembro di e comite central di partido integrante di politburo, miembro di e consejo central y defensa nacional y presidente di e comision di cultura fisica y deportes.

Ejercito Colombiano ta entrena otro paisnan den Guerra di Guerrilleros

BOGOTA -- UPI -- Ejercito colombiano, un di esnan mas experimenta di Latinoamerica den e lucha di antiguerrilleronan, ta dunando instruccion den e terreno aki na oficialnan extranjero di restu di e Continente aki, incluso Merca.

E curso inicial a caba di termina den e estrategica forti militar na Melgar, qu ta keda dos ora for di e capital den auto, cu participacion di alumnonan di Argentina, Ecuador, Venezuela y Estados Unidos.

E lesnan tabata ser duna pa oficialnan superior colombiano cu trayectoria amplio den diferente zonanan di violencia di e pais, tal como e departamentonan Huila Tolima y Santander, na unda tabatin movimientonan subversivo Castro-Comunista.

Pa e asidestramiento riba e terreno aki nan a usa e cuartelnan di e batallon di lanceros, cuerpo special y altamente tecnifica di e forsanan arma colombiano qu a cumpli un tarea destaca den e lucha di pacificacion. E lanceronan ta prepara pa e areanan rural cu condicionnan dificil, medionan escaso di movilizacion y comunicacion, poco cuminda y un peliger constante; e guerrillero embosca y conocedor di e region qu ta sirbi como escenario pa nan actividadnan.

Pa forma parti di e destacamento aki ta indispensabel pa goza di energia fisica extraordinario, reflejonan bini, y e habilidad pa maneha tur clase di arma, facilidad pa por adopta recursonan mas hostil posibel y brillante actuacion anterior den otro organismonan di ejercito.

Regularmente, hopi di e entrenamientonan pa personal no extranjero ta ser hasi den territorionan na unda tin yen yen di guerrillero of bandoleronan.

Capacidad di e militarnan colombiano ta asina den e materia qu algun di nan a ricibi ofertanan pa traha como constructornan na Vietnam, pero e ofrecimiento no a ser acepta.

E lanceronan huntu cu e batallon di Colombia, qu a hiba e representacion nacional pe guerra di Corea, bao di e bandera di Nacionnan Uni, tin un trabao pa estabilizacion di orden publico. Su prestigio ta creciente den e forzanan arma, mesun cos qu ta e opinion publica.

Den polisnan tin un cuerpo parecido.

PEKIN A ACUSA MERCA DI KIER INVADI E ZONA DESMILITARISA

TOKIO --UPI -- Awe China comunista a acusa Merca di ta planea un invasion den e zona desmilitarisá qu ta dividi Norte di Sur Vietnam.

Pekin a agrega qu e presunto "invasion" aki lo tuma lugar despues di e eleccionnan legislativo merica no qu lo tuma lugar otro luna.

Durante un transmision di Radio Pekin, qu a ser scucha na e ciudad aki, e agencia di informacion oficial "Nueva China" a declara qu siguiente puntonan forma parti di e estrategia mericano, :

1. E bish... di e secretario di defensa m... cano, Robert McNamara, e ...an aki na Vietnam.
2. E rec... proposicionnan di paz norte...ricano.
3. E con...cia cumbre qu lo tuma lug...a Manilla fin di e luna aki.

"Ya Me... a traha un plan pa intensifica guerra, y den e plan aki tin formacion di un ehercito internacional qu lo ser forma pa trupanan mericano, Sudcoreana, Australiano y Sudvietnames, pa invadi e zona desmilitarisá despues di eleccion," asina e radio a declara.

BERLIN -- UPI -- Dos spion aleman oriental a ser detene pa polisnan di Berlin Occidental. Polisnan a duna instruccionnan pa hasi tur lo posibel pa saca afor kiko nan tabata hasi.

E spionnan aki a serra amistad cu un secretaria qu ta traha akinan pa gobierno aleman occidental y obtene datonan a traves di dje. Sin embargo, e secretaria a denuncia nan y nan a ser detene dia 30 di september ultimo. Nan tabatin documentonan falsu di identidad como alemannan occidental.

ULTIMO DIA PA MANDA COS DI SAN NICOLAS AFOR TA 2 NOV

WILLEMSTAD- Director di Posterijen di Antillas Neerlandes a anuncia cu personanan qu kier manda nan pakete di regalu pa San Nicolas Hulanda, mester trese e paketenan aki por ultimo dia 2 di november na postkantoor ya qu nan lo ser transporta cu e bapor SS. Maron qu lo yega Amsterdam fin di otro luna.

E paketenan di regalu di Pascu y Anja Nobo pa Europa lo mester ser presenta na Postkantoor promer qu dia 19 di november pa nan manda nan cu SS. Oranjestad Hulanda caminda nan ta yega dia 10 di december. Paketenan y tarhetanan pa Merca mester ta aden dia 5 di december y pa Surnam lo tin oportu...iad di manda nan dia 23 di n...ember di Parthanon y dia 7 december cu SS Solon.

Tarheta y paketenan cu luchtpost pa Europa mester ta aden por ultimo dia 19 di december y pa Surnam dia 17 di december.

Pa entrega na tempu na Antillas mes, e tarhetanan di Pascu mester ser entrega promer qu dia 19 di december y tarhetanan di Anja Nobo promer qu dia 28 di december.

Paketenan y tarhetanan qu ser entrega despues di e fecha aki, no ta garantisa di qu nan lo ser entrega na tempu.

GEORGETOWN -- E paisnan di Caribe qu ta forma parti di comunidad britanica (Commonwealth incluso Guyana, ta studia e posibilidad pa establece un zona regional di comercio liber entre nan. E noticia a ser revela pa Sir Garnet Gordon, quende ta encabeza un delegacion di seis representante di e camaranan di comercio incorpora y cual su mision ta destina na promer integracion economica di e zona.

SAN JUAN Pto. Rico -- UPI -- Un otro tormenta tropical, Kendra, e di 11, awe tabata supla noord di e islanan di Cabo Verde, dilanti e costa africano. E oficina meteorologica di San Juan a bisa qu e tormenta "debil" tropical tabata bayendo poco poco pa e parti west, y qu nan no tabata spera un mayor intensificacion den e dos proximo dianan.

Mision di Papa ta den bon curso

ROMA --UPI -- E enviado special di Vaticano pa Vietnam del Sur, monseñor Sergio Pignedoli, a regresa Santa Sede awe, despues di e mision di Papa Paulo Sexto y a delcará di tabata "masha satisfecho" cu e resultadonan di su combersacionnan cu e dirigentenan di e agrupacionnan religioso di e pais aki qu no ta practica fe catolica.

E arzobispo Pignedoli a informa e Sumo Pontifice riba su viaje, den audiencia priva poco despues di qu su avion a baha na aeropuerto Fiumicino di Roma. Durante e proximo siman elo tin entrevistanan nobo cu Papa, segun nan a bisa.

Oficialmente e mision di e diplomatico veterano di Vaticano tabata presidi cu su comitiva un reunion extraordianrio di e hefenan di iglesia catolico vietnames qu ta trata asuntunan en relacion cu Concilio Ecumenico.

Sinembargo, den fuentenan di Vaticano nan a indica qu e viaje qu Su Santidad tabatin e intencion di cambia gestionnan pa esnan di paz na Vietnam.

Juicio contra Jimenez a ser reanuda ayera

PANAMA -- UPI -- Nan a bolbe cuminsa cu e juicio "in absen" contra e politico panameño, Alfredo Jimenez, quende ta ser acusa di a trata na asesina e diputado Roberto Arias, esposo di e bailarina britanica Margot Fonteyn.

Arias, quende tin 47 anja di edad, y ta casi paralitico como consecuencia di e tirunan qu ela ricibi dia 8 di juni di anja 1964, actualmente ta na Londres den tratamiento y su dokternan a prohibiele pa bai Panama pa presta testimonio den e juicio.

Sinembargo e victima a manda un declaracion jura acusando Kjimenes como autor di e tirunan qu apenas a costa su bida. For di cuminsamentu di 1965, dia cu ela ser procesa pa e casi fatal tiroteo, e acusado ta scondi, siendo qu e ta ser huzga "in absen".

E acusador priva, qu a ser nombra pa e famia di Arias pa asistiele, for di cincu dia pasa, ta studia e declaracion di e victima, e testimonio di un testigu presidencial di e hecho y epruebanan qu a ser reuni for di despues qu nan a presenta cu tur cos anja pasá.

E acusacion ta basa su mes fundamental den e declaracion di Arias, y testigu ocular, y tambe den e declaracionnan di e diferente amigunan di e procesado indicando qu Jimenez mester a menaza cu apela violencia contra Arias prome di qu e tirotea a cuminsa.

Arias a ser eligi representante den e asamblea nacional na mei di 1964, mientras Jimenez a resulta eligi representante alterno, tur dos riba lista di Partido Panameñista. E acusacion ta sostene qu Jimenez kier tabata representante personal di Arias considerando qu esey lo ta mas lucrativo pe, ya cu e diputadonan alterno ta ricibi miho pago ora cu nan asisti na e asamblea y Arias tabatin custumber di keda hopi tempu afo.

En realidad, Jimenez no a yega na obtene e cantidad di votonan suficiente pa por a alcanza y un di tres panameñista a ser eligi pa desempeñá e funcion en cuestion. Arias a ser alcanza pa cuater bala caliber 45, qu aser tira riba dje for di un distancia corto mientras e tabata den un auto para den un barrio di e capital aki. E chofer di e veheculo, amigu di Arias y di Jimenez, precisamente ta e testigu ocular di e acusacion y diaranson ultimo a declara di a mira e acusado tira cincu tiru den lomba di Arias.

E testigu a declara qu ela baha e ora ey for di e auto y a acerca Jimenes quende tabata den su propio auto staciona den cercania y e ultimo aki a bisele pa atende su propio asuntunan y menazando e cu su arma y a bandona e lugar despues. Di su parti Arias a declara tambe den su manifestacion qu ela reconoce Jimenez net ne momento qu ela tende e tiru y sinti dolor. E acusado qu nunca tabata den prison, originalmente a ser procesa pa agresion grave y laga den libertad bao di fianza. Ela comparece un biaha dilanti di tribunal y a desmenti di tabata ni siquiera ne lugar di e delito. Despues ora cu un tribunal supremo a cambia e acusacion pa intento di asesinato y a bolbe dunele libertad bao di fianza Jimenez a disparse.

E caso a bolbe cuminsa awe y nan ta kere cu elo dura un siman prome di qu elo por pasa pa un jurado di shete persona qu ta prescirbi e ley panameño. Si Jimenez ser declara culpabel e por ricibi un sentencia di te hasta 10 anja di prison, pena maxima pa intento di asesinato, comun. (Sinembargo e ley ta contempla un periodo di seis anja di prescripcion aplicable di e caso y tabata precisamente pa evita esaki tribunal a dicidi na hasi uso di e juicio" In absentia" qu a ser pone den e codigo napoleonico). Durante di su prome siman, e juicio a ocupa e titularnan di cada un di e 10 corantnan di Panama, poniendo un amplia atencion den e circulonan politico local.

Arias ta sobrino di dos biaha eligi y derroca Arnulfo Arias, fundador y presidente di Partido panameñista di Oposicion, ademas di cantida to presidencial qu a ser derrota den e eleccionnan di 1964.

Gilberto Arias, ruman bomber di e victima, ta ocupa presidencia di e di tres partido nacionalista -- un di e seisnan di e actual gobierno -- compartiendo huntu cu su ruman muher Rosario propiedad di cuater corant den e pais.

Juicio di 2 Nazi

VIENNA -- UPI -- E segundo procesor di e dos rumannan qu un biaha a ser declara no culpabel di e morto riba e hudiewnan, durante segundo guerra mundial, lo cuminsa -- algun dia despues di qu e ex-ayudante di Adolph Eichmann, Franz Novak a ser declara inculpabel.

E rumannan Mauer -- Johann, di 51 aña y Wilhelm, di 47 -- tambe a ser absolve pa un tribunal ausriaco na Salzburg, na januari ultimo, pero Corte Supremo, a dicidi na anula e veredicto di absolucion y bolbe cuminsa cu un juicio.

Den e juicio nobo aki, qu nan ta kere lo dura mas o menos tres siman, nan lo presenta cu acusacionnan nobo contra e rumannan Mauer, quendenan primeramente a sirbi como oficialnan di e ejercito polaco y despues, mas luego di e invasion di Polonia, a integra e trupanan aleman "SS".

Nan a acusa nan di 11 diferente delito. Un di nan a tuma lugar dia 12 di oktober 1941, ora qu 20 mil hudiew polaco a ser hiba e santana di Stanislov y 12 mil a ser tira mata aya mes.

Den e proceso di Salzburg, e jurado qu ta compone pa ocho persona, a declara e procesadonan inocente di tur e acusacionnan, excepto dos. Pero te ainda tabatin un otro problema. Esaki tabata ..... pakiko nan mester a "obedece e ordennan".

CUBA A BENTA FALTA RIBA MERCA PA DESASTER CU A COSTA 45 BIDA

LA HABANA --UPI -- Gobierno Cubano a acusa Merca indirectamente pa e tragedia qu a sosode algun dia pasa den e estrecho di Florida, ora cu un barcu a boltu y 45 persona qu tabata huyendo di Cuba a hoga.

E barcu a boltu ora cu e ciclon Ines a alcanzele.

Un nota oficial qu a ser publica den prensa cubano ayera tabata bisa qu e hecho criminal a tuma lugar como consecuencia di e negoshi qu a ser establece door di un contrarevolucionario cubano exilia na Miami, quende ta ocupa su mes pa traslada habitantenan di Cuba pa Miami, cobrando cada un di nan mil dollar pa e viahe.

E atencion cu Gobierno merica no ta duna e contrarevolucionarionan qu ta yega su costa, utilisando e vianan ilegal y e propaganda qu nan ta hasi rond di nan persona, ta stimula e negoshi di transportadornan oficial sin tene cuenta cu e riesgo cu esunnan qu ta viaha ta corre.

E nota ta agrega cu e responsabel directo pa e crimen aki ta Enrique Gonzalez conoci como El Flaco, quende tabata e unico sobreviviente di e expedicion criminal.

Finalmente e nota ta bisa qu esaki ta di dos biaha qu un hecho di e clase aki ta costa bida di gran numero di muher y muchanan no obstante e facilidadnan qu Gobierno revolucionario ta duna e personanan qu kier bai Merca.

Na november di anja pasa 35 persona a hoga ora cu e barcu den cual nan tabata huyendo ca. Entre e personanan qu a hoga tin 14 menor di edad.

PERISCOPIO MUNDIAL

SAN JUAN PUERTO RICO -- Un otro tormenta tropical, Kendra , e di 11 , awe tabata supla noord di e islanan di Cabo Verde, dilanti di e costa Africano. E tabata bayendo poco poco den direccion west.

NEW YORK -- Juanita Castro ruman muher di e prome ministro di Cuba, Fidel Castro, a califica su ruman como e" burdugu di su pueblo y popchie di imperialismo comunista". Ela hiba palabra durante un reunion di exiliadonan cubano en relacion cu e aniversario di e prome guerra di independencia di Cuba.

BOGOTA --Un multitud entusiasta a ricibi e astronautanan norteamericano Richard Gordon y Neil Armstrong y nan esposanan, ne aeropuerto El Dorado, procedente for di Caracas. Mayan nan lo bai Quito, Ecuador.

VIENNA -- E segundo juicio di e dos rumannan Mauer, quendenan a ser declara no culpable riba morto di e hudiewnan durante segunda guerra mundial, a cuminsa awe.

PANAMA -- Nan a bolbe cuminsa e juicio "in absentia" contra e politico panameño Alfredo Jimenez, quende ta ser acusa di a trata na asesina e diputado Roberto Arias, esposo di e bailarina britanica Margot Fonteyn. Arias, di 47 anja ta casi paralitico y a ser tira dia 8 di juni di anja 1964. Jimenez a disparse.

SAIGON --Avionnan di bombardeo B-52, den combinacion cu e cañonnan di e di 7 flota mericano a benta tonelada di explosivo riba e zona desmilitarisa na Vietnam, durante ayera y awe, persistiendo den nan objetivo di evita concentracionnan di trupanan comunista den e sector ey.

TOKIO -- Awe China Comunista a acusa Merca di ta planea un invasion den e zona desmilitarisa qu ta dividi Vietnam del Norte y Sur. Pekin a agrega qu e presunto "invasion " aki lo tuma lugar despues di e eleccion nan legislativo mericano qu lo tuma lugar otro luna.

HONG KONG -- Autoridadnan chino, empleando provincia Human, cuna di e lider Mao Tse Tung como zona di prueba, a lansa un ofensiva nobo di nan asina yamado revolucion cultural". E ofensiva aki, segun e informacionnan oficial qu a ser ricibi na Hong Kong, ta consistiendo di un programa di adoctrinamiento intensifica di campesinonan y obreronan di fabrica.

MEXICO -- Orcan Ines, qu te awor aki a bini ta sigi un curso zig-zag durante un recorrido tabata preparando pa castiga cu bientunan di 215 kilometer pa ora den un zona casi desierto di costa mexicano y e temor ta creciendo di qu e tormenta, den su segundo atake contra terra mexicano pa causa mas morto durante su paso.

LA HABANA -- Gobierno cubano a acusa Merca indirectamente pa e tragedia qu a tuma lugar algun dia pasa den e Estrecho di Florida, ora cu un barcu a bolter y 45 persona qu tabata huyendo di Cuba a hoga. E barcu a boltu ora cu e ciclon Ines a alcansele.

ROMA -- E enviado special di Vaticano pa Vietnam del Sur, monseñor Sergio Pignedoli, a regresa Santa Sede awe, despues di e mision di Papa Paulo Sexto y a declara di tabata "masha satisfecho " cu e resultadonan di su combersacionnan cu e dirigentenan di e agrupacionnan religioso di e pais qu no ta practica fe catolica.

HONG KONG -- E ministro di defensa di China Comunista, Lin Piao, aparente heredero di presidente di e partido oficial Mao Tse Tung, a ser califica como "sushi" pa parti di e studiantenan di Guardia Roja, segun informacionnan qu a ser ricibi den e ciudad aki.E studiantenan no kier Lin Piao como nan lider.

CIUDAD DEL VATICANO -- Fuentenan fidedigno di Santa Sede a revela qu genderameria di Papa y Polisnan italiano a join otro den e medidanan di seguridad rond Papa Paulo VI a raiz di un carta amenazador qu ela ricibi luna pasa.

GEORGE TOWN---E paisnan di Caribe qu ta forma parti di e comunidad britanica (Commonwealth) incluso Guyana, ta studia e posibilidad pa establece un zona regional di comercio liber entre nan. E noticia a ser revela pa Sir Garnet Gordon, quende ta encabeza un delegacion di seis representante di e camaranan di comercio incorpora y cual su mision ta destina na promove integracion economica di e zona.

BERLIN -- Dos spion aleman oriental a ser detene pa polis di Berlin Occidental . E spionnan a serra amistad cu un secretaria qu ta traha akinan pa Gobierno aleman occidental y obtene datonan atraves di dje. Pero e secretaria a denuncia nan.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Cualquier asunto social problematico puede ser solucionado idealmente ahora si demuestra diplomacia y es justo con todos, especialmente con usted mismo. Viva la Regla Aurea.

TAURO (abril 20 a mayo 20) En vez de demostrar su mal humor ante sus superiores, una actitud comprensiva y cortes sera mas efectiva. Es malo tratar de ser exigente con los demas. La razon aclarara todos los errores.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Asista a los servicios, religiosos de su seleccion lea algo filosofico y cientifico. Esto le abrira los ojos a logros mayores en los dias que se avecinan. Muestrese inspirado.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Sus facultades intuitivas trabajan bien, siempre y cuando armonice con lo espiritual en vez de solo lo practico. Ponga sus asuntos en un orden mejor. Sea considerado con su socio.

LEO (jul. 23 a gto. 22) Su conferencia con sus aliados podra preparar un curso mas practico que aumentara sus beneficios, haciendo el trabajo mas agradable. Una sola palabra fuera de lugar podra dar pia a una discusion desagradable.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Muestrese servicial hacia los demas. Esto puede ayudarlo a ganarse la buena voluntad de otros que significan mucho para usted. Si es mas moderno en su modo de pensar, podra asi solucionar los problemas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Hoy tendrá que ser muy diplomatico. De lo contrario no podra conseguir lo que desea debido a las condiciones poco favorables a su alrededor. Diga palabras pacificas. Eso evitara muchas discusiones.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Todo el mundo parece estar hoy de mal humor, de modo que cerciorese de no añadirle combustible al fuego. No le de importancia a las observaciones tontas de otros.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No juzgue a los demas duramente. Demuestre comprension y bondad cuando las aguas esten turbulentas. Debe tener un cuidado especial cuando guie su automovil o se metera el lios.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Tratar de resolver " comprando" la manera de salirse de alguna dificultad no le brindara beneficios alguno. Enmiende su manera de ser. Demuestre arrepentimiento. Use su sentido comun.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Cerciorese de conservara su seguridad presente en vez de hacer cambios radicales en un momento de emocion. Trate de calmarse. Entonces vera todo lo verdadero en la perspectiva.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Revise bien todos los detalles antes de llegar a una conclusion que sea importante para su bienestar. Un error puede resultar muy caro. Ayude a los necesitados y recibira mucha lealtad a cambio.

SI SU HIJO NACE HOY .....

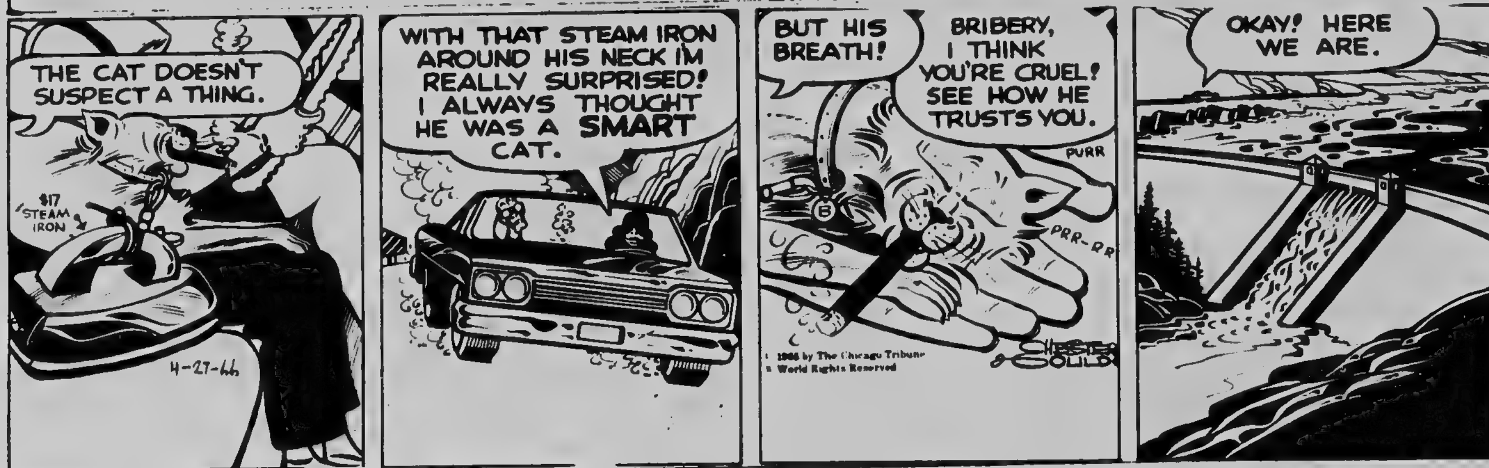
Sera uno de esos individuos interesantes que cree que los cambios son muy importantes y estara siempre removiendo las cosas. Enseñele a ser estable.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANX

PEPCI-COLA--SEVEN UP--G RAPETTE-KIST--VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel. 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Viva Maria" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Children of the Damned" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Battle of the Bulge" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Young Doctors" 18 j

Por Rella de Rosenshain

ARUBA, Isla encantandora
con tus inmensas
playas doradas
majestuosas palmeras
y bellas mujeres
éres la más preciosa
de todas las Antillas!...

Con Avidez
la gente te visita
para admirar este Paraíso
que Dios Todopoderoso
envío a la tierra!......
Gocemos al mirar
la puesta del sol
que cae en el mar
como una bola de cobre!...
Al atardecer escuchemos
el murmullo del mar
que trae a nuestra mente
leyendas de piratas
quienes a tus playas
se acercaron!......
Desde que te conozco
te quiero
y amo a tu gente
buena y honrada!......

Al finalizar mi humilde homenaje
beso tu tierra!......

Rella de Rosenshain

E BERDADERO SIMBOLO DI LOKE TA NIFICA CIVILIZACION

Pa esnan cu no tin un nocion di civilizacion, e ta parce algu masha dificil, algu desconoci, algu cu no ta existi, pasobra riba su mes e ta exigi masha hopi, pasobra e mester ta algu ehemplar.

Sabionan ta pretende un civilizacion ta presente caminda otronan no ta quere di por contra cune, pasobra muchu bez ta caracteriza civilizacion foi e capacidad di mas grandi.

Civilizacion ta sinonima di humanidad di mas fini, di caracter di mas noble cu por ta existi, pasobra hamas un persona berdaderamente civiliza por ofende su prohimo. Lo e sinti su mes ofendi ora cu un palabra menos agradable por sali foi su boca i lo e no tin tranquilidad tantem cu e no mira su prohimo contentu.

Hamas un persona civiliza lo por haci un otro hende ridiculo, pasobra si acaso el a haci esei contra su boluntad, lo e sinti masha berguenza.

Civilizacion tin masha hopi di haber cu caracter. E ta personificacion di un bon consehero i bon bis.. e ta un dje donnan di mas noble cu principalmente por dorna i innoblece un muhe.

Sinembargo no ta existi nada mas peligroso pa un comunidad of humanidad cu civilizacion falsu, cu por hinka enter un comunidad den errornan di mas grandi.

Civilizacion riba su mes ta un puro reflexion tambe di sintimentu. Nan ta bisa cu ta panja ta duna personalidad i den cierto sentido esaqui ta berdad, pero civilizacion ta duna fama i autoridad.

Mundu no ta aprecia un persona pa su flusnan, pero pa su capacidad i su bon caracter i maneranan.

E sabio Liebich a bisa den un era di dje respecto civilizacion, cu bo ta conoce civilizacion di un pueblo door di consumicion di habon.

E practicamentu fiel di artenan noble ta suaviza moral i ta stroba brutalidad.

Ta un hecho cu bo ta sinja conoce civilizacion miho foi su andamentu cu esnan cu ta civiliza.

E caminda di civilizacion ta sigui e caminda di humanidad, cruza esun di nacionalidad pa alafin e sigui destino di esun di bestialidad.

Civilizacion ta algu cu ta trata na rigi mundu, e ta algu cu ta trata na domina mundu, quita mundu foi tur loke ta malu i ta sinja hendenan na mundu na biba como ruman cu otro i yuda otro den circunstancianan.

Riba su mes mundu ta jen di error i humanidad ta mas inclina na sigui mal conseho cu conseho bon.

Hustamente pa e mes motibu ei institucionnan internacional, entre otro manera UNESCO ta trata tantu cu por trece un bon entendimiento di paisnan un cu otro door di canalnan di civilizacion, door di aumento di civilizacion general.

Cu intervencion di civilizacion na mundu, un gran golpe a ser treci contra barbarismo cu a cuminza ta degenera mundu.

Hasta aqui na nos islanan nos por mira e lucha titanica cu civilizacion ta hibando contra barbarismo, como cada anja ta bini mas i mas scoolnan, tantu di Mulo, como tecnico i tur esaqui ta senjalnan cu nos ta drentando un era nobo di civilizacion.

Sigur ta, cu civilizacion ta nifica: sondea tur loke ta ser bisa i tur loke ta ser pensa aqui na mundu.

Enter mundu, cada individuo riba nan mes ke civiliza na su manera, pero mester reconoce como cierto, cu civilizacion a pone dispierta hopi necesidadnan den bida, sin cu el a facilita pa medio di esaqui e medionan di ayuda pa por cumpli tur era cu e necesidadnan aqui.

Ta pasobra como si fuera ta mas facil pa civilizacion refina maldad cu perfeccion birtud.

Un hecho innegable ta sin duda cu civilizacion ta alza bida di comunidad sin cu e individuo presion of dominio di esei, menos ainda stroba su libertad.

Nos mester reconoce en realidad cu cultura ta algu excelente, como un pais sin cultura ta cultiva barbarismo. Sinembargo e cultura ta excelente na e mes manera cu un trapi altu.

I pa medio di un semehante trapi of kruiwagen, lo por alcanza e escalera di mas altu, por tin un aspecto mucha mas altu cu otronan en realidad, pero .... bo ta corre na e mes tempu tambe e riesgo di mas grandi di por cai i quibra bo nek tambe.

Hende na mundu no ta di e calidad ei, e no t'asina brutu cu lo e rechaza suavedad, contal cu e presta oido na loke ta nifica civilizacion.

Lo bo comete un fout masha grandi ora cu bo no sa di disimula, usa diplomacia, pasobra ta un hecho conoci cu tur hende ke tende elogio pa nan i un palabra na su fabor. Aunke cu pa su mes consenshi e sa muchu bez cu e no ta merece esei.

Cartanan restante

A., J. Arrindell; Sylphis Augustin
B., Teresita Blijden; Ingrid Beltran; Mercedes Baptist; Avil C. Barzey; H. Bado; P. Bowers.
C., Julia Courtney; Silvio Cijntje; R.A.B. (Clavelstr.).
D., Roselen Dunlock; Aura Dovalle; Donald G. Daley; Guillermo Danisma; Jacqueline Dorcas; Otilia Dorcas; Hubert Dambruck.
E., Edgar Evertsz; Dorothy B. Engelhardt; Helen Eights; Sh. Everts.
F., Obdulio Juan Fanijten (reg); Doris Fleming.
G., A. Geerman; Joseph Gibbons Baptiste; Miguel Geerman; Albert Gomez; Rosario Geerman.
H., Antonio Hazel; Sylvester Hector; Aurelio Halley; Charlie Hazel; Augustina Henriquez; Lila Hassell; De Heer Hodge.
J., Sylvia Javois; S. Jansen (pp); Eugenio Janga.
L., Augusta Lake; Begita Legrand Florence A. Lawrence;
M., Austin Meyers; Ferdinand Maisaine.
N., Lola Nicolaas; Maria Nicolaas. P., Albert Pantophlet.
R., Cyrik L. Ramie (pp); Elsie Romney; Alfred Richardson; Appoline Richard; Mathilde Roumou.
S., Lizette Simon; C. Stewart; E. Saunders.
T., Eddy Tromp; Davidje Thijssen.
V., Theresia Vrolijk; N. van Volleveide;
W. Carlos Wouter; Elviro Wilson; Marcel Williams; Claudius C. Wilson; Thomas E. Williams
F. Wilson.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 12 di October | No. 7979

PREPARACIONNAN PA SESION JUVENIL DI NACIONNAN UNI

ORANJESTAD -- Dia 22 di oktober proximo lo worde teni na Aruba pa di tres anja consecutivo e sesion juvenil di Nacionnan Uni. Organisador di e zitting masha instructivo aki ta "Toasmasters Club" di Aruba. E anja aki e sesion ta worde teni den Eagle Club y ta cuminsa pa siet'or y mei di anochi.

Diasabra anochi a ser teni un sesion di prueba, durante cual e schoolnan cu ta representa e diferente paisnan miembro di N.U. a hanja e ultimo instruccionnan.

Durante e sesion di dia 22 di oktober e idioma oficial cu lo worde usa ta Hulandes. Por usa Spanjo of Ingles, pero nan lo no worde traduci.

E topiconan cual lo worde discuti e anochi ey ta:

1. "Inglaterra ta propone pa kita e pena di morto na e paisnan cu tin esaki ainda".
2. "Hulanda ta propone pa introduci ensenjanza obligatorio pa tur mucha te na edad di 12 anja".

PROGRAMA

Na e apertura, e presidente di Toastmasters, sr. Kees de Jongh lo duna un splicacion. Despues ta sigi lesamento di e prome proposicion pa e secretario di e sesion juvenil, sr. W. van Wijk despues di cual e pais cu a entrega e proposicion lo splica esaki. Despues di e debate y votamento di e proposicion, lo sigi un intermedio cortico. Despues di e intermedio e di dos proposicion lo worde trata na e mesun manera.

E ultimo punto ariba e programa ta e seramento of aplazamiento di e reunion pa e presidente.

PARTICIPANTENAN

Casi tur scoolnan di Aruba ta tuma parti den e sesion juvenil aki. Tur pais ta worde representa pa 3 alumno (un scool), for di cual un ta papia y dos ta conseha. E tres alumnonan aki tambe por hanja asistencia di un coach. Durante e sesion ta permiti pa papia cu e conseheronan. E maestro (of coach) mag sinta cu su grupo na mesa. Aki bao ta sigi e scoolnan y e paisnan cu nan ta representa:

Filomena College (Hulanda), Juliana School (Israel), St. Antonius College (Portugal), Colegio Arubano (Brasil), La Salle College (Cuba), U.T.S. (Francia), Mon Plaisier College (U.S.A.) Maria College (Inglaterra), Kweekschool (Japon), Providencia (Mexico), Abraham de Veer School (Noorwega), Pieter Boerschool (Republica di Arabia Uni) y St. Augustinus College (Rusia).

Durante e Dia di Animalnan, diadomingo ultimo na terreno di R.C.A. na Solito, e hoben aki a presenta cu su burrito, bon disfraza y c'un petchi riba cabez. E hoben aki no a bin pornada, pa motibo cu su burrito a obtene di dos premio den e cuadrupedonan.

Filmdienst di Gobierno

ORANJESTAD - E luna aki Filmdienst di gobierno ta presenta un pelicula fantastico, moderno y interesante, titula "De Verliefde Olifant". E pelicula aki ta bai over di un mucha muhe huerfano cu ta hui for di Europa Oriental, tras di e "Cortina di Hero", pa Europa Occidental. Polis ta trata di impidi esaki cu ayuda di un cacho grandi. Pero e cacho aki ta bai contra di polis y ta escoge e banda di e mucha muhe y ta hibe te Austria. Ayanan lo e mester a bolbe drenta den un cas pa muchanan huerfano. Atrobe e ta scapa; e biaha aki den un trein bashi.... pa su majan ta resulta cu den e trein tin un elefante di un circo. E ora e gran aventura ta cuminsa ora cu resulta cu e elefante tin carinjo pa e mucha muhe y no kier haci nada ora cu e mucha muhe no tey.

E pelicula aki lo worde presenta riba e siguiente dianan:
Na Noord: Speelplaats St. Annaschool - Diabierne 14 di oktober;
Na San Nicolas: Suriname Club - diarazon 19 di oktober.
Na Oranjestad: Teatro Aire Libre - Diabierne 28 di oktober.

ORANJESTAD - Ayera mainta Cruz Roja di Aruba a manda e prome envio di mercancias pa e victimanan di e orcan "Inez".

Gracias na e intermediacion di A.L.M., e avion di 9.20 ayera mainta a sali cu casi un ton y mei di mercancias consistiendo di panja, comestible y zapato pa Santo Domingo.

E cacho blanco aki a gana e prome premio di e cuadrupedonan den e concurso cu a ser teni riba "Dia di Animalnan" na terreno di R.C.A. na Solito. Aki donjo di e cacho aki, srta. Enid de Lannoy ta ricibi e premionan for di e maestro di ceremonia sr. Daniel Leo.

Polis ta informa

Na recherche di San Nicolas un homber a duna keho di ladronicia di su bicicleta. Keho a ser duna di ladronicia di un cantidad di koper. En relacion cu esaki recherche a detene un homber na Oranjestad. El a bende un parti di e koper caba. Despues di un investigacion a bin resulta cu no t'e sino otro tres homber a horta e koper y a bende cune y ariba su turno a bolbe bende e koper.

Na recherche di Oranjestad un homber a duna keho di ladronicia di Fls. 25,- cu tabata den su carson cu tabata colga den e edificio cu e ta traha aden. E Fls. 25,- aki a ser horta pa un otro companjero di trabao.

Pa un cuarto pa diez ariba brug na Santa Cruz un auto a dal un homber cu di repente a cruza caminda. E homber a hanja un herida leve na su cabez. Despues di tratamento medico el a worde encarcela pa motibo cu e tabata bao influencia di bebida.

Pa 3'or y 55 un hoben di 15 anja di edad a cana dal contra un auto cu tabata pasa net na e momento ey den Arendstraat. E hoben a hanja un hersenschudding leve. El a ser tuma den hospital pa observacion.

Dialuna polis a parti 14 proces-verbaal y a duna 12 asistencia.

Alumnonan cu a slaag na Muziekschool

ORANJESTAD - Na e stichting Arubaanse Muziekschool e siguiente alumnonan a slaag pa nan examen di blokfluit "A" dia 8 di oktober ultimo:

Marjan Bergijk, Joke van Broekhoven, Letitia Gaikhorst, Marian Frouws, Barbara Vreke, Hermien Looman, Marcel Poeze, Eric Herrera, Glenda Franken, Erika van Meurs, Barbara Newton, Trees Hollander, Ellen van de Bergh y Floor Groeneveld. Tur tabata alumno di e klas di blokfluit di sr. G. Timmers. E alumnonan cu a slaag miho tabata Hermien Looman y Marian Frouws.

Mayoria di esnan cu a slaag lo sigi cu nan educacion musical na e muziekschool y a worde inscribi pa e combinacion di alto-blokfluit- sopraanblokfluit "B" of un otro educacion.

ROMANCE ENTRE CHI CHI CU AN-AN NO A RESULTA

MOSCU -- UPI -- Dos panda oso a regresa nan jaula desencanta ayera despues di un luna di miel qu no a produci nada concreto.

E encargadonan di e dierentuin di Moscu no a sconde nan temor di qu e promer "casamentu" historico di pandanan gigantesco, pafor di China, lo no tuma lugar nunca of por lo menos e aña aki.

Chi-Chi no ta interesa den An-An, asina director di e dierentuin di Moscu, Igor Sosnovsky, a declara ora qu el a referi na e rechazo di e panda machu di Moscu pa e panda muher di Londres. "Mi tin un idea qu nada lo no pasa entre nan dos".

Sosnovsky a declara qu e animalnan lo ser separa awe nochi pa nan sosega, despues di e esfuersonan infructuoso qu nan a pone nan hasi pa logra algu positivo durante e fin di siman qu a pasa. E romance a cuminsa bon pero a caba malu.

Mañan anochi nan lo hinka nan huntu cu otro den jaula atrobe te ora qu e periodo qu nan por mete cu otro pasa atrobe y Chi-Chi lo regresa pa su jaula na Londres. E romance entre e dos pandanan a atrae millares di Moscovitanan quendenan tabatin deseo di observa di cerca, e amantenan famoso.

Aunque qu prensa sovietica a duna e animalnan poco publicidad algun tempu pasa mientras qu durante ultimo tempunan aki nan no a haña nada di publicidad casi, e bishitantenan di e dierentuin tabata sa historia di e pandanan cu tur su detayenan.

Ora qu nan a bini cu e idea di inseminacion artificial.

Diasabra anochi den Eagle Club, Toastmasters di Aruba a tene un sesion di prueba di tradicional Asamblea di Naciones Unidas, cual lo tuma lugar riba diasabra 22 di october den e mesun club aki. Aki ta un bista riba un di e mesanan.

Aruba Flying Club tambe tin su vuelo record

Charlie Miannay a cubri trayecto di 10.000 miya

SAN NICOLAS - E gran hazanja di Charlie Miannay, un di e miembronan di directiva di Aruba Flying Club (A.F.C.) di cubri un trayecto di mas di 10.000 miya den un di e avionetanan di e club, a caba di pone e corona riba e actividadnan cu A.F.C. a bini ta desplega den su casi 25 anja di existencia.

Aki algun di e miembronan di Aruba Flying Club ta alinea dilanti e confo pa hanja nan plato, durante e barbecue-party cu a tuma lugar diadomingo ultimo na e pista di aterizahe "De Vuyst" na Lago Heights.

Pa homenajea e hecho aki, e miembronan di Aruba Flying Blub a reuni diadomingo ultimo na e pista di aterizahe "De Vuyst", patras di Lago Heights. Durante e agasajo amical aki, nos a hanja oportunidad pa tende for di boca di e propio Charlie Miannay . e experiencianan cu el a acumula durante e trayecto - y e varios "stop-overs" cu el a haci.

Despues cu dos luna pasa el a borda e avioneta "PJA- Mooney Mark II" di e club den compania di su esposa Betty y nan dos yiunan Eddy y Douglas, el a coge rumbo pa Panama. For di Panama el a sigi pa e demas paisnan di Centro America. E paisnan aki a sorprendeCharlie Miannay, ya cu prome cu esey e tabatin un otro opinion riba e paisnan aki. "Pero nan ta paisnan cu ta desaroyando rapidamente y nan ta masha bunita.", asina e piloto a observa. Na San Jose, Costa Rica, el a topa cu un cara conoci, esta sr. J.F. Bouwman, di postkantoor, kende tambe ta di vacacion.

MAS CALOR CU ARUBA

Despues di Centro America, el a start avion na Mexico y a sigi pa Los Angeles. E yiu mayor, Eddy, tabata actua como copiloto. Los Angeles a resulta un ciudad asina inmenso pa sr. Miannay, cu el a dwaal den aire y a dura un cuarto di ora prome cu el a hanja e pista riba cual e mester a baha e "Mooney Mark". Despues di a pasa algun dia di vacacion na Los Angeles, nan a sigi pa e ciudad di luz y casino "Las Vegas". Nan a baha aki pa yena e tanki di 40 gallon cu gasoline. Aki sr. Mainnay a experimenta cu e solo riba Las Vegas ta kima mas cu esun riba Aruba.

Despues di Las Vegas, a sigi paraderonan na e "Rocky Mountains" Utah, Grand Canyons, Salt Lake City, Texas, Wyoming, Yellow Stone - y National Park, Montana, North Dakota. Na St. Paul el a presencia un partido di baseball entre "Twins" y "Chisox". Despues Charlie Mainnay a sigi pa Milwaukee, no pa saborea algun "pop-top", sino pa bolbe yena e tanki di e avioneta cu gasoline.

Den e ciudad aki, ademas, e y su famia a presencia un show aereo, den cual un avioneta "Curtis Pusher" for di anja 1912 a forma e atraccion principal. E viahe a sigi luego pa Detroit, Canada, y pa e parti noord di New York, na unda e mayornan di sra. Miannay ta biba. Muchu oportunidad pa saca foto di tur loke el a mira, Charlie Miannay no a hanja, como cu tempo tabata masha scur debi principalmente na e horcannan cu tabatin den e dianan ey.

Tambe "Casa Blanca" na Washington D.C., Cabo Kennedy na Key West, a worde bishita.

Despues nan a haci un solo bulada pa Nassau, Bahamas, for di unda e avioneta a sigi cu destino pa Aruba, na unda e famia Mainnay a yega diahuebs merdia pa diezdos' or y binti.

BOEKET

Charlie Miannay a conta cu na tur el a bula un total di 10.750 miya y a usa mas o menos 500.000 gallon di combustible. E piloto aki ya ta miembro di Aruba Flying Club pa ocho anja, y el a hanja tur su instruccionnan cerca e club aki.

Charlie Mainnay ta masha orguyoso cu Aruba Flying Club.

Durante e casi 25 anja cu e club ta existi, ningun miembro a ser hospitaliza debi na lesionnan sufri den un of otro accidente. Esaki, segun Charlie, ta algo asombroso, y ta demostra e capacidad y bon organizacion cu ta reina den e club.

Durante e barbecue-party di diadomingo atardi, srta. Kay Luckhoo, yiu muher di e incansable instructor di e club. Eddy Luckhoo, a ofrece un boeket di flor na Charlie Miannay demostrando asina e aprecio y elo[illegible] cu e club tin pa e miembro cu a establece un vuelo reco[illegible] pa e club.

Puntonan remarcable dura[illegible] e agasajo di diadomingo ata[illegible] tabata ademas e maniobran[illegible] di coraje cu tanto e preside[illegible] Eddy Luckhoo, a demostra [illegible] e avionetanan den aire.

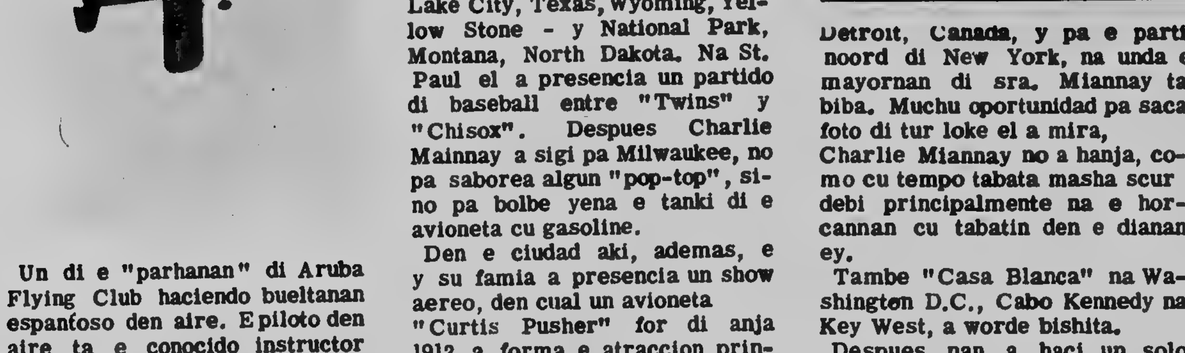
Dia 15 di december proxin[illegible] Aruba Flying Club lo recor[illegible] su 25 anja di existencia.

Mester ser bisa, cu dura[illegible] e binti cinco anjanan aki, Aru[illegible] Flying Club a demostra cu [illegible] lugar a duda e bal su existen[illegible] y cu e ta un organizacion cu [illegible] vale pa lena pa keda existi [illegible] semper den nos comunidad.

Riba e foto aki, tur e miembr[illegible] nan presente a agrupa alred[illegible] dor di e "Mooney Mark" dura[illegible] te e barbecue-party di diad[illegible] mingo ultimo. Para riba e al[illegible] ta Charlie Miannay, su espo[illegible] Betty y dós yiunan Eddy y Dou[illegible] glas.

Un di e "parhanan" di Aruba Flying Club haciendo bueltanan espantoso den aire. E piloto den aire ta e conocido instructor Eddy Luckhoo.

E 4 avionetanan di Aruba Flying Club para tras di otro. E avionetanan aki ta: PJ-BAC Champion Trainer, PJ-WLE Cesna 182, PJ-ASN Mooney Mark II, y PJ-CRM Cessna 172, mira for di patras pa dilanti.



Na robez por mira e PJ-ASN Mooney Mark II, cu cual Charlie Miannay a haci e vuelo record di mas di 10.000 miya.

Empleadonan di Lago ta bon prepara pa cande[illegible]

1. Lago su cuater compania cu cada un 10 Bombero Voluntario, mas un captan y un teniente pa cada compania (48 homber total) ta hanja un entrenamento inicial di 40 ora. Cada luna tambe nan ta hanja 2 ora di entrenamento adiciònal, sinjando nan com ta traha cu equiponan pa paga candela y combati candela.
2. Trinticinco empleado cu ta traha na warda den Mechanical Department ta haja un entrenamento inicial di 40 ora, pa sinja nan com ta traha cu equipo di paga candela y combati candela.
3. E seccion di Poliz y e grupo di mantenecion di Plant Protection ,tur dia ta haja entrenamento com ta tr[illegible] cu trucknan y mashin[illegible] di paga candela.
4. Tur empleadonan di P[illegible] cess y di Mechanical [illegible] partment ta recibi 8 or[illegible] entrenamento inicial [illegible] pagamento di candela, tambe ehercicio di p[illegible] candela henter anja la[illegible]
5. Tur empleadonan cu ta [illegible] ha den shop y den ofi[illegible] ta recibi 2 ora di trai[illegible] pa paga candela cada 3[illegible] na.
6. Ehercicio di paga can[illegible] na oranan di sorpresa [illegible] tuma lugar henter anja[illegible]

(Contribucion di Lago na e [illegible] man pa prevencion di can[illegible] na Aruba).

Antillas a hanja responsabilidad grandi di caracter internacional

WILLEMSTAD, -- Durante curso di siman pasa na ciudad di Mexico, caminda olimpiada mundial lo tuma lugar na anja 1968, e Federacion Interamericana di Asociacionnan di Relaciones Publicas - FIARP - a organisa nan di siete congreso Interamericana cu un asistencia di mas di 200 delegado, representando 13 pais di e Hemisferio Occidental.

E tema principal di e conferencia aki tabata "Relaciones Publicas y Educacion".

Como presidente di e conferencia a ser eligi e mexicano Licenciado Jorge Ramon Juarez quende tambe a introduci e representante personal di presidente di Mexico, Francisco Galindo Ochoa, quende representando presidente Diaz Ordaz, a declara qu Mexico ta un brug pa e entendimiento entre paisnan.

Riba e tema principal varios di e paisnan participante, entre otro, Colombia, Venezuela, Argentina, Mexico, Merca a indica e necesidad di educacion pa e profesional di relaciones publicas den dos sector. Primeramente na universidad pa e hobennan qu di drenta den profesion aki y segundamente pero no menos importante ta pa e hendenan qu ta traha caba den e ramo adquiri conocimiento profesional, es decir un educacion riba nivel tecnico profesional.

Despues di varios dia di conferencia e representantenan ayega na e siguiente conclusionnan, esta qu ensejanza di relaciones publicas como un obhetivo basico mester ta na nivel universitaria, y qu den e estudio aki no unicamente e temanan tecnico manera comunicacion, relacionnan di prensa, TV, etc., mester sinja sino tambe e profesional mester tin conocimiento di antropologia di un pais y e disciplina humanitaria.

Comoquiera qu tin hopi profesional ta trahando y qu no tabatin oportunidad di hanja un preparacion universitaria, e congreso ta di opinion qu mester permiti ensejanza na nivel tecnico. Esaki ta nifica por ehempel pa Antillas qu den un pais manera di nos mester organisa cursonan di recapacitacion caminda e personanan qu ta activo den e ramo por hanja conocimiento di tal manera qu e gruponan qu nan ta sirbi ta hanja mas beneficio di nan trabao profesional.

E resumen ta concluyente qu den e mundu di awendia relaciones publicas a bira masha importante en bista di e gran necesidad pa comunica cu e masa, e problemanan social, y economico qu ta existi den tur pais. Ta pesei e enfoque riba necesidad di pidi cada pais pa nan dedica den nan programa di educacion mas atencion riba un estudio organisa den materia di relaciones publicas, sin duda lo dunele beneficio.

Por ehempel den e congreso aki tabatin un estudio qu a ser hasi pa Centro Espanjol de Relaciones Publicas qu a hasi un encuesta den cincu pais europeo y caminda nan a yega na e conclusion qu e paisnan mas desarolla tin e hendenan mas profesional den relaciones publicas. Pa consecuencia un pais qu kier desarolla su mes tantu industrialmente como turistica, manera ta e finalidad pa Antillas Neerlandes, pa logra tambe sea pa duna curso na nivel tecnico di relaciones publicas of en conhuntu manda nos muchanan studia e profesion aki ya qu ta proba qu e tipo di profesional aki ta uncos masha esencial den tempu moderno y sin duda un garantia pa apoya nos desarollo industrial.

E conferencistanan despues di e apertura di e congreso a pone un gigantesco krans na e monumento di Independencia na ciudad di Mexico como homenahe na e hospitalidad di e gran pais Azteca.

Durante e conferencia e participantenan a hanja oportunidad di bishita e museo mas bunita di mundu qu ta Museo Antropologico, caminda ta bai mas qu 1,250,000 turista tur anja bai admira e diferente culturanan qu ta existi den e gran pais, qu ta [illegible] tantu amigu di Reino Hulandes.

Asociacion Nacional Hotelera como tambe e consebo nacional di turismo a ofrece diferente banquete na e participantenan mientras qu continuamente e congreso a ser cubri pa representantenan di prensa capitalino Mejicano y television cualnan a dunan un difusion completo di tur actividadnan di e participantenan.

E congreso su gran exito tabata debi na e gran animo y espiritu di cordialidad cu cual a ricibi nan huespednan.

Cu conferencia na e proximo congreso e delegadonan a yega na e conclusion qu Peru lo ta e sede aki dos anja, na anja 1968 , en vista di qu na anja 1967 lo tin e di cuarto congreso mundial qu lo tuma lugar na Rio de Janeiro di 9 pa 13 di october y qu lo ser organisa pa e asociacion Brasileira di Relaciones Publicas.

Como un interesante di e congreso por menciona qu e delegacion mas numeroso tabata esun di Colombia qu a bai cu 25 estudiante cu Universidad di Antioquia qu ta studiando Relaciones Publicas a fin di crea un nucleo di expertonan den e ramo pa futuro di e pais Colombiana.

NAPRA, e organisacion di Antillas Neerlandes tambe tabata representa na e conferencia aki.

LONDRES -- Spaña a acepta na trata un proposicion di Inglaterra pa somete e disputa riba Gibraltar na estudio di e tribunal internacional di Justicia.

DIA DE LA RAZA

Por Rella de Rosenshain

Hoy glorifiquemos el DIA DE LA RAZA
el día de los hombres libres
y el espacio se llena
con los Himnos Nacionales
de veinte y uno ESTADOS AMERICANOS!...
Solamente blancas banderas
deben hoy flamear!...

Las blancas palomas reposan
sobre las tumbas de los héroes
quienes sacrificaron su vidas
por la PAZ EN EL MUNDO!...
A éllos a esos mártires
quienes dejaron
una madre en desesperación
hijos huérfanos y esposas adoloridas
van nuestros pensamientos
y una lágrima se desliza
sobre las flores
que enguirlandan sus tumbas!...

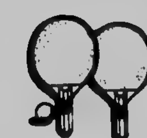
Por la Paz en el mundo
rogamos con fervor a Dios Todopoderoso!...

Loor a CRISTOBAL COLON
el descubridor del NUEVO MUNDO
y a SIMON BOLIVAR
el genial LIBERTADOR de las AMERICAS!...

Aruba 12 de Octubre de 1965.

Por Rella de Rosenshain.

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:

Resultado Concurso "Serie Mundial"

Manera por a ser spera, e forma sorprendente den cual Baltimore Orioles a bati Los Angeles Dodgers 4-0 den e serie mundial 1966, no a keda sin haci su influencia riba nos concurso "Serie Mundial.

Hopi tabata e personanan cu a yena nan formulario cu sea Baltimore of Los Angeles como ganador, pero cu un otro combinacion cu no ta 4-0. Pa coincidencia tabatin net tres persona cu a yena e formulario 4-0 na favor di Baltimore. E tres personanan aki, a bira e ganadornan y nan ta:

1. Premio: Ireno Nicolaas, W.R.H. 37, San Nicolas 5 caha di "Nesbitt"
2. Premio: Franklin Ranes, Madiki 66 1 vale di F. 7,50 na "The Pearl of the Orient"
3. Premio: Popoey Reyes, Williamstraat 1, 1 carton di "Marlboro"

Pronto Arubaanse Courant ta spera na trece otro concurso pa tur su lectornan. Pues tur hende keda pendiente.

WATTS, California, --Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso completo Cassius Clay na man drechi ta papiando dilanti un publico na Watts, bisando cu e lo tuma cuenta di dos e tres contendor prome cu e bringa Amos (Big Train) Lincoln na man robes. Clay a conta dilanti e publico cu "no tin espacio na Watts pa dos heroe di manera cu e mester busca moda di hasi ex cu e tipo ey. Lincoln, hasiendo wega a bisa cu e ta "cla for di e momento ey."

DONNIE HASETH DEN ACCION

DONNIE HASETH A BIRA CAMPEON DI TENNIS DI CORSOW PA PROME BIAHA

WILLEMSTAD, -- Diadomingo merdia riba canchanan di Mundo Nobo tabatin e final di e campeonato di Tennis curazolenjo, pá caballero singel. Donny Haseth a logra podera di e titulo despues di a lucha cuater set fuerte contra e hobencito Oscar Salas Jr. cu tabata favorito general pa gana e titulo. E scorenan di e wega tabata seis-dos, tres-seis, seis-cuater y siete -cinco.

Esaki tabata e corona, pa carrera di tennis di Donnie, cu pa prome biaha ta obtene e asina aprecia titulo local. Esaki ta un poco mas honoroso ainda, como cu e mester a hunga contra un competidor hoben, cu tabata e favorito grandi.

E titulo di campeon a ser logra, door di excelente y fuerte wega di tennis, pero especialmente, door di pone tur su recursonan den accion pa por a logra e maximo titulo.

MERECI :

Sin duda e derrota aki mester tabata un decepcion pa e hungador hoben Oscar Salas Jr. No obstante e derrota, Salas Jr. a demostra su talentonan y por yega hopi leu, si e sigi riba terreno di tennis. Tur amante di tennis mester ta orgulloso cu porfin Donny a conquista e titulo mas haltu di e deporte aki.

Nunca antes e no por a yega asina leu di gana e titulo, ya cu semper e tabata inferior di e otro competidornan.

Ta algu valioso pa Donny door di a gana e titulo aki, ya cu for di tempu cu e tabatin diescuater anja el a podera di e titulo junior, den un tempu cu nos tabata posee gran tenistanan manera Flores, Labega, Huit etc. tur hungadornan cu tabata posee e talento di conquista e titulo di tennis local.

Labega y Huit a bai den exterior pa estudionan, mientras cu Haseth, inesperadamente a stop cu e deporte di tennis y pa varios anja.

Den pasado nos a yega di scirbi cu si Haseth a keda ejerce e deporte di tennis normalmente quizas lo e por a bira un hungador internacional.

BON WEGA.

Tur e dos hungadornan a demostra gran wega durante nan actuacion. Tabata visto cu e hungadornan ta esnan di mas fuerte actualmente riba nos isla. Y sin adversarionan di e mesun caliber. Tur dos a demostra bon wega drive y continuamente tabata tuma posicion di net. Nos a nota cu e hungador cu ta di mas edad, tabata aserca net mas tantu (esaki ta un di su armanan mas fuerte den tennis) cu su adversario di menos edad.

Den varios ocasion e publico presente por a aplaudi , servicereturns cu tabata puntonan sigur. Tur dos a demostra bon service, cu tabata bira mas fuerte ora pa ora.

DECISION :

Casi por bisa cu e desicion di e wega a cai den e tercer set. Despues cu Haseth a gana e prome set cu score di seis y dos y Salas Jr. a gana e segundo seis-tres esun di tres tabata mas interesante. Den e set aki Haseth a demostra di tumando posicion di net. El a bai dilanti 1-0, 3-1, 4-2 y 5-3, riba cual Oscar ta bringa pa yega 4-5. Den e decimo game, riba service di Haseth tabatin un lucha masha duro. Esaki a bira duece siete biaha, den cual Haseth a faya un smash pa set point., pero toch e ta gana e set 6-4.

CANSA :

Den e cuarto set Salas Jr. a ser stroba pa cansancio y door di esaki a faya hopi riba e chensnan cu el a hanja. Cansancio a hasi un influencia grandi riba Salas Jr. cu tabata dal sianan contrario innesecariamente. El a tuma ventaha di 1-0, 2-1 y 3-2 door di cual Haseth ta yega 4-3, despues di a gana e sexto game riba love. Via 4-4 e score ta bira 5-5, pa despues Salas Jr. keda completamente for di forma y Haseth ta gana facil cu score di 7-5.

Despues di wega el a hanja felicitacion di hopi espectador, door di a logra e titulo nacional pa prome biaha.

LONDEN - Boxeo Profesional, na razon di e expertonan, ta den decadencia na Europa aunque cu verano pasa e continente tabatin tres pelea pa titulo mundial di peso maximo despues di casi mei siglo cu e no tabatin uno. Cu excepcion di algun boxdo di prome linja, mayoria di e profesionalnan ta bringa pa un miseria. E cantidad di boxdonan activo a bira chikito desde e dianan mei me segunda guerra mundial. E ublico ta bira cada dia menos na Gr retanja Francia, Alemania e lia. F rtenan di e deporte di boxeo na Europa y sobre toto na Inglaterra, caminda a worde susha pa periodistanan pa parti di profesionalnan retira activo. E Mericano Billy Daniels y e ex-campeon Britanico y di e imperio Joe Erskine a hinka palo bao di candela ora nan a prestanan nomber pa articulonan den corantnan pa nan afirma cu nan a intenta pa soborna pa nan perde e pelea contra e Londinense Billy Walker, gran atraccion di Taquilla a pesar di su mediocridad den boxeo.

Santos a supera corinthians 3-0

SAO PAULO - Den e encuentro di campeonato di futbol di Sao Paulo, prome division e siguiente resultado a ser obtene.

Santos 3 - Corinthians 0.
Bragantino 0 - Prudentina 1.
Sao Paulo 2 - Palmeiras 4
Sao Bento 4 - Juventus 2
Noroeste 1 - Portuguesa Deportes 1.

"ARUBAANSE COURANT"

(Diario Informativo, No. 1 di Aruba)

Edita pa: Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V.

Imprimi pa: "Drukkerij De Stad N.V."
Abono: fl. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion: Tel. 1116
Redaccion y Subscripcion: Tel. 2116

Anuncios: E. Ch. Samson (tel. cas: 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (tel. cas: 2316)
I.D. Cordeiro (tel. cas: 2597)

HOROSCOPO

ES (mar. 21 a abril 19) Usted de atraer a otros con su nera habil de pensar y de expresarse y por lo tanto ganarasi ansias mas queridas. ...etre en alguna empresa que ...mente le satisfaga.

...URO -- (abril 20 a mayo 20) ...pese de asuntos qu le satis...an, que sirvan de sedativos ...u alma y que traigan el exi...que ahora. Investigue en ac...dades de color y linea. Co...niquese con personas exper...

...MINIS (mayo 21 a jun. 20) ...tase de la manera mas apro...da posible y despues salga ...er individuos que le puedan ...ceder los favores que desea. ...ed tiene que ser ingenioso. ...nga a trabajar sus ideas ma...villosas.

...NCER -jun. 21 a jul. 22 - U...d puede demostrar a ese in...iduo que significa tanto pa... usted, que es una perso... que vale la pena tener al...dedor. Algunos expertos le ofre...ran un buen plan.

...O (jul. 23 a agto. 22) Co...niquese con sus buenas ami...des y consiga la informa...n que precisa. Exprese cla...nente sus ideas y anhelos ...nuestre que es ambicioso ...l exito vendra rapidamente.

...RGO (agto. 23 a sept. 22) U...d tiene un plan excelente que ...poner le a sus superiores. ...galo de una manera positi... y obtendrá los resultados ...ropiados. Tendra que ser muy ...actico para mejorar su carre...

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Trate de reunirse con personas que tengan ideas diferentes a las suyas y de las cuales podra ganar y aprender mucho. Use ese don de precision en cualquier trabajo que haga. Sea mas positivo.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Un dia bueno para buscar los asociados convenientes, ya sea pára los negocios o para su vida personal. Sea cooperativo y demuestre que es una persona interesante e interesada.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Organice su tiempo mejor para el futuro para que pueda terminar su trabajo y a la vez tener tiempo para recrearse o buscar empresas nuevas. Un compañero habil lo ofrece ideas para mejorar sus sistemas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Prepare sus entrenimientos de manera que sean atractivos y a la vez le traigan cierta cantidad de fama. Dele regalitos a un ser querido y demuestre que es una persona dedicada.

ACUARIO (ene 20 a ene 19) Prepare sus entretenimientos de manera que sean atractivos y a la vez le traigan cierta cantidad de fama. Dele regalitos a un ser querido y demuestre que es una persona dedicada.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Haga cualquier cosa que mejore realmente su hogar y sea muy atento con su familia. Eso pagara dividendos en el futuro. Concentrese en la manera de ascender en el mundo de los negocios.

SI SU HIJO NACE HOY........ Sera uno de esos jovenes con tanto magnetismo que otros querran echarlo a perder. Depende de usted enseñarle a depender de si mismo y demostrarle que existe tambien la belleza espiritual.

Un criatura ta drumi tranquilamente riba un cantidad di deken y otro articulonan di emergencia qu a ser reuni den un centro di e evacuacion na Brownsville, Texas ora qu e orcan Ines a bira un peliger real pa e aerea aki. - UPI Radiophoto.-

DOS PROFESOR UNIVERSITARIO A SER SACA FOR DI MEXICO

MEXICO -- UPI -- Dos profesor extranjero, un guatemalteco y un puertoriqueño, a ser saca for di e pais aki, mientras qu control militar tabata continua na Morelia (Michoacan), despues di un siman di desordennan qu a tuma lugar a raiz di morto di un universitario. Nan a informa tambe qu un profesor yugoslavo ta ser somete na interrogacion.

Den un accion sin precedentes refuersonan di paracaidistanan y di caballeria a invadi e universidad "Autonoma" di San Nicolas, y a expulsa e studiantenan qu a podera nan mes di esaki, cu 7 mil studiante, den un welga qu a dura ocho dia.

Den e cuartel general di e di 21 zona militar nan a informa di a detene 324 persona pero 174 a ser pone den libertad.

Michoacan ta e cas di ex-presidente Lazaro Cardenas, quende cu frecuencia ta wordu vincula cu e causanan izquierdista. Algun di su amigunan mas allega ta complica, segun nan a informa, cu e "agitadornan" supuestamente den henter e territorio nacional.

General Felix Ireta Viveros, comandant di e zona a declara qu "normalidad a bini bek" na Morelia y den tres otro ciudad di Machoagan: Patzuaro, Apatzingan y Uruapan, na unda e patrullaje di ejercito tabata continua.

E dos profesornan qu a ser saca for di e pais a ser identifica como Arturo Melendez Lopez di Puerto Rico, quende a ser manda New Orleans y Jaime Alfonzo Diaz Rozzotto, quende a bai Guatemala.

E profesorado y empleadonan di e Universidad di San Nicolas a apoya e welga estudiantil y a exigi expulsion di gobierno, despues di qu un studiante a ser mata durante un manifestacion di protesta contra e hisamentu di prijs di bus.

Caballeri y soldanan riba motocicleta awe a continua nan patrullajenan na Morelia y a habri un reunion di cincu of seis persona for di otro, segun nan a informa den e ciudad aki. Te promé qu e incursion na Morelia, e universidadnan mexicano qu tabata ser yama "autonoma" tabata ser considera como liber di tur interferencia policial of militar.

Na primavera ultimo, e studiantenan a podera nan mes durante un luna completo di e Universidad Nacional den e capital mexicano, exigiendo expulsion di e rector. E welgistanan a sconde y benta bomnan di coctel molotov y otro armanan. Despues di e arrestonan na Morlia e forsanan arma a podera di gran cantidad di propaganda "Marxista y comunista", incluso material di origen chino y sovietico.

Den fuentenan militar nan a informa tambe qu ocho studiante di e universidad nacional di e capital a ser detene den un hotel di Moreilla.

Tur e presunan a ser entrega na autoridadnan civil pa nan posibel juicio.

FRANCIA A RICIBI HEFE DI ESTADO COMUNISTA

NIZA, Francia -- UPI -- E promer minister Bulgaro, Todor Zhikhov, ayera a cuminsa cu bishita na Francia elogiando e politica di acercamiento di Charles de Gaulle pa cu e bloque sovietico.

E bishita aki ta refleha e esfuersonan incansable di presidente De Gaulle pa establece lazonan solido cu e capitalnan comunista y qu por resulta, cu tempu den eliminacion di e divisionnan ideologica na Europa y fortalece e posicion di Francia na Europa Oriental.

E promer minister y hefe di partido comunista Bulgaro a hafia un recepcion cordial di parti di autoridadnan frances ora qu el a yega cu un delegacion selecto aeropuerto di Costa Azul pa su promer bishita na un pais occidental.

Ora el a yega, el a declara qu Bulgaria y Francia ta uni cu otro mediante lazonan bieeuw di simpatia.

El a agrega qu su pais kier contribui na reduci e tensionnan mundial y qu Bulgaria ta aprecia grandemente e esfuersonan di Francia y especialmente di general de Gaulle pa reforza paz na Europa y rond mundu.

...ASHINGTON --UPI -- Dos abo... cubano a presenta un ex...sicion extensa na e presidente ...e comision Interamericana di ...rechonan Humano, Manuel ...anchi y den cual nan ta denun... qu tin mas qu 75,000 presu ...litico qu ta biba muriendo den ...orisonnan y camponan di con...ntracion na Cuba.

...rancisco Alabeu Trellas, pre...ente di "Cuba Judiciary Asso...tion" y Rafael Grosso Villa..., presidente di Cuban National ...r Association, a pidi pa Bian... laga e organisacion di Esta...n Americano intervení pa po... fin na e crueldadnan y tor...ranan qu e personanan Cubano ta ...friendo, y entre cualnan tin ...les di muher y ancianonan.

...ALISBURY --UPI -- E prome...inister di Rhodesia, Ian Smith ...varios miembronan di su Ga...nete a ser rapidamente eva...a ayera nochi di un cine ora ...polisnan a ricibi un yamada ...onima di qu nan a pone un bom... lugar ey.

...Despues di qu resto di e publi...o a bandona e Cine, polisnan a ...si un busqueda minucioso

Ex dokter Nazi dilanti di tribunal na Frankfort

FRANCFORT, Alemania -- UPI Un dokter nazi a declara ayera dilanti di un tribunal qu el a colabora na mata solamente 300 of ta 500 pacientnan qu tabata sufri di mentalidad debil, y no cincu mil manera su acusadornan ta bisa.

Doctor Aquilin Ulrich, di 52 anja di edad, a declara qu entre e personanan qu a muri den e camara di gas den e sanatorio di Brandeburg, for di april te agosto di 1940, "no tabatin hudiw", ni mucha ni estranhero.

Ulrich ta un di e tres ex doktornan Nazi quendenan ta ser enhuicia pa nan posibel participacion den e programa di "Eutanasia" qu Adolf Hitler kier a aplica contra debilnan mental y personanan fisicamente incapacita, como parti di e campanja Nazi pa purifica raza Aleman.

Nan ta acusa Ulrich di participacion na morto di como 5000 victima den e sanatorio di Brandeburg. Te awor aki husticia di Alemania Occidental no a logra detene riba e presunto cabesantenan di e campanja di purificacion racial, doctor Josef Mengele, "E angel di morto" y dokter Gerhard Bohne quende a keda liber bao di fianza pero for di e dia ey no a entrega su mes na autoridadnan : nan tur dos segun nan a informa, ta scondi na America Latina.

Ulrich a nenga qu ela a yega di eligi victimanan pa e camaranan di gas y qu nunca e no a hanja chens di kita nomber di ningun pacient for di e lista El a agrega qu e pacientnan tabata ser selecciona door di psiquiatranan prominente di otro hospitalnan, promer qu nan tabata ser manda Brandeburg.

Guardacosta a rescata un yate cu a danja diasabra

SAN JUAN, Puerto Rico -- UPI E servicio di guardacosta di Merca a presta auxilio ayera na un yate norteamericano qu tabata den dificultad den laman Caribe, mientras qu nan a continua buscando otro yate qu a desaparece nuebe dia pasá.

E towboat Aurora a tow e yate Candlelight te San Juan for di un punto serca di Mona, caminda e tabata ora qu nan a lansa nan peticion pa ayudo diasabra atardi, E yate no tabatin equipo pa rema y tampoco tabatin suficiente cuminda pa e tres personanan qu tabatin a bordo, mientras qu su motor no tabata funciona.

E tripulacion di Aurora a declara cu capitan di e yate ta di Portsmouth, New Hampshire y qu e tabata baiendo di Florida pa Grenada, Antillanan Ingles, cu dos pasahero ora qu e motor a daña.

Servicio di guardacosta mientras tantu ta continua buscando Marinda, un yate di 12 meter largu, pero nan no sa unda e ta for di dia qu el a sali for di Martinique pa Virgin Islands cu a bordo John Deggett, su casa y dos yiunan. Tur ta mericano.

Stock Market

Addressograph	55 5/8	Lockheed Aircr.	52 5/8
ACF Ind.	35 3/8	Loew's Inc.	20 5/8
Allied Chemical	33 3/8	Lonestar Cement	14 1/4
Allis Chalmers	20 3/8	Mont Ward	23 1/2
Aluminium Co.	67 1/2	Monsanto	41 7/8
Amerade	71	Nat. Acme	37 1/2
Am. Can	45 3/4	Nat. Cash. Regist.	60
Am. Foreign Power	17 5/8	Nat. Distillers	30 3/8
Am. Metal	34 3/4	National Lead	53 7/8
Am. M. Fdy	13 3/4	New York Central	55 5/8
Am. Std.	14 7/8	No. Am. Aviation	40 7/8
Am. Smelting	54 1/2	Olin Mathieson	48 3/8
Am. Tel. and Tel.	51 5/8	Otis Elevator	34 7/8
Am. Tobacco	30 1/4	Pac. Gas & Elec.	29
Anaconda Copper	69	Pan. Am. Airways	44 1/4
Armour	27 3/8	Paramount Pictures	67
Atlantic Refinery	77 1/4	Penn Railroad	43 7/8
Atl. Castle	57	Phillips	45 3/8
Balt Ohio	29	Public Service E.G.	31 1/8
Bell Int.	7 1/2	RCA	39 7/8
Bendix Aviation	27	Republic Steel	31 1/2
Bethelehm Steel	27	Reynolds Tobacco	34 7/8
Blaw	22 1/4	Royal Dutch	34 7/8
Boeing Airplane	50	Servel	5 1/4
Canadian Pacific	49	Sinclair Oil	60 3/8
Caterpillar	34 3/8	Shell Oil	60 3/8
Case (J.I.)	17 7/8	Socony Mobil Oil	--
Cerro de Pasco	31 7/8	South. Co.	27 1/2
Chesepeake & Ohio	62	South. Rail	40 1/8
Chrysler	33 7/8	Sperry Rand	24 1/8
Columbia Gas	24 1/4	Standard Oil of Cal.	58 3/4
Con. Ed.	33	Standard Oil of Ind.	47
Cons. Elec. Ind.	34 3/4	Standard Oil of N.J.	64 3/8
Cong. Nan	15 1/2	Standard Brands	28 1/2
Continental Can	38	Stone Webster	51 7/8
Continental Steel	27	Studebaker	31 3/4
Corn Products	38 3/8	Swift & Co.	36 1/2
Crown Zellerbach	38 3/8	Texaco	63 5/8
Curtiss Wright	15 3/8	Texas Gulf Sulphur	74
Det. Edis.	29 1/8	Texas Instruments	101 1/2
Douglas Aircraft	34	Textron Ing.	41 1/4
Dupont Nemours	155 1/2	Twentieth Century Fox.	28 3/8
Eastman Airlines	67 7/8	Timken Roller Bearing	35 5/8
Eastman Kodak	110 3/4	Union Carbide & Carbon	52
Western Bancorp	24	Union Pacific	36
Firestone	43 3/4	United Aircraft	65 5/8
Ford Motor	41 7/8	United Airlines	48
General Electric	87 1/4	United Fruit	32 1/8
General Foods	63 3/4	United Gas Corp.	39 3/8
General Motors	73 3/4	United Steel	35 3/8
Gillette	34 1/4	United Gypsum	45 1/8
Glidden Co.	18 3/4	U.S. Rubber	38 5/8
Goodrich	56 3/8	U.S. Smelting	38 3/4
Goodyear	45	Warner Bros.	12 1/2
Grace	34 1/2	Westingh. Air Brake	29
Greyhound	15 7/8	Westingh. Electric	42 5/8
Gulf Oil	55 1/4	Woolworth	20
Hud Bay M.	59 1/2	Dow Jones Index	754.51
Hupp	3 7/8	Ark La Gas	34
IBM	309 1/4	Brit. Am. Oil	25
Insp. Corp.	26 1/4	Brit. Petr.	8 13/16
Int. Harvester	34 3/4	Creole Petr.	30 1/4
Int. Nickel	74 3/8	Electron Spl.	16
Int. Tel. and Tel.	60	Espey Mfg.	6 5/8
Johns Manville	44 7/8	Giant Yell	8 7/8
Jones and Laughlin	44 7/8	Husky Oil	10 5/8
Kan. City So. Ind.	32 3/8	Norf. So. Ry	29 3/4
Kennecott Copper	32 1/2	SBD. W. Air	19 1/8
KLM	122 3/8	Seeman Br.	3 3/4
Koppers	22 5/8	Syntex	62 1/2
Kroger Co.	24 1/8	Tech. Mat.	6 1/8
Lehman Corp.	28		

PARIS -- E secretario general di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Noord (OTAN) Manlio Brosio formalmente a pidi Gobierno di Belgica su autorizacion pa traslada e sede politica central di e Alianza pe territorio ey.

EL CAIRO -- Un funcionario yemenita haltu a declara na prensa qu un barcu militar di Arabia Saudita a drenta den awanan territorial di Yemen luna pasa y a secuestra varios tripulante di barcunan di pisca di Yemen.

SANTIAGO, Chile -- UPI -- Partido Comunista Chileno, a lanza un atake duru contra China Comunista y su lidernan acusando nan di "desarrollo malu di e culto contra personalidad di Mao Tse Tung".

PERISCOPIO MUNDIAL

SAIGON -- Estados Unidos a anuncia di a cuminsa cu un movimiento di trupanan pe parti noord di Vietnam banda di e zona desmilitariza qu ta separa Vietnam del Norte y Sur sperando un ofensiva grandi di e comunista qu tin di coincidi cu e temporada di monzon.

BUENOS AIRES -- E discutido idea di crea un forsa interamericano di paz cu caracter pernente lo ta un di e asuntunan qu e comandantenan en hefe di e ejercitonan americano, qu ta reuni den e capital aki na cuminsamentu di november, ta tratando, segun fuentenan di confianza.

TOKIO -- E ministro di relacionnan exterior di Indonesia, Adam Malik a declara awe qu su pais lo hasi gestionnan pa yuda na haña un solucion pacifica di e guerra na Vietnam respondiendo asina ne ultimo yamamentunan di e paisnan comunista y no-comunista.

E canciller a admiti qu Filipinas insisti serca Indonesia di ta realiza gestionnan pa paz pero a nenga na identifica e pais comunista qu a formula un pedido similar.

DE AAR (Sudafrica) -- E polisnan di e ciudad aki awe tabata investiga e misterioso envenenamiento di un grupo di cabainan qu mester a participa na un carreda. 32 di e 90 cabainan qu tabata inscirbi pe carrera a muri y segun un autopsia, nan a ser envenená.

ARGEL -- Binti persona a muri como consecuencia di e ultimo inundacionnan den e parti west di Argelia, segun nan a informa den e capital aki. Den shete dia 20 persona a muri.

MOSCU -- E hefe di partido Comunista polaco Wladyslaw Gomulka, a entrevista cu e lidernan di Kremlin pa trata loke nan a califica como "problemanan serio di comunismo: china y Vietnam.

VIENNA -- E fuentenan oficial austriaco parse no ta compronde e suspension na ultimo ora di e bishita oficial di e presidente di Union Sovietica, Nikolai Podgorny, na e pais aki. Tin hopi rumornan ta circula di qu e no tin mag di sali mientras otronan a bisa qu e ta malu y cantidad di rumornan mas.

HONG KONG -- China Comunista a cuminsa un fase nobo di su "revolucion cultural" y a usa e provincia Hunan, terra nativa di Mao Tse Tung, como zona piloto, segun nan a informa.

BOMBAY (India -- Tres vagon di trein expreso a cai for di un brug di nuebe meter di altura, den e ciudad Miraj, mientras dos otro vagon a sali for di riel como causa di sabotaje, segun autoridadnan di e estado Maharaghtra. Nuebe persona a muri y 120 a ser herida.

PASADENA (California) -- Cientificonan a "ordena" e nave espacial Surveyor-I, qu te ainda ta activo despues di cuater luna di su lanzamiento, pa saca foto di e superficio di luna, pero ta te aki dos siman lo ta conoci si e mision di foto nobo a resulta satisfactorio of no.

YAKARTA -- Tribunal qu ta huzga e ex-canciller Subandrio, acusa di complicidad den e golpe di estado comunista qu a faya na 1965, a scucha testimonio na fabor di e acusado; ...... di qu e tabata favorece coexistencia entre Merca y Union Sovietica.

CIUDAD DEL VATICANO -- Arzobispo Sergio Pignedoli, qu a caba di regresa di un mision papal for di Vietnam del Sur a conferencia extensamente cu Papa Paulo VI pa di dos biaha for di su regreso. Awe Pignedoli a keda pa regresa Canada na unda su anuncio apostolico ta keda.

MIAMI __ UPI -- E servicio di guardacosta a anuncia awe qu nan a cuminsa un investigacion riba e presunto morto di 45 cubano, quendenan segun nan a bisa, a ser sorprendi pa e ciclon Ines, ora qu nan tabata crusa e estrecho di Florida den un boto di ocho meter di largura.

SALISBURY (Rhodesia) -- UPI -- E prome ministro di Rhodesia, Ian Smith, y varios miembro di su Gabinete a ser rapidamente evacua ayera nochi for di un cine ora qu polisnan a ricibi un yamada anonima qu a bisa qu nan a pone un bom den e lugar aki.

HAGEN (Alemania) -- Un ex-nazi quende ta ser acusa di a yuda mata miliares di hudiewnan na Polonia durante e segunda guerra mundial a horca su mes den su cel lagando un nota atras riba cual e tabata bisa di no a mata ni maltrata ningun hudiew.

BRINGAMENTUNAN SERIO ENTRE DIFERENTE TRIBU

ENUGU (Nigeria) -- UPI --E gobernador di e region militar oriental, teniente coronel Odumegwu Ojukwu, a admiti qu e situacion entre e tribunan ta "realmente serio" pero a expresa su confianza den qu e pais lo por supera e violencia qu ta reinando.

Den declaracionnan qu doctor J.W. Cumes, comisionado (embajador) di Australia na Nigeria, Ojukwa a mustra riba e temornan di qu e zona oriental lo por separa su mes a raiz di e luchanan sangriento entre tribunan qu ya a costa bida di mas di mil tribeños, den nan mayoria e Ibes-nan oriental.

Siman pasa Ojukwu ordena qu tur esnan no-oriental mester bandona e region, despues di e virtual guerra declara contra e habitantenan oriental den e region norteño.

"Situacion ta realmente serio -- asina Ojukwu a bisa e diplomatico australiano -- y ta compronde di qu nan a duna un pretexto pa papia riba desintegracion na Nigeria", pero si pueblo dicidi na actua di buena fe, lo ta posibel pa haña un solucion aceptable pa tur".

POWELL TA CULPABEL

NEW YORK -- UPI -- E representante Adam Clayton Powell a ser declara culpabel di cincu acusacion pa un jurado di Corte Supremo di Estado. E jurado, qu ta consisti di 9 homber y 3 muher a reuni menos di un ora pa a yega na un veredicto fundá den e nengamentu di e legislador pa comparece dilanti di justicia. E comparecencia a ser hasi pa determina e forma den cual Powell lo por satisfacé e indemnizacion di 164 mil dollar.

Cada un di e acusacionnan lo por ser sanciona na 30 dia di prison y 250 dollar di boet.

ENCARGADO PAPAL A PAPIA CU PAPA

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- E arzobispo Sergio Piognedoli, quende a caba di regresa di un mision papal na Vietnam del Sur, a conferencia extensamente awe cu Papa Paulo VI pa di dos biaha for di su regreso.

Nan ta kere qu awe tardi Pgnedoli lo regresa Canada na unda su anuncio apostolico ta. Aunke nan no a informe den detalle riba e mision di e arzobispo e corantnan a señala, qu como nuncio na Canada Pgnedoli ta den situacion apropia pa intercambia ideanan cu cada un di e partinan interesa den e conflicto vietnames.

A pesar di cu e arzobispo oficialmente a biaha pa Saigon pa presidi un reunion di eclesiaticonan catolico vietnames a proposito di e acuerdonan di concilio ecumenico, ela papia tambe cu e lidernan budista y di otro gruponan.

Fuentenan vaticano a bisa qu su actividad tabata relaciona cu e esfuerso general di e Pontifice pro di paz pa Vietnam.

TREIN A CAI FOR DI BRUG

BOMBAY (India) --UPI -- Tres vagon di un trein expreso qu tabata bai. Goa a cai for di un brug di mas o menos nuebe meter di haltura, den e ciudad Miraj, qu ta keda na mas o menos 320 kilometer for di e capital aki. Dos otro a sali for di riel como causa di sabotaje, segun autoridadnan di estado Maharashtra.

Di acuerdo cu e informenan oficial nuebe persona a muri y 120 a resulta herida.

Polisnan a traslada nan mes inmediatamente pe lugar di desgracia pa colabora den e investigacionan.

D.S. Desai, ministro di asuntunan interior di estado Maharastra, a bisa di tin informacionnan di a hanja dos tayo di pisca riba e caminda y qu nan a hanja un paar di slof banda di e brug.

Senador Robert F. Kennedy ayera a bishita e ciudad Des Moines den estado Iowa y a hanja un recepcion espectacular di parti di un grupo di teenager qu tabata sperele na aeropuerto ora el a yega pa inicia su campaña politica den e ciudad aki. - UPI Radiophoto-.

PETICION PA BELGICA TA SEDE POLITICA DI OTAN

PARIS -- E secretario general di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) Manlio Brossio a pidi e gobierno di Belgica formalmente su autorizacion pa traslada e sede politica central di e Alianza pe territorio ey.

E solicitud, qu a ser revela ayera pa fuentenan fidedigno a ser realisa por escrito den un carta qu a ser manda pa parti di Brosio ne ministro di relacionnan exterior di Belgica, Pierre Harmel. E secretariado general di OTAN y su consejo permanente tabata funciona te ne momentonan aki den e capital di Francia.

No obstante qu gobierno frances a sugeri pa qu e organo politico di OTAN lo por keda na Paris, y apesar di qu Francia a retira su mes for di e estructura militar di e Organisacion di 15 pais, mayoria di e aliadonan ta kere qu e secretariado lo mester traslada su mes pa otro pais. Nan no a duna un contesta definitivamente si Belgica a acepta esaki ainda aunke fuentenan di plomatica a bisa qu Gobierno di Bruselas, mesun cos qu esun di Canada, ta opina qu e secretariado lo mester sigi na Paris, - a fin di mantene un que otro vinculacion cu Francia.

Sinembargo ya qu Belgica a dicidi na alberga e comando supremo di forsanan ali na Europa, qu lo mester retira di Francia, prome qu dia prome di april 1967 riba orden di e gobierno frances, observadornan ta kere qu gobierno di Bruselas lo termina pa acepta tambe na sirbi como sede politica di OTAN, mientras tantu, fuentenan igualmente fidedigno a informa qu Alemania Occidental a pidi su socionan di OTAN pa nan apoya un solicitud ne comandante supremo pa busca un strategia militar entre OTAN y Francia.

SPANJA A ACEPTA PA HIBA E CUESTION GIBRALTAR' DEN HAAG

LONDRES -- UPI -- Spaña a acepta pa trata un proposicion britanico pa somete e disputa riba Gibraltar na estudio di e tribunal internacional di justicia. Pero despues di un dia di negociacionnan riba e cuestion, e delegacion spaño a expedi un comunicado den cual nan ta protesta qu Inglaterra, lo a publica su proposicion nobo sin a consulta gobierno spaño prome, violando ne mes momento un acuerdo di mantene negociacionnan den secreto.

Spaña tambe a indica qu e miho manera pa resolve e problema tabata debolbe Gibraltar na Madrid a cambio di un garantia di qu e gibraltarinonan lo sigi goza di tar e actual previlegionan, mas o permanencia di un base militar britanica riba Gibraltar.

Den fuentenan diplomatica nan a bisa qu e proposicion britanica qu a ser publicamente formula siman pasa, a ser cablegrafica oficialmente ayera mainta ora qu tur e dos partinan aki a renuda e combersacionnan despues di varios siman di receso.

E sesion di mainta a ser sigi pa un reunion cu e embajador di Spaña na Londres, qu ta presidi e delegacion spaño den e combersacionnan.

Den fuentenan bon na altura, nan a bisa qu e secretario adjunto di relacionnan exterior britanico, George Thompson, quende ta reemplaza e secretario di relacionnan exterior George Brown quende ta ausente, a pidi e reunion a fin di demostra Spaña e importancia qu Inglaterra ta atribui ne caso aki di qu e caso aki ser hiba pe corte internacional di Den Haag.

E fuentenan a agrega qu Thompson a pidi un contesta rapido pa caba cu e disputa, qu a presenta riba e decision di Madrid pa serra frontera, entre Spaña y Gibraltar pa tur tráfico cu excepcion di e voetgangernan.

E ministerio di relacionnan exterior a nenga na duna comentario riba cierto informacionnan segun cual Inglaterra lo no ta dispuesto na somete e problema ne corte mundial.

E informenan a bisa qu e punto di vista britanico ta qu su soberania riba Gibraltar a ser etablecí pe Tratado di Utrecht di año 1713 qu riba esaki no tin cuestion. Pero, nan a agrega, Londres lo somete e aspectonan "legal" ne corte di justicia ya qu segun Inglaterra Spaña lo a viola e tratado.

GOMULKA A BAI BISHITA KREMLIN

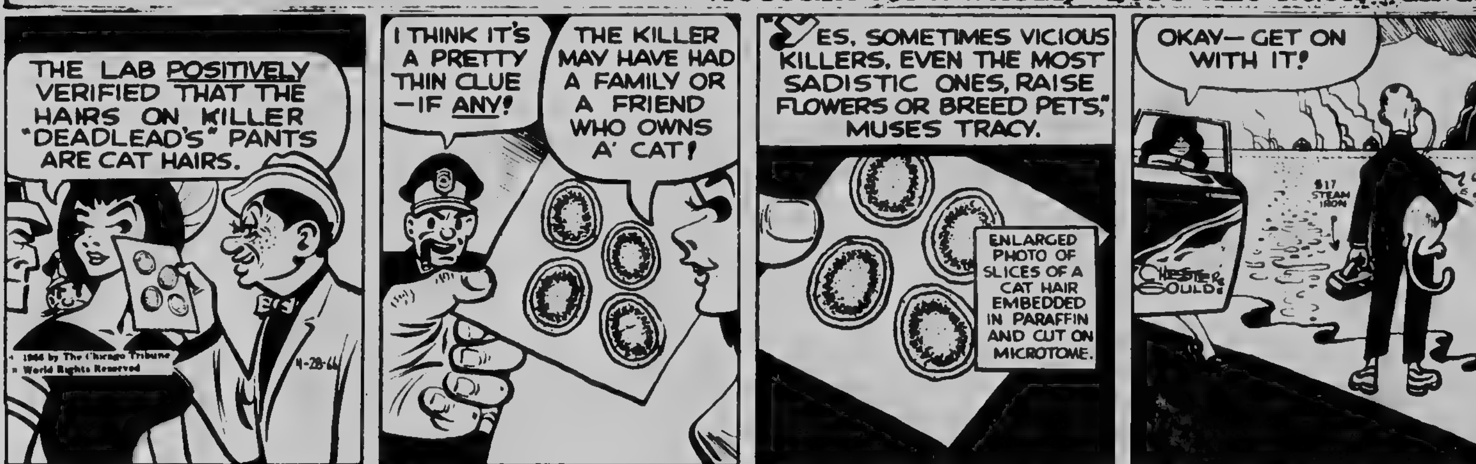
MOSCU --UPI -- E hefe di Partido Comunista Polaco, Wladyslaw Gomulka, a entrevista cu e lidernan di Kremlin pa trata loke ela califica di " problemanan serio" di comunismo ; China y Vietnam.

E hefe di Partido Comunista sovietico Leonid Brezhnev, e prome ministro Alexei Kosygin, e ideologista Mihail Suslov y otro personalidadnan ruso a bai e reunion di Kremlin huntu cu Gomulka y e prome ministro polaco Joseph Cyrankiewizc, casi inmediatamente despues di yegada di esakinan den oranan di merdia.

Gomulka a mustra seriedad di e reunion ora cu ela declara ne aeropuerto Vnukovo, di Moscu, qu e unidad comunista -- refiriendo ne esfuersonan di China pa dividi e movimiento comunista -- 'lo ocupa "un lugar masha importante " den su combersacionnan Ela mustra riba e hecho qu e problemanan serio qu ta existi den e movimiento di mundu comunista mientras Brezhnev, papiando mas conservadoramente, a referi ne problemanan vital."

Pero no cabe duda di qu den e combersacionnan polaco-sovietico Brezhnev ta sigi mesun linea qu esun qu tabata ser usa den e reunionnan qu a ser tene durante e ultimo simannan aki cu e lidernan comunista di Alemania Oriental, Bulgaria, Hungria, Yugoslavia y Mongolia.

Su lipnan duru primí riba otro, e solda mericano aki ta loer tras di boshinan den jungle durante un campanja qu tropanan mericano a hiba a cabo pa busca y mata guerrilleronan. E campanja aki a duna bon resulta do ya qu nan a elimina hopi guerrillero. UPI Radiophoto.-



BOTICA DI WARDA

NACHTDIE TEN: Oranjestad Botica Oduber Tel. 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Bedtim Story" all
Rialto: 8.00 p.m. "Carmen Jo nes" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The In credible Journey" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Fa mily Jewels" all

YAKARTA -- UPI -- E tribun qu ta husga e ex-canciller S bandrio, quende ta ser acusa complicidad den e golpe di est do comunista di dia 1 di oktob di aña pasa y cual a fracas awe a scucha testimonio na f bor di e detenido y acusado; e tabata favorece coexistenc entre Estados Unidos y Union So vietica.

E testimonio a ser duna pa pa ti di e vicecanciller Ganis Ha sone, quende tambe ta detení, testigu a nenga qu Subandrio t bata den compania di e liderna comunista chino manera nan bisa. Den caso di qu elo por re sulta culpabel e excanciller lo po ricibi pena di morto.

Harsono a bisa qu, den epoc di Subandrio, Indonesia taba mas serca di Moscu qu Pekin, acusacion a cita un discurso e ex-canciller qu a ser pronun cia poco prome di e lantamen y den cual e tabata adivirti: "Se alerta contra e coexistencia pa cifica y neutralismo".

E defensor di Subandrio a in sinua qu presidente Sukarno e ex-secretario di Subrandio gaña den nan declaracionnan. Sukarno a informa por escrito e no a ordena regreso di e li der comunista indones D. Ad di Pekin tres luna prome di golpe. Di su parti, e ex-secre tario, Hartono, a testigua qu Su karno si a ordena su regreso

Suito Kusmowidagdo, asistent di e actual canciller, Adam Ma lik, a declara den e juicio bao di Subandrio, e politica exte rior di e pais cada bes tabat mas parcial, bayendo mas pa Pe kin y qu e decisionnan tabata se tuma unicamente pa Subandrio

MI PASAPORTE

"Pa mi Wim tambe mi tin un remedi". Myrna a bisa. E mes anochi Helga a bay ne bar caminda Wim tabata traha. Hopi hende sa bay eynan pasobra e cerbes no tabata caro eynan. Wim a saluda Helga cu un knik y a poentrele cu kiko e por a sirbiele. "Un cerbes chiquito. Y mi por a papia cu bo awe nochi, senjor Fransen?" Helga a bisa. Ela waak rond pa ningun hende tende su combersacion. "Aki mei ora mi ta stop. Si bo kier mi por companjabo hiba bo cas". Ora cu nan a sali riba caya awa cero a cuminsa ta jobe. "Warda un rato", e la bisa anto a bolbe bay den e bar. Ela bini back cu un paraplule y a habiele riba cabes di Helga.

"Un bishitante di e bar a lubidele y nunca mas a bin buskele." Pero ta un cos bieeuw tambe pero e ta yuda te ainda". Wim a tene e parapluie riba cabes di Helga y Helga tabata camna cerca di Wim, mescos cu dos enamorado. Wim ta poco halto y ora e papia cu Helga e mester baha su cabes. "Si awor nos por combersa mas sosega. Kiko bo tin di bisa mi". E homber aki ta papia lief y ta doena confianza, mi ta kere pesey Myrna a cay asina liher pe. "Awe tardi mi tabata cerca Myrna y ela yora pasobra e tin idea cu......" "E no ta compronde. Ami no tin placa y e ta un mucha mujer cu cents, pesey. Mi no kier acerca mucho". "Y toch lo bo mester hasiele. Myrna ta net un mucha pa bo. E mes ta cose su panja e ta cushina bon, mejor cu e cosinero di Savoy-hotel. Asina un mujer mester ta pasobra placa bo por perde pero e cualidades nan ey no ta toer ora bo ta hanja". E palabranan aki a pone Wim ta pensa y no a paga tino riba e paraplui y asina Helga a hanja un banjo di awacero. Helga mes kier a tene e paraplui awor pero Wim no kier a largele los y Myrna cu net awor tabata cu su tas bashi di corant, na caminda pa bay cas, a weta toer es aki. E escena a doena impresion cu nan kier a soenchi otro y Myrna a kita cara pa no weta nan soenchi otro. Awaceru tabata cay riba Myrna su cabes y a mezcla cu e lagrimanan cu tabata basha di su wowo. Semper ela kere cu Helga tabata un bon mucha y nunca por a kere cu lo e kita su novia for di dje. Pesey Wim no tabatin tempo mas pe anochi, e mester topa cu Helga y pensando toer es aki Myrna a hanja un rabia pa Helga. Awa tabata cay mas duro awor y Wim mester a pone su cara pega cu di Helga pe tende kiko e tabata papia. "Bo kier bisa mi anto cu Myrna....." "Si, Myrna ta bende corant anochi na station, pero e ta cose bon y ta loco pa un homber cu ta stimele. E no mester ta rico, un cos sol e mester" "Y kiko e cos ey ta?"

"E mester jama Wim Franssen. Mi ta kere cu abo por cumpli cu e exigencia ey". Wim a cuminsa ta hari y a bisa: "Bo ta fenomenal". Fransen tabata contento y a soenchi Helga riba su frente, e por a baila riba caya den toer e awa aki. "Bo di cu e ta bende corant na station. Despensami....." Wim a bisa y a hinka e paraplui den Helga su man. Myrna lo spanta si di repente e weta Wim su dilanti. Helga a keda para un rato mas pa weta con Wim tabata core pa direccion di station. Helga tabata contento cu e trabao cu ela caba di hasi. Wim su cara tabata luci y su wowo tabata brilla. Es aki tabata un satisfaccion pa Helga. Pero ki dia es aki lo aparece riba cara di Wintrop. Lo e tin e honor di weta es aki den cara di Wintrop. Ken lo ta e mucha mujer cu lo doelene e satisfaccion aki. Ken lo e ta....

"Y no sinta banda di mi mas. No papia cu mi mas y hasi manera bo no conoce mi". "Pero ta kiko a pasa bo, Myrna. Kiko ma hasi bo". Myrna no a contesta nada y a busca otro lugar pa sinta. Con hende por ta asina malu, e mes a weta nan soenchi. Ora cu Wim a pasa y a cumindele, e no a contesta tampoco. E no ta compronde con e dos nan aki por a traicionele asina y pa moestranan su rabia, ela busca amistad cu un colega cu nunca e kier a papia cu ne. Wim no a compronde nada di esaki y a pensa cu Helga a ganjele ayera. Myrna no tabata stimele pero a hasi un wega cune y awor ta busca un otro pa hasi wega cune. Wim no por a concentra awe ne les y tabata waak Myrna henter les". Juffrouw Huek, despensami mi, mi tin dos kaarchi pa cine. Bo kier a companja mi awe nochi".

"No pensa esey mes. Mi no ta bo makako. Mashar danki pe tempo cu nos a sali hunto, pero larga mi paz por favor. Ba compronde mi, mi no kier tin nada mas di hasi cu bo". "Ba papia hopi cla pero mi no a compronde bo. Bo ta un hende stranjo.

Ta duel mi cu mi a cumpra e kaarchinan por nada. Bo tin razon, lo mi busca otro mucha mujer. Mashar danki". Myrna tabatin gana di pasele un wanta pasobra e sabi cu ken lo e bay cine awor. E demonio Helga a conkistele cu su cara bunit "Pero ami ta inocente si por pasa algo. Ma kere semper bo ta kier mi". Myrna a hi cara waak Wim y tabatin ga di hasi bon coene, wetando e ca di santo ey. Pero e no por hasiele, ella topa cu Helga cu e tabata bende corant na sta tion. Un cos asina bo no por pon dona, e tabata un reserva, cu e ta atende ora cu Helga tin tempo pe. Myrna no a con testa. Wim kier a hasi onver schillig awor pero tabata sin hopi cu Myrna a kibra cun Ela kere semper cu e amor ta bata di toer dos banda, Myrn tabata e unico hende cu e stima den su bida, pero e ta homber y lo no moestra con sinti. Myrna tabata observa Wi di banda y a weta cu es a tabata hari. Myrna por a bofte di rabia. Myrna no por a ked sin bay waak anochi na cine ken Wim lo ta. Di aleeuw bo p a conoce Helga para banda Wim na porta di cine. Cu un cora zon tristu ela sigi bay bende corant pero su pensamento keda ne dosnan den cine. Dos s man pasa e tabata para eyn cu Wim pa bay cine, weta c cos por cambia den un cor tempo.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Huebs 13 di October 1966 No.7980

En vista di e scarcedad reinante

GOBIERNO CENTRAL LO MANDA AWA CU TANKER BONAIRE E ISLARRIBA

WILLEMSTAD– En relacion cu e hecho qu ta reina un scarcedad grandi di awa na Bonaire y Islarriba, Gobierno Central realisando su responsabilidad, a pensa riba e posibilidadnan qu tin pa salva e islanan aki lo mas rapido posibel for di e situacion penoso aki.

Esaki a bin resulta den qu durante e reunion di comision di Staten qu a tuma lugar awe mainta Staten a bai di acuerdo pa autorisa gobierno Central firma contract cu un compania maritima di Florida, qu lo percura pa transporte di e awa pa Bonaire for di Corsouw y pa Islarriba for di Puerto Rico.

E promer fase di e provision di awa na Bonaire a tuma lugar bao di auspicio di e Plan di Tres Anja qu á ser checuta na Bonaire e Islarriba pa desarrolla e islanan aki pero awor a resulta qu ampliacion di e planta ta necesario en vista di qu nan ta gasta mas awa di loke originalmente a ser calcula.

En relacion cu esaki Gobierno Central ya a suplica gobierno Hulandes pa hanja e ayudo financiero necesario pa amplia e fabrica aki, mientras cu pa construccion di un fabrica di awa na Sint Maarten, nan a pidi ayudo di e fondo di desarrollo di EEG. Ya a hanja e aprobacion formal di EEG pa e proyecto aki.

Sinembargo, promer qu e proyectonan aki alcansa e fase caminda loke nan ta produci lo ta suficiente pa cubri e necesidadnan, lo dura algun tempu. Gobierno ta calcula qu aki dos anja e plantanan lo ta funcionando completamente pero pa e periodo djawor aki pa e tempu ey, mester busca un solucion temporal.

E solucion aki ta basa riba transporte di awa pa Bonaire e Islanan Arriba y Gobierno Central a hanja Shell dispuesto di bende awa a razon di un florin pa tonelada.

E transporte di awa pa Bonaire Isla Arriba por ser regla riba diferente manera y despues di hopi consulta gobierno a yega na e conclusion qu un contract cu un compania particular, pa transporta awa aki ta preferible tantu for di punto di vista economico como practico.

Di parti Marine Tankers Inc. na Florida gobierno a hanja un proposicion favorable ya qu e compania aki tin un tanker qu ta bon pa e tarea aki y nan ta dispuesto na transporta e awa, riba un base di contract pa un anja. Pa por dispone riba suficiente awa, lo ta necesario pa hasi algun viaje pa Puerto Rico ya cu e awa qu nan lo cumpra aya nan lo por ser transporta mas rapido pa Sint Maarten qu di mandele for di Corsouw pa Sint Maarten.

En relacion cu e hecho qu no tin muchu proposicion pa e clase di transporte aki y considerando e rapidez cu cual mester actua pa hanja un solucion pa e problema di awa na Bonaire y Sint Maarten, tabatin durante e ultimo dianan aki consultanan cu un representante di e compania.

En principio a yega na un acuerdo riba e contract di transporte, pero esaki mester sosode cu aprobacion di Staten.

E gastunan total envolvi den e contract pa transporta e awa ta 287,000 dollar o sea fl. 546,735.– Ademas ta bini aserca e suma pa compra di e awa y qu ta ser calcula rina 101,900 florin.

Si tene cuenta qu e hecho qu e viahenan pa transporta e awa pa Sint Maarten ta dura mas tantu, anto e kostprijs di awa lo bira 8 florin pa Sint Maarten y f. 4,60 pa Bonaire.

A base di e prijsnan aki e gastunan total lo ta pa Bonaire 332.948 florin pa anja y pa Sint Maarten 315.840 florin pa anja.

Di acuerdo cu Eilandenregeling di Antillas Neerlandes –– ERNA – e islanan cada unu mester percura pa nan propio provision di awa. En principio lo ta asina qu e gastunan pa transporte y compra di e awa lo bini pa cuenta di Bonaire e Islarriba pero for di awor por mira qu e gastunan aki lo pisa manera chumbu riba e presupuestonan di e territorionan ey y ta pesey gobierno Central ta considera qu ta hustu qu parti di e gastunan aki ta bini riba cuenta di gobierno Central.

Un calculacion global di e gastunan qu e medida di urgencia aki ta representa pa Bonaire ta mustra qu lo mester transporta un total di 72380 kiloton di awa a razon di fl. 4,60 qu ta costa na tur f. 332,948.

A base di e prijs normal di awa di f. 1,40 pa tonelada, e cantidad di awa aki lo ta representa un balor di 101,332 di manera qu e gastunan extra pa e medida aki ta resulta den e suma di 231,332 florin o sea fl. 3,20 pa tonelada di awa.

Si Gobierno Central aporta 200.000 florin na Bonaire pa yudele paga e transporte y awa , esaki ta nifica, segun gobierno, ta suficiente pa no agrava e presupuesto di e isla aki demasiado.

Si Gobierno duna Islarriba tambe 200.000 florin, anto e kostprijs pa awa importa ta baha te na f. 2,93,5 loke ta sumamente favorable compara cu e prijs di dies florin qu nan ta paga pa un tonelada di awa awor aki.

Gobierno Central den e contract qu nan lo firma cu Marine Tanker Inc. di Tampa Florida, ta basa e cifranan aki riba 77 trip entre Corsouw y Bonaire pa transporte 72. 380 kiloton di awa ; 7 trip Corsouw/ Sint Maarten pa transporte 6580 kiloton di awa y 35 trip di San Juan pa Sint Maarten pa transporte 32.900 kiloton di awa, pa un total di 11.860 kiloton di awa.

E transporte di awa lo tuma lugar cu e bapor "Savfuel", cual bapor mester ser hanja aprobacion di autoridadnan maritima pa determina si e ta den bon condicion pa transporta e awa.

Manera nos a bisa caba gobierno Central lo paga e compania 287.00 dollar pa transporta e cantidad di 11.860 tonelada di awa y asina resolve temporalmente e situacion di emergencia qu ta reina na Bonaire e Islariba en vista di e scarcedad di awa.

MATRIMONIO Y DIVORCIO NA RUMANIA

VIENA –– UPI –– Na Rumania, pais comunista, un casamentu sea e ta bon of malu, ta pa henter bida. Esaki ta pa regla general.

Sinembargo durante un transmision di radio qu a ser captá na Viena, gobierno a anuncia introduccion di un ley nobo qu ta permiti parehanan pa divorcia pero solamente den casonan excepcional.

Y asina mes, e proceso hudicial por ser inicia solamente di seis te 12 luna despues qu e idea pa divorcia, a surgi. Esaki ta pa facilita e transcurso di un periodo di "reflection."

Gastunan pa obtene un divorcio tambe a subi. Awor aki ta cost entre 3000 pa 6000 Lei – 166 pa 332 dollar – pa divorcia.

E salario averahe qu un Rumano ta gana ta mil Lei pa luna o sea 55 dollar.

YAMAMENTU DI PAPA

CIUDAD DEL VATICANO-UPI– Den un yamamentu di apoyo na misioneronan catolico Papa Paulo VI a deplora e doctrinanan di racismo, nacionalismo y segregacionismo qu ta alimentá e "rencornan den mundu".

E mensaje papal, qu a ser pronuncia na nomber di iglesia catolica durante celebracion di dia 23 di e luna aki, a ser formula a traves di Radio Vaticano, den un transmission di hopi idioma dirigi na diferente puntonan cardinal di mundu.

Destacando e problemanan grave cu cual e esfuerso misterioso di iglesia a trompeca cu nº e, Papa Paulo VI a pidi e catolicoonan pa yuda e misioneronan.

BAIZ AGENTUREN (ARUBA) N.V. ESTABLECI

ORANJESTAD – Cu fecha un di september 1966 a keda estableci na Aruba "Baiz Agenturen (Aruba) N.V.". E empresa a worde funda pa srs. Robert Stanley Zevi Maduro, director di "Baiz Agenturen N.V." na Corsow y mr. Antoine Emile d' Agremont, candidaat notaris na Corsow. E nomber di e empresa na ingles ta: "Baiz Agencies (Aruba) Corporation".

Obhetivo di e enfofa ta pa haci negoshi den e mas amplio sentido di palabra, bao di cual un particular negoshi por mayor den articulo farmaceutico, cosmetica, articulonan di toilets, licor, comestibles, y otro articulonan di uso y tambe e negoshi di agencia.

E capital di e sociedad anonima aki ta Fls. 50.000,––.

A ser aproba e statutonan di "Aruba Commercial ano industries Services N.V.", un empresa cual a worde estableci pa srs. Paul Berkley Augustus Merlrose Alpheus Egerton Chase, Fernando Francisco Leerdam, y Johan Wathey. E empresa aki ta estableci na Aruba. Obhetivo di e empresa ta pa limpia y desinfecta edificionan y terrenonan comercial y particular, incluyendo limpiamento di terreno pa traha edificio ariba . E capital di e empresa ta FLS. 40.000,–.

Tambe a ser aproba e statutonan di "Aruba Candle N.V." na momento cu e acto notarial a ser pasa, tabata presente pa e sociedad anonima, sr. Maximo Saladin y su esposa Carmen Saladin Echenagucia y sr. Marciano Lampe. E empresa ta fabrica y haci negoshi di bela y productonan similar, articulonan desinfectante (pine-oil). Capital di e empresa ta Fls. 150.000.

"Chane Enterprises N.V." ta otro empresa di cual e statutonan a keda aproba. E acto-notrial a ser pasa den presencia di e fundadornan, srs. Lionel Edmund Harms y Mauricio Neme. E empresa ta estableci na Aruba. E obhetivo di e empresa ta pa explota patentenan, derechonan di autor y marcanan comercial, derechonan di pelicula y television.

E capital di e sociedad anonima ta Fls. 200.000,–.

ARUBA DI ANTANJO

Biblioteca Sta Cruz den cas mas bieu di Aruba

Antes Aruba tabata un parokia

ORANJESTAD - Te asina leuw cu nos sa, e edificio na Santa Cruz den cual tin filialnan di eilandsontvanger y biblioteca publico - antes cas di zuster den cura di misa - ta e cas di mas bieuw di Aruba. E ta data di 1863; e cas di mas bieu di Oranjestad, Wilhelminstraat no. 9 ta di anja 1867. Si tin casnan mas bieu ainda nos ta tene nos dispuesto pa informa esaki.

HISTORIA

E edificio di eilandsontvanger y biblioteca publico na Santa Cruz tin henter un historia tras di lomba. Antes henter Aruba tabata un parokia. E misa tabata esun di Noord. Esaki no ta asina stranjo, ora cu nos considera cu e poblacion catolico di nos isla principalmente tabata indiannan y nan tabata biba na y den becindario di Noord. Na fin di siglo 18 establecimento na Aruba ta cuminsa; e ora ey hende, principalmente comerciantenan ta bin biba na Paardenbaai di manera cu akinan ta principia un centro di biba. Sin cu Noord - como centro di misa di indiannan - ta worde liquida, e custumber ta origina cu e pastoor den servicio tambe tabata batiza na Paardenbaai, na cuminsamento abordo di un barco bishitante despues ariba waf mes. Asina entre 1809 y 1813 nan ta construi e prome iglesia San Francisco (esun actual ta di cuatro).

SANTA CRUZ

Den curso di siglo pasa e poblacion catolico ta extende, y ora cu na anja 1850 Mgr. Nieuwindt ta na Aruba e ta conframa na Oranjestad na Noord y..... Santa Cruz. Santa Cruz tabata cambiando poco poco den un pueblo segun e trabaonan den e minanan di oro tabata crece. E trabao religioso tambe ta sigi crece. Na anja 1852 e prome misa na Santa Cruz ta worde construi. (No esun actual y no na e mesun luga). E tabata un misa sucursal di Oranjestad. Den historia di misanan di nos isla e establecimento di un misa ta bai huntu cu introduccion di ensenjanza. Awor na anja 1842 a bini Corsow e soeurnan Franciscanessen di Roosendaal y na anja 1857 nan tabatin un scool na Oranjestad tambe.... pues ora cu tabatin intencion pa lanta un propio parokia na Santa Cruz, e zusternan di Roosendaal mesora a tuma medidanan pa cuminza den e pueblo aki tambe.

PASTORIE

E prome pastoor di Santa Cruz, Hendrik J. de Vries, a worde nombra na anja 1862. Por lo pronto el a keda biba na Oranjestad pa motibo cu prome mester a construi naturalmente un pastorie na Santa Cruz. Esey a worde construi y e pastorie ey tabata e edificio, den cual e filial di biblioteca ta estableci actualmente. Entretanto e soeurnan ta cuminza un scool y di tal manera cu nan por a drumi den un di e habitacionnan.

Na januari 1863 soeur Clara y soer Paschalia tabata e prome soeurnan cu a duna ensenjanza na Santa Cruz. Na april 1863 e pastorie a bini cla; pastoor De Vries a cuminsa 1 di mei 1863 cu e parokia di Santa Cruz. Di gobierno e soeurnan tabata hanja Fls. 300,- pa anja pa muebla e scool, cual tabata tambe nan cas. Hopi e situacion aki no a dura, pasobra na anja 1865 tabatin informacionnan den archivonan bieu tocante terminacion di e cas pa e soeurnan.

FLORECIENTE

Santa Cruz a bira durante siglo pasa, tumando e circumstancianan na consideracion un pueblo di progreso gracia na e buscamento di oro. Na anja 1878 bankinan por a worde poni den misa y na anja 1884 a bin un dak di panchi. Te cu finalmente nan por a cuminsa cu e construccion di un misa nobo y mucho mas grandi cual a worde bendiciona na 1893. (Ainda no esun actual pero si na e mesun lugar). Di e misa bieu di 1852 a worde traha e scool di zusternan mientras cu e scool bieu cu tabata den masha mal estado a worde usa pa muchanan mas chikito. E soeurnan di Roosendaal tabata biba den un casita cu entretanto a desaparece. Semper tabatin tres soeur.

CAMBIO

Na 1909 y despues poco poco e soeurnan di Roosendaal tabata bai y a worde remplaza pa soeurnan Dominicanessen di Voorschoten. Na december 1912 a sali soeur Jeroena, soeur Agnes y soeur Helena, e tres ultimo soeurnan di Roosendaal cu a traha na Santa Cruz. Nan lugar a worde tuma door di soeurnan di Voorschoten, di cualnan algun ta conoci ainda pa nan nomber: Soeur Bertranda, soeur Dosithea y soeur Romualda. E pastorie bieu di 1863 - pues e biblioteca actual - no tabata satisface for di hopi tempo caba. Na 1920 nan a dicidi pues di traha un pastorie nobo. Esey lo a bira esun actual.

Esaki ta para riba un parti di e school bieu, e parti zuid di e cas bieu di soeurnan y e cura di cabay. Mas despues tur esaki a worde basha abao. No pa motibo cu e pastoor por a hanja falta di su cabai caba - pastoor a hanja auto pa di prome biaha na 1929 - pero pasobra tabatin mester di lugar. Un di e lokalnan di scool a worde aregla temporalmente pa e soeurnan keda; e tabata asina grandi, cu cada soeur por a hanja un luga pa su mes.

Dia 31 di maart 1921 e pastorie nobo a bini cla; na e mesun tempo e pastorie bieu a worde drecha y modernisa; asina cu e edificio lo a bira un cas espacioso pa e soeurnan. Na april 1921 e soeurnan Candida, Bertranda y Martha tabata e promenan cu a bai biba eyden. Ora cu e soeurnan Dominicanessen a cumpli 50 anja ta traha na Santa Cruz, un cuadro di conmimoracion a worde poni na e cas di e soeurnan, mencionando e hecho aki. Hopi hende lo ta recorda e cuadro aki, cual ta worde warda pa ora un meso Arubano worde traha.

SEIS

Na 1958 e zusternan Dominicanessen a sali for di Santa Cruz. Di 22 di augustus 1958 te 18 maart 1963 e zusternan Van Asten a biba den e cas bieu di soeurnan, esta te asina leu cu tabatin luga. For di e Dominicanessen nan a copia e triki di drumi nan seis den e edificio cual anteriormente tabata destina pa un persona so y cu despues tog tabata carga tres soeur. Finalmente a bin mas soeur - e cantidad di muchanan di scool a sigi crece - y e ora ey nan mester a drumi den scool tambe, mescos cu e soeurnan Clara y Paschalia a haci 100 anja pasa.

E soeurnan di Asten ta un congregacion moderno. Nan a dicidi di traha un cas hermoso, cu ta pas cu e bida religioso moderno. Pasobra bo mester a bai mira e sanitario den e cas di un siglo bieu.

UN SIGLO LARGO

Dia 18 di maart 1963 e soeurnan di Asten a sali di e cas, cual casi un siglo pasa tabata worde usa como pastorie. Bestuurscollege di Aruba, cual desde hopi tempo tabatin na consideracion pa ademas di e dos bibliotecanan na Oranjestad y San Nicolas, tambe pa pone uno den centro di nos isla, mesora a tira man riba e edificio historico.

Pa Fls. 850,- e firma contratista Isidro Lopez a dreche y den e ex-pastorie y ex-cas di soeurnan, e pueblo di Santa Cruz awor por paga belasting serca senjor ontvanger di teritorio insular, of e por drenta pa e otro porta y fia boeki, cuanto cu e kier. E filial na Santa Cruz a ser inaugura dia 1 september 1965 y awor, despues di un anja, e ta un exito enorme, cu un tirada di 1200 boeki pa luna.

(Johan Hartog).

Esaki ta probablemente e cas di mas bieu di Aruba, e filiaal di biblioteca na Santa Cruz. Na 1863 e cas a worde construi como pastorie na 1920 el a bira cas pa soeurnan, na september 1965 biblioteca y ontvangerskantoor.

Santa Cruz ta gradici su progreso na oro. E hendenan cu tabata traha cu oro a bai biba den centro di Santa Cruz. Di 1825 te 1916 nan a coba oro na Aruba. Ariba e foto nos por mira nan tabata smelt e oro na blokki y den e forma aki e oro tabata worde manda pa su destino.

CUMPLEANJOS

Awe ta cumpli 3 anja di vida e hobencita Mary Stamper y e ta ricibi masha hopi felicitacion di su papi Binchi su mami Chonme, su dos welanan, su padrino Louis Giel. Madrina Fina Orman tantanan, omonan, primonan y primanan y demas familianan Giel, Stamper, Farro ta desea Mary hopi felicidad riba e dia di awe.

Aruba su promer periodista femenino

Nos a ricibi e alegre noticia cu senjorita Henna Nijbroek, kende a nace 20 anja pasa na Aruba, a slaag pa su examen di periodista na e Universidad di Nijmegen, na Hulanda. Henna Nijbroek ta yiu muher di famia Carolus Nijbroek, di Reamurstraat 12, na Oranjestad.

Despues cu srta. Nijbroek a caba su H.B.S. di 5 anja na Colegio Arubano dos anja pasa, el a sali dia 1 di september 1964 pa Hulanda, na unda el a drenta e Universidad di Nijmegen. Henna a logra pasa varios examen cu exito y antayera e noticia a drenta cu el a gradua pa e examen final na e Universidad. Di e manera aki el a bira e prome dama periodista di Aruba pa obtene e grado aki. Segun nos a ser informa, srta. Nijbroek, lo practica e proximo tres lunanan na un corant na Appeldoorn y despues e ta pensa na regresa Antillas.

Prome cu el a sali pa Hulanda, Henna Nijbroek tabata pa varios anja locutora di e popular programma pa "teenagers" na Radio Kelkboom, tur diasabra anochi. Tambe den e programa aki el a destaca pa su voz aceptable y e forma den cual e tabata formula su programa. Na Henna y su famia na Aruba, ta bai nos sincero pabien cu e exito obteni y nos ta spera di mira Henna pronto na Aruba. Su direccion na Hulanda ta: Radboutlaan 83, Deventer.

POLIS TA INFORMA

ORANJESTAD

Un boto di loods mester a sali
amars merdia pa duna asisten-
a na un boto di pisca cu tabata
ncra tres miya for di Aruba na
ltura di e Eagle Pier. Den e
oto, cual a hanja dificultad cu
motor, tabatin tres piscador
endenan a avisa Haven- en
oodsdienst cu nan lo a regresa
12' or di merdia.

Pero diez-
os' or a bati y e boto no a yega.
a diezdos' or y cuarto un boto
loods a sali en busca di e
oto y a hanj' e pa zuid di Eagle
ier.

E piscadornan a tira ancra
a sinta warda te ora ayuda a
ga.

iamars polis a parti ll pro-
s-verbaal y a duna 8 asisten-
a.

SAN NICOLAS

Na San Nicolas, un hoben di 8 anja a cai for di un palo di druif di cinco meter halto. E hoben tabata keha di dolor na su lomba. El a worde hiba dokter pa tratamento medico.

Den e pueblo aki tabatin ademas, un choke leve cu a laga un danjo material di Fls. 75,- atras.

SERU BLANCU

Diamars cinco' or di atardi tabatin un choke riba e caminda pa Seru Blancu entre un pick-up y un auto di famia. E causa di e choke tabata, cu e chauffeur di e pick-up a tuma un lorada y a keda corre un banda robez di caminda net na momento cu e auto, cu tabata bin for di direccion contrario, tambe tabata tumando e lorada. Danjo material: Fls. 1000,-.

OPENBARE VERKOOP VAN DOUANEGOEDEREN

KENNISGEVING

De Adjunct-Inspecteur der Belasting op Aruba maant hierbij aan degenen die thans goederen langer dan dertig dagen in tijdelijke opslag in de Gouvernements-bergplaatsen of langer dan een jaar in definitieve opslag hebben opgeslagen, om binnen dertig dagen na dagtekening dezer, deze goederen alsnog af te halen.

Bij in gebreke blijven hieraan te voldoen zullen de goederen ingevolge artikel 96 der "Algemene Verordening In-, Uit- en Doorvoer 1908" in het openbaar worden verkocht.

Aruba, 12 october 1966
De Adjunct-Inspecteur der Belastingen
H.W.J. van der Weide.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:

GOL DI KELLY Y PERS A DUNA JONG ARUBA PROMER VICTORIA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu golnan anota door di e dos hungadornan cu a ocupa e puesto di midvoor den su alineacion, e oncena di Jong Aruba diamars anochi den Wilhelminastadion a logra su promer victoria di e temporada di futbol 1966 den e division mayor. E promer gol pa e equipo Nortenjo a wordu anota for di un penalty door di Cheppy Kelly, kende na final di e promer mitad mester a bandona wega drentando Silo Pers su lugar. Pa e segundo gol di su equipo Pers a percura ora cu tabata falta mas o menos diescinco minuut di wega. E unico tanto di Sportboys a worde logra ya den e ultimo minuut di wega door di Felix Geerman. Cu otro palabra ta den ultimo secondenan di wega Sportboys, cu hustamente un siman promer a gana di Dakota, a logra salba honor.

Apesar di cu no tabata un wega entre equiponan den e puestonan mas halto di e campeonato, tog tabata tin un cantidad regular y en todo caso mas grandi cu por a wordu spera di fanatico presente den stadion.

Ambos oncena ta lansa atakenan for di tempran cualnan ta falla. Den di 17 minuut un atake di Jong Aruba ta resulta den un penalty constata door di referi Dunchi Tromp.

E midvoor Cheppy Kelly a cobra e penalty cu exito gajando keeper Shon Pe Geerman por completo. Mientras cu keeper Geerman a tira na su banda drechi pa busca e bala, e bala a drenta gol pa su banda robes. Cu esey Jong Aruba a bai adilanti uno pa cero. Tabata gol number cinco di Cheppy Kelly den e temporada.

Cu un valiente uitval net dilanti di pianan di Chico Farro, rechts binnen di Jong Aruba, e portero Geerman ta caba cu un peligroso atake.

Luego un shot largo di linksbuiten Chonchon Tromp ta bai directamente den mannan di keeper Geerman.

Sportboys ta fayando hopi cu pasenan mal dirigi loke tabata pone un fin na nan propio atakenan promer cu e atake yega den area peligroso.

Cheppy Kelly di Jong Aruba despues di ta pidi pa wordu cambia ya ta basta rato, ta retira pa Pers drenta su lugar.

Tabata falta tres minuut pa halftime e momento ey. Dos minuut despues ta surgi otro avanse di Jong Aruba. For di alarobes ta wordu poni voorzet cu a pasa keeper Geerman. Midvoor Pers a ricibi e bala y a shot den e gol bashi, pero tanto pa desapunto di e hungadornan di Jong Aruba como di varios fanatico, referi Dunchi Tromp a fluit pa offside anulando e gol. E reclamonan haci na e referi no a yuda y esaki a keda cu su decision di cu e hugada tabata offside.

Halftime a bai aden cu e scoreboard marcando 1-0 na favor di Jong Aruba.

Sportboys ta cuminsa hunga cu algo mas di entusiasmo den e segundo mitad di wega. Un bon dirigi shot di Shon Pe Geerman ta wordu den mes non forma garra door di e portero Nel Frank.

E wega ta desaroya mas bien awor meimei di tereno cu e bala hungando demasiado den laira.

Un avanse ariba aladrechi di Sportboys ta ser interpreta door di keeper Frank, kende ta hisa su pia halto golpeando e hungador Nelson Oduber di Sportboys. Oduber ta keda na suela pa un rato y varios minuut ta pasa promer cu e por hunga atrobe.

Sportboys tabata duna e impresion manera cu lo no importanan mucho si nan gana of perde. A lo menos e gran entusiasmo y deseo di supera nan mes cu nan a demostra contra di Dakota, no tabata ey den e wega contra Jong Aruba. Talves ta posibel, teniendo na cuenta cu ya Jong Aruba a perde cinco wega, cu Sportboys lo a tuma Jong Aruba di pan grandi meskos cu tabata e caso di Dakota contra di Sportboys. Masha hopi biaha nos por a mira com e equipo "underdog" ta crece ariba tereno te pa vence esun cu ariba papel y promer cu wega tabata generalmente ser considera favorito.

Ta consebable anto pa di awor padilanti cada equipo subi tereno cu respet pa otro. Naturalmente e hecho cu dos biaha caba e equipo cu tabata ser considera como e logico perdedor ta resulta den e ganador ta haci e campeonato mas interesante ainda.

Un fuerte shot lastra di Felix Geerman ta bai directamente den man di keeper Frank den di 75 minuut di wega.

Dos minuut mas laat Silo Pers kende promer cu esey a haci varios bon hugada pasando e bala cu control pa su companjeronan, ta manda e bala ariba alarobes pa Chonchon Tromp. Esaki ta avansa pa despues pone voorzet cu e mes Silo Pers ta ricibi. Pers ta haja tempo pa drecha e bala na su smaak y luego ponie un shot di punt'pia cu a dal contra di gol y bai para den net. Naturalmente e alegria den filanan di Jong Aruba pa e gol aki, cu a sigura e victoria, tabata hopi grandi.

E gol di Pers tabata necesario pa revivi e confiansa den Jong Aruba ya cu Sportboys tabata amenasa varios biaha den e segundo mitad. E gol di salba honor pa Sportboys ta bin ora cu ya e wijzer ta marcando e ultimo minuut di wega. For di aladrechi Nelson Oduber ta pone voorzet halta cu Dama Werleman ta bula y kop. E bala ta dal contra tubo, rebota bin back den tereno caminda Felix Geerman ta contra mandando e bala aden pa e unico gol di Sportboys.

Apenas despues di e sake, referi Tromp a fluit pa ultimo biaha e anochi.

Cu e triungo aki Jong Aruba despues di faya den su promer cinco oportunidadnan porfin a logra punto. Sinembargo e no ta basta pa ainda nan sali for di ultimo puesto ya cu Tropicaal, cu ta ocupando e penultimo puesto tin tres punto riba su nomber.

E triunfo aki naturalmente ta di hopi importancia tambe pa e moral di e equipo di Noord cu di otro forma lo a sigi bai atras.

Awor e muchanan ta convenci cu nan por gana y nan lo no subi tereno cu e impresion mas di cu ta otro derrota nan ta bai sufri.

E moral a subi asina hopi cu mesora despues di e wega tabata tin miembro di e equipo cu tabata bisa cu nan lo haci meskos cu San Nicolas Jrs a haci anja pasa ora cu nan a hunga un segundo rond sin perde wega.

Jong Aruba tin awor un gana y cinco perdi pa dos punto.

Sportboys tin awor dos gana y cuater perdi pa cuater punto.

Den e puestonan cu e equiponan ta ocupando na e momento aki e resultado di e wega no tabata di influencia.

Winstone a gana Don Johnson den pelea suspende pa referee

MANCHESTER — UPI — E boxdo ingles di peso pluma Howard Winstone, a vence e californiano Don Johnson, ora e referee a descalifica e ultimo den cuatro round di nan peleas enjala pa dies round, pa motibu di tabata tira slanan abao.

Winstone, campeon britanico y di Europa y e desafiante cu mas probabilidadnan di e mexicano Vicente Salvidar pa e titulo mundial, parce di tabata sorprende pa e decision y tabata e prome... Johnson despues di e fallo di referee.

E publico, forma pa 3500 persona cu a presencia e pelea den sala di Comercio Liber tabata lento pa reacciona, pero nan a comprende kiko esei ta nifica, nan a cuminsa grita, mustrando nan desaprobacion y Johnson ta-

SANTIAGO - Chile —UPI — Boca Juniors y Estudiantes lo hunga aki awe den un programma doble internacional di futbol.

Boca lo enfrenta Colo Colo, segundo riba tabla di posicionnan, mientras cu Estudiantes lo enfrenta Universidad di Chile, campeon di 1965, pero cu actualmente ta ocupa e nobeno puesto den e campeonato actual.

bata obheto di gran ovacion, ora qu el a bandona ring.

E boxdonan cu tabata enfrentando otro pa di tres biaha, cu un victoria cada uno, tabata meimei di ring ora e pelea a ser suspende. Johnson a tira un combinacion robes y derecho na curpa di su adversario, sigi pa un uppercut. Sinta den ringside, e slanan tabata parce legal, pero referee Lord a manda e nortea-mericano den su corner anunciando cu e pelea a termina.

Johnson ya a ser adverti den prome round pa golpinan abao y Winstone no tabata parce confortable despues di e ataque di curpa di su rival.

E inactividad durante verano, debi na un fractura na su pols robes, a hasi cu su slanan tabata corticu y el a usa su man drechi muchu mas tanto cu custumber. Ora cu e pelea a ser suspende Johnson tabatin un ventaha di punto chikito.

Carlos Ortiz ta desea di gana un millon dollar pa bira alcalde de New York

NEW YORK - E campeon mundial di peso liviano kier gana un millon di dollar mericano den ring pa por bira alcalde di New York. Carlos Ortiz kende a nace na Puerto Rico y a worde cria na New York ta un di e poco boxdonan cu sabi kiko ta pasando pafor y paden di ring.

Si e sonjo di un miyon dollar y di bira alcalde di New York ta mas leu cu limite normal di un ser humano, den e caso di Ortiz ningun di dos ta un caso imposibel. Tocante e miyon di dollar, Ortiz tin peleanan programa di awor te februari cu lo dune un suma di 250.000 dollar cual suma huntu cu esnan cu el a gana caba ta e prome paso pa e un miyon dollar. Dia 22 di oktober e ta bringa contra Sugar Ramos (60.000 dollar) y si e gana e pelea e ta bai contra e Filipino Flax Elorden den Madison Square Garden (64.000 dollar), y despues contra Maurice Cullen na London (57.500 dollar)

Ortiz ta un boxdo consciente cu ta tuma boxeo como un profesion y cu ta yega na e campana inicial den e miho condicionnan fisico. Tocante e aspiracionnan politico di e boxdo, hopi tempo pasa Ortiz kier a drenta den tereno politico cu e proposito di "haci algo na bienestar di su pueblo". Na luna di juni, apenas un siman despues di a defende su faha den un pelea contra e boxdo Johnny Bizarro, y a gana e pelea el a presenta como candidato den e eleccionnan primaria pa un candidatura pa senador di estado. El a perde. Sin embargo, e mesun principionan cu ta guie den ring, ta guie den su carrera politica. Un amigo intimo di dje a bisa cu, Ortiz ta mescos cu Sugar Robinson, masha vanidoso y convenci cu e tin cu hasi tur loke e haci di e miho manera di mundo. Y e tin e liheresa y e inteligencia necesario pa logre.

Billy Daly, su entrenador, alavez ta su gran amigo. Entre nan dos tin un amistad muchu mas grandi cu generalmente tin entre un boxdo y su trainer. Daly a hibe den un serie di peleanan boxistico cu a culmina cu e corona mundial di su categoria. Daly ta un di esnan cu ta kere den Ortiz politico.

"Di un manera of otro, gana of perde e proximo peleanan e ta retira of pasa di un categoria pa otro, finalmente e tin cu lubida e ring. Esey ta e futuro y pa mi e futuro Ortiz ta un Ortiz politico", segun Billy Daly.

Serie mundial di baseball na Colombia

(Di Nos Redactor . Deportivo)

E serie mundial di baseball amateur number 17 lo wordu teni durante luna di februari 1967 na Cartagena. Esaki a keda dicidi den reunion di federacion internacional di baseball amateur.

E ultimo serie mundial tambe a wordu teni na Colombia resultando e pais ey como campeon. Ta reina actualmente un aficion grandi pa baseball amateur den e pais ey como cu awor no ta wordu organisa baseball profesional mas. Door di esaki tambe e calidad di hungadornan amateur ta keda fuerte.

Segun e federacion Colombiano a informa ya nan tin confirmacion di Sto. Domingo y Antiyas Hulandes cu e dos paisnan aki lo tuma parti cu tur siguransa na e serie mundial otro anja.

Den circulonan di NABAFE nos a wordu informa cu ta cierto cu Antiyas tin tur intencion di tuma parti y cu esaki ta un di e motibonan pa cual despues di e campeonato Antiyano lo wordu hunga un serie entre selecionnan di Aruba y di Corsow.

Semifinal di Judo pa Junior

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo awor pa 2.30 di merdia lo tin e encuentronan di judo pa Junior Semifinal. Esaki nan ta parti di e campeonato di junior di Aruba.

E sefiminalnan lo wordu teni den club Caribe.

Restunan di Ines ta awacerunan copioso

TAMPICO -- Mexico -- UPI -- Restunan di e horcan Ines a azota e region noordoost di Mexico awe cu awacerunan torrencial, amenazando cu perdidanan nobo den dos pueblo mexicano.

Te ainda nan a informa di unicamente un morto den e paso di e horcan riba Mexico, pero prome di a castiga e parti noord di Tampico ayera cu bientunan di 217 kilometer pa ora, Ines a cobra 278 bida den su paso di 16 dia door di diferente regionnan di Caribe y Golfo di Mexico.

E horcan a perde su intensidad a lo largo di Sierra Madre y su bientunan ya no ta un amenaza mas, pero awacerrunan copioso tabata sigi desborda decenas di rieuwnan den e estadonan Tamaulipas, San Luis de Petrosi y Nuevo Leon.

Informacion for di e peninsula Yucatan ta bisa qu e awanan haltu ta escaso cu e zona aki y e noticianan no por a wordu confirma.

E gobernador di Tamaulipas, Praxesids Balboa, a informa qu e pueblonan di Gonzalez y e stacion Manuel a ser lastra, agregando qu ultimamente tambe tur e comunicacionnan cu Aldama a keda kibra.

Un homber a muri den e stacion Manuel ora qu su cas a cai aden. Danjonan ta alcanza basta dollar.

E prome calculonan ta duna qu 17 million dollar tabata e perdidanan material qu e violento horcan a laga atras na Mexico pero nan ta teme cu e cifra lo aumenta progresivamente, a medida qu e comunicacionnan cu e zonanan aisla di e pais ser restableci.

E balance di secretaria di defensa a duna un calcula di qu 15 mil persona a keda sin hogar na Tampico ; 10 mil na San Fernando y 5 mil na Ciudad Mante. Mayoria di e cayanan di e ciudad aki tabata cubri cu 50 milimeter di awa y unparti di su poblacion ta sigi bao di proteccion den e lugarnan mas haltu.

E minister di Relacionnan Exterior di Chile aki ta condecorando e minister di Relacionnan Exterior di Brasil, Juracy Magalhaes cu e Gran Cruz de la Orden al Merito di su pais. -- UPI Radiophoto.

Ordenacion di cientificonan

PASADENA (California) -- UPI- Cientificonan " a ordena " e nave espacial Surveyor I qu te ainda ta activo cuater luna despues di su lanzamiento, pa saca seis otro foto di e superficie di luna, pero ta te aki dos siman lo por ta conoci si e mision fotografica nobo a resulta satisfactorio of no.

"Nos no por bisa nada sino te ora qu nos a ricibi e tapenan di e estacion di Johannesburg (Africa) y despues nos tin mester di varios dia mas pa procesa-nan" asina un portavoz di e laboratorio aki a declara.

E duda riba e exito di e experimento ta debi na qu pa censura e energia qu e nave tin te ainda e cientificonan a elimina tur e piezanan di e equipo qu nan no ta considera necesario pa saca foto, incluyendo e equipo telemetrico qu normalmente ta informa e cientificonan riba loke Surveyor ta hasi.

"Prome di manda ordennan pe nave espacial pa tuma fotonan binti seconde, e cientificonan a verifica cada pieza di e equipo a fin di sigura e funcionamiento.

Poco despues di saca e fotonan --qu nan ta kere lo ta di e superficie Selenita, aunke nan tin duda acerca e direccion qu e camara ta apunta, e satejite di terra a drenta den anochi lunar. E cientificonan lo trata na establece contacto atrobe cu Surveyor,- durante e proximo dia lunar.

E robot, qu ta pisa 281 kilo, a revivi riba e superficie di luna diasabra ultimo despues di qu nan a kere qu ela muri.

MAMA CU CUATER YIU A MURI DEN CANDELA

TEWKSBURY, Massachusetts -- UPI -- Un mama y su cuater yiunan chikitu a muri kima ayera ora qu nan a keda pega den e candela, den segundo piso di nan cas di palu.

Polisnan a identifica e muher como Arlene Beechim; su yiunan Ernest di 5; Escott di unu y Mark di 4 luna y su yiu muher Julie di 4 aña.

Segun polisnan, e muchanan tabata drumi ora cu e candela a cuminsa. E mama a subi e trappienan den un intento desespera pa salba nan. Aparentemente e candela a cuminsa den cushina ora qu cos di keinta awa a explota.

E tata di famia Ernest, solamente 20 minuut anterior a sali for di e cas pa bai un pueblo si banda pa bai busca un truck.

Nan a captura promotor di golpe comunista indones

YAKARTA, --UPI -- E corant di ejercito indones a informa qu e supuesto hefe intelectual di e fracaso golpe comunista di dia prome di oktober di anja pasa, contra presidente Sukarno a ser deteni ora cu e prome aniversario di e intento ey a ser celebra.

Nan a bisa qu e hefe comunista fugitivo Sakirnan a ser hanja den cas di un fotografo chino den e ciudad Solo, qu ta keda sur di Semaranga Java Central.

Sakirnan, e homber qu tabata ser mas busca den henter Indonesia ta ser considera como e promotor di e golpe comunista. "Noticianan di guerra" e corant di ejercito, a duna e captura di conoce.

Segun e organo "Voz di Libertad" qu ta sali publica na Semarang e fotografo a ser identifica unicamente pa e inicial I. P.Y.

Sudisman, un di dos supuesto lider di e golpe, recientemente a ser mira na Muntilan, na mas o menos 28 kilometer west di Yakarta, segun nan a informa. Unidadnan militar tabata continua busqueda di e fugitivo aki.

E exministro di relacionnan exterior Subandrio ta den un juicio pa traicion ne momentonan aki y su condena lo por ta horca. E ta wordu huzga pa un tribunal militar di nuebe miembro.

Subandrio tabata canciller durante nuebe anja y seis di nan como viceprome ministro, responsabel unicamente pa qu Sukarno. E golpe comunista tabatin un duracion corto.

E ex ministro di defensa, general Haris Nasution, y e general Suharto a reuni efectivonan militar y a aplasta e lantamentu en cuestion den cuestion di algun ora. Mas despues ,Suharto a asumi e mayor parti di e facultadnan di Sukarno, qu awendia ta apenas un figura decorativo.

MIAMI (Florida) -- E regimen di prome ministro Fidel Castro di Cuba Comunista awe a decreta un "dia di duelo oficial den henter e pais" pa morto di e lider rebelde guatemalteco Luis Turcios Lima, quende a muri diadomingo den un accidente di auto pafor di e capital di Guatemala.

Edgar Eisenhower kier bai divorcia

TACOMA, Washington -- UPI -- Ayera periodistanan a bin saca afor den archivonan di condado Pierce qu Edgar Eisenhower, di 77 aña di edad, y ruman di expresidente Dwight Eisenhower, a presenta demanda di divorcio.

Ayera Eisenhower, quende ta abogado na Tacoma, a presenta e demanda y a pidi e tribunal pa prohibi su casá, Lucille, di usa e apellido Eisenhower.

E pareha tabata casá for di aña 1950 y nan no tin yiu.

Señora Edgar Eisenhower a desarolla actividadnan politica den e ciudad aki pa Partido Republicano, te cu aña pasá.

DRAGULA FRANCES COMO LADRON DI CAHA DI HERU

PARIS -- UPI -- E curpa granádi di Dracula tabata su real desventaha. Su nomber berdadero tabata Roland Romand y e tabata traha como homber fuerte, amigu di orden, o sea "uitsmijter" den un cabaret di Montmartre.

Ayera un amigu di dje, Jacques Balmer, a bisele qu e no por subi dak di un fabrica ei banda, mei anochi pa proba " con duru e ta ".

Mesora Dracula a cai den e trampa y mei anochi el a subi dak di e fabrica y no esaki solamente pero ora qu el a yega den top, el a span su brazanan den señal di triunfo.

Esei tabata hustamente e momento qu polisnan a mirele.

E no a ofrece resistencia. Su amigu a huy, pero algun ora despues nan a capturele y el a confesa qu e excursion nocturna en realidad no tabatin nada di haber cu un demostracion di subimentu di dak sino simplemente nan tabatin intencion di kibra e cahero di e fabrica.

Tur dos ta detene awor aki, acusá di intento di robo.

SANTIAGO DE CHILE-- UPI - Un atake duru contra di China Comunista y su lidernan pa parti di partido comunista chileno, acusandonan di "desarrollo malu di e culto di e personalidad di Mao Tse Tung."

E atake, qu a bini ta demostra un abismo profundo qu actualment e ta separando comunismo mundial, ta conteni den un informe qu a ser lesa den e sesion di e comite central y den cual nan a dedica dos pagina pa ataca China Roja. Nos no por a laga di expresa -- asina nan a bisa -- nos profundo preocupacion y repudio pa qu e rumbo qu e direccion di Partido Comunista di China a tuma pa su politica."

"E desordennan anti-sovietico -- asina nan a agrega -- qu ta caracteriza e actividadnan di e direccion di Partido Comunista chino ta otro facera di nan desviacionnan."

Nan ta acusa china tambe di "internacionalismo pa nacionalismo burgues."

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Es necesario que tenga mucho cuidado al hacer cualquier movimiento para evitar perdidas lesiones, etc. y pensar antes de pronunciar palabras duras. Esta clase de errores pueden ser muy costosos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted tiene ahora vision y conocimiento para hacer un avance verdadero en su linea particular de empresa. Sea practico. Encontrara las soluciones facilmente si va en pos de ellas de un modo inteligente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted esta muy interesado en avanzar, pero depende de usted no ser exigente con nadie ni siquiera con sus amistades mas intimas. Trate de mejorarse. De los pasos necesarios para hacerlo.

CANCER (jul. 21 a jul. 22) Aunque haya sido tratado mal y se haya caido un poco de su pedestal, elevese sobre los errores humanos y aprenda una leccion util. Ocupese del trabajo que hay que hacer todavia.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No se ponga a discutir con uno de la vida social que no le comprende. Sea mas cordial con las personas que usted realmente admira. Evite a ese individuo que pretende ser su amigo.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Es importante que no se reuna con una compania que le perjudica en estos momentos, porque echara a perder su reputacion muy facilmente. Siga metodos ortodozos en los negocios. No trate de inventar.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted es capaz de ver que si comienza en algun plan nuevo se vera metido en muchas dificultades, de modo que posponga lo hasta que este mas seguro de si mismo. Estudie su periodico mas cuidadosamente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Estudie cuidadosamente su posicion financiera y despues ocupese de pagar sus cuentas con puntualidad. Demuestre que tiene los pies firmes sobre el terreno. Use su sentido comun.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Evite discutir con sus asociados durante el dia puesto que estan de mal humor, pero todo sera resuelto a la noche. Trate de no poner en peligro lo que ha costado tanto trabajo edificar.

CAPRICORNIO (Dic. 22 a ene 19) Primero haga planes sobre como va a terminar todo ese trabajo acumulado y despues hagase de un programa eficiente. Sigalo metodicamente. No antagonice a sus compañeros de trabajo.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Muestrese satisfecho y encantado con una diversion economica, puesto que si gasta demasiado ahora echara a perder el presupuesto. Evita las tentaciones. Mantengase del lado practico de la vida. No le pesara.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Tendrá que mejorar sus alrededores si quiere que otros lo respetan mas y conseguir el apoyo social que necesita. Usted no tiene nada porque enojarse. Sea una fuente de inspiracion para otros.

SI SU HIJO NACE HOY....
Sera uno de esos hombres llenos de energia que requerira mas - descanso que otros de su misma edad. De modo que observe bien su desarrollo y educacion.

BOSTON -- Droganan di fertilidad femenina , qu a ser practica riba un mujer di 24 anja quende diasabra ultimo a duna luz na shete criatura ta den un etapa experimental y no a ser entrega pa uso di e droganan aki pa publico en general, segun autoridadnan medica a revela awe.

Stock Market

Addressograph	57 3/4
ACF Ind.	36 3/4
Allied Chemical	34
Allis Chalmers	19 7/8
Aluminium Co.	68 7/8
Amerade	71 1/2
Am. Can	45 1/2
Am. Foreign Power	18
Am. Metal	34 5/8
Am. M. Fdy	13 3/4
Am. Std.	14 5/8
Am. Smelting	51 3/4
Am. Tel. and Tel.	52 3/8
Am. Tobacco	30 1/4
Anaconda Copper	69 1/4
Armour	27 1/2
Atlantic Refinery	79 1/4
Atl. Castle	57 1/8
Balt Ohio	27
Bell Int.	7 5/8
Bendix Aviation	28 1/2
Bethlehem Steel	27 3/8
Blaw	23 1/4
Boeing Airplane	50
Canadian Pacific	49 3/8
Caterpillar	34 1/4
Case (J.I.)	17 7/8
Cerro de Pasco	32 1/4
Chesepeake & Ohio	62 1/8
Chrysler	33 5/8
Columbia Gas	24 3/8
Con. Ed.	32 5/8
Cons. Elec. Ind.	33 1/8
Cong. Nan	15 7/8
Continental Can	38 1/2
Continental Steel	27 1/4
Corn Products	37 7/8
Crown Zellerbach	37 1/2
Curtiss Wright	16
Det. Edis	29 1/4
Douglas Aircraft	34 1/8
Dupont Nemours	156
Eastman Airlines	64 7/8
Eastman Kodak	109 7/8
Western Bancorp	24 3/4
Firestone	44 1/2
Ford Motor	41 3/4
General Electric	87 5/8
General Foods	64 7/8
Gillette	35 1/4
General Motors	74 3/8
Glidden Co.	19 5/8
Goodrich	58
Goodyear	44 3/4
Grace	35 5/8
Greyhound	15 7/8
Gulf Oil	56
Hud Bay M.	60 3/4
Hupp	3 7/8
IBM	305
Insp. Corp.	27 1/2
Int. Harvester	35
Int. Nickel	74 3/4
Int. Tel. and Tel.	61 1/2
Johns Manville	45 1/4
Jones and Laughlin	45
Kan. City So. Ind.	32 1/8
Kennecott Copper	32 1/8
KLM	116 1/2
Koppers	22 3/4
Kroger Co.	24 1/2
Lehman Corp.	27 1/2

Lockheed Aircr.	55 5/8
Loew's Inc.	20 3/4
Lonestar Cement	14 1/2
Mont Ward	23 7/8
Monsanto	41 1/2
Nat. Acme	38 1/2
Nat. Cash. Regist.	61
Nat. Distillers	30 7/8
National Lead	53 5/8
New York Central	56
No. Am. Aviation	40 3/4
Olin Mathieson	49 7/8
Otis Elevator	34 5/8
Pac. Gas & Elec.	29 1/8
Pan. Am. Airways	44
Paramount Pictures	68
Penn Railroad	44 1/4
Phillips	45 7/8
Public Service E.G.	31 5/8
RCA	40 1/4
Republic Steel	32 5/8
Reynolds Tobacco	34 7/8
Royal Dutch	35 5/8
Servel	5 1/4
Sinclair Oil	62 1/4
Shell Oil	61 3/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	27 1/4
South. Rail	40 1/8
Sperry Rand	22 5/8
Standard Oil of Cal.	57 3/4
Standard Oil of Ind.	47 5/8
Standard Oil of N.J.	64 3/8
Standard Brands	29
Stone Webster	51 7/8
Studebaker	31 3/4
Swift & Co.	36 7/8
Texaco	64 1/8
Texas Gulf Sulphur	72 5/8
Texas Instruments	97 1/2
Textron Ing.	42 7/8
Timken Roller Bearing	36 3/8
Twentieth Century Fox.	28 3/4
Union Carbide & Carbon	51 7/8
Union Pacific	35 3/4
United Aircraft	66 1/4
United Airlines	47 3/4
United Fruit	32
United Gas Corp.	41 1/2
United Steel	35 3/4
United Gypsum	44 1/2
U.S. Rubber	39 7/8
U.S. Smelting	38
Warner Bros.	12
Westingh. Air Brake	31
Westingh. Electric	43 1/8
Woolworth	20
Dow Jones Index	758.63
Ark La Gas	34 1/2
Brit. Am. Oil	25 5/8
Brit. Petr.	8 15/16
Creole Petr.	30 1/4
Electron Spl.	16 1/4
Espey Mfg.	6 3/4
Giant Yell	8 3/4
Husky Oil	10 3/8
Norf. So. Ry	30
SBD. W. Air	20 1/4
Seeman Br.	3 1/4
Syntex	62 1/8
Tech. Mat.	6 1/4

Senador Samuel Quiñones, segundo na man drechi, presidente di Senado di Puerto Rico a bishita e departamentu di San Juan na e oficina central di United Press na New York, den compania di su jiu y ta ricibiendo splicacion di Ralph Salazar y Jeronimo Berenguer, editornan di UPI pa noticianan di nan pais. -- UPI - Radiophoto.--

Astronautanan mericano ta na Ecuador riba gira

QUITO -- UPI -- E astronautanan norteamericano Neil Armstrong y Richard Gordon a yega e capital aki ayera den e di tres etapa di un bishita door di dies pais latinoamericano. Ne aeropuerto Mariscal, Sucre nan a ser ricibi pa representantenan di Gobierno ademas di entidadnan cientifica y educativo y mas di 500 persona.

Huntu cu e astronautanan a yega nan esposanan Janet Shearan Armstrong yBarbara Field Gordon, y tambe expertonan di alto nivel den e programa di exploracion cientifica di espacio.

Finalidad di e gira ta informa riba e aspectonan mas destaca di e programa y realizacionnan espacial di Estados Unidos.

E astronautanan a ser declara huespednan di honor di e ciudad mediante entrega di diplomanan pa parti di e alcalde di Quito, Luis Pallares Zaldumble, ora cu nan a ser ricibi na aeropuerto.

Armstrong y Gordon tambe a ricibi un acuerdo di e ayuntamiento qu ta bisa :

""E consejo municipal di Quito na nomber di pueblo di e ciudad

MAS TROPA PA VIETNAM

SAIGON -- UPI -- Robert S. Mc Namara, secretario di defensa di Estados Unidos, a ricibi un peticion pa aumenta e efectivonan militar norteamericano na Vietnam. Den fuentenan autoriza nan a bisa qu e funcionario ey ta haña qu e mandamentu di gran cantidad di soldanan norteamericano, pe Delta di Mekong, qu ta ser domina pe comunistanan ta algu qu tin mester.

E fuentenan a agrega qu e comandantenan militar norteamericano a join e gobernantenan vietnames pa pidi qu e cantidad di soldanan ser hisa mas tantu di loke nan a fija pa 1966.

Di acuerdo cu e cifranan, actualmente tin 316 mil solda norteamericano na Vietnam pero nan ta kere qu e cifra berdadero lo ta 320 mil. Nan ta sperando yega da di 50 pa 75 mil mas prome qu e aña aki termina.

Riba e di dos dia di su mision di estudio riba encargo di presidente Johnson, McNamara a papia cu e comandante militar di forsanan norteamericano General William Westmoreland. Despues, cu un escolta reforsa, ela bai e oficinanan di e prome ministro Nguyen Cao Ky, y di e hefe di estado, Nguyen Van Thiue.

Den e entrevistanan separa di mei ora cu e gobernantenan vietnames nan no a tuma un decision ainda.

PERISCOPIO MUNDIAL

BEIRUT (Libano) -- Tension ne frontera entre Israel y Siria a yega na un punto critico. E prome ministro sirio Youssef Zayyan a nenga na suspende e incursionnan siria na Israel y a afirma di lo sende henter e zona na candela y conviertiele den un santana pa Israel".

BEIRUT -- Radio di Bagdad, qu a ser capta akinan, a informa qu gobierno iraques a expedi un ultimatum na rebeldenan curdo qu ta reclama autonomia regional, pidiendo nan pa entrega nan armanan prome qu fin di luna sino nan ta k[illegible]a e amnistia general

YAKARTA -- E corant di ejercito indone[illegible] a informa e hefe intelectual, e promotor di e golpe comunista di 1 di oktober 1965 y esun mas busca den e pais a ser detene. Ta trata aki di Sakirman quende a ser detene den cas di un fotografo chino.

SAIGON -- Robert S. McNamara secretario di defensa di Estados Unidos, a ricibi un peticion pa aumenta e efectivonan militar norteamericano na Vietnam. Ne momentonan aki tin 316 mil solda mericano na Vietnam mientras qu nan ta kere qu por lo menos 50 mil mas lo yega prome qu fin di aña.

NACIONNAN UNI -- E secretario di relacionnan exterior di Inglaterra George Brown a informa di ta bai Moscu na cuminsamentu di proximo aña, riba invitacion di Moscu, en relacion cu su gestionnan di paz na Vietnam.

MAR DEL PLATA (Argentina) --Cu un yamamentu di Papa Paulo VI pa iglesia coopera den solucion di e problemanan contemporaneo grave e di 10 asamblea extraordinario a cuminsa di e conferencia episcopal latinoamericano.

LONDRES -- Inglaterra y Spaña a dicidi pa tene un pausa den nan combersacionnan riba Gibraltar a fin di qu gobierno spaño tin mas tempu pa studia e proposicion britanica pa somete e problema na tratamiento di e Corte Internacional di Justicia.

SAIGON -- Forsanan norteamericano a descubri un prison comunista bandona mei mei di selva, na 465 kilometer di Saigon banda di un poos den cual e comunistanan a asesina 12 di e prisoneronan prome di a retira.

MOSCU -- Union Sovietico y Francia a firma un tratado di cooperacion espacial qu ta inclui lanzamiento conjunto di un satelite pa 1970.

TAMPICO (Mexico) -- Restunan di Horcan Ines a azota e region noordoost di Mexico cu awaseru pisa, amenazando cu causa perdidanan nobo. Horcan Ines a muri ayera den Sierra Madre.

QUITO --E ministro di Gobierno Juan Muriblo a declara di tin versionnan di qu cierto sectornan politico ta contra di e elecionnan di diadomingo awor y ta tratando na causa actonan di terrorismo y violencia cu e objeto pa stroba esaki.

QUITO -- E astronautanan norteamericano Neil Armstrong y Richard Gordon awe ta den e segundo dia di bishita na Ecuador durante nan gira di bueno voluntado door di dies pais latinoamericano.

BOGOTA -- UPI -- Agentenan secreto di polis ayera a captura pafor di Bogota e terrorista Jose Diaz Bauqero, quende a ser haña cu mecha pa traha bom, ademas di gran cantidad di propaganda comunista di origen cubano.

Diaz a cai casualmente den man di autoridadnan, ora qu esakinan tabata registra e autonan y pasaheronan qu tabata pasa pa e barrionan banda di Bogota.

Tambe nan a haña un gran cantidad di placa den su poder y un carta qu ta comprometele cu movimientonan subversio estranhero.

LONG BEACH, California -- UPI -- Ocho obrero, metalurgico a resulta kima ayera, seis di nan gravemente, ora qu un machin qu nan tabata utilisa pa keinta metal y despues basha e metal aki den forma, a explota. E metal qu nan tabata keinta den e centrifugo tabata di mas qu dosmil grado centigrado.

Polisnan a informa qu e explosion a tuma lugar ora qu e trahadornan tabata basha e metal liquido den e machin y aparentemente un otro cos straño a mescla cu e metal, birando gas y causando un explosion.

Un vocero medico a declara qu e victimanan a haña quemaduranan riba mayor parti di nan curpa, ora qu e metal a keda pega riba dje y a bira duru. Nan ta kere qu dos di nan lo muri.

RUSIA Y FRANCIA A FIRMA TRATADO DI COOOPERACION

MOSCU --UPI -- Union Sovietica y Francia a firma un tratado di cooperacion espacial ayera qu ta inclui lanzamiento conjunto di un satelite pa 1970. E firmanan aki a pone fin na un bishita oficial di e ministro di ciencia frances, Alain Peyrefitte, quende a regresa Paris despues di e sigura qu e acuerdonan tabata ok. E funcionario frances den un conferencia di prensa a duna algun di e caracteristicanan di conoce riba e futuro lanzamiento espacial conjunto.

Peyrefitte a confirma su speranza di qu e lanzamiento lo por ser realiza na 1970, pero a admiti qu "nos mester cuminsa traha awor aki un bes." anunciando qu na maart proximo tres grupo di trabao di tur e dos paisnan lo reuni na Paris pa trata e asuntu aki.

E comunicado tabata menciona "cuminsamentu di e estudio di e problemanan relacioná cu e lanzamiento di un satelite artificial frances impulsa pa un cohete sovietico." Nan tabata destina na selecciona e tipo di satelite en cuestion y tareanan qu lo ser recomendá e ora ey.

Otro aspectonan di e cooperacion franco-sovietico en cuestion den e comunicado ta :

--Un acuerdo pa comparti personal y equipo di investigacionnan di energia nuclear den un acelerador atomico qu ta ser construi den vecindario di Moscu.

--Pruebanan di comunicacionnan espacial usando satelite sovietico ;

--Y posibel cooperacion den perforacion y sacamentu di petroli y tambe den explotacion di e recursonan oceanico y den e uso di metodonan matematica pa e organisacion industrial.

Aunke e tratado no a ser firma personalmente pa Peyrefitte sino pa e director general di e comision di energia nuclear frances Robert Hirsch -- y su colega den e organismo sovietico, Andrionik Petrosyants -- e ministro di ciencianan Galo a afirma qu e cooperacion qu a ser fija lo por "termina cu e diferencianan qu a surgi cu e di dos guerra mundial."

Mientras tur cos tabata tuma lugar na Moscu, un director - sovietico, Naparisty, tabata den awanan di Mar Egee, cu rumbo pa Tolon, pa efectua e prome bishita di un unidad di armada sovietica pa un haf frances.

LIMA, Peru --UPI -- Ocho persona a muri y cinco otro a resulta herida ayera ora qu un truck a cai den fondu di un rieuw na San Miguel, den departamento di Cajamarca.

E truck, qu tabata ser di stuur door di su doño, tabata transporta carga y 14 trabador. Pa via qu awaseru a cai, e truck a slip ora el a bai subi brug riba rieuw di San Miguel y el a cai den e rieuw. Nan a recupera seis cadaver te awor. Awa a lastra e otronan bai cune.

Dos truck di polis ta persiguiendo un leon di circo qu a logra huy despues qu e truck den cual nan tabata ser transporta, a dal riba carretera. Na tur seis leon a huy pero cincu so nan a captura na bida, pasobra un polis a tira e di sexto mata ora el a ataca un trahador di circo. -- UPI Radiophoto --

Mas refugiadonan cubano a ser yuda den huida

MIAMI -- UPI -- Shete refugiado hoben cubano (seis homber y un muher) quendenan a ser recoge pa un boto di guardacostanan for di riba e islote Bahama, Cayo Sol, a yega den bon estado di salud na ciudad aki.

E grupo a conta qu e boto di bela den cual nan a hui for di Cuba dialuna marduga a sink den estrecho di Florida.

Mientras tantu, e servicio di guardacosta norteamericano a anuncia di a cuminsa un investigacion preliminar di e tragedia maritima den cual segun nan a afirma 45 fugitivo a muri ora qu un boto di ocho meter di largura a sink mei mei di orcan Ines. E unico sobreviviente ta Enrique Gonzalez, di 32 aña di edad, habitante di e ciudad aki y capitan di e embarcacion "La Esperanza" y cu cual boto e tabata dedica su mes na traslada refugiadonan cubano.

Un di e fugitivonan a ser recoge herida huntu cu Gonzalez den un vlot pero a muri poco despues. Mas despues nan a topa cu varios cadavernan riba laman y nan ta supone qu esakinan ta di victimanan di e barcu naufrago.

Di su parti Gonzalez quende ta recuperando den su cas di e cansancio qu ela sufri a manifesta qu elo reanuda su servicio di viajenan irregular lo mas pronto posibel. Un vocero di Guardia Costa a señala qu nan ta investigando con y pakiko e desastre a tuma lugar y cuantu persona en realidad a muri.

E investigacion , asina nan a agrega, tambe lo busca un manera pa evita ripiticion di un desgracia asina aki. Entretantu radio di Habana qu a ser capta den e ciudad aki a culpa Estados Unidos di e presunto morto di e 45 fugitivonan den un transmision dirigi na Sudamerica.

E transmision ta bisa qu esun qu basicamente tin e falta pa hecho ta "imperialismo yanqui" y tambe acusa Gonzales di ta e "formador principal di e crimen aki". E transmision a agrega qu "e 45 victimanan ta suma su mes na lista largu di victimanan di e campanja anticubano."

Mas despues nan a sigura qu e "principalmente responsabel", imperialismo yanqui, ta continua su campaña anticubano sin importa e morto ni dañonan qu nan ta hasi cu e campaña aki qu ta demostra criminalidad y importancia di e enemigunan di e Cuba nobo".

E transmision tambe a bisa qu e cubanonan no tin mester di sali for di Cuba den embarcacionnan chiki ya qu tin dos vuelo diariamente e refugiadonan pa Miami. "La Revolucion" a bisa qu tur cos lo por ser aregla na bon manera si e refugiadonan tene un poco di pasenshie mas".

Comunistanan Chino qu a caba di regresa for di Indonesia, cargando un portret di Mao Tse Tung a baha na haaf di Chinkiang. Un grupo di 1006 chino comunista a yega procedente for di Indonesia caminda nan a a bira persona non grata despues di e revolucion fracasa qu tabatin na october di anja pasa. --UPI Radiophoto --.

INTENTO PA STROBA ELECCION NA ECUADOR DIADOMINGO AWOR

QUITO -- UPI -- E minister di Gobierno Juan Emilio Murillo a declara awe di tin rumornan di qu cierto sectornan politico "qu ta contra di e eleccionnan di e asamblea constituyente lo ta preparando actornan di terrorismo y violencia diadomingo awor qu e objeto pa alejanan mes for di urnanan electoral."

Pero na mes momento ela adverti qu "nan a tuma tur e precaucionnan pa qu e prome estallido di violencia ser domina pa polis y agentenan di seguridad."

"Nan lo no permiti nada contra esnan qu a traves di crimen pretende na impedi e eleccionnan cu cual lo por duna e pais un regimen constitucional."

Tribunal Supremo electoral a informa qu den enter e pais ta funciona 2,143 mesa electoral pa recibi votonan di mas o menos 1,100,000 ciudadano qu ta inscribi.

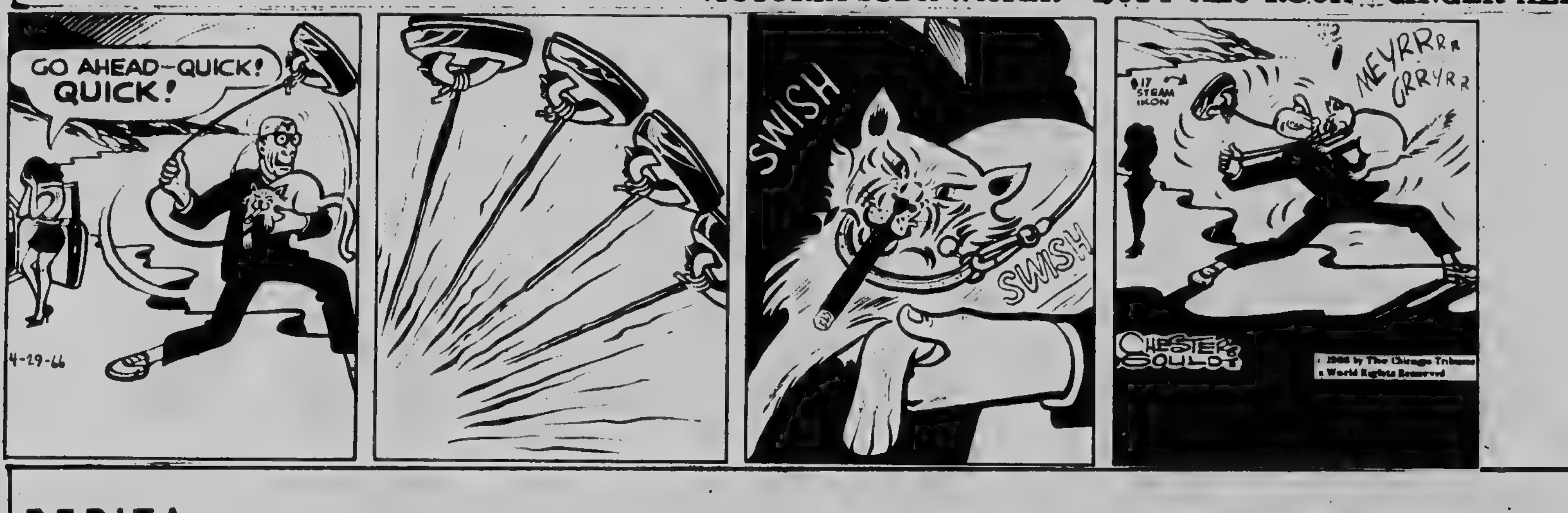
Diadomingo awor nan lo eligi 67 diputado pa medio di votomentu directo. Na eleccion directo di diputadonan nan mester agrega 12 diputado funcional mas cual nan ya a ser eligi pa colegionan electoral den transcurso di e ultimo 15 dianan aki.

Di e diesdos diputadonan funcional apenas tres ta di centro izquierda, mientras qu e otronan segun observadornan politico, ta derecha. Si e proporcion aki ta predomina den e eleccion general di diadomingo awor, e asamblea lo tin un mayoria di asientonan conservador.

Leza Arub.Courant

TRUCK A BOLTER

BRASILIA --UPI -- Nan a informa qu dies persona a muri y 46 a resulta herida diadomingo ora cu un truck qu tabata transporta aficionadonan di futbol cu tabata celebra un victoria a cai den un profundidad entre e ciudadnan Anapolis y Pirenopolis, na mas o menos 150 kilometer zuidwest di e ciudad aki. Segun e informenan, e brakenan di e vehiculo a faya ora cu e vehiculo tabata na un bahada. Pa colmo e tapa di motor a habri net na momentonan ey strobando e chofer pa waak.



REPITA

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel. 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Bedtime Story" all
Rialto: 8.00 p.m. "Your Cheating Heart" all
Principal: 8.00 p.m. "Go for Broke" 18 j & "Never so Few" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "A Cold wind in August" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Een bed voor twee" all

BEIRUT, — UPI — Tension ne frontera entre Israel y Siria a yega na un punto critico. E prome ministro sirio Youssef Zayyen a nenga na suspende e incursionnan siria na Israel y a afirma qu "elo sende henter e zona na candela y lo convirtiele den un santana pa Israel."

(Na Jerusalem, e prome ministro israeli, Levi Eshkel, a convoca un serie di reunionnan urgente cu e embajadornan di Estados Unidos Francia, Inglatera y Union Sovietica).

E negativa siria pa suspende e incursionnan qu, segun e israelienan, a causa cauter morto y shete heridos , a lanta e temor akinan di represalianan pa parti di Israel.

E ministro di relacionnan exterior israeli Abba Eban, a pidi e secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, pa pone presion riba Rusia a fin di qu -elo termina su guerra di guerrillas-, a lo largo di e frontera.

Radio Damasco awe a transmiti un mensaje di Zayyen den cual nan ta afirma qu Siria "Lo no reprimi nunca e actividadnan di e "trupanan di asalto" palestino quendenan base di operacion ta na Siria.

Nan a recorda qu e israelienan, de represalia pa e sabotaje arabe di juli, a bombardea instalacionnan siria y a adverti cu futuro incursionnan lo habri lugar pa represalianan nobo.

MI PASAPORTE

E siguiente mainta Helga a hanja dos envelop. Un di su famia y otro di oficina di abogado. Sin habriele e tabata sabi kiko e ta. Su divorcio. Porfin Wintrop a pidi divorcio y tabata loco pa casa cu Karin segur. Promer ela lesa carta di su cas, dos vel di papel pero nada di placa. Su tata ta bisele cu e nopor mandele cents toer luna mas, tambe autoridad ta exigiele bini back. Situacion a cambia. nan mester di hende studia y lo bo ta bonbini. Helga no sabi kiko hasi, bay back of keda. Awe e mester cuminsa ne fabrica di chocolati. Segun Myrna lo e no keda mucho ne-fabrica pero e kier a demostra lo contrario. Helga a sigi lesa e carta cu awor tabatin unicamente noticia di bisinja, etc. etc. E no tabata interesa mas den esey. E tabata un senjora awor: senjora Curiel. Awor ela habri e envelop di abogado. Motivo di e divorcio ta cu ela ninga di larga Wintrop cumpli cu debernan di matrimonio. Lo mi tin gana di combersa es aki cu bo personalmente, e abogado ta caba su carta.

E mes atardi Helga a bay cerca abogado pa confirma loke Wintrop a bisa. "Dokter Curiel a dicidi di paga bo mantenecion na un manera royaal. Mi kier a suplika bo pa firma e documento aki". Helga a lesa riba e papel cu e abogado a doenele cu Wintrop lo doene toer luna cinco cien florin, pero Helga a sacudi cabes. "Mi no ta firma", ela bisa. "Mi kier a jama bo atencion cu bo no tin derecho di hanja mantenecion. Ta mashar generoso di senjor Curiel pa ofrecebo es aki. Mi ta conseja bo pa acceptele, mi no ta kere cu lo bo saka mas for di dje, senjora". "Mi mes sabi cu mi no tin derecho riba alimentacion, pero mi no kier placa", Helga a bisa. "Mi ta kere cu bo no a comprende bon. Bo esposo kier mantene bo te ora cu bo casa atrobe cu cinco florin pa luna. Unico cos cu bo tin di hasi ta firma e papel aki". "Pero mi no kier placa", ma bisa caba. "Kiko bo kier anto", e abogado a poentra. "Mi kier mi divorcio mas pronto cu ta possible".

"Pero es aki no tin nada di haber cu bo divorcio. Ta exigencia di bo esposo, bo no mester loebida cu te ainda bo ta casa. Mi ta kere cu un tempo bos o a stima otro". "Pesey mes. Bisa mi casa cu mi ta aprecia mashar tanto su gentileza. Mi takere cu lo e compronde mi". "Pero bo no ta papia manera un hende cu kier divorcio di su esposo. Dr. Curiel tambe tabata papia cu mashar aprecio pa bo. Mi no, tin e derecho di doena bo consejo, pero mejor boso pensa cu no por continua e matrimonio aki". "No", Helga a contesta". Esey si nunca. Bo no sabi pakiko....." Ela guli sobra palabra pasobra ningun hende mester a sabi pakiko ela casa cu Wintrop. Ela lamta, despedi di e abogado y a bay cas.

***

"Mi ta hanja falta di senjorita Sijffers", Dr. Curiel a bisa Myrna. "Mi no tin nada di hasi mas cu e figura ey", Myrna a contesta. Wintrop a spanta: "Ma kere cu boso tabata amigo". "Nos tabata amigo. Mejor nunca ma conocele. Mi no kier wetele mes". "Pero ta kiko a pasele". "No preocupa, dokter Curiel. Un mujer asina mejor ningun hende hasi caso di dje. Mi ta kere ela hanja un trabao cu ta mejor cu studia. Of podiser ela hanja un homber, cu cents. Mucha nan asina ta nan probecho sol nan ta busca, caminda tin ganashi nan ta". Wintrop a hari, pasobra e conoce Helga mejor. "Bo no ta kere mi", Myrna a bisa. "E ta weta bo cu un cara lief pero aki poco dia bo ta weta con ela ganja bo". "Ta kiko ela hasi bo?" "Ma wetele cu Fransen. Nan a soenchi otro. Y e tabata sabi cu ami cu Wim tabata...... y no ta interesele con mi ta sufri". "Bo kier bisa mi cu Helga ta sali cu un colega cu ta......" "Si", Myrna a interrumpi. "Mi mes a weta nan. Nan dos bau di un paraplui. Mi ta odiele. Mi sabi cu Wim tabata stima mi y e tambe sabi. Toch ela acercele, mi ta kere pe weta si e por kitele for di mi". "Esey mi no ta kere", Wintrop a bisa. Wintrop a compronde cu Myrna tabata jaloers. "Mi mes a weta nan. Nan a bay cine, ora cu Wim a combida ami". "Mashar danki", Wintrop a bisa aunque ainda e no sa pakiko Helga no a bini school. Di toer manera e mester tabatin un bon motivo. Carambo, podiser e ta malo. Mas liher cu tabata possible, Wintrop a start su auto y a bay na cas di Helga. Helga tabata banjando ora cu e bel a sona. Ela sera e kraanchi y a bisti su kimona. Na caminda ela mara su centura. Por ta post. Ela spanta ora cu el a weta Wintrop den porta y automaticamente a sera su jas mas. "Abo aki", ela poentra. "Mi por a drenta. Ma hanja bo falta. Ma pensa cu podiser ba bira malo, Helga", Helga a bira corra: "No mi no ta malu". E no por a ninga Wintrop di drenta tampoco por a bisele si, pasobra su panja nan tabata tira riba un stoel den kamber. "Lo mi warda aki tor te ora cu bo caba di bisti panja. Mi no ta kere cu bo ta ninga mi un koppie di koffie". Ora cu Helga a caba di bisti y cu Wintrop a drenta, ela poentra pakiko e no a weta Helga na school y tambe a doenele un compliment pasobra awe e tabata leuk bisti. Helga su cabey bruha a fascina Wintrop y ela pensa con doeshi lo ta e dia cu por a bisa tor hende cu nan tabata marido y mujer.

"Ma perde ariba, sin por juda ma lamta laat. Warda mi un rato mi ta bay pone koffie". "Aki dos dia bo ta liber trobe. Mi abogado a jama mi, bo ta weta toer cos a bay manera nos a pensa". E ta contento cu nos ta separa, Helga a pensa. "Mi tambe ta contento cu pronto toer cos a pasa". "Kiko bo ta bay hasi despues di e divorcio. Bo ta joven, bunita, bo ta casa pronto", Wintrop a poentra. Helga a sacudi cabes. Wintrop tabata satisfecho cu e contesta ey. "Senjorita Huek a bisa un cos asina", Curiel a bisa. "Ken Myrna, cu ken ela bisa cu lo mi casa". "Cu cierto Wim. Mi ta kere cu senjorita Huek ta mashar jaloers y lo tin gana di saca bo wowo di rabia". "Con, e ta kens. Wim ta poco pe y ningun otro hende".

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Viernes 14 di October 1966 — 7981

PELIGER SERIO DI GUERRA ENTRE ISRAEL Y SIRIA

JERUSALEN -- UPI -- Union Sovietica a duna acto di presencia den e crisis fronteriza entre Israel y Siria cu entrega di un nota di protesta energico na promer minister di Israel, Levi Eshkol.

Contenido di e nota no a ser divulga oficialmente pero nan a indica den fuentenan autorisa qu den dje, nan ta ripiti e acusacionnan contra Israel y qu a ser publica recientemente den prensa sovietica qu ta insinua qu Israel tin man den un intento di derroca e gobierno socialista di Siria, qu ta conta cu respaldo di Moscu.

E protesta a ser entrega ayera nochi na Eshkol door di e embahador sovietico, Dimitri Chuvakhin, durante un entrevista di un hora.

Israel a dicidi di pone e crisis den man di e consebo di seguridad di Nacionnan Uni, a pesar di qu ta existi e posibilidad di qu Union Sovietica por eherce su derecho di veto pa evita tur discusion riba e topico aki.

Mientras tantu e siuacion na e frontera entre e dos paisnan ta sigui tenso mientras qu e frontera entre Israel cu Jordania tambe tabata escenario di intercambio di tur ayera entre tropanan Israelie y Jordania, despues qu un patrulla Israelie a "perde" den territorio di Jordania meimei di un nebiina diki.

Jordania ta bisa qu tres Israelie y un Jordanio a ser herida den e incidente. Israel ta bisa qu solamente un di su soldanan a ser herida.

Di su parti, e hefe di estado mayor militar di ehercito Sirio, mayor general Ahmed Seidani, a anuncia qu aki poco dia nan lo busca voluntarionan civil Sirio cu lo forma un ehercito popular Sirio qu lo forma di frontera cu Israel te cu e frontera Turco.

Tambe el a avisa qu e batalla Arabe contra Israel a drenta den su etapanan decisivo.

E tension entre e dos paisnan a surgi siman pasa diasabra - ora qu nan a tira cuater israeli mata y a herida siete, ora qu Arabenan a infiltra den territorio Israelite.

Ministernan nobo a presta huramentu

WILLEMSTAD -- Durante e promer reunion di e gabinete nobo Dr. E. Jonckheer a ser nombrá atrobe como minister mientras qu minister C.D. Kroon a ser nombra como vice minister president.

E ministernan qu lo forma e gobierno nobo a presta huramentu serca gobernador ayera merdia mientras qu e reparticion di puesto a keda di e siguiente manera regla:

Dr. E. Jonckheer - minister president, Minister di Algemene Zaken y Welvaartszorg;
C.D. Kroon, vice minister president y minister di Asuntonan Social y Economico y di Salubridad.
R.J. Isa - Minister di Husticia;
E.O. Petronia - Minister di Finanzas;
J.R.L. Beaujon - Minister di Trafico y Transporte;
J. Tromp - Minister di Enseñansa, Cultura y Educacion.

E reemplazo ta tuma lugar di e siguiente manera:

Dr. E. Jonckheer ta ser reemplaza door di señor C.D. Kroon
Señor C.D. Kroon ta ser reemplaza door di señor R.J. Isa;
Señor R.J. Isa ta ser reemplaza door di Dr. E. Jonckheer.
Señor Petronia ta ser reemplaza door di señor J. Tromp.
Señor J. Tromp ta ser reemplaza door di señor E. O. Petronia y señor L.R.J. Beaujon ta ser reemplaza door di señor J. Tromp.

Ariba e foto aki nos ta mira Sr. C.D. Janga (na robez), presidente di Korps Vrijwillige Hulp Verlening ta entregando na Sr. Clemente Maduro di Kadusi Largo 10, e pasashi ida y vuelta pa un weekend na Corsow. Esaki tabata e premio di porta di e "Dia di Animalnan" cual a ser teni diadomingo pasa na terreno di R.C.A.

Riba e foto aki nos por mira e ministernan nobo di Antillas Neerlandes. Di robes pa drechi: Sinta Minister E.O. Petronia, Minister R.J. Isa, Minister-President Dr. E. Jonckheer y Minister Tromp Para: Minister J.R.L. Beaujon, Minister C.D. Kroon, e secretario interino di Raad di Ministernan señor R. Pieterss.

Trafico aereo di Aruba

ORANJESTAD - E trafico aereo na Beatrix Vliegveld ta mustra en comparacion cu luna di september 1965 e siguiente cifranan durante luna pasa:

Avionnan cu a baha na 1965 Comercial 237, Sport 14, Priva 29, U.S. Air Force 2, Overheid 13 Totaal 295

Avionnan cu a baha na 1966. Comercial 257, Sport 27, Priva 54, U.S. Navy 1, Overheid 18. Totaal 357.

Pasajero 1965
A drenta 5365, Transito 1549, A sali 5463, Totaal 12.377
Pasajero 1966
A drenta 4875, Transito 2483 A sali 4990. Totaal 12.348.

Mas trahador a sali pa St. Croix

ORANJESTAD - Diamars atardi a sali un otro grupo di trahadornan di Aruba pa St. Croix na unda nan lo drenta servicio di "Hess Oil Co." E grupo di 11 persona aki ta consisti di e siguientenan:
George Emil Wong, Fergusonstraa 92. Augusto Kelly, Rozenstraat 9, Aloysius Maria Alphonsus Lo Fo Wong, Pieterboerstraat 7. Raymundo Geerman, Picaron 11, Patricio Croes, Sabaneta 164, Edmond Virgile Emmanuel, Weg Rooi Hundoe 24 Estanislao Luydens, Tanki Leendert 59. Hyacinthus Thomas Erasmus, Tanki Leendert 198. Oconner Hickinson, Helfrichstraat 46, Gilbert Ambrosio Cijntje, Marnixstraat 11, Silvio Cijntje, Otaheitistraat 1.

POLIS TA INFORMA

ORANJESTAD
Diarazon mainta pa cinco pa nuebe tabatin un choke entre dos auto di famia. E motibo di e choke tabata cu un di e chauffeurnan no a duna preferencia. Danjo material Fls. 470,--.

Pa nueb'or y binti di anochi tabatin un choke den Wilhelminastraat . Un auto di famia a core bai dal contra di un palo di luz. Motibo ta cu e chauffeur tabata bao influencia di alcohol. Danjo na e auto ta Fls. 1000,- y na e palo di luz Fls. 500,-.

un auto di famia y un truck pa un cuarto pa uno di atardi. E auto di famia a core bai dal tras di e truck cu tabata para. E chauffeur di e auto a declara cu e brake a nenga di funciona. Danjo material tabata Fls. 370,-.

Pa un cuarto pasa di tres di atardi auto a dal un mucha di ocho anja na Santa Cruz na haltura di Titichi's Grocery. Despues cu el a worde trata pa dr. Jansen e mucha por a bai cas. MOTIBO TA CU E HOBEN A C CAMINDA SIN PAGA TINO ARIBA FICO.

Pa mas o menos 11. 20 di anochi a worde anuncia cu tabatin un pleito di famia na Koyari. Un hoben di 24 anja tabatin trobbel cu su tata y rumannan. El a kibra glas di auto di un di e rumannan. E caballero aki di 24 anja lo hanja un proces verbaal.

CAS DI PALOMA
Na recherche di Oranjestad a worde anuncia cu diarazon anochi na Kas di Paloma tabatin un pleito entre dos dama. Un di nan a hanja un corta di cuatro cm na su cabez. El a worde transporta pa hospital for di unda e por a bai cas back.

SANTA CRUZ
Na e cruzada di Kibaima pa vliegveld tabatin un choke entre

HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD - Diarazon anochi a tuma lugar den studionan di Radio Kelkboom, e di cinco partido di hersengymnastiek escolar. A enfrenta otro, Maria College di Oranjestad, y Mon Plaisir College, tambe di Oranjestad. Na intermedio e score tabata 10-8 na fabor di Maria College. Despues a sigi e di dos rond di preguntanan individual. Na final di e rond aki e score tabata 22-16 favoreciendo Maria College. Finalmente tabatin e pregunta pa henter e grupo pa nan hanja e persona misterioso.

Mon Plaisir College no por a hanja esaki den e termino stipula di cinco minuut. Maria College sinembargo a hanja e persona sin ningun dificultad. Persona misterioso tabata e cantante Chubby Ckecker.

Asina ta cu Maria College a vence Mon Plaisir College cu un score di 32-16. Despues di e partido e participantenan a hanja Coca-Cola y un medaya di Reddy Kikowatt. Cu e partido aki e prome rond di hersengymnastiek escolar a termina.

CUMPLEANJOS

ORANJESTAD - Awe Antonio y Abeona Maduro, di Mahuma 18, ta gradici Dios, pa e hecho cu nan ta cumpli 67 anja huntu cu otro den bida matrimonial. Na e gran ocasion aki, e pareha ta ricibi masha hopi felicitacion di nan 11 yiu, yernonan, nieto- y nietanan, bisanieto- y bisanietanan rumannan, sobrino- y sobrinanan, ihanan-, comer y compernan, especialmente di nan nieto Oscar y nieta Felepa y tambe di famianan Maduro, Croes Hernandez, Robert, Bislip, Montero, Van Dijk, Ching, y Rasmijn.

"ARUBAANSE COURANT"

(Diario Informativo, No. 1 di Aruba)

Edita pa: Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & PublicitetsMij. N.V.

Imprimi pa: "Drukkerij De Stad N.V."
Abono: fl. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion: Tel. 1116
Redaccion y Subscripcion: Tel. 2116

Anuncios: E. Ch. Samson (tel. cas: 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (tel. cas: 2316)
I.D. Cordeiro (tel. cas: 2597)

OPENBARE AANBESTEDING.

De Administrateur van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap - Ontwikkelingsfonds voor Landen en Gebieden Overzee.

Aanbesteding: Ar. I **Overeenkomst:** 248/N/AN/S
Project: 11.41.204

Object:
Het bouwen en uitbreiden van scholen op Aruba, benevens het verrichten van bijbehorende en bijkomende werken, volgens het onderstaande overzicht:

- A-1 het uitbreiden van de openbare Wilhelminaschool aan de weg naar Fontein te San Nicolaas;
- A-2 het bouwen van een bijzondere lagere school aan de Fortheuvelstraat te San Nicolaas;
- A-3 het bouwen van een bijzondere meisjesschool voor lager onderwijs te Sta. Helena, Oranjestad;
- A-4 het bouwen van een bijzondere school voor buitengewoon lager onderwijs te Piedra Plat;
- A-5 het bouwen van een bijzondere school voor buitengewoon lager onderwijs te Cura Cabai;
- A-6 het uitbreiden van de bijzondere Muloschool te Mon-Plaisir, Oranjestad;
- A-7 het uitbreiden van de lagere technische school aan de Congoweg te San Nicolaas;
- A-8 het bouwen van een werkplaats voor eenvoudige vakopleiding te Tarabana, Oranjestad;
- A-9 het bouwen van een openbare huishoudschool te Rooi Congo te San Nicolaas;
- A-10 het uitbreiden van de bijzondere huishoudschool aan de Uruguaystraat, Oranjestad;
- A-11 het uitbreiden van de bijzondere huishoudschool te Sta. Cruz;
- A-12 het bouwen van een bijzondere huishoudschool aan de Congoweg te San Nicolaas.

Inschrijvingen kunnen worden gedaan per perceel afzonderlijk, voor een aantal percelen gezamenlijk, of voor het gehele werk.

Plaats van uitvoering:

Aruba, Nederlandse Antillen.

Raming:

Voor het gehele werk: 3.623.500 Antilliaanse guldens (overeenkomende met ongeveer 1.922.000 U.S. dollars).

Termijn van uitvoering:

De opleveringstijd van de afzonderlijke percelen bedraagt:

perceel A 1	:	8 maanden
perceel A 2	:	8 ,,
perceel A 3	:	8 ,,
perceel A 4	:	8 ,,
perceel A 5	:	8 ,,
perceel A 6	:	8 ,,
perceel A 7	:	10 ,,
perceel A 8	:	9 ,,
perceel A 9	:	9 ,,
perceel A 10	:	10 ,,
perceel A 11	:	8 ,,
perceel A 12	:	11 ,,

De inschrijvingen

(in de Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief in dubbele enveloppen, waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijvingsbiljetten bevat, verzegeld moet zijn, bij de „Administrateur van Financiën, p/a Landsfinanciën, Juan E. Irausquinplein, Oranjestad, Aruba, Nederlandse Antillen", te zijn binnengekomen vóór de opening van de inschrijvingen welke op 15 februari 1967 om 9.00 uur plaatselijke tijd zal plaatsvinden ten kantore van de afdeling Landsfinanciën, Juan E. Irausquinplein, Oranjestad, Aruba, Nederlandse Antillen. Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daarvoor bestemde en als zodanig gesloten bus ten kantore van 's Landsfinanciën op Aruba worden gedeponeerd. Op beide enveloppen dient te worden vermeld „Inschrijving op bestek E.E.G.-project Scholenbouw Aruba".

Het bestek:

(in de Nederlandse taal) kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij het Hoofd van de Dienst Openbare Werken op Aruba, Nederlandse Antillen, tegen de prijs van NAƒ 50,— voor het bestek en NAƒ 20,— per perceel voor de bijbehorende tekeningen, betaalbaar op een der plaatselijke banken op naam van de Dienst van Openbare Werken van Aruba.
Na ontvangst van de bovengenoemde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden. Wanneer het bestek en de tekeningen bij de Dienst van Openbare Werken op Aruba worden afgehaald, wordt op de totale koopsom van bestek plus tekeningen een reductie van NAƒ 25,— toegepast.

Het bestek ligt ter inzage bij:

1. de Dienst van Openbare Werken op Aruba, Nederlandse Antillen;
2. de Administratie van Financiën, Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen;
3. de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap, Directoraat-Generaal voor Landen en Gebieden Overzee, Willem de Zwijgerstraat 1, Brussel;
4. de Voorlichtingsdiensten van de Europese Gemeenschappen te:
   Bonn, Zitelmannstrasze 11
   Den Haag, Alexander Gogelweg 22
   Luxemburg, 18, rue Aldringer
   Parijs 16e, 61, rue des Belles-Feuilles
   Rome, Via Poli 29.

Overige inlichtingen

tot en met 9 december 1966 verkrijgbaar bij de Dienst van Openbare Werken op Aruba, Nederlandse Antillen, waarna de Nota van Inlichtingen zal worden vastgesteld. De Nota van Inlichtingen ligt vanaf 7 januari 1967 ter inzage op bovengenoemde adressen en wordt eveneens aan de inschrijvers toegezonden.

Bezoek aan de plaats van uitvoering:

De aanwijzing zal geschieden op 7 december 1966.
Plaats van samenkomst: Kantoor van de Dienst van Openbare Werken, L. G. Smith-boulevard, Oranjestad, Aruba, Nederlandse Antillen.

Tijd van samenkomst: 9.00 uur plaatselijke tijd.

Deelneming:

De deelneming aan de inschrijving staat onder gelijke voorwaarden open voor alle onderdanen en rechtspersonen van de Lid-Staten en van de Landen en Gebieden Overzee, geassocieerd met de Europese Economische Gemeenschap.

Aannemers, die wensen deel te nemen aan de inschrijving dienen dit voornemen uiterlijk 31 dagen vóór de aanbestedingsdatum per aangetekende brief kenbaar te maken aan de Administrateur van Financiën, p/a Landsfinanciën, Juan E. Irausquinplein, Oranjestad, Aruba, Nederlandse Antillen.

De Administrateur van Financiën,

Drs. B. M. Leito.

"TALK OF THE TOWN"

I. COHEN/MANAGER

Diasabra pasa mi a disfruta asina tanto di e cocktail party pa esnan den poder di un credit card, cu mi kier ripiti e e diasabra aki. Mi no por manda invitacionnan personal, na prome lugar ta mucho laat y na di dos lugar e ta costa mucho, pero mi kier pa cada miembro considera esaki un invitacion personal. Diasabra anochi october 15, for di 8 or pa 9.30 di anochi. Despues lo tin baile den "Talk of the Town" riba musica di "Estrella Musical" for di 10 p.m. te 3.00 a.m.

***

Diadomingo bar-b-q na Poolside manera custumber. 1.35 dollar pa persona. Diadomingo pasa tabata pata-pata. Mi ta contento cu nos cargamento di stoel y mesa a jega diarason, mi tabata bai pensa caba ta na unda tur hende lo tabatin cu sinta.

***

Mi kier haci uso di e oportunidad aki pa invita tur musico, tanto profesional como amateur pa un "Jam Session" awe nochi. (No como espectador, pero pa participa). Nos tin dos piano y un drum set, tur otro instrumento boso mes tin cu trece. Rudy lo ta na piano manera semper y nos tin un paar di hoben cu talento cu ta gusta yuda riba e drums. Bini un, bini tur, nos lo tin un fiesta di kita sombre

E mesa di kwihi aki esun di mas grandi construi te awor na Aruba ta obra di Srs. Jacob Henriquez, Jenaro Henriquez, Sili Thijssen y Johan Vrolijk. Den e taller situa na Savaneta no. 196 ela worde traha den termino di tres siman. E mesa di kwihi ta pisa 500 liber y ta 3 meter largo y 80 cm. hancho.

Mas di 500 atleta di 20 nacion den Olimpiada Chikitu

MEXICO --UPI -- Mas di 500 atleta di 20 nacion lo participa den e "Olimpiadanan Chikitu" cu a cuminsa ayera na Acapulco y lo termina diahuebs dia 20.

Ayera a yega mas atleta Cubanovun di su asnan, Enrique Figuerola, cu a declara cu e ta spera di drecha su record di 10,2 seconde den e carreda di 100 meter plano. E campeona centro-Americano di lansamentu di bala y jabalina Hilda Ramirez ta forma parti di e delegacion.

Alvaro Mejia campeon colombiano di carredanan di distancia largu a bisa periodistanan cu e atletanan di America Latina no ta hanja suficiente apoyo.

"Atletismo na Ibero-America no ta progresa pa motibu cu esnan cu ta practique ta conta solamente cu e espiritu di gana ; no ta existi un ayudo economico cu ta permiti nan dedica nan mes exclusivamente na deporte. E dirigentenan ta pensa cu pa tin dos pia, nos ta completamente igual na e europeonan o y sin embargo nan no ta tene cuenta den e cosnan cu nos ta pasa, ora cu nos ta horta tempu pa nos actividadnan pa train un paar di ora........e trabaonan cu mester a ser hasi pa realisa e biahe aki tabata hopi," asina e colombiano a expresa.

E competencia di navegacion a cuminsa antayera na Acapulco y lo continua te diasabra awor. Representantenan frances ta ocupa e prome puestonan den tres prueba.

Estados Unidos ta figura na cumin samentu cu 25 participante y en realidad 65 persona ta integra e delegacion, mientras cu anja pasa nan tabata 100. Mayoria di e norteamericanonan cu ta competi ta especialistanan den e pruebanan d i fondo y medio fondo.

Mientras tanto na Acapulco e competencia nautica ta ser efectua y nan promotornan ta insisti cu ta trata di pruebanan programa como parti di e olimpiada chikitu di e anja aki.

Pero e regatistanan ta keha por ehemplo di cu marina mexicana -- cu ta controla pruebanan -- no a duna e tempunan di conoce. Un oficial di marina a splica cu tal actitud a ser adopta debi na cu ningun oficial a bisa cu por duna e tempunan di e regatanan di conoce y por consiguiente como cu no tabatin orden e tempunan no a ser duna. Pero e problema ya a ser resolve.

Na momento cu e tempu pa cuminsa e olimpiada di 1966 tabata yega, e comite organisador a traslada mitar di su oficinanan na un edificio situa pafor di ciudad sin informa e personanan cu tin cita y audiencianan concerta y cu ta yega na e edificio centrico y ta hanja e oficinanan cerra. Varios competencia a ser cancela pa motibu di problemanan politico di Alemania Oriental y Occidental. Den e competencianan oficial nan di anja 1968 ambos zona di Alemania lo competi cu un solo equipo y bao di un bandera so -- esun di republica federal Aleman cu ta e unico Gobierno cu Mexico ta reconoce. Pero nan ta afirma cu nada no a ser oficialmente bisa encuanto e participacion di Alemania Oriental den e Olimpiada chikitu y por lo tanto e pais ey kier participa cu su bandera y cu ademas den e ceremonia inaugural lo toca e himno aleman comunista .

E solucion tabata corticu : lo no tin ceremonia inaugural.

De Trupialen lo tene peregrinacion

ORANJESTAD - Desde 1957 "De Trupialen" tin e custumber di haci anualmente un peregrinacion pa Alto Vista. E anja aki tambe nan ta continua cu e custumber. Diasabra awor pa un cuarto pa seis di mainta "De Trupialen" ta sali na pia pa Alto Vista. Den e capella lo worde teni un santo sacrificio di misa na honor di e miembronan y nan mayor. Despues di e sacrificio nan lo come na e capella, for di unda e grupo lo sali cu bus pa Pova Beach unda nan tin e oportunidad di landa te diez dos' or.

DODGERS A SER BON RICIBI

LOS ANGELES --UPI -- E desastroso actuacion di Dodgers di Los Angeles den e serie mundial di baseball cu nan a perde den cuater wega consecutivo contra Orioles di Baltimore, no a desanima nan partidarionan, cu a bai aeropuerto pa duna nan un bonbini grandioso.

E fanaticonan tabata carga cartolinanan riba cual tabata scribi "Te ainda nos ke bosonan, vagabundonan ", y Kiko", " Boso ta kere cu nos lo gana na 1967." E manager di Los Angeles Dodgers, Walter Alston, no a pretende pa hustificando e derrota, afirmando : "Nan a gana nos. Nos no tin ningun excuus."

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

HIT DI ORO DI ARRINDELL A LAGA HEINEKENS DEN TERRENO

(Di Nos Redactor Deportivo)

SAN NICOLAS - E tercer encuentro entre e novenanan di Aruba, Esso y Heinekens, como parti di e segundo campeonato Antiyano di baseball, a termina den un victoria cu score di 2 pa 1 na favor di e tigernan di Esso. Apenas un ora y cincuenta minuut e wega a dura, lo ke ta un record nobo den duracion di un wega di baseball na Aruba. E equiponan a usa cada uno un solo pitcher. Cu hit di oro conecta den e noveno inning door di Rufus Arrindell e triunfo a worde dicidi na favor di Esso, cu awor tin dos gana y tres perdi. Di e tres biahanan cu e dos teamnan aki a topa otro Esso a gana dos biaha y Heinekens uno.

Cu un carreda den segundo mitad di inning number cuater Esso a bai adilanti. Guillermo Richardson a habri e inning cu roller pa shortstop, kende ta comete error permitiendo Richardson asina di embasa. E ta roba segunda. y ora cu e ta sali di robo pa tercera tambe, e catcher cervecero ta haci mal tiro pa tercera base , loke a permiti sigi pa home cu e promer carreda di wega. Den su proximo turno na bate, promer mitad di e quinto, Heinekens ta empata e wega. Phillip Freedom a habri cu ponche. Stanley Ellis ta bira out number dos cu rolling den man di pitcher Rey Rasmijn.

Un fly di Simeon Bryan tras di primera ta resulta den error di primera base Nahr. Cu corring hopi riska Bryan ta sigi pa segunda yegando safe tambe. Tanto tercera base como home luego Bryan ta alcansa door di pass ball di e receptor di Esso. E dos pitchernan Rey Rasmijn di Esso y Ferdinand James di Heinekens ta continua cu nan duelo colgando cero tras di cero. Tambe den su ultimo oportunidad na bate den e promer mitad di e noveno inning, e cerveceronan ta bai den blanco.

Pitcher James a lansa e promer ocho inningnan permitiendo unicamente un hit na Esso. Cerrando e ultimo inning Roy Gibbs di Esso a habri embasando pa mal tiro di e catcher cervecero ora cu esaki ta fildea un toke y lansa pa primera. E tiro a bai te den hardin derecho loke a duna Gibbs tempo pa yega te segunda.

E siguiente bateador Guillermo Richardson ta swing duro ariba un lansamento pero e ta saka un rollingcito cu a keda dilanti di homeplate mes. E catcher cervecero a tira primera sakando Richard son, pero Gibbs a provecha e hugada pa adelante te tercera ariba e promer lansamento di pitcher James, Rufus Arrindell ta conecta fuerte batazo di hit den left field bon pa empuha Gibbs cu e carrera di triunfo. E hit di oro di Rufus Arrindell a laga e novena cervecero den tereno.

Den Rufus Arrindell, e pitcher cervecero James tabata tin su peor enemigo e anochi ya cu e unico hungador di Esso cu a logra conecta hit contra dje tabata Rufus. Por cierto e unico dos hitnan di Esso a bin for di e bate di Rufus Arrindell den cuater turno.

Esso tabata tin dos carrera, dos hit y tres error. Heinekens tabata tin un carera, cinco hit y cuater error. Pitcher ganador tabata Rey Rasmijn, perdedor Ferdinand James. Ambos pitcher a cubri henter e ruta y a haci bon trabao. James tabata e mihor permitiendo apenas dos hit, pero un di nan a bin na un momento masha inoportuno pª e. Tabata esun cu a dicidi e wega na favor di Esso.

WEGANAN PA WEEKEND.

Den Lago Sport Park lo tin majan anochi y otro majan mainta e wega entre Heinekens y Firestone. E equipo curazolenjo aki ainda no a hunga na nos isla. Weekend pasa nan lo a bin Aruba, pero e weganan a worde suspendi debi na awacero na Corsow. Di Aruba ta viaha pa Corsow e team di Esso cu lo enfrenta den Rifstadion, e equipo di Sta. Rosa Indians.

E dos equiponan di Corsow ta marchando comodamente na cabes di e campeonato Antiyano.

E Indionnan di Sta. Rosa tin cinco wega hunga , cuater gana y uno perdi. Firestone tin shete wega hunga, cinco gana y dos perdi. Esso ta e tercer equipo ariba e tabla di posicion cu cinco hunga, dos gana y tres perdi.

Den ultimo puesto nos ta hanja e campeonnan di Aruba Heinekens cu tin shete hunga, un solo gana y seis perdi. Te ainda e equiponan Arubano no a logra gana di ningun di e dos equiponan di Corsow. Si esaki lo sosode den e weekend aki ta algo cu ta keda pa mira. Husgando na loke nan a presenta hustamente ora cu tabata toka den weganan contra di e equiponan Curazolenjo no ta yena nos cu optimismo. Ta net den e weganan ey e peloteronan Arubano a comete demasiado error y a hunga cu poco entusiasmo.

Pa ainda salba un poco cuero di cara, nan lo tin di haci masha bon papel den loke falta te ainda di hunga pa e campeonato. Un total di seis wega tin suspendi cu problablemente lo worde hunga na parti final di e programa.

Segun e programa original, e campeonato lo a caba ariba diarazon dia 19 di oktober. Pero awor cu un total di seis wega mester a worde suspendi lo mester extende e campeonato.

Estrella y Tropical awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Den Wilhelminastadion lo enfrenta otro awe nochi e oncenanan di Estrella y Tropicaal, equiponan cu tin respectivamente 6 y 3 punto logra. Estrella tin tres gana y tres perdi den seis salida, mientras cu Tropicaal tin un gana, un tabla, y tres perdi den cinco wega salida. E seis puntonan di Estrella ta situa nan den e tercer lugar empata cu R.C.A. y SAN Nicolas Jrs cu un punto mas cu Jong Aruba, e equipo di Tropicaal ta ocupando e penultimo puesto.

E muchanandi Sta. Cruz lo haci tur esfuerzo pa logra e dos puntonan di awe nochi pa asina nan keda unicamente uno bao di Buball. Den e caso aki Estrella ta situa su mes den masha bon posicion den e fuerte lucha pa e titulo. Tropicaal cu ta corriendo den peliger di keda den ultimo puesto lo bataya fuertemente pa keda for di alcance di Jong Aruba.

E equipo ultimo aki falta un wega ainda pa completa e segundo rond, cual ta contra di R.C.A. Despues di e wega di awe nochi Tropicaal falta ainda un wega contra Sportboys pa completa su parti di e promer rond.

Cu e wega di awe nochi, Tropicaal falta ainda un wega contra Sportboys pa completa su parti di e promer rond.

Cu e wega di awe Estrella lo ta e promer team den caba e promer rond, den cual pues e maximo cantidad di punto cu nan lo por logra ta ocho. Cu otro palabra nan lo no por caba e promer rond mas halto cu dèn e tercer puesto.

Peñarol a gana Real Madrid den prome wega pa Copa Intercontinental

Pa Martin Leguizamon,

MONTEVIDEO --UPI -- Peñarol y Real Madrid a disputa e prome partido di nan serie di dos wega en relacion cu Copa Internacional di futbol den estadio Centenario di e capital aki.

Riba orden di e referee chileno Claudio Vicuna eligi pa representantenan di e dos clubnan, e equiponan a alinea di siguiente manera :

REAL MADRID :

Betancourt, Pachin y de Felipe ; Sanchez, Ruiz y Zoco ; Serena, Amancio, Pirri , Velasquez y Bueno.

PEÑAROL.

Mazurkiewcz; Lezcano y Varela; Forlan, Goncalves y Gonzalez ; Abbadie, Cortes, Spencer, Rocha y Joya.

Spencer a pone e bala den accion na 3,15 p.m.

E tribunanan di e estadio tabata completamente yena di espectadornan ora cu e accionnan a cuminsa riba un atardi di hopi solo, a pesar di e pronostiсonan di cu awacerru lo a cai. E huesnan di liña tabata e chilenonan Domingo Massaro y Mario Casc.

E equipo madrileño a controla e bala masha bon den e minuutnan inicial, pero Peñarol a ataca a fondo forzando cuater corner entre e prome seis y nuebe minuutnan di wega.

E defensa spanjo sin embargo a mustra masha firme.

E wega despues a pasa pa meimei di terreno y seguidamente Amancio a remata for di un bon posicion, aunke su tiru tabata un poco desvia. Rocha ta perde e mihor oportunidad na di 14 minuut pero toch e ta tira afo.

Peñarol tabata domina ligeramente den e prome 15 minuutnan.

Peñarol cu a hunga mihor futbol cu Real Madrid a gana e prome partido pa Copa Internacional cu score di dos-cero, caminda tabatin un publico di 65 mil persona pa presencia e wega.

E ecuatoriano Spencer a marca e dos golnan di Peñarol E prome despues di 40 minuut di e etapa inicial y e segundo na di 37 di e segundo tempu.

E segundo partido lo ser efectua na Madrid y si e madrileñonan logra gana riba nan mes terreno un tercer partido mester ser celebra riba un terreno neutral.

E serie di partidonan final aki no ta ser dicidi pa marcador aditivo y posiblemente esaki ta splica e hecho di cu Peñarol no a hasi masha esfuerso pa busca un victoria cu mas golnan.

Por contrario, dan e prome tempu e localnan a concentra den defensa, y tin biaha di tal manera cu na cierto momentonan nan tabatin solamente dos homber den e liña di ataque -- Spencer y Joya -- na quendenan pasenan largo y preciso tabata ser hasi y na e momentonan oportuno, loke a permiti e localnan mantene Real Madrid den un situacion di nervio y desconcierto.

E trabaonan a keda defini ora cu Pachin a ser expulsa di terreno pa motibu di a dal Spencer un moketa, quende te na e momento ey no a logra controla ni un ratu.

Sin Pachin Real Madrid no tabatin ningun posibilidad, Pirri mester a baha pa cubri e buracu den defensa y asina e ataquenan spanjo a termina.

Peñarol di su parti a hunga cu un marcha completo di nan weg y a marca un ratu despues di e salida di Pachin, nan segundo y ultimo gol.

Henter e segundo tempu tabata di dominio local completo cual a termina den un ataque ferroz di e localnan den e ultimo minuutnan Real Madrid na e mesun tempu a baha di produccion y no tabata ni sombra di loke nan tabata den e prome tempu.

Ademas di esey e spanjonan tabata hasi tur nan esfuerso pa sikiera yega na un empate, pero nan wega tabata wordu controla meimei di terreno, cu trabao extra-ordinario di Goncalvez.

MONTEVIDEO -- Radiophoto UPI -- Albert Spencer di Peñarol cu flanel di lista ta pasa e bala banda di e portero di Real Madrid den e partido cu Peñarol a gana 2-0 contra Real Madrid.

GOBIERNO CENTRAL TA CONTA CU APOYO AMPLIO DEN STATEN

WILLEMSTAD -- Durante e reunion publico di Staten qu a tuma lugar awe mainta diesun' or, e diferente lidernan di fraccion den Staten a expresa nan punto di vista en relacion cu e formacion nobo di Gobierno Central, despues cu presidente señor J.A.O. Bikker, a extende bienvenida na e miembronan nobo y a expresa deseonan pa e Staten nobo traha na bienestar di nos pueblo.

E promer persona qu a hasi uso di palabra pa expresa su opinion encuanto e formacion nobo di Gobierno Central, tabata señor Voges, lider di fraccion di NVP quende a declara qu no ta asina qu su partido tin algu contra di e gobierno nobo, sino qu e kier a bisa algu djies pa ser recorda den historia.

En resumen e speech di señor Voges tabata encerra qu e tabata di opinion qu tabata husto si mas partido, fuera di DP y PPA lo a forma parti di gobierno, despues qu tur partido a expresa qu nan ta dispuesto na colabora pa forma un gobierno riba base amplio.

Sinembargo e por a imaginele masha bon qu en relacion cu e proximo eleccion pa Eilandsraad, qu lo no ta oportuno pa forma un gobierno riba base amplio pasobra aki na Antillas e campañanan politico ta mas emocionante qu na otro paisnan di mundu.

Finalmente el a declara qu su fraccion ta dispuesto pa apoya tur proposicion constructivo qu ta na interes di nos pais y cu interes nan ta sperando riba e programa y accionnan di e gobierno nobo.

Señor Eman di AVP, tabata en grande di acuerdo cu señor Voges pero a anuncia qu su fraccion lo keda den oposicion contra gobierno.

Señor Werleman di UNA a declara qu su fraccion lo apoya e gobierno nobo y finalmente señor Braam, lider di fraccion di e bloque DP/PPA a anuncia qu nan tambe lo kier a mira qu gobierno lo tabata forma riba un base mas amplio, pero qu bao di e actual circunstancianan es aki no ta posibel.

ORANJESTAD - Den e dianan aki, e comite central di carnaval a ricibi un carta for di e asociacion pa obranan caritativa (ARCA), den cual e asociacion ta gradici e comite pa su donacion di cinco cien florin pa yuda den e trabao di caridad na Aruba.

E asociacion ta menciona, cu e gradicimento aki no ta solamente pa apoyo financiero sino tambe pa e apoyo moral cu e comite a demostra.

Door di e hecho aki, e comite a demostra cu como un organizacion serio, e ta realiza cu e tambe por yuda trece paz y alegria den hopi cas pober na Aruba.

OPENBARE AANBESTEDING.

De Administrateur van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project, gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap - Ontwikkelingsfonds voor Landen en Gebieden Overzee.

Aanbesteding: Leveringsbestek Aruba no. 2.
Overeenkomst: 248/N/AN/S
Project: 11.41.205
Object: LEVERINGEN TEN BEHOEVE VAN DE EERSTE INRICHTING VAN SCHOLEN OP ARUBA, te weten voor:

3 scholen voor Gewoon Lager Onderwijs,
1 school voor Meer Uitgebreid Lager Onderwijs,
2 scholen voor Buitengewoon Lager Onderwijs,
4 scholen voor Huishoudonderwijs,
1 school voor Lager Technisch Onderwijs,
1 school voor Eenvoudig Vakonderwijs.

De leveringen zijn verdeeld in de volgende percelen en sub-percelen:

Perceel 01 Draaibanken.
Perceel 02 Machines.
sub-perceel 02-A Freesmachines met toebehoren.
sub-perceel 02-B sterke armschaafbanken.
sub-perceel 02-C Slijpmachines.
sub-perceel 02-D Boor- en zaagmachines.
sub-perceel 02-E Overige machines voor metaalbewerking.
sub-perceel 02-F Spanen- en stofafzuiginstallaties.
sub-perceel 02-G Smederij-installaties.
sub-perceel 02-H Houtbewerkingsmachines.
sub-perceel 02-J Diverse machines.
Perceel 03 Lasgereedschap met toebehoren.
sub-perceel 03-A Autogeen- en propaangereedschap.
sub-perceel 03-B Electrisch lasgereedschap.
sub-perceel 03-C Lascabines.
Perceel 04 Electrotechnische apparatuur.
sub-perceel 04-A Apparatuur.
sub-perceel 04-B Air-conditioning apparaten.
Perceel 05 Gereedschappen technisch onderwijs.
sub-perceel 05-A Gereedschappen algemeen.
sub-perceel 05-B Meetgereedschappen.
Perceel 06 Meubilair.
sub-perceel 06-A Stalen werkbanken, gereedschapskasten, tekentafels, hardsoldeertafels, tekeningenkasten.
sub-perceel 06-B Houten werkbanken.
sub-perceel 06-C Leerlingen- en andere tafels.
sub-perceel 06-D Stoelen enzovoort.
sub-perceel 06-E Stalen meubilair.
sub-perceel 06-F Houten meubilair.
sub-perceel 06-G Stalen magazijnrekken.
sub-perceel 06-H schoolborden.
sub-perceel 06-J Huismeubilair, kleden en matten.
sub-perceel 06-K Diversen.
Perceel 07 Gymnastiekmateriaal
Perceel 08 Huishoudelijke artikelen en apparatuur.
sub-perceel 08-A Gasapparatuur.
sub-perceel 08-B Electrische keukenapparatuur.
sub-perceel 08-C Electrische huishoudapparatuur.
sub-perceel 08-D Wasmachines.
sub-perceel 08-E Naaimachines.
sub-perceel 08-F Hout- en ijzerwaren.
sub-perceel 08-G Diverse huishoudelijke artikelen.
sub-perceel 08-H Pannen.
sub-perceel 08-J Keuken- en tafelgerei van roestvrij staal.
sub-perceel 08-K Keukengerei van aluminium en vertind.
sub-perceel 08-L Aardewerk en glaswerk.
sub-perceel 08-M Plastic artikelen.
Perceel 09 Leermiddelen en schoolbehoeften.
sub-perceel 09-A Algemene leermiddelen en schoolbehoeften.
sub-perceel 09-B Projectie-apparatuur.
sub-perceel 09-C Geluidsweergave- apparatuur.
sub-perceel 09-D Kantoormachines.
sub-perceel 09-E Brandblusapparatuur.
sub-perceel 09-F Handenarbeid-artikelen.
sub-perceel 09-G Natuurkunde instrumenten.
sub-perceel 09-H Gordijnen.
sub-perceel 09-J Diversen.
Perceel 10 Voertuigen

Plaats van uitvoering: Aruba, Nederlandse Antillen.

Levering: Franco school.

Inschrijvingen:

Inschrijvingen kunnen worden gedaan per perceel afzonderlijk, per sub-perceel afzonderlijk, voor een aantal percelen en/of sub-percelen gezamenlijk, en/of sub-percelen gezamenlijk, en/of voor het totaal van de in dit bestek omschreven leveringen.

Raming:

Voor het totaal van de in dit bestek omschreven leveringen NAƒ 813.900,— (Nederlands Antilliaanse guldens), overeenkomende met ongeveer 430.635 U.S. dollars.

Leveringstermijnen:

De leveringstermijnen variëren voor de verschillende scholen van 7½ tot 12½ maand en worden bij de gunning definitief vastgesteld.

De inschrijvingen

(in Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief in dubbele enveloppen, waarvan de binnenste enveloppe, die de inschrijvingsbiljetten bevat, verzegeld moet zijn, bij de Administrateur van Financiën, p/a 's Landsfinanciën J. E. Irausquinplein, Oranjestad, Aruba, Nederlandse Antillen, te zijn ingekomen vóór de opening der inschrijvingen, welke op 15 februari 1967 om 10 uur plaatselijke tijd zal plaats vinden ten kantore van de Afdeling Landsfinanciën, Juan E. Irausquinplein, Oranjestad, Aruba, Nederlandse Antillen. Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daarvoor bestemde en als zodanig aangeduide, gesloten bus, ten kantore van 's Landsfinanciën op Aruba worden gedeponeerd. Op beide enveloppen dient te worden vermeld „Inschrijving op leveringsbestek inrichting scholen Aruba".

Het bestek

(in Nederlandse taal) kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij de Dienst van Openbare Werken, Aruba, Nederlandse Antillen tegen de prijs van:

NAƒ 50,— voor het bestek;
voor de tekeningen, behorende bij:
perceel 01 Draaibanken: NAƒ 15,—;
perceel 02 Machines: NAƒ 33,—;
perceel 03 Lasgereedschap met toebehoren: NAƒ 12,—;
perceel 07 Gymnastiekmateriaal: NAƒ 12,—,

betaalbaar op een der plaatselijke banken op naam van de Dienst van Openbare Werken van Aruba. Na ontvangst van het verschuldigde bedrag zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden. Wanneer het bestek en de tekeningen bij de Dienst van Openbare Werken, Aruba worden afgehaald, wordt op de totale koopsom een reductie van NAƒ 25,— toegepast.

Het bestek ligt ter inzage bij:

1. de Dienst van Openbare Werken, L. G. Smith Boulevard, Oranjestad, Aruba, Nederlandse Antillen;
2. de Administratie van Financiën, Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen;
3. De Commissie van de Europese Economische Gemeenschap, Directoraat-Generaal voor Landen en Gebieden Overzee, Willem de Zwijgerstraat 1, Brussel;
4. de Voorlichtingsdiensten van de Europese Gemeenschappen te:
   Bonn, Zitelmannstrasze 11
   Den Haag, Alexander Gogelweg 22
   Luxemburg, 18, rue Aldringer
   Parijs 16e, 61, rue des Belles- Feuilles
   Rome, Via Poli 29.

Overige inlichtingen

tot en met 9 december 1966 verkrijgbaar bij de Dienst van Openbare Werken, Aruba, Nederlandse Antillen, waarna de Nota van Inlichtingen zal worden vastgesteld. De Nota van Inlichtingen ligt vanaf 7 januari 1967 ter inzage op bovengenoemde adressen en wordt eveneens aan de inschrijvers toegezonden.

Aanwijzing:

De aanwijzing zal worden gehouden op 8 december 1966 te 9.00 plaatselijke tijd ten kantore van de Dienst van Openbare Werken, L. G. Smith Boulevard, Aruba.

Deelneming:

De deelneming aan de inschrijving staat onder gelijke voorwaarden open voor alle onderdanen en rechtspersonen van de Lid-Staten en van de Landen en Gebieden Overzee, geassocieerd met de Europese Economische Gemeenschap.
Slechts wanneer de feitelijke of wettelijke omstandigheden een rechtstreekse deelneming van één of meer onderdanen [illegible] lid-staten of geassocieerde gebieden in de w[illegible]staan, kunnen deze ten behoeve van leveringsovereenkomsten bij uitdrukkelijke en bijzondere volmacht een vertegenwoordiger ter plaatse van ongeacht welke nationaliteit, machtigen tot het opmaken en indienen van een offerte, mits deze uitsluitend betrekking heeft op uit Europa of de geassocieerde gebieden afkomstige artikelen.

Oorsprong van de goederen:

Alle goederen omschreven in dit leveringsbestek moeten afkomstig zijn uit een der lid-staten of geassocieerde landen of gebieden van de Europese Economische Gemeenschap.

De Administrateur van Financiën;
Drs. B. M. Leito.

REYNOLDS DEN ESTADO CRITICO

RICHMOND (Virginia) -- UPI -- Richard Ronald Reynolds, un di e herederonan di e fortuna di aluminion qu tin su nomber, tabata entre bida y morto den e Colegio Medico di Virginia, cu heridanan grave na cabez y cualnan a ser causa pa chapaleta di un avion.

Varios cirujanonan ta atende e yiu soltero di e industrial J. Luois Reynolds, quende a ser somete na un intervencion quirurgica delicado den un esfuerso pa salba su bida. Dokternan a bisa qu estado di e patient ta "masha grave".

Reynolds a resulta herida ora qu e tabata inspecciona un avion bimotor pa kita e palunan bao di e wielnan.

Ora qu ela regresa e aparato pa subiele, ela wordu alcanza pa e chapaleta den cabes.

Polisnan a comenta qu Reynolds, posiblemente a lubida qu e chapaletanan aki ta na e hala y no na cabes di e avioneta.

Reynolds ta nietu di e difunto Richard S. Reynolds, quende tabata hefe di e imperio metalurgico vasto.

Su tata ta presidente di e directorio di Reynolds International y vicepresident ejecutivo di e compania Reynolds Metals.

BEIRUT, -- UPI -- Radio di Bagdad, qu a ser captá akinan, a informa qu e Gobierno iraques a expedi un ultimatum na e rebeldenan curdo qu ta reclama autonomia regional, bisando nan pa pone nan armanan abao prome qu fin di luna, sino nan ta kita e amnistia qu a ser decretá recientemente.

Segun e transmision, gobierno di Irak a modifica su plan di paz pa e provincianan norteño, escenario di e actividadnan belica curdo, cual a ser declara for di cincu anja pasá.

E plan original di 12 punto, qu a ser anuncia na juni, tabata reconoce e curdonan e derechonan qu nan a pidi y tabata duna e rebeldenan un amnistia , bao di e condicion di qu nan lo entrega nan armanan na Gobierno.

ABONA SEMPER RIBA ARUBAANSE COURANT.

E minister di Defensa Chino, minister Lin Piao aki ta saludando Ta Thi Kieu, un muher qu ta ser considera como un heroina di combate qu a bringa na Sur Vietnam. E muher a ser invita especialmente pa asisti na celebracion di e di 17 aniversario di fundacion di China Comunista -- UPI Radiophoto --

Cantante di 'Dominique lo sali for di convento

BRUSELAS -- UPI -- E soeur belga di e orden di e dominicanonan qu a yega na prome lugar di e ranking musical cu e seudonimo di - hermana sonrisa - y e cancion - Dominique -, lo bandona convento y lo bolbe pa bida normal, segun nan a anuncia den e convento den cual e tabata biba.

Segun un rumor circulante, e superieurnan di e orden no tabata di acuerdo cu e consecuencianan di e pelicula - The Singing Nun - q u a ser protagoniza pa Debbie Reynolds y qu tabata pinta — detalle pa detalle bida di e soeur sonrisa.

E anuncio qu a ser duna di publicidad den e convento Fichermont ta indica qu e soeur lo bolbe bin canta den publico, pero bao di otro nomber. Na anja 1963 e religiosa a presenta den e programa di e periodista norteamericano Ed Sullivan, na New York, y den e mesun anja ey ela ocupa e prome lugar den e - Hit Parade -.

E cancion qu a dunele fama tabata precisamente Dominique, qu a ser yama asina ne orden na cual e cantante tabata pertenece.

Actualmente e soeur tin 31 anja di edad y a pesar di qu e ta regresa pa bida normal e ta sigi keda vincula ne orden. Soeur Sonrisa, qu den e convento yama Soeur Luc Gabrielle, a bira soeur na 1959.

Awor en vista di e decision aki nan lo no formula e votonan final ni tampoco qu elo convirti su mes den misionera, manera nan a anuncia previamente.

Den e ultimo tres anjanan soeur Luc Gabrielle a studia den e universidad di Lova, na unda ela gra dua pa ciencia den religion.

SUBANDRIO PARSE LO SER PONE DILANTI PELOTON DI FUSILAMIENTO

YAKARTA --UPI-- E juicio pa traicion contra e ex-ministro di relacionnan exterior Subandrio parse ta yegando na su culminacion cu e condena na morto di e procesado, quende tabata un di e figuranan politica mas poderoso di Indonesia.

Den declaracionnan qu a ser ricibi pe tribunal te ne momentonan aki a revela qu e hefenan militar, qu awendia ta dirigi destinonan di e pais no ta mustra nan mes dispuesto na vincula presidente Sukarno cu e golpe di estado qu a fracasa anja pasa.

Pero como qu e prome mandatario tampoco kier bai den ayuda di e persona quende tabata su principal colaborador, e observadornan ta kere qu Subandrio lo ser condena ne pena maximo

E proceso lo ser reanuda anochi ocho 'or, ora qu e acusacion presenta cu su alegato riba e pruebanan qu a ser presenta. E ex-ministro a ser acusa di complicidad den un movimiento pa derroca e gobierno legitimo di e pais y di probecha di su puesto haltu pa danja tur administracion publica.

E castigu pa delitonan di e manera aki ta ser castiga pa morto pa medio di fusilamiento dilanti un peloton militar y tur cos parse ta indica qu esey lo ta e fallo definitivo.

Sinembargo, e mayor parti di e pruebanan qu a ser presenta pa agentenan fiscal tabata di caracter circunstancial y hechonan relaciona cu rebelion comunista ta sigi scondi den un misterio profundo.

E testimonio mas perhudical pa Subandrio tabata esun di un agente di e - junta di inteligencia militar -, quende tabata depende di e ministro di relacionnan exterior. E agente a afirma qu e tabata cu un grupo di hobennan comunista den e - Foso di cocodrillo - e dia di movimiento y a tende qu e orden riba e forma den cual e operacionnan mester a tuma lugar a bini di Subandrio.

E - foso di e Cocodrillo - ta un zona selvatica qu ta keda na 15 kilometer sur di e capital, na unda e cadavernan mutila di seis general morto tabata ora qu e golpe comunista a cuminsa.

E agentenan fiscal no a presenta pruebanan contra e declaracion di e testigu aki, quende su afirmacion a proporciona un di e poco sorpresanan den e proceso. Sukarno na su turno a contribui na hasi e situacion mas grave pa su excolaborador ora qu ela bisa tribunal qu e - golpe tabata un sorpresa completo pe y no tabata sa nada di un aumento di actividadnan comunista -. E testimonio di e presidente, qu a ser presenta por escrito, a indica qu Subandrio, a pesar di su condicion di hefe di servicionan di inteligencia, no a informa e mandatario riba e preparativonan di e complot comunista.

Sukarno a keda lora den e mantel di silencio qu a companja varios aspectonan interesante di e proceso y e balanan di un peloton di fusilamiento lo por pone fin ne ultimo vinculo directo cu e intento qu a faya.

Senador R[illegible] F. Kennedy, meimei, ta hayando tur e atencion di periodistanan ora cu huntu cu John Lindsay y [illegible]dor Jacob Javits nan a uni un den un campanja pa mantene un comision policial di New York, intacto. Su[illegible] di e comision politico lo ser determina durante un referendum publico otro luna. --UPI -Radiophoto --

Congreso di comunistanan a cuminsa na Colombia

BOGOTA --UPI -- Cu asistencia di 1.500 delegado nan a cuminsa cu e congreso maximo di e Hubentudnan Comunista di Colombia na Bogota.

E acto a tuma lugar den e teatro centrico di California, y pa di prome bes e dirigentenan comunista di e pais encabeza pa e exrepresentante den Camara, Gilberto Vieira, nan a permiti presencia di e periodistanan.

E sesion inaugural tabata ameniza pa un conjunto musical "Ye-Ye" y otronan qu inicialmente a ehecuta e himno internacional comunista. Cartelnan cu biba Fidel Castro y e guerrilleronan colombiano nan tabata aclama ademas comunismo internacional.

Polisnan a tuma medidanan estricto di seguridad rond di e lugar di reunion, pero no tabatin ningun incidente.

E delegadonan ta spera yegada awe di e comunista sovietico Alejandro Lebeev, quende a pidi visa legal ne consulado colombiano na Praga y ela hanja esaki tambe.

Congreso di Hubentud Comunista secretamente lo a delibera un lugar no-revela na Bogota pa diasabra awor ora cu e sesion termina den un acto publico atrobe.

Cu su pistool cla pa tira , un infante di marine mericano ta pasando den un rieuw chikitu banda di e zona desmilitarisa. E militarnan tabata persiguiendo guerrilleronan comunista banda di un fortaleza importante. UPI Radiophoto --

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted puede ser brillante, tanto en los negocios como en hacer que su familia adopte sus ideas mejores. Demuestre que tiene buena ligica y entonces todas las tensiones se aflojaran.

TAURO (a bril2 0a mayo 20) Busque ganarse la estmacion de sus asociados en algun negocio grande que sea vital para usted. No titubee en llamarlos si tiene alguna pregunta pertinente que hacerles.

GEMINIS(mayo 21 a jun. 20) Eche un lado la diversion por el momento y concentrese en lo practico especialmente los relaciones con sus asociados. Otros estan mas atentos en lo concerniente a sus ansias.
vance.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Piense seriamente como mejorar sus relaciones con otros, especialmente con sus asociados y amigos intimos, Usted puede exponer sus ideas de una manera conviniente. No titubee en hacerlo.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted tendra que trabajar secretamente con otros pero si lo hace traera excelentes resultados siempre y cuando labore diligentemente. Investigue en esa situacion confusa que lo tiene intrigado.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Un dia ideal para investigar en asuntos relacionados con su misma linea de negocios en los cuales esta muy interesado. Otros le ofreceran ideas y consejos. Mejore su manera de vivir.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Comuniquese con esa persona poderosa que conoce para elevar su posicion en la vida. Mantengase ocupado en mejorarse, hasta desde el punto de vista mental. Relegue lo romantico para mas tarde.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Aunque las ideas de otros pueden parecer tontas encontrara si las estudia detenidamente que podra serle muy valiosas. Los contactos nuevos tambien le ayudaran mucho .

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted tendra que olvidarse de ciertos placeres si quiere manipular las responsabilidades como es debido y buscar empresas muy lucrativas.

Prepare su futuro inteligentemente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Demuestre ingenio en librarse de problemas dificiles y despues busque una manera mejor de lograr mayor armonia en su hogar. Salga a divertirse con alguien que admira.

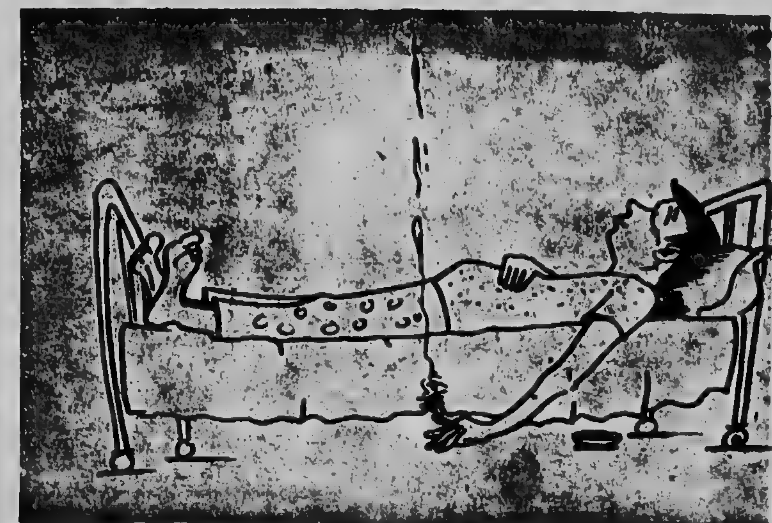
ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Concentrese en terminar las labores importantes para que mas tarde pueda ocuparse en los intereses que le fascinan. Otros han reconocido sus habiles y le extendran favores.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted quiere divertirse, pero tendra que usar metodos persuasivos para que otros le acompañen. Use una actitud positiva al llevar a cabo asuntos creativos. Demuestre que posee un buen talento.

SI SU HIJO NACE HOY.....

Sera una de esas personas que lo mirará todo en todos los aspectos. El campo de la distribucion de mercancias seria magnifico para el, pero solo en articulos de la Nueva Era, donde tal precision es importante.

BURDEOS --UPI -- A ser anuncia cu e campeon uruguayo di boxeo, peso welter Eduardo Battista lo enfrenta e campeon europeo di e mesun categoria e frances Jean Josselin, dia 21 proximo na e ciudad aki.
Josselin mester bringa e luna proximo na Dallas (Estados Unidos) pa e campeonato mundial reconoce pa Asociacion Mundial di Boxeo contra e campeon Curtis Cokes.



Lista Pa Check Precaucion Contra Candela

Candela por pasa den bo cas tambe !

Tur anja tin candela den cas di famia. Nan por ta candela grandi of chiquito. Nan por socede den bo cas. Por ta cu hende — den majoria di caso hende hoben y anciano — ta muri of ta hanja herida grave den tal candela. Morto y herida como consecuencia di candela ta ocuri ora simpel reglanan di seguridad contra candela ta ser kibra — huma riba cama, larga mucha chiquito so den cas, permiti mucha chiquito hunga cu lucifer. Ora bo caba di check e lista riba e pagina aki, lo bo sabi com bo ta para tocante seguridad di candela. Cada contesta cu bo marca "no" ta un senjal pa bo rectifica e situacion — unbez !

Especialmente pa Mucha

Bo ta percura pa nunca bo laga mucha chiquito so of sin hende pa mira pa nan? .... Si ☐ No ☐

Bo a mustra e persona cu ta mira pa bo yiu com e por scapa for di bo cas, y bo a sinjé com e mester jama brandweer? .... Si ☐ No ☐

Esnan cu ta mira pa bo yiu (y abo mes) sabi e promer regla di seguridad den caso di candela: Saca tur hende pafor y no bolbe bek den cas? .... Si ☐ No ☐

Bo a sinja bo yiunan di para leu for di vlam of chispa na tur caminda? ... Si ☐ No ☐

Prepara Bo Plan pa ora di candela

Bo a planea por lo menos dos manera di scapa for di cada cuarto den bo cas? Si ☐ No ☐

Bo a traha — y bo ta practica regularmente — plan pa sali for di bo cas huntu cu bo famia, incluyendo e muchanan? .... Si ☐ No ☐

Bo ta tene paso habri pa e caminda cu bo mester pasa — especialmente stoof caminda un candela por stroba bo di scapa? E bentananan di kamber ta basta grandi y basta abao pa sirbi como ruta di scapamento? .... Si ☐ No ☐

Bo sabi com bo ta jama Brandweer rapidamente y corectamente ora di candela? .... Si ☐ No ☐

Bon costumber pa esnan cu ta huma

Bo a corda di taha tur hende strictamente di huma riba cama? Promer cu bo bai drumi, bo ta corda di mira si algun caminda tin cabito cu a cai den huki di stoel of di sofa? .... Si ☐ No ☐

Bo ta tuma cuidao com bo ta tira bo cigaria of ciga afor, of shinishi di pipa? Si ☐ No ☐

Bo tin gran cantidad di baki grandi y segur pa tira shinishi aden den henter bo cas? .... Si ☐ No ☐

Bo ta percura pa lucifer of lighter ta for di alcance di yiunan? .... Si ☐ No ☐

(Contribucion di Lago na e Semana pa prevencion di candela na Aruba)

Avisa den Arubaanse Courant

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel. 1780 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "World by night Nr 2" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Moulin Rouge" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "This earth is mine" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.30 p.m. "Operation Petticoat" all

Aparicio a hanja segundo grado di orden Francisco de Miranda

CARACAS --UPI -- E ministro di interior, Gonzalo Barrios, a declara antayera cu e pelotero venezolano Luis Aparicio, capitan di e equipo di Orioles di Baltimore cu a conquista e titulo mundial di grandes ligas, lo ser condecora cu e orden Francisco de Miranda den segundo grado, pa su "meritorio" contribucion na nomber di Venezuela riba terreno di deporte.

Barrios cu a presidi e sesion di gabinete den ausencia di e presidente Raul Leoni, quende ta malu cu griep, a indica cu Aparicio, natural di Maracaibo tabata "un berdadero representativo di e juventud di Venezuela."

ROMA--UPI-- E ministro di relacionnan exterior Amintore Fanfani a celebra aniversario di descubrimentu di America den un ceremonia qu nan a entrega ratificacion italiano di e convencion qu ta crea e instituto itali-latinoamericano na Roma. Despues di e acto solemne den e salonnan di Villa Madana, tabatin un comementu na cual a tuma parti embajadornan di e paisnan latinoamericano.

MI PASAPORTE

Helga a conta Wintrop awor e historia di Myrna cu Wim. "Ta cos di bobo pa larga jaloers danja toer cos. Awor mi ta compronde pa kiko ela trata mi asina y no kier papia cu mi, senjor Curiel". "Ba loebida caba cu ta Wintrop ba keda di bisa". "Pero no tin importancia mas di custumbra. Pronto nos lo no contra cu otro mas. Bo mester busca un otro assistencia".
"Pakiko? Di con bo no kier ta den mi compania mas". "Mi tin mi motivo pesey". "Y ami tin e derecho di sabi of bo no ta confia mi mas". "No ta un secreto. Mi tin cu traha y no tin tempo mas pa bo". "Bo no tin cu traha si bo kier. Ta bon cu bo mes a cuminsa cu e topico aki. Ba ofende mi di ninga mi ayuda. Ta custumber den hende civilisa cu nan ta mantene nan senjora te ora cu e casa trobe. Y mi no ta permiti pa bo mata bo curpa pa un florin". "Bo ta un homber decente. Bo no tin ningun deber pa mi y mi ta gradici bo un bes mas pero bo por accepta". "Bo mester hasiele, lo mi no, por sosega si mi sabi cu bo mester di algo. Acceptele pa mi cara. Ta bon?"
"Ma hanja carta di mi famia. Mi por bay cas back, nan mester di hende studia. Aya ta mi porvenir". "Pero bo no ta hasiele toch?" "Mi no sabi, pero un cos si mi sabi; cu mi no mester sigi toema cos cerca bo. Ah, e awa di koffie". Helga a lamta para y a corre bay den cushina caminda e awa tabata herebe. Wintrop a camna bay su tras y tabata goza Helga su curpa cu tabata sali bon den e shimies corra aki. Pero mes ora ela realisa cu no mester hasi esey pasobra mes ora ta yena den su cabes pensamentonan, cu e no por cumpli cunan. No tabata bon pa soenchi e mucha aki hopi, tampoco e mester carisiele, pasobra nan tabatin confianza den otro, cu cada uno lo domina nan pasion. No tabata falta mucho, dos dia sol anto nan lo separa for di otro. Helga lo keda pe un recuerdo di un fabor generoso. "Lo bo permiti mi topa cu bo, despues", Wintrop a poentra. "Lo bo hasimi mashar contento cu esey. Nos lo por bay cine of concierto. Si bo kier nos por bay e funcion di otro loena mi ta cumpra dos kaarchi". Helga kier a bisa pa bo cu Karin pero no a hasiele pa no ofende. "Mejor nos no topa despues, mi ta kere ta mejor. Nos ta divorcia e ora". "Como cu nunca nos a casa di berdad, ta duro pa nos toema e divorcio asina serio. Mi no ta pidi bo ningun gradicimiento pero si bo ta kere cu bo debe mi algo, anto hasi mi es fabor ey". "Y bo mama kiko lo e bisa". "Si e hanja sabi lo e no keda mucho contento pero no worry pesey". "Si e cos ta worry mi, pasobra si door di mi motivo bini un pleito entre abo cu bo mama, lo e molestia mi. Pesey sol ya caba mi ta pidi bo di no hasi mi ningun invitacion".
"Semper ma cumpli cu bo deseo, pero es aki si mi mester ninga. Lo mi avisa promer cu esey. Aki dos dia dilanti di juez". "Segur, segur". Helga tabata sufri bou di es palabranan aki. E tambe kier a sigi ta un bon amigo di Wintrop despues di divorcio, pero su curazon tabata bisa otro.

***

Helga a spanta ora cu ela jega cas y a hanja Myrna ta wardele riba trappie. Ela caba di hanja su divorcio y no tabata den stemming pa papia cu ningun hende, corda discuti cu Myrna over di su encuentro cu Wim. E kier a bira back pero Myrna a wetele caba y a bisa: "Helga bo tin tempo pa mi, mi tin un cos di papia cu bo. Ta mashar importante, pa mi". Helga a habri porta pe drenta y asina cu ela drenta ela poentra: "Ta berdad cu ba casa cu Professor Curiel?" "No, no mas", Helga a contesta. "Pero bo tabata casa anto. Kiko tin anto entre abo cu Wim?" "Nada", Helga a contesta. "E ta traha como waiter na e bar "Ouwe Klare", asina e bar jama y ma bisele cu bo stimele un dia cu casualidad ma drenta aya". "Pero pakiko boso a soenchi otro. Mi mes a weta". Myrna a sera su mokete. "Soenchi?" Helga a poentra spanta. "Bo Wim a soenchi mi".
"Si, e dia cu awa tabata cay". "Ah si. E tabata asina contento cu ela soenchi mi na mi frente, y despues a corre bay station bay busca bo. Ela hanja bo". "Mi tabata para otro banda di caminda. Y siguiente dia boso a bay cine". "Pasobra ba ninga y e tabatin mester di un hende pa conta di bo actitud. Y como nos tabata amiga, ta mi tabata e unico cu e por a conta". "Y despues kiko a pasa". "Nada kiko por pasa. Abo tabata jaloers". Myrna a baha cabes y a acepta cu e tabata namora di Wim y pesey asina jaloers". "Pero kiko mi hasi awor. Ma kere cu e tabata un sinberguenza, ma tratele mashar malo mes". "Mejor consejo cu mi por doena bo ta, bay bebe un glas di cerbes na "Ouwe Klare". Podiser despues cu e lugar sera lo e companja bo hiba bo cas. Toer cos lo drecha". Myrna a boela brasa Helga y a reconoce cu ela hasi mashar malo cu su amiga". "Bo ta rabia cu mi ainda?" "No, pasobra mi sabi con ta ora cu un hende ta jaloers". Cu esaki ela pensa riba Karin namorada di Wintrop. E tabata invidia Myrna cu por a drecha toer cos cu unicamente dos palabra doeshi pero su situacion tabata otro. Cabes abau e tabata pensa riba Wintrop, kiko e por hasi, pasobra den e poco tempo aki ela hanja un stimacion fuerte pe. Ora cu ela bini bey, ela ripara cu Myrna no tabata ey mas. Di un of otro manera ela bay.
"Mi ta declara es matrimonio aki, anula..." huez a bisa mainta. Helga a tira su curpa riba cama y a cuminsa jora. Awe nochi lo e droemi atrobe como soltera, ora cu e bini back for di fabrica di chocolati. Majan lo e sinta den klas trobe como cualkier alumna di profesor Curiel. E no sabi con lo e sigi biba mas, pero di cualkier manera bida lo continua, maske cu un curazon kibra. Y pa colmo ningun hende lo ripara. Ora cu ela lamta for di e cama, ela para mas cu mei ora bau di doucha pa drecha su curpa y despues a bisti pa bay traha.

(e ta sigi)

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Sabra 15 di October 1966 — No.7982

Nada di conflicto

BESTUURSCOLLEGE A DUNA CARTA ABIERTA TOCANTE PARTIDA DI IR.PIEPER

ORANJESTAD - Den presencia di su coleganan, srs. Isaac de Cuba y Diederick Mathew, e diputado cu ta encarga cu e planta di awa na Balashi, dr. Gustavo Oduber, ayera tardi a duna un exposicion di e sucesonan alrededor di e partida di e ingeniero mecanico di W.E.B., sr. Pieper. E diputado a hanja cu tabata necesario pa aclarea e cuestion aki como cu debi na cierto informacionnan cu a sali publica den cierto corant cu ta circula na Aruba, e pueblo y tur esnan interesa lopor a hanja un mal impresion tocante e politica cu Bestuurscollege a hiba den e caso di e partida di ingenieur **Pieper.**

Diputado Oduber a cuminza pa menciona e bon calidadnan cu sr. Pieper a demostra den su tarea y despues e diputado a informa cu no tabatin ningun clase di malentendimiento entre e ingeniero y su dunador di trabao, esta Bestuurscollege di Aruba. E baimento di e ingeniero, segun e diputado a splica, a sosode completamente riba su (sr. Pieper) su propio deseo y boluntad. Na cierto momento e ingeniero a informa cu e ta desea pa no sigi mas cu e contrato di trabao cu e y gobierno a firma pa traha na e planta di awa. Bestuurscollege a accede na e peticion aki di sr. Pieper.

Sr. Pieper, segun e diputado, a cuminza traha na W.E.B. na anja 1962 bau di un contrato di 3 anja. Na 1965 e contrato a expiera y sr. Pieper a regresa Hulanda. For di Hulanda el a manda informa cu e tabatin deseo di kier bolbe traha na W.E.B. Sr. Pieper y Bestuurscollege a bolbe drenta na un acuerdo y aki e ingeniero a duna preferencia na un contrato di un otro 3 anja pa e traha como "arbeidscontractant", es decir no den servicio vast. E contrato a ser firma, bau di e condicionnan cu e contrato ta valido pa 3 anja, cu sr. Pieper lo hanja compensacion pa gastonan di transportacion y compensacion pa cambio di vivienda, y tambe e condicion cu si den caso e contrato ser kibra prome cu tres anja di tempo, e partida cu kibra e contrato lo tin di paga un cierto suma na e otro partida. Sr. Pieper, door di informa Bestuurscollege na cuminzamento di e luna aki, cu e no kier sigi traha mas na W.E.B., a kibra e contrato. E contrato tabata valido te cu dia 5 di juli di anja 1968. Na momento di anuncia su retiro, sr. Pieper ademas a haci e peticion na Bestuurscollege pa e no paga e suma bek pa motibo cu e tabata den apuronan financiero. Bestuurscollege no a accede e peticion aki pa motibo cu si e haci **esaki lo por crea un precedente**' y e ora ey lo tin cu haci mesco cu eventual otro trahadornan cu den futuro dicidi na kibra un contrato. Bestuurscollege ademas a mantene na e stipulacionnan den e contrato, cual contrato a ser firma entre Bestuurscollege y ningun otro hende cu e propio sr. Pieper. Sr. Pieper entretanto a regresa Hulanda, despues di a yega na un arreglo cu Bestuurscollege pa paga e suma aki.

Un otro cos cu diputado Oduber a splica tabata, cu na momento cu sr. Pieper a cuminza traha na juli anja pasa como "arbeidscontractant" e no por a funciona mas como sub-hefe di e planta di awa, como cu Bestuurscollege ta di opinion cu un persona cu a firma un contrato pa solamente 3 anja no por funciona como tal. Bestuurscollege e ora ey a dicidi cu e puesto di sub-jefe lo ta mas adecuado den man di un persona cu ta den servicio vast na W.E.B.

Encuanto e publicacion di cu den un anja di tempo un total di 12 trahador a bandona e servicio na e planta di awa, e diputado a informa cu aki tambe tabata trata di un caso normal.

Sr. Oduber a informa cu tempo cu nan a cuminza cu construccion di e planta di awa alrededor di anja 1960, tabatin un surplus di trahadornan na e planta. Prueba di esaki tabata un rapport di e empresa "J.G. White", den cual rapport a worde stipula cu tin trahador di mas na e planta y cual rapport ademas a menciona e cantidad di trahadornan staff cu ta necesario pa opera e planta di awa. E hecho cu e trahadornan aki a bai den un anja di tempo, ta debi na cu mayoria di nan a firma un contrato di cinco anja y ora cu e cinco anja aki a yega nan mester a retira. E personanan aki a firma e contrato na casi mesun tempo di manera cu e contratonan logicamente a expira na e mesun tempo tambe. Ademas ta bin acerca cu algun otro trahador a alcanza e edad di bai cu pensioen den e mesun anja en cuestion. Mas ainda, tabatin di e trahadornan cu a retira, debi cu nan a busca trabao na otro parti, en bista di cu nan contrato cu W.E.B. tabata bai expira.

E retiro di tur e personanan aki, pues, no ta sinta den cu tabatin un malentendimiento entre nan y nan dunador di trabao, sino cu e retironan a sosode bau di circunstancianan normal.

Tocante di e exposicion aki a observa, cu den futuro por spera cu lo tin mas di e trahadornan di afor cu lo bandona e planta di awa, debi cu nan lo alcanza e edaddi pensioen of cu nan dicidi na acepta un trabao na un otro pais. Tur esaki ta posibel, ya cu e trahadornan staff aki ta traha bau di contrato. Tambe mester tene na cuenta - mescos cu diputado Oduber tambe a expresa - cu tin hobennan di Aruba cu ta studiando pa ingeniero y kendenan na nan debido tempo lo por bini ocupa puestonan clave na e fabrica aki.

Haciendo husticia na Aruba

ORANJESTAD - Ayera mainta officier di justitie, sr. S.H. Tjong Ajong, a exigi un castigo di cuatro anja sera contra un homber di 27 anja, kende a haci su mes culpable na dos robo. Den anochi di 22 pa 23 di juli di e anja aki e acusado a drenta un tienda di comestibles na Cura Cabai y a bai cu 6 sacu di comestibles, un suma di placa y panja interior.

Den e mesun luna ey un otro homber a haci bishita na e oficina di Aruba Gas Supply for di unda nan a saca un caha di placa di heru conteniendo Fls. 2000,-. E esfuerzonan di e homber y su amigo pa habri e caha no a duna resultado pa motibo cu e watchman a presenta na e lugar y nan mester a core bai. Den e caso aki, huez mr. M. Wijholt, lo duna sentencia aki 14 dia.

E acusado di 31 anja, B.H., kende algun luna pasa a horta den Hulppostkantoor na San Nicolas y contra ken officier, dos siman pasa a pidi un castigo di seis luna sera, ayera mainta a worde sentencia pa huez conforme e demanda di officier pa un castigo di seis luna sera.

Contra un hoben di 22 anja, kende dia 28 di augustus di e anja aki a destrui un telefon publico na Bubali, officier a exigi tres dia sera. Huez lo duna sentencia aki 14 dia.

ACCION NA VIET NAM

SAIGON -- UPI -- Mariniernan mericano a mata 11 guerrillero comunista durante un batalla di 45 minuut na 12 kilometer for di e cuartel general Cuchi na momentonan qu esaki tabata ser bishita pa e secretario di defensa norteamericano Robert McNamara, prome di a sali den viaje di regresa pa Estados Unidos.

Entre tantu, scuadrillanan di bombarderonan gigante B-52 y jetnan norteamericano a ataca e forsanan comunista den e zona desmilitariza vietnames, cu e apoyo di e crucero Saint Paul qu bombardea e posicionnan aki for di e awanan banda di costa.

Dia di Animalnan a cosecha hopi exito

ORANJESTAD - Diarazon anochi a tuma lugar na cas di sr. Mario Odor, presidente di comision organisador di "Dia di Animalnan" un reunion durante cual e premionan di porta di "Dia di Animalnan" a ser entrega. Tabatin dos premio desponibel. Un pasashi pa weekend ida y vuelta pa Corsow cual a worde gana pa sr. Clemente Maduro, Kadushi Largo no. 10 y un vale di Fls. 10,- pa gasoline cual a worde gana pa sra. Anna Herrera. E ultimo premio aki por worde busca na Esso Servicenter di sr. Dichi Arends. E resumen total a participa 150 animal for di cual 22 a gana un premio mayor y e resto a hanja un premio di consuelo. Na e "Dia di Animalnan" a asisti mas cu 500 hende. Nos por bisa cu e tabata un exito completo.

Korps Vrijwillige Hulp Verlening, esun cu a organiza e "Dia di Animalnan" ta un grupo cu apenas tin dos anja di existencia El a worde funda pa algun caballero activo dia 29 di januari 1964. E grupo aki a worde lanta cu e idea pa duna ayuda voluntario ki ora y na unda cu mester. Si nos tira un bista den pasado nos ta mira cu ya nan a actua na masha hopi ocasion caba. Entre otro nan a presta ayudo voluntario cu e binimento di famia real, ora tabatin e candela desastroso na Village. Dia di e enfermonan, e candela den Fergusonstraat y tambe tempo di carnaval nos por mira nan activamente riba pia.

E korps aki ta consisti di cinco parti: na cuminsamento hobennan serio di 16 anja pariba por bira aspirant cu un anja di prueba y despues si nan resulta capacita nan por bira agent, esaki ta e di dos parti. Durante e anja di prueba e aspirantenan ta hanja les tocante E.H.B.O. y trafico.

E di tres parti ta miembronan sostenedor. Despues ta bin comision organisador. E comision aki a worde funda dia 8 di augustus 1966. E comision aki a worde poni ariba pia pa asina e korps hanja entrada pa cumpra uniform pa su miembronan etc. etc. E comision aki ta consisti di presidente sr. M. Odor, secretario H. Boekhouder, tesorero R. Rasmijn, controlador C. Janga. E prome actividad cu nan a organisa tabata "Dia di Animalnan" cual a bira un exito tremendo. Dia 29 di maart 1966 e statutonan di K.V.H. a worde aproba. Na Mei 1965 nan a tene un reunion general pa eligi un directiva nobo. Esaki ta: Presidente C.D. Janga, tesorero J. Margareta, secretario D. Leo y comisario J. Ras. Cada luna y mei nan ta organisa un actividad. Pa november nan tin planea un wandelmars pa muchanan di school cu lo worde teni na Oranjestad. E korps tin 24 miembro mientras cu tin 35 miembro sostenedor. Tur hoben di 16 anja pariba cu kier bira miembro di e korps aki por tuma contacto cu e personanan ariba menciona.

Nos ta di opinion, cu huzgando e bon resultado cu e "Dia di Animalnan" na Aruba tabatin, lo ta vale la pena pa den futuro sigi organiza e evento aki anualmente.

POLIS TA INFORMA

Departamento di trafico a anuncia tres choke leve cu un danjo material di Fls. 300,-.

Na recherche di Oranjestad nan a anuncia cu un boto y dos piscado a sali diahuebs un'or y mei di atardi.

Nan tabatin custumber di bin back entre diez y diezun'or di anochi, pero nan no a bolbe. Na e oranan ey inmediatamente un boto di loods a sali pero no tabata sa unda busca e boto, pa motibo cu nan no a avisa loodsdienst na cual parti nan ta bai pisca. Tambe a sali algun piscador pa busca nan colega. Nan a bin hanja nan ayera pa un'or di madruga.

Diahuebs polis a parti ocho proces-verbaal y a duna seis asistencia.

NOS SECCION NOBO

"Cine y Musica", ta e titulo di un seccion nobo cual nos lo presenta for di awe pa e lectornan di "Arubaanse Courant". Den e seccion aki, e lectornan lo por hanja informacion, e ilustracionnan tocante artistanan cinematografico y tambe esnan cu ta conoci pa medio di nan canto of actuacionnan riba terreno musical.

Tambe e lectornan lo por hanja e "hit-nan" musical cu actualmente ta di moda. E "hit-nan" aki lo aparece bau di e titulo "Cantando cu Radio Kelkboom".

Tur e "hit-nan" cu ta sali riba e pagina aki por worde scucha tur diadomingo merdia for di 12'or y mei pa l'or y mei via Radio Kelkboom. Loke e lectornan tin di haci, ta warda nan Arubaanse Courant den cual e seccion aki ta sali y riba e diadomingo siguiente nan por sinta cu nan corant dilanti Radio Kelkboom y canta e cancionnan huntu cu nan cantante favorito.

Finalmente nos kier a haci un yamafa na tur cu kier colabora cu e seccion aki, pa manda nos informacionnan tocante nos talentonan local tambe lo por bira mas conoci ainda den nan mes pueblo.

CORTOS

Na e "teeners" di Aruba nos kier avisa cu dialuna awor "Los Supersonicos" lo debuta na Venevision.

Entrante dialuna awor, e popular cantante venezolano Felipe Pirela lo ta den e show "Tele-Fortuna", na Radio Caracas T.V. for di 12'or pa 1.30 di merdia.

E cantante Ismael Rivera, un di esnan di mayor popularidad na Puerto Rico y New York, lo bolbe uni na e combo di Rafael Cortigo den "La Taberna de la Esquina", e show comico-musical cu ta triunfa den e teatro Puerto Rico na Bronx.

Orlando Contreras "El cantante del Momento", ta un di e gran atraccionnan artistica na Puerto Rico. E ta figura den shownan huntu cu Bobby Capo, Joselito Mateo y otro popular artistanan antiyano.

Esaki ta Nancy Sinatra, yiu muher di e famoso Frank. Aki Nancy ta demostra cu no solamente e ta un cantante, kende su disconan ta ser bendi na miyones den mundo, sino cu tambe e ta masha "sexy". E foto ta demostra esaki, sin necesidad di comentario.

Amstrong y Gordon objeto di bon bini

LIMA -- UPI -- E astronautanan norteamericano Neil Armstrong y Richard Gordon, qu a yega Peru ayera mainta compaña pa nan esposanan den bishita di tres dia, tabata objeto di un cordial bon bini pa parti di pueblo peruano.

Den un auto capa baha, sigi pa un caravana numeroso, nan a corre for di e aeropuerto internacional "Jorge Chavez" te na nan alojamiento den e centrico Hotel Bolivar, recibiendo aplauso di e publico.

Ayera tardi mes, despues di un reunion cu e representantenan di prensa den e auditorio di e embajada di Estados Unidos, nan a bishita e presidente di Peru, Fernando Belaunde Terry, quende nan a entrega un carta personal di e gobernante norteamericano Lyndon B. Johnson. Tambe nan a entregele un bandera peruano y un foto special di Peru, na color y di un tamaño grandi, cual a ser tuma for di un astronave den orbita, rond di mundu.

Mas luego nan a bishita e presidentenan di senado Dr. Luis Alberto Sanchez, y di e camara di diputados, ingeniero Antonio Mosalve Morante, den e palacio legislativo.

Studiantenan comunista

LIMA -- UPI -- Un grupo di studiantenan comunista a captura, e local di e Universidad Nacional di San Marcos un biaha mas, y e biaha aki den demanda di libertad di ex-dirigente izquierdista Licurdo Pinto, quende e momentonan aki ta ser procesa pa su actividadnan guerrillero.

E captura di e local di e universidad pa parti di e studiantenan tabata dirigi pa e presidente di e federacion di e centro di estudio aki, Jose Carlos Vertiz, quende a declara di lo no retira for di e edificio sin di a ricibi satisfaccion prome pa nan reclamonan.

CHRYSLER INTERNATIONAL

Camshaft especial: Bo por eligi for di transmission di tres of cuatro speed, of Torque Flite automatic; bo por eligi standard of powersteering: for di un cantidad di colornan deslumbrante. E disenjo di Chrysler, cuidadosamente elabora, ta un prenda pa admira, un maravilla pa tin dilanti porta di bo cas. Un grado di fineza automobilistico cu ningun competidor por iguala. E unico problema cu lo bo bai tin ta di escoge ta cual bo kier. E linea di Chrysler '67 International ta fenomenal...... Imperial, Chrysler 300, Newport, New Yorker, Plymouth V.I.P., Fury Satellite, Belvedere, Valiant, Dodge Monaco, Polara, Coronet, Dart.

Disenja cuidadosamente pa Chrysler U.S.A.

CHRYSLER INTERNATIONAL

VIANA AUTO SUPPLY CO. — NATIONAL MOTOR CO., INC.

SAN NICOLAS - Tel. 5120-5121

DAKOTA - Tel. 1505-3027

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA
PA:

Heineken bier

FINAL DI TENNIS SUDAMERICANO

SANTIAGO, Chile -- UPI -- Brasil a clasifica pa disputa e copa Mitre contra Chile despues di a adhudica e encuentro individual cu nan tabatin pendiente ayera.

Jose Edison Mandrino, cu tabata den ventaha pa dos set contra uno riba e ecuatoriano Miguel Olvera, a gana ayera pa impone definitivamente cu score di diesseis - diescuater, dos-seis seis-uno, uno-seis y seis-cuater.

E tenistanan brasileño a impone riba e ecuatorianonan cu tres victoria contra dos. Den singel e partido entre Mandarino-Olvera a cuminsa diamars, pero mester a ser suspende pa obscuridad ora cu e score tabata dos-uno na fabor di e brasileño. E partido a reanuda ayera tardi y e fanaticonan cu a presencia e dos setnan cu tabata falta a disfruta di algun excelente hugada, particularmente di e resistente ecuatoriano. Mandarino, un di e mihor tenistanan di America Latina no mester a emplea hopi esfuerso pa vence su adversario den e quinto set, despues di a perde e cuarto.

Den e set decisivo e brasileño a pone su mes den ventaha den tres game y a aumenta na cincu sin perde un game, pero Olvera a reacciona fuerte y a adhudica dos game consecutivo pa pone e marcador 5-4. Den e decimo, cu a bira e ultimo, e ecuatoriano tabata masha nervioso y a cuminsa hasi errornan cual a costele e partido.

Awe e finalnan di e diferente finalnan lo cuminsa.

SANTIAGO, chile -- UPI -- E programa di awe pa e finalnan di e campeonato sudamericano di tennis. Tur e encuentronan ta singel :

Copa Bolivia : Figueiredo di Brasil, Amaya di Colombia; Tavares di Brasil y Oquendo di Colombia.

Copa Harten : Muñoz di Chile, Graetz di Argentina: Musalem di Chile, Cano di Argentina.

Copa Colombia : Cleto di Brasil Cavaglini di Argentina ; Drumm di Brasil, Moran di Argentina.

Copa Mitre : Cornejo di Chile, Mandarino di Brasil, Rodriguez di Chile, Koch di Brasil.

Copa Chile : Sufe di Argentina, Bonicelli di Uruguay; Consulich di Argentina y Sarno di Uruguay.

Copa Osorio : Caceres di Peru, Bove di Argentina ; Cowen di Peru y Baylon di Argentina.

NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Frank Robinson di Orioles di Baltimore y su esposa Barbara ta sinta den nan auto nobo (Corvette 1967) cu a ser duna na Frank pa Sport Magazine despues cu el a ser eligi e hungador mas destaca di serie mundial 1966. Robinson tabata lider di e serie den homerun y carreda empuha.

Antonio Amanja a dedica su pelea na Luis Aparicio

CARACAS - Antonio Amaya, e boxdo Panameño cu dialuna awor lo enfrenta "Cochocho" Rengifo den "Nuevo Circo", di Caracas a expresa e deseo di kier con tribui na e homenaje pa e bigleaguer Luis Aparicio pa motibo di su extraordinario campanja na Merca y cu su exito den serie mundial contra Dodgers. Amaya, kende prome cu a dedica su mes na boxeo tabata forma parti di e equiponan infantil y juvenil di baseball na Panama, tambe ta admira e pelotero Venezolano Luis Aparicio. "Y mi ta dedica mi pelea di dialuna awor na Luis. Lo mi no defraude. Mi ta sigur di e victoria", el a declara ayera despues di entrenamento. Freddy Rengifo, di Caracas, a delara cu e ta masha agradeci na e empresario Leon Figueroa y cu e ta dedica su pelea na Leon. "Figueroa a contrata un rival hopi fuerte y awor mi ta bai demostra mi miho condicionnan. Rengifo ta train tur loke tin den e stadion nacional bao guia di Miguel Palacios.

Ringo Bonavena ta presenta dilanti husticia

BUENOS AIRES - Oscar "Ringo" Bonavena, for di kende e autoridadnan di federacion Argentino di boxe a retira su titulo di campeon Argentino di categoria pisa pa su conducta antideportiva, lo presenta e caso aki na justicia. Bonavena lo expone na su apelacion cu nan no a duna oportunidad pa defende su mes di e cargonan cu nan a pone riba dje. Si e recurso aki presenta lo ta di prome biaha cu un boxdo lo presenta dilanti Bonavena a perde e oportunidad di bringa dia 21 di e luna aki contra e Peruano Roberto Davila

pa e corona Sur-Americano. Corletti kende ta anuncia como candidato pa worde proclama campeon Argentino lo por a bringa contra e campeon Peruano pero e federacion Peruano ta dispuesto di reclama e titulo ey pa Davila. Mientras tanto Juan justicia contra loke e federacion di boxeo a dicidi.

E medida disciplinario aki a worde aplica na Bonavena pa motibo cu dia prome di e luna aki el a nenga di subi ring di Luna Park pa saluda e boxdonan Jorge Giorgetti y Eduardo Corletti kendenan a enfrenta otro pa e campeonato nacional. Ademas el a sali prome cu e pelea a termina mustrando asina e calidad bajo di su eventual adversarionan. Cu e retiro di e titulo

Davila ta bringa cu Bonavena solamente pa e titulo suramericano

LIMA - Roberto Davila ta bringa contra e Argentino Oscar Bovavena solamente pa e titulo Sur-Americano di peso pesado, asina manager di e boxdo Peruano, Oscar Teran, a afirma. Di e manera aki el a rechaza un oferta di e promotor Argentino Juan Carlos Lectoure, pa e dos boxdonan aki enfrenta otro den un pelea amistoso na Buenos Aires dia 22 di oktober, Teran a bisa cu lo e warda e resultado di "Clab" respecto un pedido Peruano pa e titulo Sur-Americano worde duna na Davila despues cu e federacion Argentino di boxeo a retira e titulo for di Bonavena. El a manifesta cu pa tal motibo y pa e respet cu e decisionnan di federacion Argentino merece, e match Davila-Bonavena no por worde realiza.

El a expresa cu e pelea den e circumstancianan aki lo ta poco productivo, mucho mas ora cu na Buenos Aires e referee y e juradonan lo insisti di declara Davila ganador si e no gana pa k.o.

Boxdo Polaco a muri despues di a gana

VARSOVIA - Felix Kierula, un hoben boxdo Polaco di 21 anja a muri di 11 di oktober despues di un pelea el a gana pa punto. Su morto ta de' na e golpinan cu el a hanja na su cabez.

TED WILLIAMS A DIVORCIA

MIAMI -- UPI -- E casa di e ex-astro di beisbol Ted Williams Lee, ayera a divorcia a base di crueldad moral.

E bunita exmannequin di 41 anja di edad a declara qu Williams tabata papia palabra malu cune.

E hues Harvie Duval a declara qu e ex-casa di Williams mester hanja 50.000 dollar ademas di diesmil dollar como honorario di su abogado.

Den su demanda Lee Williams a declara qu e gran beisbolero di un tempu quende a yega di gana 100.000 dollar pa anja cu Red Sox di Boston, tabata hasi su bida imposibel, y tabata critiquele continuamente cu palabra malu.

E hues a puntrele qu si e ta kere qu tin posibilidad pa nan hasi bon atrobe y e muher a contesta puntrando qu si ta wega e ta hasi.

E senjora di Williams, qu tin un yiu di 20 anja di edad di un anterior matrimonio, mester hanja mesora e suma di 15.000 dollar serca su casa bieeuw y e sobra den cuotanan di 850 dollar pa luna.

WALDO TA MIHOR GOLEADOR

MADRID --UPI -- E brasilenjo Waldo, centrodelantero di e lider Valencia, ta ocupa e prome puesto di goleadornan di e torneo di Liga Spanjo, despues di cincu siman cu siete gol.

Cu tres gol di diferencia, es decir cu cuater anotacion ta sigi e centro delantero di Español Marcia y Granada y Miguel.

Entre esnan cu ta figura cu tres tin e paraguayo Lezcano di Elche y su compañero Cayetano Re di Español.

CINE y MUSICA

prepara pa: Ramfis

CANTANDO CU:

Radio Kelkboom

Si no puedo ser tu amor, no puedo ser tu amigo

(Alci Acosta)
Sabes que soy un hombre y quiero cariño.
Que no soy un juguete, tampoco soy un niño.
Te he dicho tantas veces y vuelvo a repetirlo.
Si no puedo ser tu amor yo no quiero ser tu amigo.

De ti enamorado, prisionero y esclavo.
Quisiera ser tu dueño, quisiera ser tu amo.
Tienes que decidirte: Su tu quedas conmigo.
Si no puedo ser tu amor, no puedo ser tu amigo.

Amor porque tu dudas de mi sinceridad.
Como yo a ti te quiero, nunca quise jamas.
Mi corazon es tuyo, soy sincero contigo.
Si no puedo ser tu amor, yo no puedo ser tu amigo.
(2x)

Strangers in the night

(Frank SINATRA)

Strangers in the night exchanging glances.
Wond'ring in the night what were the chances.
We'd be sharing love before the night was thru'.
Something in your eyes was so inviting,
Something in your smile was so exciting.
Something in my heart told me I must have you.
Strangers in the night, two lonely people we were.
Strangers in the night up to the moment when we said
our first: Hello.
Little did we know.

Love was just a glance away, a warm embracing dance away.
Ever since that night we're been together.
Lovers at first sight, in love forever.
It turned out so right, for strangers in the night.

POR QUE ME DEJAS

(Javier Solis)
Por que te vas, por que te alejas
Fue sin querer que tu orgullo heri
Que voy a hacer si tu me dejas
Sin tu amor que sera de mi.

Ya un sol no habra como el de ayer.
Ni un cielo azul, ni un atardecer.
Yo no he de ver, si tu te vas amanecer jamas.

Por que te vas, si todo ha muerto
Si para mi, ya no hay bien ni mal.
El mundo esta sin ti, desierto.
Sin tu amor, todo me da igual.

Ni el mas alla me importa ya,
tu eres el fin,
la eternidad,
Todo es igual para los dos
Y quedare tu adios.

Que voy a hacer si tu me dejas
Que voy a hacer sin ti, sin ti, sin ti.

"DULCE VENENO"

(Daniel Santos)
Ya pronto lucira
Sobre tu linda frente
La hermosa corona de hasares
Que linda te veras
Camino del altar
Con tu divino traje
De novia celestial.

Dichoso mi rival
Que supo conquistar
Tu amor, que fue todo
en mi vida.
Sonara la campana nupcial
Mientras mi alma de tristeza morira.

Quiere la suerte que seas muy dichosa
Que mas nunca te encuentre en mi camino
Porque si llego a encontrarte no respondo
Loque pasara por haberme tu ofendido.

Dulce veneno que matas lentamente
Yo estoy celoso de tu amor que fue mentira
Si el desprecio me haci odiarte ciegamente
Maldigo la ilusion y el amor
Mil veces lo maldigo.

CUATRO VELAS

(Cheo y Memo)

Cuatro velas me esperan contigo
despues que tendido me encuentre a tus pies.

Cuatro velas despues del martirio
De sentirme herido de tu amor tan cruel.

Yo no se que brillaba en tus ojos
Que al sentirme loco crei en el amor

Yo no se que me diste al besarme
Que en esos instantes se fue mi dolor.

Pero todo, mentira mentira,
despues que mi vida toda te entregue.

Una noche espantosa y muy fria
Toda tu falsia de amor comprobe.

Cuatro velas de la noche negra
seran compañeras de mi triste fin.

Cuatro velas que tu has de encenderlas,
Si hay fuego en tus venas de amor que te di.

HAMBRE.

(Blanca Rosa Gil)
Dentro de mi alma oigo el grito
De un corazon anhelante
Que repite a cada instante
Su deseo de querer.

Y en mis noches de delirio
Siento correr por mis venas
Un deseo que me quema
Y que me obliga a gritar

Hambre de sentir el fuego ardiente
De un amor que sea inclemente
Que me queme las entrañas
Hambre de besar con ansia loca
Que me muerdan en la boca
Hasta hacermela sangrar.

Si, hambre de un amor que me calcine
Que con besos asesine
Mi deseo y mi ansiedad.

Hambre de un amor desesperado
Que me lleve hasta el pecado
Aunque tenga que llorar.

Yo tengo hambre de un amor
que me calcine
Y que con besos asesine
Mi deseo y mi ansiedad

Hambre, hambre de un amor desesperado
Que me lleve hasta el pecado

Aunque tenga que llorar
Aunque tenga que llorar
Aunque tenga que llorar
Aunque tenga que llorar.

LIBERTAD LEBLANC

Libertad Leblanc, actriz argentina, masha "sofocante". Libertad ta un maravilla. Na momento di filma escenanan atrevida cu un of otro actor, ta e ta senjala e posicion correcta, na unda e galan tin di pone su mannan, su pianan, su lipnan, etc.......

PEDRO ARMENDARIZ JR.

CONOCE BO ARTISTA:

Solamente pa espiritunan firme y consciente di propio valor e por resulta cargador di e responsabilidad y compromiso di un apellido destacá Armendariz cual apellido den e caso aki ta antecede pa un Pedro (El Grande) kende su recuerdo ta bibo den e amantenan di cine.

Sinembargo, cu tur sencillez y valentia, Pedro Armendariz Jr., ta declara ora el a cuminza su bida artistica "Mi no ta kere cu lo ta un grave problema p'ami e apellido den e carrera artistica ya cu mi ta masha distinto na mi tata pa loke ta trata di idea, temperamento, gusto, etc. Lo mi no trata den ningun momento di imit'e, e ta inimitable: di mi parti lo mi haci tur empeño pa bai adilanti y, aunque ta den forma modesta, lo mi trata na honra e apellido".

E desaparecido Pedro Armendariz nunca a imagina cu su yiu lo a sigi su pasonan den cine, pues e yiu a manifesta otro inquietud mas aleja di esun artistica. "Masha poco biaha mi tata y ami tabata papia di cine- asina Pedro Armendariz Jr. ta recorda - ya cu nos tabata prefera di papia tocante otro temanan. Semper mi tata tabata tende mi bisa cu loke mas tabata interesami, tabata arquitectura, y hasta la fecha e materia aki ta capta tur mi atencion".

Sinembargo, segun Pedro Armendariz Jr., na un ocasion e tabata apunto di suspende su estudionan di arquitectura, ora cu e idea a drent'e, pa bira torero.

E debut artistica di Pedro Armendariz Jr., por ser considera casi accidental; debi na e gran amistad cu'e tin cu Rodolfo y Raul de Anda Jr., kendenan a anim'e, pa e actua den "Fuera de la Ley".

Pedro Armendariz Jr., a nace na Ciudad de Mexico dia 6 di april 1940. Despues di su debut na 1965, e contratonan a cuminza yobe, prome el a filma "El Cachorro", y despues el a worde contrata di exclusividad pa un conocida compania productora di Mexico pa haci tres pelicula pa anja, siendo e dos promernan "Los gavilanes negros" y "Amanecí en tus brazos", pa cualnan e lo ricibi un suma asina halto cu e actor-arquitecto a comentá: "Mi ta kere cu ta mehor pa traha un pelicula cu un cas"...

Asina, a cuminza e bida di un idolo nobo di e cinematografia azteca, poseedor di e glorioso herencia di su tata, Pedro Armendariz, Pedro el Grande.

NACI PARA AMARTE

(TITO CORTES)

Seguiré tras de ti donde vayas,
de tu amor ya me encuentro preso
Si es preciso hasta el fin de este mundo, yo me voy tras de ti, corazon.
Sere sombra fatal de tus pasos
no habra quien me separe de ti.

Te seguire hasta la muerte,
yo para amarte nací.
Yo soy tuya muy bien tu lo sabes
y con gusto te he dado mi amor.
Esta dicha no será de nadie,
solo el dueño seremos, tu y yo.
Seré sombra fatal de tus pasos,
no habra quien me separe de ti

Te seguiré hasta la muerte,
Te seguiré hasta la muerte,
yo para amarte nací.

Seré sombra fatal de tus pasos,
no habra quien me separe de ti.
Te seguiré hasta la muerte, yo para amarte naci.

GOBIERNU HULANDES A CAI: PREMIER CALS LO RENUNCIA

DEN HAAG, Hulanda --UPI-- E Gobierno di coalicion di Hulanda e cai awe marduga ora cu nan a aproba un mocion di desconfianza cu 75 voto contra 62. E mocion a ser presenta door di Partido Catolico -- KVP -- na final di un sesion largu riba politica di presupuesto.

Gobiernu Hulandes, qu ta forma pa e propio partido Catolico Partido Laborista y Partido Anti-revolucionario, tabata na poder for di dia 14 di april di anja pasá.

Promer ministro Jozef M.L.T. Cals, lo presenta su renuncia awe na La Reina Juliana y aki poco siman nan lo mester tene eleccionnan nobo pa instala un gobierno nobo.

Cals ta miembro di Partido Catolico y ta hefe di e partido aki, Norman Schmelzer, a presenta e mocion qu a pone gobierno cai.

E parlamentarionan qu a bini ta critica e politica fiscal di gobierno a mustra qu tabatin un deficit di 200 milion florin riba e presupuesto di 1967 y qu e deficit aki lo a bira doble pa e siguiente anja y esaki, segun nan a expresa, ta un trampa pa futuro.

Cals a defende e politica economica, sin suerte.

Cuawa den su wowo el a declara na periodistanan qu e tabata decepcioná pasobra boso sa cuantu m' a traha pa e gobierno aki."

Ayera e delegacion di Staten di Antillas Neerlandes a viaha pa Hulanda, cumpliendo asina cu un invitacion qu a ser extende door di Staten-Generaal di Hulanda na Staten di Antillas y Surnam. Tur fraccion politico ta representa den e delegacion aki qu ta ser encabesa pa ultimo biaha door di senjor J.A.O. Bikker. Aki e delegacion promer qu nan a aborda e avion pa viaha pa Hulanda.

Miembronan di oposicion na Brasil lo perde nan derecho

RIO DE JANEIRO --UPI -- Den circulonan politico nan a afirma qu por lo menos 100 miembro di Partido oficial di oposicion ne Gobierno brasilenjo lo perde nan derechonan politico, despues qu tal sancion lo a wordu aplica pa 10 otro figura prominente.

E regimen militar brasileño a anuncia sancionnan contra e 10 dirigentenan, entre cual ta figura shete miembro di e movimiento Democratico Brasileño (MODEB), organisacion politica di oposicion cual su actividadnan tin reconocimiento oficial.

Boutel de Andrade, un di e cincu diputadonan federal qu ta afecta pa e medida, tabata subhefe di MODEB y e otro di sancionadonan, Sebastiao Paes de Almeida, ta un empresario miljonario quende tabata actua como ministro di hacienda di ex-presidente Juscelino Kubitschek. E exmandatario tambe a perde su derechonan politico poco despues di e revolucion na april 1964, qu a hiba e actual presidente na poder quende ta mariscal Castello Branco.

Di acuerdo cu e decreto, e 10-nan aki lo perde nan derechonan politico pa un periodo di 10 aña. Esaki ta exclui nan for di cualkier participacion den actividadnan di e partido, publicidad of trabaonan periodistico, y tambe asistencia na manifestacionnan publico. Den e ultimo dos añanan, aki e mesun sancion aki a ser aplica na mas o menos 617 ciudadano brasileño.

Hopi dirigentenan di MODEB a interpreta e decision oficial como un recurso pa desalenta e campaña intenso di oposicion pa e eleccionnan federal, estatal y municipal qu ta ser lanza dia 15 di november.

"E amenaza mes di mas castigunan ta duna gran parti di fegosidad ne campaña", asina un representante di e partido qu a pidi pa no revela su nomber a duna di conoce. E candidatonan di MODEB a desarrolla un actividad intenso y nan ta favoritonan den hopi eleccionnan clave pa qu e candidatonan di e partido gubernamental, Alianza Renovadora Nacional (ARENAL).

Di e shete miembronan di e organisacion politico MODEB qu a ser afecta pa e ultimo disposicion di gobierno aki, cincu tabata diputadonan federal y dos legislador, Nan tur tabata aspira pa reeleccion despues di un campaña intenso. Un otro di e victimanan di e decreto tabata diputado di Arena.

Di acuerdo cu e rumornan qu ta circula por lo menos 100 of mas candidatos opositor lo perde nan derechonan politico den e proximo trinta dianan cu e maniobra di Gobierno aki pa di tal manera evita cualkier derrota den e eleccionnan.

E candidato presidencial di Arena, general Arthur Costa E Silva, a ser eligi sin oposicion luna pasa pa Congreso, Partido MODEB, a nenga na opone su mes contra su eleccion den señal di protesta pa loke nan a considera un proceso antidemocratico.

E presidente di e rama di Partido oficialista na Sao Paulo a manifesta qu e ultimo sancion tabata parti di un plan di restauracion general di e pais.

Gobierno a desmenti qu e ultimo medida di privacion di derechonan lo tabatin motibunan politico. Un vocero presidencial a bisa: "E castigunan ta normal. Nan no mester ser mira cu interesnan revolucionario.

LUEBKE LO BISHITA MEXICO

BONN -- UPI -- Presidente Luebke lo hasi un bishita oficial na Mexico dia 21 pa 23 di novemawor, segun nan a anuncia. Di otro banda, nan a duna di conoce tambe qu e presupuesto pa proximo aña a duna 825 mil dollar pa bishitanan qu e presidente lo por hasi na otro paisnan o sea 250 mil dollar mas qu e aña aki.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

21ste Trekking — *Donderdag 13 OKTOBER 1966*

Tien tallen

44 50
47 50
71 50
72 50
97 50

Honderd tallen

111 50
122 50
130 50
136 50
139 50
146 50
153 50
170 50
180 50
183 50
184 50
203 50
207 50
230 50
236 50
238 50
241 50
249 50
274 50
275 50
293 50
302 50
310 50
340 50
366 50
384 50
443 50
471 50
479 50
508 50
512 50
524 50
525 50
547 100
554 100
555 50
559 50
562 50
565 50
574 50
607 50
608 50
612 100
615 50
630 50
633 50
634 100
646 50
656 50
689 50
701 50
719 50
755 500
756 50
769 50
772 50
779 50
814 50
815 50
816 50
820 50
827 50
828 50
831 50
836 50
852 50
854 50
883 100
917 500
925 50
941 50
950 50
956 50
967 50
983 50
994 50

Een duizend

1000 50
1009 50
1014 50
1030 50
1036 50
1052 50
1057 50
1060 50
1076 50
1084 50
1092 50
1106 50
1115 50
1156 50
1161 50
1173 50
1177 50
1181 100
1187 50
1204 50
1213 50
1230 50
1238 50
1240 50
1248 50
1255 50
1270 50
1284 50
1288 50
1300 50
1328 50
1329 50
1339 50
1342 50
1347 50
1351 50
1356 50
1358 50
1374 50
1383 50
1416 50
1431 50
1440 50
1484 50
1493 250
1504 50
1506 50
1518 50
1531 50
1533 50
1534 50
1542 50
1551 50
1565 50
1592 50
1625 50
1642 50
1644 50
1646 50
1665 50
1667 50
1692 50
1694 50
1700 50
1702 50
1710 50
1734 50
1759 50
1780 50
1783 50
1804 50
1814 50
1837 50
1848 50
1849 50
1850 50
1857 50
1867 50
1879 50
1887 100
1914 50
1915 50
1921 50
1923 50
1929 250
1930 50
1938 50
1945 50
1952 50
1998 50

Twee duizend

2009 50
2011 50
2017 50
2029 50
2031 50
2044 50
2048 50
2057 50
2064 50
2067 50
2100 50
2105 50
2111 50
2125 50
2154 50
2157 50
2199 50
2200 50
2208 100
2218 50
2228 50
2235 50
2257 50
2263 50
2264 50
2265 50
2273 50
2287 50
2294 50
2296 50
2302 50
2304 50
2331 50
2341 50
2344 50
2347 50
2349 50
2355 50
2359 50
2364 50
2402 50
2423 50
2428 50
2446 50
2471 50
2508 50
2511 50
2521 50
2549 50
2554 50
2567 500
2572 50
2581 50
2583 50
2586 50
2603 50
2604 50
2606 50
2608 50
2611 50
2614 50
2618 50
2619 50
2650 50
2672 50
2688 50
2692 50
2707 50
2731 50
2739 50
2747 50
2751 50
2753 50
2773 50
2800 50
2820 50
2832 50
2853 50
2855 50
2866 50
2869 50
2874 50
2875 50
2877 50
2882 50
2902 50
2911 50
2913 50
2922 50
2926 50
2931 50
2934 50
2938 50
2949 50
2953 50
2965 50
2990 50
2994 50
2995 50
2997 50

Drie duizend

3003 50
3016 50
3050 50
3054 50
3064 50
3067 50
3072 50
3081 50
3082 250
3088 50
3091 50
3098 50
3106 50
3118 100
3128 50
3131 50
3132 50
3145 50
3150 50
3153 50
3164 50
3189 50
3191 50
3197 50
3198 50
3218 50
3227 50
3233 50
3236 50
3241 50
3249 50
3270 50
3280 50
3284 50
3290 50
3291 50
3292 50
3303 50
3309 50
3314 50
3318 50
3326 50
3338 500
3360 50
3376 50
3393 50
3396 50
3403 50
3404 100
3408 50
3410 50
3412 50
3433 50
3442 50
3444 50
3459 50
3472 50
3474 50
3479 50
3487 50
3497 50
3502 50
3503 50
3515 100
3518 50
3526 50
3528 50
3539 50
3553 50
3560 50
3565 50
3569 50
3587 50
3590 50
3603 50
3629 50
3638 50
3642 50
3644 100
3659 50
3702 50
3719 50
3737 50
3742 50
3759 50
3773 50
3774 100
3790 50
3802 50
3806 50
3810 50
3820 50
3825 50
3827 50
3829 50
3834 50
3838 50
3858 50
3881 50
3883 50
3904 50
3914 50
3917 50
3923 50
3934 50
3951 500
3958 50
3973 50
3977 50
3989 50

Vier duizend

4006 50
4015 50
4033 50
4049 50
4052 100
4086 50
4098 50
4100 50
4102 250
4116 50
4127 500
4130 50
4139 50
4147 50
4152 50
4155 50
4165 50
4176 50
4183 50
4224 50
4241 50
4243 50
4250 50
4256 50
4266 50
4276 50
4336 50
4352 50
4368 50
4371 100
4389 50
4395 50
4404 50
4411 50
4418 50
4420 50
4421 50
4422 50
4430 50
4435 50
4466 50
4469 50
4479 50
4484 50
4489 50
4495 50
4513 50
4538 50
4545 100
4551 50
4576 50
4605 50
4606 50
4609 50
4610 50
4618 50
4631 50
4650 50
4657 50
4671 50
4677 50
4737 50
4747 50
4748 50
4749 50
4752 50
4753 50
4757 50
4758 50
4759 50
4776 50
4781 50
4806 50
4820 50
4828 50
4848 50
4851 50
4853 50
4856 50
4880 50
4881 50
4895 50
4896 50
4903 50
4913 50
4916 50
4917 50
4920 50
4934 50
4956 50
4972 50
4976 50
4988 50

Vijf duizend

5008 50
5009 50
5011 50
5015 50
5023 100
5042 50
5045 50
5057 50
5069 50
5081 50
5084 50
5095 50
5099 50
5105 50
5110 50
5113 50
5136 50
5145 50
5155 50
5162 50
5166 50
5169 50
5171 50
5180 50
5184 50
5186 50
5203 50
5205 50
5207 100
5209 50
5226 50
5231 50
5283 50
5285 50
5305 50
5312 50
5318 50
5332 50
5339 50
5344 50
5377 50
5379 50
5388 50
5391 50
5396 50
5413 50
5437 50
5443 50
5455 50
5459 50
5470 50
5471 50
5473 50
5482 50
5483 50
5511 50
5514 50
5528 50
5541 50
5546 50
5574 50
5584 50
5586 50
5587 50
5599 50
5615 50
5645 50
5663 50
5668 100
5672 50
5675 50
5689 50
5701 50
5703 50
5718 50
5720 50
5736 50
5753 50
5755 50
5764 50
5766 50
5772 100
5782 50
5783 50
5807 50
5808 50
5815 50
5828 250
5832 50
5867 50
5871 50
5875 50
5876 50
5879 50
5885 50
5904 50
5910 50
5912 50
5916 50
5950 50
5957 50
5986 50
5990 50
5997 50

Zes duizend

6015 50
6040 50
6041 50
6044 50
6050 50
6055 50
6063 50
6074 50
6078 100
6085 100
6090 50
6096 50
6126 50
6153 50
6159 50
6165 50
6190 50
6199 50
6207 50
6219 50
6242 50
6246 50
6260 50
6264 50
6284 50
6304 50
6324 50
6329 50
6333 50
6344 50
6347 100
6352 50
6359 50
6369 50
6387 50
6390 50
6391 50
6395 50
6398 50
6425 50
6428 50
6429 50
6432 50
6450 50
6452 50
6477 50
6520 50
6535 50
6538 50
6560 50
6562 50
6564 50
6569 50
6586 50
6590 50
6594 50
6603 50
6607 500
6615 50
6631 50
6635 50
6639 50
6646 50
6664 100
6681 50
6685 50
6686 50
6695 50
6708 50
6724 50
6747 50
6760 50
6770 50
6775 50
6782 50
6810 50
6812 50
6824 100
6836 50
6847 50
6850 50
6885 50
6898 50
6900 50
6925 50
6927 50
6929 50
6940 50
6948 50
6967 50
6974 50
6993 100
6996 50

Zeven duizend

7026 50
7032 50
7039 50
7072 50
7079 50
7081 50
7087 50
7095 50
7099 50
7100 50
7102 50
7123 50
7128 50
7132 50
7138 100
7160 50
7167 50
7170 50
7196 50
7202 50
7224 50
7232 50
7235 50
7240 50
7251 50
7253 50
7262 50
7274 50
7309 50
7310 50
7334 50
7354 50
7356 50
7360 50
7374 50
7419 100
7426 50
7431 50
7439 50
7448 50
7451 50
7463 50
7464 50
7465 100
7470 50
7481 50
7485 50
7486 50
7488 50
7504 50
7505 50
7518 50
7538 50
7539 50
7547 50
7562 50
7567 50
7578 50
7583 50
7586 50

7596 500
7597 30000
7598 500

7598 100
7600 50
7604 50
7607 50
7629 50
7653 100
7657 50
7681 50
7690 50
7694 50
7705 50
7714 50
7746 50
7759 50
7766 50
7768 50
7770 50
7772 50
7776 50
7789 50
7793 50
7808 50
7814 50
7836 50
7850 50
7851 50
7853 50
7858 50
7859 100
7873 50
7884 100
7914 50
7920 50
7927 500
7932 50
7940 50
7946 50
7953 50
7958 50
7961 50
7964 50
7968 250
7970 50
7971 50
7979 50
7983 50

Acht duizend

8004 50
8008 50
8011 50
8017 50
8033 50
8064 50
8069 50
8081 50
8097 100
8099 50
8105 50
8107 50
8119 50
8131 50
8140 100
8147 50
8149 50
8151 50
8171 50
8212 50
8229 50
8244 50
8249 50
8254 50
8260 50
8262 250
8270 50
8271 50
8280 50
8284 50
8302 50
8315 100
8318 50
8321 100
8326 50
8333 50
8362 50
8383 50
8385 50
8392 50
8394 50
8398 50
8413 50
8438 50
8439 50
8441 50
8449 100
8453 50
8454 50
8465 50
8466 50
8477 50
8482 50
8499 50
8505 50
8510 50
8514 50
8515 50
8516 50
8517 50
8525 50
8540 100
8547 50
8556 50
8567 50
8590 50
8607 50
8613 50
8646 50
8662 100
8668 50
8673 50
8677 50
8685 50
8689 50
8698 50
8719 50
8730 50
8732 50
8734 50
8737 50
8772 50
8786 50
8804 50
8817 50
8829 50
8835 50
8862 50
8866 50
8867 50
8874 50
8881 50
8885 50
8910 50
8918 50
8925 50
8954 50
8959 50
8960 50
8969 50
8972 50
8989 50

Negen duizend

9011 50
9012 50
9061 50
9071 50
9090 50
9097 50
9112 50
9122 50
9126 50
9148 50
9177 50
9214 50
9227 50
9231 50
9233 50
9240 50
9267 50
9268 50
9295 50
9314 50
9327 50
9341 50
9373 50
9377 50
9399 50
9407 50
9408 50
9414 50
9429 50
9433 50
9453 50
9458 50
9480 500
9486 50
9487 50
9496 50
9508 50
9515 50
9520 100
9529 50
9530 50
9547 50
9552 50
9555 50
9561 50
9562 50
9564 50
9567 50
9568 50
9569 50
9585 50
9593 50
9611 50
9612 50
9624 50
9634 50
9651 100
9657 500
9681 50
9682 50
9733 50
9734 50
9736 50
9757 50
9761 50
9790 50
9816 50
9818 50
9829 50
9857 100
9863 50
9864 50
9867 50
9885 50
9890 50
9916 50
9929 50
9935 50
9989 50

Tien duizend

10002 50
10003 250
10007 50
10009 50
10018 50
10020 50
10025 50
10032 50
10040 50
10042 50
10045 50
10063 50
10082 50
10083 50
10089 50
10117 50
10120 50
10122 50
10126 50
10156 250
10157 50
10173 50
10175 50
10179 50
10210 50
10223 50
10244 50
10245 50
10253 50
10256 50
10259 50
10269 50
10280 100
10285 50
10286 50
10297 50
10312 50
10321 50
10341 50
10347 50
10354 250
10359 50
10361 250
10363 50
10366 50
10391 50
10404 50
10405 50
10408 50
10416 50
10440 50
10456 50
10480 50
10497 50
10516 50
10520 50
10526 50
10534 50
10545 50
10546 50
10567 50
10575 50
10596 50
10603 50
10607 50
10610 50
10625 50
10626 50
10632 50
10637 50
10664 50
10671 50
10679 50
10682 50
10684 50
10694 50
10700 50
10709 50
10732 50
10733 50
10738 50

10753 300
10754 10000
10755 300

10762 50
10787 50
10809 50
10832 50
10844 50
10852 50
10862 50
10889 50
10894 50
10898 250
10911 50
10918 50
10925 50
10932 50
10935 50
10973 50
10980 50
10992 50
10995 50
10996 50

Elf duizend

11000 100
11001 50
11005 50
11006 50
11022 50
11024 50
11048 50
11087 50
11113 50
11120 50
11124 50
11131 50
11133 50
11136 50
11143 50
11150 50
11154 50
11157 50
11159 50
11172 50
11178 50
11181 50
11196 50
11204 50
11208 50
11216 50
11218 50
11223 50
11231 100
11236 50
11238 50
11247 50
11248 50
11262 50
11266 50
11270 50
11275 50
11292 50
11294 50
11300 50
11307 50
11317 100
11323 50
11325 50
11338 50
11355 50
11359 50
11360 50
11366 50
11369 50
11376 50
11380 50
11389 50
11391 50
11392 50
11405 50
11413 50
11421 50
11426 50
11431 50
11450 50
11457 50
11463 50
11488 50
11490 50
11519 50
11530 50
11540 50
11545 50
11562 50
11582 50
11605 50
11613 50
11618 50
11621 50
11623 50
11625 50
11632 50
11638 50
11661 50
11686 50
11692 50
11701 50
11717 50
11762 50
11766 50
11789 50
11794 50
11801 50
11803 50
11808 50
11823 50
11828 50
11840 50
11851 50
11860 50
11878 50
11885 50
11905 50
11907 50
11908 50
11933 50
11948 50
11960 50
11967 50
11975 50
11976 500
11984 50
11987 50
11997 50

Twaalf duizend

12010 50
12015 50
12017 50
12025 50
12027 50
12035 50
12043 50
12060 50
12066 50
12070 50
12072 50
12074 50
12075 50
12077 50
12081 50
12088 50
12098 50
12121 50
12137 50
12147 50
12163 50
12166 50
12188 50
12189 50
12212 50
12217 50
12229 50
12230 50
12237 100
12257 50
12264 50
12269 50
12270 50
12301 50
12307 50
12316 50
12333 50
12339 100
12340 50
12353 50
12361 50
12368 50
12373 50
12377 50
12379 50
12381 50
12388 50
12408 50
12449 50
12478 50
12481 50
12490 50
12493 50
12497 50
12498 50
12513 50
12514 50
12537 50
12541 50
12547 50
12555 50
12560 50
12566 50
12570 50
12575 50
12590 50
12604 50
12608 50
12609 50
12610 50
12620 50
12626 50
12631 50
12638 100
12641 50
12646 50
12649 50
12660 50
12662 50
12667 50
12670 50
12679 50
12688 50
12690 50
12691 50
12694 50
12698 50
12708 50
12712 50
12725 50
12729 50
12736 50
12757 50
12774 50
12780 50
12789 50
12794 50
12795 50
12796 50
12800 50
12807 50
12822 50
12860 50
12869 50
12870 50
12876 50
12878 50
12883 50
12885 50
12906 50
12910 50
12916 50
12921 50

12932 100
12933 5000
12934 100

12935 50
12936 50
12941 50
12953 50
12956 50
12966 50
12971 50

Dertien duizend

13003 50
13011 50
13044 50
13048 50
13056 50
13058 50
13061 50
13063 50
13064 50
13067 50
13071 50
13079 50
13085 50
13093 50
13099 50
13102 50
13112 50
13114 50
13115 50
13137 50
13165 100
13175 50
13180 50
13185 50
13189 50
13200 50
13211 50
13238 50
13241 50
13258 50
13259 50
13275 50
13281 50
13282 50
13285 50
13291 50
13297 100
13323 50
13324 50
13325 50
13348 50
13366 50
13386 50
13414 250
13417 50
13436 50
13438 50
13440 50
13441 50
13451 50
13462 50
13470 50
13473 50
13500 50
13504 50
13510 50
13515 50
13521 50
13540 50
13550 100
13564 50
13573 50
13577 50
13600 50
13601 50
13604 50
13607 50
13620 50
13629 50
13630 50
13638 50
13655 50
13687 100
13688 50
13689 50
13695 100
13700 50
13704 50
13729 50
13730 50
13736 50
13748 50
13779 50
13785 50
13792 50
13806 100
13814 50
13820 50
13825 50
13827 50
13855 50
13861 50
13871 50
13892 50
13910 50
13932 50
13936 50
13939 50
13952 50
13958 50
13960 50

Veertien duizend

14022 50
14032 50
14053 100
14070 50
14077 50
14087 50
14090 50
14155 50
14181 50
14187 50
14188 50
14189 50
14218 50
14224 50
14231 50
14253 50
14255 50
14267 100
14271 50
14274 50
14283 50
14288 50
14301 50
14303 50
14308 50
14344 50
14345 50
14351 50
14357 50
14367 100
14395 50
14399 50
14403 50
14422 50
14425 50
14444 50
14456 100
14466 50
14494 50
14497 50
14507 100
14524 50
14526 50
14541 50
14548 500
14576 50
14579 50
14605 50
14606 50
14613 50
14663 50
14683 50
14695 50
14700 50
14708 50
14728 50
14734 50
14768 50
14788 50
14790 50
14795 50
14796 50
14806 50
14815 50
14818 50
14821 50
14842 50
14853 50
14857 50
14864 50
14879 50
14890 50
14893 50
14896 50
14902 50
14912 50
14923 50
14939 50
14945 50
14959 50
14964 50
14965 50
14982 100
14987 50

Vijftien duizend

15007 50
15018 50
15035 50
15044 50
15049 50
15050 50
15075 50
15078 500
15086 50
15088 50
15089 50
15106 50
15107 50
15109 50
15117 50
15123 50
15135 50
15142 50
15180 50
15192 50
15201 50
15221 50
15222 50
15223 50
15228 50
15229 50
15247 50
15265 50
15283 50
15302 50
15312 50
15324 50
15339 50
15340 50
15349 50
15356 50
15359 50
15367 50
15372 50
15375 50
15376 50
15385 50
15388 50
15390 50
15405 50
15407 50
15430 50
15435 50
15441 50
15450 100
15460 50
15463 50
15469 50
15471 50
15472 50
15478 250
15482 50
15484 50
15492 50
15497 50
15499 50
15510 50
15519 50
15538 50
15545 100
15549 50
15550 50
15557 50
15581 50
15593 50
15612 50
15614 50
15631 50
15642 50
15647 50
15650 50
15682 50
15692 50
15693 50
15699 50
15709 50
15724 50
15736 50
15738 50
15747 100
15768 50
15774 50
15780 50
15794 50
15835 50
15840 50
15865 50
15878 50
15880 50
15898 50
15900 50
15901 50
15947 50
15964 50
15994 50
15995 50

Zestien duizend

16022 50
16034 50
16035 50
16056 50
16057 50
16061 50
16114 50
16121 50
16134 50
16138 50
16148 50
16150 50
16161 50
16168 50
16181 50
16194 50
16205 50
16236 50
16253 100
16260 50
16261 50
16268 50
16273 50
16277 50
16278 50
16288 50
16327 50
16332 50
16342 50
16347 50
16348 50
16349 50
16357 100
16366 50
16377 50
16431 50
16436 50
16452 250
16486 50
16498 50
16500 50
16532 50
16543 50
16552 50
16591 50
16599 50
16608 50
16613 50
16629 50
16630 50
16646 50
16701 50
16725 50
16727 50
16756 50
16774 50
16785 50
16794 50
16812 50
16814 50
16818 50
16821 50
16889 50
16891 50
16898 50
16906 50
16910 50
16916 50
16928 50
16936 50
16944 50
16949 50
16954 50
16980 50
16984 50
16991 50
16994 50
16995 50

Zeventien duizend

17001 50
17029 500
17033 50
17039 50
17047 50
17048 50
17059 50
17063 50
17064 50
17068 50
17093 50
17103 50
17116 50
17141 50
17143 50
17156 50
17165 50
17172 50
17185 100
17192 100
17195 50
17197 50
17218 50
17242 50
17243 50
17264 50
17273 50
17291 50
17295 50
17300 50
17306 500
17308 50
17348 50
17356 50
17364 50
17365 50
17367 50
17410 50
17413 50
17418 50
17432 50
17434 50
17435 50
17442 50
17454 50
17462 50
17486 50
17490 50
17499 50
17501 50
17526 50
17544 50
17555 50
17569 50
17575 50
17578 50
17580 50
17594 50
17627 50
17628 50
17629 50
17632 50
17643 100
17645 50
17649 50
17654 50
17671 50
17672 50
17677 100
17679 50
17680 50
17681 50
17685 50
17727 50
17740 50
17745 50
17761 50
17765 100
17767 100
17787 50
17789 50
17806 50
17822 50
17823 50
17831 250
17832 50
17868 50
17877 50
17890 50
17891 50
17902 50
17915 50
17924 100
17936 50
17957 50
17961 50
17967 50
17972 50
17984 500

Achttien duizend

18020 50
18027 50
18049 50
18061 50
18086 50
18087 50
18116 50
18123 50
18137 50
18158 50
18159 50
18163 50
18167 50
18171 50
18189 50
18190 50
18234 50
18236 50
18237 50
18238 50
18246 50
18258 50
18286 50
18296 50
18300 50
18302 50
18328 50
18352 50
18354 50
18362 50
18378 50
18385 50
18405 50
18416 100
18418 50
18425 50
18462 50
18466 50
18496 50
18503 50
18504 50
18510 50
18519 50
18540 50
18557 50
18570 50
18573 50
18577 50
18582 50
18604 50
18606 50
18607 50
18614 50
18616 50
18628 50
18635 50
18639 50
18648 50
18676 50
18683 50
18712 50
18723 50
18732 50
18736 50
18742 50
18752 50
18757 100
18767 50
18789 50
18804 50
18814 50
18819 50
18820 50
18836 50
18846 50
18855 50
18865 50
18869 50
18872 50
18894 50
18921 50
18927 50
18957 50
18973 50
18983 50
18985 50
18993 50
18999 500

Negentien duizend

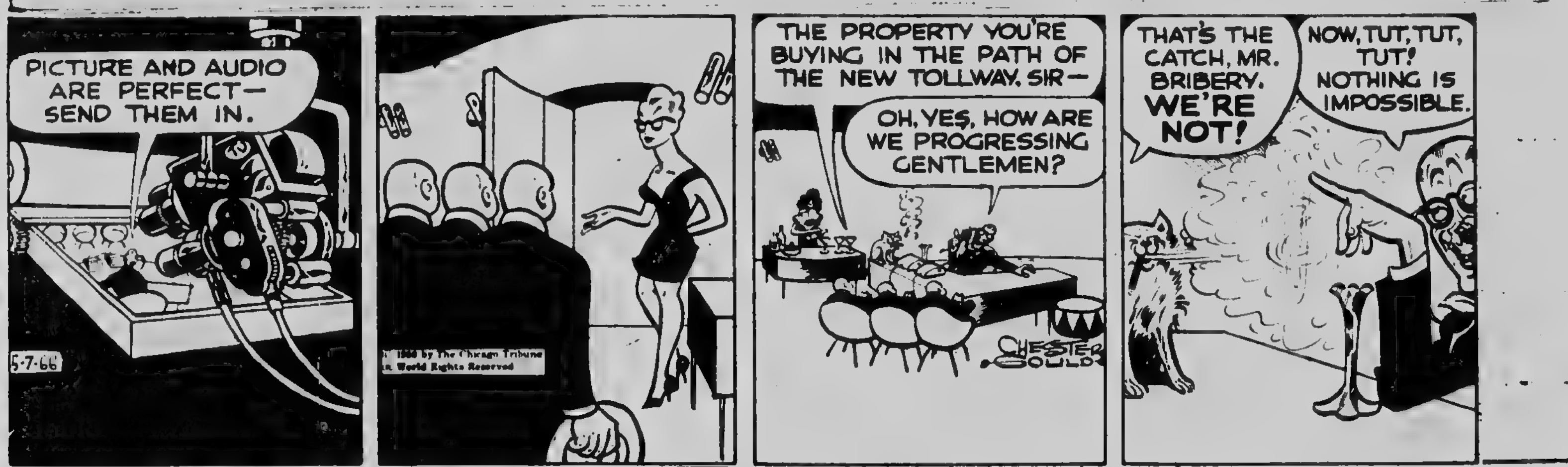
19042 50
19046 50
19048 50
19060 50
19073 50
19074 50
19090 50
19100 50
19102 100
19112 50
19127 50
19134 50
19143 50
19150 50
19157 50
19168 50
19179 50
19189 50
19224 50
19233 50
19257 50
19286 100
19322 50
19325 50
19329 50
19331 50
19368 50
19394 50
19416 50
19426 50
19439 50
19444 50
19448 50
19457 50
19477 50
19490 50
19493 50
19510 50
19546 100
19570 50
19584 50
19600 50
19603 50
19607 50
19611 50
19625 50
19653 50
19654 50
19657 50
19681 50
19693 50
19703 100
19705 100
19711 50
19712 50
19717 50
19719 50
19730 50
19732 50
19733 50
19740 50
19742 50
19749 50
19754 50
19763 100
19783 50
19794 50
19800 50
19823 50
19831 100
19864 50
19865 50
19872 50
19909 100
19913 50
19919 250
19938 50
19940 50
19951 50
19954 50
19957 50
19968 50
19971 50
19975 100

Twintig duizend

20007 50
20013 50
20046 50
20049 50
20052 50
20081 50
20118 50
20125 50
20126 50
20155 50
20158 50
20159 50
20165 50
20169 50
20170 50
20177 50
20179 50
20188 50
20201 50
20212 50
20226 50
20228 50
20234 50
20236 50
20241 100
20253 50
20262 50
20269 50
20272 50
20276 50
20280 50
20287 250
20300 50
20303 50
20305 50
20312 50
20320 50
20330 50
20338 50
20348 50
20351 50
20361 100
20369 50
20374 50
20387 100
20388 50
20406 50
20420 50
20426 50
20442 50
20452 50
20454 100
20457 50
20465 50
20476 50
20503 50
20509 50
20527 50
20535 50
20538 50
20562 50
20589 50
20603 50
20619 50
20640 50
20652 50
20658 50
20699 50
20703 50
20709 50
20712 50
20724 50
20730 50
20750 50
20767 50
20799 50
20803 250
20809 50
20818 50
20829 50
20843 50
20847 50
20881 50
20894 50
20914 50
20918 50
20921 50
20950 50
20975 50
20981 50
20987 50

Een en Twintig duizend

21015 100
21016 50
21025 50
21028 50
21030 50
21033 50
21068 50
21076 50
21078 50
21082 50
21101 50
21106 100
21113 50
21115 50
21123 50
21136 50
21137 50
21178 50
21218 50
21237 50
21244 50
21248 50
21250 100
21253 50
21257 50
21260 50
21266 50
21275 50
21285 100
21304 50
21306 50
21314 50
21324 50
21325 50
21328 50
21332 50
21337 50
21355 50
21357 50
21366 50
21400 250
21410 50
21420 50
21426 50
21449 50
21450 50
21464 50
21479 50
21488 100
21490 50
21494 50
21504 50
21535 50
21540 50
21550 50
21551 50
21557 50
21580 50
21584 50
21618 50
21633 50
21635 50
21642 50
21652 50
21661 50
21672 50
21677 50
21688 50
21693 500
21698 100
21701 50
21703 50
21704 50
21707 50
21724 50
21745 50
21757 100
21766 50
21776 50
21788 50
21805 50
21811 50
21873 50
21888 500
21892 50
21897 50
21904 50
21909 50
21917 50
21925 50
21929 50
21944 100
21946 50
21955 50
21959 50
21966 50
21971 50
21974 50
21982 50
21987 50
22000 50



BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel. 1080-1081-1180
San Nicolas: Botica Lucas Tel. 5119

Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta Cruz-Sav Dr. J.G.H. Janssen

PELICULA

DIASABRA
De Veer: 8.30 p.m. "Our Man Flint"
Rialto: 8.00 p.m. "Hot enough for June" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "This earth is mine" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Bullet for a Badman" all

DIADOMINGO

De Veer: 6.00 p.m. "Beachblanket Bingo" all 8.30 p.m. "Our Man Flint"
Rialto: 6.00 p.m. "The Horse without a head" all 8.00 p.m. "Hot enough for June" 14 j.
Principal: 6.00 p.m. "Dr. Syn Alias the Scar Crow" all 8.00 p.m. "Viva Maria" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "The Crimson Blade" all 8.00 p.m. "Geronimo" 18 j
Savaneta: 6.00 p.m. "Geronimo's Revenge" all 8.00 p.m. "The Battle of the Bulge" all

NEW YORK -- UPI -- Ex-presidente di Brasil Juscelino Kubitshek a declara di ta colaborando cu Joao Goulart y Carlos Lacerda den e Organisacion di un "frente politico amplio". Kubitshek a hasi e declaracion den un conferencia di prensa durante un comementu qu a ser ofrece na su honor pa parti di Overseas Press Clubb.

Ela bisa qu ex-presidente Goulart, Lacerda y e -- Kubitschek -- "manera ta conoci, tin diferente opinion politica, pero awor nos ta uni, manera tur seccionnan di oposicion, cu e objeto pa alcanza democratizacion di Brasil".

Tambe nan a puntrele si e tabatin combersacionnan reciente mente cu Goulart y Lacerda.

"Personalmente, no....", asina Kubitshek a contesta.

MI PASAPORTE

E siguiente dia ela perde ariba trobe y Wintrop no a wetele trobe den klas. Despues di dos dia nan a topa y Wintrop a spanta, pasobra Helga su cara a cambia hasta su cabey a perde glans.

Den banki Helga tabata pega sonjo y su curpa tabata cansa. Professor Curiel su cabes no tabata na e les pasobra e tabata worry pa Helga, kiko e mester hasi pa yudele. Aki poco dia e mester hasi examen pero si e sigi traha den fabrica nada ta resulta, toer cos lo fracasa. Porfin les a caba. "Mashar danki pa boso atencion, damas y caballeros". Wintrop no a hasi caso di toer e mucha nan cu a corre bini cerca dje es ora pa poentra algo, pero a bay cerca Helga.

"Mi tin algo di poentra bo, senjorita Sijffers". Awor mas ainda ela ripara con cansa Helga tabata, y maske cu su wowo tabata habri ela hanja e impresion cu e tabata droemi. Den su oficina ela bisa Helga: "Bo por bin biba cerca nos. Tin un kamber bashi, y bo por come tambe cerca nos". "Pakiko bo no ta larga mi na paz. Mi kier tin sosiego. Mi no mester di nada". "Esey ta toer loke bo kier". Helga kier a lamta para pero mester a steun ne porta, su wowo a bira scur y su cabes tabata bira. E mester a keda un rato promer cu e por a bisa professor Curiel: "Mashar danki".

Helga no a ripara cu Wintrop a sigiele. Ela camna su tras te na e comedor y no a preocupa ken tabata wetele. Ela pidi cos di come y ora cu nan a sirbiele ela bisa Helga: "Bo mester come". "Ami come, mi no tin hamber". Helga a papia berdad, e no tabatin gana di hasi nada mas sino droemi. Droemi henter dia. "Bo mester come". Wintrop a coge pida carni na forki y a hinkele den Helga su boca. Automaticamente ela cuminsa kauw y no a ripara cu Wintrop kier a krieele manera un baby. E tabata come pero mas na sonjo cu lamta. Lo ta mashar duele si Helga awor cay malo, pasobra toer hende por weta cu loke a pasa ultimo tempo tabata traha riba dje. "Ba caba awor nos ta bay cas", Wintrop a bisa. Ela paga e mesonero y a ranka Helga hibele na auto. Den auto Helga a pega sonjo y mester a lamtele ora cu nan a jega cas. "Na unda mi ta. Den bo auto? Despensa mi pero mi ta molestia bo mucho. Mashar danki y te majan". Pero Helga no tabatin forsa pa baha for di auto y Wintrop mester a baha y companjele te na porta. Aki Wintrop a saka e jabi for di su cartera y a habri porta, cargele hiba paden y a pone riba cama caminda ela pega sonjo, casi mes ora. Awor e por a bay cas, pero a sinta riba un stoel, pensando kiko pa hasi. Wintrop tabata fija riba Helga y a weta e sonrisa cu a aparece riba su cara. Helga tabata droemi y probablemente e tabata sonja. E tabata sonja di nos matrimonio, cuanto jioe nos lo hanja, y e promer jioe lo hanja nomber di su tata, Wintrop. Pero ki cos di kens es aki tabata si ya nan no tabata casa mas. E tabata stima Helga y Helga tambe a demostra su amor, e mester hasi algo pe mucha aki. Nan por a casa trobe?????

Bel di porta a sona y a salba Wintrop for di su pensamento. Ainda Helga tabata na sonjo, ela dicidi di bay habri porta Un homber stranjo tabata para na porta y ela saluda Wintrop: "Mi kier a papia cu senjorita Sijffers ela keda di paga su huur di cas awe". Senjor Curiel a harie cu e homber: "Ta awor ey mi tabata pensa riba. Drenta nos ta fix e cos ey". Despues di un cuarto di ora e homber a despedi cu placa di mitar anja di huur den su sacu. Tambe el a hanja sabi cerca e donjo di cas na unda Helga sa cumpra su. E mainta ey Helga a lamta mapa informa cuanto debe e tin aya, y tambe ela paga carnicero y panadero. E ta spera cu Helga lo no toemele na malo ora cu e bise cu ela paga toer su debenan. Pasobra awor e por a studia sin pensa con cumpra e pan di cada dia, tampoco e donjo di cas lo bin molestiele mas. E no tabatin di paga nada back, pasobra e recompensa di Wintrop tabata, e satisfaccion di por a juda un hende den mester. E siguiente dia Helga a drenta klas cu e ultimo alumno nan y no a hisa cara wetele.

E mainta ey Helga a lamta manera toer dia pa coge e corant na porta. Na su porta ela ripara un sacu blancu, cu su nomber scirbi ariba. Tabatin pam frescu aden. Tambe tabatin un botter di lechi, un pakie di manteca y pida worst, tambe cu su nomber scirbi ariba. Tabata un desayuno completo, ta e koffie sol tabata falta. E no sabi kiko corda ora cu ela weta toer es cosnan ey. E no kier a coge nan pero e pamnan tabata bunita y frescu, y sin sabi ki ora toer a bay den su barica. Ela sinti cu Wintrop tabata wetele y a bolbe pensa riba e homber aki cu tabata hasi toer cos pe sin pidi recompensa. Na caminda pa school ela pasa poentra na tienda ta ken a paga s cuenta, pero ningun kier a bisele pero e por a come es cosnan trankiel, esey sol nan a bisele.

Com e por a gradici Wintrop pa toer loke e ta haci pe, te awor cu nan ta divorcia e homber tabata cuidele mas cu ela ver wacht. E tabata despuesto di pagele toer cos back asina cu e tin moda, pasobra ningun hende e kier pa moestra cu debe riba dje. Awor aki e tabata un pober studiante, un divorciada di su profesor.

***

En berdad a sosode loke Helga a spera. Dianan a pasa cu solamente den klas e tabata weta professor Curiel, e sinta riba su mesa y Helga den su banki.

Nan no tabata papia cu otro. Helga tabata waak e hopi pero asina cu e ripara cu Wintrop tabata weta su banda e ta kita su cara. Pa gradici W'ntrop pa su bondad, Helga a dicidi di studia mas duro ainda y slaag cu bon punto pa su examen y asina hanja un bon trabao den comunidad. Ya e no mester bay traha mas, pasobra na cuminsamento di e tremester aki ela paga su placa di school y na fin di anja e mester a pasa examen.

(e ta sigi)

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 17 di October 1966 | No. 7983

AUTO A DAL I MATA DOS HOBEN RIBA SCOOTER

Di 9 y 10 victima di trafico

SAN NICOLAS - Pa diez minuut pasa di dos, den anochi di diasabra pa diadomingo un sportwagen a corre dal riba un scooter den Bernardstraat na San Nicolas.

E dos personanan cu tabata riba e scooter, a ser herida asina terribel, cu nan a muri a consecuencia di e golpinan ricibi. E danjo material a monta na Fls. 950 y tanto e auto como e scooter a keda totalmente destrui.

Segun un version di polis di trafico, e sportwagen tabata corriendo den direccion pabau y pa motibonan desconoci e auto tabata corre na banda robez di caminda. E scooter, cu e dos hobenan ariba tabata corre den direccion pariba y na haltura di "Corner Grocery" den Bernardstraat, e auto a corre dal riba e scooter.

E impacto tabata fuerte y tanto e scooter como e dos personanan ariba a ricibi golpinan terribel. Esun cu tabata maneha e scooter Adolphus Clarence Lloyd di 24 anja di edad y biba na St. Anthoniebergweg 33, a muri na mesun momento cu el a ricibi e golpinan.

E otro homber cu tabata sinta na parti patras di e scooter, esta Carl Albertus Hodge di 31 anja di edad y biba na St. Maartenstraat 29, a ser transporta cu ambulance pa San Pedro Hospital pero lastimamente e tambe a muri asina cu el a yega hospital.

Despues di e choke, e auto por poco a boltu.

Segun departamento di trafico, e auto no tabata corre cu velocidad halto y e chauffeur tampoco tabata bau influencia di alcohol.

Te cu ayera mainta, e chauffeur mes no tabata por a bisa ta pa ki motibo e tabata corre na banda robez di caminda.

Cu e accidente aki, e cantidad di personanan cu te awor den e anja aki a perde nan bida debi na accidentenan di trafico, a alcanza e total di 10.

Na famianan di e dos personanan aki cu a perde nan bida na un manera inespera, nos ta extende nos profundo condolencia.

Den anochi di diasabra pa diadomingo, e sportwagen aki riba a corre dal riba un scooter den Bernhardstraat na San Nicolas na haltura di "Corner Grocery." E dos hobenan cu tabata riba e scooter a ser herida asina teribel, cu nan a fallece.

E foto aki ta mustra loke a resta di e scooter, cual a ser golpea pa un sportwagen den anochi di diasabra pa diadomingo den Bernardstraat na San Nicolas, na haltura di "Corner Grocery." Un di e hobennan riba e scooter a muri na mesun momento cu el a ricibi e golpinan, y e otro a fallece asina cu el a yega hospital. Riba e foto por mira con destrui e scooter a keda. E wiel di adilanti a ser ranca completamente

PROGRAMA OCUPA TA SPERA DELEGACION DI STATEN

DEN HAAG - Un programa pisa ta sperando e delegacionnan di Staten di Surnam y Antiyas Hulandes, cu ariba invitacion di parlamento hulandes ta bishitando Hulanda for di 17 di oktober te 1 di november.

Awe tur dos delegacion lo yega Schiphol. Dia 18 di oktober nan lo bishita e presidentenan di e camaranan hulandes y nan lo tin un reunion comun cu un delegacion di parlamento hulandes den Ridderzaal.

Durante e reunion [illegible] palabra lo worde dirigi pa presidente di Eerste Kamer dr.ir. J.P. Mazure, vice-minister-president mr. B.W. Biesheuvel, presidentenan di S[illegible] di Surnam J. Lachmon, [illegible] Bikker di Antiyas Hulandes, presidente di Tweede Kamer mr F.J.F.M. van Thiel. Despues di e reunion aki lo sigi un recepcion den edificio di Eerste Kamer.

DELIBERACIONNAN

Dia 19 di oktober e delegacionnan lo sali pa Straatsburg, na unda lo worde asisti na un recepcion di e directiva municipal pa e miembronan di parlamento europeo. E siguiente dia tin deliberacionnan ariba programa cu sr. Rocherau, miembro di e comision di mercado comun europeo (EEG) y srs. Van der Goes van Naters y Schuijt di e asociacion cu e mercado comun.

E mesun anochi nan lo viaha pa Brussel na unda pa diabierne dia 21 di oktober un conferencia a worde organiza cu sr. D.P. Spierenburg, hefe di e delegacion permanente hulandes na e mercado comun europeo, mientras cu despues di merdia lo worde teni un resumen tocante e relacionnan entre teritorionan ultramar cual lo worde asisti pa e delegacionnan.

BISHITANAN

Despues di algun dia di descanso riba dialuna 26 di oktober nan lo hasi un bishita na un parti di e trabaonan Delta. Tambe tin un paseo den boto den haf di Rotterdam y un recepcion pa e directiva municipal. Dia 23 di oktober e industrianan quimico na Geleen lo worde bishita. E siguiente dia e viahe lo sigi pa Wageningen, na unda nan lo bishita e centro di investigacion di agricultura.

Dia 27 di oktober lo sigi na Den Haag bishitanan na un scool tecnico y e scool di hotel. E mesun dia lo tin un conferencia cu representantenan sindical y cu e organisacion di patrononan. Diabierne e fabrica di avion Fokker lo worde honra cu un bishita, mientras cu anochi na Den Haag un recepcion lo worde ofreci door di gobierno den e Rolzaal. E weekend siguiente incluso e dialuna lo worde pasa na Amsterdam na unda e dos universidadnan lo ofrece un recepcion.

Probablemente mas institucionnan lo ofrece e delegacionnan un recepcion. Sigur ta cu "Nederlandse Aardgas Maatschappij" lo haci esaki.

Fls.2000.-- pa victimanan di orcan

ORANJESTAD - Durante un sacrificio di misa den iglesia San Francisco e parokianonan di Oranjestad a tene un colecta pa e victimanan di e orcan "Inez". E colecta aki, huntu cu algun donacion a yega na un suma di Fls. 2000,-. E suma aki lo worde entrega pronto na Roode Kruis.

70.000 SOLDA MERICANO MAS LO BAI BRINGA NA VIETNAM

WASHINGTON -- UPI -- Merca tin intencion di manda 70.000 solda mas Vietnam na principio di otro anja, segun a ser anuncia na Washington awe. Traslado di e trupanan ya a ser aproba mientras qu mas refuerzo lo ser aproba den un futuro cercano, pa asina aumenta e total di soldanan mericano na Vietnam riba poco mas qu 400.000.

E unidadnan mas grandi qu ta preparando pa bai ta un division di Armada y un Brigada di Infanteria. Nan no sa ainda cu seguridad si tur e trupanan adicional lo ta na Vietnam pa fin di e anja aki.

E expansionnan nobo, qu ta ser planea di acuerdo cu e necesidadnan qu a ser presenta door di e comandante en hefe di e ehercito mericano na Vietnam general William Westmoreland y cu aprobacion di gobierno, por pone qu na fin di otro anja lo tin mas qu mitar millon solda mericano na Vietnam.

Mientras tantu na Vietnam mes, soldanan di infanteria di marina mericano quendenan ta preparando pa rechaza e ofensiva qu nan ta spera di parti di e comunistanan ora cu e temporada di mousson cuminsa, a destrui un peloton qu generalmente ta forma pá 30 homber -- di Vietcong den un choke qu a tuma lugar ayera den e asina yamado "tierra de nadie."

Agentenan di e servicio di inteligencia aliado ta calcula qu tin dos division di trupanan norvietnames den e zona desmilitarisá, sperando cuminsamentu di e temporada di mousson pa penetra den Sur.

Destacamentunan di infante di marina fuertemente arma y paracaidistanan norteamericano ya ta den e zona sur di e zona desmilitarisá, dispuesto pa rechaza e ataque cu nan ta spera. Posiblemente e choke di ayera tabata cu un patrulla di reconocimiento comunista.

E vice promer ministro, teniente general Nguyen Huu Co, a declara awe qu su trupanan por drenta den e zona desmilitarisa entre Vietnam del Norte y Sur, pa expulsa e invasornan comunista,

E general a declara qu den cierto casonan, ora cu Vietcong ataca nos y nos tin qu rechaza nan, nos por combati nan den e zona desmilitarisa, pero sin ocupa e zona.

Despues di rechaza nan y expulsa nan, nos lo retira pa nos posicion fiho pasobra nos ta respeta status di e zona.

G.T. Mwalilino, e segundo secretario di e delegacion permanente di Malawai na Nacionnan Uni mester a hanja asistencia di un dokter y un polis ora cu nan a contele qu su casá a comete suicidio y a mata su dos jiunan. --UPI Radiophoto.

Corte di N.Y a pidi detencion di Powell

NEW YORK -- UPI -- Corte Supremo di Justicia di New York a ordena detencion di e representantenan den Congreso Adam, Clayton Powell, pasobra ela desacatá justicia. Powell, quende ta representa e distrito di color neoyorquino, Harlem, den Congreso, por ser detene, te ora qu e paga 164 mil dollar qu tabata un condena di daño y perjuicio pa parti di un tribunal pa motibu di difamacion y calumnia qu ela presenta contra un viuda di Harlem.

E orden di detencion lo por ser realiza oficialmente mientras Congreso ta reuni y lo por tuma lugar unicamente den estado New York, cualkier dia di siman menos diadomingo.

E oficina di Powell na Washington a bisa di no sa unda e legislados ta y a agrega qu e ultimo aki lo sigi bringa pa no paga e indemnizacion en cuestion na fabor di señora Esther James, quende Powell a califica como cobradora di sobornonan pa polisnan den un discurso qu ela pronuncia na New York na radio y television.

Tabata e negativa di Powell pa acata e sentencia di pago di e tribunal cual a determina e acusacion aki. Powell tambe a ser declara den desacato pa motibu di e nenga na presenta su bukinan di cuenta na tribunal.

Casa di diplomatico Malawi a comete suicidio tragico

NEW YORK -- UPI -- E casá di un diplomatico di Malawi ayera den un racha di locura a tira su dos jiunan for di e di 18 piso di nan apartamentu na East Side di New York, y despues el a bula nan tras, muriendo al acto, segun polisnan a informa.

E victimanan a ser identificá como senjora Olive Mwalilino di 19 anja di edad, casá di G.T.K. Mwalilino, segundo secretario di e mision permanente di Malawai na Nacionnan Uni y su dos jiunan, Kotoki di un anja y Janet di tres luna.

Polisnan a ser avisa door di e bisinjanan qu a tende masha gritamentu ta sali for di e apartamento di e pareha. Un tecnico, Gerland Cristodero, qu tabata drechando un antena di television riba un dak ey banda, a declara qu el a tende masha bochincha y gritamentu sali for di e bentana ey banda.

El a mira un muher ta cologa for di bentana y e muher aki tabata gritando.

Despues di esey m'a mira con el a tira un cos abao mientras qu e mes a sinta riba rand di e bentana. Despues el a tira un cos mas abao y finalmente, despues di mas gritamentu, m'a mirele hala for di e bentana y cai abao.

Mwalilino a cai flauw ora cu nan a informele di e drama qu a pasa cu su famia y a ser poné bao di cuido medico.

E flecha aki ta mustra e bentana for di unda casá di un diplomatico Malawai a tira su dos jiunan y despues a bula nan tras, muriendo tur tres al instante. E bentana ta keda na e di 18 piso di e apartamento den e parti East Side di New York -- UPI Radiophoto

HOBEN ESTUDIANTE CUBANO A DESERTA

SHANNON, Irlandia -- UPI -- Un hoben estudiante cubano a interrumpi su viahe di regreso pa su patria ayera mainta, trempan, despues di un gira educacional di dos luna door di Union Sovietica. Posiblemente lo e trata di haña asilo politico, segun polisnan a informa.

Carlos Garcia Rivero tabata un di e 70 pasaheronan qu tabata viaha den e avion Cubano qu a baha na Shannon pa yena combustible, a fin di por a continua pa Habana despues di a sali for di Praga. E estudiante a bandona e aeropuerto local y a desaparece.

"Nos a registra aeropuerto y tur lugar aki banda poro nos ta kere qu e no ta den e sector aki mas. Posiblemente el a bai Dublin, na como 24 kilometer di Shannon, pa pidi asilo politico na cualquier embahada aya nan", asina un portavoz policial a declara.

E avion, qu tur e equipahe di Garcia Rivero a bordo, a continua su viahe dos ora despues.

E esfuerso di polisnan pa haña e estudiante tabata dificil pa e falta di informacion riba su personalidad. No ta conoci si e pasaporte di Garcia Rivero tabata den su poder of den su maletanan. Nan ta kere qu su ingles ta pober y qu e no tin famia na Irlandia.

Polisnan a declara qu semper nan ta eherce control especial riba tur pasahero di transito pa Cuba, of procedente di e isla, pero di tur manera ta facil pa un persona bandona e aeropuerto sin mayor dificultad.

Gobierno Central a respalda compra di avion pa Islarriba

WILLEMSTAD, - - Luna pasa gobierno Central a informa Staten qu nan a ser suplica door di e compania Windward Islands N.V. pa gobierno duna su cooperacion pa e compania aki por cumpra un avion De Havilland Twin Otter. E avion aki ta costa 600.000 florin.

Compra di e avion aki a ser motiva di e siguiente manera.

Actualmente e territorio di Islarriba ta en pleno desarollo.

Un di e basenan mas principal di e desarrollo aki ta e industria di turismo. Esaki na su turno ta base en grande riba e diferente posibilidadnan di transporte qu tin entre e tres islanan.

Comoquiera cu transporte maritima no ta posibel awor aki, e transporte aerea ta e contacto mas importante entre e islanan. Actualmente e coneccion aerea ta ser ehecuta door di Windward Islands Airways. E Compania aki tin cuater avion, qu ta un Piper-apache, un Dornier y dos Twin Bonanza.

E desventaha di e avionnan aki qu nan capacidad pa transporta pasahero ta muchu chikitu.

Na Saba por ehempel, comoquiera qu e pista di aterrizahe ta muchu chikitu, nan por baha solamente cu e Dornier. Awor ta sosode qu e ultimo avion aki no por bai Saba por lo pronto pasobra el a sufri dañonan material di manera qu Saba ta isola y no tin coneccion aerea.

Awor a presenta e posibilidad pa cumpra e avion Twin Otter aki qu ta un tipo di avion especialmente pa aterriza riba pistanan chikitu mientras qu e por transporta 18 pasahero. Si cumpra e avion aki pa utilise riba e rutanan na Islarriba, hasta por reduci e prijs di pasashi.

Awor ta sosode qu Windward Islands Airways ta mira posibilidad di financia compra di e avion aki riba nan mes door di hasi algun prestamo, basta gobierno duna su cooperacion.

E cooperacion aki lo consisti na promer lugar den forma di un garantia di gobierno pa e prestamonan qu e compania hasi, mientras qu na di dos lugar, nan lo kier a haña pago di antemano di subsidionan qu a ser autorisa pa duna nan for di basta tempu caba.

Gobierno Central, considerando tur e argumentonan aki, ta dispuesto na cumpli cu peticion di e compania, si nan haña aprobacion di Staten.

E ultimo punto qu ta relaciona cu e asuntu ta lo siguiente. Door di e fabrica qu ta produci e avionnan aki, nan a ofrece un avion qu por ser entrega na fin di e aña aki. Windward Islands tin opcion riba e avion pero e periodo ta caba den algun dia y si nan no probecha di dje, ta existi e posibilidad di qu ta te na final di otro aña nan por haña un di e avionnan aki.

Teniendo cuenta cu esaki gobierno a propone Staten pa trata e asunto aki den reunion di comision di 22 di september ultimo y pa duna nan autorisacion pa duna garantia pa e prestamonan qu Windward Islands Airways lo fia:

300.000 serca Nationale Investeringsbank na Den Haag y fia 133.200 florin riba banconan local y tambe pa paga e compania e suma di 10.600 florin pa aña, pa un periodo di tres aña den un pagá, como pago di antemano.

Pa un cuarto pasa di dos, diadomingo marduga, e auto aki riba a corre subi un palo di luz den Van Leeuwenhoekstraat, pabau di San Pedro Hospital. Causa di e accidente aki no ta conoci ainda. E chauffeur di e auto a worde levemente herida y e danjo na e auto ta fls. 800.

PRINCIPE AVENTURERO KIER LANTA PARTIDO SOCIALISTA

PALERMO --- UPI -- Un principe Italo-Brasilenjo, quende algun tempo pasa tabata conoci pa su ideanan Monarquica y su problemanan matrimonial, a declara ayera qu e tin intencion di inicia un movimiento socialista nobo na Italia.

E principe Gianfranco -- di Giovanni Francesco Stefano Ippolito Pio Giacomo Orazio Maria Brasilino -- di Montereale, den un entrevista cu e corant Giornale di Sicilia a declara qu na Italia tin demasiado partido socialista, pero e ta di opinion qu nan tur falta un programa socialista moderno.

Gianfranco a splica qu e tin intencion di establece un movimiento di dje mes, bao di e nomber Socialismo Moderno, qu lo desecha e ideologia Marxista y cu e tin intencion di tene un siman di estudionan social e luna qu ta bini na Palermo y durante cual nan lo discuti su programanan.

Actualmente tin tres partido socialista rival na Italia, y dos di nan ta a punto di uni cu otro.

E principe tin 45 anja di edad y el a nace na Rio de Janeiro. Su mama ex Condesa Olga Matarazzo, ta pertenece na un di e famianan mas ricu di Brasil Durante segunda guerra mundial el a bringa contra e aliadonan na Sicilia y despues di a ser herida, el a pasa tres anja den un campo di concentracion na Egipto. Despues di guerra e tabata 15 anja largu miembro di Parlamento.

Un di e ultimo biahanan qu su nomber a ser menciona den publico tabata na 1962, ora cu un tribunal di Palermo a absolvele di e acusacion di bigamia.

Na Italia el a casa cu un Italiana, na Mexico cu un muher memericano divorcia y na Formosa el a casa cu un Ecuatoriana, pero e sentencia di tribunal tabata qu e segundo matrimonio no tabata valido y cu e tercer no ta conta pasobra e no a inscribiele na Italia.

NA ESTADOS UNIDOS:

LIGA NACIONAL DI FUTBOL TIN DIESDOS INTEGRANTE

NUEVA YORK -- UPI -- Liga National di futbol profesional, cu no ta reconoce pa e organisacionnan internacional, a incorpora Pittsburg den su lista di ciudadnan afilia, pa cual e total ta yega na 12 cu ta integra e liga actualmente.

E asociacion recientemente incorpora ta controla, pa un grupo di deportistanan cu ta encabesa pa e abogado Peter Bloch, cu tambe tin Liga Nacional di hockey.

Sperando cu nan ta construi un estadio nobo na e ciudad aki, e partidonan di baseball lo wordu hunga riba cancha di Forbes - Field.

E otro ciudadnan integrante di e Liga ta New York, Chicago, Toronto, San Diego, Boston, Washington, St. Louis, Atlanta, Los Angeles y Hartford.

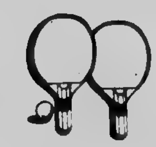
E liga no ta reconoce pa Asociacion di futbol di Estados Unidos, cu ta controla e practica profesional y amateur di e deporte en na e pais, ni pa e federacion internacional di futbol (FIFA), organisacionnan cu ta reconoce Liga Norteamericano di futbol cu ta inclui equiponan di New York, Chicago, Toronto, Los Angeles, Washington, Boston, San Francisco, Detroit, Clevelad, Houston y Vancouver.

Tur dos liga ta ser spera di recluta su hungadornan entre e equiponan di segundo division di e islanan britanico y Europa.

F. 2655,- den chokenan di auto

ORANJESTAD - E cantidad di chokenan durante fin di siman, a laga un danjo material di Fls. 2655 atras. Ademas di e accidente serio den Bernardstraat na San Nicolas y e auto cu a pega riba un palo di luz den Van Leeuwenhoekstraat, tabatin te cu ayera tardi cuat'or un cuarto choke mas. Durante week-end dos auto a dal riba e barreranan cu ta sera e parti di caminda grandi na haltura di Savaneta.

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:

FIRESTONE A BOLBE DERROTA HEINEKENS 7-3

(Di nos redactor deportivo)

Pa di tres biaha den e campeonato Antiliano di baseball e equipo di Firestone a obtene un victoria ariba e equipo cervecero di Heinekens e tercer triunfo di Firestone a wordu obteni diasabra anochi den Lago Sport Park, caminda un publico regular a acudi cu e speransa di mira e promer victoria pa e campeonnan local. Pero un biaha mas nan a desapunta e fanaticada sufriendo un derrota cu score di 3-7.

Ya den su promer turno na bate e equipo curazolenjo ta anota tres carrera pa tuma un ventaha tempran. Pitcher John Cikut a elimina e abridor Marcel Brigitha cu rolling pa tercera. Jojo Wilsoe tambe a rolatea den infield den direccion di e shortstop Robles kende a tira malo pa primera permitiendo e curazolenjo embasa. Victoria ta tende chief umpire Luta Panthoplet canta e cuarta bola malo y ta camna pa primera. Luego Willy Pieters a conecta bataso di dos skina cu tabata bon pa empuha tanto Wilsoe como Victoria. Despues cu Spanner tambe ta embasa cu hit, Pieters ta bin home cu carrera number tres ariba hit di Susana. Segundo out di e inning a bira Rudy Anastatia cu fly den leftfield Pachin Cornelia ta ricibi base por bola y luego e noveno homber ta bin na bate den persona di Harold Koeiman kende ta poncha henter e equipo di Firestone a hanja turno na bate den e promer inning mes caba pa anota tres carrera.

Cu mes cantidad di carrera den e inning number cuater Firestone ta aumenta su ventaha te na seis cero. Abridor di e inning Koeiman y Brigitha ta come ponche sigi parciendo e inning sin complicacion pa pitcher John Cikut di e novena cervecero.

Sinembargo e asunto ta danja ora cu Wilsoe conecta di hit den centerfield. Luego Aldrich Victoria ta conecta bataso largo den leftfield cu a bula e muraya pa un homerun y dos carrera. Pa colmo e siguiente batidor Willy Pieters ta piki un lansamento di pitcher Cikut y tambe ta conecta bestial bataso cu a pasa varios meter over di e muraya den leftfield caminda e hardinero Freedom tabata bira desespera di no por bai mas patras debi na e muraya. E bataso di Pieters tabata tremendo y faeilmente lo a cubri distancia di resp. 400 pia. Esaki tabata carrera number seis pa Firestone.

E angustia di Heinekens ta caba den e inning ora cu Spanner ta rolatea pa shortstop.

Atrobe despues di dos out Firestone ta anota un carrera mas den inning number shete Koeiman a habri embasando cu base por bola. E ta roba segunda y ta bai tercera ariba wild pitch. Entretanto a wordu haci dos out, pero cu Pieters na bate tin un passball cu a pe[illegible]miti Koeiman cruza home cu car[illegible] number shete di e campeo[illegible]nan Corsow.

E cadena di cero cu pitcher Pachin Cornelia tabata trahando pa Heinekens a kibra den e octavo ora cu e campeonnan local a anota tres carrera.

Phillip Freedom apesar di a poncha ta embasa ora cu e catcher curazolenjo a haci passball. Cu rolling di Stanley Ellis na pa shortstop Freedom ta wordu forsa na segunda yegando Ellis mes safe na primera.

Ellis ta roba segunda y ora cu Bryan ta rolatea pa shortstop, e campo corto di Firestone ta busca e out na tercera yegando Ellis safe. Fuerte bataso di e siguiente batidor Antonio Gibbs entre center y rightfield ta bira un triple y tabata bon pa empuha carreranan di Ellis y Bryan kibrando e ceronan. Ariba un wildpitch Gibbs tambe ta anota.

E partido a caba cu anotacion di 7 carrera pa 3 den favor di Firestone.

Pitcher ganador tabata Pachin Cornelia, perdedor John Cikut.

Firestone a conecta dies hit y comete dos error. Nan mihor homber na bate tabata Wilsoe, Pieters, Spanner y Susana kendenan tabata tin cada uno dos hit den cinco turno.

Heinekens a conecta total di shete hit y comete un solo error. Mihor den ofensiva pa Heinekens a bati Gaby Illidge cu dos hit den cuater turno.

Elio Anastatia a duna Heinekens blankeo pa triunfo di Firestone

(Di nos redactor deportivo)

Ayera mainta Firestone a completa su cuater encuentronan cu e campeon di Aruba cu otro exito. E biaha aki pa kita cualkier duda cu por tin, Firestone sin a emplea su mihor pitcher a sabi di duna e equipo cervecero di Aruba un blankeo.

Resultado final di e encuentro tabata 5-0 na favor di e campeonnan di nos isla hermana, no ta existi duda algun cu e equipo campeon di Corsow ta mas fuerte y mas equipo cu esun campeon di Aruba. Den e cuater biaha nan cu Firestone y Heinekens mester a topa otro den e campeonato Antiyano tur cuater biaha Firestone a derrota Heinekens y den forma convincente. No tabata tin un resultado cu por wordu bisa cu tabata un wega perta. Na cada un di e ocasionnan e curazolenjonan a bolbe demonstra di ta mucho mihor equipo cu e campeonnan di Aruba.

A tuma e di cuater encuentro entre e dosnan aki pa su cuenta e pitcher derecho Elio Anastatia kende a permiti seis hit na e cerveceronan, pero carrera no. Dos biaha e tabata tin un contrario na tercera saliendo sinembargo cada biaha bon di e amenasanan cervecero.

Pitcher Ferdinand James di Heinekens a cuminsa bon colgando cero den e tres promer inningnan.

Den inning number cuater e asunto a cambia ora cu Firestone a manda cuater homber over di e homeplate.

Jojo Wilsoe a habri e inning cu hit fuerte den centerfield. Victoria a sigi su enempel cu hit over di cabes di e shortstop arubano cu a bal pa dos base mientras cu Wilsoe a ranka careda bin te home pa e promer carrera di wega. Willy Pieters a sigi cu hit pa pone dos na base. E siguiente batidor ta conecta roller pa tercera base caminda Stanley Ellis ta comete error permitiendo tanto Victoria como Pieters anota. Tabata un rolling di frente hustamente pa un doble matansa. Pero cu a resulta den un error pa doble carrera. Hit di Rudy Anastatia despues cu Laurens a come ponche tabata bon pa empuha Spanner cu carrera number cuater di e inning.

Cerrando e septimo sortario Firestone ta piki un carrera mas. Brigitha a habri cu fly largo den centerfield pa promer out. Fly di Wilsoe den left ta bira tubey ora cu e hardinero Paul ta tarda pa sali fildea e bala. Victoria ta bira segundo out cu fly den hardin central. Un roller di Pieters pa shortstop ta wordu bon fildea y den nos parecer e hugada na primera tabata un bon out, pero e umpire na primera Donny Trinidad ta duna como su decision safe loke ta acredita Pieters cu un infield hit. Mientras tanto Wilsoe ta haci atrevido corring te home cu e hugada ariba e roller di Pieters.

Spanner a sigi cu hit, pero Laurens a come su di tres ponche di e mainta pa cerra e inning.

Cu esun carrera ey Firestone a pone e score na 5-0, den cual score no a bin cambio.

Heinekens a amenasa den e segundo inning poniendo tres homber na base cu dos out. Tambe den e quinto nan a pone homber te na tercera, mientras cu den e noveno nan tabata tin primera y segunda ocupa. Cada biaha atrobe pitcher Anastatia a sabi di domina e situacion teniendo e cerveceronan na blanko.

Den e noveno Mohamed a habri cu hit pa Heinekens. Pinchhitter Villanueva a poncha pa promer out. Antonio Gibbs si a responde como pinchhitter conecta hit den rightfield. Pa pitcher James si manager Eagan no ta manda pinchhitter loke nos no sabi si tabata debi na cu e no a husga necesario of ta pasobra no tabata tin mas hungador ariba banki di Heinekens. En todo caso James a pop up pa segunda, mientras cu Freedom a caba wega cu fly den centerfield.

Firestone tabata tin dies hit conecta y cero error cometi.

Mihor batidor di Firestone tabata Willy Pieters kende a conecta tres hit den cinco turno.

Heinekens a conecta seis hit y comete cuater error. Mihor batidor di Heinekens tabata Mohamed cu dos hit den dos turno, mientras cu Simeon Bryan tabata tin dos hit den cuater turno.

Pitcher ganador tabata Elio Anastatia, perdedor Ferdinand James. Ambos a cubri henter e ruta.

INESPERA TRIUNFO DI TROPICAAL ARIBA ESTRELLA

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD – Pa e tercer resultado inespera di un wega di futbol hoofdklasse den e ultimo dos simannan, e equipo di Tropicaal a percura ora cu nan a vence Estrella diavierne anochi cu score di 2 gol pa uno. Especialmente teniendo cuenta cu Tropicaal su defensa ta debilita door di e suspension na dos hungador estelar, un victoria di parti di Estrella tabata loke tur persona conciente di e futbol cu e dos equiponan ta hungando, tabata por a spera.

Pero un biaha mas a keda demostra cu e bala ta rondo y cu tur cos ta posibel. Mencion nos mester haci sinembargo di e hecho cu Estrella a hunga sin su midvoor estelar Maiky Rasmijn, kende ta lesiona, y cu Estrella a domina durante mayoria di e wega, pero sin logra expresa e dominio aki den forma di gol.

Ya e promer secondenan di wega a indica cu e anochi lo tin sorpresa. Apenas referi Lee a duna senjal pa cuminsa y Tropicaal a forma un atake cu a resulta den e promer gol di wega sin cu un minuut a transcurri.

Di midvoor Candido Tromp e bala a bai pa Jorge Colmenares kende a cruza pa Benny Brete. Esaki a avansa rapidamente pa pone un voorzet cu ta baha net cerca di linksbuiten Simon Danies. Sin laga ni un fraccion di seconde pasa, Danies ta contra e bala mesora y duro aden pa bies e net tras di lomba di Ale Vrolijk, kende ta den e gòl di Estrella. Un gol bunita, bon traha y cu a laga e equipo di Estrella babuca. No unicamente Estrella sino tambe e publico cu a acudi na un cantidad basta grandi pa presencia e choke entre e muchanan di Sta. Cruz y esunnan di Tanki Leendert.

Reponiendo nan mes di e inicial sorpresa, Estrella ta cuminsa gana terreno poco poco. E delanteronan ta shot di diferente angulo buscando di penetra e gol cu ta wordu cuida door di Jancho Croes. E portero aki di Tropicaal, di basta hopi peso, ta haci bon salida den di 28 minuut pa kibra un peligroso avanse di e rechtsbuiten di Estrella Dooy Werleman.

Contrario na loke nos ta custumbra di nan, e delanteronan di Estrella no ta formando bon combinacionnan. Nan pasenan hopi biaha ta cortico of ta keda tras di e hungador cu ta bayendo padilanti. Door di e diferente mal hugadanan aki, e defensa di Tropicaal su trabao ta wordu alivia considerablemente.

Di e shotnan tuma door di varios di e delanteronan di Estrella, esunnan cu no sali over of na banda, ta bai directamente den man di keeper Croes.

Apesar di e esfuersonan Estrella no ta logra anota durante e promer mitad.

Realisando cu tempo no ta warda, Estrella ta tuma iniciativa tempran den e segundo tempo. Un shot duro di Candi Wernet ta pasa net over di gol. Otro di Fenchi Dubero tambe ta tuma e mesun direccion.

Den di 53 minuut despues cu un atake di Tropicaal a fracasa, Estrella ta haja su gol di empate. Rapidamente ta worde contra ataka y ariba alarobes e bala ta bai padilanti. E alero robes di Estrella Lonchi Dubero ta switch di posicion bayendo meimei caminda e ta ricibi e pase di Betico Dubero. Cu su pia drechi Lonchi ta shot e bala pasando e keeper na su banda robes pa

continuacion riba pag. 5

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Comuniquese con las personas poderosas que usted conoce y obtenga el apoyo para sus muchas ideas constructivas. Recibira el consejo que necesita. Despues salga a alguna funcion social.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Un pariente tiene muy buenas sugestiones y usted debe unirse a el en muchas de sus ideas magnificas . Busque adecuadas para sus problemas y los dias futuros, seran mas felices.

GEMNIS (mayo 21 a jun. 20) Vaya en pos de la informacion que usted requiere, siempre y cuando la busque en los circulos apropiados. Aumente su exito, sea mas tolerante. Reunase con individuos que lo ayuden espiritualmente tambien.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Piense sobre sus planes . Los hara mas fructiferos si estudia todos los detalles como es debido. Entonces podra aumentar sus ingresos mas facilmente. Impresione a otros con su sentido practico.

LEO (jul. 23 a gto. 22) Este puede ser un dia excepcionalmente provechoso, de modo que salga temprano y entonces lo podra "tomar suavemente" en la noche. Otros se dan cuenta de sus buenos cualidades.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si se pasa un poco de tiempo en meditaciones profundas le traera ricas recompensas hoy. Demuestre que usted es de una naturaleza filantropica y esto hara una buena impresion en los demas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si sale en busca de sus buenos amigos puede encontrar los medios por los cuales podra conocer personas que valgan la pena que usted debe estimar mucho. Acepte solo las invitaciones validas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted esta deseoso de tener mas exito y sabe que amistades debe cultivar ahora para lograrlo. Demuestre sus talentos ante el publico. Personas prominentes estan dispuestos a ayudarle.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Dia ideal para estudios filosoficos, espirituales y cientificos que mas le atraen. Usted esta bien despierto para cualquier cosa que sea de gran beneficio para sus empresas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Considere seriamente cuales son sus deseos para el futuro para lograrlos con la ayuda de sus socios. Haga sus planes ahora hacia esa meta. Pruebe algun sistema nuevo tambien.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Busque ese punto de comprension con sus aliados en todas las cosas de su vida. Discuta cada angulo con ellos para que pueda continuar hacia adelante con sus planes.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Ocupese de esas ideas artisticas que usted tiene y haga mas atractiva su morada, asi como mas comoda y limpia. Sirva a otros e impresionelos con sus talentos. Haga de este un dia feliz.

SI SU HIJO NACE HOY...... Sera uno de esos jovenes fascinantes capaces de ver el panorama de un proyecto y debe enviarlo a una buena escuela donde demuestre su habilidad para organizar.

Mientras qu su compañeronan ta sperando riba dje, e lider di patrulla di un unidad mericano ta mirando cu duele den su wowo riba cadaver di un muher Vietnames, qu a bira victima inocente di e guerra ora qu guerrilleronan a utilisa muher y muchanan como un "shield durante e ataquenan mericano. --UPI Radiophoto.

Pober wega entre RCA Y San Nicolas a queda empata

(Di nos redactor deportivo)

Un wega sin ningun clase di emocion y cu mucho hopi biaha mal futbol tabata esun entre e equiponan di RCA y San Nicolas Jrs hunga ayera tardi den Wilhelminastadion.

Tabata un partido cu mas bien tabata parse un wega di training cu un wega di campeonato.

Di parti di e tricolornan di Solito, especialmente e linea delantera a wordu hunga e mas pober futbol. Score final di e wega tabata 2-2 loke ta di tres wega di RCA cu ta caba den un empate. E partimento di punto aki ta haci cu tanto RCA como San Nicolas Jrs tin awor shete punto pasando hunto pa e tercer puesto cu dos bao di Bubali y tres bao di Dakota.

E wega for di principio tabata carece di emocion y bon hugada. Te den di 14 minuut di wega a bin un shot cu tabata tin algo.

Esaki tabata di e delantero di RCA Evenio Gonzalez, shot lastra cu keeper Jose Robles mester a tira curpa pa sak e for di gol. Meimei di tereno e wega ta desaroya cu ambos banda haciendo hugadanan malo cu pasenan descontrola y mucho biaha wega demasiado individual.

RCA ta logra tene e bala mas tempo ariba e mitad di tereno di San Nicolas Jrs, pero sin cu algo cu ta trece e gol di nan rivalnan den peliger.

E promer gol di wega ta cai den di 39 minuut. Un pase largo pa midvoor Eddy Gomez ta cuminsa e atake di San Nicolas Jrs. Gomez ta haci pase adelanta pa Nady Briezen ariba aladrechi, Briezen ta ranka bai aden domina e bala y pone shot largo lastra cu a pasa bao di curpa di keeper Pupy Diaz bai para den net. San Nicolas Jrs cu esey a tuma ventaha di 1-0.

E desventaha di peso ta pone Chim Vrolijk di San Nicolas Jrs perde un chens cu e proximo atake di e equipo blanki-negro. Door di cu e ta tarda pa bira cara pa gol despues di ricibi un voorzet Vrolijk ta perde e bala contra di Lampe di RCA.

E gol di empate ta bin den forma inespera. Faltando shete seconde pa half time ta wordu hunga cu e bala cerca di e doelgebied di San Nicolas Jrs. RCA ta hunga e bala atras pa linksbinnen Kwidama kende ta lamta e bala over di e grupo di hungadornan. Keeper Jose Robles ta mira e bala laat y ora cu e ta saka man ya e bala tabata pasando e.

Apenas el a logra mishi cu e bala y el a haci un esfuerso mas pa sake bala, pero tabata laat.

Ya e bala a crusa linja y asina RCA a anota e gol di empate.

Na half e borchi tabata marca 1-1.

Reanudando e wega San Nicolas Jrs ta lansa un atake peligroso. Di Nady Briezen e bala ta wordu hunga pa Eddy Gomez kende ta entrega na linksbuiten Dolfi Jansen. Esaki su shot cruza dilanti di gol ta sali na banda.

Corriendo ariba e linja di out Eddy Gomez luego ta pone un voorzet cu ningun di su companjeronan ta provecha.

un shot duro di Evenio Gonzalez ta keda garra fuertemente den e mannan di keeper Robles. E delantero tricolor aki ta tarda na diferente ocasion pa shot, loke ta caba cu varios di e avansenan di RCA. Den di 6 minuut un shot di Gonzalez a dal na pia di un defensa di San Nicolas y e bala ta desvia pa bai net cerca e altro robes di RCA Wouter Brokke kende ta completamente liber. Esaki ta coloca e bala net banda di keeper Robles pa pone RCA adilanti dos gol pa uno.

RCA ta cogiendo dominio di wega 8, sin cu e publico ta hanjando un clase di futbol di mira cu realmente mester ta di division mayor. Miguel Tromp den linea delantera di RCA ta shot duro na banda despues di haja e bala for di linksbuiten Brokke.

Dos shot di hopi cerca sigi tras di otro di Brokke y di Tromp, e portero di San Nicolas ta wanta.

Un gol di RCA den di 35 minuut ta wordu anula door di referi Baptist despues cu linesman Juan Maduro ta mustra cu tabata tin hugada di offside. Cheppy Ras, alinea den posicion di volante, a haci bon avanse ariba ala drechi pa pone un voorzet cu Gonzalez a ricibi y manda e bala aden.

Promer e referi a fluit pa gol, pero ora cu linesman Maduro a mustra cu ela zwaai pa offside, e gol a keda anula.

Dos biaha sigi linksbuiten Brokke ta hajele so cu gol shooteando ambos biaha mucho habri pa manda e bala afor.

Faltando tres minuut pa wega caba San Nicolas Jrs ta empata e wega. Un pase halto largo ta provoca keeper Pupy Diaz sali for di gol pa trata di yega e bala promer cu e delantero Nady Briezen. Esaki sinembargo tabata mas rapido y ta lamta e bala cu bon control over di e portero tricolor pa manda e den gol y pone e score na 2-2.

E esfuersonan haci den ultimo minuutnan di RCA pa e gol cu por duna nan e triunfo tabata en vano.

TRIUNFO DI TROPICAAL...

continuacion di pag. 4

pone e marcador move na favor di Estrella y marca awor 1-1.

Un di e poco bunita hugadanan di e anochi ta wordu forma den di 60 minuut di wega. Rapido combinacion entre Simon Danies y Jorge Colmenares di Tropicaal ta habri caminda pa e ultimo aki. Despues di pasa un defensa di Estrella Colmenares ta danja e bon forma atake cu un shot cu a lamta dimas y pasa varios meter over di gol.

GOL DECISIVO ANOTA PA CANDIDO TROMP.

Un pifia serio den e defensa di Estrella a resulta den en gol cu a duna Tropicaal e triunfo. Esaki a sosode den di 63 minuut ora cu un defensa di Estrella ta laga e bala pa otro y di e bruhamento Tropical ta probecha. E bala ta wordu poni halto dilanti di gol yegando cerca Candido Tromp, kende ta shot aden pa gol number dos di Tropicaal. Keeper Vrolijk no tabata den posicion di por a evita e anotacion mas. Score 2-1 pa Tropicaal.

Apesar cu falta casi mei ora di wega, e equipo di Tropicaal despues di e ultimo gol a cumi sa ta pone enfasis ariba defensa. E presion cu Estrella tabata pone tambe a obliga nan bai mas den defensa.

Un bon coloca pase di Fenchi Dubero a bai directamente pa e robes Lonchi Dubero.

Corriendo aden Lonchi ta yega e bala na ora pero su shot a dal den net na banda di gol. Luego un tiro libre cobra door di Candi Wernet poco pafor di doelgebied ta pasa over raskando cu e tubo di gol.

Comparando e cantidad cu e bala ta hunga ariba e mitad di tereno di Tropicaal, e shotnan tuma door di Estrella ta poco. Mucho biaha e delanteronan kier a aserca hopi promer cu purba un shot. E biahanan cu nan purba sinembargo suerte no tabata acompanja nan.

Un magnifico oportunidad a presenta faltando ocho minuut pa wega caba. For di ala robes Fenchi Dubero ta pone un voorzet halto cu ta baha net cerca Doei Geerman. Luga di tuma e shot den gol e mes, Doei ta laga e bala pa un companjero di equipo cerca y ta net e paar de secondenan aki un defensa di Tropicaal tabata tin mester pa e skop e bala manda leew eliminando e momento peligroso ey.

Desapunta e muchanan di Estrella a keda ora cu e referi Lee a fluit pa ultimo biaha e anochi, y nan mester a realisa cu nan a caba di perde un wega cu nan a conta caba como gana. Mas grandi e desapunto tabata pa nan como cu mayoria di tempo ta nan a domina, pero sin logra e anotacionnan desea.

Esaki tabata ultimo wega di Estrella den e promer rond, cu pues nan a caba cu record di tres gana y cuater perdi pa seis punto.

Tropicaal a hunga su di seis partido y tin awor dos gana, un tabla y tres perdi pa cinco punto. Cu e cinco puntonan aki Tropicaal a adelanta un puesto riba e tabla di posicion pasando dilanti di Sportboys cu tin cuater, mientras cu ainda ta continua den e ultimo puesto cu unica mente dos punto e equipo di Jong Aruba.

Tropicaal falta ainda un wega pa hunga pa completa su parti di e promer vuelta. E ultimo wega aki di Tropicaal lo ta contra di Sport boys loke pues ta duna nan un bon probabilidad di caba e promer rond cu un sorpresivo cantidad di 7 punto pasando den e caso ey e equipo di Estrella.

Bonavena a prefera di bai Merca

RIO DE JANEIRO - Roberto Davila, peso pesado di Peru ta practicamente e campeon nobo di Sur-America den su categoria, e presidente di Confederacion Latino Americano (CLAB) Orlando Razo a afirma. Razo a afirma cu esaki lo ta e decision cu e confederacion lo adopta ya cu e argentino Oscar "Ringo" Bonavena mester a bringa contra Davila pa e titulo, a worde retira pa e federacion argentino di ta campeon di su categoria den su pais. Bonavena y Davila tabata di acuerdo pa disputa e titulo entre 15 y 22 di oktober pero e argentino a prefera di presenta na Merca. Razo a anjadi cu e federacion argentino a manda un telegram pa "CLAB" pidiendo pa e argentino corleti substitui Bonavena. "Esaki tabata imposibel," Razo a afirma ya cu e inscripcion a sera luna pasa.

Un caso similar ta pasando den e categoria di peso liviano cual campeon ta e argentino Canete ya cu e unico candidato, e brasilenjo Sebastiao Nascimento a yega laat na e inscripcion. "CLAB" a dicidi tambe cu e brasilenjo Valdemiro Pinto tin cu defende su titulo frente e argentino Miguel Angel Botta na december.

DECLARACION DI TORRES

SAN JUAN, Puerto Rico -- UPI -- E campeon mundial di peso medio pesado Jose Luis (Chegui) Torres a declara, awe cu e ta den su mihor forma pa enfrenta e retador escoces Chic Calderwood den e pelea pa e titulo di e categoria, cual lo ser celebra dialuna proximo.

E dos boxdonan, cu a pone un fin na nan entrenamiento ayera, a sigura cu nan ta den condicionnan perfecto, pa nan pelea di 15 round cu ta señala pa tuma lugar den estadio Hiram Bithorn.

Torres ta gran favorito di e fanaticada local pa motibu di ta decendiente di e pais aki. E campeon, a pronostica cu e lo gana pa via rapido. E dos adversarionan lo pisa e anochi promer di e pelea den Hotel Miramar.

Castigu nan haltu pa secuestradornan di lider opositor marroqui Ben Barka

PARIS -- UPI -- E acusacion despues di a yega na su conclusionnan den e juicio pa e secuestro di Medhi Ben Barka a pidi un condena di 20 anja di prison pa Antoine Lopez, inspector di e empresa di aviacion Air France y agente temporario di e servicio secreto frances.

E fiscal Henri Toubas a exigi tambe un condena similar pa Phullippe Bernier, un periodista independiente specializa den asuntunan di Africa del Norte pero a laga porta habri pa e posibilidad pa dicta un sentencia absolutorio.

E fiscal a pidi e siguiente condenanan contra otro cuater procesados;

Luois Souchon di e cuerpo di polisnan di Paris, 15 aña di prison, Roger Voitot di e cuerpo di polisnan di Paris, prison pa un termino di te hasta cincu aña. El Ghali el Mahi, studiante marroqui, y sobrinu di e ministro di asuntunan interior di Marrocoos, General Mohammed Oufkir, prison pa un termino di te hasta cincu aña.

Marcel Loreoy, alias "Finville", funcionario di e servicio secreto frances tres aña.

Nan tur cu excepcion di Leroy, ta acusa di a participa den e secuestro qu a tuma lugar dia 29 di oktober di aña pasa di e hefe di oposicion marroqui. Leroy ta ser culpa pa motibu di a keda sin informa e comision di un crimen y tres aña ta e sentencia maximo splicable pa tal delito.

E fiscal a pidi pa un veredicto di culpabilidad contra tur y cada un di e seis acusadonan pero a hasi un distincion den e caso di Bernier. Ela declara na jurado qu personalmente ta convenci di e culpabilidad di Bernier pero a admiti qu lo por tin un que otro duda. Ela manifesta jurado qu nan mester dicidi e cuestion y a hasi un yamamentu pa nan no actua cu vacilacion. Toubas a bisa qu nan mester fija, e castigu di Bernier na 20 aña di prison of dunele absolucion sin kita nada afor.

Bernier, quende prome di secuestro tabata amigu di Ben Barka a proclama persistentemente di ta inocente. Dia qu e dirigente marroqui a ser secuestra, Bernier tabatin un cita pa come cun nª e. Ben Barka a ser detene riba acera dilanti di e restaurant na unda Bernie tabata sperele huntu cu dos otro persona.

For di e momento ey e no a mirele mas, y nan ta kere qu e ta morto.

E acusacion a alega qu e cita pa comementu tabata forma parti di un trampa pa pone Ben Barka den mannan di su enemigunan -- especificamente den mannan di Oufkir. E propio presidente Charles de Gaulle publicamente a califica Oufkir na februari ultimo como autor intelectual di e confabulacion.

E fiscal a señala Lopez como e principal elemento qu ta bao di custodia. Toubas a bisa qu Lopez, un amigu bieuw di Oufkir, tabata masha listo den hasi diferente arreglonan, manera e reclutamiento di Souchon y pa medio di esaki inclui Voitot.

Souchon y Voitot tabata polisnan, of e dos polisnan, qu a detene Ben Barka riba e acera y a pidiele pa compaña nan. E politico marroqui a ser hiba un pabellon parisiense, na unda ela keda y for di unda nan no a mirele sali jamas.

DESORDENNAN A SER CAUSA PA HAMBER

TAMPICO -- UPI -- Desordennan qu a ser provoca pa hamber a tuma luga den e zonanan qu horcan Ines a devasta den e parti noordoost di Mexico, y nan a manda inmediatamente forsanan militar pa cuater pueblo, por lo menos, pa restablece orden publico.

E corant El Sol a informa qu mas o menos 5 mil kunukero a enfrenta e gobernador di estado di Tamaulipas, Parxeidos Bal boa, y comandante di e region militar general Manuel Gomez, riba e highway banda di e ciudad Manuel.

"Nos tin hamber, nos tin hamber", asina e multitud tabata grita. Ta algun buskuchi nan a come for di ayera", asina e campesinonan a agrega, quendenan a denuncia qu e almacennan tabata yen y "custudia pa soldanan".

Dos di e hefenan a ser detene pa trupanan pero a ser pone den libertad ora qu e multitud a mustra su mes un poco menazante. Nan a pidi pueblo pa contribui drecha e zonanan destrui pero e pueblo ta exigi cuminda.

NICOSIA -- UPI -- Arzobispo Makarios, presidente di Chipre, a aplaza cuminsamentu di su gira door di Hemisferio Occidental pa tres dia, segun nan a informa den e capital aki.

E patriarca lo sali dialuna awor pa Atenas y New York pa continua un gira di 18 dia door di seis pais latinoamericano. E retraso ta debi ne noticianan di disturbionan den e poblacion civil Kingston (Jamaica) loke a hasi consejable pa suspende su estadia riba e isla aki di tres dia.

Su gira ta abarca e siguiente paisnan: Panama, etc, 18-21; Uruguay, 21-24, Chile 24-27, Peru 27-30, Ecuador etc. 30 nov. 2; y Colombia for di dia dos te cincu di november.

Riba su viaje lo compañele e ministro di relacionnan exterior chipriota, Spyros Kypranou, quende ta asisti ne sesionnan di Nacionnan Uni na New York.

Nan a duna como posibel qu elo regresa New York durante di su viaje di regreso pa combersa cu e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, y tal bes pronuncia un discurso den e asamblea general di organismo mundial.

Makarios anteriormente a expresa su deseo pa bai Washington pa entrevista cu e presidente y gobierno norteamericano.

COMANDO DI ORGANISACION PA DISTURBIOS NA ARGENTINA

BUENOS AIRES -- UPI -- Polisnan a informa di tin indicacionnan di existencia di un "comando di Organisacion di disturbionan" pa dia 17 di oktober, fecha riba cual ta cumpli e di 20 aniversario di e Movimiento Popular qu finalmente a bin culmina cu asencion di Juan Peron como lider di Gobierno na Argentina.

Gobierno lo no permiti, segun nan a anuncia, realizacion di manifestacionnan politica partidista manera e periodistanan a anuncia esaki pa dialuna awor. E peronistanan ta yama 17 oktober como "Dia di Lealtad" den recuerdo di e apoyo qu e trahadornan a duna Peru, quende tabata deteni y tabata den e prison naval di e isla Martin Garcia den rieuw De La Plata.

E comunicado policial ta bisa qu "nan ta investigando e berdadero alcancenan di un plan di agitacion cual e intento mas importante ta e existencia di objetivonan estrategico general y revolucionario".

Esaki ta agrega qu "e documentonan qu a wordu secuestra ta permiti pa determina existencia di un comando di reorganisazion qu ta indica dia 17 di oktober proximo como e ora y momento pa hiba a cabo cualkier accion.

Dentro di e objetivonan revolucionario -- segun nan a agrega -- nan ta pensa na forma mentalidad di pueblo den armanan afin di sigura e momento y lugar oportuno pa lanza e ultimo batalla di aniquilamiento".

E parti policial ta atribui e siguiente propositonan ne supuesto comando subversivo: "Unificacion di e concepto revolucionario di e accion a fin di probecha integralmente di e forsanan di ejecucion, creando un frente den unidad di accion, concepcion y mando qu ta sigura e exito cu e minimo esfuerso y probechele cu maximo di capacidad".

Tambe nan a indica qu e principal ehecutornan di actonan terrorista durante aña pasa y presuntu participantenan den e complot qu a ser descubri awor aki ta deteni.

Tambe polisnan a duna di conoce di tin den nan poder nombernan di supuesto integrantenan di e comando di e Organisacion Revolucionario, na cual nan ta atribui vinculacion cu elementonan revolucionario di e linea comunista chino, y inspira pa e dirigente Hector Villalon, dirigente di e movimiento izquierdista, revolucionario peronista, quende actualmente ta deteni".

EDWARD HEATH A SABI DI DOMINA REBELION DEN PAR. CONSERVADOR

BLACKPOOL (Inglaterra) -- UPI -- E hefe di Partido Conservador, di oposicion, Edward Heath, a domina e rebelion qu a tuma lugar den e filanan di e agrupacion y a priminti na reconquista poder.

Mas o menos 4 mil delegado a dunele un ovacion di tres minuut den e reunion inaugural di e conferencia anual di Partido Conservador qu a cuminsa den e ciudad aki.

"Mi proposito -- asina ela declara -- ta recrea nos gran partido y demostra e pais qu nos ta e gobierno alternativo pronto pa bini na poder bek". "Mi ta kere qu e pais ne momentonan aki ta enfrenta e mesun dolo di cabes qu dia e gobiernonan laborista tabata na poder den e decada di 40 y 50. Gobierno laboral a proclama qu ta incapaz di resolve e problema di e sociedad liber".

"Nos por bolbe crea un partido conservador qu lo sali for di e conferencia aki cu e pasion ferviente pa drecha libertad den e pais", asina Heath a agrega.

E ovasion qu nan a duna e hefe di Partido Conservador tabata den contrast cu e aplauso casi morto qu nan a duna como tributo ne prome ministro Harold Wilson den e conferencia di Partido Laborista na Brighton siman pasa.

E saludo entusiasta tabatin pa objeto, aparentemente, pa silencia e criticanan di qu recientemente nan a censura Heath pa motibu di no a mustra suficiente vigor den e oposicion na Gobierno.

Sir Dan Mason, presidente di e conferencia a dirigi su mes despues na Heath, na final di e ultimo aki su discurso, y a bisele "Abo, como hefe partidario, bo por ta sigur di nos lealtad".

E informenan di prensa di qu e presidente die Partido Edward Du Canch y a bisa di lo reconstrui e maquinaria partidario.

NACIONNAN UNI -- UPI -- Un coalicion sovietico-arabe-africano a obliga na aplaza e discusion awe den e Consejo di Seguridad di e situacion ne frontera sirio-israeli.

Pero Lord Caradoh, presidente di e consejo durante e luna aki, quende a ser ataca pe sovieticonan pa motibu di pasa su limitenan, a convoca un reunion di e comite ayera nochi un biaha mas pa continua cu e debate.

E embajador di Jordania, Muhamad El-Farra, a anuncia den e sesion qu 30 hoben a "invadi" e embajada sirio na New York y a nenga na bandona e local. Polisnan neoryorquino a detene 19 di nan en vista di e denuncia qu a ser plantea pe embajador norteamericano Arthur Goldberg.

Nan a fija sesion pasobra ta batin peticion tambe pa parti di e peticionnan di ingreso di Botswana y Losoteho (qu tabata Basuteland y Bechuanaland) y sigi discusion di e acusacion congoleño contra Portugal.

Mientras e ta mishi cu su col di camisa e lider di Partido Conservador Edward Heath, na man drechi, ta tira un bista riba e speech di su predecesor y ex promer minister, Sir Alec Douglas Home durante e conferencia di Partido Conservador na Blackpool.
UPI -- Radiophoto.

Paisnan comunista y neutral kier stopmentu di bombardeo

NACIONNAN UNI --UPI -- E paisnan comunista neutral a insisti awe den nan demandanan pa stop incondicionalmente cu e bombardeonan norteamericano contra Vietnam del Norte, a pesar di e enfatico rechazo di semejante accion ne momentonan aki pa parti di e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson.

E secretario general di e organisacion mundial, U-Thant, a persisti tambe den su presionnan pa Estados Unidos adopta un accion unilateral, como e prome paso pa e plan di tres punto pa promove negociacionnan di paz na Vietnam.

Aunke mayoria di e diplomaticonan di Nacionnan Uni, a nenga pa cita nan nombernan comentando e rechazo qu a ser formula pa parti di Johnson den su conferencia di prensa di antayera, tabata obvio qu hopi di nan tabatin e speranza di un eventual cambio den e posicion norteamericano.

Algun di nan a presenta cu e idea qu tal cambio lo por tuma lugar mientras qu Johnson ta asisti ne conferencia asiatica riba Vietnam, qu lo tin efecto na Manila na fin di luna. Un portavoz di Nacionnan Uni a bisa qu Thant no a hasi ningun comentario riba e declaracion di Johnson pero fuentenan allega ne secretario general a bisa qu e tabata sinti su mes disgustá.

E portavoz a bisa qu Thant tabata sigi trata na hiba su plan dilanti den combersacionnan priva cu diplomaticonan di Nacionnan Uni. Ademas e stopmentu di e bombardeonan, Thant ta hasiendo un yamamentu na moderacion den e actividad militar pa tur dos banda y ne reconocimiento di Vietcong den e negociacionnan di paz.

Tantu Hanoi como Pekin a trata e plan di Thant, califandº e como un pantalla di e hechonan norteamericano pa mantene basenan norteamericano den e parti Sudeste di Asia. Pero Thant no ta considera e criticanan ey como un rechazo categorico di su plan pa parti di Vietnam del Norte.

Un portavoz norteamericano a bisa qu e posicion di Johnson ta corresponde ne oferta qu e embajador Arthur Goldberg a hasi dia 21 di september dilanti e Asamblea General, di stop e bombardeonan y acepta retiro militar di tur dos banda, pa etapanan y bao di supervision, semper y ora qu Hanoi adopta e medidanan analoga.

E portavoz a comenta qu Johnson a hasi e miho paso di hasi un suspension un lateral den e bombardeonan cu e declaracion di qu dos biaha caba nan a trata na hasi esey, sin qu e comunistanan a dicidi na stop cu nan actividad.

E ministro rumano di relacionnan exterior Corneliu Manescu, a bisa un periodista qu ela lesa e declaracionnan di Johnson pero "a mustra qu Estados Unidos lo no bai stop e bombardeonan".
E embajador Halim Budo, di Alabania, quende su pais ta traduci e opinionnan di Pekin, a bisa qu "nos no ta interesa den negociacionnan y e unico salida pa Merca ta sali for di Vietnam.. y bai awor un bes"....

B.C. Mishira, un delegado hindu, a bisa qu e declaracion di Johnson "en realidad ta mesun posicion qu e embajador Goldberg, E unico diferencia ta qu e presidente norteamericano a expresa esaki mas categoricamente.
Mishira a agrega qu India ta sigi kere qu un stopmentu incondicional di e bombardeonan norteamericano mester constitui e prome paso. Un portavoz britanico a eludi un comentario director riba e declaracion di Johnson, pero a bisa qu no ta existi un berdadero conflicto.

PERISCOPIO MUNDIAL

MOSCU -- E principal diplomaticonan occidental a descarta e rumornan qu a ser recoge pa prensa sovietica, segun cual e dirigentenan di Kremlin lo ta adoptando un linea menos firme den e conflicto di Vietnam.

NICOSIA -- Arzobispo Makarios presidente di Chipre a aplaza cuminsamentu di su gira door di Hemisferio Occidental pa tres dia Informenan na Nicosia ta bisa qu noticianan di disturbionan den e poblacion civil Kingston (Jamaica) a ponele suspende su estadia di 3 dia riba e isla aki.

NEW YORK -- Corte Supremo di Justicia di New York a ordena detencion di e representante den Congreso, Adam Clayton Powell, pasobra ela desacata justicia. E tin di paga 164 mil dollar pa danjo y perhuicio. Den un discurso na radio y television ela califica un senjora como cobradora di soborno pa polisnan.

BRUSELAS -- E soeur cantante belga, "Hermana Sonrisa" lo reanuda su estudionan di psqiquiatra y ciencia religioso pero ne mes momento lo sigi graba disconan. Su nomber actualmente ta Janince Deckers.

NEW YORK -- Un grupo di hobennan manifestante, qu tabata canta canticanan na hebreo, a invadi e oficinanan di e mision sirio pa protesta contra e supuesto actonan di agresion ne frontera cu Israel.

TANPICO -- Desordennan qu a ser provoca pa hamber a tuma luga den zonanan qu horcan Ines a devasta den e parti noord-oost di Mexico y nan a manda inmediatamente forsanan militar pa cuater pueblo por lo menos, pa restablece orden publico.

NACIONNAN UNI -- Un coalicion sovietico-arabe-africano a obliga na aplaza e discusion den Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni e situacion ne frontera sirio-israeli.

MOSCU -- Union Sovietica a lanza su satelite number 129 di e serie "Cosmos" di observacion cientifica mientras mundu ta sperando ne momentonan aki cu e sovietico lo bai realisa un intento espacial espectacular den espacio.

BOGOTA -- Un parecido rebelion a bolbe presenta den clero catolico di e capital aki, ora cu un grupo di 100 pader a manda un notà pe arzobispo di Bogota y cardenal primario di Colombia Luis Concha Cordoba, expresando nan desacuerdo cu algun di e orientacionnan y e forma con e normanan di e Concilio Ecumenico di Vaticano tin di ser hasi.

WASHINGTON -- Lincoln Gordon secretario adjunto pa asuntunan interamericano a elogia e Organisacion di Estadonan Centroamericano (ODECA) den su di 15 aniversario pa su "continuo y notable progreso".

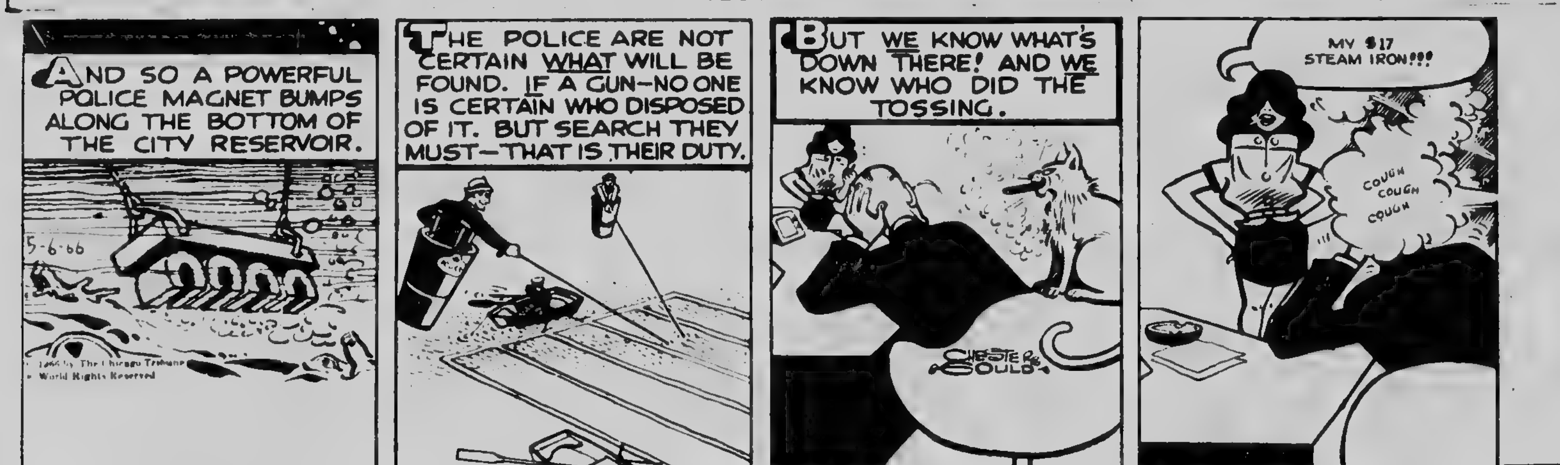
QUITO --Ayera nan a termina oficialmente cu e campanja electoral qu lo culmina cu eleccionnan pa e futuro presidente di Ecuador........

SANTO DOMINGO -- Rafael Bonilla Aybar, director di e corant "Prensa Libre" a regresa Santo Domingo ayera y a ser debolbe na autoridadnan, ya cu e no tin mag di drenta Rep. Dom. Bonilla tabata un di e principal figuranan civil qu a participa den derrocamiento di Juan Bosch y tabata na Puerto Rico for di e dianan di e guerra civil na april.

BUDAPEST -- UPI -- Un pader catolico a ser sentenciá na cuater aña di prison na Moskolc, Hungria Oriental, despues qu ela ser acusá di a causa morto di tres estudiante, pa su negligensha, segun a ser informá door di un agencia di noticia Hungaro.

Ta trata aki di pader Walter Gyorgy Paszthory di 34 aña di edad, quende a declara di ta culpabel na morto di tres estudiante qu a muri pa falta di oxigeno den e cuevanan di Baradly, durante un excursion qu nan a hasi dia 31 di december ultimo.

Tres di e estudiantenan a muri asfixia.



PEPITA

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel. 1080-1081-11
San Nicolas: Botica Lucas Tel. 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 uur "Our man Flint" 18 j.
Rialto: 8.00 uur "The young doctors" 18 j.
Principal: 8.00 uur "Viva Maria" 18 j.
Aurora: No movies.
Savaneta: 8.00 uur "Follow that man" 14 j.

MOSCU -- UPI -- E principal diplomaticonan occidental awe a descarta e rumornan qu a ser recoge pa prensa sovietica segun cual e dirigentenan di Kremlin lo ta adoptando un linea meños firme den e conflicto di Vietnam.

Un diplomatico a bisa qu na su juicio no tabatin ningun cambio den e actitud sovietica en relacion cu Vietnam. E diplomaticonan tambe a descarta cualkier posibilidad di qu e dirigentenan sovietico a aceta e invitacion di presidente Lyndon Johnson pa bishita Estados Unidos. E presidente norteamericano a bisa, den un conferencia di prensa, qu e dirigentenan gubernamental sovietico lo ser masha bon mes ricibi na Washington.

Diadomingo ultimo e corant Pravda, organo oficial di Partido Comunista Sovietico a mustra riba e hecho den un di su comentarionan, qu e hecho di qu Merca ta bombardea posicionnan di Vietnam del Norte, tabata un di e principal obstaculonan pa miho relacionnan sovietico-norteamericano. E afirmacion periodistica aki a kita hopi speranza di Moscu.

Pero episodionan qu a tuma lugar despues den siman -- y particularmente cu e cuestion di Vietnam -- parse a aumenta e speranzanan toch di e mayoria di e diplomaticonan qu Kremlin lo tuma un posicion nobo awor pa qu e caso di Vietnam.

Na Londres nan a bisa mientras tantu, den fuentenan autoriza qu Union Sovietica a informa "diplomaticamente" qu ni Kosygin ni e dirigente partidario Brezhnev lo bishita Occidente mientras qu ta existi e actual situacion na Vietnam.

MI PASAPORTE

Ela habri e boeki caminda ela nota toer loke Wintrop a paga pe, de laatste cents ela nota. Toer cents lo e pagele back, pero su actuacion, su bondad, su amistad, nunca lo e por paga esey. Tempo tabata pasa liher y mientras tanto Myrna a hasi bon cu Wim y na school toer cos tabata Wim pa Myrna, di cada tres palabra dos tabata Wim. Nan tabata stima otro di berdad y ela probecha di escoge su amor ora cu nan no tabata sabi nada di otro. Myrna di su banda a studia Helga y tambe Wintrop y a constata cu eynan mester tabatin algo. Su amiga cu su cabey bunita, su cara rosada a conkista e professor, pero tabatin algo entre nan dos pa resolve. Myrna no kier a cerca Helga cu e pregunta ey pero a warda pasobra e sabi cu cualkier dia lo e hanja sabi e dificultad.

E sociedad di school a dicidi di hasi un fiesta manera cada anja, pero e anja aki lo ta un baile ma cara y Myrna tabata loco pe dia jega. Un siman promer cu e fiesta, Wintrop a jamele pa papia cune pero ora cu nan a jega den kamber e no sabi con cuminsa.

"Ta over di Helga?" Myrna a poentrele. "Si", ela contesta. "Mi kier a poentra si senjorita Sijffers tambe ta bay e baile disfraza. Mi kier a sabi ki disfraz e ta bisti". "Asina leeuw cu mi sabi e no tin idea di bay. Pero mi ta hasi mi best pe dicidi di bay toch. Ki disfraz bo tin?" Wintrop a pensa un rato pasobra te ainda e no a dicidi ta kiko.

"Podiser bo por a bisti como un noble, anto e ora Helga por a disfraza como bo senjora. Kiko bo ta kere. Mi mes lo cose e panja y bisa bo con e ta".

Myrna tabata contento di por ta bon cu un miembro di comision di examen, bon sabi nunca kiko nan por hasi pa bo. Myrna a hanja poco stranjo di Wintrop su interes y Wintrop di su banda no a verwacht un abierto ayudo asina di Myrna. Pero Wintrop tabata loco pa un hende yudele trece Helga back ne.

Tabata mas dificil pa Myrna pone Helga dicidi di bay fiesta cu ela kere. "Kiko mi mester hasi eynan. Mi kier traha. Mi no gusta baile di disfraz y pa colmo mi no tin cents." Mil y un motivo Helga a duna pa no bay pero pa cada uno Myrna tabatin un contesta. Hasta ela coempra caba e panja pa cose shiemjes geel, blauw y corra y e schets tambe tabata ey. Porfin Helga a accepta.

" E profesornan tambe ta bini, Helga a poentra ora cu Myrna tabata mustrele e panja nan. "Si, pero nos toer tin mascara, nan no ta conoce nos."

Esaki tabata un smoeshe pasobra Helga tabata mas grandi cu so colleganan y su cabey di oro ta worde ripara di aleeuw. Cu ken Wintrop lo bini, Helga a poentra su mes. Cu Karin of e ta bini e sol.

Ne mes momento aki, Wintrop tabata papia cu su mama di es fiesta aki y esaki mes ora a demonstra su sorpresa cu su jioe kier a bay disfraza.

"Bo ta bay segur cu Karin" senjora Curiel a poentra.

"No mi ta bay mi sol, mama.

"Bo kier meen sin Karin. Ningun homber ta bay un baile disfraza e sol. Hunga carta abierta cu mi, mi jioe.

"Wel mi ta spera di topa cu senjorita Sijffers aya. Mi tabatin gana di pasa anochi cune. Kiko bo ta kere?"

"Mejor mi no doena bo mi opinion."

Senjora Curiel a ripara cu ultimo lunanan Wintrop tabata masha keto. Un cos tabata molestiele. Nunca e tabata un hende cu sa papia mucho pero awor e tabata peor y no tabata combersa cu e mama anochi mas den sala.

Wintrop tabata traha dia y anochi y parce cu e tabata hasiele pa loebida.

"Bo stimele," senjora Curiel a poentra sin mas, despues di basta ratu Wintrop a contesta: "Mi ta kere cu si. Ta dificil sabi un cos asina segur, segur. Ta promer biaha cu ma topa cu un mucha muher manera e."

"Ma pensa esey hopi dia caba." Toer senjora Curiel su esperanza a cay na awa. Karin segur lo a trece un bon herencia pa su jioe y tambe hopi relacion y amistad di categoria pero ki bale la pena si Wintrop no stimele y no ta deseele.

"Di con bo no ta pidiele pa casa? Wintrop a boela lamta para y a bisa: "Kiko bo kier meen?"

"Si asina mes. T' esey te manera pa bini na un senjora. Toer tempo tabata asina y e no a cambia."

Wintrop a coge su mama brasa y toer dos a cuminsa ta jora.

xxxxxxxx

Wintrop a reserva un mesa pasobra e sala tabata pata pata. Hopi cu a bini laat no a hanja ni stoel pa sinta ariba y awor mester a keda cologa rond di e bar. E orkesta tabata toca mashar bon y toer hende tabata bon disfraza.

Ora cu Helga a jega e no a verwacht tanto hende asina, y mes ora un diabel a rankele na su man pa bay cune. Awe ningun hende ta poentra si tin mag si of no, pasobra es un cu ta mas liher ta gana. Pero di repente un hende a coge e diabel hale un banda y a bisa Helga.

"Nos ta baila alteza?"

Ela cuminsa baila mes ora aunque nan tabata basta leeuw for di dansvloer.

"Ta ken bo ta? Helga a poentra.

"Un principe, y si un bes mas bo poentra, mi ta soenchi bo te manda bo flauw."

"Ta bo ta manda, excellencia," Helga a contesta.

Algo na e homber aki tabata conoci pa Helga pesey no a hasi nada ora cu esaki a brasele ora cu e pieza a caba.

"Bo tin sed." Y mes ora a coge un glas di cerbes cu un mucha mujer disfraza na poeshi tabata bebe. Ta permiti horta si bo tin sed." ela bisa y a buk soenchi e poeshie cu net kier a saka su unjanan.

E soenchi tabata asina bon cu e poeshi a brasa e principe, pero esaki a bisele mejor e buska un otro poeshi pasobra awor e no tin tempo mas pe.

Ela bolbe soenchi e poeshi y Helga a cuminsa bira poco jaloers caba.

Ela ranka e homber na su schouder y a bay cune. " Esey no ta manera di un principe. Bo ta traiciona mi cu un poeshie.

(e ta sigi)

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 18 di October 1966 | No.7984

AWE MAINTA JOHNSON A INICIA GIRA DOOR DI LEJANO ORIENTE

WASHINGTON --UPI -- Presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, awe mainta 26 minuut pasa di nuebe a inicia e gira qu lo e realisa door di Lejano Oriente.

Den un discurso corticu cu el a tene awe mainta promer cu el a sali e secretario di estado Dean Rusk, a declara na e presidente qu e ta portador di "nos firme intencion na fabor di paz duradero."

Rusk a agrega qu Johnson lo reuni na Manila cu e hefenan di gobiernonan di paisnan qu a bin forma fila cu Merca pa enfrenta violencia pero qu desafortunadamente esunnan qu tin den nan man pa hasi paz, no ta presente.

Finalmente Rusk a declara cu Johnson por ta garantisá di ta hibando huntu cune confianza y mihor deseonan di Congreso y pueblo norteamericano.

E gira 'cu Johnson a inicia awe ta un mision di diplomacia personal ya cu Johnson ta di opinion qu nan ta librando un lucha crucial pa orden mundial y e propio bida di humanidad den Lejano Oriente.

Durante gira aki, Johnson lo recorre un total di 40.000 kilometer den 17 dia. Na yegada di su promer punto di estadia Johnson lo splica obhetivo di su viahe.

Presidente Johnson a cambia su punto di partida di custumber, qu ta e base di forza aerea Andrews, pa e viaha for di e aeropuerto internacional Dulles, evitando asina e ceremonia militar promer cu e inicia un tarea qu e promer magistrado mes ta spera lo ta un gran contribucion na paz.

Johnson lo bai primeramente Hawai, caminda e ta pronuncia un discurso importante y di eynan e ta bai Nieuw Zeeland y Australia.

For di e ultimo pais aki e ta sali pa Filipinas caminda lo e asisiti na un reunion di hefenan di estado di shete pais pa discuti e guerra na Vietnam y programanan amplio di desarrollo economico y social na Asia.

E presidente di Merca, quende ta ser acompanja pa su casá. Lay Bird, despues lo bishita Bangkok, capital di Tailandia ; Kuala Lumpur, e bunita ciudad capital di e feederacion Malaya y Seul, capital di Corea del Sur, promer cu e regresa Merca den anochi di dia promer di november, aterrizando na Anchorage, Alaska.

Johnson lo regresa Washington dia dos di november pa reanuda su actividadnan na fabor di e candidatonan Democrata den e poco dianan qu ta falta ainda prome cu e eleccionnan legislativo di dia 8 di november.

Aqui nos ta mira president Johnson i primera dama ta jamando adios na e multitud na aeropuerto na ora di nan salida pa Lejano Oriente unda Johnson ta bai pone su mes personalmente na altura dje situacionnan actual.

Merca tin speranza di hanja cooperacion ainda

WASHINGTON -- UPI -- Vicepresidente Hubert Humphrey a bisa awe di ta kere qu aunke qu Union Sovietica a "serra porta" atrobe pa e logro di paz na Vietnam te ainda e ta dispuesto na coopera cu Estados Unidos den otro aspectonan.

Humphrey a manifesta qu, en particular, nan ta kere qu e sovieticonan, mesun cos qu Merca, ta desea na yega na un acuerdo qu ta impedi expansion di armanan nuclear.

Humphrey a hasi tal manifestacionnan ora qu ela comenta den un entrevista na television, declaracionnan qu a ser formula pa parti di e hefe di partido sovietico Leonid Brezhnev y e demanda polaco-sovietico, di qu trupanan mericano mester sali for di Vietnam del Sur como condicion di papia riba paz.

Brezhnev a declara qu e relacionnan entre Rusia y Merca lo no por drecha si e guerra vietnames continua. Humphrey a indica qu Brezhnev, a pesar di su actitud pa qu e relacionnan sovietico-norteamericano, no a descarta e posibilidad pa nan tin cooperacion riba otro terreno, manera por ehempel aviacion civil, expansion comercial, un tratado pa cooperacion pacifico di espacio, y sobre todo, un tratado di no expansion destina na stop propagacion di ármanan nuclear entre e paisnan qu no ta posee nan.

En cuanto e guerra di Vietnam, Humphrey a expresa un optimismo cauteloso. Ela mustra riba e hecho qu for di e punto di vista militar e situacion a mihora hopi.

ABOGADO DI GERHARD BOHNE

BUENOS AIRES --UPI -- E abogado defensor di e conocido nazi Gerhard Johannes Bohne a hiba un nota pa e presidente di e pais, teniente general Juan Carlos Ongania, pidiendo pa no duna permit pa extradicion di su cliente, cual a ser pidi pa parti di Alemania Occidental.

Doctor Juan Dellberg a bisa den su nota qu e entrega di e acusado ne autoridadnan aleman "lo pone nos pais perde su prestigio internacional y e propio lugar qu revolucion argentina a sabi na reconquista."

VENEZUELA A RECHAZA PROTESTA DI GUYANA

CARACAS -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior di Venezuela, Ignacio Iribarren Borges, a rechaza un protesta qu e prome ministro di Guyana, Forbes Burnham, a formula, denunciando qu un grupo di venezolanonan a viola e frontera guyanes riba e isla Ankoko.

Iribaren Borges a bisa qu e isla aki "semper tabata venezolano y qu presencia di venezolanonan ey riba ta permanente".

E canciller a agrega qu Gobierno a protesta e kimamentu di nan bandera nacional dilanti e embajada di Venezuela, na Georgetown, y e maltrato na cual e consul Fernando Arancuren Cabral, a ser somete inmediatamente, despues di e anuncio di Burnham riba e supuesto violacion fronterizo venezolano.

Ne mes momento, un vocero - oficial di e republica a declara qu e isla Ankoko ta pertenece totalmente na Venezuela. Burnham a bisa of miho indica protesta antayera contra e entrada ilegal di un grupo di "invasornan" riba e isla qu ta keda ne frontera venezolano - guyanes. E prome ministro a bisa qu e isla ta comparti pa tur e dos paisnan, pero qu un grupo di venezolanonan a lanta un campamentu ne parti noord, qu ta pertenece ne pais Guyana.

For di seis siman pasa tin guardianan nacional venezolano y persona! di e ministerio di sanidad riba e isla, segun nan a anuncia ayera nochi.

Tantu na Caracas como na Georgetown, e situacion qu a ser crea a wordu publica cu titularnan grandi en prensa di ayera. "Venezuela ta rechaza protesta Guyyanesa", asina La Esfera a bisa, mientras qu e cabes di e corant El Universal ta bisa: " E TA PERTENECE NA NOS".

Iribaren Borges a declara qu nan a duna proteccion policial ne consul Cabral.

Reindicacion venezolano riba e isla ta ser studia actualmente pa parti di un comision conjunto venezolano-guyanes-britanica. E protesta di Burnham segun e canciller venezolano, "no tin validez debi na qu e acuerdo di Ginebra ta stipula qu tur e protestanan of kehonan mester ser hasi a traves di e comision mixto", na Ginebra qu ta atende acuerdonan riba limitenan entre dos pais.

C.U. Sta.Cruz ta celebra Dia Internacional

SANTA CRUZ - Credit Union Santa Cruz ta celebra Dia Internacional di Credit Union diahuebs 20 di oktober anochi pa och'or den Club San Martino, cu un anochi social pa su miembronan. Di banda di directiva tur esfuerzo ta ser haci, pa presenta na tur socionan, un anochi di berdadero atraccion. Entre otro lo tin brindis na honor di dia internacional, pelicula cinemascope, charla di sr. Hubert Booi riba tereno di cultura i educacion, etc, etc, E directiva ta spera di por conta cu cooperacion di tur socio, sin excepcion, pa asisti na e anochi social aki.

POLIS TA INFORMA

ORANJESTAD- Diabierne anochi pa och[e] or y binti cinco un pareha tabata keiro den auto na Oranjestad. Na dado momento e dama y e caballero a hanja pleito cu otro y den Van Leeuwenhoekstraat e dama a dicidi di bula for di e auto mientras cu e auto tabata core. E dama a cai riba caminda y a worde hospitaliz a cu un hersenschudding serio.

Na Oranjestad dos ruman a bringa cu otro y a manda otro cu botter. Un di e rumannan a hanja un corta y despues cu el a hanja tratamento den hospital e por a bai cas. E otro ruman lo hanja procesverbaal.

SANTA CRUZ - Diadomingo diesdos[e] or di merdia un homber a duna keho cu el a perde su cartera den un club. En relacion cu esaki un homber di 31 anja a worde aresta y encarcela.

Diadomingo anochi pa 8[e] or un homber tabata sinta den veranda di su cas ta mira television. Na dado momento el a worde ataca pa dos otro homber cu a cuminsa golpie na un manera asina brutal cu e mester a ser transporta pa Lago-hospital. Nan a kibra su weso di nanishi y e tabata keha di dolor na su schouder. E dos malhechornan a worde encarcela.

Diabierne pa diez un[e] or y cuarto di anochi un auto a boltu na haltura di iglesia protestant na Piedra Plat. E chauffeur tabata bao influencia di alcohol. El a worde herida levemente. Despues cu el a hanja tratamento medico den hospital polis a ser[e] e p[e] asina e por a pasa su wayaba. Un pasajero cu tabata den e auto tambe a worde hospitaliza cu ambulance. Danjo material Fls. 1500.-.

SAN NICOLAS - Un dama a hanja proces-verbaal pa motibo cu e tabata bende loteria prohibi.

Un senjora a duna keho na recherche pa mohibo cu un otro dama a scirbi[e] e un carta cu palabranan deshonesto.

Diasabra mainta un habitante di Esso Heights a duna keho cu e tabata falta un porco den su cura. Despues di un investigacion a resulta cu desconocidonan a mata e porco den e cura y despues a bai cune. E caso ta den investigacion.

PALM BEACH - Diabierne atardi tabatin un choke formal ariba Lloyd G. Smith Boulevard entre un pick-up y un auto di famia. Un pasajero di e auto di famia mester a worde hospitaliza. Motibo di e choke tabata cu e pick-up a pasa e auto den un birada net na momento cu un otro auto tabata bin for di direccion contrario. E dos autonan a dal frontal contra otro. Despues un di nan a bai pega riba un palo di luz. Danjo material na e dos autonan tabata Fls. 5000.-, y na e palo di luz Fls. 500.-.

Den weekend pasa polis a parti 38 proces verbaal y a duna 34 asistencia.

Leonnan di Aruba a ricibi trato cordial na Bonaire

ORANJESTAD - Weekend pasa tabatin un zone-meeting di Lions Clubnan di Antiyas Hulandes na Bonaire den Hotel Bonaire bao guia di zone president sr J. Heitkönig. Aruba a worde representa pa un delegacion bao guia di presidente Everett Beaujon, vice gobernador Carlos Juliao y past zone chairman J. d'Aguiar. E delegacion di Corsow tabata bao guia di gezaghebber interino J.A. van Hesteren, presidente di Lions Club Corsow.

E huespednan a worde ricibi masha cordial y hospitalario na Bonaire. Pa esnan cu pa di prome biaha a bishita Bonaire e isla y Hotel Bonaire bao guia di Bill Miller, tabata un revelacion.

Diasabra anochi despues di nan yegada e huespednan a worde ricibi den cas di sr. y sra. E. Morkos gezaghebber di Bonaire, despues a sigi un beach-party den Hotel Bonaire, na unda na un manera agradable y divertido nan a sera conoci cu otro.

Diadomingo mainta nan a tene un reunion den e hotel na unda e diferente problemanan di e clubnan a worde delibera.

Cu esaki a resulta cu na Aruba y Corsow tin interes pa e concurso di opstel tocante "Paz mundial" cual a worde organisa pa Lions na ocasion di nan jubileo di oro.

Na Bonaire no tabatin interes ainda. Tambe un proposicion a worde tratá pa tene un reunion anualmente ariba un di e islanan pa e Lions y lionessnan di Antiyas.

Ariba e proposicion aki nan lo sigi papia durante di e dos zone-meeting cu lo worde teni na Aruba dia 27 di november proximo.

PASEO

Diadomingo merdia e huespednan por a haci un paseo ariba e Isla di Flamingo, na unda nan a admira e caminda turistico.

E zone-chairman, e lionnan di Bonaire y e directiva y personal di Hotel Bonaire a haci un honor di nan trabao pa laga e lionnan di Aruba y Corsow sinti nan na cas.

HERSENSGYMNASTIEK

ORANJESTAD - Majan anochi ta enfrenta otro John Wesley College di San Pedro y Abraham de Veer School tambe di San Nicolas. Den un partido anterior John Wesley College a perde cu e diferencia di un punto for di La Salle College (33 -32). E equipo cu e puntacion mas halto te awor ta La Salle College cu 33, sigi pa John Wesley College y Maria College di Oranjestad cada uno cu 32 punto.

GEORGETOWN -- UPI -- Manifestantenan hoben a rondona e auto den cual e consul general di Venezuela, Fernando A. Gabral, tabata biaha, exhibiendo cartelnan y boo e diplomaticonan.

Polisnan a interveni pa a permiti e consul sigi su viaje.

"ARUBAANSE COURANT"

(Diario Informativo, No. 1 di Aruba)

Edita pa: Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V.

Imprimi pa: "Drukkerij De Stad N.V."
Abono: fl. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion: Tel. 1116
Redaccion y Subscripcion: Tel. 2116

Anuncios: E. Ch. Samson (tel. cas: 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (tel. cas: 2316)
I.D. Cordeiro (tel. cas: 2597)

Radio Antiliana a cambia frecuencia

SAN NICOLAS - Haciendo esfuerzonan pa trece un mehor servicio pa su miles di oyentenan, Radio Antiliana, den Bernhardstraat na San Nicolas, a caba di pasa pa un frecuencia nobo.

Di awor en adelante e emisora lo por worde sintoniza riba e frecuencia di 1270 KC, y no mas riba e frecuencia bieu di 775 KC.

En relacion cu e cambio di frecuencia aki, tabata na Aruba durante fin di siman, sr. Carl Heiliger, di Radio Caribe na Corsow, kende a tuma un gran parti di e trabaunan di cambio di frecuencia na su cuenta.

Aunke cu e guerra na Vietnam a floha un poco den su intensidad, sinembargo te ainda manera nos ta mira aqui marinanan ta operando na e zona desmilitariza di Norvietnam.

Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

FOE Y PETERS A DOMINA ESSO DEN E WEGANAN DI WEEKEND

Dos victoria pa Indians

Boy Rosario ta percura pa un carreda di Santa Rosa Indians den e partido di diasabra anochi, den cual Esso di Aruba a sali derrota cu score di 10-1.

WILLEMSTAD, -- E subcampeonnan di Corsouw Sta. Rosa awor tin seis victoria contra un derrota, riba e subcampeonnan di Aruba, Esso Service Centers, venciendonan diasabra cu score di 10-1 y diadomingo mainta 8-5.

Santa Rosa awor tin seis victoria · un derrota, mientras Firestone cu a gana partido doble na Aruba, venciendo Heineken diasabra anochi 7-3 y diadomingo mainta 5-0, a keda na e prome puesto, cu dos wega mas hunga cu Santa Rosa y tin shete victoria cu dos derrota. E dos equiponan Arubano ta practicamente elimina di e serie Esso ta e unico cu por yega siete victoria y por tin chens di empata na prome lugar, pero un derrota di nan o un victoria di Firestone anto tur speransa a caba pa e equiponan Arubano.

Diasabra anochie representantenan di zeta, por poco a hanja un blanqueo si no tabata pa un error di Victor Elhage cu a ser comete den e ultimo turno na bate di Esso. Pitcher Foe a domina e bateadornan di Esso debidamente, mientras Rey Rasmijn a cuminsa cu un actuacion mucho mas brillante sin permiti hit ni carreda te den quinto inning.

Di ey tambe e fiesta a cuminsa ora cu Indians a marca cincu carreda, cu lo tabata suficiente pa un victoria Despues di cuater inning completo Rufus Arrindel tabata e unico homber cu a connecta un hit y esaki tabata doblete pa regla di terreno.
Santa Rosa pa un total di seis carreda. E inning a desarrolla di siguiente manera:
Sanin Daou ta connecta doblete den centerfield, pero ta yega te home ora cu e leftfielder a cohe e bala cu intencion di tira den infield ta tira esaki den rightfield, di manera cu Sanin por a anota facil.

Victor Elhage ta sigi cu hit, mientras Chu Halabi ta enbasa pa error di e tercera base. Foe ta sacrifica cu hit, Boy Rosario ta connecta incogible pa Elhage y Halabi anota y hasi e score 3-0. Flores ta bati pa fielders choice. Max Gumbs ta bati pa fielders choice empuhando Boy Rosario y un quinto carreda den e inning aki ta ser anota riba un passed ball. Martina ta pega hit pa e di seis. E score di Santa Rosa ta aumenta na 8-0 den sexto inning. Lioe A Tjan ta subi monticulo como pitcher.

Victor Elhage ta bira e prome out cu fly den rightfield. Halabi ta pega hit y ta sigi pa segunda riba wild pitch. Foe ta hanja base por bola y riba un wild pitch ta yega segunda riba un otro wild pitch Halabi ta drenta mientras Frank Heiliger ta subi monticulo pa Lioe A Tjam. Algu notable den e inning aki tabata cu e pitcher di Santa Rosa Melvin Foe a cana di home te home pa un carreda. El a ricibi cuater bola y riba tres mal lansamentu di un combinacion di pitcher e ta yega home atrobe pa e indionan su di ocho carreda. Ainda Santa Rosa no tabatin suficiente anotacion y ta score dos biaha den septimo. Eddy Daou ta hanja base por bola sigi pa doblete di Sanin Daou. Victor Elhage ta bati fly di sacrificio pa Eddy anota. Chu Halabi ta pega hit, mientras Foe ta pega fly di sacrificio pa un otro carreda, cual a resulta e ultimo di Santa Rosa.

No obstante e desventaha di dies-cero, toch Esso tabatin un poco suerte den nobeno inning. Andres Jones ta connecta hit pa dos base. Arrindell ta lanta fly den rightfield. Victor ta corre captura e bala, pero ta laga esaki cai di manera cu Jones ta anota for di segunda, ora cu facilmente un doubleplay por a ser realisa.
Esey tambe tabata e final di e carreda.

Un di e toleteronan di Esso Service Center ta trata di pega hit riba un lansamento di Jo Peters.

DIADOMINGO

E subcampeonnan di Aruba a bini un poco mihor di e weganan anteriormente realisa den e campeonato.

Santa Rosa no tabatin dolor di cabes, aunke Esso a sali den prome inning anotando 3 carreda. Gibbs ta encabesa riba error di shortstop, Tackling ta hanja base por bola, Watti Heiliger ta sacrifica, Rufus Arrindel ta hanja base intencional, pa yena e tres skinanan. Sharpe ta hanja cuater bola serca e pitcher Jo Peters, cu Gibbs ta anota e prome carreda Robert Lioe A Tjam a pega hit pa dos carreda, pero tratando di alarga e bataso e ta ser saca na segunda.
E indionan ta bons bek pa un carreda den prome inning.
Halabi ta hanja cuater bola, Max Gumbs ta bira e prome out y Martina ta poncha pa e segundo out. Eddy Daou ta pega su prome hit di e wega y riba error Halabi ta anota.
E muchanan di Aruba no ta produci nada den e segundo inning, pero Santa Rosa ta percura pa tres anotacion, pa hasi e score 4-3 y e ventaha aki nan no a perde mas pa restu di e wega.

Despues di dos out, Henry Daou ta hanja tratamiento di cuater bola, Jo Peters, ta hanja similar tratamiento pa pone dos homber na base. Chu Halabi ta connecta doblete pa un carreda. Gumbs ta percura pa otro incogible mientras dos corredor ta crusa plato pa hasi e score 4-3 na fabor di Indios.
Den e tercer inning Esso ta bolbe faya den su turno na bate, pero Indians ta hasi bon uso di nan chensnan y ta score tres biaha pa aumenta e ventaha na 7-3. Tambe ta ocurri den e inning aki, cu e umpire di tercer Coronet di Aruba, kier a corre kita for di caminda pa un foulfly, pero ta bai lona di lomba. Despues di a lanta el a bandona e partido, kehando di dolor na su schouder robes. E carredanan di e inning aki a bini di siguiente manera : Eddy Daou ta pega hit y error, Sanin Daou ta connecta doble pa un carreda, 5-3 Victor Elhage ta connecta pa hit y error, mientras otro carreda ta ser anota 6-3.
Henry Daou ta pega doblete pa e septimo carreda ser impulsa. Den cuarto inning e octavo carreda di Santa Rosa Indians ta ser registra. Cu un out Martina ta pega hit, Eddy ta connecta doblete, pa Martina cu tabata na segunda cu robo de base anota e ultimo carreda.
Den sexto inning, Boy Rosario ta ser lesiona cu spike den su cara y mester a bandona e wega pa Ricardo Halabi.
Esso ta score nan ultimo dos carredanan den di ocho inning. Cu un ponche di Gibbs, Tackling ta connecta hit, Heiliger ta bira out number dos y Jones ta sigi cu hit. Arrindel ta pega hit y riba error un carreda ta ser anota 4-8.
Ramon Sharpe ta connecta incogible pa e ultimo carreda di Esso anota.
anota. 5-8.
Esso tabatin 5 carreda, 8 hit y 3 error, mientras Santa Rosa Indians a registra 8 carreda, 16 hit y 2 error.

Finalistanan di Judo Junior ta dicidi

(Di nos redactor deportivo)
Den Club Caribe diadomingo atardi a tuma lugar e semifinalnan di e campeonato di judo pa junior. Den un total di 7 grupo segun nan peso tabata tin encuentro for di cualnan a sali e finalistanan cu den nan respectivo grupo lo bataya den e finale otro luna den Club Estrella na Sta. Cruz.

E grupo number uno tabata pa judokanan pisando entre 50 y 60 liber, pues e judokanan di mas ligero.
Guido Montero a gana di Roeland Hulsen y luego di Oslin Boekhoudt pa bira un di e cuater finalistanan.

Roeland Hulsen cu su chens mas apesar di a perde, ta gana dos combate pa tambe tog clasifica pa e final. El a gana di Marcel Jurgens y di Oslin Boekhoudt.

Marla Beringer a gana dos biaha di su ruman Martin pa tambe bira un finalista. E di cuater ta Piet van der Hulst kende a vence Marla Beringer pa clasifica.
Den e finalnan Guido Montero lo topa cu Marla Beringer, mientras cu Piet van der Hulst lo enfrenta Roeland Hulsen.

Grupo number dos tabata pa e hobennan entre 61 y 70 liber.
Robert Luydens a gana di Marianela Oduber y despues di Robby Hulsen pa clasifica. Ganando di Marianela Oduber, Robby Hulsen tambe a clasifica.
Eric Nijdam a gana di Rik de Meer pero a perde despues contra di Roland Luydens dunando Luydens derecho pa bai den e rond final.
Den e segundo encuentro Rik de Meer a gana di Eric Nijdam pa tambe clasifica. E proximo encuentronan den e categoria aki ta entre Robert Luydens y Rik de Meer sigi pa Roland Luvdens

Den e grupo di 71 pa 80 liber a clasifica Jan Willem Rebel y Vivian Hymans pa e promer proximo encuentro y Rudy Tonk y Arjan Spit pa e segundo proximo encuentro.

Rebel a vence Randolfo Arends, Hymans a gana di Yolanda de Waal, Rudy Tonk a supera Tineke de Meer y Arjan Spit a gana di Edgar Cardoze.

Entre e hobennan di 81 pa 90 liber e cuaternan cu a clasifica ta Wouter Overstegen y Paul Spit, Robby Tonk y Ton Spit.
Overstegen a gana di Ton Spit y di Gerald Newton. Esaki luego a perde contra Ton Spit pa duna Spit derecho di clasifica tambe.
Paul Spit a gana promer di Jose Manuel Saladin pero luego a perde contra Robby Tonk.
Tambe den e segundo encuentro Paul Spit a vence Saladin clasificando pa e vuelta final.
E combatenan den e grupo di 91 pa 100 liber tabata lo siguiente.
Steven Hymans a gana di Barbara Newton, Elco Nijdam a perde contra Robby Guda. Tambe Marijke de Waal a perde contra Robby Guda, kende luego a wordu supera door di Steven Hymans.
Eelco Nijdam a sabi di vence Barbara Newton y tambe Marijke de Waal contra di Robby Guda sinembargo Nijdam a perde loke a trece Guda back den pelea. El a clasifica pa e final contra di Stevens Hymans.

RETIRA TROPANAN PA NEGOCIA PAZ VIETNAMES

MOSCU -- UPI -- Union Sovietica a exigi retiro di e trupanan norteamericano como condicion indispensable pa logra paz na Vietnam.

E demanda concreto, qu a ser formula den un comunicado conjunto sovietico-polaco, ta pone fin na un siman di especulacionnan intenso qu a cuminsa diadomingo ultimo cu un articulo qu a aparece den "Pravda" y cual a ser interpreta pa algun observadornan como cuminsamentu di un actitud ruso pa qu Vietnam.

E pedido a tuma lugar tambe 24 ora despues qu e secretario general di Partido Comunista sovietico Leonid Breznev a rechaza e yamamentu di e presidente norteamericano Lyndon Johnson, pa un mejoramiento di e relacionnan norteamericano-sovietico, a pesar di e guerra qu ta ser libra den e parti Sudeste di Asia.
E articulo dominical di Pravda, organo oficial di Partido Comunista a capifica e presencia di trupanan norteamericano na Vietnam del Norte como " principal obstaculo " qu ta opone mejoramiento di e relacionnan entre Rusia y Merca.
E corant no a referi en cambio na e retiro di trupanan norteamericano, den e mayoria di e declaracionnan sovietico esaki tabata inclui, lo ta un condicion indispensable pa paz.
Otro declaracionnan of discursonan den curso di siman tambe no a referi na algu concreto respecto retiro di e trupanan y varios comentaristanan occidental, a pesar di e prevencionnan diplomatico contra un optimismo exagera, ta speculando riba e posibilidad di qu Kremlin lo ta insistiendo cerca Hanoi pa e suaviza su condicionnan di paz na Vietnam.
E comunicado sovietico-polaco, sinembargo, ta pone tur e pensamentunan ey bai benta afor y ta demostra qu e linea di Moscu ta sigi ser e mesun qu den e ultimo 18 lunanan aki, es decir, confirma e "cuater puntonan" qu Hanoi a exigi pa pone fin ne conflicto.
E declaracion ta culmina e bishita oficial di e lider di partido comunista y di e prome ministro di Polonis Wladyslaw Gomulka y Joseph Cyrankiewicz, repectivamente , quendenan di otro banda a permanece na Moscu pa asisti ne conferencia cumbre qu ta ser tene e siman aki pa parti di e hefenan comunista di Europa Oriental.
E comunicado a expresa qu tur e dos paisnan "ta condena e manera y actonan agresivo di Estados Unidos na Vietnam."
A continuacion, nan ta pidi pa qu "Merca.....atene su mes estrictamente na e acuerdonan di Ginebra riba Indochina, stopmentu completo e incondicional di e bombardeonan riba Vietnam del Norte, fin de intervencion arma na Vietnam del Sur, retiro di e trupanan y di e otronan paisnan aya, reconocimiento di e Frente di Liberacion Nacional (Vietcong).

Awe nochi Tropicaal contra Sportboys

(Di nos redactor deportivo)

Pa completa nan parti di e promer rond di e campeonato hoofdklasse ta enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion e oncenanan di Tropicaal y Sportboys. Ambos equipo tin seis wega hunga caba cu Tropicaal hibando un ventaha minimo di un punto mas cu Sportboys.
E equiponan aki tin respectivamente 5 y 4 punto. Tur dos pues lo haci tur esfuerso posibel pa obtene dos punto awe nochi loke lo yuda nan puntuacion considerablemente.
Si Tropicaal logra vence e ta caba e promer rond cu total di 7 punto loke ta situa nan hunto cu RCA y San Nicolas Jrs den e tercer puesto.

Un triunfo pa Sportboys lo hisa nan puntuacion te na 6 y lo pone nan pareew cu e otro equipo di Sta. Cruz, Estrella.

E wega di awe nochi, den caso cu e estado di e tereno lo permiti esaki, lo ta uno hopi pareew y cu cierto puntonan di interes.

CRISIS DEN GOBIERNO DI VIETNAM DEL SUR AYERA

SAIGON -- UPI -- Cincu ministro di Gabinete di Nguyen Cao Ky a amenaza di renuncia, segun nan a revela. E amenaza aki lo ta representa pa Saigon e crisis politica di mas grandi for di despues di e lantamentu budista na primavera ultimo.

Den fuentenan bon na altura nan a informa qu e ministronan aparentemente no ta contentu cu e actitud qu gobierno a tuma di pone refugiadonan di e provincianan noord den puestonan importante den e Gabinete. E propio Ky ta un refugiado di e parti noord quende a bandona e region renuncia, segun nan a revela. E amenaza aki lo ta representa pa Saigon e crisis politica di mas grandi for di despues di e lantamentu budista na primavera ultimo.

E puestonan di relacionnan exterior y informacion y tambe e ministerio importante di reconstruccionnan ta den mannan di refugiadonan di e parti noord. en cuestion dia qu e comunistanan a tuma poder aya.

Tambe ta conoci, qu e ministronan civil di e parti sur ta disgusta pa e influencia grandi di e militarnan den gobierno.

E cincu rebeldenan ta e viceprome ministro Nguyen Luu Vien, e ministro di Hubentud Vo Long Thieu; esun di economia, Au Truong Thanh; esun di asuntunan social, Tran Ngoc Lieng y e ministro di educacion Nguyen van Truong.

Nan a informa ademas qu e director di gabinete di e ministerio di educacion Nguyen Luu Cang a menaza cu renuncia. E dificultadnan a cuminsa dos siman pasa ora qu e grupo a protesta energicamente pasobra polisnan a detene Nguyen Tan Loc, director di e ministerio di salubridad durante di 24 ora.

Riba e foto aki na man robes por mira e mucha muher Marion Lukens di 22 anja di edad, acompanja di algun amiga na momento qu el a yega corte pa presta declaracion contra di e senador estatal Bernard O' Brien , na man drechi. E mucha muher a indentifica O' Brien, un homber casá tata di cuater jiu, como e persona qu a acerquele y a pidiele pa traha den un pelicula pornografico, qu ta trata riba relacionnan sexual. -- UPI Radiophoto ..--

APARICIO RICIBI PA MAS DI 30 MIL PERSONA.

MARACAIBO - Exaltadamente Luis Aparicio a worde ricibi na e aeropuerto na Marcaibo. Pa un cuarto pa cuatro a yega na e aeropuerto di "Grano di oro" den e ciudad aki e gran idolo di e faticonar beisbolero di Venezuela y di e comunidad zuliano Luis Aparicio, acompanja pa su esposa senjora Sonia Llorente de Aparicio y su dos jiunan.
Un multitud di mas di 30.000 hende a bai aeropuerto for di tempran pa ricibi e gran idolo. Personalidadnan representativo di tur sectornan tabata presente. Un cantidad di conjunto tabata toca gaitas na honor di e heroe di grandes ligas cu a regresa su pais carga di kransnan.
Ora cu e avion di linea aerea "Viasa" a mishi terra loke a pasa ta indescriptible. Un multitud di hende a core subi e pista di aterizaje. Aplauxo, gritamento y musica di entusiasmo tabata loke por a worde tendi. Ariba algun cara por a mira lagrimanan di emocion. Ora cu e porta di e avion a habri, Luis Aparicio a worde carga for di e avion sin por a pone pia ariba e trapi. Brasamento y mannan pa "shake hand" di e idolo gritamento cu a haci e gargantenan heurs.
Un comision di cuerpo di bombero aereo mester a interveni cu forza pa rescata e big leaguer for di den e publico, tambe su famianan pa ponenan den un auto oficial pa hibanan cas.
Nunca tabatin un multitud asina grandi pa ricibi un persona comun na e aeropuerto internacional di "Grano de oro." Luis Aparicio a merece e honor aki.

AVISA
DEN ARUBAANSE COURANT.

ALGUN CONJETURA EN TORNO DI CAIDA DI GOBIERNO NA HULANDA

Siman pasa net despues qu anuncio oficial, a ser hasi di e hecho qu gobierno di Antillas Neerlandes a ser formá, e noticia a bini for di Hulanda qu gobierno Hulandes a cai.

En relacion cu e hecho qu durante e dianan qu a sigui despues qu e noticia aki a alcansa opinion publica, tabatin varios comentario ta corre y enalgun di nan nos por a condensa qu ta relativamente poco hende ta compronde magnitud di e cambio qu a tuma lugar den politica Hulandes, no obstante qu ta trata aki di un cos qu nos tin interes directo den dje, siendo qu ta trata aki di e hecho qu e gobierno den e parti mas grandi di e convenio tri-partido di cual nos ta forma parti, esta qu gobierno di e partner aki a ser tumbá.

Sinembargo, pa esnan qu regularmente sa tuma conocementu di e loque ta pasando ultimo tempunan den politica na Hulanda, e caimentu di gobierno aki, lo no a bini di repente.

Tabata conoci qu manera economia di Hulanda tabata baiendo durante ultimo añanan, qu esaki tabata leeuw di ta ideal.

Hulanda tin un deficit serio den su balanza di pago y pa colmo sueldonan a subi cu no menos cu 36.5 porciento den e ultimo tres añanan mientras qu e costonan di bida ta aumentando cu 5 porciento pa aña.

Awor tin "insidernan" qu ta culpa tur e co s aki, incluso e hecho qu e dificultadnan economica a bin resulta den caida di gobierno, -- tin hende qu ta culpa e gremionan laboral, e vakbondnan pa e cos aki.

Pa compronde e cos aki un tiki mas mihor, nos mester bai back den historia caminda nos ta mira qu vakbondnan Hulanda pa tradicion a bini ta emplea un actitud docil pa cu doñonan di trabao, sino qu sinembargo nan tabata hunga e papel aki demasiado servil.

Esaki tabata debido en gran parte na qu di acuerdo cu un decision di corte na aña 1959, vakbondnan por a ser demanda pa daño y perhuicio causa door di un welga.

Loque ta sosode awor ta qu Hulanda su economia ta expandiendo enormemente, e ta pasando un desarrollo enorme qu a cuminsa for di despues di segunda guerra mundial, pero qu durante e ultimo añanan aki a bin haña proporcionnan casi incontrolable qu a bin resulta qu casi no tin desempleo na Hulanda mientras qu e demanda pa trahadornan ta a proporcion di cincu trabao pa cada hende qu por traha.

Desempleo ta mei porciento di e forza laboral total, y esaki ta un cifra qu na Hulada, qu tur su provisionnan social, por ser neglisha tranquilamente.

Manera nos a bisa anto, na aña 1964 e vakbondnan di Hulanda a bini exigi y haña un aumento di 15 porciento di sueldonan. Aña pasa nan a bolbe haña 11 porciento di aumento di sueldo mientras qu pa loque ta e aña qu nos ta den awor aki, nan ta negociando pa haña 7 porciento mas.

Si na Corsow e cos aki mester sosode, nos ta bai failliet den tres dia.

Pero si esaki tabata tur cos, ainda podise lo por a hasi algu, pero awor a bini acerca qu e balanza di pago di Hulanda ta desfavorable den tur sentido.

Y esaki ta causa e deficit riba presupuesto di Hulanda y qu a bin resulta den e pronosticacion di qu otro aña e deficit aki lo ta mas grandi, resultando esaki finalmente den un mocion di desconfianza qu a manda e gobierno di Cals cas.

Asina pues nos ta mira qu ta puramente motibunan economico a causa e caimentu di gobierno y no ta dificultadnan di caracter politico. Ki consecuencia e caida di gobierno aki lo tin pa Antillas no ta conoci pero nos ta kere qu e bon relacionnan entre Antillas y tur gobierno qu tabatin na qu tabatin na Hulanda lo bin cambia.

PLACA TA MANERA UN LAMAN DEN CUAL SU PROFUNDIDAD HOPI VAPOR GRANDI, CARACTER, DERECHO Y HONOR A BAI PERDI.

Nos a tende masha hopi bez prèludionan di e fantasma di mas grandi di mundu, cu alavez ta e catastrofe, perdicion bendicion i salbacion di genero humano cu ta e maldita i tin bez bendita PLACA.
Nos a yega di tende masha hopi bez tambe cu placa no ta trece felicidad i den cierto sentido esei por ta berdad, pero ora cu nos huzga realidad, mundu lo tabata un calamidad tambe sin placa.

E balor di mas grandi ta ser comprendi ora cu nos no tine. Esnan cu tine no tin es balor. I mescos cu un persona cu a hanja un accidente e prome auxilio ta un bendicion, asina tambe placa ta generalmente un bendicion den tur sorto di sorpresanan desagradable.
Nos tambe huntu cu mundu ta sentencia poder di placa, pasobra e ta haci hopi malu, pero su poder ta asina grandi cu e ta omnipotente, e ta manera un luz cu su rajonan ta penetra sali toch foi e porta di mas duru cerra.

I si placa mes no trece felicidad, miseria muchu menos. Mundu ta maldicione i alavez e ta bendicione, pasobra e ta manera un martin di plata cu ta quibra un porta di heru.
Placa ta crea puestonan di honor. I caminda tin placa no tin mester di capacidad, pasobra mejor parti di sabionan a muri pobercito.
Placa por laga di trece felicidad, pero placa ta trece placa cu placa por gana placa.

I mamon cu ta e dios di placa ta e shon di catibu di mas grandi cu tin. E persona cu no tin placa ta pober, pero esun cu no tin nada otro cu placa ta so ainda mas pober.
Nos ta jora perdida di nos personanan di mas queri, nos mama of tata i ruman cu masha duele, pero lagrìmanan di mas sincero nos ta derrama ora cu nos sufri perdida di placa.

Ora cu majornan quier informa di un hoben cu a puntra pa nan yu muhe, nan ta puntra prome cu e tin placa i despues nan ta puntra cu e tin caracter, pasobra cu caracter sin placa e bida ta bai masha forza i dificil. Placa ta manera e garoshi tras di cual nos mester span enter nos existencia.
Ta sigur cu e proverbio ta bisa cu ta mas pa un camel drenta un buracu di angua cu un hende ricu drenta cielu. Pues anto, placa no por hiba nos cielu, pero bida tambe aqui na mundu sin placa ta un berdadero fierno, pasobra aqui na mundu tur suela ta muchu duru pa pia sunu.

Pa odia cu placa ta, tur caminda ta abri pe. I hasta su enemigunan ta cerra wowo. Mundu conoce masha hopi pena, pero necesidad di placa ta e pena di mas grandi cu hamas humanidad a conoce.
Meritonan, elogio y honor na mundu ta masha bunita, pero nan no ta di ningun nificacion ora cu nan no ta bai acompanja cu placa. pasobra nan ta queda mescos cu un barcu sin timon.
Placa ta ser menosprecia na mundu, pero sinembargo ta masha stranjo cu mas tantu placa un hende tin, mas tantu influencia, aprecio, consideracion i honor e ta hanja.

Un sabio cu ta pensa riba placa na un manera imparcial a bisa cu placa na mundu no ta bon ni malu; pero ta depende com e ser usa.
Placa en realidad ta un bendicion mescos cu e ta un maldicion. E ta haci milagro sin cu e mes sa, pasobra e ta haci amigunan bira enemigu i enemigunan bira amigu.
Ningun hende no ta gusta placa, asina varios ta pretende. I hopi ta menosprecia placa, pero no esun cu nan mes ke tin, ma di otronan.
Placa riba su mes no ta nada otro sino un medida di transaccion. Pero un cos si ta cierto, si acaso bo tin placa i bo no por domine, anto e ta bira bo maestro.

Hende bibu ta traha placa falsu i placa bon ta haci hende falsu. Ta mas facil tambe di gana placa cu di warda placa. E ta manera un liquido fluido, ma cu tur hende ta desea pa e corre bini cerca nan.
Placa a haci muchu bon na mundu pa nos por papia malu di dje i de lo contrario el a haci muchu malu tambe na mundu pa nos por papia su bon.
Esnan cu ta quere cu bo por haci tur cos cu placa, bo por bien quere di nan tambe cu ta nan ta haci tur cos pa placa.
Masha hopi hende ta bisa cu placa no tin balor, placa no ta tur cos i semehantenan pero ora cu bo ke sinja conoce e berdadera balor di placa, di un florin, por ehemplo, wel, trata di fia esaqui cerca un otro hende.
Ganamentu di hopi placa ta exigi energia i animo; wardamento di placa ta exigi un cierto capacidad i gastamentu di placa na e manera exacto, ta nifica un cierto arte.
Esnan cu no tin balor di placa ta esnan cu a bira ricu repentinamente i ta pesei e mes hendenan aqui cu antes a spaar centnan, awor ta dispidi millionnan.
Sinemabrgo placa no ta bini ora cu bo ta anhela na dje, pasobra muchu bez e ta busca net esnan cu no ta preocupa cune.
Hopi hende ta mortifica enter un bida largu pa warda placa, pa despues nan muri ricu. Ta claro ta otronan ta bin goza i dispidi e placa cu asina tantu nan a lucha pa bini na dje.
Placa no ta malu, basta nos sabi com nos mester use. Pero ambicion na placa por trece tur sorto di consecuencianan fatal.
Pesei nunca lo por ta bon si bo ta desea placa di otronan. Cu sodor di bo frenta lo bo gana bo pam di cada dia i no foi cartera di otronan.
Muchu bez ambicion na placa ta haci un hende egoista i esaqui ta e terreno cu ta cultiva ladronicia, robo i defraude fuera asaltonan.
Muchu bez ambicion na placa ta muchu mas malu cu dispidimentu di placa, pasobra bo ta dispidi ora cu bo tin, pero un hende cu ambicion ta desea loke e otronan tin.
Si nos ke ta sincero, anto nos mester reconoce cu aqui na mundu nos tin mester di placa.
Si nos ke ta sincero, anto nos mester econoce cu aqui na mundu nos no por moef sin placa. Foi mainta cu nos lamta te anochi ora cu nos ta bai drumi nos tin mester di placa.
PLaca a bira pa humanidad un enfermedad incurable, contagiosa, cu no tin remedi pa cure. Di tur manera nos ta trata di quita su influencia, pero masha hopi bez e contagio ei ta yuda nos den hopi caso.
Pesei lo ta masha bon pa hende tin placa den nan cartera, pero no den nan curazon.

LONDRES -- UPI -- E dactilografa Myra Hindley awe a keda pa comparece dilanti di é juez britanico di mas haltu, pa apela su condena pa asesinato sangre fria. Y ora qu e hasi esaki, recuerdo di e gritunan di un mucha chiki lo bolbe desperta e horror di e triple asesinato qu a mantene mundu den suspenso durante di dos siman largu.
Cincu luna pasa Myra Hindley di 23 aña di edad, a ser condena na prison perpetua huntu cu su amante di 28 aña, Ian Brady, pe asesinato sadista di tres mucha chikitu.
Myra Hindley y Ian Brady a ser sentencia dia seis di mei. Brady a ser haña culpabel di a kap Edwards Evans di 17 aña y a stik Lessly Ann Downet y John Hilbride di 10 y 12 aña respectivamente.
Myra, amiga di Brady a ser haña inocente, di e morto di Hillbride, pero culpabel di e dos otro casonan y di a encourasha Brady.
E pareja tabata masha frieuw pe asesinatonan aki. Nan a derra e cadavernan di na victimanan leeuw, ... te na Bleak Pennine, banda di Manchester, banda di e lugar qu tabata escena di e novela "Cumbres Borrascoasas" di Emily Bronte.
Pero un cuñado di Myra, testigu di e asesinato di Evans, a sede bao di e tension emocional, y a yama polisnan. Un investigacion a fondo a revela, qu, despues di tur cos, e asesinatonan a actua cu sanger frieuw.

NEW YORK, -- Radiophoto UPI -- Lee MacPhail meimei ta ser escolta pa presidente di e equipo di baseball Yankees di New York Michael Burke na man robes y manager Ralph Houk na man drechi durante un conferencia di prensa, durante cual el a ser nombra presidente ejecutivo y general manager di e club. MacPhail a firma un contract di tres anja pa un salario di 75.000 dollar.

PERISCOPIO MUNDIAL

GEORGETOWN -- Manifestantenan a rondona auto di e consul venezolano exhibiendo cartelnan. Polisnan mester a haci intervencion. No tabatin violencia.

BUENOS AIRES -- E dirigente sindical peronista Besendo Garcia a ser detene pa polisnan na momentonan qu e tabata bahando for di un avion procedente di Madrid. Esaki a ser hasi unicamente pa averiguacionnan.

BUENOS AIRES -- E abogado defensor di e nazi Gerhard Bohne a hiba un nota pa presidente di Argentina, Ogania, pidiendo pa no duna permit pa extradicion di su cliente, locual a ser pidi pa Alemania Occidental.

HABANA --Un total di 13 morto y 56 heridos tabata e saldo tragico di seis accidente di trafico qu a tuma lugar durante e ultimo cuater dianan aki den diferente lugarnan na Cuba, segun noticianan periodistica.

BUENOS AIRES-- Diestres famia di refugiadonan ruso, totalizando 57 persona , a yega e capital aki bordo di e barcu di turista "Ruys". Nan lo bai biba na Choele-Choel na unda ya caba di 120 persona qu tin mesun credo.

LONDRES -- Nan ta spera qu Inglaterra e siman aki lo termina su arbitraje di un disputa fronteriza entre Argentina y Chile y anuncia otro victoria proximadamente. Inglaterra, actuando como arbitro e siman aki lo anuncia su decision final despues di casi di un anja y mei di deliberacionnan. Tur e dos partinan a compromete nan mes na acepta e sentencia di e arbitro riba e demoracion di frontera.

MOSCU --Union sovietica a exigi retiro di e trupanan norteamericano como condicion indispensable pa logra paz na Vietnam. E demanda aki a pone fin ne speculacionnan intenso despues di e articulo den Pravda da den cual nan a bisa qu nan linea pa cu Vietnam ta keda mesun cos.

CARACAS, -- E ministro di relacionnan exterior di Venezuela, Ignacio Iribarren Borges, a rechaza un protesta qu e prome ministro Forbes Burnham a formula qu un grupo di venezolanonan a viola e frontera guyanes riba e isla Ankoko, declarando qu semper e isla aki "tabata venezolano y qu presencia di venezolanonan ey riba ta permanente."

SAIGON --Avionnan norteamericano B-52 di ocho motor, a bombardea e baluartenan comunista, continuando e campanja incesante pa aplasta un supuesto y temible ofensiva di e parti Noord. Parse qu e norvietnamesnan lo tin un ofensiva pa lanza pronto.

LONDRES --Myra Mindley, quende a sangre fria a mata tres mucha chikitu huntu cu su amante Ian Brady, a keda pa aparece awe dilanti di tribunal. Cincu luna pasa nan a condena Myra na prison perpetua y ela apela pa corte mas haltu.

WASHINGTON -- E vice presidente di Estados Unidos Hubert Humphrey a bisa di ta kere qu aunke Rusia a bolbe "serra porta" pa logro di paz na Vietnam, te ainda elo ta dispuesto na coopera cu Estados Unidos den otro aspectonan.

WASHINGTON --Presidente Johnson a sali awe pa Extremo Oriente en busca di un solucion pacifica pa e guerra di Vietnam y di un miho bida pa e millones di habitantenan di Asia Sudeste. Su prome escala lo ta na Hawai.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) El trabajo es la clave de su exito, ya sea en los negocios de asuntos personales o de otra indole. Separe un poco de tiempo para mejorar su salud con un tratamiento adecuado.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Vistase apropiadamente temprano para que su apariencia sea atractiva en cualquier funcion social. Trate de tener un estado de animo lo mas alegre posible. Eso lo favorecerá en sus transacciones.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted solo tiene que substituir las condiciones malas con las buenas y entonces mejorara toda su manera de vivir. Usted puede hacer que su morada luzca nueva si se ocupa de arreglarla.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Reuna la informacion que requiere extrayendola de su periodo y otras revistas y entonces podra discutir con sus asociados. Las comunicaciones seran faciles si las ideas son artisticas.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Concentrese en cualquier cosa que sea de la mayor importancia para usted en la vida y lo que trata de lograr y entonces ponga las ideas en operacion. Prepare los asuntos sociales ahora.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Prepare secretamente lo que usted va hacer y despues "empuje con sus ideas y logre su objetivo eleve su conciencia hacia grandes cosas. Entonces tendra un exito astronomico.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Cerciorese de estar seguro de lo que propone lograr y entonces compruebelo con personas competentes. Unase a un grupo que sea favorable a sus ideas. El progreso vendra facilmente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Comuniquese con personas prominentes que puedan darle el impulso que nesecita, asi como amistades que estan interesadas en verlo avanzar. Usted puede tener exito, tanto personalmente como en los negocios.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted esta ahora en el humor correcto para hacer contactos nuevos y valiosos e interesarlos en sus ideas. Este es un dia bueno para despachar esa carta tan importante que está pendiente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Cerciorese de pagar las cuentas por correo y hacer los cobros que sean posibles antes de salir a divertirse. Es importantes que organice mejor su rutina diaria. Evitara perdidas.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) La mañana es mejor para aclarar situaciones confusas con otroas personas, pero cerciorese cumplir las promesas religiosamente Obtenga la aprobacion de sus asociados para algun sistema nuevo.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Una idea nueva asalta su mente para manipular eficientemente su trabajo regular de modo que haga anotaciones o saldra perdiendo si se le olvida. Conferencie con algun experto. Combinen sus esfuerzos.

SI SU HIJO NACE HOY......

Sera uno de sos individuos a quien no le importara un plan por grande que sea.
Cerciorese de darle una educacion en lo relacionado con la administracion del gobierno, coporaciones grandes, etc.

INTERMEDIACION INGLES DEN DISPUTA ARGENTINO -CHILENO

LONDRES -- UPI -- Nan ta spera qu Inglaterra e siman aki lo termina su arbitraje di un disputa fronteriza entre Argentina y Chile y anuncia un otro victoria proximamente.

Ejerciendo e historico papel como arbitro den e diferencia nan di e naturaleza aki entre e dos republicanan americano, Inglaterra a keda pa anuncia su decision pa fin di e siman aki, despues di casi un aña y mei di deliberacionnan. Tur e dos partinan ta comprometi na acepta e sentencia di e arbitronan.

E parti triunfante den e disputa aki lo no ricibi nada mas sino algun cantidad di kilometer cuadra di terreno di barranca y un zona andina qu ta separa e dos paisnan aki aunke qu tin di bisa acerca qu e region aki ta ricu na palu y turismo.

E punto principal di tur e asuntu aki ta e prestigio nacional di tur dos estadonan cual su relacionnan varios biaha a caracterisa su mes pa incidentenan fronterizo -- di cual algun sangriento -- qu di tal manera a impedi pa qu un medida sustancial por a wordu logra di cooperacion economica.

E decision di e corte di arbitraje lo afecta un superficie di poco mas qu 600 kilometer cuadra masha poco habita.

E zona, di mas o menos 960 kilometer sur di Santiago, ta encerra un valle y un lago, di mas o menos 20 kilometer di anchura, qu e Chilenonan ta yama Palena y e argentinonan General Vintter.

E parque nacional argentino Los Alerces, qu ta ser bishita hopi pa turistanan, ta keda na un distancia corto den direccion noord. Tambe tin ey banda mes e ciudad argentino Trevelyn, qu a ser funda pa galesnan. Esaki ta di dos biaha qu nan a pidi Inglaterra pa intermedia den comision di demarcacion britanica di 1955 qu a ser manda pa marca e frontera, equivocadamente a duna dos cuadro na Argentina. Argentina sinembargo ta bisa qu e demarcacion ta correcto.

E choke entre patrullanan di tur e dos paisnan na november ultimo, na 480 kilometer sur di e zona den disputa, a acentua e tension den esaki, y a mustra riba importancia di logra un solucion pa medionan pacifico.

Den su afan pa evita cualkier injusticia di e decicionnan di 1902 y despues na 1955, e tribunal di arbitraje na januari ultimo a ordena realizacion di un estudio topografico aereo di e zona. "Fairey Surveys Ltd." compania britanica priva a tuma tres dia pa saca mas di 400 foto aereo qu a sirbi pa ejecucion di e prome detalla di e zona aki.

E estudio aereo tabata despues di un otro qu a ser realiza na terra pa un grupo qu a bai e zona Palena den un avioneta y a sigi despues pa e zona den disputa, den helikopter.

Cruznan grandi forma di piedra y pinta di blancu ta sirbi pa marca e zona y despues saca foto di esaki for di den aire.

Pa facilita e trabaonan, Argentina y Chile a proporciona aparatonan funcionario, quendenan segun un acuerdo previo lo por crusa e frontera libremente. "Fairey Survey Ltd." a declara qu e colaboracion qu ela ricibi di tur e dos bandanan tabata "admirable."

Aparte di studia e mapa, e tribunal di arbitraje, presidi pa e expresidente di e corte internacional di justicia Lord McNair, nan a revisa gran cantidad di documentonan qu a ser presenta pa tur e dos paisnan.

Resolucion di e corte ta qu e comision di demarcacion a actua debidamente na 1955 lo forma un victoria grandi pa Argentina Pero corte lo por dicta qu e zona en cuestion lo por ser parti pa igual entre e dos partinan interesa. E disputa di tur manera lo ser resolve debidamente.

PEPITA

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel. 1080-1081-1180
San Nicolas: Botica Lucas Tel. 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 uur "Our man Flint" 18 j.
Rialto: 8.00 uur "Cinco asesinos esperan" 18 j.
Principal: 8.00 uur "Moulin Rouge" 18 j.
Aurora: 8.00 uur "Bullet for a badman" All.
Savaneta: 8.00 uur "Where the spies are" 18 j.

13 MORTO DEN ACCIDENTENAN NA CUBA

HABANA--UPI--Un total di 13 morto y 56 heridos tabata e saldo tragico di seis accidente di trafico qu a tuma lugar durante e ultimo cuater dianan aki, den diferente lugarnan di Cuba, segun noticianan periodistica.

Esun di mas grave a tuma lugar den e provincia Oriente, ora cu un truck qu tabata transporta 42 miembro di "Defensa Civil" pa recoge e cosecha di coffie a sufri un accidente riba e highway di Baracao, causando shete morto y 30 heridos. Nan no a revela, sin embargo, e causanan di e accidente.

Restunan di e victimanan a tuma lugar den chokenan feros qu a tuma lugar den capital y den interior di e pais.

Prensa a cuminsa preveni contra e accidentenan di traffico y recientemente nan a tene un reunion al respecto den e ministerio di asuntunan interior, señalando qu hopi di e accidentenan lo por wordu evita si e chofernan ta mas prudente y obedece señalnan di trafico.

BUENOS AIRES --UPI -- E dirigente sindical peronista Rosendo Garcia a ser detene pa polisnan na momentonan qu e tabata desembarca for di un avion procedente di Madrid.

MI PASAPORTE

"Bo tambe ta hanja un soenchi, mi tin hopi ainda."

Na un baile di disfraz toer hende ta soenchi toer hende, y hopi di e muchanan tabata ansia pe dia di baile jega.

E soenchi di e principe aki sl tabata mas, Helga a poeshele y a bisa: "Larga nos bay baila. Ta basta soenchi. Unda bo spada ta?" Ma loebidele. Asina mi waak den bo wowo mi ta loebida toer cos. Kiko tin tras di e mascara di bo ey?"

"Un mujer bieew. [illegible] ora cu mi kita mi mascara. Larga nos bay bebe algo, of bo larga mi moeri di sed."

Na e bar Helga a bebe tres glas di cerbes tras di otro, asina cu e por a pasa e fiesta aki bon y loebida toer loke a pasa es dianan aki. Na e stem Helga a reconoce Wintrop y a dicidi di probecha e compania di Wintrop. Segun Helga, Wintrop no tabata sabi cu te y e lo keda te dos ora namorando e homber aki, doenele soenchi y ricibi soenchi di dje. Lo e zorg pa Wintrop keda henter anochi cerca dje y no pasa pa otro man, manera ta custumber na e bailenan aki. Diferente biahe nan kier a rankele for di Helga pero e no a larga los.

"[illegible]" [illegible] tabata bisa cada bes. Y e por a hari pasobra ela ripara cu Wintrop tampoco kier a larga los.

"Con bo nomber ta?" ela poentra Wintrop.

"Mi no tin nomber. Mi ta un principe sin nomber, pero mi stima bo. Lo mi doenabo un nomber. Bo sabi con."

Helga su curazon a cuminsa ta bati pasobra si e bisa Karin lo e dale un wanta.

"Lo mi jama bo, reina. Mi reina."

Bunita nomber. "Si reina, e tabata reina caba poco dia pasa. Y awe lo e ta trobe pero mas, cu durante e matri monio cortico ey. Reina di su Wintrop. "Abo ta mi rey. Mi tin derecho di soenchi bo cuanto cu mi kier. Pero bo mester doena mi algo pe, mi no ta hasiele pornada."

Ma perde mi rikeza, mi amor. Mi ta pober mi reina, mi no tin mucho cos." Loke bo mester doena mi no ta mucho. Pa cada soenchi bo ta doenami dos. Of e prijs ta mucho haltu?"

"Esey ta mas cu bon."

Ela hari mas cu ela hari henter e anja largu. Ela keda para riba dansvloer y a soenchi y bolbe soenchi y tabata stroba e otronan cu kier a baila.

Na un fiesta di disfraz toer cos ta permiti.

"Mi tin mesa y tambe algo di bebe. Mi ta combida bo. Asina bo no por bisa cu bo reina no a zorg pa bo. Myrna y Wim tabata sinta na e mesa caminda Helga a hiba Wintrop. E promer glas di binja cu Helga a hanja na mesa ela bebe y a rek pe botter pa jena su glas.

"Pero kiko ta pasa cu bo," Myrna a bisa." Bo ta asina exita.

"Bo ta hopi exita berde," Wintrop a confirma. Hasta bo orea ta corra. Mi ta kere cu mi ta bay kima mi boca na bo orea.

Awor e enamoramento a cuminsa y Wintrop tabata bisa Helga toer palabra doeshi possible. Door di boeki etc. Helga tabata sabi toer es palabranan aki pero nunca a tende nan door di boca di un homber. Pero awor mester a tendele di Wintrop, su ex-casa y awor su enamorada di nobo. Nan tabata sinta banda di otro awor, Wintrop tabata probecha di e tempo pa brasa y soenchi Helga, pasobra aki un ora e fiesta ta caba y toer hende mester kita nan disfraz.

"Larga nos bay baila, Wintrop a bisa.

Nan a para y cu dificultad por a hanja caminda di dansvloer. Toer hende tabata hasi bochincha y como cu e fiesta ta cabando, e hombernan tabata busca toer mujer pa soenchi y baila cu nan. Ora cu Helga y Wintrop a jega dansvloer, nan no a cuminsa baila direct y un torero a probecha esaki y a ranka Helga bay cune. E torero a bruha cu Helga den e multitud cu Wintrop no por a hanja nan. E torero a poerba pa hanja un soenchi pero naturalmente esaki no por a hanja un cu mes sabor cu Wintrop pesey despues di un rato a pone un banda, bisando cu e no sa nada di soenchimento. Helga a pensa cu esaki ta un bon chens pa hui for di e fiesta aki y no warda te na fin, sino e despedida lo ta mas penoso. E no por a keda mas sino toer lo atakele y e no tabata dispuesto di accepta y doena mas sunchi. Principal ta cu ela soenchi su rey, y awor e ta bay cas. Helga a camna bay cas y a tapa bon cu su mantel pa no coge frio. De bes en cuando un auto a pasele na caminda pero e no a hisa cara waak, pasobra e tabata e sol cu su verdriet.

xxxxxx

Ora cu Helga a jega cas, e kier a sende lus den corredor pero esaki no a sende. No ta nada pasobra e conoce tur hoeki di e cas y asina ela camna te na porta. Pakiko ela bay e fiesta aki, ta Myrna su motivo cu awor toer loke tabata den su cabes ta Wintrop. Pero aki dos siman lo e pasa examen y despues lo e bay for dia ki pa semper. Nunca lo e lubida e homber aki, Wintrop a larga un stempel riba dje.

Una bes cu bo conoce, ta dificil loebidele. Su cas ta wardele awor caminda awe nochi lo e pasa un martirio, pasobra den soledad toer pensamento ta mortifica bo. Pero de repente un homber a parece su dilanti y Helga a grita di spanto. E kier a corre bay pero e homber a coge tene.

"Ta mi. No tene miedo, ta bo rey," e stem a bisa.

Tabata un gusto pa Helga, scucha e stem aki. Ela los su man for di Wintrop y a habri e porta.

"Mi no a spera bo aki, awor," ela bisa y a sende lus.

E lus a pone nan kinipie wowo un rato.

"Ba disparce asina liher. Ma bin spera riba bo aki."

Helga a bira su cara y a poentra: "Bo tabata sabi anto."

Wintrop a sacudi cabes y a soenchi Helga.

"Si, mi tabata sabi," ela bisa." Bo ta kere cu lo ma bay fiesta ey, si mi no tabata sabi cu lo, bo bini.

Atrobe nan a brasa otro y Wintrop a sigi: "E fiesta a resulta cumplimento di mi sueno.

E ta sigui.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 19 di October 1966 | No.7985

HOBEN ARUBANO A MURI GRAVEMENTE HERIDA NA VENEZUELA

Alfonso Henriquez a sufri 7 accidente den su bida

ORANJESTAD - E noticia tristo a yega Aruba, cu na Venezuela e hoben tata di famia, Alfonso Teodoro Henriquez, un arubano di 33 anja di edad y kende tin casi diez anja ta biba na Venezuela, a muri a consecuencia di un accidente automobilistico. Esposa di e victima y tambe nan 4 yiunan a sufri lesionnan grave a causa di e mesun accidente aki. E restonan mortal di e difunto a ser hiba santana, dialuna atardi na Maracay, Venezuela.

Tocante di e accidente aki, nos a ricibi e siguiente informacionnan for di Venezuela.

"Un morto y cinco herido, tur di gravedad, tabata e saldo di un accidente di auto cu a ocurri diadomingo marduga, ora dos auto a dal den otro.

E accidente a tuma lugar den e Avenida Maracaibo di e Urbanizacion Maya del Municipio Mario Briceño Iragorri, pega cu Maracay.

E choke tabata entre e autonan B5-5104, maneha pa e sargento tecnico di aviacion, Jesus Vinicio Rivas, y e auto B1-8778, conduci pa Alfonso Henriquez. Segun informacion oficial, e accidente ta debi na cu e militar tabata maneha su auto bau influencia di alcohol.

Alfonso Henriquez a muri mesora despues cu e accidente a tuma lugar, mietras e sargento tecnico, kende tabata maneha e otro auto, y den e hospital militar na auto, a sufri un fractura na su craneo y den e hospital militar di Maracay e ta luchando entre bida y morto.

E famia di Alfonso Henriquez, kendenan tur a worde herida gravemente, a worde identifica como Sara Rodriguez de Henriquez, di 21 anja di edad, Rita di 12 anja, Bruno di 11 anja, Jose Alexis di 9 anja, y Luz Marina di 7 anja. E ultimonan aki ta keda den e hospital civil di Maracay.

Famia Henriquez ta residencia den e Pasaje 13, numero 84, di e barrio di San Jose, y diadomingo marduga ora cu e accidente a ocurri, nan tabata regresa di un fiesta den "El Limon."

E hoben arubano Alfonso Teodoro Henriquez, (33) kende a fallece tragicamente na Venezuela, ora cu su auto a dal contra un otro auto na Maracay.

Te asina leu tabata e informacionnan cu nos a ricibi for di Venezuela.

Na anja 1957, Alfonso Henriquez a bai traha na Venezuela, despues di a traha na Lago den e departamento di "T.S.D." Electrical Engineering. Na Venezuela el a cuminza traha cu e refineria "Creole", un afiliado di Standard Oil. Despues, esta un tres anja pasa, el a bai traha pa "Union Carbide," un compania cu ta fabrica bateria y otro articulonan. Despues di a ricibi e triste noticia aki, e relacionadonan di Alfonso Henriquez na Aruba, esta su mama, su papa, dos otro ruman homber y un cunja, a viaha pa Venezuela, na unda nan a asisti na e entierro cu a tuma lugar dialuna atardi cuat' or y mei.

Segun nos a ser informa tambe, den e casi diez anjanan cu e tabata na Venezuela, Alfonso Henriquez a sufri no menos di shete accidente di auto. Den tres di e accidentenan aki el a ser gravemente herida. E ultimo accidente di diadomingo sinembargo, e no a logra sobrevivi.

E victima tabata conoci na casi tur parti di Aruba.

E tabata masha activo den varios circulo, prome cu el a bai establece na Venezuela. Entre otro, e tabata forma parti di un di e prome oncenanan di e conocido club di futbol "Estrella" di Santa Cruz.

Na famia Henriquez, di Siribana 13 na Santa Cruz nos kier a expresa nos mas hondo condolencia cu e perdida grandi aki. Na e demas famianan di e victima, kendenan a worde herida den e accidente, ta nos deseo, cu nan si lo por logra sobrevivi e lesionnan sufri.

E 4 yiunan di Alfonso Teodoro Henriquez, e aruba no cu a muri den un accidente di trafico na Venezuela. E cuater criaturanan aki tambe a worde gravemente herida den e accidente. D.r.p.d. nos ta mira: Alex (9), Bruno Enrique (11), Luz Martina (7) y Rita Filomena (12). Segun informacionnan, e dos mucha muhernan a mehora un poco, pero e dos mucha hombernan te ainda ta grave.

2 BARCU PETROLERO A EXPLOTA AYERA

PORT ARTHUR TEXAS --UPI-- Dos barcu di petroli a explota na un waf den e haf aki ora qu algun trahadornan tabata saca e ultimo cargamentu di gasolin. Tabatin por lo menos un morto y cuater heridos mientras qu dos persona a disparse.

Nan a informa qu tabatin un explosion den un di e dos barcunan, qu tabata desocupa. Despues a sigi un candela y explosion den e di dos.

Bomberonan di e compania " "Gulf", na quendenan waf e barcunan tabata mara, rapidamente a paga e candela cu productonan quimico.

Confrontacion di mas grave te ainda na Argentina

BUENOS AIRES -- UPI -- Mas di 100 polis federal a hasi uso di nan sable, bomnan lacrimogeno y slang di awa di presion haltu pa stroba e partidarionan di ex-dictador Juan Domingo Peron tene un concentracion den centro di Buenos Aires.

Binti persona, por lo menos a ser detene y dos a resulta lesiona.

Polisnan cu helmunan di heru y pistol di gasnan lacrimogeno y otro nan riba cabai a forma un cordon rond di 16 cuadro di e Plaza 11 durante mas di tres ora pa impedi qu e peronistanan lo por a celebra e reunion qu nan tabatin propone pa celebra "17 di octubre" dia di Peron.

Ta trata aki di e confrontacion di mas grave te ne momentonan aki entre e sigidornan nacionalista di Peron y Gobierno di presidente Juan Carlos Ongania, quende a asumi poder dia 28 di juni despues di un golpe militar.

Na diferente punto di e ciudad bomnan a explota, di cual unu den e edificio di apartamento na unda e secretario di transporte Antonio Lanusse tabata biba. E bomnan a causa dañonan fuerte na propiedad, pero no tabata tin lesionados.

Ayera nochi polisnan mester a usa trucknan blinda y tambe brandweer pa hasi uso di awa di alta presion pa mantene e cayanan bashi den vecindario di e plein. Pero gruponan di hobennan qu tabata grita "Peron...Peron !" apidamente a moviliza nan mes na rand di e region pa a benta pamfletanan.

Un otro grupo qu tabata consisti di mas o menos 200 hoben, a olter un auto y despues a habri r di otro gritando: "Mara Pe- ı por bini bek!". Tambe nan a benta un sacu di papel na candela den un auto pero polisnan a logra na paga e vlamnan.

Cientos di hende inocente, personanan qu tabata bai di compras, a ricibi e awa riba nan curpa ora qu nan a sali for di e tunelnan subterraneo pa camna bai e stacionnan mas serca.

Un di e lesionadonan, un mucha muher di 15 aña di edad, a ser tumba mientras e tabata trata na evita un slang di awa. Polisnan tabata patrulla e ciudad na tur parti den gruponan di tres y cuater y tabatin masha hopi incidentenan aisla, segun nan a informa. Den e cayanan centrica tur e ambiente di primavera a bai.

CANDELA NA MANHATTAN

NEW YORK -- UPI -- Dies trahador di brandweer a keda sepultá bao di e ruinanan di un serie di edificionan comercial qu a pega candela riba Plaza Madison, na Manhattan, awe marduga. Nan ta kere qu tur dies a muri.

Ora despues qu e candela a cuminsa, nan a logra recupera solamente dos cadaver for di e ruinanan cayente di e edificionan y e huma diki qu tabata yena e zona.

Esaki ta un di e candelanan di mas serio qu a tuma lugar na Manhattan durante e ultimo añanan. Por lo menos dies otro brandweer a sufri quemadura.

Detenidonan a corre bai despues di a presenta dilanti huez

Cuidadornan di presu a tira tres biaha

ORANJESTAD – E sesion di corte supremo di Antiyas Hulandes, cual a ser teni ayera mainta na Aruba, tabata otro for di esnan anterior. Principalmente e final tabata sensacional, ora cu dos detenido a plama bai na momento cu nan mester a drenta den e auto di prison.

E tres tironan di revolver cu e cuidadornan di presu a tira den halto despues cu e hombernan a corre bai, no tabata suficiente pa paraliza e pianan rapido di e duo. Ta trata aki di e marinero colombiano cu a kibra drenta den e joyeria di Leo Berlinski y e hoben cu den anochi a ataka un portugues y a horta e pober homber su placa.

E acusado L.M.K., kende algun luna pasa a aplica maniobranan "a la gangster" pa ataka un portugues den oranan laat di anochi, y a horta un suma di fls. 1700.-- for di dje, a apela ayera mainta contra e sentencia di 4 anja sera, cual huez a dun' e den prome instancia. E acusado aki, kende desde e dia ey ta sera na Dakota, a hanja cu e castigo tabata muchu pisa, y el a apela, sin busca abogado. Durante e sesion di ayera mainta, e procureur generaal mr. Bouwer, a pidi corte supremo pa mantene e mesun castigo contra acusado.

E di dos caso penal tabata contra e colombiano J.A.C.-R, e marinero colombiano di un di e barconan den haf, kende den anochi di 4 pa 5 di juli di e anja aki na un manera maestral a kibra drenta den e joyeria di Leo Berlinski y a horta prendanan na un valor di casi cincuenta mil florin.

E castigo cu huez den corte den prome instancia a dun' e tabata 3 anja sera. E acusado aki tambe a considera cu e castigo tabata muchu pisa y cu e ta dura muchu largo. E kier regresa Colombia pa yuda su famia, cu ta sufri di masha pobreza. E acusado a declara cu e no tabata sabi cu e valor di e prendanan cu el a horta tabata asina grandi (mas o menos mei miyon di peso colombiano). El a conta cu loke e tabata gana na Aruba tabata asina poco, cu e no por a mantene su famia na Colombia cu e placa aki.

Ta pesey, e kier a bira rico den un solo "para."

Tambe pa e acusado aki, e procureur generaal a pidi corte supremo pa dun' e e mesun castigo cu el a hanja den corte den prome instancia.

Despues di tratamento di nan caso, e dos acusadonan aki a sali for di sala di husticia na caminda pa e auto di prison, cu mester a hiba nan Dakota bek.

E tres cuidadornan di presu tabata camna nan tras. Di repente, manera cos planea den prison, e dos hombernan aki a preta pia, esun a coge direccion pabau y e otro direccion pariba.

E tres cuidadornan di presu, un poco babuca ainda di e "sprint" sorprendente aki, a tira man na custia y a basha tres bala den halto cu e intencion pa e dos hombernan dal para. E pianan di e detenidonan, sinembargo, tabata mas rapido cu nan pensamento, y pa tal motibo e balanan no a haci efecto.

Algun minuut despues e colombiano J.A.O.-C, a ser detene den vecindario di e sala di husticia mes.

Muy probablemente e fulano aki, kende tabatin hopi tempo sin mira solo, a perde caminda.

E otro homber, a ser hanja te banda di diez' or y mei di mainta den cercania di e terreno di R.C.A. na Solito. Den e buscamento di ayera mainta, tanto polis como recherche a presta ayuda.

Girodienst a cumpli un anja

WILLEMSTAD -- Dia 18 di oktober ta cumpli un anja cu Girodienst di Corsou a habri su portanan na servicio di nos comunidad.

Den tur sentido e prome anja di girodienst a resulta un principio exitoso.

Sabiendo di tin sosten di su rumannan na Ulanda, Postcheque- en Girodienst y Girokantoor Amsterdam, cu nan experiencia di 50 anja, e servicio di Corsou a cuminsa haci poblacion "giro-minded".

Especialmente transferencianan automatico di huur, hypotheek contribucion, subscripcion, pagonan a plazo ta masha gusta, mientras cu pagonan di recibo di luz, telefon y awa no a keda atras.

Sin extra gastonan notable "Tabuleerdienst" a logra acapara elaboracion di transaccionnan via giro.

Girodienst a nace for di un rapport di e director di Girokantoor Amsterdam y Gemeente-ontvanger Amsterdam, en cuanto posibilidad di introduccion di medionan maquinal pa administracion di Gobierno di Corsou. Ya teniendo "Tabuleerdienst" gobierno a hanja recomendacion cu girodienst ta un proyecto facil pa realiza.

E persona cu a haci e recomendacion sigur sigur no a ekiboka su mes. Esaki ta keda actualmente demonstra cu giro no a topa cu ningun dificultad particular den e elaboracionnan maquinal.

Cu e cantidadnan di transferencia, cu ta aumenta tur dia, hasta giro a trece e posibilidadnan limita di e aparatonan convencional na cla.

Esaki ta expresa su mes den e tempu cu mester parti di merdia y atardi pa caba trabou.

Cu e aparatonan existente e expansion rapido di giro ta exigi tempu extra di e personal como kier cu tur cos mester ser caba y diariamente mester traha lista di saldonan.

Na girodienst no ta posibel laga trabou para pa majan.

Afortunadamente e computer cu lo bini den corto tempu, lo trece un alivio considerable.

Tur senjal ta mustra cu giro lo sigui crece y den e caso aki, pronto giro lo ta "selfsupporting".

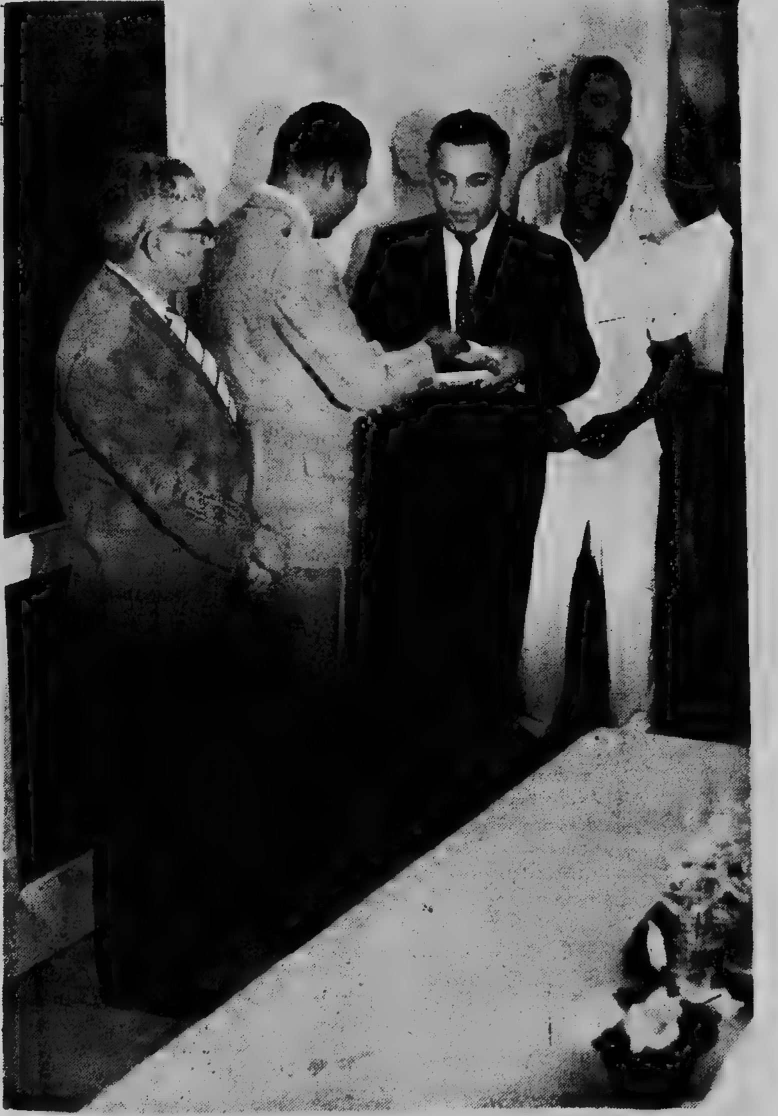
Di tur banda e servicio hoben aki ta recibi excelente cooperacion, Comercio, banconan, servicio di Gobierno Insular y Gobierno Central, clubnan, directivonan di school, girodiensten Ulandes, etc. Tur ta duna nan cooperacion. Esaki ta bini na cla, ora bo tuma e mutacionnan cu ta alcanza casi 20.000 tur luna, na cuenta y tambe e 70.000 copia di estado di cuenta diario, cu ya a ser despaché e anja aki caba.

Un curiosidad gracioso ta e hecho cu justamente riba e fecha cu giro ta existi un anja, e di 2500 cuenta a ser abri.

Den accionnan di "fundraising" tambe giro a haci su entrada. Actualmente, por ehempel, Wit Gele Kruis, tin un accion grandioso pa recorda su 25 anja di existencia.

E ultimo aplicacion di giro ta e servicio cu, esnan cu tin cuenta ta hanja ora nan pidi Landsradio- & Telegraafdienst telefonicamente pa manda un telegram, o ora nan ke papia na telefon cu exterior.

Si nan suplica Landsradio- & Telegraafdienst e gastonan di telegram of e jamada telefonica ta ser rebaha automaticamente for di nan cuenta, sin cobra nan gasto adicional.



Riba e foto aki e director di Girodienst, señor Eldred Maduro ta entregando un obsequio na señor Mr. Edgar L. Laclé, hoben jurista qu ta e di 2500 cliente di Girodienst.

Ayera nochi a sali pa Hulanda cu e vapor "Oranjestad" pa bai traha na "Boele's Scheepswerven en Machinefabriek" na Bolnes e siguiente hobennan. Di robes pa drechi por mira: Francisco Fingal, Robert Willems, Emiterio Dubero, Raphael Nisbeth, Constant Richardson y Winston Richardson.

WILLEMSTAD -- Ayera un doño di un garashi a duna queho na polis di ladronisia di un radio di auto na Balor di Fl. 250.--. E radio aki a ser horta for di den un auto cu tabata parkeer den su garashi pa ser drecha y desconosidonan a horta e radio aki for di den e auto entre diasabra y dialuna. E caso ta ser investiga door di recherchenan.

Ayera un dama a duna queho serca recherchenan di robo di su rijbewijs keuringskaart y algun otro papel di importancia for di den su auto.

E auto di e dama aki tabata parkeer den su cura den Amerikanen kamp y ora e kier a bai sali cu su auto e dama a ripara cu su papelnan a desaparece. E caso ta ser investiga serca recherche.

WILLEMSTAD -- Den e periodo di 16 pa 17 di october desconosidornan a drenta den un deposito na Scharloo y a trata di habri un Brandkast cu tabata den e deposito aki. Pero esaki no a logra ya cu nan no por a habri e brandkast aki. Nada otro a ser horta for di den e deposito. Recherche ta investigando e caso mas a leeuw.

WILLEMSTAD -- Ayera mainta tabata tini un accidente di trafico riba Handelskade.

Aki un dama di 42 aña di edad llama M.J.V. cu kier a bai pasa caja a ser ranca pa parti di un auto cu tabata pasando net na e momento ei.

WILLEMSTAD -- Ayera nochi polisnan a ser avisa cu desconocidonan tabata tratando di drenta den un restaurant na Pietermaai. Ora polisnan a yega na e lugar ya caba e ladronnan a bai ya cu nan a tuma nota cu algun persona mester a mira nan. E slot di e restaurant a ser forsa.

Recherche ta investigando e caso.

WEGA DI BASEBALL A SER ANULA

WILLEMSTAD -- E partido di Baseball cu mester a tuma lugar ajera nochi entre e campeonnan di Corsow, Firestone y e subcampeonnan Santa Rosa Indians a ser suspende pa motibu di mal estado di terreno.

E partido lo continua riba un fecha cu lo ser indica pa Federacion di Baseball local.

TEMBLOR SEVERO A CASTIGA LIMA MATA 64 PERSONA

LIMA-- Peru --UPI -- Un temblor severo a azota Lima y un zona extenso a lo largo di costa Peruana provocando olanan gigantesco qu ta avanzando riba Pacifico den direccion di Hawai y den direccion norte, pa costa di California.

E informacionnan inicial ta señala qu por lo menos 64 persona a muri, mientras qu mil otro a ser herida. Autoridadnan ta calcula qu ainda e cantidad di victimas por subi considerablemente ora cu nan a hanja mas informacion di e zonanan leeuw di e pais.

Danjonan grandi a ser registra a lo largo di un corredor di mas qu mil kilometer . E movimiento sismico a ser sinti den e mesun minuut for di e ciudad Piura te na e haaf di Ica den Sur di e pais. Den e region central di costa Peruana e marejada a alcanza un altura considerable.

E haaf di Callao tabata un di e zonanan qu mas a sufri di e efectonan di e terremoto. E casnan di adobe a plama den otro : un misa a plama aden, mientras qu e camindanan a keda di skeer cu burracu asina grandi den nan y cantidad di boto a kibra for di nan boei.

Nan a informa qu por lo menos 22 persona a muri na El Callao e haaf mas importante di e pais. Cincu di e mortonan, cuater di nan hobencitonan, a muri ora cu e klas den cual nan tabata a cai aden.

Den e pueblo Huacho, qu ta keda banda di e carretera Panamericana, na 112 kilometer noord di Lima, 30 persona a muri ora qu dak di nan cas a cai aden riba nan cabes ora cu e temblor a tuma lugar.

Na Lima trabao a caba di termina ora cu e temblor a tuma lugar cuartu pa cincu di atardi.

Obreronan, empleadonan di oficina y e hendenan qu tabata den pacusnan a corre sali domina pa panico riba caya y a forma grupo riba e plazanan. Den e zona di Gran Lima tabatin un total di 12 morto.

E autonan tabata ser bentá di un lugar pa otro como si fuera ta cos di hunga nan tabata mientras qu trafico a keda pega pa ora tras di otro. E showcasenan di pacusnan a plama den otro mientras cu e adornonan tabata bini abao cu velocidad. Un estatua di piedra , di mas qu cuater meter di altura a cai for di dak e historico catedral di Lima, for di un altura di nuebe meter, pero sin alcansa ningun hende.

E edificionan colonial qu tin den e ciudad aki di 1,2 millon habitante no a sufri danjo. Varios di e rascacielosnan di oficina y apartamento, di glas y heru, y qu a ser construi den center di e ciudad a move peligrosamente mientras qu e temblor a conmove e ciudad.

E sistema di corriente no a ser afecta asina serio, manera nan a calcula qu lo sosode mientras qu continuamente e emisoranan di radio tabata hasi un yamamentu riba e publico pa nan keda calmu. Inmediatamente gobierno a forma un comite di emergencia qu tabata forma pa algun minister y alto funcionarionan pa cuminsa duna auxilio.

Forza di e temblor a kibra e anguanan di e aparatonan di midi intensidad di e temblor den e instituto Geofisico.

CHOFER DI GEZAGHEBBER A SALBA DOS BIDA

WILLEMSTAD, -- Di noticia cu nos a ricibi for di Bonaire, nos a ser informa cu e chofer di Gezaghebber durante weekend a salba bida di dos persona.

Daidomingo mainta pa mas o menos dies' or dos ruman homber tabata riba waf dilanti Restaurant Zeezicht na Playa. Na un dado momento esun mas chikitu Nando Statie su duikbril a bai awa, y e chikitu no a perde pa gana y a bai laman pa trata di recupera su duikbril. E hobencito su pia a cohe kram y el a hanjele den panico. Su ruman mas grandi a mira loke tabata pasando y e tambe a bai laman pa busca manera di salba su ruman. E ruman grandi a bini ariba bek y a cuminsa grita pa yudanza.

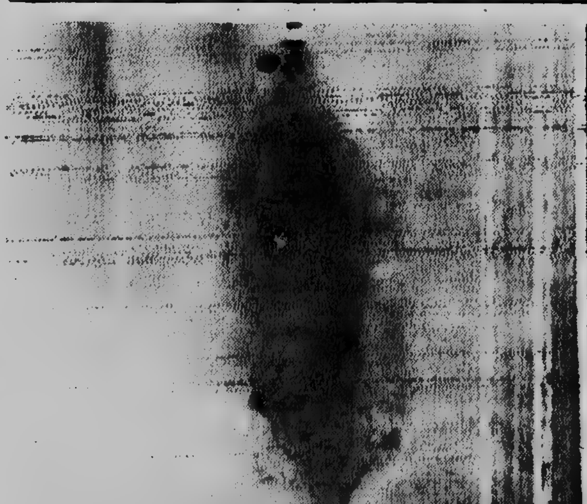
E chofer di Gezaghebber, cu tabata biniendo for di Marchena, mesora a bai na e lugar di accidente y a bula na awa saca e mucha, y ora el a trece riba tera el a aplica e sistema di rosea cu boca pa boca. Dokter a ser yama y e hoben a ser transforma pa hospital den condicion critico. Pa awe e hoben su estado ta basta bon.

Ayera nochi mas o menos siet' or riba Abraham Boulevard, e mesun chofer di Gezaghebber a hanjele den un caso di trafico. Corriendo riba e caminda menciona, el a hanjele na un momento inespera dilanti dos mucha chikitu cu a corre sali for di tras di un palu di olijfi y crusa caya.

E chofer a hala na man robes y dal brake aden pa salba bida di e muchanan.

Un auto cu tabata bini tras di esun di e chofer di gezaghebber, no a pone atencion cu e auto su dilanti a para asina rapido. E chofer di e auto patras a hala na man drechi, pero no por a evita un dalmentu contra e prome auto. E caso mas stranjo di e asuntu aki ta, cu e chofer cu a dal parti patras di e prome auto, ta un mecanico.

ORANJESTAD - Dialuna ultimo a sali pa St. Maarten, sr. C.M. Vlaun den compania di su esposa y dos jiunan. Sr. Vlaun a traha hopi anja na Lands Radio Dienst na Aruba. Na St. Maarten lo e ocupa su puesto nobo di hefe di Lands Radio en Telegraafdienst.



Spaña tambe a drenta den e era espacial ora qu nan a lanza e cohete Carabela IV den ionosphera. Nan a lanza e cohete aki riba e ultimo dia di e di 17 congreso Internacional di Aeronautica na Madrid. E hete a alcanza un altura di 50 milla promer qu el a cai atrobe den Atlantico 20 milla [illegible] di cos Spaña -- UPI Radiophoto.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:

Esso contra Heinekens awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

Pa ultimo biaha den e segundo campeonato Antiyano di baseball lo enfrenta otro, e novenanan di Esso y Heineken awe nochi. Mescos cu tur e otro partidonan hunga na Aruba, esun aki tambe lo ta den Lago Sport Park na San Nicolas.

Tres biaha caba e dos equiponan arubano a enfrenta otro, resultando Esso ganador dos biaha y Heineken un biaha. E promer wega Esso a gana, luego Heineken a empata nan encuentronan ganando e di dos. E tercer a termina den favor di Esso.

Por cierto e tres triunfonan aki ta e uniconan cu e dos equiponan arubano combina a obtene den e campeonato Antiyano.

Cu otro palabra ta unicamente di e otro equipo di Aruba so por a wordu logra triunfo ainda.

Contra di e dos equiponan di Corsow, Firestone y Santa Rosa Indians, ta unicamente derrota e novenanan arubano a hanja. Heineken a wordu supera seis biaha caba door di e duo curazolenjo y Esso cuater biaha.

E papel cu e dos equiponan arubano a haci contra di nan rivalnan di Corsow e anja aki ta realmente tristu.

E cerveceronan falta tres wega pa completa nan parti di e campeonato y den caso cu nan gana tur tres mes, anto nan lo no por pasa mas halto di e tercer puesto.

Esso falta ainda cinco wega pa hunga y teoricamente cu su dos triunfonan logra caba, nan lo por alcanza un maximo di 7 victoria.

ariba e titulo di campeon ya ningun di e dos equiponan di Aruba tin chens, mientras cu e chensnan ariba e titulo di subcampeon tambe ta practicamente cero.

E dos contendornan di Aruba pues lo tin di contenta nan mes cu e tercer y cuatro puesto, loke ta nifica un descenso notable.

Durante e week-end venidero lo no tin partidonan di baseball pa e campeonato Antiyano, como cu e terreno di Lago Sport Park no ta disponibel. Tambe den e forma ey ta worde coopera cu Aruba Voetbal Bond cu tin e importante wega entre Dakota y Bubali ariba programa pa diasabra anochi den Wilhelmina Stadion. Durante e programa di e campeonato Antiyano di baseball, A.V.B. a hunga su weganan di diasabra anochi un fecha promer pa asina coopera cu baseball.

Sugar Boy Nando a gana Rober pa knockout

"Good Old" Sugar Boy

"Good Old" Sugar Boy Nando a bolbe gana un pelea den e ciudad aleman Herford, anjadiendo asina un pelea mas na su serie internacional di peleanan gana, door di noquea e boxdo aleman Gunther Robtki.

Ya den e prome rond Nando, kende actualmente ta den su mehor forma, a manda su contrario dos biaha lona. Den di tres rond e aleman, despues di algun derechonan di Nando, a keda drumi riba lona mas largo cu e conteo di diez.

ACCIDENTE.

Fighting Mack, otro boxdo prometedor y kende ta keda den e mesun campo di entrenamento cu Nando, a hanja un accidente na su wowo, loke a haci cu e mester a ser tuma den e "Ooglijder instituut" na Utrecht. Segun a worde anuncia, e lo no keda cu consecuencianan cu lo por stroba su carrera. Por lo pronto e tin di keda den hospital. Door di e accidente aki, Fighting Mack, no por a cumpli cu su dos prome peleanan contrata. Fighting Mack, ta pidi tur su amigonan na Antiyas, pa scirbi'e, como cu e ta sinti'e masha fastioso den e hospital. Su adres ta: "Ooglijder instituut," Utrecht, Hulanda.

AVISA SEMPER RIBA ARUBAANSE COURANT

OTRO RESULTADONAN DI DRIEKAMP

TENNIS

WILLEMSTAD -- Durante simanacu a pasa tabatin varios wega di tennis en relacion cu e driekamp entre Asiento Marine y Polis. E doble di PSV Hilhorst/Valkenberg Jr. a efectua un excelente partido contra e doble marino forma pa Muller/Roodenburg y a gana cu score di seis-uno y seis-uno.

Un score cu seguramente no a ser spera riba papel. E pareha Evertsen di Asiento a forma un mihor doble cu Sra. Ververs. Van Eyma (PSV y a gana cu score di seis-tres y seis-tres.

Un resistencia sorprendente a ser ofrece pa Smith di Marine contra George Philip di Asiento. Smith a gana contra tur speransa cu score di seis-cuater den e prome set y despues di a cede e segundo set na su adversario cu score di 1-6, e tabata dilanti cuater-uno den e set final. Philip a reacciona fuertemente y a emplea tur su recursonan pa vence Smith cu score di 7-5. Esaki tabata un excelente demostracion di Smith cu a lucha fuertemente pa tur su puntonan:

ATRACTIVO:

Un di e partidonan mas atractivo te ainda efectua den e driekamp tabata esun presenta pa e doble caballero entre Anderson/Bennett di Asiento y Blom/Ververs di PSV. Anderson tabata e mihor hungador di e cuarteto den e wega aki.

Despues cu Anderson/Bennett a gana e prome set cu anotacion di seis-tres.

Den e segundo set e rivalnan a pone e publico pensa cu e wega lo mester a ser dicidi den tres set ora cu nan a tuma ventaha di 3-0, pero Anderson/Bennett no a laga e asuntonan yega asina leu. Anderson/Bennett a hunga den forma excelente y a aprobecha e errornan di nan adversarionan y a gana finalmente cu seis-cuater. Smith a logra un victoria merecí di cuater-seis, seis-cero y seis-tres riba Van Eyma. Sra. Calvo di Asiento a derrota Sra. Niessink den un bon wega cu score di seis-uno y seis cero. E damanan Evans/Hartnett di Asiento a gana cu seis-cero y seis-cuater di e damanan Blom - Ververs di PSV.

Sra. Blom Kion tabata mucho duro pa e hungadornan di rutina Sra. Muller/Roodenburg y a gana cu score di seis-dos y seis-uno

Henter e siman aki lo tin weganan merdia en relacion cu e driekamp.

TIRAMENTU

WILLEMSTAD, -- E equipo corra-blancu di Asiento a demostra cu nan a hasi bon uso di nan canchanan di tiramentu nobo na Rust & Burg cual a ser habri un anja pasa y a derrota PSV y Marine den encuentronan di e driekamp entre e tres equiponan.

Especialmente riba e arma scopet e civilnan di Asiento tabata superior y cu diferencia grandi riba e militarnan di PSV y Marine. Cu e arma aki, Asiento a logra 305 punto contra 250 di PSV y 229 di Marine.

Den caminda pa e victoria e tiradornan di Asiento tabata un poco descuida, di manera cu diferente di e pistoleronan a keda abao di nan nivel acostumbra.

PSV a percura pa e sorpresa a presenta cu bunita prestacionnan di manera cu e tiradornan di Asiento mester a baha cabes. E scorenan riba e arma pistool tabata di siguiente manera : PSV 323, Asiento 320 y Marine 275.

ENCUENTRONAN DI TORNEO C.P.N.

WILLEMSTAD---Diadomingo tabatin cuminsamentu di un torneo di futbol cu a ser organisa pa CPN, pa trofeonan rotativo. Un cantidad grandi di equiponan no afilia na CVB a tuma parti na e tradicional torneo aki. Prome cu e wega inaugural director di CPN Is. H.D. Huet a saca e prome bala. El a hasi esaki cu asina tantu forsa, cu por poco e bala a drenta den gol di CPN, pero a ser stroba pa un di e palunan di gol.

E prome partido a bai entre e seleccion di CPN y Quick '60 E dos equiponan a demostra un excelente wega y tabata di e mesun tempu di altu nivel. Den e prome tempu e oncena di CPN tabata mas de[illegible]take, pero den e etapa comp[illegible]aria tur dos tabatin igual produccion. Den e prome parti di Qui[illegible] '60, Frans Petrie a hunga un bon partido pa su equipo. Den gol di CPN nos a mira e veterano Iziquel Vos (48) cu pa anjos no a hasi e deporte aki, quende huntu cu Ergilio Hato y Juan Lampe tabata e keepernan di mas produccion cu Corsouw tabatin.

Ningun di e dos golnan cu a ser di score contra dje no tabata su falta.

CPN a gana e partido cu score di 3-2 cu golnan di Kelkeboom (2) y Sijsterman. Pa Quick '60 a score Verwijnen y Böhm. E otro resultadonan tabata como siguiente :

Willemstad - Parera 0-2
MSV I - SVO I 3-0
Willemstad 2 - Quick '60 1-2
MSV 3 - Bitter 2. MSV 3 a gana pa default.
CPN 2 - SVO 2 3-1.

WILLEMSTAD, -- Riba e foto aki nos por mira e prome ganador di e Pool di futbol meimei, senjor Leerentveld, mientras cu na man drechi nos por mira senjor Kees de Wijs y na man robes senjor André Meyer di Muzikale Sport Express.

VIRGIN ISLANDS DEPARTMENT OF COMMERCE

QUESTIONNAIRE

Only one member of each family on this flight should fill out this questionnaire

S1
STT—SJU

1. Sex: ( ) Male ( ) Female
2. Home City: .... State: ....
3. Marital Status: ( ) Married ( ) Single ( ) Widowed/Separated/Divorced
4. Age: ( ) Under 18 ( ) 18-24 ( ) 25-34 ( ) 35-49 ( ) 50-64 ( ) Over 65
5. Family travelling with you: ( ) Wife ( ) Children (how many).............
6. Are you a college student? ( ) Yes ( ) No
7. What is the occupation of main wage earner in household? ....
8. Total yearly family income: ( ) Under $5,000 ( ) $5,000—7,999
   ( ) $8,000—9,999 ( ) $10,000—14,999 ( ) $15,000—24,999 ( ) $25,000 & over
9. What Caribbean place(s) did you visit just before coming to the Virgin Islands and how long did you stay at each place?

Place(s) Visited	Length of Visit	None Visited
....	....	( )
....	....	
....	....	
....	....	

10. Are you travelling with a Fraternal, Religious or Social Group? ( ) Yes ( ) No
11. What was the chief purpose of your trip to the Virgin Islands? ( ) Vacation, ( ) Shopping ( ) Honeymoon ( ) Other (specify) ....
12. How many days did you spend in the Virgin Islands? ....
13. Did you book this trip through a travel agent? ( ) Yes ( ) No
14. Please tell us approximately how much you spent during your stay in the Virgin Islands for: Food & Lodging $.................... Shopping $..............
15. What did you enjoy most about the Virgin Islands? ....
    Least? ....
16. How many previous trips have you made to the Virgin Islands? ....
    Caribbean? ....

ALL INFORMATION ON THIS QUESTIONNAIRE IS FOR THE USE OF THE DEPARTMENT OF COMMERCE OF THE VIRGIN ISLANDS. IT WILL NOT BE USED FOR ANY PURPOSE OTHER THAN TOURISM RESEARCH.

Date: .... Flight No. ....

En vista di e creciente competencia cu Corsouw ta hañando den ultimo tempu for di Islas Virgenes riba nivel turistica y desarollo di industria nobo nos a haña algun dato importante pa nos por compara cu esnan di Corsouw.

Riba e fotografia aki nos por mira un lista di pregunta cu ta ser hasi na tur turistanan cu ta bishita Islas Virgenes.

Pa Islas Virgenes por sa mas mihor kiko ta nan problemanan turistica etc. etc. departamento di Commercio di Islas Virgenes a sali cu e lista di pregunta aki

Nos tur sa cu si un pais ta desea di desarolla su industria anto na promer lugar mester sa for di unda e masa grandi di turista ta bini y cuantu placa nan ta gasta den e pais en cuestion.

Mester sa con e turistanan ta bini sea cu bapor of avion y e cantidad di turistanan cu ta hasi uso di e vianan di transportacion aki.

Tambe pa por desarolla e mercado di entretenimiento mester sa e edad di e turistanan cu ta bishita e lugar. Mester sa e cantidad di placa cu e turistanan aki ta gana anualmente como salario pa por sabi ki clase di hotel mester inverti den dje. Tambe mester sa si e personanan aki ta viaja den un grupo of nan so. E motibu di e viaje tambe ta importante ya cu por sa si e turistanan ta bini pa vacacion, compras, honeymoon, of un otro obhetivo.

Pa sabi cuantu dia nan a queda na e Isla tambe ta importante ya cu esaki ta depende di varios factor.

Mas importante ainda ta door di ki manera e turistanan a bini e Isla sea door di nan mes, aviso, den un of otro corant of revista, of door di un Agencia di Viaje, esaki ta masha importante.

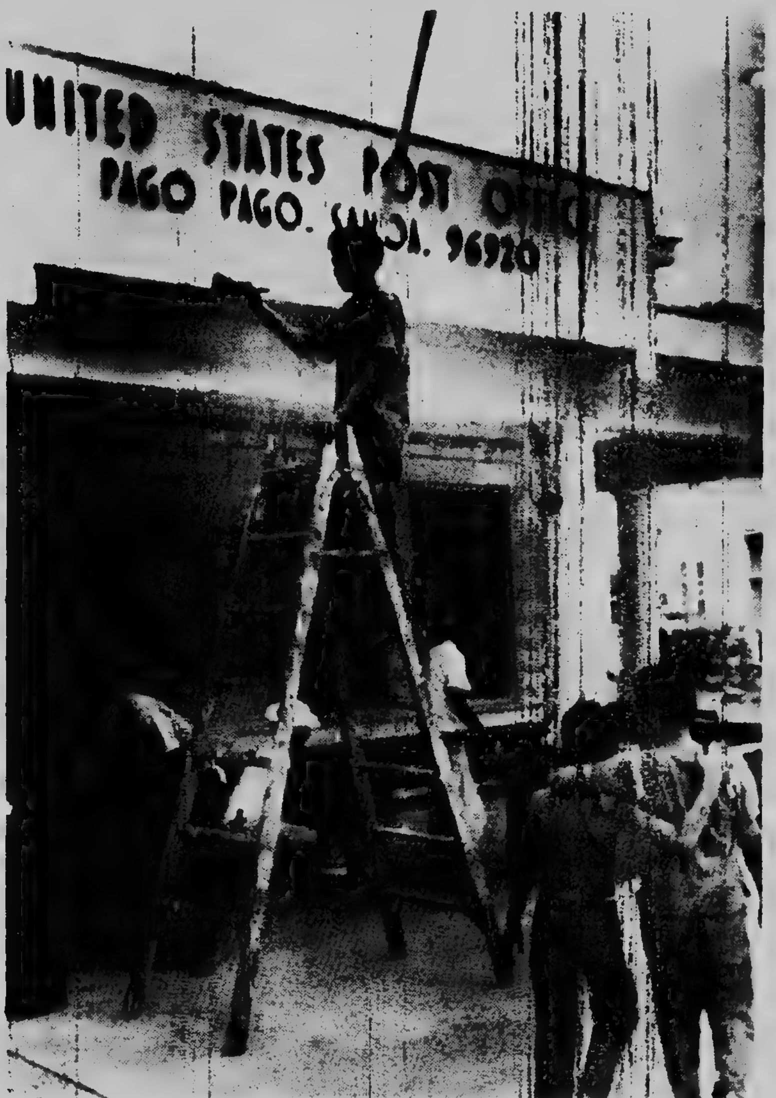
Un otro pregunta importante pa un turista ta cuanto el a gasta den e Hotel, cu el a queda, cuantu a ser gasta na compras, cominda, etc. etc.

Cuantu a ser gasta na entretenimiento tambe ta un otro pregunta importante. E turistanan cu a bishita Islas Virgenes tambe a ser puntra con e tarifanan di taxi ta y e servicio den e pacusnan.

Despues cu nos a mira tur e datonan riba turismo y e lista di pregunta aki nos por a hasi conclusion cu na Corsouw nos departamento di turismo no ta suficiente informa of capabel pa por a hasi un survey similar manera esun cu a ser hasi varios viaja na Islas Virgenes.

Nos ta quere cu ta masha importante pa nos departamento di Turismo cuminsa cu e estudio aki lo mas pronto posible ya cu for di un estudio asina aki nos por saca varios conclusion. Na Islas Virgenes e estudio aki ta ser hasi den tempu di vacantie cu muchanan di school, e klasnan mas haltu caminda e muchanan ta para na aeropuerto of na waafnan ora barcunan drenta y cada pasajero ta haña sea na su llegada of salida un di e formularionan aki.

E formulario aki mester ser jena y despues cu cooperacion di e linea aerea nan por ser entrega den avion mes of na duana di Puerto Rico y e formularionan ta ser devolvi pa St. Thomas. Door di e formularionan aki departamento di Commercio y turismo por a saca varios dato importante cual nos lo comenta riba dje den nos proximo edicionnan di corant.



E postkantoor di Pago Pago, riba e isla Samao ta haña un drechá di tipo en relacion cu e bishita di presidente di Merca na e isla. Johnson ayera a sali pa un gira door di Asia. UPI Radiophoto.

GRUPO FOLKLORICO ANTILLIANO A REGRESA DI GIRA EXITOSO

WILLEMSTAD, -- Diadomingo mainta e Grupo Folklorico Antillano a regresa for di nan gira na Venezuela y manera nos a anuncia caba, actuacion di e grupo aki a resulta den un grandioso exito durante nan partcipacionnan na e festival folklorico di Lara.

E grupo a ser sumamente bon ricibi y trata caminda nan a yega mientras qu publico tabata asina entusiasmá cu nan actuacion qu nan a pidi nan pa presenta nan show tur anochi. Despues di tur presentacion e hobennan entre e publico tabata pidi firma di e integrantenan di e grupo y hopi biaha nan a puntra nan ta con bini nan por move nan custia y barrica asina bon.
Diabierne ultimo mama di gobernador Romero Antoni a ricibi e grupo na su cas mientras qu e gobernador mes a expresa su deseo pa nan regresa Corsouw diadomingo ya cu e tabata kier a mira qu nan lo a compaña e reina di festival senjorita Maria Magdalena Colmenares Losada, durante e regresa qu e reina tabata pa hasi pa su pueblo natal. Esaki no a sosode pasobra miembronan di e grupo mester tabata na nan trabao dialuna mes. Loke a cai na smaak di e publico tabata e Simadan, Tambu y Wega di Palu.
Tabata presente na e festival e conoci folklorista Abilio Reyés y e famoso coreografo Gladys Aleman, quendenan ta conoci na Antillas Neerlandes y nan a anuncia di lo bini Corsouw pronto.
Abilio Reyes a informa qu actualmente e ta hasiendo un estudio di folklore di Antillas.
Aparte di tur esaki a resulta qu nomber di nos isla no tabata completamente desconoci pa habitantenan di El Toculo, y especialmente esunnan mas bieuw tabata recorda e orador curazoleño Ernesto Noordhof qu tabata activo entre 1920 y 1930 den e pueblo aki.

Aparte di Antillas Neerlandes a participa na e festival aki un grupo di Colombia huntu cu otro gruponan Venezolano. E delegacionnan di Colombia y Antillas a haña un medallon y un certificado.

Tur cu tur e participacion di e grupo na e festival di Barquisimeto tabata un gran exito como quiera qu di e manera aki nan a estrecha e lazonan cultural cu Venezuela mas ainda y a presenta nos folklore den estranheria. E aprecia cu publico Venezolano a mustra pa e presentacion di e grupo sin duda lo stimula nan mientras qu mirando e aspecto turistico, e por resulta probechoso pasobra Antillas a ser pone den centro di publicidad y hopi venezolano ya a anuncia di kier bishita Antillas Neerlandes.

Hoben falsificador a ser detene ayera

WILLEMSTAD -- Ayera recherchenan a detene un caballero di 21 aña di edad, un tal M.S.L.B. y e caballero aki a ser duna un cuarto gratis en vista di e cantidad di cosnan cu tini riba su consenshi.

E hoben aki tabata traha serca Hotel Piscadera como loopjongen y tabata culpable na varios robo y firma falsu.

E hoben aki tabata haña varios procesverbal pa parkeer vehiculo di trabao di Piscaderabaai y ya como e Hotel tabata paga e verbalnan aki e hoben aki tabata bai paga e verbalnan di Fl. 5.00 y tabata entregando e recibunan ser ca directie na valor di Fl. 25.00 Tambe e hoben mester a entrega varios paki na posterij pa ser manda Merca y varios di e pakinan aki nunca tabata llega nan destino y toch e tabata entrega e recibu di post cu balornan entre Fl. 4.00 y Fl. 5.00 serca directie.

NEW YORK -- Awe a ser informa cu e boxdo di peso medio argentino Celedonio Lima, residente na New York lo hasi su debut na Estados Unidos dia 2 di november den un pelea estelar contra e norteamericano Bob Cassidy den sala di Sunnyside.

Jack Singer "manager" di Lima a declara cu si e argentino triunfa, probablemente nan lo sali den un gira pa Europa y Oriente. E argentino te ainda a actua den ringnan di Puerto Rico y Bahamas.

Stock Market

Addressograph	56 3/8	Lockheed Aircr.	56 5/8
ACF Ind.	38	Loew's Inc.	21 3/4
Allied Chemical	34 3/4	Lonestar Cement	14 1/4
Allis Chalmers	20 7/8	Mont Ward	23 3/8
Aluminium Co.	72 3/4	Monsanto	40 1/8
Amerade	77	Nat. Acme	39 7/8
Am. Can	48	Nat. Cash. Regist.	61
Am. Foreign Power	18 7/8	Nat. Distillers	31 1/8
Am. Metal	39 1/4	National Lead	53 7/8
Am. M. Fdy	13 7/8	New York Central	60 1/8
Am. Std.	14 3/4	No. Am. Aviation	44
Am. Smelting	52 3/4	Olin Mathieson	52 1/8
Am. Tel. and Tel.	55 1/4	Otis Elevator	35
Am. Tobacco	32 1/2	Pac. Gas & Elec.	31 1/2
Anaconda Copper	71 1/2	Pan. Am. Airways	47
Armour	28 3/4	Paramount Pictures	75 3/4
Atlantic Refinery	83 1/4	Penn Railroad	47
Atl. Castle	58 3/4	Phillips	49 7/8
Balt Ohio	28 1/2	Public Service E.G.	33 7/8
Bell Int.	7 3/4	RCA	42 3/4
Bendix Aviation	31 1/4	Republic Steel	32 1/4
Bethlehem Steel	27 3/4	Reynolds Tobacco	37 1/4
Blaw	24 1/2	Royal Dutch	35 1/4
Boeing Airplane	49 3/4	Servel	5 1/8
Canadian Pacific	52 1/4	Sinclair Oil	65 5/8
Caterpillar	33 7/8	Shell Oil	62
Case (J.I.)	18 1/2	Socony Mobil Oil	--
Cerro de Pasco	32 5/8	South. Co.	29 1/8
Chesepeake & Ohio	62 7/8	South. Rail	40 3/4
Chrysler	34 5/8	Sperry Rand	24 3/8
Columbia Gas	25 1/8	Standard Oil of Cal.	60 1/8
Con. Ed.	33 7/8	Standard Oil of Ind.	49 5/8
Cons. Elec. Ind.	34	Standard Oil of N.J.	66 7/8
Cong. Nan	15 1/2	Standard Brands	31 5/8
Continental Can	39 1/2	Stone Webster	52 1/4
Continental Steel	27 3/4	Studebaker	32 1/8
Corn Products	39 5/8	Swift & Co.	36 1/2
Crown Zellerbach	39 1/8	Texaco	70
Curtiss Wright	16-7/8	Texas Gulf Sulphur	75 3/4
Det. Edis.	29 3/8	Texas Instruments	108 1/4
Douglas Aircraft	36 1/4	Textron Ing.	44 3/8
Dupont Nemours	157	Timken Roll. Bearing	39 1/8
Eastman Airlines	64 1/4	Twenth. Cent. Fox.	30
Eastman Kodak	116	Union Carbide & Carbon	53
Western Bancorp	27 3/4	Union Pacific	37 1/4
Firestone	44 7/8	United Aircraft	66 3/3
Ford Motor	42 5/8	United Airlines	48 1/2
General Electric	88 5/8	United Fruit	32
General Foods	67 3/4	United Gas Corp.	44 3/4
General Motors	71 7/8	United Steel	35 1/2
Gillette	36 5/8	United Gypsum	45 1/4
Glidden Co.	19 1/4	U.S. Rubber	39 5/8
Goodrich	62	U.S. Smelting	38
Goodyear	46 1/4	Warner Bros.	12 7/8
Grace	38 5/8	Westingh. Air Br.	32 1/2
Greyhound	16 5/8	Westingh. Electric	43 1/4
Gulf Oil	58 5/8	Woolworth	20 1/4
Hud Bay M.	64	Dow Jones Index	778.89
Hupp	4 1/8	Ark La Gas	35 1/2
IBM	316 1/2	Brit. Am. Oil	26 3/4
Ins. Corp.	29 5/8	Brit. Petr.	9 3/16
Int. Harvester	34 3/4	Creole Petr.	31 1/8
Int. Nickel	75	Electron Spl.	17 3/4
Int. Tel. and Tel.	64 3/8	Espey Mfg.	8 5/8
Johns Manville	46 1/4	Giant Yell	9 1/4
Jones and Laughlin	44 3/4	Husky Oil	10 1/2
Kan. City So. Ind.	34 1/4	Norf. So. Ry	30
Kennecott Copper	33 7/8	SBD. W. Air	21 3/8
KLM	118 3/8	Seeman Br.	4 1/2
Koppers	23 7/8	Syntex	66 3/4
Kroger Co.	23 1/4	Tech. Mat.	6 1/2
Lehman Corp.	27 1/2		

E trahadora na caha di e supermarket Ann Paris ta pará pornada dilanti di su caha pasobra habitantenan di Denver na Colorado ta boicoteando e supermarket aki pa e prijsnan haltu qu nan ta cobra pa comestibl e en general. Como cienmil ama di cas ta boicoteando e supermarketnan di e cadena Safeway, pa protesta contra e prijsnan haltu -- UPI Radiophoto.

Militar-politico lo ser saca di cuerpo militar

SANTO DOMINGO -- UPI -- E ministro di forsanan arma, general Enrique Perez y Perez, a anuncia qu cualkier militar qu dedica su mes na actividadnan politica lo ser expulsa for di e cuerpo aki.

E hefe di forsanan arma dominicano a informa qu nan a nombra un comision depurador qu lo determina si tin militarnan politico y den un caso asina, lo destitui nan.

Ela papia di e necesidad di mantene forsanan arma ne margen di cualkier actividad politica y a mustra riba e hecho qu e militar qu actua como politico ta enemigu di forsanan arma.

General Perez a nenga di otro banda, qu e campamento "27 di Febrero" unicamente e armanan lo ser saca for di eynan qu no ta corresponde cu e lugar ey.

Den e campamento aki tin e militar qu a bringa banda di coronel Francisco Caamaño Deño den e guerra civil.

APELACION DI HANDLEY A SER NENGA PA JUEZ

LONDRES -- UPI -- Myra Hindley a perde awe, den su recurso di apelacion e posibilidad di scapa pena di prison perpetua pe paso di "e crimennan di paramos".

E dactilografa di 23 aña di edad, a presenta cu su apelacion basa unicamente den principionan legal pa e wordu procesa separadamente di su amante, Ian Brady, pasobra cierto pruebanan contra di dje a crea un parcialidad impresionante contra su persona den e espiritu di enlace cu su amante.

Tur dos a ser procesa conjuntamente na mei ultimo dilanti di juez Sir Fenton Atkinson, E jurado di 12 miembro a declara nan culpabel di asesinato sadico [illegible] sexual di Edward Evans y Lesley Ann Downey.

Brady no a apela e sentencia qu ela ricibi.

Myra Hindley a keda inmovil ora qu e tres jueznan a nenga su peticion.

Lord Parker, e juez di e rango mas haltu na Inglaterra, a bisa den e proceso qu tabata trata aki di un "caso horrible", Ela agrega qu tabata completamente satisfecho di qu e juradio no a equivoca su mes di acepta e procesonan separa y qu no tabatin ningun fayo den e justicia.

Ela agrega qu e parcialidad tabata inevitable ya qu Myra tabata tin un vinculacion masha estrecho cu Brady; ela tuma parti den tur su actividadnan, y por lo tanto, tabata den su propio habitacion ora qu nan a comete dos asesinato.

PERISCOPIO MUNDIAL

BRASILIA -- Camara di Diputadonan a desafia e gobierno revolucionario di presidente Humberto Castello Branco abiertamente, pa di prome bes, ora cu nan a permiti cincu diputado qu a ser destitui siman pasa ocupa nan puesto y papia den e sesion di ayera.

JERUSALEM -- Prome ministro di Israel Levi Eshkol, a declara awe cu Israel tabata desea na firma un pacto di no agresion inmediatamente cu Siria. Sinembargo ela adverti qu si e bis[illegible]nan arabe di Israel lo sigi c[illegible]n atakenan terrorista y [illegible]otaje a traves di e frontera [illegible]eli anto lo no tin otro re[illegible]....ta di "contesta e agresi[illegible]"

MOSCU -- E aliadonan comunista rus[illegible] a reuni na Moscu ayera nochi den un contesta ne yamamentu di Kremlin coordina e ayuda na Vietnam y proclama un condicion conjunto contra e regimen di Pekin. Den e sesion aki tin unicamente e "amigunan ideologico" qu Moscu tin den campo comunista.

PORT ARTUR (Texas) -- Dos barcu di petroli a explota na un haf aki awe ora cu algun trahador tabata saca un cargamentu di gasolin. Tabatin por lomenos un morto y cuater heridos. Dos persona a disparse.

BOGOTA -- Nuebe bandolero a ser mata y cuater captura durante fin di e siman den e provincia nororiental Satander pa parti di trupanan di ejercito, segun nan a indica den un comunicado oficial. Tambe e forsanan a captura gran cantidad di arma y municion.

PLEIKU (Vietnam del Sur) --E hefe di estado survietnames, Nguyen van Thieu y di Gobierno Nguyen Cao Ky, a expresa awe cu nan lo invita presidente Lyndon Johnson di Estados Unidos pa bishita Vietnam del Sur, durante di su actual viaje den Extremo Oriente.

LONDRES -- Myra Handley a perde awe den rescurso di apelacion e posibilidad di scapa pena di prison perpetua pe caso di e crimennan di paramos. Myra di 23 anja di edad, tabata kier pa e wordu procesa separadamente di su amante Ian Brady. Pues e ta keda sinta henter su bida den prison.

SANTO DOMINGO -- E ministro di forsanan arma general Enrique Perez y Perez a anuncia qu cualkier militar qu dedica su mes na actividadnan politica lo ser expulsa for di e cuerpo aki.

BUENOS AIRES -- Mas di 100 polis federal a hasi uso di nan sable, bomnan lacrimogeno y slangnan di awa di presion haltu pa stroba partidarionan di exdictador Juan D. Peron pa tene un reunion den centro di Buenos Aires.
Sinembargo esaki tabata sumamente dificil y a converti su mes den e confrontacion di mas grave te ne momentonan aki entre e sigidornan di Peron y Gobierno di presidente Juan Carlos Ongania.

LIMA -- Nan a informa cu cincu persona a muri, di cual cuater ta muchanan di un school catolico na Callao , como causa di un temblor qu a sagudi e zona sur di e capital.

SANTO DOMINGO -- Nan a detene e ex-director di e corant dominicano "Prensa Liber", Rafael Bonilla Aybar na inmigracion y ordenele pa bolbe embarca bordo di un otro avion y bai di regreso pa su punto di origen (Pto. Rico).
E tambe ta riba e lista di esnan qu no por drenta e pais.

BOGOTA --Congreso comunista qu ta reuni na e capital aki a decidi na rechaza e sistema revolucionario y e ultimo posicionnan politica di gobierno di Mao Tse Tung.

LIMA -- UPI -- Nan a informa qu cincu persona a resulta morto, cuater di nan muchanan di school di un school catolico na Callao, como causa di e terremoto qu a sagudi e zona ey di e capital, Nan a bisa qu den e haf Callao e dañonan tabata mas grandi qu na Lima.

BUENOS AIRES -- UPI -- Forsa aerea argentina a ripiti den un comunicado qu e avion TC-48, qu a disparse den vuelo casi un aña pasa riba mar Caribe cu 69 cadet y oficial a bordo, a cai den laman. Nan a ricibi e informe di un grupo investigador y e comando en hefe di forsa aerea a bisa qu "no tin otro cosnan qu ta cambia e conclusionnan di qu e accidente aki a tuma lugar riba laman.

GOBIERNO DI BRANCO A SER DESAFIA ABIERTAMENTE

BRASILIA -- UPI -- E camara di diputadonan a desafia e gobierno revolucionario di presidente Humberto Castello Branco, abiertamente pa di prome bes, ora qu nan a permiti cincu diputado qu a ser destitui pa medio di poder ejecutivo siman pasa pa ocupa nan puestonan y papia den e sesion di ayera.

Presidente di e Camara, Adauto Cardoso, quende te ne momentonan aki tabata apoya Castello Branco, a permiti qu e cincu diputadonan en cuestion lo a ocupa nan respectivo asientonan a pesar di e decreto presidencial qu a suspende tur nan derechonan politico durante di seis anja, loke a incapacita nan pa por a ehecuta nan puesto publico.

Den circulonan politico, nan a mustra riba e hecho qu loke Cardoso ta busca ta hasi qu Castello Branco lo revoca e decreto den cual ela priva e diputadonan di nan puestonan of serra congreso, loke por tin consecuencianan grave tantu den e pais como internacionalmente.

Aunke qu presidente Castello Branco a elimina 617 ciudadano cu decretonan similar for di despues di su triunfo di e revolucion na 1964, e ultimo medida disciplinaria contra ocho persona seis di nan diputado, a causa gran conmocion den Congreso en vista di qu su miembronan tabata com pronde qu aki cosnan ta cambiando na un manera stranjo. E diputadonan qu a ser destitui den e caso aki tabata hasiendo campanja pa nan reeleccion den e eleccionnan di dia 15 di november.

Esaki ta e prome crisis politica grave qu e regimen revolucionario ta enfrenta for di dia qu ela bini na poder, ya qu te ne momentonan aki Congreso a acepta e decretonan di e presidente considerando qu nan tabatin objeto pa libra e pais for di comunismo y corrupcion.

Ademas, Cordoso a manda e comision di justicia y constitucion e decreto di e presidente, poniendo asina di manifesto qu Congreso tabatin e derechi di ratifikele of rechazele. E cincu diputadonan qu a ser afecta, a papia tambe.

E diputado De Andrade, quende tabata presidente di e partido Laborista di ex-presidente Joao Goulart a bisa e Congreso di qu e presidente Castello Branco tabata trata na forsa un crisis cu su ultimo - decreto -.

- Ta existi un complot contra Congreso-, asina Andrade a declara y a agrega qu algun ora prome di e decreto presidencial Castello Branco a sigura Cardoso, e presidente di e camara di diputados, qu lo no tin mas destitucionnan.

Cardoso no por a reuni quorum siman pasa pa e campanja electoral, pero ela logra na reuni 75 diputado ayera pa habri e sesion. Entre 75-nan, qu ta miembronan di e partido di oposicion, Movimiento Democratico Brasilenjo, tin e cincu diputadonan qu a ser destitui y quende a hasi uso di palabra.

Cu su pia den yesu e actor-director veterano Charlie Chaplin a regresa studio pa termina su ultimo pelicula "The Countess of Hong Kong" qu ta ser filma actualmente na Londres. Algun dia pasá el a swik su enkel durante filmacion di e pelicula. - UPI Radiophoto.

MAS BANDOLERO A SER MATA

BOGOTA -- UPI -- Nuebe bandolero a ser mata y cuater captura durante fin di siman den e provincia nororiental Santander pa parti di trupanan di ejercito, segun nan a indica den un comunicado oficial.

E operacionnan militar a ser hiba a cabo entre dia 15 y 16. E forsanan arma a logra na captura gran cantidad di arma y municion, y tambe un gran cantidad di uniform y prendanan militar, droga, documentonan importante y placa en efectivo.

Den e comunicado nan a bisa qu ademas nan a captura un deposito qu tabata ser usa pa e bandoleronan pa almacenamiento di municion y elementonan pa elabora propaganda subversiva.

Nan a informa tambe qu e operacionnan tabata sigi y qu un informacion mas amplio riba esakinan lo ser duna di conoce asina qu e labor di busca e detallenan respectivo aki termina.

Israel ta cla pa firma pacto di no-agresion inmediatamente

JERUSALEN -- UPI -- Prome ministro di Israel Levi Eshkol a declara qu Israel tabata desea na firma un pacto di no-agresion inmediatamente cu Siria. Ela advirti, sinembargo, qu ni e bisiñanan arabe di Israel lo sigi cu nan atakenan terrorista y sabotaje " nos lo no por hasi nada otro sino defende nos mes".

Eshkol a papia den e sesion di apertura di Parlamento Israeli (Knesset). Tabatin un tension fuerte den e ambiente, debi ne atakenan ne frontera pa terroristanan qu tin nan base na ria y e amenazanan contra Israel qu a ser hasi pa e dirigentenan di e regimen izquierdista sirio.

E ultimo incidente fronterizo a tuma lugar un' or di marduga, ayera, ora qu guardianan sirio a tira contra un avion israeli chiki qu tabata bula den territorio di Israel, segun un comunicado militar. Ningun di e tirunan a alcanza e avion y e israelinan no a responde e tiramentu.

Dirigiendo su mes ne lidernan sirio na Damasco, e prome ministro Eshkol a bisa den Parlamento Israeli: "Mi ta cla pa firma inmediatamente un pacto di no agresion cu boso. E caracter di su regimen no ta di mi incumbenencia". Pero ela advirti: "Si nan sigi e atakenan y sabotaje contra e pais aki, anto lo mi no por cohe otro paso sino defende nos mes".

E prome ministro a expresa "su profundo sentimiento", pasobra Union Sovietica no a contribui, lo mas minimo posibel, den pacificacion den Medio Oriente.

Tambe ela lamenta, qu Union Sovietica tabata persisti den su aseveracionnan di qu Israel tabata vincula cu elementonan extranjero qu tabatin plannan riba e forma di Gobierno di Damasco. Sinembargo, e no a acusa Kremlin di promove e inquietud den e zona, manera e tabata pensa na hasiele, segun nan a informa anteriormente.

Eshkol a ratifica qu e caracter izquierdista di e regimen di Siria ta algu excepcional. "Ta completamente robes pa kere qu nos tin un que otro plan of actitud en relacion cu e caracter di su regimen", asina Eshkol a bisa dirigiendo su mes ne dirigentenan di Damasco. Ela agrega, sinembargo, qu servicio di inteligencia di Israel sa qu Damasco ta adiestra den un forma intensivo tur e unidadnan di sabotaje pa nan actua den exterior.

Tambe ela hasi un yamamentu na e potencianan mundial y Nacionnan Uni pa tuma e medidanan necesario a fin di por pone un termino na e incursionnan sirio ne frontera israeli qu "ta trastorna tur e equilibrio y pone Medio Oriente den peliger".

SANTIAGO (Chile) -- UPI -- Un servicio telefonico directo cu microonda a ser inaugura ayera entre e capital aki y esun di Paraguay, cu awor ta comunica pa intermedio di Buenos Aires.

E prome comunicacion tabata un combersacion di 10 minuut entre e ministro di relacionnan exterior Gabriel Valdres for di Santiago y su colega paraguayo Raul Sapena Pastro, for di Asuncion.

Bob Stein, e editor di McCall's Magazine ayera a introduci e ultimo miembro di su redaccion, Lynda Bird Johnson, E yiu di presidente Johnson, Lynda Bird Johnson, lo yuda den formacion di un departamento nobo riba actividadnan di americanonan hoben - UPI -- Radiophoto.

INVITACION PA JOHNSON BISHITA SURVIETNAM

PLEIKU (Vietnam del Sur) -- UPI -- Hefe di estado, Nguyen van Thieu y di Gobierno, Nguyen Cao Ky, a expresa awe qu nan lo invita presidente Lyndon Johnson di Estados Unidos pa bishita Vietnam del Sur, durante di su actual viaje den Extremo Oriente.

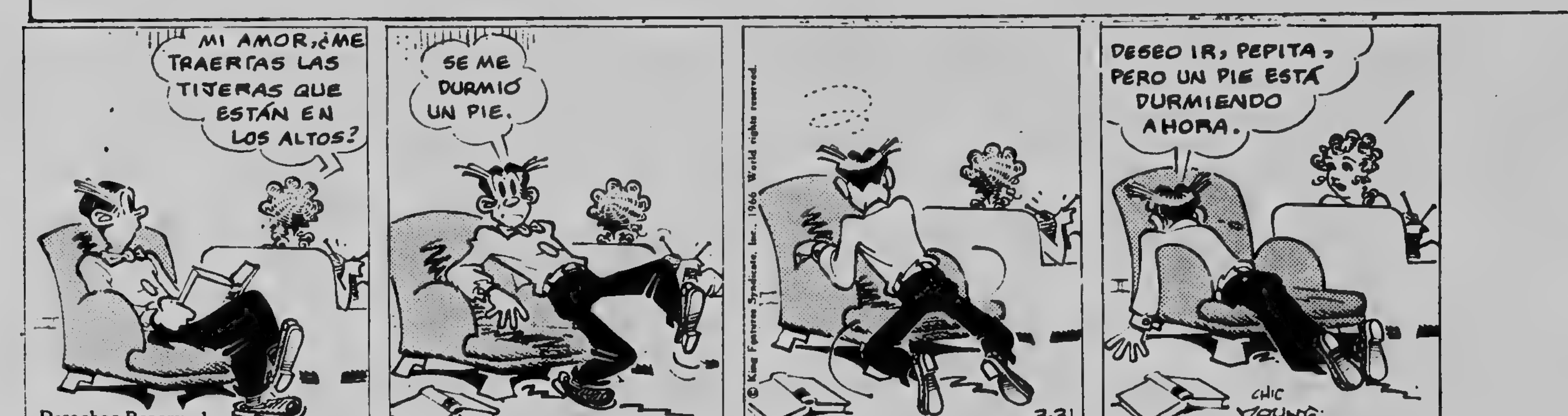
Den un ceremonia qu a ser tene celebrando regreso di 250 tribeño for di den e region ne partinan mas noord, Thieu a bisa qu ela hasi e invitacion na Johnson den e conferencia cumbre di Manila, riba Vietnam, na cual e mandatario norteamericano lo participa durante di su recorrido.

Thieu a indica qu tin 300 mil solda norteamericano na Vietnam del Sur y qu e tabata kier pa Johnson mira nan y papia cu nan. Ky a secunda e proposicion di Thieu contestando cu un "Si ... pakiko no?, riba e pregunta di si e ta kere qu Johnson lo por pasa Vietnam den su recorrido.

Johnson a cuminsa su viaje di 17 dia riba 40 mil kilometer ayera. Dia 24 elo cuminsa conferencia na Manila cu su asistencia y di e dirigentenan di Vietnam del Sur, Filipinas, Tailandia, Corea del Sur, Australia y Nueva Zelandia.

Johnson mester bishita Nueva Zelandia y Australia prome di pasa Filipinas pa participa ne reunion. Despues ela keda pa bai Bangkok, Seul y Kuala Lumput, prome di regresa Estados Unidos via di Alaska.

PEPITA



BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel 1080-1081-1180
San Nicola Botica Lucas Tel 5119

PELICULA

"De Veer: 8.30 uur "Our ma Flint" 18 j.
Rialto: 8.00 uur "Seance on a we afternoon" 14 j.
Principal: 8.00 uur "Bedtim story" All.
Aurora: "NO MOVIES."
Savaneta: 8.00 uur "Carmen Jo nes" 18 j.

NAN A CORRE C BONILLA UN BES

SANTO DOMINGO -- UPI -- E ex director di e corant dominican - Prensa Liber -, Rafael Boni lla Aybar, a ser detene pa fun cionarionan di imigracion na s yegada ne aeropuerto di e capi tal aki, procedente di San Jua (Puerto Rico), y a obligele n reembarca den otro avion posi blemente pa su punto di origen.

Bonilla, quende su corant a se pega na candela durante e guerra civil di anja pasa, ta figura ri ba e lista di esnan qu no po drenta Republica Dominicana y e presidente dominicano Joaquin Balaguer a ripiti na Cas di Go bierno, refiriendo ne periodista qu e - no por drenta e pais -.

BOGOTA -- UPI -- Congreso comunista qu ta reuni den e ca pital aki e ultimo tres dianan ak a dicidi pa rechaza e desis re volucionario chino y e ultimo po sicionnan politica qu a ser pre senta pa parti di e gobierno di Mao Tse Tung.

E decision a ser adopta despues di a scucha un informe di e dele gado sovietico ne reunion, Alex ander Levedeb.

Congreso a resolve tambe pa so lidariza su mes cu e - lucha contra imperialismo - na Viet nam, Angola, Congo y Laos, sa ludando Cuba Comunista como -ehempel di sociedad necesario pa continente americano -.

MUCHA MUHER CU A DESAPARECE A SER HANJA SERRA Y MALTRATA

WILLEMSTAD -- Diadomingo recherchenan a ser informa cu un mucha muher di 16 aña di edad cu a bini for di Aruba a desaparece.

Recherche a hasi un investigacion y ayera nochi mitar di diesun nan a haña e mucha muher den un cas na West Groot St. Joris. E mucha muher llama R. J.R. su cara tabata completamente destrosa y e mucha tabata asi maltrata cu recherchenan mester a laga transportele pa hospital. Investigacion di polis a duna na cla cu e mucha muher aki a ser maltrata door di un caballero llama E. Th. W. di 22 aña di edad. E mucha muher aki tabata tini un yiu cu e caballero aki y e mucha tabata biba na Aruba. Door di un of otro manera e caballero a laga jama e mucha for di Aruba y ora esaki a yega Corsouw el a bati e mucha aki mal bati te cu e mucha a bai for di su conosementu.

E caballero a transporta e mucha pa su cas y ora e caballero a bai traha den dia el a laga e mucha sera den su auto.

E caballero a ser detene pa recherche y e caso ta ser investiga mas aleeuw.

INTENTO PA ABUSA DI CRIA A SER EVITA

WILLEMSTAD -- Ayera nochi dos mucha hombera drenta den un cura di cas na Zeelandia y a trata di comete delito contra moral cu e cria di 25 aña di edad cu tabata su so na cas. Ora cu e mucha hombernan aki tabata luchando cu e cria e doñonan a yega cas y e muchanan a baha na awa. Recherche ta investigando e caso.

MARINIERNAN KIER A BRINGA CU POLISNAN

WILLEMSTAD -- Ayera nochi polisnan a ser informa cu algun Marine cu tabata riba Koningin Wilhelmina Brug a ranca un palu di lus di trafico saca for di den tera y benta esaki for di riba Brug. Havenpolitie a sali bai y a topa cu e tres hombernan di Marine y ya cu esakinan tabata bao di influencia di bibida nan kier a resisti y bringa cu polis.

Polis mester a hasi uso di nan klop y despues cu nan a ser calma nan a ser entrega na M.P.

BRINGAMENTU PA HOMBER

WILLEMSTAD -- Ayera merdi assistencia di polis a ser pi na Fabrica di Pepsi Cola camin da dos muher tabata bringando p un homber. E dos damanan aki ser calma y nan a ser manda m cas.

MI PASAPORTE

Bopor hasi toer loke den bida diario bo no por hasi. Semper madroemi sonja pa hanja boden mi braza y soenchi bo tanto cu mi kier. Awe nochi mi por a hasiele y abo a soenchi mi back."

No, no ta mi." Helga a bisa.

"Pakiko bo no kier accepta?"

Wintrop a cay sinta y a pone Helga sinta riba su pia.

"Ba bisa mi cu lo bo casa cu un homber cu lo prueba cu e stima bo. Awe ba soenchi mi y ba accepta mi soenchi. Mi sonjo a bira realidad na e fiesta.

Bo kier a doena mi un soenchi trobe."

"Pero e fiesta a pasa. Toer hende a kita nan mascara. Nos toer ta hende gewoon atrobe. Abo ta e professor y ami ta e alumna."

"Mi no ta largabo los, mi amor. Bo kier a casa cu mi? Mi unico y estimada casa."

"Pero.

"Mi sabi, cu bo stima mi. Bo tambe a reconoce mi na e fiesta no ninga y toch nos a sigi soenchi otro y frei otro."

"Pero mi kier meen. Mi no tabata sabi......."

"Bo no sa ganja bon. Y no poerba pasobra mi ta hanja sabi toer cos. Bisa mi un bes mas loke ba bisa mi na e baile."

"No, no tin nodig."

"Mi ta stima bo, y mi kier bo soenchi mi. Hasiele trobe."

"Wintrop."

Helga a cuminsa ta tembla y ela cuminsa ta jora.

"Mama ta spera nos. Mi mester a doena bo bo cumindamento, y trece bo pe. E kier a bebe poco binja y a pidi pa nos bin judele."

"No mi ta kere cu ma bebe hopi caba."

"Ki dia nos ta casa atrobe. Nos tin experencia caba con ta casa liher. Bo kier casa cu mi toch."

"Si," Helga a contesta contento.

E cos aki tabata berdad of un sonjo. Den un sonjo toer cos ta mescos cu ne baila, mescos cu un mujer cu ta stima cu henter su curazon por soenchi. Ela pone toer sabor den e soenchi y tambe gratitud. Mara semper e sonjo aki por keda asina, sin caba."

"Bo tin razon. Un bida cu bo manera sonjo sin fin. Mi ta kere cu mama por warda un tik mas."

Nan boca tabata cerca di otro un soenchi mas a clausura e pe na aki di basta dia.

E cas tabata silencio awo Dos curazon tabata bati duro liher pa otro.

FIN.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 20 di October 1966 | No.7986

TEMBLOR A MATA MAS CU CIEN HENDE Y A CAUSA HOPI DANJO

LIMA, PERU - UPI - Presidente di Peru, Fernando Belaunde Terry, awe a pidi Congreso pa aproba e suma di 18.750.000 dollar como un prestamo di emergencia pa yuda e miles di famianan qu a keda sin dak riba nan cabes y sin moda di biba a consecuencia di e temblor fuerte qu a tuma lugar dialuna.

Ayera nochi Belaunde a regresa di un viahe di inspeccion personal na Huacho, qu ta keda na 120 kilometer noord di Lima, y qu ta e pueblo qu mas a sufri como consecuencia di e temblor cu a azota un area di 2200 kilometer di costa Peruana, provocando marejadanan qu a bai perde te den Pacifico.

E calculonan di e cantidad di morto y heridonan ta incompleto, pero en general nan ta bisa qu mas qu cien persona cu a muri a consecuencia di e temblor. Un corant a informa qu un total di 118 persona a muri, pero nan no a duna ningun cifra oficial.

Presidente Belaunde y su minister di salud, Daniel Becerra, quende ta encabesa e comision di emergencia qu a ser forma pa yuda e victimanan di e temblor a bishita Huara y Huacho cu helikopter ayera tardi.

Ayera nan a habri carreteranan pa trafico atrobe despues, qu nan tabata serra pa motibu di e burracunan grandi y barrancanan di piedra qu a cai riba caminda.

Daniel Becerra a dirigi e operacionnan di ayudo na Huacho for di e hospital di Seguro Obrero debido na qu e otro hospital di e localidad a ser destrui.

Mientras tantu sismografonan na Merca y Argentina a hasi mencion di qu banda di e isla Ascension, den Atlantico Sur, tabatin un otro temblor poderoso.

Esaki a tuma lugar awe cuartu pasá di cuater di marduga, ora local y a marca entre 7 y 7.25 riba escala Richter.

"Editorial Evangelica" pa Corsow

ORANJESTAD - E imprenta" Editorial Evangelica" na Sabana Basora a sera su portanan den e dianan pasa despues di a funciona 12 anja na Aruba. Den un di e dianan aki e machinnan lo sali cu "Niagara" pa Corsow na unda e imprenta lo bolbe haci e trabaonan necesario pa Iglesia Evangelica.

Casi diez dos anja pasa e conocido sr, Robert Maclain a cuminsa cu e imprenta na Aruba. Despues di e fallecimiento di su esposa algun luna pasa, sr. Maclain a sali pa Estados Unidos desde e tempo ey no a bin ningun remplasante pa e trabaonan di e imprenta, despues di cual nan a dicidi di hiba e imprenta Corsow.

Trabaonan di imprenta pa e misa na Aruba lo worde manda den futuro cu bapor for di Corsow.

Celebracion di C.U. Internacional

ORANJESTAD - Directiva di Chapter di Credit Unionnan di Aruba lo tene majan un anochi selecta en coneccion cu e siman internacional di Credit Union. E programa aki lo worde teni pa och'or den Sociedad Bolivariana.

E Credit Union mas grandi di Aruba, esta "Credit Union Santa Theresita" di San Nicolas lo celebra e siman aki cu un santo sacrificio di misa diadomingo 23 di oktober pa 5'or di atardi den iglesia Santa Theresita.

Tradicionalmente e trofeonan di e campeonato di baseball Little League lo wordu entrega durante di un festecita. E anja aki a wordu fiha como fecha pa e picknick diadomingo dia 23 di oktober, esta diadomingo awor. Y e lugar ta atrobe plantage Tromp.

E foto aki ta mustra tres di e damanan di Aruba cu ayera mainta a sali pa Hulanda pa bai traha pa e fabrica di panja di Berghaus na Amsterdam. E foto ta mustra d.r.p.d. Clarita Dalmar Macbarnett, Juana Beatrix Loefstok y Agripina Leonora de Cuba, ta dunando un ultimo adios na esnan cu a keda atras.

Ayera mainta a sali pa Corsow e hobennan di Aruba Francis Lacle, Daniel Koolman y Edgar Nicolaas kendenan riba gasto di teritorio insular lo sigi un preparacion pa "luchtverkeersleider (pa dirigi trafico di avion) na e Luchtvaartdienst. E preparacion lo dura dos anja. Door di esaki e cantidad di yiunan di tera, kendenan ta hanja e preparacion aki, a yega na cuater. Sr. D. Vrolijk, kende a ricibi un preparacion di ocho luna na Estados Unidos, ya ta siguiendo e mesun preparacion aki pa algun tempo caba na Corsow. E foto ta mustra d.r.p.d. A. van Herwaarden, Chef Luchtverkeersbeveiliging, Francis Lacle Edgar Nicolaas, C. Heemskerk, Luchthavenmeester, y Daniel Koolman.

Su majestad a pidi pa forma gabinete

DEN HAAG -- UPI -- Reina Juliana a pidi e politico quende a causa caida di e gobierno di siman pasa, pa e forma un gabinete provisional nobo.

Willem K.N. Schmelzer, lider di partido catolico di pueblo den camara baja di Parlamento a presenta e mocion pa voto di confianza diabierne ultimo riba e politica fiscal di Gobierno.

Ora qu e votacion a resulta contrario, e prome ministro Jozef Cals a renuncia huntu cu henter su Gabinete.

Ayera Su Majestad Reina Juliana a pidi Schmelzer pa organiza un gabinete nobo, di acuerdo cu custumber y a pidi e politico permit pa trata e nombramiento aki. Mientras tantu, Schmelzer lo por cuminsa cu consultanan y sondeonan pa nombra su propio ministro.

Schmelzer lo por cuminsa su consultanan y sondeonan pa nombra su propio ministronan.

Schmelzer a combersa cu Cals, quende ta traha awor como vicepresidente interino, pero nan no a expedi ningun declaracion despues di e reunion.

WELGA DI TRAHADORNAN

BUENOS AIRES -- UPI -- Un welga di trahadornan den waf den henter e pais a cuminsa awe.

E welga, qu lo ta pa un periodo indefini, a ser declara pa e diferente sindicatonan di trahadornan portuario. Ta e prome welga di mas grave qu e gobierno di presidente Juan Carlos Ongania lo por a enfrenta.

LONDRES -- UPI -- E bandido audaz a podera di 2.500 libra esterlina den un oficina di e toren bieuw di Londres y despues a hui riba vista di e guardianan quendenan na prome instante no a ripara nada.

E ladron a subi te na e oficina pa medio di e toren di e historica forti riba rieuw Thames, ataca un empleado y despues a hui cu e placa prome di qu e guardianan a nota di loke a pasa.

"EDITORIAL"

MESTER MEHOR SERVICIO NA ORA DI ACCIDENTE

Fin di siman pasa atrobe un accidente di trafico a kita bida di dos ciudadano na San Nicolas. Di e manera aki e cantidad di personanan cu te cu awor den e anja aki a perde nan bida den accidentenan di auto a yega e cantidad di 10.

Pero tabata necesario pa e otro persona-kende a fallece rato despues cu el a yega hospital - tambe a muri????
E persona aki a worde gravemente herida, pero si e por a worde interna mas pronto posibel despues di e accidente, anto talvez lo tabata posibel pa scapa su bida ainda.
Cu esaki nos no kier meen cu den e accidente di diadomingo marduga ayuda a yega laat. Leu di esey.
Loke ta e caso, ta cu despues cu ambulance a recoge e herido aki, a tuma basta tempo prome cu e ambulance a yega hospital. Esaki no pa falta di e ambulance, sino debi na e distancia cu ta keda entre e lugar di accidente (Bernardstraat, San Nicolas) y hospital San Pedro (Oranjestad).

Normalmente un auto ta corre e caminda di Oranjestad pa San Nicolas den mas o menos 25 minuut. Pero ambulance, den cierto casonan riba orden di dokter, tin di corre poco poco pa ora por ehemplo e pasa riba caminda menos bon, e sagudimento no causa mas danjo na e herido. Den casonan asina un ambulance ta tuma muchu mas tempo (mas o menos 40 minuut) prome cu e yega San Pedro Hospital, esta si e accidente tuma lugar na San Nicolas y vecindario. E 40 minuut di trayecto aki den varios caso a y lo resulta fatal pa e herido.

Nos ta di opinion si tabata existi un areglo cu ora cu accidentenan serio ocurri na San Nicolas y vecindario e victimanan gravemente herida por worde hiba pa Lago Hospital, cual ta keda na San Nicolas, anto talvez e bida di un victima gravemente herida por worde salba. Debi na cu e distancia pa Lago Hospital ta mas cerca (cuestion di 10 minuut). Di e manera aki e victima lo por hanja ayuda mas tempran.

Ta conoci cu Lago Hospital ta pa empleadonan di Lago y nan famia, pero nos ta kere cu den caso di accidentenan serio ta vale la pena pa haci un areglo, di tal modo cu e victimanan - maske nan no ta empleado di e compania - por hanja un ayuda mas rapido.

Cu un tal areglo, nos por logra cu un of mas bida di hende por worde salba. Ta necesario pa e instancianan concerni pensa bon riba e asuntu aki y tuma e pasonan pa yega mas pronto posibel na un tal areglo. E ora henter pueblo lo ta bendiciona cu esaki.

Dianan cu paketenan di Sinterklaas, Pascu y Anja Nobo mester ta den Postkantoor

ORANJESTAD - En conección cu e hopi trabaonan cu lo bai tin den e dianan di Sinterklaas, Pascu y Anja Nobo cu mandamento di paketenan postkantoor a tuma e siguiente medidanan.

ZEEPOST

I. E paketenan destina pa Hulanda y cu mester worde entrega na tempo mester worde depone mas tarda dia 31 di oktober 1966 pa tres'or di atardi.

II. Paketenan di Pascu y kaarchinan di Pascu y Anja NOBO MESTI worde depone mas tarda ariba e siguiente dianan na post.
a) Pa Europa...21 di november 1966 pa 3'or di atardi (ms/ Oranjestad).
b) Pa Amerika... 29 di december 1966 pa 3'or di atardi (ms/ Ladon).

LUCHTPOST

Pàketenan pa Pascu y Anja Nobo mester worde depone:

a) Pa Europa...mas tarda dia 16 di december 1966.
b) Pa Amerika... mas tarda dia 16 di dekmber 1966.
c) Pa Surnam... mas tarda dia 16 di december 1966.
d) Pa otro lugarnan... mas tarda dia 16 di december 1966.

II. Paketenan di Pascu y kaarchinan di Pascu y Anja Nobo mester

Pa Aruba y e Islanan rond kaarchinan di Pascu mester worde entrega pa e destinatarionan hanjanan na tempo mas tarda dia 19 di december y pa kaarchinan di Anja Nobo dia 27 di december 1966.

Si algun pakete of kaarchi worde entrega despues di e dianan menciona esakinan no por ser entrega na tempo na e destinatarionan.

LEZA ARUBAANSE COURANT

POLIS TA INFORMA

E chauffeur di e otro auto mester a worde hospitaliza mientras cu chauffeur y e homber cu tabata sinje stuur a hanja heridanan leve.
Ademas departamento di trafico a anuncia un choke leve cu un danjo material di fls. 100.-.

Diamars polis a parti 14 procesverbaal a interveni 3 biaha y a duna 10 asistencia.

SAVANETA - Diamars atardi pa diez pasa di tres tabatin un choke formal na e cruzada riba camina grandi banda di dr. Dennert. Tabata trata di un hoben cu tabata sinja stuur y yegando na e cruzada e no a duna preferencia y asina a causa e choke. Danjo material tabata fls 1800.--.

SAN JUAN - Ta existi e posibilidad concreto pa efectua un pelea pa e corona di campeon mundial di tur peso entre Cassius Clay alias Mohamed Ali y e medio pesado Jose Luis (Chegui) Torres di Puerto Rico.
E anuncio a worde haci den e capital aki pa Chris Dundee, ruman di e manager di Clay. Dundee, kende den varios ocasion tabata promotor di Clay, a asisti na e pelea caminda Torres a defende su titulo contra e desafiante Chic Calderwood di Inglaterra, kende Torres a nokea den e di dos rond. Dundee a manifesta cu e medio-pesado portorikenjo por yega na e peso pisa y combati sin ningun inconveniente den e categoria aki. Entretanto Cain Young di Harlem a ofrece Clay un suma di 250.000 dollar pa e defende su titulo contra Torres despues di e pelea di Torres contra Dick Tiger cual lo tuma lugar 16 di december den Madison Square Garden Clay lo mester bringa 14 di november contra Cleveland Williams den e stadion cubri "Astrodome" na Houston Texas.

LONDON - Scotland Yard ta investigando acusasionnan contra Billy Daniels, boxdo mericano peso pisa, pasobra nan a ofrece un suma di 300 libras (3000 florin) si e perde e pelea contra e Britanico Billy Walker. Te cu awor e investigacionnan a worde realisa door di conseho britanico di boxeo. Daniels y Walker lo a bringa e luna aki na London pero e pelea no a sigi.

BERLIN --UPI -- E hisado di peso sovietico Victor Kurentsov ayera a establece un record mundial cu un total di 182, 5 kilo den e categoria Clean & Jerk pa retene e titulo di e categoria mediano den e campeonato mundial di e deporte.
E triunfador a alcansa 140 kilo den press y 127, 5 kilo den snatch pa un total di 450 kilo.
Na segundo puesto a keda e polaco Waldemar Baszanowski cu total di 447, 5 kilo y e tercer a bira Werner Dittrich di Alemania Oriental cu total di 442, 5 kilo.

HELSINKI -- UPI -- Mas di 20 barcu ta para den e bahianan di Finlandia como resultado di e welga qu e gremio di piscadornan di e pais a ordena en relacion cu un conflicto laboral referente e trabao den overtime.
E tribunal laboral a ordena e gremio pa paga un compensacion di 6 mil marc na e asociacion di empleadonan.

GINEBRA -- UPI -- E emperador di Etiopia, Haile Selassie, a yega e ciudad aki pa via aerea for di Cairo pa cumpli cu un bishita di caracter privá.
E monarca a ser ricibi na aeropuerto pa e hefe di protocolo di Gobierno suizo, Charles Wetterwald, y e embajador etiopes, Amha Aberna.

SRINAGAB (Cachemir) -- UPI -- Autoridadnan a pone un toque de queda den e ciudad Jammu, a raiz di e chokenan entre polis y studiantenan, quendenan a kima un edificio gubernamental durante un manifestacion.

Club "Orquidea" lo celebra prome anja

SAN NICOLAS - Dia 23 di e luna aki, e activo Club "Orquidea" den Weg Seroe Pretoe 14, na San Nicolas, lo recorda su prome anja di existencia.
Na e ocasion aki, lo tin riba diadomingo 23 di october pa 8.30 di mainta un misa solem den iglesia Santa Theresita na San Nicolas. Durante e misa aki, e miembronan e invitadonan lo por pidi bendicion di Dios pa hopi anja mas riba e club.
E siguiente dia, dialuna 24 di october, un recepcion lo worde teni den e Club, for di 8.30 pa 9.30 di anochi.

Dialuna a sali pa Hulanda pa bai traha na "Boele's Scheepswerven en Machinefabriek" na Bolnes e siguiente hobennan: Emiterio Dubero, Francisco Fingal, Raphael Nisbeth, Constant Richardson, Winston Richardson y Robert Willems.

51 Trahado a sali ayera pa St.Croix y Hulanda

ORANJESTAD - Ayera tardi a sali un grupo grandi di trahadornan pa St. Croix y Hulanda pa nan bai traha ayanan. E trahadornan di St. Croix lo bai traha pa "Hess Oil Co." mientras cu esnan cu a sali pa Hulanda lo drenta servicio di "N.V. Bronswerk-Feijenoord" na Amsterdam y "Eerste Nederlandse Dames- en Kindermantels fabrieken. Berghaus N.V." tambe na Amsterdam.

ST. CROIX

E 8 trahadornan cu a sali pa St. Croix ta: Alenjadro Angela, [illegible]

Marins Arends, Evaristo Bikker, Ronald Boston, Mrito Breel, Zennith Bridgewater, Juan Curie, Ismale Defoe, Jose Eduards, Juan Raphael Foy, Clarence Fraser, Dodridge Glasgow, Emmanuel Gonsales, Ezurol Gumbs, Celestino Helder, Maurice Illidge, Antonio Krozendijk, Aquiles Luydens, Roberto Maduro, Miguel Antonio Nadall, Herbert Maurici

ce Peterson, Lodewijk Portilius Gregorio Simileer, Victor Simmons, Estanislao Stamper, Ludovico Solognier, Alejandro de Windt y Jose Albert Bermudez.

BRONSERK.

E siguiente hobenan a sali pa "N.V. Bronswerk Feijenoord" na Amsterdam: Augustin Boekhoudt, Franklin Heyliger, Jose Alexander Hodge, Ignacio Mulrain, Kenneth Naarden, Bernard Richardson, John Alfonso Richardson, William Rodgers, Pedro Statia.

BERGHAUS N.V.

Den servicio di "Eerste Nederlandse Dames- en Kindermantels Fabrieken Berghaus N.V." Braulio Berlis, Agripina Leonora de Cuba, Carmen Violeta Diaz Tranquilina Helijr, Juana Beatrix Loefstok, Philipe Lugieri, Carlos Mezas y Clarita Damlar Macbarnett.

RECEPCION NA MARINIERSKAZERNE

savaneta - Dialuna 31 di oktober, un recepcion lo worde teni den marinierskazerne Savaneta. E recepcion aki, ta na ocasion di e bishita di e coronel di mariniernan A.F. van Velsen R.M.W.O, kende pronto lo bandona Antillas, y e coronel V.J.L. Blom kende a reemplaza e coronel saliente. E recepcion lo tuma lugar for di 8.30 pa 10'or di anochi den e longroom di e kazerne.

M.J. de Vries na Aruba pa despedida

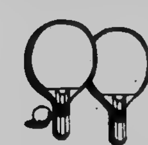
ORANJESTAD - Diasabra awor dia 22 di oktober lo yega Aruba pa un bishita di algun dia sr ir. M.J. de Vries y esposa. Sr. De Vries ta director di "N.V. Overzeese Gas- en Electriciteit-Maatschappij" na Rotterdam.

Pa sr ir M.J. de Vries e bishita na e directiva di "N.V. Electriciteit Maatschappij Aruba" alavez ta un despedida ya cu na fin di e anja aki lo e retira for di e compania cu pension.

En conecclon cu esaki lo tin pa invitado y relacionadonan di negoshi un recepcion dia 25 di oktober den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Tropicaal a triunfa merecidamente ariba Sportboys

(Di nos redactor deportivo)

Su segunda victoria sigi e oncena di Tropicaal a obtene diamars anochi derrotando den forma mereci e equipo di Sportboys. Apesar di no por usa dos di su estelar hungadornan e equipo di Tropicaal ta dunando fuerte bataya y realmente ta hungando cu mas animo cu anteriormente. E animo cu ta sali for di deportistanan ora cu nan sabi cu nan tin cierto desventaha door di un of otro debilidad den e equipo.

E triunfo ariba Sportboys logra cu score di tres goal pa uno ta pone Tropicaal termina e promer rond cu un total di 7 punto, loke ta situa nan den e tercer puesto hunto cu RCA y San Nicolas Jrs. Ta sigur caba cu mas abao cu e puesto number cuater Tropicaal lo no keda ora cu e promer rond ta completamente hunga. Esaki ta algo cu poco hende por a spera despues cu e equipo mester a hunga sin dos di su hungadornan.

Un hazanja sin precedente e muchanan di Tropicaal a logra tambe e anochi ora cu den e promer minuut di wega nan ta anota. Ariba su mes esaki no ta e hazanja grandi, pero si debi na cu den nan ultimo wega contra di Estrella tambe nan a haci esaki. E forma sorpresivo cu cual e gol a wordu anota ta exigi respet.

E linea delantera di Tropicaal a tuma e bala den poder apenas algun seconde despues cu arbitro Aquiles Leon a duna senjal pa cuminsa. Ariba aia robes e atake a wordu forma y ta di ey a bin un voorzet pa meimei caminda Benny Brete a ricibi y pone un shot lastra den skina robes batiendo keeper Shon Pe Geerman. Tempran pues Tropicaal a tuma ventaha mustrando nan intencion di gana e wega.

Sportboys a keda algun rato sorprendi door di e rapido anotacion, pero nan no ta warda mucho pa reacciona.

Ariba aladrechi Shon Pe Geerman ta avansa rapidamente cu e bala pa pone un voorzet halto dilanti di e gol di Tropicaal. E chikito Dama Werleman ta hula y kop den bon direccion. Raskando cu e tubo diagonal e bala ta sali. Un bunita hugada esaki tabata. Varios biaha mas Sportboys ta bai den atake buscando e gol di empate.

Na e otro banda e avansenan di Tropicaal no ta keda sin presenta. Benny Brete mes ta percura pa un momento peligroso ora cu e ta pone shot cu a dal na tubo di gol bin back den tereno.

Den di 23 minuut e gol di empate ta worde anota. Entre dos defensa di Tropicaal e bala ta wordu coloca den direccion di gol y rapidamente tras di e bala ta surgi e agil Dama Werleman kende cu su agilidad ta laga e dos contrarionan atras. E ta yega e bala na tempo pa comodamente pone un shot suficientemente crusa cu e bala ta keda for di alcance di keeper Janchi Croes. Un bunita gol cu cual e score a empata na un gol.

DOS TRAS DI OTRO.

E animo cu cual e oncena di Tanki Leendert ta hungando ta mustra cu nan no tin ni e minimo intencion di laga e scoreboard hopi rato sin move. Cu hopi entusiasmo ta wordu bataya pa e bala y cinco minuut despues cu e score a empata Tropicaal ta bolbe tuma ventaha.

Ora cu Benny Brete ta haci rush pa den direccion di e gol di Sportboys net poco pafor di doelgebied e ta wordu teni y referi Leon ta fluit senjalando un infraccion contra di Sportboys. E tiro liber ta wordu tuma door di e propio Benny Brete, kende cu un perfecto shot ta coloca e bala hustamente den e skina halto drechi di e gol. E bala a pasa net caminda ainda net e por pasa, es decir net den e skina. Sin duda algun un bunita shot cu a merece e hopi aplauso cu el a hanja.

Apenas Sportboys a saka e bala despues di e gol cu Tropicaal a bolbe apodera di dje. Rapidamente e bala ta bai adilanti y e biaha aki ta pa Simon Danies ta wordu haci pase ora cu e ta liber. Su shot tuma ariba rand di doelgebied ta bai den mes direccion cu e promer gol di Benny Brete y atrobe keeper Geerman a wordu pasa. Naturalmente e alegria cerca e fanaticonan y hungadornan di Tropicaal ta grandi pa e dos golnan asina rapidamente anota tras di otro.

E score cu esaki a bira 3-1 den favor di Tropicaal.

Despues di halftime a bin algun avanse mas di Sportboys. Tabata notable e ausencia di hungadornan manera Oduber, Lee y Amando Yarzagaray den linea delantera di Sportboys.

E wega ta desaroya den mayoria di e segundo tempo meimei di tereno sin cu un di e equiponan ta bira realmente peligroso Ta surgi algun choke entre hungadornan cu ta keda pa menos carinjoso cu otro, pero ta yega asina leeuw cu tin li ente.

Si ta wordu reclama un poco di mas cu practicamente cada fluitmento di e arbitro. Te hasta na hugadanan cu ta visto y cu ta algo cu pasobra el a mira el a fluit, ta wordu reclama.

Nos no ta bisa cu e referi tabata tin razon cada biaha cu el a tuma un decision, pero sigur ta cu no ta cada decision tabata malo, mientras cu si tabata tin reclamo na cada decision.

E temperamentonan ta subi un poco, pero manera ya nos a menciona entre e hungadornan no a surgi incidente.

Si faltando seis minuut pa wega caba e referi Leon a manda Benny Brete for di tereno.

Despues cu un atake di Sportboys a faya, a bin un pase largo pa e linea delantera di Tropicaal haci ariba aladrechi. E equipo Tropicaal ta mandando den e gol banda di nord y rechtsbuiten Benny Brete ta wordu pita offside. Tabata un offside visto y e hugada a tuma lugar poco mas pa Nord cu e oloshi di stadion. Brete sinembargo a skop e bala duro apesar di e fluit y e bala ta sali pabou di gol bai. E arbitro ta yama e hungador di Tropicaal papia cu ne y e siguiente accion cu por wordu mira for di tribuna ta cu Brete ta wordu retira for di wega. Su protesta ro a yuda y e arbitro a mantene su decision di cu Brete tin di sali.

Despues di e wega nos a informa cerca e referi ta kiko tabata e motibo pa cual Brete a wordu saka for di wega y e informa cion cu nos a hanja tabata lo siguiente: Ora cu Brete a caba di skop e bala manda for di tereno, e referi a puntre ta pakiko el a skop e bala. E contesta di Brete, segun e referi tabata:" Asina mi ke caba cu e wega."

Referi Leon a considera esaki un contesta cu un capitan di un equipo, kende su comportacion semper mester ta ehempiar, no mester duna y a pensa cu si ta caba Brete ke caba e wega asina anto wega a caba pa Brete. Consecuentemente el a manda Benny for di wega.

Mas leew e arbitro a splika nos cu loke el a verwacht di Benny, kende no mester lubida cu e ta capitan di e team, ta cu esaki lo a bisa "Sorry, ta den cayente di wega mi a skop e bala manda leew."

E decision di referi Leon cerca hopi por wordu considera como un poco severo dimas, pero ta un hecho cu demasiado biaha ta pasa cu hungadornan ta skop e bala manda pafor di tereno era cu nan no ta di acuerdo cu decision di e referi.

Den e caso aki tambe talves, teniendo na cuenta cu ta trata di un hungador cu generalmente no ta causa problema, por tabata basta si el a wordu duna ordu pa bai busca e bala. Si e ora e el a nenga anto lo tabata tin un base mas hustifica pa retira e hungador for di wega.

E wega a caba cu score di tres gol pa uno den favor di Tropicaal y tabata sin duda algun un triunfo bon mereci.

Sportboys a sufri cu esaki su derrota number cinco di e temporada. Nan otro dos weganan hunga te ainda caba den triunfo loke ta duna nan dos punto y nan tin actualmente den puesto number shete cu unicamente Jong Aruba bao di nan.

NEW YORK - Boog Powell, di Orioles di Baltimore kende su bateo tabata gran factor pa su equipo durante e temporada 1966 y den e temporada serie mundial, a worde eligi como e hungador cu e miho "comeback den Liga Americana. E seleccion a worde haci pa medio di voto di cronistanan di corantnan afiliana Associated Press.

E venezolano Luis Aparicio tambe di Baltimore Orioles a keda na segundo lugar y e pitcher Jack Sanford di California a keda di tres.

Powel kende a termina cu un promedio di .287 a aumenta su bateo cu 39 punto, su produccion di carrera cu 37, y su homerunnan cu 17 mas cu un anja pasa.

Aparicio kende na 1965 a bati .225 y a bisa cu lo e retira a bolbe na 1966 cu un promedio di .276 den 151 wega siendo esaki e miho promedio di e "Maracucho" desde 1960 ora cu el a logra .227 cu White Sox. Anteriormente e cronistanan a selecciona Orlando Cepeda como e miho "come back" di anja den Liga Nacional."

Jose Torres lo bringa contra Dick Tiger

NEW YORK -- UPI -- E boxdo portoriqueño Jose "Chechi" Torres lo defende su titulo semipesado pa di cuater biaha contra e excampeon mundial di peso mediano Dick Tiger di Nigeria dia 16 di december den Madison Square Garden, segun a ser anuncia.

Torres, cu tin 30 anja di edad y siete menos cu Tiger, a retene su titulo diasabra anochi ultimo ora cu el a vence Chic Calderwood den e segundo round di e pelea realisa na San Juan Puerto Rico.

Anteriormente e mesun anja aki, el a sali victorioso pa punto contra e boxdonan norteamericano Wayne Thornton y Eddie Cotton.

Di su parti Tiger a perde e corona di peso mediano contra Emile Griffith na april apasa, den un decision cu a ser masha hopi discuti. Su pelea contra Torres ta nifica e prome biaha cu e ta subi di rango di peso mediano.

Torres a perde solamente un pelea den di 41 actuacion profesional y a empata un. E unico boxdo cu a triunfa riba Torres tabata e cubano Florentino Fernandez, cu a tumbele na anja 1963 den di cincu round. E empate den su record tabata contra e difunto Benny Paret, tambe di Cuba na september 1959.

E boxdo portoriqueño a conquista e titulo di semi pesado na maart 1965, ora cu ela vence Willie Pastrano pa knockout den nobeno round, pero despues e no por a defende su titulo pa mas di un anja debi na cu e tabata sufri di un enfermedad intestinal Tiger, cu a bira profesional na 1952, tin 53 triunfo, 15 derrota y tres empate.

Posibilidad concreto pa Clay enfrenta Torres

SAN JUAN -- UPI -- Ta existi un "concreto posibilidad" di cu nan lo efectua un pelea pa e corona di campeon mundial di tur peso entre e actual campeon mundial Cassius Clay y e campeon mundial di peso semi peso pesado Jose Luis (Chegui) Torres de Puerto Rico.

E anuncio a ser hasi na e capital aki pa Chris, Dundee, ruman di e manager di Clay Angelo Dundee, cu na varios ocasion tabata promotor di Clay a asisti na e pelea di diasabra den cual Torres a defende su titulo cu exito contra e desafiante escoces Chic Calderwood.

Dundee a manifesta cu e medio pesado portoriqueño por yega na e peso pesado y bringa sin inconviniente den e categoria ei.

Entretanto e promotor di Harlem Cain Younf a ofrece Clay un bolsa di 250.000 dollar pa e defende su titulo contra Torres, despues di esaki su pelea contra Dick Tiger, cual lo wordu hiba a cabo dia 16 di december den Madison Square Garden. Clay mester bringa dia 14 di november contra Cleveland Williams den e estadio cerra Astrodome, estadio di baseball di Astros di Houston na Houston, Texas.

RAMOS VS ORTIZ

MEXICO --UPI -- Carlos Ortiz, di Puerto Rico, y Ultimino Sugar Ramos di Cuba ta den bon condicionnan fisico pa nan pelea di diasabra anochi pa e titulo mundial di peso liviano cual ta den poder di Ortiz, segun a ser anuncia awe pa Dokter Gilberto Bolanos, dokter di e comision federal di Boxeo, despues di a examina e dos boxdonan.

Ortiz y Ramos ta sigi train pa nan pelea.

UN FRASE Y ALGO MAS...

. UN HOMBER A HAYA UN PIEDRA CONTRA U CABEZ.....

Poco dia pasá nos a leza e frase 'ki den relato di polis. Y despues a ripara e frase bon nos a bin compronde cu e frase 'ki ta traduci literalmente foi hulandes. Na papiamento nos no ta bisa e ase 'ki di e manera cu ya nos a caba di menciona. Nos no ta bisa : PIEDRA CONTRA SU CABEZ. Lo tabata mucho mas papiamento nos lo a bisa: NAN A DAL E HOMBER UN PIEDRA NA SU CA-EZ.......

. CATOOCHI TA BIRANDO UN MEDIA PA BIBA.

papiamento nos no ta usa e palabranan MEDIA den e sentido cu s a caba di mira 'ki riba. Nos lo a preferá di bisa: CATOOCHI BIRANDO UN MEDIO PA BIBA.......

. TUR E CARTANAN DI CREDENCIAL A WOR-U APROBA.

ki nos ta mira un ehempel tipico di usa un palabra sin sa su icacion. Na papiamento nos no ta bisa UN CARTA CREDENCIAL, simplemente CREDENCIAL. E falta cu nos a comete ariba ta nos a bolbe traduci un palabra literalmente foi hulandes. Na hu-des nos ta bisa GELOOFSBRIEVEN, ma e palabra papiamento EDENCIAL TA CUBRI CABA E NIFICACION DI CARTA.....

È BACK DI ESTRELLA TA COMETE MANO....

en e frase 'ki nos ta mira cu nos por usa tambe palabra o ex-esionan spanjo di un manera no correcto o cu nos no ta usa na piamento. Ora cu un hungado di futbol dal e bala cu su man nos ta bisa cu el a COMETE MANO, esaki ta spanjo puro. Na papia-nto lo nos a bisa: E BACK DI ESTRELLA A DAL E BALA CU MAN.....

ATROBE TABATA TIN BOCHINCHA CU COR-IENTE NA CORSOW.....

palabra BOCHINCHA NOS TA USA DEN E sentido cu nos a caba mira 'ki riba. E palabra BOCHINCHA NOS TA USA DEN SENTI-DI DESORDEN. SUNDRAMENTO, ma nos no ta usé pa bisa cu go cu ta pasa cu hopi frecuencia. Lo tabata mucho mas mihó si nos a bisa: ATROBE TABATA TIN HOPI TRASTORNO CU CORIENTE CORSOW.....

. TUR MACHINNAN TA PARA MORTO, TRA-ADORNAN NO POR TRAHA....

Nos no ta usa e expresion ta PARA MORTO, ma ta PARA POR ADA.... Y un otro falta cu hopi biaha nos ta skirbi TRAHADOR-AN, CONOCIRNAN. Y ainda tin hopi mas palabra unda nos ta irbi un R sin tin mesté. Asina cu e frase correcto den e caso i tabata: TUR MACHINNAN TA PARA PORNADA, TRAHA-DRNAN NO POR TRAHA....

NOS TA SIGUR DI CU PUEBLO VIETNAMES MESTER TRIUNFA....

Den e frase 'ki tin un falta contra e uso di e preposicionnan. s no ta usa despues di TA SIGUR e preposicion DI, ma simple-ente e relativo CU. E frase correcto lo a bira: NOS TA SIGUR PUEBLO VIETNAMES LO MESTER TRIUNFA....Despues di SIGUR nos ta usa e preposicion DI ora cu sigui un sustantivo verbo, of otro palabra só, ma nunca ora cu un frase completo gui. Nos ta bisa por ehempel MI TA SIGUR DI BIN. E TA SI-R DI E VICTORIA....

ESAKI A FORMA E MOTIVO PA HACI UN VESTIGACION PROFUNDO....

ORMA E MOTIVO no ta papiamento nos ta bisa ESAKI TABATA MOTIVO y pesey cu e frase correcto lo a bira: ESAKI TABATA MOTIVO PA HACI UN INVESTIGACION PROFUNDO.....

DESPUES DI TABATA CERA DURANTE DI 38 IA.....

Lo tabata mucho mas miho si nos lo a bisa, DESPUES DI TABATA ERA DURANTE 38 dia, ya cu e combinacion DURANTE DI no ta combinacion bon.

. SU SHOT TABATA INTAHABEL....

saki ta un frase cu nos ta comprondé, ma cu en realidad no ta piamento. E palabra INTAHABEL TA UN palabra spanjo puro. papiamento nos lo a preferá bisa NAN NO POR A PARA SU OT....

. SU DISCURSO A SER TRANSMITI NA T.V.

os no ta bisa TRANSMITI NA, ma TRANSMITI PA..... E frase rrecto lo a bira: SU DISCURSO A SER TRANSMITI PA T.V.

. SU SAYA Y BLUSA TA COLO BLAUW Y ORA STREPIA

verbo STREPIA no ta un verbo cu ta existi na papiamento y pesey s mester busca otro manera di bisa e idea 'ki. Y nos por haci aki masha bon usando e sustantivo na lugá di e verbo. Y pesey tabata mucho mas papiamento si nos a bisa: SU SAYA Y BLUSA COLO BLAUW Y CORA CU STREPI o YEN DI STREPI....

Johnson a ordena obreronan di G.B. bai trabao bek

WASHINGTON -- UPI -- Un juez federal a expidi un mandato den cual nan a ordena e 6,120 trahadornan di un di e plantanan di General Electric den welga, pa nan regresa nan trabao inmediatamente.

E planta, en cuestion ta produci motornan jet pa avion F4 Phantom, e principal aparato di combate qu Merca ta usa den e guerra di Vietnam. Esaki ta keda na Evandale (Cincinnatti).

Actuando riba peticion di presidente Lyndon Johnson, e juez Carl Weinman di Dayton (Ohio) a expone e orden di un ley qu ta cai bao di Taft-Hartley, qu ta dispone pa stop e welganan durante di 80 dia den casonan qu publico of seguridad nacional resulta afecta.

E representantenan di e sindicato a bisa qu e trahadornan lo regresa nan puestonan inmediatamente, pero un di nan a mustra riba e hecho qu e no ta kere qu nan por yega na un acuerdo den e periodo di 80 dia qu nan a señala a menos qu e compania acepta e peticionnan sindical.

Demostracion di jeffrouw di school

SAO PAULO -- UPI -- Mas o menos 15 mil juffrouw di school ta den un welga y a reuni dilanti e palacio di e gobernador estatal, Laudo Natel, den apoyo di nan demandanan di aumento di salario.

Un guardia fuerte, arma di ametrallador y bomnan lacrimogeno, a impidi entrada di delegacionnan den e edificio. E juffrouwnan a propone un manifestacion di gratitud dilanti e palacio awe riba dia estatal di e meneer y juffrouw di school.

Despues qu nan intento a faya pa logra loke nan tabata pidi e demostracion a convirti su mes den un protesta.

MIAMI -- UPI -- Un time-bomb, traha cu un explosivo di alta potencia, a ser hanja den e parti dilanti di un barcu di carga qu tabata prepara pa sali pa Ecuador, pasando door di Canal di Panama.

E bom tabata den un caha di tabaco y a ser localiza na un lugar 60 centimeter bao di e linea di flotacion. Polisnan a kita e bom, cual segun nan a informa a ser traha di pentalita, substancia di gran poder explosivo.

E capitan di e barcu Wendell Philips a bisa qu e no ta na altura di e hecho aki. - Mi no tin e menor idea di quen lo por kier laga e barcu aki explota. E unico cos qu nos ta transporta ta banana.

Oro Verde ta un barcu di registro britanico di 380 ton qu ta nabega entre Estados Unidos y Ecuador. E tabata den e haf aki for di varios dia pasa despues di a descarga un cargamentu di banana.

E 18 tripulantenan di e barcu y e estibadornan qu tabata traha ey banda a ser somete na interrogacion pa polisnan, poniendo cu tur e operacionnan di carga a ser suspende.

Ernest Gallashaw ta para aqui huntu cu su mama parti p' afor di sala di corte i tambe cu su abogado respecto e acusacion di a mata su mes yu Eric Dean di 11 anja di edad.

Syphillis a aumenta enorme den algun anja riba Corsow

WILLEMSTAD, -- Den e relato anual di territorio insular, qu a caba di ser presentá nos por a lesa den e capitulo di Salubridad Publica qu e cantidad di casonan di syphillis qu autoridadnan a hanja conocementu di dje, a aumenta enorme compara cu anjanan anterior.

Sinembargo, si a primera vista e cifranan aki ta causa preocupacion, considerando qu na anja 1963, nan a señala 5 caso di syphillis na 1964 84 caso y anja pasá 225 caso, mester considera qu Corsouw tin un haaf hopi frecuentá mientras cu e aumento di turismo tambe a inclui nos isla den e ola di enfermedadnan venerico qu actualmente ta azota mundu.

Aparte di esaki, e hecho qu por a señala asina tantu caso di syphillis compará cu otro anjanan, ta debido na qu e investigacionnan ta tuma lugar mas eficiente y mas intenso y hasta esaki por ta causa qu e investigacionnan na otro infeccionnan di trima a sufri di e busqueda pa syphillis.

Pero pa loke ta e situacion general di salubridad entre nos pueblo, expertonan ta di opinion qu no obstante rumornan for di cual por conclui lo contrario, e situacion di salud di nos pueblo a mehora mas qu ela abai atras.

E cantidad di kaarchinan pornada pa bai dokter, no obstante qu poblacion a aumenta, tabata menos qu e anja anterior, aunque qu esaki no ta indicio positivo algun di qu ta pasobra menos hende a bira malu, menos hende a bai busca kaarchi.

Un particularidad interesante den e asunto di kaarchi di dokter pornada tabata tambe e hecho qu den e totalidad aki, den stad 2000 kaarchi menos a ser entrega mientras qu den cunucu nan a entrega 1800 mas compará cu e anja anterior.

Otro particularidad sumamente interesante ta cu den Derde District nan a otorga kaarchi di pornada na 1450 persona, pero segun e dos dokternan, un di nan a mira 5328 persona y e otro 2116 persona.

E condicion den sector di comementu no ta alarmante, pero pa hanja un idea mas concreta di loke un famia den pueblo ta comme, nan a inicia un investigacion di e custumbernan di comementu den mas o menos 200 cas di famia, mayoria di nan caminda e tata di famia tabata buscando trabao.

E investigacion aki no ta cla ainda pero cifranan qu a ser obtene for di awor ta indica qu no ta existi malnutricion aki na Corsouw, compará cu un grupo similar na por ehempel un pais na Europa Occidental.

Ademas tin suficiente cuminda na Corsouw si nos por kere e cifranan di oficina di statistiek ya qu di acuerdo cu e cifranan aki nan ta importa un promedio di 3100 caloria pa cada hende na Corsouw mientras qu nos poblacion, den su actual composicion, tin mester di mas o menos 1900 caloria pa dia.

Maske nos tene cuenta qu parti di e cuminda aki ta bai pa turistanan come, pa bende cu bapornan, contrabando pa otro paisnan den vecindario, e loke sobra mester ta suficiente pa garanti sá qu lo no tin hamber na gran escala riba Corsouw.

Esaki no ta kita qu lo tin casonan di malnutricion pero te ainda no ta trata di un problema di proporcion.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Es conveniente que termine el trabajo que ha dejado a medias, pero esta noche podra reunirse con buenos amigos y estrechar mas la relaciones. Restaure sus energias. Eso es tambien muy importante.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Es vital que mejore su apariencia y ponga sus alrededores en mejor orden. Tomese, mantengase ocupado en su tarea.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Cerciorese de que un pariente sea cooperativo y asegure su exito que despues pueda salir a algun lugar de recreo. Use bien su talento para salir adelante. Haga una buena impresion.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) La mañana es ideal para escribir cartas y hacer llamadas telefonicas, pero la noche es mas apropiada para satisfacer a un pariente. Estudie su periodico. Obtendra ideas de esa manera.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Haga un esfuerzo para aumentar su abundancia de una manera practica y encontrara que sus asociados se mostraran contentos de cooperar con usted. Mejore sus propiedades.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si hace lo que mas le atrae le traera resultado. La noche es buena para solucionar problemas de propiedad. Trate de interesarse mas en lo social. Mire la forma de estar mejor financiado.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Haga preparaciones para ponerlo todo en operacion mas eficientemente en su linea de empresas. Dele ayuda a los demas. Le convienen ciertas funciones sociales. Aprovechelas !

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Llame a sus buenas amistades y haga planes para los asuntos sociales. Despues, ocupese de manipular personalmente los problemas dificiles. Tendra mas exito en el futuro.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Este es el momento de dedicarlo su tiempo y energia a una persona influyente que necesita su ayuda particular. Cerciorese de poner en orden sus asuntos de credito. Despues, salga a divertirse.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Trate de progresar en alguna empresa nueva y cerciorese de demostrar un entusiasmo verdadero por el trabajo que tiene delante. Analice atentamente a una idea buena ofrecida por un nuevo amigo.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Cerciorese primero de hacer cobros y pagar sus obligaciones. Mas tarde habran muchas oportunidades, si las sabe aprovechar. Busquese a un experto que le ayude. Sea practico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted puede llegar hoy a un acuerdo con sus socios y despues hacer su trabajo meticulosamente, sin mas tardanza. Hay muchas cosas a su favor en este buen dia. Aproveche los oportunidades rapidamente.

SI SU HIJO NACE HOY......

Sera uno de esos hombres fascinantes que sabra ganarse la vida desde temprano debido a su poder analitico y el conocimiento de los necesidades de otros.

GABINETE GUYANES RIBA DISPUTA ANCOCO

GEORGETOWN (Guyana) -- UPI E gabinete di Guyana ta studia na tuma - cierto curso di accion- contra Venezuela en relacion cu e disputa riba e isla Ankoco, segun un portavoz di gobierno a informa.

E declaracion a ser hasi despues di un reunion di emergencia di gabinete, qu a ser convoca pa e prome ministro Forbes Burnham despues di a ricibi informacionnan Caracas di qu Gobierno venezolano a rechaza e protestanan di Guayana pe ocupacion di e isla pa parti di Venezuela.

E portavoz a agrega qu e actitud di Guayana ta depende di e contesta oficial di e ministro di relacionnan exterior di Venezuela Ignacio Iribarren Borges.

Ne mes momento, e grupo hubenil nacional a aproba un resolucion pa cual nan ta compromete nan mes na defende integridad territorial di e pais y pidi Venezuela pa retira tur su instalacionnan y personal for di e isla Ankoco. Den otro incidente, relaciona cu e disputa, radio di Guayana a suspende su programa - Hora de Venezuela - despues di un advertencia qu e stacion lo ser bula.

Periscopio Mundial

DEN HAAG, -- Reina Juliana a pidi e politico qu a causa caida di Gobierno di siman pasa pa e forma un gabinete provisional nobo. Ta trata aki di Willem Schmelzer, lider di partido catolico quende a presenta e mocion pa voto di confianza qu a resulta den renuncia di e prome ministro Jozef Cals.

BUENOS AIRES --Un welga di trahadornan den haf den henter e pais a cuminsa awe. E welga, lo ta pa un periodo indefini y a ser declara pe diferente sindicatonan.

SAIGON -- Shete ministro di Gabinete Survietnames a renuncia awe causando un crisis den gobierno di prome ministro Nguyen Cao Ky na momentonan qu falta menos di un siman pa e conferencia di Manila.

HELSINKI -- Mas di 20 barcu ta para den e bahianan di Finlandia debi na un welga qu a ser ordena pa e gremio di piscadornan di e pais en vista di un conflicto laboral.

GINEBRA -- E emperador di Etiopia, Haile Selassie a yega e ciudad aki for di Cairo pa cumpli un bishita di caracter privá.

SRINAGER (Cachemir) ----Autoridadnan a impone un toque de queda en vista di chokenan entre polis y estudiantenan aki.

LONDRES -- Un bandido a pódera di 2,500 libra esterlina for di un oficina di e antiguo toren di Londres.

CARACAS -- E federacion portuario venezolano a manda un carta pa embajador japones na Caracas pidiend e pa pidi su Gobierno pa qu Japon stop su actividadnan comercial of wanta e resultadonan.

OHAKEA (Nueva Zeelandia) -- Presidente Johnson a yega Nueva Zelandia ayera tardi, siendo asina e prome hefe di Merca pa bishita e continente australiano.

WASHINGTON -- Un juez federal a expedi un mandato qu ta ordena 6120 trahador di un di e plantanan di G.E. , den welga, regresa nan puestonan inmediatamente.

RIO DE JANEIRO -- E astronautanan norteamericano Richard Gordon y Neil Armstrong a yega e ciudad aki awe, for di Brasilia, pa cumpli e di dos dia di bishita na Brasil.

SAO PAULO --- Mas o menos 15 mil juffrouw di school den welga a reuni dilanti e palacio di e gobernador estatal, den apoyo di nan demandanan pa aumento di salario.

BARCELONA --- Charlton Heston y Claudia Cardinale a gana e premio "naranja" qu ta ser duna pa presena di Barcelona pe artistanan qu tabata mas simpatico pa qu nan.

STOCKHOLM -- Un pelicula nobo a ser exhibi di nomber "Persona" qu ta continuacion di e film "Silencio" qu durante di hopi anja a ser considera ofensiva pa numeroso escenanan erotica.

ROMA -- E actriz italiana Gina Lollobrigida y su esposa, e dokter yuguslavo Milko Skofic, ta bai divorcia no obstante qu na Italia no ta existi divorcio.

MOSCU -- Segun algun persona a informa Rusia no por a logra un condenacion unanime di e "revolucion cultural" chino di parti di su compañeronan den e conferencia cumbre.

MIAMI -- Nan a hanja un timebomb, di potencia grandi, den e parti padilanti di un barcu qu tabata bai Ecuador, pasando canal di Panama y tabata hinka den un caha di tabaco.

Gina lo divorcia

ROMA -- UPI -- Nan a informa qu e actriz italiana Gina Lollobrigida y su esposa, e dokter yugoslavo Milko Skofic, di quendenan a ser bisa di ta constitui un di e matrimonionan mas feliz di e colonia cinematografica di Italia, lo mester comparece dialuna awor dilanti di tribunal, ban di Roma pa cuminsa un proceso di separacion legal. Na Italia divorcio no ta existi.

Nan a bisa qu e pareja qu na juni a anuncia nan separacion, ta habri for di otro pa nada, ni pe placa y ni pa custodia di nan yiu di nuebe aña Milko. Segun e informe di e abogadonan, nan a decidi di separa for di otro sin separa nan gananciananan y no reclama pagonan di ningun di dos banda.

E pareja qu a casa na 1949, dia qu Gina tabata un actriz cinematografica scur ainda, a mustra riba e hecho qu e separacion ta ser hasi simplemente pasobra e dosnan aki no tabata sinti e deseo pa biba huntu mas.

Cada bes e actriz y Skofic -- quende tin interesnan considerabel den un compania editora di Florence -- a desmenti qu cada un di nan lo por tin relacionnan cu otro hende.

STOCK MARKET

Addressograph	58 3/4
ACF Ind.	37
Allied Chemical	34 3/8
Allis Chalmers	21 1/4
Aluminium Co.	74
Amerade	77
Am. Can	47 3/4
Am. Foreign Power	18 7/8
Am. Metal	39
Am. M. Fdy	14
Am. Std.	14 7/8
Am. Smelting	54 1/4
Am. Tel. and Tel.	55 1/4
Am. Tobacco	34
Anaconda Copper	74 3/8
Armour	29 1/8
Atlantic Refinery	86
Atl. Castle	59
Balt Ohio	28 1/2
Bell Int.	7 5/8
Bendix Aviation	31 1/4
Bethlehem Steel	28
Blaw	26
Boeing Airplane	49 1/4
Canadian Pacific	51 5/8
Caterpillar	33 3/4
Case (J.I.)	18 1/2
Cerro de Pasco	34 1/8
Chesepeake & Ohio	62 3/4
Chrysler	34 5/8
Columbia Gas	25 1/2
Con. Ed.	34
Cons. Elec. Ind.	34 3/4
Cong. Nan	16 5/8
Continental Can	41
Continental Steel	27 3/8
Corn Products	41 3/4
Crown Zellerbach	41
Curtiss Wright	16 3/4
Det. Edis.	29 1/2
Douglas Aircraft	37 1/2
Dupont Nemours	156
Eastman Airlines	66 1/4
Eastman Kodak	119
Western Bancorp	29 1/4
Firestone	45 1/4
Ford Motor	43
General Electric	92 3/8
General Foods	69 1/2
General Motors	72
Gillette	37 1/4
Glidden Co.	19 1/4
Goodrich	62 3/4
Goodyear	57 5/8
Grace	39 3/4
Greyhound	16 7/8
Gulf Oil	59
Hud Bay M.	63 1/2
Hupp	4
IBM	325
Insp. Corp.	29 1/8
Int. Harvester	34 3/4
Int. Nickel	76 3/8
Int. Tel. and Tel.	65 3/8
Johns Manville	46 5/8
Jones and Laughlin	45 1/8
Kan. City So. Ind.	35
Kennecott Copper	35 1/4
KLM	122 1/4
Koppers	23 3/4
Kroger Co.	23 3/8
Lehman Corp.	27 5/8
Lockheed Aircr.	56 3/4
Loew's Inc.	21 1/2
Lonestar Cement	14 3/8
Mont Ward	23 1/2
Monsanto	40 1/4
Nat. Acme	39 7/8
Nat. Cash. Regist.	61 1/8
Nat. Distillers	32 1/2
National Lead	54 7/8
New York Central	61 7/8
No. Am. Aviation	45 3/4
Olin Mathieson	52 7/8
Otis Elevator	34 7/8
Pac. Gas & Elec.	32
Pan. Am. Airways	49 1/2
Paramount Pictures	76 3/8
Penn Railroad	48 1/4
Phillips	51
Public Service E.G.	34 3/8
RCA	43 7/8
Republic Steel	32 1/2
Reynolds Tobacco	37 7/8
Royal Dutch	35 5/8
Servel	5 1/8
Sinclair Oil	66 3/8
Shell Oil	62
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	29 1/4
South. Rail	40 7/8
Sperry Rand	25 3/8
Standard Oil of Cal.	62 3/4
Standard Oil of Ind.	50 5/8
Standard Oil of N.J.	68 1/8
Standard Brands	31 1/8
Stone Webster	53
Studebaker	32 1/2
Swift & Co.	36 1/2
Texaco	71 1/2
Texas Gulf Sulphur	80 1/4
Texas Instruments	108 7/8
Textron Ing.	44 1/4
Timken Roller Bearing	40
Twentieth Century Fox.	31 3/8
Union Carbide & Carbon	54 7/8
Union Pacific	37 7/8
United Aircraft	67 7/8
United Airlines	49 1/2
United Fruit	31 1/4
United Gas Corp.	45 5/8
United Steel	35 5/8
United Gypsum	46
U.S. Rubber	40
U.S. Smelting	40 3/8
Warner Bros.	13 1/4
Westingh. Air Brake	31 7/8
Westingh. Electric	46
Woolworth	20 1/2
Dow Jones Index	791.87
Ark La Gas	36 1/4
Brit. Am. Oil	27
Brit. Petr.	9
Creole Petr.	31 3/4
Electron Spl.	17 7/8
Espey Mfg.	8 3/4
Giant Yell	9 1/8
Husky Oil	10 1/2
Norf. So. Ry	31 1/2
SBD. W. Air	22 1/2
Seeman Br.	4 3/4
Syntex	69 3/4
Tech. Mat.	6 3/4

Con asuntu di enfermedadnan venerico ta afecta nos isla

Den un otro articulo qu ta aparece den e edicion aki nos lectornan por a tuma conocementu di e hecho qu e casonan di syphillis riba nos isla a aumenta considerablemente. Esaki no ta asina tantu debido na qu ta plama e enfermedad a plama sino en grande ta debido na qu awor mas cu nunca, nan ta "trace" e enfermedad aki y ta busca contacto cu tur otro persona qu por tabatin contacto sexual cu un persona qu tin syphillis. Esaki a bin resulta qu den qu muchu mas tantu hende, qu talbes ni sa na no tabata sa qu nan ta sufri di e enfermedad aki, a bin ser registra como tal.

Otro aspecto di e asuntu aki ta qu no solamente mester mira con por combati y evita propagacion di e enfermedad aki sino tambe con por mehora e control y denuncia di e casonan aki.
No obstante qu tin un ley qu ta fiha como obligatorio pa participa na e autoridadnan di salubridad competente di presentacion di casonan di enfermedad venerico, e participacionnan aki ta leeuw di ta completo.

Tabata hustamente en relacion cu e aumento rond mundu di enfermedadnan venerico qu e hefe di Higiena y Epidemiologia di departamentunan di Salubridad a dicidi di realisa un ivestigacion pa hanja un idea mas concreto con e asuntu aki ta para riba nos isla.
Na promer lugar algun cifra : Anja pasa un total di 582 homber a ser trata pa diferente enfermedadnan venerico manera Gonorrhoe (Drip), Ulcus Molle, Syphillis y Urethritis. Den e mesun anja aki, un total di 212 muher a hanja tratamentu pa e enfermedad arriba menciona pero tin un diferencia grandi den e cantidad di homber y muhernan qu tabata sufri di e mesun categoria di enfermedad venerico y e cifranan qu ta obtenible ta mustra esaki directamente.

Por ehempel nan a trata un total di 380 homber pa Gonorrhoe contra solamente 44 muher. Pa Syphillis en cambio nan a trata 156 homber contra solamente 61 muher.
Y e cifranan qu nos a caba di menciona aki riba ta trata di un investigacion qu ni tabata riba un solo anja completo y qu no a termina ainda.
Algun observacion en torno di e investigacion aki ta resulta interesante : asina e cooperacion qu autoridadnan a hanja di dokternan tabata en general bon, aunke qu tabatin miedu qu si nan coopera esaki lo influencia nan praktijk mientras qu otronan tabatin obheccion a base di qu nan huramentu etico-medico tabata stroba nan di coopera completamente.

Desconfianza di parti di e patientnan no por a ser elimina completamente no obstante qu e informacion nan a ser trata door di un solo medico y qu polis no tabatin nada di haber cu e asuntu.
Considerando caracter di e informacionnan qu e investigador a hanja, por ser calcula qu dos tercera parti di e casonan di syphillis a ser denuncia, mientras qu e total qu nos a menciona por ta dos/quinto parti di e cantidad real di casonan di Drip.

Un cos qu a resalta claramente ta e hecho qu Campo Alegre ta ofrece bon proteccion contra syphillis loke ta pleita na fabor di e medidanan higienico y anti-venerico qu nan ta emplea na Campo Alegre. Al respecto e investigador a bin hanja algun homber, quendenan den un fase qu nan syphillis por a infecta otro hende, a bishita Campo Alegre.
Sinembargo a resulta despues qu e infeccion qu nan a pega otro hende cune, no a plama mas.
Un reservoir importante di e bacteria di syphillis a ser hanja riba homosexualnan qu a ser examina. E grupo di homosexualnan ta forma 5 te 7 porciento di nos poblacion, segun a ser determina oficialmente door di estudionan oficial.

Den un grupo di 389 militar qu ta presta servicio y qu a ser examina nan a hanja reaccionnan venerico. Dieszseis di nan tabatin enfermedadnan venerico mientras qu mitar di e cantidad aki a obtene e enfermedad via di contacto cu homosexualnan. Esaki ta nifica qu e chens qu un persona qu tin contacto cu un homosexual pa hanja enfermedad venerico ta 15 te 20 biaha mas tantu qu pa un persona qu tin contacto sexual cu personanan di otro sexo y ta pesey autoridadnan ta recomenda cualqkier persona qu tabatin un of mas contacto, cu un homosexual pa laga examina su sanger lo mas pronto posibel riba reaccionnan venerico.

Tambe a resulta qu muchu poco hende muher na estado ta ser examina pa mira si nan tin enfermedadnan venerico y esaki a resulta den entre otro cu cincu mucha a nace y muri despues. Ta pesey ta util pa hala atencion di e personanan responsabel pa dedica mas atencion na e aspecto aki ora examina muhernan na estado.
Un cos obvio tabata e hecho qu e falta di conocimiento entre hubentud, riba su mes ta un peliger real pa salubridad di hubentud y pa remedia e situacion aki parcialmente ser organisa cursonan di instruccion e informacion.

E conclusion qu nos lectornan por saca for di e cifranan qu nos a caba di publica den e comentario aki por ta doble: na promer lugar nan por pensa qu inmoralidad riba nos isla a aumenta en gran escala y na di dos lugar qu enfermedadnan venerico por bin bira un epidemia.
Pa tranquilisa nos lectornan nos por declara categoricamente qu tur e dos conclusionnan aki ta erroneo comoquiera qu na promer lugar ta solamente awor a bira asina qu ta papia y scirbi abiertamente riba e topiconan aki, resultando esaki den publicacion di cifranan oficial y e posibilidad di un epidemia ta un cos completamente absurdo.
Simplemente ta trata aki di señala y remedia, pasobra de lo contrario lo tabata peor, esta si tabata serra wowo y laga e malu come bai numa.
Ta pesei informacion, tur clase di informacion, basta e ta positivo, lo contribui na educa nos pueblo y lanta e nivel di salubridad general.

MARACAIBO -- UPI -- Dos dunamentu di luz multiple, pa ta mas correcto trillizo, a tuma lugar den estado Zulia den e ultimo 48 oranan. E corant "La Noticia" a informa den un noticia for di Casigua, qu un mucha muher di 11 aña di edad a duna luz na tres criatura, qu a muri poco despues di a nace. Den e otro dunamentu di luz multiple, na Maracaibo, un señora a duna luz na tres mucha homber qu ta den estado perfecto.

Rusia no por a condena 'Revolucion Cultural'

MOSCU -- UPI -- Union Sovietica no por a logra un condenacion unanime di e - revolucion cultural- chino di parti di su aliadonan segun personanan bon na altura a informa.
E informantenan a bisa qu Union Sovietica a desisti di insisti den un declaracion unanime den e reunion cumbre di nuebe pais comunista, ora qu Rumania a nenga na bandona su actitud neutralista den e disputa ideologica entre Rusia y China Comunista.
Oposicion di Rumania, segun nan a informa, a ser expresa pe lider di Partido Comunista di e pais ey, Nicolae Ceausescu.
En bes di esaki, e dirigentenan politico y militar di e paisnan alinea cu Union Sovietica a dicidi na discuti e forma pa e sumunistra di ayuda na Vietnam del Norte. E comunicado final qu a ser expedi den e reunion ta subraya e necesidad di unidad den comunismo en relacion cu e guerra di Vietnam, sin hasi ningun mencion di China Comunista.

JOHNSON A YEGA NUEVA ZELANDIA

OHAKEA (Nueva Zelandia) -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson, a yega Nueva Zelandia pa bishita e continente australiano.
E avion presidencial a baha sin novedad, ne base di forsa aerea neozelandes qu ta keda na Ohakea, na mas o menos 145 kilometer noord di Wellington. E avion prome di a yega e ciudad aki a lanta vuelo for di e isla Pago Pago, na Samoa Americano, na unda Johnson tabata objeto di un recepcion grandi pa parti di e indjanan polinesio.
Presidente Johnson y su esposa a ser ricibi na aeropuerto di Ohakea pa prome ministro di Nueva Zelandia Keith Holyoake. Despues e dosnan aki a subi un avion mas chiki pa e viaje pa Wellington, na unda lo tabatin e recepcion oficial pa e hefe di estado norteamericano.

Peticion pa Japon stop comercio cu Cuba

CARACAS -- UPI -- E federacion di haf di Venezuela a manda un carta awe pe embajador japones na Caracas pidiendo pa pidi su Gobierno pa stop su actividadnan comercial cu Cuba.
E peticion a presenta a raiz di e seminario di comercio japones-latinoamericano qu ta ser tene na Tokio cu participacion di Argentina, Brasil, Colombia, Mexico y Peru.
E mensaje en parti a bisa: "Si e comercio inexplicable ey continua, anto nos ta haña nos mes forsa pa intensifica e boicot portuario contra cualkier barcu di bandera japones qu dren ta hafnan venezolano".
Ultimamente a ser dicidi qu e trahadornan den haf lo boicotea tur barcunan japones qu a trafica cu Cuba Comunista.

E HERENCIA

Ana a keda para. Ela larga e theebladjie sosega riba su heup pe habri porta di e sala. E sabi cu tante Milie tabata cabisha y e no kier a lantele promer cu mesa tabata poni. Pa custumber e miembronan di e famia aki no sa bebe thee hunto, pasobra toer tabatin nan cos di hasi,

Ana no sabi na unda mes nan tabata. Al fin e famia Berg no ta custumbra na toemele na confianza. Den e dieznuebe anja cu e tabata sirbi e famia aki nan a considerele semper como un mueble, como un cos cu ta pertenece ne cas pero nada mas.

Awe tabata manera un dia di fiesta, asina tante Milie a bisele. E, Ana ta hasi binti anja awe y segun tante Milie awor e no ta un mucha mas, e no ta un teenager mas. E otro miembronan di cas no tabata mucho contento cu e the-dansant cu tante Milie kier a hasi pa Ana.

Gerrit a bisa: "Mama a mi ta kere cu Ana lo no gusta e fiesta ey. Mejor bo hasi un comemento cu champagne of un bebemento, pero un the-dansant ta for di moda."

"Mi gusta the-dansant," senjora Berg a bisa mientras cu e tabata drecha su peluca, y esey ta basta."

Ana a hari ora cu nan a bisele cu e ta bay hasi anja. Diesnuebe anja cerca famia Berg pero nunca nan a consultele den nada. Den casonan cu tabata personal, cos nan di su mes persona, semper a worde dicidi door di famia Berg. Nan tabata bon pe si. Tabata mashar bon di Henk y Milie Berg pa accepta Ana den nan cas for di tempo cu e tabatin un anja.

Ana Maria Lans tabata e jioe mujer di e mejor amiga di Milie Berg. Helena a larga su amiga Milie educa su jioe. E tabata actris y asina leeuw cu Ana sabi e tabata na tournee. E ultimo biaha cu Helena a scirbi e tabata na Australia. Un lugar basta leeuw, asina cu e contacto tabata minimo. Pa Ana e figura di su mama tabata un cos vago. E no sabi si e tabata biba ainda of ela muri. Cu toer esaki nunca e famia Berg a kiek cu nan a hanja un boca extra pa cria, pasobra e mucha tabata hopi util pa nan.

Ana a habri e porta poco poco y a waak paden. Tante Milie nunca tabata gusta pa nan wetele ora cu e ta droemi. Nan por a weta su boca habri of su plancha di djente por a cay. Pero awe como tabata dia di fiesta e tabata sinta recht den su stoel y tabata brei algu. Tante Berg semper a bisa cu bo no mester larga un minuut bay voorbij sin probechele. Semper bo mester ta activo. E no gusta sinta pornada.

Casi toer caminda den e cas aki bo por a weta producto di man di tante Milie, e tabata brei, haak y cose hopi y den camber, den corredor, den sala, toer caminda tabata pronk su productonan.

"Wel, Ana, mi doeshi. "Su stem tabata fuerte y firme. E tambe a hanja les di comedia, maske cu awor e no kier a pensa mas riba e tempo ey.

Nunca ela actua, sino cu dos rol chiquito sin significacion. Stranjo ta cu awor cu e no ta actua mas den teatro, e tabata actua na cas.

"Pone e blaadjie riba mesa. Pero senjora Aminta mes por a trecele, awe, ba hasi anja."

"No ta nada tante Milie. Senjora Aminta ta ocupa cu otro cos. E ta drechando e mansa pa pastechi pa awe nochi.

"Aya jay." Ta un trobbel cu e crianan aki. Tin biaha mehor bo tin un cria pa anochi so y no tres pa dia. Pero Nany ta birando bieeuw y e tin reumatiek.

"Mi ta hanja e impresion cu e ta birando hopi bieew."

Ana a pone e schaal riba mesa y a drecha e bolonan cu tabata ariba. Awe mainta mi tabata cerca dje e ta hopi atras ainda. Ma hasi poco respondi pe, pasobra e mes no por sali."

Senjora Berg a sacudi cabes pero no a bisa nada. Despues di algun minuut ela bisa Ana: Sinta mi tin algo di papia cu bo."

Ana a cay sinta riba punta di e stoel y a bisa: "Si tante Milie."

"Mi jioe stima, ba hasi awe binti anja y mi ta kere cu ta bira tempo pa busca un bon homber pa bo."

Ana a bira corra." Pero tante awendia e cosnan ey no ta worde dicidi mas door di ni tata, ni mama, ni voogd, ni ningun hende pero abo mes. Loke tante ta papia ta cos di tempo bieeuw.

"Por ta possible." Tante a contesta y no a hisa su cara for su panja cu e tabata brei.

"Pero toch e sistema ta bon y mi ta kere cu mi ta sigi cu e sistema. Si ma busca un bon homber pa mi jioe Claire anto lo e no a casa cu Roland de Vries. E ora nos lo no a hanja nan cada bes ta bini aki pa busca placa. Roland nunca a gana su pan di cada dia, y nunca lo jega asina leeuw tampoco, manera mi ta weta. Con un jioe di mi por hinka den su cabes pa casa cu un homber manera Roland mi no ta compronde."

"Pero nan stima otro."

"Cos di kens. Claire ta un mucha cu a larga un homber cu un bunita kuif y un bunita paar di djente cumpra su curazon."

E cos aki tabata duel Anna p[...] sobra semper ela stima Clai[...] cu tabata e mas chiquito di ca[...] E casa di Clair tambe tabata m[...] sha simpatico y Ana tabata si[...] cu semper nan tabatin mester [...] cents. Roland tabatin hopi i[...] ciativo y a cuminsa cu hopi n[...] goshi chiquito pero semper [...] motibo di placa a fracasa.

Hopi iniciativo en berdad pe[...] ningun sentido di negoshi, e [...] tabata sabi con hasi negoshi, p[...] sobra asina cu cents cumins[...] drenta, toer dos kier a hasi [...] cos.

Nan no tabata sabi kiko ta ni[...] ca traha pa gana cents y tra[...] pa hobby.

"Pero mi no kier a papia ov[...] di Claire pero di abo." Tan[...] a bisa.

"Y pa ta mas cla mi kier a p[...] pia di abo cu Gerrit."

"Gerrit?"

Ana su wowo a bira gran[...]

"Si Gerrit ta un bon mu[...] homber. Lo e jega leeuw s[...] casa cu un bon mujer. E gal[...] nan cu ta bula rond di dje a[...] aki no ta nada pe. Nan lo g[...] mas cu e ta gana y lo ta un [...] dra den su camina. Y un mu[...] cu cabes por hasi toer co[...] Gerrit. Cu un mujer manera [...] Gerrit lo tin un bon porve[...]

(E ta si[...]

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel[...] 1080-1081-1180
San Nicolas: Botica Lucas Tel[...] 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 "Mary Poppins Al[...]
Rialto: 8.00 uur "Follow tha[...] man" 14 j.
Principal: 8.00 uur "Children o[...] the damned 18 j & "Your cheatin[...] heart" 18 j.
Aurora: 8.00 uur "The famil[...] jewels" All.
Savaneta: "The money trap" 18 j[...]

Pelicula nobo d[...] Ingmar Bergma[...]

STOCKHOLM -- UPI -- Un peli[...] cula nobo di e discutido direc[...] tor Ingmar Bergman a ser exhi[...] bi ayera nochi na Stockholm. T[...] trata aki di e pelicula "Persona" [...] qu ta continuacion di e film "Si[...] lencio", qu poco aña pasa a se[...] considera ofensiva pa numeros[...] escenanan erotica.

"Persona", den cual tabat[...] actual estrellasnan scandinavo [...] rubia Bibbi Anderson, di Sueci[...] y Liv Ullman, di Noruega, ta re[...] lata e falta di contacto entre per[...] sonan, mientras qu "Silencio[...] ta refleja e dificultadnan qu henc[...] tin pa comunica su mes cu Dio[...]

Den e prologo, Bergman, ta b[...] sa qu e pelicula mester ser con[...] sidera como un confesion perso[...] nal "di e entusiasmo di e art[...] ta pe obra creativo y pedida[...] gradual di e entusiasmo ey pa [...] un publico qu ta mira pelicul[...] nan di un mundu qu a laga [...] expresa loke ta ser pensa of l[...] ke ta ser gusta".

Ta e prome pelicula di Berg[...] man for di despues qu ela ba[...] dona e puesto como director di[...] teatro real dramatico recient[...] mente.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 21 di October 1966 | No. 7987

DICTADURA MILITAR A SER DECRETA NA BRASIL

20 DI OCTOBER

RIO DE JANEIRO --UPI -- Awe gobierno Brasileño a impone un dictadura militar absoluto den e pais , te dia 22 di november proximo, ora cu presidente Humberto Castello Branco, quende ta ser apoya pa ehercito, a ordena clausura di congreso y a duna su mes autoridad pa goberna su decreto.

E medida a ser ordena en vista di e crisis politica grave qu e gobierno revolucionario di Branco a bini ta enfrenta despues di 30 luna di gobierno militar.

E presidente a fundamenta e medida riba su deseo garantisa pa tene eleccionnan den e pais dia 15 di november, o sea un siman promer qu lo ta permiti pa congreso reuni di nobo.

E decreto ta stipula qu mientras e Receso ta durando, presidente di e pais autorisa pa goberna ta decreto.

Tambe e documento ta acusa e movimiento Democratico di Brasil qu ta den oposicion, di ta forma pa un grupo di elementonan anti-revolucionario qu ta organisando nan mes pa stroba e proximo eleccion di 15 di november.

Ayera merdia , nan a kibra e comunicacionnan cu Brasilia, capital federal di e pais. Departamento nacional di Correo y Telegraaf di Rio de Janeiro a anuncia qu Belo Horizonte y Goiania, qu ta comparti e liña qu ta comunica cu Brasilia, tambe a keda aisla.

Esaki ta indica qu e comunicacionnan a ser corta na e ciudad aki caminda presidente Castello Branco ta y no na Brasilia, caminda Congreso ta.

Promer qu e liñanan a ser kibra presidente di Congreso Cardoso, a rechaza un ultimatum di presidente Branco. E dirigente di Congreso a nenga di retira su declaracion di qu e cuerpo legislativo aki tin derecho na confirma of anula e decretonan presidencial a concecuencia di cual algun mandatonan di legisladornan den oposicion a ser anula.

Hefe di e grupo gubernamental den Parlamento, Raimundo Padilha, ayera nochi a bula cu avion bai Rio de Janeiro cu e contesta di Cardoso pa presidente di e pais. Pa e viahe aki, Padilha a utilisa e avion jet propio di presidente Castello Branco, quende aparentemente a dicidi di tuma medida despues di e yegada di Padilha.

Promer qu esey Padilha a bai Brasilia pa actua na nomber di Branco pa yega na un acuerdo cu Cardoso. Despues qu nan a anuncia qu Branco lo goberna sin Congreso, Cardoso a anuncia qu esaki no ta cambia e posicion

Ayera tardi a ser descubri cu for di un W.C. patras di e cas aki den Rodgerstraat na San Nicolas, tabata sali un sorto di gas. Un investigacion haci pa e departamento di seguridad di gobierno y recherche a trece na claridad cu tabata trata aki di un gas peligroso y cual ta masha explosivo. Debi na e peligro existente, e habitantenan di e cas aki mester a bandona e cas aki y busca un otro caminda pa keda. Tambe un parti di e caya a ser sera pa trafico y hende na pida te cu awe. En relacion cu esaki, e nightclub "Lido", cual ta keda pabau di e cas en cuestion, tambe a ser avisa pa no habri ayera nochi.
Como cu Lago ta keda hopi pega di e lugar aki, ta probablemente cu un of otro gas for di un di e tubonan a bai den e tubo di e W.C. y asina e causa e salimento di gas aki. Ayera merdia nan a cuminza cu chika e W.C. pa saca e gas. E chikamento por a ser haci solamente pa un parti, como cu e W.C. ta conecta cu lamar y awa di lamar tambe a drenta den e tubo. Awe mainta nan a continua cu chikamento di e W.C., despues di cual e W.C. lo worde gedempel. Te ora cu e demplemento termina, anto e caya lo ser habri atrobe pa trafico y e habitantenan tambe lo por regresa den e cas. E foto ta mustra e cas y su dilanti e autoridadnan cu tabata encarga cu e investigacion. Na robez por mira un polis ta tene warda pa evita cu publico lo yega cerca di e cas.

Proclamacion di siman di Credit Union na Antillas

WILLEMSTAD, — Comoquiera qu awe, 20 di Oktober, ta Dia di Credit Union na Antillas Neerlandes, minister di Asuntunan Social y Economico, senjor Ciro Kroon a firma un proclamacion qu ta fiha e dia djawe como tal. Texto di e comunicado ta lo siguiente :

Ministro di Asuntunan Social y Economico y Salubridad Publico.

E movecion di credit Union awor ta den su segundo siglo di servicio; Miembronan di credit union rond mundu lo celebra dia internacional di credit union riba dia 20 di oktober 1966.

Credit Unionnan ta provee un medida invaluable pa sinja hende nan spaar huntu y yuda otro cubri nan necesidad di credit sin hopi gastu ;

Credit Union a proba di ta un sistema efectivo pa combati usura y otro abusonan di credito y pa curasha parsimonia ;

Credit Unionnan no solamente ta promove seguridad economico di su miembronan pero tambe ta reforma democracia, stimula responsabilidad individual y practico di verdadero hermandad y di tal manera ta beneficia henter nos comunidad ;

Considerando cu ,

Antillas Neerlandes tin 63 credit union, cu un total di 12.000 miembro, representando un cantidad grandi di e poblacion di 130.000;

Ta proclama Diahuebs, dia 20 di oktober 1966 como Dia di Credit Union pa ser observa den Antillas Neerlandes y ta pidi henter poblacion di duna debida reconocimiento pa tur e beneficionan cu credit union a trece pa nos.

Camara di Comercio ta ricibi agentenan

ORANJESTAD - A jega Aruba diarazon anochi un grupo di 20 "Travel agents" for di Merca, gracias na e cooperacion entre K.L.M, cual compania a transporta e agentenan, y Aruba Caribbean Hotel, cual hotel lo duna hospedaje na e personanan aki.

Awe merdia diezdos'or y mei, e Camara di Comercio di Aruba lo ofrece un lunch na e grupo aki y algun invitado den Strand Hotel.

Aruba Lions Club

ORANJESTAD - Durante un reunion cu el a tene diarazon anochi den Hotel Strand, Aruba Lions Club a dicidi pa dedica tur atencion na Naciones Unidas.

En relacion cu esaki, e presidente di e comision di Naciones Unidas, sr Alfonso Mirep, a tene un discurso tocante e trabau di Naciones Unidas en general y e trabau di e "Kinderfonds UNICEF, en particular.

Despues di e reunion, e miembronan di Lions Club a cumpra e kaarchinan di UNICEF cu tabata disponibel.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op maandag 14 november 1966 om 11.00 uur v.m. Openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor levering van 2.500 zakken Portlandcement, conform leveringsbestek no. 11, 1966.

Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar ad fl. 1.--.

POLIS TA INFORMA

SAN NICOLAS - Na recherche di San Nicolas un dama a duna keho contra un homber y un muher pa motibo cu nan a maltrate. E tabatin un lip hincha y algun sla ariba su curpa. Procesverbaal lo worde traha.

Dos dama a bin duna keho di ofensa na recherche. Un di nan a bin duna keho contra un homber y e otro contra un muher. Den e caso aki tambe procesverbaal lo worde traha.

ORANJESTAD - Pa diez pa un di merdia tabatin un choke entre dos auto di famia na e cruzada di Edisonstraat y Reamurstraat. Motibo ta cu un di e chauffeurnan no a duna preferencia. Danjo material tabata fls 300.--

Un di e chauffeurnan lo hanja un proces-verbaal extra pa motibo cu e tabata corre auto mientras cu polis a kita su rijbewijs.

Diarazon polis a parti 15 procesverbaal, a interveni tres biaha y a duna 7 assistencia.

Anciana a cumpli 125 anja.

BARQUISIMETO - Diamars dia 18 di oktober a cumpli 125 anja e muher mas bieu di Carora y tal vez di Venezuela, Dominga Pereira, residencia den e Barrio Pueblo Nuevo.
Su energianan cu el a conserva pa hopi anja a faye na ora di paga e belanan di e bolo y e anciana a desmaya. Pero el a recupera pronto y a continua e celebracion di su cumpleaños den cual a participa e bisinjanan di e barrio.

HERSENGYMNASTIEK ESCOLAR

ORANJESTAD - Diarazon anochi e comienzo di e di dos ronddi hersengymnastiek a tuma lugar. Den e prome partido di e di dos rond a enfrenta otro John Wesley College y Abraham de Veer school, tur dos di San Nicolas. Den e prome partidi preguntanan individual John Wesley College tabata ariba cu 10-5. Despues di intermedio e di dos parti a continua y John Wesley College atrobe a obtene mas punto cu Abraham de Veer school esta 13-11. Cu e puntacionnan di prome y di dos rond John Wesley College a hanja 23 y Abraham de Veer school 16 punto.
E persona misterioso pa e anochi tabata gezaghebber O. Henriquez y a worde hanja pa John Wesley College di manera cu nan a obtene un punto mas mientras cu Abraham de Veer school no por a hanje den cinco minuut. Asina ta cu John Wesley College a vence Abraham de Veer school cu score di 24 pa 16.
Diarazon awor e torneo lo continua cu e partido entre La Salle College di Oranjestad y Pieter Boer school di San Nicolas.

I. COHEN/MANAGER

Querido portador di un credit-card, e piscina ta liber pa bo uso y den horanandi anochi bo por tuma un banjo refrescante y no lubida cu nos ta entrega "Southern fried chicken" cu "French fried" y "Cole slaw" pa 2 dollar mericano pa persona. Y bo por come cuanto cu bo kier y na fin di luna bo ta haya ainda 10 por ciento di rebaha pa pago cash. Un diadomingo na Strand ta masha alegre. "Bad palm terrace" cu Bar-B-Q, pan cu manteca of spaghetti cu balchi pa 1,85 dollar mericano.

Paden bo por hunga carta, ajedrez of dam y nos lo ta contento si un bridge club kier hasi uso di nos facilidadnan confortabel.
E "cocktail-parties" riba diasabra anochi entre 8 y 9 or ta masha agradabel y ta mi intencion pa sigi algun tempo mas cu nan. Boso ta comprende, tur cos ta mi cuenta y nos huespednan tambe ta invita y lo boso keda sorprendi cuanto amigonan interesante boso lo sinja conoce for di tur parti di mundo.

Diasabra anochi lo tin lobster sabroso y fresco y "beef fondue" y pa 10 or "Aruba Sextet" e banda mas harmonico riba Aruba.

Awe nochi "Jam Session", entrada gratis pa tur hende. Trece bo instrument of bo voz y "drinks" pa e musiconan ta gratis naturalmente. Nos tin 2 piano, acordeon, drum set y hopi otro drum instrument cu boso por usa. Bo por duna bo nomber pa lesnan di landamento y cu mucho gusto nos lo duna informacionnan.

Cacho di rasa a desparece

ORANJESTAD - Un cacho di e rasa "Colli" a desaparece ya ta algun dia caba for di su cas den Chilistraat 6, na Oranjestad.
E cacho aki su color ta bruin cla cu un strepi blanco bau di su garganta. E ta parce e famoso cacho "Lassie" di television masha hopi. E donjo di e cacho aki tin un recompensa pa e persona cu trece e cacho aki bek na e cas menciona aki riba. Esnan cu por sa algo di e cacho aki, por yama telefonnan 2578 of 1904.

ACTIVIDADNAN ARUBA LIONSCLUB

Durante e reunion, e presidente di Lions Club di Aruba, sr. Everett Beaujon, a haci mencion di dos comision nobo di e club. Ta trata aki di un comision interinsular, bau presidencia di Kees de Jongh y e miembronan Joe d'Aguiar y Rik Samuels. E comision aki a ser lamta en relacion cu e proposicion pa reuni e miembronan di e tres Lions Clubnan di Antillas un bez pa anja.
Ademas sr. Beaujon a haci mencion di un comision di programma, cual ya ta haciendo e preparacionnan necesario pa tenemento di e segundo "zone-meeting" cual lo tuma lugar dia 28 di november proximo na Aruba.

Diarazon sr. Eduard George Won A Soy a cumpli 25 anja den servicio di Postkantoor na Aruba. Actualmente sr Wong A Soy ta trahando como hoofdcommies na e hulppostkantoor na San Nicolas. Durante un homenaje na ocasion di e hecho alegre aki, diarazon atardi 5 or, e director di postkantoor na Aruba, sr J.C. Quast, a dirigi palabra na e hubilario y a gradici e pa e bon trabau cu el a emprende durante e 25 anjanan cu ta tras di lomba. Tambe sr. Milo Croes, presidente di e "Vereniging voor Arubaanse Posterijen" (VAP) a dirigi palabra na e hubilario. Naturalmente, e regalonan necesario pa sr. Wong A Soy no a keda atras. Riba e foto nos por mira e hubilario, na robez, den un ameno combersacion cu e director sr. Quast.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier

STA ROSA TA ENCABESA CAMPEONATO ANTIYANO

(Di nos redactor deportivo)

Di e asociacion di umpires y scorers di Aruba nos a hanja e cifranan di e campeonato antiyano di baseball. E cifranan ta inclui e weganan hunga den e ultimo weekend. Den loke ta posicion di e equiponan e novena di Sta. Rosa ta marchando na cabes hibando un ventaha den porcentahe ariba e equipo di Firestone. E porcentahe cu Sta. Rosa tin logra cu su seis triunfonan den shete wega hunga ta di 852 mientras cu Firestone tin un porcentahe di .777 producto di shete triunfo den nuebe wega hunga. E equiponan di Aruba Esso y Heinekens tin respectivamente porcentahe di .284 y .111. E tigernan tin dos triunfo den shete compromiso y e cerveceronan tin un solo victoria den nuebe salida.

Den e departamento di cifranan individual e hungador di Aruba cu mas ta destacando ta Simeon Bryan di Heinekens, ganador di e distincion di e hungador mas valioso di e ultimo campeonato local. Bryan ta na cabes den e departamento di bateo individual cu .455 di average.

Hunto cu tres hungador di Corsow, e cervecero Bryan ta na cabes di departamento di carrera anota. Ademas e ta figura den e robadonan di base cu mas di uno ariba nan nomber.

Di nuebe di e batidornan cu tin average di .300 of mas, cuater ta di Aruba. Esakinan ta Simoen Bryan, Rufus Arrindell di Esso, Antonio Gibbs di Heinekens y Andres Jones di Esso. Di e dies mihor batidornan te ainda Phillip Freedom ta e number dies cu average di .286.

E cifranan compila te ainda ta lo siguiente:

Posicion di clubnan.

Club Sta Rosa, 6 gana, 1 perdi atras --, Firestone 7, 2, --, Esso 2, 5, 4, Heinekens 1, 8, 6.

Bateo individual	
Simeon Bryan (H)	.455
Josef Martina (SR)	.407
Rufus Arrindell (E)	.400
Eddy Daou (SR)	.387
Antonio Gibbs (H)	.360
Marcel Brigitha (F)	.355
Aldrich Victoria (F)	.342
Andres Jones (E)	.304
Willy Pieters (F)	.300
Phillip Freedom (H)	.286.

Mas carrera anota	
Simeon Bryan (H)	10
Robert Wilsoe (F)	10
Aldrich Victoria (F)	10
Willy Pieters	10
Hesus Halabi (SR)	6
Andres Jones (E)	5

Carrera empuha	
Aldrich Victoria (F)	11
Willy Pieters (F)	9
W. Spanner (F)	6
Victor Elhage (SR)	5

Mas base roba	
Harold Koeiman (F)	6
Stanley Ellis (H)	3
Gelmo Richardson (E)	2
Simeon Bryan (H)	2

Mas homerun conecta	
Willy Pieters (F)	3
Aldrich Victoria (F)	2
Sam Jacobs (SR)	1

Pitcheo individual

Pitcher	Gana	Perdi
Pachin Cornelia (F)	3	0
Elio Anastacia (F)	3	0
Marvin Foe (SR)	2	0
Emiliano Jansen (E)	1	0
Joe Peters (SR)	1	0
Sam Jacobs (SR)	3	1

Tanto na Aruba como na Corsow e weganan cu respectivamente mester a worde hunga diarazon y diamars anochi entre e equiponan local, a keda suspendi debi na mal condicion di tereno.

Tambe e weganan pa e weekend aki ta suspendi. Na Aruba e tereno di Lago Sport Park no por worde usa, mientras cu e directiva di NABAFE no ta desea di tene wega diasabra, esta majan anochi, pa asina coopera cu directiva di Aruba Voetbal Bond cu tin majan anochi den Wilhelminastadion e importante wega entre Dakota y Bubali.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Otros estan de un humor receptivo y esta es una buena oportunidad para exponer sus ideas. Usted podra avanzar mucho en su carrera. Demuestre astucia en sus tratos con sus asociados.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si compra primero alguna cosa atractiva pero practica para su hogar, encontrara que un pariente le dara el apoyo que desea para algun plan grande. Busque utensilios que aumenten su eficiencia.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Hay muchos que desean el placer de su compañia y debe mostrarse simpatico y hacerlos felices. Usted tiene un talento excelente. Haga uso de el para ganarse fama y prestigio y tambien para aumentar sus ingresos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Busque la manera de ganarse la buena voluntad de aquellos que significan mucho para usted ya sea en los negocios o en su vida personal. Su progreso vendra mas pronto de lo que se imagina.

LEO (jul. 23 a a gto. 22) Muestrese magnetico y dinamico al hacer lo que su superior espera de usted y aumentara sus ganancias y prestigio. Usted esta pensando muy claramente y lograra resultados muy satisfactorios.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) En vez de preocuparse por cada centavito, obtenga el consejo de un experto y comience a hacer dinero verdadero. Use su habilidad inteligentemente. Busque al asociado apropiado. Sea practico.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si esta a tono con los planetas, se levantara sintiendose como un rey y podra llevar a cabo lo que tenga que hacer de la manera mas activa posible. Ocupese primeramente de sus propios asuntos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Impresione a otros favorablemente enfrentando cualquier problema que tenga de una manera razonable en vez de irritarse y enojarse. Demuestre gentileza hacia otros. Eso pagara grandes dividendos mas tarde.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Un buen amigo tiene algunas ideas maravillosas sobre como lograr sus anhelos, los cuales son muy importantes ahora para usted. Pongase a trabajar en ellos rapidamente. Vaya esta noche a alguna funcion social.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Hacer ver su punto de vista a un superior que lo aprecia sera bastante facil, si expone sus ideas con claridad y cortesia. Cualquier cosa que haga por ayudar a otros le traera buen exito.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Usted es una persona muy justa, y si combina eso con la bondad podra hacer muchas cosas extraordinarias. Otros tambien le ayudaran mas. Este alerta a las ideas excelentes que pueden ofrecerle.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Un dia ideal para brindarle su corazon a uno de sus parientes ancianos y aliviarse de ciertos asuntos. Eso podra traeler un gran consuelo y ayudarlo a hacer su futuro mas fructifero.

RAUL CASTILLO DEN POPULAR PROGRAMA 'BALA BALA SHOW'

WILLEMSTAD,-- For di diamars anochi a yega Corsouw cu e ultimo avion for di Aruba, e guitarrista y cantante arubano Raul Castillo, pa hasi presentacion aki na Corsouw den e popular programa di television pa e adolescentenan, "The Bala Bala Show."

Raul Castillo no ta un artista desconoci aki na Corsouw comoquiera qu ela hasi presentacionnan den diferente ocasion aki. Sinembargo no ta hopi sa ki clase di artista e ta ey e talento qu e ta posee den ramo di musica.

For di cincu anja di edad Raul Castillo a cuminsa sinja toca guitarra serca un instructor di un universidad di musica na Merca durante vacacion ne pais ey. Di regreso na Corsouw ela sigi orienta su mes cu e tempunan ey famoso guapango, boleros, calypso etc. pero tambe tabata sinti hopi pa musica clasica. Awor aki e ta tocando y cantando beatmusic pero ta prefera jazz-clasic.

Qu Raul (Pappy) Castillo ta un hoben inteligente, quende ne momentonan aki tin 21 anja di edad, a keda proba den qu na 1957 ela bai Hulanda pa aya caba M.U.LO. Una vez qu e tabatin esaki den su sacu ela sigi pa H.B.S. cual ela termina cu exito tambe. Raul e ora ey a dicidi na cuminsa sigi e estudio di dokter, pero musica tabata dominele asina tantu qu ela dicidi na drenta showbusiness, no obstante di qu su mayornan no tabata desea esaki. Pero Pappy ta insisti pa convirti su mes den un artista grandi.

Durante su estudionan na Hulanda ela integra diferente bands Durante e contest na Blarcum ela gana e copa qu tabatin disponibel, celebrando e anualmente tenf Biezemfeest, y inmediatamente a hanja oferta pa toca na television Hulandes. Esaki ta un paso grandi comoquiera qu no ta con qu ta bo por drenta e circulo di television na Hulanda.

Pero pa motibu di viaje ela dicidi na cancela su presentacion. Seguidamente ela sigi toca cu THE GOLDEN JAGUARS, un agrupacion di hobennan Indones bibando na Hulanda pero qu ta duna presentacionnan durante anja aden anja afo na Alemania.

Pappy ademas a actua den Rob de Nijs show un numero krontjong, qu ta unu di estilo indones.

Aparentemente. Senjor Rob tabatin mester di un hende qu ta toca e numero aki acompanja un cantante y a hanja Pappy.

Tambe Raul Castillo a asisti ne Song Festival di San Remo como guest star, den compania di The Jaguars, compañando e cantante femenina di 12 anja di edad Joyce Schulzer.

Ademas di esey e artista arubano a actua na Belgica, Francia Republica Dominicana, Haiti.

Anja pasa Raul Castillo a ser contrata pa Los Impala, qu ta ser considera e miho band teenager na Venezuela pero te na ultimo momento, y pa ta mas exacto, un dia prome qu ela biaha pa Venezuela, Los impala a manda cancela tur cos sin a duna un splicacion.

Raul Castillo lo actua como artista exclusivo di Bala Bala Show na canal 8 diasabra di 4-5. Dialuna ela biaha pa Venezuela na unda ela trata na hanja un que otro contract.

RAUL CASTILLO

Stock Market

Addressograph	58
ACF Ind.	37
Allied Chemical	34 1/8
Allis Chalmers	21
Aluminium Co.	73 1/4
Amerade	75
Am. Can	47 1/4
Am. Foreign Power	18 3/4
Am. Metal	39 1/2
Am. M. Fdy	14
Am. Std.	14 5/8
Am. Smelting	54 1/2
Am. Tel. and Tel.	55 1/8
Am. Tobacco	33 3/8
Anaconda Copper	73 1/2
Armour	29 1/8
Atlantic Refinery	85 7/8
Atl. Castle	59
Balt Ohio	30 5/8
Bell Int.	7 5/8
Bendix Aviation	28
Bethelehem Steel	28
Blaw	25 3/8
Boeing Airplane	46 7/8
Canadian Pacific	51 5/8
Caterpillar	33 5/8
Case (J.I.)	19 1/8
Cerro de Pasco	34 1/2
Chesepeake & Ohio	62 1/4
Chrysler	34
Columbia Gas	25 3/4
Con. Ed.	34 1/8
Cons. Elec. Ind.	34 1/2
Cong. Nan	16 5/8
Continental Can	40 3/8
Continental Steel	27 3/8
Corn Products	41
Crown Zellerbach	41 1/2
Curtiss Wright	16 1/4
Det. Edis.	29 1/2
Douglas Aircraft	34 7/8
Dupont Nemours	150 1/4
Eastman Airlines	65 3/4
Eastman Kodak	118
Western Bancorp	29 3/8
Firestone	44 7/8
Ford Motor	42
General Electric	93
General Foods	70 7/8
General Motors	71 5/8
Gillette	36 3/4
Glidden Co.	19 5/8
Goodrich	62 1/2
Goodyear	47 1/4
Grace	39 1/4
Greyhound	16 1/4
Gulf Oil	58 3/8
Hud Bay M.	--
Hupp	4 1/8
IBM	317 1/2
Insp. Corp.	29 3/8
Int. Harvester	34 5/8
Int. Nickel	78
Int. Tel. and Tel.	65 1/2
Johns Manville	48 1/2
Jones and Laughlin	45 7/8
Kan. City So. Ind.	35 1/8
Kennecott Copper	34
KLM	114 3/8
Koppers	23 1/2
Kroger Co.	23 3/8

Lehman Corp.	27 1/4
Lockheed Aircr.	57 5/8
Loew's Inc.	--
Lonestar Cement	14 1/2
Mont Ward	24
Monsanto	39
Nat. Acme	39 1/2
Nat. Cash. Regist.	61 3/8
Nat. Distillers	32 3/4
National Lead	55
New York Central	58 1/4
No. Am. Aviation	44 3/4
Olin Mathieson	52 1/2
Otis Elevator	34 3/4
Pac. Gas & Elec.	32 1/8
Pan. Am. Airways	47 1/4
Paramount Pictures	75 1/4
Penn Railroad	45 5/8
Phillips	50 1/8
Public Service E.G.	34 3/8
RCA	43 7/8
Republic Steel	34 3/4
Reynolds Tobacco	37 5/8
Royal Dutch	35 3/4
Servel	5 3/8
Sinclair Oil	65
Shell Oil	62 3/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	29 3/8
South. Rail	41 3/8
Sperry Rand	24 1/4
Standard Oil of Cal.	61 1/8
Standard Oil of Ind.	50 1/2
Standard Oil of N.J.	66 5/8
Standard Brands	31 1/4
Stone Webster	53 3/4
Studebaker	32 1/4
Swift & Co.	37
Texaco	69 3/4
Texas Gulf Sulphur	77 3/4
Texas Instruments	108 3/4
Textron Ing.	44 3/8
Timken Roller Bearing	39 3/8
Twentieth Century Fox	31 1/4
Union Carbide & Carb.	52 3/4
Union Pacific	36 1/2
United Aircraft	67 3/8
United Airlines	48 1/8
United Fruit	31 1/4
United Gas Corp.	44 1/2
United Steel	35 7/8
United Gypsum	45 7/8
U.S. Rubber	40 1/8
U.S. Smelting	39
Warner Bros.	13 1/4
Westingh. Air Brake	31 7/8
Westingh. Electric	46 1/4
Woolworth	20 1/8
Dow Jones Index	785.35
Ark La Gas	36 3/4
Brit. Am. Oil	27 1/2
Brit. Petr.	--
Creole Petr.	31 3/4
Electron Spl.	17 1/8
Espey Mfg.	8 3/4
Giant Yell	9
Husky Oil	10 5/8
Norf. So. Ry	31 1/2
SBD. W. Air	21 3/8
Seeman Br.	4 1/2
Syntex	67 1/8
Tech. Mat.	6 1/2

RADIO AMATEURNAN DI CORSOW LO ORGANISA FIELD DAY DIASABRA

WILLEMSTAD, --- Diasabra y diadomingo awor varios miembro di e organisacion di Verona radio amateurs di Corsouw lo organiza un "Field Day".

E programa aki cu ta algu nobo pa Corsouw lo ta bai ta algu sumamente interesante E field Day aki lo dura 24 ora, esta for di diasabra den dia te Diadomingo Atardi 3e or.

E Field Day aki cu ta ser organisa pa promer biaha na Corsouw ta bai di lo siguiente manera. En combinacion cu e radio Amateurnan di Corsouw y un grupo di radio Amateur cu lo bini for di Aruba, cuater grupo di station lo ser establece na varios punto di Corsouw riba e dianan menciona.

E objeto di e estacionnan aki ta di hasi mas contacto posible cu cualkier parti di mundu, cu otro radio amateurnan.

Cada station lo tin dos equipo di ricibi i transmiti y dos sistema lo wordu usa of lo por wordu usa na mes un momento y qu ta uso di llabi of voz.

E cuater stacionnan cu lo ser establece na varios punto di Corsouw lo ta bai ta na Wonderfull beach, Jan Thiel, Blauwbaai, West punt.

E stacionnan tur lo ta di equipo cu antena propio y uso di bateria. Es decir cu e stacionnan aki lo no hasi uso di servicio di Lands-Radio dienst.

Un di e razonnan cu e fecha a wordu escogi pa e fin di siman cu ta bini ta cu Henter Mundo lo tini un Contest Similar llama World Wide Radio Amateurs Contest. Door di esaki tur amateurnan riba henter mundo lo ta den aire buscando amigunan riba nos hemisferio.

Localmente e contest a ser organisa y lo tin como base cu e stacion cu hasi mas contacto den e 24 oranan lo hanja un premio di e organisacion di Corsouw Verona.

E stacion di Jan Thiel lo ta forma door di e siguiente personanan, PJ3CL, R. Gibbs, PJ3CJ Eddie Francisca, PJ3CM Ramon Cerpa. Tambe e estacion aki lo bai tini 3 asistent cu no ta licencia.

E stacion di Wonderfull Beach lo ta completamente encabesa pa un grupo di amateur cu lo bini for di Aruba, PJ3 AL Max Sand, PJ2AQ H. Maasdamma, PJ3AH, C. Webster, PJ4AB R. Angela, PJ3AJ Jim Downey y PJ3AV R. Vrolijk.

Na Blaauwbaai e grupo lo ta P.J. 2CR Izaq Kisilevick, PJ2CZ H. Mijnard, PJ3CB Lackin.

E di cuater grupo cu lo ta na West Punt, lo ta PJ3CD, J. Pimsler, PJ3CK Balochi, PJ2-CT A. Holhorst.

Algun tempu pasa La Prensa a jega di scirbi riba e Organisacion di Verona, Radio Amateurs di Corsouw y e actividadnan di e Organisacion aki y como resultado di esaki ultimamente 15 persona mas a bira miembro. Nos lo spera cu e Field Day aki lo ta un exito pa e organisacion di Radio Amateurs aki y nos kier comunica na pueblo cu tur hende lo ta bon bini na cualquier di e stacionnan aki riba diasabra y diadomingo awor na e lugarnan cu nos a menciona pa mira con amateurnan di Corsouw y Aruba ta hasi connecion cu otro amateurnan na otro parti di mundi y nos ta sigur cu esaki lo ta un bon propaganda pa Isla di Corsouw y Aruba cu ta participa den e concurso aki. Tambe nos ta spera di duna den siman cu ta bini e resultadonan di e contestnan cu a ser hasi.

BRUSELAS --UPI -- Ex-rey Leopold di Belgica a cuminsa un expedicion di dos luna ayera door di Brasil y Antillas Hulandes, segun nan a informa for di e capital aki.

E ex-rey, quende habitualmente ta realiza e viajenan di estudio ey di bida animal y vegetal, a ser despedi na e aeropuerto di Bruselas pa su esposa, princesa Liliana, y dos di su jiunan, prins Alejandro y Esmeralda. Di Londres elo continua su viaje pa Hemisferio Occidental.

LUC DOMINIQUE LO SIGI CANTA

BRUSELAS-- UPI -- Esun qu tabata ser yama soeur cantante di Belgica of "Soeur Sonrisa" quende siman pasa a dicidi na sali for di convento, lo sigi canta y for di awor elo hasiele bao di e nomber di Luc Dominique, segun e director artistico Daniel Poutrain a anuncia.

Ela mustra riba e hecho qu Dominique lo ta referencia ne hecho qu e ex-soeur, di 31 anja di edad, ta sigi ser miembro di su orden religioso di e "Dominicanessenan" aunke awor como lega.

Por lo demas, esun qu tabata "Hermana Sonrisa" simplemente ta senjorita Janine Deckers, studiante di psiquiatria y religion ne universidad catolica di Lovaina. Nan a bisa qu mas adelante elo por retira definitivamente for di e orden.

Como "Soeur Sonrisa" e cancionnan di e religiosa a encabeza e lista di esnan mas popular y e interpreta a figura tres anja den e conocido programa norteamericano di television di Ed Sullivan.

Entre su compañeronan di convento e tabata conoci como Luc Gabrielle.

Aparte di su estudionan, Janine Deckers ta grabando un tipo di cancion nobo qu e famoso "Dominique", cual dedica ne fundador di su orden a hasiele famoso ora qu ela bende mas di un millon disco.

Den su estilo nobo ela graba 15 discu caba qu su compania grabadora ta propone pa bende den dianan di Pascu den un album di 12 discu.

CARACAS, -- UPI -- Tres terrorista (dos homber y un muher) a herida un marinier venezolano gravemente quende tabata custodia cas di e capitan naval Arthur Killer, agregado di e embajada di Estados Unidos na Venezuela.

Segun nan a informa, e agresornan, quendenan lo ta pertenece ne organisacion terrorista di izquierda "Forsanan Arma di Liberacion Nacional", a para den un auto dilanti e cas y a puntra un direccion ne guardia, quende a ricibi tres tiru ora cu ela cuminsa acerca e auto.

E asaltantenan a hui despues di a horta e ametrallador, di e marinier. Nan ta kere qu e meta principal di e atentado tabata horta e arma.

PERISCOPIO MUNDIAL

CARACAS -Tres terrorista (dos homber y un muher) a herida un marinier venezolano gravemente quende tabata custodia cas di Arthur Killer, agregado di e embajada di Merca na Venezuela. E atentado tabatin como punto principal robo di e arma di e marinier.

GEORGETOWN (Guyana) -- Venezuela a bisa qu e isla Ankoko ta di Venezuela y a afirma qu tur reclamacion guyanes en relacion cu esey lo mester ser pone den man di un comision mixto qu ta studiando e cuestion.

NEW YORK -- Un individuo di un curpa grandi a duna 100 polis bastante trabao prome qu nan por a capturele. E tabata un prisonero qu a hui y qu a mata supuestamente dos persona. Pa medio di bomnan di gas lacrimogeno y kibra slot di e porta di e establecimiento na unda e tabata nan a logra na capturele.

BOGOTA --Avionnan extranjero, cu probabel base na Panama, a intensifica nan operacion den e llanonan oost di Colombia, tresiendo gran cantidad di contrabanda na mercancia, segun corantnan di e capital colombiano a duna di conoce.

JERUSALEN -- Un solda israeli y tres terrorista arabe a muri - den un tiroteo qu a tuma lugar den becindario di e frontera cu Libano, segun fuentenan oficial a anuncia. Un di cuater miembro di e organizacion Al-Fattah a ser captura gravemente herida.

BRUSSEL -- E seur cantante di Belgica, quende siman pasa a bandona convento lo sigi canta y for di awor en adelante elo hiba e nomber di Luc Dominique, segun su director artistico Daniel Poutrain a anuncia.

KAAPSTAD (Sudafrica) -- Dos otro psiquiatra a bisa qu Dimitrio Tsafendas quende ta ser procesa pa asesinato di prome ministro Hendrik Verwoerd, ta un persona qu ta sufri mentalmente.

NEW DELI -- Estadistanan di Inda, Egypto y Yugoslavia lo discuti e guerra di Vietnam den su conferencia cumbre qu lo cuminsa diabierne pero ta improbabel qu un que otro proposicion pa soluciona e conflicto, asina e secretario di relacionnan exterior C.S. Jha a informa.

PARIS -- E subhefe di servicio secreto marroqui a entrega su mes na polisnan frances pa responde e acusacionnan di a interveni den e secuestro y posibel morto di e politico opositor Medhi Ben Barka.

SAIGON -- E crisis qu tabata menaza e gobierno di Vietnam del Sur a scapa na wowo di angua di un crisis ora qu prome ministro Nguyen Cao Ky y shete ministro civil a dicidi na tene un tregua te despues di e conferencia di Manila, segun un funcionario vietnames haltu a informa. Manera ta conoci e 7 ministronan ey a renuncia nan puesto.

Directiva nobo di NABL

WILLEMSTAD -- Durante e reunion general qu Nederlandse Antilliaanse Bond van Luchtvaart Personeel a tene dia 9 di october ultimo, nan a eligi un directiva nobo. Esaki a sosode en relacion cu e hecho qu e presidente di e bond, señor O.M.R. Betrian a bandona servicio di e compania pa bai traha na gobierno y tambe un comisario di e bond, señor W. A. Mau-A-Sawm a tuma retiro.

E directiva nobo qu a ser eligi ta forma di e siguiente manera:

Ilaria, F.D. - presidente;
R.J. Zichem - vice presidente.
J. van Ierland, - Secretario General
E.A. Lobbrecht - 2do secretario
G.E. James, 1er Tesorero
E.G.J. Vos, 2do tesorero.
E.G. Kipp, B.C. Isenia, A.V. de Lima, O.O. Leonora y H.D. Evertsz, comisario.

Tambe nan a eligi señor O.M. R. Betrian como miembro di e bond, cu voto general. Manera nos a bisa caba señor Betrian, quende a bandona servicio di ALM den e mihor entendimiento, a acepta un puesto serca gobierno insular despues di mas o menos binti aña di servicio na KLM antes y despues ALM.

Den un combersacion qu nos tabatin cune algun siman pasa al respecto, el a splica nos qu e relacionnan durante tur e tempu qu el a traha pa e compania y tambe despues como presidente di e bond, tabata de lo mas cordial pero qu el a tuma e decision di bai traha pa gobiernu, en vista di e mihor perspectivanan, qu esaki ta ofrecele pa su futuro.

VENEZUELA TA INSISTI CU ANKOKO TA DI DJE

GEORGETOWN (Guyana) --UPI -- Venezuela a sostene que e isla Ankoko ta venezolano y a afirma qu cualkier reclamacion guyanes en relacion cu esaki mester ser presenta na un comision mixto qu ta studiando e cuestion.

E posicion venezolano a keda fija den un declaracion di 200 palabra qu a ser emiti pa e ministro di relacionnan exterior Ignacio Iribarren Borges, qu a ser manda como contesta di un carta di prome ministro di Guayana, Forbes Burham, den cual e ta protesta e presencia di venezolanonan riba e isla en cuestion.

E comision conjunto, qu a reuni na luna di september den un di dos intento pa soluciona e cuestion lo mester reuni atrobe na Caracas. Mientras tantu nan a duna ordennan na un cuerpo di e trupanan di Guyana pa realiza ejercicionan di rutina den vecindario di e zona den disputa.

Sidmey King, presidente di e asociacion africano di relacionnan cultural cu Africa Independiente a bisa, cu Venezuela ta "bastante provocativo" y a afirma qu é y su organisacion ta na " disposicion di Gobierno ".

Ankoko ta un isla den forma di e letra T qu ta keda banda di e rieuwnan Coyune y Wenamo den territorio venezolano. E linea fronteriza ta pasa riba dje.

Na su yegada na Nieuw Zeeland, presidente Johnson entre otro a hanja un recepcion tradicional di e tribeñonan Maori mientras cu promer minister Keith Holyoake ta presenciando e escena. --UPI - Radiophoto.

TIROTEO ENTRE ISRAELI-ARABE

JERUSALEN --UPI -- Un solda israeli y tres terrorista arabe a muri den un tiroteo qu a tuma lugar den cercania di e frontera cu Libano, segun fuentenan oficial a anuncia. Un di cuater miembro di e organisacion Al-Fatah a ser captura gravemente herida.

E choke a tuma lugar precisamente ora cu observadornan di Nacionnan Uni tabata presente a lo largo di e frontera cu Siria, di mas o menos 72 kilometer, pa investiga e acusacionnan sirio y sovietico di qu Israel tabata concentra trupanan pa lanza un atake contra e estado arabe. (E Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni a convoca un reunion, qu lo ser realiza mayan pa trata e informenan di e observadornan di e organismo internacional aki.)

E ultimo fronterizo, otro mas den un serie qu a desperta temornan di un guerra sirio-israeli atrobe den Medio Oriente, a tuma lugar na mas o menos 1.300 meter zuidwest di Ramot-Nuftali den e parti noord di Israel, un patrulla a intercepta cuater terrorista di e Organisacion Al-Fattah quendenan tambe ta ser culpa di incursionnan anterior for di Siria y Jordania.

Tres di e arabenan a ser mata y e di cuater a ser captura gravemente herida. Un israeli a resulta morto.

Di acuerdo cu e fuentenan militar , e huellanan di e arabenan ta permiti nan sigura qu nan tabata bini for di Libano. Esaki ta di prome bes qu atacantenan procedente di e pais bisinja aki ta participa den incursionnan aki. Den e ultimo dos simannan aki tabatin chokenan arma banda di e frontera cu Siria y otro ne frontera cu Jordania.

Hopi contrabanda na Colombia

BOGOTA --UPI -- Avionnan extranjero, cu probabel base na Panama, a intensifica nan operacion den e llanonan oriental di Colombia, tresiendo cantidadnan grandi di contrabanda, segun varios corantnan di e capital a informa.

E corantnan a agrega qu e avionnan tabata usa aeropuertonan clandestino estrategicamente localiza den haciendanan di un region grandi cual su control militar den forma efectiva ta casi imposibel.

E cargamentu qu ser trese pa un di tal aparatonan a ser confisca mas o menos dies dia pasa y nan ta kere qu su balor ta den mas o menos cuater millon peso colombiano.

E direccion nacional di duana a itensifica e vigilancia den e area y a pidi sancionnan special pa e personanan quendenan qu ta vincula cu e red di importacion clandestino di mercancianan.

Subhefe di servicio secreto di Marroco dilanti tribunal

PARIS -- UPI -- E subhefe di e servicio secreto marroqui a entrega su mes na polisnan frances pa responde e acusacionnan di a interveni den e secuestro y posibel morto di e politico opositor Medhi Ben Barka.

Mayor Ahmed Dlimi a yega e palacio di Justicia despues di a eludi, durante mas di 24 ora, e persecucion di polis y periodistanan. E funcionario marroqui a bini Paris despues di a bisa Rey Hassan qu e ta bai pa pone fin na tur e insultonan contra di Marrocco".

Dlimi y su hefe, general Mohammed Oufkir, a ser acusa concretamente pa parti di Gobierno frances di planea e secuestro di Ben Barka, quende a disparse den cayanan di Paris dia 29 di oktober di aña pasa. E impresion general ta qu e politico marroqui a ser asesina despues di e secuestro.

Seis siman pasa nan a cuminsa e proceso contra cincu frances y un marroqui, quendenan ta ser acusa cu complicidad den e hecho.

Si Dlim dicidi na declara riba su participacion den e secuestro, e proceso di e seis individuonan lo tin di ser anula, pa cuminsa un investigacion di nobo.

Polis y periodistanan ta busca e funcionario marroqui manera loco te prome qu ela aparece. Polisnan a bloquea diferente camindanan pe aeropuerto Le Bourget despues di recibi un informe di qu Dlimi a bula bai Bruselas y qu elo regresa den ora nan di atardi pe capital frances. Despues di un busqueda inutil, Dlimi a ser mira pa di prome bes ora qu ela yega e palacio di justicia den oranan di atardi.

E tribuna qu a scucha e alegato di e defensa pa e absolucion di un di e francesnan acusa di participa den e secuestro, a suspende e audiencia inmediatamente.

Tabatin duda riba su reanudacion ya qu e yegada di Dlimi ta pone qu ta necesario pa cuminsa un proceso nobo. Gobierno frances a acusa Oufkir y Dlimi di conspira cu otro complicenan frances pa secuestra Ben Barka. E marroquinan a rechaza e acusacionnan y na cierto momento casi tabatin un ruptura di relacionnan diplomatico entre dos paisnan.

Gobierno marroqui a anuncia qu e ta manda su ministro di informacionnan Abdel Majid Benjelloun, pa cumpli un mision na Paris relaciona cu e proceso.

Como fiscal general, Benjelloun a dicta sentencia di morto contra Ben Barka di qu e politico a ser huzga den rebeldia na 1964 pa supuesto complot contra bida di Rey Hassan.

Dlimi a ser detene den e palacio di justicia pa un grupo di polis quendenan a spere le henter dia. arma cu su foto y copianan di e mandamiento internacional di detencion qu a ser expedi na cuminsamentu di aña. Gobierno frances a dicidi pa hasi tur esfuerso pa mantene e asuntu aki den un esfera hopi hatu.

Bastante dolo di cabes pa captura prisonero

NEW YORK -- UPI -- Un individuo cu curpa grandi qu a scapa for di un prison y quende tabata ser busca en relacion cu dos asesinato , a drenta den un edificio di apartamento na Bronx y presuntamente a mata un muher qu e tabatin como rehen, prome di qu polisnan a ponele sali for di e lugar ey atacand e cu bomnan lacrimogeno.

Un mucha muher y un muher a resulta herida pa fragmentonan di proyectilnan ora cu polisnan a destrui e slot di e porta tras di cual Robert Philips, di 37 anja di edad, a sconde pa resisti durante di dos ora e pasamentu di 100 polis.

Tabatin mester di seis homber pa tenele despues qu ela sali for di e habitacion gritando y ora qu dos recherche a mustra Philips su mama ela grita :" Mi a bin pidi bo ayudo y bo a denunciami ."

Senjora Moore infructuosamente a trata di pidi su jiu pa entrega su mes , usando un megafon di polisnan.

Ora polisnan a cansa di piedi le rendicion , nan a dicidi e atake conjunto, Esnan qu tabata pafor riba un trappi di brandweer a benta tres granada di gasnan lacrimogeno pa medio di armanan automatico y un granada di man. Despues nan a dicidi na kibra e slot y tumba e porta Margaret, ruman muher di Philips, y su jiu muher Deborah a resulta herida pe fragmentonan.

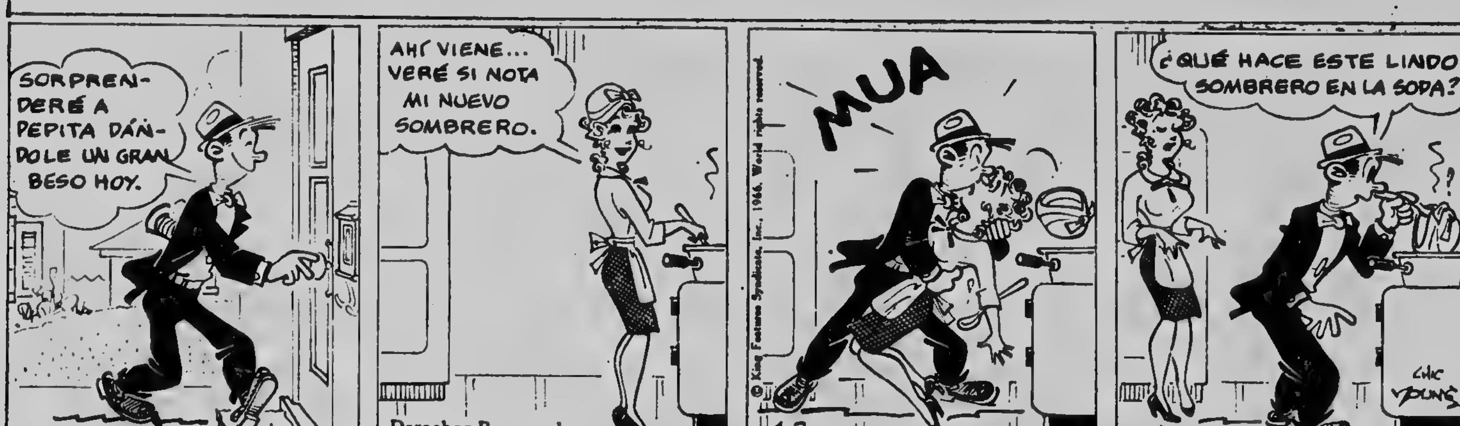
CRISIS NA VIETNAM A SUAVIZA POCO

SAIGON -- UPI -- E crisis qu tabata menaza e Gobierno di Vietnam del Sur a ser suaviza ora qu e prome ministro Nguyen Cao Ky y shete ministro civil qu a renuncia, a dicidi na bai den un tregua te despues di e conferencia di Manila, segun un funcionario vietnames haltu a declara.

E shete ministronan a presenta nan renuncianan ayera. Di e manera ey e resentimiento contra e ministronan di parti noord di Vietnam del Sur ta ocupa, na gran cantidad, e puestonan mas importante den e Gobierno a yega na su punto culminante. Ky, e homber mas poderoso di e regimen, ta e parti noord tambe.

Despues di e ceremonia formal di recepcion qu nan a prepara pa presidente Johnson na Wellington, Nieuw Zeeland, e presidente mericano a pasa bai te na waya pa saluda e multitud qu a reuni na airport pa dunele bienvenida --UPI Radiophoto -.

PEPITA



BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel. 1080-1081-1180
San Nicolas: Botica Lucas Tel. 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 uur "Mary Poppins" All.
Rialto: 8.00 uur "World by night No. 2" 18 j.
Principal: 8.00 uur "Hot enough for June" 14 j.
Aurora: "No Movies.
Savaneta: 8.00 uur "El mundo de las drogas." 18 j.

NUEVA DELHI -- UPI -- Estadistanan di India, Egypto y Yugoslavia lo discuti e guerra di Vietnam den nan conferencia cumbre qu lo cuminsa diabierne pero ta improbable qu un que otro proposicion lo ser ofrece pa soluciona e conflicto, segun e secretario di relacionnan exterior C.S. Jha a informa.

E declaracion aki na prensa ta contradeci un noticia qu a ser publica na Cairo di qu e tres gobernante lo pidi suspension inmediato e incondicional di e guerra. E informacion a ser duna pa Mohammed Abdel Gawwad, director di e agencia noticioso egypcio di Medio Oriente, quende actualmente ta den e capital aki.

Den e seis reunionnan qu nan lo realiza durante di tres dia, lo participa e prome ministro di India, Indira Ghandi, e presidente di Egypto Gamal Abdel Nasser, y e prome mandatario di Yugoslavia, Josip Broz Tito.

Nasser y Tito a propone e conferencia na verano ultimo como un medio di consolida e posicionnan di e tres paisnan principal no comprometi.

Ademas di e cuestion, Jha a afirma qu elo discuti e situacion internacional en general, desarme esun di no expansion nuclear, e posicion di e paisnan desarrolla y subdesarrolla y e "presionnan" qu e paisnan independiente nobo ta experimentando.

Ora qu nan a puntrele si nan lo discuti e actual depuracionnan na China Comunista, Jha a manifesta: "No ta nos proposito pa interveni den e cuestionnan interno di otro paisnan, pero un revista amplio di e problemanan mundial, e estadistanan lo por referi na China.

E HERENCIA

"Pero tante Milie nos no stima otro." Casi ela bisa pero mi no gustele. E no sabi kiko Gerrit ta pensa di dje pasobra ultimo tempo e tabata boela pipa pa Gerrit. Na chiquito Gerrit semper tabata ranka su cabey, horta snoep for di dje y hasi wega di dje. Nunca Ana por a wanta Gerrit, mas awor cu ela hasi binti anja. Toer dia e tabata biaha pa Londen y ni Ana ni ningun hende di e famia tabata sabi kiko e ta hasi na Londen. Semper Gerrit tabata sera pa toer hende vooral ora cu tabata un cos personal, e tabata un bon hende pa mantene secreto. Tambe e tabatin e voordeel cu nan ta goeli toer cos ke hasi pasobra e tabata un bon tipo, cu body, parecido di un campeon, maske cu e nunca a practica un deporte.

Su wowonan ta blauw, cabey pretu, djentenan pareeuw y un kuil den su kinchie. E tabata doena un impresion bon mes ora cu bo wetele y tabata hanja confianza mes ora di toer banda.

"Mi ta kere cu mi no por tante Milie." "Stop di hasi cos di kens Ana. Nos no ta bibe mas den siglonan pasa, ningun hende por obliga bo di casa cu Gerrit, unicamente ma bisa cu boso por forma un feliz pareha. Lo mi trata di convence bo cu e lo ta un bon homber pa bo, aunque ta e mes mester trata esey. Y mi ta kere cu e lo por hasi esey, si e kier en berdad conkista un mucha mujer.

Na e momento aki Claire a camna drenta, cu un cara semper preocupa. "Ma jega mama. Pabien Ana. Ela doena Ana un pakie chiquito mara cu un sinta berde.

"Ta duel mi cu ta un cos chiquito pero e ta sali di un bon curazon."

"Mashar, mashar danki."

"Roland ta bini," senjora Berg a poentra.

"Si mama, ela sali pa bay busca panja pa e comedia.

Senjora Berg a pone su cara serio mes ora: "Ma pensa berde cu Roland lo no ta na su kantoor."

Claire no a hasi mucho caso pasobra e tabata custumbra cu e remarke amargonan di su mama. Pesey ultimo tempo e no tabata bini muchu akinan pa no tin nodig di tende toer es cosnan aki.

"Ma awe ta diasabra y papa, ni Gerrit, tampoco lo ta na kantoor. Senjora Berg a baha cabes y no a bisa nada.

Ana a habri su pakie di regalo, tabata un paar di menja nylon. "O, Claire mashar danki. Net cos cu mi tabatin mester, mi no tin ni un paar mas cu ta bon. Claire a hari cu Ana y a habri su tas grandi di cuero di cocodril y a coge un sigaria.

"Toer hende ta bini, mama?"

"Henry a bisa cu e ta bini si e por. Magy no ta sinti mucho bon. Papa ta ariba y Gerrit a caba di jega cas. Ela caba di pasa banda di bentana awor ey."

Net ne momento ey senjor Berg a drenta e sala y a soenchi su jioe.

E tabata stimele hopi y ta contento ora cu toer su jioenan tabata na cas. E si nunca a tira na cara di Claire cu su casa no a progresa den negoshi. Semper cu e tabatin chens tras di lomba di su casa e tabata juda nan. Tambe e tabata juda Henry, su jioe mas grandi pero esaki tabata mas dificil. Henry a casa tempran cu un mujer qu tabata enfermiso. Toer ora e tabata malu.

E casa di Henry tabata costele hopi cents, pasobra semper e tabata malo y nan a bay toer specialista caba.

Y parce cu e tabata gusta di ta un patient di cada dokter y ningun dia no ta stop di keha malu. Pesey e bida pa Henry tabata mashar duro.

Un jioe cu senjor Berg a pensa cu nunca e por larga na caja ta Gerrit. E no tabata comprondele, e tabata otro for di su jioenan.

xxxxx

A jega anochi di fiesta y tambe a bini un tio di e famia Berg. Ela trece un regalo pa Ana y a hanja un soenchi di e hasi do di anja.

"Mi ta desea bo toer cos bon. Binti anja ta un anja cu bo mester cuminsa pensa riba un bida otro. Bo mester cuminsa pensa riba un bon mucha homber. Ta mescos cu ta ayera nos a toema bo na nos cas. Mi ta corda manera ta ayera con bo mama como cu e mester a bay di viahe a pidi mi senjora, esta tante Milie pa tene bo bau di su cuido. Bo tabata chiquito y sin sinti y nunca a hanja falta di bo mama, pasobra nos semper a zorg bon pa bo. Bo tabatin den nos un tata cu un mama y tambe poco bon roeman. Awor bo ta bira grandi y mester cuminsa corda riba bo mes. Corda riba bo futuro, corda cu bo no por keda semper asina. Mi ta desea bo un bon amigo, esta un hombar cu pronto por bira un bon casa pa bo. Pero corda semper cu nos ta aki pa doena bo conseho. Nos ta aki pa por weta ki sorto di hombar bo ta escoge. Nos tin mas bista cu bo y por juda bo hopi den bo decision.

Mi a hasi es discurso aki no pa nada sino pa juda bo den bo bida. Mi ta spera cu bo tanta, ta di acuerdo cu mi, na toer loke ma bisa. Otra bes mashar mashar pabien."

Esaki tabata e descurso tene na e fiesta pa Ana.

(E ta sigui)

Santa Rosa y Firestone no ta hunga ainda

WILLEMSTAD -- E partido di baseball cu ta falta entre e dos equiponan di Corsow, Santa Rosa Indians y Firestone, no ta ser hunga awe, sino te riba un fecha cu ainda lo ser anuncia pa Federacion di Baseball local.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 22 di October 1966 | No.7988

ELMAR LO CONSTRUI EDIFICIO PA REPARTO DI CORIENTE NA ORANJESTAD

Costo di proyectonan: f. 1¾ miyon

ORANJESTAD – E compania di electricidad na Aruba, ELMAR, a caba di informa su proyectonan cu e lo realiza den futuro p'asina e por cumpli debidamente cu e demanda creciente di coriente na Aruba. Un di e principal proyectonan, ta construccion di un edificio pa reparto di coriente. E edificio aki lo worde construi den Paardenbaaistraat banda di e oficina di DOW. Un suma di 1 3/4 miyon florin ta envolvi den e proyectonan aki

Den e relato anual di ELMAR di anja 1965 a worde informa cu en relacion cu e aumento di uso di coriente cu lo bai tin na e parti occidental di Aruba, plannan a worde realiza pa traha un station (edificio) grandi pa reparto di coriente na Oranjestad y pa ponemento di kabelnan nobo, entre otro di Balashi pa Oranjestad y di Oranjestad pa Palmbeach.

Den e relato a ser expresa cu e plannan aki lo a worde realiza den anjanan 1966 y 1967.

PROYECTONAN

E proyectonan menciona ta contene;

1. Ponemento di un coneccion di kabelnan dobbel for di WEB, na Balashi, pa un station di reparto cu lo worde construi na Oranjestad. E coneccion di kabel aki lo por conduci coriente cu un tension hopi halto na gran cantidad pa e station aki; for di unda e coriente lo worde conduci pa otro partinan via otro kabelnan di alta tension. E coneccion di kabel aki lo worde pasa banda di e caminda principal di Balashi pa Oranjestad.

2. E construccion di e station principal, for di unda e energia lo worde transforma den coriente di 12.000 Volt y for di unda e coriente aki lo sigi worde reparti. E station principal lo worde construi na Paardenbaaistraat pa Noord di DOW.

3. Ponemento di dos kabel pisa di 12.000 Volt di e station principal di reparto na Paardenbaai pa e teritorio di Eagle Beach y Palmbeach, cu coneccion pa Malmok.

4. Ponemento di dos kabel pisa di 12.000 Volt di e station di reparto na Paardenbaai pa Oranjestad. E kabelnan aki ta pa e uso creciente di coriente cu tin na Oranjestad [illegible]

5. Trabaunan di kabel, stationnan di interupcion chikito (station interuptor den Schelpstraat) e stationnan di interupcion moderno cu lo worde construi na Manchebo Beach Hotel y na Palmbeach, y casitanan cu transformator.

E gastonan di e proyectonan ariba menciona ta worde calcula na 1 3/4 miyon florin antiyano. En total lo worde usa casi 45 kilometer di kabel di alta tension [illegible]

Ta worde spera cu na mei-mei di otro anja e proyectonan aki lo keda realiza.

SITUACION ACTUAL

Entretanto ya a worde cuminza cu diferente proyecto.

Ponemento di e kabel entre e station na Paardenbaai pa Manchebo Beach ta practicamente termina. Na e coneccion di kabel di e station na Schelpstraat pa e station na Hendrikstraat, ta worde traha duro actualmente, esaki ta cai bau number cuatro. Tambe un comienzo a ser haci cu electrificacion di e teritorio entre Pova Beach y Malmok. E casnan di transformator ta ca si cla. Cu e ponemento di kabelnan di voltage halto lo worde cuminza un di e dianan aki.

Ta di spera cu e ponemento di e kabelnan aki te na e prome casita di transformator lo worde termina e anja aki ainda.

Mas aleu nos a ser informa cu e trabaunan di cobamento di e lugarnan na unda e kabelnan di alta tension tin cu pasa, lo termina segun calculacion na luna di juni di anja 1967. Lo tin mester di mas o menos 40 trahador mas pa haci e trabaunan di cobamento aki. Tambe ta ser spera cu e trabaunan di ponemento di e kabelnan aki lo cuminza na luna di februari di otro anja.

E edificio nobo pa reparto di coriente, cual lo worde construi na Paardenbaaistraat, lo tin un grandura di 150 meter cuadra.

Agentenan di viahe ta gozando di e hospitalidad na Aruba

ORANJESTAD – Manera ya nos a anuncia anteriormente, ta kedando actualmente na Aruba mas di trinta agentenan di viahe for di Estados Unidos y Canada, gracias na e cooperacion entre KLM, Aruba Caribbean Hotel, e oficina di turismo di Aruba na Merca, y e empresa di viahe "Camino" na Estados Unidos, cual ultimo compania ta worde representa na Aruba pa e conocido" De Palm Tours."

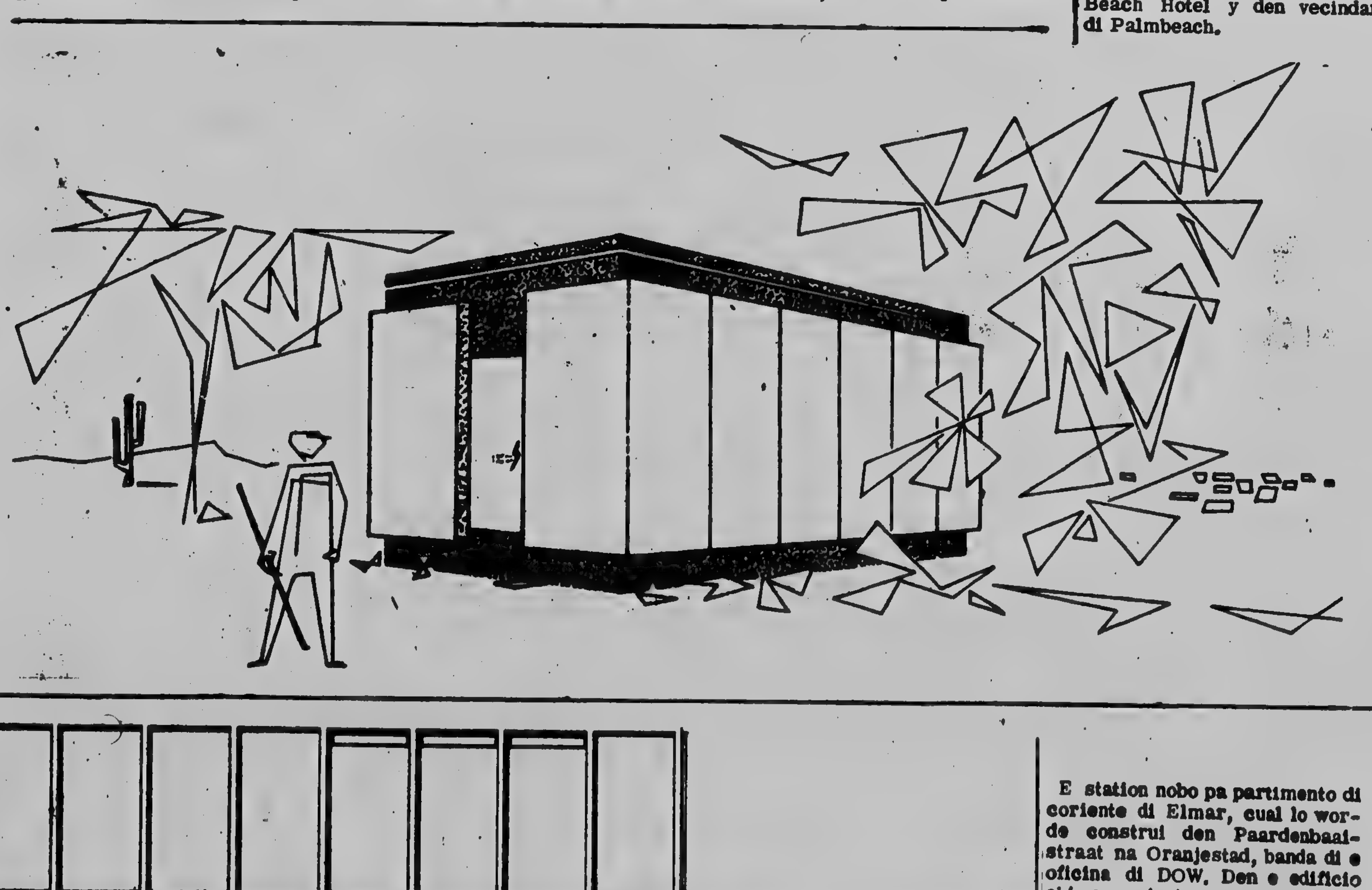
Den busnan grandi di "De Palm Tours", e agentenan aki a ser transporta ayera merdia pa Hotel Strand, na unda e Camara di Comercio di Aruba a ofrece un excelente lunch na nan y algun invitado.

E huespednan a ser saluda pa e directiva di Camara di Comercio, e secretario sr. A. Polvliet, sr. Ike Cohen di Strand y sr. Mikel Kuiperi di oficina di turismo.

Durante e lunch, presidente di Camara di Comercio, sr. Clinton Whitfield, a extende palabranan di bonbini na e huespednan y a desea nan lo mehor durante nan estadia riba e isla.

Na final e diputado di turismo, dr. Gustavo Oduber, a papia en breve tocante e desaroyo di turismo na Aruba y entre otro a informa e huespednan cu henter pueblo di Aruba lo ta agradecido si nan tambe duna nan cooperacion pa propaga e isla aki cerca e clientenan na nan pais.

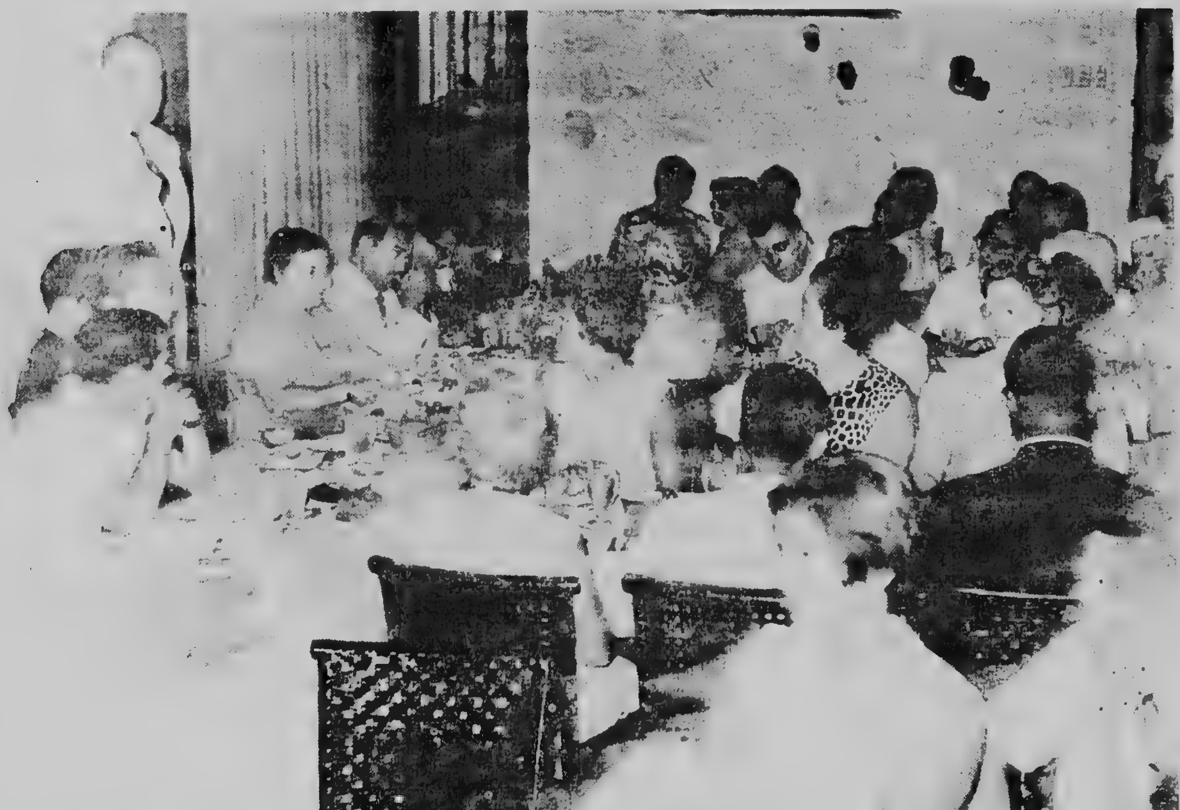
BUENOS AIRES – Amos Johnson boxdo norteamericano a yega Buenos Aires pa enfrenta Oscar Bonavena majan den e stadion "Luna Park." Johnson, kende a yega den compania di su manager Edwards Carlton y su entrenador Jose Antonio Pollino ta number 7 den e ranking di peso pisa.



Un di e casitanan pa particion di coriente cu lo worde construi na haltura di Manchebo Beach Hotel y den vecindario di Palmbeach.

E station nobo pa partimento di coriente di Elmar, cual lo worde construi den Paardenbaaistraat na Oranjestad, banda di e oficina di DOW. Den e edificio aki e coriente cu worde ricibi for di Balashi ta worde transforma den coriente di 12000 volt y di ey e coriente aki lo worde manda pa otro lugarnan.

Un bista den Strand Hotel, na unda ayera merdia e Camara di Comercio di Aruba a ofrece un excelente lunch na mas di 30 Agentenan di Viahe for di Estados Unidos y Canada. Na robez por mira sr. Ike Cohen, propietario di e hotel, deseando e huespednan un "bon apetit."



Sr. Clinton Whitfield, presidente di e Camara di Comercio di Aruba, durante su discurso na e Agentenan di Viahe for di E.U. y Canada. Esaki a tuma lugar durante e lunch cu e Camara a ofrece e huespednan ayera merdia den Strand Hotel.

E directiva di Credit Union Santa Cruz, cu diahuebs anochi a presenta un exitoso anochi di fiesta pa e miembronan, en relacion cu e celebracion di e "Dia Internacional" di Credit Unions.

HOUSTON (Texas) -- UPI -- Un vocero di e hospital methodista, den cual e tabata interna, a anuncia qu Benjamin Flores, di 26 aña di edad, a muri ayera nochi. Antayera nan a pone un curason artificial p' e.

E informante di e hospital a atribui causa inmediato na un fayo di e corason qu e patient a muri, quende e dia anterior a ser somete na un intervencion quirurgica di sheteora. Despues nan mester a hasi otro operacion pa facilita su respiracion, qu tabata masha dificil.

E vocero di e hospital metodista a bisa qu Flores, quende a bini for di Oregon, tabata mitar for di dje tur ora y qu su niernan tabata funciona malu.

Celebracion exitoso Dia Internacional di Credit Union

SANTA CRUZ - En relacion cu e "Dia Internacional" di Credit Unions, Credit Union di Santa Cruz a tene diahuebs den Club San Martino, un anochi especial pa su miembronan.

Despues di e introduccion pa e secretario general, sr. Porfirio Croes, e apertura oficial a ser haci pa e presidente di Credit Union Santa Cruz, sr. Bruno Werleman. Despues e palabra a ser dirigi pa sr. Angel Croes, presidente di e chapter di Credit Unions na Aruba, tocante e movecion di Credit Unions. Finalmente sr. Hubert Booi di e departamento di Cultura y Educacion a tene un interesante charla tocante cultura y educacion.

Despues di un brindis, e emocionante pelicula den cinemascope "The Big Gamble" a ser pasa pa e presentenan.

Sin duda algun, Credit Union Santa Cruz lo por mira atras riba un excelente celebracion di e dia importante aki.

KINSHASA, Congo -- UPI -- E equipo futbolistico amateur di Rio de Janeiro a empata cu anotacion di un gol contra e equipo local "Daring" den un encuentro cu a ser hiba a cabo den un awaseru duro.

Daring a habri marcador na di nuebe minuut pa error di e portero brasileño y e equipo bishitante a empata na di 22 minuut pa di e momento ei pa resto di e wega e score keda igual cu un anotacion pa banda.

E mihor hombernan riba cancha tabata Curi, Carlo, y Darcy.

BEIRUT -- UPI -- Argelia a priminti apoyo pleno di Siria contra Israel, segun radio di Damasco a informa den un transmision qu a ser capta den e capital aki.

E apoyo ta consisti den e texto di un cable qu e presidente di Argelia, Houari Boumedianne a manda pa e hefe di estado sirio Nuredin Atassi.

Den e mensaje nan a expresa qu Argelia "ta declara su apoyo pleno ne posicion Siria contra Israel y protesta energicamente e agresion qu Israel a hiba a cabo cu e cooperacion di imperialistanan.

Rusia ta denuncia Alemania y Africa

NACIONNAN UNI -- UPI -- Union Sovietica a denuncia qu Alemania Occidental y Sudafrica a prepara pa fabrica nan propio armanan nuclear.

Embajador Nikolai Fedorenko a afirma den e comision politica di e asamblea general qu Estados Unidos a impedi e acuerdo riba un tratado contra expansion di armanan nuclear qu a stroba di por a yega ne situacion ey.

Fedorenko a responsabiliza Washington, te hasta ora cu Merca a uni cu e sovieticonan y 10 otro pais den un resolucion den cual nan tabata hasi un yamamentu urgente na tur e paisnan pa no hasi nada pa impidi un acuerdo pa un tratado riba e asuntu aki.

Ne mes momento ela bisa qu e conduccion norteamericano di e "guerra criminal na Vietnam" a destrui e acuerdonan riba" numeroso problemanan internacional" cu tabata parse serca di wordu resolve den e ultimo anjanan aki.

"Nos no por lubida e esfuerso di circulonan militarisa y revanchista di Alemania Occidental pa tin acceso, den un forma of otro, pa armanan nuclear

E politica ey qu ta ser sigi pa parti di Bonn ta esun mas peligroso pa paz di Europa y di mundu pasobra e circulonan gobernante di Merca ta respalda e plannan militar y revanchista di e imperialistanan di Alemania Occidental abiertamente," asina Fedorenko a manifesta.

El a agrega, di acuerdo cu un informe di e instituto britanico di estudionan estrategico, Alemania "ya ta den condicionnan pa produci suficiente plutionio pa fabrica 13 bom atomico pa anja y cu na 1970 e ta capaz di produci casi 2000 bom anualmente..... "Encuanto Sudafrica ela afirma qu nan ta hasiendo esfuerso pa crea su propio potencial a fin di fabrica armanan nuclear.

Velasco a nenga na duna e cantidad di integrantenan di e forsanan di seguridad di conoce pero nan ta kere cu lo ta mas menos 3,500.

¿TENTADO CONTRA JOHNSON Y KY?

MANILA--UPI--Polisnan a ordena pa investiga un informacion periodistica di qu 50 comunista rebelde Huk Balahap tabata planeando un atentado contra presidente Lyndon B. Johnson di Estados Unidos y e prome ministro di Vietnam del Sur, Nguyen Cao Ky, quendenan proximo siman lo ta forma parti di e conferencia cumbre.

"No tin ningun indicacion qu ta respalda e informacion ey", asina e general di brigada segundo Velasco, quende ta encarga cu tur e medidanan di seguridad pa e reunion di shete pais a luna di conoce.

Di tur manera ela ordena qu nan mester intensifica tur e disposicionnan policial.

E corant Daily Manila Bulletin a informa cu e comunistanan tabata formando un complot pa asesina e mandatario norteamericano y e ministro sudvietnames, cu miembronan di e movimiento ilegal Hukbalahap.

E organisacion aki, qu un tempu tabata poderoso, a perde tur forsa en vista di e accion decidido di e difunto presidente Ramon Magsaysay.

Di acuerdo cu e "informantenan -- manera e corant ta bisa -- e complot tabata bai coincidi cu un poderoso ofensiva comunista na Vietnam del Sur.

"E informe ta producto di un grupo alarmista", asina Velasco a informa.

LIMA - Te cu e di diez dia di e campeonato di futbol profesional "Sport Boys" ta mantene su mes invicto encabezando e tabla di posicion cu 17 punto. Nan tin un punto di ventaha ariba "Universitario de Deportes." Diadomingo "Sport Boys" a vence "Octavio Espinoza" campeon di ICA dos pa cero y "Universitario" a derrota "Derata Arica" dos pa uno.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA: Heineken bier

E PLAN PIRATA DI NAVOBO

(Di nos redactor deportivo)

Segun e edicion di un diario curazolenjo di dialuna ultimo, a wordu teni durante e fin di siman pasa un reunion di NAVOBO na Corsow cu asistencia di representantenan di Curacaose Volleybal Bond y di Bonairiaanse Volleyball Bond. Un directiva pa NAVOBO, e federacion antiyano di volleyball, a keda eligi den e reunion, cual directiva a keda forma pa seis persona di Corsow y tres di Bonaire.

Den forma cu ta insinua cierto "bondad" di parti di esunnan cu a reuni na Corsow, a wordu publica den e articulo cu "pa Aruba dos puesto den directiva a worde teni habri." Tambe e articulo ta menciona varios biaha cu nada mas a worde tendi di Aruba desde e reunionnan na maart 1965. Den luna di mei 1966, pa ser mas exacto dia 14 di mei, nos a publica un articulo caba tocante e tema aki. Na e ocasion ey, nos a haci mencion di e hecho cu ariba dia 15 di april 1966, directiva di Aruba Volleyball Association a dirigi un carta na NAVOBO den cual carta cinco punto a worde treci adilanti. Un di esnan mas importante tabata peticion pa afilia cerca NAVOBO. E carta di A.V.A. aki a hanja contesta dia 6 di mei 1966. Tocante e afiliacion NAVOBO a exigi un declaracion di A.V.A. bisando cu AVA ta completamente di acuerdo cu e Statuten di NAVOBO. Sin e declaracion ey aparentemente NAVOBO no tabata despuesto pa accepta AVA como miembro.
Ariba dia 13 di mei 1966 AVA a bolbe dirigi su mes na NAVOBO ripitiendo su suplica di worde accepta como miembro di NAVOBO. Correctamente AVA a mustra e directiva di NAVOBO cu e exigencia di un declaracion cu AVA ta completamente di acuerdo cu e Statuten ta algo absurdo y innecesario.
En realidad e exigencia ey di parti di NAVOBO ta absurdo. AVA ta cumpli completamente cu loke den articulo 4 di e Statuten di NAVOBO tin stipula tocante acceptacion di bondnan insular como miembro di NAVOBO.
Y ya cu AVA ta cumpli cu e articulo ey, nada normal por stroba e directiva di NAVOBO di accepta e bond arubano como miembro. Naturalmente ta unicamente si tin algo ey tras, anto e exigencia di parti di e directiva di NAVOBO por worde cmprendi.

Y loke tabata tin tras di e "trahamento di pia di palu" door di e directiva di NAVOBO, cu tabata consisti e fecha ey completamente di personanan di Corsow, a bin na cla durante weekend pasa. E reunion general di NAVOBO teni conhuntamente entre e bondnan di Corsow y di Bonaire unico miembronan di e federacion, a dicidi di nombra un directiva consistiendo di seis persona di Corsow y tres di Bonaire, un total pues di nuebe persona. Segun articulo 7 di e Statuten di NAVOBO e directiva por consisti di minimo cinco y maximo diesun persona. E reunion general di NAVOBO di siman pasa evidentemente a dicidi di pone e directiva na su cantidad maximo.
Kiko ta e pirateria cu awor a bin na cla y cu tabata e triki di NAVOBO for di varios luna caba???????
E directiva, eligi pa un periodo di dos anja, ta consisti di seis persona di Corsow y pues na tur ora lo tin mayoria di voto den e directiva. Ora cu Aruba wordu accepta como miembro, segun articulo 7 di e Statuten e tin derecho riba dos puesto den directiva. Den e caso aki anto, e directiva lo bai consisti di diezun persona parti den e siguiente forma: Seis di Corsow, tres di Bonaire y dos di Aruba.
E lector no tin mester di ta un experto den e materia pa comprende e pirateria cu nos ta referiendo na dje, e ta asina visto cu cualkier mucha cu apenas a caba di sinja lesa na scool ta comprende perfectamente.
E cabayeronan cu tabata forma e directiva anterior di NAVOBO, a pesar cu e bon di Aruba a aplika dos biaha pa afiliacion, no a accepta Aruba te ainda, pa e simple motibo di cu e ora Aruba lo mester wordu invita pa atende e reunion general di siman pasa tambe. Y den e caso ey, muy probablemente e triki bon planea lo no por a resulta exitoso. Den e reunion general ta logico cu mayoria di voto pa eligi e directiva di NAVOBO a bin for di e representantenan di e bond di volleyball di Corsow, ya cu na Corsow tin mas club di volleyball cu na Bonaire y e derecho di voto, segun Statuten ta di acuerdo cu e cantidad di clubnan afilia na e bond insular y cu a participa den e ultimo campeonato completamente.
Pues CUVOBO tabatin mayoria di voto den e reunion general y asina a percura pa ehecucion di e plan pirata.
Ora cu porfin e directiva di NAVOBO hanja bon di accepta AVA como miembro anto nos lo hanja e situacion den directiva di NAVOBO cu CUVOBO lo tin 6, Bonaire 3 y Aruba 2. Cu otro palabra apesar di cu e federacion ta consisti di tres bond insular, ta uno lo tin tur cos di bisa den e directiva. Un situacion pues cu ta tur inhusto cu por tin.

INICIATIVA

Den e articulo cu na principio nos ta referi na dje, ta wordu menciona tambe cu iniciativa pa formacion di e federacion antiyano a sali for di CUVOBO mas o menos tres anja pasa.

Segun articulo 1 di e Statutonan di CUVOBO e bond aki a wordu funda dia 27 di augustus 1965, es decir cu e bond ey tin apenas un anja, un luna y 25 dia di existencia. Ta com por ta posibel anto cu tres anja pasa e bond aki por a tuma iniciativa pa formacion di e federacio antiyano??
E contrario si ta cierto, CUVOBO ta un consecuencia di e iniciativa tuma door di Aruba pa formacion di e federacion antiyano. Pasobra for di anja 1955 ta existi un organizacion cu e nomber di NAVOBO, pero cu tabata unicamente pa y di e isla di Corsow. Como cu e bond netamente curazolenjo ey tabata alavez e bond cu e afiliacion internacional pa Antiyas Hulandes, di parti di Aruba, mescos cu den e caso pa diferente otro ramo di deporte, a wordu tuma iniciativa pa un reorganizacion completo cu lo a inclui tambe e deporte di volleyball. Y ora cu ariba insistencia di parti di Aruba, a cuminza negociacionnan pa formacion di un verdadero federacion antiyano di volleyball, a bini na cla cu Corsow lo mester forma un bond cu tin di dedica su mes na e deporte ariba base insular, es decir un bond cu tin di dedica su mes unicamente cu e asuntonan di volleyball pa Corsow. Y ta asina pues dia 27 di augustus 1965 a keda funda e bond na Corsow yama Curacaose Volleyball Bond abrevia CUVOBO.
Awe tardi ta wordu spera na Aruba, e dos miembronan di directiva di NAVOBO, D.R. Kwas y Oswin Cougon, respectivamente secretario y tesorero di e federacion antiyano, kendenan lo conferencia cu directiva di Aruba Volleyball Association.

Den un carta ricibi di NAVOBO diamars e directiva di AVA ta wordu poni na haltura di esaki. Segun e carta aki e cabayeronan ta desea di conferencia tocante e afiliacion di Aruba y di e campeonato antiliano.

Ta kiko tin di papia tocante e afiliacion di AVA ta algo cu e directiva di AVA no por comprende.

Awe nochi candela Dakota contra Bubali

(Di nos redactor deportivo)

Wilhelminastadion lo ta chikito awe nochi pa e cantidad grandi di fanaticonan cu lo acudi pa presencia e wega entre e oncenanan di Bubali y Dakota, Clubnan cu ta encabezando e tabla di posicion di hoofdklasse actualmente.
E campeonnan di Dakota ta na cabez cu 10 punto ariba nan nomber, produci cu cinco victoria den seis wega.
E ultimo wega hunga door di Dakota, cu tabata contra di Sportboys, a resulta den nan promer derrota den dos campeonato sigi. E dakotenjonan tin un total di 22 gol na favor y apenas cuater contra. Den tur e departamentonan di cifra nan ta di lider.
Bubali, e equipo cu despues di a intenta varios anja, porfin a promove pa e division mayor e anja aki, tin 9 punto. Seis wega nan tin hunga, di cualnan cuater gana, un empata y un perdi. Por cierto e unica derrota sufri te ainda door di e valiente equipo berde di Bubali tabata su ultimo wega hunga contra di Estrella. Mescos cu Dakota, tambe Bubali a cai cu score di 2-1. Un total di 14 gol Bubali tin anota, mientras cu contra nan tin 6. Nan actuacion sobresaliente y admirable te ainda ta un di e factornan principal den e interes enorme cu ta reinando pa e campeonato local di futbol.
Si e wega entre Estrella y Bubali a establece un record di fanatico den Wilhelminastadion pa un wega local, anto esun di awe nochi ta casi sigur lo surpasa esaki. Ta enfrenta otro dos equipo cu ta brindando en realidad loke mester wordu considera bon futbol.
Logrando un victoria e dakotenjonan lo consolida nan puesto di lider y lo cerra nan parti di e promer rond na cabez di e lista di posicionnan.
Na e cantidad di fanaticonan cu lo bai stadion awe nochi nos ke haci e suplica di anima nan favoritonan den forma di mas sportief cu tin. Esta, trece kiko ta cu buya, y talvez tambe lo ta un gran idea si gruponan di mucha muher lo forma loke ta conoci como "cheering squads". Pero en todo caso, anima bo favoritonan den un forma sportief. No grita "skop'e" "dal'e" of palabranan insolente ya cu no ta door di esey bo favorito lo por gana. Bo club favorito lo gana ora bo "hink'e," mand'e" (e bala den gol).

Nos a ripara cu Bubali tin algun fanatico femenino cu ta bai cada wega bisti na e colornan di Bubali. Talvez e damanan aki por forma un grupo cu lo anima den forma organisa, pa asina trece mas anima na e wega aki, y tambe pa esnan venidero.

Den todo caso tin dos posibilidad awe nochi, of un di e cabeznan lo cai awe nochi, esta e cabez berde of e cabez geel, of e partido lo termina na un empate.

Na Canberra, Australia, presidente Johnson a tira man carga un mucha muher chikitu ora qu el a mescla den e multitud qu a bin ricibiele na e ciudad Australiano aki. Y naturalmente el a reparti ballpoint pa e muchanan qu tabatei ... UPI Radiophoto.-

Mester bini mas iniciativa den ofrecimiento turistica

[W]ILLEMSTAD -- Ultimo tempu[a]n aki nos por ripara qu tin [v]arios interes pa inverti den con[s]truccion di hotel na Cosow. Na[t]uralmente nos no sabi cuantu [t]empu lo dura promer qu e pro[y]ectonan aki lo bini cla ni por [p]isa precisamente ki cantidad di [h]otel lo bin ser construi den e [p]roximo dos añanan riba nos is[l]a.

[P]ero aparte di esaki esta in[v]ersion den hotel, tin hopi otro [c]os qu por ser fomenta riba nos is[l]a, basta un hende bini cu e ini[c]iativa.

Awendia cualquier inversion [s]ea grandi of chikitu lo contribui [n]a mehoramiento di nos econo[m]ia.

Asina nos pensamentu a pasa [r]iba un proyecto qu a ser reali[z]a y qu ta den full swing na e [is]la St. John di Virgin Islands.

Ta trata aki di un campamentu [q]u a ser establece permanente [m]ente den un sector bastante a[tr]activo y tranquilo. E campa[m]ento aki ta consisti di mas o [m]enos 50 tent qu ta ser explota [p]or di National Park.

Turistanan mericano, espe[ci]almente esunnan mas hoben, ta [ha]si hopi uso di e facilidad aki [p]a qu e suma di alquiler pa un [s]reha pa siman ta 25 dollar [m]ericano.

Cada tent tin facilidadnan completo pa drumi, esta e ta equipa cu kot, cushinchi, etc. Tambe tin varios lugar caminda habitantenan di e campamento por cushina, manera fogon. Serca di e tent tin un sorto di tienda, un commissionary, qu ta bende tur comestible qu e kampeerdernan tin mester mientras qu por ehempel, ijs ta completamente gratis pa esnan qu ta hasi uso di e campamentu aki.

Manera nos a bisa caba, masha hopi mericano ta hasi uso di e sistema di hospedahe aki y especialmente muchanan di school qu awendia tambe a bira ta bia ha masha hopi door di e introduccion di tarifanan reduci qu ta existi serca algun compania di aviacion mericano awendia.

Aki na Corsow tambe un campamentu asina por a ser establece y nos ta kere qu facilidad esaki por bin resulta den un exito basta hasi poco propaganda pe.

Tambe cooperacion por a ser pidi door di e organisacionnan di Padvinder, Welpen, etc. pa nan por a coopera huntu e invita gruponan similar for di Merca, Venezuela, Colombia y otro paisnan den nos hemisferio.

Reduccion di tarifa riba ruta Corsow-Miami–NYK?

[W]ILLEMSTAD, -- Di acuerdo [c]u un "flash" cu nos a hanja [d]i circulonan di aviacion, resul[ta]do di e conferencia di IATA-[o]rganisacion mundial di compa[ñi]anan di aviacion, y cu a caba di [re]uni na Honolulu, esta resultado [di] e conferencia aki por resulta [im]portante pa Antillas Neerlan[de]s.

[Du]rante e conferencia aki e tari[fan]an existente entre New York [Sa]n Juan y Corsouw a ser nego[ci]a y di acuerdo cu esaki, e re[su]ltado lo ta qu viaheronan qu [...] bula riba e rutanan aki, for [di] april di otro anja lo por bai [ha]sa di varios tarifanan reduci.

[A]ina nos a ser informa qu e [ta]rifanan nobo qu lo ser introduci [lo] ta valido di 14 pa 21 dia. Es decir viaheronan lo por hasi uso di e tarifanan aki si nan keda mas qu 14 dia pero menos qu 21 pa e lugar caminda nan a-viaha.

E tarifanan nobo lo ta basa riba e prijs di primera clase, menos 150 dollar. Por ehempel, e tarifa New York -Corsouw actualmente ta 266 dollar y cu e sistema nobo, e prijs lo bira $ 266-$150 = $116. Esey lo ta e tarifa nobo pa e excursion aki.

Riba e ruta Corsouw-Miami qu actualmente ta 205 dollar Primera Clase ida y vuelta, esaki lo bira 205-150 -- $ 55.

Esaki manera nos a bisa caba ta un rumor hopi serio qu nos ta spera di confirma den e proximo dianan qu ta bini.

[P]ropaganda efectivo pa pone turistanan cumpra den pacus

[WI]LLEMSTAD, -- Riba e ilu[stra]cion aki riba nos lector[nan] por mira un di e certifi[cado]nan di balor qu ta ser duna [na] e turistanan qu bishita Is[las] Virgenes, sea cu bapor of [cu] bini cu avion.

[C]ertificado aki su otro banda [ta] imprimi cu propaganda di e [tie]nda en cuestion mientras qu [e ba]nda cu nos ta mira, ta mu[stra] e propaganda qu e coupon [ta]in balor di un dollar merica[no] y qu e por ser utilisa pa [com]pras riba 20 dollar.

Den pasado nos a yega di comenta na diferente ocasion qu e islanan den Caribe actualmente ta hasiendo extra propaganda, empleando metodonan moderno pa atrae mas turistanan den nan pacus of pa cumpra den e negoshinan.

Na Corsow te ainda nos no a mira nada di e clase di propaganda aki y e cos aki ta di lamenta pasobra na nos opinion mester tin iniciativa priva tambe pa yuda den e desarrollo di turismo pa nos isla y no mester depende muchu riba loque instancianan gubernamental ta hasi den e ramo aki, ya cu e papel cu gobierno ta hunga den actraccion di turismo ta hopi pasivo mientras qu den e tempunan aki, di desarrollo economico mester di un politica activo y dinamico pa por sigui competi den e ramo aki. Segun nos a ser informa , Islas Virgenes ta un di e poco islanan den Caribe caminda cada negoshi ta inverti extra fondo den propaganda pa atrae turismo. Folletonan ta ser imprimi na gran cantidad y reparti tur caminda. E varios nightclubnan qu ta existi riba e isla ta reparti hasta ficho qu por ser utilisa despues pa paga parti di loke bo gasta den un di e establecimientonan aki.

Aparentemente comercio na Corsouw ta pensa completamente diferente ya qu aki e enfasis di pensamiento comercial ta mas riba e entrada y loke nan por gana qu riba gastamentu di propaganda pa atrae mas turista pa nos isla.

Otro factor lamentable qu por ser observa al respecto ta, qu na Corsouw nos no tin un imprenta caminda folletonan di color por ser imprimi na prijsnan qu por competi cu estranheria. Hopi biaha e folletonan di color qu ta den circulacion na Corsouw ta ser imprimi na Merca of Europa mientras cu na Corsouw tabatin e facilidadnan aki e cos aki por a tuma lugar aki mes y door di esaki mas oportunidad di trabao lo ser crea inmediatamente.

No ta industria grandi so por duna hende trabao, un gran cantidad di industria chikitu por duna mes tantu hende trabao cu un solo grandi y nos tur sa con dificil ta pa hanja un industria grandi pa establece riba cualquier di e islanan aki.

LONDRES -- UPI -- Un aumento notable di e forsanan militar cubano na Congo Brazzaville a provoca preucupacion diplomatico rond di e destino final di Cabinda, un territorio chiki bao di dominio portugues qu ta keda entre e dos republicananan congoleño.

Informenan qu a caba di yega e capital aki ta concentra atencion riba un posibel movimiento dirigi pa e cubanonan contra e territorio qu ta keda noord di e boca di rieuw Congo.

Pa awor aki nan no tabatin indicacionnan serio di qu nan a hasi preparativonan pa tal atake y den circulonan diplomatico nan ta kere qu ta poco probabel, pero no imposibel, que e efectivonan comanda pa e cubanonan comunista lo dicidi na hasi un asalto frontal.

E actividadnan di e cubanonan por a ser nota mas ainda despues di aparicion di instructornan di e nacionalidad ey qu ta actua huntu cu e revolucionarionan di Brazzaville. E accion cubano a bai pe region ey despues di qu gobierno di presidente Ahmed Ben Bella a cai na Argelia, na unda tur cos tabata centriliza antes.

CINE y MUSICA

prepara pa: Ramfis

CANTANDO CU:

Radio Kelkboom

TODO ACABO

Que soledad, ha dejado en mi alma tu amor
Comprendiendo que no puede ser, ni debe seguir así.
Tanto vivir en tus brazos un mundo de amor.
Mas la cruel realidad ya llego,
y todo se termino.

Es inutil no te puedo hacer feliz,
pues las leyes me lo exigen sin piedad
El destino se interpone entre tu y yo, triste verdad,

Todo acabo en mi pecho se ahogo mi penar
Ya mi alma se muere, sin ti y dijo este adios amor.

(Vocalisa pa Javier Solis y composita pa: Fernando Z. Maldonado).

TE BORRE DE MI MEMORIA

Te borre de mi memoria, porque asi lo merecias.
Quien tiene un alma tan negra, no merece compasion.
Hoy que es demasiado tarde, regresas arrepentida.
Cuando todo ha terminado.
Hoy que otro amor me ha brindado, loque el tuyo me nego.

Siempre tuve la esperanza que algun dia cambiarias.
Mi sacrificio fue inutil, nos separo la traicion.

Pero todo tiene un plazo y el tuyo al fin se cumplio.
Esta de mas que llores.
Tu no te mereces nada, ni siquiera compasion.

(Composicion di: Pablo Lango, canta pa Alci Acosta).

PROPIEDAD PRIVADA

Para que sepan todos a quien
tu perteneces
Con sangre de mis venas te
marcare en la frente
Para que te respeten aun con la mirada
Y sepan que tu eres mi propiedad privada

Que no se atreve nadie, a mirarte con ansia
Y que conserven todos respetable distancia
Porque mi pobre alma se retuerce de celos
Y no quiero que nadie respire de tu aliento

Porque siendo tu dueña, no me importa mas nada.
Que verte solo mio, mi propiedad privada.
Que verte solo mio, mi propiedad privada.

(Composicion di Modesto Lopez, canta pa: Lila Morillo).

PLEGARIA DE UNA NIÑA

Yo no se, señor, mi papa y mi mama,
Si, mi papa y mi mama hoy se van a divorciar.
Oh mi Dios, yo prefiera morir
No puedo vivir sin ellos dos.

Dime señor, si ellos ya no se aman
Si ellos dos se separan,
Para que voy a vivir, señor.
Dime Señor, si me dieron la vida
Como quieren que viva
Sin alguno de los dos, señor

Oh Señor, vengo a ti a implorar
Te prometo no pecar nunca mas en la vida.
Si ellos dos, Señor, como cuando naci
Hoy se amaran igual.

Mi Santo Dios, que al Señor de los cielos
De rodillas te ruego
Que no rompan esa union, Señor

Dime señor, que eso es solo mentira,
Que por toda la vida,
Yo sere muy muy feliz, feliz.
Dime Señor, que mis padres se adoran
Sobre todas las cosas.
Ellos piensan solo en mi, a mi, ami, ami.....

(Composicion di Maria Cruz, canta pa Yolita Carpio).

TE MATA LA PENA

No piensen que sufro por ella que yo ando borracho porque me dejo
No crean que es por esa ingrata que yo estoy tomando de mero dolor.
No vale, no vale la pena.
Que yo me emborrache por la que se fue.
Hoy tomo porque tengo ganas,
Beberme un tequila de puro placer.
Que vengan todos mis amigos
Y que me acompañen que quiero cantar
No piensen que sufro por ella.
No vale la pena, nada importa ya

Tu dices que nada te importa,
Que te haya dejado, ni sufres por mi.
Y dices que soy una ingrata
Que si te emborrachas no lo haces por mi.
Yo se que la pena te mata.
Que la hypocrecia de mas te hace hablar.
Yo nunca contigo fui mala.
Que siempre te quise, te quise verdad.-

Podremos empezar de nuevo
Seguirnos queriendo no digo estar mas.
Amor como el tuyo y el mio.
Se que en este mundo no se igualara.

(Composicion di: Tito Cortes y canta pa e mes).

I WANT TO BE AN ANGEL

I want to be an angel
To give the world to you
So then you know my baby
That my love is only yours

I want to pick the stars
And give them all to you
As the most beautiful bouquet
That was ever made.

If I could be the breeze
Or could be like the wind
To all I would have sung
I love you with all my heart
But I know that I'm dreaming
And I know it can't be true
Because I'm not an angel
You think I can't love you

(Composicion di Ronny Brete canta pa: Len Johnson)

LIBERTAD LAMARQUE

"Libertad Lamarque", conoci den henter America Latina como "La dama del tango", ta ser considera actualmente como un di e estrellanan di cine español cu ta hala mas hende pa e teatronan.

Como actriz Libertad a hanja den e studionan mexicano su mehor oportunidadnan, interpretando cancionnan cu a coloque den e categoria di e actriznan grandi.

Libertad Lamarque a nace na Rosario, Argentina, riba 24 di november. For di e tempo cu e tabata mucha, mescos cu casi tur e actriznan, el a sinti inclinacion pa e arte aki. Den colegio semper e tabatin na su encargo, e papelnan principal den obranan di fin di e anja escolar. Su voz tambe a ser aplaudi con o aficionada, y su tata, encanta a e talentonan natural di su mu muher, a hib e Buenos Aires pa studia canto, pero na e momentonan ey e tabatin solamente 13 anja, y nan no a admiti e. Pero si el a cuminza traha como profesional den teatro.

Su prome papel tabata den e reposicion di un obra di exito na Buenos Aires, titula "Margot", aki den e tabatin na su encargo e damita hoben. Luego, cu bastante experiencia caba, el a protagoniza "Tucumancito" y e exito no a laga warda riba dje. Cada dia su fama tabata bai aumentando, y asina el a haci su debut estelar den cine den e pelicula "Tango."

Despues el a parece den varios film, pero no tabata sino te ora cu el a interpreta "Ayudame a vivir," su nomber a vence e fronteranan di su tera pa haci e popular den tur e paisnan di habla español. Anjanan despues, el a worde contrata pa filma na Mexico, na unda el a protagoniza e pelicula "Soledad" cu cual el a coloca su mes definitivamente como un estrella di gran atraccion na e teatronan.

Desde e tempo ey el a traha unicamente pa e cine mexicano y su exitonan tabata sigi rapido tras di otro.

Su dos ultimo triunfonan "Canta mi corazon" y "Los hijos que yo soñe", ta proba cu a pesar di su edad, Libertad ta sigi ser e actriz mas stima pa e publico.

E artista veterana ta casa cu e conocido compositor Alfredo Malerba. Su pasatempo favorito, ora cu e no ta traha, ta realiza labornan benefica, viaha den compania di su casa riba e carreteranan y bishita tur e sitionan pintoresco y otro paisnan Americano.

HARTLEPOOLS (Inglaterra) - E futbolista Briand Clouch, kende tabata centro delantero di e seleccion ingles y cu awor ta e director tecnico mas jong di e liga a propone pa e clubnan worde castiga pa e incorreccionnan cu nan hungadornan haci ariba tereno.

Clouch kende tin 30 anja y mester a bandona su carrera pa motibo di un lesion na su pia, actualmente ta dirigi e equipo di cuarto division Hartlepools United.

"Mi ta considera como asunto personal e desciplina y e conducta di mi hungadornan," e director tecnico a bisa. "Ta curioso cu e clubnan ta responsable pa e incorreccionnan di nan partidario y di nan hungadornan." Bosonan ta kere cu un club lo tolera hajando un multa di 2000 libras (5600 dollar) pa motibo di mal conducta di su hungadornan," Clouch a puntra. "Awendia futbol ta un deporte sushi.....!"

Te awor, un hungador cu ta worde expulsa di tereno of castiga mas di tres biaha ta hanja un multa of ta worde suspendi. Generalmente e no ta hanja salario durante e suspension cual ta varia di un pa tres siman mientras cu e multanan ta varia di 5 pa 100 libra. (14 pa 280 dollar).

DECLARACION DI MAKARIOS

PANAMA -- UPI -- E presidente di Chipre, arzobispo Makarios, a declara awe qu paisnan chiki manera Panama y di dje tin un papel importante di desempeña "den solucion di e problemanan internacional di nos tempu".

E mandatario grecochipriota, qu ta termina un bishita di tres dia na Panama awe den su gira door di America Latina, a papia cu e periodistanan. Ela agrega qu e paisnan chiki ey, "trahando huntu den Nacionnan Uni, lo por ejerce un influencia positiva den promocion di e comprension y paz den henter mundu".

Ela revela qu durante un reciente entrevista qu ela sostene na New York cu U-Thant, secretario di Nacionnan Uni, e ultimo aki a bisele di ta sigi considera e informe di ex-presidente di Ecuador, Galo Plaza como valido, den cual nan a expresa qu un plebisico chipriota ta constitui "solucion basica pe problema di Chipre".

Awe Makarios y su comitiva lo sali den acion pa Montevideo, proximo escala di su recorrido, riba e isla fronteriza Ankoko.

Entre tantu soldanan di Guyana ta sigi na warda zuid di e rieuw Cuyuni, banda di Ankoko, na unda un patrulla di reconocimiento ta inspecciona e zona fronteriza cu Venezuela.

Un corriente creciente di opinion publica ta reclama na Guyana qu si Gobierno di Venezuela ta haña algu dificil den e problema fronterizo aki e asuntu lo mester ser hiba pa e Consejo Mundial di Nacionnan Uni.

Den un conferencia di prensa Burnham a comenta riba un comentario qu a aparece den e corant semioficial caraqueño "La Republica" den cual nan a bisa qu e prome ministro guayanes tabata "hungando un wega peligroso" den su manera di trata e disputa.

Burnham a subraya qu Guyana ta desea un solucion pacifica di e problema y no tin duda qu e gobierno di Caracas lo tin mesun actitud al respecto.

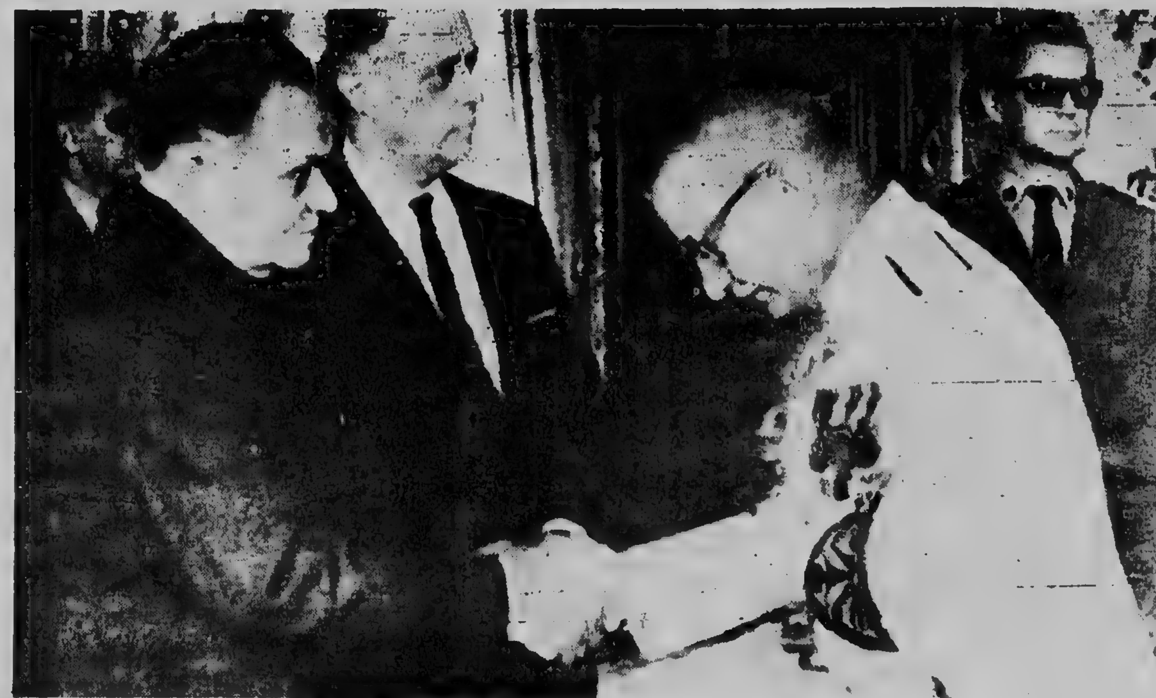
Ela nenga tambe qu su gobierno ta presenta cu e intrusion venezolano na Ankoko, pa demora retiro di e trupanan britanico for di Guyana, ripitiendo qu tur e trupanan lo bandona e pais na fin di e luna aki, y qu su comandante general, coronel C. Dewar, a sali ayera mes di regreso pa Inglaterra.

Avisa den Arubaanse Courant

Stock Market

Addressograph	57 5/8
ACF Ind.	37
Allied Chemical	34
Allis Chalmers	20 1/2
Aluminium Co.	73 3/4
Amerade	75
Am. Can	48
Am. Foreign Power	18 5/8
Am. Metal	39 5/8
Am. M. Fdy	13 7/8
Am. Std.	14 1/2
Am. Smelting	52 7/8
Am. Tel. and Tel.	54 7/8
Am. Tobacco	33 3/8
Anaconda Copper	72 1/4
Armour	29 1/8
Atlantic Refinery	85 1/2
Atl. Castle	59 1/2
Balt Ohio	30 1/8
Bell Int.	7 3/4
Bendix Aviation	28 1/8
Bethlehem Steel	28 1/8
Blaw	25
Boeing Airplane	44 3/8
Canadian Pacific	51 5/8
Caterpillar	34
Case (J.I.)	18 3/4
Cerro de Pasco	33 5/8
Chesepeake & Ohio	60 7/8
Chrysler	33 3/4
Columbia Gas	26
Con. Ed.	34 3/8
Cons. Elec. Ind.	34 1/2
Cong. Nan	15 3/4
Continental Can	40 1/2
Continental Steel	27 3/8
Corn Products	42 1/4
Crown Zellerbach	41
Curtiss Wright	16 1/8
Det. Edis.	29 7/8
Douglas Aircraft	34 3/8
Dupont Nemours	149
Eastman Airlines	62 5/8
Eastman Kodak	115 3/4
Eastern Bancor	28
Firestone	45 1/4
Ford Motor	42
General Electric	92 3/8
General Foods	71 7/8
General Motors	71 1/8
Gillette	37 1/4
Glidden Co.	19 3/4
Goodrich	62 1/2
Goodyear	47 5/8
Grace	39 1 1/8
Greyhound	16 1/4
Gulf Oil	58 1/2
Hud Bay M.	62 1/2
Hupp	4
[illegible]	318 1/2
Insp. Corp.	28 7/8
Int. Harvester	33 1/2
Int. Nickel	78
Int. Tel. and Tel.	65 1/8
Johns Manville	48 1/4
Jones and Laughlin	44 7/8
Kan. City So. Ind.	34 3/4
Kennecott Copper	33 3/8
KLM	97 1/4
Koppers	22 5/8
Kroger Co.	22 1/4
Lehman Corp.	27 1/4

Lockheed Aircr.	57 1/4
Loew's Inc.	21 3/8
Lonestar Cement	14 1/4
Mont Ward	24
Monsanto	39 1/4
Nat. Acme	39 1/4
Nat. Cash. Regist.	60 1/2
Nat. Distillers	32 3/4
National Lead	55 3/8
New York Central	58 1/2
No. Am. Aviation	43 3/8
Olin Mathieson	51 1/4
Otis Elevator	33 3/4
Pac. Gas & Elec.	31 3/8
Pan. Am. Airways	46 1/2
Paramount Pictures	45 1/2
Penn Railroad	49 7/8
Phillips	49 7/8
Public Service E.G.	34 5/8
RCA	43
Republic Steel	34 5/8
Reynolds Tobacco	36
Royal Dutch	35 7/8
Servel	5 1/4
Sinclair Oil	65 1/8
Shell Oil	62 3/4
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	29 1/8
South. Rail	41 1/8
Sperry Rand	24
Standard Oil of Cal.	63
Standard Oil of Ind.	51
Standard Oil of N.J.	67 3/8
Standard Brands	31 1/2
Stone Webster	53 3/8
Studebaker	32 1/2
Swift & Co	37 7/8
Texaco	71 1/4
Texas Gulf Sulphur	76 7/8
Texas Instruments	102 [illegible]
Textron Ing.	[illegible]
Timken Roller Bearing	39
Twentieth Century Fox.	31 5/8
Union Carbide & Carbon	52
Union Pacific	[illegible]
United Aircraft	67 1/4
United Airlines	47 1/2
United Fruit	31
United Gas Corp.	44 3/8
United Steel	55 1/4
United Gypsum	44 5/8
U.S. Rubber	40 1/4
U.S. Smelting	38 7/8
Warner Bros.	13 1/2
Westingh. Air Brake	31 1/2
Woolworth	20 1/4
Westingh. Electric	46 5/8
Dow Jones Index	783.68
Ark. La Gas	36 5/8
Brit. Am. Oil	28
Brit. Petr.	9
Creole Petr.	32 1/8
Electron Spl.	17
Espey Mfg.	8 1/8
Giant Yell	9 1/16
Husky Oil	—
Norf. So. Ry	31 1/2
SBD. W. Air	21 1/8
Seeman Br.	4 1/4
Syntex	65 1/8
Tech. Mat.	6 1/4



Poco despues qu presidente di Brasil, Castello Branco a clausura Congreso di e pais pa e goberna e pais cu decretonan qu e mes lo firma, introduciendo un sistema gubernamental di dictadura, el a ricibi alto funcionarionan di Armada y Ehercito quendenan ta apoyele. Riba e foto e ta ricibiendo e minister di Armada, Aparipe Macedo. - UPI -- Radiophoto.-

DERADO LO ENFRENTA ELORDE MAJAN ANOCHI PA TITULO LIGERO JR.

MANILA -- UPI -- E campeon mundial di peso ligero junior, Gabriel (Flash) Elorde lo riska su titulo pa di dies biaha diasabra anochi contra Vicente Derado di Argentina den un pelea di 15 round cu lo tuma lugar na e ciudad aki.

Pronosticonan pa e pelea ta na fabor di e veterano filipino di 31 anja di edad cu proporcion 7-4. Pero su contrincante di 30 anja di edad ta convenci cu e lo kita e titulo for di Elorde, y posiblemente pa via rapido.

E pelea ta señala pa 10 ora local (14 GMT) den Araneta Coliseum cu tin capacidad pa 30 mil persona y ta situa un poco pafor di ciudad. Tur e dos boxdonan lo presenta pa e pisamento oficial majan mainta.

"Derado ta den optima condicion y su confianza ta hopi grandi", asina manager di e boxdo argentino Nestor Fernandez a biso.

E pelea ta señala pa diescinco round, pero no ta imposibel cu Elorde lo ser noquea, asina el a sigi bisa.

Fernandez a bisa cu e ta imagina cu Elorde lo tin dificultad pa baha na e peso di 130 liber, y esaki ta un gran ventaha pa Derado.

Pero e suegro y consehero di Elorde, Lope Carreal, a bisa cu lo no tin tal cos. Dos dia pasa el a bisa cu Elorde tabatin 133 liber y ademas cu e no tin ningun problema pa yega na e minimo.

Elorde, papiando suave manera semper, no tabatin nada pa bisa. "Mi no ta hasi ningun pronostico". "E unico cos cu mi sa, ta quende cu tin dos man, ta un persona peligroso den ring".

E tabatin e mas fuerte preparacion pa e pelea aki, asina Sa real a afirma.

Elorde a train mas cu un luna y a yega na 96 round di spar, ademas di tabata corre tres milla tur dia. Derado en cambio a cuminsa train for di Buenos Aires y tambe varios siman cu e tin na Manila, caminda e tabata corre dos milla pa dia, cu 42 ora cu su sparing partnernan.

Expertonan di boxeo ta pensa cu e arma mas peligroso di Derado, number 4 riba ranking mundial di World Boxing Association, lo ta su estilo di pega den curpa. Cronistanan deportivo cu a mira [illegible] di training a declara cu e hombre aki ta posee un estilo di pegada di curpa cu ta mescos un machine-gun.

Elorde di otro banda ta un boxdo cu ta corta liber y esaki ta un di e puntonan cu Derado tene bon cuenta di dje. Elorde tabata candidato pa bringa [illegible] Ortiz pa e titulo otro luna, [illegible] e mester enfrenta Derado pr[illegible]

WASHINGTON--UPI-- E departamento di estadonan di Estados Unidos a acorda pa permiti e equiponan di ajedrez norteamericano y portoriquenjo bai habana, pa interveni den e di 17 Olimpiada di ajedrez cu lo cuminsa na e capital aki diamars proximo.

Funcionarionan a anuncia cu e equipo norteamericano lo inclui e campeon di Estados Unidos Bobby Fischer, quende anja pasa a ninga e permiso di hasi e viaje pa Cuba.

For di e tempo ei e restriccionnan norteamericano pa bai [illegible] nan comunista ta menos severo.

E funcionarionan estado-unidense ta considera cu e [illegible] cion a ser acorda den interes nacional pa cu Estados Unidos y Puerto Rico tin equiponan cu ta representa nan den e torneo, cu ta ser auspicia pa Federacion Mundial di ajedrez.

Esaki ta integra pa 60 federacion Nacional di ajedrez, cu un total di tres milion miembro.

PERISCOPIO MUNDIAL

BRASILIA -- Trupanan federal a redobla nan vigilancia rond di edificio bashi di Congreso ayera nochi, despues di qu e presidente revolucionario Humberto Castello Branco, a suspende actividadnan te dia 22 di november awor.

Nan a bisa e hendenan pa keda por lo menos un kilometer y mei for di e edificio ultramoderno.

JERUSALEM -- Un ambiente di calma intenso tabata reina a lo largo di e frontera di Israel cu e paisnan bisinja arabe na unda e incidentenan di arma y sabotaje a tuma lugar recientemente y pone un peliger creciente di reanudacion di e guerra den Medio Oriente.

MONTEVIDEO -- E canciller di Brasil, Juracy Magelhaes, a insisti ayera nochi qu America mester crea un forsa interamericano pa enfrenta e "peligernan na cual nos ta expone", en vista di e amenazanan den e conferencia tricontinental di Habana.

PANAMA -- E presidente di Chipre, arzobispo Makarios a declara qu e paisnan chiki manera Panama y Chipre tin un rol importante di desempeña den e "solucion di problemanan internacional den nos tempu". Ela termina su bishita na Panama awe y ta bai Montevideo, despues di un stop chikitu na Buenos Aires.

HOUSTON -- Un vocero di e hospital metodista, na unda e tabata interna, a anuncia qu Benjamin Flores, mexicano di 26 anja di edad, y quende a ser somete na un operacion di curason despues di cual ela ser yuda cu un curason artificial a muri.

GEORGETOWN,-- E prome ministro di Guyana, Forbes Burnham, a anuncia qu su Gobierno ta preparando un contesta ne nota oficial di Venezuela riba e incidente qu a tuma lugar ne isla fronterizo Ankoko. Entre tantu soldanan di tur e dos paisnan ta na warda a lo largo di rieuw Cuyuni.

MANILA --Polisnan a ordena pa investiga un informacion periodistica di qu 50 comunista rebelde Huk Balahap tabata planeando un atentado contra e presidente di Estados Unidos Lyndon B. Johnson y e prome ministro di Vietnam del Sur, Nguyen Cao Ky, quendenan proximo siman lo asisti ne conferencia cumbre di Manila.

NACIONNAN UNI -- Union Sovietica a denuncia qu Alemania Occidental y Sud Africa ta prepara pa fabrica nan propio armanan nuclear. E embajador sovietico Fedorenko a afirma qu Merca a impedi un acuerdo pa un tratado contra expansion di armanan nuclear.

MOSCU -- Den un noticia for di Pekin e agencia di noticia Tass a informa awe qu miembronan di e fanatica organisacion comunista chino Guardia Roja a lesiona por lo menos 140 persona durante un motin den e ciudad Tsindao.

MADRID -- Nan a informa qu mas o menos 300 habitante spaño a tene un manifestacion dilanti e consulado britanico di Malaga, den demanda di qu Inglaterra lo mester debolbe e penon di Gibraltar na Spaña.

PARIS --Un parlamentario frances a recomenda pa qu Guyana Frances ser uni completamente na Francia Metropolitana debi ne amenaza di e "paisnan envidioso" qu e no a menciona.

BEIRUT -- Argelia a comprometi su mes pa apoya e posicion sirio pa qu Israel plenamente segun Radio Damasco qu a ser capta den e capital aki a informa.

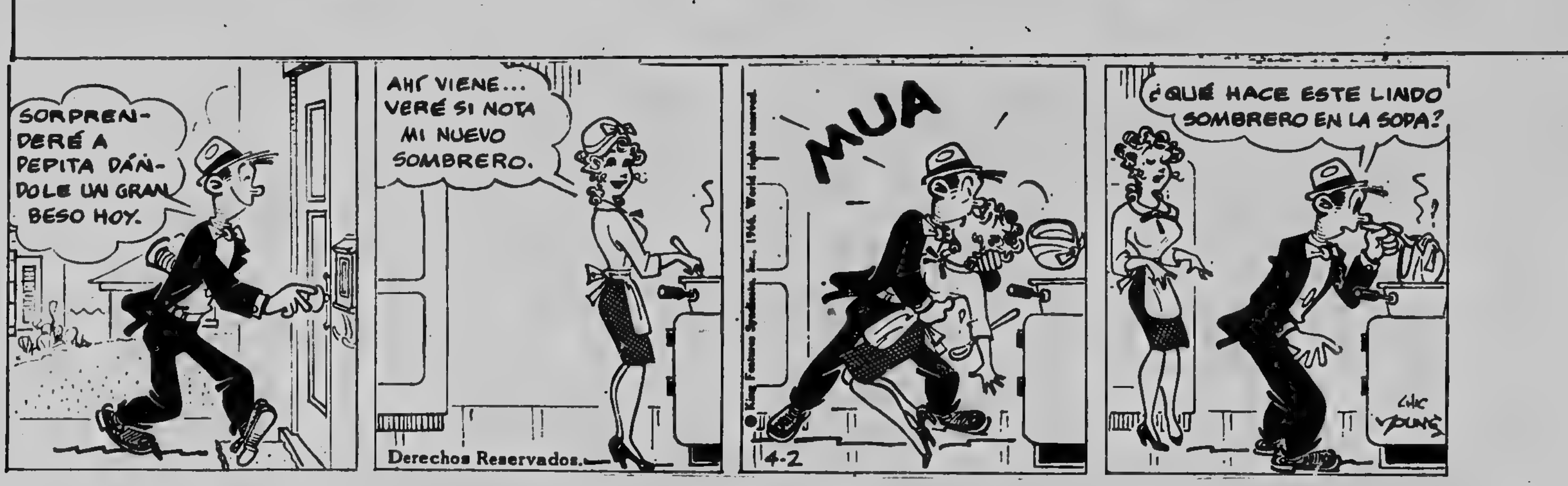
LONDRES -- Un acrecentamiento notable den e forsanan mili tar cubano na Congo Brazzaville a provoca preocupacion diplomatico rond di e destino final di Cabinda, un territorio chiki bao di dominacion protugues qu ya entre e dos republica nan congoleño.

Prinses Margarita no ta casa na mei

COPENHAGUE -- UPI -- Corte a anuncia awe qu e casamentu di e princesa heredera Margarita cu e conde frances Henri de Monpezat a ser aplaza di dia 27 di mei 1967 pa 10 di juni di e mesun aña.

Nan no a duna splicacionnan di e aplazamiento, pero nan a observa qu un ruman muher - mas chikitu di e princesa --Reina Ana Maria di Grecia -- ta spera su di dos yiu pa fin di mei.

PEPITA



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad - Noord 22-23 Okt Dr C. v.d. Bijl.
San Nicolaas-Sta Cruz-Sav 22-23 Okt Dr. C.E. Zaandam.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 23 okt 9 uur v.m. Ds Van Melle (vlootpredikant). Piedra Plat 23 okt 9 uur v.m. Ds. Visser.
San Nicolas 23 okt 5.30 uur n.m. Ds Van Melle

PELICULA

Diasabra 22 di oktober
De Veer: 8.30 p.m. "lady L" 14 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Up from the Beach" All.
Principal: 8.00 p.m. "Hot enough for June" 14 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Exodus" 18 j.

DIADOMING 23 OKTOBER

De Veer: 6.00 p.m. "Operation Petticoat" All.
8.30 p.m. "Lady L" 14 j.
Rialto: 6.00 p.m. "Bullet for a badman" All
8.00 p.m. "Up from the beach All
Principal: 6.00 p.m. "Beach Blanket" Bingo" All.
8.00 p.m. "Our man Flint" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "Geronimo Revenge" All.
8.00 p.m. "The Battle of the Bulge" All.
Savaneta: 6.00 p.m. "Dr. Sun Allas the scar-crow" All.
8.00 p.m. "Viva Maria" 18 j.

MADRID -- UPI --- Nan a informa qu mas o menos 300 studiante spaño a tene un manifestacion dilanti e consulado ingles na Malaga, den demanda di qu Inglaterra lo mester duna Spaña penon Gibraltar bek.
Tambe nan a informa qu na Barcelona, personanan desconoci a kibra un glas, durante di anochi den e consulado britanico, riba cual su murayanan lemanan a se scirbi contra e gobierno di Londres.

E HERENCIA

Senjora Berg a afirma e discurso y a bisa: "Mi tambe ta corda manera awe dia cu Helena a trece bo pa nos den un shaal mashar bunita mes. Un cos ta segur, cu nos ta contento cu ela trece bo aki."

"Mashar danki pa toer cos." Ana a keda weta su tio cu un cara hari, esaki ta un homber cu curpa grandi y cara corra. Segur lo bo no kere cu e ta un gustador di un bon binja, pero al contrario, semper ela bisa su jioenan, cu e si no por mantene un kelder di binja.

Tabatin mas cos cu Henk Berg no por a permiti. Por ejemplo toer e lujo cu su casa tabata rondona su curpa cune. Su preocupacion grandi ta cu semper su gastonan tabata cubri su entrada No tabata mucho pero nunca a ninga di ofrece su famia de lo mejor. Ningun hende tabata sabi esaki, solamente su cama anochi ora cu e ta droemi. Pa mundo, e no tabatin ningun worry y tabata un tata contento di famia Berg.

"Mashar pabien," Gerrit a bisa ora cu ela drenta." Mi ta spera cu e regalo aki lo cay na bo smaak. Ela foela cu ta un botter y su man tabata tembla ora cu e tabata kita e papel. Sigur lo ta un perfume caro, cu nunca ela tende di dje. "Mashar danki Gerrit. manera semper Gerrit tabata e atraccion joviaal y contento. Ela bini atrobe cu su chistenan y cuenta cu ta pone toer hende hari. Ana a pensa con ta possible cu un homber manera Gerrit, bunita chistoso, toch no por a cay den su simpatia.

Podiser ta e rabia cu e tabatin di for di chiquito, tempo cu Gerrit tabata tentele y reda riba dje. Despues di thee , senjor Berg y Claire a bay den jardin y Ana a dicidi di cuminsa drecha mesa pa cena. Senjora Berg a hanja un chens pa combersa cu Gerrit.

"Kiko bo ta pensa di Ana, Gerrit?

"Kiko bo kier meen."

"Loke ma poentra bo mes."

"Wel nada. Nunca ma pone mucho atencion na ne."

Senjora Berg a drecha su shiemies y a bisa:" Mi ta spera cu lo bo pone mas tino pe, en lo futuro. E ta un bunita mucha mujer. E ta lief, trahador y sa husa su cabes. Bo ta capaz di topa un mujer peor cu Ana."

Gerrit a keda weta su mama." Ta wega bo ta hasi."

"No mi jioe, awor aki mi kier meen loke mi ta papia."

"Wel anto ba dal bo dede, ami no gusta sorto di muchanan asina.

"Unico manera cu lo mi por a casa cu Ana ta, si e por trece pe mi un bon regalo di boda. Si bo por convence Helena di esaki, anto si di otro manera nada."

"Juist tante Milie a bisa. Ela spera berde cu Gerrit lo no accepta mes ora. Pero e tin tempo."

Pero mi no sabi si Helena su casa a larga algo pe."

"Su casa. Ken esey ta?"

"Un homber por alli. E tabata casa dos anja cu Helena. Dia cu ela muri Helena a dicidi di bay afor y ami a toema Ana. Mi sabi segur cu su tata tabatin cents si.

"Bunita historia, mama, pero bo mester pensa otro cos pa mi worde convence.

Senjora Berg no a hasi caso di e contesta aki.

"Gerrit bo mester compronde cu un mucha manera Ana, ta net un bon esposa pa un hende cu kier hasi un bon carera."

Gerrit a soenchi su mama riba su frenta y a sali for di e sala. Ora cu ela pasa dilanti di e comedor, ela keda para un rato pa weta con Ana tabata drecha mesa. Loke ela caba di bisa su mama tabata berdad. Nunca ela paga mucho tino na e mucha aki, pero awor despues di e combersacion aki, ela ripara en berdad cu Ana tabata un nechi mucha." Mi ta kere cu lo mi por pone e mucha aki hasi loke mi kier," ela bisa y a subi trapie bay ariba.

Capitulo 2.

Liesje Berg tabata sinta den e snackbar cu su lomba pa e bentana y a hasi manera e tabata bebe di e koppie di koffie.

Ela ripara cu e mucha mujer cu a sirbiele tabata waak e, pesey ela pensa mejor e bay. Esaki tabata e dificultad grandi di ora cu bo no ta traha y mester a biba di bo pensioen chiquito.

Bo no por a bay ningun caminda sin saka cents. Senjorita Berg tabatin gana di bebe otro cos, semper ela custumbra di bebe su chuculati mainta, tempo cu e tabata cerca dukesa. Pero esey awor no tabata possible mas. Senjorita Berg a traha trinta y cinco anja cerca dukesa van Westeren.

Ela cuminsa cu un bon puesto pero despues segun e fortuna di e dukesa tabata baha, e posicion di su trahadornan tambe tabata baha y tambe nan salario. Dia cu dukesa van Westeren a muri senjorita Berg a jora, tabata mescos cu e tambe a perde su bida. Dukesa van Westeren a hanja tempo pa larga tres cien florin pe, pero fuera di loke e mes a spaar, tambe ela hanja un pensioen chiquito. Tempo cu dukesa tabata biaha semper nan ta keda na un hotel lujoso, pero awor aki ta den un zolderkamer cas di un famia e mester biba.

Y e tabatin suerte cu e por hanja e cuarto ey asina barat. Ela hanjele net pa e prijs cu por a paga, pasobra mas ca si e no por paga.

Ora cu e mester baha bay ban of toilet e tabata desgusta y tabata pensa hopi biahe pa bus un otro cuarto, pero e no taba otro recurso. Famia e no taba y como cu semper ela dedike na dukesa van Westeren, e tabatin amiga tampoco.

Su problema mas grandi tabata con e pasa cu e pensio chiquito y casi toer dia e taba jora riba su cama.

Su bida en berdad lo no taba nada si senjorita King no a j dele. No tabatin mas cuarto riba, esun di dje y otro.

BUENOS AIRES - E equipo futbol amateur di Argentina lo participa den e weganan olimpico di Mexico na 1968 a anunc e asociacion argentino di fut cu ya el a manda su inscripci pa F.I.F.A.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Luna 24 di October 1966 No. 7989

HO CHI MIN A DECLARA CU NAN A DESTRUI 21 BATALLON

TOKIO -- UPI -- Presidente di Vietnam del Norte, Ho Chi Minh awe a pronostica qu a pesar di e esfuersonan di paz, Merca lo termina ampliando e guerra na Vietnam.

Rusia lo yuda nan cu cohete moderno

Den un discurso qu el a pronuncia durante un reunion cu su forzanan di seguridad, y qu a ser publica door di e agencia di noticia Norvietnames via radio di Hanoi, y qu a ser capta na Tokio, Ho Chi Minh a declara qu Merca ta multiplicando su maniobranan politica y diplomatico.

"Nan ta papiando riba paz den Nacionnan Uni, y nan ta convocando un conferencia di seis pais na Filipinas, En resumen nan ta preparando pa amplia guerra y aumenta e grado di ferocidad mas tantu ainda", asina e presidente di Vietnam del Norte a declara.

Ho a declara qu a pesar di e conferencia di Manila y otro esfuersonan di paz, Merca den futuro proximo lo:

1 - Intensifica su actividadnan di spionahe e inteligencia.

2 - Aumenta e guerra psicologica.

3 - Introduci mas comando di spion den Vietnam del Norte.

E presidente Norvietnames a declara ademas qu e agresornan mericano ta sufriendo derrotanan grandi tantu na Vietnam del Norte como Sur.

Mas grandi nan derrota ta, mas ferroz nan ta bira y ya nan a despacha gran cantidad di tropa pa Vietnam del Sur mientras qu nan ta bombardeando Vietnam del Norte freneticamente", asina el a anuncia.

E splica qu durante e seis lunanan qu a pasa, di april pa september di e anja aki, Vietcong a elimina un batallon di mercenario Australiano, tres columna blinda, siete batallon norteamericano y dies batallon aliado".

En total, asina el a agrega, nan a elimina 21 batallon di tropanan enemigu.

Mientras tantu na Moscu nan a anuncia den un comunicado qu e bloque comunista ta prepara pa abastece Vietnam del Norte cu e armamentu mas moderno qu nan tin den nan depositonan, inclusivo cohetenan di un tipo nobo pa reemplaza esunnan qu te awor aki a resulta ineficaz contra e avionnan mericano.

E comunicado sovietico qu a ser publica despues di e conferencia cumbre qu e hefenan di ocho pais comunista a tene na Moscu, no ta detaya e ayudo qu nan lo duna Hanoi sino qu ta pone enfasis riba e armanan moderno qu e sovieticonan a mustra e visitantenantenan.

Mexico ta construi zwembad.

MEXICO -- E piscina (zwembad) pa e weganan olimpico di 1968, lo ser construi na aire liber y lo tin capacidad pa 7 mil persona, segun a ser declara pa e arquitecto Pedro Ramirez Vazquez, presidente di e Comite organizador di e Olimpiada.

Ramirez Vazquez, a caba di presenta un informe na e presidente di Republica, riba e estado di e trahadornan di organizacion. Di otro parti el a confirma na periodistanan cu e estado principal di e weganan lo ta esnan di Ciudad Universitaria, cualnan su obra di ampliacion va a cuminsa.

Presidente di e comite Organizado a indica por ultimo, cu e "pueblo Olimpico" lo extende na mas o menos 40 hectare.

Huibers ta sigui Schouwe den Padvinderij

ORANJESTAD - Den e reunion di 16 di october ultimo, sr. A.J. Huibers, a worde eligi presidente di e stichting "De Antilliaanse Padvinders", distrito Aruba 5. Sr. Huibers asina a bira sucecor di sr. J. Schouwe, kende pronto lo bandona Aruba pa bai establece na Corsow.

RECEPCION TUMULTUOSO PA JOHNSON NA E CIUDAD SIDNEY

CANBERRA, Australia -- UPI -- Presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, ayera a haña e bienvenida di mas grandi, qu cualquier hefe di gobierno a yega di haña na Australia, pero e recepcion qu el a haña na e ciudad Sidney a ser mancha pa un grupo di manifestantenan contrario na e politica di Merca na Vietnam, - quendenan a lucha cu polisnan y a trata di tira nan mes dilanti di e auto di e promer mandatario mericano.

Un helicopter ne momentonan ei tabata bulando riba e auto di Johnson, dispuesto na recogiele si e circunstancianan tabata hasi esaki necesario.

Mas qu un milion Australiano a yena cayanan di Sidney y a colma botonan den e famoso haaf pa ricibi e promer mandatario mericano y su casa.

Na e ocasion aki, Johnson no obstante e preocupacion di e funcionarionan di seguridad, a sali dilanti pa duna tur hende qu el a topa den caminda, un man. Ayera nochi Johnson a regresa Canberra pa sali despues pa Brisbane mientras qu mañan lo e bai Manila pa asisti na e conferencia di siete pais qu ta tuma lugar na e capital Filipina.

Zhabotinsky a gana titulo pesado na Berlin

BERLIN --UPI -- E ruso Leoni Zhabotinsky di 156,8 kilo a gana e titulo di e categoria maximo den e campeonato di hisamento di peso cu un total di 568 kilo parti den 190 kilo pa press, 160 pa snatch y 218 pa Clean and Jerk.

Bob Bernarsky di Estados Unidos a keda na e segundo puesto, cu un total di 537,5 (182,5--160--195) y tercer a clasifica e tambe ruso Stanislav Batishev cu 530 (170-160-200).

Posicion final pa equipo ta : Rusia 39 punto, 2 Polonia 29 (3) 24 (4) Japon 15 (5) Iran 12. (6) Alemania Oriental 10 (7) Estados Unidos 8 (8) Checoslovaquia 4 (9) Finlandia 4 (10) Bulgaria 3 (11). Italia 2 (12) Francia 2 (13) Gran Bretaña 1 (14) Alemania Occidental 1.

Recordnan mundial establecí durante e torneo :

Peso gallo : Press-Mohamed Nassiri di Iran 118 kilo.

Clean and Jerk : Mohames Iran 142,5 kilo.

Peso medio : Clean and Jerk : Gyoezoe Veres, Hungria 190.

Total : Vladimir Belyaev, Rusia 485 kilo.

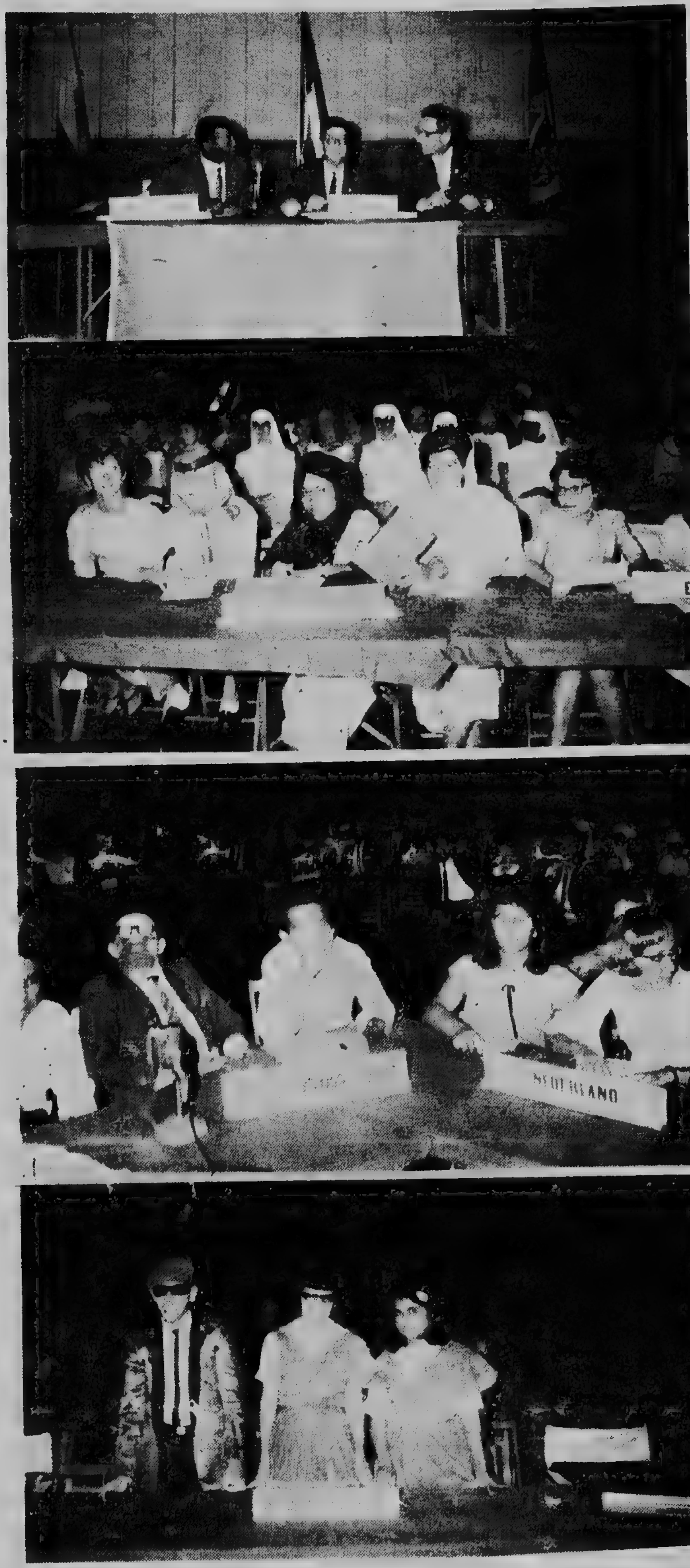
Pero pesado : Clean and Jerk: Leonid Zhabotinsky, Rusia 218 kilo.

ORANJESTAD - Echokenan durante week-end a produci un danjo material di Fls. 4710.

Despues di e choke di diasabra merdia patras di Centro Cultural y di cual nos lectornan por mira algun grafica riba un otro parti den e edicion di awe, a socode ayera merdia riba L.G. Smithboulevard.

Na haltura di Marine Sportcentrum, un auto di famia a corre pega riba un palo di coco canto di caminda. E danjo material den e choke aki tabata F 325.

Causa di e choke ta, cu e dama chauffeur di e auto no tabata capacita pa maneha un auto. Ademas di esey, e no tabata den poder di un rijbewijs.



Diasabra anochi den Eagle Club, Toastmasters di Aruba, a tene pa di tres anja consecutivo un exitoso seccion di Naciones Unidas. E delegadonan na e seccion aki, tabata e alumnonan di e klasnan mas halto di e scoolnan na Aruba. E alumnonan aki a representa e paisnan miembro di Naciones Unidas y ademas di a interpreta nan papelnan excelentemente, nan a presenta tambe den e trahe original di e paisnan cu nan a representa. Riba e foto di mas ariba, nos por mira di robez pa drechi: sr. H.E. Emerencia, presidente di e seccion, sr. Kees de Jong, kende a introduci un que otro na e publico presente, y sr. W. van Wijk, kende a funciona como secretario general di e Asamblea. Riba e di dos foto por mira e delegacion di e Republica Arabe Uni (Pieter Broerschool), cu a gana e di dos premio di e anochi. Nan a presenta den trahe tipico y tambe cu nan "Koran" (Bijbel Mohammetan). Riba e di tres foto por mira e delegadonan for di Cuba (La Salle College) y Hulanda (Filomena College), cu a tene un debate formal contra otro, te cu e secretario general mester a interveni. Na robez cu bril y sombre por mira Fidelito, di Cuba. Mas abau, e delegacion di Portugal (St. Antonius College), cual tambe tabata envolvi den un discusio formal cu Cuba.

Na un manera digno, e chapter di Credit Unions na Aruba a celebra diabierne anochi den Sociedad Bolivariana, e dia internacional di Credit Union. Cu discursonan y actuacion di diferente agrupacionnan musical, esnan presente por a disfruta di un anochi alegre. Den nos proximo edicion nos lo bolbe mas extenso riba e splicacion tocante Credit Union cu a ser duna pa e presidente di chapter, sr. Angel Croes.

Diasabra atardi den iglesia Santa Filomena na Paradera, a contrae matrimonio e caballero Mario Kelly y srta. Ana Maria Kelly. Despues cu pastoor Kraanwinkel a bendiciona e matrimonio den misa, a sigi un recepcion bon concurri na Rooi Prikichi 2. Riba e foto e pareha Kelly, na kende nos ta desea un futuro feliz riba e bon caminda cu nan a scoge.

E trio cu diabierne anochi durante e celebracion di e dia internacional di Credit Union den Sociedad Bolivariana, aduna splicacionnan detaya tocante e movemento di Credit Union. Di robez pa drechi, Angel Croes (presidente di chapter), Joseph Maduro y Pedro Kelly. Den nos proximo edicion nos lo duna mas informacion tocante e charla interesante di presidente Angel Croes.

BESLAG RIBA BAPOR DEN HAF

... Aruba riba orden di abogado mr. J. Hage na Corsow, a laga pone beslag riba e lujoso bapor di turista "San Andres", cual ta kedando pa algun dia caba den haf di Oranjestad. Segun informacionnan, e beslag a ser poni riba e bapor aki cual ta nabega bau di bandera panameño, pa motibo di un debe na Florida. Ta parce cu e bapor no a hanja permiso pa cuminza nabega entre San Andres y Barranquilla. Tampoco el a logra den su intentonan pa cuminza tene viahenan entre Aruba, Colombia y Venezuela.

Carlos Ortiz ta favorito contra Sugar Ramos awe

MEXICO -- Carlos Ortiz ta e favorito pa e pelea di awe nochi den cual e lo defende su titulo di campeon mundial di peso liviano contra e excampeon mundial di peso pluma Ultiminio "Sugar" Ramos, den un pelea di 15 round.

E unico duda ta cu Ortiz por bisa e limite di 61 kilo (135 liber) y si e dos lunanan di intenso entrenamiento na cual Ramos a somete su mes, despues di un sosiego hopi largu, lo permiti nan subi ring den condicion perfecto.

E acto di pisamento mester a tuma lugar awe mainta y despues e dos boxdonan lo keda den nan kamber di hotel.

Ortiz a bisa cu e lo gana pa knockout, mientras cu Ramos, a declara cu e lo bira donjo di e titulo pa decision.

E excampeon liviano Ismael Laguna, cu a reparti dos decision cu Ortiz na 1965, ta duna Ramos hopi chens di triunfa.

"Esaki lo ta un pelea duro -- Laguna a bisa -- Tur dos por gana; pero mi ta sigur cu Ramos ta posee e pegada pa castiga Ortiz cu ganchonan robes y uppercuts.

E silencio di Ortiz, y su manager Bill Daly, encuanto e peso di e campeon, ta bisa cu e campeon portoriqueño, natural di Ponce, tabatin dificultadnan den su entrenamiento.

Nan a menciona entre otro e siguiente refereenan pa e pelea Billy Conn, excampeon mediopesado.

ROMA -- UPI -- E boxdo Italiano Nino Benvenutti a retene su titulo di campeon europeo di peso mediano, venciendo e frances Pascal di Benedetto pa retiro den decimo round.

E campeon a pisa 72,5 kilo contra e retador 74.

E pelea a tuma lugar den Palacio de los Deportes, completando e programma cu e pelea estelar entre e italiano Sandro Lopopolo y e venezolano Vicente Rivas den categoria, peso welter junior.

Esaki tabata e prome derrota di e frances durante su carrera profesional di 23 victoria y un solo empate. No tabatin caida den e pelea, pero di Benedetto a ser hopi castiga.

Pa e campeon, e triunfo tabata hasi hopi falta, pa motibu cu el a perde hopi prestigio, despues di su derrota contra e campeon mundial di e categoria mediano junior, e coreano Kim Ki-Foo.

E boxdo cu a ser derrota a ricibi un golpe abao den tercer round y un herida na un wowo. Poco despues e tabata sangra hopi pa su nanishi.

E no a sali pa e di diesun round.

ba Vondellaan, patrasdi Cultureel Centrum un di e autonan aki riba no a duna preferencia diasabra erdia diezdos'or y e consecuencia tabata un choke formal cu a laga un danjo material di fls. 3050.- ras. Despues di e choke, e auto mas abau a sigi corre y kibra e cura di waya di Cultureel Centrum finalmente a bai para tras di e edificio, un cincuenta meter mas leu di e lugar di accidente. Tres rsona cu tabata den e auto mas ariba, a worde levemente herida.

"ARUBAANSE COURANT"

(Diario Informativo, No. 1 di Aruba)

Edita pa: Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V.

Imprimi pa: "Drukkerij De Stad N.V."
Abono: fl. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion: Tel. 1116
Redaccion y Subscripcion: Tel. 2116

Anuncios: E. Ch. Samson (tel. cas: 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (tel. cas: 2316)
I.D. Cordeiro (tel. cas: 2597)

Jong Aruba y R C A a comparti puntonan

(Di Nos Redactor Deportivo)
Despues di un principio activo wega di ayera tardi entre RCA Jong Aruba a decae y a resulta en uno di poco emocion. E sco- e final di 1-1 ta bisa correcta- ente como e wega tabata ya cu por wordu papia di cu uno a omina e otro te pa merece e vic- ria.

E wega tabata tin cinco minuut den ora cu Chico Farro, a po- e Jong Aruba adilanti. Su shot por a wordu taha door di kee- er Pupy Diaz.

A pasa casi un cuarto di ora rome cu e tricolornan di collis- Solito a logra e gol cu a tabla wega. Esaki tabata un anota- on di Evenvio Gonzalez.

Den e segundo mitad tabata tin rios shot cu a dal contra tubo gol.

E portero Nel Frank di Jong ruba a luci trahando un bon ot di Miguel Tromp.

Despues un shot lastra di Ju- i Jansen a rebota contra di o di gol.

E gol di RCA tambe a pasa omento asina di susto ora cu s biaha shot a dal contra di o. Un tabata di Cheppy Kelly otro di Bibi Perez.

E avansenan di e delanteronan di RCA tabata fracasa hopi biaha door di demasiado wega individual.

Jong Aruba a bataya te na ultimo pa busca e gol di triunfo, pero no a logra.

Algun hungador di RCA en cambio tabata duna impresion manera cu no tin mester di forsa wega. Weitando com nan tabata move e impresion tabata wordu crea manera cu RCA ta ganando pa hopi ventaha.

Un rato den e segundo tempo referi Luis Brion mester a yama ambos capitan di e equiponan pa hala atencion ya cu e wega su aspecto a cuminsa ta cambia.

Despues di esey sinembargo e hungadornan a comporta nan mes mihor.

E wega a caba den un empate di un gol pa banda.

Pa RCA e perdida di un punto ayera tardi por resulta hopi importante.

POSICION DI CLUBNAN

Na conclusion di e promer rond, nos ta hanja e siguiente tabla di posicion.

CLUB	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
Dakota	6	-	1	23	4	12
Bubali	4	1	2	14	7	9
RCA	2	4	1	9	9	8
San Nic Jrs	3	1	3	13	14	7
Tropicaal	-	3	1	12	17	7
Estrella	3	-	4	11	12	6
Sportboys	2	-	5	9	14	4
Jong Aruba	1	1	5	8	21	3

MIHOR HUNGADOR
Richard Jacobs (Dakota) 8
Angel Perez (Bubali) 5
Cheppy Kelly (Jong Aruba) 5
Wilfred Flocker (Bubali) 5
Nady Briezen (San Nic.) 5
Frank Richardson (Dakota) 4
Maiky Rasmijn (Estrellas) 4
Dama Werleman (Sportboys) 4
Simon Danies (tropicaal) 4
Benny Brete (Tropicaal) 4
Tony Eckmeijer (Bubali) 3
Hildo Jacobs (Dakota) 3
Miguel Tromp (R C A) 3
Jose Robles (San Nic Jrs) 2

EVERS -- Nuebe pasahero a nuri y 15 persona a ser herida, uater di nan grave, ora qu vagon i un trein qu a sali for di un ugar den center di Francia a bol- u banda di e ciudad frances aki. Un pasahero a declara qu net e rein a cuminsa hafie velocidad y tabata baiendo cu 40 kilometer pa ora qu e accidente a sosode.

Un di e personanan qu promer a yega na lugar di e accidente a declara qu rond einan tabatin cadaver mientras qu yen di hende tabata saliendo preso di panico for di e vagon destrosa.

Rivas a hanja TKO pa lesion cu el a sufri

ROMA -- UPI -- E veterano boxdo venezolano Vicente Rivas no a logra kita e titulo di e campeon mundial di peso welter junior Sandro Lopopolo di Italia.

E pelea a termina prome cu tempu den septimo round, pa un lesion cu el a sufri na su man robes.

Ora cu gong a zona pa cuminsa e octavo round, Rivas a keda sinta den su skina y referee a procede pa declara Lopopolo pa ganador pa knockout tecnico.

E publico cu a comprende e actitud di Rivas a gritele ora cu el a baha for di ring pa bai su camerin.

E dokter di ring a bishitele den su kamber y a comproba cu efectivamente e boxdo venezolano ta lesiona.

Rivas a splica cu e lesion a produci den cuater round y den septimo round el a bolbe hanja un sla riba su man. Durante e pelea no tabatin caida y e unico round cu Rivas tabata berdaderamente malo tabata den sexto, den cual Lopopolo a kibra su defensa y a coloca un serie di jabnan robes y gancho derecho na su cara.

E vencedor Lopopolo a declara despues cu " tabata un pelea bon y lastimamente cu e mester a caba asina. Mi no tabatin miedo pasobra mi tabata bon prepara."

Lopopolo a pisa 63,400 y Rivas 63,503.

E campeon lo bringa awor cu e ecuatoriano Eugenio Espinosa pa un pelea di 10 round dia 2 di november sin cu e titulo ta den wega.

MOSCU -- UPI -- Den un noticia for di Pekin, e agencia di noticia ruso Tass a informa awe qu miembronan di e fanatica organizacion comunista di China Comunista Guardia Roja a lesiona por lo menos 140 persona durante un motin den e ciudad Tsindao.

CU ASISTENCIA.....

Continuacion di pagina 4

pa descredita e wega ningun instante. E dos defensanan a traha hopi y a mustra hugadanan oportuno.

ENTUSIASMO DAKOTENJO

Despues di e wega tabata tin aglomeracion grandi dilanti di porta di stadion pa saluda cu entusiasmo cada un di e hungadornan cu tabata sali. Naturalmente e grupo tabata mayoria di e fanaticonan di Dakota, pero tambe tabata tin di Bubali.

Naturalmente tabata inevitable algun mamamento di gay cu a bai semper di un forma sportief y ehemplar, meskos cu e wega mes tabata tambe.

Ange Perez na su salida di stadion a wordu carga ariba lomba door di un grupo di fanatico di Bubali mientras cu e tabata hisa e trofeo ricibi como e hungador mas sobresaliente di futbol den e decimo weganan na Puerto Rico.

E triunfo di Dakota a duna nan total di 12 punto, loke ta situa nan como definitivo lider na final di e promer rond. Di nan shete wega hunga nan a gana seis perde uno.

Bubali a termina e promer rond cu 9 punto. Di su shete weganan Bubali a gana cuater tabla uno y perde dos.

Durante e recorrido qu presidente Johnson a hasi ayera den cayanan di Sidney na Australia, na dado momento un demonstrante a los for di e multitud y a dal un guardaespalda di Johnson un schop contra su pia, resultando esaki un free for all mahoso entre agitadornan contra e politica mericano na Viet Nan qu a bringa cu polisnan -- UPI Radiophoto .-

PAGINA DEPORTIVA

CU ASISTENCIA RECORD DI PUBLICO DAKOTA A LOGRA MINIMO TRIUNFO

Mescos cu e miles di fanaticonan di Bubali, esnan di Dakota tambe a bin stadion diasabra anochi cu bandera, pito, trompet, etc. pa anima nan favorito. E bulamente, y cansamento di carganta di e fanaticonan di Dakota no tabata en vano, ya cu nan club a duna nan un victoria di 1-0 riba e team berde cu blanco. Riba e foto, e fanaticonan di Dakota, cla pa celebra e victoria.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Manera nos a pronostica pa e wega di diasabra anochi entre e oncenan di Dakota y Bubali a reina un interes nunca visto cerca e publico amanta di futbol pa e wega local. Cada sitio cu por a carga un fanatico a wordu ocupa y te hasta ora cu e publico tabata grandi pafor di stadion y ya tur luga di sinta tabata ocupa a wordu bendi mas ticket pa e publico para tras di gol. Hamas den historia di futbol local un publico di e tamanjo aki a atende un wega. Y ta un wega cu ni decisivo e tabata, pero si e entusiasmo cerca e publico ta refleha e interes cu ta reina actualmente pa e deporte di futbol na nos isla.

For di varios ora promer cu e wega mester a cuminsa ya e tribunanan tabata yen y tabata comprensibel e falta den pasenshi di parti di e publico ora cu un ceremonia promer cu e wega pa entrega un trofeo di distincion na e futbolista Ange Perez a bira largo di mas. E vice-president di AVB Tommy Croes a haci uso di palabra informando cu AVB a ricibi informacion cu na e hungador di Aruba Ange Perez a toca e honor di wordu distingui como e hungador mas sobresaliente den futbol durante e decimo weganan Centroamericano y del Caribe teni algun luna pasa na Puerto Rico. For di man di srta. Mercedes Oduber reina di deporte di Aruba, Ange Perez a ricibi e trofeo C.

Luego cu aplauso ferviente di e gruponan cu a bin den cantidad sin precedente y bon prepara e dos equiponan a subi tereno. Loke tabata notable promer cu e wega caba, tabata cu e publico Dakotenjo a lamta for di sonjo. Dakota apesar di ta campeon varios biaha caba, no ta un equipo cu ta contene hopi publico. Sinembargo e anochi aki tabata parse manera cu ta henter e poblacion di e pueblo dakotenjo tabata den stadion cu banderitanan geel y te hasta uno cu un trompet. Di parti di Bubali tambe e fanaticonan a mustra nan interes den numero grandi y tambe den nan tabata tin grupo grandi bisti na colornan di nan club y banderin ta zwaai y grita nan hungadornan.

Bubali a presenta un alineacion sin e alerobes di custumber Andres Eckmeijer, kende segun nos tin informacion no ta na Aruba. Den Dakota tambe a wordu haci dos cambio. Calulo Comenencia a reaparece den e alineacion despues di su castigo y a wordu poni den puesto di rechtsbinnen. Otro cambio den e equipo dakotenjo tabata e alineacion di Victor Zimmerman na luga di Braafhart den defensa. Ambos cambio a resulta favorable pa e campeonnan ya cu Calulo manera custumber a hunga un bon wega y tabata autor di e unico gol di e anochi, mientras cu Zimmerman a hunga un futbol mas sigur cu esun cu el a reemplaza.

Bubali en cambio no tabata tin mes bon suerte cu su cambio obligatorio den su alineacion. Juan Maduro na luga di Dechi Eckmeijer no a presta loke a wordu spera for di dje.

Na e senjal di referi Frans Figaroa, kende a conta cu asistencia di Del Prado y Freddy Baptist como huesnan di linja, Bubali a pone e bala lora. Tabata reina un tension den stadion te na e momento ey ya cu e publico tabata ansioso pa mira e dos equiponan. Tabata tin naturalmente algu mas den e curiosidad di e publico y esaki tabata cu si un equipo cu a caba di promove pa e division mayor lo por contene e dakotenjonan, cu ta defendiendo nan titulo di campeon.

Door di e linksbinnen di Bubali Ange Perez e prome bala ariba gol a wordu tuma despues di tres minuut di accion. Su shot contrando un voorzet for di alarobes a pasa over di gol.

E promer dakotenjo den busca e gol cuida door di Frans Giel di Bubali tabata e peligroso midvoor Richard Jacobs. Su shot lastra a sali na banda.

Poco despues un voorzet bon poni door di Tirso Steba di Dakota a cruza dilanti di gol te sali na otro banda.

Back central Leon Kelly di Bubali ta elimina un momento peligroso ora cu Richard Jacobs den di 11 minuut ta avansa. Na ultimo momento Kelly a wanta e shot di Jacobs pa manda e bala corner e promer di wega.

Den di e 13 minuut un rapido combinacion entre Sonny Tromp. midvoor di Bubali y Ange Perez ta penetra te den e doelgebied dakotenjo. E shot di Perez a bai directamente den man di keeper Oslin Toppenberg.

Cinco minuut mas laat keeper Giel di Bubali ta luci ariba un fuerte shot lastra pone door di linksbuiten Hildo Jacobs. Tabata un bon forma atake di e dakotenjonan cu a habri e chens pa Hildo. Su shot coloca den skina a wordu garra den gran forma pa e portero di Bubali.

CALULO COMENENCIA TA ANOTA E UNICO

Tabata den di 21 minuut ora cu e gol cu a resulta e unico di e anochi a cai. Dakota a forma un avanse rapido y largo ariba alarobes. Di ey ta bin un voorzet pa mei mei caminda Calulo Comenencia ta adelantando oportunamente. E ta contra e bala ora cu e ta net ariba rand di doelgebied directamente den gol mandando e bala den skina robes na halto sin cu keeper Giel a hanja tempo ni chens pa reaccion. Un preciosidad di un gol cu el a merece completamente e largo aplauso y tributo cu trompet cu el a hanja. Cu esey so caba Calulo a demostra mereci su reaparicion den e oncena di Dakota.

Un avanse di Tony Eckmeijer di Dakota den di 28 minuut a wordu para ora cu un foul contra dje a wordu constata door di e arbitro. E shot liber cobra door di Perez a pasa net over di gol bai out.

Richard Jacobs ta mira keeper Giel kita un bon chens di dje ora cu e portero ta haci balente salida pa kita e bala net for dilanti di pianan di Richard. Den hugada e hoben dakotenjo a ricibi un golpi leve y mester a wordu atendi un rato.

E alero robes di Bubali Maduro ta resultando lento y no ta reaccion rapidamente. Un tiro liber pa Bubali a crusa dilanti di gol sin cu e hungador aki a haci esfuerso pa yega e bala.

Directiva di Bubali a realisa cu un cambio ta necesario y den di 38 minuut a manda Wilfred Flocker pa tuma luga di Maduro pasando Ange Perez pa alarobes, mientras cu Flocker a bai hunga meimei.

Faltando dos minuut pa halftime e gol di Dakota ta pasa un momento di peliger. Un rush di Ange Perez a laga e fuerte dakotenjo Oswin Sleur atras, pero Juancho Pablo no a laga Perez shot comodamente y ta door di esey e shot di Ange no tabata tin suficiente forsa pa pasa keeper Toppenberg kende a logra mishi cu e bala pa desvia su trajecto.

Respondiendo un atake di Dakota Bubali ta lansa uno faltando apenas algun seconde promer cu halftime. Di Flocker e bala ta bai pa Perez kende ta hanje so cu keeper Toppenberg. Flocker a sali rapidamente pa intercepta y a logra taha e bala ora cu Perez a purba di lamt'e over di su cabes.

Pareeuw e wega ta bai pa largo rato den e segundo tempo. Un rush di Flocker ariba ala drechi ta wordu para door di e briyante Juancho Pablo.

Bubali a cobra na e hugada ey su promer corner di e anochi.

Haciendo esfuerso pa logra e gol di empate Bubali ta forma mas atake. Un voorzet halto ta caba cu un kopbal di Ange Perez pasando over di gol.

Dakota ta hiba e bala cu frecuencia ariba e mitad di tereno di nan contrarionan. Mucho shooting sinembargo e delanteronan dakotenjonan no ta mustrando.

Diferente corner Dakota ta forsa e defensa di Bubali comete. Aki ta Leoncio Kelly ta esun cu ta guia su companjeronan pa contene e avansenan di nan rivalnan.

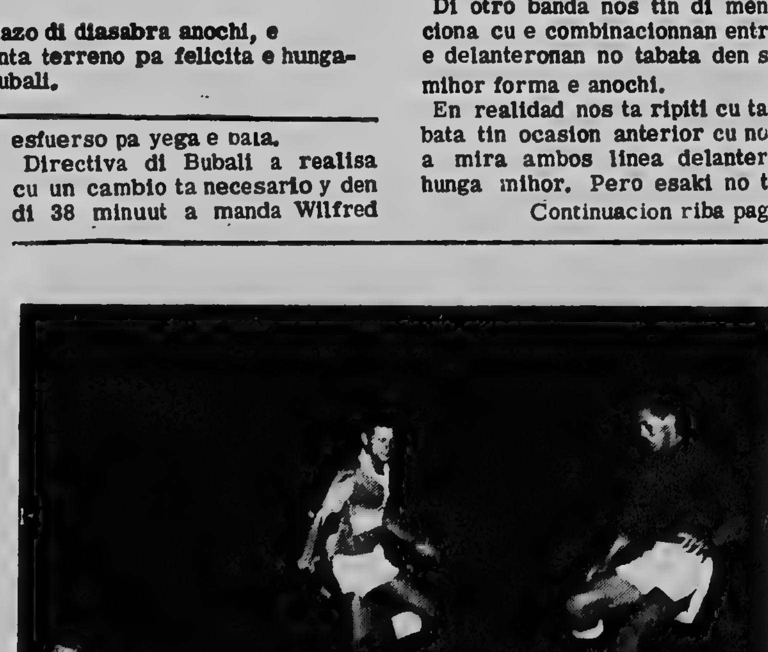
Tanto e linea delantera di Dakota como esun di Bubali ta busca un anotacion, pero e defensanan ta trahando cu alma y cuerpo logrando evita mas gol.

Di otro banda nos tin di menciona cu e combinacionnan entre e delanteronan no tabata den su mihor forma e anochi.

En realidad nos ta ripiti cu tabata tin ocasion anterior cu nos a mira ambos linea delantera hunga mihor. Pero esaki no ta

Continuacion riba pag.3

Inmediatamente despues di e partidazo di diasabra anochi, e fanaticonan di Dakota a corre drenta terreno pa felicita e hungadornan cu e merecido triunfo riba Bubali.



Un momento di accion dilanti e gol di Bubali. Portero Giel sinembargo a sa di domina e situacion. Na suela ta Hildo Jacobs di Dakota. Dakota a gana 1-0.

ELORDE A DEFENDE TITULO CU EXITO

MANILA --UPI--Mas o menos 30 mil persona a acudi den estadio Araneta pa mira Gabriel, "Flash" Elorde defende su titulo cu exito contra e retador argentino Vicente Derado.

Elorde di 3 1 anja di edad, di e manera aki ta hasi e di diesun defensa di su titulo cu el a conquista na anja 1960, venciendo Harold Gomez.

Elorde a retene e titulo pa mas tempu cu cualquier otro campeon actual. Elorde a registra 130 liber y Derado di 30 anja 128. E campeon cu ta bringa riba mas robes, a subi ring cu un total di 73 victoria, 19 derrota y dos empate. Derado tabatin 73 victoria y 23 derrota. Entre e reglanan especial aplicable pa e pelea di ayera nochi tabata esun di designa tres huez na lugar di dos, manera ta custumber. Sin embargo e referee no ta presenta un tarheta, pero tin oportunidad pa conta puntonan.

Normalmente tin dos hues y un referee, cu ta entrega nan kaarchinan.

Nan a combini e cuenta obligatorio di ocho cu excepcion di e ultimo round den cual e dos boxdonan por reanuda e accion na momento cu nan lanta.

Si un di e dos boxdonan sufri un lesion accidental prome cu e pelea yega mitar y no por continua e pelea lo ser declara un empate.

E huesnan tabata Alex Villa campa, Alfredo Quiazon, y Aresenio Cruz. E referee tabata Toti Cayetano. Tan pronto cu e dos boxdonan a subi ring, nan a cuminsa cu tocamentu di himno di Filipinas.

Miembronan di e cuerpo di brandweer di New York aki ta formando fila pa rindi tributo posthumo na nan compañeronan qu a muri durante qu nan tabata combatiendo un candela den centro di New York cuater dia pasa. Diesdos bombero a muri den e candela aki. -- UPI Radiophoto.

TIN BASE BALL TE DIA 29

WILLEMSTAD -- Durante e fin di siman, nos no tabatin encuentronan di baseball pa campeonato antillano, sino te cu dia 29 di e luna aki. Esaki ta duna tantu e equiponan Santa Rosa y Firestone di Corsow, como e equiponan arubano Esso Service Centers y Heineken hopi oportunidad pa train pa e proximo weganan cu nan tin pendiente.

Manera nos a mustra ayera caba, Santa Rosa Indians ta na cabes di e equiponan, cu mihor porcentahe, y e ta ser sigi pa e campeonnan antillano Firestone y despues Esso y Heineken.

Lopopolo lo bringa Espinosa

ROMA -- UPI -- Sandro Lopopolo, campeon mundial di e division welter junior cu a retene su titulo ayera nochi venciendo e retador venezolano Vicente Rivas pa knockout tecnico despues di septimo round, lo sostene un pelea dia 20 di november sin disputa e titulo contra e boxdo ecuatoriano Eugenio Espinosa den un pelea di dies round.

E noticia a ser duna ayera nochi pa e manager di e campeon, Steve Klaus, agregando cu Lopopolo lo pone su titulo den wega contra e mexicano Jose "Mantequilla" Napoles, riba un otro fecha. E promotor di e pelea a bisa cu seguramente e pelea lo ser hiba a cabo na Roma.

AVISA CU REGULARIDAD DEN ARUBAANSE COURANT

Schouten di The News di Aruba tabata rancando djente den temblor na Lima

LIMA --UPI-- G.J. Schouten, donjo di e diario "The News" di Aruba, a declara ayera na United Press International qu su bishita na Peru tabata un experiencia extraordinario.

"Tabata promer biaha den mi bida qu nan tabata saca un di mi djentenan mientras qu terra ta bata tembla. En realidad ta promer biaha tambe qu m'a pasa den un terremoto" asina Schouten a declara pa UPI.

Schouten, quende a yega Peru pa participa na e di 22 Asamblea anual di e sociedad Interamericana di Prensa, tabata sacando un djente serca un dentista ora cu dialuna ultimo temblor a castiga Lima.

Di repente, e dentista a desaparece tratando di protega su mes y y a laga su paciente bandona.

Schouten quende nunca den su bida a yega di ta den un temblor na principio no a comprende ta kiko tabata pasando, pero ora cu el a ripara kiko tabata pasando el a sali na carreda tras di e dentista pa bai den patio caminda tabata mas "safe".

Custodia pa dos miembro di brandweer, alcalde di New York John Lindsay y e comisionado di Bombero O. Lowery ta resa pa descanso di alma di e bomberonan qu a muri cumpliendo nan deber. E servicio religioso a tuma lugar tantu na St. Patrick's Cathedral como na St. Thomas Episcopal Church. - UPI Radiophoto.-

UN GENERACION COMPLETO A MURI AYERA NA MERTHYRR

ABERFAN, Gran Bretaña -- UPI -- Awe e mineronan apena di Gales a lanta ta yora perdida di un generacion completo di muchanan qu a keda derfá bao di un serru di restonan di carbon qu a baha for di banda di un serru.

Huntu cu e desesperacion reinante, tin e temor di un segundo avalancha.

Cu angustia riba nan cara e mamanan aki ta sperando riba noticia tocante nan yiunan qu tabata den e school riba cual e laman di afval di carbon a cai ayera despues qu awaserru a debilita base di e serru di carbon. - UPI Radiophoto.-

Saldo di e desaster mas grave qu a sosode na Gran Bretaña cu mucha tabata te awe mainta un total di 111 persona, 104 mucha y siete hende grandi.
Por lo menos 36 persona a ser hospitalisa cu herida di diferente naturalesa.
Tin hende ta kere qu te ainda por tin como 100 mucha derfá bao di e lodo qu a basha for di serru.
Mas o menos dosmil miembro di e gruponan di rescate qu a ser forma ta trahando, algun di nan cu man bashi, kibrando murayanan di e school elemental y un carreda di cas cu e speransa di haña maske ta algun na bida ainda. Mientras qu nan ta trahando duru, e dosmil hombernan aki ta tira bista cuidadoso riba e otro serru di afval di carbon, qu awor qu awaserru a debilita su fondo, ta menazando di cai riba e villa.
Autoridadnan a adverti qu ta posibel qu e serru di afval qu te ainda a sobra por cai riba e pueblo chikitu manera un muraya di ki di lodo pretu.
Tin algun hende derfá te nan cintura den e mescla aki di poeiroe di carbon, piedra, terra y awa. Desesperacion ta marca riba nan cara, sushi y yen di lagrima. Nan no ta tende ni un solo keho di posible sobrevivientenan durante nan tarea tristu. Sinembargo nan ta yen di speransa di qu un gritu lo contesta nan yamadanan regular qu nan ta hasi den direccion di e lago di lodo.
E minister di Estado pa Gales, George Thomas, a declara qu un generacion di mucha a muri den e pueblo aki. Promer minister, Harold Wilson, a laga su asuntonan di estado para un banda pa bula bai e region aki y mira e desater cu su propio wowonan, Duque di Edinburgh, casa di reina Elisabeth II, a trese personalmente un mensahe di condolencia di su casa.
Dr. David Rowlands, funcionario di higiene di Merthyr Tybfil, a declara qu ta existi un speransa debil di qu nan lo haña algun di e muchanan na bida ainda. "A medida qu nos yega mas profundo den e lodo, e estado di e cadavernan ta birando peor", asina el a declara.
Ora nan haña un cadaver, nan ta laba nan promer qu nan pone nan tapá bao di un paña riba mesa, pa nan ser identifica.
A medida qu ora ta avansando, e rijnan di tatanan y famianan ta birando mas largu. Nan ta wardando dilanti di e misa Bautista, qu a ser converti den morgue y caminda e tatanan ta identifica nan yiu perdi. Nan no ta permiti e mamanan pa drenta den e misa.
Un homber a drei puntra un polis qu si nan tabatin e lista di victima caba, pero e polis a bira contestele qu te mes mester bai e morgue". Bo mes mester identiquele. Ta e e unico manera di haña sa".

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Analice sus obligaciones cuidadosamente y vea cual necesita que se pague inmediatamente y como hacer arreglos para organizar mejor sus asuntos. Vaya despacio en cuanto al credito. Sea practico.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Una conferencia con sus socios, que no han sido muy cooperativos ultimamente, aclarara cualquier mal entendimiento rapidamente. Averigue porque se quejan. Entonces proceda con tacto y todo quedara arreglado.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Estudie bien que trabajos tiene delante y ataquelos con entusiasmo. Terminelo todo rapidamente. Cerciorese de hacer algo que mejore su salud, como ejercicios, una dieta apropieda, etc.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Depende de usted entretener a amigos que valen la pena, de modo que salga y haga justamente eso y diviertase mucho. Olvide las preocupaciones del trabajo.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted puede hacer muchas mejoras en su hogar si logra la aprobacion y la ayuda de los que viven con usted. Librese de todo lo que sea anticuado y ocupe un espacio valioso.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si sabe con sinceridad lo que desea realmente, podra ir en pos de su meta de un practico y positivo. Vistase de buen gusto. Despues salga a ver personas que tienen la clave de su exito.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Ocupese de esas tareas que requieren paciencia y precision, puesto que usted esta en esa clase de humor hoy. Despues, haga planes para ayudar a un buen amigo. Sea considerado y saldra ganando.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted es capaz de conseguir casi cualquier cosa en este dia, de modo que salga a los lugares Sus allegados en el mundo de los negocios estan interesados en usted.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Un dia para exhibir un tipo de astucia al estilo de Sherlock Holmes y descubrir mucho de lo que lo ha estado preocupando ultimamente. Discuta los problemas con sus superiores.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted tiene una idea buena de lo que beneficiara mucho. Mas tarde, prepare las diversiones de la noche. Usted tiene que salir para que se entretenga y pueda aclarar la mente.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Podra comunicarse con sus superiores si asiste a los campos de golf, reuniones en el club, etc. donde es posible que se encuentren. Expongales sus ansias tranquilamente.

Comenzara un ascenso rapidamente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Busque nuevos intereses y empresas este sabado en vez de ir a los mismos lugares. Mejore su modo de vivir.
Hagase el proposito de conocer a las personas que admira y que pueden serle utiles en el futuro.

SI SU HIJO NACE HOY........
Sera una de esas personas analiticas y de pensar profundo que trabajara en profesiones que tengan ver con la Nueva Era, con respecto al mejoramiento social y condiciones de trabajo, asi como la investigacion cientifica.

Claramente por mira pista di e laman di carbon qu a basha riba un carreda di edificio y un school ayera un puebleeito na Gales, matando henter un generacion di mucha di school - UPI Radiophoto.

SALDIVAR VS RAMOS ORTIZ

LAS VEGAS -- UPI -- E promotor di boxeo George Parnassus kier concerta un pelea pa e titulo mundial di peso liviano invierno proximo den auditorio di Palace Hotel Caesars y bende e localidadnan na un prijs cu lo ta entre 50 y 100 dollar. E lugar tin espacio pa 2000 persona.

E pelea lo bai entre e campeon mundial di peso pluma Vicente Saldivar di Mexico y e actual campeon mundial di peso liviano Carlos Ortiz o Ultiminio Sugar Ramos en caso cu esaki ta poseedor di e titulo pa e momento ei.

Ramos y Ortiz lo enfrenta otro awe na Mexico.
Ramos, refugiado cubano cu awor ta biba na Mexico tabatin e corona di peso pluma, pero a perde esaki na anja 1963 contra Saldivar y for di e dia ei el a pasa pa e categoria liviano.

LA PAZ -- UPI -- E diputado Walter Guevara Arce, quende ta hefe di partido revolucionario Autentico, y quende tabata promer ministro durante e periodo di ex presidente Victor Paz Estenssoro, ayera a presenta un mocion den Congreso di su pais, y den cual e tabata indica, qu como protesta pa clausura di congreso na Brasil, presidente Rene Barrientos mester suspende e bishita qu e tabatin intencion di hasi na Brasil.
Despues nan a dicidi di cambia e mocion di tal manera qu nan a saca e frasenan di prohibicion di e bishita di Barrientos, pero nan a insisti pa ningun diputado of senador qu tabata pa compañele, lo no hasi e viahe.
Comoquiera cu qu tabata trata di un problema delicado, nan a dicidi di trata e asuntu den un reunion reserva, sin participacion di prensa na e reunion.

PARIS -- UPI -- Un parlamentario frances awe a recomenda pa qu Guyana Frances ser uni por completo na Francia Metropolitana, debi ne amenaza di paisnan "envidioso" qu e no a menciona.

Pierre Bas, diputado di Gobierno, a mustra riba e hecho qu a mayor base di lanzamiento di cohetenan di Francia lo ser instala na Guyana, y esaki lo tuma lugar dentro di e proximo 15 dianan.

Stock Market

Addressograph	58	Lehman Corp.	27 3/8
ACF Ind.	36 3/4	Lockheed Aircr.	55 3/8
Allied Chemical	34	Loew's Inc.	21 3/8
Allis Chalmers	20	Lonestar Cement	14 3/8
Aluminium Co.	74 1/4	Mont Ward	23 3/4
Amerade	74 3/4	Monsanto	40
Am. Can	47 3/4	Nat. Acme	39 1/2
Am. Foreign Power	17 5/8	Nat. Cash. Regist.	59 5/8
Am. Metal	40	Nat. Distillers	33 1/8
Am. M. Fdy	13 7/8	National Lead	55
Am. Std.	14 7/8	New York Central	59 1/2
Am. Smelting	54 1/8	No. Am. Aviation	42 3/4
Am. Tel. and Tel.	55 1/4	Olin Mathieson	52
Am. Tobacco	33	Otis Elevator	33 3/4
Anaconda Copper	73 1/2	Pac. Gas & Elec.	31 5/8
Armour	29 1/8	Pan. Am. Airways	45 1/2
Atlantic Refinery	84 3/4	Paramount Pictures	--
Atl. Castle	60 1/2	Penn Railroad	46 1/2
Balt Ohio	27 3/4	Phillips	49 1/2
Bell Int.	7 3/4	Public Service E.G.	34 3/4
Bendix Aviation	29 1/8	RCA	43
Bethlehem Steel	27 7/8	Republic Steel	34 3/8
Blaw	24 3/8	Reynolds Tobacco	36 1/2
Boeing Airplane	47	Royal Dutch	36 1/2
Canadian Pacific	50	Servel	5 3/8
Caterpillar	33 5/8	Sinclair Oil	64 3/4
Case (J.I.)	18 3/8	Shell Oil	63
Cerro de Pasco	33 1/4	Socony Mobil Oil	--
Chespeake & Ohio	60 3/8	South. Co.	29 5/8
Chrysler	33 3/4	South. Rail	41
Columbia Gas	26	Sperry Rand	23 3/4
Con. Ed.	34	Standard Oil of Cal.	66
Cons. Elec. Ind.	34 1/8	Standard Oil of Ind.	51 3/4
Cong. Nan	16	Standard Oil of N.J.	67 5/8
Continental Can	41 1/4	Standard Brands	31 5/8
Continental Steel	27 1/4	Stone Webster	53 5/8
Corn Products	41 3/4	Studebaker	33 1/4
Crown Zellerbach	41	Swift & Co.	38 3/4
Curtiss Wright	16 1/8	Texaco	73 1/4
Det. Edis.	29 7/8	Texas Gulf Sulphur	77 1/4
Douglas Aircraft	34 3/4	Texas Instruments	103 3/8
Dupont Nemours	148	Textron Ing.	43 1/4
Eastman Airlines	59 1/4	Timken Roller Bearing	38 1/8
Eastman Kodak	117 1/8	Twentieth Century Fox.	32 1/2
Western Bancorp	29 1/8	Union Carbide & Carbon	51
Firestine	44 5/8	Union Pacific	36 5/8
Ford Motor	42	United Aircraft	66
General Electric	93	United Airlines	46 1/2
General Foods	71 5/8	United Fruit	30 3/4
General Motors	72 1/4	United Gas Corp.	45 3/4
Gillette	--	United Steel	35 5/8
Glidden Co.	--	United Gypsum	44 1/2
Goodrich	62 3/4	U.S. Rubber	39 3/4
Goodyear	--	U.S. Smelting	39 7/8
Grace	--	Warner Bros.	14 1/8
Greyhound	16 1/8	Westingh. Air Brake	31 1/2
Gulf Oil	57 3/4	Westingh. Electric	46 5/8
Hud Bay M.	61 1/2	Woolworth	20 1/8
Hupp	4 1/8	Dow Jones Index	787.30
IBM	322	Ark La Gas	36 1/2
Insp. Corp.	27 3/4	Brit. Am. Oil	28 5/8
Int. Harvester	32 3/4	Brit. Petr.	8 7/8
Int. Nickel	78 1/4	Electron Spl.	16 1/2
Int. Tel. and Tel.	65	Espey Mfg.	8
Johns Manville	47 3/4	Giant Yell	9 3/16
Jones and Laughlin	45 3/8	Husky Oil	10
Kan. City So. Ind.	34 1/2	Norf. So. Ry	31 1/2
Kennecott Copper	33 1/2	SBD. W. Air	21 1/8
KLM	101 1/8	Seeman Br,	4 1/8
Koppers	22 7/8	Syntex	66 3/4
Kroger Co.	22 1/8	Tech. Mat.	6 1/4

Na Canberra, Australia, presidente Johnson mester a tene un discurso improvisá pa e multitud qu a rondona su auto pa aplaudiele. Diferente biaha e mester a hasi uso di un altoparlante pa dirigi palabra na e multitud. - UPI Radiophoto.

INFORMENAN RIBA LIBERTAD DI PRENSA TA SER TRATA

LIMA -- UPI -- E comision di Libertad di Prensa di SIP -- e sociedad Interamericana di prensa -- ayera a tene su promer reunion anual den cual nan a rindi homenahe na e persona qu durante binticincu aña tabata nan presidente, Jules Dubois y quende a fallece recientemente na Colombia mientras qu e tabata cumpli cu su trabao como corresponsal di e corant "Chicago Tribune".

E sucesor di Dubois, John O' Rourke, a yama e periodista qu a fallece e campeon mas activo pa libertad di prensa den e America di awendia.

E reunion di e comision di Libertad di Prensa ta tuma lugar promer qu e asamblea general di SIP. Diamars awor e conferencia anual lo tuma lugar na e ciudad aki.

Durante su promer sesion, e comision a studia e informenan qu a ser presenta door di e diferente subcomisionnan riba e situacion den e medionan di difusion di informacion na Argentina, Bolivia, Peru y Republica Dominicana.

E informe ta bisa qu tin libertad di prensa na Argentina, a pesar di e cambio di gobierno qu a tuma lugar den e pais aki dia 28 di januari di e aña aki.

Encuanto na Republica Dominicana, e informe qu a ser prepara pa German Ornes, director di El Caribe, ta bisa qu nan a dicidi unanimamente pa manda un telegram pa presidente Joaquin Balaguer, hasiendo un yamamentu riba dje pa gobierno paga e danjonan qu a ser causa durante di e guerra civil contra "Prensa Libre" y otro corantnan y tambe pa permiti pa director di e corant aki, Rafael Bonilla Aybar, pa regresa for di exilio na Puerto Rico.

PERISCOPIO MUNDIAL

CANTERBURY -- Awe e hefe religioso di iglesia Anglicano, Dr. Hewlett Johnson a fallece den un hospital na Kent despues di a sufri un caida den su cas ayera.

E hefe religioso aki tabata un persona di controversia pa su declaracionnan qu tabata demostra simpatia pa cu causanan comunista y por lo tanto a bira famoso rond mundu.

MANILA -- E minister di Relacionnan Exterior di Thailandia, Thanat Khoman, a declara ayera cu algun persona den e campo comunista den e guerra di Vietnam ta dispuesto na considera un arreglo pacifico den e guerra aki.

Pero el a adverti qu su informacion no ta suficiente como pa garantisa un optimismo inmediato pa logra paz.

SAIGON -- Avionnan di Marina Norteamericano ayera a descubri un flota di 300 barcu comunista a lo largo dilanti di costa di Vietnam del Norte y a destrosa of danja por lo menos 125 di nan severamente, segun a ser declara door di un vocero militar.

Ultimamente comunistanan a bini ta hasi uso di barcunan pa nabega na costa pa transporta abastecimiento di guerra pa Vietnam del Sur, debido na qu e ataquenan apreo a danja e comunicacionnan di trein y carreteranan.

SANTIAGO -- Rafael Gabrera Saavedra un di e cincu presonan qu a huy for di e prison di Santiago dia 10 di september ultimo a ser detene den e pueblo Cumuy, banda di Temuco na 735 kilometer zuid di Santiago.

E delinquente tabata corriendo den un bus chikitu ora cu el a ser descubri door di un carabinero, gracias na e fotonan y descripcionnan di e fugitivo nan qu polisnan a distribui rond e pais.

ABEFAN-- Un generacion completo di mucha a muri ayera na e pueblo Merthyr Tybfill ora qu un avalancha di afval di carbon a basha baha for di un serru riba un school caminda tabatin mas qu 250 mucha. Nan a keda completamente tapa bao di e lodo di carbon y e trabaonan di rescate ta continuando mientras qu nan ta sacando mas cadaver for di e lodo diki.

LIMA --G.J.Schouten, director di e diario The News na Aruba a hañele den un aventura unico na Lima, ora qu na momento qu un dentista tabata rancando su djente, temblor a cuminsa azota e ciudad. E dentista a baha na carreda lagando Schouten den su stoel y despues ora qu Schouten a realisa ta kiko tabata pasando, el a baha bai tras di e dentista .....

PEPITA

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

DIALUNA 24 OKTOBER.
De Veer: 8.30 p.m. "Lady L"
Rialto: 8.00 p.m. "Operation Peticoat" All.
Principal: 8.00 p.m. "Our Man Flint" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Viva Maria" 18 j.

CANTERBURRY, Gran Bretaña -- UPI -- E "Dean Rojo" di Canterburry, Dr. Hewlett Johnson a fallece awe na edad di 92 aña.

Dr. Hewlett Johnson a provoca irritacion y resentimiento pa un frecuente expresionnan di tendencia comunista mientras qu e tabata na cabes di Iglesia Anglicana.

Na aña 1963 Johnson a baha como Dean di Canterbury. Tabata su apoyo pa e causa comunista qu a ponele haña e bijnaam di "Dean Rojo".

Un biaha, tempu qu e tabata miembro di e directiva editorial di organo di Partido Comunista Britanico "The Morning Star", el a declara qu e ta considera e promer minister Cubano, Fidel Castro como un "heroe".

Tambe el a declara un biaha den un mensahe di Pascu qu "si Hesuscristu tabata na bida awe, lo e tabata comunista.

Su casa tabata na cabes di su cama morto den hospital Kent na Canterbury caminda e tabata interna, a consecuencia di un sla qu el a haña ora qu el a cai den su cas na Canterbury.

Nan no a anuncia di kiko el a muri directamente.

LA PAZ -- Hefe di Partido Revolucionario Autentico na Bolivia a propone pa presidente Rene Barrientos cancela su bishita qu e tin planea pa hasi na Brasil pasobra presidente Castello Branco a serra congreso. Comoquiera qu e mocion tabata muchu drastico, nan a dicidi di cambiele di manera qu Barrientos por bai Brasil, pero prohibiendo senadornan di compañele durante e viahe aki.

E HERENCIA

E piso abau tabata parti den cuartonan y toer tabata gehuur. Stranjo ta cu toer hende tabata gusta nan cuarto, aunque cu e ta chiquito. E cuarto di mas chiquito di e cas, senjorita Berg tabata habita y e otro cuarto tabata pa senjorita Fanny King. Senjorita King ta e huesped mas bieeuw di e cas aki, ningun hende sabi cuanto anja e ta biba aki. Su cara ta poentra bo cuanto anja e tin, pasobra su lobchinan den cara ya bo no por a conta mas y su wowonan tabata gezak te paden aya. Su curazon no tabata mucho bon y su pia tabata ninga de bes en cuando ora cu e ta subi trappie Pero contra di toer es cosnan aki, senjorita King tabata tini un cos bon, cu ta su mente. Toer ora e tabata hari y asina e hanja un chens e tabata canta cu un bos sublime.

Prome dia cu senjorita Berg a weta Fanny King, ela spanta di es cara y a dicidi di no sera amistad cu e la muerte ey, pero despues di un siman nan tabata mashar bon amiga.

Senjorita Berg a sinja den e poco dianan ey cu Fanny, cu toer su cara di poeiroe y pelucca pretoe tabata un santo en persona.

Senjorita King casi nunca ta sali caya y tabata hopi den su cuarto ariba na zolder, pero toer cos e tabata sabi. Su afficcion tabata careda di cabay, oranan e tabata sinta studia cabay, y mester a consulta toer boeki promer cu e larga un hende bay sella su formulario. Na cuminsamento senjorita Berg no por a wanta e cuenta di hunga placa pero despues di tempo ela custumbra, y tambe a accepta toer raresanan di King.

Atrobe ela ripara cu e mucha mujer cu a sirbiele, tabata waak e Pafor awasero tabata cay y hopi hende tabata corre pa awa.

Hopi hende a yena e lugar y senjorita Berg a dicidi di bay, e no por a keda mas aki den. Cu poco dolor ela lamta for di e stoel. Su lomba tabata hasi dolor y pensando cu e mester a camna bay cas den awa, a ponele poco tristo. Podiser e por a drenta e supermercado un rato y camna larga awaseru pasa. Si e tabatin basta cents lo ela coge un bus pero ta te majan e ta hanja pensioen. Ela hasi demas caba pa drenta aki den bebe algo, e por a keda cas bebe su koffie, pero e gusta kuier poco riba boulevard y sinti su mes un toerista.

Senjorita Berg a sali pa cas y ora cu ela jega cas, e tabata cansa y papa muha. Cu hopi trahau ela subi trappie. Hopi biaha e tabata poentra su mes te ki dia lo e por wanta subi e trappienan aki cu ochtenta y seis treed. E promer trappie tabata hanchu y cu tapijt ariba. E di dos trappie tabata mas smal y cu un tapijt mas bieeuw. E trappie cu ta bay na zolder, di baina tabata cubri cu un panja di bela. Senjorita Berg cu hopi dolor a subi e trappie pa su cuarto.

De bes en cuando e mester a wanta contra di muraya pa hala rosea. Su cara tabata jen di poeiroe roos y su cabey preto tabata mara estilo español cu un penja español aden.

"Ta bo tey, Lies. Ba muha hopi. Drenta y conta mi algo nobo." Senjorita Berg a hari y tabata contento cu tabatin un hende cu a contrele ora cu e sabi cu e ta meen bon cune.

Su cansa a baha poco y ela drenta den cuarto di King.

E kambernan aki no tabata mucho amuebla. Un cama cu un matras bieeuw, e stoel di sosiegonan a conoce mejor tempo y e mesanan tabata falta pia. Pero toer dos kamber aunque poco amuebla tabata doena un impresion di bon smaak, pasobra e donjonan esta senjorita King y Berg toer dos a dorna nan kamber na un estilo unico, cu tabata doena cada bishitante un smaak di keda hopi rato aki den.

Por ejemplo senjorita King a sabi di dorna su kamber cu cortina floria y popchi y bestia di porcelana, cu a hasiele masha gezellig.

"Drenta Lies. Awa a cay hopi. Toer e mama cu nan jioenan ta corre den caya pa awasero. Drenta larga nos bebe poco thee." Senjorita Berg a cay sinta riba e stoel duro y a bisa: "Ma caba di bebe algo caba."

"Anto bo a camna toer e caminda ey, bo mester ta cansa. Bin sinta den e stoel di sosiego.

"Ma camna duro pa awa. Mi tabatin miedo pa awa no bay cay mas duro," senjorita Berg a bisa Senjorita King a bay pone thee. "Tabata druk den caya, Lies." Senjorita Berg a toema e koppie di thee cu nan a sirbiele y a ripara cu e koppie tabata un recuerdo di "Blackpool."

Casi toer e servies di senjorita King tabata recuerdo di un of otro parti, asina e tabata recorda su temponan bon.

"Bo sabi cu casi toer hende ta bay ne baratillo di e super mercado. Of pasobra awa tabata cay nan tabata drenta ey den. Ta mescos cu ta Pascu ta jegando. Senjorita King a drey su thee y a waak e wekker riba e mesa. "Cielo sano ya ta casi mitar di uno. Bo sabi kiko Lies ora cu bo caba cu bo thee kita bo jas anto mi ta traha poco cake cu keeshi pa nos come."

"No, no, senjorita King mi no por caba cu bo cuminda. Esey no ta manera. Mi ta bay habri un bleki di boonchi.

"Cos di kens. Bo no mester come boonchi, e ta cay pisa na bo stoma. Mi tin toer cos pa traha cake y e ta bini cla un bes. : e keeshi cu ma cumpra ta masha doeshi. Ya bo ta weta mi no mester di nada mas, cay sinta y mi ta prepara toer cos. Pa bo ta bon ora bo no tin di traha algo pa come y pami ta doeshi ora cu mi tin un huesped. Bam weta kita bo jas y sombre. "Mi ta bay pone nan den mi kamber. Mi ta bini back un bes." Mientras tanto senjorita King a pone mesa y a habri un panja bunita y a pone dos cuchu cu forki. Y pa dorna e mesa ela coge un paar di flor y berde pa hasi, e mesa lujo.

E mesa tabata cla awor warda senjorita Berg y mientras e ta drecha e cake cu keeshi.

E ta sigui.

BERLIN -- UPI -- E hungaro di 34 anja Geza Toth ayera a gana e titulo di categoria semi pesado di e campeonatonan mundial di hisamento di peso empatando extra-oficialmente e record mundial di e total di 487, 50 kilo.

DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 | Dia Mars 25 di October 1966 | No.7990

OTRO INCIDENTE NA FRONTERA SIRIO

RUSALEM (Israel) --UPI -- Un vehiculo coman- di e patrullanan di ehercito israeli a ser explo- pa parti di un mina bao di terra ayera banda di ultimo incidente na e frontera tenso.

utoridadnan militar israeli a sa cu esaki a tuma lugar aye- merdia mitar di diesdos den sector israeli di e zona des- litariza den e region Dan, na as o menos mei kilometer idwest di Telazizat.

an a indica qu aparentemente mina a ser pone pa terrori- nan arabe quendenan a hasi se di atentadonan asina aki frecuencia, for di e otro nda die frontera sirio, den e rio, den e reciente simannan i. E vehiculo comando a resul- danjá pero e miembronan di patrulla a resulta ileso. nediatamente Israel a forma otro protesta dilanti e co- sion di Nacionnan Uni coordi- dora di e tregua. Obser- dornan di Nacionan Uni a han- huellanan di dos homber qu pata bai e lugar di explota- on pe puesto di ejercito si- rio na Tel Azizat, na mas o menos 550 meter mas leeuw. Tambe nan a determina qu e mi- na qu a explota tabata di fa- bricacion britanica y di e tipo qu ta ser usa pa e forsanan arma di Siria.

E incidente di e mina a sigi esun di e ametrallamiento, an- tayera mainta, di un tractor is- raeli den un terreno di cultivo den e zona desmilitarisa.

E puesto sirio na Amrat--az- e-din a tira riba e tractor pero e conductor israeli a sconde tras di e vehiculo. Ora cu e tiramentu a stop, ela regresa Hoan Kibbuts, lagando e tractor atras.

E cultivo di e terreno na unda e tractor a ser ametralla nun- ca tabata un problema aunke e zona ta den disputa. E atake di antayera tabata e prome qu a tuma lugar den e area ey.

Hobennan malcria a causa terror den teatro De Veer

RANJESTAD - Teatro De Veer Oranjestad cu den ultimo tem- ta haciendo tur empenjo pa nda e pueblo di Aruba lo me- r den pelicula y cu tambe a cura pa e pueblo por disfruta peliculanan den e clima friu airecondiciona, no a merece trato cu el a hanja diasabra ochi durante presentacion di pelicula. Mal elementonan a nja e ambiente pacifico cu ta- a reina den e teatro.

lgun hoben malcria cu tabata e teatro aparentemente ta- a fastidia nan mes y pa no ke- sinta keto, nan a dicidi na ci bochincha cu gritamento den sala. Esaki logicamente a oba e otro hendenan decente si kier a disfruta di nan pe- ula. Un homber cu tambe taba- presencia e pelicula, a hanja tabata necesario pa suplica e oennan aki pa keda keto. Un e hobennan no a gusta esaki an a dicidi-di baha for di bal- , na unda nan tabatata sinta. rato despues, sinembargo, a bolbe cu un pida piedra di on den man. Nan a manda e nber, kende tabata sinta un tres stoel nan dilanti, cu edra. E piedra no a raka e nber, pero como cu esaki a a lugar riba balcon, e pie- a pasa bai y cai den e sal di e balcon. Aki e piedra ai net tras di cabez di un o- tro homber cu tabata sinta den e sala abau. E homber aki mes- ter a ser transporta pa hospital, na unda nan mester a gancha e herida cu e piedra a ocasiona tras di su cabez.

E hoben di 16 anja cu a tira e piedra, den un ocasion anterior ya a ser prohibi pa drenta e teatro aki debi na su mal com- portacion den pasado. Sinem- bargo, na un manera of otro, el a drenta e teatro tog diasa- bra anochi ultimo. Recherche a hanja cu awor si ta basta y a hinka e hoben aki mesora den cel.

En relacion cu e suceso lamen- table, aki, nos ta hanja cu ta mas cu necesario pa pone e hoben aki riba "black-list" pa nunca mas e por drenta ni tea- tro De Veer ni ningun otro tea- tro mas na Aruba. Di e manera aki otro ciudadanonan decente cu si kier bai cine pa disfruta di nan pelicula lo por tin e ga- rantia cu nan por sinta cu tur trankilidad.

Un sugerencia cu nos kier haci na e gerentenan di e teatronan na Aruba, ta pa laga hobennan mustra nan cedula na entrada. Esaki lo por evita cu esnan cu ta bao di diezocho anja ta ser admiti na peliculanan cu nan no ta comprende ni pia ni cabez. Pa e pelicula di diasabra ano- chi, sinembargo, e entrada taba- ta di 14 anja pariba.

Beslag riba bapor den haf ta di vigor ainda

ORANJESTAD - Segun infor- macionnan obteni, e beslag cu a ser pone diadomingo mainta pa deurwaarder riba orden di abo- gado mr. J. Hage di Corsow, ri- ba e bapor di turista "San An- dres", ta di vigor ainda.

E beslag a ser poni como cu e bapor tin un debe na e compania "Harrington Co" na Florida. Ta trata aki di un debe di algun mil dollar mericano. Te cu ayera tardi seis'or ainda e beslag aki tabata na vigor.

Segun nos a ser informa mas leu, e propietarionan di e bapor ya a paga mitar di e suma cu nan debe.

E bapor "San Andres" entre- tanto a muda pa un lugar mas pariba den haf di Oranjestad.

Beslag riba bapor den haf a ser kita

ORANJESTAD - Den nos edi- cion di ayera, nos a informa to- cante e beslag cu a ser poni riba e bapor di turista "San Andres", cual ta kedando ya pa algun dia caba den haf di Oranjestad. E beslag aki, a ser pone pa deur- waarder ariba orden di abogado mr. J. Hage for di Corsow, dia- domingo mainta ultimo.

E beslag a ser pone pa motibo cu e bapor tabatin un debe di un suma di algun mil dollar merica- no cerca e empresa "Harrington Co". na Florida.

Entretanto e donjonan di e bapor a paga e debe aki y ayera tardi cuat'or y mei, e beslag a ser kita na oficina di abogado mr. P.V. Sjiem Fat, e abogado di e bapor. "San Andres", entretanto a muda pa un lugar pas pariba den haf di Oranjestad.

Min. Isa ta bishita prisonnan na Venezuela

ORANJESTAD - Diabierne ano- chi ultimo, e ministro di husti- cia di Antiyas Hulandes, sr. Ramadez Jorge Isa, a yega Ve- nezuela pa un bishita di algun dia.

Na aeropuerto e ministro anti- yano a ser ricibi pa un comision bau direccion di doctor Juan Ig- nacio Lessman Vera. Durante su estadia na Venezuela, sr. Isa en- tre otro lo haci un bishita na al- gun prisonnan y penitenciarionan na Venezuela, pa hanja un idea con e institucionnan aki ta opera.

Islaribenjonan na Aruba lo bolbe celebra "Dia Historico"

SAN NICOLAS - E anja aki tam- be e islaribenjonan na Aruba lo celebra nan "Dia Historico".

E celebracion aki lo tuma lugar dia 12 di november proximo den e edificio di "Netherlands Wind- ward Island Welfare Associa- tion", mihor conoci como Sint Maarten Club na San Nicolas. Den un proximo edicion nos lo duna mas informacion tocante celebracion di e dia aki.

Mas hende herida den chokenan

CURACABAI - Den un choke cu a tuma lugar riba caminda gran- di na haltura di Pieter Boerstraat na Curacabai, tambe un persona a ser herida.

Imprudencia di un chauffeur di un autobus, tabata loke a causa un choke entre e autobus aki y un pick-up. E dama cu tabata maneha e pick-up a hanja heri- danan leve den su cara. Des- pues cu el a ser yuda den hos- pital, e por a bai su cas. E danjo material ta Fls. 1300.-.

Riba e caminda di Weg Seroe Preto pa Weg Rooi Hundu, un hoben di 21 anja a ser herida, o- ra cu el a cai for di su brom- fiets. E hoben aki a hanja un proces-verbaal como cu e tabata corre su brommer bau di influen- cia di alcohol.

Robo den iglesia na San Nicolas

SAN NICOLAS - E "trahador- nan di anochi" na Aruba awor a cuminza bira un poco grosero di mas. Ni misa nan no ta res- peta mas.

Diadomingo mainta keho a ser duna cu un robo a tuma lugar den un iglesia den Pastoor Hen- drikstraat na San Nicolas. Muy aparentemente e trahadornan ile- gal no a hanja nada di nan agrado pa horta den e misa y a bai cu man bashi.

CREDIT UNIONS Y SU NIFICACION PA UN COMUNIDAD

ORANJESTAD - Durante celebracion di e "Dia Internacional" di Credit Unions diabierne ultimo den Sociedad Bolivariana, e presidente di e chapter di Aruba, sr. Angel (Palan) Croes, a duna un splicacion detaya di e movemente util aki den un comunidad. Huzgando e valor di Credit Unionnan pa e pueblo di Aruba, especialmente como cu e movemento aki den hopi caso ta nifica e salbacion den cas di hopi famia na Aruba, nos lo publica awe en extenso, e splicacion valioso cu sr. Croes a duna diabierne anochi.

Sr. Croes a cuminza pa puntra ta kiko ta un cooperativa di credito (Credit Union). Aki riba e orador a splica cu: "Un cooperativa di credito ta un asociacion di auxilio mutuo, dedica principalmente na fomonta spaarmento y ofrece credito na interes razonable na su socionan (miembronan). Ta un asociacion di apilio mutuo pasobra su miembronan ta inverti nan placa den un fondo comun pa yena nan necesidadnan di credito y logra pa nan mes otro sirbishinan. E trabau aki ta wordu realisa den un ambiente di camaraderia y bon boluntad. Cada socio ta tene titulo di su inversion y tin derecho di ricibi dividendo segun e cantidad di accion cu e ta posee. Socionan di un cooperativa di credito ta hanja nan bienestar mediante nan propio iniciativa, haciendo uso di loke nan mes tin. Trahando hunto y combinando nan cens cu nan a spaar, nan ta logra asina di posee placa pa nan mes, pa cumpra cos di trabau, panja, mueble, medicina, drechamento di cas, gasto di morto y otro necesidadnan economico.

COOPERATIVANAN DI CREDITO TA FOMENTA SPAARMENTO DI DOS MANERA PRINCIPAL

1. Estimulando socionan pa deposita nan placa na accion di cooperativa na forma sistematico. E hecho di ta asocia cu nan bisinja, companjero di iglesia of trabau, ta alenta socionan den nan proposito di spaar. Pa miles di hende rond mundo, e cens cu nan a spaar den nan cooperativa di credito ta e unico inversion cu ta posibel pa nan.

2. Guiando socionan den uso huicioso di credito. Risibi sirbishi y articulo na prijs di cash, pa medio di fianza cu cooperativa ta duna cu plazonan razonabel y interes abao ta otro medio di promove economia den gastonan.

CON E COOPERATIVA DI CREDITO TA FUNCIONA

Kizas e mehor manera pa describi con un cooperativa di credito ta funciona ta pa medio di un ehempel:

Laga nos supone cu residentenan di un pueblo chikitu, ta organisa un cooperativa di credito. Cada persona cu ta elehibel como socio ta paga un cuota di ingreso (inscripcion) di fls. 1.-. Tambe nan ta compromete nan mes na inverti Fls. 0.50 of mas na accion di e cooperativa, di un manera regular y sistematico tur dia cu ta cobra. Algun socio por inverti solamente e cantidad di algun cens asina, algun otro por inverti cantidadnan cu ya nan a spaar otro caminda.

Cada Fls. 10.-- cu hende spaar ta considera como un accion cu ta duna derecho riba dividendo.

E cantidadnan di spaar aki na accion ta bai como fianza na socionan cu tin necesidad, segun un interes di un porciento mensual riba e balans di bo debe (e cantidad cu un persona debe na fin di luna). E interes aki ta bin resulta un total di Fls 0.84 si nos tuma un fianza di Fls. 24.- cu lo mester keda paga na 6 plaza mensual di Fls. 4.-- cada uno. E entrada na forma di intetonan di funcionamento, cria e reservanan necesario, paga dividendo riba accionnan y hopi bes pa debolbe parti di e interes cu socionan a paga. Den algun caso, especialmente ora cu un cooperativa ta cuminsa, e suma cu esnan cu ta fia ta paga no ta suficiente pa cubri gastonan di cooperativa. Pa motibo aki tambe ta di tanto importancia cu e dirigentenan y miembronan di diferente comisionnan duna nan sirbishi gratuitamente. Mayor parti di e cooperativanan di credito na USA y Canada y algun na otro paisnan ta presta otro sirbishi tambe na nan socionan. Un di e sirbishinan mas importante ta e aseguro di fianza, pa cual e fianza ta keda paga na caso di morto of incapacidad fisico permanente di esun cu ta fia. Otro sirbishi cu cooperativanan ta duna, ta aseguro di loke bo a spaar ; locual ta paga na erederonan un florin pa cada florin di spaar te na dos mil florin den e caso di morto di e socio. Esaki di acuerdo cu e reglamento, U.N.A. Mutual Insurance. Premie di e aseguronan aki tambe ta cooperativa mes ta paga di su entradanan di interes.

Ademas otro sirbishi di gran importancia cu cooperativanan ta duna relacion cu educacion di e socionan. E sirbishi aki ta inclui programa pa nan capacitacion tanto den filosofia di cooperativa di credito como den su funcionamento, y den desaroyo di e potencialidad cu socionan tini pa maneha nan cens.

HISTORIA DI COOPERATIVA DI CREDITO.

Çooperativa di credito ta un producto di e ideanan di hopi hende di distinto fe religioso. Di epoca diferente y di varios pais. Mescos cu tur movemento social cooperativa di credito ta e producto di evolucion di diferente idea. Den su forma moderno, por pone origin di dje den siglo con e creacion di banconan popular cu a yuda miles di ciudadano aleman pa pasa e periodo di penuria economico cu ta sigi na e guerranan di Napoleon.

Mei mei di e siglo ei dos homber: Schulze-Delitsch y Raffeisen kendenan tabata biba den provincianan aleman distinto, consagra tur dos na busca un solucion pa e explotacion di pobernan tabatin di enfrenta, nan a conclui cu ta solamente mediante asociacion y yudanza mutuo nan lo por mehora e nivel di bida di sociedad.

HERMANN SCHULZE-DELITSCH

El a nace dia 29 di augustus 1808 na un ciudad yama Delitsch na Prusia. El a sigi carera di ley y a yega na ocupa puesto di miembro di asamblea nacional Prusiano. Tambe e tabata huez den su ciudad caminda el a nase.

E prome creacionnan di caracter cooperativo di Schulze-Delitsch tabata un caha di auxilio pa casonan di enfermedad y morto y un asociacion di carpinte y ebanista pa cumpra hunto e material necesario.

Su exito mas grandi tabata e idea di bancenan popular funda pa e artesanonan. Como resultado di su esfuerso, na 1859 tabata existi 183 cooperativa di 19.000 socio. E anja aki el a organisa e federacion nacional. Na 1882 e cantidad di sociedadnan a aumenta te na 3481.

FRIEDRICH WILHELM RAFFEISEN.

Raffeisen a nase na anja 1818 na un ciudad chikitu jama Hamm na Renania yiu di un agricultor cu a muri. Prome cu Raffeisen hasi cuater anja, el a cuminsa carera militar pa diez siete anja di edad, ma mester a bandona su idea pa motibo di un enfermedad na su bista. Mas laat el a bira mas bien ambtenaar y a yega na bira burgemeester di e pueblonan Weyerbusch y Heddeford.

Na e delaster lugar aki e famoso Raffeisen a funda su caha di spaar na anja 1864, locual despues el a sustitui pa un sociedad di credito. Raffeisen ta considera como un homber di profundo espiritu religioso y dedica na luga pa bienestar di human' '

CARACTERISTICANAN Y ESTRUCTURA DI COOPERATIVANAN DI CREDITO.

Ta sumamente dificil di inclui tur e caracteristicanan di un cooperativa di credito den un definicion. Anteriormente nos a defini cooperativa di credito como un sociead di auxilio mutuo cu obheto di promove spaarmento y extende fianza na socionan.

Pa por comprende mehor naturalesa di cooperativanan di credito ta conveniente considera algun si su caracteristicanan principal.

1. VINCULO COMUN.

Prome cos cu mester pa yega na organisa un cooperativa di credito ta determina si e grupo di persona interesa tin un vinculo comun di asociacion. E vinculo aki ta existi den residentenan di un comunidad chikitu of cualkier otro area geografico bon defini; empleadonan di un patron of empresa; miembronan di un iglesia of miembronan di un asociacion.

Personanan cu ta biba huntu den un comunidad chikito of den cualkier area geografico bon defini, ta desaroya interesnan comun y ta yega na conoce otro bon. Un di e mihor fuentenan di bao di nan socio.

2. VNTROL DEMOCRATICO.

Cooperativanan di credito ta controla democraticamente pa nan socionan. Cada socio tin derecho riba un voto, sin tene cuenta cu e cantidad di accion cu e por tini. Ta esencial pa e socionan hasi bon uso di e derecho aki, asistiendo na asambleanan di nan cooperativa. Tambe ta masha importante pa miembronan sinja hasi uso efectivo di e privilegio aki. Tur dos cos por logra pa medio di un programa educativo di cooperativanan di credito, esaki lo nos descuti mas despues den otro seccion di e manual aki.

-3. INSTITUCION DI SIRBISHI.

Un cooperativa di credito ta forma un grupo cu a yega na forma un empresa economico pa propociona nan mes sirbishi. Socionan ta risibi un interes razonabel riba nan accionnan y depositonan y si por ta debolbe nan tambe parti di e interes cu nan a paga riba nan fianza. Hopi cooperativa tambe ta duna seguro riba fianza, hasiendo asina cu e debe ta keda cancela na ora di morto of in capacidad fisico permanente di e socio cu a fia. Algun cooperativa ta duna tambe seguro di placa gespaar. Gastonan tur pa e dos sorto di sirbishinan aki ta keda paga di e interes cu socionan ta paga riba nan fianza. E programa educativo desaroya pa hopi cooperativa ta otro sirbishi cu nan por ofrese na socio.

4. NEUTRALIDAD RACIAL-POLITICO-Y RELIGIOSO.

Ora hendenan uni den un cooperativa di credito nan ta hasiele riba un base di necesidad comun, e necesidad di un sirbishi di por spaar y risibi fianza.

Nos hendenan no a logra yega na un acuerdo den asunto di politica ni tampoco den asunto di religion tur hende no a yega na unidad. Nos ta pertenece na hopi nacion; nos ta di tur sorto di color, pero nos tur tin e mes un necesidad basico. Den e necesidadnan aki nos ta hanja siguridad economico, y ta esaki cooperativanan di credito ta yuda nos hanja pa medio di sinja nos spaar y usa cens mihor. Pa hopi hende tambe necesidad di credito na interes razonabel a keda converti den necesidad basico. Cooperativismo di credito ta eynan pa sirbi tur hende, e tin un lugar habri pa cada persona cu kier drenta. Ta berdad cu por organisa cooperativanan di credito pa personanan cu ta pertenese na e mes religion. E lazo di interes comun aki ta considera como un conveniencia pasobra e hendenan cu ta pertenece na e mes un asociacion ta yega na conoce otro bon y esey ta yuda hopi na un maneho eficiente di nan cens. Sinembargo ta bon di recorda cu tur cooperativa di e mes un estado, pais of nacion of teritorio particular ta uni den federacion of liga di cooperativa den un of otro asociacion. Ademas fuera di e cooperativanan organisa pa gruponan religioso, sobranan ta organisa den problemanan di raza, religion of politica. E forsa di movimiento cooperativo ta descansa den e principio aki di respet y tolerancia.

5. EDUCACION ECONOMICO

Cooperativanan di credito ta sinja nos administra nos entradanan y controla nos cens. Mediante nos asociacion cu cooperativanan di credito nos ta hanja conocementonan cu relacion na placa. Esakinan ta establese un aparato mediante cual miyones di contribucionnan chikitu uni y pone na sirbishi di esnan cu ta contribui. Di e forma aki, gran cantidadnan di placa ta controla pa e mes un donponan di e cens gespaar y ta nan mes ta mes tempo esnan cu ta risibi sirbishi di credito. Socionan ta scohe for di den nan mes, un grupo di directiva cu ta encarga cu administracion general di cooperativa. Otro grupo, vision di credito, ta responsabel di carga cu e funcion di consede credito (autorisando directiva pa sey) y otro tin cargo di vigila y interveni den asuntonan di cooperativa (comision di supervision of di control) comision di educacion y hopi otro comisionnan especial tambe ta pa via di e experiencianan logra den e huntanan aki y comisionnan, hopi mol hende simpel ta sinja maneha nan cens. E programa educativo di hopi cooperativa di credito ta ofrese oportunidad di educa socionan. Nan ta sinja planea nan gastonan y biba den nan presupuesto y un aspecto importante di e programa di spaar ta e chens di logra seguro di bida. Hopi cooperativa di credito ta conta cu un comite di seguro di bida cu ta yuda socionan den nan programa di seguro, otro ta percura duna informacion constante tocante di e problemanan economico di interes pa e consumidor.

ESTRUCTURA FINANCIERO

Un di e obhetonan principal di cooperativanan di credito ta, pa aumenta e cuenta di spaar di nan socionan. Bao di hopi ley di cooperativa di credito, socionan por spaar mediante cumpramento di accion y na deposito.

1. ACCION

Ta importante aclaria cu den un cooperativa di credito, no accionnan ta mescos cu den un cooperativa. Ora un hende pone su cens na accion e no ta perde control directo riba su placa. Accionnan di un cooperativa di credito no ta propiedad di e cooperativa. Nan ta pertenese como spaarmento na cada un di e socionan. Nan por retira parti of henter nan accion, cu excepcion di un unidad (accion di Fls. 10.00) y continua teniendo mes derecho y previlegio. Cumpramento di accion door di un socio di un cooperativa di credito ta mescos cu deposito na spaar den un banco comercial. Tog socionan ta compremete nan mes na spaar cantidadnan especifica di antemano. Tambe nan ta risib dividendo riba nan accionnan generalmente riba un base anual. Tin limitacion den hopi caso establese pa ley cu por yega na u maximo di cinco of seis po ciento. Maske cu socionan po retira nan accionnan na cualkier momento, tog esakinan t constitui su cens gespaar per manente y cooperativa ta trat di convense su socionan di no retira nan cens.

2. DEPOSITO

Tin cuenta di deposito pa spaarmento temporal. Cooperativa po risibi deposito na cantidadna irregular y tambe periodico m sigi. Socionan ta worde stimul di deposita nan cens na e cuent aki y nan ta risibiele bek or nan tin mester di dje pa cosna particular. Tin sinembargo un tendencia den cooperativanan credito pa limita spaarmento socionan na cuenta di accion y no usa cuenta di deposito. To den e paisnan caminda tin cuen tanan di accion hopi estables nan ta considera cuenta di depo sito mashar di conveniencia.

3. OTRO FUENTENAN DI CAPITAL

Tin ocacion cu ta hasi coop rativanan busca fondo pa fia n miembronan. E fuente aki g neralmente ta otro cooperativ nan di credito banconan come cial, federacion of liganan cooperativa. Cooperativanan credito tin un record asina b cu ta relativamente facil pa n hanja placa fia di agenciana

4INVERSION

E inversion mas importante fondonan di cualkier cooperati di credito ta na fianza na su s cionan. Mester ta precisamen e obheto di tur cooperativa credito, esta mihor sirbishi cuanto fianza. Sinembargo alg cooperativa di credito, despu di algun anja di funcionament por acumula un fondo tal, cu surpasa e cantidad di placa tin na demanda di fianza di miembronan, especialmente d rante cierto periodo. Den e ca aki ta deseable, inverti e fond nan di e manera cu ley ta autor sa, si tin un tal ley.

Continuacion riba pagina

CREDIT UNIONS...

Continuacion di pagina 2.

Inversionnan generalmente ta inclui, fianza na otro cooperativanan, cumpramento di bono, accion den liga of federacionnan otro sorto di organisacionnan similar.

5. BOET

Den algun cooperativa di credito nan sa impone boet riba e miembronan cu tin fianza ta corre y no ta paga e plazo di su fianza na tempo, sin tin un razon suficiente pa hasi asina. E boetnan aki ta na cantidadnan mashar chikitu. Por ehempel, un practica comun ta di cobra un cens pa cada dos florin di e cantidad cu mester worde paga (es decir, mei por ciento di e cueto atraza), pero tin un tendencia actualmente di elimina tur sorto di boet.

6. RESERVA

Un di e practicanan acepta di cooperativanan di credito ta di establese reserva pa fianzanan cu no por worde cobra mas. Generalmente ta inclui den e reservanan aki tur cuota di inscripcion paga pa e miembronan, boetnan y binti porciento di loke sobra nan fin di anja neto (esta despues di kita gastunan y loke mester paga durante e anja) generalmente nan a considera un reserva di diez porciento di e suma total na accion y deposito di cooperativa ta husto y adecuado. Statutonan di hopi cooperativa di credito ta limita e reserva na e cantidad aki. Tog den cooperativanan caminda e atraso den pagamento ta bira un problema, ta necesario tuma medidanan pa aumenta e reserva di un manera sustancial, pa otro asuntonan segun acuerdo di asamblea general.

7. DIVIDENDO

Dividendonan ta worde paga di e ingreso neto di cooperativa despues di a kita reservanan y nan ta worde paga solamente riba e accionnan completo cu no tabata retira na fin di anja. Un socio tin un accion completo ora e cantidad total di e accion a keda gespaar, den nos caso aki na Antiyas ta un total di Fls. 10.-.

Hubert Lopez lo tene charla pa C.U.Fatima

ORANJESTAD - E reunion semanal di Credit Union "Fatima" di Dakota, lo tin un caracter especial e siman aki. Durante e reunion di diarazon awor, 26 di october, un anochi social lo worde organiza pa e miembronan.

Durante e anochi aki, e orador invita, sr. Th. (Hubert) Lopez lo tene un charla pa e miembronan, titula: "Derecho- y obligacionnan den un matrimonio civil".

Programa en relacion cu bishita di comandantenan di marina

ORANJESTAD - Dialuna, 31 di october proximo, Aruba lo ricibi bishita di e comandante saliente di marina na Antiyas Hulandes, coronel A.F. van Velsen R.M.W.Q., y di su sucesor, coronel V.J. L. Blom.

E dos oficialnan aki lo yega dialuna mainta pa cinco pasa di ocho.

Den horanan di mainta nan lo haci un recorido den Savaneta Kamp, sigi pa bishitanan na gezaghebber di Aruba y e presidente-director interino di Lago.

Tambe lo tin bishita na e Marine Watersport Centrum na Eagle Beach, un "alle hens" pa e habitantenan di e kazerne, y den horanan di merdia e dos oficialnan aki lo come y bebe koffie huntu cu e otro oficialnan di Savaneta Kamp.

Den horanan di anochi, di och'or y mei pa diez'or, lo tin un recepcion pa invitadonan den e longroom e kazerne.

E dos oficialnan, Van Velsen y Blom lo laga Aruba atrobe dialuna 1 di november pa 8.20 di mainta.

4 Persona herida den choke di auto

ORANJESTAD - Pa motibo cu un di e chauffeurnan no a duna preferencia riba e caminda patras di Strand Hotel, un choke a tuma lugar diasabra merdia entre dos auto di famia. E danjo material tabata Fls. 3050.

Cu consecuencianan lamentable e negligencia pa duna preferencia ta trece cune, a keda demostra atrobe, ora cu no solamente e dos autonan a dal contra otro, sino cu tambe cuatro persona den un di e autonan a ser herida.

Un mucha di 3 anja a kibra un weso na e parti dilanti di su schouder, un otro pasahero a hanja un hersenschudding leve y raskanan na su curpa, un mucha muher di 14 anja a hanja un hersenschudding pisa, mientras e dama chauffeur di e auto aki tambe a sufri un hersenschudding leve y un herida na su cabez.

Despues di e choke, e otro auto no por a para na tempo y despues di a pasa door di e cura di waya di Centro Cultural, el a bai para te patras di e edificio aki.

Boto di pisca cu mal suerte

ORANJESTAD - E boto di pisca "Sharline" a topa cu hopi mala suerte e siman cu a pasa. Mas o menos un siman pasa e boto aki cu tres piscado abordo a hanja trobbel cu e motor riba lamar. E boto di loods sinembargo a trece salbacion, ora cu el a touw e boto aki y trece sano y salvo den haf di Oranjestad.

Diasabra mainta ultimo "Sharline" mester a bolbe pidi ayuda di loods pa diez pa diez dos. Atrobe tabatin tres piscador abordo. Un boto di loods a bolbe sali y pa un cuarto pasa di cuatro di atardi e boto di loods a touw "Sharline" y trece atrobe sano y salvo den haf di Oranjestad. "Sharline" a ser hanja na un distancia di 10 miya na zuid west di e haf di Oranjestad. Door cu e bateria a baha, e piscadornan abordo no por a start e motor pa nan por a bin tera.

Hinkamentu na Santa Cruz

SANTA CRUZ - Diasabra anochi tabatin un pelea na Santa Cruz entre dos homber. Cuchu a ser usa y durante e pelea un di e hombernan a hanja un corta den su barica. Afortunadamente e corta no tabata serio. E victima a hanja prome ayuda y esun cu a usa cuchu a hanja un proces-verbaal. Polis a hanja cu no tabata necesario pa sera ningun hende den e caso aki.

Heru bieu a kibra pia di trahador

ORANJESTAD - Fin di siman, algun trahador tabata cargando un cantidad di heru bieu riba un bapor den haf di Oranjestad. Na un dado momento, un pida heru a dal na un di e trahadornan su pia. Consecuencia tabata cu e homber mester a ser transporta pa hospital cu su pia robez kibra.

HOMBER A KAP CANTINERO CU MACHETE.

ORANJESTAD - Durante weekend tabatin un caso di kapmento cu machete den un bar na Oranjestad.

Durante un pleito entre un donjo di un bar y un cliente, e ultimo aki a saca un machete y a propina e donjo di e bar un sla cu machete na su cabez. E victima a hanja un kap di 8 centimeter largo parti patras di su cabez. E machete a habri e orea di e cantinero na dos y tambe a herida na parti patras di e cabez.

E victima mester a hanja ayuda medico den San Pedro Hospital. Despues di su hecho, e culpable mes a bai duna cuenta na polis. El a comete e hecho bon bon na su tino y no tabatin cuestion di buracheria.

Recherche a encarcela e homber aki, no solamente pa motibo cu el a comete e hecho barbaro aki, sino tambe pa motibo cu den su saco di carson nan a hanja buki di number. E homber aki ta un conocido bendedor di Catoochi, kende den pasado ya a worde sentencia pa bendemento di number.

PAGINA DEPORTIVA

ORIGEN DI E TROFEO PA DISTINCION DI ANGE PEREZ

ORANJESTAD – Un distincion sigur sigur completamente mereci e hungador Ange Perez a ricibi diasabra pasa promer cu e wega entre Bubali y Dakota. Den su discurso ora cu e vice-president di Aruba Voetbal Bond a anuncia e "sorpresa", el a haci mencion di cu e hungador menciona a worde nombra como e hungador di futbol mas sobresaliente di e decimo weganan Centro Americano y del Caribe.

Cu esey, y e hecho cu e vice-president Croes a menciona cu ademas di un telegram di felicitacion a worde ricibi un trofeo pa Perez, e impresion general a wordu crea di cu e distincion na Ange Perez ta algo cu e comite organizador di e weganan di futbol na Puerto Rico a otorga e arubano.

Sinembargo ora cu diasabra anochi mes nos a acerca varios otro miembro di directiva di AVB, e contestanan cu nos a hanja no tabata satisfactorio y tampoco nan tabata definitivo tocante e origen di e distincion.

E secretario di AVB, Chai Lacle, a informa nos cu te ainda president di AVB, John Merryweather algun siman pasa a entreg'e e trofeo bisando cu ta e distincion pa Ange Perez como e fútbolista mas sobresaliente.

Como cu Merryweather tabata tambe hefe di e delegacion di futbol di Antiyas Hulandes cu a hunga na Puerto Rico, nos a acudi cerca esaki pa hanja mas informacion. Merryweather a informa nos cu e distincion na Ange Perez ta algo cu den seno di e delegacion di futbol di Aruba (representando Antiyas) a brota. Tanto e como e entrenador Botta y e otro delegado Mateo Reyes mescos cu opinion general di e hungadornan, tabata considera Ange Perez como e hungador Antiyano cu a merece ser distingi como e hungador di futbol mas sobresaliente.

Y despues di su yegada na Aruba, Merryweather a cumpra e trofeo na Spritzer & Fuhrmann caminda el a laga graba e texto.

Esaki ta e informacionnan obteni cerca e president di AVB John Merryweather, kende tambe a confirma na nos cu di parti di e comite organisador na Puerto Rico no a wordu otorga ningun distincion asina.

MERECI Y MAS VALIOSO

Nos ta kere cu ta bon pa corregi e impresion cu a wordu causa diasabra anochi door di e vice-president di AVB, kende den un combersacion dialuna no por a confirma na nos di a ricibi un telegram of carta for di Puerto Rico.

Tabata un mal entendimiento cu sinembargo nos ta kere no mester pasa. Tabata deber di directiva di AVB di busca bon informacion promer cu e publico y e hungador en cuestion wordu duna un impresion cu ta robes.

Cu esaki sinembargo nos ke bisa ningun momento cu Ange no merece e distincion. Al contrario, e distincion biniendo di e propio delegacion den cual el tabata den nos opinion tin mas balor ainda. Ora cu su mes companjeronan di equipo, su mes delegadonan y entrenador ta dunele asina espontaneamente e titulo di e hungador cu mas a sobresali di e equipo, anto esaki tin hopi mas valor ainda cu ora cu ta un stranjo a dunele.

A pesar di no a mira Ange den accion na Puerto Rico, nos ta completamente convenci cu e distincion ey ta masha bon mereci mes. Tur e comentarionan cu nos a tende for di combersacionnan cu diferente persona cu si a presencia un of mas of tur wega di Antiyas su oncena di futbol, tabata yen di elogio pa e habil hungador di Bubali, Ange Perez. E hecho so cu den un delegacion ta surgi e idea cu un hungador pasobra cu el a sobresali asina hopi, mester wordu distingui ta bisa cu ta hopi bon mes e actuacion di Ange mester tabata na Puerto Rico.

Su gran talento y capacidad como delantero ta ponele na un haltura cu actualmente ni na Aruba ni na Antiyas tin otro delantero pa igual'e. Pa algo Ange Perez ta wordu considera como e delantero "top" di Antiyas.

Lastima cu directiva di AVB no a considera necesario pa duna publicidad na e ceremonia planea pa diasabra anochi, loke lo a atrae ainda mas publico. Tambe e organisacion di e ceremonia tabata pober ya cu e numeroso publico mes no a mira e entregamento di e trofeo.

E hecho tabata digno di mas propaganda loke lo a haci cu e fotografonan por tabata presente na e momento propicio. Ademas, lo tabata mihor si e presentacion a tuma lugar na halftime.

Sinembargo, nos ke extende palabranan di felicitacion na Ange Perez cu ta e promer hungador den historia di futbol di Aruba (talvez tambe di henter Antiyas) cu despues di un torneo internacional ta ricibi asina un distincion halto for di su propio delegacion.

Twins a gana Nuevas Estrellas den final di knockout di softball

WILLEMSTAD -- Ayera mainta den Stadion di Rif tabatin e finalnan di e knockout di softball cu a ser organisa pa Curacaosche Softball Bond, pa cual tin dos copa disponibel. E directiva por mira atras riba un knockout excelente, di cual e partido masculino entre Caballero y Twins tabata e atraccion maximo.

Den e prome wega e mainta aki Nuevas Estrellas no tabatin dificultad cu nan adversarionan Blue Bells. E trabao riba monticulo di Norma Bonifacio tabata di mas pa e bateadornan di Blue Bells. Facilmente e tabata domina e bateador nan di e equipo adversario cu su lansamentonan.

En cambio e bateadornan di Nuevas Estrellas tabata hasi mofa di e lansamentonan di e pitcher Nugia Capello. For di e prome inning ya pitcher Capello mester a soporta cuater hit y tres carreda. E prome carreda di Blue Bells a bini den cuarto inning y esaki a sosode den forma sensacional.

Maureen Rog ta habri e inning como prome bateador cu triple den leftfield y door cu e leftfielder a hasi un error Maureen por a sali na carreda pa home, pero na momento cu e ta yega catcher Beatrix Sambo ta ricibi e bala y tur e dos damanan ta dal den otro. Maureen cu tabata di peso mas lihe cu e otro dama a keda drumi abao na suela despues di e choke, mientras e ta ser carga pa su tata Dick Rog cu alaves ta manager di Blue Bells. E empleadonan di EHBO a yega rapidamente na e lugar di choke pa duna Maureen prome asistencia. Cu e carreda aki e score a bira 1-6.

Viola Hoek ta connecta homerun cu dos out den quinto inning. Na nan turno na bate Blue Bells tambe ta trece dos corredor riba plato, pero esei tambe tabata tur cos. Nuevas Estrellas a gana cu score di 9-3.

Nuevas Estrellas tabatin 13 hit, cu Viola Hoek como e mihor bateador cu tres hit den cuater turno na bate. Pitcher Norma Bonifacio cu a resulta esun ganador a permiti Blue Bells solamente tres hit, cualnan tabata di Maureen Rog, Donata Fullinck, y Helen James. Pitcher perdedor tabata Nurgia Capello.

Den e segundo encuentro Twins a gana Rising Trotters cu score di 7-4.

E damitanan di Sam Bunting, Rising Trotters despues di tabata den desventaha ta score dos carreda den e segunda parti di prome inning pa empate e score y despues ta bai dilanti cu score di cuater-dos. E damitanan di Twins a probecha di e errornan cu a ser hasi di parti di Rising Trotters y ta gana e wega cu anotacion di 7-4.

E partido masculino cu tabatin como parti di e knockout, tabata esun mas interesante riba e dia aki. E dos pitchernan Homoet y Ruben Philips a hasi gran trabao riba monticulo. Despues cu Caballero a tuma ventaha di 2-0, Twins ta bini di atras pa hasi e score pareu. Den tercer inning, Twins ta bai dilanti 3-2, pero Caballero ta nivela e score. Den e ultimo inning ainda e score tabata empata, pero Twins aprobechando nan chens di home team ta score e carreda necesario pa asegura e victoria 5-4.

E partido final entre Twins y Nuevas Estrellas tabata hopi interesante.

E partido aki a desarolla cu anotacion di carredanan pareu, pero finalmente Twins ta score dos carreda pa hasi e score final 8-6 y asina keda como ganador di e knockout. Pitcher ganador tabata Magna Martinez y e perdedor Anna Coffie.

Na final di e weganan, secretario di Curacaosche Softball Bond, señor Clovis Lodewijks a hasi entrega di e premionan.

Uno a bai pa e equipo ganador di e torneo Twins y e otro a bai pa Nuevas Estrellas cu a termina na e segundo puesto.

Señor Lodewijks a gradici e clubnan pa nan cooperacion pa e knockout por a bira un exito. El a pone enfasis ariba, cu tur e equiponan lo sigi train ya cu e campeonato femenina di Corsow ta planea pa cuminsa na fin di november.

Directiva di Curacaosche Softball kier a participa na tur e clubnan cu kier tuma parti na e campeonato venidero, cu nan por hasi inscripcion te cu dia 15 di november proximo. Pa inscripcion yama señor Lodewijks. Vigoweg 14, Tel. 13900 kantoor y 36257 na cas.

10 Team a inscibi pa campeonato di ping pong

ORANJESTAD - Un total di 10 team a inscribi pa tuma parti den e campeonato di ping pong, cual lo cuminza dia 30 di october proximo.

E equiponan cu a inscribi ta: Caballeros: Bonaire Club, Estrella, NWIWA, Three Aces, Commandeursbaai, Cursus Succes y Estrella Musical.

E campeonato lo cuminza dia 30 di october, cu e siguiente partidonan:

Caballeros: Cursus Succes vs Bonaire Club, na Club Bonaire. Estrella Musical vs Commandeursbaai, na Comm. Baaiclub. Estrella vs NWIWA, na Estrella Club.

Damas: Douane vs Commandeursbaai, na Douane Club Estrella vs Pinochio, na Estrella Club.

Piedra den stadion

ORANJESTAD - Na casi mesun momento cu e tiramento di piedra a tuma lugar den teatro De Veer, den Wilhelmina Stadion tambe tiramento di piedra a tuma lugar durante e partido di futbol entre Dakota y Bubali. Como e stadion tabata asina preta di hende, no tabata dificil pa e piedra cu a ser tira a raka un hende.

Un mucha muher di 15 anja a bira victima di e piedra aki. E senjorita a hanja un herida leve na su cabez, pero lo por tabata bien posibel cu e piedra lo por a causa un herida mas grandi. Segun nos a ser informa, e cuerpo di recherche ta haciendo un investigacion profundo pa a hanja esun cu a tira e piedra den stadion.

Dos futbolista mester a ser transporta pa hospital

NOORD - Durante partido di futbol A-klasse entre "Universal" y "Santa Fe", hunga diadomingo atardi den Sportcentrum Noord, dos hungador di bala mester a ser transporta pa hospital.

Un di nan a kibra un pia, y un otro a sufri un hersenschudding durante e partido.

En relacion cu e suceso aki y tambe en relacion cu sucesonan den pasado (desgracianan, peleanan grandi, etc.), nos kier a haci e suplica urgente na Aruba Sport Unie (ASU) pa haci tur empenjo posibel pa laga instala un telefon den e sportcentrum aki.

Cu un telefon tanto polis, dokter of ambulance por ser yama mas pronto posibel pa duna asistencia.

Un campo di wega manera Sportcentrum Noord, cu ya tin varios anja caba ta existi, ya mester tabatin su propio telefoon pa casonan di urgencia.

Reunion Ver. di Oud Leerlingen pa Meyer

"Vereniging di Oud Leerlingen di Peter Stuyvesant College" ta organisa diahuebs dia 27 di oktober un reunion especial cu Mr. W. Meyer ex director di A.M.S. na Brakkeput MeiMei pa 7.30 na unda tambe lo tin un barbecue. Directiva di e vereniging ta participa pa e oud-leerlingen por bini cu nan casa of nan prometida y ta pidi pa yama prome cu diarason riba tel. nos. 13050 - 13060 pa duna cuantu hende lo asisti.

Durante e reunion especial Sr. W. Statius Muller y Sr. F. Linder lo duna un opvoering pa Mr. Meyer.

Directiva ta spera cu hopi oud-leerlingen lo asisti na e reunion especial aki ya cu den e programa oficial no tin invitacion pa e oud-leerlingen di Peter Stuyvesant College.

Ann Landers

Kerida Ann Landers, Mi a lesa den corant y mi a realisa cu tin hopi cos malu den e mundu aki.
Bijbel ta sinja nos cu tata mester ta cabes di familia. Pero ta asina? Tur hombre cu mi conoce ta morto spanta di nan casa. Muhernan ta na mando den tur cos. Nan ta manda riba nan esposo di manera bergonsoso. Muhernan ta tuma tur desicion E unico cos cu nan ta permiti nan esposo hasi ta paga nan cuentanan.
E situacion ta bira mas deplorabel ainda. Tantu mama y tata tin miedu di nan yunan. Si bo observa e teenagernan di awendia, lo bo ripara cu ningun hende no ta riska di habri nan boca bisa nada, con nan mester bisti, con nan mester comporta nan mes, con penja nan cabei y hasta con banja nan mes.
Mi a mira muchanan di 15 anja ta huma sigaria. Mi tin dos sobrina di 13 y 14 anja y nan tin aspecto di un paar di showru. Si AMI por weta esaki, di con nan mayornan no por wetele tambe? Mi ta spera cu lo bo por publica e carta aki y duna algun di e millones di lectornan cu bo tini algu pa nan pensa ariba.

Orgulloso di por papia asina.

Kerido Orgulloso, No ta justu pa hasi e caso di esposanan, teenagers algu general. Mi conoce muhernan cu no ta manda riba nan esposo y hopi teenager cu ta spiertu, decente y cu idealnan haltu. Mi sabi tambe cu hopi matrimonio ta den un estado deplorable y netamente pa e motibunan cu bo a menciona. Tambe mi ta di acuerdo cu algun teenager mester ta un tiki disiplina. Di tur manera mi ta contentu di por duna mi lectornan algu pa nan pensa ariba. E dificultad ta, cu esnan cu mester lesa y pensa riba e problema aki no kier.
E proximo carta no ta ser ofreci como un contesta na bo, pero mas bien pa mustra cu tini punto di bista cu ta hopi diferente for di esun di bo.

Kerida Ann Landers, Mi a fada di lesa caba articulonan titula, "E Muher Dominante."
"Muher a tuma rienda", y "Ta kiko a sosode cu e papel di Homber den nos Comunidad" Conta mi kiko un mujer por haci si su casa no kier tuma ni un desicion. Un persona den familia mester pone orden pa un cos sosode, ora cu algu mester sosode. Den nos familia, ta ami ta esun cu mester haci esaki.
Mi casa ta un homber floho, cu no por tuma ningun desicion y cu ta keiru tur dia. Si un recibu no ser paga, no ta importe nada. Nos cas no ta den bon estado ya ta dos anja caba, y e no sa mes. Aunke cu e ta carpinte di ofishi, nunca e la coge un martin den su man pa traha na cas. Mi tini paga hende pa hasi e reparacionnan of haci nan mi mes.
E unico cos cu mi casa sa haci sin cu ningun hende mande ta bebe. Tur siman e ta bau di su awa. Mi ta spera cu lo bo publica e carta aki, pasobra mi ta sigur cu tin millones di mujer cu ta den e mes dificultad.

Agradecido pa bo consejo.

Kerida Agradecida, Semper mi tabata convenci, cu hende ta topa cu otro pa un of otro rason. Awor bo sa pakiko e la hanja bo Of ta abo a hanjele?
Generalmente, muhernan ta dirigi tur cos den nan familia tabata haci esaki promer cu nan a casa tambe. Y nan a busca te ora nan a hanja un homber cu mester di un persona pa dirigi nan.

Lo ta un placer pa Ann Landers yuda bo cu bo problemanan. Manda nan pa La Prensa huntu cu un envelop cu bo mes adres ariba.

REVOLUCION HUNGARO NO TABATA UN FRACASO

PA DON OAKLEY

Papiando tecnicamente, nunca no tabata tini un revolucion Hungaro.
Un revolucion ta un cambio fundamental den un organisacion politico, of den un gobierno of constitucion; e caida of renuncia di un gobierno of gobernante pa esnan cu tabata ser goberra.
Loque a resulta di e gran demostracion humano cu a cuminsa 10 anja pasa riba 23 di October no tabata un cambio fundamental den un organisacion politico, y masque con diferente e gobierno di e Hungaronan tabata despues, esaki no a sosode pasombra e pueblo tabata kier esaki.
Sin embargo e evento aki tabata muchu mas cu un desorden insignificativo cu pronto lo ser lubida pa historia. E evento tabata un sla duru pa prestigio di e Rusonan y tambe un golpi fuerte pa Comunismo internacional. E matamentu di Hungaronan pa tankinan Ruso den callanan di Budapest a duna mundu prueba palpable cu e dominio Ruso riba su satelitenan den Europa Oriental tabata basa riba un cos so - forsa brutu.
E cos aki tabata valuable?
E corresponsal di NEA Tom A. Cullen a haci su mes e pregunta aki ora cu el a bishita Budapest e luna aki. E contesta cu e ta duna ta Si.
Asina Cullen ta bisa cu bida ta muchu mihor pa e Hungaronan cu tempu di e revolucion. Tin mihor sueldo, mas cuminda, mas lujo, y un poco mas libertad.
Ejercitonan ruso te ainda ta e ultimo representantenan di e influencia Ruso, pero e hendenan di e satelitenan a logra un cierto forma di independencia cu ta sorprendente si compara nan cu e situacion di 10 anja pasa.

Historiadornan lo por varia di opinion tocante di cuantu e imapcto di e revolucion Hungaro a contribui pa inspira e cambionan den e bloque Comunista, of quico Occidente mester a haci of queda sin haci durante e dianan cu Hungria tabata den agonia y sclamando pa ayudo.
Pero ningun hende lo por bisa cu e evento aki den historia, e lamtamiento di e vlam di libertad cu parce ta quima eteramente e inequivocadamente den e pecho humano, tabata un revolucion cu a faya por completo.

PRESIDENTE JOHNSON Y SU NOMBRAMIENTONAN

PA ART BUCHWALD

WASHINGTON -- E manera cu Presidente Johnson a usa pa anuncia e nombramiento di Ministro di Justicia Nicholas Katzenbach como sub-ministro di Exterior, tini henter Washington masha preocupa.
Bo por recorda cu Presidente Johnson no a haci e anuncio, sino te ora cu un periodista a puntra tocante di e nombramiento aki durante di un conferencia di prensa.
E miedu cu tur hende tini ta cu si presidente Johnson dicidi di participa tur noticia di nombramiento di e manera aki, y ningun hende no hacie e pregunta correcto na un conferencia di prensa, hopi puestonan importante den gobierno jamas lo ser ocupa.
Ademas e miedu aki a ser intensifica pa via di e anuncio di e Presidente, cu a laga di compronde cu mas prensa specula cu un cierto individuo por ser nombra den un cierto puesto, menos chance e persona lo por tini di hanja e nombramentu.
Si esaki ta verdad, anto tini chance cu jamas y nunca nos lo por hanja un Ministro di Justicia nobo.

Laga nos supone cu Presidente Johnson ta den reunion cu consejeronan pa dicidi ta queen lo reemplasa Katzenbach na Ministerio di Justicia.
"Senjor Presidente, mi no tin gana di zona como si fuera mi ta exigi nada, pero a pasa un anja caba y te ainda bo no a anuncia ta ken lo ta nos proximo Ministro di Justicia."

"No ta mi falta. Si e courantnan por stop di specula lo mi por dicidi riba un hende. Pero asina cu mi pensa riba un hende cu nan no a menciona, e nombre di e persona ta sali den un of otro columna y e ora ei mi mester elemine. Ma kere cu ma nek nan tur dia cu ma dicidi di nombra Sandy Koufax pa e puesto, pero di un of otro manera Sports Illustrated a hanja sabi di dje."
"Nos no a kere cu ningun hende lo a pensa riba Koufax", un di e conseheronan a admiti.
"Ta kiko a pasa cu Dr. Spock"?
"Drew Pearson a nombra su nomber den un di su predictionnan, y mi no tabata kier pa e la hanja rason, e Presidente a contesta.
Un otro consehero a bisa. "Ma weta cu algun periodista a bisa cu lo bo nombra George Hamilton."
"E cos ei a duel mi masha. George lo por a bira un bon Ministro di Justicia".
"Sr. Presidente, bo no ta hanja cu nos mester a nombra un hende como Ministro di Justicia cu tini poco experiencia di ley?"

"Lo mi tin gana, pero abo sa mes cos cu mi cu delaster un abogado cu nos por a pensa ariba a ser menciona den un of otro courant of columna. Mas nan specula mas dificil e cos ta bira pa mi.
"Pakiko nos no por lubida riba prensa y djis nombra un hende pa haci e trabau"
"No mientras ami ta Presidente. Mi no ta bai laga ningun hende bisa mi kende mi mester nombra of laga. Ademas, bo ta perde e elemento di di sorpresa."
"Presidente tin rason" un consehero a bisa. "Nos mester por pensa riba un persona cu prensa no a pensa riba dje."
"Ta mas facil bisa esaki cu hacie," un otro consehero a bisa.
"Pero mester tini un hende cu ningun hende no a pensa riba.
Net na e momentu ei telefoon ta ring. Un consehero ta hisa e telefoon y ta queda scucha. Despues e ta bisa Presidente Johnson, "Ta Hubert Humphrey. E kier sa cu te ainda bo ta pensa bon di dje."
Presidente Johnson ta bula lamta. "Pakiko nos no a pensa e cos aki promer"
E consehero ta bisa, "Henter ora e tabata na nos alcance"
Presidente ta tuma e telefoon, "Hubert mi tin un job pa bo. No, mi no por bisa bo ta kiko, pero scucha mi proximo conferencia di prensa awe tardi. Mi ta kere cu lo bo hanja un verdadero sorpresa."

'FASE CRUCIAL' DEN REUNION RIBA RHODESIA

SALISBURY --UPI -- E delegaonan di Rhodesia y Inglaterra a cuminsa e "Fase crucial" di nan negociacionnan prolonga riba e estatuto politico futuro di e colonia africano aki, qu a declara su mes unilateralmente independiente dia 11 di november di anja pasá.
E funcionarionan rhodesio ta terminando e programa di un respuesta of contesta formal ne ultimo proposicionnan qu e enviado special ingles Sir Morrice James a trese for di Inglaterra E ultimo aki ne momentonan aki ta na Londres informando Gobierno di prome ministro Harold Wilson riba su mision.
Nan ta kere cu e contesta rhodesio lo ser manda pe capital britanica na fin di siman despues qu ela wordu debati den e reunion di gabinete cu a ser seña la pa diamars.

Pero a pesar di e preocupacion di e afro-asiaticonan di qu "nan ta preparando un arreglo entre Londres y Salisbury" e observadornan ta masha optimista qu un solucion facil of rapido lo por ser hanja, en particular rond di e cuestion di e gobierno eventual di e pais africanonan quendenan cu nan cuater millon di poblacion ta representa e mayoria.
Den circulonan oficial nan ta papia cu optimismo di cu Salisbury ta den fuerte posicion negociadora, mientras qu Inglaterra parse ta debilitando su posicion.
E prome ministro rhodesio Ian Smith a declara den e discurso qu ela pronuncia na Bindura ; "Si nos keda serio y firme den defensa di e principionan di nos, anto nos ta kere qu nos posicion lo ta mas fuerte cada dia." Smith tambe a ripiti su advertencia

TRABAONAN DI RESCATE

ABERFAN (Inglaterra) --UPI -- E gruponan di rescate, cansa, yuda pa ejercito y marina, ta sigi kita e enorme masa di lodo restu di carbon cu a cai riba e pueblo aki diabierne pasa derrando un school y diescuater cas cu un saldo di mas o menos 200 morto.
Ya no tin speransa pa hanja e cincuenta muchanan cu bida di cualnan ainda nan no a hanja nan cadaver.
Nan tur ta morto, e expertonan ta bisa, bao di e miles di ton di lodo.
Poco promer cu cinc'or awe mainta autoridadnan a bisa cu nan a recobra 140 cadaver.
Pa e 5000 habitantenan di Aberban ayera nochi tabata otro anochi di vigilancia cu excepcion di esunnan morto cansa, cu a logra drumi algo den auto, den e centro medico of den misa, pa despues sigi cu e tarea dolorosa di e busqueda di e cadavernan di "un generacion completo" di mucha, desparce den e catastrofe.
Nan ta kere cu por tin 35 hende derra den e casnan. Autoridadnan ta spera di por limpia e zona den dos o tres dia mas. E school ya a ser libra di lodo y restunan di carbon, y e gruponan di rescate ya a cuminsa cu nan trabao den e casnan tapa pa e avalancha.

CONFERENCIA HISTORICA A CUMINSA NA MANILA

MANILA -- UPI -- E representantenan di shete pais qu ta busca e forma di drecha paz na Vietnam a cuminsa nan historica conferencia den e local di e congreso di Filipinas awe.

E conferencia, qu a cuminsa bao di indicacion di qu e lidernan comunista lo ta dispuesto na drenta den negociacionnan riba paz na Vietnam, a ser oficialmente habri pa e prome ministro di Thailandia, Thanom Kittikachorn, quende a pronuncia e siguiente palabranan den e acto: "Nos pueblonan liber ta den disposicion pa logra paz. Nos lo trata na no traha contra di paz.
Nos bon intencionnan mester ser pone na un bon lugar pa di tal manera no tin duda".

E discurso di Kittikachorn a dura mas o menos cuater minuut Ora qu ela termina, e orador a pidi e presentenan pa para y tene un minuut silencio pa resa.
E prome ministro di Nueva Zelandia, Keith Holyoake, a continuacion a propone qu e presidente filipino Ferdinan E. Marcos, ser eligi presidente di e conferencia y esaki a ser acepta unanimamente. Kitticachorn a duna su puesto na Marcos y e ultimo aki a recorda e presentenan qu esaki ta un dia historico den mundu.

Marcos a bisa e representantenan di e shete paisnan qu ta representa den e conferencia qu "Laga nos tin un solo idea den nos mente; haña un solucion pe problemanan di Asia".

Ela expresa su satisfaccion pe hecho di qu Merca," esun mas grandi mundu, lo ta representa den e conferencia riba invitacion di e estadonan asiatico qu ta reuni".

Marcos a agrega qu presencia di Johnson ta constitui un demostracion di e sinceridad di Estados Unidos y a elogia loke ela yama esfuersonan norteamericano pa mira qu estabilidad lo por ser logra na Asia Sudeste.

"Pe actitud aki, Asia ta agredeci na Merca," asina ela afirma.

E muchedumbre e ora ey a cuminsa bati man.

E prome mandatario filipino e ora ey a indica e ta duna un "man cordial na Vietnam del Norte".
Ademas di e mandatarionan qu a papia, a tuma parti den e conferencia e presidente di Estados Unidos, Lyndon Johnson; e prome ministro di Australia, Harold Holt, e presidente di Corea del Sur, Chung Hee Park; presidente di Vietnam del Sur, Nguyen van Thieu y e prome ministro sudvietnames, Nguyen Cao Ky.

E gobernantenan aki lo tin di trata den e conferencia di dos dia aki ta cual ta e prijs qu mester di paga pa qu Vietnam del Norte por ser pone ne mesa di negociacionnan. E tema di conflicto vietnames ta encabeza e agenda di reunion den fabuloso palacio Malacanang logicamente.

Yegada den e capital aki di e participantenan di e conferencia no a mustra riba explotacionnan entusiastico pa parti di e publico, aunke qu un multitud di mas o menos mei millon persona tabata a lo largo di e trayecto di seis kilometer qu ta midi entre e aeropuerto y e historico Hotel Manila.

UN HENDE TA BIEU SEGUN E MES TA SINTIE

Hopi bez nos sa tende hubentud ta papia di behez manera algu imposible, algu cu mester ser aleja. Sinembargo un persona cu ta hibando su hubentud na un manera adecuado y honesto, na un manera capable y decente, hamas lo hui vehez.

Tur e bofon, e cherche y punjanan cu hubentud ta tira riba vehez, ta un cierto miedu, un cierto temor pa su manera irresponsable di biba y ta p' esei e no ke tende corda riba vehez.

E hoben aqui ke sigui mantene hubentud, e ke trata na pone mundu paraliza, pa tempu no pasa y pa e no bira bieu. Sinembargo maske cuantu cos e haci cada seconde cu pasa, sea cu su boluntad of contra esei, cu cada amanece, cu cada salida y entrada di solo, hubentud ta bai un dia mas atras y e hoben cu no haci bon uso di nan hubentud, cada dia ta costa nan un anja, pasobra hubentud ta un tempu masha corto cu ta pasa mas prome cu bo ta quere. P' esei no trata na critica behez, pasobra lo no dura masha cu bo tambe ta den e fila di bieunan cu bo ta critica. Y mas pronto bo bira bieu, mas duele bo ta hanja cu bo hubentud a pasa.

Esei ta pasobra bo no a usa tempu di hubentud pa un bon doel. [illegible] teme di bira bieu y bo no a goza, studia, traha y sigui bida na un manera satisfactorio, sino lo bo no tin miedu di vehez, pero lo bo a hiba y sigui un bida banda di vehez, pasobra sin vehez lo no tabatin hubentud tampoco y vice-versa.

Pa un hubentud bon hiba vehez ta un bendicion, un fuente di experiencia y un historia cu a pasa y cu lo no bolbe mas, pero cu lo sirbi pa ehemplo di otronan.

Sinembargo nos conoce e sorto di personanan cu ta nace bieu. Nan ta camna cu vehez den nan curazon, nan ta hui riezgonan y nan no ta produci nada.

Y mescos cu vehez ta e cosecha, hubentud ta e terreno cultiva cu mester forma e frutanan despues. Un persona cu no tabatin un bon hubentud, ta imposible pa e por tin un bon vehez, P' esei vehez ta depende di hubentud. Manera bo a pasa bo hubentud, asina tambe lo bo pasa bo vehez.

Vehez no ta nada tristu, e no ta nada verdriet, e ta manera nochi di un dia di iluminacion.

Y ora cu bo ta hoben bo ta pasa den mundu, ma ora cu bo bira bieu bo ta pasa rond di mundu pa mira trob e camina antes bo rasgonan di pia a queda.

Y ta hustamente p' e motibu ei mes cu vehez no ta sinta den anjanan, pero den sintimentu. Tur hende ke bira bieu si, pero nan tin miedu si di vehez. Esei ta pasobra vehez ta bini cu su dificultadnan, su dolornan y cosnan por estilo. Sinembargo vehez ta drenta bida manera un ladron den anochi. Y masha hopi hende ta quere cu nan ta hoben ora cu ya vehez a podera di nan.

E personanan di mas noble ta esnan cu a cambia segun anjanan di experiencia, nan ta hanja mas compasion, comprension y ta bira hasta amable.

Cada hende sensato ke mantene su bieunan y ta considera nan como un fuente di consuelo y tambe di confianza y experiencia.

Y no ta existi e miho huez den tribunal di mundu cu vehez, pasobra e sabi di balanza, castiga y pordona.

Un sabio a yega di bisa cu mas bieu un hende bira, mas ricu bida ta bira p' e. E ta experimenta cosnan y ta mira cosnan cu hamas durante su hubentud el a yega di sonja.

Bo ta sinti tragedia di vehez hustamente ora cu bo ta hoben, pasobra cu bo ta bieu caba, bo no por bai back mas riba e caminda di hubentud.

Ademas di esei e gran arte di vehez ta: ta recorda cu bo tabata hoben sin lubida cu bo ta esei mas.

Si nos saluda behez como un amigu, anto nos ta hanja un tratu mas suave cerca dje cu ora cu nos trate como nos enemigu.

Hopi bez sa sosode cu perdida di energia ta mas tantu un fout di hubentud cu di vehez.

Otronan ta pretende tambe cu vehez ta un tirano cu riba castigu di morto ta prohibi tur placer di bida.

E hende cu ke queda feliz den su vehez, mester lubida riba foutnan cu el a haci durante su hubentud.

Ta di vehez y zorro cu mundu ta bisa cu e ta perde wel su cabeinan (clinanan) ma no su majanan.

Hende na mundu no ta sinti nan tristu pasobra nan no tin alegria den nan vehez, pero nan ta tristu, pasobra tur speranza a desvanece.

Nos no mester tene mofa di un anciano cu ta stima, pasobra quizas e cara ta bieu, pero e curazon ta hoben, jong ainda.

Vehez ademas ta un tempu di consuelo, pasobra tur anciano ta consola su mes. Tur ta bisa cu e ta spera di por biba un anja mas.

Mescos cu durante di vehez ta dificil pa sinja mas, mes dificil ta tambe pa hende bieu descustumbra di loke den su hubentud e tabata haci. Y ta p' esei hopi bez na un hende su vehez bo ta hanja sa loke e tabata durante su hubentud.

Vehez di esnan cu a bira bieu tempran ta un martirio, pasobra esaquinan no ta recorda loke nan a haci, pero loke nan a desea y no a haci.

Ortiz a keda cu su titulo den pelea discuti cu Ramos

MEXICO --UPI -- E referee di boxeo Billy Conn a declara ayera cu el a para e pelea pa e titulo mundial di peso liviano " pa salba e wowo robes di Sugar Ramos " y cu segun su huicio, Carlos Ortiz " mester keda como campeon mundial di e categoria."

"Na mi criterio Ortiz a gana e pelea --asina e excampeon di peso mediopesado a sigura-- quende a ser agredi pa simpatisantenan mexicano di e boxdo Ramos ora el a para e pelea ora nan a yega e quinto round." Si Ramos a sigi un paar di roundmas, lo el a corre e risico di perde su wowo."
E tabata sangra, manera nunca mi a mira un hende sangra den ring -- Conn a bisa -- y esaki a converti den un suerte di corrida di torro... Ora mi a para e pelea mi a manda Ramos su skina. "E dokter tabata aterorisa y a bisami cu mi tabata hasiendo loke mi mester hasi, y despues el a desaparece cu tur speed."
E actitud di Conn aki a provoca un incidente durante di cual e fanaticonan a tira placa, piedra y botter den ring. Ora cu e bochincha a sigi, e presidente di Comision mundial di boxeo Ramon Velasquez di Mexico a dictamina cu e pelea no a termina y a manda bisa Ortiz, cu na e momentonan ey tabata den su camerin, cu e tin dies minuut pa regresa den ring pa sigi e pelea.
E manager di Ortiz Bill Daly a informa cu nan no ta regresa ni maske nan pone 18 metralleur nan tras," y e ora ey Velasquez a declara Ramos ganador pa motibu cu Ortiz no a presenta.
"Pa loke ta correspondemi, mi mester bisa cu te ainda mi ta e campeon -- ya cu referee a declarami ganador. Tabata terrible cu e fanaticonan no por a comporta nan mes. Nan a tira placa, botter y piedra. Nan a kibra e cabuyanan di ring y nos no tabatin ningun proteccion."
"Conn tabatin razon pa para e pelea -- aparentemente e fanaticonan tabata kier pa mi mata Ramos, pa motibu cu e tabata indefenso...... e tabata tin su wowo robes mitar cerra su herida tabata mas cu ocho centimeter. Mi tabata e prome persona cu a keda sorprende ora cu e publico a cuminsa."
Daly di su parti a bisa cu na su juicio e promotornan di e incidentenan tabata "algun cubano comunista."
Daly tin dos custilla fractura y tambe sla na su cabes pa motibu cu un botter a alcanse na su cabes.
"Tabata duro pa mi kere cu tabata sernan humano. Nan a hera di kibrami na tres. Un a dal mi hopi puntepia den mi ribchienan. Ora mi a lanta trobe algun persona a rondona Ortiz pa protegele y nos a pasa den un pasillo bai den nos camerin, custodia pa un brigada di polis.
Daly a bisa "cu e ta kere cu Velasquez a tuma e decision pa un momento di nervio. E directivanan di boxeo tabatin miedo di e publico. Mi no ta kere cu Velasquez tabata sa loke e tabata hasi", asina el a señala.
Daly a agrega despues cu Ortiz ta keda como campeon mundial di e categoria reconoce den otro puntonan di mundo y cu elo defende tal titulo den e pelea di Madison Square Garden.
Den e momento culminante di e incidente e fanaticonan a cuminsa cana rond di stadion cu antorchanan cu nan a traha di corant.
Ortiz, Daly y e secondnan a keda den camerin, mientras e periodistanan tabata busca refugio bao di ring.
Nan a bira loco, asina Conn a bisa. Ta hopi tempu cu mi ta den ambiente di boxeo, pero nunca mi no a mira un cos manera esaki. Tabata terrible.
Mi tabata bai para e pelea den cuarto round y finalmente mi a yama e dokter. Mi tabata tin miedo mortal, mi tabata sa cu nan lo a rabia si mi a para e pelea.
Pero, que diablos, algun hende mester a hasiele y pesey tin referee.
Daly a bisa cu e manager di Ramos a pidiele dispensa, y tambe su pupilo ta herida seriamente, y si referee no a para e pelea kizas lo e no por a bringa mas. Duke Stefano, representante di Madison Square Garden a bisa cu Ortiz, Daly y Conn lo a bai reuni cu e directivonan di e comision di boxeo y cu nan lo a hasi un "anuncio importante".

ACTONAN DI VIOLENCIA NA BRONX.

NEW YORK-- UPI --Cuater persona a resulta herida y 12 a keda deteni a raiz di e actonan di violencia qu a tuma lugar den e districto di Bronx, den señal di protesta pe resultado di e pelea entre e puertoriqueño Carlos Ortiz y e cubano-mexicano Ultiminio (Sugar) Ramos, pe corona mundial di peso liviano.

Mas o menos 300 polis di e barrio Harlem, qu ta pertenece ne forsa di patrullanan tactica unidadnan di motorcycle y hasta e academia di polisnan a camna den caya 138 y Brook Avenue, ora cu mas o menos 4 mil puertoriqueño a ataca e teatro ne skina di e caya ariba menciona y den cual teatro un conjunto di artistanan mexicano tabata actua. E elenco tabata consisti di Tony Aguilar, Tintan, Flor Sylvestre y e integrantenan di un conjunto di Mariachis.

E forsanan policial a custodia e portanan di e teatro, qu a soporta bastante piedra, blekinan di cerbes y webu.

Un muher a resulta herida ora cu un blekki di cerbes a bai baha den su cabes. Un hoben di 15 anja di edad a ser interna den un hospital cu fracturanan na man.

DEMOSTRACION DI GUARDIANAN ROJO

MOSCU --UPI --Un grupo numeroso " di guardianan roja chino a tene un manifestacion dilanti e embajada sovietica na Pekin, den protesta contra e expulsion di studiantenan chino na Union Sovietica.

E servicio na ruso di e agencia noticiosa sovietica Tass a bisa cu e guardianan Rojo a impedi qu e autonan lo por a drenta o sali di e embajada y qu nan tabatin cartelnan y tabata grita pidiendo qu nan lo autoriza e studiantenan chino pa keda den e Universidadnan ruso.

Tass a agrega cu e polisnan chino qu ta den e embajada no a interveni y qu algun di e guardianan tabatin arma y otro no.

Dia 7 di oktober Union Sovietica a anuncia qu e 65 studiantenan chino qu tabatin den e pais lo mester bandona esaki pa fin di e luna aki, a raiz di qu e studiantenan ruso a ser expulsa huntu cu otro extranjeronan como parti di e "revolucion cultural."
Mas tempran riba dia, e chinonan a protesta oficialmente contra e medida qu a ser tuma pa e sovieticonan, considerando esaki como perjudicial pa e relacionnan entre e dos paisnan.
Tass a mustra den su noticia di awe qu Moscu ya a bisa Pekin qu e studiantenan chino lo por keda Rusia, semper qu e rusonan lo por keda China.

Cartanan sin entrega na Oranjestad

A.. Esmeralda Almonte; E. Arends; Autorex Aruba Inc.; I. Hu Asang (3).
B.. Oriental Bazaar (aanget.); Margarita Bello; Claudette Bernardina; Rosa van der Biezen (2 aanget.); J.J.M. Boese; Merceise Brice.
C.. Maria Corejo; Vesento de Cuba; L. de Cuba; Rosa Chagaraval; F.H.B. Croes.
D.. Victor Damianus (aanget.); Carlos Danies; Ana de Dicast (aanget,),
E.. John Elford; Lee Erasmus; P. Evertsem.
F.. Jose G. Ferreira (aanget.); Carmen Franken; Nicolaas Franken (aanget.).
G.. Veronica van Gennep; H. Geerman; Martice L. Gomez; L. van Gennep; J.H.F. Geurts.
H.. Fam Harewood; Mej. L.M. Havermans; Jozeph D. Harms; Ching Ying Hene; Juan Pedro Hernandez; Mej. Olga Hypolite
C.: Alice Hijman (2); H. Hock; Judith Holsman; Rutch Hutchinson; N.V. Holl. Export Mij.
I.. Clemonce Izac;
J.. Emilia Job; J. Th. J. Janssen; Irona Jones.
K.. F.J. van Koetsveld; V. Koch; M.L.G. Knubben (3); G. van Koognenburg.
L.. Sofa Leito; D. Lewis; Sra. Linda; Anascuse Laudat; J.W. Lyon.
M.. Benny Maduro; E. Marchena; Jack Mason; Josefa Martijn; Manuel S. Mato Rama; Maria Meyering; Leonard Mellow; Cleaver Modeste; N. Fam. Nic. Nicolaas.
O..
P.. Rosa Paulina; F.A. Park; F. Prinsen; Mej. F. Pas; Fam. Peters.
R.. B. Rijpstra; Marcos Rosensteinl; Maria Gomez Rodriguez (aanget.); J.M. Rodriguez; H. Rosenvalk; Romano en Cia. (2). Johnny Rosmaat; Rina Ramos.
S.. Ana Semeleer; Albert Samsons.
T.. H.H. Timmers (Postw.); Trans World Airway; Arrow Trading S.A.; Geertruida Tromp; Carmelo Tromp: Maria Tromp; Jacinta Tromp; Guillermo Tromp; Astrid Tromp; M.E. Tromp.
U.. Dargeline de Ulich.
V.. Theresita Vrolijk.
W.. F.L.M. Wever; Fabia Willems; C.C. Woods; Madame Wooldy; Rinita Werleman.
E.. Enid Zalm; Elisabeth M. Jansen Zaniel.

Conpensacion pa cartanan sigurá:
V.. Benjamin; Louisa Charles; Guy Fraser; Rose de Graaf; Adriana Hamilton; Jane Paul (3); Uneede Phillip (2); Ileen Simon.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Las comunicaciones de todas clases son el mejor medio de progresar. Investigue sobre intereses nuevos. Estudie todas las fases de las empresas nuevas para que las conozca cabalmente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Piense seriamente sobre lo que pueda hacer para satisfacer a un pariente y llegar a una buena armonia. Usted es una persona muy comprensible. Use su comprension inteligentemente.

GEMINIS (mayo 21 a ajun. 20) Si toma su tiempo para entretener a sus socios en un lugar atractivo, llegara a un buen entendimiento y podra demostrar algunas de sus cualidades excelentes. Otros necesitan de su ayuda Prestela.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Investigue en las invenciones nuevas que puedan hacer su trabajo mas llevadero y eficiente asi como ayudarlo en el campo de la distribucion de mercancias. Haga la seleccion correcta.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Un dia ideal para salir a divertirse, pero cerciorese de reunirse solo con personas que admire. Vistase modestamente Demuestre que es una buena compañia. Sea practico.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Un pariente tiene una sugestion magnifica para mejorar las condiciones en su hogar, de modo que escuchelo atentamente. Haga los cambios que sean necesarios. Demuestre entusiasmo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Algun acto considerado hacia un superior puede abrirle las puertas de la oportunidad mas tarde. No sea tacaño con un amigo bueno que necesita su ayuda. Eleve su conciencia.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Ser una persona altruista le proporcionara la manera de olvidar las preocupaciones y la vez le brindara placer. Tomese su tiempo para reunir la informacion que necesita.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Busque a un amigo bueno para las ideas que lo saquen de esa rutina aburrida en que se ha hundido. Demuestre ingeniosidad en llevarlas a cabo. Estas incluyen tambien lo social.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Cierta mujer en el mundo de los negocios puede darle un consejo valioso sobre como tener mas exito, basada en su propia experiencia. Despues, labore diligentemente.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Cultive algunos contactos nuevos y encontrara beneficios excelentes muy pronto. Sin embargo, usted tendra que ser el que haga el esfuerzo inicial Sea un buen anfitrion.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si demuestra un afecto verdadero hacia los que ocupan puestos altos, encontrara que los contactos con ellos pueden ser llevados a cabo mas eficientemente y con mas exito. Busque mayor armonia.

SI SU HIJO NACE hoy.........

Sera uno de esos hombres brillantes que conocen la importancia de usar una ruta directa al ir en pos de lo que quieren.

Cartanan sin entrega na San Nicolas

A.. Luis Arrindell; Ramon Alexander Atalida (reg.); Fam. B. Arends; Casa Antillana.
B.. Florencia Blijden; Leroy Baptist; Lathy Beneditct; O. Beerstra; Johan Adelso Busby; Arnoldus Bruystens; Fam. J. Bier; Willem Bontekoe; Betty Baptiste (reg.).
C.. J.W. H. Coeks; Beatriz Casuela; Agnes Caines; H. Cornet; Winterdaal Croes; Daniel Clark; Onica Brunk; William Cannegieter; Elsa C. Cijntje; Cecilia de Cuba; Libia Cartagena E. (reg.); Alfonso Cannegieter (reg.).
D.. Raymundo Dirks; A.L. Dongen; Sylvia David.
E.. Mary Louize Every.
F.. Eduardo Fernandez; E. De Freitas; Seferina Felida; Obdulio J. Fanijten (reg.); Macario Dionisio Floramus.
G.. Alcena Gibbs (pp); Margaret Giel; L. v. Gennip; Josephine Griffin; Eugene M. Gunther; Jean Grant; Ethel Gumbs; Aldica Gibbs; van Geel.
H.. Candida Henriquez; Th. R.V. Der Hilst; J.F.T. van Hulsen; Donald Fr. Heyleger; Caridad Hernandez; B.N. Hope; Gabriel A. Henriquez; A. Holter; Leticia Henriquez (pp); J.J.A. den Haan;
I.. G. Illidge; Marie Cerelie Illidge.
J.. H. Jarling; Enid Jackson; Roberto Jansen; Edwin E.F. James.
K. Familie Kock; Jan Frederik Kock (reg.); Marcelo Kock; Raymundo Kock (Reg.); M.H. Krindt; J. Koelen.
L.. Francisco Lacle; Ouders van Lidia R. v.d. Linden; Winston Joseph Linder (reg.); Rosita Quefelier de Lara; Hendrik A. Leer.
N.. Ferdinand Misaene; Diana Maduro; Irma Maduro; Gerardo Maduro (pp); Fam. Martina; Lina Monte Mariana Maduro; R. Mercelina; Lucila Marques; Myena Nimblett; W. van Ness.
P.. Lloyd F. vanPutten; Deltha Helen Peterson; Rogelio Pauletta; Joseph A.E.B. Prince.
R.. Martha Richardson; Franklin Radjouchi; Raymundo Raphaela; Robert Henry A. Richardson (reg.); De Heer en Mevr. Rosales; Otilia Regales; H.L. Richardson;
S.. Jeanette Steele; S. Smit; Gloria da Silva; R. Sibele (reg.); Stella'S Beauty Shop; Edwin Spanner; R.S. Swaen; A.D. Lo Fo Sang; Lydia Smith; Lydia Mercedes Schmidt;
T.. Prudy Thorsbij.
V.. Wilfred Vive; James Irvan Viaun (reg.); Cornelis J. Visser.
W. Ronny Wernet; Filomena Werleman; Agatha Williams; Esther Williams; Antonio William Simon Webb; Anna Wilson; Richard Winklaar.

Muher terrorista a mata dos funcionario Vietnames

SAIGON -- Un muher terrorista di Vietcong a tira dos funcionario di un pueblo mata, 45 kilometer sur di Saigon, despues a habri su caminda cu granadanan di man y a huy den un lancha, cu tabata wardele.

E ultimo atake audaz aki ta parti di un corriente marea di actos di terrorismo cu a cuminsa na Vietnam for di dia cu a circula e rumor cu president Lyndon Johnson, por bishita e pais aki despues di e conferencia di paz na Manila.

Mas di diesdos homber y muher a ser herida o mata pa e terroristanan.

E muhe a haci e atake ayera pa 11 or di mainta den un pueblo di e region di delta Mekon, den e cruzada di e rieuwnan y canalnan, den e provincia di Kienhoa. Bisti cu carson pretu y blusa cu generalmente e amanan di cas di e region di Delta ta bisti, e joven a dirigi su mes na e plaza di marche di e pueblo cu un macuto bao di su braza. Ora el a yega den e marche ela bay na e mesa caminda e hefe di polis y su teniente survietnames tabata bebe te. Sacando un revolver di e macuto ela los un tiro di distancia cortico riba e hefe di polis. Despues ela tira contra e teniente cu ainda tabatin e copi di te den su man y a tirele den su pechu. E sonido di e tironan a spanta e habitantenan di e pueblo, quendenan ta recorda e atake di siman pasa, na unicamente 65 kilometer noord-oost di nan pueblo, na unda un terrorista a mata 15 persona y a herida otro 54 den un plaza di marche.

E muher terrorista despues di a tira e hefe di polis y e teniente mata a saca un granaat for di den e macuto y a tire mei mei di e marche, cual ya tabata bandona. Despues ela cuminsa corre den direccion di e rieuw y a subi un boto cu tabata wardele.

Su compañeronan a cubri su escapada cu tironan di ametralladora.

Dos barcu a dal.

MANILA -- UPI -- Autoridadnan a informa qu cadavernan di 48 persona a ser recupera te ainda, despues di e choke entre un embarcacion di pasajero y e barcu di carga norteamericano "Golden State" den e bahia di Manila.

Helicopternan di armada norteamericano y unidadnan di superficie a salba, di otro banda, 172 sobrevivientes. E operacionnan di rescate a keda pa wordu reanuda awe.

E cantidad di pasajeronan y tripulantenan di e embarcacion qu a sink no ta conoce. Tabata trata aki di un barcu di sabotaje qu no tabatin lista di e pasajeronan.

E desaster a tuma lugar diasabra marduga.

Un dokter di ehercito mericano, James Webb, aki ta dunando asistencia medico na un muher Vietnames qu a sufri lesionnan di quemadura ora cu un granada a explota den e bunker qu e tabata scondi. Mericanonan a tira e granda den e bunker. --UPI Radiophoto.

SAIGON -- UPI -- Avionnan di marina norteamericano bulando abao y den awacerunan a raiz di e temporada muson a bombardea trupanan norvietnames den e zona desmilitariza, segun e comando militar di Merca a duna di conoce.

Ne mes momento, unidadnan di armada norteamericano a basha balanan di cayon riba rutanan di infiltracion.

E atakenan contra e zona desmilitariza a ser efectua ayera, mientras qu otro avionnan a cumpli un serie di misionnan na Vietnam del Norte.

Un avion di reconocimiento di e portaavion Constellation a per de riba Vietnam del Norte, y nan a pone e dos tripulantenan riba e lista di esnan qu a perde. E aparato supersonico RA-5C, qu ta capaz na bula na alturanan grandi, a cai pa motibunan desconoci, segun un vocero a declara. For di cuminsamentu di e guerra esaki tabata e di tres aparato di e tipo aki qu a bai perdi.

Na Vietnam del Sur, marinierman mericano a forma un emboscado rond di flotilla di embarcacionnan Vietcong, mas o menos 30 kilometer noord di Saigon, matando 17 guerrillero.

Di nan parti, un peloton di guerrilleronan comunista a ataca un patrulla di polisnan pafor di Saigon, matando cuater polis y un cobrador di belasting.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPCI-COLA--SEVEN UP--G RAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

DE VEER: 8.30 p.m.
"The Amorous adv. of moll Flanders" 14 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"Lamento Borincano" all
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Our man Flint" 18 j-
AURORA: 8.00 p.m.
"The Duel at silver Greek" all
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Bedtime Story" all

NEW DELHI -- UPI -- E dirigentenan di tres pais "No-comprometi", a reuni ayera sin nan ayudantenan y asesornan, pa di prome bes for di dia qu e conferencia cumbre chiki a cuminsa, na momentonan qu practicamente e conflicto di Vietnam a keda termina den e combersacionnan.

E prome ministro di India, Indira Ghandi, e presidente di Yugoslavia, Josip Broz Tito, e presidente di Rep. Arabe Uni (RAU) Gamal Abdel Nasser, a conferencia informalmente, durante di dos ora, den e palacio presidencial amplio di New Delh'

E sesion lo ser clausura.. y a continuacion un comunicado conjunto lo ser duna di conoce. Entre tantu e ministronan di asuntunan exterior di e tres paisnan ta trahando den redaccion di e comunicado.

Despues di e reunion final, e tres gobernantenan lo tene un conferencia conjunto di prensa den e Cas di Saber, na New Delhi, qu a ser construi 11 aña pasa pa aloja un conferencia di e Organisacion di Nacionnan Uni pa Educacion, ciencia y cultura (U NESCO).

E reunionnan di diabierne y diasabra a ser dedica casi exclusivamente ne problema di Vietnam, Segun un portavoz indio, e combersacionnan a ser concentra mas den moviliza e opinion publica contra e conflicto qu den trata na determina un solucion.

E vocero a agrega qu e tres gobernantenan a coincidi den qu pueblo Vietnam lo mester ta liber pa determina su propio futuro, sin presion of influencia di exterior.

E HERENCIA

Senjorita Berg tabatin e custumber di bishita toer evenementonan basta cu nan tabata gratis. No cu e no tabata gusta saca cents, pero e moda tabata ey pa asisti na toer cu mester paga Ela, pasa caba e tempo cu e por a paga un entrada di dies florin. Tempo di dukesa van Westeren, nan a bishita hopi bazaar, y hopi biahe a cumpra diferente cos cu despues di tempo tabata doena un otro comite pa rifa na otro bazaar. Awor loke senjorita Berg por a hasi ta camna waak toer stands, weta toer hende, pero poco ta loke e por a cumpra. E tabata goza toch y no ta costele nada. Un biahe hasta nan a hibe na e tent di cos dushi y ela hanja un "thé-complet" pornada.

Esey tabata kibokasion di un dama di comite cu a wetele pa otro hende. Y ora cu ela conta senjorita King e chasco aki, nan tabatin pret pa hopi dia.

Awe tambe senjorita Berg a hasi su paseo na e feria y diferente biahe a hasi manera cu e tabata bay cumpra un cos, pero cada biahe a ponele back. Net ela dicidi di bati cas cu e domi a subi escenario y a participa cu nan tabata bay hasi e rifa.

"Mi ta suplica senjora Summers pa subi y saka e number ganado".

Cu poco trabau senjora Summers a subi e escenario y bo ta weta cu esey tabata un cansancio pe. Senjorita Berg no tabatin rifa y kier a bay cas sin tende kiko a sali, pero un cos a bisele keda tende. Cu hopi dificultad senjora Summers a saka cada number for di sombre di shon domi.

" Rifa roos, number 168, senjora Berg. Senjora Berg".

No tabata ekibocasion. Ela tende bon, ta di promer biaha cu ela tende nan menciona su nomber na publico. Ela keda para waak ta ken por ta e senjora Berg y a weta con un senjora a subi e escenario ya toema su prijs for di man di e domi. Para abau tabata un hoben basta netchi ta wardele, cu por ta su jioe. E hendenan ey por ta su famia?

Despues ora cu e tabata conta senjorita King loke a pasa, ela bisa si ela pensele bon lo e no a papia cu e senjora. Pero su sorpresa y exitacion tabata asina grandi cu ela acerca e dama y pone man riba su brasa. Senjora Milie Berg a keda waak Lies y a puntra: "Si, senjora?" Aunque cu Lies tabata bisti poco for di moda, sin embargo su cosnan tabata di primera clase. Su jas, sombre, zapato y handschoen toer tabata di e mejor bista, pesey ora cu tante Milie a contesta su stem tabatin respect den dje.

"No toema mi na mali, senjora", Lies a bisa cu su stem suave, "pero mi no por a keda sin papia cu bo. Bo sabi mi tambe jama Berg. Ta di promer biaha cu ma topa un hende cu mes nomber cu mi. Ma kier a poentra si nos por por ta famia, semper ma kere cu mi no tin mas famia".

Senjora Berg a guli scupie y Gerrit a kinipiele na su braza. "Mi no sabi, por ta", senjora Berg a contesta. "Mi ta sigur cu nos ta famia", Gerrit a bisa. "Bo ta biba aki".

"Si awor si", Lies a bisa. "Mi conoce e lugar aki, hopi tempo caba, ma bini aki hopi cu dukesa van Westere".

Lies a weta cu e cara di Milie a clara y Gerrit tabatin hopi atencion. Por poco ela bisa cu ta traha e tabata traha cerca e dukesa pero a guli esaki. E no sabi si ela hasi bon, di no bisa esaki.

"Nos mester averigua es caso aki, mama", Gerrit a bisa.

"Segur no, ki dia bo ta bin bebe the, anto nos por combersa mas. Mi sabi cu mi esposo tabatin un primo, podiser ta nos famia di ey banda bo ta".

Lies tabata sorpresa di hanja e invitacion pa the, pasobra esey nunca ela pensa.

"Si, bo mester hasi esey", Gerrit a bisa. "Pero despensa mi, mi no a introduci mi ainda, Gerrit Berg na bo orden".

"Mi ta mashar contento di a conoce bo", Lies a contesta.

Senjora Berg a saca un kaarchi for di su cartera y a entrege na Lies. "Bo ta bini Diadomingo, pa nos combersa poco. Te Diadomingo".

"Gerrit a coge Lies su man y a bisa: "Te Diadomingo".

Lies a keda weta nan sin papia nada y despues a sali pa e otro salida, e mester a bay cas liher pa conta senjorita King loke a pasa.

Ora cu senjora Berg y Gerrit a drenta auto, Milie a bisa: "Mi no ta compronde pakiko bo tabata insisti pa mi invita e bieeuw ey".

Ela hari: "Mamie no ta compronde cu nos mester averigua si enberdad e ta nos famia. No tin hopi famia Berg y casi segur e ta nos famia".

"Anto cua? Nos famia mes ta basta grandi y nos no mester trece den cas toer primo cu prima. Asina cu nan drenta, nunca mas nan ta sali. Horroroso".

"E ta bini cu dukesa acerca".

Pero senjora Berg no a hasi caso di e joke aki di Gerrit.

"Mam mester compronde cu e bieeuw aki cu toer su panjanan, maske ta bieeuw pero cu costa hopi placa, ta busca un famia pa stimele, nos mester judele".

Senjora Berg a drey waak su jioe: "Mi no ta weta ki bon esaki ta hasi".

"Mi ta weta cu bo no tin bista riba e cosnan aki. E ta poetri di placa, solamente senjorita bieeuwnan cu tin placa ta bisti sorto di shiemiesnan asina. Pakiko nos no por judele cu su spaarpot, pasobra lo ta berguenza si un Berg moeri larga su cents pa cuido di poeshi. Su tipo ta bisami cu e ta hasiele".

, "Pero Gerrit ta kiko bo kier mee".

"Mi ta meen loke mi ta bisa. Mi por usa un paar di mil florin te ainda. Mi tin hopi plan, pero mester di cents pa hasinan. Pakiko mi no por bira su primo stima. Toer bieeuw stima mi".

"Esey ma ripara. Mi ta kere cu no ta nada malo si e bin bebe the un biahe, pasobra mi ta kere cu lo mi hasi bo tata contento cu esey. Semper ela kere cu Berg ta un fam di rey.

Nan a jega cas. Un cas bunita, solido, un forti di fortuna cu lujo. Nunca Milie a pensa riba rikesa di su casa minetras cu e tabata cubriele cu toer loke e ta pidi, e no tabata preocupa.

E ta sigui.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Razon 26 di October 1966 — No.7991

MAS MEDIDANAN PA PROTEGE INDUSTRIA LOCAL TA NESESARIO

Si nos realisa cu tur anja , aki na Antillas nos tin mester di crea 2000 puesto di trabao nobo, anto ta bira visto cu nos lo tin mester di un enorme cantidad di industria nobo, pa por hanja e puestonan di trabao cu ta di vital importancia pa nos por mantene y mehora e novel di bida cu ta existi actualmente na Antillas.

Ya caba Gobierno Central ta ofrece na companianan cu kier establece riba nos islanan cierto ventaha fiscal, pero nos ta di opinion cu e medidanan aki ainda no ta suficiente pa fomenta un verdadero industrialisacion di nos isla.

Nos ta di opinion cu mescos cu a sosode na paisnan den vecindario, Antillas tambe mester bini cu mas medidanan pa protege su industria local.

Nos a weta caba con un fabrica di cos dushi mester a serra su portanan pasobra e no tabata por a resisti e competencia di afo. Mester ser bisa tambe cu e producto cu tabata ser produci tabata di calidad un poco inferior cu esun importa, pero en vista di e enorme necesidad cu tini pa crea oportunidadnan di trabao, nos ta hanja cu si mester haci cierto sacrificio tocante di calidad, anto e sacrificio aki lo mester ser haci.

Ademas ta sigur cu segun e obreronan y e direccion bai hanjando experiencia, e producto lo bai drechando pa via di competencianan cu por surgi riba mercado local mes. Esaki tabata e caso den mayoria di e paisnan rond di nos.

Cu un proteccion fuerte - si te hasta prohibicion di importacion- tini hopi industria cu ta posibel riba Antillas Neerlandes.

Nos tà contra sinembargo pa despues cu duna e proteccion tambe un monopolio na e industrianan, ya cu e competencia riba e mercado local, lo por produci solamente mihor productonan y mas oportunidad di trabao.

Trabao, trabao y mas trabao ta loke mester ser produci den e anjanan cu ta bini. Si tin trabao pa tur hende, di mes tur sorto di cos por ser realisa, pero trabao ta e cos di mas importante cu mester ser crea.

No cabe duda cu tambe den e sector di turismo, tini e posibilidad di por crea un gran cantidad di trabao. E hoteinan cu lo ser trahá lo duna empleo nobo, pero tambe manera e diario aki a bini ta señala. mester paga mas atencion na e posibilidadnan di recreo.

Nos ta kere cu mes cos cu gobierno a duna e promer push den trahamentu di nos promer hotel moderno, mes cos tambe gobierno mester tuma e promer paso pa lanta nos promer nightclub moderno aki.

Cu hopi interes nos lo sigui e medidanan cu lo ser tuma den e direccionnan menciona.

ONZEVLOOT TA EXISTI 10 ANJA NA NOVEMBER

ORANJESTAD - Dia 6 di november proximo lo cumpli 10 anja cu den e longroom di Mariniers-kazerne Savaneta a ser funda e "Koninklijke Nederlandse Vereniging Onze Vloot", seccion Aruba. E tempo ey majoor V. Blom, actualmente comandante di marina na Antiyas Hulandes, a expresa palabranan di elogio pa e comite saliente, esta e comite "Contact Burgerij Militairen".

E seccion arubano di "Onze Vloot" a ser funda riba iniciativa di srs. H.A. Hemmink y J. A. van der Schoot, kendenan promer cu esey tabata traha den e "Niwin Comite Aruba" y "Contact Burgerij Militairen".
Di e directviva cu dia 6 di november 1956 a cuminza cu e trabaonan di Onze Vloot na Aruba, ta den e directiva ainda solamente srs. dokter O.A. Bijl, presidente, J.A. van der Schoot, secretario, y G.T. Arends, miembro. Den e ultimo diez anjanan "Onze Vloot" a logra haci hopi pa e mariniernan na Aruba y pa e marineronan hulandes. En relacion cu esaki, un suma di mas di F. 30.000.- a ser gasta, cual suma a ser acumula pa medio di contribucion- y donacionnan di comercio y organizacionnan durante e anjanan aki. Ademas di esaki, "Onze Vloot", a forma anja pasa en cooperacion cu e "Vereniging Reserve Officieren Aruba" y na ocasion di e tres cien anja di existencia di e cuerpo di marina, un comision, cual a logra colecta un suma di mas di Fls. 12000, pa un regalo di e pueblo arubano, cual regalo por ser mira actualmente den marinierskazerne Savaneta den forma di un master di bandera.

Durante tur e anjanan aki "Onze Vloot" tabatin un contacto agradable cu e directiva di e "Vereniging van Reserve Officieren", door di cual conhuntamente comisionnan tabata ser forma na momento cu bapornan di guerra tabata bishita Aruba. For di Aruba e iniciativa a ser tuma pa lamta seccionnan di "Onze Vloot" na Bonaire y Sint Maarten, cualnan lastimamente no ta activo mas.

CELEBRACION

E segundo lustro lo worde celebra den un forma keto pa pone enfasis riba e lazonan cordial cu ta existi cu e mariniernan y cual lazonan a worde estrecha asina tanto den ultimo anjanan. "Onze Vloot" lo entrega un regalo den forma di trahamento di un volleyball veld na Marine Watersport Centrum na Eagle Beach. Tambe e biaha aki e regalo a bira posibel gracias na e apoyo espontaneo di hopi, en especial Lago, cu na casi tur e accionnan a yuda cabalmente.

"Onze Vloot" ta sigi, cada dia e lo sigi lucha pa un lazo mas estrecho ainda entre e isla hospitalario aki y e mariniernan, kendenan ta sinti nan mes ainda bon riba Aruba.

RECONOCIMIENTO

Den e relato pa anja 1965, e directiva mayor di "Onze Vloot" tin palabranan di elogio pa e seccion di Aruba, cu durante e anja menciona a demostra un gran actividad. E relato ta menciona cu na Aruba e directiva sabi di realiza e contacto entre e oficialnan di marina y bapornan mercantil na un manera efectivo.

MIEMBRONAN

E cantidad di miembronan di "Onze Vloot" riba tur e paisnan ta mustra e siguiente cifranan pa anjanan 1965 y 1966..

1 januari 1965 y 1 januari 1966.
Miembronan na Hulanda 3168; 2929.
Miembronan na Antillas 583; 565.
Contribuidornan 98; 93.
Abonadonan en grupo 1947; 2008.
Totaal 5796; 5595.

PRINSES BEATRIX TA SPERA YIU NA APRIL

DEN HAAG, -- Princesa Beatrix Heredera dje corona Hulandes, ta sperando cigueña den luna di April, segun un portavoz di corte a anuncia. E anuncio ta confirmando e rumornan cu tabata circula der exterior. E princesa di 28 anja di edad a casa cu e Aleman Claus von Amsberg di 40 anja dia dies di maart dje anja aki. Si ta un jiu homber, lo ta e di prome cu ta nace na "Casa Real di Oranje" for di morto di rey Willem Tercero na anja 1890. E tres jiunan di e rey aki, Maurits, Alejandro y Willem a muri hoben. Reina Wilhelmina tabatin solamente un jiu muher cu ta Reina Juliana. Reina Juliana manera ta conocí su 4 jiunan ta muher.

E directiva di club "Orquidea" na San Nicolas, cual club ta di fiesta e siman aki en relacion cu e promer anja di existencia. Den centro, presidenta Malva Wouter.

Den iglesia Inmaculada Concepcion na Santa Cruz, a ser bendiciona ayera mainta, e matrimonio entre Hipolito Atanacio Pereira y srta. Julieta Winterdaal. Riba e foto, e feliz pareha.

BARRIENTOS A YEGA BRASILIA AYERA

BRASILIA -- UPI --UPI -- E presidente di Bolivia Rene Barrientos lo yega e capital aki awe tardi pa inicia un bishita oficial di cincu dia na Brasil, cual ta contene un bishita na un fabrica di auto y un bishita na un fabrica di motor. E presidente Humbert Castello Branco y miembronan di su gabinete lo ricibi e mandatario Boliviano y su comitiva. Majan atardi Barrientos lo bai Rio de Janeiro y diarason e lo hasi un recorrido den e capital.

Despues lo e bishita instalacion dje compania Side Burgica Nacional.

Mainta lo e deposita un krans na e monumento dje soldanan cu a perde nan bida den segunda guerra mundial. Diabierne lo e bai Sao Paolo y diasabra lo e regresa Bolivia. Den e ultimo oranan di awe e dos mandatarionan lo reuni den palacio presidencial y anochi nan lo asisti na un banquete ofrece pa Castello Branco. Barrientos lo asisti majan na un acto na cual nan lo hisa e bandera di Bolivia riba e terreno caminda nan lo construi e embajada dje pais aki. Despues dje recorrido na Brasilia lo e bishita Corte Supremo pero e lo no bishita congreso, ya cu esaki a ser serrá diahuebs pasa pa Castello Branco. Majan atardi e comitiva presidencial lo biaha pa Rio de Janiero caminda e gobernador di Guanabara lo ofrece un banquete na honor dje bishitante. Diahuebs anochi lo tin otro banquete e biaha aki ofrece p.. e mandatario di Bolivia na honor dje gobernante Brasileño den hotel Copacabana.

Diabierne e viaje ta continua pa Sao Paolo pa bishita e fabrica di auto di Willy Overland. E lo asisti tambe na e inauguracion dje camara di comercio Boliviano-Brasileño. Diasabra e bishita lo termina cu regreso di Barrientos na su Santa Cruz de Sierra (Bolivia.)

REUNION NA SANTA CRUZ

Riba diadomingo, 30 di october proximo, un reunion lo worde teni den e kleuterschool na Santa Cruz pa nueb'or y mei di anochi. Tur e lidernan di e diferente gruponan ta ser spera na e reunion aki. Un di e principal puntonan cu lo worde discuti, ta e fihamento di un fecha riba cual e apertura oficial lo tuma lugar den Wilhelmina Stadion.

Wandelmars na Sta Cruz

SANTA CRUZ - Diabierne awor, 28 di october, stichting parochieraad Santa Cruz lo tene un grandioso wandelmars na Santa Cruz.

E salida lo ta pa 7.30 di anochi for di kleuterschool, pabau di misa. E gruponan y personanan individual cu kier participa den e wandelmars, mester ta na kleuterschool pa mas tarda shet'or di anochi.

Kaarchinan pa participa den e wandelmars ta obtenible cerca Catrienchi Geerman.

Despues di e mars lo tin baile cu "Sensacion Muical".

Pa e mihor gruponan, lo tin premionan disponibel.

ATTA a eligi su directiva

ORANJESTAD - Aruba Table Tennis Association (ATTA), ta conta cu un directiva nobo. Durante e reunion teni dia 23 di october ultimo, e siguiente miembronan a ser eligi den e directiva nobo.

Presidente: Beto Croes; vice-presidente; Anton Beumer, secretario: Hubert Naar; segundo secretario: Antonio Muller; Tesorero: Boysie Croes; segundo tesorero: Mario Croes Jr.; miembro: Milo Croes.

Sr. Hubert Naar lo ta e contactman cu e medionan di publicacion.

MEXICO -- UPI -- E campeon mexicano di peso gallo Jose Medel a anuncia cu el a firma contract pa bringa dia tres di januari 1967 contra e campeon mundial Fighting Harada pa e titulo na Nagoya.

Segun e informe, e contract a ser forma ayera y di acuerdo cu e terminonan di ricibi un bolsa di 10 mil dollar ademas di e gastonan.

MANIFESTACION DILANTI EMBAHADA MERICANO

Manila - UPI - Un grave manifestacion anti-mericano a estaya ayera nochi dilanti di e edificio caminda e presidente mericano Lyndon Johnson, ta queda despues cu e mandatario mericano a haci un yamamentu pa paz den e sesion inaugural di e conferencia cumbre riba Vietnam.

Un cantidad di 3000 estudiante asiatico a enfrenta forzanan di polis dilanti di e edificio caminda presidente Johnson, y e otro hefenan di estado cu ta participando na e reunion di siete nacion ta hospeda.

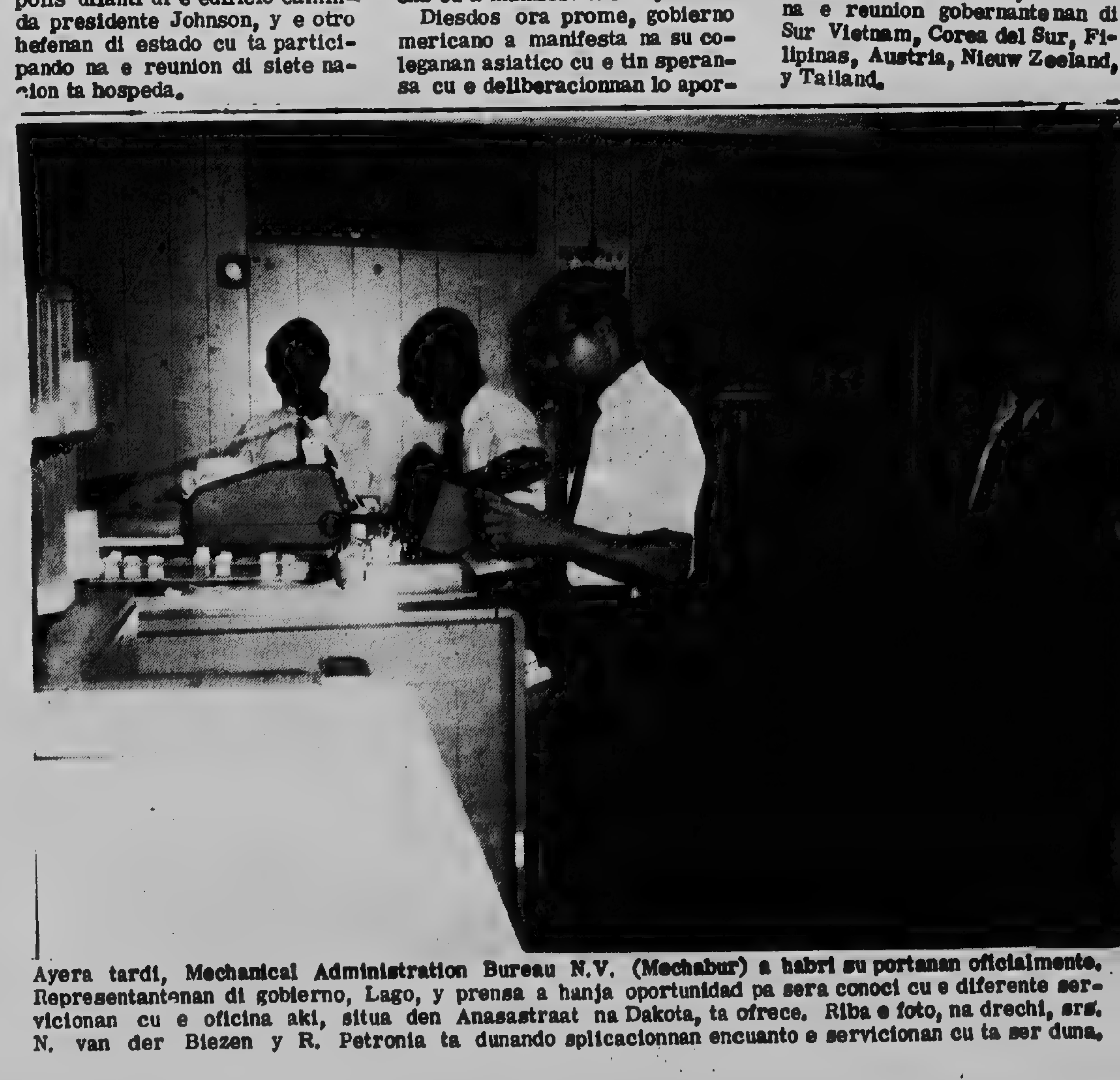
Por lo menos siete bala a ser tira mientras polisnan tabata lucha cu a manifestantenan.

Diesdos ora prome, gobierno mericano a manifesta na su coleganan asiatico cu e tin speransa cu e deliberacionnan lo aporta pa un "combustible nobo pa e causa di paz den Asia sudeste.

General William Westmoreland, comandante di e forzanan mericano na Vietnam, a duna un informa completo riba Vietnam, y segun a ser bisá e la afirma cu mester di mas tropa pa gana e guerra na Vietnam.

Presidente Johnson tabata e ultimo pa papia y ela afirma cu ela bini Manila como "un igual parti, cu amigunan y aliadonan pa resolve problemanan y nos speransanan.

Ademas di Johnson, a asisti na e reunion gobernante nan di Sur Vietnam, Corea del Sur, Filipinas, Austria, Nieuw Zeeland, y Tailand.



Ayera tardi, Mechanical Administration Bureau N.V. (Mechabur) a habri su portanan oficialmente. Representantenan di gobierno, Lago, y prensa a hanja oportunidad pa sera conoci cu e diferente servicionan cu e oficina aki, situa den Anasastraat na Dakota, ta ofrece. Riba e foto, na drechi, srs. N. van der Biezen y R. Petronia ta dunando splicacionnan encuanto e servicionan cu ta ser duna.

Cortamento tras di otro na Santa Cruz

SANTA CRUZ - Dialuna anochi diezun'or y mei dos homber a dicidi di hala na Santa Cruz atrobe. Esaki ta e di dos pelea cu tabatin tras di otro, ya cu diadomingo tambe tabatin un pelea den e pueblo aki y den cual pelea un homber a ser corta na su barica.

Dialuna anochi atrobe usodi cuchu a ser haci. E biaha aki ta un hoben di 21 anja a bira victima di cuchu. E cortanan cu el a hanja tabata basta serio, pero despues di a hanja tratamento di dokter, e por a bai cas tog. E otro tipo cu a corta ta bon conoci cerca recherche.

Trahadornan di anochi

ORANJESTAD - E "trahadornan di anochi", a tira un bon para den un rumshop na Santa Cruz den anochi di diadomingo pa dialuna.

E valor di e botternan di licor cu a ser horta ta monta na un suma entre doscien pa doscien y cincuenta florin. Te cu ayera merdia recherche no a logra detene ningun di e malhechornan.

Festival di aguinaldos e anja aki tambe

SANTA CRUZ - Ya ta ser traha cu hopi entusiasmo riba e preparacion pa e festival di aguinaldos di e anja aki. Ya e [illegible]

[illegible]

[illegible] robo na San Nicolas

SAN NICOLAS - Ademas di e robo den na Iglesia den Pastoor Hendriksstraat, e "trahadornan di anochi" tambe a kibra drenta den un cas di famia den e mesun caya aki. E robo aki a ser descubri den horanan di anochi riba diadomingo. For di e cas di famia aki, e desconocidonan a bai cu dos aparato pa saca portret.

Chauffeur-na Aruba ta sigi neglisha duamentu di preferencia

PARADERA - E negligencia pa duna preferencia na otro autonan riba camindi, ta [illegible] chauffeurnan na Aruba den problema. Esaki a keda demostra [illegible]

[illegible] kita pa su man robez, sin duna preferencia na un otro auto cu tabata acerca for di direccion contrario.

[illegible] por-[illegible] ta pa hospital [illegible], pa colmo, e chauffeur di e [illegible] no conoce e lema "alcohol y gasoline no ta mescla" y [illegible] influencia di alcohol.

[illegible] Fls. [illegible]

Choke[illegible] durante [illegible]

ORANJESTAD [illegible] auto a sigi curva. [illegible] di mainta, e chauffeur [illegible] duna cuenta na werda. E danjo material: Fls. 250.

Door cu un di e chauffeurnan no a duna preferencia na e crusada Havenstraat y Emmastraat, a surgi un choke entre dos auto di famia. Danjo: Fls. 400.-.

[illegible]

[illegible] di Hulanda, Barend Bieshuevel, mester presidi e debatenan di [illegible] e problemanan den cual [illegible] mester figura un descusion [illegible] prijs di zeta di olijfi.

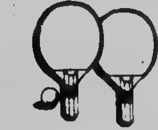
E secretario Hulandes di estado pa asuntunan exterior, Leo de Blok lo presidi e reunionnan cu ta trata asuntunan politico.

PARIS --UPI -- Na Paris nan ta organisando e tentoonstel-[illegible] di Picaso [illegible] di majan, y por ta cu e no ta [illegible] ni un solo bolo di cumpleaños y e cesternan cu donjo di e famoso hotel di Cannes lo manda p.e. Pero Paris si lo celebre ya cu dia 18 di november e exposicion lo cuminsa den e gran "Petit Palais".

Den e exposicion lo tin 280 cuadro di Picaso 200 escultura, 200 pintura y 115 articulo mas.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA
PA:



Heineken bier

Comentarionan encuanto pelea di Carlos Ortiz y Sugar Ramos

SPOTA TA ACUSA ORTIZ DI A UTILISA TACTICANAN SHUSHI

Pa Jaime Plenn.

MEXICO --UPI -- E Consejo mundial di Boxeo a sugeri pa declara e titulo mundial di peso liviano vacante y despues acusa Carlos Ortiz di a usa tacticanan shushi contra Ultiminio Sugar Ramos den e pelea pa e campeonato mundial cu a tuma lugar diasabra anochi y cu a termina den un escandalo grandi.

Presidente di e consejo Luis Spota, a insinua cu e referee Billy Conn a prepara e pelea pa duna Carlos Ortiz e triunfo, ya cu Ortiz tabata bringando den defensa di e titulo.

Spota e sugeri cu Ramos y Ortiz mester bringa un biaha mas pa e titulo bao di condicionnan estricto pa defini e trastorno crea pa e confuso decision di diasabra.

Spota a hasi e sugerencia den un carta cu el a dirigi pa e miembronan di e consejo. E consejo mundial di boxeo, no ta afilia na Asociacion Mundial di Boxeo y mas bien ta existi un fuerte rivalidad entre e dos organisacionnan.

Spota a acusa Ortiz di a tira cabiza, di a usa elleboognan y di pusha y tambe di a utilisa tur tacticanan ilegal. . .

Spota a bisa cu e allegadonan di Ortiz a perde especificamente cu Conn a actua como referee y cu examinando e pelicula di e pelea por ser mira cu Conn a laga Ortiz sosega durante 13 seconde, despues cu Ramos a tumbele den e segundo round en vez di limita na e cuenta reglamentario di ocho.

Tambe ela bisa cu Conn no a avisa Ortiz pa e slanan shushi apesar di cu Ramon Velasquez, secretario di e consejo a ordenele pa hasie tres biaha.

Spota a anjadi cu e contract firma entre Conn y e representantenan di Ortiz tabata bisa cu e referee no por declara knockout tecnico sin consulta cu e dokter di ring y cu un huez, y cu e herida riba e wowo robes di Ramos, no tabata motibu pa para e pelea, segun opinion di e dokter di warda Gilberto Bolanos.

Tambe Spota a bisa cu Conn a ninga di yama e dokter den ring pa e confirma su desicion te ora cu Velasquez directamente y cu e referee "a hui for di den ring ; "sin a emiti ningun huicio."

A continuacion el a elogia Ramos y su sigidornan pa motibu cu nan a keda disciplinadamente den ring, ora cu e publico a cuminsa tira obhetonan. Tambe e ta afirma cu el a ordena Ortiz permanece y sigi bringa, pero cu e boxdo y su secondnan a bai, bisando cu nan no tin proteccion y despues a bisa cu nan a bai pa no sigi bringa, manera pa un plazo di dies minuut. Spota a bisa cu e bolsa di 20 mil dollar di Ortiz a ser tene aden pa Consejo.

Esaki a sugeri un garantia di 5000 dollar pa cada boxdo a fin di cu nan lo efectua un otro pelea. Di su parti, Conn a ninga e cargonan y a manifesta cu e dokter tabata terrorisa y a dunele permiso pa para e pelea.

DECLARACION DI CONN

LAS VEGAS -- Nevada-- UPI -- E excampeon mundial di boxeo di peso semipesado Billy Conn a manifesta aki, caminda el a yega di pasa pa su regreso di e ciudad "Mexico, di cu e ta keda riba su declaracion di antayera di cu e dokter di warda a combini cune cu e mester para e pelea, di cual el a sirbi como referee entre e cubano Ultiminio Sugar Ramos y Carlos Ortiz di Puerto Rico. Conn a censura e ganjamentu di e dokter Gilberto Bolanos, pa motibu di no a mantene su declaracion cu el a hasi den ring. El a añadi : " E dokter a bisa cu mi tabata actuando den forma correcto, Pero e momento ey el a cuminsa tembla ; e tabata terrorisa y el a sali for di ring. E mester a keda ey den.

E multitud di hende conoce, ami tabata un estranhero. E no tabatin e curashi pa keda cu su palabra."

HARADA TA ENFRENTA HERRERA DEN CATEGORIA PLUMA

TOKYO -- UPI -- E campeon mundial di peso gallo, e japones Masahiko "Fighting" Harada lo purba un otro categoria di peso ora e enfrenta e colombiano Antonio Herrera, cuarto den clasificacion mundial di peso pluma.

Harada cu ta aspira pa subi den e categoria pluma ta calcula cu e lo aplica tacticanan rapido pa descontrola Herrera, cu tin mayor alcanse y golpinan mas fuerte den e pelea señala pa dies dos round.

E representante di Harada, Takeshi Sazazaki, a bisa cu e no ta kere cu e golpinan cu a duna Herrera 27 knockout den 54 pelea, lo ta un problema pa e campeon di peso gallo.

"Harada a wanta Eder Jofre y a gana", asina Sazazaki a bisa.

" E golpinan di Eder tabata mucho mas potente cu esnan di Herrera.

Harada a kita e titulo di e brasileño Jofre pa decision na mei di 1964, den un pelea concerta na 15 round y a bolbe derrotele e anja aki. Tur e dos peleanan a ser efectua na Japon.

E peso welter junior Eitoku Tanaka, cu a sirbi como sparring di Harada, a manifesta cu e por gana si e dicidi na bringa di cerca.

"Di leu, Harada ta mas rapido di nan dos, y lo ta ventahoso, pe si e acerca, golpea y bai atras atrobe sin duda Herrera tempu pa tira slanan contra", esei tabata declaracion di Tanaka.

E sparring a considera tambe cu Harada mester cuida su mes hopi di e contra golpinan di Herrera, especialmente su uppercutnan cu su potente derechonan

Pero Harada tin un bon derecho y e ta bon cu su uppercutnan tambe, asina Tanaka a declara, lagando e conclusion pa esun cu usa su sla prome lo tin mas chens. Esaki lo guia e direccion di e pelea.

Harada lo bringa den e limite di peso pluma o sea 57,153 kilo. E tin un record di 44 victoria y tres derrota. Herrera a gana 54 round, perde cincu y a empata uno for di dia cu el a bira profesional na 1960.

BOLANOS A BISA: 'BILLY CONN TA GANJA'

Pa Jaime Plenn.

MEXICO -- UPI -- "Billy Conn ta ganja si e bisa cu mi a mandele para e pelea", entre e portoriqueño Carlos Ortiz Ultiminio Ramos, asina e dokter di e comision di boxeo di e capital mexicano, Gilberto Bolanos Cacho a declara.

E pelea pa e campeonato mundial di peso liviano a termina cu un bochincha enorme, ora cu referee Conn a dicidi na para e pelea.

Conn a declara cu na final di e cuarto round, el a pidi e referee pa examina e herida di Ramos. E referee a añadi cu dokter Bolandos a ninga di hasi esaki advertiendo cu si e herida bira peor e referee mester a pone un fin na e pelea.

"E unico contacto cu mi tabatin cu Conn tabata ora, despues di a papia cu Ramon Velasquez di consejo mundial di Boxeo, el a bini caminda mi tabata sinta y el a yudami subi ring", asina Bolanos a declara.

"Despues di a observa e cortá, cu tabatin un midi di un centimeter y mei largu -- el a añadi -- mi a bisele cu e pelea mester sigi y cu e herida no tabata forma ningun peliger pa Ramos.

Entre tanto Luis Spota, presidente di e conseho Mundial di Boxeo a anuncia cu anochi nan lo tene un reunion pa discuti e pro y contra nan di e pelea.

Tambe nan a duna di conoce e existencia di un acuerdo verbal pa ripiti e pelea na april proximo na Mexico, insinuando cu e conseho por declara e titulo vacante en espera di e resultado di e segundo pelea.

E comisicion di boxeo di Estados di Mexico tambe a señala un reunion anochi a fin di dicidi, cu nan lo retene of no retene e bolsa cu ta corresponde na Ortiz y e honorarionan di Conn.

Conn a sali di Mexico, anochi pero e representa den e reunion di Toluca capital di e estado Mexico.

E pelea a ser efectua den plaza "El Toro" situa na estado di Mexico, net pafor die limitenan di Mexico.

Despues cu Conn a para e pelea, Velasquez cu a asisti den caracter oficial, a subi ring y anuncia cu e titulo lo bai pa Ramos, a menos cu Ortiz bolbe bini den ring bek den dies minuut pa continua e pelea. Ramos a nace na Cuba pero ta ciudadano mexicano.

Ortiz a ninga, bisando cu e ta den peliger contra e publico rabia cu tabata tira botter piedra y otro obhetonan den ring, heridando varios personanan.

Na New York, Asociacion Mundial di Boxeo ta sigi reconoce Ortiz como campeon.

MEDEL VS HARADA NA JANUARI

Medel a derrota e boxdo Hiroshi Otomori pa knockout den septimo round diasabra ultimo.

Den e mesun programma a intervení e campeon mundial di peso liviano Carlos Ortiz contra e retador Ultiminio Sugar Ramos.

Na final di e pelea e man drechi di Medel tabata un poco inflama.

Campeonato internacional mundial di softball

MEXICO -- UPI -- E campeonato mundial masculino di softball a drenta den su segundo dia despues di e victorianan inaugural di Mexico, Puerto Rico, Canada, Republica Dominicana y Estados Unidos.

E programma di awe ta consisti di e siguiente encuentronan: Bahamas contra Republica Dominicana, Puerto Rico contra Republica Dominicana, El Salvador contra Puerto Rico, Japon contra Nicaragua, Estados Unidos contra Nueva Zeelandia, Mexico contra Venezuela y Canada contra Mexico.

Ayera Estados Unidos a derrota Venezuela cu score di 14-0, correspondiendo na e victoria Jerry Linch, quende a poncha diesdos bateador prome cu el a sali den quinto inning cu dolor di man . Venezuela a usa cuater pitcher. Montiel tabata esun perdedor.

Republica Dominicana a gana Japon cu score di 10-3 despues di tabata den desventaha te cu e tercer inning, ora nan a hasi e score 5-3. Emmanuel Bausilfa a gana cubriendo henter e distancia, mientras Sergio Butsen tabata e perdedor.

E nicaraguensenan a comete siete error pa perde contra Puerto Rico cu a comete dos error. Di su parti Canada a vence Bahamas 12-2.

Durante e reunion pa paz na Vietnam cu a tuma luga na Manila Dialuna bao di vigilancia severo di po-
liznan, nan a logra arresta dos persona cu probablemente a lanza disparonan di skopet pa trata na
struba e conferencia di tuma luga. Nan a ser atrapa i arresta na tempu pa poliznan activo.

Delegacion di Medellin ta yega diahuebs awor

Segun informacion cu nos a ricibi diahuebs awor ta yega Corsouw cu e Avion di Aerocondor un delegacion for di Medellin. E delegacion aki cu ta consisti di un grupo bastante grandi entre nan varios periodista Colombiano, agentenan di varios compania di aviacion y varios directornan di Hotel lo bini Corsouw pa discuti e posibilidadnan cu ta existi pa desarrolla e mercado turistica di Corsouw y tambe dje ciudad di Medellin. E grupo aki lo viaja tambe pa Aruba y Puerto Rico despues. E delegacion aki cu ta bini for di Medellin lo bini cu varios peliculanan interesante di e ciudad aki cual nan lo bai usa pa e emisora nan di television.

Tambe tin un variedad di disco cu musica tipico colombiano lo ser trese door di e grupo aki pa distribucion na e varios emisoranan di radio. Ademas di esaki tambe nan lo trese varios productonan cu ta souvenir cual nan lo pone na exhibicion den e varios agentenan di viaje na e lugarnan cu e grupo aki bishita.

Na e varios lugarnan cu e grupo aki pasa nan lo tene un entrevista cu prensa, agentenan di viaje, y companianan di Aviacion pa estimula e desarrollo di turismo pa Colombia.

Pa e islanan di Antillas esta Corsouw y Aruba esaki lo ta importante tambe ya cu lo ser trata pa atrae turistanan for di Puerto Rico pa Colombia y esaki lo ser hasi probablemente en cooperacion cu Trans Caribbean Airways y e turistanan cu viaja pa Colombia lo hasi escala na Aruba y tambe na nan regreso nan lo pasa via Corsouw caminda nan por hasi nan compranan.

Nos ta spera cu e grupo aki cu lo yega Corsouw diahuebs awor lo tini hopi exito y cu nan lo hanja hopi cooperacion pa parti di Corsouw pa desarrollo di nos turismo general.

HOROSCOPO

RIES (mar. 21 a abril 19) Haga
pidamente el trabajo de ruti-
para que mas tarde pueda
a lugares nuevos y reunir-
con personas importantes o
er cualquier cosa fascinante.
ertas cartas lo confunden.

URO (abril 20 a mayo 20)
sted puede sentirse confun-
do temprano por creer que
ne muchos problemas pero una
toridad le dara el consejo ade-
ado para resolverlos muy bien.
e su intuicion.

EMINIS (mayo 21 a jun. 20) Un
cio puede que este muy dis-
stado en la mañana, pero mas
de usted vera la situacion
n claramente y todo saldra
n. Comience un nuevo ascen-
en sus asuntos de negocios.
lare cualquier mal entendi-
ento.

NCER (jun. 21 a jul. 22) Usted
de hacer su trabajo facil-
nte hoy y su amistades tam-
n son muy ultiles en ayudar-
a mejorar su carrera. Es ne-
rario que tome algun trata-
ento para la salud. Haga cam-
s en su ropero.

O (jul. 23 a agto. 22) La mañana
de que sea bastante mala, puesto que nada parece ir bien, pero mas tarde todo se arreglara y podra lograr mucho placer. Le gusian los deportes? Podra ver algunos excelentes.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Ciertas condiciones en su hogar pueden molestarse ahora, pero despues habrá un ascenso en cada fase de su vida. Librese de cualquier cosa que se interponga en su progreso.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Despues de alguna demora, podra hacer visitas y llamadas importantes. Comuniquese con sus asociados. Lleguen a un buen acuerdo rapidamente, para que pueda lograr todo lo que se ha propuesto.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Aunque usted sienta que su abundancia no es suficiente para sus necesidades, haga planes y trabaje. Vera que pronto cambia la decoracion. Hombres prominentes pueden darle consejos excelentes.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted carece de confianza en si mismo, pero si mejora su apariencia y usa un acercamiento positivo, todo saldra perfectamente. Acepte esa invitacion que ha recibido. Puede resultar beneficiosa.

CAPRICORNIO (dic. 22 ene 19) Usted es capaz ahora de hacerse cargo de sus obligaciones de un modo eficiente y podra mejorar su posicion en la vida si sigue las sugestiones de un experto. Los que dependen de usted requieren ayuda.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Si se comunica temprano con compañeros buenos, los encontrara en el humor adecuado para darle el respaldo y apoyo que necesita para sus ideas. Las relaciones sociales ayudaran mucho ahora Aprovechelas !

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) La mañana no es el momento apropiado para comunicarse con sus superiores en busca de apoyo o favores, pero mas tarde todo saldra bien. Si tiene alguna idea buena, expliquela en su totalidad Saldra ganando.

SI SU HIJO NACE HOY.........

Aunque su poder adquisitivo se desarrollara mas tarde en la vida, s u avance en la madurez, sera casi sensacional, puesto que su habilidad para discernir sera grande y triunfara en sus empresas.

RUSONAN A PONE LUNIK-12 DEN ESPACIO

MOSCU -- UPI -- E nave espacial sovietico Lunik-12 tabata bula den un orbita di Luna awe cu e fin di duna Union Sovietica su prome estudio fotografico di posibel lugarnan di bahamentu riba luna pa e futuro cosmonautanan ruso.

Estados Unidos ya a cuminsa studia e posibel lugarnan pa baha gracias ne fotonan qua ser manda pa su satelite di reconocimiento Lunar Orbitter.

Lunik-12 a ser lanza dia sabra y nan ta kere qu e ta drenta den e orbita diamars atardi despues di un maniobra di correcion na mitar di e trayecto, qu elo hasi awe.

"E objeto principal di e stacion ta verifica e sistemanan di satelitenan artificial lunar y explora luna y espacio qu ta rondonele", asina e agencia di noticia Tass a bisa di e Lunik-12.

E sovieticonan no a anuncia si Lunik-12 tin camaranan fotografica a bordo y nunca a duna avisonan previo pa fotografia luna.

E agencia Tass a usa casi e mesun palabranan qu dia qu nan a describi lanzamiento di Lunik-11 poco despues qu ela drenta den orbita dia 28 di augustus ultimo.

"ARUBAANSE COURANT"

(Diario Informativo, No. 1 di Aruba)

Edita pa: Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V.

Imprimi pa: "Drukkerij De Stad N.V."
Abono: fl. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion: Tel. 1116
Redaccion y Subscripcion: Tel. 2116

Anuncios: E. Ch. Samson (tel. cas: 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (tel. cas: 2316)
I.D. Cordeiro (tel. cas: 2597)

DRID -- UPI -- "Lo no tin
ercer wega", asina e prepa
or di e equipo uruguayo Pe-
ol, Roque Maspoli ta afirma
di optimista confianza, refi-
do na e partido cu mester
efectua entre Real Madrid y
arol.

Peñarol no ta un equipo vio-
o -- Maspoli ta afirma -- e
n equipo cu ta bringa te na
mo, cu valor y di hopi lucha
mas".

eñarol a yega och" or di main-
y a dedica e prome oranan
hainta na practica, mientras
tin un awacerru fuerte riba
rid.

ch" or di anochi cu un tempe-
ra di diescuater grado e
ador di Peñarol a bai esta-
antiago Bernabeu caminda e
lo ser efectua, pa realisa
aining leve y regresa nan ho-
ek pa sosega.

Maspoli ta afirma cu e posi-
alineacion lo ta: Mazurkie-
Lexcano, Varela, Taba-
onzales, Caetano, Abbadie,
a, Spencer, Cortes y Joya.
factor di hunga riba bo pro-
erreno ta importante, pero
ecisivio, asina Maspoli a bi-
Real Madrid ta anima pa su
dicionalnan, pero e publico di Madrid, cu sa con anima su equipo tambe sa con ta corecto y cortes cu e adversario.

Refiriendo na e prueba antidoping cu Real Madrid ta solicita, Maspoli ta afirma cu, "si Real Madrid ta kere cu ta conviniente pa solicita e analisis ei, nos lo no tin inconviniente pa aceptele".

Den caso cu ta necesario pa efectua un tercer partido, el a afirma cu Peñarol lo keda Madrid te cu diahuebs dia 27 y diabierne nan lo bai Lausane cu avion.

Riba peticion pa e bisa algu di e equipo actualmente, Maspoli a declara:

"E ta un gran equipo, pero nos hungadornan tin biaha ta hanja un animo contra y esei ta kibra nan moral".

Apesar di e manifestacionnan ei di Roque Maspoli, Peñarol ta ser considera aki como un equipo peligroso cu lo duna Real Madrid hopi dolor di cabes.

E interes pa e wega ta enorme y ta ser pensa cu e estadio Santiago Bernabeu lo presenta un di su mihor entradanan pa e wega aki, aunke e sigidornan di Real Madrid ta sigur di un victoria di nan club, pa cual motibu un tercer wega ta necesario.

Aqui nos ta mira president Tito di Yugoslavia huntu cu prome ministra Indira Gandhi di India i president Gamel Nasser ta scucha cu masha atencion durante e conferencia di prensa cu a tuma luga na New Delhi, cual tabata di importancia general pa tur nacionnan na mundu.

Ann Landers

Kerida Ann Landers, Den un di bo columnanan caminda bo a publika algun tips riba manegamiento di cas, mi a lesa di un muher cu tabata cumpra pyjama di homber y cu e la descubri cu nan tabata muchu mas comfortabel pa drumi aden cu su propio japonnan.

E cos un poco straño aki a duna mi brio pa conta algu cu tabata preocupa mi pa hopi tempu caba.

Mi casá ta gusta drumi den mi japonnan. Promer cu bo bai pensa algu straño riba dje, mi tin di bisa bo cu e ta completamente normal den tur sentido. Nos tin dos yiu y nos ta bai masha bon cu otro. Mi casa no tin nada abnormal ta haci. Solamente e ta gusta drumi den un traje dushi y adecuado.

Mi a cumpra un pyjama pa mi casa na ocasion di su cumpleaños , pero e no tabata gustê y e la sigi drumi den mi japonnan.

Ora cu ma propone algun muher pa nan puntra nan casa pa drumi den japon, nan a waak mi manera cu mi tabata loco di remate.

Por fabor conta mi pakiko si un mujer drumi den pyjama di su casa esei no ta nada straño, y si un homber drumi den japon esei si ta ser concideŕa como un cos straño.

Anxiosa

Kerida Anxiosa, Ta un asuntu di bo casa den kiko e kier drumi. Sin embargo un mujer no mester conta con su casa ta drumi. Un homber cu ta prefera japonnan di su señora riba su mes pyjamanan ta bastante straño, no obstante bo insistencia di cu e ta completamente normal. Keda contentu cu su cos straño no ta mas grave.

Kerida Ann Landers, Rick y ami ta casa ya ta cuater aña caba. Nos tini un jiu di tres aña. No bisa mi cu e motibu pa cual nos ta haña nos den dificultad ta debido na e hecho cu nos a casa jong. Mi ta realisa esaki, pero ya ta laat pa remedié. Ami tabata tini 16 aña y Rick 18 dia cu nos a casa.

Nos mayornan a trata di conseha nos di warda, pero nos tabata mas sabi cu tur hende.

Placa no ta un problema mas, Rick tin un bon trabau y e ta gana hopi overtime, pasombra e ta gusta traha mas cu bini cas despues di trabau.

Mi ta kere cu por bisa cu mi tin suerte. Hopi homber casa no ta gusta bin cas y nan no ta gusta traha tampoco.

Rick semper tin algu di kiek cu mi. Sea cu e ta hanja mi muchu gordo, of por ta cu e ta haña cu su camisanan no ta bon strika, of mi no ta yuda su mente desarolla pasombra mi no ta combersa riba eventonan di momento. Eventonan di momentu e dianan aki ta asina deprimiente, y mi mes tin asina tantu problema di mi mes, cu mi no tin tempu pa lesa cos di otro hende.

Mi matrimonio lo por ser salba, of nos lo divorcia promer cu mi cumpli 21 aña?

S.S.W.

Kerida S.S.W. , Personanan cu casa muchu hoben ta bin resulta cu bida ta mas cu e soñonan cu nan ta soña den nan tempu di teenager.

Awor cu bo sa cu matrimonio no ta un soño glorioso, pero cu ta un realidad serio pa biba den compania di otro persona, trata na madura y acepta bo papel como un verdadero persona den un mundu real.

TED KEN EDY; UN PROXIMO CANDIDATO PRESIDENCIAL

Pa Bruce Biossat

CHICAGO (NEA) E unico manera cu por evita Senador Edward M. (Ted) Kennedy di bira un candidato presidencial pa Partido Democratico, lo ta di plama Estados Unidos di America for di otro.

Naturalmente cu e joven senador di Massachusetts lo tin mester di spera riba su ruman, Senador Robert F. Kennedy di New York, cu ta e favorito grandi di su partido pa sigi Presidente Johnson.

Pero una vez cu Robby a hanja su chance, no tin hende cu lo por stop Ted.

Actualmente , Ted ta viajando door di henter e pais pa yuda e candidatonan Democratico cu ta hanja nan mes den un lucha fuerte cu nan oponentenan Republicano.

E reportero aki a weta e actuacion di Ted Kennedy na Saginaw, estado di Michigan, caminda ela bini pa yuda G . Mennen (Soapy) William, candidato pa Senado y Zoltan Ferency, candidato pa Gobernador contra di Gobernador George Romney.

Ted [illegible] actuacion di campanja ta probablemente esun di mas exigente, y esun cu ta exigi [illegible] atencion cu ningun hende por spera.

Te [illegible] anja pasa, e tabata un joven masha stijf, inspira nada mas pa un deseo pa iguala su ruman, defunto John F. Kennedy.

Na m[illegible]ntunan dificil, su palabranan no tabata semper comprensivo y su pensamientonan [illegible]ta sumamente dificil pa sigi. E tabata tin miedu di bisa : "Mi no sa".

Ted Kennedy awe, ta un figura yen di confianza. Para cabez sunu den un awaseru leve cu tabata cay na e aeropuerto, ela bisa algun joven cu tabata presente pa nan haci liher bai e auditorio pa scuché y e candidatonan principal di Michigan. E no tabata sabi mes na cua ciudad e reunion lo a ser tení.

"Na unda e reunion ta ela puntra hariendo. E multitud a grita hari tambe. Mas laat na Saginaw, ela bruha dos biaha ora cu ela trata di describi e puesto cu Soapy Williams tabata tratando di hanja. Ela hasi chansa di su mes foutnan y e audiencia consistiendo den mayoria pa jovennan a gosa e cos.

Pero e cos principal tocante di Ted Kennedy como un politico ta su estilo di papia.

E ta domina su audiencia. Bo no por ta den su presencia y keda sin scuché.

No ta nada stranjo cu e ta e orador politico di mas mihor den henter Merca.

Na promer instancia tini su apariencia fisica-haltu, cu bon tipo, un cara cu ta destingui y ta sugeri autoridad no obstante su juventud.

Despues tini su voz - claro, bon entona, agradable, cu ta zona bon den e multitud.

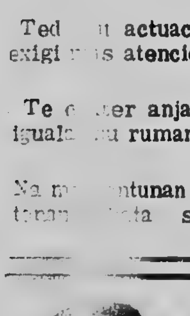
Sea cu e ta dunando hechos of papiando generalidades, e audiencia ta cologa na lip di e joven aki cu ta parce e prototipo perfecto di e Americano, vigoroso, agresivo, cu por soluciona tur problema.

Cu e ta un Kennedy, cu ta parce su ruman hopi den manera di actua y papia, no ta e historia completo. Si no tabata existi un "mystico di Kennedy" , Ted Kennedy lo tabata trahando e mystico awor. E tini tur cos cu por hacie un phenomeno politico.

Mas cu su ruman defuntu, mas cu Bobby, Ted ta gosa e combatenan politico. Cu calor y gusto e ta participa den nan.

Mescos cu tur e Kennedy nan, e ta usa e expertonan pa dune tur e hechonan e ideanan. E ta un trahador incansable. Ya ta hopi tempu caba cu e la gana respeto di Senado pa e manera eficiente e incansable cu e ta traha.

Tantu Democratanan como Republicanonan cu ta contra di Kennedy no mester perde tempu bisando nada mas cu e ta " nada mas cu un tercio cu bon tipo cu ta ser sostene pa e nomber di su ruman ", E ta muchu mas cu esaki. Pa nan gané , nan meste hanja e persona cu por surpasé.



PLEITU [illegible]NTRE SINATRA Y SAM[illegible] DAVIS JR. TA EXAGERA

[illegible]a Dick Kleiner

[illegible]D (NEA) E rumor [illegible] tende cu Fran[illegible] basa riba e [illegible] Esaki ta e histori[illegible] blancu cu tabata [illegible] cu tabatin trobel den "[illegible]ng" mester ta poco acepta pa actua huntu cu Sammy Davis Jr. den novela di J. Richard Kennedy, yama "Favor the [illegible]" actor di color cu no tabata masha sympati[illegible] [illegible]asenshi.

[illegible] ta corda cu [illegible] hopi di un pers[illegible] e trabaonan di 30 [illegible]chanan mentalment[illegible] di caracter di e p[illegible] [illegible] tabata [illegible] caracter for di [illegible] Inger Stev[illegible] presenta den [illegible] e la result[illegible]

[illegible]o delicado di e [illegible] cu nan flornan [illegible] Curtis su [illegible] Tini e comedi[illegible] Jonathan Winters su [illegible] - Eva [illegible] y [illegible]worth y [illegible] e trabao brutu pa e [illegible] brutu , Gene [illegible] [illegible]tico, John Ericson su [illegible] yen di bida di [illegible] trabao comico- [illegible] su dibujo di [illegible] sosegando riba [illegible]

Mi [illegible] tabata Cornel Wilde [illegible] "The Naked Prey" [illegible] abajo di un beach, un escena tranquilo. Algu cu no [illegible]da.

Ta [illegible]ente tristu ora cu [illegible] mber no por corda cuantu shopping center ta di dje. [illegible] tabata papiando cu Ja[illegible] Gardner tocante di con serca e tabata di alcansa su me[illegible] independencia financier[illegible] y asina nos a cuminsa discuti tocante di su inversion[illegible] extra.

Gardner a menciona su cunucunan di apelsina y su edificionan di apartamento y su posnan di zeta y su posnan di gas.

Pero e tabata tini di puntra su manager Irving Leonard tocante di su shopping centernan. Irving a duné e contestanan y como si nada ela agrega : "Oh, nos a cumpra un edificio pa oficina nan di dokter awe."

Gardner tini [illegible] su mes compania di pelicula Cherokee Productions, cu ta [illegible] su peli[illegible], manera e ultimo cu e la traha cu ta "Mister Buddwing" y [illegible] e pelicula di Cowboy cu lo e traha na Mexico cu yama "The Law and [illegible] Tomstone."

DAVID LEAN, [illegible] su [illegible] Hollywood, [illegible] Delhi, India. [illegible] tini un [illegible] [illegible] Ford ta [illegible] [illegible] traha [illegible]

[illegible]

[illegible]

Algun siman [illegible] show [illegible] Dick Clark. Y [illegible] pregunta personal, [illegible] Bobby [illegible] tata.

"Mas ora cu [illegible]", Bobby a bisa, " e muchanan a cuminsa ta saca [illegible] como si ta algu [illegible] un hende stima su mama y tata. Mi no por comprende poco di e muchanan di awor."

Esaki por ta e motibu pa cual Rydell , na e edad madura di 24 anja, a [illegible] e decicion grandi. E ta bai stop di alcansa e mercado di teenagers cu su disconan. Di awor e adelanto e ta bai trata di cambia pa mihor musica y bende su mes cu e audiencia [illegible] hende grandi.

STOCK MARKET

ressograph	57 7/8
F Ind.	36
ed Chemical	33 5/8
s Chalmers	20 1/8
minium Co.	74 3/8
erade	74
. Can	47 5/8
. Foreign Power	18 1/4
. Metal	39 3/4
. M. Fdy	14
. Std.	14 1/2
. Smelting	54 7/8
. Tel. and Tel.	54 7/8
. Tobacco	33 5/8
conda Copper	73 1/4
nour	28 5/8
antic Refinery	84
Castle	61 1/2
it Ohio	28
ll Int.	7 7/8
ndix Aviation	29 1/4
thlehem Steel	27 7/8
w	24
eing Airplane	45 1/8
nadian Pacific	49 3/8
terpillar	34 1/8
se (J.I.)	18 3/8
rro de Pasco	33 1/2
esepeake & Ohio	60 5/8
rysler	33 1/2
lumbia Gas	25 1/2
n. Ed.	34
ns. Elec. Ind.	33 3/4
ng. Nan	16 1/2
ntinental Can	40 7/8
ntinental Steel	27 1/4
rn Products	42 1/2
own Zellerbach	41 1/8
rtiss Wright	16
t. Edis.	30
uglas Aicraft	31
pont Nemours	148 1/2
stman Airlines	55 7/8
stman Kodak	116 1/8
estern Bancorp	29 3/8
restone	44 1/4
rd Motor	42 3/8
neral Electric	94 1/4
neral Foods	72 3/4
neral Motors	72 5/8
llette	40
idden Co.	19 3/8
odrich	63
odyear	48 1/2
race	39 3/4
reyhound	16 1/8
lf Oil	58 7/8
d Bay M.	62 1/2
pp	4 3/8
M	322
sp. Corp.	27 7/8
. Harvester	32 1/2
. Nickel	78 5/8
. Tel. and Tel.	65 5/8
hns Manville	48
nes and Laughlin	45 5/8
n. City So. Ind.	34 1/4
nnecott Copper	33 1/8
.M	95 3/4
ppers	23
roger Co.	21 3/4
hman Corp.	27 7/8
ckheed Aircr.	55 3/4
ew's Inc.	21 5/8

Lonestar Cement	14 1/8
Mont Ward	23 1/2
Monsanto	40 3/4
Nat. Acme	39 1/2
Nat. Cash. Regist.	59 1/8
Nat. Distillers	33 3/4
National Lead	55 1/8
New York Central	59 1/4
No. Am. Aviation	43 7/8
Olin Mathieson	52
Otis Elevator	34 5/8
Pac. Gas & Elec.	31 3/4
Pan. Am. Airways	45 1/8
Paramount Pictures	46 3/8
Penn Railroad	50 1/4
Phillips	50 1/4
Public Service E.G.	33 3/4
RCA	44 3/8
Republic Steel	34 1/2
Reyflolds Tobacco	36 1/2
Royal Dutch	37
Servel	5 1/4
Sinclair Oil	66
Shell Oil	63 1/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	29 1/2
South. Rail	41 1/4
Sperry Rand	23 3/8
Standard Oil of Cal.	66
Standard Oil of Ind.	52
Standard Oil of N.J.	70 1/4
Standard Brands	32 1/8
Stone Webster	--
Studebaker	33
Swift & Co.	38 5/8
Texaco	72 5/8
Texas Gulf Sulphur	76 1/8
Texas Instruments	98 1/8
Textron Ing.	43 3/8
Timken Roller Bearing	38 3/4
Twentieth Century Fox.	33
Union Carbide & Carbon	50 1/2
Union Pacific	37
United Aircraft	63 5/8
United Airlines	47
United Fruit	29 5/8
United Gas Corp.	46 1/8
United Steel	35 3/8
United Gypsum	44 3/4
U.S. Rubber	39 7/8
U.S. Smelting	40
Warner Bros.	13 7/8
Westingh. Air Brake	31 3/4
Westingh. Electric	48 3/8
Woolworth	20 1/8
Dow Jones Index	787.75
Ark La Gas	36 1/8
Brit. Am. Oil	28 1/4
Brit. Petr.	--
Creole Petr,	31 1/4
Electron Spl.	16 1/2
Espey Mfg.	7 3/8
Giant Yell	9
Husky Oil	10
Norf. So. Ry	31
SBD. W. Air	20 7/8
Seeman Br.	4 1/4
Syntex	67 1/2
Tech. Mat.	6 1/4
Fidelity Capital	$13,54
Fidelity Fund	$17,-
Fidelity Trend	$24,80
Puritan Fund	$ 9,14

NUEVA ORLEANS, --UPI -- Un candela a cuminsa awe bordo di e tanque Gulf Stag, di 175 meter di largura , den Golfo di Mexico y e bapornan cu a bay duna ayuda a avisa cu e bapor ta den gran peliger di sink, 60 milla zuid-zuid oost di Morgan City (Luisiana).

E capitan L.L. Largue a informa for di "Atlantic Prestige", un di e bapornan cu a acudi na ayuda di e petrolero, cu nan ta ignora e paradero di siete di e cuarenta tripulantenan.

Un helikopter di servicio di guardacosta a hiba tres herido na un hospital na Lakewood, na Morgan City.

Pa otro parti Atlantic Prestige cu tabata bayendo Houston (Texas) a ricibi e señalnan di auxilio di "Gulf Stag" y a recoge 26 sobreviviente.

Otro bapor "Western Sun" a recoge cuater, tur dos tambe ta tanque. Atlantic Prestige tabata hiba un cargamentu di gasoline di Corpus Christi pa Tampa.

E causa di e candela no a ser determina inmediatamente, ela cuminsa pa mas o menos 4'or di atardi aparentemente den machinekamer, y den menos cu tres ora henter e bapor tabata na candela.

"Atlantic Prestige" a keda huntu cu "Gulf Stag" te ora cu e boto Point Lookout di servicio di Guardacosta di Morgan City a yega.

PERISCOPIO MUNDIAL

NOS AIRES -- E arzobispo Buenos Aires y primado di entina Cardenal Antonio Cag- o, a ofrece un misa en me- ia di e victimanan di e re- on na Hungria na 1956.

OTA -- E industrial y ex istro di comunicado Herman evarria Elozaga a accepta e o di embahador di Colombia Merca, cual a ser ofrece ne presidente di republica, Car- Lleras Restrepo.

embajador nobo cu ta reem- a Eduardo Uribe Botero, de a renuncia, lo viaja pa hington na fin di November sumi su puesto.

TIAGO (Chile) - Un comision cial di coordinacion chileno cuatoriano a queda constitui na e capital aki, como promer paso "pa un efectivo cumplimiento di e acuerdonan adopta den e deliberacionnan na Bogota y Quito.

BARCELONA -- Den e instituto di estudios Hispanicos di e ciudad aqui nan a inaugura un exposicion di e pintora argentina Paulian Barlatzy.

SANTO DOMINGO -- Presidente Joaquin Balaguer, a confirma "cu ta un fantasia" e noticia di cu nan a quita e impedimento di entrada na e pais cu ta pisa riba e ex general Elias Wessin y Wessin.

E mandatario a splica, sin embargo, e razonnan di e prohibicion cu tini contra e ex jefe militar quende awor ta cumpli funcionnan diplomatico na Nacionnan Uni.

TUCUMAN (Argentina) -- Comandante en jefe di fuerzanan aerea argentino Brigadier Adolfo T. Alvarez, pa e ocasion aqui ela bisa cu ta "Indespensabel e esfuerzo conjunto di civil y militar pa resolve conjuntamente tur e problemanan cu directamente o indirectamente ta afecta e desarollo aeronautico.

LONDRES -- E agente di contraespionaje mas famoso di Inglaterra, Evan Jones, awe a cuminsa e investigacion di e sensacional fuga di e doble agente George Blake for di prison antayera, quende a bende secretonan di e servicio di inteligencia britanico y tuma di e rusonan tambe.

ABERFAN (Gales) -- Gruponan di rescate a sigi traha sin descanso en busca di mas cadavernan, aunke qu nan a perde tur speranza na haña sobrevivientes bao di e millares di ton di palu di carbon qu diabierne a derra un granja, 14 cas y un school. Temornan pa otro avalanchanan a disparce.

YAKARTA -- E ex-ministro di relacionnan exterior di Indonesia Subandrio, quende su defensa contra e acusacion di traicion tabata inclui e alegato di "errare humanum Est", ta wardando pordon of morto awor aki. Diamars atardi e por a tende e decision.

MONTEVIDEO -- E dies paisnan integrantenan di e Asociacion Latinoamericano di Comercio Liber (ALALC) awe a cuminsa nan di seis periodo di sesionnan ordinario cu e speranza di logra un paso mas pe integracion economica regional.

MADRID -- Representantenan di Argentina, Colombia, China, Mexico, Peru y España a inicia un reunion na e capital aqui pa trata di unifica e idioma comun.

E reunion, cual lo sigui durante e siguiente seis dianan, a ser convoca pa "Ofines" Instituto Internacional cu a ocupe cu defende idioma Spaño.

PARIS -- E embajador di Guatemala na Francia, e escritor Minguel Angel Assurias, a yega e capital aqui den compania di su señora.

Ela ser recibi na aeropuerto pa personal di su embajada y funcionarionan di protocol frances.

NEW YORK -- UPI -- Dennis Ralston y tres otro hungador a ser designa ayera pa representa Estados Unidos contra Brasil den e partidonan interzonal di Copa Davis y cu lo ser realisa di cinco pasiete di december na e ciudad Porto Alegre (Brasil).

Arthur Ashe, Cliff Richey y Chuck Pasarell lo ta e compañeronan di Ralston, un di e mihor tenistanan clasifica di Estados Unidos. Allen Fox, cu a biaha pa Sud-America cu e equipo a ser retira di e conhunto pa George McCall, capitan no-hungador di e equipo.

E ganador di e encuentro lo enfrenta e ganador di e competencia interzonal entre India y Alemania Occidental.

E equipo brasileño ta constitui pa Thomas Koch, Edison Mandarino, Carlos Fernandez y Ivo Ribeiro.

PEPITA

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-215 San Nicolas Botica San Luca Tel: 5119.

PELICULA

DE VEER: 8.30 p.m.
"A Cold Wind in August" 18
RIALTO: 8.00 p.m.
"Lamento Borincano" all
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Exodus" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Your Cheating Heart" all

Ex-President Bosch viaha pa Europa

SANTO DOMINGO -- Presiden Juan Bosch, a anuncia awe cu e viaja pronto pa Europa y e denuncia cu na Republica Domi nicana "no tin actividad polit ca. sino miseria y temor".

E despuesto mandatario a nen ga e rumornan cu lo e ta malu pero ela confesa di ta masha can sa di un trabao continuo duran un aña y mei.

Bosch a acusa gobierno di Joa quin Balaguer, di no tolera u oposicion democratico.

E jefe di oposicion y presiden te di Partido Revolucionario do minicano (PRD) a laga sa cu po siblemente ora e bolbe lo e sto cu politica.

Ela informa cu lo e bishita di ferente pais na Europa y cu lo pensa volve Santo Domingo otr aña, aunque algun di su colabo radornan mas intimo ta bisa c lo e permanece mas tempu, "Pa sombra e ta desepciona di e si tuacion cu ta reina den e pais.

Bosch a acusa Merca di ta con tinua den forma abierta ocupand Republica Dominicano, un di factornan, cu ta impidi pa tin actividad politica.

Ora e periodistanan quier a s con e partido ta queda durante s ausencia, Bosch a bisa: "No po papia nada di esey, ya cu aqu no tin actvidad politico sino mi seria y terror".

Esaqui ta e di dos biaha c tabata tin un declaracion public di PRD contra e politica di Ba laguer, quen otro lider di PRD, acusa di ta hibando un gobiern "Na un gobierno defacto".

E HERENCIA

Ana a bin contra nan cu e cacho di cas. Senjora Berg a sara con Ana tabata bisti,semper e mes saja y blusa ey. Ta bira tempo pa tira nan afor. Ana a saluda nan y a bisa cu e ta bay keiro poco, cos cu e sa hasi toer atardi. Toer atardi e ta sali cu e cacho, maske cu esaki como cu e tabata hopi bieeuw, tabata prefera keda cas den su hokkie y no sali pa e paseonan di Ana cu sa dura mas cu un hora.

E cas di famia Berg tabata riba un sero, y nan tabatin bunitabista riba laman y tabata rondona di matanan y flor. Ana casi nunca tabata bay stad, unicamente pa hasi compra pa cas, pero den e jardin si e tabata hasi paseo tanto cu e por.

Senjorita Berg a camna bay cas liher pa conta senjorita King tantu cu e no por wanta te ora e jega cas pa y a dicidi di coge un bus. Ora ela jega cas tambe e tabata sina cansa cu e mester a tene ne porta pa hanja rosea, y a tarda poco promer cu e por a bati porta.

" Pero Lies, ta kiko a pasa bo, drenta. Ta keintura bo tin". Lies a larga nan hibele te na e stoel di sosiego y a dura un paar di minuut promer cu e pro a papia.

"No ta nobo malu Fanny, pero mi tabata bobo di haciele. Poco poco e tabata birando bon y su curazon a cuminsa ta bati normal.

"No, nada, un momento y mi ta conta bo toer cos. Ami ta bon. Cay sinta."

Senjorita King a cay sinta banda di Lies y a warda kiko e historia lo ta.

" Pero conta mi kiko a pasa. Mi no por warda mas.

Lies a cuminsa porfin ta conta toer loke a pasa cu toer detalle. "Y si esey no ta fantastico, anto mi no sabi mas."

Senjorita King a bira contento y su wowo a cuminsa ta brilla.

" Mucha ey den tin algo pabo, bo tin suerte."

Lies a recupera awor completo y a bisa: " Mi no sabi unda ma sali cu e brio pa hasi e cos ey pero el a worde haci caba.

E ta un senjora netchi y su jioe homber ta unico, si mi tabata chabito lo ma enamorele mes ora."

" Mi por comprende bo, pero bo bida lo cambia por completo si resulta cu nan ta bo famia".

" Pero con."

" Pero bo no ta comprende cu nan lo cuida bo es ora."

" Pero pa kiko nan lo haciele. Mi ta un muher bieu sin cents".

"Cos di kens."

" Mejor mi no a bisanan cu lo mi bin bebe thee serca nan. Mi no por hasiele. Mi no por bay. Mi no sabi over di kiko mi papia. Mi ta bira nervioso caba pensando ariba esey. No mi no ta bay. Mi manda nan un carta Diabiernes. Lo mi bisa nan cu mi a bira malu."

" Bo cabes no ta bon. Bo ta bay maske ami tin cu lastra bo hiba bo.

Por ta un principio di un bon cos."

" Mi no sabi kiko hasi. Mi no mester a acercanan. Lo mi saka e cosey for di mi cabes. Tampoco mi ta kere cu nos ta famia."

" Lies Berg, nunca ma considera bo como un bobo, pero awe si bo ta actua manera un gran bobo. Ta bo chens pa trece poco bibesa den bo bida."

" Pero.................."

Ana tabata gusta subi mas haltu posible pe weta e buniteza di e mondi y laman. Aya riba semper e tabata combersa cu e cacho, ken e tabata confia toer su secretonan. Di reente un conejo a boela sali y e cacho Barn a sali su tras pero a contra cu e jaagdo cu tambe tabata bini tras di e conejo. E choke aki a pone e homber spanta te cu el a cay.

"Tende un cos aki, bo ta bay cerca e hendenan ey. Bo ta bisti bo mejor shiemies. Larga nan kere noema cu bo ta bon para. Larga nan invita bo trobe, podiser lo bo hanja invitacion pa Navidad."

Ana a boela lamta pa juda e homber riba pia, pero Barn a cuminsa ta blaf e.

"Keda keto Barn, despensa e cacho, e ta asina pisa."

E homber a lamta para y a bisa: "No ta nada a pasami, pero na promer momento ma kere cu ta un tanki a dal mi."

"Mi ta spera cu no a hasi bo danjo.

Larga mi limpia bo panja."

"No ta nada mashar dia e mester a bay laba caba. Aki tanda bo ta ta biba? Ta promer biahe cu mi ta topa cu bo, y mi tin mas cu siman aki caba."

E homber tabata un hende haltu, poco flacu, su color tabata asina kima cu lo bo tumele pa un indiaan su djentenan tabata fuerte y blancu

Tabata dificil calcula su edad, e por tabatin binticinco of tambe cuarenta anja. E no tabata bunita pero un hende cu mes ta inspira confianza.

" Mi sa keiro hopi aki banda. Mi no a topa cu bo nunca ainda, y ma kere semper cu mi conoce toer hende aki banda."

"Ma huur e cas den Koningstraat, e ultimo cas."

"Despensa mi, pero tabata poco onbeleefd di mi parti informa tanto asina."

Ela hari." Mi ta comprende, t humano cu un hende kier sabi to cos. E casnan na Koningstraat ta grandi ni bunita pero nan ta ba rata."

Ana no sabi kiko bisa, paso tra homber tabata un tipo cu lo bi den un cas chiquito unicamen pasobra e ta barata. E casnan a tabata bieeuw y nunca nan a wo de repara.

" Mi ta spera cu bo ta biba b eynan."

" Toer afo." e homber a contest Ana a waak su horloge y a bis " Mi ta laat, larga mi bay, mi cu cushina ainda."

" Mi ta contento di por a conoce tambe bo buldozer," y ela moe stra riba e cacho.

" Bon tardi," Ana a bisa." Lar nos bay , Barn. Ban come. Mes ora Barn a cuminsa cor bay dilanti y Ana bajando a w un bes mas pe homber. Rib cerro e homber a keda waak b sta rato. E conoce toer hende e caya ey pero no tabata sabi e cas ey a cambia di don Senjora Daniels tabata biba eyn lo e mester a cambia cas. stranjo pasobra e bieeuwnan sa gusta cambia cas asina asi Klok a sona seis or y Ana a cum sa corre sino e cuminda no ta b ni cla na tempo.

E ta sig

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 27 di October 1966 | No.7992

JOHNSON A BAI VIETNAM

CAMRANH, Vietnam -- UPI -- Presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, awe a realisa un bishita historica na e tropanan norteamericana qu ta luchando na Vietnam, y a yega te na e zona di guerra, ampará pa un sistema fuerte di seguridad y reserva.

E comandante en hefe norteamericano a combersa durante 0 minuut cu oficialnan y soldaan di Merca den e enorme base militar aki na costa di Vietnam del Sur, na como 300 kilometer noordoost di Saigon. Den oranan di atardi Johnson a reresa Manila y a cuminsa prepara a reanuda su gira di 40 mil kilometer door di Lejano Oriente.

E promer minister sudvietnames Nguyen Cao Ky a ricibi presidente Johnson na su yegada y despues Johnson a inicia un recorrido rapido door di e base, u ta e principal haaf di abastecimiento pa e 325.000 soldanan norteamericano qu ta lucha contra comunistanan.

E bishita rapido, aunque no imprevisto na Vietnam, a cuminsa en oranan di merdia, ora qu Johnson a interrumpi un viahe a Corregidor, caminda el a tuma despedida di su casa y a inicia viahe aereo di un ora y mei a traves di Mar China te na e bahia aki.

Awe mainta cuartu pa nuebe Johnson a regresa Manila despues di e bishita di sorpresa na Vietnam.

Medidanan di seguridad estricto a ser implanta na e basenan mericano na Vietnam, for di Saigon te Danang.

General Lewis Walt, comandante di forzanan di infanteria di marina norteamericana na Vietnam, a sali inesperadamente for di Danang pa bai Camranh.

E viahe di presidente Johnson a ser rondena cu un secreto completo y un sin numero di medidanan di precaucion.

Sencillamente Johnson a desaparece ayera merdia despues di su bishita na Corregidor y e no a presenta na un recepcion qu nan a tene na su honor na embahada di Merca na Manila.

E ex-ministro plenipotenciario di Antillas na Hulanda, sr. W.F.M. Lampe, tambe a figura entre esnan cu diamars anochi, durante un recepcion masha alegre, a bin tuma despedida di ir. M.J. de Vries, director di OGEM na Rotterdam kende lo bai cu pensioen.

RECUPERACION DI VICTIMA NAN

ABERFAN -- Gran Bretaña -- UPI -- E operacionnan a fin di recupera e victimanan di e alud restu di carbon y lodo qu diaierne siman pasa a derra escuater cas den e pueblo aki, a ser disminui poco despues cu polisnan a anuncia qu e total di personanan qu a muri den e desgracia no ta alcansa e total di 00.

Segun autoridadnan ta mas posibel cu e cantidad di victimanan die desgracia lo ta 150. Te awor aki nan a recupera 145 cadaver, den su mayor parti mucha.

Na principio nan a kere cu entre 40 pa 50 persona mas por tabata derra bao di e riunanan qu a keda despues cu e serru di lodo a basha riba e school y casnan, pero polisnan ta bisa qu e cantidad lo ta considerablemente menos.

BO A TENDE CABA?????

Kiko? Wel, cu riba diahuebs 3 di november pa 10'or di anochi, bo por presencia un fantastico programa via TeleAruba.

DI KI CLASE DI PROGRAMA TA TRATA AKI?
Pues, e ta consisti di hopi artistanan local, cu ta cooperando gratuitamente. Tin hopi agrupacion conoci entre nan.

CUANTO HORA E TA DURA?
No ta conoci ainda. Nan ta cuminza si pa diez'or, pero ki hora nan lo stop ta depende di circunstancianan.

DI CUAL CIRCUNSTANCIANAN?
Di e cantidad di donacionnan, naturalmente. Mientras e programa ta tumando lugar, e televidentenan por yama TeleAruba y bisa cuanto y kiko nan por duna.

O, BO KIER MEEN PA E ARTISTANAN!
No, no, eseynan ta traha por nada. Y e personal di TeleAruba, nan tambe ta traha gratis. Ningun hende cu ta colabora cu e programa aki ta hanja un cent pretu. Tur e placa, y otro donacionnan, lo worde reparti.

KENDE TA HANJA NAN ANTO?
E hendenan na Aruba, cu tin mas mester di esaki. Tempo di Pascu ta dilanti porta atrobe y cientos di famia mester worde yuda.

Pero e artistanan y e hendenan di TeleAruba no por busca tur e famianan aki?
Nan no ta haci esaki tampoco. Nan ta laga esaki pa e organizacionnan cu ta haci e sorto di trabau aki, e institucionnan caritativo, service clubs, clubnan di damas, etc.

SI, PERO E ORA BO TIN DI BUSCA TUR E ORGANIZACIONNAN AKI!
Actualmente no mas. Tur e gruponan aki ta uni awor den un institucion di trabau, esta e asociacion arubano pa trabaunan caritativa (ARCA), di manera cu ta e asociacion aki lo percura pa e reparticion di e donacionnan entre e gruponan cu ta uni.

NO TA UN MAL COS. TA KI DIA E PROGRAMA KI TA ATROBE?
Riba diahuebs, 3 di november, pa 10'or di anochi via TeleAruba.

Tur cos ta indica, cu e show di peinado y trahe di banjo di "Un Yuda Otro", diasabra awor den Strand Hotel, lo bira algo tremendo. E interes pa mira e show ta asina grandi cu e organizadornan ta teme cu e tarhetanan di entrada lo caba prome cu diasabra. E foto ta mustra e piso cu a ser poni riba e piscina di Strand Hotel y riba cual piso, e modelonan lo desfila diasabra anochi.

Interes grandi pa show di 'UN YUDA OTRO'

ORANJESTAD - Un interes enorme ta reina pa e show di peinado y trahe di banjo cual e organizacion caritativo "Un Yuda Otro" lo organiza diasabra awor anochi den Strand Hotel.

E cinco cien lugarnan pa sinta ya ta casi completamente bendi caba, faltando ainda mas di tres dia prome cu e show.

Un cantidad di 38 pa 40 mucha muher lo demostra peinadonan, haci pa e diferente salonnan di belleza na Aruba, mientras lo tin un otro grupo di mas o menos 8 senjorita cu lo demostra trahenan di banjo, incluso bikini.

Pa e ocasion aki, e directiva di Strand Hotel a laga traha un piso riba e piscina. E modelonan lo cruza e piscina riba e piso aki, demostrando asina nan preciosidadnan na e publico.

Esfuerzonan ta ser haci pa tambe hanja un boto pa nabega den e piscina. Riba e boto aki, e trio "Huasteca" lo interpreta nan piezanan.

Despues di e show, cual ya ta promete na bira grandioso, lo tin baile cu "Estrella Musical".

Regalo di K.V.H. pa J.Schouwe

ORANJESTAD - Ayera tardi srs. Ch. Janga y D. Leo di e directiva di "Korps Vrijwillige Hulpverlening", e cuerpo cu ta presta ayuda gratuita na momentonan di hopi trafico, a entrega un regalo na sr. J. Schouwe, comisario di polis na Aruba, kende un di e dianan aki lo bandona nós isla pa ocupa un puesto nobó na Çorsow.
E regalo di KVH, mester ser mira como un aprecio pa e ayuda cu e comisario semper a duna na e cuerpo.
Tabata di comprende cu sr. Schouwe a aprecia e regalo aki masha hopi.

Auto a desparce

SAVANETA - Keho a ser duna cu na Savaneta un auto a desaparece misteriosamente. E auto aki, un Chevrolet di anja 1952, numero A-2729, te cu diamars mainta no a ser hanja. E auto tabata para banda di warda di polis na Savaneta.

Polis a atrapa ladron di bebida

SAN NICOLAS - Diamars marduga pa dos'or polis a logra tira man riba un hoben di 17 anja, kende a horta algun botter di bebida y pakinan di sigaria for di den un bar na San Nicolas. Despues cu e hoben a keda deteni, e loke el a horta a ser hanja riba dak di e bar.
Un dama a duna keho cu for di su cura, un carne a ser horta. En relacion cu esaki, un homber a keda deteni. Pero na e momento ey ya e homber a mata e carne y un parti di e carni a ser tuma den beslag.

REUNION DEN DIA

SANTA CRUZ - Den nos edicion di ayera a sali publica, cu e reunion cu lidernan di e gruponan di Aguinaldos na Aruba, lo tuma lugar diadomingo anochi nueb'or y mei. Esaki tabata un error.
E reunion ta cuminza pa nueb'or y mei di mainta den kleuterschool na Santa Cruz, diadomingo awor 30 di october. Tur lider di gruponan di Aguinaldos ta bonbini na e reunion aki.

Mas polis pa dirigi trafico

ORANJESTAD - E cuerpo di polis chikito di Aruba Lions Club, cual ta encarga cu reglamento di trafico ora cu scoolnan caba y e muchanan tin cu bai cas, awe lo bira mas grandi.
Pa diez pa diezdos awe mainta, Filomena College na San Nicolas, lo bira e di 13 scool na unda trafico lo worde dirigi pa e hobennan aki.
Sr. W. Wijffels, di e departamento di trafico na Balashi, kende durante e ultimo shete anjanan tabata encarga cu e direccion riba e muchanan aki, a pasa e tarea aki pa sr. H.P. de Wit, otro polis na e departamento di trafico.
Actualmente tin un total 73 mucha cu ta dirigi trafico na 13 scool na Aruba.

Directiva di Volleyball Bond

ORANJESTAD - E puestonan den e directiva di Aruba Volleyball Bond, cual a worde eligi den e reunion general di dia 20 di october, a worde reparti den e siguiente forma:
Presidente: Janny Arends; vice-presidente: Felix Geerman; secretario: Richard Frank, segundo secretario: Luciano Croes; tesorero: Niki de Kort; segundo tesorero: Jose Wever; Comisario: Juan de Cuba.

BESLAG RIBA VAPOR DI TURISTA

ORANJESTAD - Diamars anochi e beslag riba e bapor di turista "San Andres", cual desde dialbierne ultimo ta mara den haf di Oranjestad a ser kita.
E beslag, cual a ser poni riba diadomingo mainta, a ser kita ora cu dialuna anochi e representante di "Yarmouth Steamship Company", na Panama, donjo di e bapor, a paga e debe di 7293,11 dollar mericano na "Harrington & Co.", un empresa na Florida.
Segun nos a ser informa, "San Andres" lo keda te dialuna awor den haf di Oranjestad.

Investigacion ta continua den caso di gas den W.C.

SAN NICOLAS - Te ainda e investigacionnan cu ta ser haci encuanto e sorto di gas y e drentamento di e gas aki den tubo di un w.c. di un cas den Rodgerstraat na San Nicolas, ta continua.
Trafico tin pasada liber atrobe den e caya aki, pero e habitantenan di e cas en cuestion te ainda no por haci uso di e cas, como cu nan w.c. ta gedempel y pues no tin lugar pa awa bai pa lamar.

'Con cos ta'

ORANJESTAD - Otro programa di antiyanonan na Hulanda: "Con cos ta", lo worde transmiti diadomingo awor 30 di october pa 5'or y mei di atardi via radio Kelkboom.
E programa aki lo worde ripiti riba diamars 1 di november pa 6'or y mei di atardi.
E saludonan ta bini for di Rotterdam y Den Haag y nan ta di Edmundo Vilt y famia van Wijk-Reiziger.

Rusia a expulsa studiantenan chino

MOSCU -- UPI -- Un grupo di 40 estudiante chines, quendenan tabata carga e banderin corá di Guardia Roja di China comunista, awe a trata di deposita coronanan di flor riba e tumbanan di Stalin y Lenin pero nan a ser rechaza door di soldanan sovietico.
E soldanan rapidamente a forma un barricada y a pone un bordchie riba cual nan a scirbi qu e Mausoleo di Lenin ta serra pa drechamentu ora cu nan a tende si qu e estudiantenan chino, bisti na uniform blauw a forma fila den e rij di bishitantenan na e tumbanan.
Dia siete di oktober e rusonan a anuncia qu e mil estudiantenan chino qu ta studia na e pais aki tin cu sali promer qu fin di luna, en represalia pa expulsion di China di varios sovietico y estudiantenan di otro nacionalidad.
E desicion di e estudiantenan chino pa pone e coronanan promer cu nan ser expulsa for di e pais, parce ta un confirmacion di nan protestanan di Leninismo y un prueba di e falta di respet pa Republica Sovietica pa e repudiacion ruso contra e culto di personalidad di Stalin.
Lenin tambe ta derrá den un panteon di graniet corrá y Stalin tambe tabata derra asina te na principio di e campanja di "destalinizacion" dia qu nan a pone su restunan mortal den e muraya di Kremlin.

PICASSO A CUMPLI 85 ANJA AYERA

CANNES, Francia --UPI -- Pablo Picasso, quende ta ser considera door di hopi hende como e pintor mas grandi qu te ainda ta na bida, ayera a cumpli 85 anja di edad pero no tabatin cunes cu e conmocion qu e hecho aki a causa en torno di su aniversario.
"Senjor no ta na cas", asina e contesta cortes tabata qu tur hende a hanja ora nan a bati na porta di su cas. Durante henter dia di ayera tabatin hende cu kier a felicita e habitante mas famoso di costa azul frances.
En realidad, personanan ayegá na e artista a revela qu Picasso a pasa e dia diayera den castillo bon vigila banda di Cannes, trahando mescos cu tur dia, sin ningun clase di festividad en torno di su cumpleanjos.
Su bisinjanan, quendenan a ignora e acusacion cu Picasso a hasi di qu nan a convirtiele den un espectaculo publico, a declara diadomingo pasa como "Dia di Pablo Picasso" y ayera su amigu bieeuw Felix, donjo di un di e restaurantnan mas elegante di Cannes, a manda e bolo di cumpleanjos tradicional huntu cu dos dozijn di oester.
Servicio di Correo di Cannes ya tin tres dia qu nan ta ser tapa bao di carta, telegram y regalu qu ta drentando di tur parti di mundu pa e anciano cumpleañero.
Un amigu di e pintor spanjo a revela qu e regalu qu mas el a aprecia tabata un carpet cu dibujo qu muchanan di un school local a manda pe.
Picasso y su actual casa, Jacqueline, quende ta 41 anja mas hoben cune, mientras tantu tabata preparando e obranan qu e ta manda Paris.
Hopi di e obranan aki nunca publico no a mira pero nan lo ser exhibi den un gigantesco exposicion di homenahe qu gobierno frances lo dedica na Picasso despues di dia 18 di november proximo.

WILLEMSTAD -- E campeonato di billar, e anja aki tin un desarollo rapido, emocionante y deportivo. Den clase C Fraai ta na cabes cu ocho wega gana y te ainda ta e unico cu ta siguiendo su actuacionnan invicto y tin un chens grandi di sali campeon den su clase.
Ademas di esei e ta e hungador cu e cifra mas haltu di carambol den un wega, mientras e cifra mas haltu di moyenne tambe ta riba su nomber.
Contra Hawker el a yega e cantidad di 33 carambola. Su cifra record di moyenne ta 4,73. E ta ser sigi pa Schotborg cu un wega perdi den nuebe salida.
se B Giribaldi. Door di e bon wega aki e ta den caminda di e campeon 1965 Valies.
Den e clase aki, Giribaldi, Valies y Martijn ta na cabes cu cada uno cuater punto di perdida. Di manera cu tur cos ta posibel den e clase aki y ningun hende no por pronostica ta quende esun cu ta bai gana den e clase ei. E siman aki tambe nos ta spera weganan interesante. Bernabela tin e record mas haltu di carambola riba su nomber cu 51 y tambe e cifra mas haltu di moyenne cu 11,93.

Diamars anochi den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel, ir. F.D. Looman y sra. W.E.M.A. Looman-Helling di Elmar a tene un recepcion na ocasion di e bishita di despedida di ir. M.J. de Vries, director di N.V. Overzeese Gas- en Electriciteitsmaatschappij (OGEM) na Rotterdam, y su esposa sra. J.C.S. de Vries-Reijckers. Riba e foto e pareha J. Camara di Basiruti/Trocadero, ta worde saluda na entrada pa d.r.p.d. sra. Looman-Helling, ir. De Vries, sra. De Vries e ir. F.D. Looman.

CAMPEONATO DI TENNIS DOBLE TA CONTINUA

WILLEMSTAD -- Den e luchanan pa e titulonan di Corsow den doble e cosnan a cuminsa bira interesante. Den doble caballero Lim/Niessink a clasifica nan-mes como e promenan den semifinal y den doble mixto tabata sra. Evertsen/Bennett den e categoria cu a pone nan mes como e prome team den semifinal. Den e partido Lim/Niessink y Bakhuis/Phillip e ultimonan, no obstante nan a hanja cuater matchpoint, toch a perde. No tabatin sorpresanan.

Den cuartonan di final a sali contra otro Sra. Evertsen/Bennett y srta. Alberga/Pereira pa un puesto den semifinal. Despues di un wega bon realisa pa ambos pareha e promenan a triunfa cu score di seis-cuater y seis-dos.

Especialmente den tactica di wega sra. Evertsen/Bennett tabata superior di nan adversarionan. Srta. Amelia Salas/Charles Ponson a sufri un derrota honroso den tres set contra Sra. Taets van Amerongen/Anderson. Esaki tabata un encuentro interesante y emocionante, durante cual especialmente e damanan a duna bunita wega. Srta. Salas, tin intencion di sigi e pasonan di su mama, quende ta campeona di Corsow. El a hunga, no obstante e fuerte oposicion cu el a hanja un excelente partido y varios biaha a score puntonan sorprendente.

Sra. Taets van Amerongen/Anderson a gana cu score di seis-tres, cincu-siete y seis-uno.

Srta. Van Baal/Soeters a gana cu anotacion di seis-dos y seis-dos riba sra. Monguil/Koeijers. E dos fuerte parehanan forma pa Hofland/Haseth y sra. Reinald/Niessink ya a sali contra otro den e prome buelta. Esaki a bira un triunfo di seis-dos y seis-tres ora Sra. Hofland/Haseth. Prome di a sali contra otro den cuarto final e pareha srta. Alberga/Pereira a gana srta. Pimentel/Hennep cu anotacion di seis-tres y seis-dos. Sra. Evertsen/Bennett a gana Sra. Creitzberg/Pauletta cu score di seis-uno y seis-dos. Den e final di doble mixto nos ta spera e parehanan di Sra. Hofland/Haseth y Sra Salas/Salas Jr. contra otro.

Den e partido masculino doble Lim/Niessink y Bakhuis/Philip a hunga abao di loke nan tin custumber di presta. Varios biaha na a presenta cu hugadanan sin tactica, manera durante gamenan decisivo ta bini servicenan debil di Niessink, mientras e ta posee un bon service, pero cu tambe tabatin varios fallo di e cuater tenistanan. Esaki a hasi cu e prestacion di e cuater hugadornan tabata na un nivel masha abao.

Bakhuis/Philip a bai dilanti cu score di seis-tres y cincu-cuater y cu e mesun score aki nan a hanja cincu matchpoint, pero lastimamente cu nan a perde nan wega toch cu score di cincu-siete y seis-uno.

Den e set final Bakhuis/Philip a hunga demasiado abao di nan nivel, mientras cu cansancio a hunga un gran rol riba e parehanan. Nan tabata simplemente for di batalla.

Lim/Niessink, cu tabata mas fuerte moralmente, a yega den e set aki na nan wega mas fuerte y a gana e set sin masha dolor di cabes cu score di seis-uno.

Anteriormente Lim/Niessink a gana cu score di seis-uno y seis-uno riba Koeijers/Leander. Hermanos Gilbert y Wim Bakhuis a clasifica nan mes pa cuarto final, pa medio di victoria pa default riba Thomas/Estanista.

Bakhuis/Philip a gana den e segunda buelta di Maynard/Arvelo cu anotacion di seis-cero y seis-cero. Anderson/Bennett no a tuma ningun riesgo contra e hoben pareha forma pa Van der Kwast/Soeters y a gana cu score di seis-cuater y seis-cero. Mulder/Lampe a pasa pa cuarto final, mediante un victoria di seis-tres y seis-cero riba e hoben doble Hennep/R. Hose.

Titulo di Ortiz ta vacante revancha dia 29 di Januari

Pa Jaime Plenn.

MEXICO -- UPI -- Consejo Mundial di boxeo a fiha e fecha di 29 di januari pa un pelea nobo pa e corona mundial di peso liviano entre e portoriqueño Carlos Ortiz y e mexicano Ultiminio Sugar Ramos.

E anuncio aki a ser hasi despues cu e organismo a cuminsa discuti riba un proposicion pa declara e titulo vacante.

E problema a surgi diasabra pasa, ora cu e referee Billy Conn a suspende e pelea Ramos-Ortiz den quinto round y asina a crea un desorden entre e fanaticonan.

E delegado di e consejo, Ramon Velásquez, a declara cu Ortiz a perde tur derecho legal ora el a ninga di bolbe bek den ring y por lo tanto a nombra Ramos como campeon.

Luis Spota, presidente di e consejo, a anuncia cu e otro miembronan di e grupo di Federacion Oriental di Boxeo, federacion Europeo, Junta britanico di boxeo y Federacion di America Central, Mexico y Caribe lo ser informa tocante e vacancia di e titulo.

Ortiz y su empresario Bill Daly a presenta dilanti e comision di boxeo di e estado di Mexico y a recoge e 20 mil dollarnan cu tabata pertenece na e portoriqueño pa e pelea. E comision ainda tabata debe e portoriqueño pa e pelea.

E comision a anuncia cu nan lo tene 400 dollar di e cantidad di 500 dollar pa e referee Conn, bisando ariba, cu esaki a viola e reglanan.

E empresario Pancho Ochoa a bisa cu e ta sintiele compiaci di anuncia e pelea pa dia 29 di januari proximo na Mexico, pero cu ta existi cierto presion pa efectua e pelea aki riba un terreno neutral.

Miranda tabata den un programa amateur cu promotor Hildo Kayzer a organisa diadomingo den Hoffi di Popo Moyer na Barber. Tabatin un fanaticada bastante grandi pa presencia e espectaculonan amateur. Miranda a exhibi contra Jack Dempsey y manera e mes a declara, lo e keda Corsow, actuando den programa similar contra tur e boxdonan di su clase, pa asina por yuda e muchanan y tambe stimula e deporte di boxeo aki na Antillas.

Den e otro peleanan di e programma Vicente Piña lo sali den un eightrounder contra Getulio Bruges di Colombia.

Frank Martina di Boca Sint Michiel lo actua contra e arubano Ireno Werleman den un pelea di seis round.

E comision di estado di Mexico, ademas a multa Ortiz pa motibu di a bandona ring prome cu e anuncio a ser duna, pero nan a anula e castigu despues cu el a firma pa efectua un otro pelea.

E idolo di Corsow Johnny Busso Jr. lo ta den un pelea di revanche contra e colombiano Jaime Tabares.

Teniendo man di su anfitriona, senjora Marcos casá di presidente di Filipinas, presidente Johnson a cana yega pa asisti na e banquete qu nan a tene na e festival di barrio ayera nochi na Manila --UPI - Radiophoto.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

[De] Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die [i]n het jaar 1966 examen wensen af te leggen ter verkrijging [v]an het diploma Spreekvaardigheid in de Duitse, Engelse of [F]ranse taal, zich daartoe schriftelijk kunnen opgeven bij het [D]epartement van Onderwijs, voor 15 november a.s.

Bij de aanmelding dienen overgelegd te worden:

[a]. een uittreksel uit het geboortenregister,

[b]. een bewijs dat ten kantore van de Landsontvanger het examengeld ad. f. 20.-- gestort is,

[c]. een opgave van het gebied van de vaktaal waarin de kandidaat in de vreemde taal geëxamineerd wil worden.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. Sprockel.

Calhoun a yega ayera

[W]ILLEMSTAD -- E boxdo cu ta [f]ura na e octavo puesto den por[c]ionnan di World Boxing Asso[ci]ation (WBA) Milo Calhoun di Es[ta]dos Unidos, a yega Corsow aye[r] nochi pa su pelea di diabierne [p]or contra e matador cubano [Pe]dro Miranda.

[E] boxdo Calhoun cu a obtene un [vi]ctoria riba e campeon local [Ja]ck Johnson, tabata hopi opti[mi]sta ayera na su yegada y a de[cla]ra cu e lo knockout Miranda [pr]ome cu seis round.

[O]ra cu a puntra Calhoun cu [k]el a tende di Miranda el a [dec]i, pero tambe el a agrega [k]el a tande di e peleanan di Miranda aki na Antillas. El a bisa cu Miranda a gana tur su peleanan, pero cu te ainda e no a enfrenta un adversario serio.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

BUBALI-E REVELACION DI ANJA

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - E promer rond di e campeonato di futbol hoofdklasse ta tras di lomba y na ocasion aki ta bon pa tira un bistazo ariba c n e campeonato a bai te ainda. Na promer luga ta sobresaliente e actuacion di e debutantenan den e division mayor, e camisetanan berde di Bubali.

E equipo aki ya den e promer rond por worde considera como e revelacion di anja.

Cu un total di 9 punto nan a caba e promer rond den segundo puesto debi na un gran wega di futbol cu nan a presenta den tur nan compromisonan. Unicamente den dos ocasion nan a worde superay tabata door di Dakota y door di Estrella. Ta promer biaha den historia di nos futbol cu un equipo debutante den e division mayor ta haci asina un bon papel. E equipo ta hopi bon equilibra ta dedica su mes na hunga un futbol planea.

Door di aplika sistema den nan wega , nan ta obteniendo resultadonan satisfactorio. E condicion fisico ademas di e hungadornan di Bubali ta demostra con seriamente e futbolistanan aki ta tumando e deporte.

Sin duda algun entrada di Bubali den hoofdklasse ta un adelanto pa nos division mayor. E team ta hungando bon y e hungadornan ta comporta nan mes sportief, loke tambe ta contribui na e resultadonan obteni otro punto sobresaliente tocante e campeonato di division mayor. ta e interes grandi cu ta reinando cerca e publico amante di deporte, y di futbol en particular, pa e weganan. Jamas den historia di nos futbol local a reina un interes, un entusiasmo asina grandi y asina reparti over di e diferente clubnan. Tur wega di hoofdklasse ta worde bon bishita cu naturalmente varios biaha den cual e interes di parti di e publico tabata enorme. Nos ta corda en relacion cu esaki e publico grandi cu a presencia e wega Estrella contra Bubali ariba un diadomingo atardi, y tambe e wega di diasabra pasa entre Dakota y Bubali caminda un record cu lo ta dificil pa iguala a keda establecí den loke ta e cantidad di fanaticonan cu a yena Wilhelminastadion.

Tumando e dos ehempelnan aki so caba na consideracion por worde nota mesora cu ambos biaha tabata concerni weganan den cual e equipo di Bubali a participa. Cu otro palabra equipo di Bubali ta un atraccion grandi.

Esaki ta sigur sigur un di e puntonan importante cu a yuda hisa e interes 'cerca e publico pa nos futbol. E publico ta ansioso pa mira con e benhaminnan den hoofdklasse ta haciendo y como cu e equipo ta dunando bon resultado, e publico ta sigi apoya su weganan fielmente.

Pues e equipo di Bubali ta un di e puntonan fuerte cu a logra reviva e interes cerca e fanaticonan pa e deporte di futbol.

Tambe nos ta di opinion cu e resultado cu e seleccion arubano a obtene den e decimo weganan Centro Americano y del Caribe, caminda el a conkista e titulo di sub campeon a duna e publico confiansa atrobe den e deporte di futbol. E fanatico ke mira awor cu su propio wowonan e hungadornan cu haci e bon papel na Puerto Rico den accion.

Di gran importancia tambe ta e punto di propaganda. Apesar cu AVB mes no ta gastando ni un cent preto pa propaganda, e publico ta acudiendo den cantidadnan grandi. Door di e colega comentarista Janchi Tromp den su programa diario pa medio di TeleAruba, ta worde haci un propaganda cu ta yuda lanta e interes cerca nan fanatico pa e deporte. Y tur esaki e medionan di publicidad ta haciendo completamente gratis.

AVB no por nenga di ta hanjando un cooperacion enorme cerca e medionan di publicidad na Aruba. Vice-president Tommy Croes den su discurso diasabra pasa a haci mencion di esaki expresando tambe palabranan di gratitud.

Otro punto cu den nos opinion tambe a yuda lanta e interes ta e hecho di cu awor ta worde presenta weganan di hoofdklasse ariba diadomingo atardi tambe. Esaki ta algo cu prensa y television a propone cada anja atrobe, pero awor por fin directiva di AVB a decidi di purba. Y el a resulta di ta un exito. E asistencia di publico ariba diadomingo atardi tur biaha tabata bon.

COOPERACION DI AVB

Manera nos a menciona di parti di e medionan di publicidad e deporte di futbol ta hajando un cooperacion enorme. Ta lastima sinembargo constata cu e cooperacion ey no ta muto, es decir cu di parti di directiva di AVB no ta worde duna e mes gradio di cooperacion cu e si ta ricibiendo. E dirigentenan di nos futbol por ehempel apesar di a worde pidi cantidad di biaha door di diferente comentaristanan ainda no ke extende pa publicacion e cantidad di e fanaticonan cu a paga pa weta e weganan di hoofdklasse. Aparentemente ta dificil pa e cabayeronan aki comprende cu publicacion di e cifranan ta ariba su mes un gran propaganda pa e deporte. E idea di cu e cifranan ey mester ta "confidencial" manera tin miembro di directiva a expresa, ta naturalmente completamente fout. Al contrario, nos ta di opinion cu publicacion di e cifranan aki ta loke hustamente lo por contribui na hanja confiansa den e directiva. Tanto e clubnan como e fanaticonan ke sabi cuanto hende a paga pa weita e weganan.

Tin algo sumamente facil pa realisa ya cu e bendedornan di ticket di entrada tin di nota e number di e promer y ultimo ticket bendi pa e wega. For di e numbernan aki ta worde saka sin problema algun ta cuanto fanatico a paga pa drenta. Mas leuw ainda, lo ta deseabel pa duna cada biaha pa publicacion kiko ta e suma cu a worde ricibi. Ta sigur cu e clubnan lo aprecia esaki masha hopi. Ariba un anochi, pa ser exacto diasabra pasa, nos a acerca tres diferente miembro di directiva di AVB pa bolbe haci e peticion di hanja e cifranan. Y pa increible cu esaki lo sona, di cada un di e tres miembronan nos a hanja un version diferente. Uno a bisa nos cu tin orde pa e cifranan aki worde extendi, otro cu despues di promer rond un comunicado pa prensa lo worde duna cu e cifranan y di e tercer nos a hanja tende cu huishoudelijk reglement ta prohibi directiva pa duna e cifranan ey.

Na otro ocasionnan promer cu esey nos a yega di worde priminti cu e asunto lo worde trata den reunion di directiva. Nos tin e impresion sinembargo cu e directiva no deseoso di duna e cifranan, loke ta algo incomprendibel pa nos. Na cada ocasion cu presenta cu directiva di AVB ta pidi cooperacion di e medionan di publicidad, esaki semper ta worde duna gustosamente.

Pero awor cu e medionan ta haci un peticion cantidad di biaha pa algo cu lo ta te hasta beneficioso pa e deporte, e mes directiva ey no ta mustra di ta dispuesto na duna e cooperacion solicita.

PROPAGANDA

E gran propaganda pa e weganan di futbol pues ta worde haci door di e diferente medionan di publicidad completamente gratis. Di parti di AVB mes no ta saliendo iniciativa algun pa haci propaganda. Por ehempel por worde percura pa tur club tin su bandera cu ta worde hisa e dia cu e clubnan ta hunga. Tambe por percura pa un borchi grandi cu cara pa Fergusonstraat, caminda ta worde menciona cu letternan grandi ta cual dos clubnan ta hunga e dia ey. Otro punto cu lo yuda na crea mas interes ta si un di e tres dianan den siman, worde anuncia entrada gratis pa tur dama. Mayoria di biaha damanan no ta bai so y ta un hecho cu caminda tin hopi dama tambe lo bai hopi cabayero kendenan si tin di paga. Ademas cerca e damanan lo por nace un interes asina grandi pa e deporte cu tambe ariba otro fechanan nan lo acudi na stadion.

Esakinan ta puntonan cu lo por yuda aumenta e interes pa e deporte di futbol.

Sintando simplemente keto sin haci algo pa aumente, crea of tene e interes di e fanaticonan, lo tin cu tempo como consecuencia cu e interes lo baha.

CAMPEONATO DI AJEDREZ

WILLEMSTAD -- Dialuna proximo dia 31 di october, presidente interino di Nederlands Antilliaanse Schaakbond, señor J.C. Tiepen, lo habri e campeonato antillano persona di ajedrez.

E partidonan lo continua te maart proximo, cu solamente un suspension na december. E apertura lo tuma lugar den Club Union na Scharlooweg 41.

Ademas lo tin entrega di premio pa señor Tiepen na e ocasion aki, en relacion cu e torneonan cu tabatin recientemente pa e titulo di campeonato snelschaken di Corsow.

Continuacion di torneo di futbol Hollandia

WILLEMSTAD -- En relacion cu e torneo hubenil di futbol "Hollandia" tabatin un total di siete wega diasabra merdia. E hobennan di Scherpenheuvel ta un clase aparte den nan categoria. E muchanan di Daal, ex-internacional, a demostra nan superioridad y a logra un victoria facil cu anotacion di 5-1 riba Asiento.

Richard Kip, e topscorer di e equipo a tuma dos di e golnan na su cuenta. Topscorer di e atardi aki tabata Gerrel Pourier di Willemstad pupillen A cu a score cincu gol contra Tamarijn A.

Scherpenheuvel ta posee un grupo di juniornan cu ta priminti di bira futbolistanan grandi pa futuro. Entrenador Daal, por mira atras riba trabaonan excelente. Cada un di e muchanan riba nan mes ta hunga bon fubol, mientras cu nan tin un notable combinacion y wega individual. Asiento no tabatin ningun case di chens contra e equipo fuerte di Scherpenheuvel.

E golnan a ser anota pa Richard Kip (2), Michel Daniel, Robert Christiaan y Sherwin van Zanten.

Willemstad a logra un victoria merecí di dos-cero den clase junior riba Stormvogels. E muchanan di Stormvogels no a hunga cu nan team completo ya cu algun hungador mester a pasa over pa un otro categoria., lagando e puestonan vacante pa muchanan mas hoben.

Flaneur, e homber grandi, den delantera di Stormvogels, awor ta hanja mucho poco cooperacion di su otro compañeronan. Otmar Mau-A-Sam y Hans de Wit a duna Willemstad un - triunfo di dos-uno. Na halftime e wega tabata sin score.

Den categoria di aspirantenan B, Tamarijn a conquista un victoria di 2-1 riba Willemstad B. Evert Brouwer a salba honor pa Willemstad. Den categoria pupillen Willemstad A a gana cu e score aplastante di 7-0 riba Tamarijn A. Na final di e prome tempu e score tabata dos-cero. Despues di sosiego Gerrel Pourier a score cincu biaha pa su equipo y door di e hazanja aki a bira e topscorer di siman.

Den e mesun categoria aki Asiento A a gana MSV 2-0. Den clase welpen e equipo combina Wiltam (Willemstad - Tamarijn) a gana Willemstad C cu anotacion di 2-0. Henk Althuisjes a score un gol pa Wiltam mientras cu un di e defensanan di Tamarijn C a comete autogol. Tamarijn B a gana Asiento 1-0.

MEXICO -- Un banda forma pa 700 musico ayera tardi a toca melodianan alegre na momento qu presidente di Honduras, Oswaldo Lopez Arellano, a yega Mexico pa un bishita di tres dia.

Ora qu e avion procedente di Centroamerica a aterriza, cadetenan di e academia Nacional di Artilleria a los 21 tiru di saludo cu cuater cañon.

E SIRENA DI BOCA PRINS

asta tempo pasá a sosodé un
s masha stranjo 'ki na Ruba.
mi conta boso lo boso no ke-
, ma ta ki boso ta kere tam-
? Pesey lo mi purba conté to-
. Si bo kier bo ta kere y si
, tambe ta bon.... Ata aki mi ta
minza. Hopi tempo pasá ta-
ta biba p' ariba di Santa Cruz
mucha homber di masha bon
o. Su bida tabata bay pisca y
aha poco den un cunucu cu su
a a laga pé. E mucha homber
i tabata llama Sixto. E tabata
17 anja y despues di trabao
n su cunucu e tabata tin cus-
nber di bay pisca banda di Bo-
Prins.
ki casi tur atardi bo tabata
yé ta pisca. Y ora cu cuminza
a scur e tabata bini su cas,
epara su cuminda, come, subi
ma y despues bay drumi. Tem-
cu Sixto tabata biba no tabata
otro cos di haci. Ma kico a
sé un dia.....
n dia despues cu e tabata pen-
tur sorto di coi loco cu un
cha homber di su edad por
sa el a bin tende algo stran-
Sí, algo cu te ainda e no a
ga di tende. Riba e atardi 'ki
to tabata pensa cu si e tabata
un boto anto lo e por a bay
ega y despues cu e bishita
i lugá stranjo y bunita lo e
casa cu un mucha muhé masha
bunita, ya cu Sixto tabata kier a
casa cu e mucha muhé di mas
bunita cu tabata tin na mundo.
Y den su pensamento aki el a
tende un stem di un mucha muhé
cu tabata bisé.... Tende, bin. bin
cerca mi. Sixto a spanta. E no
tabata sá ki sorto di stem el a
tende, y como e tabata sinti su
curpa poco cansá el a dicidi di
bay cas bay sosega. El a kere
sigur cu e stem aki tabata bin
den su cabez, pasobra e tabata
cansá. Pensamento na tur sorto
di coi loco tabata haci tende e
stemnan 'ki, asina Sixto tabata
pensa. Ma na caminda Sixto a
bisa den su mes: "coi loco".

Ta ken mi por a tende? Ma a-
trobe, den su mes e tabata bon
spantá. Y tur hende por a ripara
esey pasobra foi e dia ey e no a
bay pisca asina hopi mas. Y dia
e bay pisca e tabata bay hopi
trempan pa di e manera 'ki e bin
cla promé cu cuminza bira scur.
Despues di e dia ey Sixto no a
tende nada mas y pesey el a
cuminza kere cu berdad cu el a
tende e stemnan pasobra e tabata
hopi cansá. Y pesey Sixto a si-
gui pisca mescos cu e tabata haci
promé cu el a tende e stem cu a
llamé algun biaha.

Y riba un bon dia cu e tabata
sinta ta pisca na su smaak y cu
su pensamento tabata só na lamá
bao di dje, el a tende e mes un
stem, ma e biaha 'ki e stem no
tabata llamé. Ma e biaha 'ki e
stem tabata canta masha bunita.
Leuwnan 'y Sixto tabata tende
cantica...
Hopi parha lo bin y lo bay
hopi lo traha nan neshi
pa despues nan bolbe na e lugá
unda nan a haya nan felicidad.
Hopi ola lo bin y lo bay
lo caricia cu nan scuma blanco
e barancanan preto di e costa
cu a sabi di tene nan secreto

Hopi biaha e luna lo salí
den anochi nan scur
y despues di algun dia
lo e bolbe trece luz
na e tinieblanan scur
di e isla bunita 'ki.
Tur ta bin y ta bay
ta bo só no por bin
mi amor
mi tin anjanan largo
ta warda bo llegada.
ma te ainda mi no por
sinti bo pasonan lihé
cu lo trece pa mi alivio y amor..
Mi a llama bo
ma bo no a bini
ta ki ta falta bo?

PERISCOPIO MUNDIAL

ARTA -- E suerte di Dr. Su-
rio, e ... promer minister di
cionna... ...terior quende a
sentencia na morto pa trai-
, awe ta den man di presi-
e Sukarno, e homber qu el a
ciona.
ubandrio tin 30 dia pa apela e
encia serca presidente Sukar-
pa salbele for di e peloton
usilamentu pa e papel qu el a
a den e golpi comunista fra-
di aña pasa.

SHINGTON -- Merca y Co-
bia a dicidi di inicia un estu-
riba e posibilidad di coba un
l na nivel di laman, entre
no Atlantico y Pacifico den e
on noordoest di Colombia.
ruta qu e canal lo sigui, y
an ta yama Atrato-Truando,
n di e cuaternan qu ta ser
considera pa e comision encarga
cu un estudio di e canal inter-
oceanico qu nan kier coba.

RIO DE JANEIRO -- Presidente di Bolivia, Rene Barrientos, awe a yega e ciudad aki a bordo di e avion priva di e promer mandatario Brasileño, Humberto Castello Branco.

Na aeropuerto Santos Dumont e hefe di estado visitante a ser ricibi door di e gobernador di estado di Guanabara, Negrao de Limao, y como mil Boliviano qu ta biba na e ciudad aki.

CARACAS -- E secretario general di Partido Union Revolucionario Democratica, Jovito Villalba, a declara awe qu su agrupacion no tin plan inmediato pa retira for di e coalicion gubernamental di cual nan ta forma parti actualmente.

Dirigentenan di e partido di gobierno Accion Democratica, a bini ta reuni ultimamente cu e lidernan di URD, quendenan ta reclama mas puesto den gabinete y un participacion mas activo den administracion di e pais.

RENNES, Francia -- UPI -- Awa a sali for di nan borde aki y a yena cayanan di e ciudad frances aki despues di varios dia di awa serru torrencial qu a castiga e region di Bretogne.

E carretera principal qu ta bai Paris y hopi caminda secundario a ser interrumpi mientras qu awa a yega te na e promer piso di cincuenta cas den un barrio banda di Rennes.

HOROSCOPO

ES(mar. 21 a abri; 19) Comu-
ese con una persona muy
yente y obtendra el apoyo
necesita para algun plan es-
al que tenga en mente. Mas
, haga su trabajo civico ale-
ente y aumentara su presti-

RO(abril 20 a mayo 20) U-
se ha dejado caer en una
aburrida, pero este es
bueno para mejorar su mo-
vivir.
rencie con alguna persona
ta. Obtenga ideas que pue-
onerse en operacion.

INIS (mayo 21 a jun. 20) Si
que recrearse, hagalo que
la pena. Cerciorese de ob-
la informacion solo de con-
os con fiables. Sus amista-
mas allegadas tienen ideas
lentes. Escuchelas atenta-
e y de una manera recepti-

ER (jun. 21 a jul. 22) Reu-
con su socio y expongale
desea que vayan los nego-
en los dias que se avecinan.
ra cooperacion si es prac-
Muchas ideas pueden ser
tadas que debe aceptar.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Dia ideal para la compra de aparatos mecanicos que añadan eficiencia y ayuden a hacer mas practico y eficiente su trabajo. Tome tratamientos de salud. Esto es importante . Prolongue su vida.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Un dia para demostrar a otros su devocion y reanudar las viejas amistades. Utilece su talento especial para que le pueda traer buenas ultilidades. Use su sentido comun.

LIBRA (sept.23 a oct. 22) Realice cualquier cosa que haga mas atractiva su morada y demuestre que es leal y puede hacer una gran impresion en los demas. Esto dara comienzo a un gran avance. Puede durar muy lejos en el futuro.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted tiene una mente clara y eficiente y puede analizar correctamente lo que otros estan pensando y haciendo y saber mejor donde esta parado con los demas. Comuniquese con uno que usted admira.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Es importante que impresione a otros con respecto a su sentido comun e ideas practicas y podra hacer progreso con ellas. No permita que otros lo degraden. Hagase de un presupuesto adecuado.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted luce y actua muy eficientemente hoy y puede persuadir a otros acepten sus ideas mejores y mas practicas. Comuniquese con aquellas personas que cree que puedan ayudarle.

ACUARIO (ene 20 feb. 18) Hacer cualquier cosa que le brinde una posicion mas prominente y poderosa en su comunidad puede significar algun trabajo duro, pero te traera el respecto que desea. Pero no sea aferrado a sus ideas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted ha sido bendecido con buena suerte y depende de usted ayudar a otros a progresar tambien. Cambie su actitud en lo relacionado con los asuntos sociales. Esto le traera mas prestigio.

Ann Landers

Kerida Ann Landers, Por fabor conta un paar di teenagers desilusiona kende nan por confia awendia.

Ami y mi amigu tabata camna tu bai stad. Mi a mira un radio-transistor benta riba e yerba cantu di caminda. E tabata parce casi nobo y den bon condicion, pa esey mi a recoge. Nos a dicidi di bati na porta y puntra si e no por tabata di un di e personanan cu tabata biba den e cas.

E senjora cu a habri porta pa nos, a bisa cu e radio no tabata di nan, pero cu por ta e tabata di e persona cu ta biba den un cas un banda, ya cu e jiu homber di e bisinja semper bai tabata perde su cosnan.

Nos a bai na e cas un banda y e dama cu a habri porta a bisa nos cu e radio ta di e jiu cu semper ta laga su cosnan tira.

Ora cu mi a bai cas, mi a conta mi mama loke ma haci. Ela bisa : "Sigur bosonan a comporta boso como idotanan. Tur hende naturalmente lo a bisa cu e radio tabata di nan , masque e no tabata di nan."

Por fabor no kere cu mi mama ta un ladron. En realidad e ta un persona honrado, pero ma sinti mi malu, ora cu e la haci e observacioney. T a asina hende bibu ta ?"

DESAPUNTA.

Kerida Desapunta, Tin ALGUN persona asina desgraciadamente, pero afortunadamente bo no ta asina.

Lo tabata masha bunita si e dama cu a tuma e radio na bo man a duna bo algu pa e fabor cu ba haci, pasombra honestidad mester ser stimula door di recompensa esnan cu practiquele.

Kerida Ann Landers, Mi tin 22 anja di edad, mi ta casa y dos anja caba mi tin un jiu chikitu mujer. Tantu ami como mi casa ta traha.

Nos tur dos tin nos mes auto.

Mi no sa si mi problema ta mi familia o mi auto. En todo caso mi tin un problema y mi mester di yudanza.

Pa motibu cu mi ta traha, mi no tin tempu pa haci trabao di cas of compras y hopi otro cos cu mayoria di mujer ta hasi.

Mi mama ta yuda mi ruman mujer ta keda cu e jiu chikitu qui ora cu mester. Nos ta un familia sera cu otro.

Casi tur anochi mi mama of mi ruman mujer ta bel y puntra mi pa hiba nan kualke caminda cu auto. Diferente bes mi tin cu hiba nan cas bek despues tambe.

Mi esposo cu a fada di e yamadanan aki a ordena mi pa nenga.

E la bisa cu mi a traha henter dia y cu mi familia mester comprende cu mi no por stuur auto anochi tambe.

Mi kier complace mi esposo, pero mi ta consiente tambe cu mi mester sigui yuda mi familia tanten cu nan ta yuda mi. Kiko ta bo conseho ?

SEÑORA.

Kerida Señora, Mientras tantu cu bo ta ricibi fabor bo ta obliga di paga bek. Mi conseho ta pa busca un cria of keda cas hasi bo mes trabao y laga bo familia na cas. E ora ey bo por bisa no sin tin mester di sinti bo culpable y asina tambe bo ta mantene paz cu bo casa. Y e ultimo aki mester ta bo mayor preocupacion.

PERO LO YEGA. E DIA....

PA PAUL JONES

Mark Twain lo ta contentu di tende cu e situacion no a cambia. Tur hende ainda ta PAPIA riba weer, pero ningun hende no ta haci masha cos tocante di weer.

No ta pasombra hende no ta purbando. Meteorologonan rond mundu ta haciendo mas y mas esfuerso pa realisa e sonjo fasinante di por controla weer.

Pero si bo ta wardando riba nan pa organisa bo pic-nic riba beach of cualkier otro evento cu mester tuma lugar pafo, bo tin hopi di warda ainda.

Y esaki ta e palabranan cu a ser pronuncia pa un homber cu mester sa- Dr. D. A. Davis di Genova, Suisa, cu ta secretario-general di e Organisacion di Meteorologonan di Mundu.

Asistiendo na un conferiencia recien cu a ser teni na Asheville den estado di North Carolina, na cual conferiencia tabatin meteorologonan di 16 nacionnan di Central y Norte America, Davis a admiti directamente cu e control di hende riba naturalesa te ainda ta un cuestion riba cual ta papia hopi, pero ta haci poco.

"Nos lo mester sa mas tocante di weer, promer cu lo tini ningun posibilidad serio pa nos controle nos mes", ela bisa.

"Nos mester tin masha cuidao, ora cu nos ta hunga cu weer di mundu. Interferencia den e forsanan di naturalesa lo por resulta un tarea enorme."

Prueba di cu e meteorologonan Americano ta comparti e punto di bista di cuatela cu Davis a proclama, a ser demostra no mucho tempu pasa ora cu plannan pa e plama un orcan for di otro no a sigui, ora cu a resulta cu e orcan tabata demasiado grandi y fuerte.

Asina ta cu no obstante tur e adelantonan tecnico y scientifico cu hende a logra, te ainda Naturalesa ta manda mundu. Pero lo yega un dia................

MAYORNAN ATENCION....

Margaret Mead, un experto riba muchanan di awendia tini algun punto di bista definitivo pa justifica e manera cu algun di e jovennan awor ta comporta nan mes.

Asina pues e ta di opinion cu e mayornan di awendia, en realidad ta premia nan jiunan ora cu nan comporta nan malu.

"Nan ta rabia", Srta. Mead ta bisa, "ora cu nan jiu mujer bai pasa un week-end cu un homber. Pero si e mucha mujer hanja su mes den dificultad, nan ta premia cu un bunita casamentu.

Srta. Mead ta di opinion tambe cu ta ridiculo cu e manera di baila y bisti di e jovennan di awe ta indica un cambio den e standardnan di nos juventud.

E fantasia di cu jovennan universitario ta haci cosnan sin e permiso di hende grandi ta nonsense ", e ta declara.

Lo no ta malu pa nos tur cu ta hende grandi para y pensa un ratu riba loke Srta. Mead a bisa, por ta e tin rason cu ta nos mes ta yuda nos jiunan di comporta nan asina.

TA UN ASUNTU DI CABEI TIN NA CHINA

pa Art Buchwald

WASHINGTON --Entre e hopi actonan cu a ser comete pa e Guardia Roja Chinees, den nomber di nan revolucion cultural, tini esun di feita e cabeznan di tur esnan cu tini tendencia capitalista.
Ami por revela awe cu tini mas tras di e revolucion cultural cu bo por weta.
Ta un hecho cu no ta masha conoci, pero mayoria di e cabeinan pa peluca di hende mujer cu ta ser usa den mundo occidental ta bini di China. E cabei generalmente ta ser barca pa Hong Kong of Europa caminda e ta ser traha den peluca.
Cabei humano ta un di e materianan mas importante di exportacion cu e Chineesnan tini y mientras cu Estados Unidos ta nenga di permiti peluca cu a ser traha cu cabei Comunista drenta e pais, esaki a resulta toch un batalla cu e Americanonan a perde. A resulta di ta masha dificil pa bisa cu e cabei Chinees ta bini di China of di Formosa, of pa destingui un bon cabez for di un mal cabez.
Wel, e anja aki e demanda pa peluca den e paisnan capitalista a aumenta , pero e cooperativa di exportadornan di China Comunista, no tabata por a alcansa nan quota. E mujernan Chinees no tabata tini masha interes pa bende nan cabei na e prijs cu tabata existi riba mercado y Pekin no tabata sa kiko nan por a haci. E obranan di Mao Tse Tung no tabata contene nada cu por a duna un solucion na e problema aki tampoco.
Hopi mujer Comunista a bisa cu nan lo ta dispuesto di bende nan cabei si China lo por a hanja sombre pa tene nan cabes cayente. Pero tini un escaces di sombre tambe na China Roja, di manera cu Gobierno tabata hanja den un percansia. Enfrenta cu e problema cabesera aki, e comitee central a reuni na Pekin, y a dicidi cu pa por soluciona e problema di e pelucanan nan lo mester tuma accion drastico.
"Nos lo exigi un revolucion cultural, " Ling Poo Sung, e ministro di exterior a bisa. "Nos lo manda millones di teenagers den calla y den nomber di revolucion, nos lo instrui nan cu nan lo mester feita cabez di tur hende cu nan ta kere lo por produci un bon peluca. Nos lo duna tur e gruponan di Guardia Roja un quota cu nan lo mester alcansa."
Tabatin algun miembro di e comite central cu tabata di opinion cu e sugerencia tabata demasiado drastico y cu e pueblo lo por a reacciona contra di un experimento peliagudo asina.
" E pueblo no mester sa kiko nos ta haciendo", Ling Poo a bisa. " Tur loke nan lo kere ta cu Gobierno a bolbe bira loco, y nos lo laga e Guardia Roja bati cuidadanos y kibra pacusnan y casnan di manera cu nunca nan no por sospecha cu loke realmente nos ta desea ta nan cabei."
Nan tur a drei waak Mao Tse Tung pa su comentario . Ela bisa : "laga mil cabez lombra atrobe."
No tin mester di menciona mes cu e campanja di e Guardia Roja a resulta un gran exito y co lo tin mas peluca pa mujer riba mercado durante di e temporada di Pascu venidero cu jamas tabatin promer.
Desafortunadamente, algun miembro di Guardia Roja a demonstra demasiado entusiasmo y den un caso, cu a ser raporta pa un periodista Japonees, un miembro di e grupo a ser severamente castiga pa su accionnan.
Su superior a bisa : " Ma tahé dos biaha di trese e cabei yen di zeta."

FORMACION DI GOBIERNO NOBO NA HULANDA TA PROGRESANDO

DEN HA[illegible] -- UPI -- E ex minister W[illegible]em K.N. Schmelzer a logra [illegible]greso apreciable den su inten[illegible]an pa organisa un gobierno p[illegible]visional.
E cora[illegible]atolico Het Binnenhof a declar[illegible]cu awe Schmelzer lo informa [illegible] Reina Juliana riba e estad[illegible] su intentonan. La Reina a enc[illegible]iele e mision di forma un gobie[illegible] nobo despues di e caida di e [illegible]inete di Jozef Cals, qu a ca[illegible]esun dia pasa, a consecuoci[illegible] un voto di censura den Par[illegible]ento.

Ayera Schmelzer a combersa largamente cu e ex minister di Hacienda protestant Jelle Zijlstra, quende ta ser menciona como posibel candidato pa bira promer ministro, den un gabinete di coalicion qu lo traha - te dia nan tene eleccion general na Mei proximo of posiblemente promer cu esey mes.

Awe Schmelzer a tene un entrevista cu e ex promer minister Catolico Jan de Quay y despues el a reuni cu varios hefe di gruponan parlamentario.

Observadornan politico ta kere qu Schmelzer tin intencion di forma un gobierno cu ta ser encabesa cu Zijlstra como promer ministro y De Quay como vice promer ministro of net robes. Tur e cos aki ta depende di e apoyo di cualkier di e combinacionnan aki den e diferente gruponan di congreso.
E otro ministronan lo ser eligi pafor di Parlamento.

VIGESIMA ANIVERSARIO DI UNESCO

PARIS -- Asamblea general di organizacion di Nacionnan Uni pa educacion, ciencia y cultura - (UNESCO) , a cuminza ayera cu su sesionnan den e ciudad aqui cu asistencia di delegadonan di 120 pais, miembronan dje entidad.

E asamblea tin como obheto na cuminza cu un preparatorio pa celebracion di su vigesima aniversario di fundacion UNESCO.
Temanan principal dje conferencia lo ta e consideracion y aprobacion dje presupuesto y propaganda di actividadnan pa e proximo dos anjanan. E proyecto di presupuesto ta indica un gastu di 62 millon dollar pa 1967 -1968 cu lo ser financia pa programa di desarollo di Nacionnan Uni.
Den campo di educacion e programa proponi aqui ta inclui proyectonan pa mehora plannan educacional, mehora situacion di profesornan y nan preparacionnan y luchanan contra analfabetismo educacion fuera di scoolnan manera cursonan apart, cursonan di anochi y acceso y muhe- y muchanan na educacion.

UBANDRIO A SER CONDENA
A MURI DILANTI PELOTON

KARTA -- UPI -- E ex minister di Relacionnan
erior di Indonesia Subandrio, ayera a ser con-
a na morto door di un tribunal militar qu a de-
rele culpabel di alta traicion.

ukarno aparentemente
o kier dunele pordon

complicidad den e complot
nista fracasa di aña pasa pa
ca gobierno ya a pone e es-
a aki perde e poder qu e
n te aña pasa den e go-
o Indones.
or Subandrio lo mester en-
 un peloton di ehecucion a
s qu presidente Sukarno, di
e e tabata antes e principal
nte, dicidi di dunele cle-
la promer qu trinta dia pa-

n un declaracion hudicial,
mbargo, Sukarno a duna di
e ya claramente qu e no tin
a gana di salba bida di su
nciller, quende tin 52 aña di
awor aki.
esidente a delcara e dia ey
 realidad Subandrio no a in-
ele ningun momento so riba
sibilidad di un golpi di esta-

e manera aki, segun ta ser
la, e suerte di Subandrio ta
mina caba.
esidente di e tribunal, te-
e coronel Ali, a declara qu
da proba qu e acusado taba-
onocementu previo di un golpi
 ser organisa door di co-
stanan pero el a descuida
 a pone e hecho aki na co-
mentu di presidente di e -

atin speculacion di qu e
dicto por a habri caminda pa
 un ataque directo contra
rno, quende awor aki ta ocu-
 un funcion puramente deco-
o. Sinembargo te ainda mi-
s y miliones di Indones ta
na Sukarno.
sentencia di e corte mili-
no obstante e defensa cu brio
bandrio, tabata casi previs-
Promer qu e huicio mes nan
ta sa qu lo e ser condena
orto. Nan ta bisa qu ta coro-
Ali, quende a presidi e tri-
l di nuebe homber cu a con-
 Subandrio, esta qu ta coro-
Ali a declara qu lo ser de-
a culpabel. Ora qu Ali a anun-
cia e sentencia ayera, el a decla-
ra qu ta for di diadomingo e
huesnan yega na e desicion aki.
Como hefe di e Direccion Cen-
tral di Inteligencia di Indonesia,
Subandrio tabata responsabel pa
seguridad di e pais y su nega-
tiva pa tuma e medidanan apro-
pia tabata igual na provee e cir-
cunstancianan necesario pa e
golpi tuma lugar.
Subandrio a ser describi co-
mo un personahe goloso pa po-
dero, quende no tabata contentu
qu e tabata minister di Relacion-
nan Exterior, vice promer mi-
nister y Mariscal di Aviacion.
E fallo condenatorio tabata e pun-
to culminante di un sesion qu a du-
ra cuater ora y durante cual
cada un di e cincu hueznan di e
tribunal qu ta forma pa nuebe
persona, a expresa su opinion y a
expresa e motibunan qu a pone
nan yega na e conclusion aki.
Unu pa unu e huesnan a pro-
nuncia e fallo qu tabata ser spe-
ra for di principio di e huicio:
Culpabel.
E ex diplomatico Subandrio tabata
para riba su pianan ora cu e
tribunal a pronuncia e fallo
final.
En turno e huesnan a lesa e de-
claracion di acusacion extenso.
Un di e huesnan a declara qu
enbes di a tuma e actitud apro-
pia pa evita e golpi comunista,
Subandrio a inicia un gira rond
di e pais, pronunciando discurso-
nan agitador.
E hues a agrega qu Subandrio,
como hefe di servicio di inteli-
gencia Indones, tabata na altura
di e training militar qu e comu-
nistanan tabata hanja den nan
campamentunan secreto, poco
promer qu nan a trata di realisa
e golpi di estado, pero qu e no a
hasi nada al respecto.

E marinier mericano Barry Levina a bula na laman pa landa tras di un guerrillero Vietcong herida qu a trata di huy den un boto di rema pero Levine a landa casi doscien meter pa captura e boto cu e Vietcong den dje y a landa bini terra cune atrobe. --UPI Radiophoto --

Welga di compania ayera na Montevideo

MONTEVIDEO -- UPI -- Funcio-
narionan di institutonan di previ-
sion aereo a cuminza ajera un
welga di 72 ora pa hanja aumen-
to progresivo di nan sueldo.
Ajera den un sesion di emer-
gencia e directornan di e insti-
tutonan aqui a reuni atardi pa dis-
cuti quico mester haci i qui pa-
so tin di tuma pa evita empeo-
ramiento dje situacion aqui i tu-
ma medidanan severo contra e
suspension aqui di trabao, paso-
bra segun opinion dje patronnan
tin un ley cu ta protega nan con-
tra e decision aqui i pa trata a-
lavez na bini na un acuerdo sa-
tisfactorio pa ambos lado cu e
funcionarionan aqui si acaso nan
no bini cla definitivamente cu e
deliberacionnan di origen dje
welga prome cu dia 1 di Novem-
ber p.v., pasobra ta riba e fe-
cha aqui e paro general lo tu-
ma lugar si e directiva no dren-
ta cu condicion dje welgistanan.
Te awor a sigui sin ningun so-
lucion e welga di comandante-
nan dje avionnan Vickers dje
compania aerea estatal Pluna,
cual welga a paraliza tur vuelo
pa Brazil i Paraguay, aunke cu
solamente a sigui te ainda e via-
jenan pa Buenos Aires, cualnan ta
tuma luga door di commandante-
nan cu no ta meti den e conflic-
to di welga aqui. E servicionan
menciona ta na cargo di avion-
nan DC-5.
Directorio dje compania ta stu-
diando awor tur publicacionnan
cu ta sali den prensa respecto
e welga aqui, cualnan ta criti-
cando e compania dje aparato-
nan Vickers, pasobra nan no ta o-
frece un margen di seguridad
den e vuelonan.
Nan ta bisa cu e directivanan a-
qui ta trata na basa nan riba un
articulo di codigo penal cu ta fi-
ha restriccionnan contra funcio-
narionan cu a trece na publico
puntonan di caracter reserva dje
compania.
Ademas di esei nan ta preten-
de cu pa motibu dje publicacion-
nan den prensa lo por causa ho-
pi perhuicio na e compania.

TENSION DEN HAAF DI STO DOMINGO

SANTO DOMINGO --UPI -- Awe
ainda ta continuando e welga di
7000 obrero di departamentunan
di gobierno na Santo Domingo,
mientras qu tension riba e waaf-
nan ta aumenta en vista di e de-
cision di un sindicato pa tuma par-
ti den e operacionnan den haaf,
contrario na un acuerdo al res-
pecto qu ta duna prioridad riba un
otro.

E sindicato laboral Poasi, qu ta
vincula cu partido Revolucionario
Dominicano a firma un acuerdo
cu Gobierno pa traha den haaf
di Santo Domingo, pero e sindica-
to Stapi, qu ta vincula cu go-
bierno, a pidi y hanja aprobacion
di realisa e trabaonan di carga
y descarga den haaf.

Gobierno a ordena polisnan pa
ocupa parti di e waafnan pa evi-
ta brotenan di violencia.

Esaki ta e promer crisis la-
boral qu e actual gobierno, den su
casi cuater lunanan di qu nan a
yega na poder, ta enfrenta.

YAKARTA -- E ex canciller Indones Dr. Subandrio a keda para recht riba su pia ora cu e tribunal militar a setenciele na morto acusa di alta traicion --UPI Radiophoto --

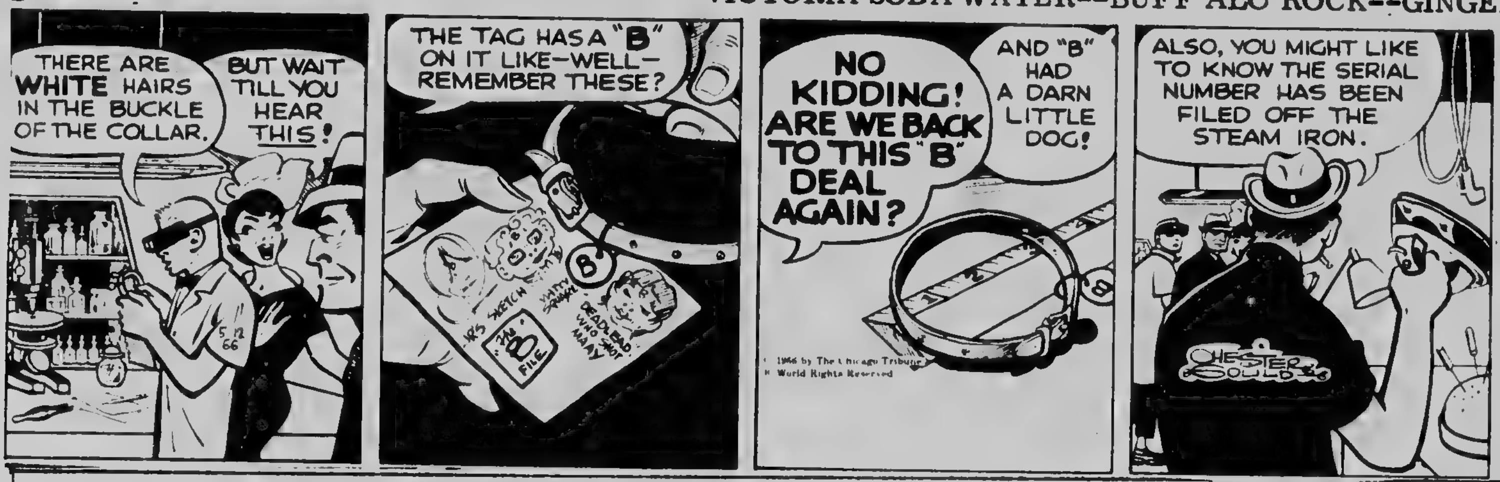
GUYANA DEN GRUPO LATINO DEN NN.UU.

NACIONNAN UNI -- UPI -- E
grupo latinoamericano den Na-
cionnan Uni ayera a dicidi una-
nimemente pa admiti Guyana den
nan seno.

E entrada di Guyana como
miembro di e grupo latinoame-
ricano a ser propone pa e dele-
gacionnan di Jamaica y Trinidad-
Tobago. E dos paisnan aki mes-
cos qu Guyana, ta miembro di
Commonwealth Britanico.

Dr. Luis Valencia, di Ecuador
tabata presidente di e reunion.
Huntu cu Guayana, e grupo lati-
noamericano awor ta conta cu un
total di 22 pais qu ta participa
na nan actividadnan. Cuba no ta
forma parti die grupo aki.

BOGOTA -- E estudiantenan qu
ayera a ocupa e edificionan di
Universidad Nacional, exigiend
renuncia di e rector, Guillermo
Rueda Montana, a continua den e
edificio debido na qu autoridad-
nan academica a nenga siquiera
di considera nan peticion.
Ademas e funcionarionan uni-
versitario a brinda nan respaldo
na Dr. Rueda Montana, y a pidi-
le pa continua den su puesto.



PEPITA

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

DE VEER: 8.30 p.m.
"This Earth is mine" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"The Revence of Spartacus" 14 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Follow that man", The Young Doctors" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m.
"El Mundo de las Drocas" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Geronimo" 18 j.

FORBES BURNHAM RIBA ANKOKO

GEORGETOWN -- UPI -- Promer minister di Guyana, Forbes Burnham, ayera a emiti un declaracion den Asamblea nacional di su pais y den cual e ta referi na e disputa entre Venezuela y Guyana pa e isla fronterizo Ankoko y den cual el a describi presencia di personal civil y militar venezolano como violacion di e parti Oriental di e isla.

Burnham a declara qu tin un acuerdo venezolano - Britanico for di 1905 y den cual ta stipula qu e parti Oost di Ankoko ta parti di e ex-colonia Britanico di Guyana Ingles, qu awe ta Guyana.

El a agrega qu gobierno Guyanes ta convenci di qu e reclamacion venezolano pa henter e isla no tin fundamentu y qu e punto aki no mester ta riba e agenda qu lo ser trata pa un comision mixto Guyanesa-venezolana qu ta tratando riba e reclamacion di Venezuela riba un parti grandi den e parti Occidental di Guyana.

Na mesun tempu, e comunicacion ta bisa qu gobierno di Georgetown a ofrece gobierno venezolano pa discuti e cuestion di Ankoko den combersacionnan bilateral, den un esfuerso pa logra un solucion pacifico di e problema.

E HERENCIA

"Mi no ta kere cunan lo ninga di invita bo pa Navidad".

"Pero pakiko. Mi ta pasele hunto cu bo".

"Loebida riba mi. Mejor bo sera mas cu bo famia rico nan".

"Pero mi ta verlegen. Mi no sabi con tratanan".

"Esey bo sabi mashar bon. Ta hopi tempo ba keda serca e dukesa, wel bo sabi bon con trata cu cuchu y forki".

"Pero ta emplea mi tabata cerca dje, nada mas".

"Pero e tabata bo amiga. Ela trata bo mashar bon, bo mes a conta mi hopi biahe".

"Si pero............."

"Nada di pero, loebida sobra".

"Mi no por ganja", senjorita Berg a bisa.

Senjorita King a bay sende e stoof, poco rabia.

"Ningun hende ta bisa bo pa ganja, pero solamente bo no ta bisele cu bo tabata sirbiele".

Senjorita King a corta pan y a huntele cu manteca.

"Bo ta sera bo boca, esey ta toer loke bo tin cu hasi. Ta nan cuenta loke nan kere".

"Pero Fanny bo ta kere cu mi mester bay toch".

"Segur , bo sabi cu den bida tin hopi cos cu bo mester goeli y no conta ningun hende. Mi tambe a pasa den esey, mi por conta bo".

King a keda waak Lies y a bisa: "Si mi mester conta bo mi pasado, lo bo core sali for di es kamber aki, mashar liher".

"Berdad?"

"Bon loebida y larga nos bay come poco".

Na e cas di Berg, senjora Milie tabata sinta den sala ora cu Ana a jega cas for di su paseo.

"Tante Milie a jega cas tempran. Ba hanja thee caba.

"Ma hanja un koppie di un cos pretu y un pida bolo mashar bieu mes".

"Oh, jammer", Ana a bisa. E tabata stima su tanta y tabata preocupa hopi pe. El a ripara cu Milie tabata cansa y preocupa.

Ana a pasa pa drecha e koesienchi tras di lomba di tante Milie net ora cu Henk a drenta.

"Con a bay awe, doeshi?" Ela zak a bau pe soenchi su esposa.

"Di con bo no a feita awe", tabata contesta di senjora Berg.

"No toema mi na malo, mi ta bay ariba mes ora bay feita. Kiko ba hasi awe?"

Ela hala rosea. Toer dia tabata mescos, asina cu Henk jega cas e ta poentra kiko ma hasi awe, mescos cu mi actividadnan tabata interesele. E cos ey tabata fadele toer dia e mes pregunta. Su bida tabata parce hopi ocupa, pero ora bo weta bon, toer dia tabata mescos.

Ana a spera cu tante Milie lo conta su casa di e bazaar cu ela bay, pero ela keda ketu.

"Tante Milie a bay feria awe", Ana a bisa pa kibra e silencio.

"Gerrit a hibele".

Milie a sinta recht y a bisa rabia: "Mi mes por conta bo tio, loke e kier sabi. Mashar danki pa bo ayudo. E mesa ta buta caba?

Ana a hanja un color corra. Despues cu ela papia caba ela ripara cu e no mester a bisa cu Gerrit no a bay traha awe. Tabata bobo di dje pa pasa su boca voorbij. Pakiko semper e mester ta manera un serviente. Al fin tante Milie toch lo conta su esposo kiko ela hasi. Pero di otro banda ela weta cu tio Henk a sintiele poco ofendi cu e manera di actua di tante Milie.

Ela sabi for di e sala liher, pero por a tende con tio Henk a poentra di con Gerrit awe, cu ta den siman, no a bay traha. Mi tin cu papia cu e mucha ey.

"No hasi cos di loco. Ba loebida cu Gerrit ta basta grandi caba, y cu e por toema liber ora cu ba, y cu e por toema liber ora cu e kier".

Pero ora cu tante Milie a weta Henk su cara ta bira corra ela bisa. "Bo mester sabi cu awe ma topa cu caso stranjo".

Y ela cumins a ta conta loke a pasele.

Su encuentro cu senjorita Berg a worde conta detalladamente na Henk.

"Stranjo", Henk a bisa, "Stranjo, e tin razon si, nos nomber no ta aparece mucho aki. Lo mi tin gana di topa cune".

"Lo bo hanja bo chens. Gerrit a pone mi invitele pa bin bebe thee diadomingo".

"Ah, si".

Henk a cay sinta den un stoel.

"Ta stranjo di Gerrit, pasobra nunca e tabata mucho entusiasma pa su famia. Casi mi por bisa cu e no ta interesa den su famia. Si majan nos moeri anto e unico ocupacion di Gerrit lo ta cuanto placa nos larga atras".

"Henk bo cabes no ta bon. Solamente pasobra Gerrit a hasi tanto bon negoshi y a gana mas cents cu abo y Henry hunto. Bo ta papia manera e ta un hende mashar materialista".

Henk a hala rosea na su beurt. E tabata cansa, toer dia e mester a bay te Londen pa negoshi. E tabata birando bieu, y kier a sali for di negoshi, pa sosega poco. Asina e por keiro poco cu Barn den toer e sero nan y goza poco cu su famia. Pero e tabatin e gana di gana cents y bolbe gana cents pesey nunca e tabata sosega. E cas, bida, y toer cos tabata costa tanto. Y pa colmo e pleito aki cu Milie.

"Podiser mi ta pensa malo di Gerrit pero semper mi ta corda con ta posible cu e ta gana tanto cents asina y di con su amistad ta di tipo stranjonan asina".

Milie a lamta para y a camna bay ne bentana. Gerrit tabata su jioe stima, den su wowo e tabata completo sin falta. Semper ela sera su wowo pa faltanan comiti door di Gerrit y semper lo keda asina.

E stima su jioe pa su cara bunita, su popularidad y su manera di gana placa. Gerrit por a permiti su mes di hasi e biahenan di mas caro, bistie flusnan di mas caro y corre den e autonan di mas caro.

"Mi no ta gusta pa bo papia asina di Gerrit. E ta un mucha honesto".

"Esey mi ta spera", Henk a bisa. "Esey mi ta spera en berdad".

E ta sigui

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 28 di October 1966 | No.7993

SOLDANAN MERICANO A TIRA OCHO SUDVIETNAMES MATA

AIGON --- UPI -- Un contingente di Merca, awe pa equivocacion a cuminsa tira contra di un rupo di Vietnamesnan amigu, mientras cu nan tabata one un trampa pa guerrilleronan Vietcong. Esaki bin resulta den morto di ocho civil, entre cualnan muher y muchanan mientras qu siete otro a ser herida.

E soldanan mericano qu a hanja nan envolvi den e error, ta pertenece na e promer division di infanteria.

, y nan a caba di prepara un trampa pa nan enemigunan mientras qu nan tabata sperando e momento pa realisa efectividadnan di e trampa.

Dos ora promer qu solo a sali, un grupo di persona no-identifica a acerca banda di e lugar en cuestion y e patrulla di mericanonan a cuminsa tira contra e grupo cu tabata avansá den scuridad.

Nan ta bisa cu polis sudvietnames a adverti e soldanan qu e grupo desconoci aki mester tabata un grupo di guerrillero.

Sin embargo, di acuerdo cu e informe di un portavoz norteamericano, e personanan qu tabata acercando e trampa tabata civilnan sudvietnames, quendenan tabata cana silenciosamente sin cana cu ningun lus ni hasi ningun sorto di sonido.

Ta pesey mes nan a confundi nan cu miembronan di Vietcong.

Una bes qu e soldanan a descarga nan arma riba e Sudvietnamesnan, entre cualnan tabatin gran cantidad di mucha y muher, nan a descubri e equivocacion.

E incidente aki a deslumbra parcialmente e bon efecto di e bishita inespera cu presidente di Merca, Lyndon Johnson, a realisa ayera.

E permanencia corticu di Johnson na Vietnam a ser interpreta como señal di masha bon relacion entre Washington y Saigon.

E promer division di infanteria a realisando un operacion pa caba cu e bandanan di guerrillero qu a bini ta ataca pueblonan den vecindario di e capital.

E division aki tabata victima di un accidente similar qu a tuma lugar recientemente ora cu un unidad di nan a sufri perdidanan moderá den combate ora qu nan a ser bombardeá cu Napalm, door di nan propio avionnan.

Nan ta investigando e incidente qu a sosode awe marduga a fondo.

HUGO GERHARTS A CRITICA E SYSTEMA DI PROPAGA ANTILLAS

Manera nos a yega di anuncia anteriormente e delegacion di Bonaire cual a asisti na e convencion di ASTA e anja aki for di 2 te 8 di oktober p.p. a worde forma pa Sr. E.K. Morkos, Gezaghebber di Bonaire, Sr. L.A. Abraham, miembro di staten di Antillas pa Bonaire den su calidad di Jefe di Oficina Asuntonan Desarollo Economico y Turismo y Sr. Hugo Gerharts y esposa, director di Bonaire Trading Co., ASTA Convention, cual ta un congreso mundial pa agentenan viajero, e anja aki a worde tene na Seattle den Estado Washington y na cual annualmente ta asisti mas cu 2000 agentenan viajero.

No cabe duda cu un evenemento grandi asina ta facilita hopi oportunidad na tur e representantenan aki pa propaga nan pais.

Na Seatle e delegacion di Bonaire a topa cu representantenan di nos hermana isla di Aruba, Sres M. Kuiperi, Dr. G. Oduber, diputado y Padu Lampe, y e Jefe di Aruba Information Center na New York. Di parti di Corsow tabata presente gerentenan di Inflo-plan. Sr. Hugo Gerharts kende ya a regresa Bonaire despues di a bishita New York.

E delegacion Bonairiano despues di e convencion, a permanece un full siman na New York durante cual nan ta haci inmensamente bon trabao pa promove e ABC islands pero Bonaire en particular. Manera por ejemplo, a ser organiza pa Bonaire e Information Center un charla na cual a asisti 22 empleado di K.L.M. cu ta bishita tur Agentenan di Viaje den Estado New York. Detalladamente Sres. Abraham y Gerharts a splica tur loke Bonaire tin pa ofrece tanto den ramo di Turismo como industria etc., mientras bistanan di attraccionnan turistica riba Bonaire a ser mustra na e presentenan y tambe centenares di preguntanan a worde contesta.

Riba nos pregunta na Sr. Gerharts encuanto su opinion personal riba nan bishita na Merca y e systema con nos islanan ta worde propaga actualmente, el a duma nos di conoce cu e islanan di Antillas Neerlandes ta perdiendo hopi balor di propaganda hibando e systema actual di Public Relation individualmente.

Sr. Gerharts ta di opinion cu ta bira tempo cu Gobierno Central studia e posibilidad y luego tuma medidanan pa yega na pasa e Public Relation di Antillas Neerlandes y muy especial di (ABC ISLANDS) manera tur hende durante e ASTA Convention ta llama nan y zorg pa den bon cooperacion cu e diferente directornan di turismo di e respectiva islanan, pusha nos islanan Antillano den un grupo como NETHERLANDS ANTILLES of THE ABC ISLANDS.

Sr. Gerharts a splica nos cu e ta trece esaki dilanti door cu masha hopi Agentenan Viajero y oficialnan a comenta riba e punto aki durante e convention. E Agentenan Viajero aki ta puntra nan

Continuacion riba pagina 2

Tin algu ta pasando na Cuba cu por trese cambio

LIMA --UPI -- Tin algu ta tumando lugar na Cuba y nos tin siguridad di qu proximadamente lo tin un cambio riba e isla, asina e periodista cubano Guillermo Martinez Marquez a declara durante un charla qu el a tene pa e Sociedad Interamericana di Prensa --SIP -- riba e situacion di prensa na Cuba den caso di kiko lo sosode si Castro cai for di poder.

E foro a ser presididoor di Martinez Marquez, director exiliado di e corant El Pais di Habana y quende ta ex presidente di SIP. El a declara qu e loke nan tabata discuti riba dje no ta un cos di ilusion "pasobra tin algu ta sosodiendo na Cuba y nos tin e seguridad di qu proximadamente lo tin un cambio".

E participantenan na e foro tabata di acuerdo di qu e corantnan qu a ser confisca door di gobierno di Castro, lo ser debolbe na nan donjonan legitimo dia qu Castro desaparece.

Alberto Gainza Paz, quende a recupera su corant La Prensa di Buenos Aires na anja 1953 cu respaldo di SIP, a hasi un yamamentu riba e directornan di corant pa nan keda vigilante pa yuda evita qu nan respectivo gobiernonan lo cai den un posibel trampa, cu por sinta den un separacion simula di Cuba for di Moscu of Pekin, cu e solo intencion di pone e otro paisnan Americano reanuda nan relacionnan diplomatica cu nan.

Alberto Gainza Paz a declara qu na april di 1959 el a tene un entrevista cu Castro y cu Castro a garantisele cu SIP lo no tin motibu pa ningun sorto di pleitu cu su Gobierno, comoquiera qu su Gobierno lo tabata dispuesto pa respeta libertad di prensa.

"Esaki ta alabes un indicacion di „loke palabra di un comunista ta bal", asina el a declara. El a agrega qu no tin prensa liber na Cuba mientras comunismo no desaparece for di e isla y mientras qu Cuba no stop di ta un amenaza pa e otro paisnan.

HUGO GERHARTS....

Continuacion di pagina 1

mes, pakiko Antillas Neerlandes no ta bini dilanti como un grupo manera p.e. e islanan HAWAI cu ta consisti di 8 isla, cual tur ta atrae turista y tambe por ejemplo U.S. Virgin Islands cu tambe ta consisti di 3 isla mescos cu Aruba Bonaire y Corsow y cu mirando nan resultadonan na e ASTA Convention propagando nan pais a hala mucho mas atencion cu Aruba apart, y Bonaire apart.

Tambe na New York caminda nan a bishita mas of menos 30 Agente di Viaje, aparte di e charla, mayoria di mencionado Agentenan tabata di opinion cu nos islanan por alcanza mucho mas den ramo di Turismo y atrae mucho mas bishitante si Antillas worde propaga den estranjeria conjuntamente, splicando cu un bishita na cada un di nos islanan ta diferente.

Tambe a ser trece dilanti cu actualmente un Americano ta bishita óf Aruba óf Corsow óf Bonaire y luego ta sigi su viahe pa Trinidad, Barbados o otro islanan den Caribe. Sr. Gerharts ta di opinion cu e initiativo mester ser crea pa trata na trece e mes un Americano na tur e tres islanan, esta Aruba, Bonaire y Corsow pa mas beneficio y mejoranza di economia di Antillas.

Sr. Gerharts ta di opinion cu Gobierno Central mester studia e posibilidad di forma un ministerio di Turismo, cual ministerio mester traha unicamente den promocion di Turismo for di tur parti di mundo na nos islanan.

Turismo ta un di e fuentenan di entrada di mas importante pa hopi paisnan den mundo.

Finalmente, Hugo Gerharts a trece dilanti cu mas bien Antillas Neerlandes pone un oficina na "floor level" den un avenida principal na New York, na lugar di manera e ta awor, es decir un na 9th floor Rockefeller Center, otro 6th floor Fifth Avenue y un mas leeuw di e otro oficinanan. Recomendabel lo ta cu es casi $500.000 cual es 3 islanan ta gasta na U.S.A. por worde usa huntu pa trece un bon presentacion di nos islanan Neerlandes. Siguramente esaki lo trece mihor resultado y mas probe cho lo ser saca for di e placa gasta.

Autornan di ladronicia a keda deteni

ORANJESTAD - En relacion cu un robo cu a ser cometi den un club na San Nicolas, recherche a detene un hoben, kende a confesa cu t'e a comete e robo.

Kinder- en Zedenpolitie na San Nicolas, a sorprende tres hoben net na momento cu nan tabata bai cu un bleki di verf for di un almacen na San Nicolas. Edad di e tres hobennan aki ta di 14 pa 15 anja.

Keho a alcanza recherche, cu desconocidonan a bai cu un caha di herment cu tabata den un cas chikito situa na Palmbeach.

Ds Visser den Synode.

ORANJESTAD - Domi J. Visser di e comunidad protestant na Aruba representa e union di misa protestant di Antiyas Hulandes den e reunion synode, cual lo worde teni na januari na St. Maarten. E reunion di synode metodistanan lo dura algun siman.

Pa cinco pa tres diahuebs marduga, e chauffeur di e stationwagon blauw aki riba a perde control riba stuur den e lorada na Sabana Libre, patras di misa di Noord. Como cu e velocidad tabata hopi halto, e auto a cuminza lastra riba caminda y despues a bai cai den un rooi hundu canto di caminda. E auto a kentel pa un banda y tanto e chauffeur como un pasahero a ser herida. E pasahero a hanja un corta banda di su wowo drechi y mester a ser tuma den hospital. E chauffeur por a bai cas despues di a hanja tratamento medico. E chauffeur di 33 anja, kende probablemente tabata bau influencia di alcohol, no tabata den poder di un rijbewijs. Danjo material na e auto: fls. 1200.

E modelonan pa show 'Un yuda otro'

ORANJESTAD - Te cu ayera tardi tabatin un total di 37 damas cu lo participa den e "hairstyle" show di "Un Yuda Otro", diasabra awor den Strand Hotel.

Tambe tin 9 otro dama, cu tambe lo demostra trahenan di banjo durante e mesun show.

E modelonan a worde scoge pa e salonnan di belleza na Aruba. Cada salon di belleza a manda dos modelo, kendenan lo luci cu un peinado di nan salon. Durante e show di diasabra awor, "Miss La Linda", srta. Reina Hernandez, lo demostra su trahenan cu e lo bisti na Londres aki algun siman ora cu e representa Aruba na e concurso pa "Miss Mundo" srta. Hernandez lo presenta tanto den e show di peinado como esun di trahe di banjo.

E damanan cu lo demostra peinadonan ta:

Reina Hernandez, Paulina Paz, Diasy Maduro, Lourdes Tromp, Linda Brokke, Anna Leerdam, Sylvia Lavan, Norma Vrolijk, Hermosa Maduro, Aida Ponson, Sonia Cardoze, Diana Johnson, Ella Yarzagaray, Edith Maduro, Marieta Luydens, Carmen Fraser, Vilma Maduro, Paula Stroop, Elsa de Kort, Rita Tromp, Diana Geel, Lucia Kock, Rica Arrindell, Kay Philips, Minerva Croes, Paula Lamersen, Elly van Trigt, Maria Dirksz, Thea Wiederhold, Sandra Fang (Miss Aruba), Rosa Vrolijk, Edith Martinez, Myrna Martha, Ingrid Hornmuller, Casandra Thomson Lucille Pourier y Pina Martinez.

E damanan cu lo demostra nan "body" den trahenan di "La Linda" y "swim-suits" di "Tina's" ta:

Reina Hernandez, Imelda Kelly, Diana Giel, Marieta Luydens, Elsa de Kort, Theresita Lacle, Ingrid Hornmuller, Sandra Fang y Jessica Janga.

E salon de belleza cu lo representa nan candidata, ta:

French Beauty Institute, Evangelina's Beauty Shop, Hotel Beauty Shop, Maggy's Beauty Shop, Tervinia's Beauty Shop, Diana Brown, Edwina's Beauty Shop, Maxime's Beauty Shop, Chida's Beauty Shop, Arurora's Beauty Shop, Aruba's Beauty Shop, Shirley's Beauty Shop, Cidia's Beauty Shop, Modern Beauty Shop, Claudina's Beauty Shop, Magnaluz Beauty Shop, Marina's Beauty Shop, Kitty's Beauty Shop, Enid de Lannoy, Theresita's Beauty Shop, Mirna Simon, Ruby Illidge-Sampson.

Hersengymnastiek

ORANJESTAD - Den un partido amistoso di hersengymnastiek escolar cu a tuma lugar diarazon anochi den studionan di radio Kelkboom La Salle College y Pieter Boer School a sali empata cu un score di 21-21. Ya den e segundo rond di preguntanan individual e partido tabata empata 19-19.

Pero como cu tur dos grupo a hanja e persona misterioso, kende tabata John F. Kennedy, den menos di diez pregunta nan a hanja dos punto pa e parti aki. Asina ta cu e partida a bolbe keda empata. Diarazon awor lo enfrenta otro pa nueb' or di anochi Juliana School y Mon Plaisir College tur dos ta di Oranjestad.

Den partidonan anterior nos ta hanja e siguiente scorenan:

Den nos partido Pieter Boer School 50 punto. La Salle College y John Wesley College cu 45 punto.

Maniobra den trafico

ORANJESTAD - Diarazon marduga, binticinco pa un, un carioca, coriendo den Wilhelminastraat, a kita pa su man robez y a dal contra un auto di famia. E chauffeurnan di e dos vehiculonan a worde levemente herida. Danjo material ta Fls. 2000.

Pa diezdos' or y diez tabatin un otro choke na e cruzada di Adriaan Lacle Boulevard y Madurostraat. Den e choke aki tambe, un di e chauffeurnan no a duna preferencia.

Danjo material: Fls. 700.

...lamars dia 25 di october ultimo a yega Aruba e Comisario nobo di ...polis, sr. G.H. Mol. Sr. Mol lo ta e sucesor di sr. J. Schouwe, ...ende durante e ultimo anjanan tabata comisario di polis na Aruba. ...yera mainta e comisario nobo a sera conoci cu prensa y radio, na ...ficina di inspecteur J.E. de Wijs. Diasabra awor comisario Mol ... tuma e mando over for di comisario Schouwe, kende e mesun ...ardi lo sali pa Corsow. Sr. Mol a cuminza su carrera di polis ... anja 1950 na Gorinchem, Hulanda. El a yega Antillas na anja ...56, na Corsow, y despues, na anja 1959, el a ser traslada pa Aru... E tempo ey sr. Mol tabata hoofd-inspecteur. Na agosto 1961 el ... regresa Hulanda, na unda el a traha tur e tempo ey na e "ge...eente politie" na Renkum. E comisario nobo, pues, no ta un ...rsona desconoci riba nos isla. Den sr. Mol, Aruba a hanja un ...misario masha deportivo; un ferviente amante di futbol, tanto ...den como pafor di terreno.

...n week-end pisa ta spera ...os: mode-show, peinadonan ...oderno, trahenan di banjo ...iasabra awor banda di e pis...ina, organiza pa Un Yuda ...tro. E modelonan ta coqueta ... mi mester bisa cu mi a go... un mundo mirando nan ta ...amna riba e brug nobo, riba ... piscina. E show ta cuminza ...or y "Estrella Musical" ta ...minza toca 10e or.

...os "Jam Session" diabierne ...sa tabata un exito enorme. ...usica original di Dixieland. ...ty Toppenberg a bin tira ... bista y naturalmente e no a ...da man cruza. Mi ta spera ... mas artista y musico lo bin ...na nan contribuccion.

... lubida, diadomingo atrobe ...r-b-q 1,35 dollar mericano ... persona y nos ta duna les... di landamento riba dia...rs y diahuebs. Nos tin ...sha hopi lobster fresco. ...ta hasa masha dushi den ...nteca.

...adomingo anochi baile cu ...Dixieband, dialuna anochi ...eenage Dance" na honor ..."Halloween".

... ta spera "The Magnifi... Five" pa toca pa nos.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Tenga cuidado de no hacer la impresion en sus superiores de ser una persona que gusta de contar chismes, puesto que eso lo perjudicara mucho. Mejore su credito y evite lugares que puedan comprometerlo.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted tiene algunos problemas dificiles de solucionar, pero si se toma su tiempo y busca las respuestas adecuadas, todo se arreglara satisfactoriamente. Termine el trabajo que tiene a mano.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) La mejor manera de pasar parte de este dia es manipulando inteligentemente los asuntos de seguros, impuestos, etc. Pero necesita mejor organisacion. Busque armonia en la familia.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Sus socios pueden culparle si algunas de sus nuevas aventuras no resultan como esperaban. Controle su genio y el exito será suyo. No se entristezca. Tenga fe en el futuro.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Trate de concentrarse en las tareas practicas a su alrededor y terminarlas rapidamente. Tambien es conviniente que dedique algun tiempo a cuidar su salud. Sea al amo de su propio cuerpo.

VIRGO (agto.23 a sept. 22) Es importante que se adhiera a las personas que no lo lleven a extravagancias tontas. Su socio puede ayudarle mucho. Sinembargo , no interprete mal los consejos y se meta en una disputa donde no saldra ganando.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Es aconsejable que se libre ahora de todo lo anticuado, siempre y cuando no interfiera en los asuntos de otros. Un pariente quiere esplicarle ciertos agravios. Escuchelo atentamente y haga los ajustes.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Es bueno que busque algun modo nuevo de operar, pero el plan debe ser hecho y la accion mas tarde. Cerciorese de aclarar cualquier equivocacion en las declaraciones.

SAGITARIO (nov. 22 a dic . 21) Si usted les proporciona algunas ideas buenas a otras personas, ells lo apreciaran y le ayudaran a producir eficientemente. Cerciorese de pagar sus cuentas. Haga planes para pagarlas a plazos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted no esta absolutamente seguro de sus deseos y ansias ahora, de modo que no trate de forzar los asuntos o saldra perdiendo. Mejore sus salud y apariencia para los mejores resultados.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Es conveniente que se preocupe sobre las condiciones que no sean de su agrado. Otros apreciaran su curiosidad y sus buenas intenciones. Ayude a los que tienen problemas tambien.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Sus compañeros de trabajo le estan tomando su tiempo tontamente y no debe permitir que lo hagan.

VENEZOLANO DI 108 ANJA A MURI AYERA

MATURIN --UPI -- Ayera Jose Voctoriano Marcano, habitante di Maturin, a fallece na edad di 108 anja, como consecuencia di e lesionnan qu el a sufri ora cu ela cai for di su hamaca.

E anciano a cai for di un altura di 60 centimeter.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

UN RESUMEN DI E PROME ROUND

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Den nos edicion di ayera nos a publica un articulo mencionando dos punto general cu a sobresali durante e promer rond di e campeonato di futbol di division mayor. Awe nos ta bai tuma actuacionnan di cada un di e clubnan na consideracion y haci comparacionnan.

Na promer luga cu 12 punto a termina e oncena di Dakota cu ta defendiendo e titulo di campeon obteni anja pasa. E dakotenjonan a gana cinco wega sigi promer cu worde sorprendi door di Sportboys pa nan unico derrota di e promer vuelta. Nan a caba e vuelta cu 6 gana y 1 perdi. Notable ta di cu e actuacion dakotenjo e cantidad di gol anota. Conoci den curso di anjanan como un equipo cu sabi di forma bon combinacionnan, pero poco productivo, e equipo dakotenjo e anja aki a mustra di por acumula un cantidad grandi di gol. Nan total di 23 ta duna nan ventaha di 9 ariba e equipo di Bubali cu ta ocupando puesto number dos. E hecho di e cantidad di golnan anota ta mas remarcable ainda ora cu nos realisa cu e equipo a hunga practicamente henter e promer rond sin tres hungador cu ultimo anjanan ta estelar. Di e trio Guerrero, Comenencia y Yubi Richardson, kendenan tabata tin un castigo severo implanta door di nan propio directiva, ta Comenencia so a mira accion den e ultimo wega contra di Bubali. Tumando na cuenta e cantidad di gol contra, cu ta apenas 4, nos tin di deduci tambe cu e equipo tin ademas di un linea delantera hopi productivo, un defensa masha fuerte. Menos cu mitad di loke a worde permiti den e promer rond di anja pasa, cu tabata 9, e dakotenjonan a permiti awor, mientras cu nan a nota 7 mas cu anja pasa. E cifranan aki ta evidencia di un progreso general den e equipo. Dakota ta un equipo bon balansa y ta usa tecnica di futbol pa bai adilanti. Factor importante den e equipo ta e hecho cu mayoria di e hungadornan ta hoben, loke ta sigurando un futuro cu bon material.

E condicion fisica di e hungadornan ta permiti e equipo desaroya su wega cu hopi rapides.

Mirando pues e resultadonan di e promer vuelta, Dakota ta e equipo fuerte di e campeonato cu mihor chensnan pa retene e titulo.

Promer cu e actual campeonato a cuminsa ya tabata tin hopi comentario tocante di e equipo cu ta cara nobo den e division mayor, esta e equipo di Bubali. Completamente di acuerdo cu loke tabata ser spera Bubali a hunga. E equipo a hanja un refuerso grandi den persona di Ange Perez, kende a laga un buraco den e equipo di Jong Aruba ora cu el a dicidi di cambia di franel. Bubali a hunga cinco wega promer cu sufri su promer derrota den e campeonato. Estrella tabata e promer den supera Bubali den un bunita wega, mientras cu nan segunda derrota tabata contra di Dakota. Ora cu e oncena ta completo, cu tur su estelarnan den tereno, e ta un equipo fuerte cu ta brinda masha bon wega. Ariba banki sinembargo Bubali no tin mucho bon material cu por reemplaza cualkier di e hungadornan sin visiblemente debilita e equipo. Esaki a keda demostra den e wega contra di Dakota ariba e ala robes caminda e cara conoci di Andres Eckmeijer no tabata. E oncena di Bubali ta bon balansa tambe y ta den un condicion fisico admirable. Ta un equipo cu cual mester tene cuenta na momento di reparti e titulonan.

Despues di a conkista e titulo di campeon di Aruba na 1964 tambe di Antiyas Hulandes na 1965, e equipo di RCA a termina e campeonato local di 1965 te den di cinco lugar. Tabata un atraso cu den e promer rond di e actual temporada e tricolornan di Solito a drecha basta hopi, apesar di a triunfa unicamente dos biaha.

Unicamente contra di Sportboys y Estrella e tricolornan a resulta victorioso, mientras cu contra Dakota nan a sufri nan unico derrota. Cuater biaha nan a comparti honornan cu nan ribal. E equipo tin apenas 9 gol anota, loke ta mustra cu e poco efectividad di nan atakenan cu tabata evidente den e segundo rond di e ultimo campeonato ta continuando. RCA cu algun cambio den sistema na momento di atake lo por bira un di e candidatonan pa termina cu un titulo. Actualmente nan ta un rival cu cual mester tene cuidao, pero no tanto dificil di supera. Falta den e equipo e espirito di pelea, pa cual hustamente semper e equipo tabata respeta. Cu ocho punto nan ta ocupando e puesto number tres.

San Nicolas Jrs. ta atrobe e equipo cu mas ta varia. Cu tres victoria, un empate y tres derrota, e equipo a acumula 7 punto pa puesto number cuater. Ta un equipo cu por hunga un wega fantastico, pero majan ta hunga un wega pober. Tambe den varios posicion ta worde usa hungadornan pisa cu no ta contribuyendo na adelanto di e equipo. Anja pasa e equipo a percura pa un "comeback" asombroso den e segundo rond despues di a obtene apenas un punto den e promer. No tabata tin equipo den e segundo rond di e ultimo temporada cu por a pone nan baha cabes. Unico equipo cu a kita nan un punto tabata Dakota cu empata di un gol pa banda. Ta parse nos cu e equipo mester di algun cara hoben cu lo ta cla pa tuma over ora cu diferente di esunnan cu no falta mucho pa retira dicidi di haci esaki.

Cu mes cantidad di punto cu San Nicolaas Jrs. nos ta hanja Tropicaal den e quinto puesto. Pa motibo di un mihor average di gol, San Nicolaas Jrs. ta poni na e di cuater puesto. E caida den e ultimo temporada a worde sufri door di Tropicaal ora cu nan a baha for di e puesto di subcampeon 1964 te na e penultimo luga. Den e quinto puesto awor na final di e promer rond ta un adelanto cu e oncena di Tanki Leendert lo trata di continua cu ne den segunda vuelta tambe. Con grandi e deseo di superacion cerca e muchanan di Tropicaal ta a keda comproba ora cu nan a gana di Estrella y di Sportboys apesar di ta hungando cu un equipo debilita debi na castigo imponi ariba dos di su hungadornan estelar. E forza principal di equipo ta hustamente e entusiasmo cu e hungadornan tin. Aunke cu e equipo no a mustra calidad pa caba den un di e puestonan di titulo, tog e ta un equipo cu mester tene cuidao cune.

E subcampeonan di ultima temporada, e equipo di Estrella, a caba e promer rond na puesto number seis. Nan a gana tres y perde cuater. E puesto cu nan ta ocupando sinembargo no ta refleha e calidad di e equipo. Algun hungador no ta den nan mihor forma y ta hungando cu basta mala suerte. E equipo tin 11 gol anota y 12 permiti. Un poco cambio di suerte lo por trece mucho mihor resultado pa e muchanan di Sta. Cruz den e segundo rond cu ta cuminsa majan. Apesar di ta den e sexto puesto, e oncena di Estrella ta exigi hopi respet di su rivalnan.

E team di Sportboys, cu a percura pa e mas grandi sorpresa di e campeonato ora cu nan a gana di Dakota cu score di 2-1, ta den puesto number shet e cu cuater punto. Esakinan a bini for di dos victoria, mientras cu e otro cinco weganan, nan a perde. Na favor nan tin 9 gol contra 15. E equipo tin varios bon hungador, hungadornan cu por percura pa mas sorpresa ainda, pero tambe tin varios punto cu ta debil. Ta sumamente dificil cu e clase di futbol cu Sportboys ta brindando pa nan logra conkista un di e puestonan di mas halto.

Otro equipo cu a baha hopi den comparacion cu e puesto ocupa den e ultimo temporada ta Jong Aruba cu ta cerra e fila ariba e tabla di posicion. Ta te den su ultimo dos weganan Jong Aruba a logra un total di tres punto ora cu nan a gana di Sportboys y tene RCA na un empate. Promer cu esey tras di otro nan a perde cinco wega. E equipo tin un grupo di futbolista hopi hoben, kendenan falta di hopi experiencia y mihor training promer cu nan duna resultado den e division mayor. Sin duda algun ausencia di Ange Perez den e linea delantera ta notemble. Tambe den e equipo di Jong Aruba tin varios di esunnan cu si tin e experiencia cu ta hiba exceso di peso.

Pa logra skapa di un degradacion pa clase "A" e equipo di Jong Aruba tin di mehora su wega considerablemente.

Tumando finalmente na consideracion e clase di futbol cu e equiponan a brinda, nos ta di opinion cu, exceptuando naturalmente sorpresanan, lo no bin mucho movemente durante e segundo rond.

Es decir cu den e puestonan ocupa actualmente pa cada un di e clubnan lo no bin gran cambio. Algun movemento lo tin, pero nos no ta kere cu nan lo ta por ehempel for di e promer puesto pa di cinco of for di ocho pa di dos.

Ta sigur si cu e segundo rond tambe lo ta yen di futbol interesante y cu e publico amante di futbol lo sigi presencia e partidonan den gran cantidad.

TRES CANDIDATO PA DIRECTIVA DI ABBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Aruba dialuna dia 31 di oktober lo tin un reunion general extraordinario di Amateur Baseball Bond Aruba. Durante e reunion aki lo worde eligi dos miembro nobo pa directiva.

Unicamente e club Heinekens a haci uso di su derecho di nomina candidato den persona di Alex Hoo. E directiva di ABBA mes a nomina Patricio de Cuba y Alex Mansur como candidato. E ultimo aki pa varios anja tabata miembro di directiva caba.

E puestonan cu mester worde yena ta di Mariano Arends y di Johnny Oduber, kendenan a pidi retiro.

E clubnan tin oportunidad di nomina candidato te dia 31 di oktober un rato promer cu e reunion cuminsa.

TOKIO -- UPI -- Presidente di Cuba, Osvaldo Dorticos y e ministro di Defensa Cubano, Raul Castro, ayera a yega e capital di Corea del Norte, segun a ser informa door di e agencia oficial di noticia Norcoreana.

PICNIC PA NECESITADONAN.

ORANJESTAD - Diasabra dia 5 di november lo tin un picnic familiar den jeugdcentrum Piedra Plat. E picnic aki ta worde teni pa e accion di paketenan di Pascu di "Alida Lampe Fonds" cual kier sorprende mas tanto famia posibel cu un balente pakete di Pascu. Lo tin diferente cos di come na venta, mientras como atraccion tin grabbelton, touwtrekken, Aruba spel, bal y ringwerpen, tiramento etc. ariba programa. Pa mayornan lo tin premionan di porta disponibel mientras cu e muchanan lo hanja un saco di mangel.

Captain Herschel Goover cu su guitarra den su man a caba di canta un cancion riba presidente Johnson durante di e bishita di e mandatario mericano na Vietnam ayera.
--UPI Radiophoto --

Peñarol a vence Real Madrid pa bira campeon intercontinental

IADRID --UPI -- Peñarol di Montevideo a clasifi-a campeon mundial di clubnan di futbol ora cu ayera ela derrota Real Madrid di Espanja cu score di dos-cero. Tur e dos golnan a ser marca durante e prome tempu.

Durante e prome tempu e equi-o uruguayo a aplica un tactica masha efectivo. Nan a ataca cu uater homber masha peligroso u a demostra nan gran velocidad en e ultimo meternan, den e rea chikitu. Real Madrid a ejer-e un dominio riba terreno duran-e e mayor parti di tempo, pero onstantemente nan a hanja un blo-ue defensivo rioplatense nan ilanti.

Den e ultimo minuutnan di e prome tempu, por ehemplo, e ma-drilenjonan a domina terreno completamente, pero e loke nan logra no tabata mas cu dos cor-ner di parti di e bishitantenan.
Den e prome 45 minuutnan Peñarol a permiti tres corner Real Madrid solamente uno.
Den e segundo tempu, e wega abatin e mesun ritmo, cu e eta-a inicial y tur e dos delantero-an tabata den ataque. E prome vanse peligroso tabata di parti i e localnan, cu a yega na e ul-imo liñanan uruguayo pero final-mente Amancio ta remata den forma desvia.
Den e prome minuutnan -- cua-er minuut di e segundo etapa -- Serena y Gento a organisa un ataque nobo y e ultimo hungador a tira duro riba gol, pero atro-e e portero Mazurkiewicz taba-a na su lugar.
E trabaonan di e madrilenjo-nan tabata hopi, pero toch sem-per nan a tene cuenta cu e delan-teronan uruguayo, y Lezcano y Goncalves tabata yega te e liña meimei pa despues bolbe den defensa.
E contra-ofensiva di Peñarol no a tarda y Joya a organisa un ataque cu Spencer, pero va-rios homber di Real Madrid a bin busca nan posicion y a supera e situacionnan di peliger.

Na di 13 minuut e referee Lo Bello a amonesta e hungador u-ruguayo Goncalvez pa e brusque-dad di su accionnan den defensa, Na di 16 minuut Gento ta reali-sa un avanse, pero un poco pa-for di doelgebied e defensanan urùguayo ta ponele come terra y referee ta concede un tiru liber, cu ta ser ejecuta pa e mesun hungador Gento. Su tiru tabata duro y halto.

Real Madrid a realisa un we-ga di mas lucha y mas ingenio-so cu den e etapa inicial. E defensa robes madrileño Sanchiz a apoya e medio volante Zoco y a coopera den e delantera, creando un presion constante riba gol di e bishitantenan. Sin embargo e defensanan uruguayo su liñanan defensivo tabata bon cerra y ademas e portero Ma-zurkiewicz tabatin evidentemen-te un atardi feliz.

Durante 23 minuut Peñarol ta-bata hunga cu tur su diesun hom-bernan riba su mitar terreno, pero semper e score a keda dos-cero na nan fabor.

E delantera di Peñarol, a reac-ciona na su turno y Joya cu Spen-cer a cuminsa baha pa hunga riba e teritorio adversario.

Na di 25 minuut Rocha ta re-mata violentamente riba un pase cu el a ricibi di Goncalvez, pe-ro Betancourt tabata alerta pa domina e tiru. Den e delantera madrilenjo e lesio di Velasquez cu tabata cocochа visiblemente a ser observa, pero e situacion a ser soluciona, en parte, pa e he-cho di cu Sanchiz y Zocco a hun-ga adelanta. Pero poco despues Zocco a lesiona su pia drechi y e wega a ser interumpi du-rante varios minuut.

E presion madrileño a continua formalmente, pero e barera de-fensivo di Peñarol a actua den forma eficaz. Na di 35 minuut un escape di Joya a pone peligro den e zona chikitu di Real Madrid, pero na ultimo momento e zague-ro de Felipe a logra salba e si-tuacion.

E uruguayonan a bolbe lansa un ataque, pero pa medio di Spencer e biaha aki. Na momento cu e ta drecha pa tira e ta ser tene pa Galpe.

E uruguayonan tabata parce dis-puesto pa completa nan hugadanan den e ultimo minuutnan di e par-tido y Spencer a bolbe yega di-lanti gol, obligando Bethancourt di sali cu hopi risico, pero efi-cazmente pa salba e peligro cu tabata reina.

Den e ultimo minuutnan e ani-mo di e dos equiponan no a cai den nan lucha. Rocha y Spencer tabata encabesa e ataquenan di Peñarol, pero e portero madrile-ño tambe tabata den forma.

Falta dos minuut, Velazquez y Gento ta combina pa yega dilanti gol uruguayo pero aki nan tabata falta un poco cooperacion di nan compañeronan y e ataque a trans-forma den un fracaso.

Tur dos equipo tabata busca ano-tacion, pero e defensanan tabata e partinan di equipo cu mas a ac-tua den e momentonan aki.

E sigidornan di Peñarol a subi riba e terreno di yerba di esta-dio Santiago Bernabeu pa braza e hungadornan cu tabata felicita oro, mientras e capitan Goncal-ves a subi palco presidencial ca-minda el a ricibi e copa monu-mental y a trata di hisele na la-ria pa mustra e publico.

Pero si Peñraol a gana e copa Intercontinental Goncalves a per-de mitar di e trofeo cu a ser recoge pa un directivo di Peña-rol.

E uruguayonan entusiasma a hi-sa nan Goncalves riba nan schou-der y asina tabata cana cune riba terreno, caminda tabatin hopi otro fanatico cu tabatin e bandera di e club.

E golnan di Peñarol a ser mar-ca pa Rocha mediante un penalty y Spencer siete minuut despues. Un publico di 100.000 persona a pre-sencia e wega.

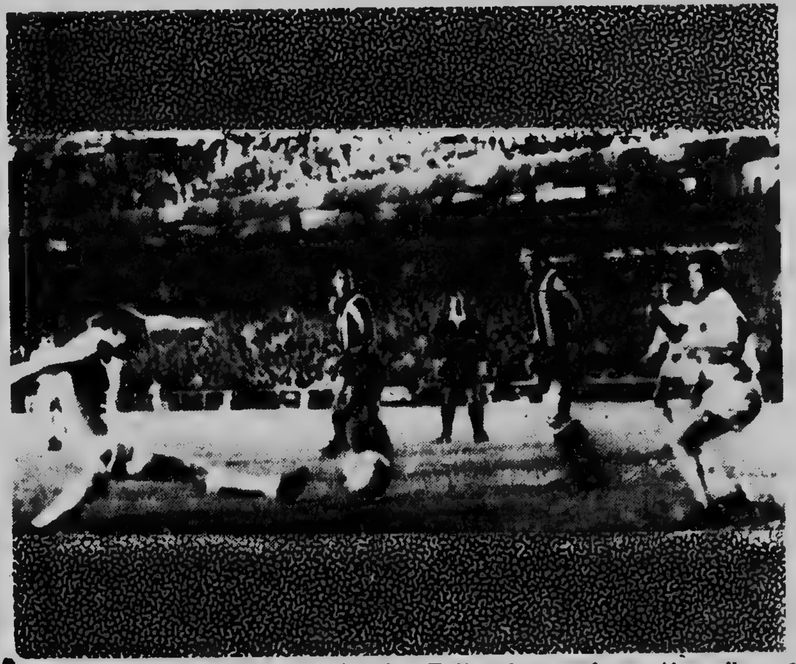
ESTADISTICA

Esaki ta un estadistica di e we-ga:
Faltanan Peñarol 13 (9 den pro-me parti) Real Madrid 33 (10 den e prome parti) Outbal: Peñarol 14 Real 26.

OFFSIDE: Peñarol 1 Real 0
Cornernan: (prome parti) Real ocho (seis den prome parti).

Captura di e keepernan: Mazur-kiewicz 11 (siete den prome parti) Betancourt 10, (seis den e pro-me parti).
Gol: Peñarol 2 Real 0.

MADRID -- Radiophoto UPI -- E portero di Peñarol na man robes ta enfrenta un ataque di e delanteronan di Real Madrid riba su gol. Ma-zurkiewicz a logra tene su gol limpi di anotacion.



MADRID --Radiophoto UPI-- De Felipe ta manda un tiru riba gol di Peñarol cu tabata ser defende pa Mazurkiewicz. E portero a sal-ba facilmente.

MADRID --Radiophoto UPI -- Spencer di Peñarol na man drechi ta shot riba gol pasando keeper y defen-sa di Real Madrid, pa anota e segundo tanto di e partido cu a termina dos-cero na fabor di Peñarol.

MADRID --Radiophoto UPI -- E portero uruguayo ta defendiendo cu exito riba un di e hopi ataquenan di Real Madrid. E spanjonan a pone hopi presion riba su gol, pero toch no por a logra ningun anotacion.

OPENBARE AANBESTEDING.

De Administrateur van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap-Ontwikkelingsfonds voor Landen en Gebieden Overzee.

Aanbesteding: 718 Inr.
Overeenkomst: 244/N/AN/S
Project: 11.41.201
11.41.202
11.41.203

Object:
Het leveren van goederen ten behoeve van de inrichting van

I. **Op Curaçao:**
3 Scholen voor Buitengewoon Lager Onderwijs
2 Huishoudscholen
2 Technische scholen

II. **Op Bonaire:**
1 Lagere school

III. **Op St. Eustatius:**
1 Lagere school

volgens onderstaande indeling:

Perceel 01 Draaibanken

Perceel 02 Machines

Perceel 03 Las- en propaangereedschap
sub-perceel 03 A Autogeen- en propaangereedschap
sub-perceel 03 B Electrisch lasgereedschap
sub-perceel 03 C Lascabines

Perceel 04 Electrotechnische apparatuur
sub-perceel 04 A Apparatuur
sub-perceel 04 B Air-conditioning installatie

Perceel 05 Gereedschappen

Perceel 06 Meubilair
sub-perceel 06 A Stalen werkbanken, gereedschapskasten en tekentafels
sub-perceel 06 B Houten werkbanken
sub-perceel 06 C Leerlingen- en andere tafels
sub-perceel 06 D Stoelen
sub-perceel 06 E Stalen klasse-meubilair
sub-perceel 06 F Houten klasse-meubilair
sub-perceel 06 G Stalen bergmeubels
sub-perceel 06 H Schoolborden
sub-perceel 06 J Huismeubilair
sub-perceel 06 K Diversen

Perceel 07 Gymnastiekmateriaal

Perceel 08 Huishoudelijke artikelen en apparatuur
sub-perceel 08 A Gasapparatuur
sub-perceel 08 B Electrische Keukenapparatuur
sub-perceel 08 C Electrische huishoudapparatuur
sub-perceel 08 D Wasmachines
sub-perceel 08 E Naaimachines
sub-perceel 08 F Hout- en ijzerwaren
sub-perceel 08 G Diverse huishoudelijke artikelen
sub-perceel 08 H Pannen
sub-perceel 08 J Keuken- en tafelgerei van roestvrijstaal
sub-perceel 08 K Keukengerei van aluminium en vertind
sub-perceel 08 L Aardewerk
sub-perceel 08 M Plastic artikelen

Perceel 09 Leermiddelen en schoolbehoeften
sub-perceel 09 A Algemene leermiddelen
sub-perceel 09 B Projectieapparatuur
sub-perceel 09 C Geluidsweergaveapparatuur
sub-perceel 09 D Kantoormachines
sub-perceel 09 E Klokken en signaalapparatuur
sub-perceel 09 F Brandblusapparatuur
sub-perceel 09 G Handenarbeid artikelen
sub-perceel 09 H Natuurkunde instrumenten
sub-perceel 09 J Gordijnen

Perceel 10 Inrichting school Bonaire
sub-perceel 10 A Schoolbanken
sub-perceel 10 B Stalen meubilair
sub-perceel 10 C Tafels en stoelen
sub-perceel 10 D Houten meubilair
sub-perceel 10 E schoolborden
sub-perceel 10 F Klokken en signaolapparatuur
sub-perceel 10 G Leermiddelen
sub-perceel 10 H Gymnastiekmateriaal
sub-perceel 10 J Natuurkunde instrumenten
sub-perceel 10 K Projectieapparatuur
sub-perceel 10 L Geluidsweergaveapparatuur
sub-perceel 10 M Kantoormachines
sub-perceel 10 N Gordijnen

Perceel 11 Inrichting school St. Eustatius
sub-perceel 11 A Schoolbanken
sub-perceel 11 B Stalen meubilair
sub-perceel 11 C Tafels en stoelen
sub-perceel 11 D Houten meubilair
sub-perceel 11 E Schoolborden
sub-perceel 11 F Klokken en signaolapparatuur
sub-perceel 11 G Leermiddelen
sub-perceel 11 H Gymnastiek materiaal
sub-perceel 11 J Natuurkunde instrumenten
sub-perceel 11 K Projectieapparatuur
sub-perceel 11 L Geluidsweergaveapparatuur
sub-perceel 11 M Kantoormachines
sub-perceel 11 N Gordijnen
sub-perceel 11 O Naaimachines
sub-perceel 11 P Huishoudelijke artikelen
sub-perceel 11 R Piano

De percelen 01 t/m 09 betreffen uitsluitend leveringen op Curaçao, de percelen 10 en 11 betreffen leveringen resp. op Bonaire en St. Eustatius.

Levering:
Franco school.

Inschrijvingen:
Inschrijvingen kunnen worden gedaan per perceel of sub-perceel afzonderlijk, voor een aantal percelen of sub-percelen gezamenlijk of voor alle leveringen samen.

Raming:
Voor de leveringen ten behoeve van
project 11.41.201 perceel 01 tot en met 09
NAf 790.531,—
„ 11.41.202 „ 10 NAf 28.000,—
„ 11.41.203 „ 11 NAf 15.000,—

De inschrijvingen
(in de Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief in dubbele enveloppen, waarvan de binnenste enveloppe, die de inschrijvingsbiljetten bevat, verzegeld moet zijn, bij de „Administratie van Financiën, Pietermaai 4 - 4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen" te zijn binnengekomen vóór de opening der inschrijvingen, welke op 1 maart 1967, 9.00 uur plaatselijke tijd zal plaatsvinden ten kantore van de Administrateur van Financiën. Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daarvoor bestemde en als zodanig aangeduide, gesloten, bus ten kantore van de Administrateur van Financiën worden gedeponeerd.

Het bestek
(in de Nederlandse taal) kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij de Administrateur van Financiën, Pietermaaiweg 4 - 4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen tegen de prijs van NAf 50,— voor het bestek, NAf 15,— voor de tekeningen behorende bij perceel 03, NAf 5,— voor de tekening behorende bij perceel 04 en NAf 15,— voor de tekeningen behorende bij perceel 07, betaalbaar op een der plaatselijke banken op naam van de Administrateur van Financiën. Na ontvangst van bovengenoemde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden.

Wanneer het bestek en de tekeningen ter Administratie van Financiën worden afgehaald, wordt op de totale koopsom een reductie van NAf 25,— toegepast.

Het bestek ligt ter inzage bij:

1. de Administratie van Financiën, Pietermaaiweg 4 - 4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen;
2. de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap, Directoraat — Generaal voor Landen en Gebieden Overzee, Willem de Zwijgerstraat 1, Brussel;
3. de Voorlichtingsdiensten van de Europese Gemeenschappen te:
Bonn, Zitelmanstrasze 11
Den Haag, Alexander Gogelweg 22
Luxemburg, 18, rue Aldringer
Parijs 16e, 61, rue des Belles-Feuilles
Rome, Via Poli 29

Overige inlichtingen:
tot en met 23 december 1966 verkrijgbaar bij de Directeur van het Technisch College St. Paulus, Saliña Abao, Curaçao, Nederlandse Antillen, waarna de Nota van Inlichtingen zal worden vastgesteld. De Nota van Inlichtingen ligt vanaf 23 januari 1967 ter inzage op bovengenoemde adressen en wordt eveneens aan de inschrijvers toegezonden.

Deelneming:
De deelneming aan de inschrijving staat onder gelijke voorwaarden open voor alle onderdanen en rechtspersonen van de Lid-Staten en van de Landen en Gebieden Overzee, geassocieerd met de Europese Economische Gemeenschap.
Slechts wanneer de feitelijke of wettelijke omstandigheden een rechtstreekse deelneming van één of meer onderdanen van de lid-staten of geassocieerde gebieden in de weg staan, kunnen deze ten behoeve van leveringsovereenkomsten bij de uitdrukkelijke en bijzondere volmacht een vertegenwoordiger ter plaatse, van ongeacht welke nationaliteit, machtigen tot het opmaken en indienen van een offerte, mits deze uitsluitend betrekking heeft op uit Europa c.q. de geassocieerde gebieden afkomstige artikelen.

Leveranciers die wensen deel te nemen aan de inschrijving dienen dit voornemen uiterlijk 31 dagen vóór de aanbestedingsdatum per aangetekende brief kenbaar te maken aan de Administrateur van Financiën, Pietermaai 4 - 4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen.

Oorsprong van de goederen:
Alle goederen omschreven in dit leveringsbestek moeten afkomstig zijn uit één der lid-staten of geassocieerde landen of gebieden van de Europese Economische Gemeenschap.

De Administrateur van Financiën,

Drs. B. M. Leito.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

22ste Trekking — **Donderdag 27 OKTOBER 1966**

Eenheden	
5	50

Tien tallen	
21	50
25	50
39	50
42	50
50	50
65	50
74	50
79	100
92	50

Honderd tallen	
102	100
103	50
104	50
120	50
135	50
156	50
166	50
227	50
230	50
234	50
245	50
248	50
250	50
255	50
260	50
264	50
279	50
318	50
350	50
363	50
369	50
383	50
416	50
443	50
457	50
473	50
474	50
476	50
481	50
495	50
527	50
533	50
536	50
576	50
637	50
640	50
648	50
650	50
653	50
666	50
669	50
675	100
676	50
680	50
682	100
688	50
691	50
695	50
721	50
722	50
726	50
738	50
743	50
755	50
774	50
777	50
804	50
807	50
816	50
824	50
826	50
842	50
844	50
847	50
860	50
870	50
871	50
893	50
902	50
905	50
910	50
925	50
934	50
938	50
949	50
950	50
976	50

Een duizend	
1000	50
1007	50
1026	50
1030	50
1032	50
1034	100
1071	50
1077	50
1083	50
1085	50
1087	50
1095	50
1103	50
1107	50
1115	50
1122	50
1124	50
1131	50
1146	50
1148	50
1160	50
1163	50
1172	50
1173	50
1186	50
1193	50
1198	50
1214	50
1221	50
1232	50
1239	50
1257	50
1275	50
1297	50
1325	50
1327	50
1333	50
1336	50
1363	50
1365	50
1375	50
1385	50
1393	50
1400	50
1401	100
1402	50
1414	50
1415	100
1417	50
1431	50
1433	50
1447	50
1459	50
1461	50
1463	50
1473	50
1481	50
1508	100
1510	50
1533	50
1536	50
1547	50
1558	50
1568	250
1594	50
1602	50
1619	50
1625	50
1630	50
1665	50
1668	50
1673	50
1680	500
1685	50
1694	50
1721	50
1735	50
1756	50
1799	50
1802	50
1810	50
1824	50
1833	50
1834	50
1850	50
1859	50
1863	100
1864	50
1866	50
1883	50
1902	50
1909	50
1931	50
1933	50
1941	50
1947	50
1952	50
1965	50
1969	50
1982	50
1985	50
1993	50
1996	50

Twee duizend	
2003	50
2010	50
2030	50
2035	50
2040	50
2095	50
2101	50
2108	50
2112	50
2129	100
2151	50
2155	50
2165	50
2167	50
2181	50
2184	50
2195	50
2196	50
2206	50
2232	50
2253	50
2264	50
2265	50
2267	50
2270	50
2275	50
2283	50
2285	50
2308	50
2311	50
2314	50
2322	50
2338	50
2341	50
2343	50
2352	50
2354	50
2364	50
2382	50
2384	50
2388	50
2434	50
2435	50
2459	50
2461	50
2479	50
2482	50
2487	50
2503	50
2504	50
2505	50
2513	50
2514	50
2524	50
2525	50
2551	50
2573	50
2574	50
2581	50
2582	50
2585	50
2604	50
2618	50
2638	50
2641	50
2659	50
2666	50
2686	50
2696	50
2701	50
2702	50
2706	50
2711	50
2714	50
2736	50
2741	50
2752	50
2768	50
2797	50
2794	50
2813	50
2821	50
2837	50
2838	50
2840	50
2862	50
2867	50
2880	50
2884	50
2886	50
2894	50
2932	100
2953	50
2975	50

Drie duizend	
3016	50
3051	100
3056	50
3060	50
3067	50
3068	50
3069	50
3098	50
3119	50
3127	100
3128	50
3130	50
3145	50
3148	50
3185	50
3190	500
3201	50
3224	50
3249	50
3260	50
3261	50
3262	50
3264	50
3281	50
3305	50
3307	50
3311	50
3348	50
3366	50
3375	50
3378	50
3387	50
3394	50
3399	50
3404	50
3420	50
3446	50
3464	50
3512	50
3524	50
3534	50
3553	50
3565	50
3576	50
3592	50
3594	50
3602	50
3628	50
3641	50
3648	50
3664	50
3684	50
3686	50
3699	50
3703	50
3763	50
3769	100
3775	50
3776	50
3799	50
3805	100
3809	50
3839	250
3853	50
3858	50
3875	100
3886	50
3895	50
3915	50
3929	50
3932	50
3947	50
3952	50
3957	50
3969	100
3972	50
3987	50

Vier duizend	
4002	50
4024	50
4037	50
4047	50
4066	50
4088	50
4090	50
4092	50
4094	50
4099	50
4101	50
4106	250
4134	50
4183	50
4187	50
4191	50
4197	50
4198	50
4204	50
4209	50
4214	50
4217	50
4224	50
4225	50
4252	50
4268	50
4275	50
4300	50
4309	50
4325	50
4326	500
4329	100
4357	50
4359	50
4371	250
4380	50
4382	50
4392	50
4404	50
4431	50
4436	50
4444	50
4445	50
4451	50
4462	50
4466	50
4468	50
4472	50
4475	50
4495	50
4502	50
4510	50
4525	50
4543	50
4556	50
4575	50
4583	50
4587	50
4588	50
4590	50
4605	50
4613	50
4615	50
4622	50
4628	50
4634	50
4653	50
4672	50
4681	50
4701	50
4705	50
4721	50
4723	50
4734	50
4747	50
4751	50
4756	50
4762	50
4770	50
4773	50
4782	50
4796	50
4821	50
4825	50
4827	50
4840	50
4844	50
4867	50
4883	50
4889	50
4891	50
4897	50
4901	50
4909	50
4917	50
4918	50
4922	50
4923	50
4927	50
4937	50
4941	50
4946	50
4950	50
4959	50
4966	50
4982	50
4986	50
4997	50

Vijf duizend	
5007	50
5019	100
5022	50
5023	50
5026	50
5028	100
5045	50
5062	50
5068	50
5077	50
5088	50
5107	50
5117	50
5138	50
5144	50
5178	50
5198	50
5213	50
5214	50
5231	50
5233	50
5235	50
5241	50
5253	50
5270	50
5282	50
5285	50
5290	100
5303	50
5321	50
5324	50
5353	50
5363	50
5367	50
5373	50
5382	50
5392	100
5406	50
5409	50
5415	50
5416	50
5429	50
5440	50
5447	50
5448	50
5450	50
5463	50
5502	50
5504	50
5511	50
5523	50
5524	50
5529	50
5536	50
5538	50
5539	50
5549	50
5558	50
5562	50
5564	50
5609	50
5626	50
5690	50
5720	500
5728	50
5733	50
5739	50
5750	50
5760	50
5767	50
5779	50
5782	50
5791	50
5793	50
5797	50
5807	50
5815	50
5827	100
5831	50
5871	50
5921	50
5935	50
5936	50
5937	50
5964	50
5965	50
5973	50
5976	50
5983	50
5988	50
5991	50
5994	50
5998	250

Zes duizend	
6010	50
6012	50
6032	50
6040	50
6051	50
6057	50
6088	50
6090	50
6092	50
6102	50
6118	50
6130	50
6131	50
6135	50
6149	50
6155	50
6165	50
6177	50
6179	50
6183	50
6186	50
6215	50
6223	50
6228	50
6231	50
6250	50
6254	100
6259	50
6263	50
6268	500
6273	50
6275	50
6281	50
6301	50
6330	50
6337	50
6338	50
6353	50
6367	50
6378	50
6386	100
6397	50
6400	50
6407	100
6423	50
6433	50
6436	50
6450	50
6454	50
6455	50
6459	50
6467	50
6491	50
6492	50
6494	50
6503	50
6510	50
6516	50
6525	50
6526	50
6529	50
6538	50
6569	50
6579	100
6585	100
6593	50
6613	50
6624	50
6643	50
6645	50
6656	50
6666	50
6672	50
6674	50
6705	50
6709	50
6710	50
6723	50
6732	50
6733	50
6735	50
6741	50
6754	50
6761	50
6776	50
6779	50
6782	50
6795	100
6801	50
6810	50
6817	50
6830	50
6837	50
6846	50
6848	50
6851	100
6857	50
6880	50
6883	50
6900	50
6902	50
6910	50
6958	50

Zeven duizend	
7027	50
7028	50
7033	50
7035	250
7042	50
7045	50
7065	50
7067	50
7070	50
7074	50
7082	50
7090	50
7094	50
7095	50
7100	50
7121	50
7132	50
7133	50
7143	50
7164	50
7182	50
7184	50
7196	50
7197	50
7201	50
7207	50
7234	50
7257	50
7266	50
7268	50
7284	50
7288	50
7292	50
7308	500
7313	50
7323	50
7361	50
7364	50
7372	50
7375	50
7381	100
7409	300
7410	10000
7411	300
7426	50
7427	50
7433	50
7434	50
7436	50
7445	50
7451	50
7459	50
7464	50
7466	50
7467	50
7471	50
7472	50
7479	50
7497	50
7502	50
7507	50
7512	50
7521	50
7547	50
7549	50
7564	50
7583	100
7615	50
7628	50
7631	50
7633	50
7637	50
7638	50
7641	250
7670	50
7678	50
7685	50
7686	50
7692	50
7700	50
7701	50
7726	50
7730	50
7740	50
7763	50
7772	50
7779	50
7791	50
7803	50
7805	50
7807	50
7808	50
7809	50
7821	50
7846	50
7850	50
7852	50
7865	50
7866	50
7869	50
7875	50
7898	50
7904	50
7924	50
7926	50
7928	50
7932	50
7941	50
7950	50
7954	50
7957	50
7971	50
7975	100
7976	50

Acht duizend	
8005	50
8011	50
8014	50
8027	50
8029	50
8037	100
8050	50
8054	50
8094	100
8101	50
8112	100
8116	50
8132	50
8138	50
8157	50
8159	50
8165	50
8166	50
8167	50
8190	50
8196	100
8223	50
8231	100
8245	500
8264	100
8280	50
8287	50
8303	50
8304	50
8320	50
8356	50
8363	50
8364	50
8365	50
6370	50
8381	50
8405	50
8423	100
8426	50
8434	50
8446	100
8447	5000
8448	100
8453	50
8469	50
8476	50
8489	50
8506	50
8518	50
8522	50
8536	50
8539	50
8543	50
8550	100
8553	50
8556	50
8566	50
8571	50
8576	100
8589	50
8623	50
8624	50
8643	50
8659	50
8662	50
8663	50
8665	50
8667	50
8669	50
8684	50
8690	50
8699	50
8707	50
8721	50
8728	50
8754	50
8762	50
8772	50
8773	50
8788	50
8804	50
8805	50
8814	50
8821	50
8826	50
8836	50
8839	50
8852	50
8866	50
8875	100
8879	50
8887	50
8905	50
8910	50
8913	100
8920	50
8921	50
8925	50
8926	50
8932	50
8934	50
8957	50
8968	50
8977	50
8979	50
8980	50
8987	100

Negen duizend	
9037	50
9064	50
9068	50
9073	50
9078	50
9080	50
9091	50
9101	50
9102	50
9133	50
9141	50
9161	50
9169	50
9207	50
9224	50
9233	50
9255	50
9259	50
9279	50
9289	50
9325	50
9345	50
9358	50
9368	50
9369	50
9401	50
9414	50
9421	50
9440	50
9448	100
9453	50
9455	100
9459	50
9481	50
9493	50
9496	50
9504	50
9529	50
9556	50
9562	50
9564	50
9570	50
9580	50
9588	50
9605	50
9614	50
9628	50
9629	50
9632	50
9637	50
9663	50
9672	50
9701	50
9719	50
9762	50
9770	50
9777	50
9780	50
9789	50
9814	50
9821	50
9822	50
9826	50
9843	50
9861	50
9864	50
9879	50
9896	50
9907	50
9923	500
9934	100
9954	50
9964	50
9978	50
9985	50
9991	50

Tien duizend	
10013	50
10022	50
10054	50
10059	50
10066	50
10087	50
10091	50
10098	50
10102	50
10118	100
10124	50
10130	50
10132	50
10150	50
10163	50
10168	50
10173	50
10185	50
10186	50
10190	50
10198	50
10214	50
10221	50
10224	50
10240	50
10253	500
10260	50
10279	50
10287	50
10299	50
10306	50
10313	50
10323	50
10331	50
10340	50
10352	50
10360	50
10369	50
10370	50
10375	50
10378	50
10380	50
10385	50
10389	50
10404	50
10420	50
10429	50
10438	50
10441	50
10445	50
10452	50
10453	100
10455	50
10474	50
10484	50
10488	50
10497	250
10510	50
10512	50
10525	50
10533	50
10549	50
10556	50
10566	50
10579	50
10585	50
10588	50
10600	50
10633	50
10636	50
10648	50
10649	50
10658	50
10661	50
10668	50
10677	50
10695	50
10702	50
10710	50
10712	50
10713	50
10717	50
10726	50
10737	50
10755	50
10762	50
10791	50
10795	50
10803	50
10811	50
10814	50
10825	50
10843	50
10844	50
10863	50
10866	50
10867	50
10878	50
10881	50
10903	50
10905	100
10910	50
10934	50
10942	50
10947	50
10960	50
10963	50
10973	50
10977	50

Elf duizend	
11043	50
11046	50
11082	500
11105	50
11114	50
11118	50
11128	50
11166	50
11203	50
11210	50
11212	50
11214	50
11225	50
11227	50
11229	50
11231	50
11234	50
11235	50
11237	50
11248	50
11250	50
11259	50
11271	50
11283	50
11305	100
11313	50
11338	50
11340	50
11345	50
11361	50
11362	50
11381	50
11390	50
11404	50
11415	50
11418	50
11422	50
11434	50
11435	50
11437	100
11439	50
11454	50
11464	50
11481	50
11484	50
11487	50
11514	50
11536	50
11542	50
11550	50
11565	50
11566	50
11575	50
11589	50
11605	50
11611	50
11619	50
11623	50
11642	50
11644	50
11694	50
11695	50
11702	100
11725	50
11726	50
11732	50
11734	50
11757	100
11765	50
11767	50
11782	50
11788	50
11802	50
11813	250
11817	50
11828	100
11831	50
11832	50
11833	50
11850	50
11851	50
11859	50
11867	50
11874	50
11906	50
11910	50
11939	50
11946	50
11961	50
11985	50
11991	50
11997	50

Twaalf duizend	
12014	50
12024	50
12026	50
12054	50
12071	50
12078	50
12079	100
12083	250
12098	50
12102	50
12112	50
12129	50
12130	50
12135	50
12136	50
12141	50
12181	50
12216	50
12225	50
12230	100
12251	50
12257	50
12281	100
12287	50
12298	50
12332	50
12341	50
12346	50
12359	50
12386	50
12390	50
12425	50
12426	50
12444	50
12447	50
12467	50
12473	500
12479	50
12489	50
12502	50
12518	50
12525	50
12527	50
12548	50
12549	50
12552	50
12558	50
12578	50
12583	50
12605	50
12608	50
12621	50
12628	50
12666	50
12675	50
12680	50
12693	50
12701	50
12710	100
12712	50
12722	50
12726	50
12739	50
12762	50
12769	50
12776	50
12779	50
12780	50
12806	50
12807	50
12809	50
12818	50
12829	50
12834	50
12840	50
12844	50
12855	50
12863	50
12866	50
12868	50
12870	250
12882	50
12898	50
12903	50
12908	50
12917	50
12919	50
12928	50
12961	50
12978	50
12987	50
12993	50
12995	50

Dertien duizend	
13034	50
13046	50
13056	50
13062	50
13076	50
13090	50
13095	50
13104	50
13127	50
13145	50
13153	50
13166	50
13206	50
13220	50
13222	50
13233	50
13261	50
13268	50
13271	50
13284	50
13286	50
13312	50
13315	50
13317	50
13318	50
13322	50
13357	50
13359	50
13366	50
13390	50
13393	50
13397	50
13398	50
13401	100
13412	50
13415	50
13426	50
13430	50
13443	50
13448	50
13453	50
13456	100
13475	50
13483	50
13485	100
13523	50
13525	50
13529	50
13533	50
13535	50
13538	100
13545	50
13553	50
13592	50
13599	100
13611	50
13637	50
13649	50
13656	50
13664	50
13675	50
13677	50
13684	50
13699	50
13700	50
13702	50
13711	50
13726	50
13728	100
13731	250
13732	50
13734	50
13738	50
13745	50
13751	50
13754	50
13784	50
13785	50
13792	50
13798	50
13821	50
13855	50
13879	50
13891	50
13900	50
13904	50
13907	50
13912	50
13915	50
13936	50
13942	50
13974	50
13979	50
13989	50

Veertien duizend	
14033	50
14043	50
14044	100
14048	50
14055	50
14059	50
14060	50
14063	50
14124	100
14130	50
14136	50
14147	50
14150	50
14157	50
14166	50
14171	50
14187	100
14190	50
14192	50
14207	50
14217	50
14223	50
14224	50
14229	50
14237	50
14242	50
14246	50
14248	50
14250	50
14255	50
14272	50
14286	50
14318	50
14327	50
14331	50
14342	50
14345	50
14352	50
14353	50
14377	50
14383	500
14402	50
14436	100
14445	50
14454	50
14456	50
14457	50
14468	50
14485	50
14492	50
14495	50
14508	50
14510	50
14555	50
14562	50
14575	50
14580	50
14623	50
14647	50
14648	50
14654	100
14668	50
14678	50
14680	50
14686	50
14688	50
14690	50
14692	50
14693	50
14700	50
14709	50
14722	50
14750	50
14773	50
14783	50
14786	50
14789	50
14793	50
14799	50
14816	50
14824	50
14841	50
14848	50
14860	50
14880	50
14889	50
14901	50
14903	50
14904	50
14913	100
14933	100
14934	50
14935	250
14940	50
14943	50
14944	50
14951	50
14953	50
14958	50
14959	50
14989	50

Vijftien duizend	
15013	50
15015	50
15027	50
15029	50
15030	50
15034	50
15053	50
15060	50
15066	50
15074	50
15086	50
15096	50
15101	50
15114	50
15123	50
15124	50
15144	50
15151	50
15158	50
15161	50
15186	50
15190	50
15199	50
15200	50
15219	50
15240	50
15247	50
15253	50
15263	50
15282	50
15295	50
15327	50
15337	50
15360	50
15388	50
15394	50
15402	50
15403	50
15405	50
15416	50
15422	50
15427	50
15429	50
15443	50
15462	50
15464	50
15474	100
15487	50
15523	50
15525	50
15527	50
15539	50
15546	50
15549	50
15560	50
15563	50
15576	50
15578	50
15587	50
15610	50
15613	50
15618	50
15649	50
15671	50
15672	50
15678	50
15684	50
15695	50
15697	50
15715	500
15724	50
15727	50
15728	50
15735	250
15737	100
15744	50
15749	50
15755	50
15759	50
15769	50
15785	50
15795	50
15807	50
15810	50
15811	50
15824	50
15831	500
15843	50
15845	50
15848	50
15849	50
15856	50
15864	50
15866	50
15875	50
15887	250
15902	50
15911	100
15912	50
15916	50
15918	50
15932	50
15936	50
15942	50
15955	50
15958	50
15972	50
15974	50
15975	50
15978	100
15979	50
15995	50

Zestien duizend	
16010	50
16011	50
16013	50
16014	50
16049	50
16056	50
16057	50
16078	50
16084	50
16090	50
16102	50
16139	50
16148	50
16153	50
16156	50
16157	50
16159	50
16176	50
16177	50
16217	50
16227	50
16230	50
16254	50
16264	50
16272	50
16276	50
16294	50
16296	50
16320	50
16334	50
16337	50
16353	50
16359	50
16414	50
16419	50
16425	50
16434	50
16448	100
16471	50
16477	50
16484	50
16496	50
16503	50
16515	50
16518	50
16519	50
16521	50
16535	50
16538	50
16548	50
16558	50
16562	50
16574	50
16575	50
16577	50
16580	100
16591	50
16605	50
16611	50
16632	50
16637	50
16640	50
16645	50
16646	50
16649	50
16661	50
16677	100
16678	50
16679	50
16683	100
16684	50
16692	50
16694	100
16700	50
16702	50
16704	50
16706	50
16728	50
16729	50
16732	50
16757	50
16764	50
16767	50
16771	50
16773	50
16777	50
16785	50
16797	50
16798	50
16815	50
16824	50
16842	50
16844	50
16862	50
16868	50
16907	50
16908	250
16917	50
16918	50
16920	50
16923	50
16924	50
16948	50
16952	100
16965	50
16977	50
16982	50
16985	50

Zeventien duizend	
17002	50
17020	50
17021	50
17035	50
17042	50
17056	50
17061	50
17065	50
17066	50
17076	50
17084	50
17092	50
17100	100
17104	50
17109	250
17122	50
17127	50
17129	50
17148	50
17150	100
17173	50
17176	50
17181	50
17187	50
17194	50
17201	50
17206	50
17207	50
17210	50
17239	50
17245	50
17263	50
17282	50
17291	50
17310	50
17314	50
17374	50
17395	50
17403	50
17404	50
17407	50
17417	50
17425	50
17427	50
17443	50
17452	50
17467	50
17472	50
17478	100
17486	50
17488	50
17494	50
17517	50
17519	50
17531	50
17534	50
17551	50
17553	50
17612	50
17621	50
17626	50
17628	50
17651	50
17666	50
17667	50
17668	50
17669	50
17670	50
17679	50
17680	50
17687	50
17724	50
17732	50
17762	50
17765	50
17766	50
17781	50
17796	50
17822	50
17824	50
17831	50
17833	50
17836	50
17841	50
17843	50
17851	50
17853	50
17871	50
17874	50
17886	50
17892	50
17931	50
17941	50
17959	50
17965	50
17972	50
17973	50
17980	50

Achttien duizend	
18006	50
18008	50
18012	50
18013	50
18030	50
18035	50
18057	50
18074	100
18086	50
18087	50
18100	50
18110	100
18113	100
18142	100
18153	50
18157	500
18167	50
18184	100
18188	50
18195	50
18251	50
18271	50
18274	50
18277	50
18283	50
18292	50
18293	50
18300	50
18305	50
18306	50
18312	50
18321	50
18325	50
18330	50
18372	50
18386	50
18393	50
18395	100
18420	50
18425	50
18426	50
18429	50
18448	50
18461	50
18478	50
18481	50
18497	50
18506	50
18516	50
18547	50
18549	50
18555	50
18561	50
18569	50
18581	50
18585	50
18594	50
18643	50
18645	50
18661	50
18697	50
18708	50
18713	50
18717	50
18723	50
18726	50
18733	50
18737	50
18767	50
18825	50
18877	50
18880	50
18888	50
18892	50
18899	50
18904	50
18905	50
18943	50
18956	50
18957	50
18958	50
18959	50
18982	50

Negentien duizend	
19026	50
19029	50
19036	50
19047	50
19084	50
19091	50
19093	50
19108	50
19112	50
19114	100
19116	50
19118	50
19119	50
19131	50
19140	50
19141	50
19167	50
19185	50
19186	250
19193	50
19207	50
19220	50
19238	50
19255	50
19272	50
19273	50
19274	50
19284	250
19286	50
19287	50
19297	50
19312	50
19324	50
19335	50
19359	50
19370	50
19375	50
19376	50
19409	50
19411	100
19419	50
19421	50
19428	50
19450	50
19452	50
19458	50
19470	50
19483	50
19485	50
19516	50
19524	50
19527	50
19534	50
19540	50
19550	50
19558	50
19569	50
19575	50
19585	50
19590	50
19609	50
19617	50
19631	50
19652	50
19667	50
19679	50
19683	50
19684	500
19723	50
19728	250
19733	50
19743	50
19746	50
19747	50
19762	50
19764	50
19787	50
19814	50
19822	50
19855	50
19867	50
19881	50
19886	50
19894	50
19903	50
19905	50
19913	50
19919	50
19923	50
19937	50
19940	50
19943	50
19946	50
19956	100
19963	50
19986	50

Twintig duizend	
20007	50
20013	50
20016	50
20017	50
20027	50
20033	50
20042	50
20054	50
20085	50
20094	50
20096	50
20100	100
20126	50
20127	50
20131	50
20135	50
20136	50
20138	50
20155	50
20187	50
20188	50
20189	50
20199	50
20207	50
20214	50
20217	50
20220	50
20226	500
20227	30000
20228	500
20246	50
20259	50
20277	50
20293	50
20297	50
20313	50
20320	50
20327	50
20348	50
20349	50
20353	500
20354	50
20360	50
20386	50
20391	50
20394	50
20401	50
20418	50
20424	50
20444	50
20458	50
20461	50
20463	50
20470	50
20471	50
20475	50
20476	50
20492	50
20523	50
20526	50
20564	50
20576	50
20582	50
20589	50
20602	50
20616	50
20620	50
20642	50
20650	50
20663	50
20670	50
20685	50
20693	50
20695	100
20705	50
20715	50
20719	50
20758	50
20767	50
20774	50
20790	50
20802	50
20817	50
20822	50
20827	50
20829	50
20838	50
20839	50
20846	50
20848	50
20861	50
20865	50
20875	50
20899	50
20902	50
20903	50
20915	50
20916	50
20920	50
20921	50
20922	50
20924	50
20952	50
20956	50
20967	50
20968	50
20969	50
20984	50
20988	50
20998	50

Een en Twintig duizend	
21031	50
21032	50
21038	50
21042	50
21045	50
21056	50
21064	50
21083	50
21087	500
21092	50
21101	50
21103	50
21118	50
21120	50
21126	50
21145	50
21172	50
21179	50
21186	100
21192	50
21196	50
21206	50
21231	50
21251	50
21279	50
21280	50
21294	50
21300	50
21302	50
21314	50
21323	50
21331	50
21333	50
21336	50
21356	50
21378	100
21379	50
21406	50
21409	50
21416	50
21420	50
21436	50
21439	50
21442	50
21445	50
21454	500
21467	50
21472	50
21490	50
21502	50
21513	50
21525	50
21534	50
21539	50
21550	50
21574	50
21603	50
21611	50
21614	50
21628	50
21637	50
21641	50
21647	50
21664	50
21670	50
21673	50
21674	50
21688	50
21732	50
21736	50
21759	50
21775	50
21785	50
21808	50
21850	50
21866	50
21870	50
21872	50
21889	50
21891	50
21902	50
21906	50
21908	50
21934	50
21957	50
21975	100
21976	500
21979	50
21980	50
21988	50
21993	50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door

Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD

Namens de Directeur: JAC. V. v. d. LINDE

Getuigen:

J. M. de WINDT Ez.

Th. J. WILSON

UREN VAN UITBETALING: 8.00—12.00 en 13.30—14.30

PEPITA

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

DE VEER: 8.30 p.m.
"Het Wonder van het leven" 14 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"Bedtime Story" all
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Up from the Beach" all
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
Cinco Asesinos Esperan" 18 j.

GUATEMALA --UPI -- Seis homber a resulta morto mientras cu diferente otro persona a ser herida ora cu un grupo di supuesto guerrilleronan comunista ayera nochi a ataca un puesto policial na Jocotales, den center di e capital di Guatemala.

Segun e version policial, poco promer cu diesdos'or di anochi, tres auto cu 12 guerrillero a stop dilanti di e puesto policial y enbes di baha for di e auto, nan a cuminsa tira cu nan mitralleur riba e puesto policial. Ta ser calcula qu intencion di e guerrilleronan tabata pa a podera di e armanan qu tabatin den e edificio.

Polisnan a contesta e tiramentu inmediatamente y durante e tiroteo, qu a dura apenas cincu minuut, e sargento Rigo Pazaroli y dos otro polis a ser mata. Dos polis mas a resulta herida.

Un di e guerrilleronan a keda morto tira dilanti di e puesto policial.

Segun e hefe di e destacamentu teniente Antonio Pineda, quende a sali sin herida for di e tiroteo e guerrilleronan promer cu nan a huy, a coge dos cadaver y tres di nan companeronan herida. E ataque a ser realisa cu autonan horta e mesun anochi ey.

E HERENCIA

"E ta............" Milie su stem tabata tembla.

"Conta mi algo mas di e mujer bieu. Mi kier tende toer cos di dje".

Net ne momento ey Gerrit a drenta e sala, bisti na smoking. "Oh, bo ta sali?" Henk a bisa.

"Si ora cu mi caba di come mi tin cu bay stad. Mi tin un conferencia cu dos homber. Mi no ta bini casa awe nochi, mama".

"Ta bon mi amor".

"Si ma compronde bon, anto parce cu bo no a bay traha awe merdia y ba bay feria cu bo mama".

"Si", Gerrit a hari. "Y ma hasi un bon papel. Un mujer bieu a acerca nos bisando cu ta nos famia e ta. Y como cu e parce un hende cu tin un bon saldo na banco, ma hanja cu nos mester mantene e contacto familiar. Mama a invitele pa thee Diadomingo awor".

"Si nan a bisa mi", Henk a bisa.

"Lo no ta nada stranjo, si resulta cu ta un roeman of prima cu nos a kere ta morto".

"Esey ta impossible", Henk a bisa. "Bo sabi mashar bon cu nunca mi tabatin roeman mujer y e primanan cu mi tabatin ja toer a moeri. Of por ta......" Ela keda ketu un rato despues a continua: "Of podiser ta jioe di William. Pero e no por ta jong mas".

"Asina mes", Gerrit a bisa. "Y pa colmo e tin amistad cu dukesa y e mes parce un noblesa bisti cu shiemiesnan di e mejor costurera di anja cero".

Henk a sinta drechi y a bisa: "Esey ta klop. Tio William tambe semper tabata bisti de lo mejor. Semper e kier tabata shiek, mescos cu un dandy".

"Gerrit, cay sinta. Pero promer basha poco sherry pa nos toer aki. Mi ta poco cansa".

"Lo ta e mes. Mi ta corda cu e tabatin un jioe muher sol. Tio William tabata primo di mi tata, pero semper nos tabata jamele tio. Esey tabata pa respect pa hende grandi. Si tio William su jioe ta biba aki, anto".

"Pero e no ta mucha mas. E mester tin su setenta anja. E ta biba aki den stad".

Gerrit a doena su mama un glas di sherry y a bisa. "Diadomingo bosonan por papia di pasado, di boso juventud. Proost, mama.

Pero mi tin hamber, kiko tin di come".

Milie no a contesta nada, e tabata cansa. Ultimo tempo e tabata cansa liher. Semper ela sintiele mas joven cu e ta y no tabata cansa pa nada, pero awor kiko cu e hasi tabata un peso pe. E sabi cu dia pa dia su cara tabata hanja mas lobchi y su wowonan tabata zak mas, su juventud a pasa awor segur. No tabata doeshi bira bieu. E pensamento sol a spantele. E consuelo tabata cu mi nan tabatin basta placa pa biba bon, sin e peliger di ta pober na nan viejez.

Ela cuminsa bebe e sherry cu Gerrit a doenele, sperando cu esaki lo kita su verdriet cu e tabatin.

Gerrit tabata combersando cu su tata di un homber di Londen, cu toer dos conoce. Cu su glas di sherry ainda den su man tante Milie a pega sonjo.

"Mi no gusta e cos ey", Henk a bisa. "Ma bisa bo varios biaje caba cu nan ta baolta bo segun e hendena cu ta camna cune".

Gerrit a hari: "Ay papa. Bo ta papia manera un hende bieu di ochenta anja. Toer e cosnan ey a bay for di moda. E unico cos cu ta bale la pena ta bo entrada. Placa ta toer cos, den nos comunidad". El a bebe su sherry y a basha di dos glas.

"Personalmente mi no ta importa con mi gana e cents, basta cu mi ganele. Y bo mester acepta cu ma logra di gana basta te ainda".

"Bo tabatin suerte", Henk a bisa. Puro suerte. Pero un dia bo ta kima bo dede, Gerrit y no kere cu lo mi por saka bo afor es ora, pasobra mi no por. Mi tin basta dolor di cabes caba cu mi asuntonan aki".

"Bo ta ouderwets, papa. Mi por juda bo cu un negoshi, cu den minimo di tempo bo ta gana mil pond".

"Y kiko esey ta?"

"No hasi pregunta", ela hari. "Si bo hasi pregunta mi tin cu ganja bo".

"Ami si no ta juda bo cu bo negoshi shoeshinan, y tende mi consejo stop abo tambe".

"Oke ta bon. Abo ta keda e persona noble y ami ta esun cu ta hasi cents".

Ela sali for di e sala, camna bay ne cushina y a drenta. Den cushina Ana tabata preparando kool.

"Ay caramba, kool", Gerrit a bisa.

"Si", Ana a contesta.

"Mi no gusta".

"Cu poco manteca y nootmuskaat e ta smaak mashar doeshi".

Gerrit a keda waak Ana y a pensa si e no tabata bisti manera hende bieu, lo e tabata un attraccion, cu su cara bunita y figura di gitara.

"Bo gusta cushina?" Gerrit a bisa.

"Kiko bo di?"

"Bo gusta cushina".

"Si mi gusta, mi gusta hasi trabao di cas".

"Bo parce un santo".

"Bo cabes no ta bon".

"Con", cu esaki ela hala Ana y a soenchiele na su boca.

Un rato Ana a keda manera stijf pero despues ela poesha Gerrit cu casi ela cay; "No hasi esey nunca mas, ba tende, nunca mas".

Ana a sigi hasi su trabau y Gerrit a sali bay.

Capitulo 5.

Ana tabata den bus pa stad caminda e mester a hasi poco compras. Semper e tabata goza e ruta aki pasobra nan tabata pasa den un caminda cu hopi palo grandi pero awe su pensamento tabata na e actitud di Gerrit ayera nochi. Casi henter anochi ela keda lamta pensando loke Gerrit a hasi. E no por a compronde pakiko Gerrit a soenchie. Nunca Gerrit tabatin atencion pe. De repente e bus a para y Ana a jega su destino y mester a baha. Ora cu ela baha e no por a dicidi kiko hasi promer, esta hasi su compranan of bay bebe un koppie di koffie manera custumber. Porfin ela dicidi di mejor bay cumpra promer y despues lo e bay sinta bebe su koffie sosega. Asina lo e por coge e bus di kwartu pasa di diesdos.

E ta sigui

CHICAGO -- Difuntu presidente John F. Kennedy lo por a sobrevivi e fatal atentado di Dallas si e no tabatin un faha extra bisti riba e corset qu e tabata usa normalmente, asina a ser declara awe door di doctor John K. Lattimer den un articulo qu a ser publica den e boletin di Asociacion Medica Norteamericana.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 29 di October 1966 | No.7994

Proyecto di Hilton na peliger?

DECISION PA HILTON HANJA CASINO NO A SER TUMA AINDA

WILLEMSTAD – E reunion general importante qu tabata pa tuma lugar ayera nochi na Hotel Curacao Intercontinental y durante cual e asunto di derechonan di casino tabata pa ser discuti, no a tuma lugar comoquiera qu no tabatin quorum ya qu e personanan presente tabata representa solamente 1800 di e 2200 accionistanan qu mester tin pa forma quorum.

Sinembargo e reunion a continua aunke riba un base informal y no-oficial, y diferente punto a ser discuti, entre cualnan naturalmente esun mas importante qu ta esun di dunamentu di derecho pa Hotel Hilton explota un casino den e hotel nobo qu ta ser construi actualmente na Piscaderabaai.

Di acuerdo cu informacionnan digno di credito cu nos por a recompila en torno di e reunion y locual a ser discuti ayera nochi, nos a destila e siguiente puntonan :

Directiva di Hotelmaatschappij El Curacao lo acerca gobierno Central di Antillas Neerlandes oficialmente pa mira si por yega na un acuerdo riba e asunto di pagamentu di belasting ora cu e casino (nan) cu Hotelmaatschappij El Curacao lo permiti pa ser explota, lo produci mas cu 800.000 florin pa anja, pa mira si gobierno Central ta dispuesto na cambia ley den tal sentido qu e plafond aki lo ser aumenta.

Otro punto concreto riba cual a yega na un acuerdo, ta cu pa dia 8 di november proximo lo tin un otro reunion general durante cual lo mester tuma un desicion ki paso Hotelmaatschappij El Curacao lo tuma den e asunto di permiti Hotel Hilton pa explota un casino.

E ultimo aki ta di sumo importancia comoquiera qu si esaki no sosode, anto ta existi e posibilidad serio di qu Hotel Hilton lo "pull out" of laba man completamete for di e hotel qu actualmente ta en construccion, poniendo qu esaki lo bin resulta den un fracaso, mescos cu e hotel dilanti di Grand Central riba Rif a resulta hopi anja pasá.

Condicionnan

Na e reunionnan di ayera nochi a asisti en representacion di gobierno insular qu ta e accionista di mas grandi den e hotel, diputadonan P. van der Hoeven y Jackie Voges mientras qu ex-diputado Drs. Newton a asisti como comisario di directiva di hotelmaatschappij El Curacao.

NORMAN CHUMACEIRO
....."reunion a tuma lugar den ambiente agradable ......"

Durante e reunion di ayera nochi, e representantenan di gobierno insular a bai di acuerdo pa duna e delegacion di e compania pa purba di hanja cooperacion di gobierno Central pa soluciona e problema aki pero qu pase loke pase, un decision mester worde tuma dia 8 di november proximo.

A yega na e compromis aki despues cu presidente di Hotelmaatschappij El Curacao, senjor Norman Chumaceiro, a propone pa no tuma decision riba e asunto di casino comoquiera qu e ta den consulta cu gobierno y tambe pasobra no tabatin quorum pa tuma un desicion.

Monopolio no mester stroba otro hotelnan

Durante e reunion di ayera nochi tambe a ser expresa qu ta necesario qu Corsouw mester hanja mas Hotel y cu directiva di Hotelmaatschappij El Curacao, mester realisa qu nan no por y no mester stroba otro hotelnan di bini, eherciendo nan derechonan di monopolio pa explota casino na Corsouw.

Ta pesei mes a keda di manda un carta pa minister C.D. Kroon pa splica con e asuntu ta pará mientras cu un delegacion lo hiba e carta aki personalmente.

Manera nos a bisa caba, di parti di Hotelmaatschappij El Curacao nan kier busca un manera pa subi e plafond di 800.000 florin qu ta permisible pa deduci for di entradanan di casino pa anja.

E punto crucial, manera nos ta mirele, ta qu Hotelmaatschappij El Curacao kier garantisa nan ganashi, maske cuantu permiso pa explota casino nan duna durante e tempu qu nan tin e monopolio pero directamente ta implica qu e ley na nan defensa dia qu Hotel Curacao Intercontinental a ser construi, a ser converti den un arma pa gana placa.

Si nos no ta mal informa, e reunion di ayera nochi a yega na e conclusion qu enbes di hunga un politica di salvaguardia, mester hunga un politica mas liberal, qu no ta stroba otro hotelnan di bini Corsouw.

Si ta competencia cu otro hotelnan qu lo bini directiva di Hotel Curacao ta teme, anto mester mustra qu e argumento aki ta inhustifica comoquiera qu e promer hotel grandi riba nos isla tin hopi factor na su ventaha. Mientras qu riba su mes competencia ta un cos sano y logico.

Si ta riba e base aki directiva di Hotelmaatschappij El Curacao ta considera dunamentu di permiso pa un hotel nobo explota un casino, anto ta logico qu e arma aki lo spanta mas tantu cu atrae inversionistanan qu kier inverti placa den un hotel riba nos isla.

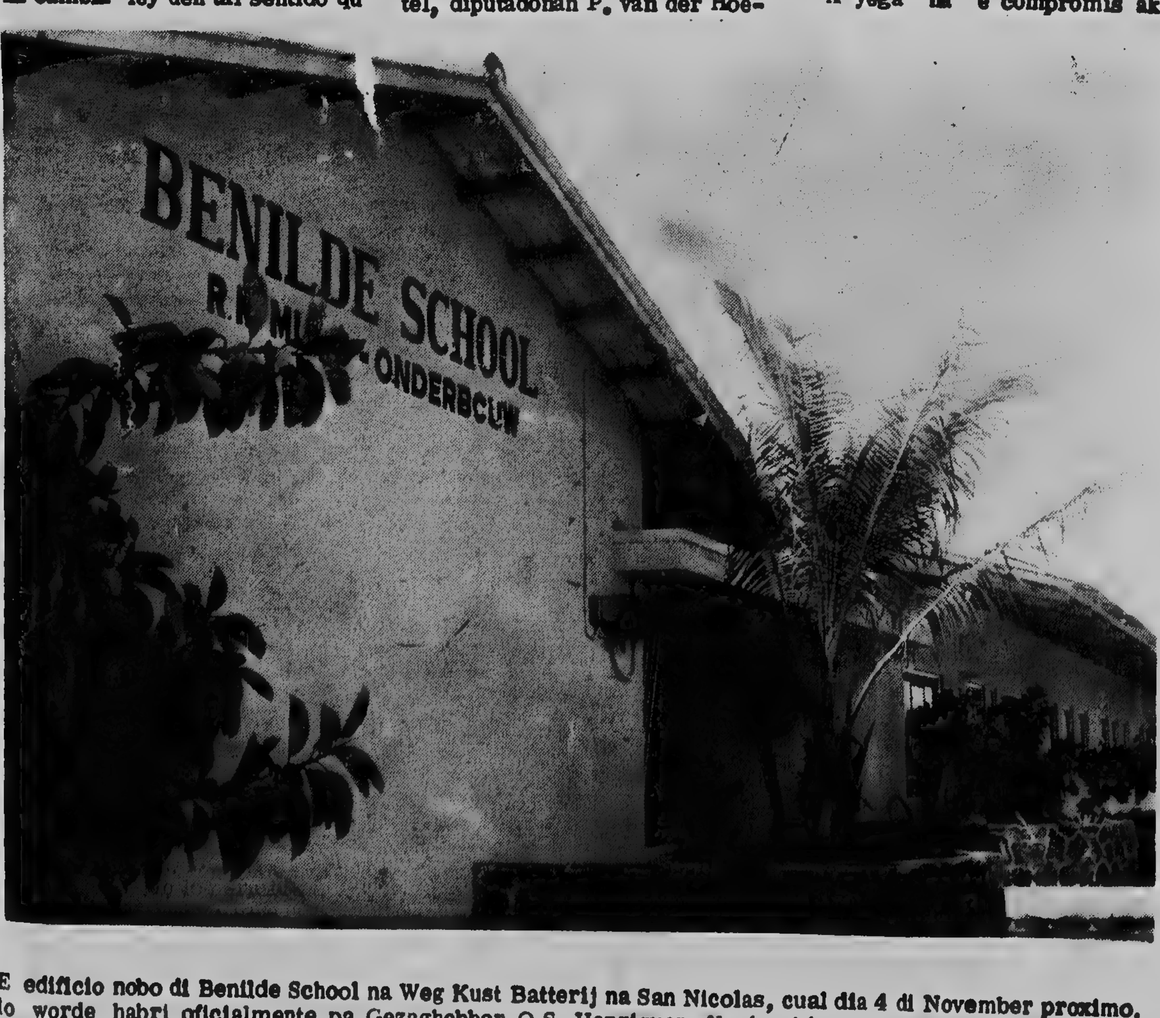
Kiko Hilton por hasi?

Segun nos a ser informa, den e contract qu Hilton a firma cu Hotelmaatschappij El Curacao, ta stipula qu Hilton lo hanja tur asistencia y ayudo posibel den explotacion di un casino y cu si na opinion di Hilton esaki no ta e caso, nan por retira for di e convenio di construccion di hotel.

Esaki ta enserra entre otro di qu ta Hilton ta didici ki sorto di casino y ken lo explotele comoquiera cu ta e donjonan di casino tin cu percura pa entretènimiento den e hotel qu ta un factor importantisimo pa exito di un hotel.

Finalmente nos a papia telefonicamente cu e presidente di Hotelmaatschappij Piscaderabaai

Continuacion riba pagina 2



E edificio nobo di Benilde School na Weg Kust Batterij na San Nicolas, cual dia 4 di November proximo, lo worde habri oficialmente pa Gezaghebber O.S. Henriquez. Na drechi, por mira dos di e bakkinan grandi di flor, cu a worde construi pa e alumno- y maestronan di scool.

DECISION PA HILTON..

Continuacion di pagina 1

de a declara categoricamente cu nan ta spera riba un desicion denter di un termino husto sino di otro manera e posibilidad ta real di qu nan no por garantisa e eventual consecuencianan y pasonan qu Hilton lo tuma.

El a splica ademas qu ya for di di december di anja pasá nan ta tratando riba e asuntu aki y qu durante e ultimo 2-3 lunanan nan a traha intensamente riba dje.

E posibilidad di qu Hilton lo den promocion y setup di e hotel nobe na Piscadera y si nan no por hanja derecho di explota casino riba basenan "husto" nan lo perde interes di participa den e hotel aki na Corsouw.

Segun senjor Delvalle, mester trata di soluciona e asunto aki mediante consultanan na un mesa redonda ya cu ta trata aki di un asunto di interes general pa futuro economia di Corsouw.

"pull out" ta real comoquiera qu nan ta gastando hopi placa

VENEZOLANO A COMETE SUICIDIO DESPUES DI A HINKA COMPETIDOR

WILLEMSTAD -- Ayera tardi 6' or polisnan a ser informa cu un homber Venezolano a ser hinca na De Ruyterkade.

Mes ora polisnan a dirigi nan mes pa e lugar aki y nan por a constata cu un Venezolano di 48 aña di edad ora esaki tabata sinta den un truck a ser hinca na su pechu cu un spies door di un otro venezolano cu despues a corre bai.

E homber aki a ser hiba dokter pa tratamentu medico.

Investigacion di recherche a trece na cla cu e malhechor tabata e Venezolano Clemente Urbai di 68 aña di edad. Recherchenan a logra detene e homber aki mas laat den anochi na su casita cu ta den Scharloo.

Despues di hopi luchamentu cu e homber aki, recherchenan a logra tresele warda pa interogacion. Na Warda a ser constata cu e malhechor aki, Clemente Urbai a bebe Kriolin y recherchenan mester a transporte pa Hospitaal. Nuebor di anochi e homber a muri na Hospitaal. Awe tardi e entierro lo tuma lugar.

Causa di e hinkamentu aki tabata cu Clemente Urbai y esun cu el a hinka, tabata bende fruta na barcu y nan tur dos tabata competidor. Door di cu e otro tabata bende mas cu ne el a dicidi di hinka su competidor.

Condicion di esun cu a ser hinka ta basta bon.

NOTICIANAN DI POLIS

WILLEMSTAD -- Dialuna merdia pa mas o menos 1' or y mei directiva di Postkantoor a constata cu tabata falta e suma di Fl. 8,000 den un departamentu di postkantoor. Mesora recherche a ser informa y despues di un investigacion cu a ser hasi a bini na cla cu e suma aki a ser horta door di un ambtenaar di Postkantoor. E ambtenaar jama H.M. de L. a ser detene y despues di interogacion el a acepta di tabata culpabel na e hecho aki. El a keda detene serca recherchenan. Tambe su casa a ser detene y esaki tambe a haña un cuartu gratis serca recherchenan.

WILLEMSTAD,-- Ayera mainta 11' or y mei un homber di 43 anja di edad a cai malu na Motetwerf. Nan a jama dokter pa e homber cual a dunele asistencia y e por a bai cas despues.

Pa diezdos' or ayera merdia un stationwagon no a duna preferencia na e skina Socotorolaan-Emmastraat, y a dal contra un otro auto. Door di e sla, tur dos auto a sigi corre y a basha cura di e cas di sr. Rogelio Maldonado abau. E dama, chauffeur di e auto color blanco, a hanja herida leve na su cara. E danjo na e autonan y e cura, ta ser calcula na f. 1800.-. Ayera merdia, tabata di tres biaha cu e cura di cas di sr. Maldonado a bira victima di un choke di auto. Di un di e chokenan anterior, sr. Maldonado tin un experiencia amarga cu te ainda e no a hanja ni un cent pretu pa e danjo causa na su cura.

HACIENDO HUSTICIA NA ARUBA.

ORANJESTAD - Ayera mainta huez mr. M. Wijnholt a duna sentencia den e caso contra un homber di 27 anja kende na luna di juli tabata envolvi den dos robo. E sentencia di huez tabata nada menos cu 5 anja di prison. Dos siman pasa e fiscal, sr. S.H. Tjon Ajong, a pidi 4 anja di castigo sera contra e acusado aki.

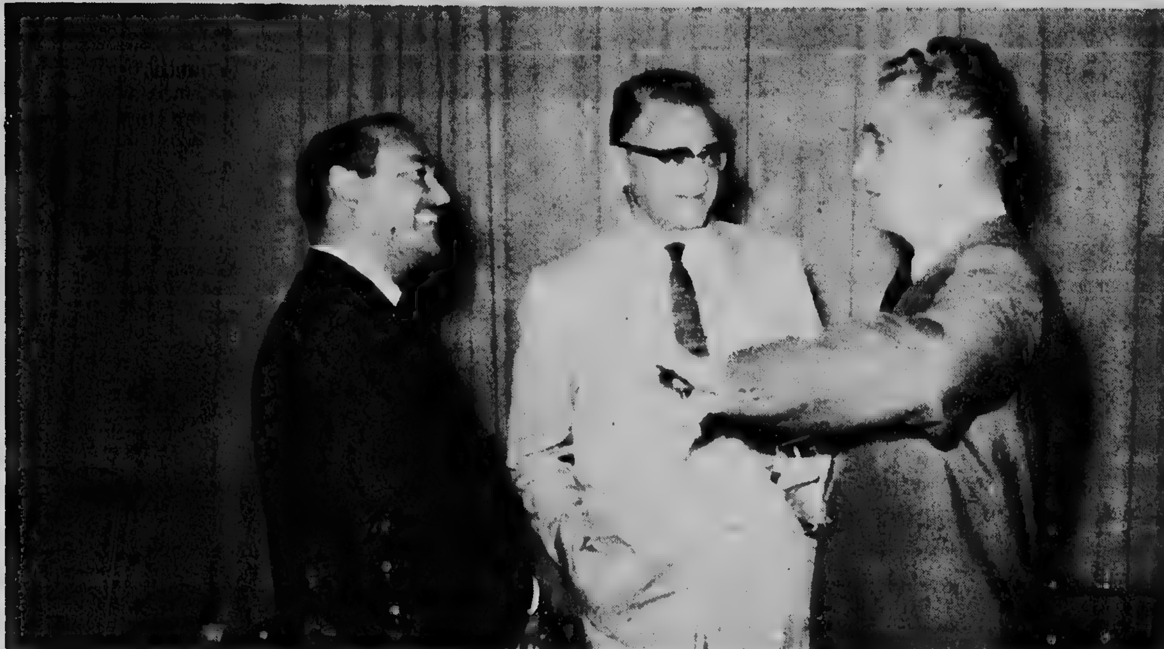
E acusado, den anochi di 22 pa 23 di juli, a drenta den "la Nueva Reforma" na Curacabaai y a horta 6 saco di comestibles. Den e mesun luna ey, huntu cu un otro companjero, el a drenta den e oficina di Aruba Gas Supply, for di unda nan a saca un caha di heru, den cual tabatin un suma di F. 2000.-. Sinembargo, nan no a logra habri e caha.

6 LUNA

Di acuerdo cu e demanda di fiscal sr. S.H. Tjon Ajong, huez mr. Wijnholt, a sentencia un welderdo di 30 anja pa un castigo di 6 luna sera. Na luna di september e acusado aki a hanja pleito cu un otro homber den un cas di un prostituta na San Nicolas. Na un dado momento e otro homber a saca un cuchu pa e acusado.

E acusado a sabi di ranca e cuchu for di man di e otro homber, di manera cu e ultimo aki a hanja varios corta na su man. E acusado ta un persona cu ya a hanj' e diferente biaha dilanti huez pa motibo di maltrato.

Un hoben, contra kende fiscal sr. Tjon Ajong a exigi dos siman a hanja un castigo di tres dia sera, pa motibo cu el a destrui un telefon publico na Bubali, a hanja e mesun castigo aki ayera mainta cerca huez mr. Wijnholt.



Na ocasion di e tercer anja di existencia di TeleAruba, e media di publicacion importante aki, ayera tardi a tene un agasajo masha alegre pa e demas medionan di publicacion na Aruba y tambe pa e cinco personanan di Corsow y e cinconan di Aruba cu ta forma "Advisory Council" di e stacionnan di television "TeleCuracao " y "TeleAruba". E foto aki riba ta mustra d.r.p.d. sr. Mikel Kuiperi, sr. Manuel Viana, y sr. Gerald Bartell. E dos promernan ta miembronan di e "Advisory Council" y sr. Bartell ta president di "Bartell Media Corporation".

Un otro foto tuma durante e alegre agasajo cu TeleAruba a tene ayera tardi den e studio grandi pa e demas miembronan di publicacion na Aruba y miembronan di e "Advisory Council". D.r.p.d. por mira, Eithel Hernandez, general manager di "Netherlands Antilles Television" (NATEC), sra. May Henriquez (Corsow), Jan Beaujon (Aruba), sra. E. Oehlers (Aruba), Liones Capriles (Corsow). E cuatro ultimo personanan ta miembronan di e "Advisory Council".

"ARUBAANSE COURANT"

(Diario Informativo, No. 1 di Aruba)

Edita pa: Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V.

Imprimi pa: "Drukkerij De Stad N.V."
Abono: fl. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion: Tel. 1116
Redaccion y Subscripcion: Tel. 2116

Anuncios: E. Ch. Samson (tel. cas: 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (tel. cas: 2316)
I.D. Cordeiro (tel. cas: 2597)

JUAN BOSCH A ANUNCIA CU LO E RENUNCIA

SANTO DOMINGO -- UPI -- Ex presidente Juan Bosch a anuncia qu entre mañan y otro mañan, lo e renuncia como presidente di Partido Revolucionario Dominicano, qu ta den oposicion.

E anuncio di e lider di oposicion a causa profundo confusion den e gruponan izquierdista mo-Bosch a declara qu lo e bandona Republica Dominicana na luna di november proximo y alabes a laga pasa como si fuera e tin intencion di retira for di politica den un futuro proximo.

E lider politico ta partidario pa nan reorganisa Partido Revolucionario Dominicano,y y el a declara qu durante e proximo convencion Nacional di su Partido, qu lo tuma lugar dia 29 y 30 di e luna aki, nan mester hasi e cambionan aki mientras qu na mesun tempu lo e anuncia su retiro.

Bosch a denuncia tambe qu bao di e gobierno di presidente Joaquin Balaguer tin crimennan misterioso ta tuma lugar.

Mientras tantu, hubentud Revolucionario Dominicana, qu ta afilia na PRD, a anuncia qu nan lo lucha den e proximo convencion pa nan partido afilia, na International Socialista, y qu nan lo hasi un yamamentu riba PRD pa "repudia imperialismo Yanqui energicamente."

H.A. SLIJTHOFF NA BONAIRE

Durante fin di siman pasa tabata di bishita na Bonaire Sr. Hendrik A. Sijthoff, director y donjo di e revista financiero pa Comercio, Industria, navegacion y Cultura na Hulanda.

Sr. Sijthoff kende a viaha den compania di su esposa na su llegada dia viernes atardi na Bonaire, a worde llama bon bini door di Sr. E. Morkos, Gezaghebber di Bonaire.

Durante su bishita di orientacion na e isla di Flamingo, Sr. Sijthoff a worde mustra personalmente pa Sr. Gezaghebber e.o. tur e puntonan di atraccion turistica cu Bonaire tin pa ofrece na su bishitantenan. Diadomingo anochi e bibishitantenan a regresa Corsow. (Contento y satisfecho).

LA PLATA, Argentina -- UPI -- Un muher qu a mata su casa, ora qu el a hañá sa qu nan dos tabata ruman, a ser condena na binti aña di prison ayera.

Emilia Sosa, di 46 aña di edad, a mata su casa Antonio Soto, quen de tabatin 2 3 aña mas bieeuw cune, como consecuencia di e mal trato qu e homber tabata dunele, ora qu e muher tabata reclamele qu el a sconde e vinculo fraternal qu tabata uni nan dos.

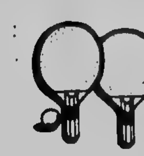
E muher, a hañá un yiu cu e homber, Marta, un mucha muher qu awor aki tin 23 aña di edad.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bij deze bekend dat het schriftelijk gedeelte van het vakexamen voor benoembaarheid tot adjudunct-commies dit jaar zal worden afgenomen:
op Curacao en Aruba op 22, 23 en 24 november a.s.
Aanmelding voor deelneming aan dit examen dient te geschieden voor 10 november 1966 op formulieren verkrijgbaar bij voormeld Departement en bij de heer Mr. H.J.J. Schrage, p/a Bestuurskantoor, Aruba.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. Sprockel.

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA: Heineken bier

BUBALI Y SAN NIC JRS ABRISEGUNDO ROND

(Di Nos Redactor Deportivo)
Un siman di descanso a wordu duna na e campeonato di futbol hoofdklasse entre e promer y segundo rond. Cu e wega hunga diadomingo pasa entre Jong Aruba y RCA e promer rond a keda completa, mientras cu awe nochi e segundo lo cuminsa cu e wega entre San Nicolas Jrs. y Bubali.

E promer encuentro entre e dos clubnan aki a caba den un triunfo pa Bubali cu score di 2-1. Tabata un debut di e muchanan di Bubali den e division mayor, loke mesora caba a causa un impresion bon di e peligroso equipo cu ta den segundo puesto di e tabla di posicion teniendo unicamente Dakota su dilanti.

Debi na su posicion Bubali por wordu considera favorito pa e wega di awe nochi, pero sigur ta cu San Nicolas Jrs. no ta un equipo cu cual por wordu descuida, nan a gana di Estrella cu 2-0 den e promer rond loke ta mustra cu nan ta capas na baha e grandinan na awa. Fresco ta den nos memoria tambe ainda e formidable reaccion cu nan a haci anja pasa den e segundo rond. Ta keda pa mira si nan lo por ripiti e hazanja di e ultima temporada.

SI NO BINI COOPERACION CORSOW LO SER PERHUDICA

Di awe pa dia 8 di otro luna e asunto di qu si Hotel lo haña derecho pa explota un casino den su hotel, lo mester yega na su culminacion y subsecuentemente, na su solucion, pasobra manera e asunto ta awor aki e ta leeuw di ta satisfactorio.

E rumornan insistente qu a bini ta circula ya pa algun siman caba di qu si Hilton no haña e asunto di casino reglá di un manera satisfactorio qu nan lo laba man for di e asunto di Hotel Hilton na Piscadera, no a ser elimina despues di e reunion di ayera sino al contrario, nan a ser confirma awe mainta ora qu e presidente di Hotelmaatschappij Piscaderabaai N.V. a declara na nos categoricamente qu e posibilidad aki ta real.

Si ta asina anto nos ta lamenta esaki sinceramente pero cu lamento nos no ta gana nada, sino mas bien mester busca un manera pa yega mas pronto posibel na un solucion qu ta garantisá continuacion di e proyecto Hilton sin mayor estorbo.

E buena marcha aki por ser garantisa si Hotelmaatschappij El Curacao realisá qu si nan tene man stijf na e monopolio qu nan a haña ocho aña pasá, esaki lo reforza e posicion di Hotel Curacao Intercontinental, pero lo perhudica e economia di Corsow enormemente den futuro.

Y esaki mester ser evitá a todo costo, y si ta necesario cu intervencion di gobierno den e asunto aki.

Si no ta quiboca e monopolio a ser duná na Hotelmaatschappij El Curacao 8 aña pasa, pasobra e tabata un sorto di garantia pa e hotel aki por a bini y ser explota favorablemente formando asina e base di un cadena di hotel riba cual nos industria di turismo por a ser construi.

E tempu ei, manera hopi di nos lectornan lo recorda, hopi hende a bisa qu ta cos di loco pa traha un hotel asina grandi na Corsow pasobra ta unda ta haña hende pa hinka den dje?

Sinembargo tempu a mustra qu no solamente e hotel aki sino cincu mas di e mesun tamaño y categoria lo yena facilmente cu e aumento den turismo qu nos isla ta experinciando actualmente.

Pero e mesun evolucion aki a trese cune cu e medida di proteccion aki, awor ta resultando un arma poderoso den man di e directiva di hotel Curacao Intercontinental, pasobra aunque ley ta bisa qu denter di seis luna qu un hotel qu tin mas qu cien kamber y den cual nan a inverti 4.5 milion florin, pidi pa haña derecho di explota casino, nan mester haña contesta riba ki condicion esaki ta posibel.

Den e caso di Hilton, nan ta tratando for di aña pasa riba e asunto aki y ainda e no a keda cla.

Nos no por yuda pero nos tin e impresion di qu e compania qu tin e monopolio di casino aki na Corsow kier saca tur loque nan por saca, cu e ley aki den man.

Sinembargo esaki no ta cumbini Corsow y ta pesei ta di spera qu lo bini un solucion aceptabel pa ambos parti envolvi den e asuntu aki pa asina esun qu lo beneficia di dje ta pueblo di Corsow.

CORANT SPANJO TA ELOGIA PENAROL

MADRID -- E comentarionan di corantnan vespertina a continua cu letranan di elogio pa e equipo uruguayo di futbol Peñarol, despues di su victoria di dos-cero riba Real Madrid.

"Peñarol tabata esun di mihor" (Pueblo) "E ye-yenan no tabata por contra e tecnica uruguayo (Informaciones). "Balon di oro pa Peñarol)Madrid). "No tabatin yabi pa e slot" (Alcazar), eseinan tabata e headingnan di e cuater corantnan madrilenjo.

E actuacion individual di e componentenan di e equipo campeon, segun e diario "El Alcazar" tabata: "Mazurkiewicz, esplendido den gol, intervencionnan - espectacular riba tirunan masha peligroso". Lezcano: Su brillante labor como defensa-escoba (basora) tabata masha facil contra e delanteronan di Real Madrid.
Varela: Hunto cu Lezano el a forma un defensivo solido, duro, sereno y competente. Goncalvez, esun cu casi sigur tabatin e mihor wega memei di terreno. Abbadi, Rocha y Cortes: Aunke nan a hunga den varios combinacion den ataque nan tabata personahenan formal como volante. Spencer y Joya: E dos hungadornan di color di Peñarol a realisa un wega di gran clase, gracias na nan facultadnan, nan frecuente cambio di tiru y nan velocidad den e ultimo meternan. Esun di prome a tira poco, pero den forma peligroso, mientras cu Joya a limita pa hasi pasonan pa su compañeronan".

Peñarol tabatin un muraya, cu no por ser pasa den e parti meimei", asina e corant "Pueblo" ta bisa.

"Triunfo mereci di Peñarol cu a ser beneficia pa e mal wega di su adversario y un esfuerso grandi di e madrilenjonan", esaki tabata letranan di "Alcazar".

Pimentel a gana Saito

SAN ANTONIO, Texas -- UPI -- E boxdo mexicano Jesus Pimentel ayera nochi a vence e hapones Katsuo Saito pa knockout tecnico despues di dos minuut y 22 seconde den octavo round di nan pelea na e ciudad aki.

Pimentel, clasifica na e puesto number dos entre e aspirantenan pa e corona mundial di peso gallo, a repone di un caida den e tercer round pa logra e triunfo den forma convincente.

Cu un lefthook, e mexicano a alcansa Saito na altura di su niernan pa tumbele pa prome biaha. Aunke e hapones a trata di re-incorpora su mes, ataquenan nobo y furioso di Pimentel a mandele dos biaha mas lona pa decreta e fin di e encuentro pa regla.

Pimentel a pisa 53,63 kilo y Saito 53,75 kilo.

E victoria di Pimentel ta permitiele enfrenta ganador di e pelea Jose Medel, retador number uno y e actual campeon mundial di e categoria Masahiko (Fighting) Harada, cual lo tuma lugar na januari.

CELEBRACION TA SIGI NA MONTEVIDEO

MONTEVIDEO -- UPI -- Te cu awe marduga. e entusiasmo di e triunfo di Peñarol riba Real Madrid a dura, despues di e partido di revancha cu a tuma lugar na Espanja.

E oncena uruguayo a impone riba Real Madrid den e prome encuentro realisa na Montevideo y despues a bolbe triunfa riba e equipo madrilenjo na e capital spanjo.

E entusiasmo di e hendenan tabata delirante, cantando y gritando mientras nan tabata tira klapchi y donderboos den cayanan di Montevideo.

Avenida 18 di juli a aparece awe mainta cubri di papelnan, restonan di bandera y cartolinanan di e millar di manifestantenan di anochi.

E pueblo ta prepara un gran manifestacion pa e dia cu e hugadornan yega, posiblemente diadomingo, ainda ora cu nan no confirma e fecha ei, tur cos ta depende si nan hanja un avion pa regreso di henter e delegacion.

SANAA, Yemen -- UPI -- Un tribunal di gobierno, ayera a hunga y a sentencia pa fusila seis Yemenita, entre cualnan e ex-minister di asuntonan di Tribu, Mohamed Airuaini.

E tribunal a dicta sentencia, despues di a reuni un solo dia y a haña e seis acusadonan culpabel di traicion.

Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.

CINE y MUSICA

prepara pa: Ramfis

CANTANDO CU:

Radio Kelkboom

ENAMORADO DE TI

Si vivo para ti, porque lo he de negar
Si es tanto mi sufrir, porque lo he de ocultar
No he de vivir, separado no
Yo quiero estar a tu lado, vivir la vida o morir.

Yo vivo enamorado de ti,
Porque tienes el perfume de una flor
Yo vivo enamorado de ti,
Porque tienes de la virgen el candor.

Yo vivo enamorado de ti
Porque llevas en el alma una cancion
Porque guardas un recuerdo para mi
En el fondo de tu amante corazon.

Porque tienen los destellos de tus ojos
Y tambien tus labios rojos
De una mistica ilusion.

(Composita pa Rafael Hernandez, canta pa Javier Solis).

EXTRANOS EN LA NOCHE.

Nunca olvidare que dos extraños eramos, tu y yo.
Aquella noche que era soledad, fue la que nos unio
Esa soledad nos acercaba la felicidad, asi llegaba
Y algo sucedio en nuestro corazon.

Nunca olvidare, que aun siendo extraños
Nos pudimos comprender, y que al mirarnos,
Nos amamos sin un querer.
Sin saber porque, era tu mirada
O era yo quien te llamaba, vida.

Hoy es el amor, loque nos une.
Tierno es el calor, que nos consume
Y no somos ya, extraños en la noche...

(Comp. pa: Kampfert, Okamura, canta pa: Marco Antonio Muñiz).

EL AMOR ERES TU, EL AMOR SOY YO.

Oye baby vamos a contarles
A los chicos de nuestra edad
Toda la forma de amar en la vida
Y eso es la felicidad.

Refrein:
Amor es tierno, amor es fino, amor el tuyo, amor el mio.
Amor es libre, amor sublime
Amor soy yo y lo eres tu.

Oh, oye baby vamos a contarles
Al mundo que es el amor
Es una cosa tan maravillosa
Que todos deben cantar.

Refrein.

Oh, oye baby vamos a contarles
Que el amor no terminara
Si te acostumbras habras de entenderlo
Te lo voy a demostrar.

Refrein:...

(Comp. pa Hatch, canta pa Maria Teresa Chacin)

UN DIVORCIO

Me dijestes tu cruel decision
No pidia creerlo.
Un divorcio dijestes es mejor,
Porque ya no te quiero.
El divorcio maldito llego, nada mas por tu empeno
Sin mi amor vives hoy mas feliz
Mientras que yo me muero.

Un divorcio, quien iba a pensar
Que entre tu y yo surgiera
Cuando juntos juramos vivir.
Con dicha o con penas.
En el mundo hoy vamos tu y yo.
Por distintos caminos
Pero piensa que si siempre
Ante Dios seguiremos unidos.
(Canta pa Javier Solis).

NOBLEZA

No puede ser cobarde
El que perdona
A un amor que es malo y traicionero.
El amor es solo, cuando es sincero
Verguenza no es llorar, verguenza no es llorar
Porque te quiero.
Toda mujer bonita, sera traidora
Porque al hombre valiente lo hace cobarde.

Por su traicion el alma quise arrancarle
Pero al tenerla cerca, volvi a besarle
Porque tambien bonita, porque tambien bonita
Era mi madre.
(Canta pa Javier Solis)

DECLARATE INOCENTE

Prendeme fuego si quieres qu[e] te olvide
Meteme tres balazos en la frente
Haz con mi corazon, loque tu quieras
Y despues por amor: Declarate inocente.

Haz a un lado tu orgullo y tu[s] encantos
Yo te voy a querer de todos mod[os]
Porque soy superior con mi cariño
Al amor que te traigan, ha ha h[a]
Entre todos.

Si vas atras del mar, atras de[l] mar,
Alli te sigo.
Si vas al cielo azul, al cielo az[ul]
Yo voy contigo.

Prendeme fuego si quieres qu[e] te olvide
Meteme tres balazos en la fren[te]
Haz con mi corazon loque t[u] quieras
Y despues por amor: Declara[te] inocente.

(Comp. pa: Jose A. Jimenez canta pa: Bienvenido Granda)

ENRIQUE GUZMAN

"Enrique Guzman a nace na Caracas, dia 1 di februari 1943. El a pasa su infancia den "El Valle" den compania di su mayornan. Su prome estudionan el a hanja den e colegio "Fray Luis de Leon" na Caracas, y luego el a finaliza su estudionan primario y secundario na Ciudad de Mexico, na unda tur su famia a traslada, tempo cu e tabata mas hoben. Tempo cu e tabata studia bachillerato, Enrique a participa den un concurso artistico den compania di dos hoben cu tabata toca guitarra. El a interpreta shete cancion di e repertorio di Elvis Presley y el a gana cu e cancion "El Rock de la Carcel", cual cancion a worde masha aplaudi. E ora ey el a tuma un decision masha importante: e lo ser artista. Luego el a forma e conjunto musical "Los Teen Tops", cual conjunto, cu e exitonan obteni, a hanja un contrato pa graba cu e marca di disco "Columbia". Sin embargo, Enrique Guzman tabata yama pa ser un idolo di e hubentud; triunfa como solista. Y el a hanja e caminda pa logra esaki. El a separa di e conjunto cual e mes a organiza y el a cuminza traha na television, cual a sirbi'e pa tuma e paso pa e campo cinematrografico, pues e productornan cu a mira su programanan na television a observa su gran simpatia y e desenvoltura cu cual e tabata actua, y asina nan a dicidi di contrat'e pa filma "Locura de la Juventud", cual a ser su debut filmico, y luego "Mi vida es una cancion", cu Angelica Caria. E exito no a lag'e warda y Enrique a converti vertiginosamente den un flamante estrella di cine.

Triunfo tras triunfo, awe, Enrique Guzman ya ta un verdadero idolo di e juventud di tur America. Su fama a yega te na Europa, en especial na Espanja, na unda Enrique a filma "Acompañame", cu Rocio Durcal.

Su hobby mayor ta waterski y schaatsmento. E ta pisa 62 kilo y ta 1.75 meter halto. A pesar cu constantemente tin senjoritanan ta cologa na su badjie, e ta soltero ainda, pues Enrique ta bisa

"Mi ta consciente di cu gran parti di e suerte cu mi tin cu e senjoritanan ta debi na mi fama, pero al momento mi no ta tuma ningun di mi amiganan na serio.

Ora mi pensa na casa, lo mi percura cu e mucha muher di kende mi a namora, ignora te na unda ta posibel, ta kende mi ta, pa asina mi por ta sigur cu e kier mi pa mi mes y no pa e cosnan cu ta rondonami desde cu mi a bira popular".

Cancionnan conoci di Enrique Guzman ta entre otro: "Quedate mi amor", "Mala mujer", "Mas", "Enamorado", "Te Seguire", "Uno de tantos", "Dame Felicidad", "Celos de ti", "Cariño y desprecio", "Ya nunca mas", "Triste noches", "Como tu", "Presumida".

No cabe duda, cu e foto aki di Enrique Guzman lo hanja un lugar especial den e album di e hopi senjoritanan di Aruba, kendenan ta gran amante di e pagina aki.

ANA BERTHA LEPE

"E sensual Ana Bertha Lepe, conocida actriz mejicana, recientemente a posa "Al Natural" pa un escultor mejicano. Esta un escultor afortunado! E estatua lo hiba e nomber "Precisa", pues aparte di cu Ana Bertha ta preciosa, manera nos por mira riba e foto aki, e kier significa di e manera aki, e importancia cu e cinta tin pelicula di e mesun nombor aki, tin den su carrera. Na un ocasion, Ana Bertha Lepe, mester a suspende e sesionna[n] di escultura, debi na intenso fr[io] cu e tabata sinti. Ta di comprend[e] p'e.

Jose Clark Flore[s] a renuncia

MEXICO -- UPI -- E general Jo[]se Clark Flores a renuncia [] su cargonan di e presidente di [e] comite olimpico mexicano, pre[si]dente di e federacion maxicano [di] deporte y vice-presidente di e co[]mite organisador di e wegan[a] olimpico.

Despues di renuncia di e tres puestonan haltu aki, Flores a t[]ma avion pa bai San Francis[co] (California).

E triple renuncia a causa gra[n] conmocion den circulonan depor[]tivo, pues Clark Flores, ya pa decadanan ta un di e figuranan m[as] influyente den deportenan mex[i]cano.

No tin ningun señal di quen, quendenan lo sigi Flores na puestonan.

Varios di e organisadornan olim[]pico a bisa United Press Inte[r]national recientemente, cu des[]pues di cu e expresidente Ado[l]fo Lopez Mateos a renuncia [] juli pa motibunan di salud co[mo] presidente di e comite organ[i]sador di e weganan olimpico [] a ser hiba Mexico, nan a nom[]bra Roces como cabesante [] e organisacion, "pa motibu c[] general Clark Flores, despues [] Lopez Mateos, el a ensancha [] influencia y no tabata conforme [] maneha e puestonan cu e tab[a] tin, sino cu e tabata desea pa m[] neha hentes e organisacion. Co[] cu e tabatin experencia di materia, Lopez Mateos a dirigi [] no ta cai bao di su competenc[ia] Clark Flores, mester a [] pone na su lugar.

Ann Landers

Kerida Ann Landers, Recienteente ba scirbi tocante di benedornan den pacus cu ta klets a telefon mientras cu e clienteэan ta warda. Ba bisa cu nan ta Brutu, brutu, brutu".

Pero awor bo kier bisa algu di clientenan brutu, brutu, brutu u ta bini despues cu pacus a sera y kier drenta ainda?

Mi esposo y mi ta doño di un pacus chiquito. Nos pacus ta hari 9 or di mainta y nos ta sera mitar di seis. Nos ta yega na os pacus pa banda di mitar di nuebe y nos mester di delaster n minuut pa nos check stock, contesta carta y habri paki y aci mil y un otro cos.

Sin embargo, casi tur mainta n of otro tercio mester bati riba nos porta por lo menos 20 minuut promer cu ora di habri. Si nos no habri, nan ta pasa pa porta patras y grita, "Mi sa cu boso ta ei den".

Nos tin e mes problema aki na ora di serra, Aunque nos tini nos oranan di trabau pone riba un borchi cu tur hende por weta, toch tin hopi hende cu ta sigi bati riba porta pa nos habri pa nan.

Por fabor splica e pueblo cu esaki tambe ta cos di brutu, brutu, brutu.

Nos tambe ta humano.

Kerida Humano, E por ta cos di brutu, brutu, brutu, pero si ami tabata doño di un pacus lo mi mi no a maja pa habri pa un cliente cu ta poco tempran of poco laat. E por haci un compra cu por resulta di ta e venta di mas importante di dia.

Naturalmente, mi no tabata nunca doño di un pacus y mi por ta equiboca. Que hubo si poco doño di pacus mas laga mi sa con nan ta pensa di e asuntu aki?

****

Kerida Ann Landers, Mi casa recientemente a anuncia cu e no por queda fiel na mi pasobra mi ta un individuo cu ta "desinteresa, sin ningun sorto di afecto y indiferente".

Por fabor splica mi, Ann, con un homber por demostra ningun sorto di amor of cariño pa un mujer egoista, hypocrita, singevoel, erratica, estupido, caprichoso, cu mal genio, gañadora, obstina cu nunca no a haci nada robez den su bida?

Y no bisa mi cu mi mester di un dokter, loke mi mester ta un mujer.

Sabi pero estupido

Estimado Sabi pero estupido,; Bo mester ta mas estupido cu sabi -- sino nunca lo bo no a casa cu un mujer egoista, hypocrita, sin gevoel, erratica, estupido, caprichosa cu mal genio, gañadora, obstina cu nunca no a haci nada robez den su bida.

****

Kerida Ann Landers, Tin biaha bo consehonan ta asina straño cu mi ta kere cu bo ta haci wega cu nos. E contesta cu bo a duna e mujer cu a keha cu su esposo ta parti su courant na dos y despues ta pega soño bau di su mitar promer, a cunsumi mi masha despues cu malese.

Pakiko ba bisa e señora pa e cumpra dos courant? Pakiko bo no a bise cu e desgraciado lo por drumi bau di e courant di ayera? Si ta drumi e ta drumi, qui diferencia ta haci qui fecha e courant tini?

Y ademas, mi no ta gusta bo columna, Mi no sabi pakiko mi ta malgasta cent pa cumpra stampia pa e carta aki, pasombra - toch lo bo no publique.

Honesto

Kerida Honesto, Mi ta di acuerdo cu bo, tin biaha mi mes no ta gusta loke hendenan ta scirbi mi. Y awor tocante di e desgraciado cu ta drumi. Si e señora por hañe, net na momentu cu e ta pega soño y e cambia e courant frescu pa un bieuw mi ta kere cu nos tin un solucion ideal.

Ann Lander gustosamente lo kier yuda bo cu bo problemanan. Manda nan pa La Prensa W.I. Compagniestraat 41, huntu cu un envelop extra bashi, cu bo nomber y adres riba scirbi.

'EXITO' TA DIFICIL PA DESCRIBI

pa WARD CANNEL

EW YORK (NEA) Nos no sa pakiko, por tabata pasombra cu nos no tabata tini nada mi-r di haci, of pasombra nos tabata fada cu nos a sende e set di television y nos a ser gradablemente soprendi pa weta e artista Shirley Jones.

emper nos a gosa masha di e actuacion di Srta. Jones, recordando especialmente su ctuacion como un cantante ejemplar dramatico den e peliculanan manera Elmer Gantry The Music Man.

wetando Shirley Jones na television, di repente a ocuri nos cu tabata tristu cu Shiry Jones nunca a bira un gran exito.

Nunca no a bira un gran exito ?" mi casa a bisa asombra.

Bo no sa cu Shirley Jones a yega di gana un academy Award ?

el, ta dificil pone e sorto di argumentonan un banda, sin embargo, EXITO no por er midi asina. EXITO y reconocimiento publico no ta e mes un cos.

gun nos manera di pensa EXITO no por ser stipula di un manera exacto. E no tini da que ver cu premio, victoria, herencia o talento, ni tampoco e no por ser midi di ngun manera cientifico. Pero sin embargo EXITO ta existi y ningun hende no por enga su presencia.

onsiderando esaki nos por bisa cu EXITO ta un di e gran triunfo di humanidad riba s laboratorionan. Y nos por demonstra e phenomeno cu e siguiente esplicacion : Zsa Zsa Gabir a logra exito. No tini duda cu Zsa Zsa Gabor a logra EXITO. Pero n e la logrĕ y ki sorto di abilidad of talento - ta imposibel pa splica.

Di otro banda, Rip Torn y Richard Kelley - cu tur nan talento y nombernan na luz - no a logra exito.

Ser un millionario tampoco no ta duna ningun sorto di garantia di cu lo bo tin EXITO. Verdad ta cu e milionario J. Paul Getty a logra EXITO. Pero, un otro milionario Huntington Hartford, no a logra.

Ser Presidente di Merca tampoco no ta garantisa EXITO. Roosevelt, Eisenhower y Kennedy a logra. Pero que hubo di Arthur, Harrison y Hayes ?

Di otro banda, perde un eleccion presidencial no ta stroba un hende di logra EXITO.

Naturalmente cu perdementu di un eleccion presidencial tampoco no ta garantisa un persona EXITO, asina nos por mira riba Tom Dewey.

Y papiando awor di herencia - wel Bobo Rockefeller a logra pero Winthrop no. Ethel Kennedy a logra , pero Joan no. Nancy Sinatra a logra pero Frank no. Rey Louis XIV a logra pero XV no.

Quibra un record tampoco no ta garantisa esaki. Babe Ruth a logra EXITO, pero Roger Maris no. Cristobal Colon a logra, pero Leif Ericson no a logra mes cos cu tabata e caso cu Americo Vespucci.

"Tin biaha EXITO ta bini y bai, dependiendo di e lugar y e ambiente. Pinta por ejemplo no a logra. Pero Niña, Pinta y Santa Maria si a logra.

Di otro un banda, e lugar, e momento y e ambiente no tini ningun importancia. Asina nos por weta cu Margaret Mitchell a logra, pero Grace Metalious no a logra. Anthony Eden a logra, pero Clement Atlee no. Dean Acherson si, pero John Foster Dulles no. Bobby Kennedy si, pero Roy Cohn no.

Rin Tin Tin, Lassie y Shirley Temple a logra. Pero di otro un banda Trigger Flipper y Margaret O' Brien no.

Y pa loke ta e personanan cu a yega di gana un Academy Award, nos tini di menciona solamente e hecho cu Shirley Jones no a llgra.

"Verdad?" mi casa a bisa secu . "Pero mi ta ripara cu abo ta sinta den bo sala ta waak e na television. Shirley no ta den su sala ta weta abo."

NO TINI MARTIR NA MERCA Pa Art Buchwald

WASHINGTON -- E nomber di Alain Zick no kier meen nada na Merca, pero na Francia e la bira un leyenda cual lo ser conta na generacion tras generacion di frances. Monsieur Zick, un chef kok di un restaurant di Paris, Relais de Porquerolles, a mata su mes cu un pistool despues cu Guide Michelin, e autoridad mas grandi riba asuntu di cuminda, a quitta e dos streanan cu Porquerolles tabatin y tambe e revista a keda sin mensiona nomber di e restaurant den su ultimo edicion.

Ta for di tempu di Vatel, un maitre de hotel di Rey Louis XIV, a benta su mes riba un sabel, ora cu e promer cuminda di un banquete royal no a ser sirbi na tempu, Francia a ser asina conmove pa un gesto. Esaki a demostra cu no obstante di e "Americanisacion di Francia " te ainda tabata tin frances dispuesto di muri pa nan cushina. No tin nodi di bisa mes cu un cos asina lo ta imposibel na Merca. Si tabata tini un Guide Michelin na Merca, y si e redactornan a dicidi di quitta e streanan di un restaurant di primera categoria, anto ta casi sigur cu lo siguiente lo a sosode.

E donjo di e restaurant inmediatamente lo corre cu su agente di prensa kende lo e cula completamente pa e hecho. En seguida lo e tuma un otro agente di prensa den servicio y lo e yama un conferencia di prensa di tur e columnistanan di New York cu ini anjos largu ta come sin paga den su restaurant.

E donjo lo lesa un declaracion den cual e ta tira falta riba e sindicatonan di trabao, e rijsnan altu y te hasta riba polis. •

o e anuacia cu e ta corre cu su koki.

E koki tambe lo yama su propio conferencia di prensa caminda lo e declara cu e no a hanja retiro, sino cu e mes a dicidi di bai, pasombra e donjo tabata tini mas interes den su gananciаnan di bar cu e tabata tini pa e calidad di e cuminda.

"Bo ta malcontentu" e periodistanan lo puntre.

Claro cu no. Ya nan a ofrece mi trabao serca tres diferente compania di cuminda congela, un servicio di catering pa avion, y tambe serca un agencia di aviso cu ta traha propaganda pa cuchunan electrico."

"Anto bo no ta masha preocupa, pasombra ba perde e dos streanan pa e restaurant ?"

"Pakiko lo mi mester ta ? Si mi no a perde nan, ningun hende lo a tende di mi "

"Pakiko bo ta kere ba perde e streanan ?"

"Ma pusha e konopinan robez."

"Konopinan robez " ?

"Si , e konopinan di e computer. Bo ta weta e donjo a bai un convencion caminda nan a demostra un computer cu por a cushina bouillabaisse dos biaha mas liher cu un koki y na mitar di prijs. Asina ta cu e la laga instalĕ seis luna pasă, pero ami nunca no por a traha cune. E computer tabata trahĕ sin pan raspa, of e tabata trahĕ cu asina tantu pan raspa cu bo no tabata por a hanja e pisca riba bo tayo. Tabatin un otro computer tambe pa fillet mignon cu bo por a hasa den tres seconde. Pero e dificultad tabata cu e tabata cushina 1000 filet mignon pareeuw, y masha hopi di nan tabata fria promer cu hende pidi nan. Ami no tabata tin mag di mishi ni cu e tayo. Despues di algun tempu ma perde interes den e asuntu y no tabata importa mi cua botton ma primi."

"Asina ta cu no obstante e loke e Guide a haci pa bo reputacion, bo no ta bai mata bo mes ?"

"Pakiko ?" Tres imprenta a pidi mi pa scribi cookboek. Ed Sullivan kier pa mi parce den su show y mi no sa kiko esaki kier meen pero ma caba di hanja un yamada telefonica for di White House ."

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) No permita que las ansiedades de sus amigos lo depriman pue-to que las puede solucionar facilmente si es mas objetivo. Algunas de sus preocupaciones se desvaneceran si les presta una pronta atencion.

TAURO (abril 20 a mayo) Un superior que puede ayudarle esta hoy de un buen humor, de modo que comuniquese con el bien temprano. Expongale ese plan especial. Usted hara un gran avance rapidamente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Cualquier cosa que requiera un estudio considerable y un acercamiento mas moderno esta muy bien, pues esto lo pone en contacto con individuos importantes tambien.

Usted sera mas prospero en el futuro.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Cumpla las promesas que ha hecho y cerciorese de usar el mejor equipo mecanico para que sea mas eficiente. Satisfaga a esas personas en los negocios que tienen poder sobre usted.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Si usted tiene alguna idea excelente, sus asociados estaran mas que suspuestos a ayudarle a llevarla a cabo, a aunque parezcan estar muy ocupados en estos momentos Usted obtendra buenos beneficios.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Ocupese de todos los trabajos que tiene delante y hagalos eficientemente para que otros queden bien impresionados. Sea un "perfeccionista ". Sus compañeros quieren verlo tambien progresar

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si usted está a tono astrologicamente podra hacer cosas asombrosas ademas de traerle felicidad a los que estan a su alrededor. Haga las citas para los entretenimientos de esta noche.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Es su deber tratar de ver que sus parientes tengan un estimulo donde se carezca de oportunidades y no haya interes suficiente en su bienestar. Haga mas atractiva su morada.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Cualquier cosa que haya sido dificil de comprender sera aclarada prontamente. Coloquese en una posicion mejor para trabajar eficientemente. Discuta las ideas con sus asociados y sea mas productivo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted se ha visto atascado en una rutina aburrida por algun tiempo y debe sacudirse ahora y hacer algo constructivo. Un "mago financiero" puede ofrecerle ideas magnificas. Escuchelo atentamente.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Analice sus finas cualidades y utilicelas en estos momentos. Su signo gobierno la nueva era y su potencial es tremendo. Modernice sus metodos y tendra un gran exito.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si obtiene ideas y comentarios de los expertos, no hay razon de porque no pueda progresar como desea.

Coloque su vida romantica sobre una base mas atractiva. No deje que otros lo desanimen.

SI SU HIJO NACE HOY......

Sera uno de esos individuos timidos que requieren mucha compania desde temprano si sus finas cualidades han de ser traidas a la superficie y a buen uso.

PEPITA

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Luca Tel.: 5119
DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 29/30 Okt. Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav 29/30 Okt. Dr. H.R. Dennert.
PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 30 Okt. 9 uur v.m. Ds. Jakobs gezindsdienst
Piedra Plat 30 Okt. 9 uur v.m. jeugddienst.
San Nicolas 30 Okt. 9 uur v.m. Ds. Visser.

SEROE COLORADO COMMUNITY CHURCH:
Zondag 30 Oktober: 11.00 v.m. Engelse Dienst. Ds. van den Doel

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE:
Zaterdag 29 Okt.: 7.30 n.m.
Zangdienst St. Nicolaas
Zondag 30 Okt.: 7.30 n.m.
Preekdienst Dakota Ds. A. van den Doel.

PELICULA

Zaterdag 29 Oktober:
DE VEER: 8.30 p.m.
"The High Bright Sun" 18
RIALTO: 8.00 p.m.
"The Sons of Katie Elder" a
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Up from the Beach" all
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Hot Enough for June" 14

ZONDAG 30 OKTOBER:
DE VEER: 6.00 p.m.
"The Family Jewels" all
8.30 p.m. "The High Bright Sun" 18 j.
RIALTO: 6.00 p.m.
"Geronimo's Revenge" all
8.00 p.m. "The Sons of Katie Elder" all
PRINCIPAL: 6.00 p.m.
"Operation Petticoat" all
8.00 p.m. "Lady L" 14 j.
AURORA: 6.00 p.m.
"Dr. Syn Alias the Scar-Crow" all
8.00 p.m. "Viva Maria" 18
SAVANETA: 6.00 p.m.
"Beach Blanket Bingo" all
8.00 p.m. "Our Man Flint" 18

E HERENCIA

Ana tabata e sol, ora e ta cu tante Milie e no ta hanja chens di drenta den e pacus chiquitonan aki y coempra algo barata.

Tante Milie ta hende rico y ta drenta unicamente den joyeria grandinan y tiendanan di fama, pero awe cu e tabata e sol, ela probecha di hasi su comprasnan den e lugar chiquitonan, caminda tabata mas gezellig. Ela coempra poco fruta y despues a sigi cu su lista di compras te ora cu e macuto tabata jen-jen. Awa tabata fien-fien y parce cu lo e no stop mas pa awe. Naturalmente Ana no tabatin paraplui, pasobra e no sa gusta sali cu e cosnan ey. Ela hisa kraag di su shimies y a camna liher bay ne refresqueria. Birando e skina ela hera dal contra di un homber cu a sali for di postkantoor.

"Oh sorry", ela bisa. Ela hisa su cara y a topa cu e stranjero cu Barn a dal abau.

"Ay Dios ta di dos biahe".

E homber a zak y a kita e macuto pisa for di dje y a bisa: "Nos no por keda para akinan den awa, larga nos drenta ey den y come algo".

"Caramba ta net eyden mi tambe kier a bay".

"Berdad. Eyden ta poco ongezellig pero e ta mas cerca awor".

Nan a pasa door di e multitud di hende cu tabata para den porta ta sconde awa y a hanja un mesa liber liher.

Ora cu nan a sinta Ana a waak e homber y a smile. E no tabata mahos, y su cara tabata vriendelijk y confiado.

"Semper na cas mi tin di bebe mi koffie solito, pesey mi ta goza si mi por sinta cu un hende, ta mashar gezellig".

"Mi no a kere cu bo no tin compania".

"Si bo sa. Tante Milie no gusta hasi compras, pesey e ta manda mi sol".

"Juist."

Ora cu e mesonero a jega na nan mesa, nan a pidi koffie.

"E mesonero ey parcemi un stranjero", Ana a bisa.

"Bo tin razon. Bo conoce un lugar afor?"

"No nunca ma sali".

"Bo ta un pajaro di cas".

"Si bo por jama mi asina. Pero despensa mi, ta con bo nomber ta? Di mi ta Ana Lans".

"Gil Muller. Mi ta contento di conoce bo, senjorita Lans".

Ana a hanja un color ora cu ela primi man di Gil, su wowo y su apreton di mano a hasi impresion riba dje. Ta bon cu net ne momento ey, nan a trece e koffie y mes ora Ana a cuminsa bebe. Gil tabata wetele: "Mi tin smaak di un cos caliente. E koffie ta smaak bon?"

"Si e ta doeshi".

"Aki ta nada particular, pasobra mi no gusta e koppie diki nan aki, pero den e awa aki toer cos ta smaak bon".

"Un cos cayente ta hasi bo bon. Ma gusta mashar cu ba invita mi", Ana a bisa.

"Senjorita Lans, mi ta spera di hanja un chens di hiba bo un bon caminda. Mi no sabi ta ki dia".

"Semper cu mi bin hasi compras, mi ta bin bebe algo aki den. Toer diasabra mainta mi ta bini stad pa compras y despues mi koffie".

Gil a bira su koffie: "Pero conta mi algo di bo mes. Ta kiko bo ta hasi cerca e famia ey. Ta bo famia nan ta?"

"Toer dos pregunta ta no of podiser si. E hendenan ey ta mashar bon amigo di mi mama, for dia cu mi tabata un baby. Nan ta considera mi como nan famia, mi ta juda tante Milie den cas. Bo conoce e cas".

"Si mi conoce e cas. Ta famia Berg".

Como cu e homber a bisele promer biahe cu no tabatin mucho tempo aki, e no a spera cu e homber lo a conoce e famia.

"Mi no a kere cu bo conoce e famia".

"Mi conoce nan di aleeuw. Bo ta contento di ta sirbinan. Aunque bo ta mucho mucha pa ta sirbiente".

"Si, pero no kere cu ta den dienst mi ta cerca nan. Mi ta juda tante Milie, pasobra ta dificil pa hanja hende traha pa bo".

Gil tabata waak Ana atrobe y Ana a hanjele stranjo. Nunca ela topa cu un homber asina, maske ta di dos biahe cu ela topa cune, tabata parce cu nan a conoce otro ya anjos. E no tabata sintiele stranjo sinta na mesa cu un stranjero ta bebe koffie. "Pakiko bo ta waak mi asina?"

"Mi tabata pensa cu ta stranjo con un mucha manera abo mester ta den cushina henter dia y henter bo bida mester pasa sin distraycion".

"Bo ta hasi manera ta sera mi ta den cas. Mi tin hopi distraycion. Den cas di famia Berg mes tin hopi cos ta pas cu mi ta diberti y ademas nan ta mashar vriendelijk y bon pa mi".

"Esey ta bon".

"No hasi bofon di mi si. No kere si cu ta den cushina mi ta henter dia y cu mi tante Milie ta corre riba mi henter dia".

Oh, no kere esey, mi no tabata kier meen asina. Pero e nomber Ana no ta sona den cushina".

Ana a cuminsa ta hari. "Nan ta jama mi Anie of Anke na cas. Solamente tante Milie ta jama mi Ana Maria, pero ora cu e ta rabia".

Gil su man tabata sosega riba man di Ana. "Bo ta un netchi mucha si. No ta toer dia bo ta topa cu un hende manera bo. Keda asina Ana".

Ana a hari: "Bo ta verwen mi." Ela waak su horloge y a bisa: "Ata, mi mester bay sino mi ta perde bus. Mi mester coge e bus di kwarto pasa di diesdos".

"Si bo no por keda mas anto larga nos bay. Bo ta permiti mi companja bo den bus".

"Mi no tin nada contra".

Ora cu nan tabata den bus Ana a poentra: "Mi ta spera cu lo bo no hanja mi mucho nieuwsgierig, pero kiko bo ta hasi den e tienda baratanan ey. Ta algo bo bay coempra".

"Si mi conta bo anto bo ta hari".

"Bo ta kere".

"Ma huur e cas den Koningstraat pa mi scirbi un boeki".

"Berdad? Bo ta scirbi boeki. Nunca ma topa cu un escritor".

Ela hari. "Net loke ba bisa. Mi ta un escritor. Un di e loconan".

"No pero semper ma kere cu escritornan ta hende apart".

E ta sigui.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 31 di October 1966 | No.7995

Pueblo di Aruba sa con yuda su pobernan

SHOW UN YUDA OTRO UN EXITO DEN TUR SENTIDO

ORANJESTAD - Diasabra anochi e pueblo di Aruba a demostra cu na tur momento cu ta necesario, e sa con yuda e parti di nos comunidad cu ta den pobreza. Esaki a keda demostra durante e show di peinado y moda, cual e organizacion "Un Yuda Otro" a organiza.

E publico a bin na gran cantidad, no solamente pa admira e precioso modelonan y nan peinado y trahenan di banjo luhoso, pero tambe pa cu nan dos florin yuda e organizacion menciona p'asina e hendenan pober di Aruba lo por bolbe pasa un Pascu y anja nobo contento sin tin cu pensa e dianan aki riba nan pobreza.

Ya for di basta rato prome cu e show, cual tabata anuncia pa 8'or, e publico a cuminza yena e asientonan rond di e piscina di e hotel. E show, sinembargo, a cuminza casi un hora y mei mas laat, esaki debi na algun contratiempo fuera di alcance di e organizadornan. Pero, talvez como cu tabata diasabra anochi, e publico no a mustra impaciente y a sinta spera cu pasenshi e comienzo di e show. Tur kaarchi di entra a ser bendi y ora cu e prome modelo, introduci na manera cabal pa sra. Gerda Salas - de Groot di Tele Aruba, el a hanj'e meimei di un multitud enorme cu aplausonan di e publico, e modelonan, sinembargo, mesora a sinti nan trankil y na un moda cu tabata un placer pa mira nan a presenta e trahenan lujoso y e atractivo bikini. E E modelonan a luci cu peinadonan di e cantidad grandi di salonnan di belleza na Aruba y cu trahenan di banjo di "Tina's" y bistirnan lujoso di "La Linda". Mientras e modelonan tabata desfilando riba e brug y na canto di e piscina, trio "Huasteca" tabata deleitando e publico presente cu musica di guitarra y canto.

Durante e intermedio, despues cu e casi cuarenta modelonan a demostra nan peinado y bistir, Art Lamour y tres miembro di e cuerpo di salvavida a duna un demostracion chikitu tocante salbamento di hende ora nan ta den peliger riba lamar.

Despues a sigi e show di bikini y trahenan lujoso cual a hanja extra atencion.

For di aki nos kier a felic Ingrid Hornmuller, kende den un bikini masha smal a capta atencion di un y tur. Si tabatin un momento cu e publico no a apluadi, esaki tabata pa motibo cu nan a perde nan rosea pa un momento. Ingrid a resulta diasabra anochi un revelacion riba e terreno di modelonan na Aruba.

GRADICIMENTO

Na final di e show, e presidenta di "Un Yuda Otro", e organizacion caritaivo cu a organiza e exitoso show aki, sra. Luisa Oduber a pronuncia e siguiente discurso di gradicimento:

"Ta un satisfaccion pa mi pa den nomber di "Un Yuda Otro" di por gradici e peluqueranan y nan damas pa nan apoyo y cooperacion, cual nosolamente resulta un gran exito. sino tambe un yudanza pa "Un Yuda Otro". Tambe un palabra di gradicimento ta'bai na tur cas comercial cu a respalda nos, y na tur persona cu na un moda of otro a duna nan cooperacion.

Na mes tempo mi kier haci un peticion na boso tur pa den dianan venicero, e siman promer cu Pascu, pa tradicionalmente coopera cu "Un Yuda Otro", pa haci cu e anja aki tambe mescos cu tur anja nos rumannan den necesidad por pasa un Pascu feliz.

Finalmente mi kier gradici sr. Cohen, propietario di Strand Hotel, kende a pone e piscina na beneficio di "Un Yuda Otro"

Gradicimento tambe na trio "Huasteca" cu a companja e modelonan cu su bunita musica y tambe na Gerda Salas cu a duna su bunita cooperacion na "Un Yuda Otro" y sr. Art Labour pa su cooperacion espontaneo.

Un biaha mas masha masha danki".

Otro punto sobresaliente durante e show di diasabra anochi tabata e demostracion cu srta. Reina Hernandez a haci di tur e trahenan cu e lo bisti na Londres, na unda e lo representa Aruba den e concurso di "Miss Mundo".

Gracias na e cooperacion grandi di e pueblo di Aruba, "Un Yuda Otro" awor ta den un posicion pa duna mas ayuda na e pobernan di Aruba.

Reina Hernandez, e senjorita kende na luna di November lo defende e nomber di Aruba den e concurso di "Miss Mundo" na Londres. E trahe tipico di Aruba aki, dorna cu cadushi y otro matanan cu ta crece na Aruba, lo worde presenta durante e concurso. Reina a demostra e trahe aki diasabra anochi durante e show di Un Yuda Otro.

Sra. Luisa Oduber, presidente di UN Yuda Otro, gradiciendo tur cu a coopera cu e exitoso Show di diasabra anochi.

Den nos proximo edicion nos lo bolbe cu mas foto tocante e exitoso show aki.

Tres di e precioso modelonan cu a desfila diasabra anochi den e exitoso show di Un Yuda Otro den Strand Hotel.

Sandra Fang, "Miss Aruba 1966" tambe a figura como un di e modelonan den e show di diasabra anochi di Un Yuda Otro.

Diasabra mainta a yega Aruba pa un bishita di vacacion, e ministro di Asuntonan Economico di Surinam, Sr. G.S. Rakim y esposa. Di robez pa drechi sra. Rakim, Sr. Rakim, sr. N. Piña Lampe y Gezaghebber Henriquez, e dos ultimonan kondenan huntu cu sr. S. van Trigt, presidente di Club Suriname cu a ricibi e pareha na aeropuerto.

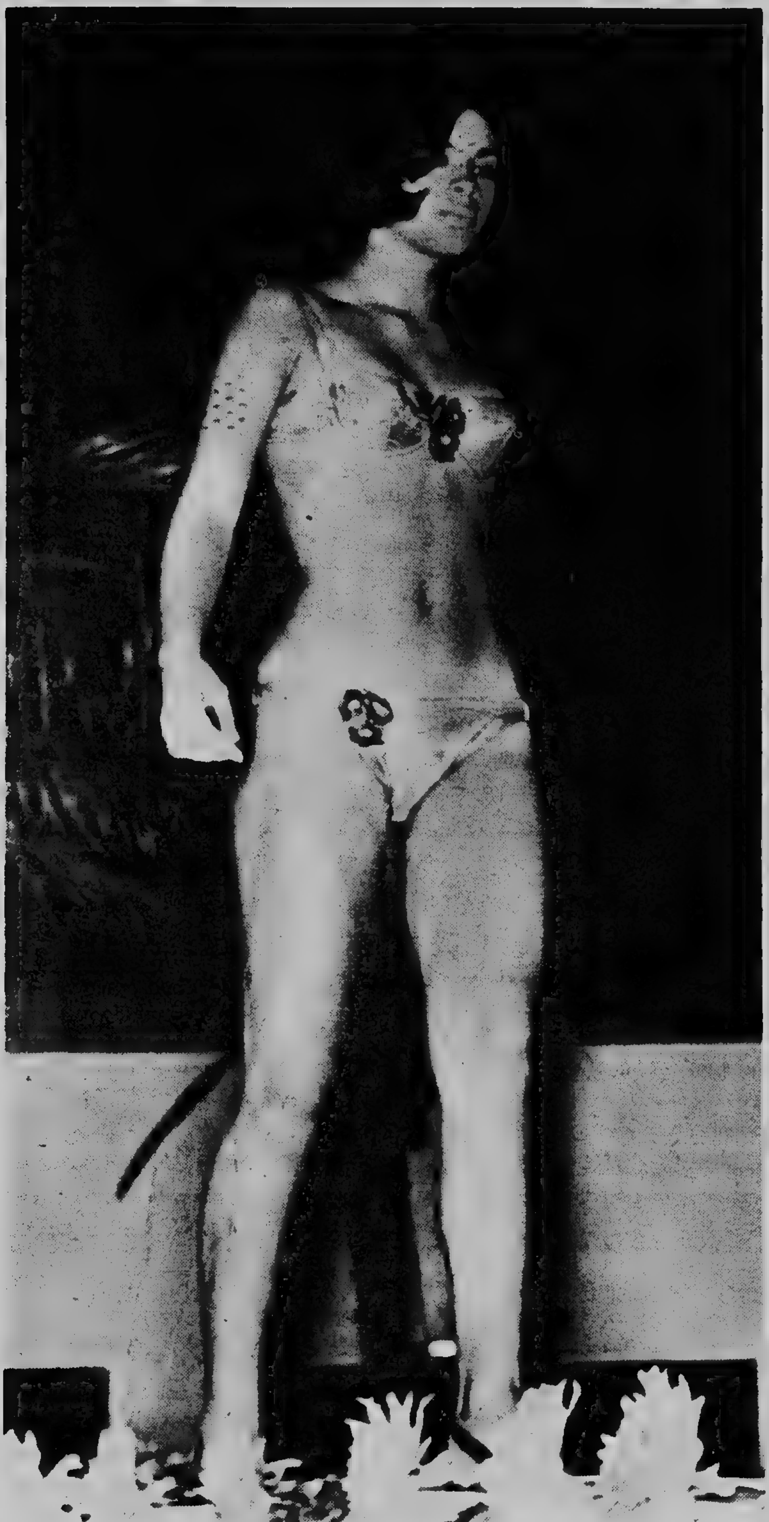
MINISTRO DI SURNAM NA ARUBA.

ORANJESTAD - Diasabra mainta a yega Aruba for di Corsow, e ministro di Asuntonan Economico di Surinam, sr. G.S. Pakim. Sr. Pakim a bin acompanja di su esposa.

E bishita di e ministro Surinamenjo ta un bishita di vacacion y e lo keda te cu mayan na Aruba.

Durante awe, e oficina di Turismo di Aruba, lo organiza un paseo turistico pa e pareha Rakim, p'asina nan tambe por sinja conoce e sitionan pintoresco di nos isla.

Na nan yegada na aeropuerto, sr. Rakim y esposa a ser ricibi door di gezaghebber sr. Oscar Henriquez, pa e hefe di e departamento di informacion di gobierno insular, sr. Nicolas Piña-Lampe, y e presidente di Club Suriname na Aruba, sr. S. van Trigt.



Ingrid Hornmuller, un biaha mas den su sensacional bikini "Hambre", cual el a demostra diasabra anochi den Strand durante e show di "Un Yuda Otro".

PLAN PA HOTEL NOBO DI 200 KAMBER NA CORSOW.

WILLEMSTAD, -- Awe mainta senjor Arturo J. Jesurun, representante di makelaar C. Hoen Dzn, na Amsterdam y quende a interesa un grupo di financieronan N.V. Elisabeth pa explora e posibilidad pa hasi inversion na Antillas den construccion di hotel, awe mainta senjor Jesurun a tene un conferencia di prensa en relacion cu e relato cu nos a publica ayera riba e asunto di Hilton y casino.

E anuncio qu a ser hasi awe mainta tabata pa motibu qu ayera La Prensa a publica qu e proyecto di Hilton ta na peliger pa motibu di asuntu di casino y hustamente esaki a ser indica awe mainta, esta e deseo qu ta existi pa perde un otro proyecto di hotel grandi pa Corsow si no por regla e asunto aki rapidamente y satisfactoriamente.

E plan original ta pa Hotelmaatschappij Elizabeth N.V. bira un compania afilia di un compania financiero grandi na Suisa pa inverti den construccion di hotel no solamente na Corsow, sino posiblemente na otro islanan na Antillas Neerlandes tambe.

Ya statuutnan di e compania Antillano ta serca oficina di notaris Dr. E.C. Henriquez y aunque for di principio nan a traha sin duna ningun sorto di publicidad, esaki tabata debido principalmente qu hopi biaha problemanan di hotel ta ser publica den corant pero despues no ta ser completa.

Si e hotel ser construi na Corsow, esaki lo sosode riba Rif na Pater Euwensweg y pa hasi esaki lo elimina e ruinanan di e fundeshi di Stuyvesant Hotel qu nunca no a ser termina.

E compania di hotel y motel mas grandi di mundu, Holiday Inns of America Inc, ta dispuesto na explota e hotel aki y e compania aki actualmente ta explotando mas qu 800 hotel y motel na Merca y Canada y for di fecha reciente ta hopi activo den e area di Caribe.

Pa dia e compania aki ta bende mas qu cienmil kamber y tur e hotelnan aki tin contacto cu otro mediante un sistema di computer qu ta bal dies million dollar.

Aunque qu e comfortabilidad qu Holiday Inn Hotel ta ofrece lo no ta menor qu e otro hotelnan grandi, e prijsnan pa kamber lo ta muchu mas barata comoquiera qu despues qu e hotel aki bini, por spera gran cantidad di turista tantu for di Merca como for di Europa.

E hotel nobo -- si tur cos bai bon -- lo ser construí den tempu record pa trata mas tantu posibel di habriele pareeuw qu Hilton Hotel alrededor di promer di november 1967.

E financieronan Suico ta satisfecho cu e cooperacion qu nan ta hañando tantu di gobierno Central como gobierno insular y un di e motibunan pa cual ta necesario pa cuminsa mas pronto posibel qu e hotel aki ta e hecho qu como 400 hende por traha riba su construccion mientras qu despues entre 250 pa 300 persona lo haña trabao directamente, sin conta e oportunidadnan di trabao qu indirectamente ta ser creá.

Peliger real di fracaso

Sinembargo ta existi e peliger real qu e proyecto aki lo fracasa pasobra e asunto di casino no ta regla na tempu. En rpincipio nan a cuminsa cu e deliberacionnan for di Mei 1966, esta seis luna pasa, di parti di El Curacao nan a priminti qu nan lo duna un garantia tocante e entradanan di casino.

Awor a resulta qu esaki no ta posibel en relacion cu cierto obstaculonan den leynan fiscal y cual nan no a ser discuti na tempu cu gobierno Central.

En relacion cu e interes haltu qu tin na Europa, e financieronan Suiso a fiha 15 di November como fecha definitivo pa soluciona e asunto sino nan lo inverti nan placa otro caminda.

Mundu ta grandi y manera situacion ta actualmente riba mercado di capital ta masha facil pa nan inverti e placa aki den un proyecto atractivo otro caminda.

E representantenan local di Elisabeth N.V. tabata satisfecho cu e discusion abierto qu tabatin durante e reunion di Hotelmaatschappij El Curacao diahuebs anochi, qu a habri e oportunidad pa huntu cu gobierno Central yega na un solucion.

Despues di e reunion e representantenan di Elisabeth N.V., Hilton y El Curacao a papia cu otro pa yega na plannan concreto pa sali pa semper for di e problema di casino.

Na principio di otro siman lo discuti e problemanan aki abiertamente cu gobierno Central y señor Jesurun a declara awe mainta qu si tin buena boluntad, casi sigur lo por logra soluciona e problema aki na tempu.

En relacion cu esaki, e representantenan local di Elizabeth N.V. a invita señor C. Hoen Dzn, pa bini Corsow pa ta presente dia 8 proximo na e reunion di Hotelmaatschappij El Curacao, como observador, ya qu nan ta spera qu lo e ser invita como tal.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na abonadonan cu no a paga abono di Telefoon di luna di oktober 1966, cu aanmaning lo ser poni na post dia 3 di november 1966 y cu for di dia 4 di november lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di oktober 1966.

MADRID -- UPI -- Polisnan spanjo ta buscando e di sexto miembro di un banda antifranquista qu, aparentemente, tabatin planea pa secuestra e embahador di Merca, Angiero Biddle Duke, un militar di alto rango y un corresponsal di prensa mericano.

Nan a informa qu e presunto secuestradornan ta miembronan di e organisacion iquierdista clandestino Juventudes Libertarias, qu tabatin na sede den exilio pafor di Francia y cu ta contra die gobierno di Generalisimo Francisco Franco.

Informantenan a declara qu e aparente obheto di e secuestronan aki tabata pa atrae atencion mundial pa causa di e exiliadonan. Nan a observa cu e grupo aki ta e mesun qu a secuestra e conseherò eclesiastico di embahada Spanjo na Roma na Mei di e anja aki.

Rodriguez a yega cu trein for di Francia.

"San Andres" ta ofrece pueblo di Aruba viahenan pa venezuela.

ORANJESTAD - Cuminzando cu awe nochi 8'or, e bapor di turista di mas lujoso cu te cu awor a bishita Aruba lo haci viahenan entre Aruba y Maracaibo.

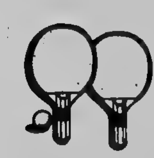
E prome viahe lo ta awe nochi pa 8'or y pagando un prijs di 69 dollar mericano p'ariba por haci un viahe pa Maracaibo pa varios dia. "San Andres" ademas lo trece turistanan di Venezuela pa Aruba, loke sin duda lo nifica un estimulo grandi pa nos turismo.

Diadomingo merdia nos a hanja e oportunidad pa haci un paseo abordo di e bapor y nos a keda masha asombra di tur e facilidadnan cu "San Andres" tin di ofrece na e viaheronan.

Den nos procimo edicion nos lo bolbe cu informacionnan mas detaya tocante e viahenan cu "San Andres" ta ofrece.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Heineken bier

Bubali a ripiti triunfo ariba San Nicolas Jrs

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu bon pia e muchanan di Bubali a cuminsa e segundo rond di e campeonato hoofdklasse di futbol. Diasabra anochi nan a logra ripiti victoria ariba e oncena di San Nicolas Jrs. den presencia di un numeroso publico. Den e promer rond Bubali a gana e muchanan di San Nicolas y diasabra nan a logra un gol mas pa caba cu anotacion di tres gol pa uno. E dos puntonan logra cu e triunfo ta duna Bubali total di 11 haciendo e diferencia cu e equipo di Dakota te na minimo.

Bubali a presenta un alineacion cu tres cara cu no a wordu alinea durante e promer vuelta. Esakinan tabata Flo Eckmeijer como volante, Benny Giel como linksbinnen y Reinald Semeleer como linksbuiten. E dos hobennan delantero a debuta bon anotando cada uno un gol.

E equiponan a haci cambio forsa den nan alineacion mas o menos diez minuut despues cu wega tabata aden. Back central, e fuerte palanka di e defensa di Bubali Lencio Kelly a lesiona su pia y mester a bandona wega, loke tabata e caso un rato despues cu Donny Kelly di San Nicolas Jrs. tambe.

Hopi rapido a wordu forma atake door di ambos club na principio. Keeper Jose Robles ta haci bon atrapada ariba un shot di Tony Eckmeijer.

Un tiro largo di Nady Briezen ta bai den skina, pero keeper Frans Giel di Bubali a luci garrando e bala den bon forma.

Trinta minuut di wega tabata tin ora cu Bubali ta bai adilanti. Sonny Tromp ocupando e puesto caminda mas e ta luci esta di rechtsbuiten ta pone un voorzet halto cu Ange Perez ta bula y kop den skina sin cu keeper Robles a hanja tempo pa reacciona. Un bunita voorzet cu a wordu corona cu un bon coloca cabesaso pa pone Bubali ariba 1-0.

Den e ultimo minuutnan di e promer mitad keeper Giel ta haci oportuno salida pa kita e bala net for adilanti di pianan di Eddy Gomez.

Cu e scoreboard marcando uno cero na favor di Bubali e promer mitad ta conclui.

Cinco minuut despues di e reanudacion Nady Briezen ta pone shot duro for di aladrechi cu e portero Giel mester a desvia pa manda corner. Di parti di San Nicolas Jrs. su delanteronan ta sigi un presion cu ta ocasiona varios corner sigi, pero na cada ocasion e defensa di Bubali ta logra elimina e peliger.

Keeper Robles tin di tira uitval ariba un shot lastra di Ange Perez ora cu Bubali ta bai den contraakate.

Un corner mas pa San Nicolas Jrs den di 57 minuut di wega ta caba ora cu Juancho Kock ta kop directamente den man di keeper Frans Giel.

Cu otro uitval e portero di San Nicolas Jrs ta para un fuerte shot di linksbuiten Semeleer den di 65 minuut.

Tres biaha keeper Giel di Bubali tin di sali hopi for di su gol pa kibra avansenan cu tabata birando peligroso. San Nicolas Jrs su delanteronan ta forsando hopi pa e gol di empate.

Bubali no ta warda pa contesta e atake. Ariba aladrechi e ta wordu forma y Sonny Tromp ta pone otro voorzet halto cu e biaha aki keeper Robles ta piki net promer cu e cabes di Ange Perez.

Otro rapido avanse di e camisanan berde ta caba ora cu e keeper di San Nicolas ta garra e shot crusa di linksbuiten Reinaldo Semeleer.

E proximo atake di Bubali ta resulta den aumento di e score. Linksbinnen Giel a ricibi e bala meimei y a pone un shot den skina completamente for di alcance di e portero Robles.

E score a bira 2-0 pa Bubali.

Shete minuut mas laat Bubali ta bolbe anota. Nan tercer avanse exitoso ta trece un pase largu pa linksbuiten Semeleer kende despues di pasa un defensa di San Nicolas ta pone shot diagonal pa bati keeper Robles pa di tres biaha e anochi. E ventaha di Bubali a bira mas comodo cu 3-0 awor.

Ariba e tercer gol aki di Bubali San Nicolas Jrs a contesta rapidamente. For di aladrechi Nady Briezen a pone un voorzet halto. E bala a dal un bounce y na e momento ey e ruman di Nady, Boei Briezen a contra e bala pa manda den skina halto lagando keeper Giel sin e minimo chens. Un bunita gol cu a pone e score na 3-1.

Ya den e partinan final Eddy Gomez di San Nicolas a purba cu un shot duro. Atrobe e keeper Giel a desvia e bala na tempo pa manda corner.

E wega, cu a wordu hunga cu hopi animo door di ambos banda, a caba cu e score di 3-1 na favor di Bubali.

Pa e muchanan di Bubali esaki tabata victoria number cinco di e temporada.

San Nicolas Jrs tin awor tres gana un empata y cuater perdi.

Tropicaal a duna R C A su derota

Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera tardi e tricolornan di Solito a sufri nan segunda derrota di e temporada di futbol hoofdklasse ora cu nan a wordu supera door di Tropicaal cu score di tres gol pa dos. E victoria aki ta duna e muchanan di Tropicaal total di 9 punto situando nan den e tercer puesto bao di Dakota y Bubali. RCA a baha door di esaki pa di cuater puesto.

Di e linea delantera di e tricolornan e promer den pone un shot cu a trece keeper Croes den accion tabata linksbuiten Hart.

Su shot a wordu garra door di e portero di Tropicaal. Den un rapido contraatake Benny Brete di Tropical a pone voorzet halto cu a resulta peligroso pa e gol di RCA ora cu e keeper Godo Loefstok mester a enfrenta Simon Danies.

Luego Brete a haci un rush pa shot mucho halto. Ariba un voorzet di rechtsbuiten Bernabela e alero robes di RCA ta kop de man di keeper.

Diesseis minuut di wega tabata tin ora cu un voorzet largo ta sorprende e defensa di RCA. E linksbuiten Simon Danies di Tropicaa a ricibi e bala for di posicion completamente liber el a shot aden pa pone su club adilanto 1-0.

Sin mucho animo e wega ta continua cu ambos team fayando cu hopi frecuencia na momentonan di pase importante.

Edwin Dirksz di RCA ta bai adilanti pa yuda e linea delantera y ta pone un shot largo cu e keeper Croes a pomp manda corner.

RCA ta lansando atake y ta busca di sorprende e portero Croes cu algun shot di basta leu pero cada biaha shotnan ta mal dirigi. Na halftime e score tabata 1-0 ainda na favor di Tropicaal.

Mas y mas RCA ta logra pa e bala keda ta hunga ariba e mitad di terreno defeni door di Tropicaal despues di halftime. Pero e linea delantera na momento di yega na bon distancia pa shot tabata perde e bala contra di e defensa di Tropicaal.

Den di 53 minuut Chicho Erasmus, kende a hunga un futbol hopi menos cu su custumber, ta pone un shot largo den skina cu keeper Loefstok ta desvia manda corner.

RCA pa largo rato ta keda den atake sin pone tiro ariba gol. Un pase largo den di 60 minuut a habri chens pa Benny Brete. Esaki a rush bai aden pa enfrenta unicamente keeper Godo. E shot di Brete tuma un poco pura dimas a sali na banda.

Ocho minuut mas laat ta surgi un pelea entre Angel Krozendijk di RCA y Papacito Colmenares di Tropicaal. E dosnan aki ta tira algun golpi a la boxeo y referi Juan Maduro ta retira tur dos for di wega.

Un otro chens a presenta pa Benny Brete cu un pase largo y atrobe e ta so cu keeper. Un biaha e ta shot dura na banda.

Di tres biaha si, tabata den di 75 minuut, Brete tin exito ora cu atrobe e ta ranka careda bai aden su so cu e bala. E defensa di RCA a wordu laga atras na middenlijn y despues di hala keeper Loefstok tambe. Brete a shot e bala den e gol bashi pa pone su club adilanti 2-0. Edwin Dirksz a haci un esfuerzo grandi pa stroba Brete pero no por a yega na tempo mas pa taha e shot.

E gol di Tropicaal a wordu seriamente amenasa den di 77 minuut. For di un grupo di hungador den doelgebied Gomez di RCA a pone un shot duro cu a dal den stoma di keeper bin back den tereno.

Porfin tres minuut mas laat RCA tin exito. Un handsbal cobra poco pafor di doelgebied door di Edwin Dirksz ta baha net cerca e largo linksbuiten Hart kende ta carga e bala y banda aden pa shot e score na 2-1.

Pero Tropicaal no ta sinti trankil y ta sigi busca mas gol pa sigura su triunfo. Nan ta logra faltando seis minuut pa wega caba ora cu un shot di Erasmus ta wordu debolbi door di keeper Loefstok. E bala a yega cerca Benny Brete, kende no a perde tempo y a pone cajonazo pa blas e net tras di lomba di e portero. Score 3-1 pa Tropicaal.

Tres minuut mas laat RCA ta haci e diferencia mas chikito du gol di linksbuiten Hart un pifia den e defensa di Tropicaal a habri caminda pa Hart kende a bai aden y lamta e bala over DI cabes di e portero Croes pa ultimo gol di e wega.

E wega a caba 3-2 na favor di Tropicaal cu awor a subi hopi den e tabla di posicion.

DAKOTA VERSUS JONG ARUBA MAJAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

Majan anochi den Wilhelminastadion ta enfrenta otro den un wega mas di e campeonato hoofdklasse e oncenanan di Dakota y Jong Aruba. E ultimo wega a caba cu e score grandi di 6-0 na favor di Dakota. Tabata un triunfo facil y cu lo por duna Dakota hopi confiansa pa nan compromiso di majan anochi. Pero no mester wordu lubida loke Sportboys a haci cu Dakota demonstrando cu ningun equipo mester wordu considera un adversario facil pa gana.

Jong Aruba a perde su cinco promer weganan pero na final di e promer rond a gana di Sportboys y tabla cu R.C.A. Nan moral door di esaki a subi y sigur nan lo duna mihor pelea majan cu den e promer rond contra e Dakotenjonan.

E equiponan aki ta ocupando promer y ultimo puesto ariba e tabla di posicion. Dakota cu 12 punto y Jong Aruba cu 3 punto.

HUIDA DI DOBLE SPION TA SER INVESTIGA

LONDRES --UPI -- Scotland Yard ta kere cu e doble spion cu a hui, George Blake, te ainda ta scondi na Gran Bretanja of na Irlanda, asina e fuentenan informa a declara.

E informantenan a declara qu e teoria aki a cobra forza despues qu nan a hanja e auto ayera tardi den un barrio di Londres, esta e auto cu cual nan ta kere otronan a yuda Blake scapa diasabra ultimo for di e prison Londinense di Wormwood Scrubs.

Nan ta bisa cu expertonan di polis a hanja hilu di e mesun tela qu nan ta usa den prison y un flor corra mescos qu esun qu nan a usa como senjal riba e muraya di prison caminda Blake a hui.

Blake, quende tabata cumpliendo un condena di 42 anja di prison na cual el a ser sentencia na 1961 pa motibu qu el a bende secreto di e red di inteligencia britanica cu e rusonan, a realisa e huida bon organisa hasiendo uso di un trappie di cabuya qu nan a tira over di muraya di e prison.

PELEA ENTRE MIRANDA Y CALHOUN A KEDA SUSPENDE

ILLEMSTAD -- Eprogramma xistico cu tabatin señala pa aye nochi a ser suspende te cu un ro fecha. Motibu pa e suspencon aki tabata segun nos a ser forma pa promotor Hildo Keyer, tabata cu e awaceru cu a cai pone hopi hende keda den duda si e peleanan ta sigi of no. mbe nos a nota cu e parti dion caminda e ring tabata po- iona tabata completamente a cu lodo.

Nos a mira cla, cu tabata dificil e boxdonan cu mester bini di nan camerin canando den lodo, di manera cu nan lo a shusha tur nan sapatu y esaki tambe por a trece cune, cu e boxdo lo a keda cu lodo bao di nan sapatu y na momento cu nan tabata box, cualkier por slip y asina por surgi cualkier accidente.

Ora nos a puntra e promotor ki dia e ta pensa di pone e programma, el a contesta cu e mes no sa ainda, pero e ta pensa di hasi esaki mas pronto posibel.

Pa cuminsa e promotor tabatin un perdida bastante grandi, ayera ya cu e mester a paga e trahador-huur di stoel, stadion, transportacion, di e ring, y tambe estadia di e boxdonnan cu ta importa.

No tabatin un publico asina grandi, ora cu e anuncia a bini cu e pelea lo ser suspende, pero nos mester acepta cu e publico a comporta masha decente, na momento cu nan tabata sali pa tuma nan plaka bek.

Nos ta aplaudi e manera cu cual e publico a comporta, ya cu masha poco biaha esaki sa sosode riba nos isla.

Marichal a hanja gran bienvenida na su yegada

SANTO DOMINGO -- UPI --Juan Marichal, pitcher estelar di Gigantes di San Francisco a yega e ciudad aki ayera tardi y el a ser ricibi pa un publico bastante grandi na aeropuerto.

Marcihal, un heroe nacional na e pais aki, a ser condecora ayera pa presidente Joaquin Balaguer cu e orden di Padres de la Patria.

E hoben pitcher, cu a gana 25 wega e anja aki siendo e cuarto anja consecutivo den cual e ta gana 20 o mas wega, a ricibi un caluroso bienvenida di parti di miles di fanaticonan.

Entrevistá na aeropuerto, Marichal a expresa su deseo di actua den Liga Dominicana "especialmente contra e Tigernan di Licey" equipo cu ta su eterno rival cual equipo el a vence facilmente den varios oportunidad.

E duelonan cu ta ser efectua pa Marichal y e hoben Melcidades Olivo, sobrino di e rumannan Olivo di grandes Ligas ta masha famoso aki.

Milicidades a supera e astro, pero e encuentronan di ambos ta mas bishita y esnan cu ta ser considera mas importante.

Riba un pregunta, el a responde cu e ta considera Sandy Koufax mihor pitcher cune, hopi biaha nan a hasi e comparacion aki.

eunion pa eligi sucesor di Jose Clark Flores

EXICO -- UPI -- E comite Oimpico Mexicano a anuncia cu nan reuni dialuna pa eligi e sucer di general Jose Jesus Clark ores, quende a renuncia despues a dirigi actividadnan na e pais i pa hopi anja.

Clark Flores a renuncia di e rgonan di presidente di e Cote Olimpico Mexicano, presinte di Confederacion Mexicano Deporte y vicepresidente di e mite Organisador di e olimpianan di 1968.

E noticia di su dimision a ser vela durante un viaje cu el a si pa Estados Unidos.

Den su reunion reserva di ano-l, e Comite Olimpico a declara e renuncia di Clark Flores tata " irrevocable."

Ainda e ta conserva e cargo vicepresidente di e Comite impico Internacional caminda e ta sirbi como agente di enlace entre deportivonan mexicano y comite Mundial encargado di e torneo mundial.

E comite a hasi un declaracion, den cual nan ta reconoce " e benificionan cu e servicio di Clark Flores tabata presenta pa e deportenan mexicano".

Pedro Ramirez Vazquez, presidente di e comite organisador, a anuncia e designacion di e conocido banquero Agustin Legoretta como vice presidente di e grupo ei mescos cu di hefenan di 18 otro seccion di e organismo.

Di fuentenan informa, a ser bisa cu e renuncia di Clark Flores, a bini posiblemente, pa e insistencia di Ramirez Vasquez di separa e presupuesto di e comite organisador di esnan di otro organisacionnan vincula cune

Ramirez Vasquez recientemente a sigi e expresidente Adolfo Lopez Mateos, como hefe di e comite organisador.

Lopez Mateos a renuncia pa su condicion di salud despues di a ser somete na un operacion quirurgica na su cerebro.

Ta ser bisa cu Clark Flores a presenta su renuncia algun siman pasa pero a bisa pa no hasi efectivo te cu fin di e siman internacional deportivo, di dia 12 pa dia 20 di october, cual ta ser yama "Pequeñas Olimpiadas".

Semifinalnan di tennis internacional

BUENOS AIRES-- E tenistanan brasileño Thomas Koch y Jose Edison Mandarino a elimina Cliff Richey di Estados Unidos y Charles Pasarell di Puerto Rico cu score di diestres-diesun - seisdos, y seis -uno. Den otro doble, e norteamericano Arthur Ashe y Dennis Ralston a tuma cuenta di Nicola Pietrangeli, di Italia y Jose Luis Arilla di Espanja cu score di seis-cuater, seis-tres y seis-cuater. Den singel, Norma Baylon di argentina a derrota Rosemary Casals di Estados Unidos cu score di seis-dos y seis-dos, mientras cu Nancy Richey, norteamericana a elimina Mabel Bove di Argentina cu anotacion di seis-uno y seis-uno.

MADRID. -- UPI -- E hungadornan di e equipo doble campeon mundial Peñarol di Montevideo a train ayera den estadio di atletico de Madrid ordennan di nan entrenador Gaston Maspoli.

Nan a realisa ejercicionan gimnastico, control di bala y un wega chikitu entre nan mes.

" Esei ta mantene e muchanan den forma a fin di yega na Montevideo den plenitud di facultadnan pa reanuda nos compromisonan di e campeonato Uruguayo", asina Maspoli a bisa.

E directivonan y hungadornan di Peñarol a elogia e instalacionnan di e estadio nobo atletico.

Lo probable-- Maspoli a bisata cu nos lo presencia e partido entre Nacional y Fenix, ya cu e diadomingo aki nos lo descansa puesto cu nos a adelanta nos wega pa yega Madrid sosega.

U THANT LO QUEDA MANTENE SU PUESTO TE NA FIN DI ANJA.

NACIONNAN UNI -- UPI -- E consejo di seguridad di Nacionnan Uni a recomenda Asamblea General pa nan amplia e mandato di secretario General di e organisacion, U Thant, por lo menos te na fin di e actual periodo di sesion, qu ta termina dia 20 di december.

`Thant mes, quende su periodo como secretario general di e organismo mundial ta termina diahuebs proximo, a declara qu e ta dispuesto na continua enfrenta di Nacionnan Uni te fin di e anja aki, a fin di evita un crisis den e direccion di secretariado.

UN BIAHA MAS: CASINO Y BIENESTAR DI NOS ISLA

Den e informacionnan qu nos a duna ayera tocante e dificultadnan qu tin en torno di Casino, o mihor dicho, explotacion di casino den hotelnan qu no ta Hotel Curacao Intercontinental, nos no a menciona expresamente un otro grupo cu tambe ta interesá di inverti por lo menos 3 milion dollar den un hotel nobo na Corsouw.

Ta trata aki di e grupo Elisabeth N.V. qu ta un grupo di financieronan Suiso qu pa medio di un makelaar Hulandes, a ser mustrá riba e excelente posibilidadnan qu un hotel tin pa florece na Corsouw, awor aki qu turismo ta floreciendo mas qu nunca mientras qu e prospectonan pa futuro ta mas mihor ainda si ta posibel.

Sinembargo lo ta lamentable qu net awor qu nos isla ta gritando pa mas acomodacion pa turistanan y otro viaheronan den forma di hotel nobo, qu e esfuersonan qu ta ser hasi door di particularnan, mester bin fracasa riba un solo punto manera ta e asunto di casino.

Den nos edicion di ayera nos a enfoca e asuntu aki suficientemente y no tin necesidad di mester recurri na ripiticion pa bolbe splica e asunto aki. Sinembargo e asunto aki ta suficiente serio pa sigui comentá riba dje y no tanto enfocando e diferente dificultadnan sino mas bien pa hasi un yamamentu riba e sentido comun y buena boluntad di tur persona envolvi pa nan traha en union cu otro y soluciona e asunto aki, comoquiera qu e interes primordial qu ta bienestar di Corsouw ta na wegá.

Mashotel bini, mas e cos aki lo beneficia economia di Corsouw pasobra un solo hotel di un tamaño basta regular manera esunnan qu ta ser planea awor aki directamente ta duna trabao na algun cien persona ora cu e ta ser construi mientras cu despues di esey hende a hanja trabao vast e indirectamente mas hende tambe ta hanja un manera di biba.

Na diferente ocasion e diario aki a yega di aboga pa apoya y busca mas tantu hotel posibel pasobra den otro islanan den Caribe tin un competencia enorme awor aki pa hanja mas tantu hotel posibel pa por fortalece nan base economic mediante industria di turismo.

Nos a kere semper qu no solamente e instancianan gubernamental mas haltu sino tambe y casi na promer lugar e comerciantenan local lo a realisa qu si bini mas hotel, esaki lo nifica qu negoshinan lo florece mas, lo tin mas circulacion di placa, pero si tin obstaculo mes cu ta stroba pa un hotel por ser construi rapidamente, mester tin e buena boluntad y sentido comun pa soluciona e obstaculonan aki. Nos ta spera sinceramente qu esaki ta e caso pasobra bienestar di Corsouw ta na promer lugar.

Concurso entre escolarnan na Corsow a establece cua ta scirbi mas bunita

WILLEMSTAD -- En cooperacion cu e representante di pen Wearever na Corsow, señor Lou Pieters, Boekhandel St. Augustinus a organisa un concurso di scirbimentu bunita entre muchanan di school, y na cual tur mucha di lagere school por a participa.

Ora qu di cada klas participante nomber di e mihor concursante a ser manda aden, e hurado, consistiendo di señores W. Jansen, y J. van Noord, ambos leraar M.O. mester a scoge 20 di e mihornan entre e 190 mihornan di nan klas.

Cada un di e 190 muchanan qu a gana den nan klas lo haña un pen di e fabrica Wearever mientras qu e texto di 20 mihornan a ser manda Merca, caminda nan a determina cua di e muchanan aki ta scirbi mas bunita.

A sali como ganadora Jacqueline Martijn di klas 4A na Heilig Hart College-Onderbouw.

Como premio el a haña un set di pen Wearever bunita color di ora den etui di luho mientras qu e 19 otro muchanan tambe a hanja un set di luho di e fabrica. E muchanan qu a resulta entre e 20 mihornan ta:

Gilbert Ignacio, Don Sartoschool, Soto.

Michiel Knoot, Dr. Albert Schweitzerschool. Salinia.

Patricia Francisco, St. Martinus College. Brionplein.

Johana Eveline, Sellies, Marnixschool, Gosieweg.

Nelson Tremus, St, Michielsschool, Boca St. Michiel.

Rosa Marie Frans, St. Cecilia-school, Oranjestraat.

Mercedes Isidora, St, Cecilia-school, Oranjestraat.

Noldie Griffith, Marnixschool, Gosieweg.

Richel Roemer, Marnixschool, Gosieweg.

Johan Daal, St. Franciscus College Janwé.

Marlene Maduro, St. Jozefschool, Montagne.

Idis Ogenio, St. Jozefschool, Montagne.

Lucia Meeuwesse, Rosa de Lima-school, Oosterbeekstraat.

Inith Cannister, Rosa de Lima-school, Oosterbeekstraat.

Sonia Alberto, Berg Carmel College, Groot Kwartier.

Christien van Haalnen, Albert Schweitzerschool, Salinja.

Michael Wong Chung, St. Stephanus College, Habaai.

Airien da Silva. St. Marthaschool Soto.

Yeanette Trinidad, Pedro Luis Brionschool, Grebbelinieweg.

Aparte di esaki e hurado local a indica como e tres mihornan Jacqueline Martijn, Michiel Knoot y Nelson Tremus. Nan tur tres a haña un Encyclopedie Columbia di dos pieza.

Considerando e entusiasmo qu a reina pa e concurso, lo ta bale la pena pa ripitiele den futuro.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Es bueno que asista hoy a alguna reunion social especial puesto que podra ser presentado a individuos interesados en su bienestar. Trate de mostrarse considerado y bondadoso.
Su prestigio aumentara.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Ocupese en las actividades del mundo exterior y ayude a otros con sus grandes planes y de esto modo aumentara su propia productividad. No se olvide de los deberes civicos. Le dara oportunidad de demostrar su talento.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Use metodos ortodoxos aunque usted este ocupado ahora en algun interes nuevo que es muy moderno. El desarrollo puede ser considerado, siempre y cuando no se confunda por algo que desconozca. Use su sentido comun.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Use su intuicion y consiga el consejo de las autoridades en cualquier campo en que este interesado particularmente. Alguna oportunidad excelente le pagara dividendos si espera el momento oportuno.

LEO (jul. 23 a agto. 22) La alianza con personas que piensen muy modernamente sera buena para usted y podra planear ahora para una asociacion duradera. Lleguen a un acuerdo perfecto. Despues salgan a recrearse Sea práctico.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Por que no compra aparatos que hagan su trabajo diario mas eficiente ? Estos no necesitan ser muy costosos. Sea mas cooperativo con sus compañeros de trabajo. Intercambie ideas con ellos.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Un dia ideal para demostrar su talento a las personas adecuadas asi como gozar de un buen tiempo. Sus entretenimientos necesitan ser perfeccionados. Sincronice su tiempo para que todo resulte bien.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Ponga su casa en orden y establezca mas armonia con los parientes. Haga tambien reparaciones que valgan la pena. Esto impresionara a sus buenas amistades favorablemente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted esta pensado hoy muy claramente y puede comprender lo que otros desean de usted. Haga el trabajo de rutina lo mas rapidamente que pueda. Telefoneele a los que admira o vaya a verlos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Existen oportunidades magnificas para usted en su campo particular de actividades, lo cual l[e] proporcionara mayor abundanci[a]. Seleccione las mejores. Person[as] habiles en los negocios le ofreceran buenas ideas.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Trabajar en lo que gusta mas es la mejor manera de avanzar hoy, tanto en los negocios como en lo social. No deje que otros lo "empujen". Comprese ropa que sea atractiva,

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Este es el dia apropiado para deshacerse de molestias y de todo lo que sea anticuado y hacer adiciones modernas asi como buscar una compania agradable.
Reunase con expertos. Demuestre agradecimiento por su ayuda.

SI SU HIJO NACE HOY........

Sera uno de esos individuos muy activos que gustan de estar con otros la mayor parte del tiempo. Tendra una manera casi misteriosa de saber lo que otra persona pueda hacer mejor.

SAIGON --UPI -- Un patrulla di un forsa anfibia y aerea di mariniernan norteamericano a gana un bringamentu recio cu 100 solda comunista, na tres kilometer sur di e zona desmilitariza qu ta separa Vietnam del Norte y Vietnam del Sur, segun un vocero militar di Estados Unidos a señala awe.

E lucha cu a cuminsa ayera despues di e desembarca di 1.500 marinier den e zona na unda nan ta supone e division norteamericano 324-B ta operando, y qu ta keda sur di e frontera cu suelo survietnames a dura varios ora.

E soldanan norteamericano a usa helicopter y navenan anfibio pa cuminsa e operacion Deckhouse qu tin pa objeto localiza trupanan qu infiltra Vietnam del Norte.

E vocero no a revela e cantidad di hende qu tabata integra e patrulla norteamericano qu a enfrenta e forsa comunista, cual tabata avanzando den e selva, na mas o menos 8 kilometer for di e zona di desembarco.

Na cuminsamentu e lucha tabata asina recio qu e helikopternan di Estados Unidos no por a yega serca di e lugar debi ne tiramentu di armanan automatico di e comunistanan.

E patrulla en cuestion a bringa nan so te ora cu e norvietnamesnan a retira ora cu nan a ser ataca pe avionnan caza y artilleria pisa di mariniernan.

Nan a informa qu e bajanan norteamericano tabata modera. E mariniernan a mata 9 norvietnames. Di otro banda, bombarderonan B-52 di e base Guam a trobe a sostene un lucha ne Paralel 17. Autoridadnan norteamericano y sudvietnames a sostene qu e sector comunista di e zona di separacion ta ser us[a] pa infiltra trupanan na Vietna[m] del Sur.

Otro avionnan norteamerica[no] a cumpli 121 mision riba Vietnam del Norte ayera, incluso atakenan contra shete deposi[to] di petroli, un base militar ban[...] di e haf Haiphông y dos empla[...]zamiento di cohetenan di e superficie pa aire.

E prome division di caballer[ia] area di ejercito di Estados Unidos a continua nan operacion [...] limpieza na 320 kilometer su[...]. Portavoznan a bisa cu tin por [lo] menos 33 solda comunista mo[r]to, 19 captura y 74 sospechos[o] deteni.

SAIGON -- UPI -- Venerable Tr[i] Quang, lider budista qu ta opone [...] actual Gobierno di Vietnam d[el] Sur, a anuncia fin di su welga [di] hamber di 100 dia, splicando [...] e ta hasi esaki pa por sigi cri[...]tica e prome ministro Nguyen Ca[o] Ky, y e presidente di Estado[s] Unidos, Lyndon B. Johnson.

Tri Quang, quende ta pisa un[i]camente 27 kilo, tabata mante[ne] su ayuno for di despues di e re[...]vuelta budista di primavera u[l]timo.

E decision di Tri Quang tab[a] ta ser spera qu varios politic[o]nan budista a afirma qu e tab[a] buscando e forma di termina [...] welga di hamber sin perde prestigio den e accion. Den un ca[rta] qu a ser lesa na 200 sigid[...] atrobe riba orden di e patriar[ca] budista, venerable Tinh Khi[...] y pa continua su lucha politi[ca] contra e gobierno sudvietname[s].

Ann Landers

Kerida Ann Landers, Ba yega di bisa den un di bo columnanan no muchu tempu pasa, cu algun mucha ta haci cos di malamucha pa nan haña attencion. Mi ta spera cu lo bo por splica mi esaki pacombra mi fin tres jiu y un di nan ta hasiendo mi loco.

E mucha homber cu ta di dos di 10 aña. E ta asina poco poco den tur cos cu e haci cu mi ta perde tur pasenshi cu ne. Su maestronan ta bisa cu e ta inteligente y su cijfernan na school ta bon, pero e ta bringa constantemente cu e otro muchanan. Ma purba sutê, straf e, no laga weta television, pero nada no ta yuda.

Tur hende cu mi papia cu ne ta bisa cu e tin mester di attencion. Nan ta bisa cu mi mester duné poco cariña extra pero mi ta aña cu un mama mester trata tur su jiunan mes cos. Mi tin rason of no?

PREOCUPA

Estimada Preocupa, Cada mucha mester ser trata individualmente. Mi tambe ta kere cu e jiu aki mester di mas cariño y mi ta spera cu lo bo soru pa e hañé.

E jiu di dos semper ta den un posicion dificil. E mester competi cu esun mas grandi cu pa via di su edad ta haña cierto previlegio. y cu esun mas chiquitu cu semper ta favorece pasombra e ta e baby.

Kerida Ann Landers, Ami ta un mucha mujer di 13 aña. Nos por ser considera como hende cu ta basta bon para financieramente.

Algun luna pasa mi primo a regala mi un baiskel. Originalmente e baiskel tabata di su mama. E baiskel ta por lo menos 30 aña bieuw.

E grupo cu mi ta sali cu ne, tur tin baiskel -- e ultimo modelonan. Ora cu ma blo cu e cos anticua aki, nan tur a grita hari. E tirenan di padilanti ta bai poto-poto y e tire di patras ta fluit manera un hende cu tin asma.

E cos pa pone para no ta wanta mas y ningun hende no por drechê, pasombra ningun hende no a weta un asina promer.

Ora cu ma pidi mi mama pa mi haña un baiskel nobo, e la laga mi sa cu esun cu mi tin mes ta mas cu bon. Mi ta spera cu bo por splique con laf ta pa un mucha muher ora e tin cu corre riba un cos cu ta pertenece den un museo, ora cu tur otro hende tin baiskelnan nobo.

Laf.

Estimada Laf, Puntra bo mama kiko bo por haci pa gana e placa pa bo paga pa mitar di un baiskel nobo. Si bo por produci mitar di e placa, mi ta kere cu bo mama lo pone e otro mitar. Esaki ta e solucion cu mi ta recomenda.

Kerida Ann Lnaders, Mi ta un homber di 20 aña y mi ta namorando un mucha mujer di 22 aña. Mi tin gana di casa y mi ta pensando pa pidi Margaret casa cu mi.

Ayera nochi nos tabatin un combersacion largu. Ma puntra Margaret algun pregunta tocante di su pasado y mi tabata disapunta cu e manera cu e lo comporta su mes e dos ultimo añanan.

Margaret tabatin relacion cu un homber di 37 aña, tata di tres jiu. Mi tabata asina impresiona cu mi no tabata por a bisa ni un palabra.

Mi ta bini di un familia masha sticto y mi religion ta masha importante, pa mi. Mi no sa cu jamas lo mi por lubida riba e homber aki. Mi no sa tampoco cu lo mi por confia Margaret, e la sorprende mi completamente. Por fabor contesta, mi ta bai haci exactamente manera bo bisa.

Mike

Kerido Mike, No casa cu e mucha mujer. Bo ta teniendo su pasado muchu contra di dje y mi no ta kere cu lo bo por cambia.

Tin mester di un persona madura, di compasion y generoso pa por pordona un falta di e sorto aki. Abo no tin e cualidadnan aki Asina ta pa bo mes bon y pa bon di Margaret, laga cay, Mike.

Ann Landers gustosamente lo kier yuda bo cu bo problemanan Manda carta pa La Prensa W.I. Compagniestraat 41, huntu cu un envelop bashi, cu bo nomber y direccion scirbi riba dje.

......Y BARBA TA SIGI COMO VENCEDOR

pa Don Oakley

E conocido progreso di tecnologia no a tuma lugar solamente riba terreno di comunicacion of transportacion of ganamentu di guerra. E ta evidente tambe den e actividadnan tur dia di humanidad, manera por ejempel den feitamentu.

E homber primitivo cu a biba hopi siglos promer cu Cristu, probablemente tabata rta su barba tira afo, cu cualquier hacha di piedra. Algun cien mil aña despues nan a scubri con traha hacha di heru y asina e revolucion a cuminsa.

Qui dia promer nabaja di feita a ser traha no ta conoci, pero nabaja di brons cu aintabata den hopi bon estado a ser haña den e tumbanan di e reynan di Egypto.

Un paar di mil aña mas a pasa promer cu e nabaga di feita cu un blade largu, manera e ta ser usa ainda pa barberonan, a trece un cambio den aspecto di e aparato aki. Pero una vez cu esaki a sosode, tecnologia a cuminsa avansa rapidamente.

Na 1895 e promer aparato di feita cu ta usa blade fini cu por ser cambia a ser traha. Nan a mehora e aparato aki, ora cu nan a trahê cu e por a corta tur dos banda na 1930, na cual tempu tambe nan a bolbe introduci e aparatonan cu bo por hinca un blade aden y cu tin un banda so pa feita cu ne. Mientras tantu e prome machin electrico di feita a ser patenta na 1928.

Aparatonan di feita den cual bo por a ajusta e blade a hasi nan aparriencia na 1958.

Despues na 1960 un tratamiento quimico di e bladenan su rand skerpi a inaugura un era nobo. Solamente un paar di aña despues, e blade di staal cu no ta froes a hasi su aparriencia riba mercado.

E ultimo cos pa haci su entrada den e batalla contra di barba ta un aparato cu tini un rij continuo di randnan di feita fura cu plastic cu ta bini den un cartucha cu por ser cambia.

Pero barba ta sigui crece y e batalla ta continua. Ta ser calcula cu un homber ta gasta mas o menos 3350 ora di su bida pa feita- o sea 139 dia di su bida e ta feitando no mas.

ATO TA CAMBIANDO , PERO E BLOQUE SOVIETICO TAMBE Pa LEON DENNEN

NEW YORK (NEA) Tras di e intento di President Johnson pa mehora e relacionnan ntre Estados Unidos di Merca cu Europa Oriental Comunista tini e hecho cu e satelitenan di Rusia ta moviendo pa logra mas independencia.

Na 1946, Stalin tabata suficientemente fuerte pa evita Polonia y otro paisnan Europa di haña ayuda economico di e Plan Marshall. Pa 10 aña largu Rusia tabata e gobernante supremo di Europa Oriental.

Pero historia a move rapidamente durante di e ultimo 10 añanan. Tabata na October 1956 cu e Luchadornan pa Libertad Hungaro a lamta contra di nan gobierno cu tabata domina pa Moscow. Demonstracionnan anti-ruso a tuma lugar na Alemania Oriental na 1953 y na Polonia na cuminsamentu di 1956. Pero e heroico Hungaronan a demonstra te na qui grado e dictadornan Comunista ta vulnerable den e pais cu nan ta goberna pa medio di forsa.

Si ex-Promer Ministro di Rusia Nikita Kruschev no a manda tropanan Rusia pa bat e rebeldenan for di otro y mata nan lider Imre Nagy, henter e edificio di poderio Comunista den Europa Oriental lo a basha den otro.

No obstante, cu e trupanan Ruso a logra di suprimi e revolucion, nan no tabata por a hala oloshi atras.

Te hasta Janos Kader, cu a ser instala pa Moscow pa reemplaza Nagy cu a ser asesina, a realisa cu pa por a logra mantene su mes na poder lo e mester a yega na un acuerdo cu e pueblo di Hungria.

Despues cu e la termina di mata y serra e lidernan di e revolucion y tambe e deportacion di e jovennan rebelde, Kader a "liberalisa" su politica. Su trabau principal tabata di haci Comunismo mas tolerable pa su pueblo, y tambe di duna su gobierno mas prestigio den Occidente.

Hungria na 1966, no ta e pais cu e tabata na 1956. Mientras cu te ainda e ta goberna pa un sistema di un solo partido, mayoria di e poder practico ta den man di administradornan y technicos cu ta sali for di e clase media bieew.

E Comunistnan fanatico a perde masha terreno; mientras cu tini oportunidad pa abilidad y talento. Hendenan gewoon awor por hala rosea un poco mas tranquil.

No obstante un crisis economico chronico y un escases di productonan agricola, actualmente tini un abundancia di productonan di consumo na Hungria. Bida diaria a bira facil.

Riba terreno cultural e Hungaronan tini masha intercambio cu e mundu no-Comunista, mientras cu tambe tini hopi contacto personal.

Esaki ta verdad di otro paisnan Comunista di Europa Oriental y especialmente di Romania.

Tur e "liberalismo" aki ta resultado directo di e revolucion Hungaro. E revolucion a pone e lidernan Comunista realisa cu nan tabata edificando nan dictadora den un laman di odic e enimistad.

Sinembargo lo ta un cruelidad di asumi cu Europa Oriental ya ta completamente liber. E terror Comunista semper ta waak tras di porta.

E regimennan cu a bini na poder pa via di subversion y asesinato sin pardon di tur loque tabata oposicion te ainda ta representa un mayoria masha chiquito di e pueblo.

Tambe por haci uso di terror, qui ora cu nan haña cu esaki ta necesario.

Sin embargo, pa via cu e mundu Communista ta parti den dos campo entre e Ruso y Chineesnan, e tyrania den Europa Oriental a cuminsa mustra cierto debilidad.

E bloque Sovietico mes cos cu e aliansa di Occidente NATO, ta den un estado di cambionan profundo.

Tur loque a pasa den Europa Oriental for di 1956 ta indica cu e gobernantenan Comunista cu no ta sinti nan mes masha tranquil, ta tratando desesperadamente pa controla forsanan nobo, cu ta bariendo e marcanan di Marxismo-Lenismo for di nan caminda, manera un ola grandi cu ta avansa.

Rusk a anuncia cu:

Merca y Rusia ta serca di un acuerdo pa kita arma nuclear

WASHINGTON -- UPI -- E secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, a anuncia awe cu e delegadonan di Estados Unidos y Union Sovietica ta negoando un tratado pa impedi expansion di armanan nucidar y qu nan ta yegando na un cierto distancia di e acuerdo."

Respondiendo preguntanan di e periodistanan riba nan reciente deliberacionnan cu e ministro di relacionnan exterior ruso, Rusk a bisa :

"Nos a sostene algun combersacionnan constructivo durante e bishita di Gromyko na Washington pero e hecho di qu e negociacionnan lo continua ta nifica qu ainda un acuerdo definitivo no a ser logra ainda riba e tratado."

Ela splica despues qu "nan a elimina algun conceptonan falsu" y e negociacionnan ta centraliza nan mes den e "aspectonan fisico di transporte di armanan nuclear" di un pais pa otro.

E secretario a ricibi e periodistanan despues di su comparecienecia di dos ora den un sesion di e comision di asuntunan exterior di e camara di representantenan, qu a ser tene cu portanan serra.

Riba e pregunta di qu e ta kere qu e sension entre Oriente y Occidente a baha poco, Rusk a responde qu e ta sinti su mes cu gran speranza en vista di algun hechonan masha bon entre e paisnan di e dos bloquenan.

Despues ela expresa di qu e tin e puru confianza di qu nan por yega na un acuerdo pa desmilitariza espacio ultraterrestre, firma un tratado di no-expansion di armanan nuclear y " nos lo ricibi un que otro ayuda pa alcanza pas na Asia Sudoriental."

GAS DI ISLA A STROBA TRAFICO

WILLEMSTAD, -- Ayera nochi despues di mitar di nuebe, aparentemente tabatin un lek den e pipanan di Shell Curacao den un installacion net en frente di Santo Domingoweg.

En relacion cu esaki, polisnan a serra Trafico di Palu Blancu te Rio Canario comoquiera qu talbes e gas por tabata venenoso of inflamable.

Comoquiera qu Shell Curacao N.V. ta traha cincu dia pa siman no tabata posibel pa hanja detalle ta kiko a causa e lek aki.

WILLEMSTAD, -- Awe cuat'or di marduga un habitante di Santa Rosa Emilio Genaro Isenia, a sali for di cas y segun polisnan a determina despues, el a tira su curpa den pos tras di school di frater na Santa Rosa. E victima tabatin 40 y tabata traha na Shell.

Famianan di e homber qu a mira kiko a sosode, a avisa polisnan quendenan a laga saca e restonan mortal for di e pos secu.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The High Bright Sun" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Curse of the Fly" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Lady L" 14 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Our Man Flint" 18 j

ABERFAN, Gales -- UPI -- Bao di un cielu nublá y mientras qu un bientu frieuw tabata supla, nan a derra 81 mucha cu mama di Jos di nan ayera na Aberfan.

Na como 450 meter for di e santana por a mira e serru di carbon qu a tapa e school y un carreda di cas ei banda. Un total di 145 persona a muri den e dessaster.

E otro entierronan tabata privá pero en realidad nan no a tuma lugar como tal. Como diesmil persona a asisti na e entierronan mientras qu habitantenan di Aberfan a pidi estranheronan pa nan keda leeuw pa asina nan por a yora nan mortonan nan so.

Dilanti di e rij di cahanan di morto chikitu y un grandi por a mira un cruz enorme di flor di como 40 meter haltu. Por a mirele for di hopi kilometer di distancia.

Tur e hendenan qu a asisti na e entierro a bini na pia cu excepcion di dos ruman solda, un di cualnan a bini cu avion y e otro cu helicopter for di nan base na Hongkong, pa nan asisti na e entierro di nan ruman di nuebe aña.

Tras di e mortonan tabatin representantenan di Reina Isabel II y di promer minister Harold Wilson.

Ayera tabata pa promer biaha qu e gruponan di rescate a suspende nan trabao for di dia qu e tragedia a sosode diabierne ultimo.

PEPITA

E HERENCIA

"Esey nan ta. Na promer lugar nan mester sinja biba sin come, pasobra e imprenta y redactornan ta kere nos ta hende kens".

"Serio?"

"Si ma cuminsa ta dedica mi mes completo awor na scirbimento antes mi tabata hasiele pa hobby".

"Bo tabatin otro trabao anto".

"Si".

"Y ba larga bo trabau pa cuminsa scirbi. Bo tin basta smaak".

Gil a sacudi su cabes: "Bo ta compronde, mi mester a hasiele. Waak con bunita e dahlianan ey ta keda".

Ana a ripara cu ya e no kier a sigi papia mas riba e asunto. Podiser ela hanjele hopi nieuwsgierig.

"Si, bunita".

Mientras tanto e bus tabata jegando e parada di Ana. Ana a cuminsa ta coge su pakinan y a bisa: "Wel mi ta bay despedi di bo, na e siguiente parada mi ta baha. Abo segur ta sigi corre te fin di caya?"

"Si".

"Un biahe mas mashar danki pe koffie. E tabata mashar doeshi".

Gil a hari. "Nada di danki".

Ana a tene su macuto duro ora cu e tabata baha y Gil a hisa man jama ajo ora cu e bus a start sali.

Ana tabata poco decepciona, pasobra den su curazon ela spera cu Gil tambe lo a baha for di bus y companjele y despues sigi na pia te na su cas. Na cuminsamento e tabata asina cariñosa y spontaan, pero despues ela cambia. Tabata su falta, e no mester a poentra tanto asina. Kiko e homber lo pensa di dje. E ta doeda cu lo e bolbe wetele. Ora cu e tabata saca e cosnan for di macuto e cria tabata laba cos di kibra.

"Tina".

"Si mi jioe.

"Bo conoce Koningstraat?"

"Segur no. Un caya pober".

"Bo sabi cu un hende por a cambia cas ultimo dianan aki".

Tina a pone abau e panja cu e tabata seka cos cu ne: "Mi mes no sa pas a ay banda mucho, pero mi roeman mujer si ta bay hunga carta y asina ta tende toer noticia. Larga mi pensa".

Tina a pensa poco, despues a bisa: "Si awor cu bo ta bisa, mi ta corda cu senjora Daniels a bay biba cerca su jioe Bessie y ela huur su cas".

"Ken a huur e", Ana a bisa onverschillig.

"Esey mi no por bisa, pero awe nochi mi ta poentra Emma. Lo mi poentrele si bo ta interesa".

"Si ta bon", Ana a bisa, maske mes ora ela arrepenti di a papia. "Of mejor larga noema, Tina, no ta importante".

"Tambe ta bon. Pero awor mi tin cu bay, mi ta bay keiro awe den auto, nos auto nobo".

"Ah si boso a hanja auto nobo?"

"Si nos a hanjele na paga poco poco".

Tina tabata biba den un cas gehuur na kantoe di caminda y tabata loco cu e cas. Ela jenele cu toer sorto di mueble y aparatonan moderno y naturalmente e famia henter tabata traha pa paga e cosnan aki, toema na crediet.

Pero asina cu nan caba di paga uno, nan a toema otro na crediet, loke ta nifica cu semper e henca por a spaar algo. Tina a bay cambia su panja y awor tabata bisti cu un shiemies netchi, un paar di zapato hielchi haltu y un tas asina grandi, e tabata cla pa bay cas. Ana a caba di saca e cosnan for di macuto, y awor tabata hinka nan den kashi y a pensa mejor e no a poentra nada, pasobra bo no sabi nunca si e hendenan aki manera Tina ta bay papia hasi redashi.

Capitulo seis.

Senjorita Lies Berg tabata sinta riba e promer banki di bus. Tabata diadomingo y tabatin afspraak. For di e momento cu ela topa cu Gerrit y Milie, hopi biaha ela pensa di cancela e afspraak. Con e por a hasiele, acerca e hendenan ey y despues acepta nan invitacion tambe. E tabata awor na caminda pa cas di famia Berg unicamente door di instigacion di senjorita King y pe motivo aki a bisti e mejor mantel cu e tabatin, un regalo di dukesa van Westeren. Fanny tabata un hende cu no ta sosega ora e pone un cos den su cabes. Ela sinta splika Lies toer loke e mester hasi y papia,

"Ta hasi frieuw", ela bisa. "Bo mester usa bo bontmantel".

Lies tabatin e bontmantel ey scondi hopi tempo caba mas abau den baul, y no kier a sakele. A duele awor cu ela bisa King cu e tin e mantel ey. "Mi no kier bistiele".

"Si bo mester, cu e mantel ey bo ta hasi mashar bon impresion. Sakele, e ta un bon cos".

Lies a dicidi di bay buskele y ora cu ela habriele olor di motbal a jena e kamber.

"Pasami e cos ey. Mi ta bay sacudiele afor. Biento ta hiba e olor ey, pasobra bo no por bay na e hendenan ey su cas cu olor di naftaline".

"Wel mejor mi no bistiele anto".

Pero Fanny no kier a tende y a cologa e jas afor pa kita e olor. Despues di un rato ela oler pa weta si e olor a bay.

"E olor a bay hopi", ela bisa. "Y e shiemies ey ta pas net cu e mantel. Net cos pa un senjora".

"Mi no ta un senjora".

"Si, pero asina bisti bo ta shiek. Ta bon cu toer e dukesa su panjanan ta sirbi bo".

"Tempo cu e tabata na bida su shiemies nan no tabata sirbi mi, pero awor ma bira flacu. E zapatonan tambe ma pone zool den nan y awor toer ta sirbi mi".

Tabata stranjo con bo ta custumbra pa bisti sobra di hende, y asina no tabatin di cumpra nada. Promer e tabata poco stranjo pero despues di tempo bo ta custumbra.

Porfin e tabata bisti na agrado di su amiga King el a sali pa bay coge bus. Na caminda ela bira poco nervioso, pensando kiko lo pasa na e encuentro aki. Con e resultado lo ta?

E ta sigui.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 2 di November 1966 | No.7996

SHERATON HOTEL A ALCANZA PUNTO MAS HALTO DI CONSTRUCCION

ORANJESTAD – Dialuna atardi tres'or bandera a ser hiza riba dak di Aruba Sheraton Hotel, indicando asina cu e parti mas halto di e hotel a worde alcanza. Pa recorda e parti aki e trahadornan a stop di traha mas tempran cu e otro dianan y hunto cu nan hefenan nan a celebra e hecho aki cu algun cerbez bon frio. Aruba Sheraton Hotel awor ta drentando su ultimo fase di construccion y aki un anja e lo habri oficialmente pa asina cuminza ricibi turistanan, e industria cual lo tin cu resulta esun cu lo engrandece e economia di Aruba.

E construccion di Sheraon Hotel a cuminza anja pasa na Octoberora cu S.A.R. Prins Bernhard a pone e prome piedra pa e hotel, Despues cu e acto solem aki, e trahadornan di Petrona & Croes, e firma contratista cu ta trahando e hotel, a traha cu tur loke nan tin y den termino di un anja e hotel a alcanza dialuna ultimo su punto di mas halto. E representantenan di "Charles Giller Associates Caribbean-Incorporated", cual ta compania cu a traha e disenjo di e hòtel, ta masha satisfecho cu e forma den cual e contratista y su trahadornan ta construi e hotel te cu awor. Esaki e manager di "Charles Giller" sr. Matthew Dill a expresa claramente dialuna atardi. E trabao di e compania "Charles Giller" ta , pa tene control riba e trabao cu e trahadornan di Petrona & Croes ta haci.

202 KAMBER.

Ora cu Aruba Sheraton Hotel ta cla aki un anja, e lo tin un cantidad di 202 kamber pa ricibi e turistanan . Un parti di e kambernan aki lo tin bista pa lamar y un otro parti lo duna oportunidad na e huespednan pa admira e paisaje Arubano. Si esaki resulta necesario, anto e hotel lo tin espacio pa extende e cantidad di kambernan. E hotel tin un

Algo nobo riba terreno di hotelnan na Aruba, ta cu Sheraton nan na Aruba, ta cu Sheraton Hotel lo tin un piscina cu awa dushi. Esaki lo ta e promer hotel cu un piscina cu awa dushi na Aruba, asina sr. Lill a declara.

Den e hotel aki lo tin diferente atraccionan manera: restaurantnan, supper club, coffee shop, nightclub, casino. Tambe Sheraton nightclub, casino.

Tambe Sheraton lo bin hanja un pool bar. E hotel lo tin ademas un gift shop un joyeria y un lugar pa bende articulonan di deporte.

Na e hizamento di e bandera dialuna atardi tabata presente di e compania aki, e directornan srs. drs. V. Servage, y N. Schuit y e administracor sr. Roberto Lopez Henriquez. Bonifacio Croes y Albert Clark, e proyectmanager di P & C di parti di "Charles Giller" srs. Matthew Lill y T. Campbell.

Tambe tabata presente sr. D.W. Cartrell, di "Thornton" un sub-contratista di P & C, cu ta encarga cu e trabaonan di plomeria na e hotel.

Dialuna atardi e punto mas halto di Aruba Sheraton Hotel a worde alcanza. Esaki nifica cu e banderanan mesora a bai den top. E dia aki e trahadornan a stop mas empran cu trabao, p'asina nan por a festeha e parti importante aki di e construccion. Ta ser spera cu e hotel lo keda completamente cla aki un anja. Riba e foto por mira e parti pariba di e hotel cu e banderanan ta bula.

Manera nos a priminti nos lectornan, ata aki un serie mas di foto demostrando e preciosa modelonan cu a desfila den e show di "Un Yuda Otro". E senjoritanan aki a contribui pa un gran parti na e exito di e show. Riba e fotonan aki por mira hopi cos. For di shimiesnan di gala, trahenan di banjo, peinadonan bunita, te hasta e belleza di e curpa femenina. E show aki a laga algo bon atras: esta cu door di e asistencia grandi di publico, awor un otro cantidad grandi di hendenan pober na Aruba,lo por hanja e regalonan necesario pa pasa un feliz Pascu y Anja Nobo.

Abordo di e bapor di turista "San Andres" platonan di cuminda masha sabroso ta ser sirbi. Aki nos por mira un di e mesnanan yen di cuminda. Mas atras dos oficial y dos miembro di tripulacion di e bapor.

WILLEMSTAD- Ayera mainta cuartu pa dies, e pilotonan Greneaux y Dormy a baha cu un avion Cherokee riba aeropuerto di Saba, pa nan bai busca un mucha di 2 anja qu tabata den condicion critico.

Tabata necesario pa yuda directamento pa asina e mucha por a ser transporta e mesun dia cu ALM pa Corsow caminda e por a hanja tratamento medico.

Comoquiera qu e Dornier actualmente ta ser drechá, mester a hasi e vuelo cu e avion particular aki y ta gracias na e actitud decisivo di senjores Greneaux y Dormoy qu por a scapa bida di e mucha aki.

Inmediatamente ora qu e avion di ALM a yega Corsow, nan a transportele pa hospital.

Auto a herida anciana seriamente

TANKI LEENDERT - Dialuna anochi cuarto pa ocho un accidente serio a tuma lugar riba e caminda di Oranjestad pa Tanki Leendert.

Segun informacionnan obteni un dama anciana di 73 anja di edad a cruza caya sin paga tino riba trafico.

Un auto di famia cu tabata pasa na e momento ey no por a evita un choke y e auto a dal e dama.

Cu ambulance e dama mester a wordu transporta pa hospital. Situacion di e dama te cu ayera tardi tabata serio.

Dificil pa Brasil logra extradicion di fugitivonan

DALLAS, Texas--UPI--Un di e personan qu a huy for di prison na Brasilia y qu a logra yega Dallas, a declara ayera qu e intentonan qu gobierno Brasilenjo ta hasiendo pa logra nan extradicion, probablemente lo no duna resultado.

Un comision policial brasilenjo qu ta investigando huida di e tres mericanonan ayer a vota pa busca e fugitivonan mediante un peticion pa extradicion.

Pero Sam Sexton, quende ta abogado, a declara qu manera e ta mira e caso, e peticion di Brasil pa extradicion lo no duna resultado.

Sexton, Joe McCutchen y Joe Trujill, tabata cumpliendo un castigu di tres anja di prison na Brasilia, acusa di a hasi nan mes culpable na contrabando, ora qu nan a huy diahuebs pasa y a yega Merca diasabra.

Sexton a declara qu e tratado di extradicion entre e dos paisnan ta declara qu solamente ciudadanonan Brasilenjo qu huy for di Brasil pa Merca por ser saca for di e pais y debolbe na autoridadnan Brasilenjo.

Sexton a agrega qu si un Brasilenjo, quende ta preso na Merca, scapa bai Brasil, gobierno di Washington no por hasi nada.

McCutchen a declara qu e huida tabata un cos peligroso. El a declara qu nan ta reconoce e peliger qu nan fuga tabata representa pero ta pesei nan a roga Dios pa guia nan y qu sin ayudo di Dios nan lo no por logra huy.

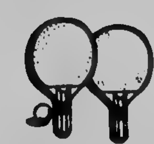
E di cuater mericano qu tabata den e mesun cel qu e tresnan qu a huy, Ralph Dial, no tabatin chens di scapa, asina e tres fugitivonan a declara.

Presidente di e comision di polis di Brasil, Almor Goncalves, a declara qu el a prepara un entrevista cu funcionarionan di Relacionnan Exterior Brasilenjo pa formalisa e pedido di extradicion.

Abona Arubaanse Courant.

E nightclub "The Cave" di Cactus Inn Hotel, completamente airecondiciona, cual algun dia pasa a ser oficialmente inaugura.

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:

Heineken bier

ABBA NO POR SIGI CU ORGANISA CAMPEONATO DI BASEBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un di e puntonan di mas importancia cu a worde trata dialuna anochi den e reunion general extraordinario di Amateur Baseball Bond Aruba tabata e campeonato Antiyano cu ya tin basta dia suspendi. Directiva di ABBA a dirigi un carta na directiva di NABAFE den cual ta worde informa cu ABBA no por sigi cu organizacion di weganan di e campeonato Antiyano di 1966 na base di e acuerdo haci promer, cu e campeonato.

Segun e acuerdo, e dos islanan ta carga cada uno parti di e gastonan envolvi cu e organizacion di e weganan.

Pero na Aruba e weganan, debi naturalmente na e pober demostracion di e dos equiponan local Heineken y Esso, no ta hayando apoyo di e publico y consecuentemente nan ta resultando un perdida financiera. Despues di a studia e problema ampliamente, e directiva di ABBA a dicidi di informa e federacion Antiyano, cu ta auspicia e campeonato, cu ta imposibel pa ABBA sigi carga e responsabilidad pa weganan di e campeonato Antiyano. Awor ABBA tin un perdida di mas o menos dos mil florin, perdida cu ABBA no tin fondo pa cubri. Den e forma aki naturalmente ta imposibel pa mantene e acuerdo original.

Lamentablemente di parti di ABBA pues meser a sali e peticion pa suspende e campeonato te ora cu un solucion ser haja pa e problema. Si ABBA ta dispuesto pa duna tur cooperacion posibel den organizacion di e weganan, pero ABBA no por sigi ta responsable pa parti di e gastonan. Tambe den e sentido aki e directiva di NABAFE a wordu informa. Durante e reunion general e punto aki a worde trata detayadamente. Aunke cu tabatin representante cu hopi deseo di mira e campeonato continua, nan por a comprende perfectamente bon con grandi e problema financiero ta birando pa directiva di ABBA. A worde proponi na directiva di NABAFE pa sea e federacion mes tuma tur gasto over of pa e federacion aplika pa un apoyo cerca gobierno pa e campeonato Antiyano por realisa completamente. E directiva di NABAFE lo tin di bai na un decision awor ariba e carta cu e directiva di ABBA a manda.

HOO Y MANSURIO DEN DIRECTIVA

Pa yena e dos puestonan di Arends y Johnny Oduber, a wordu teni un eleccion den e reunion general. Di e candidatonan nomina a wordu eligi e cabayeronan Alex Hoo y Alez Mansur.

Cu esaki Alex Mansur ta haci e retorno den directiva di ABBA caminda; el a yega di ocupa diferente puesto caba. Hoo ta un cara nobo pa edirectiva di ABBA.

Un otro decision importante cu a cai tabata di cu e cantidad di clubnan cu ta participa den e campeonato di baseball lo wordu aumenta na seis. Esaki tin como consecencia cu e playoff cu lo mester a wordu hunga entre Marlboro y Winston pa dicidi ta cual lo keda number ultimo di e campeonato AA pa luego esaki hunga weganan di promocion-degradacion contra di e campeon di clase A, Little Rock, lo no wordu realiza. Little Rock lo promove pa clase AA pa forma e di seis equipo. E campeonato AA di otro anja lo trec e anto e siguiente seis equiponan den accion: Heineken, Esso, Zenith, Marlboro, Winston y Little Rock.

Tambe a keda dicidi cu en lo futuro lo no tin weganan di promocion y degradacion mas. E club cu keda den ultimo lugar di e campeonato AA lo baha automaticamente pa clase A, mientras cu e campeon di clase A lo promove automaticamente pa AA.

Esaki ta e mes sistema cu ya pa varios anja ta wordu aplika den e campeonato di futbol local.

Un mocion lansa pa prohibi encuentronan amistoso contra di Cuba, no a cai na agrado di e reprsentantenan y a wordu duna bola preto. E mocion tabata pa ABBA no extende ni acepta invitacion pa tene encuentronan di baseball contra di Cuba ni na Aruba ni na Cuba mes. Diferente representante a mustra di cu den deporte e ideologia politico no mester wordu mescla. Prueba di esaki ta cu entre Merca y Rusia, e dos potencianan mundial cu ta asina opuesto den ideologia politica, ta tene frecuentemente inral.

Tabata fresco ainda den memoria di e representantenan cu a hasi uso di palabra e bon clase di baseball demostra aki door di e peloteronan Cubano y muy en principal e disciplina cu e delegacion a demostra. Esakinan ta un punto cu sin duda algun ta bon pa wordu tuma como ehempel sin tin nodi di tene cuenta cu nan bida politica.

MIRANDA Y CALMOUN A DUNA E MIHOR PELEA DI TUR TEMPU

WILLEMSTAD- Esnan cu no a bai Stadion ayera, a perde oportunidad di mira e pelea mas sensacional, hamas presenta den historia di boxeo local. Dos homber grandi a drenta den ring y a bringa otro for di cuminsamento te fin. Publico a keda encanta door di mira e clasico di guante aki. Miranda y Calhoun a actua como dos gladiador contra otro. Casi tur round tabatin aplauso pa e dos puglinan estranhero aki. Resultado tabata cu tur dos a ricibi igual cantidad di punto durante e dies roundnan cu nan a bringa otro. Getulio Bruges di Colombia ta logra su tercer victoria riba e venezolano-antillano Vicente Piña. Frank Martina tabata den forma pa gana Boca Chica Kid, quende a actua como substituto pa Ireno Werleman, quende no por a bringa pa un lesion na su man.

Nos a observa cu no ta pornada e jamaiquino Milo Calhoun ta figura na e octavo puesto di ranking mundial di World Boxing Association. Hopi persona a pensa prome cu e pelea cu Miranda lo a gana Calhoun facilmente pa knockout. Lastimamente cu no tabata asina. Miranda a emplea tur su tacticanan, pero no por a yega mas leu cu un draw, como e contendor number ocho di WBA.

Asina e dos boxdonan a subi ring, publico a cuminsa aplaudi, pensando di mira un gran pelea y asina tambe tabata e caso.

Promotor Hildo Keyzer, kende ayera a sufri un perdida basta formal, a duna prueba cu e por trece bon boxdo. Lastimamente cu e no a hanja cooperacion di parti di publico.

Referee Hart a drenta den accion solamente dos biaha y esaki tabata despues cu gong a zona y e dos boxdonan a keda tira riba otro. Durante cu e pelea tabata desarolla, e referee antillano Hart, no mester a drenta den accion di un solo biaha y esaki ta debi na cu e boxdonan no tabata drenta clinch, sino tabata para dilanti otro pa duna y tuma sla.

Pedro Miranda a mantene su racha di invicto den ring na antillano cu su draw contra Milo Calhoun. Ningun biaha e colombiano-cubano no a sinta den su skina y ora e pelea a caba e tabata frescu frescu, manera un druifie.

E pugil aki no a keda cu marca, mientras cu Calhoun tabata sangra na boca, nanishi, y su dos wowonan tabata yena cu sanger, pero parti paden.

Milo Calhoun, a actua como un heroe, cambia su estilo dos biaha durante su actuacion. El a cuminsa den cuerpo contra Miranda, pero mirando e condicion di e colombiano e mester a utilisa e tactica di jab, pa despues bolbe drenta den e estilo cuerpo a cuerpo.

Nos a mira Calhoun como e ganador di e pelea aki, aunke tin un cantidad grandi di hendenan cu a mira e pelea ta pensa di otro manera. Calhoun tabata e boxdo cu tabata tira mas sla na curpa di su adversario.

For di round number tres e tabata ataca cu su man robes, cu tres cuater jab tras di otro na cara di Miranda. E colombiano en cambio tabata utilisa tur su dos mannan y ningun momento e no a bek atras pa e golpinan di Calhoun.

Esaki tabata e mas sensacional pelea cu por a ser mira den un ring local.

Lastimamente cu e promotor tabatin un perdida asina grandi cu por lo pronto e lo no pone peleanan, sino te ora e caba di cura di e herida grandi di ayera nochi.

El a mustra satisfaccion, toch di por a trece un pelea asina grandi, publico a aplaudi promotor Keyzer, ora el a declara cu e ta sintiele satisfecho di por a ofrece un pelea di tal grado na e publico di Corsow.

Nos ta spera cu pa un proximo biaha, e publico di Corsow lo duna mas cooperacion , ya cu di e forma aki nos por mira mas peleanan, manera esun di ayera nochi entre Milo Calhoun y Pedro Miranda.

Calhoun tabata e prome boxdo pa subi ring, pa wordu ricibi cu un gran aplauso. Ora Miranda a subi cuadilatero el a ser ricibi como un idolo local.

Den prome round e dos boxdonan a keda para dilanti otro y conecta slanan cortico pero efectivo. Na final di e prome round, Calhoun, su cara a cuminsa cambia color. Su color natural a bira un poco corra y asina a sigi aumenta.

Tabata necesario pa publico duna un aplauso y el a hasi esaki espontaneo.

Den e segundo asalto tabatin un similar actuacion cu durante e prome round.

E dos heroenan a para dilanti otro y ta conecta slanan solido, pero cu masha concentracion. Tur dos a demostra di ta boxdonan cu experiencia. Riba cada sla cu nan tira, nan ta buk cabes pa evita di hanja e otro cu lo sigi. Di e manera aki tur dos tabata tira slanan cu ta pasa voorbij.

Na final di e round aki Calhoun a keda tira un poco cu referee Hart mester a para meimei di nan dos.

E jamaiquino Calhoun ta cambia su estilo den cuminsamento di e tercer round.

E ta sali cu jabnan tras di otro cu man robes y de vez en cuando e ta tira su derecho. Miranda no obstante tabata hanja e slanan aki den cara tabata cana drenta, pa busca un knockout, Calhoun ta cuminsa sangra pa su boca y nanishi, mientras su cara tabata bira mas cora.

Nos a nota cu Miranda tabata pone presion tras di e pelea, pa busca un knockout, pero Calhoun tabata alerta pa e slanan di Miranda cu tabata golpinan potente.

Si cualkier boxdo local of antillano, mester a enfrenta e dos puglinan di ayera den e forma cu nan tabata, ta mas cu sigur cu nan lo no a wanta ni cincu round.

Asina e dos boxdonan a keda come otro te cu e decimo round.

E round final tabata esun mas gusta. Tur dos tabata e emplea nan tacticanan pa forsa otro manda lona, pero tabata trata di dos figura grandi cu conocimiento di ring.

Nos a nota tambe cu Calhoun tabata tira slanan abao y cu tambe e tabata trapa riba pia di Miranda ora cu nan ta den e ataque cuerpo a cuerpo. Miranda a reclama, mescos tambe su manager.

E resulta den cifra duna pa e huesnan tabata como siguiente.

E hueznan Provence y Wilfert a score identico o sea 47-47. E score cu mas a gusta tabata esun di referee Siegfried Hart cu a duna Calhoun 47 y Miranda 46.

BRUGES - PIÑA

E pelea aki tambe tabata hopi interesante cu cambionan fuerte di e dos boxdonan aki. Tantu Piña como Bruges a duna e publico di mira tur loke nan tin aden.

Bruges ta cuminsa wanta Piña afo cu jabnan, pero e chikitin pero valiente Piña tabata busca drentamento pa aplica su potente slanan.

Den e segundo asalto Piña ta cuminsa sangra pa nanishi di slanan ricibi di Bruges. Uppercuts di e colombiano tabata alcansa Piña den cara. Bruges tabata bringa cu mas control mas concentracion, mientras cu Piña tabata un poco furioso.

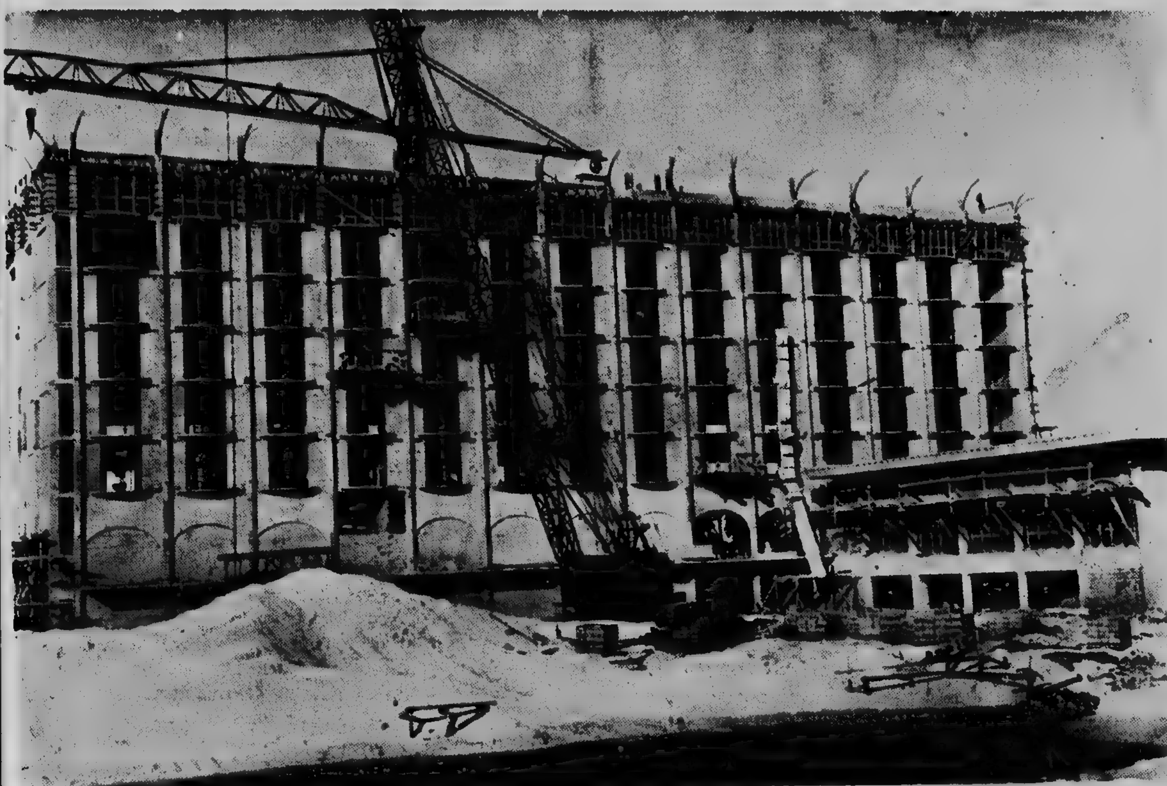
E tercer round ta produci un knockdown cual tabata na fabor di Bruges, ora el a alcansa Piña cu un sla solido di derecho den cara. Piña ta keda na suela pa recupera di e sla, el a lanta pa cuenta di seis, pero ora cu referee a yega ocho gong ta sona.

Bruges tabata connecta mas sla cu Piña y esaki tambe ta causa di su victoria number tres riba Piña.

Den sexto round Piña ta sufri su segundo knockdown, pero e biaha aki pa un conteo mas corto,, ya cu asina el a lanta,, el a bai riba su adversario cu referee no tabatin mas cu hasi, sino limpia su guantenan.

Den e dos roundnan final tur e dos boxdonan tabata forsa knockout, especialmente Piña cu tabata mas atras den puntuacion. No a bini mas caida y asina tambe un final na e pelea aki. E decision di huesnan y refereenan tabata como siguiente:

Referee Hart 38-36 pa Bruges. Provence: 37-35 pa Bruges y Wilfert 39-36 pa Bruges.



E parti pazuid di Aruba Sheraon Hotel, mira for di banda di lamar. E hotel tin un haltura di 8 piso.

Un otro bista riba e ala di Aruba Sheraton Hotel cual lo keda completamente cla aki un anja. Dialuna ultimo bandera a ser hiza, como cu e punto mas halto di e hotel a keda alcanza.

Aki e trahadornan na Aruba Sheraon Hotel ta sperando riba nan cerbez pa celebra e hecho cu e punto mas halto di e hotel a ser alcanza dialuna ultimo.

SANTO DOMINGO -- UPI -- E hefe di oposicion den Parlamento, Jottin Cury, a declara ayera qu e ex lider rebelde durante e guerra civil Dominicana di aña pasa, coronel Francisco Caamaño, Deño, ta dispuesto na regresa su pais si su presencia ta necesario.

El a agrega qu Caamaño, quende actualmente ta cumpliendo funcionnan diplomatico na Gran Bretaña, a yamele na telefon for di Londres pa puntrele si ta berdad qu tin tropanan estranhero ta circula door di cayanan di e capital aki.

Cury a declara qu el a contesta negativamente riba e pregunta aki y riba esaki Caamaño a pidiele pa nota su nomber di telefon na Londres

y yamele asina qu tin mester di su presencia aki nan, pa e por regresa inmediatamente Republica Dominicana.

"Hambre" ta loke hopi hende a sinti ora cu nan a mira Ingrid Hornmuller den e precioso bikini aki diasabra anochi durante e "hair-style" y "Fashion show" di Un Yuda Otro.

Patient cu curason artificial ta bon

HOUSTON (texas)--UPI -- E trahador belga di 38 anja di edad Charles Magobe a drenta den su cincu dia awe for di dia qu e cirujano Michael Debakey a pone un curason artificial den su pecho den e hospital metodista local.

Un boletin di e Institucion a bisa cu estado di e patient tabata "satisfactorio". E curason en realidad un enorme invencion ta asumi un parti masha importante den funcionamiento di e curason pa permiti e heridanan di un operacion na curason di e belga cura. Den e caso aki di Magobe nan mester a hasi un operacion basta serio ya cu e tabatin diferente compliccion na su curason.

Nan a informa qu esaki a ser causa pa un keintura reumatica. E artefacto a ser instala den cuater ocasion. Den tres di nan e patientnan a muri a pesar di e funcionamiento perfecto di e curason. E otro patient, mexicana del Vallem a sobrevivi y recupera debidamente.

E CASO "BLAKE"

LONDRES --UPI -- Parlamento a ricibi e version di qu e plannan detalla pa a resulta mas despues den huimentu di e spion George Blake a yega na orea-

nan di Gobierno mas o menos anja pasa.

E secretario di asuntunan interior di e "Gabinete Conservador" Quintin Hogg, a duna e noticia aki na e legisladornan, aclarando qu, pa e motibu ey Gobierno Conservador a tuma e medidanan di seguridad pa impedi qu Blake lo por a scapa for di e prison Wormwood Scrubs. E huimentu aki a tuma lugar dia 22 di oktober ultimo.

Hogg a agrega qu e huimentu aki lo por a wordu evita si e medidanan estricto di seguridac qu conservadornan a adopta lo a ser mantene te awor aki.

E declaracion nan di Hogg a ser scucha durante un debate den Camara de los Comunes riba e huida en cuestion di Blake. Hogg sinembargo a duna un splikacion exacto di loke su Gobierno a tende dos anja pasá.

Cu e avion di Antillas 35 hoben trahador a yega Hulanda. E hobennan aki a ser contrata door di e fabrica Bronswerk-Fijenoord y lo bai traha den e diferente seccionnan di e compania grandi aki.

Senjor Tjeerd Nijboer, quende te algun luna pasá tabata inspector di polis aki na Corsouw pero qu a bai pensioen, aki ta extende palabranan di bienvenida na e recien yegadonan, na nomber di minister Plenipotenciario di Antillas na Hulanda.

TRAHADORNAN PA BRONSWERK A YEGA HULANDA

E anochi di 20 pa 21 di October nan a pasa den e Amersfoortse Jeugdherberg. Pero promer qu esey e Antillanonan qu ya tabata traha na Bronswerk-Fijernoord a hanja chens di saluda nan amiguinan nobo. Aki senjor Van Berkel ta combersando cu senjores E.C. de Aquiro, R.B. Rombley, O.E. Valerius y W.C. Dickens.

Un grupo di 35 trahador Antillano a yega aeropuerto Schiphol na Hulanda dia 20 di Oktober. Nan lo bai traha na Bronswerk-Fijenoord N.V. y aki un parti ta wardando na e baile di Aduana.

Q.R. Laronde aki ta saludando su bisinja bieeuw di Weis AFO, qu a ca[illegible] di yega huntu cu D.E. Jones. Senjor Laronde ya tin dos anja ta traha [illegible] Bronswerk-Fijenoord.

Dia 24 di september tabatin filmacion di un programa di saludos na Amersfoort pa ser transmiti aki na Antillas. Riba e foto senjor van Berkel ta papia cu algun di e Antillanonan, mientras qu nan ta hañando instruccion pa e programa ser filma.

Despues di nan jegada na Schiphol, tur e trahadornan a ser ricibi[illegible] door di senjor van Berkel, quende ta hefe di Personeelszaken di Bronswerk-Fijenoord y despues di esaki nan a come den cantin di KLM.

Gestion pa liberta rehennan a fracasa

CCRA (GHANA)--(UPI)--E enviado di e emperador di Etio- Haile Selassie a fracasa den u gestionnan pa qu Gobierno di hana duna e 19 delegadonan di uinea libertad quendenan a ser uma como rehennan diasabra ora u nan tabata bai e conferencia i Unidad Africano (OUA) na Adis Abeba.

E homber fuerte di Ghana, geeral Josep Ankau, a declara den n conferencia di prensa qu su eunion cu e ministro etiopes di usticia Mammo Tadesse tabata nasha "franco y amicable" pero u e miembronan di e mision guieo tabata sigi ser deteni te ora u e Gobierno di Guinea pone e iudadanonan di Ghana qu ta den rison den libertad.

E secuestro di e delegacion di uinea, den cual ta figura e miistro di relacionnan exterior Laana Beavogui, a tuma luga ora u su avion a ser detene na Acra riba caminda pa Addis Abea y a crea gran conmocion den conferencia di e unidad afriano aki.

O.U.A., den inauguracion di su onferencia di ministronan di relacionnan exterior, a acepta pa manda un mision di paz, integra a tres delegado pa Ghana y uinea, enemigunan declara qu a anja nan mes envolvi den un controversia grandi den e fin di siman qu a pasa. Un delegacion uinea di 19 persona, qu tabata iaha pa e reunion di O.U.A., a er detene ora qu e avion a hasi scala na Accra (Ghana) den su uelo pa Addis Abeba.

Ghana a declara cu e guineonan ntre cual e canciller Lasana Beavogui, lo ser pone den libertad ora qu e presidente Guineo, Sekou Toure, di tendencia izquierdista, pone mas o menos 100 ghanes qu nan ta bisa ta detene na Guinea , den libertad, di acuerdo cu declaracionnan di diplomaticonan di Ghana den Nacionnan Uni.

Den fuentenan di O.U.A. nan a bisa cu e decision pa manda e mision pa e dos paisnan a ser tuma pa medio di un acuerdo general pero algun di e miembronan a hasiele cu renuencia. E paisnan ey parse ta Mali, Somalia, Congo-Brazzaville, Congo-Kinshahsa, Argelia, Republica Africano Central y Tanzania.

E delegacion , qu lo pone su mes den contacto cu e gobiernonan di Accra y Conakry, ta compone pa representantenan di Tanzania , Sierra Leon y Liberia. Hopi di e miembronan di O.U.A, tabata kier pa presion a wordu pone principalmente riba Ghana pa liberta e presunan.

Despues nan a bai di acuerdo cu otro pa acepta e proposicion di e emperador di Etiopia Haile Selassie.

(Departamento di Estado e protesta energicamente contra e atake di e trupanan di bochincheronan contra e embajada norteamericano.
E manifestantenan a kibra bentana y meubelnan. Poco despues trupanan a yega pa keda na warda dilanti e cas di e consul mericano.

E homber fuerte di Ghana, teniente general Joseph Ankrah, a papia cu e ministro etiopes di justicia Mammo Tadesse na Ghana pero a nenga na pone e 19 guineonan den libertad.

Ankra a bisa qu e entrevista tabata franco y amistoso pero qu e guineonan lo keda presu te ora qu Toure pone e libanesnan qu a ser detene den libertad. No tabatin ningun indicacion di qu Ghana lo exigi entrega di exdictador exilia Kwame Nkrumah qu ta goza di asilo politico na Conakry for di despues di su derrocamiento na februari.

E reunion di O.U.A. lo ser sigi pa un conferencia cumbre qu lo ser inaugura diasabra awor. Nan ta spera e ora ey, por lo menos participacion di algun di e hefenan di Gobierno.

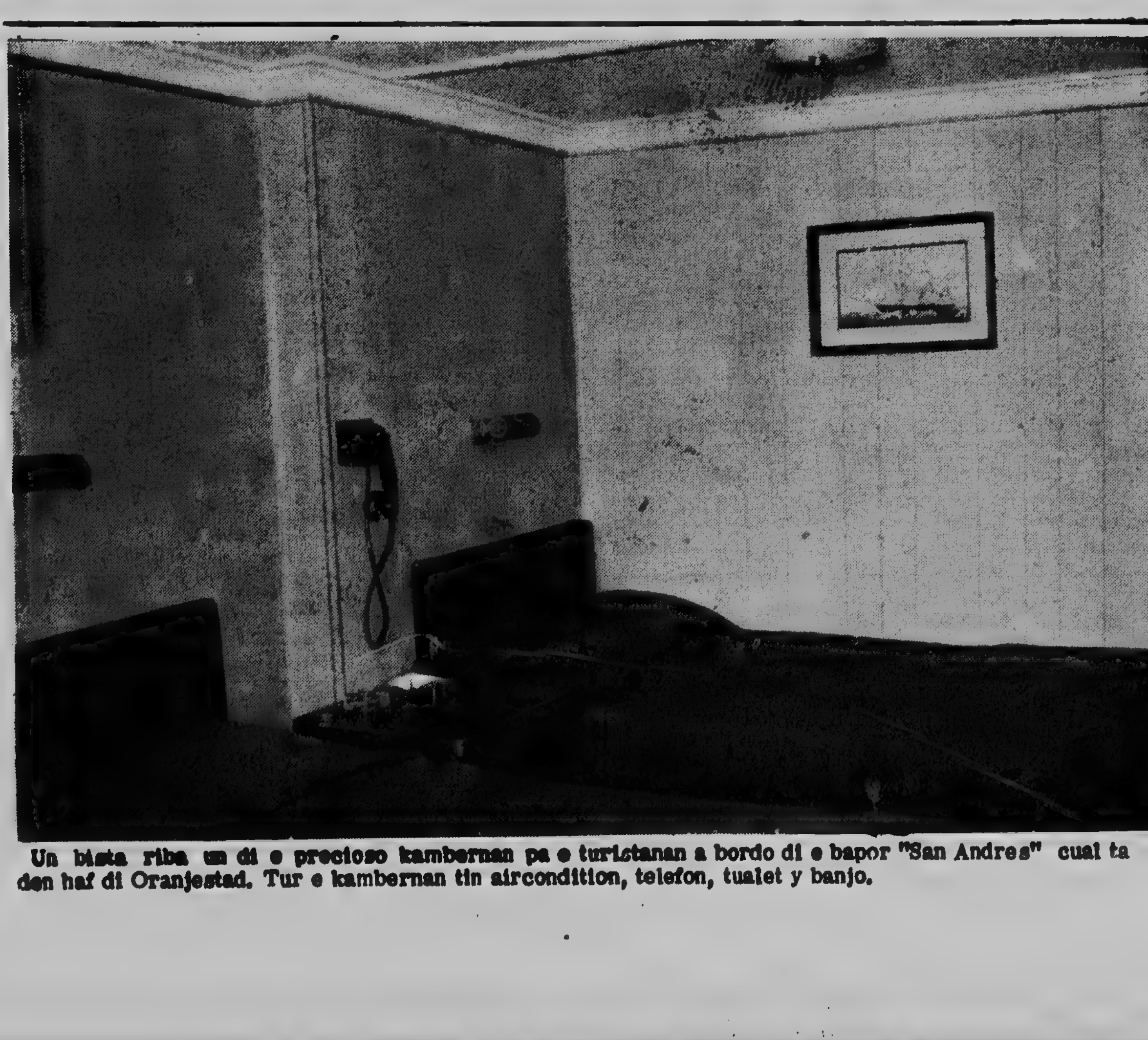
POSIBEL WELGA NA M.C.A.

MEXICO -- UPI -- Un posibel welga di e trahadornan di e compania mexicano di aviacion)MCA) a menaza cu paraliza tur trabaonan.

Miguel Romero Hernandez, secretario general di e sindicato nacional di trahadornan di aviacion, a declara qu e sindicato y e compania ta no masha leeuw for di un acuerdo.

E compania di aviacion mexicano a ofrece pa bolbe usa 49 di e 85 trahadornan qu nan a kita pa diferente motibunan, pero e sindicato a insisti pa tumamentu na trabao bek di tur e trahadornan, exigiendo ademas qu mester paga nan e salarionan qu a ser perdi durante e tempu qu nan no a traha.

Hernandez a anuncia cu den e ultimo reunion sindical, qu a ser tene diasabra ultimo, nan a bai di acuerdo pa no continua e negociacionnan mas agregando qu e trahadornan, tabata rabia pasobra algun funcionarionan di C.M.A. a reparti pamfletanan qu tabata contene atakenan contra e sindicato.



Un bista riba un di e precioso kambernan pa e turistanan a bordo di e bapor "San Andres" cual ta den haf di Oranjestad. Tur e kambernan tin aircondition, telefon, tualet y banjo.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Harem Holiday" all
Rialto: 8.00 p.m. "El Proceso de Cristo" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "Where the spies are" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Seance on a wet Afternoon" 14 j

MEXICO--UPI--E compania Mexicana de Aviacion, un di e companianan di aviacion mas importante di e pais Azteca, for di ayera ta paralisa pa motibu qu mecaniconan di e compania ta welgando.

E welga a cuminsa mei anochi a pesar di e esfuersonan di arbitrahe di ultimo momento qu a ser realisa door di e secretario di Trabao, Salomon Gonzalez Blanco.

Causa di e welga ta e exigicion di e trahadornan pa e compania bolbe tuma 85 mecanico qu nan a kita na agosto ultimo, na trabao.

E compania ta bisa cu nan a kita e mecaniconan pa presta servicio na e avionnan jet nobo qu e compania ta usando.

E mecaniconan ta bisa qu e trabao riba e avionnan nobo no ta figura den nan contrato colectivo di trabao cu ta na vigor y qu por lo tantu nan no ta obliga na hanja preparacion especial aki, sinó te ora qu yega na un arreglo pa un contract nobo.

E compania a ofrece pa bolbe tuma 49 di e mecaniconan na trabao, pero e sindicato ta exigi pa tuma nan tur back atrobe.

E compania qu ta e principal competidora di Compania Mexicana de Aviacion ta Aeronaves de Mexico, qu ta di gobierno, pero qu no a ser afecta pa e welga.

PEPITA

E HERENCIA

"Pero tabata un suerte cu boso por a keda tantu tempo asina hunto. Boso mester tabata un steun grandi pa otro", Ana a bisa. "Berdad. Dia cu ela moeri, mi no tabatin doel mas den mi bida. Bo sabi cu henter e biennan di dukesa a bay pa su sobrina, esta un cas grandi y toer e mueblenan. Mi no sabi mucho di es cosnan ey pero parce cu toer cos mester a keda den famia". Lies a bisa. Gerrit por a moeri ora cu el a tende esaki, pasobra ela kere cu e tante aki segur lo tabatin algo. En vista di esaki ela poentra: "Pero mi ta kere cu ela larga su cents si pa su intima amiga". Tante Millie kier a interveni pero Lies a contesta mes ora: "Oh, si e pober. Ela larga pa mi toer loke e tabatin. Mi tabatin hopi suerte". A keda un selencio y Millie a bira corra. Roland y Claire por a poetri di harimento. Solamente Ana cu tabata basha mas koffie pa nan bebe a bisa: "Mi ta contento cu ba hanja algo toch. Asina bo por biba sin worry. Bo tin un cas akinan, senjorita Berg?"

Esaki tabata e pregunta cu a gusta Lies mas cu toer. Ela ripara cu bo por a evita toer cos, keda sin contesta toer pregunta, pero un adres tabata dificil pa keda sin doenele, una bes cu bo kier a keda den contacto cu e famia. Ela pensa un rato promer cu ela contesta.

"Bo conoce cas Harlington? Banda di lamar. Ta un sorto di pension". "Si mi conocele", Ana a bisa. "Ta un cas mashar leuk. Aya tin kamber pa hende mujer cu ta biba sol".

"Asina", senjorita Berg a bisa. Ana a ofrecele un pida bolo pero ela ninga bisando cu e tin basta y e thee tabata mashar doeshi y e compania tabata mashar gezellig. "Bunita", Henk a bisa. "Mi ta spera di weta mas bes akinan. Con por ta possible jioe mujer di tio William. Cuanto anja caba bo tata tin morto? Mi mester bisa cu nos no sa paga mucho tino ne, loke ta duel mi, pero awor nos tin toer chens pa recupera e danjo". "Ela moeri tempo cu mi tabatin diescuater anja. A duel mi mashar, mi tabata hopi pega na mi tata. E tabata un bon homber". "Si", Henk a bisa, "e tabata un bon homber". Senjorita Berg a waak e hologe cu tabatin y a bisa: "Ata ta casi seis or, mi tin cu bay awor. Boso tambe podiser mester bay misa". "No awe no, nos ta hanja bishita pa come", Milie a bisa. Gerrit a lamta para: "Mi ta hiba bo cas cu mi auto. Pero si una bes bo ta famia, mi no por sigi jama bo, senjorita".

Lies a bloos ora cu ela tende es aki. Semper e tabata gusta pa un hende jamele tante y awor a presenta e ocasion. Tabata nifica cu e ta pertenece na e famia. "Wel mi nomber ta Lies". "Anto for di awor lo mi jama bo tante Lies". A keda un silencio den e sala. "Mi ta contento di por a sera conoci cu bo", Clara a bisa. "Larga nos bay, tante Lies", Gerrit a bisa. "Mi ta hiba bo cas". Ora cu e porta a sera na tras, Millie a bisa: Un mujer vervelend asina, si e sigi papia di e dukesa lo ma bay grita". "Ami si a hanjele mashar leuk". Ana a bisa. "Asina leeu cu mi sabi, ningun hende a poentra bo opinion. No ta interesa mi con ningun hende ta hanjele, tin mucho hende aki den tambe".

Roland a lamta para: "Ta mi bo kier podiser?"

"Ro, stop di hasi cos di kens", Claire a bisa. "Ta e mujer bieeuw ey mama kier meen".

Si e sapato ta sirbibo, anto bistiele", tante Milie a bisa, anto ela coge e corant cuminsa lesa. Henk a lamta para y a bisa Ana pa nan sali bay keiro cu Barn. Si berde larga nos bay, tio".

"Si larga nos tambe bay, ma priminti Maggy di pasa cerca dje. E no ta sinti mucho bon trobe". Claire a soenchi su mama y a bisa "Ayo mama, danki pa bo thee".

Ora cu nan a jega pafor Roland a bisa Claire: "Por favor libra mi di e theepartynan aki cerca bo mama. E bieeuw tampoco tabata mucho contento con di toer parti nan tabata confesele.

. Manera Gerrit no a teme di poentra di e herencia. Ta stranjo cu e no a poentra unda ela deposita su placa y cuanto cents e tin. Toer hende por a ripara kiko e kier meen".

"Bo no ta comprondo Gerrit, doeshi. E ta hasiele unicamente pa hala atencion". "Bo ta kere cu e mujer bieeuw ey ta bo famia?"

"Si toer nos famia ta bieeuw y stranjo asina".

"Wel mi no ta kere, e ta ganja boso. Podiser e ta muembro di poco ladron cu kier saka cents for di bo tata". Claire a hari: "Esey ta absurdo". "Wel ami si no a gustele".

E ta sigui.

LONDRES -- Industria automotor na Inglaterra, qu ta un di esunnan mas gigantesco, ta preparando pa baha nan produccion y asina enfrenta e inquietud entre obreronan qu a ser provoca pa e politica economica di promer minister Harold Wilson.

E fabricanan di British Motor Corporation awe tabata casi paralisa mientras qu den dos otro fabrica, e produccion a ser reduci considerablemente.
Mas o menos 15,750 obrero ta inactivo den e fabricanan di British Motor Corporation.

Como 7500 homber a bolbe cuminsa traha den dos otro fabrica pero BMC a anuncia qu nan sa pa cuantu tempu nan por continua cu e produccion.

Un di e fabricanan cu ta produci autonan Austin ta masha atrasá den entrega di auto debido na un welga di cincu siman di chauffeurnan di truck qu ta transporta e autonan.

Un plan di economia qu a ser prepara pa BMC lo drenta diabierne awor na vigor y na mesun tempu nan tin intencion di kita 12,000 homber for di trabao.

Den e programa aki tambe nan lo baha e oranan di trabao di 40,000 obrero.

Entre e autonan qu ta ser fabrica door di BMC tin e marca nan Austin, MG, Morris Riley, Woolsley y Austin-Healy.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 · DIAHUEBS 3 DI NOVEMBER 1966 · No. 7996

Durante bishita di Johnson na Suel:

COMUNISTANAN DI NORCOREA A LIQUIDA PATRULLA MERICANO

SEUL, Corea--UPI--Tropanan comunista di Corea del Norte a mata seis solda mericano y un solda Sudcoreano den un trampa qu nan a pone pa e patrulla aki, na casi un kilometer den territorio di Corea del Sur.

E ataque aki a tuma lugar ocho ora despues qu presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, a regresa Merca despues di a bishita e pais aki.

Un vocero militar mericano a declara qu e tropanan comunista a cruza e zona desmilitarisa --qu ta 4 kilometer hanchu-- cuartu pasa di tres di marduga pa ataca un patrulla di e segundo division di Infanteria, durante un aparente reaccion contra e bishita di Johnson na e zona desmilitarisa.

E ataque cu granadanan di man a sosode na mas o menos 35 kilometer for di e cuartel general di e division 26 di Infanteria y cerca di e campamento Stanley, qu Johnson a bishita ayera.

Segun e portavoz militar, e trampa a ser pone na como 800 meter den territorio sudcoreano. Tabata un otro patrulla qu a descubri e soldanan morto y e otronan qu a ser herida.

Un solda qu a ser herida pa fragmentonan di granada di man, por a identifica e atacantenan na nan uniform berde.

Tambe el a informa el a indica qu nan por a hanja fragmentonan di e granadanan qu e comunistanan a tira, caminda e mericanonan a cai den e trampa.

Dokternan a informa qu e solda herida ta pafor di peliger.

Gobierno Norcoreano a denuncia e bishita di Johnson como un esfuerzo pa manda mas hobennan Coreano bai muri den e guerra di Vietnam, caminda tin ya como 45.000 solda di Corea del Sur ta bringa contra e comunistanan.

Oficialmente a ser anuncia qu Johnson a pidi Corea del Sur pa manda mas solda Vietnam.

Nan no a publica detayenan di e ataque sino te ora qu e avion di Johnson a sali di Seul pa Anchorage, Alaska pa despues continua viahe pa Merca.

DETENCIONNAN NA VENEZUELA

CARACAS -- UPI -- Mas qu 100 persona a ser detene pa investigacionnan en relacion cu e golpe di estado qu a fracasa diadomingo ultimo contra gobierno di presidente Raul Leoni, segun fuentenan bon na altura a duna di conoce.

Rafael Caldera, di e partido di oposicion social cristian COPEI, a manifesta qu e golpenan reciente na Brasil y Argentina tin un cierto tendencia den esun di Venezuela awor aki tambe.

Presidente Johnson ta scuchando cu atencion mientras cu un assistent di dje ta indiquele unda e zona desmilitarisá ta keda na Corea. Huntu cu presidente di Sur Corea, Park Chung Hee, nan a inspecta e trupanan qu ta tene warda rond di e zona aki --UPI Radiophoto.

AUTOMOBILISTA A DAL MOTOCICLISTA Y A CORRE BAI DESPUES

WILLEMSTAD --Ayera nochi tabata tini un accidente riba e caminda di Jongbloedweg na altura di e Misa di Bonam. Aki un auto a dal un motosiclista cual tabata coriendo riba e caminda aki. E motosiclista tabata queha di varios dolor na su cabez y curpa. Cu ambulance el a ser transporta pa hospital pa obser vacion. E chauffeur di e auto mes a baha na awa despues di e accidente. Recherche ta buscando e chauffeur aki y tambe e causa di e accidente aki ta ser investiga.

Na mes un momentu tabata bini for di direccion contrario un otro auto cual a ser di dal door di e auto aki ya cu e tabata riba su man links y despues e auto a sigi bai dilanti y a bai resulta den un greppel.

Un dama cu tabata den un dje autonan a hanja algun corta na su cabez y despues di tratamentu medico e por a bai su cas. Daño material tabata Fl. 300.--

Ayera nochi 7° or tabata tini un accidente entre dos auto riba Schottegatweg Oost na altura di e Pompstation di Biesheuvel.

Aki un dama cu tabata corriendo riba Schottegatweg Oost a perde control di su stuur y a bai resulta na banda links di caminda.

Ayera nochi pa mas o menos 11° or y mei tabata tini un accidente di trafico riba Abraham de Veerstraat, entre un auto y un pick-up. Causa di e accidente aki no ta conosi ainda ya cu despues di e accidente e pickup a corre bai cu luz paga. Danjo material na e accidente aki tabata fl. 750.-- E caso di e pick-up cu a corre bai ta worde investiga.

AERO CLUB A BAI DI ACUERDO PA CUMPRA UN AVION PIPER NOBO

WILLEMSTAD- Ayera nochi tabatin un reunion di miembronan di Aero Club Curacao huntu cu e directiva en relacion cu compra di un avion nobo pa e club aki.

Motibu pa cual e reunion a ser convoca tabata relaciona cu un cierto malcontentu qu tabata reina entre e miembronan.

Durante e reunion di ayera nochi, directiva a pidi opinion di e varios miembronan qu tabata presente tocante compra di un avion nobo cu un di e miembronan di directiva a pidi pa e club promer cu directiva a aproba e compra aki.

Compra di e avion aki a ser lamenta pa algun miembro ayera nochi ya qu nan tabata di opinion qu e compra aki a tuma lugar di un manera poco stranjo. No obstante qu casi tur e miembronan di club a aproba e compra di e avion nobo, qu lo ser entrega den 60 dia, e opinion di algun miembro tabata qu e manipulacion tabata laga hopi di desea.

Segun informacion qu nos a hanja, e statuutnan a ser cambia di tal manera algun tempu pasa qu e Raad van Beheer a ser elimina, resultando esaki den qu e directiva di Aero Club por dicidi di hasi cualquier compra, sin tene cuenta cu e restriccion qu tabata existi antes di qu mester di autorisacion pa hasi compranan riba 500 florin.

Di acuerdo cu opinionnan qu nos a scucha, e malcontentu qu ta reina entre algun miembro ta debido nà qu nan no a ser consulta di antemano tocante e paso aki qu directiva a tuma cumprando e avion aki y al respecto nan a referi qu den pasado caba Aero Club di Corsow a yega di cumpra varios avion pero qu mescos qu e avionnan aki a bin, nan a bai tambe.

Esaki a bin resulta qu den tur e cumpramentu di avionnan aki, e flota total di avionnan no a aumenta, sino mas bien qu enbes di esaki, e cantidad di avionnan a baha, te cu actualmente Aero Club tin solamente 3 avion deportivo.

Otro reclamo qu a ser expresa tabata e hecho qu diferente di e avionnan qu a yega di ser cumpra den pasado, a ser cumpra na Venezuela, caminda e mercado di avion ta mas chikitu y por lo tanto e prijsnan ta muchu mas haltu cu na Merca.

Compra di avion a ser aproba finalmente ayera nochi, ora qu directiva di Aero Club a keda para riba su punto di bista qu tabata trata di e mihor oferta qu nan a hanja y qu un di e miembroban mes a pidiele caba serca e distribuidor di Piper na Venezuela.

SAN NICOLAS - Un bon man recherche a haci na San Nicolas ora cu den un refresqueria nan a detene un homber kende tabatin un cantidad di 500 gram di marihuana den su poder. Mas despues recherche a hanja un 800 gr. mas. Proces-verbaal a ser traha contra e homber aki.

SAN NICOLAS - Ayera tardi tres'or a tuma lugar den e hulpbestuurskantoor, e instalacion di un comision cual tin como tarea e studiamento di e posibilidadnan pa engrandece e desaroyo economico di San Nicolas. E comision aki a la vez tin e tarea pa duna e instancianan autoriza recomendacionnan en relacion cu e promocion di e desaroyo economico aki.

Ann Landers

Kerida Ann Landers; Laga mi bisa e mama cu su jiu a ser maltrata pa dentista un paar di palabra.

Mi ta di acuerdo cu un dentista no mester dal un mucha, pero como un asistent di dentista durante di e ultimo 15 añanan, mi por compronde con un di nan por perde control riba su mes. Algun di e patientnan cu nos ta haña ta imposibel.

Ta responsabilidad di e mama pa educa y prepara su jiu di manera cu e sabi quico spera ora cu e bai bishita un dentista. E mihor ta pa e mama bai cu su jiu, ora cu e mama mes mester bai dentista. E jiu e ora ei lo weta cu no tini nada di tin miedu didje.

E aparatonan di e dentista e ora ei no ta parce asina monstruoso ora cu yega e momentu cu e jiu mes mester bai dentista.

Mi ta spera cu lo bo publica e carta aki.

Srta. C.

Kerida Srta. C. Masha danki pa bo carta cu sigur sigur ta siña nos lectornan algu. En verdad cu e mehoranan den sciencia y aparatonan durante di e ultimo 15 añanan, mayoria di e sufrimientonan cu un hende mester a wanta den e stoel di dentista a ser elimina of por lo menos nan a ser reduci.

Y awor ta toca na e mamanan, manera ba bisa den bo carta, pa prepara nan jiunan pa e promer bishita, un experiencia cu sin duda lo por crea un impresion serca un mucha cu lo dura años.

Kerida Ann Landers: Mi mama a muri siman pasa. Despues di e entierro ma bai su cas pa waak loke ei a laga y parti nan den e casa di mi ruman hombre, mi tantanan y mi mes.

Ma queda asombra ora cu ma descubri cu mi tantu cu tabata biba huntu cu mi mama a dicidi riba su mes pa parti tur loke mi mama a laga entre e casa di mi ruman homber y tres otro tanta.

Tur e articulonan di porcelijn y plata, su coat di lana caro, e potretnan y su joyanan tur a desaparece ora cu ma yega. Nan excuus tabata cu mi casa ta ricu, di manera cu ami no tin mester di nada.

Ta verdad cu mi casa por cumpra tur loke mi ke, pero mi ta tristu di pensa cu nan por a haci un cos asina. Mi ta e unico jiu mujer di mi mama y mi ta haña cu nan mester a tene cuenta cu mi. Lo mi mester insisti cu e ladronnan aki lo mester trece e cosnan back? Mi casa ke pami lubida riba henter e asuntu. Desafortunadamente, Mama no tabata tin testament. Por fabor laga mi sa kiko haci.

Tristu.

Kerida Tristu; Si bo kier busca bo derecho segun ley, bo ta busca un abogado y e ora ei bo tin derecho di haña e parti cu ta toca bo como jiu di bo mama. Mi no ta recomenda pa bo haci esaki, pasombra e hecho aki ya caba ta asina baho, cu si bo trece den publicidad tur loke por sosode ta cu e ta bira ainda mas mahoso.

Tur loke bo por a siña for di e asuntu aki ta cu tur hende mester tini un testament, ta e unico manera pa bo por deshaci di un herencia di un manera ordena.

E BRUGNAN DI NORVIETNAM

Pa ART BUCHWALD

WASHINGTON -- E miembro di Congreso pa California, Thomas M. Rees, recientemente den un di su comunicadonan pa prensa a menciona un pregunta cu pa hopi tempu tabata preocupa un cantidad di hende -- CUANTU BRUG E NORVIETNAMESNAN TINI DI VERDAD. ?

E ta bisa cu no obstante di bombardeonan continuo di e brugnan di Nor Vietnam, e gobierno di Ho Chin Minh, aparentemente ta trahando e brugnan mas rapido cu nan por ser destrui. Durante di un periodo di dos siman un vocero militar a anuncia cu e avionnan Americano a destrui un total di 133 brug, lo cual ta un cantidad masha impresionante.

Pero loke tini e miembro di Congreso preocupa ta cu durante di e mes un periodo militarnan Americano a anuncia cu e infiltracion di trupanan di Nor Vietnames pa Sur Vietnam a aumenta.

Rees su pregunta awor ta : "Ta con e dos cosnan aki por ta posibel.

Pa por hanja un contesta di e pregunta, ma dicidi di intrevista e sub Ministro di Defensa encarga cu destruccion di brugnan.

E tabata tini un explicacion masha facil pa henter e problema.

"Bo mester corda", ela bisa, " cu ora nos a cuminsa bombardea Nor Vietnam nos a spera cu Hanoi lo a basha aden inmediatamente. Di manera cu nos nos a dicidi di destrui e objetonan militar di Vietnam del Norte den un cierto cantidad di dia.

E avionnan a drenta Nor Vietnam y nan a destrui tur cos, sin tene cuenta cu futuro. Tur hende a keda sumamente sorprendi cu e bombardeonan no a produci e efecto cu nos a desea. En vez di entrega , e resistencia di e Norvietnamesnan a bira mas fuerte y di repente Merca no tabata tini mas objeto militar pa bombardea."

"Pa usa un palabra di Churchill", ma bisa " nunca tantu a ser haci pa asina poco, asina liher."

"Algu parecido", e sub Ministro a bisa. " Wel, nos tabata den dificultad atrobe, di manera cu nos a pidi nos gobierno pa declara cu e bombardeo di Nor Vietnam lo stop un ratu. Nan tabata por a anuncia cu e motibu pa cual nos a stop tabata pa duna Hanoi un chance pa busca paz, pero en realidad e pausa lo duna e Norvietnamesnan e oportunidad di drecha nan brugnan di manera cu nos lo tabata tini cos pa bombardea atrobe."

"Tabata un estrategia brillante ", ma admiti."

"Desafortunadamente nos bombardeonan tabata asina bon atrobe cu asina cu nos a hanja permiso pa cuminsa bula riba Nor Vietnam atrobe, nos a destrui tur e brugnan cu a ser drecha. Esaki a bolbe laga nos den un otro posicion dificil, di manera cu nos a dicidi di cuminsa ataca nan tankinan di zeta y nan treinnan.

Pero una vez mas, nos a desbarata nan tur den un paar di ataque, y nos a cuminsa realisa cu mas grandi nos ataque tabata ta, menos cos nos tabata tin pa mustra como resultado. Na principio e destruccion di e tankinan di zeta tabata un gran cos, pero segun tempu pasando nos tabata tin cu keda masha contentu di por a anuncia cu 150 B-52 a destrui dos jeep y ocho baca."

"Mi ta corda esey " ma bisa.

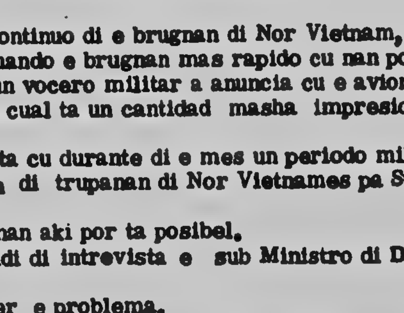
"Di manera cu nos a dicidi cu e unico manera pa soluciona e problema tabata di tira NOS MES brugnan riba Nor Vietnam y despues destruinan cu nos avionnan. E promer grupo di bombardeos lo tira e brugnan abao y e segundo grupo di bombardeo lo destrui nan.

"Asina nos tabata por a bisa honestamente cu nos a destrui mas brug cu jamas e Norvietnamesnan tabatin."

"Y e estrategica aki ta dunando bon resultado ? ma puntra.

"Claro cu si . Nos tini e Comunistanan completamente confundi pasombra nan no por comprende ta unda nos ta sali cu e brugnan cu nos a destrui. Y e cos aki ta ruinando e moral di Norvietnam tambe. E soldanan ta masha desgusta. Nan kier sa pakiko, si Nor Vietnam tin tantu brug, nan mester landa crusa tantu rooi di awa sushi ."

NOTICIERO JUVENIL



NO TIN MESTER DI PREOCUPA MAS CU PEISHI NA CARA: Ta conoci cu un gran cantidad di teenagers ta suffri di peishinan na cara. Tini di nan cu te hasta ta hanja un complejo di e cos aki y ta muri solamente. Awor no ta na nodi mas pa bo suffri e mal ratunan aki mas. Debido na e hecho cu dokternan a realisa cu e tabata crea un problema hopi serio, estudionan a ser haci y resultadonan cu a produci progreso medicinal. Na hopi lugar na Merca tini clinicanan especialmente pa yuda e teenagersnan, y por ta lo no ta un mal idea pa cuminsa un asina aki na Corsow tambe.

Evita cos dushi, pasa boca y limonada no semper ta nesesario. Mas importante - segun noticianan cu nos tini di mundu di medicina - ta e aplicacion di tratamentunan moderno.

Esakinan ta inclui sulfonamides , antibiotica, estrogens y rayo X......y tambe detergente antibacterial. Remedinan di awe, fuentenan scientifico ta informa, "por cura tur peishi na cara den un anja di tempu."

Consulta bo dokter pa e tratamentu aki.

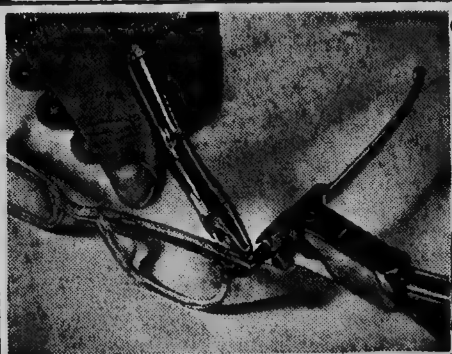
TEENAGERSNAN TA ACAPARANDO DEPORTE? Ya caba mucha mujer y mucha homber den e edad di teenagers ta moviendo den e direccion di kier controla deporte. Nan ta birando e top scorernan.......nan ta ganando mas medalla.......nan ta brilla den e spotlight di mas y mas eventonan internacional. Prueba di esaki ta Jim Ryun di 19 anja di Universidad di Kansas City y Gerry Lindgren di 20 anja di edad di Washington State, cu actualmente ta e dos corredornan di distancia di mas rapido cu tin na mundu....tambe Bob Seagren di 19 anja, ta un di e hoogspringersnan di mihor di mundu. Mas prueba nos ta hanja serca e mucha mujernan; Marie Mulder di 16 anja por corre distancianan mediano mas rapido cu ningun mucha homber den su pueblo natal di Sacramento y di cual ta ser spera cu promer cu e sali for di su teens lo quibra tur record di velocidad pa mucha mujer riba distancia mediano. Nos kier riska na proclama cu den e equipo di Merca cu lo asisti na e Olympiada di 1968, lo tini mas teenagers cu nunca.......y no keda sorprende cu ta e teenagernan aki ta esnan cu lo hiba hopi di e medallanan.

MAS MUCHA MUJER TA USA LIPSTICK CU ANTES. Por ta cu boso hombernan lo no a ripare, pasombra no ta semper bo por wete(tin lipstick blancu tambe)......pero bo por ta sigur cu mucha muhernan awor ta usando lipstick na edadnan mas joven cu nunca antes. Un estudio di cosmetica a trece na cla cu mucha mujernan ta cuminsa hunta lipstick for di 13 anja caba......pa e tempu cu nan ta den e klasnan mas halto di school, mas di mitar di nan ta usa lipstick tur dia.

Casi tur e mucha mujernan cu ta bai Universidad ta use regularmente. E mucha mujernan aki - segun e industria di cosmetica a anuncia - ta e principal rason pa cual e venta di lipstick a bira dobbel di loque e tabata cincu anja pasa.

STOCK MARKET

Addressograph	56 5/8
ACF Ind.	39 3/8
Allied Chemical	36 1/4
Allis Chalmers	23 5/8
Aluminium Co.	80 1/2
Amerade	76 1/4
Am. Can	50 1/8
Am. Foreign Power	18 3/4
Am. Metal	42 1/8
Am. M. Fdy	14 3/8
Am. Std.	15
Am. Smelting	58
Am. Tel. and Tel.	56 1/8
Am. Tobacco	33 1/4
Anaconda Copper	79 3/4
Armour	28 3/4
Atlantic Refinery	87 1/8
Atl. Castle	64 3/8
Balt Ohio	29
Bell Int.	7 3/4
Bendix Aviation	29 3/4
Bethlehem Steel	31 1/2
Blaw	24 3/4
Boeing Airplane	51 1/4
Canadian Pacific	48 5/8
Caterpillar	35
Case (J.I.)	20
Cerro de Pasco	37 3/8
Chesepeake & Ohio	63 7/8
Columbia Gas	26 1/8
Chrysler	34
Con. Ed.	33 3/4
Cons. Elec. Ind.	36 7/8
Cong. Nan	16 1/2
Continental Can	42 1/4
Continental Steel	28 1/4
Corn Products	44 7/8
Crown Zellerbach	44 7/8
Curtiss Wright	16 3/4
Det. Edis.	32 3/4
Douglas Aircraft	35
Dupont Nemours	157 3/4
Eastman Airlines	60 7/8
Eastman Kodak	120 3/4
Western Bancorp	31 1/8
Firestone	49
Ford Motor	42
General Electric	96 1/2
General Foods	73 3/8
Gillette	38 3/8
Glidden Co.	22
Goodrich	66 1/4
Goodyear	49 1/4
Grace	42
Greyhound	17
Gulf Oil	60 1/2
Hud Bay M.	64
Hupp	4 3/8
IBM	340
Insp. Corp.	29 3/8
Int. Harvester	36 1/4
Int. Nickel	79 7/8
Int. Tel. and Tel.	67 3/8
Johns Manville	50 1/4
Jones and Laughlin	48 1/4
Kan. City So. Ind.	35 1/2
Kennecott Copper	35
KLM	103 3/8
Koppers	26
Kroger Co.	22 1/8
Lehman Corp.	29
Lockheed Aircr.	58
Loew's Inc.	22 1/4
Lonestar Cement	14 7/8
Mont Ward	23 1/8
Monsanto	41 7/8
Nat. Acme	40 7/8
Nat. Cash. Regist.	62 5/8
Nat. Distillers	34 5/8
National Lead	56
New York Central	63 3/4
No. Am. Aviation	44 3/8
Olin Mathieson	54 3/8
Otis Elevator	38 1/8
Pac. Gas & Elec.	33 7/8
Pan. Am. Airways	45 3/4
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	50 3/4
Phillips	52
Public Service E.G.	35 1/8
RCA	46
Republic Steel	37 3/8
Reynolds Tobacco	37 7/8
Royal Dutch	38 7/8
Servel	5 1/2
Sinclair Oil	67 3/8
Shell Oil	66
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	30 1/2
South. Rail	46
Sperry Rand	24 1/2
Standard Oil of Cal.	64 3/8
Standard Oil of Ind.	53 3/8
Standard Oil of N.J.	70
Standard Brands	34 7/8
Stone Webster	52 3/4
Studebaker	35 1/8
Swift & Co.	37 1/2
Texaco	73 7/8
Texas Gulf Sulphur	80
Texas Instruments	102 1/2
Textron Ing.	45 3/8
Timken Roller Bearing	36 7/8
Twentieth Century Fox.	34 5/8
Union Carbide & Carbon	49 7/8
Union Pacific	87 3/8
United Aircraft	64 7/8
United Airlines	47
United Fruit	30 1/2
United Gas Corp.	48
United Steel	39
United Gypsum	48
U.S. Rubber	43 7/8
U.S. Smelting	42 1/2
Warner Bros.	14 3/4
Westingh. Air Brake	32 1/8
Westingh. Electric	48 5/8
Woolworth	19 3/4



COMPLETAMENTE GRATIS CLA, MIENTRAS BO TA WARDA

Hasiendo un bishita na nos optica lo bo prolonga duracion di bo bril

Durante bo bishita nan lo;

Limpia y poleer bo montura;

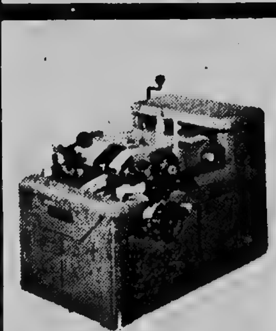
Cambia e schroefnan cu ta necesario;

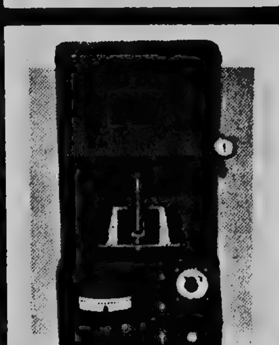
y despues test e bril na bo cara.

Tur esaki gratuitamente.

116.228

bril...





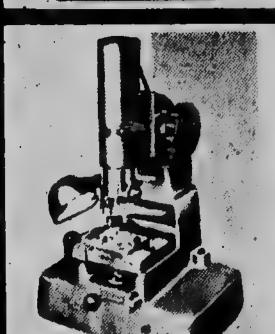
a ser entrega te riba fecha di awe door di nos firma na Antillanan Neerlandes.

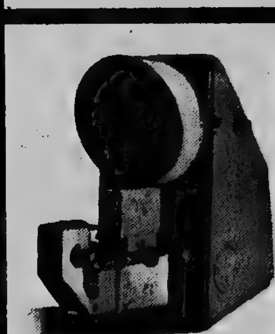
Mas di 100.000 cliente a tuma conseho cerca nos respecto e escogimiento asina importante den un esfera di profesionalismo, bon gusto y exactitud.

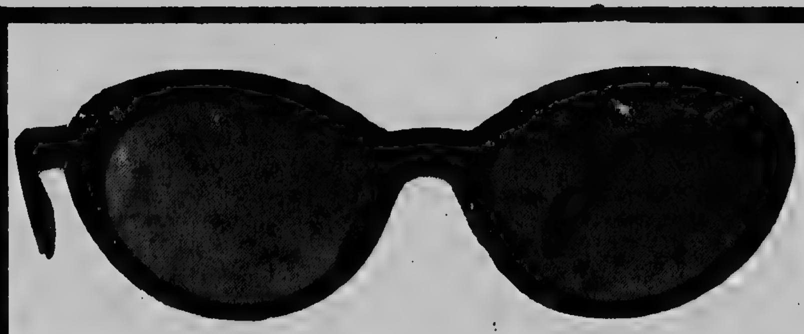
Dia Razon atardi porta di nos pacus nobo na Nassaustraat a queda inaugura pa bo.

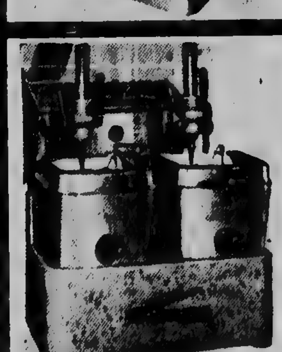
Den e optica edifica especialmente pa e obheto aqui, bo ta hanja monturanan di bril exhibi den un sortido sorprendentemente grandi, mientras bo mes tin ocasion di scohe esun na bo gustu den nos bar di bril di solo.

Sr. M. "Mike" Hagedoorn y Sra. J. "Jane" Gomez-Lampkin mescos cu semper lo ta na bo servicio den e escogimiento responsable di bo bril, mientras e parque di maquina hypermoderno - visible pa bo for di espacio di venta - cual lo facilita nos na satisface bo deseonan mas rapido cu antes.









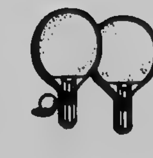
optica moderna

SPRITZER + FUHRMANN

ARUBA NASSAUSTRAAT ORANJESTAD

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Ultimo cuart'i ora a duna Dakota victoria riba Jong Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

Contrario na su encuentro di promer rond contra di Jong Aruba, diamars anochi e equipo di Dakota a pasa trabao pa logra un triunfo. Den e promer vuelta e triunfo cu cual Dakota a habri su parti di e temporada tabata grandi cu score di 6–0, pero e muchanan di Jong Aruba no a duna pa venci asina facil diamars anochi y a duna un fuerte pelea. E score final di 2–0 na favor di Dakota wordu logra den e ultimo diescinco minuutnan di wega. E campeonnan cu e triunfo tin awor total di 14 punto pa continua nan marcha na cabes di e division mayor.

Jong Aruba a hunga un wega hopi movi y cu hopi tino. Te hasta a presenta varios oportunidad cu si talves nan tabata pa un hungador di mas experiencia e chensnan lo por a resulta den gol.

Cu hopi rapides e dos equiponan ta lansa atake na principio mes caba, pero e dos defensanan ta debolbe e atakenan durante e promer binti minuutnan di wega cu tur facilidad.

Un momento peligroso a presenta dilanti di e gol di Jong Aruba den di 9 minuut ora cu midvoor Richard Jacobs di Dakota ta ranka carreda bai aden pa busca un voorzet largo.
E ta dal contra di e portero Nel Frank kende tambe a sali den busca di e bala y Jacobs ta keda suela pa un rato promer di ta den condicion di por sigi hunga.

Contraatake di Jong Aruba ta produci un tiro liber cu ta wordu cobra door di Bibi Perez. Halto Bibi ta pone e bala dilanti di e gol Dakotenjo, e delantero Chico Farro a corre bon pa ricibi e bala pero sin control e ta keda y ta faya perdiendo bon chens.
E delanteronan Dakotenjo no ta logra forma wega cu por penetra e defensa di Jong Aruba. Encabesa pa Teo Gil, e defensa di Jong Aruba ta debolbiendo tur e intentonan di nan rivalnan.

E promer mitad di wega a pasa sin anotacion.

Den di 52 minuut Chochon Tromp a haci rush pa despues pone voorzet cruza dilanti gol.
E novato Chico Farro ta ricibi ariba alarobes bon, pero su shot ta mal dirigi saliendo na banda di gol. E proximo atake di Jong Aruba ta exigi salida rapido di e portero Yubi Richardson pa evita un momento peligroso. Un pifia di un defensa a habri chens pa Chonchon Tromp, pero e rapido y oportuno salida di keeper Richardson a caba cu e intencion nan serio di Chonchon.

Mientras cu e avansenan di Dakota fracasando tras di otro tambe den gran parti di e segundo tempo, e avansenan di Jong Aruba si ta trece e varios instantenan interesante dilanti di e gol Dakotenjo.

Cu e largo uitval keeper Richardson ta logra detene un shot lastra di Chico Farro.

E gol di Jong Aruba ta na turno pa pasa un momento di peliger ora cu e delanteronan di Dakota contraatake. Un voorzet halto di rechtsbuiten Frank Richardson ta wordu gepomp door di keeper Frank. E bala ta baha cerca linksbuiten Hildo Jacobs di Dakota, kende no ta perde tempo y ta pone shot duro den gol. Keeper Frank ta reacciona rapidamente pa pomp e bala over di gol manda corner.

E campeonnan ta cuminsa pone mas presion awor y ta busca e gol cu shotnan largo. Jimmy Richardson ta esun mas activo den esaki, pero cada biaha e portero Frank sabi di detene e bala.

Ariba un fuerte shot di Jimmy Richardson, despues di combinacion cu Tirso Steba, e portero di Jong Aruba ta haci bon hugada luciendo y hanjando aplauso mereci.

RICHARD JACOBS TA ANOTA

Den di 77 minuut di wega Dakota ta forma un rapido atake originando net ora cu uno di Jong Aruba a faya. Ariba alarobes e bala ta wordu hunga y Tirso Steba ta coloca e bala entre dos defensa. E alegria cerca e fanaticada Dakotenjo, cu ya a cuminsa ta teme cu e delanteronan lo no logra gol como cu tempo tabata pasa y cada intento tabata fracasa, tabata grandi.

Aparentemente e delanteronan Dakotenjo a cuminsa ta haja e skina exacto di penetra awor ya cu un paar di minuut despues ta surgi otro momento peligroso. Richard Jacobs a adelanta e peligroso Hildo. Esaki ta shot pero suavemente den man di e portero.

Un tiro liber contra di Dakota cerca di doelgebied ta ser lamta mucho door di Bibi Perez pasando e bala varios meter over di gol.

Pa sigura e victoria Dakotenjo rechtsbuiten Frank Richardson a pone un cajonazo ora cu tabata falta seis minuut pa wega caba cu via man di keeper Frank blas e net. E shot tabata masha duro y apesar di ta for di nuglo dificil bon coloca.

Cu esey e score final di 2–0 na favor di Dakota a wordu logra.

Den e partido aki a haci su reaparicion e portero Jimmy Richardson di Dakota kende tabata for di accion debi na un castigo imponi door di su propio equipo. Cu el a mantene su mes den condicion nos por a nota den e partido ora cu varios biaha el a sabi di haci su bon hugadanan di custumber.

Pa Richardon Jacobs su gol anota den e wega tabata number 9 di e temporada. Comodamente cu tres ariba su mas cercano rivalnan Ange Perez y Benny Brete, Richard ta encabesando e vista di goleadornan continuamente.

E Dakotenjonan a obtene cu esaki nan victoria number shete den temporada for di ocho salida.

Jong Aruba tin awor un gana un tabla y seis perdi.

TABLA DI POSICION

Incluyendo e wega Dakota contra Jong Aruba e tabla di posicion den hoofdklasse ta mustra lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
Dakota	8	7	-	1	25	4	14
Bubali	8	5	1	2	17	8	11
Tropicaal	8	4	1	3	15	19	9
RCA	8	2	4	2	11	12	8
San Nic Jrs	8	3	1	-	14	17	7
Estrella	7	3	-	4	11	12	6
Sportboys	7	2	-	5	9	15	4
Jong Aruba	8	1	1	6	8	23	3

R.C.A. vs Bubali a ser suspende

(Di Nos Redactor Deportivo)

Segun informacion obteni di e competitieleider di Aruba Voetbal Bond Mateo Reyes, e wega di division mayor anuncia pa diadomingo awor entre RCA y Bubali lo no tuma lugar e fecha ey. Motibo pa esaki ta cu segun e programa e equipo di RCA lo tin hopi wega sigi ariba diadomingo atardi. No tin fecha fiha pa e wega aki tuma lugar. Na su lugar diadomingo atardi lo wordu hunga den Wilhelminastadion e partido di clase A entre Atlantico Deportivo y Universal, partido cu segun programa lo mester ta den Sportcentrum Noord.

Inglaterra lo sali contra Checoslovaquia

LONDRES --UPI -- Tur cos ta cla pa e partido di awe cual lo pone otro frente a frente na Wembley e campeonnan di mundo y e seleccionado di futbol di Checoslovaquia.

Josen Marko, e director di e equipo bishitante, a revela cu nan no a accede na su pedido di cu nan ta permiti e oncena checo pa train anochi cu iluminacion artificial, a señala cu varios di hungadornan hamas a realisa un partido anochi. Ni Marko ni Alf Ramsey, e coach ingles, a duna nan alineacion pa e compromiso di awe di conoce, pero nan ta considera cu probablemente nan lo alinea e siguiente hungadornan:
INGLATERRA : Banks, Wilson, Moore, J. Charlton, Cohen, Peters R. Charlton, Stiles, Hunt, Hurst, Ball (formacion 4-3-3).
CHECHOSLOVAQUIA : Viktor, Lala, Popluhar, Horvath, Taborsky, Geleta, Kvasniak, Szikora, Schmidt, Kabat o Adamez (Formacion 4-2-4-).

Esaki lo ta e prome partido internacional di Inglaterra for di dia cu nan a conquista Copa del Mundo derrotando e seleccion di Alemania Occidental den final na Augustus.

NANDO NA ARUBA OTRO LUNA???

(Di Nos Redactor Deportivo)

Di bon fuente nos a wordu informa cu Sugar Boy Nando, e campeon Antiyano den peso medio cu tin hopi luna den estranheria, lo bolbe Aruba pronto pa aki enfrenta e Portorikenjo Jose Fernandez.

E Portorikenjo aki ta aparece como retador number cuater den e ultimo edicion di e famoso revista mundialmente reconoci "The Ring".

Manera ta conoci Nando ta aparece ainda den e promer dies aspirantenan na e titulo mundial. El a bolbe wordu fiha den e ultimo "The Ring" como number nuebe.

Su manager Henk Ruhling ta haciendo esfuerso pa realisa un pelea entre Nando y e Portorikenjo na Aruba.

Ta existi un posibilidad cu esaki tuma lugar den luna di december.

COLO COLO A DERROTA RIVER PLATE TRES-DOS

SANTIAGO DE CHILE --UPI -- Colo Colo a derrota River Plate ayera nochi cu score di tres-dos den un partido amistoso cu a ser efectua na Buenos Aires. Tur e cincu golnan a ser marca den e prome tempu.

E partido cu a ser realisa den Estadio Nacional a ser presencia pa 30 mil persona. E partido a cuminsa 2400 GMT, cu un ora di retraso, despues di a hunga como preliminar un partido di juvenilnan local.

E triunfo di e equipo local tabata mereci, ora cu nan a enfrenta un River Plate desconoci den nan accionnan y cu solamente a brilla den e prome tempu.
Den e segunda etapa, apesar di cuater cambio introduci den nan escuadra, River Plate a mustra un wega desorganisa, especialmente den nan delantera y un sistema defensivo cu a permiti Colo Colo domina meimei di terreno.

E partido a ser dirigi pa e referee chileno Marco Casc y e equiponan a alinea di siguiente manera :
RIVER PLATE : Gatti, Bordon, Guzman, Vietez, Bayo (Minore) Matosas, Cubillas, Fernandez (Delem), D. Onega (Loayaza). E Onega y Laliana (Solari).
COLO COLO : Santander, Valentini, Claria, Gonzalez, Cruz, Jimenez, Moreno, Valdes, Desiderio, Beiruth y Zelada.

E golnan a ser marca na di cuater minuut pa Jimenez, empata pa E. Onega na di 13 ; Colo Colo ta bai den ventaha na di 15 pa medio di Moreno. Den un hugada individual Laliana ta empata e score pa River Plate, pero finalmente Valdes ta cerra marcador na di 44.

PERISCOPIO MUNDIAL

AKARTA -- E disputa economica entre Indonesia y Hulana a keda supera cu aprobaion pa Parlamento Indones di n ley qu ta reconoce validez i un reclamacion equivalente na 200 million dollar, qu a ser asi pa parti di gobierno hulanes.

WASHINGTON -- Departamento i Justicia norteamericano a bia qu e fotonan di e autopsia i e cadaver di presidente John . Kennedy a ser duna na e rchivonan nacional mericano pa arti di e propio famianan. E nuncio ta e prome indicacion iba paradero di e fotonan y ayonan-x qu ser tuma durante n autopsia en cuestion poco espues cu Kennedy a ser asesia dia 23 di november 1963 na allas.

NACIONNAN UNI--Gobierno filipino a notifica Nacionnan Uni cu e tin pensa pa tene un conferencia di tur e paisnan asiatico dentro di corto tempu na Birmania, pa discuti e guerra na Vietnam.

PARAMARIBO -- Rey Leopold di Belgica, quende ta realizando un expedicion den interior di Surnam, a informa via di cable na gobernador Hein de Vries qu su compañeronan y é a subi te na top di Kassikassima, qu ta keda ne frontera cu Brasil.

LOS ANGELES -- Shete hobencito a muri ayera ora cu nan tabata tratando na paga un serie di candela den un campo di arroz secu den e parti sur di California mientras qu 15 bombero mas a resulta lesiona segun autoridadnan a informa.

BONN- - E dianan di Ludwig Erhard den e jefatura di Gobierno aleman parse ta contá debi na qu cada biaha e demandanan ta mas insistente pa parti di e dirigentenan di su propio Partido Democrata Cristian pa presenta su retiro.

SEUL-- Presidente Lyndon Johnson di Estados Unidos a termina su gira door di Asia, di 17 dia "Profundamente alentá" pa futuro di Extremo Oriente, pero no por a logra un solucion pa e guerra di Vietnam, na unda "dianan dificil ta spera nos" segun ela declara.

x prome minister Tshombe a preparando un invasion?

HANNESBURG, Sudafrica - PI - Ex promer minister congleño Moise Tshombe ta prerando e invasion y ocupacion Congo na januari proximo, cu udo di Portugal y di e senar norteamericano Robert F. nnedy, segun informacion cu ser publica riba promer pagi- di e corant opositor di gorno, Sunday Express.

Autor di e informacion ta scir- qu el a mira copia di documentonan qu ta revela existencia un agencia secreto di Tshom- na Brussel, qu ta funciona o di e nomber di American orld Travels and Services, y al segun, e a bini ta recluta Francia y otro paisnan Euro-, paracaidistanan, buzonan, oialnan militar y otro personal e fin di invadi Congo for di rreia, territorio portugues na gola.

E corant ta menciona un carta lo a ser scirbi for di Brus- door di Thierry de Bonnayende ta un di e principal conheronan di Tsombe--pa e finciero suizo George Strackinn y qu ta bisa : "Presinte "Tshombe) ta considera apoyo di Robert F. Kennedy hopi importancia pasobra ya a mira qu lo e haña poder na rca".

E informacion ta agrega qu, pa husga na e documentonan Tshombe ta gastando miliones y miliones na compra di avionnan, municion y otro material di guerra pa e invasion di cierto ciudadnan congoleño.

E motibu pa cual nan a señala e invasion pa tuma lugar na januari ta pasobra e luna ei e cantidad di tropanan mercenaria qu ta apoya presidente di Congo, general Josep D. Mobutu, lo ta ser reduci pasobra hopi soldánan contract a caba.

E informacion ta sigui bisa qu e documentonan qu supuestamente a ser obtene na Europa door di agentenan di Mobutu--ta revela qu Tshombe kier risca 18 avion grandi den e operacion aki.

Nan ta agrega qu gobierno Sudafricano rotundamente a rechaza un peticion pa yuda organisa e invasion qu Tshombe a bini te prepara ya pa algun luna caba.

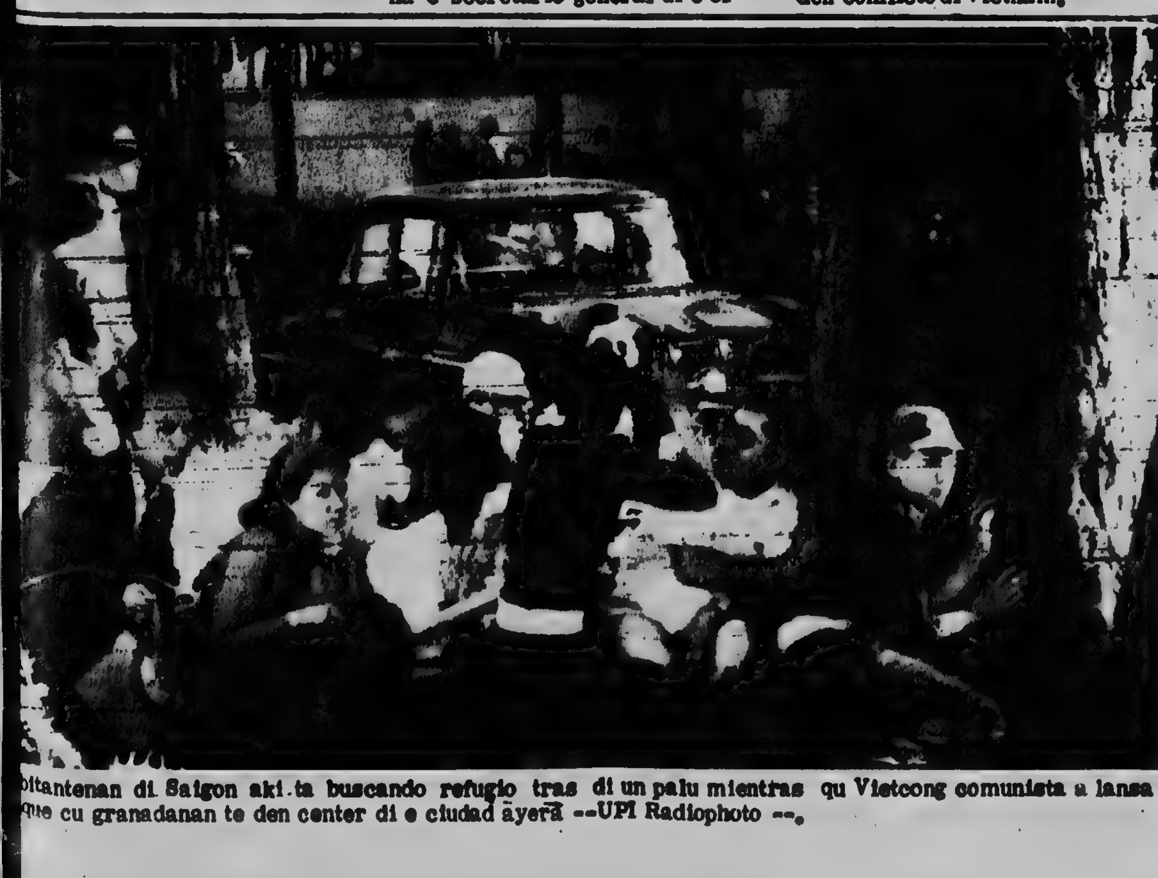
Finalmente Sunday Express ta cita teniente coronel John Peters, hefe di e quinto comando mercenario congoleño, qu ta forma pa sudafricanonan, declarando qu e ta sumamente preocupa pa e complot aki.

Mas conferencia asiatico riba Vietnam na Birmania

NACIONNAN UNI -- UPI -- Gobierno filipino a notifica Nacionnan Uni qu e tin pensa pa tene un conferencia di tur e paisnan asiatico dentro di corto tempu, na Birmania, pa discuti e guerra na Vietnam.

E embajador filipino Salvador Lopez, a entrega primeramente cartanan di e presidente filipino Ferdinand Marcos y e documentonan di e reciente conferencia cumbre qu a ser efectua na Manila, cu participacion di shete pais, na e secretario general di e organismo mundial U-Thant, y e presidente di e asamblea general Abdul Rahman Pazhwak di Afghanistan.

Lopez despues a informa riba e conferencia cumbre qu a tuma luga na Manila, cu participacion di shete pais, Lopez a informa na United Press International, seguidamente qu Gobierno di Birmania a acepta di ta anfitrion di e conferencia di henter Asia pero e nenga na actua como mediador den conflicto di Vietnam.



bitantenan di Saigon aki ta buscando refugio tras di un palu mientras qu Vietcong comunista a lansa un ...te cu granadanan te den center di e ciudad ayera --UPI Radiophoto --.

TUR HENDE TA WARDA RESULTADO DI ELECCION PA BALOTA BOBBY KENNEDY SU POPULARIDAD

Pa TOM NOLAN

MANCHESTER New Hampshire (NEA) Tabata den e ciudad importante aki cu John F. Kennedy personalmente a habri su promer campanja presidencial cu finalmente tabata tini como resultado cu Kennedy a drenta White House.

Awor observadornan politico ta wetando e acontecimientonan den e estadonan di noreste di e pais pa weta si nan no ta nota ningun indicacion di loke generalmente ta ser interpreta como un otro movimiento cu mester hiba un segundo Kennedy den e mes un direccion.

E Kennedy, aki, naturalmente, ta e Senador di New York, Robert F. Kennedy, cu tini hopi di gana y poco di perde, di con e resultado final ta den e eleccion di dia 8 di November den e estadonan di noreste di Merca. Mientras tanto Presidente Johnson cu tambe ta un Democraat, tini hopi di perde y poco di gana di e eleccion aki.

E popularidad di Presidente Johnson ta bahando - y especialmente den e estadonan menciona, su popularidad a desminui mas cu ningun otro caminda cu excepcion di e estadonan di Sur.

E bishita reciente di Presidente Johnson na Rhode Island a resulta di ta un desastre completo, segun politiconan di tur dos partido cu a usa e tamanjo di e grupo di hende y e entusiasmo cu a ser desplega pa balota e asuntu.

Un parada di LBJ na Maine e siguiente dia ta parce di tabata di poco apoyo politico pa ningun hende cu excepcion di e Gobernador Republicano John Reed, cu a logra di hanja su potret mas tantu posibel den e courantnan.

Democraatnan di New York te hasta a pidi e Presidente pa cancela e bishita cu e tabata tin plania pa nan estado. Kennedy di otro banda a ser ricibi cu man habri tur caminda cu e la yega.

Ata aki con hopi observadornan politico lo interpreta e resultadonan den algun di e luchanan clave cu ta tumando lugar den e estadonan di noreste :

Si ex general di Forsa Aereo General Harrison Thyng (Republicano) derrota Senador Thomas McIntyre (Democraat) anota un min grandi pa LBJ.

Thyng cu a ser descubri " pa e editor William Loeb, ta contra di e gobierno di Johnson riba puntonan manera derecho civil, ayudo na estranheria y Vietnam.

E votadornan di New Hampshire a demonstra claramente den pasado cu nan ta contra di e manera di pensa manera esun di Thyng na 1964, pero tempu mescos cu e popularidad di Johnson - tambe ta cambia. McIntyre semper tabata un politico cu no tabata luci masha durante di un campanja electoral. Ademas e hecho cu e base naval di Portsmouth a ser serra, lo hacie danjo tambe.

Si McIntyre gana (e ta considera su mes mas bien na favor di Kennedy) anto e ora ey Bobby Kennedy lo hanja hopi di e credito.

Si Edicott " Chub" Peabody (Democraat) derrota Edward Brooke (Republicano) pa e puesto di Senador di Massachusetts, anota un plus chikitu pa Johnson y un plus mas grandi pa Kennedy.

Peabody no ta vacila di expresa su apoyo completo pa e programa di Big Society (cu ta e programa di desarollo di Presidente Johnson) pero observadornan ta di opinion cu si e logra di derrota Brooke esaki lo ta debido na e hecho cu porfin Partido Democratico na Massachusetts ta uni.

Aunque cu e union aki ta debido en gran parti na e trabau di su ruman Teddy Kennedy, Bobby indudablemente lo hanja un poco di e credito.

Si senador Claiborne Pell (Democraat) mester perde na Rhode Island contra di Ruth Briggs, cu practicamente ta un figura desconoci, of pihor ainda si Pell mester gana cu un mayoria chikitu, anota esaki como un perdida di prestigio pa Johnson.

Pell, cu originalmente tabata parce como un candidato cu lo a gana facilmente, ta hanjando su mes den dificultad pa via di e atakenan di Briggs cu ta describi Pell como un persona cu ta apoya por completo e programa di Great Society, cual programa segun e candidata Republicano, ta responsabel pa e hecho cu prijsnan di tur cos ta subi na Rhode Island.

E unico otro Senador di un estado di noreste cu tin di participa den un eleccion, ta Senador Margeret Chase Smith (Republicano) ta sigur di mantene su asiento.

Tur e seis gobernadornan di e estadonan menciona, lo mester ser scoge durante di e eleccion di dia 8 di november. Cuater di e gobernadornan cu actualmente ta ocupa e puesto aki ta parce como ganadornan segur. Nan ta Gobernador di Connecticut, John Dempsey (Democraat), Gobernador di Vermont Philip Hoff (Democraat) Gobernador di New Hampshire John King (Democraat y Gobernador di Rhode Island John Chafee (Republicano).

John Volpe, Gobernador di Massachusetts (Republicano) ta parce cu lo ser re-eligi atrobe, pero si e mester perde cu Edward McCormick (Democraat) anota un victoria grandi pa Bobby.

Si Kenneth Curtis (Democraat) mester gana Gobernador John Reed na Maine, duna Bobby Kennedy un otro victoria grandi. Kennedy a priminti Curtis di dune apoyo durante di e campanja electoral.

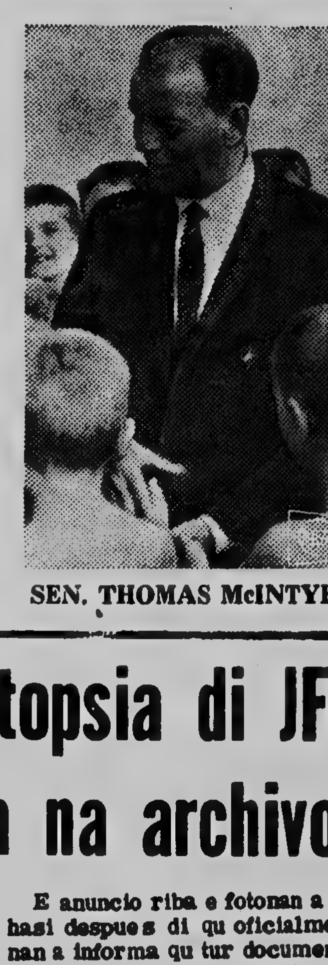
Qui influencia un figura conoci tini den un lucha electoral local, ta algu cu nunca por a ser determina . Hopi hende ta di opinion, cu votadornan no ta gusta pa un figura conoci, bisa nan con nan mester vota den asuntunan local.

Un votador di Maine cu a ser puntra ta kiko su opinion lo ta a bisa : " Manda Bobby Kennedy aki y lo bo weta con tur hende lo bai su tras."

Un Republicano cu nan a puntra kiko su partido lo haci pa iguala e cantidad di estrellanan politico cu e Democraatnan lo produci den e estadonan di noreste a observa :" Republicano nan di Massachusetts ta crea estrellanan politico. Nos no ta fia nan."

GEN. HARRISON THYNG

GOV. JOHN REED



SEN. THOMAS McINTYRE

BO NO A WETA NADA AINDA !

ERHARD LOBAHA?

BONN-- UPI--E dianan di Ludwig Erhard den e jefatura di Gobierno aleman parse ta conta debi na qu cada biaha e demandanan ta mas insistente pa parti di e dirigentenan di su propio Partido Democrata Cristian, pa e presenta su retiro.

E descontento cu autoridadnan di Erhard den e filanan democrata cristian a crese asina rapido durante fin di siman pasa qu den algun medionan nan a bisa qu e canciller dificilmente lo por keda na poder te na cuminsamentu di proximo siman.

Den otro circulonan, sin embargo, nan ta di opinion qu e lo por mantene su mes na poder te despues di e eleccionnan di dia 20 di november, proximo, na Baviera.

"Die Welt", di Hamburgo a bisa qu e dos figuranan cu mas probabilidadnan qu tin di substitui Erhard ta; e ministro di asuntunan exterior Gerhard Schroeder, di religion protestant y Rainier Barzel, catolico y presidente di e grupo parlamentario democrata cristian.

INDONESIA A RECONOCE DEBE NA HULANDA

YAKARTA -- UPI -- E disputa economica entre Indonesia y Hulanda a keda supera cu aprobacion pa Parlamento indones di un ley qu ta reconoce validez di un reclamacion equivalente na 200 millon dollar, qu a ser hasi pa parti di gobierno hulandes.

E reclamacion ta inclui compensacion pa propiedadnan qu a ser confisca pa e gobierno di Yakarta for di 1958, den cual aña e confrontacion a cuminsa entre e dos paisnan aki pa motibu di Nueva Guinea Occidental.

Tambe e tin debenan pa servicionan gubernamental, durante y despues di segunda guerra mundial. E cantidad total qu Hulanda ta reclama na Indonesia tá yega te na e equivalente di 1.300 millon dollar, segun nan a informa den fuentenan oficial.

Fotonan di autopsia di JFK a ser regala na archivo

WASHINGTON -- UPI -- Departamento di Justicia a bisa awe qu e fotonan di e autopsia di e cadaver di presidente John F. Kennedy a ser duna ne archivonan nacional pa parti di e propio famianan.

E anuncio ta e prome indicacion riba paradero di e fotonan y rayonan qu a ser tuma durante e autopsia en cuestion den hospital Bethesda di marina, poco despues di qu Kennedy a ser asesina dia 23 di november di aña 1963 na Dallas (Texas).

Departamento di Justicia a bisa qu famia Kennedy a entrega 14 placa di rayonnan-x, 25 negatief blancu cu pretu y 26 negatief di color, bao di reglanan estricto, pa usa esakinan pa e archivonan nacional.

Te awor aki, tur e foto y placanan tabata den poder di servicio secreto mericano, segun nan a bisa, pero e cuerpo aki a bisa di a duna e fotonan na e comision Warren qu a investiga e asesinato di e prome mandatario.

E anuncio riba e fotonan a ser hasi despues di qu oficialmente nan a informa qu tur documentacion relaciona cu e investigacion en cuestion lo ser conserva den e archivonan nacional.

E medida a ser tuma despues di publicacion di un gran cantidad di articulonan y bukinan den cual nan tabata discuti e conclusion di e grupo Warren den sentido di qu Lee Harvey Oswald tabata e unico persona quende a priva presidente Kennedy di su bida. Den e articulonan aki nan no a inclui esnan di inspeccion publica.

BANDERA SURNAM RIBA TOP DI KASSIKASSIMA

PARAMARIBO -- UPI -- Rey Leopold di Belgica, quende ta realiza un expedicion den interior di Surnam, a informa via di cable na gobernador Hein de Vries, qu su compañeronan y e a subi te na e top di Kassikassima (Seru Sagrada), cual ta keda banda di e frontera cu Brasil. Aya nan a pone e bandera di Surnam.

SEL. ARGENTINO A EMPATA CU FLAMINGO 1-1

BUENOS AIRES --UPI -- E seleccionado di e asociacion di futbol argentino y e oncena Brasilenjo a empata ayera nochi cu score di un gol, den un partido amistoso cu a ser disputa den estadio di Independiente na Avallaneda.

E prome tempu a termina cu e minimo diferencia na fabor di e localnan cu gol di Bernao na di 40 minuut.

Silva di Flamengo a empata na di 18 minuut di e etapa complementaria.

E argentinonan a domina durante e prome tempu, pero a disminui nan ritmo den e segundo etapa. E portero bishitante Waldomiro, a constitui como e gran figura di cancha.

E dos quiponan a alinea e siguiente hungadornan:

FLAMENGO : Waldomiro, Leon Itamar, Jaime (Luis Carlos), Carlinho (Walter), Henrique, Gildo , Nelsinho (Juarez) Almir, Silva (Cesar) y Dirque.

ARGENTINA : Roma, Perfumo, Marzolini (Rols) Martin, Rattin, (Viberti) Albrecht, Bernao, Gonzalez, Artime, Sarnari y Mas. Cuater millon peso a ser cobra na entrada.

AWE ESIE WEVER LO HABRI "LA ESPERANZA DISCOUNT HOUSE" NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS - Awe mainta diez' or sr. Eulogio (Esie) Wever, ta habri pa e pueblo di San Nicolas e "La Esperanza Discount House". den e edificio na unda tabata antes commisario di Lago, den Grensweg.

Operacion di e negoshi nobo aki lo worde haci - por lo menos temporalmente - pa sr. Wever personalmente y no pa "La Esperanza N.V."

Razon pa e "switch-over" aki ta pasobra sr. Wever kier lamta un compania nobo pa asina por duna tur empleado di Lago un oportunidad pa por participa den e negoshi di ex-Lago Commissary.

Sr. Wever a informa cu La Esperanza Discount House lo ta den estado pa bende hasta na prijsnan mas abao cu "La Esperanza N.V." como cu lo no tin credito y entregamento di comestibles na cas, algo cu si ta sosode na "La Esperanza N.V.". Esaki lo reduci considerablemente e gastonan, como cu lo no tin mester pa paga pa trucknan.

Chauffeurnan, recibo di gasoline y otro gastonan cu ta envolvi den entregamento di comestibles na cas.

REGRESO

Pa sr. Eulogio Wever, e habrimento di un negoshi na San Nicolas, ta nifica cu el a regresa na cas atrobe. Manera por recorda, ta den e pueblo aki sr. Wever a cuminza su prome negoshi chikito. Tocante e persona di Esie Wever, nos kier menciona, cu el a cuminza traha na edad di 14 anja como un "office boy" na Lago.

Despues di a promove na Lago te na "material clerk" den e "Executive Office" Esie a retira for di Lago despues di 7 anja den servicio pa e por a habri su negoshi chikito di comestibles na San Nicolas. Mesora Esie a demostra cu e conoce e triki di haci bon negoshi pronto, despues di e comienzo aki, a sigi algun negoshi mas. Un hotel na San Nicolas, un carniceria chikito na Savaneta y finalmente Aruba Social Club y e tienda di comestibles pega cu e club. Esaki tabata suficiente pa satisface mayoria di otro hobennan na Aruba, pero no Esie Wever.

Aruba Social Club a worde sera pa traha lugar pa mas espacio pa e tienda di comestible. Esie a sigi asina rapido cu extencion na e edificio aki cu pronto e por a habri e prome supermercado riba e isla.

Den menos cu 10 anja pues e tabatin un di e empresanan mas grandi di Aruba den su man. E proceso rapido aki di Esie a trece envidia den corazon di hopi na Aruba y tabata dificil pa nan a kere cu un yiu di tera por a yega asina leu. Hopi a pensa cu si e sigi asina lo e no yega muchu leu y lo bin hanja su mes den un camisa di once buracu pero esaki no a sosode y na edad di 37 anja, Esie Wever ta un di e yiunan di tera cu tin mas cent den su saco.

No "Yankee Dollars", pero florin criollo gana na Aruba mes y cual florinnan ta worde inverti pa busca mas y mas inventonan nobo pa hinka den negoshi. "La Esperanza NV" di cual Esie Wever ta presidente director a bira grandi y tanto na Aruba como na Corsow tin e conocido supermercadonan berde, E negoshinan na Aruba y Corsow ta emplea mas di 350 trahador, nan ta dispone di un capital di mas di 5 miyon florin y nan tin casi 4 mil accionista. Durante e ultimo 8 anjanan La Esperanza a paga dividendonan entre 8 y 10 porciento, loke ta proba cu e negoshinan aki ta negoshinan sano.

Debi na cu Esie Wever lo cuminza opera awe e ex-comisario di Lago, e plannan pa traha un La Esperanza numero 3 na San Nicolas dilanti di Lago Sport Park no por sigi.

Recientemente "La Esperanza" na Oranjestad a worde extende cu un otro parti completamente airecondiciona cu a costa cuatro cien mil florin. Un 55 trahador nobo ta den entrenamento pa traha den e negoshinan nobo di La Esperanza.

Mientras cu e demas comerciantenan na San Nicolas ta pone man na cabez cu u negoshi a bai malo, Esie Wever ta cuminza un empresa den e pueblo aki.

Pero Esie ta convenci cu na San Nicolas tambe e conocido lema di La Esperanza. "Aki ta bende mas barata" lo tin exito y cu "La Esperanza Discount House" lo proba di ta un bendicion pa San Nicolas.

LADRONICIANAN TA AUMENTANDO NA ARUBA

Na Calabas un hoben di 15 anja a ser atrapa na momento cu e tabata horta articulonan for di un tienda.

Na San Nicolas un hoben a coge no menos cu 3 auto y a bai dal un keiro cu nan. E hoben di 23 anja aki a ser deteni pa polis.

Na San Nicolas, desconocidonan a bai cu un suma di Fls. 400,-

Un homber a duna keho di hortamento di un generato for di su pick-up cual tabata para den cura di su cas.

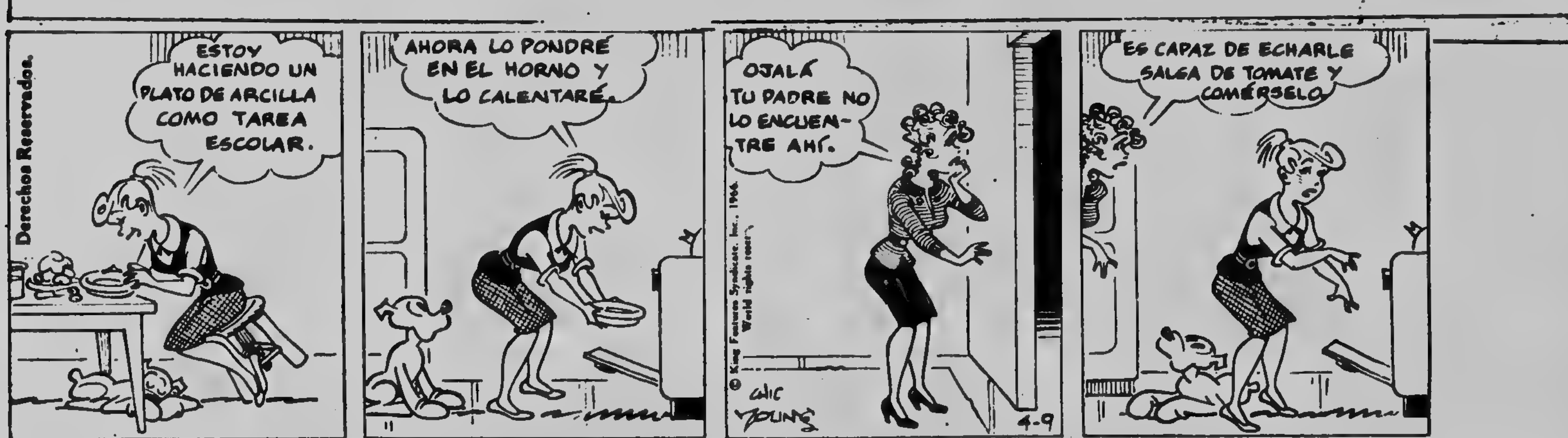
For d i un auto di famia cu cual nan a comete joy-riding, e donjo ta hanja falta di algun herment.

Un gran cantidad di fruta a ser horta for di den cura di un cas na San Nicolas. Mas despues polis a detene un homber, kende tabatin un sacu yen di fruta den su poder. E homber aki a hanja un proces verbaal.

Un robo a ser comete den un bar na Oranjestad. Desconocidonan a kibra bentananan y a bai cu algun botter di bebida sterki y un suma di F. 100,-.

Tambe na un refresqueria na Oranjestad algun jaloezie a wordu saca pa por a drenta paden. Aki sinembargo mala suerte a companja e personanan desconoci como cu no tabatin nada pa coge. homber cu marihuana

PEPITA



JOHNSON OPTIMISTA DESPUES SU GIRA DOOR DI ASIA

SEUL-- UPI--Presidente Lyndon B. Johnson di Estados Unidos, a termina su gira door di Asia, di 17 dia, "profundamente alentá" pa futuro di Extremo Oriente, pero no por a logra un solucion pa e guerra di Vietnam, na unda "dianan dificil ta spera nos".

E mision di Johnson a termina cu un bishita qu ela hasi ne linea di defensa coreano qu ta a cargo di soldanan norteamericano y un discurso final qu ela pronuncia dilanti e asamblea nacional di Corea del Sur.

Den compania di su esposa, e mandatario a subi e avion presidencial blauw y plateá di forsa aerea, pa un vuelo sin escala entre Anchorage (Alaska) na unda ela yega awe y lo sigi pa Washington, na unda nan lo yega awe nochi, despues di un viaje di casi 50 mil kilometer.

Na alcance di e cayonnan comunista, banda di "terra di ningun hende" entre e dos coreanan, refiriendo na e guerra di Vietnam, Johnson a bisa e soldanan norteamericano qu drechamentu di e asuntu aki ta stop e agresion comunista.

"Dianan dificil ta sperando nos na Vietnam", asina e mandatario a expresa "Te ora qu e comunistanan cambia di idea riba e lucha. Na Corea nos ta mira -- mesun cos qu nos por mira na Europa y otro partinan di Asia -- qu nan ta elogia paz ora qu exito militar ta un cos qu no por wordu logra.

"E dia ey lo yega, pasobra paz ta recht e inevitable, y e pueblonan liber di Asia, y di Pacifico ta ansha nan profundamente".

E presidente di Corea del Sur Park Chung Hee, a bai e asamblea Nacional pa scucha Johnson. Segun algun fuentenan e presidente norteamericano a ser pidi pa aumenta e forsanan na Vietnam.

Johnson a referi na e shete paisnan qu ela bishita den su viaje qu ela cuminsa, despues di escalanan qu ela hasi na Hawai y Somoa Norteamericano, cu un bishita di dos dia na Wellington (Nueva Zelandia) dia 19 di oktober. Y nan a referi ne plan di paz pa Vietnam di e conferencia di Manila riba un retiro di e aliadonan dentro di seis luna despues qu e rojonan lo cuminsa cu otro.

"Den e viaje ey mi a mira, tende y siña hopi", asina ela bisa.

"For di e isla chikitu, Somoa, qu ta siña su yiunan pa medio di television te na e dinamismo y dignidad di Thailandia; for di e intencion di Australia, pa e vitalidad y determinacion di e filipinonan for di e acuerdo solido qu nos a haña entre e aliadonan den e conferencia di Manila y e cooperacion qu tin huntu cu comprension te na e mometo culminante emocion na Seul".

Johnson tambe a bishita repentinamente e trupanan norteamericano na Vietnam.

Ela ser aclama pa millones. Su objetivo tabata pa atrae atencion mundial riba Asia y pa destaca e unidad qu ta existi entre e seis aliadonan qu ta bringa contra e comunistanan na Vietnam.

"Mundu a bira su wowonan pa Asia y a cuminsa na compronde e objetivonan, e problemanan y e energia di e region aki, den cual tin casi dos tercera parti di humanidad ta biba".

BUENOS AIRES -- UPI -- E hefe di estado mayor di ejercito dominicano general Elio Osiris Perdomo Rosario, a sigura qu forsanan arma di su patria "lo aplasta cualkier intento di golpe contra gobierno di Joaquin Balaguer for di unda qu esaki lo por sali".

E general a asisti na e di septimo conferencia anual di comandantenan en hefe di ejercitonan americano den e capital aki y a pronuncia un conferencia poniendo como ehempel su pais riba loke por pasa den un pais bao di presion di insureccion comunista.

Ela relatá e loke ta di actividad comunista na Santo Domingo entre 1946 y 1963, señalando qu den e periodo ey, "e comunistanan dominicano qu a ser di train na Cuba y den paisnan tras di e cortina di heru pa guerra di guerrilla a crea problemanan politico qu a obliga e forsanan arma na interveni y preserva nos democracia amenaza".

Ela splica qu e problemanan tabata promovi mediante "lantamentunan subversivo cu e objeto pa practica e lesnan qu nan a siña pa tumamentu di poder, segun nan a conveni den otro paisnan comunista."

Ela bisa qu e conclusion di e caso Dominicano ta qu "e movimientonan insureccional, bao di e forma di guerra di guerrilla, ta condena na fracasa ora qu nan no ta conta cu e factornan basico di motivacion y e apoyo popular di e regionnan na unda esaki lo mester desarrolla su mes".

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Hot enough for june" 14 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Secret of my Success" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "The revence of Spartacus" & "The Money Trap" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Cinco Asesinos Esperan" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Children of the Damned" 18 j

Flores vs Canete

BUENOS AIRES --UPI -- E boxdo mexicano Efren Jimenez Flores a bisa ayera cu e ta completando su entrenamiento pa su pelea di diasabra anochi contra e argentino.

E dosnan aki lo enfrenta otro den Luna Park caminda Jimenez Flores ta entrenando.

Andres Herrera, manager di e mexicano y quende tambe ta representa "Alacran" Torres, a declara cu Jimenez "mester gana", ya cu si e haciele e tin oportunidad di efectua un bon campanja den ringnan argentino.

ORANJESTAD - E ultimo dianan a caracteriza nan mes pa e cantidad grandi di ladronicianan cu a tuma lugar.

Dialuna algun hoben di edad entre 7 y 13 anja a coge algun articulo for di un cas den Rondweg. Polis di mucha ta encarga cu un investigacion.

DIARIO
Arubaanse Courant

27 · Dia Viernes 4 di November 1966 · No.7997

SPRITZER FUHRMANN A HABRI OPTICA MODERNA DEN NASSAUSTRAAT

NA LUGA DI CHAMPANJA FLS. 1000.-- PA A.R.C.A.

ORANJESTAD - Diarazon atardi cuat'or Spritzer & Fuhrmann Aruba N.V." a habri un negoshi especial den ramo di bril y articulonan optico, cual ta hiba e nomber di "Optica Moderna". E negoshi aki ta situa den un edificio cual a worde construi especialmente pa esaki y ta situa dilanti Spritzer & Fuhrmann den Nassaustraat. E construccion di e edificio, cu a worde projecta pa e arquitectonan Fresco & Roovers, a worde traha door di Bouwmaatschappij Aruba N.V. E instalacion electrico a worde haci door di Elga Aruba N.V. y e instalacion di airconditioning door di N.V. Antilliaanse Mij. Gebroeders Van Swaay.

E ultimo inventonan ariba tereno di aparatonan optico ta pone e personal di "Optica Moderna" na disposicion di sirbi e cliente cu productonan di exigencia di mas halto. E taller moderno por worde observa for di e negoshi, door di cual e interesadonan tin e oportunidad di sigi e elaboracion di glas bruto pa glas fini optico cual ta responde na e exigencia di e recept pa glasnan pa bril. Entre otro tin e metodonan mas nobo pa safety glass. E safety glasnan aki ta surpasa un test na unda for di un haltura di 1.27 meter un pida staal di dos cm hancho ta kai ariba e glas di bril . Un bril cu e glasnan aki ta proteje e.o. wowo di esnan cu door di nan trabao ta core peliger y tambe ta apropiado pa muchanan cu awor por haci sport na un manera mas sigur. E control final ta ser haci posibel door di e "projection focimeter", cual te cu awor ta garantiza un grado preciso.

BUNITA GESTO

Manera a bira un tradicion na Spritzer & Fuhrmann e apertura di e negoshi aki tambe a tuma lugar sin acontecimientonan festivo. E directiva ta di opinion cu e placa cu ta worde gasta na esaki lo por tin un mihor doel y asina ą obsequia un cheque di Fls. 1000,- na presidenta di e conseho pa obranan caritativo (A.R.C.A.), sra. A.C. Jakobs.

Tambe tin pa e venidero diezdos lunanan 50 kaarchi bril na disposicion pa esnan di Aruba cu no tin medio pa cumpra un.

Pa esey 50 kaarchi lo worde deponi na e secretariado di A.R.C.A. na unda tur institucion caritativo por presenta nan recomerdacion.

Despues di e apertura oficial di "Optica Moderna" e invitadonan a ser invita pa un brindis den Cactus Inn Hotel.

E invitadonan cu a asisti na e ceremonia di apertura a worde presenta na e directiva nobo di adjunct-directeur na Aruba sr. A. Th. Blok. E miembronan di e directiva ta sr. Ch. E. Guhrmann, director, sr. J. Althuizus, director sr. J. de Vries, adjunct directeur y sr. J.T. Klouwens, apoderado.

Despues e invitadonan a bai den e edificio nobo na otro banda di Nassaustraat. Despues di un palabra di bo n bini, sr. Blok a duna un splicacion tocante e negoshi nobo.

MIHOR SERVICIO

Cu e departamento optica di Spritzer & Fuhrmann a worde translasa pa un edificio apart ta pa motibo di e clientela creciente y pa duna un servicio miho y lihe na e publico cual awor sin worde stroba door di bendemento di otro articulonan por escoge su bril na gusto. Den e departamento elegante y espacioso di venta aki, tin un variedad grandi di montura di bril, bril di solo, verrekijker y otro articulonan optico cual e cliente por observa na un manera espacioso.

E negoshi especia l aki ta bao direccion di sr. Mike Hagedoor, ya mas cu binti anja di servicio, for di cual 12 anja como chef-opticien den e negoshi na San Nicolas, y Jane Lampkin, kende dos anja pasa despues di a worde diploma na Hulanda como opticien a drenta den servicio di Spritzer & Fuhrmann.

E direccion di e negoshi y departamento optico di Spritzer & Fuhrman n na San Nicolas lo worde tuma over pa sr. R. van Rooyen, naci na Aruba, kende tambe a hanja su diploma di opticien na Hulanda.

Sr. Eulogio Wever, den centro, ricibiendo felicitacionnan na ocasion di e apertura di "La Esperanza Discount House" den e edificio di ex-comisario di Lago, ayera mainta pa diez'or.

CUBANONAN PA VIETNAM

TOKYO -- UPI -- Prensa norvietnames awe a revela cu un delegacion Cubano, encabesá pa president di Cuba, Osvaldo Dorticos y comandante Raul Castro, vice promer minister y minister di Forsana Armá, a yega Hanoi, capital di Vietnam del Norte

E corant di gobierno, Nhan Dan, awe a publica un foto di e presidente Norvietnames, Ho Chi Minh, brasando Dorticos.

Cu cabesnan grandi na Spanjo y Vietnames, e corant ta anuncia yegada di e delegacion Cubano. Huntu cu e presidente Cubano y Raul Castro, ta forma parti di e delegacion, e comandantenan Sergio Del Valle y Julio Garcia Oliver.

E corant Nhan Dan, den un editorial ta bisa qu e apoyo Cubano na Vietnam del Norte ta un apoyo sin reserva poderoso di tur banda y sumamente precioso y qu "pueblo Cubano ta cla pa ehecuta e promesa qu Fidel Castro a hasi di qu nan ta dispuesto na duna tur nan sanger na Vietnam.

E presidente Cubano a declara qu e lucha di Vietnam del Norte lo bira mas intenso pero e tabatin e conviccion firme di qu e victoria final lo ta pa e comunistanan.

"Nos ta comprende qu ta deber di nos tur pa duna respaldo na e lucha di pueblo Vietnames riba e manera mas amplio posibel, tantu moral como material, politica y militarmente.

Ho Chi Minh a tuma despedida di e delegacion Cubano, brasando Castro y Dorticos efusivamente y gritando na final : "Hasta la vista ".

E corant a scirbi qu e bishita di e delegacion Cubano a inspira e pueblo Norvietnames grandemente den su lucha contra e agresornan mericano.

E corant a termina bisando cu Ho Chi Minh a manda un saludo pa hubentud Cubano, qu ta bisa lo siguiente : "Por fabor sunchi hubentud Cubano hopi pa mi y tambe e hoben pioneronan di parti di nan Tio Ho."

Krag a renuncia

COPENHAGUE -- Prome ministr social democrata, Jens Otto Krag a entrega renuncia di su gabinete na prinses Margarita ayera nochi despues di un debate dramatico den Parlamento riba e politica di belasting di su Gobierno.

BONN -- E grupo parlamentario democrata cristian di Alemania a pone e hefe di gobierno di e Republica Federal aki Ludwig Erhard den un pijnbank pa resolve e crisis politica den plazo di cincu dia of cede e puesto na un otro persona.

POR HANJA VISA MAS FACIL PA BAI VENEZUELA

WILLEMSTAD- Segun un comunicado cu nos a ricibi for di Consulado General di Venezuela, Sr. Francisco Leidenz E. a logra establece un areglo nobo pa Antiyanonan cu ta biba na Corsow i tambe e estranjeronan cu ta biba na Corsow, cu esakinan por viaja pa Venezuela, como turista sin tin cu hasi uso di tur e tramites cu tabata tini cu tuma lugar den pasado. Esaki a ser hasi pa pone Antiyanonan por viaja pa Venezuela mas facil i conoce e lugar aki mas mihor. E areglo nobo aki ta den vigor for di dia promer di e luna aki. Asina ta cu Antiyanonan cu ta biba na Corsow i tambe estranjeronan cu ta biba na Corsow por hasi uso di e sistema nobo aki pa hanja na n visa pa bai Venezuela i esaki ta ser duna den menos cu mei ora. Tur loque e personanan tin mester di dje ta 3 foto tamano di pasaporte, nan paspoort i tambe nan pasaje di ida i regreso di Corsow.

Door di un pregunta cu a ser hasi pa un periodista na Consul di Venezuela, esaki a contesta cu gobierno di Venezuela tin interes di amplia i mehora e relacionnan cu ta existi actualmente entre Venezuela y Antillas Neerlandes i door di esaki Antillianonan por conose Venezuela mihor.

Un parti di e multitud cu ayera mainta a agrupa dilanti e edificio di "La Esperanza Discount House" pa probecha pa cumpra e comestiblenan barata.

Un bista riba algun di e rekkinan di comestibles di calidad den e "La Esperanza Discount House" cu ayera mainta a habri su portanan pa e pueblo di San Nicolas.

LONDON -- Radiophot --UPI -- E portero Checo Ivo Viktor na man robes ta bai suela, pero toch ta trece salbacion riba un tiru di e delantero britanico Geoff Hurst den center, den e partido cu a termina sin anotacion entre e seleccion checo y seleccion ingles cu ta campeon mundial.

PAPA PAULO VI KIER LOGRA PAZ NA VIETNAM PROMER CU PASCU

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Papa Paulo Sexto ta tratando di logra un armisticio navidenjona Vietnam, cu suspension di e bombardeonan aereo norteamericano riba Vietnam del Norte como prome paso pa e meta ey, segun fuente haltu di Vaticano a de clara ayera nochi.

Papa tabata reuni durante di 40 minuut qu e enviado presidencia norteamericano Averell Harriman y nan ta kere qu e soberano pontificie a trata su plannan cu e ex-gobernador di e estado New York.

Ni Harriman ni Vaticano a bisa riba ki temanan a ser trata den e audiencia priva aki, di un duracion extra largu, aunke e enviado diplomatico norteamericano a anunciaprome di esei qu e tabatin idea di discuti e guerra di Vietnam y e resultado di e conferencia di Manila cu e Sumo Pontifice.

Papa Paulo Sexto, quende a regla e armisticio corto di Pascu anja pasa a referi diferente biaha den su reciente pronunciamientonan riba e necesidad pa cuminsa negociacionnan pa pone fin ne conflicto.

E fuente informativo a manifesta qu Papa tabatin fe den qu suspension di e bombardeonan aereo y e armisticia lo por cuminsa bastante prome qu Pascu mes. Anja pasa e tregua di Pascu a cuminsa te vispera di Pascu y a termina dia 26 den oranan di marduga.

E segundo armisticio a tuma lugar en relacion cu e anja nobo vietnames y cual a termina despues di tres dia cu bringamentu nan na terra, aunke qu e norteamericanonan a suspende e bombardeonan aereo di Vietnam del Norte durante un luna.

BLANCUNAN TA BANDONA ZAMBIA

KITWE (Zambia) --Mas di [illegible] minero di e zona ricu a k[illegible] for di trabao a raiz di e incidente racial tragico qu a tum[a] lugar durante fin di siman ult[i]mo, den cual un mucha muher [a] perde su bida mientras cu [...] otro persona akeda herida d[u]rante bringamentu entre un gru[p]o blancu y un di color. Tin i[n]dicacionnan grandi qu e hendenan ta bai sali for di e region e[...]

SANTO DOMINGO -- UPI -- Fu[n]cionarionan politico a acusa [...] comunistanan a hafia control d[i] Partido Revolucionario Domini[cano] di cual Juan Bosch ta lide[r].

Antonio Martinez Francisco, secretario general qu a ser des[...] pedi dialuna, a acusa Bosch di busca pa crea un caos den [...] pais.

HERSENGYMNASTIEK ESCOLAR

ORANJESTAD - Den e di ocho encuentro di hersengymnastiek escolar cu a tuma lugar diarazon anochi den studionan di Radio Kelkboom, Juliana School a derota Mon Plaisier College cu un score di 22-9. Ya den e prome rond Juliana School tabata adilanti cu un puntacion di 9-1. Den e di dos rond di preguntanan individual e puntonan a acumula 20-7 favoreciendo Juliana School. Den e pregunta pa henter e grupo pa hanja e persona misterioso, kende tabata Fidel Castro, tur dos a hanja dos punto. E score final tabata 22-9 na fabor di Juliana School

Diarazon awor pa nueb'or di anochi lo enfrenta otro Sint Antonius College di Santa Cruz y Sint Filomena College di San Nicolas.

BOBBY CASSIDY A GANA CELESTINO LEMA

NEW YORK -- UPI -- E boxdo estado-unidense Bobby Cassidy a derrota e argentino Celestino "El Gato" Lema pa decision unanime den un pelea di ocho round.

Lema a ser derrota dos biaha den e pelea, den e prome y segundo round.

Cassidy a manda su adversario den prome round cu un serie di slanan di tur dos man. Den e segundo el a mande tera cu un potente derecho.

E pelea estelar, a ser realisa den Sunnyside Gardens, Cassidy cu record di 25 victoria den 30 pelea a pisa 72,5 kilo contra 72,8 di Lema cu tin record di 22-2-4.

Resultadonan di e peleanan preliminar:

Jose Pickett di Puerto Rico a gana Bobby Little pa punto den seis round.

Bob Harrington di Estados Unidos a vence Gene Papia di Puerto Rico.

Herb Brown di Estados Unidos a vence Joe Vasquez di Puerto Rico pa punto den cuater round.

Carmelo Hernandez di Puerto Rico a vence Don Andrews pa punto den seis round.

ITALIA A DERROTA RUSIA CU SCORE MINIMO DI 1-0

MILAN -- UPI -- E seleccion nacional di futbol di Italia a domina Union Sovietica totalmente ayera y a gana cu score di 1-0 den un partido amistoso cu a ser efectua den e estadio local San Sito.

E 75,000 personanan cu a forma e publico a aplaudi e centro delantero italiano Guarneri cu a marca e unico gol di e encuentro na di 23 minuut di e prome tempo.

Por lo menos den tres ocasion mas e italianonan tabatin oportunidad pa marca gol, pero nan a faya den nan insistencia pa brinda cu elegancia.

E localnan a impone den ofensiva di e partido, efectua riba un dia perfecto y riba terreno seco.

E sovieticonan nan ningun momento tabatin oportunidad di cuminsa un ofensiva, aunke nan a topa cu un defensa bon cerra.

E gol di Guarneri a sosode durante un hugada rapido dilanti gol ruso.

E keeper sovietico Jascin a bula pa captura e bala, pero e cuero a sali for di su mannan.

Jascin a hunga brillantemente, mescos cu e portero italiano Sarti, cu den e ultimo minuutnan a trece salbacion riba un tiru peligroso di un di e delanteronan sovietico.

Den un esfuerso pa empata e score, e sovieticonan a habri e segundo tempu mandando Afonin riba terreno na lugar di Andriuk. Poco despues nan a bolbe cambia un hungador -- Porkujan pa Livn -- pero e cambio aki tampoco no a duna resultado.

E unico substitucion italiano a sosode den e etapa complementaria, ora cu Landini a reemplaza Bianchi.

Ora e dos clubnan a subi terreno nan tabata forma pa e siguiente hungadornan:

ITALIA:

Sarti, Burgnich, Fachetti, Bianchi, Guarneri, Picchi, Dominghini, Mazzola, de Paoli, Juliano Corsou.

UNION SOVIETICA:

Jascin, Andriuk, Soesternev, Danilo, Linez, Urtsilava, Cislenko, Sabo, Malafiev, Streltzob, Biscevuetz.

REFEREE: Gardeazabal di Espanja.

TALK OF THE TOWN

E modeshow pa "Un Yuda Otro" tabata un exito grandi. Mi tabata mas sorprendi di por tabata na disposicion pa pone 1000 hende rond di e piscina. E senjoritanan tabata bunita y adorable y e show di bikini tabata mes bon cu un demostracion di artistanan di cine. Sra. Louisa Oduber tambe tabatin idea di participa pero su bikini a desaparece. Lastima. Pero un proximo biaha mas suerte. Mi respet y felicitacion na sra. Louisa Oduber como organisadora y sra. Gladys Zuidan pa su inspiracion y perseverancia pa pone e brug riba e piscina. Diasabra anochi tin cocktails pa miembronan di Credit Union entre 8 y 9 'or riba e teraza. "Sensacion Musical" ta riba e "Palm Terrace". No lubida di cumpra bo kaarchinan, Fls. 5,- pa dos persona. Esaki lo bira un tremendo fiesta na honor di e 20 anja di existencia di "St. Thomas Onderwijzersbond". "Aruba Sextet" ta toca den "Talk of the Town" hunto cu un banda nobo di "Talk of the Town" esta "The Mica Kings". No tin cover charge, no tin ningun charge, solamente un consumo minimo di dos dollar Mericano pa persona.

Diabierne anochi ta tremendo cu jam sessions. Tur musico ta bon bini pa toca. Nos tin un par di musiconan excelente. E anochinan aki ta asina alegre pa no worde lubida nunca.

Diadomingo landamentu y haci uso di nos sabroso bar-b-q, 1.35 dollar Mericano. pa persona. Nos tin tur anochi disponibel lobster frecu y nos delicioso "Swiss Beef Fondue".

EXPRESIDENTE DI WIT GELE KRUIS TA BINI CORSOW

Senjor van de Laarschot ta fundador di e organisacion Het Wit Gele Kruis y tabata durante 15 anja largu presidente di e organisacion.

WILLEMSTAD, -- For di e comision di hubileo na Hulanda, Wit Gele Kruis a ser informa qu senjor E. van de Laarschot lo bini Corsouw cu su casá en relacion cu e 25 anja di existencia di Wit Gele Kruis.

Bao di su direccion Wit Gele Kruis a bira un organisacion social formal y den practicamente fundacion di tur filial di Wit Gele Kruis e tabatin un participacion activo mientras aparte di esaki e tabata hopi anja largu presidente di Monseigneur Verriet Instituut.

Actualmente senjor van de Laarschot ta burgemeester di Lith na Noord Brabant.

Diamars 8 di November senjor van de Laarschot ta ser spera na Hato.

"ARUBAANSE COURANT"

(Diario Informativo, No. 1 di Aruba)

Edita pa: Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V.

Imprimi pa: "Drukkerij De Stad N.V."

Abono: fl. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion: Tel. 1116

Redaccion y Subscripcion: Tel. 2116

Anuncios: E. Ch. Samson (tel. cas: 2944)

Redaccion: R.E. Tromp (tel. cas: 2316)

I.D. Cordeiro (tel. cas: 2597)

RESULTADONAN DI FUTBOL

LONDRES -- UPI -- Loke ta sigi ta resultadonan di e encuentronan hunga ayera nochi na Europa den competencianan internacional:

Copa di Nacionnan Europeo (eliminatorio) na Bucarest: Rumania 4 - Suiza 2.

Exhibicion internacional na Wembley Inglaterra 0 - Checoslovaquia 0.

Copa di Ciudadnan den feria segunda buelta:

Ferencvaros (Hungria) 7 Oergryte Goteborg di Suecia 1.

Dynamo Zagreb di Yugoslavia 2 - Dumfermline di Escocia 2, awor tin empate di 4-4 entre e dos equiponan aki.

Kilmarnock Escocia 7 - Amberes di Belgica 2. Kilmarnock ta gana 8-3.

Napoles di Italia 2 - Odense 1, West Bromwich 1 - Utrecht, Inglaterra 1.

Carta di Horecaf pa Hotel Curacao

WILLEMSTAD -- Dia 19 di october ultimo Bond di Horecaf a manda un carta pa directiva di Hotel Curacao Intercontinental tocante e clausula den Codigo Civil qu ta bai riba e pago di salario durante enfermedad of desgracia durante corto tempu.

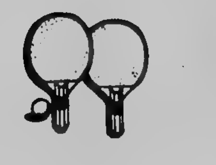
Den su carta Bond Horecaf a pidi directiva di e hotel pa nan hanja un lista di tur e casonan di enfermedad of desgracia pa corto tempu di e ultimo anjanan.

Directiva di Hotel Curacao Intercontinental a informa Bond Horecaf qu nan consehero huridico ta investigando e caso. Aparentemente e asuntu aki ta di gran interes pa e diferente vakbondnan local pasobra ya diferente di nan a pidi pa consulta riba e asuntu aki.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier



REMITIDO

Sr. Redactor, pa e medio aki mi ta pidi sr. redactor permitimi un espacio den Arubaanse Courant e courant mas lesa aki na Aruba.

Abuso di refree

Den e ramo di deporte Rey di Aruba voetbal lastimamente tin referee(nan) ta comete abuso barbaro principalmente cu teamnan di campo, por ehempel diasabra 29 di oktober atardi tabatin un wega di A-klasse den Wilhelminastadion entre Jong San Nicolas y Aruba Jrs. cual a termina cu score abulta di 16-0 na fabor di Aruba Jrs. Awor hopi lo kier puntra ta di con e score ta asina halto esey ta exlusivamente pa mal actuacion di e referee cu a diigi e wega y na kende mi tin cu bisa cu e no ta sirbi ni pa fluit pa dos team di burico pasobra siendo un animal lo e realiza cu e referee no ta sirbi y lo pase dos pata. Awor mi kier puntra na e gran referee aki pakiko ora cu linesman ta hisa bandera pa offside bo no ta fluit, wel mi ta bisa bo pakiko, pasobra bo tin miedo di e hungadornan di Aruba Jrs y pasobra nan ta di Playa, y mi tin prueba cu bo tin miedo, pasobra na un dado momento un di e hungadornan di Aruba Jrs a papia algo cu bo no a gusta y bo a duna e hungador aki un waarschuwing, un rato despues e mesun hungador aki ta bolbe ripiti e mesun cos y mesora bo ta ordena e hungador aki pa sali for di terreno, na e mesun instante e captain di Aruba Jrs. ta corre yega cerca bo ta papia cu bo y ta bai man riba lomba y e hungador cu bo a ordena pa sali ta sigi hunga, esaki ta mas prueba cu bo tin miedo di nan. Awor mi kier puntra na e bondnan di referee cu si ora un persona ta inscribi su nomber pa fluit wega si e persona aki ta hanja un test of algo por estilo cu por demostra cu e persona aki ta capaz pa haci tal, pasobra awor a para bira cu ta pushi y cacho ta subi veld cu uniform pretu di referee bisti cu fluit den boca pa fluit sin cu ni sikiera nan sabi cu un bala ta fondo of cuadra. Tambe mi kier puntra na A.V.B. cu mester paga miles di florin na e bondnan di referee tur anja cu si A.V.B. sabi cu tin algun di e refereenan aki cu no ta sirbi ni pa waak wega o corda pa nan fluit wega pa publico mira.

Mi kier pa lectornan comprende mi bon, cu no ta pa rabia pasobra nos a perde 16-0 mi ta pone e remetido aki den courant y lanza critica contra e referee cu a dirigi e wega, no y mil veces no, pasobra si nos perde 20-0 of 30-0 no ta nada pero nos kier perde husto y cu referee cu conoce reglamento di voetbal.

Si algo mester wordu haci pa tene voetbal na e nivel cu e ta actualmente, anto mester cuminza pa elimina e payasonan aki cu ta kere cu ta gran referee nan ta. Pa terminá mi kier duna mi amigo referee cu a dirigi e wega Jong San Nicolas y Aruba Jrs. dos conseho, di promer, bai sinja hopi mas di voetbol pa asina otro biaha cu bo mester fluit wega pa nos bo no hanja bo den dificultad, di dos, ora cu bo a sinja algo mas di voetbal promer cu bo bai dirigi un wega bebe un botter di whisky pa asina bo hanja poco brillo. Sr. Redactor di antemano un millon di danki.

Un hungador di Jong San Nicolas
Raymundo Kock

NOTA DI REDACCION

Detenidamente nos a lesa e remetido di sr. Raymundo Kock y nos por a saka varios punto bon for di e remetido, pero tambe varios malo; bon, nos ta hanja por ehempel su sugerencia haci na e organizacionnan encarga cu nombramento di referi pa dirigi weganan di campeonato local di futbol. E realidad, meskos cu tin hungador bon y hungador malo tin tambe referi bon y referi malo. Naturalesa simplemente no a duna cada hende e mes hopi of mes poco capacidad. Esaki ta algo aplikable na tur cos den e mundo aki. Ta e realidad consehable pa e referinan sigi un curso y pasa un test promer cu nan tuma e responsabilidad serio di dirigi un wega. Awor den caso mes cu un persona cu ta desea di dedica su tempo liber na yuda e deporte di futbol y ta sigi un curso di referi pasando finalmente su test cu exito, esey no ta garantisa cu e persona ey, cu tur respet y admiracion pa su buena voluntad lo ta un bon referi. Nos ke aclarea cu esaki cu no ta necesariamente un test ta converti un persona den un bon referi. Sigur ta cu un curso y test ta algo util y ta e principio cu un referi mester tin. A yega di worde organisa curso na Aruba pa referi, pero e curso no a worde completa. Tin persona na Aruba cu oficialmente ta autorisa pa por duna les na referinan aspirante. Y en realidad ta un bon idea pa organisa un curso especialmente pa e novatonan pero cu tambe lo sirbi pa refresca memoria di e veteranonan.

Tambe nos ta hanja bon den e remetido cu atencion di A.V.B. ta worde pidi pa e problema. Cu esaki nos no ta dunando e remitente razon di cu e referi di e partido en cuestion entre Jong San Nicolas y Aruba Jrs. a dirigi malo, ya cu nos a presencia e wega completamente.

Sinembargo e asunto di referi ta un problema no unicamente pa e clubnan sino tambe pa esunnan encarga cu nombra referi for di nan organisacionnan pa dirigi e weganan. E cantidad di persona disponibel pa esaki no ta grandi, mientras cu si e cantidad di weganan ta hopi.

En relacion cu loke e remitente ta puntra e referi, esta cu pakiko e no ta fluit pa offside ora cu e linesman ta hisa bandera, nos tin di remarca cu un linesman ta un ayudante di un referi. Ora cu referi no ta haci caso di un indicacion di e linesman mester worde acepta cu ta pasobra e referi no ta di mes opinion cu e linesman. Den e caso aki ta e palabra di e referi ta manda ya cu ta e tin e direccion di e wega den su man. Ta pasa caso cu un referi ta consulta cu un linesman y e ora ta tuma of cambia un decision, pero esey ta proba cu e referi a duda na cierto momento. Ta na e momentonan aki di duda e linesman tin su gran utilidad. E hisamento di banda ta tuma lugar cada biaha cu segun e linesman un infraccion ta tumando luga, pero esey ta su opinion y e referi tin tur derecho di mundo di tin otro opinion. Y ta e referi tin ultima palabra.

Awor nos ta bai ariba un punto fatal den e remetido. Y esaki ta caminda e remitente ta lansa e acusacion serio di cu tin referi (nan) ta comete abuso barbaro principalmente cu teamnan di campo. Cu un persona ke hanja mal direccion di referi un abuso esey ta su derecho di opinion, pero ora cu e personanan ke culpa e referi(nan) di cierto discriminacion contra teamnan di "campo", wel, esey nos ta hanja un sistema di pensa completamente fout. Ta un sistema di pensa cu ta crea enemistad y esaki no ta loke deporte t'ei pa hasi. Al contrario.

Lastima ta sinembargo cu te hasta personanan cu puesto halto den nos mundo di futbol a yega di usa semehante expresionnan. Den nos opinion ora cu un persona expresa asina e ta mustra debilidad di argumento, pasobra e expresion tin un base sentimental y nada otro. Hopi anja nos tin ta presencia weganan di futbol, pero nos no por bisa cu nos a nota un descriminacion manera e remitente a menciona.

Cu tin referi bon y cu tin refer[i] malo nos ta completamente d[i] acuerdo cu e remitente, pero c[u] tin cu ta comete abuso principal[-] mente contra di teamnan di cam[-] po, esey si nos no ta di acuerd[o] cu ne.

Nos a yega di comenta un biaha caba ariba e hecho cu ta mucho mas facil pa busca error cerca un otro cu cerca donjo di curpa mes. Y esey nos ta mira atrobe cada biaha den encuentronan di deporte.

Tambe nos ta hanja malo e ide[a] di e remitente pa e referi ba[i] bebe un botter di whisky prome[r] cu e bolbe dirigi un wega. No t[a] un conseho cu lo yuda e deport[e] den ningun sentido.

Entrega di copa di ajedrez den Club Union na Scharloo

WILLEMSTAD -- Den Club Union na Scharlooweg presidente interino Señor Tiepen a tuma palabra pará tras di un mesa yená di premionan di Nederlands Antilliaans Schaak Bond, exactamente och'or di anochi.

Un momento e tabata pará keto, ora cu e ajedricistanan di Corsow tabata bai cuminsa e di 20 campeonato di ajedrez di Corsow.

Esaki tambe tabata e rason principal pakiko nan tabata hunto. Tur e hungadornan favoritonan y batacazonan tabata sintá tras di nan borchi, cu oloshi y boekinan di anotacion.

Durante casi dies minuut largu señor Tiepen a yama ajedrecistanan na e mesa di premionan. y nan tabata, pa cuminsa Mr. A. H. Roose, cu recientemente a logra un victoria di dos-uno riba Piet Bongers di Aruba pa titula campeon di Antillas, 1966.

Despues a sigi señor Meriën di e club S.V. Capablanca, quende tabatin e honor di ricibi e copa "G.J. Schötteindreier. E aplauso aki tabata gandi y largo.

Pa motibu, cu manera señor Tiepen a recorda, cu despues di tur e torneonan cu tabatin pa campeonato di equipo durante e ultimo anja, por fin Capablanca a logra corona campeon.

Señor de Jong di S.V. Curacao, capita n di e segundo equipo, a ricibi e bunita Magnavox-Cup for di man di señor Tiepen.

Señor Zonenschain despues ta ser yama dilanti. E conocido ajedrecista aki, logra pa di diesun biaha, pone man riba e titulo di snelschaken, di nos isla.

E anja aki sinembargo no tabata asina facil. Señor Moron, un compañero di su equipo a dunele gran batalla y tabata siguiele cu diferencia masha chikitu.

Partidonan decisivo tabata necesario pa dicidi e ganador di manera cu Señor Moron mester a keda cu e segundo puesto, cual a ser recompensa cu un copa obsequio di N.A.S.B. Tercer den e torneo ei a bira señor H. Roose cu ademas di e ricibi e copa mas chikitu, por a regresa cas, cu e trofeo mas importante di tur e premionan cu tabatin disponibel.

Despues di e entrega di premio, señor Tiepen a duna algun informacion riba e torneo Interzonal cu ta ser spera di parti di FIDE, cu te organismo mundial di ajedrez.

Awor na e congreso di FIDE na Havana ta ser discuti cu si ta asina interesante y importante, cu esaki lo pasa pa Corsow (segundo parti) o Puerto Rico na 1967.

Alavez esaki lo ta un grandioso propaganda pa Corsouw, ya cu e Torneo Interzonal cu ta ser dicidi entre 23 hungador di tur zona di ajedrez mundial durante un luna y mei, lo pone Corsow den noticia deportivo rond mundo.

Den e torneo aki lo sali e candidatonan pa e "Torneo di Candidatonan" (cu aki na Corsow ta hopi conoci).

Koninklijke Nederlandse Schaak bond, di cual N.A.S.B. ta un organisacion chikitu, ta apoya e proposicion fuertemente na e congreso na Havana. Hopi di e nacionnan di ajedrez, sa cu Corsouw por duna un organisacion di calidad.

Despues di algun informaci[on] di e torneo pa campeonato [di] Corsow, Señor Tiepen a desea t[ur] hende hopi exito.

NANDO NA ARUBA OTRO LUNA.

Di bon fuente nos a wordu informa cu Sugar Boy Nando, e campeon Antiyano den peso medio cu tin hopi luna den estranheria, lo bolbe Aruba pronto pa aki enfrenta e Portorikenjo Jose Fernandez.

E Portorikenjo aki ta aparece como retador number cuater den e ultimo edicion di e famoso revista mundialmente reconoci "The Ring".

Manera ta conoci Nando ta aparece ainda den e promer dies aspirantenan na e titulo mundial. El a bolbe wordu fiha den e ultimo "The Ring"

Su manager Henk Ruhling ta haciendo esfuerso pa realisa un pelea entre Nando y e Portorikenjo na Aruba.

Ta existi un posibilidad cu esaki tuma lugar den luna di december.

POSICION

(Di Nos Redactor Deportivo)

(campeona
E campeonato di volleyball su posicion ta di e siguiente mane[ra]

TEAM	HUNGA	GANA	PERDI	PUNTOS.
1. Rapid I	6	5	1	10
2. La Fama II	4	4	0	8
3. Braziel	3	1	2	2
4. Zeemacht I	3	1	2	2
5. Rapid II	5	1	4	2
6. Estrella	3	0	3	0
CABAYEROS "B"				
1. Sint Jans Knapen	6	5	1	10
2. Amstel	4	4	0	8
3. La Fama II	6	3	3	6
4. Zeemacht II	5	2	3	4
5. Connie Francis T	6	1	5	2
6. Rapid B	5	1	4	2
DAMAS				
1. Connie Francis T	6	4	2	8
2. Volleymasters Red	4	3	1	6
3. La Fama I	5	3	2	6
4. La Fama II	3	1	2	2
5. Volleystars White	4	0	4	0

EDWARDBROOK POR BIRA E PROMER SENADOR DI COLOR

Pa TOM NOLAN

BOSTON (NEA) Massachusetts ta e estado di hende high- cu otro palabra e candidatanan cu ta busca puestonan importante lo mester tabata di desendiente Irlandes of Italiano pa nan por gana un eleccion.

Esaki tabata e caso te e anja aki. Republicano Edward Brooke ta un homber di color. Den mayoria di caso esaki solamente tabata motibu pa sigura cu e no por ser elegi pa nada, pero sin embargo e por bira e promer homber di color cu ta ser eligi como Senador.

Republicanonan modera ta spera cu su eleccion lo yuda pa limpia e efectonan cu a queda despues di e campanja anti hende di color cu a ser hiba pa Barry Goldwater na 1964.

. Pakiko Brooke ta un Republicano ta dificil pa bisa. Den un estado caminda tin muchu mas tantu Democraat cu Republicano (1,1 million di Democraat contra 600.000 Republicano) y caminda tambe casi semper e Democraatnan ta gana, un abogado ambitioso (Brooke a studia na Boston College) cu no ta den partido Democratico no tini masha chance di logra nada.

Brooke sinembargo, a hanja cu e hecho cu e ta Republicano ta algu sumamente logico. 'Partido Republicano no tabata por a produci e solucionnan necesario pa e problemanan cu a ser crea debido na cambionan economico y social, ' e ta bisa. 'Pa por haci Partido Republicano un instrumento cu lo por enfrenta e problemanan aki ta un desafio, y ami ta gusta masha di enfrenta un desafio .'

Tabata tin mas rason. 'Mi ta kere masha den e sistema di dos partido. Si no tini un oposicion fuerte, e partido cu ta na gobierno tambe lo produci menos'

Brooke a demonstra caba cu e ta un politico di capacidad durante di su exitoso campanja di 1964.

Den un anja caminda ser conoci solamente como un Republicano tabata un peliger grandi, Brooke a ser re-eligi como Procurador General di Massachusetts cu un mayoria di mas di 800.000 voto, cu tabata e mayoria di mas grandi cu ningun Republicano a logra di hanja na 1964 y tambe e mayoria di mas grandi di cualkier Republicano den historia di Massachusetts

Despues di a establece su mes como un Republicano, Brooke su trabau di mas grandi tabata di no parce como un Republicano.

'Ora cu mi ta trata di soluciona un problema , mi no ta pensa riba un solucion Democraat of un solucion Republicano, ; e ta bisa. 'Mi ta pensa riba e mihor solucion .'

Tuma por ejemplo e asuntu di Vietnam. Brooke su adversario, Democraat Endicott (Chub) Peabody, un ex-gobernador di e estado ta completamente di acuerdo cu e politica di Presidente Johnson tocante di Vietnam, Brooke ta di opinion cu e presencia di Merca na Vietnam ta justifica, pero e ta contra di cualkier intento pa intensifica e guerra na Vietnam. Di e manera aki Brooke a pone su mes net mei mei di e dos gruponan cu ta existi na Merca, esnan cu ta hanja cu Merca no tin nada di haci na Vietnam y esnan cu ta di opinion cu mester intensifica e guerra y cabe rapidamente.

Un actitud asina por ta desastroso pa un homber di menos capacidad cu Brooke, pero Brooke ta justifica su posicion bisando : 'E asuntu di retira for di Vietnam of di intensifica e guerra no por ta un politica, pero ta solamente un manera pa evita un verdadero solucion di e problema '.

Tocante di derechonan civil, practicamente no tini diferencia entre Brooke y Peabody. Tur dos ta apoya e movimiento por completo.

Pero Brooke- practicamente ta e unico lider di color - cu nunca no a participa den ningun demonstracion of marcha na fabor di derecho civil. E ta completamente contra di e movimiento di black power. Semper e tabata di opinion cu ley mester ser respeta.

'Minorianan nunca no a logra igualidad a base di desorden ', e ta bisa.

E actitud aki ta haci Brooke aceptable pa e gran cantidad di blancu cu ta vota semper pe. E asuntu di derecho civil lo no ta di masha importancia e anja aki na Boston, pasombra no tini diferencia entre e punto di bista di Brooke y di Peabody. Ainda e votadornan di Massachusetts ta recorda con e mama di Peabody a ser arresta na St. Augustine den estado di Florida pasombra e la viaja bai alla especialmente pa a participa den un demonstracion na fabor di hende di color.

Brooke ta un candidato placentero. Su sonrisa ta sympatico y ta mustra natural.

Peabody mes ta admiti cu e ta serio y cu su sonrisa hopi biaha ta parce como forsa.

Aunque cu Peabody ta menos agresivo cu Brooke, Peabody lo hanja hopi ayudo. Tantu Presidente Johnson como e Senador di New York Robert Kennedy a declara cu nan lo bin dune un man.

Y durante di e ultimo siman, Senador Edward Kennedy, e politico di mas popular di Massachusetts lo ta completamente na disposicion di Peabody. (E motibu ta visto : Ed Bromke como Senador di Massachusetts, por bira un otro atraccion nacional, pero Peabody lo ta simplemente un otro Senador).

Aunque cu un survey cu a ser tuma na Augustus ta bisa cu Brooke ta hiba algun ventaga riba Peabody, e hecho cu Partido Democratico ta uni na Massachusetts ta haci cu Brooke su eleccion no ta asina sigur.

Brooke no ta hanjando ayudo di afo, ni tampoco muchu placa. Su presupuesto pa su campanja ya a ser rebaha tres biaha, di 750.000 dollar pa 450.000 y awor pa 330 000 dollar. Pero e ta custumbra cu esaki, E la hiba henter un campanja na 1960 (e la perde) pa solamente 17 000 dollar.

Brooke mes ta hanja cu e diferencianan mas grandi entre e y Peabody ta : 'Peabody ta completamente di acuerdo cu e programa di Great Society di Presidente Johnson. Esaki no ta e motibu pa cual mester elegi un senador. E ramonan ejecutivo y legislativo di gobierno no ta e mes un cos. '

PAN AMERICAN TA TENE SEMINARIO PA STATION MANAGERS NA CORSOW

WILLEMSTAD, -- For di antayera tin un grupo internacional di Station Manager di Pan American Airways reuni na Corsouw pa e di quinto seminario qu a ser organisa e anja aki door di e compania di aviacion.

E grupo qu awe pa di tres dia ta participando na e seminario na nos isla ta un grupo realmente internacional comoquiera qu ta for di tur parti di mundu bini Corsouw, partinan mes leeuw manera Iceland, Kongo, Fiji Islands, Tahiti, Ijsland , pa djies nombra un paar.

Segun nos a ser informa durante un comber sacion ameno qu nos tabatin cu dos altu ehecutivo di e compania aki, senjor C.D. Yaggy, quende ta manager di Atlantic Stations y senjor S.M. Logan, Line Maintenance Manager quendenan tabata acompanja pa senjor Max Perret Gentil di Maduro & Sons y senjor W.H. van der Ree, station Manager di PAA na Corsouw, e seminario qu actualmente ta tumando lugar pa promer biaha na Corsouw ta trata principalmente riba e asunto di servicio den tur aspectonan, for di Handling di maleta te cu Servicio den aire.

E seminario aki ta ser tene tur anja na diferente pais pa mehora e servicio ya cu manera e situacion ta actualmente den e ramo di aviacion, tur compania ta cobra mes prijs pa tur ruta di manera qu e acento pa atrae pasahero y pone nan biaha cu e compania aki ta bin cai riba e servicio cu nan por brinda.

Pa logra duna e mesun servicio na tur parti di mundu caminda PAA ta aterriza, nan ta tene e conferencianan aki y asina logra "standardizacion" esta duna igual servicio na e pasaheronan.

Durante e combersacion di ayera tardi, senjor Perret Gentil a bin recorda e hecho cu PAA tin ya 37 anja ta bula riba Corsouw ya qu e promer biaha qu un avion di PAA a baha na Corsouw tabata riba Scadta-eiland, caminda actualmente Amstelbrouwerij ta.

Durante e combersacion di ayera tambe senjor Cal Yaggy a elogia e esplendido cooperacion qu semper a existi entre PAA y Maduro and Sons y segun e por a recorda, ta trata aki di e relacion comercial y amical di mas largu cu cualkier otro compania tin cu PAN American.

Un aspecto importante di e seminarionan, manera esun qu ta tumando lugar awor aki na Corsouw, ta cu e otro station managernan por sinja un di otro di nan experiencianan pa asina continua cu desarrollo di e concepto di qu ta e viahero ta rey. Ta pesey nan ta hanja instruccion con organisa di e manera mas eficiente, especialmente en vista di e actual evolucion den e ramo aki, pa e pasahero hanja e mihor servicio all-round.

Segun senjor Cal Yaggy a declara , e seminario qu ta tumando lugar na Corsouw ta un di esunnan mas exitoso qu nan a tene te ainda y especialmente e cooperacion qu nan a hanja di parti di gerencia di Hotel Curaçao y e organisacion di parti di Maduro and Sons, tabata excelente.

Awe ta e ultimo dia di e seminario aki. E proximo lo tuma lugar na Viena promer cu anja caba.

Nelson Rockefeller ta den full swing pa e campaña politico na Merca pa e proximo eleccion. E ta buscando pa ser re-eligi como gobernador di New York. -- UPI Radiophoto.

Polisnan ta tira riba demostrantenan na India

NEW DELHI -- UPI -- Polisnan a tira riba demostrantenan den cuater ciudad di India pa trata na domina disturbionan izquierdista.

Por lo menos cuater persona a ser mata pe tirunan, cu cual e cantidad di bajnan a yega te na 17 den varios dia di desordennan.

E actonan di violencia, inspira pa e partidonan izquierdista a complica su mes cu un welga di protesta contra e represion policial. Hopi negoshinan a serra nan portanan pa un dia.

Den varios ciudadnan e gruponan a atake wardanan di polis, saque stacionnan ferrpvario, banco y oficinanan di Gobierno. Tambe nan a sende treinnan na candela, y destrui autobus y otro medionan di transporte.

Marina a ser yama patcustodia e instalacionnan portuario na Visakhaptham, na unda nuebe persona a ser mata den e ultimo nuebe dianan aki.

Esaki ta e di cuater dia di violencia den e estado Andhra Pradesh na unda e gruponan, encabeza pa studiantenan, tabata exigi qu un central siderurgica di Gobierno lo mester ser construi na Visakhapatham, sede di e unico astillero estatal.

Di acuerdo cu e prome noticianan qu a ser recibi na New Dlehi, dos persona a ser mata pa polisnan ora cu esakinan a tira contra un manifestacion di alrededor di 4 mil persona na Vizianagran, na mas o menos 15 kilometer for di Visakhapatham.

E forsanan policial mester a tira, igualmente den e centro Hyderabad, capital di Andhra Pradesh y den otro dos ciudad.

MAMA, DUNA BO JUI UN CHANCE

pa Don Oakley

Ta sumamente dificil pa un persona joven cambia mundu, pero ora cu su mayornan ta completamente contra di esaki, e ta bira casi imposibel.

Segun Jack Hood Vaughn, director di e Cuerpo di Paz di Merca, ' preocupacion di mayornan ' ta responsabel cu por lo menos un tercera parte di e jovennan cu kier participa den e Cuerpo di Paz ta hala atras.

'Tin muchu mucha mara na saya di nan mama, ' e ta bisa, agregando cu e tatanan tambe ta contribui fuertemente na ' proteccion ' di nan jiu.

Mayoria di e mayornan tini di e dos miedunan aki - cu nan jui mujer lo no ta safe den un pais estranjero of cu nan jui homber lo perde e chance di hanja un bon trabau si pa dos anja largu e ta den e Cuerpo di Paz.

Mucha mujernan cu a participa den e programa di e Cuerpo di Paz a declara pa mi cu en realidad nan ta sinti nan mes mas safe den un pais estranjero cu den calla di hopi ciudad na Merca. Ademas nan ta sinti nan mas tranquil pasombra nan no ta sinti e presion social di cu nan mester weta tur joncuman como un posible esposo. Y asina nan ta descubri loke en realidad nan kier ta y no loke nan mester ta.

Pa loke ta e mucha hombernan, esnan cu a traha dos anja den e Cuerpo di Paz, constantemente ta ser busca pa companianan cu ta busca hende cu experiencia den estranjeria.

E mayornan di Merca ' no tin nada di perde,' Vaughn ta bisa. Tur loke nan mester haci ta laga nan jiunan dicidi pa nan mes.

MAS ALA PA COMERCIANTENAN

Avion awor a bira un cos cu ta indespensabel pa hopi compania Americano. Avionnan di ejecutivonan di compania ta acumula casi mitar di e total di milla cu ta ser alcansa pa tur avion di e pais, y e avionnan aki ta birando mas grandi y mas rapido.

E avion di mas grandi y mas rapido pa companianan priva a haci su vuelo di prueba recientemente. E avion aki ta e Grumman Gulfstream II cu ta capaz di alcansa velocidadnan di 585 milla pa ora y por bula di New York pa Los Angeles nonstop, mientras tini un bientu di 90 nudo ta supla contra dje.

E ta bula na un altura di 40 000 pia, cual altura e ta alcansa 15 minuut despues di lamta for di terra, y e por carga 30 pasajero - cu ta mas pasajero cu e DC- 3 tabata por a carga.

Prijs pa cada un di e avionnan aki ta 2 million di dollar, pero no obstante e prijs ei, ya caba 55 compania cu a haci na ' down payment' pa cumpra un di e avionnan aki, cu segun ta ser planta lo bai den produccion otro anja.

VIETCONG A PERDE UN PARTI VITAL DI NAN SOSTEN

Pa RAY CROMLEY

Fuentenan yega di Vietcong a bisa cu nan lidernan a cuminsa preocupa pa via cu nan no ta hanjando e apoyo nesesario di e campesinonan di classe media.

E campesinonan aki di classe media ta e wesu di lomba di Vietnam.

Ta esaki ta e grupo for di cual Vietcong a saca nan lidernan di mas capaz den pasado. Mao-tse-tung a sali for di e grupo aki na China. Asina tambe hopi mas di e lidernan di e hurarquia bieeuw. Ta for di e classe aki tambe e lider jovennan Comunista, e lidernan pa futuro mester sali.

Si e partido Comunista no por soluciona nan dificultadnan cu e grupo aki, anto Vietcong probablemente lo caba na nada pa via di falta di lidernan joven, capaz y vigoroso.

No ta solamente pa e liderato di partido, sino tambe pa e lideratonan economico cu e Comunistanan mester depende di e grupo di campesino di classe medio.

Sin nan liderato, e control di economia ta cay completamente den man di e comerciantenan chinees.

En parte e Comunistanan a bira victima di nan mes propaganda. Nan a grita tocante di e malhecho di e donjonan di terra asina tantu, cu e fanaticonan den e partido a ataca e campesinonan di classe media tambe huntu cu e campesino ricu nan.

Vietcong a corre cu tur e campesinonan ricu. Nan a haci esaki parcialmente cu terrorismo, mientras cu na otro lugar nan a hacie door di cobre belasting cu tabata mas cu loque henter su cosecha tabata produci. Pasombra nan a terrorismo, of pasombra e no por paga e belasting, e ta corre bai. E Comunistanan e ora ei ta acapara e cunucunan ' abandona ' y nan mes ta explote of nan ta huur e cu un tercer persona.

Vietcong na hopi caminda tabata tini masha exito cu e campesino pober. E exito aki ta debido en parte pasombra nan a confisca terrenonan di e ricunan y partie pa e pobernan, sin cu esaki a costa Vietcong ni un cent.

Aunque cu na hopi lugar nan a hisa belasting fuertemente, toch nan a logra di convence e campesino pober cu si gobierno bini back nan lo quitta su terra for di dje atrobe.

Pa via di propaganda intenso, nan a convence e campesino pober cu ta mihor paga belasting haltu y ta 'donjo' di e terra, cu si nan no tini terra at all.

Ora cu e campesino pober cuminsa duda, e Comunistanan ta bise pa e bai weta na e oficina di administracion di gobierno. Einan logicamente e campesino ta weta cu te ainda e terranan ta na nomber di e donjonan cu mester a corre bai.

Nan ta bise cu si e kier keda cu su terra e mester bringa contra di e gobierno cu kier quitta e terra for di dje. E no sabi kiko ta pasa cu e campesinonan pober ora cu henter e pais bira Comunista, manera a sosode na China y Nor Korea.

Pero na hopi lugar Vietcong a logra di pone e campesino di classe medio tambe contra di dje. E orden di e lidernan di e partido tabata pa no destrui e classe medio, pero pa quitta e terrenonan cu e mes y su familla no tabata por a traha for di dje. Den practica sin embargo e grupo di partidarionan local a amenasa mes cos cu nan a amenasa e campesino ricu nan.

Manera un lider Comunista pa tres provincias a bisa den un informe na su superiornan:

' Nos accionnan a spanta e classe media y e la bira inproductivo..... Mientras cu antes tabata facil pa mobilisa pa participa den e lucha den districtonan y un promedio di 300 pa pueblecito tabata participa den tur operacion, awor ta dificil pa mobilisa te hasta 50 homber. '

Den Vietnam di antanjo, e campesino pober, semper tabata ser sostene durante di tempunan malu pa e donjonan di terreno, e donjonan di terreno aki tabata cobra e campesino hopi interes pa a yude, pero a lo menos e tabata ser yuda. Awor cu nan no tei mas e campesino pober tambe hopi biaha ta hanja su mes den dificultad grandi, pasombra e Comunistanan no a bini cu un organisacion cu lo por reemplasa e tarea aki di e donjonan di terreno.

Awor un oficial di Vietcong ta raporta: E campesino di classe medio no ta fia e campesino pober. E campesino pober ta rabia cu nos pasombra e no tabata por a fia placa pa cumpra similla pa e planta su terreno. '

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Si penetra en el mundo de las actividades podrá hacer un progreso grande y evitar posibles disgustos en su casa. No espere más de lo que le pertenece por derecho.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Aunque las tareas que tiene delante parecen interminables, prepare su tr.bajo temprano y le resultará ..cil. Haga primero las aburrida para dejarlas terminadas y .ueda ocuparse despues de las m.s complicadas.

GEMINI. - mayo 21 a jun. 20-Sus buenos compañeros pueden llevarlo a gastar más por la diversión de lo que había anticipado, pero un .oco de fuerza de voluntad lo a .dará mucho. Ellos no tienen q. saber nada sobre su saldo en .l banco.

CANCER - jun. 21 a jul. 22-Los métodos ortodoxos son los mejores, puesto que los experimentos pueden ser muy costosos. Evite la .varicia. Obtenga ideas de sus .uperiores, las cuales pueden .r muy beneficiosas.

LEO- j. . 23 a agto. 22-Estudie méto.os nuevos de operación que sean superiores a los que está usando, pero no haga cambios todavía. Resuelva los problemas en su propia mente. Demues. que tienen talento.

VIRGO .o. 23 a sept. 22-Hoy es el ... en que debe hacerle frente ... obligaciones que no .a pod ... uparse más temprano y l. ...se de la obsesion que lo pers... . No fuerce un idilio amoroso. Espere un momento más propicio.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Considere con más cuidado lo que otros esperan de usted y mire si cuadra con su propio concepto de lo que debía estar haciendo. No se meta en una discusión entre asociados y superiores. Se perjudicará.

ESCORPION -oct. 23 a nov. 21.- Aunque tiene mucho trabajo delante, usted querrá salir a divertirse y la única manera de hacerlo es sincronizando su tiempo como es debido.

. Lo mismo es verdad para las semanas que se avecinan.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Busque maneras menos costosas de divertirse, que sean a la vez tan entretenidas y quizas aún más. Uno que lo admira está metido en un problema y puede mostrarse brusco. Pero ese será temporal.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Salga temprano de su casa para que pueda evitar la discusión que hay en estos momentos. Ocúpese de sus negocios y podrá lograr mucho. Tenga cuidado en lo relacionado con su propiedad Evite pérdidas.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18- Usted deberá tener un poco más de cuidado cuando camine o guíe su automovil o podrá tener un accidente.

Cerciórese de que le entreguen el cambio correcto en sus tratos con otros.

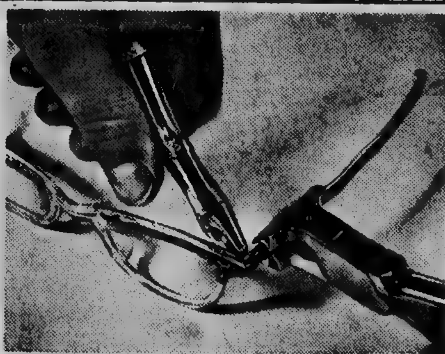
PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted cree que el dinero puede comprar todas las cosas en este mundo, pero eso no es verdad, Adhiérase a la Regla Aurea y todo saldrá bien. No se olvide de hacerle esa reparación a su casa.

Será uno de esos individuos que desde temprano demostrará un gran deseo por los lujos de la vida.

QUITO -- UPI -- E presidente interino di e Republica di Ecuador Clemente Yerovi Indaburu, a condena e "Carrera armamentista na America Latina", bisando qu "nan ta gasta gran cantidad di placa den un carrera armamentista sin brake ni control, den experiencianan nuclear belica nobo costoso mientras qu den algun skinanan di mundu millones di sernan, humano ta biba di miseria of simplemente ta muri di hamber".

Yerovi Indaburu, quende a papia durante un banquete qu a ser ofrece na honor di e presidente di Chipre, arzobispo Makarios, a agrega qu "awe mas qu nunca ta precies qu den un comunidad internacional un lenguaje di sensatez ta ser usa; padilanti di tur cos un meta so y un objetivo so; esun di concordia universal".

Jonathan Beaumont di 12 aña ta mirando e bapor miniatura aki boca habri. E tin razon pasobra ta e bapor di mas grandi di mundu, di construccion Japones, Tokyo Maru di 209,000 tonelada -- UPI Radiophoto.



COMPLETAMENTE GRATIS CLA, MIENTRAS BO TA WARDA

Hasiendo un bishita na nos optica lo bo prolonga duracion di bo bril

Durante bo bishita nan lo;

Limpia y poleer bo montura;

Cambia e schroefnan cu ta necesario;

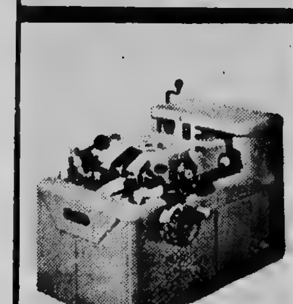
y despues test e bril na bo cara.

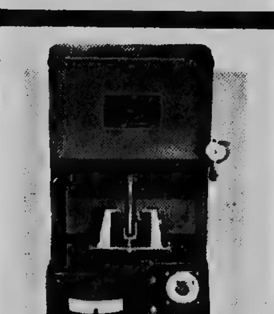
Tur esaki gratuitamente.

116.228

bril...

E aparatonan mas moderno ta na bo disposicion pa fortifica bo glasnan di bril. E tratamiento aki ta asina efectivo cu e glas por pasa un prueba, di cual e glas ta soporta e caída di un bala di staal cu diamater di mas di 2 centimeter for di un altura di 1,27 meter cu exito. Un bril cu e glasnan aki ta protege wowonan di e personanan cu ta traha trabaonan peligroso pa nan wowo, y particularmente adecuado pa muchanan cu no por comporta nan mes cu un bril na nan cara y cu awor nan por hasi tur sorto di deporte y wega sin ningun clase di peligers.





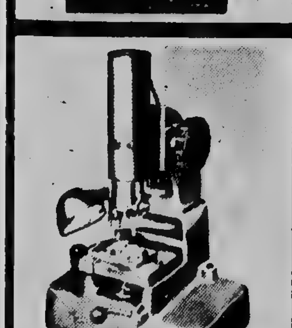
a ser entrega te riba fecha di awe door di nos firma na Antillanan Neerlandes.

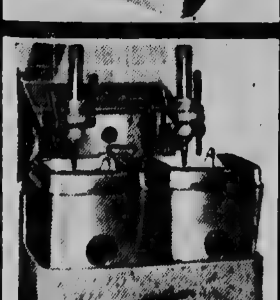
Mas di 100.000 cliente a tuma conseho cerca nos respecto e escogimiento asina importante den un esfera di profesionalismo, bon gusto y exactitud.

Dia Razon atardi porta di nos pacus nobo na Nassaustraat a queda inaugura pa bo.

Den e optica edifica especialmente pa e obheto aqui, bo ta hanja montura-nan di bril exhibi den un sortido sorprendentemente grandi, mientras bo mes tin ocasion di scohe esun na bo gustu den nos bar di bril di solo.

Sr. M. "Mike" Hagedoorn y Sra. J. "Jane" Gomez-Lampkin mescos cu semper lo ta na bo servicio den e escogimiento responsable di bo bril, mientras e parque di maquina hypermoderno - visible pa bo for di espacio di venta - cual lo facilita nos na satisface bo deseonan mas rapido cu antes.





optica moderna

SPRITZER+FUHRMANN

ARUBA NASSAUSTRAAT ORANJESTAD

Derechos Reservados.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Altijd op Zaterdag avond" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Apartment" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Sons of Katie Elder" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Curse of the Fly" 18 j

MIAMI -- UPI -- E gobierno comunista na Cuba awor aki ta concentrando su propaganda riba Haiti, bisando cu e republica aki lo bira comunista ora cu e actual presidente, Doctor Francois Duvalier "Papa Doc" stop di ta presidente.

Den su transmisionnan di radio riba onda corta pa America Latina y den su despachonan di e agencia oficial, Prensa Latina, gobierno di Castro ta culpa Merca di qu te ainda e dictadura di Duvalier ta existi.

Tambe e medionan informativo aki ta denuncia qu e exiliadonan cubano ta trahando plannan derechista pa derriba Duvalier y nan ta bisa qu Merca tambe ta tras di e supuesto complot aki.

E ultimo transmission di radio Habana riba Haiti, cu a ser scucha na Miami, tabata bisa cu e rebelion popular ta creciendo na Haiti debido na e situacion horroroso qu ta existi den e pais y debido na e persecucion di patriotanan Haitiano.

Radio Habana a agrega cu "gobierno di Lyndon Johnson tin miedu pa e Haitianonan, despues di e derriba Duvalier, lo sigui e caminda cu Cuba a sigui pa alcansa su total y completo liberacion for di e yugo imperialismo Yanqui.

Finalmente e transmision a termina bisando qu e Yanquinan tin miedu pa Haiti bira revolucionario.

Den un transmision anterior, Radio Habana a hasi mencion di un informe di un lider Haitiano desconoci den exilio, quende aparentemente ta na Moscu.

Derechos Reservados.

E HERENCIA

"Nos mester bay cu un flashlight", Henk a bisa. "Ta bira scur tempran".
"Ay no nos por weta te ainda". Ana a pasa su brasa den di su tio y asina nan a sali pa keiro. "Ba gusta e thee awe, asina ta hopi leuk y gezellig, otro for di un cocktail party".
"Gezellig", Ana a contesta.
"Perc con ba hanja senjorita Berg?" Despues di basta rato cu tio Henk a pensa ela bisa: "Ami a goze.
Tabataen berdad leuk pa mi por a topa cu jioe di tio William despues di tanto anja. Un mujer hopi aardig, cu bon manera. Un dama".
Aki Ana a ripara cu tio Henk a acepta senjorita Berg por completo. "Cuanto tempo pasa ba topa cu tio William?" "Mi no ta corda, mester ta mas cu cincuenta anja pasa. Pero esey no ta nada, awor nos a topa cu su jioe. Mi ta contento cu nos por mantene e laso familiar. Ta un cos bunita".
"Pero ami no ta pertenece ne famia". "Pero bo ta mescos cu famia. E cos di mejor cu bo mama a hasi den su bida ta dia cu ela larga bo cerca nos. Y e momento ey ba bira miembro di famia Berg".
"Danki", Ana a bisa. "Mi ta kere berde cu mi tabatin suerte".
"Tin biaha mi ta pensa cu nos t a pone bo traha mucho. Nos mester manda bo for pa bo educacion".
"Esey lo ta un castigo pa mi. Mi ta gusta e cas masha hopi y boso tambe. Y mi ta gusta trabao di cas". "Anto bo mester bay sigui un curso na un huishoudschool pa sinja tur cos mas mihor. Lo mi papia cu Mille tocante esey, asina nos jega cas". "Tio, mi no tin gana di sigui ningun curso. Mi sa hopi di trabao di cas, y mi ta haya cu esey ta suficiente. Mi no ta haya nada abnormal pa mi ta satisfecho cu mi destino". E ta primi su braza contra su curpa. Nan a jega na fin di e caya. Nan mester pasa over di un hekki, pa alcanza e caminda cu ta bay pa Belhampton. Den e casnan tabata tin lusnan sendi caba. Ana Maria ta puntra su mes si Gil Muller lo ta na cas. E ta sinti un emocion stranjo, ora cu e ta acercando e careda chikito di e casnan. "Mi ta spera cu nos por haci algo pa e jiu muher di William", Henk ta bisa. "E ta mustrami masha solitario. Mi no ta gusta pa un miembro di nos famia keda asina solitario". "Bo ta masha orgulloso di bo famia no tio Henk?" "Si", esaki ta contesta. "Mi ta sintimi masha orgulloso mes". Anna Maria ta keda keto. Ta parce cu tio Henk ta papia manera un hende pensativo. "Nos mester bay bek", Ana Maria ta bisa. "Mi a cab'i tende e holoshi di misa bati n..tar di shete. Famia Mortons ta bin come". "Ay Dios, ta berdad, esta lastima. Mi ta gusta akinan, y ta reina un trankilidad masha dushi. Tin ora mi tin deseo pa nos cas ta akinan".
Na e momento ey nan ta den e caya principal di e pueblo, y na fin di e caya Koningstraat ta keda. E bentananan di e casnan ta alumbra, y huma ta sali di e schoorsteennan. AnaMaria tin deseo pa e porta di cas number 6 dal habri, y pa Gil Muller sali pafor. E tin gana di presente na su tio. E ta haya cu e dos homberan parce otro. Pero na su desilucion e porta a keda será. E cortinanan ta será, y Ana Maria ta imagine cu Gil lo ta skirbiendo of lezando. Ora cu nan a jega na e misa, nan ta bay bek, man teni, y mientras e cacho ta corre nan dilanti, nan ta coy e mesun caminda cu ta bay Berg House, unda pronto e huespednan lo ta presente.

xxxxx

Senjorita Berg ta dal e porta di su kamber habri, y ta laga su curpa cay riba e cama. E atardi ey el a cansa su curpa masha hopi. Maske cu e no a cana di e tanto ey, toch ta parce cu el a cana masha hopi mes. Tur su curpa ta morde, y e ta sinti cu e no por pensa nada mas, su cabes tambe ta morde. Un deseo so e tin, y esey ta pa kita mas pronto posibel su shimies, bisti su house coat bjeeuw, y cay drumi. Si e por haya un bolsa di awa cayente awor aki, lo ta bon, pero ta mucho molester pe baha abou bay kenta awa. Despues di basta rato, e ta sinti un hende ta bati na su porta di kamber. Lies ta haci mescos cu e no ta tende. E no tin gana di papia ni cu Fanny na e momento aki.
Si e keda keto, sigur su amiga lo pensa cu e ta na sonjo. Pero atrobe e ta bo lbe bati. Srta Berg ta sera su wowonan. E no kier ningun hende strobe awor. E ta sintie masha cansa y tur ta culpa di Fanny mes. Ta e a forze pa haci e bishita ey. Pero e biaha aki Fanny ta bati mas duro y ta bisa: "Ta ami Lies mi a traha un dushi koppie koffie pa bo y mi a sende e kachel tambe. Bo ta baha bin contami con a bay?" "Mi ta morto cansa". Senjorita Berg ta contesta.
"Y ya mi ta kita mi panja caba". Fanny a habri e porta y ta bisa: "Ay no, mihor bo bin contami, sino awenochi mi no por drumi, si bo no contami tur cos. E koffie ta cla caba, y bandi e kachel ta dushi pa sinta awor.
E invitacion seductor ey ta pone senjorita Berg lanta toch. E ta drey mira den e spiel. Mi cielo, esta bjeeuw e ta mustra awor cu su curpa te cansá. E ta mara e strep di su house coat, pasa un penja den su cabey blanco, y ta sali bay. Senjorita King a pone e stoel di sosiego bandi e kachel. Y e mes a cay sinta rib e pof. Tin un teeblachi cu dos koppie koffie cayente riba un mesa chikito. "Bin numa Lies. Sintabo, mi jiu, y contami exactamente tur cos. Kiko nan a bisa, y ki clasa di cas nan tin, y kiko nan a dunabo di come of bebe?" Cansa senjorita Berg ta vay sinta. E cayente di e candela y e holo dushi di e koffie ta pone sinti bon.
Awor si e no tin gana di bay bek den su kamber. "Wel, nan a tratami masha bon mes", Lies ta cuminza conta. "Masha bon mes, especialmente e mucha homber. E mes a trecemi cas den su auto". "Asina?" E wowonan preto di senjorita King ta brilla mescos cu boton. "El a bahabo te dilanti porta?" "Sigur no", Srta. Berg ta contesta, mientras e ta coy su koppie koffie. "Comprendemi bon, Fanny, e cos no ta completamente manera mester ta. Si mi corda riba e atardi aya, toch mi ta haya cu mi tabata masha falso. Mi ta sigur, cu mi a duna e hendenan un impresion completamente robes y.....", e ta pone su koppie bek y ta hala mas serca di su amiga. "Y ya mi no ta kere mas cu ami ta famia di nan. Awor mi sa cu nan ta completamente otro di nos. Tur mi famia semper a ocupa un puesto secundario, pero nan si ta rico. Mi no mester a cuminza nunca cu e cos ey".

E ta sigui.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 5 di November 1966 | No.7998

OTRO GUERRA NA COREA?

PANMUNJON, Corea --UPI — Autoridadnan militar di Merca awe a informa gobierno di Corea del Norte qu nan actitud y accionnan ta a punto di produci un choque cu e trupanan di mundu liber. Nan a declara qu gobierno mericano no ta responsabel pa loque por sosode si e trupanan Norcoreano sigui viola e tregua na Corea.

E advertencia severo aki a ser formula door di e delegado norteamericano di Nacionnan Uni na Corea, general Richard Ciccolella, despues qu nan a anuncia qu soldanan Norcoreano a mata seis militar mericano y un Sudcoreano diarason ultimo, zuid di e zona desmilitarisa qu ta divìdi e dos Coreanan.

E denuncia ta agrega qu nan a kita cabes di e seis soldanan morto pa stroba nan identificacion.

Di su parti, Corea del Norte, a acusa e tropanan mericano di a realiza tres diferente ataque contra nan territorio ayera, pasando door di e zona desmilitarisa.

E denuncia aki, qu a bini ta pone e situacion Coreano ainda mas tenso, aparentemente ta relaciona cu un maniobra propagandistica cu e primordial intencion di alivia e presion qu Merca ta eherce riba Vietnam del Norte.

General Ciccolella, tambe a acusa e comunistanan di a hasi nan mes culpabel na "brutalidad salvahe".

E militar haitu aki a entrega un mensahe di general Charles H. Bonesteel, comandante di Nacionnan Uni na Corea, den cual e ta pidi e promer minister di Corea del Norte, Kim Il Sung, pa tuma e medidanan adecuado pa stop cu e ataquenan, matanza, secuestro y otro atrocidadnan qu su tropanan ta comete, of si e no kier hasi esaki, alo menos bisa qu e no ta reconoce e tregua qu ta di vigor mas.

Den e advertencia mas energico qu tabatin for di dia qu nan a firma e tregua na 1953, Ciccolella a bisa su colega Norcoreano, mayor general Park Chung Kuk, qu e comando Nacionnan Uni lo no evadi su deber y responsabilidadnan, bao di ningun circunstancia.

"E responsabilidad pa loque resulta for di e continuacion di actonan di hostilidad lo ta pa boso cuenta", asina e general norteamericano.

Antayera merdia e ex-director di Peter Stuyvesant College, señor Willem Meyer, acompaña pa señora Jonckheer-Voges, miembro di directiva di e organisacion di ex-alumnonan di Peter Stuyvesant College, a hasi un bishita di cortesia serca minister di Enseñansa, señor F.J. Tromp.

JOHNSON LO BAI HASI OPERACION AKI 15 DIA

WASHINGTON-UPI--E presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, a anuncia qu den e proximo 15 dianan elo ser interna den hospital pa saca un bolonbonchi mes grandi qu un druif, den su garganta y tambe un operacion na su barica.

E dokternan di e presidente mericano a mustra riba e hecho qu e prome mandatario tabata den excelente estado fisico despues di su viaje agitador di 50 mil kilometer door di Asia. Ademas nan a pone enfasis den qu e operacion na cual e hefe di estado lo ser somete no tabata algu di emergencia.

E anuncio inespera pa qu e periodistanan qu ta na Casa Blanca a hala tur e plannan un banda qu lo por tabatin durante fin di siman pa un gira di campanja politica durante e weekend aki y qu tabata relaciona cu eleccionnan di diamars awor.

E presidente a anuncia tambe qu awe e ta tene otro conferencia di prensa y despues ta bula bai su hacienda na Texas pa descansa prome cu e operacion.

Nan ta kere cu e operacion aki lo ser hasi den e hospital naval Bethesda di Maryland, na unda ela yega di hasi operacion caba. E dokternan cu ta cuida e prome mandatario a informa qu e bolonbonchi a ser nota pa di prome bes na luna di augustus y e ora ey, segun un di nan, e tabata un cos chikitu, di e tamanjo di un pipita di appeldam, pero qu a crece segun qu e presidente tabata hasi su alocucionnan.

E dokternan a agrega qu ningun bolonbonchi lo por ser califica jamas como tumor y a senjala qu e tipo qu e presidente tin tin biaha ta ser yama e "cayo di e cantantenan".

Nan ta kere qu e bolonbonchi aki a forma su mes ya qu e presidente no ta controla su mecanismo vocal y ora qu e papia e ta forsa su cuerdanan vocal na un esfuerso ezagera.

Doctor James Cain, di e clinica May, na Rochester, estado di Minnesota, a bisa, di su parti, qu den e barrica tambe nan mester practica un operacion qu tampoco ta serio.

Awor aki tur cos ta indica qu Presidente Lyndon B. Johnson lo ta unicamente un espectador di e campanja electoral.

Asina qu e bolonbonchi ser saca for di su garganta e prome mandatario lo ser somete na un serie di analisis qu e fin di no laga dudanan respecto su salud.

Mayan Bandstand di Carnavals Comite

ORANJESTAD - Mayan Central Carnavals Comite Aruba lo tene un grandioso "Bandstand", como otro actividad pa cuminza acumula fondo pa celebra e proximo carnaval atrobe na un manera mas grandi cu tabata e caso den e ultimo anjanan.

E "Bandstand" na cual un gran cantidad di bandanan di pabau di brug lo participa, lo cuminza pa dos'or di atardi den Douane Club.

Dia 13 di November e comite lo organiza un otro bandstand, e biaha aki pa e bandanan di pariba di brug, den un club na San Nicolas.

Ayera nochi, e comite, a tene un show musical den Teatro Ser'i Noka na Santa Cruz, na cual un cantidad grandi di agrupacionnan musical a participa.

WASHINGTON -- E presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, a anuncia qu den e proximo 15 dianan aki elo ser interna den hospital pa saca un bolonbonchi mes grandi qu un druif den su garganta y tambe un operacion na su barica. Awor Johnson lo ta unicamente, un espectador di e eleccionnan di diamars awor na Merca.

Haciendo justicia na Aruba

1 LUNA

Dilanti huez a presenta ayera mainta e homber J.C.F.K. di 31 anja, kende dia 18 di septemher ultimo a pasa tres muher di bida na San Nicolas algun bofta den nan cara.

Contra di e heche aki, e fiscal sr. S.H. Tjon Ajong a exigi castigo di un luna sera contra e acusado. Huez tabata di mesun opinion cu e fiscal y a sentencia e acusado pa 1 luna sera.

Den pasado, e acusado aki ya a yega di bai sera pa maltrata otro hende. Na e ocasionnan ey el a hanja un total di castigo di 7 luna y 14 dia.

VOORMAN NA CARREDA

Dos hoben cu tabata den servicio di D.O.W. tambe mester a presenta dilanti huez pa motibo cu dia 31 di Agosto nan a pone un voorman di e mesun departamento aki na carreda.

Riba en dia en cuestion e dos hombernan aki tabata traha cu bitter den curpa. E voorman E.A. a tende di esaki y el a bai tira un bista. Ora cu el a mustra e dos hobennan riba e hecho cu no ta bon pa traha cu bitter den curpa, e hobennan a observa cu e otro voorman cu tabata huntu cu nan no tabatin nada contra si nan bebe durante hora di trabao. Un di e hobennan hasta a declara cu e voorman mes sa gusta muha e garganta na hora di trabao. E voorman E.A., sinembargo, no por a bai di acuerdo cu e dos hobenan y e malentendimiento a yega asina leu, cu un di e hobennan a pasa man pa un piek y e otro a pasa man pa un showel, y huntu nan a bini den direccion di e voorman. Mirando e peliger cu tabata riba su cabez, e voorman a basha na carreda y mesora e dos hobennan tambe a basha carreda su tras. Mientras nan tabata corre, e hobennan a cuminza grita: "Para, pa nos g.....". E voorman no a para y e ora ey e hoben cu e piek a tira e herment aki den direccion di e voorman. E piek a cai na un dos meter di e voorman, kende a plama panja bai. E suceso aki e demanda di fiscal sr. S.H. Tjon Ajong tabata tres dia sera pa cada un di e hobennan. Huez mr. M. Wijnholt tabata di acuerdo cu e demanda y a sentencia e dos hobennan pa pasa tres dia na Dakota.

APLAZA

Dilanti huez a presenta tambe ayera mainta e Colombiano di 33 anja, kende algun siman pasa a maltrata un hoben den Wilhelmina Park y despues a abusa di e senjorita cu tabata den compania di e hoben den e parque.

E tratamento di e caso a dura un cuarenta minuut, durante cual tempo e acusado, e senjorita di 32 anja y e hoben di 18 anja cu a ser maltrata a ser tendi. E caso a ser trata cu portanan sera y ayera mainta a ser dicidi pa aplaza e caso aki te dia 2 di December.

ENTIERRO DI YOMBI DI NIAGARA NA BONAIRE

Diahuebs mainta 8' or a sali for di Hospital Sta. Elisabeth restonan mortal di defuntu Gregorio Johannes Marchena (jombi) pa bai Bonaire cu Niagara manera tabata su ultimo deseo. Despues di a sufri algun siman den hospital Sta. Elisabeth el a muri diarason atardi. Restonan di defunto Jombi a ser transporta abordo di Niagara diahuebs mainta bao di un numerosa acompañamento. Tur persona tantu familia, amigu y conocirnan cu kier a companja e defuntu te na Bonaire, por a biaha gratis cu Niagara diahuebs mainta 8.30. Tripulantenan di Niagara a carga e morto y yegando abordo nan a schroef e caha riba un altaar di felpa blanco den midschip di Niagara. Varios persona mas cu kier a companja defuntu Jombi no por a barca, pa motibu cu Havenpolitie no kier a duna mas permiso. Yegando Bonaire diahuebs merdia 12.30 un multitud a bin recibi morto riba waf na Bonaire, henter Bonaire tabata na luto. For di abordo di Niagara tripulantenan a carga morto hiba cas di familia Marchena na Abraham Boulevard no. 10 Playa Ariba, encabesá pa aanspreker Sr. Ricardo Sillie di Corsouw bisti di gala. Familianan a ricibi e restonan mortal profundamente conmovi, y den oranan di atardi 4' or mas o menos 300 a 400 persona a reuni for di tur barrionan di Bonaire (Rincon, Palya, Antriol y Nikiboco pa dera defuntu Jombi. Gezaghebber Elias Morkos a camna dilanti huntu cu familianan di e defuntu. Dilanti a forma u careda largu di mucha muher cu flornan y krans te na Misa San Bernardo na Playa, caminda Pastoor P. Nobertus van der Seijs a celebra un Sto. sacrificio di Misa cantá y Respons solemne, despues ela companja morto te ne Cementerio Catolico di Playa acompanja di mas o menos 3 a 400 hende. Aya a tuma palabra Sr. Jose Leonardo na idioma castellano recitando DOS TUMBAS de Campo Amor y ultimo orador qu a expresa su ultimo tributo tabata Jose Maria Hellburg conmoviendo tur presente. Niagara a sali for di Bonaire anochi 8.30 diahuebs cu tur e pasaherohan atrobe pa Corsouw yegando Scharloo precisamente 12.' or y 15 minuut. Sra. Anastacia Thyssen Viuda de Marchena y su jiunan Lourdes, Hilda, Philomena y Ramona a bula cu aeroplano ida y vuelta, mientras e unico jiu homber Sr. Hild Marchena acompanja Sr. R.J. Provence (Che) como capitan di Niagara y Sr. Colombo Makaay a saca Niagara y drenta Niagara. Henter Bonaire tabata na luto diahuebs pa morto di Defunto Gregorio Johannes Marchena (Jomb cu a worde yorrá pa Corsouw, Aruba y henter Bonaire.

DECLARACION NAN DI COUVE DE MURVILLE RIBA OTAN

PARIS--UPI--E ministro di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville, a declara qu un reduccion di e trupanan norteamericano, britanico y belga qu ta staciona na Alemania Occidental lo ta un golpi mas fuerte ne Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) qu e retiro di Francia for di esaki.

Ela agrega qu Francia no tabata e unico miembro di e Alianza di 15 pais qu ta protega su interesnan y a previni qu OTAN lo por sobrevivi si e adapta su mes na e bientunan cambiante qu ta supla riba Europa na unda, segun ela bisa, ningun hende ta kere seriamente den un agresion.

Couve de Murville a hasi un reseno di 45 minuut riba e politica exterior di Francia ne 482 miembronan di e Asamblea Nacional, durante un debate riba e presupuesto pa 1967 di su ministerio, qu lo ta di 1.800 millon franc (376 millon dollar).

E ministro degaullista a insisti den e pedido di Francia di un neutralizacion garantiza di tur e dos vietnamnan y a bisa qu Estados Unidos ta e unico potencia grandi qu ta envolvi den e conflicto aki, mustrando riba e hecho qu ni China Comunista ni Union Sovietica tin nada di ber cu esaki.

E declaracion di Couve de Murville riba Vietnam parse tabata un contesta ne linea qu e enviado special di presidente Lyndon B. Johnson, embahador viajero Averell Harriman, a tuma, cu quende e canciller frances a papia un ratu prome di comparece dilanti di asamblea.

Nan a bisa qu Harriman a manifesta na Couve de Murville qu Pekin y Hanoi tabata e unico responsabelnan pa e prolongacion di e guerra, como causa di su negativa pa logra combersacionnan di paz.

Couve a bisa ne asamblea qu debi na su retiro for di e ramo militar di OTAN dia prome di july awor, Francia lo suspende e pago pa realizacion di programanan di e aliadonan dia 11 di januari, cu excepcion di esnan cu tabatin acuerdo riba nan prome di e papiamentu di retiro.

Cuarto olimpiada latinoamericano di boxeo na Venezuela

CARACAS--UPI--Dies pais di hemisferio lo ser invita pa participa den e cuarta olimpiada latinoamericano di boxeo cu lo se realisa e anja proximo cu motibu di cuater cien anja di existencia di Caracas.

Andres Eloy Dielingen, presidente di e federacion di Boxeo, bisa cu e invitadonan ta Argentina, Bolivia, Colombia, Cuba, Ecuador, Guatemala, Mexico, Panama, Peru y Puerto Rico

"ARUBAANSE COURANT"

(Diario Informativo, No. 1 di Aruba)

Edita pa: Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V.

Imprimi pa: "Drukkerij De Stad N.V."
Abono: fl. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion: Tel. 1116
Redaccion y Subscripcion: Tel. 2116

Anuncios: E. Ch. Samson (tel. cas: 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (tel. cas: 2316)
I.D. Cordeiro (tel. cas: 2597)

Premionan nobel di fisica y quinica

STOCKHOLM --UPI -- Robert Sanderson Mulliken, di e Universidad di Chicago, y Alfred Kastler, di Francia a ricibi e premionan nobel di 1966 pa quimica y fisica, respectivamente. E cientificonan aki tabata traha den investigacion di mas chiki na mundu ; esun di un "atomo".

Mulliken, a gana e premio di quimica pa sa labor basica den vinculonan quimico y ne estructura electronica di e moleculenan, pa medio di e metodo molecular."

Kastler, di Ecole Normale Superieur di Paris, a conquista e premio di fisica pa " descubrimentu y desarrollo di e metodonan otpico pa estudio di e resonancianan hertziana den atomos".

" Ta casi imposibel pa splica publico e trabaonan di e dos cientificonan aki, asina Erik Rudberg - secretario di e Academia real sueco di Ciencia -- ora qu ela anuncia e premionan den un conferencia di prensa . Na e mes Momentu ela revela qu e institucion aki a ricibi nombramentu di 200 persona pa e premionan. " E dos profesornan aki a ser propone varios biaha pa e distincion asina Rudberg a agrega.

WASHINGTON-- UPI -- Standard Oil Company di New Jersey tin bao di consideracion construccion di un fabrica grandi di plastiek na Puerto Rico, cu ta bai usa materia prima deriva di petroli qu ta ser manda for di e refineria di Esso na Amuay (Venezuela.)

Esso ta subsidiario di Standard Oil.

Un portavoz di e compania a declara qu den e obranan di construccion ta traha 400 obrero y nan a pensa na inverti 6.500.000 dollar den esaki.

Asina cu e fabrica aki habri e ta duna 80 persona trabao permanente.

E fabrica aki lo produci productonan di vynil, qu ta ser usa den manufactura di regenjasnan, discu tubunan di plastiek y cantidad di posibilidad mas.

E portavoz a nota cu te ainda nan no a determina definitivamente na unda e fabrica lo ser construi ni tampoco e fecha qu nan lo cuminsa e trabaonan.

Nan a splica qu, na principio un acuerdo a ser logra pa e planta ser construi na Puerto Rico debi na qu e isla ta constitui un punto central ideal pa distribucion di e productonan den Caribe.

Nan a rumorá qu Esso tabatin pensa pa construi un refineria na Puerto Rico pero e portavoz a sigura cu no ta existi plannan definitivo.

"Si e refineria ser construi, e fabrica di plastiek lo ricibi tur e materia prima deriva for di petroli for di den Puerto Rico mes asina e portavoz a declara.

CONCURSO DI ONZE VLOOT

WILLEMSTAD -- En relacion cu e 60 aña di existencia di Koninklijke Vereniging Onze Vloot, nan a organiza un concurso den construccion di boto y barcu en miniatura pa e exposicion Maritimo qu lo ser tene.

E concurso aki a ser reparti den dos grupo qu ta:
A - modelonan construi segun propio diseño, y,
B - modelonan construi cu bouwdoos.

E concurso aki ta pa miembro y no-miembronan y e participantenan ta ser reparti den tres grupo di edad esta,
di hobennan te 12 aña, di 12 pa 16 aña y di 16 aña parriba.

Tin 12 premio sumamente atractivo pa e concurso aki, esta dos premio pa cada grupo. Modelonan qu ya a ser construi tambe ta bini na consideracion pa participacion mientras qu tambe ta permiti manda mas qu un modelo aden.

E modelonan mester ta aden - promer qu dia 15 di maart 1967 na e direccion di Kon. Ver. Onze Vloot, de Ruyterkade 53.

Por haña mas informacion tocante e modelonan aki serca señor A.G. Somson, tel. 11002.

CAS DI LIONS A SER ENTREGA

WILLEMSTAD -- Durante un ceremonia corticu qu a tuma lugar diabierne ultimo den oranan di atardi, a tuma lugar entrega di e cas qu Lions Club di Corsowarifa. E cas aki qu ta construi na Zinkweg, Korporaal, a ser entrega na e ganadora Dra. Nelly Winkel.

E entrega a tuma lugar den - presencia di notaris Dr. E.C. Henriquez na oficina di firma S.E.L. Maduro en Sons. En representacion di e firma tabata presente señor Mordy S.L. Maduro, e presidente di Lions Club, señor A.J. van Hesteren, mientras qu Mr. Antoine Dangermont tabata testigu.

Despues qu e akte di traspaso di propiedad a ser hasi oficialmente, señorita Winkel a gradici Lions Club pa e manera rapido qu e traspaso a tuma lugar mientras qu el a anuncia di lo regala un luna di huur di e cas na e fondo di San Nicolas di Lions Club mientras qu e fondo di caridad di Soroptimisten Club tambe lo haña un luna di huur pa mantencion di Casa Manita na Penstraat.

E presidente di Lions a gradici señorita Winkel pa e gesto aki.

GUATEMALA -- UPI -- Gobierno a decreta estado di sitio den henter e pais pa un periodo di 30 dia, como medida pa stop cu un brote nobo di actonan terrorista y reprimi e" actividadnan subversiva" en general.

E decreto al efecto ta mustra riba e hecho qu a pesar di e amnistia qu a ser duna na e convictonan di delitonan politico y delitonan comun relaciona cu esnan di prome, y a pesar di e yamamentu pa paz qu a ser hasi pa autoridadnan, e elementonan subversivo a sigi comete atentadonan contra propiedad y bida di e habitantenan.

E medidanan tambe ta suspende e garantianan constitucional y e actividadnan di partidonan politico.

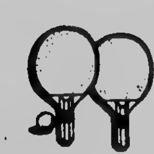
E accion gubernamental a tuma lugar a raiz di un serie di atentadonan terrorista. A resulta cu nan a laga un planta electrica explota ayera na Amitlian, na mas o menos 30 kilometer for di e capital.

Cuarenta y ocho ora prome un grupo di homber qu tabatin uniform color berde olijfi qu e soldanan castrista ta bisti tambe, durante di dia cla a asalta un empresa distribuidora di bebidanan alcoholica, bayendo cu e equivalente di 40 mil dollar.

CARACAS -- UPI -- Un instructor di vuelo y tres studiante a muri ora qu e avion den cual nan tabata biaha a dal contra un seru banda di Guanare, na mas o menos 400 kilometer zuidwest di e capital aki, segun nan a informa.

E ocupantenan di e aparato tabata pertenece na e school di aviacion "Miguel Rodriguez".

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:

Heineken bier

CROGH A GANA TAVANT

COPENHAGUE--UPI--E boxdo dinamarques Boerge Krogh, den un pelea di 15 round a gana e frances Maurice Tavant pa punto y asina a bira poseedor di e titulo europeo di peso liviano. Krogh a realisa un ultimo round masha brillante y e referee di e pelea no a tarda pa ricibi e kaarchinan y el a hisa man di e boxdo local, tan pronto cu e campanazo final a sona.

Segun huicio di e fanaticonan Krogh y Tavant a realisa un di e peleanan mas bunita cu nan a mira den estadio K.B. Hallen. E referee a duna Krogh seis round un pa Tavant y e otronan pareu.

Pa Krogh cu a pisa 60 kilo esaki tabata su di 19 victoria cu e ta pone huntu cu un empate den su historial di 20 pelea profesional.

Tavant di 59,5 kilo a perde dies pelea, empata seis y a gana 33.

NANCY RICHEY Y RALSTON PA MERCA CONTRA BRASILEÑONAN THOMAS KOCH Y E. MANDARINO

PORTO ALEGRE--UPI--Cliff Richey y Dennis Ralston lo ta e tenistanan norteamericano cu lo enfrenta esnan di Brasil den e dos singelnan inicial di nan match semifinal interzonal di Copa Davis.

E partidonan lo cuminsa majan y awe nan lo hasi un sorteo pa mira cual ta enfrenta Thomas Koch y cual ta enfrenta Jose Edison Mandarino, e dos hungadornan di Brasil.

Originalmente nan tabata considera cu Arthur Ashe tabata e hungador encarga pa enfrenta un di e astronan di Brasil, pero e capitan di e equipo norteamericano a resolve pa cambia Ashe pa Richey. El a bisa cu Ashe lo integra e partido di doble huntu cu Ralston diadomingo. Dialuna nan lo efectua e dos singelnan final.

Ta ser considera cu e razon principal di cu Richey ta hunga e singelnan na lugar di Ashe ta debi na e derrota sufri di esaki contra Koch na Buenos Aires.

Detencion di un grupo di milicianonan

NEW YORK -- UPI -- Detencion di un grupo di milicianonan di extrema derecha, arma cu rifle, morteros y un enorme cantidad di municion, a sirbi pa acenta e clamor na fabor di introduccion di leynan estatal y federal mas serio riba e control di armanan di tira.

NEW YORK -

Fiscal di e barrio neoyorquino Queens, Nat Mentel, quende a dirigi e raszia riba di casnan diadomingo ultimo di e milicianonan, a anuncia qu nan lo pidi e representantenan di e distrito en cuestion den e asamblea legislativa, pa insisti den un aprobacion di leynan mas restrictivo en cuanto e posesion di armanan pa parti di e particularnan.

Ne mes momento senador federal democrata Thomas Dodd, a declara di qu loke a pasa lo sirbi pa moviliza e apoyo di congreso pa su proyecto di ley, en virtud di cual nan lo pone un control mas severo riba e posesion di armanan.

Segun polisnan, e 19 hombernan qu a ser detene diadomingo tabatin plannan pa ataca y destrui residencianan di agrupacionnan "comunista, izquierdista y liberal", na Wingdale (New York). Ridgefield (New Jersey) y Voluntown (Connecticut).

E corte a fija fianzanan ne detenidonan qu a reuni un total di 2 mil dollar, y nan arsenal a ser confisca como prueba di e acusacionnan qu nan tin di responde awor.

Coincidiendo cu e plannan judicial pa hiba e detenidonan dilanti di corte, autordadnan a anuncia reapertura di e investigacionnan relaciona cu varios misterioso candelanan qu a tuma lugar recientemente.

Dia prome di luna pasa tabatin un candela qu a laga e pabellon principal di e campo veraniego Midvale den shinishi. E pabellon aki qu tabata keda na Ringwood (New Jersey) tabatin e bishita di varios agrupacion hubenil di orientacion comunista.

Algun dia despues, dia 14 di oktoberm tabatin un candela den e ganja Voluntwon, sede di e comite di accion pasiva di e region di New England. Y diadomingo ultimo tabatin un intento pa pega candela na Brooklyn, contra e oficina central electoral di Partido Comunista.

BUENOS AIRES -- UPI -- E Confederacion Argentino di Trahadornan di Transporte (CATT) entidad qu ta agrupa 23 gremio di transportenan na terra riba laman y den aire, a dicidi na tene un welga di 24 ora diarason awor den solidaridad cu e trahadornan di haf, quendenan a bai den un welga dia 19 ultimo.

C.A.T.T. a duna su desicion di conoce a raiz di qu nan a anuncia qu e combersacionnan a fracasa cualnan a ser sostene entre e ministro di trabao, Ruben San Sebastian, y delegadonan di e Confederacion General di Trabao (CGT) actuando na nomber di Sindicato di Trahadornan di Haf Argentino (SUPA) pa trata na pone fin ne conflicto di haf.

E welga di solidaridad, qu originalmente a ser senjala pa awe a worde aplaza pa e dirigentenan di C.A.T.T. en vista di qu e presidente di e pais Juan Carlos Ongania, mester ricibi e dirigentenan di C.G.T., quendenan a caba di ser eligi.

For di cuminsamentu di e welga e trahadornan di haf tabata contra e reglamentu nobo di trabao qu a ser institui pa parti di Gobierno cu e fin di aumenta eficiencia y disminui e costonan den e trabaonan den hafnan.

Despues di e reunion, San Sebastian a declara qu e delegadonan di C.G.T. a ofrece basenan pa un arreglo di e conflicto qu no a ser acepta pasobra entre nan tabata inclui suspension di e reglamento di trabao qu a ser dicta pa Gobierno.

Un comunicado di C.G.T. a mustra qu e condicionnan pa e resolucion di e welga di haf tabata asina aki.

--Restitucion di e sindicato portuario (SUPA) na su "autoridadnan legitima--

---Suspension di e reglamentu gubernamental di trabao te ora qu e disposicionnan nobo lo por ser trata cu e representantenan di SUPA.

Interpretacion di moralidad

Moralidad aparentemente ta un cos di elastiek. Nan ta rek e manera y cuantu qu nan kier, segun nan combiniencia, pero aki tambe nos ta haña qu ta existi un diferencia di opinion den su interpretacion.

Si e diferencia den interpretacion aki ta bini pa cuenta di simple ciudadanonan, anto nos por abstene di duna comentario pero asina qu e interpretacion di moralidad aki ta ser indica door di lidernan eclesiastico, automaticamente e ta bira punto di discusion publica.

Tin hende ta interpreta moralidad di acuerdo cu nan propio normanan y nan ta en completo paz cu nan consenshi. Otronan, cu tin otro normanan di kiko ta moralidad, ta cla pa husga y condena si nan ta di opinion qu tal y tal cos no ta bon of inmoral.

Talbes lo tabata bon pa esnan qu ta husga otro, comenta loque otro ta hasi y mete personalmente den asunto qu no ta nan asunto ningun momento so, lo hasi bon di husga nan mes promer y si realmente nan haña qu nan ta sin picá, nan basha barranca di piedra riba otro, qu segun nan, sí ta yen di manteca riba nan cabes.

Asina recientemente nos por a scucha un combersacion di dos persona, qu ta considera nan mes di ta riba un nivel moral haltu, riba homosexualidad.

Severamente nan a critica e relacionnan qu e clase di hendenan aki ta mantene cu otro, pero a falta totalmente den presenta puntonan di vista pakiko realmente nan ta condena e hendenan aki qu ta sufri di e enfermedad of debilidad con qu bo kier yamele.

Por ehempel rond mundu ultimamente hopi lider eclesiastica a bini ta participa pa un tendencia pa liberalisá e punto di bista di iglesia pa cu homosexualnan y hasta legalisá, esta prohibí persecucion di e personanan aki. Pa straño qu ta parse ta net representantenan di diferente religionnan ta den promer fila pa kita e berguensa qu te ainda ta pisa riba actonan di homosexualidad y esunnan qu ta practica nan.

E Arzobispo di Canterbury, cabesante di Misa di Inglaterra, tambe a pidi pa legalisá homosexualidad pero un gran contrincante di e intentonan aki, Sir Cyril Osborne a declara qu e tendencia aki pa liberalisá e actitud pa cu homosexualnan lo causa qu nan cantidad lo aumenta mas tantu ainda.

E tabata fadá qu Democracia ta un sorto di capa protectora pa tur sorto di elementonan qu reclamando nan derechonan constitucional, kier hasi nan mes culpabel na tur clase di excesonan moral.

Ken su opinion lo prevalece ? Esei no ta di tan gran importancia pasobra segun nos te ainda e normanan personal di moralidad lo fiha ki actitud cada ken lo emplea pa cu homosexualnan.

INICIATIVA DI BRANDT DEN CRISIS DI ALEMANIA

Brandt, quende tambe ta alcalde di Berlin Occidental, a pidi un entrevista cu e presidente di Parlamento, Eugen Gerstenmaier, un di e candidatonan qu kier reemplaza Erhard den e cancilleria, y como hefe di Union Democrata-Cristian.

Despues di informa Erhard di e iniciativa di Brandt, Gerstenmaier a acepta, aunke ela bisa di antemano qu e no tin mandato di su partido pa negocia.

Brandt y Gerstenmaier ayera nochi a bai den Hotel Intercontinental di Francfurt, ciudad na unda tur dos a bai participa ne etapa final di e campanja electoral den estado Hesse.

E iniciativa di Brandt a causa sorpresa, ya cu e mayoria di observadornan tabata kere qu si intension tabata spera cu e democrata -cristiannan lo bai serca dje pero aparentemente ela dicidi qu si e tuma e prome paso lo e por indica democrata cristiannan cua homber lo ta mas aceptable pe social-democratnan como lider di un coalicion di e dos partidonan parlamentario di mas grandi.

Ex-canciller Konrad Adenauer, un di e criticonan democrata-cristian mas constante di Erhard a manifesta recientemente qu e tabata pensa qu Gerstenmaier - tabata e sucesor mas indica di Erhard.

E lider democrata-cristian bavaro, Franz Josef Strauss, parse tambe na fabor di Gerstenmaier quende ta comparti e puntonan di vista di Adenauer y Strauss di qu Gobierno aleman lo mester acerca Francia mas.

Den un conferencia di seis ora qu e dirigentenan democrata cristian a tene ayera nan a forsa Erhard pa e acepta na cede su puesto na un otro homber pa diamars awor si e no logra na restablece mayoria bao di su propio liderato.

Aunke cu ningun hende ta kere qu e tin un que otro posibilidad di exito, Erhard a insisti den e periodo di gracia y den cual caso di qu si e fracasa nan lo vota pa su sucesor, y tambe un coalicion nobo cu e democrata-cristiannan. Erhard ta prefera na restablece e asociacion cu e democratanan liber.

Sinembargo, e invitacion di Brandt na Gerstenmaier y aceptacion di esaki ta demostra qu Erhard ta perdiendo rapidamente e control di e situacion. Kizas tumando na cuenta di qu e lo a bolter riba dje caba Erhard a pasa e mayor parti di su dia na cas.

E mayoria parlamentario di qu e tabata goza di dje for di dia qu ela asumi gobierno tres anja pasa, a termina siman pasa ora qu e democratanan liber a retira for di Gabinete den senjal di protesta contra e proyecto di presupuesto pa 1967, equilibrando su deficit cu un aumento di belasting.

Antayera merdia un grupo di 30 mucha muher, 26 di Aruba y 4 di Corsow, a viaha pa Hulanda caminda nan lo bai traha na Stichting Verpleeghuizen na Amsterdam, Huntu cu nan a hasi e viahe señorita C.B. Cratz, Sociaal Werkster psiciatrica pa un dienstreis.

LO MI CONTA BOSO DI E SIRENA DI BOCA PRINS

Biaha pasa nos a keda unda cu Sixto un mucha homber basta grandi tabata bay pisca na Boca Prins. Hopi biaha el a tende stemnan, ma el a kere cu nan tabata tin den su oreanan pasobra e tabata cansa. Pesey e no tabata pone mucho cuidao na nan. Ma riba un dia cu el a bay pisca atrobe na e mes un lugar el a tende un cantica masha bunita. Ora cu el a tende e cantica 'ki e no tabata sa mas ki haci. El a laga ansoe para un banda y a cuminza busca tur caminda, ma nada. Ningun parti e por a haya algo cu por a mustra foi unda e bunita voz 'ki tabata bin. Despues di a busca basta rato y no a haya nada el a dicidi di bay su cas. El a bay tur tristo pasobra e palabranan di e cantica misterioso 'ki a keda traha den su mente. I foi e dia ey e no a haya sosiego. Tur ora cu e bay Prins e tabata busca manera di mira foi unda e por a tende e cantica cu semper e tabata sigui scucha den su orea, manera un hende cu tabata sigui llamé tur parti. Sixto a busca hopi y e tabata casi loco, pasobra e no por a haya ningun caminda esun cu por a canta e cancion 'ki. Y riba un dia cu el a busca masha hopi y e tabata cla pa bay foi e lugar ey sin bolbe mas, el a bolbe tende e stem. Mes ora Sixto a bay den e barancanan bruto cu tin banda di Prins. Y mas e busca mas acerca e tabata tende e stem ta bise: Mi a llama bo, ma bo no a bin, ki ta falta bo? Ta unda bo ta? Sixto a grita pa desespera? Aki poco mas pa zuid e stem a contesta. Y berdad, e no mester a cana mucho cu den e barancanan el a bin haya un sirena sinta riba e barancanan bruto di Prins, Sixto no por a kere su wowonan. El a llega di tende cu na otro lugar nan tin sirena. Ma nunca e por a kere cu aki na Ruba por tabata tin tambe e clase di criatura mita - muhe, mita pisca. Atrobe el a kere cu ta sonja e ta sonja, ma ora el a llega mas acerca el a bin mira cu no, cu e no tabata sonjando, ma cu loke e tabata mira tabata berdaderamente un mucha muhe sin pia, ma na lugar di pia e tabata tin un rabo masha grandi, un rabo di pisca. Bon nochi, Sixto a bise. No bay, bin cerca mi. Bon nochi, el a contesta Sixto. Con bo llama?

Ami llama sirena di lamá.

Y abo? Ami Sixto.

Unda bo ta biba? Sixto a bolbe puntré. Y kiko bo ta haci? Mi storia ta hopi largo y tristo, e sirena a contesté.

Bo ta mira mi 'ki, un criatura mita hende mitá pisca. Ma mi no tabata asina. Mi tabata un mucha muhé mescos cu tur esnan cu bo conocé. Riba un dia cu mi tabata cana banda di lamá, mi a contra cu un shon bieeuw, y el a pidi mi pa bay paga e luz di un vuurtoren na un isla cu tabata keda hopi leeuw foi aki. Mi a nengué, pasobra mi tabata sa cu si mi haci esaki anto lo hopi hende lo muri contra e barancanan di e costa scur di e isla ey. El a cunsumi asina hopi cu el a bisa mi: Tende, foi awe lo bo bira un sirena....

(LO SIGUI)

Supuesto spion a ser saca di Italia

ROMA -- UPI -- Italia ayera nochi a ordena salida for di e pais di un representante comercial sovietico pa motibu di a trata na spiona instalacionnan militar den e zona di Napoles.

Fuentenan di e ministerio di relacionnan exterior a revela qu e expulsion di Kir Lemzenkio, funcionario di e oficina comercial sovietico a tuma lugar," riba peticion di e servicio di seguridad nacional", agregando cu ela comete "actonan contra seguridad di estado italiano".

"E embajada sovietica a ser notifica di qu señor Kir Lemzenko y no ta e persona grata y a pidiele pa bandona territorio italiano dentro di 48 ora", segun e fuentenan a señala.

Aunke qu nan no a detalla oficialmente e acusacionnan contra Lemzenko fuentenan fidedigno a informa qu e agentenan italiano di contra spionaje tabatin pruebanan fotografico y di otro tipo di qu e funcionario sovietico a trata di recoge informacion riba "instalacionnan di interes militar den e zona di Napoles".

E fuentenan no a duna cu presision si e instalacionnan tabata italiano of parti di e estructura defensiva di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Noord (OTAN) Napoles ta sirbi como cuartel general pe forsanan alia pa Europa Noord y tambe como principal base di e di seis flota di Estados Unidos.

CINE y MUSICA

prepara pa: Ramfis

CANTANDO CU:

Radio Kelkboom

JUANITA BANANA

In a little quiet town, just south of the
The Mexican border there lived a lovely Juanita
A banana growers daughter, she long to sing at the opera, but her father laughed and make fun.
Still Juanita would sing each day in the fields.
Soon as the work has done.

Juanita moved to the city in search of fortune and fame.
It didn't take more than a couple of songs,
She had won the worlds acclaim.
Her father back home was astounded.
His Juanita banana a star, he burned down his trees.
He moveddddddddddddddddddd
He moved to the city and he bought himself a guitar.

(Comp. pa T. Howard y M. Kenton. Interpreta pa Juan Montego and "The Sound of Habana")

MONDAY MONDAY

(Prome refrein):
Monday Monday so good to me
Monday morning it was all I hoped it would be.
Oh Monday morning, Monday morning couldn't guarantee
That Monday evening, you would still be here with me.

Monday Monday, can't trust that day
Monday Monday, sometimes it just turns out that way
Oh Monday morning, you gave me no warning on what was to be
Oh, Monday Monday, how could you leave and not take me.

(Segundo refrein:)

Ev'ry other day, ev'ry other day,
Ev'ry other day of the week is fine yeah yeah
But whenever Monday comes

But whenever Monday comes
Then you can find me crying

(Prome refrein: Waak ariba)
(Segundo refrein: Waak ariba)

Monday Monday, can't trust that day
Mondat Monday, it just turns out that way.
Oh Monday, don't go away
Monday Monday, it's here to stay
Oh Monday, Monday,
Oh Monday Monday.
(Comp. pa John Philips, interpreta pa: The Mamas & The Papas).

YELLOW SUBMARINE.

In the town where I was born, lived a man who sailed to sea.
And he told us of his life, in the land of submarines.
So we sailed on to the sun till we found the sea green.
And we lived beneath the waves in our yellow submarine.

We all live in a yellow submarine
Yellow submarine yellow submarine
We all live in a yellow submarine
Yellow submarine yellow submarine.

And our friends are all aboard
many more of them live next door
And the band begins to play
We all live in a yellow submarine
etc.

As we live a life of ease, ev'ry one of us has all we need
Sky of blue and sea of green in our yellow submarine.
We all live in a yellow submarine
etc.

(Comp. pa J. Lennon y P. Mac. Cartney Interpreta pa: "The Beatles").

EL ARBOL

El arbol, la flor, el cielo
Tu mano sobre la mia
Y un corazon que grabamos
Con dos letras que se unían

Pasa un año, vuela el tiempo
El arbol mientras crecía
Se fué borrando el grabado
Nuestro cariño moría.

Ya son otras iniciales
Las que bordan cada dia
Otro acarician tu mano
Mientras sola está la mia

El arbol quedo muy solo
De negro te revestia
Otro dos niños grababan
Sus nombres mientras reían

Sigue la novia del tiempo
Sigue girando la vida
Y el arbol sigue guardando
En su corazon mi herida.
(Canta pa Roberto Ledezma)

SONAR CONTIGO

Soñar contigo, de noche y dia
Señor contigo, con tu amor toda una vida
Vivir soñando con tus encantos
Aunque no pueda disfrutar de tus caricias
Tan solo esos son mis deseos
Tocar tus manos oir tu voz
Desear tus besos.

Imaginarme juntito a ti, y asi en mi mente ser solo tuyo y tu de mi.

Tan solo esos son mis deseos
Tocar tus manos, oir tu voz
Desear tus besos, imaginarme, juntito a ti
Y asi en mi mente
Ser solo tuyo y tu de mi.

(Comp. pa A. Ramos - A. Leandro J. Quiros Canta pa: Pepe Avila)

VESTIDO DE NOVIA

Te miro y pareces dormida
Africcionan tus manos ramito de azar
Un sueño profundo y muy triste
Del que ya nunca te despertaras

Te han puesto tu traje de novia
Yo se que en la iglesia ya lo luciras
Tus palidos labios dormidas
Tus palidos labios dormidas
Desemocionador, lo pronunciaran

Refrein:
Y te vas, y te vas
Al cielo vestida de novia te vas
Y un coro muy tristé de angeles
Sollozan la marcha ñupcial

(Coro di damas (2 regel di: Daar komt de bruid)

Me siento tan solo y tan triste
De verte dormida quisiera gritar
Me muerdo los labios pensando
Que nunca tus ojos me han de mirar

Porque habra querido el destino
Ha sido un zarpaso tan cruel y brutal
Dejar nuestros sueños deshechos
Pregunto y pregunto, cual fue nuestro mal.
Refrein: Y te vas, etc. etc.
(Canta pa Emilio Arvelo, Comp. pa: Palito Ortega y Dino Ramos).

ELIZABETH CAMPBELL

"Na su maravilloso atractivonan fisico ta bin acerca un simpatia sin par. Elizabeth Campbell ta un muher asina bunita cu no ta existi suficiente adjetivo pa describi fielmente su extraordinaria presencia fisica. Elizabeth Campbell ta su berdadero nomber y el a nace na Portland, Oregon, Estados Unidos, dia 26 di februari 1941. Tempo cu e tabata studia na universidad, su ambicion tabata pa sigi e carrera di filosofia y letra. El a ricibi lesnan di actuacion y el a descubri su berdadera vocacion. E ora ey el a dicidi na bira actriz y el a eligi Mexico pa realiza su ambicionnan. E pelicula di su debut den Cine Mexicano tabata "Los Pistoleros". A pesar di cu e no tabata domina e idioma Spanjo, e tabatin na su cargo e papel estelar y pronto e productornan a ripara cu Elizabeth tabata vislumbra un balor nobo, pa su personalidad y belleza e lo destaca rapidamente. Nan a ofrece bon contratonan y su siguiente cinta tabata di tipo musical: "Al ritmo de twist", den cual e por a luci su despampanante y sensual figura y su talento como vedette. A continuacion el a filma "Medico Asesino" y "Enemigas peligrosas" (Un serie di pelicula basa den e tema di Lucha Libre). Den Guadalajara en verano" e director Julio Bracho a reuni un reparto a base di balornan nobo. Elizabeth Campbell ta figura na cabez di e elenco. E pelicula a worde seleciona pa representa Mexico na varios festival internacional. Su premier mundial a tuma lugar recientemente na Ciudad de Mexico y el a worde aclama pa e publico tanto pa su calida artistica y su estilo nobo como e interpretacionnan di su protagonistanan, en particular esun di Elizabeth Campbell. En vista di esaki, e productor di e mesun pelicula ya tin plannan pa inicia un otro produccion di e mesun genero cu lo tin como titulo "Cuernavaca en Primavera" na unda Elizabeth lo tin na su cargo tambe e papel principal. E opinion general di e publico ta bisa cu e guapa y escultural actriz Norteamericana ta un version nobo di Anita Ekberg. Realmente e publico ta masha acerta. Pues no solamente e tin cabey un poco corra y wowonan blauw, sino cu su esbeltez ta mescos cu di e actriz Sueca. Ata aki e datonan di Elizabeth: Haltura 1,70 meter; peso 58 kilo; e medidanan di busto, heup y cintura ta 92-52-90 respectivamente.

GUATEMALA -- UPI -- Gruponan terrorista, aparentemente esnan qu [illegible] yama nan mes forsanan arm[illegible] rebelde, di linea comunista a [illegible]rovoca danjonan den e instalaci[illegible]nan di un planta electrica ba[illegible]a di e capital aki, mientras [illegible] prensa a afirma qu ta esxist[illegible]enjalnancia pa reanudacion di [illegible]n ola grave di violencia.

E atake [illegible] ayera qu no a provoca int[illegible]ipcion di e servicionan di c[illegible]nte den e ciudad aki a sigi [illegible]alto qu a tuma lugar dialuna [illegible]o contra e compania distribu[illegible] guatemalteca di licor, na [illegible]a guerrilleronan a domina [illegible]oleadonan y polisnan qu tabata [illegible]esta vigilancia ne establecimiento y di tal manera a baha na awa cu e cahero di e compania.

Den oranan di marduga, e terroristanan, hasiendo uso di autonan, a laga dos bom explota den e tankinan di comestible di e planta termoelectrica na Amatitlan, na 30 kilometer for di e ciudad aki, provocando candelanan di un duracion y extension limita.

E corant ("El Imperial", di e ciudad aki, a bisa qu e actonan aki ta pone un evidencia di reanudacion di terrorismo na gran escala y ta pidi autoridadnan pa pone un vigilancia policial pa e servicionan publico, establecimientonan comercial.

E popularisimo trio "Huasteca" cu den e dianan aki ta ricibiendo masha peticion pa nan numeronan "Do Re Mi" y "Sound of Music". D.r.p.d.: Sigbert Odor, Max Hassell, Eric Escalona y Etty Toppenberg

CASO NOBO DI SPIONAGE MILITAR NA INGLATERRA ?

LONDRES -- UPI -- Scotland Yard a detene un luchador di e resistencia frances di segunda guerra mundial quende ta complica den un caso nobo di secretonan militar.

Cecil William Mulvena, un homber di negoshi cu dos nacionalidad, ingles y frances, a ser acusa den un tribunal di Southend di a obtene un pasaporte britanico aña pasa cu e proposito di perjudica e interesnan di estado.

Esaki ta e diplomatico Sovietico, Alexei Malinin, quende a ser expulsa for di Merca pa su contactonan cu sargento William Boeckenhaupt, quende ta ser acusa di a spiona pa Union Sovietica -UPI — Radiophoto

Posesion di e documento aki lo por a yuda un potencia enemigu. Nan no a duna ningun indicacion acerca derivacionnan di e caso ya qu polisnan a afirma qu nan mester hasi otro investigacionnan ainda.

Di otro banda London Evening News a informa qu nan ta realizando un di e investigacionnan di mas grandi relaciona cu seguridad nacional.

Ministerio di relacionnan exterior y Scotland Yard a desmenti e noticia di qu Inglaterra tabata pensa na expulsa e siman aki mes, un diplomatico comunista pasobra e tabata complica den e supuesto actividadnan di spionaje di e sargento norteamericano Herbert Boeckenhaupt.

Sinembargo den informacionnan di prensa nan a insisti di qu e decision aki lo por presenta dentro di corto tempo.

Mulvena tin varios negoshi na su encargo. Ela afirma qu den e ultimo guerra ela coordina varios rutanan di escape di territorio frances, tin dos nacionalidad pasobra Sir Winston Churchill a dunele ciudadania britanica ora qu e francesnan liber a haña esaki.

Tribunal a presenta cu tres acusacion contra di Mulvena. E prome y di mayor gravedad, qu lo por nifica 14 aña di prison ta relaciona cu obtencion di pasaporte britanica dia 22 di juni ultimo. E di dos ta di posee un pasaporte ilegalmente. Y di tres, pasobra ela obtene e pasaporte mediante un declaracion falsu. E documento tabata na nomber di John Henry de Ney Foreman.

Den fuentenan extraoficial a bisa qu Foreman tabata un ingeniero electronico qu a muri den un hospital di Londres dia 5 di december ultimo.

Forza Aerea a lansa un cohete Titan-3 cu un capsula Gemini notripula huntu cu cuater satelite ayera na Cabo Kennedy. E cuater satelitenan a ser poné den orbita mientras qu na altura di 123 milla e capsula Gemini a ser di los for di e cohete cual despues a ser re-dirigi pa terra back caminda el a cai den Sur Atlantico.- UPI-Radiophoto.-

HENDENAN BLANCU TIN IDEA DI RETIRA FOR DI ZAMBIA

KITWE (Zambia) -- UPI -- Mas di 80 minero di e zona ricu di Zambia a dicidi na kita for di trabao despues di e incidente racial tragico qu a tuma lugar durante fin di siman ultimo, den cual un mucha muher blancu ya muri y 10 otro persona mas a resulta herida.

E muher a perde su bida ora qu un grupo di africanonan a ataca un otro grupo blanco, ya qu nan a kere qu e ultimo grupo lo a sende un deposito di petroli na candela.

Entierro di e mucha muher di 28 anja di edad, Bridget Myburgh qu mester a tuma lugar for di ayera, a ser suspende inesperadamente y allegadonan di e famia a bisa qu e cadaver lo ser manda cu avion pa Sudafrica, en vista di e creciente estado peligroso di tension racial, nan kier evita qu si e entierro tuma lugar demostracionnan of chokenan nobo lo por tuma lugar entre e hendenan blancu y africanonan.

Fuentenan bon na altura a bisa qu cuater oficial di polis a retira debi na qu algun di nan hefenan a nenga na cumpli cu e ordennan durante di e disturbionan.

Polisnan a nombra un comision pa investiga e chokenan racial di fin di siman y tambe e agresion di cual e mucha muher blancu tabata objeto, den e barrio comercial Kitwe.

E banconan a informa qu numeroso hendenan blancu tabata bayendo qu nan placanan qu nan tatabin na banco y e firmanan abastecedor a anuncia qu e granjeronan blancu ta cancelando nan pedidonan di cosnan di trabao, y tur cos ta mustra qu ta casi sigur qu nan tin idea di bai for di aki.

TUCUMAN (Argentina) -- Polisnan a informa qu nan ta investigando e contagtonan di un supuesto organizacion clandestino comunista, qu a ser descubri despues di e detencion di un meneer di school di 20 anja di edad quende tabata pertenece ne grupo ey.

E meneer Juan Roberto Jerez a ser captura den su cas. Aya e tabata den posesion di propaganda comunista chino, un discurso - graba di e ex-dictador argentino Juan Domingo Peron, arma y explosivonan, segun e informe oficial.

E polisnan a bisa tambe qu e tabatin un pasaporte falsu, na nombr di Alberto Calvo, cu cual ela biaha recientemente pa Francia y China.

Na China ela perfecciona su mes den e manejo di armanan y den guerra clandestino di guerrillas.

Segun polisnan e organisacion qu a ser descubri tin ramificacionnan den varios provincia noordwest di e pais.

PAA lo bula bai Moscu y Aeroflot lo bai New York

WASHINGTON -- Merca y Union Sovietica a firma un acuerdo pa establece un linea aerea entre Moscu y New York, y cual lo tin qu cuminsa funciona despues di invierno otro aña.

E medida aki por contribui na mehora e relacionnan entre e dos paisnan, segun observadornan anto, ya qu e falta di transporte aereo entre New York y e capital sovietica, tabata hopi tempu causa di qu te ainda e guerra friew entre e dos paisnan ta asina cayente ainda.

Llewellyn Thompson, e embahador mericano qu aki poco dia lo bai ocupa e puesto aki na Moscu, lo firma e acuerdo pa Merca mientras qu pa Rusia lo firma e minister di Aeronautica civil, Yevgeni Loginov.

E acto aki lo tuma lugar awe mainta.

E compania Pan American Airways lo cubri e servicio pa Merca mientras qu Aeroflot, qu ta e compania lo cubri e servicio pa Merca mientras qu Aeroflot, qu ta e compania di aviacion oficial di gobierno sovietico, lo cubri e otro mitar di e operacion.

Prome ministro irlandes a anuncia su retiro

DUBLIN (Irlandia)-- UPI -- E prome ministro di Irlandia Sean Lemass lo anuncia oficialmente su retiro diarason awor, segun nan a bisa den fuentenan oficial di Gobierno.

E oficina di informacion di estado a agrega qu Lemass lo pronuncia discurso di retiro den un reunion di su Partido Fianna Fail. E prome ministro nobo lo ser eligi dentro di dos siman, segun nan a bisa den fuentenan di e organisacion politica.

Cu e anuncio oficial nan a pone fin na e comentarionan qu tabata circulando durante di varios luna di qu Lemass, quende tabata delicado di salud, lo retira di su puesto.

E lucha pa sucesion a reduci na dos miembro di e partido; George Colley, ministro di industria y comercio y Charles Haughey, ministro di agricultura y - primu di Lemass.

Tur e dos aspirantenan tin 41 anja di edad y segun e fuentenan di e Partido, e posibel candidato di transaccion lo ta e minister di hasienda Jack Lynch.

E diputadonan di e Partido lo reuni dia 11 proximo pa eligi e sucesor di e prome ministro. E fuentenan a informa qu e gabinete a duna su intencion di conoce di no pone presion na fabor di ningun di nan y lo laga qu e 71 diputadonan mes lo eligi e sucesor di Lemass libremente.

Asina qu Lemass a informa e partido oficialmente riba su retiro elo anuncia e presidente di e Republica, y nomber di e sucesor lo ser somete na tratamentu di Parlamento pa nan aprobacion. Despues di ricibi e beneplacito parlamentario e prome ministro lo solicita aprobacion formal di e prome mandatario y inmediatamente un gabinete nobo lo ser forma.

MOSCU -- UPI -- Un tifon cu bientunan di te hasta 135 kilometer pa ora a provoca danjonan di importancia den ciudadnan, granjanan colectiva, na brug, caminda y ferrocarilnan na Sakhalin, qu ta keda costa oost di Union Sovietica.

Di acuerdo cu e politica sovietico di no duna informacionnan no tabata conoci si tabatin desastrenan natural di gran alcance.

ESTADO DI EMERGENCIA NA KINGSTON A TERMINA

KINGSTON (Jamaica) -- UPI -- E estado di emergencia qu a ser declara un luna pasa den e parti west di Kingston, a termina ayera nochi.

Segun informacionnan oficial, cuminsando for di e ora ey e actividadnan policial a bira normal atrobe. Forsanan militar y di polisnan qu a actua den un forma conjunto pa pone orden, lo retira for di e sector ey.

Nan a agrega qu tur e presunan qu no ta acusa concretamente di violacionnan di e codigo penal lo ser pone den libertad.

Gobierno a pone un estado di emergencia den e turbulento zona west despues di un serie di chokenan politico, den cual tabatin tiramentu explosionnan di bom y otro actonan di violencia. Como consecuencia di e desordennan a muri seis persona y hopi otro a resulta herida.

PEPITA

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

COPENHAGUE — UPI — E prome ministro social-democrata Jens Otto Krag a entrega renuncia di su gabinete na princes Margarita ayera nochi despues di un debate dramatico den Parlamento riba e politica di belasting di su Gobierno.

E prinses, quende ta ocupa e trono den ausencia di su papa, a acepta e renuncia di Gabinete.

Eleccionnan nobo lo tuma lugar dia 22 di e luna aki. Krag a bisa qu e falta di cooperacion den ponementu na vigor di e sistema di pago di belating den cuotanan proporcional ne ingresonan y pagamentunan a medida qu esaki ta tumando lugar, tabata hasi eleccionnan nobo necesario.

Pa hopi e renuncia di e Gabinete tabata algu totalmente inespera, pero pa otronan esaki no tabata asina tantu ya qu tabatin algun hende qu a afirma qu for di ocho dia pasa tabatin problemanan caba en vista di e belasting aki.

E prome debate qu a ser propone pa Gobierno tabata energico y recepcion di esaki pa parti di oposicion tabata francamente friew.

Krag aparentemente a prodi e malcontentu aki pa forsa e yamamentu pa eleccionnan mediante e sistema di renuncia colectiva di su gabinete.

Pero oposicion a bisa qu e posibilidad ta sigur comoquiera qu esaki a ser sinti for di basta tempu y awor nan ta dispuesto na probecha di e oportunidad aki.

SAN JUAN (Puerto Rico) — UPI — Centenares di habitantes di e isla aki a sinti e temblornan qu a tuma lugar na Pasaje di la Mona entre Puerto Rico y Republica Dominicana.

Na San Juan, un oficial naval norteamericano a hanja accidente.

E centralnan di telefon di corant y radionan di e capital aki no tabata por a atende cu suficiente facilidad e yamadanan pidiendo noticianan riba e fenomenonan.

Den e observatorio geofisico na Cayey, den e centro di e isla,

E HERENCIA

"Y bo a conta nan kiko abo ta pensa?" "No, esey ta e fout cu mi a haci. Fanny. Mi a laga nan den duda cu mi ta jiu muher di nan primo William". Tristo e ta sacudi su cabes. "Un fout grandi cu mi a haci. Mi no sa kiko a pasami". Senjorita King no ta paga mucho atencion na loke Lies ta jama fout y ta sigui papia di otro cos. "Pero contami di nan cas, y kiko bo a haya serca nan, y kende tabata eynan". Senjorita Berg ta duna un descripcion exacto di e sala, di e bolo cu el a haya juntu cu su te y di e famia Berg. Senjorita King ta scucha cu masha atencion. "Pero nan a tratami masha carinjoso", senjorita Berg ta bolbe bisa. "Tur di nan, cu excepcion di senjora Berg. Mi a haya cu e tin poco idea y e parce un hende cu ta fada masha lihe". "Wel, mi jiu, esey ta pasobra bo ta famia di su casá. Ta asina muhernan casá ta.

Pero e homber y su yiu si a tratabo bon, no ta berdad?" "Ay si....., y tambe e dos mucha muhernan...... masha lief mes. Esun mas jong ta nechi mucha. E jama Ana Maria, bunita nomber no?"

Si, bunita nomber berdad. Wel, mi a pasa den un verdaderó aventura", senjorita Berg ta bisa, mientras e ta bebiendo su di tres koppie koffie.

Ora cu mi a jega cas, mi a sintimi hopi culpabel, pero awor si mi ta mira, cu no ta asina terribel manera mi a kere, E cos cu ta, cu mi no ta bolbe mira nan mas, pesey mes cu mi no ta worry. Fanny ta pone su koppie asina duro den su schotter cu e koffie ta spart mors su sweter corra. "Kiko bo di?" Cu nunca mas lo bo bolbe miranan? Bo cabes no por ta bon, Lies. Senjorita Berg ta kinipi su wowonan. Tin biaha su amiga sa excita su mes masha hopi. Wel, mi amiga stima, awor mi sa, cu mi no ta pertenece na e famia ey.

Y pesey mes no vale la pena. No vale la pena? Lies Berg, bo ta papiando manera un hende cu a perde su cabes. Bo a tuma un contacto masha prometedor cu e hendenan ey. Nan a aceptabo. Tata y jiu a tratabo masha cordial, y ya esey ta hopi caba. Pero mi no por Fanny. No ta bon loke mi ta haci. Cu no ta bon? Nan ta sufri algun perjuicio anto? Si nan kier bo bon, bo mester probecha di nan. Nan tin un bunita cas. Lo ta un felicidad pa bo biba na grandi, come dushi cuminda.

Ta kiko nos mes tin. Nada. Di baina nos tin pa pasa henter luna, nos no por cumpra nada extra, ni siquiera panja drechi pa bisti. Nos no sa bay ningun caminda pa diverticion cu ta costa placa. Nos no por organiza nada, pasobra situacion no ta permiti. Si Fanny, mi sa esey masha bon. Wel kiko bo ta spera anto, esaki ta bo oportunidad.

Laga nan acceptabo den circulo familiar y goza di nan dushi cuminda y keiromentu den auto. Ban mira Lies, usa bo sinti, Srta. Berg ta vacila un poco. E cos no ta pas pa mi, Fanny. Coy loco. Mayan mes bo ta skirbi un bunita carta pa manda gradici nan pa nan hospitalidad, y bo ta skirbi bo direccion completo pa nan. Lo mi informa George tambe. Si algun hende puntra pa bo, pa bisanan cu bo tin un cuarto na e piso mas ariba. Cu bista riba laman, masha exclusivo. Fanny. No bisami cu no ta berdad. Senjorita King ta cuminza hari, y no a tarda mucho cu senjorita Berg tambe a cuminza hari.

CAPITULO 8

E bus cu a bin di pueblo Belhampton, ta saliendo di e caya y tumando e caminda cu ta bay pa Sealington. Algun kilometer mas leeuw e ta para, un trinta meter di e hekki di Berg House. E solo di luna di oktober ta basta fuerte Na e parada di bus Ana Maria ta para ta spera. E ta hiza su man y ta cuminda e chauffeur masha alegre. E conoce casi tur e chauffeurnan, como cu e ta un pasajera masha custumbra. Bon dia senjorita, e chauffeur tambe ta cuminde bek, ora el a subi. Nos tin un dushi tempo awe mainta no? Mi ta gusta luna di oktober, e ta bisa cansa. Mi a hera perde e bus aki, Ta bo cacho a bolbe nek bo? Ay si, Mi por a pensa esey.

Mi a mire ta corre pafor, un djies minuut pasa. Ana Maria ta sonrei. E cacho ey ta masha spierto. E sa exactamente ora nos ta bay banje, y toch e mester di un banjo.

E chauffeur ta sonrei, y Ana Maria ta cana bay patras pa busca un lugar di sinta. Riba un di e sientanan, tin un homber sinta, ta mira pafor. Ana Maria kier a cay sinta net su tras. Pero e homber ta drey su cara, net ora Ana Maria pasa bandi dje. Ta Gil Muller. Hallo Ana Maria, bisando esaki e ta lanta nara y ta dune un man. E caminda ta malo, y ta pone e bus sacudi masha hopi. Bin sinta akinan? E ta munstre riba un banki bandi esun di dje. Sonriendo Ana Maria ta cay sinta. Mi cielo gobierno mester haci algo pa e camindanan malo aki. Wel, e camindanan ta pertenece na e encanto di campo. Bo ta bay haci compras? No, Ana Maria ta contesta. Mi ta bai bishita Henry su senjora. Henry ta e jiu homber di mas grandi di senjora Berg Maggy su senjora ta malo tur ora. Esey si ta fastioso. Pero abo semper ta munstra jen di bida. Wel, masha poco mi por bira malo. Mi ta contento cu mi a topa cu bo pa casualidad. Pasobra mi kier a puntrabo, si bo tin gana di sali come cu mi un anochi. Esta leuk. Ana Maria a keda sorpresa y contento cu e invitacion y e ta demostra esey tambe. Lo mi keda masha contento. Un poco vacilante e ta puntra. Pero na unda bo kier bay come? Den un restaurant? Of bo kier pa nan hiba e cuminda pa bo na cas?

E ta sacudi su cabes. Den Koningstraat? No, mi jiu, lo mi no invitabo pa come eynan, ni cu un dozijn di hende pa cuidabo. Ayanan ta masha misterioso, y e holo ta stranjo eyden. No ami tabata tin pensa pa nos bay Supreme. Ana Maria su wowonan ta brilla. E ta un mucha muher asina joven y masha poco biaha e sa haya un invitacion asina. "Oh, esta fantastico. Nunca mi a bay ayanan ainda. E mihor banda di Sealington ta toca eynan? Nos por balia tambe naturalmente.

Esta dushi, Ana Mari ta exclama. Ya caba mi ta alegra mi mes riba e dia ey. Pero ta ki dia nos ta bay. Kiko bo ta kere di diabierne? Lo ta un bon dia pa bo? Si, claro, e ta contesta sonriendo Mi ta masha contento mes. Mi por jamabo na telefon pa bisabo sigur ki ora mi ta bin buscabo? Pasobra mi mester reserva un mesa ainda. Mi no ta kere cu bo tanta tin algo contra no ta berdad? Ajno. Na e momento ey e bus ta tuma un birada skerpi, y Ana Maria ta bin dal contra su curpa. Mi ta sigur cu e no ta bay tin nada contra. Oh, ya nos ta yegando caba.

Manera pa mi, awe nos a yega mas liher cu nunca. Tur dos ta baha y nan ta keda para riba e boulevard. Lamar su color ta blauw scur y cielo ta masha bunita, sin nubia. Di leeuw bo por mira algun boto di piscador. Bo ta bay bebe un koppie koffie prome cu bo bay bishita e enfermo.

An Maria ta sacudi su cabes. Ta masha gentil di bo banda, pero mi ta kere cu ta mihor si mi hací liher. Kizas Maggy tin algo pa mi haci pe. Mi por cana un poco cu bo anto? Nan dos ta cuminza cana.

DIARIO

Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 7 di November 1966 | No. 7999

CONCENTRACION DI TROPA RUSO NA FRONTERA SOVIETICO-CHINO

ONDRES--UPI--Awe nan a anuncia qu Union Sovietica a manda mas division pa Lejano Oriente reforza e frontera inquietu cu su aliado di tes: China Comunista.

rusonan ya tin un total di division den e zona aki y nan alcula qu, awor qu gobierno nanda division, nan lo tin 000 solda staciona, completente equipa, na e frontera cu na.

en fuentenan diplomatico nan bisa qu e refuerzonan por a traslada pa e frontera aki di otro lugarnan di Union Soica y no tin prueba di qu e mayoria di e forzanan aki kita for di e concentracion ropanan sovietico na Europa ental.

an ta bisa qu e movimiento orzanan sovietico a ser pro- pa e posicion crecientemenalu cu China comunista, cual ta reclamando zonanan gran- Siberia Sovietica.

Aunque qu nan no a anticipa ningun accion militar te ainda, den circulonan informa nan ta bisa, qu aparentemente Kremlin no kier corre ningun risico. Nan ta considera qu e refuerzonan a ser destina na kita animo di cualquier posibel aventura di parti di e forzanan agresivo qu a bini ta forma e ultimo politica revolucionaria na Pekin.

Ya pa lunanan largu caba tin rumor di qu civilnan chino a bini ta concentra na diferente lugar di e frontera di 8000 kilometer cu Union Sovietica, particularmente banda di e rieuw Amur, pa distribui pamfletanan anti-sovietico e intimida esunnan qu ta biba na e banda ruso di frontera.

E chinonan a renova nan reclamacionnan sobre partinan grandi di Siberia y e costa di Pacifico y qu e chinonan ta bisa qu e rusonan a obtene durante e reinado di e Zarnan, mediante tratadonan ilegal.

E importante instituto di estudionan estrategico a declara luna pasa qu Union Sovietica actualmente tin un total di 17 division den Lejano Oriente, mientras qu na Europa nan tin un total di 26-- di cual binti ta na Alemania Oriental.

Te recientemente ta Europa Oriental tabata e frente di Union Sovietica den e guerra frieuw.

Nan a bisa qu di e 17 divisionnan aki, 12 tabata den condicion di preparacion pa combate y e cincu otronan den "segundo categoria di preparacion ".

Cu e cuater divisionnan qu nan ta bisa qu e rusonan a manda e frontera cu China Comunista, nan tin un total di 21 division den e zona awor.

AWA CU SNEEUW TA MATANDO HENDE Y CAUSANDO DANJO

FLORENCIA, Italia--UPI--E awa yen di lodo di e rieuw Arno a we a cubri e ciudad Florencia y gran cantidad di comunidadnan den vecindario, kibrando tur comunicacion cu Roma y amenazando e tesoronan historico di e ciudad aki di Renacimiento.

Por lo menos 21 persona a muri y miles a keda sin dak riba nan cabes a consecuencia di e inundacionnan den henter e pais.

E awanan, qu a lanta debido na e tormentanan qu tabatin y azota pa bientunan fuerte, virtualmente a corta Italia na dos. Tur e carreteranan importante qu ta corre di Noord pa Zuid ta intransitable y e liñanan di trein tambe ta interrumpi.

E liñanan di telegraaf y telefon a keda corta y algun ciudad tin comunicacion cu resto di e pais pa medio di radio.

E zona central di e pais, ta esun qu mas a sufri , pero den Norte, e gran rieuw Po y su zijtaknan ta creciendo rapidamente.

E olanan di laman brutu a kibra tur e damnan qu tabata protege bocadura di e rieuwnan aki y autoridadnan a ordena pa evacua mas qu mil persona qu ta biba na orilla di Po, ya qu nan tin miedu pa e desaster di 1951 no ripiti atrobe.

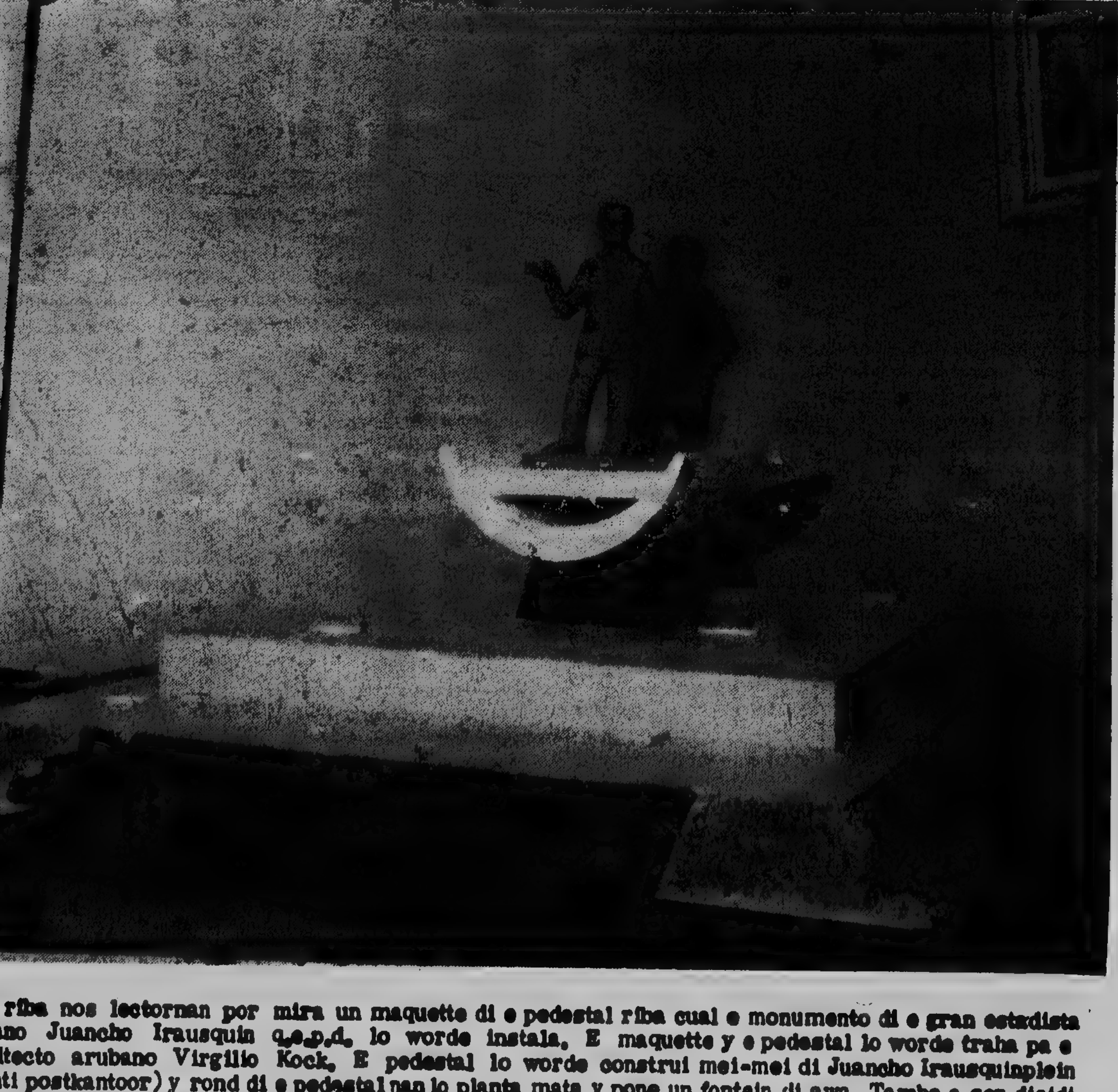
Awe mas qu tres cuarto parti di e ciudad di Florencia ta bao di awa y na algun lugar e awa ta alcansa tres meter di altura.

E habitantenan ta sin electricidad, sin awa y sin gas pa cushina y tin falta di alimento den algun barrio pafor di stad.

E awa ta drei manera un remolina rond di e catedral di Siglo 13, e Torre di Giotto, e Baptisterio di San Juan y e misa di Santa Maria Novella.

Den e galeria di Uffizi, e awa falta solamente un meter pa yega ne lugar caminda tin e coleccion mas bunita di cuadronan di Renaissance qu tin rond mundu.

ONUMENTO DI JUANCHO IRAUSQUIN



riba nos lectornan por mira un maquette di e pedestal riba cual e monumento di e gran estadista ano Juancho Irausquin q.e.p.d. lo worde instala. E maquette y e pedestal lo worde traha pa e itecto arubano Virgilio Kock. E pedestal lo worde construi mei-mei di Juancho Irausquinplein ti postkantoor) y rond di e pedestal nan lo planta mata y pone un fontein di awa. Tambe a ser dicidi ubri henter e pedestal cu piedranan precioso di Aruba. Patras di e pedestal nan lo planta 6 palo di cu tera di e islanan di Antillas. E estatua en miniatura cu por riba e foto aki, a ser traha pa R. Verhoef.

MIEMBRONAN DI BALLET CUBANO A PIDI ASILO

PARIS--UPI--Dies miembro di e conhunto cubano di ballet qu ta actuando na e festival internacional di danza qu ta tumando lugar na Paris, a pidi asilo politico na Francia, segun autoridadnan policial a informa awe.

E fuente ta bisa qu un di e artistanan cubano a scapa for di su hotel varios dia pasa y qu nuebe miembro mas a presenta awe mainta na e cuartel general di polis, pidiendo asilo.

Cuater miembro di e compania no a presenta pa e funcion qu nan mester a ehecuta ayera nochi y nan papelnan mester a ser desempenja pa e propio director di e agrupacion, Fernando Alonso y otro miembronan di administracion.

E ballet cubano tin un otro funcion senjala pa awe nochi promer qu nan viaha pa Budapest pa continua nan gira Europea.

E ballet cubano a cuminsa actua na Francia diarason pasa, tumando parti na e di cuater festival internacional di danza, den e teater di Champs Elysees.

Tabatin hopi ovacion pa Alicia Alonso, fundadora di e ballet, quende a interpreta e papel principal den e ballet Gisella , y e hoben bailarina Aurora Bosch.

E embahador sovietico Valerian Zorin a asisti na e promer funcion, huntu cu su casa.

Miembronan di gruponan di rescate voluntario aki ta yudando un muher bieeuw qu a sali for di su cas, qu a ser inunda ora cu e rieuw Reno a desborda. Masha hende a bira victima di e mal tempu na Italia. --UPI -- Radiophoto.

Dirigentenan extremista detene na Guatemala

GUATEMALA -- UPI -- Polisnan a anuncia detencion di varios dirigente derechista di e movimiento Nacional di Liberacion, entre nan e ex-minister di Trabao, Manuel Villacorta Vielman, diacuerdo cu e decreto di estado di sitio qu a ser proclama door di gobierno y qu a ser aproba door di congreso nacional.

Tene momentonan aki e unico detencionnan qu nan a anuncia ta di lidernan di MNL, y di e politico izquierdista Juan Jose Tejada Barrientos.

Bao di e estado di sitio, tur actividad di partidonan politico a ser suspende y nan no por hasi ningun declaracion ni tene reunion.

Sin embargo, e diputadonan di e diferente fraccionnan politica a vota na fabor di e decreto di gobierno ora qu congreso mester a aprobele.

E director di polis, Coronel Homero Garcia Montenegro a declara ayera qu president e Mendez Montenegro tabatin razon ora ela bisa qu tantu izquierdistanan como derechistanan extremo ta intranquilisando e pais.

Coronel Garcia a informa qu polisnan a confisca arma y material pa traha bom den un cas na Guatemala. E cas aki tabata pertenece na e ex diputado Rodolfo Cifuentes Sandoval, y segun e, e armanan aki ta di e partido politico MLN. E principal dirigentenan di e partido aki a ser captura diahuebs anochi.

E ciudad capital ta presenta un aspecto di normalidad completo y e actividadnan comercial ta tumando lugar manera di custumber.

PANAMA--UPI--E inundacionnan qu a ser causa pa e temporada di awaserru mas fuerte qu nan ta recorda por a tuma lugar na Panama, a obliga Guardia Nacional pa cerra 16 kilometer di e carretera Interamericana na Panama.

Un portavoz di Guardia Nacional a declara qu e rieuw Caimito a drenta te den e pueblonan di Arraijuan y La Chorrera mientras qu e rieuw a tapa e carretera completamente, poniendo qu ningun auto no por a pasa riba dje.

Awor qu nan a serra e carretera Interamericana, ciudad di Panama no tin comunicacion cu e provincianan Occidental.

WASHINGTON--Presidente Lyndon Johnson a adverti e dirigentenan comunista qu resultado di e eleccionnan di proximo siman lo no modifica e decision di Gobierno--of di Congreso--pa enfrenta e agresion na Vietnam. Den un atake personal contra su contrincante politico, e prome mandatario a acusa exvicepresidente republicano Richard Nixon di ta trata deliberadamente di crea confusion riba e politica norteamericana acerca di e conclusion di e conflicto di Vietnam cu e speranza di conquista votos.

MADRAS--UPI--E bapor di carga Progress, di registro Panameño, a habri na dos ora qu un ciclon a dal e bapor pega contra un dam den e Bahia di Madras. E desgracia a causa morto di 17 di su tripulantenan.

Capitan di e bapor, Hung Hian Mal a declara qu e y 13 otro miembro di tripulacion a logra salba ora qu nan a ser rescata.

E bapor tabata midi 17.000 tonelada.

Un otro bapor di carga, Marihora, di registro Liberiano, mester a ser bandona ora qu el a pega den barrancanan debido na e mal tempu.

DENUNCIA DI BALAGUER

SANTO DOMINGO -- UPI -- Presidente Joaquin Balaguer, a denuncia qu nan ta cometiendo sabotajenan den Gobierno y a acusa algun tecniconan di ta complica den esakinan.

Ela bisa qu e accion tabata pa stroba e trabao di su regimen, ne mes momentoqu ela ataca e jueznan, calificando nan como irresponsabel y di ta duna un estimulo ne delito door di no aplica sancionnan severo contra e delincuentenan.

Balaguer a papia via di radio, y television pa henter e pais, den un discurso den cual ela mustra riba e necesidad di qu ta exist compenetracion entre su Gobier no y Partido Revolucionario Do minicano (PRD) di oposicion.

Ora qu nan a anuncia obrana nobo y pone na conocimiento d pueblo di qu e pais tin un deb equivalente na 400 millon dol lar, e gobernante dominicano a fustiga e gruponan comunista du ramente, acusando nan di incit e masanan contra estado legal

Ela referi ne asesinato di Ra mon E. Mejia Pichirilo, quend ela califica como "lider popula di e revolucion di april", conde nando tambe e crimen di e di rigente Angel Severo Cabral.

FASHION SHOW DI MUCHA PA BENEFICIO DI YUDA NOS YUNAN

Dia domingo 30 di oktober ta tin un fashion show di mucha den Clu Union na Scharloo, pa beneficio di e stichting YUDA NOS YUNAN E organizadora Sra. Fanny Wilder y su ayudantes Sras. Marcia Lin der y Mary Sterental a ofrece un show cu tur hende a gusta, y cu taba un gran exito.

E firmanan JOYERIA SUIZA, LA FAMA y DAVID'S a duna rega pa doorprijs.

Como manequins a figura yunan di miembros y algun a comport como professional di verdad.

SHELL SPEED LINE A SER INAUGURA

WILLEMSTAD -- Diasabra tabatin inauguracion oficial di e Shell Speed Line, den e edificio di Pablo Frederik na Saliña, Aunque qu no ta un cos sensacional, esta e edificio anto, loque tin den dje por ser considera como un cos unico den henter e area di Caribe pasobra loque nan ta hasi cu un auto ei den, no ta sosode na ningun caminda den e parti aki di mundu, ni na Antillas Neerlandes.

E edificio caminda e Shell Speed Line ta aden, a ser diseña door di oficina di e arquitectonan Zingel y Roos y a tuma mas o menos un aña pa a bini cla cune.

Iniciativa pa construccion y instalacion di e equipo aki tabata di señor Pablo Frederik, quende mas o menos cuater aña pasa a mira un instalacion asina den un revista profesional y for di e dia ei, el a keda obsesiona cu e idea di instala un similar asina na Corsow.

Shell Curacao a duna su cooperacion pa diseño y entrega di e machinnan qu ta un Maxwell na dynamometer y un Sun Electonic Engine Tester di Merca y actualmente señor George Morose, un tecnico, ta dunando e personal instruccion con traha cu e machinnan.

Tin dies persona ta traha den edificio nobo, seis den e departa mento di test auto y cuater den departamento di labamentu auto matico.

Den e Shell Speed Line doño un auto por laga nan hasi tre diferente test cu su auto. Un te completo qu ta dura un ora pa auto di ocho cilinder; un otro te di motor qu ta menos costoso un test di seguridad pa tur sor di auto.

Den e prijs qu ta paga pa aki, tin greasementu, y camb di zeta inclui, ademas di qu na lo stel tur cos chikitu inmedia tamente.

Pa esnan qu kier corre sig y sin risico e tempunan aki, bishita na e taller nobo di Pab Frederik no ta un un luho.

Flerencia (Italia)--Italia a su e inundacionnan mas grave den ultimo 12 anjanan aki, cu sa mentu for di orilla di Arno hopi otro rieuwnan. Te aye nochi 7'Or tabatin 18 morto mientras miles y miles di pe sonanan a keda sin cas. Italia keda aisla for di mundu duran 4 ora ayera mainta.

DONACION DI LAGO PA YMCA NA ARUBA

E organisacion cu jama Young Men' s Christian Association, un grupo masha activo riba tereno di trabao pa hubentud, a caba di recibi ajudo financiero di Lago Oil & Transport Company, Ltd. Cu e donacion aki , e sociedad YMCA por extende su trabaonan cual dia pa dia ta bira mas.

Ora cu el a entrega e cheque na Dr. V.H. Hymans, presidente di Y.M.C.A., Vice Presidente di Lago, Sr. J.M. Ballenger a felicita Dr. Hymans cu " continuacion di e bon trabao cu Boso ta haciendo.

"Na e bishita aki Dr. Hymans tabata acompaña door di Sr. Julio Sanjurjo, Secretario-General di YMCA.

Actividadnan di YMCA anja pasa ta inclui expansion di nan trabao awor cu nan a cuminza traha na Playa tambe.

"YMCA ta un di e organisacionnan mas activo riba nos isla, "asina Sr. Ballenger a bisa, "mi ta sigur cu Boso lo recibi mas ajudo di henter e comunidad aki pa otro anja Boso por subi volumen di Boso obranan ainda mas".

KNOCKOUT PA DOS SIMAN ORGANISA PA SOFTBALL CLUB MOS. SANCHEZ

WILLEMSTAD, — Mosaicos Sanchez ta organisa un knockout di softball di dos siman riba terreno di Popo. E terreno aki nos amantenan di softball por hanja facil siguiendo e instruccionnan aki.

Net dilanti e pomp di gasolin na Santa Rosa tin un caminda cu ta kita na man robes, sigi e caminda di asfalt y esaki mester ta dirigi na e terreno.

E programma di weganan ta como siguiente:

Mosaicos Sanchez contra Colcafe pa ganador A dies' or.

Santa Fe contra Nueva Estrellas pa ganador B diesdos' or.

Blue Bells contra Cardenales pa ganador C. dos' or.

Paradise contra Wonderfull Sisters pa ganador D. cuat' or. Diadomingo dia 13.

Ganador A contra Ganador B pa Ganador E. diesdos' or

Ganador C contra Ganador D pa Ganador F pa diesdos' or.

Dos' or lo tin un partido masculino entre Mosaicos Sanchez y Shell Shop y cuat' or lo tin e partido final entre ganador E y Ganador F.

BIRA SERIO DIA PA DIA SITUACION NA COREA TA

E corant Orient Express di e ciudad aki ta bisa cu un patrulla Sudcoreano a topa cu un patrulla comunista hustamente na zuid di e region occidental di e "tierra de nadie", esta e zona desmilitarisa qu ta separa e dos Coreanan.

E norteamericanonan tambe a acusa e comunistanan di a mata seis mericano y un Sudcoreano diarason ultimo na zuid di e zona desmilitarisa.

Un solda mericano a sobrevivi e ataque.

E sudcoreanonan a cuminsa tira y a pone e comunistanan regresa pa nan region back.

E incidente a tuma lugar menos di un ora despues di qu funcionarionan militar norteamericano a adverti Corea del Norte qu nan ta buscando un guerra contra e ehercitonan aliado debido na nan ataquenan tras di otro via di e zona desmilitarisa.

No tin detayo ainda di e ultimo ataque, aunque qu e agencia di informacion di Corea del Sur a declara qu e incidente a ser confirma door di autoridadnan militar.

Week-end sin hopi choke

BALASHI - E accidente cu a tuma lugar den anochi di diabierne pa diasabra ora cu un auto di famia a boltu riba caminda grandi na haltura di Camacuri, tabata e accidente cu a produci mas danjo material. E chauffeur di e auto aki a worde lesiona y mester a ser tuma den hospital. E auto mes a keda totalmente destrui.

Ayera tardi na entrada di haf, un auto di famia a kita pa su man robez, sin duna preferencia na é trafico cu tabata bin for di direccion contrario. E maniobra aki a causa un choke cu un otro auto di famia. E danjo material a monta na f 600.

Falta di dunamento di preferencia tabata un biaha mas e causa di un choke cu a tuma lugar entre un pickup y un auto di famia diasabra atardi na e cruzada di Weststraat y L.G. Smithboulevard. E danjo material: fls. 250.

Viahe cu ferry no ta sigi

ORANJESTAD - Segun nos a ser informa, e viahe cu un ferry boat airecondiciona for di Aruba pa Punto Fijo, Venezuela, no ta sigi mas. E viahe aki mester a tuma lugar diabierne awor dia 11 di november.

PREPARACIONNAN PA CELEBRACION I CARNAVAL.

RANJESTAD - E prome dos ividadnan di e comite central carnaval pa hanja fondo pa e oximo carnaval a cuminsa cu pia. E show musical cu a tu- lugar diabierne anochi den tro Ser' i Noka na Santa Cruz atin bon exito y tabatin un re- tado favorable pa e caha di e nite.

ambé e bandstand cu a tuma ar ayera tardi den Douane b a hanja bon acogida cerca publico. E bandnan cu a par- pa den e bandstand, tabata he Crusaders" for di Corsow, he Strangers," The Golden asurers," Estrella Musical, e Rithm Combo y The Sun- ms.

13 di e luna aki, esta diado- ngo awor, un otro bandstand tuma lugar, e biaha aki na Nicolas.

CON TA BAI NA ANTILLAS?

WILLEMSTAD, Ajera atardi di mitar di seis pa seis tabatin saludonan via Radio Hoyer I den e programma con ta bai na Antillas?

E saludonan a bini di Aruba: S. N. Angela: R.G. Carti y L.A. Euson.

Corsow: R.Z. Butte; G. Th. Candelaria, M.E. Dongen y M.N. Gouverneur.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA: Heineken bier

SPORTBOYS A TUMA REVANCHA RIBA ESTRELLAS

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD – Pa su tercer victoria di e temporada e equipo di Sportboys a percura diasabra anochi den Wilhelmina Stadion enfrentando e equipo di Estrella. Cu esaki nan a yega na un total di seis punto loke ta pone nan pareu cu nan rivalnan di diasabra pasa. Remarcable ta cu desde entrada di Sportboys den hoofdklasse nan a enfrenta Estrellas seis biaha den weganan di competitie caba y ta unicamente un biaha Estrella a logra gana nan.

Esey tabata den e promer encuentro di e competitie actual. Na anja 1964 nan a tabla dos biaha (3-3 y 1-1), mientras cu na 1965 nan a tabla un biaha (1-1) y e otro biaha Sportboys a gana 1-0. Diasabra anochi tabata anto di dos biaha cu Sportboys a supera Estrella. Sinembargo den e dos ultimo campeonatonan Estrella a caba den miho puesto cu Sportboys. Anja pasa Estrella tabata subcampeon perdiendo cuater wega en total, pero e anja aki cu casi henter e segundo rond pa hunga ya nan tin cinco perdi.

Cu nan a bin Stadion cu tur intencion di obtene un triunfo Sportboys a mustra for di tempran caba. Apesar di cu nan ta logra lansa diferente atake peligroso durante cualnan a presenta bon oportunidad pa anota, e promer gol di wega ta wordu anota door di Estrella. Sportboys a falla cu e toke final di su atakenan na principio. Net un cuarto di ora e wega tabatin aden ora cu midvoor Maiky Rasmijn, reapareciendo den e oncena di Estrella despues di algun wega di ausencia, ta pone su team adilanti. Un voorzet halto ta wordu gekop aden door di Maiky pasando keeper Shon Pe Geerman pa promer biaha e anochi. Score 1-0 pa Estrella. Tabata gol number cinco di e temporada pa Maiky Rasmijn. E hoben delantero di Sportboys Coco Ras, haciendo su debut, ta percura pa e gol di empate den di 32 minuut. Ras a ricibi un pase for di ala drechi pa haci su mes liber y pone un shot duro aden lagando keeper Janchi Croes sin chens algun. Score 1-1.
Otro rapido y bon avance di Sportboys ta caba ora cu keeper Croes ta sali oportunamente pa intercepta y kita e bala net for dilanti di e pianan rapido di Nelson Oduber. Faltando cuater minuut pa halftime tin un handsball cometi den doelgebied di Estrella. Referi Mundo Kemp a constata e infraccion y a pita senjalando mesora pa e punto fatal.

Exitosamente e penalty a wordu cobra door di e delantero Shon Pe Geerman di Sportboys pa pone su club ariba 2 pa 1.
Pero Estrella no a tarda pa responde. Cu e sake despues di e penalty nan ta forma un rapido atake. Doei Geerman sabi di haci su mes liber y despues di ricibi e bala, e ta completamente so cu keeper Pedro Geerman. Esaki ta corre sali for di gol pa trata di kita Doei e bala, pero e delantero di Estrella ta hala e keeper bon pa luego deposita e bala den e gol bashi.
Cu e gol ey e score a empata na dos gol pa banda. Y cu e score ey halftime a bai aden.
Contrario na e promer mitad awor ta Estrella ta tuma iniciativa y ta forma e promer atakenan. Tres biaha consecutivo Betico Dubero ta pone shot ariba e gol di Sportboys. E promer dos biaha nan e bala a wordu teni door di keeper Pedro Geerman, mientras cu e tercer biaha e bala a pasa hopi meter over di gol pa desaparece den e yerbanan halto tras di gol.
Un cayonazo di Maiky Rasmijn den di 53 minuut di wega a pone e tubo diagonal di gol tembla. E bala a rebota fuertemente pa bin back den terreno. Defensa di Sportboys tin man yen di trabau. Den un contra atake di Sportboys ta presenta chens pa rechtsbuite Nelson Oduber, pero falta di control ta pone perde e bala. Un shot di Betico Dubero di hopi cerca den di 61 minuut a bai directamente den man di keeper Geerman. E atake a cuminza ariba ala robez for di unda Maiky Rasmijn a pone un voorzet cruza cu e rechtsbuiten Doy Werleman di Estrella a ricibi. Esaki a hunga e bala bon meimei back pa Betico, kende a shot den man di e portero.
Poco poco Sportboys ta los for di bao di e presion cu Estrella a pone na principio di e segundo mitada. Te hasta nan ta pone e aspecto di wega cambia por completo. Sportboys ta tuma dominio di wega over y ta demostra varios bon combinacion. Cu hopi tino hugadanan ta wordu forma.
E agil alero robez Dama Werleman ta haci un rush den di 65 minuut despues di ricibi un pase largo. So Dama ta ranka bai ariba gol, pero su shot duro ta cruza dilanti di gol pa sali na otro banda.

FELIX GEERMAN TA SCORE DECISIVO.

E alegria cerca e fanaticonan di Sportboys, cu cinco minuut promer a sufri un desapunto ora cu Dama Werleman a perde su bon chens, ta multiplica ora cu un contra atake di Sportboys ta resulta den e gol decisivo. Saliendo for di un atake di Estrella cu a caba ora cu e corpulento half Diego Werleman ta skop e bala manda adilanti, Sportboys ta coge e defensa di Estrella di sorpresa. Un pase largo ta pasa riba cabez di e defensanan cu tabata hungando hopi adelanta y Felix Geerman ta corre pa yega e bala y sigi aden cune.

E portero Croes ta haci su deber di sali pa trata di kita Geerman e bala, pero habilmente y cu su habitual calma Felix ta lamta e bala over di cabez di e keeper. E bala ta baha cu bunita boog den gol pa pone Sportboys ariba cu score di 3 gol pa 2.

Den e resto di 15 minuut di wega Sportboys ta sigi hunga un futbol cu hopi tino y cu calma. E entusiasmo ta grandi, e equipo a bolbe crece dilanti di un fuerte rival mescos cu tabata e caso contra di Dakota den e promer rond.

Keeper Croes di Estrella a luci den di 85 minuut ora cu delantero Coco Ras a pone un shot lastra den skina. Cu largo uitval e hoben portero di Estrella a detene e shot cu tabata tin mal intencion pa cu e gol di Estrella.

Naturalmente e alegria cerca e fanaticonan di Sportboys tabata grandi ora cu referi Mundo Kemp a fluit pa di ultimo biaha e anochi poniendo un fin na e interesante encuentro pa cual tabatin un interes basta grandi di e pueblo di Santa Cruz naturalmente.

Di ocho wega hunga Estrella tin awor tres gana y cinco perdi, mientras cu Sportboys tambe tin e mes record.

TROPICAL – DAKOTA

Mayan anochi e campeonato di hoofdklasse ta continua cu e wega entre Dakota y Tropical.
E oncena di Tanki Leendert tin cuater gana, di cualnan tres ultimo tres salidanan. Nan tin tambe un tabla y tres perdi. Un total di 9 punto tin ariba nan nomber loke ta situa nan den e tercer puesto. E moral di Tropical ta sumamente halto y ta sigur cu nan lo no resulta mes facil pa vence [illegible] door di Dakota manera den e promer rond ora cu e dakotenjonan a supera nan cu score di 7-1. Hungando cu tino y dedicando na duna e mihor futbol den nan alcance, Tropical lo ta mayan un rival duro pa e campeonnan di Dakota. Esakinan ta continuando na cabez cu total di 14 punto y lo swli mayan en busca di dos punto mas pa fortifica nan puesto mas ainda.

Campeonato di softball

E campeonato di softball durante week-end, a duna e siguiente resultadonan:

Diabierne Mosaicos Santa Helena a supera Elmar 13-8, mientras Caribe a derrota Real cu 19-13.
Ayera, e partido entre Aldo y Bonaire Stars a termina den un triunfo di 11-6 pa Aldo, resultando pitcher ganador Victor Albus. Den e partido tabatin un homerun di L. Burleson di Aldo.
-Little Rock a derrota Elmar 10-1 Pitcher ganador tabata E. Martinez y perdedor J. Rivero. Rainbo Bakery a gana pa default, ora cu Paxton Clippers no a presenta. E partido entre Pieter Schoen y Schlitz a termina den un victoria grandi pa Schlitz cu anotacion di 28-3. Pitcher ganador tabata M. Bislick y perdedor M. Ras.

WILLEMSTAD-- Ayera 6 di november, Hubentud na Marcha, a organisa un grandioso Barbecue na Hoffi di Ronde Klip , number 62.

E gran barbecue bailable aki a worduamenisa pa no menos qu cuater agrupacion musical, qu ta conjunto Kastaneer, Los Dangers, Los Hondas y The Thunder Clouds.

E barbecue aki a tuma lugar riba iniciativa di e organisacion hubenil pa yuda e fundacionnan caritativa di Wit Gele Kruis y Yuda nos Yunan.

Manera ta conoci Wit Gele Kruis un di e dianan aki ta cumpli su di 25 anja di existencia mientras qu Yuda nos Yunan ta envolvi den un campanja extensivo pa logra reuni e fondonan necesario pa por yega na duna e muchanan qu mas tin mester di esaki, tur dia un cuminda cayente.

Di manera pues qu nos kier, a recomenda tur nos lectornan pa nan, huntu cu nan famia y amigunan, bishita e gran barbecue aki qu ta priminti di bira algu realmente grandioso.

Pa e personan qu talbes no sa exactamente na unda e barbecue ta tumando lugar, nos kier a mustra nan riba e posibilidad di yega mas rapido posibel, siguiendo e flechanan qu lo keda indica na unda e lugar ta keda. E flechanan lo ser pone for di cuminsamentu na Pomp di gasolin di Schotborgh na Cas Corra y di einan, siguiendo e flechanan , ta relativamente facil pa yega Ronde Klip.

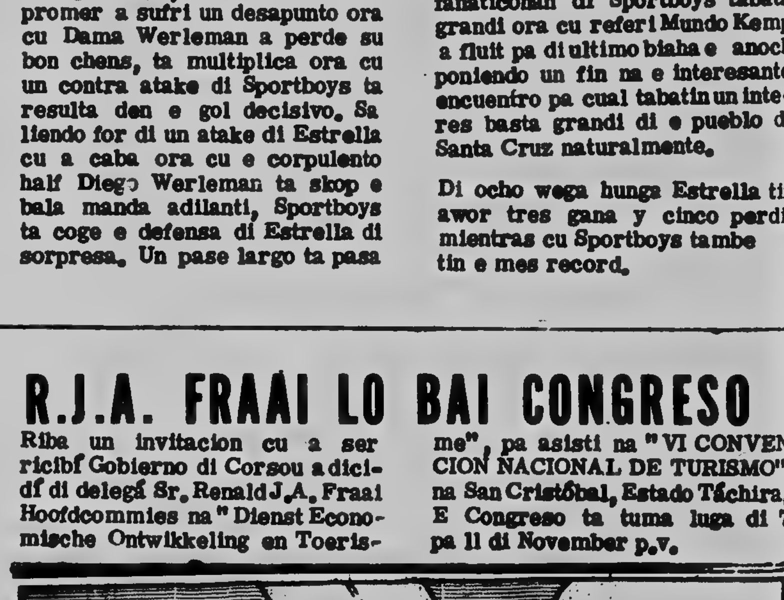
En cooperacion cu masha tantu firma comercial local, e organisacion hubenil a logra hanja ma-

SEUL -- UPI -- Trupanan Sudcoreano awe a tira riba un grupo di Norcoreanonan quendenan tabata tratando di drenta den terrorista di Corea del Sur, via di e zona desmilitarisa, segun informacionnan qu a yega Seul awe.

Ningun di e dos partinan no a sufri perdida.

R.J.A. FRAAI LO BAI CONGRESO

Riba un invitacion cu a ser ricibí Gobierno di Corsou a dicidí di delegá Sr. Renald J.A. Fraai Hoofdcommies na "Dienst Economische Ontwikkeling en Toerisme", pa asisti na "VI CONVENCION NACIONAL DE TURISMO" na San Cristóbal, Estado Táchira. E Congreso ta tuma luga di 7 pa 11 di November p.v.



Colombia ta planeando pa construi un canal door di e region di Choco for di Golfo di Araba-1-te na Malaga-2-. E canal lo ser crea door di construi dos dam qu lo crea dos lago grandi qu lo ser conecta cu laman mediante otro canalnan chikitu. Nan lo combina e canal cu construccion di plantanan di electricidad pa un produccion di mas qu 3 milion kilowatt.- UPI Radiophoto -.

COMISION FILIPINO TA RECONOCE ORTIZ

MANILA -- UPI -- Filipinas a rechasa e fallo di Consejo Mundial di Boxeo (CMB) cu a kita e titulo for di Carlos Ortiz y a declara esaki vacante.

Justiniano M. Montano, Jr, presidente di e Junta Filipino di Deporte y espectaculo, a declara cu, como miembro di CMB, cu ta apoya e decision di referee Conn cu ta declara Ortiz, vencedor riba e boxdo Ultiminio Sugar Ramos den un pelea hopi discuti dia 22 di october cu nan a sostene na ciudad di Mexico.

"Si nos mester mantene reglanan y stipulacionnan di Boxeo Internacional, no tin mester di discuti e decision di referee Conn", asina Montano a bisa.

"Si el a viola (Conn) algu stipulacion o condicion di e contract entre Ortiz y Ramos, e mester wordu castiga, pero su condicion como referee mester ser respalda", el a declara.

Estudiantenan di e Politecnica di Lima a bloquea entrada di nan instituto antayera, protestando e hecho qu nan graduadonan no ta hanja reconocimiento universitario y titulo profesional pa esnan qu a caba nan estudio. Aparentemente ta tur siman estudiantenan ta ocupa school na Lima.— UPI—Radiophoto.

Blue Hawks ta bai hasi gira den barionan

WILLEMSTAD — Majan atardi e equipo di baseball di Clase AA, Blue Hawks ta cuminsa un serie di weganan den barionan di Corsow. Nan prome wega lo ser efectua den bario di Santa Rosa, cual wega a ser organisa pa directiva di Buurt Centrum Santa Rosa. E partido lo tuma lugar riba terreno di Zapateer.

Despues di hopi tempu cu e combo di Blue Hawks no tabata den accion, nan a bolbe drenta den desarollo y nan ta train fuertémente, pa acompanja nan equipo na tur e weganan cu lo ser efectua.

Diadomingo atardi dia 13, Blue Hawks lo viaha pa e terreno di Brievengat, mientras cu dia 20 nan lo hunga riba terreno di Groot Kwartier.

E partidonan cu Blue Hawks ta efectua ta ser hunga contra un club, of contra un seleccion cu ser forma pa directiva di e buurtcentrum caminda Hawks ta hunga.

Directiva di Blue Hawks a acerca diferente di e buurt centrumnan di Corsow of a manda carta y ya nan a hanja contesta di cu nan lo hanja tur cooperacion posibel.

E intencion di Blue Hawks ta pa lanta e deporte di baseball den barionan, pa motibu cu for di dia cu campeonato a termina y awor cu campeonato antillano a para e weganan di bario a muri.

Nos ta desea Blue Hawks tur sorto di exito cu nan wega y tambe cu e barionan restante lo duna nan cooperacion na e equipo di Doble A. Tambe nos ta observa cu e weganan aki lo ta un bon train pa e muchanan di Blue Hawks, en bista di cu campeonato ta cerca di cuminsa.

MILAN—UPI—E boxdo italiano di peso maximo Piero Tomasoni y e estadounidense Billy Daniels a empata ayera nochi den un pelea di ocho round. Tomasoni a pisa 86,1 kilo y Daniels 86,7 kilo.

WASHINGTON--Estados Unidos y Rusia a firma un acuerdo ayera, cual tabata demora pa hopi tempu, pa cuminsa---posiblemente den proximo primavera-- un servicio aereo comercial entre New York y Moscu.

PUEBLO Y EHERCITO A LUCHA CONTRA GUARDIA ROJA

HONG KONG— UPI — Viaheronan qu a yega for di China a declara cu mas cu 200 miembro di e organisacion Guardia Roja Hubenil a ser mata of herida den un batalla qu a tuma lugar recientemente den sur di e pais contra un regimiento di tropanan di gobierno chines. Otro informenan ta bisa qu e resistencia contra e movimiento fanatico, ta creciendo.

Hong Kong Times, qu a recoge e relatonan qu a ser duna door di e personanan qu a caba di yega for di China Comunista, a informa tambe qu e bordchienan y lemanan den cual nan ta protesta contra e ensayonan nuclear di Pekin a aparece den e banjonan publico di Canton, e ciudad mas grandi den Sur di China.

Un otro corant, na Sian Tao ta bisa qu e batalla entre Guardia Roja y ehercito a tuma lugar den e provincia di Kwangtung, na agosto ultimo ora qu hoben manifestantenan a inicia un orgia di destruccion y ataque contra casnan di pueblo y a improvisa tribunalnan popular den cayanan di husga e elementonan pretu —enemigunan— di e actual purga interna na China.

Un regimiento di ehercito, qu tabata forma pa mas qu mil homber, a interveni y a lucha contra e miembronan di Guardia Roja, segun e corant a scirbi. Mas qu 200 hoben a muri of a ser herida den e pelea, mientras qu siete solda a ser lesiona.

Den un otro incidente di fecha mas reciente, saboteadornan siman pasa a explota un convoy di truck qu tabata transporta Guardia Rojo riba un carretera di e provincia oriental di Kwang tung, resultando por lo menos dies di e hoben militantenan morto of herida.

Varios obrero den e zona a ser arresta despues di e incidente, segun e informacion di otro viaheronan qu a yega Hong Kong.

DEN HAAG -- UPI -- Un di e estadistanan mas veterano di Hulanda, lo trata di forma un gabinete nobo, mientras qu e crisis gubernamental ta drentando den su di cuater siman sin qu nan ta mira e posibilidad di yega na un solucion.

Dr. Louis J.M. Beel, secretario di estado y vice presidente di e consebo priva di Hulanda ayera a conferencia cu e promer minister saliente, Mr. Cals, pa explora e posibilidadnan di forma un gabinete nobo.

Reina Juliana a pidi Beel, ex promer minister quende a ocupa varios cartera den diferente gobierno despues di guerra, pa e trata di forma un gabinete nobo. Actualmente Beel tin 64 aña di edad.

INUNDACION GRAVE AJERA NA ITALIA.

FLORENCIA (Italia) --UPI -- Italia a sufri e inundacionnan di mas grave den e ultimo 12 anjanan aki, cu salimentu for di su orillanan di rieuw Arno y Arroyos. Te ayera nochi tabatin 18 morto den e pais y nan ta kere cu miles di personanan a keda sin cas, loke no por a worde confirma debi na e comunicacionnan qu tabata interrumpi tantu telefonicamente como ferrovario y caminindanan. Italia a keda aisla di mundu durante di cuater ora ayera mainta pa motibu di interrupcion di e vianan telefonica y cablegrafica internacional.

E pleinnan di Florencia, carga di arte y di historia, ta di tal manera cu no por cana pasobra tin awa te na bo rudia. Tin caminda a haltura di e awa a yega te na 1,80 centimeter.

Esaki ta e inundcion di mas grandi qu e ciudad a sufri for di anja 1270. E catedral, di siglo XIII, a ser invadi pa awanan qu ta rondona e baptisterio San Juan y tambe e palacio di Uffizi.

E cayanan a converti nan mes den berdadero canalnan den cual ta drief vehiculonan y miles di utensilionan di cas.

Giovanni Pieraccini, ministro di presupuesto, quende a nace na Florencia, a yega bon pura e ciudad aki pa atende e necesidadnan local.

LIMA — Radiophoto UPI -- E torero spanjo Antonete (Antonio Chenel) ta cana cabes abao den e arena bashi despues di morto di su manager Jose Ignacio Sanchez Mejias. Sanchez Mejias, un extorero ta yiu di e famoso torero Ignacio Sanchez Mejias.

Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING

UN UNIVERSIDAD NA CORSOW?

Recientemente nos tabata papiando cu un conocir di nos quende na dado momento a trese e combersacion riba e asuntu di posibilidadnan di estudio avansá na Corsow. No tabata pa casualidad qu e topico di combersacion a bin resulta riba e asuntu di enseñansa y educacion pasobra tabata net e dianan qu e celebracion di 25 aña di existencia di Peter Stuyvesant College tabata den full swing.

Pero e cos notable qu a keda den nos memoria, na momento qu nos ta scirbiendo e comentario aki, tabata qu nos amigu a bira un sorto di agresivo ora qu di un manera emociona el a reclama qu na Corsow falta un universidad y otro institutonan pa estudionan avansá.

Cu esei e tabatin tur razon di mundu pasobra ya pa tur aña den pasado, muchanan di Corsow, y no solamente di Corsow sino di tur otro isla na Antillas Neerlandes, ora qu nan caba Kweekschool, HBS of cualquier otro school tecnico y si nan kier haña un grado mas haltu, nan mester bai Hulanda of un otro pais pa nan bai continua nan estudionan.

Tabata hustamente en vista di e enorme cantidad di Antillanonan qu tur aña ta sali for di Corsow pa bai studia na Hulanda, qu a pone qu nos amigu a puntra pero ta di con te ainda Antillas no tin su Universidad.

No por ta pa falta di estudiante pasobra cu e cantidad di muchanan qu actualmente ta den banki di school, mester por yena por lo menos un universidad cune y no ta necesariamente un universidad completo mester bini, sino mas bien unu caminda nan ta duna educacion y instruccion den e ramonan qu mas mester tin di dje pa desarrollo di Antillas den futuro.

Pa logra esaki mester tene un estudio extensivo y a fondo di e loque ta ser spera ki direccion e desarrollo di nos isla lo tuma den e proximo añanan, promer qu por determina exactamente kiko lo cumbini nos mas di tini, esta dokter, agricultor of otro especialistanan tecnico.

Pero aparte di esaki, tin mas aspecto relaciona qu e asuntu aki.
Na hopi pais qu recientemente a obtene nan independencia, asuntu di tin un propio compania di aviacion, un propio compania di navegacion, un propio ehercito y asuntu di tin un propio universidad a bira cuestion di prestigio.

Pa Corsow e situacion aki ta completamente otro. Pa nos ta trata aki di un asunto di necesidad ya qu aparte di lo contribui na mehoramiento di nos sistema educacional qu lo pone e nivel intelectual general di nos isla riba un plan mayor, na universidad indudablemente lo contribui na aumenta nos situacion economico.
Nos amigu--te tabata na palabra tur e ora aki--a mustra qu na promer lugar un Antillano por haña tur sorto di estudionan avansá, contribuyendo asina aki grandemente na desarrollo di nos pais.

Esaki lo nifica tambe qu placa lo ser inverti den e edificionan necesario pa e universidad aki, placa qu actualmente ta sali for di Corsow pa paga estudio di compatriotanan qu ta studia den exterior. E placa aki lo keda den nos pais, contribuyendo na mantene nos balanza di pago mas fuerte.

Lo bini mas hende Corsow. Mas sueldo lo ser pagá, mas placa lo circula, y si tin profesornan estranhero ta duna les na e universidad aki, estranheronan lo ser atrae pa bin studia na nos isla.

Tempu qu no tabatin universidad, pero qu si tabatin oportunidad pa estudionan avansá na Corsow, esaki a yega di sosode, di manera qu nos no ta mira di con si bini un universidad, esaki lo no bira asina atrobe.

Especialmente considerando e hecho qu nos pais tin un politica estable, contrario na otro paisnan latino den vecindario, caminda "om de haverklap" universidadnan tin qu serra pasobra estudiantenan ta rebelá contra gobierno, e cos aki lo no ta e caso na Corsow y una bes qu bini un universidad, su fama mester plama.

Regularmente nos ta tende di estranheronan qu yega di puntra que hubo di e posibilidad pa manda nan yiunan bin studia den un internado na Corsow, pero cada bes nan ta haña un contesta negativo, di qu no tin un posibilidad asina.

Nos sa qu den pasado esfuersonan a ser hasi pa establece un universidad pa Antillas na Corsow pero qu e esfuersonan aki a fracasa. Talbes por bini un iniciativa nobo pero ken lo bini cune ?

PORTAAVION NA CANDELA

SAIGON --UPI -- Un candela violento a tuma lugar a bordo di otro portaavion norteamericano -- Franklin D. Roosevelt -- y segun un vocero di marina norteamericano, ocho homber a muri y 4 a keda herida aunke ningun di gravedad.

E candela a ser domina den unicamente shete minuut.

Mientras tantu ne frentenan bataila ta continua. A pesar di perdidanan grandi e comunistanan a sigui bringa te den oranan laat di anochi. Sinembargo nan atakenan tabata wordu rechaza debidamente pa e marinier nan.

E candela bordo di e portaavion Franklin D. Roosevelt ta e di dos qu ta afecta un barcu norteamericano den Golfo di Tonkin den Mar China E prome tabata e candela di Criskany.

E candela bordo di e ultimo, esta Franklin Roosevelt a tuma lugar den e compartimentu di verf y den e deposito di fluido hidraulico, Segun e informante e 8 victima a muri instantaneamente.

Causa di e candela no ta conoci ainda. Como medida di precaucion nan a muha e dek por completo y e seccion na unda e luznan bengala ta keda a sink.

Di otro banda, e comunistanan a tira cu morteros riba e campamentu base di e brigada di infanteria 196, tirando mas o menos 100 granada.

Den fuentenan militar nan a bisa qu tabatin episodionan di lucha entre Saigon y e zona "C" na unda Vietcong tin su cuartel general.

Vietcong......evidentemente desespera pa e posibilidad di perde cargamentunan grandi di arroz --- suficiente pa alimenta un division completo durante di un anja a lanza atake contra efectivonan filipino, heridando cuater homber di e grupo filipino di accion civil, qu recientemente a yega Vietnam del Sur.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Investigue en las instituciones bancarias o con alguna persona que sepa sobre las ideas que le ayuden a tener mas exito en su empresa. Ayude a uno que lo busca para que lo apoye.

TAURO (abril a mayo 20) Usted es una persona muy magnetica y podra divertirse mucho con personas de su confienza. Vistase de lo mejor y despues salga a ver lugares y cosas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Conversar con las personas que viven bajo su propio techo para posible un intercambio de ideas muy provechosas. Prepara su futuro muy seriamente. Sus planes pueden extenderse muy lejos.

CANCER (ju. 21 a jul. 22) Combine sus esfuerzos con sus buenos amigos en alguna aventuras que les traiga beneficios excelentes en el futuro. Usted puede expresarse muy bien. Haga uso de esa magnifica cualidad.

LEO (jul. 23 agto. 22) Si hace una buena impresion en un superior, que le puede ofrecer el respaldo que necesita, es posible que lo logre. Demuestre que tiene un sentido practico, ademas de una gran habilidad. Luzca bien.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted puede empezar en ascenso en todos sus asuntos, no importa la edad. Tiene una oportunidad excelente para presentar alguna idea inspiradora. No desperdicie su tiempo. Uselo inteligentemente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Comuniquese con los expertos financieros para que le ofrezcan el consejo que necesita para mejorar su situacion monetaria. Vaya a lugares que inspiran, con algun ser querido. Demuestre que tiene "savoir faire".

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Todos los aliados suyos estan de un humor receptivo hoy y lo ayudaran con algun plan que tenga en mente. Permita que sus modales sean casi obsequiosos. Use su sentido comun.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted esta sumamente inspirado para ganar sus ansias mas preciadas, pero tendra que adoptar ese plan nuevo sin titubeo. Los contactos nuevos estaran alerta con respecto a sus finas cualidades.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Demuestre su habilidad para ajustarse a condiciones poco usuales Ciertas demoras ahora resultaran constructivas. Sepa esto y proceda de acuerdo. Obtenga una insinuacion del mensaje de Virgo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Sus beneficios mejores vienen de su hogar, de su familia, de modo que haga todo lo que pueda por ella.

Establezca mayor armonia siendo mas cooperativo.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted sabe ahora como puede preparar sus planes de accion para el futuro., de modo que conferencia con sus aliados de una manera inteligente. Mantengase ocupado. Haga lo que sus asociados esperan de usted.

SI SU HIJO NACE HOY.....

sera uno de esos hombres con una gran fuerza de voluntad que querra hacerlo todo de la manera mas practica posible. Enseñele desde temprano que el idealismo tambien es muy importante.

Delegacion venezolano di FALN a yega Cuba ayera

MIAMI--UPI--E hefe di e guerrilleronan Venezolano Elias Mani Camero, ayera a declara qu "nada di ningun hende lo stop e lucha arma na Venezuela", sino te dia qu nan alcansa poder.

Durante un transmision di Radio Habana qu a ser scucha na Miami, nan a anuncia e declaracion aki di e comandante guerrillero venezolano, quende a yega Cuba ayera acompaña pa tres otro hefe guerrillero venezolano Alirio Chirinos, Alberto Perez y Gaspar Rojo.

Camero a duna di conoce qu tin un diferencia di opinion den e movimiento guerrillero venezolano ora qu bao di man el a critica Partido Comunista di su pais

Despues di a anuncia qu e hefatura di e forzanan armá di Liberacion Nacional - FALN- ta den man di comandante Douglas Bravo,

Camero a declara qu "awor si, e lucha arma ta ser dirigi for di den mondinan door di patriotanan...."

Douglas Bravo a ser expulsa for di partido comunista dia 5 di juni ultimo, riba orden di e secretario general Jesus Farias, quende ta exilia na Moscu.

Camero a admiti qu algun dificultad a surgi entre esnan qu ta di acuerdo cu e teoria y practica di lucha arma y e gruponan di dirigentenan qu awendia ta aboga pa ideanan capitulador.

E delegacion venezolano, segun a ser informa door di Radio Habana, a ser ricibi na aeropuerto di Rancho Boyeros door di capitan Osmani Cienfuegos, secretario general di e conferencia tricontinental qu a tuma lugar na Habana na januari ultimo.

PEPITA

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. " Harper the Moving Target" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. " Pillow Talk" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. " The High Bright Sun" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. " El Progeso de Cristo" 14 j.

200 STUDIANTE A SER DETENE

Paris---200 estudiante derechista a ser detene ayera nochi despues di trata na tene un manifestacion dilanti e sede di Partido Comunista frances en relacion cu e di 10 aniversario di e revolucion hungaro. E detencionnan a ser hasi despues qu e demostrantenan a trata na kita un barricada di polisnan qu tabata rond di e edificio.

Dublin--Ultimo palabra...Partita den Gobierno na Irlanda, awe a trata na presenta e actual ministro di finanzas Jack Lynch como candidato unanime pa e jefatura di Gobierno y evita un posible division partidario proximo siman.

AHU A MENAZA N.V. KRALENDIJK CU BOYCOT

WILLEMSTAD - Awe mainta nos a ser informa for di Bonaire qu señores Papa Godett y Nita Amador a suplica pa cuminsa negociacion tocante representacion di trabadornan di haf na Bonaire serca e companianan N.V. Kralendijk di Gerharts y Madurosons di Bonaire.

N.V. Kralendijk a nenga di delibera cu AHU pero Madurosons si ta dispuesto, segun informacion. E amenaza di un boycot pa productonan qu tin qu bai pa Gerharts lo ser boicotea si denter di 24 ora Gerharts no decidi si e ta dispuesto na negocia cu e bond.

E HERENCIA

Henry Berg ta biba den un cas chikitu romantico cu un curá chikitu su dilanti y un veranda cu trapi di palo. Bandi cada trapi tin un mata poni. Den e veranda y den e curá tambe ta jen di flor. " Esta un bunita cas". Berdad no, mi tambe ta hanja cu Henry tin suerte cu e por a hanja un cas asina. Mi mes tin gana di hanja un asina. Dia mi casa......" Ana Maria ta cuminsa hari.

" Mi kier meen, si mi jega di casa, mi tin gana di hanja un cas mescos." " Bo tin bon smaak Gil ta bisa. " wel, awor mi mester despedi di bo. Mi ta jamabo mayan, ta bon ? " Claro. Hasta la vista Ana Maria ", e ta duné un man y ta cana bay den direccion di laman. Ana Maria ta keda mire. E mes no ta comprende pakiko e homber ta haci tanto impresion riba dje, y dicon e ta sintie asina contento ora e ta den su vecindario. En berdad e no tin nada particular di otro homber.

Pero su manera ta masha cordial. Nunca ainda el a topa cu un homber cu un personalidad asina agradabel. Ana Maria a jega dilanti e porta, y ta leun cu su lomba contra dje. E no a ripara mes, cu Maggy ta pará ta miré. Pero Ana Maria, ta ki intencion bo tin , di keda pafor of drenta paden ? Of bo a bin admira e bista di akibanda ?"

E stem di Maggy ta pone spanta bisa : " No tumami na malo, Maggy. Mi tabata sonjando un poco. Drenta pa caba. Pafor tin hopi bjento. " Ta net algo pa Maggy Berg, nunca e no ta ripara cu cielo ta bunita, ni tampoco e bunita color di e flornan rond di su cas. Ana Maria ta cana drenta. Den e corredor chikitu, tin tres porta, y un trapi basta largo. E murayanan ta geverf blancu, riba e vloer tin un tapijt diki y suave den un color moderno. Tin un corona antiguo cologá na e muraya, y bandi e trapi tin algun prenchi bieuw colgá. E coredor ta mueblá exactamente manera bo sa mira den revistanan caro. Sigui numa, Maggy ta bisa y ta habri e porta di sala, cu tampoco no ta mucho grandi, pero masha bunita mueblá. Sintabo Ta ken e mucha homber cu tabata cana cu bo ta ?" Ana Maria ta cai sinta y ta pone su tas abao bandi dje.

" Wel, e jama Gil Muller, e ta escritor. " Pa malo el a mencioná Gil su profesion, pasobra e sa caba con Maggy lo bay reacconá. " Asina, esaki ta exclamá. Mi a tende Henry ta papia di dje. Pero mi no tabata sa, cu bo conocé. E ta biba na Belhampton." Ana Maria a logra loke e tabata kier. Henry tambe conocé anto. " Con bo ta sinti awor, Maggy ?" Jiu, terribel. Mi lomba ta doló, y mi cabes ta drey, y mi ta sintimi tur ora cansá. Mi ta cansa masha liher Segun e dokter a bisami, cu mi por bira bon atrobe, si mi hanja jiu. " Aj si, esey si lo ta bon pa bo ", Ana Maria ta bisa entusiasmá. Maggy ta cuminsa hari irritá. " Bo ta kere cu mi lo keda bibo ? Mi mes por husga esey mihor cu dokter. Mi curazon lo no soportá, y sin papia di tur e trabao cu un baby ta dunabo. Mi ta kere cu ningun di bosonan ta realisa con delicado y zwak mi ta. " " Nos sa con bo ta Maggy. Mi sa cu bo ta malo tur ora. Pero con ta bay cu Henry ? E ta bon , Maggy ta contesta seco. E semper ta bon, Bosonan cu semper ta bon di salud, nunca por imagina con hopi un muhe debil manera mi mester sufri. Ana Maria ta pone su braza rond di Maggy su schouder. E ta sinti duele di dje. Mester ta terribel berdad, pa ta malo henter ora, Y ainda Maggy ta joven, pasobra e no tin trinta anja mes. " Mi tin masha duele di bo, Maggy. " Ta manera mi a bisa Claire y Roland diadomingo cu nan tabata akinan. Cu nan por imagina nan , kiko ami sa pasa den."

Maggy ta mirando su mannan, cu ta cruza den su scoochi. Ana Maria ta trata pa distrae Maggy su atencion y ta cuminza conta di e bishita di Lies Berg. " E ta un hende masha simpatica y carinjoso. Bo no ta hanja komiek cu pa casualidad el a bin topa cu tanta Milie ?" Maggy su cara delegá ta bira corrá di irritacion. Mi cielo, aindo no tin suficiente famia Berg. ? Esta un famia ! Esta un famia ! Esey ta e unico cu Henry tin di bisami henter dia. Cualkier hende ta capas di kere cu nan ta un familia masha particular. Ami ta hanja nada particular cu nan. " Oh, Maggy" , Ana Maria ta bisa confuso.
Semper Henry su senjora tabata mustra un hende keto, cu no ta interesa den nada, solamente pa su maleza. Bo no mester papia asina. Mi sa cu bo no kier meen loke bo a papia, pero bo ta papia asina pasobra bo no ta sinti bon,". Bo ta kere ?" Maggy a puntra y ta lanta para na e bentana.
" Kizas bo tin razon, mi no sa. Tin biaha mi sa puntra mi mes si mi cabes ta conpletamente bon.

Mi por bisa cu ya mi a fada caba di Henry, di e cas aki, y di e eterno famia ey. " Ana Maria tambe ta lanta bay para bandi dje , y ta brazé. " Tene animo Maggy.......Mi ta kere cu mi tin cu bay awor, esta si bo no tin nada pa mi haci pa bo. Otro siman mi ta bolbe trobe. Kizas nos por sali huntu pa bebe un koppi e koffie, of bay desayuna un mainta bandi e boulevard. Kiko bo ta kere ? " Bon idea ", Maggy ta bisa cu bofon. " En berdad cu Sealington ta un ciudad masha emocioná.
Ana Maria ta dune un sunchi riba su cara y ta bisé. No desanimabo asina liher. Ya pa mayan bo ta sinti bo mas mihor y e ora lo bo mira.

FABRICA DI ROM CANADIENSE NA MEXICO

CHICAGO--UPI--E tormenta violento e inéspera di sneeuw, ayera a causa serramentu di trafico formal den e parti West di New York, mientras qu un ola di frieuw tabata yegando for di Sur te na Miami, caminda tabatin pa promer biaha riba un 4 di November, dies grado riba cero.

E total di hendenan qu a muri debido na e sneeuw qu a cai a aumenta na 37. Na solamente estado Indiana tabatin 12 caso fatal, mitar di nan pa causanan di ataquenan di curason, causa pa via qu e hendenan tabata bari sneeuw.

Na estado di Ohio 11 hende a muri, na Michigan cincu, na Alabama cuater y na Pensilvania tres. Tur e casonan aki ta relaciona cu caida di sneeuw of cu e frieuw intenso qu ta azota e pais.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 8 di November 1966 | No. 8000

DIPLOMATICONAN CHINO A BANDONA DESFILE MILITAR NA MOSCU AYERA

OSCU--UPI--E diplomaticonan di China Comunis-, dilanti di miles di persona qu tabata para riba laza Roja na Moscu, a bandona e desfile militar e ceremonianan qu tabata tuma lugar en relaion cu e di 49 aniversario di e revolucion Bolcheique na Rusia.

E salida di e chinesnan a tuma gar ora qu e minister sovietico Defensa, Mariscal Rodion Manovsky, a acusa Pekin di ta stiula imperialismo norteamerica- di comete crimennan nobo, via di nan negativa di forma frente di ayudo comunista pa ietnam.

E chinonan a bandona un reuon qu a tuma lugar ayera den remlin, en relacion cu e esun celebracion aki, ora qu un iembro di e Politburo Sovieti-, Arvid Pelshe, a ataca e potica di Pekin.

Esaki ta e ofensa diplomatico as grave qu e chinonan a come- contra Rusia te awor, duran- e dies anjanan di e conflic- chino-sovietico.

E diplomaticonan sovietico a aopta un actitud similar dia proer di october ultimo na Pekin, a qu e oradornan chines a ata- e politica di Kremlin.

E chinonan, qu ta e encarga- di negoshi, Chang Deh Chun; s agregado militar y un traducr--tabata para riba nan pia ri- e tribuna diplomatico, na man bes di e Mausoleo di Lenin, a qu Malinovsky, a ataca Pein.

Tambe Malinovsky a critica imperialismo norteamericano y e "revanchismo" di Alemania Occidental severamente. Pero e embahadornan di Merca y Alemania Occidental tabata sa kiko tabata spera nan y nan a keda den nan respectivo representacionnan diplomatico pa mira e desfile y e ceremonianan na television.

E desfile militar a dura solamente dies minuut y a bin termina cu exhibicion di un proyectil di largo alcance qu tabata casi mes largu cu un caya y qu segun e comentarista di Radio Moscu, ta capaz di "dal cualquier lugar den mundu ".

Mariscal Malinovsky, den su discurso di orden a declara qu e actonan criminal di imperialismo norteamericano na Vietnam y otro zonanan di Asia a intensifica e peliger di un guerra mundial nobo.

"Pero e valiente pueblo Vietnames no ta nan so---asina el a agrega----ya qu nos ta dunando y nos lo sigui duna tur ayudo posibel na Pueblo di Vietnam. Nos no tin ningun duda di qu e lucha husto di e companjeronan Vietnames lo termina den un victoria completo."

Den anochi di diabierne pa diasabra pa un' or y mei di marduga e Opel aki riba a boltu riba caminda grandi na haltura di Camacuri. E chauffeur di e auto a worde herida y mester a ser tuma den hospital pa tratamento. E auto a keda totalmente destrui. E causa exacto di e accidente no ta conoci ainda.

MONTREAL--UPI--E compania licorera Canadiense Distillers Corporation Seagrams Limited, ayera a inaugura un di e fabricanan di rom y whiskey mas grandi di America Latina na Mexico, na 25 kilometer di distancia di e capital di e pais aki.

E instalacionnan, qu a ser construi na un costo di varios milion dollar door di e filial Mexicana di e compania, Seagrams di Mexico, ta consisti di un gran destileria, un planta pa embotella, un edificio di administracion, facilidadnan pa servicio y 16 almacen grandi, cada un cu un capacidad pa 15.000 barri.

Produccion di e fabrica enorme aki lo ser usa tantu pa consumo local como pa exportacion. E machinnan pa e instalacionnan nobo a ser construi.

ILYUSHIN DI COMPANIA MALINESE A CAI AYERA

NIZA, Francia --UPI -- E grupoan di rescate ayera a reanuda busqueda pa siete miembro di e tripulacion di un avion di un compania di aviacion Malinense, y nan a kere qu nan a muri ora cu e Ilyushin den cual nan tabata bu-, a dal contra rand di un seru den e cadena di Alpanan, zuid di Francia.

E guianan qu ta yudando den busqueda a declara qu e vicimanan y resto di e avion di fabricacion ruso por ta derrá bao i tonelada di sneeuw di e dos ludnan qu a ser provocá pa e ccidente.

avion tabata biniendo for di agreb, Yugoslavia, pa bai Marella ora cu e la dal contra un muaya di piedra na 2200 meter di ltura serca di e paso di Caolle, na 96 kilometer noord di iza.

Un grupo di rescate qu a yega lugar di e desgracia ayera a declara qu ta muy posibel qu avion a explota ora cu ela dal ontra e serru. Resto di e avion bata plama tur caminda pero tabata imposibel pa haña e skelet di e avion. Mal tempu y amenaza di mas avalancha a obliga e guianan y gruponan di recate pa stop momentaneamente cu e busqueda.

Te ainda nan no por a determina causa di e accidente. Autoridadnan di e compania aerea na Belgrado a declara qu tur e tripulantenan tabata di Mali. No tabatin pasahero a bordo di e avion.

14 Grupo di Aguinaldos

SANTA CRUZ - Pa e festival y shownan di Aguinaldos, cualnan e anja aki lo worde organiza pa e Parochieraad Santa Cruz y un comision di 5 persona, ya a inscribi un cantidad di 14 grupo. Permiso a ser pidi pa hanja Wilhelmina stadion dia 25 di e luna aki, fecha riba cual tin pensa pa tene e apertura di e festival.

RIJKJE WOLLESWINKEL

Arubaanse Kunstkring ta presenta awe nochi for di 9-9.30 via Tele-Aruba y en cooperacion cu e Departamento di Cultura y Educacion programa cu e cantatriz hulandes Rijkje Wolleswinkel. Aki riba un foto di e cantatriz aki.

Bapor di guerra mericano ta bishita Aruba

ORANJESTAD - Awe mainta pa pa nueb' or a drenta haf di Oranjestad e bapor di guera mericano "U.S. Plymouth-Rock. E bapor lo keda te cu 14 di november na Aruba.

En relacion cu e bishita aki Marinierskazerne Savaneta a organisa algun eventonan deportivo. Entre otro lo tin diarazon atardi 4' or volleybol, basketball diahuebs atardi cuat' or, diahuebs y diabierne merdia lo tin un sight-seeing tour, diarazon merdia pa diez dos' or y mei lo tin un recepcion den Marinierskazerne Savaneta y diasabra 12 di november di 7 pa 10' or di anochi lo tin un barbecue na Eagle Beach

Feria Protestant a produci casi F. 3000,-

PIEDRA PLAT - E feria, cual e "Alida Lampe Fonds" di e "Protestantse Christen Vrouwen Bond" a organiza diasabra ultimo na Piedra Plat a produci casi tres mil florin bruto.
Despues di kita e gastonan, directiva ta pensa cu lo resta un suma di mas o menos f 2500 cual lo worde usa pa yuda esnan den necesidad durante e temporada di Pascu.
Directiva di "Alida Lampe Fonds" ta masha agradecido na tur cu a coopera cu e feria.
E numeronan ganador di e premionan di porta ta e siguientenan
1. No. 213 Standaard di plata pa bela.
2. No. 823, un schemerlamp cu pia
3. No 784, un oloshi pa dama o caballero.
4. No. 545, un oloshi pa dama o caballero
5. No. 6. un mesa chikitu di kwihi
6. No. 31, un oloshi pa mucha muher.
E premionan aki por worde busca cerca sra. E Croes Beatrixstraat 16, Telefon: 1374.

26 Senjorita di Aruba pa Hulanda

ORANJESTAD - Fin di siman pasa a sali for di Aruba pa Hulanda, un total di 26 mucha muher pa bai traha na e "Stichting Verpleeg Tehuizen" na Amsterdam.
E bintiseis senjoritanan aki ta: Crescencia C. Tromp, Claudia A. Williams, Edith C. Winklaar, Annemarie Alfarez, Rosa M. Arends, Lilian Th. Benita, Amelie M. Boasman, Eulalie F.A. Brown, Winifred L. Brown, Merle V. Celaire, Dorothy D. Chemont, Yvonne R.M. Dreightor, Terscia W. Enser, Janet H. Hope, Edith V. Hutchinson, Hilda M. Ill[illegible]tha A.J. Jozefa, Lourdes [illegible]k, Rose P. Leonard, Andrea B. Luydens, Mathilda M. Nicolaas, Violet V. Panthophlet, Brenda L. van Putten, Bernice L. Richardson, Emilia A. Stamper, y Estabania Stamper.

"Miss La Linda" ta sali majan

ORANJESTAD - Mayan mainta "Miss La Linda" srta Reina Hernandez lo sali pa Londres, Inglaterra.
Srta Hernandez lo sali pa diezun'or y cuarto cu avion di KLM. Na Londres, Reina lo representa Aruba na e concurso di "Miss Mundo" cual lo tuma lugar dia 17 di e luna aki. Exito, ta loke nos ta desea "Miss La Linda."

ONZE VLOOT 10 anja

ORANJESTAD - Diadomingo ultimo, e asosacion "Onze Vloot" seccion Aruba, a cumpli diez anja di existencia. Na e ocasion aki e comandante di marina den Antillas Hulandes, coronel V. Blom, a manda un telegram di felicitacion pa e directiva na Aruba, mientras cu e comandante di Marinierskazerne Savaneta y e oficialnan a laga entrega flornan na e secretariado di "Onze Vloot."

"Combat" un anja mas

ORANJESTAD - Lago a firma un contract nobo cu Tele-Aruba pa presenta e pelicula "Combat" un anja mas. E pelicula ta worde presenta tur diadomingo anochi pa 8' or y mei. Den e investigacion cu a worde teni recientemente door di Tele Aruba "Combat" a sali number dos ariba lista di e peliculanan mas popular.

Coneccion directo Aruba Sto Domingo

ORANJESTAD - Directiva di ALM a suplica e ministro di comercio y trasportacion di Antiyas Hulandes pa tuma medidanan practico pa cambia e permit di vuelo cu ALM a hanja serca gobierno dominicano y pa haci esaki pa vuelonan entre Antiyas y Sto. Domingo door di cual Aruba tambe por worde tuma den e ruta aki.

Bubu Arends

ORANJESTAD - Na edad di 51 anja a fallece ayera mainta sr. Gilbert T. (Bubu) Arends, na bida general manager di Mario S. Arends N.V.
Entre otro sr. Arends tabata miembro di directiva di "Onze Vloot" y tambe tabata miembro di diferente comision. Ayera tardi pa cinc' or e entierro a tuma lugar bao gran interes di tur su conocirnan. Sr. Arends a laga su esposa y 7 yiu atras.

PAGINA DEPORTIVA

HASETH -KRIPS A PODERA DI TITULO DOBLE DI CORSOW

WILLEMSTAD -- E partido di tennis final doble masculino, cual nos a pensa cu lo bira un gran wega no tabata asina interesante. Pero toch mester bisa cu e actuacion tabata basta regular.

Krips cu durante su ultimo accionnan tabata hopi tambaleante, tabata excelente den forma, mientras cu Charles Ponson cu a hunga exita y tabata hopi nervioso, no a duna Oscar Salas e respaldo cu e tabatin mester pa nan triunfa riba nan adversarionan.

Tabatin accionnan actrativo y varios biaha emocionante, pero lastimamente cu Salas y Ponson a hasi varios fallo cu nan a destrui nan wega.

Pa motibu cu no tabatin hopi bientu e dos parehanan a duna otro hopi batalla, riba e cancha mei mei di terreno di CSC.

Na final di e partido, presidente di Bond NALTB señor Oscar Salas a hasi entrega di e diferente copanan na e campeonnan.

E final aki, seguramente no tabata esun mas fuerte cu a ser hunga en relacion cu campeonatonan di tennis curazolenjo.

Charles Ponson, cu normalmente sa duna bon wega e dia aki tabata completamente descontrola y nervioso y door di esaki no por a yega na su wega estelar. Na varios ocasion e tabata tira balanan mala innecesariamente. Oscar Salas cu un dia prome tabata asina bon den forma, no por a yega na su mihor wega. Haseth a demostra un gran wega. Krips ta e hungador cu mas tabatin mester di e victoria. For di cuminsamentu te fin el a duna gran wega y den e final el a yega na su mihor wega. E doble Krips/Haseth tabata esun di mas fuerte y a gana mereci., aunke e dos prome setnan a bai hopi pareu. For di den e prome set nos a anota e bon forma di Krips. Cu pasing-shots, banda di Ponson cu tabata den posicion di net el a hanja e prome aplauso. Den e prome set Salas/Ponson ta yega na score di 5-4, pero Haseth ta gana su service riba love pa e score riba 5-5. Ponson su service ta kibra despues di seis biaha duece, mientras cu Krips ta gana di dje riba love un pa un triunfo di 7-5.

E segundo set a subi pareu te cu score di 4-4. Salas ta mantene su set via love, mientras cu Haseth ta perde su service pa prome biaha y e doble Salas-Ponson ta gana e segundo set cu score di 6-4.

E tercer y cuarto set no a ofrece nan atractico Ponson a falla completamente y Salas Jr. no por a hasi nada contra e dos otro hungadornan. Sin mayor esfuerso Krips-Haseth ta gana e dos setnan cu score di seis-uno y seis-uno, y asina tambe ta logra e titulo di campeon, demostrando cu nan ta e pareha mas fuerte actualmente di Corsow.

Na final presidente di NATLB, Oscar Salas a tene un speech, den cual el a bisa cu e atencion e publico e anja aki tabata basta bon. El a mustra e diferente causanan, cu como principal punto cu e weganan a ser efectua riba cuater cancha. Pa yega na un mihor concentracion e bondnan lo trata di pone iluminacion riba e canchanan na Mundo Nobo. El a bisa tambe cu e ta spera di hanja ayudo di empresanan local. Dia 15, 16 y 17 y 18 di december lo tin encuentronan internacional hubenil cu hungadornan di Surnam, Aruba, Venezuela, Trinidad y Puerto Rico y tambe Miami, en relacion cu e 25 anjanan di existencia di NAL TB.

El a gradici RCC, PSV, Asiento y CSC cu a pone nan terrenonan disponibel. Despues el a pasa over pa entrega di Copanan.

E triple campeon-esposa Sra. Salas como prome, por a ricibi e copa di campeon individual femenina. Cu masha orgullo señor Salas a recorda, con el a insisti pa su esposa cuminsa hunga tennis diesdos anja pasa, riba su insistencia. E hopi oranan cu el a gasta riba terrenonan no a bai pornada. El a gana varios torneo na 1964 y awor a bira campeon pa di tres biaha. Donnie Haseth a ser corona como e hungador mas exitoso actualmente. E finalistanan di e encuentro damas doble a hanja un aplauso mereci pa nan excelente wega.

E campeonnan den e diferente categorianan:

Damas Individual: Sra. Lulu Salas.

Dama Doble: Sra. Lulu Salas-Sra. Hannie Hofland.

Doble Mixto : Sra. Lulua Salas Oscar Salas Jr.

Caballero Individual: Donnie Haseth.

Doble Masculino: Donnie Haseth-Siegfried Krips.

Caballero individual Clase B; Elsio Sintjago.

Señores Donnie Haseth (robes) y Siegfried Krips (meimei) ta ricibi nan premionan for di man di senjor Oscar Salas presidente di NALTB.

Esaki ta e hoben Philip Hoekstra cu tabata heroe di un di e partidonan di e torneo di futbol cu Hollandia ta organisa.

WILLEMSTAD, -- Blue Hawks a logra su prome triunfo den e serie di weganan cu e tin señala den barionan di Corsouw. E prome victima a bira un seleccion di Buurt Centrum Santa Rosa, cu a ser derrota cu score di 22-5. Pitcher ganador tabata Henk Daniels pa Blue Hawks, cu a hanja respaldo di shete hit di su equipo cu a comete un error.

E seleccion di Santa Rosa tabatin 5 carreda, 3 hit y 8 error.

E seleccion di Santa Rosa a hanja respaldo di Jozef Martina y Sam Jacobs cu ta hungadornan di Santa Rosa Indians. Mihor bateadornan tabata Daniels di dos-dos pa Blue Hawks y Ezzard Larke pa Sta. Rosa cu 4-2.

Diadomingo awor e muchanan di Blue Hawks ta biaha pa bario di Brievengat.

COMPETITIE DI BILLAR DIADOMINGO AWOR

ORANJESTAD - Diadomingo awor 13 di november lo cuminsa den Club Surnam na San Nicolas e campeonato di billar entre diferente clubnan, organisa pa e bond di billar "Carambola."

Cinco club, cada un cu tres hungador a inscribi pa e competitie aki. Esakinan ta: Aruba Tivoli Club, Watapana Club, Club Surnam, Noord Social Club, Commandeursbaai Club. E competitie ta cuminsa diadomingo awor pa 10 or di mainta cu e partido entre Tivoli y Watapana. Despues e competitie lo continua ariba diamars y diahuebs anochi cu tres partido cada anochi.

E directiva di e biljart bond "Carambola" ta manera lo siguiente:

Presidente: Jack Tjie-A-Loi.
Vice-presidente: Aquiles Leon,
secretario: Harold Arends.
Tesorero: Vicente Henriquez.
Miembronan: Joaquin Giel y Francisco Arends.

Torneo di futbol hubenil Hollandia

WILLEMSTAD -- En relacion cu e campeonato hubenil di Hollandia, e equipo welpen di Asiento a lucha duro pa logra un victoria cu e minimo score riba e combinacion Wiltam (Willemstad-Tamarijn).

Jurgen Bade tabata e heroe di e partido door di a anota e unico tanto di wega . Den categoria pupillen e equiponan di Asiento B y Tamarijn C a batalla contra otro. Esaki a bira un encuentro hopi interesante, durante cual, especialmente e defensanan di Tamarijn a demostra bon actuacion.

E mihor hungador riba terreno, tabata esun di mas chikitu, Philip Hoekstra, quende despues si e sigi asina den e deporte lo bira un di e estreanan local.

For di awor e ta demostra loke e por riba terreno.

E portero chikitu di Asiento tabatin un poco bad-luck, ya cu cuater biaha e mester a bai saca e cuero for di net, aunke cu no tabata su falta.

Harmen van Loon a score e prome tanto despues di un rush riba ala-drechi. Primeramente e portero ta detene e tiru, pero e bala ta bolbe bin baha riba harmen su pia, cu facilmente e ta manda e saki den net.

Ronald Antonisse ta manda un bala haltu riba gol, cual e portero no por a yega cerca, esaki tabata e segundo anotacion. Dos cero e score tabata despues di sosiego.

Den e segundo periodo tabata Max Nieuwenhuizen y un biaha mas Harmen van Loon cu ta score golnan pa hasi e anotacion final 4-0. Den un otro partido di pupillen Asiento a tuma revancha riba Tamarijn y a derrota nan cu score di 5-0.

Michael Eufrosina, Ronald - Snoeks (2) y Arie van Loon (2) tabata e anotadornan pa Asiento.

DEN CATEGORIA ASPIRANTE

Den categoria aspiranten B Willemstad B a score un victoria di 7-2 riba Asiento B.

RESULTADO CONCURSO REY DE COPAS NOVEMBER 1966

NADA MENOS CU FLS. 5000,00 SR. JUSTO GONZALES DI "ARUBA DISTILLING COMPANY" A REPARTI, ASISTI PA SU SIMPATICA SECRETARIA SIXTA COMENENCIA DIA 5 ULTIMO ENTRE E FELIZ GANADORNAN DI E CONCURSO.

E NOMBERNAN DI E POPCHINAN GANADOR TA:

*Miss JULIANA

TRES GANADOR DI FLS. 333,33

ANNA KELLY
GREGORIA ERASMUS
BARTOLOMINA NAVAS

*Miss BEATRIZ

DIEZ GANADOR DI FLS. 100,00

MIRLA WEVER
MARLIN TROMP

SUSANA TROMP
FRANKLIN WEVER

DAVID JACOBUS
ROSINDA RASMIJN

MARIA E. ORMAN
CASIMIRA KELLY

B. FIGAROA
CATHARINA KELLY

*Miss HERMOSA

FRANCISCA GEI
EDGARD PAESCH

JUSTINA GEERMAN

MAXIMO TROMP
SEFERINA TROMP

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

***Miss ADORADA**

BINTI GANADOR DI FLS. 50,--

RUFINO PETROCHI
LAURENCIA CROES

JUANITA WERLEMAN
JUAN FIGAROA
JOSEFA ERASMUS

ROSA KELLY
JUAN FIGAROA
RAYMOND KOCK

EGBERTO KELLY
BOY DYKHOFF
ANA DONATI

GILBERTO KELLY
MANUELA DE CUBA
MANUELA DE CUBA

CRISTOBAL PAESCH
JACOBA RAS
ANTONIO DE CUBA

TOÑITO COLL
FRANCISCO TROMP
LUCI BREMO

Bebe Ron
REY DE COPAS
y gana
placa!!

***Miss PLACER**

BINTI GANADOR DI FLS. 50.--

J.E. KELLY
JULIO CROES

MICHAEL TRIMON
CARMEN RUIZ
DITA MARIA PEREZ

LUDWINA PETROCHI
FELIX KOCK
EUGENE MADURO

EDUARDITA DE CUBA
VI DYKHOFF
HYACINTHIA HENRIQUEZ

VARCISIO TROMP
BERNADETTE ANGELA FIGAROA
LUISA TOPPENBERG

MARIA KELLY
ELISA FIGAROA
MARIA TROMP

ASUNCION TROMP
INES VROLIJK
TITO FLANEGIN

BEBE E SABRO

SISIMO RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING COMPANY

WILHELMINASTRAAT 47
TELEFOON 1266

PA MAS CALIDAD

Y ...

MAS PREMIOS ...

Ann Landers

Kerida Ann Landers: E carta dje homber cu a conta tocante su esposa bao di man a dunami brio pa scirbi e carta aki cu ta mi proclamacion cu un courant.

Un paar di siman pasa mi casa a puntrami cu lo mi tin algu, contra si relacionado comercial for di un otro ciudad bin keda un paar di dia serca nos pa "Evita gastu".

Mi ta ·ata hopi confundi ora mi a descu.·i cu e relacionada comercia! tabata un muher y e unico c· ·ercio cu nan tabata hasi cu ·o tabata comercio di cosmet··s. Cincu dia largu el a keda ·len bincindario di nos cas, pin··ndo su unjanan, humando siga··a y lesando revistanan indecent . Mi casa tabata bai reunion di comercio cu ne tur anochi, Nunca nan no a regresa prome cu tres or di marduga.

Por fin mi a puntre ki vinculo e tabatin cu mi casa su firma y el a bisa cu no tabatin ningun vinculo pero cu e tabata usa nan producto de bes en cuando.

Es ora ey mi a puntre kiko el a bin hasi ciudad y el a bisa cu semper el a desea di bishita Cincinnaty.

Ki clase di muher bo kere esaki ta ?

Anonimo por fabor.

Kerida An. E muher aki ta probechando di bo estupides. Si mester dura cincu dia promer cu bo puntra un hende cu bin pasa dia serca bo kiko el a bin hasi ciudad, bo ta poco di comprendementu, dama.

Kerida Ann Landers: Mi ta un mucha muher di 17 anja cu kier sa con fiel bo mester ta na bo amiga.

Mi amiga di mas intima (lagami jame Ines) a puntrami pa bin pasa anochi serca dje diabierne pasobra su mayornan tabata bai Cape pa un fin di siman. Mi mayornan semper tabata gusta Ines y mi a bai di acuerdo cune.

Diabierne nos tur dos ta sali cu un mucha homber. Mi a sali cu un mucha homber cu mi conoce pa basta tempu caba i Ines a sali cu un mucha muher cu e tabata conoce solamente tres siman. Despues di a sali (nos a bai cine y despues bai come) Ines a invita tur dos e mucha hombernan pa bai su cas y bai tende disco.

Mi no a gusta e idea y mi a bisele cu mi ta bai drumi, y cu e mucha homber cu mi a sali cune no tin nada di hasi den cas.

Wel, pa ser brave Ines su amigunan a keda henter anochi. Ora cu mi a lanta mainta y hanjanan ey mi, a conta Ines cu nunca mas mi no ta keda drumi serca dje. Nos no tabata bon cu otro ora cu mi a despidi di dje. Mi mama a puntrami di con mi tabata asina di mal gusto ora mi a yega cas y mi a conte cu ami y Ines a pleita cu otro. Mama a acusami cu mi ta un hende dificil pa trata cune y a advisami di bira un tiki mas simpatico. Si mi conta mi mama berdad Ines lo a hanje den hopi dificultad. Awor ta ami ta mal mira. Te na ki distancia mi mester keda fiel ne ?

VICTIMA

Kerida victima. Esaki no ta un caso di fieldad, e ta un caso di generosidad. Un mucha muher di caracter no ta flirt manera bo amiga, abo a demonstra di ta un persona di caracter. Dushi, bo ta merese un boeket di flor Bo amiga no ta bale la pena.

Bo ta pensando pakiko bo a faya den bida? Wel, bo a hasi e fout general di bishita barnan en bes di sera amistad cu bale la pena. Mas tanto homber cu ta infelis, ta pasobra nan a scohe robes. Y esaki tabata bo desgracia. Bo ta un amigu cu no ta ricibi gratitud pa su hechonan. Wel, no tin nada di hasi cu amistad ora cu bo fiya un hende placa contra un interes di 25 porciento. Probablemente bo ta gusta mas pa come bon cu drumi bon.

KEINTURA DI SPIONAJE TA AZOTANDO MUNDU ACTUALMENTE

LONDRES --IPI -- Un berdadero keintura di spionaje, esun di mas grandi for di despues di guerra mundial, tabata agita e paisnan di Europa Oriental y Occidental.

Un serie di casonan sensacional di spionaje, un di nan di cual nan a afirma ta relaciona cu arresto di e sargento William Boeckenhaupt di Estados Unidos, a surgi na Inglaterra y tambe door di Europa Occidental, for di Scandinavia, den e parti noord, te na Grecia den e parti sur.

Por lo menos un caso -- esun di e huimentu pa oeste di un muher sovietica qu nan ta kere ta esposa di un agente ruso -- tabata uno qu a ser revela na Beirut na Medio Oriente.

E casonan sensacional aki a extende mas leeuw, te tras di e cortina di heru y tambe alcanza e frontera tenso di 8 mil kilometer qu ta separa China Comunista di Union Sovietica y na unda agentenan chino a ser detene quendenan a trata na infiltra Rusia.

Tambe nan a informa qu e servicionan di seguridad di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) y di e pacto di Varsovia Comunista ne momentonan aki ta cla pa comproba y recomproba e confianza qu nan lo por deposita den nan agentenan y contraagentenan, di quendenan ta depende "secretonan" di e otro banda y seguridad di nan mes.

Observadornan veterano a declara qu no tabata un sorpresa absolutamente pa nan si nan anuncia detencion y descubrimiento di spionnan "imperialista" of "norteamericano" na Europa Oriental, kizas dentro di poco tempu pa contrarresta e efectonan di reveleacionnan similar qu a ser hasi recientemente den e parti Occidental di nos mundu.

Tambe nan ta sperando expulsion di por lo menos un diplomatico norteamericano for di Moscu, den represalia pe diplomatico sovietico Aleksey Malinin, pa su actividadnan di spionaje na Merca.

Noticianan norteamericano a relaciona e caso di Boeckenhaupt cu detencion di e agente Cecil William Mulvena, na Inglaterra, quende ta ser acusa di tin den su poder un pasaporte cu nombér di otro persona "cu efin di perhudica Inglaterra".

Oficialmente nan no a comenta si e supuesto vinculaciona Mulvena-Boeckenhaupt lo por tin - proporcionnan mas grandi, pero e hefe di inspectornan di Scotland Yard, Mathew Rogers, a bisa qu e investigacionnan relaciona cu e caso ta "extenso".

Nan no a exclui e hecho di qu e "jaagdo-nan" profesional di spionnan" tabata activo for di Londres, te ne frontera di Siberia cu China Comunista;

--- Esituacion general ta como siguiente:

--- Londres -- Funcionarionan haltu di e servicionan di seguridad britanico ta na Washington conferenciando cu directivonan di e Orifina Federal di Investigacion (FBI). Nan a revela qu den e dos ultimo simannan aki avionnan di caza britanico a intercepta por lo menos lo bombardero sovietico equipa cu aparatonan electronico di spionaje.

Un gran actividad ta continua rond di e huimento for di un prison londinense di e doble agente ruso George Blade, dia 22 di october. Tambe investigacion ta continua riba e confeccion cladestino di pasaportenan pa personanan di cual nan situacion ta "dificil".

-- Moscu -- E servicio di seguridad sovietica ta alerta en busca di agentenan "imperialista" di e parti West y di chinonan qu ta infiltra a traves di su frontera grandisimo.

-- Beirut -- Olga Farkakovekkya a desembarca for di un barcu sovietica qu a hasi un stop na Libano dia 16 di october, y a pidi asilo.

Ela bisa qu e ta esposa di teniente Vadim Farmakovski quende ta figura como miembro di e servicio di spionaje militar sovietico. Debi ne hecho qu e agentenan di seguridad ruso ta casa unicamente cu agentenan, nan ta specula qu si e asilada lo por duna un que otro informacion.

-- Paris -- E sovieticonan no a stop den nan intento di podera nan mes di documentonan di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Noord (OTAN) y un serie di casonan di spionaje ta ser investiga pa ser hiba pronto dilanti tribunal di seguridad di estado.

-- Brassela -- Debi na e hecho di qu e sede di OTAN ta ser traslada pa Belgica, e servicio di seguridad nacional a pidi un presupuesto secreto pa combati e spionnan.

-- Roma -- Nan a ordena Kir Lemzenko, empleado di e mision comercial sovietica, pa e bandona e pais ya qu ela extrai secretonan den e base naval di Napoles, na unda e di seis flota di Merca ta.

-- Stockholm -- Un dotacion fuerte di barcunan caza - submarino apoya pa helicopternan cu equiponan electronico, ta bai drenta den accion pronto si submarinonan misterioso, qu ta ser calcula ta ruso of polaco, sigi spiona den awanan territorial.

For di cincu di oktober, dia qu nan a mira e prome submarino, advertencianan a ser hasi, pero e sentimiento actual di e sueconan ta qu si e hechonan aki lo bolbe ripiti. Si esaki ta e caso nan lo sink e submarino misterioso.

-- Oslo -- E caso ta similar na esun di Suecia.

-- Bonn -- Alemania Occidental ta ser considera como un "nechi" di actividadnan di spionaje, siendo e rusonan y e checonan esnan mas activo.

-- Atenas -- Gobierno griego a expulsa e agregado militar bulgaro, coronel Zaharia Kristenkov, pa "actividadnan incompatible cu e relacionnan amistosa bulgaro-griego".

Nan a detenelena momentonan qu e tabata trata naobtene informacionnan militar for di un sargento di ejercito griego. E captura di Kristenkov a revisa aspectonan di pelicula policial. Ora qu ela nota qu e tabata bai wordu detene ela subi un auto masha lihe y a hui.

Polisnan a persiguiele pero mester a tira den su tirenan pa e por a para.

MAS SPION A SER DETENE

ROMA--UPI--Agentenan di contraspionahe di Italia ayera a informa qu nan a detene un Italiano y un representante comercial Hungaro den e segundo caso di spionahe qu a ser publica e diaman aki.

E detencionnan aki, qu a tuma lugar na Milan, a sosode na momentonan qu Kir Lemzenko, di e oficina comercial sovietica na Roma, a sali di regreso pa Moscu cu avion, acompanja di su casa, despues qu nan a acusele di qu e tabata tratando di hasi trabaonan di spionahe den e instalacionnan militar di Napoles.

Esaki ta e saldo tristu qu a keda bentá den terreno despues di un batalla na Tay Ninh, Sur Vietnam. Como 800 guerrillero a trata di aplasta un puesto mericano despues di cincu ora di lucha, e mericanonan a re- chaza e ataque --UPI Radiophoto --

Na Bonaire e conocido comerciante di Aruba, Maurice Neme, y su socio, e tambe famoso actor y cantante Harry Belafonte, ta trahando duro riba nan serie di bungalownan na disposicion di e turistanan cu lo bishita e isla di flamingo. E proyecto aki ta conoci bau di e nomber BEL(afonte)-NEM(e). E prome serie di bungalownan a bin cla y e luna aki nan lo cuminza cu construccion di un serie nobo. Cada bungalow ta consisti di 2 dormitorio, un sala, un porch grandi y un lugar pa warda auto. E bungalownan ta keda pega cu Kralendijk y cerca di aeropuerto. Un buso experto a declara cu e awa di lamar banda di e bungalownan aki ta e di dos di mas cla di mundo. Riba e fotonan aki riba, e lectornan por mira algun bista riba e bungalownan, e lamar y e barrancanan banda di e bungalownan

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Comience la semana como es debido estando mas alerta a las oportunidades a su alrededor durante el dia. Su trabajo puede que sea bastante demandante, lo mismo que sus compañeros, Tenga calma.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Dése cuenta de que usted es una persona atractiva y que se dan cuenta tambien de ello. Entonces hara grandes avances, pero no tome riesgos financieros.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted es capaz de hacer planes excelentes, pero más tarde se sentira inseguro y se enfurecerá. Permanezca en calma. Cerciórese primero de lo que esta haciendo. Despues, llevelo a cabo de un modo positivo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Algunos compañeros pueden ofrecerle un consejo valioso, si usted se lo pide. Evite escuchar los problemas de otros, puesto que no esta en ese humor. Ponga en orden sus alrededores.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted necesita favores de sus superiores y debe ir en pos de ellos y hacer lo que ellos sugieren. Olvidese por ahora de lo social. Se presentan muchas situaciones que le enseñarán como proceder.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Ocupese de empresas nuevas que sean agradables, pero no trate de comunicarse con ese individuo importante más tarde en el dia. Espere mejor ocasion. Lleve a cabo alguna misiva recibida temprano.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Haga algo particularmente agradable por una persona que usted aprecia. Demostrara su devocion y posiblemente salvará un matrimonio. Ocupese de sus obligaciones debidamente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Un asociado leal le dara algunas ideas excelentes en la mañana, pero usted tendrá que ser filosofico esta noche debido a las envidias. Trate de no enojarse con un ser querido.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Terminando el trabajo que tiene a las mano rapidamente, le proporcionará el credito que desea mas tarde. Evite discutir con un asociado. Si mejora su salud podra lograr mas en la vida

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) El dia es mejor para las actividades sociales y de recreo, pero tendra que prepararlas temprano. Le espera mucho Es necesaria alguna atencion a su apariencia.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Cerciorese de ponerlo todo en orden en su hogar, pero tenga cuidado de no tomar riesgos de ninguna clase. Haga primero el trabajo de rutina. Despues podra divertirse.

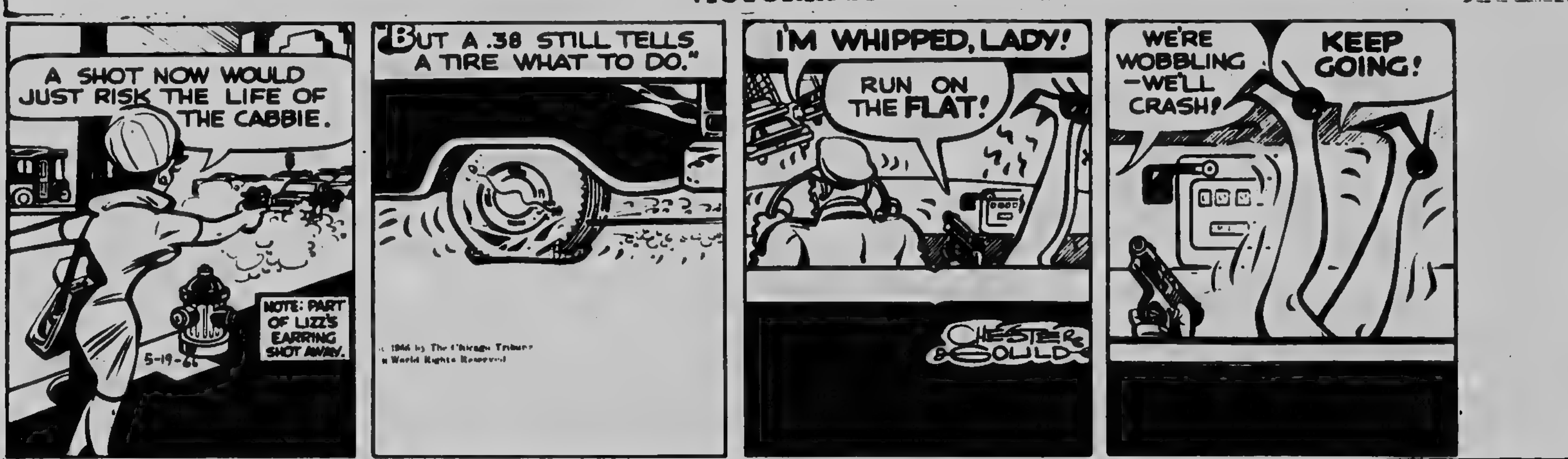
PISCIS (feb. 19 a mar. 20) La manipulacion de la correspondencia y las entrevistas con sus buenas amistades son mejores durante el dia. Mas tarde prestele mas atencion a su hogar. Descanse algo antes de retirarse.

LIMA -- UPI -- Fiscal di e consejo di justicia militar general Alberto Vargas somocursio, a pidi pena di morto pa e guerrillero castro-comunista Hugo Blanco, quende tabata capitanea e guerrilleronan qu a azota e zona selvatica peruano tres aña pasa.

General, Vargas Somocursio, ademas a pidi e pena di 25 aña di prison pa su lugarteniente, Pedo Candela.

General Vargas Somocursio, den su dictamen, a expresa qu Blanco ta un reo rafina di asesinato y qu nan mester condenele na pena di morto pa delitonan comun.

Tambe ela sostene qu e mester huzgele semper pa medio di tur cos militar ya qu ela comete su delitonan den jurisdiccion militar.



PEPITA

Derechos Reservados.

BOTICA
NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA
De Veer: 8.30 p.m. "Harper The Moving Target" 18 j.
2.00 p.m. "Follow That Man" All
Rialto: 8.00 p.m. "El Ciclon de Jalisco" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Secret of my Success" 14 j.
Aurora: 8.00 p.m. "World by night" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Altijd op Zaterdag Avond" 18 j.

E HERENCIA

E no por comprende. Gil Muller no tin tantu bon tipo, pero toch. Tampoco e no ta mucho joven ,mas. Bon bisá, Ana Maria no sa mucho cos di dje ainda, solamente unda e ta biba y cu e ta escritor. Esaki ta klink masha aventurero, pero den realidad lo e no ta asina romantico. Trabao di un escritor hopi biaha ta trabao duro y desilusiona. Y ademas Koningstraat no ta un barrio muchu inspirativo. Pero sinembargo Gil Muller, tin algo cu ne, cu pa Ana Maria ta e homber ideal. Mi ta net un mucha cabes loco, Ana Maria ta pensa. Ban mira Ana Maria Lans, tenebo trankil. En todo caso lo mi sali cu ne diabierne. Oh, mare cu awe mes tabata diabierne.

CAPT. 9.

"Mama, Gerrit ta bisa, mientras e ta stop di come. "Kiko bo a palabrá cu tanta Lies ?" Senjora Berg ta pone su forki y chuchara riba e mesa, y ta keda mira su jiu homber manera e ta un habitante di un otro planeta. "Tanta Lies ? Ta kon bo kier meen, mi jiu ?" Mi dushi, no bisami cu ya caba bo a lubida e pobercito bjeeuw, cu nos a topa e dia." "No haci bo mes ridiculo Gerrit". Milie ta dirigi su mes na Ana Maria. "Pasami e berdura un ratu, Ana Maria." Gerrit ta keda riba su punto. "Wel, kiko bo a haci porfin ?" Henk Berg ta plooi su frenta. Semper e ta sintie cansá despues cu e bin cas di su trabao. Tur loke e ta desea e ora, ta pa come su cuminda trankil sin ningun molester. Pesey mes cu e no kier pa nan bay discuti na mesa. Pero awor. Gerrit tin tintencion pa cuminsa cu un combersacion skerpi.
E no por escohe un otro momento mas adecuado ?
Maske e sa, cu Gerrit tin razon, pasobra a bira tempu pa nan invita Lies atrobe. "Mi no a haci nada". e ta tende su senjora ta contesta. "Y mi no tin idea tampoco , pa haci nada particular pé. Mi a invité pa bebe un koppie té, y cu esey nos a cumpli cu nos obligacion, si acaso en realidad e ta nos famia."
"No, mi mama stimá, bo no a keda cla ainda. Pa casualidad nos a topa cu ne, nos a descubri cu e ta un bon mucha muher.....y solamente un hende sokete, lo lague pa su cuenta." Milie ta sigui come keto di dje. E no tin gana di sigui cu e asuntu . Pero Gerrit no ta stop tampoco.
"Mi ta hanja cu a bira tempu pa bo bolbe invité. Laga nos bisa diadomingo awor.
Mi mes lo bay buské. "Gerrit" , Milie ta bisa dirigiendo su mes na su esposo . "Tur esey ta pa bo culpa, Henk, abo cu bo malesa di famia." "Mi cielo, no ta ami a invité prome, ta bo mes a hacie. Si Gerrit kier haci un dama bjeeuw un fabor, mi no tin nada contra. Y ademas no ta mi intencion pa lague pa su cuenta. Y mi ta spera di por topa cu ne mas biaha, papa."
Gerrit su wowonan ta brilla. Milie ta keda mira su tayo, y su cara ta corra di irritacion. Su esposo, cu a realiza cu a bira tempu pa cuminza papia di algo otro, ta dirigi su mes na Ana Maria. "Y mi jiu, cua ta bo plannan pa e week-end aki ?" Ana Maria kende semper ta percura pa e ambiente durante e cuminda keda semper alegre, ta cuminza conta mesora cu e tin un afspraak pa diabierne anochi. "Pero esey naturalmente si tanta Milie no tin mester di mi ". "O", Milie ta bisa furioso. "Bo no tin mester di preocupa pa mi. No ta importa boso si ami mester keda mi so prepara cuminda, of cu mi mester pasa tur mi diadomingonan cu hende vervelend. Ami no ta nificanada akinan, boso ta tratami solamente manera un sirvienta."
"Milie, bo no tin nodi papia asina". Su esposo ta hala rosea pisá. Ata e problema a cuminza. Milie ta lanta para y ta cana bay na e porta, e regisor di e grupo di comedia unda e cu Helena a cuminza nan carrera, lo a keda masha orgullo di miré cana asina. Ora e ta drentando den e corredor telefoon ta ring. E ta hize y ta puntra : "Kende ? Senjorita Lans ? Sigur, e ta na cas. Nos ta comiendo, pero esey no ta nada." Ana Maria a tende tur cos. E ta bula lanta di su stoel, cu un cara corrá. Sigur ta Gil, cu a jama pa palabrá ki ora e ta pasa buské. Mihor ta e mes a lanta coy e telefoon.

Mientras e ta cana purá pa yega na e telefoon, e ta ripara con Gerrit ta keda mire. Tanta Milie ta cuminza subi e ttapi lentamente cu un aire masha majestuoso, djies pa causa impresion y tambe pa asina e por hanja chens di scucha e combersacion . Gil ta mustra confuso. "Tende ta duelmi masha tantu, parce cu mi a jama na un momento masha inoportuno. Esun cu a coy e telefon, mustra masha rabia". Esey ta mi tanta Milie."
"Oh mi cielo". No preocupabo. Bo kier pidie dispensami ?
"Si naturalmente ", Okay, ta bon si mi pasa buscabo 7'or? "Si ta bon. Di repente Ana Maria ta cuminza sintie benauwd. "Tende, kiko mi por bisti ?" "Wel" e ta bisa sonriendo. "Mi ta kere cu ta existi un shimis, cu nan ta yama cocktaildress." "Oh, masha danki." Te 7'or anto."
"Si, lo mi percura, pa mi ta na ora. Hasta la vista."
Lentamente Ana Maria ta sera e telefoon. E stem carinjoso y cordial di Gil, y e pensamento riba e afspraak pa diabierne a pone tur su problemanan disparse E ta gria. Tanta Milie no a drenta sinti su curpa cayente di alesu kamber ainda. El a haci mas poco poco posibel, pa yega ariba. Ana Maria no sa si e mester hari of rabia di e comedia. No ta nada toch si el a scucha. Tardi of tempran toch e lo hanja tende e noticia.

Ana Maria a cana bay bek den comedor. Tio Henk ta sinta ta mira desanima su dilanti.

"Una tanta a bay," Ana Maria". "Mi ta kere cu el a bay den su kamber." , Ana Maria ta contesta. Semper e ta hanja fastioso si su omo y tanta pleita, y si e ambiente worde danjá. Pero awe si no ta importé. E ta sinti manera un hende cu a bebe poco champanja. Gerrit ta keda miré cu un sonrisa riba su cara.
"Bo parce un poeshi cu a caba di come un dushi parha. Contami ta kiko a pasa ? "Nada". Ana Maria ta contesta, y ta purba mustra indiferente, pero su wowonan ta brilla y su cara ta lombra di emocion.
"Kiko mi a tende tocante un afspraak ", Henk ta puntra.
"Ta un amiga a invitabo ? "No" e ta contesta, mientras cu e ta dal man coy un pera grandi. "No, no ta un amiga, pero un amigo. Nos ta bay come na Supremo.

DIARIO
Aruba'anse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 9 di November 1966 | No.8001

QUIEBRA DEN PARTIDO TA DEFINITIVO AWOR

WILLEMSTAD, -- Awe mainta nos a ser informá qu dia 5 di November a ser fundá na Corsow, e partido politico nobo "Accion Social Progresista".

PARTIDO NOBO A SER FUNDA DIA 5

Cu e informacion aki, a yega un fin na e rumornan qu tabata circula basta dia caba tocante e quiebra den Partido Nacional y cu awor ta completamente definitivo ya cu dos miembro di Eilandsraad pa Partido Nacional, qu te awe tabata forma parti di e fraccion aki den Eilandsraad, a tuma nan retiro como tal. Entre nan tin e lider di fraccion di Partido Nacional, senjor Robert Suriel. E otro ta senjor A.V. Marten.

Directorio di e partido nobo Accion Social Progresista ta forma pa e siguiente personanan :
S.R. Goeloe, presidente,
F.R. Suriel, vice presidente,
Mr. A.F.M. Torres, secretario.
G.A. Doran secretario suplente,
P.A. Leon , tesorero.
H.M. Cijntje tesorero suplente,
A.V. Marten, M. Monte y R. Rooi comisarionan.

Segun contenido di un comunicado qu nos a hanja di parti di e dirigentenan di e Partido nobo, e obheto di ASP ta pa busca "elevacion politica y social di comunidad, desarollo economico di comunidad, adaptacion di structura social economico y politica na exigencianan di tempu y cuida otro interes di comunidad na un manera eficaz y responsabel."

Durante un combersacion telefonico qu nos tabatin awe mainta cu e secretario di e organisacion, senjor Mr. Torres nos a puntrele si e tin informacion tocante formamentu di fila di parti di senior Fifi Römer y senjora Campman Zielinkski, den nan partido politico nobo.

Senjor Torres a informa nos qu pa loke ta concerni persona di senjor Römer e por bisa cu e ultimo aki no ta na altura di loke ta pasando ya cu e ta na Hulanda, huntu cu e delegacion di Staten qu a bishita Hulanda mientras qu pa loke ta concerni persona di senjora Campman-Zielinsky el a referi nos na dje pa comentario.

Riba nos pregunta ken su parti senjor Winklaar lo tuma, tampoco nos no a hanja contesta, Manera ta conoci senjor Winklaar, quende promer qu el a bai cu buitenlands verlof tabata e lider di fraccion di Partido Nacional den Eilandsraad, tin como 3 a 4 luna den estranheria y lo regresa te meimei di otro luna atrobe.

Nos no por a hanja senjora Campman-Zielinsky pa tende su opinion comoquiera qu el a sali ora nos a yama.

Manera nos a bisa caba e quiebra den Partido Nacional, awor qu e partido nobo a ser forma, ta definitivo, Mayoria di e personanan qu ta forma parti di e partido nobo, ta lidernan prominente, o mihor dicho, tabata lidernan Nacionalista prominente,

Senjor Goeloe, por ehempel tabata e secretario di Partido Nacional te recientemente y a yega di viaha bai Hulanda cu Doctoor anja pasá. Senjor Suriel te awe mainta tabata lider di fraccion di Partido Nacional den Eilandsraad, mientras cu riba lista durante e ultimo eleccion pa Staten e tabata number 16, hañando 132 voto riba su persona.

Mr. A.F.M. Torres, no ta den Staten ni Eilandsraad, pero durante e ultimo eleccion tabata number 8 riba lista caminda el a hanja 294 voto.

Senjor Marten manera nos a bisa caba te awa mainta tabata miembro di Eilandsraad mientras qu senjor Monte tres anja pasá tabata candidato di Partido Nacional pa e eleccionnan di Eilandsraad.

Nos no por a hanja e presidente di Partido Nacional, Mr. Dr. da Costa Gomez pa duna comentario tocante e quiebra den su partido pasombra te ainda e ta den hospital.

Diploma di A.C.I.

BARCADERA - Mayan atardi pa tresº or lo tin entregamento di e prome diplomanan na empleadonan di Aruba Chemical Industries (A.C.I) cu a sigi un curso di "A.C.I. trainings program." E diplomanan lo ser entrega door di sr. R.G. Abreu, general manager. E programa aki a ser introduci na A.C.I na mei 1965. Tur empleado di A.C.I a tuma parti na e curso aki.

PRONTO CONEY-ISLAND NA ARUBA

ORANJESTAD - Pronto e pueblo di Aruba lo por disfruta atrobe di ratonan alegre na un coney-island.

E materialnan pa e coney-island aki a cuminza yega Aruba caba.

E persona cu ta trece e coney-island aki, ta un puertorikenjo, kende huntu cu su esposa ta kedando pa algun dia caba na Aruba. E materialnan, es decir e diferente atraccionnan di e coney-island a cuminza yega for di dia 29 di october cu e bapor "Antilia."

Ta e intencion pa habri e coney-island na meimei di e luna aki. E coney-island lo habri su portanan riba e terreno di De Veer pa Zuid di garage di Aruba Trading Co den Fergusonstraat na Dakota.

Na un otro caminda den e edicion di awe nos lectornan por mira dos foto tocante e coney-island aki.

Patient di curason ta den estado grave

HOUSTON (Texas)--UPI--Charles Maboge ta den estado grave den e hospital metodista na unda nan a trata na yudele di un operacion di curason.

Estado di salud di e patient belga a cuminsa baha poco for di diasabra ultimo ora qu ela sufri un atake di curason, Su condicionnan a complica pa fayonan na nier, segun e dokternan a informa.

Maboge a ser opera dia 28 di oktober ultimo. Un equipo di cirujanonan e ingenieronan dokter, encabeza pa Dr. Michael Debakey. a aplikele un artefacto qu nan a yama "Bomba di desvio ventricular robes", despues di qu nan a pone tres klep di plastiek den su curason.

E patient, empleado di un deposito na Rochefort, tabata mejorando constantemente te ora qu ela hanja un recaida diasabra ultimo. E ta e di cincu persona qu ta hanja e aplicacion aki den e hospital Metodista.

Esposa di Maboge ta bishitele diariamente,

Ayera mainta nuebº or a drenta haf di Oranjestad, e bapor di guerra Mericano "USS Plymouth Rock," cu lo keda na Aruba te dia 14 di e luna aki. Rato despues di e yegada, e comandante di Marinierskazerne Savaneta, A.J. Romijn, a haci un bishita abordo di e bapor. Un programa di deporte y otro atraccionnan a ser prepara pa e casi 700 Mericanonan durante nan estadia na Aruba. Diahuebs awor lo tin un total di 300 marinier di Savaneta Kamp cu lo ta abordo di e bapor pa huntu cu e Mericanonan celebra conhuntamente e di 191 anja di existencia di Marina Mericana. E foto ta mustra e momento cu e bapor di guerra ta drentando haf di Oranjestad.

Un bista mas di cerca riba e preciosa copa "Martini & Rossi", cual a ser obsequia pa e firma Wimco pa e club cu sali campeon den e torneo relampago di basketball pa caballeros, cual a cuminza dialuna anochi riba cancha di Aruba Juniors. Dilanti di e copa por mira algun medaya, cualnan tambe ta destina pa e sobresalientenan den e torneo.

TA BUSCA

UN ELECTRO-TECNICO CU EXPERIENCIA

mester ta un persona energico cu capacidadnan pa dirigi y cu basta experiencia riba terreno di instalacionnan grandi.

E mester ta capas pa dirigi independiente monturanan grandi cu instalacionnan di luz y corriente, cu instalacionnan di sonido y corriente abau y tambe mester a jega di traha caba como tal.

Solicitacionnan por escrito cu mas detaye posibel ta worde spera mas pronto posibel na:

N.V. Ant. Mij Gebr Van Swaay,
P.O. Box 389, Oranjestad, Aruba.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di september 1966 ainda cu aanmaning pa es luna mencioná lo ser poni na post dia 14 di november 1966 y cu for di dia 15 di november 1966 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna mencioná.

PELICULANAN INTERESANTE PA MUCHA

ORANJESTAD - Filmdienst di teritorio insular di Aruba lo presenta e luna aki dos pelicula. E presentacionnan ta cuminsa pa siet'or en punto y e entrada ta fls. 0.25.

Lo worde presenta e pelicula gracioso yen di tension "Puntje en Anton." E presentacionnan lo tuma lugar dia 11 di november na speelplaats di St. Anna school na Noord y diabierne 25 di november na teatro aire libre na Oranjestad.

"Puntje ta un mucha muhe bunita di nuebe anja kende a worde descuida door di su mayornan; mihor dicho su mayornan no tin tempo pe. E cria so ta e unico cu tin atencion pe. Anton ta su amigo di scool, su mama ta pober. Entre tanto e cria tin un amigo. cu kier roba e caha fuerte di Puntje su tata. Wel..despues di hopi aventura tur cos ta caba cu un fin alegre. Anton ta avisa polis na tempo; e ladron ta worde captura, Anton su mama ta worde yuda y tata y mama di Puntje por fin ta comprende cu Puntje mester di nan carinjo y nan cuido

PRESENTACION EXTRA.

Na San Nicolas lo tin dos presentacion e luna aki. Ariba diarazon 16 di november den Club Surnam y diabierne 18 di november ariba speelplaats di Benilde school. Den Club Surnam lo worde presenta "Puntje en Anton" y ariba speelplaats di Benilde school "De jacht op de gestolen halsketting."

Tocante e ultimo pelicula, lo siguiente: "Den un museo un cadena hopi bieu ta worde warda y e tin un valor di fls 100.000. Un grupo di ladron ta planea pa horta e cadena. Un di nan ta ser poni como "maestro" na un scool serca di e museo. Ora cu nenter e scool ta haci un bishita na e museo e tin tur e oportunidad di wak tur cos. Door di un fout, Peter, un di e alumnonan ta worde sera den e museo. Despues cu nan libre, e siguiente dia nan ta hanja falta di e cadena.

Peter ta worde sospecha di e robo. E ta worde manda for di scool y no mag tuma parti den partidonan deportivo. Su amigonan no ta tuma esaki y nan ta bai busca e berdadero ladron. Persiguimentonan formal..personanan sospechoso ta worde spiona...gang bao terra...un di e tunnelnan ta worde bula..ayuda di "Zeeverkenners", un grupo di padvinders, ta worde yama.. y e ora ta yega e fin....Un pelicula interesante di cuminsamento te fin!!!!

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 2 december 1966 om 11 uur v.m. openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Bestek 8 dj. 1966 D.O.W.: "Het bouwen van een schaftlokaal bij en het verbouwen van het bestaande schaftlokaal tot een toiletruimte in de telefooncentrale te Oranjestad."

Bestek en tekeningen zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van f 5.-- per bestek.

EILANDGEBIED ARUBA

WAARSCHUWING

De komende maanden zal op dringend verzoek van de veehouders een actie in de buitendistricten worden ondernomen tegen loslopende honden.

H.H. Hondenbezitters wordt aangeraden hun geliefde huisdieren op hun eigen erven vast te houden.

Hoofd Veterinaire Dienst.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 6 december 1966 om 11 uur v.m. openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Bestek no. 16 dj. 1966 D.O.W.: "Het bouwen van vijf uitkijkposten langs het strand."

Bestek en tekeningen zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van f. 7,50 per bestek.

Acto di garantia pa prestamo na "Manchebo" a ser firma.

ORANJESTAD - Den sala di conferencia di Bestuurscollege a tuma lugar ayera mainta e firmamento di e actonan correspondiente na e hypotheek y garantia di teritorio insular di Aruba na Manchebo Beach Hotel N.V.

Manera ta conoci, Eilandsraad di Aruba a duna na "Manchebo Beach Hotel N.V." un garantia pa pagamento di un prestamo cu e empresa di hotel aki lo haci na un valor di fls. 250.000. E garantia aki ta ser haci bau di hypotheek. Pa medio di e prestamo aki e construccion di Manchebo Beach Hotel na Eagle Beach por a ser haci posibel.

Ayera mainta e actonan correspondiente, a saber e acto di hypotheek y e acuerdo di garantia na Manchebo Beach Hotel N.V a ser pasa den presencia di notario mr C.W. J.J. Heufke.

Na nomber di teritorio insular di Aruba e actonan a ser firma pa gezaghebber Oscar Henriquez y na nomber di Manchebo Beach Hotel N.V. a firma sr H.J. Mense. Na e solemnidad aki tabata presente, e Bestuurscollege completo, y tambe manager di Manchebo Beach Hotel, sr. Herman Schotborgh.

Manchebo Beach Hotel lo hanja un total di 48 kamber y lo habri probablemente den curso di otro luna. E dunamento particular, manera Manchebo Beach Hotel N.V. ta di acuerdo cu e politica di gobierno di Aruba pa promove e trahamento di hotelnan mas tanto posibel y subsecuentemente pa promove tambe e industria di turismo na Aruba, door di cual a la vez mas oportunidad pa trabau a ser crea pa e poblacion di Aruba.

Polis tin hopi trabaoden e dianan aki.

ORANJESTAD - Den e dianan aki e cuerpo di polis y recherche na Aruba tin man yen di trabau. Especialmente ladronicia destruccion di propiedad di otro y maltratonan ta e malhechonan cu mas a sobresali. Dialuna ultimo no tabata un excepcion. Na Oranjestad, un homber a duna keho di destruccion di e antenne di su auto, cu tabata staciona na Aruba Caribbean Hotel.

Pa di tanto biaha, tabatin un homber cu mester a hanja proces-verbaal pa motibo cu el a bende loteria prohibi.

Cuatro hoben a ser deteni pa motibo di ladronicia. No menos cu cuatro biaha nan a kibra drenta den un rum-shop.

Un homber mester a wordu encarcela pa motibo cu el a destrui glas di un auto y tambe pa e hecho cu den un cas di famia el a kibra algun mueble.

Tambe recherche mester a encarcela un homber di 28 anja, riba sospecho cu e tabata desfalca placa di su dunador di trabau.

CHOKENAN

Dialuna atardi cuat'or y mei tabatin un choke na e cruzada Frederik Hendrikstraat y Prinsenstraat na San Nicolas entre dos auto di famia. E causa di e choke ta e tan conocido falta di dunamento di preferencia. E danjo material na e dos autonan tabata fls. 300.

Durante dialuna tabatin ademas un choke leve cu a laga un danjo material di fls. 25 atras.

MANIFESTACIONNAN NA NEW DELHI.

NUEVA DELHI--UPI--Polisnan Indio mester a tira riba un multitud qu a trata di ataca e edificio di Parlamento y e promer informacionnan ta indica qu nan a tira dies hende mata mientras qu varios otro a ser herida.

Tambe tabatin un serie di manifestacionnan constantemente dilanti di Parlamento na New Delhi, y mayor parti di nan tabata pa expresa protestanan contra un ley qu tabata enserra pa mata bacanan sagrado na India.

E protestanan aki a termina varios dia pasa ora qu gobierno a anuncia qu nan tabata bandona nan idea di mata e bacanan, calmando rabia di e publico qu tabata manifesta.

Miles di monjenan Hindu quendenan tabata cana grita, algun di nan completamente sunu, a kibra e barricada qu polisnan a lanta dilanti di e entrada principal di Parlamento, durante un ataque qu nan a realisa.

E Hindunan a lucha cu polisnan y algun di nan a atacanan cu e harpoennan di tres djente di heru qu e religiosonan tabata cune, como simbolo di nan rango sacerdotal.

'ɜau di interes enorme a tuma lugar dialuna atardi, e entierro di sr. Gilbert T. (Bubu) Arends. Na bida e difunto tabata entre otro general manager di "MarioS. Arends N.V." y miembro di directiva di e "Onze Vloot," seccion Aruba. E foto ta mustra e momento cu e caha cu e restonan di Bubu Arends tabata ser saca for di su residencia den Nassaustraat 151. E cargadonan di e caha tabata: srs. Tommy Pietersz (P), Clint Whitfield (W), Frans Croes (C), A. Moen (MO), Theo Hese (H), y E. Mansveld (Ma).

Aki riba un di e atraccionnan di e "Coney-island", cual muy probablemente lo habri su portanan na mei-mei di e luna aki riba e tereno di De Veer dilanti garage di Aruba Trading na Dakota. Ta trata aki di e "pony-carts", un di e hopi atraccionnan di e coney-island. E materialnan di e coney-island ya a cuminza yega Aruba for di 29 di october ultimo.

E momento di firmamento di e actonan di hypotheek y e acuerdo di garantia entre e teritorio di Aruba y Manchebo Beach Hotel, ayera mainta na Bestuurskantoor. Pa e teritorio insular a firma Gezaghebber Oscar Henriquez (H) y pa Manchebo, sr. H.J. Mense (M)

TIN PELIGER DI EPIDEMIA DEN E ZONA INUNDA NA PANAMA

PANAMA--UPI--Temor a cuminsa reina di qu un epidemia lo por cuminsa den e zona qu ta keda oost di e capital aki qu tabata escenario di e inundacionmas grave den historia di Panama debi na e contaminacion di e awanan qu a acumulá y e hecho di qu e awacerunan fuerte ta sigi dificultá e trabao di limpieza.

E grupo di rescate tabata sigi kita ruinanan y otro porkorianan for di den e region qu a ser afecta pa e awaceru pisá, na mas o menos 80 kilometer oost di Panama mientras qu e saldo di victimanan di e desastre di diabierne ultimo a yega te na 40 morto mientras qu otro cantidad mas a disparse, segun calculonan extraoficial.

E mayor parti di e victimanan tabata den e pueblonan chiki den e alcanse di rieuwnan Pacoro, Mamoni y Bayano. Pueblonan manera Carbiazo, Juan Gill, Sacramento, Pacora y Chepo ta na final di e carretera internacional riba rand di e jungle mas serra di mundu.

E inundacion, qu a cuminsa diabierne despues di un awacerru torrencial di e dia anterior qu a alcansa mas o menos 25 centimeter a lastra diferente casnan bai cuné.

Un portavoz di Guardia Nacional a declara qu e pueblonan Sacramento y Juan Gill, a ser virtualmente barri pe awanan y cu casi 500 persona a keda sin cas. Nan a agrega qu ta " Casi imposibel pa calcula" e cantidad exacto di perdidanan humano en vista di den qu henter e sector ta existi caso ainda y varios comunidadnan chiki ta aisla pe awanan.

WILLEMSTAD - Stichting Zwemband ta anuncia cu tur hende cu ta desea di sinja landa por duna nan nomber na Rif. Especialmente muchanan ta hanja un bunita oportunidad pa sinja e deporte di landamento.

E lesnan ta ser duna diamars y diabierne di cuatr'or pa cuartu pa cincu y lo cuminsa diabierne dia 11 di november.

WILLEMSTAD -- Segun un comunicado cu nos a ricibi di Shell Curacao, Sr. R. Scheper a ser nombra como Hefe di e departamentu di Siguridad di Shell Curacao, for di dia cu 21 di oktober.

Aña pasa den luna di september Sr. R. Scheper a bai Hulanda cu su casa y jiunan pa nuebe luna pa bai familiariza su mes den e fabrica di shell na Pernis, den e ramo di seguridad.

Sr. Scheper a tuma varios curso den siguridad y otro operacionnan tantu den e laboratorio di Shell na Amsterdam, como e fabrica di Shell na Pernis. Tambe Sr. R. Scheper, mester a tuma un curso na Londres caminda el a haña un certificado di proficencia den [illegible]so di aparatonan di oxigeno. Des[illegible]ues di e curso aki el a bai hasi u[illegible] bishita na e fabrica di Shell na [illegible]anlow, Inglaterra, caminda tam[illegible]e el a tuma un otro curso den [illegible]ombatimentu di candela riba tan[illegible]nan di zeta. Como curso fina[illegible] Sr. R. Scheper a haña un cer[illegible]ficado ROSPA for di un otro insi[illegible]tuto na Hamshire tambe den e r[illegible]mo di prevencion di accidenten[illegible]a.

[illegible]espues di tur e cursonan aki Sr. R. Scheper, a haña un vacacio di algun luna y despues di esaki el a regresa Corsow na unda lo e bai aplica su estudionan den su trabao diario.

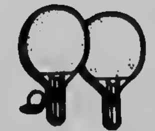
Directiva nobo pa W.A.B.

ORANJESTAD - Dia 2 di november p.p. un reunion a ser teni di e "Werkgeversvereniging Arubaanse Bouwnijverheid" (W.A.B.), esta e asociacion di contratistanan na Aruba.

Durante e' reunion general aki, un directiva nobo a worde eligi. E directiva a ser forma di e siguiente manera:

Presidente: J.H. van der Slik, tesorero: F. Schuit, tesorero interino: S.Q. Oduber, secretario: Th. Nijdam, secretario interino: H. Timmer, miembro M.G. Tromp.

PAGINA DEPORTIVA



RESULTADONAN DI E PROME WEGANAN DI PLAY-OFF CLASE A

WILLEMSTAD, -- E prome serie di weganan play-off di clase A a ser efectua diadomingo riba e diferente terrenonan pafor di stad, pa promocion pa clase AA. Tur e encuentronan aki tabata double-header, o sea ocho equipo a hunga dos wega contra otro.

Riba terreno di Brievengat Chicago cu recientemente a degrada pa clase A y nan rumannan chikitu Antillanos a parti e dos weganan cu nan tabatin cu otro.

E promer a termina den un victoria di 12-4 Chicago, pero e antillanonan a reacciona den e segundo pa gana cu anotacion di 8-6.

Riba terreno di Suffisant, Cienfuegos y Groot Kwartier Stars tabatin un doubleheader señala. E muchanan Piña a percura pa e prome wega termina 15-3 na nan fabor

E segundo partido a ser suspende pa motibu di umpire. Nos a ser informa cu tabatin umpire na terreno cu e segundo wega por a ser efectua, pero a sosode cu e umpire cu tabatin e wega aki na su entrega tabatin dificultad cu un di e clubnan anteriormente y door di esey e no kier a empaya. Esaki ta causa cu e deporte di baseball ta bai atras. Nos ta hanja cu ta necesario pa Directiva di CBA interveni den casonan manera esaki, pa tuma e pasonan necesarionan contra e umpirenan cu no sa kiko nan mester hasi, ora nan ser encarga cu un partido.

E partido mas interesante y emocionante cu tabatin durante week-end tabata e doble wega cu a ser efectua entre Seiberling y Noord Janthiel Giants.

Tur e dos equiponan aki a subi terreno pa hunga baseball y esey tambe tabata e caso. Manager Willie Willem a trece poco mucha hoben riba riba terreno y el a logra loke tabata su deseo, esta forma un equipo di hungadornan hoben, pero cu por hasi e deporte.

Seiberling ta perde e prome partido cu score di 2-3, pero Seiberling ta reacciona den e segundo partido y ta trece e score di 5-4 na nan fabor.

Santa Rosa Cubans tambe a logra un puesto de e clubnan di play-off ora cu el a derrota Rochester cu score di 12-6.

Despues di e sorteo cu a ser efectua a keda dicidi cu Cas Cora Lions lo enfrenta Santa Rosa Cubans, pero a surgi un cambio den programa y diadomingo awor Cas Cora Lions lo enfrenta Groot Kwartier Stars.

Resultado di ping-pong

ORANJESTAD - E competitie di Aruba Table Tennis Association a drenta su di dos siman. E weganan hunga a duna e siguiente resultadonan:

CABAYEROS.
Estrella Musical - Bonaire Club 9-0.
Cursus Succes-N.W.I.W.A. 9-0.
Three Aces-Comm.Baal Club 9-0
Estrella-Table Masters 9-0.

DAMAS
Duane Club-Estrella 5-4.
Pinocchio-Bonaire Club 3-6.

POSICION
E posicion den seccion di damas y cabayeros despues di e weganan di 7 di november ta lo siguiente

Cabayeros	Gana	Perdi
Cursus Succes	2	0
Estrella Musical	2	0
Three Aces	1	1
Estrella	1	1
Table Masters	1	1
N.W.I.W.A.	1	1
Com.Baal Club	0	2
Bonaire Club	0	2
DAMAS		
Comm. Baai Club	1	0
Bonaire Club	1	0
Pinocchio	1	1
Douane Club	1	1
Estrella	0	2

Bingo Drive Rotary Ans tabata exito

ORANJESTAD - E bingo drive teni door di Rotary Ans den Caribe Club dialuna anochi tabata un exito completo.
Door di e bingo drive aki y algun otro actividad e Rotary Ans por cumpli cu nan promesa di 100 pakete di Pascu na e organisacion pa obranan caritativo (ARCA) pa e famianan pober.

Pelea entre Griffith y Archer a ser suspende

KIAMESHA LAKE, New York -- UPI -- Pa di dos biaha e pelea pa e titulo entre Joey Archer y Emile Griffith ta ser suspende. Griffith ta campeon mundial di peso mediano, mientras cu Archer ta aspirante number cuater di Asociacion Mundial di Boxeo.

Griffith a sufri un lesion na su enkel durante entrenamiento diahuebs ultimo.

Primeramente nan a pensa cu e lesion cu esaki no tabata di importancia grandi, pero despues a ser informa cu e campeon ta sufri un dolor cu cada biaha ta aumenta.

Antayera parti mainta el a ser hiba Hospital Monticello (New Yor).

Dr. Stanely Kornblum a bisa cu e campeon su lesion ta basta serio y el a ordene sosiego di tres pa cuater siman. E decision di dokter a pone cu nan mester a bolbe aplaza e pelea cu mester a ser efectua dia 10 di e luna aki.

Nan a fiha e fecha di 23 di januari pa e pelea Archer-Griffith.

Jose Calderon ta yega Corsow diahuebs

WILLEMSTAD -- Awe mainta nos a ser informa pa empresario Ruben de la Paz, du diahuebs awor Jose Manuel Calderon, cantante famoso di Santo Domingo lo bini Corsow pa actua huntu cu su trio Los Juveniles.

Calderon ta cono ci pa su ultimo composicionnan manera "Salame... Si no puedo ser tu amor, no puedo ser tu amigo".

"Serpiente humano". Nos por mirele personalmente diahuebs awor den teatro Cinelandia. Diabierne cantante aki lo presenta den teatro Rio na Suffisant.

Tambe nos a ser informa cu lo tin oportunidad pa balia Calderon den Pasapoga. Diasabra lo tin fiesta presenta cu su combo, y ademas lo actua The Heartbra-

Prome buelta di knockout di Mosaicos Sanchez a trece varios sorpresa

WILLEMSTAD, -- Diadomingo mainta riba terreno na Santa Rosa tabatin e prome serie di e partidonan di softball di e knockout organisa pa e club Mosaicos Sanchez.

Den e prome partido Mosaicos Sanchez a perde cu score di 14-18 contra Colcafe. Pitcher ganador tabata Mafalda Adelina y e perdedor tabata Nicky Dito.

Den e segundo partido Santa Fe a sorprende Nuevas Estrellas cu score di 7-6.

Pitcher ganador tabata Ivy y e perdedor Rog.

Den e tercer wega pa dicidi ganador C, Cardenales a tuma cuenta di Blue Bells venciendo cu score di 10-1. Pitcher ganador pa Cards tabata Didi Hellmund y e perdedor a resulta Capello.

E ultimo partido di e dia aki tabata na encargo di e campeonnan di 1957 Paradise y Wonderfull Sisters cu ta campeon di e barrio di Punda. Wonderfull Sisters cu ta ser dirigi pa e comentarista deportivo Norman Suarez a gana Paradise cu score di 11-2. Pitcher ganador tabata Wina y e perdedor a resulta Isolda Anastagasti.

Diadomingo awor e serie ta continua cu e buelta di ganadornan y lo ta como siguiente :
Colcafe lo enfrenta Santa Fe pa ganador E.
Cardenales ,lo enfrenta Wonderfull Sisters pa dicidi ganador F.
Lo sigi un partido masculino entre Mosaicos Sanchez y Shell Shop y despues e partido final entre e ganador E y F.
Nos ta desea tur e clubnan cu ta den e buelta ganador aki hopi exito diadomingo awor.

PERISCOPIO MUNDIAL

KIO -- Restunan di seis solda rteamericano qu comunistanan nata den guerra di Corea, es ir 13 aña pasa, a ser traslada pa Merca. Nan a ricibi des-idanan solemne.

W DELHI -- Religiosonan su- a dirigi un multitud di 100 hindu quendenan a trata na lta Parlamento den un mani-tacion sangriento di protesta sacrificio di baca qu ta ser sidera un animal sagra. Po-nan a usa palu di bambu, gas rimogeno y finalmente nan na reglamentario. Cincu pa s persona a muri y mas di 200 da herida.

NN -- E presidente di Alema- Henrich Luebke a interveni ra nochi pa di prome bes den crisis parlamentario den un nto en vano pa evita un mo-n social-democrata retirando confianza for di e canciller nocrata-cristian Ludwig Er-d.

ENNA -- Alabania a acusa Ru- y otro paisnan comunista di ropa Oriental di realiza acti-adnan subversiva contra e go-rno di Tirana. E acusacion a formula pa e propio minis- di asuntunan interior albanes biu durante un discurso en re-ion cu e di quinto congreso di rtido comunista di e pais aki.

SHINGTON -- Gobierno di Gui- a suspende tur e restric-nnan qu a wordu impone ne di-maticonan y otro ciudadanonan rteamericano den e pais aki, un e portavez di e departamen- di estado Carl Bartch a in-ma.

CIONNAN UNI -- Republica abe Uni (RAU) a afirma qu ucion di e problema die re-iadonan arabe di Palestina ta mannan di e principal poten-cianan occidental, specialmente Inglaterra y Merca. E pais aki a bisa qu tur e dos potencianan ey a hunga un papel den e "trage-dia" di e refugiadonan ey.

SAIGON -- Mas o menos 12 mil solda norteamericano tabata a-vansa den e territorio qu ta ser domina pa e guerrillanan co-munista na 100 kilometer noord-west di Saigon, banda di e fron-tera cu Camboya, obligando nan na retira lagando 126 cadaver atras.

BOGOTA -- Presidente di Co-lombia, Carlos Lleras Restrepo a propone oficialmente pa ingreso di America Central den e Aso-ciacion Latinoamericano di Co-mercio Liber (ALADC).

DEN HAAG -- Luis Beel tabata sigi trata na forma un gabinete nobo pa Hulanda, despues qu Wil-lem Schmelzer, quende a tum-ba e gobierno cuater siman pasa, no por a logra na hasi esaki. Hulanda pues tin 4 siman sin Gobierno.

BUENOS AIRS -- Presidente Juan Carlos Ongania, a anuncia den un dicurso ayera nochi na e pais liberalizacion di mercado di cambionan monetario pero a in-dica qu esaki lo ser mantene bao di vigilancia estatal pa evita abu-so y e "operacionnan speculati-vo." Tabatin un Mercado Oficial y un mercado Negro.

ROMA -- Gruponan di rescate ta-bata forsa, a pesar di aludnan y aumento di e nivel di rieuwnan, na yega tena e pueblonan aisla den serunan. Mientras tantu equi-ponan di emergencia tabata refor-sa e orillanan di e rieuw Po cual su nivel ta aumentando. Awor aki tin 180 morto y millares ta sin cas.

HOUSTON (Texas) -- Charles Maboge, ta hopi grave den e hos-pital Metodista di e ciudad aki, na unda ela hasi un operacion di curason. Ela ser opera dia 28 di oktober, keda basta bon, haña ataque diasabra ultimo y bira peor awor. E tabata e di cincu patient ne clase di operacion aki.

NEW YORK -- Agentenan di e oficinanan federal di Investiga-cion a detene 25 persona acusa di viola e ley di hungamentu di placa na momentonan qu nan a ba-ha for di e barcu di turista O-lympia. Nan a bai riba laman gandi durante di weekend y a hun-ga placa ey riba. E agentenan ta-bata como pasajeros.

ADDIS ABEBA -- E Organisa-cion di Unidad Africano (OUA) a cuminsa su conferencia na China cu pedidonan di formacion di un frente unico den e Continente y di accion pa termina cu e predo-minio blancu na Africa. 16 hefe di estado y representante haltu di 38 pais ta presente.

MIAMI -- E ultimo tormenta tro-pical di temporada Lois, a con-virti su mes den un horcan cu bientunan di mas o menos 1278 kilometer pa ora pero ta alejando su mes for di terra firme pa bai den direccion di laman.

PANAA -- Tin temor di qu un epidemia lo castiga e zona oost di e capital aki debi ne contami-nacion di e awanan qu a acumu-la y ne hecho di qu awaceruman fuerte qu a sigi cai ta impedi e labor di limpieza.

600 Vietcong ta scondi den jungle

SAIGON--UPI--E guerrilleronan comunista awe a huy bai den nan refugionan den selva atrobe des-pues qu nan a perde mas qu 319 homber den un in-tento en vano pa bloquea avance di infanteria nor-teamericano cerca di e frontera cu Camboya.

E trupanan mericano a ocupa varios campamento y basenan di Vietcong y a captura 62 guer-rillero.

Nan ta bisa cu e perdidanan norteamericano tabata masha poco pero tres compania di e divi-sion 25 di infanteria di Merca a gran perdida durante e fin di siman pasá den un combate di ocho ora cu guerrilleronan, quendenan tabata scondi den jun-gle denso, na 104 kilometer for di Saigon.

Autoridadnan di e aeropuerto a informa qu visibilidad banda di e aeropuerto tabata di como 50 meter. E limite minimo pa un aterrizahe caminda e piloto mes ta sinta na control, ta un dak di 75 meter di altura y 400 meter di visibilidad.

Un otro helikopter qu tabata re-gresa for di e zona di batalla a cai riba e base aerea Tan-sonnut, e copiloto a muri y e piloto a ser herida.

Informacionnan di inteligen-cia militar ta indica qu mas o menos un division di Viet-cong --- como 6000 homber -- ta scondi den e region caminda tin jungle, pero te awor aki nan a evita di drenta den contacto cu e trupanan mericano.

Lois a converti su mes den un horcan

MIAMI --UPI -- E ultimo tor-menta tropical di temporada , Lois a converti su mes den un orcan cu bientunan di mas o me-nos 128 kilometer pa ora pero tabata aleja su mes for di terra firme pa dirigi su mes pa la-man.

E oficina di meteorologica di Miami a anuncia den su bole-tin cu bientunan di Lois tabatin un intensidad di un horcan awor cu mas o menos 108 kilometer pa ora of mas.

E centro di e tormenta tabata localiza banda di 24.6 noord, 50.3 grado west, o sea na 1760 kilometer oost-noordwest di San Juan (Puerto Rico) y mas o me-nos 3.040 kilometer oost di Mia-mi.

E tormenta Lois tabata dirigi su mes pa Oost-Noordoost cu un velocidad di mas o menos 16 ki-lometer pa ora y den su trayec-toria tabatin unicamente laman habri y posiblemente su morto den Atlantico Noord.

E oficina meteorologico di Mia-mi a adverti cu Lois lo por au-menta di existencia e intensidad den curso di e proximo 24 oranan y cu su trayectoria lo por bai mas noordoost.

E oficina meteorologico di Mia-mi a adverti qu barcunan den cercania mester busca refugio. E meteorologo Raymond Kraft a in-forma qu e ultimo tormenta ta-bata un cursiosidad pero no inso-lita. Aunke qu e temporada di horcan ta termina oficialmente dia 30 di e luna aki, tin tor-mentanan qu a ser anuncia pa de-cember.

TRABAONAN DI RESCATE TA SIGI NA ITALIA

MA--UPI--Gruponan di res- e tabata hasi nan esfuersonan mas grandi, a pesar di e alud- y e destruccion den Alpen, yega te na e pueblonan aisla seru.

Mientras tantu equipo- di emergencia tabata refor- e orillanan di rieuw Po cual nivel ta sigi aumenta rapida-nte.

E cantidad di mortonan, den ter dia di inundacionnan den e ti noord di e pais, tabata 180. no sa suerte qu cantidad di

rsonanan lo a corre y quende- a disparse den pueblonan ais- di resto di mundu. Centena- a resulta herida y millares eda sin cas.

E ministro di hacienda, Emilio lombo, a afirma qu te ainda no por a fija e cantidad di rjuicionan pero nan ta calcula ki den millares di millon di lar.

Aunke cu e perdidanan humano nan sa di dje, ta mas poco qu di e inundacionnan di Saler-no na 1954 of di e 2 mil-nan di e dam Valjont, e sufrimien-tonan actual pa tantu millon ita-lianonan no tabatin precedente. E inundacionnan a causa perdida-nan incalculable na Florencia, den henter e region toscana y den e parti noroeste di Italia. For di e Alpen-nan te na Po, millares di kilometernan di terra a convirti su mes den laman di lodo.

Rieuw Po di mas o menos 640 kilometer, tabata ofrece peliger principal. E funcionarionan a in-forma qu tabatin un aumento di su nivel.

E delta di Po, un region di pro-beza, emigracion y enfermedad-nan mereditario, ta e zona di inundacionnan cronica . Na 1951 Po a causa morto di 273 per-sona y a laga 223.000 sin cas.

Den e seccion di Dolomitas, parti di un forsa di rescate gi-gantesco di 120 mil solda y polis tabata bringa contra e aludnan y caimentu di terra pa salba e pueblonan qu a ser afecta den un forma impresionante.

E astronauta Edwin "Buzz" Aldrin riba e foto aki ta hasiendo un test bao di awa cu su trahe espacial den cual lo e viaha den e Gemini-12 qu lo ser lansá mañan. Bao di awa cu e traje bisti ta casi mescos qu den espacio caminda no tin peso. --UPI -- Radiophoto.

Liberalizacion di mercado pa cambionan monetario

BUENOS AIRES--UPI--Presidente Juan Carlos Ongania, a anuncia ayera nochi den un discurso na e pais liberalizacion di mercado di cambionan monetario pero a indica qu esaki lo ser mantene bao di vigilancia di estado, pa evita qu abuso lo ser hasi di esaki y e "operacionnan speculativo."

Ne mes momento, e banco central a anuncia qu nan lo publica un reglamento nobo relaciona cu e mercado di divisanan pa awe.

Te awor aki, Argentina tabatin dos mercado di cambio; esun oficial y e yamado "Mercado Negro". Ora qu diabierne ultimo nan a declara dia liber den anticipacion di e discurso di Ongania, e cambio oficial tabata di 218.5 peso pa dollar norteamericano, mientras qu e bolsa negro tabata di 260.

Den su discurso, e mandatario no a bisa esplicatamente qu nan lo hasi un cambio oficial mas. E declaracion ta di e banco central pa aclara e cuestion aki.

"Liberacion di e cambio qu mi a anuncia," asina Ongania a bisa, "Ta basa riba e prijsnan, principalmente di productonan exportable. Esaki lo nifica un consumo interno menos di propiedadnan qu ta representa divisanan pa e pais. Sin e divisanan aki moneda no por keda estabiliza."

Ongania a bisa qu pone fin na inflacion tabata objetivo di su Gobierno y a atribui perdida di pesonan ne deficit presupuestario y emision di e papel moneda.

"Nos lo cuminsa cu pone e presupuesto di e pais na orden", asina ela priminti. Tambe ela pidi pueblo pa hasi sacrificio bisando qu "Pueblo ta aspira grandeza. E caminda qu ta hiba pa esey ta exigi sacrificio. Ta necesario qu e esfuerso aki lo mester ser hasi pa cuminsa recuperando e mercadonan."

Ongania tambe a bisa qu Argentina lo cuminsa dentro di poco dia combersacionnan pa incrementa su comercio cu Spanja. Ela recorda qu den un di su prome discursonan for di dia qu ela bini na poder ela pronuncia su mes na fabor di lazonan mas estrecho cu "e madre patria".

Pa anjanan largo e nomber "Martini & Rossi", a bira mas y mas asocia cu deportesnan den America. Trofeonan, copanan y medayanan, a worde obsequia pa caredanan di auto, tennis, futbol, basketball etc. y a worde gana pa deportistanan cu a bira internacionalmente famoso. Tambe pa e weganan olimpico campeonnan a competi pa trofeonan "Martini & Rossi." Awor nos ta hanja na Aruba tambe un preciosa copa "Martini & Rossi," cual lo ta e premio pa e ganador di e torneo relampago di basketball pa caballeros, cual torneo a principia dialuna anochi riba cancha di Aruba Juniors na Socotoro. Prome cu e partidonan di dialuna anochi sr. Adi Engelhardt a entrega na nomber di firma "Wimco", cual ta representante di e licornan "Martini & Rossi," na Aruba, e copa bunita aki na sr. Cesar Kip, miembro di directiva di Aruba Basketball Bond. E foto ta mustra e momento di entrega di e copa pa sr. Engelhardt (E) na sr. Kip (K).

CHOKE CU GUERRILLEROS

GUATEMALA --UPI -- Un patrulla di ejercito a sinta un bringamentu cu un grupo di guerrilleronan na altura di 160 kilometer di e carretera di Altantico.

E forsanan di Gobierno tabatin tres heridos entre nan filanan, pero nan no por a duna un cantidad precies di e bajanan di e guerrilleronan, cu a bai cu nan heridonan ora cu nan a cuminsa hui bandonando nan campamentu.

Ejercito a ocupa e lugar na unda e fugitivo a laga gran cantidad di cuminda, panja y abastecimiento E encuentro a tuma lugar den e zona di Achiotes, jurisdiccion di Zacapa.

Paralelamente, nan a informa qu un otro banda di guerrilleros a tira for di seru El Reducto contra e ciudad Guilapa, den e provincia Santa Rosa, sin ocasiona desgracianan entre e poblacion aunke nan a danja e oficina local di telecomunicacion pro me di a hui.

Ministro detene ta na Lagos awor

LAGOS --UPI -- E ministro di relacionnan exterior di Guinea, Lansana Beavogui, quende tabata detene durante un siman na Accra Ghana, cu henter e delegacion di su pais ne conferencia di e Organisacion di Unidad Africano (O.U.A.) ta den e capital aki, segun nan a informa ayera nochi laat.

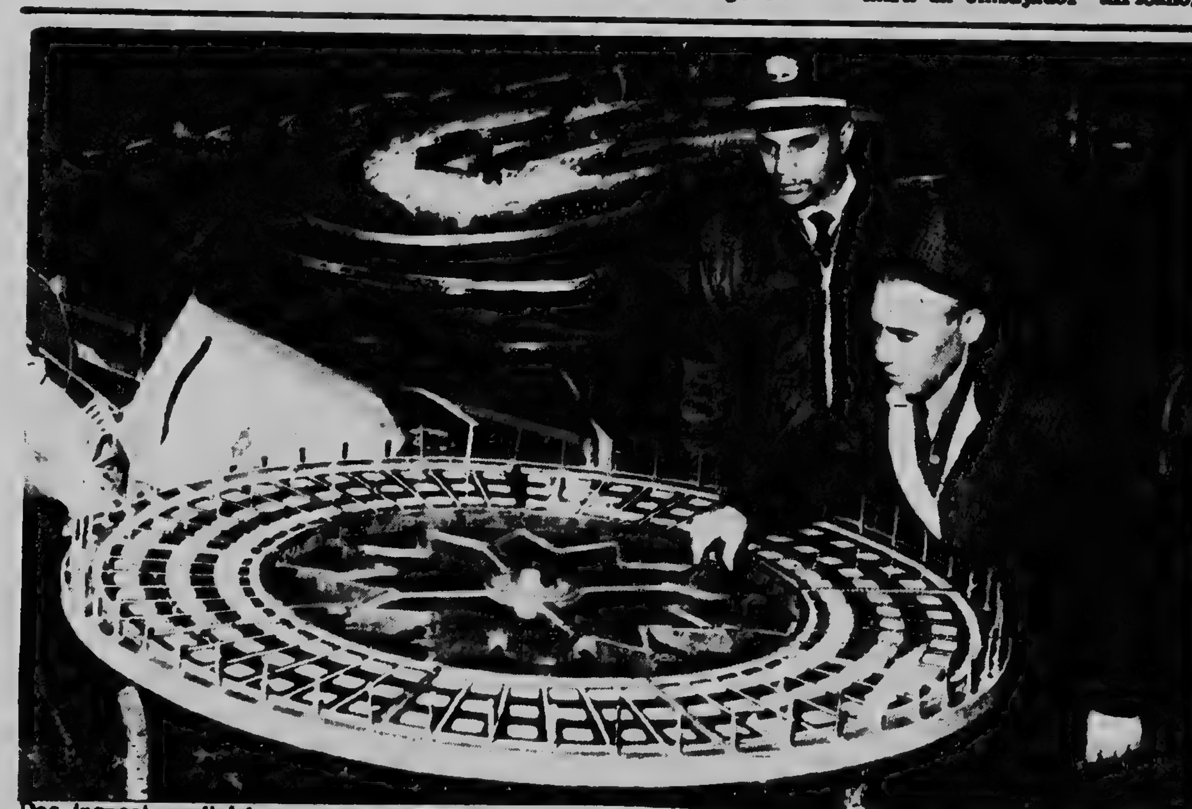
Beavogui y tres delegado a yega e ciudad aki diasabra anochi despues qu autoridadnan di Ghana a dicidi na laga nan den libertad.

Aly Bangoura, enviado di Guinea den e capital aki, a bisa cu e ministro Beavogui ta spera instruccionnan di su Gobierno pa continua viaje pa Addis Abeba, sede di e conferencia di O.U.A. y regresa Guinea.

E grupo a ser detene dia 29 di oktober pa parti di autoridadnan di Ghana juntamente cu 15 studiante quendenan tabata bai e conferencia tambe, obligando nan pa sali for di e avion. E corant di Cairo, "El Akhbar" a publica declaracionnan di Beavogui, den cual e ultimo aki ta acusa e direccion central di inteligencia britanico y e empresa di aviacion Pan American World Airways (Pan-AM) di ta implica den e incidente.

(E corant a agrega qu, segun Beavogui e delegacion a ricibi maltrato mientras qu e tabata deteni y a rechaza su peticion di mira un embajador africano.")

SAO PAULO, Brasil --UPI -- E ex promer minister di Francia, George Bidault a declara diasabra cu e ta bibando felizmente na Brazil y cu e no a pidi ningun hende dunele autorisacion pa regresa Francia.



Dos inspector di Aduana aki ta inspeccionando un mesa di roulette qu nan a confisca a bordo di e bapor griego S.S. Olympia despues qu FBI a detene 25 persona, quendenan a ser acusá di tabata hunga placa bordo di e bapor. Tabatin 750 pasahero qu a sali cu e bapor pa un viahe "pa ningun parte.-- pafor di awanan territorial"

CONFERENCIA AFRICANO KIER CABA CU DOMINIO BLANCU NA AFRICA

ADDIS ABEBA--UPI--E organizacion di Unidad Africano (OUA) a cuminsa su conferencia cumbre cu pedidonan di formacion di un frente unico den e Continente aki y di accion pa termina cu e predominio blancu na Africa.

16 hefe di estado y representantenan haltu di e 38 paisnan qu ta integra O.U.A., a cuminsa traha 9 or di anochi ayera pa e trata nuebe punto di e agenda.

Guinea no ta representa ainda a pesar di e mediacion di O.U.A qu a pon[illegible] fin ne ultimo disputa di e pais [illegible]ki cu Ghana. Durante fin di si[illegible]n Gobierno di Accra a pone 1[illegible] miembro di e delegacion di G[illegible]ea den libertad quendenan a s[illegible] detene durante di shete dia, [illegible] cu no un informacion dir[illegible] na unda nan tabata. E empe[illegible]r di Etophia, Haile Selassie [illegible] ser eligi pa unamemidad p[illegible] lente di e conferencia. E [illegible]idente di Liberia William [illegible]man, tabata e prome orad[illegible] a hasi un yamamentu na e [illegible] mas miembronan pa "pone n[illegible] cas na orden". "Un cas parti [illegible]ontra su mes no por keda riba pia.", asina ela declara sin aclara quen e kier meen pero banda di dje e stoelnan di e delegacion di Guinea tabata bashi.

Di su parti e presidente di e Republica Central Africano, coronel Jean Bokassa, a deplota e hecho di qu e paisnan africano no a logra na derroca e regimen blancu di Rhodesia di prome ministro Ian Smith.

Den fuentenan bon na altura nan a bisa qu e conferencia di O.U.A. ta cada biaha mas convenci di qu e independencia di Rhodesia ta consisti un amenaza pa paz y seguridad internacional.

E hefenan di estado di O.U.A. a reuni pa trata e resolucion qu ya a ser acorda pa e ministronan di relacionnan exterior, quendenan siman pasa a celebra un conferencia previo.

FBI ta detene 25 hungado di placa

NEW YORK--UPI--Agentenan di e oficina federal di investigacion (FBI) a detene 25 persona quendenan ta ser acusa di a viola e ley di hungamentu di placa, na momentonan qu nan tabata desembarca for di un transatlantico di lujo qu a ser convirti den un Montecarlo Flotante.

E 25 nan aki tabata figura entre 750 pasajero di e barcu griego Olympia, qu a sali tres dia anterior den loke nan a califica como "viaje pa ningun parti", y un viaje mas alla di e limite di e awanan territorial, sin escala.

Agentenan federal, qu a disfraza nan mes como pasajeronan den viaje di placer, a informa qu a bordo di e barcu tabatin tonelados di equiponan di weganan di azar, for di douw te na ruleta nan di primera orden, segun autoridadnan a duna di conoce.

Tambe nan tabata tin "jackpots".

Ora qu nan no tabata hunga, e pasajeronan por a deleita nan mes comiendo caviar, bebiendo champanja y mirando "shows" di primera orden.

E arrestonan aki ta e promenan qu ta ser hasi di acuerdo cu un ley qu a ser hasi na anja 1949, qu ta considera e hibamentu di pasajeronan bordo di un barcu cu e fin especifico di laga nan hunga placa den awanan internacional pa despues regresa e pais como delito federal.

EXITOSO CONCURSO MUSICAL

'eatro Carib tabata dia viernes nochi e seno di un exitoso conurso musical. Na calculo tabata resente alredor di 500 persona. 'abata pa di promer bez den hisoria di Bonaire cu un concurso nusical a ser organiza y cual tuma lugar bau di auspicio di Centro Cultural Bonairiano. Den un palabra nos por bisa cu e abata un exito rotundo.

TIPICO BONAIRIANO A CONQUIS TA TITULO
Pa 8'or di anochi Presidente di Centro Cultural Bonairiano, Ds. Jonkman a habri e anochi, deseando tur hende bon bini y alavez a presenta e miembronan di jurado na e publico. E jurado tabata consisti di Sres Rudy van Hilten, Presidente, Henry Panka, J. van Hoppe, Verio Paula y Alfonso Cooper di Corsow.
Dominee Jonkman a suplica publico presente pa duna nan cooperacion pa sina haci e trabau di e jurado menos dificil y tambe ela menciona cu decision di e jurado lo ta justifica.
Despues di Ds . Jonkman a tuma palabra e maestro di ceremonia Sr. Carlos Domacase, cual persona tabata sabi di a guia e anochi na un manera unico.
Promer banda di e anochi tabata Melodia ' 65 bau di direccion di Maurits Winklaar. Nan a habri nan presentacion cu un waracha, despues di esei e numero clave, cu tabata "Esperanza" y por ultimo un bolero.
E publico cu tabata hopi den e sala a duna Melodia ' 65 un merecido aplauso pa nan actuacion. Mientras cu Nuevas Estrellas tabata preparando pa nan subi escenario, e publico cu tabata presente tabata grita gritonan di apoyo pa nan bandanan favorito. A jega turno di Nuevas Estrellas y apesar cu en realidad e agrupacion aki ta nobo, toch e publico a duna nan aplauso nan caloroso pa sina dunanan confianza den loke na n tabata bai hasi.

The Crazy Shadows cu a parece pa nan actuacion, a subi cu hopi confianza, tras di aplauso di nan fans. Aki tabata caminda cu e teenersnan a cuminza "Go-Wild". Fansnan di The Thunderbirds cu ainda no a actua, a cuminza grita tambe pa nan banda y aki tabata caminda cu casi e publico no por a worde domina mas. The Crazy Shadows ta habri nan actuacion cu hopi respaldo di nan publico. Nan a toca "Santa Anna" un instrumental cu a pone nan fans aplaudi basta rato. Despues. a bini e wals Esperanza, y mas laat e paso soble "Ni se compra ni se vende" Despues di nan actuacion nan fansnan a duna aplauso caloroso na nan favorito. Despues di actuacion di Crazy Shadows tabatin un pauze di 15 minuut.
Considerando cu The Thunderbirds tabata e promer banda cu lo toca despues di pauze, e fansnan a cuminza prepara pa ricibi nan.
Rato despues Sr. Domacase a anuncia e presentacion di The Thunderbirds y na momento cu e cortina a habri y cu The Thunderbirds a aparece riba e encenario e publico pa cierto momento tabata completamente exita.
E fansnan a lanta para y grita Thuderbirds Thunderbirds. Nos por a weita spandoek cu palabranan manera NOS TA DESEA THUNDERBIRDS HOPI EXITO y tambe un bordchi scirbi WE WANT MCKAY.
Nan promer numero tabata As Spring is nearly here" un instrumental cu a ser interpreta asina suave cu ela conquista e sala completo.
Esperanza a sigi como e di dos numero y despues "Constantly" pa termina nan actuacion. Esaki a larga solamente un banda mas pa actua y ta trata di Tipico Bonairiano.
Ora cu esaki nan a subi pa nan actuacion, e sala completo a aplaudi nan y casi a duna nan e titulo promer cu nan a actua. Tipico, un banda masha gusta y por cierto ta toca bon, a sabi di defende e bon nomber cu na n tin na nos isla. Ora cu nan a habri nan actuacion cu Maria Helena, un wals lento, tabata basta pa e publico a declara nan campeon. Despues nan a presenta e numero clave, cual a ser masha bon canta pa e cantante Philipe Theodora.
Por ultimo nan a toca un tumba cu a pone e presentenan lanta para y bati man pa largo rato.
DECISION DI JURADO.
Despues cu Jury a conta e punto nan, Sr. van Hilten y Dominee Jonkman a duna e resultado. Cuminzando cu e ultimo lugar a sali Nuevas Estrellas, sigi pa Melodia '65 di cuarto puesto. Ne momento aki publico a calma completamente ya cu e fansnan di The Crazy Shadows y The Thunderbirds tabata den ansia pa sabi cual lo sali sub campeon. Luego Sr. van Hilten a anuncia The Crazy Shadows como di tres y aki nan e fansnan di Thunderbirds a cuminza un bonchincha enorme, ya cu nan a considera cu nan lo sali subcampeon segur. Thunderbirds a sali sub-campeon.....y por ultimo a ser anuncia cu Tipico Bonairiano a sali campeon di Bonaire den e concurso musical aki. E publico a duna Tipico un merecido aplauso y nos por a mira alegria riba cara di Sr. Theo Scherptong.

BAND OF THE YEAR.
Sr. Verio Paula kende na nomber di Jurado a haci uso di palabra, a mustra e.o. riba e adilanto cu Bonaire a worde somete na dje durante e poco anja nan cu a pasa, no solamente riba otro terenonan, sino tambe riba tereno musical. Ne mes momento na nomber di Jurado ela declara Tipico Bonairiano como "Band of the Year ".

ENTREGA DI PREMIO.
For di man di Dominee Jonkman , Sr. theo Scherptong a ricibi e dos bekernan, uno ta wisselbeker y e otro permanente pa nan bon actuacion den e concurso. Manager di Thunderbirds, Sr. Niki Tromp, e segundo premio pa su banda y Elias Bernabela pa The Crazy Shadows, Maurits Winklaar pa Melodia'65 y e manager di Nuevas Estrellas pa su banda. Tambe cada manager a ricibi un vale, obsequia pa The Golden Star.
Dominee Jonkman a haci mencion cu t a e intencion di C.C.B. pa haci e evenemento aki bira algo tradicional.

OPINION GENERAL.
Tabata opinion di e publico cu Melodia ' 65 a merece e di tercer puesto y no e di cuarto puesto.

CELEBRACION.
Pa e publico e anochi a sera, pero pa Tipico Bonairiano y Thunderbirds esei tabata leeu ainda.

Den clubhuis Flamingo e dos bandanan aki a celebra nan victoria, na unda fansnan por a baila te 2.30, riba tononan di campeon y sub-campeon di Bonaire.

Den e beker grandi cu Tipico a gana tur e tocadornan por a saborea un champanje bon frio cu a ser sirbi.

Asina pues a conclui e promer concurso musical Bonairiano.

Nos ta spera cu tur e bandanan lo sigi hasi nan best, pa otro anja e concurso por ta mucho mas grandi ainda cu e anja aki.

Nos no kier termina sin felicita miembronan di directiva di Centro Cultural Bonairiano pa e bon organizacion di nan promer concurso y nos ta desea nan exito pa e organizacion di otro anja.

E foto aki ta mustra nos integrantenan di e agrupacion musical The Thunderbirds cu a sali sub-campeon den e concurso dia viernes pasa den Theatro Carib.

Integrantenan di Tipico Bonairiano brindando e publico e pieza ESPERANZA.

Sr. Piet Melaan, cantante di THE CRAZY SHADOWS, den accion.

Riba e foto aki nos por mira e alegria cu ta reina riba cara di integrantenan di Tipico Bonairiano. Sr. Theo Scherptong ricibiendo e wisselbeker for di man di Ds. Jonkman, Presidente di C.C.B.

GRAN BRETANIA -- UPI -- Gran Bretania a anota un gran triunfo den aviacion mundial siman pasa ora qu nan a laga un avion jet baha riba un aeropuerto comercial qu tabata tapa cu mist, sin qu man di un solo homber a mishi cu controlnan di e aparato.

E hecho aki por nifica principio di e fin pa e costo desviacionnan di trafico pa motibu di mal tempu mientras qu e ta perhudica economia di e companianan di aviacion rond mundu.

E piloto di e avion, captain Jimmy Philips, a declara qu e'bo a mira lusnan di e pista di aterrizahe sino te ora qu e tabata cuater a seis meter riba e pista.

"Tabata e cos di mas comodo qu tin", asina el a splica. "E

E funcionarionan di e aeropuerto na Londres a desclara qu pa por a hasi e experimento nan a desvia e otro avionnan qu tabata pa bai baha einan, mientras qu e otronan a keda na terra.

E condicionnan qu tabata existi na aeropuerto di Londres ora qu nan a tene e experimento tabata causa qu nan a suspende tur e operacionnan comercial normal.

HULANDA SIN GOBIERNO AINDA

DEN HAAG--UPI--Un ex-prome ministro e integrante di varios gobiernonan hulandes anterior, tabata sigi tratando na forma un gabinete nobo.

Mientras qu Luois J.M. Beel tabata continua cu e sondeonan politico qu Su Majestad Reina Juliana a dunele, Hulanda ta sigi pa di cuater siman sin Gobierno.

Su Majestad a pidi Beel e fabor aki despues di qu Willem Schmelzer, quende a ser nombra specialmente pa forma e Gabinete, no a logra suficiente apoyo politico pa cumpli cu e mision aki.

Tabata Schmelzer quende cuater siman pasa a plantea e voto di censura qu a causa renuncia di e prome ministro Joseph Cals y su Gabinete.

Beel a reuni diasabra cu Cals pa studia e posibilidadnan di formacion di un gobierno nobo. Bao di e mandato qu Su Majestad a dunele, den diferencia cu Schmelzer, e no ta autoriza na forma un gabinete nobo sino qu solamente e mester hasi su recomendacionnan na Reina Juliana.

" Wel, wel " Gerrit ta remarcá. "Bo a bay hopi dilanti. Bo a mira bon kiko bo ta haci, Ana Maria. Semper bo mester escohe un hende cu por permiti su mes e mihor oportunidadnan." "Nos conoce e senjor ey?" Henk ta puntra. "No, pero e ta un amigo di Henry. Esey kier meen: Cu Henry conocé bon." Wel, ta bon anto," Henk ta bisa, mientras e ta dirigi su mes na su jiu homber. "Mi t a kere cu ta mihor si bo no sigui combersa tocante e asunto di Lies y spera te ora bo mama a calma poco. E asunto ey ta irrité masha hopi. E ta cansá, como cu e ta traha duro. "Henk Berg no a pensa ningun momento cu su senjora ta hiba un bida suave, pasobra en realidad e no tin casi nada di haci, y e por pasa oranan largo ta hasi cualkier handwerk chikito of lesando un boeki. Di tur e habitantenan di Berg House Milie ta esun cu tin un bida mas facil y sin preocupacion. "Ta un trabau hopi grandi pa dirigi un cas grandi manera esaki," Henk ta agrega. pa asina convencé su mes. "Hiba e koffie den sala, mi jiu" e ta bisa Ana Maria. "Y bay puntra tanta Milie si e ta baha un rato. Nos mester tin un poco mas respet pé." Despues e ta dirigi su mes na Gerrit. "Ta stranjo cu e ta asina contra e jiu muher di William. Mi ta hayé un muher masha simpatica. cu bon manera. "Mama tin simpatia y antipatia masha fuerte," Gerrit ta contesta. "Pero mi ta haya cu den e caso aki, bo no mester paga mucho caso. Si mama tabata na su lugar. solitario, sin ningun hende, e tambe lo keda contento ki ora un hende invité pa pasa un rato agradabel. "Parce cu bo ta masha interesa den destino di Lies. Bo ta permitimi tuma como conclusion cu awor bo ta cuminza haya interes pa otro hende y bira menos egoista?" Gerrit ta hari den barba. "Mi ta duda esey. Bo kier dispensami un rato. Mi tin un afspraak na Sealington pa 9º or." Ana Maria a cuminza laba tayo, mientras koffie ta biniendo cla.

E no tabata tin mester di laba mes, esey ta trabou di e sirvienta. Tur loke e mester haci ta hawa e tayonan usá, y poné nan den e baki pa worde labá. Pero awe nochi e kier busca algo pa tené ocupá, ta imposibel pa e sinta keto. E ta pensa riba su bistirnan den su cashi. Kiko e mester bisti? Gil a bisé pa bisti un cocktail-dress, pero e ta pensando cua di su shimisnan por carga e nomber ey. No, esun color blauw no ta mucho cos, y esun color berde ta mucho bjeeuw caba, y esun color preto.. aj no, nunca el a gusta e bistir ey. No e no tin modo di haci. E ta obliga di bay Sealington mayan mainta pa busca un bistir. Algo cu lo kedé bon, y cu ta adecuado pa e ocasion. E no tin cu preocupá pa e gastonan. Tio Henk semper ta duné basta cen tur luna, y tambe su cuenta di banco no ta dje malo ey. E tin gana di keda nechi bisti. El a jega di tende otro hende bisa cu e ta bunita, y ora cu e mira su mes den spiel, e por bisa cu e ta satisfecho cu su exterior. Claro cu e no ta un belleza, pero , e tin un cara masha lief y nechi. Su wowonan ta color bruin su cabey por pasa, y su curpa ta bon formá.

E lechi a herebé. E ta bashé den un kanika y ta spera cu tanta Milie lo no bay ripara. Pasobra nunca e kier pa herebe lechi cu mester worde bebi cu koffie. El a jega di bisa Ana Maria esey hopi biaha caba. Ya caba nan a discuti basta caba, y pesey mes Ana Maria tin deseo cu e koffie si por worde bebe na un manera trankil y harmonico. E ta tende stapnan su tras. E ta drey mira. Tabata Gerrit. "Tende Ana Maria, bo kier hacimi un fabor?" "Claro" "Jama e dama bjeeuw na telefoon y bisé cu diadomingo atardi tres or mi ta pasa buské."

"Pero Gerrit..." "Oh, mi por a pensa esey. Ki idea bo tin awor? Ya mama ta contra. Pero pronto esey lo pasa. Mi cielo, cuanto biaha nos sa tin bishita na ora di té. Nunca boso a preocupá asina tanto." "Tanta su decision ta firme. Y ami no tin gana di bay contra dje." "Wel, wel. Esta un mucha obediente bo ta, Ana Maria. Pa mi ta masha importante, pa nos keda den contacto cu e dama ey. Pero no worry, no ofende bo consenshi anto. Mi mes domingo awor e ta bin." "Bo no mester hacié Gerrit. Tanta Milie lo rabia masha tanto. Y mi ta kere cu senjorita Berg lo no sintié mucho bon, ora cu e ripara cu e no ta bon bini. Bo sa masha bon, con bo mama ta ora cu algo no ta na su smaak."

"Si, mi sa esey masha bon, Ana Maria. Pero no preocupabo. Si nos tres percurá pa e haya un caluroso bonbini, lo e no ripara su mal bijs mes." Ana Maria ta coy e teeblachi. "Lo mi haci mi mest, pero mi no ta gusta e plan mucho." "Ah, bay leeuw anto."

Gerrit ta bisé y ta cana bay. Ora cu Ana Maria a trece e koffie paden, ya caba Milie Berg ta sintá riba su stoel. E tin un mantel color roos riba su scoochi, cu el a cuminza borduur. Semper Milie parce cu el a cab' i sali di un sala di belleza. Su cabey ta perfectamente penjá, su cara ta bon drechá y su mannan bunita regla. E no ta hiza su cara, ora cu Ana Maria a cana drenta. Riba su cara bo por ripara claramente cu ainda e ta sará y cu e ta sintié masha ofendi. "Ata e koffie aki, tanta Milie. Mi ta bay jama tio un rato. Bo mes ta bashé?" "Mi tin basta forza ainda pa mi por basha mi mes koffie, Ana Maria. Sintabo mi jiu, bo ta ponemi nervioso cu bo canamento. Unda Gerrit ta?" "E tin un afspraak na Sealington." "Oh?" e tanta ta bisa, y ta keda keto. Ana Maria a hera cuminza hari, y e ta baha su cabes pa no hari su tanta den su cara. Pero parse cu esaki a ripara toch. "Tin biaha bo parce un mucha chikito, Ana Maria," e ta bisa. "Bo sa exahera bon. Tur cos ta bon, pero cu nan tempo, pero awor a bira tempo pa bo actua manera un mucha muher grandi." "Si, tanta Milie." "Segun mi a comprende, mayan bo ta bay come cu un amigo di Henry." "Si."

"Masha bunita. Mi no tin nada contra. Si Henry kier é bon, mi ta kere cu e mester ta un hende bon den tur sentido. Pero corda Ana Maria, no haci nada purá. Corda bon cu mi a avisabo., Bo mama tabata un mucha muher bobo y caprichoso, y bo mes sa con a para cu né. Y no lubida cu bo pertenecé na nos famia." Henk ta cana drenta. "Nueb' or tin un bon programa na television, Milie.

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Luca Tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "For Those Who Think Young" 14 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Our Man Flint" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Harem Holiday" All.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Apartment" 18 j.

HUNGADORNAN DI INGLATERRA DEPORTISTA NAN DI ANJA

LONDRES-- UPI -- E asociacion di periodistanan deportivo di Gran Bretaña a concede su distincion anual di e "deportista di anja" na tur e integrantenan di e seleccion ingles cu a gana e titulo mundial di futbol.

Ora e amuncio a ser hasi, presidente di e entidad, John Bromley, a declara: "Mi ta compronde cu nos ta estableciendo un precedente extraordinario. Pero nos socionan a indica claramente den votacion cu riba e terreno di mas distincion, manera e calor di e batalia, e capitan Bobby Moore no mester a worde separa di e equipo cu tabatin asina tantu efecto den e deporte e anja aki."

E diesun titularnan di e seleccion y nan director tecnico, Alf Ramsey lo ta e invitadonan di honor na e banquete anual di e Asociacion, cu lo ser tene dia 12 di december na Londres, ocasion den cual nan lo hasi entrega di e premionan.

E segundo puesto den e votacion a corresponde Lynn Davies, campeon olimpico, europeo y di Commonwealth britanico den e especialidad di salto largo y e tercer pa e boxdo Walter McGowan.

ROMA--UPI--E busqueda masal qu 7000 solda y polisnan a realisa durante un siman largu pa hanja un terrorista, a bin termina ayera nochi ora qu un contrabandista di sigaria a entrega su mes. E terrorista qu nan tabata busca mes, nunca a yega e pais.

Miles di agentenan di seguridad a vigila Roma y tabata busca den e centronan mayor di Italia, ora qu nan a hanja un yamada anonimo qu Siegfried Graf, e terrorista Sudtiroles, a drenta Italia via Austria y qu e tabatin intencion di pone bom na Roma ayera, en relacion cu e conmemoracion di e victoria di Italia riba Austria-Hungria durante promer guerra mundial.

Miles di agentenan arma tabata na warda na e lugarnan mas vulnerable di Roma for di antayera nochi y mas qu binti mil auto a ser registra ora qu nan tabata drenta den e ciudad eterna, pero e fiesta nacional a pasa sin qu tabatin nada alarmante.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Huebs 10 di November 1966 — No.8002

REPUBLICANONAN A DERROTA DEMOCRATANAN DEN ELECCION

WASHINGTON- UPI- E Republicanonan a tuma venganza ayera pa e desaster qu nan a sufri den e eleccionnan di 1964, logrando un cantidad di suficiente banca den Congreso pa pone e programanan di e Gran Sociedad di presidente Lyndon B. Johnson, fracasa of por lo menos varia di un manera profundo.

Den e eleccion aki tambe algun figura a ser eligi of re-eligi y quendenan como figuranan poderoso den futuro lo hanja gran poder den designacion di e futuro candidato republicano pa e eleccion presidencial di 1968.

Entre nan ta figura gobernador George Romney di Michigan Nelson A. Rockefeller di New York y James Rhodes di Ohio; e gobernador electo Ronald Reagan di California y e senador electo Charles H. Percy, di Illinois.

Na Massachusetts e Republicanonan a logra eligi e secretario di Husticia Edward Brooke como senador. Brooke ta e promer ciudadano di color qu lo forma parti di e Camara Alta norteamericano for di final di e guerra civil na Merca siglo pasa. Pa promer biaha tambe e Republicanonan a logra hanja un gobernador na Florida y Arkansas.

Partido Republicano a logra gana asiento den Congreso rond Merca, for di Connecticut y Florida te costa Oriental y di California y Oregon te e otro banda di costa.

Nunca Partido Republicano no a yega di controla Congreso, pero nan triunfo di ayera a surpasa e peor temornan di presidente Johnson. Aunque e no a menciona cifra, recientemente el a declara durante di un conferencia di prensa qu ni siquiera un ganancia di 40 a 50 banda di parti di e Republicanonan , lo no logra afecta e politica exterior di Merca.

E resultadonan incompleto ta indica qu den Senado nobo lo tin 64 Democrata y 36 Republicano. Actualmente Senado tin 67 Democrata y 33 Republicano.

Reagan a derrota Brown

LOS ANGELES--UPI--E actor cinematografico Ronald Reagan, quende a bandona trahamentu di pelicula pa drenta den politica, como candidato pa gobernador di California, pa Partido Republicano a obtene un victoria abrumador riba e gobernador Democrata actual, Edmund G. Brown.

Poco mas qu dos ora despues qu nan a stop di vota, e delantera qu e ex actor tabatin tabata asina decisivo qu Brown a anuncia qu e ta acepta su derrota.

Ora qu gobernador Brown a bai e sede di Reagan den un hotel di Los Angeles, e partidarionan fanatico di e ultimo aki a cuminsa cana cu poco bordchie riba cual tabatin scirbi "Reagan pa presidente", demostrando asina aki e estatura qu Reagan a hanja despues di su victoria riba Brown.

E ultimo informenan ta duna Reagan un total di 2.612.484 contra 1.906.831 voto pa gobernador Brown.

Reagan a basa su campanja riba e promesa di hiba "moralidad den gobierno" y casi den tur zona di e estado a obtene un amplio delantera, incluso den e barrionan caminda pa regla nan tabata vota pa Democratanan. Solamente na San Francisco Brown a hanja un mayoria.

E vicegobernador Democrata Glenn Anderson, tambe a ser derrota door di e Republicano Robert Finch, quende tabata un ayudante administrativo di ex vicepresidente Richard Nixon.

Na California, e reaccion blancu tabata e factor decisivo qu a contribui na e derrota di e gobernador veterano Democrata, Edmund G. Brown.

Romney a ser re-eligi

DETROIT--UPI--Gobernador George Romney ayera a obtene e triunfo mas espectacular di su carrera politica, siendo esaki tambe pa e Republicanonan di Michigan un desquite di casi tur e derrotanan qu nan a sufri den e ultimo dos anjanan.

Romney a ser re-eligi como gobernador pa un tercer periodo.

E ex-gobernador , aspirante pa Senado, G. Mennen Williams quende ta mes tradicional pa e Democratanan di Michigan como auto ta pa Detroit a ser derrota. E millonario fabricante di habon a sufri su promer derrota politica despues di tabata seis biaha gobernador y despues di tabata embahador den departamento di estado ultimamente.

MC.Kee lo habri trabao na Aruba

ORANJESTAD - Mayan mainta pa diez' or e compania mericano A .G. Mc Kee lo cuminsa tuma hende pa trabaonan cu e compania lo bai haci riba terreno di Lago. E compania aki tin mester di mas o menos 200 hende pa trabaonan manera trahamento di tanki, instalacion di tubo, etc. E trabaonan lo cuminsa "full speed" na januari proximo. E lugar na unda interesadonan tin di acudi pa trabao ta, e edificio ariba di Hollandse Bank Uni, den R.V.D.V. Zeppenveldstraat no. 67 na San Nicolas. E horanan pa acudi ta di 10' or pa 12' or di mainta riba diabierne, diasabra 12, dialuna 14 y diamars 15 di november proximo.

DEPARTAMENTO DI ENSENJANZA TA YUDA PROMOVE DEPORTE ESCOLAR

ORANJESTAD - Un gesto util ta loke e departamento di ensenjanza di gobierno insular ta haciendo den e dianan aki.

Desde dos siman pasa sr. Dominico Flemming, e ambtenaar encarga cu asuntonan di deporte, ta bishitando e scoolnan na Aruba y ta entregando materialnan di deporte pa e muchanan por practica deporte na scool.

E gesto aki sin duda lo yuda den promove deporte na scoolnan di Aruba, como cu awor e muchanan ta dispone di medionan cu lo por yuda nan den esaki.

Cu e donacion di articulonan di deporte, tin envolvi un suma di 8 mil florin. Segun nos a ser informa, lo tin riba prosupuesto di otro anja un suma mas grandi ainda pa promove deporte na scoolnan.

Otro anja, segun sr. Flemming a informa ta ser pensa pa organiza un competencia entre e scoolnan. E competencia aki lo worde organiza pa un "speciale schoolsport commissie" den cual tin puesto algun maestro di scool y sr. Flemming mes.

Pronto e comision aki lo reuni atrobe pa discuti mas leu riba e campeonato aki.

Riba un otro parti den e edicion di awe, e lectornan por mira e momento cu sr. Flemming tabata entrega e articulonan di deporte pa Rosa College na Oranjestad, na e cabezante di scool, soeur Gerarda Majella.

E articulonan cu sr. Flemming a entrega den presencia di sr. Juan Thijssen di departamento di ensenjanza, tabata consisti entre otro di balanan di volley, batenan di softball, pomp di bala etc. Soeur Gerarda Majella, despues di a presencia tur e regalonan aki, a keda masha encanta y a expresa gradicimento na nomber di tur e muchanan di scool.

NEW DELHI--UPI--Gobierno a protesta serca China Comunista pa dos intrusion den e provincia indio Sikkim, segun e ministerio di relacionnan exterior a informa.

Den protesta nan a denuncia qu dia dos di oktober ultimo, 150 chino a penetra mas o menos 450 meter den e zona di Kongra, y a retira algun ora despues.

E siguiente dia 50 otro chino a pasa e frontera

RETIRO HONOROSO PA W.F.M. LAMPE

WILLEMSTAD -- Di acuerdo cu un decreto gubernamental di dia 3 di november, señor W.F.M. Lampe, minister Plenipotenciario di Antillas na Hulanda, a hañá su retiro, honroso, riba su peticion bao di gradicimentu pa e servicionan qu el a presta na Antillas.

Marina mericano di fiesta

SAVANETA - Awe ta ser celebra e di 191 anja di existencia di marina mericano. Pa motibo cu "USS Plymouth Rock" ta den haf na Oranjestad nan a dicidi di recorda e hecho aki den Marinierskazerne na Savaneta.

Esaki lo tuma lugar awe nochi pa och' or cu discursonan y otro ceremonianan.

Despues di e ceremonianan cu lo tuma lugar den teatro aire libre, lo sigi un baile, caminda principalmente e damanan ta bonbini.

Riba e foto aki e conocido artista arubano Padu (del Caribe) Lampe ta deseando Reina Patricia Hernandez "Miss La Linda" e mehor exitonan, rato prome cu e belleza arubana a borda e avion cu a hibé Londres, Inglaterra, pa participa den e eleccion pa "Miss Mundo."

E momento cu e ambtenaar di gobierno encargá cu asuntonan di deporte, sr. Dominico Flemming, ta entrega un cantidad di articulonan di deporte pa e muchanan di scool na e cabezante di Rosa College na Oranjestad, soeur Gerarda Majella.

PROPOSICION DI ERHARD SU PARTIDO PE BAHA

BONN-- UPI -- Partido Gubernamental di mayoria Union Democrata Cristian, a dispone ayera nochi pa propone sucesor di Ludwig Erhard na cabez di Gobierno como causa di e derrota parlamentario qu e canciller a sufri.

E comite federal ejecutivo di e agrupacion, qu tabata compone pa mas di 60 miembro, a nombra cuater miembro di e Partido como posibel presidentenan di e Gabinete, y a pidi e parlamentarionan qu ta pertenece na e Partido pa scohe unu pa fin di siman.

Un mayoria di Camara Baja a pidi retiro di Erhard, pero e ultimo aki a denuncia e peticion como inoportuno, y a bisa qu den caso di renuncia elo hasiele bao di su propio condicionnan. Poco despues, otro lidernan democrata cristian, preucupa di qu e actitud di Erhard lo por costa e Partido caru, a encarga nan mes di e cuestion.

E cuater candidatonan ta; --Rainier Barzel, di 42 anja, lider parlamentario di Partido. Como piloto durante di guerra, Brazel di filiacion catolica, a cuminsa su carrera politica den e ala derecha di democracia cristian, mientras qu awor e ta mas den e ala izquierda . Na 1963 e tabata ministro di asuntunan pangermanico.

--Eugen Gerstenmaier, di 60 anja, teologo y lider laico di iglesia evangelica di Alemania, Ela ser sentencia na cuater anja di prison pa motibu di su participacion den e atentado di dia 20 di july na 1944 contra e dictador Adolf Hitler, Canciller Konrad Adenauer a ponele na 1954 na presidencia parlamentario di e Partido ora qu ela convirti su mes den un rival serio di e jefatura di e grupo.

--Kurt Kiesinger, di 62 anja, catolico, ministro presidente di Baden-Wurtenberg for di 1958. Den di cuater decada, ela ocupa un puesto como asesor di e ministerio di asuntunan exterior y tambe tabata miembro nominal di Partido Nazi. Pa nuebe anja e tabata miembro di e camara, baja y a presidi comision di e camara aki.

--Gerhard Schroeder, di 50 anja di edad, dirigente di e "Grupo di Trabao Evangelico" di democracia cristian. E tabata ministro di asuntunan interior durante nuebe anja y despues, bao di Erhard, ministro di relacionnan exterior.

Tambe e tabata miembro nominal di e Partido Nazi na cuminsamentu di e di cuater decado; ela renuncia ora qu ela casa qu un hobencita parcialmente hudiew.

E templo "Shrine of the Báb" na pia di e seru Carmel na e "Bahá'i World Center" na Haifa. Leza di e intencionnan pa funda e religion di "Bahai" na Aruba tambe, riba un otro parti den e edicion di awe.

Peñarol vs Colo Colo

MONTEVIDEO -- UPI -- E club, Peñarol, recientemente clasifica como campeon mundial di clubnan, lo hunga un partido amistoso awe contra Colo Colo di Chile.

E partido lo ser realisa den estadio Centenario.

E revancha , segun a ser combini ,lo tuma lugar na e capital chileno dia 23 proximo.

LONDRES --UPI -- E excampeon britanico di peso gallo Alan Rudkin ayera nochi a vence Bob Allotey di Ghana den un pelea di dies round cu a ser efectua na e ciudad aki pa punto. Rudkin no a destaca hopi pa obtene un victoria cu e referee a dunele di 49 3/4 pa 48.

NO TIN GIRA PA SEL. INGLES

LONDRES -- UPI -- Asociacion di futbol a anuncia cu e equipo di Inglaterra lo no realisa un gira na fin di e temporada aki, contando cu su principal hungadornan. Nan a añadi cu otro equipo en representacion di e asosacion lo hunga na mei y juni den un torneo canadiense di centenario.

E decision a produci despues di cu varios club a señala na Asociacion y Liga di futbol cu nan a negocia recorridonan estival bao di e impresion di cu nan lo conta cu tur nan hungadornan.

E awacero cu a cai ayera mainta tabata e causa di e choke entre e pick-up aki riba y un auto di famia riba caminda grandi na haltura di Balashi. Un di e autonan a slip riba e caminda muha y asina no por a evita e choke. E danjo material afortunadamente a resulta hopi abau.

Tur camindа por a mira e vistanan aki na Merca ayera. Aki Mike Ortiz quende ta voluntario pa un organisacion pa revision imparcial, huntu cu Earl Afflinck, ta entrega boton y pamflet riba Times Square ayera -- UPI Radiophoto.

Senjora Wallace eligi

BIRMINGHAM, Alabama-UPI-- Como resultado di e eleccionnan qu a tuma lugar ayera, Alabama a hanja su promer gobernadora muher, un hefe di polis di color y un candidato presidencial potencial.

Senjora Wallace ayera decisivamente a derrota e representante Republicano James D. Martin y e Independiente Dr. Carl Ray Robinson, pa bira e promer gobernadora den e pais for di dia qu senjora Miriam-Ma-Ferguson a bandona e puesto aki na Texas na anja 1935.

Lucius D. Amerson, un veterano di color di e guerra na Corea, facilmente a supera e dos candidatonan blancu pa e puesto di Sherif na Macon, y asina a bira e promer sheriff di color na Alabama for di dia di Guerra Civil.

Despues qu nan a conta 3729 di 4610 urnanan, qu ta representa como 81 porciento di e votonan, senjora Wallace tin un total di 464.217 voto contra 225.437 di Martin y 40.002 pa Robinson.

Naturalmente no ta existi ningun duda di qu senjora Wallace ta solamente un capa pa su casa sigui goberna e estado. E gobernador saliente a pone su casa como candidata gubernamental solamente pasobra Constitucion ta evitele di presenta pa ser-re-eligi.

E gobernador segregacionista aki a hanja fama nacional na Merca ora qu el a desafia gobierno den e cuestion di derecho civil pa hendenan di color.

Wallace no a perde tempu pa probecha e triunfo di su casa pa reforza su propio aspiracion presidencial pa aki dos anja.

Papiando durante un acto qu nan a organisa pa celebra e victoria, Wallace a declara qu na anja 1968 pueblo di e pais aki lo tin oportunidad di expresa nan mes atrobe y el a priminti di tene un campanja rond e pais, for di Maine te California.

MUHERNAN VENEZOLANO TA USA 30 MIYON PASTILLA ANTICONCEPTIVA

Un total di 30 miyon di pastilla anticonceptiva e muhernan di Venezuela ta cunsumi pa anja, e dokter Claudio Bozo a revela ayera. Dr. Claudio Bozo a bisa tambe cu pa luna cuatro a cinco mil muher ta bishita clinicanan pa realiza practica abortiva. Dr. Rafael Angel Cartaya kende a inicia e debate contra practica abortiva na Venezuela y especialmente na Caracas a conclui pidiendo pa tuma un serie di medidanan pa evita continuacion di practica di aborto den e forma tan alarmante manera a sosode den ultimo dianan. El a pidi pa duna un miho proteccion na muher y muchanan el a pidi pa hisa e castigo pa personanan cu a ser comproba di practica abortiva. El a continua cu critica e dokternan cu tabata dedica nan mes pa realiza practica abortiva, a denuncia e consumo enorme di pastiya anticonceptivas, cu a yega na 30 miyon pa anja y a pidi control riba venta di e remedi aki.

El a pidi un control mas energico di e clinicanan particular, na unda el a bisa cu ta bai cuatro a cinco mil muhe pa anja pa practica aborto.

CARTANAN SIN ENTREGA NA SAN NICOLAS.

A.-- M. Amaras, Nerieda Arrindell, G. Alexander, J. Alexander, Gloria Arnaud, Frederick Attindell, Rupert Alexander, Josephine Allen.
B.-- Wesley Browne, William Barry, Cynthia Bernard, Hector Benita, Christine Browne, Claude Brown.
C.-- Albert Carty, Viola Cijntje, Mary Clarke, Samuel Corner, Nina Chevalier, Frances Caines.
D.-- Juanita Domaccasse, Millicent De Weever, A. De Souza.
E.-- Sh. Evertsz.
F. --Macario D. Floranius, Hubert Flemming, Luis Geerman Caphita Groener, Melrose Godett, Lorens Grovell, Carmelita Geerman, Lorens Grovell, Viola Gibbs.
H.-- G. Harry, U. Huntchinson, Jeannette Hill, Maria Humphrey caridad Hernandez, Maria Henriquez.
I.-- Olga Ignacio, Irad Illidge.
L. -- Cicilia W. Janga, Zenaida Jaminola, Elizabeth Joseph, George Joseph, Jennefer Joseph, John Jarvis, Sylvia James Theophilus Joseph, H. Jalving.
L.-- Cecil Lake, Alicia Lopez, Dolf Leon, Veronica Lambert. S.A. Levakin.
m.-- Alecio Maduro, Gloria Matibur, Leonard Mellow, G. Marchena, Victoria Maturine, , Maria Marchena, Stichting Ed Michelis.
P.-- J.Th. Pieters, Sra. Pieterson, L. Peperman.
R. Stoukje Rijpstea (3), Bernadine Rogers, Josphine Richardson, Hubert Richardson, Damiano Raphaela(2), Gwendoline Rombley, Alberto Rhoda, Dorothy Richardson, Maria Richardson, M.C Richardson.
S.-- I.H. Stap, Rita Smathe, Rosita Schmidt, Sionerius, Melvin Servinus, Maria Servinus, Alphonse Stewart, May Stephen, E. Shevengel.
T.-- Ismael Tromp.
V.-- Frederick Van Putten, A. Van de Kraan.
W.-- Edith Winklaar, Ines Wharwood, Rosita Whitfield, Robert Williams, Violletta Warner, Ena walker, Fidelai Wathey, Agatha Williams.

Z. -- Elmie Zimbarn, J.P. Zonneveld.

CARTANAN SIGURA.
G. -- W. Gereenaway.
M.-- James S. Maxwell.
R.-- Sylvia Richardson.
S.-- R. Sibilo.
V.-- Wilfred A. Vivo.
W.-- Katherine Williams.

TARJETANAN.
H.-- Sharon Henriques.
J.-- Catherine Joseph.

Competencia amateur di futbol na Brasil

RIO DE JANEIRO -- UPI --Tres competencia lo señala e temporada di futbol amateur Brasil di anja 1967.

Na luna di februari e campeonato brasileño di futbol amateur lo ser disputa pa seleccion di e estadonan cual su final lo efectua e ciudad Bello Horizonte.

E certamen nacional lo sirbi como base pa forma e seleccion brasileño di futbol amateur, cu lo participa den e torneo sudamericano cu lo ser efectua na maart na Asuncion, Paraguay.

E tercer etapa di actividad di e futbol amateur brasileño lo ta constitui pa e weganan panamericano cu lo ser hiba a cabo na Winnepeg (Canada) dia 25 di juli pa dia 5 di augustus di 1967.

Brasil ta campeon panamericano, pues el a vence den e ultimo torneo cu a ser celebra na Sao Paulo.

TOKYO -- UPI -- E asociacion di volleyball amateur a anuncia cu e lo organisa un campeonato mundial femenino di e deporte ei, cual lo ser efectua di 18 pa 29 di januar proximo.

E inscripcion di equiponan lo ser clausura dia 30 di november y e paisnan participante mester notifica e nomina oficial di hungadornan y delegadonan prome cu dia 15 di december.

E anuncio ta agrega cu durante e campeonato nan lo no efectua e himnonan nacional di e nacionnan participante .

Articulonan diboto a ser horta

ORANJESTAD - Recherche di Oranjestad a ricibi keho cu desconocidonan a bai cu diferente articulonan di boto cu tabata den un boto mara den laman pa Zuid di vliegveld. E articulonan aki tin un valor di fls. 800.

Diamars tabatin dos choke leve cu danjo material di fls. 225.-.

Diamars polis a duna siete proces-verbaal y a duna diezun asistencia.

Ademas siete proces verbaal a ser duna na esnan cu a surpasa velocidad maximo den Bernard traat.

BUENOS AIRES -- UPI -- E campeon mundial di peso mosca Horacio Acavallo cu dia 10 di december lo defende su titulo contra e mexicano "Alacran" Torres, ta meimei di un apasionante romance", segun a ser informa.

E boxdo argentino a pasa anochi den ciudad cu e atrice Libertad le Blanc, bailando y bishitando varios cabaret hunto cune.

Siman pasa, Acavallo a bisa cu e "actrice ta su bon amiga y nada mas".

E corant "Cronica", cu a bisa cu e pareha tabata di fiesta anochi te pasa marduga.

Bendemento di bola na Y.M.C.A.

SAN NICOLAS - Riba diasabra di november, e di dos bendemento anual di bolo y otro pasaboca lo worde teni na YMCA. actividad lo worde organiza e grupo ci YCCA cu yama Christian Women's Welfare Association," cual grupo lo usa producción di e bendemento aki obranan di caridad. Un jurado internacional lo premia e pasabocanan aki. Un grupo for di Argentina, Estados Unidos, Suriname y Aruba lo huzga:

a) E decoracion.
b) E smaak y duna e premionan correspondiente.

Tur hende ta keda invita pa purba y cumpra e delicioso bolonan, koeki, pastichi, rolls, etc. etc. Koffie, te, y otro refresco lo worde sirbi. E bendemento ta cuminsa pa cinc'or di atardi.

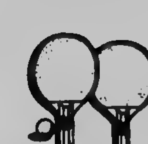
Mucha di dos anja atropella pa auto

ORANJESTAD - Diamars atardi tres'or y cuarto ariba un caminda di santo na Tamarijn un mucha di dos anja Rosendo Donati a ser atropeya pa un truck di pan. E chauffeur di e truck inmediatamente a hiba e mucha hospital pero lastimamente e mucha a fallece den hospital a consecuencia di e heridanan sufri. E mucha homber Donati ta e di diezun victima di trafico na Aruba e anja aki. Segun nos a ser informa e truck a ser para pa un persona pa cumpra pan. E mucha kende tabata biba ey banda mes, a sali for di cas y a bai para dilanti e truck. E chauffeur na e momento ey a sak pa coge su caha di plaka y no a ripara e mucha. Ora cu e chauffeur a caba cu su trabau el a start e truck y un di e wielnan dilanti a pasa ariba e mucha aki di dos anja. Ayera tardi e entierro di e hoben aki, cu tabata biba na Tamarijn No. 12 a tuma luga bao gran interes.

Miss La Linda sintí poco pensativo den e sala di espera na aeropuerto, rondona pa botternan di refresco. Mas aworo lo e ta rondona pa bellezanan for di tur parti di mundo. Ayera mainta cuarto pasa di diezun el a sali pa Londres pa representa Aruba den e eleccion pa "Miss Mundo."

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



TROPICAL A TENE DAKOTA NA EMPATE DI 1-1

(Di nos redactor deportivo)

Cu su bon racha e equipo di Tropical a sigi diamars ora cu nan a tene Dakota na un empate di un gol. Su ultimo cuater salidanan den e campeonato a. resulta den tres importante victoria y awor un empate contra di nada menos cu e dakotenjonan. Despues di a perde contra di Bubali, durante cual wega dos di nan hungadornan a worde castiga, Tropical a perde contra San Nicolas Jrs.

Pero di ey en adelante den cuater ocasion sigi nan a obtene bon resultado. Actualmente cu dies punto nan ta den e tercer puesto. Dakota ta continua na cabes cu un total di 15 punto awor.

Leew for di e facil triunfo obteni den e promer rond cu score di 7 gol pa 1, e dakotenjonan a keda e biaha aki contra di e muchanan di Tanki Leendert.

Cuater minuut despues cu referi Frans Figaroa a duna senjal pa cuminsa, durante un di e promer atakenan di wega, Dakota su midvoor Richard Jacobs ta anota gol number uno. Tabata for di scrimmage dilanti di e gol di Tropicaal caminda a presenta e oportunidad pa e habil Richard Jacobs anota. Su shot no por a worde taha door di keeper Janchi Croes di Tropical.

Cu frecuencia e dakotenjonan ta trece e bala ariba e mitad di tereno defendi door di Tropical. Verdaderamente peligroso sinembargo majoria di e avansenan dakotenjonan no ta. Na cierto ocasion Hildo Jacobs ta pone dos fuerte shot sigi, cualnan a rebota ambos na pia di hungadornan defensivo di Tropical. E shot nan tabata di hopi cerca y tuma despues di bon voorzet for di ala drechi.

Halftime a bai aden cu score di 1-0. Tur cos tabata indica cu, aunke cu Dakota no a logra aumenta su ventaha te na e momen to ey, Dakota lo no tabata tin mucho dificultad pa gana. E avansenan di Tropical den e promer tempo tabata poco y practicamente sin efectividad algun.

Reanudando wega despues di sosiego, Tropical mester a alinea Pedro Dijkhoff den gol como portero na lugar di Janchi Croes, ya cu esaki a lesiona un dede di man.

do tempo e wega ta tabla. Ariba aladrechi Benny Brete, semper agresivo y peligroso, ta haci rapido avanse. Su voorzet ta bon coloca dilanti di gol y net over di cabes di varios defensa dakotenjo. Simon Danies cu a adelanta pe hugada ta corona e bon voorzet cu un cabezaso mandando e bala te den net.

Keeper Oslin Toppenberg a haci esfuerso pa taha e bala, pero ya e no por a yega mas. E alegria cerca e fanaticonan di Tropical pa e gol di empate naturalmente tabata grandi

Ora ■ Dakota ta bai den atake ta worde forze dos corner sigi. Despues di e segundo e volante di Dakota Oswin Sleur ta pone fuerte shot cu keeper Dijkhoff ta garra den bon forma net dilanti di pianan di Tirso Steba.

E defensa di Dakota ta hanja basta cos di haci cu diferente atake rapido cu Tropical ta forma. Especialmente ta un peliger Benny Brete, kende na varios ocasion ta pone shot cu tabata habri di mas.

E alero drechi di Tropical Chicho Erasmus ta culpabel sinembargo na cu varios esfuerso ta fracasa ora cu e ta dirigi e bala malo of ta perde e bala.

Dos biaha midvoor Richard Jacobs di Dakota ta pone shot largo cu cada biaha ta lanta di mas. Ariba un shot di Sleur keeper Pedro Dijkhoff ta haci bunita hugada hajando hopi aplauso for di e publico.

Ora cu den di 69 minuut Brete ta haci un rush, back central Juancho Pablo di Dakota ta kita e bala, pero Pablo ta manda e bala net ariba pia di Erasmus.

Esaki ta shot di hopi cerca, loke ta worde bon garra door di keeper Toppenberg. E shot tabata na banda pero suave dunando portero tempo pa reacciona y tene e bala.

Seis minuut mas laat ricibiendo un pase largo di su ruman Hildo, Richard Jacobs ta rush ariba ala robes. Su shot cruza ta pasa dilanti di gol pa sali na otro banda. Un momento peligroso esaki tabata pa e gol di Tropicaal.

Rapido contra atake ta caba ora cu un fuerte shot di Brete despues di un rush ta sali na banda. Ambos equipo ta haciendo tur esfuerso posibel pa logra e gol cu por dicidi e wega. Bao di ningun circumstancia Tropical ta mustrando di lo ta satisfecho cu unicamente un empate.

Te na ultimo nan tambe ta lucha pa busca un gol mas cu por duna nan e victoria. No tabata tin loke na hopi otro ocasion si tabata notable, esta mandamento di bala out mas leew posibel cu intencion di gana tempo. Un shot di Simon Danies despues di un voorzet di Erasmus a sali na banda.

Cu uitval keeper Dijkhoff ta desvia un shot lastra di Richard Jacobs pa manda e bala corner. Fuerte choke entre Danies y Sleur ta pone Danies bandona wega pa mas o menos cinco minuut. E midvoor dakotenjo Richard Jacobs tambe a sufri un lesion ora cu tabata falta mas o menos cinco minuut pa wega caba y e no por a drenta den accion mas.

E partido a caba cu score di un gol pa banda. Esaki ta promer biaha cu den e tempo actual Dakota ta tabla un wega.

Torneo pa Trofeo Martini

(Di nos redactor deportivo)

E torneo di basketball masculino pa e trofeo Martini obsekia door di firma Wimco a cuminsa dialuna anochi ariba cancha di Aruba Jrs. Na e torneo ta participa un total di nuebe equipo masculino, sin distincion entre esunnan clase A y B. Aruba Jrs a obtene su promer triunfo pa bira ganador A cu score di 36 pa 32. Nan a supera e quinteto di Estrella cu asina a keda eliminа. Topscorer di Aruba Jrs tabata Eddy Becker y Frank Bardouille cada uno cu 12 punto, vientras cu Oswald Oduber tabata e mihor di Estrella cu 16 punto percurando pa net mitar di e total d' su club.

E segundo wega a bai entre e equiponan B di R.C.A. y Valiant resultando e tricolornan di Solito vencedor cu score di 25 pa 22. Na completamento di e tempo reglamentario e score tabata 20-20, loke a obliga pa e wega worde continua cinco minuut mas. Den e promer tempo extra R.C.A a anota cinco punto mientras cu Valiant a logra unicamente dos. Topscorer di R.C.A. tabata Michael Lacle cu 13 punto, di Valiant Leo Garrilho cu 10 punto.

Majan anochi e torneo ta continua ariba cancha di Aruba Jrs cu dos wega mas.

Jim Kaat a firma pa 50.000 dollar

MINNEAPOLIS - Jim Kaat, pitcher di Minnesota Twins, a firma su contract pa e temporada di 1967 cu un sueldo cu ta hacie un di e lanzadornan miho paga di su club. E sueldo nobo di Kaat segun el a bisa ta 50.000 dollar. Ta solamente Harmon Killebrew so ta supera cu un sueldo di mas di 60.000 dollar pa anja. Kaat a termina temporada di 1966 cu 25 wega gana.

Los Vets supera pa Dano Milk

(Di nos redactor deportivo)

Oranjestad - Dano Milk a obtene un importante triunfo den e campeonato femenino di softball derrotando Los Vets cu score di 10 carrera pa 4. E equiponan tabata tin cada uno cuater hit conecta. Pitcher ganador tabata Aggie Schotborgh, perdedora Wina Francisca.

E partido di cabayeros entre Mosaicos Sta. Helena y Douane a resulta den victoria 14 pa 5 na favor di Mosaicos. Den e wega aki tambe e equiponan tabata tin ambos mes hopi hit, esta shete cada uno.

Miguel Tromp tabata e pitcher ganador y Simeon Bryan e perdedor. Pa e unico homerun di e wega masculino y di e anochi a percura Simoen Bryan di Douane.

Dick Tiger vs Jose Torres

LONDON - E nigeriano Dick Tiger kende a bringa mayor parti di su peleanan na Inglaterra pa e titulo di campeon mundial peso mediano, lo enfrenta Jose Torres, campeon mundial di peso pisa lihe, dia 12 di november 1966 den Madi son Square Garden na New York. Tiger, kende lo haci su prome aparicion desde cu el a perde su campeonato contra Emile Griffith na april pasa, lo drenta pa di prome biaha den e categoria di 175 liber of mas.

OLIMPIADA DI MEXICO

MEXICO -- UPI -- Ayera e venta di kaarchinan pa olimpiada 1968 na Mexico a cuminsa E venta ta ser dirigi pa un oficina especial, establecé conhuntamente pa e comite organisador di e olimpiada y e secretaria di turismo, na cargo di Ramon a la Torre, exhefe di prensa di casa presidencial.

A la Torre a expresa cu e cantidad di entradanan lo ser limita na e disponibilidadnan di alohamiento y suministro di cuminda na e bishitantenan estranhero.

El a agrega cu cada pais participante den e olimpiada lo conta cu un cuota nacional den e cuota global.

E cuotanan nacional, cual cifra no a ser duna di conoce, lo basa den e proximidad cu cada pais tin respecto di Mexico, su poblacion y su nivel di bida, ta loke Estados Unidos lo hiba notable preferencia.

A la Torre a señala cu e oficina lo elimina e aglomeracion relaciona cu e venta di kaarchinan cu e disponibilidadnan di alohamiento.

Virtualmente e venta di entradanan y e reservacionnan hotelera lo ta na carga di agencianan di viahe, pero tur e dos cosnan aki lo mester ser confirma pa e oficina cu A la Torre ta dirigi.

Durante e realisacion di e olimpiada nan lo duna alohamiento den hotelnan solamente na e personanan, cu tin entradanan pa e weganan.

A la Torre a agrega cu e medidanan lo impedi e constante problema di alohamiento, pa motibu cu di otro manera, e deportistanan lo cumpra entradanan sin conta cu alohamiento reserva na e capital aki, cu e confianza di hanja un of otro manera di resolve e problema na nan yegada. Esaki por sosode, especialmente cu fanaticonan norteamericano, ya cu Mexico ta situa solamente dos dia di biahe den auto for di frontera internacional.

Clay y Williams

Pa Darrell Mack.

HOUSTON, -- UPI -- Cleveland Williams lo domina su mes pa persigi Clay ora cu nan enfrenta otro dialuna awor den un pelea pa e titulo mundial di peso pesado, asina a ser bisa pa e manager di Williams.

Hugh Benbow, e petrolero cu ta actua como empresario di Williams, ayera a bishita e comisionado di boxeo di Texas, Charles H. King, Jr, pa asegura di cu Clay lo bringa realmente en vez di tuma carredanan largu den ring.

Benbow a bisa lo contrario.

"Si Clay no kier bringa, lo no tin pelea. Nos no ta bai bringa den e forma cu Clay ke, manera el a hasi cu e otro tiponan. Nos no ta asina estupido.

Williams no ta bai pesiguiele, e lo hasi manera mi bisa".

Ora cu nan a bisele cu su pupilo ta e retador y como tal e mester a sali en busca di e titulo den cualquier forma e manager a observa:

"E fanaticonan lo encarga di esei. Si e comisionado di boxeo no por pone Clay bringa, lo no ta nos quende lo trata di hasi esei. Si Clay no bringa, nos tampoco lo no bringa. Nos lo keda riba pia den ring. Nos lo pasa un liña y si Clay no pase anto e comisionado lo mester expulsa e dos boxdonan for di den ring".

Benbow a bisa tambe cu e lo no permiti Williams hasi e biaha for di su hacienda na Yoakum (Texas) caminda e ta train pa Houston pa un pesahe prelimina awe diarason. E hacienda ta situa na mas o menos 200 kilometer di Houston.

"Lo mi no bai molestia mi pupilo den un biahe di 250 milla riba camindanan malu pa ■pisamento preliminar cu e obheto unicamente di cu e fotonan di nan dos lo sali den corantnan. No, señor".

Benbow al parecer tabata un poco desgusta pa motibu cu Williams a ser manda lona diadomingo, ora cu e tabata train cu Ben Black.

Varios testigu a bisa cu loke a pasa tabata cu Black a manda Williams lona cu un golpi.

"No tin tal cos," Benbow a señala, Loke a pasa tabata cu ora el a bai tira bek el a trompeca y el a cai".

Pa loke ta trata di Clay, e campeon a tumba su sparring partner dialuna, siendo esaki e prome biaha cu e ta hasi tal cos, ora cu e ta train. Clay a tuma Mel Turnbow cu un derechazo relampago, ora e tabata train.

Un otro bista riba e materialnan di e "Coney-island" cual lo habri su portanan na Aruba, muy probablemente na meimei di e luna aki riba e terreno di De Veer dilanti Aruba Trading garage na Dakota.

Inglaterra , Italia y Alemania ta boicotea bapornan argentino

LONDRES -- UPI -- E federacion internacional di obreronan di transporte a bisa qu e gremionan di estibadornan di Inglaterra, Italia y Alemania Occidental a dicidi na boicota tur barcunan argentino qu yega hafnan di e tres paisnan aki durante e proximo dianan.

Hans Imhof, secretario general di e federacion a formula e declaracion na momento qu nan tabata desmenti e rumornan di qu nan a suspende aplicacion di e boicot ne momentonan aki contra e medionan di transporte di Argentina, den aire, laman y na terra, riba escala mundial. E medida en cuestion a ser aproba pa e federacion diahuebs ultimo.

Objeto di e boicot ta trata na obliga gobierno di Argentina na yega na un arreglo cu su obreronan portuario. E federacion argentina di trahadornan di transporte a keda pa declara un welga den henter e pais awe durante di 24 ora.

Imhof a agrega qu e sindicato italiano qu a ser identifica como CISL a acepta na tuma accion contra e barcunan argentino, y qu Alemania Occidental, na unda e boicot ta ilegal, e gremionan di e sector a priminti "nan hasi tur loke nan por" contra e nabegacion argentino. E cooperacion aki lo por traduci su mes den e demora den operacionnan di carga y descarga e barcunan.

Na Inglaterra, segun nan a indica, e sindicato di trahadornan di transporte a priminti, na tuma medidanan adecua al respecto.

Nan no a duna mas detallenan ni tabatin manera di logra declaracion di e propio gremio riba e cuestion. Imhof a sigi bisa qu e relacion di e barcunan qu mester mara den hafnan britanico, italiano y aleman durante e proximo simannan a ser entrega na e sindicatonan en cuestion. Sin embargo, ela nenga na revela nombernan di e barcunan argentina, señalando qu "nan lo por cambia di rumbo si nan duna un advertencia di antemano. Den otro - fuentenan nan a bisa qu rieuw Belgrano y Uruguay dos barcu argentino, lo yega hafnan di Inglaterra pronto, mas cos qu ta e caso cu Genova y Hamburg.

Patient di curason a fallece ayera

HOUSTON (Texas)--UPI--Charles V. Maboge, obrero belga quende a biba mas di 11 dia cu auxilio di un curason artificial, a muri ayera como consecuencia di un complicacion dobbel.

E murimentu a tuma lugar den oranan di marduga.

Maboge, quende tabatin 38 anja di edad, tabata e di cincu patient di e hospital metodista di e ciudad aki quende a ser somete na un operacion di curason pa medio di e equipo di cirujanonan qu ta ser encabeza pa e famoso doctor Michael E. Debakey, secunda pa su colega argentino Domingo Liotta.

Dokternan a informa qu e obrero belga a recupera satisfactoriamente poco despues di e intervencion quirurgica, pero su condicionnan a cuminsa bira malu despues, debi na complicacionnan den funcionamiento di nier.

Maboge a bini for di e ciudad belga Rochefort pa somete su mes na e operacion qu tabata masha necesario pa motibu qu e kleppnan di su curason tabata hopi swak.

Su esposa, quende tabata bishitele diariamente, tabata banda di dje ora qu ela fallece. E tres yiunan di e matrimonio ta na Belgica.

Maboge ta e di cuater patient qu ta muri mientras e curason artificial di docter Debaky tabata cumpli cu funcionnan di un curason natural. Tur e mortonan tabata debi na complicacionnan qu no ta toca ne operacion di curason mes.

E mexicana Esperanza del Valle Vazquez a sobrevivi e operacion y a regresa su patria totalmente cura.

NEW YORK--UPI--Agentenan di e Oficina Federal di Narcoticos a detene dos homber y un muher quendenan ta ser acusa di a importa marihuana for di Mexico pa un balor di 250 mil dollar.

Nan a confisca, e hierba for di William Bliss, Richard Escalante y Mavrcela Nolasco, quendenan tur ta biba den Greenwich Village den e ciudad aki.

UN FRASE Y ALGO MAS....

I. E TA SUPLICA NA PUEBLO DOMINICANO...

Den e frase 'ki nos por mira atrobe un falta tipico contra uso di preposicion na papiamento. Na papiamento nos no ta bisa TA SUPLICA NA, ma simplemente SUPLICA. Pesey e frase correcto lo a bira: E TA SUPLICA PUEBLO DOMINICANO...

2. BO TIN E UNICO PRUEBA CONTRA DI DJE...

Den e frase 'ki atrobe nos ta mira cu nos ta usa preposicion na unda nos no mester, nos no ta bisa: CONTRA DI DJE, ma CONTRA DJE. Esaki ta pasobra DJE ya kier meen DI E y si nos usa e preposicion DI en combinacion cu DJE anto esaki lo kier meen DI DI E loke nos tur ta haya cu no ta correcto.

Pesey e frase correcto lo a bira. BO TIN E UNICO PRUEBA CONTRA DJE...

3. UN MONTON DI MINA, TABATA UN BISTA TRISTO Y ABANDONA.

E palabra ABANDONA nos no ta usa na papiamento. Na luga di ABANDONA nos ta bisa BANDONA. Ya algun biaha caba nos a llama atencion di nos lector pa diferente palabra cu na spanjo tin cuater silaba y na papiamento ta haya tres solamente. Un di e palabranan 'ki ta ABANDONA. Pesey lo tabata mucha mas papiamento si nos lo a bisa: UN MONTON DI MINA, TABATA UN BISTA TRISTO Y BANDONA..

4. E MISA TABATA PATA PATA DI HENDE.

Tur hende a compronde e frase 'ki ma toch nos no ta usa PATA PATA den e sorto di frasenan 'ki. Nos por bisa cu PATA PATA ta un palabra masha popular - pa no bisa cu e ta vulgar - y pesey cu den sorto di frasenan manera nos a pone ehempel ariba nos no mester usa e palabra ya menciona. Lo tabata muchu 'mas miho si nos lo a bisa: E MISA TABATA YEN YEN DI HENDE. Un otro palabra cu nos ta usa hopi biaha di un manera no correcto ta e palabra BALA BALA. Un Ehempel ta: HOMBER E AUTO EY TABATA BIN BALA BALA, lo ke kier meen cu e tabata bin hopi duro.

5. E RUSIANONAN TABATA FALTA VELOCIDAD RIBA TERENO...

Hop biaha nos por mira mal uso di adjetivo forma di Rusia o otro tera Adjetivo o habitante di Rusia no ta RUSIANO, ma simplemente RUSO. Pesey lo tabata mas correcto si nos lo a bisa: E RUSONAN TABATA FALTA VELOCIDAD RIBA TERENO..

6. AWO TA PARCE COMO SI FUERA LO NAN LOGRA E UNION..

Esaki ta un frase masha complicá. E construccion COMO SI FUERA nos ta usa na papiamento masha poco. Y den e ehempel cu nos a caba di pone ta duna un frase masha complica y esaki sin tin mester, pasobra nos por bisa lo ke nos a pone 'ki riba di un otro manera. Lo tabata mas facil pa nos bisa: AWO TA PARCE CU LO NAN LOGRA E UNION... Y e frase ultimo 'ki ta hopi mas cla cu e di promé.

7. LO E NO SER BOFONA AKI.

Na papiamento nos no ta usa e verbo BOFONA, nos lo a prefera di haci uso di e sustantivo BOFON. Y pesey lo tabata mucho mas papiamento si nos lo a bisa: LO NAN NO HACI BOFON DI DJE AKI...

8. LIONS TAMBE A PONE UN PIEDRA...

Ora nos ta leza e frase 'ki mes ora nos ta puntra. Un piedra di kico? Ma ora nos a leza e noticia nos a bin ripara cu no tabata tin ningun ponemento di piedra, ma nan kier a bisa cu Lions tambe a yuda un tiki. Y nan a traduci un expresion hulandes literalmente hayando esun papiamento; PONE UN PIEDRA. Na nos lenga nos no ta usa e expresion 'ki pa bisa cu un hende tambe a yuda. Nos lo a bisa di un manera menos complica: LIONS TAMBE A YUDA. Pakico busca manera di complicá mas hopi nos papiamento?

9. MI NO TA GUSTA SU PROPUESTONAN.

Propuesto ta un palabra cu no ta existi na papiamento. Na papiamento nos ta usa o PROPUESTA o PROPOSICION, ma nunca PROPUESTO. E frase correcto lo a bisa pues:MI NO TA GUSTA SU PROPOSICIONNAN.

10. MI TA PREFERA DI HACI UN ESTUDIO DJE DOCUMENTO PROME DI HACI CUALKIER PRONUNCIAMIENTO.

Den e frase 'ki cu ta parce bon nos ta haya un falta chikito y un hopi grandi. E falta chikito ta e uso di e preposicion DI despues di e verbo PREFERA. Nos no ta bisa PREFERA DI, ma PREFERA so. Y e otro falta ta e uso di e palabra PRONUNCIAMIENTO. E palabra PRONUNCIAMIENTO, KIER MEEN UN REVOLUCION MILITAR, o e por nifica tambe, SENTENCIA DI UN JUEZ. Pesey den nos ehempel lo tabata mucho mihó si nos a bisa: MI TA PREFERA HACI UN STUDIO DJE DOCUMENTO PROME DI HACI CUALKIER DECLARACION.

11. CU E PISTA NOBO NA E AEROPUERTO SEA UN BENDICION PA RUBA.

Akí atrobe nos tin un falta contra uso di e preposicion NA. Lo tabata mas miho si nos lo a bisa: CU E PISTA NOBO DJE AEROPUERTO SEA UN BENDICION PA RUBA... Manera nos mes por mira e PREPOSICION DI TA MUCHO MAS MIHO DEN E FRASE KI CU NA...

12. SIMAN PASA A BISHITA NOS ISLA UN GRUPO GRANDI DI INDUSTRIALISTA...

Den e frase 'ki nos a usa un palabra cu no ta existi na papiamento. E palabra 'ki ta INDUSTRIALISTA. Na luga di bisa INDUSTRIALISTA NOS TA BISA INDUSTRIAL. E frase correcto lo a bira pues: SIMAN PASA A BISHITA NOS ISLA UN GRUPO GRANDI DI INDUSTRIAL....

Publico mester a yuda miembronan di brandweer pa combati un marsche den center di San Salvador. Como 500 negoshi chikitu a ser destrui causando un danjo material di 2,5 milion dollar. E candela a ser causa pa motibu qu donjo di un restaurant a laga un stoof chikitu sendé. --UPI Radiophoto.--

Lanzamentu di Geminis-12 a ser pospone te mayan

CAPE KENNEDY--UPI--Un problema den e cohete impulsor Titan, a obliga na demora lanzamentu di e capsula Geminis-12 te mayan.

cu cual ya nan no por realiza e intento historico pa saca foto di e eclipse total di solo diasabra awor for di den espacio cosmico.

Tur cos tabata parse di ta o.k. pa pone e astronautanan James Lovell y Edwin Aldrin den espacio mayan ora qu e problema a presenta.

Aldrin tabata bai saca foto di e espectacular eclipse, diasabra para riba un di e klepnan habri di e capsula, pero esnan qu ta encarga cu e vuelo a bisa qu e atraso den e lanzamiento tabata nifica un arreglo nobo di e tareanan di e astronanan qu ta hasi sacamentu di foto di e eclipse imposibel.

Cuminsamentu di e mision di cuater dia a ser fija awor pa diahuebs atardi 16 minuut pasa di 2, cual ora nan lo lanza e cohete cual lo mester ser acopla ne capsula den espacio.

Capsula Geminis-12 lo ser pone den orbita poco despues y e mision di persecucion den espacio lo cuminsa 3.55 di atardi.

E demora tabata necesario ora qu e tecniconan a descubri un fayo den e sistema electrico di e mercanismo di stuur di e cohete den caso di emergencia. E fayo a ser localiza den un giroscopo di e mecanismo qu, segun nan a informa, lo por ser corregi debidamente pa qu e lanzamentu ser hasi diahuebs.

SUIZA TA PIDI EXTRADICION DI TERRORISTA

BERN--UPI--Gobierno suizo a pidi formalmente na Francia extradiccion di e terrorista Jean-Baptiste Hennin, segun nan a anuncia den e capital aki. E suizo Hennin, relojero y militante activo di e movimiento Separatista Jurasiano, a hui pa Francia di un clinica psiquiatrica di Suiza, dia 16 di oktober ultimo, solicitando asilo politico na e autoridadnan di e pais.

Hennin a confesa di a participa den varios actonan di terrorismo cu cual, segun ela bisa, tabata trata na atrae atencion pa qu su movimiento na fabor di un mayor autonomia pa e region di Jugu.

BUENOS AIRES --UPI -- Dos partido adelanta di e fecha di e torneo di futbol di prome "A" lo ser hunga diabierne anochi proximo.

San Lorenzo de Almagro lo enfrenta Platense riba su mes terreno, y Gimnasia y Esgrima de la Plata lo hunga contra Independencia, na La Plata.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Sus mejores beneficios vendran de la atencion asidua a los asuntos de su hogar. El mejoramiento de su apariencia tambien es aconsejable. Sea muy sociable esta noche.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Una observacion bondadosa hacia otros puede relevar facilmente las tensiones y traerle mas exito en los dias que se avecinan. Lea su correspondencia cuidadosamente. Podra encontrar alguna cosa muy interesante.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Lleve a cabo las ideas que usted tiene para el mejoramiento de sus posecions. Cerciorese de conseguir los expertos necesarios. Siga sus propias corazonadas. Use su sentido practico.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted está muy magnetico hoy y debe salir a reunirse con personas que puedan ayudarle en su carrera o socialmente. Trate de usar su sentido practico en sus empresas.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Reunase con personas que usted quiere durante su tiempo libre y haga planes para el futuro/ Cerciorese de manipular cualquier asunto caritativo inteligentemente y tan generosamente como pueda.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Entretener a sus buenas amistades puede ser un placer a la vez que beneficioso. Penetre en ese entretenimiento particular con algun buen amigo. Sea un "perfeccionista" y encontrara exito facilmente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Asistir a alguna reunion publica puede traerle ahora los resultados que desea, de modo que extiendase en esa direccion. Usted puede mejorar su credito notablemente.

escorpion (oct. 23 a nov. 21) Lleve a cabo cualquier cosa que le abra nuevas oportunidades y exito para usted , puesto que ha estado pensando sobre esto por algun tiempo. Los recien llegados le daran la informacion que necesita.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Comunicarse con las autoridades que tienen la informacion que necesita es lo mejor que puede hacer esta mañana. Despues, úsela inteligentemente. Salga a divertirse esta noche.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Si esta seguro sobre algun nuevo proyecto que tenga en mente podrá seguir adelante y lograr más ayuda. No salte ciegamente a cualquier cosa. Investigue antes de lanzarse a una aventura.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Vuelva a trabajar con el mismo vigor y vitalidad que ha demostrado en el pasado y logrará el exito obtenido anteriormente. Use todas estas invenciones nuevas que haran su trabajo mas facil.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Sea rapido pero atinado en el trabajo que tiene delante para que mas tarde pueda cumplir con las citas que mas le atraen.

SI SU HIJO NACE HOY.......... Sera uno de esos individuos interesante con una apariencia tímida y muy tranquilo, pero muy inteligente y perseverante, artistico y capaz de convencer con su sonrisa y modales calmados.

KAAT A FIRMA CU MELLIZOS

MINNEAPOLIS, -- Jim Kaat, pitcher di Mellizos di Minnesota a firma contract pa temporada 1967 cu un sueldo cu ta hasiele un di e lansadornan mihor paga den e club ey. E sueldo nobo di Kaat, segun a ser bisa, ta yega na mas o menos 50.500 dollar. E ta ser supera pa solamente Harmon Killebrew cu ta gana mas di 60.000 dollar pa anja. Kaat a termina temporada 1966 cu 25 wega gana.

ATL. DE BILBAO CONTRA REAL

MADRID -- UPI -- E partido di diadomingo proximo entre Atletico de Bilbao y Real Madrid ta esun cu a causa mas interes den e venidero buelta di Liga.

E publico, en general, incluso e sigidornan di e equipo "merengue" ta mira e wega aki como un compromisa serio di e subcampeon internacional, ya cu e equipo madrileño mester hunga riba terreno di Bilbao.

Otro partidonan programma pa diadomingo ta esnan siguiente: Sabadell-Elche; Barcelona-Sevilla; Cordoba-Español; Valencia-Granada; Coruna-Zaragoza; Atletico de Madrid-Pontevedra.

PEREZ TA UN ESTILISTA

MADRID -- UPI -- Na Espanja no tin un futbolista di e edad di Miguelito Perez cu por ser compara cune".

Cu e palabranan aki e hungador veterano di Real Madrid Ferenc Puskas ta describi e hungador hoben argentino Miguel Perez cu actualmente tin 19 anja di edad y ta hunga den e equipo di reserva di Real.

"Ta trata di un hungador cu ainda ta hoben, pero en cuanto su clase y su tecnica como hungador forma na Argentina e ta excelente, asina Puskas a añadi.

Miguel Perez a actua den dos ocasion den estadio Santiago, Bernabeu, den partidonan amistoso contra equiponan di segunda division Castellon y Tenerife. Den tur e dos partidonan e sigidornan di Real a papia tocante su estilo.

TEXAS -- Radiophoto UPI -- Cleveland "Big Cat" Williams na man robes riba e foto aki ta den accion pa su pelea contra e campeon mundial di peso pesado Cassius Clay dialuna proximo.

Medidanan lo ser tuma na Colombia pa peleanan desigual

MARACA[illegible]O, Venezuela --UPI-- E comisi[illegible]do nacional di Boxeo Perez M[illegible], a declara cu nan lo tuma m[illegible]idanan pa pone fin na supuesto [illegible]eanan desigual cu ta ser efect[illegible]a Colombia cu desventaha [illegible]oxdonan venezolano.

Perez [illegible]atos a referi na un com[illegible]do di e consul di Venezuel[illegible] e ciudad colombiano Ca[illegible]ena den cual e ta denuncia [illegible]xistencia di "irregularidad[illegible]" den e presentacion di boxdonan venezolano nobato, quendenan ta ser anuncia como boxdonan di experiencia contra veteranonan colombiano cu ta hopi superior di nan.

E consul a cita e caso di e nobato Vicente Arias quende a ser anuncia como campeon venezolano y a ser noquea den prome round contra e colombiano Mochia " Herrera.

E comisionado a califica e supuesto practica di "propaganda di e peor grado."

Dos homber a haña nan riba dak di nan auto enbes di den dje ora qu corriendo riba Santa Ana Freeway ayera, un ola grandi di awa a tapa e caminda completamente riba un distancia di tres milla. Casi cuater inch di awa a cai den 24 ora. -- UPI Radiophoto.

Diadomingo mainta, 6 di november, tabatin un gran fiesta den teater Cinelandia organisa pa Nutricia. Tabatin casi 2000 fiel bebedor di lechi presente, quendenan completamente entusiasma tabata mira con Sidney Lucas a bira ganador di e grandioso wip-schommel-glijbaan Nutricia. Riba e foto nos por mira Sidney feliz cu su premio. Pabien (i.m.)

COMPLOT PA DESTRUI TRANSPORTE VITAL DI KOPER A SER FRUSTA

JERUSALEM -- UPI -- Servicio di Seguridad Israeli a hunga un papel masha importante pa frustra un complot destina na destrui un brug di e ferrocaril di Zambia cu e proposito di suspende transportenan vital di koper, segun nan a informa.

Polisnan di Israel a anuncia qu cuater homber y un muher a ser pone den libertad bao di fianza, despues di a ser detene bao di e acusacion di complicidad cu dos individuo qu a ser detene diasabra ultimo na New York pa agentenan di e Oficina Federal di Investigacion (FBI).

E agentenan di FBI, a detene Rolf Dunbier di origen aleman y Jay Aubre Elliot, norteamericaño, quendenan ta ser acusa di a forma un complot pa dinamita un brug di e unico ferrocaril di Zambia. E muher qu a ser detene na Jerusalem, Violete, a ser identifica como esposa di Elliot.

E dos individuonan tabata dedica nan mes na e negoshi di metalnan y tabatin pensa na desorganiza e mandamentu di koper pa Zambia, pa su prijs subi den mercado mundial, segun e agentenan di FBI.

Nan a informa qu autoridadnan di Israel a participa na FBI loke tabata ser prepara, pa intermedio di e embajada israeli, despues di investigacionnan activo di e servicio di seguridad y e seccion special di polisnan, tambe nan a advirti Zambia di esaki.

E detenidonan pa parti di e israelienan a ser identifica como Efraim Ronen, Benjamin Edout, Yitzhak Markovitch y Raphael Tseriano. Nan tur a ser acusa di conspira contra un Gobierno amigu y a keda den libertad bao di fianza di 840 dollar cada unu.

Segun polisnan Elliot, tabata dos biaha na Israel na luna di september ultimo, den compania di su esposa, quende su tata ta biba na Ramat Gan. Durante di nan bishita, segun a ser descubri nan tabata trata na contrata servicionan di saboteadornan, specialmente expertonan den explosivos.

Sean Lemass ta bai disparse for di politica

DUBLIN(Irlanda)--UPI--E prome ministro Sean F. Lemass a aleja su mes despues di mei siglo di bida publica mientras espectativanan tabata aumenta den henter e pais di eleccion di su sucesor.

Den un conferencia di despedida cu e periodistanan, vispera di su retiro formal como prome ministro, Lemass a califica e difunto presidente John F. Kennedy como e "personalidad mas impresionante" cu quende ela reuni den mei siglo di bida publica.

"E tabata un personalidad sobresaliente y como lider nunca mas e lo por ser iguala", asina Lemass a bisa. Ela describi e ultimo bishita di Kennedy na Irlanda, na 1963, como "lo mas culminante di mi carrera."

Mientras Lemass tabata entrevista qu e periodistanan , pa ultimo biaha como prome ministro, actividadnan tabata continua entre e diputadonan di Partido Fianna Fail pa eligi su sucesor. Den e reunion di awe nan lo vota secretamente pa nombra e prome ministro nobo.

Jack Lynch, actual ministro di Hacienda, tabata e favorito pa alcanza e mayoria definitivo. Su unico contrincante ta Gera; Colley, ministro di industria y comercio, relativamente un persona qu a caba di yega escenario nacional.

MALETA CU DOCUMENTONAN SECRETOTABATA DRIEF DEN RIEUW

FRANCFORT (Alemania) -- UPI -- Polisnan federal di Seguridad a confirma qu e maleta qu nan a haña ta drief den rieuw Meno tabata contene documentonan secreto di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Noord (OTAN).

E documentacion, aparentemente a ser confia na un oficial di ejercito turco, qu ta contene un informe riba e ultimo maniobra "Falex 66", di OTAN, segun informacionnan periodistica.

Den e maniobra ey a participa varios ministronan di Gabinete di Alemania Occidental qu a reuni, na un lugar scondi, pa a proba e forma di prepara leynan di emergencia den caso di un atake enemigu.

Polisnan a informa qu e maleta a ser laga den e stacion di trein principal di Francfort, pa un oficial turco, dia 26 of 27 di oktober ultimo y nan a hañele ta drief den rieuw Meno.

Polisnau a pensa den e posibilidad di qu e oficial lo ser secuestra of asesina den un complot di spionaje, pasobra tantu cu e documentonan a hanja un uniforme di ejercito turco y paña interior di homber, pero despues nan a bisa qu e oficial a regresa Turquia.

Autoridadnan a confirma unicamente qu e maleta tabata contene documentonan secreto di OTAN pero no a aludi e posibel acto na unu di spionaje. Fuentenan policial a nenga na kere qu tabata trata aki di un intento di robo y qu e ladron a benta e maleta den e rieuw ora qu ela comproba qu aparentemente e no tabatin nada di balor den dje.

Acusado a destrui documentonan nazi

CARLSRUHE(Alemania)--UPI-- Un hoben norteamericano y su presunto complice aleman a ser acusa di a trata di destrui documentonan riba criminalnan di e guerra nazi y tambe di a cuminsa despues cu un campanja pa "extermina" personalidadnan aleman destaca.

Fiscal Ludwig Martin a afirma den e di dos dia di e proceso contra e neoyorquino Reinhold Ruppe y e aleman Erich Lindner qu polisnan tabatin mester di "hopi lunanan pa por a sigi e pistanan di e grupo aki".

Ruppe y Lindner a ser detene diadomingo di Pascu di e anja aki mientras qu nan tabata pone un bom den e oficina na unda nan tin e documentacion relaciona cu e criminalnan di guerra nazi warda.

Un di e tres miembro di e banda, tambe neoyorquino Kurt Reinscheimer a logra na scapa di e red di polisnan, segun Martin a informa.

Fiscal a agrega qu Ruppe a asisti na varios reunionnan di Partido Democrata Nacional, di extrema derecha, pero no a hanja posibel indicacionnan pa su complot Martin a revela qu nan tabata pretende na destrui e centro di documentacion y despues cuminsa un campanja di exterminio contra e personalidadnan aleman.

MIEMBRO NANDI ASAMBLEA VIETNAMES TA REBELA

SAIGON -- UPI -- Miembronan di e asamblea constituyente di Vietnam del Sur a bai den rebelion contra e Gobierno awe exigiendo qu e dirigentenan militar di e pais lo no mezcla nan mes den nan trabaonan di preparacion di e constitucion pe pais.

Ta e prome rebelion franco di e asamblea, qu a ser constitui pa 117 miembro, contra un decreto di Gobierno den cual nan ta establece qu e hefe di estado y presidente di e consejo militar gobernante, teniente general Nguyen Van Thieu, tin facultadnan pa cambia constitucion prome di qu nan convirtiele den ley. Por lo menos 20 miembro di e asamblea a ataca e proyecto durante di tres ora largu. Varios oradornan a afirma qu Van Thieu no tabatin derecho pa mescla su mes ya cu no tabata un funcionario eligi ey. Ademas nan a califica e ley como "antidemocratico".

Nan tabatin mester di un mayoria di dos tercio di e asamblea pa desaproba e enmienda di Thieu.

Un orador a propone qu e asamblea lo renuncia, den señal di protesta contra e decreto. Otro nan a sugeri pa realiza reunionnan cu representantenan di Thieu y di e prome ministro Nguyen Cao Ky. Un asambleista a sugeri pa qu e mandato gubernamental ser di scrap pa awor aki.

HOMBER TIN MAS DI 160 DIA DEN CUEBA

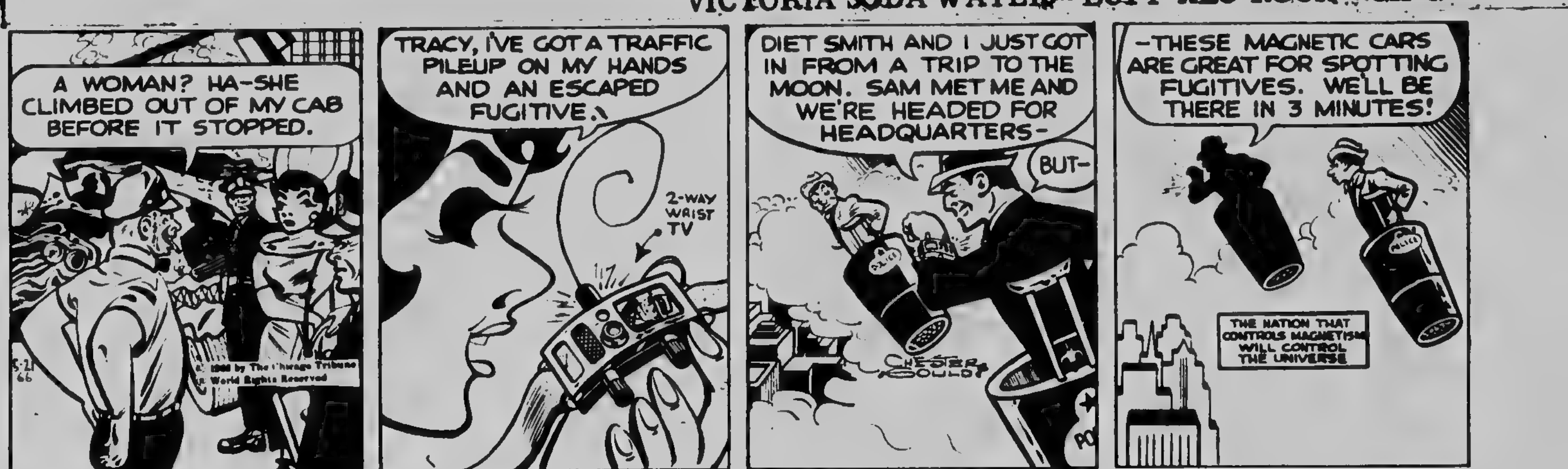
NIZA (Francia) -- UPI -- Si awe ta 9 di november pa tur hende, Jean Pierre Mairetet ta convenci di qu te ainda ta 24 augustus.

Mairetet tin mas di 160 dia -- qu ta un record mundial -- den un cueba bao di terra den un serru banda di e ciudad aki, realizando un experimento cientifico pa proba e reaccionnan humano ora qu e ta "for di tempu".

E director di e experimento Michael Siffre, a dicidi pa Mairetet sali na superficie dia prome di december proximo.

Expertonan espacial di Merca y Francia a sigi desarrollo di estado di Mairetet di acerca riba e indicacionnan di e forma riba cual e astronanan lo reacciona den viajenan prolonga.

Sinembargo, e astronautanan lo tin un idea exacto di e tempu mientras qu Mairetet -- aunke qu e tin contacto telefonico cu superficie nan no ta dunele ningun indicacion riba e fecha ni e ora di dia riba cual e ta biba.



PEPITA

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Up from the Beach" All.
8.30 p.m. "Where the spies are" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Money Trap" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Curse of the Fly" 18 j.
"For Those who Think Young" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Lamento Borincano" All.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Revenge of Spartacus" 18 j.

ECUADOR DEN CAMPEONATO SUDAMERICANO

GUAYAQUIL --UPI -- E comision tecnica di futbol profesional a determina participacion di Ecuador den e campeonato sudamericano. E cuadro ecuatoriano lo mester enfrenta Paraguay den e eliminatorio.

E comision tambe a dicidi di solicita un cambio di fecha na Paraguay di e partidonan cu mester ser efectua dia 26 di december na Asuncion y dia 2 di januari na Guayaquil.

BARCELONA -- Studiantenan y profesornan di e Universidad local a desafia autoridadnan cu un welga di 24 ora, den señal di protesta pe detencion di seis studiante ultimo siman.

HOUSTON, Texas --Charles Maboge, obrero, quende a biba mas di 11 dia cu yudanza di un curason artificial, a muri como consecuencia di un complicacion dobbel ayera. Maboge tabatin 38 anja di edad.

HONG KONG -- Lin Piao, ministro di defensa di China Comunista, a ordena decenas di millares di fanaticonan guardia rojo pa cuminsa un serie di desfilenan y manifestacionnan, den henter e pais, pa elimina oposicion contra e depuracion qu a ser efectua pa e "revolucion cultural" Mao Tse -Tung.

E HERENCIA

"Kizas bo kier mirê." Milie ta sacudi su cabes. "No, mi no ta sinti mucho bon. Mi ta bay drumi trempan awe." "Ta bo lo sa," Henk ta contesta y ta suspirá. "Mi ta spera cu mayan mainta bo ta sinti mas mihor."

Capt. 10.

Ana Maria no por nenga, cu un shimis nobo ta cambia su personalidad completamente. Mientras e ta sperando riba Gil Muller, e ta bolbe bay mira su curpa den spiel. Promé e no a keda asina entusiasmá. cu e bisti color geel, pero e bendedora a convencê cu e shimis ta kedê masha bon mes. Pero awor Ana Maria mes a constata cu en berdad e bistir ta fit é. E color ta keda masha bunita. Esaki ta un otro muestra, con bobo e sa ta. Ni pa busca un bistir adecuado pa su mes, e no ta sirbi. E ta coy e jas chikito cu su tio Henk a regalê dia cu el a haci anja, y ta baha trapi bay abou. El a prepará e cuminda caba, ya pa asina su tanta no tin mucho trabou. Pero parce cu esey tambe ta demasiado pa Milie, pasobra el a drenta e corredor y bisa: "Ana Maria, bo kier a hacimi un fabor di bisami unda bo a laga e teeblachi di keeshi?" "Riba e dressoir, tanta. Tur cos ta clá, tur loke bo mester haci, ta hinca nan un rato den fornu pa nan keinta. E dushi ta den frigidaire caba." "Bo sa masha bon cu bo tio gusta dushi frieuw. Milie ta contesta. "Ta con mi lo resolve esaki awor". Den esey el a ripara Ana Maria su panja. "Wel, wel, mi mester admiti cu bo a keda masha nechi bisti, Ana Maria." E ta pasa man den su cabes y ta agrega:" Masha bunita mes y elegante. Asina Gerrit mester mirabo." "Ana Mariá ta sonrei. "Pero tanta, ainda bo tin e idea absurdo ey, di hinca ami cu Gerrit den otro? Ta coy loco esey ta. Gerrit no sa worry pa waak mi mes. E tin wowo pa su amiganan so." "Nos lo mira, mi jiu. Mira pa bo no bin cas laat." Nan ta bati na e porta, y Ana Maria ta cana bay habri. Milie ta keda parápa mira ken a jega. Gil Muller ta pará den e porta, bisti masha nechi tambe. E ta sonrei ora cu el a mira Ana Maria. "Atami a jega. Bo ta cla?" "Si, drentabo Gil," Ana Maria ta bisa, y ta haci sinjal cu su tanta. "Esaki ta mi tanta, senjora Berg." Gil a keda sorpresa, y confundi awor cu di repente el a worde presenta na e senjora di cas. Promé e ta vacila un rato, pero despues e ta cana drenta. E ta coy Milie su man tene y ta gradiciê cu e ta permitiê hiba Ana Maria come. "Nos ta contento cu de ves en cuando e por haya un invitacion asina, senjor Muller," Milie ta bisa. "Segun mi a tende, bo conoce mi jiu homber Henry tambe no?" "Si," Gil ta contesta. "Un bon jiu, pero e tin poco mala suerte cu su senjora." Atrobe Gil ta grunja algo den djente. Un poco nervioso e ta drey mira Ana Maria. Mesora esaki ta corre yudé. "Mihor nos bay awor, tanta Milie." "E ta dunê un sunchi y ta bisa. "Lo mi percura pa mi no jega mucho laat. Mi ta spera cu bo por bin clá cu e cuminda. Milie ta sunche bek y despues e ta dirigi su mes na Gil.

"E mucha jovennan semper ta kere cu nos hende grandi no por yuda nos curpa si nan no tey. No ta mucho trabou pa mi corre preparà algo di come, mucha loco. Pasa bon nochi, senjor Muller.

Tabatá un placer cu mi a conocebo." Ora cu nan ta sintá den e auto cu Gil a huur, e ta bisa Ana Maria. "Cu gran satisfaccion mi a tende cu Henry Berg ta un amigo di mi," e ta bisa sonriendo.

"Bo kier a contami un rato, ken e ta exactamente?" "Ta duel mi masha hopi" Ana Maria su cara a bira corrá, y ta sintá manera un mucha di school cu a cab'i haya un zundrá.

"Pa casualidad mi a menciona bo nomber cu Maggy, e senjora di Henry. y e ora el a bisami cu Henry conocebo bon. Bo sa, Maggy ta kere cu e cu su esposo mester conoce tur e hendenan importante di e barrio ey.

Y ora cu mi a bise cu bo ta un escritor, mesora el a bisa, cu bo ta amigo di Henry. Ta asina e ta, e no por yuda." Gil ta cuminza hari.

"E chasco a worde resolvê. En todo caso pa bo tanta e amistad a causa un impresion favorable. "Si. Ultimo dianan e ta masha fastioso. Si mi no a bisé cu bo ta amigo di Henry, anto ora bo a jega, lo bo a tende un storia di dje."

Ana Maria ta keda mirê. "Mi ta spera cu bo no ta kere, cu mi a para ganja mi tanta un cantidad di cos."

"Claro cu no. Alcontrario, mi ta aprecia masha tanto di por sera conoci mas pronto posibel cu Henry pa asina converti e leyendo den realidad." Ana Maria ta cuminza hari. Ya ta scur caba, y streanan ta brilla na cielo. Gil ta corriendo bon y cu cuidao. E hotelnan ta jen di lus.

Tin varios caya cu ta basta scur, de ves en cuando tin un poco lus pa mustra caminda na e chauffeurnan. "Esta scur y morto tur cos ta mustra," Ana Maria ta bisa. "Si, tempo di verano ta completamente otro, hopi mas lus y alegria.

Y sinembargo toch Sealington tin su banda charmante. En todo caso Supremo ta habri ainda, maske ta fin di oktober caba." "Nunca mi a bay eynan," Ana Maria ta bisa. "Pero segun nan a contami eynan ta masha impresionante. Mi ta spera cu mi bistir ta basta bon. Awe mainta mi a cumpre, especialmente pa e ocasion aki." Gil ta pone su man riba Ana Maria su rudia. "Bo ta encantadora, e color geel ta pas masha nechi cu bo." "Nunca mi a jega di bisti un shimis geel. Mi ta gusta color blauw y berde. Semper ta agradabel pa purba algo nobo. "Claro, den mas cu un sentido. Bo sa sali hopi Ana Maria?"

No, no mucho. Wel mi sa bay concierto cu tanta y mi tio of tin biaha mi sa bay come cu nan serca nan amistadnan; "Pero bo no ta papia mucho entusiasma di e salidanan ey," Gil ta remarca."

"Eseynan ta cosnan cu no ta pas serca un mucha muher jen di bida manera bo. Nunca bo sa bay balia, of haci algun deporte, of bay landa ora cu luna ta vol? No, e ta contesta, sacudiendo su cabes.

"Awor bo sa con atrasá mi ta. Mi ta sigur cu bo no ta invitami pa sali un segundo biaha. Lo bo sintibo malo, awor cu bo sa cu ken bo a sali awenochi."

"Bo ta un encanto, Ana Maria," e ta bisa, mientras e ta kinipié suave den su braza.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 11 November 1966 | No. 8003

DECISION PA AMPLIA ALIMENTACION NA SCHOOLNAN NO TA SER DESTRUI

WILLEMSTAD– Dia 3 di November ultimo Minister President Dr. E. Jonckheer a manda un carta pa Bestuurscollege di territorio insular di Corsow, den cual e ta pone Bestuurscollege na altura di e hecho qu schorsing di e decision pa amplia alimentacion di muchanan di school, a ser caducá.

Manera ta conoci Eilandsraad di Corsow a tuma e decision pa investiga e posibilidad pa extende e alimentacicn di muchanan di school, pero Gezaghebber di Corsow, senjor M.P. Gorsira a manda e decision aki pa gobernador pa e schors of destruyele, comoquiera qu e tabata considera qu e situacion financiera di territorio insular no ta permiti pa ehecuta e medida aki.

Gobierno Central no a destrui e decision aki sino a schors e, pero awor gobierno Central a neutralisa e schorsing aki di manera qu por ehecuta e decision qu Eilandsraad a tuma dia 28 di juni ultimo.

Manera ta conoci e schorsing a drenta na vigor dia 23 di juli.

Loque a sosode ta qu den un carta qu Bestuurscollege a manda dia 10 di september pa gobierno Central , nan ta garantisa na gobierno Central qu nan lo cumpli estrictamente cu nan compromisionan financiero pa cu gobierno Central y otronan. Esaki pues tabata motibu pa Minister president Dr. E. Jonckheer , quende cu satisfaccion a tuma conocimentu di e notificacion aki, den sentido qu Bestuurscollege di Corsow ta considerando di tuma e medidanan necesario pa ahorra lo suficiente y asina por paga e gastunan relaciona cu e ampliacion di alimento pa muchanan di school.

Mientras qu Bestuurscollege percura pa esaki, gobierno Central no ta hanja motibu pa aplica e clausula siete di articulo 100 di e eilandenregeling Nederlandse Antillen qu ta contene e argumentonan pa schorsing di un decision di Eilandsraad.

E dia despues di eleccion a presenta diferente pa tantu e alcalde di New York, John Lindsay como gobernador Nelson Rockefeller. Den e eleccion di antayera, e votadornan a rechaza un comision di Lindsay mientras qu Rockefeller , di otro banda a obtene un victoria aplastante pa su tercer periodo gubernamental. --UPI Radiophoto -.

HEMC A INICIA KORT GEDING CONTRA AHU AYERA MERDIA

WILLEMSTAD, -- Ayera tardi tres' or Mr. Engel presidente di Corte di Husticia a presidi e Kort Geding qu a ser inicia door di Haven Exploitatie Maatschappij Curacao contra Algemene Haven Unie en relacion cu e welga di protesta qu e dirigentenan di AHU a proclama antayera mainta mitar di nuebe.

Na final di e sesion qu a dura un ora y cuarto, Mr Engel a anuncia qu dialuna mainta nueb' or lo e dicta fallo den e asuntu aki, despues di a scucha alegato di e abogado di HEMC, Mr. Hage y e replica di Mr. Hartong, quende tabata e consehero huridico pa AHU.

Tabata presente ayera merdia na e sesion aki, e presidente di AHU, senjor Godett, senjor Amador Nita, secretario y senjor Dimas Hoek, tesorero di AHU.

Primeramente e abogado di HEMC, Mr. Hage a hasi uso di palabra pa declara cu su cliente - HEMC - no tin monopolio pa dunamentu di trabao den haf y ta presta servicio, solamente ora un peticion ser hasi riba nan. E motibu pa cual e conflicto a cuminsa, tabata qu e bapor Bernhard John cu a trece e piezanan pisá pa e brug riba St. Annabaai, a ser descargá door di tripulacion di e bapor mes, marando banda di e terreno di Curacaose Dokmaatschppij.

Pa combati e validez di e accion di AHU, Mr. Hage a mustra qu den pasado Poolster a yega di descarga piezanan pisa aki na Corsouw sin qu AHU a interveni y e tempu ey e bond aki no a tuma ningun accion.

Maske cu HEMC tabata robes den su proceder, asina e abogado a continua anto asina mes AHU mester a trata di soluciona e conflicto di acuerdo cu e clausulanan qu tin den nan contrato colectivo di trabao, pero enbes di esaki nan a pidi pago di fl. 4.-- pa e grupo di trahadornan y despues a aumenta nan exigencia.

Como consecuencia di esaki, e bapor Santa Rosa qu mester a ser descarga antayera mester a bai Aruba y La Guaira y probablemente lo regresa Corsouw awe atrobe pa descarga e carga destina pa Corsouw.

Considerando qu den opinion di HEMC e accion di AHU a inicia contra di e compania ta inhustificá, el a pidi hues pa ordena e dirigentenan di AHU bisa nan miembronan cuminsa traha mesora atrobe y sin nan falta di hasi esaki pa nan paga 10.000 di boet pa cada dia cu pasa sin nan traha.

Ora cu Mr. Hage a caba di papia, Mr. Hartong a tene su pleitu verbal y el a munstra cu e hecho ta keda qu HEMC a presta facilidad pa e tripulacion di Bernard John por a descarga e piezanan pisá pa Curacaose Dokmaatschappij, pero aparte di esey HEMC no por a inicia un Kort Geding contra AHU pa e simple motibu cu e ta di opinion qu un hues no ta competente pa dicidi den e asuntu aki.

El a basa su argumentacion riba e contenido den articulo 8 di e contrato colectivo di trabao qu ta stipula claramente qu conflictonan mester worde soluciona, sin intervencion di un hues di corte. Tin algun jurista qu ta di opinion qu no obstante e clausula aki, nan por hiba e caso dilanti di hues pero e ta un di esnan qu no ta comparti ne opinion aki.

Articulo (di e CAO no ta permiti e posibilidad di laga un hues interveni y e unico qu por interveni y intermedia den e asuntu aki ta Scheepvaart Vereniging Curacao, na cual HEMC ta afilia.

Otro punto cu e abogado di AHU a combati, tabata e argumento di qu HEMC lo no tabatin nada di haber cu descarga di e piezanan pa brug, y el a declara qu nan a duna facilidad pa e descargue y ademas tabatin e promesa di qu lo paga dos "kijkploeg " durante e trabaonan di descarga Bernhard John.

E abogado defensor den e caso di AHU a declara qu mester mira e welga aki como un welga di protesta y tambe como un aviso pa futuro ya cu tin 9 carga mas mescos pa bini cu piezanan pa brug.

Continuacion riba pagina 2

HEMC A INICIA........

Continuacion di pagina 1

Mester soluciona e problema aki for di awor pa no bini mas dificultad den futuro, pasobra no por neglisha e aspectonan social qu ta directamente relaciona cu e asuntu aki.

Despues di e replica di Mr. Hartong, hues a yama e miembronan di directiva dilanti pa hasi un que otro pregunta y otro el a puntra senjor Godett si e trahadornan di su Bond a cuminsa traha caba.

Riba esaki senjor Godett a contesta afirmativo. Hues e ora ey a puntrele si el a pone HEMC na altura di esaki, pero riba esaki senjor Godett a contesta negativamente, comoquiera qu el a kere automaticamente esaki lo a hanja sa qu el a ordena e miembronan di su bond pa inicia e trabao.

Segun el a declara despues, ya e welga a ser revoca y tur cos ta normal atrobe. Riba e pregunta di hues qu si articulo 9 di e CAO a yega di ser interpreta, e presidente di AHU a contesta qu no, pasobra nunca nan no a forma un comision di arbitrahe.

Ora hues a tende ambos punto di vista el a declara qu dialuna nueb' or lo e dicta fallo den e demanda di HEMC contra AHU, considerando qu ya e welga a ser revoca.

Di acuerdo cu nos informacion, senjor Godett tabatin e intencion pa ayera tardi manda un telegram pa senjor Crosen pa ponele na altura cu e welga a termina.

Lago ta pensa na stop "Christmas-Party" pa empleadonan di gobierno

SAN NICOLAS - Desde hopi anja caba, Lago ta tene tur fin di anja, tradicionalmente, un fiesta pa e empleadonan den servicio di gobierno. Durante e fiesta aki, conoci como "Christmas-party," semper tabatin bebida, cuminda y macutunan di Pascu na gran cantidad.

Awor sinembargo, Lago ta pensa seriamente na stop e fiesta aki, como cu e impresion ta existi cu ya e fiesta no ta responde mas na su nificacion exacto di ser un agasajo cordial den cual representantenan di e refineria y empleadonan di gobierno por cambia di idea cu otro tocante e relacionnan cu nan tabatin durante e anja.

E fiesta aki, den e ultimo anjanan, a bira mas bien un comemento y bebemento formal, durante cual no ta ser probecha di e oportunidad pa cambia di idea na un manera constructivo.

E fiesta aki di Lago pa e empleadonan di gobierno a cuminza desde anjanan trinta, na cuminzamiento den e Golf Club di Lago. Na principio e fiesta aki tabata chikito, intimo y e tabata marca e cooperacion di un anja largo entre e dos gruponan, bau un espirito festivo di Pascu.

Segun e anjanan tabata bai pasando, como resultado di e crecemento rapido di Aruba, e Christmas-party a bira muchu grandi y muchu formal. Actualmente e fiesta aki ya no ta e ocasion intimo na unda amigo- y co-trahadornan ta yega huntu pa goza como hende.

Ta e intencion di Lago, pa den futuro, cada un di e departamento- y seccionnan lo haci e contacto aki cu nan contra-relacionadonan riba un base individual. Con esaki lo mester ser haci, ta depende riba con cada grupo ta pensa cu lo ta mas deseable y apropiado. En todo caso, e contacto informal aki lo ser haci mas hopi cu un bez pa anja.

P L. KLINGBELL NA ARUBA

ORANJESTAD - Actualmente ta pasando su vacacion na Aruba, domi R.L. Klingbeil, di e iglesia di Adventistanan di 7 dia.

Domi Klingbeil tabata na Aruba y Antiyas di anja 1944 pa 1953 como predikant. Entre otro domi Klingbeil tabata e fundador di Sociedad Dorcas na Oranjestad y San Nicolas.

Domi Klingbeil a studia dos anja di seminario na universidad di Lomalinda, California, Estados Unidos.

Despues cu el a sali for di Aruba el a bai predica na e estadonan Massachusetts, Pennsylvania, y California. Na anja 1960 domi Klingbeil tabata na Europa.

Domi Klingbeil a informa cu e organizacion di Adventistanan di 7 dia, tin 2 miyon miembro y cu cada anja ta sali 500 misionero pa henter mundo. E oficina principal di e organizacion aki ta stua na Washington D.C.

Na su regreso, e domi aki lo bai duna ensenjanza di con mester come, bebe, traha y hunga pa mantene e curpa humano saludable. El a afirma cu ta henter mundo tin mester di e clase di ensenjanza aki.

E domi simpatico aki a nace na Hulanda 57 anja pasa, y actualmente e ta hospeda na e cas di iglesia, na Weststraat 39 na Oranjestad.

Sinterklaas na A.C.I.

BARCADERA - Diadomingo 4 di december, Sinterklaas lo bishita e yiunan di e empleadonan di Aruba Chemical Industries. Esaki lo tuma lugar na Sociedad Bolivariana for di 3' or pa 5' or di atardi. Riba e diadomingo aki Sinterklaas ta spera na ricibi tur mucha di 3 te cu 9 anja.

LANZAMENTU DI GEMINIS-12 A BOLBE WORDU POSPONE

E astronautanan di e ultimo viaje di e serie di sateloidena terrestre di e tipo Geminis, James Lovell y Edwin Aldrin, a ricibi es ultimo anuncio cu resignacion, indicando qu mientras qu nan lo sigi warda nan lo sigi studia nan plan di vuelo.

"Nos ta conforme", asina e piloto Lovell a comenta, "speramos pa un vehiculo lanzador, apropiadamente revisa, y bon".

Esaki tabata e di tres suspension di e jornada y e di dos den 24 ora.

Originalmente e lanzamentu a ser señala pa dia 31 di oktober ultimo pero nan a posponele te pa ayera a fin di duna Aldrin tempu pa prepara un otro intento.

Despues nan a aplaza e viaje, di cuater dia, pa awe, como causa di un kortsluiting qu nan a descubri den e sistema di direccion automatico qu a ocasiona e di tres aplazamiento ora qu esaki a wordu descubri pa un giroscoop defectuoso.

E sistema di direccion automatica di emergencia tin e fin pa reemplaza e sistema regular pa e caso di qu esaki faya. "ningun viaje no ta ser hasi si e sistema aki ta traha bon mes.

Di acuerdo cu e programa nobo, e lanzamiento lo mester tuma lugar diabierne atardi, despues qu un sateloide automatico a ser lanza a fin di qu tur dos lo por bin topa aya riba.

Entre e experimentonan qu tin den e programa, aparte di e encuentro tin un excursion extravehicular di Aldron. Pero nan mester a elimina sacamentu di foto di e exlipse total di solo qu lo tuma lugar diasabra.

Un otro experimento conserva ta consisti den saca foto di un nubia di huma di sodio qu ta ser lanza pa un proyectil frances, qu lo ser hasi for di den Sahara.

Colombia a gana Santo Domingo

SANTIAGO -- UPI -- Asociacion di futbol di Colombia a manda un telegram pa Federacion Chileno proponiendo pa hunga dia tres di december na Santiago y dia 18 di e mesun luna na Bogota, e partidonan eliminatorio entre ambos pais pa e campeonato sudamericano di futbol.

Asociacion colombiano a propone tambe cu e partidonan lo hunga cu luz natural y cu e referenan lo ta peruano.

Segun a ser informa, federacion chileno a acepta e proposicionnan riba e referenan y luz, pero en cuanto e fecha di e encuentronan nan a resolve pa sugeri dia 30 di november na Santiago y dia 8 di december na Bogota.

PAUL MARTIN A YEGA MOSCU

MOSCU -- UPI -- E ministro canadiense di relacionnan exterior Paul Martin a yega Moscu pa trata na persaudi e gobernantenan sovietico pa join den e gestionnan qu ta ser realiza pa pone fin ne guerra di Vietnam.

Martin, quende a bai Moscu procedente di Varsovia y mas despues lo bishita Roma, y Vaticano, tin pensa na tene tres reunion formal cu su colega sovietico Andrei Gromyko riba e cuestion vietnames.

Canada tin interes directo na Vietnam como miembro di e comision internacional di control (CIC) pa e pais ey Su representante den e comision, na Hanoi, a actua di enlace entre Occidente y e gobierno di Vietnam del Norte.

Nan a afirma qu Martin a trese un formula nobo pa negocia paz na Vietnam, Pero e ministro canadiense a nenga na comenta acerca di e rumornan qu a ser formula den medionan diplomatico, di qu posiblemente nan lo pidi Rusia -- copresidente cu Inglaterra di e conferencia di Ginebra di 1954 qu e crea Vietnam del Norte y Vietnam del Sur -- pa e join e britaniconan pa convoca un sesion nobo di e conferencia.

Moscu sistematicamente ta nenga esaki, pero e ministro di relacionnan exterior britanico, - George Brown, a keda pa bai Mos cu dia 22 di november pa un biaha mas trata na hasi e sovieticonan cambia di opinion.

BARQUISIMETO (Venezuela) -- UPI -- Forsanan militar tabata prepara pa cuminsa un operacion contra e guerrilleronan qu ta opera den e serunan di estado occidental di Yaracuy, segun fuentenan oficial a informa.

E ministro di defensa a duna ordennan necesario pa e campaña aki, qu lo ta na encargo di e comandantenan militar di e zona.

Den e ultimo tempunan aki, e guerrilleronan a efectua atakenan sorpresivo contra patrullanan di ejercito y recientemente nan a tira un helicopternan di forsanan arma qu tabata bula riba nan reducto.

DIPLOMATICO CUBANO A DISPARCE NA LONDEN.

LONDRES -- UPI -- Un miembro di e embajada di Cuba na Londres -- quende a ser describi como e unico no-comunista den esaki -- segun nan a informa a bandona e causa castrista y posiblemente a refugia su mes na Merca.

"Daily Express" a identifica e diplomatico como consejero comercial Raul Volta, di 36 aña di edad.

"Ningun hende sa na unda Volta a bai", segun otro miembronan di e embajada a declara, segun e corant en cuestion.

E defeccion ta e [illegible] shete aña, Aña pasa tabata di e embajador di e tempu ey Ricardo Alonso, quende a pidi asilo na Merca.

Di acuerdo cu e informacion di Daily Express, un miembro di e embajada, quende e no a identifica, a observa": Volta no tabata un berdadero revolucionario .. ni siquiera ela tira un tiru dia qu Fidel Castro a obtene su gran victoria.

Nan ta kere -- asina e informacion a splica -- qu Volta a ricibi ordennan pa regresa Habana, y en bes di obedece esaki, ela cohe otro direccion.

Portavoznan di e embajada mericano akinan a nenga pa desmenti e noticianan di qu Volta ta na Merca caba.

AVISO

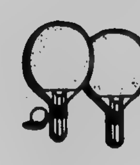
Un representante di A.G. McKEE & CO., lo ta na B.v.d. Veen Zeppenfeldstraat 67, San Nicolas, ariba Hollandse Bank Unie pa jena aplicacion pa trabou. E oranan lo ta manera siguiente: di 10 - 12'or a.m. y riba dia 11-12-14 y 15 di November.

MADRID -- UPI -- "E exito brasileño ta favorece nos mas tantu, asina e hefe di paginanan deportivo di e corant "ABC" a bisa despues di e victoria di Brasil riba Estados Unidos pa Copa Davis.

El a bisa cu, "cu e ta favorece nos pa dos motibu: uno, pasobra Mandarino ya ta españolista (e ta casa cu Carmen Hernandez, campeon di tennis spanjo) y e segundo pasobra e victoria lo sirbi como referencia di e posibilidadnan di nos tennis", asina e cronista Gilera ta scirbi.

E ta recorda a continuacion cu e ultimo encuentro entre España y Brasil " e principal causa di e derrota spanjo tabata e lesion cu Santana a sufri".

PAGINA DEPORTIVA



SEL. LITTLE LEAGUE A BAI VENEZUELA AWE

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Apesar di cu e ferry for di Venezuela lo no bin mas pa e weekend aki, directiva di Oranjestad Little League no tabata desea di desapunta e muchanan cu a practica asina seriamente pa nan serie amistoso na Venezuela y a tuma contacto cu donjo di e yate Wanderlust. Cu e yate aki e delegacion di peloteronan infantil cu diferente acompanjante, entre cualnan srta. Mercedes Oduber, Reina di deporte di Aruba, lo haci e travesia pa Coro, Venezuela, caminda e seleccion di Liga Nord lo hunga un total di tres wega.

Durante e reunion general di Oranjestad Little League a worde haci e participacion cu e viahe lo tuma lugar tog manera menciona, aunke cu e ferry cu cual e viahe tabata planea no ta bin Aruba. Na Coro e seleccion di Liga Nord, cual Liga ta esun cu a sali campeon di Aruba, lo hunga un total di tres wega. E promer wega lo ta diasabra anochi y e otro dosnan diadomingo den dia. Directiva di e Liga di estado Falcon a manda pa directiva di O.L.L. mescos cu e notulen bao di cual e weganan lo tuma lugar. E diferencia principal cu e reglamentonan cu na Aruba ta ser aplika ta cu robo di base ta pzrmiti.

E relatonan anual di secretario y tesorero di O.L.L. meskos cu e notulen di e ultimo reunion general a keda aproba door di e reunion general.

Tambe e reunion general a eligi un directiva nobo cu awor a keda forma pa e siguiente personanan: presidente Morris Serphos (reeligi), vice-presidente F.M. Arends jr., promer secretario Francisco Chirino, promer tesorero Braulio Wester (reeligi) segundo secretario M.D. Gomez segundo tesorero M.J. Croes (reeligi) y comisario: S. Ridderstap (reeligi).

E miembronan di directiva Arends, Chirino y Gomez ta reemplaza respectivamente Harold Harms, Johnny Oduber y Mariano Arends, kendenan a pidi retiro for di directiva. E seleccion ta hiba como manager Francisco Chirino y como coach Buchi Rasmijn. E hungadornan selecciona ta Harold Tevreden Ruben Tevreden, Gerald Koolman, Werleman, Henry Geerman, M. Thode, Johnnyto Oduber, Nelson Oduber, Richard Williams, Amado Rosina, Erwin Jacobs, Francisco Moreta, Eduardo Sintiago, Nisidelio Ridderstap y Louis Richardson. Un total di 25 persona ta forma e delegacion di Little League cu ta worde spera dialuna back na Aruba.

contra su persona y e segundo Pim de Lannoy pa motibu di a schop e referee.

E hungadornan cu a keda para dilanti tribuna di honor tabata warda e decision cu a cai den kleedkamer.

E captain Wilsoe ta sali y ta informa su hungadornan e decision tuma.

Awor a bini discucion di parti di e hungadornan, pa motibu cu segun tabata ser-bisa, e referee no tabatin prueba cu ta Pim a dal e schop.

Ora cu referee a subi terreno e hungadornan di Veendam a keda para dilanti tribuna y loke a sosode despues, tabata cu referee Ringma a regresa den kleedkamer sin e fluit pa indica cu e wega a para ni nada y ta tuma su caminda bai cas.

Binti pasa di nuebe luznan di stadion a paga y a keda e problema cu si e publico lo hanja su placa bek of kiko otro.

RINGMA

Partido entre Veendam y Sithoc suspende na di trinte cincu minuut

WILLEMSTAD — No ta prome biaha cu e equipo Veendam ta comporta nan mes malo riba terreno. Ayera nochi a sosode cu pa un of otro motibu nan mester a insulta y hasta ataca referee Ringma cu piedra cu schop, di manera cu e personanan cu a dirigi nan mes pa stadion no por a mira un partido di futbol, sino a mira con un equipo comporta su mes barbaramente antideportivo. Na momento qu e wega a para, despues di 35 minuut, Sithoc tabatin tres gol contra uno di Veendam.

Tur e dos equiponan a cuminsa un wega hopi rapido. E publico presente a pensa di mira un bon wega. Den e minuutnan inicial Sithoc ta pone presion riba e defensanan di Veendam y ta logra nan prome anotacion mediante e centrodelantero Cijntje. Cameron cu ta kita e bala for di Boeboe de Lannoy den territorio colegial y ta hasi un pase pa Doppia, e hoben hungador aki ta deshaci di e volante Cadè Wilsoe y ta manda e cuero di haltu pa e centro delantero Cijntje cu ta domina cu su pecho y manda directamente den gol.

No a tarda mucho cu Cijntje tabatin bunita oportunidad di marca e segundo tanto.

Stanley de Lannoy ta pifia den defensa y Cijntje ta tuma e bala y avansa mas cerca di gol cu tabata defende pa e portero Graanoogst. Mirando e peliger cu keeper ta corre sali, y Cijntje ta tira, pero e keeper ta manda e bala corner cual ta ser tira sin resultado.

E defensanan di Veendam tabata hunga ora pa ora peor y esaki tabata e causa cu Sithoc a aprobecha pa marca e tres golnan. Un pifia di Cadè Wilsoe ta pone e bala yega cerca Doppia, quende ta schuif e cuero riba ala drechi pa e veloz Ceferina. E ultimo hungador aki ta sprint bai laga e defensa robes Rooi atras. Yegando dilanti gol Ceferina ta remata venciendo e keeper di Veendam pa di dos biaha e anochi aki.

Dos minuut despues Veendam ta reduci nan desventaha. Fla Maduro autor di e gol aki cu un anotacion precioso. Boeboe de Lannoy ta hasi un pase pa Enchi Jansen quende na su turno ta drecha e cuero pa Fla Maduro. Fla ta remata un tiru duro riba gol, cu e portero di Sithoc Raven no a hanja ni chens pa reacciona. Ora cu e keeper a sali en busca di e bala ya tabata laat, e cuero a desaparece den net, pero esaki a trece cu ne cu Raven ta golpea su curpa den e tubo drechi di gol.

Despues di tratamiento di Piet Tramm di Rode Kruis y su masajista e portero por a lanta para riba pia atrobe.

E tercer tanto di e wega ta bini den di 19 minuut, ora cu e rechtsbinnen Doppia, manda un pase pa Ceferina cu tabata den posicion liber, Ceferina cu tur biaha tabata leu for di Kilo Rooi (defensa robes) ta dribble bai dilanti y ta remata duro riba keeper Graanoogst. E portero no por a tene e bala y esaki ta sali for di su man y yega dilanti pia di Izie Antonia qu ta schuif e cuero den net pa hasi e score 3-1 na fabor di e colegialnan.

Na di 25 minuut, e muchanan di Sithoc cu tabata completamente den ataque ta hanja un oportunidad grandi pa aumenta nan score na cuater-uno.

Ta surgi un scrimage dilanti gol di Veendam. E centrodelantero Cijntje ta tira riba gol, pero e cuero ta dal den e tubo di ariba y sali bek den terreno. Stanley de Lannoy cu tabata mas cerca di e bala ta kita e peliger for di su gol.

E muchanan di Veendam ta lanza un poco ataque riba gol pero e defensanan di Sithoc a duna bon resistencia, kibrando e avansenan di e contrarionan.

E weganan no bunita a cuminsa ora cu e hungador Sint Jago a drenta na lugar di Meulens. Sintjago a cuminsa aplica tacticanan shushi contra Antonia. Despues a sigi e weganan "nechi" di parti di e otro hungadornan di Veendam.

Despues a sigi loke pone cu e partido a keda suspende di 32 minuut.

Ceferina ta ricibi un bala riba ala drechi y Boeboe de Lannoy a grita un cos cu nos no por a comprende sinta den stadion. Referee Ringma no a perde pa gana y a mustra Boeboe de Lannoy unda su kleedkamer ta keda. Cadè Wilsoe, como captain di Veendam, a bai reclama, pero referee Ringma no kier a tende esaki pa nada. Primeramente e kier saca Wilsoe como cu esaki no kier a saca Boeboe for di terreno.

A surgi un discusion entre referee Ringma y e hungadornan di Veendam. E referee a keda meimei di nan y e prome reaccion di un di e hungadornan di Veendam tabata un schop, riba e coi sinta di Ringma. A sigi tiramento di piedra, otro schop ta bini riba e coi sinta di Ringma. E referee a bandona terreno y den kleedkamer nan a discuti e problema hunto cu e captain di Veendam, Cadè Wilsoe. Referee y e captain a combina cu dos hungador mester a sali for di wega y esaki nan tabata Boeboe de Lannoy pa papiamento di palabra malo

BERGUENSA

Un comportacion completamente indisciplina, onbeschoft y en violacion cu tur regla di deportivismo, ayera nochi a obliga referee Ringma bandona e terreno di futbol den Rif, sin termina ni siquiera qu e promer parti di e partido entre Sithoc y e supuesto futbolistanan di Pater Loduvicus Jansenstraat, Veendam.

E motibu pakiko referee Ringma a bandona e terreno ayera nochi, tabata debido na e agresion di cual el a bira victima di parti di manera e mes a declara, Boeboe y Pim de Lannoy, palabranan obsceno qu a ser dirigi na su mes persona door di e promer mientras qu e otro a ataquel e cu schop.

Causa of motibu pa cual e mester a soporta e humilliacion y agresion aki por ta sea cual sea, pero nos ta di opinion qu bao di ningun circumstancia elementonan qu ta practica deporte, mester hasi nan mes culpable na un grado tan exagera di antideportivismo y nos ta di opinion qu a yega e tempu pa e comision di pena di CVB mester husga lo mas rapido posibel y sentencia lo mas fuerte posibel contra di e clase di bagamunderianan aki, pa asina establece un ehempel qu lo evita otro futbolistanan di hasi nan mes culpabel na agresion contra referee den futuro.

E hecho qu a sosode ayera nochi riba un terreno deportivo ta en lo mas completo contraste cu e palabara deporte, y si nos analisa e historial di e hungadornan di Veendam qu a hasi nan mes culpabel na violacionnan di reglanan riba terreno di futbol, anto nos ta yega na e conclusion qu a yega e momento pa pone un fin na e clase di excesonan aki. Nos no tin suficiente palabra pa censura e comportacion onbeschoft aki y nos ta spera qu e comision di pena lo sa di tuma e medidanan adecuado pa evita e cos aki den futuro.

Gezaghebber Elias Morkos junto cu algun di e integrante nan di Domino Masters durante e banquete na Restaurant Zeezicht.

THE DOMINO MASTERS TABATIN SATISFACCION MAXIMA NA BONAIRE

WILLEMSTAD, -- Diasabra 5 di November ultimo viajando den un avion di A.L.M. nos a pone pia riba Bonaire mas o menos diez pa cuater. Na aeropuerto tabata spera nos un delegacion di Bonaire encabezá pa Gezaghebber, senjor Elias Morkos.

Despues di algun ratu di platica nos a ser traslada pa Hotel Bonaire, caminda nos a hospeda durante nos estadia. Anochi 7.30 un recepcion a ser ofrece cu motivo di nos bishita na cas di Gezaghebber y nos a ricibi un trato de lo mejor.

Banda di 8.30 e integrantenan di Domino-Masters conjuntamente cu e Seleccion Bonairiano a bai "traha" den hoffi di Archi Kaluf, caminda tabata spera nos un a la parilla di carné haci na un estilo di yorki. Un cos fantastico cu hamas nos a yega di purba, tur hende a chupa dede.

E "training" a dura te 3'or di marduga ora cu nos a regresa hotel.

Diadomingo mainta e delegacion Bonairiano a tene un rondtrip pa nos riba e isla di Flamingo, apreciando algun vista masha interesante y pintoresco.

Despues di e rondtrip, Eiland Gebied Bonaire a ofrece nos un brindis na Flamingo Beach Club un gesto cual a ser masha apreciá pa e masternan. Luego The Board of Directors di "THE DOMINO MASTERS" ASSOCIATION" na su turno a obsequia e grupo di Bonaire un lunch na e Restaurant Zeezicht.

Einan a haci uso di palabra nos presidente Señor Freddy van Grieken, quende a gradici e delegacion Bonairiano pa e hospitalidad recibi y' a la vez a voto pa den futurno no muy lejano e Seleccion di Bonaire haci nos un contra bishita, dunando nos asina e oportunidad di reciproca e trato recibi.

Diadomingo atardi e tan esperado Domino-Drive entre Domino Masters y e Seleccion Bonairiano a tuma lugar den e Bar. rondo di palu di mainshi na playa di Hotel Bonaire. Segun un sistema di puntuacion introduci pa D.M.A. nos a hanja e siguiente resultado.

Domino Masters a score na fabor 14, contra 8. Totaal plus 6

Seleccion Bonairiano a score na fabor 8 contra 14, Totaal min. 6.

Di e manera aki Domino Mastersa a sali victorioso den e tremendo drive aki.

Cu palabranan bon escoge nos presidente a entrega e plakat, cual a ser pone disponibel pa e master Walfred Pieters, na nos capitan señor Dolly Baerecke.

Nos capitan a autorisa señor Van Grieken pa regala e Seleccion di Bonaire e plakat como un recuerdo y prueba di aprecio pa tur loque nan a haci pa nos.

Señor Morkos e ora ei a gradeci pa e gesto ta noble aki y a bisa cu e ta spera cu e plakat lo sirbi como un estimulo pa e Seleccion Bonairiano aigi florece y sigi train cu mas frecuencia.

Despues Señor Boy Tweeboom, sales-manager di W.I.M.CO. a haci un regalo a la White Horse na e hungadornan di Bonaire, expresando e .

Di parti di Domino Masters Ass. e hungadornan a hanja tambe un ball-point Parker di plata graba cu nomber di e Association.

Como punto final e pareja ganador di Domino Masters, señores Dolly Baerecke y Tencho Pinoza a junga un match cu e pareja ganador di Bonaire, señores Saleh y De Freitas. Como premio ta tin un Cooler y un tas di Pepsicola, cortesia di e refresco de la amistad, obsequia pa Señor Alfred Moron, director di Caribbean Bottling Co. Dolly y Tencho a sali campeon cu score 8-2.

Na momentu di tuma despedida dies'or di anochi e grupo completo di Bonaire tabata te na airport pa desea nan amigonan di Corsow un feliz regreso.

Asina pues e excursion di The Domino Masters Ass. a yega na su fin, lagando un gran satisfaccion pa tur esnan cu a tuma parti.

JackLynch di Irlanda

DUBLIN --(Irlandia)--UPI-- E ministro di Hacienda, Jack Lynch, a ser eligi ayera, pa un mayoria abrumador, como hefe di e partido gobernante Fianna Fail y e prome ministro nobo di e pais.

Lynch quende den tempunan aya tabata un hungado. popular di futbol y poseedor d. seis medalla irlandes pa deportistanan a ser nombrá hefe di e partido den un sesion di 90 minuut di e grupo parlamentario Fianna Fail, qu ta consisti di 71 miembro.

Su rival mas proximo, e ministro di comercio e industria, George Colley, a ser derrota cu 59 votos contra 19.

E eleccion di Lynch, como sucesor di e prome ministro Sean Lemass, quende ta retira na 67 anja di edad for di bida politica pa duna un paso pa un personalidad mas hoben, tabata considera esaki como un simpel maniobra di formalidad. Su nomber lo ser presenta na Parlamento mayan y e mesun dia aki nan lo nombra e miembronan di su gabinete.

CAMARA DI COMERCIO A OFRECE LUNCH NA DELEGACION HAITIANO

WILLEMSTAD- Ayera merdia Camara di Comercio di Corsow a ofrece un lunch na e invitadonan oficial di Haiti, quendenan a bini Corsow cu e promer vuelo entre Haiti y Corsow. E lunch aki a tuma lugar na Fort Nassau y tabata presente, aparte di e Haitianonan, entre cualnan e presidente particular di Presidente Duvalier, diferente miembro di directiva di Camara di Comercio.

Senjor Lio Capriles, quende ta vice presidente ayera a dirigi palabra nan di bienvenida na e invitadonan na principio di e lunch y a expresa su deseo di qu awor qu tin e lazo aki entre dos paisnan, e relacionnan lo mehora considerablemente, tantu den sector comercial como cultural.

E secretario particular di e presidente di Haiti, senjor Pierre Biamby a retorna e discurso aki y a hasi mencion di e bon deseonan qu a ser expresa door di su presidente y pueblo pa cu pueblo di corsow.

Otro personanan qu a hasi uso di palabra ayera merdia, tabata senjor Andre Sopplice, Directeur General Adjoint de l'Office du Tourisme y senjor Bertholand Edouard, Directeur du Service de l' Imigracion et l'Emigration.

E lunch a desarrolla den un ambiente sumamente agradable y anima comoquiera qu e caracter informal a contribui na un intercambio franco y abierto durante discusion di e diferente preguntanan qu a ser hasi di ambos banda.

Especialmente pa e iniciativa di ALM pa a indica dos vuelo semanal e Haitianonan tabatin masha elogio. A asisti na e lunch ayera merdia, di parti di ALM, senjor R. Paul, mientras qu tabata presente tambe e director di ALM, senjor Rupplin von Keffikon, senjor Johnny Mauricio, senjor Charlie Debrot, Mr. Boom y e secretario di Camara , Mr. van Ramshorst.

Majan e delegacion Haitiano lo regresa Port Au Prince.

OUA a termina conferencia ayera

ADDIS ABEBA --UPI -- E conferencia anual di hefenan di estado di e Organisacion di Unidad Africano (OUA) a termina ayera nochi despues di adopta resolucionnan energica pa condena e dominio blancu di e continente africano.

Haile Selassie, emperador di Etiopia y presidente di e di tres conferencia, a declara den e discurso di clausura cu e decisionnan qu a ser adoptá den e ultimo 10 dianan aki lo sirbi pa "alienta" nos rumannan qu te ainda ta bao di dominio colonial."

"Si nos sigui insisti anto nos esfuersonan lo ser corona cu exito asina e emperador a bisa.

Den un resolucion riba Rhodesia, nan a condena e "hipocresia" britanica violentamente den su tratonan cu e regimen di Ian Smith, prome ministro blancu di Rhodesia, y a pidi Inglaterra pa hasi uso di forsa pa corre cu n'e.

Den otro resolucion nan a aproba e yamamentu di otro paisnan y di Nacionnan Uni pa pone Sudafrica stop cu e mandato riba Sudafrica Occidental.

Unidad africano, sin embargo, no tabata evidente.

E asiento di Guinea tabata bashi, y e trobbel entre e pais aki y Ghana a sende e candela di disilusionnan y discusionnan. Rwanda y Burundi a intercambia palabranan agresivo cu otro en relacion cu supuesto invasionnan di e territorio di Rwanda pa parti di Burundi, mientras qu e "comite" di liberacion" a pidi pa cambia e sede di O.U.A. pa no duna Dar-Es-Salaam un "honor mereci".

PEÑAROL A SUPERA COLO COLO DOS-UN

MONTEVIDEO -- UPI -- Peñarol, campeon mundial di clubnan di futbol, ayera nochi a supera e oncena chileno Colo Colo di Santiago den un partido pareu den cual e bishitantenan a hunga den forma igual cu e campeonnan.

E prome tempu a termina empata cu score di un gol, pero na di 20 minuut di e etapa complementario Rocha ta vence e gol chileno pa di dos biaha cu un tiru duro y lastra.

E marcador a ser habri pa Peñarol na di 25 minuut, ora cu Silva, cu un bunita cabezaso a laga e portero bishitante sin ningun chens. E chilenonan a ataca cu masha animo y un minuut mas laat nan ta empate pa intermedio di Jimenez, cu a nota riba un tiru di distancia.

E accionnan a desarolla cu sumo rapides y casi semper e bala a hunga riba suela. Den e prome periodo y mediante excelente actuacion di Silva, Abbadie y Rocha, Peñarol a domina te ora nan a concreta nan superioridad den anotacion.

Pero despues di e momento ei tabata e chilenonan cu a tuma iniciativa y door di esaki e wega a keda pareu.

Den e segundo tempu, Colo Colo a mantene presion y tabata parce un equipo superior cu e campeon, si bien nan delanteronan no tabata por a aumenta nan ataque nan cu pasenan largu. Despues di 20 minuut Peñarol ta logra su segundo gol y esaki a desmoralisa e equipo bishitante. Posteriormente e expulsion di Lepe na di 25 minuut di e etapa, pa protesta contra e referee, Colo Colo a keda cu dies hungador.

A pesar di esei, e oncena di Santiago a continua cu bon wega y e defensa uruguayo mester a pone extra-esfuerso pa neutralisa e situacionnan.

Tur e dos equiponan a hasi cambionan den e segundo tempu y door di esei e wega su aspecto tambe a cambia poco.

WASHINGTON -- China Comunista ta na rand di un guerra civil segun e columnista Joseph Alsop a afirma awe. "Te hasta e observadornan mas cauteloso ta convenci awor aki di qu e guerra civil lo por estalla pa un ora pa otro."

CARACAS -- UPI -- Dos studiante universitario di filiacion izquierdista a ser detene, acusa di a mata e bodyguard di e ministro di asuntunan interior Gonzalo Barrios, segun informacion qu a ser duna pa parti di e ministerio di Barrios.

Alberto Jose Martinez y Asterio Pinto, miembronan di e grupo nan di izquierda di e universidad Central di Caracas, lo ser acusa di a tira e polis politica Baldomero Barros Briceño, mata, segun un vocero di e ministerio di asuntunan interior.

E victima tabatin 32 aña di edad, y a ser tira mata ora qu e tabata trata na desarma cincu hoben quendenan tabata administra un kiosko di apuestonan hipico.

MARACAIBO -- UPI -- E equipo di baseball colombia cu ta representa Departamento de Bolivar, ayera nochi a derrota Manicero di Santa Domingo cu score di 3-0, den e prome encuentro di un torneo.

Den e competencia tambe ta aparece e equipo di Policia Nacional de Santo Domingo y Zulia di Venezuela, cu lo enfrenta otro durante e fiesta di Chiquinquira.

O. Santamaria tabata e pitcher di e equipo colombiano, cu a marca nuebe hit y tabatin tres error. Pa Santo Domingo -- cu a marca seis hit y tres error -- a picha Maximo Hernandez (perdedor), Antonio Ortiz y Gustavo Valdez y Elio Vasquez.

WILLEMSTAD -- Ayera tardi pa mas o menos 5'or, donjo di un plantage a bai duna queho sercá polis recherche cu nan a horta dos check for di den un maleta cu tabata den su camber.

E caso lo ser investiga door di recherche.

STOCK MARKET

Addressograph	56
ACF Ind.	41 1/8
Allied Chemical	34 1/2
Allis Chalmers	22
Aluminium Co.	81
Amerade	74 3/4
Am. Can	50 1/8
Am. Foreign Power	18 1/4
Am. Metal	40 1/2
Am. M. Fdy	14 3/8
Am. Std.	15 1/8
Am. Smelting	59 1/4
Am. Tel. and Tel.	56 1/8
Am. Tobacco	32
Anaconda Copper	78 3/4
Armour	29 1/4
Atlantic Refinery	86 5/8
Atl. Castle	65 1/2
Balt Ohio	27 1/2
Bell Int.	7 3/4
Bendix Aviation	32 1/4
Bethlehem Steel	29 7/8
Blaw	25 1/8
Boeing Airplane	58 1/4
Canadian Pacific	48 5/8
Caterpillar	37 3/4
Case (J.I.)	19 7/8
Cerro de Pasco	38 1/4
Chesepeake & Ohio	63 3/4
Chrysler	32
Columbia Gas	25 1/4
Con. Ed.	32 1/2
Cons. Elec. Ind.	36 5/8
Cong. Nan	14
Continental Can	42 1/2
Continental Steel	27 3/8
Corn Products	47 1/8
Crown Zellerbach	46 5/8
Curtiss Wright	17 1/8
Det. Edis.	33 3/8
Douglas Aircraft	35 3/8
Dupont Nemours	162
Eastman Airlines	66 1/8
Eastman Kodak	121 7/8
Western Bancorp	30 1/2
Firestone	48 3/8
Ford Motor	41 1/8
General Electric	96
General Foods	73 5/8
General Motors	73
Gillette	40 1/8
Glidden Co.	21 1/4
Goodrich	66
Goodyear	48
Grace	43
Greyhound	17 5/8
Gulf Oil	59 5/8
Hud Bay M.	74 1/4
Hupp	--
IBM	349 1/2
Insp. Corp.	30 3/8
Int. Harvester	36 3/8
Int. Nickel	79 1/4
Int. Tel. and Tel.	69 1/2
Johns Manville	49
Jones and Laughlin	46 1/2
Kan. City So. Ind.	34
Kennecott Copper	35 7/8
KLM	92 5/8
Koppers	25 3/4
Kroger Co.	22 7/8
Lehman Corp.	30 1/4
Lockheed Aircr.	61, 7/8
Loew's Inc.	22 1/2
Lonestar Cement	14 3/4
Mont Ward	22 5/8
Monsanto	39 1/4
Nat. Acme	40 7/8
Nat. Cash. Regist.	65 1/4
Nat. Distillers	35 1/2
National Lead	57
New York Central	64 1/4
No. Am. Aviation	45 7/8
Olin Mathieson	56 1/8
Otis Elevator	36 5/8
Pac. Gas & Elec.	34 1/4
Pan. Am. Airways	51 1/4
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	50 3/8
Phillips	51 1/2
Public Service E.G.	36 3/8
RCA	48 5/8
Republic Steel	36 1/2
Reynolds Tobacco	37 3/4
Royal Dutch	37 1/2
Servel	5 1/4
Sinclair Oil	64 7/8
Shell Oil	67
Socony Mobil Oil	--
South Co.	30 1/4
South. Rail	44 7/8
Sperry Rand	26 1/2
Standard Oil of Cal.	64 5/8
Standard Oil of Ind.	51 7/8
Standard Oil of N.J.	68
Standard Brands	34 1/8
Stone Webster	51 1/4
Studebaker	33
Swift & Co.	39
Texaco	73 1/2
Texas Gulf Sulphur	88 1/2
Texas Instruments	109 3/8
Textron Ing.	47 1/4
Timken Roller Bearing	36
Twentieth Century Fox.	34 3/8
Union Carbide & Carbon	48 3/8
Union Pacific	39 1/2
United Aircraft	75 5/8
United Airlines	--
United Fruit	29 3/4
United Gas Corp.	52
United Steel	38
United Gypsum	52
U.S. Rubber	43 7/8
U.S. Smelting	42 3/8
Warner Bros.	16 1/2
Westingh. Air Brake	--
Westingh. Electric	49 5/8
Woolworth	19 5/8
Dow Jones Index	809.91
Ark La Gas	36 7/8
Brit. Am. Oil	28
Brit. Petr.	8 15/16
Creole Petr.	32 7/8
Electron Spl.	17 3/4
Espey Mfg.	7 1/8
Giant Yell	8 1/8
Husky Oil	11 1/8
Norf. So. Ry	33 1/2
SBD. W. Air	22 5/8
Seeman Br.	4
Syntex	71 3/8
Tech. Mat.	6 3/8

Conn no ta bai Mexico mas

LONDRES -- UPI -- Billy Conn, cu tabata un di e mihor campeonnan mundial semipesado y cu den su papel di referee a para e pelea na Mexicoco den cual e campeon mundial di peso liviano Carlos Ortiz di Puerto Rico tabata defende su corona contra e cubano-mexicano Ultiminio Sugar Ramos, pa inferioridad di condicionnan di e ultimo a declara awe," cu e no ta bolbe Mexico ni maske e hanja proteccion di un division blinda".

El a ag ega cu nan tabatin mester di 2 00 solda pa cu e por sali sin p ger di e capital mexicano de es di e pelea hopi discuti.

Referie na e pelea cu dialuna awor lo efectua entre Cassius Clay Cleveland Williams pa e corona mundial di peso completo el a expresa:

"Clay por sigi cu e corona pa 20 anja mas. No pasobra e ta un bon boxdo, sino pasobra e otronan ta malu. Segun mi opinion, Clay lo caba cu Williams den cincu of seis round".

"Mi no ta perde nada cu mi bini Londres y no mira e pelea", asina el a añadi.

"Algun dia cualquier hende lo vence Clay: pero esaki no ta Williams, cu ta demasiado bieu y lento."

Conn a bringa dos biaha cu Joe Louis pa e campeonato mundial di tur peso y den tur dos ocasion el a ser vence pa knock-out, "Mi a gana un millon dollar cu mi presentacionnan; dollar mas y dollar menos", asina el a agrega.

NOMI AMENTUNAN NA LANDSRADIO Y TELEGRAAFDIENST

WILLEMS , -- Di acuerdo cu un decret ernamental di 8 di agosto s O.L. Labega, director di Isradio - y Telegraafdien hanja su retiro honroso su peticion bao di gradicim pa e servicionan qu el a ta na gobierno. Per 26 ptember senjor R. C. Bos-Verschuur, director adhunto di Landsradio y Telegraafdienst a ser encarga como director na LRD. Per 1 december 1965 a ser nombra como chef-exploitatie senjor L.G. Verdoodt y senjor D.F. Sant como chef di departamento tecnico.

ORBITTER DEN ORBITA DI LUNA AWE MERDIA

PASADENA (California) -- UPI -- E vehiculo lunar "Orbitter 2" a tuma un trayectoria den linea recto pa luna despues qu e cientificonan a logra na aumenta su velocidad cu mas o menos 75 kilometer pa ora.

Un portavoz di e direccion nacional di aeronautica y di espacio (NASA) a declara qu e resultadonan preliminar di e maniobra critica qu a ser realiza na mitar caminda, a indica qu "lo no ta necesario pa efectua un di dos cambio di e rumbo, si e datonan suplementario di e sistemanan sigidor confirma e calculonan preliminar di e trayectoria qu a ser cambia despues di e maniobra na mitar caminda".

E portavoz di NASA a manifesta qu e trayectoria nobo di e vehiculo tabata hibele pa "un punto 975 kilometer riba e superficie di luna, na unda su motor di control di velocidad lo baha, di manera qu e ta yega den un orbita di luna, pa awe merdia mas o menos".

E feliz maniobra a ser realiza antayera poco prome qu merdia, ora qu e cientificonan a duna orden via di radio na "Orbitter-2", qu tabata nabega na mas di 3 mil kilometer pa ora, pa sende su retrochetenan.

E vuelo di cuater dia, di 375 mil kilometer den "Orbitter-2", lo mester culmina awe cu su drentamentu den e orbita di luna. Como su predecesor "Orbitter 2", di 385 kilo yen di aparatonan fotografico, lo yega na un distancia, di 45 kilometer di e superficie di luna a fin di tuma 13 foto di posibel lugarnan di bahamentu pa e astronautanan di e programa norteamericano Apolo. E siguiente dia e camaranan di alta fidelidad lo capta 368 imagen di e paisaje di luna.

EDIFICIO DI OTAN DEN CURASON DI CAPITAL BELGA

BRUSSELS -- UPI -- Representante nan di 15 pais, miembronan di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Noord (OTAN) a decidi practicamente pa cu e sede di e consejo di OTAN ser instala den un edificio di 25 piso qu ta kede den curason di Brussels.

Manlio Brosio, secretario general di O.T.A.N. a bisa periodistanan qu e decision final ta ser tuma dentro di algun dia. El a agrega qu e decision ey tabata urgente en vista di qu otro ocupantenan di e edificio, entre cual tin un restaurant, un cancha di bolo, un discoteca y un cafeteria, ta cla pa trasladá nan mes.

Tambe nan a informa qu "seguridad ta garantisá. E edificio ta responde na tur e exigencianan."

ECLIPSE TOTAL LO SER FOTOGRAFIA

SANTA MONICA (California) - UPI - Nan a informa qu e eclipse total di solo qu lo tuma lugar diasabra awor lo ser fotografiá pa dos equipo di cientificonan ; un bordo di un avion jet, bulando riba Atlantico y e otro den un base qu ta keda na un haltura grandi riba Andes Peruano.

E sombra solar lo ser sigi pa seis investigador di Douglas Aircraft Company na un velocidad di 912 kilometer pa ora. E otro equipo lo opera for di Arequipa, Peru, na 4,270 meter di haltura.

Tur e dos gruponan ta constitui e conjunto di personal mas grandi y tambe equipo, qu a ser forma jamas pa registra un fenomeno di e caracter ey.

Casi 300 cientifico y tecniconan ta na terra, den barcu y den avion den e ruta pa luna ora cu solo disparse completamente y ta proyecta un sombra grandi riba terra.

E eclipse lo ofrece un oportunidad raro pa studia solo y su influencia riba e sistema solar.

CHINA COMUNISTA NA RAND DI GUERRA CIVIL

WASHINGTON -- UPI -- China Comunista ta na rand di un guerra civil, segun e columnista Joseph Alsop a afirma awe.

"Te hasta e observadornan mas cauteloso ta convenci awor aki di qu e guerra civil lo por estalla aya dentro di corto tempu. E lucha straño y sorprendente pa poder qu ta ser libra for di hopi lunanan caba, a cuminsa na crea un conflicto civil franco den e propio Pekin.

Di e conflicto civil pa qu e guerra civil no tin, despues qu tur cos, un distancia muchu grandi", segun Alsop ta comenta, den un articulo den e corant Washington Post.

Alsop ta referi ne atakenan di e guardianan rojo contra e oficina di un miembro di Partido Comunista di Pekin quende a cai den desgracia y e aparente represalianan contra e dirigentenan qu recientemente a ser nombra.

E columnistanan a ágrega qu den e dos ultimo editorialnan di e corant chines nan tabata pidi pa ser inplacable pa qu e enemigunan interno. "Tur dos tabata duna e impresion di un proximo depuracion sangriento", asina Alsop a agrega.

Tambe ela expresa qu e lucha ta claramente defini entre e grupo encabeza pa Mao Tse Tung y e heredero nobo, mariscal Lin Piao, y e "caciquenan di e linea antiguo di e organisacion di e Partido".

HOROSCOPO

Por Garroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Haga lo que satisfaga a otros y lleve a cabo lo que se espera de usted. Esto convertira este dia en algo memorable en vez de un contratiempo, probando ser beneficioso para sus empresas.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Vaya a lugares nuevos que pueden brindarle la informacion que haga su futuro mas abundante y menos laborioso para usted. Hay magnificas oportunidades en todo su alrededor. Aprobechecias" largas. Entonces lograra los resultados correctos. Mejore las condiciones en su hogar.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted puede expresarse idealmente en estos momentos, de modo que salga con personas que pueda ayudarle a avanzar en su carrera. Un viaje corto puede ser el medio para un progreso temprano.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Si cree que le falta algo en alguna avenida de sus existencia averigue que cosa seria lo ieal para llenar el vacio. Esta usted prestandole la atencion debida al lado emocional de su vida?

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Sus amistades allegades son las que pueden ayudarle en sus ansias mas preciadas ahora. Un conocido nuevo puede que se adhiera tambien a sus ideas. Comience temprano a comunicarse con todo el mundo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Penetrando en alguna actividad nueva ahora que le brinde mas libertad de accion, le traera mas prestigio y hara una impresion mejor ante sus superiores. Demuestre que es una persona muy consciente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Concentrase en algo que usted ha estado deseando desde hace mucho tiempo y despues comuniquese con alguien que le ayude a convertirlo en una realidad. El avance viene con el uso di sistemas nuevos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Demuestrele a sus amistades que usted esta mas que dispuesto a hacer alguna cosa por ellas y complacerlas en lo que ellas han estado esperando de usted. Sus sueños seran realizados a traves de la cooperacion.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) No se ponga bravo porque sus asociados quieran casi gobernar sus acciones, puesto que ellos lo que desean es estar seguros de que sus planes operen como es debido.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Los planes para el futuro requieren ingenio, de modo que quite del camino la rutina aburrida lo antes posible. Haga su vida mas interesante. Sus compañeros de trabajo hacen sugestiones excelentes.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted tiene que expresar sus ideas con claridad si quiere lograr los resultados correctos.

BUENOS AIRES -- UPI -- Asociacion di futbol argentino (AFA) a informa cu e ta studia un re-organisacion di e campeonato oficial di futbol di prome division.

Tal modificacion cu lo ser pone na practica na cuminsamentu di otro pasa, ta consisti den efecta e torneo den dos zona, loke ta permiti nan rebaha su realisacion di mas o menos 30 fecha, sin revancha.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

23ste Trekking — *Donderdag 10 NOVEMBER 1966*

Tien tallen	
13	50
27	50
28	50
29	50
39	50
49	50
70	50
71	50
82	50
84	50
86	50
94.	50

Honderd tallen	
103	50
109	50
122	500
125	50
160	50
165	50
166	50
173	50
176	50
187	50
235	250
240	50
273	50
285	50
300	50
301	50
302	50
331	50
336	50
341	50
353	250
372	50
405	100
411	50
413	50
421	50
472	50
479	50
481	50
485	50
496	50
506	50
510	50
518	50
528	50
529	50
550	50
558	50
561	50
565	50
566	50
567	50
584	50
596	50
602	50
625	50
633	50
642	100
644	50
646	50
648	50
678	50
693	50
706	50
707	100
717	50
725	50
758	50
763	50
774	50
784	100
785	50
805	50
822	50
828	50
834	50
835	50
844	100
853	50
854	50
864	50
869	50
870	50
882	50
890	50
897	50
906	50
915	50
922	50
930	100
967	50
972	50
978	50
980	50

Een duizend	
1001	50
1009	50
1010	50
1013	50
1018	50
1038	50
1075	50
1086	50
1092	50
1103	50
1108	50
1109	100
1134	50
1160	50
1162	50
1164	250
1181	50
1210	50
1217	50
1225	50
1237	50
1267	50
1304	50
1312	50
1316	50
1327	50
1334	50
1349	50
1353	50
1365	50
1366	50
1369	50
1370	50
1426	50
1434	50
1435	50
1438	50
1444	50
1457	50
1466	50
1484	50
1529	50
1538	50
1553	50
1568	50
1579	50
1593	50
1594	50
1609	50
1623	50
1628	50
1631	100
1642	50
1678	50
1688	50
1698	50
1722	50
1724	50
1725	50
1726	50
1739	50
1749	50
1754	50
1757	50
1759	50
1770	50
1790	50
1793	50
1810	50
1811	50
1820	50
1839	50
1842	50
1846	50
1872	50
1880	50
1890	250
1900	50
1906	50
1912	100
1927	50
1935	50
1941	50
1946	50
1963	50
1968	50
1988	50

Twee duizend	
2009	50
2012	50
2049	50
2063	50
2067	50
2088	50
2094	50
2108	50
2112	50
2114	50
2115	250
2128	50
2131	50
2158	50
2168	50
2174	50
2176	50
2185	50
2195	50
2207	50
2214	50
2220	50
2221	50
2242	50
2244	50
2252	50
2267	50
2268	100
2277	50
2280	50
2293	50
2296	50
2307	50
2311	250
2317	50
2348	50
2351	50
2352	50
2362	50
2396	50
2401	50
2422	50
2437	50
2444	50
2448	100
2449	50
2452	100
2460	50
2495	50
2517	50
2520	50
2521	50
2528	50
2529	50
2546	50
2552	100
2553	50
2577	50
2588	50
2591	100
2611	50
2612	50
2622	50
2682	50
2718	50
2723	50
2726	50
2727	50
2728	100
2747	50
2751	50
2778	50
2797	50
2788	50
2795	50
2799	50
2805	50
2812	50
2844	50
2865	50
2877	500
2896	50
2898	50
2900	50
2904	500
2926	50
2936	50
2937	50
2941	50

Drie duizend	
3008	50
3015	50
3018	50
3024	50
3027	50
3030	50
3036	50
3039	100
3047	100
3067	50
3075	50
3084	50
3088	50
3090	50
3102	50
3109	50
3119	50
3136	50
3141	50
3145	50
3154	50
3162	50
3164	50
3199	50
3205	50
3216	50
3234	50
3237	50
3238	100
3240	50
3249	50
3258	50
3264	50
3265	50
3269	50
3274	50
3302	50
3304	50
3306	100
3325	50
3331	50
3341	50
3351	50
3353	50
3374	50
3382	50
3391	100
3396	50
3407	50
3416	50
3417	50
3452	50
3453	50
3466	50
3469	50
3472	50
3473	50
3483	50
3486	50
3490	50
3497	50
3507	50
3528	50
3531	50
3548	50
3564	50
3570	50
3592	50
3607	50
3610	50
3633	50
3636	50
3640	50
3641	50
3643	50
3650	50
3655	50
3665	50
3669	50
3685	50
3686	50
3704	50
3705	50
3717	50
3731	50
3734	50
3737	50
3746	50
3748	50
3755	50
3758	50
3772	50
3776	50
3789	50
3794	50
3826	50
3841	50
3846	50
3860	50
3901	50
3903	50
3908	50
3913	50
3917	50
3919	50
3932	50
3938	50
3942	50
3949	50
3962	50
3979	50
3981	50
3995	50

Vier duizend	
4006	50
4021	50
4023	50
4025	50
4045	50
4057	50
4077	50
4082	50
4117	50
4125	50
4127	50
4134	50
4139	50
4153	50
4164	100
4181	50
4190	50
4194	50
4200	50
4201	50
4228	50
4230	50
4240	50
4246	50
4268	50
4270	50
4272	50
4273	500
4274	50
4280	50
4308	50
4333	50
4343	50
4360	50
4362	50
4368	250
4394	50
4395	50
4401	50
4424	50
4434	50
4435	50
4436	50
4440	50
4447	50
4463	50
4478	50
4492	50
4521	50
4538	50
4539	50
4550	50
4564	50
4570	50
4573	50
4578	50
4579	50
4593	50
4597	50
4601	50
4617	50
4620	50
4634	50
4654	50
4666	50
4667	50
4685	50
4688	50
4702	50
4708	50
4710	50
4725	50
4733	50
4736	50
4742	50
4746	50
4748	50
4760	50
4779	500
4785	50
4795	50
4801	250
4805	50
4828	50
4842	50
4849	50
4851	50
4870	50
4901	50
4930	50
4936	50
4953	50
4954	50
4956	50
4957	50
4972	50
4973	50
4974	100
4988	50
4989	50
4995	50
4999	50

Vijf duizend	
5004	50
5015	50
5047	50
5064	50
5073	50
5080	50
5081	50
5086	50
5094	50
5095	50
5102	50
5106	50
5110	50
5118	50
5139	50
5141	50
5145	50
5155	50
5157	50
5181	250
5183	50
5190	100
5215	50
5220	50
5226	50
5230	50
5235	50
5240	50
5242	50
5266	50
5275	50
5278	50
5286	50
5293	50
5308	50
5320	50
5323	50
5330	50
5333	50
5334	50
5357	50
5365	50
5367	50
5373	50
5395	50
5410	50
5411	50
5422	50
5423	50
5434	50
5435	50
5441	50
5442	50
5454	50
5455	100
5488	50
5502	50
5508	50
5510	50
5512	50
5519	50
5529	50
5559	50
5572	50
5575	50
5584	50
5592	50
5593	50
5596	50
5605	50
5613	50
5620	50
5624	50
5627	50
5629	50
5636	50
5641	50
5654	50
5659	50
5672	50
5674	50
5701	50
5713	50
5720	50
5728	50
5731	50
5751	50
5755	50
5765	50
5770	50
5778	50
5782	50
5785	50
5786	50
5788	50
5811	50
5815	100
5824	50
5832	50
5840	50
5857	100
5862.	50
5872	50
5883	50
5896	50
5918	50
5925	50
5941	100
5948	50
5961	50
5964	50
5979	50
5981	50
5992	50

Zes duizend	
6013	50
6014	50
6015	50
6023	50
6028	50
6030	500
6051	100
6058	50
6063	50
6065	50
6078	50
6088	50
6106	50
6108	50
6109	50
6131	50
6150	50
6159	100
6178	50
6184	50
6206	50
6222	50
6233	100
6239	50
6241	50
6242	50
6262	50
6280	50
6286	50
6289	50
6313	50
6317	50
6352	50
6357	50
6358	50
6371	50
6374	50
6397	50
6402	250
6404	50
6405	50
6419	50
6429	50
6434	50
6439	50
6442	50
6476	50
6484	50
6512	50
6522	50
6523	50
6526	50
6530	50
6541	50
6543	50
6565	50
6567	50
6582	50
6585	50
6591	50
6618	50
6623	50
6624	50
6648	50
6662	50
6671	50
6672	50
6674	50
6705	50
6712	50
6727	50
6735	50
6759	50
6762	50
6765	50
6810	50
6811	50
6826	50
6828	50
6835	50
6843	50
6845	50
6859	50
6868	100
6873	50
6882	50
6885	50
6887	100
6911	50
6925	50
6926	50
6931	50
6933	50
6936	50
6944	50
6954	50
6957	50
6965	50
6968	50
6974	50
6978	50

Zeven duizend	
7006	50
7016	50
7017	50
7020	50
7041	100
7064	50
7081	50
7083	50
7097	50
7113	50
7115	50
7122	50
7139	50
7140	50
7146	50
7148	50
7150	50
7157	50
7168	50
7172	50
7175	50
7204	50
7213	50
7226	50
7235	50
7252	50
7255	50
7266	50
7280	50
7295	50
7307	50
7313	50
7343	50
7348	50
7353	50
7360	50
7370	50
7375	50
7384	50
7390	50
7392	50
7407	50
7414	50
7424	50
7429	50
7430	50
7439	50
7443	50
7448	50
7455	50
7470	50
7520	50
7521	50
7531	50
7534	50
7546	50
7549	50
7550	50
7553	50
7559	50
7570	50
7574	100
7576	50
7579	50
7586	50
7595	50
7605	50
7607	100
7613	50
7637	50
7674	50
7687	50
7689	100
7697	50
7702	50
7703	50
7711	50
7713	50
7730	50
7742	50
7752	50
7756	50
7762	50
7777	50
7782	50
7783	50
7790	50
7792	50
7796	50
7799	50
7800	50
7807	50
7809	50
7810	50
7815	50
7821	50
7824	50
7834	50
7881	50
7888	50
7893	50
7897	50
7905	50
7916	50
7927	50
7928	100
7948	100
7953	50
7961	50
7988	50

Acht duizend	
8005	50
8009	50
8010	50
8017	50
8027	50
8042	50
8046	50
8048	50
8050	50
8053	50
8067	50
8087	50
8100	50
8124	50
8150	100
8175	50
8202	50
8218	50
8238	100
8242	50
8246	50
8258	50
8263	50
8268	50
8279	50
8289	50
8294	50
8304	50
8320	50
8324	50
8331	50
8339	50
8341	50
8346	50
8366	50
8370	50
8379	50
8383	100
8385	50
8389	250
8391	50
8402	50
8428	50
8434	50
8437	50
8453	50
8469	50
8501	50
8504	50
8511	50
8521	50
8573	50
8582	50
8616	50
8652	50
8653	50
8684	50
8685	50
8691	50
8720	50
8738	50
8755	50
8757	50
8770	50
8772	50
8785	50
8786	50
8787	50
8797	50
8818	50
8862	50
8863	50
8886	50
8908	50
8920	50
8922	50
8946	50
8972	50
8978	50
8990	50

Negen duizend	
9005	50
9020	50
9030	50
9036	50
9067	50
9069	500
9085	100
9087	50
9103	50
9106	50
9124	50
9125	50
9134	50
9137	50
9161	50
9170	50
9172	50
9175	50
9195	500
9204	50
9211	50
9223	50
9255	100
9259	50
9274	50
9294	50
9304	100
9329	50
9348	50
9369	50
9372	50
9380	50
9386	50
9395	50
9398	50
9405	50
9409	50
9412	50
9414	50
9419	50
9423	100
9436	50
9437	50
9458	50
9461	50
9462	50
9464	50
9468	50
9474	50
9490	50
9501	50
9503	50
9504	50
9513	50
9520	50
9541	50
9556	50
9563	100
9568	50
9573	50
9575	50
9587	50
9588	50
9590	50
9592	100
9593	50
9604	100
9607	50
9655	50
9657	50
9659	50
9670	50
9679	50
9685	50
9689	50
9729.	50
9744	50
9747	50
9772	50
9782	50
9787	50
9793	50
9805	50
9851	50
9854	50
9855	50
9862	50
9879	50
9897	50
9912	50
9916	50
9920	50
9934	50
9952	50
9959	50
9962	50
9970	100
9981	50
9984	50
9989	50

Tien duizend	
10000	50
10002	50
10008	50
10011	50
10027	50
10032	50
10034	50
10045	50
10066	50
10083	50
10091	50
10110	50
10120	50
10126	50
10128	50
10135	50
10136	50
10147	50
10185	50
10187	500
10205	100
10215	50
10239	50
10242	100
10250	50
10262	50
10263	50
10284	50
10289	100
10304	50
10315	50
10316	50
10318	50
10328	50
10331	50
10332	50
10352	250
10364	50
10366	50
10372	50
10400	50
10402	50
10404	50
10415	50
10449	50
10450	50
10451	50
10453	50
10473	50
10479	50
10480	50
10503	50
10504	50
10512	50
10513	50
10519	50
10520	50
10528	50
10529	50
10532	100
10543	50
10549	50
10562	50
10563	50
10566	500
10567	500
10580	50
10597	100
10609	50
10611	50
10627	100
10644	50
10647	50
10660	50
10661	50
10676	50
10680	50
10688	50
10706	50
10722	50
10756	50
10758	50
10762	50
10770	50
10820	50
10825	50
10829	50
10867	50
10893	50
10915	50
10925	50
10926	50
10937	50
10944	50
10948	50
10963	50
10978	500
10979	30000
10980	500
10987	50
10990	50

Elf duizend	
11028	50
11029	50
11036	50
11042	50
11071	50
11075	50
11082	50
11084	50
11089	100
11096	50
11102	50
11107	50
11116	50
11146	50
11147	50
11154	50
11186	50
11189	50
11197	50
11202	50
11203	50
11229	50
11236	50
11244	50
11251	50
11255	50
11260	50
11266	50
11273	50
11279	50
11299	50
11333	50
11338	50
11347	50
11368	50
11372	50
11379	50
11383	50
11385	50
11409	50
11411	50
11424	50
11434	50
11444	50
11461	50
11470	50
11486	50
11487	50
11495	50
11514	50
11519	50
11535	50
11543	50
11545	50
11577	50
11592	50
11599	50
11618	50
11622	50
11623	50
11625	50
11630	50
11646	50
11647	50
11666	50
11672	50
11680	50
11697	50
11702	50
11711	50
11725	50
11737	50
11747	50
11752	50
11777	50
11794	50
11830	50
11831	50
11832	50
11835	50
11836	50
11845	50
11852	50
11860	50
11865	50
11869	50
11876	50
11878	50
11881	50
11886	50
11893	50
11912	50
11915	50
11921	50
11943	50
11948	50
11982	50

Twaalf duizend	
12001	50
12034	50
12044	50
12048	50
12051	50
12061	50
12065	50
12074	50
12099	50
12107	50
12109	50
12134	50
12140	50
12151	50
12152	50
12186	50
12199	50
12212	50
12214	50
12233	50
12242	100
12259	50
12274	50
12279	50
12303	50
12333	50
12336	50
12350	50
12352	50
12356	50
12392	50
12393	50
12401	50
12403	50
12405	50
12411	50
12414	50
12418	50
12420	50
12422	50
12439	50
12489	50
12490	50
12502	50
12517	100
12530	50
12533	50
12536	250
12543	50
12548	50
12554	50
12567	50
12576	50
12589	50
12598	50
12608	50
12610	50
12615	50
12627	50
12659	50
12675	50
12680	50
12685	50
12689	50
12690	50
12693	50
12755	50
12764	50
12765	100
12768	50
12782	50
12788	50
12803	50
12816	50
12818	500
12820	50
12838	50
12868	100
12888	50
12894	50
12912	50
12960	50
12961	50
12965	50
12973	50
12974	50
12979	50
12993	50

Dertien duizend	
13000	50
13002	50
13016	50
13029	100
13042	50
13043	50
13046	50
13053	50
13054	50
13081	50
13082	50
13088	50
13092	50
13108	50
13109	50
13115	50
13119	50
13131	50
13138	50
13150	50
13157	50
13161	50
13167	50
13170	50
13174	50
13176	50
13177	50
13200	50
13205	50
13255	500
13295	50
13313	50
13315	50
13327	100
13337	50
13346	50
13355	50
13363	50
13382	50
13384	50
13392	100
13393	50
13403	50
13408	50
13413	50
13429	50
13431	50
13449	50
13459	50
13462	50
13466	50
13494	50
13496	50
13499	50
13533	100
13534	50
13540	50
13556	50
13568	50
13571	50
13576	50
13586	50
13591	50
13593	50
13598	50
13599	50
13601	50
13609	50
13612	50
13624	50
13643	100
13644	5000
13645	100
13654	50
13662	50
13667	50
13672	50
13687	50
13692	50
13698	50
13715	50
13735	50
13739	50
13767	50
13795	50
13804	50
13816	50
13828	50
13829	50
13837	50
13887	50
13899	50
13900	50
13919	50
13973	50

Veertien duizend	
14007	50
14021	50
14031	50
14034	50
14044	100
14046	50
14061	50
14076	50
14085	50
14098	50
14101	50
14109	50
14110	50
14120	50
14122	50
14149	50
14154	50
14174	50
14175	50
14177	50
14192	50
14196	50
14218	50
14245	50
14256	50
14261	50
14275	50
14279	50
14296	50
14299	50
14301	50
14317	50
14329	50
14330	50
14349	50
14359	50
14370	50
14371	50
14376	50
14386	50
14388	50
14397	50
14406	50
14421	50
14482	100
14500	50
14507	50
14521	50
14568	50
14577	50
14580	50
14604	50
14613	50
14615	50
14627	50
14637	50
14645	50
14653	50
14654	50
14657	50
14671	100
14692	50
14697	50
14704	50
14726	50
14729	50
14731	50
14738	50
14740	50
14750	50
14765	50
14770	50
14782	50
14795	50
14805	50
14812	50
14815	50
14818	50
14819	50
14850	50
14853	50
14860	50
14882	50
14884	50
14904	50
14907	50
14911	50
14922	50
14969	50
14975	50
14977	50
14978	50

Vijftien duizend	
15009	50
15015	50
15025	50
15030	100
15046	100
15050	50
15094	50
15100	50
15104	50
15139	50
15151	50
15156	50
15158	50
15162	50
15229	50
15230	50
15232	50
15239	50
15240	50
15245	50
15255	50
15258	50
15261	50
15280	50
15282	50
15290	50
15291	50
15315	50
15319	50
15325	50
15326	50
15333	50
15337	50
15354	50
15355	50
15364	50
15371	50
15375	50
15380	50
15395	50
15400	50
15408	50
15424	250
15427	50
15448	50
15459	50
15465	50
15478	100
15479	50
15486	50
15494	50
15521	50
15536	50
15551	50
15556	50
15566	50
15577	50
15579	50
15593	50
15611	50
15612	50
15615	50
15617	50
15625	50
15637	100
15639	50
15658	50
15663	50
15695	50
15696	50
15703	50
15704	50
15711	50
15712	50
15735	50
15739	50
15751	50
15766	50
15796	50
15799	50
15814	50
15818	50
15828	50
15848	50
15859	50
15865	50
15879	50
15894	50
15904	50
15910	50
15912	50
15928	50
15935	50
15948	50
15957	50
15986	50

Zestien duizend	
16033	50
16048	100
16051	50
16056	50
16057	50
16067	50
16068	50
16071	50
16074	50
16088	50
16101	50
16104	50
16107	50
16119	50
16134	50
16152	50
16195	50
16208	50
16216	50
16219	50
16223	50
16226	250
16234	50
16240	50
16261	50
16264	50
16284	50
16285	50
16291	50
16311	50
16315	50
16316	50
16336	50
16353	50
16361	50
16378	50
16383	50
16388	50
16390	50
16392	50
16408	50
16419	50
16442	50
16443	50
16444	500
16454	50
16456	50
16467	50
16484	50
16502	50
16514	50
16565	50
16569	50
16573	50
16577	50
16584	100
16589	50
16603	50
16616	50
16622	50
16631	50
16695	50
16696	100
16702	50
16718	50
16734	50
16735	50
16762	50
16770	50
16776	50
16788	50
16811	50
16823	50
16837	50
16874	50
16883	50
16884	50
16898	50
16924	50
16934	50
16937	50
16957	50
16958	100
16960	50
16970	50
16971	100
16981	50
16982	50
16984	100

Zeventien duizend	
17005	50
17035	50
17059	50
17065	100
17068	50
17074	50
17075	50
17090	50
17098	50
17110	50
17122	50
17133	50
17146	50
17159	50
17179	50
17196	50
17234	50
17246	50
17268	50
17296	50
17298	50
17299	50
17303	50
17304	50
17326	50
17338	50
17365	50
17366	50
17367	50
17388	50
17396	50
17419	50
17442	50
17454	50
17459	50
17465	250
17477	50
17478	50
17499	50
17520	50
17523	50
17532	50
17541	50
17545	100
17556	50
17568	50
17569	50
17578	50
17635	50
17637	50
17639	50
17654	50
17660	50
17662	50
17680	50
17687	50
17701	50
17710	50
17741	100
17743	100
17751	50
17781	50
17782	50
17783	50
17796	50
17797	50
17808	50
17811	50
17841	50
17843	50
17857	50
17871	50
17876	100
17877	50
17893	50
17895	50
17902	50
17921	50
17923	50
17925	50
17926	50
17931	50
17934	50
17940	50
17945	50
17955	50
17971	50

Achttien duizend	
18015	50
18040	50
18058	50
18075	50
18078	50
18098	50
18105	50
18112	100
18125	50
18131	50
18133	50
18139	50
18150	50
18178	50
18182	50
18183	50
18186	250
18189	50
18201	50
18208	50
18215	50
18226	100
18235	50
18238	50
18246	50
18258	50
18274	50
18283	50
18284	50
18301	50
18313	50
18331	50
18339	50
18363	50
18364	50
18365	50
18367	50
18379	100
18392	50
18408	50
18418	500
18435	50
18444	50
18452	50
18475	50
18483	50
18484	50
18499	50
18502	100
18513	50
18515	50
18531	50
18553	50
18563	50
18632	250
18633	50
18646	50
18660	50
18664	50
18711	50
18723	50
18725	50
18735	50
18741	50
18742	50
18750	50
18757	50
18766	100
18778	50
18779	50
18786	50
18796	50
18841	50
18869	50
18887	50
18899	50
18910	50
18912	50
18913	50
18914	50
18935	50
18945	50
18965	50
18978	50
18988	50
18989	50
18996	50

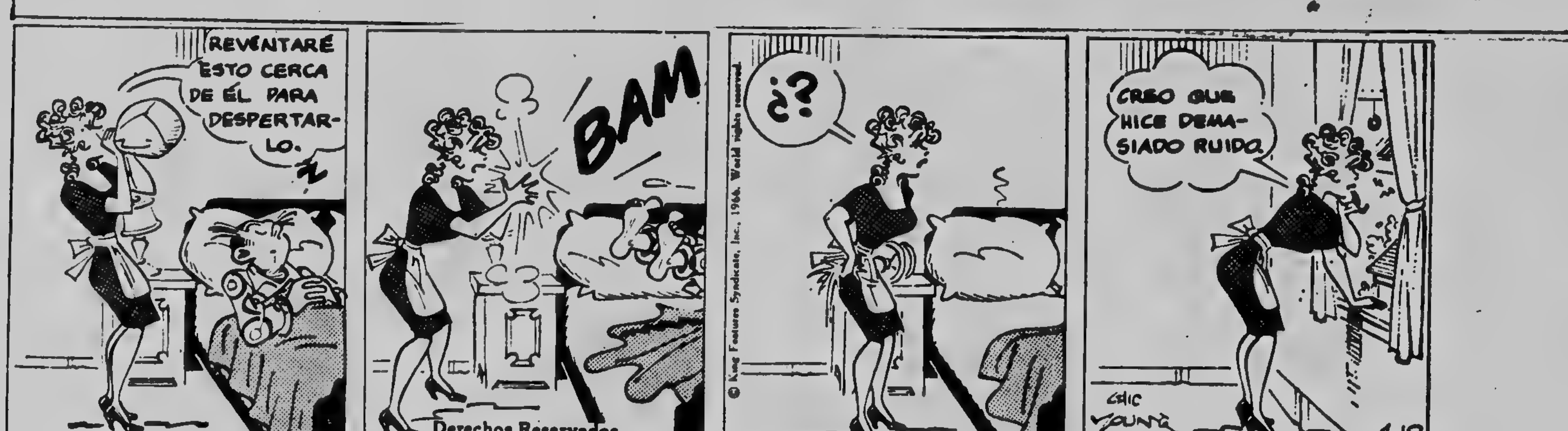
Negentien duizend	
19000	50
19012	50
19037	50
19045	50
19048	50
19049	50
19062	50
19063	50
19077	50
19100	50
19103	50
19112	50
19125	50
19126	50
19138	50
19167	50
19183	50
19195	50
19216	50
19225	50
19227	50
19244	50
19254	50
19264	50
19268	50
19271	50
19287	50
19290	50
19294	50
19299	50
19310	50
19329	50
19347	50
19348	50
19369	50
19370	50
19379	50
19383	50
19406	50
19407	50
19416	50
19421	50
19423	50
19427	50
19435	50
19444	50
19463	50
19497	50
19498	50
19524	50
19556	50
19559	50
19563	50
19611	50
19613	50
19614	50
19617	50
19619	50
19628	100
19629	50
19631	50
19637	50
19647	50
19656	50
19657	50
19662	50
19692	50
19699	50
19709	300
19710	10000
19711	300
19719	50
19722	50
19733	50
19739	50
19747	50
19748	50
19755	50
19756	50
19762	50
19771	50
19777	50
19786	50
19787	50
19810	50
19813	50
19836	50
19846	50
19867	50
19872	50
19886	50
19904	50
19926	50
19929	50
19938	50
19949	50
19971	50
19975	50

Twintig duizend	
20006	50
20034	50
20040	50
20042	50
20043	50
20057	50
20066	50
20077	50
20079	50
20085	50
20106	50
20107	50
20115	50
20135	50
20138	50
20140	50
20151	100
20161	50
20171	50
20172	50
20185	50
20192	50
20203	50
20212	50
20226	50
20229	500
20239	50
20245	50
20246	50
20260	50
20277	50
20278	50
20296	50
20301	50
20306	50
20313	50
20317	50
20319	50
20327	50
20328	50
20334	50
20353	50
20355	500
20391	50
20392	50
20407	50
20410	50
20412	50
20425	50
20426	50
20428	50
20432	50
20436	50
20437	50
20443	100
20445	100
20448	50
20467	50
20473	50
20478	50
20491	50
20501	50
20508	50
20509	50
20513	50
20529	50
20543	50
20547	50
20560	50
20564	50
20571	50
20583	50
20593	50
20598	50
20600	50
20601	50
20602	50
20605	50
20614	50
20628	50
20630	50
20639	50
20646	50
20650	50
20660	50
20664	50
20669	50
20675	50
20683	50
20685	50
20693	50
20701	50
20703	50
20705	50
20723	50
20746	50
20749	50
20775	500
20779	50
20783	50
20791	50
20809	50
20810	50
20812	50
20828	50
20837	100
20841	50
20860	50
20867	50
20882	50
20903	50
20909	50
20916	50
20919	500
20923	50
20941	50
20948	50
20967	50
20969	50
20970	50
20988	50
20990	50
20992	50
20996	50
20998	50
20999	50

Een en Twintig duizend	
21003	50
21004	500
21008	50
21031	50
21032	50
21049	50
21056	50
21057	50
21058	50
21066	50
21086	50
21092	50
21106	100
21108	50
21115	100
21125	50
21138	100
21146	50
21194	50
21196	50
21202	50
21211	50
21221	50
21225	50
21230	50
21252	50
21259	50
21266	50
21273	50
21287	50
21296	250
21321	50
21331	50
21343	50
21352	50
21357	100
21361	50
21368	50
21373	50
21378	50
21380	100
21388	50
21416	50
21417	50
21424	50
21425	100
21437	50
21441	100
21443	50
21454	50
21459	50
21468	50
21476	50
21483	50
21494	50
21499	50
21501	50
21505	50
21506	50
21510	50
21514	50
21515	50
21530	50
21541	50
21552	50
21578	50
21592	50
21594	50
21603	50
21608	250
21632	50
21634	50
21663	50
21672	50
21688	50
21697	50
21748	50
21754	50
21764	50
21768	50
21770	50
21779	50
21784	50
21789	50
21790	50
21797	50
21800	50
21815	50
21822	50
21850	50
21871	50
21877	100
21887	50
21888	50
21891	50
21912	50
21942	50
21957	50
21973	50
21982	50
21995	50

Derechos Reservados.

PEPITA



Derechos Reservados.

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Meisjes Zonder Kamers." 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Battle of The Bulge" All.
Principal: 8.00 p.m. "Johnny Nobody" 14 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Secret of my Succes" 14 j.

CONN NO TA BAI MEXICO MAS.

LONDRES -- UPI -- Billy Conn, cu tabata un di e mihor campeonnan mundial semipesado y cu den su papel di referee a para e pelea na Mexioco den cual e campeon mundial di peso liviano Carlos Ortiz di Puerto Rico tabata defende su corona contra e cubano-mexicano Ultiminio Sugar Ramos, pa inferioridad di condicionnan di e ultimo a declara awe," cu e no ta bolbe Mexico ni maske e hanja proteccion di un division blinda".

El a agrega cu nan tabatin mester di 2000 solda pa cu e por sali sin peliger di e capital mexicano despues di e pelea hopi discuti.

Referiendo na e pelea cu dialuna awor lo ser efectua entre Cassius Clay y Cleveland Williams pa e corona mundial di peso completo el a expresa:

"Clay por sigi cu e corona pa 20 anja mas. No pasobra e ta un bon boxdo, sino pasobra e otronan ta malu. Segun mi opinion, Clay lo caba cu Williams den cincu of seis round".

"Mi no ta perde nada cu mi bini Londres y no mira e pelea", asina el a añadi.

"Algun dia cualquier hende lo vence Clay: pero esaki no ta Williams, cu ta demasiado bieu y lento.

Conn a bringa dos biaha cu Joe Louis pa e campeonato mundial di tur peso y den tur dos ocasion el a ser vence pa knockout, "Mi a gana un millon dollar cu mi presentacionnan; dollar mas y dollar menos", asina el a agrega.

E HERENCIA

Ana Maria ta sinti su cara bira cayente, y su curazon ta cuminza bati mas duro. Nan ta drentando e curá di Supremo, cu ta keda na e boulevard, leeuw di tur e otro centronan di diverticion. E restaurant ta keda poco apart. E ta un lugar exclusivo, caru y masha elegante. Mas parti ta negoshante grandinan sa bishita e lugar aki y tambe artistanan famoso. Nan ta subiendo e stupi di marmer y drenta paden. Nan pianan ta zink den e tapijt diki color blauw, cu ta cubri e corredor grandi. Na e plafond tin lampinan di kristal colgá. Un sirvienta ta mustra Ana Maria unda e por warda su jas. E ta duna e sirvienta un tip, y ta cana bay bek den e corredor, unda e ta haya Gil pará dilanti un kachel masha grandi. "Hé, bo a bolbe caba? Bo sa, e shimis ta keda masha bunita mes. Bo kier nos bebe algo promé?" "Si, mi ta preferá sherry." Nan ta cay sinta bandi e kachel y ta cuminza bebe nan sherry. Ana Maria ta sinti un cayente pasa den su curpa, cu no ta worde ocasioná solamente pa e alcohol. E ta sintié felis y protegá y completamente na su smaak serca e homber cu apenas e conocé. Ta parce cu ya caba el a jega di sali cu né, y cu nan dos a yega di sinta bebe juntu bandi un kachel. Pero tur esakinan naturalmente ta imaginacion. "Con bo ta sintibo?" Gil ta puntra. "Wel, masha bon mes...Gil" "Berdad?" Kizas bo ta hayami un idiota si mi bisa asina, pero ta parcemi cu semper nos tabata conoce otro." "Mi sa esey." e ta bisa. "Mi ta kere cu nos dos por sali masha bon cu otro. Y segun mi, nos ta pas cu otro, mescos cu un paar di zapato. Parce cu nos a worde creá pa otro." "Si," Ana Maria ta contesta, mientras e ta baha su cara, pa Gil no ripara cu ela bloos.

"Bo ta mira, nos no tin mester di hopi palabra. Cada un sa mesora, kiko e otro ta pensa, y nos no tin mester di haci esfuerzo pa keda mantene un combersacion." "Mi ta comprendebo." E waiter ta jega serca nan. "Bo mesa ta clá, senjor. Senjorita kier siguimi?" Lentamente nan dos ta sigui e waiter. Den e comedor tin lusnan masha romantico sendi y e mesanan ta cubri cu mantel limpi y blanco. E holor di rosanan cu tin dorná eyden, ta mesclá cu esun di e cuminda y e bibidanan. Ana Maria ta haya cu e ta cuminza sinti mescos cu ta champanja el a bebe. Despues di come nan ta bay balia riba e teraza pafor. Luna ta clá y ta duna e olanan di lamar un brillo mescos di plata. E conjuntu tambe ta tocando masha romantico. Casi Ana Maria no por imaginá cu ta e mes ta bailando eyden. Porfin Gil ta drey waak su holoshi. "Ya ta casi 10' or y mey. Si mi kier pa bo omo y tanta keda mi amigo, mihor nos bay awor." "Ta lastima," Ana Maria ta bisa suspirando. "Mi no tin gana di bay ainda. Akinan ta asina dushi, mi por sigui balia te laat." Gil ta sonrei. "Mihor nos ban, dushi. Ta birando laat." Durante e viahe di regreso, Ana Maria ta keto, pensando riba e oranan alegre cu el a pasa. "Bo ta cansá?" Gil ta puntra. "No, mi ta sonjando un poco. Mi ta sintimi masha entusiasmá ainda, mi a goza un mundo e anochi aki."

"Ami tambe, Ana Maria. Nunca lo mi lubida e anochi aki, maske kiko cu pasa." Ana Maria ta sinta mas recht y ta tene su tas duro den su man. "Kiko bo kier meen? Kiko por pasa anto?" "Ta con ami por sa esey, dushi? Nos no por mira nos futuro. Ta bon mes. Pasobra sino nos no por soportá. Nunca bo a jega di pensa, cu nos no ta suficiente agradeci, cu futuro mester ta algo secreto?" Gil su cara ta mustra serio, e sonrisa cu e tabata tin henter anochi riba su cara, a disparce. Di repente e ta mustra mas bjeeuw. "Dushi," e ta bisa di repente, mientras e ta paga e auto. "Dushi, bo ta permitimi sunchibo?" "Naturalmente," den su wowonan tin un brillo deseoso.

E tin deseo pa sunchi Gil, y e no por imaginé cu esaki ta pidié permisc pa sunché. E ta cohe braza y sunché riba su boca.

Ana Maria ta sinti su curazon ta kima den su pecho, y casi e no por hala rosea mas. Porfin Gil ta lagué los. "Bo ta masha lief," e ta bisa. Ana Maria ta leun su cabes patras, y ta spanta pa su propio sentimentonan. Despues Gil ta start e auto bek, y ta sali bay. Henter e resto di caminda, tur dos tabata keto.

Capt II.

Lies," senjorita King ta bisa, mientras e ta hiza su dede den laira. "Mi no ta gusta con bo ta, mi no ta gusta at all con bo ta.

Mihor bo keda paden awe mainta, biento ta masha fuerte." E ta cay sinta na rand di cama di senjorita Berg. "Mi ta sintimi masha bon, Fanny."

"No mi sa cu no ta berdad." Senjorita Berg ta suspirá. Ta berdad. Henter e siman e tin un gevoel stranjo, manera un hende sin brio, cu cualkier ora por dal abou.

Ora cu e tabata penjando su cabey e mainta ey dilanti spiel, e mes mester a nota con malo su curpa ta mustra. Mi no mester laga ningun hende ripara, e ta pensa. Pasobra esey lo nifica, cu nan lo hibé na un lugar di descanso pa hende bjeeuw E ta sinti un ril, ora e pensa esey. "Mi ta bay tuma un poco aire fresco," e ta bisa decidido. Ademas, salud ta un parti di voluntad propio. Si bo no kier bira malo, bo no ta bira tampoco. Semper su mama tabata bisé asina. "Bo no mester corre kere cu bo ta malo. su mama tabata bisé, ki ora e keha cu e tin algo. "Haci mescos cu bo no ta sinti nada, y pronto e lo pasa. Esey ta e unico manera, sino bo ta muri promé cu bo tempo." Y Lies no tin idea di muri ainda. E no mester imaginé cu su curazon ta debil, ni tampoco cu su sanger ta halto.

"Mi no falta nada Fanny, no cuminza exaherá awor." Senjorita King ta hiza su schoudernan y ta bisa. "Okay tur cos lo keda riba bo propio responsabilidad, Lies, pero si bo puntra ami, lo mi bisabo, cu bo tin mas necesidad di descanso, cu aire fresco.

Scuchami un rato, ya cu bo ta pasa den Montgomerystraat, pasa un rato serca dokter Blake. E tin ora di consulta na e momento aki."

Senjorita Berg ta haya e conseho di su amiga asina kens, cu e no a tuma ni e molester pa conteste. E ta sigui rondia su tas, su cartera, su yabi, y un lenso limpi. Un dama verdadero, mester tin semper un lenso limpi cu né.

E ta sigui

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 12 di November 1966 | No. 8004

PAPA PAULO VI KIER CONCERTA TREGUA PA PASCU NA VIETNAM

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Vaticano a confirma awe qu Papa Paulo VI ta hasiendo intentonan pa logra un tregua pa Pascu den e guerra na Vietnam.

Monseñor Fauston Vallainc, director di e oficina di prensa di Vaticano, a declara qu e noticia qu a ser duna riba e asunto aki algun dia pasa door di un fuente local haltu tabata berdad, pero el a keda sin duna detayenan riba e posibel resultado di e iniciativa nobo aki pa logra paz.

E tregua Navideña di anja pasa, qu a ser logra despues di esfuersonan di Papa mes, a cuminsa na bispu di Pascu y a dura menos qu 48 ora. Su Santidad tin e speransa qu e aña e stopmentu di lucha lo ta mas largu qu aña pasa.

Nan a indica qu Papa lo a gusta di mira pa Merca suspende e bombardeonan contra Vietnam del Norte, mescos qu nan a hasi aña pasa, como e paso inicial pa corona su esfuersonan cu exito.

E suspension di aña pasa a dura 37 dia, y durante e periodo ei gobierno mericano a probecha pa intensifica nan ofensiva en pro di paz pa Vietnam a base di negociacionnan cu e comunistanan. Pero Gobierno di Hanoi e tempu ey no a contesta na e yamada aki y despues di esei, e ataquenan aereo a ser reanuda.

Vallainc a declara cu Papa ta hasiendo y lo sigui hasi tur loque nan por pa e tregua bira un realidad, no solamente cu palabra sino cu hecho tambe.

Ta ser calcula qu Papa a discuti e plan di tregua cu e enviado especial di presidente mericano, W. Averell Harriman, ora qu el a ricibiele den un audiencia priva dia dos di e luna aki.

Di otro parti, nan ta kere qu Papa Paulo VI lo papia cu Paul Martin rina e asuntu aki durante e audiencia priva cu e lo concedele diamars proximo. Paul Martin ta minister di Relacionnan Exterior di Canada quende recientemente a bishita Moscu pa combersa cu Andrei Gromyko mientras qu proximamente lo e bolbe bai Moscu pa un bishita di tres dia.

Observadornan ta kere cu Martin lo busca un formula pa stop e guerra na Vietnam durante su estadia na Rusia. Awe nochi lo e sali cu rumbo pa Leningrado.

BUENOS AIRES--UPI-- E secretaria di marina a informa awe qu nan a identifica barcunan di pisca sovietico y cubano ta opera den awanan di e plataforma continental argentino.

Ademas, nan a localiza un barcu di investigacion oceanografico di Alemania Oriental.

E total di barcunan extranjero qu a ser localiza pa avionnan y barcunan di guerra argentina ta 21, qu nan a califica manera ta sigi, di bandera sovietica, 18 barcu di pisca y un buque madre dos barcu di pisca cubano y un barcu oceanografica di Alemania Oriental.

E embarcacionnan ta opera for di un punto qu ta keda na 158 milla for di e haf Bahia Blanca, den direccion zuidoost of na 96 milla zuidwest di Necocehea.

E informacion di marina ta bisa qu e barcunan di pisca, qu tin un tonelada di entre 1.500 pa 2.000 y ta usa redenan largu, fini traha, ta permiti nan barri e awanan berdaderamente.

Riba e foto aki nos por mira e trahador Antillano E.G.Brunings di Corsouw banda di senjor Fifi Römer, miembro di Staten, y D.A.Clark banda di senjor H.L.Braam durante e bishita qu e miembro nan di Staten a hasi na e fabrica di Fokker y a tene un reunion cu un delegacion di e trahadornan Antillano.

'CORSOW': PELICULA NOBO RIBA CORSOW

WILLEMSTAD -- Antayera nochi tabatin e promer presentacion di e pelicula "Corsow" den teater West-End. Na e premiere aki a asisti un gran cantidad di invitadonan especial di Bestuurscollege di Corsow qu a auspicia e produccion aki.

Segun nos ta compronde e filmador Peter Creutzberg a haña e encargo pa traha un pelicula, di acuerdo cu un scenario qu a ser scirbi door di Boelie van Leeuwen, a fin di laguele circula tantu na Antillas como den estranheria y asina enfoca interes riba nos isla.

E copia original di e pelicula aki ta costa 80.000 florin y pa loque ta e calidad tecnico, colornan y panoramanan, e por ser considera como un bellesa.

E pelicula ta mustra con e era moderno aki di machin y automatisacion ta elimina e tempu y sistemanan di antaño, basando e tema riba e eliminacion di un homber bieeuw cu su boto quende tin qu hala pa machinnan moderno cu cual lo construi un brug.

Durante un combersacion cu nos tabatin cu señor Creutzberg despues, el a splica qu obhetivo di e pelicula aki ta tal qu ora un persona mirele, e deseo surgi di hasi pregunta riba Corsow y tambe bini explora nos isla.

Naturalmente Creutzberg mes ta sumamente interesa pa mira e reaccion general qu e pelicula aki lo causa riba opinion publica y tambe y con lo e ser utilisa despues door di gobierno.

Manera ta conoci algun tempu pasa el a yega di traha un pelicula pa gobierno cu e titulo "Te Aworo" pero aparte di algun presentacion di gala, nunca mas e pelicula aki no a ser exhibi.

En general e pelicula su panoramanan yen di brillo di solo y di color ya qu e naturalesa maritima y terrestre ta ser presenta den tur su splendor y e publico lo pasa algun momento di berdadero recreacion presenciando bellesa di e colorido y e acierto di e efectonan fotografico.

E personahe principal ta e piscador anciano qu a sufri destruccion di su barcu riba e laman furioso y e ta pretende di bolbe construi un nobo pa continua su lucha contra naturalesa pa por subsisti.

Su intentonan ta resulta infructuoso pasobra e ta ser desaloha for di e lugar qu el a eligi pa construi su boto nobo y ne mesun caminda aki nan ta instala machinnan moderno y enbes di termina su boto, e mester stop di traha riba dje pasobra mester sigui cu e plan di ingeniera qu nan kier traha ne lugar aki.

E piscador anciano, profundamente tristu, impotente y desiluciona ta bandona construccion di su instrumento di trabao y ta retira pa bai biba e ultimo momentonan di su bida huntu cu un otro anciano qu ta compronde tragedia di e personahe central.

"Corsow" ta un pelicula profundamente filosofica, yen di simbolo y e personahenan qu ta hunga den dje, a logra interpreta e tema central cu bastante acierto.

Sinembargo na nos parecer, no ta un pelicula tipo di publico, debido na e hecho qu no tin ni narracion ni dialogo y na e profundidad qu hopi di e simbolonan ta nifica y qu ta hustamente en torno di cualnan e accion cinematografica ta desarolla.

Sin kita nada for di actuacion di e personahe principal qu tabatin un actuacion masha bon pero e accion di e pelicula mes ta pasa lentamente y na algun momento ta hasta cansativo, especialmente ora e simbolonan aparece.

Tin biaha nan ta ripiti algun fotografico di mas y enbes di acentua importancia di e momento, nan ta hasiele monotono.

Resumiendo nos por bisa qu ta trata aki di un pelicula pa un cierto tipo di publico, cu un cultura relativamente eleva qu por logra compronde plenamente e tragedia di e tema central.

Pa e hendenan aki, "Corsow", lo resulta un pelicula agradabel pa mira y algu interesante pa pensa y comenta riba dje.

Durante e bishita qu e miembronan di Staten di Antillas a hasi na Hulanda recientemente, nan a bishita e fabrica di Fokker na Schiphol. Nan a intercambia di opinion cu directiva di e compania y tambe cu un delegacion di e trahadornan Antillano qu ta traha pa Fokker. Riba e foto aki por mira e Antillanonan den compania di e miembronan di Staten di Aruba y Corsouw.

PAGINA EDITORIAL

25 ANJA WIT GELE KRUIS

Na ocasion di e hecho qu Wit Gele Kruis a cumpli 25 aña, lo tin un recepcion -- mereci -- awe nochi y esaki alabes ta motibu pa nos expresa e gradicimentu qu indudablemente ta reina den curason di e miles y miles di hendenan qu den curso di añanan -- e 25 añanan qu a pasa -- a haña asistencia of a ser yuda door di e fundacion aki.

Pa nos bai extensivamente den tur e sectornan qu actualmente e fundacion aki ta activo den dje lo hiba nos muchu leeuw, pero nos no por laga di enfoca algun aspecto pa asina no solamente duna homenahe na e labor beneficioso di e organisacion aki.

Un di e principal camponan di trabao di Wit Gele Kruis, ta e cuido pa muchanan mancaron. E instituto Mgr. P.I. Verriet Instituut a ser funda dia 26 september 1946 y tabatin como obhetivo pa cuida y rehabilita muchanan mancaron na Antillas Neerlandes.

Den e promer añanan qu e fundacion tabata funciona, nan tabata cuida e muchanan den diferente salanan di landhuis Habaai -- e mesun edifico den cual awe nochi WIT GELE KRUIS lo recipia pa celebra e hubileo.

Sinembargo e edificio aki no tabata sirbi en lo minimo pa cuido higieno di e muchanan aki y tabata te na 1952 qu nan a logra bai den e edificio na Santa Maria caminda nan por a trata y cuida 75 mucha.

Asina mes tabata cu masha dolor di cabes financiera qu nan a logra yega asina leeuw y ora nan a drenta den dje, tabatin un debe di 140.000 florin pa paga ainda.

Na aña 1952 Staten di Antillas Neerlandes a priminti qu e placa qu e fundacion debe nan, a razon di 50.000 florin lo ser regala despues pero te awe Wit Gele Kruis ta pagando 2.500 florin pa aña manera a ser cumbini.

No ta necesario di bisa qu alo menos a ser spera qu despues di 14 aña un hende por a yega na e idea di realisa loque a ser priminti e tempu ei y nos ta di opinion qu ainda no ta laat pa regala e fundacion qu ta hasiendo trabao asina util pa e muhanan mancaron, e placa qu nan debe gobierno ainda.

Esaki ta especialmente necesario en vista di e gastunan creciente qu e dirigentenan di e instituto pa muchanan mancaron ta enfrentando dia pa dia mas y mas pa por logra administra e instituto di un manera eficiente.

Na nos opinion mester tin elogio pa e manera riba cual den transcurso di añanan e directiva di Wit Gele Kruis a logra paga e debe di 90.000 florin qu a keda despues qu e instituto a caba di ser construi.

Pero te ainda nan tin un debe di 156.000 florin. Esaki ta parcialmente debido na qu ora qu a resulta qu e edificio original tabata muchu chikitu, mester a construi mas lugar aserca. E debe di mas grandi qu e lugar tin ta cu gobierno. Tur aña nan tin qu paga 2.500 florin riba e debe di 1952 y mas 16.000 florin pa construccion di e school pa muhanan mancaron qu a ser construi recientemente.

Pa di compronde qu placa no por ser regala den un dos tres, pero considerando e situacion y caracter beneficioso y caritativo di e fundacion, talbes lo ta un bunita regalo si e autoridadnan competente pasa man na nan curason y abselve e fundacion di e debe grandi qu te ainda nan tin door qu nan a traha na bienestar di e muhanan aki.

Wit Gele Kruis: pabien cu e di quinto lustro y cu e mihor deseonan pa mas tantu trabao na beneficio di nos pais den futuro.

EN MEMORIAM

A migo di un y tur,
G ran marino di tur semper
M antenedor di union entre A.B.C.
A lto tabata bo prestigio y personalidad
R encor y envidia nunca Bo a conoce
C onsejero di grandi y chiquitu
H opi tabata bo obranan
E terno lo bo ta den nos memoria
N a bos alto y en coro nos ta recita
A migo sincero y apreciá sosega na paz

Johny Nicolaas y Julio Angela

Competencia ta un necesidad indespensabel den bida di un artista. Na momentunan cu e ta presenta e por laga di ta contentu, pero su presencia ta pone le paga tinu na preparacion si tantu su programanan, como na su presentacion, tur esaki naturalmente cu e mira di supera e competidor. Comoquiera cu Shon Benchi y Franki no tin competidor ya ta diferente anja caba -- nan no por yuda esey -- nan no tin mester di tene kwenta cu competencia. Nos duo-comico anto, no ta solamente "maximo", sino tambe "unico". Nos ta bisa "unico" tambe pasobra por tin mas comico ta camna rond riba nos isla, pero ainda no a jega asina leu cu nan a forma un duo y presenta riba escenario di nos teaternan.

Falta di competencia a haci Shon Benchi y Franki bastante floho. No cu nan no ta traha. Alcontrario, nos ta admira nan energia di por presenta den tantu programa asina.

Apenas ta pasa un siman den ultimo tempu, cu nos ta tende nan nomber anuncia como parti di un show. Ultimamente nan a presenta hasta cu un comedia. E flohera cu nos ke men ta sinta den preparacion di nan presentacion. Esaki a manifesta su mes masha cla mes den nan comedia titula "El derecho de nacer."

Cu "El derecho de nacer" Shon Benchi y Franki a duna tur evidencia di ta capaz di presenta hopi mas miho di loke nos a mira di nan den ultimo tem-Cu poco mas dedicacion e programa por a resulta un hit sigur. Awor nos ta duda cu publico a responde manera tabata deseo di nos duo-comico. Pakiko? Pasobra e biaha aki a haci falta e entusiasmo di parti di publico cu a asisti na e comedia. No tabatin e propaganda di boca pa boca, cu aunke cuantu propaganda nos haci via otro medio, ta keda un factor importante pa un show bira un exito. Cu publico a munstra un falta di entusiasmo ta falta di Shon Benchi y Franki mes. No por bisa cu ta publico no ta aprecia sorto programa asina, pasobra normalmente comedia sa ta bon bishita riba nos isla.

E programa, anuncia como un comedia, tabata un comedia di berde, cu tur e calidadnan di loke nos ta defini como "COMEDIA DELL' ARTE". Situacionnan comico, improvision, satirisacion di un "colebra" di un tele-novela, cu tin un anja caba na television di Venezuela. E final di tur hende ta tuma parti den un baila tambe ta algu tipico di un farsa a la comedia dell' arte, pero door di descuida e argumentacion , Shon Benchi y Franki a faya den nan intento di satira "El Derecho de nacer". Si tuma na kwenta e tantu biahanan cu "Radio Rochela" a haci esey, no tabata un encargo tantu facil tampoco y si a scohe un otro titulo p' e comedia pakiko ni sikiera " E derechi di nace", e situacion nan den e comedia local lo tabata basta pa presentenan identifica e diferencia unbe. Awor door di husa e mesun titulo cu e novela original, e argumentacion no por a "live up" na e intencion, den e caso aki di produci un satira. Nunca ora ke satira un situacion no mester indica e obheto bou di su propio titulo sino utilisa algo parecidó, manera nos a caba di proba esey ta facil.

Mes bon cu Franki tabata den su tipificacion di "Mama Dolorita", mes malu e argumentacion rond dje figura aki a parce nos, specialmente ora cu ta referi na su persona como un hende mahos. Ningun momentu no a presenta un ocasion, den cual a resulta cu Mama Dolorita ta un hende mahos. Ta di repente tur hende ta hanja sa cu e ta mahos. M' a nota cu sala, maske cuantu Shon Benchi a trata na hasi esey un chiste, no a aprecia e "chiste" ey cu nan rason.

Mi ta spera cu lo raya e pida si foi den e comedia den e proximo presentacionnan. Ningun hende lo sinti su falta.

DECLARACIONNAN DI GUY MOLLET

PARIS -- UPI -- Guy Mollet, secretario general di e Partido oficialista Frances, a bisa qu e politica exterior di presidente Charles De Gaulle a pusha Alemania pa un "posicion dramatico".

Papiando den un reunion di e cronistanan parlamentario, Mollet a critica e politica Degaullista calificando esaki como di nacionalista y pernicioso pa e esfuersonan di unidad europeo.

Mollet a bisa qu e "retiro brutal" frances for di e comando integra di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN), dia prome di july, " aumenta e presion norteamericano riba e aliadonan mas ainda".

Mollet a bisa qu e diferencianan den materia di politica exterior no mester impedi e federacion di e izquierdanan democrata cu socialista pa yega na un acuerdo electoral cu e comunistanan pa eleccionnan di proximo luna di maart. E socialistanan di Mollet ta constitui e grupo individual mas grandi dentro di e federacion.

Sin embargo nan ta kere qu ta imposibel pa duna un programa gubernamental y electoral comun, manera e comunistanan ta exigi esaki. E dirigente politico a afirma qu Francois Miterrand, presidente di e Federacion, lo ta e proximo prome ministro, di izquierdista logra na derrota e degaullistanan den e eleccionnan.

De Gaulle a bisa dia 28 di luna pasa qu elo no somete su mes na un asamblea controla pa un mayoria opositor.

Mollet a agrega tambe qu e federacion tabatin un serie di reunionnan publica programa na Paris y den restu di e pais.

LA HABANA --UPI -- Estados Unidos y Yuguslavia a empata na prome puesto di e grupo finalista di e torneo cu ta ser disputa na e ciudad aki, cu un total di 15,5 punto despues di a termina partidonan di sexta bueIta.

Na di tres lugar ta posiciona e presentacion di Argentina y un punto tras di e lidernan ta figura Union Sovietica, sigi pa Bulgaria. E equipo sovietico lo tin oportunidad di reduci e margen cu ta separa nan di e lugar di honor ora cu nan hunga nan tres partidonan suspende cu España, en tanto cu Yuguslavia y Estados Unidos solamente mester hunga uno. Otro puntacionnan di e competencia ta esun nan cu ta sigi : Den Grupo B : Hulanda ta na cabes cu 15,5 punto cu ventaha di dos riba Austria y 2.5 riba Polonia y Colombia. Suiza y Inglaterra tin 12 punto cada uno.

Den grupo C: Italia a acumula 17 punto pa alcansa e margen di cuater riba Filipinas, Tunez y Mongolia. Den e ultimo Grupo D: Sud Africa ta na cabes cu 18 punto 3,5 mas cu Mexico cu ta ocupa e segundo puesto den e clasificacion. Bolivia tin 11 punto y Monacco huntu cu Nicaragua tin dies.

E clasificacion den grupo A despues di seis buelta incompleto ta como siguiente :

Estados Unidos y Yugoslavia 15,5 Argentina 14.5 Union Sovietica y Bulgaria 14, Checoslavaquia 13, Hungria 12,5, Rumania 12, Dinamar ca 9, Islandia 8,5, Alemania Oriental 8, España 7,5 Noruega 6 y Cuba 4.

Den Grupo B, Hulanda 15,5 Austria 13,5 Polonia y Colombia 13, Inglaterra y Suiza 12, Finlandia 11, Belgica 10.5, Canada 10, Israel 9,5, Francia 9, Indonesia 8,5, Suecia y Escocia 8.

Den Grupo C : Italia 17 punto, Filipinas Tunez y Mongolia 13, Grecia y Uruguay 11,5, Ecuador y Turquia 11, Chile, Portugal y Irlandia 10, Venezuela y Luxemburg 9,5, Puerto Rico 8.

Den Grupo D : Sudafrica 18, Mexico 14,5, Bolivia 11, Monaco y Nicaragua 10,5 Panama 10, Marruecos 8, Chipre y Libanon 5,5 y Hong Kong 4,5.

ROND DI ASESINATO MINISTERIO PROFUNDO

MONTEVIDEO--UPI--E ministerio mas profundo ta rondona asesinato di un muher frances anciana, presunta colaboracionista di e nazinan, quende ultimamente tabata biba aterroriza, segun testimonio di e bisinjanan.

A pesar di e tres yabinan qu e tabatin di su cas, qu ta keda den un barrio elegante di e capital aki, senjora Luisa Maria Chambert Vanderworde Duponchell, di 72 anja di edad, no por a impedi qu ela ser tira den garganta

Su curpa a ser descubri dialuna anochi pa polisnan despues qu portero di e edificio a denuncia esaki ora cu nan no a mirele durante di dos dia.

Polisnan a informa qu nan ta sospecha dos homber y un mujer como complice den e crimen. Autoridadnan a hanja dos diferente handschoen den cas di un di e presunto asesinonan y cuainan aparentemente a ser usa pa e asesino of asesina pa no laga fingerprints atras.

E kambernan na unda Luis Maria tabata biba tabata representa un lugar na unda parse tabatin gran desorden manera qu e elementonan deshonesto lo a busca afanosamente pa placa, joya of documentonan.

Nan no a hanja un suma grandi di placa cu segun nan e anciana a bisa semper e tabatin huntu cu nª e. Sinembargo, objetonan di arte ni bistinan a ser bishitá.

E anciana tabata dedica su mes na bendementu di articulonan antiguo y otro articulonan di balor grandi.

Ultimamente ela bisa un senjora qu e tabatin hopi miedu ya cu e tabatin un secreto " masha grandi " aunke e no a bisele ta kiko.

Senjora Chambaert, tabata uni sentimentalmente, sin contrae matrimonio, cu un rumano, Luis Horovitz Moscovitch, quende a muri dia 8 di april di e anja aki na Montevideo.

Den e pasaporte di e rumano polisnan por a establece qu ela biaha door di varios paisnan di Europa 1939 y 1941, specialmente den e seccionnan qu tabata worde domina pa e alemannan. E hecho aki tambe a desperta sospechonan den autoridadnan di qu e por tabata un colaboracionista di e nazinan.

Loke a keda aparentemente bon cla qu e victima tabata morto ta qu e tabata habri porta asina qu un hende yama y ta habri esaki parcialmente y semper e porta ta na cadena.

Ademas polisnan no a descubri violencia ni ne porta ni ne ventananan di e habitacion na unda e tabata biba.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Campeonato antiyano di baseball lo reanuda dia 27

(Di nos redactor deportivo)
Durante un reunion di NABAFE teni diarazon anochi na Aruba a cai e decision di cu e campeonato antiyano di baseball lo wordu reanuda ariba diadomingo dia 27 di november.

Despues di discusionnan largo e directiva a yega na e conclusion cu continuacion di e segundo campeonato nacional lo ta posibel teniendo dos wega ariba diadomingo, esta doubleheader. Asina e gastonan envolvi cu estadia di e hungadornan ta bira algo menos.

Representantenan di ABBA a bai di acuerdo cu e decision ey. Cu otro palabra e dificultadnan cu ABBA a trece adilanti en relacion cu e perdida financiera sufri te ainda lo no ta den caminda mas pa continuacion di e campeonato.

Falta ainda un total di ocho wega pa wordu hunga y manera nos a yega di publica caba e directiva di ABBA a dirigi su mes na NABAFE alegando cu e perdida financiero ta mucho grandi pa ABBA sigi carga responsabilidad di e weganan na Aruba. Di e ocho weganan cu falta, segun e programa original, cinco mester ta den Lago Sport Park na Aruba.

Den tur cinco e equipo Esso ta envolvi, mientras cu Heinekens tin tres mas di hunga di cualnan dos na Corsow den Rifstadion.

Esso tin dos wega mas di hunga contra di Sta Rosa Indians, dos contra di Firestone y uno contra di Heinekens.

E equipo cervecero tin hunga ainda dos biaha contra Sta. Rosa Indians y uno contra di Esso. Actualmente e novena di Sta. Rosa ta encabesando e campeonato hibando ventaha di porcentahe ariba Firestone, cu ta den segundo puesto. Numbres tres den e tabla di posicion cu cuater wega atras nos ta hanja Esso, mientras cu den e ultimo puesto ta hankra e equipo cervecero di Heinekens.

Kiko ta pasando na China Comunista?

MOSCU— UPI— Guardianan Rojo ta enfrenta un "represion arma" pa parti di algun funcionarionan di Partido Comunista, pero ta pensa na continua cu nan actonan di violencia, por lo menos durante e proximo 10 lunanan aki, segun e agencia sovietica Tass a informa.

Den un noticia for di Pekin, e agencia a bisa qu den boletinnan di e Guardianan Rojo nan tabata acusa e funcionarionan comunista di e provincianan Hupeh y Anhwei pa "represion arma di tur e actividadnan" di e hobennan aki Ela agrega qu e muchanan tabata "sumamente contentu" pe anuncio di e prome ministro Chou en Lai, di qu e schoolnan lo ta serra " por lo menos te e vacacionnan di verano."

" Nos tin 10 luna mas pa desarrolla e revolucion cultural;" asina e guardianan rojo a bisa den publicacionnan segun Tass.

Actualmente nan ta pidi destitucion di e ministro di educacion Ho Wei; e secretario di partido di e academia di ciencia Chang Tsin-Fu y di varios ministronan mas segun Tass a sigi informa.

Tambe e agencia ruso di noticia a agrega qu e guardianan rojo ta sigi yega Pekin y " ta camna den cayanan di e ciudad bao di mando di soldanan".

Final di Junior majan atardi

(Di nos redactor deportivo)
Pa tres or majan atardi den Club Estrella na Sta. Cruz lo tuma lugar e encuentronan final pa e titulonan di judo junior di Aruba den seis diferente clase segun peso.

Directiva di Aruba Judo Bond a organisa un programa cu ta cuminsa cu palabranan di bonbini, luego introduccion di e referinan, introduccion di e judokanan sigi pa e encuentronan.

Esakinan lo ta, den e division te 60 liber Guido Montero contra di Marla Beringer, Piet van der Hulst contra di Roeland Hulsen.

Den e division te 70 liber Robert Luydens contra di Rik de Meer y Roland Luydens contra di Robby Hulsen.

Den e division te 80 liber Jan Willem Rebel contra di Vivian Hymans y Rudy Tonk contra di Aryan Spit.

Den e division di 90 liber Wouter Overstegen contra di Paul Spit y Robby Tonk contra di Ton Spit.

Den e division te 100 liber Steven Hymans contra di Robby Guda.

Den e division di 135 liber Rob van den Berg lo enfrenta e ganador entre Peter Jacobs y Huga van Trigt.

Cu excepcion di e clase di 100 liber den tur e otronan lo tin mas di un pelea.

Despues di e peleanan lo tin entregamento di premionan.

Sportboys contra San Nic Jrs awe nochi

(Di nos redactor deportivo)
Continuando e campeonato di futbol hoofdklasse ta topa otro awe nochi den Wilhelminastadion e equiponan di Sportboys y San Nicolas Jrs. Cu score di tres gol pa dos San Nicolas Jrs a supera nan rivalnan di awe nochi den nan promer encuentro di e temporada.

Den loke ta puntuacion total San Nicolas Jrs tin un punto mas cu Sportboys. E puntonan te ainda ta 7 y 6.

Pa majan atardi cuminsando 4' or lo tin tambe e wega di hoofdklasse entre Jong Aruba y Estrella. Dos pa cero Estrella a gana di Jong Aruba den e promer rond. Actualmente Estrella, cu no ta hungando cu mucho suerte, tin 6 punto, mientras cu Jong Aruba tin tres so ocupando e ultimo puesto ariba e tabla di posicion.

OFERTA PA E BOXDONAN VENEZOLANO RENGIFO Y GOMEZ

CARACAS -- UPI --A ser inma cu e boxdonan venezolano di peso pluma Pedro Gomez y Cochocho Rengifo a ricibi un oferta pa cu un di nan enfrenta e mexicano Mario Diaz pa e premio anual di e cronistanan deportivo di Mexico.

E informacion ta sigi bisa cu ningun di e dos boxdonan a contesta riba e proposicion hasi di e pelea cu lo ser efectua dia 12 di december.

A ser indica cu Gomez mester bolbe enfrenta e filipino Johnny Jaimito dia 28 proximo y cu Cochocho ta studia un oferta pa pa un pelea cu e Cubano Baby Luis.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

E campeon peso completo Cassius Clay -- na man robes -- durante e pisamento oficial pa e pelea qu lo bai entre Clay y Cleveland "Big Cat" Williams, a intercambiá banderin cu su adversario mientras cu e ex-campeon Joe Louis ta hari grandi grandi, E pelea lo tuma lugar dia 14 di e luna aki. --UPI Radiophoto -

SPANJA NO TA PARTICIPA NA 'MISS WORLD'

MADRID--UPI-- Spanja lo no interveni den e concurso mundial di belleza na Londres pasobra nan a acepta participacion di un representante di Gibraltar.

Paquita Torres, senjorita Espanja, a declara qu e lo no competi pa e titulo den e capital londinense pasobra e comision organizadora di e concurso a permiti Miss Gibraltar pa participa tambe.

Esaki ta e di dos anja consecutivo qu Spanja ta retira su representante for di Concurso Mundial como causa di qu un belleza di Gibraltar tambe ta participa.

"Mi no sa nada di politica pero mi ta compronde qu mi no por bai Londres pa interveni den e concurso", asina Paquita Torres a afirma.

E organizadornan di e Concurso di Spa'a a bisa qu nan lo trata na sigura e participacion di e representante nacional den otro paisnan na unda senjorita Gibraltar no ta interveni.

Ex-casa di Henry Fonda acusa di contrabanda

OMA -- UPI -- Baronesa Af-ra Franchetti, ex esposa di e ctor di cine Henry Fonda, y pintor di "ARTE OP" Ma-o Schifano, a ser declara cul-bel di trata di introduci mari-uana clandestinamente na Ita-a.

Un tribunal romano a condena e aronesa, di 33 anja di edad, y chifano, di 32 anja, na senten-cianan di ocho luna di prison y multanan di 80 mil lira (130 dollar) cada unu.

Tur dos tabata den prison for di dia 31 di juli, ora cu polis-nan a registra e baronesa Fran-chetti ne aeropuerto di Roma, na nan yegada na Londres, hayando den un cartera 30 gram di mari-huana, qu ela bisa ela trese pa Shifano.

E jueznan, despues di reuni durante di mei ora, a reduci e acusacion di contrabanda di nar-coticos na intencion di hasi con-trabanda di narcoticos. Nan a splica qu e baronesa nunca tabatin e menor posibilidad di in-troduci e marihuana cu exito, ya cu polisnan tabata sa di su in-tencionnan pa medio di comber-sacionnan telefonica qu ela mantene cu Schifano.

Segun polisnan, dos dia promedi su regreso e condesa a bel Schi-fano for di Londres, bisando qu e tabatin "hopi mercaderia".

OBEN ACTRICE A MURI FILMANDO

ARIS -- UPI -- Patricia Vi-rbo un di e actriznan mas oben y mas popular di Francia muri accidentalmente ayera ra qu e tabata filmando un peli-ula. E actriz a bek su auto na omentonan qu ela primi gaso-n en bes di brake y a bai re-ulta te den rieuw Seine banda Toren Eiffel y a muri hogá E actriz tabata filmando pe elicula "El judoka"; agente se-reto "

Nan tabata considera qu e actriz abatin un futuro brillante den ci-e frances no obstante qu e taba-masha poco conoci den exterior. E filmacion a para inmediata-nente.

Abona
" Arubaande Courant"

MUHER A COBRA 1.205.000 DOLLAR NA INDEMNIZACION

EW YORK -- UPI -- Un jura-o di e ciudad White Plains a una un indemnizacion di 1. 05.000 dollar na un muher quen-e a sufri e efectonan perjudi-ial di un droga pa combati iramentu di gordo.

E suman aki ta e cantidad mas randi qu a ser concede na Merca pa un caso di lesion-an personal.

E accion judicial a ser hasi ontra Richardson-Merrell Cor-oration y su subsidiaria, Wil-iam S. Merrell Company, pro-uctora di e droga Mer-29 qu a er pone na benta na 1960 como remedi contra biramentu di gor-do y cual a ser retira for di Mer-cado dos anja despues pa motibu di su efectonan malisimo.

Señora Elizabeth Ostopowitz a sostene qu ela ser trata cu e dro-ga entre mei y oktober di anja 1961 Como consecuencia di e tratamen-tu ela sufri di catarata den tur dos wowo, perde cabei y tabatin lesionnan na otro parti di curpa.

E empresa productora di Mer-29 a ser condená den tres otro juicio pa indemnizacion, inlcuy-endo uno na San Francisco cu a obliga esaki na paga 675 mil dollar.

AVION PERDI LO A CAI DEN LAMAN

BUENOS AIRES-- UPI --Un ficial di forsa aerea argentina altu a declara qu e avion di ransporte di e cuerpo aki qu a disparse dia 3 di november di nja 1965 entre Panama y Costa Rica " a cai den laman cu un la duru".

E vice comodor Enrique L. Sil-a refiriendo ne avion den cual abata biaha 69 persona, 55 di an cadetenan di aviacion den via-je pa Estados Unidos, a responde rumornan qu tabata circula re-cientemente y procedente di A-merica Central di qu e avion a ai den un selva di Costa Rica.

Silva a manifesta qu testigunan qu a ser interroga probablemen-te a mira avionnan di busqueda no e avion qu a disparse. Ela agrega qu un indjan qu ta conoci unicamente como Porfirio, no a agrega detallenan na e investiga-cion valioso, y qu un ingeniero y e aparato no tabata esun qu na tabata busca".

Ela splica qu 55 avion a parti-cipa den e busqueda infructuoso.

Silva a reclaca qu di acuerdo di loke e piloto Alvaro Protti a declara na cuminsamento e aparato a pega na candela y a cai den laman ya qu tempu tabata demasiado malu y e altura a-bao qu nan tabata bula e momen-tonan ey a pone e comandante di-cidi pa bahele riba laman, cu e resultado malu.

WILLEMSTAD, -- Dia 28 di Novem-ber proximo ta ser organisa na Pis-cadera Bay Club, un cocktail inter-nacional na beneficio di e funda-cion Yuda nos Jiunan.

Riba iniciativa di senjorita Phelo-meen Zielinsky, e social director na Piscadera, quende ta trahando duru pa hasi e cocktail aki bira un exitoso rotundo, e idea di e evento aki ta hañando entusiasmo y ya diferente di e consuladonan estranhero qu a ser informa to-cante di e proposito, a priminti nan pleno cooperacion.

E intencion ta pa durante e cock-tail aki lo tin diferente stands qu lo simbolisá e paisnan parti-cipante, manera un stand di Brasil caminda nan ta bende koffie, stand di Francia caminda nan ta bende cognac, etc. Tur e diferente pro-ductonan aki lo ser obsequia gra-tituitamente door di e consuladonan pa yuda cu e causa aki.

25 ANJA WIT GELE KRUIS

Na ocasion di e hecho qu Wit Gele Kruis a cumpli 25 aña, lo tin un recepcion -- mereci -- awe nochi y esaki alabes ta motibu pa nos expresa e gradicimentu qu indudablemente ta reina den curason di e miles y miles di hendenan qu den cur-so di añanan -- e 25 añanan qu a pasa -- a haña asistencia of a ser yuda door di e fundacion aki.

Pa nos bai extensivamente den tur e sectornan qu actualmente e fundacion aki ta activo den dje lo hiba nos muchu leeuw, pero nos no por laga di enfoca algun aspecto pa asina no solamente duna homenahe na e labor beneficioso di e organi-sacion aki.

Un di e principal camponan di trabao di Wit Gele Kruis, ta e cuido pa mucha-nan mancaron. E instituto Mgr. P.I. Verriet Instituut a ser funda dia 26 sep-tember 1946 y tabatin como obhetivo pa cuida y rehabilita muchanan mancaron na Antillas Neerlandes.

Den e promer añanan qu e fundacion tabata funciona, nan tabata cuida e mu-chanan den diferente salanan di landhuis Habaai -- e mesun edifico den cual awe nochi WIT GELE KRUIS lo recipia pa celebra e hubileo.

Sinembargo e edificio aki no tabata sirbi en lo minimo pa cuido higieno di e muchanan aki y tabata te na 1952 qu nan a logra bai den e edificio na Santa Ma-ria caminda nan por a trata y cuida 75 mucha.

Asina mes tabata cu masha dolor di cabes financiera qu nan a logra yega a-sina leeuw y ora nan a drenta den dje, tabatin un debe di 140.000 florin pa paga ainda.

Na aña 1952 Staten di Antillas Neerlandes a priminti qu e placa qu e fundacion debe nan, a razon di 50.000 florin lo ser regala despues pero te awe Wit Gele Kruis ta pagando 2.500 florin pa aña manera a ser cumbini.

No ta necesario di bisa qu alo menos a ser spera qu despues di 14 aña un hende por a yega na e idea di realisa loque a ser priminti e tempu ei y nos ta di opinion qu ainda no ta laat pa regala e fundacion qu ta hasiendo trabao asina util pa e muhanan mancaron, e placa qu nan debe gobierno ainda.

Esaki ta especialmente necesario en vista di e gastunan creciente qu e diri-gentenan di e instituto pa muchanan mancaron ta enfrentando dia pa dia mas y mas pa por logra administra e instituto di un manera eficiente.

Na nos opinion mester tin elogio pa e manera riba cual den transcurso di añanan e directiva di Wit Gele Kruis a logra paga e debe di 90.000 florin qu a keda despues qu e instituto a caba di ser construi.

Pero te ainda nan tin un debe di 156.000 florin. Esaki ta parcialmente debido na qu ora qu a resulta qu e edificio original tabata muchu chikitu, mester a con-strui mas lugar aserca. E debe di mas grandi qu e lugar tin ta cu gobierno. Tur aña nan tin qu paga 2.500 florin riba e debe di 1952 y mas 16.000 florin pa con-struccion di e school pa muhanan mancaron qu a ser construi recientemente.

Pa di compronde qu placa no por ser regala den un dos tres, pero consideran-do e situacion y caracter beneficioso y caritativo di e fundacion, talbes lo ta un bunita regalo si e autoridadnan competente pasa man na nan curason y ab-selve e fundacion di e debe grandi qu te ainda nan tin door qu nan a traha na bienestar di e muhanan aki.

Wit Gele Kruis: pabien cu e di quinto lustro y cu e mihor deseonan pa mas tantu trabao na beneficio di nos pais den futuro.

Joe Davis ta hanja kiko qu bo kier!

MILWAKEE, Wisconsin -UPI - Bo ta buscando un olefante cu cin-cu pata y cu ala? Bo no por haña un? Bª a puntra Joe Davis caba si e tin unu?

No cuminsa cu bisa qu Joe no por haña e animal aki pa bo. Davis ta un homber qu ta espe-cialisa su mes den buscamentu y haña cosnan straño. Tur e cos aki a cuminsa como parti-time job aparte di su trabao como hom-ber di Relaciones Publicas, pero awor aki a para bira qu e ta tra-ha part-time como homber di Re-laciones Publicas.

E trabao nobo di Davis a cu-minsa ora qu un dia e tabata buscando lamparanan di gas an-tiguo, di por lo menos promer qu segunda guerra mundial.

Davis no por a haña e lampie-nan qu nan tabata usa na Fi-ladelfia.

A consecuencia di esaki el a cu-minsa busca otro caminda y pa su suerte el a descubri un anti-cuario qu den su deposito no tabatin solamente un sino 1365 lampie, qu ta practicamente tur e lampienan qu a yega di ser usa den e tempu ei na Filadelfia.

Davis a cumpra tur y el a ben-de nan tur atrobe, menos unu, cu cual, el a keda pa completa su coleccion.

Algun di e lampienan aser utilisa e construccion di e asi-na yamado "Aldea del Este", mientras qu un anticuario di Tul-sa, Oklahoma, a cumpra diferen-te dozijn.

Davis, quende ta tata di tres yiu, awor aki ta dedica su mes na busca e cosnan di mas straño e increible.

E unico pedido qu e no por a cumpli cune tabata te awor aki di un botter di lechi cu tapa di metal qu un agencia di publicidad a pidiele. Nan tabata usa e bot-ternan aki promer qu aña 1870 na Pensilvania.

"Mª a busca y busca y busca pero mi por a haña ni un pa-gracia. Mi tin e impresion qu nan a utilisa e botter aki masha poco pasobra mayoria di e hendenan qu mª a papia cune ni siquiera ta recorda qu nan a usele", asi-na Davis a declara sonriendo.

Pa masha hopi persona e cos di mas dificil lo resulta di ha-ña un boto manera e Normando-nan tabata usa. Davis a haña unu den un deposito di un pacus grandi, qu a yega di laga traha unu pa hasi propaganda cune.

Un muher a yega di pidiele un stoof manera esunnan qu nan tabata usa den e vagonnan di trein bieeuwnan di antaño. Davis no a hanja unu, sino 15.

Hopi biaha Davis ta huur cos-nan stranjo na studionan di tele-vision, di fotografia of di pu-blicidad. Poco dia pasa el a han-ja 16.000 mantel di cabai. El a cumpra tur y awor aki e ta tra-tando di laga nan bini na moda atrobe, pa asina saca e placa qu el a inverti den e mantelnan aki.

CINE y MUSICA

prepara pa: Ramfis

CANTANDO CU:

Radio Kelkboom

EL ULTIMO BESO

refrein:

Por que se fue y por que murio
Porque el Señor me la quito
Se ha ido al cielo y para poder ir yo
Debo tambien ser bueno para estar con mi amor.

Ibamos los dos al anochecer
Oscurecia y no podia ver
Yo manejaba iba mas de cien
Prendi las luces para leer
Habia un letrero de desviacion
El cual pasamos sin precaucion
Muy tarde fue y al enfrenar
El carro volco y hasta el fondo a dar.

Refrein
Al vueltas dar yo me sali
Por un momento no supe de mi
Al despertar hacia el carro corri
Y aun con vida la pude hallar

Al verme lloro me dijo, amor
Alla te espero donde esta Dios
El ha querido separarnos hoy
Abrazame fuerte porque me voy

Al fin la abrace
Y al besarla se sonrio
Despues de un suspiro
En mis brazos quedo

Refrein:

(Comp. pa Cochran-Omero, interpreta pa: Los 007).

GUANTANAMERA

Guantanamera, guajira guantanamera.
Guantanamera, guajira guantanamera.
Yo soy un hombre sincero
de donde crece la palma
Yo soy un hombre sincero
de donde crece la palma
Antes de morirme quiero
Refrein
Mi verso es de un verde claro
Y de un carmin encendido
Mi verso es de un verde claro
Y de un carmin encendido
Mi verso es un cielo querido
Refrein:

(Comp. pa Marti-Angulo-Seeger interpreta pa: The Sandpipers).

'Telephone Rouge' Frances-Sovietico

PARIS -- UPI -- Francia y Union Sovietica ta completando e detallennan di e acuerdo pa instalacion di un linea telegrafica special pa e comunicacionnan di emergencia entre e dos gobiernonan.

En realidad ta trata aki di un teletipo cual e francesnan a duna e nomber di "Telephone Rouge". of telefon corra. Nan ta kere qu esaki lo drenta den funcionamiento "dentro di algun sima."

Igualmente qu esun qu ta uni Casa Blanca, na Washington, cu - Kremlin, teoricamente, e linea Elysee-Kremlin, unicamente ta ser usa den tempu di crisis.

E linea nobo di comunicacion ta consisti den un circuito di cable "duru" di tipo normal, cu un canal di radio, y otro di reserva.

"Esaki ta un paso nobo pa fortalecimiento di e amistad entre nos dos paisnan", asina Herve Alphand, secretario general di e ministerio di asuntunan exterior di Francia a declara.

"Mi ta spera qu e linea jamas lo ser usa pa otro fin qu no ta esun di "promove paz y progreso", asina Alphand a agrega.

OJITOS SONADORES

Donde andara mi consentida
Donde estaran aquellos ojos sonadores
Mi corazon llora y suspira
Pues le hace falta ya el calor de tus amores

En mi jardin sembro claveles
Y me juro que volveria cuando floreara
Pero esa prieta ya no se vuelve
Ya vino el tiempo en que las flores se secaran.

Me mataran las negras penas
Si ya no vuelve sin su amor voy a morir
Sera mejor hallar la muerte
Para que asi nunca jamas vuelva a sufrir

Yo me emborracho en las cantinas
Dicen que el vino es que quita un sentimiento
Pero les juro que es mentira
Porque jamas se me ha olvidado loque siento

(Comp. pa Emiglio Lara Brow, interpreta pa Dueto America)

ADIOS A JAVIER SOLIS

Ya sonaron las campanas, anunciando que se fue
Una voz que comenzaba, todo el mundo la escuchaba
Y la muerte la extinguio
Era un mero mejicano, muy bravio y trovador
Que al compas de los mariachis
Le cantaba todo el mundo con el alma y corazon.
Adios, Javier Solis, Adios, Javier Solis.

Los mariachis van llorando, anorando aquella voz

Una voz acariciaba todo el mundo le aclama
Y escuchaba con amor
Todas estamos llorando por su desaparicion
El destino asi lo quiso y es por eso que llevamos
El luto en el corazon
Adios Javier Solis, Adios, Javier Solis

(Comp. pa Tito Cortes y canta pa e mes un autor, cu Sonora Juanchito).

ROSA MARIA

Rosa Maria se fue a la playa
Se fue a la playa se fue a bañar
Rosa Maria se fue a la playa
Se fue a la playa se fue a bañar

Y cuando estaba sentadita en la arena
Me decia con su boquita
Vente vamos a bailar
Y cuando estaba sentadita en la arena
Me decia con su boquita
Vente vamos a bailar

Rosa M... se fue a la playa
Se fue a ... playa se fue a bañar
Rosa M... se fue a la playa
Se fue ... playa se fue a bañar

Y cuando estabata sentadita en la arena
Me decia con su boquita
Vente vamos a bailar
Y cuando estaba sentadita en la arena
me decia con su boquita
Venta Vamos a bailar

Rosa Maria, baila mi cumbia mama,
Rosa Maria, baila mi cumbia mama,
Rosa Maria, baila mi cumbia mama,
Rosa Maria, baila mi cumbia mama.

(Comp. pa Lalo Montans, interpreta pa Los Moonlights di Mejico.)

CARABELA

Estoy en el puente de mi carabela
Y llevo mi alma prendida al timon
Un soplo de amores empuja mi vela
Y zarpo cantando y zarpo cantando divina cancion.
Ni marco mi ruta ni llevo camino
Por donde mi nave ha de navegar
Yo se que sin rumbo me lleva el destino
Y sera un dia mi nave, sera un dia mi nave, la reina del mar.

Que marque mi ruta el ave que vuela
La estrella errante o el rauto ciclon -
Yo quiero ver limpia mi fulgida estrella
Y sera un dia mi nave, sera un dia mi nave, la diosa del mar.

(Canta pa Javier Solis.

STOCK MARKET

Company	Price
ldressograph	56 1/8
CF Ind.	41 7/8
lied Chemical	34 1/4
lis Chalmers	22 5/8
uminium Co	80 1/8
nerade	74 1/4
n. Can	50 3/8
n. Foreign Power	18
n. Metal	40
n. M. Fdy	15 1/8
n. Std.	15 1/2
n, Smelting	59 7/8
n. Tel. and Tel.	56
m. Tobacco	31 3/4
naconda Copper	79 3/4
rmour	30 1/4
tlantic Refinery	87 1/2
tl. Castle	66 3/4
alt Ohio	28 1/2
ell Int.	7 1/2
endix Aviation	33
ethlehem Steel	28 3/4
law	25
oeing Airplane	58 1/2
anadian Pacific	49
aterpillar	37 1/8
ase (J.I.)	20 5/8
erro de Pasco	38 3/8
hesepeake & Ohio	64
hrysler	33 1/8
olumbia Gas	25 5/8
on. Ed.	35 1/2
ons. Elec. Ind.	38 3/4
ong. Nan	14 7/8
ontinental Can	42
ontinental Steel	27 1/2
orn Products	48 1/2
rown Zellerbach	46 3/4
urtiss Wright	17
et. Edis.	33 1/4
ouglas Aircraft	40 3/4
upont Nemours	164 1/2
astman Airlines	64 7/8
astman Kodak	124 1/8
Vestern Bancorp	30 1/8
irestone	49
ord Motor	41 3/8
eneral Electric	96 1/2
eneral Foods	76 1/8
eneral Motors	74 1/8
illette	40 7/8
lidden Co.	21 1/4
oodrich	66 7/8
oodyear	48
race	42 3/4
reyhound	17 7/8
ulf Oil	59 1/4
ud Bay M.	65 1/4
upp	4 1/8
BM	352 1/2
nsp. Corp.	30 3/4
nt. Harvester	36 5/8
nt. Nickel	79 1/2

Company	Price
Int. Tel. and Tel.	70
Johns Manville	49 3/8
Jones and Laughlin	46
Kan. City So. Ind.	33 3/4
Kennecott Copper	36 3/8
KLM	91 3/4
Koppers	25 1/8
Kroger Co.	22 1/2
Lehman Corp.	30 1/8
Lockheed Aircr.	61 1/2
Loew's Inc.	23 3/8
Lonestar Cement	14 3/4
Mont Ward	22 5/8
Monsanto	40 1/8
Nat. Acme	40 7/8
Nat. Cash. Regist.	66 5/8
Nat. Distillers	36 1/4
National Lead	57 3/4
New York Central	64 1/4
No. Am. Aviation	47 7/8
Olin Mathieson	55
Otis Elevator	36 1/2
Pac. Gas & Elec.	35
Pan. Am. Airways	51 1/2
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	50 1/8
Phillips	52 1/2
Public Service E.G.	36 3/4
RCA	49 1/4
Republic Steel	36
Reynolds Tobacco	37 1/2
Royal Dutch	37 1/4
Servel	5 1/4
Sinclair Oil	66
Shell Oil	67 1/2
Sears Robuck	49 1/8
South. Co.	29
South. Rail	45 1/8
Sperry Rand	27 1/4
Standard Oil of Cal.	64 3/4
Standard Oil of Ind.	53 1/2
Standard Oil of N.J.	69 3/8
Standard Brands	34 3/8
Stone Webster	51 1/2
Studebaker	33 1/2
Swift & Co.	40 3/4
Texaco	74 1/8
Texas Gulf Sulphur	86 3/4
Texas Instruments	109 3/8
Textron Ing.	47 3/4
Timken Roller Bearing	35 7/8
Twentieth Century Fox.	35 1/4
Union Carbide & Carbon	49 3/8
Union Pacific	38 1/8
United Aircraft	76 5/8
United Airlines	50 1/4
United Fruit	29 7/8
United Gas Corp.	51 5/8
United Steel	37 7/8
United Gypsum	54 1/2
U.S. Rubber	43 5/8
U.S. Smelting	46 1/4
Warner Bros.	16 7/8
Westingh. Air Brake	31 7/8
Westingh. Electric	49 7/8
Woolworth	20

E foto aki ta facilita nos un bista riba e bungalownan cu ta serca di keda completa na Punt Vierkant.
Manera ta conoci actualmente e compania Bel-Nem di e na Bonaire conocido negociante Morris Neme y e famoso cantante americano Harry Belafonte tin 4 cas bau di construccion y cualnan ta casimente completa.
Segun nos a ser informa promer cu anja caba lo ser cuminza cu construccion di 6 cas mas y asina continua te cu e total di 30 cas ser alcanza.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Escuche lo que le sugiere un pariente para que sus anhelos mas preciados puedan convertirse en una realidad . Usted posee una gran habilidad para organizar. Usela inteligentemente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Siga su inclinacion para estrechar relaciones mejores con sus asociados en cada esfera de sus empresas. Demuestrele a otros que es muy inteligente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Los arreglos que haga ahora en los negocios pueden con seguridad mejorar las condiciones en un buen grado. No cierre su mente a las ideas nuevas, Liegue a un buen acuerdo con los que trabajan con usted.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Haga cualquier cosa que pruebe a los que trabajan con usted y son leales que tambien lo es con ellos. Evite egoismos de cualquier clase. Tome las tratamientos de salud que lo hagan mas magnético.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Primero consulte con los expertos antes de lanzarse a alguna empresa nueva sobre la cual usted sabe muy poco. Tome su tiempo para ayudar a otros con sus ansias. Ellos tambien le prestaran buena cooperacion.
VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Comunicandose con sus buenas amistades bien temprano y declarando sus anhelos traera la cooperacion de ellas y ganará sus deseos mas preciados. Su ingenio hará el futuro mucho mas brillante.
LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Busque a un individuo influente para las respuestas a sus ideas presentes, aunque el puede ser algo lento y mas bien deliberado. Demuestre astucia con los que estan en posiciones altas.
ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Sea mas bondadosa con los vendedores puesto que ellos puede que tengan los productos que usted necesita y al precio adecuado. Manipule la correspondencia como es debido. Sea más activo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Aunque usted aparente ser demasiado afectuoso con un ser querido, esto es mejor que darlo por descontado.
Quite del camino el trabajo acumulado. Despues, haga planes para el futuro.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Si considera bueno el potencial en ciertos tratos que usted tiene con sus asociados, podrá llevarlos a cabo de una manera muy beneficiosa.
ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Planear su trabajo como es debido es la mejor manera de terminarlo inteligentemente, sin apuros y sin presiones. Sus compañeros de trabajo entonces se mostraran satisfechos y cooperaran deligentemente.
PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted necesita recrearse ahora para librarse de las tensiones y presiones que se han estado acumulando desde hace algun tiempo. Un ser querido tiene ideas excelentes. Llevelas a cabo sin demora.

PERISCOPIO MUNDIAL

MOSCU -- Guardianan Rojo chino ta enfrenta un "represion" arma pa parti di algun funcionarionan di Partido Comunista, pero ta pensa na continua cu nan actonan di violencia por lo menos durante e proximo 10 lunanan aki, segun e agencia sovietica Tass a informa. Boletin di Guardianan Rojo parse tabata acusa e funcionarionan comunista di e provincianan Hupeh y Anhwei pa "represion arma di tur e actividadnan" di e hobennan aki.

PARIS -- Francia y Rusia ta completando e detallenan di e acuerdo pa instalacion di un linea telegrafica social pa e comunicacionnan di emergencia entre e dos gobiernonan. En realidad ta trata aki di un teletipo cual e francesnan a duna e nomber di "Telephone Rouge" of telefon corra, y nan ta kere qu esaki lo drenta den funcionamiento aki un paar di siman.

BUENOS AIRES -- Un oficial di forsa aerea argentina haltu a declara qu e avion di transporte di e cuerpo aki a disparce dia 3 di november di aña 1965 entre Panama y Costa Rica a "cai den laman cu un sla duru".
E vicecomodor Enrique Siova, refiriendo ne avion den cual tabata biaha 69 persona, 55 di nan cadetenan di aviacion den viaje pa Merca, a responde e rumornan qu tabata circula recientemente y procedente di America Central di qu e avion a cai den un selva di Costa Rica.

PARIS -- Guy Mollet, secretario general di e Partido oficialista frances a bisa qu e politica exterior di presidente Charles de Gaulle a pusha Alemania pa un "posicion dramatico".
Papiando den un reunion di e cronistanan parlamentario, Mollet a critica e politica degaullista calificando esaki como di nacionalista y malu pe esfuersonan di unidad europeo.

MADRID -- Spaña lo no interveni den e concurso mundial di belleza na Londres pasobra nan a acepta participacion di un representante di Gibraltar.
Paquita Torres, Miss Spaña, a declara qu elo no competi pa e titulo den e capital londinense pasobra e comision organisadora di e concurso a permiti Miss Gibraltar pa participa tambe.

BUENOS AIRES -- E secretaria di marina a informa qwe qu nan a identifica barcunan di pisca sovietico y cubano ta opera den e plataforma continental argentino. Ademas, nan a localiza un barcu di investigacion oceanografica di Alemania Oriental.

NEW YORK --Un jurado di e ciudad White Plains a duna un indemnizacion di 1.205.000 dollar na un muher quende a sufri e efectonan perjudicial di un droga pa combati biramentu di gordo. E suma aki ta e cantidad mas grandi qu a ser duna na Merca pa un caso di lesionnan personal.

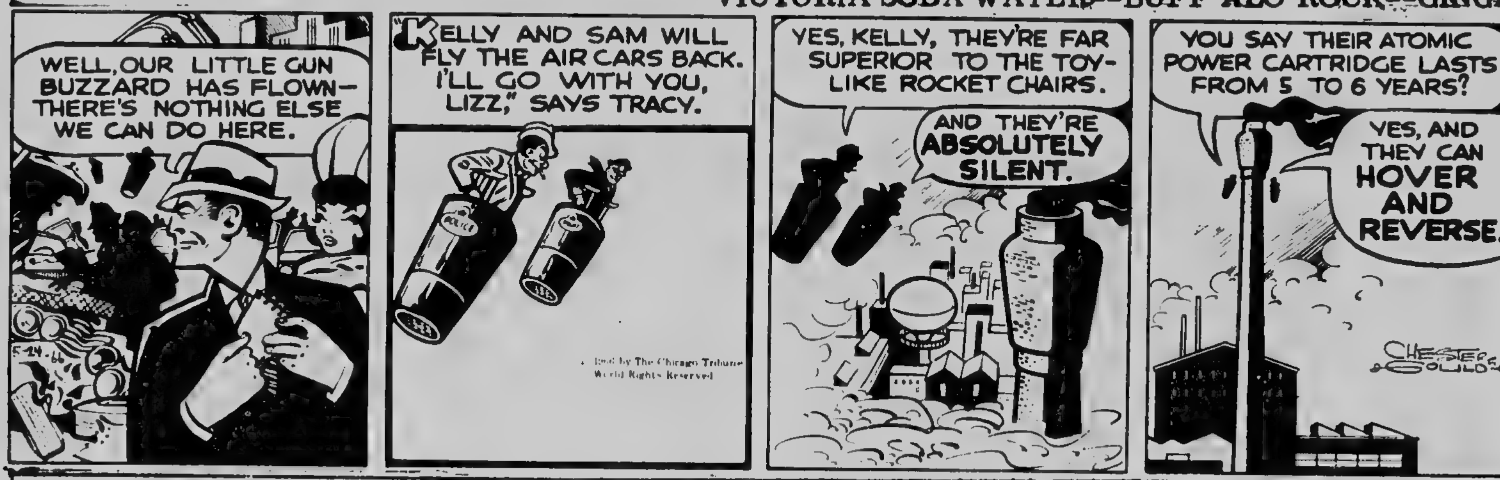
MONTEVIDEO -- E misterio mas profundo ta rondona asesinato di un muher frances anciana, presunta colaboracionista di e nazinan, quende ultimamente tabata biba aterroriza, segun testimonio di e bisiñanan.
Su curpa a ser descubri dialuna anochi pa polisnan. Tabatin indicacion di robo tambe.

ROMA -- Baronesa Afdera Franchetti, ex-esposa di e actor di cine Henry Fonda, y e pintor di "arte-op" Mario Schifano, a ser declara culpabel di trata di introduci marihuana clandestinamente na Italia.
Nan a hanja sentencianan di 8 luna di prison y multanan di 130 dollar cada un.

LONDRES --Inglaterra a anuncia qu elo reanuda negociacionnan cu e seis paisnan di Mercado Comun Europeo pa determina si ta existi condicionnan favorabel pa su ingreso den e comunidad qu ya un biaha caba a ser vetá pa parti di e presidente di Francia, Charles de Gaulle.

PASADENA (California)-- Lunar Orbitter II a drenta den un vuelo rond di luna ayera nochi, como prome paso previo pa obtene fotonan di e lugar na unda e prome astronautanan di Merca lo baha. "Tur cos ta indica qu e operacion a desarrolla su mes den un forma satisfactorio", segun un portavoz die centro di control a duna di conoce.

SAIGON --Guerrileronan comunista a tumba un helikopter den cual tabatin un general di ejercito norteamericano y tabata bula riba e cuartel general di un division di Vietcong den e zona belica di e selva, pero e hefe militar y restu di e tripulantenan di e aparato a resulta ileso.



PEPITA

E HERENCIA

E ta bisti su regenjas, cu no ta mucho cos mas. E ta mustra hopi gastá caba. "Bisti un flanel promé cu bo bisti e regenjas fini ey, Lies. Bientu ta masha fuerte." Masha obediente senjorita Berg ta haci loke su amiga bisé, tambe e ta mara un sjaal rond di su garganta, bisti un sombré di vilpa color shinishi, y ta clá pa sali. Srta. King ta cana cu né te na e trapi, y despues e ta bay bek den su kamber. E ta preocupé. E no a gusta at all, con Lies su curpa ta. Pero kiko e por haci? Su amiga ta masha terco. Pober viejito.
Hende manera Lies, no por resisti mucho tempo pa keda solitario y tambe biba pobér, nan ta pertenece na un famia cordial pa asina ser bon protegá. Senjorita King ta bay busca e panjanan sushi. Ora bira mas trankil, lo e bay den banjo riba e prome piso, y e lo bay laba e panjanan den awa cayente. Varios biaha sa tin pida habon dushi eyden, y hopi biaha sa tin un paki habon na polvo bou di e wastafel. Pakiko senjorita King mester usa su propio habon, si e tambe por probecha di algo cu pertenecé na "ningun hende?" Henter su bida largo Fanny King mester a biba pober. Net e tabatin tin un flanel y un sombre den su man, ora George ta grita: "Telefoon pa senjorita Berg! Telefoon!" Senjorita King ta corre bay na e trapi. "O, George ta pa senjorita Berg? Mi mes ta bay cohé pe un rato." Okay," George ta contesta. "Esaki ta promé biaha cu nan ta jamé na telefoon, di tempo cu e ta biba aki. Y net awor e no tey." Senjorita King ta corre baha e trapi, pa jega na e telefoon den e corredor. "Hallo, " e ta bisa. "Ta bo tey tanta Lies?" Mesora , senjorita King a haya sa kende a jama. "No," e ta bisa. "Ta duel mi masha tanto, pero senjorita Berg a sali. Mi ta su amiga, Fanny King. Pero cu ken mi ta papiando?" Cu Gerrit Berg. Esta lastima cu mi tanta no ta na cas." Senjorita King ta sonrei. "Si, ta fastioso berdad, senjor Berg, pero mi por dune respondi pa bo? Mi sa ken bo ta. Lies a contami tur cos di bo." E ta tende Gerrit hari. E tin un stem masha simpático, e ta pensa. "Mi kier a puntre, si e kier bin serca nos mayan atardi. Mi mes ta bin buské naturalmente." "Esta lief di bo. Mi ta sigur cu e por bin, y e lo keda masha contento tambe. Esta romantico no, cu boso a topa cu otro." Si, bo no ta haya?" Ta asina tristo, pa un hende manera Lies perde su famia di bista. E ta un muhe solitario. E cu e condesa tabata masha sera cu otro y si un muri, e otro ta keda masha abandoná." "Si, ta tristo, pero ta bon mes cu e tin nos ainda." Gerrit ta bisa. "Mi ta masha contento pé. Hopi biaha mi a jega di bisa, kiko bo ta gana si bo tin placa, si no tin ningun hende pa partie cu né. Of despues cu bo muri, pa bo tin un hende pa lagué pé." Senjorita King ta masha entusiasmá. "Mi ta sigur cu su bida lo cambia completamente, awor cu el a topa cu bo. E no ta mucho fuerte mas. senjor Berg, y e tin mester di un hende pa cuide." "Lo I ta un gran aprecio si nos por cuidé. Mi ta gradicibo pa bo frankesa, senjorita King." "Mi ta contento cu mi a haya e oportunidad," Fanny a contesta.

Mi sa preocupa mi mes masha hopi pa Lies. E ta asina solitario, y bo mes sa kiko sa pasa tin biaha cu muhernan bjeeuw y solitario, nan sa cay den man di bandidonan sin consenshi." Berdad." Gerrit ta bisa. "Abo cu bo famia por tumé pa boso cuenta, senjor Berg." "Su famia," e ta contesta. "No lubida cu nos ta e unico famia legal di dje." "Ta berdad," senjorita King ta bisa mientras su wowonan ta brilla. "Oh, senjor Berg, mihor bo no bisa Lies nada di nos combersacion. Kizas e no ta gusta, cu mi a papia cu bo, di su problemanan. E ta poco reserva, bo sa. E ta biba mas simpel y trankil posibel, nada di coy loco." "Mi ta comprende, senjorita King," Gerrit ta contesta y su stem ta zona masha carinjoso. "Bo ta corda duné mi respondi? Mi ta bin buské mayan atardi pa 3º or.

"Masha bon," casi Fanny por cuminza balia di emocion. "Y cordabo bon, pa no papia nada di loke nos a combersá." "Lo mi corda. Hasta la vista, senjorita King. Masha danki pa tur cos."

Lentamente senjorita King ta subi e trapi bek. Baha trapi ta hopi mas facil cu subi, cada paso ta costé hopi esfuerzo. Pero porfin el a jega ariba, cansá y sin rosea. E ta pone su dos mannan contra su pecho, y ta cana bay den su kamber. E ta cay sinta riba e cama, pa spera te ora e descansá un poco.

Mey ora despues, ora senjorita Berg a jega cas bek, e tabata sintie hopi mihor y ta corre bay sende stoof pa traha koffie.

"Bo a jega caba?" e ta puntra contento. "Bo a haya tur loke bo tabata kier?" "Och," senjorita Berg ta bisa y ta cay sinta riba un stoel. "Ta serca e homber cu ta bende berdura so mi a bay.

Bo tin razon, pafor ta masna frieuw. Mi a trece berdura pa soppi. Tin un mucha muhe masha carinjoso ta traha serca dje. El a dunami un wortel, un siboyo y un pida kool. Nan no sa haci esey nunca, bo mes sa. Anto mira, e kool aki mi a haya pa dies placa. Pasami un cuchiu un rato, anto nos lo partié. Nos dos por come facil di dje." Senjorita King ta busca un cuchiu y cu masha exactitud senjorita Berg ta parti e kool den dos.

"Ata pa bo." Contento senjorita King ta accepta su mitar. "Masha danki Lies. Mi tin un poco koffie pa bo, sintabo akibanda. Nan a jamabo na telefoon. Y mi a tuma e respondi pa bo." Lentamente senjorita Berg ta drey mira su amiga. "Ta ken a jama?" No spanta tende. Mi mes a baha coy e telefoon, tabata senjor Gerrit Berg

El a dunami respondi cu mayan atardi 3º or lo e pasa buscabo. Dushi no?" Senjorita Berg ta sinta stijf den su stoel. Su mannan ta mustra pálido. "Mi no por Fanny, mi no por." Fanny kende ta bashando e koffie, ta sacudi su cabes. "Ay si, mi tabata sa, cu bo ta bay bisa asina. pero bo mèster bay. Esaki ta bo unico chens di sali di akinan. "Pero mi no kier bay di akinan.

Mi ta masha bon serca bo, Fanny." "No ta berdad. Ademas bo no ta joven mas y tambe bo ta zwak. E unico cos cu ta sperabo, ta un cas di descanso pa hende bjeeuw. Bo sa masha bon Lies, cu ami lo haci tur cos cu mi por pa bo, mescos cu abo tambe lo haci pa mi, pero corda cu ami tambe ta bjeeuw."

E ta sigui

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 12-12 Nov. Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 12-13 Nov. Dr. C.E. Zaandam.

Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 13 Nov 9 uur v.m. Viering H.A.
Piedra Plat 13 Nov 9 uur v.m. Ds. Visser.
San Nicolas 13 Nov 5.30 uur n.m Viering H.A.

Evangelische Broedergemeente: Zaterdag 12 Nov: 7.30 p.m. Zangdienst San Nic.
Zondag 13 Nov: 9.00 Doopdienst Dakota Ds. Hessen.
7.30 p.m. Preekdienst Dakota Ds. Hessen.

Seroe Colorado Community Church: -
Zondag 13 November: 11.00 v.m Engelse Dienst Ds. Van den Doel: What Shall I Render?"

PELICULA

ZATERDAG 12 Nov.
De Veer: 8.30 p.m. "Thunderball" All.
Rialto: 8.00 p.m. "Billy Liar" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Johnny Nobody" 14 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Sons of Katie Elder" All.

Zondag 13 nov

De Veer: 6.00 p.m. "Hot Enough for June" All.
8.30 p.m. "Thunderball" All.
Rialto: 6.00 p.m. "The Revence of Spartacus" All.
8.00 p.m. "Billy Liar" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "Bedtime Story" All
8.00 p.m. "Harper The Moving Target" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "Operation Petticoat" All.
8.00 p.m. "Up From The Beach" All.
Savaneta: 6.00 p.m. "The Family Jewels" All.
8.00 p.m. "The High Bright Sun" 18 j.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 14 di November 1966 | No.8005

ALM SEVERAMENTE AFECTA PA WELGA DI PILOTONAN

PASAHERONAN A SER PERHUDICA

ORANJESTAD - For di diabierne atardi cuat' or directiva di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM) a hanje obliga di suspende su actividadnan mientras cu nan tabata busca moda di charter avionnan di Linea Aeropostal Venezolana pa motibo cu e pilotonan di ALM a inicia un welga contra e compania di Aviacion local.

E cuestion aki a bira asina serio cu e directiva di ALM pa medio di su abogado mr. Hage, a cuminza un juicio sumarisimo (kort geding) contra e piloto. Ultimo informacionnan cu nos a hanja, ta bisa cu e juicio aki, cual mester a tuma lugar diasabra atardi dos' or no a sigi como cu e pilotonan a desaparece y di tal manera e deurwaarder no por a entrega e dagvaarding na nan personalmente. ALM awor aki ta bulando cu solamente un avion, cual ta worde pilotea pa e hefe-piloto sr. Van der Werf, kende huntu cu un mecanico di abordo, ta e unico dosnan cu no ta welga. Tur e otro 14 pilotonan ta na welga. Ademas tin un otro piloto, sr. Bush, kende ta for di Antiyas cu vacacion y kende por lo tanto tampoco no ta welgando.

Como consecuencia di e welga aki, y gracias na e hecho qu nan por a charter un avion di LAV diabierne anochi mes, tabata posibel pa transporta e pasaheronan di ALM cu LAV pa Maracaibo mientras qu diasabra mainta nan a ehecuta un vuelo pa Aruba y un pa Bonaire diasabra atardi cu avionnan di LAV. Un avion di KLM-- un Convair 340 a ser utilisá pa complementá e vuelonan qu ta programa pa Diasabra y ayera.

Causa di e welga

Durante un conferencia di prensa qu tabatatin diasabra mainta na oficina di ALM, señores Rupplin von Keffikon y Yrausquin, a splica detayadamente e diferente puntonan qu tabata relacioná cu e conflicto.

Henter e asuntu a cuminsa cu e retiro cu e piloto C. Molendijk a hanja serca ALM. Senjor Molendijk, segun nan a splica diasabra mainta den pasado tabata traha pa Surinaamse Luchtvaart maatschappij y tin mas o menos un anja y mei den servicio di ALM.

Durante e periodo aki el a causa e compania basta dificultad y e cos qu a pone directiva di ALM dunele su retiro, tabata e hecho qu diabierne ALM a laga entrega un carta na su cas, pero senjor Molendijk a nenga redondamente di acepta e carta aki, bisando "qu ta su dia liber".

Ora cu esaki a sosode, directiva di ALM, a dicidi di dunele su retiro, tumando na cuenta y cumpliendo cu e requisito legal cu un "opzeggingstermijn di 30 dia pero den e caso aki a bisele 50 dia di antemano."

Esaki tabata motibu pa e otro pilotonan tambe uni nan mes na un welga qu a ser proclamá y cu a cuminsa ora cu dos otro piloto, quendenan ya caba tabata den nan avion, a dicidi di baha for di cockpit, negando di bula e vuelo pa cual ya nan a acepta e responsabilidad.

Ora cu esaki a sosode, directiva a yama e dos pilotonan aki y a pidi nan te tres biaha pa nan ehecuta e vuelo, pero nan a persisti den nan negativa y directiva di ALM a hanja nan obliga di kita e dos pilotonan aki for di trabao eynan para.

E motibu pa cual e pilotonan a welga tabata, segun nos a ser informa e hecho qu nan a kere qu senjor Molendijk a hanja su retiro pa otro motibunan qu no ta e hecho qu el a nenga di acepta un carta di ALM.

Loke ta sosode actualmente ta e hecho qu e pilotonan ta deliberando cu directiva di e compania tocante un otro arreglo di oranan di trabao y oranan liber.

E pilotonan di ALM ta ser pagá pa e cantidad di ora cu nan ta bula, mientras qu nan tin un garantia minimo qu nan ta hanja pago pa 60 ora pa luna. Cada ora extra qu nan bula riba e total aki, nan ta ser paga extra. For di basta dia caba e deliberacion entre e pilotonan y directiva di ALM ta tumando lugar caba, ya cu e arreglo actual ta esun qu ALM a tuma over di KLM dia qu nan a bira un compania Antillano.

E pilotonan, segun senjor Rupplin a splica diasabra mainta, ta tambe e hecho qu nan tabata kier mihor condicionnan di trabao.

Y ora qu Molendijk a hanja su retiro, nan a kere cu e asuntu aki tabata relaciona qu e deliberacion nan pa un otro arreglo di oranan di trabao.

No obstante e hecho qu senjores Rupplin y Yrausquin a yama e pilotonan hunto diabierne atardi y a splica nan qu e razon pa cual nan a kita Molendijk for di trabao ta completamente distinto di loke nan ta kere, nan no a kesa satisfecho cu e splicacion aki y a persisti cu nan lo sigui welga.

Ora cu e situacion aki a presenta diasabra tardi tabatin dos avion cla pa sali. Unu tabatin pasahero den dje mientras qu pa e otro nan tabata yamando e pasaheronan.

E dos captain-nan aki, G. Ferro R.A. Innes a baha trankilamente for di nan avion, solidarisando cu e causa di nan compañero qu a perde trabao, pero den opinion di directiva di ALM, qu ta considerando e welga aki como ilegal y despues di a pidi nan tres biaha pa ehecutá e vuelo a kita nan for di trabao al instante.

Mesora qu esaki a sosode, directiva di ALM a incorpora servicio di un abogado, Mr. Hage, y a pidiele pa ta presente na desarrollo di e asuntu aki. Como consecuencia di esaki, e abogado, na nomber di ALM a cuminsa un Kort Geding contra e pilotonan qu ta welgando.

60 ORA PA LUNA E PILOTONAN LO BULA

Segun senjor Rupplin a informa diasabra mainta, e pilotonan a anuncia qu mientras qu e asuntu di un arreglo definitivo tocante oranan di trabao y sosiego no ser reglá nan lo bula strictamente 60 ora pa luna. ALM a contesta nan qu e condicion aki ta inacceptabel pa nan, mescos qu nan a rechaza e ultimatum di e pilotonan pa anula e retiro di Molendijk.

Senjor Rupplin diasabra mainta. a declara qu e ta lamenta e hecho qu e conflicto aki a surgi net awor qu ALM tabatin intencion di busca capital pa renova y amplia nan flota di avion pero awor cu e situacion aki a surgi, esaki lo resulta sumamente dificil, pa logra hanja e capital aki.

Di otro banda tabata no por evita e conflicto aki pasobra si un piloto no tin e mentalidad pa funciona como captain, nan como directiva no por acepta e responsabilidad pa un bon funcionamiento di e compania y ta pesey no a keda nan nada otro sino di kitele for di trabao, bisando e di antemano qu aki 50 dia nan ta kitele.

Tabata hustamente esaki qu a motiva ALM di no baha cabes pa e ultimatum di e pilotonan y mantene e retiro di Molendijk.

Pa loke ta retiro di e dos otro pilotonan, Innes y Ferro, directiva di ALM ta pari riba e punto di vista di qu ya nan a asumi responsabilidad di e vuelo qu nan mester a ehecuta y cu nan mester a caba di realisa e vuelo y despues bin papia riba e dificultadnan.

CANTIDAD DI PILOTONAN DEN SERVICIO

Te diabierne ALM tabatin 16 piloto den servicio. Di e cantidad aki, e hefe-piloto senjor van der Werf, no ta welgando. Ta sobra 15 piloto. Di e total aki, tres a hanja nan retiro, di manera qu a keda 12 piloto qu a declara nan mes solidario cu e causa di nan compañeronan.

Diasabra mainta ALM lo utilisa chef-piloto van der Werf pa e vuelo caminda esaki ta mas nesecario, huntu cu e mecanico di vuelo Janse, mientras qu pa e otro vuelonan manera nos a bisa caba. nan ta hasiendo uso di avionnan di LAV cu tripulacion di e compania venezolano.

Como consecuencia di e dificultadnan qu a surgi diabierne, tabata necesario pa a laga pasaheronan qu mester a bai Aruba diabierne anochi, bai cu e vuelo di PanAm, mientras qu e vuelo di KLM for di New York pa Corsouw, a pasa laga 28 pasahero na Aruba y recogiendo esunnan pa Corsouw, y transporta nan pa Corsow. Diabierne anochi tambe un avion di LAV a bula bai Maracaibo cu 25 pasahero di ALM mientras qu diasabrá mainta un DC-3 di LAV a bai Aruba

E posibilidad ta existi qu LAV lo manda un Viscount Corsouw pa transporta pasaheronan di ALM.

Cont. riba pag.2

Diabierne mainta a tuma lugar den Trocadera, e pasamento di e acto pa fundacion di e "Stichting Arubaans Carnaval" esta e stichting pa celebracion di carnaval na Aruba. E acto aki a ser pasa pa notario Mr. C. Heufke. E foto ta mustra e momento cu e notario (cu camisa blanco) tabata leza e acto. Na man robez di Sr. Heufke, ta sr. Milo Croes, presidente di e stichting.

ALM SEVERAMENTE..

Cont.di pag.1

PROMER BIAHA QU TIN WELGA ASINA

Segun nos por a comprende diasabra mainta for di e combersacion qu nos tabatin cu directiva di ALM, esaki ta promer biaha qu e pilotonan di ALM a welga.

Parti di e pilotonan aki tin un contract pa 2 of 3 aña cu ALM mientras qu e otronan tin un acuerdo individual firmá cu e compania. Nan no tin bond pero den e conflicto aki nan a nombra dos representante qu ta e pilotonan Innes y Casimiri. Manera nos a bisa caba, Innes a haña su retiro "op staande voet" ora qu el a nenga di ehecuta e vuelo qu e mester a realisa ayera mainta di manera qu ta probable qu nan lo nombra un otro representante pa atende e asuntu aki cu directiva di ALM.

Qu e relacionnan debido na e accion aki di parti di e pilotonan ta daña e relacionnan pa hopi tempu despues qu e problema ser soluciona ta un hecho y esaki ta ser altamente lamentá door di directiva di ALM.

E hecho qu directiva di ALM a yama tur e pilotonan huntu pa splica nan cu retiro di Molendijk no tin nada di haber cu e dificultadnan den reglamentu di un acuerdo tocante mihor condicionnan di trabao, no a ser aceptá pa e pilotonan y esaki a agrava e asuntu considerablemente.

PILOTONAN SU TA INVOLVI

Despues di e conferencia di diasabra mainta, e presidente y un otro miembro di directiva di Nederlands Antilliaanse Bond van Luchtvaartpersoneel tambe a hasi uso di palabra pa splica qu nan bond ta completamente neutral den e asuntu aki ya cu nan no tin nada di haber cu e conflicto.

Y ta solamente e pilotonan ta welgando. Naturalmente, asina un di e dirigentenan di e bond a splica, nan ta spera cu e situacion aki lo ser remedia lo mas pronto posibel pero categoricamente nan a desmenti cu nan ta tumando parti pa un di e dos partinan envolvi den e conflicto.

Segun a ser informa, aparentemente e pilotonan di ALM cu ta welgando, a drenta den contacto cu e bond di pilotonan Venezolano, na cual e pilotonan di LAV ta afilia y como consecuencia di e paso aki, e bond di pilotonan Venezolano a ordena e pilotonan cu tabata na Corsow pa nan no bula ms pa ALM.

Como consecuencia di esaki, e pilotonan tabata pa sali di regreso pa Venezuela diasabra merdia interrumpiendo asina e labor cu nan a bini ta cumpli for di diabierne anochi y diasabra mainta, transportando pasahero pa ALM.

Diasabra mainta mes un avion di LAV a bin Aruba, pero segun senjor Yrausquin director di ALM a informa nos, tur e vuelonan di ALM pa Aruba y Bonaire diasabra atardi y anochi a tuma lugar normalmente cu e tripulacion cu nan tin ainda, forma pa captain van der Werf y e mecanico di vuelo Jans.

Diasabra atardi dos'or tabatin e kort geding contra e piloto-nan y tabata ser spera cu hues lo a ordena nan di regresa trabao atrobe.

VUELONAN.

Diasabra anochi tabatin dos vuelo di ALM, cu e mesun piloto, pa Aruba. Diadomingo un jet pa New York a baha na Aruba pa laga algun pasajero for di Corsow. Tambe den horanan di atardi un jet cu mester a bai Corsow, a baha na Aruba pa coge algun pasahero pa Corsow.

Te ayera nochi binticinco pasa di ocho, e prome avion di ALM a yega Aruba cu pasaheronan y despues el a sali pa Corsow atrobe. Despues a sigi un otro vuelo di ALM cu a trece pasahero pa un cuarto pasa di diez.

E avion aki a sali pa Corsow pa cinco pasa di diezun e mesun anochi.

Awe mainta tambe tabatin dos vuelo di ALM for di Corsow.

Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op woensdag 16 november 1966 des avonds om 8 uur. 1)

Enig agendapunt:

De interpretatie van de beslissing van de Raad in de openbare vergadering van 26 september 1966 met betrekking tot de handhaving van de vierde eerste klasse van de H.B.S., Colegio Arubano.

Oranjestad, 11 november 1966.
De wnd. Voorzitter
I.S. de Cuba.

1) Het houden van deze vergadering is gevraagd door de raadsleden: E.R. Finck, L.A.I. Chance en J.U. Maduro.

INGLATERRA KIER TA SIGUR CONTRA SPIONNAN

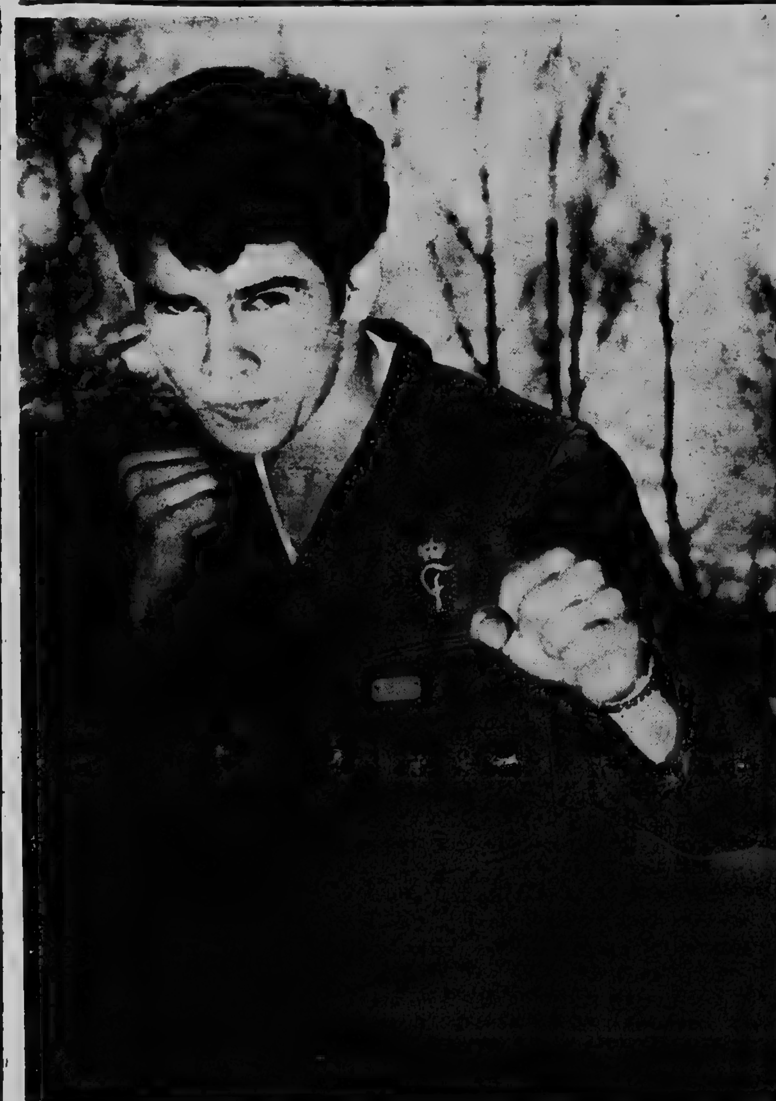
LONDRES--UPI--Inglaterra ta investigando e posibilidad di qu tabatin actonan contrario na e ley di secretonan oficial cu cual e pais ta protega su mes contra spionnan.

Matthew Roger, inspector hefe di Scotland Yard, a bisa qu "nan ta realizando investigacionnan amplio" den tal sentido ora qu nan a pidi e tribunal di Southend-On-Sea, pa laga e acusado Cecil William Constant Mulvena, frances di nacimentu, deteni te dia 18. y quende autoridadnan norteamericano a atribui vinculacionnan cu e sargento norteamericano William Boeckenhaupt, quende ta detene bao di sospechonan di spionaje.

Mulvena, corredor di propiedad qu a sigura di a actua den e movimiento di resistencia frances durante segunda guerra mundial, a ser detene ora qu ela baha for di un avion qu a treséle bek for di un viaje di vakantie door di Europa Continental, na momentonan qu investigacionnan tabata ser hasi contra spionaje na Merca, Canada, Europa Occidental y Medio Oriente.

Nan a acusa e detenido di tabatin secretonan oficial den su poder y di usa un pasaporte qu ta corresponde na un persona quende a muri un anja pasa.

Maxwell Lewis, abogado di Mulvena, no a pidi libertad bao fianza pa su acusado, "en vista di e gravedad di e acusacionnan."



Durante e bishita cu e delegacion parlamentario Antillano a hasi na e empresanan di Fokker na Schiphol nan por a sera conoci cu un di e trahadornan senjor R.F. Croeze, cu recientemente a bira campeon lightweight di e provincia Noord-Holland. Riba e foto aki e boxdo Croeze ta demonstra e delegacion un di su posenan.

Mas ley na Guyana

GEORGETOWN (Guayana)-- UPI--Gobierno lo presenta na parlamento un proyecto di ley riba e detencion preventiva y restriccion di libertad, segun nan a anuncia. Di acuerdo cu e disposicion aki, ningun persona lo por ser detene pa mas di tres luna sin aprobacion di un tribunal special qu lo ser crea.

E ley ta duna polisnan autoridad pa tuma e medidanan qu nan ta considera necesario den ejercito di nan funcionnan, specialmente den loke ta relaciona cu explosivonan y control di armanan di tira.

E detencion preventiva of e restriccion di libertad lo ser ordena unicamente pa e gobernador general pero otro medidanan qu a ser inclui den e proyecto di ley lo drenta na vigor unicamente ora qu e actual estado di emergencia termina.

E facultadnan di emergencia, qu a ser ordena pa medio di e consejo na 1939--un medida di tempu di guerra--lo ser sustitui den e proyecto di ley pa un legislacion local den cual nan ta permiti e gobernador general pa dispone e reglamencion necesario durante un estado di emergencia.

BURDEOS, Francia -- UPI -- E futbolista brasileño Pontes de Liveira Ruiter ayera nochi a yega e ciudad aki den un viahe for di Recife, via Rio da Janeiro, Lisboa y Paris, pa ingresa e club Girodinos di e ciudad frances aki.

Ruiter cu tabata hunga pe club di Recife, mester a firma su contract ayera nochi cu e club local,

Lo mi conta boso di Rodolfo y e Lagoen perdi

Rodolfo tabata un mucha homber masha balente. Foi tempo cu e tabata chikito e no tabata tin miedo di nada. Y awó cu e tin 17 aña e ta e mucha di mas balente cu tabata tin banda di su cas. Un di e cosnan cu e tabata gusta haci masha hopi tabata bai pisca o sino sali cu su boto poco p'afó y tin biaha e tabata keda henter dia afó riba lamá.

Semper cu e tabata asina den su boto e tabata pensa cu lo e bira un capitan masha grandi y cu lo e haya un barco di bela masha grandi p'é goberné. Ma despues di tur e pensamentonan 'ki e tabata bisa den su mes: Ta na unda lo mi haya tur e placa pa cumpra un barco asina.

Y como e no tabata tin placa pesey e tabata keda hopi cu su boto den lamá y asina e tabata gosé como capitan. Hopi biaha su mayornan tabata bisé cu esaki no tabata bon, pasobra kizas por pasa algo y e ora no tin ningun hende pa yudé. Ma Rodolfo no tabata tende di ningun hende y e tabata sigui bay lamá y keda te laat. Tin biaha marduga tempran e tabata coy loke e tabata tin mester pa bay pisca y te anochi laat e tabata bolbe. Casi tur biaha e tabata bin cu hopi piscá. Ma riba un dia cu e tabata afó ta pisca banda di rif poco pa Zuid di Ruba un mal tempo a bin lanta y a obliga Rodolfo busca un lugá sigú promé cu e wordu matá door di e mal tempo 'ki. Y e tabata tin suerte, pasobra sin hopi trabao el a bin llega na rif p'afó di Ruba y aki el a hinca su curpa bao di matanan di mangel cu tabata crece na gran cantidad aki banda.

El a spera e mal tempo pasa, ma door di cu e mester a warda sina hopi el a haya sonjo y a dicidi di bay dal un drumi chikito mira si ora e lanta e mal tempo a pasa bay. Y el a buscá un bon lugá y a hayé. Despues di poco rato el a pega sonjo. E no tabata sabi ora el a drumi, pasobra ora cu el a lanta el a bin haya su mes riba un barco masha grandi. E no por a mira nada pasobra e tabata tin su wowonan bon mará. Unico cos si cu e tabata tende hendenan tabata papia un lenga cu e no tabata comprondé. El a purba los e panja cu e tabata tin dilanti di su wowo,

ma e no por a haci esaki. Spantá el a keda warda mira kico lo pasé.

Warda e no mester a warda hopi pasobra un rato despues un dje matroosnan a bini serca dje. El a kita e panja foi su wowonan y a hibé cerca e capitan di e barco. Esaki a cumindé masha carinjoso ora cu el a miré drenta den su cuarto. Y promé cos cu el a puntré ta: Bo sá unda bo ta?

No. Rodolfo a contesté. Ta awó aki nan a caba di kita e panja cu mi tabata tin dilanti di mi wowo. Y unda mi ta? Rodolfo a puntra.

Wel abo ta abordo di un di e barconan di mas buscá aki den mar Caribe. Bo ta abordo di e barco cu llama Scorpioen. Hopi hende ta llama e barco 'ki un barco fantasma, pasobra ora cu nan kier haya nos, nos ta nabega asina lihé cu nan no ta haya nos nunca. Y ora cu nan ta cerca di haya nos nos ta desparcé foi nan bista door di drenta den e lagoen scondi 'ki. Foi aki nos ta sali y atrobe nos ta sigui ataca e otro barconan. Esaki nos por bisa cu ta nos cas, aki nos ta planea nos otro barconan. Ami ta e capitan di e barco 'ki y mi jama Diego Vasques.

Ma, ki mishi mi abordo di e barco pirata 'ki? Rodolfo a puntra......

JACK JOHNSON TA BAIEUROPA

WILLEMSTAD -- Awe nochi siet' or e conocido campeon y idolo di Corsow Jack Johnson lo sali cu destino pa Hulanda cu avion. Johnson a ser contracta pa e conocido Henk Ruhling pa un pelea dia 18 di november na Keulen contra e campeon aleman Jupp Elze.

Na Hulanda Johnson lo ser busca na aeropuerto pa Ruhling, serce kende lo e pasa un anochi y un dia na Zandvoort.

Dialuna nan dos lo cuminsa un biahe cu auto pa Bad Oeyenhausen pa e prepara su mes pa e pelea menciona.

Na Alemania e pelea entre Elze y Johnson ta ser spera cu hopi interes, y esaki ta debi na e record di Johnson riba cual tin dos victoria y un derrota e campeon antillano Sugar Boy Nando. Ya e campeon antillano Nando ta hopi popular na Europa, especialmente pa su triunfo pa knock-out tecnico riba e campeon spanjo Luis Folledo.

Un publico di 6.000 hende ta ser spera na e pelea. Segun nos tin informa, Elze no ta un boxdo peligroso pa Johnson. Den e corant deportivo aleman "Deutsche Boxssport" tin un pagina completo cu ta comenta riba e pelea venidero.

Den e mesun programma cu Johnson ta box un otro boxdo antillano, den persona di Kid Spider (Aruba) lo hasi su presentacion y bien contra e boxdo Rolf Kersten, mientras cu e boxdo surnameño Blinker lo bringa contra Dampman.

Diahuebs ultimo e boxdo antillano Fighting Mack (Corsow) a bai dokter den compania di Nando y Ruhling encuanto Mack su wowo pa un ultimo control.

Tur cos ta depende di e control aki cu Fighting Mack tin mag di brinda.

Nos ta desea cu Johnson lo tin hopi exito den su futuro peleanan y tambe cu e lo corda cu cada un di su victorianan lo ta propaganda pa boxeo di Corsow. Johnson tur cos bon y exito.

Riba e portret aqui cu a ser saca durante bishita di delegacion di Parlamento na Hulanda, nos ta mira di r.p.d. R.R. Petit (Aruba) I. Croes (Aruba) A. Werleman (Statenlid) J.O. Croes (Statenlid).

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Estrella a golea Jong Aruba cuater pa uno

(Di nos redaccion)

Pa e cuarto puesto di e tabla di posicion e oncena di Estrella a pasa ayera tardi ora cu nan a logra victoria di cuater gol pa uno ariba e equipo di Jong Aruba . Den e cuarto puesto cu ocho punto Estrella tin compania di RCA y di San Nicolas jrs. E triunfo di ayera tardi tabata number cuater pa Estrella den e actual temporada. Pa Jong Aruba esaki tabata derrota number shete, loke ta pone nan cuater punto bao di nan mas cercano rival cu ta Sportboys. Jong Aruba a pika adilanti den di 18 minuut cu un gol di Chico Farro. Tabata aparentemente cu e veloznan di Noord lo logra mas gol e atardi pero ta na esun di Farro nan a keda

Poco despues Maiky Rasmijn a anota un gol cu door di e referi Lacle a wordu anula. Un delantero di Estrella cu a rush sin logra domina e bala por completo durante un scrimmage korre bai para den gol. Y na e momento ey e midvoor Rasmijn a pone un shot cu bai gol. E referi Lacle a husga cu e hungador di Estrella den gol ta offside y a anula e gol.

Un anulacion cu a parse nos un error di e arbitro pero Estrella no a perde mucho tempo pa bolbe anota uno cu si tabata completamente valido. Tambe esaki a wordu anota door di midvoor Maiky Rasmijn.

Na halftime e score tabata 1-1. Dies minuut despues di e reanudacion MAIKY Rasmijn ta faya di masha cerca ariba un voorzet di linksbuiten Lonchi Dubero.

E proximo atake di Estrella ta trece otro momento di peliger pa Jong. Aruba. Di Rasmijn e bala ta wordu hunga pa Candi Wernet, kende for di algun meter pafor di doelgebied ta pone un shot. Keeper Nel Gefrank di Jong Aruba ta para waak keriendo cu e bala ta sali na banda, pero contra di tubo e bala ta dal pa rebota bin back den tereno. Un bon coloca shot cu a merece mihor suerte esun di Cand tabata.

Den di 65 minuut di wega durante un atake nobo di Estrella, MAIKY Rasmijn ta pone shot lastra cu ta mishi na zapato di un defensa di Jong Aruba cambiando di direccion. E bala ta coge skina y ya keeper Frank no tin tempo pa trata di detene. E bala a bai para te den net pa pone Estrella ariba dos gol pa uno. Dos minuut mas laat e delantero Doy Werleman di Estrella ta camna sali for di wega, despues di faya tratando di haci un pase.

Door di esey Estrella mester a continua e ultimo parti di e wega cu dies homber so.

Jong Aruba ta forma diferente atake, pero sin logra trece e gol cuida door di Janchi Croes den verdadero peliger.

Ora cu Estrellas ta bai den take tin momentonan mas peligroso. Un pase skerpi di Candi Wernet pa linksbuiten Lonchi Dubero a habri caminda pa esaki. Dubero a ricibi, y rush bai aden pa pone duro shot diagonal cu keeper Frank no por a taha. E bala a span e net dunando motibo pa move e marcador te na 3-1. pa Estrella.

Faltando cinco minuut pa wega caba, gol number cuater di Estrella ta wordu produci door di Betico Dubero. Esaki a hunga casi e henter wega hopi atrasa, pero e cuminsa ta yuda e linea delanter mas den e ultimo parti. Su shot lastra a dal den man di keeper Frank sin cu esaki a logra garra e bala completamente. E bala a sali y sigi den gol pa pone e marcador na 4-1 pa Estrella.

Esaki tabata por cierto tambe e score final di e wega.

Ayera Estrella a demostra atrobe su calidad cu a pone cu e tabata ser so considera como un fuerte candidato pa e titulo na principio di e campeonato.

Cu e ocho puntonan ariba su nomber Estrella ta shete bao di Dakota cu ta den promer luga.

Teoreticamente Estrella tin tur chens ainda, pero pa logra esaki nan suerte mester cambia hopi. Mas di uno di e cinco weganan perdi tabata door di un gran dosis di mala suerte cu a acompanja e muchanan di Estrella den e campeonato.

Sinembargo si e equipo sigi hunga cu ala y cuerpo batayando tur loke tin pa duna nan mihor futbol ta bon posibel cu nan alcansa un di e puestonan di mas haltu.

Material pa logra esaki tin den e equipo.

Tabla di 2-2 entre Sportboys y San Nicolas Jrs.

(Di nos redactor deportivo)

Bao di un interes regular di parti di e amantenan di futbol a enfrenta otro diasabra anochi den Wilhelminastadion e equiponan di Sportboys y San Nicolas jrs. E oncena di Sta. Cruz no a logra ripiti su triunfo di 3-2 obteni den e promer rond ariba e equipo di San Nicolas, aunke nan a yega varios biaha basta cerca di hacie. Score final di e wega di diasabra tabata 2-2, siendo tres di e golnan anota den e promer mitad. Cu esun punto cu e equiponan a hanja cada uno, nan puntacion ta lo siguiente Sportboys 7, San Nicolas jrs. 8. Esaki ta nifica, sin conta e wega di ayera tardi entre Estrella y Jong Aruba, cu San Nicolas jrs. ta empata cu R.C.A. den e cuarto puesto, mientras cu Sportboys a subi pa e sexto puesto lagando e septimo pa Estrella.

Promer gol di e partido a worde anota door di e midvoor di Sportboys Felix Geerman, kende cu un shot largo a pasa e portero suplente di San Nicolas jrs. Hoo. E keeper regular di e equipo, Jose Robles tabata alinea como rechtsbuiten, Despues di 20 minuut e otro Hooden e equipo di San Nicolas ocupando e puesto di midvoor ta empata e wega....

Pero e empata no a keda existi mucho mas cu un minuut. Cu e saki Sportboys ta bai den atake y un shot largo tuma for di varios meter pafor di doelgebied door di Shon Ne Geerman, Sportboys ta bolbe bai adilanti, awor 2-1.

Direccion di San Nicolas jrs. ta haci cambio den su equipo mandando e chikito pero valiente Boei Briezen, kende tabata di suplente, den linea delantera, mientras cu Kenneth Elias ta bai hunga como keeper saliendo for di wega.

Luego Eddy Gomez ta purba cu un shot largo cu a pasa algun meter over di gol. Na halftime ainda Sportboys tabata tin e ventaha di 2 gol pa 1.

Un rapido rush di Felix Geerman ariba e gol di San Nicolas jrs ta caba cu un shot na banda tuma di hopi cerca.

E gol di empate na 2-2 ta yega dies minuut despues di reanudacion for di ala robes e bala ta worde pone bon dilanti di gol caminda Nady Briezen ta bai aden pa shot duro di hopi cerca lagando keeper Shon Pe Geerman sin chens algun.

Anima cu e gol di empate San Nicolas jrs. ta bai mas den atake. Ariba un bon shot di Nady Briezen keeper Geerman ta luci haciendo dificil atrapada.

Defensa di Sportboys ta logra detene e avansenan di nan rivalnan. Durante e ultimo dies minuutnan di wega ta Sportboys ta na turno di pone presion. Keeper Kenneth Elias di San Nicolas ta reacciona rapidamente pa taha un kopbal di e semper peligroso Dama Werleman.

Durante e proximo atake di Sportboys, cu ta basta largo, na cierto momento e bala a pasa keeper Elias caba, pero su tras tabata para back Kock, kende a saka e bala cu cabes salbando su equipo di un gol cu lo por a nifica e derrota.

Un rato mas laat Sportboys a hanja corner pa cobra for di aladrechi. E bala a baha bon ariba pia di e delantero Coco Ras, pero su shot tabata completamente mal dirigi. Ora cu referi Luis Brion a fluit pa ultimo biaha e anochi, e scoreboard tabata marca ainda 2-2.

Exitoso conclusion di campeonato judo pa junior

(Di nos redaccion deportivo)

Cu hopi encuentro interesante e ultimo combatenan di e campeonato judo junior a tuma lugar ayera tardi. Escenario di e conclusion di e campeonato tabata e sala di gymnastiek di e school na Sta. Cruz, caminda un publico basta numeroso a acudi pa presencia e finalnan. Naturalmente gran parti di e publico tabata consisti di tata y mama di e diferente judokanan cu tabata den accion.

Door di e president di Aruba Judo Bond Carlos Bislip palabranan di bonbini a wordu expresa na tur presente kende tambe a desea tur e judokanan hopi suerte y cu e mihor lo gana.

Luego Bislip a introduci e persona kende lo tabata tin e direccion di e combatenan den su poder, esta Ramon Sharpe.

Tambe e judokanan a wordu introduci uno pa uno promer cu e combatenan a cuminsa den e division di sesenta liber a clasifica como promer pa e final Guido Montero ora cu el a gana di e unica mucha muher cu a yega e semifinalnan Marla Beringer. E segundo finalisata di e division a bira Piet van der Hulst kende a gana di Roeland Hulsen. Despues cu Marla Beringer y Roeland Hulsen a topa otro pa e tercera puesto, resultando Roeland e ganador, a topa otro den e final di e division Montero y Van der Hulst ganando e ultimo aki kende asina a bira campeon junior di Aruba den division di 60 liber. Subcampeon a bira Guido Montero. Robert Luydens den e division di 70 liber a obtene su promer victoria di e atardi ariba Rik de Meer pa bai den finale. Tambe a bai den finale Robby Hulsen cu a gana di Roland Luydens. E combate pa e tercer puesto entre Roland Luydens y Rik de Meer a resulta na favor di Luydens. Su ruman Robert Luydens den e finale a gana di Robby Hulsen pa bira campeon den su clase, mientras cu Robby Hulsen a keda subcampeon. Den e division di 80 liber Jan Willem Rebek a gana e promer pelea contra di Vivian Hymans. Tambe a resulta ganador pa dicidi e otro finalista Aryan Spit ariba Rudy Tonk. Den e pelea pa tercer puesto entre Vivian Hymans y Rudy Tonk a resulta ganador Hymans.

E final entre Jan Willem Rebel y Aryan Spit a bira un di e pelea nan di mas accion di e programa. Ambos hoben a combati fuertemente. Na conclusion di e promer cinco minuutnan ambos tabata tin mitar punto mientras cu Spit tabata tin 17 seconde di ventaha den un grip. Pero referi Ramon Sharpe no a considera esaki basta pa por dicidi e titulo di campeon. El a dicidi di duna dos minuut di tempo extra. Tampoco durante e dos minuutnan e referi por a yega na un desicion. El a sigi ta mira e combate un tabla. Trinta seconde extra el a duna cu tampoco a hacIele dicidi un ganador. Pa di tres biaha el a dicidi di alarga e pelea cu trinta seconde y a pidi e ora pa pone dos hues di linja tambe. Na final di e ultimo trinta secondenan pa colmo e dos huesnan di linja a duna cada uno un ganador diferente kedando e decision tog na e referi.

Sharpe e ora a haja cu Rebel tabata e mihor den e ultimo tempo extra y a yama Rebel como e campeon kedando AryanSpit subcampeon.

Paul Spit a gana e promer pelea di e division di 90 liber contra di Wouter Overstege n pa bai den final. Tambe a clasifica pa e final Robby Tonk ora cu e supera Ton Spit.

Den e decisivo pa puesto number tres Wouter Overstegen a gana di Ton Spit.

E division di nobenan mas pisa, esta di mas cu 100 liber a trece promer pelea entre Peter Jacobs y Hugo van Trigt pa dicidi e finalista cu tabata tin di enfrenta Rob van den Berg. Esaki promer cu ayera ya a clasifica pa finale. Van Trikt a gana di Jacobs, pero despues a perde den e promer tempo extra contra di Ron van den Berg, despues di un tempo extra. Cu esaki Rob van den Berg a bira campeon kedando van Trikt como subcampeon y Jacobs number tres di e division mas pisa di junior.

For di mannan di srta. Hildegard Hintz e tresnan clasifica a ricibi nan medaya.

Finalmente presidente Bislip a gradicidi tur cu a coopera pa realisa e campeonato y a invita tur pa presencia e clausura di e temporada di judo dia 18 di december den centro cultural durante cual ceremonia lo wordu introduci na e publico e entrenador Hapones contrata pa Aruba Hisashi Kato.

MAZZINGHI A RETENE TITULO

ESTOCOLMO -- UPI -- E boxdo italiano Sandro Mazzinghi a defende su titulo di campeon europeo mediano liviano derrotando e sueco Bosse Hoegbeg pa knockout tecnico despues di un minuut y 30 seconde di e di diescuater round.

E referee a suspende e pelea na e momento el pa Salba Hoegberg di un mayor castigo. E sueco a ser tumba pa conteo di nuebe na cuminsamento di e round y ora el a sigi bringa e tabata evidentemente "groggy" y tabata incapaz pa defende su mes.

Hoegberg a subi ring pisando 70 kilo contra 69,8 di e campeon.

Agente di viahe di Panam a mustra riba e diferente atraccionnan cu falta ainda

WILLEMSTAD --Ayera merdia e agentenan local di Pan American Airways, e firma S.E.L. Maduro and Sons a ofrece un lunch na un grupo di agentenan di viahe, qu ta realisando un viahe di orientacion tantu na Corsow como na Aruba.

E grupo aki ya a keda varios dia na Aruba y awor nan a bini Corsow pa haña un idea di loque nos isla tin di ofrece na turistanan.

Nan ta consisti di mas o menos binti persona, quendenan ta viaha bao di direccion di señor Librado Gonzalez Jr. di Pan American Airways na New York.

Durante un combersacion qu un di nos reporteronan tabatin cu e agentenan di viahe aki, a declara qu nan a keda especialmente, impresiona pa e panoramanan di nos isla facilidadnan turistica, manera un a bisa, pa "Honeymooners", bin pa algun dia riba nos isla.

Na mesun tempu nan a meciona varios cos qu ta faltando ainda na Corsow mientras qu tambe nan a menciona varios problema qu ta surgi ora qu nan kier manda un turista nos isla.

Asina e agentenan aki a declara qu e cantidad di vuelonan for di New York y Miami pa Corsow mester ser aumenta considerablemente.

Esaki debido na qu e vuelonan aki ta sali muchu laat for di New York y ta yega Corsow entre dies pa diesdos' or di anochi.

Di e manera aki e turista ta perde su promer dia di vacacion sperando na aeropuerto mientras qu si e vuelo tabata sali mainta for di Merca, muchu mas tantu viahero lo a hasi uso di e oportunidad pa bini Corsow.

Tambe e agentenan a splica qu e problemanan pa viaheronan qu ta bini for di otro estadonan di Merca y quendenan mester bai Miami of New York, tin qu sinta arda varios ora promer qu nan t. haña e coneccion pa bini Corsow, y si pa colmo nan tin qu viaha via San Juan, P.R. nan ta perde varios ora djies sperando di un avion pa otro pa yega nan destino.

Otro cos cu nan a comenta riba dje tabata exactamente loque e diario aki a bini ta propaga pe na diferente ocasion y qu ta e asuntu di mas atraccion turistica y mas club nocturno riba nos isla.

E agentenan di viahe qu nos a combersa cune a splica qu no ta Casino, so mester ta e atraccion maximo den tur Hotel na Corsow pa nan atrae turista, pasobra manera a resulta, na varios otro lugar nan ta mandando turistanan y na e lugarnan aki no tin casino.

Sinembargo e turistanan ta gosa di nan vacacion pasobra tin diferente otro diberticion den bida nocturno pa nan keda satisfecho cune.

Un di e agentenan a lamenta qu no tin lugar aki na Corsow caminda un hende por mira un show tipicamente Antillano mientras qu otro nan a declara qu na Merca ta masha dificil pa haña informacion concreto di sea Corsow of Aruba ya qu cada un di e islanan aki tin nan propio centro di informacion y hopi biaha ta resulta dificil pa obtene e informacion necesario pa un turista interesa den e corto tempu qu esaki ta serca un agente di viahe.

Otro reclamo qu e agentenan aki tabatin qu na Corsow falta mas espacio masal den hotelnan di manera qu ta dificil pa nan manda un grupo Corsow.

Pa e poco tempu qu e agentenan aki tabata na Corsow, nan a mira basta cos di nos isla mientras cu tambe e trato qu nan a haña tabata cordial y a impresiona nan hopi.

Ayera nochi Toeristen Bureau a ofrece e agentenan di viahe un coctel mientras qu na final di e lunch, e garantia a ser duna di qu nan lo trata mas tantu posibel di manda mas turista Corsow.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT.

RUSIA ATUMA PROME PUESTO DEN CAMPEONATO AJEDREZ

LA HABANA -- UPI -- Union Sovietica a recupera e prome puesto entre e finalistanan di Grupo A cu lo defini e diescuater prome colocacionnan di e campeonato mundial di ajedrez pa Copa Hamilton Russell.

Union Sovietica a recupera e posicion di previlegio ora nan a logra dos punto y mei den nan partido contra Espanja y a hasi nan total actualmente 16,5 punto.

Yugoslavia ta na e segundo puesto cu 16 punto despues di no por a hasi mas cu obtene mei punto den nan wega contra Bulgaria.

Estados Unidos cu ayera tabata na e prome puesto, a cai na e tercer lugar cu 15,5 ora cu nan no por a conclui un wega contra Hungria.

Den clasificacion general di e grupo ta sigi despues Argentina y Bulgaria cu 14,5, Checoslovaquia cu 13,5, Rumania cu 13, Hungria cu 12,5, Islandia cu 9,5; Dinamarca y Alemania Oriental cu 9, Espanja cu 8, Noruega cu 6,5 y finalmente Cuba cu 5.

E colocacionnan den e otro gruponnan:

Grupo B: Hulanda cu 17,5; Polonia y Suiza 14, Inglaterra y Austria 13,5, Colombia y Finlandia 13, Canada 11,5, Belgica 10,5 Israel 10, Suecia 10, Francia y Indonesia 9,5 y Escocia 8,5.

GRUPO C:

Italia 18, Filipinas, Tunez y Mongolia 14, Turquia 13, Grecia 12,5 Uruguay 11,5, Ecuador 11, Chile Portugal, y Venezuela 10,5, Irlandia 10, Luxemburg 9,5 y Puerto Rico 8.

GRUPO D:

Sudafrica 18, Mexico 14,5, Nicaragua, Monaco, Bolivia 11, Panama 10, Marruecos 8, Chipre, Libano, Hong Kong 5,5.

Den Grupo A, partidonan correspondiente na sexta buelta.

Rumania a gana e partido cu e tabatin suspende cu Argentina; Bulgaria y Yugoslavia a tabla nan wega y cada uno a hanja mei punto mescos tambe a sosode cu Checoslovaquia y Noruega.

Estados Unidos y Hungria a bolbe suspende nan partido cu nan a cuminsa y Cuba cu Alemania Oriental, cu tabatin dos partido suspende a gana cada uno, un partido y asina a yega na e cantidad di punto cu nos a anuncia ariba.

Islandia a gana Dinamarca den e partido cu nan tabatin suspende,

CONTACTO PERSONAL CU DELEGACION CHECOSLOVACA Y CAMARA DI COMERCIO DI CORSOW POR DEJA RESULTADONAN

WILLEMSTAD -- Un coctel informal a ser ofrecé ayera tardi door di algun representante di Camara di Comercio na un delegacion di Camara di Comercio di Checoslovaquia, qu a yega Corsow ayera mainta.

E delegacion Checo ta formá pa e vicepresidente di Camara di Comercio Checoslovaca, señor Jaromir Balcar, señor Lubor Zamlar, secretario di e Camara, ingenierò Jaromir Macek, representante di e compania Motokov y Hejc, Vojpech director di Prago Export.

Tabata presente pa intercambia di idea cu e visitantenan, señores Charles Gomes Casseres, presidente di Camara di Comercio di Corsow, señor Charles Debrot, señor Johnny Mauricio y Mr. van Ramshorst, secretario di Camara.

Den un splicacion corticu, señor Balar a splica obhetivo di nan viahe, qu ta pa amplia e contactonan comercial mediante contacto personal na e paisnan qu nan lo bishita durante di e viahe aki. E gira aki lo hiba nan despues di Corsow, caminda nan a yega ayera mainta directamente for di Zurich, pa Costa Rica, Panama, Republica Dominicana y Jamaica. En total na lo viaha durante di tres siman den e area aki pa explora e posibilidadnan di extende nan exportacionnan pa e region aki.

Industria y especialmente esun pisá na Checoslovaquia, segun señor Balcar a splica, a crece enormemente despues di segunda guerra mundial. Actualmente nan ta exporta 50 porciento di nan productonan industrial, qu ta un aumento di 400 porciento compara cu e loque nan tabata exporta promer qu segunda guerra mundial.

Checoslovaquia tin relacion comercial cu casi tur pais na mundu, asina el a sigui splica, pero comoquiera qu e diversidad di productonan cu nan tin di ofrece ta asina grandi, semper bai nan ta en busca di mercadonan nobo, loque ta responsabel pa e he ho qu nan ta entre e dies promer paisnan exportador den mundu.

E vocero di e delegacion a declara qu prospecto comercial pa su pais ta sumamente bon y pa loque el a averigua y tende di e intercambio entre Checoslovaquia y Corsow, e tabata di opinion qu e intercambio aki por ser mehora considerablemente si e posibilidadnan ser probecha.

Señor Gomes Casseres a splica e visitantenan diferente punto qu tabata di gran interes pa e delegacion, manera e asuntu di zona liber, e facilidadnan di transporte tantu maritima como aereo qu nos pais tin y e politica di libre comercio cu tur pais qu Antillas tin.

Especialmente e asuntu di e zona liber a interesa e visitantenan sumamente comoquiera qu pa nan pais, qu ta keda te den curason di Europa, si nan kier conquista un mercado den Caribe of America Latina, lo ta di gran facilidad si nan por dispone riba depositonan grandi na Corsow for di unda nan lo por exporta nan pedidonan pa e paisnan den vecindario.

E vocero di e delegacion a declara qu el a yega di tende un cos cuenta di zona liber pero e splicacion qu el a haña di señor Gomes Casseres ta resulta un revelacion enorme pa tantu e como su compañeronan y mesora tambe nan a percura pa regla e compromisonan necesario pa pone nan mes completamente na altura di e posibilidadnan qu nos zona liber ta ofrece na nan.

Tambe a ser cumbini qu nan lo hasi un gira door di e zona liber na Nieuwe Haven dialuna mainta.

Como gesto di amistad, e cabesante di e delegacion, señor Balcar a entrega señor Gomes Casseres un regalu di su Camara di Comercio pa esun di Corsow mientras qu tambe el a dunele un regalu personal di glas Checo di fina calidad.

E coctel a desarrolla den un ambiente sumamente agradable y franco y ta spera di qu di e manera aki, mediante e contacto personal, qu manera a ser demostra ayera ta sumamente util, e por resulta den proposicionnan concreto y beneficioso pa Corsow.

Delaracion di Burnham tocante e isla Ankoko

GEORGETOWN --UPI -- E prome ministro Forbes Burnham a declara na un grupo di funcionarionan y tecniconan di e empresa di television Venevision, di Caracas qu e motibu pa cual e delegacion guyanes den e conferencia di Ginebra na februari no a plantea e cuestion di e isla Ankoko tabata pasobra e " venezolanonan no a invadi territorio di Guayana ainda.

Ora qu nan a puntrele pakiko ela prefera na debati e asuntu di Ankoko den e corte internacional di justicia y no dilanti un comision mixto (qu a ser establecí pe acuerdo di Ginebra pa busca un solucion ne trobbel fronterizo entre e dos paisnan), Burnham a responde qu ela ofrece Gobierno venezolano un oportunidad di trata e problema di Gobierno na Gobierno.

"Nos a sugerí qu tur dos gobierno, a traves di nan representantenan , lo examina un mapa di 1905 qu a ser firma pa e britanico y e venezolanonan y e ora ey dicidi e diferencianan di e limitenan"

"E comision mixto tabatin e encargo riba su lomba e ora ey", asina ela bisa den un entrevista pa television di "trata e reclamacion venezolana di qu e acuerdo di 1899 tabata nulo e invalido y no esun di discuti e delimitacion di e frontera.

Burnham a bisa tambe qu e delegadonan guyanes den e comision mixto lo participa den e reunion qu a ser senjala na Caracas den curso di e luna aki semper qu e reunion lo ser arregla pa un momento razonable y conveniente. Ela agrega qu e "delegadonan lo tin instruccionnan especifica di qu nan lo no trata e cuestion di Ankoko aya".

Na fin di e entrevista Burnham a despedi cu un mensaje na pueblo venezolano " Den pasado y actualmente Venezuela y Guyana a biba manera bisinjanan amistoso y mi ta kere qu nos por y mester continua asina."

Torneo di tennis internacional na Sao Paolo

SAO PAULO -- UPI -- Den partidonan correspondiente na e torneo internacional di tennis organisa pa e club Pinheiro y correspondiente na e individualnan femenina, e sueca Ingrid Lofdahl a vence e brasileña Ivonne Magaline cu score di seis-cero y seis-uno.

E argentina Raquel Giscafre no a hunga debi na un problema muscular na su planan.

Den individualnan pa caballero e chileno Patricio Rodriguez a vence e spanjo Jose Luis Arilla cu score di seis-cuater, tres-seis y seis-tres.

E brasileño Thomas Koch a vence e sueco Lars Olandeer cu score di seis-dos y seis-uno.

Edison Mandarino, miembro di e equipo brasilenjo di tennis pa Copa Davis, a derrota e campeon argentino, Edeardo Soriano cu score di seis-cuater y siete-cinco.

E semifinalistanan di e categoria individual awor ta Mandarino y e italiano Nicola Pietrangelo, quende a supera e brasileño Carlos Fernandez cu score di seis-uno y seis-tres.

Den e weganan femenina, eargentina Graciela Moran a elimina e brasileña Susana Petersen cu score di seis-cuater y seis-tres y Vera Lucia Leto di Brasil, cu ta triunfa riba e chilena Michele Rodriguez, cu anotacion di cuater-seis, seis-tres y seiscuater.

SERGEI SIVCO A FALLECE

MOSCU--UPI--Sergei Sivko, campeon amateur europeo di peso gallo na 1961 y ganador di un medalla di plata como boxo di peso mosca den e olimpiadanan di 1960 a muri ayera den u accidente automovilistico, segu a ser informa pa e agencia d noticia Tass.

Aunke dificultadna[...] a presenta despues:

Geminis-12 a ser lansa[...] cu exito

CENTRO ESPACIAL, Houston--UPI--E astronautanan norteamericano James Lovell y Edwin Aldrin a ser lanza cu exito ayera for di Cape Kennedy p[...] medio di un Titan despues qu nan a lanza e blanc[...] qu tabata un Atlas Agena.

E lanzamentu a tuma lugar ayera tardi.

Mas anochi nan a informa qu e astronautanan Lovell y Aldrin, quendenan tabatin dificultadnan y mester a lucha cu fayonan den e sistema di comunicacion y radar, a logra na acerca y despues join e cohete Agena , qu tabata circula den espacio cu nan propio recursonan.

E acoplamiento a tuma lugar na un altura di 395 kilometer den espacio.

E astronautanan a informa, sinembargo di ta den problemanan cu e maquina na 7.200 kilo di empuje di e cohete Agena qu mester impulsa e capsula Geminis-12 , na cual e ta pega, na un altura di mas o menos 740 kilometer den espacio mas dilanti.

E acoplamiento, qu a ser hasi di e dos vehiculonan, tabata na momentonan qu nan tabata bayendo cu un velocidad di 27.200 kilometer pa ora riba Pacifico Occidental y a hasi esaki na momentonan qu e capsula tabata den su di tres orbita rond di terra.

E demora, tabata producto, parse di dos factor adverso. Un di nan tabata un fayo den e sistema di radar qu a pone qu e astronautanan mester a depende gran parti di nan propio vis[...] pa acerca e cohete agena. E o[...]tro tabata un interrupcion den s[...] sistema di comunicacion qu [...] impedi nan tende instrucciona[...] qu tabata ser duna na nan fo[...] di terra pa hasi un acoplamien[...]to precies.

Sinembargo e astronautanan [...] logra na realiza e operacion de[...]licado dependiendo di nan propi[...] recursonan cu cual nan a cump[...] e parti mas importante di n[...] mision; un operacion qu e astr[...]nautanan tin di hasi pa por r[...]gresa terra despues qu nan s[...] manda luna.

Mas den oranan laat di ayer[...]nochi e administracion di aero[...]nautica y espacio a dicidi pa n[...] efectua e experimento segun cu[...] e cohete Agena cual tabata peg[...] na e capsula Agena lo a impul[...]sa esaki na un altura di mas [...] 730 kilometer door di espaci[...]

Cancelacion di e experimen[...]to tabata debi na un fallo de[...] e machinnan impulsador di e[...] cohete Agena, despues di un ope[...]racion di acoplamiento perfec[...]to pa parti di e astronautana[...] James Lovell y Edwin Aldrin[...]

HUNGRIA A PROTESTA USO DI GAS Y PRODUCTONAN QUIMIC[...]

NACIONNAN UNI -- UPI -- Hungria a afirma qu e tactica militar di Estados Unidos di uso di gasnan y productonan quimico na Vietnam ta na "ran[...] di un genocidio".

E pais aki a pidi Nacionnan Uni pa condena [...] guerra quimica y no-bacteriologica como crime[...] internacional.

Formulando e demanda, e delegado hungaro Karoly Csatorday no a menciona di un informe di Merca di qu Vietcong a usa granadanan di gas no-venenoso contra un patrulla di ejercito norteamericano banda di e frontera di Camboya.

William C. Foster, negociador hefe di Estados Unidos den asuntunan di desarme, a causa Csatorday di inyecta cuestionnan di e guerra frieuw den un debate riba desarme, y a nenga qu Estados Unidos tabata usa gasnan di cualkier tipo na Vietnam.

Foster no a referi ni un ora so na e uso di granadanan di gas pa parti di Vietcong pero a agrega di lo contesta e discurso di e delegado hungaro mas despues y mas detalladamente.

E intercambio di palabra a tuma lugar den e principal comite politico di e asamblea general, na unda Hungria a presenta un revolucion pa cu Nacionnan Uni declara qu e uso di armanan quimica of bacteriologica ta constitui un violacion di e protocol di Ginebra di 1925 y por lo tanto ta un crimen internacional.

Csatorday a bisa qu e uso di gas[...]nan no-venenoso pa parti di [...]stados Unidos ta causando morto[...]nan na Vietnam.

Estados Unidos ta sostene qu n[...] ta usa gasnan lagrimogeno co[...]mo medida di control simila[...] na esun qu polisnan den hente[...] mundu ta usa pa domina demo[...]stracionnan. Agentenan quimic[...] ta ser usa den e checkment[...] di mondinan a fin di stroba [...] concentracionnan Vietcong mir[...] bon kiko nan ta hasi.

Di su parti e secretario gene[...]ral di Nacionnan Uni, U-Than[...] a reafirma den lenguaje mas energico qu prome di hiba [...] tres puntonan qu ela propo[...] na mesa di conferencia Merc[...] mester stop cu su bombardeo[...]nan riba Vietnam del Norte.

E embajador Arthur Goldber[...] a bisa cu nan ta considera [...] plan di Thant como un conjun[...] pero un vocero di e secretar[...] a reclaca qu e "prome pun[...] ta esun inicial y tin qu ser ha[...] como prome paso."

Gobierno aleman ta buscando apoyo publico pa Kiesinger

BO[...]N--UPI--En busca di apoyo publico pe candidato [...]u nan a eligi pa canciller di e partido mayorita[...] Democrata Cristian, Gobierno aleman a dicidi pa [...]una importancia na e ex-nazi Kurt George Kiesinger y pa mustra su contribucion na e unidad europeo.

M[...]ras e partidarionan di Kies[...]er tabata traha pa reuni e v[...]an den Parlamento, e voce[...]di Gobierno Karl Guenther [...] Hase a bisa den confere[...] di prensa qu e hendenan [...]sa loke Kiesinger a hasi p[...] relacionnan franco-aleman [...]pa mundu liber lo no keda s[...] influencia esaki pa medio di c[...]anan pa qu su pasado ".

K[...]nger, di 62 anja di edad, dura[...] e ultimo ocho ministropres[...]tenan (prome ministro) di e [...]tado di Baden Wuerttemberg, [...] colabora den e direccion di e seccion di radio di e ministe[...] di asuntunan exterior durante e nazinan. Ela ser critica pa esey.

Gobierno estatal di Kiesinger a duna un documento na publicidad qu ta revela qu Kiesinger a ser denuncia pa un otro empleado den e ministerio di exterior nazi na 1944 pasobra e tabata contra e propaganda anti-hudiew. E no a actua riba e denuncia, sinembargo, y Kiesinger no a ser kita for di su puesto te despues qu guerra a termina.

Kiesinger a bisa e periodistanan na Stuttgart, na unda e ta presidi e parlamento estatal, qu tabata un agrado p'e pa tin un documento cu cual e por contraaresta e "rumornan falsu" riba su pasado politico "zwart op wit".

"Den mi opinion un hende mester tin e balor un biaha pa enfrenta e hudiewnan colectivo cu exito y bisa; ta depende di si un hende tabatin of no un actuacion limpi."

E democratanan cristian a eligi Kiesinger como nan candidato pa reemplaza Ludwig Erhard como canciller. Erhard a bisa di lo renuncia, si ta necesario pa crea un gobierno nobo despues di qu e Partido Democrata a retira un coalicion cu su partido debi ne forma den cual gobierno tabata maneja e presupuesto.

E democratanan cristian awor tin mester di controla 249 voto di e 496-nan den Bundestag pa qu su seleccionado ser eligi. Comoquiera qu nan tin apoyo di 245 voto, nan tin di logra apoyo di e democratanan liber qu tin 49, of di e partido socialista, qu ta dirigi e alcalde di Berlin Occidental quende tin 202.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Es aconsejable que siga adelante con los planes para entretenimiento, siempre y cuando no sea extravagante y no se enoje con nadie. La palabras sabias de otros deben ser seguidas.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Continuê haciendo lo que un pariente desea de usted, sin quejarse No siga demorandose en los asuntos problematicas que le han ocasionado tantos dolores de cabeza. Sea practico.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Evite ser abrumado con tantos trabajos civicos que no le aguanten u otros asuntos que no estén resultando como usted quisiera. Estudie y lea mas. Tenga mas fé y todo saldra bien.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) No labore con la idea de que usted puede comprar cualquier cosa. Siga el juego mas de acuerdo con las reglas. Use su dinero mas inteligentemente. Haga arreglos mejores financieramente.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No siga pensando que otros tienen que hacer lo que usted desea de ellos o se meterâ en problemas y perderâ la buena voluntad que ha creado tan laboriosamente. Viva la Regla Aurea.

VIRGO (agto. 23 a sept. 21) En vez de lamentarse sobre lo que ya pasó, ocupese de laborar constructivamente con lo que tiene delante. Mejore su salud. Ayudando a otros usted tambien se ayudara. Use su sentido comun.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Sus compañeros de trabajo parecen estar de un humor poco usual de modo que tenga paciencia y todo saldrâ bien. Sea mas preciso al exponerle sus ansias a otros. Entonces lograrâ los resultados que desea.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted necesita la aprobacion de sus superiores en lo relacionado con ciertos proyectos o tendrâ lios más tarde. No acepte responsabilidades sin autoridad. Juegue al seguro y no podrâ equivocarse jamâs.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No deje de demostrar cortesia hacia los demas aunque estos se sientan de mal humor, ahora. Viva la Regla Aurea, sin importarle que otros no lo hagan. No deje que le desvian del camino.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Salir a divertirse cuando usted tiene promesas que cumplir, solo lo meteran en problemas. Lleve a cabo sus obligaciones y pongase del lado seguro. Demuestre bondad a un ser querido.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Muestrese cortes, aunque su asociado este de un humor peculiar, puesto que eso no le concierne a usted. Los acuerdos hechos deben ser ejecutados en el espiritu correcto. No se demore mas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted puede encontrar el sistema correcto para hacer su trabajo mejor pero dependa en otros tambien que sean personas expertas.

KOSYGIN TA BISHITA FRANCIA

PARIS--UPI--Prome ministro di Union Sovietica, Alexei Kosygin lo bishita Francia di dia prome pa nuebe di december, pa discuti cu presidente Charles de Gaulle riba e situacion mundial y e cooperacion franco-sovietica, segun un portavoz di Gobierno a informa.

A peticion di e prome mandatario frances, nan lo duna Kosygin tur e honornan correspondiente na un hefe di estado. Esaki ta di prome bes qu tal previlegio ta ser duna na un prome ministro bishitante. Nan ta spera qu De Gaulle y Kosygin lo hasi un estudio completo di e problemanan mundial, for di Indochina te na Alemania y e economica y cientifica franco-sovietica.

E anuncio di e fecha di e viaje di Kosygin a ser duna di conoce poco despues qu nan a informa qu e ministro di Hacienda, Michel Debre, lo bai Moscu diarason awor pa tene combersacionnan, durante di su permanencia di cuater dia, riba e intercambio comercial y cooperacion tecnica y cientifica. Tambe nan ta spera qu Debre lo yuda na prepara e agenda, pa e bishita di Kosygin qu entre otro lo bai inclui tratamiento di problemanan economico.

Debre lo establece un comision mixto na Moscu qu lo tin na su encargo e trabaonan relaciona cu e cooperacion tecnica di tur e dos paisnan. Tur e asuntunan aki a presenta despues qu presidente Charles de Gaulle a bishita Union Sovietica na verano ultimo.

Segun e fuentenan frances, e perspectivanan di cooperacion entre Francia y Union Sovietica ta asina brillante qu e linea directo nobo entre e oficina di general De Gaulle y Kremlin lo ser bautiza, pa acuerdo mutuo, cu e nomber di "Linea berde" ya qu berde ta e simbolo di speranza.

DECISION LAMENTABLE

E decision qu e pilotonan qu ta den servicio di ALM a tuma di proclama un welga di solidaridad pa motibu qu un di nan a haña su retiro, ta masha lamentable.

Nos ta lamenta e hecho aki sinceramente, pasobra na promer lugar nan ta poniendo na peliger e bon desarrollo qu e compania di aviacion local a bini ta experiencia durante e ultimo tempunan mientras qu di otro banda, nan a nenga redondamente di scucha pa e peticion di directiva di e compania, pa soluciona e problema mediante deliberacion y combersacion.

Debido na esaki no a keda directiva di e compania nada otro sino di trata di obligâ e pilotonan aki di reanuda nan trabao mediante un orden hudicial. Esaki tambe ta lamentable pero ta otro remedi no tin. ALM mester sigui funciona. Ta imposibel pa su funcionamentu ser interrumpi awor aki, den e periodo crucial qu nan ta pasando actualmente den formacion di un base fuerte qu lo mester ta e base pa un desarrollo sano den futuro di vista qu por surgi, pero si tuma un posicion definitivo di antemano, anto esaki lo hasi nada otro sino daña e ambiente pa combersacionnan den futuro.

Si directiva di ALM a kita un piloto for di trabao, nan lo tabatin nan motibu pa esaki y conociendo e responsabilidad cu cual e directornan a bini ta traha durante e tempu qu nan ta na cabes di e compania, nos no ta duda qu nan lo tabatin nan motibunan fundâ.

Ademas di esei, tur doño di trabao por kita un trahador for di trabao, basta e ponele na altura debidamente di acuerdo cu loque ley ta stipula pasobra si e persona aki ta stroba buena marcha di su compania, anto e mester kitele na trabao. No tin ningun ley qu ta obligâ un doño di trabao di tene un hende qu no ta cumpli cu e condicionnan qu su trabao ta exigi, pa sigui tenele na trabao.

Nos ta spera qu e pilotonan lo reconsidera nan posicion y laga nan bon huicio prevalece riba nan emocion. Ningun hende no ta tuma nan na malu si nan ta buscando nan derecho, pero e consecuencia di derecho aki no mester tuma lugar cu e consecuencia cu pan di cada dia di mas qu 450 empleado ta corre peliger.

Nos tin e impresion qu e welga aki lo ta di corto duracion, pero e mester ta un aviso pa den futuro trata di evita e clase di accionnan aki lo mas tantu posibel. Si un compania qu awor ta lantando cabes, for di trempan cuminsa hañele den dificultadnan manera esun cu a afectele for di diabierne, e consecuencianan por ta desastroso.

PERISCOPIO MUNDIAL

CAPE KENNEDY -- E astronautanan norteamericano Lovell y Aldrin a ser lanza cu exito ayera y mas den oranan di anochi a acopla na nan blanco den espacio, logrando asina e prome exito di e ultimo vuelo di e serie Geminis.

SAN JUAN, Pto. Rico -- Gobernador Roberto Sanchez Vilella durante su alocucion pa qu e conferencia regional di Rotary Internacional a declara qu creacion di un Mercado comun di Caribe lo ta culminacion di e cooperacion regional qu awor ta ser realiza den e zona aki.

MONTE- de MARSAN (Francia) - Fuentenan militar a informa qu Francia a realiza su prome lanzamentu di un cohete balistico experimental di alcance intermedio, for di un silo subterraneo cu tur clase di exito.

LONDRES -- Inglaterra ta investigando e posibilidad di qu tabatin actonan contrario na e ley di secretonan oficial cu cual e pais ta protega su mes contra spionnan. Nan a bisa qu "investigacionnan amplio ta ser hasi."

GEORGETOWN (Guayana) --Gobierno lo presenta na parlamento un proyecto di ley riba e detencion preventivo y restriccion di libertad, segun nan a anuncia. Di acuerdo cu e disposicion aki, ningun persona lo por ser detene pa mas di tres luna sin aprobacion di un tribunal special qu lo ser crea.

PARIS --Prome ministro di Rusia Alexei Kosygin lo bishita Francia di dia prome pa nuebe di december, pa descuti cu presidente Charles de Gaulle riba e situacion mundial y e cooperacion franco-sovietico, segun un portavoz di gobierno a informa.

GREENVILLE (Mississippi) -- Elton Willars, sospechoso di a asalta un banco di Jackson, a secuestra e hefe di recherchenan di Greenville, Roy Long, y a obligele pa stuur su propio auto y hibele te na mas o menos 40 kilometer mas leeuw. Pero polisnan a siguiele y a detenele.

BONN -- En busca di apoyo publico pe candidato qu nan a eligi pa canciller di e partido mayoritario Democrata Cristian Gobierno Aleman a decidi pa duna importancia na e ex-nazi Kurt Georg Kiesinger y pa mustra su contribucion na e unidad europeo. Kiesinger tin documentonan pa mustra qu e no a hasi nada nunca.

NACIONNAN UNI -- Hungria a afirma qu e tactica militar di Estados Unidos di uso di gasnan y productonan quimico na Vietnam ta na " rand di un genocidio". E pais aki a pidi Nacionnan Uni pa condena e guerra quimica y no-bacteriologica como crimen internacional.

SAN ANTONIO (Texas) --Presidente Johnson tabata mantene tur su actividadnan den su oficina y a duna di conoce qu e fin di siman aki probablemente elo decidi fecha y lugar pa su operacion. E presidente ademas tin un problema muscular na su schouder drechi pero nan a informa qu ta trata aki di unicamente un molestia chiki.

GENOVA (Italia) -- Gremionan portuario na Genova a anuncia qu descarga lo demora durante un ora di e proximo barcu argentino cu yega como protesta contra e reglamentacionnan portuario nobo na Argentina.

GEORGETOWN. -- E prome ministro Forbes Burnham a declara na un grupo di funcionarionan y techniconan di e empresa di television Venevision di Caracas, qu e motibu pa cual e delegacion guayanes den e conferencia di Ginebra na februari no a plantea e cuestion di e isla Ankoko tabata pasobra e " venezolanonan no a invadi territorio di Guyana ainda".

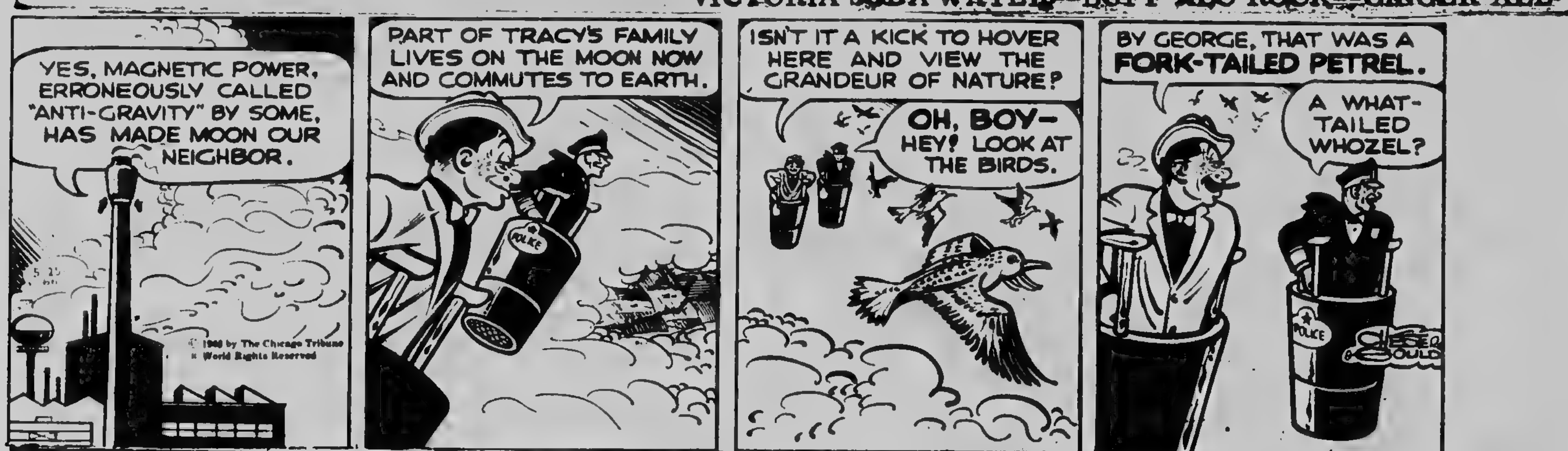
SAN JUAN--(Puerto Rico)--UPI-Creacion di un Mercado Comun di Caribe qu lo ta culminacion di e cooperacion regional qu awor ta ser realiza den e zona, a ser anuncia pe gobernador Roberto Sanchez Vilella durante su alocucion pa qu e conferencia regional di e Club Rotario Internacional.

Mas adilanti, e gobernador a manifesta qu Puerto Rico "ta bayendo pa e vanguardia den e fomento di cooperacion regional" y qu esaki lo hibele pa creacion di un Mercado Comun di Caribe.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Derechos Reservados.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY



PEPITA

Derechos Reservados. 4-20

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

De V... : 8.30 p.m. "Thunderball" all
Rialto: .00 p.m. "The Sporting Life" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Harper The Moving Target" 18 j.
aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "For Those Think Young" 14 j.

CENTRO ESPACIAL HOUSTON-Texas -- UPI -- E direccion di Aeronautica y Espacio -NASA - awe a confirma existencia di manchanan solar, qu a ser anticipa pa e instituto aleman di investigacion di satelite y espacio na Bochu. No obstante, nan a declara qu e manchanan solar den e caso aki ta demasiado debil pa peligra e mision di e astronautanan James Lovell y Edwin Aldrin.
Segun e instituto di Alemania Occidental e manchanan solar cu por emiti radioactividad mortal si nan ta basta fuerte, por a peligra e paseo espacial di Aldrin y cu lo tuma lugar majan mainta.
Un vocero a declara tambe qu e manchanan solar por ta responsabel pa e dificultadnan qu e nave Geminis-12 por topa durante e promer oranan di e vuelo espacial.
Un vocero di Nasa a declara qu pa varios siman nan ta investigando y siguiendo e manchanan solar y cu nan no ta representa ningun problema pa e astronautanan.

MONTE -DE-MARSAN (Francia) --UPI--Fuentenan militar a informa qu Francia a realiza su prome lanzamientu di un cohete balistico experimental di alcance intermedio, for di un silo subterraneo qu tur clase di exito.

Nan no a indica e distancia na unda e proyectil a bai cai, pero e voceronan a bisa qu ela funciona manera tabata ser spera y qu ela baha den Oceano Atlantico , west di e base militar costanero aki sur di Burdeos.

E HERENCIA

"Keda keto Barn", Ana Maria ta bisa, pasobra e no kier stroba e quietud cu ta reinando entre nan dos. Gil ta zak y ta caricié riba su cabes. Despues e ta bisa: "Mi no a spera di mirabo awe , Ana Maria. Net mi a sali pa tuma poco aire fresco. Ya for di 5'or caba mi ta trahando." "Mi cielo, pakiko?" "Wel, e ora mi curpa ta fresco y mi cabes por pensa mihor. Semper mi ta traha mihor mainta trempan, pero ya despues di 10'or mi mester obliga mi mes pa continua y mi tin cu haci hopi esfuerzo." "Bo no a contami mucho cos di bo trabou ainda. Di kiko e boeki cu bo ta skirbiendo ta trata? Mi tin gana di haya sa algo di dje." "Bon bisá, bo no sa mucho cos di mi, no ta berdad?", e ta puntra. Pero nunca bo a puntrami algo tampoco, Ana Maria. Bo ta un mucha muher stranjo. Mi no conoce ningun mucha muhe cu lo no puntra mesora, pakiko mi ta biba den un cas bjeeuw asina, na lugar di busca un cas mas drechi. Tambe pakiko di repente mi a bin biba akinan, y di unda mi ta exactamente." "Pero si bo tabata kier pa mi sa tur esey, lo bo a contami sin cu mi tabata tin mester di puntra bo nan." Gil ta pasa su braza rond Ana Maria su schouder y ta halé mas serca. E ta los su lenso y Gil ta pega su cara contra su cabey. "Mi dushi, lo jega un dia cu mi lo contabo tur cos. E ora lo mi no tin ningun secreto mas pa bo." "Danki", Ana Maria ta bisa y ta hala pega mas serca di dje. Di repente e holoshi di e toren ta cuminza bati duro, y un grupo di mucha ta biniendo na careda. Gil ta lagué los ya ta bisa: "Ata e grupo di zangkoor. E makakonan semper mester bin laat". E mucha homber mas dilanti, cu tin un gorra color scur bisti ta cuminza grita: "Hallo, senjor Muller!" "Hallo Alfie, con ta bay cu bo mama?" "E ta bon. Mayan e ta bolbe bin. "Corriendo e grupo ta dre..a e curá di e misa. "Esey ta jiu homber di mi sirvienta, un senjora masha trabable. E tabata malo poco dia pasá." "Y ken a percurá pa bo e dianan ey?" "Ningun hende. No mirami asina desconfiá. Mi ta masha hábil, mi por hasa webo cu ham y mi por drecha cama, tambe mi por laba tayo y...." Ana Maria ta sonrei y su lipnan ta tembla un poco. Gil ta keda miré. "Dushi", e ta bisa...." ta berdad loke mi ta bisabo. Pero no preocupabo. No ta nada si mi percura pa mi mes algun dia." "Mi ta kere cu mi ta worry, pasobra mi ta stimabo." Gil ta cohe tené na su schoudernan y ta halé serca di dje, y Ana Maria ta hayé obliga di miré den su caRA. "No papia asina Ana Maria. Mi sa cu bo no ta stimami. Apenas bo conocemi, pesey mi ta pidibo, no perde bo curazon pa mi. E cos ey no ta bon. Bo a tendemi?" Suave e ta sacudié. "No ta bon Ana Maria!" Ana Maria ta para riba su teenchi pianan, y ta sunché riba su boca. "Claro cu ta bon. Mi no por imaginami algo mihor. Bo mes a bisa cu nos ta pas pa otro manera dos zapato. Nos pertenecé na otro." "Hopi biaha mi sa papia coy loco", Gil ta bisa. "No pensa mas riba e cos ey, Ana Maria. Mi ta mucho bjeew pa bo. Mi a pasa den mucho cos. No, esaki ta imposibel!".

"O Gil, mi dushi, esta bobo bo ta. Awor si bo ta papia coy loco. Bo ta tur cos pa mi. Mi sa masha bon cu nos a cab'i conoce otro, pero ki importancia esey tin? Mi a biba dies nuebe anja cu Gerrit Berg den e mesun cas, pero te ainda mi no conocé, pero en cambio abo mi conocé masha bon mes. Mi sa cu abo ta e unico homber riba henter mundo pa mi." E ta pasa su man den eseun di Ana Maria. "Mi ta cana cu bo te unda bo mester bay". "Bo kier deshaci di mi?". Ana Maria ta puntra sonriente. "Ta duel mi Gil, cu mi a ponebo confuso. Mi mester a warda te ora bo mes a "papia", y e ora mi mester a bisa: Oh, esta inesper. bo ta puntrami! Pero ami no ta asina. Semper mi ta bisa mesora kiko mi ta sinti. Ta asina mi ta, mi no por yuda". Gil no ta contesta, pero e ta primi su braza contra su curpa. Nan ta sigui cana. Solo ta disparce atrobe. E neblina frieuw ta dal contra Ana Maria su garganta y e ta cuminza tosa. "Dispensami", Ana Maria ta bisa. "Ta e neblina ta ponemi tosa". Barn ta bin cana pegá cu né y Gil ta tené su man duro. Ana Maria ta sinti cu e ta sonjando, y cada rato e por spierta y hayé drumi den su cama. Nan ta jegando serca, y di leeuw nan por distingui e cas. "Pronto e neblina lo disparce", Gil ta bisa. "Awe e tempo ta masha stranjo. Bo por sigui bo so, Ana Maria?" "Si, naturalmente". Un poco timido e ta coy Gil su man tene, e tin berguenza. "Gil, di berdad cu ta duel mi masha tanto. Kiko lo bo bay pensa di mi?" "Wel, mi ta kere cu bo ta e mucha muher di mas dushi cu mi a jega di topa", Gil ta contesta. "Pero bo mester bira mas spierto y tambe dominá bo mes un poco. Corda semper riba e palabranan: soppi purá ta sali salo. Principalmente akibanda. Bo no mester corre perde bo curazon pa cualkier hende. Amor verdadero mester ta manera un konopi di flor cu lentamente ta habri, y no di repente. " E ta coy Ana Maria primi y ta sunché asina suave, cu casi e no ta sinti su lipnan.

"Mihor nos lubida nos combersacion di amor ey, nos no mester pensa mas riba dje, okay?" Ana Maria ta admiti serio, cu miedo p a e no cuminza jora. "Wel, si bo ta haya cu ta bon Gil". "Si, mi ta haya cu asina ta mihor, Ana Maria. Si aki un rato bo emocion pasa, y bo sinta pensabo mes bon, lo bo keda contento cu nos no a sigui papia. Lo bo puntra bo mes, con ta posibel cu bo por a sinti semejante sentimientonan pa un homber manera mi. Drenta paden, Ana Maria, haci e diadomingo aki mas agradabel posibel y lubida tur cos." "Ki dia mi ta bolbe mirabo?", e ta puntra. "Kiko bo ta kere di mayan mainta den e snackbar? BO por bin?" "Okay, mayan mainta dies un 'or"

E ta zak y ta sunché na su cara, despues e ta bolbe caricia Barn y ta caba bay. Ana Maria ta keda pará keto. Impaciente Barn ta grawata na e porta. E ta sintié perdi den un mundo sonjador unda ta existi e cu Gil solamente. Hasta e tempo ta parce cu no kier pasa. E ta pará ainda ora cu Gerrit ta jegando serca. "Ta bo tey, Ana Maria. Mi a kere cu ta un spirito mi a mira".

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 15 November 1966 | No. 8005.

PILOTONAN TA SIGUI WELGA CONTRA ALM

Avionnan sin piloto.....E bista aki por ser mira for di diabierne ultimo na Hato. Avionnan pará por nada y pilotonan qu ta hang around como si fuera nada un pasa. Y e danjo qu ta ser causa na interes general di Antillas dia pa dia ta birando mas grandi.

WILLEMSTAD- Desafiando e orden hudicial di reanuda trabao inmediatamente, e pilotonan di ALM qu a cuminsa welga diabierne mainta, a continua e welga ilegal, poniendo qu ayera e compania no a realisa ningun vuelo pa Aruba y Bonaire.

En relacion cu e situacion nobo qu a ser crea, ora qu e pilotonan a desafia e orden hudicial, directiva di ALM a tene un conferencia di prensa pa splica kiko a pasa y tambe pa rechaza e informacion tendencioso qu a ser lansa di parti di e presidente di e Bond di pilotonan di KLM, senjor Zeyfert, quende den un informacion qu el a duna na un corresponsal di un agencia noticioso Hulandes, a trata di confundi opinion publico, poniendo enfasis riba e aspecto di seguridad qu ningun momento so tabata na peliger.

Segun senjor Rupplin a declara diadomingo tardi, nan a spera qu e pilotonan lo a cumpli cu e orden hudicial y a prepara e avionnan pa den caso si e pilotonan lo a presenta pa hasi nan trabao normalmente.

Sinembargo esaki no a sosode di manera qu e compania mester a bolbe desilusiona su pasaheronan qu a cumpra pasashi y a ser boek pa ser transporta.

Senjor Rupplin a lamenta e decision negativo di e pilotonan pasobra e fallo hudicial lo tabata un bon oportunidad pa despues reuni cu otro y trata di busca un solucion pa e problemanan.

Diadomingo merdia directiva die compania a ser informa di e noticia qu a ser inspira door di presidente di e bond di pilotonan di KLM y contenido di e informacion aki a shock e pasobra den dje, nan ta hasi un ataque directo riba futuro di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij.

ATAQUE DIRECTO CONTRA YRAUSQUIN

Den e informacion qu a ser duna door di presidente di e bond di pilotonan di KLM, un ataque directo y tendencioso a ser lansa contra persona di senjor C.O. Yrausquin, co-director di ALM y Hefe di Luchtvaartdienst di Antillas Neerlandes.

Ta pesei senjor Rupplin a suplica senjor Yrausquin, quende tambe tabata presente na e conferencia di prensa diadmingoa-tardi, pa e repasa contenido di e telegram y rechasa tur e puntonan tendencioso qu tabatin den dje pero na mesun tempu a condena e mentalidad absurdo di condena directiva di ALM promer qu nan a investiga debidamente ta kiko a sosode y asina perhudica mas ainda e ambiente qu a ser crea, obstaculisando asina un solucion satisfactorio di e conflicto aki.

Severamente tambe senjor Rupplin a critica e actitud di e "pilotonan balente" aki quendonan a laga nan casa contesta na porta y tuma post pa nan, enbes di nan mes hasi esaki.

RETIRO INSTANTE PA MOLENDIJK

Promer qu senjor Yrausquin a drenta detayadamente den e asuntu di e telegram di senjor Zeyfert, nan a informa qu diadomingo mainta nan a kita Molendijk --e piloto pa cual hentere conflicto a start--inmediatamente for di trabao despues qu el a falla di presenta diadomingo mainta mitar di nuebe na Flight Operations pa hasi un vuelo programa pa cuartu pasa di nuebe diadomingo mainta.

Manera ta conoci, directiva di ALM a duna Molendijk su retiro per 1 januari, cumpliendo asina cu e periodo stipula pa ley kita un hende for di trabao, y como consecuencia di esaki Molendijk tabata den servicio ainda ayera mainta.

Sinembargo ora el a nenga di presenta na Hato y ora qu e Flight Operations Officer na warda a yamele pa puntrele si e ta bini, y el a nenga, directiva di ALM a hanjele obliga di kitele for di trabao.

E PUNTO DI CONFLICTO

E punto cardinal den e conflicto entre e pilotonan na welga y directiva di ALM ta e asuntu di un arreglo di ora di trabao y dianan di sosiegu.

Parse qu na Augustus di e anja aki, e pilotonan a entrega un proposicion despues qu ALM a suplica nan di bini cu nan proposicionnan. Ora qu nan a entrega nan proposicion, directiva di ALM a bisa nan qu nan lo studia e asuntu aki y lo consulta cu nan den dos a tres siman . Pa hasi esaki nan a forma un comision di trabao qu tabata forma representantenan di e departamentonan envolvi qu lo tabatin qu bin traha cune.

Awor ta resulta qu enberdad ta asina qu e plannan pa ampliacion y renovacion di flota, e miembronan di directiva di e compania mester a hasi diferente vuelo pa Hulanda, Merca y Venezuela y ta pesei no por a bini cu un contesta definitivo of reuni cu e comision aki den e tempu qu nan a priminti.

Siman pasa nan a bolbe bai serca directiva di ALM y senjor Yrausquin a priminti nan qu nan lo reuni despues di dos dia. Durante e reunion aki qu a tuma lugar diahuebs mainta, directiva di e compania a hasi algun pregunta riba puntonan qu nan kier a mira claramente stipula.

Despues di e reunion qu directiva di ALM tabatin cu e dos representantenan di e grupo di pilotonan, nan tabata kier pa tene un otro reunion e mesun dia pa caba di regla e asuntu definitivamente pero esaki no tabata posibel y aparentemente e decision aki no tabata na agrado di e pilotonan di manera qu nan a manda un carta firma pa nan tur den cual nan a anuncia qu mientras qu e asunto aki ta pendiente, nan lo no traha mas qu 60 ora pa luna, qu ta e cantidad di ora pa cual nan ta hanja pago, garantisa.

TIN UN ARREGLO CABA SERCA ALM

Pa mustra qu e condicion qu e pilotonan a manda pa directiva di ALM di qu nan lo bula no mas qu 60 ora pa luna, nan a mustra e representantenan di e pilotonan---Innes y Casimiri--qu ta absurdo pone un condicion asina pasobra no por a continua cu e reunion e mesun merdia, siendo qu nan a laga cuater luna pasa sin tuma ningun accion despues qu nan a entrega nan proposicionnan.

Pa bon entendimiento talbes ta util pa anota qu e carta firma door di e pilotonan, no tabata firma door di e chef-pilot, van der Werf, ni tampoco door di

Continuacion riba pag 3

PAGINA EDITORIAL

MESTER PERSIGUI E PILOTONAN CU TUR MEDIO NA ALCANCE DI LEY

No tin ningun hende na Antillas qu honestamente por pretende qu La Prensa den conflictonan entre trahadornan y donjo di trabao, semper a apoya e trahadornan ora qu e tabata di opinion qu nan tabata luchando pa un causa husto of pa logra nan derecho.

Esaki NO ta e caso cu e pilotonan di ALM. Nan no ta luchando pa ningun causa y nan NO ta buscando nan derecho. Alcontrario, nan ta violando nan contract y ley di Antillas Neerlandes.

Si un persona horta e ta bai serra pasobra el a hasi algu qu ta contra di ley. Si un persona mata, e ta bai serra pasobra el a hasi algu contra di ley. Si un persona tin un contract di trabao y e no cumpli cune, el a hasi algu cu ta contra di ley. Si despues qu el a keda sin cumpli cu e ley aki e presenta dilanti di hues y hues ordenele pa bai traha, y toch e no hasi caso di e sentencia di hues, e persona aki a bolbe viola ley y mester ser persigui y castiga manera ley ta stipula.

Den e caso di e pilotonan e segundo aspecto ainda no por declara como un hecho ya qu hues a stipula qu nan mester bai traha of paga cada unu 500 florin pa cada dia qu nan keda sin cumpli cu nan trabao.

Na nos parecer e momento qu e pilotonan nenga di paga e 500 florin pa dia, nan a pone e decision di hues un banda y a dicidi qu nan ta bai hasi manera nan kier sin tene cuenta cu ningun autoridad Antillano.

No tin duda qu si esaki sosode, e cos aki no por ser tolera den un pais Democratico manera Antillas Neerlandes ta.

Si mester yega na e extremo aki, nos ta di opinion qu lo mester persigui e pilotonan qu tur medio qu ta na alcance di ley.

Mester compronde bon qu den e caso di e pilotonan aki no ta tratando cu un welga, sino cu un grupo di hende cu ta cometiendo actonan contra di ley. Es decir, un grupo di diesun persona cu ta hasiendo algu pa cual hues por castiga nan.

Directiva di ALM correctamente a bisa cu e momento qu e pilotonan regresa na trabao, directamente nan ta dispuesto di continua e deliberacionnan cu nan.

Ta bon pa recorda aki tambe cu segun contract individual cu e pilotonan tin firmá cu ALM , directiva legalmente mirá, no tabatin ningun sorto di obligacion di ni siquiera a papia cu e pilotonan aki tocante nan oranan di trabao ya qu segun clausula di e contract cu cada piloto a firma esaki tabata un asuntu qu ta cai completamente bao di competencia di directiva di ALM.

Correcto lo tabata qu na e momento qu e pilotonan tabata pensa qu nan no por a sigui traha bao di e condicionnan qu directiva di ALM a stipula, qu nan lo a pidi nan retiro, dunando na compania e tempu qu ley ta stipula pa compania sea yega na un contract nobo cu nan bao di condicionnan diferente, of busca otro piloto na nan lugar.

Si nan a procede di e manera aki anto La Prensa lo por a simpatisa cu nan causa, pero nos no por apoya ningun momento personanan cu a demostra di no tin ningun sorto di respet pa responsabilidadnan qu nan a asumi ni tampoco pa ley di nos pais.

Resumiendo nos ta censura e actitud, mentalidad y comportacion di e pilotonan na welga severamente. Nan comportacion ta bao di tur nivel como personanan responsabel y disciplinâ y ta claro cu e medidanan qu a ser tumâ contra di tres di nan, tabata completamente hustificâ.

Argumentonan qu directiva di ALM lo a usa hues como "Boeman" pa spanta nan y ordena nan pa bai traha back, ta mesun argumento qu nos por usa contra nan, ya qu nan mentalidad a deteriora asina tantu qu nan tabatin e "guts" di yama e dos otro personanan qu no a welga, na telefon pa intimida nan cu palabranan insolente.

Ora qu esaki a sosode, anto nan prestigio qu nan tabata tin den pasado, a keda completamente eliminâ.

E mihor cos qu e pilotonan aki por hasi ta, di no persisti den nan actitud inhusto e irresponsabel y reanuda trabao lo mas pronto posibel, y spera qu directiva di ALM lo dicidi di perdona nan pa tur e picânan qu nan a comete no solamente contra e compania sino contra henter pueblo di Antillas Neerlandes.

UN PERIODO DI PROSPERIDAD A HABRI PA LIMBURG

UN PERIODO DI PROSPERIDAD A ABRI PA LIMBURG.

A abri un periodo nobo di prosperidad den historia di Limburg. No politicamente, pero den sentido economico.

Industria di mina cu decennianan largu tabata e fundeshi principal di prosperidad den e provincia aki a ser despacha.

Cu yudanza di hopi hende , pero principalmente di autoridad, e fuerzonan ta ser haci pa trece un fin den e sistema uniteral di e industria.

E Limburger cu ta optimista di naturaleza tin masha speranza den futuro di nan provincia.

Experiencia di pasado a duna e conviccion cu e antigua progreso dje industria di mina tampoco no a tuma lugar sin dificultad. Y sinembargo e anterior problemanan a ser soluciona.

P^e esey e berdadero Limburger ta puntra su mes : "Si antes esey tabata posible, ta pakiko awor tambe no por ?

LIMBURG TA OCUPA UN LUGÁ PARTICULAR DEN EXISTENCIA POLITICA DI HULANDA.

Sin participa directamente na separatismo nan ta considera como un placer di por coqueta cu nan particularidadnan especifica.

Aunke cu Limburg ta wel un provincia di Hulanda, ta un provincia cu a pasa su historia y tabata mas pega cu Belgica, Francia y Alemania den tempunan antigua. Y ta p^e sey mes su historia ta internacional.

Mentalidad di un Limburger ta distinto dje habitantenan dje otro provincianan. E hendenan aki ta sinti nan mas patriotico. Nan tin un amor fanatico pa nan provincia y tabata considera nan mes como un Hulanda chikitu riba su mes, Y nan tin tu motibu tambe pa pensa esey.

Nan ta tipicamente sentimental. Pensamentu severamente racionalista ta stranjo pa nan. Nan ta mira bida solamente dje parti soleado y ta pesey nan ta masha amante di fiesta, paranda y optochtnan cu demostracion exterior.

Caracteristica den esaki ta nan sistema di profesa religion.

Na ocasion di separacion definitiva di Belgica foi Hulanda na anja 1839, Limburg a ser wel agrega na Hulanda, sinembargo durante e mes tempu ey e potencianan grandi a dicidi cu e provincia aki lo bira miembro di Duitse Statenbond. Esaki tabata estipulacion di un compromis-politico, esta un areglo politico dje tempu ey.

DUCADO LIMBURG.

Un dje motibunan mas pakiko habitantenan dje provincia aki tabata sinti nan asina orgulloso ta, pasobra nan ta carga e titulo di Hertogdom cu te ainda a keda asina, aunke titularmente.

Limburg ta e provincia conoci cu e produci e estaditicanan di mas grandi di Hulanda . Hasta tabatin un tempu cu Limburg a rebela y quier a separa foi Hulanda, ma no foi monarquia.

No ta facil pa Limburg lubida su historia, su pasado, cu durante su ducado e mester a manda un contigente militar na e hercito Hulandes cual contigente pa nan balenteria tabata conoci y distingui como "Limburgse Jagers."

Hamas habitantenan di Limburg lo por lubida cu foi su poblacion a ser escohi dos representante pa Bondsdag cu tabata baron van Scherpenzeel-Heusch y Alexander Schoenmackers.

Maske cu desde su quiebra cu Duitse Statenbond na anja 1906 Limburg no ta practicamente hertogdom mas, pero pa ley te ainda e ta considera como tal.

Prueba di esey ta cu te ainda den su titularnan, Su Majestad La Reina ta ser jama "Duquesa di Limburg" y pa medio di esey e ta ademas e unico provincia cu ta goza dje honor ey. Y en realidad su habitantenan ta sinti nan orgulloso.

CIRCUMSTANCIANAN A MEHORA.

Papiando di industria di mina , nos mester bisa acerca cu antes ta esaki tabata e fuente significante y principal di economia dje provincia aki y sin duda esaki a trece prosperidad den e luga. Sinembargo manera na varios otro lugar mineronan tabata considera como e gremio di trahadornan no-educa y dje manera ey tur esnan cu tabata busca educacion, tabata queda mas leu posible foi e minanan.

A yega tambe un tempu cu e luga a bin conoce dificultadnan economico door di modernizacion of automatviacion dje minanan, cu a trece naturalmente desempleo.

Sinembargo autoridad cu ta na altura dje movimientonan aki a interveni na tempu pa evita un caos den e provincia aki.

Dje manera ey anto segun e circumstancianan social tabata bai mehorando e Limburgernan educa a cuminza bandona nan aversion contra minanan.

Nan a sinja conoce industria di mina como un fuente di prosperidad desconoci y e minanan mes a bin descubri cu Limburgernan ta bon trahadornan na frontera di carbon.

E compresion mutuo aki a trece un tranquilidad di trabao den e sitio di mina cu a bira emhemplar tambe pa e otro lugarnan caminda tin mina di carbon.

Via consulto serio y sincero, patron y trahado a bini huntu pa solucionâ tur problema y demas dificultadnan cu por a forma un estorbio pa desarrollo dje fuente.

E mineronan ta goza awor di sueldonan cu ta pone nan na estado di hiba un bida royal. A establece Tokonan pa nan, unda nan por hanja tur sorto di cos cumpra na prijsnan cu esnan cu no ta minero ta bira jalurs.

Nan a traha casnan y tur sorto di centronan social y deportivo pa e trahadonan aki. Nan ta hanja panja di trabao, zapatu, lampinan y tur sorto di cosnan di seguridad. Y awor ta nan dependencia na industria di mina ta forma awor e problema cu cual Limburg ta hanjé confronta.

ASPECTONAN DI LIMBURG

Reindustrializacion dje sitio di mina , di cual ta depende futuro di mas di 300,000 hende - mas di un tercera parte dje poblacion total di Limburg - sin duda lo trese dificultadnan cune. Numero di problemanan ta pidi solucion . Apesar dje re-estructura di Zuid-Limburg, sinembargo e interesadonan no ta den un estado di panica. Nan ta kere den e futuro nobo di nan luga. Y nan tin tur razon tambe.

E poblacion cu foi un principio caba ta gusta pone man na obra ta industrialminded.

E posicion geografica dje luga den mas amplio relacion europeo ta particularmente favorable. Denter di hopi contratistanan e interes ta existi pa establece industrianan nobo den e sitio di mina aki.

E autoridad provincial ta tuma medidanan pa acompanja e proceso di conmutacion mas eficientemente posible den sentido social.

Tur esaki y hopi cos mas ta legaliza confianza den un futuro nobo di Limburg.

WELGA CONTRA ALM TA CONTRA INTERES GENERAL DI ANTILLAS

Hues a ordena pilotonan pa cuminsa traha mesora of paga f. 500 boet pa dia

WILLEMSTAD, -- Diasabra merdia dos' or tabatin den Corte di Husticia tratamentu di e Kort Geding qu directiva di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij a inicia contra di e pilotonan di e compania, quendenan a cuminsa un welga diabierne mainta ora cu e piloto Molendijk a hanja su retiro pa motibunan qu directiva di e compania di aviacion local a spliquele despues qu nan a ponele na altura qu el a ser retira y despues qu el a puntra di con.

Manera ta conoci dos piloto mas, captain Innes y captain Ferro tambe a hanja nan retiro al instante ora qu nan a nenga di realisa un vuelo qu tabata programa pa tuma lugar ayera y despues qu nan tabata den e avion caba.

Den e sala di corte tabata presente diasabra merdia Mr. Hage, quende a actua como abogado di ALM mientras qu tabata presente tambe senjor Rupplin von Keffikon y senjor Yrausquin, directornan di ALM, senjor R. Paul, gerente di Relaciones Publicas y varios otro funcionario di e compania.

Di parti di e pilotonan qu a ser demanda, no tabatin ningun presente mientras qu si tabata presente nan consehero huridico, Mr. Hartong, pero quende ora qu e sesion a ser inicia door di Mr. Engel, no a presenta den su tunica oficial pa defende e caso pa e pilotonan.

Mr. Hage , den su discurso a cuminsa pa expresa su aprecio pa e hecho qu Mr. Engel tabata dispuesto na atende e caso na e ora aki riba un dia liber y a declara qu afortunadamente e tabata por a asisti na parti di loque a sosode pa asina e tabatin mas derecho di papia.

Mr. hage a declara qu e pilotonan a paralisa actividadnan di henter e compania cu nan accion y qu no ta trata aki di barridor di caya---cu tur respecto pa e categoria di trahadornan aki--pero loque e ta tuma nan asina na malu ta hecho qu e pilotonan a desplega un falta di disciplina qu ta ser calcula qu nan ta posee como profesionalnan responsabel mientras qu loque e ta tuma nan mas na malu ainda ta e hecho qu nan a convence otro pilotonan pa no traha pa ALM y subsecuentemente transporta e pasaheronan di e compania.

Tambe el a puntra qu si e piloto qu a hanja su retiro no por tabatin mas huicio y presta su retiro serca hues. Finalmente el a declara qu ta tratа aki di un accion di hopi qu a ser inspira pa algun qu pa motibu aki e kier a pidi e hues pa tuma un decision qu ta basa riba interes general pasobra enre otro ta lamentable qu ta net awor qu e compania kier bai cumpra avion nobo, nan a cuminsa welga. Consecuencia di nan accion por ta qu e financista qu kier a fia e placa pa cumpra e avionnan nobo por hala tras y door di esaki por causa danjo permanente pa Antillas Neerlandes.

Despues qu e abogado defensor a tene su pleidooi, hues a yama e deurwaarder pa puntrele ta di con ningun di e personanan qu a ser demanda no a presenta y e deurwaarder a contesta qu ora el a hiba e dagvaarding pa e cabesante di e grupo, piloto Casimiri, qu e no a hanjele na cas mientras qu su casa a nenga di acepta e dagvaarding.

Tur e diesun otro pilotonan tampoco no tabata na cas mientras qu nan casa no tabata dispuesto na tuma e dagvaarding ni bisa unda nan casa ta.

Despues di esei hues a puntra senjor Rupplin von Keffikon si e pilotonan cuminsa traha, qu e avionnan ta den condicion pa reanuda e vuelonan inmediatamente y senjor Rupplin a contesta qu si.

El a splica qu ya nan tin e pasashinan bende, di boek y confirma pero qu ta pa falta di piloto no por ehecuta e vuelonan.

Despues di esaki e hues a retira pa medita debidamente riba e asuntu y durante casi un ora el a considera tur aspecto di e asunto promer qu el a regresa pa dicta sentencia.

500 FLORIN DI BOET PA DIA

Ora qu Mr. Engel a regresa, el a dicta fallo en absentia di e pilotonan qu a ser demanda y a ordena nan pa reanuda trabao inmediatamente y un ora despues qu nan a hanja copia di e orden hudicial.

Si nan no cumpli cu e orden aki, nan lo tin di paga un multa di 500 florin pa dia pa cada dia of parti di dia qu nan keda sin bai traha.

Ademas nan a ser sentencia na paga gastunan di e Kort Geding, qu ta Fl. 243,85 y e gastunan di abogado.

WELGISTANAN A HASI CASO OMISO

Manera nos lectornan a ripara, e welguistanan a ignora e orden hudicial y a persisti den nan welga, demostrando asina un mentalidad di mala fe y irresponsabilidad increible.

No solamente nan tabatin e frescura di no presenta siquiera na e Kort Geding qu a ser inicia contra nan sino qu nan no kier cumpli cu e orden hudicial.

Loque lo bai sosode awor ainda no ta sigur, pero loque si ta sigur qu nomber di Antillas den ramo di aviacion a ser susha mientras qu e danjo na interes general di nos pais ta incalculablemente grandi.

TOKIO -- Un avion di dos motor di e compania aerea japones All Nippon Airways a cai den awanan frieuw di e laman interior di Japon ayera, cu 50 persona a bordo despues di a sali for di e pista di e aeropuerto Matsuyama na momentonan qu e tabata bahando riba e isla Shikoku na mas o menos 500 kilometer sur di Tokio. 26 cadaver à ser recupera y nan a bisa qu 24 otro a disparce. No tin speranza pa haña supervivientes.

GEORGETOWN (Guayana)-- UPI--Gobierno lo presenta na parlamento un proyecto di ley riba e detencion preventiva y restriccion di libertad, segun nan a anuncia. Di acuerdo cu e disposicion aki, ningun persona lo por ser detene pa mas di tres luna sin aprobacion di un tribunal special qu lo ser crea.

E ley ta duna polisnan autoridad pa tuma e medidanan qu nan ta considera necesario den ejercito di nan funcionnan, specialmente den loke ta relaciona cu explosivonan y control di armanan di tira.

Barcu di carga a sink ayera

HONOLULU -- UPI -- E barcu di carga liberiano Omega a sink den Pacifico na mas o menos 2 mil milla zuidoost di e ciudad aki, pero henter su tripulacion ta salvo y sano bordo di botonan salbabida, segun e servicio di guardacosta a informa.

PILOTONAN TA SIGUI......

Continuacion di pag 1.

e mecanico di vuelo Jans, ni tampoco door di e captain Bush, quende ta di vacacion na Europa actualmente.

Ora qu directiva di ALM a hanja e carta, den cual e pilotonan a anuncia qu nan lo bula no mas qu 60 ora pa luna, nan a scirbi un carta back, pa tur e pilotonan cada unu y a laga entrega e carta aki door di un mensahero especial na cas di cada un di e pilotonan, pa asina sigura nan mes di qu tur lo a hanjele debidamente.

Den e carta aki, directiva di ALM a informa nan qu e condicion qu nan a fiha ta inaceptabel pa nan y tabata hustamente e carta qu e piloto Molendijk a nenga di acepta, bisando qu "awe ta su dia liber y e no ta acepta carta di directiva".

Molendijk na e momento ei no tabata sa siquiera kiko tabatin den e carta y por lo menos por tabatin e decencia di tumele y habriele pa mira kiko tabatin den dje. Segun nos a ser informa, ta masha normal qu ALM ta laga entrega carta na cas di un of mas piloto pa informele di un of otro cambio qu por a tuma lugar den su schema di trabao y e pilotonan mes sa e cos aki debidamente.

Despues Molendijk a bini cu e excusa di qu no tin ningun ley qu ta bisele qu e mester acepta un carta di su donjo di trabao y esaki talbes ta berdad, pero e mentalidad ta e cos qu ta inaceptabel den e caso aki y tumando na consideracion tur e dificultadnan qu e piloto aki a causa e compania, directiva di ALM a hanja qu ya tabata basta y qu a yega ora di actua drasticamente, dunando Molendijk su retiro.

E hecho qu ALM a laga entrega na cada un di e pilotonan un carta den cual nan tabata ser informa qu no tabatin motibu mas pa tene e reunion diahuebs merdia y qu nan condicion di 60 ora pa luna ta inaceptabel, a ser inspira pa e hecho qu nan no tabata kier pa un of mas di nan hanja sa contenido di e carta aki te despues di algun dia.

Ademas, ALM tin un contract di trabao firma cu cada un di e pilotonan aki individualmente ya qu nan no tin un bond, nan no tin un CAO, pero solamente e contract individual aki.

Mescos tambe ALM por a manda bisa qu nan lo serra un acuerdo individual cu cada un di nan.

COMPORTACION DI MOLENDIJK

Un otro punto qu a ser splica ayera mainta di un manera claro, tabata e comportacion di e piloto Molendijk. Ya na diferente ocasion su chef a recomenda pa kitele for di trabao en relacion qu e hecho qu su mentalidad y actitud no tabata satisface e condicionnan pa ser encarga cu responsabilidad como captain di un avion.

Diferente biaha e chief-pilot a manda yamele pa mustrele riba su comportacion pero nada di esaki no a yuda . Ademas di esei su disciplina tabata laga hopi di desea y prueba di esaki ta e hecho qu dia qu el a bai cu buitenlands verlof, el a yega dos dia laat back, strobando otro pilotonan qu mester a yega na turno pa bai cu verlof. Y esaki despues di a pidi y a hanja chens di bai dos dia promer qu su verlof a cuminsa !

Tambe ta e custumber qu den e avion, e captain y copiloto y otro personal qu ta atende den cabine, ta pone un plaachi, cu nan nomber riba dje pa e pasaheronan sa ta cu ken nan ta bula y tur e personal qu ta cai bao di e regla aki ta cumpli cune, menos meneer Molendijk, quende a manda e plaachi back cu e informacion di qu e no ta responsabel pe.

VIOLACION DI CONTRACT

E proceso hudicial qu directiva di ALM a inicia diasabra merdia contra e pilotonan na welga a ser inspira simplemente pasobra e pilotonan a viola nan contract di trabao qu e compania.

Nan a nenga di traha y e insinuacion di e presidente di e bond di pilotonan di KLM, di qu seguridad di e pasaheronan tabata na peliger, no tabatin nada di haber cu e kort geding.

Ademas e declaracion di senjor Zeyfert di qu seguridad di e pasaheronan POR bini of tabata na peliger ta sumamente tendencioso pasobra e no por bisa of proba qu esaki realmente ta e caso.

Naturalmente e presidente di e bond di pilotonan di KLM, qu a anuncia qu nan ta apoya e pilotonan na welga, sin siquiera a investiga ta kiko a pasa exactamente, ta influencia e opinion di publico en general grandemente y pesei mentalidad di un piloto asina, qu ademas ta ocupa un puesto di gran responsabilidad den e bond di pilotonan, mester ser condena severamente.

E tabata sa debidamente qu si e duna un declaracion asina, citando casonan den cual pilotonan a muri tras di nan manual, lo spanta publico pero e declaracion di qu POR tabatin peliger no ta nifica ainda qu TABATIN peliger pa seguridad di e pasaheronan qu a ser transporta door di e chief-pilot van der Werf y e mecanico di vuelo Jans diasabra merdia.

GRUPITO DI DIESUN PILOTO TA PONE FUTURO DI ALM NA PELIGER

PA ALGUN CIEN FLORIN E PILOTONAN CU TA WELGA TA RUINA UN COMPANIA

WILLEMSTAD- E pakiko e pilotonan a cuminsa welga----ilegalmente--, tabata un punto di discusion durante di e reunion qu directiva di ALM a tene cu e dos representantenan di e cuerpo di pilotonan, Casimiri y Innes dia 8 di November ultimo y tabata despues di e reunion aki qu e pilotonan a declara qu nan lo traha exactamente 60 ora pa luna y ni un minuut mas.

Primeramente mester splica ta di con e pilotonan di ALM ta traha 60 ora pa luna y qu pa cada ora qu nan traha riba e cantidad aki , nan ta ser paga di acuerdo cu e arreglo qu nan tin cu e compania.

E pilotonan ta traha y ta hanja un pago garantisa di 60 ora pa luna----maske nan traha menos--como compensacion pa e hecho qu nan oranan di trabao ta irregular y nan sa perfectamente promer qu nan a firma nan contract individual cu e compania kiko ta e consecuencianan di esaki.

Nos ta bai mas leeuw ainda: nan sa esaki promer qu nan bira aviador y nan mester ta dispuesto na acepta e consecuencianan qu e trabao aki ta trese cune.

Formalmente un piloto no tin mag qu traha mas qu 360 ora den tres luna, qu ta 120 ora pa luna Na Antillas ningun piloto no ta traha e cantidad aki y huntu cu e hecho qu e condicionnan di vuelo na Antillas casi semper ta ideal, a pone qu den pasado e pilotonan qu tabata traha pa KLM den e West-Indisch Bedrijf tabata considera Antillas como un paraiso chikitu pa traha.

Directiva di ALM ta considera qu net awor qu nan ta ampliando nan rutanan y qu nan ta renovando nan flota di avion, e condicion di traha precisamente 60 ora pa luna no ta hustifica pasobra ta necesario pa nan traha oranan extra---pa cual nan ta ser paga debidamente.

E proposicion di e pilotonan pa un arreglo di ora di trabao y oranan di sosiegu estrictamente considera, no tabata ni siquiera necesario pa directiva di compania considera di studia y combersa riba dje pasobra den articulo 21 di e contract di e pilotonan ta para qu ta e compania ta traha e arreglo.

Asina mes, ALM tabatin y tin su arreglo di oranan di trabao y di sosiegu y ora qu e pilotonan a firma nan contract nan tabata na altura di esaki.

Te ora mes qu nan no ta di acuerdo cu e cantidad di oranan qu nan ta traha, nan por a reclama esaki serca Luchtvaartdienst y si nan no hanja razon, nan por hiba e caso dilanti di hues.

Pero e pilotonan a nenga di hasi esaki y ora qu nan condicion di 60 ora pa luna y ningun minuut mas a ser rechaza door di directiva di ALM, nan a cumbini cu otro pa welga inmediatamente si un di nan coleganan ser kita for di trabao.

Alomenos nan por a pone directiva di e compania na altura di e decision aki y asina evita e conflicto qu a surgi pasobra loque ta pasa awor ta, qu nan a bruha un cos qu no tin nada di haber cu e arreglo qu nan a propone, cu otro cos qu ta e retiro qu Molendijk a hanja pa motibu di su comportacion inadecuado como captain di un avion.

Pa colmo tabatin un reunion algun dia pasa di tur piloto y e chief-pilot a puntra nan si tin algun qu ta hanja qu nan ta traha demasiado ora, pero ningun di nan a declara qu esaki ta e caso cu nan.

PROPOSICION PA GANA MAS PLACA

En realidad e proposicion qu e pilotonan a hasi pa un arreglo nobo pa oranan di trabao, no ta nada otro sino un buelta pa hanja aumento di salario y esaki pa e siguiente motibu.

Un di e puntonan qu nan a propone tabata, pa paga nan tur e averahe di e cantidad di oranan qu e tres qu bula mas tantu den un luna traha.

Di manera qu si e averahe aki sali digamos 80 ora pa luna anto mester paga unu qu a bula 60 ora, e cantidad 80 ora maske qu nan no a traha e cantidad di oranan aki. Esaki pues no ta nada otro sino un aumento di salario riba custia di trabao di otronan.

Y esun qu tin qu paga ta naturalmente......ALM.

SALARIONAN FABULOSO

E hecho qu pilotonan rond mundu y especialmente esunnan di ALM ta gana salarionan fabuloso no ta desconoci. En realidad , ora qu nan a hasi un comparacion cu otro companianan qu por ser compara qu ALM, especialmente den e area di Caribe, e comparacion a sali na fabor di e pilotonan di ALM.

Pa duna nos lectornan un idea di kiko un piloto ta gana, e siguiente ilustracion :

Un co-pilot ta cuminsa gana, ora qu e caba su estudio, Fl. 975. Aparte di esaki, e ta hanja 30 porciento di su sueldo como pensioen di behes, pero esaki e compania ta tene aden.

Un captain na ALM cu un salario maximo ---tin diferente-- ta gana Fl. 1913.-. Hopi di nan ta traha diferente ora extra pa luna di manera qu semper nan ta gana riba 2000 florin pa luna. Aparte di esaki, nan ta hanja 500 florin pa luna pa pensioen di behes --no den nan man -- di manera qu en realidad nan salario ta bini alrededor di 2500 parriba.

Aparte di esaki nan ta hanja uniform gratis, tratamentu medico gratis, tratamentu di especialista gratis y pa nan famia nan ta paga 75 porciento di e tratamentu di especialista pa nan famia.

Un ehempel concreto ta e hecho qu ALM ta paga muchu mas mihor cu Martins Air Charter, qu ta un compania mas grandi qu ALM, cu muchu mas avion mientras qu e pilotonan ei tin qu bula bao di condicionnan muchu mas severo qu e pilotonan qu ta bula pa ALM den Caribe.

Di manera pues qu no tabata sino husto di enbes di cuminsa welga pasobra ALM a kita Molendijk y no pasobra tabatin un impasse den e deliberacionnan entre e dos partinan, e pilotonan lo a hasi mihor papel si nan a usa nan huicio y sentido comun y no cuminsa un welga ilegal qu ta costando economia di Antillas miles di florin mientras qu e danjo na nomber di Antillas mes ta incalculabel.

Ademas di esaki, e actitud y comportacion di e pilotonan riba su mes ta un escandalo.

Pa cuminsa e situacion no tabata asina critico qu nan mester a cuminsa welga mesora. Si nan por a warda cuater luna promer qu nan a bolbe puntra que hubo di e arreglo, anto esun ora qu lo a tuma pa caba di hasi e dos vuelonan bandona, no ta importante.

Pa colmo e pilotonan na welga a demostra nan mala boluntad door di influencia otro pilotonan di companianan estranhera di no yuda transporta e pasaheronan di ALM.

Riba cua derecho nan ta reclama e solidaridad aki ta un misterio pasobra nan no tin bond, nan no tin contracto colectivo pa nan tur cu ALM y pa colmo ta obstaculisa ALM totalmente den intentonan di e compania di transporta e pasaheronan cu un otro compania.

Ta pesei senjor von Keffikon a splica ayera tardi qu si sigui asina aki, lo nan hanja nan obliga di pidi gobierno di busca un manera pa garantisa e conección interinsular.

Ya como consecuencia di nan actitud irresponsabel y egoista, no tabatin ningun vuelo di ALM ayera. Nan a declara qu nan lo tei si mester di nan pa casonan di emergencia, pero e cos aki riba su mes ta un escandalo pasobra ta deber y obligacion di tur piloto di yuda den casonan di emergencia y e elementonan aki ta considera e hecho qu nan ta dispuesto , como un "geste".

ALM tin e avionnan cla para pa ser utilisa asina e welguistanan cuminsa traha, pero nan ta ignora e orden hudicial completamente y ta persisti den nan welga ilegal.

Qu nan ta perhudicando interes general di Antillas Neerlandes, no ta importa nan un bledo.

Tur loque ta interesa nan ta pa hanja algun cien florin extra, pero e paar di cien florin aki ta costando economia di Antillas miles di florin pa no papia mes di e nomber y reputacion qu nan ta dunando ALM.

Irresponsabilidad den e grado maximo ta caracterisa e pilotonan qu ta welgando mientras qu pa nan parti ALM liquida mes, basta nan ta persisti den nan accion ilegal.

Riba e hecho qu nan a desprecia y demostra e ignorancia di mas grandi pa un orden di hues, nos ta comenta den un otro articulo.

JOHNSON NA CONFERENCIA CUMBRE

FREDERICKSBURG (Texas) --UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson di Estados Unidos a ripiti awe qu e ta propone na asisti ne " conferencia cumbre cu su coleganan di America Latina na cuminsamentu di proximo anja y qu ademas, elo biaha pa Europa den e segundo trimester di 1967.

Den un reunion di prensa qu ela tene despues di asisti na un servicio religioso den e ciudad aki Johnson a declara qu e conferencia di presidentenan americano lo ser tene na "cuminsamentu" di e anja qu ta bini den un pais latinoamericano y qu "naturalmente , lo mi asisti na esaki."

E fecha di e conferencia cumbre no a ser fijá definitivamente, pero e organisacion di Estadonan Americano (OEZ) ta traha intensamente den e preparacion di e temario qu e mandatarionan lo trata.

Johnson a bisa qu firmeza qu e ta spera na "biaha pa Europa" den e segundo trimester di 1967. Ora cu nan a puntrele cual paisnan lo bishitá ela limita su mes na señala qu ya e tabatin un bishita programa pa Alemania Occidental proximo primavera y a nenga na amplia e informacion respecto esaki.

Johnson tambe a declara qu ela promulga e ley cu recientemente a ser sanciona pa parti di Congreso pa promove e inversionnan extranjero den balornan mobilario norteamericano, pero cu ta inclui, ademas , numeroso disposicionnan dunando beneficionan impositivo na diferente sectornan di e economia di Merca.

Ela nenga qu, en cambio, ela veta un ley pa combati e delito den e distrito Columbia, na unda e capital di e pais Washington ta keda, qu a ser considera como inconstitucional pa diferente entidadnan interesa den derechonan civil, considerando e autoridadnan ne polisnan como demasiado.

E presidente a bisa di ta spera un tratamentu "justo y simpatico" di su programa legislativo pa crea un "gran sociedad den e di 90 congreso , a pesar di e perdidanan qu su partido, Democrata, a sufri den e eleccionnan di diamars siman pasá.

Seguridad di pasaheronan no ta na peliger ningun momento

WILLEMSTAD- Senjor C.O. Yrausquin ta co-director di ALM y hefe di Luchtvaartdienst di Antillas Neerlandes. Esaki ta suficientemente conoci. Tambe ta conoci qu den Staten di Antillas Neerlandes, nan a yega di hasi pregunta tocante si e dos puestonan aki por ser combina cu otro y e hecho qu gobierno Central a contesta nan y qu despues nan no a puntra nada mas, ta indica qu nan a ser contesta satisfactoriamente.

E hecho qu e ta ocupa ambos puesto ta un decision di gobierno Central y ta gobierno Central ta responsabel pa e decison aki. E ta ocupando e dos puestonan aki como consecuencia di un acuerdo qu tin entre gobierno di Hulanda y gobierno Central ya qu e ta den directiva di ALM, en relacion qu hecho qu eventualmente gobierno Central por bin tuma ALM over den futuro.

Senjor Rupplin von Keffikon ta director di ALM nombra door di KLM, qu tin cien por ciento di e accionnan di e compania den su poder.

E tarea y trabao di senjor C.O. Yrausquin ta claramente specifica, y den practica nunca a resulta qu e dos puestonan aki ta incompatible cu otro.

Al contrario, e regulacionnan di seguridad den trafico aereo a ser traha for di anja 1935, muchu mas promer qu el a bira hefe di Luchtvaartdienst di manera qu ta absurdo di bisa qu pa via di su compromisonan na e puesto como director di ALM, e tin qu adapta e otronan qu nan ta fit na e necesidadnan di su otro puesto.

Nos a haci e introduccion aki un tiki largu, pa duna nos lectornan un mihor comprension y bista riba loque ta bini awor y qu no ta nada menos qu e insinuacionnan qu a ser lansa door di e presidente di bond di pilotonan di KLM, senjor Zeyfert, quende a declara qu seguridad den aire tabata na peliger pa motibu di e dos puestonan qu senjor C.O. Yrausquin ta ocupa.

Pero al grano. Tempu qu senjor Yrausquin a ser nombra como hefe di Luchtvaartdienst, no tabatin regulacionnan pa inspeccion di seguridad di e avionnan qu ta bula na Antillas.

Antes nan aya, tur cos tabata ser hasi door di KLM, cual compania tabata duna un garantia pa loque nan a hasi y e cos aki tabata ser acepta como e cos di mas normal den mundu, pasobra tabata KLM.

Pero despues cos a cambia. Actualmente Luchtvaartdienst tin dos inspector y pronto nan ta spera un tercer, qu ta califica pa inspecciona seguridad di avionnan den aire y asina garantisa mas tantu posibel seguridad di e pasaheronan.

E inspectornan di Luchtvaartdienst por ta sumamente fastioso ora esaki ta necesario ya qu antes tempu qu nan no tabatei, tur cos tabata ser acepta tal y como cual, pero awor nan ta controla tur cos al instante.

CUANTU HENDE POR BULA UN AVION ?

Durante di e conferencia diadomingo tardi, senjor Yrausquin a splica detayadamente e asuntu di si tripulacion di un avion por a pone seguridad di e pasaheronan na peliger, manera a ser insinua door di senjor Zeyfert den su informacionnan di e corresponsalnan di e agencia noticioso Hulandes.

Senjor Zeyfert den su informacion, a declara qu e hecho qu ALM a laga un captain y un mecanico di vuelo ehecuta un vuelo, por tabata peligroso y qu na Hulanda un cos asina lo no por tabata posibel, pasobra aya regulacionnan di seguridad no ta permiti un cos asina.

A continuacion el a lesa kiko e regulacionnan Hulandes ta prescribi.

E Minimum Crew Requirements, esta e cantidad di personal necesario pa bula un avion pa un DC-3 ta dos piloto y un mecanico di vuelo. Pa un Convair 340, un piloto y un mecanico di vuelo y pa avionnan di cuater motor, dos piloto y un mecanico di vuelo.

ALM tin Convair 340. Awor ta keda na cada compania pa nan mes dicidi con nan ta tripula nan avionnan. Sinembargo tin e factor di qu bond di pilotonan y bond di mecanico di vuelo ta traha di eherce mas tantu influencia posibel pa bula enbes di cu un dos piloto , cu un piloto y un mecanico di vuelo ya asina nan mecanico ta hanja trabao, mientras qu di otro banda e bond di pilotonan ta recomenda pa bula cu dos piloto enbes di un piloto y un mecanico di vuelo.

Tempu qu ALM a ser funda, nan a dicidi ---despues di hopi consulta y meditacion--pa bula cu dos piloto. Sinembargo e regulacionnan Hulandes--qu ta mescos na Antillas---ta permiti pa bula qu un captain y un mecanico di vuelo y ta hustamente esaki a sosode diasabra ultimo.

Ademas, ta e captain tin e responsabilidad di vuelo, esta pa dicidi cu ken e ta bula. Si e kier bula cu un limpiabotas como co-pilot , pa bisa un cos, esei ta su responsabilidad, aunque qu nos ta sospecha qu ora e baha e avion, nan lo rebusak e debidamente y revoca su licencia pe.

Aki na Antillas tin un comision di seguridad den trafico aereo, bao di presidencia di Procurador General qu ta controla e asuntunan aki y esaki ta suficiente garantia di qu tur cos ta tuma lugar segun orden y correctamente.

Ademas, promer qu un captain cuminsa bula un avion, e tin qu check na Flight Operations di e compania caminda nan ta dunele tur dato qu ta necesario pa e sa y caminda tambe e por dicidi di nenga e responsabilidad di bula cu e avion, si e ta hanja qu tin factornan menos favorable qu no ta garantisa un vuelo perfecto--asina leeuw qu esaki ta posibel.

Pa casualidad, den e caso di diasabra, e mecanico di vuelo ta piloto deportivo y te ora mes qu un cos lo a sosode qu van der Werf, seguramente lo e por a termina e vuelo normalmente. Ademas Jans aki mes ta e homber qu ta duna tur piloto les den con un avion ta sinta den otro di manera qu e mester ta na altura ta kiko un avion ta y kiko e por hasi cune.

UN CAPTAIN Y UN MECANICO DI VUELO

Biniendo back riba e asuntu di qu no ta permisible pa bula un Convair 340 cu un captain y un mecanico di vuelo, senjor Yrausquin a declara qu si ta necesario, ALM por tripula su avionnan for di ayera qu e combinacion aki, pasobra ley di aviacion ta permiti esaki.

Ademas e insinuacion di senjor Zeyfert di qu senjor Yrausquin no por bai Paramaribo ayera pa bai participa na nomber di gobierno di Antillas Neerlandes na e deliberacionnan qu ta tumando lugar riba terreno di politica di aviacion, no tin nada di haber cu seguridad den aire.

El a declara qu e no ta bai Paramaribo, pero qu esaki no ta motiva pasobra Zeyfert a declara esaki den su informacion sino simplemente pasobra loque ta pasando actualmente cu ALM, ta un cos qu ta toca interesnan di Antillas directamente y qu el a consulta cu gobierno Central riba e asuntu aki y nan a yega na e conclusion qu ta necesario pa e keda Corsow.

Ora qu e decision aki a cai, el a propone e delegadonan di Hulanda y Surnam pa nan bini Corsow pa laga e conferencia riba politica di aviacion tuma lugar aki na Corsow y muy probablemente nan lo yega awe of diarason.

Si esaki sosode anto lo e por ta presente na tantu e conferencia como pa presencia desarrollo di e conflicto tan perhudicable pa nomber y economia di Antillas Neerlandes.

Esaki tabata e splicacion qu senjor Yrausquin a duna diadomingo tocantee insinuacionnan qu e presidente di e bond di pilotonan di KLM a expresa den su informacion.

ROMA -- Papa Paulo Sexto a encabeza un campaña grandi pa colecta fondonan y otro auxilionan pa e victimanan di e reciente inundacionnan desastroso qu a tuma lugar den un gran parti di Italia, den cual, segun e ministerio di asuntunan interior, a muri 105 persona y nuebe otro a disparse. Trabaonan di rescate mientras tantu ta continua.

AWA CU SNEEUW TA MATANDO HENDE Y CAUSANDO DANJO

FLORENCIA, Italia--UPI--E awa yen di lodo di e rieuw Arno a we a cubri e ciudad Florencia y gran cantidad di comunidadnan den vecindario, kibrando tur comunicacion cu Roma y amenazando e tesoronan historico di e ciudad aki di Renacimiento.

Por lo menos 21 persona a muri y miles a keda sin dak riba nan cabes a consecuencia di e inundacionnan den henter e pais.

E awanan, qu a lanta debido na e tormentanan qu tabatin y azota pa bientunan fuerte, virtualmente a corta Italia na dos. Tur e carreteranan importante qu ta corre di Noord pa Zuid ta intransitable y e liñanan di trein tambe ta interrumpi.

E liñanan di telegraaf y telefon a keda corta y algun ciudad tin comunicacion cu resto di e pais pa medio di radio.

E zona central di e pais, ta esun qu mas a sufri , pero den Norte, e gran rieuw Po y su zijtaknan ta creciendo rapidamente.

E olanan di laman brutu a kibra tur e damnan qu tabata protege bocadura di e rieuwnan aki y autoridadnan a ordena pa evacua mas qu mil persona qu ta biba na orilla di Po, ya qu nan tin miedu pa e desaster di 1951 no ripiti atrobe.

Awe mas qu tres cuarto parti di e ciudad di Florencia ta bao di awa y na algun lugar e awa ta alcansa tres meter di altura.

E habitantenan ta sin electricidad, sin awa y sin gas pa cushina y tin falta di alimento den algun barrio pafor di stad.

E awa ta drei manera un remolina rond di e catedral di Siglo 13, e Torre di Giotto, e Baptisterio di San Juan y e misa di Santa Maria Novella.

Den e galeria di Uffizi, e awa falta solamente un meter pa yega ne lugar caminda tin e coleccion mas bunita di cuadronan di Renaissance qu tin rond mundu.

MIEMBRONAN DI BALLET CUBANO A PIDI ASILO

PARIS--UPI--Dies miembro di e conhunto cubano di ballet qu ta actuando na e festival internacional di danza qu ta tumando lugar na Paris, a pidi asilo politico na Francia, segun autoridadnan policial a informa awe.

E fuente ta bisa qu un di e artistanan cubano a scapa for di su hotel varios dia pasa y qu nuebe miembro mas a presenta awe mainta na e cuartel general di polis, pidiendo asilo.

Cuater miembro di e compania no a presenta pa e funcion qu nan mester a ehecuta ayera nochi y nan papelnan mester a ser desempenja pa e propio director di e agrupacion, Fernando Alonso y otro miembronan di administracion.

E ballet cubano tin un otro funcion senjala pa awe nochi promer qu nan viaha pa Budapest pa continua nan gira Europea.

E ballet cubano a cuminsa actua na Francia diarason pasa, tumando parti na e di cuater festival internacional di danza, den e teater di Champs Elysees.

Tabatin hopi ovacion pa Alicia Alonso, fundadora di e ballet, quende a interpreta e papel principal den e ballet Gisella , y e hoben bailarina Aurora Bosch.

E embahador sovietico Valerian Zorin a asisti na e promer funcion, huntu cu su casa.

Esaki ta e grupo di invitadonan di Haiti qu ALM a invita pa bini Corsouw en relacion cu inauguracion di nan servicio pa Port-Au-Prince. Normalmente nan lo a regresa diabierne ultimo nan pais pero debido na e welga qu e pilotonan ta tene contra ALM, e delegadonan a keda Corsouw te awe. Cu e vuelo di Viasa pa Miami via Kingston e delegacion a regresa nan pais. Ki impresion e proceder aki lo a causa riba nan nos no sa pero nos ta sospecha qu lo e no tabata muchu favorable.

VOETBALTOTO "MUZIEKALE SPORT EXPRESS" D.D. 20 november 1966.										
1. Go Ahead - Fortuna'54										
2. Willem 2 - Xerxes										
3. Sittardia - NAC										
4. Sparta - FC Twenthe										
5. MVV - DWS										
6. Den Bosch - Heracles										
7. Vitesse - Graafschap										
8. RCH - NEC										
9. Alkmaar - DFC										
10. SVV - Velox										
11. PEC - Helmondia'55										
12. Veendam - Roda JC										
13. VVV - Haarlem										
14. Tubantia - Zwolse Boys										
15. EDO - Wageningen										
De wedstrijden no. 14 en 15 zijn reserve-wedstrijden										

Naam : ....

Adres : ....

Plaats: ....

Herziene agenda van de openbare vergadering van de eilandsraad van Aruba op woensdag 16 november 1966 des avonds om 8 uur.
Behandeling van agendapunt 2 is aangevraagd door de raadsleden: V.R. Finck, L.A.I. Chance en J.U. Maduro.

AGENDA

1. Ingekomen stukken.

2. De interpretatie van de beslissing van de raad in de openbare vergadering van 26 september 1966 met betrekking tot de handhaving van de vierde eerste klasse van de H.B.S. Colegio Arubano.

Oranjestad, 14 november 1966.

De wnd. voorzitter,
I.S. de Cuba.

FUTBOL POOL A BAI ARUBA.

WILLEMSTAD -- Pa prome biaha e pool a sali for di Corsow. Señor C. ten Ham di Ponton 43, Aruba a bira e homber sueltario di e pool di Muzikale Sport Express.

Tur e biahanan anterior tabatin sorteo dilanti camaranan di TeleCuracao pa dicidi e ganador.

Señor Ten Ham tabata e unico persona cu nuebe resultado bon di manera cu e biaha aki tabata un poco duro pa saca mas cu nuebe resultado bon.

Diarason señor Ten Ham a acerca redaccion di Aruba pa puntra si tin persona cu mas cu nuebe resultado bon. For di e momento ei el a ser informa cu te na e momentonan ei no a drenta ningun noticia di cu tin mas persona cu nuebe.

Despues cu redaccion di Aruba a pone nos na altura di esaki, mes ora nos a drenta den contacto cu e organisadornan di Muzikale Sport Express.

No obstante cu esaki ta e prome biaha cu e ta sosode, nos ta conseha tur hende cu tin nuebe contesta bon pa pone nan mes den contacto cu Muzikale Sport Express, si nan no ser informa cu tin mas cu nuebe.

E biaha aki e premionan ta bai Aruba y ta consisti di un moneda di oro, un pen parker, tres carton di sigaria y tres luna di abono di e corantnan Beurs en Nieuwsberichten y La Prensa.

Nos ta manda nos felicitacion pa señor Ten Ham.

Nos ta spera cu awor si tur hende ta na altura di e reglanan di e pool. Te ainda nos no a informa e ganador di e premio longplay (disco) cu ta ser obsequia, pero nos ta spera di por hasi esaki majan.

Riba e ... ki nos por mira e ganador di e pool di siman pasá, sra. van Bem

CAMPEONATO DI BILJART A CUMINSA

SAN NICOLAS--Den Club Suriname a keda inaugura diadomingo campeonato di Biljart Interclub di Aruba.

Na ocasion di apertura e president di Arubaanse Biljart Bond Carambola, Jack Tjie-A-Loi, a tene un discurso den cual el a desea tur e clubnan participante hopi exito. Tambe e orador a expresa palabranan di gratitud na e clubnan cu duna cooperacion facilitando nan edificio pa por tene e campeonato.

Despues e promer wega a tuma lugar entre e team di Aruba Tivoli Club y esun di Watapana. Cu score di 2 pa 1 a resulta ganador e team di Tivoli.

E unico triunfo di Watapana a wordu logra door di Johnny Rudolfo, cu pa Tivoli a gana Emil de Cuba y Federico Osorio. Awe nochi e campeonato ta continua den Commandeursbaai Club na Savaneta.

SITUACION NA COREA TA BIRA SERIO DIA PA DIA

E corant Orient Express di e ciudad aki ta bisa cu un patrulla Sudcoreano a topa cu un patrulla comunista hustamente na zuid di e region occidental di e "tierra de nadie", esta e zona desmilitarisa qu ta separa e dos Coreanan.

E norteamericanonan tambe a acusa e comunistanan di a mata seis mericano y un Sudcoreano diarason ultimo na zuid di e zona desmilitarisa.

Un solda mericano a sobrevivi e ataque.

E sudcoreanonan a cuminsa tira y a pone e comunistanan regresa pa nan region back.

E incidente a tuma lugar menos di un ora despues di qu funcionarionan militar norteamericano a adverti Corea del Norte qu nan ta buscando un guerra contra e hercitonan aliado debido na nan ataquenan tras di otro via di e zona desmilitarisa.

No tin detaye ainda di e ultimo ataque, aunque qu e agencia di informacion di Corea del Sur a declara qu e incidente a ser confirma door di autoridadnan militar.

Iesa Arubaanse Courant

WASHINGTON -- Cardinal, arzobispo y obisponan di henter Estados Unidos lo reuni na Washington awe pa celebra un di e conferencianan mas importante den e 177 añanan di historia di e jerarquia catolica di Merca.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Añadir unos toques atractivas y nuevos a su indumentaria y a su hogar le ayudara a ser mas popular. Escuche lo que tienen que decir sus compañeros de trabajo Esto le proporcionara mayor abundancia.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Ser más considerado con sus aliados le traera una buena voluntad en sus relaciones en estos momentos. Despues salga a cualquier asunto que lo alegre. Atienda a los negocios importantes.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Concentrese en tener amistades que valgan la pena y que usted admire . Ponga sus asuntos personales en mejor orden. Trata de ganarse el respeto de los que vi ven con usted.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Entretenga a uno que usted aprecia con algun regalo. Obtenga la dedicacion que usted se merece. Alguna innovacion puede hacer mucho en hacer mas facil su trabajo regular.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Escuchando lo que tienen que decir los que estan en su hogar, obtendrá ideas sobre como aumentar su abundancia y hacer su vida mas interesante. Demuestre que tiene sentido practico.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Su mente esta muy clara hoy y usted podrá mejorar las condiciones a su alrededor muy facilmente . Este mas ansioso de cooperar con sus asociados. Estreche mejores relaciones.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Un amigo intimo puede darle ideas excelentes sobre como lograr mas seguridad para que tenga mas exito en su carrera. Consejeros habiles desean ayudarle. Este alerta a tales oportunidades.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Un compañero bondadoso le dará un consejo para que vea realizadas sus ansias mas preciadas. Personalidades importantes vendran a ayudarle. Devuelva las obligaciones sociales. Demuestre ingenio. Sea tolerante.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Pruebe algun sistema nuevo siquiere el apoyo de un superior que se ha mostrado reticente ultimamente. Esta persona conoce cuales son sus circumstancias. Recibirá ayuda si es cortes y agradecido.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted puede conocer ahora personalidades nuevas interesantes y lograr el prestigio que desea. Este alerta a las situaciones que traigan armonia. Gane esa paz de la mente que es tan importante para usted.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Demostrandoles a sus superiores que usted es de lo mas consciente obtendrá la ayuda necesaria para poner todos sus asuntos sobre una base ideal. Salga a comer con sus amistades intimas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Haga planes nuevos y adopte una actitud diferente. Eso es necesario si quiere revivir las relaciones cálidas entre usted y sus amistades. Sus socios requieren tambien una nueva chispa para funcionar debidamente.

SI SU HIJO NACE HOY........

Sera uno de esos individuos muy penetrantes que podrá resolver problemas casi por in tuicion. Dele la clase de educacion que estimule esta facilidad.

CHOKE ENTRE FORSANAN ISRAELI Y ARABE

JERUSALEM --UPI -- Un forsa militar, apoya pa avionnan jet a drenta den territorio di Jordania ayera, "ocupa" un pueblo banda di e frontera y a ataca dos otro, despues di e bringa cu trupanan scohé di e legion arabe.

E choke tabata un di esnan mas grave qu a ser registra entre Israel y su bisinjanan arabe for di 1956, dia qu e invasion israeli di e peninsula Sinai a resulta den un guerra cu e Republica Arabe Uni y e intervencion mas despues di Inglaterra y Francia.

Tantu Israel como Jordania a afirma qu nan a causa "bajanan serio" pa tur dos banda, quendenan a bringa na terra, mientras qu avionnan di tur e dos bandanan tabatin duelonan den aire.

Tur dos banda a reconoce di tabatin perdidanan.

Jordania a afirma qu dos caza israeli " Mirage" qu a ser fabrica na Francia a ser tumba den territorio di e pais bisinja y cu un otro a cai riba suelo Israeli. Gobierno di Israel na su turno, a declara qu un avion caza jordania Hunter, di construccion britanica, a ser tumba.

Un anuncio oficial qu a ser duna den e sector aki a bisa qu e operacion a ser registra den oranan di madruga como medida di "defensa propio" despues di un serie di 14 incursion qu a causa bida di diferente soldanan israeli.

Nan a agrega qu un columna forma pa transportenan di trupanan y tankinan a crusa e linea internacional ayera mainta seis 'or.

Radio Amman, na su turno, a bisa qu e operacion tabata a cargo di un brigada infanteria, apoya pa un batallon di tankinan y dos batallon di artelleria, di cual unu di nan cu piezanan pisa. Un brigada di infanteria israeli ta compone generalmente pa 4 mil homber.

E funcionarionan a declara qu e columna a " sera boca" di e oposicion.adversario den e stacion policial na Rujen Madefa y despues a parti den dos formacion di asalto, qu a camna bai e pueblonan Samoiz, Kihirbet Martez y Khirbet Jima, presuntamente usa pa terroristanan arabe.

E pueblo Samoa a ser "ocupa" pa e incursionan quendenan a a evacua e 3 mil habitantenan di esaki y a destrui 40 edificio, mientras qu e otro formacion tabata ataca objetivonan na Khirbet Martez, y Khirbet Jima. Tur e dos columnanan, cual trupanan tabatin ordennan na evita bajanan entre e poblacion civil, a regresa territorio israel 9.45 mainta "despues di cumpli cu nan mision".

Israel a firma qu e inundacion di e legion arabe na Somao tabatin "perdidanan grave" y qu ademas tiramentu di e tankinan di guerra a destrui 15 truck qu tabata transporta refuersonan pa e zona di atake. E anuncio a agrega qu tres jordano di e pais bisinja, incluso un mayor, a ser cohe como prisonero.

Segun e comunicado israeli, e bajanan di e forsa atacante tabata tin un morto y dies heridos. Radio Amman na su turno a bisa qu e israelitanan a ser rechaza cu "bajanan fuerte", qu a inclui no menos cu 50 morto of heridos. E emisora a agrega qu tres tanki a ser danja den territorio jordanio y 10 tanki y 12 vehiculo militar a ser danja riba suelo israeli, banda di e linea di armisticio.

Un portavoz oficial tambe a informa qu seis solda jordanio a muri y 11 a resulta herida. Varios civilnan a ser herida tambe.

Na Pisa, un brug di Solferino, cual a wordu debilita pa e awanan di rieuw Arno, a cai aden pero no tabatin victimanan pasobra e ingenieronan a serra e brug pa trafico.

FREDERICKSBURG (Texas) -- Presidente Lyndon Johnson a ripiti ayera qu e ta propone na asisti na e "conferencia cumbre" cu su coleganan di America Latina na cuminsamentu di proximo aña, y qu ademas, elo biaha pa Europa den e segundo trimester di 1967.

AVION JAPONES A CAI

TOKIO -- UPI -- Un avion di dos motor di e compania aerea japones All Nippon Airways a cai den e awanan frieuw di e laman interior di Japon ayera, cu 50 persona a bordo, despues di a sali for di e pista di e aeropuerto Matsuyama na momentonan qu e tabata bahando riba e isla Shikoku, na mas o menos 500 kilometer sur di Tokio.

Funcionarionan di e servicio di salamentu maritimo di Yokohama a informa ayera nochi qu nan a recupera 26 cadaver, despues di a haña e aparato den e laman, na mas o menos un milla y mei west di e aeropuerto Matsuyama, Nan a agrega qu 24 persona tabata disparse te ainda, y qu no tabatin speranza di haña sobrevivientes.

Autoridadnan di e compania aerea a manifesta qu hopi di e 45 pasajeronan -- e cincu restantenan tabata tripulantenan -- tabata recien casados quendenan a contrae matrimonio durante fin di siman y tabata dirigi nan mes pa un lugar qu ta famoso pa su awanan pa pasa luna di miel. Entre e pasajeronan tambe tabatin un delegacion di dokternan japones qu tabata regresa e isla Shikoku despues di a asisti na un conferencia cientifica na Tokio.

Autoridadnan ta kere qu tabatin un explosion prome di cu e avion a cai den e awanan hopi frieuw di e laman. Testigunan presidencial a declara di a mira e avion YS-11 di fabricacion japones dal lanta ora ela mishi cu e pista pa despues bolter den laira y bai cai na un milla y mei di distancia.

Gran publico pa weganan di demostracion

WILLEMSTAD, -- Diadomingo mei dia riba cancha di Mundo Nobo tabatin un serie di encuentronan di tennis, cual a haja un enorme cantidad di publico, na beneficio di e hungadornan hubenil cu lo ser manda Miami pa participa den e torneo hubenil Orange Bowl. E gran cantidad di publico a inspira e cuater hungadornan hoben pa realisa nan mihor wega.

E partido doble cu a sigi, tabata vale la pena mira y mester a ser suspende pa motibu di obscuridad. E doble Haseth/Krips tabatin ventaha di cuater-seis, seis-dos y cincu-cuater, ora cu e wega a ser suspende riba e pareha Salas Jr. Bennett.

Den e encuentro doble hubenil a sali contra otro e hungadornan hubenil di Corsouw Wimpie Bakhuis/Glenn Regales contra Kenneth Hennep/Jossy da Costa Gomes. Esaki tabata un bunita partido, cu tur dos banda gran wega y nos a mira cla cu Corsouw por produci gran hungadornan den e cuater hobencitonan aki.

Nos no kier a dedica mucho elogio na nan, sino por sosode, cu nan lo kere cu nan ta e gran hungadornan di Corsouw.

Nos por bisa, si cu e cuater muchanan aki tin un bon talento pa e deporte aki y si nan hanja fuerte trainingnan nan por bira hungadornan di futuro.

Un cos bon nos a nota di nan tabata na service, cual tambe ta e base di tennis moderno.

Kenneth Hennep ta parce e sigidor di Donny Haseth y Ramon Pimentel den smash. Tur e dos doblenan tabata di igual forsa y tur dos a gana un set.

Demostracion :

Den e partido di demostracion entre Haseth/Krips y Salas/Bennett tambe tabatin un grandioso wega pa mira. E wega aki tabata mas atractivo cu e recien doble cu tabatin un dominio leve riba nan rivalnan.

Den e prome set Haseth/Krips a tuma ventaha di 4-2, pero despues Salas/Bennett ta reacciona den forma y ta gana e set inicial cu score di 6-4. Den e segundo set Haseth/Krips tabata den forma excelente y nan a tuma e iniciativa den anotacion di puntonan y ta gana cu score di 6-2. Den e set final Haseth/Krips ta bai dilanti 4-3 y 5-3 pero e punto final nan no por a logra. Cu score di 5-4 pa Krips/Haseth e partido mester a ser suspende.

Astronauta mericano ayera a pone record absoluto pa keda den espacio

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON (Texas) --UPI -- E astronauta Edwin Aldrin a cumpli un paseo triunfal door di espacio durante mas di dos ora, demostrando qu hende ta den condicionnan di traha normalmente sin proteccion contra e alturanan grandi di cosmonave nan riba terra.

Aldrin a bandona e Geminis-12 10.34 a.m. (ora di New York) y a regresa su cosmonave dos ora y 12 minuut mas despues.

Esaki tabata e kedamentu mas prolonga di un astronauta den espacio y a duna e piloto nortemericano un "record" absoluto di exposicion humano den espacio sideral, ya cu ela acumula cuater ora y 41 minuut, caminando den espacio y a tuma e oportunidad pa bai seca e glas di e nave. Esaki tambe tabata e prome "sesion di trabao" den espacio den cual cansancio no a obliga e explorador espacial pa interrumpi of reduci su actividadnan.

Den curso di su excursion prolonga, Aldrin a drief masha calmu rond di e cosmonave, ya laga un banderin y un nota den espacio hasiendo yamamentu pa consolidacion di "paz y libertad" den mundu e inmediatamente despues a dedica su mes na cumpli un serie di tareanan a fin di proba e resistencia humano.

E astronauta a bandona e capsula ora cu e tabata bula riba Pacifico cu 290 kilometer di altura y un velocidad di 27.680 kilometer pa ora.

"Ki bunita panorama" tasina ela sclama ora cu ela saca su cabes for di e bentana di Geminis-12, cu su parti ariba pa terra. Di acuerdo cu e programa original di e vuelo, ultimo di e serie Geminis, Aldrin mester a sali for di espacio diabierne den espacio pa e conmemora Dia di veteranonan di Guerra.

Aunke e cuminsamentu di e expedicion a ser aplaza pa 48 ora, Aldrin a laga e banderin den espacio cu e inscripcion "Dia di e Veteranonan" y un nota firma pa e asociacion di ex-miembronan di forsanan arma den cual e ta pidi pa "Paz y Libertad den mundu".

Aldrin a mustra otro banderin na su compañero di vuelo capitan, James Lovell, riba cual por ser lesa "Ariba escuela militar.. nos tin di derrota Marina (den futbol."

Mas despues , sin mustra señalnan di cansancio manera tabata e caso di su predecesornan den espacio e astronauta a cuminsa un serie di tareanan qu a inclui esun di mara un cabuya entre Geminis y e cohete Agena cu cual e dosnan aki lo sigi di join y tambe pone cablenan electrico.

Adrin a cuminsa hanja algun problemanan comun na terra pero tur a ser soluciona debidamente.

Ademas e explorador espacial a dedica su mes na cumpli cu tareanan qu no a ser propone, por ehempel limpia e glas di Lovell, quende a puntrele "Bo no por a cambia e zeta tambe"? A continuacion e expedicion a desarrolla su mes den un forma asina satisfactorio qu Aldrin por a cumpli cu un ultimo mision prome di a serra su bentana; keda den espacio mientras Lovell a lanza ocho cohete di control di Geminis pa determina ta cua di e dosnan no tabata funciona perfectamente.

"Ta parse cu hopi cos ta sali", asina Aldrin a declara mientras e tabata observa e maniobra y a serra e bentana 12.46 p.m.

Johnson lo ser opera diarason

FREDRICKSBURG (Texas) -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a anuncia di lo wordu opera diarason awor den e hospital naval Bethesda, na Washington y qu e ta kere di keda interna djies algun dia.

E prome mandatario lo ser somete na un operacion doble pa elimina un hernia net na e lugar caminda ela hasi un operacion mas o menos un aña pasa y un bala chikitu banda di su cuerdanan vocal, qu a afecta su voz.

Durante un conferencia di prensa Johnson a declara di lo regresa Washington awe pa cuminsa su preparacion cu bishitantenan na lugar di operacion y drenta den hospital naval diamars atardi.

Ela agrega qu e ta calcula qu e proceso di anestesia y e operacion "kizas lo dura un ora y den e termino di un ora elo no ta bao di e influencia di anestesia mas".

"Mi a papia cu vicepresidente (Hubert Humphrey -- asina ela señala -- y manera boso sa caba, for di oktober ultimo (durante e anterior operacion qu Johnson a hasi) ta existi un acuerdo entre nos, manera tabata e caso entre presidente Kennedy y ami, y entre presidente Eisenhower y e vicepresidente Nixon".

Ela splica tambe qu e auerdo qu ta habilita Humphrey pa actua como presidente provisiona si Johnson no por desempeña su funcionnan "lo ta na vigencia durante e periodo di e operacion".

E prome mandatario a expresa, ademas, qu unicamente e ta spera na keda algun dia den e hospital y qu despues elo regresa Texas pa continua su trabaonan.

Allegadonan na e presidente a bisa qu ela dicidi na realiza e operacion den e hospital, Bethesa pa conta cu un lugar intermedio den cual tur e specialistanan qu a ser yama den consulta lo por reuni y quendenan ta bini di Minnesota, New York, y Georgia, ademas di Washington.

Di otro banda tur e historia clinica di e prome mandatario ta na Bethesda, na unda ela ser opera aña pasa.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Rason 16 di November 1966 No. 8006

AYERA DOMINICANA DE AVIACION A TRANSPORTA 56 PASAHERO PA ARUBA

WILLEMSTAD - No a bini ningun of casi masha poco cambio den e situacion di welga qu e pilotonan di A.L.M. ta teniendo contra di e compania y ayera tampoco no tabata posibel realisa e actividadnan di vuelo normal progama pa e dia di ayera.

E unico diferencia qu tabatin ayera compara cu antayera ta e hecho qu ALM a logra firma un charter cu Dominicana de Aviacion y como resultado di esaki tabata posibel pa transporta 56 pasahero pa Aruba.

Esaki a sosode ora qu e DC-6 di Dominicana di Aviacion a yega Corsow ayera merdia y qu e representante di CDA, señor Christiaan, a ofrece ALM pa bula bai Aruba cu e pasaheronan di ALM.

Un yamamentu qu a ser hasi via di radio, combina cu trabao di e propio personal administrativo di e compania, a resulta den qu den un tempu relativamente corto, un total di 56 persona a presenta na Hato ayera pa bula bai Aruba.

Door di un combinacion di circumstancia tabata ironico qu e hues qu diasabra merdia a ordena e pilotonan di ALM di reanuda trabao, ayera mester a bai Aruba pa un sesion di corte di Husticia pero a hañele ta bai Aruba den e avion di Dominicana de Aviacion.

Mr. Engel, acompaña pa Griffier señor Weber ayera merdia tabata entre e pasaheronan qu a hasi uso di e charter qu Dominicana de Aviacion mientras qu pafor, tras di waya, e pilotonan di ALM tabata para.

PROHIBICION PA SUBI VELD

For di ayera nan ta cumpliendo estrictamente cu e orden di no laga e pilotonan bai banda di e avionnan di ALM, Loque si nan tabata hasi te ayera mainta, tabata trata di convence pilotonan di tur avion qu a baha na Hato pa solidarisa cu nan causa.

Sinembargo nan no a haña chens di convence e pilotonan di Dominicana de Aviacion pasobra mesora qu señor Christiaan a ofrece e charter, nan a drenta den e oficinanan ehecutivo di ALM y a baha solamente ora qu e avion tabata completamente cla pa sali.

Nan a baha for di e salida di banda for di e edificio principal di ALM acompaña pa señores R. Paul, director comercial di e compania y señor Volgers, hefe di Logistiek di ALM, quendenan a acompaña nan te na e avion.

Ayera nochi a yega procedente di Hulanda, e secretario di e bond di pilotonan di KLM na Hulanda, senjor Schötteindreier quende a yega promer cu otro funcionarionan di e bond pa consulta cu e pilotonan qu ta welgando contra ALM. Aki senjor Schötteindreier ta drentando auto despues cu dos piloto a bin busquele.

Ora qu e pilotonan a sali for di e porta, tabatin cuater piloto welguista pará na e entrada grandi y un di nan, Ferro, a yama e captain Dominicana y a saludele. Despues di a shake hand cu Ferro, e piloto a drenta den su avion y a inicia e vuelo pa Aruba.

Mientras tantu e pasaheronan Dominicano qu tabata sperando pa bai nan pais, y entre nan tabatin un equipo di baseball qu a regresa for di Maracaibo, a cuminsa reclama tardansa den e vuelo y un vocero di e grupo a acerca e representante di compania pa facilita e pasaheronan qu mester a keda warda, maske ta sandwich cu koffie, mientras qu nan tabata spera e avion.

E problema chikitu aki a ser soluciona poco despues satisfactoriamente pero mientras tantu un otro grupo di e Dominicanonan a bai sinta den e hal di transito aire - acondiciona y a cuminsa un sorto di "tam-tam" entre nan mes, esta un di nan tabata toca un tamborera mientras qu pa turno un di nan tabata ehecuta e bailenan popular di nan pais.

TUR COS TA TRANQUILO

Por lo demas no tabatin ningun particularidad ayera na Hato ya qu ta solamente e vuelonan di KLM y Viasa tabata subi y baha na Hato.

E vuelonan aki tabata tripula cu personal di cockpit di e propio companianan mientras qu e personal di cabina -- purser y stewardessnan -- tabata di ALM.

E ultimo personal aki ta traha normalmente comoquiera qu nan no tin nada di haber cu welga di e pilotonan, quendenan no ta afilia na e bond di personal den e ramo di aviacion, NABLP.

UN VUELO PA SINT MAARTEN

Segun nos a ser informa awe mainta door di departamento di Relaciones Publicas di ALM, awe mainta dies'or a sali un avion di e compania pa Islarriba, E avion, un Convair 340 tabata pilotea pa chief-pilot van der Werf y e mecanico di vuelo Jans.

Esei ta e unico vuelo programa pa awe.

Mientras tantu, ayera nochi a yega Corsow, procedente di Hulanda, via Caracas, señor Schötteindreier, quende ta secretario di e bond di pilotonan di KLM na Hulanda.

Awe nochi ta ser spera for di Hulanda e vice presidente di e bond aki, señor Taylor, quende ta piloto activo y mester di permiso di su compania pa e bini Corsow.

Awe mainta mitar di dies e secretario di e bond a pidi pa ser ricibi door di directiva di ALM, pa "serra conoci", ya qu e no tin autoridad di establece ningun combersacion, ya qu e no tin poder ehecutivo, manera e presidente of vice presidente di e bond qu e ta representa.

Riba e foto aki nos por mira na man robes senjor Ghering di DOW y senjor Hoen di Hulanda, promotor di construccion di Hotel Holliday Inn Curacao, E dos personanan aki a viaha ayera mainta huntu cu Drs. Vlietman, consehero financiero di senjor Hoen, pa Memphis, Tennesse, caminda nan lo bai termina e deliberacionnan pa construccion di e hotel. Nan ta regresa Corsouw diarason anochi mientras qu diahuebs atardi, senjor A.J. Jesurun, representante di Ralaciones Publicas y senjor Hoen lo ofrece un conferencia y coctel caminda nan lo anuncia e ultimo detayenan riba e proyecto di Holliday Inn.

Tin un bapor cubano danja entre Corsow y Venezuela

CARACAS -- UPI -- Ayera nochi departamento di Marina Venezolano a despacha dos patrulla cu orden di intercepta un bapor cubano daña qu ta baiendo den direccion di awanan territorial di Venezuela.

E bapor di carga tabata drief for di diasabra, entre La Guaira y Corsow, na como 235 kilometer Noordoost di e capital aki.

Autoridadnan a expresa nan sospecha di qu e bapor "Arigua" tabata cumpliendo un mision ilegal pasobra nan a ofrece e prosicionnan di ayudo, tantu di Venezuela como di Merca.

Arigua ta actualmente na como 75 kilometer di e costa Norte y su tripulacion ta trahando duro pa drecha e machinnan daña pa nan continua nan viahe pa Corsow.

E patrullanan Venezolano tin orden di intercepta, e investiga e bapor si e drenta den awanan venezolano, qu ta keda te 18 milla for di costa. Pero tambe nan ta dispuesto na duna ayudo den caso qu esaki ta necesario.

CARTA DI PROME MINISTRO JONCKHEER NA EILANDSRAAD

ORANJESTAD - Un di e puntonan riba e agenda di e reunion publico di Eilandsraad, awe nochi 8'or, lo ta tratamento di e carta cual e prome ministro di Antillas Hulandes, dr. Efrain Jonckheer a manda pa e raad. Ta trata aki di e carta relaciona cu e cuestion di e di cuatro klas na e H.B.S. Colegio Arubano. E carta di e prome ministro ta manera ta sigui:

"Segun carta cu fecha 7 di october 1966 no. 9464 e gezaghebber di bo teritorio insular a propone na gobierno central pa anula e decision di Eilandsraad tuma den e reunion publico dia 26 di september y cual decision ta encerra e permiso aumenta e cantidad di eerste klasnan di e H.B.S., colegio Arubano.

Si por worde acepta cu e decicion di Eilandsraad en realidad tabatin e tendencia menciona aki riba, anto Eilandsraad ta - en relacion cu e stipulacion di articulo 8, sub. 2 di e "Middelbaar Onderwijslandsverordening 1950" -sustancialmente inautoriza pa tuma un tal decision.

Gobierno central por lo pronto ta tuma e punto di bista cu Eilandsraad, manera custumber, mester hanja oportunidad pa anula e decision cu el a tuma, prome cu gobierno central tuma un anulacion na consideracion.

E hecho cu eilandsraad mester ser considera inautoriza pa tuma un decision manera menciona aki riba, naturalmente no ta nifica cu Eilandsraad lo no por yama bestuurscollege pa responde encuanto e politica cu e bestuurscollege a hiba riba terreno di propio gobernacion articulo 8." Middelbaar Onderwijslands verordening.) E "Eilandenregeling" encuanto e punto aki ta exclui tur duda. Articulo 62, a saber, ta bisa cu pa su politica, (bau di cual pues tambe su propio politica di gobernacion) bestuurscollege mester duna cuenta na Eilandsraad.

Gobierno central, sinembargo, kier mustrabo cu e derecho di duna cuenta di bestuurscollege no ta nifica cu e popio politica di gobernacion lo mester socede di acuerdo cu e opinion y idea di Eilandsraad. En relacion cu esaki "Van Helsdingen" ta observa den e splicacion pa articulo 57 eilandenregeling, lo siguiente:

"Si por consiguiente bestuurscollege en lo general tin deber di tuma e indicacionnan (decisionnan) di raad na consideracion encuanto cumplimento cu su gobernacion, bestuurscollege no tin deber di tene cuenta cu esaki asina cu ta trata di casonan cu ta pertenece na e gobernacion diario, o casonan cu pa medio di e eilandenregeling, pa medio di un ley, un "Algemene maatregel van bestuur" of tambe pa medio di un "Landsverordening" of un "Landsbesluit" conteniendo medidanan general cu a ser encarga na Bestuurscollege".

Por lo demas gobierno central, despues di a studia e documentonan cu a ser entrega pa gezaghebber, a yega na e conclusion cu no ta existi ningun motibo di inquietud di parti di Eilandsraad.

For di e notulen di e reunion di Eilandsraad ta resulta pues cu Bestuurscollege ya a duna e permiso di cual ta trata den articulo 8, punto 2 di e "Middelbaar Onderwijsverordening". Riba pagina 32 di e notulen, gezaghebber ta declara, pues: "Mi por informa ainda na Sr. Finck, cu e decision di Bestuurscollege en-berdad tabata asina, cu a ser dicidi pa no pone un di cuatro eerste klas acerca. Ta te despues cu e decision aki a ser tuma, a yega na conocemento di Bestuurscollege cu e alumnonan ya a ricibi e carta, riba cual nos a papia awe. Esaki tabata dos siman promer cu e anja escolar a cuminza. A ser treci na nos conocemento cu hopi alumno ya a cumpra nan bukinan.

Ta solamente pa e motibonan ey, cu Bestuurscollege e tempo ey ainda a bisa: laga nos duna e alumnonan aki ainda un chens, mas ainda tambe, pa motibo cu entre e 112 alumnonan aki pa prome klas tin tambe un cantidad di 18, cu ya a keda sinta".

Sr. inspector di Enseyanza ademas ta informa cu algun siman pasa Bestuurscollege, a papia via telefon cune tocante e asunto aki. Esaki lo por worde considera como cumplimento cu e deliberacion, prescribi denar ticulo 8 di e Middelbaar Onderwijslandsverordening, aunke cu esaki a socode despues.

Bestuurscollege ta mira e permiso duna na e directiva di school, injustamente como un permiso provisional. (notulen pagina 32: "Gezaghebber: esaki tabata e unico intencion di bestuurscollege pa prepara e caso na e rapport di pascu y pa e ora ey mira si ta necesario y justifica pa cuminza cu un di cuatro eerste klas").

E permiso, sinembargo, ya a ser duna, y esaki a socode a base di e notulen gobierno central por acepta esaki pa motibo cu a ser cumpli cu e stipulacion di e tercer punto di articulo 8 di "Middelbaar Onderwijslandsverordening", cual ta bisa: "E permiso cu ta ser menciona den punto 2 por ser duna solamente: A. pa e prome dos anjanan escolar, si un klas na comienzo di e curso tin por lo menos trintiun alumno legalmente por admiti."

E ordenanza aki no ta papia di un permiso temporario ni tocante e halamento aden di e permiso, mientras cu unkitamen to di e di cuatro eerste klas lo nifica un anulacion di e permiso. Aki por bini diferente pregunta: E permiso di Bestuurscollege por ser anula?

Celeccion infantil a tabla y perde na Coro

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E seleccion di baseball infantil cu durante ultimo weekend a bai hunga un serie amistoso na Coro, Venezuela a bolbe dia luna atardi. Di e serie tres wega sinembargo dos so por a worde hunga debi na fuerte awacero cu a cai durante henter e weekend. E wega didiasabra anochi mester a worde cancela.

Diadomingo e promer wega a keda empata na cero carrera pa banda. E seleccion Venezolano forma pa hungadornan di Punto Fijo, Cumarebo y Coro a conecta unicamente un hit den e promer inning y esey tabata e unico pelotero Venezolano cu a enbasa. E pitcher di Aruba Fransisco Moreta a haci masha bon trabao y a lansa shete inning, esta uno extra. Ora cu e seis inningnan reglamentario a caba cu e score blanco, a cai e decision pa hunga un inning extra mas. Den esaki tampoco e equiponan a logra anota. Debi na e equipo mester a hunga e mes anochi atrobe, e wega a keda para despues di e septimo inning.

E seleccion Arubano a conecta seis hit, mientras cu e Venezolanonan a logra uno so. E equiponan a hunga sin error.

Diadomingo anochi e segundo wega a tuma lugar. E biaha aki e Venezolanonan a logra triunfo di cinco carrera pa cero. E seleccion Venezolano a conecta cinco hit y comete un error, mientras cu esun Arubano tabata tin tres hit y a pifia cuatro biaha. A perde pa Aruba e pitcher Richerd Williams. Pa Venezuela a gana Oscar Alvarado e delegacion a regresa satisfecho di e estadia y trato ricibi di parti di e organisadornan na Venezuela. Na momento di bai cu e yate Wanderlust hopi di e personanan a marea ya cu tabata tin un poco mal tempo, pero dialuna e viaha back a tuma luga den forma correcto. E lama tabata calmo y no a causa ningun malestar na e miembronan di e delegacion.

Invitacion pa Maracaibo.

Durante nan estadia na Coro, e delegacion di Oranjestad Little League a ricibi un invotacion pa bai hunga un serie cortico como parti di e extenso programa di e feria di Chiquinquira cu ta tumando luga na Maracaibo. Especialmente pa extende e invitacion a viaha pa Coro Servio Raven y Francis Ecury, dos persona conoci den nos comunidad Arubano. Ayera nochi e directiva di Oranjestad Little League a keda di tuma un decision tocante di e invitacion. E idea ta pa durante e weekend di dia 19 y 20 di november e seleccion Arubano bai hunga na Maracaibo.

PLYMOUTH Y ARUBA JRS. DEN FINALE AWE.

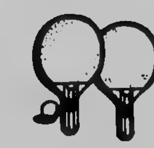
(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD -- Ariba cancha di Tivoli (y no di Aruba jrs) ta worde hunga awe nochi e partido final di e torneo di basketball masculino pa e bunita trofeo Martini. Despues cu fin di siman pasa Plymouth A a clasifica pa e final, dialuna anochi e quinteto di Aruba jrs. a obtene un victoria ariba e equipo di R.C.A. loke a duna nan derecho di participa den e final. E triunfo di Aruba jrs. dialuna anochi ariba R.C. tabata cu score di 53 pa 30.

Diputado D. Tromp durante su discurso na comienzo di e curso di trabau pa obreronan di Werkverschaffing.

Diadomingo atardi a tuma lugar den e kleuterschool na Santa Cruz, e campeonato di Junioren-Judo di Aruba: Riba e fotonan aki e lectornan por mira algo di e Accionnan di riba diadomingo atardi: Mas abau na robez, e Cuatro Caballeronan Van der Hulst, Spanner, Croes y Bislip, kendenan huntu cu referee Ramon Sharpe a dirigi e encue·.tronan.

PAGINA DEPORTIVA



CASSIUS CLAY A RETENE TITULO VENCIENDO WILLIAMS PA TKO

HOUSTON, Texas--UPI--Cassius Clay a retene su titulo mundial peso maximo ayera nochi venciendo e retador Cleveland Williams pa knockout tecnico den tercer round di nan pelea cu tabata señala pa diescincu.

Clay- o Muhamad Ali, manera e ta conoci den circulo di musulmannan di color y den e junta di conscripcion di servicio militar--a tumba Williams tres biaha den segundo round, na fin di cual e mester a termina e pelea, si no tabata pa e campanazo cu a salba Cleveland Williams na ultimo momento.

Luego, den tercer asalto, Clay ta bolbe tumba Williams y despues el a ataque cu un combinacion di robes y derecho cu a termina solamente ora cu referee Harry Kessler a interveni pa pone fin na e matanza.

Williams su pianan a bira debil na e momentonan ei y na e mesun momento qu e tabata sangra pa nanishi y boca y e retador a limita pa observa Clay cu sorpresa mientras e campeon tabata castiguele sin misericordia cu tur dos man.

E knockout tecnico a bini despues di un minuut y ocho seconde di e tercer asalto. Clay a subi ring pisando 212 liber (96,46 kilo) pa 210 liber di Williams (95,48 kilo).

Williams, de hecho, a keda venci, for di e momento cu e campeon a stop di balia y a cuminsa un ataque cu su famoso combinacionnan ta na final di e prome round.

Esaki ta e septima defensa di e titulo pa clay y e di seis biaha cu e ta hasi esaki den e ultimo diesdos lunanan.

E pelea tabata ser considera como e prome di gran valor pa e campeon for di dia cu el a enfrenta Floyd Patterson dia 22 di november ultimo, pero e pelea a resulta muchu mas facil cu cualkier hende por a imagina.

Ora cu e campanazo a sona na cuminsamentu di tercer round, Clay a trata tur manera pa loquida su adversario mas pronto cu ta posibel. Un poderoso rightcross a tumba Williams, prome cu un minuut a pasa. Williams a lanta den forma tambaleante, y esaki solamente pa Clay bolbe dale manda lona cu potente derechazonan y izquierdasonan, te ora cu referee a pone fin na e pelea.

Clay a keda para dilanti di su victima, sagudiendo su cabes, manera hende cu tabatin duele di Williams.

Durante e gritamentu cu a surgi den ring despues di e pelea, Ernie Terrell, quende ta ser reconoce pa Asosiacion Mundial como campeon mundial a subi ring. Clay a bira su cara pe y a bisele: "Abo lo ta e proximo, abo lo ta e proximo".

E pelea cu a tuma lugar den e estadio di Astros di Houston a ser presencia pa 35.460 persona, cifra cu ta establece un record pa peleanan cu ta ser efectua bao di dak.

Esaki tabata e di 36 pelea di Clay den su carrera profesional den cual te ainda e no a sufri un derrota. Esaki tambe tabata su di 22 victoria pa knockout y e sexto for di dia cu el a bira campeon.

Williams a culpa su derrota na un derechazo di e campeon, den segundo round.

"Simplemente el a domina mi prome cu mi a domine. Mi a laga mi defensa habri ora cu mi no mester a hasi esaki. Esey tabata un di e cosnan.....Mi a laga mi defensa habri ora cu mi a baha mi man robes."

Williams tabata parce un contendor formidable en vista di su record pasa, pues e tin 65 pelea gana den 71 salida. Entre nan e tin 51 knockout.

HOUSTON, Texas, --Radiophoto UPI -- Cleveland Williams na man drechi ta smile ora cu e campeon mundial Muhamed Ali ta gruña pe durante nan pesahe ayera mainta, prome cu e pelea pa titulo. Ali e anterior Cassius Clay a pisa 212 liber, mientras cu e retador Cleveland Williams a registra 210 3/4 liber. Mei mei nos por mira e manager di Clay, Herbert Muhammad.

HOUSTON, Texas-- Radiophoto --UPI -- Aki nos ta presenta un combinacion di e caida di Williams den tercer round, cual a bira un TKO na fabor di Clay. Na man robes arriba Williams ta bek atras despues di ricibi potente derecho di Clay na man drechi ariba Clay ta para riba Williams. Na man robes abao, Williams ta bai sosoga riba su lomba, mientras cu Clay ta sigi riba dje y na man drechi abao Clay ta duna e señal di cu el a bira e ganador di e pelea. E pelea a ser detene despues di 1 minuut y 51 seconde di e tercer round. Na man drechi abao tambe nos por mira e referee Harry Kessler.

6000 TURCO A DESTRUI EDIFICIONAN MERICANO

ADANA (Turquia) --UPI -- Un multitud rabia di mas o menos 6 mil turco a causa destruccion den edificionan norteamericano y tabata a punto na mata ocho piloto norteamericano quendenan e turconan tabata acusa di comportamiento inapropia cu muhernan turco.

Polisnan a pone barricadanan y a bringa cu e hasidornan di bochincha den cayanan di e ciudad aki. Mas o menos 35 manifestante a ser detene y e ocho norteamericanonan a ser pone bao di proteccion.

E situacion a bira asina peligroso qu nan a yama e trupanan militar pa yuda polisnan pa domina e desorden. Tur e norteamericanonan tabata di color.

E multitud a reuni rond di e consulado norteamericano, e centro di Cruz Roja Norteamericano y e Servicio di Informacion di estados Unidos. E edificio qu a resulta mas daña tabata esun di Cruz Roja, qu a keda casi completamente destrui.

Mas o menos 45 auto qu ta pertenece na norteamericanonan qu tabata staciona ne base aerea Incerliek, qu ta esun mas grandi qu Merca ta posee na Turquia, a ser daña tambe.

E choke a tuma lugar of miho indica cuminsa dilanti di un teatro local ora qu varios turco a acusa e norteamericanonan di conducta inapropia pa qu e muhernan turco.

Den algun minuut un multitud di mas o menos 6 mil persona a reuni. E ocho norteamericanonan a ser rondona. Polisnan mester a drenta den accion inmediatamente, y penetrando e cordon qu e multitud a forma nan a logra na saca e norteamericanonan.

E multitud for di mesun lugar aki, a cuminsa camna den cayanan y a bai e edificionan norteamericanonan bringando cu polisnan quendenan tabata protega e norteamericanonan ketu bai, y quendenan a ser ataca cu piedra, botter y otro artefactonan.

HOBENCITO DI 14 ANJA A COMETE TRIPLE ASESINATO

WINDSOR (North Carolina)—UPI —Autoridadnan a detene un hobencito di 14 anja di edad, bao di e acusacion di a mata su tata, su mama y un ruman muher seis luna pasa. Polisnan a considera e hecho originalmente como un asesinato doble y suicidio di e homicida.

E menor di edad, Roger Bernard Lee, di Woodville, ta detení sin derecho pa libertad bao di fianza, den e prison di e condado Bertie. Den e siman aki nan lo cuminsa e caso judicial preliminar

Ed Daniels a manifesta qu Lee a "confesa di ta autor di e tirunan contra e hendenan aki.

E victimanan tabata Willie McCoy Lee, di 51 anja di edad, Essie Mae Lee, di 41 anja, y Caroline Ann Lee, di cuater anja; tur hendenan di color. Esun mas chiki a muri dos dia despues di ser herida den un wowo cu un bala di un rifle. 22. E criatura Marvin Davis Lee di 1 anja di edad, quende tabata drumi den su wieg a ricibi un tiru den heup pero a sobrevivi e hecho di sanger qu a tuma lugar dia 28 di Mei.

Despues di a asisti na e entiero di su famia difunto e asesino a bai biba serca un ruman muher na New York. Ela regresa Windsor ayera pa di prome bes.

Lee a confesa di a mata su mama pasobra e ultimo aki a batiele despues di un intercambio di palabra pa motibu qu ela cumpra cos riba cuenta di e mama. Lee a bisa di no ta corda di a tira riba su rumannan.

MR. VELEMA A HANJA 9 LUNA

WILLEMSTAD -Awe mainta corte di Husticia a dicta sentencia contra e kandidaat-notaris Mr. Velema, quende a ser sentencia na un luna di prison incondicional luna pasa pa motibu cu el a hasi uso di un akte notarial pa traspaso di un terreno na Cas Abao.

Mr. Velema a bai den Hoger Beroep y dos siman pasá Procurador General a pidi un castiga mas haltu qu hues a duna e kandidaat-notaris den promer instancia.

Awe mainta Corte Superior a sentencia Mr. Velema na nuebe luna di prison incondicional.

Na Paris ta tumando lugar actualmente un show di trajenan pa verano proximo. Riba e foto aki nos por mira un dje varios modelonan atractivo cu a ser crea na Paris. E creacion aki jama "Cordages" y ta un trahe multicolor.

Aki nos por mira Sta. Diamond, cual ta un dje mucha muhernan cu a hanja un llamamentu pa parce den corte na New York, en vista di nan bistimentu "topless den un supper club na New York. Tambe e donjo dje club a hanja un llamamentu pa aparece den corte.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Invierta en algun mecanismo que haga más preciso su trabajo especializado. A lo menos, estudielo bien. Sus compañeros llevaran a cabo sus ideas alegremente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Sus beneficios mejores pueden venir hoy de cualquier evento social. Sea generoso al entretener a los demas. Deje que sus amistades se den cuenta de su afecto por ellas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Concentrese en conseguir mayor armonia dentro de su propia familia, lo cual es una gran parte de vivir con exito. Remedie cualquier error que haya cometido. Haga cambios que sean vitales.—

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Un dia para mucha actividad, ya sea en los negocios o visitando amistades y relaciones, en los deportes. etc. Tomese su tiempo para reunir la informacion que es importante que posea.

LEO (jul. 23 a gto. 22) Este alerta a las oportunidades que otros le ofrecen para que prospere y coopere con ellos. Solo requiere que demuestre que es una persona practica. Las recompensas seran proporcionales a la cantidad de energia e interes que usted ponga en ellas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted tiene una oportunidad para ayudar a otros con sus problemas en algun social y ganarse agradecimiento. Cerciorese de vestirse a la moda. Saque a relucir sus detalles mejores.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Practique para perfeccionar algun talento que pueda mas tarde presentar a las personas de fuste. Su avance podrá venir entonces rapidamente. Combine sus finanzas y otros recursos. Sea practico

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) La sociabilidad y la reunion con personas que admire es el mejor metodo para progresar en estos momentos. Entretenga a algun amigo bueno en un lugar atractivo.
Esto ayudará a aumentar su circulo de aliados.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Comience a operar en cualquier cosa que haga mas fructifero su carrera de negocios o personal Demuestre su ingenio al hacer arreglos con otros. Usted no tiene necesidad de tener un credito malo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Pruebe un acercamiento nuevo en sus empresas actuales. Busque algun sistema que reemplace lo que sea anticuado Hable con personas de experiencias diferentes a las suyas. Obtenga sus formulas de exito.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Penetrando en los asuntos de seguros vera mejorar su posicion financiera muy facilmente. Pague sus cuentas y cobre lo que le deben. Use su intuicion. Sea generoso y bondadoso.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Las conversaciones con sus aliados socios, y clientes ayudan a estrechar relaciones mejores con todo el mundo.
Obtenga contratos nuevos y haga arreglos inteligentes. Demuestre amibicion.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Será uno de esos individuos que querrá todo a su alrededor en el más perfecto orden y se preocupa mucho de los detalles.

POLISNAN A TIRA RIBA INDIO Y MUSULMANNAN

CACLUTTA(India)--UPI--Polisnan ayera a tira contra un grupo di indionan y musulmannan qu a bringa den e barrionan di Calcutta.

Nan a informa qu tres persona a muri den e disturbionan.

Autoridadnan a bisa qu e desordennan a cuminsa ora qu un procesion religioso indio tabata pasa dilanti di un mezquita, na Natiasburz, net na e momento qu e musulmannan tabata bandona e local despues di nan oracionnan.

E dos gruponan religioso a cuminsa bringa y nan a ser habri for di otro pa polisnan qu a hasi uso di gasnan lacrimogeno.

Mas despues nan a hasi uso di armanan mes pasobra e chokenan a bolbe cuminsa.

E grupo a sende varios edificionan publica na candela y ora qu polisnan a bolbe yega nan a uni nan mes contra autoridadnan policial bentando nan cu piedra.

Tres persona a ser mata e ora ey mientras qu varios a keda herida. Nan no sa e cantidad di heridonan.

Inmediatamente nan a ordena un toque de queda den henter e zona.

OTRO TIROTEO ENTRE SIRIONAN E ISRAELIENAN

JERUSALEM--UPI--Entre trupanan israeli y siria tabatin un tiroteo noord di Mar Galilea pa di dos dia consecutivo mientras qu Siria a acusa Rey Hussein di Jordania pa e exito di e incursion israeli di su dia anterior riba territorio di Jordania.

E sirionan a tira varios biaha cu ametralladora, for di nan posicionnan qu ta keda den un seru ne frontera contra e granja colectiva Ashmoa. E tiroteo a dura mas o menos shete ora, segun funcionarionan di Israel a informa.

E forsanan israeli a responde e tiramentu di e sirionan qu tabata scondi na Jelabina Dardara y serunan di Tell Hillal, na mas o menos 19 kilometer noord di Mar Galilea.

Ningun di e partinan a duna informacion di bajas.

LONDRES -- Gobierno britanico a anuncia qu e prome ministro sovietico Alexei Kosygin lo hasi un bishita oficial na e pais aki for di dia seis di februari di proximo anja.

Banconan ta traha atrobe na Uruguay

MONTEVIDEO --UPI--Despues di un luna di un seramentu total, e banconan estatal y priva a habri, provocando un espectativa rond e posibilidad qu ta aumenta e cotizacion die dollar norteamericano.

Tambe esnan qu ta spaar, tin gana di sa qu nan lo por retira nan fondonan yen di miedu pa un conflicto gremial nobo.

E bancarionan, qu durante di siman pasa a traha normalmente, pero cu portanan cerra, a dicidi ayera den un asamblea numeroso pa acepta formalmente e basenan di solucion cu a pone fin na e conflicto, qu tabata esun mas prolongá den e sector aki di e historia di e pais.

Durante e inactividad bancaria, cotizacion di e dollar den e mercado paralelo a subi di 71,00 peso na 74.500 y a yega inclusa un dia na 76,00 tipo bendedor.

Den algun circulonan bancarionan a considera qu e dollar lo aumenta trobe si e demanda di importacionnan ta si un cierto significacion, aunke e por ser contrarresta cu e exportacionnan, qu tambe tabata paraliza.

Otro posibilidad qu nan no ta descarta ta esun di qu e banco di e Republica lo fija un tipo di cambio mas haltu pa e dollar, o sea un desvalirazon di e peso uruguayo. E ultimo a ser realiza dia 29 di september ultimo, ora qu e dollar a ser estableci na 68,00 y 68,30 tipo cumprado y bendedo, respectivamente.

PERISCOPIO MUNDIAL

ADANA Turquia -- Un multitud rabia di mas o menos 6 mil turco a causa destruccion den edificionan norteamericano y tabata a punto na mata ocho piloto norteamericano quendenan e turconan tabata acusa di comportamiento inapropia pa qu e muhernan turco.

Polisnan a [illegible]one barricadanan y a bringa [illegible] e hasidornan di bochincha d[illegible] cayanan di e ciudad aki. Ma[illegible] menos 35 manifestante á [illegible] detene y ocho norteameric[illegible] bao di proteccion.

MONTEVID[illegible] --Despues di un luna di un [illegible]ramentu total, e banconan e[illegible]al y priva a habri provocando [illegible] espectativa rond di e posibil[illegible] qu ta aumenta e cotizacion d[illegible] dollar norteamericano. Tambe esnan qu ta spaar tin gana di sa qu nan lo por retira nan fondonan, yen di miedu pa un conflicto gremial nobo.

ROMA -- Dirigentenan di e partidonan qu ta representa den tur e dos camaranan di Parlamento, excepto di democracia-cristian y esnan di neo-facismo a analiza e posibilidad di debati un legislacion qu ta autoriza divorcio civil pa di prome biaha den historia moderno di Italia.

MOSCU --E corant di Partido Comunista " Pravda " a publica un articulo violento contra e mamanan "cucu". Mamanan "cucu" ta e muhernan na Rusia, soltera, qu a duna luz frecuentemente y entrega nan jiunan na institucionnan pa nan ser educa riba cuenta di Gobierno.

TEHERAN -- Un anciano di 150 anja, qu a worde descubri na Iran Occidental pa funcionarionan di censo, ta busca un di dos esposa qu mester ta mas hoben semper qu su actual esposo musulman, un homber por tin te hasta 4 muher ne mes momento.

CHRISTCHURCH (Nueva Zelandia) -- Pa di prome biaha un avion jet Lockheed Starfighter di forsa aerea norteamericano a baha na Antartida.

"Nos a logré, asina e piloto di ora qu ela baha cu 28 pasajeros y un carga di 11 ton riba e pista di Williams Field, banda di e base McMurod.

Santo Domingo -- Polisnan a detene 26 persona qu a trata na join un manifestacion di e organisacionnan izquierdista qu a ser prohibi pa e ministerio di asuntunan interior E detenidonan ta den mayoria hobennan quendenan edad ta varia entre 15 y 20 anja

ASTORIA (Oregon) -- Un tanker qu tabata nabega rumbo pa Corea a dirigi su mes pa e puerto aki a fin di hanja asistencia medico pa shete tripulante chino qu a ser gravemente herida pa explosion di un bom qu a causa morto di e captain y un maquinista di e barcu.

JERUSALEM -- Entre trupanan israeli y sirio tabatin un tiroteo noord di Mar Galilea pa di dos dia consecutivo mientras qu Siria a acusa Rey Hussein di Jordania pa e exito di e incursion israeli di su dia anterior riba territorio di Jordania.

MONTREAL -- Mas o menos 5,200 empleado di e servicio di mantenimiento di e aerolinea Air Canada a bai den un welga ayera, pa di prome biaha den 29 anja di existencia di e empresa. E vuelonan di e entidad qu ta di propiedad di Gobierno a keda paraliza.

CALCUTTA (India) --Polisnan a tira riba un grupo di indio y musulmannan qu a bringa den e barrionan di Calcutta. Nana informa qu tres persona a muri den e disturbionan. E desordennan a cuminsa ora cu un procesion religioso indio tabata pasa dilanti di un mezquita na Netiasburg net na momento qu e musulmannan tabata bandona e local despues di nan oracionnan.

ROMA --Tormentanan a destrui e barreranan y diquenan qu tabata defende laman contra di Venecia y awor ta un ciudad indefenso contra di laman Adriatico, segun un profesor universitario a afirma expresando su miedu pa cu un desastre mas grave den e ciudad aki.

MEXICO --Polisnan tabata busca un chileno internacionalmente conoci como ladron di banconan segun nan a informa en relacion cu e asalto di un truck bancario qu tabata conduci e suma equivalente na 93,000 dollar norteamericano.

POLISNAN TA BUSCA LADRON CHILENO INTERNACIONAL

MEXICO--UPI--Polisnan tabata busca un chileno internacionalmente conoci como ladron di banconan, segun nan a informa, en relacion cu e asalto di un truck bancario qu tabata conduci e suma equivalente na 93.000 dollar norteamericano.

Cuater delincuente hoben, qu a actua cu precision matematico, para su auto dilanti di e truck a interceptele diasabra den un caya solitario.

E asaltantenan a sali for di e auto, cu pistol den man, rondona e truck blinda y a tira dos tiru di advertencia. Un di nan a uza den e truck, benta e pakinan cu placa na su complicenan y despues a corre bai, cumpliendo un tarea den cuestion di algun minuut.

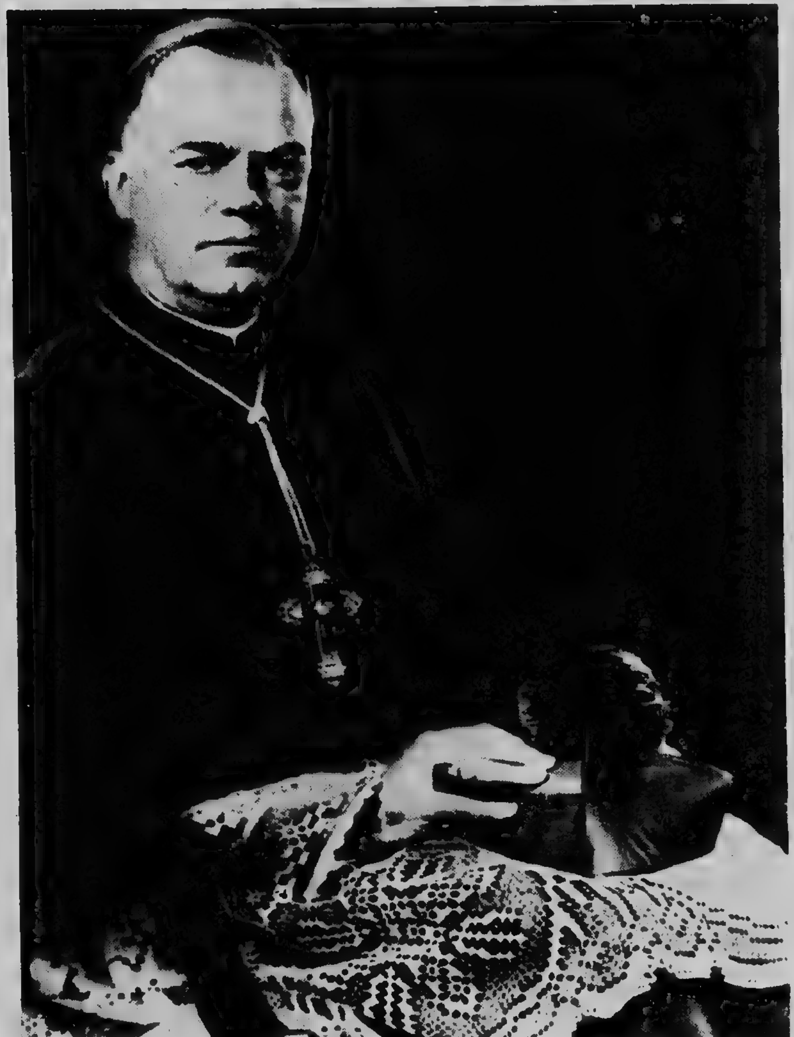
E botin a consisti den mas di 90 mil peso mexicano y 2.000 dollar norteamericano.

Chofer di e truck, di propiedad di e banco di Londres y Mexico, a manifesta qu semper qu nan sali nan ta pasa pe mesun ruta aki cu gran velocidad pa un caya masha poco trafica. E auto qu a ser usa a ser hanja bandona.

Nan a hortele un poco prome qu e asalto y e tabatin numbernan horta di otro auto di e ciudad Delicias, den estado Chihuahua, na mas o menos 1.600 kilometer di distancia.

Polisnan tin informacion di qu un delincuente chileno, quende ta ser califica como ladron internacional di banconan a yega e pais aki algun luna pasa y tabatin un redada den henter Mexico pa a detenele.

E informacion policial a agrega qu e asaltante tabata ser busca en relacion di qu e tabata implica den delitonan similar tantu den Estados Unidos como den America del Sur.



Reverendo John Dearden Arsobispo di Detroit a ser eligi den un eleccion secreto cu a tuma lugar, como presidente dje Herarcia Catolico na Merca. E eleccion aki a tuma lugar na Washington y na cual actualmente ta asisti entre otro un gran cantidad di Cardinalnan, arsobispo y obispo nan di tur parti di Merca.

KOSYGIN LO BISHITA INGLATERRA OTRO ANJA

LONDRES--UPI--Gobierno britanico a anuncia qu e prome ministro sovietico Alexei Kosygin lo hasi un bishita oficial na e pais aki for di dia seis di februari di proximo anja.

E prome ministro di Inglaterra, Harold Wilson, a declara dilanti e camara di Los Comunes qu durante e bishita "mas tantu tempu lo ser dedica na combersacionnan" riba problemanan internacional y a mustra riba e hecho qu entre eseynan e mayor intencion lo ta destina ne guerra di Vietnam y e procedimientonan pa impedi e armamentunan nuclear.

Wilson a recorda qu ela invita e dirigente sovietico durante un bishita na Moscu y a agrega; "Mi tin e placer di informa e Camara qu Sr. Kosygin a bai di acuerdo pa bishita Inglaterra dia seis di februari di proximo anja."

E hefe di oposicion conservador, Edward Heath, a pidi di inmediato e palabra pa manifesta su satisfaccion pa e bishita di e gobernante sovietico.

CARACAS -- UPI -- Federacion Venezolano di futbol te ainda no a ricibi un comunicado oficial di e organisacion similar peruano riba e retiro di Peru di e torneo eliminatorio contra Venezuela, previo di e partidonan preparatorio pa e campeonato sudamericano cu lo ser realisa na Montevideo.

VENECIA TA INDEFENSO AWOR

ROMA--UPI--Tormentanan a destrui e barreranan y diquenan qu tabata defende laman contra di Venecia y awor ta un ciudad indefensa contra di laman Adriatico, segun un profesor universitario a afirma expresando su miedu pa qu un desastre mas grave den e ciudad aki.

Entre tantu, e prome ministro Aldo Moro a entrevista cu e principal ministronan di su Gabinete pa studia e medidanan necesario a fin di negocia un programa di reconstruccion den e regionnan devasta pe ultimo inundacionnan.

E ministro di tesoro Emilio Combo, a informa qu e tabata studia e detallenan riba e programa di recuperacion conjuntamente cu e ministronan di Hacienda y Presupuesto. E plannan preliminar lo ser somete na consideracion di Gobierno awe of mayan.

Nan no a duna ningun calculo focial di conoce riba e perjuicionan qu a ser causa pa e inundacionnan pero e noticianan di prensa a bisa qu nan ta kere qu e total ta 2.400 millon dollar.

E inundacionnan qu ta abarca mas o menos 16 mil hectarea, a causa morto di mas di 100 persona, a laga decenas di millares sin cas y sin trabao y a danja brug, caminda, granja, fabrica, school y tesoronan di arte.

Aficionadonan internacional di arte a cuminsa un campanja pa drecha obranan artistica qu a ser danja y edificionan den e ciudadnan qu a ser duramente afecta qu ta Florencia y Venecia. Contribucionnan di placa, panja, cuminda y remedi di Gobiernonan, organizacionnan y personanan particular di henter mundu tabata sigi yega.

Drechamentu di weer tabata yuda den rescate di habitantenan den e pueblonan alpino y den e serunan Dolomitas, qu actualmente ta aisla for di restu di e pais.

Minister president di estado di Baden na Alemania cual a ser eligi pa re-emplaza Ludwig Erhard como hefe di Alemania occidental, a duna su mensaje na apertura dje convencion anual di miembronan di e partido Cristian Democratico na Alemania.

Demostracion pa gobierno legalisa divorcio na Italia

ROMA -- UPI -- Dirigentenan di e partidonan qu ta representa den tur e dos camaranan di Parlamento, excepto esnan di democracia - cristian y esnan di neofascimo, a analiza e posibilidad di debati un legislacion qu ta autoriza divorcio civil pa diprome biaha den historia moderno di Italia.

A pesar di e dificultadnan di trafico qu a ser ocasiona riba henter e peninsula pe reciente inundacionnan qu a azota e pais, millares di italianonan a reuni den e ciudad centrica "Piazza Del Popolo, a menos di tres kilometer for di Ciudad del Vaticano, clamando pa liberalizacion di e vinculo conyugal.

"Cincu millon di persona qu ta separa kier un famia sin hipocresia y crueldad", asina un di e cartelnan qu a ser mustra ta bisa, mientras qu otronan tabata proclama "animalnan no ta divorcia; pueblo civiliza, si", of "Iglesia y Estado; permiti divorcio".

E concentracion di hendenan a ser organiza pa e liga italiano pro-divorcio, secunda pa e diputado socialista Loris Fortuna, quende a afirma qu entre 1952 y 1961, 28.6 por ciento di e muchanan qu anualmente a nace na Italia a hasi esaki den condicionnan ilegitima, generalmente di parejanan irregular qu no por a legalisa nan union pasobra divorcio no ta wordu permiti.

Esaki ta e di 11 biaha for di 1878 qu ta surgi un movimiento di opinion na Italia qu ta pidi pa divorcio legal den e pais aki.

AVION MERICANO RIBA ZUIDPOOL

CHRISTCHURCHU (Nueva Zelandia) -- UPI -- Pa di prome bes un avion jet Lockheed Starlifter di forsa aerea norteamericana a baha Antartida.

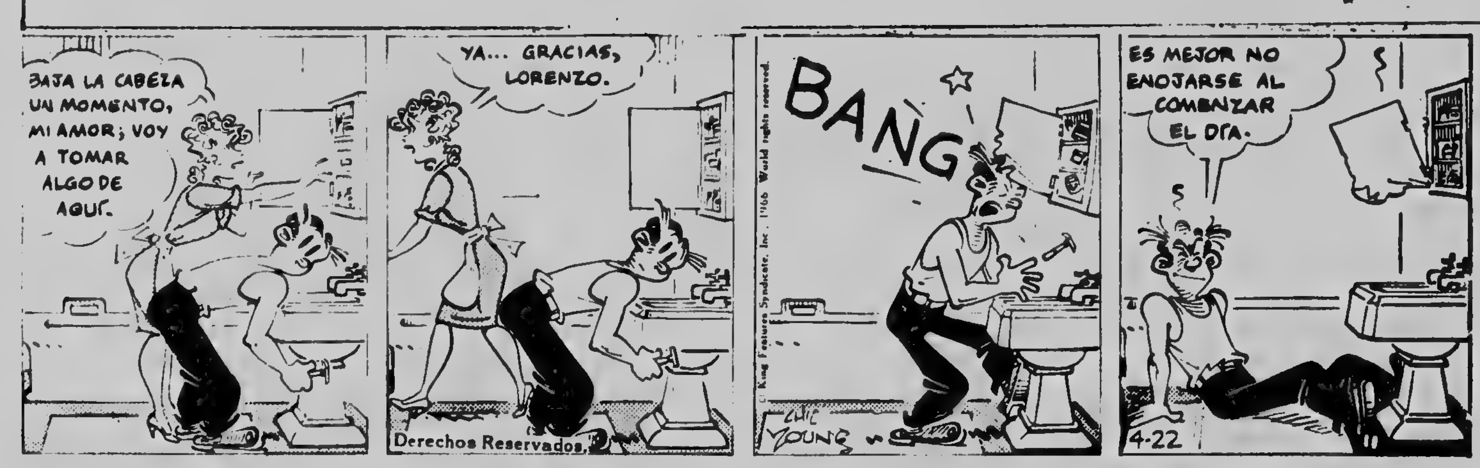
"Nos a logra", asina e piloto di e avion captain H. Geddes, a sclama ora qu ela baha cu 28 pasajeros y un carga di 11 ton riba e pista di Williams Field, banda di e base McMurod.

E Starlifter a realiza un viaje di mas o menos 7.200 kilometer den 10 ora y 55 minuut.

Diabierne ultimo, e aparato mester a regresa e pueblo aki pasobra bientunan fuerte a impidiele pa baha. E intento di bahamento di ayera, encambio a ser logra cu exito.

E norteamericanonan di e base McMurdo, y e neozelandesnan di e base Scott a duna e pasajeronan un bon bini cordial mesun cos qu tabata e caso di e tripulacion. Den e grupo tabatin e comandante norteamericano na Antartida, vicealmirante F.E. Bakutis.

PEPITA



E HERENCIA

"Esta fastioso e neblina ta, pero mi ta kere cu pronto e lo disparce.", Gerrit ta bisa. "Si", Ana Maria ta contesta distraí. "Mi ta bay dal un bitter cu un amigo. "E ta cuminza cana, y ta bisa Ana Maria ainda. "Bo ta corda awe tardi? Nos dama invitá lo bini. Mi ta cu ta riba bo yudanza", "Naturalmente", e ta contesta. "Lo mi percura pa tur cos. Mi no tin nada contra cu senjorita Lies ta bini". "Okay anto", Gerrit ta contesta y ta cana bay.

xxxxxxxxxxxxx

Riba e piso di mas halto di Huize Harlington Lies ta pará ta mira aliviá pafor. Si tempo sigui asina, sigur e mucha homber no ta bin buské. E ta contento cu e neblina ta asina pisá, cu e ta tapa tur e chimenea nan den vecindario. Lies a sende kachel.
Den e cashi den e corredor tin un saco grandi jen di palo, pa tira den kachel. Fanny a laga George busca hopi palo, y esta dushi ta pa sinta bandi e candela. E cayente ta poné sinti bon. Pero ora e drenta su kamber bek, el a sinta pensa si e por huur un kachel di gas of corriente, pero e ta corda cu Fanny a desconsehé. E ta baha bay bek bandi e kachel y ta cay sinta sosegá/ E ta laga e cayente di e candela pasa tur riba su curpa. E ultimo tres dianan e no a sintié mucho bon, e ta sinti cu su rosea a bira cortico, y su mannan y pianan semper ta frieuw. Tambe e tabata sinti un dolor irritante na su pecho, cu ta poné perde rosea. Pero awor cu e ta sintá bandi e kachel cu un koppie té cayente, e ta sintié hopi mas mihor. E por tende e klokki misa bati. E ta keda mira den e cuarto, tur cos ta mustra asina limpi y reglá. E kamber ta drecha, e tayonan ta laba. Den esey e ta cuminza cabishá y di repente e ta lanta spantá bek. Su man a muri, y a bira pisá. Manera pé, algo a cambia, pero e no por realisé mesora ta kiko. E ta lanta para y mesora e ta haya sa. E neblina a disparcé. "Oh, mi cielo, tempo a cambia, y sigur e mucha homber ta bin buscami". "Abo si tin suerte", Fanny ta bisa. "E neblina a disparce, e tempo a bira bunita." Ora cu Gerrit a jega, Lies ta clá caba den e corredor. El a bisti su mihor bisti preto, un bontjas y e mantel di Dukesa van Westeren. Gerrit ta subi e stupi cu su mannan habri y un sonrisa riba su cara inteligente. "Atami a jega, tia Lies. Mi ta spera cu mi no a largabo warde hopi." "No", esaki ta contesta sonriente. "Bo ta net na ora" Lies ta cay sinta stijf den e auto. E no por leun patras mes, door cu e tin e dolor den su pecho, cu di repente a bira mas peor. Casi sigur el a come mucho hopi. Gerrit ta trata di tené poco contento na caminda, haciendo observacion di tur loke nan mira na caminda. Parce cu e no a ripara cu Lies ta contesta masha corto y keto, y cu e no ta haciendo esfuerzo pa mantene e combersacion. E ta sintié contento ora e mira e cura di Berg House. Si e haya un poco aire fresco, lo e sintié mucho mas mihor. E ta pensa si e por puntra e mucha muher carinjoso cu ta biba eynan, si e tin un pepermunt pé.
Temblando un poco e ta sali di e auto, y ta sigui tras di Gerrit. El a worde saludá door di e simpatica mucha muher y tambe door di Henk, y parce cu ningun di nan dos a ripara cu e ta masha keto y cu el a coy e lomba di un stoel tene. "Siguimi numa, senjorita Lies", Ana Maria ta bisa. "Di repente a bira mas frieuw, E bjento ta masha fuerte tambe." E ta habri e porta di kamber y ta haya e cacho drumi riba e tapijt berde. Mesora e ta bula lanta como el a worde sorprendi y ta corre bay na e porta, net na e momento cu Lies ta cana drenta. Tur dos ta spanta, pasobra ningun di dos a spera otro. Barn ta bula den laira, y Lies ta trompeca cay abou. "Barn", Ana Maria ta grita. "Mi cielo", Henk ta bisa, "El a heridé!" Senjorita Berg ta drumi keto riba e vloer. Tur e sanger a somenta for di su cabes y e ta foy tino.

capt. 13.

Di repente e sala a jena di hende cu a bin mira kiko a pasa Lies Berg. Gerrit ta hinca rudia bandi dje, su cara mes ta blanco di susto, pasobra el a kere cu Lies a muri. Henry, kende a cab'i drenta pa bishita su mayornan, ta dunando tur sorto di consebo pa poné bin bij.

Ana Maria ta corre bay bin cu awa y salo, mientras Henk ta corre bay busca e botter di cognac den comedor. Milie cu ta bahando e trapi, y cu no sa ainda ta kiko a sosode, ta corre puntre mesora kiko ta pasando.

Barn, e cacho no ta comprende dicon e bishitante a bay drumi riba e vloer, y tampoco e no ta comprende pakiko nan a zundré. E ta cuminza jora poco poco, y de ves en cuando e ta cuminza blaf. "Maré e cacho un caminda", Henry ta bisa. Gerrit ta hiza cabes di Lies un poco.

Su pulso ta debil, pero Gracias na dios cu e por fulé ainda. "Dunami e botter di cognac papa, nos ta trata di lagué bebe un poco." "Tin un hende akiden, cu por ta asina bon di splicami kiko a sosede?", Milie ta puntra. "Ki mishé riba vloer? El a cay flauw? El a muri? Gerrit, dicon bo cara ta spantá asina?" Gerrit ta drey miré.

"Bo kier a jama dokter un rato, Ana Maria?" "Ta Barn a bula dal contra dje", Henry ta bisa su mama. "El a benté ahao. Casi sigur e tin un curazon débil. e pobercito. Esaki ta e famoso jui muher di William?" "Si", Henk ta contesta. "Esaki mes té. Pobercito.

Esta fastioso, cu net akinan esaki mester a sosode. Pone un cusinchi bou su cabes, Gerrit. Mi ta kere cu ta mihor si nos lagué drumi te ora e dokter jega." "Esaki si ta bunita awor", Milie ta bisa irritá. "Ta con algo asina por a sosede, Gerrit".

"Tur cos a bay asina liher, mama", Gerrit ta contesta, mientras e ta lanta para y ta baha su carson. "Mi no a pensa ningun momento cu Barn tabata den e sala." Milie ta dirigi su mes na Ana Maria, contento cu e por haya un hende riba ken e por baha su mal bijs. "Bo sa masha bon, cu e no tin mag di drenta akiden cu su pata sushi. Y si e no tabata akiden, nada lo a sosodé.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 17 November 1966 | No.8007

SPERANSA QU WELGA NA ALM LO TERMINA

WILLEMSTAD, -- Cu e avion di KLM procedente for di Europa, a yega Corsouw ayera nochi mitar di diesun, captain G.S. Taylor, e piloto Irlandes di KLM, qu ta vice presidente di e Bond di pilotonan di KLM.

Senjor Taylor a yega Corsouw pa intermedia den e conflicto entre e pilotonan y directiva di ALM, mientras qu a yega Corsouw for di antayera, e secretario di e Bond di pilotonan senjor Schötteindreier.
Awe merdia mitar di dos señor Taylor y senjor Schötteindreier lo tene un reunion cu e pilotonan y despues di e reunion aki, nan lo bai papia qu directiva di ALM. Ki ora esaki lo sosode no ta conoci ainda pasobra tur cos ta depende di ki ora e reunion cu e pilotonan lo caba.

"STATUS QUO"

Mientras tantu e situacion qu a bin ta reina for di diabierne ultimo ta Status Quo, manera senjor C.O. Yrausquin a declara na nos durante un combersacion telefonico qu nos tabatin awe mainta.
Riba nos pregunta el a informa qu e combersacion qu nan lo tini cu senjor Taylor, lo tin un caracter "informativo" pero alabes, el a declara qu awe mainta senjor Taylor a yamele na telefon y den e combersacion qu e tabatin cu e vice-presidente di e bond di pilotonan, senjor Taylor a bisele qu "mester mira pa e avionan cuminsa bula atrobe."

Esaki ta indica, na nos parecer qu senjor Taylor ta di opinion qu mester trata di regla pa mas pronto posibel e pilotonan cuminsa bula atrobe y pa despues qu esaki sosode, directiva y e pilotonan sinta na mesa pa trata di regla nan diferencianan.

COOPERACION DI C.D.A.

Mientras tantu directiva di ALM ta hasiendo tur esfuerso posibel pa trata di mantene e conneccion aereo entre Corsouw Aruba y Bonaire y como resultado di e empeño aki, a logra hanja cooperacion di Dominicana de Aviacion pa utilisa nan avionnan como charter.

Ayera directiva di ALM a establece contacto cu directiva di CDA y e contacto aki a resulta den e acuerdo pa Dominicana de Aviacion manda un Dakota DC-3 Corsouw pa bula entre Aruba y Bonaire.

Ayera nochi e DC- 3 aki a sali for di Santo Domingo pero el a regresa despues di mei ora cu un fallo mecanico. Sinembargo, asina un vocero di ALM a declara na nos awe mainta, regreso di e avion aki no ta debido na ningun otro motibu sino qu ta daña e motor a daña definitivamente CDA lo manda e avion aki Corsouw.

Como resultado di e cooperacion qu ALM ta hanjando di CDA, e ultimo compania aki a ofrece pa pa laga e avion DC-6 qu ta yega Corsouw for di Santo Domingo awe merdia, pa ALM utilisa e avion aki pa transporta e pasaheronan qu ta di boek pa bai Aruba.

Sinembargo te na momento qu e edicion aki a bai prensa, ainda e decision qu si ALM lo hasi uso di e oportunidad aki no a cai, pasobra e avion por transporta 80 pasahero mientras cu ALM tin solamente 25 pasahero di boek pa bai Aruba.

For di Aruba nan ta calcula qu lo tin menos pasahero ainda pa bini Corsouw pasobra con qu bai bini e pasaheronan qu kier bini Corsouw for di Aruba por hasi uso di e hecho qu e jetnan di Viasa y KLM ta bula Caracas Aruba-Corsouw y di aki ta sali pa New York.

E hecho qu e decision pa charter e DC-6 awe merdia no a ser tumá ta debido na consideracionnan financiera pasobra ta masha placa ta costa pa charter e avion grandi aki. Cu e charter qu CDA a bula pa ALM dialuna ultimo, nan a perde masha tantu placa, riba loke nan ta perdiendo caba cu e welga di pilotonan aki.

COOPERACION DI WINDWARD ISLANDS AIRWAYS.

Hasiendo tur esfuerso posibel pa limitá e consecuencianan di e welga di pilotonan, directiva di ALM tabatin contacto cu Chester Wathey director di Windward Islands Airways, y nan a keda di manda un avion Corsouw pa transporta pasahero y carga. Sinembargo awe mainta mitar di diesun ainda e avion no a yega y senjor Yrausquin a yama Sint. Maarten, pa averigua ta kiko a pasa.

En relacion cu e hecho qu e aeropuerto di Maiquetia tabata serrá diadomingo ultimo, un avion di e compania Colombiano Avianca a baha na Corsow. E avion aki, un Boeing 707 a baha cu hopi pasahero qu a probecha di e oportunidad aki pa hasi compras na Hato y despues a continua nan viahe.

EXPANSION NA ANTILLIANSE VERFFABRIEK

WILLEMSTAD -- Di parti di directiva di Antilliaanse Verffabriek N.V. nos a ser informa qu di acuerdo cu e calculonan qu a ser expresa den e relato anual di 1965, venta y produccion di e fabrica di verf a continua aumentando di manera qu por spera un mehoramentu den e resultadonan financiero di e compania.

E siman aki Gobierno Central a reacciona favorablemente riba un peticion pa nan cai bao di e ley pa fomenta establecimiento di industria pa asina nan no tin nodi di paga derecho di importacion riba materia prima.

Den e reunion qu directiva y comisarionan di e fabrica a tene diahuebs ultimo, nan a dicidi di hasi e fabrica mas grandi.

E intencion ta pa ehecuta e plan aki di acuerdo cu un diseño di architecto Ben Smit.

No tin mester di busca medionan extra pa realisa e plan aki mientras qu e prospectonan pa futuro di e compania ta favorable.

NOTARIO B. A BANDONA CORSOW SIN PERMISO

WILLEMSTAD -- Tin rumornan insistente ta circula di qu un notario local, Mr. B., a bandona Corsow sin indica ki dia lo e regresa mientras qu esaki no ta permiti segun e ley riba Notariaat di Antillas Neerlandes.

Normalmente un notario na Antillas mester pidi permiso di gobierno pa e por ausenta su mes for di su standplaats mientras qu tambe e mester indica quende lo reemplazele durante su ausencia.

Segun e rumornan qu ta circulando insistentemente, Mr. B. a bai Caracas y no a regresa Corsow, violando asina e reglementnan riba notariaat.

Di acuerdo cu un fuente digno di credito, aparentemente oficina di Mr. B., ta ser somete na un investigacion fiscal, en relacion cu quehonan qu a drenta na Corte di Husticia.

Tambe nos a ser informa qu den e ultimo lunanan qu a pasa, Mr. B. mester a presenta dos biaha dilanti di e Colegio Disciplinaria di Corte di Husticia, qu ta e instancia qu mester investiga quehonan contra un notario.

Otro informacion qu nos a haña di fuentenan digno di credito, pero qi no por ser confirma, ta qu ayera un deurwaarder civil a bai residencia di Mr. B. pa pone beslag riba su propiedadnan mientras qu tambe su cuenta di banco a ser bloquea.

Ora qu e deurwaarder a yega na cas di Mr. B. e no tabata na cas y e deurwaarder a regresa su oficina y a pone esaki na conocementu di Corte di Husticia y Officier na Justitie.

Ultima Ora

Welga di ALM a termina

Na ora cu nos edicion tabata bai prensa, nos a tende di fuente digno di confianza cu e welga di A L M a termina. Precisamente 5' or ayera tardi e di prome avion a bula pa Aruba.

FUERTE DEFENSA A SALBA VENTAHA MINIMO DI RCA ARIBA

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD -- Su mihor wega di e actual temporada e equipo di R.C.A. a hunga diamars contra e Dakota. Especial mente a sobresali e defensa di e tricolornan cu practicamente no a comete error y no a laga e ola di atakenan di Dakota, forma den e promer mitad en particular, afecta nan. Tabata den gran forma e back central Angel Krozendijk kende a interveni den masha hopi hugada meskos cu e semper activo y sobresaliente Edwin Dirksz. Tambe e otro hungadornan den e defensa hunto cu keeper Pupu Diaz a haci bon trabao pa contene e Dakotenjonan. Unico gol di e wega tabata producto di Cheppy Ras, midvoor di R.C.A.

E triunfo relativamente facil obteni door di Dakota den e pomer rond cu score di 3-0no por a worde ripiti. Apesar di a forma hopi atake e delanteronan di Dakota no a pone e meta di RCA den verdadero peliger hopi biaha. Remarcable ta con Dakota den su tres weganan inicial di e promer rond a colecta un total di 16 gol na favor, pero den e segundo rond contra di e mes tres equiponan apenas, nan a logra tres. Tres facil triunfo e Dakotenjonan a obtene den e weganan na cual nos ta refiriendo; den e segundo rond sinembargo e mes tres equiponan, esta Jong Aruba, Tropicaal y R.C.A. a hunga pa derrota, empate y triunfo contra di Dakota. Ta parce manera cu e linea delantera Dakotenjo a perde e direccion di gol. Cu esai sinembargo nos ke descredita ningun momento e bon trabao haci door di defensa di R.C.A. diamars anochi.

Cinco minuut despues cu referi Cochi Tromp a duna senjal pa cuminsa, e oncena di R.C.A. ta bai adilante. For di ala robes Juchi Jansen ta pone un voorzet na haltura di pecho. Midvoor Cheppy Ras a adelanta bon pa ricibi e bala, bahe y pone un shot cu keeper Jubi Richardson no por a alcansa. E bala a pega den net pa pone e borchi di stadion move y marca 1-0 na favor di R.C.A. Practicamente ningun hende den stadion por a pensa cu esun gol tempran ey di R.C.A. lo tabata e unico di e anochi y cu e lo pisa asina hopi.

Dakota a contesta cu continuo atake y durante mas di un cuarto di ora nan no ta permiti e bala cruza middenlijk pa bin ariba na mitad di tereno pa mas cu algun seconde cada biaha. E defensa di R.C.A. ta trahando duro pa evita penetracion te cerca for di unda e Dakotenjonan por shot, cu un marcacion fuerte. E defensa tricolor no ta dunando ni e minimo chens na e delanteronan contrario. Varios intento di Dakota ta faya tambe debi na e errornan cometi den control di bala of pase mal dirigi. Linksbinnen Tirso Steba, kende generalmente ta haci pasenan bon coloca cu hopi biaha caba a habri caminda pa su companjeronan di equipo, no ta den su forma di custumber. Ariba ala drechi Karel Tromp di Dakota no ta resultando un problema pa e avil Edwin Dirksz.

Frank Richardson di rechtsbinnen, a pone e promer shot duro di Dakota, pero e bala a sali na banda di gol.

Un contra atake di R.C.A. ta caba ora cu Juchi Jansen for di ala robes ta mustra cu ainda e por pone e shotnan cu cualnan anteriormente e tabata keepernan estremece. Su shot diagonal tabata hiba tur mal intencion posibel, pa e gol di Dakota, pero den gran forma e portero Yubi Richardson a tira uitval pa haci bunita atrapada y ricibi aplauso bon mereci.

Algun minuut despues Juchi ta mustra un biaha mas di ta peligroso den cercania di gol tambe. E biaha aki ariba un voorzet for di aladrechi haci door di Cheppy Ras, Jansen ta bula y kop den skina loke ta worde garra cu rapido reaccion di e portero Dakotenjo. Sin hanja oportunidad pa pone shotnan cu por a trece e gol di empate, e delanteronan d Dakota ta sigi forma atake despues di e dos rapido avansenan di R.C.A. Faltando ocho minuut pa halftime midvoor Richard Jacobs ta haci rapido rush ariba drechi pa finalmente pone un shot duro cruza cu e portero Pupy Diaz di R.C.A. Ta pone lanta algo mas pa pasa over di gol y bai corner. E corner tampoco a trece algo pa Dakota ya qu Victor Zimmerman a kop over di gol. E equiponan ta haci cada uno un cambio den nan linea delantera. Cerca R.C.A. Hart ta drenta luga di Mai, mientras pa Dakota Calulo Comenencia ta sustitui Karel Tromp.

Esunnan cu a pensa cu e entrada di Comenencia lo a solucionа e problema cu e linea di atake di Dakota tabata tin pa pasa e defensa di R.C.A. a, keda desepciona. Comenencia sigur a duna mihor wega cu Tromp tabata dunando, pero ya pa e anochi ey tabata scirbi cu e delanteronan dakotenjo lo no tabata por cu e defensa tricolor.

Despues di halftime mas o menos trinta minuut a pasa sin qu e equiponan a forma un atake cu a caba cu shot ariba gol. E bala tabata bai di un mitad di tereno pa otro sin u n di e equiponan ta bata logra obtene mas dominio pues e wega tabata desaroya. Un pifia di back central Juancho Pablo, kende por lo demas a hunga un wega excelente, haci algun meter patras di e middenlijn a trece un momento di peliger pa e gol di Dakota. E alero drechi di R.C.A. Theo Bernabela a weita e chens y poderando di e bala a ranka bai ariba gol. Cu Juancho Pablo pursiguiendo velozmente y cu keeper Yubi Richardson saliendo pa top' e cara cara, Bernabela a hanje poco pura. Cu shot lastra el a trata di pasa e bala bandi di keeper Richardson, pero esaki a logra desvia e bala tirando su curpa na suela. E bala a sali pa corner na fabor di R.C.A.

Cheppy Ras tabata duna un impresion di ta masha cansa den e segundo tempo ya cu e no tabata move practicamente mas. Ora cu el a haci un rush ariba ala drechi den di 79 minuut, e ta pone e bala cerca di e gol caminda Jansen a corre contra duro pero out. Ariba un tiro liber na fabor di R.C.A. den di 85 minuut di wega, keeper Yubi Richardson a luci atrobe. E shot a worde cobra door di Cheppy Ras y pasa bandi e muraya di custumber. Cu rapido uitval Yubi a garra e cuero.

Haciendo un ultimo esfuerso pa sikiera logra e gol di empate, Juancho Pablo di Dakota ta sali for di su puesto di back pa bai hunga den linea delantera. Forsando un atake e ta entrega e bala na Hildo Jacobs kende for di hopi cerca a shot cruza saliendo na e otro banda di gol.

No a bin cambio den e score di 1-0 na fabor di R.C.A. Cu asina a obten un triunfo generalmente inespera.

Ta sigur cu e triunfo di R.C.A. ariba Dakota lo tabata beneficioso pa e campeonato di hoofd klasse ya cu awor e fanaticonan ta mira cu R.C.A. por reacciona y resulta un amenasa pa e aspirantenan na e titulonan.

E triunfo a hisa R.C.A. pa di tercer puesto hunto cu tropicaal ya cu ambos tin 10 punto.

Ariba nan nos ta hanja directamente Bubali cu 11 punto y luego Dakota cu 15.

Torneo di pesca:

Aruba a haci bon papel na Venezuela

ORANJESTAD -- Diahuebs anochi e promer parti di e equiponan di Aruba pa e noveno clasico nacional di pesca del Rey, organisa pa e club Nautico di Shell na Paraguana a sali pa Venezuela. E promer dos botonan, Tradewinds y Santa Anna a yega Punta Cardon respectivamente 7' or y 9:30 di mainta. Merdia pa mas o menos un or y mei e otro equiponan di Aruba a yega, despues di un biahe di ocho ora.

Entre esnan cu a yega e merdia ey tabatin e jate Penajo cu sr. O.S. Henriquez, gezaghebber di Aruba como capitan y tambe e conocido Yate di Corsow Beatrix. E ultimo yate di Aruba cu a yega Punto Cardon tabata e yate di sr. Milo Croes cu a ser acompanja pa e yate Wanderlust cu a transporta e equipo di Little League pa Venezuela.

Diavierne atardi 5' or e comite organisador y interesadonan a sai pa aeropuerto di Las Piedras pa ricibi e delegacionnan di Caracas y Zulia. Anochi na club Nautico di Shell tabatin entregamento di reglamentonan, entregamentu di di bandera, souvenirs y maletin deportivo pa tur e integrantenan di equiponan inscribi. Tambe tabatin pa e equiponan visitante, un cocktail na Club Nautico di Shell.

Majoria di e integrantenan di Aruba a hospeda na campo di Solteros di Shell.

E clasico di pesca di Rey, a cmuninsa diasabra y a termina diadomingo anochi

Nos no por bisa cu e equiponan di Aruba cu a sali pa Punto Fijo pa participa den e torneo aki a hasi masha bon papel. Diasabra anochi despues di e conteo a resulta cu sr. diputado Dolfie Oduber a termina cu un total di 26.600 punto na promer lugar....pero diadomingo e total aki a ser surpasa cu 100 punto mas pa un yate di Venezuela cu a termina e torneo na promer lugar.

Otro trofeo pa Aruba tabata esun ricibi pa sr. Ruben Mansur. Diasabra sr. Ruben Mansur a pisca e carite di mas grandi di e torneo di establece un record nacional nobo den e torneo di pesca del REY.

Sinembargo sr. Mansur cu e yate Stormy King, a termina na di dos luga cu e carite di mas grandi pa motibo cu un equipo tambe di Venezuela a pisca un carite grandisimo pero segun tur opinion di e publico y piscadornan presente e equipo di Venezuela a tira chumbo den curpa di e carite pa hasiele mas pisa.

E comision mes no kier a duna ningun comentario y a laga sabi cu esaki tabata imposibel.

Ora e equiponan bishitante a pidi e comision pa pisa e pisca di nobo e comision a nenga y sr. Mansur mester a keda den di dos lugar cu e carite mas grandi pisca.

Otro premio cu a cai pa Aruba a bai pa e yate di sr. Kervel cu a gana dos trofeo uno di e comision di e torneo di pesca y uno pa nan deportividad di e comision di e torneo di pesca y uno pa nan deportividad di instituto Nacional di deporte.

E equipo di "Voz di Aruba" den e yate Tradewinds encabesa pa sr. Porfirio Odor, tambe a termina cu un trofeo den nan man. Tradewinds a gana e trofeo promulgacion deportivo.

Despues di entregamento di trofeo ayera nochi, gobernador di estado Falcon, y presidente di federacion Venezolano di pesca a clausura e torneo.

Despues naturalmente tabtin un brindis pa tur e participantenan invita.

Suriname Club Noord Social Club 3-0

SAN NICOLAS - E campeonato di biljar a continua diamars anochi cu e partido entre club Suriname y Noord Social club E partidonan a termina 3-0 na favor di e Surnamejonan. E resultadonan tabata lo siguiente: C. Cabenda a gana Dominico Farro 100-64 Dr. Ho Kan You Simon Erasmus 100-69; Roland Tjin-Kam-ente Henriquez 150-57.

Gobierno Insular tin 1308 empleado

ORANJESTAD - Den e relato di e situacion di e teritorio insular Aruba pa anja 1965, ta para cu pa dia 31 di december 1965 tabatin un total di 1308 persona ta traha den servicio di gobierno. Un anja e cifra aki tabata 1263, pues un aumento di 45 trahador den un anja di tempo.

Di e cantidad menciona aki riba, un total di 279 ta ambtenaarnan den servicio vast cu pensioen, 32 ta ambtenaarnan den servicio vast sin pensioen, 226 ta ambtenaarnan den servicio temporario, 32 ta arbeidscontractanten, y 87 ta obreronan den servicio vast cu pensioen (trahadornan) y 652 ta obreronan no den servicio vast. Pa anja 1964, e cifranan aki tabata respectivamente 254, 21, 317, 32, 78, y 651.

E siguiente scoolnan cu ensejanza ta cu seis klas, a worde extende durante anja 1965:

1. E complex di Benildeschool y Maria Regina school na San Nicolas cu 4 local, 1 speelplaats cu dak, 1 oficina, 1 cuarto pa e personal y deposito; 2. Maria Gorettischool na Paradera cu 3 local; 3. St. Janschool na Cadushi Largo cu 4 local, 1 speelplaats cu dak, toilet pa muchanan, suelo di asfalt y cura rond di e school. 4. Graf von Zinzendorffschool na San Nicolaas cu 6 local, y tambe drechamento di e toiletnan y cura.

Dia 1 di september 1965, "Yudanza di Cristiancollege" na Oranjestad a worde sera y huntu cu "Rosariocollege" e ta forma awor un solo scool.

Desde 1 di september 1965, ta existi un scool nobo, cual ta St. Franciscus College na Santa Helena/Madiki.

Dia 1 di september tambe, e nomber "Bernadette-Kleuterschool" a cambia den "Arubanita-Kleuterschool".

Ayuda di EEG

Durante anja 1965 e fondo di desaroyo di e mercado comun Europeo a aproba e finanzamento pa e construccion arreglo di e siguiente schoolnan na Aruba.:

1. Un Huishoudschool publico na Rooi Congo; 2. Un Huishoudschool catolico na San Nicolas; 3. Un scool catolico te cu 6 klas na Piedra Plat; 4. Un scool catolico te cu 6 klas na Cura Cabay; 5. Un school catolico te cu 6 klas na Santa Helena; y un scool di adventistanan di 7 dia, te cu 6 klas, na San Nicolas; 7. Un taller pa sinja ofishi simpel na Tarabana; 8. Extension di Prinses Wilhelminaschool na San Nicolas; 9. Extension di e scool di ofishi na San Nicolas; 10. Extension di e huishoudschool "Mater Dei" na Oranjestad. 11. Extension di e huishoudschool catolico na Santa Cruz. 12. Extension di e Mulo-school protestant na Mon Plaisir.

Alumnonan

E total di alumnonan na e diferente scoolnan di Aruba tabata 17.802, cu un total di 564 maestronan. E cantidad di scoolnan tabata 73, di cual 46 ta catolico. 13.104 di e 17.802 alumnonan ta catolico, mientras cu di e 564 maestronan, un total di 386 ta catolico.

Durante 1965, un cantidad di 341 alumno a pasa nan examen di Mulo, di cual 288 a slaag y 53 no a slaag. Na 1964 e cifranan tabata 292,239 y 53 respectivamente.

Den e mesun anja aki, e teritorio insular a otorga 24 beca na hobennan pa compensa nan gastonan di estudio na Hulanda. Tambe gobierno a paga gastonan di viahe pa 6 estudiante for di Aruba pa Hulanda, y pa 3 estudiante for di Hulanda pa Aruba.

Dieznuebe hoben cu ta studia na Corsow a hanja un subsidio pa e gastonan di hospedaje.

Algun dia e 80 obreronan di Werkverschaffing pa kendenan a cuminsa dialuna mainta den e oficina bieu di Shell na Eagle, un curso di trabau den carpinteria y metal. Direccion di e curso ta bau direccion di sr. G. Spee, ambtenaar technico na e Planta di Awa na Balashi, mientras e instruccionnan ta wordu duná pa dos empleadonan di Lago, kendenan a ser presta especialmente pa e curso aki.

Autoridadnan cu a presencia e acto di apertura di e curso di trabau pa e obreronan di Werkverschaffing, dialuna mainta den e oficina bieu di Shell riba terreno di EAGLE. D.r.p.d.: Diputado I.S. de Cuba, secretario insular A. Muyale, diputadonan D. Mathew y A. Falconi.

13 Senjorita di Aruba pa Hulanda

ORANJESTAD - E 13 senjoritanan di Aruba cu ayera mainta a sali pa Hulanda pa bai traha pa Tunbel na Amsterdam, ta e siguientenan: Hendrika Arindell, Milca Domacasse, Silda Ellis, Molly Flanders, Rosalinda Fraser, Veronica Hazel, Yvonne van Heyningen, Estella Hodge, Agnes Javois, Antonia Madicks, Andrea Maduro, Sulma Malmberg y Maria Farro.

Placa a desparce for di kamber

Un homber a duna keho na recherche di Oranjestad cu desconocidonan a bai cu 90 dollar Mericano cu tabata den su kamber di un hotel. E caso ta den investigacion.

Tambe na Oranjestad un dama a keha e homber cu ta biba cune pa motibo di maltrato. E homber a dal e dama cu un lampi na su cabes. E dama a hanja tratamento medico. Adems e homber a menase pa mate. E individuo aki a worde encarcela.

Diamars merdia cuarto pasa di diez dos auto a dal un hobencita di ocho anja na pos Chikito. E hobencita a hanja un herida na su cabez. Despues di tratamento den hospital e por a bai cas.

Diamars polis a parti 15 proces-verbaal, a interveni un biaha y a duna siete asistencia.

Otro verpleegster a slaag

ORANJESTAD - Famia Joe Margaretha di Cura Cabai a ricibi ayera e noticia alegre cu yui muher Glenda Margaretha a slaag pa su diploma-B di verpleegster, na Amsterdam. Algun tempo pasa Glenda ya a slaag pa e examen di partera y e diploma-B di verpleegster.
Na famia Margaretha nos sincero pabien cu e resultado obteni.

Mas vuelo na aeropuerto Prinses Beatrix

ORANJESTAD - E trafico aereo na aeropuerto Prinses Beatrix ta mustra durante luna cu a caba y en comparacion cu e luna di october di anja pasa, un aumento pa loke ta trata di e cantidad di vuelonan, pero un baimento atras pa loke ta trata di pasaheronan. Un comparacion cu e luna di october di anja pasa, un aumento pa loke ta trata di e cantidad di vuelonan, pero un baimento atras pa loke ta trata di pasaheronan. Un com paracion entre e dos lunanan menciona ta mustra e siguiente cifranan:

Aterizahenan october 1966	
Comercial	265
Gobierno	8
Sport	14
Particular	65
	352

Aterizahenan october 1965	
Comercial	245
Gobierno	13
Sport	15
Particular	60
U.S.A.F.	1
--Total--	334

Pasaheronan october 1966	
A yega	4813
Transito	1701
A sali	4626
--Total--	11140

Pasaheronan october 1965	
A yega	5510
Transito	1579
A sali	5316
--Total--	12405

Maniobranan den trafico

Cuarto pa diez un di mainta tabatin un choke ariba e caminda di Kibaima pa Tanki Flip na haltura di e Kleuterschool na Tanki Leendert entre dos auto di famia. Danjo material tabata fls. 300-- motibo ta cu un di e chauffeurnan no a paga tino ariba trafico y a dal un otro auto.

Pa un'or y binti di merdia un V-auto a dal un bordjie di trafico na e cruzada di Nassaustraat y Hospitaalstraat. Danjo material tabata Fls. 475.-- E motibo ta cu e chauffeur y dos pasahero tabata bao di influencia di bibida.

Na San Nicolas tabatin un choke pa cuarto pa tres di atardi na e salida di Helfrichstraat y Lagoweg. Motibo ta cu un auto di famia a tuma e lorada na man robes mucho chikito y a dal un otro vehiculo. Danjo material tabata Fls. 300.--

Binti pa siete di anochi tabatin un otro choke entre e auto di famia y un autobus den Zeppenfeldstraat. Un di e chauffeurnan no a duna preferencia. Danjo material fls. 350.

Na Santa Cruz un homber a perde un holoshi di oro.

Dialuna polis a parti 18 proces verbaal, a interveni un biaha y a duna nueve asistencia.

MAS TRAHADORNAN PA ST. CROIX

ORANJESTAD - E grupo di trahadornan di Aruba na Saint Croix dia pa dia ta bira mas grandi. Dialuna mainta a bolbe sali un tres trahador, kendenan lo drenta servicio di Harvey Aluminium Company.
Tambe a sali ayera mainta pa Hulanda, un grupo di 13 senjorita Arubana, kendenan lo ser poni na trabau den e hospital "Amstelhof" na Amsterdam, na unda a la vez nan lo hanja un preparacion den tratamento di enfermonan.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

ORTIZ A DECLARA:

MI NO TA BOLBE MEXICO PA BRINGA CU RAMOS

NEW YORK -- UPI -- Carlos Ortiz, cu ta reconoce como campeon mundial di peso liviano casi na tur parti di mundo menos na Mexico, a informa awe oficialmente na promotornan mexicano, cu e no tin intencion di defende su titulo contra Ultiminio Sugar Ramos na Mexico, na januari proximo.

"Nunca mas mi ta bai aya pa bringa. Mexico por ta un bon lugar pa pasa vacantie, pero loke cu e ta, mi no kier bringa aya mas", asina e campeon a declara.

Ortiz a bisa cu den ningun forma e ta pone atencion na e gestionnan cu nan hasi na Mexico pa oblige bringa contra Ramos un biaha mas pa e titulo, y cu el a hasi un promesa pa enfrenta Ramos na Mexico, esei tabata pa nan dunele e placa cu e mester a hanja di e pelea, di dia 22 di october.

"Awor cu mi tin e placa, un pelea di revancha na Mexico, ta inpensable", Ortiz a declara. E pelea di dia 22 di october a termina den un escandalo, Ramos a tumba Ortiz brevemente den e segundo round lantando cu esaki e entusiasmo di e mexicanonan cu a pensa cu e ta bai gana, pero despues Ortiz a reacciona pa produci Ramos un herida riba su wowo robes. Referee Billy Conn a suspende e accionnan den quinto round, y ora el a declara Ortiz ganador, un escandalo di proporcionnan mayor a cuminsa.

Autoridadnan mexicano di boxeo a faya ei mes cu Ramos tabata den condicionnan pa sigi bringa, pero Ortiz a ninga di bini bek den ring.

Comision di boxeo mexicano a declara Ramos ganador, pero despues a cambia di opinion y di acuerdo cu e consebo mundial di Boxeo (CMB), nan a anula e pelea.

Sin embargo, masha poco mas a reconoce e fallo di CMB. Filipinas, cu ta miembro di CMB, a bisa cu ni siquiera nan a consulta cune y e ta sigi reconoce Ortiz como campeon, mescos cu otro paisnan di e federacion oriental.

E comision mundial di boxeo, organismo den cual ta predomina Estados Unidos, y e estado di New York, cu ta actua independientemente ta reconoce Ortiz como campeon.

Ortiz lo defende su titulo na New York dia 28 di november contra e filipino Flash Elorde. Cucu Conde, manager di Ramos, en vano a trata di convence New York pa nan ninga e reconocimiento di e pelea contra Elorde, pero e comision di boxeo neoyorquino a responde cu di acuerdo cu sureglanan, e mester sigi reconoce Ortiz como campeon mundial.

Autoridadnan mexicano di boxeo tambe a keha di cu e cheque pa 5,000 dollar cu e manager di Ortiz Bill Daly a deposita pa garantisa cu Ortiz lo bini bek pa bringa contra Ramos, no a ser paga pa falta di fondonan.

Un corant norteamericano a informa cu Dal y a bisa ora el a regresa di Mexico cu el a hanjele forsa y por a pega cualkier barcu pa e por a sali di Mexico, pero cu nunca e tabatin e intencion di cumpli cu su promesa di un pelea di revancha.

Ortiz sin embargo, no a laga Ramos completamente na caya sin speransa, pues el a bisa: "Mi ta dispuesto pa bolbe bringa cu Ramos, pero na otro pais, y pa awor mi no tin plannan defini riba e asunto aki".

Conde, di su parti, a bisa cu Ramos, ta dispuesto pa bringa cu Ortiz na cualquier momento, aunke esaki lo ta na San Juan, Puerto Rico.

E inconveniente ta cu Ortiz ta spera di knockout Elorde y cu despues e kier bringa cu Curtis Cokes pa e titulo welter.

Final di torneo di volleyball organisa pa e equipo electronics

WILLEMSTAD, -- Ayera nochi riba canchanan di Asiento tabatin e final di e torneo cu a ser efectua en relacion cu e tres anjanan di existencia di e equipo di volleyball Electronic s.

E desarollo di e partidonan di Hoofdklasse entre e damanan di Heineken Volley Masters y Valuas y e partido masculino Heineken-Volleymasters y Super Cleaning tabata masha atractivo y deportivo.

E publico grandi cu a hasi acto di presencia por a disfruta di bon weganan. E equiponan a ser aplaudi pa nan bon actuacion. E equipo hubilario Electronics por mira atras riba un excelente organisacion, pa cual cada miembro di directiva ta ricibi un felicitacion.

E partido entre e damanan di Valuas y Heineken tabata vale la pena mira.

Despues cu Valuas a gana e prome set cu score di 15-11, e damanan di Heineken ta reacciona den e segundo set y ta presenta cu fuerte wega di net y smash pa gana cu score di 15-3 y asina ta empata e wega na 1-1.

E set decisivo a trece un gran wega cu pa hopi tempu no a ser mira riba nos isla. Ningun di e dos equiponan no kier a baha cabes pa otro.

Cu score di 16-16 e wega a yega na su punto principal. E damanan di Valuas tabata asina emociona cu nan a bira poco nervioso y ta perde finalmente cu score di 18-16. Trainer di Valuas Franklin MacLeod a sufri hopi cu e derrota aki, ya cu el a spera un triunfo di su equipo riba e damanan di Heineken Volleymasters. Despues di e wega a sigi un discusion entre e trainer- y hungadornan di Valuas contra e referee Goede. Segun nan opinion dos di e damanan di H.V.M. a cambia nan lugar prome cu ora y asina nan por a hasi uso di nan service contra Valuas.

E partido masculino entre Super Cleaning y Heineken Volley Masters a trece tur loke a ser spera. Despues di accion equilibra den e prome set, HVM ta dicidi e prome set na su cuenta cu score di 16-14. Super Cleaning ta reacciona excelentemente den e segundo set y no a duna e adversarionan di Heineken ningun clase di chens. Meyer, Eduarda y Leonora a score varios punto cu smashnan violento. E hungadornan di rutina manera Zschuschen, Van der Veen, Bernadina, Römer, Herenveen y Capella, no a hanja gran resistencia den e tercer set y nan ta gana cu score di 15-10. E final entre e equiponan di clase B tabata como siguiente. Volley-Trotters a gana Purina Stars (damas) cu score di 15-5, 9-15 y 15-4.

E partido masculino entre Rapis y The Strangers a termina na fabor di Rapid cu score di 15-4 y 15-12.

Na final di e weganan , sra. Mildred Gollo, presidenta di Electronics a hasi entrega di e premionan cu tabatin disponibel y durante su discurso ela bisa entre otro, cu na tur cos bon ta bini un fin y di e manera aki tambe awe, nochi a yega un fin na e interesante torneo cu a ser organisa y cu e ta gradici tur e equiponan cu a tuma parti na e torneo y tambe tur e personanan cu a hasi acto di presencia na e weganan. Nos lo no papia riba e ganadornan ni tampoco riba e perdedor, pero cu e caso principal ta participa, pero esey no ta kita cu nos tin cu felicita Volley Trotters-Heineken Volley Masters (damas y caballeros) y Rapid pa nan puestonan logra den e competencia.

Na tur esnan cu a tuma parti na e torneo nos ta gradici y especialmente esnan cu a yuda cu e torneo aki por a bira un exito. Nos kier a gradici senjor Harkink di S.V.O. Asiento sinceramente, ya cu el a duna nos durante henter realisacion di e torneo.

Finalmente sra Gollo a bisa : Damas y caballeros, laga nos spera cu pronto nos lo bolbe topa den un torneo asina y un biaha mas danki."

Plymouth 'A' pa final torneo Martini

(Di nos redactor deportivo)

E promer equipo di basketball den clasifica pa e final di e torneo masculino pa e trofeo Martino a bira e quinteto di Plymouth "A" Cu un triunfo di 48 pa 14 ariba Blue Stars, e equipo di San Nicolas a obtene e derecho di ta den accion mayan anochi. E final ta wordu hunga mayan anochi ariba cancha di Aruba Jrs. Den e wega di Plymouth "A" contra Blue Stars, Andres Jones di e ganadornan tabata topscorer cu 19 punto. Di Blue Stars, Donald de Windt tabata e mihor cu 6 punto.

Aruba Jrs a supera e equipo di Plymouth "B" - cu score di 49 pa 35 pa bai den semifinal contra RCA.

Eddy Becker di Aruba Jrs. tabata mihor anotador cu total di 23 punto riba su nomber. Di Plymouth "B" e mihor scorer tabata B. Genser cu 14 punto.

NANDO A REGISTRA KO RIBA SHAHIB

TRIUNFO PA DUIVENBODE

OSLO -- UPI -- E boxdo antillano Sugar Boy Nando (Aruba) ayera nochi a vence e boxdo sirio Muhamed Shahib pa knockout den segundo round di nan pelea cu tabata senjala pa dies.

Tur e dos boxdonan a pisa 76 kilo, segun informacion di UPI.

Shahib no tabata un adversario pa Nando ya cu el a ser manda varios biaha lona den e dos rondnan te cu ora referee a interveni pa suspende e accion y asina evita un mayor castigu pa e sirio.

Tambe nos tin cu informa cu e peso semi pesado hulandes, Bas van Duivenbode a logra un victoria cu margen grandi riba e noruego Roy Askvold. Van Duivenbode cu na ningun momento no tabata den peliger a castiga su adversario severamente y na final di e pelea esaki a keda hopi groggy, motibu di e palisa cu el a hanja den e ultimo dos rondnan.

E pelea di Duivenbode y Askvold a bai seis round.

Elorde a bai New York

MANILA -- UPI -- Gabriel (Flash) Elorde, a sali ayera cu destino pa New York pa loke e ta califica "e pelea mas importante di su bida": un pelea di revancha contra e campeon mundial di peso ligero, Carlos Ortiz di Puerto Rico.

Elorde, cu ta posee e titulo mundial di peso liviano junior, a mustra masha confia y masha animo ora el a papia encuanto su adversario cu, el a bisa, un tempu el a kere tabata "invencible".

Elorde su trainer y varios di su compañeronan a dirigi nan mes pa Tokyo, for di unda nan lo tuma avion pa Estados Unidos.

"Mi ta bai New York pa completa mi pelea interumpi cu Ortiz -- asina e campeon filipino di 31 anja di edad a manifesta cronistanan di deporte, prome cu el a subi avion -- mi ta kere cu e biaha aki lo mi tin un mihor oportunidad".

Elorde a referi na e prome biaha cu nan a enfrenta otro na Manila dos anja pasa, durante cual el a trata di destrona Ortiz y e no a logra ya cu e referee a para e pelea den di diesun round, declarando Ortiz pa ganador pa knockout tecnico.

"Te ainda mi ta kere cu e pelea mester a sigi -- pesei mi ta considera esei un pelea interrumpi:

Esun mas importante di mi bida".

STEENBERGEN A GANA CARREDA

BRUSELAS -- UPI -- E ciclista veterano belgo Rik van Steenbergen a gana e ultima prueba di su carreda, ora el a impone huntu cu Eddie Merck den e carrera internacional pa equiponan disputa den e programma di gala.

E dos ciclistanan, den presencia di e principe Alberto y princesa Paula a keda na prome lugar den e clasificacion final cu tres punto, despues di e cuater serienan di e competencia.

Polisnan aki ta examina e tent y otro cosnan qu ta pertenece na e fugitivo Harry Roberts quende tabata ser busca for di dia 12 di agosto en relacion cu asesinato di tres polis ingles. Nan a haña Roberts sconde den mondi banda di e pueblo Bishops Stortford. - UPI Radiophoto. -

RUSIA A GANA MERCA DEN COMPETENCIA DI AJEDREZ

LA HABANA -- UPI -- Union Sovietica a hasi un pase importa;te pa e conquista di e di 17 olimp ada di ajedrez, ora qu el a derrota Es_dos Unidos, su sigidor inmediato cu score di dos y mei pa uno y mei, pero e posicionnan final di e poderoso rivalnan ta leu for di termina ainda, ya cu ambos te ainda mester enfrenta adversarionan dificil.

E fuerte equipo sovietico, cu ta trata di obtene su octava victoria consecutivo den e torneo mundial aki, mester hunga awe nochi contra Noruega cu ta un di e finalistanan mas debil, pero despues el lo sali contra Yugoslavia, cu ta tercer den e grupo di e campeonato: Despues Argentina cu semper ta ofrece resistencia serio contra e maestronan sovietico y diasabra den e jornada final di e competencia su rival lo ta Bulgaria.

Estados Unidos, en cambio lo, hunga sucesivamente contra Bulgaria, Checoslovaquia, otro fuerte equipo europeo, Rumania y finalmente Cuba, cu ta na e ultimo puesto den grupo A.

E encuentro entre rusonan y norteamericanonan a resulta - esun mas equilibra di cual a ser spera di e fanaticonan, solamente Mikhail Tal por a anota un victoria venciendo Robert Byrne, mientras cu e otro tableronan Boris Spassky cu Bobby Fisher; Lev Polugayvsky, cu Larry Evans y Paul Benko cu Leonid Stein a tabla.

E otro participantenan den grupo A di e torneo cu ta sirbi pa adjudica e prome pa e decimo cuarto (4) puesto di e olimpiada, tabatin un dia di descanso ayera di manera cu no tabatin cambionan den e posicionnan.

NEW YORK -- UPI -- George Weiss a renuncia ayera di su cargo como presidente di Mets di New York y a ser substitui pa Bing Devine.

E decision a ser tuma den un reunion di e junta directiva di e estadio Shea y anuncia den un conferencia di prensa.

Weiss tabata presidente di e equipo neoyorquino for di su nacimento na anja 1962 y lo continua cu e club como asesor te na anja 1972.

"Manera ta para den mi contract, mi a ejerce e derecho di retirami di Mets den un posicion ejecutivo -- asina Weiss a splica -- Esaki ta representa culminacion di e tipo di trabao mas feliz di mi pida".

DIRIGENTENANDI "MINUTEMEN" TA KEDA DEN PRISON

KANSAS CITY --UPI -- Robert Bolivar Depugh, presunto dirigente maximo di e Organisacion ultranacionalista "Minutemen" y dos di su ayudantenan a ser declara culpable di violacion di e ley riba posesion di armanan di fira y acaso mester dirigi nan organismo awor for di un cel.

E condena aki a keda pendiente di estudio di e peticionnan di e abogado pa tene un juicio nobo. Riba pedido di su abogado Depugh a keda ketu ora cu e fallo di e jurado a ser anuncia ayera.

Sinembargo hopi biaha nan a bisa qu su organisacion secreto lo sigi funciona hasta si en caso di qu nan condene na castigu di prison.

Depugh Walter Patrick Peyson y Troy Houghton a ser declara culpabel di confabulacion pa viola e ley qu ta prohibi, traspasa of ricibi armanan automatico of silenciador sin a inscribi esakinan.

Ademas nan a declara culpabel di posesion di armanan sin permit -- dos subametrallador di fabricacion aleman, un subametrallador Thompson caliber 45 y otro M3.

E acusacion di confabulacion ta castigabel cu un maximo di cincu anja di prison y 10 mil dollar di boet of tur dos.

E otro acusacion ta castigabel cu dos mil dollar di multa of cincu anja di prison of tur dos.

Depugh un biaha a manifesta qu su agrupacion ta "esencialmente un ejercito clandestino", y a ser organiza pasobra su miembronan a considera qu libertad di e pais ta den peliger.

Colecta publico pa sindicato ilegal

BARCELONA --UPI -- Fondonan pa e sindicato "democratico di studiantenan" --qu ta ilegal -- a ser colecta den un fiesta den aire liber ayera sin qu polisnan por a trata na habri e reunion for di otro.

Mas o menos 3 mil persona a paga 20 peseta cada unu (qu ta mas o menos 33 cen di un dollar) pa asisti na un recital di e cantador Valenciano Raimon den e Campo Deportivo di e Instituto Quimica di Sarria, qu ta pertenece ne padernan jesuita.

E suma cu a ser colecta a yega te na e equivalente di mas o menos mil dollar, tabata pa e "sindicato democratico di studiantenan" organismo qu Gobierno a declara ilegal.

Mas o menos 2 auto di polis tabata circulando rond di e lugar pero e polisnan no a trata na habri e manifestacion for di otro.

YUGOSLAVIA A REANUDA RELACION CU VATICANO

BELGRADO --UPI --Yugoslavia a reanuda su relacionnan diplomatico awe cu Vaticano despues di 4 anja di tiranez cu a ser crea pa nombramiento di un cardinal.

Segun nan a informa, reanudacion di relacionnan di un pais comunista cu e capital espiritual di mundu catolico romano no tin precedente. E capitulo nobo den e relacionnan entre Estado Pontificio y Yugoslavia a cuminsa ora cu Gobierno di presidente Josip Broz Tito a manda Vjekoslav Cvrlje como su representante na Vaticano.

Cvrlje lo tin e caracter semidiplomatico como loke nan a propone den e protocol di Belgrado, qu a ser firma den e capital aki dia 25 di juni, despues di dos anja di negociacionnan.

Siman pasa, Papa Paulo Sexto a ricibi Monseñor Mario Cacua quende a ser nombra pa parti di Vaticano pa e mision delicado na Belgrado. Nan ta kere qu e viaje aki lo tuma lugar pronto.

E presidente yugoslavo Tito a kibra relacionnan cu Vaticano na anja 1952, ora cu difunto Papa Pio XII a promove arzobispo Alois Stepinac pa cardinal mientras qu e prelado tabata den prison pa supuesto "crimennan di guerra".

E cardinal aki a muri durante di su estadia den prison den un pueblo croata.

DECISION RIBA BOICOT CONTRA ARGENTINA A RETARDA DOOR DI WELGA

LONDRES -- UPI -- E Junta Directiva di e Federacion Internacional di Trahadornan di Transporte no por a yega na un decision riba su respaldo ne boicot di barcunan aerea y marina cu carga di Argentina, debi na un welga di e personal di e oficina di e entidad.

E federacion, qu ta representa e gremionan di Europa, Estados Unidos, Asia y America Latina, mester a yega na un decision final riba e boicot qu nan a propone, qu ta na e punto mas importante di su temario.

Sinembargo, e reunion a sufri un trastorno ora qu e empleadonan di e oficina a bandona nan trabaonan den e sede y e Federacion di e ciudad aki, den protesta contra e amenaza na discuti riba un interprete.

E secretario general di e gremio argentino di estibadornan, Eustaquio Tolosa, y otro lidernan sindical mester a crusa e piquetenan qu a ser pone dilanti di e edificio di e Federacion. Un vocero a bisa qu e disputa lo mester ser resolve na tempu pa qu e junta di 22 miembro yega na un decision awe riba e boicot argentino.

E boicot a ser propone pa duna apoyo na e estibadornan di Argentina den nan intento pa logra qu Gobierno di e pais aki lo acepta e demandanan riba oranan nobo di trabao riba wafnan.

LONDRES -- UPI -- E australiano Jack Brabham, campeon mundial di automovilismo y unico homber cu a gana e titulo aki como e campeonato mundial di carcanan cu un auto di su propio diseño, ayera a ricibi e orden di Imperio Britanico, cual a ser otorga pa Reina Isabel II.

Brabham a figura entre e 165 hombre y muhernan cu a ricibi e insign di su premionan den e cuarto di un serie di cinco investidura di otoño den palacio di Buckingham.

Gran cantidad di e obranan di arte precioso di Florencia a ser ruina of parcialmente daña door di e inundacionnan qu a azota e ciudad historico aki. Esaki ta e cuadro "El Crucificio" di Cimabue promer y despues qu e inundacion a pasa den e iglesia di Santa Croce na Florencia -- UPI Radiophoto. -

STOCK MARKET

Stock	Price
Addressograph	52 5/8
ACF Ind.	41 7/8
Allied Chemical	34 1/8
Allis Chalmers	22 5/8
Aluminium Co.	79 1/4
Amerade	74
Am. Can	49
Am. Foreign Power	18
Am. Metal	38 3/4
Am. M. Fdy	14 3/8
Am. Std.	15 1/4
Am. Smelting	58
Am. Tel. and Tel.	56 1/4
Am. Tobacco	32
Anaconda Copper	81 7/8
Armour	30
Atlantic Refinery	87 3/8
Atl. Castle	68 3/4
Balt Ohio	--
Bell Int	7 1/4
Bendix Aviation	32 1/2
Bethlehem Steel	30 3/4
Blaw	24 5/8
Boeing Airplane	61 3/4
Canadian Pacific	49 1/2
Caterpillar	38 3/4
Case (J.L)	19 5/8
Cerro de Pasco	39 5/8
Chesepeake & Ohio	66 3/8
Chrysler	32 3/4
Columbia Gas	25 3/4
Con. Ed.	32 5/8
Cons. Elec. Ind.	37 3/4
Cong. Nan	14 1/2
Continental Can	40 3/8
Continental Steel	27 3/4
Corn Products	48 1/2
Crown Zellerbach	45 3/8
Curtiss Wright	17 7/8
Det. Edis	35 1/2
Douglas Aircraft	41 5/8
Dupont Nemours	159 3/4
Eastman Airlines	68
Eastman Kodak	125
Western Bancorp	31 1/2
Firestone	47 1/2
Ford Motor	40 3/4
General Electric	97 5/8
General Foods	78
General Motors	71 7/8
Gillette	41 1/4
Glidden Co.	21 1/4
Goodrich	65 1/4
Goodyear	47 3/4
Grace	43 1/2
Greyhound	17 7/8
Gulf Oil	59 1/8
Hud Bay M.	64 3/4
Hupp	4 3/8
IBM	352 1/2
Insp. Corp.	31 3/8
Int. Harvester	35 3/4
Int. Nickel	80 3/4
Ind Tel. and Tel.	69 7/8
Johns Manville	49
Jones and Laughlin	48
Kan City So. Ind.	35 1/4
Kennecott Copper	37 3/8
KLM	95
Koppers	25 7/8
Kroger Co.	23 1/8
Lehman Corp.	30 1/8
Lockheed Aircr.	61 1/4
Loew's Inc.	23 5/8
Lonestar Cement	15
Mont Ward	23 1/4
Monsanto	41 1/4
Nat. Acme	41 3/4
Nat. Cash. Regist.	65 5/8
Nat. Distillers	37 1/2
National Lead	56 5/8
New York Central	65 7/8
No. Am. Aviation	48 2/8
Olin Mathieson	54 7/8
Otis Elevator	36 3/8
Pac. Gas & Elec.	34 5/8
Pan. Am. Airways	51 5/8
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	51 1/2
Phillips	52 7/8
Public Service E.G.	36 3/4
RCA	46 3/8
Republic Steel	39 1/8
Reynolds Tobacco	36 1/4
Royal Dutch	36 3/4
Servel	5 3/8
Sinclair Oil	65 3/8
Shell Oil	67 3/8
Socony Mobil Oil	
Sears Robuck	49 1/4
South. Co.	28 3/4
South. Rail	43 7/8
Sperry Rand	27
Standard Oil of Cal.	64
Standard Oil of Ind.	53 3/8
Standard Oil of N.J.	68 7/8
Standard Brands	35 1/8
Stone Webster	51 1/8
Studebaker	35
Swift & Co.	41 3/4
Texaco	73 1/2
Texas Gulf Sulphur	90
Texas Instruments	113 3/8
Textron Ing.	48 1/2
Timken Roller Bearing	35 1/2
Twentieth Century Fox.	37 3/4
Union Carbide & Carbon	49
Union Pacific	38 1/8
United Aircraft	78 1/4
United Airlines	53 1/2
United Fruit	28 1/2
United Gas Corp.	49 7/8
United Steel	37 7/8
United Gypsum	51 3/4
U.S. Rubber	42 7/8
U.S. Smelting	47 1/2
Warner Bros.	17 1/4
Westingh. Air Brake	32
Westingh. Electric	48 1/4
Woolworth	19 7/8
Dow Jones Index	815.31
Ark La Gas	36 1/2
Brit. Am. Oil	27 3/4
Brit. Petr.	8 15/16
Creole Petr.	33
Electron Spl.	19
Espey Mfg.	7 3/8
Giant Yell	7 7/8
Husky Oil	10 5/8
Norf. So. Ry	39
SBD. W. Air	24 1/4
Seeman Br.	4
Syntex	75
Tech. Mat.	6 3/4

Miss Israel ta un di e bellesanan qu awor aki ta na Londres sperando e competencia pa determina ta ken ta e mucha muher mas bunita di mundu. Otro aña señorita Segoula Gomar lo mester drenia servicio militar di Israel pero awor aki ainda e ta posando pafotografonanhuntu cu e palombanan riba un plaza Londres - UPI Radiophoto. -

RUMANIA NO TA DI ACUERDO CU RUSIA PA CONDENA CHINA

SOFIA -- UPI -- Union Sovietica y Rumania ayera publicamente a mustra nan diferencia riba proposicionnan pa convova un conferencia mundial comunista di alto nivel pa trata e problema chino.

E secretario general di Partido Comunista Sovietico, Leonid Brezhnev, a manifesta di tabata "complaci" pe sugerencia qu a ser hasi pa Bulgaria di yama un conferencia cumbre riba China Roja.

Seis ora despues, sinembargo su colega di Rumania Nicolae Ceausescu a ocupa mesun tribuna pa mustra pa "no tuma ningun accion qu lo por hasi e diferencianan (den campo comunista) mas peor qu nan tin y aumenta un peliger di division".

En vista di e actual circunstancianan di mundu comunista, cualkier conferencia di e tipo aki no unicamente lo por "profundiza e diferencianan", sino qu probablemente nan lo pone China bandona e movimiento marxista mundial formalmente.

Nan a ignora te na ki punto e sovieticonan lo por convoca un conferencia cumbre di e 90 partidonan comunista qu actualmente ta existi, y tambe e forsa qu lo por resulta for di e decisionnan qu ser adopta den tal caso, si e paisnan "neutral" comunista manera Rumania dicidi na boicotea e reunion.

China y su aliado europeo firme, Albania, seguramente lo keda den e margen di e conferencia. Si e ehempel rumano ser sigi pa otro paisnan "neutral", manera Corea y Vietnam del Norte, anto e alineacion di e partidonan comunista gobernante lo keda kibra y gravemente ta hinka e prestigio di e reunion den un poos.

Aparentemente, no obstante, Brezhnev a sinti qu e tabata conta cu e votonan suficiente pa publicamente mustra e cuestion ora qu ela presenta dilanti di e 1.526 delegadonan bulgaro y e 80 delegacionnan comunista extranjero qu a coincidi den e salon di deportes di e Universidad local.

OTRO CONDENA PA CHINA COMUNISTA Y SU REVOLUCION

MOSCU--UPI--"E revolucion cultural" chino a condena e equipo qu a conquista e ultimo campeonato mundial di ping-pong pa motibu di a bandona e estudionan diario di e obranan di Mao Tse Tung.

E agencia periodistica sovietica Tass a informa qu e integrantenan di e equipo "a cai den desgracia durante e desarrollo di e revolucion cultural" pues, segun e corant "Guardia Roja", Hunweiping, "Ya nan no a duna un ehempel den e estudio diario y aplicacion practica di e obranan di presidente Mao".

PERISCOPIO MUNDIAL

BARCELONA --UPI --Fondonan pa e Sindicato Democratico di Studiantenan" -- cu ta ilegal --a ser colecta den un fiesta na aire libre ayera sin qu polisnan por a trata na habri e reunion for di otro. Mas o menos 3 mil persona a paga 20 peseta pa asisti na un recital di e cantante Valenciano [illegible]aimon . Nan a recauda mas [illegible] menos mil dollar.

CARACA[illegible] -- Un barcu cubano di carga q[illegible]abata drief na mas o menos [illegible] kilometer ne costa noord [illegible] Venezuela, y cu no tabata k[illegible] ayudo y di tal manera wor[illegible] sospecha di ta cumpliendo [illegible]n of otro mision ilegal, a di[illegible]rse ayera, segun nan a inform[illegible]

BELGRA[illegible] --Yuguslavia a reanuda su relacionnan diplomatica cu Vaticano despues di 14 anja di tiranez cu a ser crea door di nombramentu di un cardinal. Presidente Tito a kibra e relacionnan despues qu difunto Papa Pio XII a promove arzobispo Alois Stepinac pa cardinal mientras qu e prelado tabata den prison pa supuesto "crimennan di guerra".

NACIONNAN UNI -- Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni a keda pa reuni awe, pa trata e denuncia jordana di "agresion pa parti di Israel. Esaki lo tabata e di tres reunion e anja aki pa trata e candente crisis di israel contra su bisinjanan arabe.

RIO DE JANEIRO -- Incidentenan aisla qu a ser registra den e parti noord y tambe den e parti zuid di e pais a pone qu e saldo di mortonan te ayera nochi tabata seis, mientras cu tabatin shete heridos.

E porcentaje di personanan qu a bai vota tabata altisimo. E caso mas horrible a tuma lugar na Sao Paulo na unda un candidato politico a ser asesina.

PORTAAVION WASP -- James-Lovell y Edwin Aldrin, e ultimo astronautanan mericano di e serie Geminis, felizmente a baha nan cosmonave den Atlantico ayera tardi, lagando un berdadero record di proezanan atras den espacio ultraterrestre. E bahamentu tabata perfecto. Merca awor tin 1,994 ora di hende den espacio compara cu 507 di rusonan. Aldrin a keda mas di cincu ora y mei den espacio representando un record total.

HONG KONG -- China Comunista a lanza un atake nobo y duru contra e " colaboracion" sovietico-norteamericano, primintiendo na continua desarrollo di su arsenal mas intenso awor, a pesar di un condenacion internacional.

LONDRES -- E junta directiva di e Federacion Internacional di Trahadornan di Transporte no por a yega na un decision riba su respaldo ne boicot di barcunan aerea y marina cu carga di Argentina, debi na un welga di e personal di e oficina den e entidad aki. E boicot aki lo mester ta den solidatizacion cu e estibadornan argentino den nan demandanan riba oranan di trabao nobo.

SOFIA --Rusia y Rumania publicamente a mustra nan diferencia riba proposisionnan pa convoca un conferencia mundial comunista di alto nivel pa trata e problema chino. Brezhnev a bisa di ta "complaci" cu e sugerencia di Bulgaria pa e conferencia mientras cu qu colega Romano a bisa cu nada no mester ser hasi pa trese un quiebra den mundu comunista.

SAIGON -- Artilleria comunista a tira cu morteros pisa banda di Saigon contra posicionnan norteamericano, causando bajanan "modera" contra un forsa di mariniernan mericano di mas o menos 200 homber. Ne mes momento, terroristanan a comete dos otro atake contra mericanonan den e region di Saigon.

BISHOPS STORTFORD -- Inglaterra -- Despues di un busqueda di 96 dia door di henter e pais nan a captura e ultimo di e tres pistoleronan qu a mata tres polis mas qu tres luna pasa. Tabata Harry Roberts di 30 anja di edad, quende tabata scondi bao di poco yerba den granja. E tabata biba den mondi.

KANSAS CITY -- Robert Bolivar Depugh, presunto dirigente maximo di e Organisacion Ultranacionalista "Minutemen" y dos di su ayudantenan a ser declara culpabel di infraccion di ley riba posesion di armanan di tira y acaso mester dirigi nan organisacion for di un cel. E caso aki ta pendiente pa juicio ne momento nan aki.

ASTRONAUTANAN MERICANO A PONE CANTIDAD DI RECORD

Bordo di e Portaavion norteamericano Wasp -- UPI - James Lovell y Edwin Aldrin, e ultimo astronautanan di e serie norteamericano Geminis felizmente a baha nan cosmonave den un aterrizaje automatico den awanan di Atlantico, lagando un berdadero record di proezanan atras den espacio ultraterrestre.

Señora Janet Armstrong, casa di e astronauta Neil Armstrong, mester a sali na carreda tras di su yiu homber, Mark, di dos aña, qu a sali for di cura bai caya. E mucha no ta gusta e cos aki nada, y su cara ta mustra -- UPI Radiophoto. -

E serie di exploracionnan espacial cu cosmonavenan bi-plaza, qu ta ser considera como es-un di mas exito for di dia qu hende a cuminsa e conquista di espacio, a yega na su fin exactamente 2° or y 21 minuut ayera tardi, ora qu e capsula Geminis-12 a baha trankilamente den awa, na apenas tres milla for di e barcu aki cu a ser nombra pa recupera e cosmonave y e astronautanan.

E bahamentu perfecto a ser sigi directamente pa millones di espectadornan di television norteamericano.

E parachute grandi di listanan blancu y oranje nõ a siquiera yega te laman qu ya un helicopter den cual tabatin algun bushi quendenan a warda e parachute baha pa a bula na awa y rondona esaki.

" E astronautanan ta bon", asina a ser informa algun seconde despues.

Despues for di e portaavion, un otro voz a agrega sencillamente, " Tabata un recuperacion estupendo".

E final espectacular di e programa Geminis, qu a ser realiza pa e segundo generacion di astronautanan norteamericano ta duna Merca casi 1.994 ora di hende den espacio, compara cu e 507 oranan di Union Sovietica.

E tres proezanan espectacular di Aldrin, ademas ta duna e astronauta un record di mas di cincu ora y mei den vacio sideral.

Aunke qu e mision di Geminis-12 tabata un di esnan mas triunfal qu a ser lanza te ne momentonan aki e problemanan tecnico qu a rondona su viaje di casi dos millon y mei kilometer, cu a cuminsa diabierne, a sigi presenta te den e di 59 y ultimo buelta.

Ora qu e viaje historico tabata yegando na su fin, un aumento di presion den e Geminis a precupa e observadornan na terra un ratu.

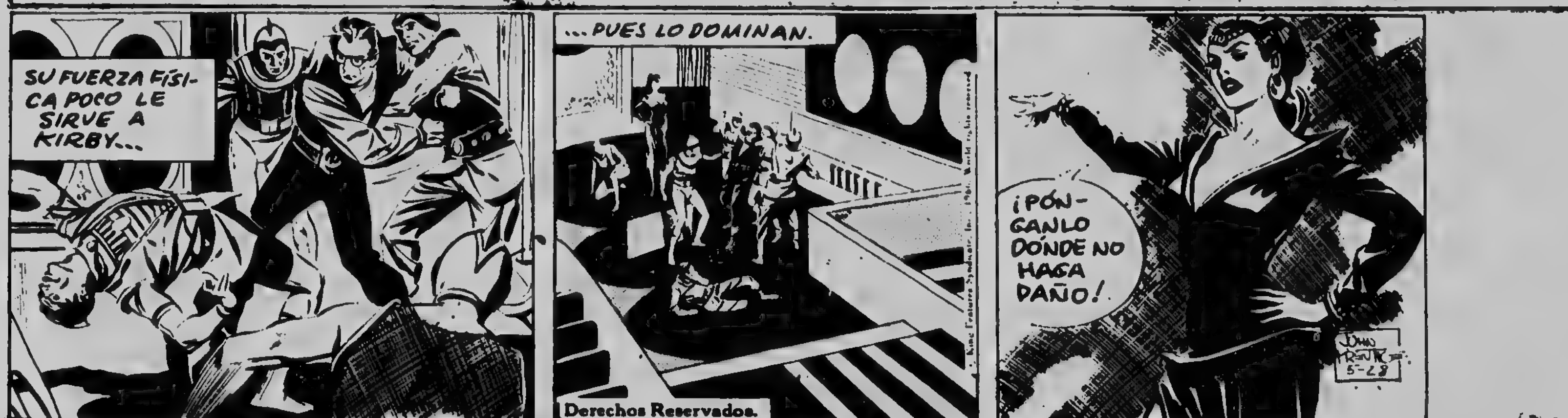
Lovell y Aldrin, sinembargo, a soluciona e mayor dificultadnan durante nan 94 oranan den espacio y serenamente a afronta e ultimo, limitando nan mes na sende e cohetenan di control y pone mas velocidad ora qu nan a regresa atmosfera di terra, poniendo qu nan cosmonave pa poco a keda tur na candela.

Tras di nan a keda un record di proezanan, cu a ser subraya diadomingo ora qu Aldrin a afronta e temperaturanan cayente di espacio y a "camna" durante di dos ora y nuebe minuut, demostrando qu hende lo por traha den espacio sideral.

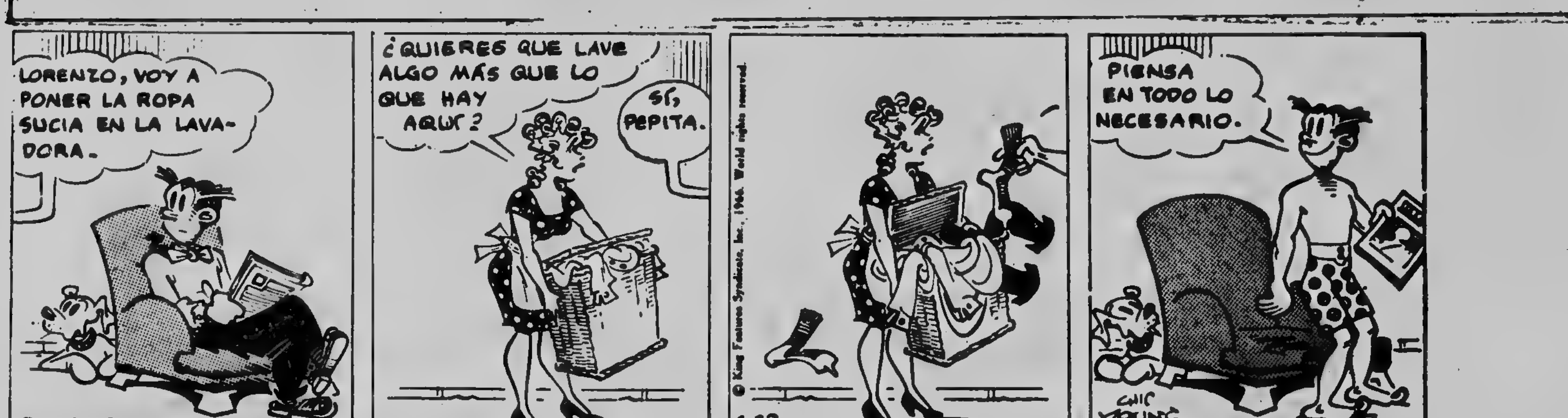
James Lovel na man drechi y su colega Edwin Aldrin a caba di ser recoge for di den laman atlantico y ta para a bordo di USS Wasp. Aki nan ta saludando cu nan pechi. - UPI Radiophoto. -

E foto aki a ser saca promer qu James Lovell y Ed Aldrin a ser lansa den nan Geminis-12 pa nan viahe di cuater dia den espacio sideral. E vuelo a termina exitosamente ora nan a recoge e astronautanan ayera den Atlantico - UPI Radiophoto. -

E director di e operacion di rescate di NASA, Jerry Hammack tin un encargo especial pa entrega e bordchie aki na James Lovell, captain di e vuelo Geminis-12, James, e yiu di 11 aña di Lovell a pintele mandele pe. - UPI Radiophoto. -



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Bernadita de Lourdes" all
8.30 p.m. "Thunderball" all
Rialto: 8.00 p.m. "Where the Spies are" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Nightmare" & "The BRASS Bottle" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "El proceso de Cristo" 14 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Lamento Borincano" all

E HERENCIA

El a bula riba dje, el a morde? Si ta asina, nos mester sakĕ di akiden." Ana Maria, kende entretanto a ponĕ e telefoon bek, ta coy Barn su banchi garganta. "Ta duel mi, tanta Milie, siguramente ta ami a laga e porta habri. No, e no a corre riba dje. Pero sin sa cu e ta drentando, el a corre dal riba dje. Nunca el a jega di morde un hende te ainda." "Mi kier sa, cu e no tabata sintiĕ bon promĕ caba," Henk ta bisa, mientras ainda e tin Lies supulso teni. Entretanto Henry ta trata di basha poco cognac den su boca. "E dokter ta bin?", Gerrit ta puntra Ana Maria. Esaki ta admiti su cu cabes. "Si, el a bisa cu e ta bin mesora." Dokter Devoe ta biba algun cien meter di Berg House. E ta cana drenta purá, cu su panja di hunga golf bisti ainda, cu no ta hacie parce un dokter na nada. "HALLO Henk", e ta cuminda senjor Berg. "Problema? Kiko a pasa exactamente? Henk ta contĕ exactamente loke a pasa, y dokter Devoe ta zak dilanti e curpa inmovil di Lies.

E ta los e bistir model bjieeuw y ta check su pecho. "Hm", e ta bisa. "Cos no ta mucho bon. Mi kier pa e ta riba un cama drumi, pami por dunĕ un injeccion." "No ta mihor si bo mande hospital? Milie ta puntra. Su cara ta corrá di tanto irritacion. "Nan por cuidĕ hopi mas mihor cu akinan". E dokter ta drey mira Henk. "No shon, e no por bay hospital." Masha poco biaha sa sosede cu Henk ta bay contra su senjora, pero ta masha riparable, cu e biaha aki e ta na fabor di senjorita Berg. "Lies mester keda aki. E lo bira bon toch, no ta berdad?" Dokter Devoe no sa precies kiko pa contesta "Kizas", e ta bisa. "Henry y Gerrit por carguĕ cu cuidao. Pero na unda nos por hibĕ?" "Hibe den mi cuarto", Ana MARIA TA BISa mesora. "Mi por drumi tantem den e cuarto di bishita." "Mi ta sigur cu den un hospital, lo ta mucho mas mihor pĕ", Milie ta bolbe bisa. "Ni ami ni Ana Maria sa algo di cuida hende. "Dokter Devoe ta sonrei. "Esey no tin mester tampoco, senjora Berg no preocupabo. Mayan e senjorita aki lo bira ms mihor. Tur loke e tin mester ta sosiego. Su curazon ta den un situacion poco malo, pero na e momento aki sosiego y calor ta e mihor remedi pĕ, y naturalmente e no mester tin worries. Loke el a haya aki ta e consecuencia di mucho esfuerzo cu el a haci. Mi ta kere, cu maske e cacho no a spantĕ, toch e lo a haya e ataka. Pero mi ta kere, cu ya mayan e ta sintiĕ mas mihor. Mi ta bolbe ripiti, cu e no tin mester di ningun sorto di cuido, solamente poco descanso". Milie ta haciendo esfuerzo pa domina su mes mas mihor posibel, ya cu e no por haci mucho cos mas contra. Su esposo, cu ta para su tras, ta pone un man riba su braza. "Nos por percurá pĕ, no ta berdad? Manera bo mes sa dokter, mi senjora ta masha enĕrgico. E por haci tur cos, y un yudanza di Ana Maria, tur cos lo keda clá". Dokter Devoe ta sonrei y ta bisa. "Naturalmente Henk. Mi conoce boso mucho bon, pa sa cu mi patient ta den bon man serca boso". Despues e ta dirigi su mes na Gerrit. "Si, asina ta bon, ponĕ cu cuidao riba su cama awor".

Ora cu Lies a worde butá cuidadosamente riba cama di Ana Maria, el a haya su injeccion, y e otronan a bay sinta dilanti e kachel pa bebe poco tĕ. "Pober Lies", Ana Maria ta bisa. "Mi tin masha duele di dje. Bo sa, mi kier sa cu e no tabata sintiĕ bon for di cuminzamento." Milie ta bebiendo su tĕ na grandi. E ta haci manera cu ta su so ta eyden. E ta haci mescos cu e no ta ripara Ana Maria su observacion, pero Henk si ta contestĕ. "Bo tin razon Ana Maria. Si bo tin un curazon dĕbil, ta algo masha miserabel. Maggy sa keha masha tanto di hartklopping. Dokter ta bisa cu no ta nada, pero ami si no ta confia e cos ey mucho". "Laga un specialista mirĕ no", Henk ta consehĕ, mientras e ta coy sandwich di keeshi come. "No tin nada mihor cu seguridad, mi jiu. Nunca bo mester tuma riesgo cu bo curazon." "Mi sa" Henry ta contesta. Den e paar di anja cu e tin casá el a conocĕ varios specialista caba, y ya el a custumbra caba pa bishita specialista. "Mi ta spera cu e bira bon pronto", Gerrit ta bisa, mustrando riba e cuarto, unda Lies ta drumi. Ana Maria ta pasĕ un scaalchi cu buscuchi dushi, pero e no ta tuma. "Lo ta terrible, si e mester muri, net awor..." Bisando esaki e ta keda mira e caranan asombrá di e otronan sintá eyden. "Net awor......, cu nos a descubriĕ." "Si", Henk ta bisa, sumamente impresioná pa loke a sosede. E ta birando bjeeuw, y varios biaha caba el a jega di mira hende di su mes edad, muri di repente. "Pober Lies. Marĕ e por bira bon pa caba. Nos mester haci tur nos posibel pa e drecha mas pronto posibel." Milie no por soporta mas. "Parce un belorio di morto akiden", e ta bisa serio. "Nunca mi a jega di tende poco hende grandi, papia asina sentimental. Pa cuminza, Gerrit no tabata tin ningun derecho pa invitĕ. El a bin akinan, mientras e no tabata sinti su mes bon, basta e probecha di e ocasion. Masha bunita, ademas e ta un stranjo pa nos, nos no a nada di dje. Pero awor nos mester bay cuidĕ como patient. Esta nechi no!". "Pero con e por sa cu e ta bay haya un ataka di curazon, mama?", Henry ta corre puntra. E ta kita su bril y ta cuminza limpia e glasnan. "Ta imposibel pa e pober sa esey." "Claro", Henk ta bisa. "Mi sa masha bon, cu ta un preocupacion grandi, mi jiu, y cu ta extra trabou pa nos, pero toch mi ta contento cu el a haya e ataka di curazon akinan. Ademas e ta toca mi na famia, y hopi biaha sanger no ta nenga sanger." "Masha bunita", Milie ta grita. "Pero lagami bisabo pa awor y pa semper Henk, cu esaki no por sigui asina. Si ta necesario, mi por cuidĕ, te ora cu e por lanta di su cama atrobe, pero despues e mester bay bek na su cas of na un hospitaal of un lugar caminda nan ta cuida hende bjeeuw. Y mi no tin tempo pa sinta mira hende malu. Pascu ta dilanti porta y mi tin hopi trabou." E otronan ta keda keto. Gerrit ta keto y stranjo fe ora cu Lies a haya su ataka. Ana Maria ta keda mirĕ.

Ta asina malo el a jusguĕ? Lo ta berdad cu e ta preocupá pa LIES Berg? Lo e tin mas sentimento y comprension pa otro, di loke nan a pensa?

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Viernes 18 November 1966 — No. 8008

WELGA NA ALM A TERMINA

WILLEMSTAD, -- E welga di pilotonan contra Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij a yega na su fin diarazon atardi ora cu e pilotonan a dicidi di reanuda cu nan trabao incondicionalmente y a anuncia nan decision den un comunicado conhunto qu a ser publica diarazon atardi cinc'or door di e hefe di servicio Informativo di Gobierno Central, senjor Braam.

E anuncio tabata consisti di tres declaracion separa, primeramente un di e organisacion di pilotonan di KLM, un comunicado conhunto di directiva di ALM y e pilotonan di ALM y finalmente un anuncio di e compania qu, cuminsando ayera 17 di november, e coneccionnan interinsular entre Aruba, Bonaire y Corsow a bolbe ser reanuda.

MIHOR SOLUCION

E comunicado di e organisacion di pilotonan di KLM ta bisa qu nan ta di opinion "qu e mihor solucion" di e conflicto actual aki ta pa cuminsa e deliberacionnan correspondiente lo mas pronto posibel.

Ademas nan ta di opinion qu e deliberacionnan aki por resulta exitoso solamente si ningun di e dos partinan envolvi eherce presion riba otro.

Ta pesei nan -- e organisacion di pilotonan di KLM -- a conseha e pilotonan di ALM pa demostra nan goodwill door di reanuda nan trabao inmediatamente sin fi[illegible]a condicionnan.

E pilotonan a bai di acuerdo cu esaki y finalmente e organisacion di pilotonan di KLM a expresa e speransa y confianza di qu e deliberacion lo ser reanuda lo mas pronto posibel.

DECLARACION DI DIRECTIVA Y PILOTONAN

E comunicado qu a ser publica door di directiva di ALM y e pilotonan ta bisa qu "e pilotonan di ALM, pa intermedio di e miembronan di directiva di V.K.V., a anuncia na directiva di e compania qu nan tin intencion di cuminsa traha incondicionalmente".

Directiva di ALM di su parti a declara qu nan ta dispuesto pa continua cu e deliberacionnan inmediatamente despues qu e trabao ser reanuda.

Na nomber di directiva di e compania a firma e comunicado señores K.Y Rüpplin von Keffikon y C.O. Yrausquin y na nomber di e pilotonan a firma G.E. Casimiri y D. Klopper.

Aparte di e dos informacionnan aki, directiva di Antilliaanse - Luchtvaart Maatschappij a anuncia qu for di ayera e servicio interinsular entre Aruba, Bonaire y Corsow a ser reanuda y ya for di ayera tabatin dos vuelo, unu cinc'or pa Aruba y e otro siet'or pa Bonaire.

En relacion cu e circunstancianan bao di cual ALM tin qu opera den e proximo dianan, nan a stipula un schema tentativo qu lo ser ehecuta.

E schema aki ta encerra qu mañan en adelante ALM lo buli tur dia dos vuelo mainta pa Aruba y dos vuelo atardi, cu excepcion di dialuna y diadomingo.

Pa Bonaire lo tin un vuelo pa dia, qu ta un reduccion di tres vuelo ya qu promer qu e welga tabatin dies vuelo pa siman pa Bonaire.

E vuelo pa Caracas a ser completamente elimina pero esaki no ta solamente riba e ruta aki pasobra directiva di e compania a economisa riba mayoría di e vuelonan pa estranheria manera Maracaibo, Santo Domingo, etc.

Por lo demas ALM lo sigui bai dos biaha pa siman Santo Domingo y un biaha pa siman Port-Au-Prince. Pa Sint Maarten, Maracaibo y Barranquilla lo tin dos vuelo pa siman.

TUR COS TA TRANQUILO

Di acuerdo cu nos informacionnan tur cos ta tranquilo y normal na aeropuerto ya qu tur vuelo, asina leeuw qu nan a ser reanuda, ta tumando lugar normalmente.

Di awor en adelante tur informacion tocante desarrollo y progreso di e deliberacionnan entre directiva di ALM y e pilotonan lo ser anuncia conhuntamente.

FRACCION DI PPA UN BIAHA MAS AHUNGA EXCELENTE PAPEL DEN REUNION DI EILANDSRAAD

Gracias na proposicion y mocion di chance y Finck e klas extra di colegio Arubano a ser mantene y defende

ORANJESTAD - Manera por a ser spera, e reunion di Eilandsraad di Aruba teni diarazon anochi ultimo, a resulta un di esnan mas interesante di anja. Eilandsraad, pa medio di un mocion entrega pa e lider di e fraccion di PPA, sr. Ernst Finck y srs. Leo Chance y Urbano Maduro, tambe di PPA, a haci masha bon uso di e oportunidad brinda na Eilandsraad riba proposicion di ministro-presidente dr. Efrain Jonckheer pa splica cu e tendencia of e intencion di e decision cu Eilandsraad a tuma dia 26 di september p.p. tabata uno di caracter legislativo, door di cual e peticion di gezaghebber na gobernador pa anulacion di e decision cu raad a tuma pa mantene e di cuatro klas na colegio Arubano no por a tuma lugar mas.

Especialmente e actuacion di e fraccion di PPA durante e reunion di diarazon anochi a sobresali. Mescos cu tabata e caso den e reunion di dia 26 di september of ora cu Sr. Leo Chance a ripara cu e proposicion di e tres miembronan Werleman -Figaroa y Max Croes no tabata contene muchu pa a logra cu e di cuatro klas a keda mantene y e mes a dicidi na haci e proposicion aki mas fuerte, asina tambe a socode diarazon anochi ora cu e fraccion a presenta cu un mocion den cual e decision cu raad a tuma dia 26 di september ta ser defende. Cu gran mayoria di voto e mocion di e fraccion di PPA a ser acepta pa Eilandsraad.

Na diferente ocasion e miembronan a expresa diarazon anochi, cu henter e conflicto encuanto e di cuatro eerste klas di Colegio Arubano no tabata necesario, si gezaghebber, kende ademas di ta presidente di Bestuurscollege ta presidente di Eilandsraad tambe, sea durante e reunion di 26 di september, of despues, no a dirigi su mes na gobernador, pero na Eilandsraad articulo 103 di Eilandenregeling ta dune oportunidad pa haci esaki y a informa raad di su punto di bisti juridico of di e decision cu el a tuma. E ora ey Eilandsraad lo a dune e mesun splicacion, cual por ser hanja den e mocion di diarazon anochi, y e ora ey gezaghebber lo no a pidi gobernador pa tuma e anulacion na consideracion. E mocion aki, e lectornan por hanja na un otro parti den e edicion di awe.

Pesey tabata un poco incomprendibel pa nos con durante e debate cu e lider di e fraccion di PPA, gezaghebber continuamente a keda para riba su declaracion cu e no a pidi pa anula e decision aki . Sr. Finck e ora ey a splica cu e pidimento di anulacion ta para no solamente den e carta di e ministro presidente (cual carta nos a publica den nos edicion di diarazon 16 november-red.), pero tambe den e carta di gezaghebber pa gobernador. Cu un toque di berdadero maniobra parlamentario, sr. Finck a logra cu gezaghebber mes e ora ey a leza e ultimo parti di e carta, den cual claramente e peticion pa anulacion ta ser poni.

Mas stranjo ainda nos a keda, cu tanto gezaghebber, kende aunke e no ta jurista, tog mester a percura pa tin expertonan na su disposicion, como tambe sr. Albert Eman, kende si ta abogado, a keda mantene nan proposicion pa incorpora den e mocion, cu Eilandsraad ta hala e decision di 26 di september aden. Esta e decision pa mantene e di cuatro klas. Especialmente sr. Eman, como lider di fraccion y representante di pueblo mester por a comprende cu anulacion di e decision di raad por a nifica cu tanto e alumnonan como nan mayornan lo a worde perhudica. Tanto srs. Henriquez como Eman aparentemente no a comprende, con importante e terminonan "Tendencia", "nificacion", e "intencion" por ser den ciencia di ley. Eilandsraad a dicidi, el a reconoce cu el a dicidi, el a splica kiko e kier meen cu e decision aki, di manera cu tur cos ta cla y cu subsecuentemente e no tin nada di hala aden, pasobra una vez cu e miembronan a expresa diferente biaha diarazon anochi cu nan intencion tabata bon y cu na ningun momento nan kier a mete den asuntunan di Bestuurscollege, no tabatin nada cu tabata malo.

Ministro presidente dr. Jonckheer den su carta a ofrece na Eilandsraad e oportunidad pa splica su decision tuma dia 26 di september, y e oportunidad aki raad a probecha cu man habri y a haci un uso efectivo di dje.

Pa elimina perdemento di tempo y malentendimientonan innecesario cual varios biaha sa resulta den atakenen personal, ta recomendable pa den futuro mas comprension y contacto sincero lo existi entre e presidente y eilandsraad, maske cu tin momentonan cu e dos cuerponan aki no ta di acuerdo cu otro.

DI CUARTO KLAS A QUEDA

Lo mas importante di e conflicto aki, sinembargo, a ser alcanza diarazon anochi. Esta cu e di cuarto klas di Colegio Arubano lo worde mantene te na fin di e anja escolar en curso. Despues di a tuma contacto cu e inspector di ensejanza y e di-

Continuacion riba pagina 2

Continuacion di pagina 1
rector interino di Colegio Arubano, a keda conoci cu e porcentahe di e muchanan cu lo hanja un bon rapport pa pascu ta asina halto, cu un di cuatro eerste klas ta justifica. Di e manera aki, e mayornan y e alumnonan awor por lubida riba e duda cu tabata existi di cu lo tin alumnonan cu no por keda na e Colegio despues di e rapport di Pascu. -

Gracias na e bon politica di principalmente e fraccion di PPA, cu a demostra cu e no sa hunga ora cu ta trata di interes general di pueblo, e mayornan y tu otro concerni por pasa dianan di Pascu contento cu e saber cu nan yiu lo keda na e Colegio.

NIFICACION di e decision

ORANJESTAD - E mocion di srs. Finck, Chance y Maduro di e fraccion di PPA, den cual e nificacion di e decision di raad di 26 di september ta ancra y cual a ser entrega y acepta pa Eilandsraad diarazon anochi durante e reunion publico, tin e siguiente contenido:

2. cu e nificacion y contenido di e decision menciona siguramente no tin e intencion pa mete den asuntonan di Bestuurscollege;

3. cu e nificacion di e decision cu raad a tuma dia 26 di september, en corto, ta nifica:

Pa duna Bestuurscollege, como como cuerpo ehecutivo, di conoce claramente, cu ta e deseo di Eilandsraad, como cuerpo legislativo y tambe tumando na cuenta su podernan

a. cu e di cuatro eerste klas di e HBS di Colegio Arubano ta worde mantene;

b. cu Bestuurscollege, como cuerpo ehecutivo, tin di tene cuenta cu e deseo formal di e representantenen di pueblo y cu e tin di tuma tur e medidanan, cualnan ta necesario pa mantene e klas menciona.

4. cu gezaghebber, tumando como base su propio interpretacion di e decision di Eilandsraad, a hanja e decision aki en contra di ley y cu legalmente e tin di worde anula y cu el a pidi gobernador di Antillas Hulandes pa tuma en consideracion e confirmacion di e anulacion aki;

5. cu den su carta fecha 7 october na S.E. gobernador, gezaghebber a haci menciona di e desicion aki di e siguiente manera: un decision pa "duna permiso na e stichting middelbaar onderwijs Aruba pa e anja escolar 1966/1967 extende e cantidad di e eerste klasnan di 3 pa 4", cual dunamento di permiso no solamente no ta pertenece na e competencia di raad cual raad ta realiza plenamentepero ademas ya a ser duna pa e cuerpo cu tin di haci esaki, esta bestuurscollege mes, aunke cu e permiso aki tabata pa algun luna;

"Eilandsraad di Aruba, den reunion di awe 16 di november, considerando

1. cu den su reunion publico di 26 di september p.p. a ser acepta un proposicion, conteniendo: "Un decision pa mantene e di cuatro eerste klas di e HBS di Colegio Arubano, na Aruba";

OPENBAAR MAKING DOOR DE KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID OP ARUBA

der namen, voortkomende op de door de verkiezingscommissie vastgestelde candidatenlijst, welke voor iedereen die in het handelsregister is ingeschreven ter secretarie der kamer ter

Arends, Arturo Marcelo voor het grootbedrijf
Berlinski, Samuel Leo voor het grootbedrijf
Hese, Theodorus Bartholomeus voor het groot bedrijf
Marugg, Isaac Oscar voor het grootbedrijf
Scholl, Franciscus Leonardus voor het grootbedrijf
Scott, Alexander G.M.G.A. voor het grootbedrijf
Timmer, Hendrik voor het grootbedrijf
Trappenberg, Jose Saturno voor het grootbedrijf
Whitfield, Clinton Hathaway voor het grootbedrijf
De Mildt, Cornelis voor het kleinbedrijf.

Extract uit het proces-verbaal van de zitting van de verkiezings-commissie ingevolge de bepaling van artikel 31 van het kiesreglement voor de Kamer van Koophandel en Nijverheid (P.B. 1944 No. 202).

Aangezien op de door de verkiezingscommissie vastgestelde candidatenlijst de geplaatste candidaten voor het grootbedrijf n e g e n bedraagt en het aantal te vervullen plaatsen voor het grootbedrijf v i j f is, beslist de verkiezingscommissie dat voor de 31 ste december 1966 een stemming voor het grootbedrijf zal plaats hebben.

Aangezien op de door de verkiezingscommissie vastgestelde candidatenlijst de geplaatste candidaten voor het kleinbedrijf e e n bedraagt en het aantal te vervullen plaatsen voor het kleinbedrijf e e n is, verklaart de verkiezingscommissie de op de lijst voorkomende candidaat voor het kleinbedrijf de heer Cornelis De Mildt gekozen.

Stemming op de candidaten voor het grootbedrijf ter vervulling van v i j f vacatures zal plaats hebben op 14 december 1966 in het lokaal van de kamer aan de Wilhelminastraat No. 22 te Oranjestad, van des voormiddags 9 uur tot des middags 12 uur.

Aruba, 16 november 1966

De voorzitter der Kamer
C.H. Whitfield.

RETIRO HONROSO PA MR. VELEMA

WILLEMSTAD -- Di acuerdo cu un decreto gubernamental di dia 7 di november, señor Mr. J.W. Velema, quende tabata presidente di Medisch Tuchtcollege, a haña su retiro honroso riba su propio peticion. Cu fecha retroactivo di 27 di mei 1965 a ser nombra como miembro di e colegio aki dr. Carlos Winkel pa un periodo di seis aña mientras dr. Eibergen tambe a ser nombra pa un periodo di seis aña como miembro di e colegio aki.

NOMBRAMENTU DI DR. SCHILTKAMP COMO NOTARIO?

WILLEMSTAD -- Di fuentenan generalmente bon na altura y digno di credito nos a ser informa qu pronto por ser spera e nombramentu di Dr. Schiltkamp como notario di Corsow.

Actualmente Dr. Schiltkamp ta na Islariba en relacion cu trabaonan qu a ser encarga na oficina di notaris Henriquez, caminda e ta trahando actualmente. Ley ta permiti pa nombra cuater notario na Corsow, pero ta tres so tin nombra qu ta Mr. Smeets, Dr. E.C. Henriquez y Mr. Boesveld.

Si e nombramentu di Dr. Schiltkamp materialisa, anto e limite qu ta ser permiti pa ley lo ser alcansa.

14 Bleki verf a disparce

Diarazon mainta trahadornan a ripara cu desconocidonan a bai cu 14 bleki di verf for di un casita di warda material di trabao. E malhechornan a forza un porta di e casita cu ta situa riba L.G. Smith Boulevard, pa comete nan delito. E blekinan di verf ta di un gallon. Recherche ta investigando e caso.

Diarazon polis a parti siete proces-verbaal y a duna dos asistencia.

celebra fiesta di pascu 'Essolito' ta bolbe

SAN NICOLAS - For di sr. G. Schouten jr., e motor tras di e club Juvenil "Essolito" nos a tende cu e anja aki atrobe "Essolito" lo celebra e fiesta di pascu na un manera grandioso. Un total di 500 hoben lo participa den e fiesta di pascu aki.

Tres negoshi, Spritzer & Fuhrmann, Neme's y Elmar, ya a haci nan donacion pa e celebracion di e fiesta di pascu di Essolito. Sr. Schouten a declara cu e ta spera cu e otro donadornan cu a respalda e trabau di essolito den e ultimo diez anjanan, por pronto lo haci nan donacion tambe. "Nos no ta tene Bingo-drive, etc. pa hanja placa, pero nos ta spera e buena boluntad di esnan cu por yuda" asina e lider di Essolito a declara. Segun el a sigi declara e dos damanan Brandenburg y Wijnholt, esposanan di e dos hueznan na Aruba, lo celebra e fiesta huntu cu e muchanan di Essolito. Pa Essolito ta un lastima, cu e anja aki sra. Van Koot, kende tabata huntu cu Essolito durante e ultimo anjanan, no por ta presente e anja aki.

E fiesta di pascu di Essolito lo worde teni masha temprano e anja aki, esta entre 15 y 24 di december.

Probablemente- segun sr. Schouten - gobernador Debrot tambe lo ta presente durante e celebracion.

Negligencia pa duna preferencia a bolbe causa choke

Pa och' or y diez di mainta tabatin un choke na e cruzada banda di Club Estrella entre un truck y un auto di famia. E causa di e choke ta cu e dama cu tabata maneja e auto di famia no a duna preferencia na e truck di manera cu a surgi e choke cu a laga un danjo di Fls. 750.- atras.

Pa diez pa seis di atardi tabatin un choke na haltura di La Esperanza na Pos Chiquito entre dos auto di famia. E motibo ta cu un di e chauffeurnan a bai na su man robes na momento cu e otro tabata bai pase. Danjo material na e vehiculonan tabata Fls. 300.--

Hersengymnastiek

ORANJESTAD -- Diarazon anochi tabatin e ultimo partido di e segundo rond di hersengymnastiek escolar. A enfrenta otro Sint Augustinus College y Sint Maria College. Den e prome parti di e preguntanan individual Maria College tabata dilanti cu 7-0, pero den e segundo rond di preguntanan individual Augustinus College a bai dilanti cu 20-18 punto.

E persona misterioso pa e anochi tabata su excelencia ministro F.L. Tromp. Augustinus College a hanja un punto pa e parti aki y Maria College dos punto. E score final tabata 21-20 na fabor di Sint Augustinus College.

No obstante e derrota aki, Maria College tog lo competi den e semifinal di diarazon awor ya cu nan a acumula 43 punto den e partido.

Den e semi-final lo tuma parti cuatro school. Diarazon awor pa nueb' or di anochi lo enfrenta otro den studionan di Radio Kelboom Sint Maria College y La Salle College, tur dos di Oranjestad.

Maria College tin ... punto mientras cu La Salle College tin 48 punto. E school ... tin e puntacion mas halto te awor ta Pieter Boer School cu ... punto den dos partido.

CONCURSO

E asociacion pa combati abuso di alcohol gustosamente ta invita un y tur pa participa den un concurso, su premionan di F. 50.-- F. 25.-- y F. 10.-- pa e tres miho maximanan, (slogan) cu por sirbi pa pone na claridad e peliger cu abuso di alcohol tin pa nos comunidad.

Por entrega e maximanan te dia ultimo di november na e siguiente direccion:

P.O. BOX 540, ORANJESTAD.

Acompaña pa agentenan secreto na civil, Dr. Gerhard Bohne a yega cu avion for di Buenos Aires caminda nan a detenele acusa di tabata director di e oficina Nazi pa mata e hendenan mentalmente debil durante segunda guerra mundial. E tabata biba for di 1963 na Argentina caminda el a bai promer qu su huicio a cuminsa. --UPI - Radiophoto. --

FISHER A CUMINSA DEMANDA DIVORCIO CONTRA LIZ

LOS ANGELES -- UPI -- E cantante Eddie Fisher a cuminsa un demanda di divorcio contra Elizabeth Taylor a fin di aclara e situacion crea pa un sentencia cu e actrice a obtene na Mexico na anja 1964.

Den e demanda presenta dilanti corte superior, Fisher a acusa su ex-esposa di abandono. E actrice a hanja divorcio na Puerto Vallarrta (Mexico) na februari 1964 y poco despues el a contrae matrimonio cu e actor Richard Burton.

Howard Schwab, abogado di Fisher, a manifesta cu Elizabeth Taylor a abandona Fisher "voluntariamente y sin causa hustifica" dia 21 di maart 1964, despues di a biba huntu cune durante dos anja, dies luna y nuebe dia.

"Eddie ta considera cu e situacion confuso crea pa e divorcio mexicano por plantea e posibilidad di cu e no ta ser reconoce legalmente na California y otro estadonan", asina un portavoz di Fisher a manifesta.

Actualmentee cantante ta actua den e hotel Riviera di Las Vegas y e actrice ta na Roma, trahando riba un pelicula hunto cu Burton.

"Mi mester aclara e controversia legal aki, pa awor y pa semper, di manera cu mi por prepara mi plannan pa futuro, asina Fisher a declara segun Schwab.

Durante su matrimonio, Fisher a adopta e yiu cu Elisabeth Taylor tabatin den su matrimonio cu e fallecido productor Mike Todd.

Liza Todd tin nuebe anja di edad.

Ultimamente Fisher tabata vincula romanticamente cu e actrice Connie Stevens, quende a divorcia di Jim Stacy dia dos di november.

Siman pasa mi noticia tabata mucho laat door cu e pilootnan a welga. Mi ta spera cu di tur dos banda nan lo trata na jega na un solucion. Nos ta haya cancelacion tras cancelacion y cu e temporada di turismo na bista, cos no ta mustra asina bon. Mi ta spera cu e caballeronan concerni lo laga nan sentimentonan personal pafor di e interes general.

Nos felicitacion ta bay pa Sr. A.J. (Ton) Theeboom, cu su juramento como abogado. Porfin nos ta spera cu su estudionan lo jega na nan derecho. Ta un hecho cu e sa mas di ley cu di e porkchopnan cu e tabata bende pa Kusters Trading.

Bo no mester perde e anochinan di diabierne. E dixieband ta fantastico y e anochi ey ta esun di mas agradabel cu bo a jega di pasa. Pa e musiconan lo tin drinks gratis.

Diasabra anochi 8' or lo tin modeshow bau direccion di Rolina Simons. E mes ta vale la pena pa worde mira. Bunita bistir, badpak y bikini. Sensacion musical lo toca for di 10-3' or di marduga. Entrada Fl. 4 -- caballeros y F. 2.-- pa DAMAS.

Den "Talk of the Town", Aruba sextet y pa 12' or un Orange dans contest cu bunita premionan. Consumo minimo ta $ 2 pa persona. Diadomingo bar-B-Q pa henter famia, $ 1,35 pa persona. No lubida cu tur dia y tur anochi tin platonan di galinja pa henter famia, $2 dollar pa persona."

Bo por come mas tanto biaha cu bo ta desea.

BUENOS AIRES -- UPI -- E campeon mundial di peso mosca, Horacio Acavallo, a anula e pelea cu e tabatin señala pa majan anochi na e ciudad de Cordoba contra Carlos Miranda, pa intensifica su training pa e pelea cu e tin señala pa e titulo mundial dia seis di december contra e mexicano Efren "Alacran" Torres na e capital aki.

E director tecnico di e boxdo argentino Juan Aldrovandi a declara cu Acavallo ta pisa 52,5 kilo actualmente y e mester drenta e limite di e categoria cu ta 50,802 kilo.

Acavallo ta train na e school mecanica di armada di e capital aki y ta cumpli un sesion diario di preparacionnan den e gimnasio di e estadio cubri di Luna Park, caminda e pelea lo ser efectua.

SOFIA --

E di nuebe congreso di Partido Comunista Bulgaro a convirti su mes den un campo di batalla. E sovieticonan, quendenan ta hasiendo tur esfuerso pa obtene un cantidad di votonan faborabel, a scucha e "no" di cantidad di delegadonan, of tambe un "tal bes" of un abstencion completo.

E lider di Partido Bulgaro, Todor Zhivkov, quende tabata conta sigur cu e apoyo sovietico a inaugura e conferencia cumbre pa "resolve" e problema china.

Manera nan a spera e comunistanan di Francia, Alemania Oriental a informa e congreso qu nan ta respalda e idea di e reunion aki. Italia a manifesta di ta apoya unicamente cu e "condicion" di qu cada partido "lo ser studia" debidamente, un procedimiento cu lo por aplaza e conferencia pa un tempu no-limita.

E representantenan di Corea del Norte -- tal bes aliadonan di Pekin -- y di Cuba, qu ta apoya Moscu sigur sigur, a abstene nan mes di critica China of menciona e conferencia.

JALAPA (Mexico) -- UPI--Reverendo Miguel Figeroa Valle, pader catolico durante e ultimo 18 anjanan aki, a contrae matrimonio cu Maria Ferreira cu autorizacion di Papa Paulo VI, segun autoridadnan eclesiastica a informa.

E dispensa Papel tabata specifica qu e matrimonio mester ser realiza na por lo menos 500 kilometer for di Veracruz, cas di e pader, segun e fuentenan a agrega

E casamentu a tuma lugar recientemente na Tlalnepantla, noord di e capital mexicano. Autoridadnan eclesiastica a informa qu Figueroa a cumpli perfecto y fielmente su debernan di pader pero a pidi pa casa na april ultimo.

E autorizacion a ser duna n'e

na september pa intermedio di e delegado apostolico na Mexico, monsejor Lugi Raimondi.

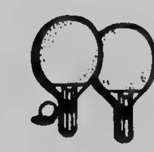
Segun nan a bisa e mucha muher ta di origen cubano.

Nan ta ignora si Figueroa ta sigi eherce su mision sacerdotal.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:



Miranda y Calhoun lo topa otro den revancha dia 30 di november

WILLEMSTAD, -- Nos a ser informa di parti di e hoben promotor Hildo Keyzer cu dia 30 di e luna aki e dos hombernan grandi di ring, Pedro Miranda di Cuba-Colombia y Milo Calhoun di Jamaica lo enfrenta otro den un pelea di revancha. Nos no tin mester di hasi hopi comentario riba e pelea aki, ya cu tur e fanaticonan cu a presencia e espectaculo ofrece pa nos dos biaha pasa, a keda convenci cu aki ta trata di boxdo di calidad.

Nos a ser infrma tambe cu Milo Calhoun a subi di octavo pa e quinto puesto riba ranking di Asociacion Mundial di Boxeo (AMB -WBA). Esaki ta debi na e victoria cu el a registra riba George Benton, un poco dia prome cu el a bini Corsow.

Mescos, cu awe, nos ta recorda e grandioso pelea cu e dos pugilnan aki a duna pueblo di Antillas recientemete.

Ultimamente promotor Keyzer, a tene un enquete den cual el a propone pueblo di Corsow pa firma pa e pelea cu nan ta gusta mas; Miranda-Duivenbode; Calhoun-Duivenbode of Miranda - Calhoun.

E promotor a declara cu el a hanja masha hopi formulario y mayoria di e personanan cu a manda uno tabata desea di mira un pelea entre Duivenbode y Calhoun.

A resulta cu e hoben promotor Keyzer no por pone e pelea aki, como cu Duivenbode a tarda pa manda bisa un of otro cos y a tuma contractnan pa bringa un of mas pelea na Europa. Sin embargo e peticionnan pa mira un pelea enre Miranda y Calhoun tambe tabata considerable y esei a pone cu e promotor cu ta futuro di Antillas pa boxeo, a dicidi di prepara un pelea di revancha entre e jamaiquino y e cubano-colombiano.

Cu Calhoun a subi na e quinto puesto entre e dies mihor boxdonan di mundo ta nifica cu awor Miranda ta bai hanja un Calhoun di mas clase cu e mesun Calhoun cu el a enfrenta poco dia pasa.

Si Miranda gana e pelea aki, ta nifica cu su carrera pugilistico ta bai habri riba terreno internacional y si e hasi un paso riba terreno europeo of mericano ta sigur cu Miranda lo yega na bira un di e mihor dies boxdonan di mundo.

Un victoria pa Miranda riba Calhoun tambe por causa cu Miranda lo ser pone entre e dies mihornan di mundo.

Di parti di Duivenbode a bini noticia cu e ta desea di bini Corsow pa un of mas pelea den januari of februari, pero awor aki e ta ocupa cu su contractnan na Europa.

Den e mesun programma di dia 30 nos ta hanja un pelea hopi interesante di ocho round cual ta bai entre e fuerte hoben di Boca Sint Michiel Frank Martina y e boxdo di experiencia Getulio Bruges di Colombia. Nos a puntra e promotor cu si Martina su peso no ta hopi diferente for di Bruges y el a contesta: Martina a keda pa baha su peso, mientras cu Bruges ta aumentando su peso y cu pa dia 30 nan lo tin e peso pa enfrenta otro.

Tambe lo bini mas peleanan den e programma entre cual tres pelea amateur di tres round. Den un di e peleanan aki lo por presenta Fighting Mack Jr., quende nos a mira actua den e demostracion qu promotor Keyzer a organisa na Barber.

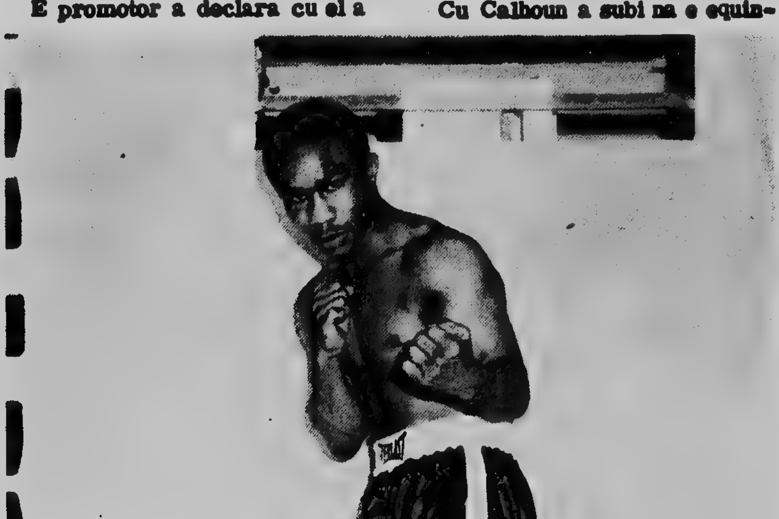
Fighting Mack tin e mesun estilo cu su ruman Mack y ta priminti hopi pa futuro.

E ta posee pegada y bon estilo.

Ta recomendable pa amantenan di boxeo y tambe no amantenan di boxeo pa nan reserva dia 30 pa bai mira e dos gladiadornan Miranda y Calhoun especialmente, contra otro.

Di nos parti nos ta sigur cu stadion lo yena pa e anochi aki, y nos ta spera tambe cu awacero lo no cai y stroba e programma.

PEDRO MIRANDA



MILO CALHOUN

PLAY-OFF CLASE B

WILLEMSTAD -- Durante fin di siman tabatin weganan di play-off pa equiponan di clase A, cu mester dicidi cual di nan ta pasa pa e division maximo di nos baseball e temporada nobo cu ta bai habri.

Chicago y Groot Kwartier Stars tabata e unico dos equiponan cu a logra sweep nan serie, mientras cu e otro clubnan a split e doubleheader cu nan tabatin señala.

Resultado di e weganan tabata como siguiente:

Cienfuegos a split cu Santa Rosa Cubans, perdiendo e prome wega cu score di 8-3 y ganando e segundo cu score di cuater-uno.

Seiberling y Antillanos tambe a split nan doubleheader. Seiberling a gana e prome cu score di 10-9, mientras cu Antillanos tabata mas fuerte den e segundo wega, superando Seiberling cu anotacion di 15-14.

Chicago tabatin un dia dushi ora cu nan a gana Noord Janthiel Giants den doble wega y bien cu score di 10-2 y seis-dos.

Groot Kwartier Stars tambe tabatin un bon dia y nan a derrota Cas Cora Lions den dos desafio, cu scorenan di 8-6 y 7-1.

Despues di e dos simannan di wega nos ta hanja e siguiente posicionnan:

Chicago tres gana y un perdi.
Groot Kwartier 2 - 1.
Cienfuegos 2 - 1.
Seiberling 2 - 2.
Antillanos 2 - 2.
Santa Rosa 1 - 1.
Noord Janthiel 1 - 3.
Cas Cora 0 - 2.

NARVAEZ A VENCE MORALES

NEW YORK -- E boxdo portoriqueño Frankie Narvaez, sexto aspirante pa e titulo mundial di peso ligero, a derrota Felix Morales di New York den un pelea di dies round cu a ser efectua den Sunny Side di Garden di e ciudad aki.

Narvaez, cu a keda tres luna sin actua a mustra di tabata un poco lento den principio contra Morales, cu a bringa cu un rapidez enorme.

Pero pronto el a cuminsa domina e accionnan, pegando derechazonan na cabes di su adversario y hasta a yega dos biaha asina leu cu e tabata punto di tumba su adversario. Asina mes el a habri un herida riba wowo robes di Morales.

Narvaez a pisa 63,5 kilo y Morales 63,25

Otro peleanan di e programma:

Manny Pagan di Puerto Rico cu 60,5 kilo a derrota Vic Buford pa punto den un pelea di cuater round.

Nelson Cuevas di Puerto Rico a knockout Lonnie Cabassa di Estados Unidos. Danny Perez di Puerto Rico a gana Carl Williams di Estados Unidos den seis round.

Actualmente ta na Londres, srta. Reina Patricia Hernandez, "Miss La Linda", kende ta representando Aruba den e eleccion pa "Miss Mundo". Aki Reina Hernandez (fila di mas abau y mas na robez) ta aparece huntu cu e otro bellezanan for di tur parti di mundo.

Diamars atardi a yega Aruba e yatenan cu a participa den e torneo di pesca na Venezuela, na unda e piscadornan di Aruba a haci un masha bon papel. Na nan yegada tabatin hopi hende na e pier riba L.G. Smithboulevard pa duna nan pabien y bonbini.

Awe mainta e barcu Pearl River a ser di tow den haaf di Corsouw pa reparacion. E barcu aki tabata tini un candela chiquitu abordo y su motornan y varios otro equipo no tabata funciona mas. Aki nan lo e ser drecha den dok.

WASHINGTON --UPI -- Dos norteamericano hoben, quendenan a ser detene 46 dia pasa pa autoridadnan sovietico, ta a punto di ser somete na juicio segun tata di un di nana informa.

C.M. Gilmor, quende durante di varios siman a realiza gestionnan pa medionan diplomatico norteamericano y sovietico pa ... logra libertad di su yiu y un amigu, a manifesta ; "Situacion a bira peor awor y mi tin miedu pa nan."

Craddock Mathew Gilmor y Buel Ray Wortham a ser detene na Leningrad na Oktober ultimo acusa di a horta un oso di brons den un hotel. E acusacion contra di nan ta basa qu tur dos tabata sospechosonan di "otro actividadnan ilegal."

Ora cu departamentu di estado a informa e motibunan pa cual nan a nenga un libertad bao di fianza , e sovieticonan a manifesta qu e acusacionnan tabata inclui qu nan a viola e reglamento riba divisanan.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Un dia en que los entrenimiento pueden ser muy agradables y cuando sus asociados se ponen rapidamente de acuerdo con sus ideas. Converse con personas importantes para comenzar su ascenso.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si desea impresionar a otros favorablemente, prestele un poco de atencion a sus alrededores. Busque un sistema mejor para terminar el trabajo pendiente. Use su sentido comun.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Este puede ser un dia muy satisfactorio siempre y cuando se comunique primero con personas importantes que lo puedan ayudar en sus ansias mas preciadas. Cerciorese de vestirse como es debido.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Acepte las ideas de su familia que le ayudaran a aumentar su abundancia y a utilizar sus fondos presentes mas inteligentemente. Demuestre que es una persona practica.

LEO (jul. 23 a gto. 22) No siga guardando en secreto esas ideas practicas que ha estado ocultando por tanto tiempo y hable con las personas apropiadas para hacerlas productivas. Personas de fuste lo apoyaran enseguida.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Cerciorese de poner su hogar y su oficina en el mejor orden posible si quiere obtener el apoyo de personas de fuste. Un dia bueno para vender algun invento suyo. Use su buena intuicion.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Siga sus inclinaciones y vaya directamente hacia aquellos que lo puedan ayudar en el logro de sus anhelos mas queridos. Use un metodo positivo. Usted podra obtener mucho de lo que vale la pena socialmente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Vaya directamente a una persona poderosa. El le brindara el consejo y la informacion que usted requiere para avanzar mas rapidamente. Proceda de tal manera que todos queden impresionados. Muestrese activo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Salga con personas que lo inspiren y le proporcionen la informacion necesaria para tener mas exito en su vida social. Añada mas personas a la lista de sus amistades.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Esta muy bien conferenciar con personas de fuste, pero dispongase a seguir las ideas y consejos que ellas le dan. Sus obligaciones necesitan ser manipuladas estutamente. Un experto puede ayudarle.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Usted tiene que aplicar un metodo mas moderno en cualquier cosa que quiera lograr en lo relacionado con sus asociados, clientes y amigos. No use equipos anticuados. Pongase a tono con los tiempos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Preocupese mas con los detalles de cualquier trabajo relacionado con sus aliados. Eso aumentaria sus ingresos y estrechara mas sus relaciones. Demuestre que es una persona astuta.

SI SU HIJO NACE HOY........

Sera uno de esos individuos fascinantes que atraen a todas las personas. De modo que enseñele como valerse por si mismo y cumplir palabra con los demas.

Hopi Haitiano lo bai corta canja na R.D.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Un senador di oposicion ne Gobierno di presidente Joaquin Balaguer a califica un acuerdo qu a ser firma entre e gobierno dominicano y Haiti pa trese trabadornan haitiano e pais aki pa corta caña como masha " antipatriotico".

Secundino Gil Morales, legislador y miembro di e comite central di Partido Revolucionario, Dominicano, di oposicion, a afirma qu semanalmente ta yega cientos di haitiano... nan Republica Dominicana y qu e cifra final lo por yega te hasta diesmil.

Di otro banda e subsecretario di relacionnan exterior Francisco Farias, a declara qu e acuerdo lo ser somete awor pa aprobacion di Congreso Dominicano.

E convento tabata objeto di criticanan fuerte den Congreso principalmente pa elementonan di oposicion. Nan a bisa qu e cuestion aki mester wordu trata prome y no laga e haitianonan drenta prome cu un acuerdo.

PITU DI BRANDSPUIT LO POR CAUSA CASHOT

SANTIAGO -- UPI -- Un pito di brandspuit , qu nan a bisa ta ser usa como alarma den e ultimo guerra mundial a provoca un bruhamentu den e pueblo Parral y menaza cu hiba e hefe di e cuerpo di hombernan den e ciudad aki, quende yama Sergio Pincheira, prison.

Parral ta un pueblo chiki qu ta keda na 300 kilometer sur di Santiago. E pitu ta zona ochor di mainta, pero e habitantenan tabata reclama epitamentu y e caso ta bai ser hiba dilanti di justicia.

E juez di Parral a condena Pincheira na 15 dia di prison pa motibu di a negleshá autoridadnan pero e persona aki a apleá e caso y e fallo final ta den estadio ainda.

E movimiento di protesta a ser encabeza pa director di Radio Roble di Parral, Juan Rogazy, bisando qu e pitu aki tabata un excedente di e ultimo guerra mundial qu á sirbi pa adverti e bombardeonan aereo, pero no a indica for di unda e artefacto a ser trese ni duna e tabata.

Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
20 class A CIGARETTES
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING

Con lo para cu Jack Ruby

AUSTIN (Texas) --UPI -- Camara di apelacion criminal di Texas a rechaza un recurso pa anula su anterior sentencia qu a pone pena di morto contra Jack Ruby, pa motibu di a mata Lee Harvey Oswald.

E agente fiscal di Dallas, Henry Wade quende a dirigi e caso contra di Ruby a presenta e apelacion considerando qu e tribunal haltu a aplica e proceso di principionan qu tabata ser referi na juicionan completamente diferente.

Ruby tabata convicto na maart 1964 di asesinato di Oswald, asesino di presidente John F. Kennedy, y condena na pena di morto. Camara di apelacion a revoca e sentencia y a ordena qu e prisonero ser somete na proceso na un lugar na unda no ta e ciudad di e asesinato pues na na unda Oswald ta b'ba.

Den su presentacion Wade a sostene qu e alto tribunal ya caba" a cambia tur cos door di pone e juicio tuma lugar na unda qu no ta Dallas" y qu esaki a "aplica mecanicamente e hechonan participa di e caso Ruby na cierto principionan general di derecho qu Corte Supremo di Estados Unidos ta aplica pa un conjuncion di hechonan y circumstancianan totalmente diferente."

Camara di apelacion a rechaza e peticion di Wade sin funda su decision.

E abogadonan di Ruby ta considera qu e segundo proceso na cual nan cliente lo ser somete lo permiti nan recupera libertad p'e ya cu ta unicamente posibel na condenele pa simple asesinato y e pena lo tin hopi di hasi cu e tempu qu ya ela sinta den prison.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Polisnan a ocupa nan mes di cuater ametrallador y 15 rifle, durante varios allanamientonan pa desarma poblacion civil, privando elementonan pa posee arma pa por cuminsa otro insureccion.

Durante di e allanamientonan nan a detene un miembro di Partido Comunista Dominicano qu no a ser indentifica.

Autoridadnan, ademas, a ocupa nan mes di millares di proyectilnan y centenares di bukinan di propaganda comunista, cual su distribucion ta prohibi den e pais.

PEPITA

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Thunderball" all
Rialto: 8.00 p.m. "Viva Maria"
Principal: 8.00 p.m. "Billy Liar" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "El Ciclon de Jalisco" 14 j.

Unidad naval frances a bai cercano oriente

JERUSALEM-- UPI-- Unidadnan naval frances di Mediterraneo a dirigi nan mes awe pa Cercano Oriente mientras chokenan nobo entre Israeli y Arabenan tabata pone e situacion bira mas grave.

Funcionarionan frances a informa qu e bishita na Beirut di un crucero, tres fregata y un barreminas y di otro tres barcu di guerra, un submarino y un buquemadre di submarinonan di Haifa (Israel) no tabatin relacion cu e situacion explosiva. Segun nan ta trata aki di un mision di buena voluntad pa expresa e deseo di Francia pa e relacionnan amistoso cu tur nan keda na vigo.

Sinembargo, fuentenan informativo a nota qu e flota tabata e concentracion mas grandi di barcunan frances den e zona aki for di despues di e invasion di Suez na aña 1956, aunke qu nan a hasi bishitantenan individual na haafnan den diferente epocanan despues di e hecho ey.

Segun Radio Damasco, nan a advirti Israel qu un incursion di diadomingo na Jordania lo a provoca accionnan mas energica di e terroristanan arabe. Ela agrega qu e arabenan lo atace basenan militar di interior di Israel qu nan a califica como "fuentenan di agresion israeli".

--- Na Amman (Jordania), ministro di relacionnan exterior, Akram Zuaiter a entrevista cu e embajadornan dilanti e consejo di seguridad di Nacionnan Uni pa discuti e kehonan jordano contra di Israel, den un esfuerso pa sigura su apoyo.

--- E hefe di e comision di armistico jordano-israeli a ricibi un informe riba e atake di diadomingo, segun radio Amman a informa.

--- Radio di Siria a ripiti, pa di tres dia consecutivo qu Rey Hussein a conspira cu Israel, den e atake di diadomingo pa impedi e operacion nan di e comandonan arabe.

--- Na Cairo, e hefe di e Organisacion di Liberacion Palestina Ahmed Shukeiry a pidi Rey Husseis pa lubida nan diferencia y join otro pa "contraaresta e agresion israeli y defende e pueblo di Jordania".

BOYCOT CONTRA ARGENTINA A DRENTA NA VIGOR

LONDRES -- UPI -- E comision ehecutiva di e Federacion Internacional di obreronan di transporte a dicidi ayera nochi pa boicotea tur avion y barcunan di Republica Argentina.

E comision tambe a pone e boicot pa cargamentunan qu ser desvia pa barcu of avionnan argentino pe unidadnan di otro paisnan y cargamentonan qu ser pone bordo pa medio di "staakbrekers" na Argentina.

E resolucion, qu ta califica e Gobierno di Argentina "como ilegal, solitario y dictatorial", a ser aproba pa e voto unanime di e 24 miembronan di e comision, qu ta representa e principal sindicatonan di transporte di Estados Unidos, Europa, Asia y America Latina.

Guardianan rojo ta dividi na dos

TAIPEI--UPI-- Mayoria parti di e guardianan rojo qu ta realiza campaña di violencia na China Comunista a ser organiza y controla pa elementonan contrario na Mao Tse Tung, segun Liu Yue-Sheng a afirma. E experiodista di China Comunista, tabatin e oportunidad di observa riba e terreno na Pekin e movimiento hubenil prome di deserta pa China Nacionalista siman pasa.

Liu, hefe di informacion di Wenhei Pao--- un di e principal organonan comunista di Hong Kong ---a hasi e declaracionnan mientras qu e situacion di China Continental tabata ser discuti cu Ku Fung- Hsiang, secretario general di Partido Gobernante Kuomintang na Taiwan.

Ela recorda cu Mao, y su partidarionan tabata e promenan den organiza e Guardianan Rojo na july ultimo cu e proposito di usa e "hobennan ignorante" den lucha contra cresementu di e influencia anti-Mao, pero e elementonan opositor ne hefe di Partido, objetivo di e Guardianan Rojo, a cuminsa e tarea di inmediato pa combati Mao cu su propio armanan y organiza su propio Guardianan Rojo, usando nan pa caba cu elementonan qu ta simpatiza cu Mao cu e pretexto di protega e hefe supremo.

Liu a agrega cu e Guardianan Rojo partidario di Mao tabata ser yama "Cincu Elementonan Corra" y e contrarionan "Cincu Elementonan Pretu".

Segun Liu, quende por a sa casi tur cos despues di un gira extenso door di e pais pa con tactonan cu funcionarionan comunista, e "Cincu Elementonan Pretu" ta constitui e mayoria y nana domina e "Cincu Elementonan Corra" di Mao Tse Tung.

Ela agrega qu dentro di e movimiento di e Guardianan Rojo tin un lucha tenso qu lo por bin resulta den derrocamiento di Mao Tse Tung.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 19 November 1966 | No. 8009.

ACUSADO CU A MATA LUCIO GEERMAN CU PIEDRA NA CABEZ LO SER TUMA SEIS LUNA DEN RUSTOORD

ORANJESTAD – Hopi interes, principalmente di parti di muchanan di school, a reina ayera mainta pa e tratamento di e casonan penal di corte den promer instancia na Aruba. E interes aki tabata mas tanto pa tratamento di e caso contra e hoben J.I.R. di 18 anja di edad, kende a ser acusa di a mata e homber Lucio Otilio Geerman di 37 anja den anochi di 17 pa 18 di september ultimo, ora cu el a bati Geerman barbaramente cu su man, pia y un barranca di piedra na su cabez riba un caminda den vecindario di Weg Fontein na San Nicolas. Na final di e sesion di ayera mainta, e fiscal sr. S.J. Tjong Ajong, a pidi huez pa laga tuma e acusado den Rustoord (Montecristo) na Corsow pa tratamento durante un periodo di seis luna, como cu e ta desea na hanja mas informacion tocante e personalidad di e acusado aki.

CASO LO SIGUI 16 JUNI DI OTRO ANJA

E proces verbaal cu polis a traha di e caso aki y cual a ser leza pa huez mr. M. Wijnholt ayera mainta, ta menciona cu riba diadomingo 18 di september, pa cuat'or di marduga, doktor Hubert Dennert a constata morto di Lucio Otilio (Wichie) Geerman. E dokter aki ademas a informa cu na e momento ey, ya e acusado lo mester tabatin cuatro a cinco hora morto. E rapport di e "pathaloog-anatoom" dokter O.J. ten Theije, kende a samina e cadaver, ta menciona cu e difunto tabatin un weso di cabez normal, esta cu su weso di cabez no tabata zwak. E dokter ademas a constata cu e parti drechi di e cabez di e difunto tabata tur pachura. Un parti di su sesonan a ser primi aden, y segun e dokter –, Geerman mester a muri inmediatamente despues cu el a hanja e slanan na su cabes. Segun dokter e difunto a ser golpea cu algo masha pisa. Su cabez tabata machika riba un superficie hopi grandi y cu el a muri pa via di un sla duru na banda drechi di su cabez.

PROME PELEA

Diasabra 17 di september, e acusado, segun e mes a declara – a sali for di mainta di su cas. Durante e dia ey no a keda sin tuma bebidanan alcoholico. Den horanan tempran di anochi e tabata bebe hunto cu algun amigo banda di un edificio bieu na San Nicolas. Hunto cu nan tabata tin un tal Dominico Geerman. Despues di un rato nan a hiba Dominico Geerman su cas. Una vez cu nan a hiba e homber aki su cas, un dama cu tabata biba den e vecindario ey a pidi nan pa saca un homber for di cura di su cas. E homber aki, kende mas laat den anochi a bira difunto. Segun e acusado a conta, e homber aki, kende tabata den e cura, a resulta di ta Lucio Otilio "Wichie" Geerman, kende mas laat den anochi a bira difunto. Segun e acusado a conta, Wichie tabata burachi y a cuminza zundr'e (acusado). E acusado no a tuma esaki, y e cu Wichie a pega pelea. Wichie a bai suela y un di e testigonan a declara cu el a mira sanger tabata basha for di boca di Wichie. E ora ey e otro hendenan presente a separa e dos bringadornan for di otro. E acusado a declara ayera mainta, cu despues cu nan a ser separa, Wichie Geerman a pidi'e un sigaria y cu el a dune un sigaria tambe. Ora cu huez a puntra acusado si e ta corda ainda cu el a dal e victima duro of poco poco, e acusado no por a bisa exactamente ta con el a dal e viatima. Tambe el a contesta riba un pregunta di huez cu despues di e pelea e no tabata asina rabia mas, pa motibo cu el a duna Geerman un sigaria.

DI DOS PELEA

Despues di e pelea, awa a cuminza cai y tanto e acusado como su amigonan a bai sconde awa den e auto di un tal Rasmijn. Ora cu awacero a pasa Rasmijn y e otronan a dicidi pa bai den centro di San Nicolas. E acusado si no a bai cu nan, bisando cu e no tabata sinti su curpa muchu bon. Den e declaracion cu acusado a duna na polis ta para, sinembargo, cu e no a bai San Nicolas cu e otronan pa motibo cu ainda e no a dal Wichie Geerman manera e tabata kier.
E acusado a contesta negativo ora cu huez a puntre si ta berdad cu el a bisa cu e kier a dal Wichie pa asina esaki por sinti y pa e no usa cierto palabranan mas contra dje. E acusado ademas a declara cu no tabata su intencion pa mata Geerman. Despues cu su amigonan a lag'e, e acusado a sigi bebe y ratonan despues el a coge direccion pa Weg Fontein. E acusado a declara cu ora e pelea a termina e no tabata asina rabia mas, pero despues el a sigi bebe bebe y na un momento dado tur cos a bolbe den su pensamento y tabata mescos cu e pelea a tuma lugar na e mesun momento ey.
Riba su caminda, el a topa atrobe cu Wichie Geerman, kende TABATA in for di pariba. Nan dos a topa cara cara. E acusado a perde atrobe y a dal Geerman un moketa basha abau. Luego e a sigi skop e homber na suela na su cabz y custia. E pelea tabata tumando lugar pega cu un trankera di piedra. Na momento cu Geerman tabata na lanta, e acusado a bolbe skop'e na su cabez. Den e tiramento di skop, e acusado mes a perde balanza y e tambe a cai. Pero, el a sabi di lanta prome cu Geerman y a bolbe dal'e un skop na su cabez. Den esey Geerman a logra tene su pia. E acusado, e ora ey, mirando cu Geerman tin su pia teni, a steet riba e cura di piedra y a coge un di e piedranan grandi. E mester a usa tur dos man, como cu e piedra tabata muchu grandi pa un man so. El a hiza e piedra y a lag'e baha riba cabez di Geerman. E victima mesora a basha abao. Despues di e hecho aki, e acusado a bai sconde e piedra un tres a cuatro cien meter mas leu, di manera cu ta despues di hopi rato polis por a hanja e piedra, tur na sanger. E acusado luego a bandona e luga na unda el a comete su hecho.

INQUETUS

Huez mr. Wijnholt luego a pasa pa leza un parti di e rapport cu reclasering a traha tocante e acusado di 18 anja aki. E rapport ta informa cu for di luna di agosto caba, e acusado tabata biba na un moda masha inquieto.
Den anochinan e no por a drumi, e tabata hanja sonjonan di pesadilla, e tabata sufri di hopi dolo di cabez, y tin anochinan cu e ta lanta for di su cama, bai den mondi y sende candela, "asina mi ta sintimi semper", ta loke e acusado a declara ayera mainta.
E huez despues di esaki a varia su preguntanan un poco y a trece esaki riba asunto di trabao. E acusado tabatin un trabao na unda e tabata gana basta bon cen, aunke – manera e mes a declara – no tabata un trabao vast. Huez riba esaki a puntr'e ta di con e tabata duna su mama, kende acusado ta considera "mas cu un dios" p'e asina poco cen. E acusado a contesta cu ta su mama mes no tabata kier a acepta mas cen y cu su mama tabata bis'e pa e mes tene e cen pa e cumpra panja. Aki huez a observa cu no ta panja so e acusado tabata cumpra, sino e tabata gasta un gran parti di su placa na bebida.

Huez a bai bek un rato tempo cu e acusado tabata mas hoben. E tabata falta scool hopi, el a cuminza bebe na un edad hoben for di e tempo aki, na un edad asina hoben, ya e no tabata tin dominio di su mama y tata riba dje. E acusado ademas tin un caracter impulsivo, e no ta gusta tende cu el a haci malo y tur ora e ta cla pa bringa.
Durante tratamento di e caso, e acusado a declara cu e no ta sinti'e culpable, cu e tin hopi duele y cu e no tabata su intencion pa a mata Geerman.
"Kiko bo ta pensa na haci despues di bo castigo", huez a puntr'e. "Hiba un mihor bida", tabata e contesta di e hoben.

RUSTOORD

Despues di e preguntanan di huez na e acusado, e fiscal, sr. S.H. Tjong Ajong, a tuma palabra y a informa huez cu e investigacion contra e acusado no por worde sera ainda como cu ta ainda no tin suficiente datonan tocante e personalidad di e acusado.
E fiscal a pidi huez pa manda e acusado pa seis luna pa rustoord na Corsow, na unda dokter Meijer lo por samina y trata e acusado durante e periodo aki y una vez cu e acusado cumpli cu su tempo na rustoord e lo bin Aruba, na unda e caso lo bolbe sigi dia 16 di juni di anja 1967.
Despues di e fiscal, a papia mr. H.C. Willemsem, abogado di e acusado kende tambe tabata di mesun opinion cu sr. Tjon Ajong. E abogado ademas a agrega cu e ta desea pa e investigacion di dokter Meijer mustra tambe cu na momento cu e acusado a comete e hecho, e por considera responsable of no responsable pa su hecho.
Huez e ora ey a dicidi na cumpli cu e pidimento di e fiscal y a informa cu e caso contra J.I.B. lo bolbe presenta dia 16 di juni 1967.

ORANJESTAD — Den e segundo wega di softball diarazon anochu, e novena di UPA a obtene victoria di seis carera pa tres ariba equipo di Bonaire stars. Perdiendo 6-0 den e ultimo inning, e estreyanan Boneriano a salba e blankeo anotando tres carrera. UPA tabata tin seis hit y Bonaire stars siete. Pitcher ganador tabata Karel Tromp, perdedor E. Pourier. E promer wega di e anochi tabata entre Elmar y Schlitz. Debi na cu e limite di tempo a yega e wega mester a worde para. Na e momento ey e score tabata empata na cinco carrera. Elmar tabata tin siete hit y Schlitz diez.

"Talk of the Town"

I. COHEN/MANAGER

Siman pasa mi noticia tabata mucho laat door cu e pilootnan a welga. Mi ta spera cu di tur dos banda nan lo trata na jega na un solucion. Nos ta haya cancelacion tras cancelacion y cu e temporada di turismo na bista, cos no ta mustra asina bon. Mi ta spera cu e caballeronan concerni lo laga nan sentimentonan personal pafor di e interes general.

Nos felicitacion ta bay pa Sr. A.J. (Ton) Theeboom, cu su juramento como abogado. Porfin nos ta spera cu su estudionan lo jega pa nan derecho. Ta un hecho cu e sa mas di ley cu di e porkchopnan cu e tabata bende pa Kusters Trading.

Bo no mester perde e anochinan di diabierne. E dixieband ta fantastico y e anochi ey ta esun di mas agradabel cu bo a jega di pasa. Pa e musiconan lo tin drinks gratis.

Diasabra anochi 8' or lo tin modeshow bau direccion di Rolina Simons. E mes ta vale la pena pa worde mira. Bunita bistir, badpak y bikini. Sensacion musical lo toca for di 10-3' or di marduga. Entrada Fl. 4 -- caballeros y F. 2.-- pa DAMAS.

Den "Talk of the Town", Aruba sextet y pa 12' or un Orange dans contest cu bunita premionan. Consumo minimo ta $ 2 pa persona. Diadomingo bar-B-Q pa henter famia, $ 1,35 pa persona. No lubida cu tur dia y tur anochi tin platonan di galinja pa henter famia, $2 dollar pa persona."

Bo por come mas tanto biaha cu bo ta desea.

No lubida "Cora Strand's cocktail party" riba diasabra anochi entre 8 y 9' or pa asina bo sinja conoce nos huespednan. Solamente pa poseedornan di un credit-card. "It is on the house".

STICHTING CARNAVAL TA BROTA DI ACTIVIDAD

Bandstand-Modeshow-invitacion for di St. Croix

ORANJESTAD -- Den Trocadero lo tuma lugar mayan for di dos' or di atardi te ocho' or di anochi, e final di e grandioso bandstand di e stichting di carnaval. Dos siman pasa un comienzo a ser haci cu e prome bandstand den douane club na Oranjestad, sigi pa e bandstand siman pasa diadomingo den Club Suriname na San Nicolas. Na ambos casion e comite central, cual entretanto a cambia den stichting pa celebracion di carnaval Aruba (SAC), a hanja bon respaldo di e publico di manera cu e fondo di e stichting por a bira un poco mas rico. E final di e bandstand di mayan atardi tambe lo bira tremendo.

Ya caba e siguiente bandanan a duna nan cooperacion pa participa den e bandstand, esta: "The Magnificent Five", "San Fernando", "The Strangers", "The Sunbeams", "The Playboys" y "Blue Rythme combo". Manera ya ta conoci, ta e publico ta scoge e banda di mas popular door di yena riba e kaarchi di entrada, e nomber di e band cu ta su favorito. E resultado di e bandstand lo worde anuncia pa mas o menos ocho' or di anochi. Entrada pa e bandstand lo ta fls. 1,50 huzgando e exitonan cu "SAC" (stichting Arubaans carnaval" a cosecha caba cu su prome actividadnan y e exito cu ta ser spera pa mayan, nos por bisa cu ya carnaval 1967 a drenta curpa di henter pueblo caba.

MIEMBRONAN DI HONOR

Durante e reunion cu e conseho di administracion di SAC a tene diahuebs anochi den club Caribe, a ser dicidi pa nombra e presidentenan bieu di e comite central di carnaval como miembronan di honor di SAC.
Ta trata aki di srs. Dr. Gustavo Oduber, Capeis Lacle, Adiaan (Janchi) Arends, y Mingo Salazar.

MODESHOW

Diasabra tres di december, SAC lo organisa un modeshow den Strand Hotel cu cooperacion di e cas di moda "La Linda". Bellezanan di Aruba lo demostra mas di sesenta shimisnan preciosa pa e temporada di Pascu, mientras cu algun caballeros tambe lo demostra lo ultimo riba terreno di panja pa hende homber. Algun agrupacion musical lo contribui cu nan musica, entre cual nan lo tin tambe e grupo di aguinaldos "Las Orquideas".

STEELBANDS

Dia un di december pa seis' or di atardi lo tuma lugar den Lago Heights Club un reunion cu representantenan di e steelbandnan di Aruba. E representantenan aki for di awor caba por tuma contacto cu srs. Dichi Arends na Oranjestad y Stuart Samson na SAN Nicolas. Riba e mesun dia aki, e conseho di administracion lo reuni pa siet' or y mei den e mesun club pa anuncia e programa definitivo pa e proximo carnaval.

Recientemente e ex-comite central di carnaval a dicidi pa regala e ganashi di e ultimo carnaval na e stichting Arubaans Carnaval (SAC)

INVITACION FOR DI ST.CROIX PA ARUBA

Pa medio di e oficina di Turismo di Aruba, SAC a ricibi un invitacion for di St. CROIX Festival & Cultural Organization" pa manda e reina di carnaval di Aruba of e reina di un of otro evento huntu cu un chaperone na e "Caribbean Queen Spectacular".

E evento aki lo tuma lugar for di tres pa ocho di januari di otro anja. E gastonan di viaha y estadia ta worde paga pa e comite na St. CROIX.

Dia 5 di januari lo tin un grandioso show, 6 di januari e "Three Kingsday parade", 7 di januari e finale na Frederiksted.

E reinanan tin di viaha cu nan bistir di gala di carnaval y e trahenan tipico di e pais cu nan ta presenta. E directiva di e Stichting Arubaans Carnaval ta studiando un otro tocante invitacion aki.

Reita Faria a bira Miss Mundo

LONDRES -- UPI -- Reita Faria di India, a resulta eligi Miss Mundu ayera nochi den e concurso di belleza di e capital aki, entre un grupo di shete finalista den cual e unica latinoamericano tabata senjorita Marluci Manvailer, representante di Brasil.

E ganadora di e titulo di 1966 riba 50 otro belleza lo ricibi como premio un esfera di plata; 2.500 libra esterlina (7,000 dollar) y probabilidad di gana te hasta 30 mil libra esterlina (84 mil dollar) mas pa concepto di model y presentacion personal durante di e aña di su "reinado".

Segun anuncio di e jurado, na segundo lugar a keda Nikica Marionovic di Yugoslavia, y na di tres Efi Plumbi, di Grecia.

E otro finalistanan ademas di Miss Brasil, tabata e delegadonan di Estados Unidos, Italia, y Noruega. Poco prome di e seleccion di e finalistanan 15 semifinalista a ser scohe, quendenan a desfila den traje di baño di un pieza, di su propio eleccion pues esun qu e tabata gusta.

E semifinalistanan, ademas di e shete hobennan qu a ser menciona tabata Graciela Guardone, di Argentina, Jeanette Dotel, di Republica Dominicana; Umbilta van Sluytman, di Guayana y e representantenan di Alemania, Canada, Francia, Inglaterra y Sudafrica.

E ganadora, di 23 aña di edad, 1,73 meter di estatura y medidanan di 89-61-89, a mustra su mes sorprendi cu su triunfo, confesando qu "djies e hecho numa di ta na Londres y disfruta di e estadia ta e mas importante qu victoria".

Ta trata di e "intelectual" entre e concursantenan, qu den su mayoria ta consisti di "modelos", telefonista", y "studiantenan". En realidad ta un di e ultimonan, ya qu e tin di gradua proximo aña na april den e facultad di medicina di Universidad di Bombay.

Naci na Goa, señorita Faria tin pensa na specializa su mes den ginecologia.

Miss Yugoslavia, yiu di un piscador dalmata y for di cuminsamentu di e certamen un di e favoritonan pa ocupa un di e tres prome lugarnan, ta e prome concursante di un pais comunista, y segun China Roja ta un "ehempel perfecto di revisionismo di e regimen di Tito".

Movimiento comunista mundial

SOFIA --UPI -- E movimiento comunista mundial a keda formalmente dividi en vista di e iniciativa, qu a ser apoya pa Rusia, pa convoca un conferencia pa censura China Roja.

E discursonan di diferente delegadonan pa qu Congreso di Partido Comunista Bulgaro tabata parse di ta condena pa fracaso e proposicion, por lo menos den un futuro proximo.

(Na Moscu, sinembargo, prensa sovietica a sigi duna gran importancia ne conferencia mundial qu nan a propone. Tass, e agencia periodistica oficial, Izvestia, e organo di Gobierno y "Moscow News", qu ta sali publica na Ingles, nan a sigi propaga e discursonan qu ta favorece e iniciativa).

Na final di e di cuater dia di deliberacionnan den e congreso bulgaro, 14 di e partidonan qu ta representa a pronuncia nan mes na fabor di e "reunion cumbre", pa resolve e desunion chino-sovietica un bes.

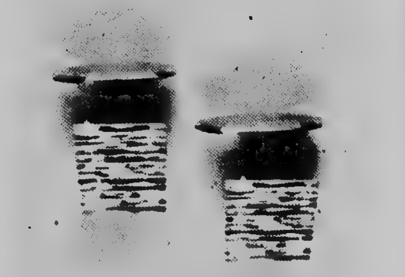
Rumania a opone su mes claramente contra e reunion en cuestion; partido comunista italiano a contesta cu un "kizas" dudoso e proposicion y e representantenan di 12 otro pais a indica nan renuncia pa trata e problema aki, evitando cualkier mencion di e iniciativa cuidadosamente.

E division ta yega te ne paisnan qu actualmente ta ser gobernan pa regimennan comunista. Cincu di nan -- Union Sovietica, Bulgaria, Hungria, Checoslovaquia y Alemania Oriental -- a apoya reunion qu nan a propone. Cincu otro -- Polonia, Cuba, Yugoslavia, Mongolia, y Vietnam del Norte -- a abstene nan mes.

Entre e partidonan qu no ta ejerce poder, e situacion ta similar, ya qu nuebe -- Francia, Irak, Ceilan, Siria, Iran, Venezuela, Finlandia, Chipre y Belgica -- a ofende e tenementu di e "conferencia cumbre" pero shete a keda ketu -- cualnan ta Inglaterra, Chile, Libano, Irlandia, Portugal, Sudafrica y Vietcong.

pakinan chikitu, sorpresanan grandi.....

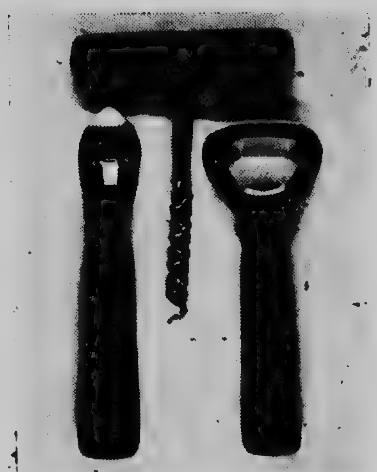
Oloshi Omega Seamaster automatico, impermeable, precioso kashi di staal, **98,-**



Boton di manga di 14 kt di oro acabado masha luhoso y moderno. **42,-**

Oloshi pa cadena pa damas, un gran surtido di modelonan for di: **12,80**

Cadena di jabi di plata cu decoracion bunita y apart color di oro. **11,-**

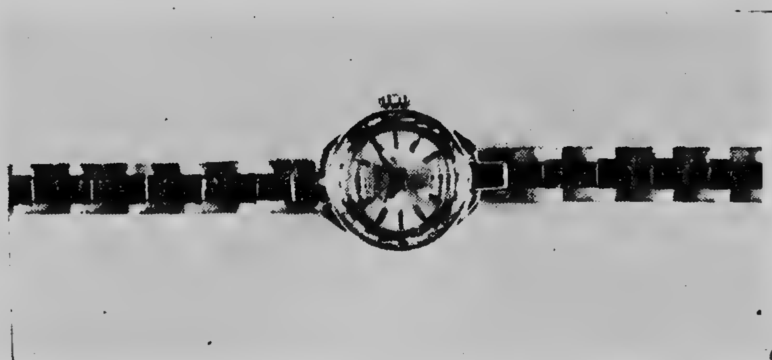


Barset di tres pieza di Stainless Steel, cu man di palu pretu. **9,80**

Armband Danes pa mucha di Sterling cu email di color brillante. **5,80**

Broche i reenchi orea di 18 kt i coral, reenchi di orea f 58,-, broche: **48,-**

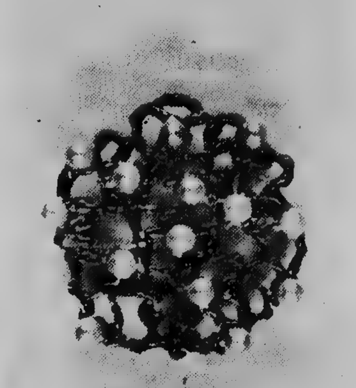
di San Nicolas



Oloshi Nivada pa damas di doublé pisa i cu bandchi bunita diseña **68,-**

Lighter Ronson pa sacu, estilo Varaflame, cu ta cende bon - chroom pisa **17,-**

Kelki cu pia di plata pa bebida, un kelki di cristal sutil y bunita. **9,-**



Broche dora cu perla di fantasia di estilo masha moderno y elegante. **8,50**

Koppi i scotter pa thee di "bone china", un model for di un gran surtido **3,20**

Oloshi pa mucha homber marca Sindaco, shock-proof, cu secondenwijzer. **16,-**

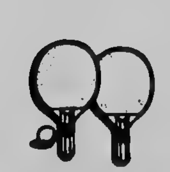
SPRITZER + FUHRMANN

"Jewelers of the Caribbean"

ARUBA • BONAIRE • CURACAO • ST. MAARTEN • NEW YORK

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Heineken bier

NANDO NO TA DEN E PROME DIESNAN DI MUNDO

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Segun e edicion di luna di december di 1966 di e famoso revista boxistico "The Ring", e campeon antiyano Sugar Boy Nando no a wordu clasifica entre e promer diez retadornan na e titulo mundial di peso medio. Debi na su derrota sufri na decision den su segundo encuentro contra di e Spanjo Luis Folledo, e antiyano a wordu saca for di entre e promer dieznan tumando Folledo e lugar n. 9 cu NAndo tabata ocupa. Despues di a perde pa punto contra Folledo den e pelea di revancha como cu Nando a nokea e Spanjo, Nando a obtene dos victoria na Europa, cualnan sinembargo tabata di nombernan cu no ta aparece den e ranking mundial.

pa yega na e rankeo di e edicion di december, e editor Nat Flescher a tene cuenta cu e resultadonan te na dia 20 di october.

Sinembargo den e mes edicion den e rankeo di peso medio pa e continente Europeo, Sugar Boy Nando ta nombra como numero dos cu unicamente Nino Benvenutti, campeon di Italia y di Europa riba dje. Luis Folledo ta nombra como numero tres, es decir despues di Nando. Den e retadornan mundial pa e titulo den poder di Emile Griffith, e Italiano Nino Benvenutti ta ocupa e tercer puesto tras di Sandro Mazzinghi y Dick Tiger.

Como boksdo di luna "The Ring" a nombra Floyd Patterson, e peso completo di mas hoben cu hamas a yega di conkista e titulo mundial y e promer den reconkistele. Preparando e caminda cu por hibele pa un proximo pelea contra di e campeon mundial Clay, Floyd a bolbe den ring despues di nuebe luna di ausencia pa noquea Henry Cooper campeon di e imperio Britanico den e cuater round.

E victoria a trece Patterson atrobe den e ranking mundial na e puesto numero ocho. Poco promer cu esey Clay a dura seis rond pa e por a nokea Henry Cooper. Ademas e hazanja di Patterson a haci e merecedor di e nombramento di boksdo di luna. Floyd ta buscando un of mas triunfo contra di boksdo nan cu ta den ranking pa luego hanja un shot mas na e titulo manera a ser priminti na dje.

Cooper cu su derrota a wordu saca for di e grupo selecto di e ranking mundial tumando Patterson su lugar.

Den e division semi-pesado pa via di inactividad BON Foster a wordu cambia pa Gregorio Peralta di Argentina den puesto numero nuebe.

Ademas di e cambio va menciona di Nando den e division peso medio. tambe a sali for di e ranking Blair Richardson di Nova Scotia debi na inactividad, despues di su empate contra Isaac Logart.

Ferd Hernandez a tuma lugar di Richardson. E campeon Aleman Conny Rudhof a saca Manuel Gonzalez for di e decimo puesto den e division di Welternan.

Juan Sombrita di Spanja y Lionel Rose, campeon peso bantam di Australia, a regresa den e ranking. E campeon Spanjo tumando lugar di Carlos "Morocho" Hernandez di Venezuela debi na derrota di esaki na mannan di Vicente Derado, mientras cu Rose a ocupa e puesto anteriormente na nomber di Tommaso Gali campeon Italiano. Ganando di Noel Kundeo, Rose tin awor cinco pelea di diesdos rond gana y uno perdi e anja aki.

Un cara nobo den e mihor dieznan ta Mario Diaz di Mexico, kende a saca Frankie Crawford di Los Angeles for di e decimo puesto di e peso plumanan. Cambionan cu a tuma lugr tabata entre otro di Zora Folley como segundo retador den e division di peso completo sigi pa Amos Lincoln, Cleveland Williams y Trad Spencer.

Brian Curvis di Wales a subi di cuarto pa tercer puesto den e division Welter mientras cu Eddie Lopez perdedor contra di Johnny Brooks a baha for di tercer pa di sexto puesto.

Nicolino Loche di Argentina kende den un pelea no pa e titulo a gana di e campeon mundial di welter junior, e Italiano Sandro Lopopolo, a tuma puesto di Carlos (Teo) Cruz di Santo Domingo como e promer retador pa e corona di peso ligero di Carlos Ortis....

Boerge KROGH DI Dinamarca a tuma e decimo puesto over di Paulie Armstead di Los Angeles.

Den e divisionnan mas liviano, bantam y mosca, nos ta hanja E Colombiano Bernardo Caraballo, a adelanta pa puesto numero cuatro como bantam, y chartchai Choinoi di Tailandia, kende pronto lo boks contra di Walter Gowan pa e titulo di mosca, a subi di cuarto pa tercer puesto. Den e mes division aki e Italiano Salvatore Burruni a subi di e sexto pa cuarto luga y Hiroyuki Ebihari di Japon a baha di tercer pa quinto.

Diarazon anochi a tuma lugar e entregamento di e wisselbeker "Martini" obsekia door di firma Wimco, na e equipo campeon di e knock out. Ariba e foto Sr. Adi Engelhardt, representante di Wimco ta entrega e wisselbeker n e captain di e team di Aruba Jrs, cu a bira campeon y poseedor di e wisselbeker "Martini".

Aruba Jrs a vence Plymouth Dia Razon anochi

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD -- E quinteto masculino clase-A di Aruba Jrs. a vence esun di Plymouth diarazon anochi ariba cancha di Tivoli club pa bira promer ganador di e copa Martini, obsekia door di e conocido firma "Wimco". Pa e final, cu a caba cu score di 41-34 den favor di e equipo di Socotoro, a reina hopi interes di parti di e fanaticonan di basketball. E wega tabata tin un principio cu shooting erractico di ambos banda. Durante henter e promer mitad e teamnan a anota apenas 22 punto, di cualnan 12 door di Aruba Jrs. y 10 door di Plymouth.

E segundo tempo tabata tin mihor shooting. Aruba Jrs. a score 19 punto y Plymouth 24 pa e totalnan di respectivamente 41 pa 34. Hopi pareew pues e wega tabata, loke a hacie emocionante. Mihor anotador di Aruba Jrs. tabata Boy Marchena, kende a percura pa 19 punto contra di su companjeronan di equipo. Di Plymouth a resulta como topscorer Andres Jones cu ocho punto.

Despues di e wega e president di Aruba Basketball Bond, Alex Mansur a haci uso di pabra felicitando e equipo ganador di Aruba jrs. Den e torneo relampago pa e bunita copa Martini. Tambe e president di A.B.B. a gradici referi, scorer, y clubnan cu a facilita nan tereno y naturalmente e publico cu a asisti na e weganan despues e representante di Wimco Ati Engelhardt a gradici directiva di Aruba Basketball Bond pa e organisacion di e torneo pa e copa Martini.

Despues di felicita Aruba jrs. como promer ganador di e copa, el a haci entrega di esaki na e capitan di e equipo di Aruba jrs, hunto cu 12 medaya pa e hungadornan individualmente. E club cu a gana e copa tres biaha lo keda cu ne definitivamente den su poder. Cada anja sinembargo lo tin un total di 12 medaya nobo pa e club ganador di e torneo.

No cabe duda cu e torneo a sirbi como un estimulo mas pa e deporte di basketball na Aruba. Door di esaki e hungadornan a keda activo, loke naturalmente ta contribui na adelanto di e deporte. Cu e torneo aki basketball tin un actividad anual mas. Ademas di e campeonato insular regular, tin torneo pa copa Juliana y e torneo cu Lago Sport Park ta organisa. Tambe incidentalmente na cierto ocasionnan tin club cu ta organisa torneo. Tur esakinan ta contribui na mantene di interes tanto e hungadornan como cerca e publico.

Y CORSOUW

Mientras cu na Aruba anto nos ta mira con diferente torneo ta worde teni cu exito cada biaha di e deporte di basketball, na Corsow ni e campeonato regular di e isla di Corsow por tin un marcha satisfactorio. E deporte di basketball, e bond di Corsouw y su organisacion na diferente ocasion tabata obheto di critica fuerte den corantnan, pero un mehoransa no por worde senjala ainda. Basketball ta practicamente morto na nos isla hermana.

Sinembargo ta e bond di Corsow tin e afiliacion interna pa Antiyas Hulandes y ta e bond cu door di "NOAC" ta ser reconoci como tal.

Esfuerzonan pa yega na un verdadero federacion Antiyano, pa locual di parti di Aruba iniciativa a worde tuma, te ainda no tabata fructifero. Di parti di e bond Curazolenjo no ta sali e cooperacion desea y necesario pa realisa un federacion Antiyano cu lo tin como deber primordial organisacion di campeonatonan nacional di basketball.

E situacion aki ta ainda un di e inhusticianan cu ta reina den deporte di Antiyas y cu mientras cu e ta asina, lo stroba adelanto di e deporte den escala nacional.

OPENBAAR MAKING DOOR DE KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID OP ARUBA

der namen, voortkomende op de door de verkiezingscommissie vastgestelde candidatenlijst, welke voor iedereen die in het handelsregister is ingeschreven ter secretarie der kamer ter inzage ligt:

Arends, Arturo Marcelo voor het grootbedrijf
Berlinski, Samuel Leo voor het grootbedrijf
Hese, Theodorus Bartholomeus voor het groot bedrijf
Marugg, Isaac Oscar voor het grootbedrijf
Scholl, Franciscus Leonardus voor het grootbedrijf
Scott, Alexander G.M.G.A. voor het grootbedrijf
Timmer, Hendrik voor het grootbedrijf
Trappenberg, Jose Saturno voor het grootbedrijf
Whitfield, Clinton Hathaway voor het grootbedrijf
De Mildt, Cornelis voor het kleinbedrijf.

Extract uit het proces-verbaal van de zitting van de verkiezings-commissie ingevolge de bepaling van artikel 31 van het kiesreglement voor de Kamer van Koophandel en Nijverheid (P.B. 1944 No. 202).

Aangezien op de door de verkiezingscommissie vastgestelde candidatenlijst de geplaatste candidaten voor het grootbedrijf n e g e n bedraagt en het aantal te vervullen plaatsen voor het grootbedrijf v i j f is, beslist de verkiezingscommissie dat voor de 31 ste december 1966 een stemming voor het grootbedrijf zal plaats hebben.

Aangezien op de door de verkiezingscommissie vastgestelde candidatenlijst de geplaatste candidaten voor het kleinbedrijf e e n bedraagt en het aantal te vervullen plaatsen voor het kleinbedrijf e e n is, verklaart de verkiezingscommissie de op de lijst voorkomende candidaat voor het kleinbedrijf de heer Cornelis De Mildt gekozen.

Stemming op de candidaten voor het grootbedrijf ter vervulling van v i j f vacatures zal plaats hebben op 14 december 1966 in het lokaal van de kamer aan de Wilhelminastraat No. 22 te Oranjestad, van des voormiddags 9 uur tot des middags 12 uur.

Aruba, 16 november 1966

De voorzitter der Kamer
C.H. Whitfield.

lacionnan Uni a recomenda uso di forza contra Rhodesia awor

ACIONNAN UNI -- UPI -- E asamblea general di acionnan Uni a aproba un resolucion pa cual nan pidi Inglaterra pa aplica forsa contra e regimen e actual prome ministro Ian Smith di un gobierno minoria blancu a establece mas di un anja pasa.

votacion a duna pa resulta ... a fabor, dos contra y 17 abs-ion. Margen di e aprobacion ta inferior na 94 votos qu e lucion a ricibi un siman pa-sa den e comision di fideicomiso den e Asamblea.

Sudafrica y Portugal a bolbe vota en contra.

E 17 abstencionnan a inclui Inglaterra, Francia, Estados Unidos y e otro paisnan occidental, manera e gupo nordico, qu den pasado ya a expresa nan repudio pa qu e uso di forsa pa resolve e rebelion.

Dunando eco na e objeccion occidental aki, prome di e votacion plenario di ayera Hulanda a hasi uso di palabra y a bisa qu e pedido pa apela e uso di forsa "ta bai muchu leeuw for di cualkier otro medida qu lo por ser tuma".

E representantenan permanente adjunto hulandes, Quarles van Ufford, tambe a mustra riba e hecho qu e cuestion Rhodesia ta na estudio di e Consejo di Seguridad y qu, segun articulo 12 di e carta, "No ta apropia" pa e asamblea has' recomendacionnan den asuntunan, si e Consejo no pidi esaki especificamente.

Nueva Zelandia a apoya e punto di vista hulandes, declarando qu "forsa mester ser usa na ultimo instancia y e ora ey solamente dentro di e condicionnan circunscrito".

E resolucion a expresa un "preucupacion serio" pa e reciente combersacionnan entre Londres y Salisbury, capital di Rhodesia y ta "deplora" e fracaso di Inglaterra pa pone fin ne regimen di prome ministro Ian Smith.

Tambe e resolucion ta condena, e gobiernonan di Sudafrica y Portugal pa nan "apoyo" ne regimen di Smith, e ta pidi pa Inglaterra tuma "medidanan rapido y decisiva y efectivo" qu ta impedi qu abastecimientonan ta yega Rhodesia, specialmente petroli, y ta pidi Inglaterra pa tuma "tur e medidanan necesario, incluyendo specialmente e uso di forsa" pa domina e rebelion.

CINE y MUSICA

prepara pa: Ramfis

CANTANDO CU:

Radio Kelkboom

LUIS AGUILAR

MALVADA

Vengo rostarte yo ingrata
Loque ella merece
por tanta traicion,
Ahora si se que tu tienes
y siempre has tenido
un mal corazon.

Como me duele en la vida
haberte quererte con ciega pa-
sion
Y ni siquiera mereces
que nadie te mire ni por compa-
sion
Eres malvada te digo
te digo malvada con mucha ra-
zon.

Pero tendras que pagar
loque he sufrido por ti
no pasara mucho tiempo
sin que un buen castigo
caiga sobre ti.
Y eres malvada te digo
te digo malvada por tu mal vi-
vir.

Piensas que todo en la vida
iba a estar sufriendo
de necesidad
en otro tiempo era buena.
Y hasta aguantaba
tu calamidad.
Ya me canse de pobreza
Y de humillaciones
y tanto llorar.
Ahora yo vivo mi vida
Vociendo gozando en el boulevard.
Dices que yo soy malvada
di loque tu quieras estamos en
paz.

Como me duele en la vida
haberte quererte con ciega pa-
sion.
Y ni siquiera mereces
que nadie te mire ni por compa-
sion.
Eres malvada te digo
te digo malvada con mucha ra-
zon.

(Canta pa Tito Cortes).

CUANDO VIVAS CONMIGO.

De mis ojos esta brotando el
llanto a mis años estoy enamo-
rado
tengo el pelo completamente
blanco
Pero voy a sacar juventud de
mi pasado.

Y te voy a enseñar a querer
Porque tu lo has querido
Ya veras loque vas a aprender
Cuando vivas conmigo.

De mis labios està brotando san-
gre
mi derrota la tengo sepultada
Hoy me entrego en tus brazos
como en nadie
Porque se que mi amor sin tu
amor no vale nada.

Y te voy a enseñar a querer
porque tu lo has querido
Ya veras loque vas a aprender
cuando vivas conmigo.

De mis labios esta brotando san
gre
Mi derrota la tengo sepultada
Hoy me entrego en tus brazos
como en nadie
Porque se que mi amor sin tu
amor no vale nada.

Y te voy a enseñar a querer
porque tu lo has querido
Ya veras loque vas a aprender
cuando vivas conmigo
A mis años estoy enamorado.

(Comp. pa Jose A. Jimenez y
canta pa Felipe Pirela.)

TIENE QUE DECIRME

Tienes que decirme
Ahora tienes que decirme
Que er loque hiciste sin mi
Ahora tienes que decirme
solamente la verdad.
Sabes bien que yo te quiero
y nunca te olvidaré.
Solo tienes que decirme
por que me hace llorar.

Si sabes bien que te quiero
sin ti jamas viviré.
El amor que tu me das
ahora sé que es falsedad.
Solo tienes que decirme
que es loque hiciste sin mi.
Sabes bien que yo te quiero,

y nunca te olvidaré
y nunca te olvidaré
y nunca te olvidaré.

Comp. pa Jim Lee-L. Juan Gar-
za, interpreta pa: Los Matema-
ticos)

Dos anja a ser pidi pa hoben cu Marihuana den su poder

Sr. Tjong Ajong, prome di a pidi castigo, a mustra cu e acusado tabata sabi cu marihuana ta algo cu ta prohibi pa ley si bo tin e den bo poder. E fiscal a califica e hecho di tin marihuana den bo poder como un "crimen internacional". Personanan - segun fiscal - cu ser condena pa motibo cu nan tabatin marihuana den nan poder, ta bira internacionalmente conoci como traficadornan di yerba malo aki. Ora organizacion manera interpol lo hanja sa cu tal y tal hende - den e caso aki e acusado A.G.K. tambe - a yega di hanja castigo pa traficacion di marihuana y interpol lo keda paga bon tino riba dje, na unda parti di mundo cu e bai. E fiscal ademas a observa cu otro organizacionnan manera naciones Unidas y e pacto di Ginebra tambe ta condena e crimen aki. Luego, e fiscal a pidi huez pa castiga e acusado cu dos anja di prison

DEFENSA

Defensa di e acusado aki tabata na encargo di abogado sr. HECTOR Gonzalez, kende a cuminza pa mustra cu e solo hecho caba cu e organizacionnan ya menciona ta condena e crimen di tin marihuana den poder, ta un castigo pisa pa e simpel hoben aki, kende na momento cu el a comete e delito no tabata na haltura di e consecuencianan serio cu e delito por a trece p'e. E abogado ademas a informa huez cu lòke a pasa a cuasa gran impression riba tanto e acusado mes como su famia. Sr. Gonzalez a bisa cu e acusado tin masha duele di loke el a haci E abogado a hanja cu e castigo ta hopi pisa y cu henter su bida largo e acusado tin di keda biba cu e pensamento cu internacionalmente e ta worde setencia pa algo cu el a haci na Aruba. E abogado a pidi huez pa duna e acusado tur clemencia posibel.

Huez tabata kier a hanja un rapport di reclassering tocante e acusado prome cu e dicta setencia.

E caso a keda aplaza te pa dia 13 di januari di otro anja, riba cual fecha huez lo duna sentencia.

COMO DIJO CRISTO

Perdona si te quito el tiempo
pero me urge mucho hablar hoy
contigo
Quisiera aclarar un punto muy
interesante
de nuestro cariño.
Me dices que me quieres mucho
pero hay quienes dicen
que no es verdad.
Que te has enamorado de otros
labios.
Quiero que me digas hoy la rea-
lidad.

Envidia, yo no tengo envidia.
Yo no siento celos por ningun
cariño.
Y menos cuando estoy dudando,
cuando no hay un lazo que nos
tenga unido.
"Al Cesar loque sea del Cesar"
Como dijo Cristo te lo dijo a
ti,tu dale a todo el mundo loque
quieras.
Yo no mas te pido loque sea de
mi.

(Comp. pa Ramon Ortega Contre-
ras y canta pa JAVIER Solis)

E TAN CONOCIDO
KIM NAVAK

JALOEZIE

Jaloezie doet mijn hart toch zo
lijden.
Jaloezie maakt mijn leven een
hel.
Eens leek alles zo mooi voor ons
beiden,
Maar nu is slechts die ander
in de hel.

Het leven met jou leek een
sprookje te zijn.
We waren gelukkig al woonden
we klein.
Nu zie je een ander veel liever
dan mij.
Misschien is mijn droom wel
voor altijd voorbij.

Jaloezie etc.

Ik hoop maar dat jij straks be-
sef wat je deed
En dat je die ander voor altijd
vergeet.
Dan durf ik de toekomst met
jou wel weer aan,
Omdat onze liefde de storm heeft
doorstaan

Jaloezie etc.

Eens leek alles zo mooi voor
ons beiden
Maar nu is slechts die ander in
de hel.

(Comp. pa EDMUND V. Acker, can-
ta pa Zangeres zonder naam)

Hortamento di mosaico

HORTAMENTO DI
ORANJESTAD -- NA RECHER
CHENAN DI Oranjstad un homber a duna keho di ladronicia di 200 mosaico cu tabata den un garachi.

HOMBER SERRA DEN FREEZER

SAN NICOLAS - Diarazon atardi cuator y cuarto recherche a ricibi keho di donjo di un tienda di comestibles cu tabatin un hende den su tienda. E tienda a sera un'or di merdia. Despues cu recherche a investiga e caso a bin resulta cu ta un mecanico a worde sera den e freezer di e tienda. E homber aki - contra su boluntad - a cambia pa algun hora e clima tipico pa uno mas friu.

Modeshoe na Stranhotel awe.

ORANJESTAD, Den Strand Hotel lo tuma lugar diasabra anochi un otro "hair-style & fashion show". Un cantidad di 10 modelo lo demostra peinado - y trahenan di ultima moda. E show ta worde organiza pa sra. Rolina Simon, y como spensor lo actua e cas di moda "La Linda".

Festival di Aguinaldos

ORANJESTAD - E ya tradicional festival di aguinaldos na Aruba lo cuminza e anja, dia 26 di november. E apertura lo tuma lugar den Wilhelminastadion na Oranjestad. Te na e momento aki tin un grupo di 17 grupo di Aguinaldos cu lo presenta riba e anochi di apertura.

NACIONNAN UNI -- UPI -- Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni a pidi rapidamente condenacion di Israel pa e atake di represalia na gran escala qu a tuma lugar diadomingo contra e pueblonan fronterizo jordania. Argentina, Japon y Nueva Zelandia, a join nan voznan pa esnan di cuater potencia grandi pa critica e incidente fronterizo seriamente.

PEPITA

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 19/20 nov. Dr. T. H.K. Lin
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav 19/20 nov. dr. H.R. Dennert.
PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 20 nov. 9 uur v.m. Ds. Visser
Oranjestad 20 nov. 7 uur n.m. Jeugddienst oude kerkje
Piedra Plat 20 nov. 9 uur Jeugd dienst
San Nicolas 20 nov. 9 uur vm. Ds. Jakobs gezinsdienst in de Savanetakerk.
Seroe Colorado Community Church
Zondag 20 nov. 11.00 v.m. Engelse dienst. Ds. van der Doel "After Us: The deluge"

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE:
Zaterdag 19 nov. 19.30 zangdienst Dakota
Zondag 20 nov. 19.30 Preekdienst San Nicolas Ds. A. van den Doel "Bent U vrij"?
filmprogramma

PELICULA

ZATERDAG

De Veer: 8.30 p.m. "Thunderball" all
Rialto: 8.00 p.m. "Raintree Country" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Billy Liar" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Johnny Nobody" 14 j.

ZONDAG 20 NOVEMBER

De Veer: 8.30 p.m. "For those who think young" all; 8.30 p.m. "Thunderball" all
Rialto: 6.00 p.m. "Up from the BEACH" all; 8.00 p.m. "Raintree Country" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "Hot enough for june" all; 8.00 p.m. "The Brothers Karamazov" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "The Family Jewels" all; 8.00 p.m. "The high bright sun" 18 j.
Savaneta: 6.00 p.m. "Bedtime story" all; 8.00 p.m. "Harper the moving target" 18 j.

E HERENCIA

Gerrit ta hala rosea pisá, parce cu e ta pensando masha profundo. Henry ta e unico cu ta gozando di su té, e ta comiendo tur loke nan dune, manera un hende cu tin hopi dia sin come. "Mihor bo manda bisa e hendenan cu ta biba juntu cu Lies, cu esaki a bira malo di repente, kizas nan ta bay preocupa pé. Bo kier pa mi pasa serca nan aworo? Millie ta hiza su schoudernan. "Bo ta hanja esey necesario ? Lo mi jama na telefon", Henk ta bisa. Y mayan, Ana Maria ta bisa. Mi por bay busca su cosnan, su japon, su skeiro di djente y otro cosnan necesario. Toch mi mester bay Sealington mayan". Okay Ana Maria Henk ta bisa mientras e ta lanta para. Mi ta bay jama nan un rato. Ya nan por pone e cosnan clá. E ta sali. Mihor bo no keda preocupabo, mama."

Henry ta bisa, mientras e ta hala bandi dje, mes carinjoso cu semper. "No keda pensa mucho, pronto e lo bira bon atrobe. Milie ta sinta mas recht den su stoel. E ta pone su koppie riba mesa y ta dirigi su mes na su jiu homber mas grandi. Por fabor, Henry comprendi bon. Bo por ta sigur cu mi no ta preocupa pa e senjorita bjeeuw cu a bin cay net akinan. Solamente mi ta sara, y mi ta masha indigná, cu den mi propio cas, mi ta worde trata manera nada. Loke mi pensa, of si mi tin un mihor idea, ningun hende ta interesá. E senjorita ey a worde invita, maske tur tabata sa cu mi ta contra, y awor e ta worde trata akinan, manera un prinses. Tur hende ta cla pa haci tur cos pe y nan ta haci tur cos sin bisami nada, Y esey mi ta tuma boso masha na malo mes." E ta keda mira serio su dilanti. Henry ta bolbe kita su bril pa limpia e glasnan. Gerrit ta mirando keto den e candela di e kachel. "Mama", Henry ta bisa, bistiendo su bril bek. "Mama, bo mester mirá como un accidente cu ningun hende por a preveni. Si Barni no a dal contra dje, ya awor kizas e no tabata akinan mas. Y despues di un ora lo bo a lubida tur e bishita Boso ta corda ainda. Ana Maria ta puntra, mientras e ta recogiendo e koppinan." Boso ta corda e homber cu a bay haci bishita y cu a kibra su pia riba e stupi ? E mester a keda simannan largo....E" Pero di repente e ta keda keto, y ta sara cu su mes ora el a ripara su propio estupides , ta pensando masha hopi. Su mama ta keda mire. Henry ta lanta. Mi ta bay awor, mama. Maggy no ta gusta keda su so, ora bira scur. Despues e ta dirigi su mes na Ana Maria. Bo por bolbe pasa serca dje un dia Ana Maria, pasobra e ta sintie masha solitario. Okay Henry, mi ta primientiendo cu mi lo pasa un dia. E cama di bishita ta reglá caba Ana Maria, Milie ta puntra. "Connecta e dekel electrico y lague sendi te ora bo bay drumi. Ta duel mi, cu bo mester sali di bo kamber. Terribel fastioso pa bo. Mi no ta hanja asina tanto, e ta contesta sonriente. Lo tá pa algun dia so. Ademas esey tabata e solucion mas facil pa e problema. Wel, mi ta spera pa bo, Ana Maria . Mi no tin intencion pa laga ningun hende obligami di laguē keda mucho tempo."

Gerrit a jega na e cuarto unda Ana Maria sa drumi y cu cuidao e ta habri e porta. Lies ta drumi pecho ariba . E tin su boca poco habri, y su pecho ta subi baha, segun e hala rosea. E tin Ana Maria su japon florea bisti, cu ta poné mustra mas bjeeuw aden. Gerrit ta sinti un ril pasa den su curpa, ora e pensa cu un dia e tambe lo bira bjeeuw asina. E ta sintié alivia, ora el a ripara cu Ana Maria a bin para su tras. "Tur cos ta okay, e ta puntra. Gerrit ta admiti cu su cabes y ta halé un banda. Si, e ta bolbe bisa, mientras e ta sera e porta bek. E ta drumi . Esta terribel e ta mustra, Ana Maria, bo ta kere cu e lo bay muri ? No esaki ta contesta. E ta hanja masha stranjo cu Gerrit ta asina preocupa pa un hende stranjo. No, mi ta casi sigur cu e lo bira bon atrobe, solamente e ta un poco debil ainda. Mi no kier pa e muri, Gerrit ta bisa poco poco. Mi no kier pa e muri, esey si lo ta terribel. Mi no ta comprende, kiko bo kier meen Gerrit ". Asombrá Ana Maria ta keda mirē. Pakiko bo ta preocupa asina tanto ? Gerrit ta keda mirē y despues e ta cuminza hari malicioso. Hamas lo bo comprende esey, e ta bisa y ta corre baha e trapinan.

CAPT. 14

Lentamente Lies ta habri su wowonan. Su klep di wowo ta pisá, y ta kima, manera un hende cu a jora hopi. Su cama ta net dilanti un bentana, y un poco solo ta penetra door di e cortina. Ta stranjo, pero ki mishi e bentana eynan, e ta pensa den su mes. E ta haci esfuerso pa habri su wowonan mas hancho. Su man nan ta colga slap riba e laken roos. Pero ki mishi su laken color roos ? E por corda cu un biaha un stofdoek a tinja tur nan panja di cama color geel, pero no roos ! E ta keda drumi keto, te ainda e ta sonjando un poco. Varios biaha e sa sonja lanta. E ta bolbe sera su wowonan y ta pega sonjo.

Ora cu el a lanta bek atrobe, e ta sintie mas mihor. E ta drey mira tur rond, y ta puntra den su mes, na unda e ta. E muraya ta dorna cu rosá, y e cortina ta di satin diki color roos. Tin varios cuadros alegre colga eyden. Pero mi no por ta den un hospital, pasobra ayanan tur cos ta blanco. Pero ta na unda e ta ? Su sinti no por pensa bon, pasobra e ta cansá, pero prome cu e por a hanja un contesta riba su preguntanan e mucha muher simpatica ta bin para su dilanti. Ana Maria ta zak bandi dje. Senjorita Berg por sinti holor di un perfume suave.

"Oh, senjorita Lies, bo a lanta for di sonjo ? Lies ta trata di moef su cabes, pero ta parce mescos cu su cabes ta clabá riba e cama . Su boca ta seco y e tin un smaak malo aden." Mi kier algo di bebe," e ta bisa, mi tin hopi deseo di bebe algo. "

Na e momento aki no tabata importante pa sa ki mishē eyden un poco awa ta hopi mas importante awor. Despues Lies ta bolbe pega sonjo. Un dos ora despues e ta bolbe lanta .

E ta lanta sinta e biaha aki. E kamber y e cortinanan ta worde alumbrá door di un lampi. Awa ta jobiendo y ta dal contra e bentana. A trobe e mucha muher ta cana drenta . Bo a lanta ? e ta puntra carinjoso.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Luna 21 November 1966 No.8010

INUNDACION TA CAUSANDO CATASTROFE NA ITALIA

ROMA--UPI--Miles y miles di hende ta bandonando nan casnan --algun di nan pa no regresa mas--ora qu e awa rabiá di Mar Adriatico a converti e comunidadnan den e delta di rieuw Po den pueblonan bandona y destrui mientras qu un laman di lodo ta cubriendo henter e area aki.

Aparte di un grupo chikitu di piscador, quendenan a mara nan botonan na bentana di e pisonan mas arriba di nan ranchonan, no tin ningun hende mas den e pueblo Scardovari ora qu e awa plat y por lo general tranquil di Mar Adriatico a bira un monstruo qu ta comiendo y tapando Delta Po.

Mas den Noord, na Venecia, murayanan ta biniendo abao y e ciudad aki ta corre risico di ser destrui door di e mesun laman qu e ciudad a domina durante hopi siglo.

Continuamente tin desasternan nobo na Italia, dos siman despues di e tragedia qu a ser causa ora di varios rieuw a desborda y inunda Florencia y a danja cienmil kilometer di terra cuadra di agricultura, causando morto di 110 persona y e danjonan di mas grandi qu a ser registra den historia di e pais.

E gobierno di promer minister Aldo Moro, a aumenta besting pa por financia un programa di ayudo qu lo costa 800 milion dollar.

Muy probablemente nan lo tin qu gasta miles y miles di milion mas den e proximo anjanan pa drecha loque awa a danja, mientras qu tambe nan lo mester construi proyectonan nobo pa domina e awanan den rieuwnan pa asina evita ripiticion di e catestrofe aki.

Pa e pueblonan di Delta Po inundacion no ta un cos nobo. Regularmente e rieuw aki y laman a inunda nan casnan for di 1951, tempu qu un inundacion grandioso a provoca morto di 273 persona y a laga 223.000 persona sin dak riba nan cabes. Geologonan a declara qu henter e region ta hundiendo lentamente pero seguramente awor qu awa di Adriatico a subi terra.

Mayoria di e nuebe mil personanan qu a bandona Scardovari, Bonelli y Porto Tolle, tabata sobrevivientenan di e desaster di 1951. Hopi di nan tabatin apenas dos siman na cas despues qu nan mester a huy pa inundacion. Cuater mil di e hendenan a declara qu nan no tin intencion di regresa nan cas mas pasobra e loque a caba di pasa ta e peor cos qu nan a yega di mira. E terra ta condena asina nan a declara.

Habitantenan di Scardovari na Italia ta huyendo den boto ora qu e plaza principal di e pueblo a ser inunda cu dos meter y mei di awa ora qu e dijknan di e rieuw Po a kibra y awa a basha inunda e area. -UPI Radiophoto -.

NOTICIA DI ISLARRIBA

WILLEMSTAD- Dia 12 di november, mas o menos 6 minuut pa diesun 'or, habitantenan di St. Maarten a sinti un temblor hopi fuerte qu a dura por lo menos 15 seconde mientras qu durante tur e aki e tabata ronca masha formal. Afortunadamente e temblor no a causa danjo material.

Otro informacionnan di Islarriba ta qu senjor Ir. de Vries, acompanja pa Ir. F. Boot, director di OGEM a bishita St. Maarten di 8 pa 10 di november y nan a ofrece un recepcion den hotel Caravanserai dia 9 di november.

Eilandsraad di Islarriba, a reuni dia 10 di november na St. Maarten y a aproba e ley di Kreeft pa St. Eustatius. Un ley similar a ser aproba caba pa St. Maarten tres anja pasa.

Dia 10 di november nan tabatin intencion di organisa un sterrit di auto na St. Maarten pero debido na e mal tempu, nan mester a aplazele te su siguiente dia. Na Cul de Sac Gezaghebber Beaujon a entrega e prepremionan.

Hotel Bonbini lo ser bende

WILLEMSTAD- Di acuerdo cu informacionnan for di Islarriba, pues a dicta faillissement di Island Development Corporation, cual compania tabata construi e Bonbini Hotel na St. Maarten.

Comoquiera qu gobierno Central tin un prioridad riba e otro hendenan qu e compania debe, gobierno lo bende e edificio qu nan ta construyendo.

Di acuerdo cu e informacionnan, Bestuurscollege di Islarriba lo delibera qu gobierno pa trata di hanja un cumprador y asina termina e edificio lo mas pronto posibel. Comoquiera qu balor di e edificio, manera el a keda actualmente riba e terreno erfpacht ta muchu mas tantu qu e loque gobierno a fia Island Development Corporation como hypotheek, gobierno lo no sufri danjo of perhuicio pa motibu di e faillissement aki.

E gran perdida ta sinta den e tempu qu lo ta necesario pa e cumprador nobo caba cu e hotel y busca un hende pa "run" e.

Pa loque ta e otro hotel, Little Bay Hotel, recientemente nan a inaugura e ala nobo cu 20 kamber mas.

Aki poco siman nan lo inaugura e hal grandi cu casino y nightclub mientras qu e piscina ta cla y ta solamente e "finishing touch" falta ainda. E sobra 40 kambernan na e parti west tambe ta cla y falta solamente pa nan verf nan y muebla nan.

Promer qu januari caba nan ta spera di habri e hotel cu 100 kamber en total.

AUTO A MATA HOMBER NA SANTA CRUZ

SANTA CRUZ, Diadomingo marduga, pa un cuarto pa cuater, trafico na Aruba a exigi su di diesdos morto, te cu awor den e anja en curso.

Riba e caminda di Balashi pa Santa Cruz, na haltura di e cas di dokter Hymans na San Macuarima, un auto di famia a dal Sr. Johannes Geerman di 48 anja di edad, den un forma asina terribel cu e homber a fallece casi na mes momento cu el a ricibi e sla formal aki.

E victima Johannes Geerman tabata biba na Santa Cruz 202. Na tur su famianan, ta bai nos profundo condolencia cu e perdida aki.

HELICOPTER A DANJA CU SAN NICOLAS

WILLEMSTAD- E gran fiesta di yegada di San Nicolas riba nos isla qu a priminti di bira asina grandioso--segun e organisadornan --a decepciona un gran cantidad di hende grandi y a desilusiona mas tantu mucha chikitu ainda.

Esaki debido na qu un cantidad enorme di mucha a bai Stadion di Rif pa spera yegada di San Nicolas, pero no solamente qu San Nicolas a yega masha laat, e muchanan aki a hanja un banjo di awa y mester a keda para den lodo, mientras qu e muchanan di Montagne no a mira cara di San Nicolas ni mes.

Segun nos a ser informa door di un vocero di Marine Luchtvaart Dienst, e helicopter qu a bai busca San Nicolas pa hibele primeramente Barber y despues bula bini Rif cune, a danja na Barber.

E helicopter no a danja directamente, sino ta su bateria a baha.....

E vocero a declara na nos qu mescos qu un auto su bateria por baha, e helicopter su bateria tambe a baha.

Esaki a resulta den un tardanza ya qu ta cu auto di polis San Nicolas mester a corre bini Rif.

Ta ser calcula qu awe merdia San Nicolas lo bishita Montagne.

BASE EDWARDS DI FORSA AEREA (California) -- (UPI) -- E avion experimental cohete X-15 a establece un record nobo di velocidad bulando cu 6.654 kilometer pa ora, o sea 6.1 biaha e velocidad di sonido.

Cu major William Knight na mando di e avion, e X-15 a kibra e record di velocidad di 6.566 kilometer qu a ser estableci pa e piloto Joseph Walker, quende a muri e aña aki ora qu su aparato F-104 a dal contra un XB-70 supersonico.

E vuelo a dura exactamente nuebe minuut y a desarrolla su mes sin ningun problema siendo qu ta di prome biaha qu nan a hasi uso di tanknan externo pa duna e avion combustible adicional.

DOS ANJA A SER PIDI PA ACUSADO CU MARIHUANA DEN SU PODER.

oranjestad -- Dos anja di prison , ta e castigo cu fiscal Sr. S.H. Tjong Ajong a pidi ayera mainta contra e acusado di 20 anja di edad, A.G.K., kende a ser deteni pa recherche dia 29 di oktober na momento cu e tabata tin un cantidad di 500 gram di marihuana den su poder.

E acusado a ser deteni den un refresqueria na San Nicolas y den un saco di papel cu tabatin den un di su saconan di carson, e rechercheurnan a hanja 500 gram di un yerba, cual despues cu e hefe di landslaboratorium a haci un investigacion a resulta di ta e temible marihuana. Na momento cu e acusado a ser hiba e warda, el a trata na sconde e marihuana den warda di polis mes, pero e no a logra den e intento aki.

MAS MARIHUANA

Ma despues, ora cu recherche a sigi cu e investigacion, nan a hiba e detenido na un sitio, na unda e acusado a mustra cu bao di un cadushi, e tabatin un otro cantidad di 800 gram di marihuana scondi. Ayera mainta e acusado hoben, kende a caba su nuebe klasnan di Mulo, a declara cu ta dos Colombiano, un tal Yajo y un tal Alvarez, a dune e marihuana aki pa warda.

E dos hombernan a bisa e acusado cu si e por hanja un bende pa e marihuana, e por bende esaki libremente pa e suma di doscien florin. Ya riba e prome anochi cu acusado a bai San Nicolas pa bende e porkeria aki, recherche a detene den un refresqueria.

JACK JOHNSON A PERDE CONTRA JUPP ELZE

KEULEN, Alemania--, UPI--E campeon aleman di peso mediano Jupp Elze a obtene un decision riba e campeon Jack Johnson di Antillas Neerlandes den un pelea di dies round. E campeon aleman a pone e balansa yega na 73,1 kilo, mientras Johnson a registra e peso di 72,1 kilo. E campeon curazolenjo Jack Johnson a duna un gran pelea contra e aleman y a proba di ta un adversario peligroso te cu e ultimo campanazo. Johnson a trata tur manera di elimina Jupp Elze durante e dies roundnan di accion cu pegadanan duro, pero su golpinan tabata falta poder pa pone e aleman fuera di combate. E publico aleman a recompensa Johnson cu hopi aplauso pa su bon actuacion. Segun informacionnan cu nos a obtene awe mainta, e boxdo antillano Kid Spider tambe a gana su contrincante, pero e anuncio aki no ta oficial.

DIRECTIVA DI URA A BAHA

WILLEMSTAD- Segun nos a ser informa, directiva di URA a baha mientras qu nan a convoca eleccion pa un directiva nobo pa dia 27 di November proximo.

Segun senjor Pappie Jesurun a declara na nos, e motibu pa cual e miembronan di directiva a entrega nan puesto no tin nada di haber cu dificultadnan qu por a surgi sino simplemente qu nan ta considera qu e directiva actual, no ta reflecciona e cantidad di miembronan qu e organisacion tin afilia actualmente, E directiva actual a ser eligi na principio di e anja aki.

Di e 8 miembronan di directiva, 6 a declara di ta re-eligible. E directiva nobo qu lo ser eligi lo sinta te januari di 1968.

E dos miembronan qu no ta re-eligible ta C.R. Rijnschot y Drs. Bernadina quendenan tu dos a baha pa motibunan di estudio.

Homber cu ta gusta drenta lugar di otro hende a hanja 5 luna

ORANJESTAD, -- Pa 5 luna di castigo huez a castiga un homber, B.H. di 30 anja di edad, kende gusta lugar di otro den oranan di anochi, E castigu cu fiscal Sr. S.H. Tjon Ajong a pidi, tabata igual cu e castigu di huez.

Un biaha mas e acusado aki, kende na un ocasion anterior ya a yega di hanja 6 luna sera pa motibu cu el a kibra drenta na Postkantoor na San Nicolas y habri cartanan cu placa aden, tabata para dilanti huez. E biaha aki el a wordu acusa di e heche cu den anochi di 25 pa 26 di agosto el a usa obheto pisa pa kibra un di e bentanan di glas di e oficina di Eilandsontvanger y drenta paden.

Una vez den e lugar, el a usa un draaischroef pa trata na habri un caha di placa di heru. Den e caha tabatin un suma di fl. 200.-- pero acusado no a logra habri e caha .E mesun anochi aki, e acusado a comete "joy-riding", esta el a cohe auto di otro hende sin permiso pa haci esaki. E no tin rijbewijs y no a dura muchu cu el a dal e auto kibra.

Un rapport di dokter, a califica e homber aki como un persona cu no tin hopi forza di boluntad.

Durante tratamentu di e caso, e acusado a declara cu si reclassering a yud'e cu un trabao lo e tabatin placa y asina e no tabatin mester di drenta lugar di hende pa hanja placa.

Reclassering di su parti ta bisa cu e acusado, sinembargo, no ta gusta haci muchu caso di e consehonan cu el a hanja y cu na momento cu el a comete su hechonan, e tabatin su trabao, y pues no por tabatin asina tanto necesidad di placa.

Week-end sin muchu choke

BALASHI, Cu excepcion di e accidente cu a kita bida di Sr. Johannes Geerman na Macuarima, por bisa cu e fin di siman aki cu ta tras di lomba, a pasa sin muchu chokenan automobilistico. Diadomingo marduga, pa mas o menos cinc'or, un auto di famia no a tuma e lorada pabau di oficina di D.O.W. riba L.G. Smithboulevard y e consecuencia tabata cu e auto a ranca un barrera di trafico cu poste cu tur for di terra. E auto a worde destrui pa un suma di fls. 1600.--

E chauffeur di e auto a ser heri-
E chauffeur di e auto a ser herida levemente.

Diasabra tabata un dia masha trankil den trafico cu algun choke cu danjo material masha abau.

Directiva nobo pa Toastmasters

ORANJESTAD, --Durante su reunion mensual, Aruba Toastmaster Club a eligi un directiva nobo, cual lo drenta den funcion dia 1 di januari 1967.

E directiva nobo ta forma di e siguiente manera :

Presidente : W.P.J. Van Dijk.
Vice -president education : H.L. Marchant;
Vice voorzitter administration : H. Malmberg;
Secretario : M.F. Booi ;
Tesorero N.D. Hartog ;
Sergeant : At Arms : H. Emerencia;
Past president : C.A.M. De Jong.

RECITAL FELDBRUGGE - VAN ASBECK.

ORANJESTAD, -- Dia 25 di November proximo, Arubaanse Kunstkring lo presenta e duo de Feldbrugge na viool y Elisabeth van Asbeck na piano, den centro cultural.

E dos artistanan aki lo duna un recital cu lo cuminza pa och'or. y mei.

Pick-up no a duna preferencia.

Tres'or di atardi un pick-up cu tabata den Sibeliusstraat no a duna preferencia na un auto di famia cu tabata bin di Adriaanle Boulevard. A surgi un choke cu a laga un danjo material di Fls. 750.-- atras.

Un choque leve a tuma luga pa cuat'or y mei na e parkeerplaats den Nassaustraat. Un auto di famia a dal un otro auto cu tabata staciona. Danjo material tabata fls. 50.--

Diahuebs polis a parti siete proces-verbaal y a duna cuatro asistencia.

AVISO

Commandante di marinierskazerne" Savaneta " Aruba, ta participa cu dia 22 di november 1966 for di 07.00 - 17.00 or lo tin ehercicionan di combate riba terreno di California Aruba.

E terreno peligroso lo wordu marca cu bandera corra y borchinan di aviso.

OFENSA Y MALTRATO.

SAN NICOLAS - NA RECHERCHE DI San Nicolas un dama a duna keho di ofensa contra su ruman muhe.

Un otro dama tambe a duna keho di maltrato contra un homber na recherche di San Nicolas.

Despues a bin resulta cu e dama tabata pleita cu mama di e homber.

E multitud di muchanan qu a bai stadion di Rif mainta pa presencia yegada di San Nicolas a keda bastante desapunta pasobia aparte di qu e Homber Santu a yega laat, el a keda masha poco. E plan tabata bon pero bateria di e helicopter cu cual San Nicolas mester a yega Rif, a dicidi di no coopera di manera qu ta asina e tardanza a sosode.

MATEO REYES Y JUAN BRIEZEN HONRA PA 15 ANJA DI TRABAO PA DEPORTE

Despues di a colga nan zapatunan di futbol y ya no ta forma parti activo di e oncenanan na cual nan a yuda duna gloria pa hopi anja largu, tanto Mateo Reyes como Juan Briezen tabata dispuesto pa sigi yuda e deporte di Aruba den otro forma. Ora nan a wordu acerca pa tuma puesto den e directiva di Lago Sport Park, siendo berdadera deportista ambos a acepta mesora. Y di esaki ningun hende tin duele te ainda.
Mateo Reyes ademas di e puesto den directiva di Lago Sport Park, tambe a ocupa puesto den directiva y comision di diferente cuerponan cu ta organisa y mantene e deporte insular. Actualmente Reyes ta ocupa e puesto importante di competitieleider den directiva di A.V.B. y tambe ta den directiva di NAVU, e federacion nacional di futbol di Antiyas. Tambe Reyes a yega di ocupa presidencia di Aruba Lawn Tennis Bond pa algun anja.
Tabata intencion di e otro miembronan di directiva di Lago Sport Park di tene e obheto di e programa di diavierne anochi un secreto pa e dos personanan concerni, debi na e cantidad grandi di invitados y e hecho cu un diario apesar di a wordu pidi pa no menciona tocante e programa cu nomber a duna publicacion na e hecho, a bira imposible pa e asunto keda un secreto.
Pa 7,30 precies a cuminsa un defile encabesa pa e drumband di e grupo di padvinders di San Nicolas Arrowaken. E delegacionnan deportivo cu a tuma parti den e defile aki tabata e equipo campeon di futbol Dakota, Plymouth, Zenith, Los Vets, Red Stars, Rapid, La Fama, Connie Francis Teeners y un representacion di e Associacion di Umpire y Scores. Tambe a defila e drumband di YMCA.

DISCURSONAN.

Despues cu e delegacion deportivo a tuma puesto ariba e tereno cu cara pa tribuna e invitadonan di honor pa e anochi a subi e ring di boxeo cu tabata arma pa e programa amateur.
Esakinan tabata Mateo Reyes y senjora, Juan Briezen y senjora, srta. Mercedes Oduber Reina di Deporte di Aruba., B. Nixon Hefe di Relaciones Publicas di Lago, Hubert Nahr, representante di Aruba Sport Unie, Frere Ricardo cabesante di St. Augustinus College y Carlos Bislip representante di directiva di Lago Sport Park.
E maestro di ceremonia Bert Viapree a introduci e promer orador di e anochi cu tabata B. Nixon di Lago. Esaki a expresa su admiracion pa e forma den cual tanto Reyes como Briezen a y ta cumpli enormemente den alcanse e obheto di e estadion deportivo mas grandi y completo di Antiyas Hulandes, e obheto di duna diversion sano na e pueblo arubao y ocasion pa practica deporte.
Tambe na e senjornan di e dos cabayeronan e representante di Lago a dirigi palabra agradeciendo nan pa nan pasenshi sin limite.
"Sin cooperacion di e damanan aki tabata imposibel pa Reyes y Briezen por a haci nan trabao como miembro di Lago Sport Park an calmamente. Ta como e dos damanan a comprende tambe con util y importante e trabao ey ta, cu nan a sabi di carga cu pasenshi y permiti pa nan esposonan dedica tanto liber na e deporte den Lago Sport Park. e representante di Lago a bisa.
Den nomber di e directiva di Lago luego el a entrega un recuerdo na cada un di nan den forma di un sigarillera di plata cu inscripcion. Na e senjoranan e Reina di deporte a haci entrega di un boeket.
Seguidamente den nomber di directiva di Lago Sport Park, Bert Viapree a tuma palabra. El a considera e distincion haci e anochi pa cu Reyes y Briezen algo completamente merecidoor di ambos.
En realidad esaki sinembargo no por ta basta grandi pa compara cu tur e bon trabao haci door di e dos personanan cu awe nochi nos ke trata di mustra nos aprecio y gratitud pa nan dedicacion durante 15 anja", Viapree a haja.
Tambe el a haci mencion di cu e trabao den directiva semper ta exigi hopi tact y pasenshi y cu sin un gran amor pa e deporte ta imposibel realisa esaki.
Den nomber di e directiva di Lago Sport Park, y tambe di e ex miembro di directiva Bob Martin, kende pa hopi anja largo tabata companjero di e dos hubilarionan, el a extende pabien y mihor deseonan pa futuro na Briezen y Reyes.
E siguiente orador tabata Frere Ricardo, kende den nomber di tur e schoolnan cu den curso di anjanan a haci uso di Lago Sport Park y a hanja gran cooperacion di e directiva a felicita ambos y a desea nan tambe lo mihor den futuro.
Den nomber di directiva di Aruba Sport Unie luego a papia Hubert Nahr, kende ademas di extende e palabranan di felicitacion a pone enfasis ariba e bon ehemplo pa otro miembronan di nos comunidad cu e dos caballeronan a duna cu nan trabao pa deporte.
E palabranan di felicitacion pues a wordu haci den nomber di henter e comunidad deportiva di Aruba.
Pa ultimo srta. Mercedes Oduber, Reine di Deporte di Aruba a haci uso di palabra. Hopi admiracion e tin pa e trabao y el tambe a felicita ambos.
Despues tantu Juan Briezen y Mateo Reyes a gradici pa e bunita palabranan dirigi na nan. Ambos a hanja cu nan no a haci nada otro cu cumpli cu nan deber ora cu nan a worde acerca.
Lastima tabata cu debi na mal funcionamiento di e "P.A. system" di Lago Sport Park atrobe, tabata sumamente dificil comprende loke e diferente oradornan tabata bisa. Un biaha mas por a keda constata com e atencion cu Lago tabata tin pa e Sport Park a mengua.
Tambe tabata un lastima constata cu ningun di e clubnan di baseball invita pa tuma parti den e defile a presenta. Un total di seis club a keda invita, pero ningun a presenta. Tabata hustamente un ocasion na cual e deportistanan por a mustra nan gratitud pa e directiva di Lago Sport Park, ya cu si no ta pa e hecho cu Lago Sport Park ta cubri e gastonan di e campeonatonan di baseball ta dudoso cu si e deporte por a sigi wordu presenta cu asina regularidad.

Loke tambe hopi cu tabata presente diavierne anochi tabata puntra nan mes tabata unda e delegacion di R.C.A. a keda. R.C.A. un club na cual Mateo Reyes den diferente ramo di deporte a hunga anjanan largo, a wordu invita y a priminti di manda un delegacion, pero e brilla cu su ausencia.

En todo caso apesar di e paar di puntonan negativo aki, e programa na honor di e dos hubilarionan a bai bon y sin duda algun tabata algo mereci door di ambos.
Despues di e parti oficial a tuma luga un programa di boxeo amateur.

Country Inn ta serca cla

WILLEMSTAD- Ayera tardi senjor Pancho da Costa Gomez a ricibi un gran cantidad di invitado en relacion cu e hecho qu e spant di e ultimo bungalow di Country Inn Hotel a bini cla.

Numeroso invitado y relacionadonan a asisti na e hisamentu di bandera qu pa e ocasion aki tabata un variacion riba e manera tradicional, ya qu nan a hisa bandera Antillana, bandera Colombiano y bandera mericano, pa asina simbolisa e hecho qu ta capital di e tres paisnan a logra realisa e proyecto aki.

E construccion di e hotel aki door di Hermanos Tassan a tuma lugar cu un rapidez enorme y ta ser calcula qu dia 15 di otro luna, lo tin inauguracion oficial di Country Inn Curacao.

Ayera tardi senjor Pancho da Costa Gomez a tene un discurso pa e invitadonan reuni den cual principalmente el a expresa su satisfaccion pa e cooperacion cu promotornan di e hotel aki a hanja di tur persona envolvi, for di gobierno te na e ultimo trahador.

Despues di dje, senjor Lio Capriles a duna algun detaye tocante e mision di accion pa e hotel nobo qu ta serra dia 12 di December proximo, pero el a expresa e confianza di qu seguramente lo alcansa e suma aki cu

E director general di Country Inn Hotel ta senjor Pancho da Costa Gomez mientras qu e otro directornan ta Edgar de Castro di Barranquilla, Asher Fensterhemi y Imre Rosenthal di New York, M.F. Henriquez y Ivan Moreno di Corsow.

Dia qu e hotel ser inaugura lo e tin 16 Bungalow cu 4 kamber doble pa un total di 64 kamber, ademas di cuater bungalow cu dos suite pa un total di 72 kamber na tur.

E hotel lo tin un oficina di recepcion, bar, Coffee Shop, Swimming Pool y cancha di tennis.

Den un edicion anterior nos a yega di dedica hopi espacio na e hotel aki caba qu ta keda banda di Drive-In na Groot Davelaar.

DIRECTIVA DI TWIN SISTERS Y TWIN

WILLEMSTAD -- Recientemente tabatin un reunion general di Twins y Twins Sisters en relacion cu eleccion di un directiva pa e dos clubnan ki:

E directiva a ser forma di siguiente manera:

Jose Felipa - Presidente, Luis Obispo - Vice Presidente, Brigida Montaña,-Segundo Vice Presidente; Prome Secretario - S. Winklaar, Segundo Secretario -Idisona Antonia, -Tesorero -Sixto Laker, Segundo Tesorero - Virgilio Elisabeth - Comisarionan - Johan Henriquez, Edgar Evertsz y Luciano Martinus.
Secretariado di e directiva: Dr. Jonckheerstraat 8, Tel. 53699.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos ta desea di gradici Dr. F. Hage, Drs. M. Willemse, Dr. P.C. Harting, zusternan di Hospital San Pedro y tur otro persona cu di un moda of otro a demostra nan atencion durante enfermedad y na ocasion di fallecimento di nos inolvidable ruman y tanta

MARIA CANDELARIA WOLTER DE ARENDS

(q.u.e.p.d.)

Na nomber di tur famia
Efigenia Wolter
Carlos S. Wolter.

WILLEMSTAD- Segun nos a ser informa awe mainta, directiva di Hotel Maatschappij El Curacao a contesta e carta di Bond Horecaf qu nan a manda na principio di e luna aki den sentido di qu ora nan sinta na mesa pa firma e contracto colectivo di trabao, nan ta compromete nan mes di garantisa qu den caso qu un contracto pa explota casino pasa den man di otro hende, nan lo percura pa e condicionnan di e contracto colectivo aki ser cumpli cune debidamente door di e explotador nobo.

E carta tabata firma door di senjor N.M. Chumaceiro, director di N.V. Hotelmij. El Curacao mientras qu copia di e carta aki a bai pa MR. S.W. van der Meer, consehero huridico di Casino.

Di e manera aki un di e condicionnan qu Bond Horecaf a fiha na directiva di Hotelmaatschappij El Curacao den nan ultimatum a ser elimina pero ainda ta keda e punto di vacacion pa personal di Casino, pero esaki mester ser regla cu casino mes.

Manera ta conoci Bond Horecaf ta pidi 24 dia calendario pa e trahadornan aki pero un decision si e trahadornan lo keda conforme qu e contra-proposicion di casino, lo ser trata den un reunion general qu lo tuma lugar dialuna awor.

PAGINA DEPORTIVA

JONG ARUBA A TENE BUBALI NA EMPATE DI CERO GOL

(Di nos redactor deportivo)

Su promer punto den e segundo rond di e campeonato hoofdklasse e equipo di Jong Aruba a obtene diasabra anochi ora cu nan a tene e temible muchanan di Bubali na empate di cero gol. E biaha aki Jong Aruba no a permiti e equipo di Bubali camna pasa riba nan pa triunfo manera den e prome rond.

E defensa di Jong Aruba tabata den bon forma y guia pa Teo Gil, e defensa a sabi di rechasa e esfuersonan di e camisanan berde.

Hopi rapido e wega tabata for di principio cu Jong Aruba demostrando un entusiasmo grandi. Meimei terreno ta caminda e wega ta desaroyando pa su mayor parti. E equiponan ta haci ambos diferente atake cu no ta treciendo mucho peliger.

Un momento serio a presenta den di 31 minuut ora cu un shot di Tony Eckmeijer di Bubali a dal contra di un tubo di gol, pasa dilanti di e linea di gol y bai dal e otro tubo pa finalmente bin back den terreno. A sigi un atake largo di Bubali for di cual e defensa di Jong Aruba a logra sin sufri danjo.

Keeper Frans Giel di Bubali ta haci bon hugada poco despues ariba un shot di Silo Pers, delantero di Jong Aruba.

Rapido contraatake di Bubali ta caba ora cu e semper activo Remigio A. Jacobs ta rush ariba aladrechi y ta pone fuerte shot cruza cu a sali na banda.

Tambe di parti di Jong Aruba un shot ta faya pa algun centimeter ora cu e bala ta dal contra di tubo. Despues di ricibi pase di su companjero di equipo ariba alarobes Silo Pers ta shot duro cu a rebota contra di tubo.

Den e alineacion di Jong Aruba ta worde haci un cambio faltando algun minuut pa halftime. Cheppy Kelly ta drenta na luga di Silo Pers.

Den e sedundo mitad tambe e wega ta sigi hopi pareeuw.

Un shot di Cheppy Kelly den skina ta wordu taha den gran forma door di keeper Giel.

Pa Poco Fio Eckmeijer di Bubali no a sorprende e keeper di Jong Aruba.

Durante un atake ora cu el a ricibi e pase y tabata basta leeuw di gol Fio a pone shot lastra cu a sali raskando cu e tubo di gol.

E mas bunita hugada di e anochi a sosode den di 68 minuut. Corriendo ariba alarobes cu lomba pa gol Ange Perez di Bubali ta ricibi un pase y ta bira y shot directamente den gol caminda keeper Nel Frank ta reaaciona rapidamente pa taha e bala cu uitval. Tanto di Ange Perez como di keeper Frank e hugada tabata maravilloso.

Bubali ta cuminsa coge dominio di wega den e ultimo binti minuutnan pero e defensa di Jong Aruba no ta den cuenta di duna ni e minimo chens.

Shot largo di Remigio Jacobs a pasa net over di gol.

Sonny Tromp di Bubali ta provecha un pifia chikitu pa hiba e bala adilanti y haci pase pa su companjero Maduro quende ta shot den gol pasando keeper Frank.

Pero referi Mundo Kemp a pita pa offside anulando e gol di Bubali.

Jong Aruba su delanteronan tambe ta trece e defensa di Bubali den accion for di aladrechi Vale de Kort ta pone voorzet halto cu Cheppy Kelly ta kop bon pero directamente den man di keeper Giel . E wega a concluí cu e scoreboard marcando blanco pa ambos. Bubali cu esun punto obteni aki tin awor total di 12 punto.

Mientras cu Jong Aruba tin 4. Pa ningun di dos e puntonan aki a trece cambio den puesto ariba e tabla di posicion.

POSICION DI CAMPEONATO DI PING PONG

ORANJESTAD, --Incluyendo e partidonan di diadomingo 12 di November, e campeonato di ping pong ta duna e siguiente resultadonan.

CABALLEROS :

Cursus Succes	3	3	0	6	(27-0)
Estrella Musical	3	3	0	6	(23-4)
N.W.I.W.A.	3	2	1	4	(15-12)
Three Aces	3	2	1	4	(15-12)
Estrella	3	1	2	2	(12-15)
Table Masters	3	1	2	2	(9-18)
Comm. Baai Club	3	0	3	0	(4-23)
Bonaire Club	3	0	3	0	(3-24)

Restacion Individual :

A. Beumer (E. Musical)	9	9	100 por.
M. Desbarrida (C. Succes)	9	9	100 por.
M. Croes(C. Cursus Succes)	6	6	100 por.
Ch. Jacobs (C. Succes)	6	6	100 por.
R. Simon (C. Succes)	6	6	100 "
D. Geerman (E. Musical)	9	8	89 "
E. Giel (E. Musical)	6	5	83 "
G. Panthoplet (Three Aces)	6	5	83 "
Sh. Me. Lopez (Estrella)	9	6	67 "
H. Maxwell (NWIWA)	9	6	67 "

DAMAS :

Comm. Baai Club.	2	2	0	4	(15-3)
Bonaire Club	2	1	1	2	(9-9)
Estrella	2	1	1	2	(7-11)
Pinocchio	3	1	1	2	(10-13)
Douane	3	1	1	2	(9-18)

Restacion individual :

Edith Harms (Pinocchio)	9	9	100 por.
J. Pietersz (Comm. B. Club)	6	6	100 "
G. v. der Linden (Comm.B.C.)	6	6	100 "
L. de Cuba (Comm.B.Club)	3	3	100 "
B. Croes -Angela (Estrella)	6	5	100 "
H. Wanga (Bonaire Club)	3	2	66 "
M. Jacobina (Bonaire Club)	6	3	50 "
N. Albertus (Bonaire Club)	6	3	50 "
R. Odor (Douane Club)	9	4	44 "
L.Odor (Douane Club)	9	4	44 "

Tropicaal a ripiti victoria ariba Sportboys

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu e minimo ventaha posibel e oncena di Tropicaal a obtene un victoria ayera tardi ariba Sportboys.

E wega a caba cu anotacion di un gol pa cero y a duna Tropicaal dos punto mas pa un total di diesdos loke ta situa nan den e segundo puesto hunto cu Bubali.

E equipo ta hungando cu verdadero y deso di gana.

Ta real mente asombroso e reaccion den e oncena di Tropicaal desde cu nan a perde contra di Bubali den cual wega dos hungador a keda castiga. Di esakinan ta hungando atrobe Pedro Dijkhoff como keeper.

Ta ehemplar e forma den cual Tropicaal ta hungando ultimamente. Y tanto e hungadornan como directiva di Tropicaal ta contento cu e esfuersonan ta dunando resultadonan favorabel. For di e fecha ey contra di Bubali Tropicaal tin apenas un wega perdi, terminando e otronan den un empate y cuater victoria.

E moral di e equipo ta halto loke ta un factor importante semper den bida di un club.

Tanto Tropicaal como Sportboys a perde oportunidad den e promer trinta minuutnan di wega cu shooting mal dirigi.

Otro momento di peliger a presenta pa Sportboys den di 40 minuut ora cu Simon Danies ta ricibi un pase dilanti di boca di gol cu unicamente keeper Shon Pe Geerman su dilanti.

E shot di Danies a bai suavemente direct den man di e portero.

Un punti' pia di Candido Tromp tabata mas problema pa keeper Geerman algun minuut mas laat. e bala tabata tin vierto efect y a sali un rato for di man di e portero.

Faltando dos minuut pa halftime Dama Werleman di Sportboys ta percura pa un hugada unico. Drentando pa ricibi un voorzet for di ala drechi poni door di Nelson Oduber, Dama ta dobla su curpa pa kop e bala hopi abao y manda e bala den skina caminda cu un uitval keeper Pedro Dijkhoff ta logra garra e cuero.

un hugada tanto di Dama como di Pedro cu a merece e aplauso cu el a ricibi.

E promer minuutnan di wega a pasa sin anotacion.

E promer 45 minuutnan di wega a pasa sin anotacion.

Ainda na principio di e segundo tempo no por a wordu papia di dominio di uno of e otro equipo. Di un banda di tereno pa otro e bala tabai.

Cu gran entusiasmo e equiponan ta hungando pa busca e victoria. Den di 55 minuut Tropicaal ta haj Den di 55 minuut Tropicaal ta haja un tiro pa corba mas o menos cinco meter pafor di doelgebied.

Benny Bret ta e homber cu ta situa su mes tras di e bala. Cu gran control Brete ta lamta e bala over di e muraya humano forma door di e hungadornan di Sportboys.

Keeper Geerman ta bula tratando di pomp e bala, pero no ta haci esaki cu sificiente forsa.

E bala ta dal contra di e tubo horizontal y bin back den tereno. For di e grupo di hungadornan dilanti di gol Osbelio Antersijn a sali manera un tiro pa yega na e bala y schuif comodamente banda di e keeper sin cu esaki por a haci algo pa taha e bala. Bon shot di Brete y hugada cu gran tino di parti di Antersijn a produci e unico gol di e atardi, por cierto e unico gol den e division mayor di e weekend.

Sportboys ta avisa cu frecuencia pa busca e gol di empate, pero cu alma y cuero e defensa di Tropicaal ta trahando pa evita esaki.

Nan tin exito tambe ya cu mayoria di e avansenan ta wordu para promer cu nan bira un peliger pa keeper Dijkhoff.

E portero di Tropicaal por cierto a haci varios bunita atrapada den e segundo tempo interceptando pasenan halto dilanti di gol.

Back Toyan Willems ta taha un shot duro di Dama Werleman cu su cabes haciendo un salto a la Tarzan. Tabata un shot cu lo por a resulta problematico pa e portero di Tropicaal.

Durante rapido contesta di Tropicaal Benny Brete ta haci rush riba aladrechi pa finalmente pone un fuerte shot na banda.

Na e pitaso final di referi Joncho Fingal ainda e score tabata 1-0 na favor di Tropicaal cu asina a obtene su segunda victoria ariba Sportboys den e temporada.

Actualmente Tropicaal tin 10 wega hunga 5 gana, dos tabla y tres perdi pa 12 punto.

Sportboys tin awor 10 hunga 3 gana 1 tabla y 6 perdi pa 7 punto nan ta den e penultimo luga.

Tabla di posicion den hoofdklasse Incluyendo e dos weganan di weekend e tabla di posicion den hoofdklasse tin un aspecto masha interesante.

Dakota ta continua mente na cabes pero e otro equiponan ta acercando e puesto nan titular. Esaki ta haciendo cu e campeonato ta bira mas emocionante ainda loke lo mantene e interes cerca e fanaticada.

E cifranan actual ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
DAKOTA	10	7	1	2	26	6	15
BUBALI	9	5	2	2	17	8	12
TROPICAAL	10	5	2	3	17	20	12
R C A	9	3	4	2	12	12	10
ESTRELLA	9	4	0	5	17	16	8
SAN NIC JRS.	9	3	2	4	16	19	8
SPORTBOYS	10	3	1	6	14	20	7

TERRORISTANAN A BOLBE DRENTA DEN ACCION NA VENEZUELA AYERA

CARACAS--UPI--Terroristanan a ataca dos biaha ayera; nan a mata un polis y a pone un bom bao di un pipa di petroli di e compania petrolera norteamericano.

Violencia a presenta menos di 24 ora despues di qu presidente Raul Leoni a anuncia libertad di 31 presu politico, quendenan ta conoci como partidarionan di e Organisacionnan di Extrema Izquierda qu tin biaha ta apoya e terroristanan.

"Ne mes manera cu gobierno ta mustra su capacidad di clemencia, e por mustra tambe con e por castiga esnan qu stroba paz"asina Leoni a bisa energicamente den un auditorio di campesinonan. Ora qu ela tende di e ultimo noticia aki, e tabata den un gira door di centro di e pais, na unda ela entrega escrituranan di propiedad di terra cumpliendo su programa di reforma agraria.

E terroristanan a pone un explosivo potente bao di un pipa di petroli di Creole Petroleum Corporation qu ta conecta e camponan di petroli di Maracaibo cu un refineria den e pueblo Amuay.

Na Caracas, varios asaltantenan a podera nan mes di e 5 mil dollarnan di pago for di un mensajero den oranan di atardi. Un polis a resulta morto y un civil herida pa e tirunan qu a ser hasi. Esaki ta di tres biaha den un siman qu tin tiroteo entre polis y terroristanan den e capital aki. Y e prome biaha cu den varios luna un atake terrorista di importancia a ser informa banda di e Lago Maracaibo, na unda e guerrillanan dirigi pa izquierdistanan extremista, pro me qu nan a ataca e instalacionnan di petroli varios bes pa siman.

E danjonan qu a ser causa na e pipa di petroli tabata "chiki", asina un vocero di e compania a bisa. Ela expresa qu "unicamente un poco di petroli a bai perdi".

Ela agrega qu e explosion a provoca un candela qu a dura varios ora mientras qu un portavoz gubernamental a manifesta qu e brotenan di violencia nobo aki tabata debi na e estado di descomposicion", den e movimientonan di extremo izquierda.

E portavoz gubernamental a agrega qu e gruponan tabata lucha entre nan mes pa yama e atencion y obtene placa di nan victimanan.

Polisnan a detene e boben aki y a hinkele den un truck di polis despues qu tabatin un tiroteo na Washington Heights den cual doño di un pacus a ser tirá mata. E homber asesiná a ser identificá como Morris Goldstein. - UPI Radiophoto -.

STOCK MARKET

Addressograph	51 3/4
ACF Ind.	41 7/8
Allied Chemical	34 3/8
Allis Chalmers	23 3/8
Aluminium Co.	77
Amerade	73 1/2
Am. Can	49 1/2
Am. Foreign Power	17 7/8
Am. Metal	39 3/4
Am. M. Fdy	14 1/8
Am. Std.	15 3/8
Am. Smelting	57 1/2
Am. Tel. and Tel.	55 5/8
Am. Tobacco	32 1/2
Anaconda Copper	82 1/4
Armour	29 1/2
Atlantic Refinery	87 1/2
Atl. Castle	65
Balt Ohio	29
Bell Int	7 1/2
Bendix Aviation	32 3/4
Bethlehem Steel	30 1/8
Blaw	24 5/8
Boeing Airplane	63
Canadian Pacific	50 1/2
Caterpillar	39
Case (J.L)	19
Cerro de Pasco	38 3/8
Chesepeake & Ohio	65 1/8
Chrysler	31 1/2
Columbia Gas	25 7/8
Con. Ed.	32 3/8
Cons. Elec. Ind.	37 1/2
Cong. Nan	14 1/4
Continental Can	41 1/4
Continental Steel	27 3/8
Corn Products	48
Crown Zellerbach	46 1/8
Curtiss Wright	20 3/8
Det. Edis.	33 1/4
Douglas Aircraft	40 3/4
Dupont Nemours	156 3/4
Eastman Airlines	65 5/8
Eastman Kodak	123
Western Bancorp	34 1/4
Firestone	45 3/4
Ford Motor	40 1/4
General Electric	97 1/2
General Foods	77 1/4
General Motors	69 3/4
Gillette	40 3/8
Glidden Co.	21
Goodrich	62 3/4
Goodyear	45 3/4
Grace	42 1/8
Greyhound	17
Gulf Oil	60 7/8
Hud Bay M.	62 1/2
Hupp	4 1/8
IBM	355
Insp. Corp.	32 1/2
Int. Harvester	35 5/8
Int. Nickel	82 7/8
Int. Tel. and Tel.	71
Johns Manville	47 7/8
Jones and Laughlin	47 7/8
Kan. City So. Ind.	36 1/8
Kennecott Copper	38 1/8
KLM	94 1/2
Koppers	26 1/2
Kroger Co.	21 7/8
Lehman Corp.	30 1/8

Lockheed Aircr.	60 5/8
Loew's Inc.	23 1/4
Lonestar Cement	14 7/8
Mont Ward	23 1/8
Monsanto	40 1/8
Nat. Acme	42 6/8
Nat. Cash. Regist/	63 1/2
Nat. Distillers	37 3/8
National Lead	56 3/4
New York Central	67 1/4
No. Am. Aviation	45 5/8
Olin Mathieson	57 1/2
Otis Elevator	36 5/8
Pac. Gas & Elec.	34 3/4
Pan. Am. Airways	51 1/2
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	51 1/2
Phillips	51 3/8
Public Service E.G.	37 1/4
RCA	44 7/8
Republic Steel	39
Reynolds Tobacco	36 1/4
Royal Dutch	36
Servel	5 3/8
Sinclair Oil	65 3/8
Shell Oil	67
Sears Robuck	49 5/8
South. Co.	29 1/8
South. Rail	44
Sperry Rand	26 3/8
Standard Oil of Cal.	62
Standard Oil of Ind/	53 1/2
Standard Oil of N.J.	68 5/8
Standard Brands	35
Stone Webster	51 1/2
Studebaker	35
Swift & Co.	43
Texaco	72 1/4
Texas Gulf Sulphur	88 3/8
Texas Instruments	101 1/2
Textron Ing.	49 7/8
Timken Roller Bearing	35 1/2
Twenth. Century Fox.	35 5/8
Union Carb. & Carbon	48 1/4
Union Pacific	38 1/4
United Aircraft	78 1/4
United Airlines	52
United Fruit	28 3/4
United Gas Corp.	49 3/4
United Steel	37 3/4
United Gypsum	49 1/4
U.S. Rubber	40 1/2
U.S. Smelting	46 1/4
Warner Bros.	17 3/8
Westingh. Air Brake	32 1/2
Westingh. Electric	52 3/4
Woolworth	20
Dow Jones Index	809.40
Ark La Gas	--
Brit. Am. Oil	27 7/8
Brit. Petr.	--
Creole Petr.	--
Electron Spl.	18 1/4
Espey Mfg.	--
Giant Yell	--
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	37
SBD. W. Air	23 1/2
Seeman Br.	4
Syntex	71 1/8
Tech. Mat.	6 5/8

MUNICH ALEMANIA--UPI--Un amnistia general pa tur e criminalnan di guerra nazi a ser sugeri pa un dirigente di e rama bavara di Partido Democrata Cristian.

Erwin Stein, presidente di e districto di Union Social Cristian (CSU) a bisa e semanario ultraderechista di Munich "Deutsche National Zeitung", di lo lucha na fabor di tal amnistia si e ser eligi den Parlamento estatal bavaro den e eleccionnan di diadomingo.

Ela bisa qu tal amnistia tabata particularmente justifica,"ya qu e criminalnan di guerra extranjero a scapa e castigu virtualmente".

E mas celebre novelista di Alemania Occidental, Guenter Grass, a bisa den un conferencia di prensa na Munich qu e hefe di C.S.U., exministro di defensa Franz Jozefs Strauss den su discursonan ta apoya e Partido Ultranacionalista, Partido Democratico Nacional y qu en parti responsabel di nan avancenan.

E partido aki ta ser considera como generalmente neo-nazista. Ela gana un 7.9 por ciento di e votonan y su prome asientonan den e legislatura di Hesse e luna aki.

Grass a anuncia qu e y union di estudiantenan liberal a cuminsa un movimiento pa informa e publico riba e peligernan di derecho radical.

Un empleado di e museo Palazzo Bergello na Florencia, Italia, aki ta utilisando un spuitbom especial cu un liquido pa kita tur e lodo y suciedad for di e "Resemblancia di Terra" aki, un dama escultural qu a ser trahá na 1511. - UPI Radiophoto.-

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) - Su avance vendrá mas facilmente si se comunica con aquellos que pueden ayudarle a comercializar las ideas - que tiene. Busque también nuevas empresas. Aproveche bien este día libre.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Sus facultades intuitivas están trabajando demasiado y usted debe aislarse por un rato y dejar que las ideas de mérito salgan a la superficie. Demuestre paciencia con un ser querido.

GEMINIS (amyo 21 a jun. 20) Usted comprende ahora porqué un asociado ha estado procediendo de un modo poco usual, de modo que trate de ser más filosófico en sus tratos con él. Usted tiene ahora la batuta en la mano. Aprovéchela!.

CANCER (jun. 21 a jul 22) Dese cuenta de que sus compañeros de trabajo están deseosos de cooperar con usted para que tenga relaciones mejores en los negocios. No sea antagonista. Prepare inteligentemente la nueva semana.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Es aconsejable que vaya a recrearse en lo que mejor le plazca y lo alivie de esa ansiedad reciente. Comuniquese temprano con sus amistades. Evite la posibilidad de contratiempos de última hora.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Su hogar y la familia es lo mejor para usted hoy, tanto como beneficio como para su avance. Librese de problemas que molesten. Deje que la nueva semana se presente más clara.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Día ideal para hacer estudios que le brinden mayor avance y paz en su mente. Otros pueden enseñarle la manera - de lograr beneficios mas grandes. Esté alerta a esto.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted tiene que elevar el nivel de su conciencia si desea aumentar los beneficios y su cuenta bancaria. Busque las ideas correctas. Usted puede obtener el respaldo que necesita.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21(Usted está lleno de ideas ambiciosas y - debe ponerse en contacto con aquellos que están en posicion de ayudarle. Tome la ruta social. La cooperacion excederá la expectativa.

CAPRICORNIO (dic. 22 a en. 19) Meditar sobre los conceptos más elevados le ayudará a ganar los deseos de su corazon y sus deseos practicos en el futuro. Estudie con buena disposicion.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Busque a ese amigo franco por las ideas que lo harán avanzar en la dirección que desea. No se meta en reuniones - de grupo esta noche. Tomese su tiempo para satisfacer a sus aliados - usuales.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es mejor que pase las horas del día reunido con otras personas en el mundo social y logre el respaldo que necesita para cualquiera de sus proyectos. Sea tan activo como pueda.

SI SU HIJO NACE HOY.... Será uno de esos individuos de fuerte voluntad al cual debe enseñarse la disciplina desde temprano. Entonces sus energías serán canalizadas en la dirección correcta.

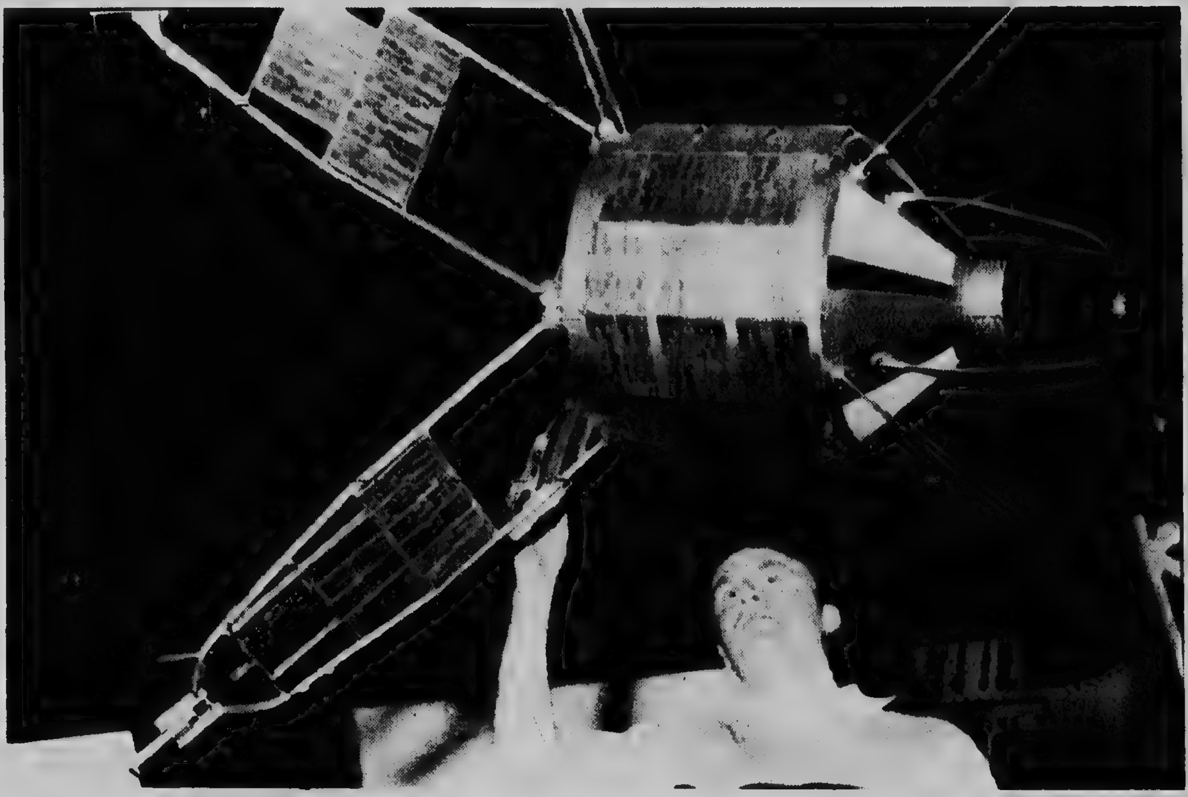
CIUDAD DEL VATICANO--UPI-E arzobispo Mario Cagna a bai Belgrado pa asumi e puesto como prome enviado diplomatico di Vaticano na Yugoslavia den 14 anja.

E enviado yugoslavo Vjrlje a yega akinan mas o menos dos dia pasa, despues di un ruptura largu di relacionnan diplomatico entre Vaticano y Yugoslavia.

Segun e acuerdo qu nan a firma na juni e dos enviadonan no ta pertenece na e cuerpo diplomatico, aunke nan ta goza di e previlegionan e inmunidadnan diplomatica.

E ruptura a tuma lugar na anja 1952, despues qu Papa Pio XII a nombra e arzobispo Alojzije Stepinac di Zagreb como cardenal. Gobierno di Belgrado a acusa e arzobispo di colaboracion cu e nazistanan durante di guerra.

E relacionnan entre Santa Sede y Yugoslavia a bira menos tenso despues di qu Stepinac a muri na 1960.



E scientifico Britanico aki ta observando un modelo riba tamaño real di e promer satelite diseñá door di Britaniconan y qu lo ser lansá cu un cohete Britanico. E satelite, UK-3 lo ser lansá na principio di otro aña. - UPI Radiophoto -.

Lunar orbitter a transmiti foto

PASADENA, CALIFORNIA--UPI--Lunar Orbiter, a transmiti e prome fotonan di luna y un fuente a informa. qu nan ta mustra un seccion qu craternan pero plano, aparentemente bon pa e bahamentu di hende aya.

E fuente, qu no por a ser identifica, a bisa qu ela mira copianan di polaroid qu a ser tuma ora qu e fotonan a ser ricibi den un stacion rastreador a di Goldstone, California, ayera tardi.

E fotonan qu nan ta supone ta mustra detallenan di e superficie di menos di un meter di diameter, ta mustra un suelo lunar tipico cu craternan di diferente tamajo.

Evaluacion cientifica di e imagennan lo ser efectua ora qu nan ser distribui mas despues, pero e fuente a bisa qu su observacion preliminar ta indica qu no tin indicacion qu por mustra di qu un nave espacial lo no por baha riba e superficie di luna.

Previamente, un vocero di e agencia espacial di Estados Unidos a bisa qu e fotonan tabata di "bon calidad" a pesar di e insinuacionnan di un posibel dobbel exposicion. E prome grupo di fotonan a ser ricibi ne stacion di Madrid huntu cu senjalnan qu tabata indica que camara a saca foto di doble exposicion

Despues qu nan a ser revela sinembargo un vocero a bisa qu e fotonan tabata parse bon y qu e senjalnan tabata falsu, al parecer, Un portavoz na Madrid a bisa qu e prome foto tabata masha bon. Tabata un indicacion di un sector cuadra di mas o menos 4 kilometer.

Varios ora despues Orbitter 2 a manda un segundo serie di fotonan via di radio, qu a ser ricibi ne stacionnan di Madrid y Goldstone, California. Un ingeniero di Goldstone a bisa qu e senjalnan parse ta normal, pero qu lo pasa varios ora prome nan por wordu transforma den fotonan pa publicacion general.

Na Augustus Orbitter I a topa cu poco dificultadnan loke a hasi cu e fotonan tabata poco cla. Den e segundo Orbitter qu a ser instala un contador electronico pa sigi e shotnan di e camara. E prome indicacionnan ta qu e dificultad ta sinta awor den e contador aki y no den e camara.

MIAMI--UPI--Schoolnan special pa adiestra dirigentenan di operacionnan guerrillero na America Latina, Asia y Africa lo ser crea na Cuba segun Radio Habana a anuncia.

E emision qu a ser capta na Miami a cita un comunicado di e yamada "Organizacion di solidaridad pa Africa y America Latina." (OSPAAL). Ela bisa qu "tal schoolnan ta un di e contribucionnan mas eficaz pe desarrollo di e movimiento imperialista den e tres continentenan aki

E secretaria di 12 miembro di e organizacion OSPAAL a ser estableci na Habana despues di un reunion di gruponan antinorteamericano na Januari.

Su secretario general ta e capital Osmani Cienfuegos, alto jerarquia di comunismo cubano.

PERISCOPIO MUNDIAL

CIUDAD DEL VATICANO--E arzobispo Mario Ogana a bai Belgrado pa asumi e puesto como prome enviado diplomatico di Vaticano na Yugoslavia den 14 anja. E enviado yugoslavo Vjekoslav Vcrlje a yega akinan mas o menos dos dia pasa, despues di un ruptura largu di relacionnan diplomatico entre Vaticano y Yugoslavia.

CARACAS--Terroristanan a ataca dos biaha, ayera nan a mata un polis y a pone un bom bao di un pipa di petroli di e compania petrolera norteamericano. Violencia a presenta menos di 24 ora despues qu presidente Raul Leoni a anuncia libertad di 31 presu politico bisando "Ne mes manera qu Gobierno ta mustra su capacidad di clemencia, e por mustra tambe con e por castiga esnan cu stroba paz."

PASADENA, CALIFORNIA--Lunar Orbitter, a transmiti e prome fotonan di luna y un fuente a informa cu nan ta mustra un seccion cu craternan plano aparentemente bon pa e bahamentu di hende aya riba.

PRAGA-- E agencia noticiosa checoslovaca C.T.K. a bisa qu e ciudadano norteamericano Vladimir Komarek, a confesa di a actua como spion contra Checoslovaquia prome di su arresto dia 31 di oktober. Komarek a splica den su confesa "su actividadnan, detalla e circunstancianan den cual esakinan a ser hiba a cabo y a describi e personanan qu a yudele.

BUENOS AIRES--Trabadornan di haf den welga a ricibi como apoyo di alcance mundial, e boicot contra barcu y avionnan argentino cual a ser decreta pa e Federacion Internacional di Trabadornan di Transporte.

BASE EDWARDS--E avion experimental cohete X-15 a establece un record nobo di velocidad bulando cu 6.654 kilometer pa ora o sea 6.1 biaha e velocidad di sonido. E record anterior tabata 6.566.

NEW DELHI--Millares di polisnan cu helmunan di heru tabata recorre e cayanan di e ciudad aki y tabata efectua detencionnan en masa pa impedi un marcha estudiantil pa Parlamento. Dirigentenan politico y estudiantil a ser detene.

BUENOS AIRES--Presidente Juan Carlos Ongania di Argentina a decreta habrimentu for di otro di e direccion ineficiente di abastecimiento, qu tabatin na su encargo e mantenimiento di e prijsnan na su nivel mas abao posibel y a confia esaki na e secretaria di Industria y Comercio.

MUNICH, ALEMANIA- Un amnistia general pa tur e criminalnan di guerra nazi a ser sugeri pa un dirigente di e rama bavara di Partido Democrata Cristian Erwin Stein, presidente di Union Social Cristian, a bisa di lo lucha na fabor di e amnistia si e ser eligi diadomingo awor.

MIAMI--Schoolnan special pa adiestra dirigentenan di operacionnan guerrillero na America Latina, Asia y Africa lo ser crea na Cuba segun radio Habana a anuncia.

NEW YORK- E reunion di e inglesnan ortodox y catolico lo ser logra den e futuro cercano segun e principal prelado ortodox di mundu di acuerdo cu "New York Times". E patriarca ecumenci Atenagoras I lo papia cu Papa Paulo Sexto.

QUITO---E diputadonan a reuni ayera nochi cu portanan serra y preocupa pa e intrankililidad politica qu a sigi eleccion di e presidente interino Otto Arosemena Gomez, dos dia pasa, y e agitacion estudiantil na Quito y Guayaquil. Den e disturbionan tabatin shete heridos.

NEW YORK--UPI--E reunion di e iglesianan ortodox y catolico lo ser logra den e futuro cercano segun e principal prelado ortodox di mundu, di acuerdo cu "New York Times".

E patriarca ecumenico Atenagoras I, quende ta conoci como su Santidad Supremo, ta encabeza e patriarcado di Constantinopel. Como tal, asina "Times" a afirma den un noticia for di Istanbul, e tin primacia entre e obisponan ortodox. "E ta ser considera como simbolo di Unidad Ortodox pero no como hefe di iglesia, asina nan a agrega;

E noticia a insinua;

"Papa, segun e Patriarca Atenagoras a bisa, lo tin lugar di honor den un misa reunifica como obispo di Roma, of patriarca di Occidente, manera e ta ser considera bao di e punto di vista ortodox."

Aparentemente Johnson a recupera asina tantu qu ya e ta festehando caba si nos husga e foto aki caminda e ta dunando vice presidente H.H.H. un pida bolo. Lady Bird ta completamente na man robes cu su yiu Luci Baines y su casá, Pat Nugent. - UPI Radiophoto -.

Welgistanan a Argentino a hanja apoyo mundial

BUENOS AIRES --(UPI)--Trahadornan di haf den welga a ricibi como apoyo di alcance mundia e boicot contra barcu y avionnan argentino cual a ser decreta pa e Federacion Internacional di Trahadornan di Transporte.

E welgistanan a bandona nan tareanan cincu siman pasa ora qu Gobierno di general Juan Carlos Ongania, a decreta un reforma profundo di e condicionnan di trabao den hafnan argentino. E gobierno a insisti den qu nan lo presenta diariamente mas voluntarionan pa yena e vacantenan. Algun dirigentenan obrero -- inclusо e centro di pilotonan di sabotaje -- a bisa qu e Federacion Internacional y Union Britanica di Obreronan di Transporte a equiboca nan mes na decreta e boicot debi na un medida qu lo mester ser resolve estrictamente pa e argentinonan.

Otro dirigentenan obrero a bisa privadamente qu e boicot mester a haña su influencia pa parti di otro interesnan qu kier qu e transporte di carga di y pa hafnan argentino ser hasi den barcunan britanico of di otro bandera.

Di su parti, e secretario di trabao, Rubens San Sebastian, ta sigi trata na resolve e diferencianan cu e portuarionan. Ela afirma qu e puntonan basico pa un arreglo lo ta e regreso di e huelgistanan pa nan trabaonan, cumplimiento di e reglamento nobo di trabao, y un estudio nobo di e medidanan aki.

Otro spion deteni

PRAGA -- (UPI) -- E agencia noticiosa checoslovaca C.T.K. a bisa awe qu e ciudadano norteamericano Vladimir Komarek a confesa di a actua como spion contra Checoslovaquia promé di su arresto dia 31 di oktober.

C.T.K. a bisa qu e orden di arresto contra di dje a ser duna na luna di july di aña 1963. E agencia a agrega qu den su confesion Komarek a "splica cu actividadnan, detallá e circunstancianan den cual esakinan a ser hiba a cabo y a describi e personanan qu a yudele."

Autoridadnan checoslovaca a bisa qu Komarek tabata e nomber original di e agente viaje V.J. Kazan, di 42 aña di edad, di e servicio di viaje Harvard, di Cambridge Massachusetts.

C.T.K a declara qu Komarek a ser "specialmente siña pa un servicio extranjero di inteligencia pa hiba su actividadnan a cabo contra estado den territorio checoslovaco."

E no a indica ki servicio e tabata referi n'e.

Nan a bisa qu Komarek a nace na Opava, den Moravia del Norte na 1924 y a bandona Checoslovaquia na 1948, den cual aña e comunistanan a tuma poder C.T.K. a bisa qu e tabata suministra armanan na e miembronan di e organisacion y tambe un transmisor di radio y diner loque a ser duna na e servicio na cual e tabata pertenece. Ademas nan a agrega qu e tabata siña nan adiestramiento di e equipo.

INTRANKILIDAD POLITICA TA REINA NA ECUADOR

QUITO--UPI--E diputadonan a reuni ayera nochi cu portanan serrá y precupa pa e intrankilidad politica qu a sigi eleccion di e presidente interino Otto Arosemena Gomez, dos dia pasa, y e agitacion estudiantil na Quito y Guayaquil. Den disturbionan den cayanan qu a tuma lugar den e ciudad portuario aki tabatin shete heridos, di cual cincu tabata estudiantenan.

Nan a bisa qu e legisladornan a firma un "pacto di caballeros" riba "unidad republicana" en vista di e necesidad politica di qu ta existi comprension entre e gruponan di derecho y centroizquierda qu ta disputa e supremacia.

Den e sentido di pacificacion aki, e diputadonan a decidi despues, den un esion publica qu diamars awor e asamblea constituyente lo fija duracion di e actual gobierno provisional.

Arosemena a ser nombra sin plazo determina pe margen di 40 contra 35 votos, qu tabata contra di su unico oponente, e liberal Raul Clemente Huerta, debi na e alianza di e bloque derechista cu gruponan minoritario.

E expresidente Camilo Ponce, quende a renuncia su candidatura pa hasi e pacto aki algu posibel, a conferencia cu Arosemena den e Palacio Nacional.

Cu gritunan di "Huerta Si, Otto No" e estudiantenan di e schoolnan secundario a bolbe camna den cayanan di Quito ayera nochi, riba vista di un forsa policial basta grandi den estado di alerta.

Arosemena a nombra dos otro ministro, cu cual e tin cuater awor di e nuebenan qu e tin mester pa forma e Gabinete. E nombramientonan a recai riba e dokter Cesar Acosta Vazquez, di e Partido di Ponce, pa prevision social, y riba e ingeniero Leopoldo Benitez Sierra, independiente, yiu di e embahador den e Organisacion di Nacionnan Uni, pa obranan publica. E otro ministronan qu a ser nombra ta Benjamin Teran Varea y esun di defensa nacional Agustin Febres Cordero.

PROHIBICION DI COME CARNI DIABIERNE KITA

WASHINGTON -- UPI-- Obisponan catolico romano di Estados Unidos ayera a aboli e mandamiento eclasiastico cu ta prohibi come carni diabierne.

E decision, qu ta afecta 45 millon catolico norteamericano a ser adopta den e sesion final di un reunion extraordinario di e conferencia nacional di obisponan catolico, quendenan a revoca e regla, qu a ser impone den siglo XIX, e jerárquia eclasiastica a mantene sinembargo algun excepcion. E obligacion di abstene come carni y yuna, es decir limita e consumo di cuminda en general, te ainda ta vigente pa diarason di shinishi, e prome dia di cuaresma y bierne santu.

Pa e otro diabiernenan di cuaresma, e obisponan a declara qu nan lo mantene e tradicion di abstinencia di carni. Esaki ta ser laga na conciencia di cada catolico e decision di abstene su mes na come carni of hasi penitencia na otro forma durante e diabiernenan ey, pero e obisponan a mustr a riba e hecho qu "nos ta confia den qu ningun catolico lo ser considera dispensa" di penitencia di abstene su mes na come carni.

DEMOSTRACION NA INDIA

NEW DELHI --(UPI)--Millares di polis cu helmunan di heru tabata recorre e cayanan di e ciudad aki y tabata efectua detencionnan en masa pa stroba un marcha estudiantil pa Parlamento.

Polisnan e prome biaha a detene 100 dirigente politico y estudiantil, incluyendo dos parlamentario. Tambe nan a detene cuater otro persona qu tabata grita consignanan anti-gubernamental dilanti di Congreso.

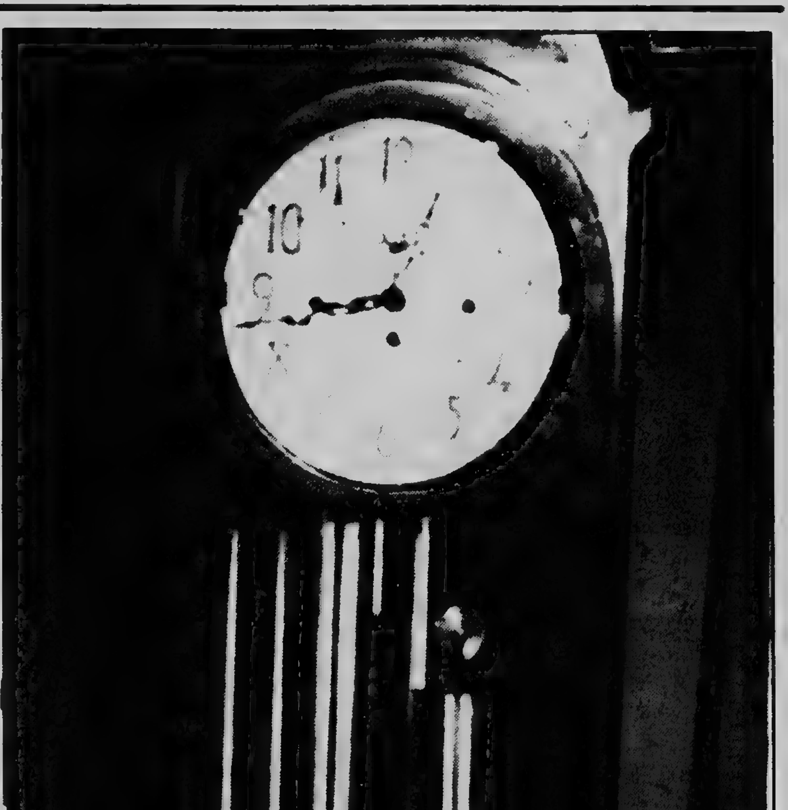
Polisnan a ocupa e posicionnan estrategica den henter e capital.

E studiantenan a convoca e manifestacion a fin di protesta e serramentu di e schoolnan. Gobierno a prohibi e manifestacionnan den cayanan pa un luna, despues di e disturbionan siman pasa, ora qu e hindunan a protesta e matanza di bacanan, qu ta ser califica como animal sagrá. Polisnan a tira riba gruponan di dies persona y a herida hopi.

E polisnan a pone cordonnan den sectornan di e universidad di New Delhi, y otro centronan di enseñanza, custodiando igualmente instalacionnan vital, oficinanan publica y e principal camindanan di comunicacion di e ciudad. E studiantenan a traslada nan mes pa e capital for di e estadonan bisiña y a ser recohe pa autobusnan, trein y otro vehiculonan.

Den Parlamento, e opositornan a denuncia qu polisnan tabata controla e movimientonan di e miembronan, mientras qu e rumornan tabata crece di qu ejercito tabata den estado di alerta pa qu e temor di posibel violencianan.

LOS ANGELES - UPI - E sensacional pitcher di Grandes Ligas Sandy Koufax a dicidi di retira como consecuencia di e reumatisma cu ta afecta su brasa, segun E.J. Bavasi a anuncia ayera. Bavasi a manifesta cu Koufax, cu ta tres biaha ganador di e premio Cy Young pa e mihor pitcher den beisbol, a revela su decision den un yamada telefonica cu el a hasi ayera nochi. "Sandy a bisami cu el a dicidi y mi ta pensa cu ta mihor e re-



Dia pa dia e Congresista Adam Clayton Powell, Democrata di Herlem, NY, ta hañele mas den pertá cu autoridadnan hudicial y antayera huesnan a ordenele pa presenta na prison pa sinta 30 dia, pasobra el a desfia un orden di corte. For di dia qu Powell a faya di paga un suma pa daño perhuicio, e tabatin dificultad cu autoridadnan. - UPI- Radiophoto-.

PEPITA

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

De Veer : 8.30 p.m. "Thunderball"
Rialto : 8.00 p.m. "Nightmare"
Principal : 8.00 p.m. "The Brothers Karamazov"
Aurora : no movies
Savaneta : 8.00 p.m. "Harper The Moving Target "

BUENOS AIRES--UPI--Presidente Juan Carlos Ongania di Argentina a decreta habrimentu for di otro di e direccion ineficiente di abastecimiento, qu tabatin na su encargo e mantenimiento di e prijsnan na su nivel mas abao posibel y a confia esaki na e secretaria di Industria y Comercio.

E decreto ta bisa qu e direccion di abastecimiento, igualmente qu e organismonan similar qu a ser crea entre 1939 y 1959, no a logra na impedi y prijsnan di subi asina haltu.

Tambe e disposicion a pone e secretario dicomercio pa investiga virtualmente tur e sectornan di economia den defensa di e consumidor. Entre nan ta inclui esnan di alimentacion, salubridad, panja, cas, transporte, electricidad y otronan.

Costo di bida a subi astronomicamente na Argentina den e ultimo anjanan aki. Na 1966 so aumentonan a ser calcula te ne momentonan aki den casi trinta por ciento.

Direccion di abastecimiento tabatin millares di inspectornan y funcionarionan di administrativo qu, pa un motibu of otro, no por a stop e hisamentu di e prijsnan.

E medida nobo di prijsnan maximo ta poco menos qu e comerciantenan en detalle a spera. E sistema nobo, sinembargo , lo por establece tambe prijsnan normal pa cualkier producto, y fija margennan di te hasta dies millon peso, qu ta 40 mil dollar y penanan di prison di nobenta, dia ademas di sera e establecimientonan.

E HERENCIA

Lies ta fula su cabey. Su cabey ta tur bruhá. E ta sintié hopi bon caba, pero te ainda e no ta comprende ki mishé eyden. "Mi tin miedo," e ta bisa temblando un poco. "Mi kier sa cu mi no por corda unda mi ta." Ana Maria ta cay sinta bandi dje riba e cama, y ta coy su man tene. "Bo ta na Berg House. Nos cacho Barn, a bentabo abou, y bo a haya un atake di curazon," e ta bisa. "Un atake di curazon?" asombrá e ta keda miré. "Pero mi curazon no ta debil, nunca mi a sintimi malo." "Ta culpa i e cacho" Ana Maria ta bisa. mientras e ta curashe un poco. "E ta asina grandi y fuerte, y el a bin dal net contra bo." "Oh mi cielo," senjorita Berg ta bisa y su wowonan ta bira grandi. "Fanny," e ta bisa spantá. "Fanny sa caba?" "Si, no preocupabo, nos a jama bo cas y nos a conta nan tur cos." E ta coy un mantel roos y ta tapa Lies su schoudernan cu né. "Mi ta bin bek un djies, purba drumi un poco. Oro mi ta trece un koppie té pa bo." Senjorita Berg ta bolbe cay bek den e cama. "Un koppie té", e ta bisa den su mes. "Tambe mi mester drumi un poco mas. Si, mi tin gana di bebe un koppie té awor." Den esey e ta pega sonjo bek.

Purá Ana Maria ta drenta e snack bar unda e tin e afspraak cu Gil. E tabata laat. Maske e ta asina preocupa pa Lies Berg, toch e pensamento riba Gil ta dominá tur su preocupacionnan. El a laga e cuido di senjorita Berg den man di Tina, y a bisé cu dokter Devoe lo bin promé cu cuminda, y despues el a saca un careda pa alcanza e bus. Ora el a drenta, ya Gil tabata sintá na mesa cu un koppie koffie y un sigaria den su boca. "Ta duel mi masha tanto cu mi ta laat," Ana Maria ta bisa cansá. "Pero na cas nos a pasa den un drama." Gil ta sonrei y Ana Maria ta sinti su curazon bati mas duro. "No ta nada," e ta contesta. Sinta bo numa. Con bo kier bo kofkie, preto of cu lechi. Bo kier algo pa come aserca?" "No, mi no kier nada aserca y mi kier koffie preto." E ta leun su cabes contra e lomba di e stoel corrá, contento cu e ta sintá a trobe y tambe cu e ta juntu cu Gil. "Kiko a sosede?" esaki ta puntra. Ana Maria ta conté. "Bo sa, e senjorita bjeeuw ta asina lief. Y mi tin miedo cu e ta hopi malo." "Ta duel mi," Gil ta bisa. Su wowonan ta mustra serio y Ana Maria ta mira cu en berdad e ta sinti duele di e pobercito bjeeuw. "Bo ta kere cu Barn tin tur e culpa?" Ana Maria ta puntra. E ta sonrei promé. "Wel, mi sa cu Barn ta masha fuerte, pero mi ta kere cu mester tabata falta algo cu e senjorita promé. Bo no por haya un atake di curazon asina liher." "Mi ta contento cu bo ta pensa asina," Ana Maria ta bisa. "Mi stima Barn masha tanto, y si tio Henk keda convenci cu e cacho ta culpabel di tur cos, lo e saké di cas, mi ta sigur di esey. "Ami ta kere," Gil ta bisa, mientras e ta drey su koffie "cu Barn su fout di mas grandi ta cu e ta comporta su mes manera un beer pisá, mientras cu en realidad e no kier meen nada malo. E ta mescos cu mi." Ana Maria ta hari. "No ta berdad," e ta bisa hariendo. Ana Maria ta corre bebe su koffie lihe, como el a kere cu Gil kier bay cas, pero despues el a ripara cu e no ta haci ningun movecion. "Con ta cu e boeki?" e ta puntré, pa mantene e combersacion. "Malo," Gil ta contesta, mientras e ta pone su koppie un poco duro riba e mesa." No purba nunca di skirbi un boeki, Ana Maria. E ta pone sanger sali di bo unjanan, y ta kita bo cuero di bo curpa!" Ana Maria ta keda miré cu wowonan hancho habri. "Si ta duel mi dushi, mi sa cu no ta moda di papia pero ta asina ta. Bida di un escritor ta un infierno riba mundo.

" "Bo ta traha mucho duro," e ta bisa. "Bo sirvienta a bolbe caba?" E ta suspirá. "No, awor parce cu e ta haya mas dolor ainda." Gil mes ta haciendo tur su trabounan. "No tin moda di haci," e ta contesta decidido." "Esta fastioso." "Mi por bin clá toch," "Gil," Ana Maria ta bisa cu un cara serio. "Lagami bin haci cuminda cayente tur dia pa bo. Mi tin tempo suficiente pa hacié." "Dushi, bo mes tin basta cos pa haci. Mi mes por yuda mi curpa. Mi sa cushina bon, y e cas lo no bira tanto sushi. Kiko mas bo kier?" Ana Maria ta sonrei. "E ta zona masha bunita. Y mi ta spera cu ta asina tambe." Gil ta bolbe pidi dos koppie koffie mas. Nan ta sintá pega cu otro. Ana Maria no ta papia nada, e ta sintié mucho felis cu e silencio. Holo di e koffie ta pone nan sinti bon. Casi no tin hende den e snackbar. Si e hendenan cu sa bin banja no tey e snakcbar ta keda hopi bashi. E habitantenan di Sealington ta preferá di bay otro caminda. Bon mirá e snackbar aki no ta pas pa ta na Sealington. E damas bjeeuwnan ta haye mucho con cu ta. "Bo ta preocupa mucho lihé pa un cos, Ana Maria. Ta ki importancia tin cu un amigo di bo, cu apenas bo conocé mester percurá pa su mes, of cu un otro dama bjeeuw haya un atake di curazon durante su bishita? Si bo sigui asina, bo nervionan lo ta gasta prome cu bo haci trinta anja." Ana Maria ta sacudi su cabes. "Lo no ta asina, Gil. Mi no por yuda cu mi ta preocupá pa bo. Y awor cu invierno ta dilanti porta, mi ta sigur cu bo no ta custumbrá pa traha bou semehante circumstancianan. "Gil ta pone su man riba esun di Ana Maria. "Mi dushi, mi a jega di biba anjanan largo bou circumstancianan masha terribel. Y ya mi ta custum brá. Mihor bo stop di worry. "No tumami na malo," e ta bisa, y ta coy su koffie bebe di un solo biaha. "Mi no kier causa un impresion indiscreto. Pero awor si mi mester bay Gil. Mi mester pasa na Huize Harlington ainda, pa busca algun cos pa senjorita Lies." "Mi ta bay cu bo." e ta bisa. Nan ta cana bay na e pension, y ta drenta den e cuarto di espera. Eyden nan ta topa cu George. "Ta duel mi cu e senjorita bjeeuw ta malo. Mi ta subi ariba un rato pa puntra senjorita King, si el a prepará su cosnan caba. Con ta cu né awor, senjorita?" "Wel, e ta mas mihor awor," Ana Maria ta contesta sonriendo." Dokter ta masha satisfecho, pero nos kier pa e keda poco tempo mas serca nos pa descansá, y pa asina e bira completamente bon."

MARACAIBO, Venezuela - UPI - E boxdo venezolano Antonio Gomez di e categoria gallo a vence e portoriqueño Freitas Caban di Puerto Rico pa punto den tres round, mientras cu e liviano venezolano Carlos Rojas a supera e dominicano Rafael Jimenez den e mesun forma.
Tur e dos peleanan a ser efectua diarason.

DIARIO Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Mars 22 November 1966 No.8011

MESTER DI MAS TROPA PA SIGUI LUCHA NA VIETNAM

WASHINGTON - UPI - General William C. Westmoreland, comandante di tur tropa norteamericano na Vietnam, a declara awe qu mester di mas tropa y material di guerra na Vietnam pa por continua cu e guerra aki.

E militar no a bisa cuantu homber mas e mester. Actualmente tin como 350.000 soldá den tur ramo di servicio arma mericano na Vietnam.

Den un entrevista exclusivo qu a ser publica den U.S. News and World Report, e militar ta declara qu e infiltracion di tropanan comunista for di e parti Norte den Vietnam del Sur ta mas tantu di loque nan a anuncia den pasado. Actualmente e comunistanan ta hinkando 7000 homber pa luna den Vietnam del Sur.

Departamento di defensa a calcula qu e total aki, esta di infiltracion, lo tabata di 3400 te 5000 homber pa luna.

Pa por sigui persigui nan enemigunan, mantene e territorio conquista y yuda duna e seguridad necesario pa e programa di pacificacion qu a ser prepará, Westmoreland a declara qu nan tin mester di mas helicopter y mas material pa por proporciona mayor movilidad di e tropanan.

E hefe di forzanan norteamericano na Vietnam a declara qu e no por hasi un calculacion tocante cuantu e guerra lo dura, pero el a declara qu e cos aki lo "costa tempu, pasenshi y decision y..mas tropa. Mi no por bisa cuantu tempu tur e cos aki lo tarda."

"Nos mester ta prepara pa laga e tropanan adecuado bringa y mantene e tropanan aki na nivel, di acuerdo cu e situacion. Nos enemigunan ta kere qu e guerra aki lo dura largu di manera qu nos tambe mester pensa qu nos compromisonan lo dura largu. Nos mester mustra nos capacidad di derrota e enemigu riba su propio terreno, asina el a declara.

E militar a declara tambe qu mester continua cu e bombardeo norteamericano y Vietnam del Norte qu tabata masha valioso pa e tropanan qu ta lucha den Sur y qu ta di vital importancia pa nos," asina el a termina.

FRANCIA LO RECONOCE HANOI?

PARIS--UPI--Presidente Charles de Gaulle ta ser presiona door di su conseheronan mas haltu pa e duna reconocimiento diplomatico completo na gobierno di Hanoi, segun a ser informa den fuentenan diplomatico na Paris diasabra ultimo.

Nan ta bisa serca qu sinembargo De Gaulle a tarda cu su decision final pa motibunan politica y di otro caracter.

Den circulonan comunista na Paris nan a bisa tambe qu gobierno di Hanoi actualmente ta poniendo presion riba e presidente frances pa e normalisa su relacionnan diplomatico cu Vietnam del Norte, mientras qu tin combersacionnan priva ta tumando lugar entre funcionarionan Norvietnames y Frances.

Hanoi tin un "delegado general" na Paris quende ta actua riba e mesun nivel qu e enviado Frances na e capital Norvietnames.

Durante fin di siman cu a pasa, trafico na Aruba a exigi su di 12 victima, den persona di sr. Johannes Geerman, kende na haltura di Macuarima a ser herida mortalmente pa un auto.
E foto aki riba ta mustra un otro auto di famia cu diadomingo mainta tempran no a tuma e lorada pabau di oficina di D.O.W. y subsecuentemente a ranca un barrera di trafico cu poste cu tur for di tera. E danjo tabata f. 1600.-- mientras cu e chauffeur a ser levemente herida.

Festival Antiyano di cancion

HOPI AYUDA DI LA ESPERANZA

ORANJESTAD, -- Pa parti di e organisadornan di e tercer festival Antiyano di Cancion, nos a ser informa cu e festival lo habri dia diez di december proximo den centro cultural na Oranjestad.

En relacion cu esaki e organizadornan a despacha un comunicado, cual nos ta publica aki bao.

Ta pa nos un sumo placer di anuncia cu e di tres festival antiyano di cancion lo cuminsa dia 10 di december y lo continua ariba e fechanan 13, 17, y 18 di december na Centro Cultural.

E prome festival antiyano di cancion a ser organiza na november di 1964 y e segundo na november 1965.

Cu hopi trabao y varios bishita na e diferente islanan di Antiyas, nos directiva di Festival a crea un interes grandi pa un Song Festival Antiyano den curazon di e artistanan di Antiyas.

E varios medionan di publicidad di Antiyas ta duna nos nan cooperacion, pasombra nan tambe a realisa e grandeza di por tin tambe aki na Antiyas un Festival di Cancion.

E supermercado di La Esperanza Aruba y Corsouw a dicidi di trece tur e cantantenan di Corsouw y Bonaire na Aruba judando asina e Song Festival Antiyano inmensamente.

Nos ta sigur cu tur e artistanan di Antillas ta aprecia esaki tremendamente. Si cualkier persona of instancia por yuda e directiva di e Festival lagando algun di e artistanan di Corsouw y Bonaire hospeda serca nan na cas durante e festival sea asina bon di avisa nos p' asina nos por tuma preparacion na tempo.

Tur e cantantenan di Aruba, Corsouw y Bonaire cu pa un motibu of otro fuera di nos alcanse no a ricibi un invitacion personal sea asina bon di considera esaki como personal y tuma contacto cu nos mas pronto posible.

Festival Antiyano di Cancion su idea ta joven ainda pa Antiyas,

Continuacion riba pag.2

Aki sr. Bob Lopez Henriquez (D), presidente di Kiwanis Club di Aruba ta entregando e cheque di e producion di e premiere di "Sound of Music" na dr. P.C. Harting, miembro di e Stichting pa Muchanan mentalmente atraza.

FESTIVAL ANTIYANO................

Continuacion di pag.1

asina, yudele crese, e ta na bienestar di tur nos artistanan di Antiyas.
Si cualkier un di nos artistanan tin cualkier bon idea nanpor acudi na e directiva libremente.
Si nos Festival Antiyano di Cancion logra di bira un berdadero exito e anja aki - y esey ta depende completamente ariba nos artistanan di Antiyas y nos publico -- nos lo crea un federacion di artistanan antiyano unidas cu representantenan na tur e islanan di Antiyas.
E anja aki e publico lo hanja hopi sorpresa. tambe. Cu e mes un kaarchi di entrada na e Song Festival un premio di porta por wordu gana y e otro parti di e kaarchi ta valido pa un fiesta bailable despues di e festival na Hotel Strand.

Nos kier bolbe recorda e artistanan cu e Festival Antiyano di Cancion no ta solamente cualkier show, e ta e unico oportunidad cu nos artistanan tin di bai dilanti awor y demostra nan capacidad como artista y ricibi fuera di tur e premionan valioso un certificado cu cual nan por presenta na exterior cu ne. Den Festival Antiyano di Cancion e importancia no ta pa gana so, sino pa demostra bo capacidad artistica, y presenta e cultura gana di Antiyas.

Junior Chamber a celebra convencion nacional

WILLEMSTAD Antajera Junior Chamber di Antillas Neerlandes a tene su conferencia anual. E organisacion tabata a cargo di Junior Chamber of Aruba. For di Corsow un total di 13 Jaycee a bai Aruba pa huntu cu e miembronan di Aruba yuda dicidi futuro rumbo di e organisacion.

E convencion a tuma lugar den e sala di conferencia di Hotel Aruba Caribbean y nan a dicidi pa propone durante e proximo conferencia internacional qu lo tuma lugar na Bahamas otro aña,

pa e siguiente conferencia, na aña 1968 tuma lugar na Antillas Neerlandes.

Un otro decision qu e convencion a tuma tabata pa manda un regalu pa e cuartel general di Jaycees qu lo ser construi na Miami Beach, Florida pa simbolisa e unidad entre e seis islanan di Antillas Neerlandes.

Nan a dicidi di ofrece un mesa di kwihi cu e seis islanan grabá na plata den dje.

Como presidente pa e proximo aña nan a eligi señor Walter Gomez.

Despues di e eleccion, directiva di Junior Chamber a keda forma pa e siguientepersonanan:
Walter Gomez, presidente - Corsow.
Henk Reeberg, prome vice president - Aruba.
Sam Yohai, segundo vice presidente - Corsow,
Winthrop Curiel - secretario - Corsow.
Raymundo Farro, tesorero - Aruba,
Rafaelito Hato - comisario, Corsow,
Ernest Villanueva, comisario - Aruba.
Luis Santine, past president - Corsow.

Pa finalisa e conferencia exitoso aki e Jaycees-nan a asisti na un excelente banquete.

GOBIERNO CENTRAL TA DUNA KERSTBONUS

WILLEMSTAD - Gobierno Central a anuncia qu mescos qu a bini ta sosode den añanan anterior, pa duna tur obrero y trahador y ambtenaarnan qu ta bini na consideracion, un kerstbonus.

Bar-B-Q Kiwanis exito grandi

PALM BEACH, -- E barbecue anual teni pa Kiwanis Club Aruba diasabra anochi den Aruba Caribbean Hotel tabata un exito enorme.
Mas di 660 hende a asisti na e barbecue aki. E fondo caritativo di Kiwanis cu esaki a hanja fls. 4000.-- mas acerca.
Di e suma aki, fls. 2500.-- lo bai pa 100 makuto di comestibles destina pa e conseho di obranan caritativo arubano (Arca).
Durante e barbecue e presidente di Kiwanis sr. Bob Lopez Henriquez a entrega na dokter P.C. Harting di directiva di e stichting pa muchanan mentalmente atrasa, un check di fls. 3000.--
Esta tabata e entrada di e cine "Sound of Music" cu a wordu teni na september den teatro de Veer. Durante e barbecue tambe a worde rifa siete premio di porta y tambe un television y un radio.

Robonan chikito durante weekend

ORANJESTAD, -- Durante e fin di siman cu ta tras di lomba tabatin atrobe un grupo di individuonan cu a dicidi na pone man riba propiedad di otro hende. Asina nos ta hanja cu na San Nicolas nan a duna keho diasabra mainta cu den e anochi anterior un bishita indesea a ser haci na un club. Door di saca algun jaloezie for di un porta, entrada pa e club a ser hanja. E hendenan di e club ta hanja falta di algun botter di bebida y 5 carton di sigaria.
Diadomingo un homber a duna keho cu, mientras e tabata di bishita na un cas na San Nicolas, el a perde su oloshi di man. Un investigacion di a caso aki ta tumando lugar.
Na Oranjestad un homber a keha diadomingo ultimo cu el a laga un tipo cobra algun placa pe, pero cu e tipo aki a dicidi na tene un suma di fls. 100.-- pa e mes.

Tabatin un otro homber, cu diadomingo a informa cu un transistor radio a ser horta for di su cas. En relacion cu esaki recherche a detene un homber, kende a admiti cu ta e a coge e radio.

Fls. 1550.- na danjo material

ORANJESTAD, -- E cantidad di chokenan leve cu a tuma lugar durante e ultimo week-end a trece un suma total di fls. 1550.-- na danjo material.

Diabierne mainta den Wilhelminastraat, un auto di famia tabata bek y door di esaki a dal riba un auto cu tabata bin su tras. E ultimo auto aki na su turno, despues di a ricibi e sla di e prome auto, tambe a bai dal riba un tercer vehiculo cu tabata bini mas patras.
E danjo material a monta na fls. 340.--

Pa diez' or di mainta un truck, debi na e awacero, a slip riba e caminda muha den Bernardstraat y a bai dal contra un auto su dilanti. E auto luego a bai dal contra un palu di luz. Danjo material fls. 310.--
Un otro choke a tuma lugar pa tres' or y mei di atardi na haltura di Toeristen bureau na Oranjestad, entre dos auto di famia Un di e autonan no a duna preferencia, mientras cu e otro tabata corre muchu duru. E danjo material a monta na fls. 600.--

Durante week-end ademas cuatro choke leve mas, cu a laga un danjo material di fls. 300-- atras.

ESTRELLA CONTRA SAN NICOLAS JRS. AWE NOCHI

Di nos redactor deportivo).

ORANJESTAD, — Dos equipo cu actualmente tin e mes cantidad di punto, esta ocho cada uno ta topa otro awe nochi den Wilhelminastadion. Ta trata di e oncenanan di Estrella y San Nicolas Jrs. cu un chikitu mihor average di gol Estrella ta algo mihor para cu e muchanan di San Nicolas, pero awe nochi Estrella lo sali den busca di un revancha pa e derrota di 2-0 sufri den e promer rond.

Ademas Estrella tin di busca di mehora su puesto ariba e tabla di posicion si nan ke caba ainda den un di e puestonan titular. E dos salidanan di Estrella den e segundo rond a caba den un triunfo y un derrota respectivamente contra di Jong Aruba y Sportboys no cabe duda cu e equipo di Estrella ta di un mihor caliber cu e cantidad di puntonan Por cierto di su cinco weganan perdi te ainda cuater tabata cu diferencia di un solo gol.
San Nicolas Jrs. ta e unico cu a gana nan cu dos gol di diferencia. Bon suerte no ta mucho na fabor di Estrella. E equipo cu na cualke ocasion por danja oportunidad di otro ta esun di San Nicolas Jrs. Nan mes no ta luci di termina den un puesto titular, pero si nan ta uno cu esunnan cu si ta cargando tal speransa ta respeta hopi.
San Nicolas cu representacion lo busca e victoria awe nochi pa e ora subi un puesto y bai compania R.C.A. loke ta e mes chens cu Estrella tin.
E partido di awe nochi ta prometa di bira algo hopi interesante.

'The Strangers" a gana Bandstand

ORANJESTAD, —E tres bandstandnan cu SAC, e stichting pa e celebracion di carnaval na Aruba, a organiza den e ultimo dos simannan na Oranjestad y San Nicolas, a resulta den nada mas sino exito. Mas di 1200 persona, especialmente e hubentud alegre a asisti na e atardinan musical aki durante cual e band nan a haci tur nan empenjo pa bira esun mas popular.

Despues cu dos siman pasa den Douane Club casi 400 persona a asisti na e promer bandstand y siman pasa mas o menos e mesun cantidad a asisti na esun den Suriname Club, diadomingo atardi alrededor di 500 hende a yena Trocadero - na unda e finale a tuma lugar - completamente.
Riba e tarheta di entrada, e publico por a vota pa su banda favorita pa mas o menos 8 or di anochi, e presidente di e directiva di SAC, Sr. Milo Croes, a anuncia e resultado di e bandstand. A resulta cu e agrupacion "The Strangers" a hanja mayoria di e votonan y asina a bira e band mas popular di e bandstand. Na di dos lugar a termina e hobennan di "San Fernando".

ROCIO DEL MAR DI TRANSITO NA CORSOW

WILLEMSTAD - Ajera mainta tabata na nos oficina e bailarina colombiana Rocio del Mar den compania di empresario Romualdo Hanst, quenderan a hasi nos un bishita di cortesia. Durante su bishita e artista colombiana a participa na nos, cu awor e ta di transito pa Santo Domingo caminda el a ser contrata pa periodo di un luna, pa e empresario Eulisis Frias y tambe cu e lo actua na Voz Dominicana T.V Despues cu Rocio del Mar sali Santo Domingo, e ta bini Corsow caminda lo e duna algun funcion den teatronan local.
E ta balia ritmonan rumba, guaracha, mambo, danza y otro piesanan. Rocio tin actualmente 25 anja y ta balia como tres anja caba. Na Colombia e ta masha conoci y el a actua na casi henter e pais. Nos ta desea Rocio hopi exito na Santo Domingo y cu aki un luna nos por mirele personalmente den teatronan local.

L.Veerkamp a gana pool di muzikale sport express

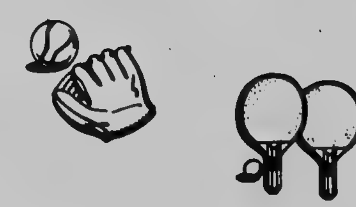
WILLEMSTAD- Di e cuater personanan cu tabatin nuebe of mas resultado di e futbol di Muzikale Sport Express e premionan a bai e biaha aki pa L. Veerkamp di Winston Churchillweg no 203, quende a ser saca como e ganador entre e cuater finalistanan R. Croes di Aruba, A. den Ouden, J. Pex y L. Veerkamp di Corsow.
Wim Adolfs den su programa ayera nochi a saca e ganador L. Veerkamp.
E troostprijs cual ta ser pone disponibel pa directiva di Tele-Curacao a bai pa sr. Claes di Laufferstraat no. 6
Diarason merdia senjor L. Veerkamp por pasa busca su premionan na Hollandse Bank Unie den Breedestraat (Punda), cual ta consisti di un moneda di oro obsequia di HBU, un Pen Parker obsequio di Palais Royal, tres carton di cigaria, obsequio di Antilliaanse Sigaretten Fabriek y tres luna di abono di e corantnan local Beurs en Nieuwsberichten y La Prensa.
E premionan a bai diferente biaha pa habitantenan di Corsow, mientras qu un biaha un Arubano a sali ganador. Nos ta spera qu e premio lo bai Bonaire pa proximo siman.
Cada siman e cantidad di participantenan den e pool di Muzikale Sport Express ta aumenta. Asina mes e organisadornan ta pensa cu e cantidad aki por ta mayor, pero cu nan tin un presentimiento cu varios persona no ta manda nan formulario, pa motibu cu esaki lo mester wordu hasi via post. E organisadornan ta spera di alcansa e cantidad di 2000 participante.
Tambe ta notable cu cada siman e cantidad di famianan ta hasi e wega aki como un competencia, loke a resulta di e mandamento di hopi formulario completamente yen.
E pool gratuito aki ta duna un bon ocasion pa hasiele.
Pa prome biaha no a bini anuncionan cu tin nuebe of mas resultado bon. Esaki no ta asina sorprendente ya cu varios resultado a sali di contrario cu a ser spera. Na Hulanda tampoco no tabatin personanan cu diesdos o diestres bon resultado te cu ayera.

MUHER CU A PRACTICA ABORTO A SER DETENE

WILLEMSTAD- Diasabra mainta noticia a jega na orea di recherche cu riba un pida tereno den Buena Vista algu a ser dera, riba un manera sospechoso. Mes ora recherche a dirigi nan mes pa e lugar aki pa bai investiga e asuntu.
Recherche a hanja un buracu cu a ser coba y despues sera.
E buracu aki tabata contene varios cactus wesu bieuw di un carniseria, pero mas abao den e buracu recherche a topa cu cadaver di un mucha di mas o menos 6 luna di edad.
Continuando cu nan investigacion a bini na cla cu e cadaver aki a ser dera un dia anterior door di dos persona. Den e investigacion intensivo qu a ser hasi na encuentro di e cadaver aki recherche a logra detene un muher di 42 anja di edad llama M.M..
E muher aki a reconose di a comete un abortus cu un mucha muher. E muher a wordu sera y e investigacion ta continuando.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



INTERESANTE PARTIDONAN DI TENNIS INTERNACIONAL DURANTE WEEKEND

WILLEMSTAD-- Diabierne, diasabra y diadomingo riba e canchanan nobo di CSC tabatin partidonan di tennis internacional en relacion cu inauguracion di e club nobo.

Na e torneo aki tabatin participacion di equiponan venezolano y arubano, cual nan ta Altamira Tennisclub, Caracas Country Club, Esso Tennis Club, Asiento y CSC respectivamente. Den final a sali contra otro e dos equiponan arubano, quendenan a demostra claramente cu nan tabata superior riba e otro competidornan. Generalmente a ser spera cu Altamira Tennis Club, cu e campeonnan Srta Beatrice Reidler y Hose lo a logra e victoria, pero un sorprendente victoria di e excampeonnan Carlos y Ricardo Lopez di Caracas Country Club riba e doble forma pa Hose Andrews a hasi e score pareu, di manera cu awe merdia lo tin clausura di e torneo cu un partido doble mixto entre Ricardo Lopez y sra. Hofland, contra Hose y Srta Reidler. Sra Hofland a hunga como huesped pa Caracas Country Club.

EXCELENTE:
E damasnan Salas y Hofland ta merece un felicitacion pa nan actuacion no obstante nan a perde contra e campeona venezolana Srta Reidler. Diasabra tabata vale la pena di mira Lulu Salas den su mihor forma y cu forehanddrivenan bunita e tabata den accion contra e campeon di Venezuela. Sra Salas a perde honrosamente cu score di tres-seis y cuater-seis.

No tabatin masha diferencia entre e dos hungadornan femenina aki. E hoben campeon a hunga cu menos resistencia cu sra Salas, pero cu mihor tactica y mihor bista di wega el a pone su adversaria hopi biaha den dificultad.

George Andrews

Esaki tabata pa nivel local un wega bastante interesante.
E campeona di Venezuela, ainda no ta di clase internacional.

CONVENCI:
Interesante tabata e duelo entre Humphrey Hose y Oscar Salas Jr. Hose tabata e hungador superior y di mas rutina. Esaki a bira un victoria cu score di seis tres y seis-cero pa Hose. Hermanos Lopez, excampeonnan di Venezuela, a demostra bon wega aunke hopi anja a pasa.
Cu Sra Hofland como huesped pa nan equipo, nan a logra di yega cu score di 2-2 den final contra e equipo di Altamira, di cual e ganador mester ser dicidi awe merdia den un encuentro doble mixto, cu lo cuminsa mitar di cuater. Pa esnan di mas edad, tabata algu bon pa mira e rumannan den accion, cual a trece hopi recuerdo dilanti.
Elogio nos tin pa e hungador George Andrews di 15 anja, quende tres anja pasa cu diesdos anja tabata un sensacion na Corsow y awor a bira di estatura mas grandi y a demostra cu si e sigi train lo e bira un hungador di clase internacional.
No obstante su edad e ta pertenece na e grupo mas fuerte di hungadornan den e torneo. Venezuela tin un hoben prominente den e hungador aki. El a derrota Carlos Lopez den straight sets den un excelente partido.
E resultadonan tabata como siguiente:

ALTAMIRA - C.S.C.-

George Andrews- Henk v.d. Kwast 6-1; 7-5.
Humphrey Hose- Oscar Salas Jr. 6-3; 6-0
Srta Reidler - sra. Salas 6-3; 6-4
Coriat/ Andrews - Van der Kwast /Salas Jr. 6-4; 6-4
Srta Reidler /Moros - sra. Salas/ Niessink 6-3 ; 6-3

Caracas Country Club - Asiento.
Sra. Hofland- Sra. Evans 6-0;6-1
R. Lopez - Bennett 6-3; 6-1
C. Lopez - De Jongh sr. 6-1;8-6
Lopez/Lopez-Bennett/De Jongh 7-5; 6-3
Sra. Hofland/R. Lopez - sra. Evans/ De Jongh 7-5;6-3

C.S.C.- ESSO
Niessink - De Heer 6-1; 6-2
Sra. Salas - sra. Sint 6-0;6-3
Oscar Salas Jr. - Hernandez 2-6; 6-2;6-4
Sra. Salas/Salas Jr. - Sra. Sint/ Hernandez 6-2; 6-4
Lim/Muller- De Heer/ Hernandez 6-4; 0-6; 9-7
Altamira - Caracas Country Club
Srta. Reidler - sra. Hofland 6-3;6-3
Andrews-C. Lopez 7-5;6-2
J. Moros - R. Lopez 7-9 ; 4-6
Hose/Andrews-Lopez/Lopez 6-1; 4-6; 4-6.

Lulu Salas

Torneo di futbol hubenil Hollandia

WILLEMSTAD - Mientras cu den categoria welpen no tabatin encuentro pa motibu di yegada di San Nicolas, den e otro categorianan tabatin un total di cuater wega.

Stormvogels a registra un victoria di 3-1 den categoria junior riba Asiento. E muchanan corrablancu a duna bon resistencia den e wega aki. E anotadornan pa Stormvogels tabata Romualdo Semeleer y Richard Flaneur. E tercer anotacion tabata un autogol cu a ser marca pa un di e backnan di Asiento. Edward Romer a score e gol di Asiento.

E topscorer di e dia aki a bira Wim Ultee di Tamarijn-aspiranten, quende durante e partido Tamarijn-Willemstad B a score cuater di e cincu golnan. Reginald Felipa a salba honor pa Willemstad, ora cu el a anota un gol riba un bunita corner cu a ser cobra pa Peter van der Meer. Peter Meerburg a tuma e quinto gol na su cuenta pa Tamarijn. Ronald Antonisse tabata e homber grandi den e duelo di pupillen entre Tamarijn C y Willemstad B. Generalmente nos a spera un victoria di Willemstad. E unico gol di Ronald a dicidi e wega na fabor di Tamarijn.

Den categoria pupillen A a hunga Willemstad y Asiento pa un empate di 2-2.

Cu un precioso shot di Kees van der Plaat, Esaki tabata un tiru basta duro cu a hasi carambol na cabes di un di e backnan y a duna Willemstad ventaha.
Prome cu final di e prome tempu Peter van Roon y Nichel Euphrosina ta duna Asiento ventaha di dos-uno. Den e segundo etapa Evert Brouwer ta anota e gol di empate pa Willemstad. Rechtsbuiten Ronald Snoek di Asiento tabata e mihor hungador riba terreno.

E caida masal di meteor mas spectacular for di 1833 a ser observa recientemente door di e lensnan di observatorio di California. Den un solo ora di marduga asina tantu meteor a cai qu nan no por a conta nan. Nan a saca portret di un di esunnan mas grandi qu por ser mira riba e foto aki. Radiophoto UPI.-

Informe Super-secreto riba actividadnan estudiantil

WASHINGTON - UPI - Segun [u]n comentarista di Washington [D]aily News a declara, Organisa[c]ion di Estadonan Americano tin [u]n informe "super-secreto" den [s]u poder, qu ta indica qu e fe[d]eracion di estudiantenan univer[s]itario Pro Independencia di [P]uerto Rico - FUPI - ta e agente [a]ctivo di agresion y subversion [c]omunista."

E periodista Virginia Prewett [a] declara recientemente qu un co[m]ision especial di OEA a des[c]ubri qu FUPI ta parti di un ca[d]ena di activista qu ta haña arma, [p]laca y orden for di e central [c]omunista na La Habana.

Sin embargo, un vocero di OEA [a] nenga di confirma of desmenti [e]xistencia di e informe aki, qu a [s]er prepará despues di estudionan [e]xtensivo, segun e columnista.

Virginia Prewett a declara qu [u]n maquinaria comunista cu base [n]a La Habana, den e ultimo cua[r]to lunanan a converti como seis [o]rganisador estudiantil den mun[d]u, den agentenan activo di agre[si]on y subversion comunista.

Ademas di FUPI, e articulo ta [m]enciona gruponan estudiantil di [V]enezuela, Panama, Uruguay y [G]uadelupe como perteneciente na [e] cadena aki.

Directamente despues di e de[c]laracion aki, e relato ta bisa:" E [in]forme secreto, qu lo ser con[s]idera pronto door di e conseho [di] OEA, ta adverti qu un otro conferencia tricontinental qu lo tuma lugar na aña 1968 na El Cairo, lo aumenta e peliger qu a ser stimula door di e conferencia qu a tuma lugar na La Habana na januari di e aña aki."

Despues di señala qu e informe ta recomenda e gobiernonan miembro di OEA urgentemente pa evita celebracion di e conferencia na El Cairo, e ta continua "E actividadnan subversivo, qu a bini ta crece e aña aki, especialmente entre estudiantenan latinoamericano, ta resultado directo di e conferencia tricontinental di La Habana."

Tambe e ta menciona qu dos organisacion cu sede na La Habana a ser creá den e conferencia tricontinental aki; e organisacion di solidaridad cu pueblonan di Asia, Africa y America Latina y e organisacion di solidaridad latinoamericana.

"Tur dos ta ser apoya door di comunismo mundial, incluso Union Sovietica y China comunista," segun Virginia Prewett.

"Tin discusion denter di e organisacionnan caminda e influencia sovietica ta dominando, pero tur dos ta coopera practicamente pa impulsa revolucion violento."

[W]ILLEMSTAD - Riba stadion di [...]bt tabatin cuminsamento di e [en]cuentronan di softball feme[ni]no den e torneo pa Copa Rota[ti]vo Statuut, organisa pa Cura[ça]osche Softball Bond.

[De]n e prome wega e damitanan [di] Sam Bunting y coach Homoet [...]sing Trotters no a hanja ma[s] resistencia di e indionan di [A]pache y Apache a hanja un [sc]ore di 11-2 den desventaha. [J]annett Privania, e pitcher mas [bu]ben di Corsow (13) anja tabata [g]anador, mientras e perdedor [r]esulta B. Fox.

[E] partido entre Mosaicos San[ch]ez y Blue Bells tambe a ter[mi]na cu e resultado di un banda. [...]muchanan di manager Dick (po[...]) Rog, Blue Bells a hunga sin [a]nimo, y tabata comete e pifianan [...]mas chikitu. Di otro banda e [da]mitanan di Buchi Martina (Santa [Ro]sa) a hunga cu masha animo [y] resultado di e partido aki ta[bat]a 12-3 pa Mosaicos Sanchez. [E] wega entre Santa Fe y Caba[lle]ro no a tuma lugar, pa motibu [qu] e prome equipo no a presenta. [Ca]ballero a gana pa default.

E partido mas emocionante a ser ofrece pa Cardenales y Sint Joris. Cardenales a gana finalmente cu score di 4-2. Pitcher ganador tabata Didi Helmund y e perdedor Rachel.

Majan anochi e damanan di Wonderful Sisters y Colcafe lo enfrenta otro mitar di ocho den Stadion pa ganador E, mientras cu Mosaicos Sanchez y Los Astros lo enfrenta otro den un partido masculino.

Otro resolucion riba Libertad di Prensa den e Hemisferio aki

SANTURCE, P.R. - UPI - E federacion Interamericana di periodistanan profesional a termina su deliberacionnan diasabra anochi na Santurce, despues di a aproba un documento riba restriccion di libertad di prensa den Hemisferio Occidental.

Den e mesun documento aki nan ta condena tur e violencianan contra libertad di prensa.

E documento a ser aproba despues di a studia un informe general riba violacionnan y restriccionnan di libertad di prensa, y qu a ser presenta door di e comision di Libertad di Prensa.

Den un otro parti di e resolucion di e federacion, nan ta critica esnan qu ta suprimi of restringi e medionan di comunicacion y ta hasi un yamamento riba tur e miembronan di e organisacion pa forma fila y lucha implacablemente pa fortalece y aumenta e libertad di prensa riba e continente americano.

E informe di e comision di libertad di prensa ta condena e censura y restriccion di libertad na Cuba, Haiti y Paraguay.

Otro resolucionnan qu a ser aproba door di e congreso ta:

-- Repudio energico contra e regimen despotico qu ta reina na Paraguay y solidaridad cu e periodistanan di e pais aki. Rechazo di e declaracionnan di e sociedad Interamericana di Prensa - SIP - den sentido di qu na Paraguay nan ta mirando progreso den direccion di libertad di prensa;

-- Pidi gobierno di Honduras pa elimina algun clausula legal qu ta prohibi expresion di pensamentu, confirmando asina nan respeto pa e libertad aki;

-- Pidi presidente di Republica Dominicana pa elimina e prohibicion di entrada den su pais qu ta di vigor contra e periodista Rafael Bonilla Aybar;

-- Manda un peticion pa gobierno di Argentina, den cual nan ta recomenda nan pa no dicta un ley di prensa, pasobra segun nan ta calcula, e proyecto lo provoca un lesion grave contra e principionan consagra di constitucion nacional, pasobra ta esaki te ainda ta garantisa libertad di prensa y e liber expresion di pensamentu:

-- Manda un mensahe pa presidente di Brasil, pidiendo pa cualquier modificacion den e actual ley di prensa Brasileña lo ser hasi mediante Congreso Nacional, mediante votacion normal, scuchando e opinionnan di e partinan interesá, principalmente d e periodistanan profesional;

-- Y recomenda gobierno di Peru, pa cambia e articulonan den ley penal militar, qu ta un amenaza permanente contra libertad di prensa pasobra periodistanan qu viole mester presenta dilanti di tribunalnan militar di husticia."

Di e manera aki e congreso a termina su deliberacionnan, na cual tabatin asistencia di 60 periodista di 23 pais.

JOHNSON A DUNA BON IMPRESION

WILLEMSTAD -- Jack Johnson den su pelea dia 18 ultimo a perde pa punto contra e campeon aleman Jupp Elze, manera nos a anuncia anteriormente. No obstante su derrota el a hasi un bon debut na Europa y den su prome aparicion el a enfrenta un di e mihor boxdonan europeo di su categoria.

Den e quinto round di su pelea e tabata a punto di ser nokea, ora cu dos biaha el a bai lona cu slanan ricibi di e campeon aleman.

Den tur e dos ocasionnan aki el a lanta na tempu y a reacciona pa sigi duna pelea te na final. Corantnan aleman a scirbi hopi bon di e campeon local y a considera un homber valiente y di bon tecnica. Johnson a bai Europa pa un tempu di 40 dia. Probablemente lo e actua den un of dos pelea. Johnson lo bringa na Wenen, mientras tambe nan ta hasi gestionnan pa e bringa pa e titulo europeo.

Dick Spider a gana e aleman Rolf Kersten pa punto. Tambe a ser informa cu un otro antilliano, quende a bringa bao di e nomber Huber a perde contra e aleman Peter Schulz.

Little Ruben vs Sugar Torres

WILLEMSTAD - Pa e programma di dia 30 di november, den cual Milo Calhoun y Pedro Miranda lo enfrenta otro den un revancha, e hoben promotor di Corsow Hildo Keyzer a drecha e programa cu e pelea di seis round cual lo bai entre Little Ruben y Sugar Torres.

Den e peleanan amateur di tres round, nos lo hanja entre otro Fighting Mack Jr, cu ta ruman di Fighting Mack, cu a bira asina popular den ringnan local. Kid Famoso y Olly Wilson. Ta falta ainda tres boxdo pa dicidi cual di e boxdonan amateur lo enfrenta otro den e peleanan preliminar.

Nos kier a recorda nos amantenan di boxeo pa nan reserva nan anochi di dia 30 ya cu esaki ta priminti di bira un anochi inolvidable.

Milo Calhoun manera nos a anuncia caba, a subi di puesto number ocho di WBA pa puesto number cincu, y esaki ta debi na e victoria cu el a obtene riba George Benton un poco dia prome cu el a bini Corsow.

E pelea di ocho round e anochi aki lo ta entre Getulio Bruges y Frank Martina cual ta priminti di bira un pelea masha interesante y fuerte.

EVE JANSEN CUP

WILLEMSTAD - E torneo di tennis hubenil organisa pa RCC pa Copa Eveline Jansen a cuminsa cu participacion di mucha muher. Cantidad di damitanan cu ta tuma parti na e torneo aki ta grandi. Ta parce cu e deporte di tennis dia pa dia ta ser practica pa mas mucha muher. Resultadonan di e partidonan cu a ser hunga den prome buelta ta como siguiente:

Ninon Pimentel - Mirea Moreno 6-0: 6-0.
Dinki v.d. Kwast - Melenda Daal 3-6: 3-6.
Monique da Costa Gomez - Vera van Riet 6-1: 6-0.
Viane van Andel a gana Jenny Smit pa default.
Arlina Lourens a gana Maria Rozelaar pa default.
Kitty Thijm-Ingrid van Baal 1-6: 0-6.
Eva Cuales-Bals Muller 4-6: 5-7
Maudy da Costa Gomez-Amelia Salas 0-6: 0-6.
Ivette Moreno-Viane van Andel 4-6: 1-6.

CARACAS--UPI--E minister di Relacionnan Exterior di Venezuela, Ignacio Iribarren Borges, a declara qu e no a hanja nin gun declaracion oficial di gobierno di Guyana, qu ta confirma e informacion procedente di Georgetown, di qu Guyana lo no participa na e tercer reunion di e comision mixta qu mester reuni e luna aki na Caracas.

E canciller a declara diamars ultimo qu e reunion lo tuma lugar den e segundo parti di e luna aki, aunque qu te ainda nan no a fiha un fecha definitivo.

Dia 22 di e luna aki autoridadnan na Alby, New York, lo determina si Elizabeth St. John, di 4 anja di edad, por keda serca e famia Liunu, qu, quende ta riba e foto aki. For di dia qu e tabatin 5 dia, Michael Liunu tabata cria e mucha for di e famia aki di origen Itali-Americana.

HOROSCOPO

POR CARROL RIGHTER.

ARIES (mar. 21 a abril 19) - Sus superiores y compañeros de trabajo no estarán de acuerdo con sus ideas a menos que las organice a un nivel práctico y viable. Puede que no comprenda ciertos sistemas nuevos al principio. Estúdielos bien.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Busque algún sistema nuevo que coloque su vida en un plano más ideal y consigase los expertos que le proporcionen el consejo que necesita para sus empresas. No se demore demasiado.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Aunque otros no estén de acuerdo con sus ideas, este es un día bueno para concentrarse en los asuntos pequeños que sean suficientemente importantes. Siga su intuicion, la cual es - buena ahora.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Cualquiera que usted considere que es un -socio debe darse cuenta de sus deseos de participar más en cualquier trabajo que tenga que hacerse. Labore y logrará mucho. Entonces todo saldrá a pedir de boca.

LEO (jul 23 a agto. 22) Usted sabe ahora como ir en pos de sus ansias más preciadas las cuales son tan vitales para usted. Déjele saber a uno que le admira que le aprecia sus buenos pensamientos. Trate de aumentar sus ingresos.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si separa un poco de tiempo para divertirse temprano, encontrará mucho más fácil hacerse cargo de cualquier asunto problemático más tarde. Demuestre más cortesía y amabilidad.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Es imperativo que guíe su automóvil cuidadosamente o de lo contrario se meterá en un problema serio. Usted - tiene planes magníficos para deleite de personas allegadas. Manténgase ocupado, activo y alerta.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cualquier cosa concerniente a las finanzas necesita una atencion inmediata despues de haber analizado todos los detalles. Cerciorese de seguir ideas prácticas. Olvidese de lo frivolo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Una accion impulsiva lo puede meter en - líos de modo que escuche lo que una persona que sabe le puede sugerir. Está bien soñar, pero no lo haga despierto. Siga un curso recto sin - desviarse.

CAPRICORNIO (dic. 22 a en. 19) Aunque usted puede que tenga problemas personales, todavía puede lograr mucho, en el mundo de los negocios. Mejorar su apariencia le ayudará también. Busque a personas influyentes.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Es mejor que evite hoy los asuntos sociales, puesto que pueden haber problemas donde se reúnan grupos. Concéntrese en lo que haga su vida mas feliz. Consulte con expertos en asuntos de negocios.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Olvide a ese superior que tanto gusta de oir su propia voz y escuche las sugestiones de un individuo más preparado. Trate de mejorar su crédito. Su prestigio puede aumentar a través de una función social.

SI SU HIJO NACE HOY...

Aunque su hijo parezca poco esforzado usted encontrará que tiene mucho intelecto, carácter y pensamientos serios, siempre y cuando le enseñe temprano que es mejor escuchar primero antes de proceder.

E presidente di partido comunista Chino, Mao Tse-Tung a aplaudi e reunion di miembronan di Guardia Roja, quendenan a reuni huntu cu e estudiantenan revolucionario y maestronan di Tienanmen durante un reunion masal na Peking recientemente . -UPI Radiophoto -.

Sha di Iran a avisa grupo di companianan petrolera

MILAN--UPI--Sha di Iran a avisa un consorcio di otro compania qu ta explota e camponan di petrolero di su pais, qu Iran no ta acepta "decisionnan unilateral" pa mantene produccion di petroli abao.

"Si e consorcio adopta decisionnan unilateral, nan tin qu spera qu nos tambe lo hasi mescos", asina Sha a declara durante un entrevista cu e corant "Corriere Della Sera".

"Lo ta un error grave si nan kere cu e situacion di 1951 lo ripiti, dia qu e posnan di petroli a keda serra durante dos anja, asina e monarca a continua.

Segun e corant, Sha di Iran a censura un articulo qu a ser publica dia 29 di october den Times di Londres. Den e articulo aki, Times a previni contra un crisis politica y economica y nan a bisa qu Iran, huntu cu otro paisnan di Medio Oriente, tabata kere qu nan lo por resolve nan problemanan interno pidiendo e companianan petrolera placa, ora qu nan tabatin mester di esaki.

"Nos no kier placa pa construi quintanan luhoso of pa sconde nan den banconan estranhero" asina Sha a declara. "Iran tin derecho na hanja entrada qu ta ser gana for di su fuentenan natural, en proporcion pa su poblacion di 25 milion habitante."

Sha a critica e consorcio, qu ta forma pa companianan Britanica, norteamericano, Hulandes y Frances, pa motibu qu nan a nenga di aumenta e produccion di petroli Iranio.

"Nos tin hopi cumprador, tantu na Europa como den Este y Oeste, y ningun pais no tin tantu tecnico y expertonan petrolero manera Iran", asina el a agrega. "Nos causa ta husto pasobra nos recursonan natural mester ta destina pa aumenta nos desarrollo economico."

Iglesia Catolica lo interveni den e conflicto na Argentina

BUENOS AIRES -- UPI -- Dirigentenan di Iglesia Catolica na Argentina a drenta pa interveni den e conflicto qu tin entre gobierno y e trahadornan di haaf, en busca di un solucion pacifica, segun un prelado a declara ayera.

Hefatura catolica na Argentina a anuncia e hecho aki durante un reunion qu nan tabatin ayera cu dirigentenan di e trahadornan di haaf.

E trahadornan di haaf a inicianan welga luna pasá ora qu presidente Juan Carlos Ongania a anuncia plannan pa baha pago di overtime y duna mayor agilidad na e operacionnan di carga y descarga. Ora qu e welga a cuminsa, gobierno a tuma control over den e grupo maritimo.

E federacion internacional di trahadornan di transporte a pidi pa boicotea tur e haafnan qu ta ser utilisa door di barcu y avionnan argentino.

E cardenal argentino, Antonio Caggiano a declara qu Iglesia ta interesá pa haña un solucion pacifica di e conflicto y qu nan lo nombra un comision di dirigentenan di iglesia catolica pa studia quehocan di e trahadornan di haaf.

BUENOS AI[illegible]ES--UPI--Un dirigente sind[illegible]l di e trahadornan di haaf Ar[illegible]tino, y qu ta welgando for[illegible] dia 19 di october ultimo, e [illegible]errumpi un conferencia di c[illegible]besantenan catolica na Arg[illegible]ina pa recorda e autoridadn[illegible] presente, e palabranan di [illegible]pa Juan XXIII riba e clase [illegible]hador.

E dirige[illegible] aqui, Ricardo Aguir, a pre[illegible]ente, cu un grupo di trahadornan di haf caminda e segundo asamblea di Episcopado Argentino tabata reuniendo y a pidi permiso di e padernan pa lesa un memorial tocante e conflicto den haaf.

Entre e cosnan qu Aguiar a lesa, na voz haltu, tabatin e siguientenan:

"Boso no por ignora qu tin un pueblo qu ya hopi anja caba ta sufri, qu ta ser persigui, qu nan ta explota y hasta ta ser mata. Y boso sa tambe qu no muchu tempu pasa un Papa a muri yorando, pasobra el a bisa qu e pica mas grandi di Iglesia tabata qu nan a bandona e clase trahador".

"Nos, trahadornan di haaf, nos ta parti di e clase obrera aki, y nos a keda nos so. Nos no a bini pa impone, ni pidi clemencia. Nos a bini pa exigi pa nan papia, pa defini , pasobra como cristiannan, nos sa qu boso tin un mensahe qu boso a hanja pero no pa scondele, sino pa e ser proclama for di dak di casnan. Esnan qu ta yama nan mes defensor di husticia y mensahero di paz, sea ta serra nan boca of nan ta tuma parti di e burdugunan.....

"No solamente qu nan no ta comprende nos, sino qu nan ta tumando un posicion hipocrita y farisaica".

Despues, e cardenal-primado di Argentina, Monseñor Antonio Caggiano , a yega serca di e grupo di trahadornan di haaf, y a pidi nan pa nan keda ketu y a priminti nan qu lo e forma un comision di obispu qu lo studia nan reclamonan.

BERLIN--UPI--Dos guardia comunista di Alemania Oriental diabierne anochi a huy pa e sector Occidental di Berlin.

Polisnan di e zona aki a informa qu e fugitivonan a probecha di scuridad di nochi pa huy completamente arma y bisti cu nan uniform comunista.

Mientras nan tabata zwaai cu boekienan scirbi pa Mao Tse Tung, e estudiantenan , maestronan y miembronan di Guardia Roja a ovaciona e lider comunista mientras qu nan a priminti di persigui e metanan di revolucion como e principal obhetivo henter nan bida largu. - UPI Radiophoto .-

Jeany Santana, di 26 anja di edad, oriundo di Bayamon, Puerto Rico, a duna mas lustre na apertura di e feria comercial di Puerto Rico na Coliseo di New York. – UPI Radiophoto .–

Agente di turismo mericano a ser detene na Checoslovaquia

VIENA--UPI--Un agente di turismo norteamericano quende a ser detene na Praga dia 3 di octobe ultimo, a admiti qu e tabata encabesa un grupo di spionahe na Checoslovaquia. Actualmente nan ta sometiendo e na interrogacionnan intenso, tocante di su "actividadnan criminal" na otro paisnan, segun e agencia oficial di noticia Checoslovaca CTK a informa diasabra.

Segun e organismo periodistico Vladimir Kazan Komarek, un Checoslovaca di nacemento y norteamericano naturalisa, a confesa su actividadnan di spionahe y el a describi su actividadnan di spionahe ademas di a declara e circunstancianan bao di cual el a hiba nan a cabo mientras qu tambe el a describi e personanan qu a yudele.

CTK a agrega qu Komarek tabata especialmente di train door di un organisacion di inteligencia estranhero pa spiona na Checoslovaquia, pero e no a indica na cua nacionalidad e organisacion aki ta pertenece.

"Actualmente---asina e informacion ta continua "nan ta realizando investigacionnan tocante e actividadnan criminal qu Komarek a yega a cabo durante e ultimo anjanan qu a pasa".

Kazan Komarek quende ta dirigi e agencia di turismo Hervard, na Cambridge, Mass., a ser detene na Praga ora qu un avion ruso di e compania estatal Aeroflot a realisa un aterrizahe extraordinario na e capital Checoslovaca en ruta di Moscu na Paris.

E agente di turismo a regresa Merca despues di a asisti na un conferencia di turismo na Moscu. Gobierno Sovietico a declara na embahada norteamericano na Moscu qu e avion a hanjele obliga di baha na Praga debido na dificultadnan mecanica.

CTK a informa qu Kazan Komarek a organisa un grupo clandestino qu tabata hinka Checoslovacanan di contrabando den Alemania Occidental y nan tabata train miembronan di e grupo den actividadnan di spionahe y actonan terrorista.

Segun e informacion, Kazan Komarek tabata proporciona e miembronan di su grupo "material di spionahe , entre cualnan arma y transmisornan di radio y tambe e tabata hanja sumanan considerable for di exterior pa su actividadnan."

Leynan pa divorcio mas liberal na Reno, Nevada

RENO , Nevada - UPI - E abogadonan di Nevada, quendenan ta considera qu otro estadonan y Mexico ta kitando tur negoshi for di nan den e sector di "divorcionan rapido," a mira cu agrado qu gobierno di e estado lo elimina tur exigencia di un tempu di residencia minimo.

Un enquette qu a ser tene door di e colegio di abogadonan di Nevada a revela qu e abogadonan aki ta partidarionan fuerte pa nan cambia ley den tal sentido di qu e requisitonan di residencia lo ser elimina, si ambos parti ta consenti di divorcia.

Price Hawkins, presidente di e comision economica di e colegio di abogadonan di Nevada, a declara qu e proposicion aki no ta nifica qu e condicion aki lo ser elimina pa e casonan den cual ta un di e partinan so kier divorcia.

" Pero no tin duda di qu e modificacion aki lo atrae pa Nevada, algun persona qu normalmente lo a bai Mexico pa divorcia," asina Hawkins a declara.

Nevada tabata e promer estado qu a establece e custumber di "divorcionan rapido," como 30 aña pasá, poniendo como condicion un residencia minima di seis luna.

Pero e negoshi a baha ultimamente debido na qu na otro estadonan y na Mexico, e requisitonan pa por divorcia a liberalisá considerablemente.

Tres Venezolano a ser detene na Colombia

BOGOTA--UPI-- Autoridadnan policial na Bogota y otro ciudadnan Colombiano a detene varios elemento qu ta ser considera como cabesante di e gruponan guerrillero na Venezuela.

Segun e informenan, e elementonan aki ta na Colombia fin di establece contacto qu e asina yamado ehercito di Liberacion Nacional, e grupo guerrillero qu a bini ta actua, aunque cada dia cu menos intensidad, den e regionnan irregular di e departamento di Santander.

Autoridadnan Colombiano ta teniendo e reserva mas completo riba nan averiguacionnan, mescos tambe en torno di detencion di tres ciudadano, aparentemente venezolano, quendenan a ser detene dos dia pasa.

E tres detenidonan a ser captura na nan yegada for di Mexico y na momento qu nan tabata a punto di continua nan viahe pa Venezuela.

Segun e informenan di prensa qu no a ser confirma oficialmente, e tres detenidonan inicialmente tabata na Cuba y talbes ta dirigentenan di enlace den e actividadnan subversivo qu ta tumando lugar den paisnan americano.

Presonan politica a ser libera na Ghana siman pasa

ACCRA--UPI--Gobierno di Ghana a informa qu nan a duna 127 ex-minister, partidario politico di ex presidente Kwame Nkrumah, nan libertad.

Entre e grupo aki tin tambe algun parlamentario qu tabata preso for di dia qu e rebelion militar contra Nkrumah a tuma lugar, nuebe luna pasa.

Entre nan tin e ex minister di Informacion, Tawia Adamafio, quende a ser tira den prison door di Nkrumah , acusa di a conspira contra dje; e ex-minister di Hacienda, Kofi Adu; e director di La Gazette, un organo partidario di Nkrumah y dos profesor di e instituto di ideologia di e mesun tendencia.

RESTRICCION RIBA ACTIVIDADNAN DI GUARDIA ROJANAN

MOSCU - UPI - Autoridadnan chino comunista a ordena e miembronan fanatico di Guardia Roja pa stop cu nan detencionnan arbitaria, e huicionan irregular y e torturanan den oficina y fabricanan, segun a ser informa ayera door di e agencia di noticia oficial Tass.

E agencia ta menciona informacionnan qu a ser publica na Pekin qu ta indica qu un campaña di terror blancu ta azota cierto zonanan di e pais.

Tass a informa qu den e instituto medico di e ciudad Tsingtao nan tabatin kambernan especial di tortura y qu e "terror blancu" tabata azota e fabricanan di textil na Pekin y e industria di tire di auto na Tienstsing.

Tass a informa qu e comision di partido comunista na Pekin a pone bordchienan qu ta prohibi pa establece localnan pa detencion preventiva, tribunalnan, prison y extorsion di confesion mediante tortura."

E bordchienan ta adverti qu e practicanan aki ta contra leynan di e pais y disciplina di partido comunista y nan ta menaza e personanan qu hasi nan mes culpabel na violacion di e leynan aki, lo ser castiga severamente.

Principe musical

GLASGOW, Scotland—UPI—Realeza Britanica den pasado tabatin varios miembro famoso pa un of otro cos, pero e actual principe heredero, Charles , talbes ta e promer miembro di Casa Real Britanica qu ta destaca su mes como music e incluso ta capaz di realisa e sonjo musical di duna e "tono perfecto".

Ora qu e ta liber di les na e school di Gordonstoun, e prins di 18 anja di edad, ta toca guitara den un grupo di musica popular, e ta canta den coro, e ta toca trompet de n e orquesta y awor a dedica su mes na sinja toca viol.

Segun su maestro escoses, den ocho siman el a domina fundamentonan di e instrument, un cos qu normalmente ta tuma un anja pa sinja.

"E ta un di e poconan qu por logra loque nan ta yama e tono perfecto".

Prinses Ana , ruman muher di e prins di Gales,ta toca viol, y su tanta, prinses Margaret, ta toca piano. Pero por lo demas, ningun otro miembro di e famia real a demostra di ta posee habilidad musical.

LONDRES -- UPI -- E secretario di Asuntonan Exterior Britanico, George Brown, awe a viaha pa Moscu pa loque nan ta considera como un intento nobo pa explora e perspectivanan pa logra negociacionnan di paz na Vietnam.

Brown lo tene combersacionnan cu varios gobernante sovietico mañan y otro mañan.

Esaki lo ta e promer bishita qu e dinamico minister di e gobierno Laborista Britanica ta hasi na Moscu. Promer qu el a bira secretario di Asuntonan Exterior,Brown tabata secretario di asuntonan economico den departamentu di Relacionnan Exterior.

Sinembargo circulonan diplomatico ta considera e intento di Brown cu un mirada esceptico pa loque ta realisacion di progresonan pa yega na negociacionnan di un acuerdo na Asia Sudoriental, pero nan ta kere qu su bishita lo aumenta e posibilidadnan di qu nan lo firma un tregua pa Pascu.

Diabierne ultimo, e secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, a declara qu Merca lo acepta cualquier iniciativa qu ser hasi den e sentido aki.

E secretario di estado Britanico luna pasá tabata na New York caminda el a asisti na e Asamblea General di Nacionnan Uni y a combersa cu e minister di Relacionnan Exterior sovietico, Andrei Gromyko, quende a dunele muestranan di su optimismo.

Nan ta bisa qu Brown, den su discurso cu Gromyko, a haña e impresion di qu rusonan awor aki ta mas dispuesto qu antes pa acepta sugerencia riba con ehercе nan influencia riba Hanoi.

Merca a desmenti declaracion di parti di Rhodesia

WASHINGTON--UPI--Departamento di estado a califica e deliberacion Rhodesiana como ridiculo di qu Merca ta eherciendo presion riba Gran Bretana pa stroba continuacion di e combersacionnan riba e problema existente entre Salisbury y gobierno Britanico.

E declaracion a ser hasi door di e funcionario di prensa di departamento di estado, Joseph Reap contestando asina un informacion procedente di Salisbury segun cual Washington lo tabata poniendo presion riba e promer minister Britanico, Harold Wilson, pa nan suspende tur trato cu e promer minister Rhodesio, Ian Smith.

Reap a nenga tambe e declaracionnan den sentido di qu Merca a forma tratonan cu paisnan Afro-Asiatico pa esakinan exigi un accion energico di Nacionnan Uni contra Rhodesia a cambio di qu e grupo aki lo apoya Merca den su posicion contrario di drentamentu di China Comunista den Nacionnan Uni.

Gobierno di Santo Domingo a sera casinonan

SANTO DOMINGO--UPI--Ministerio di Finanzas repentinamente a ordena pa serra tur casino den e pais, cu excepcion di esun qu ta ser explota den Hotel El Embahador , qu ta e centro nocturno mas importante di Republica Dominicana.

E ministerio a anuncia qu e clausura ta debido na e hecho qu e establecimientonan aki a fala di cumpli cu e disposicionnan fiscal.

Di acuerdo cu e anuncio, algun casino no tabata cumpli cu nan obligacionnan mientras qu otronan tabata opera ilegalmente.

Gruponan estranhero tabata interesa den promocion di casino den e pais y ya a cuminsa establece contacto pa instala centronan di wega qu parse esunnan den ciudadnan grandi.

E HERENCIA

"Senjorita King ta su amiga?" "Mi ta kere asina, senjorita." E ta bay den direccion di e trapi y ta bisa. "Mi ta bay jamé un rato. Ana Maria ta sonrei y George cu no tin nada contra pa combersa cu un mucha muher bunita y joven, ta sonrei bek. "Esta un tipo." Gil ta bisa. "Akinan parce un lugar di hende rico, bo no ta haya?" "Si," Ana Maria ta bisa, y ta drey mira rond. E ta keda admira e bunita tapijt diki y e bunita cuadronan cu tin colgá eyden. "Akinan ta bunita drechá y limpi, pero e homber ta stranjo. Mi kier sa cu e cas aki tin varios departamento cu ta worde gehuur. E ta bon situa, y serca di laman." "Si, esey si." Gil ta bisa y ta cana bay na e bentana cu ta habri den un caya smal. "Pero toch, si mi tabata tin placa y kier biba na grandi lo mi a bay keda na un hotel lujo. Abo awor?" "Claro cu si," Ana Maria ta contesta. "Pero ami no ta un dama bjeeuw ni rico, pero solamente un mucha muher sin placa, y pesey mes mi ta haya un hotel lujoso fantástico." E porta ta dal habri y senjorita King ta aparece juntu cu George. Senjorita King ta cana bin man habri riba Ana Maria, y George ta siguié cu e maleta di dukesa van Westeren. "Mi jiu stimá, esta lief di bo banda pa bin serca nos. Contami con ta cu mi amiga Lies. Mi a keda tur malo ora mi a tende cu el a haya atake di curazon." George ta keda mira admirá con senjorita King ta hunga su rol di primera dama. E ta resisti duro pa no cuminza aplaudié. Fanny no ta duna Ana Maria un chens di papia. "Casi sigur abo ta senjorita Berg. No ta berdad, mi jiu." Ana Maria ta sonrei y ta sacudi su cabes. "No mi jama Ana Maria Lans. Senjora Berg ta mi mama di crianza. Y esaki ta senjor Muller. "Ah, bo comprometido." Awor senjorita King ta haya mas smaak pa sigui papia. "Amor joven, esta dushi no?" Ana Maria su cara ta bira corra y Gil, cu a haci un buiging chikito ora cu Ana Maria a presenté, ta corre bira su cara na e bentana. "Y Lies?" Senjorita King ta puntra, mientras e ta coy Ana Maria su braza tene. "Con ta cu e pobercito?" "Wel, e ta hopi mihor di loke e tabata, senjorita King." Di repente Ana Maria ta haya simpatia pa e senjorita bjeeuw. "Dokter Devoe ta haya cu el a progresá pero e mester tene hopi sosiego ainda." "E ta keda poco tempo mas serca boso?" Fanny ta puntra penetrante, y casi cu duele e ta agrega: "Boso ta keda cu né poco tempo mas?" "Claro, nos no tin pensá ningun momento pa lagué bay. E no ta causa nos ningun molester. E no tin mester di ningun cuido, solamente descanso." Gil, kende a papia mira e caya smal cu atencion, ta bira su cara y ta bisa. "Casi sigur bo ta un amiga bjeeuw di dje, no senjorita King?" Senjorita King ta sacudi su cabes, te cu su reenchi orea largo ta bati. "Wel, no asina tanto. Despues cu e Condesa a muri, el a huur un cuarto akinan. Promé cu esey mi no tabata conocé y awor nos ta bisinja di otro." "Semper bo a yudé y traté masha bon," Ana Maria ta bisa. "Esey ta masha lief di bo banda. "Wel, mi jiu. Ta un mester yuda otro. Semper Lies tambe a yudami hopi. E cos ta, cu nos dos ta bjeeuw, y mayoria di e otronan akinan ta hende joven y door di esey cu nos a bin sera mas cu otro. Nos sa pasa hopi rato juntu." Fanny ta keda mira e dos hende jovennan masha penetrante. "Pero boso no bay kere cu pober Lies ta e mes un clase di hende cu mi..." Stranjá Ana Maria ta hiza su wenkbrouw. "Kiko bo kier meen?" "Wel, mi jiu stimá, ami no ta un dama." E ta dirigi su mes na Gil. "Mi ta suponé cu bo a ripara esey mesora. Mi ta kere cu mi mester a spanta Lies dia cu el a conocemi. "Bo a jega di hunga den comedia, no ta berdad?" Gil ta puntra. Senjorita King su wowonan ta brilla. "Exactamente, caballero!" E ta bati den su mannan. "Nunca mi a haya roinan importante. Nunca mi tabata adecuado pa e roinan grandi. Mi ta haya masha inteligente di bo banda, cu bo a ripara mesora." Ana Maria ta sonrei. Gil ta tuma e maleta serca George y ta puntra: "Esaki ta tur?" "Mi no a paketa mucho, pasobra mi no kier hinca man den tur su cosnan, Senjorita King ta bisa. "E tin cantidad di panja den maleta, pero mi a coy algun japon, serbete y otro cosnan necesario. Tambe algun lenso, cu nunca sa falté." "Oh, e no tin mester di mas por lo pronto," Ana Maria ta bisa. "Mi ta duné cumindamento di bo, senjorita King. Bo no ta pasa miré un dia?" Senjorita King su wowonan ta brilla un rato y despues e ta contesta: "No, mi jiu. Masha danki pa e invitacion. Lo mi spera te ora e mehorá y cu e por yuda su curpa atrobe." "Okay lo mi tenebo na altura," Ana Maria ta bisa y ta dune un man. "Tabata un gran placer cu mi a conocebo. Y no preocupa mucho pa Lies." Awa ta jena senjorita King su wowonan. "No," e ta contesta jorando. "No, lo mi no preocupa mucho. Hasta la vista." Ora nan a jega pafor, Gil ta bisa Ana Maria: "E senjorita bjeeuw ta admirabel no?" "Mi a haye masha lief," Ana Maria ta contesta.

"Bo por mira claramente cu e ta stima senjorita Lies." Gil ta coy su man tene y ta puntre: "Di berda cu bo ta kere asina. Ami ta haya cu e ta un hungador di comedia tipico." "Si ta asina mes, pero ami ta cay masha lihe pa hungadornan di comedia. Mi mama tambe ta un Gil." "Dispensami Ana Maria, mi no tabata sa." "Claro cu no." Nan dos ta sigui cana, y e bjento fuerte di laman, ta dal den nan cara. "Mihor nos subi bus no?" e ta puntra.

Ana Maria ta pensa, si su mama tambe ta un artista bjeeuw, cu ta biba den cualkier cuarto. Esta terribel pa ta bjeeuw y bandoná masha terribel mes, pa biba y no tin ningun hende cu ta stimabo.

E ta drey mira Gil di banda, esaki ta bira su cara otro banda y ta keda mira den direccion di laman. Ana Maria tin deseo di miré den su wowonan y tendé su stem. E tin frieuw y e ta sinti miedo. E mes no sa pakiko. Gil ta bira su cara bek y ta sonrei.

"Ban mira, senjorita serio, ata e bus ta bin. Laga nos corre!" Nan ta cuminza corre riba e boulevard bandoná, y nan ta alcanza e bus, net ora esaki kier a bolbe sali bay. Nan ta cay sinta pegá cu otro, y casi nan no ta papia. Gil ta hibé ta na e curá, e ta duné un sunchi y ta bisa: "Hasta la vista, dushi." Y Ana Maria ta contesté:

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Esther & The King" all
8.30 p.m. "The Apartment" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Un Gallo con Espolones" all
Principal: 8.00 p.m. "Our Man Flint" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Harem Holiday" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Misfits" 18 j.

Cuba ta cumpra bapor na Espanja

ALICANTE--UPI--Recientemente Cuba a cumpra bapornan na Espanja pa un balor di 70 milion dollar, segun a ser informa door di e captain cubano Roman Alvarez.

Alvarez, quende ta capitan di e bapor El Jiguani, qu actualmente ta mara den e haaf spanjo aki cargando druif pa Espanja, a declara qu na e diferente astilleronan spanjo nan a construi dies bapor di carga refrigeradora, cuater lancha, dos bapor di vries y 32 bapor di pesca.

El a termina bisando qu posiblemente nan lo bolbe cumpra mas bapor na Espanja.

VARSOVIA--UPI--Un gran tumba masal, den cual tabatin soldanan qu e Nazinan a mata durante segunda guerra mundial a ser descubri na Siodlo, banda di Szcelin, segun a ser informa door di e agencia di noticia Polaco PAP.

E comision qu ta investiga e crimennan di guerra na Polonia, a declara qu e examen di e restonan mortal y panjanan di e soldanan qu tabata deria, ta indica qu nan tabata prisonero di guerra di Stalag-2, qu tabata keda na Stargard, banda di Varsovia.

Nan no a indica e cantidad di cadavernan, ni nacionalidad di e victimanan, pero e investigacion ta continuando.

DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 Dia Razon 23 di November 1966 No. 8012

MR. DR. DA COSTA GOMEZ A FALLECE AYERA MAINTA

Mr. da Costa Gomez a fallece na cas di su suegra na Apollostraat, caminda el a bai hospeda despues cu el a sqli recientemente for di hospital caminda el a keda algun siman pa tratamentu di un pulmonia.

Di acuerdo cu un vocero oficial di Bestuurskantoor, e motibu qu a causa morto di Mr. da Costa Gomez tabata un derrame cerebral.

Segun e vocero di Bestuurskantoor a informa nos ayera mainta, casi sigur e entierro no ta tuma lugar awe mainta comoquiera qu su ruman homber, Roel da Costa Gomez dos dia pasa a biaha bai Colombia y mester spera su regreso pa continua cu e preparacionnan pa e entierro.

Manera ta conoci ta solamente dos luna pasa qu Mr. Dr. da Costa Gomez a tuma su retiro como diputado pa e bai dedica su mes na e trabaonan como miembro di Staten.

Di un fuente digno di credito nos a ser informa cu e desenlace fatal di Mr. Dr. da Costa Gomez a tuma lugar ayera mainta na cas di su suegra den Apollostraat 36, na momento qu el a subi bai e promer piso di e residencia pa bai cambia su paña comoquiera qu e tabata preparando pa sali bai caya.

Ayera mainta tan pronto qu e noticia di morto a plama, un cantidad di figuranan prominente di nos comunidad a bishita e casa mortuorio na Apollostraat.

Asina nos por informa qu tur e diputadonan di Corsow a haci acto di presencia, mientras qu tambe señor Ivan Moreno, un di e financiadornan grandi di Partido Nacional , tambe a bishita e casa mortuorio

Segun nos a ser informa tabata e intencion pa ayera tardi traslada e restonan mortal di Mr. Dr. da Costa Gomez pa El Tributo caminda lo e keda te awe tardi ora yega e momento di entierro.

MR DR. M.F. DA COSTA GOMEZ

PPA A ABRI CAMPANJA YEN DI OPTIMISMO

Solidaridad tras di Jossy Tromp

ORANJESTAD, -- Diadomingo ...imc partido Patriotico Arubano, producto di e gran estadista Arubano Juan Irausquin, a habri su campanja pa e proximo eleccion di Eilandsraad cu un reunion pa ... e lidernan di barrio.

...reunion a tuma lugar na "San ...ro" y tabata masha bon con...ri tabata e prome reunion ... a tuma lugar bao di guia di e ...r nobo di P.P.A. ministro ... (Jossy) Tromp.

... di e discursonan di e diferente oradornan por a ser conclui cu e reorganizacion cu ta tumando lugar den seno di P.P.A. for di basta tempo caba, a trece un optimismo nunca visto antes den e partido aki.

Sobresaliente tabata e union cu a ser demostra entre e directiva di P.P.A. y e lidernan di barrio, kendenan a asisti na gran cantidad. Oradornan durante e reunion tabata e lider Jossy Tromp, Sr. Osbaldo Croes, ministro Lopez Beaujon y Sr. Nicolas Piña-Lampe.

Conhuntamente tur e oradornan a haci un yamada na e lidernan di barrio pa, manera un solo bloque, duna nan mihor esfuersonan na e causa di e partido y pa den un union solido apoya e lider nobo den e proximo campanja pa Eilandsraad.

Tanto e oradornan como e lidernan di barrio tabata masha optimista tocante e resultado di e proximo eleccion pa Eilandsraad. E opitismo aki ta debi en principal na e hecho cu e reorganizacion interno di e partido ya ta hopi avanza den bon direccion.

OFICINA CENTRAL.

Dentro di poco tempo P.P.A. lo habri su oficina central na Oranjestad, den e oficina aki e directiva y miembronan lo por reuni cu mas frecuencia, di manera cu e union entre e partido lo keda garantiza.

Pronto e organizasion di hobennan di P.P.A. tambe lo cuminza cu actividadnan.

GEORGE BLAKE A PIDI ASILO

LONDRES--UPI--E spion sovietica George Blake, quende su huimentu audaz for di un prison luna pasa a causa un serie di complicacionnan den e servicio di seguridad y obliga na realiza un investigacion oficial, a pidi asilo na Alemania Oriental , segun nan a informa awe.

Tantu e ministerio di asuntunan interior como Scotland Yard a nenga na desmenti of confirma e informacion.

Sinembargo, funcionarionan di e servicio di seguridad a manifesta qu nan tabata studia e ruta qu Blake a sigi pa por a scapa for di e pais. Aparentemente , ela bandona territorio nacional unicamente 90 minuut despues di su huida sensacional dia 22 di oktober ultimo.

Dia 29 November nos tur tin cu medita riba seguridad di trafico na Aruba

ORANJESTAD, -- Riba diamars 29 di November proximo e asociacion pa seguridad di trafico na Aruba lo organiza un dia di meditacion. Na e ocasion aki e atencion di e pueblo di Aruba ta ser pidi pa riba e dia ey medita riba e seguridad di trafico.

Cu esaki ta algo urgente, ta resulta sin duda for di e hecho, cu e trafico insegur na Aruba, te cu awor den e anja actual, a exigi bida di 12 persona, doscien persona a ser herida, di cua 60 grave, mientras casi mei miyon florin a ser causa na danjo material. Den e cifra aki no ta inclui gastonan di dkter, perdida di dia di trabao, etc. di manera cu e cifra aki por worde redobla trankilmente.

En principio tabata e intencion pa a organiza e dia di meditacion aki conhuntamente cu e asociacion na Corsouw, pero door di un error esaki no tabata posibel. Otro anja, sinembargo, esaki lo sosode riba un base Antiyano, pa motibu cu dentro di poco tempo lo worde lamta un Federacion Antiyano pa seguridad di Trafico.

PREDIKASHI.

En relacion cu e dia di meditacion, nan lo predica diadomingo awor den tur misa tocante seguridad di trafico. Den e iglesianan protestant esaki lo tuma lugar riba un fecha mas laat, como cu diadomingo proximo ta Domi Jonkman di Bonaire lo dirigi e servicionan.

For di e diputado di Ensejanza, Sr. D. Tromp, y e departamento di Ensejanza di Gobierno, tur cooperacion posibel a ser hanja. Circularionan a ser manda pa e cabezantenan di school den cual nan ta ser splica pa diamars awor 29 di November nan duna e maestronan algun minuut pa nan por dedica na seguridad di trafico.

Na Lago nan lo dedica den e corant " Diario", cual ta worde reparti diariamente entre e trahadornan. Tur atencion na e dia aki, mientras e noticianan cu por ser scucha tur dia na telefon 07 di Lago tambe lo ta den ambiente di e dia aki.

E Asociacion pa seguridad di trafico ta haci un yamada riba e diferente empresanan na Aruba pa diamars awor mustra nan personal riba e importancia di e dia di meditacion aki.

Festival Aguinaldor diabierne awor

ORANJESTAD, -- Diabierne awor pa 7'or y mei di anochi, e tradicional festival di aguinaldos lo worde inaugura den Wilhelminastadion na Oranjestad. Mescos cu den anjanan anterior, lo tin atrobe un cantidad grandi di hobennan den nan uniformnan yen di colorido cu lo pone e publico den e berdadero ambiente di Pascu cu nan canto y musica. Organisacion di e festival di e anja aki ta den man di un comite di cinco persona en cooperacion cu e conseho parokial di Santa Cruz.

Den anjanan anterior, e festival di aguinaldos na Aruba a ser introduci pa e conocido locutor y animador di show arubano, sr. Addison Croes, kende den e ultimo temponan aparentemente ta sintiendo mas pa e musica "yeye" di e beatband-nan.

Despues di e apertura oficial di aguinaldos diabierne awor, e gruponan lo sigi duna actuacion den diferente lo calidad y sitionan na Aruba.

Gobernador Lions lo bin Aruba

ORANJESTAD, -- Cu e bapor di turista "San Andres" lo yega Aruba diabierne anochi proximo e gobernador di distrito E-1, Fernando Barrera. E lo asisti na e segundo zone meeting di e distrito E-1 na cual Aruba Corsouw y Bonaire ta pertenece. E reunion aki lo worde teni dia 28 di e luna aki na Aruba y e lo worde presidi pa e "zone chairman" Jules Heitkonig for di Bonaire. Tambe e vice-gobernador Carlos Juliao y representante nan di Corsouw y Bonaire lo asisti na e reunion. Na ocasion di e bishita aki, Aruba Lions lo organiza diadomingo awor un pick-nick na Andicuri, cu musica di Alma Solis.

For di datonan di e oficina principal di Lions International a keda conoci cu e club aki na fin di luna pasa tabatin 790.527 miembro den 120.589 club y representa den 135 pais y teritorionan.

Hortamento di bebida

ORANJESTAD, --Dialuna recheche a hanja keho, cu for di un deposito na Dakota un cantidad di caha di bebida sterki a ser horta. Un investigacion di recherche a duna como resultado cu un homber di 21 anja a ser aresta pa e hecho aki. Na warda, e homber a declara cu ta diferente biaha caba el a yega di drenta e mesun deposito aki.

CARTERA

Un dama cu dialuna tabata haci compras a spanta ora cu el a ripara cu su cartera a desparce. Un bendedor na unda e dama a haci compras a hanja e cartera y a dicidi na saca algun florans for di den e cartera. Contra e bendedor, recherche a traha proces-verbaal.

NADA, NADA

Desconocidonan a kibra den un cas na San Nicolas, door di destrui algun jalozie di e porta di cushina. E donjonan di cas sinembargo, no ta hanja falta di nada.

Homber a menaza pa mata

SANTA CRUZ, -- Dialuna recherche mester a sera un homber na Santa Cruz. E homber aki, kende un dia prome a caba di cumpra su condena den prison na Dakota, dialuna ultimo a menaza un di su bisinjanan pa mata.

Pa loke tabata trafico, dialuna tabata un dia masha tranquil. Solamente tres choke leve cu un danjo material di fls. 250.-- a tuma lugar. Durante dialuna polis a parti 6 proces-verbaal y a duna asistencia den 11 caso.

MONTEVIDEO - UPI - E campeon mundial di clubnan di futbol, Peñarol lo biaha pa Buenos Aires pa diabierne proximo e efectua un partido internacional amistoso contra e equipo Independiente di Avallaneda.

Tambe a ser informa cu diarason di siman proximo dia 30 lo enfrenta otro na Rosario e equipo Rosario Central contra Peñarol.

Dia 14 di december e campeonnan uruguayo lo hunga na Santiago de Chile contra e oncena di e pais el Colo Colo.

Ayera mainta Prof dr. W. Froentjes, direkteur di Gerechtelijk Laboratorium di Hulanda a hasi un bishita di cortesia serca Minister R.J. Isa, Minister di Husticia. Prof. Froentjes tabata acompaña pa sr. [illegible]. de Castro Yohai, Procureur-Generaal. Riba e foto di robes pa drechi: Minister Isa, Prof. Froentjes mr. de Castro Yohai.

Neonazinan a hanja poder na Alemania occidental

BONN--UPI--Un triunfo di e tendencianan nacionalista na Bavierra a duna e punto di e crisis politica y podernan di Alemania na e ex-ministro di defensa Franz Jozef Strauss, admirador di e presidente di Francia Charles de Gaulle.

A pesar di e avancenan di e extremistanan di derecha nacional democrata, su Union Social Cristian, a logra na mantené un mayoria absoluta den legislatura estatal y a aumenta su ventaja poco poco tambe, contra e pronosticonan despues di asumi un posicion fuertemente nacionalista.

Strauss a bisa qu e resultanan tabata "un contesta ne insultonan contra e Republica Federal ."Ela exigi pa Alemania ser trata den igualdad cu e demas paisnan.

Ela obtene un mensaje caluroso di felicitacion di e exprome ministro Konrad Adenauer no ta bastante amistoso pa qu Francia.

Adenauer, quende tin casi 91 anja di edad, no a tuma parti pubiicamente den e crisis. Pero nan a bisa qu ela manda un telegram pa Strauss, quende tin 51 anja, deseando di qu e eleccionnan lo por duna resultadonan pronto pa e proximo negociacionnan".

Strauss a dicidi na keda Munich y domina e situacion na Bonn y laga tur cos drecha un poco aya. Su oficina a bisa di qu elo regresa mayan of otro mayan.

Na Bonn tur e partidonan ta deplora e exito di e nacional democratanan , quendenan a gana 7.4 por ciento di e votonan bavaro y 15 di e 204 asientonan den legislatura.

Partido Democrata Cristian y alcalde Willy Brandt di Berlin Occidental, candidato di oposicion socialista pa reemplaza Erhard, a usa e mesun palabranan den declaracionnan destina ne relacionnan exterior", no tin mester di qu panico mester ser crea"

Brandt a sugeri qu ta necesario un analisis cauteloso mientras qu e democratnan cristian a senjala qu mas di 92 porciento di e bavaronan a vota pa otro partidonan.

Karl Guenther von Hasse, principal vocero di Gobierno, a previni e periodistanan contra di stroba e nacional democratanan den nan campanja.

Mester duna nan un oportunidad di mustra si nan ta of no democratico, asina ela afirma. Ela nota qu ningun di e dos partidonan mas grandi a gana un prueba di estabilidad politica. Ela agrega qu e reaccion den exterior "ta magnifica pa distancia".

Ora qu nan a puntrele si e partido nobo ta antisemita, un vocero di e servicio di asuntunan interior a bisa qu algun di e dirigentenan lo por ta esey.

Awor e solucion mas probabel parse ta un acuerdo entre e socialistanan y e democratanan cristian, cu Strauss den un puesto importante. Tambe ta posibel qu lo tin un acuerdo entre e socialistanan y democratanan liber of di e ultimonan aki cu e democratanan cristian, restaurando e coalicion qu a ser habri for di otro dia 27 di oktober ultimo despues di tres anja.

Nando contra Miranda ?

WILLEMSTAD - Durante e dianan cu ta acerca nos amantenan di boxeo, por spera gran peleanan den ringnan local.

Despues cu promotor Keyzer a anuncia su gran pelea pa dia 30 entre Miranda y Calhoun (revancha), promotor Angel Job ta anuncia di e gran pelea cu e ta pensa na organisa pa dia 12 di december y cual lo ta na encargo di e campeon antillano Sugar Boy Nando y e cubano-colombiano Pedro Miranda, cu ta hasiendo un formidable papel den ringnan antillano.

Nando cu recientemente tabata figura como number nuebe riba lista di World Boxing Association, actualmente ta permanece na Europa, caminda e ta bringando y teniendo nomber di Antillas na haltu cu e deporte boxeo. Nando ademas ta candidato pa un pelea pa e titulo contra Nino Benvenutti, cu quende el a perde pa punto den un di su peleanan na Europa.

Especialmente su triunfo pa knock out riba e campeon spanjo Luis Folledo, a causa gran sensacion na Europa, pero den un revanche el a perde pa punto contra e mesun Folledo.

Nando a participa promotor Job cu na Europa ta masha dificil pa gana un favorito na su mes pais pa punto, pesei bo tin cu bringa manera homber y trata tur posibel pa vence e rival pa knockout.

HOROSCOP

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Comuniquese con aquellos a quienes les debe dinero y tambien con los que le deben y haga arreglos adecuados. Quitese de la mente las preocupaciones. La noche puede ser ideal con un ser querido.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Unas discusiones sobre asuntos de comun interes con sus asociados, pueden ayudar mucho en sus operaciones diarias. Demuestre verdadera cooperacion. Busque la manera de entrevistarse con sus superiores.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Prepare su trabajo regular mas inteligente para que este listo para los grandes pasos que hay que tomar durante la semana proxima. Haga planes para su propio mejoramiento. Incluye tambien su salud.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Es conveniente que comienze temprano a conocer personas interesantes y reunir la informacion que necesita. Personas habiles le ofreceran ideas magnificas. Sigalas rapidamente.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Su familia se vuelve hacia usted para mayor armonia y seguridad, de modo que no la descorazone. Ponga sus ideas a trabajar rapidamente. Sea cooperativo. Este mas dispuesto a satisfacer a sus amistades.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted puede ocuparse de ciertas actividades que no son posible durante la semana de trabajo. Haga buenos arreglos y despues salga a divertirse con sus amigos. Visiten nuevos lugares.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene ahora la oportunidad de poseer propiedades nuevas y de mejorar las que ya tiene para que aumenten de valor. Tambien es importante que mejore su credito y su seguridad.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted se siente muy dinámico y podra lograr mucho, ya sea en lo social o en los negocios, No trate de abarcar demasiado. Siga un metodo directo y vera que podra obtener grandes resultados.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted puede reunir la informacion que necesita muy facilmente en estos momentos. Cerciorese de ayudar a uno que necesita su cooperacion de mala manera. Esto llevara a grandes cosas en el futuro.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Corresponderse o visitar a los que le pueden dar una buena idea sobre como logar su objetivo es aconsejable en estos momentos. Pague gustosamente, las obligaciones sociales. Ganara sus ansias mas rapidamente.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Reunasa con los asociados que desea que sean sus aliados en los dias que se avecinan y expongales sus ideas y planes especificos. Busque mecanismos nuevos que hagan mas facil sus labores.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Se presentan situaciones nuevas en todo su alrededor para que su vida se torne en mas abundante y feliz. Salga y busque esos libros que representan un mundo de informacion para sus actividades. Sea practico.

SI SU HIJO NACE HOY ......

Sera uno de esos individuos con una fuerza de voluntad tremenda y usted debe darle la educacion espiritual y academica necesarias para que sus energias sean canalizadas en la direccion correcta.

Peticion pa libera Venezuela

MIAMI (Florida)--E Organizacion Continental di Estudiantenan Latinoamericano a ataca Gobierno venezolano, na Habana, pa su medidanan contra gruponan rebelde y a pidi e estudiantenan di Latinoamerica pa respalda e lucha pa "liberacion nacional di Venezuela".

Un transmision di radio for di Cuba, y qu a ser capta na Miami, a cita un comunicado di e secretaria ejecutiva di e organizacion procastro aki, cu sede na Habana, E ta pidi solidaridad cu e elementonan rebelde di Venezuela.

"Gobierno di Leoni a yega na bombardea zonanan rural di indescriminadamente y tambe asesinato y tortura di e dirigentenan", asina e comunicado ta expresa.

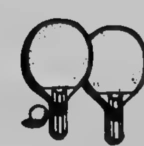
E organisacion ta pidi respaldo na e estudiantenan latinoamericano pa intensifica e "lucha evolucionario di e estudiantenan venezolano y henter e pais contra e asesinatonan y explotadornan di pueblo, imperialismo yanqui y su titulo, Gobierno di Venezuela."

WASHINGTON -- UPI -- Nicolas Grunitzky, presidente di Togo, tabata sigi na poder awe despues di un tentativa di golpe pa derrokele, segun e ultimo informacionnan qu a ser recibi na Washington.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier



LIGA NORTEAMERICANA Y FIFA LO REUNI

LONDRES - UPI - Un importante iniciativa pa pone fin na e pleitunan y controversianan di e futbol na Estados Unidos a ser revela ayera nochi y e homber cu ta trata di actua como mediador ta Sir Stanley Rous. Rous, presidente di Federacion Internacional di Asociacion di Futbol (FIFA) y dokter Helmut Kasser, secretario di e entidad ta encabesa e comision di paz.

Actualmente Estados Unidos ta tratando di promove nan futbol na gran escala.

Copa Mundial cu a ser hunga na juli na Inglaterra y a ser gana pa e equipo ingles a causa mes tantu interes como e weganan olimpico. Na un principio e norteamericanonan no tabata interesa den e manera cu futbol a ser efectua, despues cu nan a mira algun partido cu a ser transmiti directamente pa e satelite pajaro madrugador.

Despues di e Copa Mundial algun persona na Estados Unidos a trata di cuminsa un accion a fondo pa cu nan fanaticonan por custumbra cu e deporte cu ta ser hunga actualmente na tur parti di e pais. Actualmente tin dos liga na Estados Unidos.

Liga Norteamericana di futbol cu ta esun oficial, reconoce pa FIFA, E liga profesional di futbol, di formacion reciente no ta reconoce pa FIFA.

Awor Rous y FIFA evidentemente ta tratando di obtene cu e dos liganan ta funciona y nan forma solamente un liga cu Estados Unidos por converti den un potencia futbolistico di e caliber di Inglaterra, Brasil, Argentina, Ale mania, Espanja y di tur e otro paisnan cu ta considera futbol como un deporte mundial.

Roy Peskett, encargado di publicidad di e liga norteamericano di futbol, a anuncia e creacion di e comision na cabes di e cual ta figura Rous.

Peskett a bisa: "Ayera nochi mi a papia cu James McGuire, presidente di e liga norteamericano di futbol cu actualmente ta na New York y el a bisa mi:

Nos ta complace cu e bishita di e presidente y mi tin e seguridad di cu su bishita lo ta digno di empeño.

Ningun hende no ta desea guerra den futbol y nos menos cu ningun hende. Mi a hasi tur mi esfuersonan pa uni e dos liganan.

For di Zurich Rous a declara: "Mi ta spera cu e bishita di FIFA tin e resultado, cu ta e acuerdo den e dos liganan. Mi ta spera di ta na Estados Unidos un poco prome cu Pascu, ora mi regresa di mi biahe pa Bangkok.

Monique Da Costa Gomez a ser eligi Miss CSC

WILLEMSTAD - Diasabra anochi den e club nobo di CSC na Chuchubiweg, Damacor tabatin eleccion pa un Miss CSC. E edificio aki tabata completamente yena di miembronan y invitadonan. Casi por bisa cu e lugar aki tabata chikitu pa carga tur e hendenan cu tabata presente. Finalmente srta. Monique da Costa Gomez, yiu muher di sr y sra Pancho da Costa Gomez a ser eligi como reina.

Tur hende tabata anima e anochi aki. Riba ritmonan di e dos bandnan The Three Voices y Moron's Combo, e personanan invita a tene e pista di baliamentu constantemente ocupa, y esaki tabata pa motibu di e dushi piesanan cu e dos bandnan tabata ofrece.

Diesdos' or exactamente señor Lionel (Layo) Capriles, como maestro di ceremonia a tuma palabra y a presenta e candidatanan pa e titulo Miss CSC na e publico. Despues cu e candidatanan a bai tuma asiento atrobe, sr. Capriles a anuncia nomber di e reina cu a resulta Monique da Costa Gomez. Cada persona presente por a vota un biaha y riba cual di e seis candidatanan cu nan tabata desea. Votamento tabata gratis. Ora cu a ser anuncia cu Srta Da Costa Gomez a ser corona reina, e publico a duna un gran aplauso, y tambe nos por a constata cu e reina eligi tabata esun favorito di e publico.

CORONACION.

Despues di e anuncio, e candidatanan a presenta riba podium di honor y srta Monique por a ricibi un cinta di e club, cual ser pone na su curpa pa e presidente di CSC, sr. Breusers, sigi pa e coronacion cu a ser hasi pa sra Irene Moreno.

Despues cu Monique tabata completamente bisti como un reina, cu mantel scepter y corona, el a tuma palabra y a declara cu durante su reinado lo e trata di tur manera di bira un reina digno pa e club. Miss Suvek tabata e prome persona pa felicite cu un sunchi.

NUTRICIA

WONDERFULL SISTERS A HASI GIRA PA BONAIRE

KRALENDIJK -- Durante e fin di siman cu a pasa un di equiponan estelar di Corsow, cual ta Wonderfull Sisters, equipo cu ta hunga bao di habil direccion di e comentarista deportivo Norman Suarez, tabata di bishita na e hermana isla di Flamingo Bonaire.

Durante nan bishita na Bonaire nan a hunga un serie di dos partido, di cual nan a gana tur dos.

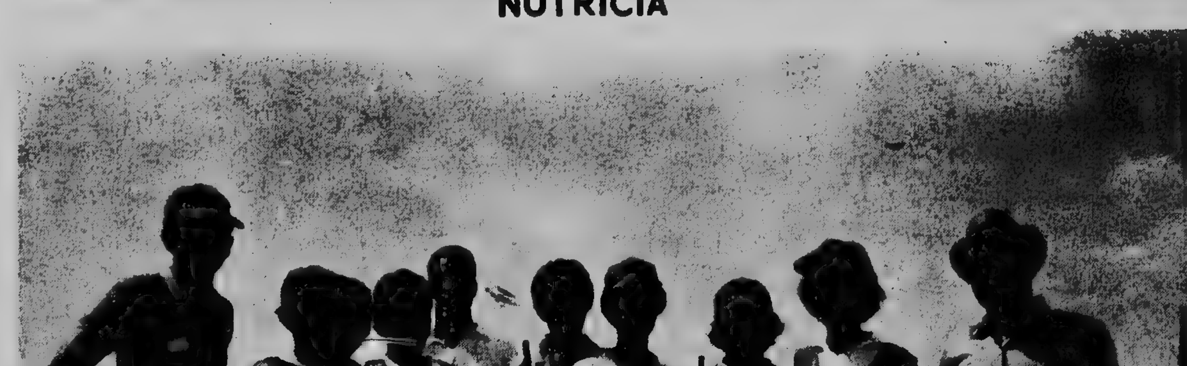
E prome wega contra e equipo campeon boneriano Nutricia cu ta hunga bao di managment di Carlos de Palm.

E prome score cu Wonderfull Sisters a gana cune tabata 19-6 y e partido a ser realisa riba terreno S.V. Flamingo na Nikiboko. Riba e fotonan nos por mira e dos equiponan Wonderfull Sisters y Nutricia, huntu cu nan managernan Carlos de Palm y Norman Suarez.

Cu e paso aki, nos deportistanan ta tratando dia pa dia mas di aumenta e lasonan deportivo cu ta existi entre e islanan Bonaire y Corsow, mescos tambe Aruba.

Segun nos tin informa, aki poco dia un seleccion di Bonaire lo bin Corsow pa realisa un serie di weganan, pero te ainda nos no sa e fecha, pero tan pronto cu nos hanja noticia di esaki nos lo pone nos lectornan na altura.

Softball dia pa dia ta bira mas popular y segun cosnan ta bai, Curacaosche Softball Bond ta hasiendo tur loke ta na nan alcanse pa cuminsa cu e campeonato local di softball femenina. Y a den pasado e directiva recien eligi di Curacaosche Softball Bond a tene un sorteo pa mira cual di e equiponan ta bai hunga den gruponan cu otro y asina cu al fin por cuminsa y mira quende ta sali campeon di e prome campeonato despues di anja 1957, cu ta casi dies anja pasá.



WONDERFULL SISTERS

UN FERIA COMERCIAL PERMANENTE PA CORSOW?

Riba e fotografianan aki nos por mira algun di e edificionan cu ta ser usa na Europa pa exposicion of asina jama Feria Industrial.

Manera ta conosi na tur parti di mundo un otro atraccion despues di turismo ta e ferianan of exposicionnan industrial cu ta ser tene pa atrae un gran cantidad di comerciantenan cumprador, i Viajeronan cu ta pasa na e pais ei ta bishita e Ferianan industrial aki pa mira kiko ta e ultimo inventonan. Na Henter Europa e ferianan aki ta conosi, tambe Merca, Japon, Colombia, Peru i hasta Surnam ta tene e Feria aki tur aña.

Aki na Corsow tur dia ta ser papia den centro comercial i den boca di pueblo cu mester bini mas industria, mas hotel etc. Nos ta kere cu nos por pone e accento tambe riba un Feria permanente na Corsow.

Un feria permanente of un exposicion industrial ta algu masha importante pa Corsow i tambe pa mehora nos economia. Esaki ta ser mira door di e siguiente forma. Si na Corsow, iniciativa por ser tuma pa creacion di un feria industrial permanente, sea un edificio of lugar cu ser pone of traha pa e feria aki, espacio por ser di huur cu e varios exponentenan , cu pa ta un fabrica of gobierno di e varios paisnan di mundo cu lo kier exhibi nan productonan aki.

E feria aki por atrae un gran cantidad di visitante i comerciantenan di tur parti di mundu pa Corsow i esaki ta significa mas hotel tambe pa Corsow. Door di e Feria aki , transportacion ta ser crea pa via maritimo i aereo i Corsow por bira ta hasi un papel masha importante como centro di comunicacion entre Sur America, Norte America i Europa.

Algun aña pasa un feria industrial a ser tene na Corsow cu hopi exito. E feria aki tabata na Nieuwe Haven, conosi bao di e nomber IntraCur.

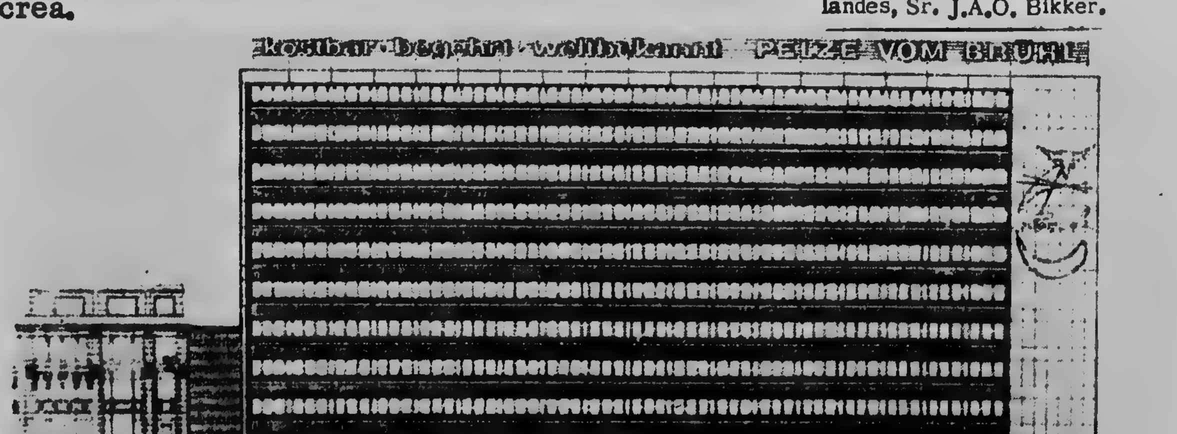
Lamentablemente nunca mas algu similar no a ser crea.

TELEGRAM DI CONDOLENCIA

Staten di Antillas Neerlandes awe mainta a manda un telegram di condolencia pa Sra. Viuda da Costa Gomez. E telegram ta bisa lo siguiente:

Staten di Antillas Neerlandes ta expresa nan condolencia na motibu di e triste fallecimiento di bo esposo, senjor M.F. da Costa Gomez. Su recuerdo lo keda graba den nos memoria."

E telegram tabata firma pa Presidente di Staten di Antillas Neerlandes, Sr. J.A.O. Bikker.



STOCK MARKET

Addressograph	51 1/4
ACF Ind.	41 1/8
Allied Chemical	33 5/8
Allis Chalmers	22 1/2
Aluminium Co.	75 5/8
Amerade	73 3/8
Am. Can	49
Am. Foreign Power	17 5/8
Am. Metal	39 3/8
Am. M. Fdy	13 7/8
Am. Std.	15 7/8
Am. Smelting	57 1/8
Am. Tel. and Tel.	54 3/4
Am. Tobacco	32 1/8
Anaconda Copper	81 1/2
Armour	29
Atlantic Refinery	87 3/8
Atl. Castle	64 1/2
Balt Ohio	30 1/4
Bell Int.	7 3/8
Bendix Aviation	30 3/8
Bethlehem Steel	29 1/2
Blaw	24 3/4
Boeing Airplane	61
Canadian Pacific	49 3/4
Caterpillar	38 5/8
Case (J.I.)	18 3/4
Cerro de Pasco	37 5/8
Chesepeake & Ohio	64 3/8
Chrysler	30 1/4
Columbia Gas	25 5/8
Con. Ed.	32 1/8
Cons. Elec. Ind.	36 1/8
Cong. Nan	13 3/4
Continental Can	40 3/4
Continental Steel	27 1/4
Corn Products	47 5/8
Crown Zellerbach	45
Curtiss Wright	19 1/2
Det. Edis.	32 1/8
Douglas Aircraft	38 5/8
Dupont Nemours	154
Eastman Airlines	63 5/8
Eastman Kodak	121 1/4
Western Bancorp	30 1/4
Firestone	45 3/4
Ford Motor	39 1/2
General Electric	96 5/8
General Foods	74 3/4
General Motors	68 3/4
Gillette	40 1/4
Glidden Co.	21
Goodrich	62
Goodyear	44 3/4
Grace	42
Greyhound	16 3/4
Gulf Oil	60 7/8
Hud Bay M.	61 1/4
Hupp	4 1/8
IBM	348
Insp. Corp.	32 1/4
Int. Harvester	35 1/4
Int. Nickel	82
Int. Tel. and Tel.	70 3/4
Johns Manville	46 5/8
Jones and Laughlin	47 5/8
Kan. City So. Ind.	35 1/4
Kennecott Copper	--
KLM	93 1/8
Koppers	25 5/8
Kroger Co.	21 3/4
Lehman Corp.	30

Lockheed Aircr.	58 1/8
Loew's Inc.	22 7/8
Lonestar Cement	15
Mont Ward	21 3/4
Monsanto	39 7/8
Nat. Acme	42 1/4
Nat. Cash. Regist.	63 5/8
Nat. Distillers	36 1/8
National Lead	56
New York Central	65 3/4
No. Am. Aviation	46
Olin Mathieson	56 5/8
Otis Elevator	36 1/8
Pac. Gas & Elec.	34 1/2
Pan. Am. Airways	50
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	50 3/4
Phillips	50 3/4
Public Service E.G.	37
RCA	43 1/2
Republic Steel	37 3/4
Reynolds Tobacco	35 3/4
Royal Dutch	35 3/8
Servel	5 1/4
Sinclair Oil	64 1/2
Shell Oil	66 5/8
Sears Robuck	49 5/8
South. Co.	28 7/8
South. Rail	43 7/8
Sperry Rand	25 3/4
Standard Oil of Cal.	61 1/2
Standard Oil of Ind.	52 3/4
Standard Oil of N.J.	66 7/8
Standard Brands	35
Stone Webster	50 1/4
Studebaker	34 3/8
Swift & Co.	42
Texaco	71 3/4
Texas Gulf Sulphur	87
Texas Instruments	99 1/8
Textron Ing.	48 1/8
Timken Roller Bearing	34 3/4
Twenth. Century Fox.	35 1/4
Union Carb. & Carbon	47 1/4
Union Pacific	37 7/8
United Aircraft	78 1/4
United Airlines	52
United Fruit	28
United Gas Corp.	49
United Steel	37
United Gypsum	50
U.S. Rubber	40
U.S. Smelting	44 1/2
Warner Bros.	16 5/8
Westingh. Air Brake	31 3/4
Westingh. Electric	51
Woolworth	19 3/4
Dow Jones Index	798.16
Ark La Gas	37
Brit. Am. Oil	27 5/8
Brit. Petr.	8 3/4
Creole Petr.	34 1/8
Electron Spl.	17 3/8
Espey Mfg.	7 1/4
Giant Yell	7 7/8
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	36 3/8
SBD. W. Air	23
Seeman Br.	3 7/8
Syntex	70 1/4
Tech. Mat.	6 1/2

Sra. Edmonde Charles - Roux cu nos por mira riba e fotografia aki for di den archivo di UPI a ser duna ayera e premio Nobel di literatura di Francia. Sra. Edmonde Charles-Roux a hanja e premio aki riba su novela "Oublier Palerme". UPI Radiophoto.-

Cancillernan a critica e doctrina Betancourt y e cuestion fronterizo Guyanes

CARACAS--UPI--Un ex-canciller venezolano a critica e politica exterior di Venezuela fuertemente, en particular e yamada "doctrina Bentancourt" di no reconoce gobiernonan qu bini na mando pa medio di golpenan militar.

E abogado Rene de Sola, ministro di asuntunan exterior poco despues qu e dictadura di Marcos Perez Jimenez a cai tambe a critica e posicion di su Gobierno respecto e cuestion fronterizo cu Guayana.

"Nos ta serra den nos fronteranan y aisla di mundu", asina e jurista venezolano a bisa respecto e politica qu ta ser usa pa e ex-presidente Romulo Bentancourt y e actual presidente Raul Leoni pa no reconoce gobiernonan qu naci pa medio di golpenan militar".

"Nos politica internacional sentimental....ta caba cu nos y pa nos propio interesnan", asina Sola a bisa. "Fin di e doctrina Bentancourt ta masha plausible. Nos aislamiento politico cu riesgonan grave pa nos economia tambe", asina e ex-ministro a agrega.

E ta hanja qu Venezuela no ta duna debido importancia na e politica internacional y qu e ta descuida su interesnan comercial.

Refiriendo aparentemente den direccion ne hecho qu gobierno venezolano tin relacionnan cu Brasil debi na e derrocamiento di e gobierno di Joao Goulart, de Sola a bisa: "Nos a bandona conquista comercial completamente , aun respecto e bisinjanan mas serca di nos".

"Mi a nota qu tin di lucha cu un forma di accion colectiva contra e regimennan qu naci pa medio di forsa", asina ela bisa. Respecto e situacion fronterizo cu Guyana, De Sola a mantene qu e acuerdo entre Inglaterra y Venezuela qu a ser logra na cuminsamentu di e anja aki riba e cuestion fronterizo cu Guyana ta contra interesnan di e pais.

PERISCOPIO MUNDIAL

BOGOTA--Dies bandolero y un suboficial a perde nan bida den combate qu a tuma lugar entre trupanan di ejercito y miembronan di e yamada Forsanan Arma Revolucionario di Colombia (FARC) , segun un vocero militar a informa.

CARACAS--Un ex-canciller venezolano a critica e politica exterior di Venezuela fuertemente en particular e yamada "doctrina Bentacourt " di no reconoce Gobiernonan qu bini na mando pa medio di golpenan militar. Tambe ela critica e posicion di su Gobierno respecto e cuestion fronterizo cu Guayana.

MIAMI (Florida)--E Organizacion Continental di Estudiantenan Latinoamericano a ataca gobierno venezolano, na Habana, pa su medidanan contra gruponan rebelde y a pidi e estudiantenan di Latinoamerica pa respalda e lucha pa "liberacion nacional di Venezuela". E transmision a ser hasi pa Radio di Habana.

NACIONNAN UNI--Seis pais a propone formalmente ne Asamblea General di Nacionnan Uni pa nombra un comite pa studia e cuestion pa admiti China Comunista den Nacionnan Uni y recomenda un solucion qu "mester tuma e actual situacion y e realidadnan politica di e zona aki na nan cuenta".

LONDRES--E secretario di relacionnan exterior di Inglaterra George Brown a biaha awe pa Moscu, sperando na persigi Kremlin den e camina di cooperacion pa logra paz na Vietnam. Perspectivanan pa tal triunfo ta ser considera vago pero no totalmente sin speranza.

BONN--Un triunfo di e tendencianan nacionalista na Baviera a duna e punto di e crisis politica y podernan di Alemania na e ex-ministro di defensa Franz Jozef Strauss, admirador di e presidente di Francia, Charles de Gaulle. Ela exigi pa Alemania ser trata den igualdad cu e demas paisnan.

LONDRES --Un prisonero di e mesun seccion na unda tin "supervigilacion" di e prison Wormwood Scrubs for di unda e spion George Blake a scapa recientemente, a ser sorprendi den un intento pa hui ayera nochi.

UDINE (Italia)--Mientras sneeuw y awaceru tabata trese amenazanan nobo contra Udine, un seccion di e parti noreste di Italia qu ya caba ta asola pa e mal tempunan, equiponan di emergencia tabata lucha contra weer den e parti sur di e pais pa reforsa e murallanan di laman den e delta di rieuw Po.

GUATEMALA--Un periodista a ser secuestra y un bom a explota dilanti e redaccion di un programa noticioso radial den dos acto di terrorismo qu ta ser atribui na organizacionnan di extrema derecha.

AMMAN--Jordania a pidi e demas estadonan arabe ayera nochi pa dunele proteccion aerea contra di Israel. Ne mes momento, e prome ministro, Wasfi Tell, a culpa cierto organonan di propaganda arabe, qu nan no a especifica, pa sembra "confusion y temor y no sirbi nada mas qu no ta unicamente e enemigunan so".

WASHINGTON--Nicolas Grunitzy, presidente di Togo, tabata sigi na poder awe despues di un intento di golpe pa derrokele, segun e ultimo informacionnan qu a ser ricibi na Washington. E funcionarionan norteamericano a agrega qu e situacion na Togo te ainda tabata poco confuso.

BALTIMORE--Investigadornan di e school di medicina John Hopkins a efectua, den e ultimo tres lunanan aki, dos operacion pa cambia sexo y a cuminsa un estudio amplio di e "trans-sexualnan". E examen prome ta costa 100 dollar y e operacion--- qu ta dura 4 ora---ta costa mas o menos 1,500 dollar. Hospital a ricibi 100 peticion, di cual 90 por ciento ta di hendenan homber qu kier cambia nan sexo.

LONDRES--E spion sovietico George Blake, quende su huida audaz for di un prison luna pasa a causa un serie di complicacionnan den e servicio di seguridad y obliga na realiza un investigacion oficial , a pidi asilo politico na Alemania Oriental, segun nan a informa awe.

ORINDA (California)--Mama di e explorador y conferencianan norteamericano Robert E. Moran a afirma qu su yiu a ser tortura y asesina na Guatemala pa guerrilleronan pro-castrista quendenan a hibele nan escondi cu promesanan falsu di permitiele filma nan campamento.

Ann Landers

Querida Ann Landers: e carta qu e homber a firma cu "Luchador di Wall Street" por cierto a habri mi wowonan. Mi ta contentu di sa qu tin maske ta un homber den mundu qu ta demasiado cansá pa kibra su cabes cu sex.

Mi mes tin 53 aña di edad. Mi promer casá a muri tempu qu e tabatin 50 aña y mi ke qu mi sa kiko a matele. Mi di dos casá tambe tabata corre mi tras di dia y di anochi. Ta divorcia mi mester a divorcia for di dje, pa mi haña poco sosiegu. Dos aña despues m'a casa cu un homber di 62 aña di edad keriendo qu m'a salba di e peliger aki. Pero laga mi bisa bo, e ta peor qu tur esun qu mi tabatin.

Bo columna ta un cursus pa siña hende kiko bida ta. Masha danki pe. - GEMINI

Querida Ann Landers: - Awor si bo sa caba di daña pará pa tur muher qu ta anhela pa haña un tiki amor serca nan casá. Mi ta kere qu bo no ta realisa cuantu daño bo a hasi. Semper mi casá ta canta e mesun cantica -- "Henter dia mi ta kibra mi cabes pensando con gana placa pa cria bo y e muchanan --"
y asina e ta sigui papia bai te ora e pega soño. M'a yega di bisele qu no ta normal qu un homber di 38 aña ta sina cansá qu e no tin tempu pa amores cu un muher, ni maske con duru e traha den dia. Y pa colmo de los colmos, ata bo awor cu bo columna barata qu ta tuma parti pe. E ultimo dos dianan aki e no a papia riba nada otro sino riba cuantu razon e tabatin tur e tempunan aki. Di con bo mes no ta retirá? -- MAD.

Querida Ann: - Mara mi por a cambia cu e casá di e Luchador cansá di Wall Street. E muher ei no sa cuantu e tin. Mi casá tin un "idee fixe" qu sex ta e solucion pa tur cos -- ora e ta nervioso, ora e tin dolor di cabes, pa preocupacion, pa dolor di cabes. Donde diabloes el a haña e idea loco mi no sa pero durante e ultimo 15 añanan di mi existencia, ta cos aki so e ta pensa riba dje. Lo no straña mi nada si ta mi ta e unico muher qu ta casá cu un elemento asina. Puntra pa mi si tin mas hende asina, bo kier? -- PADUCAH SHIMMY QUEEN.

Querida Ann: Hasi mi un fabor, bo kier? Bisa e "Luchador" ei qu e ta un cabezon ignorante. Ki dia hombernan lo realisa qu sex y amor no ta e mesun cos? Si djies nan bisa "mi amor, of nan cariciele un ratu, of dunele un sunchi na su cara, mayoria di e muhernan qu mi conoce y qu ta traha duro cushinando henter dia, limpiando cas henter dia y lantando e muchanan, lo keda contentu pa un siman. De facto, un tiki cariño SIN SEX como obhetivo primordial, lo ser aprecia mas tantu ainda. Muher tambe sa cansa bo sa -- MADELINE.

Querida Ann: Bo "Luchador" a papia yen di cos riba hende muher, pero mayoria di loque el a bisa ta nonsens. Straño con tin homber qu ta asina gai bibu ora ta trata di negoshi pero ora yega momento di compronde un muher nan ta estupido manera burricu. E "luchador" aki tabata queha qu ora e tabata romantico, su muher no tabata. E no tabata gusta qu ora e kier hasi amores, su muher cuminsa papiele cuenta di qu e mester di placa.

Pero laga mi bisa bo un cos: hasta e muher di mas bobo sa qu e unico manera di haña algu extra for di su casá, ta ora qu e ta romantico. Cualquier muher qu kier convencele di cumpra un shimis nobo of un tapijt nobo pe, djies bisando qu e mester di un, ta completamente for di su tinu - UN INCOGNITO.

Querida Ann: - Di con hombernan no ta cambia? E motibu di con muhernan ta duna asina tantu importancia na sex ta pasobra ta e unico manera di comunicacion cu nos casá qu a keda nos! Hombernan no ta papia mas cu nos. Nan ta yega cas, sende Television of nan ta hinka nan nanishi den corant of simplemente nan ta pega soño den canapé. E unico manera qu un muher por gana e batalla pa haña un tiki atencion serca su casa, ta usando su arma mas poderoso - CHICKADEE.

Querida Ann Landers: - Ta di unda a sali tantu homber cansá awor aki? Tempu qu mi tabata un mucha muher soltera, nunca mi no a topa un homber qu tabata cansá pa hasi nada. Ta unda a sali qu casamentu ta causa asina fatiga? Si bo sa, bo por laga mi sa? - - LOLLYPOP.

Querida Lollypop y tur otronan qu scirbi mi carta: Mañan lo mi tuma aden cu hopi di e cosnan qu boso a scirbi. Mañan lo mi presenta loque mi ta considera como e mihor contesta pa tur e Luchadornan di Wall Street. Te mañan. - ANN LANDERS.

Pa resolve poco di e frustracion, desapunto y disilusionnan di bida casá, manda pidi e libreto di Ann Landers, Titulá, "Kiko bo por spera di bida casá." Manda un envelop largu cu bo nomber scirbi riba dje y Fl. 0,50 den e envelop pa redaccion di e diario aki. Corda pone stampia riba tur dos envelop.

Gustosamente Ann Landers lo yuda bo cu bo problemanan. Manda bo carta pa e diario aki na West Indische Compagniestraat 41 Mundo Nobo.

UN GRAN DIA PA ARTISTANAN

Pa Art Buchwald

WASHINGTON - Ronald Reagan su victoria cu a ser celebra na Los Angeles a resulta un gran fiesta. Durante di e celebracion aki, Don Defore, un di e maestronan di ceremonia a grita." Esaki ta un gran dia pa artistanan." Y e tabata tin masha rason. Masha hopi actor y artista awor direpente kier bira politico, y e agentenan di Hollywood ta trahando manera loco pa complace nan clientenan.

E dia despues cu Reagan a gana, e telefoonnan tabata ring sin stop na Masterful Talent Agency na Sunset Boulevard, y Irving Gluckstern, un di e agentenan mas famoso di Hollywood, tabata birando loco.

E tabata grita den e telefoon, "Mi sabi Rip. Mi ta trahando riba e asuntu aki henter mainta pa bo. Tende, mi ta kere cu lo mi por logra pa bo ser scoge como miembro di Congreso pa Kansas City. No ta un papel muchu importante, pero nan lo hacié importante pa bo si bo acepta. No, mi no por haci bo gobernador di California. Reagan ya tini esei den su sacu. Tende, Rip; esaki ta mihor. Bo ta hanja un chance di bai Washington y bo por traha un nomber pa bo mes."

Qui bo di? Bo ta di opinion cu bo ta mes un atraccion na taquilla cu Reagan y cu bo mester hanja un estado di bo mes? Ta bon Rip.

Lo mi informa y weta na unda mi por hanja algu pa bo No ta importa bo e sueldo, basta bo hanja un estado? Bon. Lo mi yama bo back."

"Hello, hello --Frankie, mi amor. Net mi tabata bai yama bo.

Tende Frankie. Lo bo ta contentu si bo por bira Procurador General di North Dakota? Bo ta prefera di ta Senador di New York. Wel, tin un problema chiquitu ei. Frankie, Bobby Kennedy y Jake Javits parce ya ta encarga cu e rolnan ei. No, no rabia Frankie.

Naturalmente cu mi ta bo agente y mi ta haciendo mi best pa bo, pero mi no por saca Kennedy ei for---a lo menos no promer cu 1970.

"Acepta e puesto di Procurador General awor y ora cu bo tempu pasa, nos ta bai exigi algu bon, algu grandi pa bo. Frankie, Frankie........."

"Si, Liz mi dushi, ta Gluckstern ta papia. Si, ma lesa tocante di Laureen Wallace. Si, mi sabi cu e la bira gobernadora di Alabama, pero esei tabata un caso stranjo. Su esposo no por a ser re-elegi como gobernador, asina pues cu nan a laga Laureen hanja e puesto. Claro cu ma trata di hanja e puesto pa bo, pero nan no tabata kier a paga bo prijs. Pero no preocupa bo, henter e asuntu no ta nada particular.

"Tende mi amor, nan tin masha problema na Georgia tocante di ken lo ta e proximo gobernador. Ma cuminsa lagr e muchanan scirbi bo nomber como dandidata. Con bo ta hanja e idea aki? Bo tabata tin masha gana di ta gobernadora di Pennsylvania? Mi sa Liz, pero bo mester keda realistico. Lo bo haci un gran papel na Georgia, y Mike Nichols di cu bo hanja e rol, lo e dirigi bo. Tene confiansa den mi, mi amor, bo sa cu nunca ainda mi no a conseja bo robez."

"Hello, Si, ta cu Gluckstern mes. Bo ta buscando un accountant pa Texas. Lo bo kier un hende manera Gregory Peck? Ta duel mi, Gregory Peck ta candidato caba pa bira miembro di Corte Supremo y lo e ta ocupa pa e proximo cuater anjanan. No, John Wayne ya ta candidato caba pa sheriff di San Bernadino. Pero tende, mi tini un actor joven llen di talento cu tin mester di un bon break. Su nomber ta Rock Craven. Mi ta mande majan pa bo test e."

"Hello, Marlon. Di unda bo ta yamando? Tahiti? Si mi ta tende bo masha bon mes. Bo kier pa mi busca e job di...pero Marlon e job ei ta ocupa te 1968. Marlon bo mester realisa cu delaster un actor di Hollywood ta desea e job ei. Lo bo cambia di agente si bo no hanje? Ta bon Marlon, lo mi cuminsa traha riba e asunto ei un bez, pero no ta bai facil. Bo ultimo peliculanan no tabata masha cos.

Bo kier laga mi papia? Segun mi ta solamente un tipo por hunga e rol di President bon y lo mi haci tur loque ta na mi alcanse pa mi weta pa bo hanje. No ta por nada cu nan ta yama mi e mihor agente di Hollywood."

Terrorismo na Guatemala

GUATEMALA--UPI--Un periodista a ser secuestra y un bom a explota dilanti e redaccion di un programa noticioso radial den dos acto di terrorismo qu ta ser atribui na organizacionnan di extrema derecha.

E pais ta den estado di sitio despues di cuminsamentu di e luna aki ora qu Gobierno a publica su determinacion di lucha contra e actividadnan di e guerrilleronan izquierdista, y ademas qu aparentemente ta busca un manera na tumba e actual regimen.

Un bom a explota dilanti di e redaccion di radioperiodico "Guatemala-Flash", qu ta ser dirigi pa e periodista Ramiro McDonald Blanco, causando algun danjonan material pero no bajanan personal.

E periodista a bisa q u e tabata objeto di amenazanan pa parti di gruponan derechista.

Ademas nan a anuncia secuestro di e reportero grafico Raul Gonzales, di e corant Imparcial, pa parti di un organizacion clandestina derechista qu ta hiba e nomber di "Mano Blanco". E corant na cual e ta pertenece a informa qu e secuestro a tuma lugar banda di e stacion olimpico nacional, ora qu e tabata den compania di otro colega. Tur dos a ser bati y secuestra, pero e di dos, quende su nomber no a ser revela pa motibunan di seguridad , a ser pone den libertad. El Imparcial no a ricibi informenan riba e motibunan di e secuestro.

Un comerciante a ser secuestra siman pasa, den loke a parse inmediatamente un cuminsamentu atrobe di un ola di capturanan qu ta ser ehecuta pa guerrilleronan comunista en busca di recompensanan pa financia nan actividadnan.

OTRO PRISONERO 'POR POCO A HUI'

LONDRES--UPI--Un prisonero di e mesun seccion na unda tin un "supervigilacion" di e prison Wormwood Scrubs for di unda e spion George Blake a scapa recientemente, a ser sorprendi den un intento di huimentu ayera nochi.

Autoridadnan , qu no a identifica e presu, a bisa qu e ultimo aki a bula for di e bentana di su celda y despues trata na bai ne parti atras di e muraya di e prison, di seis meter di altura y a cai ne otro banda, na unda un complice a trata na hui tambe. Esun prome a logra na hui pero e di dos a ser detene.

GEORGE BROWN A BIAHA PA MOSCU AYERA MERDIA

LONDRES--UPI--E secretario di relacionnan exterior George Brown a biaha awe pa Moscu, sperando na persigi Kremlin den e caminda di cooperacion pa logra paz na Vietnam.

Su perspectivanan pa tal triunfo diplomatico ta ser considera como masha vago pero no totalmente sin speranza.

Su colaboradornan a bisa qu e secretario tabatin confianza den qu te ainda si nan combersacionnan di dos dia no produci resultadonan inmediato, nan lo ta valioso pa futuro.

Nan a bisa qu Brown lo trata na aclara e opinionnan sovietica riba tres punto principal.

"Si e rusonan ta sinceramente interesa den qu negociacionnan di paz lo por cuminsa riba Vietnam, si nan por hanja e forma di reduci e conflicto prome di e negociacionnan y si nan por logra un que otro progreso pa un acuerdo entre Oriente y Occidente riba e control di armanan nuclear.

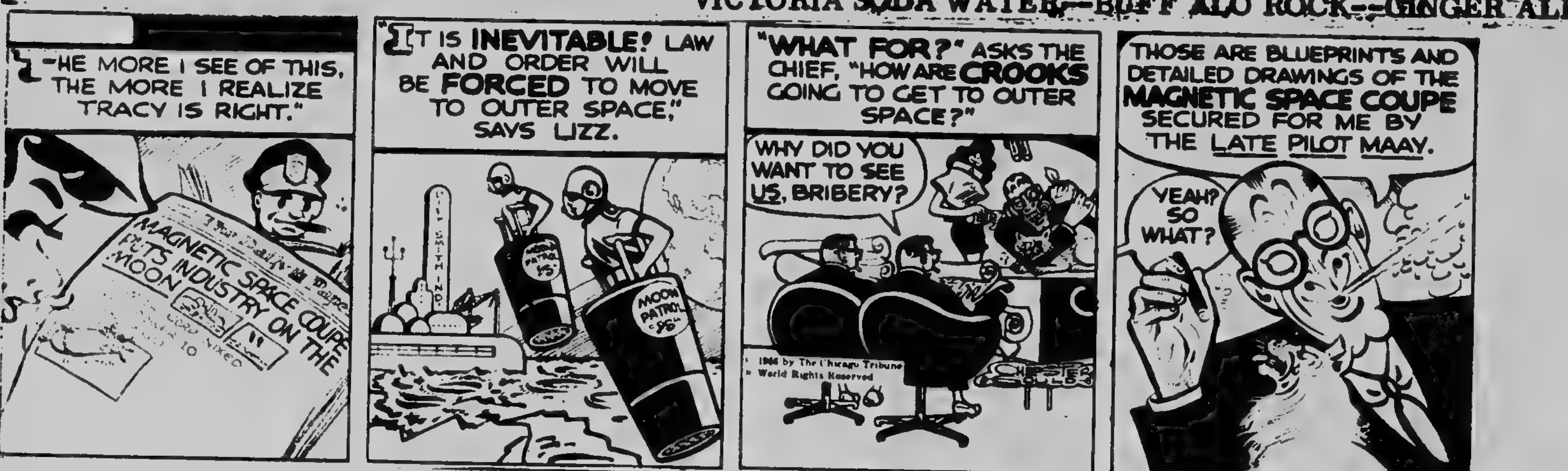
Informantenan diplomatico, sin duna importancia na e dificultadnan qu seguramente Brown lo topa cu ne den su combersacionnan cu e ministro sovietico di relacionnan Andrei Gromyko, a bisa qu e speranza principal ta keda den promove medidanan frescu pa contene expansion di armanan atomica.

E combersacionnan cu Gromyko na Moscu tabata presenta pa Brown despues qu e dosnan a reuni na New York luna pasa. Aunke e estadista sovietico no a cede den su insistencia di qu e bombardeonan riba Vietnam del Norte lo mester termina primeramente, e britaniconan ta kere qu e discusionnan lo ta util. Gromyko a acepta algu sigur si qu e duna Brown e curashi pa trata na hiba e combersacionnan aki a cabo.

"Si e rusonan mustra qu nan ta dispuesto na discuti Vietnam", asina un funcionario a bisa . "Esaki lo ta un adelanto definitivo riba e situacion den cual nan ta bisa qu nan no tin influencia riba loke ta pasa aya.

Brown a sali awe merdia di Londres den un avion especial, companja di un grupo di asesornan, incluyendo Sir Harold Beeley, subdirector di e delegacion britanica ne conferencia di Ginebra riba desarme.

Otro funcionarionan den e grupo ta e vizeconde Hood, subsecretario asistente di asuntunan sovietico y D.F. Murray. director di e departamento di Asia Sudoriental den e ministerio di relacionnan exterior.



PEPITA

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

De Veer : 8.30 p.m. "The Girls on the Beach" all
Rialto : 8.00 p.m. "The High Bright Sun". 18 anja
Principal : "Show"
Aurora : no movies
Savaneta : 8.00 p.m. "The Sporting Life". 18 anja.

COMITE PA STUDIA ADMISION DI CHINA DEN NACIONNAN UNI

NACIONNAN UNI--- UPI-- Seis pais a propone formalmente ne Asamblea General di Nacionnan Uni pa nombra un comite pa studia e cuestion pa admiti China Comunista den Nacionnan Uni y recomenda un solucion qu "mester tuma e actual situacion y e realidadnan politica di e zona aki na cuenta".

Belgica, Bolivia, Brasil, Chile Italia y Trinidad-Tobago a somete un resolucion qu a ser redacta pa Italia na tal finnan.

Tambe nan a insisti pa e comite aki studia e situacion den tur su aspectonan y recomenda "un solucion equitativa y practica" na e sesion di e asamblea na 1967.

Ela spera na "tur e gobiernonan interesa pa yuda e comite den buscamentu di tal solucion. Splicando esaki na e periodistanan e embahador italiano Piero Vinci a bisa qu su objeto ta "sali for di e estanciamiento riba e asuntu aki".

Ela critica un resolucion pendiente pa remplaza China Nacional lista pa China Comunista den Nacionnan Uni y a sugeri qu den interes di e universialidad y di e autodeterminacion tur dos ta representa aki.

E HERENCIA

"Danki cu bo a acompajami busca e maleta. Gil ta cana y ta sauda cu su man. Ana Maria ta keda mirá te ora el a disparcé. E ora e ta sintié abandoná y perdi. Lentamente e ta habri e porta y ta drenta paden.

Capt. 15.

Lies tabata tin mester di varios dia pa realisé completamente bon unda e ta, y kiko a sosede. E tabata drumi asina tanto, y sonja asina hopi, cu tin biaha e no sa mas, si algo a sosede en berdad, of tabata sonjo. Pero porfin el a logra pone tur e sucesonan di e siman cu a caba junto pa asina e por saca afor loke a pasé. Maske e ta sintié culpabel, cu el a causa famia Berg, na kende e no ta pertenecé, tanto molester, toch e ta goza di cada minuut cu e ta kedando na Berg House. E ta gusta drumi den un cama suave y moli cu laken limpi y bolsa cayente pa e no sinti frieuw. Tambe e ta goza un mundo di e dushi desayuno cu nan ta sirbie. Pero tin ora e ta spanta ora e corda cu e no pertenecé eyden. Si famia Berg haya sa, cu e ta un mentiroso, nan lo laga seré? Ach, varios biaha hopi hende cu bo no ta spera, sa bay será, ta kiko ta keda di dje? Tin biaha e ta drumi tur nervioso den su cama, y ta hunga cu e lenso cu Ana Maria a duné. Ya e ta mira su mes caba na corte justicia. Den su sonjonan e ta miré atrobe den su cuarto bjeeuw, e trapinan largo cu semper e mester subi, su cama duro y frieuw, su problemanan eterno, con e mester haci pa pasa henter luna cu e tiki placa cu e ta ricibi di su pensioen. Pero aki na Berg House e ta trankil y ta sintié felis, maske cu e tin nervio. Anochi Gerrit ta subi pa mira con ta cu né y ta keda tené compania un rato. Henk tambe sa bin varios biaha y un dia e homber cu bril tambe a bin bishité. E jiu homber mas grandi cu ta biba na Sealington. Pero asina leeuw cu e por corda Millie no a drenta su kamber ningun momento. Esey e ta haya masha stranjo. E ta drumi ta pensa pakiko senjora Berg no a subi pa miré. Kizas e ta sinti malo, of kizas e ta pertenecé na e cierto grupo di hendenan, cu tin algo contra pa bishita hende malo? Pero Lies no ta puntra nada, pasobra e no kier pa nan haya cu e ta mucho interesá of exigente. Lies ta hayando forza atrobe, e por sinta trankil sin perde rosea. Lo no tarda mucho mas, cu e mester bay Huize Harlington bek. Bek na tur e trapinan, na e kamber frieuw cu e cama duro. E pensamentonan ey ta pone sinti fastioso. Awa ta corre riba su cara, ora e pensa riba su regreso. E no a tende mes ora e porta a habri y Henk a cana drenta. "Pero, ta kiko mi ta mira awor? Bo ta jorando? Bo no ta sinti mucho bon awe Lies?" e ta puntra. Keto e ta sacudi su cabes. Consolador Henk ta pone su man riba esnan di Lies.

"Mayan dokter Devoe lo bin atrobe," e ta bisa. "E ora nos lo tende kiko e ta bisa. Bo tin algun problema Lies? Mi ta corda cu William tabata un hende cu ta gusta pensa hopi. Y mi tin un idea cu bo a sali pé." Lies ta domina su lagrimas. "Ami ta un molester pa boso," e ta bisa. "Mi ta kere mihor mi bay bek na mi cuarto." "Locura. Bo no ta causa nos ningun molester, mi jiu Bo ta keda akinan, te ora bo recuperá completamente, y no ta importa cuanto tempo esey lo dura. Ta pesey mes bo tin famia, Lies." E ta sera su wowonan, e no por keda miré mas. Kiko Fanny lo pensa? E exito di su plan a surpasá su speranzanan. "Purba drumi un poco mas," Henk ta bisa. "Y corda bon, stop di preocupabo. Bo por keda aki serca nos tantem cu bo ta malo, of despues tambe si bo ta desea. Haci mescos cu esaki ta bo cas." "Danki," Lies ta contesta. "Bo no sa kiko esaki nifica pa mi." Henk no por sospecha cu e problema di Lies ta con pa cobra su pensioen y con pa paga e huur. Henk ta sali bay y ta topa cu Millie, kende ta trahando un lista di e hendenan cu mester haya kaarchi pasco. E trabou di tur anja, cu semper ta duné mal bijs. "Ta bo tey Henk? Mi a kere cu bo a sali." Henk ta cay sinta bandi e kachel. "E candela ta kimando masha bon, Henk," Millie ta bisa, ora el a ripara cu esaki a haci movecion pa pone e candela bira mas fuerte. "Stop di animá bo mes asina, bo no ta lagami concentrá. Bo por corda ainda cu famia Carter a manda nos un kaarchi anja pasa?" "Mi no sa, mi dushi. Pakiko bo no ta traha un lista di esey tambe?" "Aj, si mi por haci un tambe naturalmente." E ta sintié ofendi cu su esposo mester corrigié. "Unda bo tabata?" Ariba?" "Si mi a bay un rato serca Lies." Senjora Berg ta haci mescos cu e contesta no ta importé, y ta marca un linja door di un nomber riba e lista. "Con bo ta hayé, Millie?" "Wel, mi no sa, pasobra mi no a miré." "Awe, bo no a miré?" "No, mi no a miré mes," e ta contesta irritá. "Bo sa masha bon cu mi ta masha contra e dama ey ta ocupa kamer di Ana Maria, y cu e pobercito mes mester drumi con cu ta, den e kamber di bishita. E cos ey no ta pasa." "Mi sa sigur, cu Ana Maria no tin nada contra. E tin masha bon curazon. Y ademas, e cuarto di bishita ta agradabel drechá." "Wel, ami si ta importá." Millie ta contesta, mientras e ta coy su pen tira riba e mesa. "Ta importami masha hopi mes. Lies no ta haci ningun movecion pa laga tumba. Y si nos no tene cuidao, Pascu ta jega y ainda e ta hinká akinan." "Esey ta sigur," Henk ta contesta. E ta drecha e palonan den e candela asina duro, cu candela ta spat. "Mi no tin pensá di lagué bay prome cu e dianan di fiesta.

E ora lo e keda solitario na su cuarto." "Bo ta hacimi bira furioso, Henk." "Mi ta ripara esey," Henk ta contesta. "Pero lagami bisabo, cu mi ta masha indigná cu bo comportacion. Sikiera bo por tabata tin e manera di subi ariba un rato, y puntré con e ta sinti. Corda cu e ta akinan como un huesped, y tambe nos famia."

"Mi no ta completamente di acuerdo cu bo, cu e ta mi huesped. El a penetrá akiden, contra mi boluntad. Y loke ta asunto di famia, esey mi tin cu mira aindal" Kiko bo kier meen?" "Ami ta pensa na mi manera." Riba Millie su cara ta aparece un impresion satisfecho.

"Nos lo mira, pasobra segun mi, e Lies ey no ta tocabo na famia!"

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | DIA HUEBS 24 di NOVEMBER 1966 | No. 8013

NUEBE PILOTO A TUMA NAN RETIRO FOR DI ALM

WILLEMSTAD- Di cierto modo por considera qu e conflicto qu tabatin entre Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij y e pilotonan a yega na su fin, despues qu 9 di e pilotonan aki a entrega nan retiro antayera tardi, mediante cartanan certificá.

E situacion aki naturalmente ta crea problemanan qu mester busca un solucion pa nan den un termino corto, pero a lo mehor directiva di e compania por busca e solucion aki den un ambiente qu no tabata caracterisá pa presion y exigencianan di parti di e pilotonan.

Riba e foto aki nos por mira e representantenan di ALM y KLM firmando e acuerdo mediante cual ALM lo bai explota mitar di e rutanan qu actualmente ta ser explota door di KLM entre Antillas, Merca, Venezuela y Surnam.

Antayera tardi e organisacion di pilotonan di KLM, a laga publica un comunicado den cual nan a declara qu no obstante nan intermedio, e reunion di deliberacion qu tabata pa tuma lugar antayera, 22 di november, tres or di atardi, no por a tuma lugar.

Tambe nan ta menciona den e comunicado qu den e informacion qu nan a duna dia 16 di november ultimo, nan a splica qu e deliberacionnan aki lo por a resulta exitoso solamente si ningun di e dos partinan envolvi lo a ejerce presion riba otro.

Despues di splica qu nan a duna prueba di nan buena boluntad, door di conseha e pilotonan di KLM di reanuda nan trabao inmediatamente, nan a spera qu directiva di e compania tambe lo a mustra nan buena boluntad door di tuma e tres pilotonan qu a haña retiro, atrobe na trabao, pero e speransa aki tabata engaño.

Despues di expresa qu e "actitud pada positivo aki di parti di directiva di ALM" a stroba dar base pa un deliberacion sano y concreto, nan ta declara qu e speransa pa un drechamentu di e relacionnan entre e personal y directiva a ser elimina.

CONSEHO DI VKV

En relacion cu e situacion actual, asina e comunicado ta continua, nan a mustra e pilotonan qu nan no ta gana nada cu un huelga nobo pero tambe nan a splica nan qu bao di e actual circunstancianan , no ta posibel pa nan crea e oportunidadnan di logra un carrera bon qu ta duna nan satisfaccion.

Finalmente e comunicado ta bisa qu "nan a tende qu mayoria di e pilotonan a dicidi di tuma nan retiro cuminsando dia promer di januari proximo y qu nan a ofrece di asisti nan den nan esfuerso di busca un trabao nobo otro caminda.

En relacion cu esaki nan a drenta den contacto cu e cuartel general di International Federation of Airline Pilots Association.

Finalmente e comunicado ta termina bisando qu nan no kier duna mas comentario riba e asuntu aki.

COMENTARIO DI DIRECTIVA

Durante e conferencia qu a ser convoca aki mainta mitar di diesun, directiva di ALM a splica nan punto di bista y a declara cu e conflicto qu tabatin algun siman pasá , a ser cumbini pa cuminsa bula inmediatamente y despues cuminsa e consultanan lo mas pronto posibel.

Tambe nan a cumbini cu otro pa no pone presion riba otro.

Sinembargo, loque a sosode ta qu promer qu e reunion a tuma lugar, directiva di ALM a haña un carta di e organisacion di pilotonan di ALM qu tabata contene e puntonan di agenda qu nan kier a discuti inmediatamente y tambe e otro puntonan qu no tabata asina urgente pero qu toch nan kier a menciona for di awor.

E puntonan "urgente" aki tabata entre otro un arreglo di prueba, un arreglo di salario, un adaptacion di salario, "operating instructions" y finalmente preguntanan qu lo por a surgi durante di e reunion.

Antayera merdia tres or directiva di ALM tabata spera e delegacion di pilotonan, e delegacion di directiva tabata encabesá pa señor C.O. Yrausquin, señores Volgers , van der Werf y Faessel.

E delegacion di e pilotonan tabata forma pa señores Klopper y Casimiri y nan a bini acompaña pa señores Taylor, vice presidente di VKV y señor

Ora qu e delegacion a presenta, señor Klopper a lesa algu for di un papel di type y loque e tabata kier a sa tabata si ALM ya a tuma e tres pilotonan qu a haña retiro, na trabao caba. Esaki tabata promer qu e reunion a tuma lugar.

Ora qu e contesta tabata negativo, señor Klopper a lesa un otro carta den cual e tabata declara qu nan ta lamenta qu ALM no a tuma nan na trabao y qu esaki ta nifica qu no tin base pa cuminsa cu e deliberacionnan.

El a declara qu e lo retira cu Casimiri pa tene consulta qu e otro pilotonan y a keda spera pafor di e sala di reunion , mientras qu señores Taylor y Schöttelndreier a keda paden cu e representantenan di directiva di ALM.

Señor Taylor despues a pidi pa e por papia algu y na promer lugar el a declara cu tin copianan di e cartanan di retiro "di un cantidad di piloto" den su tas. Pero tambe el a declara qu e tabatin un otro carta qu tabata contene e condicionnan di e pilotonan y qu si directiva di e compaña acepta nan, e pilotonan no ta manda nan retiro aden.

Despues di esei el a mira riba su oloshi y el a declara:

"I give you 15 minutes to take this with you to tell me whether you accept this or not".

Riba esaki, e representantenan di directiva di ALM a bandona e sala di reunion comoquiera qu esaki no tabata speransa di por yega na resultadonan satisfactorio pa e deliberacionnan, sino exigencianan pleno di parti di e pilotonan.

Na promer lugar no ta cu KVK directiva di ALM mester delibera y na di dos lugar nan a cumbini qu lo no pone presion di ningun banda.

Continuacion riba Pagina 2.

"San Andres" inspecciona pa Douane

ORANJESTAD, -- For di Venezuela a drenta e noticia cu e conocido bapor turistica "San Andres" kende pa algun siman pasa ta haciendo viahe entre Aruba y Maracaibo, a ser inspecciona pa funcionarionan di Douane Venezolano.
E noticia cu nos a ricibi ta contene lo siguiente :

"E funcionarionan venezolano di douane na Maracaibo , srs. Luis Rojas Gonzalez, administrador, Jose Francisco Alvarez, inspector di Douane y Francisco Hernandez, intermedario, a realisa un inspeccion den e interior di e bapor turistico "San Andres" di cual e tripulacion a trece considerable cantidad di mercancias extranjera y tabata bendenan aki, estableciendo asina un grave y desleal competencia cu e comercio venezolano. Ademas, e tabata viola leynan especifica di reglamento venezolano.

En efecto "San Andres" a bai Maracaibo, despues cu e autoridadnan Colombiano a declare "no apto" pa e realizacion di viaje nan entre e isla di San Andres y Aruba. Akinan sinembargo, nan a dune autorizacion pa efectua e viajenan entre maracaibo y Corsouw cu e consiguiente peliger pa e pasajeronan ; pues si ta cierto cu e bapor tin 450 camarotes moderno y tur e comididaunan di un hotel di e epoca actual e autoridadnan colombiano a firma cu e bapor no ta equipa cu e sistema di seguridad necesario pa realiza viahe nan maritima.
Durante e feria di Maracaibo, "San Andres" a hasi dos viahe pa Corsou w cu tur normalidad, pero e tripulacion a trece gran cantidad di cigaria, whisky, panja y otro articulo , cualnan a worde bendi na e personanan cu a bishita e bapor, y for di kendenan douane a ricibi keho y asina a realiza un inspeccion.
Nan no a duna di conoce e resultado nan, aunke tur co s parse ta mustra cu algun mercancia cu ainda tabata den e bapor a ser confisca. E funcionarionan di douane lo pasa e informe aki directamente pa e ministerio di Haciendas.

Tocante e informacion aki riba nos kier a observa cu "San Andres" no ta haciendo viaje entre Corsouw y Maracaibo, pero entre Aruba y Maracaibo.
Encuanto e informacion di cu e bapor lo no ta dispone di e sistemanan di seguridad necesario, tambe ta bon pa recorda cu durante di un rueda di prensa cu e donjo di "San Andres" sr. Jules Cocoloff a tene algun siman pasa na Aruba, el a demostra documentonan di mas cu un nacion den cualnan ta para cu "San Andres" ta un bapor equipa cu e sistemanan di seguridad necesario. Tambe durante e paseo cu nos a haci abordo di e bapor, nos por a observa cu "San Andres " ta dispone di diferente medio pa salba bida di hende den caso di emergencia.

St.Nicolas ta yega 26 di november

ORANJESTAD, -- Diasabra awoi dia 26 di November e homber santo San Nicolaas di Spanja, lo haci su entrada glorioso na Aruba, San Nicolaas lo drenta haf di Oranjestad pa dos'or y mei di atardi. Su prome actividad lo ta saluda e centenares di muchanan presente, despues di cual e lo haci recorrido den e cayanan di Oranjestad. Dia 3 di december San Nicolaas lo ricibi e muchanan di Algemeen Nederlands Verbond (ANV) den Sociedad Bolivariana.

BUENOS AIRES--UPI-- E campeon mundial di boxeo peso mosca Horacio Acavallo di Argentina a declara ayera cu e ta den top condicion pa su pelea, di dia dies di december contra e retador mexicano "Alacran" Torres.
Mi edad no ta grandi asina e campeon di 32 anja a declara na periodistanan . Mi ta den magnifico condicion den mi entrenamiento y mi ta prefera pa bringa contra cualquier hende cu enfrentami.
Acavallo ta train tur dia den e estadio cera di Luna Park, cu tin un capacidad pa 25 mil persona den centro di Buenos Aires, caminda e pelea lo ser efectua.
Den train el a hasi guante cu su partnernan y el a demostra di ta hopi veloz y sigur.
Diabierne lo e hasi un pelea di entrenamiento cu e campeon argentino di peso pluma Carlos Miranda Mendoza, capital provincial di e parti Oost di Argentina.

Bestuurscollege a asisti na entierro di Doctor

Despues di a tende di e fallecimiento repentino di e lider politico Curazolenjo Doctor Moises Frumencio Da Costa Gomez ayera mainta na Corsouw, Bestuurscollege di Aruba inmediatamente a manda un telegram di condolencia pa e viuda di e difunto.
Ayera tardi Gezaghebber Oscar Henriquez, huntu cu e diputadonan D.C. Mathew y D. Tromp, a sali pa Corsouw pa asisti na e entierro di Mr. Dr. Da Costa Gomez, cual a tuma lugar ayera tardi.

NUEBE PILOTO A TUMA NAN RETIRO..........

Continuacion di Pagina 1.

Despues di a splica esaki, señor Yrausquin a declara qu 9 di e 11 pilotonan qu a keda a tuma nan retiro. E dosnan qu no a tuma retiro ta Vlietstra y Richie.

Tambe el a declara qu nan tabata prepará pa ora e asuntu di tumamentu na trabao di e tres pilotonan ser tocá, nan duna nan punto di vista al respecto, pero ni asina leeuw no a yega pasobra promer qu e reunion a cuminsa, e representantenan di e pilotonan a pone esaki como exigencia y esaki tabata inaceptabel pa directiva di ALM.

Tambe señor Yrausquin a splica extensivamente qu e informacion qu a sali ayera merdia den un diario Hulandes aki na Corsow, den sentido di qu e pilotonan a tuma nan retiro pasobra ALM no kier a tuma e tres otro pilotonan na trabao, categoricamente no ta berdad.

Simplemente ALM no a hafia chens di bisa qu si nan lo tuma nan na trabao of laga, pasobra e pilotonan qu a representa e otronan , no a laga yega asina leeuw qu por bisa qu tabatin un reunion.

Otro punto qu el a desmenti firmemente, tabata parti di e declaracion den e comunicado di e organisacion di pilotonan di KLM, di qu "ta solamente si nan pensa ta con e relacionnan entre doño di trabao y empleado tabata siglo pasá of trinta aña pasá, nan lo por tin comprension pa e actitud destructivo di directiva di e compania den nan politica pa cu nan personal".

Señor Yrausquin a splica al respecto qu e no ta comprende ta unda e hendenan aki ta saca e corahe di bisa e cos aki, siendo qu ta trata aki di un conflicto qu tabatin cu 11 piloto mientras qu en total tin 471 persona ta traha pa e compania.

Tur e personanan aki ta goza di e condicionnan di trabao qu ta stipula den un contrato colectivo di trabao qu na diferente ocasion a ser gabá como ehempiar tantu na radio, como den corantnan y na television.

E hecho qu nan tin un conflicto cu diesun empleado no ta nifica qu e condicionnan di trabao pa tur e 460 otronan ta "destructivo".

Na final di e conferencia awa mainta, señor Rupplin a declara qu loque nan ta bai hasi awor aki ta busca piloto nobo pa instrui nan y si nan no bini cla pa e tempu ei, nan lo busca otro companianan pa bula e rutanan interinsular.

Mientras tantu por considera qu e conflicto ta definitivamente soluciona aunque drasticamente tec por qu nan no tin intencion di gasta mas palabra riba e asuntu aki.

Intercambio turistico Margarita y Corsow na december

CARACAS -- Un programa di intercambio turistico entre e isla di Margarita y Corsouw lo worde inicia despues di e prome siman di december asina a ser informa for di Venezuela.

E anuncio a worde haci pa sr. Francisco Leydenz, consul general di Venezuela na Corsouw, mientras cu el a agrega cu e intercambio ta inclui e presentacion di conhuntonan folklorico di tur dos isla.
El a indica cu a ser cuminsa cu e preparacion pa segura e exito di e programa y a afirma cu na Corsouw tin gran entusiasmo pa e motibu ey. Desde varios dia Leydenz ta na Caracas y dialuna el a bishita e ministerio di Asuntunan Interior.

BEL HORIZONTE (Brasil)--- UPI-- Polisnan a informa qu integrantenan di e grupo israeli qu a secuestra Adolf Eichmann na Argentina dia 22 di mei di anja 1960, ta complica den e transferencia ilegal di placa di Brasil pa Suiza, a traves di e servicio internacional di inversionistanan (I.O.S.).

ATAKE DI URBINA NA 1929 TABATA E MOTIBO PA ESTABLECE CUERPO DI MARINA NA ANTILLAS

E defensa di excelente territorio maritima di Antillas Hulandes a ser encarga na marina Real Hulandes. Den e causa aki e mariniersnan tin un gran parti.

A pesar cu promer cu esey ya caba tabatin mariniernan den Antillas Hulandes - principalmente a bordo di e "Stationschip" y otro bapornan di guerra cu tabata opera den Mar Caribe - tabata e atake di Urbina na 1929 cu a forma e motibu directo pa a staciona un cuerpo di Marina permanente na Corsouw y despues na Aruba.

Casi inmediatamente cu e noticia di e atake di Urbina a yega Hulanda un destacamento di marinier, cual a ser forma pa Antillas a bordo di e bapor di guerra "Hr. Ms. Kortenaer". E resto di e compania a sigi corto tempo despues cu e bapor "Hr. Ms. Hendrik".

Ora cu e mariniernan aki a debarca na Corsouw nan a ser staciona na principio den un barak na Rio Canario, cual a ser poni disponibel pa Shell y luego den e "Waterfort" tempo cu e cuerpo di polis militar, cual tabata opera e tempo ey na Antillas, a ser plama mas tanto riba e isla.

Cu e fin pa evita repeticion di un atake similar, Gobierno a dicidi pa mantene destacamentonan permanente di mariniernan na Aruba y Corsouw. E atake di Urbina tabatin a la vez como consecuencia e fundacion di e Vrijwilligers Korps Curacao" (V.K.C.) door di e prominente Curazolenjo Shon Cai Winkel. E preparacion di e cuerpo aki a ser pone den man di e mariniernan.

Na April 1930 mas o menos 30 marinier a worde traslada pa Aruba. Nan a worde staciona den e ex-presidencia di Gezaghebber na Oranjestad, cual residencia te na anja 1939 a haci uso di Kazerne di Mariniers. Como kazerne mas grandi debi na e creciente tensionnan internacional, a manda pa Savaneta - Kamp, e actual mariniers-kazerne Savaneta. E parti mas bieuw di e kamp aki en principio a ser traha pa e refineria Lago y tabata worde usa pa e trahadornan huesped for di Jamaica.

SERVICIONAN.

Na momento cu e segunda guerra mundial a cuminza, e cuerpo di marina na Antillas Hulandes tabata conta cu 200 homber. Huntu cu un destacamiento di e "Koninklijke Nederlandsch Indisch Leger", cual tabata presta servicio na Suriname, e tabata e unico unidad bon prepara den territorio Americano di e reino Hulandes.

Durante guerra e mariniernan di Antillas a haci servicionan meritorio, y no solamente pa e area economicamente asina importante y di cual nan tabata encarga cu e defensa.

Dia 10 di mei 1940, en cooperacion cu e personal di e bapor di guerra "Hr. Ms. Van Kingsbergen", e mariniernan di Antillas a tuma e bapornan di guerra aleman cu tabata den e diferente hafnan di Aruba y Corsouw den beslag.

Shete di e bapornan aki a cai preso den man di e Hulandesnan y nan a forma un refuerso apreciable pa e flota di e aliadonan. For di e potencial di Marina den Antillas Hulandes, pronto destacamentonan a ser forma pa servicio den otro territorionan manera pcr ehemplo na Inglaterra y Suriname.

SCHUTTERIJ.

E mariniernan cu a keda atras na Antillas a forma e base pa preparacion di e cuerpo di "Schutterij" cual a ser yama na anja 1940, y cu despues di algun anja ya por a para riba su propio pianan. For di e schutterij aki a nace despues di guerra e ejercito di Antillas Hulandes. E mariniernan ademas a haci dienst durante e prome anjanan di guerra na e Kustbatterijnan.

E interes enorme di e instalacionnan di petroleo a duna e aliadonan motibo pa reforza e guarnicion di mariniernan cu trupanan frances y ingles. E tarea pa cuida e vital instalacionnan di petroleo den curso di guerra por a ser haci pa e mayoria parti pa e "schutterij" Antillano.

Na Corsouw e trupanan estranhero aki a worde staciona riba e terrenonan di Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij y pa nan e Kazerne nobo y grandi na Suffisant a ser traha.

Na Aruba, ademas di e mariniernan Hulandes, tabatin staciona tambe trupanan frances, ingles y mericano den Savaneta kamp, cual mester a worde expande considerablemente.

Na October 1943 e mariniernan cu ainda a keda atras, cu excepcion di un destacamento masha chikitu, a bandona Antillas. Nan destino tabata e costa Zuid-oost di Estados Unidos, na unda lo nan a worde prepara pa nan futuro tarea cu e gruponan nuclear di e brigada di marina.

Na cuminsamentu di 1948 e cuerpo a regresa Corsouw; un destacamento di mas o menos 80 homber a ser encarga cu e defensa di e base di marina na Parera.

E servicio di guarnicion na Antillas e ora ey a tuma over temporalmente pa ejercito di Antillas Hulandes. Esaki a dura te comienzo di anja 1951, ora cu Gobierno di reino a dicidi cu e ejercito lo worde reemplaza pa mariniernan y cu e marina Real a ser encarga cu e defensa na Antillas, cu un forza total di un bataljon, a ser poni den servicio. Na Corsouw un staff, un compania, unidadnan di cuido y un unidad di preparacion ta forma e marinierskazerne Suffisant, na Aruba e di dos compania a worde staciona den marinierskazerne Savaneta.

Na e subdivisionnan aki algun jiu di terra a ser poni, kendenan promer cu esey a sirbi den ejercito y kendenan en principio a hanja nan preparacion cerca e mariniernan den schutterij.

Ora cu na 1962 e tarea di e cuerpo na Nueva Guinea Hulandes a caba, e contingente di mariniers den Antillas Hulandes a ser fortifica na un manera mas adecuado pa e interes di e parti di reino aki.

CUERPO ANTILLANO.

Na 1963 un comienzo a ser haci cu e preparacion di e mariniernan di manera cu - segun deseo di Gobierno Central - e antillianonan mes por a contribui na e defensa di nan terra natal.

E preparacion aki ta tumando lugar den cuadro di e guarnicion di Mariniers.

E cuerpo di Marina ta sirbi cu gusto na Antillas. E mariniersnan mes tambe ta worde parecia, principalmente pa nan relacion excelente cu e poblacion. Esaki ya a keda comproba na 1954, na e despedida di e prome comandante di mariniers despues di guerra, kende for di 1951 te meimei di 1954 di e mariniernan bau di su ordennan a capta un lugar grandi den e corazonnan di e poblacion. El a ricibi como regalo personal di despedida e suma di placa pa cumpra instrumentonan musical pa un mariniersfanfare cu tabata ser lanta.

E mariniersfanfare aki cual corto tempo despues a presenta su mes na pueblo, a gana un gran popularidad.

Despues a sigi mas regalo di e pueblo di Aruba y Corsouw pero si jamas un regalo a cosecha fruta pa e dunadornan, anto tabata sin duda e regalo di despedida aki. Den Antillas Hulandes ta imposibel pa imagina e mariniernan durante eventonan festivo sin nan mariniersfanfare.

Na Aruba y Corsouw e mariniernan a gana un lugar vast den y na interes di e comunidad. Naturalmente ta haci ejercicionan regularmente na islanan arriba y Bonaire,

Riba e dos fotonan aki nos por mira, mas ariba, e "Waterfort" na Corsouw na anja 1938 y abau, un bista riba un destacamento di e tempo ey.

FRANCO KIER CAMBIA SISTEMA E DI GOBIERNO DESPUES DI 30 ANJA

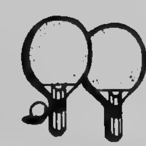
MADRID--UPI--Generalismo Francisco Franco a impone reformanan fundamental den e organisacion institucional spanjo, pero a reserva e maximo podernan civil y militar pe mes, cual e tabata ejerce durante di tres decada caba, dia qu e sangriento guerra civil a tuma lugar riba e peninsula aki.

Den un discurso di 53 minuut qu ela pronuncia ayera tardi dilanti di 595 miembro di Parlamento, cual a ser retransmiti pa e emisoranan pa henter e pais, Franco a anuncia revision di e actual constitucion pa nombra un presidente di e consejo di ministronan qu ta ser encabeza pa Gobierno pa e periodonan di cincu anja, pero a reserva pe mes e derecho pa efectua nombramentu y fija e politica di Gobierno, reteniendo tambe e comando di e tres forsanan arma.

Parlamento a duna su aprobacion inmediato riba e medidanan qu Franco a propone, entre cual partimentu di e jefatura di estado y di Gobierno, un libertad religiosa mas grandi, reorganizacion di e sindicatonan

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Heineken bier

Sandy Koufax, di kende e criticonan a bisa cu e ta e mihor pitcher di e ultimo binti anjanan, a anuncia su retiro for di baseball. Aki Sandy Koufax ta na un conferencia di prensa. E fabuloso zurdo di Los Angeles Dodgers a bisa cu e tin 30 anja, soltero y cu e ta desea na biba hopi anja mas cu su fisico den bon condicion. Sandy ta victima di reumatismo na su elleboog robez, y e ta teme cu e por sufri un lesion incurable si e sigi pitchea.

Marichal ta lamenta retiro di Sandy Koufax

SANTO DOMINGO --Upi -- Juan Marichal, pitcher di Gigantes di San Francisco ta lamenta e decision di e pitcher di Los Angeles Sandy Koufax pa retira como pitcher activo di Grandes Ligas. " Mi ta lamenta esaki masha hopi, especialmente pasobra mi tambe

a pitcher y esei por sosode cualquier hende, asina Marichal a bisa".

El a agrega: " Tanto Sandy Koufax como ami, cada biaha cu nos wordu señala pa pitcha den e mesun wega, tur fanatico ta spera un gran duelo, aunke e biaha nan cu nos a enfrenta otro no tabata hopi."

Koufax y Marichal tabatin tres duelo cu otro den e ultimo cuater anjanan, e dominicano a gana dos, pero e triunfo di Koufax tabata un no-hitter.

E pitcher dominicano a bisa: " E opinion di managernan tabata cu si mi sali cu un ventaha di un of dos carreda of viceversa, un triunfo pa esun cu tabata den ventaha ta casi sigur. " Esaki tabata e motibu cu nos no a enfrenta otro cu mas frecuencia," asina el a agrega.

Di otro parti, Marichal a culpa e directivonan di Escogido pa motibu cu e no ta pitchando den e actual torneo di Santo Domingo. El a declara cu aunke e tin impedimiento di San Francisco, lo el a tuma e resolucion di pitcha algun wega.

El a bisa: " Mi a bin dispuesto pa pitcha, a pesar cu mi dokter a recomenda mi sosiego completo. E interes di participa den e torneo, el a declara na e dokter di Gigantes Eldor C. Sailer, cu e mester a pitcha pa satisface su pueblo, cu tabata quier a mirele den accion.

Marichal a bisa cu a surgi diferencianan cu e equipo cu nan a impediele realisa e deseo ei. Pero el a ninga cu tabata pa motibunan di salario.

Ora nan a puntrele cuanto e ta pensa di gana, el a responde cu su salario no ta di importancia, pasobra e ta pensa di duna esaki na hospitalnan y schoolnan.

Sin embargo Marichal a bisa siman pasa na presidente Balaguer, den un bishita di cortesia cu el a hasi na Palacio, cu e lo pitcha tan pronto cu nan resolve e dificultadnan cu e club Escogido.

Resultadonan di softball pa "Copa Statuut"

WILLEMSTAD- E weganan di softball en relacion pa Copa Statuut a ser efectua ayera nochi den Stadion di Rif, den presencia di un publico masha chikitu. Tabatin e partido femenino entre Wonderfull Sisters y Colcafe, mientras e wega masculino tabata na encargo di Los Astros y Mosaicos Sanchez.

E prome wega cu mester a cuminsa mitar di ocho a cuminsa cincu pa ocho, pa motibu cu e damitanan di Wonderfull no tabata asina wonderfull pa tene cuenta cu e ora indica.

Ta di comprênde cu no a hunga siete inning completo, manera mester sosode, pero e wega a bai cuater inning so, en bista di e tempu.

Apesar di a tarda e wega, e muchanan di Norman Suarez a dicidi e wega na nan fabor cu score di 7-4. Pitcher ganador tabata Nilda Martina y e perdedor Ingrid Petrona. Mihor bateador pa Sisters tabata Luvia Martina cu dos hit den tres turno na bate y pa Colcafe Glenda de la Merced cu tambe dos hit den tres turno na bate.

E partido masculino di cual e integrantenan di Mosaicos Sanchez ta consisti pa mayoria parti di hungadornan di Santa Rosa Cubans y Astros pa hungadornan di Blue Hawks, Ponce, tabata di mesun calidad.

Buchi Martina tabata e hungador principal den alineacion di Cubans y a defende su club den forma excelente.

E wega a termina cu score di ocho-ocho, pero lot a dicidi Mosaicos Sanchez como ganador.

Buchi Martina y Franklin Marie tabata e mihor bateadornan pa Mosaicos cu cada uno un homerun. Tur dos equipo a registra siete hit y tabatin cuater error. L. Leonora tabata dos hit den cuater turno pa Mosaicos, mientras qu Mills Williams y Vicario tabatin dos hit den tres turno.

Seis colaborador di un escritor arresta.

BELGRADO--UPI--Seis yugoslavo qu a colabora cu e escritor Mihajlo Mihajlov den preparacion di un corant no comunista, "PUT" (Caminda) a ser detene pa autoridadnan, segun fuentenan autoriza a informa.

E informantenan a bisa qu e cincu miembronan di e junta editorial a ser detene. Tambe nan a detene un abogado di Belgrado, Jovan Barovic, quende su oficina tabata ser usa pe detenidonan.

CARACAS--UPI--E ministro di relacionnan exterior Reinaldo Leandro Mora, a anuncia apertura di un investigacion pa determina "cualkier parti qu lo por a ser desempeñá pa parti di Cuba" den e reciente actonan di terrorismo qu a tuma lugar na Venezuela.

E ministro a agrega qu "nan ta tumando medidanan " pa impedi mas atentadonan, e ultimo di cual a ser efectua contra un di e 27 supermercadonan C.A. D.A., na unda un organizacion di e fundacion Rockefeller tin interesnan.

Mora a nenga na splica mas detallenan riba e medidanan qu lo mester wordu adopta, pero a anuncia, sinembargo, un declaracion al respecto dentro di "varios dia".

Entre tantu e embahador di Estados Unidos, Maurice Bernhaum, a bisa qu e atakenan contra e propiedadnan norteamericano,

MOTOCICLISMO

Adamo Tursini, destacado corredor di distrito federal di Caracas a logra un dobbel triunfo den e premio motociclistico di Maracaibo Virgen de Chiquinquira cu a tuma lugar diadomingo pasa. E clasificacion di e cuatro pruebanan ta manera ta sigi:

Prome competencia 50 C.C.
1. Adamo Tursini cu Honda.
2. Cesar Acostao, honda.
3. Luis Dalrimple, Suzuki.
4. Francisco Straciota, Yamaha.

Di dos competencia 100 C.C.
1. Adamo Tursini, Morini
2. Eduardo Bret, Yamaha.
3. Andres Ippolito, Yamaha.
4. Fidel Valera, Yamaha.

Di tres competencia 125 C.C.
1. Julio Cesar Leon Jr. Motobi
2. Nelson Rios, Yamaha.
3 Luis Marchena, Ducati

Di cuatro competencia.

1. Pedro Jose Betancourt, Yamaha
2. Azzurro Manzani, Yamaha.
3. Luis Marchen cu Ducati
4. Adamo Tursini, cu Ducati.

STOCK MARKET

Addressograph	51 1/2	Lehman Corp.	--
ACF Ind.	40 5/8	Lockheed Aircr.	--
Allied Chemical	--	Loew's Inc.	--
Allis Chalmers	--	Lonestar Cement	17
Aluminium Co.	75 3/8	Mont Ward	21
Amerade	73	Monsanto	39 3/8
Am. Can	--	Nat. Acme	46
Am. Foreign Power	17 1/4	Nat. Cash. Regist.	63 5/8
Am. Metal	38 1/2	Nat. Distillers	--
Am. M. Fdy	14	National Lead	56 3/8
Am. Std.	15 3/4	New York Central	65 1/8
Am. Smelting	56 3/4	No. Am. Aviation	46 1/8
Am. Tel. and Tel.	54	Olin Mathieson	55 3/4
Am. Tobacco	32 3/8	Otis Elevator	--
Anaconda Copper	82	Pac. Gas & Elec.	35 3/8
Armour	29	Pan. Am. Airways	--
Atlantic Refinery	86 1/4	Paramount Pictures	--
Atl. Castle	64	Penn Railroad	50 1/4
Balt Ohio	30	Phillips	50 1/2
Bell Int.	7 1/4	Public Service E.G.	36 1/8
Bendix Aviation	29 5/8	RCA	43 1/2
Bethlehem Steel	29 1/8	Republic Steel	38 3/8
Blaw	24 1/4	Reynolds Tobacco	36 1/4
Boeing Airplane	63 1/2	Royal Dutch	35 1/8
Canadian Pacific	49 7/8	Servel	5 5/8
Caterpillar	38 5/8	Sinclair Oil	64 5/8
Case (J.I.)	18 5/8	Shell Oil	66 1/4
Cerro de Pasco	38	Socony Mobil Oil	49
Chesepeake & Ohio	64	South. Co.	28 1/4
Chrysler	30 3/8	South. Rail	43 7/8
Columbia Gas	25 3/8	Sperry Rand	26 1/8
Con. Ed.	32 1/4	Standard Oil of Cal.	61
Cons. Elec. Ind.	37	Standard Oil of Ind.	51 3/4
Cong. Nan	13 3/8	Standard Oil of N.J.	65 3/8
Continental Can	40 1/4	Standard Brands	35
Continental Steel	27	Stone Webster	50 3/8
Corn Products	--	Studebaker	34
Crown Zellerbach	45 1/2	Swift & CO.	--
Curtiss Wright	18 1/4	Texaco	--
Det. Edis.	32 1/8	Texas Gulf Sulphur	101 1/8
Douglas Aircraft	38 1/8	Texas Instruments	--
Dupont Nemours	153 1/2	Textron Ing.	--
Eastman Airlines	65 1/2	Timken Roller Bearing	--
Eastman Kodak	120 7/8	Twentieth Century Fox.	36
Western Bancorp	29 3/4	Union Carbide & Carbon	46 3/4
Firestone	45	Union Pacific	79 1/4
Ford Motor	39 1/2	United Aircraft	52 1/4
General Electric	97 1/2	United Airlines	28 1/8
General Foods	174	United Fruit	49 3/8
General Motors	67 3/4	United Gas Corp.	37 1/8
Gillette	40	United Steel	52 1/2
Glidden Co.	--	United Gypsum	--
Goodrich	61	U.S. Rubber	--
Goodyear	--	U.S. Smelting	--
Grace	--	Warner Bros.	31 1/4
Greyhound	16 5/8	Westingh. Air Brake	50 1/2
Gulf Oil	59 3/4	Westingh. Electric	19 3/4
Hud Bay M.	60 3/4	Woolworth	794.98
Hupp	4 1/8	Dow Jones Index	--
IBM	348	Ark La Gas	--
Insp. Corp.	31 1/4	Brit. Am. Oil	27 3/4
Int. Harvester	--	Brit. Petr.	--
Int. Nickel	82	Creole Petr.	--
Int. Tel. and Tel.	--	Electron Spl.	--
Johns Manville	46 5/8	Espey Mfg.	--
Jones and Laughlin	47 1/4	Giant Yell	--
Kan. City So. Ind.	35	Husky Oil	--
Kennecott Copper	--	Norf. So. Ry	--
KLM	93 1/4	SBD. W. Air	--
Koppers	25 1/2	Seeman Br.	--
Kroger Co.	--	Syntex	--

Diadomingo un Jet Convair 990 di e compania di aviacion Varig di Brazil tabatin dificultad cu su tren di aterrizahe y mester a hasi un aterrizahe di emergencia na e Aeropuerto di Maiquetia. Ningun dje 39 pasaheronan no a hanja ningun lesion. E aeropuerto di Maiquetia a queda sera pa varios ora te despues cu e pista por a ser libra dje avion aki. UPI Radiophoto .-

Welga den hafnan Argentina a drenta den di seis siman

BUENOS AIRES--UPI--E welga den hafnan argentino awe ta cumpli exactamente seis siman cu nan a cuminsele sin qu un que otro principio di un solucion di e conflicto por a ser mira.

E ministro di economia, George Salimei, a anuncia qu Gobierno lo no aparta den su politica qu a cuminsa e welga di dia 19 di oktober.

E lider di e 20 mil obreronan portuario, na su turno, a expresa qu un boicot di e Federacion Internacional di Trahadornan di Transporte lo por traduci su mes den e "bloqueo real".

Eustaquio Tolosa, secretario general di e sindicato uni di portuarionan argentino (SUPA) a manifesta na un delegacion di trahadornan di lo discuti su situacion awe of diahuebs.

Tolosa a formula su declaracion den e ciudad Montevideo, for di unda e ta dirigi e sindicato, despues qu Gobierno argentino a interveni su instalacionnan na Buenos Aires.

Tolosa a regresa e capital uruguayo ayera mainta procedente di Londres, na unda ela conferencia cu e dirigentenan di e federacion internacional di e gremio, entidad qu ta agrupa e trahadornan di 85 pais y a hasi un yamamentu diarason ultimo na un boicot internacional contra e barcunan y avionnan argentino.

E boicot, segun anuncio pa parti di Toluso, " lo crece gradualmente a menos qu Gobierno argentino cambia su actitud". E estibadornan a bai den welga pa protesta contra un plan di Gobierno destina na abarata e costonan y mihora e operacionnan portuario.

Bao di e escalanan antiguo di salario, trahador durante su ora di almuerzo of manipulando un "carga shushi", un estibador lo por gana te hasta e equivalente di 55 dollar pa ... .

E secretaria di Trabao a emiti un comunicado declarando qu e companianan di barcu ta pidi pa un recargamentu di su operacionnan na Argentina debi ne costonan haltu portuario.

E comunicado a agrega qu tal recargonan tabata yega te na mas di 20 mil dollar qu ta e prijs mas haltu pa e mercaderianan importa.

E secretaria a compara tambe e condicionnan di e haf di Buenos Aires cu esnan di e haf ecuatoriano di Guayaquil. "Na Guayaquil tin dos millon tonelada di carga general pa aña den mil meter di waf---asina ela bisa----En cambio , e haf di Buenos Aires tin 20 mil meter di waf y ta move 23 millon ton pa aña".

Como consecuencia di esey, asina ela agrega, "nan ta move un poco mas di un millon ton pa kilometer, contra dos millon na Guayaquil, cu e agravante di qu esun di Buenos Aires tin e ventaja di carga un cantidad masha importante, qu no ta sosode den e otro.

WASHINGTON--E poeta sovietico Yevgeny Yevtushenko a formula un yamamentu bibu pa mejora e relacionnan sovietico-norteamericano den un recital na cual a asisti e secretario di defensa Robert S. McNamara y e embahador sovietico Inatoly Gebrynin.

PERISCOPIO MUNDIAL

MADRID--Generalismo Francisco Franco a impone reformanan fundamental den e organisacion institucional spanjo, pero a reserva e maximo podernan civil y militar pa e mes, cual e tabata ejerce durante di tres decada caba, dia qu e sangriente guerra civil a tuma lugar riba e peninsula aki.

BELGRADO--Seis yugoslavo qu a colabora cu e escritor Mihajlo Mihajlov den preparacion di un corant necomunista "PUT" (Caminda) a ser detene pa autoridadnan, segun fuentenan autoriza a informa.

BELO HORIZONTE(Brasil)--Polisnan a informa qu integrantenan di e grupo israeli qu a secuestra Adolf Eichmann na Argentina dia 22 di mei di anja 1960, ta complica den e transferencia ilegal di placa di Brasil pa Suiza, a traves di e servicio internacional di inversionistanan.

MONTEVIDEO--Ejercito, marina aeronautica y polisnan tabata hasi preparativonan pa sigura orden den e eleccionnan di diadomingo awor ora qu tur podernan di estado ser renova y dicidi si Uruguay lo bai di regreso pa e regimen presidencialista of ta continua cu e sistema colegial di Gobierno.

SPRINGFIELD (Massachusetts)-Un pader catolico romano a revela qu ela bandona convente y a contrae matrimonio cu un muher divorcia quende tin cincu yiu. Reverendo Thomas Dowd, a bisa qu ela casa dia 2 di oktober cu senjora Jean Carmel Powers, di 35 anja di edad, Dowd mes tin 36 anja.

DE N HAAG--E gobierno minoritario di Hulanda a cuminsa su funcionnan poniendo fin na un crisis di 39 dia, y a anuncia un serie di medidanan economica tendiente na duna un solucion inmediato na problemanan nacional prome di e proximo eleccionnan general.

MONTEVIDEO--Dos mucha di 13 y 16 anja a ser secuestra, golpea y tortura pa parti di contrabandistanan quendenan a acusa e hobennan di robo. Nan tabata acusa e muchanan di presunto robo di diferente articulonan di contrabanda.

BOGOTA--Alto mandonan di forsanan arma tabatin e speranza di elimina aki poco dia e hefe guerrillero di mas veterano y mas aguerri di e comunistanan qu a existi na Colombia durante e ultimo anjanan aki; Pedro Antonio Marulanda Marin "Tiro Fijo".

BOSTON--E cantante ciegu Ray Charles a hanja un boet di 10 mil dollar y condena na cincu anja di prison preventino , bao di e acusacion di tabatin droga den su poder. E cantante di 35 anja a ser detene na oktober 1965 ora qu ela baha for di su avion priva ne aeropuerto Logan den un vuelo for di Canada.

MOSCU--Fanaticonan hoben di Guardia Roja chino-comunista a cubri numeroso murayanan y edificionan di Pekin cu lemanan atacando Bulgaria y Hungria principal aliadonan di Union Sovietica segun e agencia noticiosa oficial Tass a duna di conoce.

PUERTO PRINCIPE--E director general di turismo y propaganda Gerard de Catelogne, a desmenti formalmente na nomber di su Gobierno e rumornan segun cual tabatin un invasion na Haiti.

Ela bisa qu "Haiti no ta ni lo ta jamas un otro Vietnam" subrayando qu e situacion ta completamente normal den e pais.

BUENOS AIRES--E welga den hafnan argentino awe ta cumpli exactamente seis siman qu nan a cuminsele sin qu un que otro principio di un solucion di e conflicto por ser mira.

E ministro di economia, Salimei, a anuncia qu Gobierno lo no aparta den su politica qu a cuminsa e welga di dia 19 di oktober ultimo.

CARACAS--E ministro di relacionnan exterior Reinaldo Leandro Mora, a anuncia apertura di un investigacion pa determina "cualkier parti qu lo por a ser desempenja pa parti di Cuba" den e reciente actonan di terrorismo qu a tuma lugar na Venezuela. E ministro a agrega qu "nan ta tumando medidanan pa impedi mas atentadonan.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter.

ARIES (mar. 21 a abril 19) - Demuéstrele a sus compañeros de trabajo y a las personas de fuste que tiene talento y haga una buena impresión en ellos. Los planetas están hoy con usted, dese cuenta de este detalle y aprovéchelo.

TAURO (abril 21 a mayo 20) - Haga arreglos diferentes con una persona - que usted aprecia y podrá encontrar oportunidades mejores para sus - ideas. Su creatividad es muy alta. Su éxito vendrá mucho más rápidamente que en el pasado.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) - Piense cómo lograr relaciones más armoniosas con un pariente así como de que manera aumentar los beneficios y reducir los gastos. Este es un día de emoción para todos a sus alrededor.

CANCER (jun. 21 a jul 22) - Sus asociados requieren que usted esté de acuerdo con sus ideas. Haga planes rápidamente para que pueda tener más exito en el futuro. No se deje seducir por promesas tontas. Use su sentido común.

LEO (jul. 23 a agto. 22) - Si trata de ser un "perfeccionista" en su trabajo, sus superiores le prestarán el apoyo que necesita. Demuestre algun sistema nuevo pero no tome atajos innecesarios. Sea cabal.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) - Usted tiene que pensar sobre líneas más importantes si desea tener un verdadero éxito. Demuestre creatividad y sea más sociable en los circulos adecuados. Trabaje duro. Vístase bien.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) - Si hace pequeños favores a un pariente allegado encontrará que más tarde él lo respaldará en algun proyecto que significa mucho para usted. Una autoridad también lo ayudará.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) - Trate de ver a sus amistades, hacer contactos y conocer a personas nuevas. Es la mejor manera hoy para avanzar. Obtenga el respaldo que requiere. Labore con entusiasmo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic 21) - Usted puede aumentar sus ingresos si usa sólo métodos prácticos y no gasta innecesariamente. Consulte con algún experto respecto a las inversiones apropiadas. Siga el mejor consejo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a en. 19) - Ahora encontrará métodos nuevos y personas que le servirán de instrumento para proporcionarle éxito en algun campo nuevo de empresa. Personas de fuste muy hábiles le aconsejarán correctamente.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) - Líbrese de ciertas actividades que le han traido sólo preocupaciones y trabajo sin ningun beneficio substancial. Busque los métodos mejores para sus empresas. Conferencie con los que saben.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) - Encontrará que sus aliados y compañeros están de un humor adecuado para tratar de que los proyectos sean más beneficiosos en el futuro. Salga a lugares nuevos con personas fascinantes.

SI SU HIJO NACE HOY......

Será uno de esos hombres inteligentes que comprenderá rápidamente qué es lo que mejor puede hacer. Cerciórese de darle la educación adecuada.

CRISIS GUBERNAMENTAL A TERMINA NA HULANDA

DEN HAAG--UPI--E Gobierno minoritario di Hulanda a cuminsa su funcionnan poniendo fin na un crisis di 39 dia, y a anuncia un serie di medidanan economica tendiente na duna un solucion inmediato na problemanan nacional prome di e proximo eleccionnan general.

E prome ministro Jelle Zijlstra, quende tambe lo encarga su mes cu e puesto di hacienda, a recomenda revision di e sistema tributario hulandes y e aprobacion rapido di e regimen nacional di salarionan pa anja 1967.

Zijlstra a bisa qu su Gabinete, integra pa diestres figura di e partidonan catolico y protestante antirevolucionario, lo presenta su plan politico na Parlamento diamars awor.

E dos partidonan aki ta conta cu unicamente 63 asiento den Camara Baja, di 150 miembro, pero otro partidonan lo ta dispuesto na presta apoyo circunstancial pa saca e pais for di su problemanan economico.

Den caso di qu Zijlstra logra e apoyo parlamentario proximo siman, elo goberna te ne proximo eleccionnan general, qu a ser propone pa februari 1967.

Pero e derrota so den un di e puntonan di su programa lo termina e coalicion y lo laga un Hulanda nobo sin Gobierno.

Zijlstra ta reemplaza e prome ministro Joseph Cals, quende su Gobierno di coalicion a cai dia 14 di oktober, den un disputa riba e cuestionnan economica.

CHATHAM TOWNSHIP, N.J. --UPI--Carlos Ortiz campeon mundial di boxeo, peso ligero a bisa ayera cu e ta aspira e titulo welter despues cu e defende su titulo contra e filipino Gabriel "Flash" Elorde dia 28 di e luna aki den Madison Square Garden.

"Gana of perde contra Elorde" lo mi bai busca e titulo welter", asina el a declara na su campo di entrenamiento. "Mi no ta kere qu mi lo tin hopi dificultad pa gana esaki".

Curtis Cokes di Dallas, Texas, ta reconoce como campeon welter di Asociacion Mundial di Boxeo. Dia 28 di e luna aki e tambe lo defende su titulo y contra e frances Jean Josselin na Dallas.

Ortiz a agrega cu e ta warda e dos peleanan aki termina, prome cu e cuminsa cu negociacionnan. Mi ta spera cu mi intento di gana e titulo aki lo ta na New York.

CHATHAM TOWNSHIP, N.J. Radiophoto UPI-- Campeon Mundial di peso ligero Carlos Ortiz di Puerto Rico ta bisti den trahe di kokki pa sirbi hobennan hot dogs y limonada despues di su entrenamiento. Ortiz ta entrenando na Eusan Training camp pa defende su titulo contra e Filipino Gabriel Flash Elorde den Madison Square Garden di New York. E tent di hotdog ta pertenece na e sparing partner di Ortiz Freddy Martinovitch, quende a trecele, di manera cu Ortiz por a satisface e hobennan cu a bin mirele train.

Ann Landers

Querido lectornan - Den mi columna di ayera, m'a mustra boso un coleccion di muhernan rabiá qu a cushina, herebe y hasa nan casánan cu segun nan no ta nada mas sino un trupa di elementonan loco pa placa, sediente pa poder y sumamente egoista. Den e cartanan aki nan a caba cu nan casá pasobra e ta gasta tur su energia riba e terreno di batalla financiero y profesional mientras qu ora e regresa su cas, no a sobrele mas energia pa hasi nada otro...

Tur e cartanan aki tabata reaccion riba un carta qu un profesional cansá a scirbi mi. El a scirbi: "Bida ta duru den e jungle di asfalt di New York. Competencia ta terrifico. Ora mi yega cas anochi, despues di un dia sumamente fatigoso na oficina, mi casá ta bira sopechoso si mi no excita ora mi mirele ta buk pa coge un cos. Mesora e ta pensa qu mi tin un muher afo".

Awor, e carta qu mi ta bai laga boso lesa awor, segun mi ta esun mihor como reaccion riba e carta di e homber cansá. Atele aki:

Querida Ann Landres: Mi ta casá cu un di e hombernan ei ya pa 20 aña caba di manera qu mi ke qu mi tin un tiki derecho di papia riba e homber exitoso quende ta sacrifica su papel di tata y casá pa disfruta di e satisfáccion qu e ta haña den su oficinanan.

E homber aki no por biba otro manera. E emocionnan di e batalla diario riba terreno financiero of profesional, ta duna nan suficiente satisfaccion y ta stimula nan suficiente pa nan no tin mester di sinti necesidad di algu otro pa yena nan bida.

Pasobra nan sa kiko nan ta bal -- nan a siña e cos aki promer qu nan a casa -- e hendenan aki no por compronde kiko e relacion entre un homber y su casá mester ta. Si su casá bira frieuw pasobra e tin qu warda tantu te dia qu e homber tin gana, of e muher dicidi na busca diberticion cu otro hende, no ta interesá e tiponan aki lo menos.

Al contrario, e ta sintiele alivia di qu e no tin qu kibra su cabes cu su muher mas pasobra na lugar di diberti su mes cu su casá, e ta haña muchu mas diberticion y cos di yena su bida cune den su trabao, of den e ciudadnan qu e ta bishita -- pa hasi negoshi naturalmente.

Sex pe no tin nada di haber cu amor. E mes no ta trata di engaña su mes, manera asina tantu muher ta hasi ora nan tin relacion cu un homber y nan ta pretende di ta stima e homber aki. Pa e homber aki tin relacion cu otro muher, pe esaki no ta nifica nada otro sino hasi cos di bon bida sin tin compromiso.

Ademas e cos aki ta un estimulo enorme pa su moral, especialmente ora e ta den carreda di cincuenta aña, pasobra asina aki e no tin qu preocupa su cabes qu e ta birando impotente of algu por estilo.

E "luchador" aki ta biba den su mundu di trabao, y e ta sintiele perfectamente bon den dje. Hasta su diberticion mester ta relaciona di un of otro manera cu su trabao. Un muher cu yiu no ta pertenece den e mundu aki. Cualquier hende qu no por yudele na avansá den su trabao, ta ser relega na un plan inferior.

No tin un hende riba mundu qu por convence mi qu e falta di interes di un homber ora e ta drumi riba cama banda di su casá, ta consecuencia di qu e ta traha muchu duru. E cuentecito aki mester a ser inventá door di un homber qu sa mihor pero qu ta cumbinele di bisa asina.

Y si tin cualquier hende qu ta considera qu ta trata aki di un problema di hende ricu so, nan por bien lubida. E problema aki ta existi den tur sector economico y social. E homber qu a cansa su curpa otro caminda y ta yega cas cansá a cansa pasobra te mes a busca.

Pero mi caso mes awor. Despues di añanan largu qu m'a kibra mi cabes ta unda m'a faya cu mi casá, m'a yega ne conclusion qu mihor cos qu mi por a hasi den mi bida tabata si lo mi a casa cu un otro homber. Gustosamente lo mi bandona mi cas grandi, e autonan den garashi, mi mantelnan caru y e clubnan di cual mi ta miembro, en cambio pa un homber qu kier bai misa cu mi y cu mi yiunan, mustra un tiki interes den loque e muchanan ta hasi y qu tei ora qu bo kier contele e cosnan chikitu y confidencial qu por hasi un casamentu e relacion tan especial qu e mester ta. UN MUHER DESAPUNTA.

Ora bo flirtmentu ta birando serio, mihor bo tene cuidao! Pa siña un mucha muher con conserva su dignidad y su mucha homber, manda busca e librete di Ann Landers, "Necking and Petting -- and How far to go" --. Manda bo peticion den un envelop cu un florin den dje pa e diario aki, den un envelop largu cu bo nomber riba dje y stampia.

Gustosamente Ann Landers lo yuda bo soluciona bo problemanan, Manda bo envelop pa e diario aki na West Indische Compagniestraat 41, Mundo Nobo.

INVASION NA HAITI A SER DESMENTI

PUERTO PRINCE-UPI--E director general di turismo y propaganda, Gerard de Catelogne, a desmenti formalmente na nomber di su Gobierno e rumornan segun cual tabatin un invasion na Haiti.

Den un entrevista cu e periodistanan, De Catalogne a afirma qu " Haiti no ta ni lo ta jamas un otro Vietnam", subrayando qu e situacion ta completamente normal den e pais y qu e presidente Francois Duvalier, hefe supremo di e forsanan arma, ta mantene control absoluto riba totalidad di e territorio nacional.

E funcionario a atribui e rumornan di invasion ne desco di impedi desarrollo di e industria turistica na Haiti y mitiga tambe e exito qu a ser obtene pa parti di Gobierno firmando e reciente acuerdo cu Vaticano.

"Haiti ta desea paz den e zona di Caribe y den Hemisferio Occidental", asina De Catalogne a termina bisa, "sperando qu e yamamentunan di su santidad Papa Paulo Sexto ser scucha y cualnan a ser hasi pa parti di Hefe supremo di Iglesia Catolica Romano na tur hende di bon boluntad.

NEW DELHI--UPI--Mas o menos 4 mil jagdo di e tribu Mikir, arma cu boog y flecha, a asalta e depositonan di un cooperativa diadomingo ultimo den e estado oriental Assam y a horta 100 mil rupia (13 mil dollar), segun informacionnan qu a ser ricibi den e capital aki awe numa.

E MISTERIO

Fox

Sylvan Fox-- Diputado dje commision di Polis di New York. E tabata den pasado editor di New York World Telegram and Sun, un diario cu ta circula den New York. El a gana un premio pa e boekie cu el a scirbi riba e assesinato di Presidente Kennedy: "E preguntanan cu no a ser contesta riba e Assesinato di Presidente Kennedy.

WASHINGTON--(NEA)--Tres aña despues di e asesinato di Presidente John F. Kennedy, Merca a drenta den un era nobo, un era diferente.

Ya caba e pregunta qu tabata circula dos aña pasá, esta di qu si e comision Warren haciendo su investigacion riba e asesinato di Kennedy, a hasi esaki correctamente, esta e pregunta aki a pasa pa pasado.

Casi ningun hende no ta corda kiko a pasa exactamente riba e dia 22 di November di 1963. Gran cantidad di boekie, investigacion y estudionan qu a ser hasi a demostra qu ya no ta necesario pa sigui investiga e caso aki.

Solamente un pregunta nobo ta surgi awor y esaki ta qu si berdaderamente e comision Warren qu a studia e asesinato, a comete un of otro fout, y si esaki resulta asina, pa bolbe tene un otro investigacion.

E contesta positivo riba e varios rumornan qu circula den sentido di qu e comision Warren a comete un fout den nan investigacion, a ser contesta door di varios persona responsabel di un manera positivo.

Asina e Senador Republicano di New York, Theodore Kupferman a hasi un proposicion pa forma un comision nobo door di congreso, qu lo determina si ta necesario pa bolbe investiga e circunstancianan qu ta circula la rond dje eventonan qu a trese dilanti e asesinato di Presidente Kennedy.

Si un comision conhunto a hasi un estudio riba e informe di Warren y tambe riba e criticanan qu a ser hasi y si e comision aki ta haña qu ta necesario pa hasi un investigacion mas aleeuw, anto e comision aki lo hasi esaki riba nan mes, independiente di otro instancianan.

Varios otro proposicion a ser hasi den e lunanan qu a pasa y tambe varios otro persona y periodistanan a hasi e mesun comentario y recomendacion pa bolbe hasi un otro investigacion.

Un peticion no-oficial a ser hasi door di dos grupo di investigadornan di e Universidad di California den e ramo di ley, bao di direccion di Wesley Liebeler, un profesor di e universidad aki, pa bolbe studia e rapport qu a ser trahá riba asesinato di Kennedy.

Sr. Wesley Liebeler, tabata un assistente den e commision di "Warren " y e mes a declara cu lo no tabata un mal idea pa congreso di Merca bolbe tuma un accion pa laga hasi un investigacion atrobe.

E republicano Gerry Ford su opinion ta lo contrario ya cu esaki a bisa qu no ta necesario pa hasi un investigacion di nobo, Ford tambe tabata un dje miembronan cu tabata tini di hasi e investigacion riba e asesinato.

Contrario na e palabranan di confianza cu Ford a duna pa no bolbe investiga e caso aki, y no obstante di e varios comentarionan qu tabata circula riba e resultado di e Commision Warren, ainda ta existi varios pregunta cu nunca a ser contesta of hala atencion dje commision aki kiko a pasa berdaderamente na Dallas, Texas.

Un gran cantidad di boekie y articulonan cu a sali publica den varios revistanan na Merca ta trese constantemente e mes un pregunta, cual tur americano ta puntra:

Ta berde Lee Harvey Oswald tabata e unico homber qu a tira John Kennedy, manera e commision di Warren ta demostra, of tabata tini varios otro hende cu a tuma parti den e asesinato aki ?

Of por ta posibel cu Lee Harvey Oswald tabata pertenece na un grupo di extremistanan ?

Ta di berde cu e asesinato a tuma lugar dje manera cu e comision di Warren a ponele den su rapport, of por tabata cu e juzgamentu di e commision aki tabata di tal manera cu e lo a satisface e deseonan riba e varios preguntanan dje mericanonan ?

E comision di Warren a haña varios critica door di varios abogado, periodistanan , un investigador di congreso y profesornan den filosofia cu a studia e relato y raport cu a ser duna door dje commision Warren.

E critica aki ta cai den dos parti, primeramente ta wordu critica e sistema pura y involuntariamente cu e raport a wordu traha.

Como segundo e critica ta e metodo inhustifica cu sierto conclusionnan a ser hasi door dje commision Warren.

Como puntonan mas concreto y importante cu a ser acepta door dje Commision Warren cual ta ser critica ta:

E commision ta acepta di cu Presidente Kennedy y Gobernador John Connally di Texas a ser herida pa mes un bala cu a ser tira. Mientras c u gobernador John Connally ta admiti y ta sigur cu el a ser herida door di un otro bala.

Asina pues un critica qu a ser hasi ta trese na cla cu hopi dje prueba nan cu nan tini ta bai di acuerdo cu e palabranan di gobernador Connally.

Si Connally ta corecto , anto Oswald lo no por ta e unico asesino cu a los e tironan riba Kennedy y Connally ya cu esaki ta fisicamente imposible pa Oswald den e tempu corto cu e tabata tini pa hasi esaki.

Un gran cantidad di hende cu a presencia e tiramentu aki dia 22 di November di 1963 di cual a ser somete na un investigacion, mitar di e grupo aki a declara cu por lo menos un shot a bini for di un direccion diferente, cual tabata for di dilanti dje stoet di autonan den cual un di nan tabata sinta Presidente Kennedy su señora, y John Connally gobernador di Texas.

Si e declaracionnan aki ta correcto, anto for di dje nos por saka cu tabata tini mas di un persona cu a tira riba Presidente Kennedy.

E commision Warren den su declaracion a informa cu presidente Kennedy a haña bala na dos lugar di su curpa, uno na su cabez y otro na su lomba.

Sigun e declaracion ta continua, e bala cu a raak Kennedy na su cabez a sali na su garganta. E criticanan qu ta wordu hasi y ta ser apoya door di FBI den varios documentonan y tambe otro pruebanan , ta delibera cu e herida causa na garganta dje presidente, a ser hasi door di un otro bala cu a raak e presidente Kennedy for di adilanti.

Aki atrobe ta wordu proba cu mas di un persona a tira riba e Presidente.

Asina tin un gran cantidad y variedad di puntonan qu no por ser acepta sigun e raport di Warren .

Pero e punto importante ta cu e commision di Warren a faja den su investigacion , en vista di e cantidad di criticanan cu ta ser hasi riba e raport di Warren, especialmente caminda e commision aki ta declara den su raport cu Lee Oswald tabata e unico asesino.

Un otro escritor na e Universidad di California y tambe profesor, Sr. Richard Popkin a bai di acuerdo cu e commision cu a studia o raport di Warren, di no acepta di cu tin un solo asesino den e tragedia aki sino cu por tini mas cu uno posiblemente tres asesino cu a traha e plot pa tira Kennedy.

E declaracion di Popkin no mester ta berdad ni ningun hende lo mester querele ya cu lo no por jega un dia caminda por ser comproba cu tabata trata di un plot. Pero lo que ta mas importante ta e teoria cu por ser formula door di e feitnan cu a ser incorpora den e raport di Warren asumiendo cu ta mas di un persona a assesina e presidente en vez di manera e raport ta bisa, un solo persona a comete e tragedia aki.

Ademas, segun e estudionan cu Popkin a hasi riba e raport di Warren ta cu e commision aki a mester a hasi y studia e tragedia di un otro manera cu el a ser hasi.

E caso di Popkin y su comentario ta un dje variosnan cu no a bai di acuerdo riba e raport di Warren y loque e comision Warren a hasi y mester a hasi den nan investigacion.

Solamente si una vez mas e caso di henter e tragedia cu a tuma lugar riba 22 di November di 1963 bolbe ser habri y studia completamente di nobo, pegando e pida tendencianan cu ta existi na e raport di Warren anto un otro conclusion por ser hasi. Posiblemente e ora ei e comision Warren por haña e contestanan cu te ainda no a ser trese na claridad.

Hopi testigo den e caso di assesinato di Presidente ta bisa cu nan a tende tironan bini for di dos lugar diferente. Sigun nan declaracion un dje tironan a bini for di adilanti dje stoet (circula 1) Sigun declaracion dje hendenan aki ta continua e prome tiru a bini for di e bentana dje biblioteca (marca 2) y a ser di los riba e stoet caminda e auto di Kennedy tabata pasando (marca 3). Si e teoria aki ta corecto anto mester tabata tini dos persona a lo menos cu a tira riba Kennedy.

Varios empleado dje biblioteca tabata mirando e stoet di auto for di den porta dje Biblioteca. Den e cuadro fotografia aki nos por mira un figura cu ta parce hopi riba Oswald. E commision di Warren a determina cu e persona aki tabata Billy Lovelady, cual a identifica su mes. Pero sin embargo toch e publico ta queda hasi e comparacion riba e fotografia mas abao di Oswald cual nan ta bisa cu e homber den porta tabata Oswald.

E TA SIGUI

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

De Veer : 8.30 p.m. "Doctor Zhivago "
2.00 p.m. "Lamento Borincano " all
Rialto : 8.00 p.m. "This Earth is Mine " 18 j.
Principal : 8.00 p.m. "El Ciclon de Jalisco" "El Mundo de las Drogas " 18 j.
Aurora : 8.00 p.m. "Johhny Nobody ". 14 j.
Savaneta : 8.00 p.m. "El Derecho de Querer". all.

George Blake a pidi asilo

ORINDA(California)--UPI-- Mama di e explorador y conferenciante norteamericano Robert E. Moran a afirma qu su yiu a ser tortura y asesina na Guatemala pa guerrilleronan procastrista quendenan a hibele nan escondite cu promesanan falsu di permitiele filma nan campamentu.

Senjora Jeanne Baryuez a declara qu cadaver di Moran a ser descubri siman pasa den un mondi e mesun anochi qu ela bandona e pais centro-americano ey despues di dos siman di un busqueda infructuosa.

Ela agrega di a papia cu personanan qu a mira su yiu homber den e capital guatemalteca quendenan a bisele qu Moran a logra na hanja un cita cu e guerrilleronan y for di dia 14 di september ela bai den serrunan cu nan , den compania primeramente di un homber y un muhe.

Autoridadnan guatemalteco a revela siman pasa qu e cadaver di Moran a ser descubri den e seru y qu dos guatemalteco a admiti qu nan a asesinele pa e placa qu e tabatin huntu cune.

Sinembargo, polisnan a reconoce qu e tabatin algun circunstancia poco comun. Primeramente, e cadaver a ser identifica como esun di Ronald Hornsberger, otro norteamericano qu nan a perde, pero e famianan di e ultimo aki a bisa qu no tele y polisnan a establece mas despues qu tabata Moran.

E HERENCIA

"Bo ta papia coy loco," Henk ta bisa. "Puro locura. Lo bo hacimi un gran fabor, Milie, si bo subi ariba y puntra Lies con e ta sinti. Ta kiko e lo bay pensa di bo? No ta costabo ningun esfuerzo pa keda indiferente y pa mustra mas atencion pa otro. "Milie no ta contesta, pero orgullosamente e ta cana sali di e cuarto. E ta cana drenta den e biblioteca, maske no tin mucho boeki aden. Tin un kachel grandi sendi eyden. E tapijt ta basta bjeeuw caba, y pesey mes Barn ta permiti pa drumi ariba. E ta drumi na grandi dilanti e candela, gozando di e calor. Bandi dje riba un banki, Ana Maria ta sintá cu un boeki den su man. E no ta lesando y pensativo e ta mira e candela di e kachel. "Ta bo tey, Ana Maria?" Milie ta puntra. Esaki ta spanta. "Oh, no tumami na malo, bo a jamami?" "No, Milie ta contesta, y ta pusha Barn un poco otro banda. "Y bo ta kere cu 'o bo a tende, si mi a jamabo? Bo tabata pensa leeuw, mi kier sa. Ta masha malo pa bo wowonan, si bo sinta mira den e candela asina. "Dispensami," Ana Maria ta contesta. "Ultimo dianan mi ta haya cu bo ta haci stranjo." Milie ta bisa y ta suspirá. "Pero no ta bo so, parce cu tur hende den e cas aki ta stranjo. Y mi ta kere cu for di dia cu e muher ey a drenta akiden, cos a cambia." "Oh, tanta Milie," Ana Maria ta exclama sonriendo. "Ta bo imaginacion esey ta. Ki importancia tin, si tanta Lies ta aki of no?" "Wel, en todo caso, ami ta preocúpami pa Pasco. Nos lo haya varios huesped, manera Claire, Ro, Henry y Maggy,, y pa colmo e bjeeuw tambe ta hincá akinan. Mi no sa con nos por bin cla. Mi kier pa bo bay Belhampton un rato serca senjora Price. El a yega di yuda nos caba, ora nos tin mester di yudanza, bo ta corda?"

"Si, esaki ta contesta y mesora e ta bula lanta, ya cu e ta haya oportunidad di bay pueblo atrobe. Pasobra e ora e por haya chens di topa cu Gil. Ya ta varios dia cu e no a miré, y pesey mes e ta sintié solitario. E no sa, con e mester haci, pa bolbe topa cu né, pasobra e no por jamé tampoco, como cu e no tin telefoon. Claro cu e por skirbié, pero e no kier causa e impresion cu e ta corre su tras. Barn ta hiza su cara y ta keda miré. Manera cu e kier puntré, si atrobe e mester bandoná su lugar cayente pa bay cana den e frieuw pafor. "No, awe si nos no ta bay Barn," Ana Maria ta bisa y ta caricié. "Mihor mi no hibé, pasobra kizas senjora Price tin poeshi, y Barn no por mira un poeshi , mesora nan ta pleita." "Ya el a causa basta danjo caba," Milie ta bisa. "Puntra senjora Price si e por bin juda un dia promé cu Pasco por ehemplo, y tambe si e por bin e dianan di Pasco tambe, pa yuda laba tayo y cosnan asina. Esey lo ta un alivio grandi pa nos." "Mi ta kere cu e no tin mucho gana pa bin."

Milie ta grunja algo di e hendenan moderno y con hopi varios hende a cambia despues di guerra. E ta coy e boeki cu Ana Maria tabata tin den su man, y ta leun patras den su stoel. E ta hala un rosea alivia y ta comoda su mes mas mihor posibel. Awa tabata cay un poco ora Ana Maria a sali.

E caya ta muhá, y e vista ta mustra masha tristo. Pero pa Ana Maria esey no ta importá, pé ta mescos si solo ta saliendo. E ta bay Belhampton y e ta haya chens di mira e cas, unda Gil ta sintá ta traha. Mi ta birando masha sentimental, e ta pensa den su mes. Mescos cu un mucha di school cu a bira masha entusiasmá pa su profesor. E ta sigui cana, y e lodo ta pegá na su zapato. Esta bobo di su parti pa bisti su mihor zapatonan. Pero el a hacié cu e speranza di topa cu Gil. Mihor el a bisti su jas bjeeuw y su laars largonan na lugar di bisti su mantel fini cu su zapato halto. Senjora Price ta biba den un cas canti caminda, cu ta bay na e pueblo. Ana Maria ta habri e porta, y e cas ta mustra keto y bandoná. Pero ora el a bel, senjora Price mes a bin habri porta pé. E tin su cabey geset y un lenso mará riba su cabes." Hallo,

senjora Price," Ana Maria ta cumindé. "Wel, wel, ata nos tin e senjorita di e cas grandi. Drentabo numa, pero no mira mucho con

bruhá tur cos ta akiden. Mi wasmachien a danja, y mi mester laba tur cos na man." Terribel no?", Ana Maria ta bisa inocente.

"Terrbel?" e senjora ta bisa indigná. "Mi ta kere cu si. Mi no ta custumbrá di laba panja na man Tur mi brazanan ta mordé despues. Aif a paga mas cu cien florin pa e machien ey, y ta blo molester mi ta haya di dje."

"Esta fastioso no!" Ana Maria ta sigui e senjora den un corredor smal, unda tin dos bicicleta y

un stoel di rueda pará. Nan ta jega den e cushina chikito cu su murayanan yen di manteca, y Ana Maria ta mira e wasmachien color blanco pará. "Bo a bin pa papia algo cu mi?" e senjora ta puntré. "Si," Ana Maria ta contesta sonriendo, cu speranza di conquista curazon di senjora Price. "Ta posibel cu bo por bin yuda nos den dianan di Pasco?" Senjora Price ta plooi su frenta.

"Wel, mi no sa. Bo tin machien pa laba tayo?" No esaki ta contesta. "Si nos tabata tin uno, anto nos no mester yudanza." Pensativo senjora Price ta hunga cu su lip. "Wel, mi ta kere cu lo no ta posibel anto. Awor cu senjora Burton ta malo, mi ta yuda un poco na cas di e senjor cu ta biba den Koningstraat, esun cu ta escritor.

Ana Maria ta sinti su cara bira corrá. Esta bobo, cu e mester bloos, djies pasobra e senjora ta papia di Gil. Ta kiko e senjora lo

bay pensa?" "Promé e mes ta trata di haci tur cos posibel, pasobra el a kere cu senjora Burton lo bolbe pronto, pero despues

el a tende cu esaki mester worde hospitalisá, y e ora el a bin pidimi pa yudé. No cu mi tabata tin mucho gana di bay, pasobra mi ta gusta traha cu escritor." "Y pakiko no? Bo a jega di trata cu e clase

di hendenan ey caba anto?" "No, claro cu no," senjora Price ta bisa cu menosprecio." Pero mi sa mira nan na television. Nan ta hende masha stranjo. Pero no kere cu mi kier papia algo malo di

senjor Muller, pasobra e ta mustra un hende masha decente, maske mi no ta comprende kico el a bin busca akibanda. Si bo sinta pensa bon, e asunto ta mustra poco sospechoso. Ana Maria ta keda keto . Kiko e por contesta?

"Pero mi kier sa cu e no ta casá," senjora Price ta sigui bisa. "Mi ta haya esey masha misterioso."

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 25 November 1966 | No.8014

ENTIERRO DI MR. DR. DA COSTA GOMEZ ANTAYERA TARDI

WILLEMSTAD – E entierro di Mr. Dr. Da Costa Gomez a tuma lugar antayera tardi mitar di cincu, saliendo for di posada funebre El Tributo pa santana Protestant den Roodeweg. E interes di parti di publico pa entierro di e fundador Partido Nacional tabata enorme mientras qu un gran cantidad di amigu y conocir a cana tras di e waha di morto.

Dilanti di e waha di morto decenas di mucha muher y representantenan di barrio tabata canando cu e ofrendanan floral mientras qu trinta auto tabata corre dilanti di e waha di morto.

Tres voorleester na kastool cu rok tabata cana directamente dilanti di e waha, tras di cual tabata cana e señora viuda di e difuntu y banda di dje, Gobernador Mr. N. Debrot y Promer Minister Dr. E. Jonckheer.

Inmediatamente tras di e personanan aki nos a mira minister C.D. Kroon, minister R.J. Isa, minister J.R.L. Beaujon, minister F.J Tromp, presidente di Staten señor J.A.O. Bikker, e secretario interino di Raad van Ministers señor R. Pietersz, Gezaghebbernan A.J. van Hesteren Oscar Henriques, E. Morkos y Japa Beaujon, aparte di gran cantidad di miembro di Staten, lidernan di fraccion di e diferente partidonan den Eilandsraad y gran numero di personanan prominente di sector politico, social y comercial.

Banda di waha de morto tabata canando señores Plantz, Moreno, Henriquez, Dr. Rafael Caldera, Prince y Eman.

Manera nos a bisa caba, e interes di parti di publico tabata enorme pa e entierro di Doktoor da Costa Gomez ayera y for di tempran e promer personanan qu a bin asisti na e entierro a cuminsa yega pa staciona nan auto riba e terreno dilanti di Grand Central y El Tributo.

Un gran numero di polis tabata encarga cu regla e trafico eficientemente y ya banda di cuat[?]or tantu Pater Euwensweg como Roodeweg tabata colma cu publico.

Mas o menos cuartu pa cincu e corteje funebre a cuminsa move y e cantidad di mas o menos 300 persona qu tabata carga e ofrendanan floral, ora nan a yega santana Protestant den Roodeweg, mester a reparti e flornan aki riba e otro tumbanan pasobra no tabatin lugar pa nan na un solo caminda.

E santana mes tabata completamente yen y hasta riba Seri Domi tabatin hende.

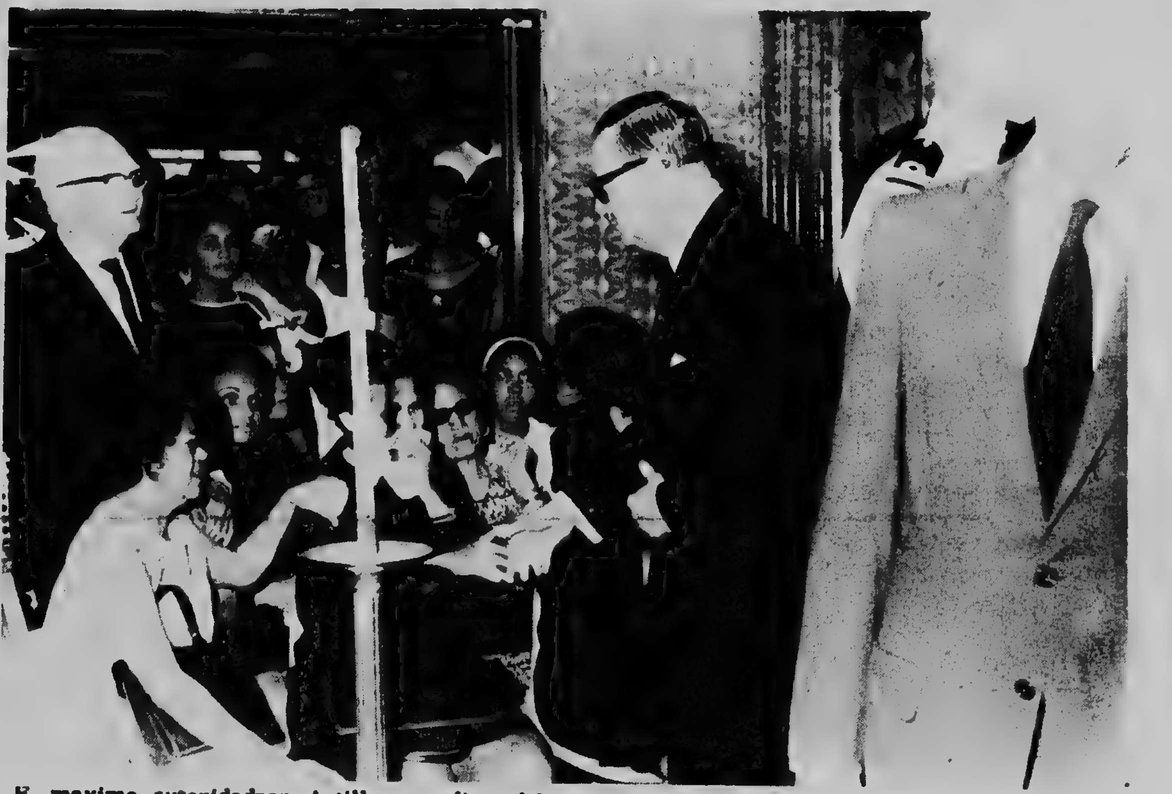
Ora qu e caha di morto a ser bahá den e tumba, Dominee Meerburg a hasi uso di palabra pa roga absolucion y pordon di Dios pa alma di e difunto y despues di dje a papia gobernador Mr. N. Debrot, quende a bisa e.o. qu e desaparicion di Mr. Dr. da Costa Gomez lo ser profundamente lamenta no solamente na Antillas sino tambe na otro partinan di Reino.

Gobernador Debrot tambe a expresa votos pa e difunto haña den e eternidad e paz qu ta asina dificil haña na mundu.

Despues di gobernador Debrot a papia Gezaghebber interino señor A.J van Hesteren quende recalca e diferente fasenan durante cual e tabatin e placer di traha huntu cu e difuntu.

"Tur hende ta considera su mor-

Continuacion riba pagina 2



E maximo autoridadnan Antillana y di e diferente gobiernonan insular a expresa nan condolencia na señora viuda di e difuntu ayera tardi y aki minister president Dr. Jonckheer ta ofreciendo su sentido pesame na e viuda y familiarnan.

Despues di e dedicadornan funebre dilanti di e tumba habri di e difuntu Mr. Dr. da Costa Gomez, e personanan qu a asisti na su entierro a pasa pa rindi e ultimo tributo. Riba e foto Minister R.J. Isa rindiendo tributo.

Donacion Lago na "F.W.P. Winkel"

President W.A. Murray di Lago Oil & Transport Co Ltd, recientemente a entrega un donacion na e sociedad caritativa "F.W.P. Winkel" cual ta estableci na Oranjestad. E Sociedad aki ta administra pa e loge di Mason "El Sol Naciente", y ta conoci na nos isla pa su obranan di caridad.

Ora cu el a entrega e cheque na sr. Harold Harms (ne drechi) tesorero di directiva di e Sociedad "F.W.P. Winkel", Sr. Murray a bisê " pa nos ta un placer di asisti den boso trabao di caridad, especialmente na e tempu di anja aki."

Acompanjando Sr. Harms tabata Sr. N. Kessell, secretario di e Sociedad.

E sociedad "F.W.P.Winkel" cual henter anja ta haci obranan di caridad, ta yuda famianan den nan necesidad repartiendo cuminda y panja di bisti.

Diarazon atardi diez pa seis e auto di famia aki a dal un palo di luz na L.G. Smith Boulevard. Danjo material ta f. 1500.--

ENTIERRO.......

Continuacion di pagina 1

to como un gran perdida," asina señor van Hesteren a termina bisando.

Dr. Rafael Caldera, secretario general di Copei, e partido Social Democrata di Venezuela a declara qu el a bini pa revivi un homenahe di respeto y simpatia na e gran luchador qu Dr. da Costa Gomez tabata.

El a conmemora e biahanan qu el a participa conhuntamente na congresonan den estranheria y a presenta na nomber di Venezuela, na nomber di su partido y na nomber di e organisacion Democrata Cristian di America e mas sentido y fraternal condolencia.

Diputado Hendrik Kwiers tambe a tene un discurso emocioná na e tumba habri di su difunto compañero di lucha politica, bisando qu e difuntu tabata un homber noble qu a duna su bida pa un causa.

Despues di señor Hendrik Kwiers a papia señores Ch. Voges, lider di fraccion di NVP den Staten, Shon A. Eman, lider di fraccion di AVP den Staten y finalmente señor P. van der Hoeven, diputado di COP den Bestuurscollege di Corsow.

Y asina tambe a yega un fin na e ceremonia impresionante na cual tantu autoridadnan di gobierno Central, gobierno insular y otro organisacionnan a duna acto di presencia. Mas o menos seis or e entierro a termina y tur hende a cuminsa plama pa regresa nan cas.

Un cos riparable durante di e ceremonia di entierro ayera tardi tabata qu tur representante di Obispado a brilla qu nan ausencia....

Hersengymnastiek

ORANJESTAD, --Diarazon anochi a principia den studionan di Radio Kelkboom e prome partido di semi-finale pa e wisselbeker di Reddy Kilowatt.

A enfrenta otro La Salle College y Maria College. Tur e dos schoolnan aki ta di Oranjestad. Den e prome parti Maria College tabata dilanti cu diferencia di un punto. Pero den e di dos parti La Salla College a cuminsa acumula punto tras di punto pa asina derrota Maria College cu e score di 28-15. Cu e victoria aki La Salla College a bira e ganador "A" y Maria College a worde elimina. E persona misterioso pa e anochi tabata president Tito di Yugoslavia.

Diarazon awor dia 30 di November lo enfrenta otro.

pa nueb' or di anochi John Wesley College y Pieter Boer School tur e dos schoolnan aki ta di San Nicolas. E partido aki lo ta pa stipula ganador "B". Dia 7 di december lo tin e finale entre La Salle College y ganador "B" pa asina bin resulta ta cual school lo bira campeon di e torneo di Hersengymnastiek escolar organisa pa Radio Kelkboom y algun maestro di school.

E team lo ricibi un wisselbeker di Reddy Kilowatt y 7 boeki di lesa, obsekia door di "Jan Bodegom" N.V."

Oportunidad pa hobennan di Aruba inscribi pa scool Maritima

ORANJESTAD, -- Raad van Bestuur di stichting Zeevaart ta informa cu te dia 29 di November tin oportunidad pa inscribi alumnonan pa e school Maritimo "Alonso de Ojeda".

E inscripcion aki ta tuma lugar na Onderwijszaken na Oranjestad.

E curso aki ta dura un anja y ta consisti di dos parti, esta ensejanza general durante mas o menos tres luna y luego un entrenamento especializa pa matroos, fogonero, mess-boy y otro ramonan relaciona cu trabao maritimo durante resto di e tempo. Ora nan termina e curso di un anja aki, e alumnonan ta obtene un diploma di e entrenamiento mas avanza.

Gobierno ta pensa riba e posibilidad pa duna e hobennan, cu a pasa e prome curso cu exito y a nabega despues durante a lo menos 24 luna, oportunidad pa sigi un curso mas avanza na e mes school maritimo pa stuurman remolcador of bapornan mercante mas chikitu, pa operador di maquina, maquinista y algun otro ramo.

E hobennan cu kier inscribi nan mes, mester cumpli cu e siguiente rekerimientonan :

Nan mester tin a lo menos 14 anja y no por ta mas bieuw cu 19 anja, nan mester a pasa seis klas di lagere school y nan mester ta di buena conducta. Hobennan cu ta desea mas informacion por acudi libremente na departamento di Ensejanza na Bestuurskantoor na Playa.

BUDAPEST - UPI - Dos dokter hungaro a duna nan opinion ayera, cu e manera pa aclimatisa pa e olimpiada di 1968 na Mexico ta di bai Mexico.

E dokter Jozsef Huhasz y su colega Imre Csepe recientemente a compaña un grupo di atletanan hungaro cu a bai e weganan preolimpico.

"E experencianan ta demostra cu e aclimatacion na Mexico solamente ta posibel ora bo ta ayanan, pa motibu cu e altura di e capital mexicana y su naturalesa subtropical ta hasi cu e grado di humedad y e condicionnan di radiacion ta diferencia completamente di esun cu ta predomina den Los Alpes."

No tin motibu pa ta inquieto respecto Mexico," e facultativonan ta agrega, "no ta trata di riesgonan di salud ni peligro mortal, cada competidor mester prepara pa e olimpiadanan den forma pisa, tanto fisicamente como psicologicamente, pa facilita nan aclimatacion," asina e dokternan a expresa den nan declaracion publica pa e agencia di noticia hungaro MTI.

Hoe kan men bij een reis naar Europa New York inschakelen, en daar per helicopter midden in de stad landen.

PAN AM

Ga hier 's morgens aan boord van een PAN AM jet naar New York. Na een heerlijk ontbijt en een lunch bent U er.

Nog geen 20 meter van Uw vliegtuig staat een helicopter klaar om U in 7 minuten een uitzicht te bieden dat U nooit zult vergeten.

De New York "Skyline" komt op U af en dan landt U op de top van het PAN AM-gebouw in het hartje van Manhattan. Vlakbij de grote hotels, de winkels van 5th Avenue en Broadway. En de vlucht kost slechts $8.-

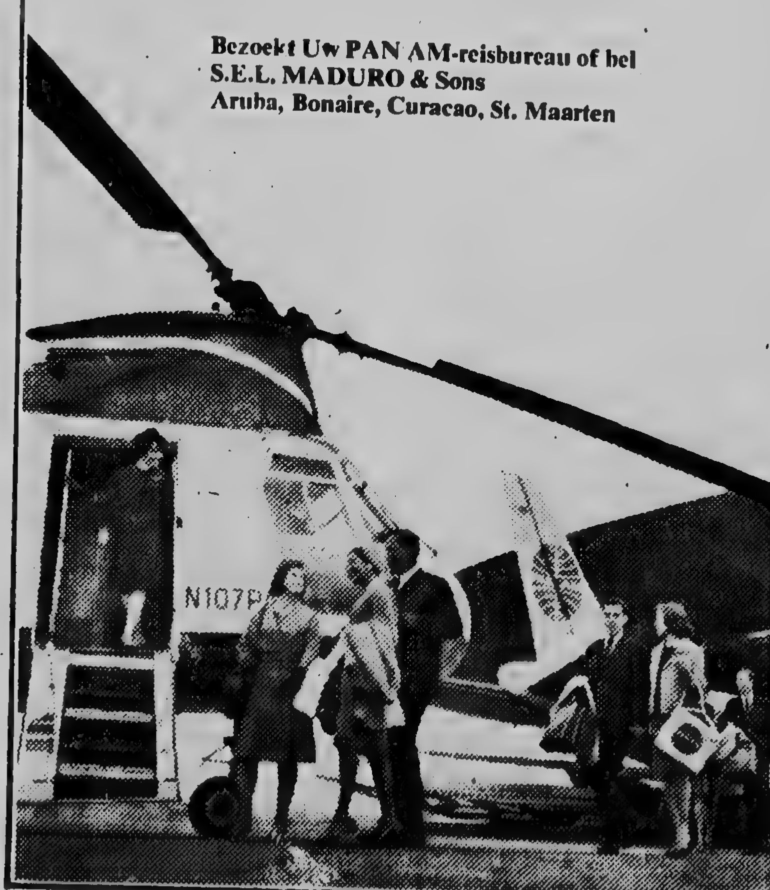
Wilt U door naar Europa dan staan wij weer klaar om U verder te brengen. Elke dag van de week. Onze Jets vliegen vanaf New York rechtstreeks naar 27 steden in Europa.

Als U met ons reist zult U het voldane gevoel krijgen het beste te hebben gekozen. De diensten van

s'Werelds meest ervaren luchtlijn

De eerste in Zuid-Amerika · De eerste over de Atlantic
De eerste over de Pacific · De eerste rond de wereld

Bezoekt Uw PAN AM-reisbureau of bel S.E.L. MADURO & Sons Aruba, Bonaire, Curacao, St. Maarten



Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba

Hierbij wordt bekend gemaakt dat door de betrokken autoriteiten toestemming is verleend om in de hieronder genoemde tijdvakken in winkelbedrijven op het Eilandgebied Aruba arbeid te verrichten of te doen verrichten en dat de winkelbedrijven voor het publiek geopend mogen zijn tussen 18.30 en 20.00 uur.

Op werkdagen van 25 November t/m 5 december 1966
Op werkdagen van 16 December t/m 31 december 1966

De voorzitter der Kamer
C.H. Whitfield.
Aruba, 23 November 1966.

"Talk of the Town"
J. COHEN/MANAGER

Diferente fiesta di Pascu a worde prepara caba pa luna di December y nos ta cuminza yena basta caba. Lo mi consehaseha pa haci boso reservacionnan pa boso cumindanan di Pascu for di awor caba. Lo duel nos si nos mester desapunta boso.

Nos "get acquainted cocktail party" di diasabra anochi a worde cambia pa diabierna anochi. Kier meen awe nochi entre 8-9'or ariba e teraza.

Tur miembronan di C.C.C. lo worde sirbi cu hokey kart. Despues bo por goza cu e "Dixieland Band" cu cada dia ta bira mas popular. Diasabra anochi "Estrella Musical" den "Talk Of The Town" y tambe tin un concurso cu apelsina, baile cu sombre y cu basora, pa premionan gracioso.

Haci for di awor caba bo reservacion pa e "Desayuno di Pascu" dia 24 di December 2'or di marduga despues di Misa. Lo tin orgel y musica Bailable.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA: Heineken bier

Estrella a subi cu triunfo riba San Nicolas Jrs.

(DI NOS RECDACTOR DEPORTIVO)

ORANJESTAD,-- Apesar di a presenta cu un alineacion fallo di tres hugador Estellar, e quipo di Estrella diamars anochi a logra un victoria di tres gol pa uno ariba e muchanan di San Nicolas Jrs. Cu esaki Estrella a tuma revancha pa e derrota sufri den e promer rond cu score di cero pa dos. Estrella a presenta sin back central Roman Kock, volante Candi Wernet y alero derecho Doy Werleman. E dos puntonan obteni ta situa e equipo di Santa Cruz huntu cu R.C.A. den e tercer puesto cu 10 punto cada uno. Ariba nan tin ainda Bubali y Tropical cu 12 punto cada uno y mas ariba ainda e equ ipo di Dakota cu 15 punto.

E atakenan inicial di e oncena di San Nicolas Jrs. a duna e impresion cu Estrella lo tin un mal rato Ya den e promer minuutnan e delanteronan di San Nicolas a hiba e bala cu basta frecuencia te dilanti di e gol di Estrella.

No a tarda pa e promer gol aki. Esaki a sosode den di 15 minuut durante un atake largo ora cu Eddy Gomez a hasi bon uso di su chens pa manda e bala den net y score su tercer gol di e temporada.

E ventaha tempran di 1-0 cu San Nicolas Jrs. a tuma no a impresiona Estrella. Poco poco pero den forma sigur nan ta cuminza ta tuma dominio di e wega over. Durante un avanse den di 10 minuut un rapido combinacion ta habri caminda pa Betico Dubero. Esaki ta dribble bai aden cu e bala pa shot duro na banda.

Dos minuut despues un corner cobra door di Estrella ariba ala drechi ta baha net riba pida di Dodo Franken cu e a adelanta. Su shot duro ta pasa dal na e tubo diagonal y sigi bai out.

E portero Jose Robles di San Nicolas Jrs. ta luci un poco.

Despues ariba un bon cologa shot di Lonchi Dubero. Cu un agil uitval e portero ta logra garra e cuero.

Tambe keeper Janchi Croes di Estrella ta demostra su talento. E rumannan Boei y Nady Briezen di San Nicolas Jrs. ta forma rapido combinacion pa penetra e defensa contrario. E shot di Nady na banda di e portero, ta wordu bon garra door di esaki ora cu e ta reacciona rapidamente. Den di 25 minuut un pase largo pa e linea delantera di Estrella ta worde ricibi door di Midvoor Maiky Rasmijn.

Esaki ta adelanta poco y pone un shot halto di algun meter pafor di doelgebied. E bala ta dal banda abao di e tubo horizontal y bons bai den net pa e gol di empate.

E score a bira 1-1

Despues cu e delantero Hoo di San Nicolas Jrs ta worde cambia pa Donny Kelly debi na un lesion, Maiky Rasmijn ta pone otro shot cu ta dal contra di tubo pa bin back den terreno.

Ya den e promer mitad tres shot di parti di Estrella a bai contra di tubo.

E promer mitad a conclui cu e score di 1-1.

Mescos cu na principio di e promer mitad, tambe den e segundo tempo e muchanan di San Nicolas ta tuma iniciativa.

Varios rapido avanse ta worde forma cu ta pone e defensa di Estrella na trabao.

Di hopi cerca e hoben portero di Estrella Janchi Cores ta tene un shot duro di Boei Briepa e maravillosa hugada.

Estrella a contesta esaki cu un atake cu a bolbe pone San Nicolas Jrs spanta cu bon combinacion e bala ta bai adilanti y ora cu Rasmijn ta ricibi un voorzet halto, e ta baha cu su cabes y pone fuerte shot cu ta pasa net banda di e tubo di gol bai out.

RASMIJN TA RIPITI

Den di 52 minuut di wega Estrella ta forma un atake basta largo. Lonchi Dubero a avansa cu e bala y keeper Jose Robles ta sali di gol pa busca di podera di e bala.

Robles ta logra desvia e shot di Dubero, pero e bala ta logra bai net cerca ,Maiky Rasmijn, kende a avansa tambe.

Sin dificultad algun Rasmij n ta dirigi e bala lastra den skina robes pa pone su club adilanti 2 gol pa 1.

Referi Gabriel Kelly tin di actua severamente despues di esaki pa castiga diferente infraccion innecesario cu a wordu cometi contra di e delanteronan di Estrella.

Especialmente e chikitu, pero valiente alero drechi Eddy Kelly a pasa rato dificil . Un tiro liber cobra door di Betico Dubero a bira di cuater biaha cu un shot di Estrella ta dal contra di tubo.

den di 77 minuut e portero Jose Robles di San Nicolas Jrs. ta bolbe haci loke durante diferent e weganan anterior el a yega di haci. E ta dicidi di bai hunga aden y ta cambia di posicion cu e alero drechi Kenneth Alias.

Y e portero nobo di San Nicolas Jrs. tin di drenta den accion pronto ora cu un shot di Lonchi Dubero tabata hibando mal intencion. Cu pia e keeper a logra taha e bala.

Faltando seis minuut Betico Dubero a sigura e triunfo pa Estrella. Kitando bala for di un back di San Nicolas Jrs., kende a tarda pa haci pase, Betico ta rush bai aden pa enfrenta unicamente keeper Alias. Net for di alcanse di e portero Betico a schuif e bala pa su gol nummer cinco di e temporada.

E esfuersonan cu e equipo di San Nicolas Jrs. a haci den e parti final di e wega pa logra gol a keda frustra, terminando anto cu e score di 3 pa 1 den fabor di Estrella.

LONDRES - UPI - E actrice Juliet Mills, yiu di e artista di cine John Mills captura y saca for di riba escenario ora e tabata tende e aplausonan di e publico cu tabatin den e teatro.

Seis hoben a podera di e mucha muher, como un sorpresa dilanti e publico. E gerencia a yama polis inmediatamente.

E secuestro a ser converti den un maniobra cu finnan di beneficiencia di algun estudiante universitario.

Julies Mills, protagonista di e obra " El abanico de Lady Windermere," a ser hiba di e teatro Oscar Wilde pa un bar.

Alla e tabata bende autografonan pa cinco chilin, cual ta 70 cen di un dollar, cada un pa reuni fondonan destina investigacionnan riba cancer.

'Pop Art' a ser expulsa for di muestra di arte

WASHINGTON--UPI--Un obra di "Pop Art", qu a ser realiza pa un criado di galiña paraguayo y qu ta representa un muher desnuda a ser "expulsa" for di un muestra di arte Guarani di e Union Panamericano, locual a provoca un tormenta artista y diplomatica berdadero.

E problema a cuminsa ora qu varios tecniconan di Union Panamericano a habri un caha grandi y a topa cu e "Venus " di e artista paraguayo Alberto Miltos, di 25 aña di edad, quende den su oranan di trabao tabata dedica su mes den produccion agricola.

E Venus tin dos wiel di baiskel na cada unu di e pechunan y na e publis billetenan guarani. Ademas na pia di e obra tin un cartel qu ta bisa; "Censura pa prensa paraguaya ".

E tecniconan, sumamente rabia, a bai denuncia e caso na nan superiornan quendenan na nan turno a pone e hecho na conocementu di e secretario general di estadonan americano Jose A. Mora, quende na su turno, mas despues, a ordena pa kitele for di e lugar aki.

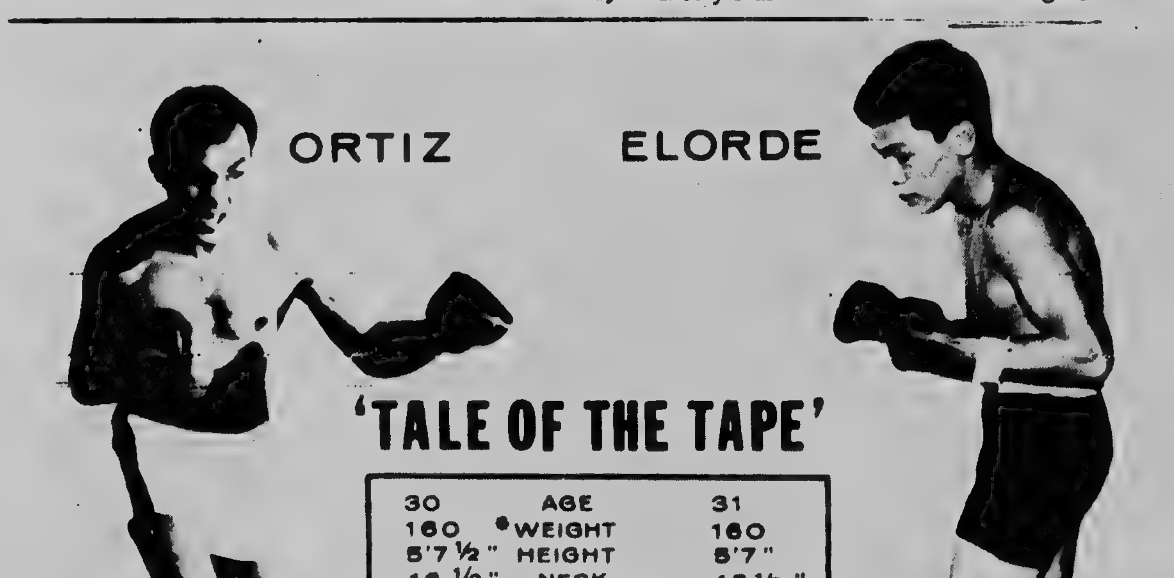
Dos arti ta paraguayo, quendenan a bini pa inaugura e muestra di e arte guarani a reacciona un poco straño riba e decision y un di nan e pintora Laura Marguez a bisa qu e ta bai New York. E otro paraguayo, Miguel Burt a bisa qu "indudablemente Miltos ta bai sinti su mes masha mortifica pe hecho ey".

GOBIERNO INGLES A CONTESTA NOTA DI ZAMBIA AYERA

LONDRES--UPI--Gobierno Britanico a contesta e nota-ultimatum qu a ser manda siman pasa pa parti di Zambia, pidiendo division di e sistema di trein na Zambia y Rhodesia, propiedad conjunto di tur dos pais, segun e oficina di Commonwealth a anuncia awe nochi.

E nota di Zambia a duna un plazo di shete dia na Inglaterra pa nombra representantenan pa negocia cu Zambia e terminacion di e acuerdo di ferrocarilnan di Rhodesia, di 1963 y e division di e sistema unitario entre Rhodesia y Zambia. Den su defecto, Zambia a menaza cu cuminsa combersacionnan directo cu e gobierno rhodesio.

Aunke qu nada no a ser bisa oficialmente riba e contenido di e contesta, nan ta kere qu Londres lo indica di no por acepta na negocia na nomber di gobierno di Rhodesia, adelantando drechamentu di e regimen constitucionalista di e pais ey, ya qu e resultado di e negociacionnan tabata carece di vigor.



ORTIZ		ELORDE
30	AGE	31
160	*WEIGHT	160
5'7 ½"	HEIGHT	5'7"
16 ½"	NECK	15 ½"
38 ½	CHEST (nor.)	36 ½
39 ½	CHEST (exp.)	37 ½
13 ½	BICEPS	12
70	REACH	68
14	CALF	13 ½
7	WRIST	7
11 ½	FIST	12
30	WAIST	28
19 ½	THIGH	19

*Estimated

CHATMAN TOWNSHIP,--Radiophoto UPI--Riba e foto aki nos por mira e dos pugilistanan Carlos Ortiz, campeon mundial di peso ligero y e retador Gabriel "Flash" Elorde di Filipinas y tambe nan diferente tamañonan di curpa. E cantidad di peso cu ta ser indica ta parce nos un poco exagera, pero probablemente esaki lo mester tabata 130, enbes di 160.

Casa Haime a derrota Little Rock 10-3

(Di nos redactor deportivo).

Dos wega di e campeonato di softball masculino 1966 a wordu hunga diarazon anochi den Wilhelminastadion. Den e promer Airkem a obtene triunfo preta riba Elmar cu score di 5 carreda pa 4.
Airkem a connecta total di 10 hit, mientras cu Elmar tabata tin net mitar cu ta 5. Pitcher ganador tabata R. Hoek, y e perdedor A. Rivero.

entre casa Haime y Little Rock resultando Casa Haime ganador cu score di 10 carreda pa 3. E novena di Casa Haime a connecta total di 11 hit y Little Rock tabatin 10.
Paus Ruiz tabata e pitcher ganador y D. van den Berg e perdedor.

Awe nochi e campeonato ta sigi den Wilhelministadion.
Den un esfuerso pa aumenta interes pa e weganan di softball e directiva di Aruba Softball bond a informa cu cuminsando dialuna awor lo tin na tur weganan di anochi un premio pa e fanaticonan, loke ta worde yama un doorprize.
E promer anochi pues cu e fanaticonan lo participa den rifamento di un premio ta dialuna dia 28 di nobember.

E directiva di Aruba Softball Bond ta pidi cooperacion di e publico pa asisti den cantidad grandi na e weganan pa yuda e deporte.

PAKIKO PRESIDENTE JOHNSON A SER OPERA

Pa Art Buchwald

WASHINGTON—Awor cu e operacion di Presidente Johnson ta tras di lomba, mi por revela e motibunan pakiko Presidente Johnson a dicidi di haci e operacion.

No ta ningun secreto cu e popularidad di e Presidente tabata bahando e ultimo lunanan. No obstante e hecho qu ela pasa mas ley door di Congreso cu ningun otro Presidente, y aunque cu e pais tabata pasando pa un era di prosperidad jamas conoci den su historia, toch tabata tini hopi hende cu no tabata masha di acuerdo cu nan lider. E Presidente cu semper tabata paga masha atencion na e manera di pensa di su pueblo, a bira convenci cu mester a haci algu pa remedia e situacion aki.
Pero kiko ?

E la laga yama tur su consejeronan promer qu ela sali pa Manila y e la splica nan kiko ta pasando. E tabata kier pa nan a papia francamente cu ne y haci sugerencia cu segun nan lo pone cu e pueblo lo stime atrobe.

Un consejero a bisa: "Mi ta kere cu nos mester pone mas atencion di presenta bo como un estadista en vez di ta presentando bo como un hende cu ta blo pensa di qui manera e por gasta mas placa di pueblo".

Un otro consejero a bisa: "Sr. Presidente, bo popularidad a alcansa un haltura fantastico dia cu Luci a casa. Bo no ta kere cu bo por regla e cos di tal manera cu Lynda lo por casa banda di Pascu"?

"Mi ta kere cu si, " e Presidente a conesta, " pero e ora ei nos tin 1967 henter sin nada di haci."

Un tercer consejero a bisa: "Sr. Presidente, ba pidi mi pa ser franco y pesei mi ta bisa bo cu un investigacion cu a ser haci recientemente pa Zlonk Brothers den cual nan a puntra e hendenan ta kiko ta e cos qu menos nan ta gusta di nan Presidente ora qu e ta papia na television, 73 % di e hendenan a bisa cu nan no ta gusta e acento Texano cu bo tini ".

"Wel, kiko bo kier pa mi haci, " e Presidente a bisa sara.

"Wanta un ratu, Sr. Presidente , no rabia, corda bon cu ta resultado di e investigacion mi ta splica bo. Por ta cu si nos por cambia bo acento nos lo por logra cu bo popularidad lo bolbe cumínsa subi".

"Ta muchu laat pesei. "E Presidente a bisa tristu.

"No, no ta laat. Tini un dokter na John Hopkins Hospital cu por haci un operacion chiquitu den bo garganta cu ta cambia bo voz inmediatamente. E por duna bo e acento cu bo kier."

E Presidente cu ainda tabata rabia a bisa, "Y ta cua ta e acento cu mi kier ?"

"Mi tabata pensa riba un accento masha esun di e rumannan Kennedy".

"Nunca, " e Presidente a bisa mientras cu e la bati cu su moqueta riba mesa. "Ma nace na Texas, ma ser cria na Texas y mi ta stima Texas ".

Net na e momentu ei un otro consejero a drenta cu e resultadonan di e ultimo investigacion cu a ser haci tocante di popularidad di e Presidente. E resultadonan tabata duna di conoce cu e popularidad di e promer mandatario a bolbe baha dos punto mas.

E Presidente a studia e resultadonan di e investigacion pa algun minuut y despues e la puntra: "E operacion ta haci dolor?"

"No, senjor. Ta mes cos cu si bo kita un polyp. Mi ta sigura bo LBJ, cu bo accento manera Kennedy y e dynamismo di bo, ningun hende por gana bo."

"Que hubo di Lady Bird."

"E pueblo ta gusta su accento, e no tin mester di haci nada."

"Naturalmente ", un otro consejero a bisa, "si bo haci e operacion, lo bo mester bende e rancho."

"Pero e ora ei na unda mi ta bai pasa mi vacantie nan?" e Presidente a grita.

"Nan ta bisa cu Hyannis Port ta un lugar masha dushi.".

"All right, all right. Pero si e cos aki no duna resultado, lo ta bai tini poco hende masha tristu aki banda ".

"No preocupa bo. E ta duna resultado sigur, Sr. Presidente, y mi no por warda pa weta e expresion riba cara di Bobby y Teddy ora cu bo lesa bo mensaje ..."

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) - La mañana es buena para cualquier asunto de negocio o de carrera, para que más tarde tenga tiempo para reunirse con sus amistades Mejore su crédito. Amplié su círculo de amistades.

TAURO (abril 20 a mayo 20) - Salga de esa rutina aburrida y penetre en nuevas actividades que lo colocarán en un camino más fructifero Sus puntos de vista son correctos en relacion con una información vital.

GEMINIS (mayo 21 a jun 20) - Atienda a las obligaciones que tiene delante, puesto que tiene una oportunidad más tarde para buscar nuevos asociados para su expansión. Sea bondadoso y evitará preocupaciones.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) - Impresione a sus socios los cuales tienen duda sobre su lealtad. Entonces podrá terminar su trabajo con gran vigor. Se presentarán situaciones que aclararán la atmósfera. Use su sentido comun.

LEO (jul. 23 a agto. 22) - Si usted y sus asociados laboran industriosamente, tendrán tiempo en la tarde para gozar de buena socialibidad, cultura y deportes. Invierta en algún artefacto que haga más fácil la rutina diaria.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) - La mañana es la mejor para reflexionar puesto que más tarde le espera mucho más trabajo que tiene qu terminarse. Sea más particular con su talento. Otros cooperarán más.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) - Cerciorese de ponerlo todo en orden alrededor de su hogar antes de salir a trabajar o a divertirse. Las ideas - nuevas pueden ponerse en operaciones practicamente. Reúnase con personas que congenien.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) - Póngase al corriente en la correspondencia y atienda a las llamadas, mensajes etc. Mejore su salud para que tenga más resistencia. Entonces logrará el doble. Sea práctico.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) - Manipule como es debido los asuntos monetarios para que más tarde tenga tiempo para divertirse. Cerciórese de reajustar su presupuesto. Entregue los informes a tiempo y vea que sean atinados.

CAPRICORNIO (dic. 22 a en 19) Mejore su apariencia y su salud. Busque sistemas mejores para lograr mayor abundancia. Repare sus propiedades. La noche se presta bien para sus ansias personales. Tenga cuidado con lo que diga.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) - Usted puede llegar hoy a decisiones importantes. Salga más tarde a algun asunto social. Siga sus corazonadas y ambiciones. Préstele ayuda a una persona que vale la pena.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted recibirá ayuda de un amigo práctico e inteligente, pero más tarde haga tiempo para descansar un poco. Piense sobre los planes nuevos que tiene en mente. Cerciórese de que sean prácticos.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos muy hábiles de inclinaciones serias. Su proposito será aprender lo más que sea posible. Su horóscopo señala al historiador e investigador.

CARACAS - UPI - Venezuela no por competi den e torneo di atletismo cu lo ser efectua na Medellin (Colombia) di diabierne pa diadomingo, segun a ser anuncia ayera pa e presidente di e Federacion Atletica Venezolano, Eduardo Alonso.

Alonso a splica cu varios miembro di e equipo venezolano ta lesiona, entre nan Manuel Planchart, Hector Thomas y Leslie Menthor y Arquimedes Herrera, tampoco no ta den condicionnan fisica pa competi.

MOSCU -- UPI -- Union Sovietica ta destinando un considerable proporcion di su recursonan militar na rondona nan principal ciudadnan cu baterianan di proyectilnan destina na destrui proyectilnan balistico enemigu, segun nan a informa den fuentenan ruso autoriza.

E informantenan a reconoce qu e intencionnan defensivo aki ta requeri un invesion di miles di millones di rublos, loke ta pone problemanan financiero grandi.

E secretario de defensa di Estados Unidos Robert McNamara, a declara recientemente qu "tin pruebanan considerabel" di qu Rusia tabata instalando defensanan contra e cohetenan dirigi den nan principal centronan.

Nan nan turno, e instituto britanico di estudio estrategico a publica un pamfleta titula "equilibrio militar" na september ultimo afirmando qu tabatin un "ponementu simbolico di proyectilnan antiproyectil" rond di Moscu y Leningrad.

Na Peking, un team di cineastnan di Alemania ta filmando actualmente un pelicula pa CBS di New York bao di e nomber "Bida den China Rojo". E pelicula aki lo ser pasa na tur televisionnan di CBS system. Riba e foto aki nos por mira con un mucha ta siña pasa bao di un baricada pa bai libertad. E pelicula lo cubri e bida completo na China Rojo. UPI Radiophoto -.

Servicio militar a bira obligatorio na Jordania

BEIRUT -- UPI -- Jordania a aproba servicio militar obligatorio ayera nochi pa e personanan qu ta varia entre e edadnan di 18 y 40 aña.

E emisora oficial di Amman, qu a ser capta akinan, a bisa qu e ley di conscripcion ta unicamente temporal, pero no a indica te ki dia elo ta na vigor.

Tension a aumenta na Jordania pues e refugiadonan arabe di Israel -- incita pa parti di Siria -- a rabia en vista di e atake israeli di dia 13 di november ultimo ne frontera, contra Rey Hussein.

Polisnan a sofoca disturbionan na Jerusalem, cu gasnan lacrimogeno pero e manifestantenan contra di Gobierno a continua den e region di Nablus na unda un polis a ser mata den e disturbionan di dialuna.

No tabatin lesionados ayera.

E noticianan qu a ser ricibi akinan ta bisa, qu tabatin manifestacionnan violento den cayanan contra Hussein den Jerusalem Jordania, den demanda di armanan y fertificacionnan pa e poblacionnan na frontera.

Fuentenan di Amman a bisa qu Jordania kier pa Estados Unidos activa su entrega di armanan y tres ecuadron di avionnan caza F104 y qu Hussein ta spera 10 avion caza di un estado "Ilermano" dentro di un siman.

Nan no a nombra e estado pero otro fuentenan a señala q[illegible] esaki lo ta Pakistan.

E suplica na Egypto e Irak pa proporciona proteccion aerea ne frontera parse no a ser ten[illegible] de mes.

E aparente despreci[illegible] di Siria y Egypto ne pedidona[illegible] di auxilio qu a ser hasi pa Jordania a desborda e gran resentimiento qu ya e jordanionan ta[illegible] batin pa e campaña qu, contr[illegible] e monarca Hussein, a desat[illegible] cierto organonan di propagand[illegible] arabe.

Guardianan rojo ta sigui causa terror

MOSCU--UPI--Por lo menos 50 persona a resulta herida den un combate di 15 ora entre militantenan di "Guardia Roja" y e trahadornan di un fabrica di Pekin, segun radio Moscu a confirma ayera nochi.

E emisora sovietica a bisa qu e bringamentu a cuminsa ora qu e guardianan rojo--nan pretexto ta aumenta productividad-- a trata na drenta den e fabrica na unda nan tabata traha machinnan.

"No ta e prome incidental di tal naturaleza", asina Radio Moscu a mustra, qu por cierto no a duna mas detalles di e lucha, ni a bisa precies ki dia esey tabatá.

Un delegacion di "amistad" sovietica, encabeza pa e periodis[illegible] ta Viktor Mayevsky, a regres[illegible] for di China Comunista, na und[illegible] despues di tres siman di a se[illegible] someti na un bombardeo di discursonan y consignanan antisovietica, nan a mira un necesi[illegible]dad di hasi e bishita mas corti[illegible]cu.

Mayevsky a declara ayera nochi, na television, qu meste[illegible] bai abiertamente contra e hoben[illegible]nan guardia rojo aki y e bar[illegible]baridadnan qu a maoistanan [illegible] ta comete den e pais ey.

Biniendo bek riba e asuntu d[illegible] e bringamentu, den pleno Pekin, esaki a tuma lugar ora q[illegible] nan a nota e simple cos di q[illegible] e potret di Mao qu tabata cologa aya no tabata suficientemente grandi.

E dianan aki e presidente di Alemania Occidental, Heinrich Luebke ta bishitando Mexico y ora qu el a hasi un recorrido door di e capital mexicana ayera, el a haña un recepcion di por lo menos mitar millon Mexicano. Aki un hobencita ta busca moda di saludele. - UPI Radiophoto.-

BRINGAMENTU NA GUATEMALA

GUATEMALA--UPI--Unidadnan di ejercito y polisnan a efectua un batalla contra un grupo den un di e barrionan di e capital aki qu ta keda den e yamada zona Seis.

Nan a informa qu den e accion, qu a tuma lugar den oranan di mainta, a muri e guerrillero Jose Lopez Porras y tres otro a ser deteni. Nan no a duna nombernan di esakinan di conoce.

Avionnan di forsa aerea y un helicopter a bula riba e lugar mientras qu trupanan a rondona e bloque na unda e guerrilleronan a localizá nan mes.

Ne mes momento corantnan a informa qu e terroristanan a cu[illegible]minsa cu un accion contra di[illegible] polisnan. Un auto di e divisi[illegible] di radiopatrullaje a ser ametra[illegible]lla. E cuater ocupantenan a muri[illegible] Dos otro polis a ser ametralla[illegible] na cuminsamentu di luna.

E boletin di ejercito a bisa, di otro banda, qu un patrulla militar tabatin un encuentro c[illegible] un grupo di guerrilleronan na[illegible] Zacapa, den e parti noord di [illegible] pais. Aya cuater guerrillero [illegible] ser matá.

Restu di e grupo a hui y a ba[illegible] cu restunan di e heridonan.

E captura[illegible]dornan a batiele prome di dunel[illegible] su libertad.

Astronautanan mericano a conta nan reciente viahe

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON (Texas)--UPI-- E astronautanan James Lovell y Edwin Aldrin, quendenan a tripulá e ultimo nave espacial di e serie Geminis, a relata con nan a resolve un problema tras di otro den Geminis-12 te ora qu nan a cumpli e vuelo espacial final di e serie cu dos tripulante satisfactoriamente.

Asina qu e conferencia di prensa a termina, tur dos a bandona e centro espacial aki y a biaha cu avion pa e hacienda di presidente Lyndon B. Johnson, na Texas, pa ricibi nan galardon "pa servicionan excepcional " en relacion cu e vuelo den espacio.

Direccion Federal di Aeronautica y di Espacio (NASA) a duna e galardonnan aki tradicionalmente na cada astronauta qu cumpli un mision den espacio exterior.

E problemanan qu a surgi den e vuelo di Geminis-12 a cuminsa inmediatamente ora qu e radar a faya; despues nan a laga trata na laga cuater cohete impulsor sali cualnan a faya y mas despues provision di awa a cuminsa bira schaars.

Lovell a mustra riba e hecho qu e radar—destina na sirbi pa e encuentro cu e cohete Agena, su objetivo den e di tres buelta den orbita—a cuminsa funciona pero a faya despues. "Durante un momento nos a keda stom y paraliza", asina Lovell a bisa. No, no..... un cos asina no por a pasa cu nos segun Aldrin. Pero esey a pasa nos".

Lovell a bisa qu e ta contentu qu e acontecimientonan desagradabel ey a pasa lihe y satisfactoriamente. "Esey a duna nos e oportunidad di usa tecnicanan di emergencia, qu tur e tripulantenan a practica, sin a usa nan jamas", asina ela expresa.

E encuentro cu Agena a ser realiza den un forma normal pues na man, door di stuur e nave sin ayuda. Aldrin, quende a realiza e proeza di mas grandi di e vuelo a keda dos ora y nuebe minuut den un paseo espacial, a manifesta qu e parti di e mision ey tabata un exito rotundo.

"Cosnan a bai muchu mas facil qu mi a kere. Nos no tabatin ni un solo problema qu ta duna nos dificultadnan espacial", asina Aldrin a bisa.

E astronautanan a exhibi peliculanan qu nan a tuma durante e vuelo, algun di nan cu campo visual amplio den cual henter e territorio di Estados Unidos por ser mira. E problema di e impulsornan lo ser studia probablemente pa un comision qu lo ser nombra, al parecer , cu tal objeto.

Na e centro espacial di Houston, James Lovell cu tabata e piloto di comando den e vuelo di Gemini-12 ta duna un splicacion na Prensa con e tabata dunando astronauta Aldrin instruccion pa nan yega na e Agena den nan ultimo mision den espacio cu a dura cuater dia. Huntu cu James Lovell nos por mira Edwin Aldrin, Jr. UPI Radiophoto.-

Ayera e dos Astronautanan Edwin Aldrin Jr. i James A. Lovell a haci un bishita di cortesia serca Presidente Johnson i na e ocasion aki nan a duna Presidente Johnson un fotografia di regalo, cual a ser tuma for di den e cabina di Gemini-12.
E fotografia aki tabata un bista for di den espacio riba e Ranch di LBJ na Texas. Presidente Johnson tabata sumamente contentu cu e regalo aki. UPI Radiophoto-.

Israel a desmenti acusacion Jordania

NACIONNAN UNI—UPI—Israel a desmenti categoricamente e acusacionnan jordanio di a usa tankinan norteamericano Patton den su incursion di represalia dia 13 di e luna aki den territorio jordano.

E embahador jordano, Muhamad H. El Farra, a afirma qu e tabata spera na presenta un pelicula pa duna e caracteristicanan di conoce di e tankinan qu tabata ser usa den e atake y proba di tal manera qu tabata unidadnan Patton.

Al Farra a critica e consejo di seguridad pa motibu di no a tuma ningun actitud contra Israel aunke qu e tabata den e segundo siman di discusionnan riba e incursion. Ela bisa qu e hecho a tuma lugar dialuna y qu nan tabata spera un que otro decision diamars ultimo, es decir un siman pasa.

Sin cita ningun homber, ela bisa e embahador norteamericano Arthur Goldberg qu ta presidi e consejo durante e luna aki; "Algun miembronan permanente di e consejo di seguridad lo no mester tin nan politica guia pa un intento pa subi dos cabay ne mes momento.
E cos ey ta un suicidio".

Nan a informa qu e miembronan africano di e consejo tabata prepara un resolucion pa pidi e "condenacion " di e incursion israeli, sin inclui sancionnan economica contra Israel pidi pa parti di Jordania. Den fuentenan autoriza nan a bisa qu e resolucion no tabata aceptabel ni pa Union Sovietica, qu ta apoya e arabenan ni pa e potencianan occidental.

E embahador sovietico Nikolai T. Fedorenko a expresa qu "e crimen qu a ser comete pa parti di Israel contra Jordania tabata asina obvio y asina sigur qu dificilmente tabatin mester di otro pruebanan".

INUNDACION TA SIGUIENDO NA ITALIA

ROMA—UPI—Awacerunan pisá a causa algun inundacionnan na Roma prome qu e zona di mal tempu lo a sigi su marcha pa mas sur di e pais, provocando temor di un catastrofe nobo manera e desastre qu a afecta e region noord di e pais hopi dia pasá.

Intensidad di e awaceru a obliga e obranan di refuerso ser interrumpi den e bandanan di e delta di rieuw Po, na unda 10 mil habitante a hui for di nan granjanan y pueblonan inunda.

Den e capital aki, centenares di personanan a bandona nan casnan humilde den e districtonan bao di e ciudad y vecindario. Den hopi cayanan tabatin enorme congestion di vehiculonan, qu a wordu paraliza pa e awa qu tabata yega te na rudia. Bomberonan mester a bai den auxilio di hopi establecimientonan y apartamentonan qu ta instala den e sotanonan qu a wordu inunda.

Un weerlicht a cai riba e biblioteca nacional di Roma provocando un candela chikitu qu a ser domina prome di qu esaki por a extende su mes y destrui e millones di bukinan qu tabatin warda aya.

Parti di e barrio Centocelle tabata bao di awa....casi un meter. Autoridadnan a informa qu ta existi peliger di qu rieuw Tiber lo por sali for di su orillanan manera ta e caso frecuentemente y nan a cuminsa construi murayanan haltu pa evita un que otro desastre.

AVION DC-3 A CAI

ADEN--UPI--Un avion DC-3 di e aerolinea Aden a cai na terra den un region di serunan yen di barranca oost di e ciudad aki, resultado pa cual e 25 pasajeronan qu tabata a bordo y su tres tripulantenan a perde nan bida. E accidente a tuma lugar dialuna. E empresa aerea no ta descarta e posibilidad di sabotaje, den e prome catastrofe qu e linea aerea aki ta sufri.

Gobierno di e federacion Arabe Meridional, qu ta spanta pa actonan di terrorismo, a decreta tres dia di duelo nacional.

Ayera nochi a yega for di Beirut un experto den investigacion di accidentenan aereo pa descubri e causa di e fayo di e DC-3, qu ta cumpli un vuelo ordinario entre Maifah y Aden, den territorio di e federacion.

Dos pasajero y dos tripulante tabata britanico; e sobranan tabata arabe.

E gerente di e linea aerea a bisa qu no mester descarta sabotaje, debi na qu e lucha qu ta ser libra entre e compania di propiedad britanica y union di aviacion civil pa motibu di a kita trahadornan for di trabao pa motibu di un plan di economia. Den reciente simannan, e linea a sufri cincu caso di candela.

E union di aviacion civil ta apoya e frente di liberacion nacional, grupo militante qu ta bisa di ta autor di e mayor parti di actonan di terrorismo qu a cuminsa tres aña pasa akinan y ta continua den mesun ritmo.

E zona ya ta acustumbra pa asesinatos, luchanan entre gruponan, atakenan cu granadanan, disturbionan, sabotaje, welga y otro manifestacionnan di inquietud publica.

Gran Bretaña ta pensa na serra su base militar na Aden y duna e colonia aki independencia den curso di 1968 mesun cos qu ta e caso di e federacion qu e ta integrá.

AMMAN--UPI—Jordania a pidi e demas estadonan arabe ayera nochi pa dunele proteccion aerea contra di Israel, Ne mes momento, e prome ministro, Wasfi Tell, a culpa cierto organonan di propaganda arabe, qu nan no a especifica, pa sembra "confusion y temor y no sirbi nada mas qu no ta unicamente e enemigunan so."

Radio di Amman, a informa qu e forsanan di seguridad a habri un manifestacion for di otro den e ciudad Nablus y, a impone un toque di queda parcial.

Tabata e prome noticia oficial di qu den e pais aki tin intrankilidad, qu a wordu provoca pa e incursionnan qu israelitenan a efectua contra tres pueblo jordano ocho dia pasa.

Siria y Republica Arabe Uni, tantu den nan respecto transmisionnan di radio como den noticianan di prensa , a acusa Rey Hussein di Jordania di no duna armanan na e jordanonan, impediendo asina qu nan lo por wanta e agresion israeli. Nan a bisa qu Rey Hussein tin miedu di qu su siguidornan lo usa arma pa derroca su mes.

E corant "Al Moharrer", di Beirut, a publica cu oficialnan di ejercito jordano tabata planea pa derroca Hussein y intenta na expulsa e hudiewnan for di Palestina.

E propio Hussein a decreta e movilizacion di "tur e hombernan apto pa arma", y a priminti na trata esnan qu protesta esaki "sin misericordia".

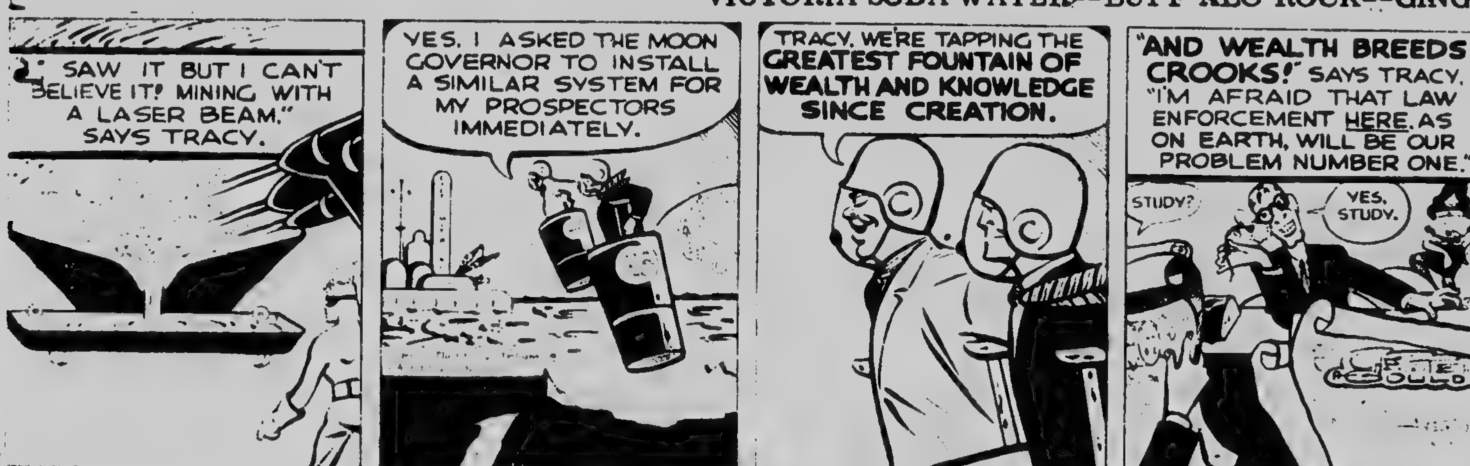
RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo · MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di : VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPCI-COLA--SEVEN UP--G RAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

De Veer : 8.30 "Doctor Zhivago" all

Rialto : 8.00 p.m. "For those Who Think Young" 18 anja

Principal : 8.00 p.m. "Raintree Country "

Aurora : no movies

Savaneta : 8.00 p.m. "Nightmare".

YAKARTA--UPI--Polisnan militar y di defensa civil a ocupa e local di e corant estudiantil KAMI, segun nan a informa awe.

Di acuerdo cu e noticia, e unidadnan militar a ingresa den e edificio diadomingo ultimo, despues qu e estudiantenan a nenga na sali for di e lugar y a pone barricadanan pa impedi drentamentu di e forsanan di orden.

E trupanan a tira tirunan di advertencia despues di shete ora di pasenshi y ora qu e estudiantenan a nenga na sali, un auto blinda a basha e porta principal abao.

E estudiantenan , qu ta miembronan di e frentenan di Accion Estudiantil y KAMI y Kappi, a ser detene despues di a ser golpea cu piedra segun e corant KAMI.

E organo aki tambe a publica un splicacion di teniente coronel Wirjadi, portavoz di e oficina di informacionnan di ejercito. Segun esaki, e estudiantenan y militarnan a yega na un acuerdo pa traslada e sede estudiantil pa un otro lugar.

No tabatin oposicion riba e proposicion di ejercito, pero a surgi un malentendimiento riba e forma di practica e acuerdo aki.

Nan a informa, tambe, qu e estudiantenan no tabata di acuerdo tampoco pa bandona e edificio pa medio di forsa.

MANIFESTACION DI MAS GRANDI NA PARIS AYERA

PARIS--UPI--A pesar di un prohibicion oficial trinta mil obrero a celebra un concentracion ayera nochi den e plaza di e Republica den demanda di mas tantu salario. E manifestacion tabata esun di mas grandi qu a ser registra den Paris den e ultimo añanan aki. Tabatin un pegamentu enorme den traffico y polisnan di choke di tur partinan bon arma mester a bini pa duna asistencia.

E muchedumbre a desfila rond di e plaza municipal cantando "nos kier mas placa" y pidiendo e espectadornan placa den apoyo di e causa aki.

E manifestacion a ser convoca pa dos sindicato importante; E Confederacion General di Trabao (CGT) qu ta ser dirigi pe comunistanan y e Confederacion Frances di Trahadornan Democrata (CFTD) qu ta predominantemente catolico.

Polisnan a ordena e sindicatonan pa no tene e manifestacion, pero esakinan no a obedece. E lidernan sindical a anuncia e obreronan qu nan tin pensa pa tene un welga general dia prome di december awor di e trahadornan di radio y television. Ta e dia riba cual e prome ministro sovietico Alexsei Kosygin, a keda pa bini den un bishita di nuebe dia.

Tambe nan a anuncia qu e ferrovarionan lo declara un welga nacional "na cuminsamentu di december ". E trahadornan a grita ora qu e lidernan sindical a bisa qu Gobierno tabata gasta e placa den armamentu nuclear.

E concentracion a habri for di otro despues qu e lidernan a afirma qu nan lo pidi Gobierno "libertad pa sali den manifestacion sin desorden, door di e cayanan di Paris" y aumento di salarionan.

CALI, Colombia - UPI - Olimpia di Asuncion a derrota Deportivo Cali cu score di uno-cero den e partido di futbol cu nan a hunga ayera nochi. E unico gol di e wega a ser marca durante e prome tempu.

Plan pa invasion di Haiti tabata berdad

MIAMI--UPI--Un pader haitiano exilia y un exhomber fuerte cubano, exiliá tambe, tabatin planea pa dirigi un forsa operativa di 300 pa 400 homber qu tabata bai invadi Haiti e siman aki pa elimina Francois Duvalier (Papa Doc) como presidente pa restu di su bida di e pais caribeña aki.

E plan a termina den un fracaso trankil prome di qu e operacion a ser efectua.

E dos dirigentenan , e pader Jean Baptiste Georges y e cubano Rolando Masferrer tabata kier a convirti e Republica di Haiti den un base di operacionnan riba e gobierno comunista di Cuba encabeza pa prome ministro Fidel Castro.

E invasion en cuestion---qu tabata esun di mas grandi qu a ser planea for di despues di esun di Bahia de Cochinos, na aña 1961, a trompeca cu problemanan na ultimo momento. Finalmente a sali na cla qu Gobierno norteamericano no ta "tolera" e invasion y ora qu e participantenan tabata sperando e momento di subi embarcacionnan pa hiba nan e barcunan di desembarco pa cuminsa e invasion tur cos a termina.

E ora ey e plannan di invasion a ser pospone pero no bandoná.

Den e yamado "operacion Haiti" aki mas o menos 15 aventurero profesional norteamericano tabata bai tuma parti y tabata conta cu 4 of cincu avion, incluso algun bombarderos B-26 di segunda guerra mundial qu tabatin planea pa realiza un mision di bombardeo riba Puerto Principe.

E invasornan a reuni cantidad di materialnan di guerra, qu tabata den un deposito pa su distribucion oportuno. E organizacion tabata conta incluso cu un flota chikitu y , mediante gestionnan misterioso, nan a logra 300 mil dollar pa cubri gastunan.

Nan ta kere qu si e invasion a tuma lugar elo tabatin bon posibilidadnan di exito debi na qu e estado precario di asuntunan den e pais di Duvalier ta grandi.

LONDRES -- UPI -- Camara de los comunes a nenga, cu 122 votos pro, na trata un proposicion tendiente pa bolbe pone pena di morto pa medio di horcamentu como castigu pa asesinato di un polis of di miembronan di guardia di un prison.

E votacion tabata 292 pro y 170 contra.

E parlamentario conservador Duncan Sandys, secretario di e comunidad britanica di nacionnan den e ultimo gobierno conservador, a bisa, presentando e mocion, qu e morto di e tres polisnan qu a ser registra den e ultimo tempunan aki a yama atencion riba e creciente peliger qu polisnan ta corre como resultado di e abolicion di e pena di morto pa tal delito.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia 26 di November 1966 | No.8015

DISTURBIONAN SERIO NA JORDANIA

BEIRUT, --UPI--Jordania ta prepara su mes awe pa enfrenta e posibilidad di manifestacionnan contra gobierno a medida cu e situacion interior di e pais ta birando mas peor como consecuencia di e declaracion di e Organisacion di Liberacion di Palestina, cualnan a haci un yamamentu ayera nochi pa un "Rebelion Abierta".

E organisacion aki den e comunicado cu nan a transmiti pa radio Cairo a ordena tur ministro di Jordania pa presenta nan renuncia pa mañan, diasabra pa diesdos or.

Den e transmision nan a anuncia qu nan lo duna mas comunicado despues.

E prome comunicado di e organizacion cu ta instiga pa un rebelion contra di e gobierno di Rey Hussein, a bisa cu nan ta haciendo un advertencia na e ministronan di e gabinete pa nan renuncia y nan a asegura cu mayoria di nan lo haci caso di e advertencia aki.

E viajeronan qu a yega e ciudad aki for di e capital di Jordania, Amman, a bisa cu e pais aki ta presa di gran tension y cu tabatin demostracionnan nobo contra di gobierno despues di e transmisionnan radial.

Polis y Ehercito a ser yama pa restablece orden varios bez e siman aki na Jerusalem Jordanio, Hebron y Nablus. Ta circula versionan cu algun manifestante a ser mata na Nablus.

Na Jerusalem , polis mester a usa gas lacrimogeno pa domina e motin.

Gobierno di Jordania ta tuma medidanan estricta di seguridad, tanto en vista di ataque di exterior como pa controla e intranquilidad interna.

JERUSALEM, UPI--(Sector Israeli)--Balanan di ametralladora a ser scucha aki, procedente di e sector Jordanio di e ciudad, indicando e posible estallido di violento disturbio contra e joven Rey Hussein.

Lee Goodman, corresponsal di UPI na Israel a bisa cu e la tende disparonan di ametralladora y tambe di cañonan ligero.

Goodman a bisa cu aparentemente e soldanan a habri fuego riba e manifestantenan contrario na rey Hussein.

Robert Grand, portavoz di vigilancia di tregua na Palestina di Nacionnan Uni a confirma cu nan a tira tres bes contra e manifestantenan y cu tin "algun herido" pero ela añadi cu e callanan ta tranquil awor y ta parce qu e situacion a ser domina pa e momento.

Nasser ta critica Jordania

EL CAIRO--UPI--Presidente Gamal Abdel Nasser a critica Jordania pa motibu di no ta arma su ciudadanonan banda di e frontera cu Israel a fin di qu nan mes lo por protega nan mes contra cualkier atake nobo di e trupanan israeli, manera tabata e caso na cuminsamentu di e luna aki.

E presidente di Republica Arabe Uni (RAU) tambe a ripiti qu su pais y su aliadonan lo eligi e luga y momento adecua pa libra batallanan decisiva contra Israel.

Den su discurso di apertura di e di cuater sesion di e asamblea nacional, Nasser a abstene su mes di menciona Rey Hussein, pero a ataca Rey Faisal, di Arabia Saudita, fuertemente, mesun cos qu tabata e caso contra e presidente di Tunez, Habib Bourgiba y e Sha di Iran, pa motibu di ta "libra un guerra contra di revolucionarionan arabe" y yuda Israel.

Nasser a ripiti su amenaza di ataca Arabia Saudita si e realistanan comete actonan nobo di agresion contra di Yemen, y a critica e tratonan di arma di e pais aki cu Merca y Inglaterra, afirmando qu ejercito arabe Saudita ta "totalmente bao di mando norteamericano y britanico".

Ela afirma a continuacion qu Republica Arabe Uni a estableci " e lazonan mas estrecho cu e forsanan revolucionario na Irak, Argelia y Yemen, y a firma un pacto di defensa cu Siria recientemente " sin ningun reserva " a fin di contrarresta e "ola reaccionario " den Medio Oriente.

Nasser a referi na e guerra na Vietnam como un "tragedia cual su horrornan ta pasa cualkier horror humanamente concedible", insistiendo den e posicion egypcio di qu e bombardeo di Vietnam del Norte mester termina y trupanan extranjero tambe mester sali for di Vietnam del Sur.

BANGKOK--UPI--Forsanan di Gobierno a mata 150 terrorista comunista durante e aña aki y a cohe 500 prisonero, den un campaña continuo pa suprimi comunismo den e provincianan noordwest di e pais.

E informacion a ser duna pa parti di e viceprome ministro di Thailandia, general Prapas Charusathien, agregando qu den algun zona nan a evacua e habitantenan pa duna lugar na campañanan limita cuminsando cu bombardeo di e zonanan aki.

Kaunda ta advirti derramamiento di sanger

PUERTO ESPAÑA - UPI - E presidente di Zambia, Kenneth Kaunda, a advirti qu cualkier dramamento di sanger, debi ne intervencion britanica na Rhodesia, "no tin punto di comparacion cu e carniceria inevitable qu lo surgi."

Den un conferencia di prensa, completando su bishita oficial di dos dia na Trinidad, ela expresa qu caida di e regimen di Smith, prome ministro di Rhodesia, ta "cuestion di unicamente tempu."

"Nos ta dilanti di un problema di naturaleza racial, qu ta envulcra millones, for di e continente africano, den un guerra di raza," asina Kaunda a agregá.

"Ela atribui tur e responsabilidad ne prome ministro britanico Harold Wilson," expresando "e problema (di Rhodesia) ta un asuntu colonial te ainda, y nos mester haña un solucion pe sigur," asina e presidente di Zambia a manifesta durante di e conferencia di prensa.

Bonus pa mbtenaar

ORANJESTAD, -- Gobierno a bolbe dicidi meskos cu a sosode anjanan pasa cu e anja aki tur trahado, empleado y ambtenaarnan cu ta bin na consideracion lo hanja un bonus di Pascu.

Sr. Mr. J.C. Stenfert Kroese renombra

ORANJESTAD, -- Segun Lansdsbesluit di dia 11 di November 1966 No.43 entrante 7 di Oktober 1966 a keda renombra Mr. J. C. Stenfert Kroese na Aruba como presidente interino di e Medisch Tuchtcollege pa seis anja.

Delegacion Antiyano pa Barbados

ORANJESTAD, -- E delegacion cu lo representa Antillas na e festividadnan di Independencia na Barbados dia 30 di November proximo lo ta bao direccion di Ministro Presidente di Antillas Dr. E. Jonckheer. Dr. E. Jonckheer a sali ayera pa Barbados.

FESTIVAL DI AQUINALDOS DIADOMINGO

ORANJESTAD, --Debi na e awacero cu a cai ayera henter dia e apertura di e Festival di Aquinaldos, cual mester a tuma lugar ayera nochi den Wilhelminastadion a keda suspendi.
E festival lo habri awor oficialmente mayan anochi 7 or y mei den Wilhelminastadion.

Exitoso clausura di curso di V.V.V.

WILLEMSTAD-- Tabata reina gran interes ayera nochi den e patio di Leeszaal na Pietermaai na ocasion di entrega dje diploma na e personanan cu a pasa e curso di Veilig Verkeer cu exito. Despues cu e lider di e curso G. van de Laar, hoofdagent serca verkeerpolitie, a yama tur hende bonbini i a splica e programa di e anochi, Ir. P.C. de Man presidente di Vereniging Voor Veilig Verkeer a dirigi palabra na tur presente.

Pa e curso a scirbi nomber 320 persona kendenan tur tabata den poder di rijbewijs balido. E curso a ser inicia dia 27 di september cu 14 klas, di cual dos tabata hulandes y unu ingles. Cu excepcion di e clas di ingles den cada clas tabatin 25 persona. Verkeerpolitie a soru pa e curso aki bao di mando di C. van de Laar y supervision di Chef di Verkeerpolitie.

8 Instructor tur 8 agent eerste klas di verkeersafdeling a duna les na e candidatonan. Tur cursista a hanja cincu ora di les, i a hanja instruccion den conocimiento di bordchienan di verkeer, reglanan di trafico, reglanan di preferencia y naturalmente e condicionnan especial pa chauffeur di bus y di taxi.

E lesnan tabata ser duna den Hendrikschool na Pietermaai.

Despues cu tur les a ser duna nan a cuminsa cu pasamento di examen den lokaalnan di verkeerspolitie na Rio Canario.

Di e 320 candidato cu a duna nan nomber pa e curso , 64 no a sigi e curso completo o no a asisti na ningun les mes, di manera cu 256 persona a pasa examen.

Di esakinan 71 a druip di manera cu keda 159. Dos persona femenina cu a inscribi pa e curso 1 di nan no asisti na ningun les mientras cu esun cu a sigi e curso a druip. Senjor de Man a munstra cu algu mas cu mitar dje participante na e curso a pasa e examen cu exito. En bista di cu e personanan aki tin un rijbewijs caba e ta hanja e cantidad cu e faya un poco alarmante. Cu trinta porciento mester a ser decepciona tabata debi na no suficiente conocimiento di reglanan di preferencia. Tambe un grupo a druip debi cu nan no tabata sa e bordchienan y reglanan di trafico general bon. Ir. de Man a pidi esnan cu pasa e examen cu exito pa keda modesto y pa practica loke nan a sinja. Durante su discurso senjor de Man a gradici polisnan pa nan dedicacion pa e organisacion y curso di e lesnan. Tambe el a gradici Commisario Schouwe cu a honra e ocasion cu su presencia. Su palabranan a ser aplaudi cu hopi entusiasmo pa e publico. Seguidamente senjor de Man a entrega e diplomanan. Kada clas a ser aplaudi pa e otro cursistanan cu hopi entusiasmo. Despues di un pauze breve tres pelicula a ser pasa. Nan a ser obsequia pa Shell y Filmotheek. Despues di un cine di mas o menos 15 minuut riba reglanan di preferencia a sigi e cine "Les in het Leven" cu ta munstra con nan ta sinja e muchanan sinja conoce trafico.

E anochi a ser clausula cu un pelicula "The Heroic Days" un pelicula riba corimento di auto di 1902-1927. Mirando e resultado dje curso aki. V.V.V. tin e idea di organisa cursonan semehante den futuro, probablemente no pa chauffeurnan di profesion so pero pa otro traficantenan tambe.

SAILFISH TOERNOOI

ORANJESTAD, -- Mayan dia 27 di November Aruba Nautical Club ta organisa pa su miembronan un sailfish tournament pa Zuid di Aruba.

E comienzo lo ta pa 5' or di marduga mientras cu e botonan ta worde spera pa 1' or di atardi na Bali.

E capturador di e "sailfish" di mas grandi lo hanja un kaha di cerbes como premio.

Trafico maritimo durante oktober

ORANJESTAD, --Durante e luna di Oktober 1966 Loods a trece e siguiente bapornan den haf :

154 tanker cu un total di 2.8ol.264 ton. 61 Otro bapor cu 228.485 ton. En total a drenta 206 barco cu 3.029.749 ton. Na luna di Oktober 1965 a drenta : 164 tanker cu un total di 2.927.0.29 ton. 55 bapor cu 279.106 ton. Un barco di bela di 59 ton. En total a drenta na 1965, 220 bapor cu 3.206.194 ton.

Gobernador di Rotary na Aruba

ORANJESTAD, --Ayera a yega Doctor Raul Cambra, Gobernador di Rotary Club di distrito No. 345.

Despues di su yegada e tabatin un lunch cu president di Rotary Aruba Sr. Hans Trinler y secretario sr. Eduardo de Veer. Merdia tabatin un reunion di Asamblea cu e directiva y e presidentnan di e diferente Comisionnan pa palabra Asuntunan di e Club. Anochi tabatin un cocktail buffet cu damas na cas di e presidente sr. Hans Trinler.

Field-Day di Radio Club

ORANJESTAD, -- Awe y mayan Aruba amateur Radio Club lo tene su "Field-day" anual. E radio stacionnan lo keda 24 ora den aire y lo worde trata pa hanja contacto cu e resto di mundo. E zender cu hanja mas hopi contacto lo ta e ganador di e "Field-day" aki.

E zendernan cu lo tuma parti ta:
H. Maasdame - PJ2AQ/A -- na dos playa.
M. Vrolijk - PJ2AW/A -- na Pos Chikito.
A. Webster - PJ3AH/A na Westpunt.
S. Paul - PJ3AT/A - 1 na Bucutu
M. Sand - PJ3AL/A -- Na Sea Grape Grove.
Curacao Station -- PJ3 CD/A -- Na Palm Beach

E equipo Curazolenjo ta consisti di : Jonas Pimsle (PJ2XX PJ3CD) Ike Kislevich (PJ2CR) Ronnie Gibbs (PJ3CL) Willy Boetius y Tirso De Windt.

Nan lo cuminsa transmiti diasabra aterdi tres' or. Dos miembro di Hurado lo controla e stacionnan. E premionan cu ta disponibel pa e "Field-day" aki, ta di comerciantenan na Aruba.

PETICION PA STOP PRUEBANAN NUCLEAR

NACIONNAN UNI--E comision politica importante di e Asamblea General di Nacionnan Uni a pidi e potencianan nuclear pa "stop pruebanan di armanan nuclear den tur sector ".

Pa 72 votos, contra cero cu unicamente 1 abstencion, qu tabata esun di Francia, e comision a aproba un mocion di 12 potencia, incluso Brazil y Mexico, pa pidi Francia y China Comunista pa join e pacto di prohibicion parcial di pruebanan den atmosfera, espacio sideral y bao di awa.

Ne mes momento nan a pidi Union Sovietica y Estados Unidos pa nan suspende nan pruebanan bao di terra di armanan nuclear como un paso pa desarme general.

E posicionnan di Estados Unidos y Union Sovietico ta masha separá riba e cuestion di inspeccionnan riba terreno pa determina e causanan di movimientonan sismico. Estados Unidos a establece un punto di vista clá qu e no por acepta un moratorio no verifica" di pruebanan nuclear subterraneo mientras qu Union Sovietica ta nenga na permiti inspeccion di disturbionan subterraneo den su territorio.

E resolucion tambe ta expresa e speranza di qu tur e paisnan lo contribui na un intercambio efectivo di informacion sismica.

Mas pais cu no kier China den Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI---UPI--Partidarionan tantu di Taipei como di Pekin a ataca un proposicion italo-latinoamericano pa cual e cuestion di representacion china lo ser somete na consideracion di un comision di estudio di Nacionnan Uni. (NU).

Denunciando China Comunista pa su falta di interes y como unu qu no merece afiliacion den e organisacion internacional Thailandia a anuncia di lo vota contra e mocion pasobra "elo prehuzgá e cuestion ".

Pero e proposicion a ser ataca den terminonan mas fuerte ainda pa un sucesion di delegadonan--encabeza pa Ucrania, Irak y Mauretania---quendenan su partidarionan di e traspaso di e puesto chino na e regimen di Pekin.

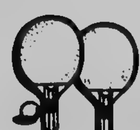
"Simplemente tal problema no ta existi ", asina ela afirma. "Unicamente nan ta plantea un cuestion"...restaurazion di e derechonan legal di e Republica Popular di China den Nacionnan Uni".

E embahador ucranio, Sergei T. Shevchenko , a duna di conoce qu e ta califica e proposicion como un maniobra dilatoria, qu ta beneficia e interesnan di e opositornan di Pekin den Nacionnan Uni.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier



Mandarino ta sigi su entrenamiento masha fiel

MADRID - UPI - E tenista brasileño Jose Edison Mandarino no ta sigi fiel na su programma di entrenamiento, cu a ser fiha prome cu el a yega Madrid.
Gran parti di e jornada el a dedica na diferente ejercicionan den e instalacionnan di e ciudad deportivo Real Madrid, a fin di mantene su mes den forma, ora e cuminsa su entrenamientonan di tennis na Paris, riba pista di palu.
Su yegada na Madrid a resulta inespera, ya cu e ta pensa cu for Brasil lo e biaha pa Francia, pero prome cu e continua su preparacion na Paris pa e partido contra India, e kier a bolbe serca su esposa, e exhungador di tennis spanjo Maria del Carmen Hernandez Coronado y su yiu muher quende e conoce solamente riba potret.
E yiu muher di Mandarina a nace un poco ora prome cu e la tuma avion pa bai Chile caminda e mester a participa den e trofeo pa Copa Mitre, despues tabatin e semifinal interzonas cu Estados Unidos, cu a ocupa hopi tempu di dje, aunke esei a dunele e satisfaccion di vence e equipo norteamericano

E paginanan deportivo di tur e diarionan madrileño ta publica declaracionnan di Mandarino, den cual e ta mustra optimista respecto e resultado cu e equipo brasileño lo obtene na Calcutta contra India, pero no asina optimista cu respecto e encuentro contra Australie el a señala cu e equipo brasileño cu "ta masha dificil pa gana e tenistanan australiano." E exito ta consisti di yega pa enfrenta nan, pero di tur manera nos no ta entrega di antemano. E partido mester wordu hunga.

E corant deportivo "Marca" referiendo ta Mandarino ta bisa: "E tenista brasileño ta un hungador cu no ta entrega y ta lucha cu masha animo te ora e obtene su deseonan. Quizas e mester prepara su maletanan na Calcutta pa e bai Melbourne.

EVE JANSEN CUP

WILLEMSTAD - Durante e ultimo dianan cu a pasa un cantidad grandi di tenistanan femenina a competi pa e copa Evelyne Jansen, cual a ser pone disponibel pa Evelyne Jansen, prome cu el a bai afor. Tur anja ta ser hunga pa e copa aki. E participacion na e weganan e anja aki tabata masha hopi y na e mesun tempu ta un prueba cu tennis ta cuminsa bira popular pa damanan.
Den cuarto final e damanan cu a pasa pa semifinal, Monique da Costa Gomez, Ninon Pimentel, Ingrid Baal y Amelia Salas a demostra di ta mas fuerte cu e otro competidornan. Tur cuater a gana den dos set di nan adversarionan.

SORPRENDENTE.
E semifinalnan lo duna pa outsidernan poco resultado sorprendente. Ingrid Baal a demostra di ta mas fuerte cu su adversario Amelia Salas y a gana cu score di seis-uno y siete-cinco. Un bunita triunfo. Monique y Ninon a realisa un excelente partido, durante cual nan a diferencia masha poco for di otro. Monique a gana e duelo den dos set y cu score di seis-tres y siete-cincu. Majan merdia cuat'or riba cancha di Mundo Nobo lo tin e final. Entrada pa e wega aki ta gratis. Organisador Doy Daal ta spera cu hopi fanatico lo hasi acto di presencia, especialmente e hungadornan hoben.

Torneo di baseball escolar

WILLEMSTAD--En relacion cu e weganan di baseball pa escolarnan nos a hanja e siguiente resultadonan y ta duna e proximo weganan :
Riba terreno di Koraal Specht Martinus de Porresschool a perde cu score di 8-6 contra UTS. Pitcher ganador tabata del Sol. Den Stadion di Rif, Sint Thomas College a gana Peter Stuyvesant College cu score di 10-9. Pitcher ganador tabata D. Markwell, y e perdedor H. Lopez.
E proximo weganan ta:
Dia 29 di November:
Ganador A contra Ganador B, o sea Zwijssen College contra Romerschool pa cuat'or di atardi riba terreno di Koraal Specht.
Ganador C contra Ganador D o sea Radulphus College contra UTS pa cuat' or riba Stadion di Rif.
Gouverneur Laufferschool cu a sali como Vrijgelot den prome buelta lo enfrenta Ganador E cu ta Sint Thomas College riba terreno di Brievengat pa cuat'or di atardi.

SOFTBALL PA COPA STATUUT

WILLEMSTAD, --Curacaosche Softball Bond cu ta organisando un torneo di softball femenina y masculino combina a sufri un perdida, pa motibu cu no tabatin suficiente publico pa mira e dos weganan cu a ser efectua den Stadion ayera nochi. Un publico decepcionante a hasi acto di presencia. Nos ta spera cu awor cu e deporte femenina a cuminsa hanja bida, publico di Corsow, mester duna su cooperacion y asina e damanan cu ta participa den e deporte aki ta hunga cu mas animo y tambe cu CSB lo hanja un fondo pa cubri nan gastunan y organisa e campeonato cu nan tin pendiente.
Ayera nochi tabatin dos wega programa y esakinan tabata entre Flying Girls Oris y Flintstones den e parti femenina y Caballero contra ALM den e parti masculino.
Flintstones a gana e prome wega cu score di 25-11 cu pitcher ganador Milva mientras e perdedor tabata J. Martis.
E partido masculino a termina den un victoria di 2-1 pa Caballero, cu pitcher ganador Ruben Philips y e perdedor Oscar Frans.
Diadomingo awor e campeonato pa Copa Statuut ta continua riba stadion di Subt cu e dos siguiente partidonan:
Nuevas Estrellas lo enfrenta Powerfull Nine pa dies'or di mainta, mientras Twin Sisters lo enfrenta Paradise diesdos'or di merdia. Nos ta spera cu publico di Corsow lo hasi acto di presencia y coopera cu CSB.

Campeonato Antiyano suspendi atrobe

(Di nos redactor deportivo).

E continuacion di e campeonato Antillano di baseball cu a worde anuncia pa majan, tanto na Corsouw como na Aruba, a ser suspendi.
E suspencion e biaha aki sosode ariba peticion di e equipo campeon di Aruba Heinekens cu tin diferente hungador malo y tambe ausente for di Aruba.
E directiva di NABAFE a bai di acuerdo pa suspende e weganan cu tabata anuncia pa majan.
A keda fiha tambe caba cu e proximo diadomingo esta dia 4 de december si e campeonato lo worde reanuda.

INVITACION PA SELECCION HUBENIL

(Di nos redactor deportivo)

E directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a ricibi for di Coro, Venezuela, un invitacion pa manda un seleccion di baseball hubenil pa bai hunga un serie cortico na Venezuela.
Tambe a worde invita un seleccion hubenil for di Corsouw.
Fecha pa e weganan aki tuma luga na Coro ta dianan 16 y cu 17 di december.
E seleccion hubenil varios siman pasa te ainda tabata bao di entrenamento fuerte di e entrenador Buchi Rasmijn en coneccion cu un viaje pa Cuba cu a fracasa.
En vista di esaki muy probablemente e directiva di ABBA lo acepta e invitacion for di Venezuela, cu segun nos tin entendi no tin ningun gasto envolvi pa e bond Arubano ya cu ta un avion militar lo bin busca e pelotoronan y trece nan despues di e serie.

DIPLOMA DI DELEGACION DI FUTBOL

(Di nos redactor deportivo)

Den Hotel Basi Ruti majan mainta pa 11'or lo tin entregamento di diploma na e hungadornan y delegadonan cu a forma e delegacion antiyano di Futbol cu a tuma parti na e decimo weganan Centroamericano y del Caribe na Puerto Rico durante luna di juli.

FUTBOL DI HOOFDKLASSE PA WEEKEND

(Di nos redactor deportivo).
Awe nochi den Wilhelminastadion ta topa otro e equiponan di Tropical y Jong Aruba. Den e promer rond Tropical a logra un triunfo di tres gol pa dos. Aunke cu sorpresanan no ta stranjo den e actual temporada, un triunfo di parti di e muchanan di Tanki Leender ta loke generalmente por worde spera. Especialmente si nos tene na cuenta e forma den cual e equipo di Tropical ta hungando ultimamente.
Nan a tene e Dakotenjonan na un empate den e segundo rond y tin den e rond aki e mihor record te ainda cu dos gana y un empata.
Cu nan lo sali den busca di un victoria awe nochi no ta cos di duda. Un victoria lo pone nan den e segundo puesto cu total di 14 punto kedando uno so bao di Dakota.
Jong Aruba cu ta corriendo continuamente peliger di keda den ultimo puesto y cu esey sufri degradacion pa clase A, lo tin di lucha fuerte pa logra dos importante punto.
E dos puntonan aki lo por yuda nan acerca Sportboys cu ta den penultimo luga den nan esfuerso pa sali for di den e pos.

Otro wega interesante di e weekend aki ta e encuentro majan atardi entre R.C.A. y Estrella.
E dosnan aki ta empata ariba e tabla di posicion cu dies punto cada uno. Nan ta competiendo e tercer puesto.
Den e promer rond R.C.A. a sali victorioso cu score di 4 gol pa 3.
Ambos a hunga un promer rond poco decepcionante, pero nan tur dos ta mustrando indicacion di ta saliendo for di den e slump.
Cu nan vista claba ariba un di e puestonan di titular, e dosnan lo enfrenta otro majan atardi pa cuat'or den Wilhelminastadion caminda indudablemente un cantidad grandi di fanatico lo ta presente pa ta testigo di e wega.

CAMPEONATO DI BILLAR.

ORANJESTAD, -- E campeonato di Arubaanse Biljart Bond "Carambola" a sigi diahuebs anochi cu e encuentro entre Surnam y Commandeurs Baai Club den club watapana. E partido a sali tres cero pa club Surnam. E resultadonan ta manera ta sigi :

C. Cabenda : (S) - Joaquin (C) 100-81.
Dr. Ho Kang You (S) -Zenovio Arends (C) 100-69.
P. Tjin-Kam-Yet (S) - Francisco Croes (C) 150-58.

18 Persona a muri den habrimentu di terra

BOGOTA - UPI - Por lo menos 18 persona a muri como consecuencia di inundacionnan y habrimentunan di terra qu a tuma lugar den diferente partinan di e paiz qu a ser azota pa awaceronan fuerte den e ultimo dianan aki.

Seis persona di un mesun famia a muri derra mientras qu nan tabata drumi pa un habrimentu di terra qu a lastra nan cas bai cu ne y cual cas tabata keda den un zona rural di Sonson, den e departamento Antioquia.

Shete otro persona a perde nan bida ora qu un autobus a ser lastra pa awanan di un rieuw den e departamento Santander, den e parti noordoost di e pais.

LEZA ARUBAANSE COURANT

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

24ste Trekking — *Donderdag 24 NOVEMBER 1966*

Eenheden

8 50

Tien tallen

18 50
23 50
24 50
27 50
38 50
39 50
41 50
52 50
83 50
86 50

Honderd tallen

126 50
127 50
138 100
150 50
153 50
166 50
181 50
188 50
192 50
196 50
219 50
221 100
222 50
252 50
254 50
256 50
263 50
274 50
275 50
284 50
297 50
302 50
303 50
320 50
330 50
334 50
335 50
344 50
357 50
361 50
378 50
381 50
390 50
399 50
403 50
436 100
455 50
477 50
486 50
499 50
503 50
505 50
516 50
532 50
536 50
550 50
553 50
555 50
563 50
585 50
594 100
602 50
609 50
613 50
636 50
643 50
664 50
687 50
688 50
702 50
714 50
726 50
738 50
764 50
776 50
785 50
786 100
792 50
796 50
815 50
821 50
838 50
850 50
871 50
890 50
900 50
914 50
916 50
937 50
983 100
985 50
991 50

Een duizend

1005 50
1007 50
1024 50
1029 50
1044 50
1049 50
1050 50
1052 100
1085 100
1108 50
1115 50
1123 50
1134 50
1139 50
1145 100
1149 50
1157 50
1161 50
1163 50
1164 50
1167 50
1191 50
1208 50
1217 50
1223 50
1230 50
1242 50
1246 50
1251 50
1256 50
1271 50
1273 50
1294 500
1312 50
1327 50
1340 50
1352 50
1353 50
1369 50
1372 50
1375 50
1384 50
1387 50
1392 50
1403 50
1407 50
1413 50
1418 50
1443 100
1452 50
1485 250
1493 50
1496 50
1497 50
1501 50
1502 50
1503 50
1513 50
1524 50
1527 50
1541 50
1553 100
1559 50
1604 50
1605 50
1616 50
1643 50
1647 50
1649 50
1650 50
1662 50
1681 100
1693 50
1697 50
1701 50
1713 50
1717 50
1725 50
1737 50
1755 50
1757 50
1778 50
1787 50
1792 50
1802 50
1807 50
1826 50
1827 100
1844 50
1847 50
1877 50
1881 50
1890 50
1897 50
1906 50
1925 100
1934 50
1938 50
1957 100
1963 50
1976 50
1978 50
1989 50

Twee duizend

2005 50
2006 50
2023 50
2027 50
2033 50
2058 50
2067 100
2074 50
2081 50
2094 50
2102 50
2113 50
2115 50
2116 50
2120 50
2134 50
2137 50
2146 100
2148 50
2153 50
2160 50
2179 50
2180 50
2191 100

2211 300
2212 10000
2213 300

2214 50
2222 50
2230 50
2232 50
2238 50
2255 50
2289 50
2297 50
2301 50
2305 50
2328 50
2336 100
2344 50
2354 50
2398 50
2400 50
2404 50
2405 50
2406 50
2435 50
2438 50
2439 50
2445 50
2446 50
2455 50
2484 50
2502 50
2512 50
2521 50
2528 50
2532 100
2544 50
2555 50
2569 50
2573 50
2577 50
2585 50
2590 50
2596 50
2602 50
2616 50
2620 50
2622 50
2628 50
2645 50
2650 50
2654 250
2655 50
2671 50
2679 50
2681 50
2684 50
2686 50
2695 50
2720 50
2731 50
2761 50
2767 50
2772 50
2783 50
2791 50
2801 50
2813 50
2816 50
2829 50
2851 50
2852 50
2864 500
2879 100
2885 50
2886 50
2895 50
2898 50
2905 50
2908 50
2909 50
2911 50
2923 50
2933 50
2955 50
2976 50
2984 50

Drie duizend

3004 50
3017 50
3021 50
3023 250
3024 50
3052 50
3061 50
3062 50
3072 50
3084 50
3095 50
3099 50
3105 50
3114 50
3127 50
3131 50
3158 50
3164 50
3180 50
3181 50
3186 50
3193 50
3212 50
3217 50
3221 50
3226 50
3237 50
3251 50
3274 50
3275 50
3283 50
3314 50
3332 50
3337 50
3351 50
3357 50
3365 50
3376 50
3383 50
3384 50
3390 50
3391 50
3403 50
3411 50
3414 50
3431 50
3445 50
3446 50
3456 50
3489 50
3510 50
3561 50
3567 100
3576 50
3593 50
3606 50
3616 50
3618 50
3632 50
3639 50
3654 100
3676 50
3677 50
3689 50
3692 50
3694 50
3711 50
3712 50
3714 50
3715 50
3720 50
3731 50
3732 50
3734 50
3749 100
3754 50
3775 50
3782 100
3789 50
3798 50
3801 50
3808 50
3809 50
3822 50
3823 50
3830 50
3862 50
3884 50
3900 50
3901 50
3905 50
3909 50
3926 50
3939 50
3947 50
3975 50
3988 50
3996 50

Vier duizend

4002 50
4015 50
4019 50
4037 50
4041 50
4042 100
4047 50
4069 50
4085 50
4099 50
4105 50
4120 50
4144 50
4150 50
4159 50
4191 50
4215 50
4226 50
4232 50
4257 50
4273 50
4282 50
4312 50
4313 50
4314 50
4317 50
4325 50
4335 50
4344 50
4377 500
4380 50
4393 50
4405 50
4409 50
4423 50
4427 50
4428 50
4436 50
4438 50
4454 50
4457 50
4469 50
4484 100
4501 50
4524 50
4539 50
4552 50
4554 50
4583 50
4600 250
4601 50
4627 50
4629 50
4633 50
4642 50
4647 50
4670 50
4686 50
4687 50
4711 50
4716 100
4717 50
4721 50
4727 50
4747 50
4764 50
4768 50
4777 50
4781 50
4790 50
4811 50
4812 50
4828 50
4839 50
4841 100
4846 50
4849 50
4851 50
4870 50
4888 50
4900 50
4912 50
4915 50
4933 50
4936 50
4954 50
4979 50
4993 50

Vijf duizend

5027 50
5029 50
5053 50
5060 50

5084 500
5085 30000
5086 500

5086 50
5091 50
5096 50
5100 50
5113 50
5114 50
5124 50
5140 50
5144 50
5164 50
5176 50
5177 50
5187 50
5208 50
5215 50
5220 50
5238 100
5263 50
5284 50
5291 50
5298 50
5300 50
5304 50
5333 50
5342 50
5352 50
5356 50
5379 50
5391 50
5398 50
5407 100
5421 50
5422 50
5425 50
5434 50
5442 50
5456 50
5482 50
5484 50
5509 50
5548 50
5576 50
5593 50
5601 50
5616 50
5623 50
5625 50
5627 50
5630 50
5631 50
5654 50
5658 50
5667 50
5682 50
5704 50
5711 100
5714 50
5715 50
5716 50
5731 50
5732 50
5742 50
5757 50
5759 50
5785 50
5786 50
5793 50
5810 50
5816 50
5820 50
5829 50
5833 50
5835 50
5851 50
5854 50
5855 50
5863 50
5866 50
5922 50
5930 50
5931 50
5974 50
5977 50
5982 50
5992 50
5996 50

Zes duizend

6009 50
6015 50
6029 50
6031 50
6033 50
6034 50
6037 50
6048 50
6053 50
6061 50
6062 50
6089 50
6113 50
6137 50
6148 50
6188 50
6200 50
6204 50
6207 50
6210 50
6263 50
6264 50
6277 50
6296 50
6312 50
6317 50
6318 50
6321 50
6325 50
6335 50
6350 50
6353 50
6356 50
6368 50
6370 50
6383 50
6395 50
6399 50
6406 50
6423 50
6438 500
6446 50
6453 50
6462 50
6468 50
6473 50
6483 50
6506 50
6521 50
6522 50
6538 50
6540 50
6548 50
6564 50
6565 50
6616 50
6620 50
6623 50
6624 50
6642 50
6644 50
6659 100
6686 50
6687 50
6688 50
6720 50
6728 50
6729 50
6732 50
6762 50
6764 50
6770 50
6781 50
6786 50
6789 50
6797 50
6799 50
6800 50
6805 50
6806 50
6807 50
6809 50
6818 50
6832 50
6844 50
6874 50
6899 50
6905 50
6908 100
6929 100
6942 50
6946 50
6950 50
6951 50
6971 50
6981 50
6989 50
6994 50

Zeven duizend

7004 50
7013 50
7022 50
7041 100
7049 50
7050 50
7052 50
7066 50
7088 50
7107 50
7108 50
7109 50
7132 50
7136 50
7144 50
7152 50
7200 50
7201 50
7219 50
7222 50
7223 50
7225 50
7228 50
7249 50
7252 50
7253 50
7269 50
7291 50
7296 50
7309 50
7322 50
7332 50
7337 50
7339 50
7349 50
7361 50
7374 50
7393 100
7425 100
7435 50
7444 50
7448 50
7475 50
7507 50
7520 50
7527 50
7550 50
7555 50
7582 50
7591 100
7602 50
7603 50
7633 50
7647 50
7664 50
7669 50
7673 50
7686 50
7690 50
7701 50
7732 50
7733 50
7736 50
7743 50
7748 50
7760 50
7761 50
7769 100
7773 50
7775 50
7787 50
7800 50
7812 50
7846 50
7867 50
7874 100
7888 50
7890 50
7898 50
7901 50
7907 50
7930 50
7931 100
7943 50
7945 50
7965 50

Acht duizend

8000 50
8013 50
8016 50
8034 50
8036 50
8041 50
8052 50
8057 500
8058 50
8063 50
8066 50
8083 50
8089 50
8096 50
8113 50
8114 50
8123 50
8127 50
8128 50
8143 50
8161 50
8211 50
8214 50
8228 50
8232 50
8272 50
8288 250
8290 50
8298 50
8300 50
8303 50
8318 50
8320 500
8323 50
8329 50
8331 50
8333 50
8336 50
8339 50
8364 50
8375 50
8376 50
8380 250
8388 50
8391 50
8403 50
8430 50
8438 50
8439 50
8440 50
8443 50
8454 50
8458 50
8480 50
8497 50
8505 50
8511 50
8525 50
8532 50
8536 50
8537 50
8546 50
8557 100
8562 50
8566 50
8572 50
8578 50
8582 50
8587 50
8607 50
8613 50
8640 50
8644 50
8650 50
8653 50
8664 50
8697 50
8702 50
8720 50
8738 50
8784 50
8791 50
8801 50
8804 50
8814 50
8820 100
8836 50
8890 50
8906 50
8921 50
8931 50
8939 50
8953 50
8971 50
8974 50
8975 50
8985 50

Negen duizend

9002 50
9007 50
9017 50
9022 50
9026 50
9039 50
9045 50
9053 50
9062 50
9072 50
9082 50
9086 50
9088 50
9097 50
9101 50
9107 50
9110 50
9121 50
9157 50
9166 50
9167 50
9168 50
9191 50
9195 50
9200 50
9202 50
9206 50
9207 50
9223 50
9239 50
9252 50
9253 50
9259 50
9264 50
9265 50
9282 50
9284 50
9286 50
9292 50
9295 50
9298 50
9305 500
9309 50
9317 50
9331 50
9337 50
9347 50
9355 50
9361 50
9382 50
9384 50
9413 50
9422 50
9424 50
9441 50
9471 50
9483 50
9489 50
9498 50
9501 50
9532 50
9538 50
9547 50
9556 50
9559 50
9563 50
9576 50
9588 50
9609 50
9619 50
9623 50
9627 50
9648 50
9653 50
9658 50
9673 50
9675 50
9678 50
9683 50
9684 50
9690 50
9718 50
9720 50
9725 50
9726 50
9737 50
9745 50
9748 50
9756 50
9765 100
9784 500
9792 50
9805 50
9807 250
9825 50
9849 50
9869 50
9875 50
9885 50
9903 50
9905 50
9920 50
9949 50
9955 50
9965 50
9990 50

Tien duizend

10001 50
10002 50
10003 50
10016 50
10037 50
10051 50
10053 50
10089 50
10110 50
10112 50
10114 50
10121 50
10122 50
10131 50
10135 50
10136 50
10149 50
10176 50
10185 50
10189 50
10196 50
10213 50
10216 50
10220 50
10225 50
10229 50
10234 50
10253 50
10254 50
10266 100
10277 250
10292 50
10298 50
10309 50
10312 50
10319 50
10332 50
10340 50
10345 50
10347 50
10369 50
10412 50
10415 50
10423 50
10425 50
10445 50
10463 50
10486 50
10487 500
10512 100
10516 50
10519 50
10528 50
10536 50
10548 100
10562 50
10581 50
10585 50
10590 50
10597 50
10627 50
10633 50
10634 50
10638 50
10641 50
10649 50
10656 50
10665 100
10700 50
10706 50
10721 50
10737 50
10755 50
10769 50
10770 50
10779 50
10787 50
10790 50
10792 500
10840 50
10875 50
10876 50
10881 50
10892 50
10895 50
10909 50
10912 50
10914 50
10921 50
10924 50
10931 50
10937 50
10941 50
10946 50
10949 50
10953 50
10957 50
10965 50
10966 50
10969 50
10970 50
10973 50
10981 50
10997 50
10998 100

Elf duizend

11003 50
11010 50
11030 50
11031 50
11043 50
11060 50
11071 50
11079 50
11082 50
11090 50
11099 50
11111 50
11119 50
11126 50
11133 50
11140 50
11141 50
11143 50
11144 50
11145 50
11149 50
11156 250
11193 50
11199 50
11228 50
11242 100
11253 50
11264 50
11276 50
11281 50
11290 50
11294 50
11313 50
11317 50
11341 50
11362 50
11383 50
11399 50
11401 50
11407 50
11428 50
11432 100
11447 50
11453 50
11456 50
11473 100
11474 50
11475 50
11504 50
11507 50
11515 50
11521 50
11524 50
11529 50
11535 50
11537 50
11538 100
11563 100
11568 50
11574 50
11586 50
11590 50
11599 50
11615 100
11632 50
11641 50
11653 50
11679 50
11681 50
11702 50
11720 50
11745 50
11747 50
11764 50
11773 50
11778 50
11785 50
11812 50
11831 50
11835 50
11838 50
11851 50
11856 50
11858 50
11868 50
11872 50
11877 100
11896 50
11915 50
11917 50
11930 50
11934 50
11958 50
11960 100
11963 50
11997 50

Twaalf duizend

12009 50
12031 50
12055 50
12065 50
12066 50
12067 50
12070 100
12075 50
12082 50
12088 50
12090 50
12096 50
12097 50
12101 50
12114 500
12117 50
12126 50
12132 50
12136 50
12139 50
12146 50
12149 50
12156 250
12167 50
12174 50
12188 50
12194 50
12196 50
12209 50
12214 50
12224 50
12228 50
12247 50
12267 50
12270 500
12278 50
12298 50
12308 50
12310 50
12313 50
12316 100
12319 50
12324 50
12329 50
12334 50
12346 50
12358 100
12361 50
12368 50
12383 50
12387 50
12389 50
12391 50
12392 50
12394 100
12401 50
12408 50
12409 50
12439 50
12457 50
12470 50
12471 50
12475 50
12476 50
12484 50
12488 50
12541 50
12543 50
12547 50
12560 50
12562 100
12582 50
12587 50
12600 50
12602 50
12608 50
12617 50
12618 50
12625 50
12632 50
12643 50
12651 50
12659 50
12664 50
12665 50
12676 50
12688 50
12696 50
12700 50
12701 50
12705 50
12726 50
12732 50
12733 50
12743 50
12745 50
12756 50
12757 50
12764 100
12779 50
12783 50
12794 250
12805 50
12814 50
12828 50
12836 50
12885 50
12895 50
12909 50
12917 50
12922 50
12945 50
12948 50
12982 50
12987 50
12988 50

Dertien duizend

13002 50
13011 50
13027 50
13028 50
13039 50
13046 50
13061 50
13066 50
13076 50
13081 50
13087 50
13093 50
13099 50
13113 50
13122 50
13138 50
13141 50
13155 50
13161 50
13163 50
13170 100
13177 50
13180 50
13192 50
13195 50
13196 50
13197 50
13213 50
13244 50
13252 50
13274 50
13283 50
13285 50
13288 50
13292 50
13297 50
13303 50
13320 50
13323 50
13328 50
13333 50
13336 50
13339 50
13357 50
13367 50
13368 50
13373 100
13383 50
13385 50
13399 50
13407 50
13414 50
13417 50
13420 50
13429 50
13432 50
13452 50
13458 50
13467 50
13485 50
13504 50
13507 50
13518 50
13531 50
13534 50
13543 50
13559 50
13570 50
13572 50
13574 50
13579 50
13582 100
13587 100
13593 50
13600 50
13609 50
13613 50
13634 50
13640 50
13650 50
13653 50
13666 500
13667 50
13689 50
13714 50
13744 50
13755 50
13760 50
13762 50
13765 50
13770 50
13775 50
13809 50
13812 50
13816 50
13819 500
13821 50
13827 50
13831 50
13834 50
13852 50
13860 50
13867 50
13873 500
13888 50
13892 50
13913 50
13925 50
13939 50
13941 50
13952 50
13977 50
13981 50
13983 50
13988 50
13996 50

Veertien duizend

14007 50
14015 50
14023 50
14026 50
14042 50
14052 50
14073 50
14074 50
14085 50
14105 50
14135 50
14141 50
14142 50
14145 50
14159 50
14165 50
14181 50
14183 50
14187 50
14189 50
14195 50
14199 50
14209 50
14213 50
14224 50
14225 50
14230 50
14237 50
14240 50
14250 50
14254 50
14256 50
14260 50
14279 50
14283 50
14287 50
14294 50
14295 500
14296 50
14313 50
14320 50
14334 50
14343 50
14346 50
14351 50
14356 50
14363 50
14375 50
14397 50
14406 50
14431 50
14443 50
14465 50
14479 50
14483 50
14509 50
14562 50
14566 50
14568 100
14582 50
14590 50
14594 50
14611 50
14613 50
14618 50
14693 50
14695 50
14699 50
14707 50
14711 100
14726 50
14729 50
14738 50
14742 50
14749 50
14760 50
14763 50
14768 50
14814 50
14828 100
14861 50
14871 50
14889 50
14896 50
14905 50
14907 50
14908 50
14910 50
14911 50
14922 50
14934 50
14935 50
14937 50
14945 100
14949 50
14953 50
14964 50
14976 50
14983 50
14984 50
14986 50
14998 50

Vijftien duizend

15013 50
15015 50
15048 50
15062 50
15099 50
15124 50
15162 50
15169 50
15227 50
15231 50
15238 50
15250 50
15267 50
15270 50
15272 50
15273 50
15282 50
15292 50
15300 50
15333 50
15340 50
15348 50
15352 50
15355 50
15358 50
15365 50
15383 100
15394 50
15403 50
15406 50
15412 50
15419 50
15442 50
15446 50
15449 50
15460 50
15480 50
15489 50
15491 50
15502 50
15505 50
15517 50
15563 50
15566 50
15575 50
15578 50
15579 50
15623 50
15642 50
15647 50
15680 50
15686 50
15688 50
15720 50
15732 50
15743 50
15746 50
15749 50
15750 50
15763 100
15775 50
15779 50
15784 50
15788 50
15793 50
15807 50
15812 50
15819 250
15824 50
15833 50
15837 50
15842 50
15852 50
15859 50
15867 50
15877 50
15879 50
15895 50
15905 50
15909 50
15916 50
15922 50
15946 50
15953 50
15955 50
15959 50
15982 50
15985 50
15988 50

Zestien duizend

16007 50
16020 50
16021 50
16024 50
16040 50
16048 50
16058 50
16085 50
16086 50

16104 100
16105 5000
16106 100

16108 100
16116 50
16118 50
16125 50
16136 50
16138 50
16140 250
16144 50
16145 50
16164 50
16197 50
16223 50
16255 50
16256 50
16283 50
16287 50
16291 50
16302 100
16311 50
16315 50
16320 50
16322 50
16328 50
16347 50
16349 50
16361 50
16369 50
16370 50
16383 50
16393 50
16395 50
16398 50
16424 50
16425 50
16452 50
16454 50
16456 50
16471 50
16485 50
16487 50
16492 50
16512 50
16543 50
16546 50
16554 50
16558 50
16565 50
16611 100
16613 50
16615 50
16626 50
16642 50
16686 50
16693 50
16703 50
16729 50
16731 50
16736 50
16741 50
16749 50
16766 50
16767 100
16768 50
16771 50
16790 50
16794 50
16889 50
16925 50
16928 50
16956 50
16981 50

Zeventien duizend

17005 50
17008 50
17071 50
17078 100
17118 50
17119 50
17132 50
17146 50
17162 50
17180 50
17206 50
17224 50
17242 50
17261 50
17263 50
17275 50
17305 50
17323 50
17333 50
17335 50
17361 50
17364 50
17367 50
17400 50
17401 50
17408 50
17415 50
17441 50
17446 50
17461 50
17467 50
17492 50
17520 50
17522 50
17541 50
17557 50
17558 50
17564 50
17575 50
17590 50
17592 50
17603 50
17613 50
17615 50
17627 50
17642 50
17665 50
17669 50
17673 50
17675 50
17679 100
17692 50
17720 50
17724 50
17729 50
17731 50
17734 50
17740 50
17742 50
17744 50
17748 50
17758 50
17770 50
17774 50
17784 50
17793 100
17815 50
17840 50
17842 50
17897 50
17900 50
17901 50
17903 50
17908 50
17939 50
17949 50
17968 50
17975 50
17979 50
17980 50
17983 50

Achttien duizend

18004 50
18029 50
18032 50
18043 50
18049 100
18057 50
18111 50
18122 50
18126 50
18127 50
18130 50
18143 50
18159 50
18161 50
18162 50
18182 50
18186 50
18198 50
18199 50
18200 50
18217 50
18232 50
18233 50
18242 50
18257 50
18276 50
18277 50
18280 50
18285 50
18300 50
18302 50
18309 50
18318 50
18329 500
18338 50
18360 50
18366 50
18370 50
18378 50
18390 50
18396 50
18399 50
18402 50
18416 50
18418 100
18420 50
18426 50
18428 50
18458 50
18460 50
18465 50
18480 50
18495 50
18524 50
18541 50
18550 100
18551 50
18553 50
18558 50
18583 50
18584 50
18588 50
18589 50
18600 50
18608 50
18620 50
18623 50
18632 50
18640 50
18643 50
18658 50
18670 50
18671 50
18687 50
18710 50
18713 50
18769 50
18779 50
18803 50
18820 50
18822 50
18824 50
18830 50
18832 50
18834 50
18838 50
18851 50
18879 50
18881 50
18891 50
18898 50
18900 50
18922 50
18930 50
18941 50
18946 50
18962 50
18963 50
18970 50
18997 50

Negentien duizend

19002 50
19010 50
19015 50
19021 50
19029 50
19032 50
19036 50
19039 50
19044 50
19069 50
19079 50
19086 50
19106 50
19109 50
19115 50
19120 100
19125 50
19127 50
19140 50
19154 50
19175 50
19179 50
19194 100
19195 50
19209 50
19214 50
19226 50
19239 50
19245 50
19249 50
19276 50
19286 50
19301 50
19305 50
19312 100
19336 50
19340 50
19345 50
19346 50
19363 50
19371 50
19387 50
19396 50
19409 50
19417 50
19426 50
19429 50
19455 50
19471 50
19473 50
19508 250
19515 100
19518 50
19521 50
19543 50
19548 50
19555 50
19573 50
19576 50
19581 50
19583 50
19597 50
19598 50
19629 250
19632 50
19639 50
19658 50
19666 50
19673 50
19676 50
19684 50
19687 50
19701 50
19705 50
19723 50
19724 50
19746 50
19757 50
19774 50
19777 50
19800 50
19801 50
19804 50
19827 50
19829 50
19831 50
19867 50
19883 50
19892 500
19915 50
19916 50
19923 50
19932 50
19933 250
19939 50
19940 50
19951 100
19955 50
19966 50
19967 50
19968 250
19976 50
19991 50

Twintig duizend

20001 50
20018 50
20043 50
20045 50
20065 50
20074 50
20077 50
20095 50
20105 50
20116 50
20122 50
20128 50
20130 50
20131 100
20152 50
20154 50
20159 100
20167 50
20173 50
20181 50
20204 50
20209 50
20220 50
20222 50
20223 50
20238 50
20246 50
20247 50
20255 250
20293 50
20294 50
20303 50
20323 50
20333 50
20340 50
20347 50
20348 50
20359 50
20365 50
20378 50
20382 50
20386 100
20395 50
20427 50
20430 50
20439 50
20449 100
20461 50
20463 50
20483 50
20487 50
20491 50
20509 50
20513 50
20516 50
20517 50
20526 50
20559 50
20563 50
20564 50
20586 50
20603 50
20612 50
20652 50
20704 50
20718 50
20745 50
20750 50
20787 50
20796 50
20805 50
20807 50
20810 50
20820 50
20845 50
20862 50
20874 50
20877 100
20878 50
20881 50
20888 50
20905 50
20936 50
20965 50
20969 50
20971 50
20977 50

Een en Twintig duizend

21006 50
21013 50
21027 50
21031 50
21040 50
21052 50
21059 50
21061 50
21067 50
21073 50
21085 50
21092 50
21095 50
21102 50
21104 50
21108 50
21116 50
21132 50
21145 50
21160 50
21178 50
21179 50
21187 50
21191 50
21201 50
21210 50
21222 50
21225 50
21227 50
21244 50
21252 50
21256 50
21263 50
21304 50
21317 50
21327 50
21342 50
21344 50
21345 50
21359 50
21366 50
21367 100
21376 50
21390 50
21392 100
21403 50
21407 50
21408 50
21419 100
21445 50
21457 50
21458 50
21473 50
21495 50
21499 50
21501 50
21515 100
21518 50
21522 50
21539 50
21549 50
21551 500
21552 50
21557 50
21577 50
21618 50
21630 100
21632 50
21635 50
21647 50
21652 50
21680 50
21695 250
21734 50
21739 500
21740 50
21742 50
21743 50
21745 50
21782 50
21784 50
21787 50
21804 50
21810 50
21834 50
21846 50
21852 50
21854 50
21867 250
21877 50
21895 50
21909 50
21915 50
21942 50
21951 50
21952 50
21955 50
21960 100
21993 50
21999 50

CINE y MUSICA

prepara pa: Ramfis

CANTANDO CU:

Radio Kelkboom

WOMAN

Woman do you love me
Woman if you need me then believe me.
I need you to be my woman.

Woman do you love me
Woman if you need me then believe me
I need you to be my woman.

And should you ask me how I'm doing
What shall I say Things are O.K.
Well I know that they're not
And I still may have lost you.

Woman do you love me
Woman if you need me then believe me
I need you to be my woman

And should you take your time
Tell me when we're alone
Love will come home
I would give up my world
If you will say that my girl
Is my woman,
Do you love
Woman if you need me then believe me
I need you to be my woman

I've got plenty of time
Help me just to get through it
Once again you'll be mine
Still think we can do it
And you know how much I love you
Woman don't forsake me
Woman if you take me then believe me
I'll take you to be my woman
(Comp. pa Bernard Webb, interpreta pa : The Golden Treasures)

PASE LOQUE PASE

Si tus padres se oponen
a que me quieras

A mi me importa muy poco su opinion
Yo te quiero es lo unico que me interesa
Que me importa loque digan de los dos.

Yo quisiera saber cual es el motivo,
Que ellos tienen para que duden de mi.
He tratado de ganarme su cariño
pero es inutil no quieren saber de mi.
Pase loque pase, digan loque digan aunque ellos se oponen, tendras que ser mia.
Pase loque pase, digan loque digan aunque ellos se opongan, tendras que ser mia.
Yo quisiera saber cual es el motivo
que ellos tienen para que duden de mi.
He tratado de ganarme su cariño
pero es inutil no quieren saber de mi.

Pase loque pase, digan loque digan aunque ellos se opongan, tendras que ser mia.
(Vocalista pa Ramon Torres)

EL QUE PIERDE UN MUJER

El que pierde una mujer no sabe loque gana
Pues si se nos va querer, otro vendra mañana.
Dale amor a una mujer y verás como te paga
O te engaña o te empalaga o se busca otro querer.

El que no quiera sufrir que se mire en este espe
mire en este espejo
Yo no mas doy el consejo, por si lo quieren seguir.
Si estas proximo a perder no lo dejes pa' mañana.
Pues no sabe loque, el que pierde una mujer.

El que no quiere sufrir que se mire en este espejo.
Yo nomas doy el consejo, por si lo quieren seguir.

Si estas proximo a perder no lo dejes pa' mañana.
Pues no sabe loque gana, el que pierde una mujer.

(Comp. pa : Arcaraz-Cortazar, canta pa Javier Solis).

LA ENTREGA

Me entrego a ti sin condicion alguna
Haz de mi vida entera loque quieras.
Con tal de que tu amor sea mi fortuna.
Me dispongo a pecar si lo pidieras.

No importa que me pidas lo imposible
Haria bien o mal si lo exigieras
Seria capaz de todo lo indecible
A fin de que en tus brazos me durmiera.
haria por ti con sinceridad
Mil cosas si me las ordenas
Me esclavizaría toda una eternidad

Por solo librarte de penas.

Mi vida vendría facilmente
Y cargaría la cruz si me la dieras
Renunciaria todo simplemente

A cambia de que un dia me quisieras.

Haria por ti etc.

Comp. pa German Lugo, interpreta pa : Javier Solis.

SIGAMOS PECANDO.

Olvida aquel instante
en que con tanto miedo
te dije temeroso
que habia que renunciar.
Nuestro amor fué tan grande
tan grande y tormentoso
Que aunque nos cause llanto
es este amor prohibido
nuestra felicidad.
Yo seguiré venciendo
El peligro de quererte
Tu seguiras viviendo la angustia de esperar.
Es mejor que sigamos hasta la misma muerte, es mejor que sigamos
Que sigamos pecando sin olvidarnos mas.

Recita :
Hay un mundo imposible
que nubla nuestras vidas
Hay un cielo de sombras
Hay un cielo de sombras que no nos deja luz.
Y a pesar de tus cosas
Y a pesar de las mias
Por sobre todo el mundo
mi mundo seras tu
Aunque todo se oponga tu estaras en mi vida.
Tu estaras en la espuma
uq
que en el mar va jugando
Estaras como estrella
de mi eterna sonrisa
Y olvidando todo, seguiremos pecando
Yo seguiré venciendo etc.

(Comp. pa Benito de Jesus, interpreta pa Los Hermanos Arrigada).

MONTEVIDEO--UPI--Dos mucha di 13 y 16 anja a ser secuestra, golpea y tortura pa parti di contrabandistanan quendenan a acusa e hobennan di robo.

Polisnan a informa qu e hecho a tuma lugar den e pueblo Shangrila, na 20 kilometer oost di e capital , agregando qu e menornan di edad Raul Selbeti Hernandez y e otro individuo no-identifica a ser secuestra y tortura pa nan confesa presunto robo di diferente articulonan di contrabanda.

Condicionnan atmosferica malisimo na costa noord di Estado Unidos

NEW YORK--E condicionnan atmosferica malu ne costa noord a duplica e contaminacion y dominio di aire, amenazando e centronan industrial cu un invasion di e temido "Smog", qu ta un combinacion di gasnan malu cu niebla pisá.

E zonanan metropolitano di New York y New Jersey a sufri mas qu otronan di e yamada "inversion di temperatura ", qu ta di Maine te na Virginia y e dos Carolinanan.

E contaminacion di aire na New York City, pa dioxido sulfurico, monoxido di carbon y polvu, a yega na 43. den oranan di mainta; menos di shete punto bao di e nivel di peliger pa salud humano. E nivel ideal ta 38.

"Nos a serca di e prome fase di alerta di nos sistema di alarma tra e aire malu aki", segun u vocero di e departamento d ntrol di aire di New York.

Docto ron Chaves, director di c n tuberculosis di e depar nto di salud publica di New k a bisa qu e no ta mira p grave pa e habitantenan c udad awor aki.

Pe- o ela i qu "esnan qu ta sufri di medadnan cardiaca, mes da den cas, ya qu nan por obliga na tosa y aumenta uerso di curason".

Si e sistema di control di aire respiral lo mester ser pone den practica en vista di un emergencia nan lo prohibi trafico di auto y convooinan den cayanan, serra industrianan y nan lo controla consumo di luz y uso di "kachel".

Na luna di november di aña 1963, dia qu New York a sufri durante di 10 dia e efectonan di un "Smog" denso, qu ta esun di mas peor te awor aki, tabatin entre 170 y 260 caso fatal qu ta ser atribui ne aire pober y irrespirable.

Estado di alerta lo ser declará ora qu un masa di aire lanta for di e nivel frieuw di suelo durante oranan di anochi , kedando estatica durante e siguiente dia, pa falta di bientu, impidiendo asina pasamentu di luz y calor di solo.

Esaki tabata e fenomeno qu tabata a punto di tuma lugar e siman aki.

Actualmente tin un masa di aire cayente riba e capa di aire frieuw qu ta conserva e nivel di suelo; esey ta actua manera un dak, sin laga e gasnan malu pasa, qu den estado liber ta caba na nada sin causa bida humano.

REPRESENTANTENAN DI C.F.W. TA BAI BONAIRE

WILLEMSTAD, Nos a ricibi un copia di un carta manda door di "Algemene Federatie van Bonairiaanse Werknemers" pa presidente di C.F.W. Den e carta aki e joven Federacion Bonairiano ta pidi directiva di C.F.W. pa duna nan asistencia juridico pa iniciacion di e federacion aki.

Como sigiente riba e carta aki lo biaha pa Bonaire awe nochi Sres. J. Ilario, A. Lakerveld y R. Venloo pa asisti na e reunion general di e federacion Bonairiano, tambe nan lo haci un bishita di cortesia na e diputadonan y nan lo tin un entrevista cu e doñonan di trabao.

Ayera tur Mericanonan rond mundo a celebra Thanksgiving y na e ocasion aki e marineronan mericano cu ta bringa na Vietnam tambe a celebra esaki. Nan a cambia e parti di ariba di nan tanki di guerra pa hasi esaki bira un mesa pa asina nan por a gosa di nan calacuna. UPI Radiophoto-

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) - Exponiéndole sus ansias tranquilamente a sus buenos amigos los verá prestándole toda la ayuda que ellos puedan. Este más a tono con las cosas modernas. Sea inteligente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) - Encontrará métodos que satisfagan a superiores y esto le ganará mucho favor y podrá exponer sus ideas con sencillez, eficiencia y efectividad. Use visión para mejorar su carrera.

GEMINIS (mayo 21 a jun 20) - Penetre temprano en el mundo de los negocios y de la actividad para que puede exponer sus ideas con rapidez y seguridad. Usted puede reunir mucha información y demostrar sus capacidades.

CANCER (jun. 21 a jul. 22)- Tratar los asuntos de seguro, impuestos, etc. haciendo la impresión correcta en otros será fácil ahora. Sea dedicado con un ser querido. Esta será una noche feliz para usted.

LEO (jul 23 a agto 22) - Demuestre que puede ser tan hábil y moderno en su modo de pensar como sus socios. Entonces hará gran progreso en su esfera de empresas. Demuestre que tiene visión. Use su sentido comun.

VIRGO (agto. 23 a sept. 23) - Si invierte en aparatos que hagan más fácil y atinado su trabajo, logrará mucho mejor resultado.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) - A usted le gusta todo lo que sea bello y constructivo, de modo que póngase a trabajar y haga un buen avance en dirección. Exponga su talento a la atencion de un superior que sabrá apreciarlos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Mire a su alrededor y vea qué mejoras son necesarias en su hogar y después póngalas en operacion y logre la ayuda necesaria. Esos grandes planes que tiene en la mente darán buenos resultados.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) - Usted piensa muy habilmente ahora y podrá ponder en operaciones fácilmente todas sus ideas sobre una base más solida. Sus ideas son excelentes y sólo tendrá que exponerlas ante las personas apropiadas. Hágalo!

CAPRICORNIO (dic. 22 a en. 19) - Tenga presente ese signo de dólares cuando se trate de propiedades u otros asuntos monetarios. Busque el mejor curso a seguir. Hable con personas de fuste en los negocios y progresará más rápidamente.

ACUARIO (en. 20 a feb. 18) - Usted tendrá que emplear una actitud positiva para ir en pos de lo que quiere y tambien exponer sus anhelos especificamente. Las otras personas no pueden leer lo que tiene en la mente. Sea práctico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) - Una buena noche para encontrar la paz de su mente con un ser querido que puede haber sido imposible por mucho tiempo. Reina cierta información que necesita, especialmente durante su tiempo libre.

PA MOTIBU DI MIST:

Schiphol mester a serra y tabatin 60 dalmentu

LONDRES -- UPI -- Un niebla pisa a cubri extensionnan grandi di Inglaterra y Europa Oriental, desorganizando servicionan aereo y strobando e movimiento ferovario y riba camindanan.

Diescuater vuelo internacional, cu casi 2 mil pasajeros, cu destino pa Londres a haña nan mes obliga na baha riba aeropuertonan di otro ciudadnan, y e viajeronan mester a cohe convooi despues pa yega e capital.

Den e estuario scur di Tamesis un barcu di petroli a dal contra un barcu di carga y varios competicionnan deportivo a ser suspende na Inglaterra, pasobra e equiponan bishitante no por a yega terrenonan.

Mientras e mayoria di avionnan tabata bula riba e aeropuerto di Londres of bai otro puntonan, un avion tipo "Trident" di British European Airways a baha y lanta seis biaha riba esaki. Un portavoz di e compania a declara qu e aparato por baha automaticamente riba cualkier aparato, ora qu e tin su sistema especial di aterrizaje ciegamente.

E niebla a afecta transportenan di casi henter Hulanda.

Riba e autopista Amsterdam-Den Haag, na unda visibilidad tabata poco mas di 20 meter, tabatin un choke en cadena di 60 auto. Servicionan aereo den e aeropuerto di Schiphol a ser suspende.

Den e region noord aleman e movimiento aereo a ser restringi y Hamburg a cera su aeropuerto totalmente. Zonanan importante di Noruega Occidental, Belgica y Francia a sufri efectonan di e niebla pisá.

DC-3 di Aden a cai pa motibu di sabotaje

ADEN - UPI - Gobierno a anuncia qu e desastre di e avion DC-3 di linea aerea di Aden y den cual 28 persona a perde nan bida, a ser provoca pa explosivonan qu mannan criminal a pone den e aparato en cuestion.

Den un declaracion di e ministerio di Gobierno nan a afirma qu, di acuerdo cu e investigacionnan qu a ser hiba a cabo, nan a proba qu e desastre a ser causa pa "materialnan explosivo qu a ser pone den e cabina di pasajeros pa terroristanan desconoci."

Algun testigunan di e hecho a afirma di a mira e avion explotá den laira.

E anuncio oficial tabata e nota culminante di e serie di rumornan riba un sabotaje den e avion qu tabata pertenece na un subsidiaria di e compania British Overseas Airways. Esaki tabata e prome accidente di e compania subsidiaria pero pa colmo esaki tabata pa motibu di sabotaje tambe.

BOICOT A PARALIZA FLOTA DI BARCUNAN ARGENTINO

BUENOS AIRES - UPI - E flota di barcunan di estado argentino a dicidi na suspende e servicio di barcunan pa Montevideo, como causa di e boicot internacional contra e barcunan y carganan argentino.

E boicot a ser dispone pe Federacion Internacional di Trahadornan di Transporte cu sede na Londres, den represalia pe recordenamiento di e tareanan di haf argentino, qu a ser dispone pa parti di Gobierno di presidente Juan Carlos Ongania, quende tambe a motiva e welga di e sindicato uni di portuarionan argentino (SUPA).

E servicio di touwbootnan di Uruguay ta join e boicot aki y no ta duna colaboracion na e barcunan di e flota fluvial argentino.

Dos di e barcunan, Ciudad de Parana y Ciudad de la Plata, lo ser destina pa e linea Buenos Aires-Asuncion di Paraguay, dos otro Orientales y Ciudad de Buenos Aires, qu pa motibu di nan grandura mester di touwbootnan, lo ser aparta di e servicio aki.

Sin embargo mientras qu algun gruponan di estibadornan ta den welga, den e hafnan argentino actividadnan ta sigi sin mayor inconveniente mediante participacion ki e personal qu a ser habilita, na lugar di qu nan mester keda sin bin traha.

E federacion argentino di practico y e centro di patronnan a reacciona contra e boicot, resolviendo pa no duna servicio na barcunan di paisnan cual su obreronan portuario ta participa den e bloque contra di Argentina.

Tres barcu chileno a ser afecta pa e decision, pues Federico Schwager mester a desvia su ruta, dirigiendo su mes pa Montevideo mientras Arauca y Allipen ta deteni den e ruta pa e haf di Buenos Aires.

AVION IL-8 A CAI MATANDO 84 PERSONA

VIENNA—UPI—E agencia noticiosa checoslovaca C.T.K. a duna cuenta di qu e 84 pasajeronan di e avion IL-8, di fabricacion sovietica qu a cai ayera banda di e aeropuerto di Bratislavia, a muri.

Bordo di e aparato aki tabatin 76 pasajeros y ocho tripulantes. E aparato a cai contra e serunan Karpaten pa mas o menos 5'or di atardi, poco despues di lanta den un vuelo for di e aeropuerto Brom Hem pafor di Bratislava, cu destino pa Berlin Oriental.

E avion, qu a cuminsa su recorrido na Sofia, primeramente a hasi un escala na Budapest. Un vocero di e compania aerea TABSO, propietaria di e avion, a bisa qu na Budapest varios personanan occidental a subi e Ilushyn-8 y un cantidad considerabel di hungaronan.

Nan no por a determina cuanto pasajero a bandona e vuelo na Bratislava.

E linea aerea HUXSO a nenga na duna e lista di pasajeronan di conoce, atendiendo na qu primeramente nan lo informa e familianan.

E agencia C.T.K. a manda cronistanan e lugar di accidente. Ne aereopuerto di Budapest nan a prohibi pa duna informacionnan riba e vuelo di accidente.

Altura di e serunan Karpaten ta entre 800 y 1000 meter.

Rusonan a rechaza intento ingles pa hiba paz Vietnam

MOSCU - UPI - Funcionarionan sovietico a rechaza e sugerencianan ingles pa hiba paz Vietnam segun fuentenan bon na altura y qu ta ser considera fidedigno a duna di conoce ayera nochi.

E fuentenan a agrega qu e ministro di relacionnan exterior sovietica Andrei Gromyko a bisa su colega britanico George Brown qu Inglaterra mester dirigi su mes mas pa Washington qu pa Moscu si e ta desea na establece paz na Vietnam.

E sovieticonan a insisti qu paz lo ser restableci solamente si Estados Unidos "suspende su agresion contra e poblacion vietnamés" segun e informantenan a bisa.

Nan a agrega qu e sovieticonan a rechaza tambe formacion di un comision cientifica britanico-sovietica-norteamericano, pa studia e cuestion di pruebanan nuclear.

Observadornan ta considera esaki sorprendente en vista di qu Brown a anuncia recientemente den Parlamento Britanico qu tal comision a ser formá.

PERISCOPIO MUNDIAL

EL CAIRO—Presidente Gamal Abdel Nasser a critica Jordania pa motibu di no ta arma su ciudadanonan banda di e fronteza cu Israel a fin di qu nan mes lo por protega nan mes contra cualkier atake nobo di e trupanan israeli, manera tabata e caso na cuminsamentu di e luna aki. Parse qu R.A.U. ta busca momento apropia pa atake.

NACIONNAN UNI—E comision politica importante di e Asamblea General di Nacionnan Uni a pidi potencianan nuclear pa "stop pruebanan di armanan nuclear den tur sector". Tabatin 72 voto contra 0 y 1 abstencia qu tabata di Francia.

BANGKOK—Forsanan di Gobierno a mata 150 terrorista comunista durante e aña aki y a cohe 500 prisonero den un campaña continuo pa suprimi comunismo den e provincianan noordwest di e pais. Nan a evacua habitantenan den cierto lugarnan pa bombardea terrenonan na unda supuestamente e extremistanan lo por ta scondi.

NEW YORK—E condicionnan atmosferica malu ne costa noord a duplica e contaminacion y dominio di aire, amenazando e centronan industrial cu un invasion di e temido "Smog", qu ta un combinacion di gasnan malu cu niebla pisá poniendo qu e aire ta bira pober y te cierto casonan hasta irrespirable. Hendenan qu ta sufri cierto enfermedadnan no por sali riba caya.

VIENNA—E agencia noticiosa checoslovaca C.T.K. a duna di conoce di qu e 84 pasajeronan di e avion IL-8, di fabricacion sovietica qu a cai banda di e aeropuerto di Bratislavia a muri. Tabatin 76 pasaheros y ocho tripulante. E aparato a cai den serunan Karpaten.

NACIONNAN UNI—Partidarionan tantu di Taipei como di Pekin a ataca un proposicion italo-latinoamericano pa cual e cuestion di representacion chino lo ser somete na consideracion di un comision di estudio di Nacionnan Uni. Esaki despues qu nan a denuncia China Comunista pa su falta di interes y como unu qu no merece su afiliacion den e organisacion mundial.

ADEN—Gobierno a anuncia qu e desastre di e avion DC-3 di linea aerea di Aden y den cual 28 persona a perde nan bida, a ser provoca pa explosivonan qu mannan criminal a pone den e aparato en cuestion. Di acuerdo cu investigacionnan "materialnan explosivo a ser pone den e cabina di pasajeronan pa terroristanan desconoci".

CARACAS—E ministerio di relacionnan interior a informa qu nan a tuma "medidanan energica" pa impedi un resurgimiento di terrorismo. Funcionarionan di polis y militar a reuni pa trata e reciente actonan di terrorismo qu a tuma lugar den e pais aki.

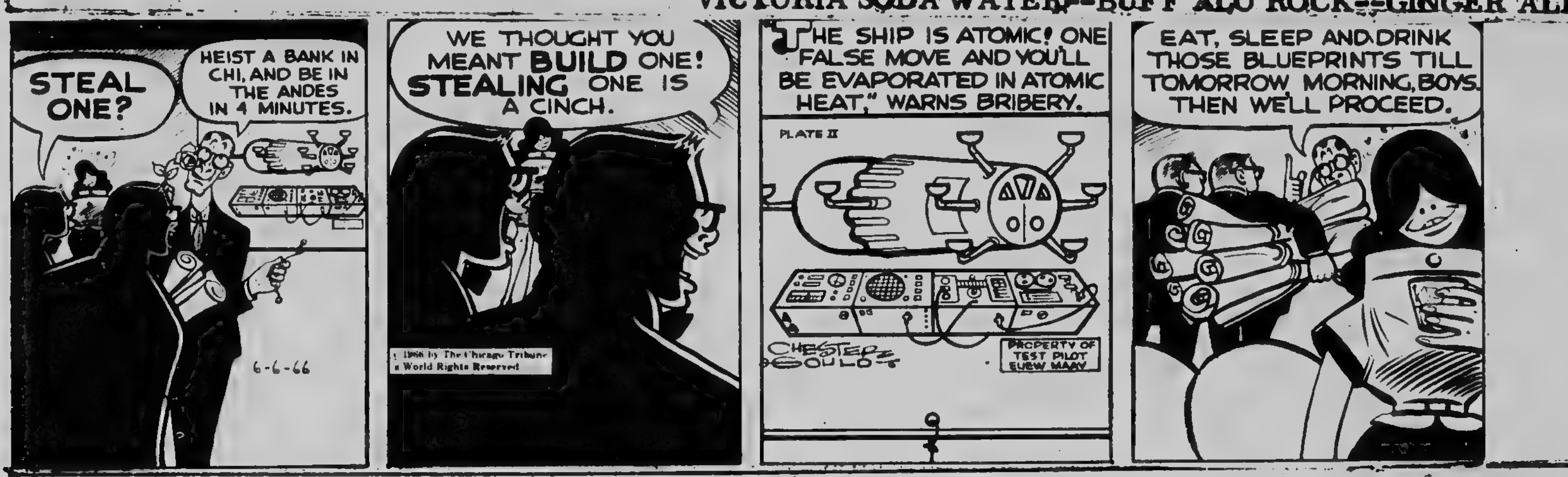
BUENOS AIRES — E flota di barcunan di estado argentino a dicidi na suspende e servicio di barcunan pa Montevideo como causa di e boicot internacional contra e barcunan y carganan argentino.

BOGOTA—Por lo menos 18 persona a muri como consecuencia di inundacionnan y habrimentu nan di terra qu a tuma lugar den diferente partinan di e pais qu a ser azota pa awacerunan fuerte den e ultimo dianan aki.

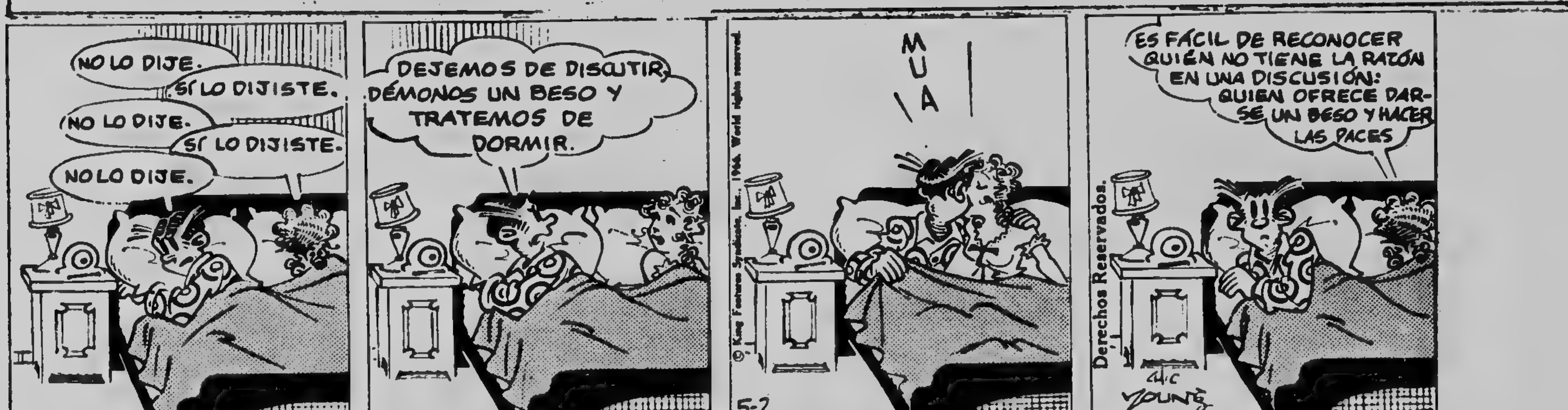
BEIRUT—Rey Hussein di Jordania a cuminsa pone su pais riba pia militar contra e "agresion" israeli, en vista di e atakenan di estadonan socialista arabe bisiña y pa qu e surgimiento di intrankilidad den su propio pais atrobe. Mientras tantu nan a predici disturbionan nobo.

NEW YORK—Mas o menos 90 millon persona a observa desfile di dia di accion di gracias (Thanksgiving) via di televisor y mei millon riba caya den henter Estados Unidos awe. E desfile a extende su mes pa mas di tres kilometer bao di un temperatura di 15 grado centigrado.

MOSCU—Funcionarionan sovietico a rechaza e sugerencianan ingles pa hiba paz Vietnam, segun fuentenan bon na altura y qu ta ser considera fidedigno a informa. Esaki por ta posibel solamente si e mericanonan stop e agresion contra Vietnam del Norte, segun e rusonan.



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN :

Oranjestad - Botica Aruba Tel. 1080 -1081
San Nicolas - Botica San Lucas Tel. 5119.

Doktersdiensten :

Oranjestad-Noord 26/27 Nov. Dr. C. v.d. Bijl
San Nicolas - Sta. Cruz-Savaneta 26/27 Nov. Dr. J.G.H. Janssen.

Protestantse Kerkdiensten :
Oranjestad 27 Nov. 9 uur v.m. Ds. Jonkman
Piedra Plat 27 Nov. 9 uur Ds. Visser
San Nicolas 27 Nov. v.m. Ds Jonkman.

FILMPROGRAMMA

De Veer : 8.30 p.m. "Doctor "Zhivago". all
Rialto : 8.00 p.m. "Young Dillinger" 18 anja.
Principal : 8.00 p.m. "Thunderball all
Aurora : No movies
Savaneta : 8.00 p.m. "Billy Liar" 18 anja.

Zondag 27 November :

De Veer : 6.00 p.m. "Bleach Blanket Bingo " all
8.30 p.m. "Doctor Zhivago" all
Rialto : 6.00 p.m. "Lamento Borincano" all
8.00 p.m. "Young Dillinger" 18 anja
Principal : 6.00 p.m. "For those who thing young" all
8.00 p.m. "Thunderball" all
Aurora : 6.00 p.m. "Bedtime Story" all
8.00 p.m. "Harper, the Moving Target" 18 anja
Savaneta : 8.00 p.m. "The Brothers Karamazov" 18 anja
6.00 p.m. "Hot Enough For June " all

E HERENCIA

"Manera pa mi el a huy pa algo, y ta sconde su curpa aki. Hopi biaha bo sa mira cosnan asina na television. Kizas poliesnan ta rondiê of algo asina. " "Ay no, locura eseynan ta ", Ana Maria ta bisa. "Mi ta suponê cu e ta busca poco trankilidad pa e por skirbi su boeki." ":Pff", e senjora ta bisa cu bofón. "Esey si ami no ta guli. En todo caso, e ta pagami bon, y esey ta e unico cos cu ta interesami. "
"Wel, mi mester bay awor. Bo ta sigur anto, cu bo no por bin yuda nos? ". Di repente Ana Maria ta haya gana di bay serca Gil. "Si, mi ta sigur cu mi no por bin, senjorita.
Ta duel mi cu mi no por yuda boso, pero manera bo mes ta comprende,.........e muchanan ta na cas y mi tata bjeeuw cu henter e famia lo bin, y mi mester drecha e kalakuna ainda y hopi otro cos mas...." Ana Maria a cuminza fada di tur e disculpanan. "Okay, senjora Price, no preocupabo mas. Hasta la vista. Mi ta deseabo felis dianan di Pasco. "Ana Maria ta bolbe pasa den e corredor smal y ta jega pafor.

capt. 16.
Ta dificil pa bo imaginabo algo mas tristo cu Belhampton y su alrededor durante e luna di december . Awa ta jobe constantemente. Si bo para mira pafor bo ta cuminza fada, pasobra no tin nada pa contentabo. De ves en cuando tin un cacho ta jora. Pero en cambio pa Ana Maria tur cos ta alegre y bibo. E ta sintiê emocioná como cu e tin cu topa cu Gil Muller atrobe. E ta habri e porta di Gil su curá. E ta drenta paden y ta cana bay na e porta di cas. E cas ta keto , y e tin miedo cu Gil no ta na cas. Pero den esey e ta tende paso, y e porta ta dal habri. Asombrá Gil ta keda mirê, y Ana Maria ta sinti cu su curazon a zak bay te den su zapato. E no ta ripara nada di alegria riba Gil su cara. Tin un impresion desanimá den su wowonan. Pero despues e ta sonrei, y Ana Maria ta bolbe sinti e alegria di su presencia. "Pero Ana Maria, bo sa cu ora bo a drenta, mi a kere cu ta un grupo di mucha homber, cu kier bin canta cantica di Pascu pa nan haya poco placa." Ana Maria ta cuminza hari. "No, mi no a studia mi cantica ainda.

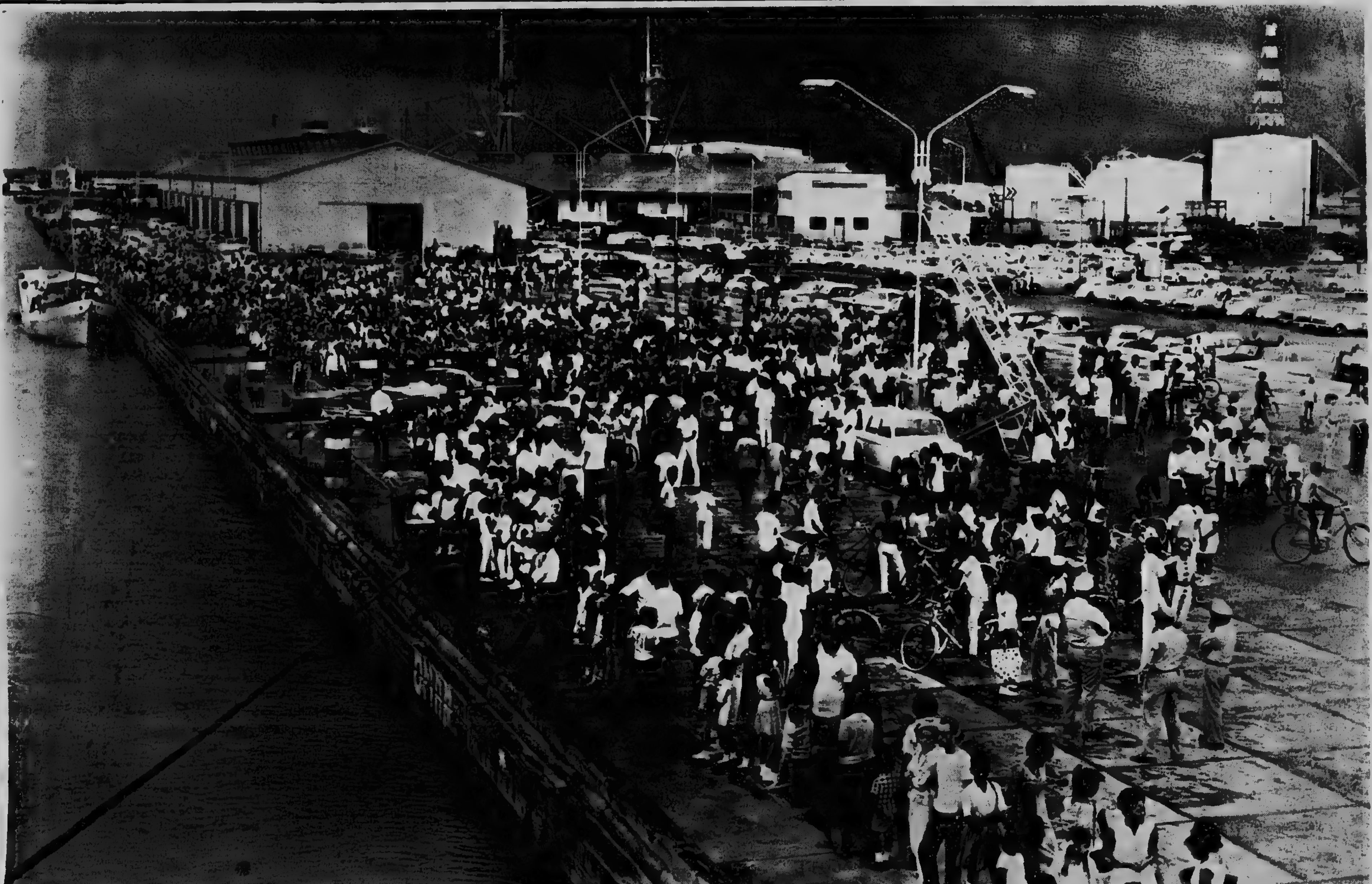
Mi mester a bay haci respondi pa tanta Milie, serca senjora Price, y e ora mi no por a risisti e tentacion pa pasa un rato serca bo." Gil ta vacila un rato y despues e ta bisa: "Drentabo. Akiden no ta bunita, pero no preocupabo mucho, pasa akinan. " Gil ta habri e porta. E sala ta chikito y yen di muebles. Tin un mesa grandi, algun stoel y un buffet grandi. Ana Maria ta mira tur rond. Riba e mesa tin cantidad di papel, pero ningun caminda ta mustra sushi y e cortina nan ta bunita drechá. "Drenta numa. E mesa grandi ta tuma hopi lugar, pero en todo caso e ta sirbi pa pone tur mi papelnan ariba. Sintabo. Cu kiko mi por yudabo?" Ana Maria ta cay sinta riba un stoel bjeeuw. "Wel, nada. Djies mi a pasa pa cumindabo.", e ta contesta. "Ya mi tin algun dia sin mirabo, y mi kier a mira con ta cu bo ."

"Wel ami ta bon y con ta cu bo?" Ana Maria ta pasa su lenga riba su boca. Gil ta cay sinta riba e mesa y ta keda mirê. Lo e ta imaginê cu Ana Maria lo no keda mucho largo. Bo a haya e senjora pa yudabo caba?" "No, pero mi a pidi senjora Price pa bin limpia e cas de ves en cuando. Pero pa mi parti é por wel di keda sin bin, ami mes por bin clá cu mi trabaonan di cas. "Gil ta hiza su schoudernan. "Mi tin tempo henter dia. Y mi no ta progresando mucho bon. Antes mi a pensa cu lo ta mihor si mi stop cu e negoshi y cuminza skirbi un boeki, lo mi sintimi sumamente felis." Gil ta sacudi su cabes. "Pero awor mi a descubri cu mi no ta sirbi como escritor. Mi no tin talento. " Ana Maria su wowonan ta bira grandi. "Anto ami cu a kere cu esey tabata bo trabao". Gil ta sonrei. "Wel, si mi a jega di skirbi caba, pero nunca boeki. Mi tabata tin un oficina di hasi propaganda, huntu cu un otro senjor. Ami tabata percura pa e avisonan y é....."
"Bo a stop cu e negoshi anto?"
Ana Maria ta corre puntra. Gil su cara ta bira serio. "Si", e ta contesta, mientras e ta cuminza regla algun papel riba su mesa. "Si, mi a sali di e negoshi y mi a bin akinan, cu e ilusion cu mi lo cambia completamente cu un trabao creativo. " bisa. "Masha lástima mes. Pero kizas tempo lo dicidi. " Gil ta drey su pia rond, y e punta di su zapato ta keda pegá bou Ana Maria su stoel. "Dispensami", tur dos ta bisa pareeuw. "Pero no a tarda mucho pa mi haya sa. Nos tur sa tin sonjonan ambicioso tin biaha. Semper mi a pensa cu toch mi por bin sirbi pa escritor, basta mi haya e oportunidad. Mi kier a deshaci mi mes di e lucha diario. "Ana Maria ta keda mirê duro den su cara. "Sigui numá, e ta bisa. "Pero awor mi sa, cu mi a tuma mi mes haci makako. Mi no por nada. Mi no por concentra na loke mi tin cu skirbi. Henter ora mi ta busca cualkier disculpa, djies pa mi no cuminza cu e boeki ". "Y kiko bo kier bay haci awor?" Bo ta bay bek caminda bo tabata traha promê? "

Gil ta zak su cara abou. "No, mi a kibra definitivo cu mi amigo. Mi no sa Ana Maria, mi no sa ainda. A sosode varios cos, cu mi no por a evitá. Mi a haya mi den complicacion, of casi asina leeuw....." Stranjá Ana Maria ta keda mirê. "Dicon?" "Pero Ana Maria, no haci manera bo no ta comprendemi awor. Mi no kier a perde mi cabes pa bo. Mi no kier a worde distrai pa tur sorto di emocion. " Ana-Maria ta sinti cu henter su curpa ta bira cayente. "Pero mi no tabata sa, cu tabata existi peliger pa esey. Mi a kere cu tur cos a bin di un banda. " "No ta berdad, bo no a pensa asina! Sigur cu bo no a pensa asina. Bo tabata sa mihor. Pero mi no kier stimabo Ana Maria, ta imposibel. " Ana Maria ta lanta para y ta jega serca dje. "Pero pakiko ? Pakiko no ? Ata ami ta stimabo. " Gil ta pone su mannan riba su scouder y ta halé mas serca di dje.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 28 di November 1966 | No. 8016



Diasabra atardi tres or San Nicolas y su Zwarte Piet-nan a haci nan entrada glorioso na Aruba, No obstante e awacero fuerte cu tabata cai, tog muchu prome cu e homber santo a yega e terreno di haf, tabata pretu di hende cu tabata warda e bishitantenan cu ansiedad. Na momento cu e yate, tur dorna cu bandera y acompanja pa un cantidad grandi, di otro yate-nan, di Sinterklaas a mara na waf e muchanan presente a saluda Sinterklaas y su piet-nan cu algun cantica. Sinterklaas a ser saluda na su yegada pa miembronan di algemeen Nederlands Verbond (A.N.V.), cual organisacion a hunga un papel importante den e preparacionnan pa ricibi e homber santo. Despues di e bonbini cu el a hanja, Sinterklaas mes a para tras di e microfon pa gradici e muchanan pa nan bunita canticanan y pa bisa nan con contento e ta sinti su mes di por ta entre e muchanan di Aruba atrobe. Despues cu e Zwarte-pietnan tabata tira cos dushi y tabata busca e muchanan baldadi pa hinka den nan saco, Sinterklaas a subi den un auto capa baha pa haci un recorrido den e cayanan di Oranjestad. E mesun atardi aki, Sinterklaas y su Zwarte Pietnan a haci un bishita na e muchanan di casa Cuna.

MANIFESTACION CONTRAREY HUSSEIN TA CONTINUA

JERUSALEM - UPI - Den circulonan Arabe nan a lanta ta bisa awe qu talbes Rey Hussein lo mester enfrenta e posibilidad di qu su gabinete lo renuncia totalmente, debido na qu e Rey a ordena su tropanan pa plama e manifestacionnan anti gubernamental na Jerusalem.

E tropanan di e Legion Arabe, qu ta leal na e Rey, a tira ayera contra e turbanan qu a sali for di nan Mezquita, gritando lemanan contra di Rey. Ayera tabata e Sabbath Musulman.

Algun persona a muri, pero te ainda no ta conoci cuantu hende a muri exactamente. Den circulonan contra di Hussein nan ta bisa qu e soldánan a mata tres mucha.

E cayanan di e sector Jordano di Jerusalem tabata tranquilo ora qu nochi a cai despues di e tiroteonan, pero awe e situacion ta tenso atrobe y cualquier momento violencia por cuminsa atrobe.

Nan a bisa qu tabatin otro manifestacionnan contra Hussein na Rakallah, 32 kilometer noord di Jerusalem, y tambe na otro ciudadnan cerca di e frontera Israeli.

E agencia di informacion Medio Oriente, qu ta refleha e punta di vista contra Rey Hussein na Republica Arabe Unida, a menciona declaracion di un fuente arabe prominente, segun cual e manifestacionnan violento contra di gobierno a tuma lugar den e ciudadnan y villanan na e banda Occidental di rieuw Jordan y qu e lugarnan aki a keda completamente aparta for di e banda oriental di e pais.

Mayor parti di e refugiadonan arabe di Palestina ta biba den e sector Occidental aki;

E informacion ta bisa qu unidadnan di ehercito Jordano a ser establece den e ciudadnan y villanan mas importante na Ramallah y Nablus, caminda e tropanan a tira contra e manifestantenan qu tabata grita "Abao cu Rey y gobierno.

Nan ta bisa qu no tin awa ni electricidad na Nablus ya durante cincu dia caba.

Den circulonan di e organisacion di refugiadonan palestino na El Cairo, nan ta bisa qu tur e ministernan di Jordania probablemente lo entrega nan renuncia na Rey Hussein.

E organisacion di refugiadonan Palestino aki, qu ta aboga pa un ataque armá contra Israel a pidi renuncia di gobierno Jordano den un ultimatum qu nan a difundi via radio ayera for di El Cairo.

AVION IL-8 A CAI MATANDO 84 PERSONA

VIENNA—UPI—E agencia noticiosa checoslovaca C.T.K. a duna cuenta di qu e 84 pasajeronan di e avion IL-8, di fabricacion sovietica qu a cai ayera banda di e aeropuerto di Bratislavia, a muri.

Bordo di e aparato aki tabatin 76 pasajeros y ocho tripulantes.

E aparato a cai contra e serunan Karpaten pa mas o menos 6'or di atardi, poco despues di a lanta den un vuelo for di e aeropuerto Brom Hem pafor di Bratislava, cu destino pa Berlin Oriental.

E avion, qu a cuminsa su recorrido na Sofia, primeramente a hasi un escala na Budapest.

OPENBARE VERKOOP BIJ INSCHRIJVING

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekand dat op maandag 5 december 1966 des voormiddags 11.00 uur een openbare inschrijving zal worden gehouden voor de verkoop van:

2 OLIETANKTRUCKS

De voor inschrijving benodigde formulieren zijn vanaf heden verkrijgbaar bij de Dienst Openbare Werken, ad. fl. 1.-- per stel.
De trucks zijn te bezichtigen na telefonisch afspraak. (Tel. 2100-13)

Den un forma masha alegre e senioren di "De Trupialen" a celebra anochi e fiesta Santa Cecilia, patrona di musiconan. Weganan di mesa, Song Festival, magia y acrobacia a ser presenta durante e anochi exitoso aki.
E fotonan aki ta duna e lectornan un bista riba algun di e actividadnan cu a tuma lugar, e anochi ey den e Clubhuis di "De Trupialen" den La Sallestraat.
Mas ariba un grupo cu, maske cu no ta den lechi nan tabata bebe, tog mester a chupa e likido den e botternan cu un chupon. E foto mei mei ta mustra e "Trio Colegio Arubano", cu a duna un magnifico actuacion, pero cu sinembargo mester a keda conforme cu e segundo premio.
Mas abau nos ta mira cu den acrobacia tambe e Trupialen ta maestro. Aki "Trio Ciro" ta den accion. Drumi na suela, Telmo Marquez, mei mei, Ginar Geerman, y den aire, Ciro Marquez.

Kiesinger a mustra su prueba di ta anti-nazi

BONN -- UPI -- Kurt George Kiesinger, candidato democrata cristian pa canciller a duna di conoce un informe legal qu ta mustra qu ela ser absolve na 1948 pa un corte qu tabata huzga criminalnan nazinan na Alemania Occidental.

E informe a ser entrega sin comentario pa e oficina di Kiesinger. Su esfuersonan pa reemplaza Ludwig Erhard como canciller a ser obscurece pa e criticanan pa su participacion den Gobierno nazi.

E informe ta mustra qu Kiesinger a hanja un boet na un ocasion di 12,50 dollar como exnazi. Pero ela gana un apelacion.

Corte a cancela e boet y a dictamina qu Kiesinger a riska su bida pa opone su mes contra e nazinan.

Kiesinger a drenta Partido Nazi di Hitler na 1933. Nan a bisa qu e tabata contra e partido na 1934 pero e no a bandona esaki. Durante e guerra e tabata den e seccion di propaganda radial di e ministerio di relacionnan exterior como e segundo homber y na fin di guerra ela ser interna den un campamentu norteamericano.

E boet qu e corte a decreta contra dje na Alemania Occidental na Scheinfeld, Bavaria, na 1947 a dictamina despues di un apelacion di Kiesinger qu e tabata "valiente pa e oposita e regimen socialista pero ela corre e risico di perde su propiedadnan , su libertad y su bida si ela ser descubri na cualkier momento."

E veredicto di e corte ta mustra qu Kiesinger a presenta seis testigu qu a declara qu ela resisti e nazinan.

E corte tambe a elogia Kiesinger pa motibu di a hasi uso di su posicion den e seccion di propaganda radial "Pa sabotea e impedi e metodonan provocativo y mentiroso di e socialistanan den transmisionnan den idiomanan extranjero destina na otro paisnan."

CAIRO - UPI - Ford Motor Company a nenga qu su fondonan den banconan egypcio a ser congela pasobra nan a nenga na garantiza e liga arabe qu e no ta opera na Israel.

Hans Stock, manager general di e Ford Motor Company di Egypto, a bisa qu e medida qu a ser tuma pa tres banco di Alejandria no tabatin ningun relacion cu e hecho di qu Ford lo a ser pone riba e lista pretu pa e liga arabe na cuminsamentu di e siman aki.

A pedido di e direccion di duana di Republica Arabe Uni e banconan a congela e fondonan di Ford Motor Company te ora qu e compania logra na cubri e debe di 1.840.000 dollar qu e tin cu duana.

E momento cu gezaghebber O.S. Henriquez (na robez), a hala e palanca, inaugurando asina oficialmente e planta nobo di "C.A.N." na Aruba Chemical Industries na Barcadera. Na banda drechi, e general-manager, di A.C.I.sr. A.R. de Abreu.

Diabierne atardi a keda inaugura oficialmente e planta nobo pa Aruba Chemical Industries, esta e planta di "Calcium Ammonium Nitrate" (C.A.N.) ora cu gezaghebber Oscar Henriquez a hala un palanca y a pone e planta den funcion. Inmediatamente despues di e acto aki, un dumptruck a baha basha cantidad di piedra di kalki, cual ta un di e materialnan prima pa elabora e producto nobo den e planta aki, den e lugar cu ta destina pa esaki. E producto nobo "C.A.N." ta uno cu ta ser traha tambe na Europa y Estados Unidos y ta ser yama tambe: "Cal-Nitro", Ammonium Nitrate Limestone", "Nitro-Chalk" y "Nitro-Lime", E foto ta mustra e momento cu e materia prima tabata ser basha den su lugar.

E momento cu yate tur dorna na bandera a trece San Nicolas y su Zwarte Piet-nan diasabra atardi na Aruba. Ya promer cu e yate a mara, e homber Santo (na drechi) a cuminza saluda e centenares di muchanan cu tabata para riba tera.

HOROSCOOP

ARIES (mar. 21 a abril 19) Este mas alerta sobre lo que sucede a su alrededor, pues pueden haber cambios radicales en un proximo futuro. Busque metodos mejores para hacer su trabajo. Tambien aumente sus ganancias.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Este dispuesto a darle ayuda a sus compañeros y estrechar relaciones. Trate de mejorar su salud La noche es buena para lo agradable social.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted ha perdido parte de su prestigio ultimamente y haria bien en ocuparse de algun trabajo civico y servir con buena voluntad. Reunase con personas influyentes. Entonces hará un buen avance.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Es necesario que estudie mas y eleve el nivel de su conciencia si desea tener condiciones mejores en los dias que se avecinan. A usted se le ocurren ideas excelentes. Trate de seguirlas.

LEO (jul. 23 a agto. 22) En vez de discutir con otros emocionalmente piense un poco y permanezca callada. Se llevará mejor con todo el mundo. Tenga paciencia con un ser querido. Usted esta bajo cierta presion.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Cerciorese de actuar de un modo de lo mas circunspecto socialmente hoy con sus aliados. Eso disipará cualquier idea de que usted no es cordial. Busque relaciones pacificas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted esta en duda sobre si hacer su trabajo o salir a lugares nuevos. Sincronice su tiempo como es debido y podra hacer ambas cosas con buen exito. Sea mas cooperativo.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted puede llevar a cabo ahora sus labores con mayor actividad reciba las invitaciones mas ventajosas, aceptelas rapidamente. Demuestre que es una persona habil.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Haga mas atractivos los alrededores de su hogar y despues entretenga personas que admira. Eso lo llevara a cosas sorprendentes. Sea inteligente y seleccione bien.

CAPRICORNIO (ene 20 a feb. 18) Ocupese rapidamente en poner a trabajar sus ideas en vez de demorarse mas. Un pariente le ofrece una sugestion magnifica que le ayudará mucho. Muestrese activo.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Es nesecario que aumente sus fondos si de sea ayudar a otros. Sea humanitario . Usted necesita ser mas practico. No permita que otros se aprovechen de Usted.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si va debidamente en pos de sus deseos podra poner sus ideas excelentes a trabajar y recibir utilidades . Demuestre que es una persona activa. Usted puede progresar mucho.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Sera uno de esos individuos con una habilidad tremenda para comprender lo que se puede esperar en el futuro y lo mejor que hacer para que sueños se conviertan en realidades.

WILLEMSTAD- . Dia Sabra a yega Corsow procedente di Santo Domingo, Republica Dominicana , e lider di oposicion na e pais ei, señor Juan Bosch.

Segun nos a ser informa, señor Juan Bosch a yega Corsow Dia Sabra cu un avion di Quisqueyana y a continua viahe pa Europa, despues di pasa di transito riba nos isla.

El a ser recibi na Hato door di Dr. Hugo Felix Carrias y otro partidarionan.

Ann Landers

Kerida Ann Landers. - E carta di e muhe cu a scirbi cu su casa ta loco tras di deporte por a ser scirbi pa ami un anja pasa. Pero awor mi ta scirbiendo cartanan completamente destinto.

Shete luna pasa mi esposo Bill a ser manda Vietnam. Mi tabatin hopi tempu pa sinta pensa kiko ta importante den matrimonio. Mi sa awor cu hopi cos cu mi tabata preocupami pe no ta importante pa papia riba nan mes.

Mi ta lamenta e momentonan cu mi a rabia cu Bill pasobra e tabata sinta mira All star game, of East West game. E fin di siman cu el a bai un torneo di tennis laga ami y mi yunan so mi por a muri di rabia. Mi a keda dos dia sin papia cu ne.

Awor aki mi no ta desea nada mas cu mi casa ta den e kamber ey banda ta waak television. Pero mi mester warda cincu luna mas pa e privilegio aki. Ora e bini bek cu poder di Dios, lo mi ta un muher cu experiencia cu comprension y cu ta stime. B.G.

Kerido B.C. - Mi a hanja hopi carta di muher kende nan cas cu ta loco tras di deporte ta den servicio militar. Nan tur a expresa nan mes igual cu abo pero abo a splica e asuntu mihor cu tur. Gracias pasobra bo a scirbi.

Kerida Ann Landers. - Mi a caba di lesa e carta di e teenager di Pittsburg cu a combersa un rato cu e homber di basta edad ora cu e tabata para warda riba un bus. El a duna e mucha muher 5 florin djies pasobra e tabata graciosocune. Mi kier contabo kiko tabata mi danki ora mi a trata na ser carinjoso cu un paar di mucha muher un paar di dia pasa.

Mi tabata den garashi wardando mi auto bini cla, ora mi a tende dos mucha muher papiando. Mi ta taxa nan pa 15 o 16 anja. Un di nan di: "Mi mama lo matami ora cu e yega cas." Ta mitar di seis caba i mi mester ta na cas dentro di un ora. E otro mucha muher a puntre: "Si ta scool e tabatin cu keda y e di cu si. E prome mucha muher a bisa cu e lo a bel su mama pero e no tin cents. Su amiga a contesta: Mi tin gana di fiabo un debchi pero mi tambe no tin cens. Mi a bai serca e mucha muher cu tabata den perta y a ofrece un debchi. Bel bo mama. El a waak mi masha sorprendi, tuma e debchi i tire den un riool. Con bo ta hanja e cos aki?

Un bieu cu a trata na hasi bon.

Kerida Bieu: E cos aki no ta nechi pero mi no ta kere cu bo lo lag e cos aki ponebo hanja asco di tur teenager.

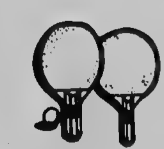
Kerida Ann Landers. - Mi tawela ta surdo y su bista no ta masha bon. Mi amigu i ami tabata practicando un paar di pase di baile ayera nochi ora cu mi tawela a drenta . E no tabata por a wanta e musica y no a realisa cu ta baila nos tabata baila. E a bisa mi amigu sali pafor y keda pafor. Mi tawela a bai serca mi mama i a conta e un cuenta masha brua Mi mayornan no ta husto y no kier tende nada di ami. Bo por yudami. Lamentando.

Kerido L. Grandinan mester realisa cu tempo a cambia hopi for di tempo cu nan tabata teenager. Bailamento no ta manera e tabata antes pero ta kiko tabata manera e tabata antes.

Si nos grandinan por a sobrevivi tempo cu e cosnan manara shag a bini na moda, nos tambe por sobrevivi tur cos nobo di e tempo aki. Un cos si. Mi kier sa ki sorto di baile bosnan tabata practicando.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Heineken bier

A.V.B. TA ANUNCIA TORNEO INTERNACIONAL PA ANJA ....MAS DI DIESTRES MILENTRADA DEN TRES LUNA.....

(Di nos redactor deportivo)

Diferente noticia bon pa e deporte di futbol nos por a tende ayera mainta den Hotel Basiruti for di e directiva di Aruba Voetbal Bond como parti di e programa na ocasion di presentacion di e diplomanan na e componentenan di e delegacion di futbol cu a competi den e dicimo weganan e centroamericano y del Caribe na Puerto Rico den luna di Juli. Manera ta conoci e delegacion di futbol, consistiendo di hungadornan di Aruba cu excepcion di uno di Bonaire, a resulta subcampeon di futbol den e weganan menciona.

Awor directiva di A.V.B. a ricibi for di e comite organisador na Puerto Rico e diplomanan pa e personanan cu a forma e delegacion.

Promer cu pasa pa e punto principal di e programa, e vice president di A.V.B. naturalmente despues di extende palabranan di bonbini na tur presente, entre cualnan nos por a nota e gentil srta. Mercedes Oduber, reina di deporte di Aruba, a informa cu en coneccion cu e hubileo di 35 anja di existencia cu Aruba Voetbal Bond lo cumpli dia 29 di januari 1967, lo wordu teni un torneo internacional na Aruba, lo participa den e torneo aki seleccionnan di Aruba, Corsow y di Cuba. E ultimo pais aki a adelanta hopi den futbol den e ultimo cinco anjanan y ta birando un amenasa pa e otro paisnan Latino cu ya tin hopi anja ta ocupando e puestonan di mas alto den e futbol di nos hemisferio.

Aunke cu e fecha di e hubileo ta dia 29 di januari y lo tabata mas apropia pa tene e torneo ariba dianan cerca di e fecha, e directiva di A.V.B. a dicidi en coneccion cu carnaval pa tene e torneo den luna di februari, lo wordu hunga ariba dianan 16, 17, 18 y 19 di februari.

Ademas di e torneo aki e fanaticonan lo no tin mester di warda dos luna pa nan por presencia wega di futbol internacional).

For di Caracas, Venezuela, e directiva di A.V.B. a ricibi un oferta di e club amateur central madeirense deportivo pa bin hunga dos wega na Aruba. E oferta ta bon y directiva di A.V.B. a dicidi di acept e. Fecha pa e dos weganan aki ta dia 10 y 11 di december 1966. E promer dia e equipo venezolano, cu lo bin reforsa cu seis profesional, lo hunga contra di Dakota, mientras cu e segundo wega lo ta contra di Buball.

En coneccion cu e campeonato di concacaf lo cuminsa otro siman diarazon entrenamiento di e hungadornan yama pa forma e seleccion.

Tambe lo cuminsa pronto entrenamiento di e hungadornan hubenil en coneccion cu e seleccion antiyano cu mester wordu forma pa representa Antiyas Hulandes den e segundo weganan di reinado.

E segundo weganan aki lo tuma luga den luna di augustus 1967 na Hulanda.

CIFRANAN RECORD

"Ta un placer pa nos di por duna awor pa publicacion e cantidad di persona cu a paga pa presencia e weganan di Hoofdklasse di futbol durante henter e promer round y di 17 wega di A Klasse. Esta na 28 wega di Hoofdklasse y 17 di A Klasse. A paga un total di 23.132 persona, loke ta sin duda algun un cifra record den historia di nos futbol. Nunca antes un cantidad asina grandi di fanatico a acudi na weganan di e competitie local. Nos ke gradici prensa, radio y television pa e bunita cooperacion ricibi cu a contribui na yega na e cantidad record aki di fanatico cu a paga na entrada. Tambe nos ke gradici tur club y fanaticonan cu ta apoyando e deporte di futbol asina hopi". e vicepresident di A.V.B. Tommy Croes a bisa.

Luego nos por a hanja tambe di e tesorero di A.V.B. Jacinto Werleman e sumanan ricibi durante e promer tres lunanan di e campeonato. Tambe naturalmente den esakinan a wordu establece recordnan nobo y cu lo keda marca den historia di nos futbol local.

Over di luna di augustus despues di kita e gastonan di bendedor di ticket di entrada y e tumadornan di ticket na porta a resta un total di F. 3.411.-- Esaki a bai pa A.V.B. e suma di F. 2.561,78 y pa A.S.U. e suma di F. 849,22.

Over di luna di september e entrada tabata di F. 6.949, di cual a bai pa A.V.B. F. 1.816,15 y pa A. A.S.U. F. 1.714,90.

Over di luna di oktober e entrada tabata di F. 7.336.--, di cual a bai pa A.V.B. F. 1.816,15 y pa A. S.U. F. 5.519,85.

E suma menciona aki pa A.V.B. naturalmente no ta completamente pa e bond ya cu di ey mester wordu paga gastonan di e campeonato y tambe di e organisacion en general. Por ehempel ta bai 2 por ciento pa e federacion antiyano di futbol, 10 por ciento den e reservefonds, tambe mester wordu paga e dos asociacionnan di referee y e ciudad di tereno pa cada wega hunga den stadion.

Di loke resta e ora ta bai 50 por ciento pa e dos clubnan di loke ta nan parti correspondiente cu cada wega y 50 por ciento pa A.V.B.

Cu otro palabra e entradanan obteni den weganan di futbol durante e ultimo tres lunanan ta hopi halto, un cantidad cu hamas a wordu alcansa, pero tur esaki no ta bai pa A.V.B.

E clubnan no mester pensa anto cu si e entrada, loke ta toca na A.V.B. ta mas di diestres mil cu nan cantidad lo ta hopi halto.

E organisacion tin su gastonan y e parti cu ta corresponde na cada club ta keda reparti di acuerdo cu e reglamento existente pa esaki.

No cabe duda cu ta un anja sin precedente pa e futbol local.

Cu e placanan cu ta drentando ta yega na bon ora ta algo cu no mester wordu lubida ya cu e organisacion tin un debe basta grandi cu mester wordu paga.

Y libremente nos por menciona cu e situacionan aki no a cambia ainda. Naturalmente e directiva ta cumpliendo poco poco cu e obligacionnan financiero, pero e debenan ta asina hopi cu pa A.V.B. sali for di e debenan pa su propio forsa ainda e entrada pa e weganan lo mester sigi aumenta.

Anteriormente nos a yega di lansa critica ariba e directiva di A.V.B. pa motibo di un cierto temor pa duna e cifranan aki pa publicacion. Pero awor nos tin dirigi palabranan di elogio na e directiva cu espontaneamente ayera despues di e agasho chikito na e delegacion di futbol a extende e cifranan. Tanto e clubnan como fanaticonan tin awor un idea ta con e siuacion financiero ta, un idea di cuanto e suma cu A.V.B. ta ricibi ta. No ta asina anto manera tin hopi tabata pensa cu den e promer rond di e campeonato di Hoofdklasse so A.V.B. mester a ricibi trinta mil florin na entrada.

Den idioma masha cla y compresibel e cifranan aki ta expresa e interes cu ta reina actualmente pa e deporte di futbol na nos isla. Diferente factor a contribui na esaki manera na ocasion anterior ya nos a yega di menciona.

ENTREGA DI DIPLOMA

Como parti final di programa cu asistencia di e simpatica reina di deporte Srta. Mercedes Oduber, entrega di e diplomanan na e miembronan di e delegacion di futbol a tuma luga. E promer cu a wordu yama pa ricibi su diploma tabata e capitan di e seleccion antiyano Juancho Pablo sigi pa Ange Perez y e otro hungadornan di cualnan diferente no a presenta pero si a manda un representante pa ricibi e diploma.

Tambe naturalmente entrenador Angel Botta a ricibi su diploma mescos cu e masagista Francisco Angela y e delegado Mateo Reyes.

E ainda presidente di A.V.B. John Merryweather kende a encabesa e delegacion di futbol a ofrece su excusanan na e secretario di A.V.B. Chai Lacle cu e no por ta presenta debi na compromiso haci promer cu e invitacion ricibi pa ricibi tambe su diploma. Tanto e diploma di Merryweather como di e Boneriano Bernabela lo wordu manda pa nan door di e secretario di A.V.B.

E vicepresident di A.V.B. Tommy Croes un biaha mas a felicita cada un di e hungadornan y a expresa su deseo di cu na un proximo ocasion e seleccion lo percura di obtene e titulo di campeon.

OTRO AMENAZA DI INUNDACION

ROMA - UPI - Zonanan extenso di e parti central y sur di Italia taba tin amenazanan atrobe pa motibu di desborde di e riewnan pero mejoramiento di e condicionnan di weer a pone e speranza atrobe, di qu final di e inundacionnan mas devastadornan di e historia di e pais ta yegando su final.

Den e cuater simannan di inundacionnan, 120 persona a muri, dañonan material a alcanza mas o menos 2,400 millon dollar y a perde obranan artistica valorioso na Florencia.

Grosseto, un ciudad di 50 mil habitante, y unu di e lugar mas duramente afecta pa e inundacionnan tabata ser menaza pa rieuw Ombrone awor.

Awacerunan pisa qu a cai na altura di rieuw Seine a pone qu Ombrone a sali for di su orilla. E linea di trein Roma-Pisa a keda corta y trafico mester a ser cambia pa via di Florencia. Awa awor ta retirando su mes poco poco pero un ola di mas di seis meter awor tabata baha for di e serunan pa e ciudad.

Autoridadnan a declara qu e proporcionnan di e inundacion no ta depende completamente di e condicionnan di mar Tirreno den cual Ombrone ta desembocá.

Den e parti sur di Italia, rieuw Ofanto a inunda mas o menos 200 hectarea cultiva den cercania di e campo di batalla di Annas, na unda e cartaginesnan di Anibal a aniquila 70 mil solda romano den aña 216 prome di JesuCristu.

Sinembargo, tempu of weer tabata drecha den mayor parti di e pais y tabata surgi e speranzanan di qu e inundacionnan lo termina. Rieuw Arno, qu a trese temornan nobo na Florencia den e ultimo dianan aki tabata "bao di control."

Den e delta di rieuw Po, na unda 10 mil persona a bandona nan casnan ora qu laman a cuminsa inunda mas o menos 15 mil hectarea bientu a stop di supla mientras qu solo a aparece.

Solo a brilla, tambe, den e serunan Dolomitas, E equiponan di emergencia a continua cu nan esfuersonan pa restablece e comunicacionnan cu pueblonan den Alpen prome di qu nevadanan nobo di invierno a cuminsa.

E niebla denso a reduci visibilidad na mas o menos 45 meter di aeropuerto di Milan. Autoridadnan mester a desvia trafico aerea pa e aeropuerto Malpensa.

Riba e carreteranan tabatin hopi problema cu corrementu.

BOICOT CONTRA BARCU ARGENTINO SUSPENDE

LONDRES - UPI - Estibadornan local a suspende e boicot qu a ser decreta contra un barcu argentino di carga despues di a obliga esaki keda den e boca di Tamesis durante di cuater dia.

Tambe e infielder Nate Oliver cu tabata pertenece na Dodgers, e catcher Camilo Carreon cu a hunga cu Orioles di Baltimore e anja aki y e infielder Gene Freese cual su ultimo equipo tabata Houston.

E federacion internacional di trahadornan di Transporte (ITWF) a nota, sinembargo, qu e descarga di e barcu aki no tabata nifica qu nan a stop e boicot contra tur e avionnan y barcunan argentino.

Den e noticianan ey nan tabata cita e empresa lineas maritimas argentino (ELMA) qu a declara di a suspende e boicot "pasobre e problema portuario argentino tabatin un caracter sindical sino politico.

Na Londres nan a bisa qu nan no sa qu semejante decision lo a ser tuma pa e sindicato. Di su parti, e oficina local di ELMA a nenga comenta e noticia.

TUR WEGA SUSPENDI DEN WEEKEND.

(Di nos redactor deportivo)

Debi na e awacero cu a banj[illegible] nos isla durante henter e weeken[illegible] tur e weganan di fubol cu tabata programa mester a keda suspend[illegible] E terenonan tabata den mal condicion y no por a wordu usa.

Ayera mainta ainda tabata ti[illegible] poco speransa, cu e wega di ayera tardi entre R.C.A. y Estrell[illegible] lo por a tuma luga, pero e tereno di Wilhelminastadion tabata ba[illegible] di awa y no por a permiti wega.

HUNGADORNAN DI GRANDES LIGAS CU TA RIBA LISTA PA SER BENDE

NEW YORK - E reunionnan di baseball lo cuminsa dialuna cu seleccion di hungadornan di Liga Menor, pero mayoria di e dirigentenan ta warda pa mira si Frank Robinson y Sandy Koufax lo pone un peso cu nan ausencia. Ni Robinson ni Sandy lo ta presente, pero lo tin dos pregunta grandi cu mester ser contesta pa e dirigentenan. E exito di Orioles di Baltimore durante anja pasa, lo ta mescos e anja aki sin Frank Robinson? ....

Dodgers lo ser perhudica cu retiro di nan pitcher estelar Sandy Koufax ?

E convencion cu ta cuminsa aki cu e seleccion di Liganan Menor lo traslada pa Pittsburg diahuebs pa e reunionnan di Liga Mayor.

Durante e sesionnan, manera semper, e dirigentenan lo tin oportunidad di discuti algun deal di hungadornan.

E periodo pa cambionan entre e dos Liganan ya a cuminsa, pero nada no a ser hasi te ainda. Sin embargo, e recuerdo di e forma den cual Robinson a conduci Orioles na Gallardete di Liga Americana y e triunfo den serie mundial, ta fresco fresco den mente di e gerentenan general y por actua como un motivacion ora cu tur reuni.

Dodgers derrota den Serie Mundial pa Orioles, a declara publicamente cu nan lo no ser destrui, hasiendo cambionan grandi. Tabatin poco duda, sin embargo, prome cu e retiro di Sandy Koufax, di cu Dodgers tabata activo riba mercado.

Buzzie Bavasi, gerente general di e campeonnan di Liga Nacional a pidi Koufax segun ta ser bisa, pa warda prome cu e anuncia su retiro te cu despues di e convencion pa cu e posicion di Dodgers ora cu nan negocia, no debilita.

E principal caso di Dodgers, parce ta Tommy Davis, cu tabata campeon di bateo di Liga Nacional na anja 1962 y 1963, pero su eficacia a desminui for di dia cu el a kibra un enkel na temporada 1965.

Mas di diesdos nombernan grandi ta ser hanja riba mercado. Yankees di New York cu a ocupa e ultimo puesto den Liga Americana temporada ultimo, ta parce dispuesto pa deshaci di Roger Maris y probablemente por ser convenci di bende Jim Bouton cu poco anja pasa tabata ganador di 20 wega.

Piratas di Pittsburg, cu a lucha te riba e ultimo dia pa e gallardete di Liga Nacional, probablemente lo busca refuerso pa nan staff di pitcher y por ofrece en cambio algun di su bateadornan. Mellizos di Minnesota publicamente a ofrece e pitcher derecho Camilio Pascual ; Los Angeles di California supuestamente tin como caso principal e ganador di premio Cy Young Dean Chance y ta circula rumornan di riba tres famoso y fuerte bateador.

Ta ser supone cu Medias Rojas di Boston por deshasi di Carl Yastremsky, mientras Tigres di Detroit ta dispuesto pa cede Al Kaline y Indios di Cleveland a bisa cu nan ta desilusiona di Rocky Colavito.

Sin embargo, e prome riba e agenda ta seleccion di hungadornan y tin un cantidad grandi di peloteronan famá cu por ser adquiri pa 25.000 dollar.

Entre nan ta figura tres cu nan a paga bonificacion di 100.000 dollar y cu nunca tabatin e exito cu a ser spera di nan. E pitcher Bob Garibaldi cu tabata di Gigantes di San Francisco y e pitcher Dennis Musgrave y e catcher Taylor cu a pasa pa Mets di New York.

Otro pitchernan famoso ta disponibel, incluyendo Bob Bellinsky, Art Mahaffey, Tracy Stallard, Ernie Broglio, Chuck Estrada, Ted Abernathy, Galen Cisco, Bob Sadowsky y Dick Stigman. Jim Gentile e poderoso bateador y primera base cu a biaha hopi durante su carrera ta disponibel.

ZUNIGA Y STEVENS VS RAMBALDI Y RAMOS

SANTIAGO DE CHILE -- UPI -- E boxdonan Chilenjo , Luis Zuñiga di e categoria livano y Godfrey Stevens di peso pluma a clasifica ayera nochi pa disputa e titulo nan sudamericano contra e argentinonan Hugo Rambaldi y Jose "Cucusa" Ramos, respectivamente den un fecha proximo.

Tur dos a gana nan peleanan eliminatorio disputa ayera nochi den ring di Cuapolican, den presencia di mas di ocho mil persona cu a yena e local.

Den e prome pelea, categoria liviano, Zuñiga cu a pisa 60,5 kilo a derrota e Boliviano Hugo Ledesma (61 kilo) pa retiro despues di dos minuut y 22 seconde di e nobeno round.

E pelea por a keda termina pa Zuñiga den tercer round, ora cu dos biaha el a manda su Ledesma lona, pero su precipitacion a permiti e boliviano di repone y enfrenta su fuerte rival. E chilenjo den tur e roundnan a demostra su superioridad.

Den e segundo pelea, e campeon Chilenjo di peso pluma, Godfrey Stevens (57.100 kilo) a derrota su adversario Hugo Ayala di 56 kilo pa knockout den cuarto round. Ayala tambe ta di Bolivia.

E knockout a bin ora cu e chilenjo a connecta un derecho den un intercambio meimei di ring

Te na e momento cu e knockout a presenta e puntuacion tabata ampliamente na fabor di Stevens. En virtud di e triunfonan ey, Zuñiga lo mester enfrenta e argentino Rambaldi pa e titulo sudamericano di peso liviano, mientras cu Stevens lo bringa contra Jose Cucusa Ramos, tambe di Argentina pa e titulo di peso pluma di sudamerica.

Boxmento kita for di schoolnan na Inglaterra

LONDRES--UPI--E inspector, hefe di educacion fisica di Londres a recomenda pa boxeo sea suprimi di e actividadnan deportivo na schoolna'. segun a ser bisa ayera.

E funcionario, P.C. McIntosh a manda un carta pa e directornan di schoolnan Londinense, informando cu inspeccion no por consehanan o alenta pugilismo den e programanan di educacion fisica.

Ta ser bisa, cu McIntosh a yega na e decision aki a raiz di un reunion di e comision asesora di e departamento di educacion fisica, den cual pa un mayoria masha chikitu a dicidi di pone un fin na e practica di boxeo na schoolnan.

MAR DEL PLATA, Argentina - UPI - E campeon di peso liviano Hugo Rambal a vence e campeon brasileño Josue Morris den un pelea di dies round disputa ayera nochi den estadio Bristol. E vencedor a pisa 60,' kilogram contra 61,2 di e brasileño. E fallo tabata unanimemente favorable pa e argentino, cu a desarolla mas agresividad cu Morais.

GUAYAQUIL - UPI - Brasil a obtene su segundo victoria den e campeonato Sudamericano di baseball venciendo Peru cu score di siete-un. E nobeno brasileño ta na cabes di e clasificacion general.

EL PASO (Texas) --UPI-- Agentenan di duananan a anuncia di a podera di 200 kilo di marihuana refina den un deposito di vehiculonan di carga na El Paso.

E agente Joe Ray, quende a valua e marihuana den Mercado na mei millon dollar, a bisa di no tabatin arresto, y a agrega qu ta e cantidad hermeticamente serrá den latanan di dushi procedente di Mexico segun Ray a bisa.

Tommy Agee eligi nobato 1966 di Liga Americana

NEW YORK- Tommy Agee, centerfielder di 24 anja di edad di Medias Blancas di Chicago a ser nombra e nobato di anja di Liga Americana pa votacion di un comision di 20 miembro di e asociacion di cronistanan di Baseball di Estados Unidos.

E comision forma pa dos cronista di cada un di e ciudadnan di e Liga, a duna Agee un total di 16 voto.

Jim Nash, pitcher di Atleticos di Kansas City cu record di 12-1 y 2.06 na carreda limpi a keda na e segundo puesto, pero el a ricibi solamente dos voto.

George Scott, primera base di Boston y Dave Johnson di e campeonnan mundial Orioles di Baltimore a ricibi un voto.

Agee ta sigi Curt Blefary di Orioles, cu a gana e titulo na 1965. Esaki ta e tercer hungador di Chicago cu ta obtene e honor ei. Gary Peters tabata e ganador na anja 1963 y Luis Aparicio shortstop venezolano cu e tempu ei tabata hunga pa Chicago, tabata e mihor nobato na 1956.

Agee a subi di e club di Indianapolis y a gana e puesto di centerfielder den e entrenamientonan di primavera na Florida.

E ta un bon fielder y masha rapido. El a roba 44 base y tabata e mihor di Medias Blancas na bate cu promedio di .273 cu 22 homerun y 86 carreda produci. Su total di 172 hitnan tabata inclui 28 dobiete y 8 triple.

Na primavera di 1965 tabata parce cu Agee a gana un puesto cu White Sox, pero el a kibra su man drechi.

Originalmente e tabata propiedad di Cleveland y Agee a yega Chicago dia 20 di januari di 1965 huntu cu Tommy John y Johnny Romano a. cambio di Rocky Colavito y Camilo Carreon como parti di un cambio cu tabatin, cu tambe tabata inclui Kansas City Atletics.

BOXDONAN CU TA PERSIGI CLAY

LONDRES - UPI - Ta parce cu e boxdonan cu kier enfrenta e campeon mundial di peso pesado Cassius Clay ta hopi.

Aparte di Ernie Terrell cu quende lo e bringa pa e titulo na februari proximo Clay a ricibi un oferta di garantia, pa enfrenta e campeon di California Thad Spencer, cu recientemente a triunfa riba Eddie Machen.

Tambe nan ta papia di un posible pelea di Clay, sin titulo den wega contra e argentino Oscar "Ringo" Bonavena y "Evening Standard" ta bisa cu ta existi negosacionnan na Libano pa e campeon mundial enfrenta un otro argentino Eduardo Corletti na Beirut.

NEW YORK - UPI - E campeon di peso liviano junior di Filipinas, Gabriel "Flash" Elorde, a sorprende su entrenadornan ora el a pisa 61.688 kilo despues di un sesion di training pa su pelea di dia 28 contra e campeon mundial di peso liviano Carlos Ortiz d Puerto Rico.

Elorde, cu normalmente sa pisa 58.967, quier a alcansa e total di 61.234 kilo pa su pelea di dialuna pero awor e mester baha 0.453 gram prome di subi ring den Madison Square Garden.

Elorde a conclui su entrenamento antayera, pero el lo continua practicando cu sacu di santu, segun a ser informa.

VENEZUELA NO TA PARTICIPA DEN TORNEO DI BASKET

CARACAS - UPI - Venezuela lo no participa den e campeonato Sudamericano di basquet de Mendoza (Argentina) fiha pa dia dos di december, asina a ser bisa pa Federacion venezolano di basquetball.

Den su declaracion na United Press International, Redondo ta agrega: "E ausencia di Venezuela no ta debi na e interrupcion di relacionnan diplomatico (cu Argentina) sino na e negativa di e Instituto Nacional de Deportes di concede e 41 mil bolivar (9.000 dollar) necesario pa cubri e gastonan di e hungadornan un entrenador y un delegado.

Lopopolo a gana Africa

TURIN, Italia - UPI - E campeon mundial di peso welter liviano, Sandro Lopopolo di Italia a vence Joe Africa di ciudad del Cabo, pa punto den un pelea di dies round cu nan a realisa ayera nochi.

Lopopolo a pisa 64 kilo y Africa 62,5.

BARCELONA - UPI - E boxdo spanjo Jose Legra, di origen cubano a vence e argentino Omar Oliva pa abandono den nobeno round.

Legra di 58,8 kilo a hasi un exhibicion di su estilo agil, di pegada sigur y na distancia cu Oliva di 59 kilo no por a supera.

Den casi tur e roundnan Legra a impone riba su rival, quende a hanjele obliga di bandona e pelea den nobeno round.

E diesdos mil personanan cu a acudi den Palacio di Deportes pa mira e pelea a aplaudi Legra

Teddy Mefio di Ghana a hasi un pelea nulo contra Carmelo Bozzi di Italia, un pelea yen di irregularidadnan cual a ser protesta pa e publico, calurosamente.

Den otro peleanan Luis Folledo, campeon di Espanja di peso medio a vence Tomaso Rappi di Italia pa abandono den nobeno round.

CAIRO -- UPI -- Autoridadnan egypcio a incauta propiedadnan di Ford Motor Company y depositonan den e banconan mientras qu nan ta spera solucion di debenan pa derechonan di duana qu ta yega te na 1.7 millon dollar, segun anuncio di Gobierno.

Autoridadnan a bisa qu e cantidad aki a acumula a raiz di e derechonan di duana pe repuestanan qu a ser importa pa parti di Ford Motor Company den Republica Arabe Uni, segun autoridadnan a manifesta.

Ford tin un planta na Semouha, Alejandria, pa monta auto y tractornan. No tabatin informacion disponibel riba e cantidad qu Ford tin den banconan eqypcio ni e balor di su produccion.

E oficina arabe di boicot contra Israel, den un reunion na Kuwait diadomingo ultimo, a dicidi na prohibi e operacionnan di e companianan Ford y Coca-cola den henter mundu arabe pasobra nan ta yuda Israel parse.

STOCK MARKET

Addressograph	52 3/8
ACF Ind.	41 7/8
Allied Chemical	33 1/4
Allis Chalmers	21 7/8
Aluminium Co.	76 1/2
Amerade	73 3/8
Am. Can	48 1/4
Am. Foreign Power	17 3/4
Am. Metal	38 3/4
Am. M. Fdy	13 7/8
Am. Std.	17 1/8
Am. Smelting	57 1/4
Am. Tel. and Tel.	55 1/8
Am. Tobacco	32 3/8
Anaconda Copper	82 3/4
Armour	29
Atlantic Refinery	87 3/4
Atl. Castle	65 1/4
Balt Ohio	29 3/4
Bell Int.	7 1/4
Bendix Aviation	31 3/8
Bethlehem Steel	29 3/8
Blaw	24 1/8
Boeing Airplane	67 3/4
Canadian Pacific	50 1/2
Caterpillar	39
Case (J.L)	19 1/8
Cerro de Pasco	40 5/8
Chesepeake & Ohio	64
Chrysler	32
Columbia Gas	25 1/8
Con. Ed.	33 3/8
Cons. Elec. Ind.	39 3/8
Cong. Nan	14 3/4
Continental Can	27 1/2
Continental Steel	27 1/2
Corn Products	48 3/8
Crown Zellerbach	45 5/8
Curtiss Wright	19 1/8
Det. Edis.	32 1/4
Douglas Aircraft	40 7/8
Dupont Nemours	154 1/2
Eastman Airlines	73 3/4
Eastman Kodak	122
Western Bancorp	29 3/4
Firestone	42 1/2
Ford Motor	39 7/8
General Electric	97 1/4
General Foods	72 3/4
General Motors	69
Gillette	41 7/8
Glidden Co.	21 1/4
Goodrich	61
Goodyear	42 3/8
Grace	41 1/2
Greyhound	17 1/4
Gulf Oil	59 3/4
Hud Bay M.	60 7/8
Hupp	4
IBM	366 1/4
Insp. Corp.	32 3/4
Int. Harvester	35 3/4
Int/ Nickel	82 5/8
Int. Tel. and Tel.	73 7/8
Johns Manville	47 3/8
Jones and Laughlin	46 3/4
Kan City So. Ind.	34 1/8
Kennecott Copper	36 3/8
KLM	100 1/8
Koppers	25 3/8
Kroger Co.	21 5/8

Lehman Corp.	30 1/4
Lockheed Aircr.	61 1/4
Loew's Inc.	22 5/8
Lonestar Cement	14 7/8
Mont Ward	21 1/2
Monsanto	40
Nat. Acme	42 3/4
Nat. Cash. Regist.	63
Nat. Distullers	37 5/8
National Lead	56 7/8
New York Central	68 1/8
No. Am. Aviation	46 7/8
Olin Mathieson	56 3/8
Otis Elevator	35 1/4
Pac. Gas & Elec.	34 1/4
Pan. Am. Airways	53 3/8
Paramount Pictures	53 7/8
Penn Railroad	--
Phillips	51 1/4
Public Service E.G.	36 1/8
RCA	43 7/8
Republic Steel	39 1/8
Reynolds Tobacco	35 1/2
Royal Dutch	35 1/4
Servel	5 1/2
Sinclair Oil	--
Shell Oil	65 3/8
Sears Robuck	49 1/8
South. Co.	27 5/8
South. Rail	43 1/2
Sperry Rand	27 1/8
Standard Oil of Cal.	61 7/8
Standard Oil of Ind.	51 1/2
Standard Oil of N.J.	65 1/8
Standard Brands	34 7/8
Stone Webster	49 1/2
Swift & Co.	43 1/4
Texaco	73
Texas Gulf Sulphur	100 7/8
Texas Instruments	100 1/4
Textron Ing.	48 5/8
Timken Roller Bearing	34 1/4
Twentieth Century Fox.	36 1/2
Union Carbide & Carbon	47 5/8
Union Pacific	38 5/8
United Aircraft	85
United Airlines	56 3/4
United Fruit	28 3/8
United Gas Corp.	52 5/8
United Steel	37 3/4
United Gypsum	54 3/8
U.S. Rubber	39 3/8
U.S. Smelting	48 1/8
Warner Bros.	17 3/8
Westingh. Air Brake	31 1/8
Westingh. Electric	52 1/4
Woolworth	19 7/8
Dow Jones Index	803.34
Ark La Gas	37
Brit. Am. Oil	28 1/8
Brit. Petr.	9 1/8
Creole Petr.	31
Electron Spl.	17 5/8
Espey Mfg.	7 7/8
Giant Yell	7 11/16
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	38
SBD. W. Air	24 7/8
Seeman Br.	3 3/4
Syntex	73 1/8
Tech. Mat.	6 1/2

Durante e dianan cu a pasa varios ataque aereo a ser lanza contra posicionnan Militar di enemigo na North Vietnam i tambe serca e frontera di Cambodia. Aki nos por mira un dje Tanqueronan KC-135 di Fuerza aereo Mericano dunando gasolin na e avionnan di ataque F-105 Thunderchief.

TUR COS TA INDICA QU LEE OSWALD A MATA KENNEDY

WASHINGTON--UPI--E director di e oficina federal di Investigacion, (FBI), J. Edgar Hoover, a bisa qu tur evidencia disponibel ta indica qu Lee Harvey Oswald a actua su so den e asesinato di presidente John F. Kennedy.

"Nan no a topa ni haña otro evidencianan qu ta mustra qu un que otro persona por a actua den conspiracion cu Oswald pa asesina presidente John Fitzgerald Kennedy", segun Hoover a bisa den un declaracion.

Algun buki, articulo y declaracionnan reciente a provoca dudanan riba validez di e conclusionnan di e informe di e comision Warren, qu a califica Oswald como e asesino y a bisa qu ela actua su so. F.B.I. a entrega tur e informacionnan na e comision.

Hoover a bisa qu aunke e criticonan tin tur derecho na expresá nan puntonan di vista", nan mester mustra mas consideracion pe hechonan den loke a ser reuni huntu. Ela ignora algun hechonan nan a interpreta otronan malu y a expresa nada mas qu conjetura como berdad".

E declaracion a ser pidi pa "Washington Evening Star" y esaki a ser entrega na e otro corantnan y agencianan noticioso. Hoover a nota qu algun di e criticonan, entre otro, qu ta existi un conflicto entre porcionnan di dos informe di F.B.I. y e informe oficial di e autopsia cu referencia ne heridanan qu a ser haña den curpa di Kennedy.

Pero ela manifesta qu "mientras ta existi un que otro diferencia den informacionnan qu a ser duna pa F.B.I. y e informacion den e informe di e autopsia riba e heridanan, no tin conflicto".

Hoover a bisa qu e informenan di F.B.I. tabata referi na declaracionnan oral qu a ser hasi pa dokternan di e autopsia prome di qu nan a conoce e hechonan berdadero.

Ela bisa qu e informacion final di e examen ta conteni den e informe di e autopsia.

PERISCOPIO MUNDIAL

WASHINGTON--E director di e oficina federal di Investigacion FBI, J. Edgar Hoover, a bisa qu tur evidencia disponibel ta indica qu Lee Harvey Oswald a actua su so den e asesinato di presidente John F. Kennedy. "Nan no a topa ni haña otro evidencianan qu ta mustra qu un que otro persona por a actua den conspiracion cu Oswald pa asesina presidente John. F. Kennedy", segun Hoover.

NEW YORK--Medidanan di emergencia contra contaminacion di aire a ser anuncia den e seccion [illegible] di e ciudad aki ora qu [illegible] a keda nublá pa di tres dia [illegible] un capa di aire shushi, potencialmente malu, y conoci [illegible] di e nomber di "Smog Prediccion di bientunan mas fuerte y awaceru a habri e speranzanan di qu e niebla lo por bai of habri for di otro.

NACIONNAN UNI---Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni a aproba cu 14 voto contra cero voto, pa censura Israel pa su represalia militar contra tres pueblo jordana, y a advirti qu nan lo busca sancionnan punitiva si e hecho aki mester ser ripiti.

CAIRO---Autoridadnan egypcio a incauta propiedadnan di Ford Motor Company y depositonan den e banconan mientras qu nan ta spera solucion di debenan pa derechonan di duana qu ta yega te na 1.7 millon dollar, segun un anuncio di Gobierno.

EL PASO (Texas)--Agentenan di duana a anuncia di a podera di 200 kilo di marihuana refina den un deposito di vehiculonan di carga na El Paso qu den Mercado Negro tin un balor sigur di mei millon dollar. No tabatin arrestos ainda.

CIUDAD DEL VATICANO--E oficina di prensa di Vaticano a bisa qu Papa Paulo Sexto lo continua su esfuersonan pa paz na Vietnam a pesar di e falta di contesta pa parti di Hanoi y Pekin riba su yamamentunan.

CIUDAD DEL VATICANO--Un di e principal expertonan di Vaticano den restauracion di manuscriptonan a bisa awe qu e inundacionnan di dia 4 di november na Florencia a ocasiona dañonan pa un balor di 160.000.000.000 lira (25. 600.000 dollar) na propiedadnan artistica di iglesia Catolica.

Vaticano a bisa qu lo pasa 15 aña prome di qu nan por drecha "e asesinato di arte ey".

BONN--Kurt Kiesinger, candidato democrata cristian pa canciller a duna di conoce un informe legal qu ta mustra qu ela ser absolve na 1948 pa un corte qu tabata huzga criminalnan nazi na Alemania Occidental. Nan a boet Kiesinger na un ocasion pa 12 dollar 50. Ela gana su apelacion despues agregando qu ela riska su bida pa pone su mes contra e nazinan.

DEN HAAG----Su Majestad Reina Juliana a fija e proximo eleccionnan pa Camara Baja di Parlamento pa dia 15 di februari di aña 1967. E Reina a actua bao di recomendacion di e prome ministro protestant Zijlstra quende su gobierno minoritario a pone fin ne crisis politica di 39 dia.

BONN--Lidernan di e partidonan democrata cristian y socialdemocrata qu tabata contra di otro for di despues di guerra, a dicidi na inclina pa un coalicion politica nobo ayera nochi. Kiesinger a kibra e negociacionnan definitivamente cu e partido democrata liber di tendencia centrista debi na qu esaki a sigi rechaza su plan pa aumenta belasting pa e consumidor pa equilibra presupuesto di 1967.

LONDRES---Estibadornan local a suspende e boicot qu a ser decreta contra un barcu argentino di carga despues di a obliga esaki keda den e boca di Tamesis durante di cuater aña. Nan a descarga 2 mil ton di carni.

ROMA--Zonanan extenso di e parti central y sur di Italia tabatin amenazanan atrobe pa motibu di desborde di e rieuwnan pero mejoramiento di e condicionnan di weer a pone e speranza atrobe di qu final di e inundacionnan mas decastadór di e historia di e pais ta yegando su final.

CAIRO--Ford Motor Company a a nenga qu su fondonan den banconan egypcio a ser congela pasobra nan a nenga na garantiza e liga arabe qu e no ta opera na Israel. Unicamente nan a bisa qu nan a pidi e banconan pa congela nan placa di tal manera caba cu e debe actual di belasting.

FIESTA DI PAZ PARCE TA BIRA UN FIESTA DI GUERRA TANKI, MOLOTOF COCKTAIL Y MINANAN CU TA BULA, TA E REGALONAN PA E ANJA AKI

NEW YORK--(NEA y La Prensa) E solda bringador tabata tinî un sonrisa riba su cara ora cu e tabata waak rond di un skina di muraya. Un paar di meter mas aleew tabata tini un homber para. Rapidamente e la saca un bom for di den su sacu, y door di drei e un ratu a pone e fuse cuminsa traha.

Un ratu despues e bom a ser benta pa e cay net banda di e homber cu tabata para mas leew.

Un muestra di e cosnan di hunga estilo BANG BANG cu lo ser trece na benta e Pascu aki.

Tabata tini un explosion naturalmente, pero esaki no tabata realidad. E solda tabata un mucha di siete anja, e victima tabata su tata y e bom tabata solamente un cos di hunga. E episodio aki a tuma lugar den e departamento di cos di hunga di un pacus grandi na New York.

Tur hende cu a tende explosion a hari.

Despues nan a drei bai pa sigui haci nan compranan di Pascu.

Weganan manera esun cu a ser describi aki riba ta tuma lugar tur caminda e anja aki. Esaki debido na e hecho cu e anja aki un gran cantidad di cosnan di hunga ta aparatonan di guerra. Esakinan naturalmente a bini riba mercado inspira pa e guerra di Vietnam.

Un otro "favorito" di e anja aki ta e caha di remedi di dokter cu ta contene verband, pleister, angua pa injeccion, algun botter di "sanger " y tambe un strecher por ser hanja pa bai huntu cu e remedinan. Cu otro palabra e anja aki e muchanan por hanja tur sorto di aparato pa e por imagina su mes cu e ta liquidando henter su familla.

Asina pues e anja aki bo por hanja cumpra un Booby Trap Land Mine cu ta un imitacion exacto di esun cu ta ser usa pa Vietcong. Ora bo camna pasa riba dje, un bom ta bula sali bai laria y explota. E bulamentu bai laria aki ta sosode especialmente pa ora cu e bom explota, e ta na altura di un hende su stoma y asina e por mate cu mas siguransa.

Esaki ta un di e cosnan di hunga cu e anja aki ta ser ofrece riba mercado.

Y asina tambe bo por hanja Motolof Cocktail cumpra. E bomnan cu ta ser traha pa amateur y cu ta ser yena cu gasoline pa ora e explota e quima e victima.

E pacusnan na New York ta admiti cu e anja aki e cosnan di hunga cu mas ta bende ta e aparatonan di guerra. Aunque cu mayoria di e fabricantenan di cos di hunga ta insisti cu "nos ta evita di traha aparatonan di combate, "bo no por ripara esaki masha den e pacusnan cu ta bende cos di hunga. Pa ser franco, mayoria di pacusnan ta parce un depot di amunicion.

Trajet tras di trajet ta yen di scopet cu ta tira, tankinan cu ta scupi candela, avionnan cu ta tira bom......y potret di muchanan cu bayonet den nan diente.

Un otro cos nobo cu tini ta e handgranaatnan cu awor ta ser ofrece na benta. E aparatonan aki ta di e mes un tamanjo cu esun original. Ora bo benta un di esakinan riba bo bisinja, e ta saca un zonido di explosion masha duru mes.

Un otro hit ta e artileria modelo 155 cu ta ser opera electronicamente, cu lusnan cu ta sende caga. Riba commando di e operador, varios proyectil por ser lansa for di e artileria aki, y nan ta ser lansa contra di un muraya chiquitu, cu mester ser basha abau.

Tambe riflenan automatico modelo M- 16, bazoekanan , bueno casi tur material di guerra moderno ta ser traha pa muchanan chiqui hunga cu ne.

Interesante ta tambe e popchi C.I. Joe, cu ta representa un solda Mericano bon arma. Tini un cantidad di uniform cu por bisti e solda aki y cada un dje uniform nan aki ta bini cu su propio armanan, manera machingun, riflenan , aparatonan cu ta tira candela, material pa casonan di emergencia, etc etc.

Tur e asuntu aki , verdaderamente ta ser lamenta, pa mayoria di e fabricantenan di cos di hunga. "E cos aki ta na bo miedu," un di nan ta admiti. Pero defendiendo nan mes, nan ta bisa cu simplemente " nos ta dunando e pueblo loque e pueblo mes kier."

Y asina pues ta pasa cu uniformnan di futbol y treinnan electrico a tuma un posicion segundario e anja aki serca San Nicolas, mientras qu ta parce cu Kerstboomnan lo ser rondona cu helmunan di staal, minanan di plastic y riflenan automatico.

Y sinta rond di e depot di amunicion aki, nos tur lo canta "Paz na mundu pa tur hende di buena voluntad".

Medidanan di emergencia contra contaminacion di aire

NEW YORK--Medidanan di emergencia contra contaminacion di aire a ser anuncia den e seccion oost di e ciudad aki ora qu shelu a keda nubla pa di tres dia lagando un capa di aire shushi, potencialmente malu, y conoci bao di e nomber di "Smog"

E prediccion di bientunan mas fuerte y awaceru a habri e speranzanan di qu e niebla lo por bai of habri for di otro prome di qu e por causa victimas. E efecto di e aire contamina ta ser considera como algu qu lo acumula mas y mas e dura mas peligroso e por bira.

New York City y e estadonan Connecticut y New Jersey a ser pone den estado di alerta contra e contaminacion , den un intento pa reduci e masa di mal aire den espacio. Nan a pidi limitacion voluntario di uso di vehiculonan.

E pisonan haltu di e wolkenkrabber-nan di Manhattan tabata rondona pa e capa malu aki di aire. Pilotonan di avionnan di pasajeros, qu a baha for di e alturanan qu ta ilumina pa solo, a haña nan mes obliga na bula cu instrumentonan di emergencia via di e capa di niebla.

E aire riba Manhattan tabata riba y bao di e nivel di contaminacion peligroso, y autoridadnan di salubridad a bisa qu poco biaha, of kizas jamas, tabatin un contaminacion asina. Hospitalnan a informa un "aumento apreciable" den dificultadnan di pulmonia, qu a ser atribui ne huma y suciedad di aire.

E crisis di contaminacion tabata esun di mas peor den tres aña di tempu. Den un periodo di dies dia di aña 1963 tabatin entre 170 pa 260 morto, hopi di cual a tuma lugar te despues di e contaminacion.

E gobernador di New York, Nelson Rockefeller a pone un estado inicial di alerta den e zona metropolitana di e ciudad New York.

Ela actua pa medio di consejo di e comisionado estatal di salubridad Hollis Ingraham.

Ela pidi limitacion voluntario di e uso di autonan, qu ta saca monoxido di carbon, y un minimo consumo di petroli.

Similar estado di alerta inicial, voluntario, a ser pidi pa New Jersey y Connecticut. Un di dos alerta tambe voluntario mientras qu un di tres ta obligatorio y hasta nan por serra industrianan y suspension di traffico di autobusnan den cayanan.

E niebla a presenta diarason ultimo como un capa di aire cayente peggâ, qu a actua manera un mantel qu ta impedi qu e aire malu ta ser hiba pa bientunan reinante. Indicacionnan di contaminacion tabata cincu biaha mas haltu qu normal.

FORD A PIDI BOICOT CONTRA CUBA AYERA

CARACAS - UPI - Frente Obrero revolucionario Democratico Cubano (FORDC), organisacion di exilio, a pidi e federacion internacional di trahadornan quimico y di petrolo pa no carga pa e barcunan qu mester hiba petroli Cuba Comunista.

FORDC a hasi su peticion den un carta qu ela presenta ne di quinto conferencia mundial di e trahadornan quimico, petroquimico y di petroli.

E carta ta pidi tambe ne federacion pa "hasi loke e por pa obtene libertad di 65 mil presu politico na Cuba.

E organisacion encuestion cubano di exilio a hasi un yamamentu na e federacion pa "condena fusilamiento di e adversarionan politico pe regimen di Castro."

Ney de Sousa, di Brasil a pidi e conferencia pa aproba e protesta contra e limite qu gobierno brasileño a hasi contra e limite qu a ser impone pe aumentonan di salario.

Millones di dollar perdi na artenan na Florencia

CIUDAD DEL VATICANO —UPI— Un di e principal expertonan di Vaticano den restauracion di manuscriptonan a bisa awe cu e inundacionnan di dia 4 di november na Florence a ocasiona danjonan pa un balor di 16.000.000 millon lira (25.600.000 dollar) ne propiedadnan artistica di Iglesia Catolica.

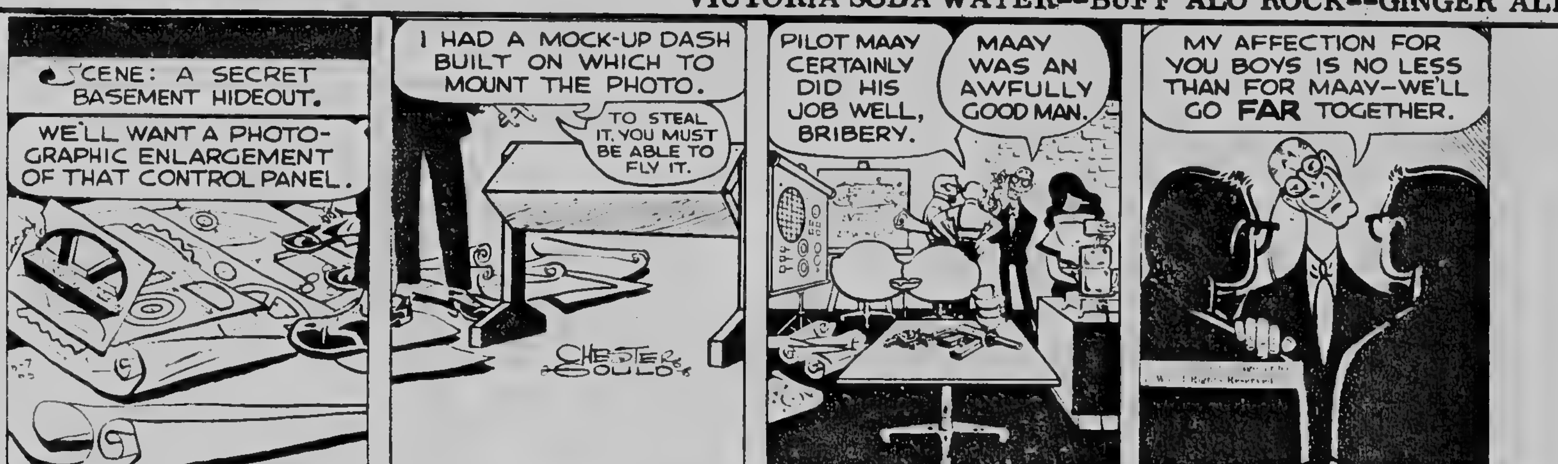
Vaticano a bisa qu lo pasa 15 anja prome di qu nan por drecha " e asesinato di arte ey".

Reverendo Mario Pinzutti, monje benedictino qu ta encabeza e monasterio di Monte Olveto Mayor banda di Siena, quende ta especializa su mes de restuaracion di bukinan bieuw, manuscriptonan y otro cosnan, a manifesta den conferencia di prensa, qu e inundacionnan desastroso, qu a laga por lo menos 110 morto na Italia, a ocasiona "danjo increible " unicamente na Florencia.

Reverendo Pinzutti a bisa qu e famoso Cristu Crucificâ di Ciambue qu a keda destrui pa ochenta por ciento, tin un balor di 2,000.000 millon lira (3.200.000 dollar).

"Entre cuater y cincu millon bukinan precioso den museonan archivonan y bibliotecanan florentina a ser danja". asina reverendo Pinzutti a agrega.

E monje a expresa temor di qu e falta di experiencia y e desorganisacion pa salba e objetonan di arte for di laman di lodo "desafortunadamente lo por resulta den perdidanan mas grandi ainda".



PEPITA

E HERENCIA

E ta hala su cara pegá cu esun di dje, y ta sunché asina desesperá, cu Ana Maria ta cuminza tembla. Pero di repente e ta lagué los y ta halé un banda. Ana Maria ta perde balansa y ta bin dal contra e buffet. "Gil", e ta bisa rogativo. "Gil", Esaki ta baha di e mesa, y ta bai habri e porta.

"Bay bo cas Ana Maria. Por fabor , mi ta rogabo, bay bo cas. " "Aj no. " Haci liher. Bay pa caba promé cu mi ultimo pida senti lagami na caya. Bay awor ! ". Lentamente Ana Maria ta cana bay na e porta, spantá pa e violencia incomprendibel di Gil. "Bo ta pasa buscami cualkier dia pa nos bolbe sali juntu?" "Si, lo mi jamabo. " "Laga nos sali un dia di Pasco, bay balia of algo asina " . Gil ta coy su cara hiza na laria y ta bisé. "Hasta la vista, mi dushi". Ana Maria ta sali bay. Awa ta jobiendo constantemente. Ainda e por tende e cacho ta jora, y den vecindario di Senjora Price su cas tin un hende cu a habri su radio asina duro, cu Ana Maria por tende un cantante di teenager Mericano canta clá clá. Ana Maria ta corda solamente con pasional Gil a sunché. E no por imaginé , pakiko di repente Gil a corre cu né, Ta parcé algo sin manera. Pero Ana Maria ta convenci cu Gil no a realisé mes , cu pafor awa ta jobiendo y cu ta haciendo frieuw. Tampoco e no a pensa cu pafor ta scur y cu awa ta jobiendo, y cu e so mester cana bay su cas. E ta sigur cu e contradiccionnan cu Gil a ricibi den su trabao a poné asina iritá, cu e ta desea pa keda su so y pa ningun hende bin strobé. Ana Maria ta ripara cu su curpa ta temblando Nunca e sa haya deseo di bebe bibida sterki, pero na e momento aki eta desea di haya un poco pa bebe. E ta sigui cana, y ora el a jega cas, e ta bay directamente den su kamber. E porta di e kamber unda Lies Berg ta drumi, ta dal habri y Gerrit ta sali pafor. Su frenta ta geplooi y su cara ta mustra rabia. Despues di un rato e ta bisa Ana Maria. "Mi kier papia cu bo un rato. " E ta coy su braza tene y ta drenta den un di e kambernan cu né. Tabata e kamber unda nan ta warda tur panja, y pesey eyden ta jen di cashi stiwá cu panja striká. E holo di lavender ta pone Ana Maria sinti malo. "Pero kiko a pasa anto Gerrit. Tanta Lies a bira mas malo ?" "Mi no sa, e ta contesta. "E ta drumi net un hende kens. Kiko e dokter a bisa porfin?" "Mi kier sa cu e ta satisfecho cu ne. "Gerrit hinca su mannan den su saco y ta leun contra un cashi. "Bo kier yudami Ana Maria?" "Pero cu kiko Gerrit? " "E asunto ta asina mi jiu. Mi interes pa e pobercito no ta manera bo ta kere. Awor mi ta hunga rol di un subrino masha preocupá. pero mi ta comprendebo. " "Oh, mi cielo, trata di lubida maske ta pa cinco minuut e maneranan di mucha chikito cu bo tin y comporta bo mes manera un senjorita grandi. Mi ta den problemas, y hopi tambe. Mi tin mester di placa urgentemente, y mi no sa di unda mi mester saké". "Esta terribel pa bo." "En berdad. Pero e pobercito bjeeuw tin masha hopi placa, y e por wel di dunami awor, en ves di warda te ora e muri".

"Bo kier meen cu e ta bay laga tur su placa pa bo Gerrit?" "Claro cu si ". "Ta é mes a bisabo anto ?" "Ay mucha. stop di haci asina bobo" Desesperá e ta dal man na su frenta. "E ta hopi rico, no ta berdad, ? E ta completamente so den e mundo aki. E ta haya ami e subrino di mas charmante cu ta existi. Y pesey mi ta asina sigur cu ami ta esun preferi. Y kizas e por biba varios anja ainda y na e momento aki ta hopi importante pa mi haya algun papel di placa den mi man". "Pero Gerrit, ta dificil pa bo bay pidié dinabo algo delantá". "No , ami no ta hacie e ora lo mi sali di mi bunita rol. Pero en cambio, abo cu ta su enfermera stimá, si abo penja su cabey, of poeiroe su cara geplooi, abo por trece e combersacion riba e pobercito Gerrit, cu tin un problema grandi , como cu un relacion di dje a abusa di su confianza. Bisé cu promé cu anja caba, mi mester di dos mil florin y cu mi no tin ni un cen preto mas na banco. Bo mester hacié na un manera pa convencé, Ana Maria. Haci di un manera cu casi e por yora di duele pa mi, y pa e pidibo su checkboek promé cu abo por papia algo. Esaki no ta un trabao dificil pa bo. " "Mi ta contento cu bo ta pensa asina. " "Oh, no trek un cara asina trobe ! Mi ta sigur cu bo ta hacimi e fabor aki . No ta asina dificil pa traha un storia semehante?" "Berdad?" "Sigur cu ta berdad! Y si mi no haya yudanza pa caba, e ora mi ta nek". "Bo kier meen e cuenta di e negoshante cu a hunga wega sushi cu bo" "Wel, en todo caso , esey ta un bon disculpa. Y mi a haya sa algo, cu mi por bin haya hopi exito cu né. " "Oh, Gerrit ! ", Ana Maria ta exclama. "Ban mira, stop di haci bo mes idiota asina. Haci algo, bay purba conquista curazon di e viejito. Pakiko mama mester hunta tur cos cu lavender ? Akiden ta hole mescos cu un kamber di hende bjeeuw. " "Wel, ami no sa con un kamber di hende bjeeuw sa hole". "Ta bon mes", Gerrit ta grunja den djente. "Wel Ana Maria, corda bon, cu si bo logra hacimi e fabor aki, awe of mayan mi tambe por haci algo pa bo. " Bisando esaki e ta sali bay y Ana Maria ta miré drenta den su kamber. Ana Maria tambe ta baha abao y ta bay den sala. No tin ningun hende eyden. E ta cana bay na e bar y ta coy un botter di cognac. E ta basha poco den un glas, y mientras e ta bebiendo, Claire ta cana drenta. "Mi dios Ana Maria, bo a bira un bebedó awor , desde e ultimo biaha cu mi a bin akinan?" Pa su asombro Ana Maria ta cuminza jora, y ta corre sali di eyden. Claire ta keda miré cu su boca hancho habri. "Ta ki falta e criatura ey awor? ", e ta puntra duro.

capt. 17

Pa prome biaha senjorita Berg por sinta den sala. Nan ta pone como cinco cushinchi tray su lomba pa asina e por sinta mas comfortabel posibel. E kachel ta sendi y ta manda un cayente agradabel. Ana Maria ta sintá bandi dje y ta bashando té. Riba un mesa den un schaalchi tin varios sandwich cu buscuchi dushi. Net senjorita Berg ta dal un hap, ora cu Tina ta bati na porta.

BOTICA

NACHTDIENSTEN :

Oranjestad - Botica Aruba Tel. 1080 -1081
San Nicolas - Botica San Lucas Tel. 5119.

PELICULA

Dia Luna 28 November 1966
De Veer: 8.30 p.m. "Doctor Zhivago" all
Rialto: 8.00 p.m. "Beach Blanket Bingo" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Thunderball" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Brass Bottle" all

CUIDAD DEL VATICANO -UPI - E oficina di prensa di Vaticano a bisa ayera qu Papa Paulo Sexto lo continua su esfuersonan pa paz na Vietnam a pesar di e falta di contesta pa parti di Hanoi y Pekin riba su yamamentunan.

Monseñor Fausto Vallaino, hefe di e oficina di prensa, a bisa qu "no tin nada substancialmente nobo pa agrega riba esnan qu ela declara dos siman pasa respeto posibilidad di un yamamento papal pa un tregua di Pascu di Nacementu na Vietnam.

Ne ocasion ey, monseñor Fausto a bisa cu e Pontifice lo "continua hasi tur loke ta posibel, tantu cu palabra como tumando accion, pe restablece paz den e partinan di mundu qu ta den peliger inmediato."

Ora cu nan a puntrele pakiko Papa te ainda no a hasi un yamamentu pa un tregua e anja aki, e monseñor a bisa : "Debi na qu na mi opinion e yamamentu di Papa por ser haci facilmente dentro dje insistencia di Papa pa paz."

"Ademas mi ta kere cu esaki lo por ser demora pasobra dos di e cuater paisnan na cual Papa a dirigi su mes anja pasa a laga e yamamentu di Papa sin contesta."

Dia 31 di dicember di anja 1965 nan a manda mensajenan na franses pa gobernantenan di Moscu, Pekin, Hanoi y Saigon pidiendo nan pa pone un fin ne guerra na Vietnam, Vietnam del Norte y China Comunista nunca a contesta.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 29 di November 1966 | NO.8017

MAS TRABAU NA ARUBA

Lago ta bai moderniza 'Oil Movements' y 'Refining'

Tin trabau pa 300 hende

SAN NICOLAS -- Dos projecto grandi di modernizacion, cu lo permiti Lago competi mihor riba tereno di refinacion y di pompmento di zeta, lo cuminza na principio di anja 1967.

E dos projectonan aki ta representa pa Standard Oil of New Jersey un inversion na Aruba di algun millon dollar. Segun calculacion e dos projectonan por ta cla na cuminzamento di 1969.

Durante e periodo di construccion lo tin oportunidad pa trabao cerca e contratistanan. Particularmente lo tin mester di trahadornan manera welder, verfdo, pipefitter, mesla, electricista y instrumentmen. Tambe lo tin algun trabao pa oficinista.

Na januari 1967 tin mester di trahador pero na escala chiquito, mientras durante e tempu cu tin mas mester di hende lo tin trabao pa 300 persona. E projecto di "Oil Movements" lo tin mester di un maximo di 200 hende, mientras e projecto di "Refining" ta pidi un maximo di 100 hende.

EMPLEO

Arthur G. McKee Co., e principal contratista di e projecto "Oil Movements" a habri un oficina na San Nicolas pa emplea hende pa trabao, mientras e contratista aki tambe lo pone anuncio den corantnan local. Pa e projecto di "Refining" e compania "Customline Control Products" tambe lo habri un oficina di empleo promer cu fin di e anja aki.

PROYECTO "REFINING"

E projecto di "Refining", cual ta envolve modernizacion di e facilidadnan di control house y e cuarto caminda nan ta controla funcionamento di un planta), lo ta pa mehora calidad di productonan, lo haci comunicacion tocante y control riba operacion di plantanan mas facil, lo e reduci e tempo cu un planta ta abao y lo yuda den produccion. Tambe e operadornan di planta lo tin asistencia di computernan pa nan vigila e planta su operacion.
Pero e operadornan lo sigi controla e unidadnan mescos cu nan ta haci awendia.

PROYECTO "OIL MOVEMENTS"

E projecto di "Oil Movements" di zeta door di pomp y tubo, lo reduci e tempu cu un tankero ta keda den haf pa descarga of carga zeta, pasobra lo ta posibel pa pomp mas zeta den menos tempu, y e projecto lo coordina henter e sistema di cargamento di barcu.

Tambe nan lo construi seis tanki masha grandi cu capacidad entre 400,000 y 600,000 baril.

E sistema nobo di pompmento di zeta lo produci mas informacion pa bai den un centro di control. Cu ayuda di un computador, e empleadonan cu ta traha den e centro di control lo por sortea e informacion cu ta drenta, y haci mihor decision den menos tempu. Lago a haci areglo cu contratistanan pa su empleadonan, caminda ta necesario, hanja instruccion con mester traha cu e equiponan nobo.

UPPSALA (Suecia) - UPI - Varios dozijn di studiantenan a realiza manifestacion den e ciudad universitario aki protestando contra un baile estudiantil destina na logra fondonan pa un universidad peruano.

Algun di e organizadornan di e fiesta mester a escolta princesa Christian entre e multitud. Recepcion di bonbini ne princesa a ser suspendi na ultima ora, debi na e actitud di e manifestantenan.

Diasabra merdia dos'or a yega Corsow di transito pa Caracas, e lider di partido Revolucionario Dominicana señor Juan Bosch, acompaña pa e miembro di comision di finanzas di su partido, Domingo Mariotti. Señor Bosch a declara qu lo e bishita Venezuela y despues lo e sigui pa España, Francia e Inglaterra durante e gira personal aki.

Participacion den Festival Antillano di cancion a kibra record

ORANJESTAD -- E festival antillano di cancion e anja aki lo resulta mas exitoso cu nunca antes, especialmente pa e hecho cu ya tin no menos cu 55 artista cu a inscribi pa participa den e festival. Tres anja pasa, un total di 43 artista a participa den e promer festival di manera cu e record di participacion ya for di awor a ser kibra.

E festival lo habri oficialmente 10 di december proximo den CENTRO Cultural na Oranjestad.

E 55 artistanan cu ya a inscribi ta:
36 di Aruba, 16 di Corsow, y 3 di Bonaire.

E cantantenan di Corsow cu lo participa ta; Humberto Nivilac, Gilbert Nivilac, Lesly Richardson, Alberto Blijden, Marcos Pelliger, Tom Hagenaar, George Groenendaal, Lesly Vos, Norman Bernadina (Mr. Petifull), Fritz Ronde, Los Novilunos, Johnny Simoons, Edy La Paz, Trio Los Corsarios, Delta Peterson y Cecil Walroud.

Esakinan ta sin duda 16 di e mehor cantantenan di Corsow.

Di Bonaire nos tin te awor: Corie den Boef, Oswald Mackay y Petra de Jong.

Di Aruba tur e mehor cantantenan ya a inscribi y a duna nan nomber. Nan ta: Ronny Brete, Ray Anthony Thomas, Placido Steward, Ursula Peterson, Jossy Brokke Jr, John Benita, Alberto Oviedo, Ety Toppenberg, Bubu Bislick, Duke Peterson, Frank Bislick, Movil Thompson, Sheffield Ponche, Nilca Franka., Kenneth Ecury, Donald Boekhoudt, Edgar Clement, Herman Hennep, Len Johnson, Ito Stamper, The Boy Scouts, Elvy Marten, Henry the crazy guy, San Fernando, Hilda Busby, Miriam Brokke, Nidia Brokke, Miriam Yarzagaray, Glenda Diaz, The Sniper, The Blossum, Nelly Mata, Jane de Cuba, Miriam Everon.

Ainda festival antillano di cancion por acepta 7 artista mas. Esey ta si ainda por tin algun cu no a inscribi?????????????? E ultimo fecha di participacion ta definitivamente diahuebs, dia promer di december 1966. Despues di esey ningun nomber no por worde accepta mas.

Algun artista no a manda un portret ainda pa e dirctiva di e festival. Sea asina bon di mandele promer cu dia promer di december 1966. Festival antillano di cancion kier gradici di antemano tur e gran cantantenan di Antillas pa nan participacion na nan festival, "Festival Antillano di Cancion 1966".

E directiva di e festival antillano di cancion kier bolbe record tur e cantantenan di Antillas cu "den festival antillano di cancion e importancia no ta pa ganaso, sino, pa demonstra bo capacidad artistica".

DESEMPLEO DOOR DI AUTOMATIZACION?

E proceso revolucionario aki por bisa cu a cuminza na Inglaterra e tempu ey. Y na e ocasion aki e sistema di compania a hanja un cambio profundo. A bini creacionnan di un sistema totalmente nobo di piezanan y productonan, esta door di industria.

E cambio aki a tuma lugar den un periodo di mas o menos 100 anja, esta foi segunda mitar di siglo 18, te den prome mitar di siglo 19. Esey tabata e tempo ey na Inglaterra e poder mundial.

Muy pronto e revolucion a plama riba resto di mundu, na cual a bini prome na turno Europa Occidental y Norteamerica y luego Hapon y y Rusia. Awendia lo ta dificil pa hanja un luga, un pais, cu ainda no a cerra conoci cu e rapidez electrico aki den historia di civilizacion.

Mester bisa acerca cu e revolucion a cuminza cu un fila di inventonan na Inglaterra.

Huntu cu e inventonan cu a surpasa habilidad di mannan di hende, a bini e prome aparatonan riba terreno di energia na vigor, na cual ocasion potencia hidraulica ta ser ultiliza.

Y esaki ta ainda solamente algun dje ehemplonan.

Diferente otro inventonan a ser aplica riba tur otro sorto di terreno. Tur cos huntu, esaki tabatin un cambio completo den bida economica pa consecuencia.

E substitucion di mannan di hende pa mashin y principalmente e substitucion di forza humano door di violencia di mashin, a haci necesario un sistema nobo di fabricacion y produccion. A bini fabrica y industria domestica a bai disparce.

Radicalmente a ser modifica awor e fronte caminda antes e pam di cada dia tabata hibando su lucha.

Cu Inglaterra den prome fila por bisa francamente cu hopi luga a bira nacionnan industrial.

PROSPERIDAD Y PELIGRO.

Ta di comprende cu un luga manera Inglaterra continuamente tabata birando mas prospero y a bai dedica su mes cu alma y cuerpo riba produccion industrial. A bin bira awor por ehemplo menos interesante pa administra un empresa di cunuce ; nan a hanja cu e empresa aki nan por a bien laga pa esnan menos desarrolla. Di foi e nacionnan aki anto nan por a importa productonan di agricultura y e ora ey intercambio pa articulonan industrial di exportacion.

MECANIZACION Y AUTOMATIZACION.

E caracteristica dje segundo revolucion industrial lo ta ; automatizacion. Por bisa practicamente cu automatizacion ta tumamentu over di intilgencia humano door di maquinanan. Maquinanan ta bira autonomo y ta domina su mes.

Propiamente e prome revolucion industrial solamente foi substitucion di habilidad humano y forza muscular door di forza maquinal, mientras semper ainda a keda cu necesidad di hende pa maneja e mashinnan. Teoreticamente ta existi tambe un distincion entre automatizacion y mecanizacion.

RESULTADONAN.

Kiko mecanizacion a haci ? Wel, el a kita foi humanidad un gran cantidad di labor corporal y el a substitui nos energia humano door di ta trahando mas eficiente fuentenan di energia.

Por ta posible cu ademas di esey automatizacion por tuma over di nos e habilidad di pensamentu. Alcontrario. Aunke cu practicamente mashinnan por pensa, sinembargo nan actividadnan ta consisti major parti semper den pensamentu di rutina.

RETIRONAN ?

Tur esaki ta resona masha bunita . Pero lo e sosode tambe ? E cambio maquinal aki lo tin pa resultado na trece ainda mas tantu miseria y probeza cu tin caba bao di esnan ainda gracias a Dios cu por traha ?

Nos no tin mester di intranquiliza nos. Na Estados Unidos caminda nan no t'asina tantu dilanti di nos riba terreno tecnico, wel ta berdad cu na oacasion di automatizacion di industrianan y grandiozo mecanizacion di empresanan tabatin como consecuencia desempleonan masal, pero esey ta 10 anja pasa. Desempleo a keda algun anja largu na Merca mes riba un nivel altu, mas o menos cincu te siete milion desempleado riba un poblacion total di 180 milion habitante.

Pero aunke cu cada bez tabatin mas y mas empresanan cu tabata bai automatizando, sinembargo actualmente e numero di desempleadonan na Estados Unidos ta bai reduciendo rapidamente, mientras situacion economico ta bai mehorando.

Ademas lo no ta corecto na compara e situacion di Estados Unidos cu esun di Europa. No por haci esey pasobra nos ta bin hanja nos e ora ey cu muchu diferencianan radical den cultura.

E CAMBIONAN.

De la manera anto qu tambe na e anterior automatizacion tin necesidad di hende of miho dicho, di mas hende. Pero esakinan ta enteramente otro hendenan di antes.

Despues di e retironan masal tin gran necesidad di hendenan di profesion, di forzanan tecnico, manera mecanico, draaier, lasser, operator etc.

Esakinan ta hanja trabau tur ora den e empresanan mecaniza y nan ta ser bon paga tambe.

En una palabra e sistema nobo di trabao di antes ta pasa pa un proceso nobo, un proceso mas rapido y maquinal, wel desconoci awor pero pronto hende manera semper ta bai acostumbrando cu tur cos, hasta cu mashin. Pero esaki ta exigi estudio y ta hustamente pesey mes, mientras nos bieunan ta bai cu pensioen, nos jiunan cu ta ocupando scoolnan tecnico manera bedrijfschool, technische school y Ambachtschool etc, lo ocupa esakinan su luga pero riba un nivel mas educa di trabao, cu otro consideracionnan y sueldonan mas altu pasobra nan ta util pa desarrollo dje industria nobo.

Ta pesey aki na Corsouw no tin mester di teme masha pa automatizacion pasobra nos pais tin diferente scoolnan tecnico cu hobennan anto cu por traha den e empresanan tecnico cu exito.

Aunke cu por ehemplo na Estados Unidos ya tur empresanan ta completamente automatiza, sinembargo hasta den e empresanan aki cu tur nan di mas cientifico den mecanismo, hende of forza humano ta keda un factor insubstituible.

Ecla lo habri oficina na Port Of Spain

WILLEMSTAD - Dia promer di December proximo ECLA (United Nations Economic Commission For Latin America) lo habri un oficina nobo na Port of Spain, Trinidad.

Como director dje oficina aki a ser nombra Sr. Filbourne Clark. Sr. Filbourn Clark lo hasi un bishita proximamente na Antillas Neerlandes.

De N.V. Handel Mij Kralendijk
N.V. Handel Mij Bonaire.
Bonaire Agencies N.V.
Technische Mij Bonaire "Bontech."
Bonaire Shipping Co Ltd.
vertegenwoordigd door hun directeuren de heren L.D. Gerharts en H. Gerharts, verklaren dat door haar de Algemene Federatie van Bonairiaanse Werknemers vertegenwoordigt door haar bestuursleden E. Abdull voorzitter, D. Christiaan secretaris en R. Statie penningmeester als enige representatieve vakvereniging wordt erkend en voor de vertegenwoordiging van al haar werknemers in aanmerking komt.
Verklaren voorts dat, in een eerste overleg met het bestuur van de Algemene Federatie van Bonairiaanse Werknemers is overeengekomen dat, vooruitlopende op een af te sluiten collectieve arbeidsovereenkomst.

a) De lonen voor alle personeelsleden niet vallende onder de groep scheepswerkers met ingang van 1 november 1966 (terugwerkend) zullen worden verhoogt met 5 procent.

b). De bestaande lonen van de groep scheepswerkers met ingang van heden met 43 procent zullen worden verhoogd.

Kralendijk, 27 november 1966.
Getekend.
L.D. Gerharts, H. Gerharts, E. Abdull, D. Christiaan, R. Statie.

Polis a reprimi manifestacionnan na Siria

JERUSALEM--Forsanan di polis y ejercito a reprimi manifestacionnan antigubernamental nobo den e ciudad Nablus, na momentonan qu e vanguardia di forsanan qu a ser manda Arabia Saudita pa apoya Rey Hussein cu tabata yegando Jordania.

Nablus, na unda e agitacion contra e hoben soberano arabe ta mas tenso, a ser aisla di mundu exterior pa e trupanan di Gobierno qu ademas a impone un estricta toque de queda durante 24 ora pa dia.

E emisora oficial di Siria a informa riba e yegada di trupanan saudita na momentonan na qu Jordania lo a cuminsa aplica su ley di movilizacion general, incorporando den forsanan arma tur e hombernan entre 18 y 40 aña di edad.

Radio Damasco a bisa qu e trupanan, qu a ser ofrece pa Arabia Saudita y acepta pa Hussein a ocupa posicionnan na Maan, Anila y Bader, den e region sur di Reino, " pa protega e regimen den e bancarrota di Amman "

Nan no por a obtene confirmacion oficial inmediato di e anuncio sirio pero e ministro di asuntunan interior di Arabia Saudita, prins Fahd Ben Abdel Aziz, a declara qu tur e forsanan di su pais ta den disposicion di e monarca jordania.

E corant libanes Al Hayat di Beirut a afirma qu Fahd a bisa qu su Gobierno lo no limita su mes na pone 20 mil combatiente na orden di Hussein, sino qu "tur su forsanan lo ser pone den estado di alerta pa rechaza tur agresion sionista contra e territorio jordanio of di cualkier otro estado arabe."

Un "operacion punitiva" ehecuta pa Israel contra ciudadnan fronterizo di Jordania dia 13 di e luna aki a resulta den e actual crisis den Reino.

Aunke Israel ta sigi ser e principal blanco di e atakenan musulman, Hussein y su prome - ministro Wasfi Tel, ta objeto di criticanan violento den e estadonan arabe di orientacion socialista.

Autoridadnan jordanio a suspende durante di varios ora ayera e toque de queda qu a ser i. pone den e sector arabe di Jerusalem despues di e chokenan di ayera entre e trupanan di e legion arabe un di e principal apoyonan ne soberano,. Den e incidentenan dos persona a muri y hopi otro a resulta herida.

Otro ciudadnan, manera Nablus y Ramallah, a keda aisla di mundu exterior y e legionarionan arabe tabatin un fiscalizacion estricta riba e traffico riba e highway di Jerusalem pa Jerico, ademas di otro camindanan importante.

E movilizacion di e poblacion masculino entre 18 y 40 aña di edad a cuminsa na ser aplica antayera, y ne mes momento, autoridadnan a adopta medidanan pa arma e aldeanonan qu ta biba banda di e frontera cu Israel.

Gobierno di Amman tambe a anuncia qu e "elementonan destructor" qu ta infiltra Jordania" pa fomenta e reciente manifestacionnan contra Hussein " lo ser somete na e accion di e tribunalnan ordinario".

Den fuentenan oficial nan a bisa qu algun di e elementonan aki a "confesa" su actuacion perturbador. Nan a agrega ademas qu cincu solda sirio a pidi asilo politico den e pais aki.

MOSCU - UPI - Millares di extremistanan chino, di " Guardia Roja" qu a yega Pekin procedente di tur partinan di China, ta bandona e capital pa regresa na primavera proximo, segun e agencia Tass a informa.

Den e noticia qu a ser fecha na Pekin, Tass a bisa qu e exodus global a cuminsa despues di un "reunion" final di dos dia entre e guardianan rojo y e lider Mao Tse Tung, cual a termina ayera.

Esaki lo por ta señal di un tregua temporal den turbulencia actividadnan qu durante di varios luna tabatin e pais completo bai di presion.

Tass no a duna e motibu di conoce di e baimentu di e guardianan rojo, pero den informacionnan anterior nan a laga sa cu yegada di esakinan a impone un carga excesiva den e sistema di transporte, y tambe dificultadnan cu alojamiento pa nan. Poco dia pasa Tass a bisa qu miles di guardianan rojo a bira malu y na momentonan aki nan tin miedu di un brote epidemica den e capital.

Mao y otro dirigentenan di Partido Comunista Chino a revista den autonan capa di pañ 1.800.000 solda y guardianan rojo forma den cayanan di Pekin. Un dia anterior mas di 600.0 guardia rojo a camna den un di plazanan mas grandi di e capital

Tass a cita noticianan di prensa chino bisando qu mas di 11 millon persona a tuma parti den reunionnan cu Mao for di dia 18 di augustus y qu e "dialogonan" lo continua cu yegada di primavera.

Los Angeles Breakfast Club tin un manera fantastico di introduci miembronan nobo dje Club aki. Nos por mira con nan a trece un miembro nobo riba un cabai di palu y despues cu el a presta huramentu y poniendo su man den tajo cu ham & eggs, su blinddoek a wordu kita y e miembro nobo aki tabata nada menos cu Barry Goldwater.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

32 Futbolista yama pa training

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD -- En coneccion cu e preparacion di un seleccion di Aruba cu lo tin di hunga den e torneo na ocasion di e 35 anja di existencia di Aruba Voetbal Bond otro anja y tambe den e campeonato di "Concacaf", a wordu traha un lista di 32 futbolista cu a wordu yama pa acudi na preparacion bao di guia di e entrenador Angel Botta. E lista a wordu forma pa e entrenador ya a hanja aprobacion di e directiva di A.V.B. E hungadornan invita ta lo siguiente:
Di Dakota: Yubi Richardson, J Juancho Pablo, Jimmy Richardson, Richard Jacobs, y Frank Richardson (5), di San Nicolas Jrs: Jose Robles, Ricardo Kock, Nadi Briezen y Boei Briezen (4), Di Estrella: Roman Kock, Andresito Bikker, Fenchi Dubero, Maiky Rasmijn, Betico Dubero, Candy Wernet y Doy Werleman (7). Di Bubali, Leon Kelly, Remigio Jacobs, Ange Perez y Sonny Tromp (4) di R.C.A.: Edwin Dirksz Nicolas Lampe, Miguel Zievinger y Wouter Brokke (4), di Aruba Juniors: Watty Vos, Eric Allee, Eddy Ras (3), di Atlantico Deportivo: Foyito Alberts (1), di Sportboys: Aquilles Navas (1), di Tropical: Benny Brete (1), di Jong Aruba: Cheppy Kelly y Teo Gil (2)

Na un ocasion anterior nos a yega di publica caba cu e participacion di Antiyas den e campeonato di Concacaf a wordu confirma unicamente si Aruba ta dispuesto na prepara y manda su seleccion pa representa Antiyas. Esaki ta un decision tuma door di e federacion Antiyano di futbol (NAVU). E campeonato mes lo tuma lugar den luna di maart na Tegucigalpa, Honduras.

Promer cu esey lo tin entre paisnan di Caribe un eliminatorio e forma den cual esaki lo worde teni no a wordu dicidi ainda. For di Caribe dos pais lo por obtene derecho di participa den e campeonato.

Como seis sede ta participa naturalmente Honduras sigura caba mescos cu Mexico cu ta e campeon actual y mester sali den defensa di e titulo. Ademas dos otro pais di Centro America lo tin di califica pa e campeonato.

Bolbiendo ariba e lista di hungadornan local yama pa e training nos ke remarca, aunke cu esaki no ta e lista definitivo, cu ta stranjo com por wordu yama unicamente dos keeper pa e entrenamento. E seleccion mester conta cu por lo menos dos keeper, y awor cu ta dos keeper so tin yama pa training cu e seleccion, esaki ta forma e seleccion definitivo. Tambe tin hungador entre e nan menciona aki riba cu teniendo cuenta cu nan edad y fisico ta tempo perdi pa pone den training pa un seleccion di Antiya. Mescos tambe tin hungador cu pa nan propio club den e actual campeonato mas biaha nan ta keda sin presenta cu nan ta presenta, cu locual ta wordu demostra cierto falta di amor pa e club y e deporte y tambe di ambicion pa progresa den e deporte

Entrenamento di e seleccion lo tuma lugar ariba diarazon y diabierne atardi den Wilhelminastadion. Ta di spera cu e hungadornan lo acudi fielmente na e trainingnan pa asina un mas fuerte posibel seleccion wordu prepara. Un seleccion cu lo por sabi di por lo menos mantene e bon nomber di futbol di Antiyas Hulandes. Mas bunita lo ta ainda si e seleccion lo por conkista mas gloria cu esun cu a participa na Puerto Rico.

Pa e preparacion di e seleccion cu a bai Puerto Rico, e entrenador Botta a conta cu masha bon cooperacion di parti di e hungadornan, Y e resultadonan obteni a demostra esey.

Pa obtene resultadonan asina bon of mihor atrobe ta indispensable pa e hungadornan acudi na tur training y tuma e preparacion tur na serio cu por tin. E tumamento na serio no ta unicamente na e momento di practica ariba terreno, pero tambe pa for di terreno. Tur training ariba terreno por ta en vano si un hungador no abi di cuida su mes fisicamente tambe pafor idi terreno.

Kremlin kier asisti na congreso di Partido Comunista Hungaro

VIENNA --UPI -- Kremlin a notifica e dirigentenan comunista qu ta reuni na Budapest pa asisti na e di nuebe congreso di Partido Hungaro qu ta ketu bai di opinion pa convoca un conferencia comunista mundial, na alto nivel politico, riba e problema di China , a pesar di e dificultadnan qu nan a topa te ne momentonan aki den e sentido ey.

Vispera di Congreso, qu lo ser inaugura awe, Partido Comunista Sovietico a hasi un di su atakenan mas fuerte te ne momentonan aki contra di Pekin, den un maniobra tendiende, parse, pa logra apoyo di e conferencia cumbre qu lo expulsa China Comunista for di e movimientonan internacional comunista.

E atake fulminante a tuma lugar bao di e forma di un editorial di 5.500 palabra qu a aparece den Pravda, organo di Partido Sovietico.

Entre otro acusacionnan, Pravda a acusa Pekin di mina e unidad comunista rond di e conflicto di Vietnam, di trata na impone e bloque comunista rond di e conflicto di Vietnam den un politica qu "lo alarga e guerra" y di "substitui abiertamente" e linea politica di movimiento comunista mundial pa "anti-neninista" di e dirigente Mao Tse Tung.

Mientras e editorial no a hasi referencia directamente na e idea pa convoca e conferencia mundial, observadornan a bisa qu ta evidente qu e sovieticonan ta dicidi pa hiba nan campaña dilanti den e sentido ey, cu mas eficacia qu nunca.

E propuesto qu a ser presenta formalmente dos siman pasa den e congreso di partido bulgaro, na Sofia, pa parti di e prome ministro bulgaro, Todor Zhikov, a ser secunda pa e hefe di partido comunista sovietico Leonid Brezhnev.

E delegacionnan di 36 pais a apoya e mocion, Rumania tabata contra; e italianonan a expresa nan mes como reserva y 12 otro Partido Comunista a abstene nan mes na vota.

Ora qu e hecho a keda comproba di qu Unon Sovietica no por a obtene aprobacion unanime di su coleganan, dirigentenan di Kremlin a haña nan mes dilanti di un situacion masha duru.

Fuentenan comunista den e congreso a bisa qu awor Brezhnev, presidente di e delegacion sovietica qu a yega Budapest, lo ejerce presion riba e partidonan comunista qu ta mustra nan mes un poco contrario pa tene e conferencia mundial aki.

CUIDAD DEL VATICANO -UPI - E oficina di prensa di Vaticano a bisa ayera qu Papa Paulo Sexto lo continua su esfuersonan pa paz na Vietnam a pesar di e falta di contesta pa parti di Hanoi y Pekin riba su yamamentunan.

Monseñor Fausto Vallaino, hefe di e oficina di prensa, a bisa qu "no tin nada substancialmente nobo pa agrega riba esnan qu ela declara dos siman pasa respeto posibilidad di un yamamento papal pa un tregua di Pascu di Nacementu na Vietnam.

Sportboys contra Bubali awenochi

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD -- Dos punto mas cu lo pone apenas uno bao di Dakota, e equipo di Bubali lo sali busca awe nochi den Wilhelminastadion ora cu nan subi tereno pa topa cu Sportboys . Actualmente Bubali tin 12 punto y ta compartiendo e segundo puesto cu e oncena di Tropicaal. Dakota ta ainda na cabes den e division mayor cu 15 punto ariba su nomber. Cu score di tres gol pa uno Bubali a resulta victorioso ariba Sportboys den e promer rond y aunke cu Sportboys tin apenas 7 punto ocupando e penultimo puesto, Bubali no mester pensa cu e wega di awe ta otro triunfo sigur. Sportboys mester tene hopi ciudao.

Den nan triunfo ariba Dakota y tambe den esun ariba Estrella.

Pa e sorpresa di mas grandi di e campeonato nan a sabi di percura caba., loke ta demonstra cu nan no ta subi tereno cu e idea di cu ta tempo perdi, alcontrario, e equipo ta hunga cu hopi animo resultando door di esey un peliger. Ademas tin e factor di cu Sportboys lo ke aleha su mes mas leeuw ainda for di e ultimo puesto cu ta den man di Jong Aruba, pero cual puesto Jong Aruba ta ansioso pa pasa pa cualke otro club. E veloz muchanan di Noord tin cuater punto faltando cuater wega pa hunga mientras cu Sportboys tin tres compromiso ainda.

Bubali tin 9 wega resultando cinco biaha victorioso y empatando dos biaha. Den e segundo rond Bubali tin un victoria y un empate for di dos salida.

Trinta y dos futbolista yama pa training

ORANJESTAD -- En coneccion cu e preparacion di un seleccion di Aruba cu lo tin di hunga den e torneo na ocasion di e 35 anja di existencia di A.V.B. otro anja y tambe cu e campeonato di Concacaf, a wordu traha un lista di 32 futbolista cu a wordu yama pa acudi na preparacion bao di guia di e entrenador Angel Botta. E lista a wordu forma door di e entrenador y a hanja aprobacion di directiva di A.V.B.

LAMPER A DAL DEN TANKI NA LAGO.

SAN NICOLAS, __ Pa tres' or di marduga ayera, durante e fuerte awacero cu tabata cai na San Nicolas, Lamper a dal den un di e tankinan di azeta di Lago y mesora a causa candela. E tanki aki, number 660, tabata yena cu kerosene y naphta.

E lamper a dal riba rand di e tanki, cual a wordu destrui pa un dos tercera parti.

Inmediatamente despues cu e candela a cuminza e bomberonan bon prepara di Lago a corre yega y haciendo uso di e material adecuado y trahando duro nan a logra domina e vlamnan den un hora di tempo, y asina a salba e refineria di un catastrofe. E bomberonan di Lago a demostra un biaha mas cu nan sa con haci nan trabau.

E candela no a causa danjo personal, y e danjo material cu a ser causa tabata poco, pa Lago.

Alianza politica na Alemania awor

BONN--UPI--E democratanan cristian y social democrata, rivalnan pa poder for di despues di segunda guerra mundial, a aproba un alianza politica ayera pa pone fin ne crisis gubernamental qu a cuminsá cuater siman pasá.

E dirigentenan di tur e dos partidonan proximo siman lo trata distribucion di puestonan di un gabinete di coalicion.

E democratanan cristian, qu a hiba Alemania pa ingreso di e alianza occidental y den Mercado Comun, a termina qu e unica perspectiva di mantene nan mes na poder pa medio di un coalicion cu e social democratanan, qu tabata contra e decisionnan grandi di e politiconan.

E acuerdo a ser duna di conoce despues di un reunion di tres ora di e dirigentenan di tur e dos partinan den un triunfo pa e social democratanan.

DRS. GORSIRA A MURI NA HULANDA

WILLEMSTAD - .
Drs H.K. Gorsira, quende tabata traha na oficina di gabinete di Ministro Plenipotenciario di Antillas Neerlandes na Den Haag, a fallece a consecuencia di un ataque di curason.

Manera ta conoci Drs. Gorsira tabata algun aña director di Algemene Pensioenfonds di Antillas Neerlandes. Na nomber di Raad van Minister minister C.D. Kroon a ofrece su condolencia telegraficamente na viuda di e difunto.

Tambe gobierno Central a extende condolencia na mama di e difuntu y ruman di e difuntu, Gezaghebber M.P. Gorsira quende actualmente ta na Hulanda.

Drs. Gorsira tabatin 38 aña di edad.

La Prensa ta extende sentido condolencia na famianan di e difuntu.

EMBAHADOR DI INDONESIA LO BISHITA CORSOW.

WILLEMSTAD - Diasabra awor ta ser spera na Corsow e embahador Indones na Den Haag, S.E. DR. Sudjarwo Tjondronegoro, quende ta acompaña di su promer secretario di embahada señor T.G. Napitupulu y e consul general di Indonesia na Paramaribo señor R.M. Utojo Martonegoro.

E embahador aki ta na Surnam for di dia 26 di november ultimo.

Despues di su bishita na Antillas Neerlandes qu lo dura te dia 6 di december, e ta continua su viahe pa New York.

EXCLUSIVO *Un informe special tocante retiro di Koufax*

Opinion di su Dokter. "E no por a hasi otro cos"

Sandy Koufax

Pa Murray Olderman.

NEW YORK (NEA) - Esaki ta un informe exclusivo di Dr. Robert Kerlan, e dokter cu a trata Sandy Koufax durante di e ultimo añanan di su carrera. E dokter aki a trata Koufax especialmente pa e hecho cu su sanger tabata verstop den e brasa cu e tabata tin mester di lansa cu ne, y cual brasa finalmente a causa un condicion artritico cu a oblige di tuma su retiro for di e mundo di baseball.

"Bo mester respeta Sandy Koufax su decision," asina Dr. Robert Kerlan ta cuminsa su entrevista.

"Tur patient cu bo ta atende, no ta importa kiko nan ta sinti, bo mester soru di tene cuenta cu su sentimientonan. Aunque kiko e diagnosis cu e dokter haci por ta, si e patient ta bisa cu e ta sinti dolor, e ta sinti dolor.

"No tini ningun duda den mi mente cu especialmente durante di e ultimo dos temporadanan, Sandy no solamente a sinti dolor, sino a sinti dolor severo... te hasta un dolor insoportable ora cu e mester a hasi cierto lansamiento.

"Como dokter mi ta asombra cu e por a termina e ultimo temporada asina magnifico, manera el a hacie. Segun tur calculo medico, e cos aki ta practicamente imposibel cu e tabata por a haci asina un trabau brilliante.

"Ami personalmente no ta kere cu e por pitchea un aña mas, no regularmente ni tampoco cu nan lage pitchea solamente de vez en cuando.

"Lo mi sigui trata Sandy, pasombra su elleboog ta den asina mal estado cu e mester di tratamiento pa e por sigui biba un bida normal. Ta asina grave e situacion aki ta cu probablemente Sandy Koufax nunca mas den su bida, no por recht su brasa sin cu e tin di sinti un dolor intenso. Te hasta ora e laga e brasa cologa banda di su curpa lo e tin di sinti dolor.

"No tini ningun operacion posibel cu por cura e condicion artritico cu e tini. E unico tratamiento, ta di hinque cu frecuencia den awa caliente y tambe di pone pads di calor. Esaki ta e unico cos cu lo por alivia e dolor y tene su brasa den mas o menos condicion cu e por use.

"E dolor cu e la sinti ora cu e cuminsa un wega tabata un dolor liviano, pero cual dolor constantemente tabata bira ora pa ora mas intenso durante di e 9 inningnan. Mas e pitchea, mas intenso e dolor. Y te hasta cu frecuencia e tabata bira dolornan fuertisimo cu Sandy no tabata por a resisti.

"Esaki tabata kier meen cu e tabata perde e ritmo di su lansamientonan y tur hende sabi kiko esaki lo por a nifica pa un pitcher di Sandy Koufax su caliber.

"Sandy Koufax hopi biaha a puntra mi kiko e mester a haci, esta cu si e mester retira of sigui pitchea. Y, manera ma bisa Koufax no por a tuma ningun otro desicion cu no ta esun cu ela tuma caba, esta di retira. Mi ta completamente di acuerdo cu e decision aki. Un homber no por sigui sufri constantemente pa e gana cent.

"Nunca mi no a conoce un pitcher cu a duna asina bon trabou, teniendo un handicap asina serio. Si Sandy tabata falta un pia of un wowo, e handicap lo no tabata mas serio pe, cu e tabata durante di e ultimo temporada."

Nos kier observa aki cu Dr. Robert Kerlan, un di e specialistanan mas famoso di Merca riba e terreno aki, tambe ta sufri di condicionnan artritico cu ta evite di por para recht. Y e tambe masha hopi biaha ta sinti dolornan tremendo cu ta strobe di por haci su trabau. Ta pa esei ora cu Dr. Kerlan ta papia di dolor cu hendenan cu condicionnan artritico ta sinti, ta un cos cu bo por kere, pasobra e mes personalmente tambe ta sinti nan.

Flash Elorde y Carlos Ortiz ta topa awe nochi pa corona

[P]a Dave Burgin.

[N]EW YORK -- NEA-- Semper [...]n un boxdo cu ta dispuesto di [b]ringa cu e campeon pa porna[...]a.

[T]ur loke e ke, e ta bisa, ta e [c]hens di por hanja un oportunidad [p]asobra e tin cu proba cu e ta mihor. [F]lash Elorde ta un di e boxdo[n]an aki. Lo e bringa awe nochi [c]u Ortiz pa e titulo mundial di pe[s]o ligero den Madison Square Gar[d]en.

Lo mi biaha for di Manila te [a]ki pa bringa cu Ortiz aunke cu [p]aki lo tabata pa binti peso so, [a]sina Elorde ta bisa.

"No, lo mi bringa te hasta por nada."

Hecho ta, cu Elorde ta papia en serio. Hopi di otro boxdonan cu ta usa e palabranan aki, no ta cumpli cu nan ora e ocasion presenta.

Ernie Terrell cu tabata desafia Cassius Clay primavera pasa, no a acepta di bringa cu Clay ora cu na su opinion e placa cu nan tabata pagé no tabata suficiente. Terrell no tabata dispuesto di riska e oportunidad di gana un fortuna por nada.

Mescos cu Clay, Emile Griffith y Floyd Patterson, Elorde ta tambe un di e cuater boxdonan millonario cu ta activo awe.

Pero Elorde a gana nan placa den peleanan pa e campeonato.

Elorde, cu ta e campeon mundial di peso ligero junior, a gana su placa den negoshinan di terreno, esta den cumpramentu y bendemento di terreno, pasombra loke nan tabata pagé como boxdo por ser yama miserias.

"Mi no tin mester di placa pa bringa mas", Elorde a bisa.

"Boxeo pa mi awor, ta mas cu placa," Harry Markson e promotor a bisa."

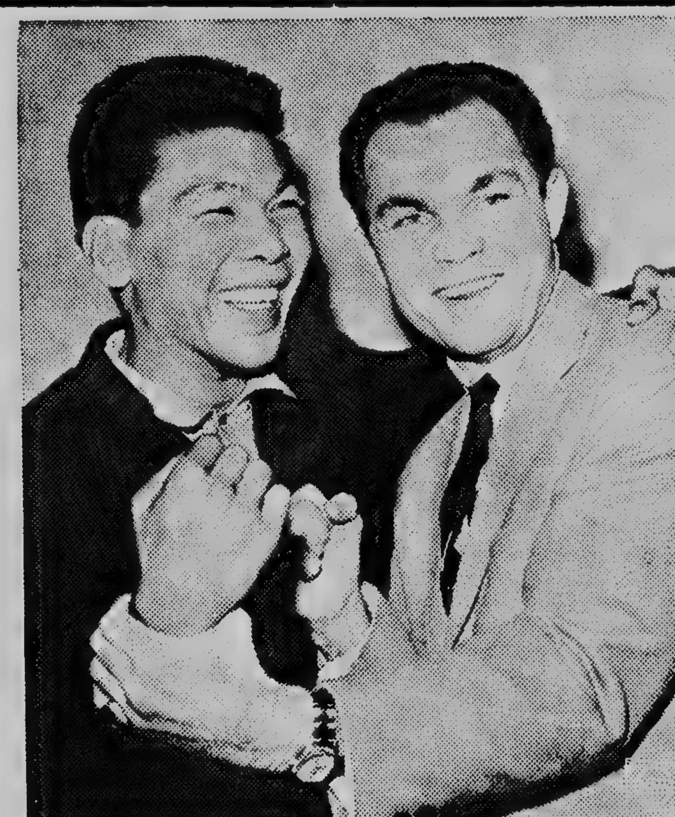
"Nunca mi no a weta un tipo cu ta tantu orgulloso manera e."

Na Manilla, dos anja pasa, Elorde tabatin poco chens di gana e titulo di lightweight. Personanan cu tabata sinta na ringside a bisa cu e tabata ganando Ortiz te den di diescuater round.

El a cuminsa ta ataca Ortiz fuertemente y gana punto, pero Ortiz a dale un moketa riba su wowo biniendo for di den cabuya, y e referee a para e pelea.

"Ami no ta considera cu mi prome pelea cu Ortiz a termina, sino simplemente el a ser interumpi, "asina Elorde a bisa. "Mi no por laga un trabao cu no a ser termina para. E cos aki ta hasimi dolor paden. Mi mester bringa cu ne atrobe."

Poco hende na Merca conoce mucho cos tocante di Gabriel Elorde. Su nomber di cariño no tin nada di hasi cu e manera cu e ta bisti, su personalidad of su estilo di bringa. El a hanje durante di su dianan cu e tabata bringa como un boxdo amateur y tabata traha como baridor den un studio di un stacion di radio yamá KRS Flash na Cebu City na Filipinas.



Gabriel Flash Elorde na man robes y e campeon mundial di peso ligero Carlos Ortiz parce di ta bon amigonan--y nan ta--pero ora nan no ta den ring. Nan lo enfrenta otro awe nochi den Madison Square garden cu e titulo como punto principal, mientras cu nan amistad no ta riba escenario awe nochi.

"Ami ta respetê", Ortiz ta bisa. "E ta un tipo asina nechi cu ta dificil pa bo pensa cu e ta un boxdo.

Y mi ta meen loke mi ta bisa." Hendenan den e mundo di boxeo ta considera Elorde como un di e boxdonan zurdo di mas grandi di tur tempu. E ta sabí y por usa tur tactica cu ta conoci den boxeo ora cu un stiuacion ta exigi esaki. Pa e pelea aki, Ortiz a busca tur caminda pa weta si e por a hanja un boxdo zurdo, cu tabata parce mas o menos Elorde den estilo di bringa.

"Tin hopi boxdo zurdo, pero ningun manera Flash", asina Ortiz a bisa.

Elorde a nace na 1935 y tabata demasiado hoben pa participa den e operacionnan di guerillas contra e haponesnan durante segundo guerra mundial. Pero e ta recorda e dianan ei, pasobra el a termina guerra como un huerfano.

Un anja pasa, Elorde a saca 65 mil dollar for di e placa cu el a gana cu pelea y el a traha un misa y un school den e pueblecito di Paranaque na Filipinas.

Recientemente el a gasta otro 15 mil dollar pa traha un cas pa huerfanos.

E no ta malgasta palabra pa describi e caridad cu e ta hasi. Simplemente e ta bisa" tabata algu cu mi mester a hasi".

[...]rbishi di canticanan ecumenico [...]amars 29 di November den Fort[...]rk.

[...]en e cuadro dje siman ecume[n]ico un sirbishi di canticanan [...] worde tene majan anochi 8' or [de]n Fortkerk.

[M]iembronan di Evangelische [Br]oedergemeente, de Gereformeerde Kerk, de Methodist Church [...] Verenigde Protestantse Gemeente lo canta canticanan tipi[c]o pa nan Iglesia.

[T]ambe lo e varios koornan dje [di]ferente Kerkinan asisti.

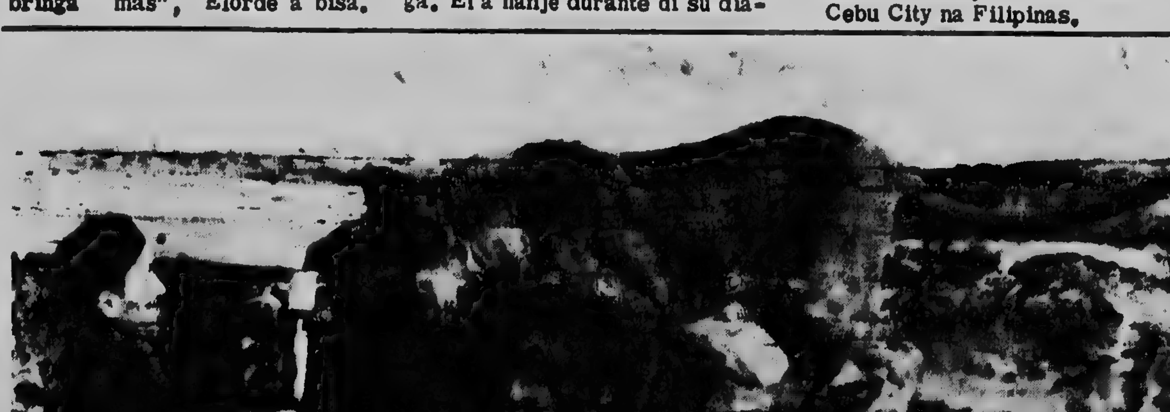
[Es]to lo no ta un concierto vocal, [pe]ro un encuentro de canto dje [va]rios Iglesianan. Tur hende ta [i]nbinil E cantor-organista Wim [va]n den Oudenalder lo toca e or[ge]l. Sirbishi ta cuminsa 8' or di [n]ochi.

[M]ARINER-4' TA [F]UNCIONA AINDA

[P]ASADENA (California) - UPI - [E] vehiculo "Mariner-4" qu a ser [la]nza dos aña pasa pa Estados [Un]idos den su mision historica [pa] saca foto di Mars, te ainda funciona eficientemente, segun e administracion federal di [Ae]ronautica y espacio (NASA) a [dun]a di conoce.

[E c]uator di mainta e viajero espa[cia]l qu a ser lanza for di Cape [Ke]nnedy dia 28 di november di 1964, a recorre 1.649.706 [...] kilometer den espacio exte[rio]r.

[E] mision primordial di "Mari[ner]-4" a ser cumpli satisfacto[ria]mente dia dos di augustus di 1965, ora qu e nave a trans[mit]i 22 foto di e superficie di Mars [...]ra, cualnan a ser capta pa e [fot]ografo sideral dia 14 di july, [...]momentonan qu e tabata bula [...]9.943 kilometer for di e planeta.



E fotografo aki ta hanja cu su model ta dunando masha cooperacion y hasta demasiado cooperacion pasobra ora cu el a bai den dierentuin di Warschau e leon tambe a hanja qu ta bale la pena tira un bista mas serca riba e camara, causando gran susto serca e fotografo. --UPI Radiophoto --

Mao Tse Tung ta un prisonero di Lin Piao

LONDRES --UPI -- E hefe di China Comunista, Mao Tse Tung, ta un "virtual prisonero" di su ministro di defensa Lin Piao, despues di un golpe militar ayera nochi den fuentenan diplomatica comunista fidedigno.

Den e fuentenan ey nan a agrega qu e golpe di estado qu a ser organiza pa Lin nan no a permitiele podera di tur e resorenan di poder, pero qu e hefe militar ta sigi desarrollando un campaña durugu pa mina oposicion di e aparato oficial comunista.

Mao aparentemente demasiado bieuw of incapacita pa lucha, a convirti su mes den un virtual prisionero di e camarilla militar dirigi pa Lin y ta ser usa como instrumento den e lucha pa parti di e poder supremo, segun e informantenan ey.

Nan a agrega qu e movimiento di e guardianan rojo a ser organiza en gran parti pa e grupo di Lin y nan ta usele awor como un forsa pa bringa e jerarquia oficial di partido comunista den henter e pais.

E informantenan a bisa qu Mao, aunke cu esaki no a pasa -- a ser obliga na asisti -- na varios actonan publico no a pronuncia discursonan importante for di varios luna pasa, a pesar qu tur e campaña di e guardianan rojo ta ser hasi na su nomber.

Nan a afirma tambe qu Lin parse ta domina e situacion den ejercito totalmente despues di haña un que otro oposicion na cuminsamentu, pero qu e no ta dispuesto na usa e forsanan arma den e lucha pa poder, pref.riendo e guardianan rojo como medio mas conveniente y menos peligroso a fin di logra e objetivonan di e yamada "revolucion nobo."

Den e circulonan diplomatico en cuestion nan a subraya como mas significativo qu e principal atakenan di e Guardianan Rojo tabata dirigi contra e hefenan mas haltu di e Partido Comunista, incluso e miembronan di su secretaria general di e "politburu" (parlamento).

Otro blanco di e campaña ta Liu Shao-Chi, e hefe di estado y te algun tempu pasa figura clave di e estructura partidario y gubernamental di Pekin.

Pero tambe nan ta considera esaki como significativo qu tantu Liu como otro dirigentenan partidario no a ser separa di su puestonan, lo ke ta indica qu e cuadronan comunista ta sigi den un lucha.

E guardianan rojo tambe a ataca e estructuranan partidario den interior di e pais, hañando un tenaz resistencia, y den e momento determiná ora qu Lin a mira qu e no por a controla e movimiento hubenil comunista, esnan qu ta menaza cu reemplazele. Sin embargo, e organisacion hubenil oficial no a acepta su eliminacion y ta continua desarrollando su actividadnan.

Entre tantu e posicion d e prome ministro Chou en Lai no ta masha cla ainda quende ta un otro figura di hopi popularidad den e organisacion gubernamental y partidario. Algun luna pasa nan a bisa qu e tabata inmediatamente despues di Lin e jerarquia oficial, pero den e ultimo lunanan aki poco a ser tendê di dje y informacionnan no confirma ta bisa qu tambe ela ser ataca pa guardianan rojo.

TRES DI 5 OHOCHI ARANSON A MURI

PITTSBURGH - UPI - Tres di e cincu ohochinan Aranson a muri ayera y dokternan qu ta atende e criaturanan a expresa temor di qu e dos sobrevivientenan no ta corre un otro suerte qu ta esey tambe. E cincu ohochinan, qu a nace antayera den e ciudad aki, a mira luz prematuramente den e hospital Magbee. Su mama ta e señora Patti Aranson ex-juffrouw di school na Kindergarten.

E muchanan qu a nace dos luna y mei prome di tempu, tabata den un lucha desespera contra e afeccionnan respiratorio qu ta sufri como consecuencia di nan nacimentu prematuro.

Susan, e di tres den orden di nacementu a muri ayera mainta. E di dos a muri 2.15 atardi y esun qu a nace di cuater 3.40 atardi

Siman pasa presidente di Francia , Charles de Gaulle, a ser bishita door di e promer minister Belg Paul van den Boeyants y su minister di Relacionnan Exterior, Pierre Harmel. Durante di e reunion a nan a discuti entrada di Inglaterra den Mercado Comun Europeo. y e papel cu Francia lo hunga den NAT --UPI -- Radiophoto --

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Analice exactamente adonde va y qué distancia tendrá que recorrer todavia para alcanzar su meta. Haga planes inteligentes para los dias que se avecinan. Demuestre que es considerado.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Amigos sumamente leales, lo consideran con interes para ver como pueden ser mas utiles hacia usted que en el pasado. Vaya a reuniones de grupos. Exponga sus puntos con sencillez.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Cerciorese de escuchar bien el consejo que le dará una persona de influencia. Si lo sigue, recibirá mucho respaldo. Asista a reuniones donde pueda aumentar su popularidad.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Piense seriamente donde quiere ir para reunirse con personas que usted admira y quisiera emular. Demuestre una actitud mas tolerante. Entonces lograra los resultados que desea y hará progreso.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Siga sus corazonadas si quiere tener relaciones mas armoniosas y romanticas con un ser querido. Primero, cerciorese de pagar sus cuentas Esto le dará un sentido mayor de importancia.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted tiene que ayudar mas a sus asociados si quiere que le paguen con la misma moneda. No titubee en ocuparse de algun trabajo civico que aumente su prestigio. Olvide esa silla comoda esta tarde.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Un dia excelente para exprezar sus talentos artisticos y demostrar su amor por lo bello, la naturaleza etc. Sus compañeros de trabajo estan dispuestos a llevar a cabo sus ideas, siempre y cuando usted se las explique bien.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted puede tener un tiempo muy gozoso si sale y trata de divertir a otros en vez de sentirse apiadado de usted mismo ; esta a punto de recibir muchos favor Aceptelos de buena gaba.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. Entretener en su hogar es fa hoy si se reune con persona allegadas. Hable sobre la mane ra de encontrar medios de me rar su seguridad. Haga de e una noche memorable.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene Si cumple a tiempo todas sus cit encontrara que toda su existenc tambien mejorara grandemen tanto en lo fisico como en lo m ral. Usted tiene buena habilidad ra organizar.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Co centrese sobra como aumentar abundancia y propiedades, trat do de encontrar el curso correc para obtener resultados. Siga l ideas que le proporcione un exp to.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Us puede hacer un gran progre sobre lineas favorecidas, pe piense mas en el futuro. Gru sociales sabran apreciar su ta to. Use su buen sentido comu

PERISCOPIO MUNDIAL

BONN---E democratanan cristian y social democrata, rivalnan pa poder for di despues di segunda guerra mundial, a aproba un alianza politica ayera pa pone fin ne crisis gubernamental qu a cuminsa cuater siman pasá. E dirigentenan di tur e dos partidonan proximo siman lo trata na distribui e puestonan di un gabinete di coalicion.

SAIGON---Guerra na terra na Vietnam del Sur a keda reducite na algun escaramuzanan aislá, mientras e hefenan militar sudvietnames y norteamericano tabata studia e orden di vietcong dirigi na su forsanan imponiendo qu "tiramentu" durante e fiestanan di Pascu di Nacementu y Aña Nobo lo ta prohibi.

JERUSALEM---Forsanan di polis y ejercito a reprimi manifestacionnan antigubernamental nobo den e ciudad Nablus, na momentonan qu e vanguardia di forsanan qu a ser manda Arabia Saudita pa apoya Rey Hussein tabata yegando Jordania. Nablus, na unda e agitacion contra e hoben monarca arabe ta mas tenso a ser aisla di mundu exterior pa e trupanan di Gobierno qu ademas a impone un toque de queda estricto durante di 24 ora.

LONDRES--E hefe di China Comunista , Mao Tse Tung, ta un "virtual prisonero" di su ministro di defensa Lin Piao despues di un golpe militar qu a ser ehecuta algun tempu pasa segun nan a afirma ayera nochi den fuentenan diplomatica fidedigno. Nan a agrega qu nan no a permiti Lin tuma tur podernan over.

WIESBADEN (Alemania Occidental)--Wenzel Jaksch, miembro social-democrata di Parlamento Aleman ---e Camara Baja di Parlamento --y presidente di un federacion di refugiadonan, a muri ora qu su auto den cual e tabata biaha a ser trapa pa un trein. Jaksch tabatin 70 aña di edad.

PITTSBURGH--Tres di e cincu ohochinan Aranson a muri ayera y dokternan qu ta atende e criaturanan a expresa temor di qu e dos sobrevivientenan no ta corre un otro suerte qu ta esey tambe. E cincu ohochinan qu a nace antayera den e ciudad aki a mira luz prematuramente den e hospital Magbee. Nan mama ta e señora Patti Aranson ex-juffrouw di school.

BOGOTA--Diestres persona a muri , segun nan a informa extraoficialmente ora qu un avion Catalina di e empresa "Satena", dependiente di forsa aerea colombiano a cai den e parti mas sur di e pais ayera.

VIENNA--Kremlin a notifica e dirigentenan comunista qu ta reuni na Budapest pa asisti na e di nuebe congreso di Partido Hungaro qu ta ketu bai di opinion pa convoca un conferencia comunista mundial, na alto nivel politico, riba e problema di China, a pesar di e dificultadnan qu nan a topa te ne momentonan aki cu ne den e sentido ey.

TOKIO---Vietnam del Norte a confirma qu Vietcong a ordena pa stop hostilidadnan durante di 48 ora tantu pe fiestanan di Pascu di Nacementu como di aña nobo. Parse qu e orden aki a ser duna for di diabierne ultimo. Esaki ta e prome noticia referente e treguanan aki qu Hanoi a informá di dje.

UPPSALA (Suecia)---Varios zijn di estudiantenan a reali manifestacionnan den e ciud universitario aki protestando c tra un baile estudiantil dest na logra fondonan pa un unive sidad peruano.

EL CAIRO--E vicepresident Republica Arabe Uni Abdel kim Amer, a regresa e cap aki, despues di un bishita di cu dia na Moscu, na unda e ta tin combersacionnan riba ay militar y financiero.

NEW YORK--Un mama hob (20 aña) quende no tabatin migu; carece di moda di bib sufri di cancer, aparenteme a benta su mes for di e di c piso di su apartamento den e b rio Bronx, huntu cu su yiu di s aña den su brazanan. Tur do muri instantaneamente.

LENINGRAD-Dos norteameri no qu ta serrá akinan bao dobbel acusacion di robo e fraccion monetario cual del nan qu lo por resulta den pena di prison di te hasta ocho a pidi libertad bao di fianza.

Guerra na Vietnam no tabata tenso durante fin di siman

SAIGON--UPI--Guerra na terra na Vietnam del Sur a keda reduci te na algun escaramuzanan aislá, mientras e hefenan militar sudvietnames y norteamericano tabata studia un orden di vietcong dirigi na su forsanan imponiendo "tiramentu" durante e fiestanan di Pascu di Nacementu y Aña Nobo.

Vietnam del Norte a confirma e orden di Vietcong, den un radioemision comunista qu a ser scucha ayera nochi na Tokio, pero te ne momentonan aki e noticia no a produci reaccion pa parti di e Gobierno di Saigon of di e cuartel general of norteamericano.

Den e unico operacion di importancia qu a ser registra trupanan di e di 25 division di infanteria norteamericana a forma un emboscada den oranan di mardugá contra un pátrulla di vietcong matando dos guerrillero.

E accion , qu a tuma lugar 13 kilometer zuidwest di Saigon a forma parti di e operacion "Lanika", qu a cuminsa 10 siman pasa pa limpia e comunistanan for di e zonanan rural banda di Saigon.

Algun ora prome qu esey, un otro grupo di guerrilleronan a ataca cu arma leve un concentracion di vehiculonan di un compania constructora norteamericano, 11 kilometer noord di Saigon, pero sin causa baja ni daños.

Un potavoz militar norteamericano a revela caida di un di dos avion di transporte norteamericano C-123, despues di a ser alcansa pa e tiramentu comunista, pero e 14 personanan qu tabata a bordo por a salba nan mes.

E otro aparato di transporte, tipo C-47, a cai ora qu ela trata na hasi un aterizaje di urgencia den e base aerea di Tan Son Nhuta, banda di Saigon, pa cual 26 homber di forsa aerea norteamericano a perde nan bida mesun cos qu tabata e caso di un funcionario norteamericano.

Mal tempu a disminui e actividad den aire. Sinembargo, aviacion norteamericano a hasi 36 incursion riba Vietnam del Norte atacando objetivonan di e zona costero di Haiphong y den rutanan zuid di infiltracion pa Vietnam del Sur.

E pilotonan a destrui shete truck y shete barcu y causa dañonan na un brug y un deposito ferrovario. Na Vietnam del Sur, bombarderonan norteamericano gigante B-52 a benta bomnan riba posibel concentracionnan di trupanan norvietnames banda di e frontera cu Camboya, 385 kilometer noord di Saigon, den apoyo di e "operacion Paul Revere" qu a bini ta desarrollando su mes den e parti centralnan di e pais aki.

NOTICIA DI TREGUANAN NA VIETNAM A SER CONFIRMA DOOR DI HANOI

TOKIO --UPI -- Vietnam del Norte a confirma cu Vietcong a ordena pa stop hostilidadnan durante di 48 ora tantu pe fiestanan di Pascu di Nacementu como di anja nobo.

E agencia noticioso oficial norvietnames, den un transmision qu a ser capta den e capital aki, a bisa qu e orden a ser duna di parti di e hefenan vietcong for di diabierne ultimo.

Aunke qu noticianan similar a ser capta na Londres y Washington e anuncio di ayera pa stop tiramentu ta e prome cu a ser transmiti pa Hanoi pa Asia.

E orden ta expresa qu e treguanan lo ser declara "observando estrictamente instruccionnan di e comite central di Frente Nacional di Liberacion di Vietnam del Sur."

Nan a establece qu tur e forsanan di Vietcong na Vietnam del Sur lo suspende tiramentu dia 24 di december for di 7' or di mainta, ora di Saigon, te ne mesun ora di dia 26 di december y dia 31 di december 7' or di mainta te e mesun ora di dia dos di januari.

" E soldanan y oficialnan di e satelitenan di Estados Unidos y tambe di ejercito di Gobierno tite di Vietnam del Sur, a duna orden qu baimentu di misa y participacion ne diversionnan durante e festividadnan di Pascu di Nacementu y Aña Nobo lo por tuma lugar francamente, semper qu nan bai separadamente y no den grupos y qu nan no tin mag di tin arma of medionan di spionaje huntu cu nan," asina e locutor comunista a bisa.

Ne mesun tempu e transmision a previni e forsanan norteamericano y sudvietnames, contra cualkier accion militar durante e tregua, agregando qu e "incursionnan aerea, e reconocimientonan aereo y e uso di toxiconan quimico y tambe e actividadnan di artilleria enemigu contra cualkier aerea di Vietnam del Sur," lo ser considera como basta pa viola e tregua y "ser castigá."

Si esakinan wordu violá, asina e locutor a continua, Vietcong tin orden pa contesta e atake.

E orden tabata firma pa "comando di forsanan arma di Liberacion di Vietnam del Sur."

13 PERSONA MORTO ORA AVION A CAI

BOGOTA - UPI - Diestres persona a muri, segun nana informa extraoficialmente, ora qu un avion Catalina di e empresa "Satena", dependiente di forsa aerea colombiano a cai den e parti mas sur di e pais.

E aparato a keda totalmente destrui, di acuerdo cu e informenan en cuestion.

Forsa Aerea a anuncia qu nan lo saca un comunicado oficial riba loke a pasa awe.

Den tur su trankilidad e Beau Brummel di parranderonan na Saigon, Nguyen van Thant di 71 anja di edad ta drechando su tipo riba e foto aki. Cincuenta anja pasá van Thant a cuminsa su negoshi cu un garoshi y awendia el a promove pa pompmentu di tire y ponementu di dak riba put.
E cos aki ta su cas-cama y oficina. --UPI Radiophoto --

2 PRESO MERICANO A PIDI LIBERTAD BAO DI FIANZA

LENINGRAD - UPI - Dos norteamericano qu ta serra akinan bao di dobbel acusacion di robo e infraccion monetario, delitonan qu lo por resulta den penanan di prison di te hasta ocho aña, a pidi libertad bao di fianza.

Funcionarionan di e tribunal a hasi e arreglonan necesario pa qu Buel Worthman di 25 aña di edad y Craddock Gilmour, di 24 lo por a tene nan prome entrevista cu e abogadonan defensor sovietico qu a ser asigná na nan.

Worthman y Gilmour ta e prome ciudadanonan norteamericano qu ta ser acusa oficialmente pa un fiscal sovietico for di dia 24 di november di aña 1965, ora qu e bendedor di buki Newcomb Mott a ser condena na 18 luna di trabaonan forsa, acusa di a drenta e pais aki ilegalmente.

Mott a comete suicidio dia 20 di januari di e aña aki, segun autoridadnan sovietica a splica ora qu e tabata ser hiba den trein pa e campamento, pero e funcionarionan norteamericano y su famia nunca a kere e version oficial di e suicidio.

Funcionarionan di e embajada di Estados Unidos a bisa qu Worthman y Gilmour a pidi nan libertad bao di fianza directamente na justicia sovietica. Sinembargo, e embajada lo presenta na autoridadnan duplikaat di e solicitud.

WIESBADEN (Alemania Occidental) - UPI - Wenzel Jaksch, miembro social-democrata di Parlamento Aleman -- e Camara Baja di Parlamento -- y presidente di un federacion di refugiadonan a muri ora su auto den cual e tabata biaha a ser trapa pa un trein.

Jaksch, qu tabatin 70 aña di edad a muri den un hospital local dos ora despues di e accidente qu a tuma lugar den un paso a nivel banda di e ciudad aki. Su esposa quende tabata stuur e auto, a resulta gravemente heridá.

Jacksh tabata miembro di Parlamento for di aña 1953 y algun aña pasa e tabata dirigi e Organisacion pa Refugiadonan di exterritorionan aleman na Europa.

Despues di a termina su "banquette" di kalakoena na blikkie cu boonchie e infante di marina aki a bai laga e cuminda baha bao di un hut di plaadchi di banana qu e mes a traha. Ribe e mesun dia aki, tropanan comunista a masacrá 18 persona, incluso ocho mericano civil qu ta traha na Saigon --UPI Radiophoto --

Mama hoben a bula for di 5 piso cu su yiu den braza

NEW YORK - UPI - Un mama hoben quende no tabatin amigu, carece di medionan di biba y sufri di cancer, aparentemente a benta su mes for di e di cincu piso di su apartamento den e barrio Bronx, huntu cu su yiu di seis aña den su brazanan. Tur dos a muri instantaneamente.

Polisnan a identifica e victima como Maria Jesurun, un venezolana di 20 aña di edad y su yiu Santiago. Loke nan por a determina te ne momentonan aki tabata qu señora Jesurun no tabatin famia ni amigunan na New York, no tabata posibel pa localiza su esposo.

Polisnan a bisa qu, aparentemente e mama hoben a cohe e mucha y bentele den e patio interior di e edificio poco despues di mitar di cuater di marduga.

E mama tabata ser atende di cancer y for di algun dia pasa nan no tabatin cuminda.

E investigacion a revela qu nan tabata debe tres luna di huur y den e departamento nan no a haña ni placa ni cuminda. Un buki di banco a mustra qu e fondonan cu nan tabatin tabata 1,30 dollar.

PEPITA

E HERENCIA

"Drenta numa," Ana Maria ta bisa. "Tin bishita pa senjorita Berg. Di parti di senjorita King." Lies ta sinti su sanger disparce di su cara, su mannan ta cuminza tembla, y e ta corre pone su koppie riba e mesa bek. "Oh mi cielo," e ta bisa." Ta duel mi masha tanto. Mi no a spera cu e lo bin." Ana Maria ta sonrei. "Wel ami si. Mi mes a invitá. Tio Henk a bisa cu a bira tempo pa bo haya un bishita agradabel. Mi ta bin un bes, Tina." Ana Maria ta lanta bay y ta bolbe mesora cu Fanny King. Senjorita Berg ta sinti cu e ta perde rosea di asombro, pasobra Fanny kende semper sa bisti con cu ta, awor ta bisti na un manera cu Lies kasi no por reconocé. E tin un die mantelnan di Lies bisti y un sombré cu pluma, cu Lies no a jega di mira nunca ainda , "Hallo mi dushi! Con bo ta sinti awor? Pobercito. Bisami con bo ta sinti?" E ta jega serca djé, y ta sunché, y ta cay sinta riba e stoel cu Ana Maria a pone pé. "Mi cielo," e ta bisa. "Esta contento cu mi ta mirabo atrobe. Mi a haya tanto falta di bo, mi jiu. Na cas Harlington mi ta sintimi bandoná sin bo." Ana Maria ta duné un koppie té y ta poné e scaalchi cu buscuchi bandi dje. "Mira, senjorita King, bebe e té aki, e ta bon cayente. Mi ta bay laga boso dos pa asina boso por combersa na boso smaak. Mi ta sigur cu boso tin hopi cos di conta otro." Senjorita King ta sonrei. "Ta berdad mi jiu. Esta dushi e té ta holé. Y e sandwichnan ta mustra asina dushi. Cu deseo e ta keda mira nan. Ana Maria ta hala e scaalchi pegá cu né. "Boso sirbi boso mes. Y corda cu tur cos mester worde comi. Y mas oro bo ta bolbe basha un koppie pa tanta Lies, tende? Ta awor mi ta corda cu mi a lubida di jama e hendenan cu ta bende binja, siendo cu mi a priminti mi omo cu ni lo hacié." Masha bon, mi jiu. Nos mes lo yuda nos curpa." Ana Maria ta bolbe sonrei cu né y despues ta cana bay. Senjorita King ta hari den barba. "Bo tin un enfermera masha encantador! Ta e mes a jamami na telefoon. El a puntrami, si mi kier bin bebe té, y e mes a manda un taxi buscami. Con bo ta haya e cos ey?" Senjorita Berg tabata asina asombrá cu e no a papia ningun palabra ainda. E ta saca su man y ta coy e dedenan delegá di su amiga tene. "Oh Fanny," e ta bisa, "Mi ta asina contento cu bo a bin." E ta busca palabra pa sigui papia. "Bo ta bisti asina bunita." Fanny ta hari gozá. "Wel mi a pensa, cu ta mihor si mi hunga rol di un aristocraat bjeeuw. Pakiko bo ta kere cu mi a jega di hunga comedia? Ta duel mi, cu mi a hayami obliga di presta bo mantel, pero mi no tabata tin un mihor. Y pa mi no bay spanta nan, mi a dicidi di presta esun di bo." "Bo ta mustra masha elegante," Lies ta bisa sonriente. "Ban mira Fanny cuminza come. E sandwichnan ta mustra masha atractivo. Mi ta sigur cu nan lo cay na bo smaak." "Y abo awor?" Fanny ta drey puntra. "Aj no, mi no por mas, ya mi stoma ta yen caba. Ta abo mes mester come tur bo so, Fanny. Y contami tur noticia pa caba." Cu smaak Fanny ta cuminza come su promer sandwich y ta bisa: "Wel, di cas no tin mucho coy conta, mi jiu. Tur cos ta manera custumber. Pero dia cu mi a tende cu di repente bo a bira malo, mi a spanta masha tanto. Esta un suerte cu bo tabata aki. Nan ta tratabo bon?" "Masha bon mes. Ana Maria y Gerrit, esey ta e mucha homber joven di famia Berg, ta tratami asina bon, cu ya e no sa mas kiko e mester haci pa mi." "Ta bo subrino e ta?" Senjorita Berg su cara ta bira mas bleek cu loke e ta caba. "Oh Fanny, mi ta sigur cu no ta asina." Senjorita King ta hiza su dede na laira. "No papia coy loco awor, Lies. Bo no por pensa bon, mi shon. A worde comproba claramente ken bo ta, y no pensa riba nada mas." Mientras e ta coy un otro sandwich e ta sigui bisa: "Y tendemi un rato bon, con a para cu bo pensioen? Bo kier mi bay cobré pa bo, y mandabo e placa?" "Oh Fanny, si bo hacié pa mi, lo ta un gran fabor. Y otro siman mester paga e huur di cas tambe. Bo kier percurá pa esey tambe, despues cu bo a busca e placa? Tene un florin pa bo, mi ta regalabo esey pa bo molester." "Ay no, esey si no." Claro cu si Fanny. Y tambe mi kier pa bo coy e borstspeld cu e perlanan chikito ariba y tambe e feneta di dashi di oro, cu tin riba mi tualet. Lo ta un bunita regalo pa mi duna Ana Maria y Gerrit pa Pascu. Manda nan huntu cu e placa. Pero corda seguré." "Mi mes ta bin trecé." Fanny ta bisa decidido. "Lo mi bin cu bus. Y bo kier pa mi trece mas panja pa bo?" "Lo mi traha un lista," senjorita Berg ta bisa, y e ta mustra cansá. "Sigui come e sandwichnan Fanny, mientras mi ta bay skirbi tur cos pa bo. E papelnan cu bo tin mester pa busca e pensioen ta hincá den mi tas." "Nos lo landa den placa,! senjorita King ta bisa. "Okay, lo mi paga e huur y lo mi manda e resto den un carta sigurá. Di a cuerdo?" Despues cu senjorita King a bay Ana Maria ta bolbe.

"Mi ta masha contento cu bo amiga a bin bishitabo, tanta. Mi kier sa cu e ta sali masha bon cu bo. Bo tin hopi tempo ta conocé?" "No," Lies ta bisa suspirando. "Semper ami cu e Condesa a biba juntu, y dia cu el a muri, mi a sintimi perdi. Mi a bin biba na Sealington, como cu antes no a jega di pasa e tempo di verano masha dushi eynan Mi a bin haya un cuarto na Huize Harlington, y senjorita King tabata mi bisin mas pegá. El a tratami asina c rinjoso y cordial cu pronto nos bira masha bon amiga di ot

Y e cos cu ta, cu e tambe ta m solitario cu mi." "Pobercito Ana Maria ta bisa mientras e t recohe e koppienan." Papiando amistad," senjorita Berg ta bis "nunca bo mester sera un so hende na bo curazon, Ana Mari

Purba semper di tin varios ami tad, y percurá pa bo ta interes den varios cos. " Ana Maria s cara ta bira corrá. " Mi ta com prende loke bo kier meen." Mi mi jiu. Si bo duna tur bo amo y amistad na un solo hende, y s persona aki bay lagabo, e ora lo keda completamente so. Y esey loke a sosode cu mi." Ana Mar a cab'i recohe e koppienan, e tapa Lies su pianan, y ta duné u sunchi riba su cara. " Lo mi co da esey semper," e ta bisa, mien tras e ta cana sali. E ta cumin pensa con Gil ta e unico hen cu ta nifica algo den su bida. A to ta awor e tin poco dia cu el conocé."

BOTICA

NACHTDIENSTEN :

Oranjestad - Botica Aruba T 1080 -1081
San Nicolas - Botica San Luc Tel. 5119.

PELICULA

Dinsdag 29 November 1966

De Veer; 2.00 "The Brass Bo tle
8.30 p.m. "Doctor Zhivago"
Principal: 8.00 p.m. "The Gir on the Beach"
Principal: 8.00 p.m. "Thunde ball"
Aurora: 8.00 p.m. : "El Cicl de Jalisco" 14
Savaneta: 8.00 p.m. "Un Gal Con Espolones"

VOZ DI PUEBL

Rectificacion

Den La Prensa di Diahu pasá nos ta leza na fin dje forme di entierro di Sr. Mr. M.F. da Costa Gomez lo sigui te:

"Un cos riparable durante di ceremonia di entierro ayera ta di tabata qu tur representante Obispado a brilla qu nan ause cia... ".

Esey no ta berdad. E Obispa di Willemstad tabata represe pa medio di Padre Drs. W. Maassen. O.P., secretario di M Holterman. Varios instancias haja informacion dje represent cion aki.

BISDOM WILLEMSTAD

(Nota di Redaccion: Cu muc gusto nos ta duna publicacio na e correccion aki di parti Obispado y alabes nos kier sp ca acerca qu honestamente no a mira e representario di bispado.

Talbes esaki tabata d bido na qu awor padernan ta ca cu flus y muy bien nos por mirele pa cualquier otro Hula des qu tabata presente duran e entierro).

DIARIO

Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Razon 30 di November 1966 — No. 8018

WELGA DI UN ORA DEN HAF DI BONAIRE AYERA MAINTA

WILLEMSTAD, - Ayera mainta despues di basta dificultad na Bonaire entre N.V. Handelsmaatschappij Kralendijk y dirigentenan di Algemene Haven Unie, quendenan a organisá un bond di trahadornan di haaf na Bonaire recientemente , e dificultadnan aki a bin culmina den un welga di corto duracion contra e compania aki.

E welga aki tabata consecuencia di e hecho cu N.V. Handelsmaatschappij Kralendijk a bin reconoce e bond qu solamente algun dia pasá a ser lantá na Bonaire mes cu ta Algemene Federatie van Bonairiaanse Werknemers. E bond aki a ser forma door di Bonerianonan mes quendenan a afilia na C.F.W.

Ayera mainta tabatin un bapor di Hapag qu a drenta y normalmente trahadornan a cuminsa siet or pa nan bai come mitar di nuebe.

Aparentemente tabata den e ora cu e trahadornan a bai come, cu Cai Sintjago y Papachi Everts a papia cu e trahadornan pa nan stop di traha y esaki a bin resulta qu e trahadornan a cuminsa welga.

Sinembargo, segun un vocero di N.V. Handelsmaatschppij Kralendijk a informa nos telefonicamente, despues di mei ora nan tabatin un ploeg di trahadornan di haaf riba e bapor grandi, ya cu Augusto Flores, qu ta voorman y miembro di e bond nobo Algemene Federatie van Bonairiaanse Werknemers, a papia cu nan pa sigui traha.

Tambe e vocero di N.V. Handelsmaatschppij Kralendijk a informa nos qu Joaquin de Jongh qu tabata un di e fundadornan di e bond di Godet na Bonaire, a keda traha, saliendo for di e bond di Godet.

MOTIBU DI WELGA

Segun nos a ser informa ayera mainta door di senjor Amador Nita, secretario general di Algemene Haven Unie y co-fundador di e otro bond di trahadornan di haaf na Bonaire, e welga a ser inicia pa motibu qu nan a kita Cai Sintjago for di trabao.

El a declara qu nan a hanja noticia di e welga y cu un pa otro nan tabata cla pa bai Bonaire.

Nos corresponsal na Bonaire a declara na nos despues qu ora cu e welga a caba di tuma lugar el a topa cu un di e trahadornan y a puntrele ta di con el a welga y e homber a contestele qu si e no a uni su mes na e otro nan lo nan a dal mi."

Segun un vocero di e compania a declara na nos, esaki ta demostra claramente e influencia qu e dirigentenan di e Bond di Godet tabatin riba e personanan aki quendenan a pasa tres dia na Corsow pa haña instruccion.

El a declara di ta lamenta e cos aki sumamente pasobra nunca antes e ambiente aki tabata reina den haaf di Bonaire y net awor qu Bonaire ta lanta pa e por cana, qu nan a haña International Salt Company, nan ta hañando Hotel Sorobon y poco poco mas industria y mas hotel ta bini, ta bini trouble.

Ademas, segun nos corresponsal a informa nos, durante e ultimo dianan mas y mas e impresion ta aumentando di qu e dirigentenan di Algemene Haven Unie ta tratando di bloquea e trafico maritima pa Bonaire, mediante nan actividadnan den e bond nobo ya qu tur carga qu ser transferi y descarga directamente na Kralendijk, ta nifica menos trabao pa trahadornan di haaf na Corsow.

El a declara tambe qu si bapornan dicidi di keda sin bai descarga directamente na Bonaire, y descarga na Corsow despues transporta e carga aki pa Bonaire, esaki lo resulta den aumento di costo di bida pa habitantenan di e isla.

Actualmente bapornan ta descargando te 250 tonelada di articulo na Bonaire. E bapor qu tabata descargando awe mainta tabatin 41 tonelada di carga pa e isla.

RECONOCIMIENTO PA E BOND NOBO.

Segun nos a ser informa, tantu Maduro & Sons, KNSM como N.V Handelsmaatschappij Kralendijk a reconoce e bond nobo Algemene Federatie van Bonairiaanse Werknemers, qu segun nan, ta e unico bond legitimo Boneriano.

CANTIDAD DI WELGISTANAN

Segun nos a ser informa, 16 persona a welga ayeramainta mientras qu 22 trahador di haaf a ser contratá ya qu en vista di e awaserru di e ultimo dianan mester tabatin di mas hende pa caba di hala e carga mas liher riba truck.

Puntrá su opinion riba e personanan qu a welga, e director di N.V. Handelmaatschappij Kralendijk a declara qu e proximo oportunidad qu presenta, lo e contrata e personanan qu no a welga pa bin descarga bapor.

Tambe nos a ser informa qu e compania a tuma e arreglonan necesario pa e personanan qu si ta trahando por come bordo di e bapor merdia pa asina nan no ser molestiá door di e welgistanan qu ta sintá bao di palu dilanti waaf.

Tambe tin refuerzo policial riba waaf, ya qu tin tres polis ta teniendo warda pa eventual dificultadnan qu por surgi.

Señor Gerharts a declara na nos ayeramainta, riba nos pregunta, qu nan no a busca intermediacion di Landsbemiddelaar pasobra no tabatin cuestion di qu trahadornan di un bond a strike, sino mas bien qu un grupo di trahador a inicia un "wild strike".

Mientras tantu nan tabata spera señores Godet y Nita na Bonaire awe dies pasá di diesdos di merdia.

Un multitud grandi, mas o menos 3000 hende, a asisti diadomingo anochi na e exitoso apertura di e tradicional Festival di Aguinaldos. Prome cu e apertura, notanan sentimental di Pascu a ser toca, treciendo asina e publico den e berdadero ambiente di Pascu. Na nomber di e Conseho Parokial di Santa Cruz, cual organizacion ta organiza e Festival di e anja aki, e maestro di ceremonia y presidente di e comision organizador, sr. Thomas Delanney, a habri e anochi expresando gratitud na tur e persona - e instancianan cu a coopera na realizacion di e festival. Despues a sigi presentacion di e 15 gruponan di aguinaldos na e numeroso publico. Ya riba e prome anochi caba, e festival a hanja un acogida tremendo di e publico y generalmente ta ser spera cu tur e otro shownan cu lo sigi den e proximo simannan tambe lo cosecha hopi exito. E foto ta mustra un parti di e numeroso publico ta presencia e gruponan ta pasa dilanti e tribunanan.

Conocido contratista Isidro Lopez a fallece

BARCADERA -- Cu Aruba Chemical Industries tambe tin confianza den e futuro di Aruba, a keda demostra plenamente diabierne atardi cu e apertura oficial di e planta nobo di "Calcium Ammonium Nitrate" (C.A.N.) E apertura oficial aki a ser efectua pa gezaghebber Oscar S. Henriquez ora cu el a hala un switch, inmediatamente despues di cual henter e planta a cuminza funciona.

SANTA CRUZ -- Un personahe hopi conoci y masha aprecia den nos comunidad, un di e yiunan grandi di Santa Cruz, Sr. Isidro Lopez, a fallece dialuna anochi och'or den San Pedro Hospital a consecuencia di e heridanan cu el a sufri den un accidente di trafico.

Tur su conocirnan na Aruba a lamenta masha hopi e partida di e contratista carinjoso aki. E difunto aki a caracteriza su mes pa su bon trato y e amor grandi cu cual e tabata haci su trabau. Especialmente e atencion cu e tabata paga na tu e obranan grandi cu el a haci riba su isla natal, ta algo ehemplar.

Diasabra merdia cuarto pasa di diezdos mala suerte a companja Isidro Lopez, ora cu su pick-up a kantel den Rooi Frances. Pa empeora e caso un poco mas, e vehiculo a cai riba e victima, causando cu Sr. Isidro Lopez a keda pega entre e pick-up y e canto di caminda, di manera cu e no por a salba su curpa. Personanan cu a corre yega despues di e accidente a logra pone e pick-up riba su cuatro wielnan atrobe y a saca e victima for di su posicion incomodo. Sr. Lopez tabata keha di dolornan na su lomba, y el a ser transporta cu ambulance pa San Pedro Hospital, na unda dokter Hazenberg a duna orden cu e mester keda hospital.

Na momento cu e victima tabata pega bau di e auto, gasoline tabata sali for di e auto y te ora cu el a ser saca e a drumi bas ta rato den e gasolin cayente, di manera cu e likido aki tambe lo mester a caus' e hopi danjo.

Dialuna anochi San Pedro Hospital a informa cu Isidro Lopez a fallece debi na e heridanan cu el a sufri den e accidente. El a fallece na edad di 59 anja.

Ayera tardi su hopi amigonan a companje for di su cas na Macuarima 95 pa su ultimo lugar di descanso.

Na e famianan di Sr. Isidro Lopez, kende a bira e di 13 victima cu trafico ta exigi te ainda den e anja aki, nos ta desea forza den e perdida grandi cu nan a sufri.

Cu profundo sentimento nos ta anuncia fallecimiento di nos miembro y co-fundador

ISIDRO LOPEZ

(Q.E.P.D.)

Cu su alma sosega na paz.

Directiva y miembronan di
Werkgevers Vereniging Arubaanse
Arbeid (W.A.B.)

BAILE DI N.G.P.

ORANJESTAD -- Dia 4 di december "Nederlandse Padvindsters Gilde" (N.P.G.) lo organiza un fiesta bailable den Clubhuis di R.C.A. na Solito. E fiesta aki lo ta na beneficio di e Clubhuis di N.P.G. E fiesta lo ta di 2'or di atardi pa 8'or di anochi y musica lo ta di "The Strangers".

Ilda Loepstok den e show di "Cidia's" diasabra anochi den Club Bonaire, a haci su debut como modelo. Aki e ta luci un peinado "Desiree".

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD

Van Aruba op donderdag 1 december 1966 des avonds om 8.00 uur.

AGENDA

1. Brief van de Club Orquidea, houdende kennisgeving van de oprichting van de "Orquidea Relief Committee" San Nicolaas.
2. Brief van de Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Federatie, waarbij wordt aangeboden afschrift van een brief, gericht aan de heer Minister-President van de Nederlandse Antillen, betreffende de verhoging van de duurtetoeslag.
3. Brief van het Bestuurscollege, houdende aanbieding van de Projekten-lijst tweede fase Ontwikkelingsplan Aruba.
4. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Eilandsverordening aansluitingskosten Water- en Energiebedrijf.
5. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Invorderings-Aruba 1953.
6. Brief van het Bestuurscollege, houdende verzoek om machtiging tot het voeren van rechtsgedingen inzake de invordering van studiekosten.
7. Brief van het Bestuurscollege betreffende de bouw van een eet-was- en kleedgelegenheid bij de haven van Oranjestad.

Oranjestad, 22 november 1966.

De Voorzitter.
O.S. Henriquez.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na abonadonan cu no a paga abono di Telefon di luna di November 1966, cu aanmaning lo ser poni na post dia 2 di December 1966 y cu for di dia 6 di December lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di November 1966.

ANNOUNCEMENT

BAIS AGENCIES CORP. ROMATCO

wish to inform their Arubian clientele and Trade in general, that for obtaining of their products represented, they are invited to call telephone 3094, where they have a representative, who will take care that delivery is effected at the soonest possible from their office in Curacao. Thus, as per to-morrow december 1st 1966.

NEW YORK -- E barcu di carga qu tabata nabega bao di nomber di bandera panameño y qu ta hiba e nomber di San Rocco tabata tur na candela den Oceano Atlantico, na 1,800 milla zuid-oost di New York y aparentemente tabata den peliger pa sink, segun servicio di guardacosta a informa.

Te den oranan di atardi di awe numa nan lo por yega e lugar na unda e barcu aki lo ta sink, mientras qu dos barcu di guarda costa a ser manda pe lugar aki.

TA HUUR

Un cas cu tres dormitorio na Marnixstraat, San Nicolas.

Prijs di huur F. 85.--

Prijs di huur F. 85.--pa luna. Obtenibel directamente.

Jama Sr. J. Meelis na Maduro & Sons, Tel. 1735.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

ORTIZ A DERROTA ELORDE PA KNOCKOUT DEN DI 14 ROUND

NEW YORK -- UPI -- Carlos Ortiz, campeon mundial di peso liviano, a retene su corona ayera nochi venciendo Gabriel "Flash" Elorde pa knockout den di diescuater round.

E boxdo Portoriqueño a mantene un ataque casi constante riba su adversario Filipino te ora el a alcanse cu un gancho di man robes cu a pone fuera de combate, den e pelea cu a ser realisa den Madison Square Garden.

Elorde cu ta bringa riba man robes, di e manera ei a ser manda lona pa prome biaha den su carrera.

E campeon a demostra durante e pelea cu e ta esun mas fuerte di e dos hombernan cu a subi ring pa disputa e corona di peso liviano, dominando e pelea for di cuminsamento te fin.

Ortiz a cambia jabnan di man robes cu derechazonan duro, pa di e manera ei e supera e resistencia di e adversario den e prome roundnan.

Elorde, cu tabatin e orgullo di no a ser tumba hamas pa perde un pelea pa knockout, a yega den e di diescuater round den mal condicionnan y Ortiz a caba cune cu dos lefthook na cabes y un otro derechazo na su cachete.

Tabata tambe den di diescuater round cu Ortiz a gana Elorde dos anja pasa na Manila pa knockout tecnico.

Sin embargo den e ocasion ei Flash tabatin ventaha di punto. El a perde pa motibu di tabatin un herida riba su wowo.

Cu frecuencia, Ortiz a hiba Elorde den cabuya y a castiguele cu golpinan potente na cabes y curpa.

E decision cu Ortiz a obtene contra Elorde no a laga lugar pa duda. E huez Joe Amstrong a duna e titular liviano tur e roundnan mientras cu e huez Artie Aidala a duna e retador Filipino un round.

E referee Jimmy Devlin a marca dos round na fabor di Elorde, cu ta campeon mundial di peso liviano Jr. y e sobra roundnan tabata pa Ortiz.

Elorde a perde tres biaha cu anterioridad, pa motibu di a sufri cortanan cu a impidiele di sigi bringa, pero nunca e no a sunchi lona pa efectividad di golpinan di su rival pa perde pa knockout manera tabata e caso ayera nochi. For di momento cu e campanazo inicial a sona a keda proba cu lo tabata dificil pa e Filipino mantene semehante record contra e agresividad di Ortiz.

E campeon a pisa 61.235 kilo pa e pelea y Elorde 61 kilo.

Ortiz cu tabata favorito cu proporcion di 3-1 a realisa su tercer defensa for di dia cu el a reconquista esaki di e Panameño Ismael Laguna aña pasa.

E pelea, cu a ser efectua den presencia di 6700 persona tabata e di 20 victoria di Ortiz pa via rapido den un carreda pugilistico di 11 aña.

NEW YORK - Radiophoto UPI - Carlos Ortiz ta baila di alegria, mientras cu referee Jim Devlin ta hasi e conteo riba Flash den di diescuater round. Cu e knockout aki, Ortiz a retene su titulo di peso liviano.

MITSUNORI SEKI A VENCE ORLANDO MEDINA

TOKYO - UPI - E hapones Mitsunori Seki a defende su titulo di campeon peso pluma di extremo oriente cu exito derrotando e filipino Orlando Medina pa knockout tecnico despues di un minuut y diesdos seconde di e segundo round di nan pelea señala pa 12.

E pelea a ser efectua den estadio Korakuen di e ciudad aki.

Seki, tercer den clasificacion di Asociacion Mundial di boxeo a domina e accionnan completamente.

Den e prome round Medina a asumi un actitud pasivo, provocando protestanan entre e dos mil fanaticonan, ya cu e tabata spera e momento oportuno pa connecta un golpi decisivo.

Despues di poco cu e segundo round a cuminsa, Seki a hiba e filipino den un skina y a castigele cu tur dos man y despues a tumbele cu un violento robes na su cachete.

E perdedor a lanta mes ora, pero e mester a scucha e conteo obligatorio di ocho seconde.

Seki a insisti y a connecta un derecho na cachete di su adversario y Medina a bolbe cai p[illegible] conteo di ocho seconde. Mes or[illegible] cu e desafiante a lanta rib[illegible] su pianan, Seki a ataque cu u[illegible] combinacion di derecho y izquier[illegible]do y e referee norteamerican[illegible] Nick Pope a proclama e victori[illegible] di e campeon pa knockout, pue[illegible] asina e reglamento ta bisa, or[illegible] cu un boxdo cai tres biaha den [illegible] mesun round e ta knockout automatico.

NEW YORK - Radiophoto UPI - Campeon Mundial di peso ligero Carlos Ortiz di Puerto Rico ta duna e señal "OK" ora cu e retador filipino Flash Elorde tabata para riba balansa. Esaki tabata prome cu nan pelea di ayera nochi.

Campeonato di tennis Victorian

MELBOURNE - UPI - E tenistanan Charles Pasarell di Santurce Puerto Rico y e capitan di e equipo norteamericano Jim Mc Manus a ser elimina antayera den e tercer buelta di e partidonan individual pa caballero di e campeonato di tennis "Victorian" cu ta ser disputa na Kooyong.

E hungador zurdo di Adelaida (Australia), Barry Philips Moore a derrota Pasarell den un partido hopi interesante cu score di 5-7, 6-3, 7-9, 6-2, y 7-5.

E experto riba cancha duro di e torneo Victorian, Will Coghlan a vence Jim McManus cu anota[illegible]cion di seis-dos, seis-dos, tres[illegible] seis y seis-tres.

E excampeon di Wimbledon Nea[illegible] Fraser a elimina e tenista belg[illegible] Claud de Gronckel cu score [illegible] seis-cuater, seis-tres y seis-tr[illegible]

Di su parti Allan Fox a derrot[illegible] e ruman di Fraser John cu scor[illegible] di seis-cuater, seis-dos y seis[illegible] uno, mientras cu un otro norteamericano a vence Rey Russe[illegible] di Jamaica cu anotacion di seis[illegible] dos, seis-uno y seis-tres.

Den e partidonan doble pa caballeros Fox y McManus a derrota J. Keller y B. Kearney c[illegible] score di seis-tres, seis-cuate[illegible] cuater-seis y seis-uno.

A.C.I. A EXTENDE SU FABRICA CU E PLANTA NOBO DI C.A.N. INVERSION DI 2 MIYON FLORIN

BARCADERA --Cu Aruba Chemical Industries tambe tin confianza den e futuro di Aruba, a keda demostra plenamente diabierne atardi cu e apertura oficial di e planta nobo di "Calcium Ammonium Nitrate" (C.A.N.).

E apertura oficial aki a ser efectua pa Gezaghebber Oscar S. Henriquez ora cu el a hala un switch, inmediatamente despues di cual enter e planta a cuminza funciona.

Un gran cantidad di invitadonan, representantenan di comercio e industria, e diputadonan Oduber, Mathew y Falconi, e comandante di Marina, A. Romijn, Comisario di Polis, J. Mol, y e director di Lago, W.A. Murray, tabata algun di e funcionarionan alto cu a asisti na e acto di apertura aki.

Despues cu e hefe di Public Relations di A.C.I., Sr. W. van Poelje a yama e concurrencia bon bini, e a introduci e general-manager di A.C.I., Sr. R.G. Abreu, kende a duna un splicacion extenso tocante e planta nobo y cual splicacion nos lo publica un poco mas abau den e relato aki.

Despues cu e hefe di Public Relations di A.C.I., Sr. W. van Poelje a yama e concurrencia bon bini, el a introduci e general manager di A.C.I., Sr. R.G. Abreu kende a duna un splicacion extenso tocante e planta nobo y cual splicacion nos lo publica un poco

Despues di Sr. Abreu, gezaghebber Henriquez, a tuma palabra, Sr. Henriquez a considera como un gran honor e hecho di por a haci e inauguracion oficial di un planta asina importante pa e progreso di Aruba. E gezaghebber a conmemora con un cinco anja pasa e difuntu ministro Juancho Yrausquin a duna comienzo na e traubaunan riba e fabrica na Barcadera y con riba e atardi ey, mescos cu tabata e caso diabierne ultimo, awacero tabata cai.

Esaki a haci Sr. Henriquez observa tambe cu awa y fertilizer semper ta bai huntu. El a yama A.C.I. un Industria Progresivo, cu ta trata eficiente, cu ta haci trabaunan di "Research", cu ta posee un bon record di seguridad, y cu ta existi un bon comprendemento entre e directiva y e trahadornan.

GROW,GROW,GROW.

Gezaghebber Henriquez a clausura su discurso cu un variacion riba e popular "Go, Go, Go", door di desea A.C.I. un "Grow, Grow, Grow", y hopi exito den futuro.

Despues el a hala e switch e inmediatamente e fabrica nobo di "C.A.N." a cuminza funciona. Un truck cu tabata para cla a laga un cantidad di piedra di kalki (limestone), cual ta un di e materialnan prima den e planta aki, basha den un baki gandi cu tabata destina pa esaki,.

Na mesun momento un steelband a cuminza cambia e ambiente cu algun piezanan musical. E momento alegre e importante aki tabata motibo pa e presentenan a tuma un brindis y purba e cantidad grandi di pasaboca cu tabata disponibel.

LIN PIAO A SER ACLAMA PA E GUARDIANAN ROJO

LONDRES -- UPI -- E minister di defensa Lin Piao ta ser aclama pa e fanaticonan guardianan rojo cu lemanan di elogio y promesanan di lealtad cu ta rivaliza cu esnan cu Mao Tse Tung a hanja segun e agencia noticioso Tass a informa.

Den fuentenan di e cortina di heru nan a bisa qu Lin tabatin exito parcial di su golpe militar a cuminsamentu di anja y cu e jefe di comunismo chino tabata su virtual prisonero" den e lucha incesante pa poder.

Lin a presenta diferente biaha como aperente heredero di Mao despues di qu e "revolucion cultural" a cuminsa algun luna pasa. E fuentenan a agrega qu e guardianan rojonan belico ta sigi Lin Piao cu e intencion pa e aplasta e resistencia dentro di partido comunista.

Segun Tass, den cayanan di Pekin , a aparece cartelnan grandi qu ta elogia Lin, afirmando "Nos lo aplasta e cabesnan di cacho di esnan qu ta contra e camarada Lin Piao, e camarada di armanan mas intimo di e presidente Mao" y "esun qu ta contra di camarada Lin Piao, ta contra e guardianan di presidente Mao."

E agencia a nota qu anteriormente guardianan rojo simplemente a jura na" defende presidente Mao Tse Tung te na morto."

Den fuentenan di Europa Oriental nan a bisa qu Lin a planea e golpe militar, pero a fracasa den su intento pa tuma control absoluto di Gobierno di Pekin. Nan a agrega cu parse cu ela logra e apoyo di e forsanan arma, despues di un que otro resistencia na cuminsamentu, pero a prefera na mantene esakinan na e margen di lucha pa poder.

MADRID -- E campanja gubernamental pa logra un asistencia abrumador na referendum nacional di dia 14 di december proximo a fin di aproba e ley organisa di Estado qu a ser proclama pa generalisimo Francisco Franco, tabata den un intensidad particular den henter Spanja. Medionan di comunicacion tabata ripiti cada biaha yamamentunan. Nan a pidi pa vota "Si".

NOBENTA PORCIENTO DI ITALIANONAN A VOTA

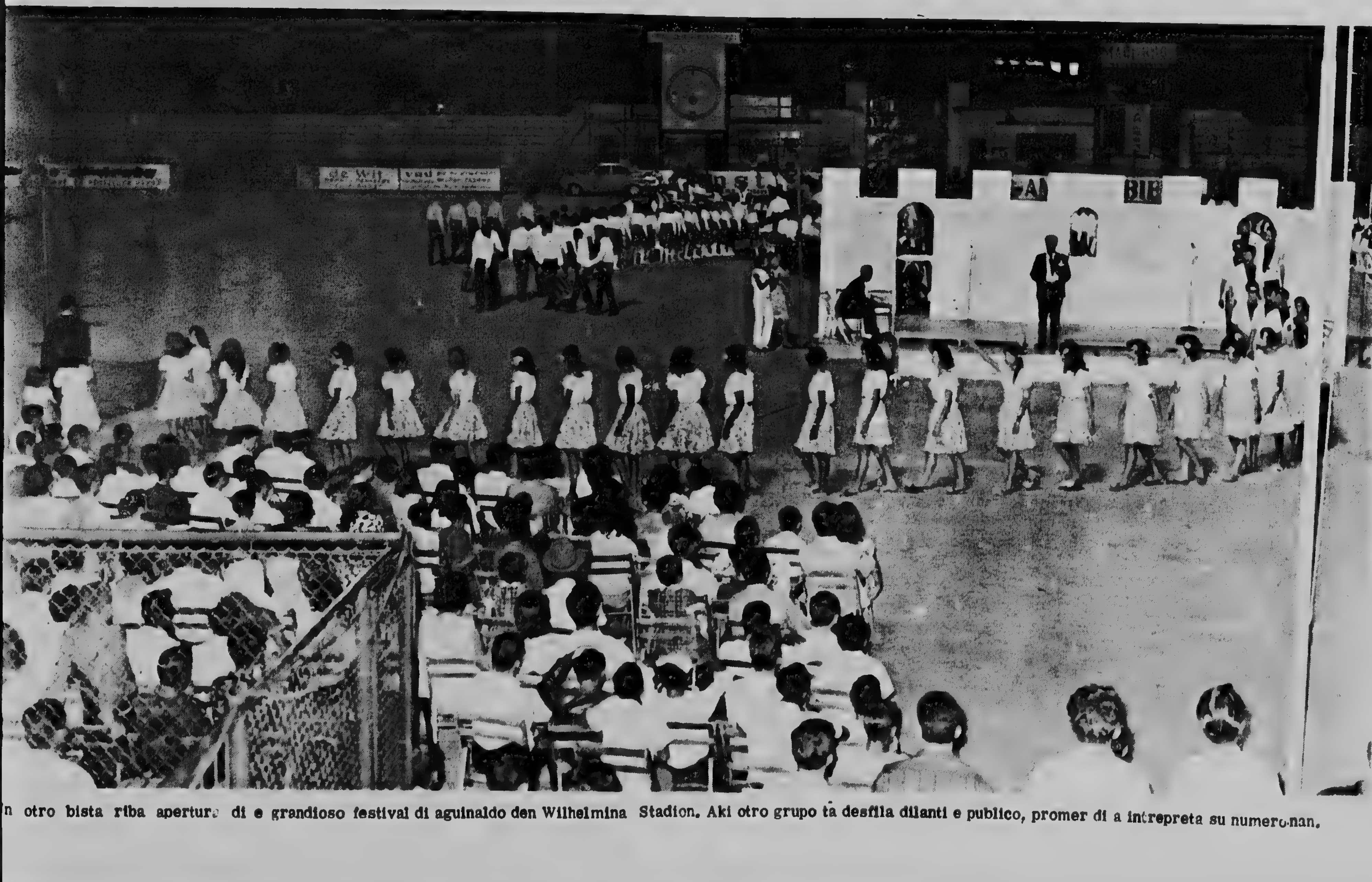
ROMA--UPI--Por lo menos 90 porciento di e habitantenan a vota den e eleccionnan municipal di Italia, no obstante e desasternan qu a ser causa pa e inundacionnan, segun autoridadnan a informa.

E resultadonan no ta ser spera sino te mas atardi laat den cual a vota 1.5 millon ciudadano. E eleccionnan final di antayera y e conteo di e ultimo dos dianan aki lo ser analiza cuidadosamente pa conoce e reaccion contra e gobierno , di coalicion centro-izquierda, pa e forma con ela atende e problema qu a ser crea pa e inundacionnan.

Un disposicion gubernamental pa serra un haf di Trieste a provoca disturbionan violento na otoño ultimo.

Ne mes momento esaki tabata e prome prueba di opinion publica for di despues di e unificacion di e socialista italiano y e creacion di un partido comunista pro-chino.

Afluencia di e votantenan tabata specialmente grandi den e ciudad Trieste, na unda e cuestion di mayor importancia ta e morto economica di e haf adriatica aki di gran prosperidad den otro tempunan.



En otro bista riba apertura di e grandioso festival di aguinaldo den Wilhelmina Stadion. Aki otro grupo ta desfila dilanti e publico, promer di a intrepreta su numeronan.

E sorpresa di diasabra anochi den e show di "Cidia's" den Club Bonaire, tabata presentacion di e pareha infantil aki, e dos rumannan Donald y Jacqueline Jacopucci, yiunan di e organizadora di e show Cidia Jacopucci.

Diasabra atardi a tuma lugar bau di un fuerte awacero, e matrimonio entre Rigoberto Tromp y Filomena Velasquez, den iglesia Santa Ana na Noord. Despues cu pader Nooyen a bendiciona e matrimonio den iglesia, a sigi un recepcion alegre na cas di e bruid na Noord 96.

E foto ta mustra e pareha, acompanja pa e madrina, padrino, y e dos companjadonan chikito.

E joncumannan tambe a hanja chens pa tene man den e show di "Cidia's", Aki Gerrit Vis ta escoltando Vilma Maduro. Gerrit cu su "Corta Ba" haci na "Cidia's" y Vilma den su bistir "Eliotrope", cortesia di La Linda.

Despues di e "Hair-do & Fashion Show" di "Cidias's" y "La Linda", diasabra anochi den club Bonaire cu San Nicolas, e maestro di ceremonia Hubert (Antiliana) Booy a presenta e organizadora di e show, sra. Cidia Jacopucci, na e publico. Cidia a gradici pa e cooperacion ricibi.

Emily Bradshaw, elegante modelo, exhibiendo aki e trahe di banjo "Black & "White", den e show di "Cidia's".

Den Iglesia Santa Filomena na Paradera, a tuma lugar diabierne ultimo bendicionamento di e matrimonio entre Sita Vrolijk di Piedra PLAT 167 y John Croes, di Seru Pita 47. e foto ta mustra e pareha na cas di e bruid. Esaki tabata otro matrimonio cu durante fin di siman a tuma lugar bau di awaceru.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Exprese sus ansias más preciadas a las personas apropiadas y ellas le ayudarán a realizarlas, ya sean de una índole personal o de negocios. Vístase como es debido, [illegible] umpla las citas sociales.

TAURO (abril 20 a mayo 20)- A uste[illegible] gustan mucho los lujos y [illegible] es un buen dia para lograrl[illegible] en gran abundancia. Tómese [illegible] po para reunir la informac[illegible] que necesita. Sea cortés y s[illegible] íase más.

GEMIN[illegible] ayo 21 a jun. 20) Sea más g[illegible] rio y podrá entonces traer [illegible] asociados dentro del alcance [illegible] su brazo y el sonido de [illegible] oz. Impresione a otros su[illegible] odales. Pague las obligacio[illegible] sociales.

CANCER- (Jun. 21 a jul. 22) No sea [illegible] ticente. Pídale a esa persona de fuste que usted conoce que lo respalde en algún proyecto grande que tenga en mente. Mejore su crédito, también. Entonces podrá navegar con viento favorable.

LEO (jul. 23 a agto 22) Usted se ha hundido en una rutina imposible y debe salir a visitar nuevos lugares, conocer otras personas que puedan hacerle coger otra vez su paso. Utilice esa excelente idea inventiva de naturaleza constructiva.

VIRGO (agto . 23 a sept. 22) Para qué seguir usando sistemas anticuados, cuando hay tantos buenos que puede adoptar para que le brinden resultados mejores ? Trate de lograr más éxito y rejuvenecerse también.

LIBRA(sept. 23 a oct. 22)Un asociado hábil, pero extremadamente sensible, le brinda ideas excelentes. Cerciórese de usar su habilidad y llévelas a cabo. Combine sus esfuerzos inteligentemente. Cumpla con sus obligaciones escrupulosamente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted tiene que mantenerse en un curso recto si desea ganar los beneficios que quiere de ciertos intereses que tiene en mente. Ayude a un compañero hábil con algún plan que tenga. Se beneficiará también.

SAGITARIO- (nov. 22 a dic. 21) Usted tiene ahora una actitud apropiada para los placeres y entretenimientos que le gustan. Póngase en contacto con amigos que congienen. Muéstrese alegre y optimista.

CAPRICORNIO- dic. 22a ene. 19- Ahora es el momento de conversar con un pariente que está de un humor excelente y le brindará el respaldo que necesita. Ponga en movimiento ese gran proyecto que tiene en mente.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted piensa ahora con mucha claridad y podrá facilmente hacer que otros se asocien a sus ideas magníficas. Haga rapidamente su trabajo regular, Sea serio y trate de mejorar su carrera.

PISCIS-(feb. 19 a mar. 20) Bus[illegible] que la manera correcta de delei[illegible] tar a otros y podrá jactarse pr[illegible] to de mayor abundancia a trav[illegible] de la expresión de su talento. Un buen día para comprar pie[illegible] zas artísticas para su hogar[illegible]

SI SU HIJO NACE HOY......
Será una de esas personas qu[illegible] aunque interesada en un trabaj[illegible] tendrá su mente en alguna otr[illegible] cosa para el futuro, lo cual [illegible] ayudará a ascender en su carre[illegible] ra.

Turismo, inversion y Industrialisacion

Posibilidadnan di intercambio entre nos isla y Puerto Rico

WILLEMSTAD -- Ayera mer-
ia Camara di Comercio e In-
ustria di Corsouw a ofrece un
octel y rijsttafel sumamente
nimá na e grupo di periodista-
an di Puerto Rico qu actual-
ente ta bishitando Corsouw.
E viahe di e grupo aki a ser
aneá riba iniciativa di Infloplan
combinacion cu departamento
turismo di Corsouw y di acuer-
cu e impresionnan qu nos por
tende di e diferente personanan
ta forma parti di e grupo,
n a keda totalmente impresioná
e encantonan qu nos isla tin
ofrece na estranheronan.
Esaki naturalmente lo no laga
ser reflehá den e articulonan
despues lo sali publica den
ensa na Puerto Rico y por lo
nto por considera qu segura-
ente e ta na beneficio pa stimu-
turismo for di Puerto Rico pa
rsouw.
Despues di e coctel e grupo a
nta na mesa pa disfruta di e
celente rijsttafel di Piscadera
ro no promer qu e grupo a
erpreta e bunita cancion "Vie-
San Juan " di un manera es-
ntanec.
ey tabata solamente un mue-
a di loke nan a brinda des-
es di e elocuente discurso di
njor Charlie Gomes Casseres,
esidente di Camara di Comer-
, e industria, quende a ex-
nde un caluroso bonbini na e
isinjanan " di Puerto Rico.
l a yama nan bisinja y no
sitante pasobra loke un tempo
bata un distancia di 400 milla
laman qu tabata separa nos
anan Caribense awendia a
a bira un paseo aereo di so-
mente un ora, of pa expresele
n terminonan material : di
esshete dollar y mei.

ORSOUW TA NAN
GUNDO CAS.

n su discurso e presidente di
mara di Comercio a declara
si Puerto Rico ta nan cas,
rsouw ta nan segundo cas pa-
bra nan ta nos bisinja pa e gran
mehansa entre nos pueblo
su historia :
iginalmente colonianan spanjo
spues posesionnan di paisnan
habla nordica, pero qu awen-
ta territorionan completa-
nte autonomo, habitá pa hende-
n di caracter latino, lengua
mana, y cu e mentalidad pro-
esista di mundo nobo.
spues di a elabora riba e pala-
Bonbini y a declara na e
upo qu semper nan compatrio-
an na Puerto Rico lo ta Bon-
i na Corsouw, senjor Charlie
mes Casseres a declara
qu nan lo no ta hombernan di em-
presa reuni den un Camara de
Comercio e Industria, si nan kere
qu simplemente extendiendo nan
un Bonbini, qu nan lo ta fomenta
materialmente e trafico turisti-
co entre Puerto Rico y Cor-
souw.

Te awor aki e relacionnan entre
Puerto Rico y Corsouw tabata
poco y escaso, pero cu introduc-
cion di e berdadera era aerea,
di avionnan grandi qu dia pa dia
ta sigui crece na capacidad, ba-
hando e costonan di transporte
y reduciendo e tempu di viahe
di dia pa fraccionnan di ora, y
cu e rumbo actual di turismo
internacional, tin multiple razon
y basenan sano pa crea un acer-
camentu fructivo entre Puerto Ri-
co y Corsouw.

CAPACIDAD DI HOTELNAN

Seguidamente senjor Charlie
Gomes Casseres a indica qu
anja pasa turismo a contribui na
dies porciento di e producto bruto
nacional di Antillas Neerlandes
y den futuro e porciento aki lo
aumenta considerablemente.
Antillas ta spera sesenta mil tu-
rista den e proximo anja.
Huntu cu e hecho qu pa otro anja
nos por conta cu 400 kamber
di hotel mas, no ta di duda qu
turismo lo no tarda na sobrepa-
sa den importancia economica
e gran industria petrolera di
Shell Curacao, qu pa medio si-
glo tabata nos principal fuente
di subsistencia.
E turismo cu nos ta tratando di
atrae lo no ta solamente for di
Merca: hopi lo bini for di Vene-
zuela di Colombia y di otro pais-
nan latino den nos vecindario y
un cantidad interesante lo bini
for di Europa especialmente Hu-
landa, pasobra europeonan rapi-
damente ta birando viajeronan in-
ternacional di importancia.
Nos propio linea aerea nacional
ALM, ta treciendo turista pa nos
pais for di multiple puntonan
den Caribe qu e ta sirbi y pron-
to lo e extende grandemente e
area qu e ta cubri.
Riba nos aeropuerto interna-
cional, qu ta e mayor den Ca-
ribe, por baha e jumbo jet-
nan di e companianan interna-
cional manera Pan-American,
KLM y Viasa. Ta logico di spe-
ra qu e turista qu bishita Cor-
souw, lo kier continua su viahe
despues di mas o menos un si-
man di estadia, baiendo otro
sitionan interesante den nos
vecindario y ta exactamente den
e aspecto aki qu Puerto Rico y
Corsouw por coopera na interes
mutuo den e campo turistico.
E cooperacion aki ta sinta den e
hecho qu for di Puerto Rico nan
por dirigi e turistanan pa Cor-
souw y for di Corsouw pa Puer-
to Rico ya cu solamente un pa-
sashi di $ 17,50 y un ora di
vuelo mester por realisa e plan
aki.

Ademas Corsouw y Puerto Ri-
co no ta competidos di otro
ya cu e atraccionnan di nos
ta diferente for di esunnan di
Puerto Rico di manera qu nos qu
complementa otro.

Un gran estimulo pa e iniciati-
va aki por ta un package-tour
entre Puerto Rico y Corsouw si
e ser aproba door di CAB di Mer-
ca pa e compania di aviacion
Caribair.

MAS CAMPO DI COOPERACION

Pero no ta solamente riba terre-
no di turismo e dos paisnan aki
por coopera cu otro.

Nos a studio e "operation Boot-
strap" cu gran admiracion, asina
senjor Charlie Gomes Casseres
a declara, y na Corsouw e con-
dicionnan ta hopi similar na esun
di Puerto Rico y e pais aki a lo-
gra industrializa gracias na su
estrecho relacion cu Merca y e
ausencia di impuesto riba produc-
tonan fabrica na Puerto Rico.
Den caso di Antillas, e asociacion
di nos pais cu EEG ta otorga nos
e mesun ventahanan pasobra pro-
ductonan qu ser fabrica na An-
tillas por drenta e mercado di
EEG sin impuesto.

Sinembargo pa por probecha di
e ventaha aki, nos mester crea
e industrianan mas conveniente
pa e fin aki pero comoquiera
qu nos isla falta e tradicion in-
dustrial, nos no tin e "know-
how" necesario.

Si nos por contribui cu e cono-
cimiento mercantil y participa-
cion financiera , pero nos kier
atrae for di exterior e mencio-
nado "know-how" industrial pa
asina evita e costoso perdida
di tempo qu e falta di experien-
cia lo causa.

Especialmente e presidente
di Camara di Comercio a mustra
qu na Puerto Rico nan tin multi-
ple industrianan di exportacion
pero qu nan productonan no por
drenta Mercado Común Europeo
pa motibunan qu nan lo cobra nan
impuestonan extra fuerte pa via qu
nan ta procedente di tercer pais-
nan.

Pero loque si ta posibel ta qu
si e mesun industrianan aki
establece fabricanan subsidaria
na Corsouw den forma di joint-
ventures cu interes y socionan
local, y e industrianan aki por
exporta nan productonan, di ori-
gen antillano, na e mercadonan
grandi y ricu di Europa. Esey
tabata otro plan qu e presiden-
te di Camara di Comercio a
expone na e periodistanan
Puertoriqueño ayera merdia.

VENTAHANAN PA
INVERSIONISTANAN.

Senjor GomesCasseres a mustra
qu estrechamente relaciona cu
turismo e industrialisacion ta e
ramo di inversion. E capital
disponibel na Corsouw naturalmen
te no ta suficiente pa financia
e inversionnan grandi cu turismo
hotelero ta requiriendo y qu lo
ta mayor den un futuro cercano.
Ya nos a logra atrae inver-
sionnan importante di empresa
liber na Hulanda, Suiza y Mer-
ca, pero esaki no ta suficiente.
Sabiendo qu na Puerto Rico nan
tin un plan adelanta pa un Banco
di Desarrollo di Caribe y tambe
un proyecto basta concreto pa
formacion di un cooperacion pa
inversionnan den Caribe, senjor
Gomes Casseres a mustra qu
estranheronan ta goza di cierto
ventahanan masha atractivo
den e ramo di belasting y tambe
nan ta hanja proteccion legal
completo.

Cu otro palabra ta bale la pena
pa inversionistanan puertori-
queño investiga e posibilidadnan
y asegura nan mes, pa medio di
bishitanan personal, qu no so-
lamente nan mes, sino qu nan
capital tambe ta Bonbini na Cor-
souw.
Finalmente el a pidi e bisinja-
nan di Puerto Rico pa hiba e men-
sahe di e tres ofertanan aki
pa un cooperacion estrecho entre
Puerto Rico y Corsouw; esun
turistica, industrial e inver-
sionista.

Nan tur huntu ta tres as den un
man, y combina cu e di cuarto
qu yama bonbini , ta un combi-
nacion invencible.
Tur loke ta keda awor ta
pa corta e baraja y hunga e
wega aki.
Un aplauso caluroso a expresio-
na e impresion qu e discurso
fantastico di e presidente di Ca-
mara di Comercio a causa riba
e Puertoriqueñonan.
Despues di e parti oficial aki,
tabatin cancionnan y un recital
di poesie mientras cu finalmen-
te un di e periodistanan mas mu-
sical, huntu cu Miss Curacao,
senjorita Nena Sanchez a canta
nos himno pa e presentenan.

Promer qu e cena ayera nochi, Netherlands Antilles Public Relations a ofrece un coctel na e delegacion di Puerto Rico y aki por mira nan cu e miembronan di NAPRA den patio di Hotel Avila.

espues di e coctel di NAPRA e "bisiñanan" di Puerto Rico a sinta na un cena di despedida qu depar-
ento di turismo a ofrece e delegacion.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo

MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPCI-COLA--SEVEN UP--G RAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA

BOTICA

NACHTDIENSTEN :

Oranjestad - Botica Aruba Tel. 1080 -1081
San Nicolas - Botica San Lucas Tel. 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. " Esther and the King" all
Rialto: 8.00 p.m. " Harper, the moving Target" 18 j
Principal: 8.00 p.m. " The Sporting Life" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. " Your Cheating Heart" all

Congreso comunista Hungaro a pidi reunion di tur partido

BUDAPEST --UPI -- E secretario general di Partido Comunista Hungaro, Janos Kadar a pidi e reunion inmediata pa un conferencia mundial pa resolve e diferencianan cu China , cual gobierno a ser acusa di facilita e accion di e "imperialistanan" na Vietnam.

Kadar a papia durante di cuater ora den e sesion inaugural di e di nuebe congreso di su partido afirmando : "Nos no por spera muchu mas. E interesnan di e clase obrero internacional y di humanidad mester tin prioridad absoluto."

Ela agrega qu ta necesario "unidad di accion den nos ayuda na Vietnam" y den e lucha contra nos enemigu comun, qu ta imperialismo pa ataca seguidamente e dirigentenan di China Comunista calificando nan di ta "perhudica e unidad di forsanan revolucionario cu nan actividadnan anti-sovietica y actividadnan sectaria ta qu causando e perjuicio di mas grandi pa mundu comunista."

Kadar tambe a bisa qu e hefenan chino ta trata na sigura su "supremacia" cuminsando un supuesto "revolucion cultural proletaria " cual su unico finalidad ta suprumi "oposicion na su opinionnan equivoca".

E proposicion di convoca un conferencia di tur e partidonan comunista di mundu pa trata e problema chino a ser presenta na cuminsamentu di luna pa e secretario general di Partido Bulgaro, Todor Zhikov, den e reunion nacional di e agrupacion aki qu a ser celebra na Sofia.

E iniciativa a ser apoya di inmediato pa e hefe di Partido Comunista Sovietico, Leonid Breznev, pero aparentemente no a logra e mayoria abrumadora qu, pa motibunan di prestigio, Moscu mester conta Kremlin pa sigi cu su plan.

Riba un total di 50 voceronan di partidonan comunista nacional qu a papia den e congreso di Bulgaria, 36 di nan a bai di acuerdo cu e yamamentu di Zhivkov y Brezhnev pero Rumania a opone su mes mientras qu Italia a keda masha ketu mes y 12 orador no a papia mes riba e proyecto, eludiendo esaki cuidadosamente. .

Den su discurso di ayera, Kadar, a insisti den qu e "actual politica pertubador di unidad ta sigi ser e dirigentenan chino, maske con e intencionnan ta......nan ta yuda e imperialistanan practicamente."

Ela referi despues na e conferencia y a mustra riba e hecho qu : "Den e ultimo dos anjanan aki aislamento di e secretarionan (chinos) a aumenta considerablemente den e movimiento internacional comunista . Partido Socialista Obrero di Hungria ta apoya e idea di celebra un gran conferencia di partidario comunista, no pa e conferencia mes, sino como medio pa fortalece y amplia nos unidad y reuni e forsanan."

E dirigentenan hungaro a insisti tambe den qu perturbacion temporal di e unidad di e paisnan socialista a proporciona e imperialistanan oportunidad tactica, pero esaki no ta cambia e realidad di qu, historicamente papiando, nos era ta esun di transion di capitalismo pa socialismo."

CAMPANJA INTENSO PA REFERENDUM NA ESPANA

MADRID -- UPI -- E campanja gubernamental pa logra un asistencia ne referendum nacional di dia 14 di december proximo a fin di aproba e ley organica di estado qu a ser proclama pa generalisimo Francisco Franco, tabata den un intensidad particular den henter Spanja.

Anuncionan similar tabata ser ripiti cada biaha riba e pantallanan di television y den cinenan, mientras qu e corantnan y revistanan tabata multiplica nan entrevista y comentarionan, ilustrando e significado di e reformanan institucional ampliamente.

Paralelamente, cayanan y plazanan tabata cuminsa ser materialmente empapelá cu cartelnan proclamando necesidad y deber pa vota pa "paz" refiriendo ne guerra civil cu a hinka Spanja den un baño di sanger tres decada pasa y hiba Franco na poder supremo di e pais.

Avionnan special a sali durante e fin di siman qu a pasa pa e islanan Canaria y Baleares, precidiendo vuelonan similar pa otro hukinan di Spanja, cargando miles di pamfletanan qu lo ser disstribui pa e gobierno provincial pa hasi un yamamentu ne poblacion pa participa ne referendum.

E ministro mas importante di Gabinete tambe a keda pa hiba e mensaje di Gobierno personalmente na pueblo. Siguiendo e rumbo cu a ser establecí siman pasa pe ministro di informacion Manuel Iribarren, quende a afirma den un cadena di radio y television qu e voto afirmativo ta nifica vota pa Franco y futuro di Spanja , mientras qu e voto negativo lo ta pa sigi pasonan dictatorial di " Moscu y Praga ".

ARGEL--UPI--Mas o menos 70 estudiante palestino a ocupa e embahada jordania den e capital aki mientras qu nan tabata grita "Rey Hussein ta un traidor", segun nan a informá.

E estudiantenan a declara qu nan tabata apoya e comandonan palestino qu ta opera den e territorio qu ta ocupa pa e sionistanan.

E atacantenan a destrui algun meubel. Primeramente nan a kibra diferente potretnan di e monarca pero e funcionarionan a bisa qu no tabatin dañonan masha masha grandi.

DIARIO Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 1 di December 1966 | No. 8019

E awacero fuerte di e ultimo dianany especialmente esun di ayera marduga , a causa cu e cas bieu aki riba na un momento dado, esta pa cuat' or di marduga ayera mainta, a basha aden. E cas bieu, cual ya pa anjanan atras a ser prohibi pa hende biba aden debi na su mal estado, no por a soporta e carga pisa cu a basha ariba dje.
Afortunadamente cu ta fruta tabatin den e cas bieu y no hende, sino e suceso aki lo por tabatin consecuencianan mas lamentable.

Den anjanan anterior e lugar aki tabata taller di un plate y pa basta tempo caba e tabata haci uso como deposito di fruta di Sr. Juan Bulos, kende no obstante e hecho aki, e airecondicionado a sigi traha keto bai y ta solamente Sr. Juan Bulos su bacoba y otro frutanan a ser plecha

Parti pabau di e casita cu a basha aden, por mira un edificio (El Mercadito) cual ta di palo y cual tambe den un ora pa otro por basha aden. E casita aki riba ta situa den Havenstraat na Oranjestad, dilanti Harms Brothers.

E jambonan bieunnan di "De Trupialen" a cuminza bolbe na wea. Aki riba tres nabegante bieu, miembronan di De Trupialen, ta trece "añoranzas del ayer" na actualidad den e comedia "Juanita Primavera". E comedia aki a ser presenta pa prome biaha diadomingo ultimo na television pa e trio aki di Trupialnan bieu y a causa momentonan agradable den hopi casnan na Aruba. E tres jambonan ta, di robez pa drechi, Ruben Richardson, Alcides Quilotte y Ivy Jacobs.

ENTIERRO ISIDRO LOPEZ

Un fila largo di centenares di persona, grandi y chikito, a acompanja Sr. Isidro Lopez, un gran yiu di Santa cruz, diamars atardi pa su ultimo lugar di sosiego den Santana Catolico na Santa Cruz. E foto mas ariba ta mustra algun di e hopi muchanan cu a carga krans, despues e auto di morto cu e personanan mas pega di e difunto. Entre otro por mira Tally Lopez (T), conocido cantante arubano di tango y wals y tambe gezaghebber di Aruba Sr. Oscar Henriquez (H). E otro foto ta mustra tambe un parti di e fila largo di damas cu a camna tras di e difunto. Por ultimo, un bista riba e personanan cu a camna mas atras den e fila.

CHINA ROJO PREPARANDO SU DI 5 PRUEBA NUCLEAR

WASHINGTON - UPI - China Comunista ta preparando su di cincu prueba nuclear y esaki lo por ser realiza den un "futuro cercano," segun e departamento di estado norteamericano a anuncia ayera nochi laat.

E departamento aki ademas a bisa qu esaki ta reflejá e determinacion chino di sigui cu perfeccionamiento di armanan nuclear "den violacion di opinion mundial."

Departamento di estado no a ofrece un dato adicional riba e fecha futuro proximo lo tin un otro riba cual e experimento lo por tuma lugar of naturaleza especificia di esaki. E di cuater explosion nuclear chino a ser anuncia pa parti di e gobierno di Pekin dia 27 di oktober. Nan a afirma qu e tabatin exito y qu tabata trata aki di un proyectil equipa cu carga nuclear.

Robert J. McCloskey, funcionario di prensa di e departamento di Estado, a duna e declaracion corticu aki despues di merdia.

"Nos tin motibu pa kere qu den prueba nuclear di e comunistanan chino, den e terreno di experimentonan Lopnor. E continuacion di pruebanan atmosferica china aki ta mustra riba e determinacion di e comunistanan chino pa sigi cu nan programa pa perfeccionamiento di armanan nuclear, den vilacion di opinion mundial, qu a ser expresa pa mas di 100 pais qu a firma e tratado

Awe tambe nos ta presenta na nos lectornan, algun di e senjoritanan cu tambe a desfila den e "Hair-Do & Fashion Show" cual a ser organiza pa "Cidia's Beauty Salon" y "La Linda" den club Bonaire na San Nicolas.

Ya ta basta tempo caba cu e parti pafor di e clubhuis di e activo grupo cultural "De Trupialen" mester di un bon man di verf. Pero un biaha mas e miembronan di e organisacion aki, es decir e Juniornan, a demostra cu no ta cana, toca y haci comedia so nan por. Nan mes a pasa man pa kwashi y verf y a pone man na obra, di manera cu e exterior di e clubhuis a bolbe hanja su colornan bibo di antes. E foto ta mustra algun di e Junioren-nan cu a hala kwashi. D.r.p.d. Ismael Wolter, Lorenzo Salas, Roberto Wernet, Tito de Cuba, Franklin Sofia, Franco Fernandez, Elio Tromp y Rafael Nicolaas.

Una bes qu e siman aki ta tur na sucesonan di haf, nos a hanja e foto aki sumamente apropia pa cuadra cu e relatonan ya cu ta trata aki di e tanker Norwechi Vigrafjord qu ora el a bai na waf na Copenhagen, a pasa un pasa te den oficina di aduana. Afortunadamente ningun hende no a ser lesiona -UPI Radiophoto-

COLUMBUS, Ohio - UPI - Yankees di New York a anuncia ayera cu nan estelar outfielder, Mickey Mantle pa prome biaha lo ser pone na primera base durante e proximo temporada di Liga Americana, situando Joe Pepitone den outfield.

Tambe nan a anuncia den e reunion di representantenan di equiponan di Liga Mayor cu ta ser realisa aki, aunke cu Yankees ta interesa den adquiri e serviciónan di Maury Wills.

Lee McPhail, administrador general di e club, a bisa cu New York lo hasi tur posibel pa firma e shortstop di Dodgers, quende "parce ta den desgracia" cu e dirigentenan di su equipo pa motibu cu inesperdamente el a bandona e equipo, ora cu esaki tabata den un gira na Hapon.

CHICAGO-- UPI-- John D. Rockefeller IV, heredero di un di e fortunanan mas grandi di Estados Unidos , lo contrae matrimonio na maart proximo qu e

hoben Sharon Percy, yiu muher di e senador elector republicano pa Illinois, Charles E. Percy.

Sharon, un bunita rubia di 21 aña di edad, ta ruman ohochi di Valery Percy, quendé a ser misteriosamente asesina dia 18 di september ultimo den nan cas na Kenilworth.

E anuncio di e casamentu a ser formula pa Percy y su esposa Loraine, den e mesun cas na unda e crimen a tuma lugar, y qu te ainda polisnan no a logra na resolve.

Rockefeller, quende tin 29 aña di edad, ta e prome di e faam aki qu ta den e filanan di partido democrata y a resulta eligi representante di legislatura di Virginia Occidental den e ultimo eleccionnan.

E ta yiu homber di John D. Rockefeller III, y subrino di Nelson Rockefeller, gobernador di New York.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Shell Curacao a hasi entrega di uniform na Centro Buena Vista Jr.

WILLEMSTAD,-- Dialuna anochi dilanti camaranan di television den e programma semanal deportivo di Shell, cual ta ser representa pa señor Hector A. Rosario tabatin entrega di un set di uniform pa futbol, ademas di sapatu y dos bala pa e equipo junior di S. V. Centro Buena Vista.

Señor O.E. van Kampen, Hefe di departamente Public Relations di Shell Curacao N.V. a hasi entrega di e set aki. Acompaña pa un discurso chikitu, den cual el a mustra cu ta un satisfaccion pe, na nomber di directiva di Shell, pa alegra e hubentud di Buena Vista.

E set di futbol a ser ricibi pa señor M.C. Trinidad, quende ta vice-presidente di Centro Buena Vista. Den studio tambe tabata presente dos otro miembro di e directiva di Centro - Buena Vista y algun miembro di e equipo junior.

Riba e foto nos por mira e momento cu señor O.E. van Kampen ta ser gradici pa e vicepresidente di Centro Buena Vista señor M.C. Trinidad despues di e entrega. Nos ta spera cu esaki lo yuda e muchanan di Buena Vista pa nan por presta hopi den e deporte di futbol junior y asina no solamente nan bario por mira riba un bon trabao, sino tambe cu Corsow lo keda contento y especialmente directiva di Shell Curacao cu a hasi nan e bunita gesto di un set completo di futbol.

Door di esaki e muchanan di e bario ei ta hanja un cos di hasi despues di traha nan na trabao di school y por subi terreno pa realisa un deporte cu seguramente ta bon pa nan salud.

Deal di hungadornan di Liga Mayor a cuminsa

COLUMBUS, Ohio - UPI - Epitcher zurdo Bo Belinski cu actualmente ta pitchando pa e club La Guayra di Venezuela a ser yama ayera pa milita den filanan di e equipo Houston Astros, pa e suma di 25.000 dollar, bao direcomendacion di Clarence Churn, "manager" di e club venezolano.

Na juni pasa Belinski a ser manda Liga Menor door di Filies di Philadelphia quende ultimamente tabatin un record di 0-2. Ultimamente e tabatin un record di 2-5 cu San Diego di Liga di Costa del Pacifico, for di unda Astros a reclame.

Cachorros di Chicago tabatin e prome oportunidad den e sorteo di e reunion di Grandes Ligas y a escohe e outfielder nobato Joseph Campbell, di Jacksonville di Liga Internacional. Chicago a paga ocho mil dollar pa e hungador aki.

Yankees di New York tabatin e segundo oportunidad y a selecciona e outfielder y primera base Frank Tepedina di Rochester di Liga Internacional; di su parti Mets di New York a decidi pa e exhungador di Kansas City Tommy Reynolds, comprando esaki for di Vancouver di Liga di Pacifico.

Bill Landis, pitcher zurdo, tambe a ser tuma di e nomina di Vancouver pa Medias Rojas di Boston.

Despues, Astros a selecciona Belinski, cu un biaha a tira un wega no hit no run pa Los Angeles.

El a ser cede pa Phillies di Philadelphia na invierno di 1964.

Rojos di Cincinnatti a yama e expitcher di Cachorros di Chicago Ted Abernathy for di Richmond mientras cu Atleticos a scohe e primera base Dave Roberts for di Columbus.

E pitcher Richey Clark di Syracuse tabata e seleccion di Los Angeles di California, Bravos di Atlanta a tuma e shortstop Orlando Martinez for di Denver, y Indios di Cleveland a decidi pa e pitcher nobato Bill Wynne di Jacksonville.

WILLEMSTAD - Pa decreto di gobierno Central, drs. W.J. de Voogt, referendaris B. den servicio temporal na departamento di asuntonan Social y Economico, a ser encarga pa bai dia 4 December te cu 17 di December participa na un seminario riba estadisticanan industrial, en representacion di Antillas Neerlandes.

PELEA MIRANDA-CALHOUN SUSPENDE

WILLEMSTAD, -- Ayera mainta nos a ser informa pa promotor Hildo Keyzer cu e interesante pelea cu e tabatin señala pa awe nochi entre Milo Calhoun di Jamaica y Pedro Miranda di Colombia a ser aplaza pa un fecha cu ainda lo ser señala. E promotor a agrega cu si awacero no cai mas pa e dianan aki e ta pensa di pone e pelea sea diabierne, diasabra o dialuna.

NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso ligero, Carlos Ortiz di Puerto Rico ta drumi riba su cama despues di su defensa di titulo contra e filipino Gabriel Flash Elorde. Sinta banda di dje nos por mira e trainer Teddy Bentham cu ta yudele cu un glas di lechi.

POSIBILIDAD DI PELEA ENTRE RAMOS Y ORTIZ

NEW YORK - UPI - Un pelea di revancha entre Carlos Ortiz di Puerto Rico y Sugar Ramos di Mexico parce ta presenta como un posibilidad concreto despues di e derrota cu Ortiz a infligi Flash Elorde antayera nochi den Madison Square Garden.

Por lo menos tres promotor ta dispuesto pa pone un pelea di revancha di e bochornoso pelea di un luna pasa entre e dos rivalnan aki, ora cu e referee Billy Conn a para e pelea den quinto round y a declara Ortiz como ganador pa knockout tecnico. E decision ei a ser anulá pa Consejo Mundial di Boxeo despues di un desorden grandi di cual Ortiz apenas a scapa.

George Parnassus di Los Angeles, Bob Leith di Puerto Rico y Harry Markson di Madison Square Garden tabata testigo di e victoria di Ortiz riba Elorde, campeon mundial di peso liviano junior, cu a sufri e peor derrota den su dieseis añanan di boxeo profesional.

Otro posible contrincantenan di Ortiz cu riba e mesun anochi di dialuna a realisa e tercer defensa di su titulo durante e anja aki y e septimo biaha den curso di dos anja ta Teo Cruz y Frankie Narvaez, e ultimo aki, quende mescos cu Ortiz ta biba na New York.

Prome cu e pelea Ortiz a bisa cu aunke e gana of perde contra Elorde "e ta bai en busca di e titulo welter- e categoria superior-pero, ora e pelea a termina el a afirma cu e lo continua como liviano, aunke e no ta descarta e posibilidad di un pelea contra e campeon di peso welter Curtis Cokes.

E manager di Ortiz Bill Daly, a bisa cu su pupilo lo no bolbe den ring sino te na februari di otro anja.

Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
20 class A CIGARETTES
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING

DIFICULTADNAN DEN DISTRIBUCION DI PUESTONAN DEN GOBIERNO ALEMAN

BONN -- UPI -- Dificultadnan di ultimo ora den e distribucion di e ministerionan ayera nochi a demora formacion di e gobierno di e "gran coalicion entre e democratanan cristian y e social democratanan aleman.

E canciller democrata-cristian Kurt Kiesinger y e presidente social-democrata y alcalde di Berlin Occidental, Willy Brandt, a conferencia durante di tres ora cu nan respectivo asesornan, prome y despues di comementu, pero no por a completa e lista di e futuro gabinete.

Kiesinger mas laatriba dia a pidi un receso pa tur e dos dirigentenan aplaza e reunion te awe, y tambe tur dos a programa nan respectivo bloquenan parlamentario, dentro di cual nan mester logra un aprobacion previo di e gabinete nobo.

Te ne momentonan aki, no obstante e eleccion formal di Kiesinger ta sigi señala den Bundestag (Camara Baja di Parlamento) pa mayan atardi tres' or mientras qu tres ora despues installacion di e gabinete lo mester tuma lugar.

Brandt lo ta e vice-canciller y ministro di relacionnan exterior, e democrata-cristian Paul Lueck lo keda na cabes di e ministerio di asuntunan interior y profesion Karl Schiller, un social-democrata, colaborador di Brandt lo asumi e puesto di economia.

Gustav Heinemann, quende a bandona e gabinete y partido di ex-canciller Konrad Adenauer na 1950 como protesta contra su plannan di rearmamentu, ta figura como candidato social-democrata pa e ministerio di justicia.

Ainda tin mas puestonan qu lo mester tin di reparti.

N.U. pa di 16 biaha a rechaza admision di China comunista

NACIONNAN UNI -- UPI -- Asamblea General di Nacionnan Uni, a rechaza, cu 57 votos na fabor y 46 contra, e di 16 intento di duna un asiento den su seno na China Comunista, expulsando China Comunista for di e Organisacion Mundial.

E votacion contra e proyecto di resolucion tabata conta cu 17 abstencion. 20 republica latinoamericano a figura den e grupo di miembronan qu a rechaza e proposicion qu a worde patrocina pa Rumania, Albania, Cuba y ocho pais di Asia y Africa.

A continuacion , e asamblea tambe a vota contra e proyecto di resolucion italo-chileno qu a crea un comision di estudio a fin di analiza e cuestion di e representantenan chino durante di un anja.

Den e oportunidad aki, e votacion tabata 62 contra y 34 na fabor, compaña pa 25 abstencion.

E proposicion riba e estudio di e asuntu chino, qu ta ser bisa tabatin e objeto pa duna representacion na e dos chinanan den e Organisacion Mundial a ser respalda pa Estados Unidos pero rechaza pa paisnan comunista y China Nacionalista.

Anja pasá e decision riba admision di China Comunista no tabata asina rotundo y decidido manera e biaha aki ya cu e votacion respecto esaki a keda empata 47 na fabor y 47 contra.

Entre e paisnan latinoamericano, tabata Cuba so cu a vota na fabor di duna e asiento ne representacion di e regimen di Pekin.

Jamaica y Trinidad-Tobago a abstene nan mes.

Canada tambe a figura den esnan qu a abstene nan mes den e votacion riba China.

E 12 miembronan di e organisacion mundial a vota na fabor di Pekin, huntu cu 17 pais di Africa 11 di Asia y seis di Europa qu a inclui Inglaterra y Francia.

Cuba y Paraguay a vota contra creaccion di e grupo di estudio riba e representantenan china mientras cu na fabor a vota Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, Guatemala, Jamaica, Mexico, Nicaragua, Panama, Peru, Trinidad-Tobagò, Uruguay y Venezuela.

Argentina, Costa Rica, Republica Dominicana, El Salvador, Guayaquil, Haiti y Honduras a abstene nan mes mientras qu Estados Unidos a munstra su mes semper confia den qu e asamblea lo apoya China Nacionalista atrobe enfrente di e pretencionnan di promove un potencia qu ta requeri mayoria di dos tercera parti den e cotacion pa admiti e regimen di Pekin. E resolucion aki a keda aproba cu 66 votos contra 48 y shete abstencion.

Brezhnev a ripiti yamamentu pa conferencia comunista

BUDAPEST --UPI -- E hefe di Partido Comunista sovietico, Leonid Brezhnev a ripiti e yamamentu di Kremlin pa celebracion di un conferencia mundial cumbre cu e proposito di discuti e "actual tareanan di e movimiento comunista internacional."

Den e discurso qu ela pronuncia dilanti di 32 delegacion qu a asisti na e di nuebe congreso di Partido Comunista hungaro Brezhnev a bisa qu "situacion ta bon pa qu e comunistanan somete nan mes na debate y atende debernan di su movimiento internacional actual."

Sinembargo, Brezhnev a sigura qu e versionnan di qu e objetivo di e reunion ey lo ta pa "expulsa un que otro miembro for di movimiento comunista ta invencionnan di prensa burguesa.

"Esey , naturalmente ta un desparate ", asina e funcionario sovietico haltu a comenta.

"Nos tin intencion, pidiendo pa e conferencia aki, ta pa hiba combersacionnan a cabo entre camaradanan rond di e cuestionnan candente di desarrollo internacional comunista.

Nos proposito ta investiga pa medio di analisis en comun, e cambionan radical qu a tuma lugar den e ultimo anjanan aki den henter mundu."

Brezhnev a recalca ; "Nunca a ser pensa den e posibilidad di excomulga ningun hende for di e movimiento comunista, sino simplemente "traha hunto pa nos orientacion den futuro y hasi nos unidad mas fuerte den nos filanan."

Refiriendo na e gobernantenan di Partido Comunista di China, Brezhnev a denuncia qu nan "tabata yuda e imperialistanan si nan nenga na tuma parti den un accion comun destina na brinda auxilio na e pueblo di Vietnam y aunke nan no ta ripara esaki nan ta yudando e imperialistanan y stroba e lucha di e vietnamesnan."

Ela sigi bisa cu " conducto stranjo aki ta responsabilidadnan pa cu e vietnamesnan, pe partidonan fraternal y tur e forsanan revolucionario di mundu.

E dirigente sovietico tambe a acusa e gobernantenan di Pekin di "hasi hopi cos qu ta icompatible cu e enseñanzanan di marxismo-leninismo y cu e principionan di comunismo internacional "

E no a duna detallenan den e sentido ey pero a subraya qu di tal manera nan ta hasi danjonan grandi ne causa comun.

Ela adverti , no obstante, qu e tin "convicción di qu un dia Partido Comunista Chino lo bolbe ocupa su puesto den e filanan uni di comunismo bao di e bandera marxismo-leninismo".

Ann Landers

Querida Ann Landers - Mi ta un mucha di 11 aña di edad qu tin un problema serio. Mi problema ta un mucha muher di 8 aña qu a caba di bin biba den nos barrio, y esaki ta nifica qu e ta bai mesun school qu mi ta bai pero e situacion aki ta mata mi.

El a cana conta tur hende qu mi ta su subrina y e kier pa mi yamele Tanta Lucille pasobra mi ta yama tur mi otro tantanan "Tanta." En general mi no tin cunes pa yama ningun hende tanta, pasobra nan ta mas grandi cu mi, pero mi no ta bay yama un mucha qu ta den derde klas "Tanta," ni maske cielu bini abao.

Pa colmo e pest aki di 8 aña di edad kier hunga baas riba mi dilanti di mi amiganan pero mi no gusta e cos aki ningun tiki. Por fabor, bisa mi kiko mi tin qu hasi cu e problema terribel aki. Momentonan angustioso.

Querido Mi - No hasi nada. Tempu lo soluciona tur bo problemanan. Aki poco aña Lucille lo roga bo pa no yamele Tanta y e dia ei, lo e ta na bo merced. Di manera qu no perde bo bon humor y tratele mescos qu lo bo a trata cualquier otro mucha den derde klas.

Querida Ann Landers - Bo ta kere qu tin hende qu por siña riba experiencia di otro hende? Si bo ta kere e cos aki, por fabor publica mi carta. Lo bale la pena si mi por evita maske un mucha muher di kibra su bida manera aki a kibra di mi.

Dia m'a lesa e carta di un mucha muher qu a scirbi qu su hendenan tabata di bon famia y qu e tabatin tur loque un mucha hoben por desea, e cos aki a pone mi pensa.

E mucha muher ei tabata preocupa pasobra aparentemente e tabata gusta masha e tipo di hobennan brutu qu semper tabata haña den dificultad. E mes a describi nan como e sorto di muchanan qu lo no por presenta na mi mayornan decentemente.

Di manera qu e tabata sali cu nan scondi - djies pa pret - y no por a compronde di con e tabata disfruta di nan compania, mientras qu e por a sali cu e muchanan di mihor qu tabatin den su ciudad.

Mi tabata e mesun tipo di mucha muher. Mi mayornan no tabata gusta un cierto mucha homber pasobra e tabata bebe masha pisa, e tabata gaña y ora el a priminti di sali cu mi, e no tabata blo. Finalmente el a stop di bai school y a bai hang around pa como seis luna.

Dia el a regresa nos ciudad, m'a huy cune y a casa cune. Naturalmente e cos aki a causa mi mayornan masha verdriet. Cincu aña despues mi tata a muri, lagando tur cos pa mi mama. E siguiente aña mi mama a muri y a laga tur cos pa mi ruman homber.

Mi casamentu a para net loque mi mayornan a pronostica. Te ainda mi casa ta gaña y bebe pa loco y regularmente e ta desaparece sin qu mi sa unda el a bai. Ta mi mes tin qu traha pa mantene mi tres yiunan.

Esunnan homber ta mala mucha y mi no por cu nan.

Mi mes a daña henter mi bida pasobra mi no kier a scucha. Mi kier sa cuantu mucha muher hoben qu ta lesa bo columna no ta baiendo den e mesun direccion? Por fabor, publica mi carta y laga nan puntra nan mes e cos aki. -- Muchu laat pa mi mes.

Querido Muchu Laat - Tin hende qu ta siña for di experiencia di otro hende. Y mi ta spera qu bo carta lo resulta util.

Bo no a pidi conseho pero mi kier a sugeri bo pa busca asistencia y conseho serca qualquier organisacion qu ta activo den e ramo, aki pasobra si bo no por controla nan, esaki no ta beneficia nan educacion.

HOROSCOPO

POR CARROLL RIGHTER.

ARIES (mar. 21 a abril 19) -Si insiste en ser muy exigente con otros - podrá echar a perder facilmente sus oportunidades con uno que usted admira mucho. Tómese su tiempo para mejorar su apariencia.

TAURO (abril 20 a mayo 20)-Si permanece en calma, encontrará que podrá librarse de cosas pequeñas molestas que están en su camino. Ayude a los que vienen hacia usted para pedirle consejos Demuestre que es humanitario.

GEMINIS (mayo 21 a jun 20) - No permita que sus compañeros se enteren de sus asuntos personales o de negocios. Salga socialmente esta noche y diviertase Apartese de discusiones y no se meterá en lios.

CANCER (jun. 21 a jul 22) - Es mejor que espere una oportunidad mejor para continuar con ese proyecto, puesto que eso lo puede ocasionar problemas ahora con un superior. Cerciórese de pagar cierta cuenta importante.

LEO (jul 23 a agto. 22) - Busque algun sistema que le traiga prestigio entre las personas que acaba de conocer y que pueden ser instrumentos en el mejoramiento de su carrera. Estudie más si quiere lograr más.

VIRGO (agto 23 a sept. 2) - No trate de echarle a otros sus cargas y obligaciones, puesto que eso sólo le ocasionará pérdidas. Demuéstrele a sus asociados que es una persona consciente. Avanzará mucho más rápidamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) - No ponerse de acuerdo con su socio puede comenzar una cadena de eventos desagradables que es mejor evitar. Trate de ser pacifica. Otros se sienten agraviados. Manténgase en calma.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) - No se ponga nervioso porque hay mucho trabajo que hacer. De otro modo hará errores serios que es mejor evitar. Demuestre que tiene un sentido práctico. Otros cooperarán más con usted.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) - Cualquier cosa que requiera que gaste demasiado dinero debe ser olvidada o evitada. Mantenga sus pies sobre el terreno. En realidad Usted necesita economizar mas en estos momentos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a en. 19) A menos que sea considerado en su hogar encontrará disputas y discusiones que no conducirán a nada. Demuestre cortesia y verá que todos harán lo mismo. Entonces podrá realizar sus ansias.

ACUARIO (en. 20 a feb. 18) - Saltando para acá y para allá sólo puede resultar en errores y lograr muy poco, de modo que sincronice su tiempo y actividades inteligentemente. Demuestre cortesía y obtendrá resultados mejores.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) - Puede ser que ciertos temores interiores estén evitando que tenga más éxito en sus negocios. Librese de ellos. Mejore su salud Organice mejor sus asuntos. Sea práctico.

SI SU HIJO NACE HOY....

Sera uno de esos individuos ambiciosos que querrá penetrar desde temprano en el mundo de la actividad que para ganar dinero rapidamente. Enseñele a tener paciencia.

Rey Hussein lo bringa te na morto si Israel bolbe ataca

AMMAN --UPI -- Despues di e chokenan aereo y na terra nobo qu a tuma luga entre israelienan y arabenan, Rey Hussein a compromete su mes ayera nochi di bringa te na morto si Israel bolbe ataca Jordania.

Nos por muri unicamente un biaha -- asina e monarca hoben a bisa den un conferencia di prensa qu ela convoca den su palacio den e capital aki. --Nos ta muri manera mester ta.

E palabranan di Hussein a sigi den apenas algun ora despues di e bringamentunan aereo qu a ser libra pa cazanan jet israeli y egypcio na mas di 4.500 meter di altura riba territorio di Israel, durante di cual, dos mig egypcio a ser tumba segun e israelinan a informa anto.

Prome qu esey, ademas tiramentu a bolbe cuminsa a lo largo di e frontera jordanio-israeli. Hussein, recientemente a ser acusa pa e bisinjanan arabe di no a mustra su mes suficientemente energico contra Israel, a priminti su pais " di ta bai na cabes di su forsanan pe frente di guerra cu tur su forsa" si Israel ataca Jordania un biaha mas.

E monarca a agrega cu e criticanan cu a ser desplegá contra di su persona pa parti di Damasco y Cairo unicamente a sirbi pa "tapa Jordania".

Hussein tambe a bai contra di Union Sovietica basa den empeoramiento di e situacion den Medio Oriente y a denuncia qu Moscu tabata pensando na podera su mes di e zona. " Si e comunistanan tuma Medio Oriente--- asina ela subrayá -- e consecuencianan lo ta masha serio pa restu di mundu ."

E conferencia di prensa real a culmina un jornada qu ela bolbe hasi ne region na rand di guerra y cual su acontecimientonan a inclui ;

--E denuncia israeli di qu e arabenan a tira contra trahadornan di Israel den e zona di Hebro, na mas o menos 50 kilometer sur di Jerusalem, ne frontera jordania. Ta trata aki di e mesun lugar na unda Israel a efectua un atake di "represalia " contra Jordania dia 13 ultimo.

Autoridadnan israeli a informa qu su forsanan di seguridad a responde e tiramentu y e tiroteo a prolonga durante di tres minuut.

Nan no a informa qu si tabatin bajas.

--Cazanan jet Israeli y egypcio tabata den un combate riba Israel

E israelinan ta sostene qu nan avionnan caza Mirage frances a tumba dos Mig-9, un di cual cu un proyectil "metra" . E avion qu a ser alcanza pa e proyectil a explota, segun radio Israel, indicando cu e piloto a muri den e accion.

--Estados Unidos a dicidi na bende 36 avion interceptor supersonico. Tipo-F-104, cu Jordania, segun fuentenan di departamento di estado a informa na Washington. Hussein a pidi mas equipo militar na Estados Unidos despues di e atake israeli dia 13 di november.

Autoridadnan Jordanio a anuncia qu avionnan lo yega pronto e pais aki.

JOHNSON LO REUNI CU DIAZ ORDAZ DIASABRA

AUSTIN -- Texas) -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson di Estados Unidos diasabra proximo lo reuni cu e presidente di Mexico Gustavo Diaz Ordaz, na frontera di e pais ey cu Estados Unidos, a fin di inspecciona e obranan di e dam internacional Amistad.

E dam, e di dos obra di importancia qu a ser planea pa parti di Mexico y Estados Unidos den rieuw Bravo (Grande) pa controlá e awanan, a cuminsa na worde construi anja pasá y mester keda termina na 1968.

Johnson a aclara cu Diaz Ordaz a invitele pa reuni cunele pa un inspeccion ocular ne dam di amistad, banda di e purbelo Acuna Mexico y e rieuw na Texas).

E presidente norteamericano a agrega cu elo pasa algun ora aya cu Ordaz, examinando progreso di e construccion qu ta den su segundo fase./Esposa, di Johnson, e secretario di asuntunan interior Stewart Udall, e secretario di estado adjunto di asuntunan interamericano Lincoln Gordon y e embahador Fulton Freeman, lo acompanja e hefe di estado den su bishita ne frontera.

Johon a splica qu e dam lo impedi inundacionnan qu ta bini for di den e rieuwnan ne bandanan di Linde entre e dos paisnan.

Ela sigi bisa cu di e manera aki lo tin perdidanan di bida y propiedadnan manera e casonan den e inundacionnan di 1954 y 1958. Tambe e construccion en cuestion lo sirbi como deposito di awa cu posibilidadnan di qu nan lo por ser usa den proyecto di produccion di energia.

E dam Amistad lo keda no leeuw for di e lugar na unda e rieuwnan Devil y Pecos, den territorio di Estados Unidos, ta hasi confluencia cu rieuw Concho, riba suela Mexicana.

E otro proyecto di e tipo aki, qu lo ser construi na Mexico y Estados Unidos, rieuw abao, ta e dam Falcon.

EQUIPO BRASILENO DI TENNIS A HANJA GRAN BIENVENIDA NA INDIA

CALCUTTA, India - UPI - E equipo brasileño di tennis pa Copa Davis a ricibi un bienvenida entusiasma na nan yegada na e ciudad aki.

Autoridadnan a cologa cadenanan di flor na garganta di Ronald Koch, Jose Edison Mandarino y Carlos Fernandez, mientras un multitud enorme tabata aplaudi nan.

E brasileñonan a manifesta cu nan ta kere cu nan lo hanja un adversario fuerte den e hungadornan di India, pero cu nan tin un bon oportunidad di gana.

"Ta masha dificil pa bisa con nos lo actua. Boso hungadornan ta hopi bon y nan lo ta den nan mes cas, pero mi ta kere cu nos lo tin un bon oportunidad pa triunfa," asina e brasileño Koch a bisa.

E brasileñonan ademas a expresa particular interes den e condicionnan local di tempu, especialmente e temperatura y nan a manifesta sorprendi ora nan a hanja sa cu tur e partidonan lo termina den claridad di dia.

PERISCOPIO MUNDIAL

CIUDAD DEL VATICANO - E tradicional mensaje di Pascu di Nacementu di Papa lo ser transmiti pa henter mundu riba e anochi di dia 22 di december, segun Vaticano a anuncia. Nan ta kere qu e mensaje ta inclui un yamamentu energica na paz.

MADRID - Polisnan spaño a detene cincuenta studiante arabe quendenan a asalta e embajada di Jordania kibrando glasnan y potretnan di Rey Hussein y a pone cartelnan anti-jordania den e bentananan pidiendo " morto pa Hussein."

NEW YORK - E union di trahadornan di transporte di Estados Unidos a duna diabierne awor como e "deadline" pa un welga pa parti di 12 mil trahador operacional di Pan American World Airways. Nan kier mas salario y miho beneficionan.

WASHINGTON - China Comunista ta preparando su di cincu prueba nuclear y esaki lo por ser realiza den un "futuro cercano," segun departamento di estado norteamericano a anuncia ayera nochi laat.

E departamento aki ademas a bisa qu esaki ta refleja e determinacion di China di sigi cu su perfeccionamiento di armanan nuclear "den violacion di opinion mundial."

AMMAN - Despues di e chokenan aereo y na terra nobo qu a tuma lugar entre israelinan y arabenan, Rey Hussein a compromete su mes ayera nochi di bringa te na morto si Israel bolbe ataca Jordania. "Nos por muri unicamente un biaha. Y nos ta muri manera lo mester tá," asina e monarca a bisa.

BUDAPEST - E hefe di Partido Comunista Sovietico Leonid Brezhnev a ripiti e yamamentu di Kremlin pa celebracion di un conferencia mundial cumbre cu e proposito di discuti e "actual tareanan di e movimiento comunista internacional."

NACIONNAN UNI - Asamblea General di Nacionnan Uni a rechaza cu 57 votos na fabor y 46 contra, e di 16 intento di duna un asiento den su seno na China Comunista, expulsando China Comunista for di e Organisacion Mundial. E votacion contra e proyecto di resolucion tabata conta cu 17 abstencion.

BONN - Dificultadnan di ultimo ora den distribucion di e ministerionan ayera nochi a demora formacion di e gobierno di "gran coalicion" entre e democratanan cristian y e social democratanan aleman. Kiesinger y Brandt durante di tres ora largu a conferencia cu nan respectivo asesornan, prome y despues di comementu, pero no por a completa e lista di e futuro gabinete. Mas laat Kiesinger a pidi receso pa tur e dos dirigentenan aplaza e reunion te awe.

LONDRES - E sindicato di trahadornan di transporte di Inglaterra a informa e agentenan di nabegacion qu nan lo sigi participa den e boicot di e barcunan argentino. Agentenan di e barcunan argentino na Londres y Liverpool a anuncia qu e sindicato a comunica qu nan lo sigi participa den e boicot, recomendá pa e federacion di trahadornan di transporte.

AUSTIN (Texas) - Presidente Lynbon B. Johnson di Estados Unidos diasabra awor lo reuni cu e presidente di Mexico Gustavo Diaz Ordaz na frontera di e pais ey cu Estados Unidos a fin di inspecciona e obranan di e dam internacional Amistad. E dam a cuminsa wordu construi aña pasa y mester keda termina na 1968.

KINSHASA (Congo) - E prome ministro di Burundi, Michel Micombero, a baha e hoben Rey Ntare V, for di trono y a proclama su mes di hefe di estado, declarando e pais como Republicá. Su golpe aparentemente sin derramiento di sanger a pone fin na tres siglo di gobierno real, qu a ser domina tradicionalmente pa e gigantesco guerreronan Watusi for di mei di siglo XVII. Micombero tin 27 aña y e monarca 19 aña.

NEW YORK - E servicio di guardacosta di Estados Unidos a anuncia qu e tripulacion di e barcu di carga panameño San Rocco a logra na domina e candela qu a tuma lugar a bordo y qu e barcu a reanuda su viaje.

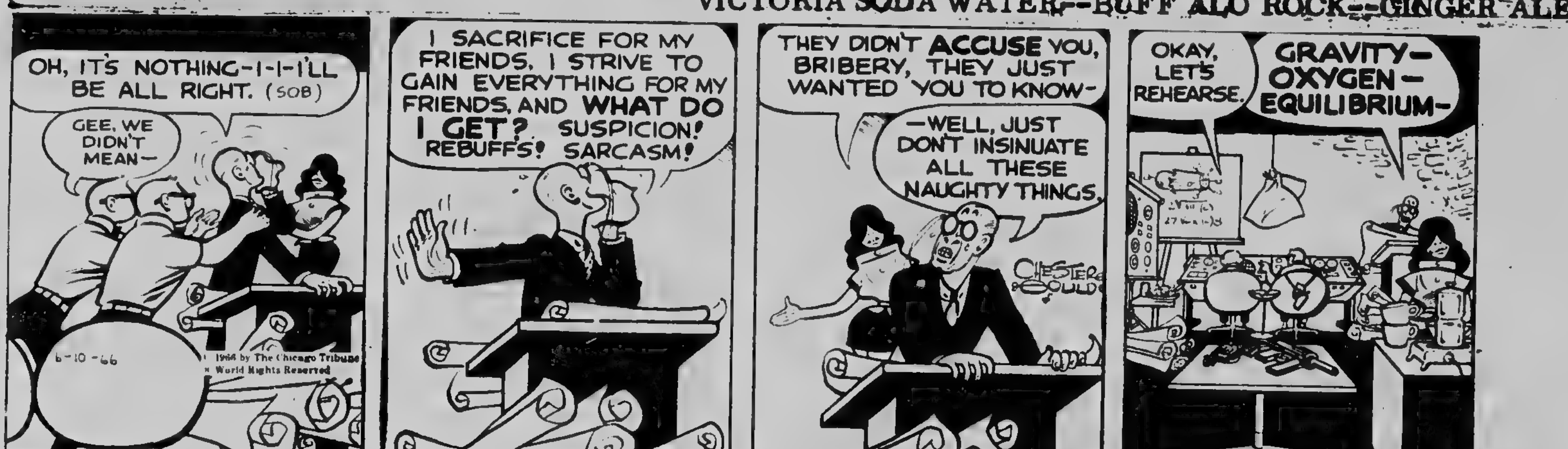
CHICAGO - John. D. Rockefeller, heredero di un di e fortunanan mas grandi di Merca, lo contrae matrimonio cu e hoben Sharon Percy, jiu muher di e senador electo pa Illinois Charles Percy, y ruman ohochi di Valery Percy quende a ser asesina dia 18 di september ultimo misteriosamente.

MADRID - UPI - Polisnan spaño a detene cincuenta studiante arabe quendenan a asalta e embajada di Jordania kibrando glasnan y potretnan di Rey Hussein y a pone cartelnan anti-jordanio den e bentananan.

Ora polisnan a yega, varios di e studiantenan a cuminsa grita "morto pa Hussein."

E cartelnan qu a ser cologa den bentananan tabata bisa: "Biba e organisacion di liberacion di Palestina:" Saca e invasornan hudiew for di Palestina" "y morto pa e sirbientenan anglo-norteamericano."

E studiantenan, qu tabata consisti pa mas o menos 500 qu ta asisti ne Universidad di Madrid, a ser rondona pa polisnan y hiba den trucknan di polis.



BOTICA

NACHTDIENSTEN :

Oranjestad - Botica Aruba Tel. 1080 -1081
San Nicolas - Botica San Lucas Tel. 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Johnny Nobody" all
8.30 p.m. "The Misfits" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Brothers Karamazov" 18 j
Principal: 8.00 p.m." El Derecho de Querer" all
Aurora: 8.00 p.m. "Billy Liar" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Raintree County" 18 j

LONDRES -- UPI -- E sindicato di trahadornan di transporte di Inglaterra a informa e agentenan di nabegacion qu nan lo sigi participa den e boicot di e barcunan argentino.

Agentenan di barcunan argentino na Londres y Liverpool a anuncia cu e sindicato a comunica qu nan lo sigi participa den e boicot recomenda, pa e federacion di e trahadornan di transporte.

Diabierne ultimo, e sindicato a lanta e boicot contra e barcu di carga argentino, Urugauy", di 12.627 ton, despues di a obligele na keda na anker banda di e costa durante di cuater dia.

Agentenan di nabegacion Kaye Son and Company, Limited, di Londres y R.P. Houston and Company, Limited, di Liverpool, qu ta representa e armadornan di Argentina a bisa, sinembargo cu e sindicato a avisa nan di lo no tuma medidanan nobo contra e embarcácionnan di e pais sudamericano.

No obstante, un vocero di e feracion internacional di transporte a manifesta qu e recomendacion di e junta ehecutiva di e organismo aki di qu tur e sindicatonan afilia lo aplica e boicot tantu contra barcu como avionnan argentino ta sigi na vigor.

E junta , qu ta representa e sindicato di obreronan di transporte na Europa, Estados Unidos, America Latina y Asia, a aproba dia 16 ultimo un mocion qu tabata recomenda e medida pa duna apoyo ne estibadornan di e pais sudamericano en cuestion cu e Gobierno pa cuestionnan di condicionnan di trabao.

E HERENCIA

Tina ta bistiendo su regenjas color blauw y ora el ta clá, e ta mira su curpa den spiel. He, e parce un worst stijf y demasiado jená. "Mi ta bay un bes, senjorita. Parce cu sneeuw ta bay cay. E senjorita bjeeuw ta mihorando basta caba, bo no ta haya? E ta keda pa Pasco akinan?" Wel, mi ta kere cu si. E ta poco débil ainda. Ta su so ta biba na Sealington den un cuarto. Mi ta sigur cu Senjor Berg no ta bay lague bay prome cu Pascu." "Ta famia di dje e ta?" "Si," Ana Maria ta contésta. "E ta prima di senjor Berg" Tina ta hala su nanishi. "Wel, e tin suerte cu nan ta traté asina bon pa e edad cu e tin. Ami lo keda cu gana, pa un hende hasi asina cu mi, dia mi tin e edad ey. Pero mi ta kere cu mi jiunan si lo no haci un cos asina." Ana Maria no ta contesta riba e palabranan di Tina. Pakiko hende nunca ta keda satisfecho ora un otro tin mas suerte cu nan? No ta nada di mas, si mustra un otro hende un poco atencion y carinjo. Manera semper su pensamentonan ta bay riba Gil, Pakiko e no por ta felis? Pakiko e no por ta satisfecho? Ora cu Gil a sunch'é, no tabata tin ningun muestra di felicidad of alegria, pero solamente un desesperacion bruto, manera cu esey ta un despedida pa semper. E ta mirando keto su dilanti. E ta haya un deseo violente di sali corre di e cas, pa jega na cas di Gil, y cuminsa bati na su porta. E kier bolbe miré, pa puntre ta pakiko e ta infelis y pakiko e no por stimé, manera cu e sí ta stimé. Pero na lugar di haci esey, e ta lanta para y sera e cortinanan.

xxxx

Semper Pascu ta worde celebrá masha festivo na Berg House. Tin tur sorto di cos dushi cu bo por imaginabo. Milie ta haya cu Pascu ta un bon ocasion pa henter famia reuni, y pesey mes cu el a invita tur nan famia, sin excepcion. Tur e muchanan mester tey caba e anochi anterior pa e cuminda di anochi, cu ta worde acompañá cu canticanan di Pascu, cantá pa e muchanan di e pueblo. Nan mag keda te di dos dia despues di Pascu, y si bin algun invitadonan mas, nan lo lora e tapijt pa pone baliamento. Semper Milie tabata e centro di e festividadnan. Masha satisfecho e sa accepta tur e complimentnan, maske cu Ana Maria ta esun cu a haci e trabounan mas grandi. Hasta e presencia di Lies, no a danja Milie su bijs. Ana Maria a bay Sealington cu ne pa cumpra tur loke nan mester. Ana Maria y Milie no por corre auto, y pesey nan a bay cu un taxi, cu nan a jena cu cantidad di cos." Pero mi kier cumpra algun regalo ainda," Ana Maria ta bisa. "Caramba Ana Maria, di con bo ta laat asina. Awor bo no por escohe na bo smaak mas. Okay, bay bo so, y bin topa cu mi den "Majestic," caminda nos por bebe un koppie koffie. Pero no tarda hopí si. Ños tin hopi coy haci ainda, laga nos bisa no mas tardá cu 11 or." Ana Maria ta corre bay na un joyeria. El a dicidi di cumpra un paar di mancornia pa Gil. Esey ta algo cu semper e por bisti. E bendedor ta mustré diferente sorto. El a escohe un simpel paar di oro, y a pidi nan pa laga graba Gil su nomber ariba. "Bo kier pa mi laga entregué na su cas, senjorita?" e bendedor ta puntra. "Si," Ana Maria ta contesta. "Bo tin un caarchi pa mi?" E ta haya un caarchi y ta skirbi ariba:" Pa Gil, di Ana Maria." E ta splicanan precies unda e cas ta keda y ta corre bay pa contra cu su tanta. "Unda e regalonan ta?" Milie ta puntra. "Bo no a kere di bay cumpra regalos?" "Mi a pidi pa entregá nan." Bo ta haci masha misterioso. Casi sigur bo a cumpra algo pa e amigo di Henry." Ana Maria su cara ta bira corrá. "Si," e ta bisa." Mi a cumpra algo pé. "Milie ta plooi su frenta. "Asina! Corda tene cuidao, Ana Maria. Bo sa masha bon, cu mi kier pa bo casa cu Gerrit." Y corda cu ami a bisabo, cu esey ta algo imposibel. Pasobra mi nota stimé." "Bo ta papia mescos cu bo mama. E tambe semper tabata papia di amor y romance. Y mira kiko a para di dje?" "Pero kizas e tabata felis si. Mi ta spera esey anto," Ana Maria ta contesta. Milie ta cuminza hari. "Felis? Mi jiu stimá. Helena semper tabata of demasiado contento of terriblemente tristo. Y mayoria di e biaha e tabata tristo, pasobra despues di tempo a bin na clá cu su ultimo enamorado no tabata esun correcto. Mi no ta corda cuanto biaha caba, el a jega di kibra compromiso, pasobra despues e ta haya sa, cu e homber no ta pas pé." Ana Maria ta corda e combersacion tocante su mama, cu a worde teni den e sala grandi, y ta imposibel pa e lubida un detalle. Porfin a jega Pascu anochi y Ana Maria ta sperando riba e llamada di Gil. El a primintié cu nan lo topa cu otro Pascu. Awe, e ta pensa, awe e lo jama. Mi no ta kere cu e lo warda te pa mayan. E mester jama awe! Lies ta ripara e impresion nervioso riba Ana Maria su cara, y tambe e ta mira cu Ana Maria su tino no ta na loke e ta haciendo. "Bo no ta sintibo bon, Ana Maria?" "Si, pakiko?" E ta obliga su mes pa keda mas indiferente posibel. "Di berdad, mi no falta nada." "Pero bo parce un hende cu tin problemas, mi jiu." "Berdad? Ta duel mi.. tanta Lies." Despues di un rato e ta bisa: "Tanta Lies?" Si, mi jiu." "Si un hende bisabo cu e ta bin serca bo Pascu, riba ki dia bo ta speré?" Senjorita Berg ta suspirá. E pober tin problemas anto. "Wel, mi jiu, na tur tin dies dos dia di Pascu." "Berdad?" "Sigur no, Pascu ta termina te dia 6 di Januari, dia di tres rey." Asina." "Y si un hende bisami cu e lo topa cu mi Pascu, lo mi no corre pensa mesora cu e ta bin net e prome dia di Pascu. Ademas e prome dia di Pascu bo ta pasé mas serca bo famianan.

NEW YORK-- UPI -- E servicio di guardacosta di Estados Unidos a anuncia qu e tripulacion di e barcu di carga panameño San Rocco a logra na domina e candela qu a tuma lugar a bordo, y qu e barcu a reanuda su viaje.

E pedido di auxilio qu a ser ricibi e anochi prome tabata indica qu e barcu tabata tur na candela y den peliger di sink mei mei di Oceano Atlantico.

E servicio di Guardacosta a manda dos cutter den auxilio di San Rocco despues di a ricibi e aviso di peliger pero, nan no tabata kere qu ta posibel qu nan lo a alcansa San Rocco sino te ayera nochi laat, ya qu e tabata na 1.860 milla for di e stacionamiento di e guardacostanan.

Sinembargo, nan a ordena e cutternan pa regresa e haf ora qu un otro mensaje a ser ricibi di qu e barcu ta oke ya qu e candela a ser domina.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 2 di December 1966 | No.8020

KIESINGER A SER ELIGI COMO CANCILLER DI ALEMANIA OCC.

BONN-UPI- Kurt Georg Kiesinger, ex miembro di Partido Nazi, awe a ser eligi como promer-minister di gobierno nobo di Alemania Occidental. E gobierno nobo ta representa un coalicion di e dos partidonan mas importante di e pais qu ta Union Democrata Cristian y Social-Democrata.

Bundestag -- Camara Baja di Parlamento -- awe mainta a eligi Kieslinger, cu 340 voto na su favor, 109 na su contra y 23 abstencion.

E alcalde di Berlin Occidental, Willy Brandt, qu ta presidente di Social-Democratanan, a ser eligi vice-canciller y minister di Relacionnan Exterior como resultado di e eleccion.

Cu e yegada na poder di Kiesinger, en reemplazo di Ludwig Erhard como canciller, a yega un fin na e crisis di gobierno qu a cumpli casi cincu siman pasá na Alemania Occidental ora qu nan a cumin... debati e presupuesto di e pais pa otro anja.

Kieslinger a ser eligi cu oposicion di parti di Partido Democrata Liber.

E 49 miembronan di e agrupacion politica aki a vota contra dje mientras qu e 60 diputadonan di e dos partidonan den e coalicion nobo aki tambe a adopta e mesun posicion.

E observadornan ta kere qu e 23 abstencionnan a bini den nan mayor parti di e Democratanan Cristian.

Awe mainta mes Kieslinger a regresa Bundestag despues di su eleccion pa presta huramento pa e cargo.

Oposicion contra e gobierno nobo di Alemania Occidental lo ser hibá di awor en adelante den Parlamento door di 49 Democrata Liber, quendenan ta ser encabesá door di e ex vice promer minister Erich Menke.

LO MI CONTA BOSO DI ..... RODOLFO I E LAGOEN PERDI.

Biaha pasa nos a conoce Rodolfo. E tabata un mucha masha balente cu riba un dia cu awa tabata llobe masha y cu e tabata piscando pafo di Ruba el a bin contra cu poco pirata cu a cohe preso. Nan a bay cune ora cu e tabata na sonjo y ora el a lanta el a bin haye cerca e mal hendenan aki. El a puntra nan: Ma ki mishi mi bordo di e barcu pirata aki? Lo mi conta bo con bo a bin cerca nos. Tabata tin un tempo masha malo y nos mester a busca un luga pa sconde.

Despues di a busca hopi nos a bin haya un bon luga dene mangelnan di e rif dilanti di Ruba y ora cu mal tempo a pasa y nos a dicidi di bin nos luga back, nos a bin contra cu bo. Bo tabata un mucha homber asina fuerte cu mi a duna orden pa trece bo abordo unda nos lo sinja bo hopi cos cu ainda bo no sa. Y awo unda nos ta bay? Ningun caminda, awo nos ta bay cas. Aki nos lo keda te ora nos haya chens di ataca barconan cu ta pasa 'ki banda. Awo mes nos ta na e lagoen cu nos a pone llama Lagoen perdi, pasobra cu mi sa ta nos so sa di e lagoen ki.

Nos a trce bo cu bo wowo mara, pasobra nos no kier a tuma ningun risico. Ma awo cu nos ta aki caba bo por comporta bo mescos cu si bo tabata na bo mes cas.

Bo ta keda cu nos o bo ta bay bo cas back?

-Lo mi pensa mi prome. Despues di esaki Rodolfo a baha traha y el a cuminza cana rond studia un posibilidad pa e por sali for di e luga aki. Ma nada. E luga tabata asina stranjo pe cu e no tabata sabi unda e tabata y pesey despues di a cana basta el a dicidi di bay abordo back.

Asina el a llega bordo capitan a puntré si el a pensa caba y Rodolfo a contesta cu si. Lo e keda bordo ma asina llega un chens nan mester bahe na Ruba. E capitan a keda masha contento cu e contesta aki.

Y for di e dia ey nan a mira masha bon amigo. Capitan Diego tabata sinje tur cos cu un pirata tabata tin mester di sa.

Y no a pasa mucho tempo cu Rodolfo tabata e miho marino cu tabata tin abordo. Ora cu tabata tin un otro na timon y tabata mira cu e cos tabata bay malo e tabata pura bay cerca e homber aki splike su falta y ora cu esaki no tabata compronde anto Rodolfo mes tabata tuma timon y stuur e barco. Tur pirata tabata stimé, pasobra e tabata un mucha homber humilde y balente. Y capitan Diego tabata gusta Rodolfo tambe masha hopi pasobra e tabata yuda nan un mundo. Un biaha cu nan mester a bringa cu tres barco Spanjo y cu nan tabata perdiendo e pelea ta Rodolfo ta esun cu a scapa Scorpioen. Sin ta pe nan tur lo a coy awa blauw. E capitan mes nan a kita un pia y un braza di dje.

Y for di e dia ey e otro piratanan no tabata tende mas di e capitan y nan a cuminza haya rabia tambe riba Rodolfo pasobra nan tabata sa cu ora e capitan no por mas anto lo ta Rodolfo lo ta esun cu lo goberna e barco cu nan a stima tanto. Un biaja cu Rodolfo tabata tin warda na timon e otronan a bin tene un reunion pa e marduga ey nan coy capitan Diego y Rodolfo preso. E ora Carlos Blanco lo bira nan capitan. For di hopi dia caba Rodolfo tabata ripara cu e marinonan tabata tin plannan secreto tabata trahando, ma e no tabata sa kico.

Kosygin a sali pa Paris

MOSCU --UPI -- E prome ministro sovietico Alexei Kosygin a sali awe pa Paris, den un bishita oficial di nuebe dia, cual su fin principal segun observadornan, ta pa hiba e centro di gravedad di e colaboracion entre e dos paisnan aki pe campo politico.

E hefe di gobierno mester a sali di e aeropuerto di Moscu awe mainta despues qu un tormento di sneeuw a azota e capital aki qu a demora su salida.

E basenan di colaboracion franco-sovietica te ne momentonan aki a presenta despues di e bishita di presidente Charles De Gaulle na Rusia na juni ultimo qu a resulta te ne momentonan den un serie di acuerdonan relativo na projectonan cientifico, cultural, economico y di espacio.

Na fuentenan frances di e capital aki nan a bisa qu tur e problemanan contempla pa parti di De Gaulle y Kosygin casi seis dia pasa lo mester ser discuti awor aki.

Como consecuensia di esaki observadornan ta considera qu e conbersacionnan nobo entre e dos gobernantenan lo por orienta su pasos te riba terreno politico, cu proposito di afianza un cooperacion directo of establece linea continuo entre e dos paisnan aki.

Den circulonan occidental nan ta di opinion qu dentro di e esfera politica lo resulta probabel qu nan lo duna atencion particular na e problemanan europeo. E informacionnan procedente di Paris ta senjala qu De Gaulle ta desea na referi su mes especialmente na su idea di logra unidad di e continente "for di Atlantico te na Ural" y funcion qu Francia mester desempeña dentro di e marco aki cu e condicion di gran potencia.

Si Kosygin acepta e idea di " un solo Europa" segun informantenan frances, anto esaki lo implica e reconocimiento di Francia como igual di Union Sovietica den ejecucion di e plan.

Nan sa, sin embargo, qu e prome ministro sovietico tin e speranza di qu fin di guerra na Vietnam lo senjala cuminsamentu di un era di mas tantu acercamiento cu Estados Unidos.

Temor cu Nazi-ismo lo surgi atrobe na Alemania

Pa Leon Dennen.

WILLI STOPH

NEW YORK (NEA-LA PRENSA) Kurt Georg Kiesinger, e hombre cu a ser scoge pa e partido democrata cristian, como e canciller nobo di Alemania Occidental ta un ex-nazi cu a logra di hasi un bon papel den mundo Occidental.

General Willi Stoph, e prome ministro, di Alemania Oriental, comunista, un ex-nazi cu a logra di hasi un bon papel den mundo communista.

E hecho tragico ta, cu den tur dos Alemania, tantu Oriental como Occidental tin ainda un gran cantidad di ex-nazi cu ta ocupa puestonan di poder despues di 20 aña cu Hitler a ser derrota.

Tin un gran diferencia naturalmente entre Alemania Occidental, cu ta un sociedad habri y liber y e sociedad sera y totalitario di Alemania Oriental.

Na Alemania Occidental, politiconan mester funciona den bista di mundo y tambe tene cuenta cu opinion publico.

Ex-nazinan cu a logra di obtene poder den Alemania Occidental, nunca no a ser acusá di crimennan serio.

Mayoria di nan a ser tresé dilanti di tribunal y nan a ser investiga pa cortenan cu a ser organiza pa aliadonan despues di guerra.

Pero ta ser calcula cu 400 ex-nazi, e curazon di Hitler su movimiento, cu awe ta ocupa puestonan importante den gobierno di Alemania Oriental comunista, nunca ni siquiera a ser trese dilanti di un tribunal.

Simplemente nan a cambia nan tarjetanan di miembro di e partido Nazi, pa tarjetanan di miembro di e Partido Comunista. Manera cameleon, nan a cambia di color te cu awor nan ta completamente corrí.

Den e sociedad Comunista no ta facil di distingui entre un Comunista y Moscow su favoritonan, nazinan.

Sinembargo, sea cu nan ta den Occidente of den Oriente, e ex-partidarionan di Hitler, sea nan ta comunista o personanan cu a accepta e sistema democratico di gobierno, nan ta queda toch cu amenaza, serio pa mundo liber.

Un prominente lider di Alemania Occidental cu tabata un di e poco oponentenan real di Nazismo, a predica recientemente, cu un dia e fraternidad di ex-nazinan di Oriente i Occidente lo sinta huntu na mesa di conferencia pa discuti nan topico favorito cu ta Union di Alemania atrobe.

"Por ta cu ja caba ta existi un gobierno conhunto secreto cu lo surgi for di underground na e momento adecuado,asina e ta bisa. Esaki por ta e fantasia of miedo di un persona. Pero manera e filosofo Americano Jeorge Santayana a yega di bisa hopi tempu pasa, "hendenan cu no siña di historia, lo ripiti esaki."

Na 1922, Generalnan derechista, industrialnan realistico y te hasta social democratanan cu ta anticomunista, a firma un tratado secreto economico y militar cu Lenin su Bolshevicknan bao di nanishinan di e aliadonan victorioso na Rapello.

Kurt Georg Kiesinger no ta un comunista. Pero e ta, mescos cu hopi Ex-nazi un politico realista cu tini tendencianan pro-Oriente y ta sinti un nostalgia pa e gran "Drang nach Osten."

Rapello a prepara e tereno pa Hitler su guerra casi 20 aña despues. Na 1939, Stalin a firma su pacto cu Hitler, cu a duna principio na guerra.

E ta asocia cu algun industrialnan importante di Bonn, quendenan semper en busca di mercadonan nobo y ganancianan grandi den Oriente, ta convenci cu Alemania su problemanan lo por ser soluciona pa via di un alianza cu e bloque Ruso.

Actualmente ta conveniente pa nan pretende cu nan ta meramen te partidarionan di e presidente frances De Gaulle, quende actualmente ta hungando un wega-anti-americano y pro ruso.

KURT KIESINGER

Kiesinger, manera ta custumbra ora cu un gobierno nobo ta ser forma a sigura Occidente di cu lo no tin ningun cambio den e politica exterior di Bonn, pero hecho ta cu bientunan politico desididamente pro ruso a cuminsa ta supla na Alemania Occidental for di tempu cu Canciller Conrad Adenauer a retira.

Te hasta e alcalde di Berlin Occidental Willy Brandt, y cu ta lider di e partido Social Democratico, recientemente a cruza "e muralla di berguenza y a bai Berlin Oriental caminda el a come y a bebe cu e embajador ruso na Alemania Oriental.

Historia, lastimamente ya caba ta ripitiendo su mes na Ale-

A.C.I. A ALCANZA 365 DIA SIN ACCIDENTE

BARCADERA -- Aruba Chemical Industries N.V. cu orguljo a anuncia ayera cu su empleadonan a traha un anja compleo sin ningun accidente cu perdida di tempo.

Den un reion cu empleadonan, pa cual ocasion representantenan di Gobierno y di prensa a ser invita, Sr. R.G. Abreu, Gerente di Aruba Chemical Industries, a felicita e empleadonan cu e acontecimientonan di e record nobo aki. El a acentua cu e record di seguridad aki tabata posible door di cooperacion completo di cada empleadko individualmente y el a anuncia cu cada empleado lo ricibi un recuerdo cu un inscripcion special pa e ocasion aki.

Sr. Abreu a anuncia tambe cu e siguiente meta a ser fiha pa 550 dia.

Despues di Sr. Abreu su discurso, Sr. N.E. Henriquez, Hefe di Departamento pa Asuntonan Social y Economico, a felicita directiva y empleadonan di Aruba Chemical Industries cu nan acontimiento riba tereno di seguridad.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend dat in de maand december 1966 op Curacao en Aruba gelegenheid zal worden gegeven tot het afleggen van:

a. het examen ter verkrijging van het diploma Vakstudie Buitengewoon Onderwijs;
b. het examen voor de akte Pedagogiek M.O. -A.

Aanmelding dient te geschieden vóór 9 december a.s. bij de Inspecteur van het Onderwijs J. van Walbeeckplein te Curacao, onder overlegging van:

1e. een uittreksel uit het geboorteregister of een bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister;
2e het bewijs dat het examengeld ten kantore van de Landsontvanger is voldaan.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL.

Sel. Venezolano invita pa hunga contra Colombia

MILAN -- UPI --- Dynamo di Yugoslavia a elimina Milan di Copa " Mitropa " (europa Central), di futbol ora cu el a empata sin anotacion contra e equipo italiano.

Dynamo a gana e prome partido cu a ser efectua na Belgrado cu score di 1-0.

Despues cu e referee checoslovaco a duna e pitaso inicial di e wega e dos equiponan a alinea di siguiente manera :

DYNAMO :
Skoric, Cvek, Braun, Mesic y Yukig, Ramljak y Lanza. Gracanin, Zavbata, Cucmirtli y Rora.

MILAN :
Barluzzi, Anquilletti y Noletti, Rosato, Santin y Schnellinger, Rivera , Lodetti, Sormano, Madde y Amarildo.

WILLEMSTAD - Dia 30 di november, ayera anto tabatin formacion di e Comision di Corsow pa e regalu di casamentu di Prinses Margriet y Mr P. van Vollenhoven.

E comision ta forma pa e siguiente personanan:
Presidente R.A.C. Henriquez.
Vice-presidente: A.J. van Hesteren.

Secretario: D. Bakhuis.
Tesorero CH. Gomes Casseres.
Vocales: Dr. J.H. Beaujon, B. Fijnje, J. Fruchter, L.H. de Haan R.C. Hato, L. de Lannoy, H. Muskus, M.A. Rojer, H.L. Spencer, Drs. H.J. Sprock, P.T.M. Sprockel Dr. M. van Veldhoven, A. Vizeisa y M. Wolfschoon.

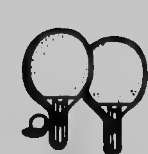
Comoquiera qu e casamentu lo tuma lugar dia 10 di januari proximo, e comision ta hasi un yamamentu riba tur hende qu kier hasi un donacion, pa deposita esaki riba e cuenta qu nan a habri na tur banco local na nomber di e pareha.

E intencion ta pa ofrece un regalu tipico di Corsow, traha door di artistanan local..

Nan lo anuncia mas pronto posibel kiko e regalu lo ta .

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Cleveland Williams a sinja:

CASSIUS CLAY TA AKI PA KEDA BASTA TEMPU

Pa Murray Olderman

HOUSTON Texas NEA - Y e voz di Rudolf Valentino Clay tabata por ser tendé riba e sonido cu e airconditioning tabata hasi den e famoso astrodome di Houston.

"Balia, balia mi amigu," Rudolf cu ta prefera di ser yama Rahaman Ali, discipulo di Mohammed tabata grita. Y den e cuater skinanan cu tabata forma e ring, bao di e lusnan cayente, su ruman mas grandi Mohammed Ali, tabata hasiendo su "Ali Shuffle" contra di un boxdo yama Cleveland Williams.

Williams tabata pará recht riba su curpa y tabata cana drenta recht pa mira e di septimo sacrificio cu a ser ofrece na Cassius Clay durante di e 32 lunanan cu e ta campeon mundial di tur peso. Y cu esaki Ali a bolbe gana un pelea mas.

Williams a ricibi su castigu for di un fuerte ataque di moketanan rapido tirá pa Mohamed. E representantenan di prensa a hanja nan parti di Rahaman. Su voz skerpi tabata stroba nan di traha, mescos cu Clay su moketanan tabata castiga y finalmente liquida Williams.

E campeon mundial inpopular, nunca no tabata mas efectivo cu durante e siete minuut y ocho seconde cu el a balia rond di su oponente cu tabata completamente bruhá. Probablemente e pelea contra Williams tabata e mihor cu Clay hamas a bringa den su bida.

Esnan cu no ta gusta Clay probablemente lo bisa cu Williams a resulta un oponente impotente, cu nunca ni siquiera a cuminsa e pelea. Zorra Folley, un conocido boxdo peso completo, a bisa cu Williams a paralisa. Ernie Terrell, quende probablemente lo ta e proximo cu lo mester enfrenta e moketanan di e campeon a bisa cu Williams nunca no a hasi nada ofensivo cu "el a djies para ei y perde tur su confianza."

No ta sina cu ta Williams a perde. Ta Ali a gana. Su fantastico trabao di pia y su slanan efectivo tabata loke a luci den su ultimo defensa di e campeonato di peso completo y e actuacion aki a laga tur hende compronde cu Cassius Clay ta posee cualidades fantastico den e mundo di boxeo.

No ta tini hasimento di chansa contra di Williams, no tabatin payasada y no tabatin contamento di charada. El a sali bai center di e ring como un homber determina pa gana. E tabatin solamente un minuut di tempu di balia rond cu Ramahan gritando for di den su esquina, pa e compronde e hecho cu Williams tabata un boxdo cu ta para y wanta sla. Sin embargo eno a cana drenta descuidando su defensa. Williams tabatin e potencia pa hasie danjo si e campeon a descuida.

"Mi tabata por a weta cu e ta dal duro," asina Clay di. "Pa e bientu cu tabata pasa cantu di mi orea ki ora cu un moketa di Williams hera, mi tabata compronde cu tabatin hopi potencia den su slanan."

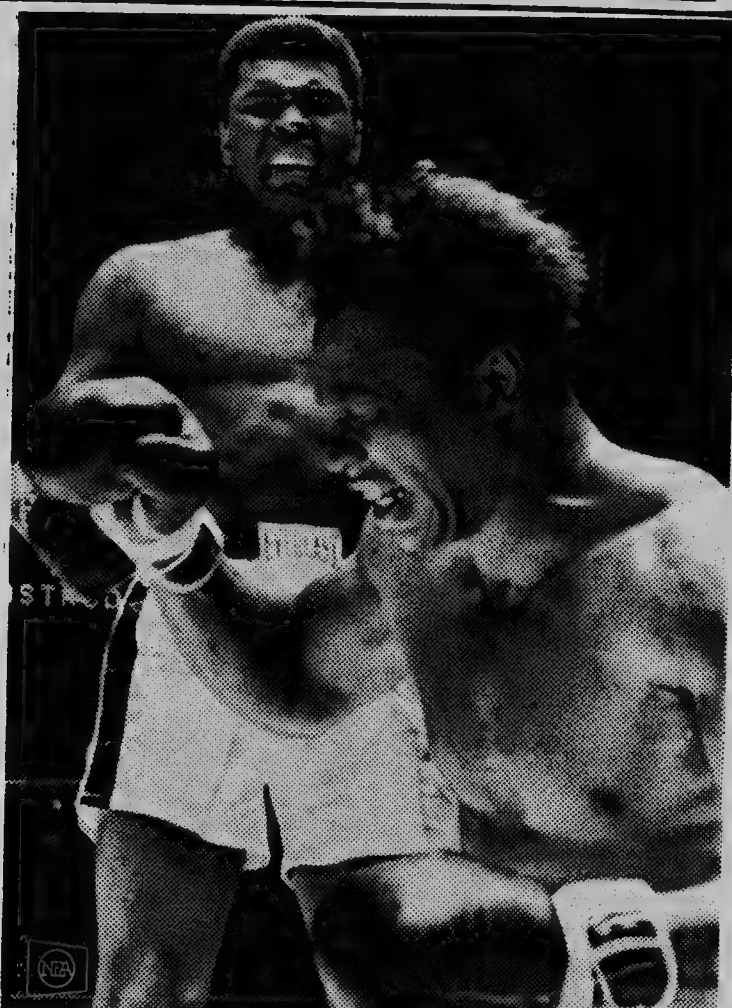
Asina ta cu e campeon a batie cu jabnan di man robes den su cara ya pone su nanishi sangra, y ora cu Williams a cuminsa preocupa suficientemente pa e rapides di Clay su slanan contra di su nanishi, e tabata cla pa e combinacion di moketanan cu eventualmente a bashele abao cuater biaha y a ocasiona cu e pelea a para. E campeon a bringa un pelea perfecto. Ora cu un homber asina visiblemente ta mustra cu e ta un clase superior cu su oponente manera Clay a hasi cu Williams, bo por bisa cu e debilidad di e oponente a pone cu e ganador a luci. Pero esaki no tabata e caso cu Clay. E dia anochi el a pone tur esnan cu tabata duda den su capacidad como boxdo, di para y pensa un ratu, ya cu hopi di nan te hasta a realisa cu probablemente no tin ningun hende na mundo cu por supere.

Prome cu e pelea, e campeon a topa cu Ernie Terrell den su camerin, caminda e tabata preparando pa e pelea. Despues cu Clay a para dilanti di Ernie cu ta midi 6 pia y 6 pulgada, el a bisa, "bo sa awor bo no ta parcemi asina grandi."

Y en berdad, Terrell no tabata parce dje grandi ei.

Zorra Flolley, un veterano cu a demonstra cu e por kibra carrera di hopi boxdo y cu probablemente lo hanja un chens contra di Clay despues di Terrell a bisa, "Bo no por poné core. Bo mester corté, prome cu e hanja chens di ataca bo. y weta di un manera pa bo seré den un huki. E ta move bon tur dos banda, pero e ta move mihor na su banda drechi."

E trobbel ta cu e campeon mundial ta move manera ningun hende no a move prome. "Dance, hay dance," ta loke e ruman tabata grita for di den su esquina. Y probablemente nos lo wetá balia pa hopi tempu mas.



Cu Cassius Clay, campeon mundial di peso completo ta prepara pa e drenta y remata adversario Williams ta bai lona durante e tercer round di nan pelea cu a ser efectua di Houston's Astrodome. Clay di un manera facil a hasi Cleveland Williams su ultimo victima.

BOXEO A SIGI AYERA NOCHI

WILLEMSTAD - Promotor Hildo Keyzer a anuncia awe mainta cu e tan spera programma cu tabatin señala pa ayera nochi, lo sigi awe nochi.

Despues cu tabatin tantu rumornan encuanto e pelea grandi aki, nos kier a mustra atrobe riba e

interes di e pelea, ya cu pa prome biaha den historia cu Corsow a mira un pelea di asina gran

caliber y cu awor ta ser trece riba escenario pa un promotor hoben, no obstante cu el a ricibi un drawback basta formal

cu e presentacion anterior.

E pelea entre Calhoun, manera nos a anuncia caba lo ta señala pa dies round.

Tin hopi persona ta kere cu e biaha aki e pelea lo no yega dies round. Hasta e dos boxdonan aki ta optimista y a declara individualmente cu e pelea

lo termina prome cu e decimo round.

E pelea semifinal di e anochi aki tambe lo ta di bastante interes, ya cu un criollo ta enfrenta un estranhero. Ta trata aki di un boxdo pa futuro Frank Martina, contra e experenciado Getulio Bruges di Colombia cu no ta un desconoci den ringnan local. Frank durante su ultimo

actuacion contra Boca Chica Kid a presenta cu un cambio di su estilo y nos a anota cu e pugil aki a logra un progreso basta bon. Awor Frank no ta cuminsa mesora cu forsamentu di un

knockout, pero e ta utilisa e estilo di score puntonan mediante jabnan. Getulio Bruges no tin mester di ningun introduccion serca e fanaticada local. Lo tin un pelea di 6 round y tres di cuater round.

WEGA DI VETERANO

WILLEMSTAD - Diadomingo awor, dia cuater di december e equipo di veteranonan Veendam lo sali en busca di nan cuarto victoria consecutivo riba stadion di Subt ora nan enfrenta Riverside veteranos cu ya nan a gana den pasado

. E racha victorioso di Veendam ta consisti di un victoria riba Centro Dominguito Veteranos, un riba Riverside Veteranos tur dos score di dos-uno, mientras un segundo partido contra Centro Dominguito a termina empata cu score en blanco.

Diadomingo awor, nos por mira riba terreno na Subt e hungadornan di Veendam manera Felipe Guanipa (keeper), Boeis Paula,

Tobal Guanipa, Jul Francisco, Francisco Jandroep y Frank Wawoe.

Di parti di Riverside nos por mira hungadornan manera Dominica Allee (keeper), Aquiles, Don Franco, Manchi Salome, Hector Rosario, Joy Alberto, Sixto Vos

(barbero) y otronan. Esaki ta un partido cu sin duda lo trece recuerdonan di antes. Bin mira si e hungadornan aki ainda, ta posee algu di loke nan tabatin antes, apesar di nan edad.

E partido ta señala pa tres'or di atardi.

MERICANONAN TA SUFRIENDO MAS

WASHINGTON -- UPI -- E organisacion di Estadonan Americano (OEA) a manda su keho dilanti Nacionnan Uni pa e actividadnan comunista den Hemisferio Occidental.

E keho ta bisa cu e reciente conferencia tricontinental di Habana a pone mecanismonan en marcha pa derroca e gobiernonan actual den e region aki.

E comision general di OEA, a bisa cu e cuestion a ser hiba na conocementu di U.N.U. di acuerdo cu articulo 54 di e carta di e Organisacion Mundial.

Pero un debate qu a ser pro pone pa Brasil y Colombia riba e jurisdiccionnan di e Consejo qu a evita esun di Mexico ", asina nan a informa.

OEA a hiba su keho dialuna pero e reunion a ser sorprende ora cu e Organismo Mundial a pidi e consejo di OEA pa spli a e basenan juridica di e accion.

Articulo 54 ta bisa qu "mester mantene tur tempu e Consejo di Seguridad plenamente informa di e actividadnan of pa e organismonan regional cu e proposito di mantene paz y seguridadnan internacional."

E keho di OEA, basa den un informa qu a ser prepara pa su comision di seguridad encabezá pa e embajador peruano Juan Bautista de Lavalle a ser aproba cu 17 contra 0 votos cu e abstencionnan di Chile, Mexico y Ecuador.

Esaki tabata bisa cu e conferencia "ta marca un etapa nobo den e estrategia comunista mundial ora cu organisacion internacional a ser crea na Habana, Cuba, destina primordialmente pa duna ayudo ne movimiento subversivo arma, cu e fin pa derroca e gobiernonan existente y di establece gobiernonan comunista dependiente di potencianan comunista extra continental."

Den un sesion cu portanan serra di e comision general di e embajadornan Alfredo Vazquez Carrizoso di Colombia y Ilmar Penha Márinho di Brasil nan a propone , segun nan a bisa, pa pone e sesion en publico pa debati e cuestionnan jursidiccional di ONU y OEA qu nan lo suministra ONU a informacion qu nal di ONU y OEA.

E embajador mexicano Rafael de la Colina Abogota, a agrega cu nan lo suministra ONU e informacion cu ela pidi sin pone e cuestion bira un asunto mas grandi. Su criterio a ser apoya , segun nan a bisa.

Habriendo e reunion Lavalle, papiando pa e grupo , a bisa qu "nan a pidi e secretario general di ONU pa e transmiti ne consejo di seguridad e texto di e resolucion qu a ser aproba dialuna, basando nan solicitud den e articulo 54 di e carta."

ber, a tuma un papel importante den persuadi Thant pa e continua den e puesto aki.

Algun informantenan a bisa cu Goldberg a redacta un borrador den cual nan ta señala qu Thant mester keda ya cu e actual situacion internacional y e problemanan qu Nacionnan Uni mester enfrenta awor aki mester di su direccion firme. Goldberg a presenta esaki tambe ne otro miembronan di e consejo pa su aprobacion.

Thant a duna como motibunan pa no acepta un periodo nobo, consideracionnan personal y e negativa di e faccionnan antagonica na Vietnam y su invocacionnan pa bai mesa di conferencia. Tambe ela mustra riba e hecho di e incapacidad di e principal potencianan pa busca procedimientonan pacifico y busca manera na obtene contribucionnan voluntario pa alivia e problema financiero di Nacionnan Uni.

Riba e aspecto financiero fuentenan di confianza a bisa cu Estados Unidos, Union Sovietica Francia, y Nacionnan di Europa Oriental tabata tratando di hasi contribucionnan simultaneo voluntario comparti di e campanja keda den e puesto ey.

Nan a bisa cu un di esey nan tabata e insistencia sovietica den qu Estados Unidos lo mester hasi un contribucion mas grandi. Estados Unidos ta contra di esaki dunando como motibu di qu nan no ta atrasa, manera e otro estadonan den e pago di e cuotanan cu a ser fija pa e gastunan di mantenimiento di paz.

Goldberg tabata entre e miembro nan di e consejo qu a mira Thant diamars anochi. Nan a bisa cu Goldberg a ricibi e impresion di qu Thant lo acepta otro periodo si e hanja un formula adecua.

Nan a specula respecto na qu si elo acepta un periodo limita of uno completo di cincu anja. E anuncio respecto esaki elo por hasi posiblemente na fin di e siman aki.

Speck ta den condicion pa ser husga den corte

CHICAGO - UPI - Un jurado, di corte di distrito a decidi qu Richard Speck ta capacita mentalmente pa ser husga pa e acusacion di asesinato di ocho verpleegster studiante.

E jurado integra pa shete homber y cincu muher a ser instrui pa e dictamen pa parti di juez Herbert Paschen. E decision a tuma lugar despues di a scucha e juradonan dos dia y durante di cual shete experto medico qu a mustra riba e hecho qu e acusado di 24 anja di edad sa di e acusacion qu ta contra di dje y ta capacitá pa coopera cu e abogadonan defensor.

Speck, quende ta un ex-marinero vagabundo, a scucha e veredicto sinta banda di su abogado, di qu e mester ser huzga pa acusacionnan di qu ela asesina ocho mucha muher studiante dia 14 di juli den e cas grandi na unda nan tabata biba den e sector sur di Chicago den un dje crimennan mas espantoso den historia di e ciudad aki.

WILLEMSTAD - E cantidad di awa qu a cai luna pasá na Corsow basá riba e cifranan di dies stacion, ta indica qu a cai 250 mm di awa. Esaki ta dos biaha mas tanto qu sa cai normalmente, esta 125 mm.

Ta cada cincu a seis aña e cantidad aki sa cai, baiendo back te 1915 di manera qu e averahe pa e aña aki ta basta haltu comparácu añanan anterior.

Te cu luna pasá e caida total di awaserru tabata 610 mm mientras qu normalmente sa cai 475 te cu November.

E caida di awaserru e aña aki especialmente di juni pa november ta comparable qu caida durante e añanan 1933, 1944, 1950 y 1955.

E aña durante cual mas awaserru a cai for di despues di 1915 ta aña 1933 cu 1175 mm.

NEW YORK,--Radiophoto UPI -- E golfista Chi Chi Rodriguez a mescla salada cu dos bala di golf, mientras e vicepresidente di Eastern Airlines, M. Willison ta observa, despues cu el a ser nombra "Golf Pro for Eastern".

Liga Arabe a convoca un reunion especial na Cairo

MMAN (Jordania) --UPI -- E liga arabe, profundamente dividi pa e problemanan politico interno, a convoca un reunion special na Cairo pa adopta un actitud comun den e crisis israeli.

E conferencia , na cual a ser invita e ministronan di defensa y relacionnan exterior di e 13 estadonan miembronan, huntu cu e respectivo hefenan di estado mayor di forsanan arma, y a ser propone pa dia 7 di december proximo.

tur e paisnan invita asisti nto lo enfrenta otro regimen hostil, monarquicos y repuicanonan cu tin diferencianan ofundo riba e forma di trata creciente crisis den Medio riente.

Un atake israeli contra tres pueblo jordania dia 12 di e luna a pasa a trece e actual situa on den cual Republica Arabe Uni AU) y Siria a acusa e hoben onarca di Jordania Hussein di a prepara su pais pa e agreon di e estado hudiew. E sorano, sinembargo , ta conta e apoyo di e poderoso Rey Arabia Saudita Faisal.

ussein a ricibi seguridadnan ra di qu elo obtene avionnan di Estados Unidos pa fortalece su puestonan defensivo pero e mester enfrenta un campanja di agitacion di su propio pueblo cu, segun autoridadnan jordanio, ta ser fomenta pa e otro estadonan arabe.

Den e conferencia di Cairo e representacion jordanes lo hanja un adversario fuerte den e Organisacion di Liberacion di Palestina, qu ta forma pa refugiadonan di e zonanan qu a ser sirbi pa crea e estado di Israel y cual su fin ta provoca un guerra cu e estado hudiew.

E tema principal di e reunion lo ta trata un informe qu a ser prepara pa e comando unifica arabe, qu ta ser ejerce pa parti di e general egypcio Aly Emer, a fin di adopta un "politica comun" ante e situacion.

Te ne momentonan aki, sinembargo, nan ta ignora quendenan lo ser representá den e deliberacionnan di e capital eqgypcio. E miembronan di e liga ta Jordania, Siria, Irak, Republica Arabe Uni, Libano, Marrocco, Arabia Saudita, Yemen, Kuwait, Libia, Sudan, Argelia y Tunez.

Tunez a suspende tur participacion den actividadnan di e indole ey varios luna pasa. Arabia Saudita y Kuwait ta apoya Jordania, mientras qu Siria, Republica Arabe Uni y Irak ta pensa den establecimiento di relacionnan estrecho cu Union Sovietica, loke ta bai worde opone pa parti di e monarquianan di e region aki.

Republica Arabe Uni, ademas, ta malu cu Arabia Saudita a raiz di e conflicto di Yemen, ya cu tur dos pais ta apoya e bandanan antagonica di e guerra civil cruento di varios luna pasa.

Israel, entre tantu, a intensifica su vigilancia den e zona na unda tabatin un bringamentu di avionnan cu a culmina den destruccion di dos caza egypcio di construccion sovietica.

OEA a denuncia actividadnan comunista den e hemisferio aki

ACIONNAN UNI -- UPI -- Impresion a crece entre diplomaticonan di Nacionnan Uni di qu U-Thant dicidi na acepta otro periodo como secretario eneral, pero no tabatin confirmacion di e ni di ninn otro fuente oficial respecto esaki.

Elo keda" tabata e pronostico confia di hopi di nan allegá na e diplomatico birmano di 57 anja di ad, quende tabata e hefe ehecutivo di Nacionn Uni durante di cincu anja. Sinembargo ningun nde por a bisa cu seguranza cu Thant lo contia den e puesto aki.

E miembronan di e Consejo di Seguridad qu ta forma pa 15 pais a reuni formalmente pa redacta un peticion aceptable pa Thant quende tabata bao di constante presion pa keda den su puesto for di dia qu ela anuncia dia prome di september di qu elo no sinta un otro periodo.

Na fin di e luna aki ela bai di acuerdo den keda te na final di e actual asamblea general, qu nan ta spera lo ta dia 20 di december . E embajador di Estados Unidos Arthur Goldberg, presidente di e consejo durante luna di novem-

El Cordobes a ser opera na Mexico

MADRID --UPI -- E torero mas popular y mihor paga di España, Manuel Benitez, "El Cordobes", a ser somete na un exitoso intervencion quirurgica na su braza drechi, cu a lesiona ora cu e tabata hasi e deporte di ski acuatico na Acapulco, Mexico.

E cirujano Tomas Epeldegui cu tabatin e operacion na su encargo a bisa cu e torero ta bon y cu e no ta kere cu nada lo impidiele di bolbe back den arena. E intervencion a dura dos ora y a permiti, ademas, pa fortalece e musculonan di e man ey.

Diesun luna pasa e torero a ser somete na un operacion na su schouder drechi.

Prome cu e torero a drenta den sala di operacion el a bisa : "aki si no tin cortamentu di dos orea." Dokter Epeldegui y un grupo di seis otro dokter a cuminsa e operacion mas o menos cuartu pa shete y a termina cu nan trabao mas o menos cuartu pa nuebe.

"Ainda e ta bao di efectonan di anestesia", Epeldegui a bisa. Nos lo mira con e ta bai reacciona e dianan cu ta bini. Nos a hasi tur cos cu nos a propone y mi ta kere cu tur cos lo sali bon.

Un cantidad grandi di persona a bloquea e telefonnan di e hospital caminda El Cordobes a ser opera pa informa di su salud. Prome cu e intervencion quirurgica Benitez tabata rondona di admirador, amigo y famianan.

E parti facultivo facilita despues di e operacion ta bisa asina : "E intervencion a desarrolla felizmente. E patient a pasa tur cos bon. Nos a reconstrui e musculo lesiona. Despues di algun ora e patient lo ta bon atrobe, el lo recupera completamente di e operacion despues di un luna y mei of dos luna.

TRAHADORNAN DI HAF A LUCHA CONTRA POLISNAN

BUENOS AIRES --UPI -- 300 trahador di haf a sinta un bringamentu cu polisnan den vecindario di di e edificio di e Confederacion General di Trabao (CGT) ora cu nan tabata trata na realiza un manifestacion pa exigi e central obrero pa ordena un welga nacional den solaridad cu nan.

E trahadornan di haf ta realisando un welga for di dia 19 di augustus ultimo, den protesta pa - restructuracion di trabao den e hafnan qu Gobierno a presenta cu n'e.

Ora cu e desordennan a tuma lugar den interior di edificio na unda e delegadonan di henter e - pais di e comite central confederal di CGT tabata reuni, y cual ta e organismo maximo di e central obrero, analizando e momento sindical di e pais, tur cos tabata indica qu lo no tabatin un bonchincha berdadero.

Pero e manifestantenan a kibra glasnan di e portanan y bentananan di e edificio pero nan a ser habri for di otro pa polisnan, qu mester a hasi uso di gasnan lacrimogeno pa habri e gruponan mas exita for di otro.

Despues di mei ora di disturbio polisnan a logra na corre cu tur e gruponan perturbador, pero - nan ta kere cu e incidentenan aki lo por bolbe tuma lugar.

Autoridadnan di CGT, qu recientemente a ser eligi despues di un proceso di reunificacion di e movimiento sindical(qu tabata traha den un espiritu di peronismo ortodox di Jose Alonso) a convoca e reunion di ayera pa presion di varios gruponan di sindicatonan, qu no ta contentu cu e politica gremial di Gobierno di presidente Ongania.

Esnan qu ta sigi e hefe metalurgico Augusto Vandor, quende ta domina CGT y quende tin un sorto di tregua gremial cu Gobierno aparentemente lo sede e insistencia" pa trata pa soluciona y eventualmente realiza un welga pa motibu di e tratamentu di Gobierno pa qu e organisacionnan sindical.

Entre e temanan qu e asamblea a keda pa discuti ta figura e conflictonan existente cu un amplio sector di e estibadornan portuario, y tambe e situacion di e trahadornan di industria azucarera --qu ta pasando door di un crisis grave ---y trahadornan di trein vispera di e restauracion ferrovario qu a ser anuncia pa parti di Gobierno.

GUERRILLERO DI GUATEMALA A SER HERIDA

GUATEMALA --UPI -- E lider di un di e guerrillanan comunista qu ta opera na Guatemala a ser herida pa trupanan di ejercito cu a destrui un campamentu di e grupo subversivo y a mata dos di esakinan.

Un boletin di ejercito a informa cu trupanan regular a logra na herida Marco Antonio Yon Sosa dirigente maximo di e grupo guerrillero comunista di e linea di Pekin, di nomber "13 de Noviembre " matando dos otro guerrillero. Yon a logra na scapa huntu cu dos muher y dos guerrillero herida, segun e informacion oficial a agrega.

Ejercito a anuncia qu nan a localiza y destrui e campamentu central di e rebeldenan qu tabata keda ne lugar qu yama Cristina, dentro di e departamento Isabal.

CARACAS -- UPI -- E seleccion di futbol venezolano a ser invita pa hunga contra e seleccion colombiano na Cucuta y Cali den e prome dianan di e luna aki, segun a ser anuncia pa Federacion venezolano di futbol.

E equiponan nacional lo participa den varios wega preparativo, prome cu nan cuminsa un viaje pa participa den e campeonato sudamericano.

E federacion a anuncia igualmente cu nan lo selecciona e integrantenan di un equipo amateur cu lo interveni den e weganan panamericano.

E elenco aki lo hunga e partidonan preliminar di Mexico y Paraguay.

MERICANCNAN TA SUFRIENDO MAS Y MAS DI INDIFERENCIA SEXUAL.

LAS VEGAS, -- UPI -- E norteamericanonan ta sufriendo cada biaha mas di indeferencia sexual y un cantidad asombroso di nan kier pa cambia nan genero, segun un pisquiatra a bisa den un reunion clinica di e Asociacion Medica Norteamericana (AMA).

Dr. Ralph Greenson di Beverly Hills, California, a bisa qu ne mes momento e muhernan ta birando mas impulsiva y exigente den e relacionnan sexual y esaki tin un efecto contrario pa qu algun hendenan homber.

"E asuntu aki ta horroroso... por cierto un peliger pa raza humano " asina Greenson , profesor di siquiatra na Ucla a declara.

"Nos unico speranza ta qu e instintonan basico lo por ser curá y cu practica sexual lo por bolbe bira atractiva", asina ela bisa. Elaborando riba esaki den un conferencia di prensa Dr. Greenson a papia riba un proyecto den e Universidad na unda e ta sinja, pa studia mas di 100 persona cu a pidi pa cambia di sexto mediante operacion y tratamentunan hormonal.

"Prome nan aya semper nan a kere popularmente qu tabata e muhernan qu tabata envidia e hombernan ", asina ela bisa, "pero nos a hanja nos enfrente di mas di dos tercio di e hendenan hombernan aki kier cambia di sexto."

"Loke ta sombroso ta cu esaki ta muchu mas grandi qu loke mi a kere. E personanan ey no ta sicopatas, y nan no ta exhibicionistanan.

Dr. Greenson a bisa qu e tabatin patientnan hoben qu tabata keha di qu e mucha hombernan no tabata interesa e sexo. "Ora cu un mucha muher ta mas dispuesto y ansioso mas e ta provoca e temor latente di homber pa loke e ta envidiele.

"Un di e motibunan pakiko e hombernan ta envidia e muher asina tantu ta qu semper e ta sigura di su mes como muher.

PITTSBURG - UPI - Roni Sue e unica quintuple Aranson sobreviviente a ricibi un transfusion di sanger, Dr. Lee Bass, pediatra di e famia a bisa qu 75 por ciento di e sanger a ser cambia a fin di controla ictericia qu a tabata sufri di dje y evita qu e lo por causele un que otro lesion cerebral.

A pesar di qu e riscá qu e transfusion tabata, asina e dokter a bisa, " e mucha a keda bon, y a sigi tur cos bon. Nos ta spera qu e lo por recupera bon awor."

Bass a bisa tambe qu estado di Roni Sue a mihora for di cuminsamentu di dia ora cu nan a ripara cu durante di varios bes su respiracion a faya, den un problema respiratorio similar na esun qu a causa morto di su cuater otro rumannan den un periodo di 56 ora despues di nan nacementu diasabra ultimo.

PERISCOPIO MUNDIAL

CHICAGO--- Un jurado di cor- e di distrito a dicidi qu Richard Speck ta capacita mentalmente pa ser huzga pa e acusacion di asesinato di ocho verpleegster studiante. E jurado integra pa chete homber y cincu muher a actua riba peticion di juez Herbert Paschen. E decision a presenta despues di a tende e juradonan dos dia largu.

LAS VEGAS -- E norteamericanonan ta sufriendo cada biaha mas di indiferencia sexual y un cantidad asombroso di nan kier pa cambia nan genero, segun un psiquiatra a bisa den un reunion clinica di e Asociacion Medica Norteamericano (AMA). E dokter bisá ademas qu mientras e muhernan ne mes momento ta birando mas impulsiva y exigente den relacionnan sexual y esaki tin un efecto contrario pa qu algun hende homber ".

WASHINGTON -- E organisacion di Estadonan Americano (OEA) a manda su keho dilanti di Nacionnan Uni pa e actividadnan comunista den Hemisferio Occidental basando su carta den qu e reciente conferencia tricontinental di Habana a pone mecanismonan en marcha pa derroca e gobiernonan existente den e region aki.

NACIONNAN UNI-- Impresion a crece entre e diplomaticonan di Nacionnan Uni di qu U-Thant a dicidi na acepta otro periodo como secretario general pero no tabatin confirmacion di e ni di ningun otro fuente oficial respecto esaki. Hopi di esnan allega na e diplomatico birmano a bisa "Elo keda ".

GUATEMALA---E lider di un di e guerillanan comunista qu ta opera na Guatemala a ser herida pa trupanan di ejercito qu a destrui un campamento formal di e grupo subversivo y a mata dos di esakinan.

MADRID--Oposicion spaño a uni su mes pa prome biaha for di fin di guerra civil, 30 aña pasa, pa reclama e derecho di realiza un campaña contra e ley organica nobo di estado qu a ser propone pa generalisimo Francisco Franco. Oposicion ta contra na qu prensa radio y television a ser moviliza den apoyo di e campa oficial pa e referendum. Oposicion kier yudanza di Gobierno awor pa hasi e campaña aki.

MOSCU-- E promer ministro sovietico Alexei Kosygin a sali awe pa Paris, den un bishita oficial di nuebe dia, cual su fin principal, segun observadornan, ta pa hiba e centro di gravedad di colaboracion, entre e dos paisnan aki pe campo politico. Loke nan a propone seis luna pasa lo ser trata durante e bishita aki di Kosygin pa De Gaulle.

AMMAN (Jordania) -- E liga arabe, profundamente dividi pa e problemanan politico interno, a convoca un reunion special na Cairo pa adopta un actitud comun den e crisis israeli. Lo participa ministronan di defensa y relacionnan exterior di 13 estado miembro

E dia a ser propone pa 7 di decembe. Si tur e paisnan invita asisti anto lo enfrentá otro, regimennan hostil, monarquicos y republicanonan qu tin diferencianan profundo riba e forma di trata e creciente crisis den Medio Oriente.

PITTSBURGH-- Roni Sue, e unico quintuple Aranson , sobreviviente; a ricibi un transfusion di sanger. Dr. Lee Bass, pidiatra di e famia, a bisa qu 75 por ciento di e sanger a ser cambia a fin di controla debidamente kiko e tabata sufri di dje y evitr qu e lo por causele un que otro lesion celebral.

HARBOR Beach(Michigan) -- Un barcu di carga a sink durante un tormenta pisa den e lago di Huron y nan ta teme qu su 33 ocupantenan lo a hoga.

E barcu Daniel Moreell, qu ta dedica su mes na transporta mineralnan, a disparce den un mal tempu qu tabata azota e region di e lago aki te banda di e frontera cu Canada. Gruponan di rescate a cohe diferente cadavernan caba qu tabata drief den e lago.

BUENOS AIRES-- 300 trahdor di haf a sinta un bringamentu cu polisnan den vecindario di e trafico di e Confederacion General di Trabao (CGT) ora qu nan tabata trata na realiza un manifestacion pa exigi e central obrero pa ordena un welga nacional den solidaridad cu nan.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Gozar de lo que usted se ha ganado honradamente y dar las gracias esta muy bien, pero tambien puede hacer planes para un futuro mas favorable. Use un metodo positivo para ir en pos de lo que quiere.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Trate de celebrar este dia con sus amigos mas queridos en los entretenimientos que le gusten. Tomese su tiempo esta noche para estudiar anuncios, propagandas etc. Prepara su futuro.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Visite sus amistades despues de haber comido suntuosamente con su familia y personas mas allegadas. Sea social y reunase con personas que congenien Adopte una actitud alegre.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Buen dia para demostrar sus habilidades antes las personas de fuste de una manera social que puede traerla un exito tremendo en el mundo de los negocios. Alguna expresion civica tambien sera meritoria.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Aunque un pariente viene hoy primero, todavia hay tiempo para algunos contactos que se pueden lograr socialmente . Sus amigos tambien pueden estar inspirados. Busque el curso correcto.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Separa un poco de tiempo calculando como va a pagar sus cuentas y otras obligaciones mas rapidamente. Despues reunase con sus amistades y diviertase. Siga su propia intuicion sobre el futuro.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Cerciorese de mostrarles a sus socios que hará mas por ellos en el futuro siempre y cuando cooperen mas con usted. Ocurren muchas cosas que le ayudaran a ser mas popular . Descuenta de las oportunidades.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Ayude a los que han sido bondadosos y busque metodos mejores para hacer su trabajo regular. Piense bien primero antes de ir en pos de ciertos beneficios. No se muestre demasiado ansioso.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Buen dia para celebrar con la familia y amigos y dar gracias por las bendiciones de que usted goza diariamente. Olvide cualquier preocupacion que pueda tener.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Trate de lograr mayor armonia y felicidad dentro de su hogar y haga de este un verdadero dia de festivo. Estudie su periodico y busca nuevas empresas para el futuro. Organicese como es debido.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Visitando haciendo cualquier cosa que ponga mas vitalidad en su medio de avanzar hoy. Hable con sus asociados. Use metodos modernos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Lo mejor que puede hacer en este dia es ayudar a un pariente que lo necesita De muestre que es practico y que tiene ideas excelentes. Una buena comida y conversacion es posible y facil ahora.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Sera uno de esas personas con una gran fuerza de voluntad que querrá hacer cosas rapidamente, de modo que cerciorese de darle la educacion debida para canalizar sus energias en la direccion correcta.

HARBOR BEACH (Michigan) -- UPI -- Un barcu di carga a sink durante un tormenta den e lago di Huron y nan ta teme qu su 33 ocupantenen lo a hoga.

E barcu Daniel Morrell, qu ta dedica su mes na transporte di mineralnan, a disparse den un mal tempo cu tabata azota e region di e lago aki te banda di e frontera cu Canada.

Den e prome oranan di e operacion di rescate nan a hanja cadavernan di shete tripulante pero e barcunan di e flota di auxilio a comunica qu tabatin mas cadavernan ta drief den Huron.

PARTIDO ENTRE INDIA Y BRASIL TA BAI BIRA UN EXITO

CALCUTTA, India--UPI-- E final interzonas di Copa Davis di tennis entre India y Brasil ayera tabata parce un exito completo, pero tabatin nubianan cu tabata indica awacero cu por a stroba esaki su cuminsamento.

E entradanan pa presencia e encuentronan cual lo cuminsa dia 3 di december ta cabando y e hungadornan Brasileño ta parce encanta cu e caracteristicanan di e canchanan den cual e partido lo ser realisa, pero e clima si ta parce di ta hanja un tropiezo den nacionalidad di referee.

E final lo dicidi e pais cu lo enfrenta Australia den e "rueda di reto" pa e posicion di e preciado trofeo y segun opinion di e comentaristanan local, e resultado ta dudoso, ya cu tur e dos equiponan tin un forza pareu y a yega na e etapa aki, despues di victorianan inespera.

En efecto, India a elimina Alemania Occidental, cu tabata ser considera favorito despues di un bon campanja na Europa, mientras cu Brasil a supera Estados Unidos un di e gran potencianan di tennis mundial.

Despues di su prome entrenamiento riba e canchanan di Calcutta South Club, e hungadornan Brasileño a bisa cu e canchanan di yerba ta "masha bon" y por resulta mas mihor cu esnan di Wimbledon.

Tomas Koch un di e estelarnan di e equipo brasileño a señala cu e bonsnan riba cancha ta mucho mas rapido y mas haltu cu na Wimbledon, pero cu nan ta custumbra rapidamente cu e caracteristicanan di e terreno, aunke nan experiencia mas grandi ta riba cancha di cement.

Capitan di e equipo surafricaño, Paulo da Silva Costa, ta ser spera awe na e ciudad aki y un di e prome asuntonan cu e mester trata cu e dirigentenan indio ta e seleccion di un refere pa e partido.

Pa razonnan economico, India a dispone cu e referee lo ta di e pais ei. Brasil na su turno, ta desea cu e referee lo ta neutral exigencia cu e dirigentenan indio a califica di " masha razonable" di manera cu no ta dificil pa yega na un acuerdo.

E demanda di entradanan, mientras tanto, ta supera e pronosticonan mas optimista. E tribunanan di South Club a ser amplia pa duna lugar na 5.500 persona, na lugar di 3.500 manera antes. E fanaticonan ta forma filanan largu den un solo cayente, cu e speranza di por cumpra algun di e ultimo kaarchinan cu ainda a keda.

Statesman ta opina na su turno cu lo ta un " imprudencia" di e indionan pa huzga cu esaki lo ta un encuentro facil.

E prome entrenamiento di e hungadornan brasileño a dura solamente 75 minuut mientras cu e indionan a traha durante cuater ora, pues nan ta mas custumbra cu e intenso calor cu ta reina na e momentonan aki.

OPOSICION SPANJO TA RECLAMANDO DERECHO PA HIBA UN CAMPANJA

MADRID --UPI -- Oposicion spanjo a uni su mes pa prome biaha for di fin di guerra civil 30 anja pasa, pa reclama e derecho di realiza un campanja contra e ley organica nobo di estado cu a ser propopone pa generalisimo Francisco Franco.

E grupo di opositor, qu ta corre di extrema izquierda te na e moracquiconan y social-democratanan, a indica qu nan no ta rechaza tur e cambionan qu a ser propone necesariamente, pero qu nan ta exigi pa desarrolla un campanja pre-electoral similar na e abrumador sistema di publicidad cu ta ser realiza pa parti di Gobieno pa logra un mayoria amplio den e referendum di dia 14 di december proximo.

E diferente agrupacionnan a dirigi notanan individual pero di redaccion identica, ne almirante Luis Carrera Blanco, sub-secretario di presidencial y extrecho colaborador di Franco , segun fuentenan fidedigno a duna di conoce. Texto di e comunicacion, asina nan a bisa, lo ser duna di conoce awe.

A sali na claridad di qu oposicion ta contra na qu prênsa, radio y television a ser moviliza den apoyo di e campanja oficial pa hasi un yamamentu na casi 20 millon electornan oficial pa bai vota den e referendum a fin di vota pa paz.

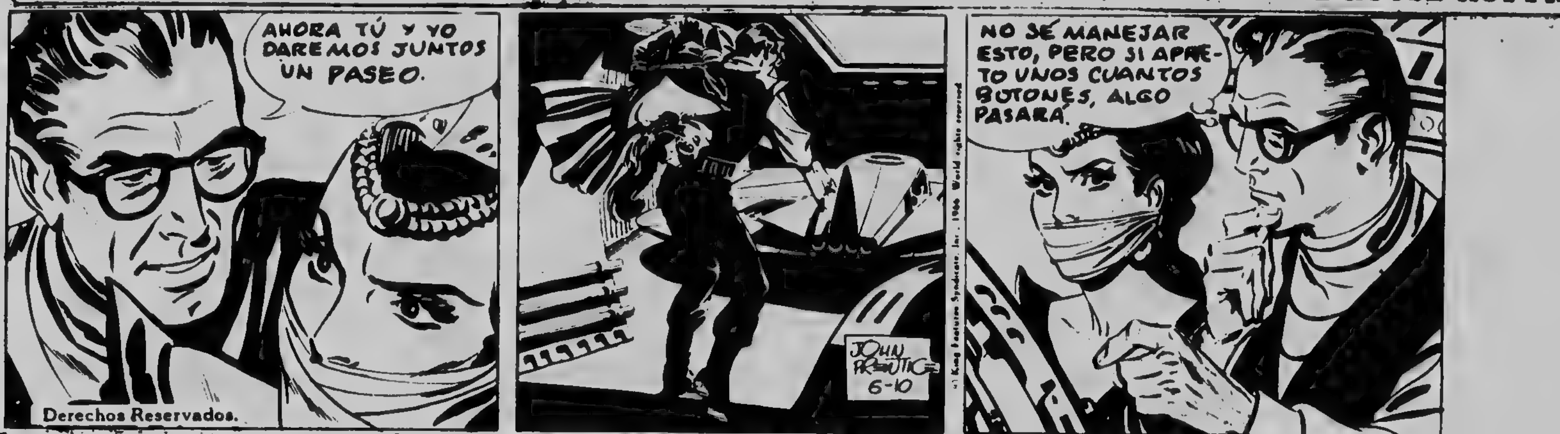
Gobierno ta desea na obtene un mayoria impresionante na fabor di e ley nobo qu a ser aproba momentonan despues qu Franco a proponele.

Enorme cartelnan a ser pone den henter e pais, mientras qu nan ta equipa trucknan grandi cu loudspeakers y tambe helikopternan a ser provee asina aki pa hiba e campanja pa tur skina di e pais

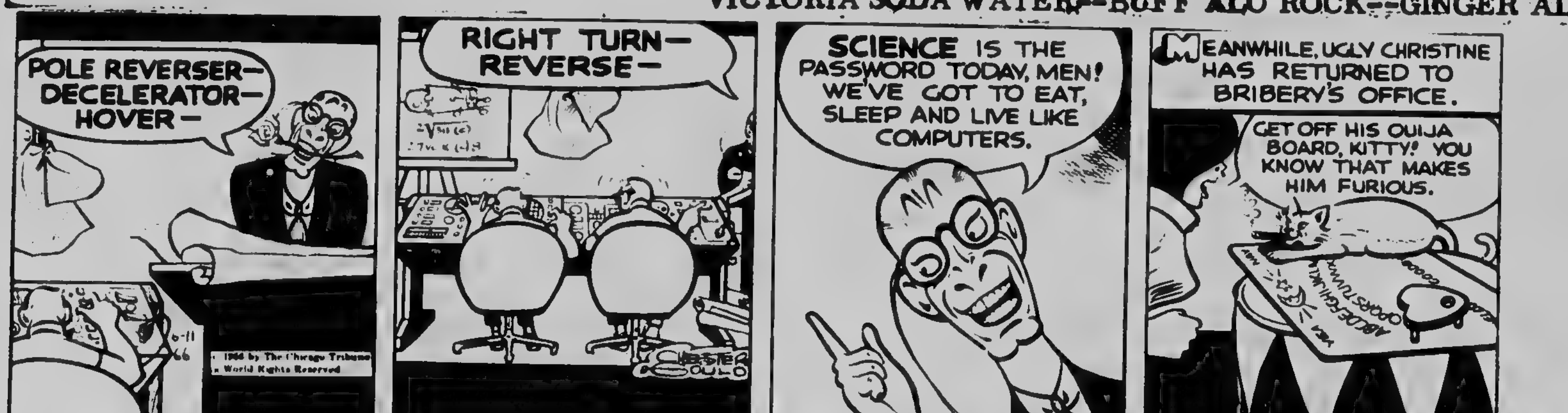
For di dia qu Franco a propone e ley organica no tabatin stem di oposicion, aunke algun miembronan di Falange -- e unico partido autoriza -- a critica disposicionnan qu, den su opinion, ta mengua atribucionnan ne agrupacion ey.

Nan ta kere cu oposicion a pidi pa hanja mesun espacio qu Gobierno, tin den e medionan di informacion y , ademas pa duna nan

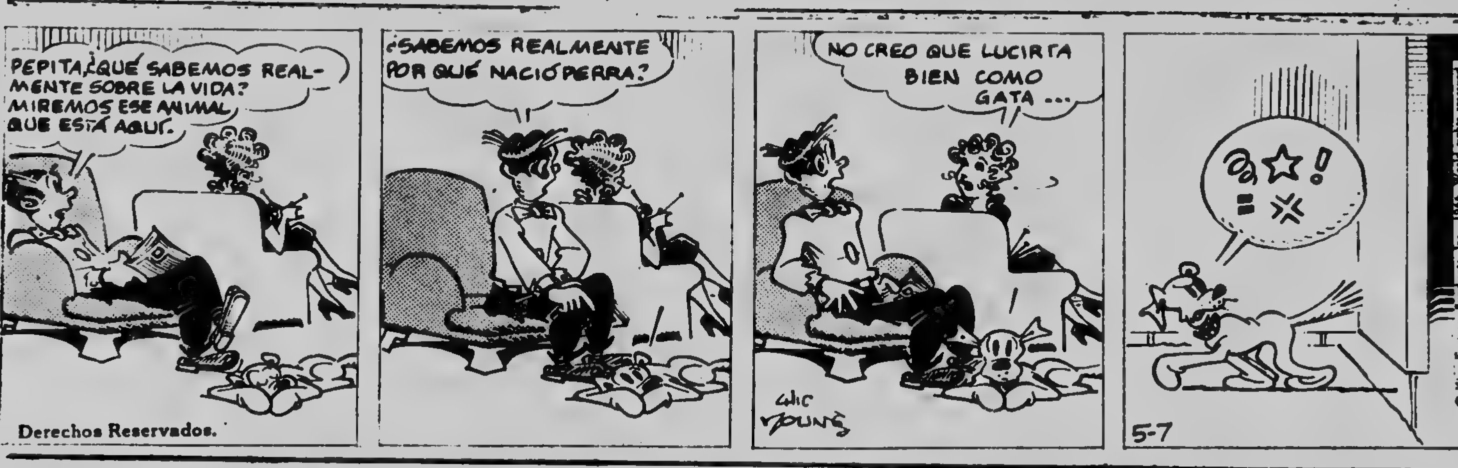
Nan ta kere cu no ta existi posibilidadnan di qu e dirigentenan opositor lo obtene loke nan ta reclama y hasta ta probabel qu nan peticion lo no ser acep ta pa pueblo spanjo.



Derechos Reservados.



PEPITA



Derechos Reservados.

BOTICA

NACHTDIENSTEN :

Oranjestad - Botica Aruba Tel. 1080 -1081
San Nicolas - Botica San Lucas Tel. 5119.

PELICULA

VRIJDAG 2 DECEMBER
De Veer: 8.30 p.m. "Gold Rush"
Rialto: 8.00 p.m. "La Sombra del Mano Negra" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "Young Dillinger" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: "The Girls on the Beach" all

TOMMY DAVIS A SER DI DEAL CU METS DI NEW YORK

COLUMBUS — Ohio, —UPI — Tommy Davis, ganador dos biaha di e titulo di bateo di Liga Nacional , a ser di deal pa Dodgers di Los Angeles cu Mets di New York, ademas di e emergente Derrell Griffith a cambia di e segunda base Ron Hunt, y e outfielder Jim Mickvan.

E operacion ta e prome di e reunion anual di e equiponan di beisbol di Grandes Ligas.

SEL. CHILENO A GANA COLOMBIA

SANTIAGO DE CHILE - UPI - Chile a derrota Colombia ayera nochi cu anotacion di 5-2 den e prome partido eliminatorio pa e campeonato sudamericano di futbol cual lo ser efectua na Montevideo.

E prome tempu a termina na fabor di e localnan cu score di tres-cero. E partido di revancha lo mester ser hunga na Bogota dia 11 di e luna aki.

E HERENCIA

Mayoria di hende ta mucho ocupa riba e prome dia di pascu. Ami lo pensa cu e persona lo bin entre dia 26 di december pa 6 di januari." Ana Maria ta sonrei. y ta dunê un sunchi. "Danki, Bo a aliviami hopi." "Ana Maria, bo por a pasami e caha ey un rato?" Ana Maria ta bay cohê, y su pensamentonan ta bolbe riba Gil. E ta pensa si Gil a ricibi su regalo caba, y si el a gusta nan. Senjorita Berg ta habri e caha, y ta rondiando algo aden. E ta saca un borstspeld cu perlas ariba y ta pasa su dede riba dje. Semper el a gusta e borstspeld aki y awor cu e mester deshaci di dje, e ta sinti un dolor na su curazon.

Pero Ana Maria a tratê bon, y ta imposibel pa e cumpra un bon regalo pê." "Mi jiu stimá, e ta bisa. "Mi kier regalabo e joya aki como regalo di pascu." "Oh tanta Lies," Ana Maria ta exclama, mientras e ta coy e joya tene den su man. "Esta precioso e ta. Pero mi no por accepta algo asina di bo! E ta mucho costoso" Lies ta sonrei. "Mi kier mirabo bisti cu nê, mi jiu. Lo mi aprecia masha tanto, si bo acceptê como muestra di gratitud pa tur loke bo a haci pa mi." "Masha danki" Ana Maria bisa y ta sunchê. "Masha danki. Lagami bay mustra Claire un rato." E ta corre sali di e kamber, y riba e trapi e ta topa cu Gerrit. "Bo tin purá. Dicon bo cara ta mustra asina emocioná. Kiko a pasa?" "Mira Gerrit, tanta Lies a cab'i regalami esaki. Con bo ta hayê?" E ta coy e borstspeld y ta bay loerê den lus. E ta birê tur banda y despues e ta bisa: "Wel, wel bo a haya un bunita regalo, perla cu platina. Masha costoso. E ta sonrei. "Kier meen cu porfin nos tanta a cuminza parti regalonan valioso."

Capt 18.

Na Berghouse e celebracion di Pascu ta marchando continuamente. E aire ta pisá di tanto diferente holor cu tin eyden. Calacuna, pudding cu rom, e kerstboom diferente sigá. Lies ta sintá den su kamber, rondona cu flor, kerstboom chikito, caarchi pascu y regalo lorá den papel corrá. E ta sintiê asina emocioná, cu de ves en cuando e ta cuminza tembla.

E ta pensa riba Pascu di anja pasá. E cu Fanny a cumpra juntu un galinja chikito y nan mes a prepará. Nan a goza un mundo di nan galinja. Y net ora nan tabata clá pa cuminza come, George a subi ariba cu dos glas di binja y dos pechi fiesta. Pero nunca antes Lies a jega di pasa un Pascu asina manera e biaha aki na Berg House. Dia cu e Condesa tabata na bida ainda, nan a jega di pasa Pascu masha trankil den un hotel, of un otro lugar keto. Henk ta cana drenta den e kamber. "Wel, mi apreciable Lies, con bo ta sinti awe? Bo ta kere cu bo por soporta e desorden cu tin abou? of bo ta preferá di keda aki riba?" "Mi ta haya masha lief di bo, cu bo a bin puntrami," e ta bisa. "Pero mi ta kere cu tur e desordo ta demasiado pa mi. Y mi no kier bay stroba e fiesta. Si bo permitimi, mi ta preferá di keda aki riba." Animá e ta primi su braza y ta contesta. "Manera bo ta prefera. Cada un lo bin bishitabo na su turno." "Mi no por a cumpra ningun regalo," Lies ta bisa tristo. "Pero no keda preocupa pa esey. Nos tur ta haya suficiente regalos caba." "Cu gusto mi kier a regalabo algo Henk. "Dia bo bira completamente bon atrobe, bo mag regalami un dashi. Un bunita dashi color blauw cu piek blanco aden, nunca mi sa haya un regalo asina. "Masha bon," Lies ta contesta. Poco rato despues Gerrit ta cana drenta. "Mi tanta stimá, mi a cumpra un bunita house-coat pa bo. E ta color roos di nylon cu hopi kaanchi. Lo bo sintibo manera un artista di cine cu ne bisti." "Oh Gerrit, esta lief di bo, mi jiu. Mi mes no por a sali pa haci compras." "Pero no preocupa pa esey!" "Gerrit, den e caha ey tin varios joyas. Tin un feneta di dashi di oro, cu mi kier pa bo accepta como mi regalo di Pascu." Gerrit ta coy e feneta di dashi den su man. Si Lies tabata sa e verdadera valor di e feneta di dashi y e borstspeld, lo e por a alivia su problemas financiero masha tanto. Pero nan ta bata solamente recuerdos di e Condesa pê. Nunca e lo a pensa di busca bende pa nan. "E ta masha bunita, tanta. Masha danki." Mesora e ta hinca su dashi cu nê. "Con bo ta hayami cu nê?" Puntrando esaki e ta bay dunê un sunchi. "Mi ta hayabo masha lief, bo sa." "Mi ta apreciabo masha tanto Gerrit, abo cu Ana Maria. Boso ta un pareha simpatica." Gerrit ta sonrei. "Bo mester bisê esey un dia." "Kizas bo ta haya cu no ta mi asun to Gerrit, pero bo a jega di pensa cu un dia Ana Maria por bira bo senjora?" Gerrit ta hari den barba. "Si, pero mi ta duda di su banda el a jega di pensa asina.

"Pero mi jiunan, boso ta pas asina bon pa otro. Bo ta kere cu mi por yudabo cu algo?" Su wowonan ta cuminza brilla. Pa Gerrit ayudo tin solamente un nificacion: PLACA. Si casando cu Ana Maria e por logra haya e placa di e senjorita bjeeuw aki, anto mesora e ta clá pa casa. Ta ki importancia tin, si bo ta stima of no ta stima un mucha muher? Basta cu gracias na dje, bo tin bo futuro segurá. "Bo ta masha bon hende, tanta. Bo por ripara ni mi cu mi ta den dificultad?" "Claro, pero bo por confia riba mi. Lo mi haci tur mi posibel pa yudabo. Mi kier mirabo un homber felis.

"Masha danki, tanta." E ta pone e house-coat bandi dje riba e cama. "Mihor mi lagabo so un rato. Bo ta mustra cansá." Lies ta sonrei. "Si, mi ta sintimi hopi cansá, pero alaves contento y satisfecho. No lubida Gerrit, cu bo por conta riba mi." Lies ta cay bek riba su cama, y ta sera su wowonan Den su sonjo e ta mira Gerrit y Ana Maria ta casando y con nan dos ta bay altar. Despues e ta mira nan den nan cas, cu varios jiu, y e tambe ta juntu cu nan.

Cuminda ta worde sirbi, Calacuna, pudding cu rom, diferente noot y fruta. Henter e famia ta reuni, y nan papiamento ta asina hopi y bruhá den otro, cu e parce un colonia di makako. Hasta Maggy cu a bebe varios glas di binja ta sintiê contento y ta papia hopi. Milie ta mira tur e caranan contento y ta sintiê satisfecho. Esaki ta un fiesta di Pascu manera mester ta. Un fiesta di famia. Solamente Ana Maria ta sintiê desanimá y desilusioná. E no a tende nada mas di Gil. E mes a rondia tur e cartanan cu a drenta y a puntra tur di cas si tabata tin algun jamada pê, pero nada. El a pensa, cu despues di cuminda lo e bay keiro un poco te na e pueblo juntu cu Barn, e cacho. No tin nada malo si bo bay cuminda un amigo pa jamê bon Pascu.

DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 | Dia Sabra 3 di December 1966 | No. 8021.

PEKIN A BLOQUEA ARMAMENTONAN DI UNION SOVIETICA PA HANOI

LONDRES - URGENTE - UPI - China Comunista a paralisá e embarquenan di e material di guerra qu Union Sovietica ta manda pa Vietnam del Norte a traves di su territorio, segun fuentenan diplomatica na Londres a anuncia awe.

E informantenan a declara qu mandamentu di armanan sovietico pa gobierno di Hanoi, qu ya a ser stroba den forma barbaro dia pa dia mas durante ultimo empunan, a ser paralisá por ompleto awor.

Awor Rusia mester busca otro manera di manda arma y otro material pa Vietnam del Norte posiblemente nan lo hasi esaki u bapor, yegando te na e haaf di aiphong. E ruta aki ta menos onviniente qu esun qu nan tabata asi uso di dje riba territorio hino pa logra e mesun resultao.

E decision di gobierno di China omunista, segun e observadoran en cuestion, ta indicio di qu e politica anti-sovietica di China Comunista ta birando mas severo.

Di acuerdo cu e version di e fuentenan diplomatica na Londres masha poco di e cargamentunan sovietico a yega Vietnam del Norte ultimamente a traves di China comunista, y e ultimonan aki a yega solamente despues qu gobierno di Vietnam del Norte mester a roga e chinonan masha pa laga nan pasa, pasobra nan tabatin necesidad urgente di e material aki.

E actitud "obstruccionista" aki di e lidernan comunista chino ta e causa principal di qu Kremlin y su aliadonan na Europa ta pidiendo creacion di un frente comunista contra di e" strobamentunan qu Pekin ta hibando a cabo den e conflicto Vietnames."

China Comunista no kier pa e influencia di Moscu riba Hanoi aumenta y por lo tanto nan ta tumando e medidanan necesario pa evita e influencia aki.

Autoridadnan chino den pasado tabata frecuentemente e transportenan di arma ruso pa Vietnam del Norte pa cambia nan marca y señalnan di identificacion, a fin di causa e impresion di qu ta China y no Rusia tabata manda e armanan aki.

Mas despues, nan a bini ta aplica medidanan severo di restriccion e inspeccion contra e embarquenan, y hasta formalidadnan di caracter burocratico.

Parse qu awor nan a tuma e decision definitivo di stop por completo cu e movimiento di ayudo militar di Moscu pa Hanoi.

De Gaulle ta pidi pa un Europa uni incluso URRS

PARIS -- UPI -- Presidente Charles De Gaulle di Francia ayera nochi a pidi pa un Europa Uni qu ta inclui Union Sovietica. Ela mustra riba e hecho qu ta duda qu si tin un guerra na Vietnam awor aki, si Europa tabata Uni.

e Gaulle a papia durante un mementu di gala cu a ser frece den Palacio Elisee na honor e prome ministro sovietico Axei Kosygin, quende a yega yera mainta pa un bishita oficial nuebe dia. Ela ser ricibi cu onornan usualmente reserva pa arti di e hefenan di estado y tencionnan special cu no ta custumber pa duna un hefe di Gobierno.

presidente frances a declara en su brindis durante e comia qu Union Sovietica y Republica Frances ta decidido pa efectua n cooperacion entre tur e dos aisnan aki, riba tur terreno.

Den su proposicion, Kosygin a bisa qu e relacionnan franco-sovietico ta hopi mas estrecho cu dos anja pasa. Ela agrega qu e tabata di acuerdo cu hopi di loke De Gaulle a afirma, pero e no a hasi referencia na e estrechamiento di e lazonan sovietico cu Europa Occidental.

Den un periodo den cual nan ta tata na reduci e influencia di Stados Unidos na Europa, De Gaulle a renova su yamamento pa e gran plan pa un Europa ni cu lo mester extende su mes for di Atlantico te Ural."

De Gaulle a manifesta qu den practica esaki lo por ser logra primeramente mediante intercambionan comercial di informacion cientifica y tecnica, di produccion literaria y artstica, di studiantenan y turistanan, den un sistema amplio.

"Mester agrega ", asina ela bisa," cu ne mes momento qu nos e pueblo frances, ta trata di amplia e relacionnan ey cu e otro pueblonan di Este qu ta amigunan bieuw y natural amigunan, boso, pueblo sovietico, ta dispuesto na aumenta e relacionnan cu tur e demas paisnan europeo, sea occidental, nordico of mediante terraneo.

"Pero si ta berdad qu Rusia y Francia awe tin un motibu special manera den otro tempu, pa keda unu banda di otro, tambe ta un hecho qu nos Europa ta unu, a pesar di qu e ta dividi".

De Gaulle a declara qu un Europa uni lo surgi e posibilidadnan di considera objetivamente.... tur e cuestionnan di interes comun, specialmente e destino di Alemania y seguridad, evidentemente relaciona y sin e arreglo di lo cual,... ta stroba pa hanja un armonia of estabilidad."

" Y por bisa awor aki di cu nos Continente liber di pasion pa conquistá, lo por traha na fabor di paz ki ora cu presenta e dificultadnan y di tal manera por sigura solidariamente na cada pueblo na mundu e derecho y garantia di decidi pa su mes su propio destino ", asina ela sigi bisa. Despues ela puntra pa su mes : "Lo tabatin un guerra na Vietnam si Europa lo tabata uni? "

Kosygin " a bisa qu e politica di su Gobierno tabata di oposicion " ne forsanan di agresion y ne cu e situacion internacional ta bira mas grave y tambe di e amenazanan di un guerra mundial nobo. Tur esaki ta ofrece un bon base pa e desarrollo di nos relacionnan cu Francia."

AGUINALDOS NA BONAIRE

Manera nos a jega di publica caba, e agrupacion Los Pajaritos Navideños ja ta haciendo preparacionnan necesario pa nan haci nan promer aparicion di e anja aki dia 16 di december proximo.

Tambe nos a ser informa cu na Rincon tambe dos grupo a ser lamta, di cual nos no a hanja sa e nombernan ainda.

E dos gruponan aki segun nos informante, uno ta bao di direccion di Srta. E. Pourier y e otro ta na encargo di Rubi Balentin.

Esaki ta prueba cu nos dianan di Pascu lo worde hopi alegrá cu e tononan di e distinto agrupacionnan cu lo canta canticanan tipico navideños.

Na tur e gruponan aki nos ta desea hopi exito y nos ta spera cu otro anja mas agrupacion lo bini acerca.

LESA ARUBAANSE COURANT

Thant a acepta puesto di sec. gen. pa 5 anja mas

NACIONNAN UNI, -- UPI -- E secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, a acepta qu e Consejo di Seguridad y Asamblea General di e Organismo Mundial lo eligiele pa un termino di cincu anja segun nan a informa.

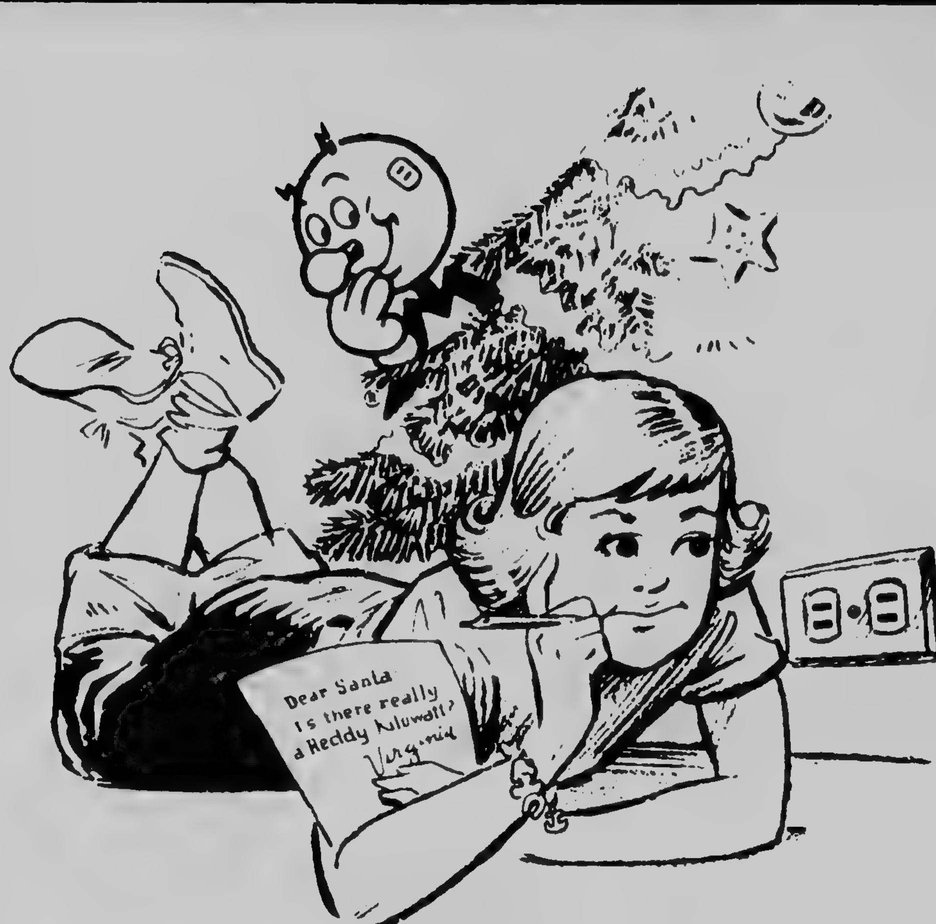
Fuentenan autoriza a bisa cu Thant a acepta qu nan lo aproba e recomendacion di cu nan lo mester nombrele pa un otro periodo di cincu anja.

Nan ta kere cu Asamblea General di 121 pais lo reuni awe mas laat den dia pa ratifica e recomendacion qu lo ta e declaracion di aceptacion di U-Thant como secretario general.

Ta parse, pues qu e incertidumbre qu a mantene e propositonan di e diplomatico birmano di 57 anja di edad, respecto su kedamentu den e puesto ey, a keda resolve. Na januari ultimo U-Thant a informa cu e tabata considerando di retira ora cu e termino di su actual periodo di çincu anja termina dia 3 di November ultimo.

Te dia prome di september e no a formula un declaracion oficial. Nan a bisa cu e no tabata aspira pa un termino nobo. Pero despues ela acepta pa keda den e puesto aki te ora cu e actual sesion di e asamblea termina dia 20 di december. For di e tempu ey e tabata bao di fuerte presion di casi tur e miembronan di Nacionnan Uni pa e cambia di idea.

Fuentenan bon na altura a bisa qu Thant y e comite di redaccion di e Consejo di Seguridad di 15 miembro, a yega na un acuerdo riba e texto di e recomendacion cu ta inclui un declaracion general riba e facultadnan di e secretario general y expresion di sintimiento di e miembronan na fabor di su permanencia den e secretaria.



Estimada Santa Claus:
En berdad Reddy Kilowatt ta existi?

Atentamente,
Virginia

Apreciable Virginia:
Si Virginia, berdad cu Reddy Kilowatt ta existi. Unda cu e agradabel brillo di lus electrico tapa e scuridad, bo sa cu e tey. E ta den machien di laba panja automático pa yuda laba tur panja di henter famia. Sin su ayuda e pilotonan di avion lo perde nan caminda. E ta tosta bo pan, cushina cuminda, herbe awa y ta pone e wielnan drey.
Ora mi pasa den mi auto, lo bo haya sa mas sigur. En berdad Reddy Kilowatt ta existi.

Santa

ELMAR
Tel. 2170

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

SERVICIO DI INSCRIPCION DI HIPOTECA. KADASTER Y BARCU

AVISO

Ta jama atencion di interesadonan, cu donjo di barcu registra den "Registro di barcu na Antiyas Hulandes", tin obligacion, segun articulo 380 y otro di "Wetboek van Koophandel", di notifica:
a. cualkier cambio cu a tuma luga den nomber, tonelada of motor dje boto, etc.
b. cancelacion di inscripcion dje boto, den caso cu a bende e boto cu un estranhero, cu e boto a perde of keda destrui etc.
Ta mi intencion di haci un investigacion den dianan venidero y traha proces-verbaal contra esnan cu no a cumpli cu e obligacion menciona ariba.
Esun cu no cumpli cu e ley aki, por hanja un boet di maximo f. 1.000.— di acuerdo cu articulo 466a di Wetboek van Strafrecht.

Hefe di Servicio
E. Salas.

GRANDIOSO CONCURSO
PARTICIPA DEN E GRANDIOSO CONCURSO DI

N.V. WARENHUIS VAN DER REE /LA VICTORIA

Durante lunanan Augustus September, October, November, y December 1966 y gana un di e famoso auto

AUSTIN MINI SUPER DELUXE

Cu cada compra di f. 10.- of mas bo ta ricibi un formulario pa participa. Mas formulario bo entrega mas chance bo tin pa gana e bunita auto.

AUSTIN MINI SUPER DELUXE

Bin mira e auto AUSTIN MINI den nos pacus, y no perde tempo pa tuma parti den e Grandioso concurso aki.
Resultado ta ser anuncia dia 31 di December 1966 pa 4º or p.m.

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

ta anuncia cu desde

1 JANUARI 1967

interes ariba spaarbank boeki ta worde aumenta te na

4% PA ANJA

Tambe interes basta interesante ariba deposito ta worde duna na suplica di cualkier. Tel. 3118.

CEMPRO N.V.
LLOYD G. SMITH BOULEVARD

OFERTA ESPECIAL

Nos ta ofrece PLAACHI DI ASBEST-CEMENT, color shinishi, na un prijs especial, gracias na un compra favorabel cu nos a haci.

Nan ta di excelente calidad, obtenibel directamente di nos stock, na cualkier cantidad.

Puntra pa prijs! TELEFOON 2444 - 2861
E oferta aki ta solamente valido te dia 31 di December y tantem cu nos tin na stock.

AVISA CU REGULARIDAD DEN ARUBAANSE COURANT.

PINOCCHIO

Kerkstraat 15, Oranjestad.

E promer palacio di juguetes na Aruba ta ofrece pa fiesta di SAN NICOLAS y PASCU, un variacion grandi di juguetes di calidad jamas visto na Aruba.
Una vez cumprando na "PINOCCHIO", semper lo bo keda cliente di "PINOCCHIO"

Pa materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva esey ta solamente na

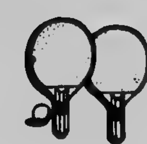
PETRONA & CROES (ARUBA) N.V.

DE VEER TEATRO
aire acondicionado
ta presenta dia 3-4 y 5 Dec.

f. 2.— all ages

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Heineken bier

IIRANDA A TUMA REVANCHA..............

ontinuacion di pagina 5

boxdonan cu ta tuma un pelea un of otro promotor ta acepta bringa contra tal adversario an no ta busca ni siquiera quen e rival pa si nan mira cu e n nan peso. Nan ta subi ring y ringa, pero si e resultado no ta nan fabor e deportistanan aki bini cu e comentario di cu an tabata inferior na peso cu e dversario

MATEUR :

prome pelea amateur tabata na ncargo di Kid Famoso cu ya ta onoci cerca nos fanaticonan. actuacion ayera nochi contra Rufino Little tabata e mihor el a presenta cu ne for di dia cu e ta actuando. E tabatin un poco mas rosea y den tecnica tambe el a drecha un poco.

Su adversario Rufino Little sinembargo a cuminsa cu hasi buya den ring y tabatin tur oportunidad di gana Famoso, pero su baliamento y bulamento a hasi cu e no a utilisa e palabra box. Famoso tabatin e dos prome roundnan sigur,. pero den e tercer Rufino tabata parce esun superior.

Referee Cooper, segun nos opinion a faya ora el a duna su decision como un draw mientras cu Kid Famoso a gana den forma convincente. Publico a grita e decision aki, mescos cu tabata e caso cu e pelea Martina contra Bruges.

E segundo pelea amateur tabata na encargo di Floyd Little y Fighting Mack Jr, cual tabata di mas accion cu e pelea prome. Fighting Mack a demostra e estilo di su ruman un poco, pero en comparacion cu e programma amateur cu tabatin na Barber poco tempu pasa, e actuacion di Mack Jr e biaha aki tabata inferior.

Su adversario Floyd Little a demostra di ta un boxdo cu valentia, no obstante cu e tabata hanja slanan fuerte di e man robes di Mack Jr. toch el a continua bringando te na ultimo.

E boxdo aki a bira un poco groggy den e round final, pero toch Mack Jr no tabatin e sla necesario pa ponele knockout.

Mack Jr ta usa su man robes mucho mas mihor cu su man drechi, no obstante e ta un boxdo derecho. Decision di referee Cooper tabata na fabor di Mack Jr.

DESPEDIDA DI BRUGES

WILLEMSTAD - Despues di e pelea di ocho round ayera nochi, nos tabatin un entrevista corticu cu e boxdo colombiano Getulio Bruges, quende a declara na nos cu e ta pensa di bai pasa vacantie durante e dianan di Pascu y Anja Nobo cu su famia na Colombia y cu na cuminsamento di otro anja lo e ta bek na Corsow pa por sigi brinda e publico antillano cu mas pelea.

Bruges a declara na nos redactor deportivo, cu e ta masha encanta cu e publico antillano, cu a demostra di ta un pueblo masha carinjoso, contento y cu semper el a hanja masha bon trato serca cualquier persona di Corsow cu el a aserca.

Getulio Bruges cu a bringa nuebe pelea di ocho round na Antillas ta manteniendo un racha victorioso.

Su adversarionan tabata boxdo di caliber manera: Vicente Piña 3, Fighting Mack Walcott, Aruba Chocolate, Harry Croes y ayera nochi Frank Martina. Getulio a agrega cu el a pasa masha bon durante esun anja cu el a keda Antillas y cu nunca e tabatin problema, ni den pelea ni riba caya.

Semper e tabata bon cu tur hende y e ta regresa su pais satisfactoriamente y especialmente contento y ta spera di bini bek den ring antillano otro anja.

SELECCION BONAIRIANO TA BINI CORSOW

ILLEMSTAD, --Segun informaonnan cu nos a ricibi, majan yega un delegacion di softball asculino for di Bonaire pa reaa un serie di dos wega aki ba nos isla y contra e equinan Rising Trotters y Caballe-

delegacion ta ser encabesa Pedro Tromp cu na e mesun npu tambe ta presidente di nairiaanse Softball Bond.

emas ta bini den e delegaon e miembronan di directiva njores Carlos Pourier, Tesoro, Eddie Frank comisario y na mesun tempu hungador.

E simpatica madrina di e Bond Boneriano srta. Emma Cristiaan y e coach Lendro Clarinda.

E hungadornan cu ta forma e seleccion Bonairiano ta Humberto de Palm, Jossy Boekhoudt, Ervie Bernabela, Juan Statie, Ernesto (Nechi) Wijman, Donald Davelaar, Silvester Paul, Nelson Valentijn, Erwin Cadeau, Frans Oliano, Nicolas Thomas y Ronald Bomba, y Boy Francees.

Diasabra anochi e seleccion Boneriano lo hunga contra Rising Trotters y diadomingo merdia nan lo bai midi forsa contra Caballero.

Nos ta desea e delegacion Boneriano hopi exito cu nan wega riba nos isla, y cu na momento di nan regreso nan por bisa cu Corsouw su equiponan tabata deportivo, cu nan a ser bon trata y cu nan lo desea di bini un of mas biaha.

Nos ta spera cu di parti di Corsouw tur cos lo desarolla deportivamente y trata e huespednan cu tur honor posibel.

REUNION RIBA E ASUNTU DI ANKOKO NO A SIGUI

GEORGETOWN, Guayana UPI - E demora di e gobiernonan di Guyana y Venezuela den hanja un formula pa un arreglo amistoso di e controversia fronteriza di Ankoko ta nifica qu e reunion di e comision mixto qu ta atende cuestionan fronterizo qu mester a tuma lugar na fin di luna pasa no a tuma lugar mas.

E comision cu a ser estableci pa un acuerdo na Ginebra na februari ultimo a reuni dos biaha caba, e ultimo biaha por cierto na september na Georgetown.

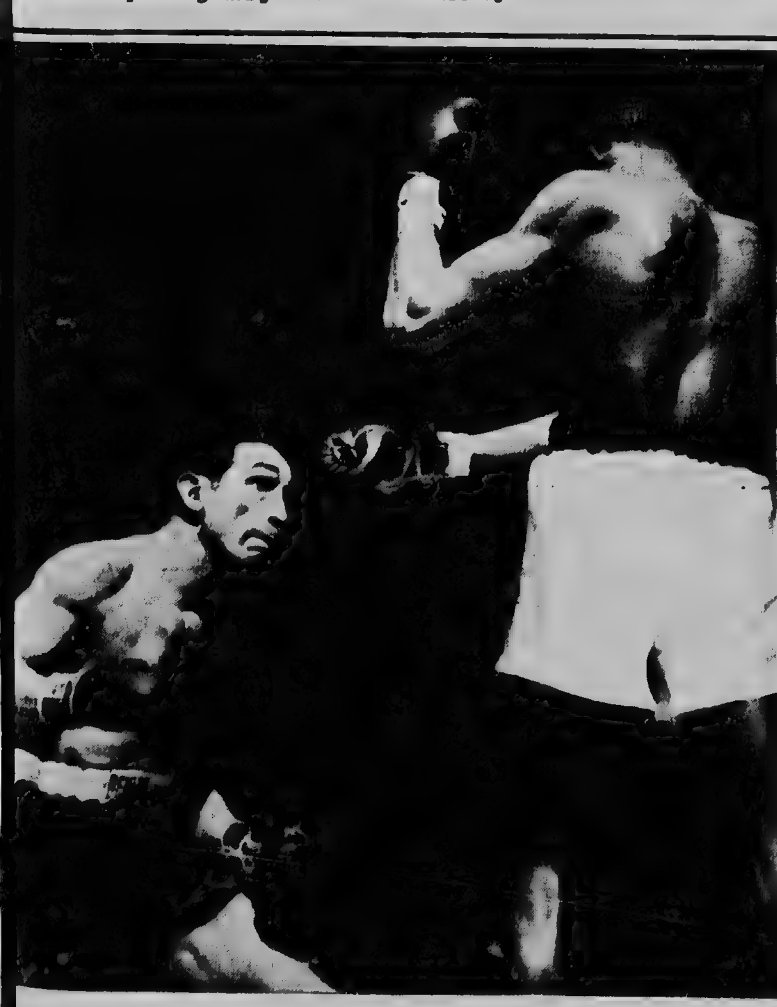
Pero for di e dia ey e nogociacionnan entre e dos gobiernonan a cuminsa y pa e motibu ey e delegadonan guyanes no a biaha bai Caracas durante fin di november pa e di tres reunion segun e juez Sir Donald Jackson, un di e integrantenan di e grupo guayanes den e comision a duna di conoce.

Ela mustra riba e hecho di no tabata por a duna mas detallenan debi na qu e asuntu tabata den mannan di e prome ministro Forbes Burnham, quende ne momentonan aki ta na Barbados en relacion cu e festividadnan di independencia di e pais ey.

E embajador venezolano nobo, Walter Brandt, a bisa di ta spera regreso di e prome ministro pa entrevista cu n'e.

Venezuela ta comprende qu e trobbel di Ankoko mester ser referi na e comision, pero gobierno guayanes ta considera na hiba e caso pa Nacionnan Uni of e Corte Mundial di Justicia na den Haag.

CORDOBA. - Argentina --UPI- Debi ne awacerunan torrencial di e ultimo oranan aki rieuw Primero a sali for di orillanan lagando e ciudad aki completamente den sucu durante di un ora largu y practicamente sin comunicacion mientras qu un parti di e poblacion tabata aisla.



NEW YORK --Radiophoto UPI-- Willie Pep na man robes ta, excampeon mundial di peso pluma, riba e foto aki na man robes ta defendiendo su titulo contra Sandy Saddler den un pelea cu a ser efectua dia 11 di februari 1949. Pep a retene su titulo, pero a perde esaki contra Saddler den un pelea despues. E mesun dos boxdonan aki ta aparece riba e foto na man drechi, despues di casi 18 anja, ora cu nan ta actuando den un programa di exhibicion pa busca fondonan pa combati e enfermedad di cancer di e inmorral Barney Ross. E pelea di un round aki a termina sin decision of cu otro palabra "draw".

MIRANDA A TUMA REVANCHA
CALHOUN DEN FORMA

Frank Martina a duna bunita pelea contra Getulio Bruges

WILLEMSTAD - Pa di dos biaha den un periodo di dos luna, promotor Hildo Keyzer a percura cu fanaticonan di boxeo por a disfruta excelentemente di un programma den cual tabata figura dos boxdo di caliber internacional. Pedro Miranda cu ta descendiente di Cuba y awor ta biba na Colombia a logra impone riba e boxdo jamaiquino cu ta figura na e quinto puesto riba ranking mundial di Asociacion Mundial di Boxeo. Cu e victoria aki, Miranda a dal un paso pa su carrera di futuro, ya cu ta casi sigur cu e lo drenta ranking despues di e gran pelea cu el a ofrece e publico di Corsow ayera. Den e pelea semifinal e futuro idolo di Corsow Frank Martina a satisface e publico di Corsow, demostrando un enorme progreso den su estilo. Getulio Bruges a gana pa decision.

Mescos cu nos tabata scirbi tur dia, asina tambe tabata e accion di e pelea di dies round cu promotor Hildo Keyzer a presenta ayera a resulta. Frank Martina, un boxdo local, a duna un bon demostracion contra su adversario estranhero Getulio Bruges cu tin mas anja den ring y ta di mas experiencia.

Frank sinembargo a duna tur loke e tabatin y si e hoben aki hanja un bon entrenador e por yega hopi leu den e deporte di moketa.

E sixrounder di e programa tabata un pelea cu a termina den e prome round na fabor di Little Ruben contra Sugar Torres.

Tabatin tambe dos pelea di tres round. Den e prome Kid Famoso a empata cu Little Rufino, mientras cu den e segundo Fighting Mack Jr. a vence Floyd Little.

MAINBOUT :

E pelea estelar di e programa mester a sufri un demora chikitu.

Primeramente e cubano-colombiano Pedro Miranda no kier a subi ring. Segun informacionnan cu nos a obtene tabata cu Miranda tabata kier un garantia cu e ta hanja su placa tan pronto cu e pelea termina. E promotor a drenta di acuerdo cu esaki y e publico cu a bira un poco nervioso pa e placa cu nan a paga especialmente pa mira e estelar di anochi. E promotor a anuncia pa e publico tene un poco di pasenshi ya cu e asunto a keda regla y no tabatin motibu pa bira nervioso.

Ora cu cu Miranda tabata biniendo di su camerin el a ser ricibi cu aplauso y gritamentu di boe en combinacion, pero esaki no a afecta nada ya cu constantemente e tabata hari. Calhoun en cambio a subi prome riba ring y tabata warm up su mes, y despues cu a mira e tardanza di Miranda el a cai sinta warda e momento cu su adversario lo dicidi na bini den cuadilatero.

Tabata visto si cu Miranda a bini un poco mas decidido cu den su pelea anterior y e actuacion di e dos pugilnan e anochi aki tambe tabata di mas produccion cu e pelea pasa.

Calhoun a hanjele obliga di cambia estilo durante tur e dies round mientras cu Miranda semper tabata busca un knockout, drentando manera un robot riba e jamaiquino Calhoun.

Tabata notable tambe cu e actuacion di e dos pugilnan aki tabata completamente domina pa nan secondnan.

Tur dos ta tende perfectamente kiko nan ta ser indica. Calhoun tabata comprende ingles di su second George Gainford, mientras Miranda tabata scucha palabranan na spanjo di su second manager Oswaldo Mier.

Calhoun mescos cu den e pelea anterior tabata busca manera di aplica tacticanan cu no ta ser permiti den e tres cabuyanan ey.

A yega un momento cu el a tene Miranda su man y connecta tras di lomba.

Na un otro ocasion e ta tene Miranda su cabes cu tur dos man y ta hala esaki den forma un poco brutal pa trecele den su curpa. Referee a hala e boxdo number cincu riba ranking mundial su atencion na e dos ocasion nan aki.

Tambe nos a nota cu e boxdo jamaiquino ta bringa mas despues cu gong sona pa finalisa un round cu ora e mester hasi esaki oficialmente.

Durante nan actuacion anterior e dosnan aki a cambia golpi formalmente cu otro despues di a tene sonido di gong. E biaha aki Miranda tabata evita esaki y tan pronto cu gong sona e ta hisa su mannan den laria y hala tras.

ACCION :

For di e prome round, ya publico tabatin tur razon di duna e dos boxdonan aki un tremendo aplauso, ya cu asina nan a saluda otro e ataquenan a cuminsa.

Tantu Calhoun como Miranda a tira dos of tres jab, pero despues ta keda na un posicion, pegando slanan potente den cara di otro.

Calhoun ta cambia un poco di color y sanger tabata cambia e color blancu di su mouthpiece den color corra.

Den e segundo round Milo Calhoun ta cambia su estilo y tabata trata di alcansa Pedro cu slanan di jabs, pero Miranda tambe tabata hanja instruccion di tira jabs, loke e tabata hasi.

E tercer round tabata identico cu e segundo, pero aki tabatin mas cambio di moketa cu e round anterior.

For di cuminsamentu di cuarto round, Milo Calhoun tabata hanja instruccion di su manager Gainford pa e aleha su mes for di Miranda ya cu di e forma aki e tabatin oportunidad di aplica mas jab y tambe tabatin ocasion di score mas punto, pero constantemente e homber chikitu di heru tabata riba dje cu slanan potente.

Den e mesun round aki M
tabata bek constantemente, y
ta kere cu esaki a bini d

di instruccion di su second p
tira jabs.
Mier tabata ordena Mira

BA
NTASTICO

imero, ahora ataca, en la ", mientras cu e orden- George Gainford tabata : him away with jabs." tampoco no por a sinta tabata anima e dos pu-

kto round Miranda ta cam- estilo y tabata center an den cabes di Milo no e cu den tur round e tabata dirigi hopi golpi. la tabata drenta riba su bes y esaki segun nos a bata descontrola Calhoun nda tabata alcansa e ja- no cu hopi sla.
a cu Miranda drenta pa Milo tabata busca mane- efende cu uppercuts cor- o potente. Na varios oca- dos pugilnan tabata pega fuerte cu nan ta kentel rsario, pero ningun biaha tin senjal di knockout. a e anochi aki a bini ra y no tabata faya asina anera den su pelea ante- ontra e number cincu ista di Asociacion Mun- Boxeo.
7-8-9 tabata di jabs y n corticu, Nos por bisa nochi aki Calhoun tabata cu reverse y esaki tabata

segun nos opinion riba instruccion di su second.
Den e round final e dos gladiadornan tabata pega slanan formal na curpa di di otro, buscando un knockout cu no a bini. Si cualkier boxdo local ricibi un di e slanan ey ta sigur cu nan lo bai lona pa conteo completo. Pero papiando di e dos hombernan aki, nos tin cu bisa aserca cu ta dos homber cu resistencia, pegada, technica, experiencia y tur loke tin den e deporte di guante. Decision di e huesnan tabata como siguiente. Huez Provence a dicta fallo na fabor di Calhoun cu score di 47-46.
Tantu Huez Stanley Coffie como referee Siegfried Harta score e pelea na fabor di e colombiano Pedro Miranda y cu score identico di 48-45.

MARTINA-BRUGES

Pa e pelea aki Referee Cooper a actua y e decision cu el a duna na fabor di e boxdo local tabata un home-decision-mientras cu esaki tabata completamente diferente cu e dos otro huesnan cu a mira e pelea na fabor di e colombiano.
Bruges a duna un actuacion un poco inferior di esnan cu el a duna anteriormente.
Nos ta kere cu seguramente esaki tabata e excesivo cantidad di peso cu su adversario Frank Martina tabata hibele.
Frank Martina cu a demonstra di ta un hoben cu ta promete hopi pa futuro a satisface e publico completamente cu su actuacion y si e hoben aki hanja un entrenador o un manager cu experiencia ta mas cu sigur cu e por yega hopi leu den e deporte aki.
Frank sin lugar a duda ta falta basta experiencia ainda, pero su actuacion den cada pelea ta bai progresando y ningun fanatico di boxeo no ta pensa nada otro cu Frank lo bira un idolo den un futuro no masha leu.
E publico a cuminsa cu duna e criollo un aplauso pa su actuacion di e prome round, ya cu el a sali masha nechi cu jabs y tambe tabata hasi uso di su lefthook.

Frank a sorprende e publico tambe cu e slanan cu e tabata deposita cu ambos man.
Bruges a resulta ganador di e pelea aki, pero si Frank Martina tabatin un poco mas experiencia lo tabata dificil pa Bruges gana.
Den tercer round Frank tabata connecta Bruges dos lefthook y esaki a hasi cu Bruges a bira pero esaki no a bini na e momento desea.
Decision die huesnan tabata como siguiente :
Hues Coffie 39-36 pa Getulio Bruges.
Huez Provence 38-37 pa Bruges y Referee Cooper a score 39-35 pero na fabor di e boxdo local Frank Martina. Publico a grita e decision aki. Hasta riba e referee su cara nos a nota cu el a keda babuca, despues di a tende e resultadonan di e dos huesnan.

un poco anima y for di e momento aki el a tira hopi sla na curpa y cabes di Frank, pero e resistencia di Frank a hasi como sifuera e slanan no tabatin efectividad . E roundnan siguiente tabata di menos accion, pero den septimo y octavo e dos adversarionan tabata come otro fuertemente buscando un knockout

SEIS ROUND

E pelea aki cu tabata na encargo di Little Ruben y Sugar Torres no tabata di un duracion largu ya cu for di den e prome round ya Little Ruben a dicidi e pelea pa knockout na su fabor.
Ruben cu a mustra di ta un stand-fighter a drenta rapidamente den atake ora cu e gong inicial a sona, pero e adversario Torres tabata bringa cu e estilo di jabs. Despues di un corrementu chikitu di Torres e ta ser alcansa pa un combinacion di Ruben cu a mandele lona.
E victima Torres a sinta riba plataforma. Tumando e conteo completo pa despues e bula lanta.
Sugar Torres a tuma microfoon despues pa e declara cu su adversario tabata hibele 15 liber.
Nos opinion encuanto esaki ta cu

Continuacion riba pagina 3

CINE y MUSICA

prepara pa: Ramfis

CANTANDO CU:

Radio Kelkboom

EL DESPERTAR

El despertar

Sentirte pronto amanecer
con una inmensa claridad
dejar atras loque era gris
Para descubrir loque es verdad
Poder vivir la realidad
sin el ayer o el que diran
Todas esas cosas que pensamos
Sin pensar eso es del amor el despertar.

Abrir los ojos y soñar
Que tienes todo para amar
Sentir que te hable el corazon
Y que puedes dar felicidad
Mirar al mundo con bondad
Poder llorar y suspirar
Todas esas cosas que nos pasan
sin sentir, eso es en la vida el despertar.

querer bailar, querer cantar
querer la vida y sonreir
tener un cielo de ilusion
Y poner tu amor en un altar
Poder vivir la realidad
sin el ayer ni el que diran
Todas esas cosas que pensamos
sin pensar, eso es del amor el despertar.
Mi vida, eso es del amor el despertar.

Canta pa: Marco Antonio Muniz,
Comp. pa: Roth-Fuentes)

EN TU PELO

Refrein:
En tu pelo tengo yo el cielo
En tus brazos el calor del sol
En tus ojos tengo luz de luna
Y en tus lagrimas sabor de mar
En tu boca hay un pañal de mieles
Y en tu aliento escucho ya tu voz
Por tus ojos y tu boca
Por tus brazos y tu pelo
Por tus lagrimas y voz me muero.
Tu eres todo loque anhelo

Tu eres todo loque anhele
Y yo por eso me enamore
Siento campanitas muy adentro del corazon.

REFREIN:
En tu pelo etc.

Tu eres todo loque anhelé
Y yo por eso me enamore
Siento campanitas muy adentro del corazon.

En tu boca hay un pañal de mieles
Y en tu aliento escucho ya tu voz
Por tus ojos y tu boca
Por tus brazos y tu pelo
Por tus lagrimas y voz me muero.

(Canta pa Javier Solis)

LAGRIMAS DE AMOR

Piensas que sin ti y yo me estoy muriendo,
Y si te andas creyendo que lloro por tu amor
estas quivocada, porque a ti ya no te quiero.
Si antes yo te adore, eso ya lo he olvidado
Me rio de tu amor, amor que nada vale
Me rio del dolor de tus lagrimas cobarde
Ay, ay, ay, ay, lagrimas cobarde

Ya no vuelvas a darme tus falsas caricias
Porque ya no me importa saber nada de ti
Mi amor tu lo has perdido
Por tu orgullo y tu falsia
Alejate ya de mi, mi amor ya no es contigo.

Mi rio de tu amor etc.

Comp. pa : William Arredondo,
canta pa Tito Cortes.

POR QUE ERES ASI

Por que suspiras que piensas de mi
cuando te miro yo.
Por que tus ojos me dicen que si
Si sé muy bien que no.
Si mi consuelo es mirarte
no mas, para vivir por ti.

Porque me llamas y luego te vas
Por que eres asi por que.
Si tu no estas, la vida no puede ser.
Necesito tenerte siempre conmigo en mi corazon.
Porque te vas me desespera tu adios.
No es posible que seas asi
No quiero vivir sin ti.

si tu no estas, la vida no puede ser.
Necesito tenerte siempre, conmigo en mi corazon.
Por que te vas me desespera tu adios.
No es posible que seas asi.
No quiero vivir sin ti.

(Comp. pa Orlando de la Rosa.
interpreta pa: Los Indios Tabajaras)

MARMOR, STEIN UND EISEN BRICHT

Weine nicht wenn der Regen fällt
Dam, dam, dam, dam.
Es gibt einer der zu dir hält
Dam dam dam dam.
REFREIN:
Marmor stein und Eisen bricht
Aber unsere Liebe nicht
Alles, alles geht vorbei,
Doch wir sind uns treu.

Kan ich einmal nicht bei dir sein,
Dam dam dam dam.
Denk daran, du bist nicht allein.
Dam dam dam dam
REFREIN:
Marmor stein und Eisen bricht.

Nimm den goldenen Ring von mir
Dam dam dam dam
Bist du traurig, dam sagt er dir.
Dam dam dam dam.
REFREIN:
Marmor stein und eisen bricht.
(Comp. pa C. Bruhn/D. Deutscher
Loose vocalisa pa Drafi Deutscher and his magics)

ESPUMAS

Amores que se fueron, amores peregrinos.
Amores que se fueron.
dejando en tu alma negros torbellinos.
Igual que a las espumas que lleva el ancho rio.
Se van tus ilusiones siendo destrozadas por el remolino.

Espumas que se van, bellas rosas viajeras.
Se elevan en danzantes,
Y pequeños cocos formando el paisaje.
Ya nunca volveran las espumas viajeras.
Como las ilusiones que te depararon dichas pasajeros.

Espumas tembladores de aguas fugitivas
Van retratando amores
Y bellos recuerdos que deja la vida
Se trensan en coronas de blancos azajares
De rosadas diadema
Cuando llevan flores de la siempre vivas.

Espumas que se van, bellas rosas viajeras
Se elevan en danzantes
Y pequeñjos cocos formando el paisaje
Ya nunca volveran las espumas viajeras
Como las ilusiones que te desparalo dichas pasajeros
Como las ilusiones que te depararon dichas pasajeras.

(Comp. pa Jorge Villamil,
canta pa Javier Solis)

---

f. 36.000 PA KERSTBONUS DI GOB. CENTRAL

WILLEMSTAD - Recientemente minister president Dr. E. Jonckheer a manda un carta pa Staten di cual e ta anuncia nan di decision di gobierno Central paga un kerstbonus na e obreronan los, trahadornan y ambtenaarnan qu ta gana menos qu 2400 florin pa aña si nan ta casá y menos qu 2244 florin pa aña si nan no ta casá.

E bonus qu nan lo haña ta mescos qu a ser paga aña pasá esta f. 45. pa esnan casá cu un of mas yiu.

f. 40.- pa esnan soltero y f. 30 pa esnan casá sin yiu.

En total lo tin mester di 36.000 florin pa paga e bonus aki na trahadornan di gobierno Central.

"COMANDANTE MIG" DEN MAN DI POLISNAN VENEZOLANO?

CARACAS -- UPI -- Un mucha muher bunita, miho conoci na Caracas como comandante Mig, ta e terrorista quende Gobierno ta acusa di a pega un tienda norteamericano na candela y parse qu e ta den man di polisnan, segun un fuente generalmente bon na altura a duna di conoce.

E informacionnan a sigura qu "comandante Mig," quende su nomber berdadero no ta conoci ainda, tabata e persona qu a organiza esnan responsabel di e candela grandi qu a destrui un tienda caraqueña (Sears) siman pasá.

E muher quende a ser describi pa esnan qu a bisa a mirele como "bunita" semper tabatin un peluca bruin. E fuentenan a sigura qu polisnan a detene varios dia pasá y qu nan ta sometiendo na interrogacion.

Mientras tantu Vera Gomez a manifesta qu e "comunistanan venezolano ta sufriendo e crisis grave mas tantu di su historia. Nan a referi na e lucha interno qu actualmente ta tumando lugar den e filanan di extrema izquierda.

"Jamas Partido Comunista di Venezuela tabatin un crisis asina den su filanan manera esun actualmente," asina Vera Gomez a bisa, quende tin e responsabilidadnan directo riba su lomba pa combati e accion terrorista qu ta bini ta azotando e pais.

Terrorismo a aumenta den e ultimo siman di november cu atakenan contra propiedadnan priva, particularmente di firmanan norteamericano. Pero tambe funcionarionan di Gobierno, incluso e propio Vera Gomez, tabata blanco di e terroristanan.

Vera Gomez ta insisti di qu un di e problemanan mas grandi pa terrorismo ta qu ta existi elementonan qu "pa cierto motibunan ideologico ta bayendo den e caracteristicanan gangsteril."

E tabata referi aki na qu e extremistanan ta usando elementonan hampa pa efectua asaltonan y esakinan no tin ningun sentido ni di organizacion ni di disciplina.

Vera Gomez a splica qu esakinan ta necesidadnan absoluto si e movimiento terrorista kier tin un que otro exito.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door de heer R.J. Maldonado ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het mogen oprichten van een autoservicestation (wassen, polijsten, insmeren, olieverversen, bandenreparatie, verwisselen van lampen en sparkplugs van auto's) in een perceel gelegen aan de Socotorolaan no. 7 te Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

PARIS -- Presidente Charles de Gaulle di Francia ayera nochi a pidi pa un Europa Uní qu ta inclui Union Sovietica. Ela mustra riba e hecho di ta duda qu si tin un guerra na Vietnam awor aki, si Europa tabata uni. De Gaulle a papia durante un comementu di gala qu a ser ofrece den Palacio Elysee na honor di e prome ministro sovietico Alexei Kosygin, quende a yega ayera mainta pa un bishita oficial di nuebe dia.

NACIONNAN UNI -- E secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, a acepta qu e Consejo di Seguridad y Asamblea General di e Organismo Mundial lo eligiele pa un termino di cincu anja, segun nan a informa.

Fuentenan autoriza a bisa qu Thant a acepta qu nan lo aproba e recomendacion di qu nan lo mester nombrele pa un otro periodo di cincu anja. E asamblea lo reuni awe mas laat riba dia.

GEORGETOWN, Guayana -- E demora di e gobierno di Guyana y Venezuela den hanja un formula pa un arreglo amistoso di e controversia fronteriza di Ankoko ta nifica cu e reunion di e comision mixto qu ta tende cuestionnan fronterizo qu mester a tuma lugar na fin di luna pasa no a tuma lugar mas. E comision a reuni dos biaha caba. Venezuela ta comprende qu e caso mester ser somete ne comision pero Guayana kier hibele dilanti di Nacionnan Uni.

CORDOBA -- (Argentina) -- Debi na awacerunan torrencial di e ultimo oranan aki rieuw Primero a sali for di su orillanan lagando e ciudad aki completamente den sucú durante di un ora largu, y practicamente sin comunicacion mientras qu un parti di e poblacion tabata aisla.

PEPITA

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo, Tel. 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 3/4 Dec Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta. Cruz 3/4 Dec. Dr. C.E. Zaandam

Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 4 Dec. 9 uur v.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat 4 Dec. 9 uur v.m. Jeugdienst
San Nicolas 4 Dec. 9 uur v.m. Ds. Visser Bed. H. Doop.

Seroe Colorado Community - Church: Zondag 4 Dec. 9.30 v.m. Church School
11.00 v.m. Engelse Dienst Ds. A. van den Doel "Bon Voyage"
8.00 n.m. Kerstconcert in het Hogh school Auditorium.

Evangelische Broedergemeente: Zaterdag 3 December: 19.30 Zangdienst Dakota
Zondag 4 December: 19.30 Preekdienst San Nicolas. Ds. A. van den Doel: "De Ster die maar niet stil bleef staan".

FILMPROGRAMMA:

Zaterdag 3 December:
De Veer: 8.30 p.m. "The Flight of the Phoenix" all
Rialto: 8.00 p.m. "Redline 7000" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "Young Dillinger" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "This Earth is Mine" 18 j

Zondag 4 December
De Veer: 6.00 p.m. "Harem Holiday" all
8.30 p.m. "The Flight of the Phoenix" all
Rialto: 6.00 p.m. "Esther and the King" all
8.00 p.m. "Redline 7000" 14 j
Principal: 6.00 p.m. "The Sons Of Katie Elder" all
8.00 p.m. "Doctor Zhivago" all
Aurora: 6.00 p.m. "Lamento Borincano" all
8.00 p.m. "The Brothers Karamazov" 18 j
Savaneta: 6.00 p.m. "For Those Who Think Young" all
8.00 p.m. "Thunderball" all

E HERENCIA

Despues cu el a tuma su decision, e ta sintie hopi mas trankil y animá. Mare e cuminda por caba pa caba. Nan no mester laga un cuminda bira asina largo. Pero porfin tur a bin clá. E cu Claire ta juda Tina laba e cosnan.

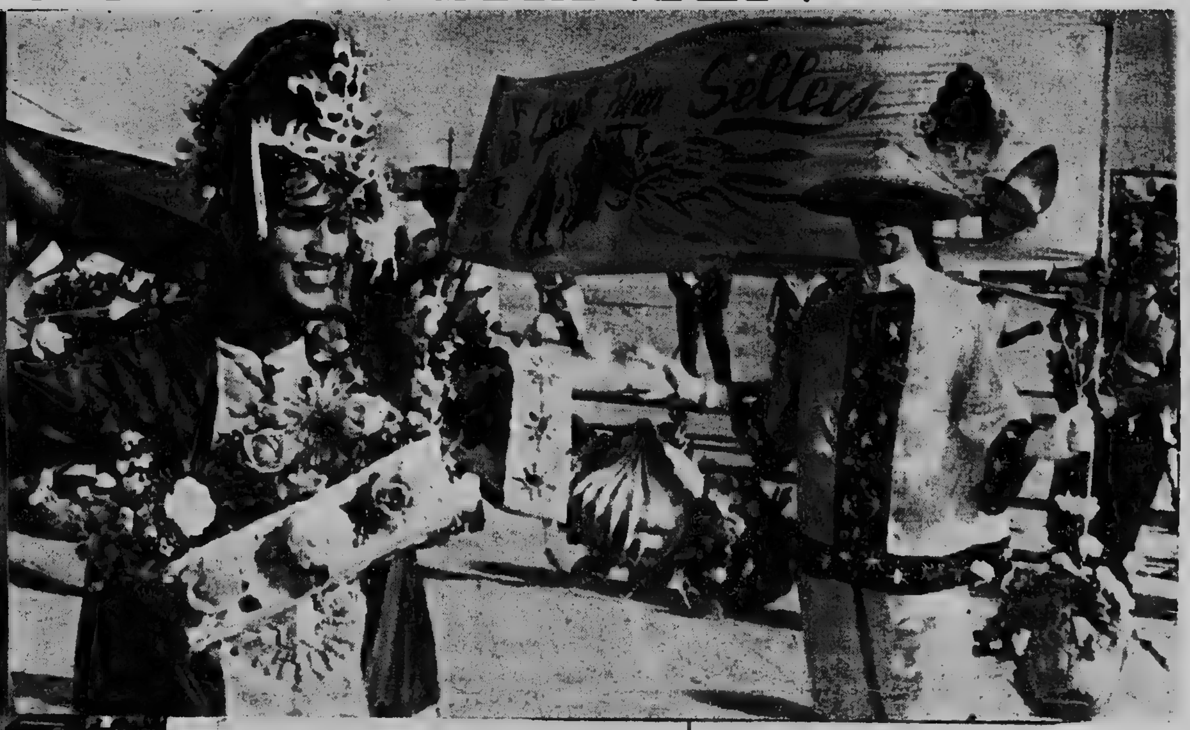
"Esta un trabou e fiesta di mama semper ta trece!" Claire ta tira e serbete muhá un banda. "Pakiko nos no por bay come na un hotel?" Tina ta sacudi su cabes. "Mi ta kere cu bo mama nunca lo kier haci esey, senjora. E ta haya cu Pascu mester worde celebrá na cas, y mi ta duné razon tambe." "Con abo ta regla e cuminda di Pascu na bo cas Tina?" "Awe nochi esey lo tuma lugar, senjorita. Mi esposo tin warda awe don dia. Ta fastioso ora bo tin trabou di lechero." "E trabou ey si ta fastioso," Claire ta bisa. Claire ta sende un sigaria, mientras e cu Ana Maria ta cana drenta e corredor. "Maggy ta mustra masha entusiasmá awe," e ta bisa. "Mi kier pa e ta semper asina. Pober Henry no tin bida asina. Henter su tempo liber e mester perde na cuidamento di su senjora." "Si, el a sacrifica hopi." "Mira con diferente nos ta di otro Ana Maria. Ami por ehemplo, mi no tin pasenshi, y no sa tene mucho cuenta cu otro hende. Henry sinembargo ta mescos cu un angel y Gerrit ta un trastorno." Ana Maria ta drecha un cortina den e corredor, cu ta poco schuin colgá. "Bo ta kere esey, Claire?" "E ta masha falso." "Pero kizas nos ta juzgué completamente robes." "Mi apreciable Ana Maria, no haci bo mes asina bobo. E manera cu e sa trata e pobercito Lies, mi no ta gusta at all. Gerrit ta balia rond di dje, manera un poeshi cu a sinti holor di piscá." "Pero Lies ta masha entusiasmá cu né." "E pobercito. Gerrit tin bista solamente riba su placa. Mi ta contento cu ami cu Ro, no mester baha nos mes pa algo asina, maske nos ta bio bashi." "Ana Maria no ta completamente cu su sinti na loke Claire ta papia, e tin solamente un pensamento den su cabes, y esey ta, cu e mester deshaci di Claire, pa asina e por sali bay pueblo un rato. "Bo no ta mustra mucho entusiasmá," Claire ta bisé. "Bo a goza mucho di e bondad di mundo?" "No, mi tin miedo. Mi ta kere cu mi ta bay sali un rato." "Mi cielo, esta un idea horroroso!" "Mi ta bay cu Barn. E paseo lo hacie sinti bon." "Mi ta spera cu bo lo diverti bo mes hopi mi jiu," Claire ta bisa. "Pero manera mi ta mira, bo mester carga Barn, pasobra e ta drumi na grandi den e biblioteca. Y su barica ta jen di tur e wesonan cu el a haya pa come." Por fin Ana Maria a logra saca Barn di eyden. E ta coy su cadena y ta sali pa porta patras. Anochi ta cuminza sera caba, y Ana Maria ta cana lihé. De ves en cuando e ta sinti su pia ta slip riba e caminda muhá. E pueblo parce bandona. Kizas e habitantenan ta comiendo ainda of kizas nan ta sosega di tur e molester cu nan tabata tin promé. Ana Maria ta jegando e cas di Gil. E ta mescos cu dia el a bin ultimo biaha. E cortinanan ta será y ta mustra masha keto paden E ta mara Barn na e porta di curá, drenta paden, y ta bati na e porta. E ta bati basta duro, pero paden ta keda keto. Atrobe e ta sigui bati, y despues e ta constata tristo cu no tin ningun hende na cas. E ta bay bek, los Barn di e curá y ta cuminza cana bek. Ora e ta pasando bandi cas di senjora Price, e porta di su cas ta dal habri. Senjora Price mes ta aparece den e porta. E ta nechi bisti, den un bisti color blauw marino y un collar di brillante. El a sali cu su cacho blanco, y mesora Barn ta clá pa ataké. "Fifi, bin aki. Saca e animal ey di aki," e ta grita. "Ta duel mi senjora Price, Barn keda keto!" Ana Maria ta grita. Senjora Price ta drey mira e cielo y despues e ta bisa: "Ah, ta bo tey senjorita. No tumami na malo. Mi no a reconocebo. Dicon bo ta cana solitario asina, y anto dia di Pascu." "Mi kier a sali un rato cu e cacho, Ana Maria ta contesta. "Y ami tambe tabata tin mester di poco aire fresco." "Paden tur ta drumi. Boso a bin cla cu e trabounan di cas?" "Si, danki," Ana Maria ta contesta. "Mi ta contento pa bo cu bo tambe por a keda celebra Pascu na bo cas. Abo a prepara e cuminda di Pascu pa senjor Miller?" "Aj no, senjorita. Senjor Miller no ta akinan mas." "Ah, sigur el a bay celebra e dianan di fiesta na un hotel of algo asina?" "No, senjorita, el a bay su cas. Ta ridiculo berdad, pa un homber manera é keda biba den un cas asina, mientras cu na London e ta posee un cas lujoso y grandi, y tambe e tin un senjora pa percurá pé." "Ana Maria ta coy e cadena di Barn tene duro. "Un senjora cu ta per..." "Si, pero no kere cu el a jega di papia esey cu mi, pasobra nunca e ta papia algo. Pero mi jiu muher mas grandi ta traha na postkantoor bo sa. Y tur telegram ta pasa den su man." "Pero eseynan mester keda confidencial." "Wel si, claro, pero corda cu un hende semper ta humano. Ayera el a mira un telegram cu un tal Campbell a manda. Tabata trata di e senjora di Miller. Manera pa mi, algo no ta mucho bon cu nan. Ta pesey mes el a bin keda poco tempu akibanda." "Si," Ana Maria ta bisa, pero su pensamentonan ta leeuw. "Ami semper ta pensa mescos di tur e clasa di escritor y artistanan cu ta bin keda akibanda. Y mi a jega di mira esey asina tanto biaha na television. Semper nan ta pleita, bay laga otro y haci tur clasa di cos." "Pero bo ta sigur cu bo jiu muher no a equivoca su mes? Ami a kere cu senjor Miller a huur e cas pa algun anja?" "No, mi ta sigur. Mi sa henter e telegram of mi cabes. Bo ta comprende, cu ami ta interesá. E telegram ta bisa asina. "Bo senjora ta na altura di e cuestion P. El a descubri e muestranan Nos ta pidi pa bo bin mesora. Campbell." Y e adres tabata pa senjor Miller. Y manera bo mes ta mira, el bay di biaha. Y semper mi a pensa, cu tin algo misterioso cu né. Nunca e tabata contento di berdad. Ana Maria ta dominando su mes cu masha tanto esfuerzo. "Wel, mi ta kere cu mihor mi bay cas awor, sino nan ta cuminza preocupá unda mi ta. Mi ta deseabo un felis anochi, senjora Price." "Masha danki. Mi tambe ta deseabo tur cos bon. Cuminda bo tanta pa mi. Y desea nan tur felis Pascu den mi nomber." Senjora Price ta dranta e cacho paden y ta sera e porta. Ana Maria ta sigui cana. E ta sintié miserable. E ta para leun contra un porta di curá. Barn ta keda miré manera cu e tin gana di puntré algo. Ana Maria ta pone su man riba su cabes, y haciendo esaki e ta sintié poco consolá.

MADRID - Spanjonan contra e regimen di Franco a exigi igual tratamiento qu e organismonan oficial pa publicacion di nan puntonan di vista riba e ley organiza di e pais qu lo ser somete na un referendum dia 14 di e luna aki segun e agencia di noticia Europa Press a informa ayera nochi laat. E ley organica ta contene un serie di cambionan pa algun leynan fundamental di e pais.

DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 DIA LUNA 5 DI DECEMBER 1966. No. 8022

CARNAVAL DI ARUBA A PERDE UN DI SU ALMANAN



Pa tur hende na Aruba cu tabata conoce, tabata un sla duro ora cu nan a tende cu dia-abra ultimo a fallece na Venezuela, sra. Sidonia Pernía- Rasmijn, un conocido figura en nos comunidad.

'a esnan cu te awe no tabata conoce, nos kier a informa nan, cu e dama simpatica aki abata un di e almanan, un di e baluartenan, di nos Carnaval. Hasta nos por bisa cu si o tabata pa Sidonia , manera e ta conoci riba henter e isla, e Carnaval di Aruba den tur anjanan lo no tabata asina bunita y exitoso. E tabata e dama, y no un cabayero, cu u-ando su fantasia, su ideanan y su horanan liber, a sabi di presenta tur anja cu grupo-an grandi na pia cualnan tabata e mihornan cu nos a mira te ainda den e Carnaval di ruba. E hecho cu Sidonia, kende lastimamente no ta cu nos mas, tabata inclui persona-an for di tur skina di Aruba den su gruponan grandi, ta e prueba cu e kier a haci nos arnaval algo di pueblo y pa pueblo.

den esaki el a logra brillantemente. E mes tabata e persona cu lunanan prome cu arnaval-tabata viaha pa exterior, riba su propio gastonan, pa mira kiko tin di nobo pa por presenta cune den e proximo carnaval na nos isla.

mes tabata e persona cu siman tras siman, prome cu carnaval, tabata haci e prepara-onnan necesario pa su grupo sali "tur afó" riba caya . E mes tabata cose un gran canti-ad di e trahenan precioso, e mes tabata duna consehonan y pa bisa den poco palabra "e tabata biba pa Carnaval". Y na final di cuenta, semper su grupo tabata sali di prome, tanto na San Nicolas como na Oranjestad. Sin Sidonia, Carnaval na Aruba lo no por tabata a-sina bunita manera e ta pa varios anja tras di otro caba. Carnaval na Aruba, en berdad, a perde un di su mihor trahadornan y ki ora cu den e proximo carnavalnan nos mira e gruponan grandi na pia den cual tin personanan cu pa anjanan largo tabata huntu den e grupo di Sidonia, nos mester corda riba djé. Ojalá tin personanan cu semper tabata cune, cu kier tuma e iniciativa pa sigi cu e grupo di Sidonia p'asina nos por sigi recor-d'e pa semper.

Segun nos a ser informa, e restonan mortal di Sidonia, lo yega Aruba diarazon awor for di Venezuela y e entierro lo tuma lugar diarazon atardi na San Nicolas.

Riba e foto ariba, na robez, nos por mira Sidonia (+) ta ricibi pa di tanto biaha e premio di e mihor grupo of e grupo di anja, e biaha aki for di man di presidente di .C.C.CA., sr. Milo Croes, E foto na drechi ta mustra un di su tremendo gruponan , "Chinese Flower Sellers" y e fotonan abau ta mustra un otro grupo "The Honeybees".

E anja aki Sidonia a presenta cu e grupo "Underwater Fantasy ", cual a bolbe resulta grupo di anja. Na tur e familiarnan di Sidonia y na e Stichting pa celebracion di Carnaval na Aruba, nos ta extende nos sentido pesame cu e perdida grandi aki di un miembro di familia y di un di e pilarnan di nos Carnaval.

4 anja exigi contra colombiano cu a abusa di dama den Wilhelmina Park.

ANJESTAD--Dilanti corte den ome instancia á sigi ayera ainta e caso contra e marine-o colombiano di 28 anja, ken-algun siman pasa un poco des-es di 12'or di anochi, a dal hoben di 18 anja cu un pie-a na su cabez y a mande for tino. E colombiano despues abusa di e hoben su amiga di 2 anja, ariba gritamento di e na e bisinjanan a ser spierta y na nan turno a avisa polis. Polis a logra aresta e homber na momento cu e tabata cometiendo su acto baho ainda.

E caso a sigi ayera mainta tras di porta sera. Na fin fiscal sr. S. H. Tjong Ajong a demanda e castigo pisa di 14 anja sera. Huez Mr. M. Wijnholt lo duna sentencia aki 14 dia.

2 ANJA Y 6 LUNA PA CHAUFFEUR CU A MATA DAMA CU AUTO.

ORANJESTAD--Dia 29 di augustus ultimo pa cinco pasa di shete di anochi sra. Josefina Geerman a worde mata instantaneamente pa un auto den un lorada na haltura di "Macuarima Store". Su dos juinan cu tabata cana huntu cune na canto di caminda tambe a worde herida.

Contra e chauffeur cu a comete e accidente aki fiscal, sr. S. H. Tjong Ajong a exigi un castigo di dos anja y seis luna sera pa e hecho cu e chauffeur a core auto, mientras cu gezaghebber a kita su rijbewijs, fiscal a pidi un luna sera.

BURACHI

Ariba e dia aki e chauffeur S. T. tabata core su auto bao di influencia di alcohol mientras cu e velocidad di e auto tabata halto. Despues di e accidente e acusado mester a pasa un test y for di cual a resulta cu e tabata incapacitá pa maneha un auto. Su sanger tabata contene un grado di alcohol di 2,83 cual ta hopi halto. Ariba e dia ey acusado a cuminsa bebe di un' or y mei di atardi. Un siman prome gezaghebber a kita su rijbewijs y no obstante esaki el a core auto tog riba e dia fatal ey. Fiscal a pidi tambe pa kita su rijbewijs pa henter su bida.

Aki dos siman huez lo dicta sentencia.

VELOCIDAD HALTO:

ORANJESTAD-Diabierne anochi pa diez'or un auto di famia tabata core cu velocidad hopi halto na e caminda principal pa Oranjestad. Na haltura di Wayaca e chauffeur cu tabata bula den su vehiculo a ripara cu un auto tabata core su dilanti. Pa e no dal den e auto el a bira na su man drechi y a bai dal den e serito cu tin bandi caminda.

E auto a keda cu un danjo di fls. 2000-- mientras cu un ocupante mester a worde hospitaliza pa observacion.

Diahuebs ultimo a tuma lugar, e elegante boda entre senjorit[a] Carmen Lacle y e cabayero Jenny Koolman, den iglesia San Francisco na Oranjestad. Tanto e novio como novia ta den servicio di territo[rio] insular y e novio ademas ta un di e componente di e popula[r] trio "Los Romanceros", Despues cu pastoor Erkamp a bendicion[a] e matrimonio den misa, un grupo hopi grandi di amigo y conoci[do]nan a acudi na Strand Hotel, na unda un exitoso recepcion a ser te[ni], pa duna e pareha nan mehor deseonan. E dia siguiente e pareh[a] Koolman-Lacle a sali di luna de miel pa New York y Miami, n[a] unda nan lo keda te na luna di januari proximo. E foto ta mustra [e] feliz pareha tumando e brindis di champanja.

Torneo di domino pa Statuutbeke

ORANJESTAD--E programa di e torneo di domino entre e servicionan di gobierno di Aruba pa e statuutbeker cu a worde poni disponibel pa gobierno di Antiyas, tradicionalmente organisa pa "Sociale en Sportvereniging van de Arubaanse Posterijen" durante e periodo di 6 te cu 15 di december 1966 na ocasion di "Statuutdag 1966" ta manera siguiente:

E apertura ta den S.C.A. Club na Paradera dia 6 di december pa 7.30 di anochi y tur hende ta bon bini.

Cuminsamento di e prome rond:
Landsontvangerskantoor (Z) vs Bevolking/ Burg st. /onderwijs ganador A.
Dienst Openbare Werken (Z) vs Hypotheekkant/Kadaster ganador B.
Telefoondienst (Z) vs Landsradiodienst ganador C.
Veterinaire dienst (Z) vs Posterijen ganador F.

7 di december 1966 continuacion di prome rond den S.C.A. Club Paradera pa 7.30 di anochi.
Water en Energie Bedrijf (Z) vs Gezondheidsdienst ganador E.
Bestuurskantoor (Z) vs Douane ganador D.
Luchthavendienst (Z) vs Socia[l] Zaken/ Justitie/ Insbel. ganador G.

DI DOS ROND

Ocho di december 1966 pa 7.[30] di anochi.
Ganador A vs ganador B de[n] club Estrella ganador H.
Ganador C vs ganador D d[en] Noord Social Club ganador [I].
Ganador E vs ganador F de[n] Club R.C.A. Ganador J.

9 di december 1966 pa 7.30 [di] anochi semi-finale:
Ganador G vs ganador H d[en] S.C.A. Paradera Ganador K.
Ganador I vs ganador J den Noo[rd] Social Club Ganador L.

FINALE

13 di december 1966 pa 7.30 [di] anochi den S.C.A. Club na Paradera. Ganador K vs ganad[or] L. ganador M. (Campion).

15 di december 1966 pa 10.[00] di mainta entregamento di prem[io] door di su excelencia sr. ministro di cultura y ensejanza d[en] Wilhelmina Stadion despues di partido di voetbal entre un seleccion di ambtenaarnan y un seleccion di Lago.

Aclaracion : "Z" kier men c[u] tal team tin cu tuma lugar pro[]me.

Aruba tambe lo duna regalo pa boda di Margriet

ORANJESTAD--Durante un reunion cu a ser teni den Centro Cultural, e representantenan di algun organizacion e institucionnan riba nos isla a dicidi na forma un comision, cual lo keda encarga cu buscamento di placa cu e fin pa entrega un regalo na nomber di e pueblo arubano na S.A.R. Princesa Margriet y mr. Pieter van Vollenhoven, kendenan lo contrae matrimonio na principio di 1967.

Entretanto cartanan a ser manda pa Gobierno , Lago, Comercio, y cabezante di scoolnan pa pidi nan cooperacion pa cu e accion aki, E accion aki lo worde sera dia 15 di december proximo. E directiva diario di e comision aki ta consisti di: sra. Joan Coronel-Peterson, presidenta, Nicolas Antonio Piña-Lampe, secretario y Roberto Lopez Henriquez, tesorero. Na tur e banconan di Aruba, cuentanan a ser habri y na unda e interesadonan lo por deposita nan contribucion. E comite ademas ta consisti di: Pastoor N.C. Erkamp , Iglesia Catolica., Domi A. Jakobs, igl[e]sia protestant, B. Viapree, rep[re]sentante iglesia metodista, R[ev.] G. Bennett, iglesia Anglica[na], K. Norder, ANAAB, seccion A[ruba], C. Whitfield, preside[nte] Camara di Comercio, Mr. [] Dekker, secretario A.T.I.A., [] Beaujon, presidente Aruba Li[ons] Club, J. van der Schoot, pre[si]dente Oranje Vereniging, S.[] Berlinski, Comunidad Israe[li], C. Kip, representante Aruba Sp[] Unie, Ernest Villanueva, presi[den]te Junior Chamber, Margo Cro[es] representante Santa Cruz, Se[ve]riano Luydens , representan[te] Noord, Nina Schwengle, rep[re]sentante Savaneta, Sra. Lou[] Oduber, representante Oran[je]stad, Sra. M. Chong-Croes, [re]presentante San Nicolas. Maj. Romijn, Comandante Marinie[] kazerne Savaneta, H. Trinle[] presidente Aruba Rotary C[lub] R.E. Muller, representante [La]go, R. van Blarcum, repres[en]tante Aruba Chemical Industr[] F.L. Maduro, presidente IOW[] E.E. Maduro, presidente OC[] J. Hart, presidente H.W.U.

U THANT A ACEPTA SEGUNDO PERIODO NA CABES DI NNUU

NACIONNAN UNI -- UPI -- E secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, a inicia su segundo periodo di cincu aña na cabes di e organisacion mundial, y a priminti di lo traha sin descanso pa paz na Vietnam.

E diplomatico Birmano, quende ora qu e a acepta un periodo di mandato nobo di cincu aña, a causa un sensacion enorme di alivio den e organisacion mundial a priminti den Asamblea General ayera qu lo e probecha di tur ocasion pa recorda qu guerra mester caba.

Thant a declara qu el a tuma aden en vista di e peso abrumador di opinion ora qu el a acepta un periodo nobo como secretario general di e organismo mundial.

Di e 121 paisnan presente, 120 a vota na fabor y ningun a vota contra, pero un voto a ser declara invalido. Comoquiera qu e votacion tabata secreto, no tabata posibel determina ta cua delegacion a deposita un voto invalido.

"Lo mi continua considerando como mi mester hasi tur mi esfuersonan, riba un base personal, pa contribui na promove un solucion qu lo hiba paz y hustificia pa pueblo di Vietnam", asina e secretario general a expresa emociona ayera tardi.

Thant a duna base na e versionnan di qu Union Sovietica y Francia, qu ta e paisnan qu mas debe na Nacionnan Uni, a priminti di hasi contribucionnan voluntario pa alivia e crisis financiera qu for di basta tempu e organisacion a bini ta sufri di dje y el a declara al respecto qu "e situacion financiera di e organisacion lo ta considerablemente alivia pa e actonan di varios estado ta considerando."

Sinembargo, asina el a continua, nos mester reconoce qu e organisacion aki ta enfrentando un periodo dificil y por cierto crucial. El a declara di qu e ta convenci di qu Nacionnan Uni lo continua di ta e mihor instrumento cu cual nacionnan por coopera pa desarollo y paz di nan pueblonan.

Promer qu Thant a anuncia qu el a acepta e nombramentu pa un periodo mas e conseho di seguridad qu a presenta e proyecto di resolucion riba su eleccion, a declara qu sea cual sea su decision, e miembronan di e conseho di seguridad lo respetele.

BOICOT CONTRA ARGENTINA NO TIN MASHA EXITO AINDA

LONDRES --UPI)-- Un fuente bon informa a bisa qu e yamado internacional di un boicot contra e cargamentunan bordo di barcunan argentino ta haña masha poco exito te ne momentonan aki na Inglaterra.

E Federacion Internacional di Trahadornan di Transporte recientemente a decreta e boicot den protesta contra loke e federacion a bisa tabata "leynan y decretonan dictatorial" qu a ser decreta contra e gremionan di estibadornan, trahadornan den e sistema ferrovario y tambe esnan di barcu, pa parti di e Gobierno argentino.

E fuente a agrega qu nan a hasi esaki despues di un sesion agita y tumultoso di nan gremio, esun di transporte.

Den e reunion, e dirigentenan gremial a bisa qu e comerciantenan y e publico britanico lo resulta mas perhudica qu e Gobierno di Argentina, si carni no ser descargá.

A raiz di esey, e estibadornan a acepta na descargá e barcu argentino "Uruguay" qu tabatin 12 mil ton di carni congelá.

E fuente a bisa qu actualmente no tin ningun otro barcu argentino den e haf aki. Ela agrega qu ta posibel qu e barcunan qu yega cu carni lo ser descargá. Importacion anual britanica di Argentina tin un balor di 56 millon libra esterlina di cual mas di 30 millon ta pa carni.

Un vocero londinense di e Federacion a bisa qu su Organisacion ta insisti qu e boicot a ser propone pa ser mantene totalmente. Funcionarionan di e gremio local a nenga na duna comentarios.

Harry Nicholaas secretario general di e gremio a bisa; "Mi no sa nada di e forma den cual e boicot den e hafnan britanico ta opera. Mi tabata den exterior.

Nicholas a bisa qu tabatin unicamente un funcionario gremial quende por a papia di e asuntu y e no tabata disponibel pa awor aki.

Mexico, D.F. --UPI-- Un avion Boeing 727 nobo, qu a costa cinco millon dollar, a ca i ora qu e tabata baha na aeropuerto internacional di e ciudad aki despues di un vuelo di practica.

E dañonan di e avion, qu ta pertenece na Aerolineas Mexicanas, ta ser calcula den mas o menos 800 mil dollar, segun fuentenan extraoficial. Ningun di e 11 personanan a bordo a sufri lesionnan.

Prome ministro di Rusia, Alexei Kosygin a hasi un bishita oficial na Paris. Durante su bishita, el a papia cu e embajador di Merca na Francia Sr. Charles Bohlen na un recepcion cu a ser duna door di Gobierno Frances. Prome ministro Kosygin a duna un discurso den cual el a ataca fuertemente e elementonan Facismo cu ta repariciendo den Alemania Occidental. El a critica cu e elementonan aki ta ignorante como semper. --UPI -- Radiophoto --

Concierto di Pascu

RANJESTAD--"Aruba Community Christmas Choir" bao di reccion di Sra. Doris Thompson duna su di dos presentacion 9 di december pa 8'or di ochi den iglesia Protestant na ranjestad. Sr. G. Miller lo acompanja e Coro cu e orgel Baldwin.

riba programa tin obranan di erloiz, Haendel y Hayden, y tambe tradicional canticanan di pascu di tur parti.

saki ta e di diez anja cu bao reccion di e mesun dirigente, a. Thompson, cu tal conciertonan ta tuma lugar. E coro y e rigente ta spera cu esaki lo grandece e ambiente di Pas. Entrada na e dos conciertoan ta completamente gratis.

rafico den haf

RANJESTAD---E trafico den fnan di Aruba, durante luna di tober ultimo, a bai atras compra cu luna di october di anja pa. E cifranan tocante e dos lunan menciona ta e siguientenan:

tober 1966
i tanker cu 2.801.264 ton.
otro barco cu 228.458 ton.
6 barco cu 3.029. 749 ton

tober 1965
i tanker cu 2.927.029 ton
otro barco cu 279.106 ton.
barco cu 3. 206.194 ton.

lenk Meyer condecora

ANJESTAD--Algun dia pasa Hank Meyer, director di e firHank Meyer Associates, cu haci publicidad pa Aruba na tados Unidos, a worde tuma "Gallery of Fame" di estado Florida.

honor grandi aki, cu den hisia di e estado Florida te cuar a worde duna na solamente persona, ta worde concede na rsonalidadnan importante cu a ibui pa e desarollo y progre di e Estado Florida. Algun a pasa, sr. Hank Meyer ya worde honra pa e directiva di iudad di Miami Beach, pa moo di su parti grandi den e deollo di Miami Beach na un di nas grandi centronan turistico.

lodeshow na beneficio di carnaval

RANJESTAD--For di awor cata reina hopi interes pa e moshow cu La Linda ta organipa e Stichting pa celebracion carnaval na Aruba.

modeshow aki, cual a hanja nomber di "La Linda Christs Parade", lo worde teni diaon dia 14 di december pa 8' di anochi den Hotel Strand. Durante e modeshow, un grupo aguinaldos y trio Huasteca lo rcura pa canto y musica.

modelonan cu lo tuma parti e show di diarazon 14 di dember ta:

ina Hernandez, Johanna Roos, rma Ras, Emma Leo, Merdes Oduber, Marieta Luidens, sa de Kort, Lies Bislick, Elia Yarzagaray, Jessica Janga, ty Croes, Filomena Croes, Al-Ponson, Gloria Croes, Shete delo, cu tambe mester a tuma rti den e modeshow, mester a tira pa motibo di luto. Na nan ar lo bin algun otro modelo.

CHAUFFEUR BURACHI A CAUSA CHOKE.

SAN NICOLAS-- Diez pa tres diahuebs marduga tabatin un choke den Bernhardtstraat na San Nicolas entre dos pick up. E chauffeur di un di e pick-up nan a dal e otro pick up cu tabata staciona. Un hoben di 17 anja den un di e pick up-nan a hanja un corta na su cabez. El a ser transporta cu ambulance pa hospital na unda el a keda pa observacion. Despues a bin resulta cu e chauffeur cu a causa e choke tabata bao di influencia di alcohol y no tabata por a stuur. Danjo material tabata Fls. 350.--

NEGLIGENCIA DI PREFERENCIA.

Na e cruzada di Wilhelminastraat y Adriaan Lacle Boulevard pa diez pa diez un di e anochi di diez pa diez un di anochi un V-auto no a duna preferencia na un auto di famia. Danjo material tabata fls. 1000.--

Diasabra pa cuarto pa cinco di atardi un choke a tuma luga na e cruzada Isaac Wagemakerstraat y Bernardstraat entre tres auto. Motibo ta cu un di e autonan a bai dal tras di un otro cu tabata para y esaki a bai dal un otro vehiculo. Danjo material tabata fls. 1150.--

Diadomingo Marduga pa diez pa cuatro un auto a slip na Pos chikito ariba e caminda muha y a bai dal den un bordjie di trafico. Danjo material fls. 370.--

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

RCA y Bubali a bolbe empata

(Di nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD- Despues di un siman di inactividad di e oncenanan di futbol debi na e awacero cu a cai dia tras dia ariba nos isla, e campeonato di e division major a reanuda diasabra anochi den Wilhelminastadion cu e importante wega entre Racing Club Aruba y Bubali. E condicion di tereno pa tres wega tabata asina malu cu e referi encarga cu dirigi e weganan ey a desaproba e tereno loke tabata tin como resultado cu e tres weganan mester a keda cancela. Esaki naturalmente ta causa cambionan den e programa di e campeonato insular.

Atrobe un numeroso publico a hasi acto di presencia diasabra anochi pa ta testigo di e partido R C A y Bubali. Y e publico a goza un biaha mas di un wega hopi interesante cu momentonan di bunita y bon futbol. E tricolornan di Solito a presenta un equipo hopi hubeneci. Den linea delantera por ehempel tabata ausente e veterano Juchi Jansen, tumando su luga e peligroso Hart. Ademas e linea delantera tabata tin cuater cara hoben den personanan di Mai Dirks, Kwidama y Theo Bernabela. E quinteto tabata completa door di e midvoor Cheppy Ras. Consecuencia di e hobennan den e equipo naturalmente tabata un wega mas rapido y movi.

Iniciativa pa e promer atakenan a wordu tuma door di e equipo di Solito. Un shot duro di volante Simon Lampe a rebota contra di e tubo horizontal bin back den tereno.

E proximo intento di R.C.A., haci den di 6 minuut , si tin exito. Cu bon combinacion e duo Cheppy Ras y Mai Dirks ta penetra den e defensa di Bubali, caminda tabata falta ainda e back central Leon Kelly. For di un grupo di hungador Dirks a pone un shot cu a coi e skina drechi bai para te den net pa pone R.C.A. adilanti 1-0.

Cu hopi entusiasmo e tricolornan ta sigi forma atake. Otro shot di e mes Mai Dirks despues di ricibi pase di linksbuiten Hart, ta pasa over di gol.

E gol cuida pa Pupy Diaz, portero di R.C.A. no ta keda sin pasa momentonan di peliger. Un atake di Bubali den di 18 minuut ta resulta den corner. Sonny Tromp ta esun cu ta cobr'e pa pone e bala haltu dilanti di gol, caminda Ange Perez ta bula y kop den skina caminda keeper Diaz no tabata. Sinembargo tabata tin un defensa di R.C.A. coloca net ey cu a percura pa debolbe e bala.

Mas biaha e linea delantera di Bubali ta trece e bala awor den vecindario di e gol tricolor. Ta bolbe resulta e homber peligroso den e avansenan aki Ange Perez. Adelantero ariba ala drechi, Ange ta yega e bala net promer cu keeper Diaz y ta hala esaki. E posicion di Ange pa shot sinembargo ta sumamente dificil y den forma inteligente e ta hunga e bala dilanti di gol. Net na ora ta surgi pia di e defensa tricolor Juan Sanchez pa kita e bala for dilanti di Eckmeijer cu tabata den bon posicion pa ricibi e pase.

Luego un shot duro di Perez ta wordu desvia cu uitval door di keeper Diaz pa bira corner.

EMPATE

Cu e mes entusiasmo y velocidad di e promer mitad, e dos equiponan ta sigi lucha despues di sosiego.

Tres minuut despues di e reanudacion e gol di empate ta nace. Un atake di Bubali ta resulta den otro corner ariba ala drechi. Atrobe Sonny Tromp ta pone e bala halto dilanti di gol caminda Ange Perez ta bai halto y kop den skina completamente for di alcance di e portero Pupy Diaz. Un otro bunita hugada di e sensacional Ange Perez cu a resulta den su gol number shete di e temporada, loke tabata bon pa pone e score na 1-1.

Flocker cu a drenta algun minuut promer cu halftime varios biaha ta trata di sorprende e portero tricolor cu shotnan largo, pero e curazolenjo no tabata tin e direccion correcto di e gol.

Bubali ta poniendo presion, pero e defensa di R.C.A. ta logra contene nan.

Den di 58 minuut gol di Bubali ta pasa un momento peligroso, un momento di angustia especialmente pa e damanan tan fanatica di Bubali. Un avanse di R.C.A. ta mustra manera resulta inofensivo ora cu un defensa di Bubali ta podera di e bala y ta haci pase pa keeper Frans Giel. Sinembargo a surgi den forma completamente inespera entre keeper Giel y e defensa, e delantero Theo Bernabela di R.C.A. Esaki a sali for di entre diferente hungador di Bubali, tuma e bala pero a keda den posicion dificil pa por a shot correctamente den gol. For di hopi cerca e shot di Bernabela a sali na banda.

Despues di a wordu obliga di bai den defensa pa basta rato, e equipo di R.C.A. ta cuminsa reacciona pa duna e defensa di Bubali trabao. E nivel di wega ta keda hopi rapido cu momentonan interesante.

Combinacion entre Tony Eckmeijer y Remigio Jacobs di Bubali den di 77 minuut haci ariba alarobes ta trece otro instante di bunita wega. Finalmente un fuerte shot di Jacobs ta wordu garra den gran forma door di keeper Diaz.

Tambe keeper Frans Giel ta duna demostracion di su talentonan ora cu faltando dos minuut pa wega caba, e activo Edwin Dirks di R.C.A. ta pone un shot halto den gol. E bala tabata bayendo cu tur marca di por resulta un anotacion, pero e portero di Bubali a cerra cu broche di oro su bon actuacion di e anochi garrando e bala cu agil salto. Despues di esey ya e portero di Bubali no a haja bala mas e anochi. E equiponan a keda ta busca e gol cu por a nifica un punto mas, pero ningun di e defensanan a permiti esaki. Cu e scoreboard marcando un gol pa banda, e wega a termina.

Tabata sin duda algun un wega interesante cu bon futbol y cu a laga e numeroso publico completamente satisfecho.

Un futbol rapido, cu apenas algun infraccion personal, y di hopi tino ambos oncena a demostra. Tabata tin hugadanan interesante y combinacionnan inteligentemente forma. En breve, un bon wega.

Pa R.C.A. esaki ta empate number cinco di e temporada, loke ta pone su total di punto na 11. Pa Bubali esaki ta su tercer empate y nan tin awor total di 13 punto continuando den e segundo puesto tras di e dakotenjonan. Den e promer rond tambe R.C.A. y Bubali a empatá, pero na cero gol.

Actualmente e promer cuater puestonan ta di Dakota cu 15 punto, Bubali cu 13 punto, Tropicaal cu 12 punto y R.C.A. cu 11 punto.

E carrera pues ta bayendo hopi preta, loke ta haciele sumamente interesante.

Cambio den programa internacional

(Di nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD--Diavierna awor dia 9 ta wordu spera cu un avion charter for di Caracas, e equipo di futbol Deportivo Central Madeirense. E programa di dos wega contra di e visitantenan a wordu cambia un poco door di e directiva di A.V.B. Awor a keda dicidi cu e promer wega, senjala pa diasabra dia 10 den oranan di anochi lo ta contra di Bubali, mientras cu e segundo wega pa diadomingo dia 11 den oranan di atardi lo ta contra di Dakota.

Un cambio di fecha pa e dos equiponan local.

E equipo procedente for di Venezuela lo bin reforsa, loke ta promete e fanaticonan di futbol un weekend di futbol hopi interesante.

En relacion cu e weganan aki tur wega di futbol ariba programa pa diadomingo dia 11 ta keda cancela.

DENTISTA Y PISCADO

Den e dianan aki nos a ricibi for di Venezuela e foto aki y algu nota tocante e actuacion di diputado dr. Gustavo Oduber den e ultim torneo di pesca cu a tuma lugar algun siman pasa na Punto Fijo, Venezuela. E foto ta mustra e diputado para banda di un balente balahu cu el a captura riba e prome dia di pesca. E nota cu nos a ricibi fo di Venezuela, ta bisa lo siguiente :

"E arubano Gustavo Oduber a salba e dia cu un solo pisca cu, ora cu el a ser poni den e balanza, a marca 26,600 kilo, motivo p cual el a sinti su mes masha satisfecho ya cu el a obtene e mayo puntaje individual.

"E lancha "Lady Chantal" tabata hopi aleja di e otro barcona competidor- asina Oduber a bisa- y tabata na e Punta de Macoy na unda nos a captura e pisca". Mas aleu el a manifesta cu e mester bringa mas di mei hora cu e animal.

"Ademas mi no ta custumbra cu uso di e linea di 12 liber di re sistencia, ya cu na Aruba semper nan ta usa linea di 60 y 80 liber Doctor Oduber, kende su welonan a nace na Capatárida (Estad Falcon), ta odontologo (dentista) y e ta traha como tal.

"Pero tambe mi ta gusta pesca deportiva y desde cinco anja cab mi ta practica e deporte aki cu regularidad", asina el a manifest seguidamente.

Den e tempo aki ta prome biaha cu el a captura un balahu y manera semper e animal a muri pa boca, pero pa un dentista.

STOCK MARKET

Addressograph	--	Lockheed Aircr.	62 3/8
ACF Ind.	--	Loew's Inc.	25 1/4
Allied Chemical	32 1/2	Lonestar Cement	14 3/4
Allis Chalmers	20 7/8	Mont Ward	26 3/4
Aluminium Co.	75 7/8	Monsanto	39 5/8
Amerade	75 1/8	Nat. Acme	--
Am. Can	47 1/4	Nat. Cash. Regist.	68 5/8
Am. Foreign Power	17 3/8	Nat. Distillers	38
Am. Metal	41 3/8	National Lead	54 1/2
Am. M. Fdy	--	New York Central	65
Am. Std.	16 3/8	No. Am. Aviation	--
Am. Smelting	57 1/2	Olin Mathieson	56 1/4
Am. Tel. and Tel.	53 3/8	Otis Elevator	36 1/8
Am. Tobacco	31 1/4	Pac. Gas & Elec.	34 7/8
Anaconda Copper	77 7/8	Pan. Am. Airways	54
Armour	29 1/2	Paramount Pictures	--
Atlantic Refinery	90 5/8	Penn Railroad	50 1/8
Atl. Castle	--	Phillips	49 3/4
Balt Ohio	--	Public Service E.G.	35
Bell Int	--	RCA	44 3/8
Bendix Aviation	32 3/8	Republic Steel	37 7/8
Bethlehem Steel	28	Reynolds Tobacco	36
Blaw	--	Royal Dutch	35
Boeing Airplane	63	Servel	--
Canadian Pacific	50	Sinclair Oil	--
Caterpillar	36	Shell Oil	64 1/4
Case (J.I.)	18 3/8	Sears Roebuck	49
Cerro de Pasco	39 1/8	Socony Mobil Oil	--
Chesapeake & Ohio	61 1/8	South. Co.	--
Chrysler	31 1/8	South. Rail	43 1/4
Columbia Gas	24 5/8	Sperry Rand	28
Con. Ed.	32 3/8	Standard Oil of Cal.	62 3/4
Cons. Elec. Ind.	39 1/2	Standard Oil of Ind.	52
Cong. Nan	--	Standard Oil of N.J.	63 7/8
Continental Can	39 3/8	Standard Brands	34 1/8
Continental Steel	26 1/2	Stone Webster	--
Corn Products	47 3/4	Studebaker	37 3/8
Crown Zellerbach	45 1/2	Swift & Co.	40 3/8
Curtiss Wright	19 1/2	Texaco	72
Det. Edis.	--	Texas Gulf Sulphur	108 1/8
Douglas Aircraft	44 1/8	Texas Instruments	104 3/8
Dupont Nemours	151	Textron Ing.	49
Eastman Airlines	75 7/8	Timken Roller Bearing	33 3/4
Eastman Kodak	118	Twentieth Century Fox.	34 3/4
Western Bancorp	31 1/8	Union Carbide & Carbon	46 1/8
Firestone	--	Union Pacific	38 7/8
Ford Motor	39 1/8	United Aircraft	80 3/4
General Electric	98 3/8	United Airlines	--
General Foods	74 3/8	United Fruit	27
General Motors	67	United Gas Corp.	52 1/4
Gillette	41 3/8	United Steel	36
Glidden Co.	22	United Gypsum	54 7/8
Goodrich	--	U.S. Rubber	40 1/2
Goodyear	41 3/4	U.S. Smelting	49 1/8
Grace	41 3/8	Warner Bros.	18 1/8
Greyhound	--	Westingh. Air Brake	30 1/4
Gulf Oil	--	Westingh. Electric	52 1/8
Hud Bay M.	--	Woolworth	19 1/2
Hupp	--	Dow Jones Index	789.47
IBM	367	Ark La Gas	36 1/4
Insp. Corp.	--	Brit. Am. Oil	28 1/2
Int. Harvester	34 3/4	Brit. Petr.	9
Int. Nickel	82 7/8	Creole Petr.	29 1/8
Int. Tel. and Tel.	74	Electron Spl.	19
Johns Manville	48 1/8	Espey Mfg.	8 1/4
Jones and Laughlin	45	Giant Yell	7 15/16
Kan. City So. Ind.	--	Husky Oil	10 7/8
Kennecott Copper	36	Norf. So. Ry	37 1/2
KLM	100 1/4	SBD. W. Air	24 3/8
Koppers	--	Seeman Br.	3 3/4
Kroger Co.	21	Syntex	74
Lehman Corp.	30 1/8	Tech. Mat.	8

Platillonan volador riba Manhattan ? No, esaki ta un foto tuma door di bentananan di un trein di "Long Island Rail Road", cual tabata pasando den un sector solea di Queens. E bista cu nos por mira ta e ciudad di New York y e platillonan volador cu nos ta mira ta e luznan cu ta den plafond dje trein. --UPI - Radiophoto.

JORDANIA TA DECIDIDO NA DEFENDE SU FRONTERANAN

AMMAN -- UPI -- Rey Hussein a acusa Siria, y Republica Arabe Uni di ta hasiendo tur esfuersonan pa "yuda nan camaradanan socialista pa kita Israel for di e territorio di Palestina.

A traves di Radio Amman, Rey Hussein a bisa mundu henter qu Jordania lo enfrenta e perturbadornan qu ta opera na e fronteranan, "sin piedad y cu mannan di heru".

E monarca hoben a bisa qu pa Jordania e estado di guerra cu Israel ta continua y qu esaki lo continua te ora qu un di nos a gana e derecho di regresa Palestina of ora qu nos ta morto caba.

Rey Hussein tambe a fustiga e estadonan antimonarcico qu a hasi propaganda contra e y su Gobierno for di dia qu e atake israeli a tuma lugar.

Hussein a recorda qu Jordania a enfrenta un plan israeli di desvia e awanan di rieuw Jordan "mientras qu ne mes momento mayoria di e funcionarionan arabe tabata hinka cabes den santu pa no mira nada.

Den un evidente referencia na Republica Arabe Uni, ela bisa qu "esnan qu ta bon conoci pa nan mal propagandanan, keriendo qu nan ta leeuw for di peliger, israeli, a laga Palestina".

"Nan a descuida Palestina y e pais nan-arabe y a liquida e causa palestina na beneficio di nan camaradanan socialista y revolucionario", asina e monarca a bisa.

Siria y Egypto a pone presion riba Jordania pa e acepta ayuda y armanan for di e bloque sovietico. "Boso kier pa Jordania ta un victima nobo pa cumpli su diabolico plan caba ya qu Jordania ta sigi ser e unico obstaculo ante e agresion israeli", asina e Rey hoben a agrega cu un tono rabia.

Referiendo tambe na e atakenan racial di Cairo y Damasco, qu ta censura Jordania pa motibu, di ta nenga na permiti qu forsanan di comandonan encabesa pa egypcionan ta hasi nan entrada den e pais Hussein a bisa:

"Nan ta lubida evidentemente e reunionnan secreto den cual nan a admiti qu nan no tabata contra cu forsanan suficiente pa join defensa contra di Israel pasobra nan tabata hasiendo pasonan pa enfrenta e guerra na Yemen".

PERISCOPIO MUNDIAL

LONDRES --Un fuente bon informa a bisa qu e yamado internacional di boicot contra e cargamentonan bordo di barcunan argentino ta hanja masha poco exito te ne momentonan aki na Inglaterra. E federacion Internacional di Trahadornan di Transporte recientemente a decreta e boicot den protesta contra loke e federacion a bisa tabata "leynan y decretonan dictatorial" qu a ser decreta contra e gremio di estibadornan.

NEW TORK -- E comunistanan, a bolbe cuminsa hinka inquietud den gobierno nan latinoamericano, segun un informe for di Chile, ora cu establecimiento di un universidad nobo pa guerrilleronan a ser funda na Cuba. E graduadonan, segun e informe, lo ser manda e paisnan di e continente aki y na Asia y Africa pa fomenta e "guerranan popular". E gruponan nobo di guerrilleronan ta ser di entrena door di instructornan qu a yega for di Vietnam del Norte.

WASHINGTON -- Departamento di Estado Norteamericano a nenga na comenta un informe di qu e Oficina Federal di Investigacionnan (FBI) a instala un aparato interceptor den e linea telefonica di e embajada dominicana na Washington na 1961. E noticia aki a sali den e columna di Drew Pearson y Jack Anderson qu a ser publica awe. Ela bisa qu e hecho a tuma lugar durante un investigacion di e actividadnan di Bobby Baker, exsecretario di senado mericano.

MEXICO, D.F. -- Un avion Boeing 727 nobo cu a costa cincu millon dollar a cai ora cu e tabata baha ne aeropuerto internacional di e ciudad aki despues di un vuelo di practica.

E danjonan di e avion, ta ser calcula den mas o menos 800 milion dollar segun fuentenan extraoficial. Ningun di e personanan cu tabata totaliza 11 a sufri lesionnan.

ROMA -- Alarma a extende su mes pa e region noord-central di Italia ayera nochi ora cu rieuwnan a sali for di nan orilla en vista di e inundacionnan di mas grandi for di despues di un luna pasa.

Nan a moviliza solda, polis y voluntarionan pa evacua eventualmente e habitantenan di e zonanan den peliger pa e inundacionnan, reforsando tambe e embalsenan qu a ser azota pa crecementu rapido di e rieuwnan.

MOSCU -- Mariscal Georgi K. Zhukov, heroe di segunda guerra mundial quende a cai den desgracia na 1957, awe, dia cu ela cumpli 70 aña di edad, a ricibi e orden di Lenin. Esaki ta e homenaje di mas grandi qu Kremlin ta duna Zhukov for di dia qu ela bandona e puesto di ministro di defensa na 1957, acusa di a trata na pone ejercito rojo riba Partido Comunista.

AMMAN -- Rey Hussein a acusa Siria y Republica Arabe Uni di ta hasiendo tur esfuersonan pa " yuda nan camaradanan - socialista pa kita Israel for di e territorio di Palestina. A traves di Radio Amman, Rey Hussein a bisa henter mundu qu Jordania lo enfrenta e perturbadornan qu ta opera na e fronteranan " sin piedad y cu mannan di heru". E monarca a bisa qu pa Jordania e estado di guerra cu Israel ta continua.

NEW YORK -- E sindicato di transporte a anuncia di qu nan a yega na principio na un acuerdo cu e aerolinea "Pan American World Airways" riba un contrato laboral colectivo cual su ofrecimiento qu a ser hasi na ultimo ora pa e empresa, a persuadi e gremio pa cancela un welga di 13 empleado di esaki, mas o menos 15 minuut prome qu e proclama pa e welga. 16.600 pasajero a scapa na wowo di angua. E compania a hera di perde 1.600.000 dollar ey nan.

GAINSVILLE (Florida) -- E delegacion di Cuba den exilio qu ta asisti na e di 17 conferencia anual di Caribe a expresa nan oposicion na e proposicion di un profesor di un universidad di Puerto Rico pa qu Estados Unidos reconoce Cuba Comunista. E otro miembronan tabata di opinion qu "negocia cu Castro ta imposibel debi na qu ta unicamente e terminonan qu Castro propone mester ser discuti riba dje."

CORDOBA, -- Argentina --Un tormenta di awaceru y hagel a causa danjonan den e ciudad aki qu ta keda den centro di Argentina y a laga un saldo atras di mortonan qu ta ser calcula den 14, di acuerdo cu informacionnan di polis. Autonan a ser lastrá bai cu ne, casnan inunda y a destrui casillanan di emergencia.

DEALNAN DEN BASEBALL

PITTSBURG --UPI -- Tratonan ta sigui wordu hasi den baseball di Grandes Ligas. E pitcher Juan Pizarro a ser adquiri pa Piratas di Pittsburg, pero e cantidad di placa no a ser revela.

Manera nos a anuncia caba, Derrell Griffith y Tommy Davis di Los Angeles Dodgers a bai pa Mets di New York a cambio di e segunda base Ron Hunt y e outfielder Jim Pickman.

E tercera base Clete Boyer a ser cede na Yankees di New York pa Bravos di Atlanta a cambio di e outfielder Bill Robinson.

Outfielder Don Lock, a ser cede pa Senadores di Washington na Phillies di Philadelfia a cambio di e pitcher Darold Knowles y un cantidad di placa en efectivo.

E pitcher Dean Chance y un hungador di Liga Menor cu lo ser menciona despues a ser cede na Mellizos di Minnesota pa California Angels a cambio di e primera base Don Mincher, e outfielder Jimmie Hall y e pitcher Pete Cimino.

E shortstop di Los Angeles Dodgers Maury Wills a ser cede na Piratas di Pittsburg, pa e tercera base Bob Bailey y e shortstop Gene Michael.

Na Paris tur aña ta tuma lugar un feria di Aviacion.

Na e feria aki tur paisnan Europeo y tambe Merca ta participa ne. E obhetivo dje feria aki ta pa demostra tur clase di avionnan cu ta wordu traha y tambe e materialnan pa e avionnan aki.

E Feria aki cu nos por jama tambe un exposicion, ta trese tur clase di mironesnan y tambe un gran cantidad di cumprador. Sigun nos a ser informa na e ferianan aki, pedidonan pa avion y equipo ta wordu pone pa varios millon di dollar.

Tambe na Merca un exposicion similar asina ta tuma lugar tur aña. Aki na Corsow tambe algun aña pasa algu similar asina a ser organisa. Aki tabata trata mas di e avionnan cu tabata na nos disposicion di KLM, Aero Club Curacao y e avionnan Jet cu a bini cu Karel Doorman.

Tambe un demostracion a ser duna e dia ei cu e varios avionnan aki. Lo tabata bon si nos por a recomenda e autoridadnan competente pa trata di organiza aki tambe na Corsouw tur aña un exhibicion similar manera esun cu ta tuma lugar na Paris. Asina nos por atrae avionnan di Merca y Europa, cumpradornan di henter America Central y Sur America y nos ta quere cu esaki lo stimula turismo mas na Corsouw.

Corsow di seis den Caribe riba tereno di Turismo

NEW YORK -- UPI y La Prensa -- Durante di aña 1965, un cantidad record di turista americano a bishita e paisnan den Caribe.

Segun Caribbean Travel Association, un total di 2.519.082 a bishita e islanan di Caribe.

Durante 1966, e record bleeuw aki lo ser kibra, ya qu ta ser calcula caba qu e aña aki mas di 3. millon bishitante a bishita e islanan di Caribe.

Si nos publica un lista di acuerdo cu e popularidad di cual e islanan ta goz a di dje, of mihor dicho, segun e cantidad di turista qu a bishita nan, nos ta haña e siguiente lista.

Na promer lugar Puerto Rico, sigui na segundo lugar pa Virgin Islands di Merca, Jamaica na di tres lugar, Trinidad y Tobago na di cuarto lugar, Barbados na di quinto, Corsow na di seis, Martinique na di siete, Antigua na di ocho, Aruba na di nuebe, Grenada na di dies, St. Maarten (incluso Saba y St. Eustatius) na di diesun y Guadeloupe na di diesdos.

Lo ta bon hasi e mencion aki qu e agencia qu a compila e datonan aki, qu ta Caribbean Travel Association, ta agrupa di Virgin Islands, di manera qu nan por yega na e di tres lugar riba e lista mientras qu e islanan di Antillas Neerlandes, cada unu ta ser calcula riba nan mes, y te hasta ora menciona St. Maarten, e ta ser publica cu den St. Maarten ta inclui Saba y St. Eustatius.

Nos ta sigur qu si e total di turista di henter Antilas Neerlandes a ser compila anto lo nos por a crea un impresion mas popular serca e turistanan norteamericano.

Y esaki ta algu qu La Prensa a bini ta aboga pe varios aña caba. Nos ta completamente di opinion qu di e seis islanan den Antillas concentra e esfuerso den nan propaganda y tambe e loque ta ser yama "package tours", anto indudablemente esaki lo ta na beneficio di tur e seis islanan huntu.

Actualmente ta asina qu cada un di e islanan aki ta gastando capitales pa hasi propaganda mientras qu toch e montante pa un mercado grandi manera ta esun di Estados Unidos, ta poco.

No ta existi duda serca ningun di e expertonan qu si e seis islanan aki puli e placa qu nan tin disponibel pa hasi propaganda cune, qu e resultado di nan lo ta muchu mas mihor qu o ta actualmente.

Union ta forza, ta un proverbio, masha conoci, pero unu qu aparentemente ainda Antillanonan no a siña conoce manera mester ta. Te ainda nos no kier uni nos forzanan pa asina logra di captura un mercado mas grandi riba e terreno di turismo.

Te ainda nos ta kere den pleita riba cos chikitu, mientras qu e cosnan importante ta corre pasa nos dilanti y nos probecha nan pa via qu ainda hopi di nos ta pensa demasiado chikitu.

Ta spera qu otro aña, ora qu probablemente bini un Bestuurscollege mas activo, y un Bestuurscollege qu lo por comprende esnan di Bonaire, Islarriba y Aruba mihor, qu porfin Antillas Neerlandes lo por yega na un tur sorto di cooperacion pa hasi nos propaganda colectivamente y asina hopi mas efectivo qu awor ta e caso.

Laga nos spera qu ora qu Caribbean Travel Association, na final di 1967 publica su lista di popularidad qu e por bisa qu Antillas Neerlandes ta sea number unu of number dos den e area di Caribe.

ANN LANDERS

Querida Ann Landers -- Mi tin 25 aña casa cu un muher qu ta sufri di "sclerosis multiple", qu ta un enfermedad qu ta hasi hende mancaron.

Si mi trabao tabata di 8 pa 5 atardi, lo mi bida tabata basta facil ainda, pero den e caso ei lo mi mester a busca un hende pa compaña mi casa. M'a regla mi asuntunan di tal manera qu semper mi ta serca banda di dje sin qunecesariamente mi ta un enfermera pe.

Mi ta doño y mi mes ta explota un campamentu di verano pa mucha homber mientras qu den invierno mi ta explota un lugar pa practica deporte di ski.

Mi mes ta un homber activo di 47 aña di edad qu por disfruta inmensamente di subi serru, corre ski, corre cabai, bai kampeer y pisca pero e loque mi ta perdiendo den bida ta pone qu mi ta perdiendo cabes.

Lo mi kier a duna kiko qu ta pa pone mi braza rond di un muher y sinti su brazanan rond di mi garganta. Mi tin gana di cana drenta un comedor di restaurant cu un muher na mi lado. Mi tin gana di landa y balia cu un muher qu ta comparti mi amor pa naturalesa.

Simplemente mi tin mester di un muher cu quende mi por hasi algu otro qu no ta simplemente sinta banda di dje of e banda di mi.

Ta posibel pa mi busca y participa na e placernan aki cu otro muhernan sin qu mi compromete mi mes emocionalmente. Kiko mi mester hasi? Que hubo di otro hendenan qu ta casa cu hende mancaron?

Bo por duna mi poco conseho realistico -- FIRMA SCONDI.

Querido amigu : Lo tabata facil pa contesta cu palabranan grandi qu no ta bisa nada pero bo franqueza y honestidad merece un otro contesta.

Frecuentemente ora qu mi tin conocimiento of experiencia den un ramo, mi ta yama un experto pa puntrele su opinion. E experto qu m'a pidi bo pa contesta bo carta ta un colega di mi na Chicago.

Su contesta ta bal mas tantu qu esun di mi, ate aki:

Querido Sr............:

Ann Landers a pidi mi pa contesta bo carta. Mi no tin e sciencia di Ann, pero mi ta completamente na altura di tur aspecto di bo problema pasobra mi mes a bini ta biba cune durante 19 aña.

No tin un solucion general cu mi por ofrece, pasobra e necesidad-temperamento y personalidad di cada individual ta varia.

Un solucion qu talbes ta bon pa mi por tatotalmente ineficaz den bo caso. Bo ta bisa qu bo no por desplega actividadnan normal pasobra bo casa ta sufri di su enfermedad. Mi ta spera qu bo no a engrandece e actividadnan aki meramente pasobra bo ta sinti qu bo ta faltando algu den bida. Tin hende qu tin un casa qu por balia henter anochi si ta necesario, pero asina mes nan casamentu ta completamente infeliz.

E enfermedad di bo casa ta tragico, pero bo casamentu lo ta infinitamente mas tragico si bo laguele daña bo bida pa bo. Bo mester pensa di su desgracia como un oportunidad pa bo saca satisfaccion personal. Cuantu hende ta sinti qu realmente otro hende mester di nan? Abo, definitivamente ta unu.

Si bo ta frustra y sin sosiego pasobra bo ta perdiendo un cantidad di cos den bida, tene esaki pa bo mes. Corda qu bo casa tambe ta perdiendo masha cos den e bida aki. Lo mi kier a sugeri bo pa evita "relacionnan" cu otro muher pasobra e relacionnan aki ta dificil, si no imposibel, pa controla.

E promer paso pa bo ahusta bo mes ta pa lubida e cosnan qu bo POR a hasi. Pensa qu dia bo casa cura, bo ta bai balia cune.

E cosnan aki sa sosode, pasobra nada ta imposibel. Mientras tantu bai cune unda qu bo por, maske ta den stoel di wiel, Mantene su speransanan haltu. Stimulele pa hasi ehercicio y cualquier otro cos qu por yudele. Tur anochi mi mes ta practica ehercicio cu mi casa y en cambio, ami a haña algun leccion serca dje con hende sa ta balente.

Nos tur ta admira serenidad y compasion pa otro pero ningun hende no a nace cu e calidadnan aki. Circunstancia a pone qu bo si por adquiri nan. Ta manera Ann Landera tin custumber di bisa, "No ta loque pasa cu nos, pero con nos ta wantele ta loque ta bal".

COMUNISTANAN TA HINKA INQUIETUD DEN GOBIERNONAN LATINOAMERICANO

NEW YORK --(UPI)-- E comunistanan a bolbe cuminsa hinka inquietud den gobiernonan latinoamericano, segun un informe for di Chile, ora qu establecimiento di un universidad nobo pa guerrilleronan a ser fundá na Habana, Cuba. E graduadonan, segun e informe, lo ser manda e paisnan di e continente aki y pa Asia y Africa pa fomenta e "guerranan popular".

dro Medina Silva, a bisa e aña aki qu 500 di su hombernan a ser mata y mas di 1000 ta den prison, aunke ela indica qu e movimiento lo ser intensifica gracias na e ayudo di Cuba.

Pero otro fuentenan a señala qu pueblo venezolano ta ansioso di qu violencia lo termina y qu Faln ya no ta obtene reclutanan, ya qu ela perde apoyo tantu den e campaña como den e ciudadnan.

E errornan politico di e comunistanan a intensifica e presion di Gobierno contra di nan, cual a proscribi tantu e partido comunista como MIR.

Nos a cohe Venezuela comoquiera qu e ta mas pega qu Antillas.

Pero e proyecto tin un aire di gesto desespera den loke ta referi na America Latina. E comando y guerrilleronan a mustra masha poco eficiencia den Hemisferio. Confusion genera pa e division di comunismo mundial y e creciente confianza di e gobiernonan di enfrenta e amenaza, a contribui na e mal fortuna di e propulsornan di e violencia na America.

Pa algun tempu tabatin un pausa den exportacion di terroristanan for di Cuba pa otro paisnan, probablemente a causa di problemanan interno di e isla. Pero awor aki tin informenan di qu gruponan nobo di guerrilleros a ser entrena, algun di cual pa medio di instructornan qu a yega for di Vietnam.

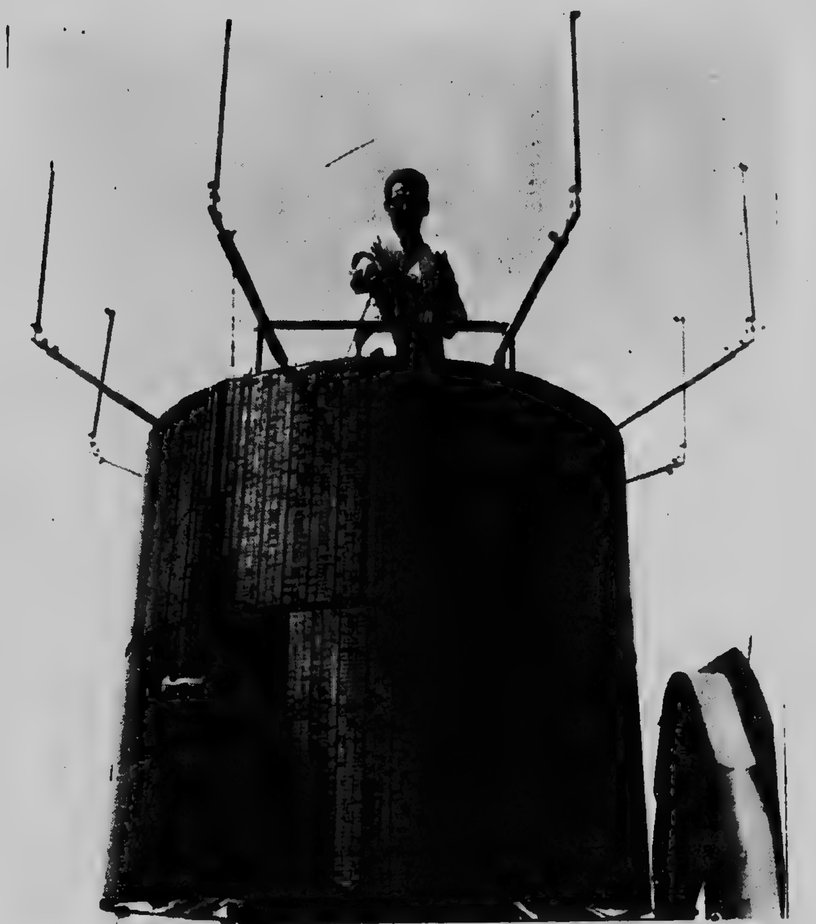
E universidad guerrillero, auspicia pa e "organisacion di solidaridad di Asia, Africa y America Latina" ta un proyecto qu a surgi di e conferencia tricontinental filocomunista qu tabatin lugar na cuminsamentu di e aña aki.

En general parse ta existi na America un sentimiento di qu e amenaza a disminui considerablemente. Dia qu Castro a asumi poder na Cuba, guerra di guerrilleronan tabata algu nobo pa e militarnan y polisnan di America Latina. For di e tempu ey nan a siña hopi. E labor di termina cu e guerrilleronan no ta asina dificil manera den e selvatico oriente cubano.

E guerrilleronan frecuentemente tabatin di usa violencia den barrionan y esaki a disminui den e ultimo añanan aki, en parti debi na e drechamentu di e nivel di bida. Nos tin aki un sumario riba e situacion guerrilla actual den America Latina

Venezuela --- E movimiento comunista ta masha dividi entre e cauteloso linea qu Moscu ta sigi y e partidarionan di e Movimiento di Izquierda Revolucionario (MIR) adepto na violencia. E fuentenan comunista ta confesa qu e movimiento ta pasando un mal momento ne momentonan aki.

E organisacion guerrillera y terrorista FALN ta den situacion pesima. Su comandante, Pe-



Na Cabo Kennedy, ingenieronan di Huges Aircraft Co. ta preparando un Satelite nobo, cu lo ser lanza dia 6 di december si tur cos bai bon. E Satelite nobo aki ATS-B di 790 liber ta ser controla completamente actualmente pa un bon funcionamiento. E satelite aki lo ser usa pa comunicacion entre avionnan cu ta bula den Pacifico cu cualquier centro den merca. E designacion ATS ta e inicialnan pa Aplicacion di Technologia Atelite. UPI Radiophoto.--

Amenaza di welga contra Panam a ser neutralisa

NEW YORK -- UPI -- E sindicato di transporta a anuncia di qu nan a yega na principio na un acuerdo cu e aerolinea. "Pan American World Airways" riba un contrato laboral colectivo cual su ofrecimiento, qu a ser hasi na ultimo ora pa e empresa, a persaudi e gremio pa cancela un welga di 13 mil empleado di esaki, mas o menos 15 minuut prome di qu nan a cumpli un periodo legal di 60 dia di prescripcion di e welga qu a ser decreta pa parti di Gobierno.

Un vocero di e obreronan qu tabata reclama mas -- e mecaniconan, trahadornan di mantenimiento na terra, stewardessnan y stewardnan -- a bisa qu e proyecto di e contrato mester a ser drecha ainda y aprobacion di e miembronan di e sindicato mester a ser hasi ainda.

Despues di qu e mediador federal a entrega e oferta na e sindicato, esaki a dicidi na continua cu e negociacionnan.

Nan a indica qu e ofrecimiento lo representa pa e obreronan un mejoramiento di un paar di por ciento, riba un periodo di 32 luna, qu a ser hasi pe junta presidencial di emergencia.

E gremio a rechaza e recomendacion y na su turno a rebaha su demanda originalmente den aumentonan di 30 por ciento riba un periodo di dos aña, pa aumentonan di 15 por ciento, den e mesun plazo ariba menciona.

E welga a paraliza e servicio di e compania den e 90 dianan na unda qu nan biaha, obligando 16.600 pasajeros busca otro medionan di transporte diariamente. E compania a mustra riba e hecho qu esaki lo por a causele mas o menos 1.600.000 dollar pa dia. Di otro banda 27 mil empleado qu no ta den e disputa lo a keda temporalmente sin trabao.

Tambe un welga di Pan American Air Ways lo por afecta e servicionan pa Gobierno den transporte di e trupanan y mantenimiento di e astropuerto Cape Kennedy.

Tormenta di awacerru y hagel a castiga Cordoba

CORDOBA, Argentina - UPI - Un tormenta repentino di awaceru y hagel a causa dañonan den e ciudad aki qu ta keda den centro di Argentina y a laga un saldo atras di mortonan qu ta ser calcula den 14, di acuerdo cu informacionnan di polis.

E awaceru a pone qu rieeuw Primero a sali for di su orilla, cual rieuw ta crusa e ciudad aki - qu ta e di tres poblacion di Argentina y hopi cayanan a convirti nan mes den rieuwnan. Autonan a ser lastrá bai cu n'e, casnan inunda y a destruilla e casillanan di emergencia.

Miles di persona a keda sin cas. Cuerpo di bomberos a ricibi 1500 yamadanan di auxilio. Te ainda nan no a calcula e dañonan material, qu ta considerabel. Rielnan ferrovario y brugnan di camindanan a ser lastrá bai cu n'e pe awanan. Durante anochi tabatin un blackout pa motibu di fayonan den e provision di energia electrica.

Gobierno di e provincia Cordoba ya a destina ocho millon peso pa yuda e damnificadonan. Ayera nochi nan a bisa qu nuebe cadaver a ser recupera, pero qu nan ta teme qu e cantidad di mortonan lo ta muchu mas grandi.

HEROE DI 2DA GUERRA MUNDIAL CONDECORRA

MOSCU -- UPI -- Mariscal Georgi K. Zhukov, heroe di segunda guerra mundial quende a cai den descarga na 1957 awe, dia qu ela cumpli 70 aña di edad, a ricibi e orden di Lenin.

Esaki ta e homenaje di mas grandi qu Kremlin ta duna Zhukov for di dia qu ela bandona e puesto di ministro di defensa na 1957, acusa di a trata na pone ejercito rojo riba Partido Comunista.

Zhukov a hala atras y for di e dia ey a keda biba trankil di dje sin molestia ningun hende. E anuncio oficial a expresa qu e orden di Lenin -- e di cincu condecoracion qu e ta ricibi den su carrera militar largu -- a ser duna n'e pa su "servicionan na forsanan arma di Union Sovietica".

E hecho aki a tuma lugar na momentonan qu Union Sovietica ta preparando pa celebra su di 25 aniversario e siman aki di e batalla di Moscu, durante di cual e mariscal a comanda e forsanan qu a rechaza e invasornan aleman salbando e derrota di Union Sovietica.

LEZA ARUBAANSE COURANT

Na Sur Vietnam, algun dje militarnan americano a regresa nan campamentu despues di un patroulla cu nan a realiza den e fuerte awaceru cu tabata cai.
Nos por mira un dje militarnan cu a regresa ta mirando su amigonan trahando un barricada di sacu di santu, caminda nan por monta nan mitralleurnan. Recientemente nan tabata tini un batalla cu varios Viet Cong. --Radiophoto UPI.-

Desaster na Italia

Roma ---UPI)--- Alarma a extende su mes pe region noordcentral di Italia ayera nochi ora qu rieuwnan a sali for di nan orilla en vista di e inundacionnan di mas grandi for di despues di un luna pasa.

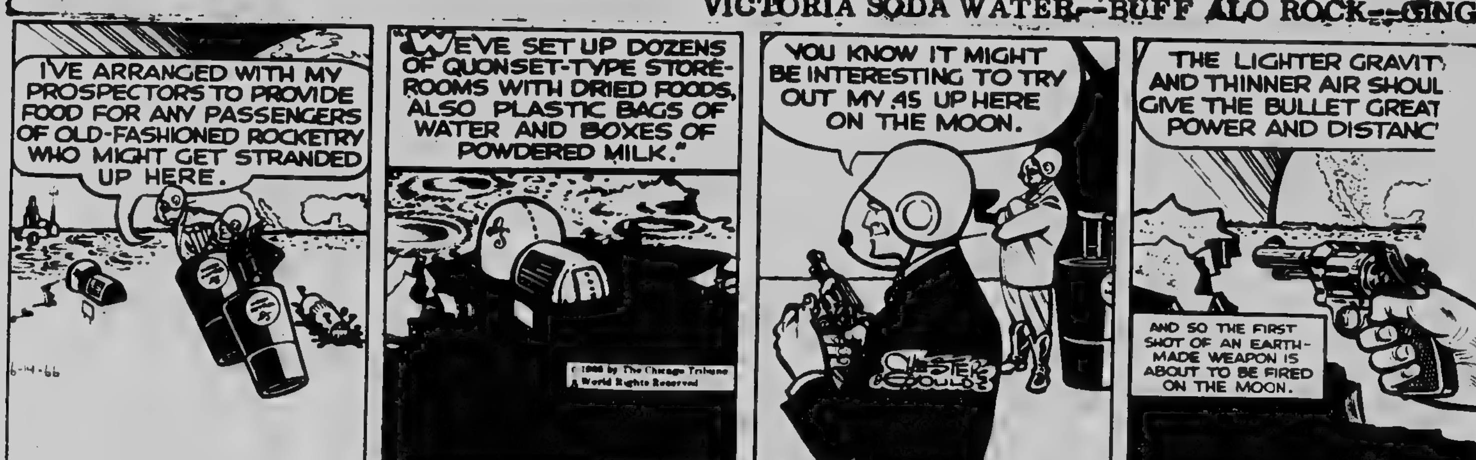
Nan a moviliza solda, polis y voluntarionan pa evacua eventualmente e habitantenan di e zonanan den peliger pa e inundacionnan, reforsando tambe e embalsenan qu a ser azota pe crecementu rapido di e rieuwnan.

E awaceru a barca e mayor parti di e peninsula y a provoca crecementunan den e region central di Toscana y Emilia, y den e vallenan Dolomitas den e parti Noord.

E gran rieuw Taliamento, den e parti nordeste, a sobrepasa e nivelnan previsto y funcionarionan a bisa qu e situacion ta alarmante. E principal funcionario qu ta encarga di e control di rieuw Po --- esun mas extenso di Italia --- a declara qu e rieuwnan a sobrepasa nan nivelnan normal.

Rieuw Reno a rebalsa su orrillanan y su awanan a tapa e zona rural na Tornoa Bolonia.

Debi na e peligernan qu e creciente y habrimentunan di terra ta causa decenas di camindanan y brugnan a ser serra pa trafico.



PEPITA

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo, Tel. 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

MAANDAG 5 December:
De Veer: 8.30 p.m. "The Flight of the Phoenix" all
Rialto: 8.00 p.m. "Harem Holiday" all
Principal: 8.00 p.m. "Doctor Zhivago" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Thunderball".

GAINSVILLE (Florida) — E delegadonan di Cuba den exilio qu ta asisti na e di 17 conferencia di Caribe a expresa nan oposicion na e proposicion di un "profesor di un universidad di Puerto Rico pa qu Estados Unidos reconoce Cuba Comunista".

Doctora A.H. Cantero, di Miami, a bisa qu ta imposibel pa "negocia cu Castro debi na qu ta unicamente e terminonan qu e propone mester ser discuti riba dje".

Doctora Cantero ta ex-inspectora general di e departamento di educacion di Cuba.

Thomas Matthews, director di e instituto di estudio di Caribe y profesora na e facultad di ciencia social y di e Universidad di Puerto Rico a forma un sugerencia en cuanto e reconocimiento diplomatico norteamericano di e regimen di Fidel Castro, durante un discusion di mesa redonda auspicia pa e Universidad di Miami.

Mathews a bisaqu e actual siuacion ta yuda e prome ministro comunista di Cuba en berdadpues e ta ofrece gratuitamente un "chino emisario" qu ta carga tur e culpanan di qu e pueblo cubano ta sufri cu n'e.

E exiliadonan cubano no tabata di acuerdo y doctora Cantero a bisa qu e tabatin e impresion di qu Castro kier a reanuda e relacionnan cu Merca pa por resolve su problemanan economico.

E HERENCIA

CAPT. 19

Ta con Gil por a hasi esey cu ne? E cu semper a mustra un hende sincero y honrado. E ta coy e porta tene duru, y esaki ta slip pasombra e ta hopi muha. Pero nunca ela primintie algu, ni tampovo el a pidie algo. Tur loke tabata existi entre nan dos, a bini unicamente di su banda. Ta é so a perde su cabes. E a ofrece su amor. Nunca Gil a declaré algo asina. El a sunché si, pero kiko esey nifica? Ultimo biaha cu nan tabata cu otro ta e dia cu el a sunché asina violente y desesperá, Gil a rogué pa e bay su cas bek. Pakiko e no a puntré di biaha e motibo di su actuacion ? Y pakiko Gil no por a bisé? E por a bisé facilmente dia cu Ana Maria a bisé loke e ta sinti pé. Esta importuno e tabata ! Lagrimas di berguenza ta corre riba su cara. Ta con e por a haci su mes asina bobo ? Ta con e por a tira su stimacion asina lihe afor ? Y ta kiko lo a pasa su senjora cu e cuestion? Barn ta cay drumi bandi Ana Maria su pianan. Ana Maria ta keda para contra e cura y lagrimas ta sigui basha riba su cara. Awa ta cuminza jobe atrobe, pero Ana Maria no ta preocupá. E no sa mas cuanto tempo e tin para eynan, pero mester ta basta . E ta sintie manera cu e no tin sanger den su curpa. Di repente Barn ta cuminza blaf, e ta bula lanta y ta corre bay contra un homber, cu ta jegando serca. Ana Maria ta hiza su cara y ta mira ken e ta. Tabata Henry.

"Ana Maria ta bo tey? Pero mi jiu stimá, kiko a pasabo ? Bo no ta sinti bon ?"

E ta sacudi su cabes, pasobra e no tin gana di papia. E ta contento cu Henry a bin. E ta un hende cu bo por conta tur loke bo tin na bo curazon. E ta cohe brazá.

"Claire a bisami cu bo a sali cana cu e cacho, y esey ta mas cu un ora y mey pasa caba. Prome mi a pensa cu bo a topa cualkier hende conoci, pero despues mi a cuminza hanja miedo cu algo por a pasabo." Y e otronan sa tambe cu mi no a bolbe mas ? No mi ta kere cu nan lo ta pensa cu bo ta serca tanta Lies. Claire a bisa algo asina, y mi a subi ariba pa mira, pero mi a hanja Papa cu Lies so ariba. E ora mi a dicidi di bisti mi regenjas y sali mira su mi por topa cu bo.

Pero Ana Maria, contami kiko a pasabo ? Mi no por contabo, Henry . Hamas mi por conta un hende loke a pasa". Henry ta coy su braza tene y nan dos ta cuminza cana. "Scuchami un rato Ana Maria, bo no mester contami. Bo sa mashá bon, cu hamas lo mi persisti, pero mi ta kere cu bo lo bay sinti mihor, si bo conta un hende. Habri bo curazon numa, mi ta primintibo cu mi no ta bay conta ningun hende." Si, mi sa esey ". Nos ta cana bay cas, y na caminda lo bo contami loke a ponebo asina tristo." "Danki Henry Si mi sa cu abo ta e unico persona kende mi por conta. Mi sa cu despues lo mi sintimi mas alivia. Pero bo ta primintimi cu bo ta lubida tur loke mi a contabo despues ?

"Claro cu si," Henry, bo conoce Gil Muller ?" "Muller"? Claro, cu mi conoce. E tabata un firmante di un conocido oficina di anuncio. Hopi anja pasa el a jega di traha cu nos." Wel si, el a huur un cas aki banda. "Si, mi a tende asina.

Y mi a tende tambe cu el a bin net aki banda , pa e purba scirbi un boeki. Hopi biaha e hendenan cu sa traha cu anuncio sa hanja e clase di rilnan ey". Nan ta sigui cana, y Henry tin Ana Maria bon brazá. Barn ta corre nan dilanti y de ves en cuando e ta dal para pa spera riba nan. Henry mi a sinja conoce akinan. Y mi a jega di sali cu ne varios biaha. Asina ? Henry su stem ta zona hees. "Y mi a cuminza stime y awor di repente el a bay. Senjora Price a bisa cu e ta casa tambe." "Ner Ana Maria" E ta casá no "berdad?" "Si ta berdad, pasoora tempo cu mi mester a trata cu ne tocante e negoshi, mi a jega di topa varios biaha cu su senjora. E tambe ta hincá den e negoshi. E ta un nechi muhe, color bruin cla, y mi ta kere cu ta hende di Zuid-Amerika.

Pero lastimamente e ta sufri di curazon. Pero nunca mi a gusté mucho. E ta masha inteligente y bon trahadó, , pero e ta gusta papia masha bruto. "Ta berdad anto ?" "Tendemi Ana Maria. El a ganjabo? El a ganjabo cu e no ta casa? Si ta asina, lo mi....." "No", Ana Maria ta contesta. No, Henry e no a hanjami ningun rato. Pero como el a bin biba su so akinan, mi a supone cu e ta un homber soltero. Ta a mi mes tin tur culpa. Mi a actua manera un idiota. Pero bo sa, mi a stimé masha hopi y nunca mi a stima un otro hende asina hopi." Pero dicon bo a bin hanja sa tur cos, Ana Maria ? E ta cuminza conté di su encuentro cu senjora Price. Henry ta scucha cu atencion. "Ta duelmi masha tanto pa bo, Ana Maria. Nan a jega cas, y Henry ta habri e porta di cura. Ana Maria ta coy su mas tene y ta puntre : "Bo ta primintimi cu bo lo lubida tur loke mi a contabo , Henry ? Lo mi no por soporta pa un otro hende hanja sa.

E ta cohe braza y ta duné un sunchi. Ya mi a lubida tur cos caba," e ta contesta. Mihor nos drenta aden pa caba, aki fo ta masha frieuw."

Gerrit ta sintá dilanti e cama di senjorita Berg, y ta keda miré duro y serio. "Esey ta berdad tanta. Famia nifica masha hopi pa un hende." "Bo ta un para di suerte, Gerrit. Abo tin bo mayornan ainda, bo ta biba cu nan, y cualkier dia lo bo casa, y forma bo propio hogar." E ta admiti cu su cabes.

"Ta esey mi kier, pero mester placa y un mucha muher pa casa cuné." Como Lies semper ta masha romantica y sentimental e no ta pone tino na e prome parti di Gerrit su palabranan y ta pone atencion na e segundo parti.

Un bon esposo ta hopi mas importante cu cualkier otro cos pe. Ademas e famia aki tin hopi placa. E ta sigur cu placa lo no ta ningun problema. Pero e mucha muher ? Kizas e por haci un tiki influencia riba Ana Maria. Y kizas e por yuda Gerrit di e manera ey.

E tin berdadero deseo di por haci algo pa Gerrit. "Kizas mi por yudabo, mi jiu. Sigur cu mi lo hacié, basta mi por," e ta bisa, mientras e ta sonrei cu né. "Mi ta hanja masha lief di bo, tanta Lies. "Mi lo mira kiko mi por haci pa bo, pero bo mester tin pasenshi si." Caramba, Gerrit ta pensa, parce cu e no tin placa cu ne. Dicon tur e cosnan ey mester pasa net cu né ?"

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — DIA MARS 6 di December 1966 — No. 8023

OTRO HUICIO IMPORTANTE A CUMINSA NA INDONESIA

YAKARTA --UPI -- Un vice-mariscal di aire, Omar Dhani, lo presenta awe dilanti di un tribunal militar especial, pa contesta riba e acusacion di traicion Nan ta acusele di a interveni activamente den e frustrado golpi di estado comunista di oktober di anja pasá, y por lo tanto e por ser sentencia na morto.

E huicio lo tuma lugar den e mesun sala di husticia improvisá den cual nan a condena Subandrio na morto pa su participacion den e intento aki. Subandrio tabata e socio mas intimo di presidente Sukarno y arquitecto di e anterior politica izquierdista di Indonesia den Asuntonan Exterior.

Ooar Dhani tabata manda riba e base aerea di Halim, den vecindario di Yakarta, caminda nan ta bisa Sukarno a sconde huntu cu e "conseho revolucionario" comunista y hefe di e partido aki, D.N. Aidit, durante e promer oranan di e intento fracasá pa derroca gobierno.

Segun e declaracion di Subandrio, dos luna pasá, el a revela qu Dhani tabata den compania di Sukarno durante e oranan promer qu di dia a habri dia promer di october di aña pasá y por lo tanto, ta e persona mas califica pa revela e actividadnan di Sukarno durante e intento di golpi.

Muy probablemente e huicio lo clarifica cua tabata e papel qu Forza Aerea a desempeña en apoyo di e complot comunista pa apodera su mes di gobierno di e pais.

Dhani a ser detene na December ultimo ora qu el a regresa for di Camboya caminda el a trata di haña asilo despues qu e golpi a ser aplastá. Nan ta kere qu Dhani a ser descubri na Cambodja pa militarnan Indones y obligá na regresa Yakarta pa ser sometê na un huicio. Segun algun informacion, Aidit a pidi Dhani pa dunele dos avion -- un pe mes y otro pa Sukarno -- a fin di qu nan por a viaha pa Center di Java y reorganisa e forzanan y asina trata di continua e lucha pa poder.

CARY GRANT TA NUMBER UNU

HOLLYWOOD, --UPI -- Pa di cincu anja tras di otro, Cary Grant, a ser eligi como e maximo atraccion di Taquilla entre actornan di cine, mientras qu den e sector femenino, e distincion aki a bai pa Julie Andrews, pa di dos biaha.

E anuncio aki tabata den e revista Boxoffice.

E revista qu ta circula den e sector cinematografico, a tene un encuesta nacional entre e criticonan di pelicula, donjonan di sala y representantenan di varios grupo artistico.

Elizabeth Taylor a ocupa e segundo puesto entre e actriznan y su casá Richard Burton, e segundo lugar entre e actornan.

E promer ministernan di Rodesia, Ian Smith, na man robes y esun di Inglaterra, Harold Wilson, a tene un reunion secreto diasabra bordo di e bapor di guerra Tiger den Mediterraneo, tocante futuro di e colonia rebelde. -- UPI Radiophoto.

Muchanan a haña bon cos di hunga cune na Venecia, Italia, ora qu awa a subi un meter mas haltu qu e nivel normal debido na e awaserrunan torrencial qu a dura durante verano di Italia. -- UPI Radiophoto.

RIO DE JANEIRO --UPI -- Un monje budista y un profesor portugues ayera nochi a discuti riba si tabata un Hindu of un Moro, quende a descubri America promer cu Cristobal Colon.

Chaman Lal, un monje budista y autor di "America Hindu", a defende e tesis di qu e civilizacionnan Maya, Azteca e Inca tabata influencia pa viaheronan Hindues quendenan a yega America mil anja promer cu Colon.

" E acto cultural qu a tuma lugar den universidad di Brasil y Federico Rodrigues Alves, portugues y historiador mundial qu ta sigui un estilo "Sui generis" a refuta e tesis di e monje Budista.

Rodrigues a pidi pa nan dunele mesun tempu pa demostra qu e Arabenan di Ascendencia Morisca procedente di e costanan afri cano y di Portugal, tabatin rutanan di trafico regular entre ambos hemisferio alrededor di anja 800.

Autoridadnan universitario a evita e historiador portugues pa ocupa e sala di conferencia, di manera qu e asuntu a keda sin ser soluciona momentaneamente.

Aparentemente convenci di fracaso di e golpi, Sukarno a bai su palacio di fin di siman na Bogor, pa spera te ora e tormenta pasa.

Aidit a bula bai Yogyakarta, na Java Central, un dia despues di e intentonan, y a bai cu auto Semarang, a fin di establece un gobierno rebelde na e fortaleza comunista aki.

Pero nan ta bisa cu el a ser detene y aparentemente asesina, banda di e lugar Solo, dia 22 di November.

Esaki ta un di e ultimo fotonan di Prinses Margriet di Hulanda y su enamorado, Pieter van Vollenhoven, durante un bishita qu nan a hasi na un mina na Boensbroek. E hobennan lo casa dia 10 di januari — UPI Radiophoto.

Entrevista cu un ex nazi

Pa: Art Buchwald

WASHINGTON -- Tabatin un actividad neo-Nazismo durante di ultimo siman den e eleccionnan qu a tuma lugar na Alemania y naturalmente tur hende qu a biba door di segunda guerra mundial, ta poco nervioso.

Loque e movimiento Nazista na Alemania kier meen ta dificil pa bisa, pero ta masha posibel qu despues di a nenga durante 20 anja qu nan tabata Nazi, hopi ex-miembro di e partido a sinti cu awor ta bon politicamente pa insisti qu nan tabata.

"Herr Schmidt, mi ta aprecia masha cu bo tabata kier a ricibi mi. Tin rumornan ta corre cu bo tabata miembro di Partido Nazi". "Ki bo kier meen cu rumor ". Mi tabata un Nazi leal te na final."

"Pero den bo testimonio na e corte di Nuremberg bo a ninga tur cos."

"Mentira, puru, mentira. Puntra ken cu bo kier. Ora cu bo pensa riba Schmidt, bo ta pensa riba Nazi, y ora bo pensa riba Nazi, bo ta pensa riba Schmidt."

"Pero naturalmente, senjor, bo tabata un di e funcionarionan chikitu, un victima di circumstancianan."

"Bo ta tratando di ruina mi carrera politica ? Ami tabata un Leiter, encarga cu henter un distrito. Bo tin gana di weta mi sapatunan pretu.?"

"Pero toch, bo a bisa durante di e huicio na Nuremberg cu bo no tabata conoce Eichmann."

"Ki bo kier meen cu mi no tabata conoce Eichmann? Mi tabata su mihor amigu. Nos a traha banda di otro den e mesun oficina. Nos tabata comparti tur cos."

"Pero no ta berdad qu bo tabata sigui orden solamente ?"

"Ta ki sorto di pregunta esey ? Ami tabata DUNA e ordennan. Ta ki bo ta kere, qu mi tabata un sorto di robot qu tabata hasi solamente loke e hendenan tabata bisa mi di hasi ?"

"Mi ta kere qu mi a ser confundi pa e declaracionnan qu bo a hasi na Nuremberg."

"Na Nuremberg, mi tabata tur bruha. Mi no tabata por a corda nada, pero awor tur cos ta bini back na mi. Si bo no ta kere mi, mira mi record."

"Bo a bisa qu bo a bira desiluciona cu Adolf Hitler na 1933 y qu bo a keda den partido solamente pasobra bo tabatin miedu qu nan por a hinka bo den prison".

"Esei ta ridiculo. Mi tabata stima Hitler manera un ruman. El a duna mi e medalla di Cruz di Heru y ainda mi tin mi portret cune y Eva Braun, cual por'ret el a firma pa mi.

Ate aki den mi literatura di campaña".

"Kier meen qu bo no tabata den e complot pa mata Hitler na 1944?

"Ami tabata esun qu a descubri e complot y a salba su bida.

"Bo a bisa tambe na Nuremberg qu bo no tabata sa qu tabata existi camponan di concentracion na Nuremberg".

"Con mi por a bisa un cos asina aki, ora qu mi a yuda traha nan? Tami tabata e tata den e camponan di concentracion".

"Aparentemente bo ta un homber completamente diferente qu bo tabata na 1946".

"M'a ser coge den emocionnan di e tempu ei. Mi ta spera qu hendenan lo husa mi awor. No pa loque mi a bisa na 1946, pero pa loque mi 'a HACI na 1939".

"Wel, masha danki, señor".

"Tabata un placer y by the way "Heil Hitler!".

DR. JONCKHEER A REGRESA FOR DI BARBADOS

WILLEMSTAD-Antayera nochi minister president Dr. E. Jonckheer a regresa for di Barbados. Manera ta conoci Dr. Jonckheer a representa Reino Hulandes na e celebracion di independencia na Barbados.

Lo tin fotografia, copianan di corantnan clandestino y protestanan qu a ser manda pa e Rey Bulgaro, Boris III

Haim Olivier, un escritor y li-
ler di e comunidad hudieuw, ta
uscando den henter Europa ex-
ibicionnan qu lo e por agrega na
u museo nobo, cual ta ser fi-
ancia pa e gobierno Bulgaro.

"Bulgaria, tabata lider di anti-
emitismo pasobra e Bulgaronan
nes tabata bao di e yugo Turco
a 500 aña, y nan tabata sa kiko
ier meen esclavitud", asina Oli-
er ta bisa.

"Tambe, no tabatin suficiente,
udieuw na Bulgaria pa influenia
bida economico of cultural.
lunca nan no a ser forza pa biba
en ghettonan of pa separa nan mes
or di otro hende, esta nunca pro-
ner qu Rey Boris a firma e pac-
o cu Hitler na 1940".

E alemannan a ocupa Bulgaria
a 1941, y despues di esaki, nan
purba di enforza e loque taba-
ser yama e leynan di Nurem-
erg contra di hudieuwnan. Hu-
ieuwnan mester a bisti un strea
eel riba nan manga y biba den
hettonan.

E cantidad di cuminda qu taba-
n disponibel pa nan, a ser redu-
i; nan no tabata ser permiti di
cupa cierto puestonan ni tampoco
i cumpra cos den cierto pacus.

"For di principio a keda de-
nostra caba qu ningun hende lo
bedece e leynan aleman", asina
livier a bisa. "Cristiannan Bul-
aro qu no tabatin ningun senti-
niento contra di hudieuwnan, sim-
lemente no a acepta e existen-
a di e ghettonan y a continua
cumpra cos den pacusnan di
dieuwnan; Henter e asuntu a
ra un farce".

Nan a hasi mas. Nan a manda
rotestanan fuerte pa nan Rey,
igiendo pa sa pakiko nan bi-
ñanan hudieuw tabata ser mo-
stia.

Hitler a hasi dos esfuerso pa
quida e hudieuwnan di Bulgaria,
tu dos a faya. E promer un
bata na Maart 1943, poco des-
es di e conferencia di Gesta-
na Wansieg, na unda e cono-
do "solucion final" a ser adop-

Gestapo a cuminsa reuni e hu-
euwnan den e pueblo di Lies-
ndil, caminda tabatin 950 hu-
euwnan riba un poblacion di 25.
0 hende.

E operacion a ser conduci prac-
ticamente en secreto, pero e ha-
bitantenan di e pueblo tabata fu-
rioso ora qu nan a tende loque
tabata pasando.

E mes anochi nan a manda un
delegacion Sofia, pa protesta di-
lanti di Parlamento. Nan tabata
asina exitoso den nan protesta,
qu 43 diputado, incluso e vice pre-
sidente di e Camara di diputados,
a firma e peticion qu a bai pa
e Rey.

E Nazinan e ora ei a dicidi di
pospone e liquidacion.

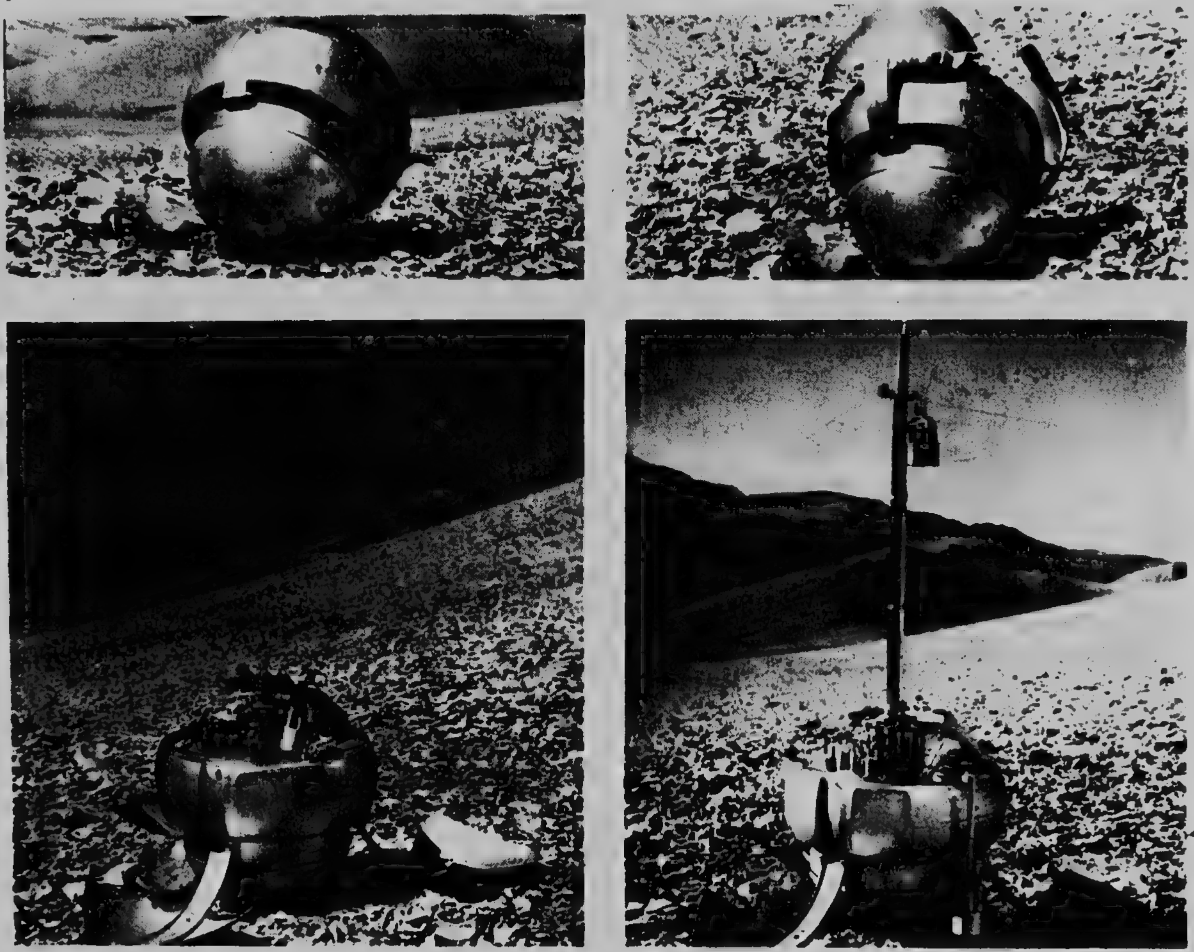
E segundo atentado a ser hasi
na Mei 1944, ora qu e 25.000 hu-
dieuwnan di Sofia a ser ordena
pa raporta den dos dia di tempu
na un pueblo banda di e rieuw
Danube, pa ser deporta pa un
campo di morto Polaco.

Pero ya na e momentonan aki,
e influencia aleman tabata men-
guando. Partidarionan Bulgaro ta-
bata organisando batallonan den
montañanan caminda bida tabata
ser hasi intolerable pa oficial-
nan den e pueblonan pa via di e
actividadnan terrorista.

Asina qu e noticia di e ordeu
di deportacion tabata conoci, un
ola di protesta a pasa riba So-
fia. E biaha aki, e metropolita-
no di Iglesia Ortodox a agrega
su voz na e protestanan general.
Tabatin un batalla formal den e
cayanan dia qu e dia a yega riba
cual e hudieuwnan mester a ser
deporta y Cristiannan tabata uni
nan mes na e hudieuwnan tras di
e barricadanan.

E resultado tabata qu Rey Bo-
ris III a huy for di Sofia sin si-
quiera, a firma e orden di depor-
tacion. Theodor Danecker, e he-
fe di SS, tambe a sali na carre-
da un paar di dia despues. Es-
aki tabata fin di e intentonan pa
"resolve" e problema hudieuw di
Bulgaria.

Awe e cantidad di hudieuw na
Bulgaria a ser reduci te na 5000
pasobra mayoria di nan a prefe-
ra di emigra bai Israel, enbes
di keda y enfrenta e inciertí-
tud quta ser ofrece den un Bul-
garia qu ta ser controla pa co-
munistanan.



Laboratorio pa Mars - Riba e varios fotografianan aki nos por mira un dje laboratorionan cu a ser construi i cu actualmente ta wordu proba pa ser lanza na 1970 riba e planeta di Mars. E laboratorio aki ora e cai riba e planeta mester habri su mes completamente i cuminsa hasi varios estudionan cientifico y transmiti esakinan pa tera. Entre otro e laboratorio aki lo hasi pruebanan di e tereno, saka fotografianan y tur esakinan lo wordu transmiti pa tera.

PISCADORNAN A BIRA MILIONARIO

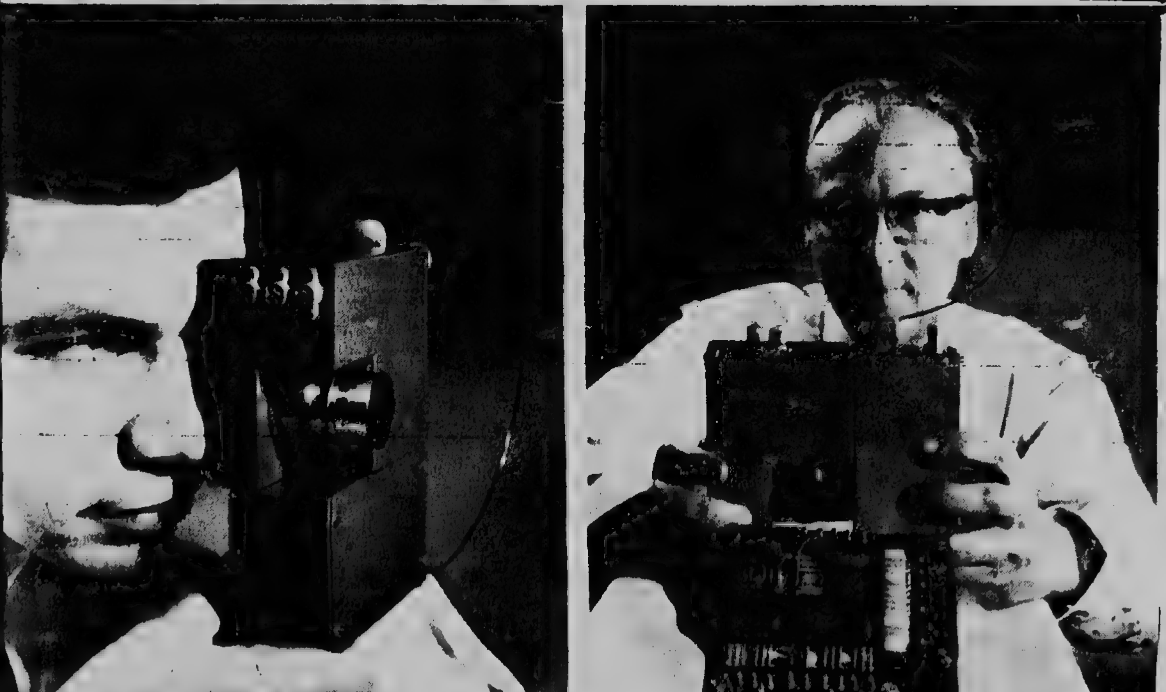
LUGO, España -UPI- E miem-
bronan di tres famia di e ciudad
Gallega aki a bira milionario ora
qu nan a haña un herencia qu un
tio di nan a muri laga pa nan na
Merca.

Ta trata di e famianan Cao Vi-
lar, Lopez Cao y Cao Lopez, quen-
denan na tur ta siete persona y
qu ta e unico beneficiarionan
di e 30 milion peseta --cincu
milion dollar -- qu nan tio Eleu-
terio Freire Cao a muri laga pa
nan na Pittsburgh recientemen-
te.

E herederonan di e fortuna aki,
qu ta pisca pa keda na bida, te
dia qu nan a herencia aki, tabata
sumamente pober.

DIRECTIVA DI AFWB

Riba e foto aki nos por mira representantenan di Federacion General di Trahadornan di Bonaire (AFWB) huntu cu esnan di CFW kendenan diasabra pasa a haci un bishita cerca Bestuurscollege di Bonaire pa intercambia di idea encuanto e federacion aki cu recientemente a keda fundá riba Bonaire. Para di r.p.d. Diputado Crestian Sr. Ilario, Statie, Diputado Saleh, Sres, Crestian y Ewald Abdull. Ultimo aki Presidente di AFWB. Sinta di r.p.d. Sr. Venloo Ondervoorzitter di CFW, Gezaghebber Morkos y Sr. Lagerveld, representante di e Federacion di Trahadornan di Hulanda, kende actualmente ta di bishita na Antillas.



Na **Princeton, New Jersey** e laboratorio di RCA a desarolla un camera di television nobo cu no ta usa ampi. Aki nos por mira e dos inventornan dje camera aki Sr. William Homa, na man robez i na man dre-hi Dr. Paul Weimer. E camera aki a ser desarolla pa departamentu di Fuerza Aereo di Merca. Un gran antidad di elementonan manera pelicula ta wordu usa pa hasi mes un funcionamentu cu un lampi cu hasi den un camera actual di television y esaki ta hasi e tamaño bira mucho mas chiki. Nos por mira ambe riba e fotografia aki e parti patras di e camera cu e partinan sensativo dje circuito. Cu esaki elevision a drenta un era nobo ya cu e camara aki por wordu usa den varios otro aplicacion fuera di o den fuerza aerea. UPI Radiophoto.

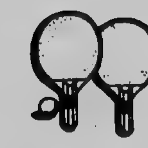
TOON ABRAHAM A REGRESA BONAIRE

Manera ta conoci Sr. Toon Abra-
ham den su calidad como he-
fe di Oficina di Asuntunan Des-
arollo y Turismo a asisti na e
congreso anual di ASTA (Ameri-
can Society of Travel Agents)
cual es anja aki a worde tene
na Seattle den Estado Washing-
ton. Luego Sr. Abraham na cu-
minzamentu di november a for-
ma parti di e delegacion di Sta-
ten di Antillas cual segun nos tur
por sabi riba invitacion di Go-
bierno di Hulanda a permanece
dos siman na Hulanda. Despues
di e bishita aki Sr. Abraham a
viaha pa varios paisnan den Euro-
pa.

Dialuna pasa ela regresa Bo-
naire. Riba e foto aki banda nos
ta mira di r.p.d. Diputado Sa-
leh, Dr. Rodriguez, Capitan Al-
varo Mejia, Toon Abraham, Ge-
zaghebber Morkos y Dr. Alvarez
kende otronan a bini llamele bon
bini na Bonaire despues di un
permanencia di mas o menos dos
luna den estranheria.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Campeonato di volley 66/67 a termina diasabra anochi

WILLEMSTAD, -- Campeonato di volleyball 1966-1967 ta pertenece na pasado. Riba canchanan di Mundu Nobo tabatin e final entre e equiponan masculino di Super Cleaning y Antillana. E partido femenina entre e damanan di Heinekens Volley Masters a ser gana pa e prome equipo pa default. E partido cu a ser mira cu masha interes entre e dos equiponan masculino pa cual a bini un cantidad di hende basta grandi, lastimamente no por a continua.

E partido femenino cu tabata señala pa tuma lugar och' or, no por a continua pa motibu cu e damanan di Valuas no tabata completo.

Referee Lopez Penha dicidi di duna e equipo Valuas un chens y a warda te 25 pasa di ocho. Despues cu e tempu ei a pasa, e referee a declara Heineken Volleymasters vencedor pa default.

Aki na Corsow, ta un custumber, o mihor dicho un mal custumber cu tin hungadornan no ta interesa pa bai terreno ora nan mester hunga, sabiendo cu nan keda sin presenta, nan ta perhudica e quipo cu pa nan falta no ta completo. Asina a sosode cu un dama a cana yega dies pa nuebe y ora nan a puntrele, "Kiko a pasele?", el a contesta cu el a pensa cu awacero ta bai cai.

Nos ta spera cu directivanan di e equiponan lo tuma cuenta cu comportacion di hungadornan asina no solamente ta perhudica nan equipo sino cu especialmente e ta perhudica e deporte di Voleyball en general. Pesei mester organisa nan hungadornan y cuminsa pone castigunan riba esnan cu ta falta cu cumplimento di deber como deportista.

Dosmiembro di CUVOBO a pensa cu toch nan por resolve e asunto y nan a acerca Sra. Da Costa Gomez Sprockel cu e peticion di cu si nan kier a hunga toch, pero e contesta tabata negativo. Sra da Costa Gomes Sprockel, cu tabatin tur rason a mustra cu e ta bringando hopi pa e titulo y cu awor sosode asina e no por yuda y e ta hanja cu no ta necesario hunga, ora cu un otro club no ta comporta nan mes y sigi reglanan di volleyball o sea di ta organisa cu no tabatin mester di sosode asina.

E decepcion pa Valuas tabata grandi, pero tur esaki tapa falta di nan propio hungadornan.

E partido masculino cu a ser efectua entre Antillana y Super Cleaning tabata basta interesante, cu bon wega, combinacionnan perfecto y cu tabata ser completa cu smashnan perfecto.

E prome set a er gana pa Super Cleaning cu score di 15-9. Den e set siguiente e muchanan di Antillana, ta bini tur cu tin y ta presta sensacional wega pa derrota Super Cleaning 15-3. E tercer y cuarto set mester a trece solucion y Super Cleaning a reacciona suficientemente pa paga 15-12, 17-15.

Cu e triunfo aki Super Cleaning a bira subcampeon, mientras Sithoc ya ta campeon.

Riba e fotografianan aki nos por mira un bista di e tan conosido rodeo cu ta tuma lugar tur anja na Texas. E rodeonan aki ta wordu bishita pa un gran cantidad di hende y e presentacion ta wordu duna door di e conosido "Cowboy's". Un gran cantidad di cabai razo y tambe Toronan ta wordu monta door dje Cowboy's nan aki y cada un di nan tin cu demostra cuanto ta e tempu maximo cu e por queda sinta riba un di e animalnan aki.
Varios biaha sin embargo tini accidentenan serio caminda e toronan ta benta e cowboy's nan abao na suela y despues subi riba e hombernan valiente aki.

J.M. van der Pool a tira pa tres titulo den weekend

WILLEMSTAD - Riba terreno di Suffisant ayera merdia tabatin tiramento cu scopet y pistool, cual ta encuentronan tradicional cu ta ser efectua pa PSV, den e categorianan di damas y caballeros.

E kwartaal aki no solamente tabata e obheto pa mantene e promedio di tiramento entre e tiradornan, pero mas bien pa fortifica e lasonan di amistad y pa yuda aumenta e produccion di e tiradornan, quendenan aki poco dia por tuma parti na e encuentronan di campeonato.

Direccion di e weganan aki tabata den man di señor J. van der Pool, cu ta un conocido tirador.
E resultadonan tabata como siguiente:

SCOPET CABALLEROS:
1. J.M. van der Pool 71 punto.
2. G. Sambo 59 punto.
3. Haagsman 58 punto.

PISTOOL MASCULINO:
1. J.M. van der Pool 71 punto
2. G. Sambo 70 punto.
3. D. de Wolff 49 punto.

SCOPET DAMAS:
1. Sra Isenia 21 punto.

PISTOOL DAMAS:
1. Sra. Isenia 51 punto.

Resultadonan di pruebanan aki ta demostra cu sra. J. van der Pool a proba di ta un figura serio pa e prome puestonan di e proximo campeonato. E campeonato aki, probablemente lo cuminsa dia 17 di december na Suffisant.

WILLEMSTAD — Ayera mainta riba cancha di tiramento na Suffisant, tabatin e quinto y ultimo encuentro di clasificacion riba e arma scopet. Señor J. van der Pool tabatin un actuacion formidable ayera, ya cu el a alcansa e cifra di mas haltu pa 74 punto, sigi pa G.A. Broos cu 74 punto. E tercer tirador-hisado di peso, Betto Adriano a logra e total di 67 punto, mientras cu cuarto y quinto a clasifica Murray, Nilo Alberto y señor A. Silonero na e sexto puesto. Tur e tresnan aki tabatin total di 66 punto.

Hopi tirador a hasi uso di e ocasion aki, pa aumenta nan produccion den e serie di clasificacion aki, en bista di cu despues di e weganan aki, Bond lo pone cada tirador den grupo ya cu di e manera ei nan lo evita cu tiradornan nobo lo bai competi den e grupo di mihor tiradornan. Awor lo tin e categorianan Hoofd-A, B y C clase.

Loke ta concerni, Hoofdklasse por ser bisa for di awor ta cu solamente un tirador a clasifica, y quende ta G.A. Broos, quende c[illegible] su total di 348 punto a bira [illegible] mihor y tambe e tirador mas si[illegible]gur di Antillas.

Cu su alcanse di 348 punto, [illegible] por yama su mes oficial o n[illegible] oficial, "e mihor tirador di Anti[illegible]las di anja 1966".

Number dos a bira G.A. de Jongh, cu 320 punto, numbe[illegible] tres J. van der Pool cu 31[illegible] number cuater A. Doesburg [illegible] 304, y quinto y sexto respecti[illegible]vamente Nilo Alberto y A. Silonero cu 302 y 296 punto.

Den Clase A a clasifica e siguiente tiradornan: G.A. de Jong[illegible] J. van der Pool. A. Doesbu[illegible] y N.S. Alberto.

E lista definitivo di clasificacion lo ser publica un di e di[illegible]nan aki.

E quinto y ultimo partido di cl[illegible]sificacion pa pistool lo tuma lug[illegible] dia 18 di december.

RENCHI DI CASAMENTU SIMBOLO DI FIELDAD INQUEBRANTABLE

Papiando di trouwring, nos mester bisa cu esaqui ta pa enamoradonan un objeto agradecido cual despues lo nan scohe pa por demostra pa medio di esei pa otro y pa mundu nan fieldad.

Trouwring ta hunga un papel importante na solemnidad matrimonial y tin como definicion den "Van Dale:
TROUWRING: - ta un renchi cu parejanan casa ta custumbra na bisti, como simbolo di union inquebrantable di matriminio.
Loke historia ta bisa:

Foi tempu primitiva renchi ta hunga un papel interesante den bida di hende. Esaki no ta data solamente for di tempu cu hendenan tabata na estado di elabora, metal, pasobra for di prome cu e tempu ei ya caba trouwring su forma tabata interesante.

E forma rondo dje renchi sin principio ni fin, a hanja un nificacion mystica. E ta simbolo di eternidad y di caracter imperecedero.

Den tempunan prehistorico ya nan tabata bisti renchi di klei, piedra, palu, wesu y diferente metal. Durante tur tempunan renchi tabata usa como adorno of como senjal di dignidad cu tabata pertenece na un puesto altu.

Nan tabata bisti renchi na orea y nanishi, na dede, enkel of braza. Na tur nificacionnan simbolica cu a ser aplica na renchi, hopi bez renchi a ser usa como talisman.

Renchi ta considera como un circulo cu ta encerra tur loke ta bon y deseable y ta tene afo tur malu y desgracia.

Den culturanan antigua y religionnan na tabata aplica na renchi un nificacion religioso. Brahma, e tata eterna, tata di triunvirato, ta ser simboliza como creador di mundu cu un renchi den su man.

Den Bijbel den Genesis 24 ta describi como patriscra Abraham ta haci regalo di un renchi na Rebecca, muhe di su yu Isaac. Cu renchi no ta solamente simbolo di eternidad, pero tambe di alta dignidad, ya a ser describi den historia di Jozef na corte di Farao di Egypto. Farao a nombra Jozef como Vece-rey. Cu e puesto aki e ta hanja poder real, cu entrega di un renchi.

Anto nos ta bin contra cu renchi den mitologia na siglo 7 prome cu Cristu, tempu cu Gyges tabata goberna riba Lydië.

Tambe ta conoci e renchi di piscado cu ta ser usa pa Papa. E renchi aqui tin un simbolo di Pedro, cu ta ser pinta ta pisca den un barcu chikitu.

E renchi aqui ta ser quibra na ocasion di morto di un Papa. Tan pronto cu un Papa ser scohi, esaqui ta hanja un renchi nobo cu nomber nobo papal cu el a scohe, graba den dje.

E renchi episcopal ta un renchi di oro cu piedra medio-nobo y esei ta dignidad di obispo.

E renchi aqui ta e simbolo di fieldad cu e obispo tin di cumpli cune, pa cu Iglesia di tambe e creyentenen cu ta confia na su cuidao.

SENJAL DI DIGNIDAD

Renchi a desarolla su mes den medio-siglonan como un dje insignonan di mas interesante den solemnidadnan di bendicionamentu of coronacion, manera semper el a ser considera como simbolo di fieldad, dignidad y eternidad.

Durante coronacion di un Rey ingles of Reina, un parti dje solemnidad ta tuma luga cu un renchi, como un ratu prome cu e propio momentu dje solemnidad di coronacion nan ta hinka e renchi real na di cuater dede di man drechi dje persona cu ta bai ricibi corona.

RENCHINAN DI ORO.

E uso di oro pa renchinan ta estrechamente uni cu balor y nificacion cu humanidad ta aplica na metal aqui. Den un numero di civilizacionnan oro ta ser considera como metal di solo. A ser dirigi na oro representacionnan cu ta relaciona na dios di solo. E oro lo ta contene den dje algu dje poder y autoridad dje dios aqui. Ningun otro sorto di stof no ta haci oro nada. Oro no ta frusa y ta queda mantene su flandor briyante te bao di circunstancianan di mas desfavorable. Manera ardor di solo ta mantene su flandor y manera bistido di un renchi di oro ta figure intachabilidad di su poder .....

Den pensamentu di mundu of miho dicho di hende, oro ta ser conta bao di prestigio y riqueza. Pero tambe e ta ser considera como simbolo di sintimento di ardor, pasion y un aplicacion intenso di bida mes.

Oro ta representa comprension manera pureza, sinceridad, belleza y loke ta sigui biba den numero di proverbionan di diceres. Manera nan sa bisa:

"Un hende tin un curazon di oro" y "asina honrado manera oro".

Den tempunan di peregrinacionnan, tempu cu uso di trouwring a hanja su caracter berdadero y a ser tuma den ceremonianan matrimonial, a bira custumber pa cambia renchinan di oro. Te den nos tempunan actual uso di trouwring di oro a ser manteni como tal.

Generalmente e preferencia a ser duna na un simple renchi liso di oro sin piedranan den dje. E renchinan tabatin wel inscripcion den nan of figuranan cu tabata simboliza "sinceridad".

Por ehemplo bo tabata hanja riba e renchinan aqui dos man cu tabata garra otro. Na diferente manera nan sa pone inscripcionnan riba e renchinan aqui, ma como cu e renchi mester a significa simplicidad, generalmente e parejanan ta laga graba otro su inicialnan den e renchi y cada un tabata bisti renchi cu inicialnan di otro.

Tambe tabata masha conoci e inscripcion cu Shakespeare a skirbi pa un trouwring: "Love me and leave me not" - (Stima mi y no bandona mi).

E TROUWRING

Den un bida di hende e promesa matrimonial ta un dje sucesonan di mas interesante, cu mester ser sella na un manera particular. E renchi, destina pa ser bisti na dede, tin como un senjal marcante di sello a rigi siglonan y den tempunan despues el a ocupa un luga continuamente mas interesante.

For di tempu di Romanonan ya nan tabata haci uso di trouwring. Antes aya e renchi aqui tabata consisti di un bandke di cuero of cabuya manera na ringvinger.

For di tempu caba di e gran historiador Plinius, cu tabata biba na prome siglo, nan tabata papia di renchi di oro. E tempu ei nan no tabata di oro ainda pero di heru. E nificacion di fieldad matrimonial, manera semper nos ta atribui na dje, ta existi for di tempu di Romanonan, pasobra e tempu ei e renchi tabata un simbolo di promesa.

Y na siglo 2 a cuminza na traha trouwring di oro.

Esaqui ta solamente algu cu nos a tuma pa duna nos lectornan e nificacion di loke nos ta yama trouwring.

UN FRASE Y ALGO MAS...

1. AYERA PRESIDENTE JOHNSON A BISA NA SU CONFERENCIA DI PRENSA CU MERCA LO BRINGA SEMPER PA MANTENE PAZ.

Den e frase 'ki nos ta bolbe mira mal uso di preposicion. Lo tabata mucho mas correcto si na lugá di bisa: NA SU CONFERENCIA DI PRENSA lo nos a bisa: DEN SU CONFERENCIA DI PRENSA.... E frase correcto lo a bira pues: AYERA PRESIDENTE JOHNSON A BISA DEN SU CONFERENCIA DI PRENSA, CU MERCA LO BRINGA SEMPER PA MANTENE PAZ...

2. NAN A PURA CU DESMENTICION DI E NOTICIA.

E palabra DESMENTICION no ta sisti na papiamento. Y lo tabata mucho mas papiamento si nos lo a usa na luga di e sustantivo aki cu no ta sisti un construccion verbal. O sea cu miho lo nos a usa e verbo DESMENTI. E ora e frase correcto lo a bira: NAN A PURA DESMENTI E NOTICIA.

3. LO E KEDA ALGUN DIANAN NA HULANDA....

Aki nos falta ta cu nos a usa e palabra DIANAN den plural. Lo tabata hopi mas papiamento si nos lo a bisa: LO E KEDA ALGUN DIA HULANDA....

4. JOHNSON KIER CONTRA CU DE GAULLE PA TRATA ASUNTO DI SUMA IMPORTANCIA PA MUNDO LIBER...

Den e frase aki nos por mira un falta contra e uso di e palabra CONTRA..... Lo tabata mucho mas mihó si na luga di CONTRA lo nos a bisa JOHNSON KIER REUNI CU DE GAULLE PA TRATA ASUNTO DI SUMO IMPORTANCIA PA MUNDO LIBER.......

E AVION A DWALU Y A BULA SIN DI SA RIBA E FRONTERA DI LEMANIA ORIENTAL......

Laga nos analisá mihó e frase aki: E AVION A DWALU ta un construccion cu ta sona poco mahos den orea. Pa e construccion 'ki lo tabata mucho mas mihó si nos a bisa:, E AVION A PERDE SU RUTA.......
Un otro construccion cu nos ta mira y tende masha hopi ta construccionnan cu DI..... Den e ehempel cu nos a caba di pone nos ta mira DI SA.
E construccion aki no ta solamente mahos, e ta un construccion cu no ta ser usá den papiamento correcto. Y junto cu e preposicion SIN, DI ta sona hopi mas mahos. Y por ultimo nos kier a llama atencion di nos lector na e construccion di e palabra DWALU. Esaki tampoco ta mucho bunita; na Papiamento nos ta usa e palabra Hulandes dwaal o si kier skirbié di otro manera dwal, ma en todo caso sin e U su tras.
Asina ta cu e frase correcto lo bira: E AVION A PERDE SU RUTA Y A BULA SIN SA, RIBA FRONTERA DI ALEMANIA ORIENTAL...

6. HASTA AUTO A SUFRI DANJO MASHA PISA.

Nos no ta bisa DANJO PISA, ma DANJO GRANDI. Y pesey e frase correcto lo tabata: HASTA AUTO A SUFRI DANJO MASHA GRANDI..

7. OTRO SIMAN LO TIN UN IGUAL PRESENTACION MUSICAL DJE GRUPO 'KI.

Na lugá di IGUAL LO NOS A preferá MES COS, anto e ora ey e frase lo a bira, OTRO SIMAN LO TIN UN PRESENTACION MUSICAL MESCOS DJE GRUPO 'KI...

8. E IDEA TOCANTE ARUBA NO TA DRECHI .

Na lugá di drechi nos ta bisa CORRECTO. Y pesey e frase lo bira: E IDEA TOCANTE ARUBA NO TA CORRECTO...

9. EL A HACI SU DEBER MANERA CU MESTER TA......

Den e frase 'ki nos ta mira atrobe un falta masha grandi contra preposicion. Nos no ta bisa MANERA CU MESTER TA, ma simplemente : MANERA MESTER TA. E frase correcto lo a bira: EL A HACI SU DEBER MANERA MESTER TA.......

10. NA ORANJESTAD ABOGADO P. LO CUMINZA SU PRACTICA ATROBE..... Esaki nos no ta bisa na papiamento. Nos ta bisa: NA ORANJESTAD ABOGADO P LO CUMINZA TRAHA 'TROBE.

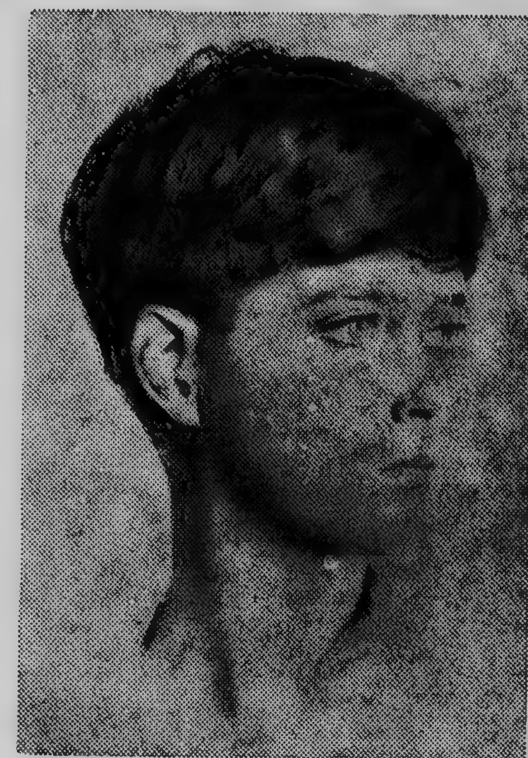
Den e frase aki nos a usa e palabra TINO di un manera no correcto. Lo tabata mas mihó si nos lo a bisa: AUNKE NOS TIN BON INTENCION NOS DEBILIDAD TA HUMANA.....

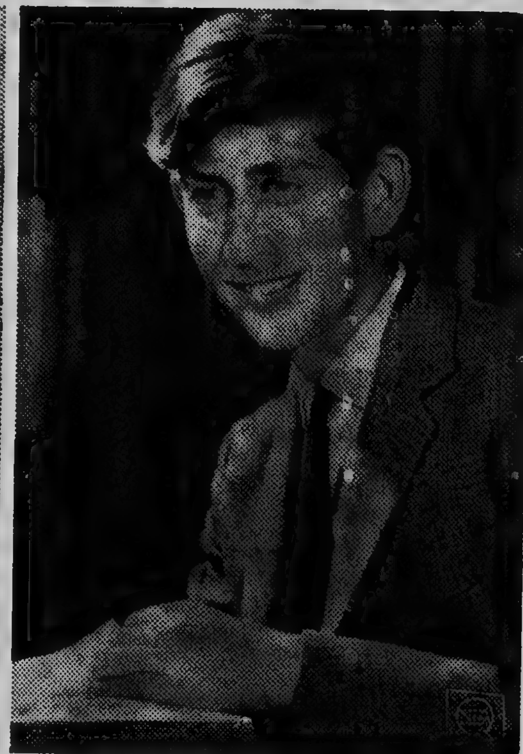
12. N. TA E COLABORADOR MAS PRINCIPAL DI R.

Nos no ta bisa MAS PRINCIPAL, ma SIMPLEMENTE PRINCIPAL.. Den e palabra PRINCIPAL ya nos tin e idea MAS y pesey ta falta si nos bisa: MAS PRINCIPAL....
E frase correcto ta bira: N. TA E PRINCIPAL COLABORADOR DI R.

Mayor di edad pues e por wanta ataque

Charles enfrente su criticonan





Principe Charles, e simpatico mucha chikitu di 9 anja na 1957, -- na man robes -- ta awor ricu e importante na e dad di 18 anja -- na man drechi.-- Y e grupo di inglesnan anti-royalista ta concentrando nan ataquenan riba dje.

Pa Tom A. Cullen.

LONDON -- NEA -- Awor qu oficialmente el a bira hombergrandi, pa via cu el a cumpli 18 anja, Prince Charles, ta ser considera como un blanco facil pa e criticanan qu ta anti-royalista y ya nan ataquenan a cuminsa.

No qu deslealtad na su Altesa Real e Principe di Wales ta e intencion. Critica Casa Real ta un pasatiempo favorito entre inglesnan, qu ta e promernan pa defende nan monarquia ora cu e ta ser ataca pa estranheronan.

Mayoria di e criticanan ta cos insignificante.

Ki ora cu Reina Elisabeth usa e yate real, por ehemplo, bo ta tende gritunan qu extravagancia asina lo hiba e nacion na bancarrota.

Y tur biaha qu Principe Felipe hunga polo diadomingo, hopi mannan ta ser eleva den simbolo di horror.

Principe Charles actualmente ta ser masha critica pasobra su entrada a bira dobbel na momento qu el a haci 18 anja. Su entrada a aumenta di $ 45.000 na $ 90.000 pa anja. Algun miembro di Partido Laboral den Parlamento ta di opinion qu e aumento aki ta viola e espiritu di e ley qu promer mini stro a pasa pa congela tur sueldo.

" E aumento aki den sueldo di e principe ta pone qu e congelacion ta parse como si fuera ta un cos sin nodi "asina Norman Atkinson, un miembro di Parlamento di Labour a bisa. "Hasiendo e sueldo di e principe dobbel, ta parse como un acto di provocacion", asina su colega Frank Allaun tambe ta confirma.

Buckingham Palace ta tratando di tur manera pa splica cu e Principe no ta tratando di burla e asuntu di congelacion di sueldo. E no ta e sorto di aumento di sueldo cu tur hende kier meen." asina un vocero di palacio a bisa. "Simplemente e principe lo hanja un parti mas grandi di e propiedadnan di dje , compara qu loke e tabata hanja antes."

E Departamento di Finanzas tambe ta tratando di tur sorto di manera di splica cu e aumento di sueldo ta manera un "trust fund"." (E Principe di Wales lo hanja tur entradanan di e Duquesa di Cornwall, qu ta ser calcula na 450,000 dollar pa anja, dia e hasi 21 anja na 1969).

"Mientras tantu, Buckingham Palace tambe ta ser critica pasobra e no a avisa ainda ta ki pian tin pa e educacion futuro di Charles.

E principe awor ta den su ultimo anja na Gordonstown, un school privá cu el a bini ta atende y cual school ta keda na Scotland.

Paul John, editor di New Statesman, ta kere qu e principe lo mester studia historia moderno na universidad di Oxford cuminsando otro anja.

"E heredero di corona ta bai ta un cos stranjo na unda qu e bai", asina Johnson ta bisa. Lo e ta menos stranjo na Oxford caminda nan sa con trata y tambe baha un , dos tres, strippie,segun Johnson

Otro ta di opinion cu e futuro rey di Inglaterra lo mester studia na e universidad di Wales y ta hasta sinja e idioma Walsh , probablemente pa e por hustifica su titulo di Principe di Wales. (Principe Charles pronto oficialmente lo ser presenta na e habitantenan di Wales durante un ceremonia na Caernarvon).

Te awor, mayoria di e hendenan ta contentu cu e sorto di educacion qu e Principe ta hanjando y cual recientemente a inclui un temporada na e school Geelong na Australia. Sinembargo, Inglesnan ta tene cuenta cu den pasado e educacion di nan monarconan a ser descuida hopi.

Reina Victoria y Principe Albert tabata asina determina cu nan jiu homber mayor, e futuro Eduard VII lo mester tabata un paragon di virtud y nan a crié di tal manera qu su caracter a bira debil debido na e manera qu nan a educé.

Tempu qu Principe Eduardo tabata ainda hoben, su tata estipula reglanan cu e mester a obedece estrictamente. E no tabata tin mag di hunga cu muchanan di su mes edad, pa via qu nan tabatin miedu qu lo e por pega cu cualkier enfermedad. E no mester a subi den stoel ni sofa, e mester a tene su mannan for di su sacu.

E reaccion di principe Eduardo riba e regimentacion exacto aki di su bida tabata qu el a rebela y de bes en cuando e tabata sufri di un temporada cu e tabatin smaak di hasi nada mientras qu tin ora e tabata furioso di rabia.

Reina Elisabeth y Principe Felipe a evita aparentemente tur e dificultadnan den educacion di nan jiu mayor qu parse ta destina na sigui un carrera universitaria.

Ta despues di su dianan na universidad qu e decisionnan importante mester ser tuma.

Principe Charles lo mester sigui un carrera militar despues ? Of, manera hopi ta spera, lo e hasi trabao den algun Organisacion manera Voluntary Service Overseas loke ta e equivalente e Cuerpo di Paz Norteamericano ?

The New Statesman, un otro importante corant ingles, ta contra di un carrera militar . "Nos lo kier mira un rey den palacio qu no ta pensa cu generalnan y admiralnan ta nada mas importante qu otro servidornan publico, manera, enfermera y cientificonan", asina su editor ta scirbi.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Es importante que tenga cuidado cuando guie o camine . Evite discusiones, especialmente con aquellos de quienes depende. Busque un sistema mejor para corregir los informes.

TAURO (abril 20 a mayo) Es mejor que revise su planes para hacer inversion grande o se puede meter en un lio muy grande. Trate de economizar más Espere un momento oportuno para invertir su dinero. Tenga paciencia.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Busque algun cosa que le tranquilice los nervios y despues vuelva a trabajar con vigor. Prepare su futuro mas practicamente No crea que no está avanzando. Un estudio le demostrara todo lo contrario.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted tiene asuntos personales que manipular que requieren menos demoras. Tenga paciencia cuando algun experto le ofrece un consejo Escuchelo atentamente aunque los detalles sean numeros.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Sus compañeros estan pasando por un periodo dificil de modo que cerciorese de no aumentar sus calamidades con criticas o alguna accion desconsiderada. Evite lo social. Use su buen sentido comun.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Evite tomar riesgos con una persona de la cual depende o podrá perder su seguridad presente muy facilmente. Manipule inteligentemente los asuntos de credito. Demuestre que es escrupuloso.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tendrá que estudiar mas y ser mas atinado si quiere avanzar rapidamente. No trabaje descuidadamente. Un contacto nuevo le ofrecerá una idea magnifica. Escuchela atentamente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Para que ceder a esa tentacion infantil sobre una diversion frivola y olvidar tanto trabajo importante que tiene delante ? Saldrá perdiendo de mala manera Prestele mas atencion a sus obligaciones.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Olvide esas ansiedades pequeñas que tiene y averigue que es lo que sus socios esperan de usted. Haga todo lo posible por complacerles. Ciertos detalles confusos deben discutirse amigablemente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) No trate de discutir con sus asociados. Trate de averiguar que es lo que sucede y ver si está todo lo que se espera de usted. Prepare su trabajo temprano. Utilice sus energias de modo constructivo.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Aunque usted desee salir a divertirse no sea exigente con otros o habran serias repercusiones. Mas tarde, haga estudios para hacer su trabajo mas eficientemente. Los negocios necesitan atencion.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Permanezca en calma a pesar de las molestias que pueden presentarse o las ansiedades que tenga. Compre esos articulos que haran mas felices o las que viven bajo su techo. Muestrese satisfecho.

SI SU HIJO NACE HOY........

Demostrara desde temprano una tendencia a saltar aqui sin ritmo ni razon y si esto no es detenido a tiempo, no ira a ninguna parte en su vida.

E solda mericano aki ta bon equipa durante e patrulla qu su grupo a tene den jungle di Saigon, completo cu granada di man, bom di huma y radio riba su lomba mientras qu riba su helm e tin su crucifico prominentemente exhibi. -- UPI Radiophoto.

Companianan di Aero-Taxi ta aumentando mas y mas na Merca

Na tur aeropuertonan di Merca hangarnan ta wordu converti den servicionan pa avionnan priva y taxi aereo. Avionnan di un y dos motor ta gosa dje servicionan cu e companianan aki ta duna. Ora un avion yega na un dje terminalnan aki, tur loke e piloto tin cu hasi ta pone su avion dilanti dje hangar y pa un tarifa minimo tur cos dje avion ta wordu controla, gasolin ta wordu jena y e avion ta wordu prepara cla pa sali atrobe.

Aki nos por mira e fabrica di Avionnan Beechcraft. "Na lopendeband" e avionnan ta wordu produci. Varios Avion Queen Air ta biniendo cla aki pa Commuter Airlines, un compania di Taxi Aereo na Chicago.

Den e ultimo dos añanan cu a pasa, transportacion di pasajeronan di un punta pa otro nan Merca den avionnan chiki, a aumenta considerablemente.

Varios aña pasa estudionan a ser hasi door di Federal Aviation Agency (FAA) y tambe e varios companianan cu ta traha avion na Merca, den e direccion di demanda di viajeronan, aereo. Resultado dje estudionan aki a trece na cla. cu mas y mas viajero lo kier viaja den di cu avion en vez di cu auto of otro metodonan menos rapido. Asina ta cu na Merca FAA y varios dje companianan di aviacion a promove, trahamentu di un gran cantidad di Aeropuerto. E aeropuertonan aki sin embargo no por a wordu traha na tur caminda pa acomoda avionnan Jet grandi, ya cu varios dje aeropuertonan aki ta queda tin biaha den Stad, otro biaha nan mester wordu construi riba un terreno limita.

Door di esaki avionnan grandi no por baha riba e aeropuertonan aki. En vista cu Merca ta desarrolla su mes den tur sector diariamentu cu un rapides increible, viajeronan, ehecutivo y carga, tur ta exigi communicacion rapido pa nan destino. Asina ta cu e viajeronan aki no kier bai un caminda pa un conferencia, pa e metodo feroviario (carretera) cu ta dura varios ora. Asina ta cu e viajeronan aki y ehecutivo nan di varios fabrica y firma kier biaha di un manera mas rapido y esaki ta solamente posible pa via aereo. Tur e companianan cu ta traha avion na Merca a desarolla varios modelonan di avion pa tur sorto di distancia, tamaño di un, dos te cuater, motor. Varios dje avionnan aki a wordu pone den servicio y bende cu varios firmanan grandi cu ta usa e avionnan aki pa transporta nan pasajeronan.

E demanda pa mas avion chiki cu ta bula mas rapido ta siguiendo y asina ta cu varios compania cu ta traha e avionnan chiki aki a cuminsa traha nan avionnan chiki, pero cu motor di Jet.

Nos por mira con e pasajeronan ta sinta den cabina dje Queen Air. E modelo especial cu ta wordu traha pa companianan di Taxi Aereo ta hiba un cantidad di 10 pasajero y un piloto.

E avionnan aki a ser pone ya caba den servicio y e demanda ta continua.

Asina ta cu e desarollo di avionnan tamaño chiki a bin ta presta un trabao sumamente importante den transporte aereo.

Varios companianan di Taxi Aereo a ser establece na Merca cu ta mantene servicionan aereo na e Aeropuertonan chiki, caminda un avion grandi no por baha. Ademas di esaki, e companianan di Taxi, aereo ta coopera estrechamente cu e companianan di Aviacion grandi, pa hasi conneccionnan cu e varios vuelonan dje companianan aki. Asina ta cu door di e propagandanan conhunto cu ta ser hasi door dje companianan grandi y chiki di aviacion, e interes di pueblo a bira mas grandi y tambe e pueblo mericano a custumbra mas den bulamente den e avionnan chikitu aki. Aki na Corsouw te ainda ta existi un gran temor den nos pueblo ora esakinan mira un avion chiki. Hopi di e hendenan aki ta kere cu un avion chiki ta muchu mas peligroso cu un avion grandi.

Esaki no ta berdad, ya cu pruebanan cu ta ser hasi door di e varios companianan cu ta traha e avionnan aki, ta asina extenso, cu hasta den un avion di un motor, bo ta mas sigur cu den un avion grandi. Esaki en vista cu si bo motornan faja, semper bo por glij pa bai, hasi un aterizaje, di emergencia, riba cualkier clase di caminda. Cu un avion grandi den casonan di emergencia esaki ta hopi mas dificil.

Tambe e motornan di cada tipo di avion ta wordu somete na pruebanan grandi y dificil y e motornan aki ta wordu duna un cierto ora total cu nan por wordu garantisa door di fabrica.

Esaki awendia ta mil ora. Despues di esaki, e motor ta wordu kita for dje avion o y esaki ta wordu overhaul completamente.

Den e tempu di overhaul e compania tin un otro motor cu por wordu pone riba e avion y esaki por continua cu su trabao. Un otro cos interesante ta cu si un fabrica di motor duna como ejemplo 1000 ora na un motor, un compania di Aviacion cu kier hiba un nivel haltu di siguridad, ta usa e motor aki pa solamente 900 ora. Si esaki duna despues di algun anja hopi exito anto e compania di aviacion ta hisa esaki te 1000 ora, manera e fabrica di motor a duna originalmente.

Un avion tambe su body, ta wordu somete na cierto control cada 50 ora. Ora e tempu total aki subi, e control ta bira mas severo. Un avion tambe ta jega te un maximo total di ora, caminda e avion ta wordu pluma for di otro te na e parti mas chiki. Aki tur cos ta worde controla fotonan di X-ray ta wordu tuma, y varios otro pruebanan intenso ta worde hasi.

Biniendo back riba nos combersacion original nos por bisa cu e servicio nan di Taxi Aereo aki ta sumamente interesante pa e manera cu nan ta opera.

Primeramente e servicionan di Taxi Aereo por tin un gran cantidad di piloto, pero e tamaño di personal administrativo ta mucho mas chiki cu un compania di aviacion. E pilotonan mes ta hasi varios cos den e servicio diario . Un otro ventaha ta, cu e servicionan di Taxi Aereo aki ta opera 24 ora pa dia. Tambe e factor mas interesante ainda ta cu semper tin un avion cla para pa transporta sea 1 persona te e cantidad maximo cu e compania aki ta hiba, pa cualquier destino.

E prijs di transport cu e companianan di Taxi Aereo generalmente ta muchu mas barata cu un compania di aviacion grandi.

Tambe tin e ventaha cu e viajero por bai un lugar pa conferencia y e avion ta para warda te ora cu su pasajero ta cla pa e regresa su lugar back.

Aki na Corsouw, un compania di Taxi Aereo lo tabata algu masha util pa nos isla. Esaki en vista di e cantidad creciente di viajeronan aereo y cu e compania di Taxi Aereo aki lo por duna transportacion na cualkier momento pa cualkier punto.

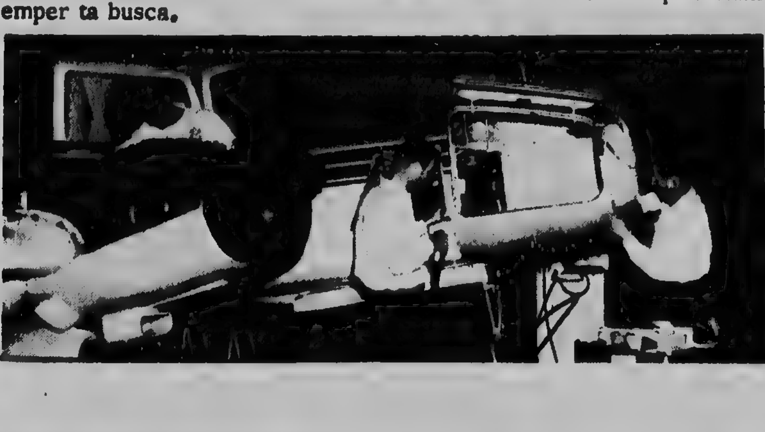
Tambe aki na Corsouw, si nos tabata tini mas cu un compania di Aviacion of Taxi Aereo e posibilidad pa e welga cual a tuma lugar algun siman pasa, door di varios piloto, lo por tabata muchu menos.

Pa un otro banda si nos tabata tini maś cu un compania di Aviacion na Corsouw esaki ta significa mas inversion na nos isla, un ventaha mihor pa Antillas, en vista dje competencia cu otro companianan di aviacion den Caribe tini cu Antillas.

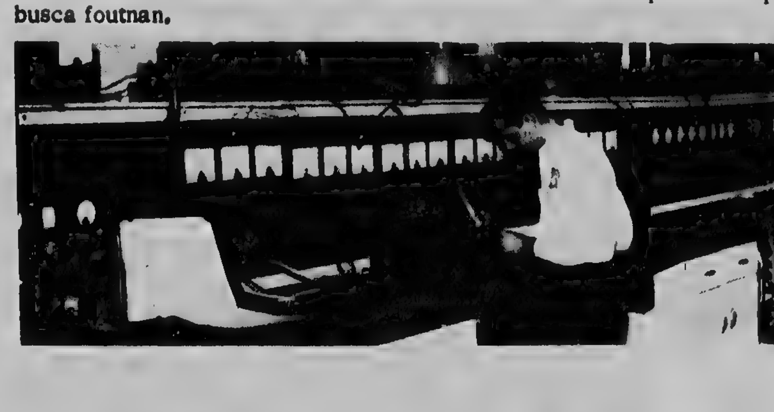
Tur e paisnan Centro y Sur America, varios dje Islanan den Caribe tin mas cu un compania di Aviacion. Esaki pa fomenta competencia y mehoramiento di e servicio di aviacion.

Den oficinanan dje Terminal, e piloto por sosega den lugarnan completamente airecondiciona, tin dje terminalnan aki tin te hasta algun camber dormitorio si e piloto kier drumi algun ora pa continua su viaje.

Tambe un gran cantidad di asesorionan ta wordu bende cual pilotonan semper ta busca.



Si e avion di un particular of compania tini un of otro dificultad na un Terminal Aereo e por hanja tur clase di servicio, mantencion di su avion den localnan ultra moderno cu tur clase di aparatonan pa busca foutnan.



PEPITA

E HERENCIA

El a pensa cu sigur Lies lo tin un paar di mil florin na placa efectivo na banco. Bah, esta fastiosol Despues e ta bisa duro: "Honradamnente mi ta bisabo tanta, cu mi a spera haya poco ayuda di biaha". Lies ta coy su man tene y ta bisa: "Bo mester sinja tene poco pasenshi, Gerrit.

Mi ta corda cu semper mi mama tabata bisa, cu pasenchi ta algo masha bunita. Lo mi trata tur cos mas liher posibel. E pobercito. Den Lies su curazon e ta gozando scondi di su impaciencia. "Danki", Gerrit ta contesta y ta zak dune un sunchi. Y awor mi ta lagabo bo so. Mi kier papia cu Henry un rato prome cu e bay. "Masha bon. Lies ta contesta sonriendo. E fiesta di Pascu tabata masha dushi, no? Y mi no ta lubida, loke mi a priminti. tende. Pero dunami un dos dia di tempo".

Gerrit ta admiti sonriente y ta sali bay. Lies ta cay bek riba su cama, y ta sosega su lomba contra e cushinchinan, pensando riba tur loke a sosede, y riba loke e tin cu haci pa trece Gerrit y Ana Maria huntu. Kiko Fanny lo bay bisa, ora e tende e storia aki? E pensamento riba Fanny tabata e unico sombra scur cu a tapa e bunita dia di Pascu. Lies no por yuda tampoco, cu cada rato su pensamento ta bay riba su amiga. Kizas e por a goza mas ainda di su kalakuna, si e no a sinta pensa henter ora riba Fanny. Dios sa si e pobercito por a come maske ta un pida galinja of algo dushi. Lo el a keda masha contento si Fanny por a bin bebe te den e dianan aki, pero ningun hende a propone algo asina. Ana Maria, kende semper ta corda riba tur cos, y riba tur hende, a bira keto y stranjo awor. E ta canando manera un hende cu su espirito y su curpa ta los di otro y tin biaha e ta sucha pero sin sa drechi kiko nan ta bise of puntre. Y tambe e parce hende cu no sa drumi bon anochi. Senjorita Berg ta suspira. Esta dificil bida sa ta, hasta pa hende joven, cu no falta nada den nan bida Gerrit ta baha abou pa busca su ruman homber. E anochi ey tur hende ta preparando pa bay nan cas bek. Henter e famia a keda dos dia y mey reuni, y nan a cuminza fada, cu excepcion di Millie, cu ta sinta cu Maggy, Claire y Roland ta hunga bridge, y riba su cara tin un expresion masha satisfecho. El a cab'igana un wega y door di esey su wowonan ta brilla y su cara ta corra di emocion. Henk y Henry cada un ta sinta riba un stoel, lesando un boeki, "Henry, mi por a papia cu bo un rato?" Gerrit ta puntra. Henry ta pone su boeki un banda. "Claro cu si", e ta contesta.

"Pero mi ta prefera pa nos bay den biblioteca. Mi ta hiba e botter di whisky eyden. Henk no ta hiza su bista di e boeki. E dos ruman hombernan ta cana juntu bay den e biblioteca. Barn ta drumi riba e tapijt dilanti e kachel.

" E cacho aki ta bio drumi e sa drumi. Lanta riba, floho" Gerrit ta bisa, y ta mishe cu ne. Barn ta lanta, pero un dos stap despues, e ta bolbe cay drumi, Atrobe el a pega sonjo, Lague numa, Henry ta bisa. "E ta birando bjeeuw. Ta kiko faltabo Gerrit, bo tin indigestion?"

Sintabo Henry. Mi kier papia cu bo un rato. Henry ta cay sinta y ta keda mira su ruman. Nan no parce otro na nada. Gerrit tin bon tipo y bon curpa, mientras Henry ta bisti un bril asina diki y su curpa ta gordo. Pero sinembargo si bo ripara bon, toch nan tin algo di otro si. Ban mira, contami ki falta bo. Bo tin un cara asina stranjo. Bo por fiami tres mil florin?"

"Tres mil?"

Bo cabes no ta bon. Mi cielo, mi mester ta contento, cu despues di paga tur e gastonan di Pascu y e cuentanan di janauri, cu ainda restami tres mil florin.

"Caramba, Gerrit ta bisa, mientras e ta hinca su mannan den su saco y ta cuminza cana bay bin. No bisami cu bo a kere na serio, cu ami por bin fiabo un suma asina halto? Mi a spera cu bo tabata tin algo gespaar. Pa bo sa, tur luna mi ta haya cuentanan halto di dokter pa paga, tur ta consulta di Maggy".

"Abo tabata mi ultimo speransa. Anto, mihor bo perde speransa, Gerrit, Mi no sa ki intencion bo tin, pero e biaha aki si mi no por yudabo. No ta ningun intencion, pero mi tin hopi debe. Debe? No por ta berdad.

Henry su cara ta haya un impresion irrita. Bo no por bin ganjami cu bo tin tres mil florin di debe? Ta duel mi, pero ta asina mes. Y si mi no cumpli cu mi obligacionnan, mi ta coy awa. Mi mester haya e placa prome cu fin di anja, sino Dios sa con lo para cu mi. Henry ta bula lanta y ta coy su ruman tene na su schoudernan. Pero esey ta increibel. Ta con bo por a hinca bo mes den tanto debe asina? No vale la pena pa papia awor di con ni pakik[illegible] Henry, Toch bo no tin sinti pa[illegible] cosnan ey. E tabata parce un [illegible]sunto excelente, kizas un po[illegible] stranjo, pero mi tabata convenc[illegible] cu e lo bin resulta masha bo[illegible] Mi a fia tres mil florin como ga[illegible]rantia, cu e siguranza cu mi [illegible] saca un ganashi basta. Y [illegible] a resulta nada. Exactamente". [illegible] cielo, ta con bo por a haci al[illegible] asina? Gerrit ta sonrei amarg[illegible]

Mira di atras, en berdad e ta [illegible] echo bobo di mi banda, pero [illegible] dia cu mi a cuminza cu ne, [illegible] tabata mustra masha prometed[illegible] Si, mi ta comprende. Henry ta k[illegible] ta su bril y ta cuminza limpia [illegible] glasnan, Pero no tin ningun ot[illegible] hende cu por yudabo cu e su[illegible] ey? No, ningun hende. Y con ta [illegible] bo cuenta na banco? Banco, A[illegible] na cu nan mirami yega, nan ta c[illegible] pa pone alarma. Bo a bisa pa[illegible] caba?

Papa a yega di yuda mi vari[illegible] biaha caba den cierto circumsta[illegible]cianan. Y ademas, el a yega [illegible] avisami caba pa e cosnan ak[illegible] Y mi no tin gana pa e bin cu [illegible]storia atrobe, Ni si esey por ev[illegible] ta pa bo bay sera. Ademas, e [illegible] tin tanto placa asina. Mi ta sig[illegible] di esey. Si mi logra hanja e pla[illegible]ca ey pa bo, Gerrit, lo mi t[illegible] speranza di haye bek?" Tur p[illegible]sibilidad, mi ruman. Nos aprec[illegible]ble tanta bjeeuw, lo bay haci alg[illegible] pa mi. E mes a bisami ese[illegible]

DIARIO
Arubaanse Courant

…JA 27 | DIA RAZON 7 DI DECEMBER 1966 | No. 8024

GRAN BRETANIA A MOBILISA PA TUMA MEDIDA CONTRA RHODESIA

ONDRES --UPI -- Gran Bretaña a actua cu rapidez busca apoyo di opinion publica mundial pa or- nisa un campanja y logra pa Nacionnan Uni ma medidanan contra Rhodesia qu a desafia e is madre.

promer minister Rhodesia, Ian ith, a contesta ayera cu un gativa firme riba e exigencia itanico di qu mester yega na arreglo den e pegamentu qu resulta di e declaracion uni- eral di independencia qu ith a proclama 18 luna pasa. mediatamente despues qu ith a duna su contesta, Gran etanja a cuminsa move. promer minister Harold Wil- , a declara pa Camara de los munes qu lo e manda su nistro di Relacionnan Exterior orge Brown pa papia den Na- nan Uni mientras cu e emba- ador Britanico na e organis- mundial, Lord Caradon, a un reunion urgente di e con- o di seguridad.

erente di e ministronan Bri- ico inmediatamente a cuminsa dia e puntonan mas debil di nomia Rhodesia, principal- nte pa loke ta nan produc- agricola y mineral.

comision di medidanan contra Mancomunidad Britanico cu a forma pa principio di e anja lo reuni mayan pa cuminsa nan campanja di medida con- Rhodesia.

ve nochi Wilson lo pronun- un discurso riba e situa- n y e speech aki lo ser trans- i via di radio y television henter e pais.

n un declaracion di mas o me- 4000 palabra cu el a pronun- cia den parlamento, durante un sesion na cual a asisti canti- dad di diplomaticonan estran- hero, Wilson a pinta e situa- cion di e ultimo oranan durante cualnan ainda e tabatin speran- sa di yega na un acuerdo median- e negociacion cu e gobierno di Salisbury.

E hefe di Gobierno Britanico a tarda su presentacion den Camara de los Comunes pa duna Smith y su diesun ministronan tem- pu pa dicidi ki contestacion nan mester a manda Londres.

Ora cu Smith a hasi anuncio di qu el a rechaza e "acuerdo di trabao" qu el a prepara cu Wil- son durante e reunion qu e tabatin cune abordo di e bapor di guerra "Tiger" den Mediter- raneo el a ser aclama pa 100 per- sona.

Smith a declara cu nan lo con- tinua e lucha . El a declara cu nan lo no tuma aden pa bai di acuerdo cu e condicion di Wilson, forma un gobierno no- bo den cual e hendenan di color mester ocupa por lo menos dos cartera.

Ya promer minister Wilson a yega Inglaterra caba y ta saliendo for di su residencia oficial pa bai Parlamento caminda el a anuncia qu Rhodesia no a baha cabes tumando aden cu su condicionnan. -- UPI Radiophoto.

GARDEN CITY, Kansas, -- UPI -- Roberto Rojas a muri despues di un lucha pa su bida qu tabata ilumina pa amor y compasion di cientos di personanan di hopi partinan di mundu.

Roberto, di 10 aña di edad, a muri di leucemia diabierne den e hospital, St. Catherine. Varios siman pasa su dokter a bisa qu elo no biba te Pascu. Como con- secuencia di esaki, nan a organi- za un fiesta qu a ser transmiti pa un agencia di noticia reciente- mente.

For di e dia ey, carta y tar- jetanan postal tabata yobe riba Bobby. E punto central di e mensa- jenan tabata: "valor".

E mensajenan a yega di solda- nan den servicio activo, amanan di cas, welanan y muchanan di A- lemania, Inglaterra, Japon y otro partinan di mundu. Nan tabata bisa e mucha: "Bo no conocemi, Bobby, pero mi ta resando pa bo.

Cu algun di e tarjetanan aki ta- bata bini placa of jugete, of dis- cu. For di Inglaterra ela ricibi e mayoria parti di esaki nan. Tur diasabra un trahador di un truck tabata manda cartanan di informa- cion p'e, qu lo por interesa un mucha di 10 aña.

E tabata manda foto di lugarnan di Indianapolis, Tambe stampia, y tabata usa un emision distinto pa franqueza cada un di su car- tanan.

Un artista di Wakefield Massa- chusetts, a pinta un escena ma- rina, cu un embarcacion y man- dand'e esaki e tabata deseele pronto recuperacion.

Su mayornan tin seis yiu mas. Tata di Bobby, Pascual Rojas, trahador den construccion ta sin trabao y tabata pasa e mayor par- ti di su tempu huntu cu e mucha den hospital.

Na su yegada na Salisbury ayera promer minister Ian Smith a haña un recepcion caluroso serca como l persona despues di su reunion cu Harold Wilson bordo di e bapor di guerra "Tiger". Despues el a haza e condicionnan di Wilson, exponiendo su pais na e medidanan qu Gran Bretaña lo trata di im- contra dje. -- UPI Radiophoto.

INUNDACIONNAN A CAUSA HOPI DANJO NA BOGOTA

BOGOTA -- UPI -- Brigadanan di trahadornan a sigi kita e gran cana di lodo, terra y piedranan a lo largo, di e principal aveni- danan di e ciudad aki despues qu e awanan qu a sali for di rieuwnan San Francisco, San Cristobal y Fucha, a inunde du- rante e dia prome.

Entre tantu, medionan oficial a bisa qu e perdidanan material lo por yega te na seis millon peso, puesto numeroso establi- cimientonan comercial a sufri perdida total di nan mercan- cianan pa motibu di e awanan.

Mayoria di tal tiendanan ta ke- da den Avenida Jimenez de Que- sada y e barrio populoso Ran Victorino.

E dañonan mas grandi tabata debi na e awanan di San Fran- cisco qu ta recorre e ciudad di oost pa west a lo largo di e ave- nida Jimenez.

E awanan cu ta cubri, un par- ti di e ciudad durante cuater ora, a yega na algun lugarnan te ña hasta tres meter di haltura y a iastra hopi vehiculonan bai cu n'e.

Bomberonan y gruponan vo- luntario mester a hasi uso di canoanan pa realiza e trabaonan di evacuacion di famianan y mer- cancianan. Acera di algun camin- danan a ser totalmente destrui.

"E bordonan di Avenida Jimenez na unda e feria exposicion indus- trial di Bogota ta bini funcionan- do a keda totalmente daña y suela tabata pretu di terra di mas di 20 centimeter awe. Na e lugar aki so caba e dañonan ta ser valo- ra den un millon y mei peso.

Tabatin numeroso casonan di saqueo y polisnan mester a actua energicamente pa pone fin na e desordennan qu a produci e ora ey.

PROXIMO REUNION DI EILANDSRAAD

ORANJESTAD--Diahuebs dia 8 di december lo tin un otro reunion publico di Eilandsraad di Aruba. E reunion lo cuminza pa 8'or di anochi. E agenda ta consisti di 7 punto, cualnan ta:
1. Aprobacion di e notulen di e reunionan publico di A.- 13 december 1965, B.-27 januari 1966
2. Cartanan cu a drenta:
A. Comunicacion di sr. Edward J. Alofs tocante habrimento di e oficina di Netherlands Economic Mission " na New York.
B. Comunicacion di Netherlands Antilles Mission na New York tocante su establicimento.
C. Relato tocante pensioenfonds di Antiyas pa anja 1965.
D. Relato tocante situacion di territorio insular Aruba na 1965.
E. Copia di un peticion manda na Bestuurscollege pa un cierto categoria di maestronan di 3e klasse fecha 10 november 1966 tocante e apreciacion di nan periodo di servicio en relacion cu nan salario.
F. Copia di un peticion manda na Bestuurscollege pa e "Vereniging Korps Vrijwillige Hulpverlening", fecha 18 november 1966 tocante un subsidio.
3. Proyecto di ley pa cambia e "Eilandsbeurzen verordening" Aruba.
4. Copa di un mocion cu a ser manda na Bestuurscollege pa e bond catolico di maestronan St. Thomas, fecha 8 februari 1966, tocante aumento di salario y suma pa costo di bida pa e maestronan.
5. Copia di un mocion cu a ser manda na Bestuurscollege pa e bond catolico di maestronan "St. Thomas", fecha 8 di februari 1966, tocante salario di un cierto categoria di maestronan 3e klasse.
6. Copia di un mocion manda na Bestuurscollege pa e bond catolico di maestronan "St. Thomas" fecha 8 februari 1966, tocante e discuento riba e suma di costo di bida encuanto e maestranan cu ta casa cu ambtenaarnan.
7. Carta di Bestuurscollege, fecha 14 juli 1966 tocante reorganizacion di e departamento di Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg.

E unico persona cu a pone Cummings sonrei

DOWINGTON, -Pennsylvania -UPI - San Nicolas tabata e unico qu a logra na pone un sonrisa riba cara di Lance Cummings di cincu anja di edad, ora cu ela reuni cu su famia y amigunan pa celebra Pascu anticipa "por si acaso", ya cu e mucha ta sufri di cancer incurable.

E dokternan di e hospital di Chester no ta sigur di qu e mucha lo por biba te Pascu awor, y nan a dunele permit pa e baicas, pa reuni cu su famia durante un paar di dia y celebra e fiesta.

Bance a bisa su mayornan Walter Cummings, y su esposa, qu e tabata sa pakiko San Nicolas tabata bishitele specialmente: "Mi tabata bon mucha y e otro muchanan no".

Demasiado debil pa haciele su mes, e mucha a pidi su mama pa desempaqueta e regalonan, pero tabata observele bon mientras qu e tabata hasi esey. Ora qu e mama a caba e tabata rondona pa truck, auto y hopi otro jugetenan y orgulloso ela mustra esakinan na su otro rumannan, amigunan di e famia y personanan di henter e pais qu tabata sa di e situacion tragico a manda regalonan p'e.

E bishita di Lance na su cas ta e di dos qu e ta haci for di dia qu ela drenta hospital dia 10 di november, ora qu na principio nan a kere tabata un infeccion simpel qu a ser descubri pero mas despues a resulta qu tabata un cancer incurable.

"Laga nos celebra fiesta di Pascu, por si acaso, asina e mama a bisa. "Dokternan no por bisa cuantu tempu ela por biba ainda. Ta parsemi qu nan ta sorprendi pa su resistencia".

E mucha quende tin cabei corra, y quende su cabei ta cayendo y loke a keda ya ta birando shinishi, tin cancer na su stoma. Nan ta dunele calmantes pa alivia e dolor.

Señora Cummings ta keda diariamente banda di su yiu for di mitar di diesdos di mainta te shet'or di anochi. Pero e lucha cada biaha ta mas dificil. Mi ta mira qu e ta perdiendo forsa", asina ela bisa.

"E ta bisami--asina e mama a agrega lo mi no yora mainta si abo no yora tampoco. Pero en realidad ta resulta dificil pa no yora".

Señora Cummings a bisa qu e mucha a keda ora qu su tata, chofer di truck, mester a bai un viaje pa Massuchussets durante algun dia".

"Pappie no ta stimami of no kier mirami", asina e mucha a yega di bisa su mama e ora ey. "Mi a splikele qu e tabata no por tey huntu cu nan pa motibu di trabao y e ora ey e mucha ta keda ma trankil".

Na momento cu chauffeur di e auto aki riba tabata haciendo algun reparacion na su vehiculo, ayera tardi 3'or den Steenweg na Oranjestad, a surgi un corto circuito cual a haci cu e auto a cuminza kima. No obstante cu brandspuit a yega hopi liher, tog e no por a salba e auto muchu. E vehiculo a kima totalmente. E foto ta mustra e parti patras di e auto, completamente kima.

'San Andres" ta haci negoshi legal

ANJESTAD--Cu Sr. Jules Sokoloff, donjo di e luso bapor di turista "San Andres" ta haci tur lo sibel - entre otro usando su propio kapital - pa i cu e viahenan entre Aruba y Maracaibo a bol- resulta diadomingo pasa ora cu el a ofrece un ch abordo di e bapor na un grupo di personanan eresá di comercio y banco na Aruba.

ante e lunch aki, cual tambe atin e carakter di un reunion, ios di e presentenan tabata puesto na ofrece nan respaldo San Andres, pa asina mas hen- di Aruba lo por haci mas uso e facilidadnan di viahe cu e ba- ta ofrece. A resulta cu for di racaibo ta bin mas turista pa ba cu vice-versa ta e caso. comerciantenan presente a rde yama bonbini abordo cu abranan cordial di sr. Sokoloff capitan di e barco sr. D. Fel- . Tambe sr. Rafael Ordoñez Yarmouth Steamship Compa- e compania na cual "San An- es" ta pertenece a worde in- duci na e 27 personanan.

DANZA NECESARIO.

DANZA TA NECESARIO

Durante e reunion aki sr. Mor- s Serphos a resulta un di e rtidarionan fuerte pa mantene an Andres" na Aruba. El a clara cu e no tin ningun rela- on cu San Andres pero e ta rea- a cu San' Andres ta nifica hopi negoshinan di Aruba un trada grandi. No ta asina, segun , Serphos, cu ta solamente un goshi so ta probecha di San dres y e turistanan Venezola- cu e bapor ta trece Aruba, ro cu tambe hopi otro negoshi ta worde bishita door di turista- y miembronan di tripulacion di e bapor. Un prueba di esaki ta e momento cu e turistanan y e tripulacion ta bolbe pa e bapor cu articulonan riba cualnan tin nomber di diferente negoshi.

Tambe Sr. Serphos a trece dilanti cu mensualmente e tripulacion ta ricibi un salario di $ 30.000 y cu un parti grandi di e suma aki ta worde gastá na Aruba. Despues Sr. Serphos a mustra e problemanan cual San Andres tin. E pasaheronan cu ta haci uso di e viahenan ta masha poco. Principalmente di Aruba pa Maracaibo esaki ta laga hopi di desea. Si esaki sigi asina, e donjo di e bapor lo hanja su mes obliga pa bai for di Aruba y haci viahenan otro parti.

Pa e comercio Arubano esaki lo bai nifica un perdida na entrada. "Nos deber ta, segun sr. Serphos, pa mira loke nos por haci pa asina e viahenan di San Andres entre Aruba y Maracaibo lo por sigi". El a declara di ta dispuesto pa haci sacrificionan pa mas pasahero di Aruba viaha cu San Andres.

Despues cu sr. Serphos a mustra cu tin hopi posibilidad pa ofrece yudanza moral y financiero na e bapor, diferente comerciantenan presente a duna nan opinion tocante e caso. Un di e presentenan a declara cu e solo hecho cu nan a responde na e invitacion di e donjo pa ta presente na e lunch ya caba ta un prueba cu nan ta interesá pa mantene San Andres na Aruba. Un otro tabata dispuesto pa ofrece yudanza, pero promer tabata kier a sa cuanto yudanza tin mester.

DELIBERACION

Despues di a tende diferente opinionan, sr. Serphos a propone pa suplica tres di e cabayeronan presente pa den e proximo reunion di Arubaans Vereniging van Handel en Industrie nan ta presente pa sigi delibera tocante e forma den cual yudanza por ser duna. E tresnan cu a worde senjala ta sr. Clinton Whitfield, presidente di Camara di Comercio di Aruba, mr. Paul Sjiem Fat, Abogado di San Andres y sr. Serphos mes, kende ta miembro di directiva di Arubaanse Vereniging van Handel en Industrie.

RUMORNAN FALSO

Tambe e donjo di e bapor a dirigi palabra, Sr. Jules Sokoloff a declara di ta contento cu tambe comercio di Aruba a compronde cu continuacion di e viahenan di San Andres ta importante pa nan. El a declara cu e ta desea di keda Aruba, no obstante e hecho cu el a worde trata como "un jiu indesea". Desde principio di e viahenan, algun siman pasa, el a sufri nada mas cu perdida. Diaramente $5000.-- ta worde gasta pa laga e barco nabega y e suma aki casi semper ta sali for di su mes saco. El a declara di a bira victima di rumornan falso, cu e ta haci negoshinan illegal. El a critica e publicacionnan den corantnan Venezolano di cu el lo a haci danjo na e comercio di Maracaibo door di bendemento di articulonan di contrabanda.

Cu e papelnan necesario Sr. Sokoloff a demostra cu esey tabata nada mas cu rumornan falso. Tambe e afirmacionnan cu San Andres no ta facilita cu e equiponan necesario di seguridad, a worde denuncia door di sr. Sokoloff door di a mustra e presentenan documentonan di seguridad, entre otro e certificado- A-1 di "U.S. Coast Guard" y di tres otro pais. Pa seguridad di su pasaheronan San Andres a tuma dos capitan den servicio. "No tin ni 1 porciento di tur bapor di mundu cu tin dos capitan a bordo", segun sr. Sokoloff, kende a sigi declara cu no obstante e perdida y e danjo haci na su nomber e ta dispuesto pa sigi. "Cu boso yudanza lo ta posibel pa haci di San Andres un projecto rendabel, for di cual tanto comercio Arubano como ami lo tin ventaha", tabata e ultimo palabranan di sr. Sokoloff.

" SON RUMORES"

Mescos cu na Aruba, na Maracaibo tambe San Andres ta popular. Gruponan grandi di hende di diferente sector di poblacion ta bishita e barco pa disfruta di e excelente ambiente y e bon trato di sr. Sokoloff y e resto di e tripulacion. Contrario di e publicacionnan den corantnan Venezolano, cu San Andres lo a bende articulonan abordo y cual actividad lo tabata perhudica e comercio di Maracaibo, nos a ricibi un declaracion di sr. Luis Rojas Gonzalez, administrador di Douane na Maracaibo den cual el a desmenti e publicacionnan. Sr. Rojas Gonzalez a declara cu loke a pasa ta cu un permit a worde duna na San Andres pa duna souvenir na e bishitantenan di e bapor. "Pa motibo cu ni un paki di sigaria ni un paar di mea cu a worde duna na e bishitantenan por worde considera como illegal pa comercio di Maracaibo" segun e administrador. Ta di spera cu e reunion di Arubaanse Vereniging van Handel en Industrie lo resulta fructuoso p'asina por mantene San Andres na Aruba. Cu esaki tanto e bapor como e comercio di Aruba lo keda contento.

Un bista riba e reunion qu a tuma lugar entre un grupo di comerciantenan na Aruba y e donjo di e bapor turista "San Andres", durante cual e esfuerzonan pa mantene e bapor na Aruba tabata e punto culminante di combersacion. Riba e foto mas ariba e donjo di e bapor, sr. Jules Sokoloff, ta demostrando e presentenan cu el a bira victima di rumornan falsu y cu e no ta haci negoshi di contrabando. Riba e foto abau, sr. Morris Serphos, ta suplica su coleganan comerciante pa pone forzanan huntu asina por duna San Andres e apoyo moral y financiero, cual ta sumamente necesario pa mantene e bapor na Aruba.

Team di Damas di Com' baai Club Campeon di Ping-pong.

ORANJESTAD--E team di damas di Commandeursbaaiclub a demostra di te ainda ta e team di mas fuerte. Sin un derrota nan a pasa den e campeonato.

Bonaire Club tabata e unico club cu a duna Com'baai Club algun problema pero nan tambe a perde cu 3-6.

E resto di teamnan di damas pa di prome anja den competitie no ta hiba muchu ventaha riba otro:

Resultado final:

Com'baaiclub 4 hunga 4 gana 0 perdi. 8 Punta Games 33-3
Bonaire Club 4 hunga 3 gana 1 perdi 6 punta Games 25-11.
Pinocchio 4 hunga 1 gana 3 perdi 2 punta Games 14-22
Douane 4 hunga 1 gana 3 perdi 2 punta Games 10-26
Estrella 4 hunga 1 gana 3 perdi 2 punta Games 8-28.

posicion individual

1. L. de Cuba - 100%
2. J. Pietersz - 100% 3. G.v.d. Linden - 100% 4. E harms - 80% 5. M. Jacobina - 75% 6. N. Albertus - 75% 7. H. Wanga - 67% 8. R. Odor - 41 % 9. M. Martijn - 33% 10. L. Odor - 33%

Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op donderdag 8 december 1966 om 6.00 uur des avonds.

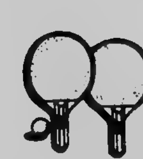
Agenda

1. Goedkeuring van de notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Eilandsbeurzenverordening Aruba (Ab. 1955 no. 11).
4. Afschrift van een aan het Bestuurscollege gerichte motie van de R.K. Vereniging voor Onderwijzend Personeel "St. Thomas", betreffende verhoging van salaris en duurtetoeslag van het onderwijzend personeel.
5. Afschrift van een aan het Bestuurscollege gerichte motie van de R.K. Vereniging voor Onderwijzend Personeel "St. Thomas", betreffende de salariering van een bepaalde categorie onderwijzers 3e klasse.
6. Afschrift van een aan het Bestuurscollege gerichte motie van de R.K. Vereniging voor Onderwijzend Personeel "St. Thomas", betreffende de korting op de duurtetoeslag t.a.v. onderwijzeressen gehuwd met ambtenaren.
7. Brief van het Bestuurscollege betreffende reorganisatie van de Dienst Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg.
8. Brief van het Bestuurscollege betreffende scholing arbeiders.
9. Brief van het Bestuurscollege betreffende wijziging van bestemming van krediet i.v.m. aanleg van toegangswegen naar hotels aan de Manchebo Beach en omgeving.
10. Beroepschrift van de N.V. Arubaanse Wegenbouw Mij. tegen de beschikking van het Bestuurscollege, houdende weigering van een vergunning ingevolge de Hinderverordening Aruba tot het oprichten van een steenbrekerij te Canashito.

Oranjestad, 2 december 1966.
De Voorzitter,

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Triunfo di Jong Aruba ariba San Nic Jrs.

ORANJESTAD---Su victoria number dos di e campeonato 1966, e oncena di Jong Aruba a logra diadomingo atardi den Wilhelminastadion. E triunfo tabata contra di San Nicolas Jr. cu score di 5 gol pa 3, cu locual e muchanan di Nord a tuma revancha pa e derrota di 3-2 sufri den e promer rond. Cu esaki Jong Aruba a subi su puntuacion te na seis kedando cu apenas uno menos cu Sportboys. Nos ta mira anto cu e oncena di Jong Aruba ta haciendo tur empenjo pa sali porfin for di e ultimo puesto cu for di principio di e temporada nan ta ocupando. Un permanencia den e ultimo puesto ta nifica un degradacion automatico pa clase A, loke Jong Aruba naturalmente ke evita.

Cu un alineacion distinto na ‹ custumber San Nicolas Jrs a presenta diadomingo atardi. Jose Robles, keeper estelar di e equipo y tambe un di e keepernan yama pa preparacion di e seleccion di Aruba, tabata alinea como back central. Cu Robles ta hunga otro puesto cu esun di keeper den e alineacion di San Nicolas Jrs no ta stranjo ya cu frecuentemente e ta pasa pa ocupa puesto den linea delantera. Pero diadomingo apesar cu Luis Kock, kende generalmente ta defende e puesto di back central tabata den accion, Robles a actua como back central, mientras cu Luis Kock a hunga di midvoor. E muchanan di San Nicolas a pika adilanti despues di 15 minuut di wega. E promer gol aki di wega a wordu anota door di e activo Nady Briezen.

Un gol di Jong Aruba den di 30 minuut anota door di Chico Luydens a wordu correctamente anula door di referi Danies pa motibo di offside.
Cinco minuut mas laat sinembargo Luydens tin exito cu un gol cu si ta valido y a sirbi pa empata e score na un gol pa banda.
E equipo di Jong Aruba ta haci un cambio ora cu Cheppy Kelly ta drenta na luga di Vicente Roza.

Cinco minuut promer cu halftime net un rato despues cu awa a cuminsa ta cai, Boei Briezen ta percura pa un gol poniendo San Nicolas Jrs adilanti 2 gol pa 1.
Na halftime e score tabata favoreciendo San Nicolas Jrs ainda. Cu gran entusiasmo Jong Aruba ta reanuda e wega. Den apenas algun seconde despues di comienso di e segundo tempo , nan ta hiba e bala dilanti di e gol di San Nicolas Jrs cu tabata na cuido di Kenneth Elias. Un shot duro di Franken a rebota contra di e tubo di gol. E bala a yega cerca Luydens kende a shot mucho halto.
Sin perde tempo Jong Aruba ta sigi cu otro atake cu ta produci e gol di empate. Esaki a wordu anota cu cabes door di Cheppy Kelly.

JONG ARUBA TA BAI ARIBA

Den di 50 minuut di wega Chonchon Tromp di Jong Aruba despues cu e equipo tabata aplikando presion ariba nan rival, ta score pa pone su team ariba 3-2. San Nicolas Jrs cu e diferente alineacion ta hungando bruha y sin coordinacion.
Den di 60 minuut Jose Robles ta dicidi di bai hunga keeper saliendo Kenneth Elias for di e gol pa bai hunga como volante. mientras cu Ricardo Kock a bai ocupa e posicion di back central. Magnifico chens pa aumenta su ventaha ta presenta pa Jong Aruba den di 67 minuut.
Referi Danies a constata un penalty cu Cheppy Kelly a cobra pero tirando directamente te den man di keeper Robles.
Algun minuut despues un pifia den e defensa di Jong Aruba ta habri caminda pa Eddy Gomez, pero esaki ta perde e bala contra di Bibi Perez.
Referi Danies tin di hala atencion pa e diferente hugadanan bruto cu tabata wordu aplika. Tur esaki tabata haci e wega ainda menos agradable pa presencia.

Faltando 15 minuut pa final e score ta empata atrobe. E biaha aki ta Luis Kock ta anota e gol pa San Nicolas Jrs cu a pone e score na 3-3.
Ora cu keeper Robles di San Nicolas Jrs ta sali pa busca di intercepta un tiro liber, e ta faya den garra e bala cu ta cai for di su man y yega cerca Chico Luydens. Esaki no a vacila y a manda e bala te den net pa bolbe pone Jong Aruba adilanti 4-3. Completamente den desacuerdo cu e referi e portero di San Nicolas Jrs tabata y como cu referi Danies no a cambia su decision di cu e gol ta valido, Robles ariba su mes ta cami a sali for di wega. Un paar di minuut despues Robles kier a sigi hunga pero e referi e ora no a permiti esaki. For di discusion cu e arbitro a resulta cu e hungador Rosimbo Vrolijk di San Nicolas Jrs ta wordu retira for di wega door di e referi ya cu el a tira e bala ariba e referi.

Cu Nady Briezen , e mihor delantero di e equipo di San Nicolas Jrs den gol e resto di wega a wordu hunga.
Ya den e ultimo minuutnan Chonchon Tromp ta sigura e triunfo di Jong Aruba cu un gol cu a pone e score na 5-3.
San Nicolas Jrs a haci impresion di desorganizacion cu su cambio den alineacion di su hungadornan. No cabe duda cu e hecho aki no ta contribui na efectividad di e equipo, cu a sufri su derrota number seis di e temporada. Otro weganan di San Nicolas Jrs a resulta den tres victoria y dos empate pa 8 punto. Nan ta ocupando puesto number seis y tin apenas dos punto ariba e ocupantenan di e ultimo puesto. Cu otro palabra completamente for di peliger di keda den ultimo puesto e equipo di San Nicolas no ta.

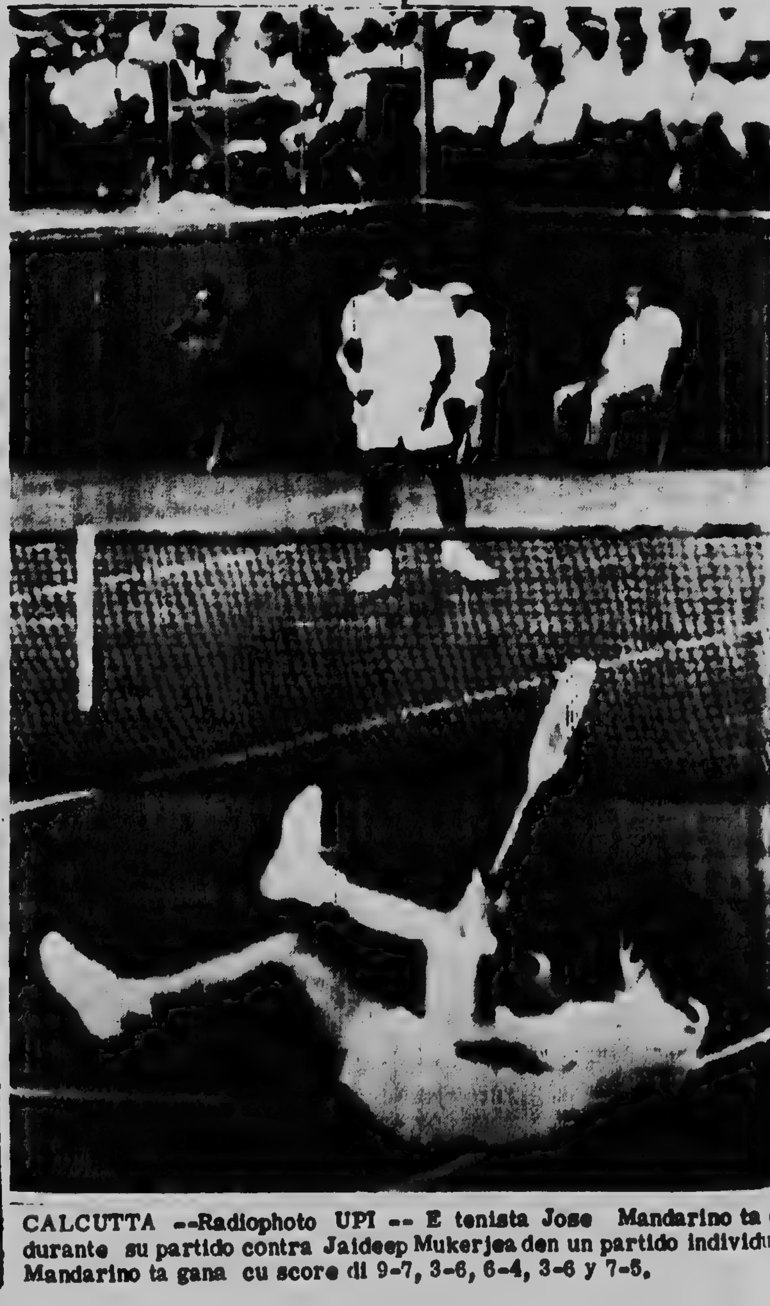
SYDNEY (Australia) -- UPI -- E nabegante solitario Francis Chicester, quende e poblacion di Sydney ta prepara un recibimiento di heroe pa motibu di a dal un buelta rond mundu den su embarcacion chikitu "Gypsy Mith IV", tabata den e ultimo etapa di su viaje.

Capitan di e barcu Danes "Cape Nelson", a informa qu ela mira e nabegante na mas o menos 50 kilometer sur di Melbourne.

Resultado loteria Douane Sport Vereniging cu a tuma lugar dia 3 Dec. 1966

1. premio - 0261
2.premio - 1869
3.premio - 0468
4.premio - 1028

Por busca e premionan serca tesorero Sr. F. v. Niel, Pindastraat 9, Dakota, tel. 1502 - 2963.



CALCUTTA --Radiophoto UPI -- E tenista Jose Mandarino ta c[illegible] durante su partido contra Jaideep Mukerjea den un partido individual[illegible] Mandarino ta gana cu score di 9-7, 3-6, 6-4, 3-6 y 7-5.

LO NO TIN OTRO INVESTIGACION DI E ASESINATO DI KENNEDY

BRUCE BIOSSAT
Washington Correspondent
Newspaper Enterprise Assn.

WASHINGTON (NEA)

Lo no tin, un investigacion nobo den e asesinato di J.F. Kennedy. Congreso, aunke e lo installa un dozijn di miembro na januari, no ta dispuesto pa bolbe habri e investigacion cu ser hasi caba pa e comision Warren. Manera ta conoci den e comision aki tabatini dos senador respetable y dos miembro di Camara.

Presidente Johnson tambe lo no sa na unda e mester bira pa hanja un corte investigador cu lo tin mas prestigio cu esun cu a ser nombra na anja 1963 pa traha bao di Chief Justes Al Warren. Ademas, manera hopi di esnan cu critica e investigacion dje comision Warren mes ta bisa, no tabata tini ningun proba nobo cu a ser descubri despues cu e comision cu a publika su informe, y pa e motibu aki so no tini nada cu por hustifica un investigacion nobo. No obstante tur e bukinan, articulonan, shownan di television na Francia, ningun hende por a establece o ni sikiera demonstra cu ningun tiro a ser e los riba e difuntu presidente for di ningun otro lugar cu no tabata e di sexto piso di e Texas School-Book Dipository. Ni tampoco esnan cu ta critica por a conecta ningun otro cu e defuntu Lee Harvy Oswald cu e crimen. Loke nan ta confia ariba, ta pa mayoria di parti, e impresionnan y observacionnan di hopi hende cu tabata na o banda di e lugar caminda e morto a ocuri y kendenan ta kere cu nan a tende mas tiro cu tresnan cu e Comision Warren ta bisa cu a ser tira.

Segun e vespeacion aki cu tirunan mester a bini for di un boshi di mata cu tabata na man drechi i un poco dilanti di e auto di Kennedy, y cu e "otro tirador for di mata mester a corre bai.

Pero como cu e impresionnan aki no tin ningun sorto di prueba pa back nan, ta te hasta posibel cu esnan cu ta conta nan por a fantaseer nan por completo. Nan no tin ningun hende cu a tira, ningun scopet, ningun tiro, y ningun herida cu por demonstra cu e a ser infecciona riba Kennedy for di e direccion crucial. Ademas di nan persistencia di confia riba datonan no confiable e criticonan a hanja pa nan caso "errornan" cu ya pa masha tempu a ser coregi, di hombernan cu tabata traha bao di tension grandi na e momento di a asesinato manera e docternan cu a hasi e autopsia y otro agentenan di F.B.I. E criticonan a trata di eleva un cantidad di impresionnan cu a ser coleccíona na un momento caotica, den e pura berdad . Nan a keda ta confia riba informacion incorrecto ta hasta hopi tempu despues cu a ser proba cu e informacionnan aki no tabata bon.

Especialmente e Francesnan, a trata di crea un impresion mas erroneo posibel. Ningun investigacion, pa extensivo cu e ta, por resolve tur e dudanan cu tini rond di un crimen asina fantastico manera e asesinato aki cu a ser hasi pa un rifle cu a ser tira di larga distancia den un lugar publika yen di hende. Hamas y nunca lo ser conosi, por ehempel kiko cu e di tres di e tres tirunan cu a ser tira pa Oswald. Tampoco, lo por bisa cu sigurancia ta cua ta e tiru cu a hera. Pero dudanan no por bira berdad, o mester ta ora cu e dudanan ta masha grandi. Den e caso aki, e peso di e pruebanan cu ser presenta t a sugeri cu e dudanan no ta grandi. E ta sugeri en bes, cu ta ora cu Jack Ruby a mata Oswald, nos tabata tini e homber cu tabata donjo y a tira e scopet cual su balanan a dal y tumba John F. Kennedy y herida gobernador George Comedy di Texas.

Te ora cu pruebanan realistico nobo por sugeri otro cos, e opinion dje Comision lo ser respeta. Mientras tantu esnan cu no kier ta realista lo sigi exigi di nobo y sin fin pa un investigacion nobo.

Y amantenan di misterio lo sigi traha teorianan cu no ta basa riba nada y yamanan prueba mihor di esnan cu a ser descubri pa e comision Warren.

E CASO DI ADAM CLAYTON POWELL

By DON OAKLEY

Tur hende cu a sigi detallesnan cu a surgi durante e caso di Adam Clayton Powell, den cual 15 abogado y 80 hues a presenta durante di e ultimo anjanan, mester por cualifica, a ser yama abogado e mes. E hecho basiconan ta simpel. E miembro di congreso a comete e falta di bisa algu cu no tabata completamente berdad fuera dje murayanan protector di congreso. E a ser acusa y hanja culpable di a papia malu di un cuidadano y danja su reputacion. Pa via di apelacion y apelacion atrobe e montante cu mester a ser paga na e persona cu e a ofende a ser cambia varios biaha pero e hecho di e tabata culpable a keda.

Pero pasobra e miembro di congreso Powell tin placa (mas cu e pa e cortenan sa di dje) y pasobra é ta un miembro di congreso e ta gosa di cierto privilegio cu hendenan normal no tin, e tabata por a tira un banda orden tras orden di corte pa tur e hopi hopi lunanan cu a pasa. Mientrastantu, hopi otro cuidadano pober cu no por a paga nan voogdijraad 2 0 o trinta dollar pa siman a ser aresta i benta den prison pa e mes cortenan cu Powell awe ta traha nanishi largu panan. Anteriormente, nan tabata por a areste na New York solamente durante dianan di siman. Awor, si ningun otro corte a cambia e ultimo veredicto, nan por areste asina cu e pone pia den e Estado di New York.

E situacionesnan cu tini contra di Powell ta hasi posibel cu por ser sera pa un anja largu. Powell, en efecto, ta un exiliado di e mes un lugar Manhattan cu e ta representa den congreso. Nada di esaki no ta preocupe. El a caba di ser reeligi cu un mayoria abrumadora. Un intento cu a ser hasi pa nulifica e eleccion riba base di cu e no ta un residente bonafide di su distrito, no a ser acepta pa corte di husticia, Pa e votadornan di Haarlem Powell no por hasi nada malu, pa via cu su colo ta scur y su Staatsstatus congresional, e por pik i a beneficionan politico di ser un homber di color, mientras cu na e mes un tempu e por gosa y hasi muchu mas cu ningun homber blancu den su posicion. Asina pues e por hasi viahe den estranheria riba costo di pagadornan di belasting cu muhernan bunita mientras cu tambe e por pone su casa gana un sueldo como empleado di gobierno. "Merca ta un nacion di ley no di homber". "Tur hende ta igual di lanti di ley". CHABONADA.

No mientras cu un homber ta ser permiti di hasi wega tur proceso di ley. No mientras coleganan ta mira e otro un banda of permiti Adam Clayton Powell di resumi su asiento di confiansa, y responsabilidad den congreso di Estados Unidos di America sin cu el a cumpli cu e debe di cu algun dia segun decencia e mester paga.

ROMA -- UPI -- Tormentanan di sneeuw, bientunan fuerte, y awacerrunan pisa a asola Italia atrobe, mientras qu e pais ta tratando na recupera despues di un luna di inundacionnan desastroso.

Awacerrunan inmensamente duru a hasi Venecia un laman, cual ciudad su barreranan contra laman, Adriatico a ser destrui durante e tormentanan di luna pasa.

E turbolento adriatico a castiga tambe e murallanan grandi di e Delta di rieuw Po qu ta debil, obligando qu nan lo a suspende e trabaonan di reparacion. Luna pasa millares di personanan a hui di e inundacionnan di e Delta y esnan qu a keda den e seccion qu no a ser invadi pe awanan, na Isola Ponzella, mester a hasiele awor.

E caminda ferrocaril qu ta bai di Bolonia pa Florencia, y qu luna pasa a sufri inundacion mas grandi di su historia a bolbe inunda e zona di Monzuno Grizzaneo. Unicamente un via ferrovario a keda basta bon pa por trafica.

E ciudadnan norteño a keda seriamente castiga pa un nevada fuerte qu a cai durante henter dia, obligando pa serra e trafico di auto.

Fond di Massa Carrura mas di un meter di sneeuw a cai, serrando e paso Cisa. Tambe e pasonan Cento Croci, banda di Sestri Levante, y esun di Calizzano, den vecindario di Savona, a keda serra.

PERISCOPIO MUNDIAL

Disturbionan na colonia Portugues

MACAO -- Otro tiroteo a tuma lugar den e colonia portugues aki despues di un siman di desordennan comunista y algun habitantenan mester a ser traslada pa e fortinan Monte y Guia qu ta data for di siglonan pasa.

No tin informenan riba morto of heridos den e disturbionan di ayera nochi. Aki hobennan comunista chino ta den accion.

Detective Caraqueño hañá morto

CARACAS -- E detectivo Carlos Masson Kueledon a ser haña morto den su auto y polisnan a bisa qu e terroristanan a asesinele. E victima tabata alumno di cuater aña di economia di e Universidad Central di Caracas y durante di dia e tabata traha como detectivo di un departamentu di polisnan.

Roberto Rojas (10) a muri ayera

GARDEN CITY, Kansas -- Roberto Rojas a muri despues di un lucha pa su bida qu tabata ilumina pa amor y compasion di cientos di personanan di hopi parti di mundu. Roberto, 10 aña, a muri di leucemia den e hospital St. Catherine. Varios siman pasa su dokter a bisa qu elo no biba te Pascu.

San Nicolas sí a logra ayera

DOWNINGTON, Penssylvania -- San Nicolas tabata e unico qu a logra pone un sonrisa riba cara di Lance Cummings, di cincu aña di edad, ora qu ela reuni cu su famia y amigunan pa celebra Pascu di antemano "por si acaso", ya qu e mucha ta sufri di cancer incurable. Dokternan a permitiele bai cas y nan no ta sigur si e mucha ta biba te Pascu awor.

Ian Smith ta persisti den su intencion

SALISBURY -- E prome ministro di Rhodesia Ian Smith, a contesta e plan ingles pa resolve e conflicto qu a ser crea, pa e independencia unilateral di e territorio aki comun "no" desafiante y a anuncia e minoria blancu; "E lucha lo tin di continua". Den fuentenan diplomatica di Nacionnan Uni nan a informa qu e representante permanente di Inglaterra, Lord Caradon, a manda un comunicacion na e embajador di Uruguay, Pedro Berro, quende e luna aki ta presidente di e Consejo, pidiendo e reunion inmediato di e cuerpo.

Conferencia riba control di natalidad

SOUTH BEND (Indiana) -- UPI -- Un conferencia riba control di natalidad auspicia, pa e fundacion Ford den e Universidad Notre Dame a termina deliberacionnan coincidiendo den e necesidad di qu iglesia catolica lo modifica su posicion rond di e problema.

Profesor Renalda Freedman, di e Universidad di Michigan, a hasi un yamamentu pa profundiza e investigacionnan relaciona cu e control di natalidad, specialmente e motibunan pa cual e hendenan a rechazele of aceptele.

Barbara Hutton a yega New York

PARIS -- E multi millonaria Barbara Hutton a ser hiba den avion pa e bai New York, carga den un aparente ruta pa Mexico na unda elo divorcia for di su di shete esposo. Un amigu, qu a ser identifica unicamente como "señor Fraser", a hise a heredera den su brazanan ora qu e tabata trata na sali casi pa cai for di su auto y a cargele hiba te den e avion. Nan no a revela kiko e ta sinti.

Eisenhower lo bai hospital

GETTYSBURGH (Penssylvania) -- E ex-presidente norteamericano Dwight Eisenhower lo mester drenta hospital diahuebs awor pa somete su mes na un intervencion quirurgica, a fin di saca su galblaas

E anuncio a bisa qu e ex-presidente lo pasa por lo menos 10 dia den hospital.

Trabaonan di rescate na Bogota

BOGOTA -- Brigadanan di trahadornan a sigi kita gran capa di lodo, terra y piedranan a lo largo di e principal avenidanan di e ciudad ai despues di qu awanan qu a sali for di rieuwnan San Francisco, San Cristobal y Fucha, a inunda durante e dia prome.

Entre tantu medionan oficial a bisa qu e perdidanan di material lo por yega te na seis millon peso, pues numeroso establecimientonan comercial a sufri perdida total di nan mercancianan pa motibu di e awanan.

Disturbionan contra Rey Hussein

JERUSALEM (Sector Jordanio) -- Disturbionan violento contra Rey Hussein di Jordania, a bolbe tuma lugar na Napulsa, e di tres ciudad den importancia di Reino. E prome informacionnan a señala qu un polis a muri den e disturbionan y numeroso personanan lesiona E manifestacionnan tabata contra prohibicion di un reunion qu a ser convoca na Jerusalem pa lidernan palestino.

Mas fenomeno desastroso na Italia

ROMA -- Tormentanan di sneeuw, bientunan fuerte y awacerunan pisa a asola Italia atrobe, mientras qu e pais ta tratando na recupera di un luna di inundacionnan desastroso.

IAN SMITH A RECHAZA E PROPOSICION DI WILSON

SALISBURY --UPI -- E prome ministro di Rhodesia Ian Smith, a contesta e plan ingles pa resolve e conflicto cu a ser crea pa e independencia di e territorio aki como un "no" desafiante y a anuncia e minoria blancu : " E lucha lo tin di continua".

Casi ocho ora despues di qu e plazo qu a ser fija pa Londres pa acepcion of rechazo di e "documento di trabao" qu a ser elabora den e conferencia di Smith cu su colega britanico, Harold Wilson, e gobernante rhodesio a anuncia qu su regimen no por acepta e condicionnan qu a ser propone.

Ora qu ela publica su decision dilanti di e multitud qu tabata reuni dilanti di su oficina, Smith a revela qu algun di e medidanan qu a ser exigi pa Wilson pa concerta un acuerdo, pero ela bisa di qu nan a yega na e conclusion di qu esaki lo ta "extremadamente bobo pa bandona e sustancia di nos actual constitucion pa e sombra di un constitucion qu te ainda no a ser elabora".

E puntonan qu tabata conteni den e "documento di trabao" qu a ser rechaza pa Smith, pero aproba pa e gabinete britanico, ta e siguientenan.

--- "Un gobernador" lo asumi control di polis y forsanan arma di Rhodesia. E mencion di "un gobernador" ta indica qu esun actual, Sir Humphrey Gibbs, - quende ta reconoci pa Londres, pero no pa Rhodesia, lo a ser reemplaza.

--- Nan lo constitui un gobierno provisional, cincu di cual miembro no mester pertenece na partido di e Frente di Rhodesia, qu ta dirigi pa Smith, aunke esei ta ocupa e 50 puestonan di Parlamento.

--- Gobierno provisional lo tin di conta cu dos miembro di africana.

--- E gobernador lo tin tur derechonan pa disolve e parlamento y ejerce cambionan legislativo.

E gabinete rhodesio, entre cual tin hopi miembronan di derecho qu a opone e idea di qu Smith lo a conferencia cu Wilson. Den oranan di merdia despues di qu e plazo a pasa pa e contesta definitiva pa Londres, e prome ministro a pidi y a haña apoyo amplio pa rechaza esaki.

Casi ocho ora despues di qu e plazo original a termina, Smith a presenta dilanti di mas o menos mil habitante blancu pa bisa nan qu ela rechaza e proposicionnan qu nan a hasi bordo di e barcu di guerra "The Tiger" cu apoyo di e demas miembronan di Gabinete.

Smith a mustra riba e hecho qu e proposicionnan britanica ta nifica pa bandona e constitucion di 1965, cual a ser sanciona despues di e declaracion unilateral di independencia, y bandona tambe e "principionan qu a ser acepta pa Gobierno parlamentario qu a goberna den e pais aki durante di 43 aña largu," pues for di despue s qu Rhodesia a obtene su autonomia.

Ela agrega di qu e no por a "tolera" un situacion den cual gobierno lo no por ehecuta e facultadnan legislativo, y a afirma mas despues qu e actual regimen ta dispuesto na acepta algun di loke Londres a expone pa sigura un eventual chens pa representantenan di e hendenan di color qu ta biba den e territorio aki.

Despues di a anuncia e rechazo definitivo di e plan qu a pone qu Inglaterra a pidi Nacionnan Uni imposicion di e sancionnan economica contra e gobierno di Salisbury Smith a declara:

"Manera boso lo por imagina, damas y caballeros, nos lo continua cu e lucha".

Un noticia qu a drenta for di Nacionnan Uni a indica qu Inglaterra a pidi un reunion urgente di e Consejo di Seguridad pa trata e problema di Rhodesia.

Den fuentenan diplomatica nan a informa qu e representantenan permanente di Inglaterra, Lord Caradon, a manda un comunicacion na e embajador di Uruguay. Pedro Berbo, quende e luna aki ta presidente di e Consejo, pidiendo e reunion inmediato di e cuerpo.

Nan a agrega qu e solicitud a ser presenta poco despues di cinc °or ayera tardi, algun minuut despues qu e prome ministro britanico Harold Wilson lo a anuncia den Camara de los Comunes qu elo pidi sancionnan economica - obligatorio contra e regimen rebelde di Salisbury.

Den e circulonan en cuestion nan a bisa qu Berro a keda pa hasi un yamamentu pa e reunion aki diahuebs awor, permitiendo qu Parlamento britanico lo por dicidi algu di e problema prome di qu e pasa pa conocemiento di e Organismo Mundial.

Presidente y señora Johnson aki ta ser ricibi door di presidente Gustavo Diaz Ordaz y señora Ordaz na Del Rio Texas. Net Johnson ta poniendo pia riba e liña qu ta marca e territorio Mexicano y esun mericano riba e brug qu tin riba Rio Grande -- UPI Radiophoto.

DISTURBIONAN VIOLENTO ATROBE NA JERUSALEM

JERUSALEM (Sector Jordanio) -- UPI -- Disturbionan violento contra Rey Hussein di Jordania a bolbe tuma lugar na Napulsa, e di tres ciudad den importancia di Reino.

E prome informacionnan a senjala qu un polis a muri den e disturbionan y numeroso personanan lesiona.

E manifestacionnan contra di Gobierno, -- e promenan despues di varios dia di calmu tenso -- tabata den protesta contra e prohibicion di un reunion qu a ser convoca na Jerusalem pa lidernan palestino a fin di pidi medidanan mas energica contra Israel.

Segun noticianan qu a ser ricibi, tabatin chokenan violente cu polisnan y legionarionan arabe fiel na Hussein den e antiguo sector Amurealladt di e ciudad qu ta keda na mas o menos 40 kilometer noord di Jerusalem.

Nan a informa qu den oranan di atardi, e manifestantenan a ser habri for di otro, despues di cual un toque de queda a ser pone Napulsa di un caracter estricto.

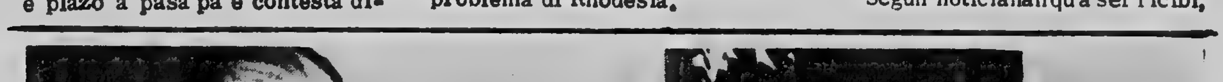
E ciudad, qu tabata escenario di anterior manifestacionnan contra di Hussein y 21 di november victima di un toque de queda total pa controla e revoltosonan pero lanta bek mas despues, parse tabata bira normal mesun cos qu ta e caso cu otro ciudadnan jordanio na unda tabatin similar manifestacionnan contra e monarca.

E revueltanan — qu ya a costa ocho bida y 25 heridos grave -- a tuma lugar ora qu e manifestantenan a protesta contra Rey Hussein, considerando qu e ultimo aki no ta tumando medidanan suficientemente energica contra Israel.

(Dia 13 di november ultimo, trupanan israeli a cruza frontera jordania y a ataca e pueblo Es Samu como "represalia" pe actonan di sabotaje qu a ser - causa pa e arabenan. E atake israeli a ser condena pa e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni).

Gobierno di Hussein a prohibi e reunion qu mester a ser tene ayera na Jerusalem y nan a incauta 181 invitacion qu tabata ser manda pa otro lidernan palestino na Jordania.

Mientras tantu, Jordania a ataca e demanda di e comando arabe unifica pa asisti diarason na e reunion qu lo ser tene na Cairo pa parti di e consejo di defensa.



Presidente Johnson siman pasa a conferencia cu su principal consehero economico, qu ta Gardner A... ley, tocante di e aumento di belasting y politica fiscal general. E reunion aki a turna lugar den e oficina di Johnson na Austin, Texas -- UPI Radiophoto.

Detective hanja morto

CARACAS -- UPI -- E detective Carlos Masson Kueledon a ser haña morto den su auto ayera y polisnan a bisa qu e terroristanan a asesinele.

E victima tabata alumno di cuater aña di economia di e Universidad Central di Caracas, y durante di dia e tabata traha como detective di un departamento di polisnan.

E hefe di P.T.J. (Policia Tecnica Judicial), Carlos Olivares Bosque, a bisa qu e crimen a ser comete pa terroristanan. Ela bisa qu e detective a sali pa e Universidad diasabra atardi y nan no a tende nada mas di dje sino te ora qu nan a haña su cadaver den e asiento atras di su propio auto cu dos herida di bala den cabez.

E auto tabata na menos di 500 meter for di e cura di e Universidad. Polisnan a declara qu ela ser asesina den e Universidad y nan a bisa qu e tiru a ser hasi masha di acerca.

EISENHOWER LO BAI HOSPITAL

GETTYSBURGH (Pennsylvania) -- UPI -- E ex-presidente norteamericano Dwight Eisenhower lo mester drenta hospital diahuebs awor pa somete su mes na un intervencion quirurgica, a fin di saca e galblaas di dje.

E anuncio a ser hasi pa ... ral cu pensioen Robert Schu... ayudante di e ex-presidente, quende a agrega qu e presidente lo pasa 10 dia den e hospital Tambe ela bisa qu e decision di saca e galblaas a ser tuma pa e dokternan di Eisenhower despues di e examen di recientemente den e mesun hospital aki, Walter Reed.

MAS TIROTEO SERIO NA MACAO

MACAO --UPI -- Otro tiroteo a tuma lugar den e colonia portugues aki despues di un siman di desordennan comunista y algun habitantenan mester à ser traslada pa e fortinan Monte y Guia cu ta data for di siglonan paŝa.

No tin informenan riba morto y heridos den e disturbionan nobo di ayera nochi.

Nan ta kere qu polisnan a tira riba cabes di algun hoben revolotoso qu tabata saquea un di e binti edificionan qu a wordu destrui pa e elementonan hubenil procomunista chino.

Testigunan ocular a bisa qu varios grupo di teenagers chino tabata recorre e ciudad desafiando e toque de queda qu a ser impone pa autoridadnan portugues y saqueando e edificionan y autonan.

Vehiculonan di ejercito, qu tabata ser protega pa autonan blinda y "jeeps" yen yen di soldanan arma a drenta den e sectornan portugues y a cuminsa na tras lada e habitantenan pe fortinan qu ta domina e poblacion di mas o menos 175 mil persona.

E gobierno colonial a anuncia di lo acede e demandanan di e comunistanan chino di Macao. E chinonan ta forma mas di 95 por ciento di e poblacion den e territorio aki riba e costa di China.

E anuncionan radial qu ta ser transmiti repetidamente tabata bisa qu e gobernador Jose Nobre de Carvalho, quende a yega for di Portugal siman pasa, a conveni den destitui e subhefe portugues di polisnan acusa di a permiti e hasidornan di bochincha actua cu brutalidad y excusa su mes publicamente di interferi den e construccion di un school procomunista.

E disturbionan a laga shete morto y cientos di heridos. E mortonan tabata inclui un mucha homber chino quende a ser tira pa polisnan y un inspector di Mercadonan a ser mata pa un grupo.

E ayunamiento a ser saquea.

Aparicion di shete barcu di guerra comunista banda di Macao y e sonido di artilleria y morteros ne otro banda di e frontera a provoca temor akinan. Diestres polis y varios otro hende a ser herida dia 15 di november, ora qu polisnan a stop tumbamentu di un edificio na unda nan mester a bai construi e edificio of school nobo. Nan a indica qu autoridadnan chino di Canton a ordena e manifestacionnan como protesta.

STOCK MARKET

Addressograph	52
ACF Ind.	38 5/8
Allied Chemical	32 1/4
Allis Chalmers	21 1/4
Aluminium Co.	76
Amerade	74 1/4
Am. Can	47 1/4
Am. Foreign Power	17 1/2
Am. Metal	41 3/8
Am. M. Fdy	13 5/8
Am. Std.	16 1/8
Am. Smelting	57 3/8
Am. Tel. and Tel.	53 1/8
Am. Tobacco	30 7/8
Anaconda Copper	78 3/8
Armour	29 1/2
Atlantic Refinery	90
Atl. Castle	67
Balt Ohio	--
Bell Int.	7 1/8
Bendix Aviation	31 7/8
Bethlehem Steel	28
Blaw	23 1/4
Boeing Airplane	61
Canadian Pacific	50 7/8
Caterpillar	36 3/8
Case (J.I.)	17 3/4
Cerro de Pasco	39 7/8
Chesepeake & Ohio	61 5/8
Chrysler	31 5/8
Columbia Gas	24 7/8
Con. Ed.	32 1/8
Cons; Elec. Ind.	40 1/8
Cong. Nan	15 1/2
Continental Can	39
Continental Steel	26
Corn Products	47 5/8
Crown Zellerbach	44 5/8
Curtiss Wright	18 3/4
Det. Edis.	33
Douglas Aircraft	46 1/2
Dupont Nemours	149 5/8
Eastman Airlines	77
Eastman Kodak	119 7/8
Western Bancorp	31 1/4
Firestone	44 1/4
Ford Motor	38 7/8
General Electric	99 7/8
General Foods	75 1/2
General Motors	66 5/8
Gillette	40 3/4
Glidden Co.	21 1/2
Goodrich	59 1/4
Goodyear	42
Grace	40 7/8
Greyhound	16 3/8
Gulf Oil	57 1/4
Hud Bay M.	60 1/4
Hupp	4
IBM	372 1/4
Insp. Corp.	30
Int. Harvester	35
Int. Nickel	84 1/4
Int. Tel. and Tel.	73 3/8
Johns Manville	47 5/8
Jones and Laughlin	44 5/8
Kan. City So. Ind.	34 3/4
Kennecott Copper	35 5/8
KLM	101 1/8
Koppers	25 1/4
Kroger Co.	21
Lehman Corp.	30 3/8
Lockheed Aircr.	62 1/4
Loew's Inc.	25 1/8
Lonestar Cement	14 7/8
Mont Ward	20 1/8
Monsanto	40
Nat. Acme	39 1/8
Nat. Cash. Regist.	70 1/8
Nat. Distillers	38 1/2
National Lead	54 1/8
New York Central	64 1/4
No. Am. Aviation	47 5/8
Olin Mathieson	56 5/8
Otis Elevator	36 5/8
Pac. Gas & Elec.	34 7/8
Pan. Am. Airways	55 1/4
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	50 3/8
Phillips	49 1/4
Public Service E.G.	34 1/2
RCA	44 1/4
Republic Steel	36 3/4
Reynolds Tobacco	35 1/2
Royal Dutch	35 1/4
Servel	5 3/4
Sinclair Oil	-
Sears Roebuck	49 1/4
Shell Oil	64 1/4
Socony Mobil Oil	-
South. Co.	27 7/8
South. Rail.	43 1/4
Sperry Rand	28
Standard Oil of Cal.	64
Standard Oil of Ind.	52
Standard Oil of N.J.	63 5/8
Standard Brands	34 1/8
Stone Webster	50 7/8
Studebaker	38 3/8
Swift & Co.	39 5/8
Texaco	72 1/4
Texas Gulf Sulphur	108 1/4
Texas Instruments	107 1/4
Textron Ing.	49 1/4
Timken Roller Bearing	33 5/8
Twentieth Century Fox	34 3/4
Union Carbide & Carbon	46 1/8
Union Pacific	38 5/8
United Aircraft	79 3/4
United Airlines	59
United Fruit	26 3/4
United Gas Corp.	52 3/8
United Steel	36 1/8
United Gypsum	54
U.S. Rubber	40 1/2
U.S. Smelting	49 1/8
Warner Bros.	18 1/8
Westingh. Air Brake	30
Westingh. Electric	52
Woolworth	19 5/8
Dow Jones Index	791.59
Ark La Gas	36 7/8
Brit, Am. Oil	28 1/4
Brit. Petr.	9
Creole Petr.	29
Electron Spl.	18 5/8
Espey Mfg.	8
Giant Yell	7 15/16
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	36
SBD. W. Air	23 3/4
Seeman Br.	3 7/8
Syntex	78
Tech. Mat.	9

Estudiantenan Arabe qu a ocupa e embahada di Jordania na Madrid tabata zwaai cu bordchienan den cual nan tabata demanda pa Jordania actua mas severo contra Israel den e actual crisis den Oriente. Polisnan despues a arresta e estudiantenan Arabe — UPI Radiophoto.

BARBARA HUTTON A SALI PA NEW YORK

PARIS -- UPI -- E multi millonaria Barbara Hutton a ser hiba den avion pa e bai New York carga, den un aparente ruta pa Mexico, na unda elo divorcia for di su di shete esposo.

Un amigu qu a ser identifica unicamente como "Señor Fraser", a hisa e heredera den su brazanan ora qu e tabat a trata na avanza tembla, casi pa cai, for di su auto y a cargele hiba te den e avion qu un ratu despues a sali for di e aeropuerto pa New York.

Polisnan, qu a ser pone na altura pa un sirbidor di e señorita a evita e fotografonan pa keda ey banda pa saca foto. E mesun amigu aki a transporta e multimillionaria for di e avion pa un auto ayera nochi, ora qu ela yega for di Tanger. Un colaborador di e viajera a bisa qu e heredera a nenga na revela naturaliza di su malu.

Segun e amigunan di e heredera di e fortuna Wooldworth, e ultimo aki kier bai Mexico, pa dirigi su mes na autoridadnan cu e peticion pa divorcia cu su di shete esposo, prins Dean Vinh Na Champassak di Laos. E prins a keda na Marrakesh ora qu su esposa a bandona Marrocco sin ningun anuncio previo.

Segun informacionnan qu no a ser confirma, e heredera a laga un regalo di despedida di cuater millon dollar pa su esposo. E muher heredera aki a conta enlace matrimonial cu Champassak na april di aña 1964. Su esposonan anterior tabata Prins Alexis Mdivani, di Rusia,; e conde danes Kirt von Reventlow; e actor Cary Grant; e prins ruso Igor Troubetzkoy, e diplomatico dominicano Porfirio Rubirosa y e tenista aleman Gottfried von Gramm.

Ora qu ela yega Paris e dia anterior un auto di huur a hibele un hotel. Ela sabi na envadi e periodistanan y finalmente nan a bin haña sa qu e tabata den Hotel Ritz.

SOUTH BEND (Indiana) -- UPI -- Un conferencia riba control di natalidad, auspicia pa e fundacion Ford den e universidad Notre Dame, a termina deliberacionnan coincidiendo den e necesidad di qu Iglesia catolica lo modifica su posicion rond di e problema.

Profesor Ronalda Freedman, di e Universidad di Michigan, a hasi un yamamentu pa profundiza e investigacionnan relaciona cu e control di natalidad, specialmente e motibu pa cual e hendenan ta rechazele of aceptele.

E hecho qu el a ser eligi como canciller di Alemania Occidental tabata motibu di gran satisfaccion pe mes y no menos alegria pa casa di Kurt George Kiesinger, quende aki ta sunchi su casa despues di su eleccion. -- UPI Radiophoto.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo, Tel. 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

Diarazon 7 December :
De Veer: 8.30 p.m. "The Brothers Karamazov" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "North by Northwest" 18 j
Principal : 8.00 p.m. "Un Gallo con Espolones" all
Aurora: No movies
Savaneta: 8.00 p.m. "Holiday for lovers" all

E HERENCIA

Pero tin solamente un dificultad, e tin tur su placa inverti, cu e no por yega tuma su placa riba cualkier dia. Mi ta sigurabo, cu si bo logra haya e placa pa mi, lo bo haye bek di dje. Kiko bo ta kere di e idea ey? Wel, mi no sa, Gerrit. Mi mester papia cu Maggy prome. Pero pakiko? Bo no por lague afor? Esaki ta un asunto entre ami cu bo, ademas nos ta ruman di otro, no lubida. Henry ta suspira. Si mi sa esey masha bon, pero ta unico manera cu mi por haya placa pa bo, ta hipoteca mi cas". Mi mester ta sigur cu bo lo hereda capital di e senjorita bjieuw". "Ay, esey ta masha facil. Keer meen, toch bo ta hacie pa mi ? Gerrit ta puntra y e ta mustra masha contento." Tende, no bin asiami si, Gerrit., Dunami tempo di pensa te mayan mainta, okay ?Ademas e cas ta e unico cos cu ami cu Maggy ta posee riba e mundo aki. Ta un risico grandi pa nos. Pesey mes cu mi mester pensa mi hopi bon prome, ta imposibel pa mi tuma mi decision dentro di cinco minuut." "Si , claro. Pero mi ta sigurabo Henry, cu bo placa ta completamente sigur. Nos tanta stimá ta haciendo tur su esfuerzo pa yudami. E kier miramí feliz y tambe casá, bo ta comprende ?" Henry su cara ta mustra preocupa, pero e ta admiti cu su cabes. "Si, tur esey por wel di ta berdad, Gerrit, pero bo mester tin un documento firma, pasobra hende bjeeuw hopi biaha ta gusta lubida. Mi ta supone cu bo ta sigur cu e tin e cantidad cu bo ta pidimi no , No ta coy loco. El a bisabo cuanto placa e ta bay dunabo ?" "Mi apreciable ruman, e ta putri di placa. Ami ta hacie unicamente un fabor, si mi kita poco di dje. Ademas e no tin ningun otro hende pa lagué pé. "Y Ana Maria awor ?" Parce cu e gusté masha tanto. Kizas e tin intencion di laga tur loke e tin pé. Bo a pensa riba esey caba ?" Gerrit ta sonrei sigur di su mes. "Ya mi sa un remedi pa esey ".

Mi no kier pa Ana Maria hanje den dificultad, Gerrit. Ya e tin basta problemas caba." "Tur cos lo drecha despues." "Mi ta spera asina ", Henry ta contesta "Ban mira, tuma un trago, y lubida tur cos pa awor. Laga nos palabrá mayan mainta dies' or na bo banco? " Wel, mi ta yamabo 9' or." "Bo ta un bon tercio. Mi por a supone cu bo ta bay yudami, "Corda cu mi no ta primintibo nada ainda, Gerrit. Tur loke mi a bisabo ta, cu mi lo pensa e asunto bon prome. Mi kier pa bo realisa cuanto risioco esey ta pa mi.
Tantem cu mi no ricibi un confirmacion por escrito di senjorita Berg, mi no por duna bo mi palabra." "Lo mi percura pa bo hanja esey.", Gerrit ta corre contesta.

CAPT. 20

Senjorita Berg ta drechando su laken . "Ana Maria, e ta bisa. "Bo falta algo ? Mi ta hanjabo masha desanima ultimo dianan. E trabaonan di Pascu a cansabo di mas ? Ana Maria ta keda pará cu su lomba pa senjorita Berg, y ta sigui kita stof. E ta sinti cu e ta hanja gana di cuminsa jora.. "No al contrario, tur cos a bai asina bunita, bo mes no ta hanja?"
Lies ta keda mira e figura delegá su dilanti. "Tabata masha dushi, mi jiu. Nunca lo mi lubidé. Si dokter Devoe bin awe, mi ta bay puntré si mi por bay mi cas bek. Mi no por keda disfruta mas di e hospitalidad di bo omo. Mi tin hopi dia caba akinan, demasiado hopi." "No bisa asina, "Ana Maria ta contesta. Na e momento aki e no tin mucho gana di papia cu Lies. E sa cu e mester bisa cu ta locura di Lies pa e pensa di bay su cas, y cu tur hende ta asina contento cu e ta serca nan y cu e no ta molestia ningun hende, pero e no por papia ningun palabra.
For di e momento cu el a hanja sa cu Gil a bay di berdad y cu e ta casa tambe, ta parce cu su sinti no por traha bon mas. Tur loke nan bise no ta penetra den su sinti pero ta keda na un distancia. Ta con e por a haci algo asina cu ne ? Cada biaha e ta haci su mes e pregunta ey. E tabata sa cu Ana Maria tabata stimé, pasobra e mes a bisé. E por a bise simplemente cu e ta casá y cu e lo a hanjé obliga di stop di contra cu né. Pero lo e por a hacie ? Cu ni awor e por kita su pensamentunan y su sintimientonan pa Gil. Ana Maria no por hanja un contesta ni un solucion. Cualkier dia lo e por lubida tur cos, e ta pensa. Tur cos ta pa un tempo. E mester purba pone su sinti riba otro . cos, haci tur loke e por , basta e no keda pensa constantemente riba dje. Awor numa e ta realisé cu senjorita Berg tabata papiando cu né. "Gerrit a trata mi masha lief y cordial Ana Maria. E ta un bon mucha homber. "Si, Ana Maria ta contesta indiferente. Senjorita Berg no ta keda keto. "Bo mes no ta hanja." Si, claro." "Ana Maria, bo sa cu Gerrit ta stimabo. ? Stimami ? Ana Maria ta laga e panja cu e ta stofiando cu ne cay abao y ta drey mira Lies. "No claro cu no. No ta berdad, bo ta equivoca." "No, mi no ta equivoca, mi jiu. Ta e mes a bisami. Mi tin gana pa bo trate un poco mas carinjoso. Ta terribel pa e hende cu bo ta stima, tratabo indiferente y negativo, " Oh, por fabor, tanta Liés. Ana Maria ta coy su panja di stof y ta cana bay ne porta. Mi kier sa, cu mi a tende dokter Devoe su stem den corredor. Millie tambe a tende. E ta cana decidido den e corredor y ta bisa : "Oh, dokter bo ta bin manera un hende jamá. Bo kier drenta un rato ? E ta hibe den sala. Bo no ta malo, no senjorita Berg. Con ta bay cu e reumatismo ? Hopi mejor. Awor e no tin tempo pa papia di su mes maleza cu su dolornan. Mi kier a papia cu bo un rato di e senjorita bjieuw." E prima di bo esposo, Wel, e ta pretende cu ta sina ? Stranja e dokter ta keda mire.

E por bay su cas awor?
Millie ta puntra, "Manera pa mi a bira tempo pa e coy su panjanan y laga supla, sino lo resulta cu pa resto di su bida e lo keda hinka akiden. "No tumami na malo senjora Berg, pero mi a pensa...

Ya e tin varios siman caba akinan. Si mi por bisabo francamente dokter, mi no kier mire akiden mas. Bo ta comprende mi ? Parce cu e dokter no ta sintie bon. Y ademas senjora Berg ta su patient di hopi anja." Claro, senjora. Pero lagami examine prome, anto despues mi por duna e resultado.
Claro cu su curazon ta den mal condicion y ademas mi tin e impresion cu e no a worde bon alimentá.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Huebs 8 December 1966. No 8025

LAGO LO PAGA EMPLEADONAN MAS DI DOS MIYON FLORIN DURANTE DECEMBER

SAN NICOLAS, Tres anuncio cu lo trece mas cu dos miljon di florin den circulacion na Aruba durante December, a worde haci recientemente door di gerencia di Lago.

PAGO PA COSTO DI BIDA

Dia 23 di November 1966 Lago y IOWUA a firma un acuerdo tocante un bonus pa costo di bida na tur empleadonan staff y regular cu ta cai bao di e combenio colectivo di trabao, y cu ta riba payroll activo dia 3 december 1966. E pago aki ta igual na 95.64% di un empleado su ganamentu normal pa un luna, exclusivo di abono pa trabao di warda y un di incrementonan pa servicio si acaso tin.

E pago aki, den un solo suma, ta cubri cualkier reclamo pa compensacion di costo di bida pa e periodo 3 December 1966 te 2 December 1967 inclusivo.

Como cu e pago ta cubri ahuste di costo di bida pa un periodo cu ta surpasa validez di e actual Combenio Colectivo di Trabao, cual lo caduca 30 Juni 1967, e acuerdo ta cubri derecho di compania di cobra bek di cada empleado e pago di costo di bida pagá di antemano door di Compania, na proporcion di e periodo total di ausencianan door di kita e placa for di suelde of di otro manera, si acaso tin un ausencia colectivo di parti di empleadonan.

E pago pa costo di bida lo worde haci cu check dia 9 December 1966.

52 CENT PA CADA FLORIN CONTRIBUCION ADICIONAL.

Lago a anuncia tambe cu cada particpante di Lago Thrift Plan lo worde creditá cu 52 cent pa cada florin cu el a contribui durante e periodo di 13 luna cu a caba dia 31 October 1966. Empleadonan den e plan pa un periodo cu ta menos lo recibi un parti proporcional.

Ademas di esey, f. 25.-- lo keda creditá na cuenta di cada participante den Thrift Plan.

E base di 13 luna pa 1966, lugar di e diezdos luna di costumber, ta representa 5.2 % adicional di pago di un luna cual cada participante lo recibi kende ta haciendo e contribucion maximo (esta 10%) na e Plan.

Cualkier participante cu stop di traha despues di 31 October 1966, pa cualkier motibu cu no ta pasobra el a worde kitá of cu e mes a tuma retiro, tambe lo ricibi un contribucion adicional calculá riba e base mencioná aki riba.

puntonan nobo di guia estbleci pa futuro basa riba operacion general di lago.

Den pasado, Lago su contribucion adicional na Thrift Plan tabata ser fihá door di e contribucion adicional hací na empleadonan di Jersey cu ta traha na Merca of na ultramar. E montante di e contribucion tabata depende di operacion total di compania riba henter mundu.

Sinembargo un revision reciente di Thrift Plan di Jersey a elimina tur contribucion adicional. Ta pesey cu e midi aki no por worde usá mas pa fiha e contribucionnan adicional na Lago su Thrift Plan.

Pesey Lago, su gerencia a establece puntonan nobo di guia, pa medio di cual e montante di e contribucion adicional di Thrift lo keda fihá den futuro door di nos mes compania su operacion.

Lago Thrift Foundation a aproba un lamtamento di placa especial pa Pascu. Cada empleado tin e opcion di lamta te dostercera parti di su contribucion adicional pa 1966.

Lago Thrift Foundation a anuncia tambe cu ganashi di e fondo lo worde reparti na razon di 4.1 porciento di cada empleado su promedio di su balance credito durante e anja cu a caba 30 September 1966.

Modernizacion di refinacion na Lago ta cuminza otro anja

SAN NICOLAS, Manera ya nos a anuncia anteriormente, Lago a caba di inverti un suma di mas o menos 9 miyon florin den modernizacion di e refinacion y e movemento di azeta. E dos proyectonan aki lo cuminza na principio di otro anja y un cantidad di 300 persona lo hanja trabao durante e tempo cu e proyectonan ta den construccion.

Tocante e proyecto di modernizacion di refinacion, Lago a suministra e siguiente informacionnan adicional.

Un proyecto masha grandi pa modernisa refinacion, pa cual construccion ta fihá pa cuminza den promer dianan di anja 1967, ta planeá pa contribui na mihor eficacia den refinacion door di uso di metodonan di comunicacion y control mehorá.

E beneficionan cu compania ta spera ta inclui mas productonan y productonan mas costoso, mehor condicionnan pa haci plantanan funciona di mihor manera posibel, y mehoracion di e tempu cu un unidad di refineria ta fuera di operacion door di fiha mihor periodonan di mantenecion di plantanan.

E proyecto aki, cual lo mester keda cla principio di 1968, ta agrupa hunto un cantidad di control house den un solo centro di nos piso, airecondicioná, y cual ta duna operador di planta ajudo di un computador y medionan pa mas seguridad na trabao pa empleadonan.

Instalacion di un computador den un control house no ta un novedad den industria competitivo y industria petroquímica di awendia. Den un articulo reciente den e periodico cu jama Petro Chem Engineer, e escritor ta bisa: "den industria petrolero y quimica tin mas of menos 130 sistema di control cu computador na Merca, y mitar mas tanto di nan den resto di mundu ".

Den su operacion di planta, e computador no ta haci nada cu actualmente ta e operador ta haci. Su obhetivo ta di controla e instrumentonan continuamente y reporta na e operador tal instrumentonan cu ta pafor di e limitenan normal di operacion of cu por forma un situacion alarmante. Tur decision tocante e informacion ey, y e accion necesario di operacion toch ta e operador mes mester tuma.

E panelnan nobo di control lo tin mas instrumento montá den cada pia cuadrá cu ta na uso awendia, - esey ta posibel awor aki pa motibo di avancenan den instrumentonan mas chiquito. Hopi di nos instalacionnan di refina zeta te ainda tin, manera Cat Plant, e instrumentonan grandi di tipo cu tin mas cu 20 anja bieu. Registradornan y controladornan moderno ta muchu mas chiquito y mas compacto.

ESTUDIO DESDE 1965.

Proyecto di modernizacion di Control House a cuminza na anja 1965 . Na e tempu ey un grupo specializá a worde formá pa determina e mihor numero di unidadnan cu por worde controlá for di un solo control house.

Nan a caba nan informe di posibilidad na Mei 1965. Poco tempu despues, Lago a cuminza un estudio tecnico hunto cu Esso Research pa desarolja detaljenan specifico pa un apropriacion di placa den presupuesto di 1966. Finalmente, ora e apropriacion pa e presupuesto a keda aprobá , un projecto definitivo a sali for di hopi ideanan cual a bai den e proyecto cu a nace di varios bishita na e refineria di compania Humble situá na ciudad Billings den estado Montana-Merca. J.R. Carroll, C. O. Persons, R.F.Morgan, T.R. Burton y G.L. MacNutt ta algun di e bishitantenan na e planta di Billings den curso di desarolio di e proyecto.

Pa motibo di e velocidad tremendo cu cual un computador por controla instrumentonan , lo e computador parti su tempu pa traha rapportnan di planta y pa haci calculacionnan na gran velocidad tocante asuntonan manera eficacia di e fornunan of mihor circulacion di poeiroe catalista. Un cierto cantidad di programa ta actualmente na preparacion cual lo haci posibel pa e equipo di procesá informacion haci su calculacionnan y pasa su informacionnan na operador di planta, kende lo dicidi kiko e mester haci cuné. E informacion ey casi al instante lo druk mihor control, mihor informacion tocante e cantidad di productonan cu planta ta produci, y un mehora general di facilidadnan pa traha cu planta.

Tambe lo e por intrega matematicamente e azeta cu cual nan ta carga e planta y producto refiná cu ta sali di e planta, cual lo resulta den mehor producto.

Inclui den e proyecto di refinacion ta uso di un sistema nobo di radio. Cada operador cu ta den refineria lo tin un radio portatil cu ta tené den contacto continuo di comunicacion cu un companjero di trabao den e centro di control. No solamente lo e recibi respondinan destiná pé, sino lo e tende tambe tur otro actividadnan y instruccionnan cu otro hende ta duna den henter e unidadnan cu ta inclui den e proyecto. Lo e tin un idea claro y inmediato di e operacion total na cualkier momento.

Experiencia den otro pais cu e sistema di radio ey, ta proba cu si operadornan sabi kiko ta pasando den unidadnan pariba of pabao di nan mes unidad, esey ta produci mihor accion di grupo y ta contribui na decisionnan cu ta mihor pa henter e sistema. Esey anto ta realiza cu henter un refineria ta obra manera un solo grupo.

E control house mes lo worde construí den e espacio tras di e unidad pa crudo number 10. Lo e ta un edificio di dos piso di 60 x 50 pia. E sistema di computadornan lo ta den e piso abao, y e panelnan di instrumenabao, y e panelnan di instrument lo worde montá den e piso ariba.

Programa pa celebracion di carnaval na Aruba ta cla

Dia 5 di februari Parada grandi na Oranjestad.

ORANJESTAD--Dialuna Stichting Arubaans Carnaval (SAC) a publica e programa provisional pa celebracion di carnaval 1967. Den un carta ta worde pidi cooperacion di organisacionnan, clubnan y comercio pa haci e carnaval venidero esun di mas grandi di Aruba. Na comercio tambe ta ser pidi pa duna nan empleadonan dialuna dia 6 di februari liber, e dia despues di e parada grandi, y tambe pa durante carnaval di duna un rebaha especial ariba nan articulonan.

Na e clubnan a worde haci un suplica pa laga nan reinanan tuma parti den e eleccion di reina di Carnaval di Aruba, pa asina pone un record di reinanan e anja aki. E mesun suplica aki tambe ta pa e eleccion di Prins di Carnaval. Formularionan pa tuma parti na e diferente actividadnan pronto lo ta disponibel.

PROGRAMA

E programa provisional tin hunto cu e evenementonan anual di semper tambe algun actividadnan nobo. E programa ta manera siguiente:

Diabierne, 13 di januari, 19.30' or Calypsonian Contest den Lago Sport Park.
Diasabra, 14 di januari, 9 pm-3 am: Eleccion di Prins Juvenil di Aruba cu baile.
Diadomingo, 15 di januari, 2pm - 9pm: Eleccion di Prins di Carnaval di Aruba cu baile.
Dialuna, 16 januari, 20.00 Eleccion di reina di distrito di Santa Cruz.
Diamars, 17 januari, 20.00 Eleccion di reina di distrito di Noord.
Diarazon, 18 januari, 20.00 Eleccion di reina di distrito di San Nicolas.
Diahuebs, 19 di januari, 20.00 Eleccion di reina di Oranjestad.
Diabierne, 20 januari, 21.00'or "Fund Raising Dance".
Diasabra 21 januari, 20.00'or: Eleccion di reina di distrito di Savaneta y presentacion di candidatonan pa Reina hubenil.
Diadomingo 22 jan. 11.00 'or: Parada di Prins di Carnaval ariba e isla. 14.00'or: Carnaval di mucha na San Nicolas.
Diarazon 25. jan. 20.00 : Wega di futbol disfrazá pa hobennan.
Diahuebs 26 jan. 19.00'or "Boat & Watershow" den haf di Oranjestad.
Diabierne 27 jan. 19.30'or Steelbandcontest den Lago Sport Park.
Diasabra 28 jan.: Eleccion di reina hubenil y baile.
Diadomingo 29 jan. 14.00'or : Carnaval di mucha na Oranjestad.
Diadomingo 29 jan. 19.30'or: Baile disfrazá na Oranjestad.
Dialuna 30 jan. 19.00'or: Old Mask Parade y baile na Santa Cruz.
Diamars 31 jan. 19.00'or : Old Mask Parade y baile na Noord.
Diarazon 1 Febr. 19.00'or Old Mask Parade y baile na Savaneta.
Diahuebs 2 febr. 20.00'or: Eleccion y coronacion di Reina di Carnaval di Aruba.
Diabierne 3 febr. 19.00'or : Old Mask Parade na San Nicolas. 10.30'or: Eleccion di Reina di A. Car. Hotel.
Diasabra 4 febr. 14.00'or: Parada grandi na San Nicolas. 22.00'or: Eleccion di Reina di Strand Hotel.
Diadomingo 5 febr. 13.00'or Parada grandi na Oranjestad.
Dialuna 6 febr. 20.30'or : Entregamento di premio.
Diamars 7 febr. 18.00'or: Grand Old Mask Parade y kimamento di Momo na Oranjestad (Clausura di Carnaval 1967).

REGLAMENTONAN

Reina di mucha y Prins mester ta entre 7 y 13 anja.

Inscripcion no ta necesario

Reina Hubenil y Prins: entre 14 y 18 anja; ultimo dia pa inscribi ta 7 di januari 1967.

Prins di Carnaval: entre 18 y 100 anja; ultimo dia pa inscribi ta 14 di januari pa och'or di anochi.

Reinanan di distrito: edad entre 18 y 25 anja; soltero y no mester bai school. Ultimo dia pa inscribi ta 12 di januari.

Reina di Carnaval di Aruba: edad entre 17 y 25 anja; soltera y no mester bai school. Ultimo dia pa inscribi 29 di januari 1967. E clubnan ta worde recorda pa eligi nan reinanan prome cu e fechanan ariba menciona.

PREMIONAN

E siguiente premionan lo bai pa e diferente reinanan y gruponan.

Reina di carnaval di Aruba: un auto.

Contest di steelband: un suma di placa y un contract di un luna pa toca rond di e pool di Strand Hotel.

Calypso King: Un suma di placa y un viahe pa Trinidad cu Hotel paga pa dos dia.

Steelband di anja: un suma di placa.

Grupo di anja: un suma di placa.

Carroza di anja: un suma di placa.

Reinanan di distrito: un Viahe cu avion.

Prins y Pancho: regalo y Cansancio.

ENCARCELA PA DESFALCO.

ORANJESTAD--Recherche di Oranjestad diamars a arresta y a encarcela un chauffeur di 28 anja, den servicio di un firma na Playa. E chauffeur aki a hanja ordu di su hefe pa bai paga recibo pero el a dicidi di bai gasta e placa na otro cos.

Diamars departamento di trafico a anuncia un choke leve cu un danjo material di fls. 50.-

Diamars polis a parti 12 procesverbaal y a duna 8 asistencia.

ACTIVIDADNAN DI CLUB CARIBE.

ORANJESTAD--Un cantidad grandi di actividadnan ta sperando e miembronan di Club Caribe na Kamakoeri. Diadomingo awor, dia 11 di december, Sinterklaas y su Zwarte Piet lo haci un bishita na e muchanan di Caribe. E mayornan ta worde suplica di pasa laga nan regalonan prom cu dia 10 di december na e bar.

Dia 24 di december e baile tradicional di Pascu lo worde teni di 11.00 p.m. te 5.00 am. Musica lo ta a cargo di Estrella Musical. Ariba e mesun anochi ta cuminsa eleccion di Reina di Club Caribe y Reina di Carnaval Hubenil di Caribe.

Anja Nobo lo cuminzá cu musica di "Papa Muller y su Combo Alegre", di 1.00 'or di marduga te 8'or di mainta.

CINE PA MUCHA

ORANJESTAD--Filmdienst di teritorio insular di Aruba ta presenta e siguiente peliculanan pa mucha durante luna di december

1. Un tekenfilm cu WOODY WOODPECKER.
2. Columbus ta discubrí Amerika.
3. Un aventura di The Famous Kids.
4. Un tekenfilm cu Chilly Willy.
5. Un pelicula komiko cu Leon Errol; High and Dizzy.
6. Merry Christman to you all.

E presentacionnan ta worde duna dia 9 di december ariba speelplaats di Sint Annaschool na Noord diarazon 14 di december den Club Surname na San Nicolas y diabierne 16 di december den teatro aire libre na Oranjestad.

Tur e presentacionnan ta cuminsa pa 7'or di anochi. Entrada ta fls.0,25

REINA DI DEPORTE A INAUGURA DEPORTE DI DOMINO.

PARADERA--Reina di deporte di Aruba, srta., Mercedes Oduber, diamars anochi a shobbel e prome mesa di domino pa asina inaugura oficialmente e torneo pa e Statuutbeker, organisa pa Vereniging van Arubaanse Posterijen den S.C.A. Club, na Paradera.

Prome cu e apertura e presidente di V.A.P., sr Milo Croes a duna palabra di bon bini na e hungadornan y e cantidad grandi di publico present, y a desea tur e participantenan exito.

E partidonan ariba e anochi di apertura a duna e siguiente resultadonan :

Landsontvanger a gana pa default di Bevolking/ Burg. Stand/ Onderwijzers.
D.O.W. - Hypokad 21-10.
Radiodienst - Telefoondienst 21-19.
Posterijen - Veterinairedienst 21-17.

Dia razon anochi e torneo a sigi den S.C.A. Club.

ANALISTENEXAMEN

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend, dat het schriftelijk gedeelte van het eerstvolgend examen voor LEERLING-ANALIST (medische richting) op Curacao en Aruba zal worden gehouden op 8 februari 1967.

Aanmelding voor het examen moet uiterlijk op 20 december 1966 geschieden op formulieren, welke verkrijgbaar zijn ten Departemente van Onderwijs en bij de Directeur van de leergang.

Degenen die in januari 1967 deel willen nemen aan een herexamen voor leerling-analist (chemische richting) dienen zich eveneens vóór bovengenoemde datum te melden.

De Inspecteur van het Onderwijs,

P.T.M. SPROCKEL.

Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op donderdag 8 december 1966 om 8.00 uur des avonds.

Agenda

1. Goedkeuring van de notulen.

2. Ingekomen stukken.

3. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Eilandsbeurzenverordening Aruba (Ab. 1955 no. 11).

4. Afschrift van een aan het Bestuurscollege gerichte motie van de R.K. Vereniging voor Onderwijzend Personeel "St. Thomas", betreffende verhoging van salaris en duurtetoeslag van het onderwijzend personeel.

5. Afschrift van een aan het Bestuurscollege gerichte motie van de R.K. Vereniging voor Onderwijzend Personeel "St. Thomas", betreffende de salariering van een bepaalde categorie onderwijzers 3e klasse.

6. Afschrift van een aan het Bestuurscollege gerichte motie van de R.K. Vereniging voor Onderwijzend Personeel "St. Thomas", betreffende de korting op de duurtetoeslag t.a.v. onderwijzeressen gehuwd met ambtenaren.

7. Brief van het Bestuurscollege betreffende reorganisatie van de Dienst Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg.

8. Brief van het Bestuurscollege betreffende scholing arbeiders.

9. Brief van het Bestuurscollege betreffende wijziging van bestemming van krediet i.v.m. aanleg van toegangswegen naar hotels aan de Manchebo Beach en omgeving.

10. Beroepschrift van de N.V. Arubaanse Wegenbouw Mij. tegen de beschikking van het Bestuurscollege, houdende weigering van een vergunning ingevolge de Hinderverordening Aruba tot het oprichten van een steenbrekerij te Canashito.

Oranjestad, 2 december 1966.
De Voorzitter
O.S. Henriquez.

Dialuna atardi cuat'or diputado, sr. Dominico Tromp, na nomber di gobierno di Aruba, a haci e entrega oficial di e prome di e 46 ranchonan cu lo ser traha na e costa occidental di Aruba, na e piscadornan na Hadikurari.

Manera ta conoci, Eilandsraad completo a acepta algun tempo pasa e proposicion di Bestuurscollege pa traha e ranchonan aki di un valor total di 46 mil florin, na beneficio di e piscadornan di Aruba. E foto arriba ta mustra e prome rancho, awor mas moderno y fresco cu esnan di zink y palo bieu di antes, cu a bini cla na Hadikurari. E piscadornan tabata masha contento cu awor nan tin un lugar mas adecuado pa haci nan trabao di piskeria. Solamente nan tin un deseo, esta cu pronto algun caha grandi lo ser poni den e ranchonan y den cual cahanan nan por warda nan articulonan di piskeria. E mes atardi e diputadonan presente, esta srs. Isaac de Cuba, Dominico Tromp y Alberto Falconi, a informa nan cu pronto e cahanan aki y mesanan di cement pa scama y corta piska arriba lo ser poni den tur e 46 ranchonan.

E foto mas abau ta mustra un di e piscadornan mas bieu di Aruba, Buchi Martin Figaroa di 74 anja di edad, den un ameno combersacion cu diputado DE Cuba, kende den su horanan liber ta un ferviente piscador deportivo. Mescos cu e demas piscadornan cu tabata presente pa acepta e rancho aki, Buchi Martin tambe tabata masha contento cu e adquisicion nobo aki. Sinembargo, el a mustra su mes un poco disgusta di e hecho cu ya for di awor caba algun desconocido a usa e prome rancho aki como lugar di picnic den horanan di anochi. "Laga nos tur yuda otro, p'asina tur hende di Aruba por bai dilanti", tabata un observacion cu Buchi Martin a haci en relacion esaki. Cu esaki Buchi Martin kier meen cu loke ta di piscadornan, mester keda di piscadornan. E playanan di Aruba ta hopi grandi y tin hopi otro lugar cu por worde usa pa picnic y otro pasatempo den horanan di anochi.

LAGO HUESPED DI CONSULNAN.

ORANJESTAD--Fin di e siman aki e funcionarionan halto di Lago lo ta huesped di Cuerpo Consular di Aruba, durante un pick-nick dansant. E pick-nick aki mester ser mirá como un expresion di simpatia di C.C. pa Lago pa e bon cooperacion cu ta existi entre e dos organonan aki. E pick-nick dansant lo worde teni na e cas di campo di ex-ministro plenipotenciario sr. W.F. M. Lampe, na Babijn (Paradera).

LEZA ARUBAANSE COURANT

CURSUS SUCCES A TUMA LIDERATO DEN PING PONG.

ORANJESTAD-- Den un encuentro interesante di ping pong Estrella Musical mester a baha cabez pa e fuerte Cursus Succes. E resultado final, no di 9-0 manera contra e otro teamnan, pero cu e score di 8-1 ta un prueba di e superioridad di Cursus Succes den e torneo aki.

E resultadonan individual den e partido aki ta manera siguiente: Jacobs (C)- Beumer (E) 21-16, 21-19; Croes (C)- Giel (E) 21-8, 21-9; Desbarrida (C)- Geerman (E) 21-12, 21-15; Croes(C) - Beumer (E) 21-17, 21-12, Jacobs (C) - Geerman(E) 21-23, 21-15, 21-11; Desbarrida (C)- Giel (E) 21-10, 21-12; Croes (C) -Geerman(E) 21-7, 21-10, Desbarrida (C) -Beumer(E) 16-21, 15-21; Jacobs (C)- Giel 9e0 21-3, 21-11.

Den e ultimo partido pues Estrella Musical mester a cede tur e prome lugarnan. Cursus Succes tin e liderato cu 5-10, sigi pa Estrella Musical cu 6-10. Tambe den e clase personal tabatin algun movecion. Beumer, cu tabatin tur su competidornan contra dje, por a salba e honor door di a gana Desbarrida y pa asina duna Cursus Succes e unico punto di contrario.

E tabla di posicion di e clase personal ta; Croes 15-15, Jacobs 9-9, Simon 9-9, Desbarrida 15-14, Beumer 18-16.

TORNEO

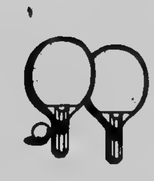
Ora cu diadomingo awor e torneo di caballero A-klasse caba, ta sigi un tienkamp y un torneo di cabayeros.

E otro resultadonan di diadomingo pasa ta: Three Aces-Estrella 7-2; N.W.I.W.A.- Bonaire Club 9-0.

PROGRAMA

E programa di diadomingo awor tin e siguiente partidonan:
N.W.I.W.A. - Three Aces;
Comm.baai Club - Estrella;
Bonaire Club- Cursus Succes.

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:

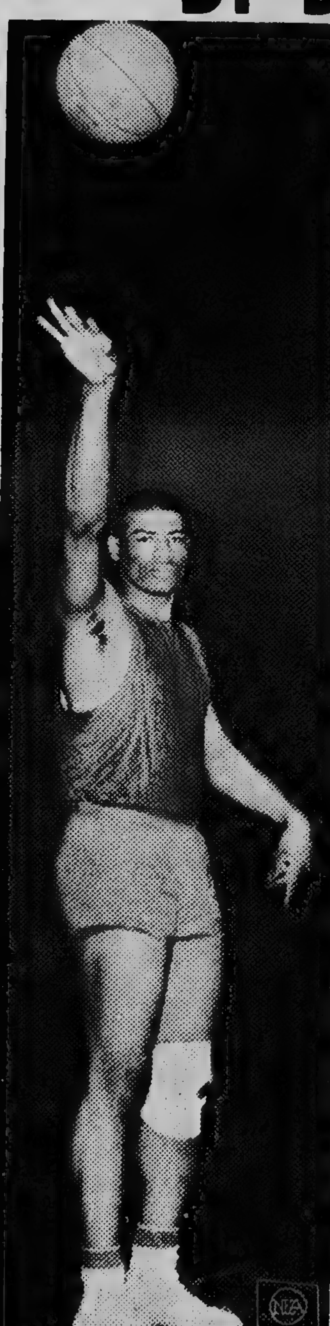
Heineken bier

ALCINDOR, ESTREA NOBO DI BASKETBALL MERICANO

Pa Sandy Padwe.

NEW YORK, -- NEA -- E anja aki un atleta cu a caba di termina su estudio di High School, lo ta e figura cu ta domina e deporte di basketball amateur. Diasabra dia 3 di december, Lew Alcindor, lo hasi su debut den un wega di campeonato di Universidad. E universidad cu elo hunga pe UCLA y tur critico ta kere cu Alcindor lo scirbi historia di basketball di nobo cu su actuacion. E criticonan ta di opinion cu na maart di otro anja, Alcindor lo ser carga pa su compañeronan di equipo mientras cu nan ta bandona cancha cu e copa grandi di campeonnan nacional bao di su brasa.

Te hasta tin esnan cu ta di opinion cu e copa aki lo keda propiedad di UCLA durante e tres anjanan cu Lew Alcindor lo actua riba e canchanan di basketball pa e universidad aki.



Westley Undeld di Louisville ta un di e mihor centernan di Universidad, pero e honornan pa All American center e anja aki lo bai pa Lew Alcindor.

Lew Alcindor ta pisa 230 liber y tin un altura di 7 pia y un pulgada, o sea dos meter y 12 centimeter. Na edad di 11 anja ya caba e tabatin un altura di seis pia. Na edad di 12 anja e tabata sinja e wega di basketball hungando cu Wilt Chamberlain como su maestro.

Algun dia -- muy pronto -- lo e ta e mihor cu Wilt Chamberlain of Bill Russel o George Mikan. E propiedad valioso aki den mundo di basketball ta nativo di e ciudad di New York.

E ta -- segun opinion di expertonan -- masha sabí, un bon estudiante y e ta papia cu facilidad.

Ta bon cu bo sa cu e ta papia cu facilidad. Tabata imposibel pa ningun descubri esaki algun anja pasa.

Su coach na High School no tabata permitie di papia cu reporteronan, persona nan cu kier a ofrece un contract profesional of cu ningun otro "stranhero".

Donahue su nomber ta trece memoria di un anochi na Madison Square Garden dos anja pasa, despues cu Alcindor su school a caba di hunga contra di un equipo profesional. Donahue tabata sinta cu algun reportero.

Net nan dilanti Lew tabata sinta cu su compañeronan di equipo. Un di e reporteronan a lanta para, cana bai serca Lew sacudi su man y informa tocante di kiko tabata su opinion di su salud y cual universidad e ta pensa di bai.

"Ta duelmi," Lew a bisa. "Mi no tin permiso di papia."

Y esaki tabata fin di e entrevista. E mesun politica aki tabata en efecto anja pasá na UCLA ora cu Lew tabata un estudiante di prome anja.

Awor henter mundo ta warda riba Lew Alcindor. Tur hende ta ansioso pa tende kiko Lew Alcindor mes tini di bisa tocante su actividadnan riba e terreno di basketball.

"Ami por bisabo un cos," Chamberlain a bisa.

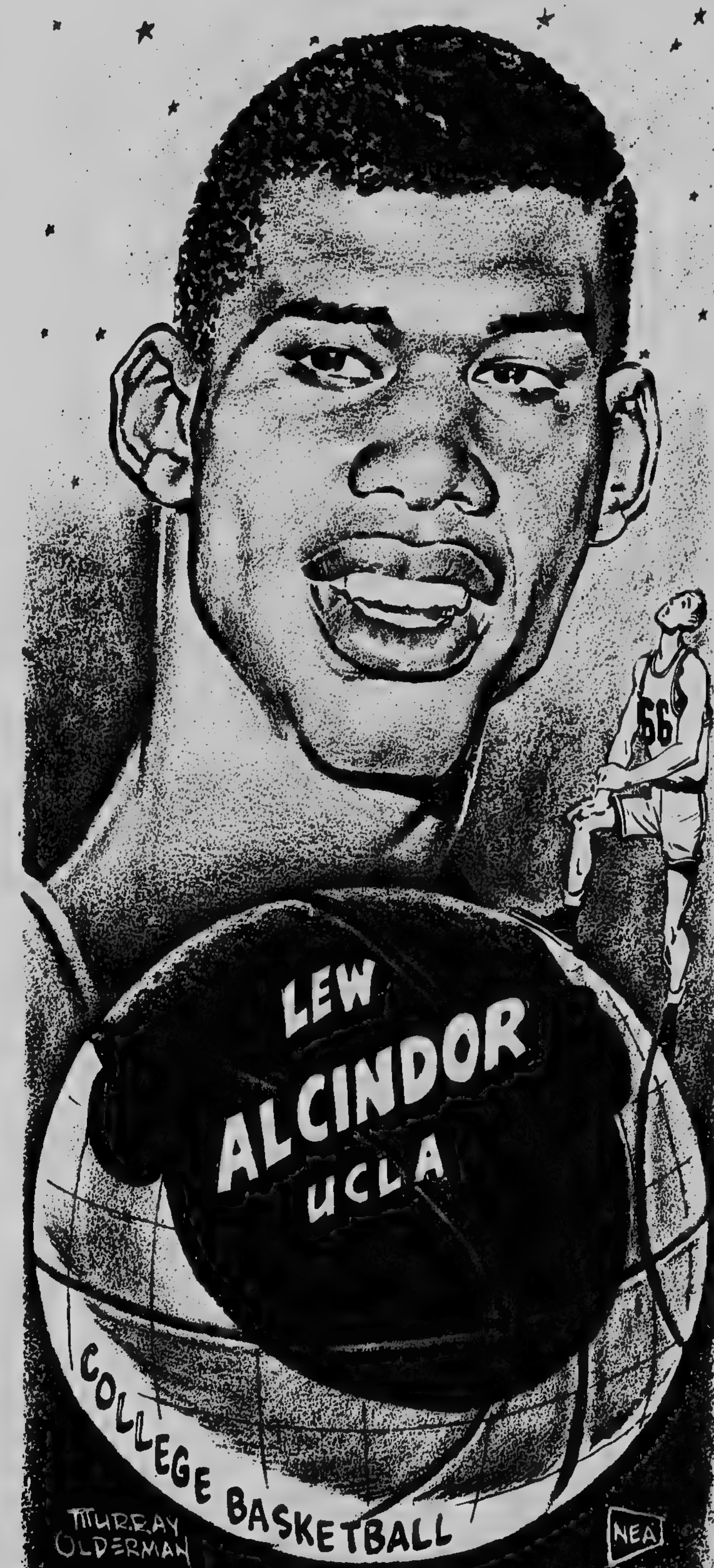
Ningun hungador di Universidad por stroba Alcindor. Mi opinion ta cu ningun hende den Universidad por surpase."

Wilt ta admiti cu Alcindor ta e mihor shooter cu tin. Wilt ta di opinion cu pasobra Lew por shoot bon cu tur dos man e ta bai ta un problema serio pa e defensanan di e teamnan cu lo mester hunga contra di dje. E unico debilidad cu Wilt ta hanja den Lew ta e falta di energia di e ultimo.

E coach di UCLA, Jerry Norman ta confirma esaki.

Esaki ta e cos cu nos mester yude cune, Jerry a bisa.

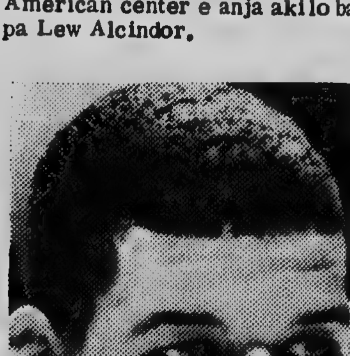
Energia ke meen tur cos na UCLA debido na e tacticanan cu ta ser favorece na e universidad, caminda tur hende tin cu participa tambe den hungamentu den defensa.



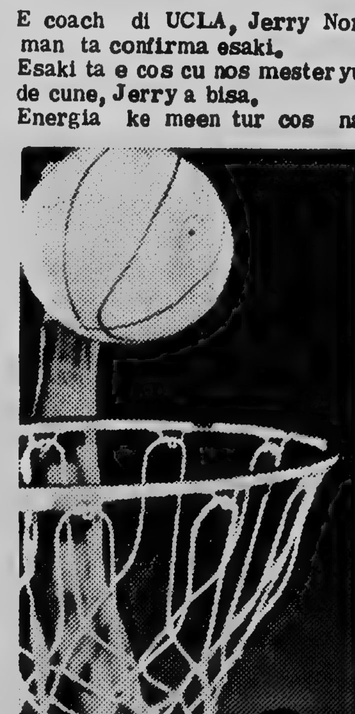
E debut di Alcindor e anja aki desafortunadamente lo kita hopi di e spotlight for di e otro hungadornan fantastico cu tin na Merca.

Jim Walker di Providence por ehemplo, ta un di e hungadornan di backcourt di mas exitante di e pais.

Pat Riley di Kentucky cu su tamanjo di seis pia y tres pulgada probablemente ta e mihor all round player. Elvin Haynes di Houston y Westley Unseld di Louisville lo tabata candidatonan pa all American pa e posicion di center den cualkier otro anja. Pero e anja aki tur hende ta di opinion cu Lew Alcindor ta e homber cu unanimamente lo ser scohe pa e posicion aki.



Jim Walker, basketballista di Providence tambe ta un gran figura cu e bala.



Elvin Haynes di seis dia y 9 pulgada ta e hungado di Houston cu lo duna hopi rival dolor di cabes den proximo weganan.

EDWARD KENNEDY NO TA CANDIDATO PRESIDENCIAL

FILADELFIA -- UPI -- E senador norteamericano Edward F. Kennedy, a afirma cu un sonrisa di qu e no tin pensá pa pone su mes como candidatura di presidencial di Estados Unidos.

E observacion a ser hasí durante un bishita qu e tabata realiza na e centro di oportunidadnan di industrializacion (COI), qu ta un organizacion qu a ser crea pa enseña tecnicanan moderno na esnan qu no tin trabao.

Kennedy a responde preguntanan di esnan qu ta ser siña den e centro ora qu ela scucha un hende bisa: "Puntrele si el lo lanza su candidatura pa presidencia";

E senador a nota e observacion, y sonriente ela responde: "Mi no tin plannan pa esey".

e dianan aki ta kedando na Aruba, sr. Talbot MacDonald, miembro di Congreso na Estados Unidos. MacDonald ta haci un bishita di vacacion y como cu e ta den e comision pa suministro di awa na ca el a mustra masha interes pa e fabrica di awa y electricidad na Balashi, cual ta un di esnan di grandi na mundu. Pa intermediacion di e Departamento di Informacion di gobierno mesora un bi-a na e planta di awa a ser regla, pa di tal manera duna e bishitante oportunidad pa sera conoci cu e ica. E foto ta mustra d.r.p.d. : Srs.B Nixon (Lago), Talbot MacDonald, Ir. P. Beck (hefe di W.E.B.) . Piña-Lampe (hefe Dep. di Inf.) durante e bishita na e fabrica.

CONCIERTO DI PASCU PA E ORKESTA DI CUERDA ARUBANO Y "VIVONS EN CHANTANT".

RANJESTAD-- Cuminsando dia-erne 16 di december e orkesta cuerda di Aruba y e coro mix- "Vivons en Chantant" lo duna un concierto di Pascu. E con-ertonan lo worde duna den Cen- Cultural, Iglesia Santa The-esita na San Nicolas y den Teatro Ser' i Noka na Santa Cruz.

Ta pa di prome biaha cu e orkesta di cuerda Arubano ta actua independiente, pues sin apoyo y relleno di afo, entre otro Corsow. E orkesta tin 7 viool, 2 alt, 2 celli, 1 contrabas y 1 piano. E ta actua sin dirigent bao direccion di e prome viool Be Feldbrugge den forma di un mitaluna, un imitacion di e manera di actua di e famoso "I Misici " di Italia.

E coro mixto "Vivons en Chantant" desde februari ta activo atrobe bao direccion di sr. A. J. Seyler . E tin 45 miembro activo.

PROGRAMA.

E conciertonan lo worde duna door di tur dos ensemble. E programa ta anuncia fuera di e cancionnan di Pascu, tambe Pavanne y Chaconne di H. Purcell, un concierto di viool di G. Tartini, y despues di e intermedio, tres obra di Mozart, algun pida di un misa, (di Mozart), Andante di fluit y orkesta y finalmente e "Ave Verum" door di e coro y e orkesta huntu.

E prome actuacion lo tuma luga diabierne 16 di december den Centro Cultural na Oranjestad. Ariba dialuna 19 di december un concierto pa hubentud, tambe den Centro Cultural. Dia 20 di december e actuacionnan ta sigi den Iglesia Santa Theresita na San Nicolas y dia 23 di december den e teatro Aire Liber Ser'i Noka na Santa Cruz . Dnen caso cu awa yobe e ultimo concierto aki lo worde duna den misa di Santa Cruz.

DECEMBER 16 ULTIMO FECHA NA ARUBA PA MANDA PETICION PA BECA DI TEAGLE

Peticionnan pa haja un beurs di Teagle Scholarship, mester ta entregá no mas tardá cu Diabiernes, 16 di December 1966, asina Training Section di Lago a anuncia, e siman aki. Formulario pa haci peticion ta disponibel na oficina di Sr. Rosendo Nicolaas, kamber 179 den oficina principal di Lago. Nan mester worde debolbé den su man no mas tardá cu December 16.

Beursnan Teagle ta worde duná pa studia na universidad di Cornell, Massachusetts Institute of Technology, Harvard School of Business Administration, Universidad Rice of Universidad Tulane. Esnan cu haci un peticion mester percura nan mes pa pidi lugar y ser aceptá na un di e universidadnan ey.

Esnan cu ta eligibel pa un Beurs di Teagle Foundation ta empleadonan , yiunan di empleadonan of pensionista, y yiunan di empleadonan cu a muri mientras nan tabata traha pa Lago of pa companianan afiliá di Standard Oil Company (New Jersey).

Empleadonan cu pidi un beurs mester tin por lo menos dos anja di trabao cu compania.

Empleadonan di kende nan yiu homber of yiu muher pidi un beurs mester tin por lo menos tres anja trahando cu compania.

Bao di e programa di beursnan Teagle, beursnan pa bira enfermera lo ta disponibel trobe e anja aki pa empleadonan di afiliadonan Jersey cu ta eligibel y pa nan yiunan. Beurs pa enfermera ta disponibel pa cualkier school cu ta sinja enfermera na Merca, cual ta aprobá pa e Comision di Estado cu ta tira bista riba e schoolnan ey. Candidatonan pa bira enfermera mester a worde aceptá na schoolnan aprobá na Merca promer cu por considera nan peticion pa beurs.

Peticionnan cu worde entregá awor aki, ta pa consideracion pa un beurs pa e anja escolar cu ta cuminza na September 1967. Pa mas informacion jama Sr. Nicolaas na telefon 9-2527

SISTEMA NOBO DI MOVEMENTO DI AZETA NA LAGO PROBABLEMENTE ESUN MAS AVANZA NA MUNDU

SAN NICOLAS--Un inversion di varios miljon florin lo duna Lago loke probablemente ta bira e sistema mas avanzá y flexibel di movemento di zeta den henter mundo.

Despues di mas cu dos anja di investigacion intensivo di progreso hací riba tereno di asuntonan manera tank grandi, pomp di gran capacidad , ayudo door di computador, medidornan cu hende por leza nan indicacion na un distancia , y varios otro tipo di telemetría, Lago ta tratando di combina e mihor caracteristicanan den tal tereno.

Ironicamente, un motibo pa cual esey ta posibel ta pasobra di e distancia relativa cu nos a keda atras. Den anjanan recien, e pasonan padilanti di progreso tecnologico tabata basta acelerá. Mientras tanto, hopi di nos competidornan a gasta placa pa nan aprobá cierto terenonan di avance cual ta aplicabel na movemento di zeta.

Papiando relativamente, esaki ta como si fuera Lago por awor cuminza for di nada y Lago tin su dilanti henter e grupo di ideanan pa e scohe esunnan cu e ta hanja ta mihor y ainda pone acerca ideanan di su mes.

E proyecto di movemento di zeta ta inclui un cantidad di sitema mas chiquito di tanki, tuberia, pomp y otro aparato di control. Trahando como un combinacion, e sistemanan subsidiaria ey ta busca pa carga y descarga bapornan cu e mas minimo demora e trabao aki y tambe pa otra partinan di e proyecto.

Un parti di e proyecto pa movemento di zeta ta pidi construccion di seis tanki gigantesco cu capacidad pa contene te 630, 000 baril di zeta. E tanki di mas grandi cu Lago tin awor aki ta contene 220,000 baril. Un di e tankinan nobo ta pa crudo y cuater lo contene productonan refiná. E seis tanki nobo lo reemplaza 42 tank bieuw cu ya ta worde kibrá caba.

Pa haci mihor uso di e espacio di tanki nobo, un cantidad di pomp basta grandi lo worde instalá pa pomp e zeta den tanki y saké trobe for di e tankinan gigantesco.

Un otro aspecto di e proyecto aki ta e instalacion di indicadornan cual por worde lesá na un distancia , y tambe 1400 valve cu ta habri y sera cu motor. Tambe e tankinan lo tin facilidad pa saca for di nan un muestra di zeta abao na tera, asina ta cu no ta necesario mas di subi riba e tanki.

Tambe lo ser inclui tiponan nobo di braza pa wanta tubo di zeta ora nan ta carga un barcu, mezcladornan conectá directamente cu tuberia pa mezcla zeta combustible y diesel. E centro di control ta inclui un sistema di computador pa procesa informacion, y pa haci e calculacionnan di alta velocidad cu ta necesario pa coordina henter e sistema subsidiaria den un operacion integro y efectivo.

Pa medio di uso di telemetria, e informacion riba e indicadornan na distancia lo worde transmiti directamente na e centro di control. Teniendo tur informacion disponibel na un lugar lo permiti e operadornan di e centro di control di scohe entre alternativonan y despues tuma e accion cu ta mihor.

E computador lo hiba cuenta di e cifra neto di barilnan cargá abordo, lo e calcula cuanto baril a bai den cual barcu, y druk inventarionan cu ta al momento y cantidad di otro puntonan di informacion cual ta asisti trahadornan pa usa e accion necesario y asina controla e operacion.

E proyecto di movemento di zeta a cuminza na 1964 ora cu a worde probá cu nos manera di operacion tabata keda atras compará cu otro competidornan. Un estudio anterior a proba tambe cu nos plannan pa futuro riba tereno di movemento di zeta tabata limitá y tabatin mester di mas alcance y flexibilidad.

Jack Kelleway, Carle Williams y Tom Clift a keda encargá di investiga e asuntu ey. Pa nan hanja sabi antecedentenan di loke ta disponibel y di ki manera otro companianan a trata e problema aki, Kelleway y Williams a biaha masha hopi mes durante 1964 y 1965.

E lugarnan cu nan a bishita ta jega na un alcance for di Esso Research y otro afiliadonan di Standard Oil (New Jersey), fabricantenan di computador, fabricantenan di tuberia, di pomp, di valve y di mididornan, te na un centro di investigacion cientifico di fuerza Aerea te jega na un centro di cohete espacial.

Na cada lugar cu nan a yega nan a mira un cantidad di avancenan nobo y manera di trata problema cual mester worde considerá den un proyecto manera esaki.

Buscando informacion inicial a tuma 18 luna di re-evaluacion di informacion nobo, y tratando di evalua su balor potencial pa Lago su operacionnan. Finalmente, e grupo di tres persona ey a keda enfrentá cu e trabao grandi di pone huntu tur e pida pida-pida di e charada, pa forma un paquete comprensivo.

Tabata den e tempo ey cu e grupo a haja seguridad di e hecho cu ya cu nos compania tabata asina atras, realmente tabata un ventaha. Teniendo esey na bista, e grupo a pone como su obhetivo: " e mihor operacion di movemento di zeta di su tipo cu ta existi den henter mundu".

Ora nan a cuminza pone e pida-pidanan los di e charada na nan lugar, nan a ripara cu esun di "mihor" (den terminonan di eficacia y flexibilidad) den mayoria di casonan tabata e tipo mas avanzá y hopi bes esun menos costoso.

Por ehempel, un tanki di 650, 00 0 baril ta menos costoso cu diez tanki di 65,000 baril. Tambe e mester di menos tuberia, menos valve y menos pomp.

TRUCK DI BANCO A SER ASALTA

MANAGUA -- UPI -- Un grupo di individuos arma a asalta un truck di e banco di Londres, y a podera di e vehiculo na dos cuadro for di e banco central den e ciudad aki, hortando asina e suma di 35 mil dollar.

Mas despues nan a anuncia sinembargo qu e truck a ser bandona na 12 milla sur di Managua, riba e caminda Jocote Dulce.

Aya nan a laga e tres ocupantenan di e truck marra y a bai cu e moneda di un balor di 32 mil dollar, segun e funcionario di e banco di Londres, Humphrey Davis a declara.

PERISCOPIO MUNDIAL

Abusador lo ser steriliza

SYDNEY (Australia) -- Un homber, convicto di a abusa di un mucha muher menor di edad, a pidi juez formalmente pa e wordu ordena pa opera y keda sterliza pa restu di su bida. E kier a hasi esaki comoquiera qu e ta arrepenti su mes di e caso aki. E tin 41 aña y e mucha muher tin 11 aña. E ta casa y tin 2 yiu, pero for di basta tempu, e ta biba separa di su muher.

Pildora anti-alcoholica

LONDRES -- Existencia di un pildora anti-alcoholico qu ta permiti hende bebe mas y bira burachi menos a ser revela pa Camara de los Comunes den un reunion special. Sir Clive Bossom, Parlamentario conservador, a informa su coleganan qu e pildora ey ta ser usa cu exito na Austria, y Hungria. Lechi y zeta dushi lo por produci mesun efectonan similar na esnan di e pildora en cuestion.

Socialismo den gobierno Aleman

BONN -- Ingreso di socialismo den e gobierno nobo di Alemania lo por cambia e politica di e pais aki respecto America Latina, specialmente den loke nan ta referi e trato qu e regimennan militar qu ta existi na e momentonan aki den e region aki, segun e medionan diplomatico di e capital aki a specula. E mesun fuentenan tabata mantene cierto reserva pa qu e actual gobiernonan di Argentina y Brasil.

Protesta di Diplomaticonan Chino

MOSCU -- Dos diplomatico chino a retira for di un ceremonia den Kremlin ora qu un funcionario sovietico haltu a acusa Pekin di ta trata na fomenta un guerra mundial nobo. E acusacion a ser hasi pa Nikolai Yegorychev, hefe di e Organisacion di Partido Comunista di Moscu den un acto pa celebra e di 25 aniversario di e batalla di Moscu. E retiro chino aki tabata e di tres den e ultimo 30 dianan aki for di un acto oficial sovietico.

Edward Kennedy lo no ta candidato presidencial

FILADELFIA -- E senador norteamericano Edward F. Kennedy, a afirma cu un sonrisa, di qu e no tin pensa pa pone su mes como candidato di presencia di Estados Unidos. E observacion aki a ser hasi durante un bishita qu e tabata realiza na e centro di oportunidadnan di industrializacion qu ta un organizacion qu a ser crea pa siña e tecniconan moderno na esnan qu no tin trabao.

Proposicion nobo di Iam Smith

SALISBURY -- Prome ministro Ian Smith, a propone qu un comision imparcial lo resolve e crisis qu a ser crea pa e declaracion unilateral di independencia di Rhodesia. E hefe di Gobierno a propone e solucion aki den un conferencia di prensa qu tambe a ser transmiti pa television, den cual ela censura prome ministro Harold Wilson tambe seriamente, afirmando qu ta su intencion pa trata Rhodesia manera Londres a trata e colonianan norteamericano qu a declara nan independencia 190 aña pasa.

Reunion di Conseho di Seguridad

NACIONNAN UNI -- E Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni a convoca un reunion pa e proximo 48 oranan a fin di trata e peticion ingles di "Sancionnan obligatorio, efectivo y selectiva" contra e regimen rebelde di Rhodesia. E ministro di relacionnan exterior di Inglaterra a yega for di ayera nochi y e reunion ta señala pa awe tardi 5'or. Esaki ta pa trata e medidanan qu Inglaterra a propone pa paraliza economia di Rhodesia.

Truck di banco asalta na Managua

MANAGUA -- Un grupo di individuos arma a asalta un truck di e banco di Londres y a podera di e vehiculo na dos cuadro for di e banco central den e ciudad aki, y a disparse cu e suma di 35 mil dollar. E truck a ser haña bandona despues.

Movimiento pa pacificacion na China

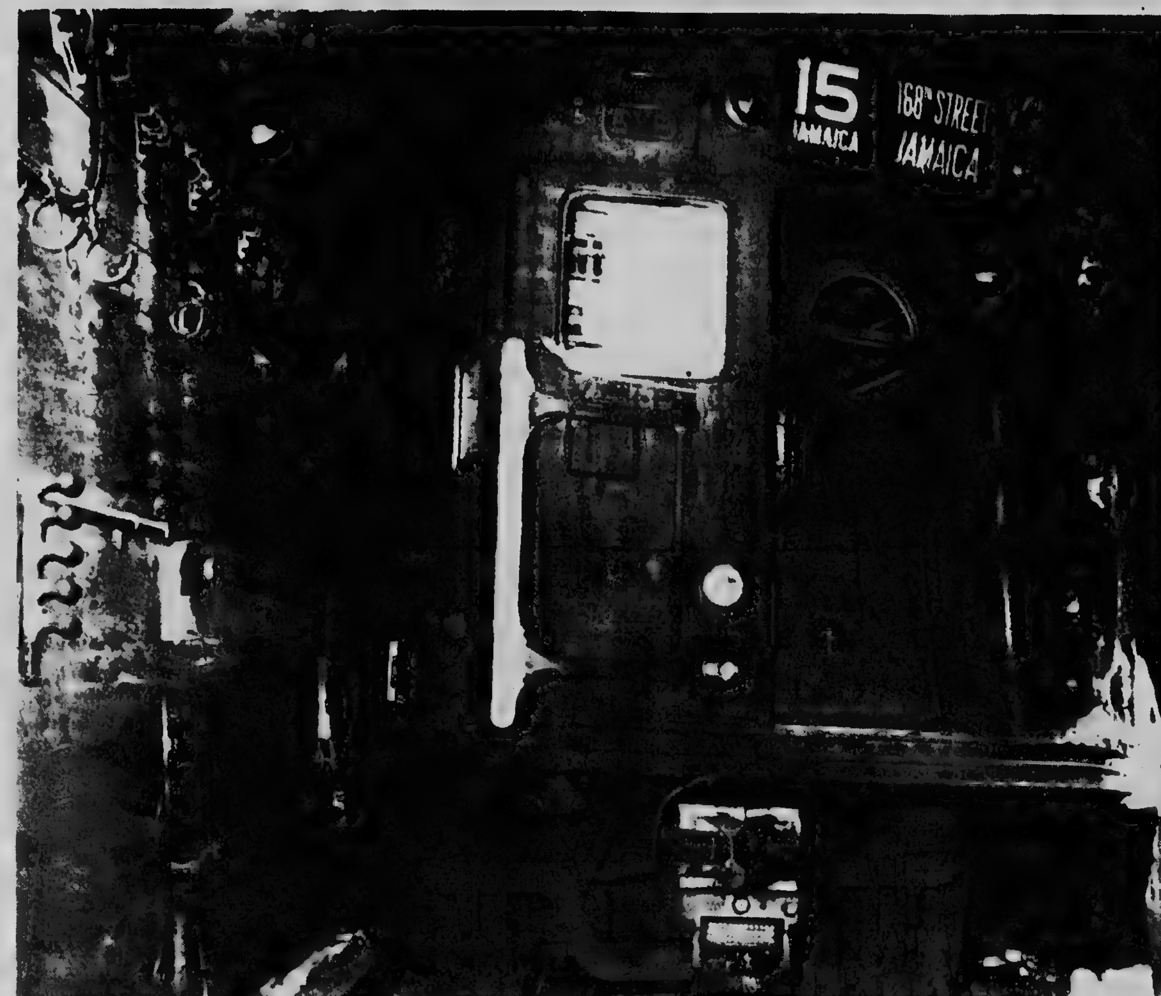
LONDRES -- Fuentenan diplomatico a revela akinan qu sectornan importante di e dirigentenan di Partido Comunista y Ejercito Chino ta favorece un "entendimiento politico" qu Union Sovietica pa sigura su asistencia militar y economica pa China Roja.

E fuentenan a agrega qu e coriente di opinion aki ta constitui e motibu principal di inquietud y e lucha pa poder actualmente qu ta reina den e regimen di Pekin.

Ex comandante Indones a declara

YAKARTA -- E ex-comandante di forsa aerea di Indonesia Omar Dhani a reconoce qu e tabata na altura di un plan comunista pa derroca gobierno anja pasa y a yega asina leeuw di pemiti e acusadonan pa usa equiponan militar. Sinembargo, ela afirma, qu ela kere qu henter e plan tabata un "chiste grandi".

Dhani ... por ser condena na pena di morto dilanti un peloton di fusilamiento y a bisa tambe qu Suharto tabata na altura di e conspiracion prome qu esaki a cuminsa.



Na New York un dje wagonnan di pasajero di New York Subway a sali for di rail, ora e tabata tumando un bocht den e seccion di Manhattan. Segun un portavoz di Beekman-Downtown Hospital un total di 13 persona a ser trata pa ślanan menos serio.

OMAR DHANI TABATA BON NA ALTURA DI GOLPE COMUNISTA

YAKARTA -- UPI -- E ex-comandante di forsa aerea di Indonesia Omar Dhani a reconoce qu e tabata na altura di un plan comunista pa derroca gobierno anja pasá, y a agrega asina leeuw di permiti e acusadonan pa usa equiponan militar. Sinembargo, ela afirma, cu ela kere qu henter e plan tabata un "chiste grandi".

Dhani, quende lo por ser condena na pena di morto dilanti un peloton di fusilamiento si e wordu declara culpabel di traicion pa su papel den e golpe comunista qu a faya dia prome di oktober na aña 1965, a declara dilanti di tribunal militar special qu ta huzgele qu e ex-general di brigada Suharto a bisele di tabata sa di e conspiracion prome di qu esaki a cuminsa.

E ex-hefe di forsa aerea quende a facilita su partido a reconoce esaki. E tabata un di e dirigentenan maximo di e plan, un helicopter qu mester a ser usa den e levantamiento tabata na su encargo tur.

Dhani tambe a informa qu ela hasi manera e ta surgi riba e informe di qu e comunistanana entrega un "consejo revolucionario" pa reemplaza Gobierno, y qu na ta considera esaki como "un chiste grandi".

"Mi no a tuma e informenan ey na serio", asina ela bisa.

"Te hasta despues di e matanza di e generalnan, te ainda bo ta considera e caso como un chiste grandi, ?" asina fiscal a puntrele.

Seis general indones, incluso e hefe di ejercito, general A. Yani, a ser tira mata pa parti di e comunistanan den e prome etapa di su golpe qu a ser aplasta pa elementonan anticomunista di forsanan arma, comandonan pe generalnan Suharto y Nasution.

Dhani ta e di dos figura grandi y amigu intimo di presidente Sukarno quende ta ser acusa pa un tribunal militar pa traicion, mientras qu tambe nan a declara e ministro di relacionnan exterior Subandrio a ser declara culpabel di e cooperacion den ejecucion di e golpe, y condenele na morto.

Subandrio a pidi presidente Suharto clemencia.

Jacqueline Kennedy y su ruman muher Lee Radziwill a bai come den e restaurant Lafayette na New York. Aki nos por mira ora, cu nan tabata saliendo for di den restaurant. Segun e persona cu a tuma e potret aki, e bisti cu Jacqueline tabata tin, ta un estilo nobo cu ta algun centimeter mas corticu riba su rodilla.
Esaki ta e bisti mas corticu cu el a yega di bisti den su bida.

NEW YORK -- UPI - George "Birdie" Tebbetts, ex-manager di Rojos di Cincinnatti, Indios di Cleveland y Bravos di Milwaukee, a firma contract cu Mets di New York pa actua como asesor especial den e programma di desarollo di hungadornan.

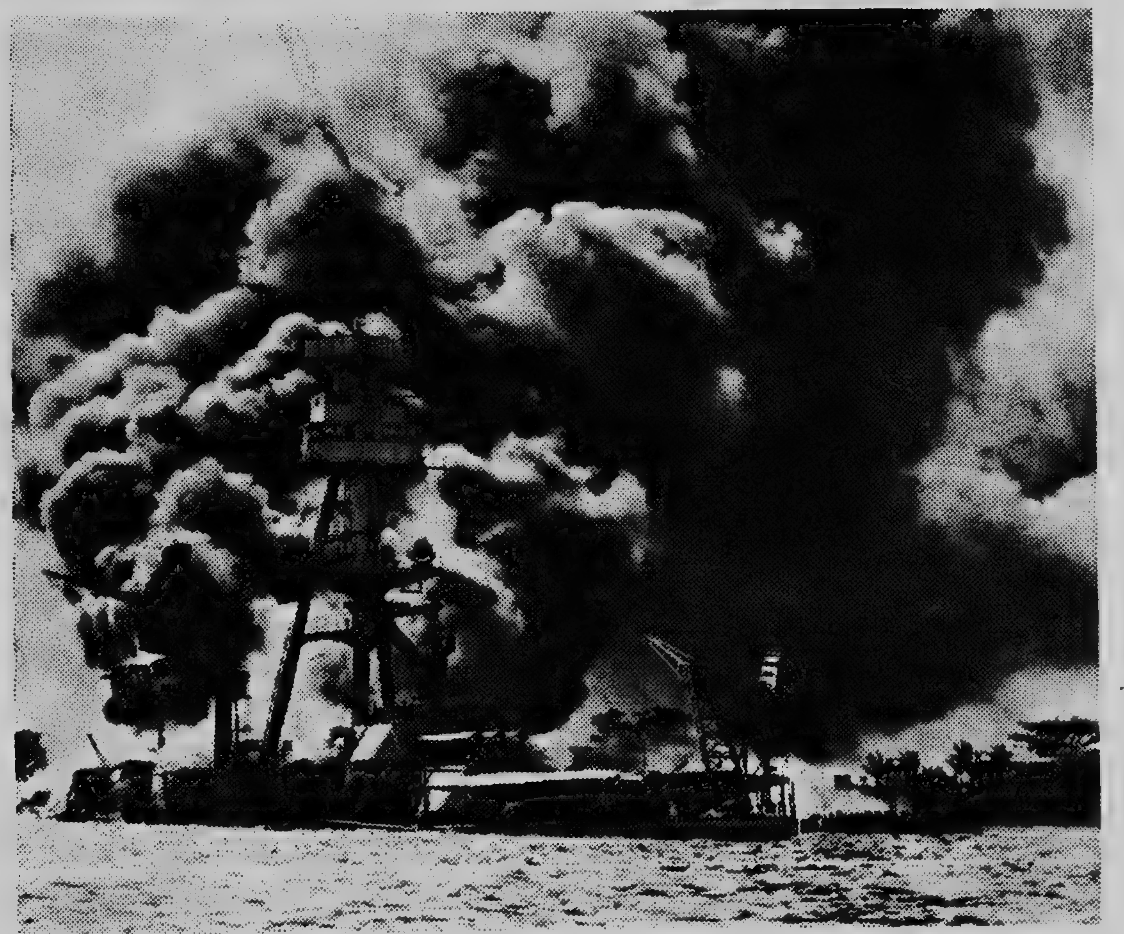
Exclusivo

Pearl Harbor

Dia 6 di December , 1941, masha poco hende a yega di tende di e base naval aki na Hawaii.;

Un dia despues , Japon a hasiele famoso.......

Binti-cincu aña pasá Hoyt McAfee, un reportero pa diferente corant di North Carolina, tabata na Honolulu. Riba e mainta di 7 di December 1941 el a stuur su auto cu un amigo qu tabata oficial naval pa hiba e amigu aki na su barcu. E barcu su nomber tabata Arizona y e tabata mara na Pearl Harbour. Regresando cas despues el a para na un restaurant qu ta riba un serru banda di Pearl pa a desayuna. Tabata e momento ey qu 183 avion Japones di guerra a bula pasa riba dje y asina aki e guerra den Pacifico a cuminsa. McAfee tabata un testigu ocular. E ta conta di e momento aki den e articulo qu ta sigui exclusivamente den LA PRENSA.



Algun dje prome dañonan cu a ser sufri, tabata na ebapor di guerra ARIZONA.

Durante di e prome momentonan di e atake Japones na Pearl Harbor un escena a impreiona mi mas cu ningun otro. Un grupo chikitu di homber ria e bapor di guerra Nevada ta gnora tur huma tur candela cu abata plama rond di nan y tur om cu tabata explota pa sigi u e ceremonia cu nan a prinipia. -- e hisamentu di bandera Mericano.

Tabata 30 seconde prome cu 8 or di mainta. Sin embargo e ider di e banda Oden McMillan su 23 musiconan a mantene nan firmacion. Comprendiendo perfectamente e peliger cu nan bida tabata corre, nan a coninua cu e ceremonia ora cu e bandera Mericano tabata den top. Exactamente 8 or ora cu nan a cuminda ta hisa e bandera un avion enemigu a bai den direccion di e vapor Arizona y manda un torpedo den su custia.

E avion a continua den direccion di Nevada cu un velocidad rapido. Di reprente e homber cu tabata encarga cu e cayon di parti patras dje avion a descubri e grupo di musiconan cu tabata reuni rond dje palu di bandera. El a e primi e gay di su machinan y e balanan cu a sali casi a dal Mc Millan y su banda di marina. Pero ningun danjo no a ser ocasiona. No obstante di e atake aki cu a hera nan pa un cabey McMillan y su banda a sigi toca e himno Mericano Star Spangled Banner. Tabata un berdadero momento di inspiracion. Sinembargo e tripulacion di Nevada lo desafia e enemigu masha hopi bes mas awe mainta. For di e posicion cu tabata tin for di top di e ceru mi tabata por a weta henter Pearl Harbour y mia mantene un verrekijker riba e bapor Nevada. Ora cu e bandera Mericano tabata mas o menos na mitar di e mast, un avion enemigu a pasa masha abao riba e bapor. Su mashinnan tabata scupi bala. Un bala casi casi a kibra e bandera na pidi, pida. Esaki tabata algu cu a afecta e nervionan di e lider di banda, McMillan, ela lubida di move su baton pa un momento. Pero un rato despues su man a reflecciona y a bolbe cuminsa den e ritmo acustumbra.

Su musiconan inspira pa su corage e resumi tocamentu dje himno nacional. Mientras cu nan tabata yegando na e meta final un otro avion a bula pasa asina bao casi casi ela dal den e bapor. Su cayonnan a habri buracunan grandi den e parti di stuurboord di e barcu di guerra. Despues di caba cumpli cu nan deber bao di fuego di enemigu, Oden McMillan y su musiconan a kibra nan formacion, nan a core crusa e dek di Nevada y a bai ocupa nan posicionnan tras di cayonnan y otro a bai asisti na e stacion di prome auxilio, awor determina na yuda nan companjeronan di bapor den combati, e enemigu. No por existi duda cu un hisamentu di bandera dramatico a inspira henter e personal di Nevada cu un espiritu di, ban dal e enemicu bek. E comandante di Nevada no tabata a bordo na e momento cu e Japonesnan a principia nan atake cobarde. Teniente comandor Francis Thomas, e oficial di mas haltu na bordo a realisa cu su bapor tabata den un peliger terribel. El a resolve di salbe for di destruccion. Su prome orden cu a inspira confiansa serca su tripulacion tabata "Ban weta duna stoom, pasobra nos ta bai weta cu e lo bai laman afo."

Cu determinacion usando tur su capasidad e tripulacion a hasi preparacion necesario pa por cumpli cu e orden di nan capitan mientras cayonnan di Nevada tabata purba di mantene tur e avionnan atakante na un distancia.

Tabata un bista cu a electrifica e hombernan di batalla Americano cu tabata completamente bruha y otro di nan herida tur caminda na Pearl Harbour ora Neveda, finalmente a cuminsa move riba su forsanan. 8.45 di mainta comandante Thomas tabata dirigi, durante di tur momento amenizante henter e operacion for di e toren di bapor.

Chief Quatermaster, Robert Sedberry, inspira manera nunca prome den su carera naval, a stuur Nevada pasa banda di e restunan cu tabata kima di Arizona, banda di pida pida staalnan grandi , bandi di un pipa grandi cu tabata directamente den su caminda. E ora ey a bini un avalancha di avionnan enemigu riba Nevada, manera warawara hambra cu tabata busca un cadaver pa skeer nan tabata baha riba e bapor di guerra. Nan tur tabata determina pa destrui Nevada, y asina termina cu ne pa semper. Unu tras di otro nan tabata bini. Dos bom mas a sagudie violentamente. Candela nan nobo banda di dje tabata pone e bapor sagudi y sapatia riba e columnanan grandi di awa cu explosionnan tabata forma.

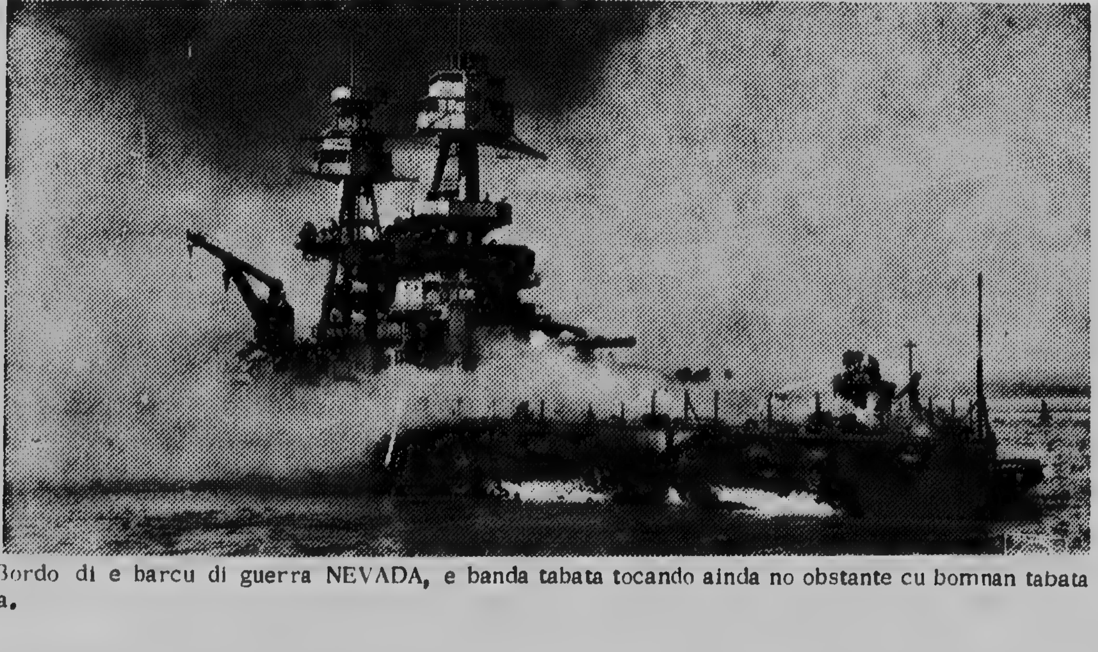
Huma tabata sali for di dje tur caminda. Milagrosamente, Nevada a libera su mes for di awaseru di destruccion. Manera centenares dje otro hombernan para riba deknan di bapornan cu tabata kima na Pearl Harbor mi tabata weta, awor intensamente y cu mi curazon batiendo te den mi garganta mientras cu Nevada tabata sigi. Algun di esnan cu tabata mira a cuminsa grita di alegria, a aplaudi e actuacion. Tabata na e momento ey cu general Husband Kimmel y su staf na Cuartel general a tuma un desicion dificil, pero sinembargo un desicion cu tabata destina na protega tur e bapornan na Pearl Harbour.

Via señalnan cu a ser hisa na top di e toren di distrito naval nan a ordena Nevada pa bai den direccion di e Beachplaats Hospital Point y tira anker ey.

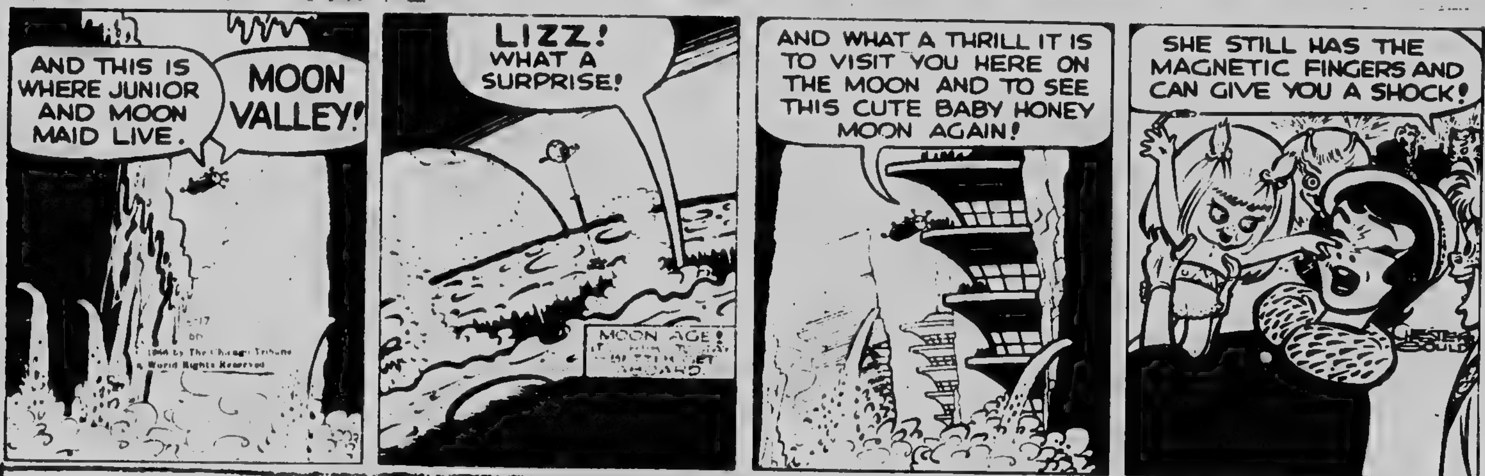
Nan miedu tabata cu si Nevada continua den e canal habri de laster un avion enemigu cu tabata tini lo a bombardie te ora cu e sink y e manera aki nan lo a sera tur e bapor di guerranan cu tabata tin den Pearl Harbour

Un poco tristu teniente Comandor Thomas a cumpli cu e orden. Mes ora cu e pilotonan Japones a weta na unda Nevada tabata bai, nan a hala for di dje y un biaha mas a concentra nan atakenan riba otro proyectonan mas importante na Pearl Harbour. Como un persona cu a weta e atake cobarde di su principio te fin, mi por testigua mescos cu hopi sobreviviente di e desastre di Pearl Harbour cu e ehempel dramatico di desafio cu a ser lanza Nevada a sirbi como un ehempel rond di cual tur e hombernan di batallo Mericano cu a yega e rally.

Cu tur hustificacion mi por bisá cu e ehempel di Nevada durante e atake di un ora y mei cu a sacudi henter mundu a cambia curso di historia.



Bordo di e barcu di guerra NEVADA, e banda tabata tocando ainda no obstante cu bomnan tabata ser tira.



PEPITA

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo, Tel. 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Blue Max" 18 j.
2.00 p.m. "The Sons of Katie Elder" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Brass Bottle" all
Principal: 8.00 p.m. "Esther and th King" all
Aurora: 8.00 p.m. "Raintree Country" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Gold Rush" all

Ann Landers

Querida Ann Landers -- Ta kiko ta pasando den mundu awendia? Mi subrina di 17 aña, Geraldine, recientemente a anuncia casi cu orgullo qu e ta na estado y qu otro luna e ta casa. Awor e kier casa na misa, cu bruidsmeisjes y bruidsjongen y su mayornan ta laguele casa asina tambe!

Ayera su mama a topa mi y el a conta mi qu enbes di cana qu un bouket di bruid, lo e cana cu un boeket di flor di un sorto di maishi. E cos aki tabata su anhelo for di dia qu el a mirele den un pelicula. E flor aki parse ta simbolo di fertilidad.

Segun mi, ya e mucha muher a proba que ta fertil-- tur hende den nos hanchi di cas ta papia riba e cos aki -- y e no tin mester di hasi su mes asina ridiculo pa proba qu e ta fertil. Por fabor laga mi sa kiko bo ta pensa. Si e hasi e cos estupido aki, nunca mas di su bida lo e no stop di lamenta e cos aki. -- Un tata preocupa.

Querida tanta -- Mi ta di acuerdo cu bo qu Geraldine lo bira blanco di hendenan qu lo ridiculise si e insisti di hasi loque e tin planea. Sinembargo, e no a puntra mi opinion y si e no a puntra bo esun di bo, laga nos tur dos laba man for di e asuntu aki.

Querida Ann Landers -- Mi ta mama di cuater yiu hombrer, di cual dos ta ohochi, y tur ta bai school ainda.

Durante e ultimo añanan aki continuamente telefon ta ring, net ora nos ta comiendo y mi tin qu pasa e telefon di un pa otro, cu e cabuya lastrando den tayo mientras qu e cuminda mes tabata bira frieuw. M'a puntra nan ta di con, si nan kier papia cu un mucha muher, nan no ta yama e mucha muhernan. Nan a sagudi nan schouder y un di nan a declara: "E motibu pa cual nan ta yama nos ta pasobra ningun hende no ta yama nan".

Den mi opinion un mucha muher asina lo tabata menos atractivo pa un mucha hombrer, pero ningun no ta pensa asina. Tambe mi ta kere qu e mucha muhernan qu ta yama e mucha hombernan no tin sigur di nan mes mientras qu e mucha hombernan qu ta stimula e mucha muhernan pa yama nan na cas, ta goza di ser persigui pa un mucha muher. Tur mi cuater yiunan tin part-time job aparte di qu nan ta bai colegio y en general, nan ta comporta nan mes simpaticamente. Pero e asuntu di e mucha muhernan aki ta molestia mi. Kiko ta bo opinion? -- Un mama..

Querida Mama -- Mientras tantu qu tin mucha muher den mundu, algun di nan lo yama un mucha hombrer. Mama di un mucha hombrer sinembargo por pone regla -- lo no tin papiamentu na telefon ora di come. Mester bisa e mucha muher pa yama back despues of mihor ainda, laga e mucha hombrer yama back, qu ta E manera naturalmente, manera mester ta.

Querida Ann -- M'a caba di lesa e carta qu un teen-ager a scirbi tocante di su tata viahero qu nunca ta na cas pa ningun hende su cumpleaño of pa Dia di Mama.

M'a keda sorprendi tambe qu enbes di caba cu e tata, bo a hala atencion di e persona qu a scirbi bo. Mi tata ta e mesun clase di hende y mi tin sigur cu bo ta robes si bo defende un persona cu asina poco consideracion.

Si un hombrer no por dedica tempu na su famia, e no mester casa. Kiko ta bo opinion, Ann Landers? - PENELOPE.

Querida Pen -- Si bo tata no a dicidi di casa, unda lo bo tabata? Pa bisa un hende qu e no mester a hasi un cos qu el a hasi caba, no ta un solucion. E bendedor viahero aki a dicidi qu ta di e manera aki e por gana placa pa cria boso y su famia mester acepta su ausencia sin reclama.

ABUSADOR A PIDI PA STERISELE

SYDNEY (Australia) -- UPI -- Un hombrer convicto di a abusa di un mucha muher menor di edad a pidi juez formalmente pa e wordu ordena pa opera pa e keda steriliza pa restu di su bida "Mi a comete delitonan sexual anteriormente y mi no kier qu esaki lo por pasa un biaha mas", asina ela splica e magistrado. "Mi kier conserva mi juicio y mi ta considera qu e operacion aki ta mi unico oportunidad. Mi tin deseo di biba un bida normal."

E peticion a ser formula den tribunal pa parti di e obrero di 41 anja di edad Robert Sweeney, despues di a admiti di a abusa di un mucha muher di 11 anja y confesa su arrepentimiento pe accion ey.

Sweeney tin dos jiu di 14 y 11 anja respectivamente, pero e ta separa di su esposa for di 11 anja caba. E huez a manifesta qu e mester studia e caso, "ya cu ta trata aki di un peticion sorprendente", pero a considera dudoso di qu nan lo por ordena e operacion qu a ser pidi legalmente.

DIARIO Arubaanse Courant

ANJA 27 | DIA BIERNE 9 DECEMBER 1966 | No. 8025

INICIATIVA DI HUBENTUD DEMOCRATICO CORONA CU EXITO

Jovennan di 21 ana lo vota otro ana

VOGES; MI TA DUNA HUBENTUD DEMOCRATICO TUR HONOR PA A BAHA EDAD DI VOTO NA 21 AÑA

WILLEMSTAD -- Durante di e reunion di Staten qu a tuma lugar ayera tardi, unanimemente Staten a aproba e proyecto di ley di Gobierno Central pa reduci e edad di voto activo di 23 pa 21 aña di e-dad.

Manera ta conoci, e proyecto di ley aki ta resultado di un proposicion qu e organisacion Hubentud Democratico a manda dia 15 di Juni pa presidente di Staten di Antillas Neerlandes y den cual nan a suplica pa baha e edad di voto activo di 23 pa 21 aña.

Tratamentu di e proyecto di ley qu a ser presenta ayera door di Gobierno Central den Staten tabata obheto di hopi discusion, tantu di parti di voceronan di oposicion como di parti di e voceronan di e bloque DP-PPA den Staten.

E promer persona qu a papia riba e asuntu aki tabata señor Ch. Voges di Partido Nacional quende tabata huntu cu Eman e miembronan di Staten qu 8 dia despues qu e request di Hubentud Democratico a drenta serca Staten, a manda dos otro proposicion pa cambia e ley di votacion.

Dia 9 di September sinembargo Gobierno Central mes a entrega su propio proyecto di ley [illegible] pa cambia e edad di vota di 23 pa 21 aña, esta pa hendenan qu cumpli 21 aña por vota.

Den su argumentacion ayera tardi, e vocero di Partido Nacional a kere qu durante e tratamento di ayera e por a forza barra y pone Staten aproba tambe pa reduci e edad di por vota pasivo, esta di ser eligi, na 21 aña.

Sinembargo minister president Dr. E. Jonckheer a replica despues qu e motibu pa cual gobierno Central a laga cambia solamente e edad di voto pa derecho di voto activo ta pasobra den tur e request y proposicionnan qu el a haña, ta ser papia exclusivamente riba derecho di voto activo mientras qu ningun caminda nan ta papia riba asuntu di derecho di voto pasivo.

Otro motibu pakiko gobierno Central a manda e cambio aki den Staatsregeling pa Staten pa haña aprobacion di por lo menos 2/3 parti di e miembronan di Staten, ta pasobra e organisacion hubenil di e Partido mas grandi na Antillas Neerlandes a manda un peticion pa Staten promer qu tur otro hende.

Claramente minister president Dr. E. Jonckheer a splica qu net awor qu tur partido a yega na un acuerdo cu otro riba e asuntu aki qu awor mester trata di mete asunto di politica den dje.

Husgando pa e comentarionan qu nan a tende tambe den Staten, Gobierno Central a yega na e conclusion qu no tabatin motibu pa reduci e edad riba cual un hende por ser eligi pa un puesto publico, aunque qu esaki no ta nifica qu e cambio aki por materialisa den futuro.

Tambe Dr. Jonckheer a anuncia ayera tardi qu otro cambionan den Staatsregeling tin atencion di gobierno Central pero qu e asunto aki no ta en discusion al momento.

Tambe el a rechaza insinuacion di qu e request di Hubentud Democratico a bini manera "mosterd na de maaltijd", ya qu e mesun miembro Voges aki a duna Hubentud Democratico tur elogio y honor pa e iniciativa qu nan a desplega pa laga hasi e cambio aki den Staatsregeling.

Señor Braam, e lider di fraccion di Partido Democratico den Staten tambe a expresa su satisfaccion cu e cambio aki y a conmemora tur e biahanan qu Partido Democratico mes a bini ta lucha pa materialisa e cambio qu ayera tabata en tratamentu.

For di 20 aña pasa, na aña 1946 Partido Democratico a yega di haci e proposicion aki pero Hulanda, qu mester a dicidi e tempu ei, a nenga di otorga e derecho aki.

Señor Finck, e lider di fraccion di Partido Patriotico Arubano tambe a expresa su satisfaccion cu e cambio aki, qu segun e, ta expresa e deseonan qu ta reina entre hubentud na Aruba pa participa activamente na eleccion di nan gobernantenan.

Finalmente e cambio aki a ser acepta unanimemente den Staten, pero solamente despues qu diferente orador a expresa palabranan di elogio pa e iniciativa di Hubentud Democratico, iniciativa qu a ser entrega concretamente door di e organisacion hubenil di e partido politico mas grandi na Antillas Neerlandes dia 15 di Juni ultimo.

CHINA LO EXPLOTA BOM HIDROGENO NA 1968

Londress -- (UPI) -- China Comunista lo laga su prome bom hidrogeno explota na 1968 y dos aña mas despues e lo tin projectilnan pa yega su bisiñanan inmediato na Asia, segun un estudio occidental autoriza qu a ser duna na publicidad a du na di conoce.

Un informe amplio di e "comision riba cuestionnan di defensa y armamentos" di e union Europeo occidental ta agrega qu e alcance di e proyectilnan chino mester yega na mas o menos 2,500 kilometer pa 1970, poniendo regionnan oriental di Union Sovietica, India, y Japon bao di amenaza di su arsenal.

Entre 1975 y 1980 China Comunista "muy probablemente" lo tin cohetenan intercontinental qu lo por yega Estados Unidos of cualkier lugar den territorio sovietico y Europa Occidental.

E informe lo ser presenta na e asamblea di Union Europea, formá pa Inglaterra y e seis miembronan di Mercado Comun, den e sesion qu lo ser tene proximo siman na Paris.

Despues di un estudio municioso di e posibilidadnan chino den materia di armamentunan nuclear y ordinario, e comision a yega na e conclusion di qu e regimen di Pekin no por a conta cu submarinonan atomico, arma cu proyectilnan di largo alcance, den futuro inmediato. Sinembargo, ela señala e siguiente puntonan:

Pekin lo laga un bom hidrogeno explota den termino di mas o menos dos luna.

E calculonan a ser corregi riba e tempu cu China lo tin mester pa conta cu proyectilnan di gran alcance. E informe ta opina al respecto qu "e advertencianan di e secretario di defensa norteamericano Robert S, McNamara no ta masha mal calcula", di qu China Roja lo tin proyectilnan intermedio dentro di tres pa cincu aña y proyectilnan balistico internacional di qu por yega na "curason di Estados Unidos" den mas o menos un decenio.

Pekin tin awor aki dos of tres submarino qu ta carga lanzamientonan di proyectilnan similar na e "Regulus-1", di Estados Unidos, qu ta ser considerá como bieuw. No tin posibilidadnan di qu su flota lo conta cu submarinonan nuclear, arma cu proyectilnan di largo alcance den un futuro proximo.

E informacionnan di qu construccion a cuminsa submarinonan nuclear parse ta erroneo.

For di 1970 Pekin lo mester tin medionan nuclear limita geograficamente pa e alcance di su proyectilnan. Esakinan probablemente lo ser instala den basenan subterraneo y lo por cubri un distancia di 2,500 kilometer.

DEPARTEMENT SOCIALE- EN ECONOMISCHE ZAKEN

Visserij-Cursus

UNDP/CARIBBEAN FISHERY DEVELOPMENT PROJECT

In het kader van het visserijproject waaraan de Nederlandse Antillen deel nemen, zullen candidaten uit de N.A. in de moderne visserij kunnen worden opgeleid.
De cursus vangt aan in januari 1967 en duurt ongeveer 1 jaar.

De candidaten zullen eerst 3 maanden varen aan boord van de in het Caraibisch gebied opererende onderzoekingsvaartuigen gevolgd door een periode aan wal op verschillende eilanden in dit gebied, waarna zij weer naar zee zullen gaan.
Gedurende de opleiding hebben de candidaten vrij kost en inwoning en ontvangen zij N.A. fl. 140 per maand.

Visserijervaring strekt tot aanbeveling.
Gegadigden kunnen zich aanmelden vóór 20 december 1966 op onderstaande adressen:

Curacao: Dept. Sociale en Economische Zaken, Bargestr.53
Aruba : Dept. Sociale en Economische Zaken, Arendstr 1. Oranjestad.

Bonaire: Afd. Sociale en Economische Zaken, Bestuurskantoor Kralendijk
Bovenwindse Eilanden: De heer Gezaghebber van het Eilandde Bovenwindse Eilanden, St. Maarten.

Carne ariba speelplaats di scool.

NOORD--Di St. Anna School na Noord recherche di Oranjestad a ricibi keho cu tabatin un trupa di carne ariba e speelplaats di tal scool. Recherche a aconseja e donjo pa ten su carnenan na cas.

ROBO DEN MISA

SAN NICOLAS--Diarazon desconocidonan a drenta den Iglesia Anglicano na Weg Seroe Pretoe y a bai cu 10 bleki di colecta placa. Un suma di por lo menos fls. 100.-- a worde horta.

Un empleado di un supermercado na San Nicolas a atrapa dos mucha na momento cu nan kier a bai cu dos caha di siga sin paga. Polis di mucha tin e caso den investigacion.

Na Oranjestad un homber a hanja proces-verbaal pasobra e tabata bende catoochi.

CARTERA HANJA

ORANJESTAD--Na warda di polis a worde depone un cartera cu placa y otro articulonan aden. E donjo por pasa reclame.

Un dama a perde su pasaporte den Nassaustraat.

diarazon polis a parti 18 proces-verbaal, for di cual mayoria tabata pa chauffeurnan cualnan vehiculo no tabata funciona debidamente.

CHAUFFEUR NO A DUNA PREFERENCIA

ORANJESTAD--Na e cruzada di L.G. Smith Boulevard y Weststraat un choke a tuma luga entre dos auto di famia pa motibo cu un di e chauffeurnan no a duna preferencia . Danjo material tabata fls. 125,--

Diarazon merdia pa diez dos'or na haltura di Siribana Store un chauffeur a subi caminda cu su auto sin paga tino ariba trafico, net na momento cu un otro auto tabata biniendo. A surgi un choke cu a laga un danjo material di fls.300.--atras.

Den Shellstraat un auto di entrega a back y a bai dal den un auto di famia cu tabata staciona. Danjo material tabata fls.75.--

BELGRADO -- UPI -- Den e cayanan di Pekin a aparece cartelnan den cual nan tabata pidi "Juicionan publico" contra tres ex-funcionario comunista quendenan ta ser acusa di conspira contra estado y e Partido, segun e agencia Tanjug a informa.

Den un noticia for di e capi tal chino y qu a ser publica akinan pa e agencia di noticia oficial yugoslavia, nan a indentifica e acusadonan como e ex-alcalde di Pekin, Peng Chen, y ex-ministro di cultura Lu Thing Yi y e ex-hefe di estado mayor di ejercito Lo Jui Ching. Nan tur a ser retira for di nan puestonan for di dia qu e "revolucion proletaria cultural" di Mao Tse Tung a cuminsa.

Peng, ex-hefe di e comite municipal di e partido na Pekin, tabata ser considera posibel sucesor di Mao prome di ser destitui.

Tanjug a informa tambe qu riba e cartelnan a aparece nombernan di otro figuranan di menor importancia, entre cual un candidato pa secretaria di e Partido, Yang Shan Koon y e dramaturgo Tien Han.

Nan a califica tur e acusadonan riba e cartelnan como miembronan di e "burguesia reaccionario" qu kier conquista poder supremo di China.

Soeurnan no mag canta mas awor

LIVERPOOL -- UPI -- Superiora di e soeurnan blancu di Africa a nenga permiti na dos otro soeur di e orden qu tabata desea na graba discunan cu musica popular na reuni fondonan destina na construccion di un capilla nobo.

Den un nota qu a ser manda for di Italia na e soeurnan Carla y Ereninica, e superiora a bisa qu su presentacion como "cantera monja" lo ta "incorrecto".

INDIA A GANA BRASIL DEN FINAL INTERZONAS

CALCUTTA — UPI — Brasil a perde den e rueda final interzonas contra India, ora cu Thomas Koch a ser vence den e ultimo encuentro individual pa Ramanathan Krishnan.

Krishnan a gana cu score di 3-6, 6-4, 10-12, 7-5 y 6-2.

Awor India lo pasa pa e buelta final di Copa Davis contra Australia.

E buelta aki lo cuminsa dia 26 di december. Ta prome biaha tambe den historia cu India ta yega na e buelta di challenge.

Krishnan durante su actuacion contra Koch tabatin un formidable recuperacion despues di cu el a keda den desventaha di dos set contra uno, ora cu e partido a ser suspende pa motibu di scuridad.

E tabata 1-4 den desventaha den e cuarto set, pero el a gana e dos ultimonan den 55 minuut contra Koch, cu ta ser considera e mihor tenista di Brasil.

Krishnan a cuminsa e cuarto set cu tabata e prome di e reanudacion, cu bastante inseguridad.

Di su parti Koch a kibra e prome game di service di Krishnan pa bai dilanti 4-1 y 5-2, pero e hindu, a recupera den e nobeno game y ta mantene su service pa yega na e score empata di 5-5.

Krishnan, cu tirunan bunita y cu servicenan perfecto, el a kibra e service di Koch den di diesun game y despues e ta gana e di desdos riba love pa dicidi e cuarto set na su fabor cu score di 7-5.

Krishnan a keda ariba den e quinto y ultimo set pa supera Koch cu un' wega maestral. E service di Koch, por lo general, balanan fuerte, a perde vigor y Krishnan a hanja masha poco dificultad pa supere.

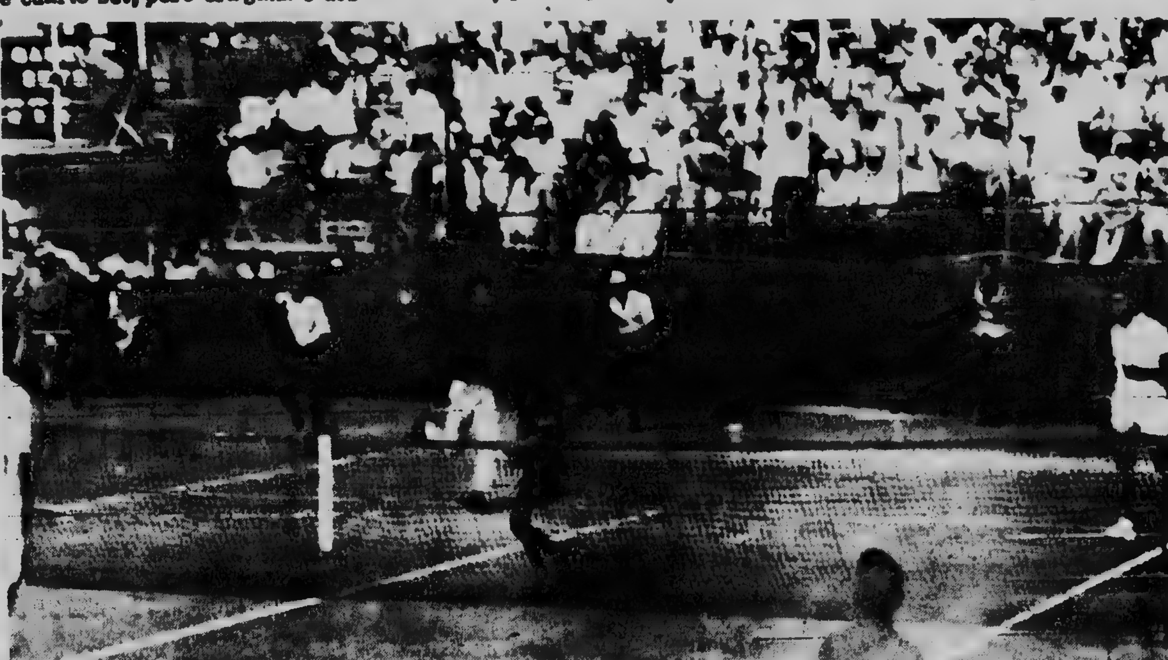
Sirviendo realmente bon Krishnan ta saca ventaha di 4-0.

Den e anterior partidonan di e final, Brasil a perde contra India den dobles ora cu Jaideep Mukerjea y Ramanathan Krishnan a gana Edison Mandarino y Koch cu score di siete-cincu, tres-seis, seis-tres, tres-seis, y seis-tres.

Den e segundo partido individual, Mandarino a vence Mukerjea cu core di nuebe siete, tres seis-, seis-cuater, tres-seis, y siete-cinco.

Na e momento di e equiponan tabata empata cu dos gana y dos perdi.

E encuentro a termina ora cu Koch a cai venci pa Krishnan.



CALCUTTA--Radiophoto UPI--Fanaticonan di tennis indio a corre subi cancha despues cu Krishnan a derrota Thomas Koch di Brasil den e partido final. India awor lo bai den final cu Australia, cual partidonan lo cuminsa dia 26 di e luna aki.

CALCUTTA--Radiophoto UPI-- Thomas Koch di Brasil, sinta bao na man robes ta bati man pa un shot di e indio Ramanathan Krishnan cu a supere. Krishnan a gana e partido decisivo for di Koch y asina a duna India oportunidad di bai competi e final cu Australia.

DEP. CENTRAL MADEIRENSE TA YEGA AWE.

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD---Den oranan laat di awe tardi ta wordu spera na Aruba un avion charter foi Caracas, Venezuela, cu lo trece e oncena di futbol amateur Deportivo Central Madeirense. E equipo amateur venezolano aki, cu a conkista dos temporada pasa e titulo di campeon di Distrito Federal y ultimo temporada e titulo di subcampeon, lo bin reforsa cu seis profesional. Den e ultimo temporada Central Madeirense a termina empata den promer puesto cu e equipo cu a resulta campeon y den playoff a keda un punto bao di e campeonnan .

E oncena for di Venezuela lo haci su debut den Wilhelminastadion majan anochi enfrentando e oncena di Bubali, equipo campeon di clase A y actualmente den di dos puesto den e hoofdklasse.

Segundo wega di e visitantenan lo ta ariba diadomingo, otro majan, den oranan di atardi enfrentando Dakota, campeon di Aruba continuamente e promer puesto. Teniendo na cuenta e interes grandi cu ta reina actualmente cerca e publico di Aruba pa weganan di futbol, ta sigur cu Wilhelminastadion lo ta masha bon ocupa durante e fin di siman aki.

Pa e forma den cual e publico ta apoyando e deporte, e publico merece e weganan di caracter internacional cu A.V.B. ta ofrece majan y otro majan. Cu esaki e interes lo lamta mas ainda pa e deporte.

Nos ta spera tambe cu e publico lo sabi di anima e equiponan local den e mihor forma posibel. Pasobra esaki hopi biaha ta haci diferencia entre un triunfo y un derrota.

Un equipo qu ariba tereno ta sinti cu su publico ta poyando e cu gritonan, ta trata di brinda tur loke e tin y lo wordu recordа cada rato cu ta un triunfo ta wordu spera for di nan. En animawordu spera for di nan. E animacion pues di parti di e fanaticonan mester wordu fuertemente expresa den e dos venidero weganan.

Pa diadomingo atardi tur e otro weganan di e campeonato di A.V.B. a keda cancela.

LA SALLE COLLEGE CAMPEON HERSENGYMNASTIEK ESCOLAR.

ORANJESTAD--Bao gran interes di fanaticonan di hersengymnastiek escolar y di supporters di e dos scoolnan cu a competi, a tuma luga diarazon anochi den studionan di radio Kelkboom e encuentro final di hersengymnastiek y e entregamento di e wisselbeker "Reddy Kilowatt" Diarazon anochi for di 8.30'or caba e studionan di Radio Kelkboom tabata yena di fanaticonan di hersengymnastiek y alumnonan di e dos scoolnan competidor E anochi ey a enfrenta otro La Salle College di Oranjestad y John Wesley College di San Nicolas.

E competidornan di La Salle College tabata Emile Herdé, Emile Kelkboom, Francisca Giel, Fabio Moretta y Orvin Yarzagaray. Esnan di John Wesley College tabata Patty van Velzen, Dennis Romblrey, Kenneth Nisbeth, Jeffrey Francis y Eldon Constantine.

Den e prome parti di preguntanan individual La Salle College a tuma liderato di puntacion cu 7-6.

Tambe den e segundo parti di preguntanan individual, por cierto preguntanan bon escogi, La Salle College tabata dilanti cu e score di 15-14.

E parti mas interesante y yen di emocion tabata pregunta pa henter e grupo pa hanja e persona misterioso, kende tabata president Nasser di Afrika. Tanto La Salle College como John Wesley College a hanja 13 punto pa e parti aki, pero como cu for di cuminsamento La Salle tabatin un punto di diferencia ariba John Wesley e score final tabata 28-27 na fabor di La Salle College. Asina a resulta cu La Salle College a bira campeon di e torneo di hersengymnastiek escolar organisa pa Radio Kelkboom y sr. Gesterkamp, maestro na Juliana School.

Despues di e triunfo aki e scool campeon a ricibi e "Reddy Kilowatt" wisselbeker for di man di sr. Gesterkamp y tambe 7 boeki obsekia door di Jan Bodegom en Co., Despues di tur e actonan aki Coca-Cola a worde parti pa e alumnonan cu a competi e anochi ev. Pa otro anja Radio Kelkboom, ta pensa na organizá otro programa similar.

SEL. MEXICANO A SUSPENDE DOS PARTIDO

MEXICO --UPI -- Federacion mexicano di futbol a suspende dos partido cu e club mexicano di futbol "America" tabatin programa na Centro America -- prome na Honduras dia 10 di e luna aki y e dia siguiente na El Salvador.

TRIUNFO Y DERROTA PA CASA HAIME

ORANJESTAD--Cu hopi interrupcion di awacero e campeonato di softball a continu den e ultimo dianan aki. Di e campeonato masculino Real y Bonaire Stars a brilla ambos cu nan ausencia y pa ambos a wordu anota un wega perdi pa default.

Schlitz a obtene un interesante victoria di 8 carrera pa 7 ariba e fuerte equipo di Little Rock. Un total di 15 hit y cerveceronan di Schlitz a conecta resultando Mai Bislick como pitcher ganador. E novena di Little Rock tabata tin 9 hits. Pitcher perdedor tabata I. Martinus.

Un facil triunfo Casa Haime a obtene ariba e equipo di Elmar. E wega a caba cu score di 16 carrera pa 5. E gavilannan di Casa Haime tabata tin 11 hit y mientras cu e representantenan di Reddy Kilowatt a liga 6 hits. Pitcher ganador tabata Vero Maduro, perdedor A. Rivero. Yubi Richardson di Casa Haime a conecta bataso di homerun den e tercer inning . Diarazon anochi Casa Haime a sufri un derrota di 2 pa 7 contra di Airkem. Apesar di a conecta tres hit mas den e cinco inning y mitar cu e wega a dura, cu nan rivalnan, Casa Haime no a logra anota basta. Airkem tabata tin tres hit. Pitcher Paus Ruiz di Casa Haime a lansa descontrola y a resulta pitcher perdedor. Pa Airkem a lansa y bira gnador Marcelino Hoek.

Net ora cu e segundo mitad di e sexto inning tabata cla pa cuminsa, lusnan di Wilhelminastadion a dal paga. A resulta cu no ta unicamente na stadion no tabata tin lus sino tambe na un parti di Playa y den henter e vecindario di stadion. Como cu no tabata conoci cuanto lo tarda promer cu e lusnan lo no por ta cendi atrobe, chiefumpire Chirino a caba cu e wega. Mas di cinco inning tabata tin hunga caba y pues e wega tabata reglamentario. Casa Haime tabata tin dos turno mas pa bati.

E triunfo aki di Airkem ta haci e bataya den e Liga di Watapana hopi mas interesante.

Na e fanaticonan nos ke recorda cu na tur weganan di anochi lo tin premio pa e fanaticonan cu ta hunga riba e kaarchi di entrada.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Nando number 10 den ranking di World Boxing Association

LOUISVILLE, Kentucky -- UPI -- E mediopesado Roger Rouse di Estados Unidos a ser eligi como boxdo di luna den e clasificacion anuncia pa Asociacion Mundial di Boxeo (AMB) pa luna di december.

Rouse, cu ta e maximo aspirante pa e titulo cu ta den poder di e portoriqueño Jose Torres, a conquista e titulo ei pa si victoria riba e veterano Eddie Cotton den un pelea di 15 round.

AMB a elimina Cleveland Williams for di su ranking y Wayne Thornton quende a retira despues di a perde pa decision den un pelea pa 15 round contra Torres.

A continuacion nos ta publica e ranking, completo cu a ser duna pa World Boxing Association dia 5 di december. E boxdonan cu no tin nomber di un pais tras di nan ta norteamericano.

PESO PESADO.
Campeon Ernie Terrel.
1. Cassius Clay. 2. Zora Folley. 3. Karl Mildenberger (Aleman). 4. Floyd Patterson. 5. Jose Frazier. 6. Oscar Bonavena (Argentina). 7. Amos Lincoln. 8. Bill McMurray. 9. Thad Spencer. 10. Eduardo Corletti (Argentina).

MEDIO PESADO:
Campeon - Jose Torres.
1. Roger Rouse. 2. Johnny Persol. 3. Bob Foster. 4. Eddie Cotton. 5. Bobo Olson. 6. Jimmy Ellis. 7. Piero del Papal (Italia). 8. Vittorio Saraudi - Italia. 9 Marion Connors. 10. Young McCormick-Irlandia.

MEDIANOS
Campeon, Emile Griffith.
1. Dick Tiger (Nigeriano). 2. Don Fullmer. 3. Joey Archer; 4. Milo Calhoun; 5. Jose Gonzales (Frances); 6. Juan Carlos Rivero. 7. Rafael Guiterrez, Mexico. 8. Fred Hernandez; 9. Andy Heilman; 10. Sugar Boy Nando, Antillas Holandesas.

MEDIANOS, JUNIOR
Campeon Kim Ki Soo (Coreano). 1. Stan Harrington. 2. Freddie Little. 3. Eddie Pace; 4. Nino Benvenuti (Italiano) 5. Sandro Mazzinghi (Italiano). 6. Hurricane Kid, (Honolulu). 7. Carlos Monzon, Argentina. 8. Juan Carlos Duran, Argentina. 9. Jorge Hernandez, Argentina. 10. Johnny Pritchett.

WELTERS
Campeon, Curtis Cokes.
1. Jean Josselin; (Frances; 2. Percy Manning. 3. Manny Gonzalez. 4. Willie Ludick, (Sudafricano). 5. Pete Toro. 6. Luis Rodriguez. 7. Francois Pavilla, (Francia). 8. Ernie Lopez. 9. Katsuya Makano, Japan; 10. L.C. Morgan.

WELTER JUNIOR
Campeon Sandro Lopopolo (Italiano).
1. Lennox Bucles. 2. Eddie Perkins. 3. Willie Quatuor (Aleman) 4. Jose Napoles (Cubano); 5. Carlos Hernandez (Mexicano): 6. Juan Sombrito, España. 7. Paul Fuji. 8. Peter Cibbleh, Ghana. 9. Eugenio Aspinosa, Ecuador. 10. Paulie Armstead.

LIVIANO
Campeon - Carlos Ortiz. Puerto Rico.
1. Ismael Laguna (Panameño). 2. Nicolino Loche (Argentino); 3. Carlos Cruz (Dominicano). 4 Maurice Cullen (Britanico) 5. Sugar Ramos (cubano-mexicano). 6. - Franke Narvaez; 7. Bunny Grant; Jamaica. 8. Fujii Miakmi, Japon. 9. Percy Hayles, Jamaica; 10. Vic Melendez, Puerto Rico.

LIVIANO JUNIOR
Campeon Flash Elorde (Filipino)
1. Johnny Bizzarro. 2. Shu Kang Il; 3. Rene Barrientos (Filipino) 4. Sabastian Nacimiento (brasileño); 5. Vincente Derado (Argentino). 6. Yoshaki Numata 7. Jaime Valladares, (Ecuador). 8. Justin Aguilar (Panama). 9. Love Allotey, (Ghana). 10. Jose Acosta, Venezuela).

PLUMA
Campeon Vincente Saldivar (Mexicano).
1. Howard Winstone (Gales). 2. Raul Rojas. 3. Mitsunori Seki (Japones; 4. Antonio Herrara (colombiano). 5. Pedro Gomez; 6. Johnny Jamito (Filipinas). 7. Antonio Amaya (Panama); 8. Carlos Canete (Argentina). 9. Jose Legra (España).

GALLO
Campeon, Fighting Harada (Japones).
1. Jose Medel (Mexicano). 2. Jesus Pimentel (Mexicano). 3. Edgar Jofre (Brasilenjo); 4. Alan Rudkin (Britanico). 5. Bernardo Carabello (Colombiano). 6. Yoshic Nakane (Japon). 7. Waldemiro Pinto (Brasil). 8. Manny Elias;

9. Katsuo Sato (Japon). 10. Ronnie Kones.

MOSCA
Campeon, Horacio Accavallo (Argentina).

1. Koyoshi Tanabe (Japones) 2. Walt McGowan (Escoces). 3. Puntip Keasuriga (Tailandes). 4. Hiroyaki Ebihara (Japones). 5. Katsuyoshi Takayama (Japones). 6. Chartchai Chinoi (Thailandia); 7. Efren Torres (Mexico). 8. Jose Severino (Brasil); 9. Thongchai Supasamuth (Tailandia); 10. Takeshi Makamura (Japon).

TERRELL A PRONOSTICA KNOCKOUT PA CLAY

NEW YORK -- UPI -- Ernie Terrell a sorprende e aficion di boxeo, ora el a declara cu nan enfrenta otro pa e titulo di peso pesado, dia seis di februari den estadio Astrodome di Houston Astros.

Den un Hotel centrico di e ciudad aki, e dos boxdonan a firma e contract pa nan pelea, den presencia di periodistanan di Houston cu tambe a ser invita pa e ocasion ei.

Tambe tabatin periodistanan di Houston, cu a scucha e firmamento pa via di telefonnan di circuito cerra.

Charles King, di e comision di boxeo di Texas, a hasi acto di presencia pa duna aprobacion oficial na e concertacion di e pelea di 15 round.

Clay ta reconoce na casi tur parti di mundo como campeon mundial di peso completo, aunke Ernie Terrell ta posee e titulo di World Boxing Association.

Den e conferencia di prensa di ayera, Clay a expresa cu e tabata obliga di bringa contra Terrell pa "quitele for di caminda, pa motibu cu e ta reclama mi titulo". Terrell a interrumpi pa declara cu e ta reclame cu derecho y despues a agrega " lo mi ponele knockout ".

Clay no ta un boxdo completo aunke cu e ta rapido y a enfrenta boxdonan y a enfrenta hombernan mayor di edad manera Floyd Patterson y Sonny Liston.

Ta ser spera cu e pelea entre Clay y Terrell lo pone un cifra record na entrada cual lo ta 800.000 dollar, cu asistencia di mas di 60.000 persona.

Clay lo ricibi 50 por ciento di e entrada y Terrell 20.

HOUSTON -- UPI -- E campeon mundial di peso pesado Cassius Clay lo defende su titulo contra Ernie Terrell dia seis di februari den Astrodome di Houston, segun a ser bisa ayera pa Houston Chronicle.

Un vocero di e asociacion deportivo di Houston a declina ora el a duna e confirmacion na e version noticioso pero a cita esaki pa un conferencia di prensa pa awe.

Nan lo celebra rueda di periodistana na New York, y Houston na e mesun tempu.

E asociacion deportivo local tin e estadio di e ciudad aki alquila.

Terrell, cu ta reconoce pa Asociacion Mundial di Boxeo como campeon mundial di e categoria peso pesado, a retene su titulo ora el a enfrenta Doug Jones na juni ultimo.

NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Cansa di e chiste y chasconan di Clay, Terrell ta pusha e campeon su man, ora cu nan tabata firma contract pa nan pelea di dia 6 di februari. Meimei di nan nor por mira e comisionado di boxeo di Texas Charles H. King. Terrell ta poseedor di e titulo sin valor di WBA.

DEPARTEMENT SOCIALE- EN ECONOMISCHE ZAKEN

Vacature voor machinist

UNDP/CARIBBEAN FISHERY DEVELOPMENT PROJECT

GEVRAAGD:

Machinist voor het visserij-opleidingsschip "FREGATA".

VEREIST:

Diploma motordrijver of tenminste gelijkwaardig diploma en bevoegd dieselmotoren van tenminste 180 p.k. te bedienen, onderhouden en repareren en ruime ervaring hebben als zodat Sollicitanten zonder het vereiste diploma moeten minstens 5 jaar recente ervaring hebben als machinist aan boord van schepen met een dieselmotor.
Zij die in het bezit zijn van diploma genieten voorrang.

DIENSTVERBAND 3 JAAR

SALARIS:

N.A. fl. 558,-- per maand vermeerderd met N.A. fl. 3,80 voor iedere dag op zee.

Sollicitanten kunnen zich aanmelden vóór 20 december 1966 op onderstaande adressen:

Curacao: Dept. Sociale en Economische Zaken, Bargestr. 53:
Aruba: Dept. Sociale en Economische Zaken, Arendstr. 1. Oranjestad.
Bonaire: Afd. Sociale en Economische Zaken, Bestuurskant, Kralendijk:
Bovenwindse Eilanden: De heer Gezaghebber van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, St. Maarten.

KEN-L-RATION IS SO GOOD

YOU COULD EAT IT YOURSELF

In Ken-L-Ration your dog gets appetizing flavorful tender meat . . . full of the nourishment he needs. Ken-L-Ration is packed under the most sanitary conditions and contains only the choicest cuts and grades of U. S. Government inspected meat. It provides your dog with needed vitamins, proteins and minerals. Get economical Ken-L-Ration today!

KEN-L-RATION

Wholesome... Nourishing.

F. 500.-- F. 500.-- F. 500.--

Un Mil Cinco Cien Florin diREGALOna PLACA EFECTIVO

Den temporada di 1 di NOVEMBER 1966 te 30 di DECEMBER 1966 cu cada compra di un di e siguiente productonan Bo ta hanja un formulario cu ta dunabo e oportunidad di gana

Fls. 1.500,00 na PLACA EFECTIVO

GANADOR(A)NAN LO WORDE ANUNCIA DEN PRESENCIA DI NOTARIO NA TELE-ARUBA DIA 30 DI DECEMBER 1966.

Ademas di placa efectivo..........Bo ta hanja tambe un REGALO APART ariba e siguiente productonan:

REFRIGERATOR	1 Set di Servies di 43 pida
WASHING MACHINE	cabai di strika
STOOF TAPPAN	1 Set di Weja di Alimunium
TELEVISION	1 Macutu di Bibida
RADIO GRUNDIG	1 Macutu di Bibida
AIRCONDITIONER	1 Macutu di Bibida

Tur loke Bo mester haci ta jena Bo formulario, y depositele den un baril cellá pa un notario, na

WIMCO

ORANJESTAD SAN NICOLAS

Pa Miho Calidad ... Miho Prijs... y Miho Servicio...

CUMPRA NA WIMCO

ATENCION..... ATENCION.....

LA VENEZOLANA,TIENDA MIREP

ta ofrece na su numerosa clientela un

REBAHA ESPECIAL DI 10%

riba tur su articulonan for di 3 di december te 24 di December. Entre e cantidad grandi di articulonan cu La Venezolana, Tienda Mirep a ricibi pa

PASCU Y ANJA NOBO

nos ta menciona algun manera flus cu 1 of 2 carson, sport-coats, zapato, carson di dacron, dashi etc., y tur na PRIJS cu ta

NA ALCANSE DI UN Y TUR

ademas bo por aparta bo flus y otro articulos, depositando un suma chiquito y pagando resto durante december.

CABALLERO, luci elegante durante Pascu y Anja Nobo, cumprando na

LA VENEZOLANA,TIENDA MIREP

E ARBITRODI ELEGANCIA MASCULINO

PINOCCHIO
Kerkstraat 15,
ORANJESTAD.

E promer palacio di juguetes na Aruba ta ofrece pa fiesta di, **PASCU** un variacion grandi di juguetes di calidad jamas visto na Aruba.Una vez cumprando na "**PINOCCHIO**", semper lo bo keda cliente di

"PINOCCHIO"

TA BENDE

Un boto di bela y pa motor, 25 pia largo y 8 pia hancho.

Bela di dacron nobo.

Prijs fl. 2.500,-- cash.

Pa informacion jama tel. 2908

VICTORIA BOTTLING CO. TA INTRODUCI PRODUCTO NOBO

SAN NICOLAS--Den Victoria Bottling Co. na San Nicolas a cuminsa ayera mainta 8'or bao inspeccion di vice-presidente di production, sr. Alton L. Lineweaver, Foreign Operations Manager, sr. Kent A. Tippet di "Schweppes (U.S.A) Ltd." e production di tonic, gingerale, bitter lemon y club soda di e firma ariba menciona.

E refresconan aki semper mester a worde importa for di Estados Unidos y ta prome biaha cu nan ta worde embotella na Antillas, esta na Victoria Bottling Co. di Sr. Frans Scholl.
Door cu e productonan aki ta worde embotella na Aruba awor y no mester worde importa mas e prijs por baha cu un 50%.

EXPORTACION
For di Aruba e productonan aki lo worde manda pa Corsow, na unda "Morris E. Curiel & Sons Inc." ta agente di Corsow y Bonaire for di anja 1930.

E refresconan Schweppes ta un producto delicado cu ta worde prepara cu e mas delicadesa posibel y cu e machinnan di mas moderno.

Nos ta desea sr. Scholl hopi exito cu e producto aki embotella pa di prome biaha na Aruba.

E vice-presidente di "Schweppes" (U.S.A) Ltd.", Sr. Alton L. Lineweaver (r) cu un di e trahadornan di Victoria Bottling Co. banda di un di e machiennan moderno pa preparacion di e refresconan Schweppes.

Den e cahanan aki e refresconan "Schweppes" ta worde poné, Victoria Bottling Co. Despues nan ta worde parti na Aruba y e islanan.

REMITIDO

Redactor di Arubaanse Courant
ORANJESTAD

(Fuera responsabilidad di Redacción)

Motibo di es remetido aki ta encuanto e hecho cu A.V.B. ta haciendo contra di Estrella, kitando un derecho cu te ainda ta pertenece na dicho Club, kendenan ta "Sub-Campeon di Aruba", sin avisá nan nada ni siquiera tuma contacto cú nan, pa asina tog Estrella por a bisa algo of protesta contra e hecho cu no ta Bubali sino ta Estrella ta "Sub-Campeon di Aruba, " y cu ta Estrella tin e derecho di hunga contra un team visitante.
Mi nokier perhudica ningun team, pero mescos cu nos tin deber nos tin derecho tambe. Esaki ta un di nos derechonan.
Nos no ta pretende cu A.V.B. mester pone nos hunga, pero esaki ta solamente pa mustra nan ariba nan manera di actua.
Mi tin sigur si tabata R.C.A. ta Sub Campeon di Aruba anto algo asina no a pasa, pero como cu ta Estrella, un team di campo, algo asina por sosede. Den pasado ora cu un team bin for di estranjero, ta cu Campeon y Sub-Campeon di Aruba, of sino cu Bond di Aruba nan ta hunga. E anja aki ta net contrario ta contra "Benjamin di Hoofdklasse" y Campeon di Aruba nan tin di hunga. "Algo masha stranjo no".
Pero 7 hungador di Estrella ta wordu jama pa bai train pa Bond y tog semper ta net contra Estrella A.V.B.. tin di haci algo mahos asina.
"Esaki no ta pa e kinikinan, pero e derecho di wega".
Fanaticonan di Estrella, mi ta kere cu esaki mi a cumpli cu boso deseonan.

Na Arubaanse Courant mi kier a expresa mi gradicimiento pa e espacio den su courant.

Sta. Cruz, 4 december 1966.
Masha Danki,
Wichi Croes.

Nota di nos Redactor Deportivo:

E aprecia... remitente ta refiriendo na e weganan di futbol internacional cu tin anuncia pa e fin di siman aki. E equipo Deportivo Central Madeirense lo bin for di Caracas, Venezuela pa hunga dos wega, cualnan lo ta diasabra anochi contra di Bubali y diadomingo atardi contra di Dakota. ... di e directiva di A.V.B. a ...rdu dicidi di invita e equipo... di Dakota y Bubali pa enfre... e visitantenan for di Venezue...
Segun e ...mitente, e equipo di Estrella ...mo subcampeon di Aruba ti... "derecho" di wordu invita pa ...nga contra di e visitantenan. ... "derecho" ta algo cu ta s... la den reglamentonan y b... n di ley. Ni den statuten ... den huishoudelijk reglement di A.V.B. tin un stipulacion pa casonan similar y pues ta keda e ora na directiva di A.V.B. pa tuma un decision.
Y manera ya nos a menciona e directiva di A.V.B. a tuma e decision di invita Dakota y Bubali. Meskos cu tin hende cu no ta di acuerdo cu e decision lo tin tambe cu si ta di acuerdo cu e decision. Ta bien posibel cu den pasado pa ocasionnan similar e directiva di A.V.B. a yega di invita campeon y subcampeon pa enfrenta un equipo visitante, pero nos ta ripiti, esaki no ta algo obligatorio di parti di e directiva di A.V.B.
For di e vice-president di A.V.B. Sr. Tommy Croes nos a ricibi e informacion di cu e directiva di A.V.B. a tene na consideracion na momento di tuma su decision e siguiente puntonan. Dakota ta e equipo cu ta na cabes di e campeonato y e ta worde sigi como number dos door di Bubali. Ademas e equipo di Bubali, e cifranan di entrada di nan weganan ta mustra esaki masha cla, ta atrayendo hopi publico. Pues pa nombra ademas di Dakota qu ta e equipo logico pa wordu fiha como lider, e directiva di A.V.B. a considera e dos puntonan di cu ta cual ta e equipo number dos actualmente ariba tabla di posicion y ta cual ta e equipo cu por garantisa un bon taquilla. No por wordu contradeci cu Bubali ta cumpli cu ambos condicion.
Despues di Bubali ariba e tabla di posicion actualmente nos ta haja Tropicaal y luego R.C.A. como number cuater. Estrella ta ocupando na e momento aki e quinto puesto cu un total di 10 punto. producto di cinco victoria mientras cu nan tin tambe cinco derrota. Bubali tin 13 punto, dos bao di Dakota, producto di cinco victoria tres empate y dos derrota.
Husgando pues na e actuacion den e temporada di 1966 di e dos equiponan, nos tin di menciona cu e eleccion di Bubali door di e directiva di A.V.B. ta correcto.
Ademas e apreciable remitente a lubida cu e solo hecho di cu un team ta subcampeon no por ta dunele derecho di hunga un wega manera esun di diasabra awor, ya cu ta bien posibel cu un equipo cu a caba di bira subcampeon den e siguiente temporada ta haha te na ocupa e ultimo puesto. Campeon y Subcampeon insular tin e derecho si di participa den e campeonato antilliano, pero tocante e otro weganan internacional amistoso nada tin stipula. Un punto menos agradabel cu e remitente a mishi cune ta caminda e ta bisa cla cu ta pasobra Estrella ta un team di campo por sosode cu e no ta wordu invita pa hunga.
Atrobe nos ta topa cu e expresion aki cu ta unicamente un refugio.
Ora cu e remitente a scirbi esaki el a lubida diferente cos. Esakinan ta cu Bubali ta di campo, cu gran majoria di e miembronan di directiva di A.V.B. ta di campo, cu den e directiva di A.V.B. tin dos miembro di Estrella.
Actualmente ta activo den e directiva di A.V.B. e siguiente cabayeronan: Tommy Croes como vice-president, miembro di Estrella, (campo), Chai Laclé como promer secretario, miembro di SportClub Aruba Paradera (campo), Chinto Werleman como promer tesorero miembro di Estrella (campo), Juan Perez miembro di Jong Aruba (campo), Luis Giel miembro di Jong Aruba (campo), Ulpiano Amaya miembro di Aruba Jrs. (playa) y Mateo Reyes miembro di R.C.A. (playa).
R.C.A. e club cu segun e remitente si lo a wordu favoreci, ... apenas un miembro den e directiva. Di e shete miembronan ... directiva activo cinco pues ... miembro di clubnan di campo. Apenas nos ta sigur cu tant... Tommy Croes como Chinto Werleman como miembro di Estrella lo a busca derecho di Estrella si acaso esaki ta existi.
Por ultimo nos ke menciona ... e hecho di cu 7 hungador di Estrella a wordu invita pa tra... pa seleccion di Aruba ta demostra cu individualmente Estrella tin bon hungador pero cu en conhunto algo no ta bayendo bon den e actual temporada. Di otro forma e equipo no por ta ocupando e quinto puesto. E team di Estrella falta cuater wega pa hunga ainda y nan por subi pero na e momento aki nan ta basta abao...

Programa di Gobierno Central pa e proximo cuater añanan

Un vista di e sala di Staten, durante qu minister presidente Dr. E. Jonckheer tabata teniendo e discurso den cual el a anuncia e programa di trabao di gobierno Central pa e proximo cuater añanan.

WILLEMSTAD -- Ayera tardi, durante di e reunion di Staten, qu a tuma lugar, e gobierno Central nobo qu recientemente a ser forma, pa medio di minister presidente Dr. Efrain Jonckheer, a anuncia e programa di gobierno pa e proximo periodo gubernamental.

Den su introduccion, minister president Dr. E. Jonckheer a declara qu e partidonan politico qu ta forma parti di gobierno den e gabinete nobo aki, for di 1954 a bini ta forma parti di dje. Staatsregeling ta fiha qu cada cuater aña electorado mester scoge gobernantenan nobo. Esaki ta un bon custumber democratico, pero lo ta erroneo di acepta qu ora qu un periodo gubernamental yega na su fin, tur e actividadnan qu e gobierno aki a desplega den e periodo ei, tambe a yega na un fin abrupto.

Al contrario, den gran cantidad di caso, ta e actividadnan qu e gobierno saliente a desplega ta forma fundeshi pa e programa di e gobierno qu ta bini despues di dje.

Esaki ta sigur e caso ora qu e aspecto politico di gobierno no cambia drasticamente como resultado di eleccion.

Ta pesei minister president Dr. E. Jonckher, a declara ayera tardi qu gobierno Central ta considera qu ta afortunado qu, como resultado di e deseo di pueblo den eleccion, y respalda pa e partidonan menciona ta posibel pa mira realisacion di e proyectonan qu nan a inicia den e periodo di gobierno qu a caba di pasa, especialmente esunnan den e sector economico social mientras qu esaki tambe ta brinda nan e oportunidad di inicia otro proyecto -nan den e proximo periodo di gobierno.

A continuacion minister president Dr. E. Jonckher, a papia mas especificamente riba e diferente puntonan di programa.

RELACIONNAN DEN REINO

Atencion di gobierno Central lo keda riba cumplimiento leal di Statuut y e acuerdonan legal qu ta basa riba dje.

Pa elimina cualquier duda tocante di e posicion constitucional di Antillas Neerlandes den nos relacionnan cu Reino Hulandes, mester duna mas conocimiento y prestigio na e status autonomo di nos pais den estranheria, Pa logra esaki mester busca huntu cu Hulanda y Surnam na un manera mediante cual por realisa esaki lo mihor posibel.

Si como resultado di e deliberacionnan aki resulta qu mester cambia Statuut, anto esaki lo socede pero respetando e principionan qu ta fiha den Statuut.

Tambe lo ser trata di fortalece e bon relacionnan cu Hulanda cu e paisnan aki, tantu riba terreno economico, social como cultural.

Tambe lo bai adaptando e arreglonan legal na vigor na Antillas Neerlandes di acuerdo cu nos autonomia y e pregunta si mester cambia tantu Staatsregeling como Eilandenregeling, lo ser considera debidamente.

Lo continua cu tur esfuerso pa fomenta unidad nacional den pueblo y pa logra esaki lo hasi tur lo posibel pa laga pueblo realisa mas tantu ainda kiko ta nan derecho y obligacionnan den e comunidad autonomo den cual nan ta biba.

COOPERACION DEN E CUADRO ANTILLANO

E gobierno Central aki lo trata pa logra un cooperacion mas grandi posibel -- riba tur terreno -- cu e diferente gobiernonan insular.

Autonomia di e territorionan aki lo ser respeta completamente di acuerdo cu clausulanan legal na vigor mientras qu di otro banda, cualquier esfuerso qu ta dirigi pa plama Antillas for di otro, siendo esaki contra di e conviccion di pueblo, lo ser combati.

E APARATO DI GOBERNACION

Tambe Gobierno Central lo investiga con por aumenta eficiencia di e aparato gubernamental mientras qu gobierno lo incorpora duurtetoeslag den salario di ambtenaarnan.

Gobierno lo trata di logra mantene balor di pensioen di ambtenaarnan y tambe continua e mehoracion di posicion di obreronan di gobierno.

HUSTICIA

E politica hudicial, mescos qu den pasado, lo ta cu vista riba mantencion di seguridad hudicial. Codigo civil lo ser modernisa y en especial lo trata di elimina e "handelingsonbekwaamheid" di muher casa mientras qu tambe lo busca un manera pa yega na un arreglo legal pa adopcion.

E esfuersonan qu ya a ser inicia pa formacion di un asilo pa psicopata lo ser continua vigorosamente mientras que arreglo actual pa asistencia legal, lo ser mehora.

CREACION DI OPORTUNIDAD DI TRABAO

Den e proximo periodo di gobernacion, Gobierno Central lo sigui trata continuamente pa aumenta e oportunidad di trabao pa habitantenan di Antillas Neerlandes.

Lo continua cu e investigacionnan cientifico y comercial hustifica pa fortalece e base economico di nos pais. En relacion cu esaki, e politica di gobierno Central lo ta enfoca riba mas industrialisacion di nos pais, door di amplia e facilidadnan fiscal y di inversion; sigui stimula turismo y tambe yega na fundacion di un institucion qu lo otorga creditonan na compania nan priva.

Gobierno Central ta considera qu ta di primordial importancia qu lo bini un instituto di financiamentu especialisa -- no manera e actual banconan comercial existente -- pa provee e capital necesario pa industrianan local a plazo largo.

Mientras qu iniciativa particular lo ser stimula continuamente, gobierno Central den cierto casonan of en combinacion cu empresanan particular, mes lo tuma e iniciativa pa establecimiento di industrianan nobo. Obhetivo di Gobierno Central ta pa crea empresanan sano den nos pais.

Gobierno Central lo laga traha un segundo fase di e asina yamado plan a largo plazo y e proyectonan aki lo ta dirigi na promer lugar pa sirbi bienestar di henter e pais.

E tramitenan reglamentario pa establecimiento di industria na Antillas Neerlandes lo ser simplifica, caminda esaki resulta necesario.

SUELDO Y PRIJSNAN

Gobierno Central lo bai hiba un politica responsabel di sueldo y prijs, qu ta tene cuenta cu e posicion di competencia di Antillas Neerlandes pa cu otro paisnan.

Tambe Gobierno Central lo bai considera di introduci sueldonan minimo den e sectornan caminda te ainda esaki no ta existi.

Gobierno lo vigila e nivel di prijs di articulo estrechamente, pa evita un aumento excesivo y caminda ta necesario, gobierno lo fiha prijsnan maximo.

Tambe gobierno lo sigui trata di mantene e principio di libre comercio sin ningun limitacion. Gobierno lo actua regulador solamente ora qu interes general ta hasi esaki necesario.

Mediante deliberacion cu e prijsnan den vecindario, gobierno lo trata di intensifica e intercambio comercial qu e paisnan aki lo mas tantu posibel mientras qu tambe gobierno lo elimina tur medida qu por resulta di ta un estorbo pa e esfuersonan aki.

POLITICA DI BELASTING Y FINANZAS

Den su esfuersonan pa amplia e base economico di nos pais, gobierno lo vigila estrechamente pa mantene e posicion financiera di nos pais riba un base sano. Pa logra esaki lo mira pa e gastunan di gobernacion lo no subi innecesariamente mientras qu den e proximo periodo di gobernacion, Gobierno Central lo trata na promer lugar pa mantene e confianza den moneda di Antillas Neerlandes.

Gobierno Central ta partidario di yega na un ley, di Banco y Aseguro, di manera qu gobierno ora qu esaki resulta necesario, lo haña e autoridad pa influencia otorgamiento di creditonan, protega e divisanan di nos pais y garantisa e cambio internacional di florin Antillano.

E principio qu gobierno Central ta practica den e sector di belasting di qu e peso mas fuerte mester ser carga door di e lombanan mas hanchu, lo ser mantene mescos qu den pasado.

LEYNAN SOCIAL

Ta e intencion pa adapta Arbeidsregeling na e exigencianan di nos tempu mientras qu gobierno lo amplia e sector di leynan social, entre otro cu trahamentu di un ley riba aseguro di enfermedad general y un aseguro pa Invalido.

Den e ramo di derecho di retiro, lo tuma medidanan pa protega trahadornan contra di retiro inhustifica, mas tantu qu te awor aki ta e caso mientras qu e arreglo di vacacion lo ser mehora y vigilancia riba cumplimiento di e clausulanan lo ser intensifica.

Gobierno lo hasi tur loque ta den su poder pa mantene paz y tranquilidad den e relacionnan entre trahadornan y doñonan di trabao y caminda ta posibel, gobierno lo duna bondnan laboral bonafide tantu ayudo financiero como otro clase di asistencia den instruccion di nan dirigentenan.

SALUBRIDAD PUBLICA

Den futuro gobierno Central lo sigui trata di mehora e condicion di salubridad entre nos pueblo y entre otro cu introduccion di un ley di aseguro general contra enfermedad, tur miembro di nos comunidad lo haña e mesun derecho riba tratamento medico.

Gobierno ta haña qu ta su tarea pa stimula planeamiento familiar di un manera responsabel, teniendo cuenta cu e aspectonan social di e problema aki.

E intencion ta pa crea facilidadnan di laboratorio na Bonaire e Islarriba, asina leeuw qu e exigencianan medico y economico ta permiti esaki.

ENSEÑANSA Y CULTURA

Gobierno lo sigui adapta enseñansa na caracter di nos pueblo. Enseñansa mester ta mas dirigi riba desarrolla di personalidad di nos yiunan, teniendo cuenta cu su tarea social y constitucional den comunidad Antillano den futuro.

Tur mucha mester haña mesun chens di desarrolla nan mes y en relacion cu esaki, lo sigui duna beca na Antillanonan qu kier bai studia den estranheria y qu mester bin ocupa puestonan responsabel den nos comunidad. E posibilidad di cuminsa cu estudionan avansa na Antillas Neerlandes tambe ta ser considera.

Gobierno tin intencion di lanta diferente centro cultural riba nos isla y en relacion cu esaki, gobierno lo traha un Landsverordening qu ta regla cuido pa monumentonan.

Di acuerdo cu e principio di qu cada miembro di nos comunidad tin derecho riba un propio cas, gobierno lo stimula construccion di cas lo mas tantu posibel.

Esaki lo sosode entre otro door di aumenta e capital di Bouwcredietbank pa asina por duna creditonan mas amplio qu antes tabata e caso.

Tambe lo ser investiga si ta posibel pa stimula construccion di propio casnan mediante facilidadnan di tipo fiscal.

CONCLUSION

Finalmente minister president Dr. E. Jonckheer, a declara qu gobierno Central ta confia qu su politica lo tin aprobacion di tur sector di nos comunidad den e proximo periodo gubernamental y qu nan lo sigui lucha incansablemente pa realisacion di e autonomia economico di Antillas Neerlandes.

"Ta di spera qu nos lo tin e forza y ciencia pa den e proximo periodo gubernamental -- segun un gran estadista -- nos por balota critica riba su real balor y keda humilde ora nos ser elogia", asina minister president Dr. Jonckheer a termina e programa di gobierno ayera tardi.

POZA RICA (Mexico) -- UPI -- E studiantenan universitario di Veracruz a dicidi na tene un manifestacion di protesta pe secuestro of detencion di shete persona, quendenan supuestamente ta bao di investigacion como sospechosonan di complicidad den explosion di e pipa di petroli di e agencia estatal "Petroleos Mexicanos" qu a tuma lugar na augustus ultimo.

E personanan qu a desparse a ser identifica, como dos dokter un abogado, un obrero petrolero y cuater studiante. Na principio nan a bisa qu nan a ser detene pa polisnan federal di seguridad, pero awor prensa local a afirma qu for di despues di nan desaparicion, diabierne ultimo, nan no sa paradero di e shetenan aki.

E explosion a causa dañonan qu ta ser calcula den e equivalente di varios millon dollar y autoridadnan ta investigando e posibilidad di qu tabata trata di un acto di sabotaje aki.

PEPITA

PELICULA

Diaviernes 9 December:
De Veer : 8.30 p.m. "The Blue Max" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Harper, The Moving Target" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Redline 7000" 14 j
Aurora; no movies
Savaneta: 8.00 p.m. "North by Northwest" 18 j

E HERENCIA

Kizas antes nunca el a percura pa come bon, mescos cu e otro personanan cu tin custumber di biba nan so. Pero si e worde cuida bon, mi ta sigur cu e por keda bibo algun anja mas." Excelente dokter, pero no aki si. No lubida cu e tin su mes kamber y tambe e tin un amiga cu ta sperando riba dje. Lague bay bek serca dje. Mi apreciable senjora Berg. Mi no tabata sa, cu bo tin tanto contra supresencia. Lo mi examine profundamente teniendo na cuenta cu tin posibilidad cu e no por keda akinan mas. Bo sa si su cuarto ta ariba of abao.?

Milie a hera corre bisa cu ta abou su kamber ta. E deseo pa deshaci di su huesped ta asina grandi.

Pero e no sa mes na unda Lies ta biba. Pero prome cu e mes a realisa kiko e ta haciendo e ta tende su mes ta bisa na un tono stranjo : "No, mi ta kere cu e ta biba te na di cuater piso, of ta di tres, mi mes no sa." "Mi cielo", dokter Devoe ta coy su tas bisa : "Wel mi ta kere cu nan mester tin un lift. Mi no ta permite subi trapi. Su curazon ta debil, hopi debil mes." Bo kier meen cu tin peliger ?" Semper e pensamento riba morto ta spanta Milie Berg. Su curpa ta hanja ril ora e tende e palabra ey. "Si esey mes mi kier meen. Segun mi, mi a splica boso claramente dia cu el a hanja e atake." "Si, ta berdad. Pero toch mi kier sa cu awor a jega tempo pa tuma un otro medida. Akinan tin basta coy haci, y cu un patient malo pa cuida ta mas peor ainda. Dokter Devoe ta suspirá. Atrobe e storia bjeeuw, e ta pensa. Nos ta haciendo tur nos posibel pa wanta bida di hende bjeeuw, y ningun hende parce contento y Milie peor. "Wel, lagami bay mirá un rato", e ta bisa. "Kizas e por ta un poco mas fuerte awor." Milie ta lanta y ta bay bandi e kachel. E ta sinti cu e mester baha su rabia riba algo of riba un hende. Parce cu tur cos ta contra dje, y na fabor di e muhe bjeeuw aya riba.

El a dicidi di bay den cushina pa mira con ta pará cu e cuminda. Net el a jega ayden, cu Gerrit tambe ta drenta cu un cara manera un furia. "Di con bo ta rabia asina", Milie ta puntre. Gerrit ta su jiu stima y e no por soporta di mire rabia.

"Ah, mama, stop di papia coy loco." "Pero mi jiu, bo no mester papia cu mi asina. Mi sa masha bon esey ta masha natural awendia, pero ami si no ta gusta. Mi kier pa boso tratami cu respet."

E no ta contesta, pero e ta cana bay na e frigidaire, saca un botter di cerbes, y ta destapé. "Gerrit mi a papia cu bo". "Mama stop, mi a pasa un rato terribel caba. Mi a trata di tene un combersacion razonable cu Henry pero e ta keda maha tocante e muhe dje, manera cu esey tambe mester dicidi promé cu e dal un pasó. Milie ta suspira. "Ta kiko a pasa atrobe?" "Mi a puntra Henry simplemente, pa e haci algo pa mi. Ademas, ami ta su unico ruman homber, no ta berdad ? Pero no, prome cu e dicidi di algo, e mester consulta e muhe malo ey.

E ta sarami caba". "Bo no sa moda di papia, mi jiu. Den e cas aki a bira casi insoportable. Cu e muhe bjeeuw ey riba y bo tata cu falta pa cargue den su mannan, y awor abo cu bo humor terribel. Pero en todo caso, mi ta kere cu mi a logra senjorita Berg afor." "Sake afor? Ta di kiko bo ta papiando awor" "Mi a papia cu dokter Devoe y mi a rogué pa declara cu Lies por bay su cas bek." "Pero mama." Gerrit su cara ta bira palido y su wowonan ta brilla furioso. "Kiko a pasa Gerrit."

'E mester keda akinan, ami ta bisabo esey. Pakiko bo mester hinca bo boca den cosnan cu no ta bo asunto ?" Milie ta lanta para. "Por si acaso bo por a lubida, mi tin cu bisabo cu esaki ta mi cas. Ta ami ta manda akiden y ora mi bisa cu e muhe no por keda mas akinan, e tin cu bay, maske su curazon ta debil, of no ".

"Pero e no ta molestiabo na nada " Gerrit ta bisa, mientras e ta coy su mama tene na su schouder nan. "Pero mi ta comprende awor. Bo ta jaloers, simplemente jaloers. For di dia cu tanta Lies ta akiden, bo ta hanja cu nos no ta paga mucho atencion na bo." Esta tribi bo ta ! Laga mi man los. Bo ta hacimi dolor. Ta burachi bo ta? "Si burachi di e koffie cu Maggy a traha y mitar botter di cerbes, claro masha burachi esey ta hacimi." Gerrit mi ta ripiti bo, cu bo no mester papia asina cu mi. Bo ta demasiado excita." "Ta unda e dokter ta, ariba ?" "Wel si, ainda e ta cerca Lies. Gerrit ta corre sali di e cushina y ta boks contra un mesa cu tabatin cantidad di revista ariba. Net dokter Devoe ta saliendo di e kamber di Lies, y riba su cara tin un impresion preocupa. "Ah, Gerrit", Parce cu e ta contento di mire. "Drenta un rato aki," Gerrit ta bisé, y ta cana drenta den su dormitorio. "Bisami un rato, con bo ta hanja tanta Lies?"

"Wel..... e ta hopi debil ainda. Su curazon ta traha ainda, pero e ta masha debil y su curpa ta bjeeuw caba. Mi ta masha preocupa. Gerrit. Bo mama kier pa mi mande su cas bek. Mama ? Mi apreciable dokter, bo ta equivoca. Mama ta pensa semper riba dje, y ta purba haci tur loke ta bon pé."

"E ora ta ami a comprende robes anto. Segun mi a comprende cu e ta prefera pa senjorita Berg bay su cas bek. Pero mi no ta kere cu lo ta correcto, si mi mandé." Pero pakiko mester mandé, toch e ta famia di nos. Kiko bo ta kere ? E tin hopi tempo di biba ainda ?" Dokter Devoe ta hiza su schoudernan. "Dios lo sa, a jega di sosode cu tin hende cu e mesun maleza di dje, y cu toch a keda biba varios anja mas, basta no a sosode nada particular. Pero djies un exitacion chikitu, un problema of un spanto repentino por lague muri di biaha. Sigui numa". "Y si e biba un bida trankil sin problema, e por keda biba varios anja mas. Pero si e cacho grandi di boso mester bolbe spanté, e por muri di biaha. "Dicon bo ta bin papia di esey awor ?" "Wel, no ta e cacho ta culpable di tur e accidente ? Un dia mi tabata papia cu ne, y mi a constata cu di tempo cu e tabata chikitu, e tabatin miedu di cacho. Y si mi a comprende bon, el a jega di biba tempo cu e tabata mucha ainda, na Londres.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Sabra 10 December 1966 No.8026

MAS TRABAO PA TRAHADORNAN

Aruba escoge como waf di recarga di Grace Line

E foto aki ta mustra di robes pa drechi, diputado D. Mathew, Albertico Rincones, secretario di UPA, Juan Boekhoudt, presidente di UPA, y George Spiotta, ass. vice-president di Grace Line Co., durante e mitin y dinner cu tabatin diarazon atardi abordo di e bapor "Santa Barbara".

Posicion favorable y facilidadnan a contribui na esaki.

Oranjestad—Den presencia di diputado D. Mathew representantenan di Eman Trading Co., general -agent di Grace Line na Aruba, Srs. Boy Eman y Albert Raven, miembronan di directiva di Union Portuario Aruba, srs. Juan Boekhoudt y Albertico Rincones, y tambe sr. J. Berkhout, havenmeester na Aruba, e assistant vice-president di Grace Line Co. sr. George Spiotta, diarazon atardi a bordo di "Santa Barbara" a duna di conoce cu su compania a dicidi di tuma Aruba como waf di recargo y transito pa bapornan di Grace Line den e teritorio di Caribe.

Carga pa Maracaibo y Puerto La Cruz, na Venezuela, lo worde carga den e desembarcadero "Universe" y despues lo worde hiba pa e puertonan menciona.

Durante e reunion abordo di "Santa Barbara", na unda tambe prensa y representantenan di radio tabata presente, Sr. Boy Eman, director di Eman Trading Co., general-agent di Grace Line na Aruba, a yama e huespednan bon bini y a introduci e asistant vice president di Grace Line Co., sr. George Spiotta, kende ta encarga cu e embarcacionnan pa Sur America y e teritorio di Caribe y kende desde diabierne ta kedando na Aruba.

MAS TRABAO

Sr. Spotta a declara cu ta un placer pa Grace Line pa escoge Aruba como waf di recargo. Nan a bin na e decision aki pa motibo cu Aruba ta mas cerca di Maracaibo, pa motibo di e facilidadnan cu Aruba ta ofrece y pa motibo di e tranquilidad y e trahamento duro den e wafnan di Aruba. Di awor en adelanto, asina sr. Spiotta a bisa, e bapornan di Grace Line lo trece tur nan carganan di Maracaibo y Puerto La Cruz pa Aruba, na unda nan lo worde recarga den e barco di desembarcacion "Universe", cual lo keda stacioná na Aruba. Ayera mainta caba e "Universe" a hiba mas o menos 300 di e 650 ton di Santa Barbara pa Maracaibo y Puerto La Cruz. Despues lo e bolbe pa Aruba pa sigi hiba e resto di e carganan. Y esaki lo ta e caso cada biaha cu un bapor di Grace Line bin Aruba. Den futuro lo ta asina cu e bapornan di e compania aki lo bin Aruba tres biaha pa siman. Ta di compronde, segun e ass.-vice-president, cu door di e bahamento cu cargamento di e carganan di e bapornan di Grace Line ariba "Universe" esaki ta nifica cu tin mester di mas o menos 110 persona mas pa traha. Diadomingo awor Santa Helena ta ser spera cu 100 ton di carga pa Maracaibo y otro siman "Santa Cecilia" cu 600 ton pa e hafnan Venezolano. Sr. Spiotta luego a declara cu e carganan for di San Francisco ta bin den containers grandi, esta "aluminum sea-tainers", pero cu esaki lo no ta e caso cu carganan grandi. Aruba lo bira pues, segun sr. Spiotta e centro di distribucion pa e teritorio di Caribe. En lo futuro e bapornan di Grace Line lo bin Aruba tres biaha pa siman cu e posibilidad cu esaki por bira mas hopi. Actualmente ta bin 6 bapor di e compania aki na Aruba y ta posibel cu den futuro 9 bapor lo bin Aruba.

Tambe sr. Spiotta a trece adilanti cu Grace Line ta masha agradecido pa e bon cooperacion cu ta worde ofreci door di gobierno, e bond di trahadornan di waf, Union Portuario Aruba, y e havenmeester.

BON BINI.

For di e reaccionnan riba e declaracionnan di sr. Spiotta a resulta claramente cu e servicio nobo di Grace Line ta un iniciativa bon bini.

Diputado Mathew a gradici Grace Line y Eman Trading pa nan esfuerzonan pa tambe yuda na e progreso di e economia di Aruba y cu e iniciativa aki ta worde apreciá masha pa e Bestuurscollege di Aruba. Tambe sr. Boekhoudt, president di Union Portuario Aruba, a yama e decision di Grace Line bon bini.

El a observa cu awor mas tata di famia lo por gana nan pan di cada dia y cu e iniciativa aki lo combati e desempleo na Aruba un poco. E secretario di U.P.A., sr. Rincones a agrega cu aunque cu tin mester di mas trahador esaki no kier meen cu ta ken cu ta ta hanja trabao, pero cu U.P.A. lo busca hendenan bon prepara y capacita pa haci e trabao aki.

E capitan di e bapor Santa Barbara, George B. Hartley y su chief-steward Marshall a percura despues pa un comida bon prepara poniendo di e manera aki un fin na e reunion importante.

68 SOLDA TURCO A MURI DEN CANDELA

ISTANBUL -- UPI -- Sesenta y ocho solda turco a muri den e candela qu a ser causa pa explosion di un stoof di gas cu a destrui un cuartel, den e parti oost di Turquia, segun e ministerio di defensa a anuncia ayera nochi.

E comunicado a bisa cu 24 solda ta " masha grave " entre mas di 100 lesionados den e siniestro.

E ministerio di defensa Ahmet pa Paris cu e tabatin señala pa mayan te ora cu e sa resultado di e investigacionnan di e siniesto. Nan ta kere cu e ministro lo informa riba e desastre ne parlamento turco awe nochi.

E ministro di defensa tabata bai Paris pa asisti ne conferencia ministerial di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN).

E desastre a tuma lugar den e cuartel di un regimiento di e di tercer ejercito turco, den e distríto Yesildere, cu ta keda banda di e villa Dumlu, banda di Erurum, e poblacion mas grandi di e zona oriental di e pais.

Segun e versionnan, un solda a trata na sende un stoof di gas cual a explota y produci e candela. e vlamnan a plama, den poco seconde den henter e cuartel y rapidamente a extende su mes pa un pacus pega cu n'e.

Autoridadnan a bisa cu mayoria di e guarnicion tabata drumi ora cu e explosion a pone nan tur lanta for di sonjo. Ora cu nan a lanta e soldanan a corre pe salidanan cu tabata obstrui caba pa hopi di nan compañeronan cu tabata hui. E vlamnan a pone cu dak di e cuartel a cai riba nan.

Bomberonan a tarda na yega y ora cu nan a yega ya e candela a cuminsa castiga e pacus ey serca tambe.

LOTING AFLOSSING OBLIGATIES

De administrateur van Financiën maakt hierbij bekend dat de loting voor de aanwijzing van de op 31 december 1966 af te lossen obligaties van de f. 3.000.000.000,-- 5 1/4 % Obligatielening van de Bouwcredietbank Nederlandse Antillen in het openbaar zal geschieden op de 19de december 1966 om 10.00 uur des voormiddags ter Administratie van Financiën, Pietermaai 4 - 4a te Willemstad op Curacao.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

Commandante di mariniers-kazerne Savaneta ta bende

1 truck chevrolet 3 ton KM 39-44 anja 1959

Tin posibilidad di bin mira e truck den e kazerne ariba menciona for di dia 12 te cu dia 19 di december 1966 entre 08.00 - 13.00 or.

Oferta pa cumpra mester wordu dirigi den envelop cerra cu e inscription "Bod op truck" no mas tarda cu dia 30 december 1966 na commandante di marinierskazerne Savaneta.

Diarazon anochi riba cancha di Estrella na Santa Cruz, e team di volleyball di La Fama a titula campeon di Aruba, den e departamento di cabayeros, cu un victoria di 2-1 riba Rapid, cual equipo a bira sub-campeon di Aruba. La Fama a termina e campeonato cu e impresionante record di 10 wega gana y 0 perdi. Aki riba nos por mira e team para huntu cu e miembro di directiva, Clemente Geerman, na robez, Lulù Kock, coach (mei-mei), y Buchi Wever (na drechi) miembro di directiva. Na La Fama nos sincero pabien cu e exito obteni.

Bau enorme interes a tuma lugar diarazon atardi, e entierro di sra. Sidonia Pernía-Rasmijn, kende na bida tabata un di e baluartenan di e Carnaval di Aruba. E foto mas ariba ta mustra un parti di e personanan cu a camna patras y dilanti di e auto di morto, entre otro e team di basketball di Plymouth, di cual e fallecida tabata miembro. E foto abao ta mustra e momento cu e caha cu e restonan di Sidonia a ser poni den e auto di morto.

ROMA , -- UPI -- Un grupo di partidarionan di paz na Vietnam a realiza un manifestacion den pleno centro di Roma poco despues di cu Papa Paulo Sexto a pone un ramo di rosanan corra na pia di e estatua di Virgen Maria.

E manifestacion a cuminsa, mei mei di e multitud cu tabata reuni pa observa e homenaje papal den Plaza España, algun minuut despues cu e Sumo Pontifice a retira den su auto capa di paña.

E manifestantenan , cu tabata mas o menos 15 y den nan mayoria cu cabeinan largu, a cuminsa saca y zwaai cartelonnan di ripente riba cualnan tabata por a lesa "Pace " (Paz) Ne mes momento nan tabata grita "stop guerra na Vietnam". "Abao cu e neo-nazinan na Alemania " y "Abao Franco". Polisnan a rondona e hobennan y a hiba nan warda di polis pa identifica nan.

Nan ta calcula cu mas o menos 7 mil persona a reuni ne plaza pa observa e homenaje di Papa na Inmaculata Concepcion, dogma catolica den cual nan ta afirma cu Maria ta mama di Cristu sin pica concebi. Henter mundu catolico a celebra e festividad aki.

E gesto di rosanan tabata unu anualmente. E rosanan tabata dorna cu flornan geel y blancu.

NEW YORK -- UPI -- Senjora Esther James, e viuda di 70 anja di edad, quende a gana un juicio pa difamacion contra e parlamento Adam Clayton Powell mester a sali for di e pais debi na e amenazanan constante di morto y te ainda e tin miedu di regresa.

Powell a difama e senjora James calificando como "cobarbarde di sobornonan pa paga 164 mil dollar.

E parlamento di color a ofrece na paga e senjora, di e mesun razia, cu 60 dollar pa siman y e demandante ta kere qu esaki tabata " totalmente inaceptable". E ta exigi e pago di un solo suma.

E abogado Raymond Ruby no a revela na bisa cu e ta den exterior, despues di a ricibi mas o menos 200 amenaza di morto den ultimo anja. Mayoria di nan tabata amenazanan postal y polisnan te awor aki no por a logra na indentifica e autornan di esakinan.

Mientras tantu e paralmentario tampoco ta den territorio continental norteamericano ya cu e ta "descansando " den su cas riba e isla Bimini.

E no por drenta den New York State, pasombra e ta representante democrata y cu nan a pone un condena di seis luna di prison pasobra ela descata e orden judicial riba su lomba.

EL CAIRO -- UPI -- Jordania a mantene su mes firme ayera nochi contra e presionnan di qu nan lo manda trupanan di refugiadonan palestino extremista pa su frontera cu Israel.

E lider di e Organisacion di Liberacion di Palestina (OLP) Ahmed Shukairy, a pone un reunion secreto di dos ora y 15 minuut cu e lidernan arabe y ora qu nan a puntrele si tabatin un que otro cambio den e actitud di Jordania, ela contesta qu no.

E ministro di asuntunan exterior di Jordania Akram Zouaiter, y Shukeiry, a splica den e reunion puntonan di vista opuesto ne politica pa qu Israel, segun e fuentenan a informa.

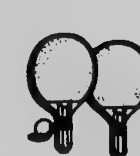
DALLAS (UPI) - Un profesor na e universidad Sudrin Methodist University ta bisa cu e hendenan blancunan por a sinja hopi cos for di indiannan, incluso un posibel cura pa cancer. Segun e profesor docter Jack J. Killpatrick, probablemente indiannan Mericano tabata tini algu cu tabata evita nan di hanja cancer. "Nan tabata conose hopi triki pero e homber blancu nunca no a studia e conosimiento di yerba y otro remedi cu e indiannan tin", asina docter Killpatrick un profesor di musica a bisa.

Docter Killpatrick kende ta 3/4 parti indian, ta buscando un posibel conection entre e poco cantidad di indiannan cu ta sufri di cancer y e uso cu nan ta hasi di yerbanan. E ta bisa cu e homber blancu lo saca ventaha for di loke e indiannan, pero ningun hende a tuma e tempu pa investiga esaki", ela declara.

"Nan ta asumi cu no tin nada cu bala la pena". Asina pues docter Killpatrick ta bisa.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Johnson a gana pa knockout den segundo asalto di su di dos pelea

OSLO -- UPI -- E boxdo antillano Jack Johnson (Corsouw) ayera a realisa su segundo pelea den ring Europeo y tabata asina bon den forma cu el a supera su adversario noruego pa knockout den segundo round di nan pelea señala pa seis round.

Esaki pues ta un bon trabao di e campeon curazolenjo cu ta hasiendo tur su posibel, huntu cu e otro boxdonan antillano pa hiba e nomber di Corsouw haltu den boxeo internacional.

Johnson cu ta bringando den peso mediano a pone e rival Roy Askvold di Noruega knockout den e segundo asalto.

Den e mesun programa tambe a actua dos antillano. Ta trata di Sugar Boy Nando y Kid Spider, tur dos di Aruba. Nando cu a bai den un eightrounder a perde pa punto contra e aleman Manfred Gaus. E pelea tabata hopi duro y no tabatin caida.

Den un otro pelea di seis round e arubano, welter liviano Kid Spider a perde pa punto contra e noruego Tore Magnussen.

NEW YORK --Radiophoto UPI--Campeon mundial di peso semipesado Jose Torres na man drechi y e retador Dick Tiger di Nigeria na man robes, excampeon mundial di peso mediano, tur dos ta sodando despues di trainingnan serio. Torres lo defende su titulo contra Tiger, den un proximo pelea.

Yamamentu di U-Thant referente mensaje Papa

NACIONNAN UNI -- UPI -- E secretario general di Nacionnan Uni U-Thant a hasi un yamamentu na e paisnan cu ta participa den e guerra di Vietnam pa scucha e proposicion di Papa Paulo Sexto di uni den un solo frente y hasi e treguanan di Pascu y Anja Nobo venidero un tregua permanente cu e proposicion di studia posibilidad pa negociacionnan di paz.

Un porta vos di Thant a informa cu e Pontifece a duna su proposicion di conoce ne secretario general prome di plantea esaki na Ciudad del Vaticano. Nan ta insisti na Merca y Vietnam del Norte pa probecha di "un oportunidad" a fin di alcanza paz.

" E secretario general tabata aparece profundamente sigur di e yamamentunan di Papa.

Consciente di qu continuacion intensificá di e guerra lo trese un situacion irremediable, e secretario ta desea sinceramente qu e dos partinan directamente te comprometi den e guerra di Vietnam ta scucha e yamamentu di e Pontifice", asina e portavoz a agrega.

Thant a hasi un sugerencia similar, cu relacion ne dos periodonan di stop tiramentu ora cu ela acepta reeleccion diabierne ultimo pa un periodo nobo di cincu anja.

EL PIREO (Gracia) --UPI -- Autoridadnan naval griego a bisa awe marduga cu nan ta teme cu 236 persona a muri ora cu un pont a sink ayera marduga entre e isla Creta y e haf ateniense aki.

E ministerio di marina mercante a informa qu tabatin 45 sobrevivientes.

Sinembargo un portavoz a subraya cu e datonan riba e cantidad di pasajeronan y tripulacion cu tabatin bordo di e barcacion

SAIGON -- UPI -- E secretario di estado Dean Rusk a yega akinan pa trata e guera di Vietnam cu e hefenan sudvietnames y norteamericano haltu.

E avion qu a trese Rusk y un comitiva di 17 persona a baha mei mei di precaucionnan grandi di seguridad ne base aerea Tan Son Nhut, den vuelo for di Formosa na unda e secretario a conferencia cu e presidente di China Nacionalista Chiang Kai Shek.

—PARTIDO Y EJERCITO CHINO— KIER ENTENDIMIENTO POLITICO

LONDRES --UPI -- Fuentenan diplomatico a revela akinan cu sectornan importante di e dirigentenan di Partido Comunista y Ejercito Chino ta favorece un " entendimiento politico" cu Union Sovietica pa segura su asistencia militar y economia pa China Roja."

E fuentenan a agrega qu e corriente di opinion aki ta constitui e motibu principal di inquietud y e lucha pa poder actualmente qu ta reina den e regimen di Pekin.

Esnan qu ta favorece e acercamiento na Moscu, sinembargo a haña e oposicion mas energico di e maximo lider Mao Tse Tung, y tambe esun di su ministro di defensa y aparente heredero Lin Piao, quendenan kier actua den un linea anti-sovietica mas fuerte ainda.

E informantenan a mustra riba e hecho qu e division den liderato partidario y militar a afecta e principal tratamentunan politico e ideologica.

Un fraccion di direccion partidario, ta kere qu China Roja tin mester reforsa su poderio militar, mustrando riba e hecho qu pa motibunan obvia solamente Union Sovietica lo por proporciona e equipo moderno qu Pekin no tin y acaso sigi falta esaki pa hopi tempu, no obstante e progresonan qu e pais aki a obtene den poderio nuclear.

Tambe e mesun sectornan a observa qu acercamiento politico na Moscu lo por induci sovieticonan pa reanuda nan asistencia economica y di tal manera logra e proceso di industralizacion di China Comunista.

Aparentemente, e habitantenan ta desea na laga e diferencianan un banda, ideologico anto -- qu ta demasiado profundo entre tur e dos paisnan aki, -- considerando qu Kremlin lo acepta un curso nobo, den cualkier caso, qu casi no a aparece den e relacionnan qu Pekin.

Mayoria di observadornan diplomatico, sinembargo, no ta scondi nan dudanan riba e renuncia comprensible di Union Sovietica pa contribui di manera apreciable na fortalecimiento militar di su principal rival qu ta e movimiento comunista internacional.

BEIRUT --UPI-- E gobierno militar sirio, apoya pa Union Sovietica y den un campaña pa derroca Rey Hussein di Jordania, a incauta di e pipa di petroli transsirio, di propiedad extranjero. E accion contra e instalacion aki qu ta bal hopi millon dollar, ta esun mas importante qu a tuma lugar den Medio Oriente for di dia qu e Presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, a nacionaliza e canal di Suez na 1956.

Un decreto qu a ser duna na Damasco a bisa qu Gobierno sirio a ocupa "tur e propiedadnan, muebli y inmuebli" di e compania di petroli iraques (CPI), qu ta consorcio di e firmanan britanica, norteamericano, hulandes y frances qu ta opera na Irak.

Bo no por soluciona bo ideanan pa regalo di Pascu? Tuma un conseho serca Reddy Kilowatt y duna algo electrico. Sea bo escohe un panchi electrico pa mama, herment electrico pa papa, of laken electrico pa e muchanan, semper lo bo ta sigur di satisface cu articulonan moderno y eletrico- e regalonan cu ta keda complace henter anja.

Mira e coleccion bunita di regalonan pa Pascu awe mes na bo agente di articulos electrico mas cercano.

ELMAR

Tel. 2170

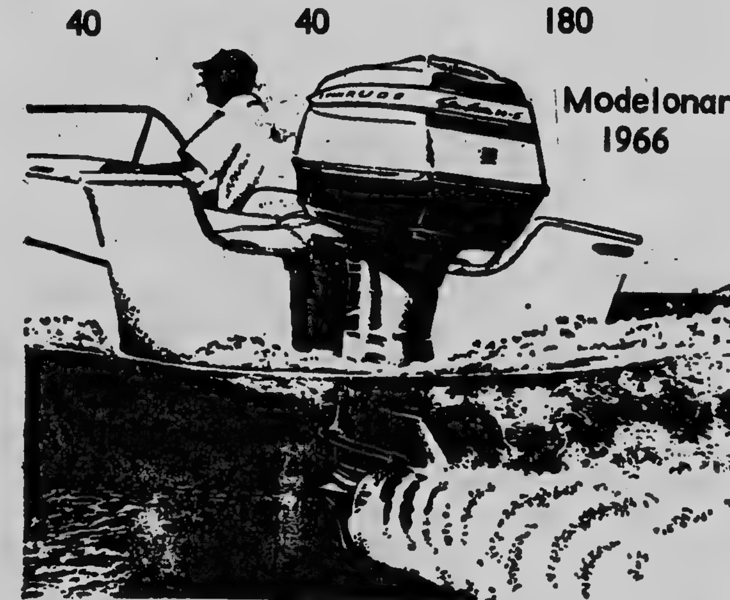
N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

Johnson

Awor ta tempo pa cumpra un OUTBOARD MOTOR

JOHNSON H.P.	EVINRUDE H.P.	Gasolin ESSO Galónnan gratis
3	3	35
5	-	50
6	6	60
9 1/2	9 1/2	75
15	15	90
18	18	100
20	--	115
--	28	125
33	--	150
40	40	180

Modelonan 1966



EVINRUDE

N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ

Oranjestad - tel. 1431, 2397 San Nicolas - Tel. 5150

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di oktober 1966 ainda cu aanmaning pa es luna menciona lo ser ponf na post dia 13 di december 1966 y cu for di dia 14 di december 1966 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

FOR SALE

Two Clark Equipment Company 5-ton 1956 Straddle Trucks. These trucks may be inspected on Monday, December 12, 1966 from 3:00 P.M. to 5: 00 P.M. in the Lago Cable Yard.

Equipment will be sold on an "as is - where is" basis to the highest bidder. Any person interested in purchasing one or both of these trucks must submit a written bid by mail to the following address not later than 5:00 P.M. , Monday , December 19, 1966:

P.O. Box 364
SEALED BID- STRADDLE TRUCKS
San Nicholas, Aruba

For additional information you may see the Operations Regional Supervisor in the Materials Division Office or phone him on Lago-telephone 3444.

LAGO OIL & TRANSPORT CO., Ltd.

N.V. Electriciteit-Maatschappij "ARUBA"

Hierbij delen wij mede dat met ingang van 9 december 1966 het kantoor van de storingsdienst in Oranjestad is verhuisd naar het nieuwe ELMAR gebouw aan de Wilhelminastraat. Het telefoon nummer blijft ongewijzigd: 1521.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

HAMBURG, Alemania (UPI) - E profesion di mas bieu di mundu ta bai hanja un apariencia nobo, alomenos den e "Caya di pica" di Hamburg caminda mucha muhenan casi sunu ta sinta tras di glas ta atrae clientenan masculino.

E casnan di prostitucion na Herbert Strase, den curazon di e distrito St. Pauli lo ser basha abao pronto. Pero nan lo reemplaza pa un "Eros Center", un compleho di 4 edificio cu lo tini apartamentonan pa 200 prostituta y garashinan bao di tera pa clientenan mientras cu tambe lo tini snackbar y restaurant. Construccion di e "Eros Center" a cuminsa algun luna pasa y ta ser spera cu e lo finaliza den un anja di tempu. E proyecto a ricibi bendecion di Senado di Hamburg ora cu el a perde batalla pa kita e mucha muhernan for di riba caya.

"Troublemaker". E scopet cu a gana Oriente?

By TOM TIEDE

HARTFORD, Conn - NEA - Cienticincuenta aña pasa, un homber qu yama San Colt a inventa un arma qu tabata tira dies te 20 tiru pa minuut y a yuda civilisa e parti Occidental di Estados Unidos di America.

E soldanan di e tempu ei qu tabata monta riba cabai,a yama e arma aki Peacemaker.

Mas recien, e fabrica qu ta hiba e nomber di Colt actualmente, a inventa un arma qu ta tira 650 te 850 tiru pa minuut y ta yudando na civilisa e parti Sur di Viet Nam.

Soldanan di infanteria ta yamele Troublemaker.

Tur e dos scopetnan a ser traha pa destrui e enemigu, naturalmente, pero no tin comparacion mas despues di esei.

Un scopet di e tipo nobo ta muchu mas valioso qu un dozijn di e Colt qu a ser traha pa Sam Colt.

Colt su rifle M-16 ta hasi un homber bira un grupo, E ta e arma mas zuiver, confiable y destructivo qu hamas un solda americano a yega di arma.

ZUIVER?

E grado di tolerancia den e troublemaker ta ser calcula di ta mas exacto qu partinan di un avion jet y na 300 yarda un homber por tira sin faya tras di otro den un blanco qu ta menos qu un pia cuadra.

CONFIABLE?

Ingeniera moderno a elimina practicamente tur loque por daña e rifle. Te hasta roest ta ser combati; e metal ta di aluminium qu no ta froesa.

DESTRUCTIBLE?

Un bala di e M-16 por kibra un helm habri ora qu e ser tira for di un cuartu di milla for di caminda y e helm ta y e cartucho por traha un burracu mes grandi qu un bala di baseball den un cuerpo humano.

"Mi no kierparse manera mi ta broma", un ingeniero di Colt a bisa, "pero e rifle aki ta increible, Mi ta risca na bisa qu si nos enemigu tabatin e arma aki 100 aña pasa, nos soldanan lo tabata biba awe den tent mescos qu indiannan".

Tambe, ta agrega qu si nos enemigunan na Vietnam tabatin e Toublemaker aki awe, mayor numero di nos soldanan lo a muri den e batalla aki.

No obstante tur e elogio aki, e arma nobo tin su criticonan. Si e scopet a causa tristeza considerable entre Viet Cong na Sur-Este di Asia, el a causa tambe varios tristesa serca algun interes crea na cas.

Algun oficial militar por ehemplo, ta papia di e M-16 como ci fuera e ta un bon rifle di pelicula. Nan ta considera qu e ta un bon scopet pa bringa cune den jungle pero nos ta mirele necesariamente como un arma convencional.

Algun politico tambe a critiquele severamente. Un di nan a bisa qu e ta duna un solda demasiado poder di tira. "Un bala cada bes qu bo primi e gai mester ta basta", e ta pretende. "Mas qu esaki ta simplemente tiramentu di un cantidad di amunicion afor".

Algun civil tambe tin nan quehonan. E herida qu ta ser causa pa e bala di e Troublemaker na varios ocasion a ser compara infavorablemente cu e "dumdum" qu tabata ser usa durante promer guerra mundial.

Uso di balanan dumdum no ta ser permiti pa e Convencion di Geneve.

Sinembargo, tur e obhetonan aki no ta kita nada for di e efectividad qu e Troublemaker a logra na Viet Nam.

Einan, den calor, den humedad y castigunan fuerte, el a funciona perfectamente bon.

Asina bon qu soldanan qu no a haña e M-16 diariamente ta trata di cumpra un nan mes. Centenares di peticionnan a ser hasi. "Mi ta paga dies dollar awor y dies dollar pa siman", ta cos qu tur dia bo por tende na Viet Nam.

E fabrica Colt sinembargo no por bende su armanan di e manera aki. Ni maske e fabrica tabata kier, e no por pasobra tin varios leynan qu ta prohibiele di bende armanan automatico cu individuonan.

Y ademas, e compania mester di tur rifle qu e traha (e ta trahando mas qu 1000 pa dia) pa satisface e demanda di departamentu di Defensa.

Recientemente a bini un orden di ehercito pa 400.000 di e riflenan aki. Asina grandi e demanda pa e arma aki ta, qu Colt mester a tuma 300 hende mas na trabao pa luna pa por satisface e demanda.

"Nos ta trahando manera hende loco", un empleado di e compania a bisa, "pero nos ta sinti nos bon cu esaki. Cos no a cambia masha for di tempu qu Sam Colt a traha su promer six-shooter.

Nos ta gusta pensa qu nos ta trahando e mesun producto".

Y e ta agrega:

"Nos ta gust kere qu nos ta trahando pa paz".

SOLDANAN MERICANO SU REGALU DI PASCU PA E PUEBLO DI SUR VIETNAM

RAY CROMLEY

Na frontera di Cambodia, Sur Vietnam - NEA -

"Kiko mi kier pa Pascu?" Mi casa a hasi mi e mesun pregunta" Loque mi kier ta pa ora Pascu yega mi tei ainda na bida. Tur otro cos no tin importancia".

E teniente a sigui ta scirbi e carta. Ela tende di su casa qu el no a ricibi placa pa mas di dos luna y qu e no tabatin placa pa cumpra regalu di Pascu.

E teniente tabata pensando con e por a soluciona e falta den burocracia di su gobierno.

"Bo ta sinta manera aki, riba dak di un edificio qu awanan ta yega te na e rand di arriba di e gordijnnan. E hombernan qu ta cu bo ta spera un ataque cualquier ora di e enemigu. E hombernan qu ta cu bo.

E ataque aki lo ta destina na caba cu nan pasobra Viet Cong sabi qu nan posicion ta dificil na hopi di nan amunicionnan ta papa muha y asina no por ser usa. ha y asina no por ser usa.

Un paar di milla mas afor, henter e territorio ta controla pa Viet Cong.

E territorio di Viet Cong aki, ta e lugar caminda e hombernan aki ta opera, caminda nan ta biba y caminda nan ta muri.

Den e situacion aki, bida humana ta alcansa un otro significacion.

Bo ta pensa con bo por hasi bo mes bida mas util despues qu tur e cos aki caba. Bo ta pensa qu si bo tabata un bon yiu, esposo of tata. Pero mas qu tur cos bo ta pensa riba e mucha Vietnames chikitu qu no por a haña e operacion qu e tabatin mester. Bo ta pensa riba e mucha homber y mucha muhernan qu tin mester di chens di haña school y bo ta pensa riba e kunukeru qu ta biba cu poco mas qu e speransa qu mañan cos por bai mihor.

Y esaki ta e manera qu e soldanan americano ta pensa. Nan combersacionnan den cual nan ta sinti mas orgullo no ta e ataquenan cu exito qu nan a hasi contra di e enemigu pero con por ehemplo nan a yuda traha un school nobo.

Un paar di milla mas aleeuw m'a dicidi di bishita un school qu a caba di ser habri. M'a bai sin bisa ningun hende, na momento qu nan tabata meimei di un les.

Den hoekie, casi sin qu ningun hende por a note, tabatin un solda. E tabata yuda siña e muchanan ingles durante di su oranan liber. E maestro realmente ta duna e muchanan les, ami ta yuda solamente cu e pronunciacion, "asina el a bisa.

Ningun hende no a organisa e cos aki. E no tabatin nodi di hasi loque el a hasi. E solda a bai pasobra e tabatin gana bai y e ta bai mes tantu biaha qu e kier. Esaki ta e espiritu di Pascu na Viet Nam.

Hesus a nace den un simple stal y mayoria di su cuentanan tabata trata di hendenan qu mester yuda otrohende, den e mihor manera qu nan por.

E regalunan qu e soldanan ta tresiendo pa Viet Nam, ta nan espiritiu di amor pa e hendenan den necesidad. No ta e cantidad di edificio di school qu nan a yuda traha, pero ta e hecho di qu nan kier a yuda traha school ta importante.

No ta e souvenir qu nan ta duna hende of e cosnan dushi qu nan ta duna e muchanan, pero ta e deseo den nan curason qu ta hasi qu nan ta duna e remedi y e cos dushi, ta importante.

Hesus a bisa qu ningun hende por tin un amor mas grandi qu di pone nan bida na disposicion di un amigu.

E homber nan aki tur dia ta riscando dia pa nan amigunan Vietnames.

Si nan no tabata hasi esaki, anto nos awe lo por a sinti mas chikitu sabiendo qu nos a faya cu un pueblo qu tabata desea libertad.

Pero nan ta hasiendo algu mas. Nan ta dunando nan mes bida. Y no por tin un regalu mas grandi qu un homber por duna.

Delegadonan chino a ser expulsa for di sesion mundial di sindicatonan

SOFIA — UPI — Delegadonan comunista chino rabia a ser expulsa for di e 16 sesion di e federacion mundial di sindicatonan, di dominacion comunista.

E expulsion a ser dicidi mayoria di e 50 paisnan cu ta asisti na e sesion despues cu e delegadonan chino a interrumpi e discusionnan diferente biaha atacando Union Sovietica y causando hopi demora.

E unico paisnan cu a opone nan mes pa expulsa e delegadonan tabata Venezuela, Cuba, Albania, Rumania, Corea del Norte, Vietnam del Norte y Vietnam del Sur.

Han Si Ya, hefe di e delegacion comunista chino a causa un receso di dos ora, ora cu ela renova su atakenan ne lidernan sovietico. Y e secretario general Luois Saillant, a propone qu tur e delegadonan chino ser expulsa cu excepcion di Han Si Ya.

Inmediatamente e delegado di Albania a tuma palabra pa protesta energicamente contra e expulsion.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted esta sumamente inspirado en estos momentos y debe seguir con esos planes importantes que tiene en la mente. Sus compañeros se muestran entusiasmados con sus sugestiones.

TAURO (baril 20 a mayo 20) Las conversaciones largas con las autoridades asi como con los miembros de su asociacion le ayudara a llegar a decisiones importantes. Tenga una actitud mas positiva. Conseguira los resultados que quiere.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Sus beneficios mejores vendran de su asociacion con sus compañeros más habiles. Prepare su futuro mas ordenada mente. Trabaje con la mejor precision. Entonces gozará mas con el.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Demuestrele a sus asociados que usted combinara sus fuerzas con las de ellos hacia un exito mayor en los negocios etc. Usted tiene un credito excelente. Ponga a trabajar esos planes grandes.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted puede arreglar los asuntos que tenga mas presente en la mente con mayor claridad y debe de hacerlo sin titubeo. La produccion sera excelente, puesto que usted es muy eficiente ahora.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si consigue la informacion que necesita usted podra ser muy expresivo mas tarde en los circulos apropiados hablando confidencialmente con otros le ayudara a usar su intuicion como es debido.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted desea penetrar en nuevos intereses y conocer personas interesantes. Los planetas estan con usted. Un amigo le ofrece un consejo sano. Vaya directamente y lograra resultados.

ESCORPION (Oct. 23 a nov. 21) Personas de fuste le daran el respaldo apropiado y entonces podra lograr lo que le ganara el respecto, y la cooperacion de otros, especialmente de personas importantes. Su imagen puede mejorar inmensamente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted puede establecer mucho mejores relaciones y condiciones a su alrededor si busca nuevos intereses e ideas. Usted quiere llegar al tope y esto se puede lograr usando los metodos apropiados. Hagalo.!

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Haga cualquier cosa que le traiga respeto y palabras bondadosas de aquellos con quienes usted tiene contactos diarios. Conferencie con los expertos que comprenderan sus requisitos.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Salga con sus asociados a lugares nuevos y vea que es lo que tienen en la mente para el futuro que mejore su posicion, asi como la de ellos. Demuestre un verdadero entusiasmo.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Su deseo por lograr algo es grande ahora y podra hacer grandes avances hacia sus metas mas preciadas. Prepara su trabajo con otros muy detalladamente.

SI SU HIJO NACE HOY.....

Sera uno de esos individuos que desde temprano comprende ra los asuntos de gran importancia y sentira vivos deseos de resolverlos. Dele la educacion debida para el pulimiento de estos atributos naturales.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

25ste Trekking — **Donderdag 8 DECEMBER 1966**

Tien tallen	
11	50
12	50
22	50
23	250
66	50
82	50
84	50
94	100

Honderd tallen	
100	50
110	50
122	50
126	50
136	50
243	100
244	50
258	50
260	50
262	50
264	50
274	50
287	100
301	50
305	50
316	50
319	50
322	50
327	50
338	50
347	50
348	50
349	50
360	100
372	50
373	50
391	50
397	50
423	50
434	50
437	50
442	50
451	50
457	50
480	50
484	50
498	50
510	50
546	50
549	100
550	50
556	50
561	100
567	50
571	100
580	50
582	50
596	50
606	50
615	100
616	50
619	50
627	50
636	50
641	50
647	50
652	50
653	50
668	50
680	100
687	50
693	50
694	50
706	50
708	50
715	50
729	50
730	50
741	50
768	50
770	50
780	50
796	50
799	50
804	50
806	50
816	50
835	50
837	50
840	50
858	50
862	50
864	50
867	50
870	50
872	50
884	50
900	50
919	50
920	50
934	50
958	50
977	50
978	50
985	50
998	50

Een duizend	
1014	50
1017	50
1045	50
1047	50
1052	50
1066	50
1070	50
1075	50
1084	50
1086	50
1088	50
1093	50
1106	50
1109	50
1128	50
1136	50
1138	50
1168	50
1173	50
1175	50
1187	50
1188	50
1191	50
1194	50
1198	50
1209	50
1213	50
1229	50
1241	50
1242	50
1243	50
1250	50
1252	50
1264	50
1267	50
1310	50
1329	50
1331	50
1336	100
1343	50
1356	50
1360	50
1373	50
1374	50
1383	50
1385	50
1402	50
1410	50
1418	50
1454	50
1458	50
1464	50
1478	50
1480	50
1486	50
1506	50
1509	50
1524	50
1529	50
1536	50
1541	50
1548	50
1550	50
1569	50
1596	50
1607	50
1614	50
1628	50
1643	100
1666	50
1678	50
1679	100
1705	50
1713	50
1726	50
1729	50
1731	50
1750	50
1751	50
1752	50
1753	50
1777	50
1791	50
1808	50
1810	50
1819	50
1820	50
1823	50
1829	50
1833	50
1843	50
1866	50
1871	50
1896	100
1907	50
1919	50
1921	50
1923	50
1938	100
1947	50
1969	50
1997	50

Twee duizend	
2004	50
2007	50
2028	100
2031	50
2032	50
2039	50
2056	50
2066	50
2067	50
2074	50
2076	50
2092	50
2103	50
2105	50
2128	50
2134	50
2147	50
2155	50
2156	50
2161	50
2162	50
2170	50
2175	50
2191	100
2198	50
2200	50
2232	50
2235	50
2241	50
2245	50
2249	50
2267	50
2273	50
2285	50
2289	50
2295	50
2297	50
2302	50
2311	50
2317	50
2329	100
2337	100
2341	50
2348	50
2391	50
2411	50
2426	50
2429	50
2442	50
2443	50
2453	50
2456	50
2461	50
2468	50
2470	100
2479	50
2498	50
2499	50
2502	50
2517	50
2518	50
2527	50
2532	100
2540	50
2560	50
2561	50
2565	50
2631	50
2632	50
2634	50
2644	50
2649	50
2658	50
2659	50
2660	50
2676	50
2681	50
2722	50
2728	50
2734	50
2736	50
2744	50
2745	50
2761	50
2780	50
2781	50
2789	50
2803	50
2810	50
2817	50
2825	50
2829	50
2836	50
2845	500
2886	50
2893	100
2910	50
2916	50
2917	50
2922	100
2929	50
2934	50
2948	50
2952	50
2957	50
2961	50
2968	100
2972	50
2974	50
2976	50
2980	50

Drie duizend	
3006	50
3010	50
3022	50
3027	50
3031	50
3039	50
3049	50
3050	50
3051	50
3066	500
3074	50
3081	50
3094	50
3097	50
3109	50
3118	50
3126	50
3139	50
3154	50
3170	50
3177	50
3199	50
3219	50
3251	50
3254	50
3284	50
3289	50
3295	50
3307	50
3324	50
3326	50
3333	50
3336	50
3345	50
3349	50
3361	50
3367	50
3379	50
3386	50
3401	50
3407	50
3410	50
3411	100
3421	50
3426	50
3433	50
3437	50
3446	50
3447	50
3477	50
3503	50
3516	50
3522	50
3526	50
3532	50
3540	100
3541	5000
3542	100
3553	50
3560	50
3565	50
3574	50
3613	50
3627	50
3633	50
3635	50
3638	50
3643	50
3647	50
3676	50
3677	50
3687	50
3697	50
3698	50
3724	50
3749	50
3776	50
3777	50
3805	50
3816	50
3818	50
3831	50
3838	50
3843	50
3847	50
3848	50
3849	50
3858	50
3861	50
3873	50
3882	50
3886	50
3896	50
3905	50
3972	50
3981	50
3997	50

Vier duizend	
4006	50
4012	50
4015	50
4017	50
4018	50
4025	50
4036	50
4040	50
4046	50
4087	50
4091	50
4097	50
4098	50
4112	50
4113	50
4118	50
4118	300
4119	10000
4120	300
4129	500
4134	50
4154	50
4171	50
4179	50
4182	50
4184	50
4196	50
4198	50
4213	50
4220	50
4227	50
4233	50
4247	50
4265	50
4275	50
4276	50
4284	50
4303	100
4318	50
4324	50
4336	50
4368	50
4404	100
4435	50
4437	50
4438	250
4448	50
4449	50
4451	50
4457	50
4471	50
4483	50
4484	50
4491	50
4497	50
4533	50
4544	50
4545	50
4549	500
4550	50
4554	50
4558	50
4560	50
4563	50
4578	50
4583	50
4588	50
4613	50
4619	50
4625	50
4629	50
4638	50
4691	50
4693	50
4701	50
4702	50
4704	50
4724	250
4725	50
4732	50
4777	50
4798	50
4809	50
4813	50
4828	50
4835	50
4879	500
4922	50
4934	50
4938	50
4954	50
4962	50
4971	50
4979	50
4995	50

Vijf duizend	
5016	50
5034	50
5036	50
5052	50
5053	50
5057	50
5078	50
5080	50
5083	50
5098	50
5134	50
5135	50
5136	50
5137	50
5148	50
5184	50
5186	50
5212	50
5215	50
5220	50
5227	50
5230	50
5237	100
5258	50
5266	100
5277	50
5291	50
5294	50
5309	500
5319	50
5339	50
5357	50
5363	50
5386	50
5388	50
5414	50
5416	50
5423	50
5427	50
5429	50
5447	100
5454	50
5457	50
5565	50
5571	50
5589	50
5592	100
5606	50
5610	50
5623	50
5641	50
5642	50
5646	50
5691	500
5692	50
5694	50
5739	50
5755	100
5756	50
5778	50
5783	50
5789	50
5801	50
5808	50
5838	50
5843	50
5906	50
5917	50
5921	50
5935	50
5954	500
5955	100
5973	50
5979	50
5980	50
5982	50
5992	50

Zes duizend	
6010	50
6035	50
6056	50
6066	50
6092	50
6094	50
6096	50
6098	50
6115	50
6118	50
6128	50
6155	50
6163	50
6168	50
6181	50
6186	50
6199	50
6202	50
6208	50
6216	50
6233	50
6236	100
6243	50
6244	50
6247	50
6273	50
6278	50
6303	50
6359	50
6362	50
6364	50
6376	50
6379	50
6385	50
6417	50
6426	50
6430	50
6432	50
6433	50
6440	50
6463	50
6467	50
6475	50
6494	500
6495	50
6506	50
6511	50
6523	50
6529	50
6540	50
6550	50
6554	50
6567	50
6569	100
6572	50
6573	50
6584	50
6589	50
6599	50
6612	50
6620	50
6638	50
6649	50
6654	50
6674	50
6681	50
6691	50
6692	50
6696	50
6698	50
6700	50
6703	50
6705	50
6722	50
6741	50
6747	50
6761	50
6776	50
6777	50
6779	50
6786	500
6798	50
6801	50
6803	50
6804	50
6819	50
6823	50
6851	50
6871	50
6881	50
6906	50
6935	50
6957	50
6967	50
6972	100
6974	100
6976	50
6982	50
6988	50
6995	50

Zeven duizend	
7003	50
7010	50
7023	50
7046	100
7050	50
7054	50
7069	50
7091	50
7096	50
7105	50
7110	50
7111	50
7129	50
7134	50
7170	50
7174	50
7193	50
7199	50
7232	50
7244	50
7251	250
7260	50
7279	50
7295	50
7301	50
7305	50
7309	50
7316	50
7336	50
7346	50
7357	50
7361	50
7366	50
7368	50
7372	50
7374	50
7383	50
7384	50
7419	50
7424	50
7425	50
7437	50
7448	50
7455	50
7467	50
7474	100
7489	50
7531	50
7550	50
7552	50
7553	50
7585	50
7598	50
7602	50
7615	50
7621	50
7624	50
7626	50
7628	50
7644	50
7645	50
7647	50
7660	50
7662	50
7689	50
7694	50
7742	50
7745	50
7751	100
7755	50
7758	50
7759	50
7763	50
7767	50
7785	50
7792	50
7804	50
7816	50
7850	50
7853	50
7854	50
7869	50
7876	50
7906	50
7910	50
7911	50
7920	50
7921	50
7930	50
7932	50
7942	50
7946	50
7957	50
7958	50
7977	50
7994	50

Acht duizend	
8029	100
8030	50
8037	50
8043	50
8045	50
8052	50
8057	50
8060	50
8078	50
8091	50
8114	50
8123	50
8125	50
8139	50
8157	50
8158	50
8170	50
8185	50
8206	50
8224	50
8244	50
8247	50
8250	50
8257	50
8268	50
8284	50
8287	50
8290	100
8331	50
8348	50
8364	50
8368	50
8387	100
8393	50
8399	50
8401	50
8420	50
8421	50
8427	50
8442	50
8467	50
8472	50
8495	50
8496	50
8505	50
8515	50
8527	50
8565	50
8575	50
8586	50
8589	50
8590	50
8593	50
8611	50
8613	50
8638	50
8662	50
8671	50
8704	50
8710	50
8725	50
8740	50
8743	50
8744	50
8761	50
8772	100
8780	50
8789	50
8842	50
8859	50
8869	50
8880	50
8883	50
8884	100
8886	50
8894	50
8903	50
8907	50
8909	50
8920	100
8923	50
8928	50
8953	50
8958	50
8962	50
8977	50
8978	50

Negen duizend	
9009	50
9014	50
9017	50
9023	50
9029	50
9041	50
9042	50
9045	50
9066	50
9068	50
9069	50
9070	50
9113	50
9120	50
9127	50
9128	50
9165	500
9166	30000
9167	500
9180	50
9186	50
9190	50
9208	50
9229	50
9269	50
9279	50
9285	50
9310	50
9312	50
9317	50
9329	50
9339	50
9344	50
9351	50
9358	50
9368	50
9371	50
9374	50
9386	50
9387	50
9391	50
9395	50
9400	50
9414	50
9421	50
9424	50
9441	50
9444	50
9464	50
9473	50
9491	50
9493	50
9510	50
9511	50
9518	50
9521	50
9528	50
9546	100
9555	50
9559	50
9570	50
9586	50
9616	50
9625	50
9633	100
9647	50
9666	50
9679	50
9693	50
9694	50
9715	100
9723	50
9746	50
9750	50
9751	50
9752	50
9781	50
9805	100
9827	50
9829	50
9831	50
9850	50
9853	100
9855	50
9869	100
9870	50
9876	50
9902	50
9921	50
9924	50
9932	50
9937	50
9951	50
9955	50
9964	50
9970	50
9972	50
9986	50
9997	50
9998	50

Tien duizend	
10002	50
10003	50
10026	50
10028	50
10030	50
10035	50
10046	50
10054	250
10056	50
10068	50
10069	50
10073	50
10080	100
10087	50
10101	50
10107	50
10127	50
10133	50
10136	50
10140	50
10148	50
10160	50
10164	50
10168	50
10170	50
10177	50
10181	50
10185	50
10203	50
10205	50
10211	50
10212	50
10222	50
10252	50
10267	50
10274	50
10279	50
10290	50
10301	50
10303	50
10306	50
10318	50
10319	50
10329	250
10331	50
10348	50
10353	50
10364	100
10374	50
10445	50
10469	50
10471	50
10472	50
10480	50
10501	50
10504	50
10512	50
10525	50
10529	50
10541	50
10547	50
10557	50
10566	50
10568	50
10575	50
10590	50
10593	50
10595	50
10598	50
10602	50
10625	50
10644	50
10649	50
10655	50
10660	50
10662	50
10697	50
10740	50
10751	50
10755	50
10757	50
10761	50
10771	50
10795	50
10812	50
10814	50
10815	50
10818	50
10820	50
10821	50
10833	50
10846	50
10869	50
10871	50
10874	50
10878	50
10879	50
10890	50
10892	100
10904	50
10909	50
10912	500
10913	50
10922	50
10942	50
10947	50
10949	50
10958	50
10964	50
10965	50
10970	50
10971	50
10975	50
10976	50

Elf duizend	
11005	50
11006	50
11007	50
11011	50
11014	50
11016	50
11028	50
11068	50
11077	50
11109	50
11118	50
11124	50
11126	50
11132	50
11137	50
11143	50
11167	50
11174	50
11198	50
11200	50
11205	50
11209	50
11211	50
11218	50
11234	50
11240	50
11242	50
11259	50
11266	50
11299	100
11312	50
11345	50
11355	50
11356	50
11369	50
11371	50
11409	50
11410	50
11411	50
11447	50
11449	50
11450	100
11455	50
11477	100
11478	250
11483	100
11486	50
11494	50
11496	50
11503	50
11513	50
11518	50
11530	100
11552	50
11561	50
11562	50
11565	50
11570	50
11574	50
11583	50
11584	50
11586	50
11600	50
11609	50
11615	50
11616	50
11646	50
11657	50
11658	50
11672	50
11676	50
11680	50
11686	50
11719	50
11734	50
11740	50
11759	50
11770	50
11798	50
11805	50
11809	50
11818	50
11830	500
11844	50
11867	50
11872	50
11878	50
11880	50
11893	100
11907	50
11915	50
11929	50
11930	50
11967	50
11974	50
11982	50
11997	50

Twaalf duizend	
12021	50
12022	50
12045	50
12046	50
12047	50
12051	50
12053	50
12057	50
12065	50
12068	50
12077	50
12078	50
12086	50
12109	50
12114	100
12127	50
12142	50
12144	50
12149	50
12175	50
12182	50
12185	50
12192	50
12197	50
12200	50
12229	50
12233	50
12241	50
12243	50
12251	50
12256	50
12259	50
12271	50
12274	50
12275	50
12283	50
12289	50
12304	50
12321	50
12322	50
12323	100
12324	50
12332	50
12333	50
12336	100
12360	100
12379	50
12383	50
12385	50
12395	50
12401	50
12408	50
12477	50
12489	50
12490	50
12522	50
12529	50
12530	50
12532	50
12546	50
12562	50
12568	50
12569	50
12604	50
12612	50
12617	50
12632	50
12633	50
12668	50
12684	50
12689	50
12768	50
12773	50
12787	50
12795	50
12796	50
12828	50
12840	50
12846	50
12847	50
12851	50
12868	50
12879	50
12883	50
12885	50
12886	50
12888	50
12900	50
12908	50
12913	50
12931	50
12940	50
12946	50
12954	50
12967	50
12970	50
12979	50
12981	50
12987	50
12998	50

Dertien duizend	
13000	50
13001	50
13016	50
13025	50
13051	50
13052	50
13066	50
13071	50
13072	50
13073	50
13078	50
13083	50
13103	50
13118	50
13119	50
13134	50
13138	50
13172	50
13179	50
13189	50
13192	50
13215	50
13219	50
13221	50
13241	50
13244	50
13255	50
13264	50
13276	50
13278	100
13293	50
13305	50
13312	50
13339	50
13340	50
13353	50
13354	50
13377	50
13378	50
13381	50
13386	50
13418	50
13427	50
13429	50
13430	50
13439	50
13440	50
13455	50
13460	50
13474	100
13476	50
13492	50
13493	50
13499	50
13538	50
13546	50
13564	50
13571	50
13574	50
13588	50
13595	50
13604	50
13617	50
13619	50
13625	50
13638	50
13642	50
13657	50
13669	50
13672	50
13692	50
13695	50
13716	50
13730	50
13741	50
13749	50
13759	50
13794	50
13796	50
13806	50
13833	50
13851	50
13854	50
13876	50
13890	50
13898	50
13900	50
13901	50
13917	50
13919	50
13926	50
13938	50
13949	50
13952	50
13954	50
13965	50
13971	50
13974	50
13977	50
13990	50
13991	50
13992	50

Veertien duizend	
14024	50
14028	50
14033	100
14044	50
14045	100
14048	50
14058	50
14088	50
14094	50
14120	50
14145	50
14161	50
14173	50
14174	50
14179	50
14194	50
14207	50
14208	50
14252	50
14256	50
14267	50
14274	50
14305	50
14325	50
14331	50
14358	50
14365	50
14370	50
14375	50
14387	50
14394	50
14396	50
14423	50
14448	50
14450	50
14453	50
14462	50
14464	50
14492	50
14517	50
14530	50
14534	50
14539	50
14542	50
14557	50
14583	50
14595	50
14611	50
14615	50
14617	50
14620	50
14621	50
14650	50
14658	50
14672	250
14709	50
14719	50
14724	50
14727	100
14731	50
14737	50
14779	50
14809	50
14836	50
14851	50
14864	50
14870	50
14878	50
14908	50
14912	50
14914	50
14919	50
14921	50
14932	50
14943	50
14951	50
14956	50
14963	50
14977	50
14978	50
14982	50
14983	50
14987	50
14993	50

Vijftien duizend	
15008	50
15011	50
15052	50
15053	50
15065	50
15078	50
15082	50
15092	50
15107	50
15108	50
15113	50
15117	50
15133	50
15137	50
15139	100
15145	50
15156	50
15157	50
15161	50
15166	50
15174	50
15188	50
15195	50
15213	50
15216	50
15222	50
15227	100
15235	50
15238	50
15250	50
15256	50
15295	50
15299	50
15308	50
15310	50
15321	50
15323	50
15325	50
15329	100
15335	250
15337	50
15341	50
15348	50
15352	50
15370	50
15376	50
15399	50
15406	50
15409	50
15412	50
15419	50
15449	50
15455	50
15464	50
15468	500
15472	50
15474	50
15481	50
15488	50
15492	50
15503	50
15521	50
15529	50
15530	50
15537	50
15559	50
15564	250
15574	50
15575	50
15583	50
15589	50
15607	50
15613	50
15618	100
15621	50
15639	50
15654	100
15660	50
15670	50
15675	50
15696	100
15719	50
15721	500
15731	50
15792	50
15803	50
15808	50
15822	50
15826	50
15828	50
15829	50
15841	50
15842	50
15873	50
15887	50
15909	50
15914	50
15915	50
15961	250
15980	50
15983	50
15997	50

Zestien duizend	
16000	50
16002	50
16008	50
16025	50
16030	50
16038	50
16040	50
16044	50
16077	50
16080	50
16086	50
16113	50
16117	50
16122	50
16129	100
16131	100
16146	50
16154	50
16176	50
16177	50
16181	50
16182	50
16196	50
16223	50
16227	50
16228	500
16230	50
16255	50
16256	50
16267	50
16273	50
16280	50
16300	50
16306	50
16307	50
16313	50
16316	50
16323	50
16342	50
16351	50
16354	50
16359	50
16370	50
16373	50
16379	50
16382	50
16389	50
16409	50
16442	50
16444	50
16449	50
16458	50
16461	50
16492	50
16493	50
16532	50
16542	50
16547	100
16553	50
16562	100
16567	50
16578	50
16580	50
16611	50
16614	50
16618	50
16626	50
16633	50
16637	50
16655	50
16660	50
16663	50
16672	50
16674	50
16680	50
16682	50
16689	50
16696	50
16707	50
16713	50
16727	50
16747	50
16757	100
16794	50
16805	50
16833	50
16841	50
16844	100
16856	50
16869	50
16871	50
16886	50
16892	50
16895	50
16936	50
16942	50
16972	50
16974	50
16982	50

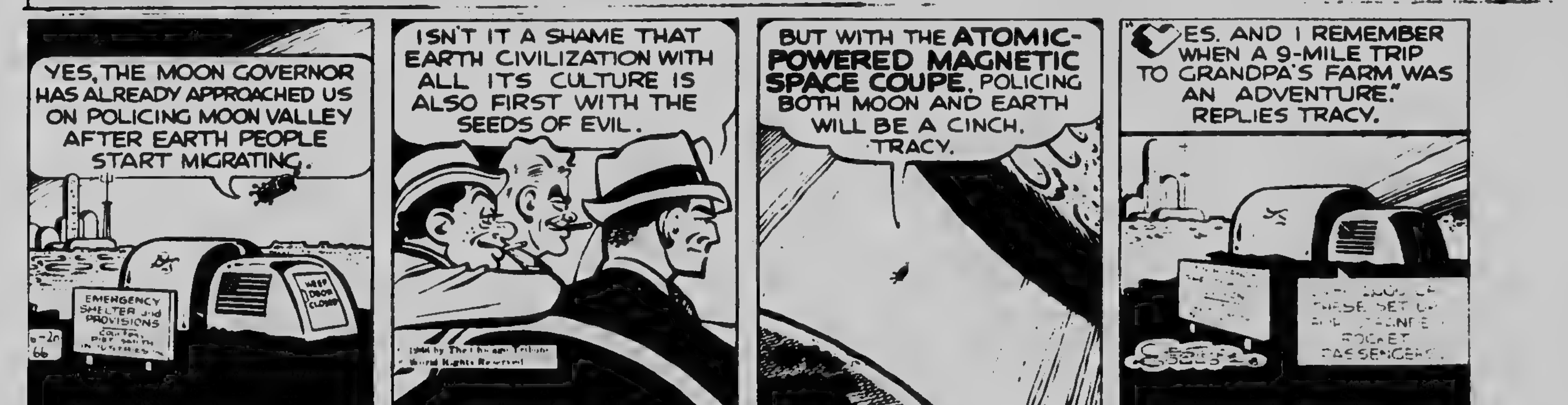
Zeventien duizend	
17024	50
17025	50
17035	50
17038	50
17048	50
17064	50
17082	50
17110	50
17111	50
17116	50
17144	50
17164	50
17165	50
17167	50
17198	50
17214	50
17218	100
17230	50
17231	50
17234	50
17235	50
17245	50
17252	50
17270	50
17273	50
17279	50
17282	50
17289	50
17291	50
17297	50
17330	50
17340	50
17343	50
17359	50
17362	50
17372	500
17373	50
17387	50
17388	50
17397	50
17423	50
17427	50
17429	50
17430	250
17433	50
17442	50
17450	50
17451	50
17455	50
17464	50
17475	50
17485	50
17524	50
17526	50
17534	50
17535	50
17560	50
17566	50
17582	50
17583	250
17584	50
17606	50
17624	50
17631	50
17634	50
17647	50
17690	50
17706	100
17714	50
17716	50
17722	50
17725	50
17728	50
17731	50
17734	50
17750	50
17754	50
17763	50
17764	50
17779	50
17782	50
17784	50
17789	50
17796	50
17802	50
17809	50
17828	50
17839	50
17842	50
17857	50
17860	50
17885	500
17887	50
17896	50
17929	50
17930	50
17935	100
17936	50
17937	50
17945	50
17949	50
17952	50
17963	500
17964	50
17975	50
17993	100
17997	50

Achttien duizend	
18002	50
18019	50
18029	50
18037	50
18046	100
18057	50
18060	50
18067	50
18081	50
18088	50
18093	50
18100	50
18124	50
18125	50
18133	50
18135	50
18153	50
18170	50
18191	50
18192	50
18199	50
18215	50
18232	50
18263	50
18275	50
18286	50
18294	50
18302	50
18316	500
18329	50
18356	100
18361	50
18367	50
18371	50
18373	50
18391	50
18392	50
18393	50
18394	50
18410	50
18423	50
18428	50
18436	50
18448	50
18449	50
18458	50
18473	50
18475	50
18505	50
18541	50
18545	50
18551	50
18559	50
18563	50
18580	50
18600	50
18629	50
18632	50
18634	50
18662	100
18663	50
18676	50
18702	50
18705	50
18712	50
18728	50
18740	50
18741	50
18745	50
18749	50
18757	50
18783	50
18790	50
18809	50
18817	50
18822	50
18824	50
18833	50
18840	50
18850	50
18861	50
18862	50
18868	50
18870	50
18882	50
18885	50
18887	50
18891	50
18896	50
18901	50
18915	50
18954	50
18962	50
18982	50

Negentien duizend	
19004	50
19025	50
19031	50
19047	50
19054	50
19067	50
19077	50
19078	50
19082	50
19092	50
19093	50
19106	50
19114	50
19120	50
19124	50
19132	50
19134	50
19141	50
19156	50
19164	50
19184	50
19186	50
19194	50
19199	50
19201	50
19209	50
19232	50
19254	50
19255	50
19298	50
19300	50
19310	50
19311	50
19316	50
19319	50
19323	50
19334	50
19353	50
19357	50
19388	50
19409	50
19411	50
19429	50
19443	50
19455	500
19461	50
19476	50
19478	50
19504	50
19518	50
19533	50
19536	50
19548	50
19596	50
19597	50
19604	50
19606	50
19609	250
19620	50
19623	50
19630	250
19631	50
19645	50
19662	50
19670	50
19680	50
19683	50
19692	50
19703	50
19711	50
19719	50
19739	50
19742	50
19748	50
19764	50
19765	50
19781	50
19809	50
19843	50
19861	50
19868	50
19870	50
19878	50
19882	50
19897	50
19927	100
19928	50
19953	50
19965	50
19973	50
19988	50
19999	50

Twintig duizend	
20008	50
20010	50
20026	50
20028	50
20064	50
20071	50
20082	50
20106	50
20111	100
20143	50
20149	50
20154	50
20155	100
20159	50
20168	100
20200	50
20202	50
20209	50
20211	50
20224	50
20238	50
20239	50
20240	50
20259	50
20262	50
20270	50
20275	50
20276	50
20292	50
20308	250
20318	50
20329	50
20333	50
20339	50
20340	50
20344	50
20350	50
20360	50
20363	50
20372	50
20373	50
20374	50
20386	50
20407	50
20421	100
20427	50
20452	50
20454	50
20467	50
20485	50
20496	50
20504	50
20518	50
20520	50
20529	250
20533	50
20547	50
20550	50
20553	100
20562	50
20567	50
20579	50
20589	50
20613	50
20625	50
20643	50
20658	50
20672	50
20707	50
20734	50
20737	50
20753	50
20755	50
20758	50
20759	50
20762	50
20763	50
20767	50
20787	50
20803	50
20818	50
20844	50
20848	50
20880	50
20889	50
20899	50
20917	50
20920	50
20931	50
20938	50
20953	50
20964	50
20979	50
20983	100
20985	50
20992	50
20998	50

Een en Twintig duizend	
21011	50
21039	50
21040	50
21042	50
21079	50
21082	50
21099	100
21110	50
21132	50
21137	50
21151	50
21158	50
21161	50
21164	50
21177	250
21179	250
21183	50
21185	50
21193	50
21203	100
21209	50
21224	50
21233	50
21236	50
21241	50
21243	50
21266	50
21268	50
21272	50
21277	50
21291	50
21299	50
21318	50
21334	50
21335	50
21346	50
21376	50
21379	50
21400	50
21407	50
21415	50
21418	50
21472	50
21489	50
21504	50
21510	50
21514	250
21515	50
21529	50
21542	50
21558	50
21577	50
21581	50
21586	50
21601	50
21602	50
21613	50
21626	50
21641	50
21650	50
21655	50
21658	50
21662	50
21669	50
21676	50
21713	50
21720	50
21723	50
21737	50
21747	50
21751	100
21761	50
21770	50
21785	50
21790	50
21802	50
21810	50
21821	50
21830	50
21841	50
21842	50
21849	50
21850	50
21862	50
21866	50
21904	50
21914	50
21955	50
21970	100
21974	50
21986	100
21994	50



PEPITA

E HERENCIA

Riba un dia un cacho grandi color preto a hanja rabia. Lies tabata para riba un stoepi. E cacho a corre bin riba dje, bentpe abau, y despues a bin morde un sirvienta cu ta biba na e cas. E donjo mes a tira e cacho mata. Y e suceso aki e keda semper bau den su pensamentu. Y ora cu Barn a bula ,riba dje, mesora el a spanta. Y su curazon a lague na caya. Y pesey mes, Dios sa kiko lo para, si e mester hanja un otro spanto semehante."

Y principalmente un spanto repentino. Segun mi a comprende cu bo mama tabata convenci cu bo tabata lo sintie hopi mas mihor den su propio vecindario. Pero claro cu mi por ta equivoca." En berdad ", Gerrit ta contesta. " Tanta Lies ta keda akinan. E ta worde bon cuida aki."

E dokter ta sali bay y Gerrit ta keda mirĕ. Despues e ta drenta e kamber di senjorita Berg. Ana Maria tabata serca dje. Lies ta sinta riba su cama, cu un envelop grandi, cu el a seră cuidadosamente, den su man. " Halo, tanta", Gerrit ta cumindĕ. " Y con bo ta sinti awor?"

" Hallo Gerrit. Mi ta basta bon, danki. Net Ana Maria kier a bay postkantoor pa mi un rato. Mi mester manda algun autorizacion pa mi amiga senjorita King. E ta traha como mi secretaria awor", Lies ta bisa sonriendo.

" Tambe e mester reglă algun asunto di negoshi pa mi".

" Asina", Gerrit ta bisa mientras e ta cay sinta.

" Claro. Pero bo no ta preferă pa ĕ mes bini pa boso sinta combersa cu otro?" Lies ta sonrei entusiasmă. Claro cu esey ta su gran deseo. E huur di e cuarto mester worde pagă. Y den e envelop su boeki di spaar ta hinkă, juntu cu un autorizacion. Y tambe su pensioen mester worde cobră. Lo ta masha ideal si e por bolbe papia cu Fanny un rato. " Wel si, si boso no tin nada contra, mi lo keda masha contento si e por bin", Lies ta contesta.

Capt. 21

Esta tristo bida ta, principalmente pa mi, ya cu mi mester biba mi bida sin Gil, Ana Maria ta bisa den su mes. Antes nunca e no a realisĕ con Gil a domina su existencia. Y siendo cu ta den corto tempo su stimacion pa Gil a crece bira asina grandi. Semper el a bisa cu e siguranza cu e por topa cu nĕ ki ora e ta deseă. Masha poco nan tabata juntu, pero pa Ana Maria ta parce cu nan conoce otro for di basta anja caba. Pero awor bida a perde tur color y tur brillo pĕ. Tur loke el a sonja y spera ta ĕ mes a planeă, y awor e no por reprocha ningun otro hende. Pesey mes cu e ta wanta su tristeza, te ora cu el a bira sina malo y miserable cu henter e fămia a cuminza preocupă.

Bo mester tuma un tŏnico fortificante of algo asina", Milie ta bisa mientras e ta pone su man na Ana Maria su frenta.

" Mi ta bay pidi dokter Devoe pa e dunabo algo cu por dunabo poco ănimo. Corda si bo ta sinti bo appendix? Prome cu Claire a hayĕ, el a cuminza sinti mescos cu bo. Mi ta corda esey bo ainda. cu bo. Mi ta corda esey bon ainda. E tabata nervioso y tabata tin keintura y su curpa ta sin smaak".

" No, mi ta sintimi bon di salud, tanta. Mi no tin dolor na mi appendix tampoco. Tur loke mi ta deseă, ta pa nan lagami cu sosiego un rato. Pronto lo mi bira manera antes".

" Mi ta spera pa bo, pero mihor bo papia cu e dokter, otro biaha cu e bin", Milie ta agregă.

Pero senjorita Berg, cu ta sintă preocupă su mes den su cuarto, no ta laga nan ganjĕ asina făcil. " Contami tur cos Ana Maria. Bo ta asina, pa culpa di un mucha homber?"

" No", Ana Maria ta bisa mientras e ta cuminza stofia mas duro. " Nada di esey. Mi ta sintimi poco nervioso, esey ta tur cos.

Mi ta kere cu mi mester di un cambio di clima" .Senjorita Berg, kende a cuminza pensa riba un clima tropical, ta cuminza suspiră.

" Kizas bo ta sintibo cansă promĕ cu e mesun problema den cas".

" Kizas bo ta sintibo cansă promĕ cu bo tempo, mi jiu. Mi tin deseo di mirabo felis. Mi ta hanja asina duele pa dos hende hoben cana cu e mesun problema den cas".

" Dos?" " Si, Gerrit tambe. E ta sufri hopi pa bo, mi jiu".

" Och, tanta", Ana Maria ta bisa y e ta sinti e sanger subi na su cabes.

" Esta un locura. E no ta worry cu mi mes". " Mi jiu", senjorita Berg ta bisa, mientras e ta lanta sinta riba su cama. E ta sintiĕ goză cu e por lanta sin ayuda.

" Ta ĕ mes a bisami". " Bisabo? Ay no, no ta berdad". " Mi ta sigur, mi jiu. Ta su deseo di mas grandi si bo bira su senjora. E ta stimabo cu henter su curazon. Y kiko mas bo por desea?"

" Pero ami si no ta stimĕ".

" Abo ta kere esey, mi jiu. H[...] biaha stimacion ta bini despue[s] matrimonio. Mi mes a mira e[...] sosede. Mi ta corda cu e n[...] di Lady Duler, cu tabata ja[...] Clarissa, a kere cu e tab[...] stima un mucha homber. Per[o] mama a logra di saca e idea di su cabes. Despues el a c[...] cu un otro joncuman, kende [...] un bunita futuro su dilanti c[...] oficial. Pero e dia promĕ cu [...] casa, el a sinta jora masha ta[...] cu nan a pasa masha trabo[...] drecha su cara, como cu [...] danjĕ cu tanto joramento".

" Y con a para despues?"

" Wel, algun luna despues el a [...]ra e muhe di mas felis di L[on]dres. El a descubri cu en [...]dad el a cuminza stima su ca[...]

" Asina", Ana Maria ta bisa [...] cay sinta riba e cama.

" Ami no ta comprende pa [...] bo ta haci tanto esfuerzo pa [...] Gerrit. Pasobra si e kier [...] cu mi, anto e mes mester bi[...]dimi. E ta mirami tur dia t[...] Y ya ta varios anja caba, cu [...] ta sinta tur mainta juntu na [...]sa".

" Pero nunca el a busca mo[...] asercabo, Ana Maria?" Esa[...] a stranja Lies, pasobra e [...] hanya e impresion cu Gerri[t] [...]n mucha homber verlegen. [...] tin ora stimacion ta pone un [...] de actua stranjo. " Oh", [...] Maria ta bisa y su cara ta [...] corră.

BOTICA

Nachtdienst: Oranjestad Boti[ca] Oduber Tel: 1780, San Nicola[s] Botica San Lucas Tel: 5119.

Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 10/11 Dec. Dr. T.H.K. L[...] San Nicolas-Sta Cruz-Sav 10[/11] Dec. Dr. H.R. Dennert.

Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 11 Dec 9 uur v.m. D[s.] Jakobs. Piedra Plat 11 Dec. [...] uur v.m. Ds. Visser.

San Nicolas 11 Dec. 5.30 n.[m.] Ds . Visser.

Seroe Colorado Community Church:

Zondag 11 December : 11.00 v.[m.] Engelse Dienst. Ds. van den Do[...] evangelische broedergemeente

Zaterdag 10 December: 19.3[0] Preekdienst, Dakota Ds. A. va[n] den Doel. Zondag 11 Decembe[r] 19.30 Ariadienst, San Nicola[s]

FILMPROGRAMMA:

Zaterdag 10 December:

De Veer: 8.30 p.m. "The B[lue] Max all

Rialto: 8.00 p.m. "The Glor[y] Guys all

Principal: 8.00 p.m. "Redli[ne] 7000 14 j

Aurora: no movies

Savaneta: 8.00 p.m. "Young D[il]linger " 18 j.

Zondag 11 DECEMBER:

De Veer: 6.00 p.m. "The Gi[rls] on the Beach all

8.30 p.m. "The Blue Max"

Rialto: 6.00 p.m. "El Ciclo[n] de Jalisco" all

8.00 p.m. "The Glory Guys"

Principal: 6.00 p.m. "Harem H[o]liday" all

8.00 p.m. "The Fleight of t[he] Phoenix" all

Aurora: 6.00 p.m. "For Tho[se] Who Think Young" 14 j

8.00 p.m. "Thunderball"

Savaneta: 6.00 p.m. "The So[ns] of katie Elder" all

SAN LOUIS --UPI -- Carden[a]les di San Louis a adquiri [...] outfielder Roger Maris di Yank[ees] di New York a cambio di e te[r]cera base Charles Smith, seg[un] a ser anuncia ayera pa e gere[n]te general Bob Howsam.

Howsam a declara : Nos taba[...] busca un bon bateador cu ala[...] ta hunga bon outfield. " Ma[ris] lo duna nos e potencia cu [...] tin mester.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 12 di December 1966 | No.8027

HOTEL HILTON LO COSTA 1.6 MILION FLORIN MAS

WILLEMSTAD-Di acuerdo cu un anuncio cu a ser hasi ayera merdia durante di un conferencia na Bestuurskantoor , construccion y equipo pa Hilton Hotel lo costa 1.6 millon florin mas caru di loke nan a calcula.

Segun Bestuurscollege a anuncia nan tin intencion di cubri e suma aki cumprando un millon florin na accion mas den e Hotel mientras qu e sobra 600.000 florin mester worde busca door di Hilton serca otro fuentenan financiera.

Di acuerdo cu un fuente bon na altura den asuntonan relaciona cu Hilton Hotel nos a ser informa cu directiva di e hotel a considera hustifica di aumentá e gastunan total cu e hotel lo bin costa cu mas o menos un millon y mey florin comoquiera qu mester tene cuenta cu e hecho cu presupuesto di e hotel a ser traha 3 anja pasá y for di e tempu prijs di tur cos rond mundu a subi.

Di acuerdo cu nos informante, construccion di e hotel ta baiendo bon y pronto mester cuminsa cu e installacion di interior pa si tur cos bai bon, por habri e hotel na november di otro anja.

E aumento den e prijs total di e hotel, cu a ser calcula riba 12 millon florin originalmente ta debido na cu e material y articulonan qu mester cumpra awor aki a aumenta na prijs E calculacion di 12 millon florin ta basá riba e presupuesto di 3 anja pasá.

Asina a sosode cu e prijs di cumpra di cierto muebles a subi variando di 5 te cu 20 porciento di e prijs cu a ser calcula 3 anja pasá y ta pesev ta di importancia pa cuminsa hasi e encargonan pa e equipo necesario for di awor pasobra prijs di cos ta sigui subi rond mundu.

Bestuurscollege lo cuminsa delibera cu Pensioenfonds pa obtene esun millon florin extra cu nan kier cumpra accion cune, mientras cu nan lo busca moda di hanja subsidio di gobierno Hulandes, cu apoyo di Gobierno Central riba e cuotanan di interes qu mester worde paga riba e 8 millon florin qu Gobierno Hulandes ta garantisá pa e proyecto aki.

Di acuerdo cu nos informante, nan lo reuni e 600.000 florin qu falta ainda pa completa e suma, cu propio medionan di manera qu esaki no ta bin resulta un cargo excesivo riba finanzas di e compania.

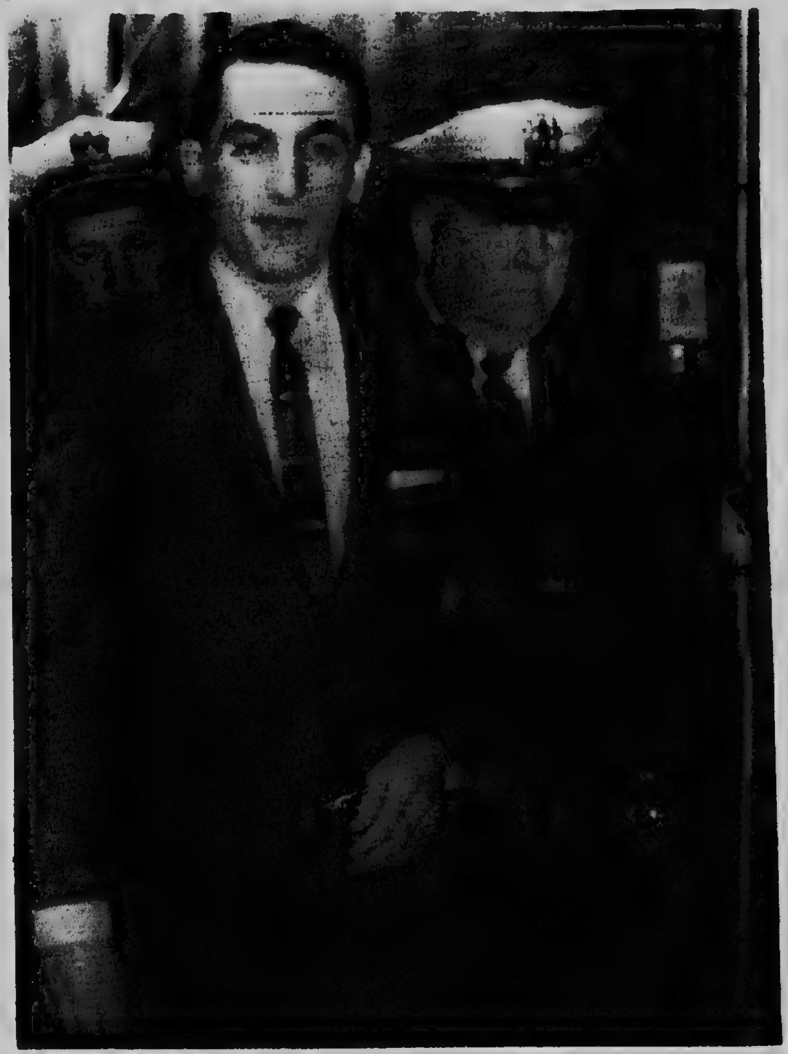
Ademas ta asina qu mescos qu e prijsnan di e articulonan qu nan mester a cumpra a subi, mester bini un evaluacion nobo di e prijsnan qu nan lo cobra y Hilton mes a propone pa alza e prijsnan di kamber di hotel.

Otro punto importante ta qu segun e expertonan financiero di Hilton, e beneficionan financiero di e casino lo ta mas tantu di loque nan a calcula como minimo.

Otro cambionan qu tambe a influencia e aumento aki den e prijs total-- pero no e prijs di construccion pasobra esaki ta fiha den un contract-- ta e hecho qu nan a laga hasi algun cambio qu lo duna mihor resultado despues ora e hotel ta cla.

Asina nan a laga amplia e balzaal di manera qu por usele pa un convencion den futuro y enbes di e total original di 321 persona qu e por a carga, lo e por hospeda mas qu 500 persona.

E cambio aki ta algu mas qu 42.000 florin pero e ventaha di por carga mas persona ta bale pa hasi e cambio aki qu ta un inversion chikitu riba su mes.



Un giardian ta custodiando e preso Dr. Carl Coppolino pa hibele corte caminda nan a cuminsa cu su huicio. Dr. Coppolino ta ser acusa di a mata teniente colonel William Farber algun tempu pasa. Na man drechi por mira señora Majorie Farber, viuda di e victima quende mester presta declaracion durante di e huicio. - UPI Radiophoto.

U-THANT TA NA FABOR DI CONTROL DI NATALIDAD

NACIONNAN UNI -- UPI -- E secretario General di Nacionnan Uni, U-Thant, a pronuncia su mes na fabor di control di natalidad, en vista di e amenaza creciente qu porvenir di humanidad ta trese y cual ela califica como un explosion di poblacion.

Thant ta partidario di qu nan lo mester nombra un lugar di importancia ne" momentonan aki di historia di hende" pa qu e derecho di e mayornan pa fija e cantidad di nan yiunan."

" En efecto -- asina e secretario general a bisa -- un di e consecuencianan di e asuntu aki ta qu e asuntu aki ta qu e cifranan di crecimiento di poblacion ta muchu mas haltu den e dos tercera partinan di e hendenan pober di mundu qu den e paisnan mas previligia ta resulta qu cada biaha ta mas evidente di qu den curso di dos of tres siglo e produccion di cuminda lo no ta yega pa tur haña.

Thant a cuminsa su exposicion mustra riba e hecho qu ela ricibi un exposicion riba e crecementu demografico y dignidad y bienestar di ser humano qu a ser firma pa e hefenan di estado di Colombia y otro paisnan.

E declaracion di e 12 gobernantenan, qu a ser entrega na prensa, ta recalca e urgencia di e problema di e crecementu no planifica.

" Pa yega na e mil millon di habitantenan -- asina e estadistanan a manifesta -- humanidad, tin mester di tur e tempu qu historia tini te na mei di ultimo siglo. Sin embargo, den menos di 100 aña ela alcanza e segundo millar di millones y despues binti aña tabata suficiente pa yega na tres mil millon.

Ne actual ritmo di crecementu, lo tin cuater mil millon habitante na 1975, y casi shete mil millon na aña 2000. E crecementu aki sin presendentes ta pone nos dilanti un situacion unico den asuntunan humano y ta plantea un problema dilanti di nos qu cada dia ta bira mas peor.

HAMBURG, Alemania (UPI) - E profesion di mas bieu di mundu ta bai hanja un apariencia nobo, alomenos den e "Caya di pica" di Hamburg caminda mucha muhenan casi sunu ta sinta tras di glas ta atrae clientenan masculino.

E casnan di prostitucion na Herbert Strase, den curazon di e distrito St. Pauli lo ser basha abao pronto. Pero nan lo reemplaza pa un "Eros Center", un complеho di 4 edificio cu lo tini apartamentonan pa 200 prostituta y garashinan bao di tera pa clientenan mientras cu tambe lo tini snackbar y restaurant. Construccion di e "Eros Center" a cuminsa algun luna pasa y ta ser spera cu e lo finaliza den un anja di tempu. E proyecto a ricibi bendecion di Senado di Hamburg ora cu el a perde batalla pa kita e mucha muhernan for di riba caya.

Esqui ta e "King Fighter, e Calipsoman di mas grandi di mundu.

LESLIE VOS di Corsou, quende Diasabra anochi cu un total di 360 punto a bira e prome finalista dje tercer Festival Antiyano di Cancion. El a interpreta existosamente e numero "Mr. Succes".

Ajera mainta Corps Vrijwillige Hulpverlening cu a instala algun miembro nobo riba speelplaats di Dominicuscollege na Oranjestad.

E unico cantante di Aruba cu a clasifica Diasabra anochi pa e final di e Festival Antiyano di Cancion tabata Len Dohnson, quende a ser companja pa "The Golden Tresurers". Esaki a obtene 280 punto.

AVISO

Commandante di mariniers-kazerne Savaneta Aruba ta participa cu dia 14 di december 1966 for di 07.00 - 17.00 or lo tin ehercicionan di combate riba terreno di California Aruba.
E terreno peligroso lo wordu marcá cu bandera corra y borchinan di aviso.

E equipo Venezolano Deportivo Central Madereinse cu Diasabra anochi a perde 3-0 contra Bubali.

E team di Bubali cu Diasabra anochi a triunfa 3-0 riba Deportivo Central Madeirense di Venezuela.

E momentu cu Reina di deporte Srta. Mercedes Oduber a efectua e prome saque di bala pa e partido entre Bubali i Centro Deportivo Central di Venezuela Diasabra anochi den Wilhelmina Stadion.

Norman Bernadina (Mr. Pittyfull) di Corsou quende tambe a clasifica Diasabra anochi pa e final di e Festival Antiyano di Cancion. El a obtene 320 punto.

Otro participante den e Festival Antiyano di Cancion tabata Little Marylin, quende sinembargo no a logra clasifica pa final.

MORENO CONTRA AGUILAR DIA 21

LOS ANGELES --UPI -- E boxdo mexicano Ricardo Moreno " Pajarito", quende no a subi ring for di dia cu el a knockout Raul Rojas na juni ultimo, a anuncia cu elo enfrenta Joey Aguilar di Tijuana Mexico dia 21 di e luna aki na San Diego California.

E pelea entre e dos pugilnan di peso pluma aki lo ta señala pa dies round y lo constitui e prome atraccion pugilistica cu e fanaticonan lo mira despues di basta tempo.

E pelea lo ser efectua den Arena Coliseum.

Moreno tabata aspirante pa e titulo di peso pluma for di anja 1958, den cual anja el a ser derrota ora cu el a trata di kita e titulo for di e nigeriano Hogan Basey.

RIO DE JANEIRO -UPI - Un vocero di cancilleria a nenga cu tabatin tratadonan secreto pa Estados Unidos defende Brasil den caso di un atake comunista.

E declaracion a ser hasi den contesta pe interrogacionnan qu a presenta en relacion cu un entrevista qu a tuma lugar ayera y hasi na e representante norteamericano Charles Goodell, quende a mustra riba e hecho qu e brasileñonan lo comprende e guerra di Vietnam bon si nan compara esaki cu e hoptesis di qu e soldanan di Estados Unidos tabata bringa contra comunistanan den sur di Brasil.

" E objetivo di fundamental di e guerra", segun Goodell, republicano di New York a afirma, "ta cumpli cu e compromisonan di honor qu ser contrae cu pueblo survietnames, locual ela considera como perfectamente valido". Ela agrega cu e contenido vietnames lo no afecta e ayuda norteamericano na America Latina e aña aki, "pero lo por afectele den e proximo añanan", Goodell lo bishita Brasil durante di 16 dia como parti di un viaje di estudio pa Latinoamerica, cu e objeto di informa Camara Baja di Washington, riba su impresionnan respecto e problemanan di e zona.

FRANCFORT, Alemania, UPI - Den e pelea estelar di e programa boxistico, e peso pesado aleman Norbert Grupe, quende ta bringa bao di e nomber "alias" Wilhelm Von Homburg a pone su adversario norteamericano Archie McBride knockout den e nobeno round di nan pelea señala pa dies.

E campeon semipesado di Alemania Occidental Lothar Stenger a vence e pugil italiano Querino Scatollin pa punto den un match di ocho round.

Den un preliminar di seis round, e aleman di peso mediano Karl Heinz Brunnhoelzl a impone riba e italiano Celso Calzi pa punto.

Den un otro pelea di seis round norteamericano Buddy Turman a pone e Aleman Manfred Acker fuera di combate den e segundo asalto.

NEW YORK -- UPI -- E indice di contaminacion di aire a bolbe yega na un punto critica ayera nochi laat debi na qu e temperatura haltu qu a ser registra durante di dia, casi di verano, extraordinario pa e stacion aki, a pone qu aire pa para bira un " smog" (mezcla di huma y niebla) igual qu na fin di luna pasa.

Un portavoz di e junta di control di contaminacion a bisa qu e lectura di e indice di e " smog" a subi na 39 entre nuebe y diez di anochi. E portavoz a mustra riba e hecho qu e punto critico ta 30.

Sin embargo nan no a duna alerta di " smog" manera e siman pasa den cual nan a decreta esaki.

CONFLICTO LABORAL NA BOLIVIA BARRIENTOS KIER SOLUCIONA

LA PAZ -- UPI -- Presidente, Rene Barrientos, a declara di a biaha pa centro minero Huanuni, cu e intencion di soluciona un conflicto laboral, "en vista di qu e mineronan pober tabata a punto di bolbe ser pusha pa e aventura di dos personanan irresponsabel".

Den un mensaje qu a ser laga den e ministerio di gobernacion, e mandatario a expresa tambe qu e tin e proposito di "evita qu hechonan doloroso y violencia lo por stroba y drenta den e familia boliviano".

E ministronana rechaza normanan nobo di trabao qu a ser stipula pa e gerencia. Nan a informa qu e trahadornan a declara un welga, y qu gobierno a duna nan un plaza di 24 ora pa nan kita nan actitud di protesta, qu ta stop merdia, of e tin di manda forsanan militar pe camponan di koper ".

Sin embargo, Barrientos a dicidi na actua prome di qu e periodo qu a ser propone lo pasa. Den su declaracion tambe ela manifesta qu e tabatin pensa na splica e situacion na tur e trahadornan, "a fin di qu nan por sa e consignanan, qu e agitadornan ta cumpli cu n'e, quendenan ta encarga pa comete sabotaje den e produccion.

Prome di dicidi riba e medidanan extremo, ela prefera na biaha su so como presidente di e bolivianonan, ansioso pa cumpli e mandato di pueblo.

Ojala qu e esfuerso aki desbarata e maniobranan di e demagogonan qu ta busca unicamente na crea un clima di incertidumbre, desconcierto y violencia ".

Di nan parti e dirigentenan minero a manda un documento pa Gobierno sigurando qu na ningun momento nan a comete actonan di violencia ni tambe a bai den un welga y qu tabata desea na manda un personal tecnico capaz pa Huanuni.

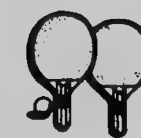
Tambe nan a mustra riba e hech o qu nan ta pidi cooperacion pa yega na un solucion satisfactorio.

Nan a informa akinan qu Barrientos quende a ser compaña pa un secretario so, a ser bon ricibi den e capital, Lima.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:



Heineken bier

APESAR DI TERENO MALO.....

Mereci triunfo 3-0 di Bubali ariba Madeirense

...Golnan di Ange, Tony y Remigio...

(Di Nos Redactor Deportivo)

E oncena di Bubali a obtene gran exito den su promer compromiso internacional. Diasábra anochi e equipo a enfrenta Deportivo Central Madeirense for di Caracas, Venezuela, hungando un gran wega apesar di cu e tereno di Wilhelminastadion debi na e constante awacero di ultimo simannan, tabata tin hopi plas di awa. E tereno tabata den un condicion cu cual e futbolistanan arubano no ta custumbra. Apesar di esey e camisetanan berde a sabi di demostra bon tecnica y a supera e visitantenan den tur sentido confirmando tambe di a merece e oportunidad aki contra di un equipo visitante. Den forma gloriosa nan a tene nomber di Aruba halto.

E visitantenan a haci bon impresion hungando un futbol limpi, faltando algo den combinacionnan efectivo. Keeper Riaño a haci diferente bon hugada, mientras cu tambe e volante Vicente a mustra calidad.

Despues cu e dos equiponan a subi tereno haci un recorrido saludando e publico cu no a bin den e cantidad grandi cu tabata ser spera door di awacero, ambos a tuma puesto cu cara pa e tribuna di honor. E vice-president di Aruba Voetbal Bond Tommy Croes a duna e visitantenan un corto bonbini y despues e homnonan hulandes y venezolano a wordu toca. Ultimo parti di e ceremonia tabata e sake haci door di e simpatica Reina di Deporte srta. Mercedes Oduber, kende tabata acompanja door di dirigentenan di e dos clubnan y di AVB.

Sorpresivo y impresionante tabata e forma den cual e equipo Central Madeirense a inicia e wega. Mesora cu referi Cochi Tromp a fluit pa cuminsa, cu rapido combinacion nan a yega te dilanti di e gol di Bubali. Pa ultimo e pase a wordu haci pa rechtsbuiten Pera kende a shot den man di keeper Frans Giel.

Rapidamente sinembargo Bubali a repone di inespera atake ey. Sin perde tempo nan ta bai den atake tambe y ta pone e defensa contrario na trabao.

Na haltura di e holoshi e alero drechi arubano Sonny Tromp a ricibi e bala. Agilmente e ta pasa dos contrario tras di otro pa despues manda e bala pa su companjero Remigio Jacobs na ala drechi. Jacobs ta lamta e bala pone dilanti di gol caminda cu salto di acrobata Ange Perez ta cambia direccion di e bala cu su cabes pa mand'e den skina for di alcance di e portero di Madeirense. E bunita trabao di Sonny y Remigio a keda corona cu bon coloca cabezazo di Ange. Sin duda algun un precioso gol cu a merece e hopi aplauso cu el a ricibi. Tabata tin na e momento ey cinco minuut di wega hunga.

No ta pasa dos minuut cu Bubali ta lansa otro peligroso atake. E biaha aki keeper Riaño ta luci garrando un fuerte shot di Remigio Jacobs.

Dilanti di e gol di Bubali ta tuma luga un hugada cu a amenasa seriamente. Ariba alarobes e bala ta avansa y na cierto momento cu e portero Giel di Bubali a sali for di gol sin logra hanja e bala, esaki ta bin meimei pa Marcelo, kende ta shot aden, pero na pia di un defensa di Bubali e bala ta desvia ey bai corner. Luego a resulta cu esaki tabata e momento mas peligroso pa e defensa di Bubali henter e anochi. Como back central Bubali tabata tin alinea Teo Gil di Jong Aruba, kende a hunga un bon partido. Leon Kelly, e back central di Bubali ainda ta convaleciendo cu un rudia lesiona.

Den di 13 minuut Ange Perez ta ricibi un pase largo, avansa algun meter pa despues haci voorzet pa linksbuiten Nady Semeleer. Esaki ta corta entre dos defensa y pone un shot halto cu e keeper Riaño ta busca sin logra tene. E bala ta dal na su mannan y sigi atras pero dal na tubo horizontal y sigi for di tereno pa un corner.

Na e otro banda e keeper di Bubali ta garra un bon kopbal di Manobi. Luego tambe un shot di Marcelo ta bai directamente den man di e portero arubano.

E semper activo Remigio Jacobs den di 31 minuut ta haci rush pasando dos defensa contrario. Pa Tony Eckmeijer, kende ta net pafor di doelgebied, Jacobs ta pasa e bala back. Tony no ta perde tempo y ta pone un shot cruza halto cu ta baha bon den skina sin cu e portero Riaño ta logra alcansa e bala. Un bon coloca shot cu a pone e score na 2-0 den favor di Bubali.

Dominando e wega Bubali ta hanja dos corner sigi pa cobra. Cu e promer Ange Perez a bolbe bula y kop aden, pero e biaha aki e portero a reacciona rapidamente pa desvia e bala manda corner.

Luego di Remigio e bala ta bai pa Sonny Tromp, kende ta hasi pase meimei pa Tony Eckmeijer, pero net na ora back Yanez ta pone pia dilanti di e bala kit'e di Tony.

Faltando algun seconde pa half-time e gol di Madeirense ta bolbe corre peliger.

Linksbuiten Semeleer ta haci pase skerpi pa Sonny Tromp kende ta rush aden su so. E keeper ta sali na ora pa desvia e shot di Sonny manda corner.

SEGUNDO TEMPO.

Na luga di linkshaf George Irausquin, Edwin Dirskz ta drenta cu e reanudacion di e wega den segundo mitad. No cu tabata necesario pa ordena e cambio den e equipo di Bubali, ya cu henter e equipo a hunga bon durante e promer mitad. Por cierto door di esey e equipo a impone y mantene un fuerte dominio. Despues di dies minuut di e segundo tempo tambe Ren Gomez di Jong Aruba a drenta den accion na luga di Nady Semeleer.

E tremendo y incasabel Remigio Jacobs den di 59 minuut ta demostra un biaha mas su gran calidad ora cu e ta ricibi e bala cerca di middenlijn avansa ariba alarobes, luego corta bin meimei y for di algun meter pafor di doelgebied, e ta pone shot duro y largo cu a bai hustamente den skina robes abao pa span e net. E bunita hugada aki di Remigio a pone e ventaha di su club te na 3-0.

E visitantenan ta logrando trece e bala cu mas frecuencia ariba e mitad di tereno di Bubali, pero sin trece e gol den verdadero peligro. Un tiro liber dos meter for di pafor di e doelgebied ta wordu cobra door di Vicente. Su shot halto ta wordu busca door di keeper Frans Giel, pero sin logra tene e cuero. E bala ta sigi y via e tubo di gol ta sali pa corner na favor di Madeirense.

Mas cambio e oncena di Bubali ta haci ora cu Benny Giel ta drenta na luga di Fio Eckmeijer y luego Flocker pa Tony Eckmeijer.

E defensa di Bubali ta wordu poni mas na trabao door di e frecuente avansenan di e equipo visitante. Oportunidad pa shot sinembargo e delanteronan di Madeirense no ta hanja practicamente. Y na ocasionnan cu nan haci esaki, keeper Giel tabata sabi di caba cu nan speransa di anota e gol di salba honor.

Flocker di Bubali ta trata di score cu varios shot largo, pero cada biaha su shot tabata mal dirigi.

Cu e comodo score di tres gol pa cero na favor di Bubali e partido a finalisa.

E victoria sin duda algun tabata bon mereci y a demostra cu Bubali ta un equipo digno pa representa nos isla. Ta un placer pa mira e muchanan aki den accion cu den ningun instante ta haci un hugada cu intencional por ta un peliger pa un contrario. Tampoco ta wordu haci reclamo contra di referi of linesman, mientras cu entre nan tampoco e muchanan di Bubali sa pleita durante wega. E equipo pues ta demostra un disciplina ehemplar ariba tereno.

ROMA CONTRA PENAROL DIAHUEBS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba dia di statuut, diahuebs dia 15 di December, lo tin un interesante partido amistoso di futbol den Wilhelminastadion. Ta trata aki di un tradicional encuentro entre e oncenanan cu ta hiba e famoso nombernan di Roma y Peñarol. Dos equipo cu ta forma door di hungadornan procedente for di Dakota, por cierto henter e equipo regular di e campeonnan ta reparti entre Roma y Peñarol. Pa e wega di e anja aki tin un copa disponibel. Durante henter anja e dos equiponan ta activo y ta tene weganan amistoso cu diferente equipo local. E punto maximo ta ora cu na fin di anja, e dos equiponan mes topa otro den Wilhelminastadion. Den pasado nan encuentro a atrae hopi publico den stadion caminda entrada ta gratis y te hasta e fanaticonan cu ta presente por gana premio.

Roma ta sigur di lo sigi cu su racha di victoria, pero Peñarol no tin e minimo intencion di permiti esey.

DALLAS, TEXAS--UPI--Jack Ruby, asesino di Lee Harvey Oswald, a ser hiba for di su cel den e prison di Dallas, pa e hospital Parkland y nan a bisa qu e ta sufri un pulmonia grave.

Ruby a ser condena na morto pe asesinato di Oswald, pero recientemente e camara di apelacion di Texas a anula e fallo y ordena un proceso nobo.

E juicio nobo a ser fija pa Wichita Falls pa e juez Louis Holland de Montague, quende a asumi e caso despues qu su colega Joe B. Brown, a renuncia esaki a raiz di e apelacion.

Holland no a fija un fecha pa e juicio, pero a indica qu esaki lo ser tene na februari.

Ruby a ser hiba e mesun hospital na unda presidente John Fitzgerald Kennedy a muri despues di a ser herida di bala dia 22 di november di aña 1963.

Dos dia despues, dilanti publico di television di henter e pais, Ruby a mata Oswald ora qu e acusado di a mata presidente Kennedy a ser traslada di e prison municipal pa e prison di e condado.

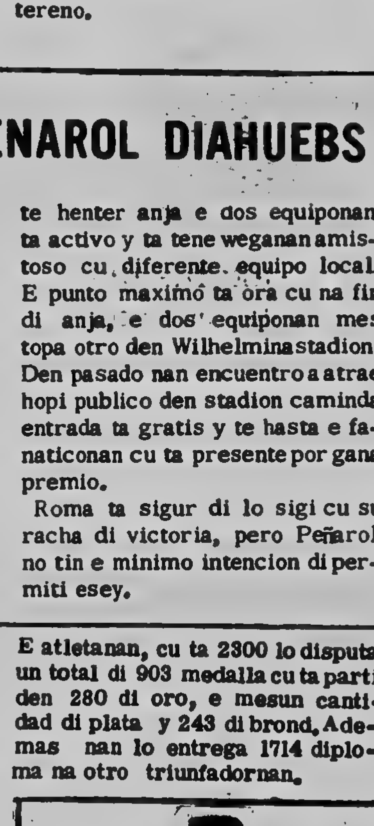
BANGKOK --UPI -- E quinto weganan asiatico a ser inaugura ayera pa e rey di Thailandia, Brumcsol Adulayadej, den presencia di 39,000 espectador reuni den estadio nacional bao di un solo esplendoroso. E monarca a papia den idioma Tai.

Durante e ceremonianan di inauguracion cu a dura tres ora, a participa 2132 funcionario y atletanan di 18 pais concurente na e weganan.

E senjorita Thailandes ganadora di e corona Miss Universo na 1965 a habri e desfile, cargando e bandera coreano. Su nomber ta Apasra Hongsakula.

E antorcha di e weganan lo keda sende durante diesdos dia den un bunita pedestal di heru y brons cu a ser construi especialmente pa e ocasion aki.

E atletanan, cu ta 2300 lo disputa un total di 903 medalla cu ta parti den 280 di oro, e mesun cantidad di plata y 243 di brond. Ademas nan lo entrega 1714 diploma na otro triunfadornan.



CADETE GRIEGO A RELATA SINKMENTU DI HERAKLION

CASTRO A RIDICULIZA "VIRGEN DEL COBRE"

MEXICO -- UPI -- E regimen castrista a lanta un estatua sacrilega na Habana qu ta ridiculiza "Virgen de Cobre", qu tradicionalmente ta ser venera pa e pueblo cubano, segun un grupo di exiliadonan anticastrista a duna di conoce.

E version nobo aki a ser batiza como "nuestra señora de la vieja sociedad". Virgen Maria ta ser presenta qu un sacu di placa cu e leyenda "capitalismo", en bes di Jesus, segun e directorio estudiantil revolucionario.

E grupo di exiliadonan a trese un cuadro di e estatua qu presuntamente a ser pone den e caya principal di Habana. Nan a agrega qu e cuadro a ser trese di contrabanda pa parti di informantenan clandestino riba e isla comunista.

Huntu cu e version castrista di Virgen Maria, tabatin dos figura di milicianonan arma cu ametrallador, en bes di e tradicional angelnan.

"Hopi biaha e estatua a ser cubri cu laken, qu a ser pone ey nan pa e devotanan qu sali cu riesgo di nan propio bida, a fin di sconde e desgracia den cual Virgen Morena a cai den mannan di e comunistanan" segun e grupo di exiliadonan a bisa.

Nan a agrega qu autoridadnan comunista a ridiculiza Virgen Maria pa motibu di a salba dos piscador blancu quendenan boto a sink den e Golfo -- y quendenan nan ta supone a disparse -- pero lagando un compañero di color hoga, pasobra e tabatin perjuicionan racial.

Ora cu noticia cu e bapor di carga Heraklion a sink, centenares di amigu y famia di e personanan qu tabata a bordo a reuni riba waaf di Peraeus pa warda riba noticia. Aki bao por mira admiral Nicolas Stambolis rondoná pa su ayudantenan, mientras qu e tabata dirigi e operacionnan di rescate for di su oficina na Atenas, despues qu e bapor Heraklion a sink den laman Aegea. Te awor aki nan a hanja 44 sobreviviente mientras qu 281 persona a perde --UPI Radiophoto--

[E]L PIRAO, GRECIA--UPI--Un cadete hoben grie[g]o a relata den un hospital di e ciudad aki e odi[s]ea di e sinkmentu di e barcu di pasajero "Heraklion", den cual 230 di e 281 personanan qu tabata a bordo a disparse.

[E]la bisa qu e tabata riba un [por]ta flotante di e barcu qu a [sin]k y a yora ora qu ela mira [ca]davernan mara riba salbabida[na]n banda di dje tabata pasa. "Heraklion " a sink antayera [ma]drduga den awanan brutu di [la]man Egeb.

[Y]oranis Zigiridis, di 25 aña [di e]dad, cadete di e school naval [di] Caneo, Creta, tabata bai pasa [va]ccu cu un licencia di un luna. [E a] ser recoge ayera despues di [...] ora riba Laman pa e barcu [gri]ego "Minos".

"Mi tabata feliz ora qu mi a [sali] di Creta", asina Zigiridis [a b]isa. Mi a subi Heraklion y [mi t]ata masha cansá.

"Den e forma qu mi ta corda [c]osnan, den mi soño mi a ten[e] un golpi fuerte cómo si fue[ra] ta un shock mi mes a sinti. [Ora] qu mi a bula lanta mi a ba[ña] den awa caba.

E barcu a kentel y mi tabata [...] para contra di muraya. [T]ata scur scur. Mi no por a mi[ra] nada pero mi a compronde [qu] aki algu tabata malu. Mi a [habri] un porta, habriele y a cu[min]sa corre, cohe algun salbabi[da] qu tabata cologa y sosteniend [nan] firmemente contra mi pechu. [E] momentonan ey mundu tabata [ma]s precioso pa mi.

[G]ritunan mezcla cu e dalmen[tu] di olanan tabata por a ser [...]é. Casi mi no por a para ri[...]pia. E barcu a kentel asina [...] qu mi mester a gatea riba [d]ek. Mientras qu mi tabata [pre]para pa bula mi a mira o[...]an qu tabata bini mi tras. [Mi] tene e salbabida duru y [...].

E awa tabata frieuw y e ola[nan] tabata manera serunan hal[tu]. Mi no tabata kere qu mi por [ta]ba mucha minuut mas. Mi [a c]uminsa landa den e awanan [...]. Banda di mi mi a mi[ra] compañeronan di klas, ri[ba] porta di palu qu nan a ran[...]r.

[Na]turalmente no tur sino uni[cam]ente dos. "Landa of bo ta [...] asina mi a grita nan den [bi]entu fuerte. "Un ola grandi [a bi]ni y a bolter e porta. Mi [...]la bai serca nan y un di nan [a di]sparse y e otro mi a cohe na su cabei y ponele bek riba e porta.

Tabatin petroli y zeta den mi wowonan, orea y garganta. Mi tabata sinti manera como si fuera nan tabata kimami. Un cos straño; Mi tabata fries den awa y mi tabata sinti kimamentu. Mi tabata tosa y mi tabata busca aire. Mi amigu atrobe a laga e porta bai y atrobe mi a tenele. Sigi move bo curpa of bo ta muri di fries asina mi a gritele. Ela bai di acuerdo cu mi cu su cabez y a trata na bisami algu pero un otro ola enorme a bini y ela somenta.

"Kalogianni, Kalogianni; asina mi a grita.

"Pero tur loke mi por a tende tabata gritunan leeuw di unda e barcu tabata, leeuw tras di mi. Mi a subi e porta. Mi a bisa mi mes qu mi tin di keda landa of lo mi perde. Oscuridad y laman tabata algu horrible.

"Te den leeuw aya mi por a mira algu blancu qu tabata drief. E tabata parse ser parti di ariba di un truck. Di ripiente mi a corda. Tabata un truck refrigerador. Un maldita cos grandi y nos a sera na Caneo dos ora pa e truck ey yega y pa subi e barcu.

"Mi a tende un aeroplano y mi a mira luznan bengala cai den laman. Mi a bisa qu awor si tur cos ta sigur. Dentro di poco momento nan lo bini y salbami. Mi dedenan tabata duru y tabata sangra y dificilmente mi por a keda riba e porta. Pero mi a hasi esaki pa 10 ora largu.

"Despues mi a mira salbabidanan ta drief banda di mi. Mi a mira nan y mi a tende un gritu; Bo ta bibu Jordanias; Bo ta bibu ?

Finalmente un boto a bini y a tuma nos a bordo.

WELGANAN TA SIGI CASTIGA ITALIA

ROMA -- UPI -- E italianonan a bai trabao y regresa nan cas hasiendo uso di lo miho qu nan tabata por en vista di e welga nacional di 24 ora qu a ser realiza pa parti di e personal di convooi y trein.

E welga di e 170 mil trahadornan di e servicionan di transporte municipal tabatin e objeto pa pone presion riba autoridadnan na fabor di salarionan y otro beneficionan mas grandi.

Di su parti, e periodistanan italiano a cuminsa un welga di 48 ora, bandonando e redaccion di e corantnan. E corantnan no a sali awe, y ta probable qu nan lo no aparece awe y mayan tampoco. E gremio ta reclama tambe aumento di sueldo, mas dianan di vakantie y siman di trabao di cincu dia.

Empleadonan y obreronan a yega nan trabao laat y tabatin hopi ausencia den fabricanan y oficinanan. E caos di trafico di motor tabata esun mas grandi qu normalmente, debi na qu tur doñonan di vehiculonan a hasi uso di esaki pa bai trabao cu nª e. Hopi automovilistanan a coopera cu e transporte di peatonnan, loke ta un cos masha schaars na Italia.

Algun chofernan di convooi a dedica nan mes na "empresa liber", sirviendo rutanan di custumber den propio probecho. E trucknan di ejercito a yuda tambe den e tarea di emergencia, e ferrocarilnan di estado a pone servicionan di trein special pa e barrionan, y den hopi ciudadnan nan a establece recorridonan entre puntonan esencial.

Promer ministro Alexei Kosygin a bai jaag huntu cu presidente De Gaulle riba e terrenonan privá di e presidente y segun informenan e duo a tira 263 para durante di nan excursion. --UPI Radiophoto --

Velocidad si, seguridad no......

Automobilistanan Venezolano tin autoridadnan LOCO......

CARACAS (UPI) -Bopor a tende masha di stuurmentu riba e Highway grandinan di Merca. Pero keremi bo no a weta nada sino te ora cu yega Caracas.

Na Caracas chauffeurnan ta sinti orgullo ora cu nan ignora o kibra por completo limite di velocidad nobo cu a ser establece pa e ciudad. Ta nan placer di mas grandi core pasa door di lus corra o core corta dilanti di otro auto. Ki ora cu nan por nan ta core cu velocidadnan haltu door di caya smalnan di Caracas. Haciendo caos na Venezuela ainda mas peor ta e placer cu un Venezolano ta sinti di por drumi riba su pito di auto. E sonido di pitonan di auto durante e oranan critico di trafico ta converti Caracas den un desordu completo.

Den e ciudad aki cu tini 1 1/2 miljon di habitante, tabatin 20 mil accidente di auto durante e prome 10 lunanan di anja 1966. Nan a conta 2 mil morto cu 25,369 otro persona a ser herida.

Polis recientemente a dicidi di ataka e problema di violadornan di trafico seriamente. Nan a concentra nan campanja riba un di e avenidanan principal di ciudad Avenida Libertador camindanan a pone cu e velocidad lo ta 45 milla pa ora den e laan na man robes 35 milla pa ora den e laan na man drechi. Polis na motorcicle tabata core riba e avenida y trampanan di velocidad tabata monta pa otro polisnan cu tabata equipo cu radionan portatil. Director di trafico Raphael Linares Guevara ta admiti cu e experimento den pone e automobilistanan obedece leynan di trafico te ainda ta den e fasenan experimental y cu ta muchu tempran ainda pa bisa cu e tabatin exito.

Pero e ta planeando otro experimentonan accionnan similar di enforsa estrictamente e reglamento di trafico na otro puntonan dje ciudad. E chauffeurnan di Caracas ta hanja e medidanan di Linares Guevara un poco demasiado drastico. Hopi di nan a keha cu no solamente nan tabata hanja un boet di 20 florin pa cada violacion, sino cu nan autonan

tambe tabata confisca y nan tabata ser detene tin biaha te hasta pa 72 ora sin cu nan tabata ser permiti di hanja contacto cu nan familia abogado. Linares Guevara mester a parse dilanti di un comite di Congreso pa splica e motibu pakiko un hefe di un scool di mucha muher a ser aresta huntu cu varios di su estudiantenan.

Polisnan di trafico a aresta e hefe di school pa via cu e a curi pasa door di un lus cora mientras cu e tabata transportando e studentnan den un bus di scool.

Polisnan a hiba e juffrouw di scool y su estudiantenan prison. Linares Guevara ta defende completamente e manera fuerte di obliga chauffeurnan cu no cumpli cu regla di trafico.

"E hendenan na pia cu ta cana riba Avenida Libetrtador sikiera awor por cana trankil", "e a bisa notando cu 500 violador a ser aresta durante e prome siman cu e campanja di seguridad a dura riba e avenida aki. E director di trafico especialmente ta lamenta hecho cu no tini leynan adecuado pa castiga e chauffeurnan cu ta core fuma.

"Den otro paisnan si e chauffeur ta burachi, e mester enfrenta e consecuencianan", Linares Guevara ta bisa. Pero na Venezuela nos ta mira e espectaculo triste di cu chauffeurnan fuma ta completamente liber pa pone trafico den peliger sin cu nan mester tin miedu di ley. Linares Guevara ta bisa cu e unico solucion pa e dificultad di trafico na Caracas ta reglamentonan adecuado pa enforsa e leynan di trafico y tambe educa e chauffeurnan di nobo. Pero e a admiti tambe cu ni e chauffeurnan di e ciudad ni tampoco e politiconan ta cla pa acepta esaki. Sin embargo e ta spera cu e campanja cu e a inicia lo ta un principio. E chauffeurnan di Caracas ta duda cu Linares lo tin ningun sorto di exito. "E cosnan aki no sa duna resultado", un di nan di. "Nan ta purba e cosnan aki cada de bes en cuando, despues nan ta fada desespera y trafico ta bolbe bira normal".

E misterio rond di Kennedy ta continua

PA DON OAKLEY.

Awor cu e di tres Aniversario di asesinato di presidente Kennedy a pasa, por ta cu e con- Awor cu e di tres aniversario di e asesinato di morto di Kennedy a pasa por ta cu e contreversia tocante e tragico hecho lo ser permiti pa ocupa espacio den e paginanan di paden di e corantnan y tambe di e revistanan. E teorianan di hasimentu di pregunta y buscamentu di prueba lo continua y lo ta probable cu na tur luna di november atrobe nan lo ta den atencion publica. No ta un cos cu ta sosode tur dia y ora cu e pasa manera esun aki den cual tin tantu duda y posibilidades y tantu pregunta sin contesta e ta laga un marca riba e consiencia publico cu ta tuma anjos pa kita. For di e momento cu e comision Warren a publica su informe dies luna despues di e asesinato, tantu su manera di proceder como e loke e la descubri tabata constantemente bao di atake di varios escritor. E comision a ser acusa di e cuminsa su investigacion basa riba e teoria, cu Lee Harvey Oswald a actua su so sin ayudo, y tambe e ta ser acusa di a busca solamente e datonan cu por yuda na fortifica su punto di bista. Ela ser acusa di a duna gran importancia na cierto prueba y testimonio mientras cu e no hasi caso di otro prueba y testimonio cu por a pone su teoria na duda. Loke a inplanta duda den mente di miles cu a acepta e informe Warren y cu tambe a provoca hopi gritonan di un investigacion nobo, ta e declaracion positivo di gobernador Comedy den Life Magazin, cu e no a ser e dal pa e mes bala cu a pasa door di e presidente. "Comedy mes ta contra di hasi un investigacion nobo" Tur hende ta di acuerdo tabatin tres tiru. Segun Comedy, y otronan e prome tiru a dal e presidente den su lomba, e segundo a dal e gobernador y e tres a herida e presidente fatalmente den su cabes.

Pero comoquiera cu a ser descubri cu ta imposibel pa e rifle di Oswald a tira tres tiru den e tempo corto di cu e presidente a hanja su prome tiru y e ultimo, e comision a dicidi cu e prome bala a dal tur dos homber, e segundo a mata e presidente y e di tres no a mishi cu ningun caminda di e auto dje presidente. Criticonan sinembargo ta duna un explicacion diferente : No tabatin ningun bala cu a hera : Tabatin un complice den e asesinato.

Un reportero a tende tres tiru cu a sali for dje Depository Building tras dje caravana di auto, mientras cu tin otro persona cu a tende tiramentu for di un punto mas dilanti. Riba e base di reconstruccion di e asesinato y tumando e cantidad di prueba circumstancial cu tabata implica Oswald y tambe pa via cu no tabatin prueba pa proba diferente pregunta, e comision a conclui cu Oswald a herida e gobernador y a mata e presidente cu dos tiru. Mescos cu Mayor Ling den di 19 siglo, y e desapariencia di e trofee di Francia den di 18, e morto di J.F. Kennedy probablemente lo pasa historia como e misterio di mas grandi cu no a ser soluciona den di 20 siglo. E no por ser soluciona pasobra jamas y nunca nos lo por recrea exactamente loke a pasa na Dallas riba tragico fecha di 22 di november 1963.

CGT A CRITICA POLITICA DI ONGANIA

BUENOS AIRES--UPI--E confederacion general di Trabao--qu segun nan ta bisa tin dos millon afiliado--a publica su documento desespera cu criticanan ne politica economica di e Gobierno di general Juan Carlos Ongania.

E declaracion tabata esun mas suave di loke nan tabata kere y ta ser interpreta como un transaccion entre e dirigentenan sindical qu tabata kier a sigi "negosha" cu Gobierno, y su coleganan qu tabata insisti den un actitud di "lucha awor" den defensa di loke nan tabata yama derechonan di trabao.

Hopi hende ta kere qu tras di e cambionan di e siman aki den e puestonan militar haltu--incluso e reemplazo di e comandante en hefe di ejercito general Pascual Pistarini, pe general Julio Alsogaray----ta existo cuestionnan politica mas profundo".

Huntu cu su casa, Dr. Samuel Sheppard a permiti periodistanan di entrevistele na Overseas Press Club antayera y el a declara qu si nan lo a condenele pa bai prison atrobe, lo el a comete suicidio cu un revolver den sala di corte. Diesdos anja pasá el a ser condená pa asesinato riba si casá, pero nan a bolbe tene un otro huicio y el a sali liber. -- UPI Radiophoto --.

GRUPO EXILIA A DENUNCIA MANDAMENTU DI ARMA SOVIETICO CUBA

Gobierno Spaño ta hasiendo un yamamentu fervientе pa pueblo spaño participa na e referendum qu lo tuma lugar otro siman y cartelnan masha grandi ta mustra ta con pueblo tin qu vota: Manera Franco kier. - UPI Radiophoto - .

WASHINGTON -- UPI -- Funcionarionan norteamericano no a duna credito na un informacion qu a bini di un organisacion cubano den exilio, den sentido di qu Union Sovietica lo a manda armanan nuclear chikitu pa Cuba.

E funcionarionan a mustra nan mes masha esceptico pa cu un noticia di e Movimiento Nacionalista Cristian (MNC) di Miami, den cual nan ta sostene cu un oficial

E funcionarionan a mustra nan mes masha esceptico pa cu un noticia di e Movimiento Nacionalista Cristian (MNC) di Miami, den cual nan ta sostene qu un oficial sovietico, quende a ser identifica como general Yaroslav Valenskezky, tabatin control exclusivo di e armanan nuclear en cuestion.

Departamento di estado a nenga na duna comentario riba e informacion di e refugiadonan, pero otro funcionarionan a considera qu tabata masha poco posible di cu Union Sovietica lo por hasi esaki debi na un pacto internacional contra expansion di armanan nuclear, cometiendo un acto asina aki.

A pesar di su politica fuerte contra Estados Unidos na Vietnam, Kremlin ta siguiendo un politica claramente mas prudente qu esun di ex-ministro Nikita Kroeschev den tur cuestion cu lo por trese un confrontacion nuclear cu Estados Unidos.

Tabata Kruschev quende na 1962 a duna e paso desgraciado di pone basenan di cohetenan na Cuba, pa despues hanja su mes obligá na retiranan a raiz di e presion fuerte di Washington quende a pone mundu den un enfrentamiento sovietico-norteamericano peligroso.

Na Washington e funcionarionan a manifesta cu ni pa un minuut nan ta duda cu Aldo Rosado Tuero, lider di MNC, a ricibi e informacion, pero cu esaki lo por a bini di fuentenan cubaño, cu ta confundi e armanan convencional nobo cu esunnan nuclear.

A diferencia di informacionnan anterior, e ultimo noticia a indica qu nan tabata referi na armanan chiki y no esnan di uso estrategico. E informe di MNC a bisa cu un di e armanan ta graba cu e inicialnan A.D.N. qu tin mas o menos 75 centimeter di largu, pisa poco mas di 30 kilo y su forsa explosiva ta 100 tin di dinamiet.

No-catolico a ricibi sagrada comunion

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Den un gesto sin precedentes Vaticano a duna permit na un muher pa ricibi sagrada comunion den su reciente enlace matrimonial cu un catolico.

Segun nan a informa ora di Radio Vaticano awe, e suceso a tuma lugar na Assissi (Italia) dia 21 di september ultimo, y a ser aproba pa e congregacion di e doctrina di fe di Vaticano.

Nan ta kere qu esaki ta di prome bes den historia di iglesia catolica. qu nan ta duna semejante permit na un persona no-catolica.

Comentarista di radio Vaticano a bisa qu tantu e novio, escritor catolico italiano Fortunato Pasquelino, como su novia, quende a ser identifica unicamente pa un norteamericano qu yama Barbara Olson, a pidi di e vicariado di Roma permit pa ricibi comunion huntu.

E comentarista a referi na que congregacion a ser concede pa parti di Monseñor Clemente Ciattaglia, vice auxiliar di e Movimiento di Accion Catolica universitario italiano, prelado qu a hasi e servicionan religioso di e casamentu.

E comentarista en cuestion a agrega qu e congregacion a basa su decision "den un carta qu e señorita Olson a dirigi expresando su deseo. E informante a bisa qu e congregacion a dicidi qu e carta no ta bal pa un profesion di proselitismo den iglesia catolica romana, pero qu sin embargo nan lo no viola e principionan qu ser establеci pa Concilio di Vaticano segundo si nan permiti e peticionaria ricibi e comunion.

Decision di Wilson aproba ayera

LONDRES -- UPI -- Camara de los Comunes a aproba e decision di prome ministro Harold Wilson di pidi Nacionnan Uni aplicacion di sancionnan economica contra Rhodesia pa un mayoria abrumador. Gobierno laborista a ricibi respaldo di un mayoria di 109 voto justamente ora cu e Consejo di Seguridad tabata cuminsa na New York se sesion special pa scucha e ministro di relacionnan exterior britanico George Brown, quende a pidi Nacionnan Uni sancionnan economica selectiva contra e pais rebelde, Rhodesia.

Algú prome di e votacion, na fin di un debate mas fuerte cu e Gobierno di Wilson a tene te awor aki, nan a anuncia qu Inglaterra lo acepta sancionnan obligatorio den e aspecto di petroli, contra Rhodesia, "semper qu no tin un confrontacion economica cu otro paisnan"-- Sudafrica, por ehempel.

E votacion tabata favorabel ne Gobierno cu 353 voto contra di 244 di oposicion. Un laborista, Reginald Paget, a vota contra e medida qu a ser propone pa Wilson.

E ministro di asuntunan di Comunidad Britanica, Judith Hart, a serra e debate manifestando qu Brown a haña existencia di "un medida fuerte di apoyo pa inclui petroli den e sacionnan obligatorio " den e Organisacion di Nacionnan Uni, di parti di otro miembronan di e comunidad britanica.

E petroli no a ser inclui entre e shete productonan riba cual Inglaterra a pidi sancionnan ne Consejo di Seguridad. Pero señora Hart a splica qu Inglaterra a pidi sancionnan ne Consejo di Seguridad. Pero señora Hart a splica qu Ingaterra "lo no hasi ningun cambio den e aspecto aki, si e condicionnan ta razonable".

Mei mei di gritu, burla y aplausonan e ministro a aclara qu e condicion ta consisti den "no permiti qu e sancionnan referente e petroli converti nan mes den un confrontacion economica cu otro paisnan."

Wilson ya a manifesta ne Camara Baja cu no tin ningun posibilidad di resolve e crisis di Rhodesia den otro combersacionnan cu e prome ministro di Rhodesia Ian Smith.

Proposicion di Inglaterra den NN.UU.

NACIONNAN UNI -- UPI -- Inglaterra a propone awe cu Nacionnan Uni lo mester adopta sancionnan economica qu ta paraliza e intercambio comercial di Rhodesia.

George Brown ministro di relacionnan exterior britanica, a manifesta dilanti e Consejo di Seguridad cu si e sancionnan obligatorio selectiva cu a ser propone pa Inglaterra riba un total di 235,200,000 di dollar anual cu ta representa e comercio cu Rhodesia ser aproba pa e Consejo, su Gobierno lo dicidi na duna independencia na e colonia mientras cu un Gobierno di mayoria cu ta contempla e derechonan di e poblacion di color no ser establece aya.

Presentando un resolucion formal, Brown a ofrece e seguridad, di cu e iniciativa no ta destina na causa ningun danjo na e economia sudafricano, qu tabata esun mas amplio cu no kier tuma parti den e sancionnan voluntario cu a ser aplica recientemente.

Brown a agrega cu Inglaterra lo ta na altura di cu algun paisnan ta hanja cu e sancionnan cu a ser pidi ta insuficiente ya como cu nan ta unicamente 10 di e principal exportacionnan di Rhodesia y cu mester di uso di forsa pa desaloja e regimen di Salisbury cu ta dirigi pa e prome ministro Ian Smith.

Promer qu el a ser interna den Walter Reed hospital, ex presidente Eisenhower a combersa amenamente cu periodistanan y tabata parse den hopi bon salud. - UPI Radiophoto - .

BEATLES LO NO GRABA DISCONAN DI PASCU

LONDEN (UPI) - Nos tini mal noticia pa e fanaticonan di Beatles e Pascu aki. E grupo di mucha homber cu cabey largu lo no traha un album nobo di Pascu e anja aki, manera nan a bini ta hasi durante di e ultimo anjanan. En bes di e Album nobo Beatles a dicidi di saca un album bieu cu 16 cantica di Pascu riba dje cu a yama "Oldist but goldist". Observadornan ta weta e hecho aki di cu Beatles no a traha un disco nobo, como otro senjal di cu tin pleitu den e grupo y cu nan lo no actua cu otro mas.

2 AVION JET A DAL

GUAYAQUIL --UPI -- Dos avion jet T-33 di forsa aerea ecuatoriana a dal den aire contra di otro mientras cu nan tabata bula den formacion den e region noord di e provincia Manabi. E pilotonan a logra na salba nan mes cu nan schietstoel, despues di cual nan a habri nan parachute, mientras cu e avionnan, totalmente destrui a cai den un zona di serunan.

PEPITA

BOTICA

Nachtdienst: Oranjestad Bo
Oduber Tel: 1780, San Nico
Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The B
Max" all
Rialto: 8.00 p.m. "Separate Be
all
Principal: 8.00 p.m. "The Flei
of the Phoenix" all
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Ple
sure SEEKERS" 18 j

CHINA COMUNIST EXPULSA FOR DI F.M.S.

SOFIA -- UPI -- A pesar di op sicion di e delegadonan di Cub Venezuela y otro paisnan asiste te ne di 16 consejo general d Federacion Mundial Sindical MS), qu ta domina pe comuni tanan, e organizacion aki a te mina su reunion, manteniendo mes firme den e acuerdo di e pulsa China Comunista for di reunion.

Mayoria di e delegadonan a d cidi na bai di acuerdo na e d legadonan di China, encabeza pa e presidente di e central si dical chino, Han Si-Ya, ser e pulsa for di e reunion, pa m tibu di nan atakenan contra Uni Sovietica.

E delegacionnan di Corea d Norte, Vietnam del Sur, Ruma nia y Cuba a hasi un yamame tu pa bolbe trata e decision. representacion aki, huntu cu es di Alabania y Venezuela, ya a pone nan mes na e proyecto expulsa e delegadonan chino c munista.

E delegadonan aki a expre preucupacion pasobra China C munista ta retira su mes for d federacion mundial. Respondie do nan, e secretario general Louis Saillant, a mustra riba hecho qu "durante e ultimo se añanan aki delegadonan comuni mo chino den e organisacion FMS a bini ta obstrui e trabad nan y actividadnan di nos or ganizacion".

E delegacion chino, por co siguiente, no a ser admiti ne s sion di e anochi prome. E d legacion albanes, den solidarid cu e chinonan, tampoco a asis

E HERENCIA

"Wel si, un biaha el a purba, mi ta corda. El a jega serca mi y a dunami un sunchi".

Emocioná senjorita Berg ta bati su man. Den su tempo di juventud, un mucha homber no ta corre sunchi un mucha muher asina lihé.

"Bo ta mira? Aj Ana Maria, pensabo bon. Lo bo haci tur hende asina felis. Mi ta sigur cu bo tanta y omo lo keda masha encantá".

"Si", Ana Maria ta contesta. "Si, kizas bo tin razon. Pero mi tin miedo, cu semper mi a corda solamente riba mi propio felicidad, y mi a lubida completamente riba e otronan. Ademas ta mi bida e ta". "Nos no por pone nos mes semper na e prome lugar, mi jiu. Semper nos mester corda riba otro promé. Haciendo esey tin biaha nos ta haci nos mes un fabor grandi".

E combersacion ta cuminza ver velá Ana Maria. "Mi mester bay awor", e ta bisa. "Mi lo bolbe oro un rato. No sinta preocupa mas pa e asunto". Ana Maria ta corre sali. E ta bay busca Barn pa bay pueblo cu né. E kier bolbe mira e cas unda Gil tabata biba, y cana riba e mesun caminda cu el a jega di cana cu né. E kier purba revivi tur loke a jega di sosede y cu awor a pasa pa eternidad. Senjorita Berg a cay drumi bek satisfecho. E ta sigur cu Ana Maria lo bay correspondé Gerrit. Y esey ta duné un sentimiento di alivio, cu su curazon ta cuminza bati mas duro di alegria. Yudando Gerrit e ta paga algo di e debe cu e debe famia Berg. Nan a tume yen di stimacion den nan cas, y nan a cuidé te ora cu el a bira completamente bon, pero casi e no tin nada pa paga nan bek. Dia cu Dukesa van Westeren a muri, e mes a traha e testament pé. Pero despues cu el a sera amistad cu Fanny, el a cambié. Pero awor e ta pensa cu e por wel di gasta un parti di su suma chikitu pa duna Gerrit y Ana Maria nan regalo di boda Pero loke e tin ta masha poco: el a hereda tres cien florin di e dukesa, y algun placa más. E mester cambia su testament atrobe. Lo ta terribel si e mester muri di repente y cu Gerrit hamas lo hanja sa con agradecido e ta pa su stimacion y cordialidad. Gerrit tin hopi placa. E ta spera cu nan no bay ripara mucho cu su regalo no ta di hopi valor. Mihor e bay skirbi su notario di biaha. Semper notario Totter a regla tur asuntu di dukesa van Westeren. Y e testament di senjorita Berg tambe ta serca dje. Si, e anochi mes lo e skirbi.

Na Sealington Maggy Berg a hanja un atake ora cu Henry a bisé loke Gerrit a pidie. Tá con bo por pensa algo asina, Henry! Anto bo tin brio di bin proponemi tambe. Nos cas, cu nos mester a spaar y kremencha tanto mester worde hipotecá pa yuda un tercio cu no ta haci nada manera Gerrit ? Bo cabes no por ta bon !" Henry ta suspira. "Scuchami un rato, dushi. Mi a hanja mi obliga pa pensa algo pa yudé. Gerrit por bay será pa e motibu ey". "Esey lo ta net bonpe". Maggy su cara ta corra di emocion y su wowonan ta hinchá di tanto cu el a jora. "Awor aki mes bo ta bay banco bek y bisanan cu bo ta cancela e peticion di hipotheek." "Pero banco ta será."

"Mayan anto, asina cu e h. Oh, con bo por a haci algo asina. Bo tata sa esey ?"

"No, y e no mag sa tampoco. Ya e tin basta problema caba. En todo caso e prestamo ta sigura. pasobra senjorita Berg a priminti Gerrit placa.

Mi ta calcula cu esey lo dura algun siman prome e bin clá, pero asina Gerrit hanjé e lo paga nos bek." "Si, asina e ta bisa." "Bo por conta cu esey, mi dushi. Gerrit por ta un bandido of con cu bo kier jamé, pero nunca e lo fregami. E cos mas principal ta, cu awor e ta salbá. "Maggy ta keda mira keto su dilanti, su cara ta serio.

"Pero nos si no ta salba. Bo ta comprende, of bo no tá comprende ? Con nos por sa cu senjorita Berg en realidad tin tres mil florin pa Gerrit ? Y si acaso e tin e placa pakiko net Gerrit e ta bay duna ?" "E ta gusté masha tanto. Dia di Pascu, cu mi tabata sintá cu papa y cu né, e tabata papia henter ora di dje. E ta kere cu Gerrit ta posee solamente cualidadnan bon y noble. Lo e duna cielo y streanan si esey ta posibel." Anto nos mester sake di su creencia, y ami no tin nada contra di hacie personal. "Maggy" Berdad mi ta bisabo. Ya ami ta cansa caba di Gerrit su hechonan. Y esey mi ta bisabo cu e biaha aki mi no ta gui manda abao.!" "Pero Maggy, mi a primintié. Mi a papia tur cos caba cu e director di e banco mes. Mayan tur cos lo bin cla."

"Exactamente, Maggy, ta bisa y ta lora su lenso muhá rond di su dede. Tur cos ta reglá, cu mi cas, mi propio cas ta worde bendí, djies pa bo ruman homber no bay será. Otro biaha lo toca turno di Berghouse anto e ora bo tata cu bo mama por bin sinta bandi nos riba caya. "Maggy, sera bo boca. Mi ta sintimi cansá, y mi cabes ta morde. Mi ta bay drumi." "Masha bon, esaki ta contesta. "Pero e biaha aki, mi apreciable esposo, lo bo hanja sa, cu mi no ta accep tur cos. Y si abo ta mucho sla of ta corre kere tur cos, pa co fia bo propiedad na un bandi manera bo ruman, ami si lo contra" !"Maggy ta corre s y ta dal e porta asina duro tras cu henter e cas ta klin

Ana Maria ta subiendo e cami da y por mira Sealington di le Anochi ta un bunita bista, y di lus cu ta brilla. E costa bunita, awor cu e scuridad t tapa tur e otro cos mahos na E bjento ta fuerte y frio Ana Maria ta sigi cana, mientra Barn ta siguié manera un ma troos burachi. Tur e cuminda c el comé dia di Pascu a pone bi mas pisa. Ningun hende a tun e esfuerso di poné na dieta. na lugar di poné na dieta, ca ken ta bin duné algo dushi pa c me. Semper Barn su barica taba grandi, pero awor e ta mas gra di cu nunca. E ta hala rosea sa y no ta asina facil pa e m ve su mes rapidamente. "Pu Barn, cana liher." , Ana Ma ta bisa.

"Gordiflón. Un di e dianan bo ta rementá. Bo ta bay cu te na e pueblo, maske bo no gana di cana. E ta un bon eje cicio pa bo." Ana Maria ta si cana. Ora e ta jegando na e c cu Gil a jega di huur, e ta mi senjora Price sali di e por dilanti y su curazon ta cumin ta bati mas duro.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Mars 13 December 1966 No. 8028

VIETNAM DEL NORTE A DUPLICA NAN FORZA AEREA CU MAS MIG

SAIGON -- UPI -- Nan a informa qu Vietanm del Norte a cumpra 100 avion jet MIG di fabricacion sovietica, cu cual nan lo duplica nan forza aerea. Den ciculonan informa nan a bisa qu e avionnan jet a ser mandá pa gobierno di Hanoi den e ultimo simannan for di Moscu.

Vietnam del Norte awor aki tin mas o menos un total di 200 avion MIG, un mescla di e tiponan 17, 19 y 21 -- y mayor parti di nan ta cla pa intercepta e avionnan norteamericano cu ta ataca ezonanan industrial den vecindario di Hanoi y Haiphong.

Otro Mignan tin nan base dilanti di e frontera cu China comunista. E pilotonan norteamericano di e basenan aerea na Vietnam del Sur y Tailandia y a bordo di e portaavionnan den golfo di Tonkin, a ser informa di yegada di e cien avionnan Mig, pa asina nan ta prepara pa un intensificacion di combatenan aereo riba territorio di Vietnam del Norte.

E aumento dramatico di e poder aereo norvietnames por indica dos posibel cambio den e guerra aerea :

1 - cu Hanoi ta mas dispuesto na manda avionnan pa intercepta e avionnan norteamericano y combati cu nan. Nan ta kere cu e razon di qu te awor aki e avionnan mericano por a ataca sin ser molestia pa e aparatonan norvietnames, tabata precisamente e falta di avionnan y na di dos lugar cu e aparatonan comunista por ta destina na tene patrullanan di dia y anochi, y asina aumenta e cantidad di combatenan aereo cu avionnan norteamericano.

Na e provencia di Quang Ngai, Sur Vietnam, un solda Mericano ta bashando awa riba su machine gun cu tabata cajente, despues di un lucha fuerte cu nan tabata tini cu e enemigonan di Viet Cong. UPI Radiophoto--

INDIA-MISERIA OF HAMBER ?

Principalmente den ultimo tempunan aqui nomber di India a ser comenta den prensa mundial hustamente pa motibu dje casonan catastrofal i calaminante cu ta tumando luga na e pais aqui.

Quizas ta resona manera un fabula, sinembargo ta puro berdad, cu tin un yamada serio rond mundu pa salba India foi miseria i hamber. E situacion cu ta tumando luga actualmente na India ta peor cu tristu.

Esei ta generalmente debi na su mentalidad i na su custumber manera cada pais tin di nan, pasobra aya caminda tin miles i miles baca ta camna na tur camina, sinembargo baca ta bestia sagrada aya i ta prohibie pa come. Ta un sacrilegio esun cu come carni di baca ta haci na India i mientras tantu miles famianan ta sufriendo formalmente di hamber.

Fayo na alimento ta hunga prome papel na India, habitantenan ta camna morto di hamber banda di bacanan cualnan toch lo nan muri prome cu come nan.

E punto aqui ta poco dificil pa nos di West comprende, pasobra idealnan i mentalidad di India den hopi sentido ta forma un contraste cu esun di nos.

SUPERSTICION NA GRAN ESCALA.

Nos conoce i nos sabi asuntu di supersticion pasobra tambe aqui na nos islanan hopi hende i hasta personanan intelectual cu bo no ta quere, ta bira victima di supersticion i mescos cu aqui hopi hende ta quere den bruha, carta i bola, asina tambe i den un escala ainda mas grandi e habitantenan a entrega nan mes na poder di hacidonan di bruha.

Por ehemplo Imdoe ta quere den mudacion di alma. Nan ta quere aya cu e alma dje defuntu, tarde o tempran, lo regresa trobe den curpa di un mucha recien naci. Den e casta aki e reencarnacion lo tuma luga. Pero esei ta depende trobe dje existencia terrenal. Si e defuntu a biba bon na mundu, anto lo e hanja un bon Karma of alma. Prosaicamente nos por defini e punto aqui como un balanza dje comportacion.

Ora cu hechonan mal obranan pasa esnan bon, anto e recien naci aqui ta hanja un mal karma, pasobra e ta hanja un clase mas abao.

Wel ta berdad cu nos tambe a tende di reencarnacion, pero nos no ta persigui ni acepta tal punto.

Sinembargo religiosonan di cristianismo aya ta combati tur e supersticionnan aki.

I sinembargo nos ta duda pa quita e cos aqui foi e hendenan di India, Tambe religiosonan a bringa pa alza posicion di muhe pa cu su esposo, pasobra antes na India practicamente un muhe ta catibu di su casa i e no por ni hiza cara mire.

Antes aya un senjora viuda mester a laga quime huntu cu su casa defuntu i esun cu no haci esei, ta ser califica como un muhe cualquiera i sociedad di India ta menosprecie. Hasta den algun casta cierto viudanan tabata ser prohibi pa bolbe casa despues di morto di nan casa. Tabata sucede antes aya cu un muhe viuda tabatin di biba completamente reserva.

I tur e supersticion ta forma un estorbo pa prosperidad, pasobra pueblo tin di tene cuenta cu animalnan cu e ta mata i tambe palu i jerbanan, pasobra tin diferente sorto di palu of jerba cu ta obhetonan santu, de la manera cu nan ta intachable.

I ta tur e soketadanan aqui tin pa consecuencia cu economicamente e luga ta bai atras continuamente.

SITUACION ECONOMICO.
AGRICULTURA.

E parti di mas grandi di poblacion di India ta den agricultura. P'esei tambe tin luganan caminda como 80% ta biba di nan cunucu, mientras na comparacion cu Hulanda ta 10 porciento. Hasta autoridadnan a dicidi di parti terrenonan igual entre e Indianan pa di e manera ei ningun hende no tin muchu mas terreno cu otro. I a dicidi na duna cada hende dos hectar pa nan traha nan cunucu. E terreno aqui nan mester a paga su huur na gobierno, mientras un parti dje cosecha tambe mester a ser entrega.

Poco e sistema aqui a bin bira manera Union Sovietica i e cunukeronan a bin bira mas esclavo cu donjo di cunucu. I huntu cu nan trabao den cunucu nan mester a busca otro medionan di existencia, esta otro trabao pa nan haci aserca pa mantene nan bida i paga nan debe.

BACANAN SAGRADA.

Awor cu miseria i hamber di India ta comentario di dia, noticianan di mas stranjo ta circulando. Ultimamente nos a tende cu algun expertonan Indico a participa cu na India tin 125 aldea, caminda no tin awa at all. E noticia no ta bisa aserca com e hendenan por haci biba sin awa, of cua medidanan ta ser tuma.

Ainda mas fabuloso tabata e noticia cu den algun sitio e poblacion ta hibando un bida di bandolero, ta zwerf tur camina en busca di awa.

E noticianan aqui cu no ta di fuente fidedigno situacion ta yuda aumenta precaria dje situacion horrible na India.

Mescos tambe ta e caso dje comentarionan cu ta circula respecto e baca sagrada, of cu lo ta un dje motibunan dje scarsidad actual di alimento na India. Pa esaqui tin un bunita diceres cu ta bisa: "E Indionan no ta come e bacanan , pero e bacanan, si ta come e Indionan".

Esaqui no por tin otro nificacion sino cu e bacanan a bira un encargo i un dificultad grandi den bida economico di Indionan.

Sinembargo como quiera qu e poblacion no tin pa nan mes, ta di comprende cu situacion dje Indionan aqui ta lamentable. I ta p'esei esun cu ta quere cu e bestianan santu aqui ta ser trata cu masha sacrificio i dedicacion ta gravemente kiboka.

E cunucunan cu e cunukeronan ta mantene no ta pa e bacanan santu aqui cu ta na enorme cantidad aqui, pero ta pa nan mes mantenecion. I nan ta ser usa como bestia di carga pa ploeg cunucu i hala cosecha hiba magazina.

DR. JONCKHEER TA BAI HULANDA

WILLEMSTAD -- Diabierne awor Minister President di Antillas Dr. E. Jonckheer lo biaha pa Hulanda. E viaje aki lo ta relaciona cu deliberacionnan riba asuntunan di trabao. Tambe Minister President lo keda Hulanda na mes un tempu cu su señora pa asisti na casamentu di Prinsesa Margriet, y Mr. Pieter Van Vollenhoven. Esaki lo tuma lugar dia 10 di January proximo.

Tambe a ser invita na e matrimonio aki Presidente di Staten, Sr. O.R.A. Beaujon, Sr. Beaujon, lo sali pa Hulanda den principio di Januari.

Demostracion di ski y carreda di boto dia di Statuut

WILLEMSTAD -- Manera ta conoci, tur anja lo tin e celebracion anual di corremento di boto y waterski na Spaanse Water. Lo tin encuentronan di boto ei aki tantu pa senior como juniornan.

Veleronan di tur clase, pampus-stern-sailfish y clase abierto por tuma parti.

E organisacion ta den man di e departamento di boto di bela di Asiento.

Interesadonan por inscribi cerca Señor Bas Valk, tel. 4408. E juniornan lo cuminsa mainta dies'or y e seniornan lo cuminsa merdia dos'or.

Meimei di e dos tempunan anuncia, lo tin un grandioso demostracion di ski, cual lo ser hasi pa miembronan di e departamento di ski di Asiento. Cada persona cu inscribi pa esaki lo hanja un lunch gratuito na Brakkeput.

HOMBER A HINKA MUHER

WILLEMSTAD, -- Diabierne anochi un mucha homber di 24 anja di edad a pega pleitu cu un mucha muher di 18 anja. E pleitu aki a para bira asina grandi cu e mucha homber a saca un kuchu y a hinka e mucha muher den su barika. E victima a ser transporta mes ora pa hospital y pone bao di tratamentu di dokter. Su condicion no ta asina serio. E malhechor a ser detene y el a hanja un cuarto gratis serca polis.

WILLEMSTAD--Diabierne siman pasá, famianan di Hildo Francisco Quirindongo, quende tin como tres aña qu e tabata traha y biba na New York, a ser informa qu Hildo a ser puñalá. E circunstancianan bao di cual e hecho tristu aki a tuma lugar no ta conoci ainda.

E mayornan di e difunto a ser informa di su morto ora qu casá di Hildo a manda informa nan pa medio di un telegram.

E difunto tempu qu e tabata na Corsow, tabata biba den Charo, na Guanapaweg 18. Su mama cu su tata ta na bida y e tin diferente otro ruman mas na Corsow.

Promer qu el a bai Merca, el a yega di traha entre otro pa Van der Kwast Construction Company aki na Corsow.

E difuntu ta laga su casa cu un yiu atras na Merca. No ta conoci si nan lo trese e restonan mortal Corsow. Na famianan di e difuntu, La Prensa kier extende su sentido condolencia.

CAS A INUNDA

WILLEMSTAD --Diabierne mainta ora awaceru tabata cai, asistencia di polis a ser pidi den Pierre Le Grandstraat, caminda un cas tabata bao di awa.

Na llegada di polis sinembargo, nan por a constata cu e cas no tabata bao di awa, sino mas bien cu bos a cai den un cauchi di galiña, matando e gai cu tabata tin den e cauchi.

Tambe departamentu di trafico mester a duna un gran cantidad di asistencia den e ultimo dianan cu a pasa en relacion cu e fuerte awaceru cu a cai na varios parti di nos Isla.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

vergadering op DINSDAG, de 13de december 1966, des namiddags om 3.30 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN :

1. Ingekomen stukken.
2. Ontwerp-Landsverordening tot het verlenen van vergunning tot de oprichting van de verzekeringsmaatschappij "Antilliaanse Borgmaatschappij N.V." (1966-1967-25).

De Griffier,
voor deze,
L.M. Maduro.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

op DONDERDAG, de 15de december 1966, des voormiddags te 10.00 uur ter herdenking van de Koninkrijksdag.

Willemstad, de 7de december 1966.
Namens de Voorzitter,
De Griffier.

Merca lo gana Rusia den carrera pa luna?

DON OAKLEY

E rusianonan por ta a entrega e batalle caba pa yega luna prome. Nan fracaso di logra maniobranan complica den espacio, manera e rendez-vousnan orbital y tambe e falta di demonstra nan habilidad pa cambia direccion a pone cu e programa lunar sovietico a cai hopi atras for di esun di Estados Unidos, asina Aviacion Week & Space Technology ta bisa E revista ta nota cu mas di 20 luna a pasa for di e ultimo bes cu e sovieticonan a lansa un homber den espacio y esaki a sosode cu Voskod 2. Algun observador ta di opinion cu un atraso asina por laga e rusonan completamente atras, por lo menos den e carreda cu tin pa pone un homber riba luna.

E vuelo di Voskod 2 tabata un expectaculo tipico ruso. Durante di dje cosmonauta Alexei Leonov a hasi historia door di cana como prome homber den espacio . E vuelo casi a termina tragimente, ora cu e capsula a baha den un lugar yen di nieve como centenares di milla for di e lugar caminda e mester a aterriza. Espectaculonan espacial tabata un di e maneranan usa pa hasi cosnan espectacular. For di tempu cu Sputnik prome a ser lansa e rusonan a hasi tur cos pa keda dilanti di Merca. Ora cu prome ministro Alexei Kosigin y secretario general di partido Leonid Brezhnev a tuma control na cabamentu di 1964 aparentemente no ta Krushchev so a ser elimina pero ta parse tambe cu tur e vuelonan Voskod tambe a keda elimina.

For di e tempu ey e rusonan a concentra riba e tereno cu nan a bini ta neglisha, cu ta e tereno di instrumentacion y asina nan a lansa varios satelite cu no tabatin hende abordo. Ta posibel, sin embargo, cu probablemente nan tin un espectaculo espacial mas di lansa, y esaki ta vuelo tripula rond di luna.

Esaki ta muchu menos complica cu un aterizahe y masha posibel den e capacidadnan actual ruso. Si esaki sosede net na e momento cu Merca su proyecto Apollo ta bai cuminsa, y hustamente ora qu e prome vuelonan lo ta dirigi solamente rond di mundu pa test e capacidadnan di e capsula Apollo, esaki lo por parse atrobe fuera di cu e rusonan ta hopi mas dilanti. Pero esaki por ta tambe e di laster biaha cu nan ta logra un espectaculo den espacio.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) No trate de echar sus cargas sóbre los hombros de los demás o perderá su respeto y la cooperacion en el futuro.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Sería más conveniente y mas practico comprar ese regalo especial para un amigo excepcional, aunque sea algo costoso, que gastar su dinero en diversiones innecesarias.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Trate de no discutir con nadie o podrá causar mucho disturbio alrededor de su hogar produciendo desarmonia.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Demuestre tacto y diplomacia al hablar con otros puesto que pueden interpretar mal cualquier cosa que diga si no tiene cuidado.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Sea mas serio y razonable y entonces podrá terminar esas tareas practicas que tiene delante con relativa facilidad y gran exito.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Sea alturuista asi como ambiciso con usted mismo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted puede hacer mucho por solucionar las molestias que ha permitido se acumulen desde hace tiemo.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Antes de llevar a cabo las ideas ofrecidas por un amigo que intenta mejorar su posicion social, cerciorarse de que sean practicas.

SAGITARIO (nov. 22a dic. 21) Sea muy circumspecto a algun charlatan podra perjudicarlo con sus criticas. Hagase de buen credito y termine los contratos que tiene pendientes.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Si trata de evidiar sus obligaciones solo empeorara las cosas y seran mas dificiles mas tarde. Sea objetivo y pongalo todo en orden en un minimo de tiempo. Demuestre su habilidad.

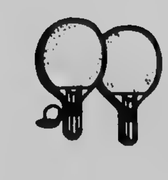
ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Demuestre que usted es una persona confiable y no ceda a la tentacion de evadir sus responsabilodades. Averigue lo que espera de usted un ser querido. Sea considerado.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es posible que esté pensando negativamente y por esa razón esté irritando a otros. Acepte las palabras de estímulo y muestrese agradecido. Trate de estrechar relaciones en el futuro.

ROMA,--Radiophoto UPI--Paul Getty Jr ta para huntu cu e actriz hulandes Talitha Pol un poco prome cu nan a drenta matrimonio civil den Rome Town Hall. E bruid tin un shimis corticu na cual tin un cap agrega.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Final nan di campeonato hubenil di tennis

WILLEMSTAD-- E campeonato di tennis hubenil di Corsow ta acercando su fin. Diamars merdia riba canchanan di Mundo Nobo lo tin e finalnan di damas y caballero individual (hubenil), - mientras cu diarason merdia, tambe riba cancha di Mundu Nobo lo tin e finalnan junior. Den final pa e damanan lo sali contra otro Ingrid van Baal y Amelia Salas. E partidonan cu awe merdia ainda mester ser efectua, lo dicidi cual lo ta e finalistanan.

Den semifinal junior a clasifica nan mes. W. Bakhuis, Luckman, Hennep y Hose.

Hose tabatin hopi dificultad contra Frank Taets van Amerongen, cu especialmente den e segundo set di nan partido a realisa un wega fuerte. Hose a gana finalmente cu score di 6-3 y 11-9. Luckman a gana rapidamente cu score di 6-1 y 6-3 di C. Daal. W. Bakhuis, tampoco no tabatin hopi trabao contra su adversario E. Roemer, quende el a vence cu score di 6-2 y 6-2.

Kenneth Hennep y Glenn Regales a realisa un bunita partido contra otro, cual a ser gana pa e prome cu score di seis-dos y seis-dos. Nos ta mira Hennep y Bakhuis como e posibel finalistanan di e campeonato. Den e weganan hubenil R. Phelipa a derrota su ruman K. Phelipa cu score di seis-cero y seis-cero.

G. Medema a derrota F. Heyliger cu anotacion di seis-dos y seis-uno.

SUBT VS WILLEMSTAD DIA 15

WILLEMSTAD -- Dia di Statuut, 15 di december, lo tin un grandioso partido di futbol entre e prome oncena di SUBT y e prome oncena di Willemstad, riba terreno di e baricageelnan. Segun nos ta informa, esaki ta e prome biaha cu e dos equiponan aki, cu tin nan terreno pega cu otro ta hunga contra otro.

Ta e intencion pa hasi e partido aki tradicional y hungele tur anja riba dia di Statuut, cual ta 15 di december.

C.V.V. Willemstad a pone un copa disponibel pa e encuentro aki.

Nan lo cobra un suma chikitu di entrada, y esaki lo ta pa cubri e gastunan di trahadornan cu lo tin riba e dia menciona.

Mitar di e entradanan aki lo ser pone na disposicion di Willemstad, cu cual nan lo caba di construi nan clubhuis. Un gesto cu a ser aprecia masha tantu pa directiva di e equipo berde-blanco.

Prome cu e partido estelar, lo tin un encuentro veterano entre e bieunan di Subt y Willemstad. Aki nos por mira e futbolinan cu un tempu tabata asina exitoso riba terreno di futbol den estranheria pa Antillas.

Pa prome biaha tambe Willemstad lo cambia nan uniform. Esaki no ta cambia di e colornan berde y blancu, pero si cu lo bin un cambio den cosemento di e - shirtnan.

Nos ta mira e partido aki cu gran interes, y especialmente di parti di Willemstad tin hopi entusiasmo, ya cu tur e cuerpo di Willemstad lo ta den stadion di Subt pa e ocasion aki, pa mira e dos bisinjanan enfrenta otro.

ASIENTO A GANA TIRAMENTO PA COPA STATUUT

WILLEMSTAD -- En relacion cu e encuentronan di Statuut, pa cual Gobierno central a bolbe pone premionan disponibel, mescos cu tur anja, Schietbond, Nederlandse Antillen a organisa un encuentro ayera mainta riba cancha di Suffisant, pa e arma scopet.

Tabata reina enorme interes pa e wega aki y no menos cu cincu equipo a participa.

Despues di un lucha intenso contra e equipo di DOW, Asiento a sali ganador.

E equipo di Asiento, consistiendo di srs. G. Broos, E. Bislick, J. Plantijn, A Doesburg y G. de Jongh, a alcansa e total di 326 punto, mientras cu e equipo di DOW forma pa S. Silonero, J. Wagner, N. Alberto y J. Alberto a logra 310 punto, pa un segundo puesto yen di honor.

Tercer, cuarto y quinto puesto den equipo a keda respectivamente Korps Mariniers cu 252 punto, Shell Bewaking cu 230 y PSV (cu cuater persona) cu 192 punto.

Den clasificacion individual, señor A. Silonero a laga tur e otro tiradornan su tras, ya cu el a actua como tirador inicial y a logra e cifra di 78 punto cu a resulta e maximo di e dia ei.

Segundo a bira Sr. G. Broos cu 73 punto, tercer E. Bislick, cu 71 punto.

Cuarto quinto y sexto a clasifica respectivamente N. Alberto, E. Adrina y J. Plantijn cu 67, 64 y 64 punto.

Entrega di premionan pa e encuentro aki tambe lo tuma lugar dia 15 den Stadion despues di e partido di futbol.

E encuentro pa e arma pistool lo ser realisa dia 15, cuminsando 9e or di mainta riba cancha di Suffisant.

Deportivo Cali a hanja segundo derrota

WILLEMSTAD -- Deportivo Cali, mester a baha cabes pa di dos biaha contra e equipo di Mainiers (MSV), ora nan a ser derrota cu anotacion di 3-0, den presencia di un publico, cu masha poco biaha sa tin pa partidonan no afilia na CVB. E veteranonan di Cali cu ta e equipo cu ta goza di mas fama entre equiponan local, a perde un partido interesante, move, y di caliber haltu. Nan derrota den un palabra tabata honroso.

Entre e centenares di personanan cu tabata presente, tabata figura kolonel di mariniernan Blom, quende tambe a hasi e prome saque di e partido. MSV cu a subi terreno cu un equipo completo a realisa un wega superior cu esun di Cali a gana mereci cu score di 3-0. Autor di e golnan tabata Van der Burg (2) y Alfrink.

Durante henter desarollo di e partido, MSV tabata reina riba terreno, forsando e defensanan di Cali, en busca di golnan.

Constantemente e muchanan di Mariniers tabata pone presion riba gol di Cali.

Na ningun momento e veteranonan internacional, tabata forma un peliger pa e equipo adversario, no obstante nan a realisa algun ataque serio riba gol di MSV.

Nan formidable wega di combinacion y tactica, e atardi aki no por a drenta na vigor, contra e veloz y bon hungadornan marinero.

E muchanan di captain Edgard Meulens tabata falta velocidad pa por a domina e wega di e rivalnan. Continuamente e marineronan tabata move riba terreno cu of sin bala den nan poder. Tumado e wega rapido di MSV na cuenta Cali a resisti enormemente contra e presion cu a ser pone riba nan gol.

Edgar Meulens y e portero di Cali tabata masha bon den forma y a evita qu e equipo rival por a anota mas cu tres biaha.

Cali por ta contento di a perde cu score di 3-0, ya cu e estilo di e marineronan tabata merece mas cu tres gol. Gracias na intervencionnan valiente y experimente di e portero internacional di Cali cu no a bini mas anotacion.

Nos por bisa acerca cu MSV actualmente ta posee e mihor equipo cu hamas nan a trece riba terreno. Hasta por ser bisa cu e equipo aki lo gana mas cu mitar di e equiponan di Hoofdklasse, cu e clase di combinacion nan cu nan a realisa ayera tardi riba terreno di Rust & Burgh contra Cali.

E personanan amante di futbol, cu normalmente sa bai mira e weganan estelar di CVB a disfruta bon di nan atardi, presenciando e wega aki. Ta trata aki di un wega decente limpi y especialmente di bon futol.

Cu e team aki, MSV por pidi wega contra cualquier club di CVB y nos ta sigur cu nan lo duna hopi batalla. Ta di spera tambe cu e directivanan lo drenta den contacto cu CVB pa asina nan por obtene autorisacion di e organismo aki, door di cual e directiva por acerca e clubnan estelar di nos isla pa realisa un of mas wega.

AnnLanders

Querida Ann Landers, - Lidernan religioso, Corte Supremo y voceronan pa gruponan civico ta condenando boekienan y revistanan sushi mientras cu na radionan nan por tende continuamente con nan ta tocando musica di rock and roll den e lenguahe di mas barata cu orea di hende a yega di tende.

Ningun hende no ta stop e hendenan aki. Ta locutornan ta manda den studio di un emisora? Ki falta nos mayornan ? Ta surdu nan a bira ?

Poco dia pasá m'a tende un disco cu poco frasenan sumamente pornografico tocante di un mucha homber y un mucha muher cu a bai un drive-in y a pega sonjo. Polisnan a yega y bo mes por imagina kiko a sosode. Mi no por a kere loke m'a tende pero M'a cumpra e disco y tabata exactamente loke nan tabata toca via di e radio.

Tambe tin un otro cancion cu yama "They're Coming to take me Away" -- Ha, Ha". Mi no ta kere cu e disco aki ta bunita ni pret, especialmente pa hendenan cu tin famia den institutonan pa mentalmentenan malu. Ultimamente e cos aki ta birando asina barbaro cu ni radio mi no kier tende mas. Mi jiunan tin 5 y 3 anja y mi ta spera cu nan lo tene un clean-up den e emisoranan aki promer cu e muchanan bira mas grandi cu nan por comprende ta kiko nan ta canta.

Tin algu cu nos por hasi al respecto pa remedia e situacion ? --

Querido Mama : - Naturalmente bo por hasi algo. Bo no por grita manera un aguila y mi ta spera cu bo lo hasiele. Yama Yama e emisora na telefon y scirbi nan un carta. Manda un carta pa e comision di comunicacion federal na Washington y scirbi sponsornan di e programa un carta bisando cu lo bo boycot nan productonan te ora cu nan laga toca musica mas drechi di loke nan ta pagando pe awor aki.

Mi mes ta fada di tende cu "nos mester laga e hendenan scucha loque nan kier ". Tin miliones di hende cu no kier tende disco barata y mi ta partidario pa laga e hendenan responsabel sa e cos akı.

Querida Ann Landers -- Mi no ta un teen-ager ainda pero mi tin un problema grandi. Bo por yuda mi ?

For di dia cu m'a nace, mi no a sunchi ningun hende, ni mi mayornan. Algun di mi amigunan a ripara e cos aki y nan a bini ta puntra riba dje. Mi ta completamente sorprendi pasobra mi no sa kiko contesta nan. Mayoria di mucha ta hanja sunchi serca nan mama y tata pero nunca nan no a sunchi mi. Mi ta sinti masha stranjo ora cu un tanta of otro hende buk pa duna mi un sunchi pasobra mi no por sunchinan back. Bo por splica e cos aki ? Bo ta kere cu tin un solucion pa mi problema -- PREOCUPA.

PREOCUPA.

Querida amiguita -- Tin algun famia sumamente demostrativo y otronan no.

Bo mayornan probablemente a sunchi bo tempo cu bo tabata mas hoben pero talbes bo no ta recorda.

Ta awor bo mester soluciona bo problema -- promer cu e bira mas serio. Ata mi sugerencia aki : Cuminsa cu sunchi bo popchi bonnochi promer cu bo hinkele den cama. Despues di un siman cu bo a train asina, sunchi bo mama cu bo tata promer cu bo bai drumi. Sunchi nan na nan cara, ta mihor y una bes cu bo custumbra cu esaki, bo no ta sinti bo stranjo si bo otro famianan sunchi bo.

Confidencial na tur donjo di trabao simpatico qu a ofrece pa tuma hendenan qu tabata den prison na trabao -- Boso kier manda boso nomber y direccion. Tin hopi hende cu a sali for di prison qu mester di un trabao urgentemente. Bo por yuda duna e hendenan aki un sentido di responsabilidad y laga nan sinti qu nan ta ser aceptá atrobe den comunidad.

Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING

PERISCOPIO MUNDIAL

Boycot contra Argentina suspendí

LONDRES---E federacion internacional di Obreronan di Transporte a anuncia awe qu nan a dicidi di recomenda e suspension temporaria di un boicot qu nan a declara contra bapor y avionnan Argentina. Nan a hasi esaki bisando cu si e negociacionnan entre gobierno Argentino y e sindicalnan den e pais no termina satisfactoriamente, nan lo recomenda un boicot.

Bapor biniendo Corsow a sink

MIAMI--Un bapor qu a sali for di Montreal, Canada pa bini Corsow, a explota y a sink na 300 milla di Puerto Rico. Mayoria di e miembronan di tripulacion a sobrevivi e desgracia. Tres tripulante di e bapor a muri den e explosion. Nomber di e bapor ta Phigenia. E bapor a sink totalmente.

Seis exiliado Cubano a haña asilo

BOGOTA--Colombia a dicidi di concede asilo politico na e seis exiliadonan cubano cu a yega e isla di Providencia dia seis di november ultimo , sin documentacion algun.

E seis cubanonan a ser traslada pa e ciudad Cartagena y despues nan lo yega Bogota pa formalisa nan permanencia den e pais.

Ballet Nacional di Cuba premia na Paris

PARIS--E ballet Nacional di Cuba y su primera bailarina Alicia Alonso a ricibi e gran premio di ciudad di Paris den e festival Internacional di danza qu a termina na Paris. E distincion a ser otorga na e ballet cubano pa su interpretacion personal di Giselle y e produccion di e obra aki.

Aurora Bosch, qu ta ser considera como e revelacion di ballet cubano den e festival, a ser premia pa e criticonan.

Jack Ruby ta seriamente malu na Dallas

DALLAS--Dokternan a pronostica awe qu Jack Ruby, asesino di e asesino di presidente John . Kennedy, su situacion lo bira grave dia pa dia.

Un di e dokternan a indica qu e ta sufriendo di cancer. Esaki a ser descubri diasabra ultimo y e enfermedad por afecta e segundo huicio cu lo cuminsa contra Ruby. Nan a declara tambe cu su estado ta masha delicado.

Medidanan no por baha cabes di Ian Smith

NACIONNAN UNI -- Segun diplomatico Africano acredita na Nacionnan Uni, Gran Bretaña lo no logra derroca e gobierno di e minoria blancu di Ian Smith na Salisbury. Ta ser calcula qu e paisnan aki lo propone pa hasi cambionan den e proposicion qu Harold Wilson pa impone un bloque economico contra Rhodesia.

Helicopter a dal den cas na Australie

SIDNEY -- Un helicopter a dal contra un edificio di dos piso den un caye importante di e ciudad aki awe mainta y e tres personanan qu tabata a bordo di e aparato a muri.

Bombarderonan a ataca centro di Norvietnam

SAIGON -- Gigantesco bombardero B-52 awe a ataca curason di Vietnam del Norte y entrada di e paso di Mugia, qu ta conduci pa e carretera Ho Chi Minh, qu ta e principal ruta di infiltracion comunista di Vietnam del Sur.

Esaki ta di ocho biaha qu e enorme aparatonan di bombardeo cu base na e isla di Guam a desafia e defensa anti aerea comunista.

Premio pa Debakey y Kanroqitz

NEW YORK -- E pioneronan den instalacion di curason artificial den sernan humano, e cirujanonan Dr. Michael Debakey y Adria Kanroqitz, ayera nochi a haña recompensanan di diesmil dollar cada unu qu a ser concede na nan pa e fundacion David y Minie Berk.

E ceremonia a tuma lugar den un hotel di e ciudad aki.

Vietnam del Norte a cumpra 100 MIG

SAIGON -- Nan a informa awe qu Vietnnam del Norte a cumpra cien avion di caza MIG, di fabricacion Sovietica, di manera qu nan lo duplica poderio di nan forza aereo. Den circulonan informa nan a bisa qu ta durante e ultimo simannan Rusia a manda e avionnan aki pa Hanoi.

Jose Trres vs. Dick Tiger diasabra awor

NEW YORK -- E boxeador Puertoriquenjo Jose Torres, campeon mundial di peso medio pesado lo enfrenta Dick Tiger diabierne proximo anochi den Madison Square Garden den un pelea cu cual e ta pone su corona mundial pa di cuater biaha na wega.

Den pasado Torres a vence Chic Calderwood, Wayne Thornton y Eddie Cotton.

ZAMBIA A ASUMI OFENSIVA AFRICANO DEN NACIONNAN UNI

NACIONNAN UNI--UPI--Zambia a asumi e ofensiva, africana y a pidi un embargo total di petroli pa Rhodesia qu lo afecta Africa del Sur y Portugal, qu ta su principal abastecedornan, directamente.

Simon Kapwepwe, miembro di relacionnan exterior di Zambia, a ataca e proposicionnan britanica di sancionnan obligatorio qu a ser scohe contra di Rhodesia y e oferta di trata un embargo petrolero limita energicamente.

Ela describi e proposicionnan britanica como inutil y a previni qu si e regimen di minoria blancu di Rhodesia no cai lo tin un guerra racial entre e hendenan blancu y di color. Ela acusa Inglaterra di "deshonestidad abominable" y di sigi un "politica hipocrita di apaciguamiento cu famianan y amigunan mientras qu nan ta busca na trata na contenta e hendenan di color cu limosna.

"Ora cu e cuestion racial cumínsa, gobierno britanico mester ser declara responsabel pe atrocidadnan qu nos ta mira dilanti di nos", asina ela declara.

Ela bisa qu Zambia, bisiña di Rhodesia, tabata dispuesto na apoya e sancionnan contra Africa del Sur y Portugal a fondo y qu cualkier embargo qu ta exclui petroli ta "absolutamente sin balor".

Tambe ela bisa qu e uso di forsa tabata e unico forma sigur pa tumba e regimen di prome ministro Ian Smith. Kapwepwe a afirma qu e proposicion britanica mester ser modifica pa e inclui un embargo total di tur e mandamentu di petroli pa Rhodesia di tur fuentenan.

"Si e problema aki no ser resolve", asina ela manifesta, "tur hende lo papia despues cuantu hende blancu a ser mata y cuanto africano a muri".

Nan ta kere qu ta sigur qu Inglaterra lo rechaza e demandanan pa un embargo total di petroli pasobra elo pone su mes den un confrontacion directo qu Africa del Sur, qu ta un di su principal socionan economico. E ministro di relacionnan exterior di Inglaterra, George Brown a indica esaki claramente den su discurso ne Consejo ayera.

KIKO TA FAMIA PLANEA?

Kiko ta nifica un Famia planea?

Kiko ta nifica un famia feliz?

Ultimo dianan ta tende hopi encuanto planificacion familiar.

Por a tende di un oficina cu a habri su portanan na Abraham de Veerstraat No. 7A. Locual hopi hende ainda no sabi, ta, e objeto di e organisacion cu ta propaga planificacion familiar.

Objeto di e organisacion ta, pa splica pueblo di Corsow e necesidad di planea nan famia.

Antes nunca no a planea nada. Hasta e industrianan y ciudadnan tabata worde traha (construi) pa loco numa. Den tempu moderno tur cos ta worde planea.

Pa nos di Corsow (Antillas) ta esencial pa planea nos famia, no solamente como individuo, pero tambe como ciudadano. Si e poblacion keda crece manera e ta crece actualmente lo nifica un desaster pa nos pais. Ta esencial pa nos planea nos famia pa motibo cu ta nifica spaarmentu di salud di nos esposa. E ta nifica cu nos por duna un mehor cuido y criansa na e joenan. Cuido y criansa di un joe no kier meen-- solamente---dunele di come y bisti.

No, e ke meen tambe dunele e amor y atencion necesario di un mama y tata, e kier meen tambe dune un educacion necesario pa e bira algu den comunidad.

Antes nos grandinan tabata kier a planea, pero no tabata tin e medionan na nan desposicion pa haci esaki.

Awe nos tin e medionan na nos desposicion , Laga nos haci uso di nan.

Si bo kier of no por cuida mas joe, e centro ta habri pa Bo. Consulta ta completamente gratis. Bo tin un Zuster y Dokter na bo desposicion pa duna bo consulto y ajudo SIN NINGUN GASTU ENVOLVI di bo banda.

UN FAMIA PLANEA TA UN FAMIA FELIZ PA MOTIBO CU E TA HANJA MES TANTU JOE CU E KE OF POR CUIDA.

KEN POR BISHITA E CENTRO?

Tur hende casa. Pero tambe e mamanan cu no ta casa. Hopi bez comunidad ta pensa cu e mama cu no ta casa no mester worde acepta mas den e comunidad.

Esaki ta un idea erroneo. Den diferente caso un mama cu no ta casa ta resultado di un circulo vicioso. E circulo hopi bez ta cuminsa cu un amor cual ta resulta den salimento na estado. Na e momento aki varios bez e mucha muher ta worde bandona pa un of otro motibo.

E ora ey e factor necesidad ta bini dilanti. Despues di parto, necesidad sa pone e muher drenta cu un otro homber den espero cu e lo hanja un homber kende lo cuida E y su creatura. Tin bez e ta sali engaña y e resultado por ta un joe mas.

Asina e circulo vicioso ta sigui y anja pa anja e situacion ta bira mas y mas grave pa e muher.

Esakinan ta problemanan social y economico cu nos mester trata na termina na bienestar di nos futuro y futuro di nos pais.

RODOLFO A HIBA E BARCU DI PIRATA ARUBA

Biaha pasa nos a keda unda cu e piratanan bordo di e barco di Rodolfo kier a lanta cu nan pa nan haci nan amigo Blanco capitan.

Y un anochi cu Rodolfo tabata cana riba dek el a sinti tur cos keto.

Y e ora el a pensa cu e piratanan ta haciendo algu cu lo por ta peligroso p'é. Pesey el a pidi su mihó amigo tene timon pé un rato. Mario asina su amigo tabata llama, a acepta y Rodolfo a bay busca manera di haya sá kico e otronan tabata haciendo. E no mester a busca hopi pasobra den e cuarto di Carlos el a bin haya nan tur ta sinta ta papia masha poco poco. Net ora el a llega Carlos a bisa cu pa 5 'or nan lo bay na e cuarto unda nan tin armanan y nan lo coi tur e armanan 'ki. Promer cos cu nan lo haci despues ta pone e capitan y Rodolfo preso. Despues nan lo baha nan na un isla solitario y nan lo keda cu Scorpioen. Asina cu Rodolfo a tende tur esaki el a pura bay na e cuarto unda tur e armanan tabata y a coi nan tur tira un pa un den lamân. Asina e piratanan lo no haya chens di usa nan. Despues di a haci esaki el a bay cerca e capitan y a duna su amigo Mario dos revolver tambe. El a conta Mario tur cos y esaki a haya ta bon pa nan defende e barco contra e piratanan cu tabata tin intencion di ataca nan e marduga ey. Pa 4' or di marduga nan a cuminza sinti movemento den e kambernan di e matroosnan di Scorpioen. Rodolfo tambe a cuminza prepara tur cos pa ataca.

Y berdad no a dura mucho ora cu tur e piratanan di abordo a bay na e cuarto unda e armanan tabata. Y ora nan a habri e porta ta ken nan a haya 'ki den ? Rodolfo pará cu dos revolver den su man.

Asina Carlos a mira esaki e kier a tira riba Rodolfo , ma esaki tabata mas lihé cu né y den dos tres seconde bo a tende tres cuatro tiro y bo a mira con Carlos a cay morto abao. E otronan cu a mira esaki kier ataca Rodolfo, ma esaki no a perde cabez y a bisa nan:

Esun cu pone un pia mas dilanti di unda e ta pará ta haci esaki pa delaster vez den su bida. Awó aki mi kier papia cu bosonan. Foi di awó padilanti ami lo goberná e barco aki, ami lo ta su capitan y ningun otro. Esun cu no ta gusta ta bisa esaki awó y nos lo laguê na un lugá unda e por busca manera di haya otro barco of otro trabao. Esun cu ta gusta ta keda y nos lo sigui navega mescos cu nada n' pasa awe. Hopi di nan cu a kere cu nan ultimo ora a yega y a mira con bon Rodolfo a trata nan a dicidi di keda abordo y asina a bin pasa cu foi e dia ey Rodolfo a bira e capitan di Scorpioen.

E tabata un bon capitan pa su barco, ma e no a haya mucho chens di demostra esaki, pasobra poco luna despues nan a bin tende cu su gobierno di tur lugá aki banda lo pordona tur e piratanan cu entrega nan mes.

Y hopi di nan tabata cansá di e bida cu nan tabata hiba yen di peliger y pesey cu nan tur a dicidi di entrega nan curpa pa di e manera 'ki keda biba mas trankil. Y riba un bon dia Rodolfo a trece Scorpioen Aruba unda el a entrega e barco pirata 'ki. Y na cas di Rodolfo tabata tin fiesta grandi, pasobra su mayornan a kere cu Rodolfo a muri dia di e mal tempo . Nan tur a keda boca habri ora cu Rodolfo a bin conta nan e storia cu a pasê bordo di Scorpioen e barco pirata cu no solamente tabata duna e barconan di carga miedo, ma tambe barco nan di guera cu tabata sali busca e piratanan cu tabata nabega den mar Caribe........ FIN

Francia su favorito

Ora Mireille Mathieu canta, tur hende ta scucha

Pa Rosette Hargrove.

Mireille Mathieu

PARIS --NEA -- Tur anochi di su debut na Olimpia, e Teatro di su musica mas grandi na Paris, Mireille Mathieu di 19 anja di edad ta canta pa un sala yen-yen. No tini ningun - sorto di delito o gritamentu cu ta sigi generalmente despues di apariencianan di Beatles o otro idolonan . Su publico simplemente ta scucha, grita y algun biaha aplaudi. E ta proclama como e Edith Piaf nobo. Completamente desconoci un anja pasa Mireille a rijs bai top pronto despues cu el a canta un diadomingo na programa di television.

Un dje mironesnan tabata e impresario fabricante di estrellas Johnny Stark, conoci tambe como e Svengali moderno. E la corre bai pa topa e mucha chikitu di Agvignon y a capturele mes ora. For di e ora ey, loke a pasa ta e sensacion nobo di Francia. Tur caminda cu Mireille a canta durante di e tour reciente cu ela hasi e salanan tabata completamente yen. Ela ser scohi pa canta e himno frances na e fiesta di gala dia 14 di juli na e famoso Deauville casino. E contestanan pa esnan cu ta kere cu ta trata aki di un milagro di 9 dia, ta ser duna den e hecho cu ya ela bende mas di 865. 000 disco den 6 luna di tempu loke ta pone entre e cincu mihornan di francia.. Dos di nan " A Man and a Woman" y "My Credo" ta su favoritonan den repertorio cu ta inclui ta awor aki 15 cancion.

Mireille cu cincu pia di altura y ta pisa 99 liber a ser yama Cinderella di cancion. Awe henter francia conoce e historia di e hoben aki cu a nace na Avignon, e pueblo cu e puente famoso cu ta menciona den e cancionnan di e mucha frances. E jiu major di un familia cu 13 jiu, y un tata cu ta meslá, e tabata traha na edad di 14 anja den un fabrica cu ta hasi envelop. Mireille for di chikitu tabata alagadora di Edith Piaf su cancionnan. E familia tabata biba prome den chosas, pero despues a move bai un cas cu cincu camber den un distrito di obrero, No obstante e oranan largu na e fabrica e cantidad di trabao cu mester a ser haci na cas pa weta e rumannan mas chikitu Mireille semper tabata canta loke tabata ser masha aprecia pa su bisinjanan.

E unico cos cu Mireille cu ta parse Edith Piaf ta e tremendo vos cu ta bini for di su garganta. Pero e ta muchu mas bunita cu Piaf cu su wowonan bruin, y cabey bruin lombrante y djentenan blancu ta brilla.

Mireille ta canta den silencio absoluto. Su gesticulacionnan ainda ta poco stranjo y falta madures especialmente ora cu e ta canta un cancion pasionante di amor. Pero ora cu e ta canta ta indudablemente cu tur e amor cu e ta sinti ta cancion den su curazon. Ora cu e no ta riba ensenario Mireille Mathieu ta un mucha muher simpatica y contento. Te hasta na Paris, Mireille no ta bai ningun caminda. Nunca ela pone pia den un nightclub, y e ta lanta 7 or di mainta y traha te mei mei di anochi. E ta hanjando les con e mester actua mientras cu e ta riba esenario, tambe e ta hanja les tur dia di cancion y esaki huntu cu e hecho di graba disco, entrevistanan, sacamentu di potret pa revistanan y un paar di otro cosnan no ta lague cu muchu tempo liber.

Puntra Mireille elo bisabo. "Kiko mi ta prefera di hasi mas? Canta. Ora cu no tin ningun ensayo, ningun presentacion di gala, ningun encuentro na studio mi ta keda den mi apartamento cu mi tia Irene cu a bini di Avignon pa waak mi".

Miedo di ensenario ta un di su problemanan mayor : "Mi ta masha spanta durante di e prome 4 cancionnan, despues di esaki mi ta lubida tur cos y tur cos ta sumamente agradable."

Su otro problema ta su vos. Tabata tin algun observacion cu a ser hasi ultimamente di cu su bos ta poco cansa. Y Mireille ta bisa: "Si mi no ta cansa mi ta kere cu mi ta muri." Mireille Mathieu no ta trata di emita Piaf. Su exito ta ser splica pa e deseo di un paar di miljon frances pa un cantante di su tipo. E ta e contesta pa e contesta sentimental cu ta biba den tur homber y tur muher. E no ta ser atrae unicamente pa un publico especial pero pa tur clase social. Ricu y pober influencial o comun.

E idolo di Francia, Mireille Mathieu ta hañando algun tipo di e grand old master Maurice Chevalier, con e por complace su audiencia ora e ta canta.

Polonia, ta un pais onbeschoft

Pa Tom A. Kullen.

VARSOVIA - NEA - "Bo a para den ningun cola cu tabata interesante ultimamente?" Ta un dje maneranan mas conosi pa cuminsa un conbersacion na Varsovia, caminda hendenan ta gasta hopi di nan tempo pasando den cola. Nan ta para den cola pa hanja taxi, pa bai cine, pa un copi di koffi expreso o pa un papureshi di icecream.

Pacientemente nan ta warda nan beurt pa usa e telefon publiko, pa cumpra un bril, of pa cumpra un kilo di druif. Tin bes bo ta sospecha cu nan ta para den cola dis pa para numa. Ta parse cu tin un escarses di tur cos na Polonia. E hefenan cumunista di Polonia, a bini ta declarando cu e aumento di poblacion ta come tur e aumento cu por tini den produccion. Invano cumunistanan a bini ta hasi un peticion riba e poblacion den su mayoria catoliconan pa nan pone e ehecucion "Family Planning". E Polaconan sin embargo parse ta prefera di scucha nan cardinal Stefan Wysynsky, cu ta gusta familianan grandi, y ta bisa cu control di natalidad ta un pica. Mal distribucion ta responsabel pa hopi di panico cu ta existi serca cumpradornan na Polonia. Por ehempel un rumor di cu sucu ta scaars ta ocasiona cu mes ora tur ama di cas ta basha bai e tiendanan pa cumpra gran cantidad di sucu. Sin embargo un paar di dia despues un gran cantidad di sucu ta aparece riba mercado. E cantidad di prostituta cu ta traha den vecindario e hotelnan ta un otro senjal di decadencia. E prostitutanan practicamente a acaba e loby di Europejskihotel, cu ta ser supone di ta esun di mas mehor di Varsovia. Na desayuno na Europejski un mainta mi a mira un dje prostitutanan aki bisti cu slets ta conta un paki grandi di plaka di papel di cien zloty cu lo a pone cualkier gerente di banco su wowonan bula afo. Su companjera un mucha muher cu cabey cora y cu tabata bisti su sweater sera tabata cana cu carton di sigaria Kent bao di su brasa ora cu ela drenta pa sinta na mesa. Varsovia den e anjanan cu a pasa tabata ser describi como "E Paris di norte" en referencia ne a elegancia di su muhernan, pero awe mi no por mira nada cu ta hustifica e titulo aki mas.

Awe mayoria di e muhernan polaco ta mustra cansa, nan a neglisha nan figura por completo. Demasiado borsht y crema, demasiado haring na pikel a destrui tur reclamo cu por tabata tini di elegancia.

Papiando di haring comementu ta un problema serio na Varsovia. Tin barnan di lechi na unda bo por hanja un bon tayo di sopi barata, pero practicamente no tin restaurant. Na e loke ta ser yama hotelnan di calidad Bristol y Europejski, e cumindanan ta tremendamente car o y cincreiblemente malo.

Un glas di orange juice di bleki ta costa un dollar, un porcion di kaviar bieu tres dollar. Berdura frescu y salada berde practicamente no ta conosi.

Un servicio den e hotelnan mester ser experiencia pa bo ta kere loke bo ta weta. No ta nada stranjo cu bo ta hanja dos waiter sinta na un mesa ta combersa ora cu drenta un restaurant. Nan ta keda sinta asina te ora cu e combersacion muri un morto natural, despues di cual un di nan lo lanta y bini na bo mesa pa weta kiko bo kier.

"Varsovia a ser invadi pa hendenan di cunuku", un polaco bieu a bisami. E polaco aki ta recorda e capital manera cu e tabata prome cu guerra. "Despues di guerra e comunistanan a trece un gran cantidad di hendenan for di cunuca pa duna Varsovia un poblacion atrobe comokiera cu e alemannan a mata mayoria di nan. Esaki ta e motibu pa cual tin aina tantu mal manera akinan". E manera anti-patico di actua no ta ser emplea solamente cu estranheros, pero polaco cu polaco mes por ta hopi rudo cu otro. Yegando na sonjo for di Viena, ma pasa door duana si ningun sorto di formalidad y tampoco ningun inspeccion di mi equipahe, mescos e caso cu tur e estranheronan cu a drenta huntu cu mi. Mi a drey waak patras y mi a keda impresionapa e cena. Oficialnan di duana polaco tabata pone tur e polaconan cu yega habri nan equipahe y nan bakinan. Nan no tabata sikiera warda pa pasaheronan mes hasi esaki, pero nan tabata habriendo maletanan y bentando e contenido riba e toonbank di e manera mas brutal posibel.

Awa na poeiroe?

Techniconan Aleman di Golden Center Refinary a descubri con por traha " awa secu", Esaki ta ser logra door di tuma awa y un repelante di awa, selec accid compound, yama aerosyl y sacudi e dosnan aki violentamente den un machin. E awa ta separa den infinitimo druppel chikitu, cada uno di nan cubri cu e aerosyl. E resultado ta un puiru. Tin sin embargo un dificultad. Te ainda e inventonan no por a hanja ningun uso pa e producto. Por ta cu tin hende cu ta gusta un dry -Martini realmente secu?

Mack lo bringa dia 16

WILLEMSTAD Di e trainingscamp na Alemania, Bad Oberhausen, nos a ricibi e noticia di cu Fighting Mack lo enfrenta e boxdo di Finlandia Yarmo Berglöff dia 16 di e luna aki na capital di Finlandia, Helsinki.

Bergloff ta un boxdo desconoci, di manera cu Mack lo porbira ganador facilmente no obstante nos no ta evita di anuncia e chensnan cu e boxdo adversario tin.

Den Wiener Stadthalle, promotor Ruhling ta organisa e pelea entre excampeon mundial Harold Johnson y e campeon di Finlandia Pekka Kokkonen, den e grandioso estadio cu ta ser considera, of ta esun mas grandi di Europa cu capacidad di 18.000 persona. Despues di a sali for di ranking americano, Johnson ta bai trata di tene su nomber na haltu na Europa, no obstante e ta un boxdo di hopi fama na e pais meciona.

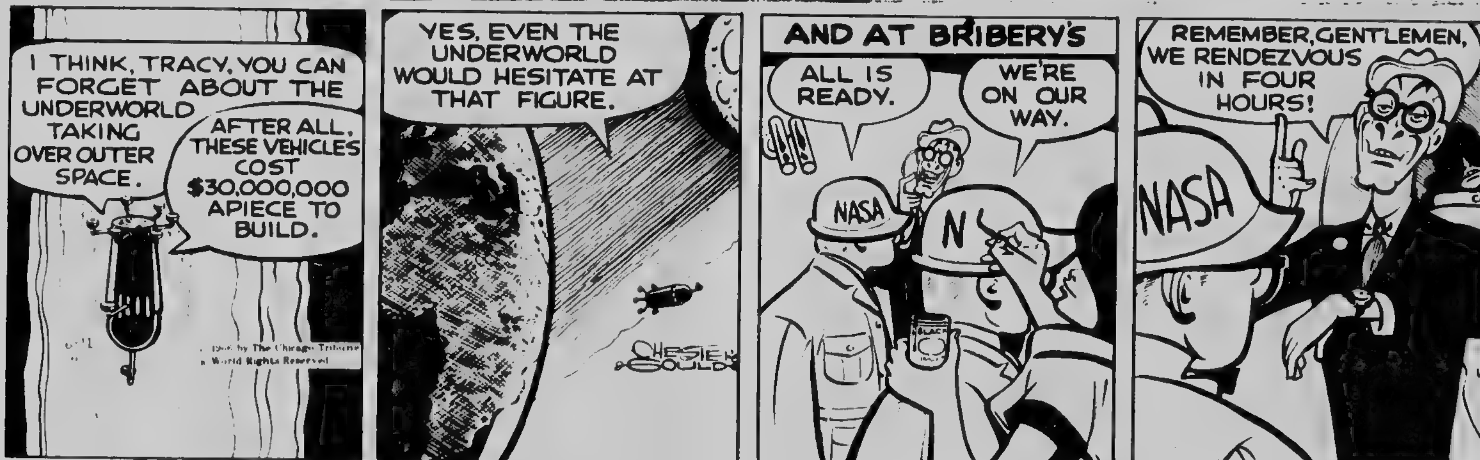
RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA

E HERENCIA

Cu cuidao senjora Price ta sera e porta bek, pone e jabi den e baki flor dilanti e bentana y ta cana bay na e hekki, cantando keto den su mes. "Halo, senjorita Ana Maria", e ta bisa ora cu el a riparé. "Hallo, senjora Price. Awe nos tin un bunita anochi, no?" "Si pero bjento ta masha frieuw. Bo ta keiro cu Barn atrobe un poco? Pero su barica ta rondo. E ta gusta come hopi no?" Ana Maria ta cuminza hari. "Si, e ta masha gordo mes." "E ta keda keto, pasobra e tin un pregunta ta kima riba su boca, y e no sa con pa hacié. "Bo ta yudando senjor Muller atrobe cu su cas? "Ay no, mi jiu, e no tey. Mi ta kere cu e ta na su lugar ainda, ayanan lo ta combiné mas cu aki. No el a pidimi si mi por tira un bista riba su cas. Pero no kere cu mi ta bay limpia e cas pé. No vale la pena, pasobra no tin ningun hende ta biba aden toch. Pero toch anochi mi ta bay tira un bista pa mira si tur cos ta okay." E ta cuminza hari. "Mi mester haci maske ta algo, ya cu e ta paga mi, no ta berdad?" "Pero semper bo ta pone e yabi cas den e baki flor senjora?" "Bo a miramí anto? Wel si, semper mi ta pone eyden. Na mi cas mi no tin caminda di wardé, pasobra cu e jiunan cu mi tin, nada ta keda na su lugar. Y ademas no tin nada di horta den e cas.

Pesey mes cu ta mas mihor e warda e jabi eyden." "Si masha inteligente di bo. Wel, mi ta sigur awor, ban cuminza cana atrobe Barn." Henter caminda pa cas Ana Maria ta jorando keto.

E streanan ta brillando bunita, pero Ana Maria no ta ripara mes. Esaki tabata su despedida.

Nunca mas lo mi mire, e ta pensa. Y awor mi mester sigui mi bida. Mi no por keda para, y mira mi tras henter ora. Mi mester cambia mi bida. Oh, pa kiko un hende semper mester perde net esun cu mas e ta stima? E ta jega na su cas, y ta drenta paden. Barn ta cay drumi mesora riba su lugar cayente bandi e kachel y casi mesora e ta pega sonjo bek. Ana Maria ta bay cologa su jas pasa un penja den su cabey, y ta subi e trapi.

Henk ta sinta ta combersa cu Lies Bery. Net e tabata papiando tocante e posibilidad di sneeuw, ora cu Henry ta cana drenta. "Hallo, pap", Henry ta bisa. "Con ta bay tanta Lies? Bon bo ta sinti awor?" "Bon mi jiu. Net mi a cab'i bisa bo tata, cu mi ta spera cu pa fin di siman mi por bay mi cas bek" "Locura" No. pero mi ta insisti pa bay, Henk. Ya mi tin varios siman caba akinan, y pober Milie tin basta coy haci caba den un cas grandi asina. Mi a pasa masha bon akinan, y hamas lo mi lubida e tempo akinan, pero awor si a bira tempo pa mi bay mi cas bek." "Nos ta contento cu bo ta serca nos." Senjorita Berg ta drey mira Henry. "Con ta bay cu bo senjora? Bo ta mustra cansá. "Si, en berdad, mi ta cansá. Mi kier a papia cu Gerrit un rato. Mi a kere cu e ta serca bo." No, mi no a mire. Ana Maria tabata serca mi. Pero mi kier sa cu el a sali keiru poco cu e cacho. Mi kier a pidie post un carta pa mi. Bo por a hacimi e fabor ey Henry?" "Claro cu mucho gusto". "Ta masha importante, es decir pa dos miembro di e famia." Eta entrega Henry e envelop. "Ta pa mi notario. Mi kier a cambia mi testament" E ta ripara cu Henry su cara ta bira corrá. "Esaki ta djies pa mustra nan con gradici mi ta. Mi estimado Ana Maria y Gerrit. Mi ta asina pega na nan. Mi kier pa nan keda cu un recuerdo di mi, dia cu mi no tey mas pa demostra nan con hopi mi ta stima nan. Henk ta sacudi su cabes. "Pero bo no tin mester di cambia bo testament djies pa demostra esey, Lies" Si, mi sa esey Henk, pero ya mi ta bjeeuw caba, y mi ta debil tambe. Y un banda ta bobo si mi no hacie pa caba, bo mes no ta hanja.?" "Lo mi tira e carta na post, ora mi bay cas.", Henry ta bisa. "Pero mi ta bay mira si Gerrit ta abou un rato.

Pasa bon nochi, tantu Lies, y descansa bon." "Si, pasa bon nochi, mi jiu." Henry ta hasi asina entusiasma, cu e ta pone mustra mas joven. Ora cu Gerrit a bin jama Lies bon nochi, esaki ta sunche masha cordial. "Bon nochi, mi jiu, no preocupa mas. Tur cos lo drecha, lo bo mira." " Masha danki, tanta. Semper lo mi keda gradici pa loke bo a haci pa mi." Ya Gerrit a papia cu Henry caba. "No, ta ami mester jamabo danki, mi jiu. Pasa bon anochi."

Despues e ta keda drumi ta mira e plafond. Aki un siman e lo bay bek na Huize Harlington cu su trapinan largo. E ora lo e hanjé cu e mesun problemas di semper. Pero en todo caso e lo ta juntu cu Fanny atrobe. El a hanja hopi falta di dje. E ta contento cu e por a haci algo como recompensa pa tur e bon cuidonan y pa trece Gerrit y Ana Maria huntu. Esey ta alivia su consenshi un poco, pasobra e ta sintié culpable pa su "enganjo". Pero en todo caso e culpa a worde pagá un parti caba. Cansá di tanto pensa e ta bira otro banda pa sosega.

CAPT. 22

E stem di Maggy Berg ta zona irritá door di e telefoon. Ora cu Henry a habri e porta e por tende Maggy ta papia rabia cu e otro persona na e linja. E ta colga su jas y su sombré. Ta lastimá cu Maggy no a papia ningun palabra mas cu otro for di ayera nochi, pasobra sino e por a trankilizé y conté di e testament di senjorita Berg. E ta tende Maggy ta bisa : "Okay, bo a comprende tur cos bon awor. E asunto ta clá. Bao di ningun circumstancia mi ta firma. Pasa bon tardi, Ayo". E ta pasa su dilanti bay den cushina. Henry ta tende ta traha cu weja y panchi. E ta drey mira den camber. Mesa ta drecha caba. Maggy ta cana drenta cu e weja di soppi y ta poné riba e mesa sin bisa nada. Henry no por soporta mas. "Pa mi trankilizabo Maggy, e ta bisa. " Ayera nochi senjorita Berg a bisa mi, cu el a cambia su testament na fabor di Gerrit y Ana Maria. Mi mes a tira e carta pa e notario, pa un adres masha conoci na Londres." Keto Maggy ta keda drey su cucharra den su soppi. "Kiko bo ta kere," e ta puntra Maggy. "Wel, kiko bo kier mi bisa ?", Maggy ta contesta.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Razon 14 December 1966 — No.8029

PLANTA NOBO DI TROPICAL BOTTLING ARUBA N.V.

ORANJESTAD - Diabierne atardi e director di Tropical Bottling Co. Aruba N.V., sr. J. Ratsma, a tene un conferencia pa prensa, radio y television den e planta nobo na L.G. Smith Boulevard.

Despues di hopi deliberacion e director a dicidi di no haci un apertura oficial cu discursoy otro formalidadnan sino di tene un "open-house" dia 15 di december, esta Statuutdag. Esaki ta nifica cu tur hende ta bon bini. Lo tin dos banda cu lo percura pa musica, nan ta The Golden Treasure" y un cah'i orgel cu wiri. Durante e dia aki tur hende por observa ta con ta embotella e refrescnan y tambe nan por saborea e delicioso productonan di Tropical Bottling.

E construccion di e planta nobo a cuminza dia 3 di januari 1966. E planta ta cubri un superficie di 900 m2 (meter cuadra) y a worde construi door di FUTURA N.V. Actualmente e planta tin 18 Antiyano emplea.

PROGRESO GRANDI

E prome fabrica a worde fundá dia 8 di Juli 1949 den Wilhelminastraat,den e edificio na unda "Titi's Davelaar ta actualmente. Despues nan a muda pa Weststraat caminda nan a keda 13 anja pero e luga aki tambe despues di tempo, a resulta chikito y awor nan a muda pa e planta moderno na L.G. Smith Boulevard. Den e planta y e machiennan nobo a worde invertí un suma di fls. 200.000.-.

E proyecto di e planta a bin na vigor cu cooperacion di expertonan di Coca-Cola. Un cuido masha severo tin ariba tereno di salubridad. Tin mosaico na e murayanan di e edificio y e material ta di stainless steel. Pa e labamento di e botternan ta worde percura intensivamente. Nan mester ta completamente sterilisa.

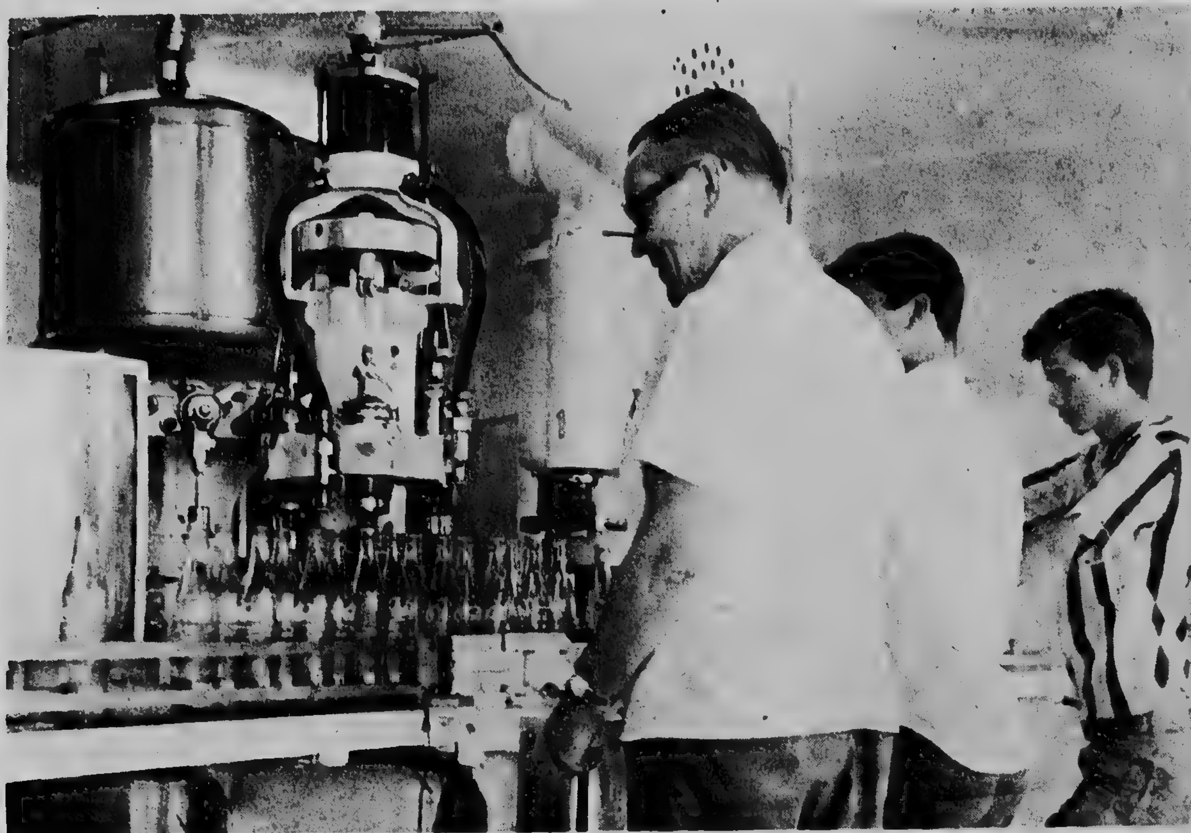
MAS PRODUCTO.

Muy pronto Tropical Bottling Co. lo trece mas productonan nobo ariba mercado. Entre otro lo worde produci "SPRITE" y ta un producto di Lemon-lime, tambe tin soda, grape soda, cherry soda y pa no lubida "Coca-Cola".

Ariba e personal tambe a worde pensa. Muy pronto lo nan traha den nan propio uniform, mientras tin un lugar adecuado na unda nan por come y cambia panja.

Nos ta spera cu den e edificio nobo aki tambe Tropical Bottling Co. lo sigi progresa.

Na e cas di campo, Babijn 12, di e Ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes, sr. Wem Lampe, a tuma lugar un tremendo pic-nic bailable cual e Cuerpo Consular di Aruba a ofrece, como un muestra di simpatia, na dirigentenan di e compania Lago, cu cual e Cuerpo Consular tin asina bon relacionnan pa hopi anja caba. E pic-nic aki a resulta masha alegre tanto e miembronan di e Cuerpo Consular y esnan di Lago a pasa un diadomingo pa ser recorda pa hopo tempo. Durante e pic-nic e grupo aki riba a para huntu pa un foto, pa despues sigi disfruta di e piezanan di "Alma Solis" y e tantisimo "drinks" y comido delicioso. Riba e foto por mira miembronan di e directiva di e Cuerpo Consular cu mei-mei di nan Gezaghebber O.S. Henriquez, e ministro W.F.M. Lampe y L. Beaujon, y srs. W.A. Murray y B. Nixon di Lago.



Na robez, por mira e director di Tropical Bottling Co., sr. Jan Ratsma huntu cu dos otro trahadornan di e fabrica, ta observa si tur cos ta bai bon na e un di e machinnan moderno cu ta wordo usa pa prepara Coca Cola y tur e otro delicioso productonan di Tropical Bottling Co.

E edificio nobo di Tropical Bottling Co., cual ta situa riba L.G. Smithboulevard, lo habri oficialmente diahuebs awor, dia di Statuut, pa diez'or di mainta.

Henter pueblo ta keda invita pa bishita e edificio nobo for di diez'or pa un'or di merdia.

Den iglesia Santa Anna na Noord a tuma lugar e boda entre Luis Beltran Croes, di Parkietenbos y srta. Petra Croes di Washington. Despues di e bendicionamento di e boda den iglesia, un cantidad grandi di di amistadnan a bishita cas di e bruid pa brinda nan mehor deseonan pa un futuro feliz. Foto: e pareha Croes-Croes na cas di e bruid na Washington.

LOTING AFLOSSING OBLIGATIES

De administrateur van Financiën maakt hierbij bekend dat de loting voor de aanwijzing van de op 31 december 1966 af te lossen obligaties van de f. 3.000.000.-- 5 1/4% Obligatielening van de Bouwcredietbank Nederlandse Antillen in het openbaar zal geschieden op de 19de december 1966 om 10.00 uur des voormiddags ter Administratie van Financiën, Pietermaai 4 - 4a te Willemstad op Curacao.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

3 Luna pa motibo di maltrato

ORANJESTAD - Dilanti corte di husticia den prome instancia a presenta ayera mainta e acusado V.P. di 23 anja y sin trabao, pa motibo cu el a maltrata y amenaza su esposa pa mata.

Dia 24 di oktober 1966 acusado tabata bao influencia di alcohol y a pasa banda di cas di su esposa.

El a yama e esposa pa bin pafo pero e dama no a sali y acusado a rabia masha y a cuminza usa palabranan insolente y tira piedra riba e cas. E dama tambe a cuminza zundra y acusado a bisa cu si e no keda keto e ta yena su curpa cu bala di revolver.

E mama di e dama tambe tabata envolvi den e caso y a papia cu e homber pa e bai drumi, loke el a hasi y nan a yama polis pe.

Pero prome cu polis a yega el a bolbe lanta y e biaha aki e kier a dal su esposa cu un piedra basta grandi na su cabez, pero pa suerte e piedra a pasa feita e cabez di e dama so.

Rapport di reclassering ta bisa cu acusado tin 7 luna sin trabao y cu tampoco e ta hasi esfuerzo pa hanja.

Fiscal, sr. S.H. Tjong Ajong a pidi tres luna sera kitando e tempo cu e tin sera caba. Huez mr. M. Wijnholt tabata di acuerdo cu e demanda di fiscal.

Predicador EDDIE Eddy Carter na Aruba

ORANJESTAD - For di dia 13 di december 1966 lo ta na Aruba e predicador Eddie Carter den compania di su musiconan Sra. Ruth Carter y sra. Treatre Thumith di Connecticut, USA. E trio aki ta nativonan di Inglaterra, Connecticut y Maine. Reverendo y sra. Carter tin grado di A.B. di Theologia obteni na Berkshire Christian College na Massachusetts.

Desde 1952 e grupo aki, organisa dos anja prome, ta biaha rond di Estados Unidos y e Provincianan di Canada. Nan a worde ricibi cu gran interes.

Na Aruba nan lo actua den Iglesia Evangelica na Oranjestad den Constantijn Huygenstraat no. 17, Mon Plasier. Nan actuacion lo cuminsa pa 7'or di anochi y lo ta di dia 13 - 15 di december 1966. Na San Nicolas nan lo presenta den Evangelical Church den Jasminstraat no. 7, patras di Pieter Boer School. E presentacion ta cuminsa 7'or di anochi y ariba dia 18 - 23 di december 1966.

Nan lo bishita Corsow y Bonaire na januari 1967.

Otro boda elegante durante e siman aki tabata esun entre srta. Maria Arends, yiu muher di sr. Arturo M. Arends, dinamico comerciante den nos comunidad, y sr. Eric de Cuba, yiu homber di Isaac de Cuba, diputado y gezaghebber-interino di Aruba. Despues cu el a caba di bendiciona e matrimonio den iglesia San Francisco na Oranjestad, pastoor N. Erkamp (na drechi) a para un rato pa un foto huntu cu e pareha. Filanan largo di famia, amigo y conocirnan luego a asisti na e existoso recepcion na cas di e bruid den Van Leeuwenhoekstraat pa duna nan pabien.

SANTO DOMINGO --UPI --Ayera tardi polisnan a detene como diesdos persona quendenan ta ser acusa di a participa na e desordennan cu a bini ta azota e capital Dominicana den e ultimo oranan.

Agentenan policial a kibra un manifestacion cu a ser tene pa e Federacion di muhernan Dominicana, ora cu pleitamentu a cuminsa y cu a resulta den qu dos persona a resulta herida, entre nan un miembro policial.

E manifestantenan a protesta contra e abusonan di gobierno y varios pacus y auto a ser ataca den centro di e ciudad.

E hefe di polis, general Luis Ney Tejeda Alvarez, a denuncia qu e desordennan ta obedece na un plan cu a ser prepara y ehecuta pa gruponan extremista.

Durante e manifestacion por a tende gritunan di "Abao cu Balaguer y abao cu e gobierno aki."

Na algun parti polisnan mester a tira den aire pa plama e manifestantenan rabia.

Mientras tantu e comite di welga nacional a suspende un welga nacional pasobra segun nan, no tin ambiente politico adecuado.

Gobierno a prohibi e welga y a ordena e empleadonan di gobierno pa bai traha normalmente of nan ta corre e riesgo di perde nan trabao.

En vista di e medida aki, e organisadornan di e welga a declara cu e medidanan dictatorial ta stroba un welga husto.

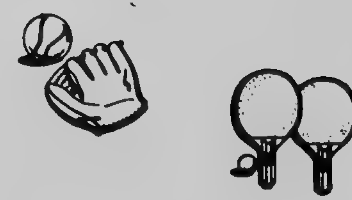
Como cu ta imposibel pa nos gradici personalmente tur esnan cu a mustra nan atencion durante accidente, na ora di morto y entierro di nos querido esposo, tata y ruman

ISIDRO LOPEZ

nos kier mustra, pa medio di esaki, nos mas sincera gratitud na boso tur. Bosó atencion tabata pa nos un gran consuelo.

Na nomber di familia Sra. viuda Lucila Lopez-Croes.

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:

Na dos gol Dakota y Madereinse a empata

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un resultado inespera e wega di futbol ayera tardi entre Dakota y Deportivo Central Madeirense tabata tin. E score final a bira un empate di dos gol pa banda despues cu e dakotenjonan tabata tin ventaha di dos cero den e promer mitad. Promer cu logra e dos golnan mes Dakota tabata duna e impresion cu no tin mester di haci mucho esfuerso pa supera e visitantenan, pero nan a keda kiboka ora cu den e parti complementaria e visitantenan a logra dos gol pa empata e partido, mientras cu nan defensa tabata traha duro pa para e avansenan Dakotenjo.

A haci masha bon trabao e keeper Miguel Angel Riano di Madeirense kende a luci den diferente hugada dificil.

Sumamente floho di ambos banda e promer 15 minuutnan di wega a transcurri. E Dakotenjonan tabata duna e impresion di cu e adversario ta pan grandi y lo ta un triunfo facil. Asina cu hugada ta resulta poco trabahoso, nan tabata laga para. Como linksbinnen Calulo Comenencia den e linea delantera di Dakota tabata faya haciendo pasenan malo.

Meskos cu e linea delantera ta floheando tambe den defensa ta presenta varios pifia.

Central Madeirense a bolbe demostra fayo di un hungador cu potencia den linea delantera. Di otro forma nan lo a anota den e promer mitad sigur.

E promer gol di wega a bin den di 22 minuut. Rechtsbinnen Frank Richardson di Dakota durante un avanse a ricibi e bala net poco paden di doelgebied y cu punt'e pia el a manda e bala den skina pa marca e promer tanto di wega.

Dies minuut mas laat e ventaha Dakotenjo ta aumenta ora cu linksbuiten Hildo Jacobs ta haci rapido avanse y ta entrega e bala na su ruman Richard. Esaki a shot de n e goal cu tabata sin keeper como cu e portero a sali pa trata di intecrcepta e hugada di Hildo.

Armindo den e otro gol ta haci dos rapido y peligroso avanse. Cu su segundo intento keeper Yubi Richardson mester a actua rapidamente pa manda e bala corner.

Den e ultimo cinco minuutnan di e promer mitad Dakota ta haci dos cambio den su alineacion. Tirso Steba ta drenta pa Comenencia den linea delantera y Henk Braafhart ta drenta pa Urbano Kock den defensa. Na halftime e score tabata favoreciendo Dakota 2-0.

Betico Dubero di Estrella a drenta despues di halftime na luga di Victor Zimmerman pasando Frank Richardson pa hunga e puesto di volante. Den gol Oslin Toppenberg a tuma luga di Yubi Richardson. Tempran e linea delantera di Dakota a tira chens afor ora cu rechtsbuiten Karel Tromp ta shot duro na banda for di posicion dificil. Rato despues e gol di Dakota ta wordu seriamente amenasa. Vicente a avansa rapidamente y ta hanje so cu keeper pero su shot a cruza dilanti di gol pa sali na banda.

Den di 56 minuut otro rapido avanse di Madeirense ta sigi. Di cerca Armindo ta hanja e bala pa pone shot cu keeper Toppenberg no por a taha. Score 2-1.

E proximo avanse di e visitantenan ta faya ora cu un shot largo di Manolin ta pasa banda di e poste bai afor.

Na e otro banda tambe tin varios pifia na momentonan di atake. Corriendo ariba alarobes Richard Jacobs ta pone e bala bon dilanti di gol directamente pa rechtsbuiten Karel Tromp.

Di hopi cerca Tromp ta faya shooteando banda di gol den net.

E gol di empate ta wordu anota ora cu e visitantenan ta contesta rapidamente ariba otro atake di Dakota cu a faya. E bala ta wordu hunga largo padilanti caminda Marcela ta ricibi, haci rush y despues lamta e bala pone den skina halto kedando keeper Oslin ta weita e bala manera paralisa.

Loco di alegria e companjeronan di Marcelo a corre braze pa e gol di empate.

No a bin mas cambio den e score cu a keda 2-2.

Dakota a hunga un futbol hopi decepcionante. Atrobe e delanteronan tabata tarda mucho pa haci pase y busca di avansa. E mes sistema cu a njanan anterior tabata duna e equipo nomber di inproductivo ta worde usa. Na principio di e campeonato tabata ser desaroya un wega mucho mas rapido cu tabata duna mihor resultado.

Central Madeirense a sabi usa e falta di rapides den avanse di Dakota pa cubri na tempo.

E team a mustra meskos cu e anochi anterior bon control y combinacion, pero cu fayo di un paar di homber cu shotnan potente. Keeper Riano a luci hajando varios biaha aplauso di e publico.

Central Madeirense a regresa Caracas ayera nochi cu un derrota y un empate den e serie di dos wega.

CUATER GOL DEN 30 MINUUT

LOS ANGELES -- UPI -- Carlos Hernandez a conquista cuater gol den e periodo suplementario di desempate pa e club Mexico por a derrota Maccabbee Club di Los Angeles cu score di seis dos den un partido, pa e campeonato nacional di futbol cu a ser disputa den estadio Wrigley.

E 90 minuutnan reglamentario a conclui cu un empate di dos gol, pero den e 30 minuutnan suplementario Mexico a realisa un ofensiva indominable cu a cristalisa den cuater gol.

Estrellas campeon Bonaire ta bin Aruba.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Como huesped di Jong Aruba ta wordu spera na Aruba e luna aki ainda e equipo di futbol Estrellas cu ta actualmente campeon di nos isla hermana Bonaire. Estrella lo hunga muy probablemente ariba dia 23 di december contra di Bubali den Wilhelminastadion y ariba dia 26 contra di Jong Aruba den Sportcentrum Noord.

CARACAS -- UPI -- Un mayor di ehercito Venezolano a ser asesina awe mainta den un atentado terrorista y un general a resulta herida algun minuut despues den un acto similar.

Tur dos atentado a tuma lugar na diferente lugar na Caracas.

Autoridadnan ta considera e actonan extremistanan aki como esun nan mas arriesga qu a ser comete durante di e ultimo anjanan na Caracas.

E mayor asesina a ser identifica como Francisco Astudillo Suarez y e atentado contra e hefe militar haltu, miembro di Corte Marcial a tuma lugar den e elegante sector residencial di California Norte.

E oficial cu a ser ametralla momentonan despues di morto di Astudillo ta e general di brigada Roberto Morean Soto, hefe di e segundo seccion di estado mayor di ehercito.

General Morean tabata corriendo nan a los diferente rafaga di mitrailleur cu a alcansele den su braza drechi.

Inmediatamente nan a hiba Morean pa e hospital militar di Caracas. Presidente di e pais, Raul Leoni, tambe a bandona palacio di Miraflores pa bai e hospital pa bishita e militar herida.

COMENTARIO NAN RIBA WEGA COLOMBIA Y CHILE

BOGOTA --UPI -- Tur corantnan colombiano ta publica relatonan amplio riba e segundo partido entre seleccionnan di Chile y Colombia pa eliminatorionan di e campeonato sudamericano cu lo tuma lugar na Montevideo na januari proximo.

E partido a keda empata sin anotacion y Colombia cu a perde na Santiago cu score di cincu-dos a keda elimina.

Algun cronista deportivo ta bisa cu e partido tabatin "algu di calidad" no obstante nan ta comenta cu e produccion di Colombia por tabatin mucho mas tantu efecto. Nan ta anuncia e presente falta di pone un sistema di wega definitivo, y tambe hungadornan cu ta remata y tambe cu e colombianonan tabata hopi nervioso durante nan actuacion.

Di otro banda nan ta senjala e bon wega y magnifico condicion fisico di e chilenonan.

E tres corantnan principal di Bogota "El Tiempo", "El Espectador" y "El Siglo" ta titula respectivamente cu grandura di ocho columna : "Chile a elimina Colombia", "Colombia sin pena ni gloria" y "Chile a elimina Colombia".

Mientras tantu e director tecnico di e chilenonan, Alejandro "Conejo" Scopelli, yen di e satisfaccion, tabata contento cu e actuacion di su hungadornan y a elogia e actuacion destaca cu e hungadornan colombiano tabatin pa e partido aki.

E trainer di e colombianonan, e paraguayo Cesar Lopez Fretes, algu amargá a expresa: "Mi ta masha tristu cu nos equipo no por a gana. Suerte no a compaña nos na momentonan decisivo. Mi ta tuma henter e responsabilidad di loke a pasa. Mester competi, competi y competi pa nos por obtene triunfonan."

E corantnan ta indica e puntonan cu Scopelli a utilisa, mientras tambe nan ta mustra e errornan cu Lopez Fretes a comete.

Den e comentarionan, e corantnan ta duna e siguiente consideracionnan:

"EL TIEMPO".

"E fallo principal di e deportista colombiano semper tabata un falta di energia, e indeferencia ora cu ta corresponde pa defende e colornan colombiano. Y e etapa ey cu nos a kere cu a ser supera pa e seleccion colombiano di futbol, cu antayera a ser elimina pa e seleccion chileno, ta sigi domina su integrantenan.

E falta di corahe di e hungadornan dirigi pa Lopez Fretes tabata visto.

"EL ESPECTADOR" :

"Antayera -- por fin -- a termina e prome ciclo pa reaparicion di Colombia riba terreno di futbol internacional. Colombia lo keda cas pa un tempu mas y Chile lo biaha pa Montevideo como ganador di e serie eliminatorio.

E ciclo a termina . Como prome consecuencia , mester bisa, cu ta urgente y indispensable pa hasi un reorganisacion di futbol nacional ya cu despues di e partidonan ey a keda comproba cu e mester aumenta su nivel tecnico a fin di busca e plena rehabilitacion riba canchanan suramericano.

E derrotanan no ta spanta nos. Nan no ta evita cu nos lo sigi lucha pa discuti e problemanan di e deporte ey. Pero nos ta inquieto pa e deficiente organisacion di futbol colombiano cu ta, acusa fallonan masha deplorable."

"EL SIGLO".

"E seleccion colombiano a keda elimina di e campeonato suramericano di futbol. Nan a ser supera pa un seleccion mas organisa cu mas disciplina tactica cu mas forsa di combinacion, cu mas calidad individual y colectivo di nan hungadornan. Den esaki nos no tin mester di ganja nos mes. E equipo chileno ta hopi superior na esun colombiano, di manera cu nos tropicalismo ta hasi nos necio y ciego.

Luego di afirma cu "ta induidable cu e seleccion colombiano no a conta cu hombernan cu bien por a duna un mayor rendimiento."

Trafico aereo durante November 1965 y -1966

ORANJESTAD - Trafico aereo na Aruba durante luna di november 1966 a baha compara cu luna di november 1965.

A BAHA NA NOVEMBER 1965	
Comercial	259
Gobierno	12
Sport	18
Priva	42
Total	331

A BAHA NA NOVEMBER 1965	
Comercial	223
Gobierno	14
Sport	24
Priva	34
U.S. Navy	1
Total	296

PASAHERO NOVEMBER 1965	
A drenta	5244
Transito	1767
A sali	5343
Total	12354

PASAHERO NOVEMBER 1966	
A drenta	4844
Transito	1951
A sali	4615
Total	11410

Awe e lectornan por mira un combinacion di foto, tumá durante e pic-nic bailable cu e Cuerpo Consular di Aruba a ofrece na e cas di campo di ministro plenipotenciario, sr. Wem Lampe, pa mustra nan simpatia pa e bon relacionnan cu ta existi pa anjanan caba entre e cuerpo aki y e compania petrolera Lago. Mas ariba, d.r.p.d., ministro L. Beaujon, presidente di Lago W.A. Murray, presidente di e cuerpo consular Miguel Rojas Gonzalez, consul di Colombia, ministro plenipotenciero Wem Lampe y Gezaghebber Oscar Henriquez. E foto mei-mei ta tira un bista riba e pista di baile, na unda por mira, na robez, e presidente di e Cuerpo Consular sr. Miguel Rojas Gonzalez baliando cu esposa di Gezaghebber Henriquez y na drechi e consul di España, sr Max Arends, formando pareha cu su propio esposa. Mas abau, e mesa bon surti cu a percura pa e parti interior di e huespednan tambe keda complací.

MUHER A PRONOSTICA DIA CU LO E FALLECE

TORTON, Gran Bretaña -- UPI -- Fanny Cox, un muher bieeuw di 82 anja di edad a gana e apuesto di cincu Chelin cu el a serra cu un otro hende, pero e tabata sa di antemano cu lo e no por cobra su apuesto.

Mescos cu el a pronostica, el a muri despues di seis luna.

"Tin hopi hende qu ta pronostica ki dia nan ta muri", asina dokter Jose Williams a declara, "pero senjora Cox tabatin sigur y el a rei bon".

E bisinjanan di e difuntu tabata di acuerdo cu otro cu hopi di nan semper a kere cu senjora Cox tabatin podernan sobrenatural, pasobra e tabatin custumber di pronostica cosnan qu tabata bai sosode, mediante di carta, blaadchi di te y simplemente su visionnan.

Cu exito senjora Cox a pronostica :

--Fecha di su morto, cu seis luna di anticipacion, ora cu dokter Williams a bai atendele y a dicidi di pusta cune pa mira cu si e pronosticacion lo resulta.

--Dia cu segunda guerra mundial a caba.

--Dia cu su yerno, Tom Mann, lo hanja gran cantidad di placa.

Algun siman Tom a hereda 4760 dollar di un famia di dje na Australia.

--Un biahe cu bapor di e oficial di polis Bob Bayliss. Poco despues e oficial a ser traslada pa Africa Oriental.

--Qu un bisinja lo perde su casá den un accidente di auto. E saki a sosode dos luna despues.

Entierro di e muher a tuma lugar ayera.

Actualmente ta na Aruba, e rey di Calypso, "King Fighter" e homber cu a compone y a haci asina famoso e calypso "Suriname". E foto aki a ser tuma na yegada di King Fighter, cu avion di T.C.A, na Aruba. Na robez, King Fighter, mei-mei, señorita Sablanca, exotica y sexotica bailarina di rumba y Calypso, kende lo actua huntu cu King Fighter, y mas na drechi, sr. Fred Wong, kende lo sponsor e actuacionnan di e rey di calypso y senjorita Sablanca na Aruba. King Fighter a debuta diamars anochi den Lago Sport Park, diarazon anochi den Club Suriname, diahuebs atardi e lo ta den Lago Heights Club, diabierne anochi den Strand Hotel, diasabra anochi den Club Aruba Juniors y diadomingo atardi den Trocadero. Tur biaha e lo ta acompanja pa senjorita Sablanca y musica lo ta di "San Fernando Boys".

AKI DOS ANJA ACAVALLO LO BANDONA RING

BUENOS AIRES --UPI -- Horacio Acavallo , cu a retene su titulo diasabra ultimo contra e mexicano "Efren 'Alacran" Torres, a declara ayera cu e lo bringa durante dos anja mas y despues lo e bandona ring pa e bai dedica su mes na negoshinan. Segun e boxdo argentino, boxeo no ta e forma mas facil di gana un pan.

Mientras tanto e boxdo mexicano "Alacran" Torres, den mihor condicionnan fisico cu e homber cu a derrote diasabra den un pelea di diescinco round, a afirma cu e hapones Hiroyuki Ebihara tabata un contrincante mucho mas fuerte cu Acavallo cu a obtene un decision unanime di e hurado.

"Tabata un pelea duro, masha brutu....mi ta kere cu mi a gana. Mi no ta kere ni den un empate ni tampoco den e superioridad di Acavallo. Mi a gana, pero e huradonan no a reconoce esaki . Ta un lastima ", asina e boxdo di Guadalajara a bisa. Acavallo a gana e pelea pa un margen di dos of tres punto den un total di posibel 300; e tres huradonan tabata argentinonan.

Dia 15 di juli pasa el a gana Ebihara den mesun forma pa decision.

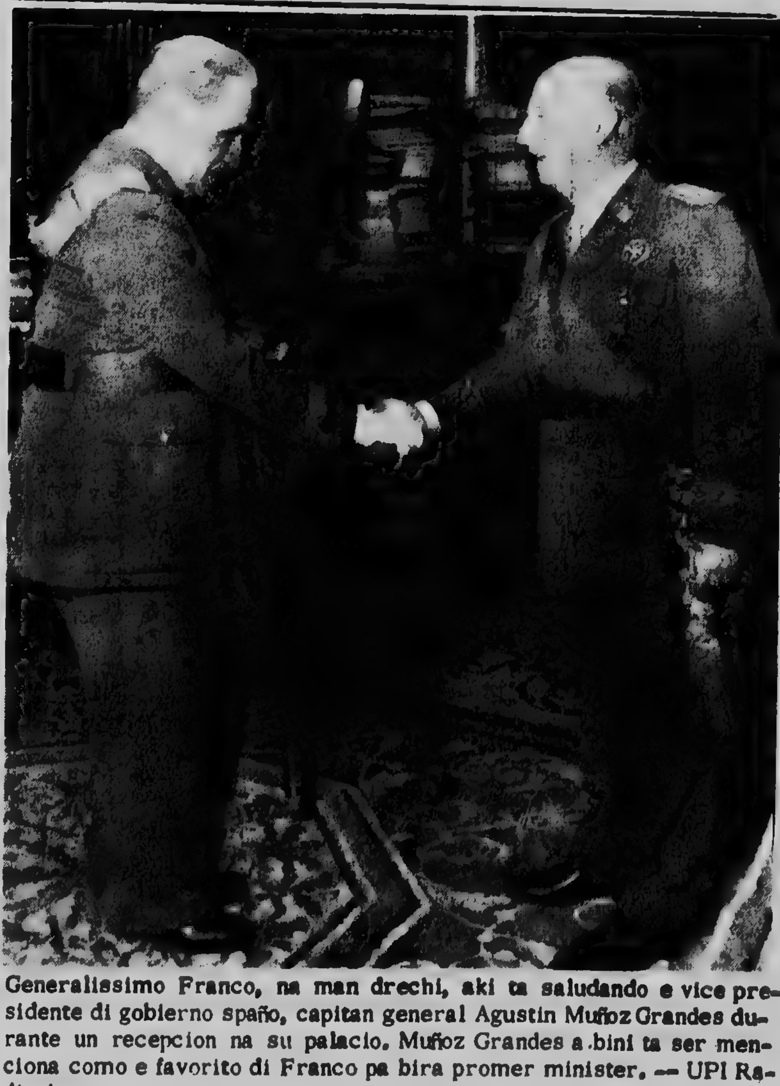
E campeon a informa cu e tin dos compromiso programa.
Uno na februari proximo, ora cu e enfrenta Kiyoshi Tanabe na Hapon. E titulo lo no ta den wega pa e pelea aki.
Posteriormente lo e bringa contra e hapones Fighting Harada pa e campeonato di peso pluma.
Ora cu nan a puntrele si e ta pensa di retira for di cuadilatero, el a responde : "Actualmente no. Na februari lo mi bai Hapon pa bringa contra Tanabe.
Mi no ta pensa mas dilanti .... Den dos anja lo mi stop cu boxeo pa mi dedica mi tempo na negoshinan. " Acavallo ta donjo di un tienda chikitu di articulonan pa homber den e suburbionan di Buenos Aires.

MIAMI -- UPI -- E servicio di guardacosta di Merca a informa ayera qu e tanker frances Iphigenia a keda drief despues di e explosion di ayera y qu nan ta calcula qu tres tripulante a muri.

Cuarenta y un marinero ta bordo di un bapor britanico qu ta hibando nan Jamaica.

Un avion di e servicio di guardacosta a informa mientras qu e tabata bulando riba e lugar caminda e desgracia a sosode, qu te ainda e bapor tabata drief den un profundidad di 1,80 meter, cu su parti patras den laira.

E bapor tabata biniendo di Montreal pa Corsow y tabatin solamente balast den su tankinan ora qu e explosion a tuma lugar. Origen di e explosion no a ser determina ainda. E bapor ta matricula na Le Havre, Francia. Autoridadnan a informa qu nan no sa identidad di e tripulantenan qu a desaparece y qu posiblemente ta morto.



Generalissimo Franco, na man drechi, aki ta saludando e vice presidente di gobierno spaño, capitan general Agustin Muñoz Grandes durante un recepcion na su palacio. Muñoz Grandes a bini ta ser menciona como e favorito di Franco pa bira promer minister. -- UPI Radiophoto.

PERISCOPIO MUNDIAL

BONN-- E canciller nobo di Alemania Occidental, Kurt George Kiesinger, a priminti awe qu su gobierno di gran coalicion lo lucha pa impone un politica efectivo pa logra paz, pa elimina e tension entre Este y Oeste y pa stop cu e carrera armamentista mundial.

Den un discurso cu a dura mas o menos un ora, y qu el a pronuncia den Camara Baja di Parlamento, e canciller qu a yega na e puesto aki na 62 aña di edad, a hasi e declaracion aki riba politica di su gobierno.

CINCINNATI-- For di dia qu e asesinato brutal contra señora Emogene Harrington, quende a ser estrangula aña pasá, poblacion di e ciudad aki ta biba preso di angustia y temor.
E dos sentimientonan aki a bini ta crece den transcurso di tempu y e noticianan di otro asesinatonan similar na esun promer. Diabierne ultimo, e di seis victima , un muher di 81 aña di edad, a ser haña estrangula, cu su propio meñanan.

MADRID--Despues di un yamamentu personal di e hefe di estado generalisimo Francisco Franco riba pueblo di España, awe ta keda na pueblo di e pais pa impone nan decision final pa aproba e ley organisa di estado nobo, durante e referendum di mañan.

Den e discurso qu Franco a tene, el a declara qu te ainda e ta na cabes di e cañon na servicio di su pais pa garantisa paz y estabilidad politica.

MACAO --Gobierno di Macao a baha cabes ayera nochi en vista di e enorme presion di China Comunista y nan a acepta un lista di exigencianan fuerte qu a ser presenta pa e izquierdistanan durante un dje crisisnan politica mas grave qu a presenta den e colonia portugues chikitu aki.

E aceptacion formal di e exigencianan fuerte a ser anuncia ayera nochi door di Radio Macao door di e hefe di gabinete, Manuel Mesquita.

NACIONNAN UNI--E texto sovietico di un declaracion contra e intervencion den e asuntonan interno di estadonan a ser aproba pa e comision politica, pero no sino despues qu el a ser amplia pa un serie di cambionan qu a ser propone pa 19 pais di America Latina, y qu ta cubri tur forma di subversion.

MOSCU -- Union Sovietica a anuncia lansamiento di un satelite artificial cosmos awe, qu ta carga number 135.

E agencia oficial di informacion Tass a declara qu e Sputnik nobo qu a ser dispara ayera den espacio tin instrumentonan cientifico, incluso un sistema di radio pa e medicion preciso di elementonan orbital y un sistema radio-telemetrico pa transmision di e datonan cu nan obtene.

LUCERNA , Suiza, -- Un dokter Suizo qu a uni un braza qu a kita completamente for di pechu di un mucha di 15 anja di edad y a cose e tejidonan cuidadosamente, despues di a pone e wesunan y venanan riba schouder di su patient, a declara awe cu e chensnan pa e operacion resulta un exito, ta excelente.
Si e intervencion quirurgica, logra bira un exito, e hospital di Lucerna lo ta di e di tres rond mundu qu a logra salba su patient di e perdida total di un braza.

BOGOTA -- Presidente Carlos Lleras Restrepo awe a acusa oposicion den e pais di a stroba e marcha ordena di economia nacional y a cuminsa hasi e preparacionnan pa tuma e medidanan pa soluciona e problemanan social, economica y fiscal di e pais.
Poco promer cu mei anochi e presidente Colombiano a convoca un reunion extra ordinario di su gabinete pa discuti e negativa di Camara di Representantes pa discuti e podernan extraordinario cu el a pidi pa poder ehecutivo.

SANTO DOMINGO -- Awe tabata reina tension den e capital Dominicana y hopi actividad a ser suspende despues di un serie di desordennan cu a produci un saldo di dos persona herida, entre nan un polis. E manifestantenan tabata protesta contra e abusonan di gobierno y tabata grita lemanan contra di gobierno.

ESTAMBUL -- Autoridadnan Turco, miedoso pa tension bolbe lanta na Chipre, ta dispuesto na usa forza, si resulta necesario, pa evita cu un cargamento di armanan checoslovaquia yega e isla.

NEW YORK -- Dos avion jet di forza aerea norteamericano a dal den otro riba Atlantico awe mainta y e servicio di guardacosta a anuncia cu nan a rescata tres homber mientras cu un di cuarto a desaparece.

Diadomingo anochi e grupo di cantantenan Orfeon Nueva Esparta, quendenan riba invitacion especial di consulado Venezolano a presenta algun biaha riba nos isla, a ser dispidi tipicamente door di e grupo Antillano Los Caribes. E foto aki ta mustra e momento riba cual nan ta ehecutando nan despedida musical.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19(Demuestrele a sus amistades mas allegadas que usted es una persona dedicada. Penetre en algun interes que le traiga mayores utilidades. Trate de mejorar su credito si desea avanzar en los negocios.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted es muy artistico y le gusta mucho la musica. Mejore sus alrededores para hacerlos mas atracticos y confortables. Usted sera mas apreciado si considera los puntos de vista de los demas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Goce de sus placeres despues de ponerlo todo en buen orden, Cerciorese de que todo funcione como es debido en los dias que se avecinan. Use palabras galantes con todo el mundo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted podra lograr mucho si escucha atentamente las palabras de personas que tienen gran experiencia. Pero debe expresar sus deseas explicitamente. Llegue a un buen acuerdo.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Si le puede demostrar a los amigos nuevos que es capaz de manipular o hacerse cargo de grandes problemas, ellos se interesaran y se uniran a usted para resolverlos como es debido. No posponga sus citas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Emprenda alguna empresa nueva - que amplie su ingreso presente. Eso sea bueno, puesto que usted esta deseoso de ayudar a otros a terminar sus proyectos. Eche a un lado todo lo que sea puramente frivolo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted solo necesita dar los pasos correctos para sentirse mas feliz. Sea muy particular en su manera de vestir. Despues salga con personas que congenien que pueden hacer mucho por usted.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted comprende ahora porque alguna persona procede como lo hace. Reunase con expertos para cualquier cosa que tenga en mente. Ellos le ayudaran mucho. Demuestre consideracion hacia un ser querido.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Busque a ese amigo bueno para que lo ayude en alguna emergencia que pudiera presentarse o para alguna proyecto nuevo. Salga esta noche con individuos de su agrado. Muestrese activo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Usted tiene ahora la oportunidad de persaudir a un individuo influyente que le prestara el apoyo para algun proyecto especial muy prometedor. Gane mayor prestigio. Vistase de buen gusto.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Las amistades nuevas pueden ser muy inspiradoras con sus historias sobre como se convirtieron en mas ricos y usted podra recibir una idea que lo hara avanzar rapidamente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Siga su intuicion, que es bastante correcta ahora, y ayude a los que lo buscan para que les ofrezca consejos. Sea muy comprensivo con su consorte. Disipe esa melancolia con una palabra alegre o un chiste.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sera una persona de verdadero talento y bondad. Sera un favorito con todo el mundo. El campo teatral seria ideal para el.

B-58 A CAI NA MERCA AYERA

MCKINNEY, Kentucky, -UPI -- Un bombardero B-58 di Forza Aerea norteamericano qu tabata realisa un vuelo corriente di instrucciona cai ayera nochi den vecindario di e pueblo aki na Kentucky.

Polisnan di estado a declara cu un di e tres tripulantenan di e avion a muri den e accidente. Suerte di e dos otronan no tabata conoci inmediatamente. E base di Bunker Hill, qu ta keda den vecindario di Kokomo, Indiana, for di unda e avion a lanta, a desmenti cu e avion tabatin armanan atomico a bordo manera nan a bisa erroneamente promer.

MOROCHO A PERDE PA KO

MARACAIBO -- UPI -- E norteamericano Lingston Morgan a derrota e boxdo venezolano Carlos "Morocho" Hernandez pa knockout den e cuarto asalto di nan pelea cu tabata señala pa dies.

Morgan a pisa 64 kilo y Hernandez 62,2.

STOCKHOLM -- UPI -- E embahador di Viet Cong quende actualmente ta realisando un gira door di Suecia, a declara ayera na e capital aki qu e "imperialistanan norteamericano lo ser husga algun dia".

Nguyen Van Dong, "embahador" di e Frente di Liberacion Nacional -- Vietcong imperialistanan norteamericano ta usa metodonan peor qu esunnan di Nazinan.

Dong a referi na e segundo parti di e "Boeki Pretu" di Viet Cong riba Vietnam, titula "Mas cruel qu Hitler", qu a ser publica recientemente.

"E crimennan di e imperialistanan norteamericano a ser desenmascara y e hechonan qu ta describi den e boeki aki no por ser nega" asina Dong a declara.

El a agrega qu 167.549 persona a sufri envenamiento causa pa productonan quimico norteamericano qu a ser lansa den e zonanan rural di Vietcong, y el a declara qu 589 di nan a muri despues mientras qu hopi di nan a keda gravemente malu.

"Merca y su titerenan a mata 170.000 vietnames y a herida 800.000 mas", asina el a declara. "Cincu milion Vietnames a ser interna, den camponan di concentracion mientras qu e mericanonan a tira mangel venena pa nos muchanan", asina el a declara.

STOCK MARKET

Addressograph	54 1/4	Lockheed Aircr.	65 1/4
ACF Ind.	39 7/8	Loew's Inc.	26
Allied Chemical	35 1/4	Lonestar Cement	14 3/4
Allis Chalmers	23	Mont Ward	20 7/8
Aluminium Co.	82 1/4	Monsanto	44
Amerade	74 3/8	Nat. Acme	39 1/2
Am. Can	46 1/2	Nat. Cash, Regist.	70
Am. Foreign Power	17 7/8	Nat. Distillers	40 3/8
Am. Metal	42 1/2	National Lead	54 1/8
Am. M. Fdy	14 1/4	New York Central	69
Am. Std.	18 1/2	No. Am. Aviation	48
Am. Smelting	57	Olin Mathieson	60 5/8
Am. Tel. and Tel.	55 3/8	Otis Elevator	38 5/8
Am. Tobacco	30 3/4	Pac. Gas & Elec.	35
Anaconda Copper	81	Pan. Am. Airways	58 7/8
Armour	29 5/8	Paramount Pictures	--
Atlantic Refinery	90 3/4	Penn Railroad	53 1/4
Atl. Castle	68	Phillips	50 1/4
Balt Ohio	27 3/4	Public Service E.G.	34 1/8
Bell Int.	7 1/4	RCA	48
Bendix Aviation	30 5/8	Republic Steel	41 1/8
Bethlehem Steel	29 7/8	Reynolds Tobacco	36
Blaw	25 1/2	Royal Dutch	35 7/8
Boeing Airplane	63 1/2	Servel	6 1/4
Canadian Pacific	53 1/4	Sinclair Oil	--
Caterpillar	36 3/4	Sears Roebuck	50
Case (J.I.)	19 5/8	Shell Oil	63
Cerro de Pasco	41 7/8	Socony Mobil Oil	--
Chesepeake & Ohio	62 1/8	South. Co.	30
Chrysler	33 7/8	South, Rail	43 3/4
Columbia Gas	25 1/8	Sperry Rand	29 3/4
Con. Ed.	31 7/8	Standard Oil of Cal.	67 7/8
Cons. Elec. Ind.	41 1/4	Standard Oil of Ind.	51 3/4
Cong. Nan	17 1/8	Standard Oil of N.J.	66 1/8
Continental Can	41	Standard Brands	35 1/8
Continental Steel	26	Stone Webster	51 3/8
Corn Products	48 1/4	Studebaker	41 7/8
Crown Zellerbach	44	Swift & Co.	39 3/8
Curtiss Wright	19	Texaco	75 3/4
Det. Edis.	33 7/8	Texas Gulf Sulphur	111 5/8
Douglas Aircraft	47 1/4	Texas Instruments	106 3/4
Dupont Nemours	153 1/2	Textron Ing.	52 1/2
Eastman Airlines	84 1/2	Timken Roller Bearing	34
Eastman Kodak	128 5/8	Twentieth Century Fox.	37 1/8
Western Bancorp	31 1/4	Union Carbide & Carbon	49
Firestone	46	Union Pacific	38 3/4
Ford Motor	46 7/8	United Aircraft	81 7/8
General Electric	98	United Airlines	61 3/8
General Foods	76 3/4	United Fruit	23 3/8
General Motors	69 3/4	United Gas Corp.	51 7/8
Gillette	40 5/8	United Steel	38 3/8
Glidden Co.	21	United Gypsum	59 1/4
Goodrich	62 1/8	U.S. Rubber	40 1/2
Goodyear	45 5/8	U.S. Smelting	52 1/8
Grace	45	Warner Bros.	17 3/4
Greyhound	16 5/8	Westingh. Air Brake	30 3/8
Gulf Oil	60 1/4	Westingh. Electric	54 3/8
Hud Bay M.	59 3/4	Woolworth	20
Hupp	4	Dow Jones Index	820.54
IBM	381	Ark La Gas	37 3/8
Insp. Corp.	30 1/4	Brit. Am. Oil	30 3/8
Int. Harvester	35 1/2	Brit. Petr.	8 13/16
Int. Nickel	88 1/4	Creole Petr.	29 7/8
Int. Tel. and Tel.	75 1/8	Electron Spl.	20 1/4
Johns Manville	49 1/4	Espey Mfg.	8 1/2
Jones and Laughlin	47 1/4	Giant Yell	7 1/2
Kan. City So. Ind.	35 7/8	Husky Oil	11 3/4
Kennecott Copper	36 3/8	Norf. So. Ry	38
KLM	107 7/8	SBD. W. Air	26 3/4
Koppers	25 7/8	Seeman Br.	3 3/4
Kroger Co.	21 3/4	Syntex	74 1/4
Lehman Corp	31 3/8	Tech. Mat.	9 7/8

Empuha pa propellernan grandi den un boto soldanan Survietnames ta recorriendo e pantanonan den e region di Delta pa trata di descubri guerrilleronan comunista y nan lugarnan di warda caminda. E solda dilanti ta cla para cu un machinegun. - UPI Radiophoto.

RIP KIRBY

DICK TRACY

PEPITA

BOTICA

Nachtdienst: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780, San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

Woensdag 14 December:
DE VEER: 8.30 p.m.
"Jules Et Jim" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"Thunderball" all
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"The Girls on the Beach" all
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Ferry cross the Mersey" all

Donderdag 15 December:
DE VEER: 2.00 p.m.
"La Sombra del Mano Negra" all
8.30 p.m.
"City of Fear" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"Tres Muchachas de Jalisco" all
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Meisjes Zonder Kamer" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m.
"Young Dillinger" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Jules et Jim" 18 j.

REGALU DI 11 MILION DOLLAR PA REP. DOM.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Presidente Joaquin Balaguer y e secretario general di e organisacion di Estadonan Americana, Jose A. Mora, a firma un acuerdo mediante cual nan ta perdona un debe di 11 milion dollar qu e industria azucarera Dominicano tabatin cu e organismo Interamericano.

E acto a tuma lugar den e Palacio Nacional y Balaguer a califica e donacion como un paso importante pa recuperacion economica di e pais.

Promer qu esei, Mora a inaugura un edificio nobo di educacion, qu a ser patrocina pa e Union Panamericana y a asisti na dos recepcion na su honor, declarando durante un di nan qu Republica Dominicana "mester mantene relacionnan diplomatica di paisnan socialista si esaki ta probechoso pe".

Ultimamente varios homber di negoshi di gobiernonan socialista a bini ta bishita Republica Dominicana.

E HERENCIA

"Ta ki importancia esey un. E no ta haci ningun efecto riba mi, ya cu nos no tin nada di haci cu esey. "Nada di haci cu nẽ ? Kiko bo kier meen, Maggy? Nos tin hopi di haci cu nẽ. Nos cas. "Den bo pura pa yuda bo ruman, bo a lubida cu e cas ta riba nomber di nos dos y cu ningun documento tin valor si e no ta firma pa nos dos. " "Maggy.!" Henry ta exclama y ta dal plama su tayo di soppi. "Mira kiko bo a haci, mi bunita tafellaken di Perziẽ." "Bay luna cu bo tafellaken. Bo no ta comprende kiko bo a haci? Bo a lague planta. Diabierne e mester di e placa, sino e ta bay serã. "Lague buskẽ, ya cu e ta asina sigur di e testament. Hopi biaha nan sa usa un testament como garantia.

"Pero e no por haci esey. Idiota, mira kiko bo a haci." Maggy ta sigui como sin preocupe. Henry no sa kiko pa haci. Ta con su senjora cu semper ta malo por tin algun idea di placa .... Esey ta stranjẽ, pasobra ya ta dies anja largo cu sin su ayudo, nunca Maggy por a tene su boeki di placa bon, awor di repente, waak kiko e por a bin haci toch. Con e por a corda e cuestion di dos firma. Siendo cu ẽ mes no a corda riba esey. El a jama banco y bisa e director cu e asunto di hypotheek no por tuma lugar, pasobra e no ta firma. E ta pone su cucharra bek riba e mesa.

"Henry hacimi un fabor di bebe bo soppi pa caba. Mia pasa trabao pa prepare, y mi no tin intencion di bay bentẽ afor. Tin sandwich cu worst cayente ainda pa come. Lo bo hacimi un gran fabor si bo come bo cuminda manera mester ta." E ta bolbe coy su cucharra bek, pasobra ya e no tin smaak di papia mas. E no por haci nada mas, solamente si su tata por tin e suma ey, pero e ta duda masha. Kizas nan por pidi senjorita Berg pa skirbi un check. E ta sigui come, pero e no sa mes si e soppi tin bon smaak of no.

Gerrit tabata na su oficina na Moorgate ora cu Henry a jamẽ na telefoon. Gerrit a rabia masha tanto ora el a tende cu Henry a laga su senjora nek ẽ. "Mi ta bin cas cu e prome trein cu sali.", e ta bisa. "Mi no por traha toch. Kizas mi por pensa algo na caminda. Mi tin tres dia di tempo ainda." "Mi por dunabo e direccion di su notario, si esey por yudabo na algo", Henry ta "No, laga esey para numa". Gerrit ta sinta den e trein cu un cara pensativo, Tur e sucesonan di e ultimo dianan ta pasa den su cabes. E por wel di confesa Lies su situacion deplorable.

E ta kere cu esey lo ta e unico salbacion. Pero alaves e no tin gana di mancha e bunita impresion cu Lies tin di dje. Kizas e ora e por cambia di idea. E no sa kiko Lies a cambia exactamente den su testament, pero Ana Maria tin algo di haci cu nẽ. Lo e no bay gusta pa su Ana Maria cu tanto e ta stima, bay casa cu un homber, cu e mester a yuda pa no bay sefa. Tin biaha e hende bjeeuwnan sa tin mas hopi di placa cu bo ta kere.

Ken por a kere cu un hende manera Maggy cu tur ora ta malo, por a actua asina inteligente ? En todo caso Lies Berg tin un notario masha conoci su tras. E no por corre ningun risico mas. Si e keda bibu, esey lo ta un peliger pẽ, ta si e muri so e por sirbiẽ na algo, basta cu el a firma e testament y cu tabatin algun testigo tambe. E mester a jena su stoma bon jenã cu whisky promer cu el a hanja brio pa bay confesa Henk. Su tata y Tina a sirbi como testigo y nan a firma papel cu Lies a pidi nan.

"Pobercito", Henk ta bisa.
"E ta kere cu bo ta masha bon mucha. Un banda mi ta contento. El a bisami cu e tin gana di casa cu Ana Maria. Na e momento ey Milie ta cana drenta. "Gerrit mi jiu." Oh, mama, no bay haci ningun obra dramatico awor. " "Dushi ta duel mi. Pero mi a pasa un atardi masha fastioso. Claire tambe tabata tey.". Despues e ta dirigi su mes na su esposo." Roland no ta bay ningun paso dilanti cu su trabao. Henk, mihor bo papia cune un dia. " Pero dushi, Roland ta un homber casã y e tin riba trinta anja. Con e hiba su bida, no ta mi asunto." Pero no lubida, cu e ta bo suegro, y e....." E no ta termina su palabra. E pensamento a pone corda e palabranan di su esposo.

"Mi a tende un bon noticia. Semper mi a desea esey y mi a spera cu un dia esey lo bira realidad." "Anto mihor bo subi ariba pa jama Lies danki." Henk ta bisa. "Mi ta kere cu esaki ta completamente su trabao," Milie su cara ta bira corra. "Esaki si!" Kiko e tin di haci cu mi asuntunan ?"

Esaki ta su asunto tambe, mi dushi. E pertenece na nos familia Henk ta bisa. "Y e stima Gerrit cu Ana Maria masha tanto." "E tin tur motibu tambe", Milie ta bisa amargã. "Si e dosnan ey no tabata akinan, hopi dia caba lo e tabata den un hospital na Sealington." "Si, pero Milie, no lubida cu e ta mi....." "Basta" Gerrit ta interveni, "No bay sinta critica e pobercito awor. Y ademas boso ta gusta canta gloria mucho tempran. Mi no a puntra Ana Maria nada ainda." "Pero bo ta bay hacie ainda no ?" Milie ta puntra cu un cara brillante. "Si", esaki ta contesta. "Mi ta bay puntre, pero mi ta duda cu e lo bay bisa si. Mi kier sa, cu ainda e ta tristu pa e tercio aya e escritor, cu el a yega di sali cu ne algun biaha." "Oh, esta un locura.", Milie ta bisa cu menosprecio. " E homber ey no nifica nada pẽ. Tabata djies un amigo temporario. Y mi ta sigur cu e lo bira sumamente contento, si e hanja e posibilidad di casa cu bo, mi jiu. Boso dos a worde creã pa otro. Bo no ta hanja

Henk". "Ami no por juzga esey, mi dushi," Gerrit ta lanta parã y ta tira un pida palu den e kachel. "Wel, mi ta bay purba mi suerte di biaha. " Mientras Gerrit a cana sali, Milie ta corre bisa su esposo. "Oh Henk, mi ta asina contento. Ana Maria por haci hopi cos pa Gerrit. Mi ta sigur di esey". Henk ta suspira. "Y Gerrit, ta kiko e ta haci pa Ana Maria, bo a pensa esey caba?

Gerrit ta topa cu Ana Maria den biblioteca. E tin su pianan poni riba un stoel grandi dilanti e kachel. Ana Maria ta hiza su cara, ora el a sinta un hende drenta. "Bo ta trempan na cas, Gerrit. Bo no tin mucho coy haci na oficina ?

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Diabierne 16 December 1966 No. 8030

GARANTIA CONSTITUCIONAL A SER SUSPENDE NA VENEZUELA

CARACAS -- UPI -- Despues di a suspende e garantianan constitucional na Venezuela, gobierno Venezolano ta preparando pa combati e brote nobo di actonan di terrorista qu a culmina ayera cu dos atentado audaz contra militarnan haltu na diferente lugar di Caracas.

Presidente Raul Leoni, durante un transmision di radio pa henter e pais, a anuncia qu gobierno a suspende pa tempu indefinido e garantianan constitucional, e garantianan pa libertad di reunion y transito y tambe e derecho pa tene razzia y confiscacion sin orden hudicial, a fin di enfrenta cu mayor eficacia e creciente ola di terrorismo y asina "preserva paz na Venezuela".

Tambe nan a suspende libertad di prensa mediante un decreto gubernamental, inviolabilidad di correspondencia y libertad di palabra encuanto nan relacion cu actonan di terrorismo y actividadnan militar.

E medidanan aki no ta di vigor pa e corresponsalnan y agencianan di noticia estranhera qu ta acredita den e pais.

E victimanan di e doble atentado ayera mainta tabata e comandante di ehercito Francisco Astudillo, quende a ser asesina den un caya di Caracas y e general di brigada Roberto Morean, quende a ser herida na un braza ora qu e tabata corriendo den su auto.

General Morean por a tira contra e dos gruponan qu a ataquele den un zona residencial di e capital a pesar di qu el a ser herida y el a logra alcansa un di e terroristanan.

Esaki a ser identifica como Jose Muñoz y nan a hibele un hospital militar caminda dokternan a declara qu su condicion ta grave. Morean ta den condicion satisfactorio, segun e mesun dokternan a declara.

Den e ultimo cuater simannan e actividadnan di e terroristanan a causa cuater morto y miliones di dollar na daño di propiedad, principalmente contra negoshinan di capital norteamericano.

Nan ta supone qu e actual ola terrorista ta inspira pa e elementonan qu ta simpatisa cu promer minister di Cuba, Fidel Castro segun e aser indica door di fuentenan autorisa.

Ministerio di Educacion a determina, di un otro parti que vacacionnan di Pascu na schoolnan ta cuminsa awe, diarason, pa termina dia ocho di januari proximo.

Leoni a hasi e anuncio riba suspension di e garantianan constitucional como 11 ora despues qu e atentadonan a ser comete. Esaki ta e promer biaha cu e medida aki a ser adopta den e ultimo tres añanan.

Mayor Astudillo, di 45 aña, a ser ametralla for di un auto ora qu e tabata canando na pia for di un skina cerca di su cas pa cumpra un corant.

El a haña 14 bala den su lomba y el a muri instantaneamente.

Un ora despues, e terroristanan a ataca e auto den cual general Morean tabata corriendo y el a tira contra nan back cu su braza herida, heridando Muñoz den su stoma. E otronan a huy den nan auto.

Astudillo tabata un di e fiscalnan den cortenan marcial qu a husga guerrilleronan comunista y miembronan di e asociacionnan ilegal "Movimiento de Izquierda Revolucionaria" y "Partido Comunista de Venezuela".

E ataquenan di ayera tabata e promernan contra di oficialnan haltu den e actual campaña Luna pasa, cas di algun funcionario di gobierno civil a ser ataca.

Na man robes por mira mayor Astudillo Suarez quende a ser tira mata den cayanan di Caracas Dia Mars. Na man drechi hendenan ta mirando e sanger qu a keda despues cu el a ser alcansá pa 14 bala den **su lomba.** -- UPI Radiophoto --

SELECCION CHILENO A REGRESA SANTIAGO

BOGOTA, -- Ayera a sali di regreso pa Santiago e miembronan di e seleccion chileno cu diadomingo a elimina Colombia den e campeonato sudamericano cual su final lo ser efectua na Montevideo.

E vuelo inicial te Panama, nan a hasiele abordo di un avion di Braniff, pa despues nan continua, cu e compania chileno, segun a ser informa na e capital aki.

Na e aeropuerto internacional di "El Dorado" nan a ser despedi pa algun fanatico, miembronan di e colonia chileno y hopi periodistanan.

Tur e viajeronan tabata mustra masha contento y a reconoce cu e

seleccion colombiano a hasi tur loke nan tabata por pa e trece cambio den resultado di e partido cu nan a efectua.

E director tecnico di e vencedornan, Alejandro Scopelli, a manifesta cu "Mi hungadornan a comporta nan mes masha bon."

El a agrega cu tabatin masha poco oportunidad di gol na ambos banda, pues di manera cu e wega a desarrolla hopi mei mei di terreno.

"Nos a demostra un superioridad y mi ta considera e resultado bon", asina el a splica. Ora cu nan a interoguele encuanto e equipo colombiano, e veterano futbolista argentino a manifesta:

"Na cuminsámento mi a mira nan cu masha deseo di hunga. Despues nan a perde e confianza ora nan a mira cu nan no por a transforma nan actuacion den un gol.

E equipo colombiano a cansa un poco mas cu despues di e prome partido. En realidad nan tabata den mihor estado fisico cu na Santiago."

El a agrega cu e seleccion chileno a realisa solamente un entrena miento prome cu nan biaha pa Montevideo, caminda e campeonato lo ser efectua na januari.

E hombernan di e seleccion mester regresa di inmediato pa nan respectivo equiponan, pa participa den e campeonatonan profesional.

PROGRAMA DI STATUUTDAG

WILLEMSTAD -- Segun informacion cu nos por a obtene, antajera cu henter Antillas Neerlandes a celebra Statuutdag, 10'or di mainta tabatin reunion extraordinario di Staten.

E reunion aki a ser habri cu palabranan di presidente di Staten Sr. O.R.A. Beaujon, Despues di e palabranan di presidente di Staten, su excelencia promer minister di Antillas Sr. E. Jonckheer a dirigi algun palabra na e miembronan di Staten y pueblo di Antillas Neerlandes.

Durante dje dia aki varios programmanan di deporte a tuma lugar na varios parti di nos isla. Asina ta cu na Spaansewater tabatin corrementu di boto y na final di esaki un copa a ser entrega na e ganadornan.

Anochi tabatin Taptoe organiza door di V.K.C.

HOPI BARÍ DI REGALO

Siman pasa directiva di ARCA, e asociacion Arubano pa ayudo caritativo, den cual 15 grupo cu ta traha riba tereno di yudanza pa pobernan, a ser sorprendi cu hopi bari di regalo. Pasobra no obstante tur esfuerzo di e diferente club y asociacionnan, no obstante e Telethon, y cooperacion di comercio y hopi otro, e campaña pa regalonan di Pascu a hera sucumbi ya cu e tabata riba forza di ARCA.

A tene cuenta cu m.o.m. 700 cas di famia cu entrada di menos di f. 100.-- pa luna.

Pero e cantidad di casonan tabata mas ainda, asinata cu e lista di ARCA ta munstra mas di 1500 cas di famia. Pa mil famia tabatin un regal disponibel, pero asina un tercer parti di otronan lo a keda sin hanja algu. Pero a bin un solucion.

Doño di tur supermercado na Aruba a decidi pa pone un bari grandi di regalo disponibel, asina cu tur por hanja algu riba e dianan felis di Pascu.

Solamente sí, cu e barinan di regalo ta Bashi!

Pero e tey si, na entrada di cada supermercado riba nos isla, pa nos por yena nan cu regalo.

I ora nos ta bai haci nos compra di Pascu, laga nos corda di comparti for di e abundancia cu nos tin, pa esunnan den nos comunidad cu ta menos afortuná cu nos.

Di tal forma ARCA lo por bin cla cu su empeño, asina cu tur e famianan riba nos lista maske ta durante dianan di Pascu por hanja un alivio.

E barínan ta cla, na cada Supermercado.

Awor ta para na cada un di nos pa munstra nos bon boluntad.

Mr. and Mrs. Charles L. H. Marugg hereby announce the marriage of their daughter

MARION

to Mr. William L. Burkeen-Tuesday December 13, 1966.

San Juan, Puerto Rico.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend, dat op vrijdag 6 januari 1967, des voormiddags 10 uur

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het hoofdkantoor van het Water- en Energiebedrijf te Balashi voor:

"Het uitvoeren van onderhouds- en reparatiewerkzaamheden aan de woningen no. 2-5-13-19-21-25-27 gelegen op het terrein van het WEB te Balshi.

Bestek en voorwaarden zijn op het hoofdkantoor te Balashi verkrijgbaar.

REPRESENTANTE NOBO DI INFOPLAN NA CORSOW

WILLEMSTAD -- Sr. Bruce Nicholson a ser nombrá como e representante nobo di Infoplan pa Corsouw. Manera nos tur sa, Sta. Luci Wind tabata e representante anterior y Infoplan a nombra pa representa e firma di relaciones publicas di Merca na Corsouw. Sta. Luci Wind a cumpli un aña den su carera importante cu el a bin ta hiba a cabo y proximamente lo e regresa back Merca.

E representante nobo, Sr. Bruce Nicholson tin mas di 15 aña den e ramo di relaciones publicas, turismo, promocion di industria y desarollo di mercaderia.

Bruce Nicholson a nace na Buenos Aires, Argentina. El a haña su educacion tantu na Argentina, como na Merca. Na Merca el a haña su "Bachelor of Science Degree" na 1949 na Trinity College, Connecticut.

For di 1950 te 1952, Sr. Nicholson tabata un dje organisadornan cu a hasi e ciudad di Aspen na Colorado bira un centro pa turista.

Esaki a ser logra tambe. Despues el a bira un especialista den mercado tecnica pa e fabrica di Pepsi Cola di America Latina. For di 1960 te 1965 e tabata encarga como director dje paisnan Latino Americano cu a participa den e exposicionnan di New York World's Fair. E tabata encarga cu e Pavilion di España y esun Mexicano.

Resultado Loteria

S.V. PLYMOUTH
Basketball team
cu a tuma lugar
dia 14 Dec. 1966

1 er premio no. 387
2 do premio no. 260

On December 23, 1966, my beloved parents

Mr. & Mrs. Ernest E. Croes

hope to celebrate their SILVER WEDDING ANNIVERSARY.

A reception will be held at the CARIBE CLUB from 8.30 to 11.00 p.m.

Their grateful son

RODNEY

Please consider this announcement as a personal invitation.

Aruba, December, 1966.

Directiva nobo lo trece mas bida den Goldfinger Society

SAN NICOLAS - Diadomingo pasa "Goldfinger Society", un club juvenil cu ya ta existi pa basta tempo y cual ta un sub-division di Club Bonaire, a eligi un directiva permanente. Richard Gibson, fundador di e club, kende pa motibo di estudio no ta den estado pa sigi cu direccion di e club, a suplica srs. Hubert Naar y Henny Limon pa tuma direccion di e club riba nan como cu e interes pa parti di e hubentud di San Nicolas ta grandi y cu e club lo por sigi si e hanja un directiva responsable.

Durante reunion, na cual 36 di e 50 miembronan a asisti, Hubert Naar a worde eligi cu 33 voto como presidente y Henny Limon como vice-presidente.

Srta. Olga Martijn a bira secretaria, Medardo, Pourier, tesorero, Victor Curlingford, comisario y Richard Gibson a ser nombra consehero di e club.

BIDA NOBO

Inmediatamente despues di su eleccion, Hubert Naar a dicidi di tene un reunion di directiva. Un comision di trabau nombra cual lo tuma e actividadnan di e club, manera anochinan di fiesta, anochinan cultural y otronan, na su encargo.

E prome tarea cu e comision aki a hanja tabata pa percura pa un pesebre den Club Bonaire pa dia 1 di december. Durante e reunion a ser dicidi pa por lo pronto no acepta miembronan nobo como cu e club mester worde organiza 100% promer.

Cada dos siman e club lo saca un boletin den cual e miembronan ta ser teni na haltura di e actividadnan di e club.

Pa mayan, dia di Reino, for di 3'or di anochi te 10'or di anochi un fiesta lo ser teni pa e miembronan.

Dia 24 di december un anochi cultural lo worde teni cu e directiva y e comision di damas di Bonaire Club, despues di cual lo sigi un baile te tres'or di marduga cu musica di un orkesta for di Bonaire.

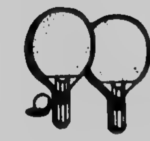
Entrada lo ta gratis y lo ta solamente pa e miembronan di Goldfinger Society, miembronan di Club Bonaire y huespednan for di Bonaire.

Dia 26 di december lo worde teni un picnic cual lo ta miembronan di Goldfinger Society y miembronan di Club Bonaire. Un paseo riba e isla lo worde organiza pa e huespednan for di Bonaire.

E lema di e club ta "COP" cual ta nifica "Cooperacion, Organizacion, Puntualidad"

Obhetivo di e club ta, stimula mas interes pa cultura den e miembronan.

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:

Heineken bier

Seleccion L.L. a perde na Caracas

(Di Nos Redactor Deportivo)

Sin obtene triunfo den su serie di dos wega na Caracas, Venezuela, e seleccion di Oranjestad Little League a regresa diadomingo anochi. Diasabra merdia e promer wega a wordu hunga contra di e equipo junior di Los Celis. E wega aki tabata alaves pa inaugura e promer tereno "EL PLANICE" specialmente construi pa baseball di liga chikito na Caracas.

Tabata tin un ceremonia prome cu e wega y e honor di lansa e promer bala oficialmente ariba e tereno a wordu duna na e delegado di Aruba Braulio Wester, tesorero di Oranjestad Little League. Ademas na e ceremonia banderanan Antiyano y Venezolano a wordu hisa, mientras cu e hungadornan tur a wordu presenta na otro, kendenan a intercambia banderin.

Promer cu cuminsa e wega a wordu anuncia cu debi na cu tur e teamnan di baseball infantil di Caracas ta suspendi, lo hunga un equipo di Liga Junior, esta di mucha hombernan di 14 pa 16 anja, contra di Aruba.

E equipo venezolano logicamente a resulta mucho fuerte pa esun di Aruba. Ademas di e tamanjo y edad di e muchanan tambe e reglamentonan di junior league ta varia di esunnan di little league y esaki a resulta na desventaha di e arubanonan.

E wega a caba cu score di 10 carrera pa 3 na favor di Los Celis. E seleccion di Aruba a conecta cuater hit y a pifia dos biaha. Los Celis tabata tin 8 hit cometiendo un error. Pitcher ganador tabata Morena, mientras cu pa Aruba a perde Francisco Moreta.

Pa diadomingo mainta 9'or e segundo wega a wordu anuncia. Esaki mester a tuma luga na e ora menciona den e stadion di Universidad Central di Caracas, promer cu e wega di baseball profesional. Sinembargo despues di yegada di e equipo arubano den stadion a cai e decision di cu e wega di profesionalnan mester wordu hunga promer. Esaki tabata debi na e condicion di e tereno. Prome cu e wega di baseball profesional tabata tin un ceremonia pa honra e cuater venezolanonan cu bordo di e boto Camaime a haci un trip rond di mundo. Tambe e delegacion di Aruba a participa den e ceremonia pa honra e venezolanonan aventurero loke a wordu altamente aprecia.

E partido di e seleccion infantil arubano y e team junior di Universidad Central a cuminsa to dos'or di atardi. Atrobe e juniornan venezolano a resulta mucho fuerte pa e peloteronan infantil di Aruba. E biaha aki e team venezolano cu tabata tin como manager Manuel Carrasquel, ruman di e famoso Chico Carrasquel, a triunfa cu score di 9 carrera pa 0. E arubanonan a conecta cinco hit y a comete tres error. Pa Aruba a lansa y resulta pitcher perdedor Mike Flaggerty.

Cu excepcion di e resultadonan obteni, e delegacion di Aruba a regresa satisfecho di e weekend na e capital venezolano.

Lastima cu un biaha mas e muchanan di Aruba mester a hunga bao di reglamentonan pa cualnan nan no ta debidamente prepara. Na Aruba Oranjestad Little League ta mantene su mes strictamente na e reglamentonan internacional di baseball infantil.

Sinembargo practicamente cada biaha cu e seleccion di little league bai hunga na Venezuela despues nos ta tende e comentario cu no a wordu hunga bao di reglamentonan di baseball infantil. Esaki naturalmente ta resulta un handicap pa e muchanan local.

SYDNEY, Australia -- Radiophoto UPI -- E marinero Francis Chichester, ta saludando cu su pechi na man robes, ora cu su boto Gipsy Moth IV ta acerca e puerto aki. Chichester a hasi un biahe su so di Inglaterra pa Australia.

Campeonato di pingpong individual

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Den diferente club 'a cuminsa diadomingo awor e campeonato di pingpong singles pa cabayeros y tambe esun pa damas. Un total di 42 hungador masculino a worde reparti den 14 grupo di tres hungador cada un. Di e tres hungadornan aki dos ta clasifica pa e siguiente rond cada biaha te pa yega na e final.

Den e division femenino tin shete grupo cu tres hungador cada un, cualnan tambe lo hunga e mes sistema cu e campeonato masculino.

Despues di diadomingo awor ta wordu hunga tambe diarazon dia 21 di december y diavierne dia 23 di december. E siguiente rond lo ta den luna di januari 1967.

E campeonato individual ta wordu hunga den e clubnan di Estrella, Douane, NWIWA, Commandeursbaai y Bonaire.

Despues di e campeonato di singles lo wordu organisa e campeonatonan pa dobbel tanto masculino como femenino y dobbel mixto.

Pa junior e campeonato ta cuminsa diahuebs awor den Club Estrella y tambe lo wordu hunga a base di grupo.

Tur e actividadnan aki ta mustra e interes cu tin pa e deporte di pingpong na nos isla y cu e directiva di ATTA ta cumpli cu su obligacionnan.

Ta door di continuamente organisa torneo y campeonatonan deporte por progresa. Ora cu e paralisa esey ke meen cu ta atras e ta bay.

Pa e recientemente termina campeonato insular interclub a reina hopi interes y e directiva di ATTA ta sigur cu tambe pa e campeonatonan di singles lo tin hopi interes.

Ariba e programa cu nos a ricibi nos por a nota nomber di tur e "cracknan" den e rapido deporte aki, loke ta promete un campeonato interesante y fuerte.

Ademas di e hungadornan cu bon nomber ya estableci den e ultimo campeonato interclub tambe a surgi diferente hungador cu a demostra hopi capacidad y talento. Esakinan tambe ta tuma parti den e campeonato di singles cu ta cuminsa diadomingo awor.

Den e sector femenino ta promer biaha cu un cantidad di 21 damas ta inscribi pa tuma parti den singles. E hecho aki tambe ta comproba e progreso di e deporte di pingpong na nos isla.

Cronistanan mexicano a bisa:

'TORRES A SER HORTA'

MEXICO CITY--UPI--Cronistanan deportivo mexico cu a biaha pa Buenos Aires pa informa riba e pelea entre e mexicano Efren "Alacran" Torres y e campeon mundial di peso mosca Horacio Acavallo di Argentina, a declara den nan corantnan respectivo cu e retador tabata victima di parti di e huesnan di e pelea cu tabata argentinonan.

Antonio J. Hernandez ta bisa den e corant especialisa "Esto" cu Torres a gana segun puntuacion pa 146 pa 144 y cu e hueznan argentino a aprobecha cu Acavallo lo a gana e roundnan diesdos, diestres y diescinco pa dunele e decision.

E ta afirma cu Torres a resulta cansa, pa motibu cu ta prome biaha e ta bringa un pelea di diescincu round, pero cu den e prome dies roundnan el a duna e campeon un sota formal. E argentino, asina nan ta agrega, a gana solamente e segundo asalto. Acavallo a resulta terriblemente castiga den su cara y cu el a cai pa conteo di ocho den sexto round "ora -- e ta bisa -- campana a salve".

Finalmente e ta añadi den su cronica cu "na cualkier lugar neutral e decision lo tabata na fabor di Torres cu a duna e golpinan mas potente y e cantidad mas grandi."

Tambe e ta señala cu e campeon no tin pegada di berdadera potencia y cu "inclusive un cantidad grandi di periodistanan argentino a considera cu e decision na fabor di Acavallo tabata inhusto."

Acavallo ta defende titulo na Argentina so

BUENOS AIRES -- UPI -- E campeon mundial di peso mosca Horacio Acavallo di Argentina a bisa cu e no ta bringa mas cu Alacran Torres pa e titulo na ningun caminda cu no ta na Buenos Aires.

Acavallo, quende a derrota Torres diasabra ultimo cu un decision hopi perta , a declara cu, en efecto, e no ta dispuesto pa bringa cu ningun hende pa e titulo cu no ta na Buenos Aires y el a agrega cu esaki ta inclui tambe e escoces Walter Mc Gowan.

Torres cu ta keha cu e hueznan a hortele e pelea di diasabra, a pidi un pelea di revancha contra Acavallo, pero pafor di Argentina.

Little Rock a blankea Schlitz

(Di Nos Redactor Deportivo)

Unicamente uno di e dos weganan di softball masculino ariba e programa di e campeonato di softball a wordu hunga dialuna anochi. E promer wega cu mester a tuma luga entre e novenanan di Caribe y UPA a resulta den un triunfo facilisimo pa UPA ya cu e indionan di Cariba e briya cu nan ausencia. Pa default pues UPA a resulta ganador.

E wega number dos di e anochi entre Schlitz y Little Rock si a wordu hunga. Esaki a resulta interesante y a caba cu score di 4-0 den favor di e novena di San Nicolas Little Rock.

E novena ganador tabata tin seis hit y a resulta pitcher ganador E. Martinus.

Schlitz tabata tin shete hit, pitcher perdedor tabata Mario Bislick.

Awe nochi e campeonato di softball ta continua den Wilhelminastadion.

PING PONG PA JUNIOREN

SANTA CRUZ - Ayera Dia di Reino, pa diez'or di mainta e campeonato di ping pong pa Junioren a organiza pa Aruba Table Tennis Association den Club Estrella na Santa Cruz. Tur hungador te cu 19 anja di edad por a inscribi pa participa. Gastonan di inscripcion ta diez placa. Hungadornan di Estrella y Sint Jansknapen lo por duna nan nomber den nan propio club. E otro participantenan por a ser inscribi na Fergusonstraat 60, na Dakota, of den Club Estrella pa mas tarda 15 minuut promé cu e campeonato a principiá.

DOS regalos por el precio de UNO

2 Cámaras Kodak Instamatic 25

SOLO **f. 15.95**

Haga su Navidad más feliz con Kodak!
Adquiera una estupenda Cámara Instamatic 25, y
Kodak le dará otra completamente gratis.
Dos regalos perfectos... realmente distinguidos,
a un precio verdaderamente de aguinaldo.
Las Cámaras Kodak Instamatic tienen el sello de prestigio
internacional que las distingue en todo el mundo.
Además son facilísimas de usar—
se cargan al instante... automáticamente...
son compactas y modernas, toman maravillosas
fotos en color y blanco y negro
sin problemas de enfoque ni ajustes
complicados, para sus fotos en interiores
incorpore un portaflash.

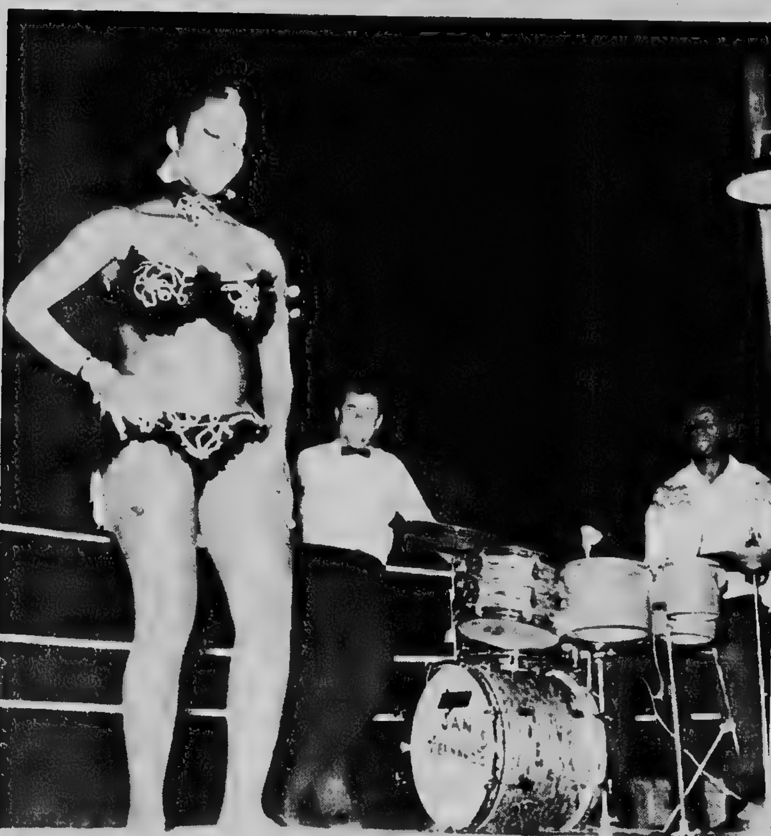
EL LOUVRE S.A.

CURACAO

HEERENSTRAAT 12 - Tel. 12087
KEUKENSTRAAT 12 - Tel. 12143

ARUBA

WILHELMNASTRAAT 86 B
Tel. 1860.



Dos tribuna di Lago Sport Park, completamente yená, a goza diamars anochi di e exitoso actuacion di e rey di calypso "King Fighter" y e exotica y sexotica bailarina di rumba y calypso, senjorita Sablanca, kendenan, durante nn actuacionnan na Aruba tin como nan sponsor, sr. Fred Wong di Autorama. E foto na robez ta mustra, entre otro, e anunciador di e show, Addisson Croes, kende, cu su nervionan na halto ta para mira con e cintura di Sablanca tabata move, mientras na drechi King Fighter, e homber cu a haci e calypso "Suriname" asina popular, ta interpreta un di su numeronan. Diarazon anochi tabatin actuacion den Club Suriname, diahuebs atardi den Lago Heightsclub, awe nochi e pareha aki lo ta den Strand Hotel, mayan anochi den club Aruba Juniors y diadomingo atardi den Trocadero.

Durante su show den Lago Sport Park, e rey di calypso, King Fighter (na drechi), a ser conoci tambe cu e Calypsoman No. 1 di Aruba, "King Poncho", na robez.

DOS MIEMBRO NOBO A SER INSTALA DEN STATEN

WILLEMSTAD Antajera merdia Staten di Antillas Neerlandes a reuni pa descuti e projecto di ley pa duna e compania di aseguro "Antilliaanse Borgmaatschappij N.V." permiso pa ser funda. Esaki tabata alabes e promer reunion qu a ser presidi pa Señor O.R.A. Beaujon. El a cuminsa qu anuncia qu e reunion a cuminsa un poco mas laat qu e tabata fiha pa cuminsa pasobra e miembronan di Staten di Aruba tabatin dificultad den e transporte for di Aruba pa Corsow.

Aparentemente e avion cu cual nan mester a bini Corsow mainta a daña di manera qu nan a yega te mitar di tres Cosow, E reunion tabata pa cuminsa mitar di cuater.

Den su discurso inaugural, señor Beaujon a garantisa e miembronan qu lo tene man lo mas estricto posibel na e reglement van orden di Staten, despues di cual el a extende palabranan di bienvenida na e miembronan nobo señora Campman-Zielinski - NVP - y señor S.W. Rigaud (DP).

En relacion cu un pregunta qu a ser haci, minister F.J. Tromp a anuncia qu gobieno Central ta studiando un proyecto di le y pa asuntonan di aseguro pero qu e topico aki ta asina complica qu lo tarda algun tempu promer qu nan por entreguele pa ser trata y aproba, Sinembargo esaki lo sosode lo mas pronto posibel.

Señor Voges, lider di fraccion di NVP den Staten, a puntra gobierno si no ta posibel, pa elimina articulo 145 di Staatsregeling, riba cual e proyecto di ley aki ta basa, pasobra e no ta sirbi pa nada.

Señor Eman di AVP a puntra a continuacion si e garantia qu e compania aki lo duna no por ser extende pa e creditonan qu Volkscredietbank y Bouwcredietbank ta duna mientras qu señor Braam di Partido Democratico a bolbe pidi atencion di gobierno pa introduci lo mas pronto posibel responsabilidad legal pa cu tercer partinan.

Minister president, Dr. E Jonckheer a contesta riba e pregunta di señor Voges, qu e ta dispuesto pa investiga si ta posibel pa schrap e articulo 145 en cuestion pero qu esaki lo mester ser considera en vista di otro posibel cambionan qu mester ser hasi den staatsreeling.

Pa loque ta e observacion di señor Braam, minister president a contesta qu actualmente departamento di Asuntonan Social y Economico ta studiando e proyecto di ley aki.

Minister Tromp a contesta señor Eman, qu garantia qu Antilliaanse Borgmaatschappij N.V. lo por ser duna tambe pa creditonan qu lo ser duna door Volkscredietbank y Bouwcredietbank.

Despues di esaki e projecto di ley a ser acepta unanimemente. Promer qu el a clausura e reunion, presidente di Staten a extende e ministernan presente, e miembronan di Staten y representantenan di prensa un feliz Pascu y prospero Aña Nobo.

KNSM A FIRMA CAO CU VASP.

WILLEMSTAD, -- Den Stuyvesantroom di Hotel Curacao Intercontinental dia 12 di december ultimo tabatin firmamentu di un contrato colectivo entre Koninklijke Nederlandse Stoomboot Maatschappij y Vereniging van Administratief Scheepvaart Personeel pa e personal administrativo di oficina cu ta den trabao vast di KNSM y e personal cu ta cobra semanalmente, no ta cai bao di un contrato colectivo di Scheepvaartvereniging Curacao.

Na nomber di KNSM tabata presente senjores B.M. Schnitger y de Jongh y A. Stam, mientras cu e representantenan di V.A.S.P. tabata senjores : C.A. Faulborn, R.C. Visser, H. de Palm, C. de Lannoy y Th. Willems, ademas di srta. G. Granville. Senjor Schnitger, hefe principal di KNSM na Corsouw, a desea V.A.S.P. hopi exito den firmamentu di e contrato colectivo aki, Ademas el a bisa cu e ta spera e cooperacion di V.A.S.P. y e miembronan pa mantene e bon relacionnan entre e trahador y donjo di trabao.

Senjor Faulborn, presidente di V.A.S.P. a mustra masha contento cu e resultadonan obtene y a gradici sr. Schnitger pa e cooperacion cu el a duna.

El a titula e hecho, cu esaki ta e prome biaha cu un contrato colectivo ta ser firma pa e personal administrativo di KNSM, algu valioso.

E principal puntonan di e CAO aki ta consisti entre otro di :

1. Ziekte- en ongevallenregeling di cual e trahador y e donjo di trabao lo tuma e gastunan mitar riba nan.
2. Spaarfondsregeling (ademas di e pensioenfondsregeling) den cual tantu trahador como donjo di trabao ta deposita 3%.
3. Sistema di vacacion cu un suma di 3% riba e salario pa anja.
4. Kerstgratificatieregeling (Bonus) di cual e cantidad tur anja lo ser calcula, segun e produccion di e firma.

Senjor Schnitger a señala tambe cu KNSM por a dicidi di duna su empleado nan mitar luna di placa como Bonus e anja aki.

Cu firmamento di e contrato colectivo aki, tantu e trahadornan como e donjo di trabao awor, mester lucha pa un bon comp[illegible]edimiento pa florecimiento di e [illegible]bao y tambe bon relacionna[illegible] ntre trahadornan y donjo di tra[illegible].

Ann Landers

Querida Ann Landers -- Por fabor drecha mi carta un tiki pa bo por ponele den corant. Mi mester di ayudo urgentemente.

Mi ta forma parti di un club di baseball y mi problema ta mi mama. Te ta corre mi hiba mi na tur e weganan. Si nan saca mi for di wega y pone un otro hende na mi lugar, mi mama ta bai te caminda e manager ta y ta zundrele. Tambe e ta zundra e mucha qu bin ocupa mi lugar y naturalmente mama di e mucha aki no ta gusta e cos aki masha.

Mi tin [illegible]edu qu mi manager lo desgusta asina tantu cu mi mama qu lo e saca [illegible]ami cu mi mama tur dos dor di e line-up. Por fabor conta mi kiko [illegible] por hasi.-PRIMERA BASE NERVIOSO.

Aprecia[illegible] e primera base - Mi no sa di mucha qu a logra cambia su mama di [illegible]anera qu mi no ta bai sugeri bo pa purba. No preocupa bo cabes si [illegible] manager lo saca bo for di e team. Mi tin sigur qu e ta compronde b[illegible] [illegible]roblema y qu lo e no castiga bo pa algu qu no ta bo falta.

Talbes [illegible] di e dianan aki e manager lo fada di bo mama y saquele for di e s[illegible]ion, locual no ta un mal idea.

Querida [illegible] Landers -- Bo contesta pa e muher qu a dicidi di biba bon, no [illegible]nte e hecho qu su casa tabata bebe pa loco, tabata masha bon -- [illegible] mientras qu el a dura. Pero e cos aki tin un efecto adverso ta[illegible]

E ma[illegible] qu e muher ta biba awor ta destruyendo su casa alcoholico me[illegible]tivo qu su odio tabata hasi. Naturalmente no ta sirbi na nada si [illegible]er zundrele henter dia, pero igualmente ta pornada si e keda k[illegible]mpletamente.

E mu[illegible] mester compronde qu mientras qu e laguele bebe bai pa su c[illegible] sin bisele nada, e cos aki ta un sorto di licencia, un sorto d[illegible]sacion pa e sigui bebe bai te ora e bebe mata curpa, E ora ei e [illegible]illa como e heroina na su morto.

Un m[illegible] [illegible]o por stop un homber di bebe, pero huntu cu su doño di trabao, [illegible]os por forcele di scoge entre su famia y su trabao -- of su des[illegible]on.

Ora qu e cos aki sosode, sin emocionnan di castigu of hostilidad, den mayoria di caso e alcoholico lo recupera -- J.S. National Council of Alcoholism.

Apreciable remitente -- Una bes qu bo ta un profesional den e ramo aki, bo sa tambe qu expertonan ta den desacuerdo constante cu otro, no solamente riba kiko ta causa alcoholismo, pero tambe riba e manera qu por combatiele mas efectivo posibel.

Mi no ta critica bo metodo pasobra mi tin sigur qu el a resulta efectivo den hopi caso, pero mi tin sigur tambe qu e cos aki no ta un remedi pa tur alcoholico qu tin un problema.

Tin algun alcoholico, qu ora nan haña nan enfrenta di un eleccion, asina, ta mirele solamente como un acto hostil y mesora ta busca refugio den un botter di rom, pa haña loque nan ta kere ta forza pa enfrenta e mundu cruel aki.

Querida Ann - Bo ta kere qu ta posibel qu segun mi ta bai lesando e cartanan mi por forma caracter di e hendenan qu ta scirbi e cartanan? Mi ta un teenager y lesando tur e cartanan di hende grandi m'a yega na e siguiente conclusion: Mucha muhernan qu yama Dolores, Priscilla y Helen ta ouderwets y tin miedu di hende, Mucha hombernan qu yama Harley, Oliver, Fred, Henry y Douglas tambe ta ouderwets y cu miedu di hende. Mucha muhernan qu yama Donna, Patty, Elaine, Sue y Nancy ta interesante y por haña cuantu mucha homber qu nan kier. Mucha hombernan qu tin bon tipo y por haña - cuantu mucha muher qu nan kier yama Eddie, Richard, Paul y Danny.

Mucha hombernan qu bo no conoce, pero qu ta ofrece bo un cabei di boto den auto generalmente yama Kenny, Roger, Bob y Jim. Danki - Karen.

Querida Karen - Di con bo no ta puntra nan nomber promer y cana enbes di drenta auto? -- Ann.

PERISCOPIO MUNDIAL

Garantia constitucional a ser suspende na Venezuela ayera.

CARACAS -- Gobierno Venezolano a suspende e garantianan constitucional di ciudadanonan venezolano den e pais, despues di e dos atentadonan terrorista qu a tuma lugar ayera a plena lus del dia den Caracas.

Den e atentado aki, un mayor a resulta morto mientras qu un general a logra tira un di su asaltan tenan gravemente, no obstante qu e tabata herida na su man.

Anuncio di suspension di garantianan constitucional a ser anuncia ayera nochi door di presidente Raul Leoni.

Aviacion di Merca a ataca Norvietnam.

SAIGON--Ayera aviacion di Merca a burla defensa aerea den vecindario di Hanoi pa nan bombardea blanconan militar importante. Den e accion aki, e mericanonan a perde un avion, durante di e combate y tiramentu anti-aereo. E ataque a tuma lugar di dia cla.

Veredicto riba conflicto fronterizo

LONDRES -- Awe mainta Gran Bretaña lo anuncia e veredicto qu lo pone un fin na e conflicto fronterizo entre Chile y Argentina, pa un zona di 600 kilometer cuadrá.

E veredicto qu lo ser anuncia door di Reina Isabel II, ta resultado di casi un aña y mei di trabao door di un comision internacional qu a realisa estudionan y e deliberacionnan qu a ser hiba a cabo pa e tres miembronan di e tribunal arbitral qu a ser forma pa e fin aki.

Welga general a ser inicia na Argentina

BUENOS AIRES -- Den e promer minuut di dia di awe, nan a cuminsa cu e welga general di 24 ora qu a ser declara pa e confederacion general di trabao, en protesta contra e politica economico-social qu gobierno ta hibando a cabo y como respaldo na e exigencianan na e grupo di trahadornan di haaf, ferroviaria y azucareronan.

Protesta di Norvietnam contra bombardeo

MOSCU -- Vietnam del Norte a protesta contra e supuesto "bombardeo barbaro" contra su capital, Hanoi, door di avion norteamericano. E protesta a ser eleva pa comision internacional di tregua na Vietnam.

E protesta qu a ser entrega na e comision supervisora y di control, ta bisa qu avionnan di Merca a ataca e zonanan residencial y barrionan den vecindario di Hanoi.

España a rechaza proposicion Ingles

LONDRES -- España a rechaza e proposicion di Gran Bretaña pa somete e disputa entre e dos paisnan aki na consideracion di e tribunal internacional na Den Haag. E dos paisnan tin un disputa cu otro pa Gibraltar. E decision di gobierno spaño ta den un nota qu nan a entrega awe mainta na e inglesnan.

AVIONNAN MERICANO A BURLA DEFENSA DI MIG RIBA HANOI

SAIGON -- UPI -- Aviacion di Merca a burla e defensa formá pa aparatonan MIG di e comunistanan norvietnames y a bombardea varios blanco militar cu ta keda den e barrionan pafor di Hanoi, segun un funcionario militar a declara.

E voceronan di Merca a reve cu cuater avion MIG, construi na Rusia a intercepta e formacionnan di bombarderonan-caza norteamericano durante qu nan a tene e ataquenan ayera den dia. E aparatonan norvietnames a tira cohete contra e atacantenan pero ningun di nan no a alcansa e avionnan.

E portavoz a agrega cu e avionnan di Forza Aerea y di Marina di Merca a alcanza blanconan capital di Norvietnam, pero nan a declara cu ningun incursion a ser realisa den zonanan residencial di e ciudad aki, manera fuentenan comunista a declara.

Mientras tantu guerrilleronan Vietcong a tuma iniciativa den e guerra terrestre cu ta tumando lugar na Vietnam del Sur y nan a ataca un deposito di combustible, sur di e zona desmilitarisa cu ta separa Vietnam del Norte na territorio sudvietnames.

Un gran cantidad di petroleo y gasolin, vital pa e operacionnan militar norteamericano den e pais, a ser destrui den e accion aki.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 abril 19) Si se sienta reposadamente y discute cualquier diferencia que tenga con sus asociados en contrara que podrá estrechar relaciones mejores con ellos. Busque algun lugar nuevo e interesante para ir con su conyuge.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Trate de añadir belleza y comodidades a sus posesiones. Es aconsejable que haga cualquier cosa que haga que sus compañeros de trabajo lo entiendan mejor. De este modo, la produccion aumentara notablemente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Concéntrese mas en un entrenimiento ligero, lo cual será muy bueno para todas las partes. Pero primero cerciorese de atender cualquier trabajo importante que espera su atencion.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) No siga sintiendose tan apiadado de usted mismo y haga algo que deleite a los que viven con usted, que pudieran estar mas deprimidos aun que usted. Aumente su seguridad. Use su sentido común.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted puede aumentar su seguridad y comodidad en el futuro yendo en pos activamente de lo que haga tener mas exito. Escriba , haga llamadas telefonicas. Dia ideal para comprar lo que necesite. Sea prá[illegible]co.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Las finanzas es lo que más tiene en la mente y eso es bueno, puesto que necesita aumentar sus ingresos y sentirse mas seguro de su de su posicion en la vida. Invierta inteligentemente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Sera un dia lleno de actividad y felicidad si comienza temprano y se muestra lleno de vitalidad. Salga a alguna fiesta social esta noche. Sea el alma de ella. Eche la melancolia por la ventana.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Investigue privadamente esos asuntos que lo tienen algo confundido. Usted puede averiguar las respuestas correctas. Salga esta noche a divertirse con algún ser quierido.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Asistir a las funciones sociales es lo mejor que puede hacer para lograr sus ansias mas preciadas y a la vez saludar a sus buenas amistades y hacer otras nuevas. Usted tiene todas las oportunidades hoy.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Respete a sus superiores en vez de ser exigente y recibira el respaldo que necesita con muy poco esfuerzo. Compruebe su credito, especialmente en relacion con los dias se avecinan.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Vaya a algun sitio bonito con sus buenos amigos. Esto puede dar comienzo a algun plan excelente para el futuro que realmente valga la pena. Cultive sus amistades inteligentemente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Confie en su intuicion en sus tratos con un socio que no es facil de comprender. Expóngale sus ideas y planes especificamente. No deje de pagar sus cuentas y de cobrar lo que le deben. Esta será una noche romantica.

Un submarino maneha pa robot imposibel?

Pa Tom Tiede.

NA LAMAN CU JAMES K. POL (NEA) Tur hende a hari ora cu a ser propone pa traha un submarino cu por lansa bombanan atomica for di bau di laman. Masha hopi experto a bisa cu esaki ta imposibel.

E no tabata imposibel.

Y awor ningun hende no ta hari mas.....especialmente e adversarionan di Merca no ta hari.

En realidad e submarino nuclearnan aki cu por lansa bombanan atomico no ta nada di hari. Cu un largura di un biaha y mei e tamanjo di un veld di futbol, e ta posiblemente e paquete di staal mas terificante cu jamas a ser construi pa sciencia.

E ta pisa 16 million di liber pero por manuvra den solamente 100 pia di awa cu e facilidad y velocidad di un auto chiquitu . E por draai rond di mundu sin tin mester di sali riba awa. E por landa den tur laman sin ser descubri.

E por traha su mes aire, su mes awa y su mes poder di propulsion.

Pero ainda mas impresionante ta e cantidad di arma cu e por carga. Dies seis proyectil, cada un 30 pia largu y mes pisa cu wagon di un trein, ta ser geprop den barica di e vapor aki. Cada un di nan, den mei ora despues cu e ser avisa, por crusa riba continentenan y oceanonan y destrui e ciudad di mas grandi cu por tini na Rusia of China.

Asina technicamente desarolla e vapor ta cu su unico limitacion por ta humanidad mes.

Manera e cosnan ta awe, un submarino di e tipo Polaris ta costa 100 million di dollar, sin conta e montante cu ta requeri pa adiestra su tripulacion. E tripulantenan aki ta esnan cu mester primi e konopinan, lesa e loke e diferente wijzernan ta mustra y draai na e stuurwiel.

Pero que hubo di manjan ?

"Esaki ta dificil pa pronunstica , : Frank McMullen, capital di USS JAMES K POLK, ta bisa: "Sinembargo , nos submarinonan actual ta sumamente desarolla. Ya caba e material for di cual e ta traha por queda durante di anjos bau di awa, pero naturalmente e hendenan na bordo si no por resisti esaki."

Asina ta cu obviamente mester cuminsa pensa riba poco flota, equipa cu robot cu por queda indefinidamente bau di laman.

E idea por ta no ta asina extravagante manera e ta zona. Ya caba e proyecto Polaris ta consisti di mas machin cu hende. Computornan cu ta costa millionnes di dollar, ta sende paga den e vapornan aki. Computadornan cu ta ser usa pa mik e proyectilnan , pa estipula direccion di e vapor, y pa controla faltanan cu por a ser comete pa hende.

Un sistema mechanico, por ejemplo tin mas di 5 milla di cabel cu ta requeri por lo menos 5000 conection pa pone funcionna y una vez cu e ta cla, e por produci calculacionnan na rason di 2000 pa seconde y ta falla solamente un biaha den 30 million di calculo.

Un otro computer di General Electri ta asina desarolla cu e por duna e angulo cu ta necesario pa dispara un proyectil mientras cu e vapor ta moviendo y e ta asina sigur cu e proyectil lo cay solamente algun pia for di e sitio, aunque cu e lugar caminda e mester cay ta 2800 milla for di e lugar caminda e submarino ta.

Ta visto cu e cantidad di instrumentonan abordo ta vasto. Y mientras cu ta verdad cu e computornan di e vapor lo no por traha sin hende, ta verdad tambe cu e hendenan lo no por traha sin e computornan.

no ta spanta cu computornan lo bin reemplaza hende. Capitan McMullen por ejemplo ta bisa: "Computornan mester di hende pa mantene nan y drecha nan".

Pero que hubo di computornan cu lo drecha otro computor ?

"Mi no ta spera ".

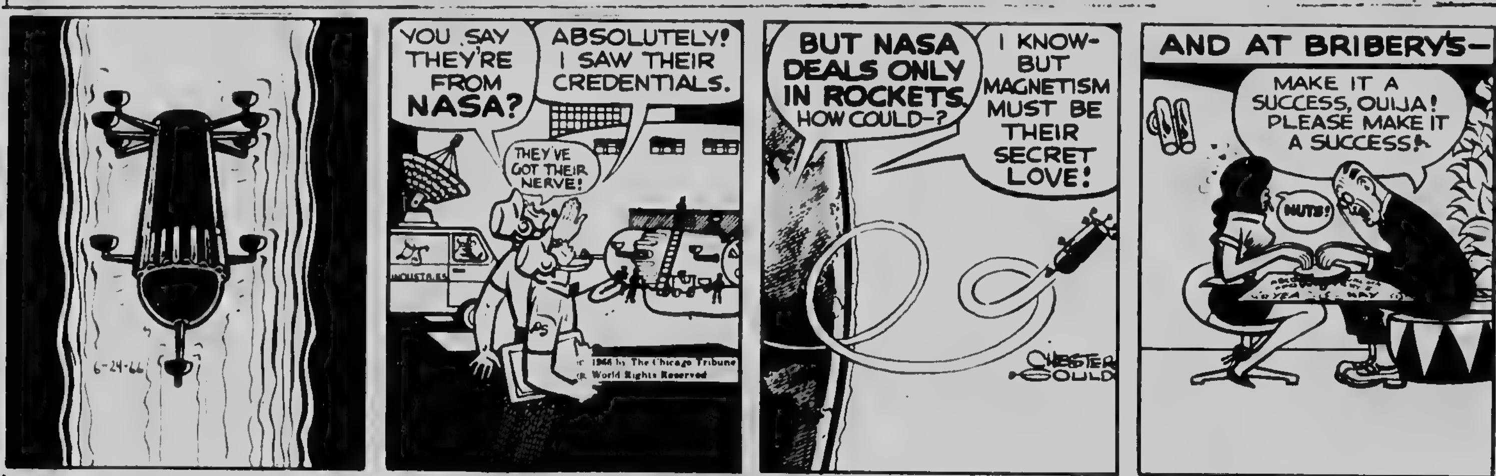
"Pakiko"?

"Pasombra e ora ei si ma perde mi trabau".

Masha hopi expertonan di departamento di Defensa ta di acuerdo cu McMullen.

Nan ta pretende cu un di e factornan cu lo haci imposibel cu lo por yega na tini un submarino nuclear cu lo tini robot en vez di hende abordo- ta e costo cu lo tini pa realisa un proyecto asina. Na n ta mustra cu e proyecto pa yega na construccion di un submarino Polaris so, ya caba a costa 12 billion di dollar, un suma cu si bo dicidi di pone e papelnan di dollar riba otro, lo forma un stapel asina haltu cu lo e yega te 1000 milla den espacio.

Miembronan dje tripulacion di e submarino James K. Polk ta tirando un bista riba laman for di e Toren haltu dje submarino. E submarino aki tin posibilidad di keda pa un periodo indifinitivo bao di awa. Hende si no por keda tantu asina bao di awa.



PEPITA

BOTICA

Nachtdienst: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780, San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

DE VEER: 8.30 p.m.
"A Rage to Live" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"Tres Muchachas de Jalisco" all
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"The Glory Guys" all
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Separate Beds" all

E HERENCIA

Tio Henk no a bay mes." "Den e dianan aki cos ta slow." E ta cay sinta su dilanti. "Ana Maria e ta cuminza bisa. " "Si kiko bo kier ?" "Bo a jega di pensa pa casa un dia ?" Ana Maria su cara ta bira serio, y su boca ta cuminza tembla. "Si, tin biaha." "Y si mi no ta equivoca, bo no tin ningun joncuman na bista no?" "No, awor no mas", e ta contesta. "Bo kier meen, prome, si ?" E ta admiti cu su cabes. "Y e asuntu a termina ?" Si, el a termina." Oh, mi ta comprende" E ta hala sinta mas pega di e candela y Barn cu ta drumi net ey dilanti ta cuminza grunja.

"Keda keto , cacho bjeeuw. Ana Maria....." e ta sigui bisa. "Si, kiko a pasa atrobe ?"

"Kiko bo ta kere di nos dos ?Nos conoce otro bon caba. Mi mayornan lo keda masha contento, y ami no ta asina malo manera bo ta pensa. Mi por bira un esposo masha ideal pa bo." "Ta un peticion esaki ta Gerrit? "Si, en berdad ". Ana Maria ta sonrei. "Bo no ta mucho romantico, bo no ta hanja ?

"Kiko bo kier aserca, claridad di luna, musica suave y tur e comedia ey ?"

E ta bolbe recorda e anochinan cu el a yega di pasa cu Gil. E ta sinti manera su garganta ta sera. Casi e no por hala rosea mas. "No, mi no kier e cosnan ey". E ta sintie desespera. Okay. Gerrit, lo mi casa cu bo, ki ora bo kier". E ta mira un mirada triunfante den Gerrit su wowonan.

Senjorita Berg a persisti masha tanto cu Gerrit ta stime. Henter e famia ta contento. Milie ta hari y jora pareeuw. Senjorita Berg ta sintié asina contento, cu el a haya forza pa lanta cana rond den su kamber. Henter Berg House ta den esfera di alegria. Gerrit ta jama Henry y Claire na telefon. Pero Henry ta e unico den e famia cu no por a drumi e anochi ey.

capt . 23

E siguiente mainta tabata reina un atmosfera contento den e cas ainda. Milie a lanta trempan, algu cu e no ta custumbra di haci. El a percura pa un desayuno festivo. "Oh, mi ta sintimi asina contento", e ta bisa suspirando. "Ta parce cu un hende a regalami un regalo di mas bunita, cu mi por a desea". Henk ta sonrei bondadoso. Wel, nos mester ta gradici na Lies. Ta e a habri Gerrit cu Ana Maria nan wowo. Mientras e ta drumi ariba, el a haya tur e tempo necesario pa pensa bon kiko e mester haci. Ana Maria ta sonrei. Mi ta contento cu mi a haci tanto hende contento. Di repente tanta Lies ta sintie hopi mihor. E kier bay su cas na fin di e siman aki.

"Esey si ta bon noticia", Milie ta exclama. "Mi ta spera cu e no ta bay keda desapunta", Henk ta bisa.

En todo caso ta bon mes cu senjorita King ta cu né. Maske e tambe ta bjeeuw, pero toch ta un ayudo pa Lies. Gerrit ta pone su cuchui y forki riba e mesa. "E no ta bay", e ta bisa. "Nos mester tené na bista, "Mi jiu stima, Milie ta bisa. "Awor bo tin Ana Maria pa tene na bista. Mi ta haya cu bo ta exaherá di mas cu e preocupacion pa Lies. E ta haci mescos cu e no a ripara e remarca di su mama. "Ki ora e kier bay?" Gerrit ta puntra. "Asina cu nos por hibe, mi ta kere", Ana Maria ta contesta. "Awor cu e ta sintie mihor, e ta kere cu ta su obligacion pa bay. "Wel, ami ta kere," Milie ta interveni, " cu e ta pensa cu kizas e ta stroba cu tur e trabaonan cu mester haci pa e casamento. Of kizas e mes a haya cu el a keda di mas akinan. A lo mehor e mes ta haya cu el a duna hopi molester caba." "Si, lo ta asina", Henk ta bisa. "E ta un muhe cu masha sentimiento. E no parce William na nada. Pero tin biaha e mayornan cu ta asina, ta haya jiunan completamente otro. Y si nos kier alcansa e trein ainda, nos mester haci liher. Bo ta cla, Gerrit?" Gerrit no ta contesta mesora. Parce cu e no tin mucho smaak di bay cu su tata. Pero despues e ta bisa: "Wardami un rato, mi ta bay mesora". "Abo ta bay sali?" e ta puntra su mama.

"Si, Ana Maria cu mi ta bay haci compras na Sealington. Tina lo percura pa Lies. Nos mester cumpra un bistir nobo pa Ana Maria, pa su fiesta di compromiso". "Fiesta?", Henk ta puntra.

"Claro dushi, nos mester haci un fiesta, Y haci liher pa caba, pasobra sino boso ta perde e trein".

Despues cu e dosnan a bay, Millie y Ana Maria ta cuminsa recohe e mesa. "Mi ta spera cu bo lo bira sumamente felis, mi jiu. Gerrit ta un bon mucha homber, pero e mester di un hende pa dirigie.

Bo a haci un bon eleccion. Helena lo keda encanta ora e haya tende. Mi kier lague sa, tanta Milie. Mi tin gana di mire atrobe. Ken sa si e ta na bida ainda?" "Mi kier lagué sa, tante Millie. Mi tin gana di mire atrobe. Ken lie. Mi tin gana di mire atrobe. Ken sa, si e ta na bida ainda?" "Mi no ta duda esey, mi jiu, Helena ta masha fuerte. Semper mi a keda asombra di mira cuanto cos e por soporta. Ana Maria ta pone e tayónan riba otro. "Pero toch e no por percura pa mi", "Milie ta yega serca dje y ta dune un sunchi. "Nos a sali gana cu esey, mi jiu. Si bo casa cu Gerrit, lo bo bira completamente nos jiu muher, maske cu mi mester admiti cu semper mi a mirabo como tal". "Semper bo a tratami masha bon, tanta. Tur hende den e cas aki a tratami bon. "Ana Maria ta coy e teeblaachi cu e tayonan ariba, y ta cana bay den cushina. Tina no a yega ainda. E ta jenando e baki cu awa cayente, ora e ta tende un hende ta bati na porta. E jiu mas chikito di Tina ta para riba e stoepi. "Mama ta laga bisa cu ta duele cu e no por bin, pero su cabes ta masha pisa, y cu e ta spera di por bin mayan," "Oh, ta duel mi," Ana Maria ta contesta, y ta coy un appelsina y ta duné.

Bisa bo mama, cu mi ta spera pa e bira bon liher. Danky y ayo", e mucha ta contesta. "Ta kiko a pase?" Milie ta puntra, ora el a cana drenta. "Tina su cabes ta pisa atrobe, y e no por bin awe". "Hé, e muhe ey si". "Milie ta bisa y ta cuminza seca algun koppie cu tin awa caba. "Awor nos no por bay haci compras." Abo, bay numa, tanta. Mi lo percura pa cuminda. Bay mira unda tin e bunita shimisnan di bende".

"Si, Millie ta contesta. "Esey lo spaar nos tempo pa mayan. Si Tina bin mayan, nos dos por sali haci compras huntu, y alaves come afor. "Masha bon", Ana Maria ta contesta entusiasma.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Diasabra 17 di December 1966 No. 8031

Den futuro mester bini mas

ENFASIS RIBA STATUS AUTONOMO DI ANTILLAS DEN ESTRANHERIA

WILLEMSTAD - Antayera Statuutdag a ser celebra pa 12 biaha riba nos isla, y e celebracion oficial a cuminsa dies'or di mainta cu e reunion extraordinario di Staten.

Anteriormente e celebracion aki tabata marca pa e ceremonia na e Monumento di Autonomia na Nieuwe Haven, pero en vista di qu awaserru durante ultimo aña-nan tradicionalmente tabata cai riba e fecha aki, a bira custumber qu e ceremonia aki ta tuma lugar den sala di Staten, den presencia di autoridadnan militar, esclesiastica, consular y di representantenan di sector industrial y comercial riba nos isla.

Presidente di Staten, señor O.R.A. Beaujon, den su segundo reunion como presidente di e colegio representativo mas haltu di nos pais, a declara den su discurso di orden, qu ta tipicamente Antillano, qu e reunion aki ta tuma lugar den sala di Staten, pasobra aunque ta conoci qu casi nunca awaserru no ta cai riba nos islanan, riba Statuutdag awaserru ta cai sigur.

Sinembargo, asina el a continua, e sala di Staten tambe ta cuadra perfectamente pa e ceremonia aki pasobra si door di construccion di e monumento na Rijkseenheidboulevard, nan a expresa materialmente e loque Statuut a duna nos, pero ta den e salanan di Staten, qu e letranan secu di Statuut a bira realidad.

E autonomia, igualdad y asistencia mutuo, qu ta e tres principionan riba cual Statuut ta basa, a crece fuertemente den nos terra.

Dr. E. Jonckheer durante su discurso antayera mainta den Staten....

Papiando riba nos posicion den e area di Caribe, senjor Beajon a declara qu ta necesario pa nos mantene nos al tanto di loque ta sosode den nos vecindario.

Mencionando e cambionan constitucional qu a tuma lugar na Jamaica, Trinidad y Tobago, y Barbados, señor Beaujon a declara qu e status politico qu nos pais a scoge ta diferencia for di e paisnan menciona,. pero nos no ta sinti e forma aki ta perta nos y ta permiti nos tur libertad na momento di atende nos asuntonan.

RELACIONNAN CU OTRO PAISNAN

Solamente un punto e presidente di Staten a menciona especificamente, y ta esun di nos relacionnan pa cu otro paisnan. E punto aki a ser menciona caba door di Minister President den e declaracion di gobierno di dia 7 di December ultimo.

"Mester ta posibel pa haña un solucion", asina señor Beaujon a continua, "pa elimina tur malinterpretacion qu ta existi tocante di nos posicion politico den estranheria. Mi kier expresa e confianza, qu ora nos ta conmemora e proximo dia di Statuut, qu nos lo a logra resultadonan concreto tocante di e asuntu aki".

"Si e condicionnan constitucional y politico no ta motibu di gran preocupacion na Antillas, esaki ta contrario pa loque ta nos problemanan economico.

"Nos ta bibando momentonan economico dificil y tur hende mester uni nan forza pa sobrepasa e problemanan cu ta consecuencia di e dificultadnan aki y no solamente gobierno tin un tarea al respecto, sino tambe e lidernan industrial y lidernan di bondnan laboral."

Mencionando e problemanan cu cual nos pais ta ser confronta concretamente, senjor Beaujon a mustra riba e crecemiento anual di nos poblacion, continuacion di automatisacion na companianan grandi, e porcentahe relativamente abao di ganashi cu ta ser re-inverti den nos pais y e interes creciente di creditonan.

Tur e cosnan aki ta problemanan cu nos mester combati conhuntamente.

Papiando concretamente riba nos asociacoon cu EEG, señor Beaujon a declara qu ta poco lamentable qu sector industrial di Hulanda a mustra asina poco interes pa establece industria na Antillas, Sinembargo e ta spera qu e compania di inversion qu a caba di ser funda lo trese cambio den e situacion aki.

EXCEPCION FAVORABLE

Un di e excepcionnan favorable riba henter e situacion aki ta e fomento di turismo y e construccion di hotel qu ta tumando lugar actualmente. E desarrollo aki ta bal un felicitacion.

Cont. riba pag. 2

ENFASIS RIBA....

Cont. di pag. 1

DESEMPLEO

Atencion, especial, e presidente di Staten a pidi pa e desempleo reinante especialmente entre hubentud. Di un manera of otro mester por canalisá nan energia, pasobra si e no ser canalisa utilmente, lo e expresa su mes di un manera destructivo contra comunidad. Cooperacion entre gobierno, industrialnan y bondnan laboral mester por trese un solucion den e sector aki.

Finalmente senjor Beaujon a declara qu pa soluciona tur e problemanan aki y amplia e base economico di nos pais, mester di bista pa futuro, combina cu honestidad, sinceridad y cumplimiento fiel di nos compromisonan. Senjor Beaujon a declara di tin sigur qu sin e calidad aki un pueblo ta muri pero e tabatin sigur qu e personanan qu den Staten, Gobierno y sector priva ta yama pa actua como lidernan, ta posee e calidadnan y qu nan lo hasi tur loque ta posibel pa fomenta bienestar di nos pais, na beneficio di nos pueblo".

PROFESOR MERICANO A RECUPERA SU LIBERTAD.

CARACAS -- UPI -- George Kapo, un profesor norteamericano di Universidad Central di Venezuela, a recupera su libertad ayera merdia, despues di a pasa un dia y un anochi den prison.

E instructor, quende ta biba na Caracas for di 1964, a ser libera ayera mainta despues qu nan a detenele diarason mainta, y segun e mes a declara "solamente pasobra mi tin un barba".

E profesor di ingeniera, di 28 di edad, a ser detene den su cas banda di e universidad door di un di e polisnan militar qu ta rondona e institucion aki, como parti di e campaña di gobierno pa pone fin na e actividadnan

Diamars anochi presidente Ra[...] Leoni a decreta suspesion di [...] garantianan constitucional, ora [...] e campaña terrorista na Ven[e]zuela a ser intensifica.

VARSOVIA -- UPI -- E gener[...] Paul Otto Geibel, \i[...] e tropan[...] di asalto Nazi, y quende su for[...] nan a domina e rebelion pola[...] na 1944, a comete suicidio den[...] cel di prison local segun a s[...] informa.

Discurso di Dr. Jonckheer den Staten riba Statuutdag

WILLEMSTAD - Den e discurso qu minister president Dr. E. Jonckheer a tene den Staten antayera mainta na ocasion di e conmemoracion di dia di Statuut, el a toca algun punto di fundamental importancia pa futuro desarollo economico y politica di nos pais.

Primeramente minister president Dr. Jonckheer a recorda riba e declaracion qu el a duna aña pasa, dia 15 di december, tocante e tendencia qu tabata reina na Hulanda pa duna Antillas Neerlandes independencia total, si tabata necesario, contra boluntad di e pueblo aki.

Aña pasa caba minister president a yega di declara qu pueblo di Antillas no tin ningun sorto di interes pa continua su existencia autonomo pafor di Reino Hulandes.

Un aña a pasa y e diferente acontecimientonan qu a tuma lugar den e paisnan qu a obtene nan independencia, a mustra nos qu actualmente independencia total lo no trese e solucionnan qu nos ta spera di dje.

Sinembargo, asina minister - president Dr. E. Jonckheer, a continua, den e añanan qu a pasa, nos a ripara, qu ta nesesario pa enfoca e posicion autonomo di nos pais mas fuerte den estranheria.

Den hopi pais ainda no tin suficiente conocimiento y comprension di e posicion constitucional di Antillas Neerlandes.

Y ta pesei ta deseable pa busca huntu cu Hulanda y Surnam e manera mas adecuado pa materialisa esaki. Si ta necesario cambia Statuut pa logra esaki, anto gobierno Central ta confia qu lo e por conta cu cooperacion di e otro partnernan den Reino.

E hecho qu nos posicion constitucional autonomo no ta ser compronde den estranheria, por influencia nos bienestar economica negativamente.

POLITICA DI AVIACION

Otro punto di cardinal importancia qu minister president Dr. Jonckheer a trata den su discurso ayera tabata e recordatorio qu dia 8 di januari proximo, Antillas Neerlandes, lo por hiba su propio politica di aviacion.

Di e manera aki lo bira posibel pa mediante un politica di aviacion sano, contribui mas ainda na fortalecimiento di nos base economico, aparte di qu e competencia nobo aki lo acentua mas fuerte ainda e posicion constitucional di nos pais den estranheria, y en especial pa cu e paisnan bisiña.

Tambe Dr. Jonckheer a expresa gratitud pa e apoyo y asistencia qu nos a haña serca Hulanda den nos esfuersonan pa mehora nos economia.

Despues di a mustra riba e necesidad di yega na un cooperacion mas estrecho cu Surnam, [...] Jonckheer a menciona tambe [...] ampliacion di e cooperacion ak[i] [...] otro paisnan den Caribe.

Finalmente Dr. Jonckheer a [re]corda e expresionnan qu e an[te]rior presidente di Staten a m[en]ciona aña pasa, ora qu el a b[...] "qu ora nos pueblo expresa [...] mes claramente den e prox[...] eleccion, por cuminsa un per[io]do di cooperacion y compr[en]sion na bienestar di nos pai[s].

Pueblo a expresa su mes [...] e periodo qu a pasa y e res[...] speransa di gobierno di qu e [resul]tado di e eleccion a fortific[a] [...] fuersonan qu ta ser hasi pa m[e]hora e situacion economico [di] nos pais, finalmente por duna [...] sultado favorable.

Y ta pesey Dr. Jonckheer termina su discurso, hasiendo [un] yamamentu mas riba tur per[so]na qu kier Antillas bon, pa y[uda] gobierno Central positivame[nte] den e esfuersonan pa drech[a] situacion economico di nos pa[is].

Cu e discurso di minister p[re]sidente e reunion extraordina[rio] di ayera mainta a yega na su [...]

Manera Saldienchi na Blekkie......

Pa Tom TIEDE.

NA LAMAN CU JAMES K. POLK (NEA - Cada un paar di luna, e tripulante na bordo di un submarino nuclaer ta hanja orden di desaparece for di riba mundu. Durante di ocho siman di servicio na laman, nan no ta bini riba di laman ningun momento, ningun ora nan no ta toca na terra, nan no sabi nan posicion,

CUARTONAN PERTA...ta un expresion facil pa esnan cu ta den servicio di submarino. E miembro nan di tripulacion mester sinja comprende otro liher pa nan por traha huntu.

ni tampoco nan destino y nan no tini comunicacion cu ningun hende ni ningun nacion di mundu.

Pero nan ta bisa cu tur esey ainda ta facil.

E verdadero prueba di e 60 dianan bau di laman, ta e hecho cu e tripulantenan no tini suficiente lugar pa haci ningun sorto di ejercicio.

Bida di e tripulantenan bau di awa ta manera saldinchi den bleki. Tur homber ta enlata cu e otronan durante di 24 ora pa dia. Ningun hende ta feita, respu, grawata, of supla su nanishi, sin ta completamente na altura cu di captan pa abau tur hende ta weta y sabi kiko e ta haciendo.

Camanan ta tres riba otro y solamente 22 inch for di otro. Hanchinan ta asina smal cu e nabegantenan mester hala patras, of frega barica contra di otro si dos di nan tin cu pasa. W.C. nan ta parce manera celnan di telefon y no ta ofrece ningun sorto di privacy. Espacio ta asina limita cu ta solamente carni sin wesu ta ser warda den e freezernan.

No ta e vapor no ta suficientemente grandi, E ta 425 largu y 33 pia hanchu.

Pero prioridad ta ser duna na e armanan nuclear y no na hende. Asina ta cu no tini ningun lugar y ningun chance pa bo ta so.

"Qui ora cu mi saak abau pa mara mi vitternan", un nabegante ta bisa hari, "Mi ta dal mi cabez contra di un hende su atras. Pero esaki no ta nada. Despues di algun siman bo ta custumbra cu bo tin cu come cu bo elleboognan contra di bo curpa y drumi cu bo atras ta sali riba gang..... y ta asina tur hende ta keda bon amigu."

"Bon amigo"

"Nunca mi no a weta un pelea bordo di barcu ainda."

"Ningun ?"

"Ningun a lo menos caminda moketa a cay".

Que hubo di pleitamentu?

"Algun. Pero generalmente ta asina cu un tercio mester por get along cu e sobra miembronan di e tripulante, of e no ta haci wesu bieeuw.

E politica aki mester ser sigi bordo di tur submarino, pero especialmente bordo di un Polaris. Cu 16 arma nuclear na bordo den e parti di mei mei di e bapor, e comportacion di e tripulacion ta di vital importancia. Y aunque cu pa lansa un di e proyectonan aki di mala fe, lo mester di cooperacion di tur e miembronan di e tripulacion, toch mester tene cuenta cu te hasta e posibilidad remote aki.

Asina pues cu e personal di un submarino nuclear ta ser scogi cu masha cuidao pa parti di Armada Americano. Tur esfuerso (menos duna nan nan retiro) ta ser haci pa tene nan contentu.

Formalidad abordo di vapor practicamente no ta existi. Nan ta cobra 55 dollar extra pa luna. Nan ta hanja 30 dia di vacantie asina nan regresa for di tur viaje. Y tin jukebox, shuffleboard y otro facilidadnan abordo) incluso cuater cuminda pa dia).

"Manera bo por weta", e miembro di tripulacion, Milton Pope ta splica, "ningun hende tin masha rason di ta malcontentu. Ta un bon trabau e cos aki. Hendenan cu mal beis simplemente no mester busca trabau aki."

Pope, un ayudante di e koki tin 37 anja y ta prueba palpable di e camaradia cu tini na bordo. E ta un homber di color y nativo di Alabama.

. Di manera cu e ta custumbra cu tur sorto di disputanan social pero e ta insisti cu e no ta hanja ningun sorto di descriminacion bau di laman.

"Mi tin 16 anja cu mi ta bordo di submarino pero mi no por corda cu nunca mi tabata tin ningun dificultad abordo.

Nunca mi no a tende ningun hende ta cuchicuchitras di mi lomba.

Nada. Mi ta haci mi trabau y e otro tercionan ta haci di nan. Mi tini amigunan di color y amigunan blancu abordo."

"Na terra de vez en cuando mi por hanja por dificultad, manera den un bar. Pero na laman no.

Nunca ningun hende no a bisa mi nada anti-patico aki for.

Y mi no ta kere cu nunca nan lo hacie tampoco."

Tin masha hopi chance cu Pope tin rason. Hendenan cu ideanan di superioridad no ta wanta masha den e fraternidad di bau di laman.

Y esaki ta bon, pasombra si algun dia lo tin un bringamentu abordo, esaki por resulta un problema serio, pasombra no tin ni lugar pa e bringadornan cay.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA: Heineken bier

RINDT TA CORRIENDO DURO PA ALCANSA EXITO

Pa Dave Burgin.

NASSAU, Bahamas - NE A -- Jimmy Clark ta un hombe ketu Pues ora cu e bisa algo, tur hende ta scucha.

Jimmy Clark, e corredor mas fantastico di mundo, ta bisa cu Jochen Rindt, ta un homber cu mester ser observa.

JOCHEN RINDT

"Rindt ta e corredor hoben di mas mihor cu tin actualmente." Clark a bisa, despues di gana e Gran Premio Watkins djies un poco prome cu race.

"E ta indudablemente uno di e siete a 8 corredornan di Gran Premio".

E testimonio di Clark importante den e mundo grandi di Gran Premio pa dos rason:

Di ripente anja pasa den e circuito di Gran Premio, tabatin un escazes di talento hoben, principalmente, pasombra hopi chauffuernan hoben no tabata por a hanja e equipo pa por a ataca esnan manera Clark, John Surtees, Jack Braham, Dan Gurney y Graham Hill.

Por parse raro, pero tabata como sifuera, cu e carredanan di Gran Premio tabata exclui tur nacionalidad otro cu ingles, americano y italiano. Rindt ta nativo di Austria.

"Ora cu mi a cuminsa ta stuur sincu anja pasa, "Rindt di 24anja edad ta bisa, "Mi no tabata por a hanja e mihor equipo cu tabatin y pesei mi no tabata por a participa den e mihor carredanan. Mi tabata sa cu mi ta bon, pero mi tabata kier ta ainda mas mihor, asina ta, cu e cos natural cu mi tabatin di hasi tabata di bai Inglaterra. Bo mester tin coneccion na Inglaterra cu e bon tiponan di chauffeur e bon donjonan di autonan di carreda y tambe e bon mecanico cu bo tin intencion di logra algu. Mi no ta kere cu e inglesnan ta tratando di tene e otro nacionalidad for di e mundo di carreda. Ta simplemente cu na Europa, Inglaterra ta e pais cu ta number uno den corremento di auto.

"Tur hende sa cu mester tin competicion si e carredanan di Gran Premio ke sobrevivi.

E adelanto cu tin na Merca riba e terreno aki ta grandi, pero lo dura ainda basta anja prome cu nan ke yega top.

"Awor lo ta bon si otro paisnan tambe cuminsa. Alemania Occidental, algun di e paisnan di suramerica, por ta Hapon awor cu Honda ta hasiendo progreso y ami tambe y mi ta spera cu lo tin mas".

Otro anja, Rindt ta un homber cu mester ser observa, pasobra lo e tin equipo di primera clase, Lo e ta bai stuur un Cooper-Maserati cu a ser designa di nobo y cu den e carredanan di prueba a demostra di ta un auto cu hopi capacidad.

Na Nassau el a test e volkswagen Formula V nobo y a gana facilmente. Rindt pronto lo sali pa Sur Africa pa e prepara su mes pa e Gran Premio di Sur Africa cual lo tuma lugar dia dos di januari.

Dan Gurney a firma Rindt pa stuur un di su American Eaglesnan na Indianapolis dia 30 di mei proximo.

Mi ta prefera di gana e campeonato mundial, "Rindt a bisa, "pero Indianapolis ta algu cu ta fascina tur europeo y mi tin gana di weta loke mi por hasi ei.

Riba e foto aki por mira e grupo di aguinaldos Los Pajaros durante nan exitoso actuacion antajera mainta riba plenchi di Ontvanger na Punda.

PERISCOPIO MUNDIAL

Coppolino no ta culpabel

FREEHOLD, N.J. - Dr. Carl A. Coppolino, ayera a ser declara inocente den e huicio qu tabatin contra dje pa presunto asesinato di su amigu y bisiña, teniente coronel William Farber. Sinembargo, Coppolino, ta ser acusa di a mata su promer casa tambe na Sarasota, Florida y na februari di otro aña lo e mester presenta dilanti di hues na Florida.

Terrorista asesina na Caracas

CARACAS -- Un patrulla militar a cuminsa tira contra un grupo di terroristanan y nan a mata un homber qu tabata ser acusa di ta un dirigente guerrillero qu a hanja su training na Cuba. Esaki ta e promer terrorista qu soldanan a mata for di dia qu presidente Leoni a suspende e garantianan constitucional na Venezuela, dunando forzanan policial y militar man liber pa caba cu e creciente ola di terrorismo den e pais.

Jack Ruby ta sufri di cancer

DALLAS -- E dokternan qu ta atende Jack Ruby a declara awe qu e center di e cancer di cual e ta sufri ta na su pulmon of na su pancreas y mesora nan a cuminsa cu e tratamentu quimico pa stop e desarrollo di e efermedad.

Nan a pasele un angua di e droga 5-Flurouacil. Diabierne ultimo nan a hiba Ruby hospital Parkland, caminda presidente Kennedy y Lee Harvey Oswald a muri, pa nan examinele en vista di e dolornan qu e tabata sinti ba su pechu.

Durante di e examen aki nan a descubri qu e tabata sufri di cancer.

Victor Andres Belaunde a fallece

LIMA -- Den tur sector e fallecimiento di e hefe di e delegacion di Peru na Nacionnan Uni, Victor Andres Belanunda, a cuasa profundo tristeza.

E diplomatico tabata tio di presidente di Peru, Fernando Belaunde Terry y tabata un tempu presidente di Asamblea General di e organisacion mundial. For di trempan el a inicia su carrera diplomatica. Presidente Johnson a ofrece su avion personal pa transporte e restonan mortal di Dr. Victor Andres Belaunde pa su pais natal.

Prensa Mexicano ta acusa Cuba

MEXICO -- Awe prensa di Mexico a acusa Cuba concretamente di ta responsabel pa e actonan di terroristanan qu a bini ta tuma lugar na Venezuela. E asesinato di un mayor di ehercito y e ataque contra un general na Caracas, a tuma lugar hustamente algun dia despues qu un revista na Mexico City a publica un articulo den cual e tabata bisa qu e guerrillanan antigubernamental venezolano "apenas a cuminsa bira activo atrobe".

Terroristanan a mata otro militar.

CARACAS --Un teniente di forzanan armá qu tabata cu pensioen a ser asesina awe door di terroristanan den e promer atentado contra un militar. Esaki ta e promer atentado qu a tuma lugar contra un militar for di dia qu presidente Raul,Leoni a suspende e garantianan constitucional pa enfrenta e ola nobo di terrorismo pro-Castrista den e pais.

E ex-oficial identifica como Barreto Menden, a muri instantaneamente ora cu cuater homber cu mascara riba nan cara a drenta den su cas den e barrio del Este na Caracas y a tirele di serca.

Walt Disney a muri ayera mainta

HOLLYWOOD -- E productor cinematografico y famoso dibuhante Walt Disney a muri ayera na edad di 65 anja.

Su morto a tuma lugar ayera mainta cuartu pa dies den e hospital di Saint Joseph na Burbank, caminda nan a hibele pa un examinacion despues di un operacion cu nan a practica riba dje dia 21 di november ultimo. Durante di e operacion ey, nan a saca un pulmon den cual dokternan a hanja un tumor.

Experimento di tres dokter ruso

MOSCU -- Pedazonan di piel di tres dokter sovietico a ser transporta den un nave espacial cu e rusonan a lansa den pasado den espacio cosmico y ora cu e vehiculo a regresa terra, nan a bolbe pega nan na curpa di e dokternan. E organo oficial di sindicatonan ruso Trud a declara cu finalidad di e experiencia aki tabata pa determina e efecto di rayonan cosmico riba sernan humano. E prueba aki a tuma lugar promer qu Yuri Gagarin a ser lansá den espacio dia 12 di april 1961.

Izvestia y sindicato di crimen mericano

MOSCU -- Segun e diario Izvestia a anuncia, Mafia y e sindicato di crimen di Merca, ta poniendo nan base den e barrio aristocratico Mayfair na Londres a fin di controla e weganan di casino na Gran Bretaña.

E corant ta scirbi qu cien hungador di placa notorio di Merca a yega Londres recientemente a fin di logra nan proposito.

E punto punctual riba e programa p a dia di Reino (Statuutdag), manera tur anja, tabata e acto na conmemora e introduccion di e Statuut dilanti e monumento di Reina Wilhelmina na Wilhelmina Park. E acto a ser dirigi pa Sr. Nicolas Piña-Lampe y tabatin discursonan di Gezaghebber interino, sr. Isaac de Cuba y di ministro F. Tromp y ofrenda floral di hasta di gobierno insular i diferente instancia riba e isla. Na e ceremonia aki, cooperacion a ser duna pa e mariniernan di Savaneta tambe y e blaasband di Y.M.C.A. Den oranan di atardi, tabatin un concierto pa blaasband di YMCA y "The Strangers" riba J.E. Irausquin-plein, y cual concierto a continua den oranan di anochi banda di postkantoor na San Nicolas. Tambe en relacion cu e conmemoracion aki, un programa cultural a ser presenta na television en cooperacion cu e departamento di cultura y educacion. E foto aki riba ta mustra e momento cu Gezaghebber interino de Cuba tabata pronuncia su discurso.

Bao di gran interes pa parti di invitadonan, Gezaghebber interino sr. Isaac de Cuba a efectua Diahuebs anochi 6.40 e apertura oficial di Manchebo Beach Hotel, e hotel turistico mas nobo di Aruba. Prome cu e apertura, e presidente-director di Manchebo sr. H.J. Mensé a jama e invitadonan bonbini y a gradici tur instancia cu a duna nan cooperacion y confiansa na e hotel, en especial gobierno di Aruba cu a juda na tur momento. Sr. de Cuba a expresa cu ta cu placer el a acepta e invitacion pa efectua e apertura. El a sigui bisa cu e realizacion di e hotel a caracterisa su mes pa e bon cooperacion entre un iniciativa particular y gobierno. Despues di e apertura tur e invitadonan a pasa p' aden, a felicita e dirigentenan dje hotel cu e inauguracion. E dirigentenan, y tambe e personal di Manchebo, Beach Hotel luego a percura pa tur e presentenan a pasa un rato masha agradable den e hotel nobo aki. E foto ta mustra sr. de Cuba na palabra y den fondo e dirigentenan dje hotel y nan esposanan.

Aki riba nos ta mira e presidente director di Manchebo Beach Hotel sr. H.J. Mensé, na robez y vice presidente Sr. Fokker-Hamminga ricibiendo felicitacionnan di e invitadonan despues di apertura dje Hotel.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba ta participa cu en coneccion cu cambiamentu di aña durante e perodo di 27 di December 1966 te cu dia 2 di januari 1967 no tin mester di permit pa tiramento di fuego artificial, pero si ta prohibi pa:

a. tira fuego artificial dentro di 250 meter di Iglesianan, ora cu tin servicionan religioso, y den cercania inmediato di Hospital San Pedro;

b. tira vuurpijlo dentre di 250 meter di e rafineria di Lago, e Fabrica Quimica na Barcadera y e terrenonan di waf na Oranjestad.

Bendemento di fuego artificial na publico ta permiti di dia 27 di december te cu dia 31 di december 1966.

Personanan cu tin intencion di bende fuego artificial tin cu percura pa obtene un permit necesario na tempo. Na e Departamento di Asuntonan General (afdeling Algemene Zaken) na Bestuurskantoor por haya formulario pa haci un peticion pa haya un tal permit.

Solamente riba dia 22 y 23 di december 1966, di 08.30 - 12'or y di 14'or - 16'or lo tin oportunidad pa saka fuego artificial for di e deposito di Gobierno na Wela.

Fuego artificial cu resta mester wordu entrega bek na e deposito di Gobierno menciona, promer cu dia 8 di januari 1967.

Antayera mainta minister president Dr. E. Jonckheer, acompañá pa Gezaghebber interino señor van Hesteren a viaha pa Hulanda, via New York. Na Hulanda e alto funcionarionan lo tene deliberacionnan cu gobierno Hulandes riba asuntunan relaciona cu proyectonan pa Antillas. Durante ausencia di señor van Hesteren, señor W.G. de Haseth lo actua como Gezaghebber interino di Corsow. Dr. Jonckheer lo keda Hulanda pa asisti na e casamentu di prinses Margret cu Mr. Pieter van Vollenhoven dia 10 di januari.

Dia Huebs mainta 10° or e edificio nobo di Tropical Bottling Co., riba L.G. Boulevard a habri su portanan pa e publico. Un cantidad grandi di publico a haci uso dje oportunidad pa mira interior dje edificio y sabora e delicioso refresconan di e fabrica aki. Riba e foto nos por mira e multitud grandi den e edificio scuchando e musica di "The Golden Treasurers" cu a percura pa e musica.

Un gran cantidad di amigu y conocirnan a companja defunto Dr. Willy de la Fuenta na su ultimo lugar di descanso Dia Huebs atardi u.p. De la Fuente a fallece Diahuebs mainta na San Pedro Hospital despues di un breve enfermedad.

WILLEMSTAD - Antajera nochi a yega Corsow, procedente di Venezuela, Dr. Ramon Granadillos, di Linea Aeropostal Venezolana, quende awe mes lo regresa Venezuela.

Durante di un combersacion qu nos tabatin cune antajera den Hotel Curacao Intercontinental, el a declara na nos riba nos pregunta qu si talbes su bishita ta relaciona cu e posibilidad di qu su compania a ser acerca pa mante ne e servicionan interinsular despues di dia promer di januari. Dr. Granadillo a contesta qu e no sa absolutamente nada di esei.

Di acuerdo cu e informacion qu nos a obtene di dje, el a bini Corsow puramente pa un bishita particular, "un viahe di placer" y awe mainta mes a regresa Venezuela atrobe.

Puntrá riba e posibilidad di qu su compania por accede na un posibel peticion al respecto, el a declara qu naturalmente nan lo studia un oferta asina y el a declara tambe qu actualmente LAV tin un flota di 32 avion.

Di parti di señor Luis Garrido, gerente di LAV aki na Corsow, nos a ser informa ora qu nos a hasiele e mesun pregunta qu "nan ta semper dispuesto na colabora den materia di servicio publico y pa loque sea."

OPENBAARMAKING

door de Kamer van Koophandel en Nijverheid op Aruba van de uitslag van de verkiezing van VIJF leden van de Kamer van Koophandel en Nijverheid op Aruba, gehouden op den 14den December 1966: allen voor het Grootbedrijf.

ARENDS, Arturo Marcelo
BERLINSKI, Samuel Leo
HESE, Theodorus Bartholomeus
MARUGG, Isaac Oscar
WHITFIELD, Clinton Hathaway

Afschrift van het proces-verbaal van de zitting van de Verkiecommissie ligt ter Secretaris der Kamer voor een ieder ieder ter inzage.

Aruba, 14 December 1966
De Voorzitter der Kamer
Clinton H. Whitfield.

MOSCU --UPI -- Un corresponsal di e agencia di noticia Tass na Hanoi, a informa ayera cu ora qu el a hasi un recorrido den e zonanan residencial cu a ser bombardea door di avionnan norteamericano y cu el a mira hopi mucha y muher morto, casnan destrui y personanan sin dak riba nan cabes.

E corresponsal aki, E. Kobelev, a declara ayera y diamars cu e bomnan a cai den e zonanan residencial di Hanoi, pa promer biaha for di dia qu guera a cuminza.

Den su informe di ayera, Kobelev a scirbi :

"Varios bom a ser tirá riba e barrio obrero di Phuktan, na e banda drechi di Rio Rojo. E candela a destrui gran cantidad di cas y entre e victimanan tabatin hopi mucha. Hopi famia di trahador a keda sin cas.

Nan a tira seis bom y varios cohete riba un caya banda di e brug qu ta uni Hanoi cu e barrio Dhalay. Diezcincu cas a ser converti den ruina y entre e mortonan tabatin un mucha cu a caba di nace y un muher na estado.

Na Zuidoost di Hanoi cuater bom a cai riba un caserio cu dak di bambu.

Trinta y dos cas a pega candela y door di un burracu den dak di un cas nos por a mira un wieg kimá yen di burracu di bala.

"Na otro partinan di e ciudad tambe por mira yen di cas completamente destrui. Finalmente, durante di e ataquenan di ayera, un bombadero- caza F-105 di Merca a dispara un cohete contra e distrito diplomatico."

Kobelev no ta bisa si residencianan diplomatico a ser alcansá.

E corresponsal di Tass a termina su reportahe cu e siguiente comentario : "Ta un mentira grandi cu e agresornan ta bisa cu e pilotonan norteamericano ta solamente interesa den tira riba obhetivonan militar.

E hechonan ta demostra qu e bomnan norteamericano aki ta ser tira riba hende bieeuw, mucha y muhernan."

NAGOYA, Japon -- UPI -- Dies mucha di un Kindergarten a fallece y 22 otro persona a resulta herida ora qu un tuck carga cu santu a corre bai dal den nan. E truck a slip y a corre drenta den e fila di como 50 mucha qu tabata sperando pa crusa caya.

Polisnan a declara qu cuater di e victimanan chikitu ta den condicion grave.

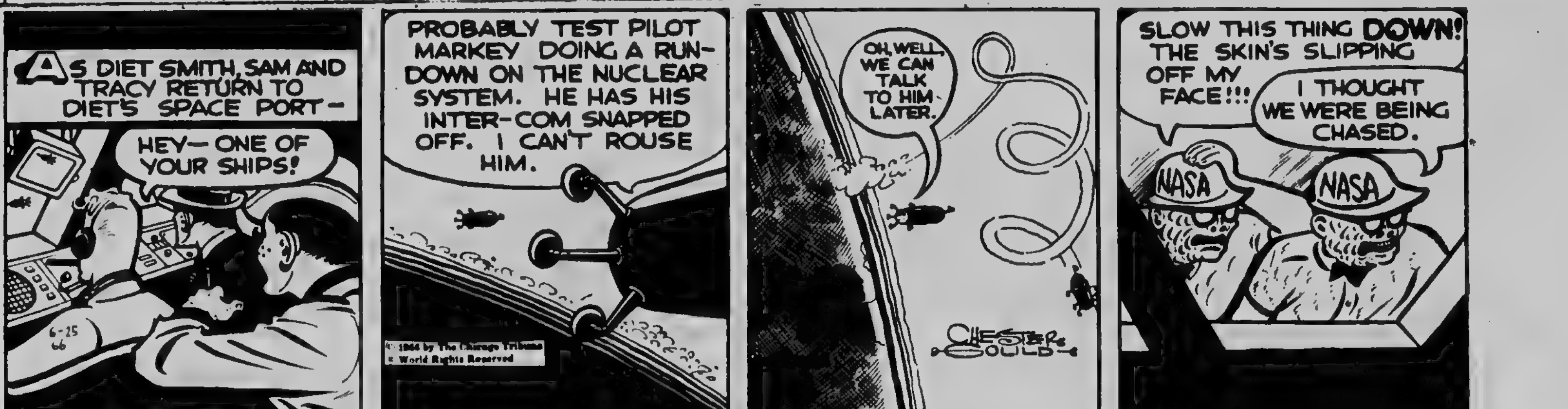
LONDRES -- E britanico Bill Bennett a haña un solucion pa combati e escasez di alohamiento na capital di Mexico durante di e weganan Olimpico di 1968.

Den un carta pa e revista "Athletics Weekly" el a scirbi:

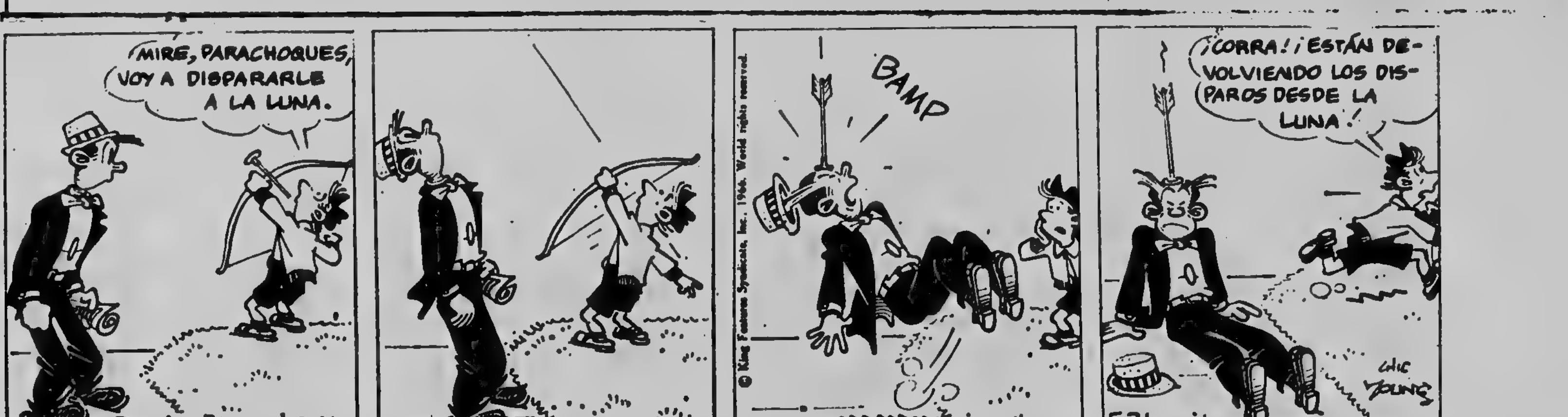
"Ami no ta mira e problema pasobra tin solamente 38,000 cama disponibel pa 100,000 persona na Mexico, dia qu e weganan tuma lugar".

"Di con tres hende no por drumi riba cada cama?"

E revista no a pone comentario bao di e carta di Bennett.



PEPITA



E HERENCIA

Pero bo no ta haya fastioso pa prepara cuminda bo so, mi jiu." Den su mes Ana Maria ta cuminza hari. Awor ta mustra cu e ta mas bonbini como suegra venidero cu simplemente un subrina!

"Claro cu no. Bay trankil numa". Ana Maria ta cuminza laba e tayonan sushi. Te ainda e no a realise completamente bon, cu el a priminti di casa cu Gerrit. E mes no sa pakiko el a haci esey.

Kizas djies pasobra tur den cas ta desea esey asina tanto. E mes ta sintie asina indiferente, cu no ta porté nada. Si e no por haya Gil, kende e ta stima masha tanto, e ta haci bon di casa cu Gerrit mes. E ta sigur cu toch nunca mas e por stima un otro homber cu Gil. Y nunca lo e tuma e molester pa lubidé. Y pakiko? Su amor pe ta asina completo, asina natural, cu nunca mas e por disparce, of mengua. Despues cu e ta cla di laba, tayo, e ta subi bay ariba, pa mira con ta cu tanta Lies.

E ta yega hayé bisti caba para dilanti e bentana. "Pero tanta, esta maravilloso!",

"Si, mi jiu, mi kier a purba mira con mi por hacie. For di ayera mi ta sintimi hopi bon caba. Akinan mi ta para net den e solo. Pa december mi ta haya e tempo di awe masha bunita mes".

"Bin cu mi den mi kamber, tanta Lies. Eynan mi tin un bentana grandi cu bo por para mihor den e solo".

Ana Maria ta coy su man tene y ta cana bay cu né den su kamber E ta pone Lies sinta comodamente den un stoel dilanti e bentana. "Mi ta bay traha koffie un rato, y nos lo bebe juntu aki riba, Pero no lanta bay bek den bo kamber, okay?" "No, aki mi ta sinta masha dushi mes." Senjorita Berg ta leun satisfecho patras den su stoel. Su trabao a yega na su fin, el a haci su deber. Mayan of otro mayan lo e pidi Ana Maria pa jama Fanny y pa pidië saca su cama pafor y manda un taxi buske. Fanny por bin den e taxi tambe, casi sigur e lo bay gusta un poco keirumento. Cada biaha cu el a bin Berghouse, e tabata mustra asina emociona mescos cu un mucha di school. E mes por paga e biaha di Fanny ya cu el a spaar su placa di cuminda. George lo yude subi ariba. Y ora cu e yega su cas bek, lo e trata mas trankil posibel. E cu Fanny lo tin hopi cos di papia cu otro. Awor cu el a lanta y sinti su sanger circula mas violente den su curpa e ta sintié hopi mas mihor. Lo e recorda e dushi tempo cu el a pasa na Berghouse pa semper. Si, el a pasa varios siman masha bon mes, maske cu tur e tempo ey su consenshi no a lague na pas. El a haci malo, masha malo mes, pero e tentacion tabata mucho grandi. Y awor cu Ana Maria y Gerrit ta bay casa, e ta sintie mas trankil.

Cu un sonrisa riba su cara, e ta sintá den su stoel dilanti e bentana, Ana Maria ta cla cu e koffie y ta bay busca un teeblaadchi den e comedor. Ora el a jega ayaden, e ta tende Barn ta grunja. Masha poco Barn sa grunja, ta kiko lo a pasé ? Ana Maria ta drenta den e coredor, pero e no ta mira ningun hende. Den esey e ta corda cu el a pone lechi herbe y ta corre bay bek den cushina. Pero el a jega laat, pasobra ya e lechi a plama den e stoof. Mesora Ana Maria ta cuminza limpié. E ta habri e kraanchi pa coy awa, pero na e mesun momento e ta tende un stem di hende homber. Atrobe Barn ta cuminza grunja mas duro e biaha aki. Ana Maria ta corre bay den e corredor atrobe. Gerrit ta para riba e trapi. E tin Barn teni na su cadena y ta purba hisé ariba. Como cu e cachor ta resisti asina violente, casi Gerrit a perde balanza. Ana Maria ta keda para keto, e no ta comprende e situacion. Dos ora prome Gerrit a sali bay ciudad cu su omo ? E no ta gusta Barn, y e kier demostra esey ? Pero pakiko e ta hibé ariba awor? Net e kier a grita Gerrit algo, ora el a ripara e impresion riba su cara. Spanta e ta hala atras y ta keda pará contra e porta. Su boca tin un impresion malicioso riba dje. Ta parce cu awor numa e ta mira con Gerrit ta en realidad. Miedo y rabia ta drentando su curpa, pa e homber cu e ta bay casa cuné. E ta bay mata Barn ?

Pero pakiko e ta lastré hibé ariba ? Ana Maria ta cuminza tembla di miedo y e ta sinti cu su lenga ta plak contra su cielo di boca. Despues e ta mira Gerrit habri e porta di e kamber di Lies y ta dal Barn un skop pushé aden. Gritando di dolor e cacho ta corre drenta den e kamber, grunjando cu su djentenan grandi. Prome cu Ana Maria a realisa kiko e ta haciendo el a corre subi e trappi.

"Gerrit, Gerrit, stop ! Barn hala djey Barn " Tene cuidao Gerrit ! Gerrit ta bira waak Ana Maria. "Unda e ta ? Unda e bjeeuw ta ? Pakiko e no ta den su kamber ? Unda bo a hibé" ?, e ta grita. Su cara ta yen di odio y desilusion. E ta pasa su lenga riba su boca seco y ta keda miré desesperá. "Bo kier a maté no ? Pa malo bo kier a spanté, djies pa e muri, Bo sa masha bon, cu e tin miedo di cacho grandi. Gerrit !" E no por sigui papia, pasobra su stem a bay. El a keda desagradablemente sorpresa di su descubrimiento. Su curpa ta bira frieuw di miedo, awor cu el a mira con danjá Gerrit ta. "E no ta aki mas. El a bay su cas bek.", Ana Maria ta bisé. "Hala un banda." Gerrit ta grité.

E ta pushé un banda y ta cuminza baha e trapi manera un homber burachi. Ana Maria ta tendé da e porta sera. Poco poco e ta cana bay na e bentana y ta loer pafor. E ta miré ta cana bay na su auto. Te ainda e tin Barn teni, despues e ta cay abao bandi dje Henter su curpa ta cuminza tembla. E ta pone su cabes riba s rudianan y ta purba domina su mes un poco. Despues e ta lan sinta mihor. Barn ta keda miré cu un mirada stranjo . Ana Maria ta cohé braza y ta cuminza jora. "Barn," e ta bisa jorando. "Barn." E ta keda un rato asina, jorando di tanto miseria. De ves en cuando Barn tambe ta dal un jorá chikitu, manera cu e ta comprende cu Ana Maria tin tristeza. Di repente su sinti ta bay riba Lies. Ta kiko esey lo pensa di tur e desor an ? Ana Maria ta corre sali bay den su kamber. Cu cuidao e tin habri e porta. E ta hanje na sonjo den su stoel. Aliviá Ana Maria ta bolbe sali y e ta sera e porta.

(E TA SIGU

DIARIO
Arubaanse Courant

...NJA 27 — Dia Luna 19 Decemcer 1966 — No.8032

BOMBARDEO CONTRA DI HANOI A CAUSA TORMENTA INTERNACIONAL

TOKIO -- UPI -- China Comunista, den un di su ataquenan mas serio contra Merca, a bisa cu avionnan norteamericano cu e audaz bombardeo di diarazon ultimo, a establece "un amenaza di guerra".

Radio di Pekin, den un transmision cu a ser captá na Tokio, a bisa qu e representacion diplomatica China na e capital di Vietnam del Norte, a ser atacá cu deliberacion y gravemente danjá durante di e ataquenan aerea di e mericanonan diarason pasá.

E emisora a agrega cu e oficianan di e agencia di noticia Nueva China tambe a ser alcanzá.

E funcionarionan na Washington no tabatin declaracion especifico contra e acusacionnan chino, pero Merca ya e nenga categoricamente qu durante di e ataquenan di awe mainta, algun obhetivo den ciudad di Hanoi a ser bombardea. Mientras tantu e bombardeonan aki a causa reaccion internacional y na Gran Bretaña cu ya ta luchando contra gran cantidad di problemanan interino, tabatin e demanda di qu gobierno di Londres desasociá su mes for di e accion norteamericano, mescos cu Harold Wilson a hasi dia 29 di juni ultimo.

Solamente dos corant awe a publica comentarionan na fabor of na contra di e bombardeonan di e zona di Hanoi : "Guardian" y "Daily Telegraph" ta rechaza e protestanan Laborista y e acusacion di Vietnam del Norte, bisando cu nan tabata calcula cu e protestanan aki lo a bini despues di e bombardeo.

Defendiendo e bombardeonan, Daily Telegraph ta bisa cu esaki a evita e Norvietnamesnan a lanza un ofensiva importante contra Sur.

Di su parti, Guardian ta ataca e declaracion cu a ser duna door di un oficial di Forza Aerea mericano quende a bisa cu "nos pilotonan ta demasiado bon entrená for di un distancia tan grande."

E corant ta mustra cu esaki "casi tur siman" tin noticianan di qu e pilotonan cu ta tene ataquenan contra blanconan di Vietnam del Sur -- caminda no tin distraccion manera cohetenan di terra y avionnan di caza comunista ta hera nan blanco y erroneamente ta alcansa pueblonan amigu of propio concentracionnan norteamericano.

Participantenan na e programa doble di Antillian Song Festival

ORANJESTAD - Diasabra mainta a viaha di regreso pa Aruba señor Robbie Schouten, hoben promotor y organisador di e Antillian Song Festival cu a continua ayera nochi den Cultuur Centrum na Oranjestad.

Durante un combersacion qu nos tabatin cune diasabra ... el a declara qu esaki ta di tres aña qu e concurso aki ta ser organisá y qu tur aña e ta bira mas grandioso y mas exitoso.

El a declara na nos qu el a caba di regla pa tres miembro di e hurado di Corsow por bini Aruba pa e concurso

Manera ta conoci, tres concursante di Corsow a clasifica siman pasá pa final di e concurso.

E artistanan y agrupacionnan qu lo competi cu otro lo ta;

Pedro Rodgers,
Constancia Busby,
Alberto Oviedo,
Patricia Maxwell,
Donald Boekhoudt,
Ludwina Booi,
Kenneth Ecury,
Herman Hennep,
Antonio Rozenstand,
Nidia Brokke,
Linda Brokke,

Jose Velasco,
Danilo Sanches,
Piet Melaan,
Corie den Boef,
Boy Jansen,
Raymond Cullingford,
Lesly Richardson,
Jane de Cuba,
Gilbert Nivillac,

Frank Bislick,
Alberto Blijden,
Elvy Martin,
Trio los Corsarios,

George Groenendaal,
Los Bohemios,
Duke Peterson,
Sheffield Ponche,

Lloyd Gean Baptist,
Gaston Richardson,
Ito Stamper,

The Playboys,
Henry the Crazy guy,
The Boy Scouts,
Marilijn Hanson,
Glenda Diaz,
Ana Lilian Kock,
Ivan Rampha,
Los Nuviloños y
The Three Voices.

Un bista preciosa riba Manchebo Beach Hotel, cual diahuebs anochi ultimo a ser habri oficialmente pa gezaghebber interino Isaac de Cuba. E hotel aki tin actualmente 36 kamber y na fin di januari proximo e cantidad di kambernan lo bira 48. Riba e dia di inauguracion caba, e directiva di e hotel a anuncia cu nan ta pensa na sigi cu extension di e hotel y pa crea mas facilidadnan di diversion pa e turistanan cu ta bishita Aruba. Riba e foto por mira, den centro, e restaurant y cocktail-lounge, y na cada banda di esaki e kambernan.

ta ancra na e costa west di Aruba. E tankernan aki ta sperando riba ordu di nan compania pa por sigi nan destino. E fc*o aki riba ta mustra un cantidad grandi di e tankernan. Den oranan di anochi, e luznan di e buquenan aki ta duna un bista ma bunita.

Zuster Ludovic aki ta hinkando e promer shovel den tera na e sitio na unda e edificio nobo di Wit-Gele Kruis lo ser construi na Santa Cruz. E presidente di e Stichting Wit Gele Kruis na Aruba, sr. Jan Melis y demas miembronan di directiva y tambe e secretario insular sr. Armando Muyale y pastoor Erkamp y Berlage e presencia e acto inaugural aki. Riba e foto por mira é disenjo di e edificio manera cu e lo keda ora e ta cla. E disenjo ta di sr. R.V. Marquez, miembro di directiva di Wit Gele Kruis.

Masha exitoso e fiesta di Pascu cu Club Bonaire a tene diasa anochi pa su miembro y invitadonan, a resulta. E ambiente a perfecciona un poco mas pa e cantidad grandi di macutunan di Pa cu a ser rifa entre e cantidad grandi di personanan cu a asisti e celebracion aki. Varios artista local a duna nan contribuc na e fiesta aki. Despues di e parti oficial di e anochi, e presente a keda pa hopi hora huntu pa celebra e fiesta na un manera me oficial riba e pista di baile. E foto ariba ta mustra e momento c rifamento di e macutunan tabata tumando lugar, mientras rib foto abao por hanja un idea di e cantidad grandi di personanan a asisti na e exitoso fiesta di Pascu aki.

"Aruba Shooting Range" bau di awa

Pa e miembronan di e club di tiramento, Aruba Shooting Range, e awacero di e ultimo dianan tabata un experiencia amarga. Nan terreno riba cual e deporte di tiramento ta ser practica y cual ta situa na boulevard dilanti di "De Olde Molen" a ser inundá completamente debi na e gran cantidad di awa cu a cai. Segun e propietario di e Range, sr. CarlosKelkboom, edanjocu e awacero a causa na e materialnan riba e terreno ta mas o menos mil florin. Si awacero stop di cai na e momento aki, tog lo no ta prome cu luna di Mei 1967 cu e miembronan lo por haci uso di e terreno atrobe. E foto ta mustra e pista di Aruba Shooting Range completamente bau di awa, mientras tin mas awacero ainda ta menazando.

Despues di Sinterklaas, awor ta Santa Claus a yega Aruba. Di bierne ultimo a bon homber aki, kende tin di haci tur e trabao pi di parti juguete pa e muchanan sin ayuda di ningun Pedro Pret a bishita e yiunan di e empleadonan di British American Insuran den Zuidstraat. Pa e muchanan Santa Claus tabatin cos dushi y c di hunga y no ta di puntra mes cu e chikitonan a pasa un atar inolvidable.

Roma a tumba invicto di Penarol

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Bao di hopi interes y cu gran entusiasmo especialmente di habitantenan di e barrio di Dakota, a tuma lugar diahuebs atardi den Wilhelmina stadion, e partido amistoso di futbol entre è equiponan Roma y Penarol. Pa promer biaha den historia di nan corto existencia, e dos equiponan aki a e nfrenta otro y husgando na e animacion cu a reina tanto cerca hungadornan como fanaticonan ta sigur cu e dos equiponan aki lo topa otro cu mas frecuencia den futuro. E entusiasmo pa e wega no a keda unicamente na hunga, sino tambe na duna e wega un atmosfera di algo special. Esaki a sosode ora cu e simpatica Madrina di Roma, srta. Edwina Carolina, a entrega un bouquet na e capitan di Penarol Yubi Richardson, y despues a haci sake.

Demostrando ke extende su cadena di victoria te na seis, Penarol a habri score tempran cu un gol anota door di midvoor Richard Jacobs.

Trinta y cinco minuut di wega tabata tin cumpli ora cu e midvoor di Roma, Dudu Adonis a percura pa e gol di empate.

Un otro pifia den e defensa di Penarol a habri caminda pa Roma bai adilanti faltando dos minuut pa halftime. Linksbuiten Nufo Steba a haja bon chens y a ranka bai aden pa topa so cu keeper Oslin Toppenberg. Esaki a haci gran esfuerzo pero no por a detene e shot di Nufo cu a pone Roma adilanti 2 gol pa 1.

No a tarda mucho despues di sosiego cu Penarol a pone e score pareew. Den e evidente posicion di offside e delantero di Penarol Frank Richardson tabata ora cu el a ricibi un pase largo y sigi bai so aden pa pasa keeper Roby Simon di Roma. E shot di Frank a pone e scoreboard move pa di cuater biaha pa marca 2-2. Fanaticonan di Roma no a keda sin mustra nan desapunto cu e hues di linja cu no a duna indicacion di e offside.

Ambos equipo ta hungando cu hopi animo pa busca e gol di victoria. E alineacionnan ta sufri diferente cambio, pero tempo tabata sigi camna sin cu e gol ansiosamente busca tabata bin. Faltando apenas dos minuut pa e pitazo final di referi Luis Brion, Roma ta haci un avanse ariba ala robes. Shon Co Pourier kende tabata tin mas o menos dies minuut den accion a haci rapido rush y te ariba e linja di gol, el a pone un voorzet masha skerpi den gran forma. E toke final na e bunita hugada di Shon Co a wordu duna door di Oscar Steba, kende na carreda a contra e bala den pa blas e net tras di lomba di keeper Toppenberg sin cu esaki a haja oportunidad di move. Un hugada di pelicula esaki tabata, hugada cu tempo e dosnan envolvi tabata continuando den accion den hoofdklasse nos no a mira nan haci nunca. E magnifico gol aki a nifica alaves e victoria pa Roma cu score di 3 gol pa 2.

Penarol sinembargo ya ta papiando di tuma revancha pronto ya cu nan no ta convenci cu Roma ta mas fuerte.

OPENBAARMAKING

door de Kamer van Koophandel en Nijverheid op Aruba van de uitslag van de verkiezing van VIJF leden van de Kamer van Koophandel en Nijverheid op Aruba, gehouden op den 14den December 1966 allen voor het Grootbedrijf.

ARENDS, Arturo Marcelo
BERLINSKI, Samuel Leo
HESE, Theodorus Barholomeus
MARUGG, Isaac Oscar
WHITFIELD, Clinton Hathaway

Afschrift van het proces-verbaal van de zitting van de Verkiezingscommissie ligt ter Secretarie der Kamer voor een ieder ter inzage.

Aruba, 14 December 1966

De Voorzitter der Kamer
Clinton H. Whitfield.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier

Cheppy Ras autor solitario goldi wega RCA-Jong Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dos importante punto un debilita equipo di R.C.A. a obtene diasabra anochi den e wega contra di Jong Aruba. E tricolornan di Solito cu esaki a a hiba nan total te na 13 faltando ainda tres compromiso pa cumpli pa completa nan programa di e campeonato hoofdklasse. Cu e actual total di punto R.C.A. ta pareeuw cu Bubali, e fuerte contendor pa e titulo, pero cu un wega mas hunga. Consecuentemente R.C.A. tambe a bira un di e aspirantenan fuerte pa un di e dos titulonan. Sin tene cuenta cu e resultado di e wega ayera tardi entre Tropicaal y Estrellas, nos ta haja anto cu tras di Dakota cu tin 15 punto ta sigi Bubali y RCA cu 13 cada un, luego Tropicaal cu 12. E diferencia pues den puntuacion di e cuater promer equiponan ta chikito, loke ta haci cu e campeonato lo drenta un etapa final sumamente interesante.

Un etapa den cual cada hugada, cada gol, cada wega ta bai tin masha hopi balor pa decidi finalmente e dos promer puestonan di e division mayor di nos futbol. Tur cos ta indica anto cu e campeonato lo tin final di pelicula cu lo tin como consecuencia un bon posibel aumento di e interes cerca e fanaticonan, loke logicamente ta nifica un aumento di e entradanan. Esaki lo ta na beneficio di e deporte di futbol, un injeccion cu e deporte tin mester.

Bolbiendo ariba e wega di diasabra anochi.

R.C.A a presenta un alineacion fallo di diferente homber cu for di principio di e campeonato tabata practicamente cada biaha den accion. Den gol Hart, cu na diferente ocasion a actua como delantero, a tuma lugar di Pupy Diaz. Ademas di Diaz no a hunga diasabra Angel Krozendijk, back central ni Miguel Tromp delantero. Un par di anja pasa e largo Hart a hunga ainda como keeper den e equipo junior di R.C.A. y tabata tin un briyante actuacion ora cu e equipo a termina como campeon invicto di e division sin permiti gol. Cu e sabi di ocupa e puesto importante ey, Hart a demostra diasabra anochi contra di Jong Aruba atrobe.

Promer cu e wega a cuminsa un minuut di silencio a wordu teni den memoria di Dr. W.H. de la Fuente, kende a fallece algun dia promer. Na bida e activo dokter aki a actua pa hopi anja como dokter di A.V.B., y asina a sirbi nos futbol manera un berdadero amante di deporte.

E equiponan a cuminsa cu un wega rapido, pero sin control. R.C.A. tabata tin Cheppy Ras, kende semper ta hunga como delantero den e puesto di volante. Como midvoor e tricolornan tabata tin otro cara nobo den e hoben Dato Martines.

Nada particular sinembargo e equiponan ta demostra. Den e linea di atake di R.C.A. loke a sobresali durante e promer mitad tabata un voorzet bon lora na ultimo momento for di aladrechi door di rechtsbinnen Alex Petronia, kende por cierto tabata e homber mas activo di e tricolornan na momento di atakenan.

Na e otro banda tambe tabata falta mihor movemento y preparacion di aketenan.

Unico hugada cu vale mencion tabata un shot contra di Ren Gomez cu indudablemente lo a sorprene e portero di RCA pero a pasa duro over di gol bai out. E promer mitad pues a transcurri sin anotacion.

Poco promer cu halftime Juan Sanchez a drenta na lugar di Martines pa RCA pasando Cheppy Ras pa su puesto mas confia di midvoor mientras cu Sanchez a bai hunga den defensa.

E cambio a duna resultado ora cu e wega tabata tin 58 minuut bieeuw. Cerca Edwin Dirksz e ateke a cuminsa. Esaki a avansa pasa algun contrario, luego entrega e bala na Kwidama.

Sin perde tempo Kwidama a haci pase entre dos defensa di Jong Aruba pa Cheppy Ras kende a drenta for di aladrechi, domina e bala y pone shot durisimo cu a cruza dilanti di e keeper bai dal contra di tubo y sigi den gol pa e promer y unico anotacion di e anochi.

Dos biaha keeper Hart di RCA tin di sali for di su gol pa corta peligroso avanse di Cheppy Kelly, midvoor di Jong Aruba.

Den di 69 minuut e portero tricolor ya tabata pasa, pero Sanchez tabata coloca net dilanti di gol pa debolbe un shot cu di otro forma lo a nifica e empate.

Un di e poco momentonan interesante esaki tabata cu a wordu sigi pa 'rapido contraatake di R.C.A. Ricibiendo pase largo net meimei di terreno, Cheppy Ras a kop e bala manda pa linksbuiten Juchi Jansen. Esaki ta adelanta, luego ta duna Ras e bala back, kende di basta cerca ta pone shot halto y duro. Den bon forma e portero Nel Frank di Jong Aruba ta garra e cuero logrando e hugada di e anochi.

Por lo demas e wega tabata monotono. Pa colmo den e parti final algun hungador a dicidi di laga bala un banda y busca contrario pa pusha, skop of trapa promer. Naturalmente esaki no a yuda e culpablenan ni tampoco a contribui na hisa e nivel abao di wega.

Pa RCA e victoria cu score minimo, teniendo na cuenta e alinacion hopi debilita cu cual e equipo mester a hunga, ta nifica alaves un triunfo moral grandi.

E promer encuentro entre RCA y Jong Aruba den e actual temporada a termina den un empate di un gol pa banda.

Triunfo pa Zenith ariba Los Vets

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Manera semper e dos equiponan di softball femenino di Los Vets y Zenith a percura pa un interesante encuentro. Diavierna anochi nan a topa otro den Wilhelminastadion y e biaha aki Zemith a resulta vencedor cu score di 5 carrera pa 4. Los Vets a cuminsa bon tumando ventaha cu dos carrera den inning number uno. Pitcher Ilse Zaandam di Los Vets a tene su fuerte rivalnan na blan co den e inning ey, pero den e siguiente el a permiti tres carrera y e ventaha di Los Vets a bai. Cerrando e tercer episodio Zenith ta anota uno mas pa aumenta su ventaha te na 4-2.

Den e cuarto inning e equiponan ta anota un carrera cada un. Cu su ultimo oportunidad Los Vets ta anota un biaha mas, pero no por a logra e carrera di empate. E partido a finalisa den triunfo pa Zenith di 5 carrera pa 4.

Los Vets a conecta 7 hit, Zenith 4. Pitcher ganador tabata Susana Martinus, perdedor Ilse Zaandam. Vilma Martis di Los Vets a conecta e unico homerun di e wega habriendo inning number cuater.

E segundo wega di e anochi tabata di e division masculino entre e equiponan di Aldo y Rainbo Bakery

Cu hopi animo e novena di Rainbo Bakery a habri e accionnan mandando dos homber home, pero Aldo a responde rapidamente den e mes promer inning cu cuater carrera. Den e tercer Aldo a anota dos mas. Ultimo carrera di Rainbo a wordu anota den inning number cuater. Den e inning ey Aldo a anota cuater, y den e siguiente dos inningnan cada biaha dos pa yega na un total di 14 carrera, mientras cu Rainbo a keda na 3 carrera.

Un total di 8 hit a wordu conecta door di Aldo contra di e lansamentonan di e pitcher perdedor Pedro Geerman di Rainbo. Tambe a lanza henter e wega pa Aldo e hoben Claret Lopez, kende a permiti 6 hit. Lopez logicamente tabata e pitcher ganador.

Awe noche e campeonato di softball ta continua cu e wega di damas entre Blue Bells y Dano Milk sigi pa e wega masculino di Schlitz contra di Casa Haime.

Edificio Wit-Gele Kruis pa Santa Cruz

SANTA CRUZ - Ayera mainta pa diezun'or Zuster Ludovic, e verpleegster di Wit-Gele Kruis (Cruz Blanco-Geel) pa e pueblo di Santa Cruz, a hinka e promer shovel den tera na e sitio na unda e edificio nobo di Wit Gele Kruis lo worde construi. E edificio aki lo ser construi pa noord di Club Estrella na Santa Cruz. Esaki lo ta e di tres edificio cu Wit-Gele Kruis ta construi na Aruba. Na 1964 e prome edificio a ser traha na Oranjestad y na 1965 a sigi esun na San Nicolas.

E edificio na Santa Cruz a ser disenja pa sr. R.V. Marquez, miembro di directiva di Wit Gele Kruis, y e lo worde construi pa contratista Aniceto Tromp.

Mas di dos anja pasa Wit Gele Kruis a habri un oficina di consulta den un di e lokalnan di Trappers Club na Santa Cruz. Desde algun siman e oficina aki ta situa den Club Estrella.

E resultadonan obteni, ta mustra cu na Santa Cruz tambe un edificio nobo cu e exigencianan medico moderno ta sumamente necesario. Cu e construccion di e edificio aki, Wit Gele Kruis na Aruba ta yegando poco poco na su obhetivo, esta pa construi den tur distrito un tal edificio, den cual un mehor cuido medico por ser duna na esnan cu ta haci uso di dje.

MUNOZ QUIER BIRA CAMPEON.

Pa; Dave Burgin.

NEW YORK - (NEA) - Wilfredo Muñoz ta un ejemplo tipico di e mucha cu a sali for di un ambiente desventahoso, for di un bario malu pa bira un gran nomber den boxeo.

Muñoz di 21, un boxdo peso welter a gana 15 di su 15 peleanan profesional, 12 pa knockout, y a impresiona e mundo di boxeo di New York asina tantu cu ja caba nan ta considere como un campeon sigur.

Y mester ser bisa cu e a alcansa top di e manera dificil.

Te ainda no tin ningun sindicato grandi su tras.

Nunca el a ser aresta pa polis. Nunca e no a funciona den gangnan di caya. Nunca ni siquiera e no tabata den un pelea riba caya loque na New York no ta facil pa ningun hende evita.

"Mi bario no ta nada particular", Willy ta bisa, "pero tur hende tin trabao, Y e Italianonan, e Irlandesnan, e hudiewnan, e negernan, e portiquefionan, y e protestantnan tur ta biba tranquilamente cu otro.

Pero e ta un mal bario pa bo sali for di dje si bo tin gana di bringa. Esaki ta e desventaha cu mi tin, pasobra ami semper tabata kier a ser un boxdo.

Den haaf di Montreal, un cargero Canades a boltu riba su banda den awa cu un profundidad di 27 pia. Buzonan a ser pidi pa duna nan asistencia den busqueda di dos cadaver di tripulacion di e barcu aki, cual posiblemente ta den bodage di e barcu. Dies otro miembro di e tripulacion a ser herida, den e accidente aki. E barcu ta registra na Canada bao di e nomber "Cabot". -- UPI Radiophoto. --

TIGER A DESTRONA TORRES

NEW YORK -- UPI -- E boxdo Nigeriano Dick Tiger ayera nochi a conquista e titulo medio pesado, ora cu pa decision unanime el a derrota e campeon portoriqueño Jose Torres den e pelea di 15 round cu nan a sostene.

Tiger cu tabata parce a punto di retira for di ring na edad di 37 anja, a perde su titulo mundial di peso mediano na cuminsamento di e anja aki contra Emile Griffith. Pero na lugar di cologa su guantenan y dedica su tempu na otro negoshinan el a dicidi na pone su intencion contra solamente un obheto .Un pelea contra Torres.

E riesgo cu el a corre a hasi campeon mundial di peso mediopesado ayera.

Torres, confia den su habilidad pa derrota Tiger, tabata pensasi e triunfa ayera nochi, exigi un pelea contra e campeon mundial di peso pesado Cassius Clay. Un total di 13.654 persona den Madison Square Garden y millones pa medio di television a mira con Tiger, cu tabata inferior na peso, altura y alcansa, mayor na edad a duna Torres un les di boxeo pa obtene un decision unanime di e huesnan cu den un pelea cu no laga duda respecto quen tabata e ganador.

Tiger, siete anja mayor di Torres y cuater kilo mas liviano, a castiga Torres cu ambos man na su curpa for di e prome campanazo y a continua sin para su ataque contra consternacion di e campeon, cu tabata parce intigra pa su incapacidad di tumba su adversario cu su golpinan.

E referee Johnny Lobianco a duna Tiger dies round contra cincu di Torres; e huez Frank Forbes tabata ainda mas decidido ora el a duna Tiger 10 round cuater pa Torres y un tabla, mientras cu Tony Castellano a duna Tiger 8 round seis pa Torres y un tabla.

United Press International a vota 9-5-1.

Tiger , manera nan a supone no tabata mes fuerte cu e portoriqueño Torres, a logra soporta riba su pia e mihor golpinan di Torres den e prome roundnan . Den cuminsamento di cuarto round Tiger a cuminsa saca e slanan di e campeon, mientras cu den quinto el a perde e iniciativa.

Esaki tabata e prome pelea cu Tiger a efectua den e categoria mediopesado. Ora el a gana e corona mundial, Tiger tabata e prome boxdo cu ta pasa di e categoria mediano pa mediopesado. Bob Fitsimmons, den un periodo tabata posee tres corona na e mesun tempu, pero bulando di mediano pa pesado y di ei el a bini bek den mediopesado.

Torres cu a sufri su segundo derrota den 42 pelea a bisa cu e resultado a lagele asombra. "Ora cu e (Johnnie Addie), e anunciador di ring) a bisa dies cinco, el a pensa cu esaki tabata na su fabor. Mi a ganele mihor cu Griffith a hasi--el a añadi mi ta spera cu nan lo dunami un revancha.

"Ningun bon golpi bon di dje no a alcansami, ni uno den henter e pelea ". Mi no tabata cansa ora cu e pelea a termina, pero mi tabata move mas slow, como cu mi a pensa cu mi tabata den ventaha ".

STOCK MARKET

Addressograph	55 1/2
ACF Ind.	38 3/4
Allied Chemical	35
Allis Chalmers	23
Aluminium Co.	82 3/4
Amerade	74 5/8
Am. Can	46 1/2
Am. Foreign Power	17 7/8
Am. Metal	43
Am. M. Fdy	14
Am. Std.	18
Am. Smelting	58 1/2
Am. Tel. and Tel.	55 1/8
Am. Tobacco	30 3/4
Anaconda Copper	78 7/8
Armour	29 1/2
Atl. Refinery	90
Atl. Castle	68
Balt Ohio	27 7/8
Bell Int.	7 1/8
Bendix Aviation	31 3/8
Bethlehem Steel	30
Blaw	26 7/8
Boeing Airplane	62 3/4
Canadian Pacific	52 3/8
Caterpillar	36 3/8
Case (J.L)	20 1/8
Cerro de Pasco	39 1/4
Chesepeake & Ohio	61 3/4
Chrysler	34 1/4
Columbia Gas	25
Con. Ed.	31 3/4
Cons. Elec. Ind.	40 1/8
Cong. Nan	16 7/8
Continental Can	41 3/4
Continental Steel	25 1/2
Corn Products	48 3/8
Crown Zellerbach	43
Curtiss Wright	18 3/4
Det. Edis.	34
Douglas Aircraft	46 1/2
Dupont Nemours	152
Eastman Airlines	81 3/4
Eastman Kodak	128
Western Bancorp	31 1/2
Firestone	46
Ford Motor	41 3/8
General Electric	97
General Foods	75 7/8
General Motors	70 5/8
Gillette	41 1/4
Glidden Co.	21
Goodrich	62 1/8
Goodyear	44 1/4
Grace	46
Greyhound	16 3/8
Gulf Oil	60 1/2
Hud Bay M.	--
Hupp	4
IBM	382 1/4
Insp. Corp.	29 1/2
Int. Harvester	34 3/8
Int. Nickel	87 1/4
Int. Tel. and Tel.	76 1/8
Johns Manville	51
Jones and Laughlin	47
Kan. City So.Ind.	35 3/4
Kennecott Copper	37 5/8
KLM	105
Koppers	26 1/4
Kroger Co.	21 3/4
Lehman Corp.	31 3/8

Lockheed Aircr.	66 7/8
Loew's Inc.	25 1/4
Lonestar Cement	14 3/4
Mont Ward	20 7/8
Monsanto	42 5/8
Nat. Acme	39 1/8
Nat. Cash. Regist.	69 3/4
Nat. Distillers	40 3/8
National Lead	56 3/8
New York Central	69 1/2
No. Am. Aviation	48 1/8
Olin Mathieson	61 3/4
Otis Elevator	38 5/8
Pac. Gas & Elec.	35
Pan. Am. Airways	58 3/4
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	53 3/4
Phillips	50 3/8
Public Service E.G.	33 3/4
RCA	46 1/8
Republic Steel	41 1/2
Reynolds Tobacco	35 1/8
Royal Dutch	35 3/4
Servel	6 3/8
Sinclair Oil	--
Sears Roebuck	48 5/8
Shell Oil	62 5/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	29 1/8
South. Rail	44
Sperry Rand	29 5/8
Standard Oil of Cal.	68 1/4
Standard Oil of Ind.	50 1/8
Standard Oil of N.J.	64 7/8
Standard Brands	35 1/8
Stone Webster	51 7/8
Studebaker	41 1/4
Swift & Co.	40 1/2
Texaco	74 1/4
Texas Gulf Sulphur	107 3/4
Texas Instruments	106 1/8
Textron Ing.	52 3/4
Timken Roller Bearing	34
Twentieth Century Fox.	36
Union Carbide & Carbon	50 1/8
Union Pacific	38 5/8
United Aircraft	82 7/8
United Airlines	63
United Fruit	27 1/8
United Gas Corp.	51 1/2
United Steel	38 1/2
United Gypsum	57 3/4
U.S. Rubber	40 5/8
U.S. Smelting	51 3/8
Warner Bros.	17 7/8
Westingh. Air Brake	31 1/8
Westingh. Electric	54
Woolworth	19 3/4
Dow Jones Index	816.70
Ark La Gas	38 5/8
Brit, Am. Oil	30 1/2
Brit. Petr.	8 7/8
Creole Petr.	29 7/8
Electron Spl.	20 1/8
Espey Mfg.	8 1/8
Giant Yell	7 7/16
Husky Oil	1[illegible] 3/4
Norf. So. Ry	37 1/2
SBD. W. Air	26
Seeman Br.	3 3/4
Syntex	73
Tech. Mat.	8 3/

HOROSCOPO

ARIES (mar. 31 a abril 19) Si paga temprano sus cuentas, podrá entonces salir a lugares de diversion con sus buenos amigos. No trate de penetrar en empresas nuevas sin antes analizar todos los detalles.

TAURO (abril 20 a mayo) Averigue cual es la mejor manera de llegar a un acuerdo con sus asociados y entonces podra hacer planes para esa empresa grande. Haga de este un dia productivo. La noche será ideal con un ser querido.

GEMINIS (mayo 21 a jun.20) Demuestrele a otros que es un trabajador eficiente. Despues tomese su tiempo para divertirse con personas que congienen. Organice bien sus obligaciones . Eso es la mitad de la batalla.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Es mucho mejor que salga temprano a distraerse para revelar las tensiones. Entonces podra ocuparse de su trabajo con nuevo vigor. Demuestrele decidacion a un ser querido.

LEO(jul. 23 agto. 22) Ocupese de arreglar su morada como es debido para que pueda salir despues divertirse. Un pariente necesita su ayuda. Los planetas estan con usted en este dia. Trate de ser practico.

VRIGO (agto. 23 a sept. 22) A usted se le ocurren ideas excelentes durante el dia, las cuales debe seguir. Ocupese de escribir temprano sus cartas asi como de hacer sus compras. Entonces estará libre para divertirse.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si se ocupa en la mañana de los negocios importantes le dejará tiempo para reunirse con sus compañeros y asociados mas tarde y gozar d e alguna diversion. Muestrese serio con una persona de fuste.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Haga planes temprano y podra lograr mucho para avanzar su carrera. Los asuntos personales son buenos durante el dia, pero tendrá que ocuparse de los mas serios esta noche. Sus asociados le ayudaran.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Lo que usted necesita ahora es un sistema mejor si quiere lograr mas, de modo que estudielo detenidamente. Pero primero mejore su apariencia. Escuche el consejo que le ofrece una autoridad.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Buen dia para pensar como puede conseguir la cooperacion de sus amigos. Haga su trabajo como es debido. Haga planes temprano para sus actividades. Sea practico.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) La mañana es la mejor para las obligaciones de afuera. De este modo le quedará tiempo suficiente para poner su hogar en mejores condiciones.

Logre lo que se ha propuesto. Haga planes para el futuro.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted tiene un rayo de inspiracion que le abrira las puertas a nuevas oportunidades, pero tiene que ocuparse de algún trabajo civico. Recibira un misiva muy grata. Mejore su credito.

SI SU HIJO NACE HOY.........

Sera una de esas personas fascinantes que gustara de tener secretos y a la vez ser muy inquisitivo. Su mente estará siempre trabajando para lograr una y otro cosa. Será un buen investigador.

CORRESPONSAL DI "TASS" A DESCRIBI BOMBARDEO.

MOSCU --UPI -- Un corresponsal di e agencia di noticia Tass na Hanoi, a informa ayera cu ora qu el a hasi un recorrido den e zonanan residencial cu a ser bombardea door di avionnan norteamericano y cu el a mira hopi mucha y muher morto, casnan destrui y personanan sin dak riba nan cabes.

E corresponsal aki, E. Kobelev, a declara ayera y diamars cu e bomnan a cai den e zonanan residencial di Hanoi, pa promer biaha for di dia qu guera a cuminza.

E corresponsal di Tass a termina su reportahe cu e siguiente comentario :

"Ta un mentira grandi cu e agresornan ta bisa cu e pilotonan norteamericano ta solamente interesa den tira riba obhetivonan militar.

PERISCOPIO MUNDIAL

Mericanonan a mata 23 Vietcong awe

SAIGON--Infantenan di marina norteamericano a mata 23 guerrillero di Vietcong den un serie di operacion di limpieza den e provincianan septentrional, mientras qu Bombarderonan B-52, bulando na gran altura, a ataca tropanan comunista den e zona desmilitarisá pa di tres dia tras di otro, segun a ser informa door di un vocero militar.

China comunista a ataca Merca seriamente

TOKIO--China Comunista, den un di su ataquenan mas serio contra Merca, a bisa qu e avionnan norteamericano "den un provocacion y amenaza di guerra" a bombardea e embahada di China na Hanoi.

Radio di Pekin , den un transmision qu a ser captá na Tokio, a bisa qu e representacion diplomatica China den e capital di Vietnam del Norte a ser atacá cu deliberacionnan y gravemente dañá durante un ataque aerea di e mericanonan diarason ultimo.

Nacionnan Uni ta di acuerdo cu Inglaterra

NACIONNAN UNI--Gran Bretaña awe ta saboreando su victoria despues di a logra qu Nacionnan Uni a impone medidanan obligatorio contra Rhodesia y e importacion di petroleo door di e pais aki.

Pero e nacionnan Africano, malcontentu pasobra loque a ser logra no ta cumpli cu nan aspiracionnan, ta studiando un manera pa obliga Sud Africa y Portugal pa obedece e orden di e organismo mundial pa e blqueo di Rhodesia

Pravda contra autoridadnan di España

MOSCU--E corant di Partido comunista, "Pravda", ta bisa awe qu e ley organisa nobo qu a ser aproba pa pueblo di España, ta cambia masha poco si en realidad e ta trese cambio, den fundamento di e sistema politico actual na España.

Circulonan gobernante spaño ta kere qu nan a bolbe logra gaña opinion publica di e pais, pero nan no mester gaña nan mes---asina Pravda ta scirbi.

Presidente electo di Brasil na Portugal

OPORTO, Portugal--E presidente electo di Brasil, Artur Costa E Silva a yega aeropuerto di Inpedras Rubras den un avion di forza aerea di su pais. Costa E. Silva ta viaha acompañá pa su casá, miembronan di su comitiva, y varios periodista y fotografo portugues y nan o pasa dia na e capital del Norte, manera nan ta yama Oporto.

Fotografo di UPI a gana premio atrobe

[illegible]--E fotografo di United Press International, Kyoichi Sawada, [illegible] sa qu el a gana e promer y segundo premio di e concurso di [illegible] di prensa na Hulanda awe, pasobra e ta canando den jungle di un [illegible]illa di ehercito di Merca.

Aña pasá tambe Sawada a gana e promer premio di Den Haag, huntu cu e premio Pullitzer di e aña aki.

Rotel lo hasi gira door di Sur America

WASHINGTON--Mañan lo staciona dilanti di e edificio di Union Panamericana, promer qu e sali pa Rio de Janeiro, e vehiculo mas moderno pa viahenan largu y comodo riba caminda: un "Rotel" ---Hotel Rodante -- un bus di tres piso cu tur recurso qu e turista di mas exigente por desea. E Rotel lo transporta turistanan aleman, qu a yega pa via aerea for di New York pa hasi un gira door di America.

Tres periodista ruso expulsa di Pekin

MOSCU--Observadornan diplomatico na Moscu a indica qu e expulsion di tres periodista sovietico qu tabata staciona na Pekin lo cerra un di e fuentenan mas valioso pa obtencion di informacion riba China Comunista actualmente. Na Moscu tambe tin solamente tres periodista chino acreditá y quendenan ta biba den e edificio di embahada di nan pais y qu tin poco contacto qu nan coleganan ruso of internacional.

Bombardeo pa equivocacion na Brasil

RIO DE JANEIRO--Armada Brasileña a confirma awe qu un di su bapornan di guerra pa equivocacion a "bombardea" e center di Porto Alegre, den sur di Brasil, durante e reciente celebracion di Dia de la Armada.

Sinembargo e bombardeo no a causa victimanan. Autoridadnan naval a ordena un investigacion di loque a sosode.

Mexico a lamenta morto di Walt Disney

MEXICO-Nan a yora Walt Disney na Mexico ayera mescos qu ta un miembro di famia a muri.

Meimei di e actividadnan y ambiente promer cu Pascu, pueblo di mexico a para tur caminda pa rindi tributo na e creador di personahenan tan conoci manera e Raton Miguelito y Pato Donald.

Morto di Walt Disney a kita tur otro noticia for di promer plano den casi tur corant di ciudad di Mexico.

Na New York, e secretario General di Naciones Unidadas U Thant a asisti na e actonan funebre di e diplomatico Peruviano Victor Belaunde cual a tuma lugar den Misa di Sta. Familia. Huntu cu U Thant nos por mira famianan di e fallecido. -- UPI Radiophoto.

AnnLanders

Ann Landers- Mi ta un mucha muher di 13 aña. Mi papa ta viaha masha tantu y ta pesei mes mi ta scirbi bo.

Dia m'a hasi aña delaster biaha, e no tabata na cas. E aña aki atrobe e tabata pafor. Dia mi ruman a hasi aña e tabata viahando y riba Dia di Mama tambe e no tabatei. Nos a kere sigur qu lo e tabata na cas riba Dia di Tata pero e no a logra yega na tempu. Dia qu e mes a hasi aña e tabata pafor di ciudad, y ayera mi mama a hasi aña, y atrobe..........e no tabatei.

Kiko bo ta haña ta mas importante pa mi tata, su famia of su viahenan ?

------IDAHO GIRL.

Querida amiga---Di con bo tata ta viaha ? Pa e hunga tennis of pa bai landa na playanan caminda tin solo ? Of ta bende e ta bende cos pa asina gana un sueldo y cria su famia ?

Si ta pa su trabao e mester viaha mi por bisa qu su trabao no ta facil. Bo ta kere qu e ta disfruta qu e ta pafor di cas riba dia di Tata of riba su propio aniversario ? E biaha aki qu bo sinti duele di bo mes, tene un tiki piedad cu bo tata. Bo mester tin consideracion pe, no critica.

Querida Ann Landers - Mi tin 15 aña casá pero ultimamente mi casá tin un custumber terribel.

Cada bes qu nos bai den un restaurant, Mel ta bandona e mesa caminda nos ta come pa por lo menos tres biaha pa bai combersa cu hendenan na otro mesa. No ta importele qu ta resulta finalmente qu NOS ta caba na invita un of dos pareha pa ta NOS huesped na nos mesa.

For di promer instancia qu Mel sinta na mesa, e ta busca otro hende, pa bin sinta huntu cu nos of pa e bai cuminda.

No ta importa mi si e bai pa algun minuut, pero tin biaha e ta bai keda 25 minuut. Tin biaha mi tin qu bai yamele pa laga e waiter nota kiko nos kier cu mi--- y ora e cuminda yega, mi tin qu bai buscele atrobe. E cos aki ta sumamente desgustoso.

E ta gusta masha ora un hende bisele qu "Caramba bo ta popular. Bo conoce tur hende. " Y mi tin sigur cu ta pesei e ta corre hasi tur e cos aki.

Kiko bo opinion ta ? ----CASA DESGUSTA.

Querida Amiga---Un homber realmente popular no tin qu corre busca popularidad. Hende mes ta bini serca dje.

Querida Ann Landers---Nos yiu muher tabata tres aña casá y despues nan a divorcia. Ora qu nan a regla e asuntu, e regalunan di su famia tabata pe, e regalunan di famia di e homber tabata pa e homber.

Un set di casette di plata qu tur dos famia a paga huntu pe, tabata

Awor ta sosode qu varios famia di e homber ta pidiendo mi yiu muher e regalunan di plata back. M'a haña e cos aki sumamente baho pero mi yiu muher no kier a pasa pa harragan y a manda tur cos back, sin pidi su ex-casá nada en cambio.

Mi pregunta ta lo siguiente: Bo ta kere qu mester manda regalu di casamentu back despues di tres aña ? Bo ta kere qu mi yiu muher mester a ignora loque famianan di su ex-casá a pidiele - L.R.M.

Querida L.R.M. --Emerson a describi e clase di famianan di bo yiu su ex-casá perfectamente ora qu el a scirbi qu cos di mundu ta yena wowo di hende.

No ta necesario pa manda regalu di casamentu back ora qu e matrimonio fracasa. Hende qu manda pidi nan regalu back ta sinberguensa y anyhow lo mi no kier tin nada di e elementonan aki den mi cas pa recorda mi riba nan.

Hombernan tambe ta hole dushi

pa Paul Jones.

Tempu di nos antepasadonan, si un homber tabata hole dushi, toer hende tabata wak e cu bista sospechoso.

Pero mundu ta cambia, y despues di por a observa durante di anjanan largu kon mucha muhernan bunita tabata propaganda articulonan cu ta hole dushi pa damás na television, awor tambe ta haci su apaciencia riba pantalla e homber cu tambe ta proclama articulonan di bon holor.

Antes tabata sina cu un homber cu ta hole dushi tabata un tipo raro. Pero awor, un homber cu no ta hole dushi ta un tipo raro.

Un cantidad enorme di toer sorto di articulonan a ser trece ariba mercado pa pone cu hende homber tambe por tini un olor agradable cu nan.

"Olor na homber tabata señal di femenidad, pero awe toer caminda tin anuncionan cu ta proclama olor masculino.

Awe, simplemente un homber por tini e olor di cuero, lavender, lamunchi, pine, menta, sandalwood of kiko cu bo kier door di simplemente habri un botter y sprinkel e contenido ariba su curpa.

Lo bo no kere cu tini mas di 250 sorto di colonia pa homber riba mercado.

Y mas di 150 sorto di lotion pa despues di feita, 100 diferente sorto di habon pa homber y Dios sa cuantu otro sorto di hairspray pa homber, zeta di banjo pa homber, y un cantidad di otro kos por estilo.

Asina pues, [illegible] un custumber cu antes tabata ser menospreciá, awe ta sumamente normal y hasta eshan cu no ta haci uso di dje hopi biaha awor ta esnan cu ta ser malmira.

STOCK MARKET

Addressograph	55 1/2
ACF Ind.	38 3/4
Allied Chemical	35
Allis Chalmers	23
Aluminium Co.	82 3/4
Amerade	74 5/8
Am. Can	46 1/2
Am. Foreign Power	17 7/8
Am. Metal	43
Am. M. Fdy	14
Am. Std.	18
Am. Smelting	58 1/2
Am. Tel. and Tel.	55 1/8
Am. Tobacco	30 3/4
Anaconda Copper	78 7/8
Armour	29 1/2
Atl. Refinery	90
Atl. Castle	68
Balt Ohio	27 7/8
Bell Int.	7 1/8
Bendix Aviation	31 3/8
Bethlehem Steel.	30
Blaw	26 7/8
Boeing Airplane	62 3/4
Canadian Pacific	52 3/8
Caterpillar	36 3/8
Case (J.L)	20 1/8
Cerro de Pasco	39 1/4
Chesepeake & Ohio	61 3/4
Chrysler	34 1/4
Columbia Gas	25
Con. Ed.	31 3/4
Cons. Elec. Ind.	40 1/8
Cong. Nan	16 7/8
Continental Can	41 3/4
Continental Steel	25 1/2
Corn Products	48 3/8
Crown Zellerbach	43
Curtiss Wright	18 3/4
Det. Edis.	34
Douglas Aircraft	46 1/2
Dupont Nemours	152
Eastman Airlines	81 3/4
Eastman Kodak	128
Western Bancorp	31 1/2
Firestone	46
Ford Motor	41 3/8
General Electric	97
General Foods	75 7/8
General Motors	70 5/8
Gillette	41 1/4
Glidden Co.	21
Goodrich	62 1/8
Goodyear	44 1/4
Grace	46
Greyhound	16 3/8
Gulf Oil	60 1/2
Hud Bay M.	--
Hupp	4
IBM	382 1/4
Insp. Corp.	29 1/2
Int. Harvester	34 3/8
Int. Nickel	87 1/4
Int. Tel. and Tel.	76 1/8
Johns Manville	51
Jones and Laughlin	47
Kan. City So.Ind.	35 3/4
Kennecott Copper	37 5/8
KLM	105
Koppers	26 1/4
Kroger Co.	21 3/4
Lehman Corp.	31 3/8

Lockheed Aircr.	66 7/8
Loew's Inc.	25 1/4
Lonestar Cement	14 3/4
Mont Ward	20 7/8
Monsanto	42 5/8
Nat. Acme	39 1/8
Nat. Cash. Regist.	69 3/4
Nat. Distillers	40 3/8
National Lead	56 3/8
New York Central	69 1/2
No. Am. Aviation	48 1/8
Olin Mathieson	61 3/4
Otis Elevator	38 5/8
Pac. Gas & Elec.	35
Pan. Am. Airways	58 3/4
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	53 3/4
Phillips	50 3/8
Public Service E.G.	33 3/4
RCA	46 1/8
Republic Steel	41 1/2
Reynolds Tobacco	35 1/8
Royal Dutch	35 3/4
Servel	6 3/8
Sinclair Oil	--
Sears Roebuck	48 5/8
Shell Oil	62 5/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	29 1/8
South. Rail	44
Sperry Rand	29 5/8
Standard Oil of Cal.	68 1/4
Standard Oil of Ind.	50 1/8
Standard Oil of N.J.	64 7/8
Standard Brands	35 1/8
Stone Webster	51 7/8
Studebaker	41 1/4
Swift & Co.	40 1/2
Texaco	74 1/4
Texas Gulf Sulphur	107 3/4
Texas Instruments	106 1/8
Textron Ing.	52 3/4
Timken Roller Bearing	34
Twentieth Century Fox.	36
Union Carbide & Carbon	50 1/8
Union Pacific	38 5/8
United Aircraft	82 7/8
United Airlines	63
United Fruit	27 1/8
United Gas Corp.	51 1/2
United Steel	38 1/2
United Gypsum	57 3/4
U.S. Rubber	40 5/8
U.S. Smelting	51 3/8
Warner Bros.	17 7/8
Westingh. Air Brake	31 1/8
Westingh. Electric	54
Woolworth	19 3/4
Dow Jones Index	816.70
Ark La Gas	38 5/8
Brit, Am. Oil	30 1/2
Brit. Petr.	8 7/8
Creole Petr.	29 7/8
Electron Spl.	20 1/8
Espey Mfg.	8 1/8
Giant Yell	7 7/16
Husky Oil	11 3/4
Norf. So. Ry	37 1/2
SBD. W. Air	26
Seeman Br.	3 3/4
Syntex	73
Tech. Mat.	8 3/

Den e ciudad di Santal Pargoná na India ta existi actualmente un crisis grandi di cuminda. Door di e scarsedad di awa cu no a cai for di principio di e aña aki, tin mas di 10 million di hende cu ta sufriendo di hamber. Aki nos por mira un mama y su jiu na e centro cu ta repartiendo cuminda wardando pa haña cuminda. -- UPI Radiophoto.

Principe Sihanouk ta trata di saca ventaha di su sentimiento procomunista

pa Ray Cromley.

Cambodja (NEA) E homber biew tabata un famia jega di e controversial principe Norodom Sihanouk, gobernante di Cambodja. E conoce e jefe di gobierno Cambodjano bon. En bista di e problemanan cu e principe aki ta crea pa Merca na Sur Vietnam y Sur Este di Asia generalmente nos a combersa largu cu ne pa trata di hanja cierto informacion tocante di Sihanouk.

"E promer cos cu bo mester comprende di Sihanouk ta cu e ta un principe", e homber biew a bisa. "Unabes cu bo sa esaki, bo tini e jabi pa su caracter, El a ser trecé grandi keriendo cu semper e tin rason y cu su huicio ta supremo.

Ningun hende ta tribi di contradicie. Y si nan hacié mes, Sihanouk lo no scucha lo ke nan tin di bisa.

"E ta tende solamente loke e tin gana di tende. E ta kere loke e tin gana di kere. "E otro cos cu bo mester recorda tocante di dje ta cu el a ser pone riba su trono pa e Fransesnan. E Francesnan a pasa esun cu mester a ocupa e trono y nan a haci Sihanouk gobernante di Cambodja. Nan a haci esaki pasombra Sihanouk tabata hoben y nan a kere cu nan por controlé.

"Pa via di esaki -- pasombra nan a hacié gobernante - Sihanouk a bira un gran admirador di e Fransesnan. Pe, de Gaulle ta un heroe. Na Cambodja loke de Gaulle kier e ta hanja. Esaki ta sumamente ventajoso pa e Fransesnan.

E ta ventahoso tambe pa Sihanouk.

"E Fransesnan ta amical cu Peking y e Chinesnan comunista. E Chinesnan comunista ta trata di ta simpatico cu Sihanouk. Sihanouk ta sumamente impresioná pa e punto di bista franses y e ta gusta e atencion cu e ta hanja di e Chinesnan.

"Sihanouk sa cu si e comunistanan mester acapará su pais ela termina. E ta un principe. E sabi cu e comunistanan no ta gusta principenan.

"Pero siendo un prins, e ta kere cu e ta suficientemente sabi pa hunga cu e comunistanan di Thailand y Sur Vietnam.

E sabi tambe cu su ejercito no ta suficiente fuerte pa para contra die Noord Vietnamesnan y cu nan tin suficiente forsanan den Cambodja pa controla loque nan ke di tur manera.

"Ademas, Sihanouk ta considera cu e comercio cu e tini cu Francia, China Comunista, Union Sovietico, Vietcong y Noord Vietnam ta sumamente favorable pé.

E tercer cos pa recorda di Sihanouk ta cu apesar di su siguransa den su mes infabilidad e tini un gran complejo di inferioridad nacional.

"E mester mustra su bisinjanan constantemente - Thailandia y Sur Vietnam - cu Cambodja ta un pais cu mester tene cuenta cu ne. Asina ta cu semper e ta haciendo acusacionnan fuerte contra di e dos bisinianan aki.

"Esaki ta di justifica e obsecion cu Sihanouk tin tocante dje fronteranan - su sensitividad tocante di cualkier violacion di frontera sea real o inreal, y tambe e pakiko constantemente e ta busca garantia di frontera.

Na NewYork varios hende cu ta traha den un Hospital caritativo, ta poniendo baricada pa e oficialnan di gobierno no saca e 85 patientnan enfermo for di den e Hospital aki.

Un prestamo serca un banco no a ser paga y ademas ñuur di e hospital no a ser paga y awor autoridadnan a ser pidi pa saca tur e patient nan y trahadornan for di den e hospital aki. -- UPI Radiophoto.--

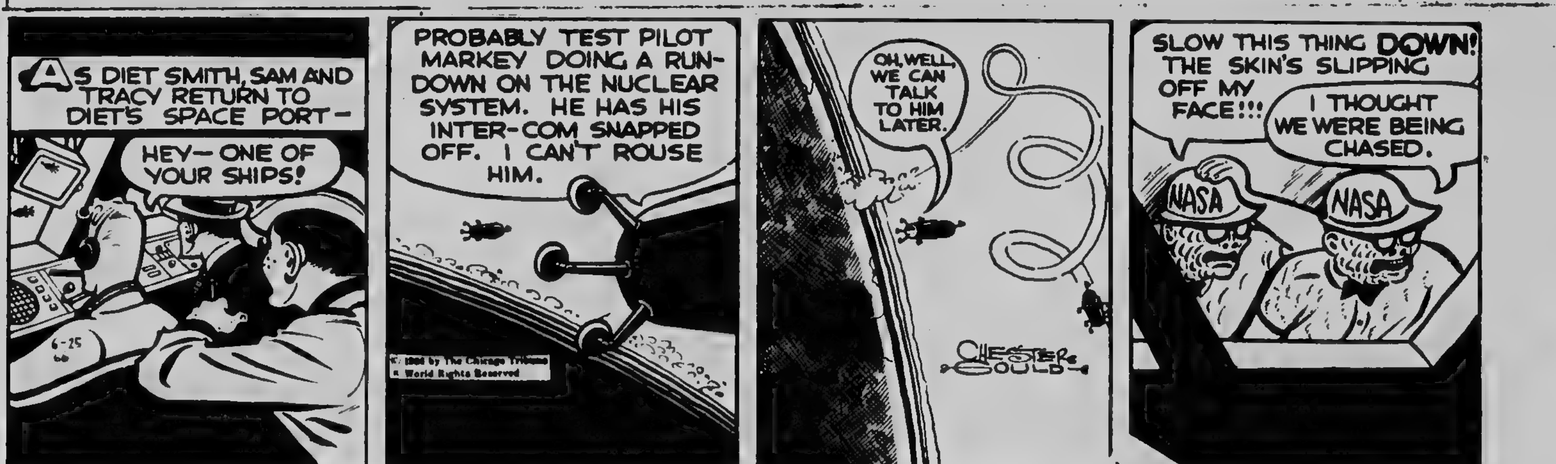
Ambtenaarnan cu a slaag pa nan adjunct commies.

WILLEMSTAD- Durante e ultimo examen di gobierno qu tabatin pa adjunctcommies, e siguiente personanan a slaag pa e parti general:

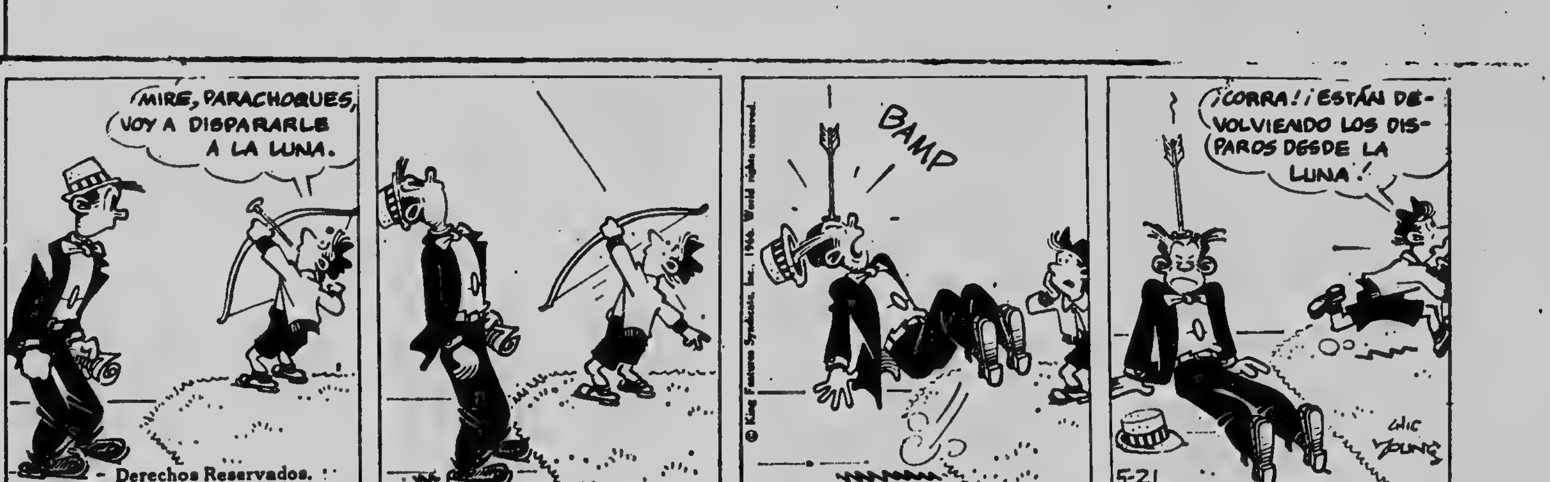
R.C. Abath;
H.J. Colpa;
W.R. Filé;
E.C. Hu-A-Ng y R.A. Hu-A-Ng;
O.W. Jacobs;
S.T.Mambi;
W.L. Martes;
R.J. Mendez;
R.V. Muzo;
D.E. Panneflek;
R.L. Petronella;
W.J. Quirindongo;
L.S. Salas;
Srta. T.H. Sint Jago;
R.A. Sophie
S.E. Spalburg;
Srta. E.C. Ursula;
J.S. de Vos, Bonaire;
C.H. Statia, Bonaire;
srta. I. Winklaar, Bonaire
R.A. Sophie.

Pa e parti extraordinario di Administracion a slaag:
E.A. Arrindell;
R.R. van Daalen;
R.C. Ersilia y
srta. M.E. Ringeling.

Pa e parti extraordinario Finanzas a slaag:
D.J. Curiel y G.H. Curiel;
L.S. Fraai,
Ch. de Haseth;
S.L. Laurens,
srta. I.M. Rojer,
F.A. Ruiter y
M.W. Sint Jago di Aruba.



PEPITA



E HERENCIA

Net e ta bahando e trapi bek, e ta tende un hende ta bati na porta. E ta dal pára spanta pasobra e no sa kiko e pensa. Despues e ta corda cu no por ta Gerrit, pasobra e tin jabi cu né, E ta corre baha y bay habri e porta. Y ken e ta mira para dilanti e porta, cu un cara sonriente, Gil Muller !

CAPT. 24

"Gil", Ana Maria ta exclama y ta corre cay den su brazanan. E ta sintie mucho cansá y tristo pa puntre algo sikiera. "Mi dushi", Gil ta bisa, mientras e ta cohe primi y ta sunshe. "Dushi, kiko a pasabo ? Bo ta mustra spantá y bo a jora tambe. Ban mira, sinta un rato prome bo contami".

E ta drenta paden, y ta hala e pu ta sera cu su pia. E ta tene Ana Maria duro den su brazanan pasobra esaki ta temblando keto bay. Barn, kende no ta comprende tur loke a sosode, ta grunjando keto bay. "Keda keto Barn", Ana Maria ta bisa jorando. "Oh, Gil, mi ta asina contento di mirabo. Mi tin terribel miedo." "Pero dushi, kiko a pasa? Pakiko bo tin tanto miedo riba un dia bunita asina ? Bo só ta na cas ?" "Si", e ta admiti cu su cabes. "Tanta Lies so ta aki."

"Oh, e senjorita bjeeuw ta aki ainda?" Gil ta hibe den sala y ta poné sinta riba un stoel. Despues e tambe ta cay sinta y ta coy Ana Maria su mannanfrieuwfrega den esnan di dje. "Awor bo por contami kiko a pasa. Tin un hende malo, of algo asina?"

"Oh, mi ta spera asina Gil. Mi ta spera cu ta un malesa temporario." "Ta duel mi Ana Maria, pero mi no ta comprendebo." "Oh Gil", e ta bisa y ta cuminza jora atrobe. "Gerrit a purba mata tanta Lies". "Aj, no, locura sigur bo a sonja esey". "No ta berdad", Ana Maria ta contesta irrita y ta dal su moketa riba su rudia. Gil ta coy su man tene. "Stop di yora awor. Hala un rose pisa, y contami tur cos. Pero trankil, y for di principio. Ana Maria a cuminza conte henter e historia di e mainta ey. El a conte con Gerrit a warda te ora e cu tanta Milie sali pa asina e purba duna Lies un Spanto cu e cacho, pa esaki haya un atake di curazon y pe muri. Keto y serio Gil ta sinta ta scuche. Ora Ana Maria ta cla di conta, e ta bise: "Pero Ana Maria, esaki si ta un storia masha teribel. Pakiko e ta bay haci algo asina? E ta odia e muhe bjeeuw anto?" No, al contrario, Pero sinembargo e no ta stimé, pero como cu e sa, cu tanta Lies stime masha tanto, y cu el a cambia su testament na su fabor, bo ta comprende. E mester placa urgentemente. Hor: biaha sa pasa cu ne asina caba. Mayoria di biaha tio Henk ta bin yude, pero mi no ta kere cu tio Henk tin mucho placa den e tempo aki," "Mi cielo.

Esta terribel. Mihor nos avisa polies!" "Oh, Gil, mihor no". Nunca mas mi tio y mi tanta lo lubida esey". "Laga tur cos pa mi cuenta, Ana Maria". "Pero mi a priminti cu mi lo casa cu ne. Spanta Gil ta keda mire. "Kiko bo a haci?" "Mi a priminti pa casa cu Gerrit". "Pero bo mes a bisami cu bo ta sti mami" Ta con bo por priminti cu bo ta bay cas cu un ... cu un tercio loco asina? Ta nan a forzabo?" Ana Maria ta cuminza jora. "Pasobra mi a haya sa cu abo ta casa". "Oh,!" Gil, ta bisa y ta cohe braza. "Mi tabata casa, Ana Maria. Tabata, pero ya dia cu mi a bin akinan, mi tabata tin 4 luna como viudo caba "Bo mester a bisami anto", e ta bisa jorando y ta pone su cabes contra su schouder. "Nunca bo a contami algo di bo". "Pero mi no kier a papia cu bo di mi mes, mi dushi. Pasobra si mi no tin ningun porvenir pa brindabo, mi no por primintibo nada. Mi a perde mi negoshi, nan a hortami, nan a ruinami. Pa casualidad mi ta basta bon para awor. Di repente nan a manda jamami poco dia pasa. Net tempo di Pascu. Mi no kier a papia cu bo di mi amor pa bo, tantem cu mi no por pidi pa casa cu mi, Y awor mi a bolbe pa bin pidibo". E ta sunchi Ana Maria su cabey. Te ainda Ana Maria tin su cabes riba su schouder poni. "Scuchami un rato, mi dushi. Despues lo mi splicabo tur cos. Pero na e momento aki nos tin algo mas urgente pa haci. Nos mester percura pa saca e senjorita bjeeuw di akiden, y hibe un caminda unda e por ta mas sigur. "Si", Ana Maria ta bisa y ta kita su cabes. "Si, claro. Pasobra Gerrit ta bin bek. Su cabes no ta bon.

Pero na unda nos por hibe? El a sali bay buske, pero ora e descubri cu e no ta na su cas tampoco e ta bin bek". "Pero lo e no bay buske na mi cas, dushi. E no conocemi mes. Senjorita Berg por cana un poco? Nos no mester lague spanta tampoco. "Si, mi ta kere cu e por. Oh, Gil, nos mester hibe di biaha." "Bay abo ariba, Ana Maria. Bise cu e mester confia nos. Pensa cualkier storia bo conte, kiko cu ta. Y jamami asina cu e ta cla, mi ta bin yude baha abou". Ana Maria ta corre subi e trapi, y ta purba domina su-mes, pa actua mas trankil posibel. E ta haya Lies sinta riba e stoel ainda, tumando su solo. "Tanta". e ta bisa. Lentamente senjorita Berg ta habri su wowo, y ta keda mira un poco stranja rond. "Oh mi cielo, na unda mi ta awor? Casi sigur mi a pega sonjo sin sa mes". "Tanta, scuchami un rato". "Si, kiko a pasa?" "Bo ta confiami toch, no ta berdad?"

"Claro, mi jiu". "Si mi bisabo awor, cu bo mester bay na cas di un amigo di mi, bo ta bay, no ta berdad?" Stranja senjorita Berg ta keda mire. Ami,... wel, sigur, mi jiu ya cu abo ta haya cu ta bon .... Pero mi no a baha abou nunca ainda". Mi amigo lo yudabo baha. Ta algo masha importante. Despues lo mi splicabo tur cos, y lo bo comprende. Tene confianza den mi. Mi ta bay busca bo jas". Ana Maria ta corre bay den e kamber unda tanta Lies tabata drumi, y ta haya e laken benta abou. Sigur ta Barn a haci esey, e ta pensa. E ta corre coy e jas, e sombre y e tas di Lies.

Senjorita Berg ta lanta para, pero e ta sintie poco floho ainda di e sonjo. Ana Maria ta yude bisti. "Pero mi handschoennan, mi jiu, mi no tin". Ana Maria", Gil, ta grita di abou. "Haci liher". No ta nada tanta, Mi ta dunabo un paar di mi". E mes ta corre bisti su jas y ta yuda Lies yega te na e trapi. Gil ta para caba ta spera nan.

(E ta sigui.)

BOTICA

Oranjestad: Botica Aruba tel. 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "A Rage to live" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "El Ciclon de Jalisco" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "The Blue max" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Bernadita de Lourdes" all

DIARIO
Arubaanse Courant

JA 27 | Dia Mars 20 di December 1966 | No.8033

AVION MERICANO ALQUILA PA AEROCONDOR A CAI NA BOGOTA

Presidente-fundador di e compania tambe a fallece

OGOTA -- UPI -- Un avion di cuater motor qu bata transporta 60 persona den un vuelo especial Pascu for di Miami pa Bogota, a cai ayera na eropuerto El Dorado, causando morto di 17 perna.

utoridadnan a informa qu 12 persona a ser heri, y 31 a keda sin haña lesion.

Cuater miembro di un famia nor mericano a muri den e desgra mientras qu otronan a ser avemente herida. E mortonan er identifica di ta Herman Po l, di 45 aña di edad, su casa ly di 30, na yiu Henry di dos y suegra di Powell, señora ra Viller.

Un otro yiu di e pareha, Ann ry di 4 aña, a ser hiba hos l militar di Bogota den estado ve.

E avion Constellation, qu tabatin umber di registro norteameri o 7301-C, a ser alquila door di ompania Colombiana Aerocon pa transporta 53 pasahero no a haña lugar den e vuelo gular. Aparte di e pasaheronan, atin siete miembro di tripu ion a bordo.

ientras tantu autoridadnan a cia investigacion di e acciden e qu a sosode ayera. E avion a cai banda di un lago chikitu na e parti completamente Occidental di e aeropuerto, debido posiblemente na e niebla diki qu tabata cubri e zona aki na e momento ei. Cuater aña pasa tabatin un accidente similar.

Piezanan di e avion a keda plama te como 200 meter for di caminda el a cai, y comoquiera qu no tabatin candela, nan a logra salba un gran cantidad di persona.

E sobreviviente a declara qu nan mester a keda 20 minuut sera den cabina di e aparato, pasobra e portanan di emergencia no por a ser habri for di paden. E hecho qu no tabatin candela despues di e accidente, a contribui na qu hopi hende a keda na bida.

Esaki tabata prome biaha qu piloto di e avion, quende a ser identifica como Chaft Taylor, ayera a bula e ruta di Miami pa Bogota.

Inmediatamente despues qu e avion a cai plama for di otro, varios persona a cuminsa horta tur loque nan por a haña, pasobra suela a keda sembla cu regalu di Navidad qu e viaheronan tabata trese huntu cu nan. Sinembargo polisnan a tuma control riba e situacion y a evita robonan nobo.

Aerocondor a informa qu ta dificil pa proporciona dato riba e sobrevivientenan di e accidente, pasobra hopi di nan a aleha nan tan pronto qu nan tabata por for di e avion. Siete di e personanan qu a muri, ta norteamericano, incluso tres di e miembronan di tripulacion. E otro pasaheronan tabata di nacionalidad Colombiana, cu excepcion di e stewardess Candy Zanger, quende a muri den e desgracia.

A continuacion nos ta publica lista di e personanan qu a muri den e desgracia y quendenan a ser identifica.

Capitan Chaft Taylor.
Capitan co-piloto, T.H. Geuthrie,
Ingenieri di vuelo J. Engle.
ingeniero di vuelo Antonio Navas.
Capitan Gustavo Lopez Diaz (presidente di Aerocondor).
Arnulfo Arias,
Fernando Sarmiento.
Cesar Mejia,
William Correa.
Herman Powells,
Richard Henry Powells
Lilly Powells,
Flora Viller.

Tin cuater cadaver qu nan no a identifica.

EX REY SAUD DI ARABIA A BAI BIBA NA REPUBLICA ARABE UNIDA AYERA

EL CAIRO --UPI -- Ex rey Saudi di Arabia Saudita ayera a yega El Cairo den un avion cuatrimotor jet, alquilá pa bai bira na e Republica Arabe Unida. Un tempu presidente di RAU, Gamal Abdel Nasser tabata su enemigu mas endiablado.

Nan ta bisa cu Saudi a ignora e consehonan cu e actual rey di Arabia Saudita, Faisal, a dunele pa e keda Atenas.

Ora cu el a baha for di e avion el a ser ricibi na aeropuerto pa su jiu Principe Khalid y Saad Zayed, gobernador di El Cairo.

Ora cu el a sali for di porta di e avion e ex-Rey a ser ricibi cu un salvo di aplauso y e gobernador a bisele "Mi ta duna bo bienvenida na nomber di presidente Nasser."

Saud a expresa su gratitud y a puntra pa salud di Nasser, quende, segun Nasser mes, el a trata di asesina na 1958.

Bisti tur na panja di oro y cu su zonnebril di custumber, Saud a baha cu ayudo, for di trappienan di e avion y a cana entre e berdadera multitud di fotografonan y periodistanan, te ora cu el a yega na su limusina cu air condition cu tabata encabesá un caravana di binti auto cu a acompanjé te na e luhoso hotel caminda el a hasi reservacion.

E ex-rey lo sosega den e habitacion di e octavo piso mientras cu den esun mas abao y esun inmediatamente riba dje, su comitiva lo habita.

Saud a yega El Cairo procedente di Atenas den un avion especial cu el a huur pa 7200 dollar.

Esaki ta e fotografia cu ta cubri casi henter mundo den forma di un sco. Esaki a ser tuma door di un satelite nobo jama ATSA y cu a r tuma door di un satelite nobo jama ATSA y cu a ser transmiti pa stacion di Nasa na Rosman, N.C. E foto aki a ser tuma na un alra di 23 mil millia for di Equator riba Oceano Pacifico. -- UPI diophoto.

CUBA A DENUNCIA BOMBARDEO CONTRA HANOI

LA HABANA , --UPI -- Cuba a forma fila cu e otro paisnan comunista y a denuncia e presunto bombardeonan norteamericano contra Hanoi.

Expresando su identificacion cu e comunistnan, gobierno Cubano a ripiti cu Vietnam por conta cu e solidaridad activa y militante di pueblo Cubano, cu e desicion di su combatientenan anti-imperialista pa lucha den su trincheranan, tan pronto cu e lidernan di e heroico pueblo Norvietnames considera esaki necesario.

E nota largu ta agrega cu "awe mas cu nunca e ayuda militante di e bloque socialista mester apoya e hermano pais Vietnam, cu ta ser pisotea y ataca door di imperialismo norteamericano; awe mas cu nunca e ayudo mester ta efectivo y nos pueblo revolucionario lo redobla su boluntad di lucha contra e imperialistanan den cualquier trinchera y e decision di entrega hasta nos propio sanger pa pueblo di Vietnam."

Jurado a mira Leslie Vos como ganador di 3er festival Antillano di cancion

Pueblo no tabata di acuerdo cu decision

ORANJESTAD - Den un Centro Cultural completamente yen, a tuma lugar diadomingo anochi ultimo e final di e tercer Festival Antillano di cancion. Leslie Vos, popular cantante di "The Three Voices" for di Corsow a obtene cu 570 punto e prome lugar for di jurado. E publico presente no tabata di acuerdo cu e decision aki, ni tampoco cu e sobra clasificacionnan, manera nan a ser duna pa e jurado y directamente despues cu e anunciador a anuncia e resultadonan, e publico a cuminza tira un cantidad di papel y otro projectilnan riba escenario mustrando di e manera aki su malcontento cu e decision tuma. E tercer Festival Antillano di cancion, cual riba e anochinan prome no a conoce incidentenan, pa medio di lo sucedido a hanja un fin tristo.

Bon talento a sobresali

Pa loke ta trata di calidad, e anochi final sin duda algun tabata esun mas exitoso. Tur e 15 finalistanan a laga e publico goza enormemente di lo mehor cu nan tabata tin di ofrece. Cada un, sin excepcion, a demostra, cu e tabata merece pa yega den final. Na final di e anochi aki tabata visto cu e miembronan di jurado a hanja nan dilanti di un decision dificil y una vez cu e decision aki a ser tuma, esaki a resulta di ta a la vez un decision inpopular, si huzga e reaccion negativo di e publico. Tambe den nos parecer e jurado, sigur pa loke ta trata e prome ocho lugarnan, a falla na duna un clasificacion exacto di e artistanan, uno tras di otro.

FINAL

Na e anochi final a participa 15 artista. Esakinan tabata e cuatro finalistanan di e prome anochi, esta, Leslie Vos, Norman Bernardina, Tom Hagenaar, Len Johnson, e 8 finalistanan di e segundo anochi, a saber, Ursula Peterson, Jossy Brokke, Corrie den Boef, Ivan Ramphal Jane de Cuba, Maureen Hansen, Renov Cijntje, Danilo Sanchez; Nilca Franca (ganador na 1964) Ray Anthony Thomas (ganador na 1965) y Humberto Nivilac. E ultimo tresnan aki a bai directamente pa e final sin tabatin di participa den e preliminarnan. Leslie Vos, Norman Bernardina Tom Hagenaar, Renov Cijntje, y Humberto Nivilac tabata e finalistanan pa Corsow, Corrie den Boef pa Bonaire, y tur e otronan tabata di Aruba.

Tambe a actua e grupo "De Trupialen" di frere Alexius, cu a presenta algun numeronan di Pascu, y un trio di baile bau direccion di Astrid Salazar-Jong cu a interpreta un baile moderno, "Let's Go". Jane de Cuba cu "No tengo edad", Leslie Vos cu un biaha mas "Mr. Succes" Ursula Peterson cu "Si tu escucharas" Danilo Sanchez cu "Nelida", Norman Bernardina "Unchanged campanas". E cantantenan Ursula Peterson, Jane de Cuba, Danilo Sanchez y Norman Bernardina, tambe a presenta cu e mesun cancion cu nan a canta riba anochinan prome. Sobresaliente den e prome mitad, tabata e actuacion di Nilca Franka, acompanja pa Trio Huasteca, kende a presenta cu e bunita numero "Por quien doblan las campanas". E numero aki tabata asina precioso y e actuacion di Nilca asina bon cu e publico a dun'e un ovacion tremendo na final. Otro cantantenan cu a hanja hopi ovacion tabata Leslie Vos, Norman Bernardina, Ursula Peterson.

DECISION

Despues di intermedio a actua Ivan Ramphal cu "Shadow of your Smile" Maureen Hansen (Wishing & Hoping) Jossy Brokke (No me dejes), Tom Hagenaar (Kloknan di Pascu), Humberto Nivilac (No soy digno de ti), Len Johnson (Born Free), Corrie den Boef (Hojas muertas) y Ray Anthony Thomas (Suddenly).

Den e buelta aki, e mayor ovacionnan a bai pa Jossy Brokke Humberto Nivilac, kende a interpreta su numero den un forma perfecto, y Ray Anthony Thomas kende a demostra e mesun forma di semper cu su propio composicion "Suddenly".

E decision cu a sigi di e jurado tabata en contra di e expectacion di mayoria di e presentenan, principalmente pa loke ta trata di e prome ocho lugarnan. Ora cu e animador di programa, Yubi Naar, a anuncia e numero dos y tres, respectivamente Humberto Nivillac y Jossy Brokke, e protesta di e publico tabata acceptable ainda, pero ora cu Leslie Vos a ser anuncia como ganador mundo a caba. Fluit- y boemento sigi pa un gran cantidad di prop di papel y otro proyectilnan a yobe riba escenario. Di e manera aki mayoria di e publico a demostra di no tabata di acuerdo cu e decision. Varios di e personanan riba escenario a hanja algun di e proyectilnan aki riba nan curpa, entre otro e animador Yubi Naar y Rolly Nieuwkerk, manager di "The Three Voices". E ultimo aki no a acepta e trato aki con cu ta y a cuminza baha escenario pa regla cuenta di e persona cu supuestamente a tira e proyectil. Esaki sinembargo no a yegaleu como cu na ultimo momento Nieuwkerk a cambia di idea.

TRISTO

Tabata un berdadera lastima cu e anochi final di e tercer festival Antillano di cancion, cual pa loke ta trata di calidad sigur tabata esun mas exitoso teni te cu awor, a hanja un fin asina tristo. Contra e reaccion di un publico, por haci masha poco, como cu e reaccion aki, esta den e caso di diadomingo atardi, a ser crea door di un decision di e jurado, cual decision no tabata mescos cu e opinion di mayoria di e publico.

Na e momento aki nos kier pa buena marcha di tur otro festivalnan di den futuro, duna na e organizadornan di e festival un consejo, y esaki ta pa durante eventonan cu ta dura mas cu un anochi pa sigi mantene e mesun jurado cu riba e anochi inicial y pa no cambia uno of mas miembro di jurado riba e anochinan siguiente. E ultimo aki tabata e caso durante e anochi final. Mayoria di artistanan cu a actua diadomingo anochi. tambe a actua den e anochinan anterior y un jurado cu no ta ser cambia lo por huzga mehor e actuacion di e cantantenan; cu un jurado den cual un of mas cara nobo a ser hinka.

CLASIFICACION FINAL

E resultado di e tercer festival Antillano di cancion, tabata e siguiente:

1. Leslie Vos (570 punto)
2. Humberto Nivilac (560)
3. Jossy Brokke (540)
4. Ray Anthony Thomas (510)
5. Corrie den Boef (510)
6. Norman Bernardina (500)
7. Ursula Peterson (500)
8. Nilca Franka (480)
9. Ivan Ramphal (480)
10. Renov Cijntje (430)
11. Danilo Sanchez (380)
12. Len Johnson (380)
13. Tom Hagenaar (380)
14. Jane de Cuba (360)
15. Maureen Hansen (340)

LONDON (NEA) -- E ingles normal ta kere cu e hombernan cu ta goberna su pais awe ta e set di politiconan di mas malu di siglo. Un investigacion cu a ser haci pa London Daily Mail ta duna tantu e gobierno laboral encabesa pa promer Minister Harold Wilson como partido conservador su oposicion dirigi pa Edward Heath, un cero grandi den popularidad.

E investigacion, cu a ser haci riba un distancia cu a cubri 1.500 milla y cu a inclui entrevista cu hendenan na nan casnan, na nan trabownan y den nan bar, ta hanja cu practicamente ningun hende ta respeta Wilson como un homber aunque un numero chikito ta admira supolitica.

Pa loke ta Heath, simplemente ningun hende no ta paga ningun sorto di atencion ne.

Ora cu miembronan di camara di comunes a vota promer cu eleccion pasa pa aumenta nan mes salarionan, a ser spera cu Parlamento lo a bira atractivo pa un kaliber di homber mas intiligente. Pero esaki no a sosode, den opinion di majoria di e Inglesnan cu a ser entrevista.

Un reacion tipico: "E standard di camara di comunes awe ta mas abow cu jamas y nunca".

Di otro un banda, tin un movimiento den loque Daily Mail ta jama "Gaullistas ingles", hendenan cu ta desea un superman manera e presidente di Francia de Gaulle pa corta door di e medio cu ta existi den politica y pa pone cos nan move atrobe, aunque cu mester deshaci di cierto derechonan democratico pa logra esaki.

WELGA NA BUENOS AIRES

UENOS AIRES --UPI -- E dirigente di haaf, Eustaquio Tolosa, a er arrestá ayera ora cu e tabata en un asamblea gremial di como 00 trahador di haaf y nan a saiele for di e edificio en medio un free for all formal cu a uminsa ora cu un grupo di obre- a trata di "protegele contra olisnan. .

Durante e desorden tabatin vaos disparo di pistool, pero ninun hende a ser herida. Despues trahadornan furioso a trata di rescata " Tolosa, pero nan a r rechasa cu gasnan lacrimoge-.

E asamblea mester a dicidi riba nalisacion di e welga cu e traadornan di haaf ta teniendo fo dia 19 di Oktober ultimo en rotesta contra e sistema nobo di abao cu a ser introduci door gobierno riba waafnan.

Antayera nochi tres agrupacion di voorman di haaf, carbonero y descargador a dicidi di regresa trabao y nan tabata calcula qu e otronan tambe lo a dicidi di hasi mescos.

Tolosa tabata ser buscà door di departamento di husticia pasobra el a sali for di e pais sin qu el a hanja autorisacion di tribunalnan.

E dirigente portuario tin un proceso pendiente, huntu cu otro representantenan sindicalista pa e plannan di lucha cu a ser prepara door di e confederacion general di trabao, durante e gobierno di expresidente Arturo Illia y cu tabata inclui entre otro ocupacion di fabricanan.

BUENOS AIRES-- UPI -- Detencion di e dirigente obrero Eustaquio Tolosa, a produci un severacion di e crisis di haaf na Buenos Aires.

E trahadornan di haaf, qu aparentemente tabata a punto di pone fin na nan welga largu, a dicidi di continua cu welga ora qu nan a tende di e arresto di Tolosa y despues e sindicatonan di capataz, carbonero y otronan qu ya a cuminsa traha ayera, a dicidi di bolbe welga.

E conflicto, qu a origina a base di un protesta obrera contra e politica nobo di gobierno na agiliza e tareanan di haaf y reduci e costonan, a cuminsa 19 di october ultimo.

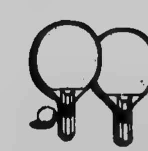
GEORGETOWN -- UPI -- Guyana Shell Oil Company a inicia un programa di exploracion petrolifera na Guyana. E programa aki ta encerra borramentu di seis pos rond e pais, segun fuentenan gubernamental a declara ayera.

Santa Fe Drilling Company of South America, a obtene e contratonan di perforacion y a hasi pruebanan qu a alcansa un profundidad di mas qu 600 meter caba.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier



AJB A TENE DIGNO CLAUSURA DI ACTIVO ANJA DI JUDO

...ROBERT LUIDENS GANADOR DI 3 PREMIO...

(Di Nos Redactor Deportivo)

Bao di gran interes a wordu teni diadomingo atardi den Centro Cultural un programa di clausura di e activo anja di judo organisa door di directiva di Aruba Judo Bond. E deporte a sigi su marcha creciente durante 1966 y pa cerra e temporada cu broche di oro e directiva di AJB a organisa e programa cu a cai na smaak di tur presente.

Cu palabranan di bonbini expresa door di e president di Aruba Judo Bond Carlos Bislip, e programa a cuminsa.

Luego e judokanan junior cu lo a drenta accion un poco mas laat a wordu introduci uno pa uno. Siguientemente e dos personanan cu a traha como hues di campo Ramon Sharpe di Aruba y Eddie Snijders di Corsow tambe a worde presenta na e publico. E interes den e presentacion a yega na su fin cu introduccion di e entrenador Hisashi Kato, kende a yega Aruba diavierna anochi. Kato a bin Aruba contrata door di Aruba Sport Unie pa traha como entrenador di judo. E ta poseedor di faha preta quinto dan y apenas algun siman promer cu e olimpiada teni na Tokio na 1964, Kato mester a bandona e fuerte seleccion Hapones debi na un lesion. Despues di esey Kato a bai traha como entrenador na Europa for di unda el a bin awor pa Aruba. Un gran stap den e bon direccion e deporte di judo a tuma cu e contratamento di e servicionan di Hisashi Kato, kende ta wordu altamente recomenda door di diferente instancianan cu tabata tin relacion cu ne.

Entre e juniornan di acuerdo cu nan peso a wordu teni luego henter un torneo. E ganadornan a resulta:

Den peso di 60 liber Piet van der Hulst number uno, Guido Montero number dos;

Den peso di 70 liber Robert Luidens number uno, Robert Hulsen number dos y Roland Luidens number tres;

Den peso di 80 liber Jan Willem Rebel number uno, Vivian Hymans number dos y Tito Romero number tres;

Den peso di 90 liber Robby Tonk number uno, Wouter Overstegen number dos y Arian Spit number tres;

Den peso di 100 liber Steve Hymans number uno, Robby Guda number dos y Marijke de Waal number tres;

Den peso di mas di 100 liber Hugo van Trigt number uno, Rob van den Berg number dos y Peter Jacob number tres.

Na e tresnan cu a clasifica den cada division a wordu entrega medayanan correspondiente na e puestonan obteni door di srta. Van den Hilst.

E trofeo como e judoka cu mas promer lugar a obtene durante e diferente torneonan teni den curso di anja 1966 a bai pa Robert Luidens, kende a demostra cada biaha hopi talento pa e deporte di judo.

Steve Hymans a ricibi e trofeo como e judoka junior cu mas progreso a haci. Apesar di a sufri un accidente kibrando su braza loke a pone for di accion pa basta tempo, Steve tog a sabi di conkista cuater promer lugar.

E tres personanan cu a guia e combatenan di e atardi esta Hisashi Kato como referi, Ramon Sharpe y Eddie Snijders como hues di campo, luego mester a tene un conferencia pa dicidi ta cual ta e judoka cu mas a destaca den e programa ey. Esaki a resulta di ta Robert Luidens pa cual distincion Robert a ricibi otro trofeo mas. Cu e ta gosa di hopi popularidad a keda comproba ora cu e publico a aplaudi freneticamente na momento cu Robert a ricibi su ultimo trofeo.

Siguiente punto di e programa tabata entregamento di plaques na dferente persona of instancia cu a duna hopi cooperacion na e deporte di judo durante 1966.

Como prueba di gratitud na esakinan e directiva di AJB a dicidi di haci entrega di plaque na Aruba Sport Unie cu a haci posibel cu Aruba awor tin un entrenador di grado hopi halto pa judo, na Jos van der Schoot, redactor di Amigoe di Aruba, na Herman Kuiperi redactor deportivo di Arubaanse Courant y corresponsal deportivo di Beurs en Nieuwsberichten y tambe na e siguiente personanan cu a apoya e trabao di Aruba Judo Bond: Gerard van der Hilst, Selwyn Spanner, Sylvanio Osefia, y e mihor judokanan di Aruba, Antiyas y Caribe den su division Ramon Sharpe.

Despues cu president Carlos Bislip a caba di menciona e personanan cu a wordu distingui Ramon Sharpe a tuma palabra y a expresa cu si judo tabata tin un bon anja, esaki ta pa gran parti debi na e trabao inspira di e president Carlos Bislip, kende ta un fuerte luchador pa hisa e deporte na Aruba y na Antiyas. Luego Sharpe a haci entrega di un plaque den nomber di e San Nicolas Amateur Judo Club y di Oranjestad Judo Center na Bislip.

Esaki a menciona di tin gran amor pa e deporte di judo en especial y cu e ta tratando di haci su trabao como president di Aruba Judo Bond y di e Federacion Antiyano di Judo den mihor forma posibel. Tambe di parti di dos club di judo di damas cu ta wordu entrega door di Bislip, esaki a ricibi un regalo.

Door di Kato y Sharpe luego a wordu duna demostracion di diferente tecnica den judo. Tabata tin serie di caida y di tecnica di man, heup y di pia demostra. E entrenador Hapones a luci un gran estilo den aplicacion di e tecnica.

Cu palabranan di gratitud na tur cu a presencia e programa y tambe na tur cu durante henter anja a coopera cu e deporte di judo, president Bislip, despues di desea uno y tur bon Pascu y un Bon Anja 1967, a cerra e programa.

Tropicaal a perde 21-2 contra Estrella

Cu e mes score di 2-1 cu cual el a perde den e promer rond di e equipo di Tropicaal, diadomingo atardi Estrella a tuma revancha. Tur tres gol a wordu anota den e promer mitad di wega, cual por cierto tabata esun mas movi. E dos puntonan obteni a pone Estrella su total te na 12 loke ta pone nan pareew cu Tropicaal den puesto number tres di e tabla di posicion y di hoofdklasse.

E equipo di Sta. Cruz a cuminsa hunga sin Fenchi Dubero kende despues di un cuarto di ora di wega a drenta den accion. Un mehoramento den e wega di Estrella tabata visible for di e momento ey. Promer gol di wega a wordu anota den di 25 minuut door di e rapido midvoor di Estrella Maiky Rasmijn.

Dies minuut mas laat, keeper Janchi Croes di Tropicaal ta bolbe wordu pasa cu un cajonazo di Maiky Rasmijn. Ni e minimo chens keeper Croes tabata tin cu e potente shot di Rasmijn. Despues di esaki e keeper estelar di Tropicaal Pedro Dijkhof a drenta wega.

Faltando algo menos cu un minuut pa half, Benny Brete a anota e gol di salba honor pa Tropicaal. Despues di un bunita combinacion Brete a pone un intahabel pa keeper Ale Vrolijk.

Reanudando e wega Tropicaal tabata busca e gol di empate continuamente. Nan ta logra impone cu hopi atake, pero e defensa di Estrella ta haciendo bon trabao pa para cu e aspiracionnan di e delanteronan di Tropicaal.

Estrella ta haya un tiro liber pa cobra den di 29 minuut not algun meter pafor di doelgebied. Betico Dubero ta cobr'e y ta pone shot cu a dal contra tubo di gol bai out.

Tres minuut mas laat e referi Alberto ta duna un decision stranjo den e doelgebied di Estrella. Un shot di un delantero di Tropicaal a wordu taha door di un hungador den defensa di Estrella. E referi a fluit y ora cu tur hende tabata kere cu lo ta un penalty e referi a duna tiro liber na Tropicaal den doelgebied mes pero no un penalty. E unica infraccion posibel door di Estrella tabata handsbal ya cu ta dos hungador di Estrella tabata tin para banda di otro. Y e handsbal lo mester tabata un penalty na favor di Tropicaal.

Ultimo chens di Tropicaal pa empata bai perdi faltando algun seconde pa wega caba. Un tiro liber cobra door di Benny Brete a dal contra di e tubo diagonal bin back den terreno. Sin cu wega por a continua e referi Alberto a fluit pa ultimo biaha.

E wega a caba den un triunfo pa Estrella cu score di dos gol pa uno.

Cu e dos golnan anota door di Maiky Rasmijn, esaki a pasa ocupa e promer puesto den goleadornan hunto cu Richard Jacobs di Dakota. E dos hungadornan aki tin cada uno dies gol anota.

Segun programa di Aruba Voetbal Bond, esaki tabata e ultimo wega di anja.

E posicion di e clubnan di hoofdklasse ta awor lo siguiente

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
DAKOTA	10	7	1	2	26	6	15
BUBALI	10	5	3	2	18	9	13
RCA	11	4	5	2	14	13	13
ESTRELLA	11	6	-	5	22	18	12
TROPICAAL	11	5	2	4	18	22	12
SAN NIC JRS	11	3	2	6	20	27	8
SPORTBOYS	10	3	1	6	14	20	7
JONG ARUBA	12	2	2	8	14	31	6

NEW YORK -- William Manchester, autor di e boekie "Morto di un presidente" ta nenga qu el a traiciona señora Jacqueline Kennedy y tampoco e no a viola e acuerdo qu el a firma cu ruman di e promer magistrado qu a ser asesina.

E escritor lo declara dilanti di e tribunal durante di e sesion qu lo tuma lugar otro siman y qua ser convoca pa famia di Kennedy, qu el a ser absolve door di famia Kennedy pa cumpli cu e condicionnan di un contract, den un telegram qu senador Robert Kennedy a mandele verano pasa.

Base di defensa di Manchester ta expresa den un declaracion den cual e autor ta hasi un yamamentu pa nan duna su boekie riba asesinato di presidente Kennedy un chens pa historia husguele.

Señalando qu e acusacionnan i señora Kennedy ta "cruel e injusto", Manchester a declara qu "morto di un presidente" ta cai bao di su responsabilidad completo y qu su boekie por resisti cualquier prueba; particularmente e prueba di tempu. Solamente mi ta pidi e oportunidad di publiquele pa e por enfrenta e huicio di historia".

El a declara qu el a dedica su mes durante casi tres aña pa revivi e dianan di e asesinato y reconstrui nan pa berdad ser registra cu fidelidad y exactitud.

Manchester y su editornan, Harper and Row, a haña comunicacion pa nan presenta dilanti di un tribunal den un sesion qu lo tuma lugar dia 27 di December pa demostra di con nan ta kere qu no por evita publicacion di e boekie.

E boekie lo aparece dia7 di april proximo, mientras qu Look lo publica un serie di cuáter articulo basa riba contenido di e boekie promer qu e ser pone na venta riba plaza.

COPENHAGEN --UPI -- Un ciudadano ta tratando di regla completamente riba su mes, e intercambio di cuater preso di guerra di Vietnam del Norte y Vietcong pa dos piloto norteamericano y dos Sudvietnames, segun fuentenan digno di credito a informa.

Nan a agrega cu despues di a establece e contactonan extraoficial cu funcionarionan Norvietnames na Moscu y na otro partinan di Union Sovietica, e norteamericano tabata confia di qu e trato por tuma lugar a traves di Hong Kong, dia 21 di e luna aki.

China Comunista a bende heru cu Merca na Vietnam

LONDRES--UPI--China Comunista a bende un milion di dollar na herru na forzanan armá di Merca na Vietnam del Sur, pa ser utilisá den construccionnan militar, segun a ser informa awe pa e corant dominical The Observer.

E corant ta publica un informe di su corresponsal na Singapur, den cual e ta scirbi qu algun luna pasá nan a entrega varios tonelada di heru na e mericanonan atraves di nan intermediarionan na Hong Kong.

E informacion ta señala qu China comunista tabata e unico pais di adapta su produccion na e caracteristicanan di e heru y cumpli cu e entrega rapido cu tabata exigi door di e mericanonan. E pago a ser hasi pa medio di banconan di Hong Kong.

"Aunque cu e barranan di heru no tabata marcá of cu nan marcanan a ser limpia, fuentenan comercial autorisá ta di acuerdo cu otro cu tur otro partinan interesa, for di Pekin te Washington qu nan mester a conoce tantu origen como destino di e barranan, cualnan por a ser usa tantu pa construccion di casamata como pa e pistanan di metal pa e bombarderonan y avionnan caza norteamericano.

Na Washington, un portavoz di departamento di Estado a declara cu nan ta investigando e asuntu, pero e funcionarionan a demostra gran escepticismo tocante veracidad di e noticia.

Revelacion di e transaccion di e heru aki, segun e fuente di informacion tambe a provoca sospechanan di qu e construccionnan militar di Merca na Vietnam del Sur, a utilisa cement qu a ser fabrica na Haipong, Vietnam del Norte, qu a ser bombardea repetidamente door di aviacion norteamericana.

Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
KING SIZE
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING

CASTRO A RECONOCE CU EL A COMETE ERROR NA PRINCIPIO DI REVOLUCION

MIAMI -- UPI -- Promer minister di Cuba, Fidel Castro, a reafirma ayera nochi qu e "enfasis economico fundamental di su gobierno ta den agricultura y no industria".

Papiando via di Radio Habana den un transmision qu a ser capta na Miami, e hefe di gobierno Cubano a admiti claramente, aunque sin bisa asina, qu nana comete un error den e promer añanan di revolucion ora qu e mes a bisa qu e aspiracion inmediata tabata industrialisacion di e pais.

Castro a declara durante un acto di graduacion di tecniconan qu "e acto aki tin hopi di haber cu nos revolucion y tambe cu e revolucion di otro paisnan".

"Si e experiencia aki qu nos ta bibando, ta bon, quizas e ta bon tambe pa otro pueblonan qu kier hasi nan revolucion", asina Castro a splica.

Inmediatamente despues di esei el a declara qu ningun revolucion social por conduci na socialismo, sin un revolucion tecnica y ningun sociedad humana por yega na comunismo sin tecnica.

Di e manera aki Castro a bisa e Cubanonan pa nan domina tecnica moderno cu un cantidad suficiente comunista, qu ta e obhetivo di revolucion Cubana.

E promer minister a fiha dos meta pa ser alcansa door di e sociedad comunista: abundancia y educacion pero el a declara directamente su tras qu "abundancia di biennan material por ser logra solamente mediante tecnica".

Cu calor Castro a defende e rumbo economico Cubano nobo ora qu el a bisa qu bao di otro condicionnan, otro paisnan a haña nan obliga di pone enfasis riba otro ramanan di economia, es decir, industria pisa.

E foto aki ta net di e tempu cu Castro su revolucion tabata gosa di aprecio rond mundu ainda y cu un torneo internacional di futbol a ser organisá na La Habana.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Tratar de evadir sus obligaciones no le ayudara en absoluto. Enfrentese a ellas valiente y objetivamente. No son tan dificiles como usted cree.

TAURO (baril 20 a mayo 20) En vez de pensar como vengarse de otros piense donde y cuando puede haberse equivocado. Tenga una actitud mas flexible de la vida en general. No salte a conclusiones sin antes analizar las cosas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Trate de tener mas armonia con los demás en vez de presentar tópicos desagradables que pueden evitarse. Si comienza una discusion, lo mejor es permanecer neutral.

CANCER (jun. 21 a jul 22) En vez de darle vueltas al trabajo que tiene delante, lo mejor es que se concentre en el y lo termine rapidamente. Aunque tiene una deuda pendiente con un compañero de trabajo, deje para otro dia su solucion.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No se salga de un curso practico solo por el gusto de ir a divertirse en algo costoso e innecesario. Tómese su tiempo para animar a un ser querido. Demuestre comprension.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Tenga cuidado de no morder la carnada si uno en su casa trata de comenzar una discusion innecesaria. Si usted sabe que se ha equivocado en alguna cosa, admitalo. No sea testarudo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Demuestre paciencia en sus tratos con otros No use palabras mortificantes, si lo puede evitar. No salga esta noche a divertirse, no es absolutamente necesario.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Las acciones hablán mas alto que las palabras, de modo que sea bondadoso y considerado con los demás. Mejore ciertas posesiones que necesitan reparacion. Piense antes de proceder.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No proceda imperiosamente contra uno que usted cree que está obstaculizando su progreso. Una actitud diplomatico lograra mucho mejor resultado. Demuestre que tiene calma frente a las emergencias.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Esa ansiedad privada parece insoportable pero si se enfurece le hara mas daño que bien. Un consejero personal le dará ideas magnificas. Sigalas con entusiasmo.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) No se moleste si sus compañeros no le ayudan mucho puesto que ellos tambien tienen sus propios problemas. Olvide por ahora lo social Use su buen sentido comun.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) No corra riesgos con su reputacion o le pesará . Cerciorese de buscar algun sistema que mejore su carrera. Pague sus cuentas regularmente. Mejore su credito.

650 Persona a ser detene durante razzia

CARACAS -- UPI -- E hefe di polis secreto, Gabriel Jose Paez, a declara awe qu mayoria di e 650 personanan qu a ser detene diarason durante e razzia contra Universidad Central di Caracas, a recupera nan libertad.

"Nos a rapidece tramitacion di e asuntunan pa demostra nos bon intencion pasobra nos no ta aki pa satisface rencornan personal".

Venezuela ta tranquilo awor aki y no tin problema den e otro universidadnan. Paez a confirma detencion di Juvencio Pulgar, presidente di e federacion di Centronan Universitario.

Soldanan ta sigui vigila universidad Central di Venezuela, mientras qu tur profesor y dokter interno di e hospital universitaria por drenta y sali.

Minister di Educacion, a haña un telegram di e consejo universitario den cual nan ta puntra tocante di e procedimientonan qu ta cai bao di alcance di e decreto presidencial qu a caba di autonomia universitaria.

Rafael Caldera, lider di Partido Democrata Cristiana, tabata encabesa e critica di esnan qu ta contra di e decreto. "Si bo kere qu por tin dunamentu di les cu universidad yen di polisnan ta desconoce realidad di autonomia asina Caldera declara.

Fiesta a para den asesinato

ST. LOUIS --UPI-- Tres mucha homber a ser asesina cu tiru y un otro mas a resulta gravemente herida ayera nochi ora qu cuater desconocido a drenta den un cas caminda tabatin un fiesta y sin invitacion kier a participa na e fiesta.

Polisnan a declara qu dos homber grandi y dos hoben a ser detene, pero qu te ainda nan no a ser acusá. E dos hobennan tin 14 y 15 aña.

Den un cas privá, qu ta keda na como 70 kilometer for di St. Louis, nan tabata tene un fiesta caminda cerbes tabata ser bebe manera awa y na dado momento, e cuater desconocidonan a drenta y rapidamente a provoca un incidente.

Un pistool a sali cu cual nan a tira diferente biaha y finalmente polisnan a yega solamente pa haña tres cadaber bentá abao na suela.

Rusia a laga bom nuclear explota bao di terra ayera

MOSCU -- UPI -- Union Sovietica a realisa su di seis prueba nuclear bao di terra ayera, aparentemente buscando un carga util y adecuado pa proyectilnan nobo di largo alcance.

Sin embargo observadornan na Moscu ta kere qu e explosion por tabata pa obhetivonan pacifico tambe, mescos qu Merca a bini ta realisa.

Manera ta custumber e sovieticonan no a anuncia e prueba, pero e explosion a ser registra door di e instituto sismico di Uppsala, Suecia, caminda nan a bisa qu el a alcansa 6,2 grado riba e escala Richter.

E cifra poderoso aki ta pone e prueba di ayera riba e mesun nivel qu e cuaternan otro qu e rusonan a tene den e region di Semopalatinsk, na Asia Central Sovietica.

E anterior prueba a tuma lugar dia 27 di october pasa riba e isla Artica Nova Zembla y a ser considera door di expertonan norteamericano como e explosion bao di terra mas poderoso den historia: e tabata 50 biaha mas potente qu e bom di Hiroshima y dobbel di cualquier qu e comision di energia atomica di Merca a tene na Nevada.

Na e oportunidad ei, fuentenan norteamericano a bisa qu e explosion a produci particulanan radiactiva den atmosfera, violando por lo tanto e tratado di prohibicion parcial di prueba qu nan a firma na 1963, pero e sovieticonan a desmenti e declaracion aki despues.

Na Londres, Principe Charles y su ruman muher Princesa Ann, cu un bisti corticu, ta saliendo for di King Edard Hospital, caminda nan a caba di bishita nan tawela, cu ta recuperando despues di un operacion -- UPI Radiophoto --

PEPITA

BOTICA

Oranjestad: Botica Aruba tel. 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Tres muchachos de Jalisco" all
8.30 p.m. "A Rage to Live" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Flight of the Phoenix" all
Principal: 8.00 p.m. "The Blue max" all
Aurora; 8.00 p.m. "Nightmare" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Imitation of Life" 18 j

E HERENCIA

"Okay, senjorita Berg, mi ta caba bo dilanti y abo ta pone bo dos mannan riba mi schouder, y leun mas tanto cu bo por riba mi. Un djies nos a yega abou, lo bo mira. Henter su bida largo Lies Berg ta custumbra di obedece sin puntra mucho.
Y ta pesey e ta bolbe hacie. Tur e suceso ta stranjo pe, pero casi sigur ta trata di cualkier sorpresa. Ora nan a yega abou Gil ta cargue mescos cu un mucha y ta hibe pafor. Ana Maria ta corre dilanti y ta habri e porta pa nan. Despues e ta habri e porta di Gil su auto. Prome biaha cu e ta mira Gil cu un auto. Nan ta drenta y ta coy rumbo di pueblo.

xxxxxx

Si nan coy e otro direccion e caminda cu ta bay Sealington, nan lo mester a para pa e cantidad di hende cu tin para eybanda. caminda tin un birada masha ...erpi y net den e birada tin palo di mata grandi, e orgul... di tur e hendenan cu ta biba eyb...da. Pero awor tin e restona... di un sportwagen color blanco ... a e palo di mata plecha. E lechero, cu a mira e accidente ...sede, ta cana nervioso. "E tabata corre manera un hende loco", e ta bisa.
"Nos lo jamabo como testigo", e polies ta bisa, ora e ambulance a sali bay. "Bo a mira tur cos no?" "Si, tur cos mi a mira", e lechero ta contesta. "Y mi amigo aki tambe".
Un minero, cu tin su cara tur sushi ta bisa: "Si ta berdad, net mi a cab'i entrega mi ultimo saco di carbon. Mi a mira e auto ta corre full speed ta bin. Mi ta calcula cu e tabata corre un 150 km. Claro cu e no por a alcanza e birada. El a dal pega net riba e palo aki, nunca ainda mi a tende un slá asina duro." "Pober senjora Berg", un senjora pará ey banda ta bisa. "Ta su jiu homber di mas chikitu. E ta masha loco cu ne. Nunca mas lo e bira manera antes, ora cu e tende e triste noticia." Casi sigur e tabata burachi no?" un otro senjora ta puntra. "Asina trempan?", e lechero ta drey contesta. "No, mi ta kere cu e tabata corre pa loco. Mi conoce e tercionan cu ta gusta corre duro. Tantem cu nan no primi e gasolin plat abau nan no ta contento." Un auto preto ta dal para y dokter Devoe ta baha. "Mi ta laat, agente ?" "Si dokter. Ambulance a caba di sali, pero toch si bo a yega na tempo, bo no por a haci nada mas. El a muri caba. Mi ta kere cu el a kibra su slot di garganta. Ta lastima pasobra e ta joven ainda, pero ta su mes estupides. Ta ken ta bay corre di e estado ey, riba un caminda manera esaki." Dokter Devoe ta sacudi su cabes y ta subi bek den su auto. Pober Gerrit, pober Henk cu Milie.!
Senjora Price a corre drenta Gil su cas cu e noticia. "E jiu mas chikitu di famia Berg a boks cu su auto contra un palo, na e caminda cu ta bay Sealington. Segun nan ta bisa cu el a muri mesora. Gil ta coy Ana Maria su man tene. "Kedabo trankil, mi dushi." Ana Maria ta bay Berghouse bek, prome cu Henk, Henry y Maggy a jega. Tanta Milie a cay flauw di spanto. "Ta nos a hacie comete suicidio, ta masha comprendibel." "Coy loco " Maggy ta contesta. "E no tin brio ni pa haci esey. Segun mi, e tabata buscando un otro victima pa presta placa. Casi sigur el a corda riba un otro hende cu por fié y den su ansia pa yega pa caba , e accidente a sosode. Bo mes sa con e ta." Ssst, keda keto, cualkier hende por tendebo ". "Ay no", Maggy ta contesta. "Nan ta mucho ocupa jorando pa e bida joven cu a termina mucho tempran. Nan no ta realisá, kiko nan a worde evita." Gil ta sinta bandi senjorita Berg. Manera sa sosode hopi biaha cu hende bjeeuw, nan sa soporta un slá asina mas mihor di loke bo ta sospeche.
El a kere cu nan a sake di e cas, pasobra e accidente a sosode, y e ta gradicidi Gil pa su ayudo y su amabilidad.
"Mi mester bay mi cas bek awor aki mes, " e ta bisa. "Bou di ningun circumstancia mi por bay cas di Henk awor. Mihor nan keda nan sa cu nan gran tristeza. Oh, pober di nan." Gil ta drey mira e mannan bjeeuw yen di plooi. "No pensa mes, cu bo ta sali di aki awor, senjorita Berg. Bo mester keda akinan. Bo no tin un amiga, cu por percura pa bo ?" E cara di Lies ta hanja un impresion entusiasmá. "Sigur cu si, tin un bon amiga di mi ta biba den e mesun cas cu mi, e jama Fanny King. Si boso manda bisé, mi ta sigur cu e lo bin." Bisando esaki e ta sacudi su cabes.
Pero e no por cana bon ". "Mi por jamé na telefon?" "Claro cu si ". "Okay, lo mi bay hacié. Mi ta bisé pa e trece algun cos necesario pa bo y lo mi manda un taxi buské." Lies ta keda sintá keto.
?e ainda e no sa ken e mucha homber simpatico aki ta. Tur lokke e sa, cu e ta sali masha bon cu né. Y esta un suerte cu e ta biba asina serca. ! "Senjorita King a manda bisa cu e ta bin un bes." Gil ta bisa, ora el a cana drenta. "Mi a manda senjora Price drecha e camanan ariba." "Y na unda abo ta drumi e ora?" "No preocupabo pa mi, e sofá ta basta suave pa drúmi ariba." "Bo ta masha carinjoso......."
Esta un dia esaki ta "Si", Gil ta contesta y ta tira un pida palo den e kachel. "Si, tabata un accidente terribel. Bo tabata stima Gerrit Berg masha tanto?" Lies su wowonan ta yena cu awa. "E tabata mescos cu un jiu homber pa mi, senjor Muller, y Ana Maria ta mescos cu mi jiu muher. Stranjo no, pa un hende bjeeuw manera mi. Bo sa, prome cu mi a conoce nan mi bida tabata masha solitario. Principalmente despues cu e Condesa a muri, maske cu mi ta masha pegá cu Fanny King, pero toch."
"Bo no conoce ningun otro hende mas?" "Masha poco. E condesa tabata ocupa tur mi tempo y ta pesey mes mi a perde contacto cu otro hende " "E tabata un amiga masha exigente." "Oh, senjor Muller, ademas e tabata mi dunador di trabao.
Y ya cu mi ta biba huntu cu né, ta tur ora nos ta huntu." "Asina", Gil ta bisa. "Tambe mi a tende cu bo kier a regala Gerrit Berg algo, no ta asina?"
"Aj, si", Lies ta contesta y un lagrima ta cay riba su man. "Claro cu mi kier a regalé algo. E kier a casa cu Ana Maria, y mi a purba yudé." "Di berdad". "Si, gustosamente mi kier a yudé.

DIARIO
Arubaanse Courant

JA 27 — Dia Razon 21 December 1966 — No.8034

Comunistanan tabata liquida y derra nan adversarionnan den universidad

CARACAS-- UPI -- Fuentenan di gobierno a revela ayera nochi cu nan a comproba cu Universidad Central di Caracas no tabata solamente un centro di subversion comunista, sino cu riba e terrenonan tabatin almacen di arma y un berdadero santana cu cadavernan di adversarionan di gruponan izquierdista.

personanan cu tabata enemigu i e izquierdistanan simplemen- e tabata ser liquida y derra iba terrenonan di universidad entral di Venezuela.

E informantenan a declara cu e adavernan di varios victima di erroristanan a ser descubri ora u nan a coba riba e terrenoan universitario. Na palacio residencial nan no kier a hasi ingun comentario tocante di e nformacion aki.

Di nan parti e fuentenan cu ta ertenece na nivel ministerial, declara cu nan no sa cuantu adaver nan a hanja y tampoco e ainda nan no a identifica tur victimanan.

Nan ta bisa cu debido na e autoomia qu universidad di e ciudad tabata goza, miembronan i polis no por a drenta den e ugar pa comproba si tabata berdad tur e rumornan cu tabata ircula tocante e victimanan di comunistanan.

Siman pasa presidente Raul Leoni a ordena ocupacion di Universidad Central di Caracas y a suspende garantianan constitucional rond di e pais pa enfrenta e ola di terrorismo cu a causa siete morto y dañonan grandi na propiedad particular durante e ultimo cincu simannan Tropanan di Gobierno a hanja dos deposito di arma den e universidad. Un di nan tabata den un tunel di mas o menos mil meter largu y un otro entre e dak di e principal auditorio di e universidad.

E tunel tabata cuminsa den vecindario di e facultad di e economia y a termina den La Charneca , un barrio cu ta keda pegá tabata usele pa refugia den universidad of pa huy for dje ora cu tropanan a ocupa e ciudad universitaria . Nan a hanja mitraillеur, armanan chikitu, granada di man y bala pa scopet. Den dak di e auditorio tabatin un deposito similar.

Te ainda tropanan di gobierno ta teniendo warda riba terrenonan di e Universidad sin permiti ningun hende pa drenta, cu excepcion di personanan cu hanja autorisacion.

Diabierne ultimo Leoni a decreta cu una bes e periodo di ocupacion termina e universidad lo continua cu su autonomia pero solamente den cuestionnan di administracion nombramentu di decano y miembronan di profesorado.

E hoben V.S. Anthony ta recibi su diploma for di man di señor L.H. de Haan despues di a slaag pa e curso di operator pa e bai traha na Hulanda.

Diezcincu hoben mas a slaag como operator pa bai Hulanda

WILLEMSTAD- Ayera mainta na Bedrijfsschool di Shell Curacao, tabatin entrega di diplomanan na e personanan cu a termina e curso como operator, serca Shell Curacao.

E diplomanan a ser entrega na esnan cu a pasa nan examen cu exito door di Sr. L.H. de Haan, di departamentu di personal di Shell Curacao.

E curso pa operador a ser duna na varios interesadonan cu lo bai traha na januari proximo na Hulanda serca e compania di N.V. Chemische Industrie Uithoorn (CINDU).

Manera ta conoci ya caba den pasado Shell Curacao a train varios antilliano como operator pa nan a bai traha na Hulanda serca Shell Pernis.

Door di cooperacion di Shell Curacao y departamentu di Sociale & Economische Zaken, Shell Curacao a accepta di train varios Antilliano mas pa nan por bai traha na Hulanda serca un otro compania, cual ta CINDU.

Shell a duna e training cu e muchanan aki tabata tini mester, completamente riba gastunan di Shell Curacao.

Resultado ta cu 15 mucha homber a pasa nan examen cu exito y na januari proximo esakinan lo sali pa Hulanda caminda nan lo bai traha.

Na e actonan cu a tuma lugar ayera tambe tabata presente Sr. R. Bults, di departamentu di Sociale & Economische Zaken, Sr. O. van Kampen di departamentu di relaciones publicas y Sr. N. Greenleaves, hefe di Training di Shell Curacao. E cursonan a ser duna door di Sr. A. Goosen cual tambe a dirigi palabranan pa e hobennan cu a slaag. Di parti di gobierno Sr. Bults a dirigi su palabranan y Sr. G. Wijshijer a gradici tantu Shell Curacao como gobierno pa tur loke nan a hasi pa e muchanan.

ACUERDO DI MUNICH TA DI VIGOR AINDA

LONDRES -- UPI -- E acuerdo historico di Munich di 1938 no a perde, segun parlamento britanico a hanja sa pa parti di e ministro di relacionnan exterior George Brown.

Un copia autentica di e texto na ingles ta den e oficina di archivonan na Londres, na unda tin e mayoria di documentonan historico di e pais, segun e ministro a declara.

Siman pasa tabatin un ola di indignacion ora cu publicacion a presenta di documentonan di e politica exterior di Inglaterra, di 1918 pa 1939.

Nan a bisa cu e texto original di e acuerdo di Munich a disparse for di e archivonan di e ministerio di relacionnan exterior.

Un vocero di e cancilleria a bisa cu e no sa na unda e tabata, pero cu en berdad e no tabata den e biblioteca di e ministerio.

E acuerdo di Munich a ser firma dia 30 di september pa Adolf Hitler, Benito Mussolino, e prome ministro britanico Nevile Chamberlain, y e prome ministro frances Edouard Daladier.

E anaquilamiento di Checoslovaquia a cuminsa y ya e ehempel tipico di un politica di apaguacimiento a ser condena.

Brown a sigura e parlamentarionan cu a interogele cu aparte di e acuerdo di Munich, den e archivonan publico ta e copianan di e tratado di Aquisgran di 1868, esun di Utrecht na 1713 esun di Versailles na 1919 y esun di Sevres na 1920.

E ministro a agrega cu e original di e notoria "carta di Zinoviev" ta seguramente preserva den e archivonan di e cancilleria. Varse cu e ta un carta dirigi na 1924 ne partido comunista britanico.

E carta cu despues a ser denuncia como aprocrifa a ser publica poco dia prome di e eleccionnan general britanica y mayoria a atribui esaki ne derrota di e prome ministro laborista Ramsay MacDonald.

MENSAHE DI PASCU DI GOBERNADOR

WILLEMSTAD- Diahuebs dia 22 di December, anochi 8'or, tur Cristian lo reuni na Helfrichplein Aya lo tin cantamentu di cantica di Pascu na Papiamentu, Hulandes e Ingles. Tambe un representante di conseho ecumenico di iglesianan protestant y Obispado di Willemstad lo lesa historia di nacementu di Hesus for di evangelio di San Lucas.

Su Excelencia Gobernador Mr. N. Debrot lo papia un mensahe di Pascu na e ocasion aki.

WASHINGTON --UPI --Departamento di Estado Norteamericano a bisa cu no tin ningun barrera legal cu ta impedi regreso di un pader catolico, di Estados Unidos, quende a bai Rusia na 1963 cu e intencion di biba aya.

E vocero di prensa di departamento di Estado Robert J. McCloskey a bisa cu Harold M. Koch, quende a bai Union Sovietica pa protesta e accion politica di Estados Unidos na Vietnam no a renuncia su ciudadania y te ainda tin un pasaporte valido cu a ser duna nª e anja pasá augustus.

Koch te ainda ta na Europa Occidental. Ela bisa cu ela sali for di Rusia debi na motibunan personal. McCloskey a bisa cu e embajada di Estados Unidos na Moscu a trata na papia cu Koch ora cu ela yega , pero Koch a nenga na papia cu funcionarionan americano.

ROJAS PINILLA A RECUPERA SU DERECHO POLITICO

BOGOTA --UPI-- Justicia colombiano a debolbe e derechonan politico na Gustavo Rojas Pinilla quende a presidi un dictadura militar entre 13 di juni di anja 1953 te dia 10 di mei 1957.

E fayo ta laga parti di un sentencia celebra di senado cu a declarele indigno y kita su derechonan politico pa eligi y ser eligi pa un puesto publico of pa desempaña un otro puesto den Gobierno no den vigencia.

Esaki a ser decreta pa parti di e tribunal superior di Bogota despues di e studia un demanda pa parti di e abogado di Rojas Pinilla.

Un portavoz di e abogado Miguel Lindo Ortizo, quende a redacta e decision a bisa sin embargo cu esaki lo no ta un vigor ainda te dia 11 di januari di anja 1967, ya cu fiscal mester di tres dia pa presenta esaki so.

Tambe for di e tempu aki te dia 11 di januari no tin decisionnan como lapso di vacacion.

Den circulonan juridico tin e temor di cu e hecho inconstitucional aki lo por stroba efecto di un fallo di senado di Republica cu ta e tribunal maximo di justicia pa huzga delitonan politico.

Obviamente e tribunal di Bogota ta di jerarguia inferior pa conocimiento di e asuntunan aki.

Rojas Pinilla a biba den exilio for di dia cu ela entrega mando na un junta militar di Gobierno y dia cu expresidente Alberto Lleras Camargo a bini na poder ela dicidi na regresa e pais. No ta existi pena di destierro na Colombia.

Rojas a ser acusa dilanti e camara di representantenan pa manejo malu di fondonan publico durante su gestion como presidente y senado a recoge e acusacion di e Camara.

Solamente nan a condenele pa "indignidad den ejercicio di mando y a remiti e delitonan comun pa e estudio di corte supremo di justicia.

Te ne momentonan aki nan no a dicta ningun fallo condinatorio contra Rojas Pinilla, quende ta participa activamente den politica.

Como Rojas no por ser eligi pa ningun puesto den Congreso aunque e ta maneja un grupo parlamentario poderoso, ela pone qu nan a saca mas senadornan, manera entre otro su jiu mujer Eugenia Rojas de Moreno y su swa Samuel Diaz y representante pa su jiu Carlos Correa.

Den e movimiento di Rojas cu ta carga e nomber di Alianza Nacional Popular, militando liberal y conservadornan , e dos unico partidonan cu ta admiti constitucion colombiano.

E grupo tabata busca pa senado revoca e sentencia, lo cual lo no ta necesario den caso di cu e fayo cu a ser dicta ayera pe tribunal superior di Bogota reuni e requisitonan constitucional.

Diadomingo atardi, rabbi Maslin for di Corsow a sera e enlace matrimonial entre srta. Yvonne Cohen, yiu muher di sr. Ike Cohen di Coral Strand Hotel, y sr. Richard Strom, un estudiante na e universidad di Florida, na Gainsville. E ceremonia di casamentu a tuma lugar den e segundo piso di Strand Hotel. Despues di e acto nupcial, un recepcion masha bon concurri a ser teni riba e "Palmterrace" di Hotel Syrand. E pareha Cohen-Strom entretanto a viaha pa Colombia pa nan luna de miel y despues tur dos lo bolbe drenta universidad na Miami.

Aruba Judo Bond a logra un punto remarcable den su corto existencia ora cu durante e ultimo week-end a yega riba e isla e instructor Japones di judo sr. Hisashi Kato, quinto dan faha pretu. Aruba Judo Bond, gracias na un subsidio di A.S.U., a logra contrata e instructor aki pa durante un anja duna les na e judokanan di Aruba. E foto ta mustra Hisashi Kato, kende diadomingo ultimo a actua como referee durante e campeonato di junioren y kende ademas e mesun atardi a duna un exhibicion contra e campeon Antiyano peso medio, Ramon Sharpe.

HOPI AWACERRU NA TERRA SANTU

JERUSALEM- UPI -- Awaceru - nan pisa a empapá Terra Santu den e ultimo dianan aki, y ta spera un "Pascu muhá" na Galilea, den e serrunan di Judea y na Bethlehem, segun e servicio meteorologico a bisa.

Autoridadnan di Israel ta preparando pa yuda millares di viajeronan cu ta bai Jordania a traves di e frontera pa bishita e lugarnan santu durante e periodo di fiesta. Door di e porta di Mandelbaum nan ta calcula cu lo pasa mas o menos 6 mil catolico y protestant diabierne.

Mas o menos 3 mil fiel ortodox oriental lo pasa e linea di armisticio dia 6 di januari, mientras cu mas o menos mil armenio lo bai Jordania dia 18 di e luna ey.

Autoridadnan di Israel a aumenta e importa di e 10000 peregrinonan cristian di Israel di cuater pa seis dinar jordania cu ta 18 dollar mericano na cos cu nan por pasa frontera cu né.

Nan lo asisti ne ceremonianan religioso na Jordania y nan lo bishita amigu y famianan. Ora cu na 1951 nan a admiti e pasamentu di e frontera aki e peregrinonan por a pasa cu unicamente 2,8 dollar.

ABONA ARUBAANSE COURANT

PERISCOPIO MUNDIAL

Jack Ruby ta persisti den su declaracion

DALLAS--Jack Ruby, den su ultimo dianan di bida, ta insisti ketu bai qu no tabatin un conspiracion den su asesinato di Lee Harvey Oswald, quende ta ser califica pa parti di e comision Warren como e asesino di presidente John F. Kennedy. Ruby, consciente di qu e ta muriendo di cancer, ta dispuesto na wordu somete na cualkier prueba cientifica pa demostra qu no tabatin conspiracion.

Merca a pidi intervencion di U Thant

NACIONNAN UNI--Estados Unidos a pidi e secretario general di e organismo mundial U-Thant , pa e adopta cualkier medida qu e ta haña ta necesario den un esfuerso pa logra negociacionnan destina na un stopmentu di tiramentu na Vietnam. Un vocero di e secretario general a bisa qu U-Thant ya caba tabata riba un stopmentu cu e lucha aki, pero lo studia e peticion di Estados Unidos.

Hopi awaserru durante Pascu na Terra Santu

JERUSALEM--Awacerunan pisa a empapa Terra Santu den e ultimo dianan aki, y ta spera un "pascu Muha" na Galilea, den e serunan di Judea y na Bethlehem, segun e servicio meteorologico a bisa. Autoridadnan di Israel ta preparando pa yuda millares di viajeronan qu ta bai Jordania a traves di e frontera pa bishita lugarnan santu durante e periodo di fiesta.

Exdictador Rojas Pinilla a recupera su derechonan politico na Colombia.

BOGOTA--Justicia colombiano a debolbe derechonan politico na Gustavo Rojas Pinilla quende a presidi un dictadura militar entre 13 di juni di aña 1953 te dia 10 di mei 1957.

E fayo ta laga parti di un sentencia celebre di senado qu a declare indigno y kita su derechonan politico pa eligi y ser eligi pa un puesto publico of pa desempeña un otro puesto den Gobierno no den vigencia.

Francia a lansa cohete exitosamente

PARIS--E programa espacial europeo a ricibi otro impulso cu lanzamentu satisfactorio di un cohete frances for di un base qu ta keda den curason di Sahara.

E cientificonan frances a anuncia qu e lanzamentu tabata completamente satisfactorio y qu tabata trata aki di un cohete Coralie. E prome prueba tabata dia 27 di november ultimo.

Nudista a sali liber for di corte

JACKSON (Mississippi)---Tribunal supremo di Mississippi a declara qu señora Laura Pendergrass tabata den pleno ejercicio di su derechonan si realmente e tabata sunu ora qu ela haña bishita di sorpresa pa un predicador nobo di e parroquia. E tribunal superior a kita e multa di 50 florin y e condena di 20 dia.

Pader catolico Koch por regresa Merca

WASHINGTON--Departamento di Estados Unidos norteamericano a bisa qu no tin ningun barrera legal qu ta impedi regreso di un pader catolico di Estados Unidos, quende a bai Rusia na 1963 cu e intencion di biba aya. Parse qu Harold Koch a bai Union Sovietica pa protesta e accion politica di Merca na Vietnam, pero no a hasi renuncia di su ciudadania y te ainda tin un pasaporte valido.

Dos hoben americano a ser declara culpabel den cortenan na Rusia

LENINGRAD--Dos hoben norteamericano a ser declara culpabel di cambia dollar pa rublos den Mercado Negro di Leningrad, pero a bisa qu nan por a bende e pañanan qu nan tabatin bisti si nan ta desea esaki. Si nan ser condena Buel Ray Wortham, di 25 aña di edad, y Craddock m. Gilnour, di 24 aña ta enfrenta sentencianan di te hasta ocho aña di prison.

Hapon a tracasa den lansamentu di cohete

UCHINOURA (JAPON)--UPI--Fracaso di e di dos intento qu Japon a realiza pa pone e cohete di cuater segmento, di nomber Lamda 4S-2 den orbita tabata un feit awe, E cientificonan a cargo di e experimento, qu ta traha den e instituo aeronautico y espacial di e Universidad di Tokio, a bisa qu mei ora despues qu ela ser lanza for di e centro especial e cohete a cumpli cu su tarea pa drenta den orbita.

Premier Holt a rechaza proposicion Rhodesia

CANBERRA (Australia)--E pome ministro Harold Holt a rechaza un proposicion di e prome ministro Ian Smit di Rhodesia riba e crisis di e pais africano. E proposicion segun nan ta kere lo tabata un intento di ultimo ora pa resolve e crisis en cuestion prome qu nan cuminsa aplica e sancionnan obligatorio di Nacionnan Uni.

China lo abstene di guerra na Vietnam.

HONG KONG--China Comunista no ta planea na interveni directamente na Vietnam a pesar di e atakenan verbal di Pekin protestando contra e supuesto bombardeonan aereo contra y den e limitenan di e ciudad Hanoi, segun fuentenan diplomatico a manifesta awe.

Exposicion di alumnnonan di Laurentius-school

WILLEMSTAD, -- Diadomingo ultimo ey, tabatin un "Oudermorgen" na Laurentiusschool na Buena Vista. En combinacion cu esaki nan a tene un exposicion, caminda por a mira trabao cu e muchanan mes a traha. E maestronan a laga e muchanan completamente liber pa mira kiko nan por a presta riba nan mes, cu nan propio iniciativa e imaginacion.

Cu material manera kaft di schrift, nan a traha casitanan, plataforma di henter vecindario di e school, pero no solamente obranan convencional, sino tambe creacionnan moderno manera un base di lanza cohete.

Naturalmente no por a falta pesebrenan pa tempu di Pascu mientras cu tambe tabatin cuadronan pa asina e muchanan por a expresa nan imaginacion riba papel.

No obstante e falta di material disponibel, por bisa cu e muchanan a logra forma un exposicion interesante cu nan obranan.

NACIONNAN UNI -- UPI -- Estados Unidos a pidi e secretario general di e organisacion internacional U Thant pa e adopta cualkier medida cu e ta hanja ta necesario den un esfuerso pa logra negociacionnan destina na un stopmentu cu e tiramentu na Vietnam.

Un vocero di e secretario general a bisa cu U-Thant ya caba tabata tratando riba un stopmentu cu e lucha aki, pero lo studia e peticion di Estados Unidos.

Goldberg a priminti cooperacion absoluto di Estados Unidos den e esfuersonan pa logra stopmentu di e tiramentu. E solicitud di Estados Unidos a figura den un carta cu ta pone un sunpia den e deseo di presidente Lyndon B. Johnson di pone un fin ne conflicto di Vietnam y den e speranza di Merca pa termina e conflicto di Vietnam.

Goldberg a bisa cu un acuerdo di paz lo ta e prome asuntu di qu elo trata den un conferencia di paz " of lo por ta tema di discusionnan preliminar."

"Cu esaki mi ta reafirma nos compromiso riba tal proposicion", asina Goldberg a bisa, notando cu tantu Papa Paulo VI como U-Thant a dirigi yamamentunan pa stop cu e hostilidadnan.

"Nos objetivo ta sigi ser fin di tur bringamentu y di tur hostilidadnan y di tur violencia na Vietnam, y un solucion honroso y duradero aya, . pa cual, manera ya caba a ser bisa hopi biaha.

MAJAN ANOCHI CANTAMENTU DI PASCU DILANTI POSTKANTOOR

ORANJESTAD - Mescos cu tabata e caso anja pasa, e anja aki tambe sr. Nicolas Pina-Lampe lo bolbe organiza un cantamento di canticanan di Pascu riba Juancho Irausquin Plein, dilanti postkantoor na Oranjestad. E cantamento di anja pasa, na cual a participa un cantidad enorme di hende cu a canta e canticanan den nan propio idioma a resulta un tremendo exito den tur sentido. Debi na e hecho aki, tur hende a keda cu smaak pa un repiticion. Esaki pues lo tuma lugar mayan anochi, 22 di december, riba e plaza menciona.

Sra. Doris Thompson, frere Alexius, frere Kaspar y sr. A. Dercksen, kendenan tur ta biba cu e sintimento di pueblo y kendenan ta bon conoci riba e terreno di organizacion lo dirigi e cantamento masal aki. mientras cu e mensahenan di Pascu lo worde leza pa cleronan di e diferente religionnan na Aruba.

Gobierno insular, esta D.O.W. y e fabrica di awa na Balashi, ta duna, mescos cu anja pasa, su completo cooperacion, mientras e compania di electricidad "Elmar" lo percura gratuitamente pa e iluminacion di Juancho Irausquin plein. Un yamada na e asociacion di comercio e industria di Aruba, tambe tabatin bon resultado.

Manera e asunto ta para actualmente, e cantamento di e anja aki lo surpasa esun di anja pasa.

Nos kier a conseha tur nos lectornan pa tene mayan anochi liber y pa na gran cantidad acudi na Juancho Irausquin Plein pa huntu, manera ruman, cuminza duna e fiesta di Pascu un caluroso bonbini.

Den e forma aki e FIAT cu tabata envolvi den e choke entre 4 auto ayera mainta na Barcadera, a keda. Pa un diez pa shete ayera mainta, un auto Ford tabata baha for di San Nicolas y na haltura di Barcadera e auto aki a corre dal riba e auto di commandante di Marinieman, kende tabata na caminda pa Marinierskamp Savaneta. Despues di a dal contra e auto aki, e Ford a bai dal riba e Fiat aki riba, cual auto tabata bai Lago cu tres trahador di e compania aden. Finalmente e mesun Ford aki a dal contra un tercer auto cual tabata corre tras di e Fiat. E tres personanan den e Fiat aki riba a sali mas malo for di den e choke. Tur tres a ser herida y mester a ser transporta urgentemente pa Lago Hospital. Ayera mainta mes un di nan, e chauffeur, mester a ser transporta cu avion pa Corsow pa haci un operacion special debi na e seriedad di e heridanan cu el a ricibi. E dos otro personanan cu tabata den e auto a keda hospital. E danjo material na e cuatro autonan envolvi den e choke, tabata f. 5650,-. Varios persona cu tabata presente na e accidente a duna polis un man den nan trabao pa yuda e victimanan. Debi na e awacero fuerte cu tabata cai na e momento di e choke, tabata sumamente dificil pa polis por a hanja marcanan riba caminda di manera cu no por a investiga e causa di e accidente mehor. E causa te ainda ta den investigacion. Tambe varios di e personanan presente a keha cu mientras polis y algun voluntario tabata duna prome auxilio na e victimanan, e miembronan di marina a keda sinta den nan auto manera nada a pasa.

Maduro & C

50 aña di activid

WILLEMSTAD - Ajera ta cuater dia pasa qu Maduro & Curiel's Bank N.V. a cumpli 50 aña di su fundacion. E akte oficial qu a marca principio di funcionamentu di e banco comercial mas bieeuw na Antillas Neerlandes, tabata fecha 16 di december 1916, pero tabata solamente 2 di januari di 1917 qu e banco a habri su portanan pa publico.

Celebracion di e fecha historico aki lo tuma lugar no solamente entre e dos fechanan arriba menciona, pero den cierto sentido, e medidanan qu a ser tuma pa garantisa becanan di estudio pa hobennan di Corsow, y Aruba y e plan di spaar "Un fuerte awe pa bo ta fuerte mañan", lo ta continuacion indirecto di e celebracion aki.

Riba e paginanan aki nos lectornan por haña un idea hopi detaya di principio y desarrollo di Banco Maduro, manera e ta ser yama popularmente den boca di pueblo.

Sinembargo, nos no kier a laga e detayenan aki sigui sin brinda elogio na e fundadornan y tal di colaboradornan fiel qu den transcurso di añanan qu a pasa, a yuda forma nos comunidad, tantu den sector social como economico y asina a colabora y contribui na nos bienestar general.

Awendia Banco Maduro ya ta un institucion indispensable qu a forma y fortalece su puesto di un manera fuerte den e actividadnan bancaria riba Antillas.

Comprondiendo qu futuro di nos pais ta den man di e hobennan di awe, Banco Maduro pa conmemora e celebracion aki dignamente, entre otro tambe lo funda un Stichting na fin di e aña aki pa duna e becanan qu nos a menciona caba, na e mihor alumnonan di nos HBS-nan. E intencion ta pa e mucha muhernan qu haña un beca cursa estudionan social y e mucha hombernan, studia economia y otro especialidadnan qu nos pais mester den un futuro cercano pa por tin su propio lidernan.

E becanan aki ta ser duna riba un base completamente gratis y sin ningun obligacion y ta solamente Banco Maduro tabata kier a mira qu ora e hobennan qu probecha di e oportunidad aki, finalisa nan estudio, nan lo regresa Antillas atrobe pa dedica nan energia y conocimiento na bienestar di nos comunidad.

SJON JOJO CORREA

Un persona na quende nos kier a dedica algun palabra especial di elogio, ta Sjon Jojo Correa, awe sufriendo di un tiki quebranto di salud, pero cu e mesun energia y vigor di semper y ketu bai ainda cu su consehonan na e actual directivonan di Banco Maduro.

Tabata Sjon Jojo Correa su iniciativa qu na aña 1917 Banco Maduro a ser funda y den transcurso di añanan, e nomber di Sjon Jojo Correa a haña un aura legendario den comunidad. Mesora qu un hende menciona nomber di Banco Maduro, automaticamente nan ta pensa riba Sjon Jojo Correa y esaki na nos parecer, ta tipifica lo suficiente con intimamente y grandi e dedicacion qu e promer director y administrador a imprimi su marca riba e actividadnan bancaria riba nos isla.

No ta pa nada directiva di Banco Maduro den su actual forma a expresa cu enfasis e esperanza qu nan ta spera qu pa hopi aña mas Correa por desempeña e cargo di consehero financiero.

Y awor al grano.

Dia cu tabata sigur cu Shell lo a pone un refinaderia aki na Corsow, e idea a ocuri Sr. J.A. Correa, unico socio di e firma Correa Hnos. & Cia, estableci na 1871, cual firma tambe tabata haci negoshi bancario - cu un bon banco comercial na Corsow lo bira un necesidad. E la conversa riba e asunto cu su suegro, Sr. Mordy S.L. Maduro - jiu di Sr. S.E.L. Maduro, fundador na 1837 di S.E.L. Maduro & Sons, kende na e tempu ei tabata e socio mas bieuw di e firma cu por ser considera e precursor di banku.

Sr. Mordy Maduro tabata completamente di acuerdo cu e idea y unbez e Señornan a cuminza ejecuta nan proposito. 16 di December 1916 e declaracion di

J.A. Correa

"geen bezwaar" a wordu obtene pa por a establece Banco Maduro cual como promer banku comercial di Antillas Neerlandes - a habri su portanan pa publico riba 2 di januari 1917. Como promer Director-Administrador a wordu nombra Sr. J.A. (Jojo) Correa, kende a tuma initiativa, y como Directores Sres. Mordy S.L. Maduro, su jiu S.M.L. Maduro, y un di su primonan, E.H.L. Maduro, tur socio di Maduro & Sons.

For di e tempu ei y te na 1959, hora cu el a hanje obliga di retira pa motivo di quebrante di salud, Sr. Correa, a desempeña su encargo di manera ejemplar, poniento e Bancu - cual a cuminza cu un capital di 1 million di florin, totalmente aporta for di Antillas Neerlandes, riba un base fuerte y a haci Banco crece bira un institucion importante cu un capital di NAf. 6.000.000,-- y reserva di NAf. 5.000.000,-- (te dia 31 december 1959).

Ta un placer pa nos menciona aki cu e reserva na 31 di december 1966, lo wordu pone na NAf. 6.500.000,-- asina pues cu pa fecha aki capital y reserva lo ta NAf. 12,500.000,-- - manera nos a bisa caba, totalmente aporta di Antillas.

Despues di retiro di Sr. Correa, e mando a keda den man di Srs. I.H. (Sha) Capriles y M.F. (Max) Henriquez, kendenan tabata nombra Director-Administrador pa algun anja caba, asisti pa subdirectores Stanley L. Maduro, Lionel Capriles, y Edgar de Marchena.

E Directornan (Raad van Commisarissen) actualmente ta Srs. S.A.L. Maduro, B.L. (Bennie) Maduro, A.E.L. (Brien) Maduro, Elias Curiel, Rene Moreno, y Morris Curiel.

Tempu di depresion

Na 1932 Banco Maduro a uni cu Banco Curiel, establece na 1927 pa e firma Morris E. Curiel & Sons, cual na su turno a wordu establece na 1891 y ya tabata haciendo negoshinan bancario. E nomber a wordu cambia den Maduro & Curiel's Bank N.V. y como consecuencia di e union capital a wordu subi na 1 million y mei di florin. Mientras e Señornan Elias M. Curiel, Alex Curiel, y Jossy C. Henriquez, a wordu nombra Director junto cu Señornan S.M.L. Maduro, E.H. L. Maduro y S.A.L. Maduro (kende a bini na lugar di Sr. Mrdy

S.L. Maduro cu a fallece na
Sr. Correa a keda como D
tor-Administrador.

Tal como e fundadornan a
ra, en verdad Banco a p
den un necesidad y e a
comercio e industria den t
curso di añanan, no a laga d
ne un sello riba progreso C
zoleño y Antillano. Aunque
cu el a wordu establece b
duna servicio na e otro i
di Antillas Neerlandes, el
bri su alanan y na 1936, c
peracion cu defunto Sr. J
Eman, un die gran yiunan d
hermana isla, a establece
Bank N.V. na Aruba. E c
cion aki a keda te na ju
ora cu herederonan di Sr.
a tuma over e parti di Ma
Curiel's Bank N.V. den
Bank.

Sinembargo, pa por a keda
su numeroso clientela y a
nan di Aruba, y comoquier
derlandse Overzee Bank N
Amsterdam tabata dispues
participa, a dicidi di esta
Carribean Mercantile Ban
cual den juni di e aña ei a
gura su bunita edificio na
jestad.

Islarriba y Bonai

Ademas di establece suc
nanna Rio Canario - na u
prome "drive-in" bank d
tillas Neerlandes a wordu
blece - y na Otrabanda e
di expande a keda manifest
1960 huntu cu Sr. Cyrus W
they c.s. Bank voor de E
winden N.V. (The Windwa
lands Bank Ltd) a keda f
na september 1962 Maduro
riel's Bank (Bonaire) N.V.
un sucursal 100% asina c
duro & Curiel's Bank N.V
bisa cu e ta na servicio
habitantenan di tur islana
nan propio oficina.

Tampoco nos a lubida o
zacion interno, moderniza
mecanicacion di administra
servicio a keda den atenc

Sjon Jojo Correa na 1917

Señor J.A. Correra cu e promer au

riel's Bank,

bancaria na Antillas

...tiva. Asina nos Banco a trece ...promer den Antillas e "de... nocturno" (night deposit) ...cilidad di su clientenan. Di...va gustosamente kier sigura ... e keda empeña na amplia ...recciona servicio den spe... di por keda goza di mes ...pularidad cu e ta gozando ...lmente.

...ralmente Directiva, banda ... satisfaccion tambe a cose... desaspuntos, pero ni desa... nan ni contrariedadnan por ...na e confianza y entusias... cual nan a drenta e ca... 50 aña pasa.

E edificio di Banco Maduro

I H. (Sha) Capriles

Plan pa beca y pa spaar

...umplimentu di 50 aña ta un ...ijlpaal" den cualquier empre... y por lo tanto, esaki no por pa...ai sin ser observa. Accionis...an y Directiva realizando cu ...greso di un pais ta depende ...ran parti di su juventud, a ...e di mester haci algo pa juven...den 2 manera. Na primer ...mino lo ser establece un Stich... Maduro & Curiel's Bank, ... tin como meta di duna tur ... beca pa jovennan Antillano ...igui nan estudionan na Hu...la y na di dos lugar, pa sti...a spaarmentu door di juventud ...er trece un plan, segun cual ...chanan di school di 8 pa 14 ...por tuma parti na un "spaar..." pa cual Banco a pone un ...a di NAf. 100.000.-- na dispo...on di e plan aki. Mas detalle ...ser publica via schoolnan.

...a amigos y relacionnan lo ser ... dia 29 di december 1966 di ... te 11.00 un recepcion den ...el Curacao Intercontinental, ...mas lo tin un reunion pa ...pleadonan. Papiando di em...donan ta interesante pa re...ciona riba e diferencia entre ...s y awor.

Di 3 empleado na 1917 pa 250 na 1966

Na 1917 henter personal tabata consisti di 3 homber den "vaste dienst" y un ayudante. Contando Sr. Correa, manera ya a ser menciona, y Sr. Sha Capriles, kende tambe ta celebrando su jubileo di 50 aña, mientras actualmente e empresa ta duna trabao na mas o menos 250 hende, lo cual sin duda ta un prueba, no solamente di expansion di Banco sino tambe di crecimiento di Antillas Neerlandes. Como "old-timer", Sr. Capriles ta corda cu uso di cheque na 1917 tabata un rareza.

Pa e transaccionnan den e tempo ei, uso di cheque no tabata necesario, pero poco a poco e uso a aumenta, sin cual awendia bo no por imagina comercio. Papiando di "old timers", ademas di Sr. Capriles, siguiente Señoresnan tin mas di 30 aña den servicio di Banco; Sr. Salomon Casseres (cu 48 aña di servicio), Stanley L. Maduro (cu 37 aña), J. Guerrero, W.A. Willems y S. Curiel.

EHEMPEL DI UN SALARIO

Barcunan cu tabata drenta nos haaf, na e tempo ei, tabata carga y descarga dilanti di e edificio na de Ruyterplein: ta bon cu esaki no ta tuma lugar mas cu e trafico cu tin den es empo moderno aki. Di salarionan tambe nos por bisa algo: Sr. Capriles a cuminza cu un salario di fl. 65.-- pa luna, lo cual den e tempo ei tabata considera como un salario bastante altu. Gracias a Dios cu den esaki tambe a bini un cambio.

Personal leal

Ta nos deber, na e ocasion aki, di expresa nos aprecio y gratitud pa e cooperacion loyal y eficiente diparti di e empleadonan for di tempo di nos apertura. Directiva ta consiente cu sin e cooperacion aki lo no tabata posibel jega na es posicion importante cu e ta ocupa actualmente den Antillas Neerlandes y es aprecio cu e ta goza di dje leeuw for di nos fronteranan.

Recordando e difuntunan

Sin duda nan pensamentu ta bai na esunnan kende a muri durante es tempo ei y cu gratitud nan ta menciona:

Mordy S.L. Maduro,
S.M.L. Maduro,
Jossy C. Henriquez,
S.E.L. Maduro,
A.J. Pijpers,
Olga Faulborn,
Julio Jesurun,
Chal Maduro,
Monti Maduro,
Benjamin Cardoze,
Alex Curiel,
Di Correa.,
Antoine Beaujon,
Srta. E. Emperador,
Feddie Jonckheer,
Srta. Raquel Henriquez,
Victor v.d. Linden,
W.A. Jonckheer Jr. - 47 aña como procuratiehouder,
Jossy Barkmeyer,
J.M.L. Maduro,
Srta. Lelia A. Capriles,
Srta. Rebecca de Jongh (un di e prome damanan cu a traha na Corsow)
Henry Evertsz.

Directiva lo pone krans riba nan graf como prueba di piedad.

La Junta Directiva de

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.

se complace en invitar a sus amigos y relacionados a una recepción en el

Hotel Curacao Intercontinental

el jueves 29 de diciembre p.v. de 20.30 a 23.00 en ocasión de los

50 AÑOS DE EXISTENCIA

del Banco.

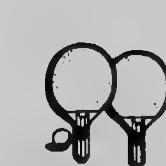
Traje Libre

FAVOR CONSIDERAR ESTA PARTICIPACION COMO UNA INVITACION PERSONAL

En lugar de flores, sugerimos una contribución a algun fondo de caridad a su selección, mencionando tanto su nombre como del Banco.

Sha Capriles na 1917 como adjudant di gobernador

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:

Heineken bier

Referee-Instructor Lamers ta bai bandona Corsow

PROME DAMA REFEREE

WILLEMSTAD— Diasabra anochi, den e militair tehuis na Suffisant tabatin entrega di diploma na 15 referee aspirant cu a sigi un curso serca e conocido referee Theo Lamers. E punto principal di e anochi aki tabata entrega di diploma na un dama, cu di e manera aki a bira e prome persona di clase femenina cu ta logra tal cos. Despues cu señor Lamers a jama e invitadonan bombini y a anuncia cu e tabata un poco decepciona pa ausencia di algun invitado, sr. Ted Koetsier a tuma palabra.

Señor Koetsier a expresa excusanan na nomber di Señor Mordy Maduro y Sr. Walter van Rosberg. Sr. Maduro a caba di yega for di estranheria y pa motibunan di trabao, cu normalmente ta ser hasi den weekend, no por tabata presente na e acto aki. Sr. Walter van Rosberg , cu ta presidente di CVB y CBVS tampoco no por tabata presente pa motibunan di trabao.

Na nomber di CVB Ted a gradici sr. Lamers pa su trabao duro, riba terrenonan di futbol riba nos isla durante su permanencia na Corsow.

No solamente como referee Sr. Theo Lamers a demostra di ta un figura grandi sino tambe cu el a proba di ta un instructor. Prome cu esaki un grupo di dieseis persona por a ricibi diplomanan for di man di sr. Lamers den pasado y awor un total di 15 por a ricibi tal grado, incluso un dama.

"Nos no tin palabra pa gradici bo pa e trabaonan qu bo a hasi. No ta tur hende tin e don pa bira un bon referee. E trabao aki ta exigi, pasenshi, tacto y tambe bon concentracion. Tabatin encuentronan cu mi a dirigi y mi a hanjami den situacionnan cu mi tabata desea di a keda cas serca mi mama. Pero asina e partido termina y mi a sali for di e situacionnan laf ei, mi tabata mira con e hendenan tabata sali for di e salidanan, mientras cu mi mes tabata pensa riba un proximo partido ".

Durante entrega di diploma a yega como e prome persona pa ricibi su diploma señora. Hooff. Y Ted a bisa e siguiente palabra na e señora aki: "Te asina leu cu mi sa, na Brasilia tin solamente un referee femenina. Cu bo a tuma e paso di bira referee ta ponemi pensa cu : Bo tabata kier ta den compania di bo esposo durante e curso aki". E presentenan a hari y a aplaudi ora cu sra Hooff a ricibi su diploma. Esnan cu a sigi tabata: Van der Berg, Mauriks, Bosch, Kwetters, Westerveld, Horsten, Van der Meer, Meggelen, Nels, Schoonhoven, Janssen, Van der Velden y Ruts.

Na nomber di esnan cu a ricibi diploma , señor Jansen a dirigi palabra na sr. Lamers, quende a sacrifica tempu y entusiasmo pa por a logra e trabao cu el a hasi. El a desea sr. Lamers, un exitoso carrera di referee na Hulanda y cu tambe cu baimento di Lamers, Antillas ta perde un di su mihor refereenan despues di esaki nos tabatin un entrevista cu sra. Hooff y a puntrele di con el a yega na e idea di bira referee. El a splica cu hopi biaha e tabata bai wega, pa motibu cu su esposo tabata referee.

Mi no tabata gusta futbol, pasobra mi no tabata compronde ni un pataca di e cos ei. Dia mi a bin Corsow a sigi mescos. Riba conseho di mi esposo mi a dicidi di sigi un curso. Ora cu mi tabata sa e reglanan mi no tabata sinti mi laf mas.

Primeramente mi a pensa cu na Corsow lo tin mas referee femenina, pasobra esaki ta un cos masha normal na Hulanda. Un bisinja di mi a bisami pa laga e curso, pero mi a sigi te cu awor mi a ricibi mi diploma. Finalmente nos a bisa sra. Hooff cu nos ta desea di mirele den su prome actuacion y nos deseo tabata cu e lo bira un gran figura riba terreno di futbol.

Señora Hooff ta contento cu su diploma.

TRIUNFO DI CASA HAIME ARIBA SCHILTZ

(Di Nos Redactor Deportivo)

E wega di softball masculino hunga dialuna anochi entre e novenanan di Casa Haime y e cerveceronan di Schlitz a termina den un triunfo pa Casa Haime cu score di 6 carrera pa 2. E gavil[illegible]nan di Casa Haime a conecta [illegible] hit y a pifia dos biaha, mie[illegible]tras cu e cerveceronan a liga cinco hit y comete tambe cinc[illegible] error.

Pitcher [illegible]nador tabata Paus Ruiz, per[illegible]dor Maiky Bislick. E prome[illegible] wega di e anochi cu mester ta[illegible]a entre e equiponan femenino Dano Milk y Blue Bells no a [illegible]na lugar. Pero Dano Milk a w[illegible]u declara ganador como cu [illegible] Bells no a presenta.

Pa awe[illegible]i tin ariba programa e we[illegible]menino entre Dano Milk y [illegible]h sigi pa e wega masculin[illegible] tre Mosaicos Sta. Helena y [illegible]e Rock.

WILLEM[illegible], -- Ayera mainta pa mas [illegible]os 11 or, polisnan a ser inf[illegible] cu tabatin un candela na Z[illegible]dia, Brandspuit di Rio Cana[illegible] sali mes ora , pero nan [illegible]ata tin mester di interveni [illegible]candela a cuminsa den un [illegible] cu tabata wordu usa pa k[illegible] breeuw. Na un dado mome[illegible] breeuw a resulta den un ca[illegible]a y esaki a para bira gran[illegible] trahadornan mes a logra p[illegible] e candela cu tera.

Antillas a afila na federacion internacional di Body-Builders

WILLEMSTAD, -- Nos a ser informa di parti di Organisacion Progreso Deporte cu Antillas Neerlandes a bira miembro di International Federation of Body Builders", riba dia 5 di december, y cual organisacion tin su sede na Montreal, Canada.

E afiliacion menciona a ser logra pa intervencion di senjor Sprockel cu ta agente di e productonan "Weider" aki na Antillas.

E persona cu a ser nombra como director pa Antillas ta e popular figura, y antes gran pesista Victor Copra.

Cu esaki, tur body buildernan di Antillas por tuma parti na tur e concursonan cu ta ser organisa pa e Bond di Body Buildernan International.

Pa nos competidornan por participa den e concursonan di e organismo menciona, muy pronto lo ser funda " Netherlands Antilles Body Builders Association, Na mei di e anja proximo, e asociacion menciona, lo hasi tur loke ta na nan alcanse pa manda e campeon antillano bai competi den e torneo internacional, Mr. Universe cual lo tuma lugar na Montreal.

E campeon di Antillas 1966, ta senjor Willar Lindo.

Organisacion Progreso Deporte pa motibu di e logro aki kier a manda su sincero felicitacion na Antillas en general y en particular na senjores Sprockel y Copra y tambe tur e bodybuildernan.

Tambe nos kier a hasi un yamamento na tur e bodybuildernan di Antillas pa nan keda pendiente di mas informacion, especialmente pa un reunion cu lo bini, pa keda mas na altura di e plannan y encuentronan di 1967.

JACKSON (Mississippi) -UPI - Tribunal Supremo di Mississippi a declara cu senjora Laura Pendergrass tabata den pleno ejercicio di su derechonan si realmente e tabata sunu ora cu ela hanja bishita di sorpresa pa e predicador nobo.

E tribunal superior a declara e multa di 50 florin y a condena di 20 dia di prison como nulo cu a ser impone anja pasa riba e muher, ama di cas di East Moss Point, riba denuncia di reverendo protestant Dennis McDonald.

HOLT A RECHAZA PROPOSICION DI RHODESIA

CANBERRA (Australia) -- UPI -- E prome ministro Harold Holt a rechaza un proposicion di e prome ministro Ian Smith di Rhodesia riba e crisis di e pais africano.

E proporcion segun nan ta kere lo tabata un intento di ultimo ora pa resolve e crisis en cuestion prom e di qu nan cuminsa aplica e sancionnan obligatorio di Nacionnan Uni.

Holt a rechaza e sugestion di Smith di qu Australia y Nueva Zelandia lo participa den un comision investigador pa sondea opinion publica rhodesio riba e cuestion di independencia.

E lider australiano a bisa den un conferencia di prensa: "Mi Gobierno ta considera e proporsion di un comision conjunto di Australia y Nueva Zelandia -- qu den apariencia ta limita nan mes na dicho paisnan -- como algu perturbadoramente irreal.

"E conclusionnan di un informe asina restringi dificilmente lo por haña aceptacion den commonwealth como entidad.

Diadomingo anochi, e tercer festival Antillano di cancion a clausura oficialmente den Centro Cultural na Oranjestad. E combinacion di foto aki ta mustra algun di e artistanan cu a participa den e anochi final. E foto ariba, d.r.p.d. Nilca Franka, kende cu e numero di su propio inspiracion "Por quien doblan las campanas" cual a worde interpreta den un forma sublime, a obtene solamente e di 8 lugar for di jurado; Humberto Nivilac, excelente cantante Curazolenjo, a termina na di dos lugar; Jossy Brokke di Aruba a ricibi e di tres lugar. E foto abau, ta mustra un Leslie Vos sumamente orguyoso ta mustrando e copa cu el a ricibi como ganador di e tercer Festival Antillano. Riba e mesun foto, d.r.p.d. Robby Schouten, presidente di e comite organizador, Rhoda Steenhuizen-Frigerio, miembro di e comite, Rolly Nieuwkerk, manager di "The Three Voices" y Yubi Naar, animador di e festival.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Trate de mejorar su nombre dentro de la comunidad y ayude mas a su familia , a los niños en particular. Cerciorese de que sus planes para el futuro tengan una base bien solida.

TAURO(abril 20 a mayo 20) Presente sus ideas nuevas a la atencion de aquellos que no lo han apoyado mucho en el pasado y ellos cambiaran su modo de pensar. Coordinarán sus esfuerzos con los de sus asociados.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted posee ideas excelentes que pueden presentarles ante las personas apropiadas y esto significar la manera de hacer mas dinero en el curso del tiempo. Los asuntos practicos son muy valiosos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Sus socios estan muy dispuestos a ayudarle en sus necesidades. Salga socialmente esta noche .Usted puede hacer un gran progreso si hace un esfuerzo. Sea practico.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted está pensando muy claramente ahora y tiene tambien la buena voluntad de sus amigos. Por lo tanto, podrá alcanzar sus anhelos mas rapidamente ahora. Vaya a los lugares apropiados por la informacion que requiere.

VIRGO(agto. 23 a sept. 22) Busque amistades buenas y personalidades atrayendas que enriquecan su vida. Demuestre que es una persona creativa. Usted puede comenzar un ascenso en todos sus asuntos.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Cerciorese de complacer a un pariente y despues ocupese de hacer su vida mas rica. Mejore su prestigio. Usted sabe ahora como tratar a un superior.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted está muy acertado y puede terminar sus trabajos de rutina rapidamente. Trate con los que estan fuera de la ciudad pero hagalo efectivamente. Sus relaciones personales son muy buenas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted encuentra facil aumentar sus ingresos en varias empresas. Atienda a esto primero. Entonces podrá avanzar y prestarle una mano de ayuda a los que no están en tan buena posicion.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Haga cualquier cosa que satisfaga a sus asociados y le quede tiempo todavia para comprar lo que desea. Conferencie con quienes quiere tener tratos. Salga esta noche a divertirse.

ACUARIO (enero 20 a feb. 18) Es mejor que se ponga a trabajar temprano o saldrá perdiendo con un superior. Ademas, sus compañeros no lo respetarán. Perfeccione sus metodos o sistemas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Personas que congenian estan deseosas de reunirse con usted para divertirse. Olvidese de las rutinas aburridas. Usted necesita un cambio de ambiente.

SI SU HIJO NACE HOY........ Tendrá una cantidad tremenda de inventiva y tambien será muy practico. Lo verá todo bajo un punto de vista objetivo. Lo cual será el secreto de su exito.

PARIS --UPI -- E programa espacial europeo a ricibi otro impulso cu lanzamentu satisfactorio di un cohete frances for di un base qu ta keda den curason di Sahara.

E cientificonan frances a anuncia lanzamentu "completamente satisfactorio " di e cohete Coralie di dos etapa, cu un di tres mas simulá y un satelite. E prome prueba di un Coralie, cu a ser hasi dia 27 di november ultimo, tabatin unicamente un exito parcial.

Despues di dos otro lanzamentu mas for di un campo frances, di prueba, un Coralie lo ser usa cu e Blue Steak di Inglaterra, cual su lanzamentu lo ser efectua na fin di anja 1967, for di un base na Australia.

NAVE ESPACIAL HAPONES A FAYA

UCHINOURA (Japon) --UPI -- Fracaso di e dos intento qu Japon a realiza pa pone e cohete di cuater segmento, di nomber Lamda 4S-2, den orbita, tabata un feit awe.

E cientificonan a cargo di e experimento, cu ta traha den e instituto aeronautico y espacial di e Universidad di Tokio, a bisa cu mei ora despues cu ela ser lanza, for di e centro Uchinoura, den e parti sur di Japon, e cohete no a cumpli cu su tarea pa drenta den orbita.

Japon ta trata na drenta e grupo di paisnan cu ta explota espacio sideral, forma te ne momentonan aki pa Merca, Francia, y Rusia.

E cohete cu a ser lanza ta pisa 9.500 ton y mey 16.9 meter di largu. Dia 26 di september ultimo un cohete Lamda similar cu a ser fabrica na Japon tampoco por a drenta den orbita.

ABOGADONAN DI RENO TA SPANTA

Nevada su segundo industria y esun di mas famoso, ta pasando pa un tempu dificil.

E asociacion di abogado di e estado ta informa koe e cantidad di divorcionan a baha te na menos di dies mil pa anja o sea na mitar di loke e tabata 20 anja pasa.

Loke mas ta preocupa e abogadonan ta e hecho koe casamentunan awor ta tuma lugar 8 biaha mas tantu koe divorcionan. Esta pa cada 8 casamentu tini un divorcio.

Y naturalmente te ainda e abogadonan no a descubri con por gana placa ora hende casa, mientras koe si nan por gana un fortuna ora koe un casamentu mester ser desolve.

Aparentemente e motibo pa cual e divorcionan a baha na Reno ta debido na e competencia koe e ta hanja di Mexico, caminda ta mas facil y mas liber pa logra un divorcio.

E abogadonan ta pretende koe pa por pone e "industria" di divorcio bolbe cuminsa funciona toer koe tin na Nevada, lo mester bini un cambio den e ley koe ta stipula koe un persona mester biba por lo menos 6 siman den e estado promer koe e por divorcia. E abogadonan ta di opinion koe e estado aki mester ser rebaja na un dia.

RUBY A INSISTI CU NO TABATINCONSPIRACION

DALLAS-UPI- Jack Ruby, den su ultimo dianan di bida ta insisti ketu bai cu no tabatin un conspiracion den su asesinato di Lee Harvey Oswald, quende ta ser califica pa parti di e comision Warren como e asesino di presidente John F. Kennedy.

Ruby, consciente di cu e ta muriendo di cancer, ta dispuesto pa wordu somete na cualkier prueba pa demostra cu no tabatin un conspiracion.

"Jack a bisami un dozijn di biaha of mas cu e ta resa pasobra e kier pa nan sometele na un prueba cu e "lie-detector" pa hende convence su mes di qu no tabatin un plan di su parti of conspiracion di ningun clase pa mata Oswald ", asina su ruman homber, Earl, homber di negoshi di Detroit.

"Ta su ultimo deseo."

Earl Ruby y Elmert Gertz, abogado di Chicago y miembro di e equipo legal cu dia 6 di oktober a logra cu nan a revoca e sentencia di morto pa Ruby, a descubri e peticion di Ruby pa kita cualkier duda cu ta kita cual duda cu ela actua su so pa mata Oswald.

Nan a puntra Gertz y Earl si Jack Ruby tin duele di a mata Oswald imposibilitando asina un juicio y perpetuando e creencia di qu nunca henter e historia di e asesinato lo por sali na claridad.

"Si e tin duele, pero no tantu respecto Oswald ", asina Gertz a bisa : " E ta lamenta di por a causa asina tantu problema na su hendenan ". Ruby, quende ta un hudiew, a kere cu su accion a perhudica e hudiewnan.

"Jack ta lesa corant y revistanan, mira television y sa di tur e controversia riba e informa di e comision Warren y di tur e bukinan y articulonan cu ta formula historianan increible di un conspiracion di cual nan a bisa ela forma parti ", segun Gertz a bisa.

Ruby, quende ta gravemente malu, segun Gertz y Earl Ruby-- ta sigi mantene cu nunca "ela conoci of papia cu Oswald te ora cu ela yega ne prison y jamas ela conoci e polis Tippit."

E informe Warren a bisa cu esaki tabata hui banda di Oak Cliffs na Dallas despues di a mata presidente Kennedy.

Gertz y Earl a bisa cu Jack ta un homber quende a ser surpasa pe emocion y sin mal intencion ni premeditacion."

Nan a agrega cu Jack Ruby ta continua refiriendo ne movimientonan di dia 24 di november 1963 mainta, ora cu pa curiosidad ela drenta den e sotano di e edificio di tribunalnan y polisnan tabata hibando Lee Harvey Oswald pa prison.

Tabata puro casualidad cu ela tira riba Lee Harvey Oswald.

"Aparentemente Ruby a tira riba Harvey Oswald ya cu den su pensamentu e tabata carga e idea cu elo por a ser respalda pa millones rond mundu si é, Rubu, mata Oswald pa motibu qu ela mata presidente Kennedy ", asina Gertz a bisa.

Gertz y Earl Ruby a bisa cu Jack no ta corda e momento riba cual ela tira riba Oswald. "Ta den su cabes e no ta carga ni corda nada mas. Examinando e detallenan di su movimientonan e ta niebla totalmente. E no ta ninga di a mata Oswald, pero e no ta recorda e hecho precies. Si e ta corda masha bon cu ela bai sotano di e edificio y e unico cos cu e ta corda tabata despues cu ela ser detene pa polisnan."

Y e pistool ?

"Jack tabatin pistool semper huntu cu ne, pasobra den otro ocasionnan e tabatin sumanan considerabel di placa. E mainta ey e tabatin 2.0^ dollar -- asina Gertz a bisa. E pistool tabata un arma cu no tabata valido pa autoridadnan. Ela ser detene como un cincu biaha pa motibu cu tabatin un cachi candela den su posicion.

Dokternan no a bisa cuantu tempu nan ta duna Jack Ruby pa keda na bida.

Aunke e partinan facultativo di hospital Parkland ta bisa cu estado di Ruby " no a cambia y ta descansa confortablemente."

Earl Ruby a bisa cu su ruman homber parce ta bira mas peor". "mi a mirele awe mainta... asina ela bisa -- y mi a regresa algun ora mas despues. E cambio cu mi a mira den dje tabata parse increible. Parse cu e tabata demasiado cansá y cabando."

E dolor di Jack Ruby a ser diagnostica como cancer cu a ser descubri siman pasa. E dokternan a bisa cu no cabe di pensa cu un operacion no ta yuda, ni tampoco radiacion.

RIP KIRBY

DICK TRACY

PEPITA

BOTICA

Oranjestad: Botica Aruba tel. 1080-1081
San Nicolàs: Botica San Lucas Tel 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Holiday for lovers" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Blue Max" all
Principal: 8.00 p.m. "La Sombra del mano Negra" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Orfeo Negro" 18 j

HOBEN MERICANO DECLARA CULPABLE

LENINGRAD --UPI -- Dos hoben norteamericano a ser declara culpabel di cambia dollar pa rublos den Mercado Negro di Leningrad, pero a bisa cu nan por a bende e panjanan cu nan tabatin bisti si nan tabata desea esaki.

Si nan ser condena, Buel Ray Wortham, di 25 anja di edad y Craddock M. Gilnour, di 24 anja ta enfrenta sentencianan di te hasta ocho anja di prison.

E prome dia di nan juicio den un tribunal di Leningrad, a termina den un atmosfera di sarcasmo e indignacion ora cu un guia di trusta atractiva, di nomber Ludmilla Golubeva, a presta declaracion bisando cu nan a informa su superiornan riba e combersacion cu ela mantene cu e dos norteamericanonan durante un comementu.

Wortham aparentemente tenso y cansa despues di tabata serra durante di dos luna y mei den un cel solitario, a bula lanta ora cu nan a puntrele : "Bo kier pa nan suministra tur informacion riba tur turistanan ?"

E hoben aki lo por regresa su trabao na Kalinin (un otro ciudad na Rusia) ?" asina juez Niia I. Isakova a puntra.

"Naturalmente," asina Wortham a contesta, "Laganan regresa. Ta un bon elemento pa ciudad.

Tur dos hoben ta acusa di a cambia 76.66 dollar pa rublonan na " ciudadanonan no identifica" di Leningrad, durante e dos dianan cu nan a keda den e ciudad aki, dia 24 y 25 di september.

Wortham tambe ta ser acusa di a horta un estatuita di un beer, di 45 centimeter di haltu, for di e hotel na unda nan tabata hospeda na Leningrad. Nan a declara Wortham culpabel di tur dos acusacion.

E HERENCIA

Semper mi a deseá cu mi por tin poco placa, pa regala nan un bunita regalo di boda. Un cas of algo asina, pero e tiki placa cu mi tin, mi kier laga Fanny. Su situacion economico ta mes malo cu esun di mi. E mester biba di su pensioen y esey ta masha dificil." "Ta berdad, Gil ta contesta.

"Pero asina mes mi a kita binti florin un banda pa nan cumpra algo, cu semper por laga nan corda riba mi." Gil Muller ta coy Lies su mannan tene. "Bo a demostra bo amor y cordialidad, senjorita Berg. Y esey ta e cos di mas principal. Demostrá bo amor promer cu ta laat.

"Imaginabo, Ana Maria, Gil ta bisé anochi. "E pobercito, ta tur loke e por a laga pa Gerrit ta binti florin. " "Oh, anto Gerrit cu kier a mate pa esey. Hamas lo mi lubida su cara. "Cu tempo lo bo lubida, mi dushi, tur cos ta pa un tempo."

CAPT. 25.

Despues cu Ana Maria a yuda pone Milie den su cama, y a trankilizá Henk un poco , el a laga Claire cu su esposo mira pa nan, pa asina e hanja chens di sali un rato. Barn ta bay huntu cune. E ta sintie cansa. E ta sinti manera cu e ta bibando den un mundo jen di espanto. E tin deseo pa biba manera antes, cu tur cos tabata normal. Hasta tin biaha e ta imaginé cu loke a pasa e mainta ey no tabata realidad, pero su imaginacion.

E ta pensa cu Gerrit no a bin cas bek, y pura pa alcanza e trein el a corre asina duro, cu e accidente a sosode. Pero ora cu el a bolbe corda cu senjorita Berg no ta den su kamber mas, a pone bin bek na realidad. E regreso di Gil tambe tabata mescos cu un sonjo pe. Su profundo stimacion, su deseonan di desesperacion pa su partida a pone e recuerdonan bira mas bibo. Te ora cu el a haye atrobe na su cas, y cu el a sinti su brazanan fuerte braze, e ora numa tur imaginacion a disparce, y a converti y e por stime, tur cos lo drecha entre nan dos atrobe.

"Mi dushi", Gil ta bisa., "con ta cu famia Berg?" Drenta un rato?" E ta hibe den cushina, unda Ana Maria ta mira un weja cu batata na candela. E cushina ta chikito y benauwd, pero na e momento ey e parce un paraiso pa Ana Maria. "Oh, Gil di berdad, cu bo a bolbe, of ta mi imaginacion ta traha? Hopi biaha mi a desea di bolbe mirabo, bo sa". Gil ta sonrei. Oh. Ana Maria, mi dushi, esta bobo mi tabata. Mi no a pensa bon. Pakiko nos mester haci mescos cu makako, net ora nos kere cu nos ta masha balente y dominante". Ana Maria ta sacudi su cabes. "Contami tur cos. "Mas oro dushi, Lagami tene e bjeeuwnan contento un rato.

Despues nos ta sali come cualkier caminda juntu. "Dos dushi. Mi no por bay cuida senjorita Berg mi so, pesey mes mi a laga senjorita King bin cuide. Nan ta sinta dilanti e kachel, manera cu ta nan mes cas". "Y con ta bay cu tanta Lies?" Mi ta spera cu e ta bon. Tin biaha e hendenan ey ta soporta algo mas mihor, cu un cu ta mustra fuerte ainda." Si esey, ta berdad. Pero Ana Maria, Lies no tin placa mes!" Oh, Gil, "Tur loke e por duna ta un curazon yen di stimacion". Lagrimas ta penetra den Ana Maria su wowonan. Si Gerrit tabata sa, cu senjorita Berg tabata pober, lo ainda e ta na bida. y Henk y Milie no mester ta den tristeza na e momento aki. "Bin cuminda e bjeeuwnan un rato dushi, prome cu nos bay". Ana Maria ta haya e dos amiganan sinta dilanti otro bandi e kachel cayente, Senjorita King parce un para pinta den su sweater corra. Lies tin su cabes sosega contra dos cushinchi. Su wowonan ta mustra hincha di tanto cu el a jora. Ora cu Ana Maria a cana drenta, atrobe lagrimas ta cuminza corre riba su cara. Ana Maria, mi jiu stima, Ana Maria ta yega serca dje, y ta dune un sunchi. "Con ta bay tanta. Sin realiza exactamente, e ta sunchi senjorita King tambe. "Con ta bay senjorita King. Mi ta contento, cu bo a bin serca tanta Lies. Fanny su wowonan ta brilla di alegria. Mi ta contento, mi jiu cu mi por sirbi boso na algo.

Akiden ta asina dushi, y senjor Muller ta masha cariñoso pa nos. "Te ainda mi no por cab'i kere, Ana maria. Senjorita Berg ta bisa suspirando. "Mihor bo no pensa mas riba e asunto", Gil ta propone. "Con ta bay cu Millie, Henk y e pobercito Maggy? Sigur cu nan a sufri masha terribel pa e accidente". Claro cu nan ta tristo, pero no tin moda di haci", Ana Maria ta contesta. Dokter Devoe a duna tanta Milie un calmante".

Gerrit tabata su jiu stima. Lies ta bisa jorando. Ta un sla terribel pe. "Pero e tin un otro jiu homber ainda", Senjorita King ta bisa.

"Esey lo por console un poco. Si mi sa, pero no lubida cu Gerrit tabata un mucha homber masha particular. E ta masha bon hende, y e tin bon tipo".

"Bon hende semper ta muri joven, Senjorita King ta bisa. "Boso por keda so un rato?" Gil ta puntra.

"Senjorita King, ya cuminda ta cla caba. E camanan ta regla, y mi ta bolbe pa yuda senjorita Berg subi ariba. Ta ocho trapi so e mester subi. "Na mi cas, ta mas cu cien mi ta kere", senjorita King ta bisa. "Claro cu nos por keda so. Asina cu boso bay mi ta bay sirbi cuminda, ya mi ta custumbra di haci tur cos mi mes. Boso sali trankil numa. Ana Maria ta desea nan bon nochi. Mi ta pasa mayan mainta sin falta", e ta priminti nan. "E pobercito", Lies ta bisa suspirando. "Ta terribel pa perde bo comprometido di repente asina. Senjorita King ta hala su nanishi. Pero manera pa mi, lo no tarda mucho cu e ta haak un otro aden. E homber ta mustra loco cu ne. Esey no ta stranjami", senjorita Berg ta bisa, mientras e ta seca su wowonan.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Huebs 22 di December 1966 No. 8035

COMUNISTANAN A RIDICULISA ESFUERSONAN DI MERCA PA PAZ

TOKIO--UPI--China Comunista y Vietcong comunista conhuntamente a alza nan voz huntu cu esun di Union Sovietica pa ridiculisa e ultimo esfuerso qu Merca a hasi pa inicia negociacionnan qu lo permiti pa pone un fin na e guerra na Viet Nam.

Nguyen Minh Thuong, e representante oficial di Vietcong na Peking, a declara qu e intento pa inicia combersacionnan di paz trobe ta un "otro engaño", mientras qu China Comunista a censura e proposicion norteamericano , y a califiquele como "estafa".

Thuong a expresa su opinion durante un recepcion cu cual nan a celebra e di seis aniversario di fundacion di e Frente Nacional di Liberacion di Vietnam, qu ta e rama politica di Vietcong.

E denuncia di China Comunista a ser hasi den un transmision di radio qu a ser captá na Tokio.

Union Sovietica no tabata menos severo den su promer reaccion pa cu e peticion di Merca na secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, pa e trata di regla combersacionnan di paz entre Hanoi y Washington. Moscu a califica e intento aki como un otro maniobra di propaganda.

Te ainda no tabatin e reaccion di e gobierno di Vietnam del Norte en relacion cu e intento aki.

A pesar di qu e comunistanan ta repudiando e gestion di paz en coro, Thant ta sigui traha calladamente pa trata di hasi contactonan diplomatico.

China Comunista no ta planeando intervencion directo na Vietnam

HONG KONG -- UPI -- China Comunista no ta planea na interveni directamente na Vietnam, a pesar di e atakenan verbal di Pekin protestando contra supuesto combardeonan aereo contra y den e limitenan di e ciudad Hanoi, segun fuentenan diplomatico a manifesta awe.

Algun diplomaticonan, quendenan a ser interroga pa parti di United Press Internacional a bisa sinembargo cu China Comunista lo por aumenta su ayuda na Vietnam del Norte y aumenta su participacion indirecta den e guerra.

Nan a yega na e opinion general aki despues di un estudio y di un analisis di e declaracionnan cu a ser hasi den e ultimo dianan aki na China Continental. Gobierno di Pekin a acusa aviacion norteamericano di a bombardea e zona residencial di Hanoi siman pasa, dañando su embajada seriamente.

Esaki a ser nenga pa parti di funcionarionan norteamericano na Saigon y na Washington.

E diplomaticonan ta hanja cu e contesta tabata esencialmente e mesun cu di verano ultimo, ora cu e bombarderonan norteamericano a destrui e depositonan di petroli pafor di Hanoi y e haf clave di Haiphong ; y nan tabata di acuerdo den cu no tabatin signonan di cu China lo interveni den e lucha.

"Te ne momentonan aki", asina un diplomatico occidental a afirma", e reaccion chino parse ta masha separá. Ciertamente e no tin otro cambionan huntu cu nº e."

E puntonan siguiente a ser considera pa e diplomaticonan como esnan mas significativo den e recïente declaracionnan cu a ser lanzá pa parti di Pekin.

-- Qu Union Sovietica tin un responsabilidad grandi pa e supuesto atakenan norteamericano na Hanoi, y cu e rusonan ta trahando den convenencia cu Estados Unidos debi na e disputa chino-sovietica.

--Cu China pronto lo interveni "ora cu nos gran comandante supremo , presidente Mao Tse Tung, duna e orden y pueblo vietnames expresa e necesidad..."

Esaki ta expresa claramente cu e regimen di Hanoi no a pidi ayudo directo di Pekin y cu elo no tuma ningun desicion si esaki tin di pasa.

---Cu e bombardeo di Hanoi tabatin pa objeto pa intimida China y provoca un confrontacion directo entre Washington y Pekin.

JACK RUBY SU ESTADO NO A CAMBIA

DALLAS -- UPI -- E dokternan a saca un poco cantidad di awa for di pechu di Jack Ruby, pero sin cu un que otro cambio a ser nota den e patient, quende ta sufri di cancer.

Nan a inyecta mas droganan den Ruby su curpa y di tal manera e tin cincu dia caba ta hanjando e tratamentu ey. Dokternan a descarta e posibilidad di opera of di e uso di radiacion pa salbele.

Nan ta kere cu e cancer - a extende te ne dos pulmonnan di Jack Ruby, asesino di Lee Harvey Oswald, quende na su turno tabata asesino di presidente John F. Kennedy.

Nan a pone tubunan den garganta di Ruby dia cu ela drenta den hospital dia 19 di december. E tubunan a ser kita siman pasa pero nan a bolbe ser pone dialuna. Mientras tantu e dokternan tabata lucha pa combati generalizacion di e cancer e ruman homber di Ruby.

Earl a bisa cu su ruman homber tabata kier pa e ser somete ne prueba ey pa proba cu e no tabata implica den ningun conspiracion ora cu ela mata Lee Harvey Oswald, e asesinato di presidente Kennedy.

4 MIL PEREGRINO EXTRANJERO NA ISRAEL

JERUSALEM (Israel) -- UPI -- Israel ta spera mas o menos 4 mil peregrinonan extranjero pa e fiestanan di Pascu di Nacementu, segun nan a informa awe.

Ne aeropuerto di Lydda nan ta spera 19 avion cu bishitantenan diabierne awor, Cada bishitante lo ricibi pa parti di autoridadnan un regalo cu ta consisti den apelsina y un replica di un lampi di zeta antiguo.

Mas o menos 1.200 mucha di school britanico y 500 peregrinos frances lo yega cu barcu e haf di Haifa, mientras cu 1,000 otro bishitante lo drenta Israel procedente di Jordania via di e porta Mandelbaum den e proximo dianan aki. Mas o menos 10 pa 55 mil cristian lo bishita Jordania pa e fiestanan di Pascu.

DEMANDA JUDICIAL CONTRA PELICULA

PARIS -- UPI -- E yiunan di e gran falsificador hulandes di cuadronan, Jan van Meegeren, a presenta un demanda judicial pa impedi qu e red estatal frances di television lo exhibi un pelicula riba bida y obra di nan tata.

Den su cel di prison di Hulanda, Van Meegeren, a demostra mediante un prueb a pictorico, qu ela falsifica cuadronan di e maestronan di siglo 17 Johan Vermeer y Pieter de Hooch. Ela hasi e confesion pa salba su mes for di e acusacion di mas grave qu por a presenta den cuadronan autentico di e maestronan Antiguo ne lidernan nazi durante segunda guerra mundial.

E yiunan Jacques Van Meegeren y Pauline van Meegeren de Randall, a bisa qu exhibicion di e pelicula lo interveni cu e derechonan exclusivo riba e biografia di nan tata qu a ser duna na e corporacion mericano "Padan", qu tambe ta apoya e demanda.

E abogadonan di television frances ta duda di qu e pelicula ta di interes publico y qu nan a exhibiele na Alemania y Belgica. E juez a priminti un fayo pa dia 5 di januari proximo.

BONN -- UPI -- Trupanan frances lo keda den territorio di Alemania Occidental mientras Gobierno di Bonn ta haña ta bon y necesario, segun e ministerio di relacionnan exterior aleman a anuncia ayera nochi laat.

E anuncio ta conteni den publicacion di notanan qu recientemente a ser intercambia entre e ministro di relacionnan exterior di Alemania Occidental, Willy Brandt, y e embajador di Francia, Francois Seydoux.

. Aparentemente, e dos puntonan principal di e comunicacionnan aki tabata e basenan pa e permanencia di trupanan frances riba suelo aleman y un acuerdo pa qu den futuro, e bandera di Alemania Occidental a ser hiza conjuntamente, cu esun di Francia riba territorio nacional respectivamente.

Bangu a bira campeon Carioca

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E equipo Bangu a obtene e campeonato carioca di 1966 ora cu ayera el a derrota Flamengo den e partido final cu score di tres-cero.

E prome tempo a termina cu anotacion di dos-cero.

Flamengo a resulta mal perdedor, pues su hungadornan a provoca un pleito den e segundo periodo. E referee Airton Vierra a termina e partido despues di a expulsa cincu futbolista di Flamengo y cuater di Bangu.

E partido a desarolla den estadio di Maracana, cu asistencia superior di 160.000 persona, cual a laga un total di 222 millon cruzeiro na entrada, cu ta igual na 100.000 dollar.

Esaki ta di dos biaha cu Bangu ta obtene e campeonato di ciudad di Rio de Janeiro.

Clasificacion final:
Bangu 32 punto, Flamengo 2[illegible], Fluminense 26, Botafogo 23, Basco 19, America 18, Olaria 12 y Bon Suceso 11.

AFRICA ACUSA SERIAMENTE

NACIONNAN UNI -- UPI -- Varios paisnan africano y asiatico a acusa Sudafrica di actonan "illegal, criminal e inhumano" na Africa Sudoccidental, den violacion di un decision di e asamblea general pa pone fin na e autoridad sudafricano den territorio bao di mandato.

E embajador di Ghana Frederick Arkhurst a bisa e Asamblea qu e informacionnan reciente di un traslado masivo di e poblacion africano di e region di Windhoek di Africa, Sudoccidental, na un centro nobo na Katutura, ta constitui un "desprecio grandi na autoridadnan di Nacionnan Uni."

Arkhurst y e demas oradornan cu a papia a bisa cu e traslado en cuestion di e poblacion aki ta habri lugar pa un preocupacion grandi y e necesidad di recorda Sudafrica atrobe riba su debernan di acuerdo cu e resolucion cu a ser aproba pa e asamblea general di dia 27 di oktober.

E embajador sudafricano Matthys Botha, a expone cu e informacion cu a ser ricibi pa Nacionnan Uni riba e traslado di e poblacion na Africa

E ambiente di Pascu na Aruba cada dia ta birando mas grandi. Tambe e grupo cultural "De Trupialen" ta yuda na esaki cu e presentacion di e comedia "Buscando e Rey y e Oro". Cu masha exito e comedia aki a ser presenta diamars y diarazon anochi den e clubhuis. Foto: E tres reynan mago ta hanjando bishita indesea di un fulano cu ta interesa den nan oro.

Diamars anochi den Iglesia San Francisco na Oranjestad, pastoor Erkamp a bendiciona e matrimonio entre Joy Kock, empleado na Huis van Bewaring, y Blanca Fingal, kleuterleidster na Imelda Kleuterschool. Durante e ceremonia den misa, Rufo Odor y Trio Huasteca a canta "Ave Maria" mientras un delegacion di Antilliaans Meisjes Gilde tambe tabata presente. E bruid ta conoci tambe pa su actividadnan como leidster di A.M.G. mientras e bruidegom ta e conocido director di e ex-conjunto "Los Princi-pes" cual pa motibo di e trabao di e director mester a worde desolvi. Na e tanto felicitacionnan cu e pareha a ricibi na cas di e bruid den Flacciusstraat 12, na Santa Helena, nos tambe kier a agrega esun di nos. S.

Otro boda feliz den e dianan aki tabata esun entre Jozef (Den) Oduber y Estella Habibe, diarazon mainta den iglesia San Francisco na Oranjestad. E bruid ta maestra na huishoudschool Mater Dei, mientras e bruidegom ta e conocido maestro na J.F. Kennedyschool. E foto ta mustra e pareha Oduber-Habibe, na kendenan tambe ta bai nos sincero pabien.

AWE NOCHI CANTAMENTU DI PASCU.

ORANJESTAD - Awe nochi 8' or henter pueblo di Aruba lo canta canticanan di Pascu riba Juancho Irausquin Plein, mescos cu tabata e caso anja pasa.

Ayera nochi sr. Nicolas Pina-Lampe, organisador di e importante anochi aki, huntu cu un grupo di alumnonan di Colegio Arubano y varios di e diferente reinanan di nos isla, tabatin man yen di trabao pa instala kerstboom, strea, microfon, y tur loke tin mester pa awe nochi.

Ademas di cantamento di canticanan di Pascu, lo tin lezamento di mensahenan di pascu y partinan di biblia pa pastoor Nooyen, Domi Jakobs y domy Bennet.

Nobby Stiles a ser suspende pa binti un dia

LONDRES -- UPI -- FIFA a suspende e futbolista di e club Manchester United Nobby Stiles pa 21 dia. Stiles ta e hungador energico cu bril di contacto cu a desvo den e triunfo di Inglaterra den e ultimo campeonato mundial cu a ser efectua.

E suspension a ser dicta pa persistente mal comportacion.

E comite disciplinario a bisa cu nan a considera un keho di e referee Leo Callaghan, mescos tambe cu otro amonestacionnan riba Stiles.

Esaki a hanja avisonan den hopi weganan internacional y nacional. Durante e torneo mundial, periodistanan estranjero a critica su wega brutu, y tambe tabatin cu a yama esaki "shushi".

Sin embargo, e director Alf Ramsey a defendele y Stiles cu su violencia su eficacia, su pequeñez, su cegateria y su amplia sonrisa ta favorito di e fanaticonan britanico.

EL CAIRO -- UPI-- E asamblea Nacional di Republica Arabe Uni a proclama su apoyo na Siria e Irak den e conflicto pa regalia qu nan ta sostene cu un consorcio petrolero di Occidente.

E Asamblea a aproba un resolucion den cual nan ta condena "e posicion obstina " di Irak Petroleum Company (IPC) y a sigura Siria e Irak qu "tur parti di mundu arabe nan ta den lucha pa reconquista e riqueza petrolero arabe".

E prome ministro Sidkey, Soiliman a bisa Asamblea qu IPC a obtene su consecion pa construi e pipa di petroli atraves di Siria " riba gastunan di pueblo Sirio y di su derechonan ligitimo, ora qu e region arabe aki tabata bao di dominacion imperialista".

JAPON A GANA WEGANAN ASIATICO

BANGKOK -- UPI -- E quinto weganan asiatico a conclui ayera cu dos victoria mas, den tennis y ciclismo pa Japon, cu a acumula e maximo medallanan di oro; 87. E haponesnan a logra victorianan facil den e competencianan di atletismo, landamento, salto ornamental, tennis, badminton, hisamento di peso y ciclismo.

Den e torneo di 12 dia den cual a participa 18 nacion, e proximo lo ser efectua na Seul na 1970. Den un partido largu di tennis ayera, Osamu Ishiguro a conquista e titulo individual masculino, derrotando su compañero di equipo Ichizo Konishi cu score di 4-6, seis-tres, seis-cuater y seis-uno.

E niponnan a logra nan ultimo medalla di oro cu tempu di cuater minuut y 58,05 seconde den e prueba di persecucion di ciclismo pa equiponan.

PARIS -- UPI -- Ray Adigun di Nigeria a derrota Rickey Ortiz pa knockout den segundo round, den e pelea cu tabata señala pa dies round.

Adigun a pisa 62 kilo y Ortiz di Puerto Rico tabatin 63,5.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier

GROOT KWARTIER A GANA CHICAGO PA CLASIFICA PA CLASE DOBLE A

WILLEMSTAD -- Den presencia di un tribuna mitar yena, e muchanan di e manager Kanga, Groot Kwartier Stars a titula campeon di Clase A, ora cu nan a derrota Chicago cu score di 15-12, den un partido cu mester a termina den octavo inning, pa motibu di tempu (11.30). Tabatin momentonan hopi emocionante, durante transcurso di e ocho inningnan aki.

Tabatin momento cu fanaticonan a pensa cu e victoria lo a bira di Chicago y otro biaha esaki tabata bai Groo t Kwartier Stars. Cu e victoria aki tambe, Groot Kwartier Stars a obtene e derecho di ocupa un puesto den e division maximo di nos baseball, na lugar di Ponce cu mester baha pa un division inferior. Mayoria publico tabata di parti di Groot Kwartier, y esakinan a duna tur e apoyo moral cu tabata necesario pa Chicago cai venci cu e score ya menciona.

Chicago tabata e prome equipo cu ta anota carreda y esaki tabata den prome inning, ora cu nan pica dilanti pa dos carreda.

Groot Kwartier ta keda hunga cu e mesun animo y den cerramento di segundo inning ta rally pa seis carreda, entre cual un homerun di e futbolista beisbolero Edwin Hoek,Chicago ta logra reduci e desventaha na seiscincu, ora nan score tres carreda, pero den e mesun inning Stars ta tuma venganza pa score cuater y hasi e anotacion 10-5 na nan fabor.

Den quinto y sexto inning Stars ta marca respectivamente un y un carreda pa aumenta nan total di anotacion na diesdos y for di e momento aki nan victoria tabata parce sigur.

Chicago, ta presenta cu un rally cu a resulta e sorpresa di e anochi. Nan ta score no menos cu siete biaha pa hasi e score pareu na diesdos-diesdos.

Nan ta faya di mantene nan podernan, tantu den fieldeo como na bateo, y den cierro di e inning di suerte. Groot Kwartier Stars ta score tres carreda, cu ta hasi nan ganador di e partido y campeon di e segunda division di nos baseball.

Mitar di diesdos e partido ta keda suspende, ora, cu e tempu limite yega.

Groot Kwartier Stars a registra e siguiente puntonan:

15 carreda, 9 hit. Mihor bateador tabata George Louisa cu tres hit den cuater turno. Homerun di Edwin Hoek den segundo inning.

CHICAGO: 12 carreda, 12 hit, mihor bateador E. Liberia cu tres hit den cincu turno Pete Daal a connecta un homerun den septimo inning cu un homber na base.

ECUADOR Y PARAGUAY LO ENFRENTA OTRO AWE

GUAYAQUIL -- UPI -- E seleccionnan di futbol di Ecuador y Paraguay lo enfrenta otro awe den estadio Modelo di e ciudad aki, iniciando e serie eliminatorio pa clasifica e ultimo equipo cu lo interveni den e campeonato suramericano di Montevideo.

Den e serie final di e torneo lo interveni Bolivia, como hungador di e ultimo campeonato, Uruguay den su condicion di pais anfitrion, Argentina, Chile y Venezuela.

Brasil y Peru a renuncia pa participa den e eliminatorionan, mientras cu Colombia a ser elimina pa Chile.

E hungadornan local y paraguayo a cumpli cu nan entrenamiento final ayera, yamando atencion di e integrantenan di e plantel Guarani pa nan gran estado fisico y nan hubentud.

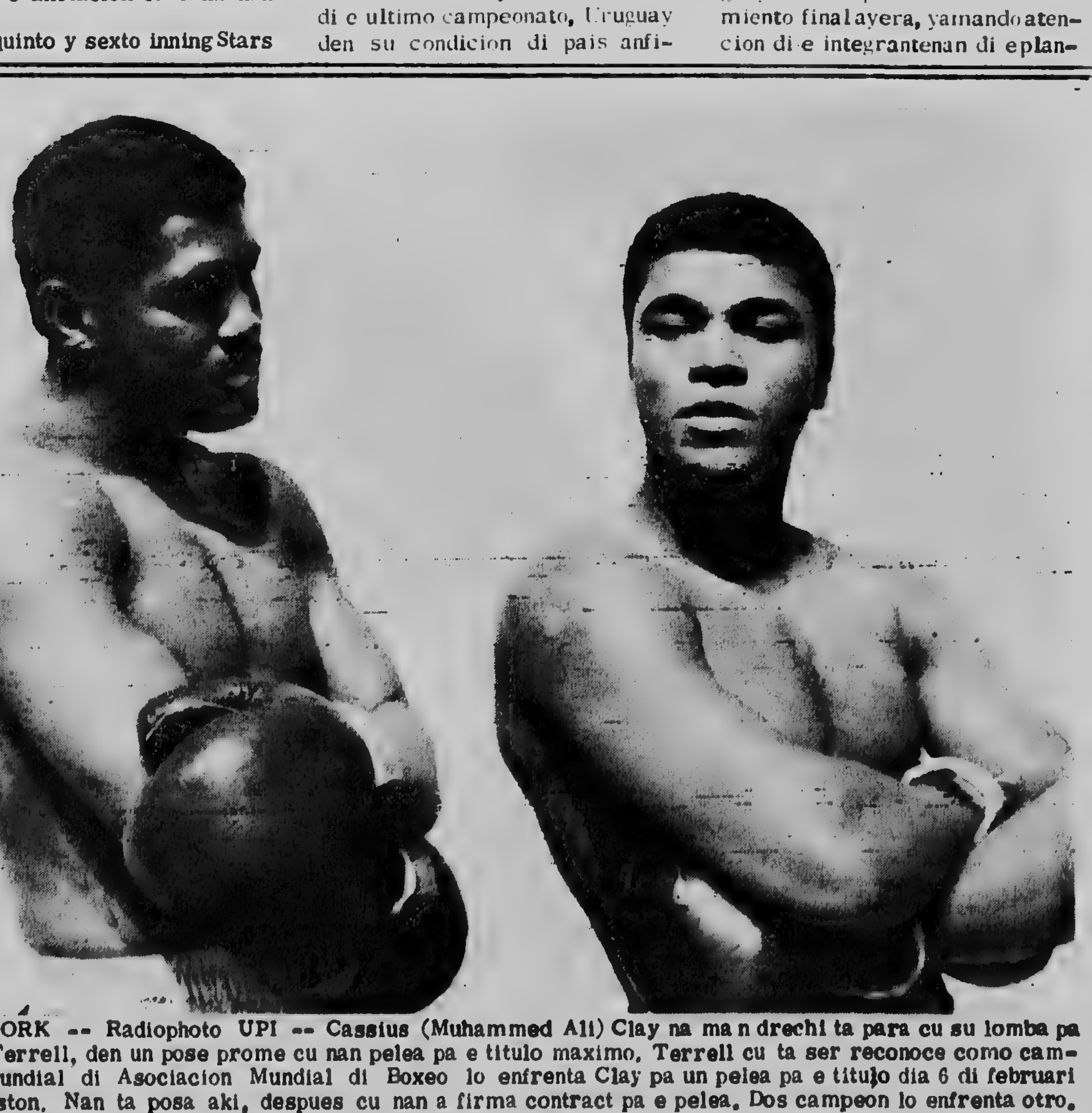
Comentarionan di prensa a mustra confianza den e rendimiento di e conhunto nacional, pero ta señala cu e escuadra bishitante ta practica un futbol veloz y penetrante, cu seguramente lo causa hopi problema pa e seleccion ecuatoriano.

Aunke cu durante e ultimo dianan awaceru a cai, e pronostico meteorologico ta duna bon tempu pa awe nochi, ora cu e dos equiponan subi terreno pa enfrenta otro.

E probable alineacion di e equiponan pa awe nochi ta:

PARAGUAY:
Villanueva, Partino, Bobadilla, Gonzalez y Insfran, Miranda, Apocada y A. Gonzalez, Rojas, Valdes y Mora.

ECUADOR:
Helinho, Quijano, Lecaro, Macias y Bustamante, Portilla, Pineda y Bolanos; Delgado, Carrera y Canarte.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Cassius (Muhammed Ali) Clay na man drechi ta para cu su lomba pa Ernie Terrell, den un pose prome cu nan pelea pa e titulo maximo. Terrell cu ta ser reconoce como campeon mundial di Asociacion Mundial di Boxeo lo enfrenta Clay pa un pelea pa e titujo dia 6 di februari na Houston. Nan ta posa aki, despues cu nan a firma contract pa e pelea. Dos campeon lo enfrenta otro. Clay ta campeon di The Ring y Terrell ta campeon di WBA.

Terronnan di sucu tabata contene sustancianan toxica

Wanderers perhudica

MONTEVIDEO -- UPI -- Husticia ta trata di establece e responsabilidad o culpabilidad di e persona o personanan cu a proporciona sustancianan toxica na e hungadornan di e equipo di futbol di prome division Montevideo Wanderers, pa nan rendimiento nan por a disminui.

E asina yama "Affaire" conoci como esun di "e terronnan di sucu" a apasiona e aficion deportivo ora cu esei a ser revela algun siman despues, ora a sali na cla cu den e terrenonnan di sucu cu nan tabata duna e hungadornan di Wanderers prome o durante intermedio, nan tabata pone sustancianan cu tabata determina cansancio, pesadez y falta di energia, cual a pone cu e hungadornan tabatin un pesimo rendimiento.

Ora cu campeonato uruguayo termina, di cual Nacional a resulta campeon, Wanderers lo baha pa un division inferior pa su campaña floho den e torneo actual.

E denuncia a ser hasi pa dokter di e institucion Dr. Jose Paredes, quende a laga analisa un di e terronnan di sucu, ora cu el a nota cu esaki tabata presenta un color scur, cu a hsiele sospechoso, y cu a resulta di cu tabatin sustancianan nocivo den e sucu.

E asunto a ser hiba polis y tur e miembronan di directiva di e institucion tecnico a ser interroga, hungadornan, etc. Ningun hende a ser priva di e libertad y no a ser revela si di e interogatorionan a surgi indicionan di culpabilidad pa cierto persona..

E director tecnico di e equipo Hugo Bagnulo, a admiti cu e tabata e persona cu tabata parti e sucu entre e hungadornan, cual su finalidad ta manera nos a describi, aumenta calorianan y riba e hungadornan, pero el a agrega cu e ta ignora cu e terronnan aki tabata contene sustancianan stranjo.

E caso awor ta den man di huez Diaz Romeu, quende ta propone pa investiga e tecnico Bagnulo, e masajista Adalberto Trias y é dokter Jose Paredes.

PROTESTA DI WANDERERS

MONTEVIDEO -- UPI -- Varios hungador di e plantel superior di e equipo di futbol Wanderers, a duna declaracionnan na polis en relacion cu un denuncia di cual nan a ser droga pa perjudica nan rendimiento den e partidonan den cual nan mester interveni.

Tur, segun e declaracionnan, ta bisa cu nan a nota un evidente cansancio, cu no ta normal, un poco despues cu e partido a cuminsa.

Un di e hungadornan a declara cu na cierto momento e mester a suplica e director tecnico pa e retira for di terreno pasobra e tabata completamente cansa.

E denuncia oficial riba e "contra-doping" cu a ser descubri den un di e terrenonnan di sucu cu nan a duna e hungadornan a ser duna na polis y na husticia pa e dirigentenan di Wanderers, cu anja proximo lo bandona e division superior di futbol uruguayo, bahando pa e categoria di "prome division B".

PELA´ A COSTA HOPI PLACA

MARACAIBO, Venezuela -- UPI -- Un Barbero di e zona petrolera di Cabimas a acepta un propuesta di un cliente, quende a lubida su placa di pela na cas, di paga cu cincu pida biljechi di Loteria di Zulia.

E numbe r di biljechi a sali prome premio y e barbero a cobra e cantidad di 2000 bolivar. "Esaki ta e pela mas caru di mundo", e cliente e comenta.

Pa e temporada di Pascu lo ta na Aruba, e popular conjunto Sur Americano "Angel Monsalvo y su Gran Conjunto del Monaco". E conjunto ta bau direccion di Alirio Navarro. Durante e dianan di Pascu e conjunto lo actua entre otro na Coral Strand Hotel. Nos ta desea Angel Monsalvo hopi exito cu su conjunto na Aruba.

UITGELOTE OBLIGATIES.

De Administrateur van Financiën maakt hierbij bekend, dat bij de loting voor de aanwijzing van de op 31 december 1966 af te lossen obligaties van de f. 3.000.000,- 5 1/4% Obligatielening van de Bouwcredietbank Nederlandse Antillen welke op 19 december 1966 werd gehouden, nummer 10 werd getrokken. Met obligatie nummer 10 zijn aldus tevens alle obligaties die een nummer dragen, hetwelk 10 of een veelvoud daarvan hoger is dan nummer 10 uitgeloot.
De uitgelote obligaties dragen vanaf 31 december 1966 geen rente meer.

Inwisseling van de uitgelote obligaties kan vanaf 31 december 1966 plaats vinden ten kantore van de Bouwcredietbank Nederlandse Antillen.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

ACTIVIDADNAN "TESTIGO DI JEHOVA" PA E DIANAN VENIDERO.

ORANJESTAD - Un pelicula nobo di color bau di e titulo "Dios no por ganja" lo ser pasa den Sociedad Bolivariana diasabra awor 24 di december pa 7.20 di anochi, pa e testigonan di Jehova y otro interesadonan. Entrada lo ta completamente gratis.

E pelicula di 2 ora largo ta un historia di e bijbel di Genesis te na revelacion incluyendo escena mes di tera biblica cu ta duna prueba di cumplimento di profecia biblica.

Sinembargo, e pelicula ta solamente un parti di e asamblea di tres dia di testigonan di Jehova y un parti di e programa inspirador.

E asamblea ta cuminza diabierne atardi 6.30 y e ora ey un pelicula mas cortico, titula "Herencia" lo wordu pasa. E pelicula aki ta dedica especialmente na e hobennan.

E culminacion dje asamblea lo ta e discurso diadomingo riba e tema "Satisfaciendo e necesidad di mas grandi di hende". Idioma lo no ta un dificultad pasobra e programa ta multilingual y planea pa e proposito di interes spiritual.

BARCELONA-- UPI -- Ainda tin motibu di comentario den corantnan deportivo spanjo e adquisicion di e futbolista brasileño Walter da Silva pa e club di futbol Barcelona.

Da Silva por actua solamente den encuentronan amistoso cu Barcelona ta hunga pa motibu cu el a resulta un "hungador cu no ta rendi", asina ta opinion di comentaristanan.

Otro articulo cu a ser publica den prensanan di Barcelona di ayera tin e titulo di: "Silva; un gasto absurdo", considerando cu e actitud di Barcelona tabata un hugada den e prome linea di vanguardia contra e prohibicion di contrata hungadornan estranhero".

SR. TO CROES A FALLECE

ORANJESTAD - Ayera tardi a fallece un conocido cuidadano, sr. To Croes, kende tabata biba den Emanstraat na Oranjestad. E defunto tabata mehor conoci como "To Sapate" y e tabata un di e mihor hombernan den e ofishi aki, cu nos isla a yega di produci.

Na familiarnan di sr. To Croes nos ta extende nos profundo condolencia cu e perdida aki.

Pa impidi publicacion di e buki 'Morto di un Presidente'

Jacqueline Kennedy ta dispuesto na perde cinco Millon dollar

NEW YORK--UPI--Jacqueline Kennedy ta dispuesto na perde te hasta cincu millon dollar con tal qu e por impedi publicacion di e buki "Morto di un Presidente", relaciona cu e asesinato di su esposo, presidente John F. Kennedy, segun un di e acusadonan den e proceso qu e ex-primera dama a cuminsa a revelá.

E declarante, vocero di e revista "Look", quende ta ser acusa huntu cu e otro editora di e buki "Harper and Row" y e autor, William Manchester, a manifesta qu e demandante lo tin di deposita un fianza di entre tres pa cincu millon dollar pa cubri e posibel perdidanan di e revista den caso di qu su objetivo pa no publica e buki no ser logra. Den caso di suspension di e publicacion cuminsando for di dia 10 di januari proximo, y cualkier qu resultado di e veredicto lo por ta, "Look" lo cobra e fianza. E obra ta programa pa ser publica den forma di un buki posteriormente.

E juez di tribunal supremo estatal Saul Streit, quende sa di e caso, a priminti un veredicto libe. Señora di Kennedy ta haña qu Manchester no a cumpli cu un contrato di 1964 pa cual tabata corresponde na famia Kennedy e dictamen final riba contenido di e buki y fecha di su publicacion, y qu e editornan a dicidi na publica e buki sabiendo di qu e contract ta existi. Di su parti "Look" a declara di tin ocho millon ehemplar di e prome entrega di druk caba.

Nan a indica qu señora Kennedy tabata kier evita e publicacion di emocionnan demasiado intima pa comparti esakinan cu publico y qu elo permiti na usa unicamente un otro parti.

Di su parti, senador Robert Kennedy , ruman homber di e mandatario asesina, a declara qu e famia a hasi tur loke ta posibel pa evita e pleito judicial, pero qu e demandantenan "no a pensa qu nos lo a pleita. Nos no a pensa den esey sino te ne punto di no permiti ningun hende mira e manuscrito qu awor nan ta pensa na publica. Tabata esaki qu a pone nos haci e demanda".

Nan a mustra riba e hecho qu famia Kennedy kier elimina mas o menos 10 mil palabra for di e actual texto di mas o menos 300.000 qu tabata consisti di e siguiente pasajenan:

Descripcion di e sentimientonan di Jacqueline Kennedy ora qu e tabatin cabes destrui di su esposo den e auto na unda ela ser mortalmente herida, tapand' e cu su mannan pa qu ningun hende por mira. Texto di cartanan di Jacqueline y su yiu muher Caroline qu a ser scirbi a raiz di e asesinato.

Combersacionnan entre é y su esposo e anochi anterior di dia di asesinato. Su reaccion riba e noticia di qu un "comunista estupido y mezquino" a priva su esposo di e gloria di al menos " ser mata pa derechonan civil".

Mientras qu e controversia tocante e intento di Jackie Kennedy pa evita publicacion di "The Death of a President" ta sumamente actual, un vocero di e revista LOOK a declara qu si famia Kennedy perde e caso hudicial, esaki lo costa nan 5.000.000 dollar. Un di e cosnan qu Jackie ta contra dje den e boekie ta e descripcion di e manera penoso con Jackie a pone su renchie di casamentu na e dede di John F. Kennedy den hospital. Riba e foto aki por mirele cu e renchie di casamentu y esun di compromete na su man. John F. Kennedy a dunele tur dos. - UPI Radiophoto-.

THEBAUT A GANA ROUX PA TKO

PARIS -- UPI -- Bernard Thebaut a gana e campeonato semipesado di Francia ora cu pa knock out tecnico den cuarto round el a derrota ex campeon Paul Roux, den un pelea cu tabata señala na diescincu round.

E dos boxdonan a subi ring pisando 80,86 kilo cada uno.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Concêntrese en mejorar su carrera y si usted cree que se merece un aumento de sueldo, pidaselo a su jefe. Ocûpese de algun asunto cívico. Logre el prestigio que desea.

TAURO- abril 20 a mayo 20-El conocimiento de personas interesantes añadiran un brillo nuevo a su presente existencia y le darân una oportunidad para avanzar en un proximo futuro. Haga planes inteligentes.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Siga sus corazonadas, las cuales lo llevarán a un entendimiento mejor con todo el mundo. Demuestre admiracion por las ideas de otros. Sea analítico en sus asuntos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted está inspirado con ideas tan excelentes que sus asociados quedarân impresionados favorablemente, si las expone bien. Más tarde, salga a comer en algún lugar agradable.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Estudie las condiciones a su alrededor y despuês ocûpese en mejorarlas. Hable con un socio o un compañero de trabajo que sea razonable. Entonces logrará los resultados apropiados.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Las personas allegadas deben ser recordadas con regalos, si quiere tener mayor armonía con ellas. Demuestre sus finos talentos. Entonces hará un gran progreso.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Estudiar seriamente lo que necesita para hacer más armoniosa su vida hogareña lo verá originando ideas magníficas. Deshágase de lo que no sirva. Si es ambicioso logrará mucho.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Nuevas y excelentes ideas se le ocurren a usted para que pueda hacer su trabajo rutinario más interesante y beneficioso. Discuta con sus asociados los asuntos. Sea breve, pero preciso.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted está inspirado con nuevas ideas que le ayudarân a aumentar sus ingresos en los días que se avecinan. Busque la manera de mejorar cualquier propiedad que tenga.

CAPRICORNIO- dic. 22a ene. 19- Hacer planes temprano sobre lo que desea le brindará sus anhelos más preciados. Otros están de muy buen humor, pero usted tendrá que ser el que pida favores.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Hay algunos asuntos más bien secretos que usted tiene que atender hoy, de modo que no conffe en los que pueden echar a perder sus excelentes planes. Lo mejor es una actitud práctica.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Vístase muy bien y visite a aquellas personas que pueden ayudarle tanto en sus asuntos personales como en los negocios. Una personalidad fascinante penetrará en su vida. Su futuro será más feliz.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será un individuo sumamente práctico , con un gran don de organización. Pronto comenzará a edificar una base firme material y financiera.

ANTONIO HARO TA PROYECTA UN FESTIVAL CULTURAL

PARIS -- UPI -- E director tecnico di e comité organisador di e weganan olimpico di Mexico, Antonio Haro Oliva, a anuncia ayera cu nan ta proyectando un festival cultural paralelo na e olimpiadanan di 1968.

"Nos ta invitando tur pais di mundo pa manda un grupo folklorico di musico y artistanan, mescos tambe un escultor cu lo tuma parti den un muestra separa", asina a ser anuncia den un conferencia di prensa cu a ser realisa na e capital aki.

Nan a añadi cu Mexico ta considera cu "e arte ta e complemento di deporte, y pa consiguiente, nos kier bolbe na e origen di e weganan, ora cu e poêta Pindaro a ser corona den un olimpiada".

Haro a expresa cu e festival artistico lo cuminsa dia 15 di september, y lo sigi te despues di e weganan, a fin di permiti asistencia di e atletanan.

Di otro parti, e director tecnico a señala cu proximo anja e prome residencianan olimpico lo ta cla y e villa lo keda na un distancia di solamente dies minuut di mayoria di e estadionan y camponan di entrenamiento.

Haro a manifesta finalmente su satisfaccion pa motibu di no a ser interroga riba e problema di e altura di Mexico.

"Esaki, segun ta parce, ya no ta problema", asina el a observa.

E mucha muhernan aki a caba di yega for Budapest, Hungria, pa nan haña un training den diferente profesion. Nos no sa qu ta di alegria nan ta aplaudi pasobra nan a sali for di nan pais, pero si ta asina nos ta duda qu nan lo tin motibu pa ta contentu pasobra paisnan socialista, un comparâ cu otro, no ta hasi muchu diferencia. E grupo aki tabata consisti di 280 mucha muher. - UPI Radiophoto .

TAKHLI AIRBASE, Thailand, Radiophoto UPI -- E comediante Bob Hope y e artista Diana Shelton ta actua huntu den un baile pa trupanan mericano na e base areo aki. Hope cu otro artistanan ta den su gira anual di Pascu pa entretene trupanan mericano cu ta situa den paisnan for di Merca.

MERCA A REALIZA PRUEBA NUCLEAR MAS GRANDI

PAHUTE MESA (Nevada) -- UPI -- Estados Unidos a realiza e prueba termonuclear bao di terra di mas grandi di historia, superando den intensidad esun qu Rusia a realiza na oktober ultimo.

E explosion cual su potencia a ser equivala na un millon ton di trinitrolueno, a pone e hotelnan di Las Vegas tembla, na 160 kilometer mas leeuw, lagando un nubia di terra den e desierto na unda e explosion a ser hasi bao di dje.

Nan no a informa di victimas ni daño den e centro of sur di e estado aki.

E explosion a ser registra pa e sismografonan di e institucion di tecnologia di California, na Pasadena, 430 kilometer mas aya di e centro experimental, y tambe seis minuut mas despues, pe sismografonan di e costa oriental.

E universiad di California, a informa na Berkeley qu su sismografo registra e explosion den un magnitud di 6,3 grado riba e escala Richter. Un laboratorio di Suecia a registra 6,2 riba mesun escala e explosion sovietica qu a tuma lugar na oktober ultimo.

E potencia di e explosion sinembargo, no a yega na spanta e habitantenan di e casinonan grandi di Las Vegas qu ta continua hunga sin menor interrupcion.

"Eschange Club", otro casino di Beatty (Nevada), qu a ser evacua riba orden di e comision di energia atomica prome di e experimento, a habri su portanan algun minuut despues di qu e prueba a termina.

E habitantenan di Beatty, centro qu ta keda na 45 kilometer for di e lugar di e explosion, a bisa qu antenanan di television tabata move manera ramanan di palu grandi den un brisa suave, pero no tabatin dañonan di importancia.

E comision di energia atomica a informa qu e instrumento qu a ser usa ayera, comparabel cu un bom hydrogeno, tabatin un potenciaan maxima di un megaton y a resulta 50 biaha mas violento qu e proyectil atomico qu a ser lanza durante di guerra riba e ciudad japones Hiroshima.

C.C. TA ADVERTI PA TA ALERTA TUR ORA

TOKIO --UPI-- E corant di ejercito di Liberacion di China Comunista a adverti qu su forsanan arma mester ta prepara "na tur momento, pa destrui cualkier ataque sorpresivo" di Estados Unidos y di Union Sovietica.

E organo aki, cu de bes en cuando ta refleja opinionnan di e ministro di defensa Lin Piao, a hasi e advertencia den su editorial di ayera. E agencia noticiosa Nueva China a transmiti e texto completo na radio.

Den e editorial nan ta acusa Estados Unidos di a bombardea Hanoi y danja e embajada chino den e capital aki. Nan no ta menciona Union Sovietica na su nomber pero por pensa cu nan tabata referi ne pais ora cu nan a afirma ;"Nos mester.....redobla nos vigilancia, permanece den formacion completo di batalla, ta prepara na tur momento pa aplasta cualkier atake sorpresivo cu imperialismo norteamericano y su complicenan lo por desata contra China y ta cla pa combati huntu cu pueblo vietnames pa habri e archi-criminal, e agresor norteamericano".

Ademas nan a bisa cu e" guerra di agresion di imperialismo norteamericano contra Vietnam ta dirigi tambe contra di China.

"E incursionnan aerea norteamericano na Hanoi y su bombardeo di e embajada chino, ta provocacionnan feroz contra e pueblonan chino y vietnames mesun cos cu contra otro pueblonan revolucionario di mundu. Nan ta constitui un otro paso, sumamente grave, den" intensificacion" di e guerra di imperialismo norteamericano."

Nan a agrega cu pueblo chino y e ejercito di liberacion arma cu e pensamiento di Mao Tse Tung" lo proporciona semper un respaldo poderoso na e pueblo vietnames fraternal."

Dificultad pa designa un director tecnico

MONTEVIDEO --UPI--Aunke ta existi e dificultad pa designacion di e director tecnico di e seleccion cu lo representa Uruguay den e campeonato sudamericano di futbol cu lo cuminsa dia 13 di januari na e capital aki, e condicionnan a mehora, segun e reunion secreto realisa ayera nochi pa e junta dirigente di e asociacion uruguayo di futbol a ser atende.

Te na e momentonan aki, cincu destacado tecnico a declina e responsabilidad di integra e seleccion, en vista di e condicionnan cu Peñarol y Nacional ta impone, e dos "grandinan" di futbol uruguayo, pa e cesion di nan hungadornan.

Debi na e condicionnan ei, e prome director tecnico, a renuncia, mayor Rafael Milans y sucesivamente a rechaza e oferta Juan Lopez, Guillermo Lemez, William Martinez y Roque G. Maspoli.

Nacional y Peñarol, solamente tabata dispuesto pa cede tres hungador di nan club, cual nan mes lo a indica, pa e seleccionado, en vista di nan proximo compromisonan pa "Copa Libertadores de America", cos cu ningun di e tecniconan no ta di acuerdo cune, ya cu ta normal cu e seleccionna n nacional ta ser forma a base di hungadornan di e dos equiponan ei.

48 PISCADO CHINO A SER DETENE

SAIGON -- UPI -- Cuarenta y ocho piscador di China Comunista a ser captura den e Golfo di Tonkin mas di dos siman pasa y ta den poder di autoridadnan di Estados Unidos, y Vietnam del Sur como prisoneronan, segun nan a informa awe.

E informantenan a bisa qu e piscadornan a ser detene den vecindario di e costa di Vietnam del Norte bao di e creencia qu nan tabata norvietnames.

No tabata sino te mas despues qu nan a bin resulta di tabata chinesnan, di e isla Hainan. Nan ta kere qu autoridadnan norteamericano, ta busca e forma pa duna e piscadornan bek, quendenan edadnan ta varios di entre 17 pa 70 aña.

E piscadornan qu a ser detene dia 4 di december, a ser captura bordo di dos boto y a ser hiba dos barcu di guerra di Estados Unidos y despues traslada pa Ngo Trang y Da Nag, na Vietnam del Sur.

E informantenan a bisa qu nan ta spera qu e problema lo por ser soluciona den curso di e proximo dianan, ya qu sea nan lo debolbe e piscadornan na China of nan lo pone nan atrobe bordo di nan botonan.

APARATO PA CONVERTI ORINA DEN AWA DI BEBE

WASHINGTON --UPI -- Forsa aerea a anuncia invencion di un aparato pa converti awa shushi orina y otro liquidonan den awa di bebe, pa e astronautanan cu mester realiza vuelonan sideral largu.

Segun e anuncio, e unidad, cu a ser diseña pa e compania General Electric lo usa radioisotopos como e fuente di calor, en bes di energia electrica, locual ta nifica un gastu masha haltu pa e sistema electrico di un cosmonave. Di otro banda, no ta practico pa transporta awa frescu pa tur e nesecidadnan di un viaje espacial di mas di 30 dia.

E sistema nobo tin e capacidad di suministra dos hende awa di bebe di alta calidad durante un mision di 30 dia, recuperando tres parti di e awa cu a ser consumi, a razon di tres cuarto di un liber pa un ora.

E liquidonan a ser pone pa wordu destila na un temperatura hopi abao, despues e huma di e awa ta bira cayente di entre 650 pa 870 grado centigrado.

CRISIS MINISTERIAL NA GRECIA AYERA NOCHI

ATENAS -- UPI -- Un crisis ministerial a tuma lugar ayera nochi ora qu e partido mas grandi di e tresnan qu ta integra e coalicion gubernamental a decidi na retira for di e gabinete di 15 luna di prome ministro Stefanos Stefanopoulos.

Panayiotis Canellopoulos, hefe di e partido en cuestion, Union Radical Nacional, cu 99 di e 151 asientonan di e coalicion den Parlamento di 300 diputado, a bai Palacio ayera nochi y a informa riba e decision na Rey Constantino.

A continuacion nan a declara di qu nan a ricibi di e hefe di Gobierno e promesa di presenta e renuncia mayan, di acuerdo cu constitucion.

Canellopoulos a splica e motibu principal di e maniobra qu ta sinta den e opinion di su Partido, di qu, hayando su mes den e actual parlamento den e ultimo aña di su periodo, lo ta necesario pa tene eleccionnan banda di un gabinete nobo qu lo inspira confianza pe publico.

Nos por recorda qu e Gobierno di Stefanopoulos, qu a ser crea despues di un crisis largu y controversia constitucional cu e partido di mas grandi, Union Centrista, di ex-prome ministro Gyeorguios Papandreou, tabata na bordo di colapso for di dia qu e Parlamento a cuminsa su sesionnan dia 12 di november ultimo despues di vacacion estival.

Canellopoulos a agrega qu otro motibu di e retiro di su partido tabata qu e Consejo di Ministronan a desestima su demanda di qu nan kier corre cu e representante di marina mercante, en vista qu nan ta hañele responsabel pa e sinkmentu di e barcu griego di pasajero "Heraklion" den cual mas di 200 persona a perde nan bida.

CARACAS -- UPI -- "Plannan, publicacionnan y documentonan di guerra" a ser descubri pe autoridadnan ora qu diarason ultimo nan a ocupa di e Universidad Central di Venezuela, segun e director general di e ministerio di Gobierno Luis Vera Gomez a declara.

Entre e material qu autoridadnan a cohe ta figura armanan, documentonan di identificacion qu a ser lora, municion di varios caliber, explosivos y granadanan. Tur e material aki qu a ser kita for di e terroristanan ta ser examina cuidadosamente. Vera Gomez no a indica e cantidad ni e lugar exacto na unda nan a haña e materialnan belico aki.

Tambe ela confirma, qu mas o menos 150 persona ta deteni y qu tribunalnan correspondiente ta investiga e acusacionnan di brutalidad contra e trupanan qu a ocupa e Universidad.

Tambe, ela manifesta, qu no tin motibu pa restauracion di aigun di e shete garantianan constitucional qu a ser suspende pa parti di Gobierno.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING**

PEPITA

BOTICA

Oranjestad: Botica Aruba tel. 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Un Gallo con Espolones" all
8.30 p.m. "Holiday for Lovers" all
Rialto: 8.00 p.m. "Imitation of Life" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Pleasure Seekers" all
Aurora: 8.00 p.m. "Tres Muchachas de jalisco" all
Savaneta: 8.00 p.m. "El Ciclon de Jalisco" 14 j

LONDRES -- UPI -- E pader catolico Davis, di 43 anja di edad, un di e teologonan mas destaca di Inglaterra, a anuncia di lo bandona bida eclasiastica y e religion catolico pasobra iglesia ta "un estructura pseudopolitica di pasado."

Davis tambe a mustra riba e hecho cu e tin intencion di casa tambe , pero cu esaki no tabata e motibu di su determinacion. Pa casa, asina ela indica, unicamente mi mester bandona sacerdocio y ami ta repudia catolicismo en general.

Ela agrega cu e ta sigi ser cristian, pero cu "pa mi, e compromiso cristian ta inseparable di e preocupacion pe berdad y di e preocupacion pa hende. Mi no ta mira cu ningun di esakinan ta representa pe iglesia oficialmente."

Pader Davis, un di e editornan di e publicacion teologica "revista clerical a skirbi un articulo pa e numero di december den cual e ta critica e aplazamiento di un decision papal riba e control artificial di natalidad y a bisa cu iglesia catolica tabata "den peliger di perde su alma pa salba su cara."

Cardinal John Heenan a comenta cu "conciencia " di Davis y su "pensamentunan ta di su propio incumbenencia." Y a agrega ; "Nos por demostra miho nos amistad rezando pa cu Dios yuda un y tur."

E norteamericana di 26 anja di edad Florence Henderson, kende a bai Inglaterra na 1962 pa studia, a manifesta cu é y Davis a dicidi na casa, pero cu e decision no a ser tuma sino te despues cu Davis a determina na separa for di iglesia.

E HERENCIA

Por fabor Gil, contami tur cos awor ", Ana Maria ta pidie ora cu nan ta den e auto. Para e auto riba un di e sero chikitonan. Mira con bunita e luna ta brilla. riba laman, Contami tur cos Gil, sin lubida nada, pasobra ami no ta comprende nada te ainda ", Gil ta subi basta halto cu su auto. Laman ta keda hopi abou, y tur e claridad di e lusnan ta refleja den e awa. Gil ta coy Ana Maria braza, pero esaki ta hala atras, "No Gil, no mishi cu mi. Mi kier tende tur cos prome, pa mi mira si mi por juzgue na un manera logico. Y si mi sinti bo brazami, mi no por concentrami.
bo, y pakiko bo a coy bo caminda bay, sin bisami nada. Ya mi no tabata sa mas, kiko mi mester pensa. Y splicami tambe, kiko e telegram stranjo cu a worde manda, ta nifica. Pa casualidad mi a haya sa e contenido. Y esey a ponemi jega na e conclusion, cu bo ta un homber casa. Senjora Price tambe a yega mesora na e mesun conclusion. Ta kiko otro mi por spera? Kiko mas mi por pensa? "

Gil ta bira su cara, y ta baha e glas di e auto. Aire fresco ta drenta paden. Si mi no a yega net na e momento, cu bo tabata tur spanta y nervioso, casi sigur lo bo a corre cu mi, sin - siquiera dunami e oportunidad di splicabo algo. Claro, mi ta admiti cu mi a haci fout di coy mi caminda bay sin bisá nada, pero mi tabata emociona door di e telegram cu mi a haya, y cu e perspectiva cu tur cos por drecha entre nos dos.

Mi tabata sa, cu mi no ta bay keda mucho tempo, pero abo no tabata sa esey naturalmente. PARCE cu ami semper ta tuma e decisionnan robes, bou circumstancianan imprevisto. "No tur ora, Gil.

Pasobra awe mainta mes bo a actua masha bon mes ". "Y awe nochi?" Esey mi mester mira ainda. Sigui papia por fabor." "Mi ta cuminza for di principio ", Gil ta bisa.

"Mi a casa dia cu mi tabatin binti tres anja y cu ruman muhe di mi mihor amigo. E tabata un nechi mucha mujer y yen di bida. Masha inteligente tambe, e tabata traha serca nos na nos oficina, y despues cu el a casa el a sigui traha tambe. El a descubri cu nos compañero Paul Ascough tabata horta nos, pero ya e ora tabata laat caba. Despues di esey hopi biaha el a bira malo y mi mester a viaha hopi biaha. Y door di esey Paul Ascough a hanja mas oportunidad di hinca sumanan halto den su saco. Nos no por a haci nada contra dje, pasobra nos no tabata tin prueba. Un cos cu nos ta sigur ta, cu e no a gasta e placa. Sonja a bisa cu e ta sigur di por hanja prueba contra dje, maske cu dura hopi anja. Pero ami no a kere cu e por a logra." "Oh, ta esey bo kier meen anto, ora cu bo a bisa, cu bo a kibra relacion cu bo compañero y cu nan a ruinabo ", Ana Maria ta bisa. "Si, pero sigui scucha. Mientras ami tabata haciendo un viahe di negoshi, nan a hanja Sonja morto riba su cama. Ya esey ta un anja pasa caba. E ora mi a kibra tur relacion cu Paul, y mi a keda casi sin nada. Te ainda mi no por a proba nada contra dje. Mi kier a cuminsa completamente di nobo. Semper mi a imagina mi mes, cu mi por a haci mas cu solamente traha anuncio. Mi a dicidi di bay skirbi un boeki, y pesey mi a bin akinan, como akibanda ta mas trankil.
Henry Berg tabata un di nos clientenan. Semper el a contami cu Sealington ta un lugar asina trankil y agradabel pa biba. Un hotel ta mucho caro, y pesey mes mi a huur e cas aki. E resto bo mes sa caba." "Cu excepcion di e desenlace...."
"Mi lo contabo esey mesora, Despues cu mi a bin akinan, mi a sinja conocebo. Mesora mi a realisa cu bo ta e mucha muher ideal pa mi. Pero kiko mi por a ofrecebo ? Mi no a pidibo nada pa bo propio interes. Por ta, cu bo a ripara cu mi tabata bringa contra mi corazon ". "Si mi a ripara, pero sigui numa." "Prome cu Pascu mi a ricibi un telegram, esun cu abo no tabata comprende nada. E dia cu nan a hanja Sonja morto den su cama, tabatin un boeki riba su nachtkast. E boeki ey , el a fia di un amiga di dje, su nomber tabata skirbi aden. Mi a manda e boeki bek pé, y e amiga a hinká den su cashi. El a keda hopi luna wardá ey den, te riba un dia cu su ruman muher, kende a bin pasa Pascu serca dje, a cohé y a cuminsa miré.
El a ripara cu tin algun palabra skirbi cu potlood, banda patras. Ana Maria ta ansiá pa tende kiko tabata skirbi. "Y kiko tabata skirbi anto"? e ta puntra casi sin rosea. "Nunca bo no sa kiko por sosode. Tur prueba contra P cu mi a logra hanja completo e siman aki, mi a warda den boeki no. 16 di nos encyclopedia. Esey tabata skirbi aden. Mi ta supone cu Sonja no tabata sinti su curpa mucho bon prome cu el a skirbie. Pa casualidad su amiga tabata na altura di nos dificultadnan y mesora el a bay serca mi abogado Campbell. E tabata sa unda tur mi boekinan tabata wardá, y el a hanja tur loke tabata necesario pa cuminza un proceso contra Paul. Segun e ta kere, cu mayoria di e placa hortá, por worde hanja bek. Ya bo sa caba kiko tabata para den e telegram. Bo por imaginabo awor cu door di e emocion, mesora mi a corre coy trein pa mi sa mas sigur.

Mi ta contento cu mi por pidibo casa cu mi awor. Mi no kier a perdebo." "Y sinembargo casi bo a perdemi Gil. Bo no a actua mucho habil. "Ta duel mi, dushi. Bo ta kere cu bo por pordona y lubida? Mi sa cu mi ta mucho mas bjeew cu bo, y cu mi no a haci mucho cos pa mi bida, pero lo mi kier sacudi cielo y tera pa hacibo felis." Ana Maria ta sonrei." Mi sa cu bo lo hacie. Pero e unico cos principal ta, cu nos ta stima otro.

Gil tà cohe braza y ta sunchē, cu ternura. "Si tur e dificultadnan aki a termina, mi dushi, y despues cu bo famia su tristeza pasa poco, bo kier bin serca mi un rato ?" Ana Maria ta admiti cu su cabes. "Mi tin algo mas di contabo. Un oficina di anuncio masha grandi a ofrecemi pa tuma e mando di un filiaal na Paris. Y mi tin intencion di acepta. Bo ta kere, bo por bin aki algun luna pa casa cu mi, Ana Maria?" "Si", esaki ta contesta. "Si mi dushi. Na cuminzamentu tanta Milie mester di mi.

DIARIO
Arubaanse Courant

A 27 | Dia Viernes 23 di December 1966 | No.8036

COMUNISTANAN TA SACANDO TUR MUCHA FOR DI HANOI

)SCU --UPI --E alcalde di Hanoi, Trang Gui ng, a anuncia awe cu un tercer parti di e habitenan di e capital Norvietnames a ser saca for e ciudad. E informacion aki a sali publica den organo di Partido comunista Sovietico, Pravda.

corant ta bisa qu casi tur e hanan qu tabata biba na Hanoi bandona e ciudad y qu audadnan comunista ta hasienur loque ta posibel pa garanseguridad di e hendenan qu nda a keda Hanoi.

mayor a agrega qu gobierno vietnames lo keda firme den proposito di "resisti te dia vence".

E alcalde a declara qu "pueblo Norvietnames tabata hanjando un fuente continuo di inspiracion den su conocimiento di qu pueblo Sovietica ta respalda nan den nan lucha".

El a declara tambe qu aparte di e dificultadnan qu a ser causa pa e bombardeo di aviacion di Merca, bida ta continuando normalmente na Hanoi ya qu e poblacion tin tur loque nan mester.

Na Tokio, nan a capta informacionnan di radio den cual e declaracion di e alcalde tabata ser confirma. E datonan a ser suministra door di e agencia oficial di noticia, Tass, den su puesto entrevista cu Hung.

Mientras tantu Vietnam del Norte ta sigui rechaza e esfuersonan pa logra paz den e guerra na Vietnam. Entre otro, e version norteamericana di qu ta e propio cohetenan Norvietnames a cai riba Hanoi pa error, a ser califica como un "invencion odioso".

Nan a ripiti cu ta viacion di Merca a ataca zonanan residencial di Hanoi, inclusive e zona caminda tin embahadanan di otro paisnan.

E minister di defensa Norvietnames, Vo Nguyen Giap, tambe a priminti di qu e comunistanan lo bringa te na fin, sin qu lo importa nan cuantu solda Merca lo usa den e guerra na Viet Nam. Mientras tantu aviacion di Merca a bolbe ataca gruponan comunista mientras qu e guerra na terra tabata birando mas feroz.

Awe tambe nan ta conmemora e morto di e promer solda norteamericano qu a perde su bida den e guerra na Viet Nam. E comunistanan a observa e ocasion di un manera negativo,

CHAUFFEUR SIN RIJBEWIJS A CAUSA CHOKE

AUTO A GOLPEA MUCHA

ORANJESTAD - Un choke entre dos auto di famia, diarazon mainta binticinco pasa di shete na Simeon Antonio, a laga un danjo material di Fls. 700,- atras. Un di e chauffeurnan, kende no tabata den poder di un rijbewijs, no a duna preferencia.

Pa binti pasa di tres di atardi, un auto di famia y un pick-up a da! den otro den Bernhardstraat, na haltura di Isaac Wagemakerstraat. E chauffeur di e pick-up tabata maneha bau influencia di alcohol. E danjo material a monta na Fls. 750,-.

Diarazon pa cinc'or di atardi, un mucha homber di 3 anja a cruza caya di repente den Marconistraat. E consecuencia tabata cu un auto cu tabata pasando na e momento ey, a golpea e mucha. Afortunadamente e mucha no a hanja heridanan serio y despues cu el a hanja ayuda medica den hospital e por a bai su cas.

Na Brazil, un auto a pasa dal un bromfiets cu tabata para canto di caminda y despues a sigi corre. E danjo material cu a keda atras, tabata Fls. 75,-.

Por ultimo tabatin diarazon anochi diez pasa di diez na e skina Dadelstraat-Tarabanaweg, un choke entre un auto di famia y un autobus. E dama, chauffeur di e auto di famia no a duna preferencia. E danjo material cu a keda atras, tabata Fls. 1700,-.

CONTROLEUR DI EEG NA ISLA ARRIBA.

Señor Bergwerf, consehero tecnico di EEG staciona na Corsow, a bishita St. Maarten, recientemente pa controla desarrollo di e construccion di school na St. Eustatius. E construccion ta baiendo bon y nan ta calcula qu na juni di otro aña por inaugurele.

Dia 8 di december tabatin e Bazaar Metodista tradicional na St. Maarten y qu tabata na encargo di Gezaghebber Beaujon. Nan ta tene e bazaar aki tur aña pa obtene fondo pa e trabao social di e comunidad Methodista riba e isla aki.

GRAN CONCIERTO DI PASCU

den un ambiente navideño cu e coro mixto VIVONS EN CHANTANT bou direccion di Sr. A.J. Seyler y e orquesta di cuerda bao direccion di Sr. B. Feldbrugge diabierna 23 di December 1966 pa 8.15 p.m. den TEATRO SERI NOKA na Sta. Cruz. Entrada general f. 1,--

Lago ta instala boei pa midi coriente na Savaneta

SAN NICOLAS - Lago Oil & Transport Co., Ltd. a instala un boeisignaal pabao di entrada di haf di San Nicolas mas o menos un cuarto miya pafor di rif na Savaneta. Riba e rif, cerca di e boei, nan a traha un casita cu instrumento aden cual ta conecta na instrumentonan riba e boei pa midi corriente y ola.

E aparatonan aki a ser instala bao supervision di ingenieronan di Lago en cooperacion cu autoridadnan di haf. E boei cu su instrumentonan lo yuda determina movementonan di lamar y condicionnan di biento durante un periodo di mas o menos un anja. Lo nan yuda determina un lugar adecuado caminda compania por traha facilidadnan pa traca barcu pafor di haf.

E boei pafor di Savaneta su color ta geel y anochi e tin un luz blancu. Ya cu e boei y e casita tin instrumentonan masha sensitivo, compania ta pidi cooperacion di piscadornan y habitantenan pa no stroba funcionamento di e instrumentonan.

Promer cu e boei a ser instala, tres experto geofisico di e compania cu yama "Alpine Geophysical Associates" a haci un examinacion con fondo di lamar ta den vecindario di Savaneta. Nan a usa equiponan electronico cu ta parce e medidor electronico di profundidad "Ferrograph" cu Oil Movements ta usa.

MUSEUMNAN NA FLORENCE A BOLBE HABRI PORTA

FLORENCIA (Italia) --UPI -- E ciudad aki a bolbe habri algun di su museumnan cu muestranan cu a ser salba for di desastroso inundacionnan di dis cuater di november ultimo.

E galeria Uffizi, palacio Pitti, y otro 28 museum a habri a pesar di cu hopi di nan te ainda ta presenta e marcanan di inundacionnan. Gran parti di e mueseumnan aki ta bolbe serra nan portanan dia 20 di januari pa hasi reparacionnan.

"Nos a bisa cu nos lo bolbe habri y nos a habri", asina Luisa Becherucci, directora di e galeria Uffizi a declara, Unicamente e cuadronan y tapijtnan den planta baja a sufri nas tantu daño.

E museum Bargello, famoso pa su esculturanan di Donatello, a keda pa habri parcialmente. Den e planta baja tabatin numeroso arma y armaduranan cu a resulta danja pa e awanan.

Mientras turistanan y florentinonan tabata recorre e salanan mirando ne mes momento tantu e sala como loke inundacionnan a resta expertonan a continua cu nan trabaonan pa drecha mas di 885 obra di arte cu a ser danjá pa e awanan.

Actualmente tin mas di 200 cuadro di palu, hopi di cual ta hinchá y di twist y cualnan mester ser laga pa nan seca sosega pa e verf no kita completo awor.

KOSYGIN A REUNI CU PRESIDENTE DI TURQUIA

ANGORA(TURQUIA)--UPI--E prome ministro sovietico, Alexei Kosygin, a entrevista cu e presidente di Turquia, Cevdet Sunay, den su esfuerso continuo pa conquista di e gobernantenan prooccidental di Turquia.

Prome di e reunion den e palacio presidencial, Kosygin a combersa cu e prome ministro Suleyman Demirel. Kosygin, compaña pa e vicecanciller Vasily Kutzenetsov y e prome ministronan di varios republicanan sovie-

tica a yega pa hasi un bis[...] oficial di shete dia.

Ta di prome bes qu un he[...] gobierno sovietico ta bishita T[...] quia y no obstante ora qu e p[...] me acogida tabata masha frie[...] tabata parse qu e funciona[...] sovietico tabata dunando un [...] impresion.

Nan a discuti tambe riba[...] proposicion sovietico di 150 [...] lon dollar pa qu Turquia lo[...] desarrolla, programanan co[...] creto di desarrollo, de n [...] nan ta inclui un dam, un ref[...] ria di petroli , un plan pl[...] siderurgica y un destileria[...] Vodka.

C.L. Delvalle : ou[...] A.J.Jesurun : in[...]

WILLEMSTAD -- Dia promer[...] januari 1967, señor Cecil L.De[...] valle lo no forma parti mas[...] directiva di Camara di Come[...] cio e Industria di Corsow.

En relacion cu su hopi traba[...] nan, entre otro como preside[...] directeur di Hilton Hotel qu[...] siendo construi, el a pidi pa[...] re-eligiele mas.

For di 1949 señor Delvall[...] forma parti di directiva di Ca[...] ra di Comercio mientras qu[...] di 9 di maart 1961 e tabata [...] presidente.

Na principio di januari Cam[...] di Comercio lo tuma despe[...] oficial di señor Delvalle m[...] tras qu lo tin un acto di bi[...] venida pa e miembro nobo, [...] ñor Arturo J. Jesurun.

Carreteranan na New York ta slip e dianan aki di manera cu filanan larguisimo di auto cu ta biniend[...] ciudad via Long Island Expressway ta hanja nan pegá den trafico for di mainta trempan. Mientras ta[...] meteo a pronostica qu lo cai tres inch di sneeuw den e proximo dianan - UPI Radiophoto -

Paul Leo Bennett di Florida y Merle Verne Brown di Ohio mester a presenta dilanti di corte na Saig[...] caminda nan a ser sentencia pa bai cincu anja serrá , acusa di a realisa transaccionnan di placa ilega[...] Ademas, nan a hanja boetnan cayente. Nan tabata manipula e pay-checknan di militarnan mericano [...] a saca un total di 36,850 dollar for di e pais di e manera aki --UPI Radiophoto --

acqueline Kennedy a logra loke e tabata kier...

YORK -- UPI -- Jacqueline Kennedy a logra ropósito, ayera nochi di qu nan lo elimina cierasajenan, di indole intima, di e buki "Morto di residente", riba e asesinato di su esposo, dipresidente John Fitzgerald Kennedy. E obra, e di qu nan druk'e den forma di buki, mester publica en serie pa revista "Look".

sta tabata bai ofrece un compacto di 80 mil padi e manuscrito di 300 an a bai di acuerdo, se- a bisa, pa elimina, di e palabranan di e serie, l di 1,600 den fragmentopresivo di emocionnan alisimo cu senjora di y a experimenta despues esinato.

erdo pa elimina e pasa ser logra despues di ra y mei di nogociacion- tre representantenan di e Kennedy y di e revista, prome entrega di e boeki r scirbi pa William Man-, ta señala pa dia 10 di proximo.

a Kennedy a busca cu etira e pasajenan en cue- or di e texto ya cu e tabata considerá cu pa é y restu di su famia Kennedy tabatin un protesta riba e contenido di e obra y e fecha di su aparicion en publico. Famia Kennedy a presenta demanda, pa motibu di incumplimiento di contract, contra e autor, su editor "Harper and Row" y e revista "Look".

E anuncio di e acuerdo a ser hasi conjuntamente pa e ex-huez federal Simon Riffkind, abogado, di senjora Kennedy, y e compania "Cowles Communications", editora di "Look."

Di su parti, e ex-primera dama a bai di acuerdo pa retira su demanda judicial cu tabata pidi pa prohibi publicacion di e material contra cual e tabata.

Un declaracion cu a ser emiti pa Rifkind ta expone cu e "revista Look a acepta pa elimina of modifica tur e pasajenan di e version periodica di " E morto di un Presidente", relaciona cu bida personal di senjora di John F. Kennedy y su jiunan. E parrafonan aki a constitui e unico motibo di e cuminsamentu di su accion legal.

En vista cu tur e pasajenan di caracter personal cu a ser elimina pa Look of cambia na satisfaccion di senjora Kennedy, e Viuda a dicidi na retira su demanda.

" Ningun significacion material of historica a presenta ni tampoco e cronica historia a resulta vulnerable lo minimo pe cambionan y supresionnan". Ni señora Kennedy ni senador Robert F. Kennedy a aproba den ningun manera e material di e articulonan di Look basa den " Morto di un Presidente".

" E autor, William Manchester y e editornan di e revista Look a asumi plena y exclusivo responsabilidad ". E anuncio tambe tabata contene un declaracion personal di senjora Kennedy qu tabata bisa asina : " Nan a comunicami cu tin inexactitudnan historica y referencianan injusto den e buki aki. Ta afortunado cu nan a scirbi nan.....no obstante cu e juicionan historico, aunke qu si nan ta inexacto, no por ser apropiadamente suprimi pa un tribunal di derecho.

TRAHADORNAN DI HAF A BANDONA EDIFICIO DI CGT

BUENOS AIRES--UPI--E trahadornan di haf qu a ocupa e edificio di e confederacion general di trabao a bandona esaki un minuut despues di mei anochi.

Ne ora ey nan a bandona e local y tabata trata aki di e último 21-nan qu a keda. Salida di e trahadornan a tuma lugar sin ningun incidente.

Tabatin dos vehiculo di polisnan di disturbio den vecindario ta para mira salida di e trahadornan. E vehiculonan tabata esunnan qu ta ser usa ora di demostracionnan.

E welgistanan a dicidi na bandona e local di C.G.T. despues di un ora largu di consultanan cu diferente intermediarionan, incluso Pedro Perico Tolosa, ruman homber di e dirigente presu.

Apona Arubaanse Courant.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Paul Leo Bennett di Florida y Merle Verne Brown di Ohio mester a presenta dilanti di corte na Saigon caminda nan a ser sentencia pa bai cincu aña serra, acusa di a realisa transaccionnan di placa ilegal. Ademas, nan a haña boetnan cayente. Nan tabata manipula e pay-checknan di militarnan merlcano y a saca un total di 36.850 dollar for di e pais di e manera aki -- UPI Radiophoto.

ARUBA LIONS A INSTALA 5 MIEMBRO NO[B] DURANTE EXITOSO DINNER PA PASCU

ORANJESTAD - Diarazon anochi a reuni den Coral Strand Hotel pa nan tradicional dinner di Pascu, e miembronan di Aruba Lions Club, nan esposanan y algun invitado. E anochi aki a resulta masha exitoso y na cual principalmente e ambiente di Pascu a contribui grandemente.

Na comienzo di e dinner, Lions pastoor B. van Baars a reza un oracion, despues di cual presidente Everett Beaujon a dirigi palabranan di bonbini.

Durante e dinner, sra. Scholl a canta canticanan di Pascu, acompaña na piano pa e organista A. Dercksen. Luego domi dr. A. van den Doel a papia tocante e nificacion di e fiesta di Pascu, mira den nos mundo di awendia.

Santa Claus, mas despues a percura pa trece alegria y regalo pa tur e esposanan di e leonnan.

OPSTEL

Sr. Oscar Marugg despues a duna e relato tocante e trabao di e comision pa 50 anja di e[x]tencia di Lions International informa cu shete participa[nte] den e opstel pa paz mundi[al] ser ricibi. E jurado, consist[iendo] di srs. F.B. Tromp, dr. J. Hartog y E.B. Fowler sr. t[a] opstelnan den tratamento. E [re]sultado ta wordu spera na c[o]minzamento di ianuari.

MIEMBRONAN NOBO

Tambe durante e anochi cinco miembro nobo di Ar[uba] Lions Club a wordu instala. Esakinan tabata Gerard G[...] Milton Henriquez, E. Fowler J.H. Maxey y J. Higgins. Actu[al]mente Aruba Lions Club ta co[nta] cu 52 miembro. Di e canti[dad] aki, 46 ta miembronan traha[dor] 4 miembronan extraordinari[o] 2 miembronan di honor.

Cu algun cantica di Pascu anochi aki a worde clasura.

E dinner bon prepara y e de[co]racion bunita di Hotel Str[and] tambe a yuda contribui na e e[xito] di e anochi.

SORPRESIVO TRIUNFO DI DANO MILK ARIBA ZENITH

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa un sorpresa den e campeonato femenino di softball e equipo di Dano Milk a percura diarazon anochi den Wilhelminastadion. Enfrentando e fuerte equipo di Zenith e damanan di Dano Milk a logra un triunfo cu score di 7 carrera pa 4.

Cerrando e promer inning Dano Milk a tuma ventaha marcando dos carrera. Pitcher Aggy Schotborgh di Dano Milk ta colga tres cero consecutivo pa e fuerte batidornan di Zenith, pero den promer mitar di inning number cuater Zenith ta empata e wega cu dos carrera. E hecho aki no a desanima e damanan di Dano Milk, al contrario den nan turno na bate den e mes cuarto inning nan ta logra rally di cinco carrera pa bolbe bai ariba, e biaha aki cu score di 7-2.

Den e quinto y septimo inning e Zenith ta logra piki un carrera cada biaha, loke a pone e score final di e wega 7 pa 4.

Dano Milk tabata tin nuebe hit conecta y cuater error cometi. Zenith a logra un hit menos y a pifia mes hopi biaha cu nan rivalnan.

Pitcher ganadora tabata Aggy Schotborgh, perdedora Susana Martinus.

E segundo wega di e anochi tabata pertenece na e division masculino y a bai entre Little Rock y Mosaicos Sta. Helena.

Little Rock a tuma delantera habriendo e segundo inning cu un carrera. Ariba esaki Mosaicos a contesta cu cuater carrera.

Pero e ventaha di Mosaicos a dura poco ya cu den e tercer inning Little Rock ta crusa home tres biaha empatando e wega y luego den e siguiente inning Little Rock ta manda tres homber mas over di homeplate pa bai adilanti 7-4.

Den e sexto inning ultimo carrera di wega ta wordu anota door di Little Rock pa pone e score final na 8-4.

Pitcher Egilio Martinus di Little Rock a logra colga cero tras di cero pa e novena di Mosaicos. Ocasion pa anota a presenta pa Mosaicos mas di un biaha pero pa falta di tecnica e oportunidadnan no a wordu aprovecha. Mosaicos tabata tin total di 11 hit conecta, mientras cu Little Rock tabata tin 7. E novena ganador a comete tres error, y Mosaicos cuater.

Pitcher ganador tabata Ergilio Marinus, perdedor Miguel Tromp.

GUAYAQUIL -- UPI -- E seleccionnan di Ecuador y Paraguay a empata ayera nochi cu score di dos-dos den e prome wega di nan serie eliminatorio pa clasificacion di e campeonato sudamericano di futbol cu lo ser efectua na Montevideo.

E prome tempu a termina sin anotacion. E wega cu a ser presencia pa 50 mil persona a ser realisa den Estadio Modelo.

Ecuador a logra ventaha di doscero den e promer tercio di e segundo tempu pa golnan di Carrera, cu a supera e defensa paraguayo despues ricibi un pase di Lasso na di 11 minuut y di Muñoz den un tiru liber na basta distancia for di gol cuater minuut despues.

Sin embargo na e momentonan ei e localnan a duna e impresion di tabata domina e accionnan y paraguay a cuminsa ataca y e prome gol ta ser anota despues cu un handsbal a ser comete den e area penal na di 40 minuut y faltando un minuut Apocada ta pasa e defensanan adversario pa score e gol di empate.

Lasso y Bolanos tabata situa dilanti gol paraguayo den esegundo periodo y nan tabatin oportunidad pa duna Ecuador e victoria, pero nan ta desperdicia e chensnan.

Den e prome minuutnan di wega, Ecuador a presiona e gol guarani pero despues e aspecto di wega a cambia y e bishitantenan a asumi e ofensiva hopi prome cu e parti inicial di e partido a termina.

E donjonan di cas a pasa pa hunga un wega defensivo en[...] cu e publico tabata pidi e[...] equiponan un mihor especta[culo].

Di otro parti e referee a[...] sa e hungadornan paraguay[os] rios biaha pa wega duro.

Den e segundo tempu, An[...] y Ricardo Gonzales a ser re[em]plaza den e equipo di Para[guay] pa Del Puerto y Sergio R[...]

E alineacionnan inicial riba den di e referee argentino [...] Goicochea tabata e sigui[ente]nan:

PARAGUAY:
Villanueva, Patino, R. Gonz[ales], Bobadilla, Insfran, Miranda, [...]cada Rojas, Valdes, A. Gonz[ales] y Mora.

ECUADOR:
Elinho, Quijano, Lecaro, Ma[...] Bustamante, Pineda, Muñoz, [...]landos, Carrera, Lasso y C[...]te.

Campeon di Bonaire ta hunga awe na Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion ta hunga su promer partido di un serie di dos e oncena campeon di futbol di Bonaire, Estrellas.

Awe nochi e bishitantenan tin como rival e fuerte team di Bubali.

E segundo wega lo ta dialuna atardi den Sportcentrum Noord contra di Jong Aruba cu ta actua como anfitrion di e Bonairianonan durante nan estadia.

DIAMARS AWOR EILANDSRAAD LO TRATA PRESUPUESTO 1967

ORANJESTAD - Diamars awor 27 di december, Eilandsraad di Aruba lo reuni pa diez'or di mainta pa cuminza trata e presupuesto di Aruba pa anja 1967. Lo ser trata tambe e landsbesluit tocante e stipulacion di fiestanan nacional y dianan di recordacion riba cual e bandera nacional lo worde hiza.

Pascu ta acercando y den cuna di Cristiandad, Roma nan a cuminsa dorna cayanan. E famoso Via Ve[...]neto ta un belleza despues qu nan a dornele cu yen di balon gigantesco y lemanan cu bon deseonan pa Pa[s]cu. - UPI Radiophoto -.

MELODIAS '65 LO VIAHA PA ARUBA

KRALENDIJK — Segun nos a ser informa door di Sr. eddy Crestian, manager di e conocido conjunto Bonairiano Melodia '65 nan lo realiza un viahe pa Aruba dia 23 veniaero.

Huntu cu e conjunto aki lo viaha tambe e conocido cantante Corry den Boef kende lo actua cu Melodia '65 na Aruba.

Srta. den Boef durante e Song Festival a sali numero cinco y como numero uno den ramo femenina.

Esaki ta pa di segundo vez cu Melodia '65 ta sali for di Bonaire ya cu na februari di e anja aki Melodias a haci un viahe exitoso pa Corsow.

Nos ta desea e integrantenan di e conjunto tur clase di exito na nos isla hermana di Aruba.

TORRES NO POR BOLBE BRINGA NA NEW YORK

NEW YORK -- UPI -- E boxdo portoriqueño Jose Torres, quende a perde e titulo di semipesado contra e nigeriano Dick Tiger diabierne pasa, lo no box na New York, sino te di cu e hasi un examen medico di e comision Atletica die estado.

E comision a aplica un decision similar riba e campeon mundial liviano, e filipino Gabriel "Flash" Elorde.

Torres a ser pone ayera riba e lista di "enfermonan y no disponibel" a consecuencia di su mal actuacion contra Tiger.

Torres a sufri di pancreatitis (buikspeelseklier) durante un anja, pero el a regresa den ring y a gana tres pelea prome cu el a perde contra Dick Tiger.

Pa por bringa den e estado Torres mester pasa un serie di examennan medico pa comproba cu e ta fisicamente apto.

Elorde, cu recientemente a ser di knockout den un pelea contra e campeon mundial liviano Carlos Ortiz, pa e titulo di e ultimo a ser retira tambe di ring na New York pa e comision.

E decision ta nifica cu Elorde, cu pa prome biaha den su bida a ser tumba ora el a enfrenta Ortiz, no por bringa den estado.

E comision a declara: "Comision Atletica di Estado di New York a retira Elorde pa su propio seguridad y pa mihor interes di boxeo".

Acavallo lo bringa contra Tanabe

TOKYO --UPI -- E campeon mundial argentino di peso mosca Horacio Acavallo lo enfrenta e poseedor di titulo mosca japones Kiyoshi Tanabe den un pelea di dies round di cual e titulo no ta den wega dia 20 di february proximo.

E pelea di dies round entre Acavallo y Tanabe a ser pospone, pa motibu cu e campeona sufri un lesion durante su ultimo pelea.

E manager di Tanabe a bisa cu e boxdo japones ta spera di demostra un bon actuacion den e proximo pelea cu no ta pa e titulo, y for di esei e por crea un oportunidad di bringa pa e titulo cual ta den poder di e argentino Acavallo.

Tanabe, prome retador pa e corona di Acavallo den e ultimo clasificacion di Asociacion Mundial di Boxeo, lo enfrenta e campeon sudcoreano di peso mosca Kang Hi-Soon dia 2 di januari en preparacion pa su pelea contra Acavallo.

Fumiaki Okumura, director di e gimnasio na unda Tanabe ta pertenece, a bisa cu e lo negocia e pelea di Acavallo Tanabe cu promotor americano George Parnassus.

Parnassus ta cerca di yega Tokyo pa combersa encuanto e negociacionnan.

DI STEFANO Y ERICO TABATA E DOSNAN DI MAS GRANDI PA HERRERA

ROMA -- UPI -- Si den un diario italiano bo mira e letternan HH2, bo no tin mester di pensa den un formula di algebra of quimica. Ta trata sencillamente di nomber di e entrenador di Juventus Heriberto Herrera.

E formula aki a ser crea pa periodistanan pa distingui e dos entrenadornan for di otro.

E otro formula ta casi mescos, o sea HHI.

Esaki ta correspende na Helenio Herrera, cu ta entrenador di e equipo Internazionale di Milan, actual campeon di Italia y cu hopi chens di mantene e titulo e temporada aki.

Heriberto ta paraguayo. Helencio a nace na Argentina, pero su paspoort ta frances. Huntu cu Luis Carniglia e dos HHnan ta forma e trio mas fuerte di entrenadornan di Italia. E paraguayo Herrera a bini Italia dos anja pasa pa tuma entrenamiento di Turin. Despues di e prome anja cu no a bai masha con, el a pensa riba e club Juventus.

Actualmente e trabaonan di Heribeto ta esun mas eficaz den campeonato di Italia, ya cu nan t e unico equipo cu nos ta distancia mucho leu for di e equipo di HHI cu ta Internazionale di Milaan y na solamente dos punto di desventaha.

Ta dificil pa un entrenador estranjero triunfa na Italia. Heriberto ta hasiendo esaki actualmente. E mes ta reconoce.

"Traha na Italia ta un aventura. Mi ta kere cu mi a supera e aventura ei", asina Heriberto a bisa recientemente.

E secreto di su triunfo ta consisti, segun e ta splica ta di hui di e schemanan traicional di wega. Heriberto ta bisa lo siguiente, pa su entrenamiento.

Un hungador tin mester di ocho of nuebe ora di sonjo. Despues di un training e mester drumi riba cama, no sinta na un bar.

E entrenador di Juventus no ta partidario di e sistema defensivo cu ta ser usa pa e mayoria di e clubnan italiano, si no ta tur cu ta hasi esaki.

"Pa combatiele, ta necesario ataca, hasiendo uso di pasenan lateral.

E porvenir di futbol italiano, segun Herrera ta bisa, ta liga den e superacion di e clase di wega cu actualmente ta predomina. Ora cu esei wordu obtene, solamente futbol italiano por rehabilita.

Pa Herrera e dosnan di mas grandi di tur tempu tabata Alfredo di Stefano y esun cu tabata centrodelantero di Independiente di Buenos Aires, Arsenio Erico.

NACIONAL Y PENAROL TIN MONOPOLIO NA URUGUAY

Montevideo -- UPI -- Peñarol ta e campeon di clubnan di futbol di mundo, pero e campeon uruguayo ta Nacional.

Robert Scarone, director di e campeon nobo uruguayo a duna su juicio riba e victoria ei cu palabranan sencillo: "E tabata e mihor equipo di e torneo aki".

Ningun hende no ta duda esei, excepto, naturalmente, e equipo di Peñarol. Nacional a obtene dos punto mas cu su clasico adversario. Nacional a registra den 18 partido 28 gol na fabor y solamente tres contra.

E unico derrota di Nacional tabata esun infligi pa Danubio cu e minimo anotacion di 1-0.

E eficiencia defensivo ta premia e labor di dos figura grandi, e keeper Roberto Sosa di 31 anja di edad, suplente den e equipo uruguayo cu a hunga den e torneo mundial di Londres y e dos gran zagueronan Emilio" Cococho suplente na Londres y Jorge Manicera, titular di e seleccion uruguayo di 28 anja.

Cococho a bini ta hunga un gran wega y e ta un valor di gran calidad tecnica, donjo di su sector e imatible den wega haltu. Manicera ta eficiente di haltu y di abao y un luchador di gran capacidad animica.

Milton Viera di 20 anja, gran valor den e campeonato mundial di Londres y Domingo Perez di 30 tabata meimei di terreno y den ataque otro puntonan di e campeon nobo uruguayo.

Perez, cu na Londres no a produci e actuacion cu a ser spera di dje, a hunga solamente ocho partido.

E argentino Eduardo Curia di 25 anja, a hunga 17 di e 18 partidonan y e keeper Sosa a hunga 16.

E victoria di Nacional ta nifica cu Uruguay lo tin dos equipo den e torneo di Copa Libertadores de America, cual su ganador lo hunga den e torneo intercontinental cu e campeon di Europa.

Peñarol, como actual campeon di mundo, tin propio derecho di interveni den e ruedanan decisivo di e campeonato di America.

Nacional a gana e campeonato uruguayo 16 biaha for di tempu cu profesionalismo a establece na anja 1932 y Peñarol a bira campeon 17 biaha.

Na 1948 e titulo no a ser defini.

Esaki ta demostra claramente e monopolio cu e dos equiponan grandi aki tin den e campeonato uruguayo. E otronan ta "chicos", y no ta conta, of pa motibu cu nan no tin hungadornan o entrenadornan o bon suplentenan.

E futbol di Nacional ta juvenil, rapido riba e formula di cu tur ta ataca y tur ta defende, cu gran movilidad y hungadornan cu ta posiciona nan mes bon, manera Ruben Techera di 22 anja, Viera y Curia.

Den ataque Viera tabata e mihor hunto cu Victor Sparrago di 22 anja y Jose Urrusmendi tambe di 22 anja, cu tabata suplente na Londres.

Pa e copa Libertadores de America na cuminsamento di anja, Nacional a gana Peñarol 4-0 sin laga nan para riba terreno.

Posteriormente e campeon mundial a desquita cu score di 3-0 y 1-0. Den e dos partidonan di campeonato nan a empata cu score di dos-dos y uno-uno.

E juicio prevaleciente ta di cu Peñarol tabata afortunado den ambos ocasion contra su clasico rival.

Gobernador di New York, Nelson Rockefeller a hasi un bishita di Pascu na e orfanato di Santa Catarina na Albany y un di e muchanan ta mustrele e adornonan di Kerstboom.

PERISCOPIO MUNDIAL

Dos bom a explota na Nicosia

NICOSIA --Dos bom a explota dilanti di e edificio di un corant local y a stroba trankilidad den e ciudad den e di tres aniversario di cuminsamentu di hostilidadnan entre chipriotanan griego y turco. Tres persona den e redaccion y un tipografo a resulta herida.

Museonan a habri na Florencia

FLORENCIA (Italia) --E ciudad aki a bolbe habri algun di su museonan cu muestranan di cuadronan cu a ser salba for di e desastroso inundacion di dia cuater di november ultimo. Mas o menos 30 museum a habri en total. Dia mas o menos 20 januari nan lo bolbe serra nan portanan.

Jackie Kennedy a logra loque e tabata kier

NEW YORK--Jacqueline Kennedy a logra su proposito ayera nochi di qu nan lo elimina cierto pasajenan, di indole intima, di e buki "Morto di un Presidente", riba e asesinato di su esposo, difunto presidente John F. Kennedy. E revista tabata bai publica 80 mil di e manuscrito di 300 mil palabra. Pero awor nan lo minora e cantidad di 80 mil cu 1.600 complaciendo asina viuda Kennedy. E acuerdo a ser logra despues di cincu ora y mei di negociacionnan entre representantenan di e viuda di Kennedy y di e revista cual su prome edicion tabata pa dia 10 januari.

Ian Smith lo reuni cu periodistanan

SALISBURY (Rhodesia) -- E prome ministro di Rhodesia Ian Smith lo reuni cu periodistanan mei mei di comentarionan creciente di qu elo trata na obtene un mandato di e pais pa proclamele republica. E posibilidad pa un declaracion den e caracter aki tabata ser murmura masha dia caba.

Estudiantenan kier mira Sukarno dilanti di nuez na Indonesia

YAKARTA -- Pa di prome bes den dos luna, tabatin manifestacionnan di studiantenan pa exigi cu presidente Sukarno mester comparece dilanti di un tribunal militar special a fin pa nan splica su conducta durante e golpe di estado comunista di anja pasa cu a resulta den un fracaso. A participa mas o menos 360 miembro di KAMI.

Francia lo mantene soldanan na Alemania

PARIS --E ministro di asuntunan exterior di Francia Maurice Couve de Murville a duna detallenan di conoce riba e asuntu con Francia tin idea di mantene 60 mil solda frances na Alemania apesar di a retira nan for di e comando militar di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte. (OTAN).

Di acuerdo cu e pacto nobo, Alemania a expresa su deseo cu e trupanan lo ser mantene riba su sueldo y e francesnan a expresa di cu trupanan lo keda aya.

Trahadornan di haf a ocupa edificio

BUENOS AIRES -- E trahadornan di haf cu a ocupa e edificio di e confederacion di trabao a bandona esaki un minuut despues di mei anochi. E ultimo 21-nan a bandona e local. No tabatin ningun incidente.

Welga di pilotonan na Qantas a caba

SYDNEY (Australia) -- E welga di 27 dia den e compania di aviacion Qantas a termina awe ora qu 488 piloto a acepta un acuerdo cu a ser discuti den un reunion cu a termina tres'or di marduga. E base di e acuerdo ta cu e compania y e federacion di pilotonan ta dispuesto na negosha un contrato amplo di trabao.

Mas yamamentu di Papa pa paz

CIUDAD DEL VATICANO, -- Papa Paulo VI lo bolbe hasi su yamamentu pa un paz honorable na Vietnam, proclamando su mensaje di Pascu y na momento cu elo splica mundu peligernan di un guerra nuclear. Fuentenan di Santa Sede a anuncia cu e discurso di Pascu di e Pontifice, cual su transmision pa henter mundu ta programa pa awe nochi ocho'or, "indudablemente lo ta un yamamentu na tur dos banda den e guerra vietnames pa transforma e dos treguanan di Pascu y Anja Nobo den un solo" armistico " di 45 pa 50 dia, cu combersacionnan di paz aserca.

Johnson "Man of the Year" na Alemania

HAMBURG --Presidente Lyndon B. Johnson a ser nombra "Man of the Year", segun un encuesta na Alemania. Indira Ghandi, prome minister di India, facilmente a gana e titulo di "Woman of the Year".

Rebeldia den partido di Johnson

JOHNSON CITY -- Presidente Lyndon Johnson a reuni cu nuebe gobernador estatal democratica den un intento pa supera rebeldia interno y segun algun versionnan, ela logra un exito unicamente parcial.

Kosygin a conferencia cu presidente Turco

ANGORA (Turquia) -- E prome ministro sovietico Alexei Kosygin a entrevista cu e presidente di Turquia Cevdet Sunay, den su esfuerso continuo pa conquista confianza di e gobernantenan proocidental di Turquia. Ta di prome bes cu un hefe di gobierno sovietico ta bishita Turquia.

Welga di pilotonan di Qantas a caba

SYDNEY (Australia)--UPI-- E welga di 27 dia den e compania di aviacion Qantas a termina awe ora qu 488 piloto a acepta un acuerdo qu a ser discuti den un reunion qu a termina tres'or di mardugá.

E base di e acuerdo ta qu e compania y e federacion di pilotonan ta dispuesto na negosha un contrato amplio di trabao. Capitan R.T. Holt, presidente di e federacion di pilotonan ta dispuesto na negosha un contract amplio di trabao. E presidente di e federacion australiano di pilotonan, a afirma qu e welgistanan tabata desea na regresa nan trabao pero nan ta spera qu e operacionnan lo ser reanuda te awe mei anochi.

E pilotonan tabata exigi inicialmente aumento di sueldonan y medidanan mas grandi di seguridad den algun rutanan internacional, pero na final di e welga nan a convirtiele den un disputa riba e formamentu di un contract di trabao y si e pilotonan acepta e mediacion di e junta di arbitraje industrial di Australia tur cos lo ta o.k.

E acuerdo qu a ser aproba pe pilotonan tabata culminacion di un reunion qu a termina tres'or di marduga di awe, y na cual a participa seis representante di trabao Leslie Bury y di aviacion civil, Reginald Swarz y tambe directivonan di e compania.

EXPLOSION DI BOM NA CHIPRE ATROBE

NICOSIA --UPI -- Dos bom a explota dilanti di e edificio di un corant y a stroba trankilidad den e ciudad, den e di tres aniversario di cuminsamentu di e hostilidadnan entre chipriotanan griego y turco.

E miembronan di redaccion y un tipografo di e corant "Mahki" a resulta herida como consecuencia di e explosion cu a tuma lugar poco despues di mei anochi. Un auto cu tabata para banda di e edificio a keda totalmente destrui.

E aniversario aki por recorda con e chipriotanan di origen turco y di origen griego -- e ultimonan aki ta e mayoria den e pais -- tabata frente a frente di otro. E forsanan di paz di Nacionnan Uni a impedi cualkier choke entre nan dos.

Mas o menos 5 mil solda y polisnan di Australia, Austria y Inglaterra, Canada, Dinamarca, Finlandia, Irlandia, Nueva Zelandia y Suecia --componentenan di e forsa internacional di paz tabata prepara pa celebra Pascu den un ambiente ligeramente menos tenso cu esun di anja pasa.

Cu excepcion di e bomnan, trankilidad tabata reina na Chipre. Esaki ta debi, principalmente, na e combersacionnan cu a tuma lugar entre Grecia y Turquia locual a contribui pa calma e animonan.

Tur speranzanan ta concentra den e dialogo aki, y por lo pronto nan no sa resultado di e ultimo crisis di Gobierno Griego aki.

Demostracion na Yakarta

YAKARTA--UPI--Pa di prome bes den dos luna, tabatin manifestacionnan estudiantil pa exigi qu presidente Sukarno mester comparece dilanti di un tribunal militar special a fin pa nan splica su conducta durante e golpe di estado comunista di aña pasá qu a resulta den un fracaso.

Mas o menos 360 miembro di e Frente di Accion Estudiantil (KAMI) di e Universidad di Indonesia a reuni tras di e lugar na unda e tempunan aya tabata e consulado chino y qu awor ta e cuartel general di e estudiantenan na Yakarta.

E manifestacion a ser convoca pa parti di e directorio estudiantil a fin di expresa loke nan ta califica como creciente inquietud den hopi regionnan di Java Occidental, pe actitud di Sukarno den no responde e averiguacionnan riba su papel di e golpe di estado en cuestion.

E ex-hefe di aviacion Indones Omar Dhani, quende ta den un proceso pa motibu di traicion, a complica Sukarno den e complot E abogado defensor a afirma qu tabata e propio presidente, y no e acusado, quende ta culpabel den e golpe. Ela agrega qu Dhani como militar unicamente tabata cumpli e ordennan di su hefe ehecutivo.

Den e manifestacion di ayera, un dirigente estudiantil a desafia e hobennan simpatizante di Sukarno pa nan realiza reunionnan dilanti di e palacio "Di Libertad", di e hefe di estado. Ora qu ela lanza e reto, nan no a mira ni tende ningun di e partidarionan di e Presidente.

JOHNSON A SUPERA REBELDIA INTERNO

JOHNSON CITY (Texas)--UPI-- Presidente Lyndon B. Johnson, a reuni cu nuebe gobernador estatal democratica den un intento pa supera rebeldia interno y, segun algun versionnan, ela logra un exito unicamente parcial.

Despues di un comementu priva cu e nuebe gobernadornan, qu a dura tres ora y mei, esun di Iowa, Harold E. Hughes, a actua como vocero di e grupo y a bisa e cronistanan:

"Nos ta den completo apoyo cu e politica y preceptonan di e presidente. Esey nunca tabata den discusion." Presidente Johnson quende a priminti na studia kejonan riba un variedad di problemanan a bisa qu e ta desea pa e diferencianan qu ta existi dentro di su Partido Democrata lo ser resolve lo mas pronto posibel.

Hughes a bisa cu elo trata na drecha e comunicacionnan entre presidencial di e pais y e gobernacionnan estatal y a admiti qu si un que otro deficiencia tuma lugar den e campo aki e ta culpa mas directo di e gobernadornan qu di e presidente.

Gobernador Warren E. Hearnes un di e criticonan mas severo di e administracion nacional den e ultimo tempunan aki, a sali for di e reunion cu un cierto aire di desafio y aunke e no a ripiti su advertencia di qu e democratanan lo tin di busca un candidato presidencial nobo si e actual mandatario no cambia cierto puntonan di vista, tampoco ela hasi otro.

Enigmaticamente ela bisa qu, evidentemente, si presidente Johnson kier busca un nominacion nobo como candidato, elo logra esaki.

DE MURVILLE RIBA KEDAMENTU DI SOLDANAN NA ALEMANIA

PARIS--UPI--E ministro di asuntunan exterior di Francia, Maurice Couve de Murville, a duna detallenan di conoce riba e asuntu con Francia tin idea di mantene 60 mil solda frances na Alemania a pesar di a retira nan for di e comando militar di e Organisacion di Tratado di Atlantico Norte (OTAN).

Couve de Murville a rindi su informe den sesion di e gabinete frances y dilanti di presidente Charles de Gaulle, segun un portavoz oficial a duna di conoce. Couve a informa qu e problemanan legal y e mision di e trupanan a ser soluciona y e situacion "normaliza".

Di acuerdo cu e pacto nobo, Alemania a expresa su deseo di qu e trupanan lo por ser mantene riba su suelo y e francesnan a expresa di nan qu su trupanan keda aya.

"Tambe nan a bai di acuerdo qu si gobierno di Alemania Occidental ta desea qu e trupanan frances ta wordu retira, anto nan lo retira nan inmediatamente; pero ademas, nan a bai di acuerdo cu otro qu Francia ta liber pa retira su trupanan na cualkier momento qu e ta desea esey", asina e portavoz oficial a declará.

JOHNSON, MAN OF THE YEAR.

HAMBURG--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson di Estados Unidos ta "Man of the Year", segun un encuesta nacional qu a ser realiza na Alemuia.

Indira Ghandi, prome ministra di India, facilmente a gana e titulo di "Woman of the Year".

E encuesta a ser realiza pa e instituto infratest, qu ta na encargo di e revista bisemanal Deutsch'e Panorama qu ta publica e resultadonan den su edicion di awe. Tur e personanan qu a participa den e encuesta tabatin mas di 14 aña di edad.

Presidente Johnson a ricibi shete por ciento di e votonan mientras qu e ex-canciller aleman Ludwig Erhard a alcanza seis por ciento.

Señora Ghandi a obtene 10 por ciento, y señora Wilhelmina Luebke, esposa di presidente di Alemania Occidental, a ocupa e segundo lugar cu cuater por cien-to.

Rod Steiger ta duda tocante di su trabao

Pa: DICK KLEINER

HOLLYWOOD (NEA) Te hasta estrellanan di cine tin dia koe parce nada no por bai bon.
Rod Steiger su pia tabata molestie. E la dal e ora koe e tabata trahando e pelicula "IN the heat of the night" na Belville den estado di Illinois. Pa haci e kos ainda mas peor el a pidi un maseur pa bini pa hala su pia, pero aparentemente tabata tin poco dificultad pasobra e homber no a jega na tempu.
"Y nos ta tini koe traha riba un parte dificil di e pelicula, " Rod ta bisa, mientras koe e ta continua contando su mala suerte di e dia. "E parti ta masha mal scirbi y nos mester a lucha koe ne pa pone parce algo. Ademas, solo no tabata sali awe.
Tin dia koe bo ta lanta mainta y toer kos ta bon, solo ta afor y bo ta sinti bo mes bon y bo sa koe trabao koe bo ta haci ta vale la pena. Pero riba dianan manera esun di awe, mi no por joeda koe mi ta duda. Mi ta 42 anja biew y kiko mi ta haciendo aki, hungando manera un mucha chikitu ?
"Ultimamente, mi tabata pensando masha tocante di actuamentu, pensando manera nunca mi no a pensa promer y un dia manera awe ta ponebo pensa ainda mas.
E kos koe mi ta haci aki ta vale la pena ? Mi ta kere koe si, pero mi no sa koe siguransa ".
Steiger ta bisa koe e ta realisa, no obstante di e dudanan koe e ta sinti recientemente, koe e tabata tini masha suerte den scoge e carera koe e a scoge y tambe koe e por a logra exito koe ne. Pero esaki no ta suficiente pa e stop di duda. E ta buscando koe desesperacion toer sorto di reaseguransa, no di su talentu, pasombra e sa koe e tin esaki, pero di e valor koe e trabao koe e ta haci tini.
"Mi ta orgulloso, " e ta bisa, "di e hecho koe ta hende grandi ta gusta mi trabao.

Raravez mucha chikitunan ta asercami, pero hende grandi ta cana bin serca mi y contami koe nan ta gusta loke mi a haci. Mi ta masha contentu koe un observacion un homber Italiano a jega di bisami, "danki pa e manera koe bo ta scoge e peliculanan koe nos tin gana di weita. "Rod Steiger ta sigui bisa, "Bo ta alcansa un ciertu puntu den bo carera, y bo ta alcansa tambe un cierto puntu den bo relacionan koe e publico koe ta ponebo sinti koe bo tini e obligacion di haci lo mehor koe bo por den e mehor partinan koe bo por hanja. "Steiger te ainda ta filmando "In the heat of the night" pa Norman Jebison. E otro estrella di e pelicula ta Sidney Poitier, un amigu biew di dje, den historia di un jefe di polis di un estado den Sur di Merca (Steiger) y un detective di e parte Norte di Merca (Poitier) koe mester traha huntu pa resolve un asesinato.
"Mi a realisa atrobe, " e ta bisa, " poder koe Hollywood tini. Nos a jega Belville aki, y tabata como si fuera un malu atractivo a jega. Bo mester a weita e manera koe e muhernan tabata cologa rond di nos ".
"Dos di nan a sera nan joenan den auto y nan a keda ta flirt rond di nos henter dia.
E pober esposonan tabata bini henter ora ta busca nan casanan. Un homber a bati ariba mi porta pa mas o menos 4.30 di marduga y a bise, "bo por permitimi di drenta y weita si mi casa por tei ?" Mi a bisa, "drentabo, drentabo ".
Steiger ta bisa koe ta sumamente dificil pa hanja bon partinan, especialmente den e peliculanan koe ta ser traha na Hollywood, loke ta haci koe masha hopi biaha e ta traha na Europa. E ta kere koe "In the heat of the night" ta un bon pelicula, "por lo menos e publico lo no hanja gana di saca ora koe nan weite".

ROD STEIGER

Estrella di Paz:

DON OAKLEY

Simbolo di Speranza

Presidente Johnson su anuncio di koe lo e pidi e congreso nobo entre 9 pa 10 million di dollar extra pa financia e proximo 6 lunanan di e guera na Vietnam ta especialmente tristu durante di e temporada aki di Pascu. E anuncio di secretario di defensa Mac Namara na e mesun conferencia di prensa di koe Merca lo gasta otro milliones o billiones den produci e minute man tercero un rocket koe lo mester contra balancia e echo di koe Rusia a traha un cantidad di rockets nobo, por ponebo pensa solamente koe si humanidad no a sinja nada den e 2 mil anjanan koe a pasa.

Por tini ningun hende, na cualquier di dos bandanan den cual humanidad ta parti, koe realmente con ta contempla husa e armanan teribel aki ? Si realmente, nan ta reserva manera Merca y Rusia y testa China Comunista a bisa koe un di nan ser ataca, pa kiko no por ta posibel koe hombernan koe mester ta pensa, por inventa un otro sorto di kos koe no ta e miedo di atake koe toer dos parti mester sigui carga?
Si e matamento na Vietnam por ser paga pa 4 dia na Pascu, y si tambe durante di e otro 361 dianan di anja no ta usa armanan nuclear, pakiko hendenan koe ta pensa no por termina e guera aki por completo ?
E contestanan aparentemente nos no por hanja, mescos koe den siglonan pasa tabata posible koe un guera por a ser para pa un luna, asina hombernan moderno tambe ta usa nan sinti solamente durante di 4 dia di anja, despues di esei ta larga hende mata otro mescos koe bestianan feroso. Sinembargo, homber ta unico animal koe ta bisa koe e ta inteligente. Ningun otro animal ta pretende di ta, pero ningun otro ta destrui su mes sorto koe asina tantu pasion y gastando asina tantu capacidad y energia pa larga e lugar caminda e ta biba keda un campo completamente destrui. Pero, ta mesun inteligencia aki, e mesun inteligencia koe ta permiti homber di traha na su mes destruccion, koe tambe ta haci posible koe e por carga speransa di logra un futuro mehor.
Kiko por tabata mas bunita, den e luz di historia humana, koe di cologa na historia di estrella koe a jega di brilla na Oriente, di vosnan koe a proclama for di cielo: "Paz na mundu, pa toer homber di buena voluntad".
Ta di spera koe e dia lo jega koe homber lo tira un banda su miedonan, su odionan y jaloers y tambe su armanan, pa e usa su inteligencia di un manera bon. Ta di spera koe e dia lo jega koe elo stop di usa su inteligencia pa causa otro homber mas miseria y desesperacion, y e bai use pa trece mihor condicionnan di bida pa unu y toer.
Larga nos spera koe den e temporada di Pascu koe ta bini, toer homber lo usa nan sinti y traha koe alma y curpa pa e mundu aki finalmente por logra e paz, koe durante di 2,000 anja e ta buscando.

E dos muchanan aki, Maria Alcanta di dos aña y su ruman chikitu, di un siman, por ser mirá aki nan despues qu milagrosamente nan tata a logra salba nan for di e inundacion qu a azota e ciudad Resende, Brasil. Nan mama ta Finlandes y nan tata ta Brasileño. E unico marca qu Maria Alcanta a keda cune, ta un rascá riba su cara.

Abogadonan di Reno ta preocupa

Aparentemente e motibo pa cual e divorcionan a baha na Reno ta debido na e competencia koe e ta hanja di Mexico, caminda ta mas facil y mas liher pa logra un divorcio.

Nevada su segundo industria y esun di mas famoso, ta pasando pa un tempu dificil.

E asociacion di abogado di e estado ta informa koe e cantidad di divorcionan a baha te na menos di dies mil pa anja o sea na mitar di loke e tabata 20 anja pasa.

Loke mas ta preocupa e abogadonan ta e hecho koe casamentunan awor ta tuma lugar 8 biaha mas tantu koe divorcionan. Esta pa cada 8 casamentu tini un divorcio.

Y naturalmente te ainda e abogadonan no a descubri con por gana placa ora hende casa, mientras koe si nan por gana un fortuna ora koe un casamentu mester ser desolve.

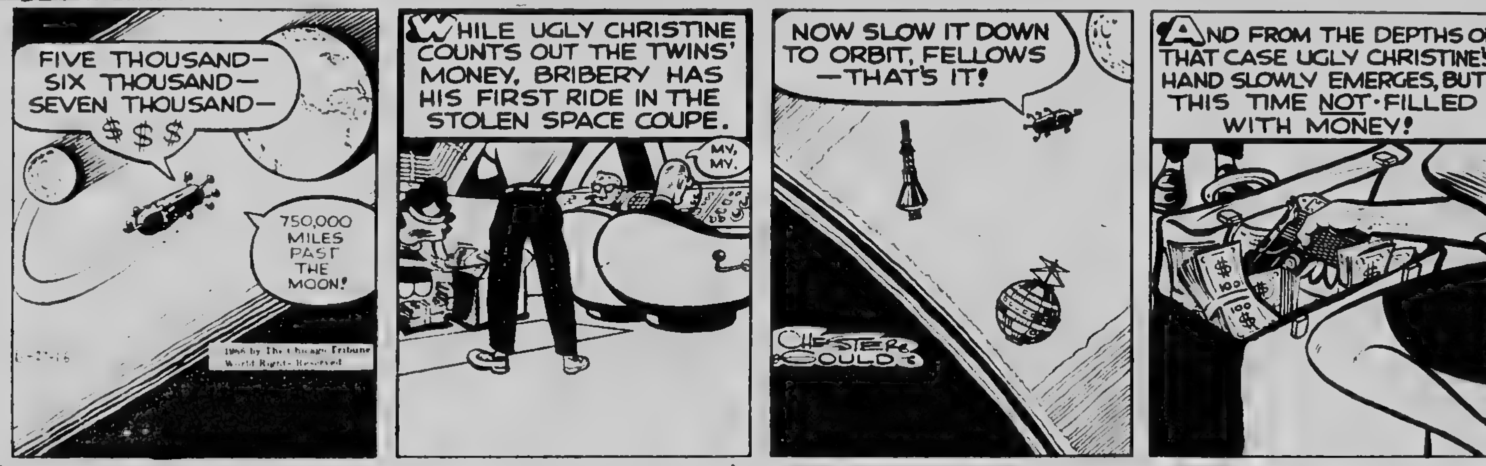
E abogadonan ta pretende koe pa por pone e "industria" di divorcio bolbe cuminsa funciona toer koe tin na Nevada, lo mester bini un cambio den e ley koe ta stipula koe un persona mester biba por lo menos 6 siman den e estado promer koe e por divorcia. E abogadonan ta di opinion koe e estado aki mester ser rebaja na un dia.

MARIO VEGA NO TA SER CONTRATA

REIMS, Francia -- UPI -- Directiva di e club di futbol Reims di prome division a yega na un acuerdo ayera pa no cumpra e hungador peruano Mario Vega.
E acuerdo a ser tuma despues di a observele durante su entrenamiento y dicidi cu e no por huzga di su posible preparacion pa dia 27 di december, fecha di plazo pa e trasladonan.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA

Otro yamamentu pa paz di Papa

CIUDAD DEL VATICANO--UPI--Papa Paulo VI lo bolbe haci su yamamentu pa un paz honorable na Vietnam, probechando su mensaje di Pascu, y na momento qu elo splica mundu peligernan di un guerra nuclear.

Fuentenan di Santa Sede a anuncia awe nochi qu e discurso di Pascu di e Pontifice, cual su transmision pa henter mundu ta programa pa awe nochi och'or, "indudablemente" lo ta un yamamentu na tur dos banda den e guerra vietnames pa nan transforma e dos treguanan di Pascu di Nacementu y Aña Nobo den un solo "armisticio" di 45 pa 50 dia, cu combersacionnan di paz aserca.

E fuentenan a agrega, sinembargo, qu e mensaje no ta contene sugerencianan concreto riba e asuntu di paz na Asia Sudeste. Pa prolonga e stopmentu di tiramentu ta bini hopi cos. Papa a hasi e yamamentu aki dia ocho ultimo en relacion cu e prome aniversario cu clausura di e Concilio Ecumenico.

Circulonan di Vaticano a señala qu e Santu Tata a ricibi e contestanan positiva di presidente Lyndon B. Johnson di Estados Unidos y e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, cu agrado bisando aserca qu e no a perde speranzanan di prolonga e treguanan a pesar di e ataquenan duru qu Pekin a lanza contra di su yamamentu di paz.

"L'Osservatore Romano", e corant oficial di Santa Sede, a destaca e mensaje na Thant ne embahador norteamericano den Nacionnan Uni, Arthur Goldberg, pidiend'e pa realiza cualkier gestion aceptabel na su juicio pa prolonga e stopmentu di hostilidadnan.

E fuentenan di vaticana qu un gran parti di e alocucion di Pascu di Papa Paulo VI lo ta dedica na Vietnam, indicando qu elo subraya necesidad di "bon boluntad pa tur dos banda" y lo advirti riba e peliger di qu continuacion di e lucha na Asia Sudeste lo cuminsa un guerra nuclear.

"Paz lo ta e tema principal di tur e mensaje", asina nan a afirma, terminando qu tambe elo hasi un yamamentu na e hendenan pa regresa ne berdadero espiritu di Pascu, consagrand'e mas na señor qu na objetivonan material.

LIMA -- UPI -- Cu participacion di Peru, Ecuador, Chile y Venezuela, un confederacion Iberoamericano di motociclismo a ser forma, cual lo agrupa tur e paisnan di Centro y Sur America.

Di acuerdonan cu e statutonan provisional un directiva a ser eligi y e presidente a bira e delegado di Venezuela, Dokter Jose Luis Leon.

E HERENCIA

Ta bon, cu ta ami cu bo so sa e verdadero causa di e accidente." "Y nos lo lubida tambe loke nos sa." Gil ta bisa. Despues e ta coy Ana Maria braza atrobe. Despues di un rato Ana Maria ta bisa : "Gil, con ta bay para cu tanta Lies awor ? ,Mi no ta kere cu tanta Milie lo kier e bek na cas. "Mi a huur e cas aki pa tres anja.", Gil ta contesta.

"Mi ta bay gana un salario basta halto na Paris, y no ta asina duro pa nos keda huur e cas aki. Kiko bo ta kere si nos pidi e dos damas bjeeuwnan pa keda akinan como cuidador di cas? Nan ta sinta asina dushi dilanti e kachel, y parcemi cu nan no kier kita di eynan tampoco."

En berdad cu e dos bjeeuwnan ta sinta na nan grandi den Gil su cas. Nan a cab'i come nan cuminda cayente y awor nan ta sinta dilanti kachel atrobe cu un koppie koffie cayente.

"He, He, senjorita King ta bisa.

"E porchopnan tabata dushi noi Bo sa cuanto dia mi tin sin come cuminda cayente!"

"Si, mi sa" senjorita Berg ta contesta. "Mi por imaginami, Fanny. Ami tabata tin suerte. Mi a biba varios siman na grandi sin cu a costami un cent.

Pero awor mi mester bay Huize Harlington bek. E pensamentu riba tur e trapinan ta dunami miedo." Senjorita King ta dal un hap di su koffie y despues e ta bisa : "Mi a sinta pensa bon, Lies." "Si, kiko?"

"Mi kier sa, cuanto placa bo mester paga pa huur di un cas manera esaki." "Mi no tin idea. "E ta bunita mueblá, senjorita King ta bisa. E ta cuminza caricia e cuero di e stoel cu e ta sintá ariba. "Masha bunita y gezellig. Con bo ta hanja e popchinan di pronk ?" "Si, nan ta un coleccion grandi". Lies ta bisa, mirando e rekki unda e popchinan ta poni . "Dia mi tabata mucha muje r joven mi tambe tabatin un coleccion asina.

Mi ta corda bon ainda. " "Mi tambe," senjorita King ta bisa.

"Casi bo ta hanja heimwee, ora bo corda.
Mi ta sintimi mas mihor akinan cu den un kamber moderno.

Si nos junta nos placa di pensioen, bo ta kere cu nos por paga huur di e cas aki ? Nos lo pasa bon akinan ". "Si, senjorita Berg ta bisa pensativo. "Mi ta sigur cu nos lo pasa bon huntu."

FIN.

DIARIO
Arubaanse Courant

Dia Sabra 24 di December 1966 No.8036

ARTILLERIA DI NORVIETNAM A ALCANSA DESTRUCTOR MERICANO

SAIGON--UPI--E destructor O'Brien , di e septima flota di Merca, a ser alcansá awe door di e disparonan di artilleria costera Norvietnames y varios miembro di tripulacion di e bapor a muri.

Esaki ta promer biaha qu un bapor di guerra di Merca tabata blanco directo di e artilleria di e forzanan armá di Vietnam del Norte na costa di e pais aki.

E vocero qu a duna e informacion a declara qu nan a dispara dos salvo for di costa y qu tur dos a dal den banda di e bapor di guerra mericano, qu tabata patrullando den Golfo di Tonkin dilanti di costa Norvietnames.

Inmediatamente e bapor a cuminsa realisa maniobranan pa evita mas salvo mientras qu nan a cuminsa contesta e tiramentu cu su cañonnan di 127 milimeter.

Avionnan Skyhawk-4 di marina norteamericana, qu a lanta for di e portaavionnan di e septimo flota, a uni nan mes den e accion represiva contra e concentracion di baterianan norvietnames na costa, na como 40 kilometer noordoost di Donghoi.

Visibilidad sinembargo no tabata muchu bon y a consecuencia di esaki, e pilotonan no por a mira nan blanconan pa tira contra nan.

E portavoz a declara qu O'Brien tabata nabega na como cuater milla for di costa, den awa internacional, ora qu el a ser alcansá door di e disparonan Norvietnames.

Un otro bapor di guerra, Maddox, a acudi pa yuda O'Brien pero ya ora el a yega, e accion a termina caba.

Den pasado , bapornan di guerra di Merca a yega di ser alcansá pa fragmento di mitrailleur pero esaki ta prome biaha qu un bapor ta ser alcansá di e forma aki.

O'Brien por a bandona e zona caminda el a haña e disparonan, riba su propio forza.

A bordo tabatin 300 miembro di tripulacion.

E batalla chikitu aki a tuma lugar awe marduga, poco mas qu 24 ora promer qu e ora fihá pa inicio di e tregua di Pascu di 48 ora di duracion.

Den un otro batalla na terra, infantenan di marina a mata 58 guerrillero di Viet Cong, den e batalla qu a dura cuater ora. En total nan a mata 175 comunista den tres dia di lucha den e provincianan septentrional di Vietnam del Sur.

INGLATERRA RIBA DECLARACION DI RHODESIA COMO REPUBLICA

LONDRES -- UPI -- Gobierno Britanico a bisa ayera nochi qu e declaracion di Rhodesia como Republica pa parti di cualkier persona lo ta "inconstitucional, ilegal e ineficaz".

E declarion a ser emiti pe secretario di mancomunidad britanica Herbert Bowden, den un contesta ne anuncio di e prome ministro Rhodesio, Ian Smith, di qu su asesornan legal tabata tratando e cuestion di e combersacionnan di Rhodesia den un Republica.

Ne mes momento gobierno britanico a anuncia sancionnan paralizante nobo contra di Rhodesia. Un documento real a ser presenta na Parlamento y eyden tin sancionnan casi total contra di Rhodesia y e ta pone e sumpia drenta un poco mas hundu den curason di e pais di minoria blancu ey strobando tur contacto entre Rhodesia y Inglaterra.

Refiriendo na e firmacion di Smith di qu Rhodesia ya no ta bao di control britanico Bowden a bisa qu e accion britanica ante e consejo di seguridad di Nacionnan Uni den ningun manera a cambia e relacion constitucional entre Rhodesia y Inglaterra.

Rhodesia ta sigi ser parti di e dominionan di su Majestad y ta sigi ser responsabilidad britanica", asina Bowden a bisa. E colonia aki di e corona a declara su mes unilateralmente independiente, bao di un regimen di minoria blancu dia 11 di november di aña 1965, y ta e prome qu ta hanja tal paso for di dia qu Estados Unidos a hasi esaki na aña 1776.

Inglaterra tabatin intencion di duna Rhodesia independencia pero e tabata kier respeta cierto condicionnan relativo final di e gobierno di minoria.

Mas di un aña a bai perdi den negocionnan inutil y finalmente, na cuminsamentu di e aña aki Inglaterra a pidi Nacionnan Uni imposicion di sancionnan contra e colonia rebelde.

Smith a bisa di su parti qu debi ne hecho di qu Inglaterra a recurre na Nacionnan Uni pa impone sancionnan contra Rhodesia e pais aki practicamente ta convirti su mes den Republica for di e momento ey.

E sancionnan economico nobo contra Rhodesia ta inclui prohibicion y fabricacion of armamentu di avion of motornan pa vehiculonan den territorio di Rhodesia y ta prohibi tur ingles qu actua den un que otro manera pa asisti ne pais den evasion di e prohibicion.

GEZ. INTERINO DURANTE CANTO DI COMUNIDAD:

"Navidad ta fiesta di union, armonia y comprension fraternal"

Un gran cantidad di personanan for di tur angulo di nos comunidad a asisti diarazon anochi na Juancho Irausquin Plein pa participa den e "Canto di Comunidad" y scucha na e mensahe di gezaghebber interino y lezamento for di Biblia. Den fondo por mira e edificio di Postkantoor dorna cu strea y otro articulonan di Pascu.

ORANJESTAD - Pa di dos biaha consecutivo sr. N. Piña-Lampe a organiza un canto di comunidad. Esaki a tuma lugar diarazon anochi 8'or riba Juancho Irausquin Plein, cual tabata dorna yen di kerstboom, strea y otro adornonan di Navidad. Principalmente e organizacíon tabata e biahá aki mehor cu anja pasa, mientras e asistencia di publico por bisa tabata mescos cu anja pasa.

Despues di e apertura pa e organizador sr. Pina-Lampe, e "Trupialnan" di frerenanAlexius y Kaspar a laga tende algun canticanan di Pascu. Despues a sigi actuacion di e grupo di aguinaldos "Las Blancas Palomitas", bau direccion di Ruben Maduro.

Tambe e coro di sra. Doris Thompson a interpreta mas despues dos cantica di Pascu.

Ora tur hende presente a caba di canta "Adeste Fidelis" e organisador a presenta e gezaghebber interino, sr. Isaac de Cuba, kende a reemplaza gezaghebber Henriquez pa motibo di enfermedad.

UNION, ARMONIA COMPRESION

Luego sr. De Cuba a expresa su mensahe di Pascu na e presentenan den tres idioma. E teksto completo di su mensahe tabata:

"Senjoras y senjores, Pascu fiesta di nacemento di Hesus, ta un fiesta di union. Ser humano ta sinti un alegria especial durante periodo di Navidad y esey pasobra Pascu no ta un fiesta mescos cu tur otro, sino e celebracion di nacemento di un espiritu asina eleva cu el a pone amor y bondad pa cu otro hende riba tur cos. Ta pa e motibo aki Navidad ta particularmente e fiesta di union, armonia y comprension fraternal.

Y mi ta contento di por bisa cu pueblo di Aruba sabi kiko ta union, cu nos pueblo sabi cu union ta algo cu ta duna inspiracion. Y esey no solamente den temponan di hopi progreso y bienestar, sino tambe den epocanan mas dificil.

Esaki ta importante, pasobra den temponan dificil ta e ora ey ser humano tin mas mester di e forza constructivo cu union por crea.

Y ta bunita pa mira cu boso a acudi awe nochi pa conhuntamente nos tur, den un espiritu di buena boluntad, poniendo un banda diferencianan di tur sorto y buscando mas bien e lazonan fraternal cu ta uni nos pueblo, entona cantonan Navidenjo y asina rindi honor na Cristo Redentor.

Mi kier sigura boso tur, cu mi ta sintimi masha feliz di tin e oportunidad di saluda boso n'e ocasion aki personalmente y di por desea cada un di boso un Pascu yen di paz y alegria mei mei di boso familia".

Despues di e mensahe aki, a sigi lezamento for di den biblia pa pastoor R.H. Nooyen, domi A.H.C. Jakobs y domi G. Bennett.

Finalmente e presentenan a canta conhuntamente, un serie di canticanan di Pascu, cualnan a worde termina cu "Ora Solem".

AMMAN --UPI -- Gobierno di prome ministro Wasfi Tell a renuncia ayera nochi, y Rey Hussein a pidi e prome ministro saliente pa e forma un gobierno nobo, segun Radio Amman a anuncia.

E dimision di Tell a tuma lugar asina e Rey a habri parlamento jordano for di otro. E transmision a expresa cu Tell a cumisa inmediatamente consultanan pa forma e Gobierno y e gabinete nobo lo ser anuncia "na cualkier momento".

Gobierno di 22 luna di Tell

Aki pastoor R.H. Nooyen, di Noord, ta lezando for di Biblia durante e canto di comunidad cu tabatin diarazon anochi riba Juancho Irausquin Plein. Tambe por mira un parti di e multitud grandi cu a acudi pa canta canticanan di Pascu.

Diarazon atardi "Baarh Schoenmakersbedrijf" den Zandstraat a saca nomber di e ganadornan di e 45 premionan cu el a pone disponibel pa su clientela, for di dia 1 di october ultimo. E foto ta mustra sr. Baarh (na robez) sacando e promer ganador. Na drechi sra. Baarh esposa di e propietario di e zapateria.

CEMPRO N.V.
LLOYD G. SMITH BOULEVARD

OFERTA ESPECIAL

Nos ta ofrece PLAACHI DI ASBEST-CEMENT, color shinishi, na un prijs especial, gracias na un compra favorabel cu nos a haci.

Nan ta di excelente calidad, obtenibel directamente di nos stock, na cualkier cantidad.

Puntra pa prijs! TELEFOON 2444 - 2861
E oferta aki ta solamente valido te dia 31 di December y tantem cu nos tin na stock.

NIEUWE SCHOENEN?

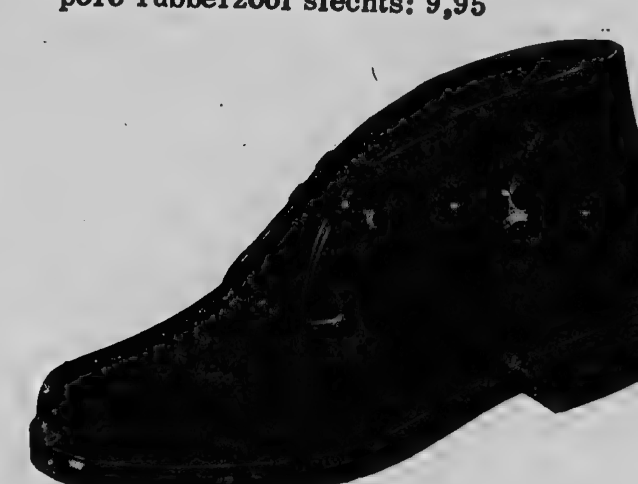
Wij ontvingen o.a. vandaag nog per A.L.M. een partij prachtige handwerkschoenen uit Italie, zowel voor dames als heren.

Zoekt U iets in een voordelige prijs? deze stevige schoenen met leder zool, in een gemakkelijk breed model, kosten slechts 8,95 p. pr.

Nieuwe modellen o.a. voor tieners de G O - G O schoenen.

Dit extra gemakkelijk model eveneens met leder zool kost slechts 9,95

Deze populaire boots in bruin suede met poro rubberzool slechts: 9,95



Schoenen voor het hele gezin in iedere prijsklasse bij:

H A R T O G

Nassaustraat tegenover Niki Habibe.

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

ta anuncia cu desde

I JANUARI 1967

interes ariba spaarbank boeki ta worde aumenta te na

4% PA ANJA

Tambe interes basta interesante ariba deposito ta worde duna na suplica di cualkier. Tel. 3118.

presenta dia 24-26 Dec. na

DE VEER THEATER
aire-acondiciona.
f. 2,-- 18 aña

HOLIDAY SCHEDULE - ESSO SERVICENTERS

Esso Servicenter	December [illegible] 1966	December [illegible] 1966	January 1, 1967
Scholten's	Closed	8 - 4	Closed
Aruba	10 - 6	10 - 6	10 - 6
Santa Cruz	Closed	8 - 5	Closed
Autorama	Closed	10 - 6	12 - 6
Viana's	Closed	8 - 4	Closed
Essoville	Closed.	8 - 4	Closed
Seroe Colorado	8 - 11	8 - 12	8 - 11

'TIS THE SEASON TO BE JOLLY....

PUT A TIGER IN YOUR TANK!

EL REY DEL TRAGO

Tin un SORPRESA Pa su consumidornan

MIRA BAO DI E TAPA DI CADA BOTTER

RON REY DE COPAS

Pa mas informacion:
Aruba Distilling Co.

Libertad religioso lo ser demora te otro anja

MADRID --UPI -- Aprobacion di e ley di libertad religioso dunando e 30 mil protestantnan 5 mil judieuwnan y otro minorianan religioso di Spaña, cu ta predominantemente catolico, lo ser demora te proximo anja, segun gentenan responsabel a bisa awe.

No tabatin suficiente tempu pa e ley di libertad religioso ser trata y aproba pe cortenan den un ultimo sesion di 1966 cu ta termina dia 27 di december awor", segun un fuente a bisa.

Pa tal motibo, nan ta [illegible] ta miho pa demora e accion final pe gabinete te na comienzamentu di proximo anja, pa sera cu cortenan lo duna un aprobacion rapido.

E ley cu a ser propone ta bisa cu libertad religioso ta "un derecho basa den dignidad di e persona humana" y mester ser protegá pa cu ningun hende ser molestia den e uso legitimo di su derecho.

E ta inclui un prohibicion di e uso di creencianan religioso como causa di des-igualdad pa cu e ley y e derecho di tur e spañonan pa traha, ocupa puestonan publico y eherce funcionnan publica.

Un excepcion ta cu e hefe di estado mester ta catolico.

E ley ta obra di un comision special encabeza pa e ministro di relacionnan exterior Fernando Castella y di e ministro di justicia Antonio Maria Uriol y Urquijo.

Oranjestad Little League

ta desea un BON PASCU y un FELIS ANJA NOBO

na tur sponser, manager, coacher, tur su miembronan y na pueblo di Aruba en general.

RESULTADO LOTERIA DI PIUS X SCHOOL

1) 2272 - 4) 2243
2) 2717 - 5) 0666
3) 3134 - 6) 0194

Prijsnan por worde buscá na Pius X School of serca Boy Escalona, Marconistraat 5 tel. 2213 of 1692.

ABONA ARUBAANSE COURANT

Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING

MORTO DI UN PRESIDENTE LO SER PUBLICA DEN SU TOTALIDAD TOCH

HAMBURG -- UPI -- E revista aleman Stern a anuncia qu ela publica texto completo di e buki di William Manchester"Morto di un Presidente", no obstante e convenio di publica unicamente un version chikitu qu su colega norteamericano Look a hasi.

E viuda di presidente Kennedy, Jacqueline, a pone un demanda contra di Look y e editorial Harper and Row pa trata di impedi qu e buki di Manchester lo a ser publica den su totalidad.

Look a acepta na elimina 1.600 palabra di e texto sintetizando y modificando otro pasajenan di e obra original y e demanda a ser retira.

Harper and Row y Manchester a obtene plazo di 24 ora mas, te awe, pa contesta e demanda di e viuda Kennedy di qu nan lo no publica e buki mientras qu nan no elimina cierto pasajenan.

Un declaracion di e director di Stern, Henri Nannen, a bisa qu su revista a cumpra e derechonan pa publica e folletin di e buki qu lo sali den Look pa 72.500 dollar.

Nannen a splica qu e "batalla legal" entre Look y e viuda Kennedy no tin nada di ber cu e publicacion di e buki na Alemania.

Un demanda di e viuda na Alemania lo no tin exito, pasobra ley di prensa aleman ta bisa qu unicamente por impedi un publicacion di un declaracion si wordu comproba qu e ta falsu, segun e director di Stern a manifesta.

Nannen a bisa qu e no ta kere qu no tin nada den e buki qu lo por ta falsu, "aunke qu reputacion politica di presidente Johnson posiblemente lo ser perhudica".

"Mi ta compronde qu senador Robert Kennedy, pa su carrera politica, probablemente ta trata na evita e analisis di Manchester".

"Pero esaki no ta ningun motibu pa qu nos no publica e berdad historica completo", asina Nannen a sostene.

Pausando pa mira kiko ta pasando, viaheronan den e stacion di subway na New York despues a sigui cana bai nan trabao mientras qu un polis ta cuida Edward Orman, quende a ser tirá door di un agresor no-identifica. Nan a hiba Orman den condicion critico, hospital. - UPI Radiophoto .-

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Sea hábil al organizar su tiempo, puesto que tiene que terminar lo que ha empezado y tener tiempo para intereses nuevos. Evite a uno que quiere detener su progreso.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Usted se encuentra atormentado entre pensamientos constructivos y destructivos. Dele a los primeros la ventaja y logrará mucho. Aumente la armonía y el éxito. Asista a conferencias.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20-No se enfurezca con un socio por asuntos insignificantes, pues lo que usted ha recibido mucho apoyo de él en el pasado. Evite alianzas que le resten prestigio y éxito.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Cualquier trabajo físico que tenga pendiente debe ser hecho bien temprano, porque la tarde será será excelente para conocer a personas interesantes. Avance socialmente.

LEO- jul. 23 a agtp. 22-Aclare su modo de pensar. Uno que usted aprecia le puede ofrecer una clase de consejo, mientras otro, un asociado, le ofrece otra clase, justamente lo opuesto. Use su intuición para seleccionar.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22.-No se incomode si un asociado le dice que no está manipulando los asuntos de su hogar como es debido. Use su propio juicio. Trabaje en esos planes que tiene en mente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Tanto los problemas de negocios como los del hogar pueden ser muy molestosos si no piensa y procede objetivamente y se da cuenta de su importancia

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Aunque las diversiones pueden ser su meta, separe un poco de tiempo para pensar cośmo puede aumentar su abundancia.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Concéntrese en ir en pos de que desea, pero sin interrumpir los planes de la familia. Habrán discusiones sobre lo que debe hacer. Usted está del lado correcto.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Olvide esa preocupación privada y salga a ver personas que usted admira y hágales tareas que son difíciles durante la semana ocupada de trabajo. Sincronice su tiempo . Consulte con un experto.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18-Usted no necesita gastar mucho dinero para avanzar más rapidamente en asuntos sociales, como le sugiere un amigo. No llegue a decisiones vitales ahora. Espere un día mejor.

PICIS- feb. 19 a mar. 20-Cerciorese de proceder de la manera más circunspecta posible u otros lo criticarán severamente, especialmente sus superiores, los cuales significan mucho para usted. Aumente su buena voluntad.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos muy humanitarios que harán todo lo posible por ayudar a otros en sus problemas o sus padecimientos.

Papa Paulo VI, den su yamamentu pa Paz na Viet Nam, a avisa qu "circunstancianan incontrolable "por causa un guerra nuclear na cualquier momento. Expresando su mensahe dilanti di un crucifix mientras qu e tabata na su lessenaar den Vaticano, e Pontifice a bolbe pidi pa yega na un tregua na Viet Nam. - UPI Radiophoto.-

Lopopolo a opera amandel y no por defende titulo contra Jose Napoles

ROMA--UPI--Union Europa di Boxeo (EUB) a declara ayera nochi cu e campeon mundial di peso welter junior, e italiano Sandro Lopopolo, cu recientemente a ser opera na su amandelnan, "definitivamente no por" enfrenta e mexicano Jose "Mantequilla" Napoles dia 21 di januari y a pidi un aplazamiento. Piero Pini, secretario di EUB, a bisa cu e lo manda e peticion pa Consejo Mundial di Boxeo (CMB) acompaña di un copia fotostatica di e certificado medico di e hospital Fatebene Fratelli di Milan caminda Lopopolo a ser somete na un operacion dia 12.

"E certificado a bisa cu e dokternan a ordena e boxdo italiano sosiego pa periodo di un luna completo , y por lo tanto, e no por train pa efectua un pelea pá e titulo dia 21 di januari", asina Pini a bisa.

Ramon Velasquez, secretario di CMB, a manifesta ayera na Mexico cu "nos no a ricibi nigun comunicacion oficial" y cu solamente "razonnan poderoso" lo pone cu Consejo lo concede aplazamiento..

Pini di su parti a bisa: "Mi ta supone cu e comunicacion te ainda ta den caminda

PERISCOPIO MUNDIAL

Contrarevolucionarionan detene na Pekin

BUDAPEST– Mas di 30 contrarevolucionario a ser detene na Pekin, acusa di bai den rebelion contra Mao Tse Tung, segun e corant Tung Fang-Hung di Guardia Roja a informa, di acuerdo cu un noticia di e agencia hungaro di noticia MTI. Na a ser acusa di tuma "un posicion abierto " contra Mao Tse Tung y su "miho compañero di arma Lin Piao", den loke e noticia a describi como prueba di e creciente tension den e lucha pa poder.

Eleccion nobo a ser convoca na Grecia

ATENAS--Rey Constantino a tuma juramentu na un prome ministro provisional y a convoca eleccionnan pa un Gobierno nobo pa mei proximo nuebe luna prome qu e fecha normal. E accion a ser tuma un dia despues di colapso inespera di e gobierno di coalicion di e prome ministro Stephanos Stephanopoulos qu a dura 15 luna.

Libertad religioso otro anja na España

MADRID--Aprobacion di e ley di libertad religioso dunando e 30 mil protestantnan, 5 mil hudiew y otro minorianan religioso di España, qu ta predominantemente catolico. lo ser demora te proximo aña, segun fuentenan responsabel a bisa awe. No tabatin tempu suficiente e aña aki mas pa e asunto a ser trata y aprobá.

Cien persona detene ainda na Venezuela

CARACAS--Allanamiento di e Universidad Central di Venezuela a duna un golpi duru na esnan den nos pais qu ta sirbi interesnan di Fidel Castro, asina e ministro interino di Venezuela Luis Vera Gomez a bisa. Vera Gomez, director general di e ministerio a bisa qu mas o menos 100 sospechoso a ser detene despues qu e presidente di e pais Raul Leoni, a suspende e garantianan constitucional dia 12 di decem-ber.

Tercer welga periodistica na Italia

ROMA---Periodistanan italiano a cuminsa nan di tres welga di e luna aki, ayera nochi, rason pa cual e pais lo ta sin noticia dene periodo di cuater dia di e Fiestanan di Pascu. E welga, den respaldo di e demanda di negociacionnan pa un contract nobo, lo dura 48 ora, te cu vispera di Pascu. Mester tene cuenta cu corantnan no ta sali Pascu ni dos dia di Pascu pues corantnan ta keda cuater dia sin sali.

Cambio di gobierno na Jordania

AMMAN--Gobierno di prome ministro Wasfi Tell a renuncia ayera nochi y Rey Hussein a pidi e prome ministro saliente pa e forma un gobierno nobo, segun Radio Amman a anuncia. E dimision di Tell a tuma lugar asina e Rey a habri parlamento jordano for di otro. Parse qu e gobierno nobo lo ser anuncia na cualkier momento". Gobierno di Tell di 22 luna tabata objeto di criticanan fuerte a raiz di un atake israeli contra e pueblo Sammuu dia 4 di november ultimo.

Revista alemán sí lo publica e texto di "Morto di un presidente" completo

HAMBURG--E revista aleman Stern a anuncia qu elo publica texto completo di e buki di William Manchester "Morto di un Presidente" no obstante e convenio di publica unicamente un version chikitu qu su colega norteamericano Look a hasi. E viuda di Kennedy, Jacqueline a pone un demanda contra di Look y e editorial Harper and Row pa trata na impedi qu e buki di Manchester lo a ser publica den su totalidad.

Posibilidad cu Rhodesia lo bira Republica

SALISBURY (Rhodesia)-- E prome ministro Ian Smith a revela qu e rebelde Rhodesia lo studia e posibilidad di declara su mes como Republica. Ela bisa qu gobierno di Salisbury lo consulta cu su asesornan legal prome di tuma un que otro paso pa declara Rhodesia un Republica formalmente ya qu presentacion di e asuntu di Rhodesia dilanti di Nacionnan Uni pa tuma sancionna n obligatorio contra e pais aki ya por ser considera como qu Rhodesia ya caba ta un pais independiente.

Reaccion Ingles riba delcaracion Rhodesio

LONDRES--Gobierno Britanico a bisa ayera nochi qu e declaracion di Rhodesia como Republica pa parti di cualkier persona lo ta "inconstitucional, ilegal e ineficaz". E declaracion a ser emiti pe secretario di mancomunidad britanica Herbert Bowden, den un contest ne anuncio di e prome ministro Rhodesio Ian Smith di qu su asesornan legal tabata tratando e cuestion di e combersacionnan di Rodesia den un Republica.

No ta bom mericano a cai riba Hanoi.

WASHINGTON--Departamentu di Estado Norteamericano a declara di ta casi sigur di qu ningun bom no a cai riba e zonanan civil di Hanoi durante e reciente incursionnan aerea norteamericano, pero qu accidentalmente ta incidente qu lo por a pasa lo cual ta ser hondamente "lamentá" E mericanonan a bisa qu nan a ataca lugarnan unicamente di caracter militar y tabata keda for di e propio Hanoi.

INTERVENCION EXITOSO DI REY CONSTANTINO

ATENAS --UPI -- Rey Constantino a tuma juramentu na un prome ministro provisional y a convoca eleccionnan pa un gobierno nobo pa mei proximo, nuebe luna prome cu e fecha normal.

Dos ora despues di cu e prome ministro nobo John Paraskevopoulos, economista a tuma posesion, Rey Constantino a bisa via di radio na e pais cu e "momento ta oportuno pa selecciona un gobierno nobo pa prepara e pais pa e eleccionnan."

E accion rapido di e monarca hoben a tuma lugar un dia despues di e colapso inespera di e Gobierno di Coalicion di e prome ministro Stephanos Stephanopoulos, cu a dura 15 luna. Y ela evita un crisis politca tormentosa y e posibilidad di cu e monarquia lo por ta den peliger.

Un intento prolonga y sin exito pa parti di e Rey pa nombra un prome ministro nobo sin eleccionna n lo por a conduci pe mesun clase di desordennan sangriento cu a tuma lugar ora cu e caida di e gobierno di prome ministro George Papandreou a tuma lugar na 1965.

Como consecuencia di e caida di Papandreou, Grecia a ser sagudi pe pero motinnan den cayanan di e periodo di postguerra. E tabata parse un reto directo ne poder di e monarca.

Tabata e prome importante pa Constantino y a sali cu exito for di dje.

E Rey, quende tin unicamente 26 anja di edad, no a duna un fecha exacto pa e eleccion. Nan ta kere cu lo ta di dia 21 of 28 di mei. E soberano a dirigi un yamamentu na e griegonan mientras tantu nan coopera cu e Gobierno Provincial.

Paraskvopoulos, quende tin 66 anja di edad y gobernador di e banco nacional griego, a nombra un gabinete di expertonan tecnico y no politicos. Elo presenta dilanti di Parlamento pa e voto necesario di confianza dia 5 di januari proximo.

Nan ta spera cu e prome ministro nobo lo obtene esaki sin ningun dificultad pasobra tur e partidonan ta interesa den e eleccionnan riba e fecha relativamente hopi serca. Paraskevopoulos tabata hefe di otro gabinete provinsional cu anterioridad ne ultimo eleccionnan parlamentario na 1964.

E decision di e Rey pa convoca e eleccionnan virtualmente a satisface e demandanan di su oponente bieuw Papandreou, quende tin 79 anja di edad.

E ex-prome ministro tabata pone presion ultimamente na fabor di eleccionnan for di dia cu ela ser destitui pe Rey den un choke personal en vista di un investigacion den ejercito.

Ultimamente e tabata abstene na bai Parlamento pa mustra su descontentu cu nombramentu di Stephanopolous pa parti di e Rey na su puesto.

Papandreou parse ta continua tin posiblidadnan grandi di obtene hopi voto debi na su popularidad entre e campesinonan quendenan ela duna subsidionan considerabel dia cu e tabata hefe di Gobierno. E campesinonan ta consisti di mas e menos mitar di e poblacion di grecia di 8,8 millon habitante. Pero nan ta kere cu ta dudoso cu e politico anciano lo por wanta e rigornan di un campanja preelectoral intenso.

E jiu homber di Papandreou, Andreas, ex-ciudadano norteamericanonan ta e portavoz mas destaca di su partido Union del Centro. Observadornan politica no ta kere cu ningun partido lo por obtene e mayoria di e 300 puestonan di Parlamento y nan ta kere cu despues di mei e perspectiva lo ta di un gabinete nobo di coalicion.

RHODESIA POSIBLEMENTE LO BIRA UN REPUBLICA

SALISBURY (Rhodesia) --UPI-- E prome ministro Ian Smith a revela qu e rebelde Rhodesia lo studia e posibilidad di declara su mes como Republica.

Na Londres, e secretario di asuntunan di Mancomunidad Britanica di paisnan Herbert Bowden, a responde declarando qu semejante accion lo ta "inconstitucional, ilegal e ineficaz".

Otro fuentenan di Londres a califica e manifestacionnan di Smith como un "fuente di desparate".

Ne mes momento, e gobierno britanica a anuncia mas sancionnan a fin di paraliza e gobierno di minoria blancu qu a declara su mes independente mas di 13 luna pasa.

Smith a bisa den conferencia di prensa qu Inglaterra, logrando qu Nacionnan Uni ta impone sancionnan economica obligatorio contra su Gobierno -- locual e ta sinti sin precedente, segun ela señala anto -- automaticamente ta exclui Rhodesia for di Mancomunidad Britanica.

Bowden a refuta esaki alegando qu e sancionnan di Nacionnan Uni "di ningun manera ta stroba e relacionnan constitucional entre Rhodesia y Inglaterra".

E pais africano aki -- asina e secretario britanico a declara -- ta sigi ser parti di e dominio di su Majestad y ta continua siendo responsabilidad britanica". Smith a manifesta qu Inglaterra a "perde e dominio riba Rhodesia despues qu e problema a yega Nacionnan Uni".

"Na mi juicio --asina e prome ministro rhodesio a expresa, no tin duda di qu tur posibilidad a caba. Gustele of no, nos ta dilanti di un posicion den cual nos no ta bao di dominio britanico mas".

Ela agrega, sinembargo, qu e Gobierno di Salisbury lo consulta cu su asesornan legal prome di tuma un que otro paso pa declara Rhodesia un Republica formalmente.

CORANTNAN NA WELGA ATROBE

ROMA --UPI -- Periodistanan italiano a cuminsa nan di tres welga di e luna aki, ayera nochi, rason pa cual e pais lo ta sin noticia den e periodo di cuater dia di e Fiestanan di Pascu.

E welga, den respaldo di e demanda di negociacionnan pa un contract nobo, lo dura 48 ora, te cu vispera di Pascu.

Pero como parti di e festividadnan tradicionalmente e corantnan no ta sali dia 25 ni 26, por loke practicamente e kedamentu sin sali di e corantnan ta cuater dia.

Sinembargo varios corantnan cu ya a yega na arregio separadamente cu su personal, lo por sali atrobe. E welga a ser declara despues cu e ministro di trabao, Giacinto Bosco a fracasa den un esfuerso pa media entre e periodistanan y e empresanan.

Contrarevolucionarionan a ser detene na Pekin

BUDAPEST --UPI -- Mas cu 30 contrarevolucionario a ser detene na Pekin, acusa di bai den rebelion contra di Mao Tse Tung segun e corant "Tung Fang-Hung" di Guardia Roja a informa di acuerdo cu un notica di e agencia hungaro di noticia MTI.

Nan a ser acusa di "tuma un posicion abierto" contra di Mao Tse Tung y su "miho compañero di arma, Lin Piao", den loke e noticia a describi como prueba di e creciente tension den e lucha pa poder.

MTI a agrega cu ta e prome anuncio di detencionnan cu a ser realiza pa organom.. di seguridad di estado den curso di e "revolucion cultural."

E grupo a ser acusa tambe di opone e forsanan revolucionario di izquierda y traha "na fabor di e yamado imperialismo norteamericano y revisionismo sovietico."

E corresponsal di MTI na Pekin ta relaciona e detenidonan cu un discurso di e prome ministro Chou en Lai di dia 19 di e luna aki den un acto di ejercito den e capital chino, den cual ela bisa "nos mester fortalece e regimen di e proletariado, y tumba tur esnan cu ta riska hisa nan man riba e revolucion cultural."

"E informacion a agrega cu varios comitenan provincial di Partido Comunista ta bao di atake di e guardianan rojo. Chokenan entre esakinan y e trahadornan a ser informa den e provincia Kaing Su, cual su comite tabata obheto di constante atakenan asina.

Di acuerdo cu un informe cu a ser ricibi na Pekin dia 16 di e luna aki, mas o menos 20 mil guardianan rojo a sinta un bringamentu cu 500 trahador na Hsian. Dos trahador a resulta morto.

Entre e dirigentenan comunista bao di tiramento ta e viceprominístro Ho Lung, miembro di Parlamento y heroe di e revolucion comunista. Ela ser señala pe guardianan rojo como asociado di Peng alcalde di Pekin quende a cai den desgracia.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

26ste Trekking — **Donderdag 22 DECEMBER 1966**

Eenheden

5 50
8 50

Tientallen

18 300
19 10000
20 300

21 50
31 100
45 50
47 50
60 50
70 50
95 50

Honderdtallen

103 500
121 50
126 50
132 50
136 50
146 50
147 50
168 50
183 50
194 50
195 50
202 50
206 50
215 50
221 50
233 50
245 50
252 50
256 50
262 50
269 50
301 50
306 50
308 50
319 50
335 50
336 50
337 50
340 50
347 50
364 50
380 50
383 50
396 50
409 50
413 50
415 50
416 50
425 50
448 50
461 50
482 50
499 50
541 50
548 50
551 50
570 50
584 50
596 50
600 50
601 50
617 50
621 50
627 50
646 50
655 50
656 50
658 50
691 50
712 50
723 50
728 50
737 50
764 50
792 50
801 50
808 50
816 50
827 50
834 50
835 50
869 50
880 50
885 50
887 50
897 50
907 50
910 50
915 100
916 50
924 50
941 50
943 50
945 50
955 50
958 50
974 50
994 50

Een duizend

1005 50
1026 50
1050 50
1053 50
1091 50
1101 50
1111 50
1149 50
1152 50
1157 50
1161 50
1168 50
1171 50
1178 50
1181 50
1189 50
1194 50
1195 50
1197 50
1200 50
1257 50
1270 100
1277 50
1283 50
1287 50
1294 50
1302 50
1303 50
1309 100
1337 250
1338 50
1348 50
1355 50
1359 50
1360 50
1394 50
1415 50
1442 50
1443 50
1463 50
1480 50
1484 50
1487 50
1495 50
1513 50
1540 50
1543 50
1551 50
1561 50
1563 50
1607 50
1613 100
1624 50
1636 50
1641 50
1649 50
1704 50
1716 50
1734 50
1742 50
1748 50
1759 100
1779 50
1795 50
1799 50
1804 50
1834 50
1844 50
1845 50
1862 50
1871 50
1875 50
1879 50
1888 50
1895 50
1902 50
1912 500
1917 50
1925 50
1932 50
1949 50
1955 50
1961 50
1979 50
1989 50
1995 50

Twee duizend

2001 50
2032 50
2041 50
2052 50
2053 50
2056 50
2068 50
2073 50
2074 50
2085 100
2091 50
2095 50
2126 50
2129 50
2137 50
2140 50
2157 50
2166 50
2169 50
2173 50
2187 50
2192 50
2195 50
2199 50
2209 50
2225 50
2238 50
2252 50
2253 50
2263 50
2276 50
2296 50
2300 50
2304 50
2311 100
2327 50
2328 50
2333 50
2343 50
2356 50
2361 100
2363 100
2371 50
2375 50
2376 50
2393 50
2431 50
2457 50
2472 50
2483 50
2525 50
2535 50
2547 50
2548 50
2558 50
2580 50
2599 50
2611 50
2618 50
2631 50
2637 50
2651 50
2666 50
2670 50
2673 50
2692 100
2698 50
2703 50
2707 50
2710 50
2715 50
2738 50
2759 50
2765 50
2769 50
2783 500
2812 50
2823 50
2824 50
2825 100
2832 50
2833 50
2846 100
2862 50
2870 100
2871 50
2885 50
2914 50
2920 50
2949 50
2951 50
2957 50
2969 50
2975 50
2976 50
2980 50
2981 50
2984 50
2994 50

Drie duizend

3001 50
3007 50
3013 50
3026 50
3027 50
3050 50
3058 50
3069 50
3079 50
3083 500
3100 100
3106 50
3125 50
3140 50
3145 50
3149 50
3176 50
3185 50
3200 50
3202 50
3208 50
3210 50
3213 50
3216 50
3220 50
3236 50
3240 50
3243 50
3248 50
3277 50
3284 50
3289 50
3317 50
3335 50
3356 50
3361 100
3368 50
3379 50
3388 50
3392 50
3400 50
3444 100
3446 50
3456 50
3465 50
3470 50
3476 50
3477 100
3486 50
3489 50
3513 50
3518 50
3537 50
3541 50
3546 50
3568 50
3586 50
3594 50
3599 50
3604 50
3610 50
3611 50
3612 50
3615 50
3617 50
3632 50
3637 50
3644 50
3645 50
3656 50
3667 50
3669 50
3675 50
3677 50
3693 50
3704 50
3705 50
3749 50
3752 50
3756 50
3777 50
3800 50
3801 50
3813 50
3815 50
3816 50
3821 50
3837 50
3841 50
3848 50
3880 50
3889 50
3891 50
3912 50
3914 50
3923 50
3935 50
3936 50
3937 50
3946 50
3951 50
3963 50
3976 50

Vier duizend

4000 50
4019 50
4027 50
4030 50
4058 50
4066 50
4074 50
4076 50
4079 50
4086 50
4105 50
4127 50
4133 50
4147 50
4163 50
4181 50
4192 50
4200 50
4207 50
4210 100
4214 50
4218 50
4220 50
4224 50
4238 50
4278 50
4294 50
4328 50
4341 50
4346 50
4353 50
4357 50
4364 50
4367 50
4379 100
4396 50
4416 50
4420 50
4432 50
4434 50
4441 50
4445 50
4467 50
4470 50
4481 50
4482 50
4498 50
4516 50
4523 50
4525 100
4532 50
4542 50
4546 50
4551 50
4559 50
4563 50
4568 50
4606 50
4613 50
4628 50
4630 100
4635 50
4638 50
4641 50
4653 50
4666 50
4670 50
4675 50
4695 50
4704 50
4705 50
4718 50
4731 50
4734 50
4752 50
4780 50
4788 50
4793 50
4813 50
4834 50
4837 50
4846 50
4850 50
4855 50
4856 50
4868 50
4869 50
4878 50
4880 50
4886 50
4902 50
4904 500
4917 50
4919 50
4926 50
4933 50
4969 50
4971 50
4973 500
4980 50
4983 50
4993 50
4997 50

Vijf duizend

5004 50
5013 50
5019 50
5024 50
5026 50
5036 50
5053 50
5054 50
5082 50
5085 50
5107 50
5124 50
5130 50
5132 50
5146 50
5147 50
5162 100
5180 50
5186 50
5198 50
5212 50
5213 50
5219 50
5220 50
5221 50
5225 50
5233 50
5240 50
5252 50
5270 50
5300 50
5308 50
5327 50
5330 50
5333 50
5366 50
5371 50
5381 50
5384 100
5428 50
5434 50
5450 50
5451 50
5477 50
5512 50
5521 50
5535 500
5540 50
5544 100
5547 50
5558 50
5559 50
5576 50
5582 50
5601 50
5603 50
5608 50
5609 50
5618 50
5639 50
5647 50
5655 50
5661 50
5677 250
5679 250
5686 50
5709 50
5713 50
5717 50
5719 50
5724 50
5756 50
5769 50
5778 50
5786 50
5790 50
5791 50
5819 50
5821 50
5823 50
5824 50
5827 50
5830 50
5835 50
5838 50
5848 100
5849 50
5850 50
5855 50
5859 50
5875 50
5896 50
5897 50
5903 50
5931 50
5938 50
5945 50
5947 50
5948 500
5964 50
5965 50
5968 50
5978 50
5984 50
5997 50

Zes duizend

6026 50
6032 50
6037 50
6053 50
6058 50
6094 50
6098 50
6102 50
6147 50
6159 50
6192 50
6196 50
6217 50
6240 50
6266 50
6285 50
6287 100
6314 50
6317 50
6332 50
6346 50
6353 50
6354 50
6365 50
6417 50
6444 50
6448 50
6449 50
6470 50
6474 50
6475 50
6482 50
6505 50
6527 50
6533 50
6538 50
6540 50
6556 50
6565 50
6578 50
6583 50
6587 50
6590 50

6618 500
6619 30000
6620 500

6624 50
6636 50
6642 50
6647 50
6652 50
6668 50
6672 250
6673 50
6675 50
6681 50
6685 50
6689 50
6695 50
6696 50
6710 50
6725 50
6730 50
6743 50
6762 50
6775 100
6804 50
6806 50
6823 50
6864 50
6872 50
6891 250
6897 50
6901 50
6910 100
6911 50
6921 100
6927 50
6933 50
6934 50
6940 50
6943 50
6945 50
6946 50
6950 50
6957 50
6958 50
6976 50
6979 50
6987 50

Zeven duizend

7002 50
7006 50
7010 50
7035 50
7036 50
7041 100
7054 50
7068 50
7075 50
7081 500
7142 50
7145 50
7151 100
7167 50
7173 50
7212 50
7219 100
7237 50
7248 50
7252 50
7255 50
7261 50
7292 50
7296 50
7297 50
7315 50
7324 50
7336 50
7342 50
7343 50
7349 50
7368 50
7375 50
7382 50
7400 100
7409 50
7412 50
7422 50
7434 50
7445 50
7460 50
7465 50
7474 50
7477 50
7482 50
7526 50
7528 50
7534 50
7545 50
7584 50
7601 50
7605 50
7606 50
7613 50
7614 50
7617 50
7639 50
7647 50
7653 50
7656 50
7668 50
7698 50
7704 50
7707 50
7763 50
7768 50
7781 50
7793 50
7801 50
7832 50
7851 50
7853 50
7857 50
7865 50
7876 50
7878 50
7880 50
7892 50
7895 50
7905 50
7914 50
7915 50
7916 50
7927 50
7940 50
7947 50
7952 50
7955 50
7965 50
7977 50
7981 50

Acht duizend

8010 100
8013 50
8020 50
8033 50
8055 50
8061 50
8065 50
8077 50
8096 50
8099 50
8152 50
8193 50
8198 50
8205 50
8220 50
8223 50
8238 50
8263 50
8270 50
8271 50
8276 50
8301 50
8303 50
8313 50
8314 50
8318 50
8332 50
8336 50
8337 50
8346 50
8354 50
8380 50
8381 50
8412 50
8415 50
8419 50
8420 50
8433 50
8449 50
8485 50
8491 50
8502 50
8503 50
8506 50
8516 50
8537 50
8544 50
8560 50
8562 100
8566 50
8578 50
8582 100
8583 50
8597 50
8598 50
8619 500
8627 500
8660 250
8673 50
8688 50
8704 50
8705 50
8719 50
8720 50
8732 50
8735 50
8760 50
8779 50
8786 50
8802 100
8812 50
8814 50
8818 50
8833 50
8838 500
8852 50
8855 50
8869 50
8879 50
8895 250
8905 50
8918 50
8922 50
8924 50
8937 50
8940 50
8951 50
8957 50
8992 50
8993 50
8995 50

Negen duizend

9006 50
9037 50
9072 50
9082 50
9098 50
9100 50
9105 50
9120 50
9124 50
9133 50
9135 50
9146 50
9153 50
9156 50
9161 50
9168 50
9170 50
9173 50
9183 50
9194 50
9202 50
9223 50
9225 50
9226 50
9234 50
9240 50
9265 50
9286 100
9291 50
9296 50
9325 50
9334 50
9342 50
9347 50
9349 50
9364 50
9385 50
9401 50
9402 50
9411 50
9416 50
9437 50
9451 50
9457 50
9460 50
9462 50
9480 50
9493 50
9494 50
9495 50
9512 50
9515 50
9529 50
9543 50
9556 50
9558 50
9600 50
9603 50
9608 50
9636 50
9661 50
9663 50
9673 50
9675 50
9678 50
9688 50
9691 50
9751 50
9757 50
9793 50
9797 50
9822 50
9829 50
9831 50
9853 50
9886 50
9890 50
9898 50
9904 500
9906 50
9914 50
9927 50
9929 50
9953 50
9966 50
9971 50
9987 50
9991 50

Tien duizend

10014 50
10038 50
10049 50
10059 50
10061 50
10066 50
10069 100
10088 50
10090 50
10107 50
10112 50
10114 50
10125 50
10131 100
10143 50
10144 50
10151 50
10152 50
10163 50
10171 50
10191 250
10208 50
10212 50
10226 50
10235 50
10249 50
10255 50
10270 50
10271 50
10273 50
10284 50
10289 50
10303 50
10314 50
10315 50
10316 50
10322 50
10323 50
10331 50
10343 50
10353 50
10374 50
10393 50
10398 50
10400 50
10416 50
10426 50
10444 50
10447 50
10449 100
10460 50
10464 50
10466 50
10470 50
10472 50
10492 50
10494 100
10498 50
10509 50
10518 50
10525 100
10532 50
10570 50
10592 50
10598 50
10609 50
10612 50
10619 50
10636 50
10647 50
10654 50
10661 50
10663 50
10672 50
10676 50
10728 50
10739 50
10767 50
10769 50
10780 50
10783 50
10819 50
10823 50
10840 50
10843 50
10859 50
10861 50
10871 50
10886 50
10902 50
10921 50
10927 50
10930 50
10941 50
10945 50
10965 50
10968 50
10987 50

Elf duizend

11001 100
11019 50
11032 50
11037 50
11040 50
11096 50
11097 50
11098 50
11099 50
11106 50
11108 50
11114 50
11119 50
11125 50
11127 50
11128 50
11129 50
11138 50
11140 50
11155 100
11158 50
11178 50
11205 50
11216 50
11233 50
11275 50
11280 50
11282 50
11298 50
11299 100
11326 50
11335 50
11338 50
11347 50
11352 50
11374 50
11379 50
11385 50
11401 50
11403 100
11432 50
11440 100
11448 50
11473 50
11490 50
11502 50
11503 50
11504 50
11505 50
11520 50
11524 100
11529 50
11533 50
11537 50
11543 50
11551 50
11571 250
11593 50
11614 50
11615 50
11621 50
11631 50
11632 50
11645 50
11648 50
11657 50
11676 50
11698 50
11702 50
11728 50
11732 50
11735 50
11737 50
11738 50
11748 50
11751 50
11776 50
11781 50
11793 50
11808 50
11813 50
11815 50
11826 50
11831 50
11835 50
11860 50
11862 50
11863 50
11881 50
11899 50
11900 50
11903 250
11904 250
11919 50
11940 50
11957 500
11960 50
11966 50
11977 50
11983 50
11996 50

Twaalf duizend

12002 50
12018 50
12041 50
12049 50
12061 50
12065 50
12066 50
12077 100
12082 50
12083 50
12097 50
12146 50
12148 50
12149 50
12152 50
12154 50
12179 50
12187 50
12198 50
12229 100
12233 50
12245 50
12249 50
12256 100
12260 50
12274 50
12277 50
12279 50
12280 50
12307 50
12321 50
12323 50
12324 50
12336 50
12341 50
12349 50
12355 50
12363 50
12370 50
12375 50
12380 50
12390 50
12391 50
12398 50
12400 50
12405 50
12409 50
12423 50
12435 50
12436 100
12438 50
12470 50
12486 50
12494 50
12495 50
12519 50
12533 50
12541 50
12544 50
12556 50
12560 50
12571 50
12599 50
12623 50
12624 50
12641 50
12642 100
12649 100
12650 50
12655 100
12659 50
12672 50
12675 50
12694 50
12705 100
12713 50
12724 50
12728 50
12746 50
12749 50
12752 50
12753 100
12761 50
12765 50
12776 50
12778 50
12791 50
12801 50
12824 50
12825 50
12829 50
12831 50
12850 50
12859 50
12870 50
12923 50
12948 50
12957 50
12961 50
12975 50

Dertien duizend

13006 50
13007 50
13037 50
13066 50
13080 50
13104 50
13121 50
13172 50
13179 50
13192 50
13194 50
13207 50
13216 50
13217 50
13232 50
13244 50
13268 50
13276 50
13279 50
13281 50
13285 50
13288 50
13292 50
13304 50
13305 50
13315 50
13319 50
13330 50
13331 50
13342 50
13344 50
13346 50
13351 50
13353 50
13387 50
13393 50
13412 50
13420 50
13445 50
13448 50
13452 50
13464 50
13465 50
13477 50
13507 50
13512 50
13522 50
13561 50
13565 50
13566 50
13575 50
13578 100
13582 50
13598 50
13616 50
13625 50
13630 50
13635 50
13640 50
13641 50
13646 50
13658 500
13668 50
13677 50
13720 50
13727 50
13738 50
13743 50
13748 50
13758 50
13761 250
13764 100
13771 50
13776 250
13778 50
13790 50
13796 50
13803 100
13837 50
13842 50
13848 50
13849 50
13870 50
13871 50
13879 50
13885 50
13888 50
13895 250
13903 50
13914 50
13915 50
13919 50
13921 50
13922 50
13930 50
13954 50
13960 50
13963 50
13983 50
13986 50
13997 50

Veertien duizend

14005 50
14017 50
14021 50
14033 50
14035 50
14037 50
14044 50
14052 50
14101 50
14109 50
14158 50
14171 50
14204 50
14206 50
14208 50
14214 50
14216 50
14238 50
14251 50
14255 50
14264 50
14276 50
14289 50
14291 50
14308 50
14311 50
14313 50
14321 50
14328 50
14332 50
14336 50
14349 50
14357 50
14361 50
14388 50
14389 50
14392 50
14407 50
14416 50
14430 50
14435 50
14440 50
14445 50
14453 50
14459 50
14465 50
14467 250
14473 50
14476 50
14481 50
14495 50
14529 50
14531 50
14546 50
14579 50
14602 50
14605 50
14619 50
14624 50
14642 50
14691 50
14705 500
14706 50
14709 50
14710 50
14711 50
14715 50
14721 50
14722 50
14741 50
14751 50
14757 50
14758 50
14759 50
14783 50
14785 50
14830 50
14882 50
14890 50
14894 50
14896 50
14905 50
14920 50
14922 50
14932 50
14939 50
14941 50
14950 100
14975 50
14979 50
14984 50
14990 50
14994 50

Vijftien duizend

15027 50
15029 50
15057 50
15085 50
15086 50
15105 50
15113 50
15122 100
15127 50
15142 50
15161 500
15169 50
15170 50
15184 50
15197 50
15212 50
15213 50
15223 50
15235 50
15240 50
15241 50
15251 50
15255 50
15257 100
15259 50
15263 50
15276 50
15287 50
15288 50
15323 50
15326 50
15332 50
15337 50
15338 50
15367 50
15373 50
15379 50
15389 50
15390 50
15397 50
15400 50
15403 50
15428 50
15440 100
15449 50
15451 50
15453 50
15461 50
15469 50
15487 50
15500 50
15515 50
15527 50
15538 50
15558 50
15561 50
15570 50
15571 50
15574 50
15576 50
15588 50
15605 50
15608 50
15615 50
15616 50
15640 50
15648 100
15651 50
15662 50
15665 50
15675 50
15682 100
15692 50
15696 50
15716 50
15720 50
15752 50
15760 50
15763 50
15797 50
15811 50
15819 50
15840 50
15852 50
15856 50
15857 50
15880 50
15891 50
15914 50
15925 50
15939 50
15966 50
15980 50
15992 50
15995 50

Zestien duizend

16008 50
16022 50
16034 50
16042 100
16051 50
16058 50
16071 50
16106 50
16123 50
16135 50
16153 50
16175 50
16183 500
16189 50
16194 50
16199 50
16201 50
16210 50
16217 50
16229 50
16235 50
16236 50
16237 50
16239 50
16242 50
16248 50
16251 50
16257 50
16269 50
16270 50
16282 50
16285 50
16317 50
16319 50
16341 50
16352 50
16360 50
16385 100
16409 50
16416 50
16432 50
16433 50
16436 50
16440 50
16451 50
16481 50
16492 50
16495 50
16505 50
16506 100
16507 50
16510 50
16524 50
16528 50
16531 50
16538 50
16550 50
16551 50
16590 50
16594 50
16596 50
16597 50
16610 50
16617 100
16621 50
16655 50
16678 50
16681 50
16685 50
16690 50
16699 50
16706 100
16711 50
16730 50
16739 50
16751 50
16753 50
16773 50
16783 50
16784 50
16790 50
16799 50
16806 50
16809 50
16858 50
16874 50
16884 50
16903 50
16904 50
16921 50
16951 50
16960 50
16961 50
16962 50
16967 50
16979 50
16980 100
16990 50

Zeventien duizend

17016 50
17033 50
17040 50
17045 50
17046 50
17059 50
17071 50
17094 50
17130 50
17143 50
17176 50
17178 50
17184 50
17188 50
17192 50
17201 50
17216 50
17229 50
17230 50
17234 50
17240 50
17246 50
17258 50
17278 50
17298 50
17309 50
17310 50
17317 50
17331 50
17340 50
17353 250
17367 50
17414 250
17439 100
17452 100
17475 50
17484 50
17485 50
17493 50
17495 50
17501 50
17503 50
17506 50
17507 50
17518 50
17549 50
17557 50
17572 50
17576 50
17585 50
17587 50
17591 50
17594 50
17597 50
17630 50
17656 50
17657 50
17679 50
17685 50
17689 50
17691 50
17709 50
17729 50
17735 50
17748 50
17754 50
17758 50
17762 50
17776 50
17779 100
17780 50
17810 50
17811 50
17822 50
17832 50
17835 50
17842 50
17843 50
17865 50
17871 50
17916 50
17920 50
17922 50
17932 100
17954 50
17981 50
17994 50
17996 50
17998 50
17999 50

Achttien duizend

18000 50
18017 50
18018 50
18054 50
18058 50
18068 50
18073 50
18091 50
18095 50
18096 50
18098 50
18114 50
18118 50
18134 50
18139 50
18145 50
18151 50
18155 50
18160 50
18180 50
18182 50
18190 50
18200 100
18203 50
18214 50
18242 250
18256 50
18269 50
18273 50
18279 50
18286 50
18289 50
18298 50
18304 100
18313 50
18314 50
18339 50
18387 50
18419 50
18428 50
18431 50
18432 50
18453 50
18454 50
18466 100
18474 50
18482 50
18483 50
18489 50
18498 50
18503 50
18511 50
18516 50
18520 50
18534 50
18543 50
18547 50
18558 50
18573 50
18574 50
18578 50
18583 50
18592 50
18609 50
18611 50
18613 50
18618 50
18641 50
18643 100
18661 50
18664 100
18667 50
18676 50
18680 50
18698 50
18706 50
18712 50
18715 50
18725 50
18727 50
18739 50
18750 50
18758 100
18777 50
18791 50
18799 50
18801 50
18807 50
18819 50
18821 50
18837 50
18858 50
18865 50
18878 50
18883 50
18885 50
18891 50
18896 50
18905 50
18926 50
18931 50
18952 50
18962 50
18963 50
18980 50
18997 50

Negentien duizend

19000 50
19003 50
19013 50
19026 50
19032 50
19034 50
19039 50
19041 50
19059 50
19068 50
19079 50
19101 50
19102 50
19129 50
19130 50
19136 50
19156 50
19158 50
19161 50
19176 50
19197 50
19222 50
19230 50
19237 50
19243 50
19253 50
19256 50
19257 50
19260 50
19261 50
19264 50
19277 50
19278 50
19287 50
19305 50
19308 50
19316 50
19319 50
19335 50
19348 50
19357 100
19382 50
19383 50
19403 50
19435 100
19442 50
19451 50
19461 50
19466 50
19467 50
19478 50
19479 50
19482 50
19484 50
19492 50
19496 50
19512 50
19514 50
19520 50
19527 50
19543 100
19547 50
19555 50
19565 50
19569 50
19603 50
19610 50
19611 50
19616 50
19617 50
19629 50
19639 50
19643 50
19655 50
19675 50
19677 50
19696 50
19705 50
19712 50
19725 50
19734 50
19750 50
19753 50
19771 50
19776 50
19778 50
19779 50
19784 50
19808 50
19809 50
19842 50
19847 50
19858 50
19866 50
19872 50
19894 50
19898 50
19903 50
19906 50
19908 50
19921 50
19927 50
19936 250

19939 100
19940 5000
19941 100

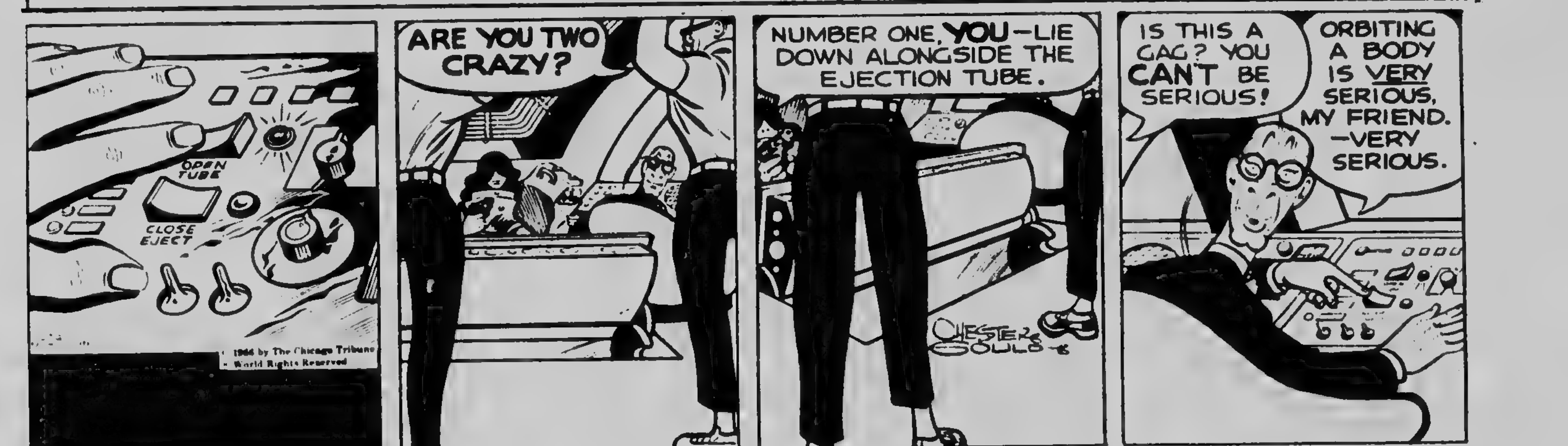
19942 50
19967 50

Twintig duizend

20018 50
20021 50
20022 50
20032 50
20034 50
20044 50
20047 50
20054 50
20072 50
20073 50
20080 50
20097 50
20134 50
20135 50
20138 50
20151 50
20152 50
20158 50
20162 50
20172 50
20192 500
20202 100
20208 50
20214 50
20234 50
20235 250
20238 50
20242 50
20244 50
20248 50
20285 50
20299 50
20300 50
20303 50
20304 100
20311 50
20318 50
20339 50
20357 50
20373 50
20386 50
20393 50
20396 50
20411 100
20423 50
20428 50
20434 50
20437 100
20438 50
20440 100
20443 50
20459 50
20471 50
20478 50
20486 50
20493 50
20503 50
20508 50
20530 50
20538 50
20539 50
20543 50
20548 50
20554 50
20558 50
20572 50
20585 50
20589 50
20599 50
20607 50
20610 50
20611 50
20616 50
20650 50
20671 50
20683 50
20684 50
20690 50
20700 50
20707 50
20722 50
20735 50
20761 50
20764 50
20769 50
20776 50
20789 50
20798 50
20802 50
20816 50
20822 50
20832 50
20859 50
20869 50
20872 50
20874 50
20890 50
20892 50
20896 50
20902 50
20907 50
20914 50
20928 50
20939 50
20942 50
20945 50
20974 50
20989 50
20999 50

Een en Twintig duizend

21002 50
21011 100
21019 50
21028 50
21040 50
21052 50
21054 50
21059 50
21064 50
21065 50
21070 50
21082 50
21085 100
21088 50
21099 50
21104 50
21111 50
21121 50
21135 50
21152 50
21155 50
21159 50
21160 50
21183 50
21184 500
21194 50
21199 50
21202 50
21220 50
21224 50
21233 50
21234 50
21237 50
21238 50
21239 100
21240 50
21264 50
21287 50
21292 50
21318 50
21327 50
21344 50
21366 50
21382 50
21389 50
21390 50
21391 50
21392 50
21421 50
21443 50
21458 50
21465 50
21469 50
21491 100
21502 50
21506 100
21539 50
21545 50
21546 50
21562 50
21566 50
21618 50
21620 50
21646 50
21661 50
21671 50
21676 50
21685 50
21700 100
21709 50
21739 50
21742 50
21784 50
21794 50
21823 50
21826 50
21834 50
21845 50
21848 50
21850 50
21862 50
21870 50
21873 50
21879 100
21884 50
21894 50
21899 50
21908 50
21931 100
21953 50
21956 50
21966 50
21992 50
22000 50



BOTICA

Oranjestad: Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

Oranjestad-Noord: Dr. T.H.K. Lin
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav: Dr. J.G.H. Janssen.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Cincinnati Kid" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Pleasure Seekers" all
Principal: 8.00 p.m. "City of Fear" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Glory Guys" all

De Veer: 6.00 p.m. "Ferry Cross The Mersey" all
8.30 p.m. "The Cincinnati Kid" 18 j
Rialto: 6.00 p.m. "La Sombra del Mano Negra" all
8.00 p.m. "The Pleasure Seekers" all
Principal: 6.00 p.m. "The Flight of the Phoenix" all
8.00 p.m. "A Rage to Live" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "Harem Holiday" all
8.00 p.m. "Redline 7000" 14 j
Savaneta: 6.00 p.m. "The Girls on the Beach" all
8.00 p.m. "The Blue Max" all

WILLEMSTAD- Den Boxing illustrated di luna di januari nos a hanja e siguiente clasificacionnan di boxdonan cu aki na Corsow ta conoci den e ultimo tempunan. E prome cu nos a busca tabata Sugar Boy Nando cu recientemente tabata figura na e nobeno puesto den World Boxing Association Rating. E boxdo arubano aki sin embargo ta cai den e lista di 50 boxdonan te na e di 45 puesto.

Pedro Miranda, cu durante e anja aki tabata asina impresionante den ringnan local, ta clasifica na e di 39 puesto.
Milo Calhoun cu a ser derrota pa Miranda a subi na puesto number 20 den e 50 mihornan mientras cu den clasificacion di e prome dies boxdonan, e ta situa na e quinto puesto.
Jupp Elze cu recientemente a gana e idolo Jack Johnson na alemania ta situa na puesto 27.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Senjorita Maria. Telefoon pa bol". Bea ta bisa mientras e ta bati riba e porta. Maria ta spanta prome, pero despues e ta benta su pen un banda y ta corre sali. "Ken e ta?", e ta puntra, mientras e ta corre pasa Bea. Bea ta haci masha prudente. "Ta un homber cu jana Blouw of algo asina e ta bisa, "Y el a bisa ..." Pero ya Maria a yega abou na e trapi caba. E ta sintie emociona ora e corda riba e nomber y su curazon ta bai extra duro.
E ta coy e telefoon y ta pone na su orea.
"Hallo, Maria de Graaf...", e ta bisa. Un stem stranjo varonil ta contesta di otro banda.
Senjorita de Graaf? Aki bo ta papiando cu Mario Blouw di firma "Wolbers & Blouw". Senjorita de Graaf, nos a lesa e manuscrito di bo boeki, y mi tin cu agrega aserca, cu tabata un placer pa nos".

"Ahi si," Maria ta bisa y su cara ta bira corra. "Bo ta kere cu bo por pasa serca nos un dia? Kizas un di e dianan aki ora bo haya chens bo por pasa akibanda? Maria ta tene su rosea aden, pasobra el a hera dal un grito di alegria. Esta un homber, e ta pensa, e ta contesta: "Claro, ta bon. Ki ora mi por hayabo? Mayan mainta prome cu dies dos'or?" "Si, nos lo sperabo cu mucho gusto". Cu atencion e ta scucha e stem agradabel na e otro linja, y casi e no por warda te mayan. E ta sera e telefoon, y ta corre sali. Pero prome cu e jega na e trapi, e ta tende un stem ta puntra: "Ta bo tata nan a jama, Maria?" E figura chikito di senjora de Graaf ta sali di e comedor y ta drenta den e corredor. "Dispensami mama, pero tabata un jamada di negoshi pa bo jiu muher mayor". Un sonrisa chikito ta aparece riba cara di senjora de Graaf. Prome e ta keda mira su jiu muher poco stranjo, manera cu èl a spera, cu esaki ta bay bise algo mas, pero e no ta puntre nada. Maria tabata tin intencion di bise ken a jama y pakiko, pero despues el a pense bon y el a dicidi di keda keto. Toch no tin nada di conta ainda. Papa no a jega cas ainda?", e ta puntra. "Si el a bin, te cu el a sali atrobe", Su mama ta contesta suspirando. "Net e tabata comiendo, ora telefoon a ring. Tabata di e clinica, nan a pidie pa bin, como ta trata di un caso urgente ... Ni siquiera e por a cab'i come. "Mihor papa bira profesor", Maria ta bisa.
"Asina e por bin biba mas trankil". "mi ta kere cu hamas e lo kier esey", senjora de Graaf ta bisa. "E ta gusta e trabou practico aki. "Mi por comprende, pasobra ta esaki ta esun real". Maria ta contesta. E ta cuminza subi e trapi, pensando si e ta sigui cu su trabou di biaha of no.
E ta cay sinta na su lessenaar, pero despues e ta constata, cu e storia cu e tabata trahando, ta parce asina leeuw, y e no por concentre mas. "Stop di mors Maria", e ta bisa den su mes.
"Bo ta emociona, y confundi, maske bo mes no kier kere", e ta bolbe bisa den su mes. E ta sinta mas comodo den su stoel y ta sigui pensa. Mario Blouw a bisa, cu tabata un placer pa nan. Ta pa cortesia e lo a bise? Of en realidad nan a gusta e boeki asina tanto? Pero en todo caso, nan mester ta interesa pasobra, sino nan no a manda jama, Basta nan no bay puntre cuanto e kier pa nan pague, pasobra di esey si e no tin ningun idea, y principalmente e cu ta nobo den e cosnan ey. Pero toch mi mester actua manera cu ya mi tin custumber di haci e trabounan ey", e ta bisa den su mes. Basta Mario Blouw ta un hende, cu ta kere liher. E otro companjero Wolbers, ya ta un hende grandi caba. Esey mesora ta nek bo. El a mire e dia cu el a hiba e manuscrito. E homber tin un stem pisa y Maria ta corda cu el a bise e dia: "Oh, ta bo ta Maria de Graaf, cu sa publica algo den e revista di mucha? Pero nunca ainda bo no a skirbi un boeki. Y na su turno Maria a contesta. "Wel, mester tin un prome, pa e otronan sigui, El a haya gana di coy su boeki bek, pero ta bon mes cu e no a hacie, E ta bolbe sintie contento ora, cu e corda riba e jamada. E no por keda sinta, pero e ta cuminza cana bay bin. Su mannan ta mustra nervioso y nan no por para keto. Un rato e ta coy un cos riba su lessenaar, despues e ta pone bek. E ta coy un revista, keda sin lese, bolbe lanta bek.
Mester ta un sensacion grandi pa mira bo propio boeki publica. Mare tabata awor mes, e ta pensa sin pasenshi. Mihor el a ganje, cu oro e mester bay ciudad toch, y cu e lo pasa di biaha. E ta sacudi su cabes. Pero di otro banda e senjor Blouw eyno tin mester di bay pensa, cu el a keda asina tanto impresiona. Of kizas ya e tin experiencia caba riba e terreno ey, y el a comprende Maria su reaccion caba? Pero en todo caso, lo mi no laga ripara nada! e ta dicidi. Bay masha trankil, manera un hende desinteresa. Mayan e ta lanta trempan, y ta cuminza prepara su curpa. Ora e ta serca di bay, e ta bolbe mira su cara den spiel, drecha su sombre y su shimis.

Ora el a jega na e porta, e ta pensa, cu mihor e bisa su mama toch, cu e ta sali un rato. E ta gusta formalidad masha tanto, Pero Maria ta haya tur e kambernan bashi. Casi sigur mama ta arriba, e ta pensa y ta vacila un rato. Pero di repente e ta bira impaciente y ta corre sali, serando e porta na jabi. Pafor e aire ta fresco y Maria ta hala un rosea profundo. E no ta coy trein maske e caminda pa bay den centro ta keda leeuw. Ora e ta jegando bandi e banco y e oficinanan den centro, e ta bira poco nervioso. E ta cuminza busca e edificio di "Publicidad Wolbers & Blouw", y e ta haye liber. E ta drenta paden y ta topa cu un sirvienta, cu ta pidie pa siguie.

DIARIO Arubaanse Courant

Dia Mars 27 di December 1966

No. 8037

PASCU NA ARUBA A PASA SIN SUCESONAN LAMENTABLE

ORANJESTAD - Un otro Pascu, cu tambe a pasa basta trankil, ta tras di lomba. Atrobe e sacrificionan di misa di mei anochi a ser masha bon bishita, mientras despues di e sacrificionan hopi a bishita un hotel o cas di famia pa tuma e desayuno di Pascu.

Pa loke ta trata di trafico, nos por bisa cu esaki a bai hopi bon. Te cu ayera tardi cinc'or Aruba tabata conta cu un trafico hopi sigur, den cual tabatin masha poco accidentenan serio. Pascu marduga tabatin un pleitamentu na Oranjestad. E pleitamentu aki a yega asina leu cu un homber a hanja un piedra grandi contra su cabez. E golpi aki a pone e homber for di conocementu y cu ambulance e mester a ser transporta pa hospital.

Aparentemente e personanan envolvi den e pleito aki a laga nan rabia domina e sintimiento di paz cu mester reina den curazon di cada hende riba e dia tan significante aki.

Durante resto di dia tabatin ademas algun otro bringamento, cualnan a ser causa pa un gran parti na e uso grandi di alcohol durante e dianan di fiesta.

Pa och'or di anochi polis di trafico a ser informa cu un auto a boltu den Rooi Frances.

Polis a hanja un auto cu su cuater wielnan na laira, dwars riba caminda. Di e chauffeur sinembargo nan no por a hanja ni un rastro. Ta te ayera mainta numa, despues di a disfruta Pascu anochi di su sonjo, e chauffeur a bai conta polis ta con e cos a pasa. E danjo na e auto tabata fls. 500.-.

A pesar cu hefe di polis a anuncia cu ta prohibi pa bende klapchi prome cu dia 27, tog lo mester tabatin un o mas bendedor cu a viola e orden aki, como cu den e ultimo dianan por a tende de vez en cuando un tiro estaya, p'aki p'aya.

Diabierne ultimo sr. Ernest (Echi) Croes, director di Aruba Bank y esposa a recorda nan binti cinco anja di bida matrimonial. Na e ocasion aki, un recepcion masha bon concurri a tuma lugar den horanan di anochi den Club Caribe na Camacuri. Hopi persona for di tur rangonan di nos comunidad a asisti na e recepcion pa duna e pareha nan pabien. E foto ta mustra, d.r.p.d. Rodney, yiu homber di e pareha, sra. Croes y sr. Echi Croes.

AUTO A DAL ARTISTA Y CORRE BAI

ORANJESTAD - Un dama di 46 anja, artista di e "Hawaiian Revue" cu ta ser presenta actualmente den Aruba Caribbean Hotel, a ser golpea diasabra marduga pa diezdos'or y mei, pa un auto di famia.

E accidente aki a tuma lugar na momento cu e artista a baha for di un auto dilanti Hotel Central. E auto desconoci a pasa dal e dama y despues a sigi corre. E dama a keda keha di dolor na su lomba, mientras e tabatin ademas e pols di su man drechi kibra. Cu ambulance el a ser transporta pa hospital pa tratamento medico. Despues di esaki, e dama por a regresa su hotel.

Mas laat den anochi, polis a logra localiza e chauffeur di e auto cu a golpea e dama. E homber aki tabata carga te na su garganta cu alcohol, pues den un forma cu e tabata totalmente incapaz pa maneha un vehiculo.

HOMBER DURU A CAUSA F 400.-- DI DANJO NA AUTO.

SANTA CRUZ - Un homber di 58 anja bau di influencia di alcohol y kende ademas lo mester tin basta forza, tabata diasabra atardi diez pa seis riba e caminda di Santa Cruz pa Balashi, dilanti Santa Cruz Bar. Na un dado momento un auto a pasa y a dal e homber aki. Door di e sla aki e auto a machika y a hanja un danjo di fls. 400.-.

E patruya di polis cu a acudi na e lugar di accidente no por a descubri ningun herida exterior na curpa di e homber aki. Pa mas seguridad nan a hiba e homber hospital pa observacion na parti paden di su curpa. Despues di algun check-up den hospital, e homber a ser hiba su cas cu ambulance. Algun hora despues e homber duru aki a dicidi di bolbe tira un keiro.

AUTO A DAL ANCIANA

ORANJESTAD - Diasabra mainta cinco pasa di ocho, un auto di famia a dal un dama di 71 anja den Nassaustraat.

Na haltura di "La Linda," e dama aki a bai cruza caya net na momento cu e auto tabata pasando. E accidente aki tabatin como resultado, cu e dama su pia robez a kibra na diferente parti.

Sr. Nicolas Sanchez (na drechi), di Scheipstraat 16, cu e numero 921, a bira ganador di e precioso bromfiets "NSU", obsequia pa e agente di e famoso productonan "Dole" na Aruba. E foto ta mustra e momento cu e ganador ta ricibiendo yabi di e bromfiets for di man di sr. Mario F. Arends, di Arends Agencies, agente di "Dole" na Aruba." Segun nos a ser informa, pronto e agencia aki lo bolbe obsequia mas premio na e consumidornan di "Dole" y "Eveready."

WASHINGTON — UPI — Departamentu di Estado norteamericano a declara di ta casi sigur di qu ningun bom no a cai riba e zonanan civil di Hanoi durante e reciente incursionnan aerea norteamericano, pero qu accidentalmente ta incidente lo por a pasa lo cual ta ser hondamente "lamenta".

Departamento di estado a agrega qu tur e datonan qu nan ta posee, incluso e declaracionnan di e pilotonan qu a tuma parti den e bombardeonan, ta indica qu e unico blanconan qu a ser ataca "tabata di caracter militar y tabata keda for di e propio Hanoi".

E declaracionnan aki ta referi na e bombardeonan qu a tuma lugar dia 13 y 14 di december ultimo, cualnan, segun e comunistanan a bisa, a causa dañonan den zonanan residencial dentro di e limitenan di e ciudad Hanoi.

E hefe di prensa di departamento di estado Robert J. McCloskey, a afirma qu e politica norteamericano ta continua basa su mes den qu unicamente nan mester ataca e objetivonan qu ta contribui ne esfuersonan di Hanoi pa manda homber y material belico Vietnam del Sur.

En cuanto e posibilidad di qu tabatin un que otro accidente den aplicacion di e politica aki, McCloskey a declara:

"Den e conflictonan tin accidentenan. Den e caso aki nan tabata bini di e hostilidadnan qu Hanoi mes a cuminsa cu n'e, y qu ta destina na continua a pesar di e esfuersonan mericano pa logra un arreglo negosha.

"Den contraste cu cualkier accidente di e naturaleza aki qu lo por tuma lugar como resultado di e operacionnan aki, Vietcong na Vietnam del Sur tabata efectua actividadnan terrorista diariamente contra elementonan civil, como tactica premedita.

Minister Kroon ta ricibi diploma di Merito di IAA

WILLEMSTAD– Durante un lunch qu International Advertising Association, chapter Corsow, a tene Dia **Viernes** den Chess Room di Hotel Curacao Intercontinental, presidente di e organisacion, señor Johnny Mauricio Jr., a hasi entrega di diplomanan di merito na e cincu personanan qu tabata responsabel pa e hecho qu dos participacion di Antillas na e concurso internacional di IAA na Mexico, a ser premiá.

E personanan qu a haña un diploma di merito tabata S.E. Minister Ciro Kroon, Drs. Henk Moerman, señor Rudy Dovale y señora Helen Dovale, señor William v.d. Wall Arneman, fotografo di RVD, señor George Markides y señor Robert W. Giese.

Den su introduccion, señor Maricio a declara qu atrobe Antillas Neerlandes a proba mundu qu tamaño di nos pais no tin nada di haber cu calidad y excelencia di e nivel di propaganda.

E huesnan qu a eligi e ganadornan tabata señor Juan Paura, señor Carles Bustamante, señor Antonio Menendez y Humberto Sheridan, nan tur alto ehecutivonan den mundu di propaganda na Mexico.

E firma di Rudy Dovale a manda dos participacion pa Antillas Neerlandes, Unu tabata un aviso di color di un pagina completo qu e agencia Dovale a diseñá y produci pa Minister Kroon y Dr. Moerman. E aviso aki despues a ser publicá den un suplemento dominical di New York Times. E aviso aki a gana e tercer lugar den su categoria na Mexico.

Ora qu Minister Kroon a acepta e diploma di merito for di man di señor Johnny Mauricio, el a declara qu ta ayera el a caba di firma un decreto mediante cual 9000 dollar ta ser adhudicá pa un aviso qu lo sali publica den un edicion especial di New York Times riba e hemisferio aki.

Señor George Markides, Rudy Dovale y Bob Giese a haña nan diploma di merito pa e premio qu e aviso di Hotel Curacao Intercontinental a gana durante un concurso na Chicago, caminda tabatin mas qu 400 participacion qu a ser mandá door di e agencianan di propaganda di mas renombrá rond mundu.

Finalmente señor Mauricio a expresa e deseo, qu e proximo aña, ora qu Rudy Dovale su firma bolbe participa na un concurso na Londres, qu nan lo bolbe cosecha laureles pa Antillas Neerlandes.

Entrega di e diplomanan a tuma lugar durante un excelente lunch na Hotel Curacao, cu musica di Norman Moron na piano.

VOJVODINA A ELIMINA ATLETICO DEN COMPETENCIA DI COPA EUROPA

MADRID -- UPI -- Despues di dos tempu suplementario Vojvodina a vence Atletico de Madrid cu score di tres-dos antayera nochi, den e partido di desempate di e octavonan di final di Copa Europeo di campeonnan.

Na final di e prome tempu e spanjonan tabata ganando cu score di dos-uno. Ora cu e 90 minuutnan reglamentario a termina e dos equiponan tabata empata na dos gol.

E prome partido a ser gana pa Vojvodina cu anotacion di tres-uno y e segundo partido a ser gana pa e spanjonan cu anotacion di dos-cero.

Den e cuartonan di final di Copa Europeo e equipo yugoslavo lo hunga contra Celtic di Glasgow.

E dos equiponan a enfrenta otro pa prome biaha na Novi Sad, (Yugoslavia), posteriormente na Madrid, E partido di desempate tambe a ser efectua na Madrid, riba un cancha neutral, pa un acuerdo entre e dos clubnan.

E equiponan a presenta cu e siguiente alineacionnan:

ATLETICO DE MADRID:
Rodri, Rivilla, Griffa, y Callega, Urtiaga, y Glaria, Ufarte, Garate, Mendoza, Adelardo y Collar.

VOJVODINA:
Pantelic, Alksic, Brizic, Radovic, Sekers, y Nesticky, Stanic, Savic, Takac, Trivic, y Pusibrk.

Goleadornan den e prome tempu tabata na di tres di seis minuut Collar di Atletico y na di 25 minuut Takac di Vojvodina. Den e segundo tempu na di 22 minuut Takac ta hasi e score pareu. Den e prome tempu suplementario Takac na di 12.

Referee di e partido tabata O' Neil di Irlandia di Norte y e partido a ser presencia pa mas o menos 50 mil persona.

E partido a caracterisa pa un wega brillante di ambos equipo, pero den e fase final tabatin hopi incidentenan y tabatin cu a bira asina grave cu e referee mester a expulsa Trivic y Pusibrk pa weganan incorrecto.

E hungadornan a laga nan mes wordu domina pa nervio ora cu e minuutnan reglamentario a yega. Ainda nan tabata bira mas nervioso ora cu e fanaticonan den tribunanan tabata pidi e referee pa e actua mas severo contra e yugoslavonan.

E centrodelantero Takac, sumamente veloz, a remata e partido cu un gol espectacular na un distancia di 45 meter y asina a conquista e victoria pa Vojvodina cu a pasa pa cuarto final di e dificil torneo europeo.

E spanjonan a forsa hopi durante e ultimo 15 minuutnan, pero nan no a logra nada.

GOLPI DURU PA FIDEL CASTRO

CARACAS -- UPI -- Allanamiento di e Universidad Central di Venezuela " a duna un golpi duru na esnan den nos pais cu ta sirbi interesnan di Fidel Castro asina e ministro interino di Venezuela Luis Vera Gomez a bisa.

Vera Gomez, director general di e ministerio a bisa cu mas o menos 100 sospechoso a ser detene despues cu e presidente di e pais Raul Leoni a suspende e garantianan constitucional dia 12 di december.

"Ta posibel cu algun di e detenidonan aki lo habri juicio di e tribunalnan di justicia, asina ela agrega den declaracionnan cu a ser hasi den su oficina na e agencia aki di noticia.

Vera Gomez a nenga na identifica procedencia di e armanan cu a ser hanja den e Universidad bisando cu nan lo duna informe di conoce asina cu nan caba cu e investigacionnan pa parti di Policia Tecnica Judicial (PTJ).

Algun di e detencionnan di "tipo preventivo" a ser efectua den interior di e pais pero "situacion ta completamente normal." asina e ministro di asuntunan interino a duna di conoce.

Ela ripiti cu "extremismo a ser usa pa parti di e hamponnan comun", y a rechaza e version di cu e yamada "linea Blanda di e Partido Comunista Venezolano cu a ser proscribi lo mester ricibi tratamentu diferente cu e terroristanan arma.

"Linea Blanda no a bandona su disposicion di bringa cu e armanan, sino cu e ta considera necesario un repliege estrategico pa sigura un reorganisacion", asina Vera Gomez a bisa.

Comunismo Venezolano a parti den varios grupo entre cual nan por conta esun cu ta propone na hasi un accion den campo politico y esun cu ta organiza luchanan insurreccional. E ultimo aki, ta na nan turno, dividi, bringando entre nan mes den e plano di personalidadnan.

Vera Gomez a fija cu e Comunistanan cu actualmente ta propone e linea blanda ta consciente di e golpinan duru cu nan a ricibi y nan ta kere cu den e condicionnan un enfrentamiento no ta provechoso pa nan objetivonan totalitario."

Ela agrega cu "esun di e linea duru ta kere cu, usando un frase venezolano den e caminda nan lo topa cu duru y nan por sostene e lucha arma unicamente den e condicionnan cu nan ta den."

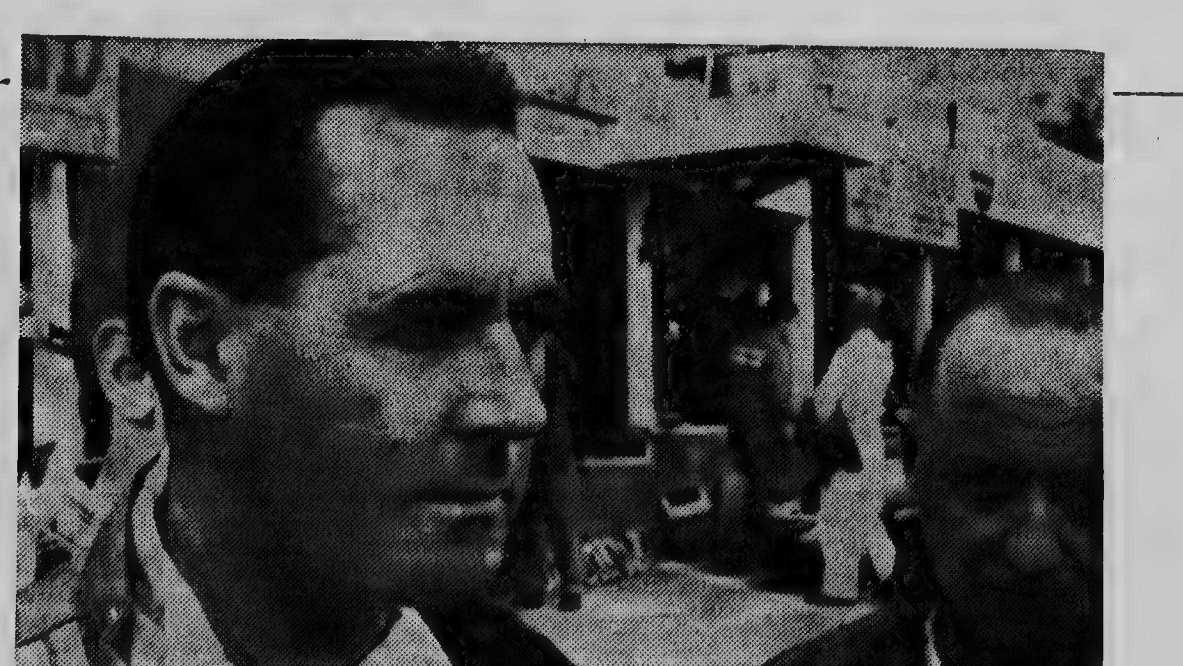
Segun Vera Gomez e gruponan arma cu ta rondona den interior di e pais "ta reduci y ta bao di control di autoridadnan."

E ministro di asuntunan interior tambe a indica cu ta existi indicacionnan di un reciente desembarco clandestino di guerrilleronan, pero no a duna mas particular.

Mientras tantu e fiscal general di e republica Antonio Jose Lozada, a manda un carta pe presidente Raul Leoni pidiendo e pa promulga un "reglamento precies" pa hiba e "mantenimiento di orden publico" a cabo mesun cos cu ta e caso cu seguridad nacional, vigilancia di e lugarnan habri y acceso liber y circulacion dentro di ciudad universitario, cual segun nan a informa a ser rondona pa efectonan militar . pero cual a ser re-

Segun e funcionario gubernamental haltu, autoridadnan a hanja mimeografos y machinnan di copie den e universidad y tambe stencil cu "yamados a la guerra."

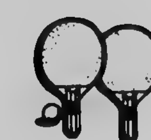
Diabierne anochi den Cactus Inn Hotel, British American Insurance a tene un exitoso cocktail-party pa su relacionadonan. Durante e cocktail-party aki e manager di e compania na Aruba, sr. Pedro ...erman y esposa, a expresa y a ricibi hopi bon deseonan pa un bon ...ascu. Despues di e cocktail-party, tur e agentenan di e compania ... nan famia a sinti huntu pa saborea un delicioso dinner den "Salon Madrid." E foto ta mustra algun di e agentenan y nan esposanan na mesa.



Jack Brabham, campeon mundial di corrementu di auto di anja 1966, ta tumando un breve descando durante e carreda di Grand Prix na Watkins Glen, NY. Esakinan tabata un di e poconan cu el a perde.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA: Heineken bier



Den ultimo minuutnan.....

BUBALI A LOGRA TRIUNFO DI 4-2 CONTRA ESTRELLAS DI BONAIRE

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E oncena di futbol campeon di Bonaire, Estrellas, a haci bon impresion den su debut na Aruba enfrentando e equipo di Bubali. Sinembargo e bishitantenan a wordu supera door di e arubanonan cu score di cuater gol pa dos ya den e ultimo minuutnan di wega despues di a sabi di tene e wega bon pa mayoria di e noventa minuutnan. Di ta posee un bon linea delantera e campeon boneriano a demostra.

Cu hugadanan rapido nan a percura pa hopi momento interesante y dunando e defensa di Bubali basta trabau. Nan bon condicion fisico, prueba di un intenso preparacion pa e bishita na Aruba, a permiti nan hunga henter e wega cu mes ritmo rapido y yen di accion. Tambe den loke ta control di bala e equipo a haci un impresion hopi bon.

Midvoor Wilfred Flocker di Bubali a habri score den di 16 minuut di wega cu un fuerte shot intahable pa keeper Nico Thomas. Ningun momento e equipo di Bonaire a keda impresiona cu e gol contrario aki ya cu tan pronto nan a haci e sake, nan a bai den atake y midvoor Frank Albertus a kop un bon coloca voorzet for ala drechi pa manda e bala den net y empata e wega. Un bunita gol cu tabáta tecnicamente bon forma. Score 1-1.

E publico tabata hanja un futbol hopi rapido brinda y momentonan di avanse peligroso no tabata faya. Dilanti ambos gol tabata presenta hugadanan cu un ora pa otro por a resulta den anotacion.

Den di 28 minuut Estrellas ta bai adilanti . Atrobe ta for di ala drechi ta bin un voorzet cu e biaha aki ta worde ricibi door di rechtsbinnen Boy Francis. Esaki ta bai aden pasa keeper Frans Giel y deposita e cuero den net pa pone su club ariba dos gol pa uno.

Poco inesperá e gol di empate di parti di Bubali a wordu anota ora cu tabata falta cinco minuut pa halftime. Halto e bala a bin for di ala robez den e doelgebied di Estrellas. Rechtsbuiten Sonny Tromp buscando di penetra entre dos hungador contrario ta ricibi e bala ariba su lomba. E bala ta bai asina net riba pia di Angel Perez, kende no ta perde tempo y ta shot den skina robez na halto completamente for di alcance di keeper Thomas. Cu e scoreboard marcando dos gol pa banda, halftime a bai aden.

Pa masha poco e gol di Bubali a sufri su di tres caida apenas cuater minuut despues di reanudacion. Cu lomba pa gol linksbuiten Loy Manuela di Estrellas a ricibi un pase pikando e bala net su dilanti. Sorprendiendo un y tur Loy ta manda e bala cu su hielchi den maravillosa hugada directamente den direccion di gol. Completamente sorprendi keeper Giel di Bubali a keda para ta weita y desea pa e bala no drenta. Su deseo a keda cumpli ora cu e bala a pasa net over di e tubo horizontal y cai banda pafor di e net.

Realisando cu e bonerianonan no por wordu venci facilmente, Bubali ta cuminza pone mas presion pa busca di kibra e empate. Di parti di Estrellas tambe ta surgi hopi efuerzo pa logra mas gol. Shot duro di midvoor Frank Albertus ta lastra sali net na banda di gol. Otro intento di Boy Francis tambe ta faya ora cu su shot ta keda den e mannan di portero Giel.

E linea delantera di Bubali ta dirigi diferente shot mucho halto pasando e bala cada biaha algun meter over di gol.

Pim Kelly ta sali for di su puesto di back central y bai den linea delantera cu basta frecuencia den un esfuerzo pa yuda e linea di atake. E esfuerzo aki ta duna resultado faltando menos cu cinco minuut pa wega caba.

Ariba ala drechi e ta adelanta pa ricibi un voorzet skerpi y ora cu un defensa di Estrellas, ta comete pifia, Pim ta mira su chens mesora pa pone un shot diagonal pasando keeper Nico Thomas. Ningun momento sinembargo e equipo di Bubali of e fanaticonan por a pensa cu ta Pim Kelly lo tabata e homber cu lo a bai kibra e empate. Di mas cu por a transcuri despues di esaki tabata un minuut ora cu di nobo e bala ta treci dilanti di e gol di Estrellas. E linksbuiten Giel di Bubali ta haci pase pa Sonny Tromp kende ta kop aden y marca asina gol number cuater di Bubali. Cu esaki a score a bira Bubali 4, Estrellas 2.

Algun minuut despues referi Freddy Baptist, kende a conta cu ayuda di Jacobs y Croes como huesnan di linja, a finalisa e encuentro.

E score final di cuater gol pa dos en realidad ta mustra un ventaha algo grandi di mas pa Bubali. E equipo local sigur tabata superior, pero no pa termina cu ventaha di dos gol. Estrellas a haci bon impresion, especialmente e linea delantera a demostra avansenan bon forma cu hopi rapides y peligroso.

E defensa tabata algo zwak, pero debi na cu e linea delantera di Bubali no tabata den su mihor forma no a wordu probecha basta di e defensa.

Sin duda algun Estrellas ta un bon equipo, agresivo y cu ta hunga cu gran entusiasmo.

Di logra hunga cu mas frecuencia contra di teamnan di Corsow y Aruba, e equipo lo por progresa mucho mas ainda, ya cu tin hopi bon material cu ta hoben y cu ta hunga cu gran deseo di superacion.

COMPRA DI TERRA NA ST.MAARTEN.

WILLEMSTAD -- Dia 7 di december ultimo e comision central di Staten a reuni pa trata e compra di terra na St. Maarten door di gobierno Central.

Durante e reunion e miembronan presente a declara qu nan no tin objeccion pa gobierno Central dispone riba e suma di 150.000 florin pa cumpra e terrenonan en cuestion serca N.V. Exploitatiemaatschappij van Zoutmeren na St. Maarten.

Sinembargo, una bes cu e topico tabata ser trata, algun miembro a puntra cuantu placa gobierno di Islarriba a paga den e ultimo seis añanan na daño perhuicio debido na qu gobierno di e islanan a dispone durante años riba terrenonan qu no tabata di gobierno.

Al respecto nan a mustra riba e procesonan hudicial qu tabatin durante e ultimo añanan y e fallonan qu hues a dicta den e procesonan aki.

Pa evita e conflictonan aki den futuro, nan a hasi un peticion pa Gobierno Central mustra e gobierno insular di Islarriba qu ora nan ta ont-eigen, cambia terra, cumpra terra, etc. qu nan mester actua cu cautela, considerando e hecho qu kadastrering di e islanan aki no ta muchu bon.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Es mejor que espere hasta la noche para poner en operacion algunos de esos planes nuevos. Entonces tendran oportunidad de exito. Aclare temprano todos lo asuntos problematicos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Piense en grande si quiere ser grande y conseguir la meta que se ha fijado. Trate de comunicarse con personas de fuste Demuestre interes en los asuntos de otros. Ayudenlos si puede.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted tendrá que ocuparse de ciertos deberes de que una persona de fuste le dé el respaldo que necesita. Ponga a trabajar los aparatos mecanicos y mejore la calidad de su trabajo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Aunque usted ha llegado a un estancamiento en su trabajo. Alguna nueva idea podría mejorar el panorama considerablemente. Demuestre agradecimiento por la ayuda de otros.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Apartese de los estudios serios y salga a distraerse. Eso le dará un vigor nuevo. Usted tiene varias cuentas que pagar , pero hay tiempo para hacerlo.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Hay muchos problemas que tienen que ser atendidos, y podrá confundirse si no descansa. Entonces encontrara que no son tan dificiles como creia. Trate de no mezclarse en discusiones tontas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) La situacion en su lugar de trabajo dificilmente es ideal, pero muestrese alegre y encontrara que la noche será magnifica para cualquier labor que desee hacer. Demuestre que tiene perseverancia.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Es mejor que se ocupe de mejorar o perfeccionar sus ideas y planes para los dias festivos en vez de salir a divertirse. No le tema a las condiciones inestables. Acepte las mejores. sagitario (nov. 22 dic.

SAGITARIO (nov. 22 dic. 21) Cualquier cosa que tenga que manipularse en el mundo exterior, es mejor hacerla durante el dia para que puede gozar en su hogar por la noche.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Lanzarse a las cosas sin pensar y apurando a la gente puede causarle muchos problemas, de modo que reflexione. Usted se puede divertir mucho esta noche con sus compañeros.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) En vez de molestarse porque no tiene tanto dinero como quisiera, vea donde pueda hacer economias. Obtenga ideas de una persona experta en los negocios. Sin embargo, no sea muy demandante.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si se siente inadecuado durante el dia trate de mejorar su salud y apariencia para que pueda brillar realmente en los asuntos sociales. Pongase al corriente en la correspondencia.

SI SU HIJO NACE HOY......... Sera uno de esos hombres con gran inventiva que pueden comprender cuando se presentan condiciones desfavorables y como solucionarlas.

Brabham: Corrementu di auto ta un fastidio!

Mi ta prefera bula, e campeon mundial di carreda di auto ta bisa

Pa: Bob Cochnar y Dave Burgin

NEW YORK (NEA) - Jack Brabham tini e apariencia di Gary Cooper ora cu e ta haci declaracionnan stranjo cu e ta pone zona como sifuera su comentario riba weer. E tabata recientemente na New York pa promove "Gran Prix" e pelicula di Cinerama di M.G.M. den cual e ta hunga un papel chiki. Durante un entrevista tranquilo cu nos tabata tini cu ne den su kamber di hotel ela cana bai na su bentana pa weta e principio di un estancamiento di trafico tipico pa New York.

"Bo sa", ela bisa sin dirigi su mes especialmente na ningun hende", stuurmentu ta un gran fastidio. Mi ta prefera di bula-mi avion cu hiba mi familia bai dal un keiru di paseo".

E declaracion aki, biniendo di cualquier otro hende, por tabata un cos masha comprensible. Pero Jack Brabham ta e campeon - mundial di stuurmentu pa 1966 cu ta gana un netchi suma door di core e auto cu e mes a traha riba e diferente trajectonan di mundu.

Mihor bon puntre tampoco, pasikiko e ta stuur, pasobra Jack no ta gusta e tipo di preguntanan aki.

"Pakiko bo ta scirbi?" lo e puntrabo. Tampoco e no ta gusta - masha preguntanan manera: "Con bo ta sinti bo mes awor cu bo ta e homber bieuw di careda?"

"Mi no ta kere cu 40 anja ta masha bieuw", e ta contesta. "Tur cos ta depende con bieuw bo ta sinti bo mes y con bon bo por stuur. Ademas, Juan Fangio no a gana un campeonato mundial di stuurmentu sino te despues cu ela cumpli.40 anja y despues di esei ela gana 4 mas, prome cu ela retira na edad di 47 anja".

Esaki naturalmente ta trece nos na un otro pregunta cu nos kier haci Brabham y cu e no gusta contesta: "Bo tin idea di kibra Fangio su record" y Jack ta contesta, "lo mi stuur tanten cu mi ta sinti cu mi ta den competencia y por stuur cu seguridad. Mi no sa cuantu tempu esaki lo ta". Ja caba Jack Brabham a gana e titulo 3 biaha.

Jack Brabham ta prefera di papia tocante di su autonan. E ta e fabricante di mas grandi di autnan di careda na mundu y tambe e prome stuurdo, cu semper a gana un campeonato mundial den e auto cu e mes a traha y desig na.

"Nos firma chikitu", e ta bisa cu un sonrisa riba su cara, "ta masha orgulloso di cu nos por competi cu companianan grandi manera Ford y Ferrari. Nan ta gasta milliones di dollars; nos no ta gasta practicamente nada".

"Y esaki no ta un declaracion pa broma. Brabham y su grupo di mecaniconan fantastico anja pasa tabata por a coge un Oldsmobile standard cu Motor V8 di aluminium, haci algun milager riba dje y hiba un campanja cu exito contra di autonan cu V12 y V16 di BRM, cooper climax y otro competidornan pa gana e Grand PRIX di Francia, Inglaterra, Hulanda, y Alemania loque tabata suficiente pa sigura e titulo di 1966 pe.

Brabham su ventaja grandi riba su competidornan tabata e simplesa di su auto. E mester a para menos biaha den e tipnan, e tabata tin mester di menos mantenimiento. Su tirenan a yuda tambe. Trahando cu Good Year, Brabham a logra di traha un tire cu por sirbi den tur sorto di weer.

Mientras otro stuurdonan tabata tini cu core para serca nan mecaniconan pa cambia nan tirenan pa condicion di e caminda. Jack simplemente tabata sigui

"Si bo no tin bon tire". Jack ta bisa. "facilmente bo por ta for di careda". Jack tabata tini bon tire.

Brabham ta pensa di drenta cu un motor completamente nobo na 1967. Lo e haci su debut dia 2 di januari na e gran premio di Sur Africa. Contrario na rumornan lo e no aumenta e cantidad di cilindernan. Nos ta pensa cu nos tin suficiente problema cu un V8.

Nos ta kere ainda cu simplesidad ta e jabi pa exito. Pakiko nos lo mester cambia nos moda di pensa cu a demostra cu tin exito.?"

Brabham, tini tambe un formula simpel pa su exito como un stuurdo, y asina e ta déclara:

"Experiencia ta sinjabo con enfrenta e peligernan pero bo mester por conose tambe bo limitacion di e auto cu bo ta stuur. Agrega disciplina y concentracion Y esei ta tur loque bo mèster".

Y si. Awor cu boso hobennan tur kier campeon mundial di stuurmentu, djies corda cu bo mester busca un hende cuta dispuesto di gasta 100.000 dollar o algu mas cu ta set di mecanico, auto, placanan cu mester paga pa participa den careda y un cantidad di otro cos mas cu ta haci corementu di auto un di e deportenan mas caru den mundo.

NEW YORK—Radiophoto UPI—E actrice Eva Saint ta combersa cu e magnate di cine argentino Francisco Lococo durante premiere di é pelicula "Grand Prix" na e ciudad aki. E pelicula aki lo ser presenta pa un periodo di seis luna den circuito di cine europeo.

Riba e foto aki nos por mira e momento cu su Excelencia Ministro Ciro D. Kroon ta ricibi diploma di merito for di man di Señor Johnny Mauricio Jr., presidente di I.A.A. (International Advertising Association), durante un lunch cu tabatin awe mainta den Hotel Curacao.

RELATO INTERESANTE DI ISLAS VIRGINES.

WILLEMSTAD- Segun un relato cu nos a caba di ricibi for di Islas Virgines na e Islanan Mericano aki, cu ta queda parti Noord Oost di Puerto Rico, tantu su gobierno y su habitantenan ta considera e industriá turistica mas importante cu por duna un y tur trabao y entrada.

Pa hopi hende e industria turistica aki tin biaha no ta haña e interes y atencion cu e mester. Si esaki ta berdad of no, nos por duna algun ejemplo. Despues cu na Virgin Islands, gobierno a mira cu e unico solucion pa industria y empleo ta turismo, mes ora nan a cuminsa inverti tur e capital cu nan tabata tin na nan disposicion pa pone atraccionnan turistica na e isla aki, hotelnan a wordu construi, y tambe propaganda na gran escala a ser hasi pa atrae turistanan pa e isla di St. Thomas y tambe e otro islanan di Virgin Islands. Asina ta cu na aña 1964 caba un total di 350.000 turista Mericano a hasi un bishita na Virgin Islands. Na total e turistanan aki a gasta 48 million di dollar den e islanan aki.

Ésaki ta representa por lo menos mil dollar pa capita (cada hende) cu ta biba riba e Islanan aki. Na Islas Vigines ta biba 40.000 hende.

Tin mas di 200 empresa na Islas Virgines, entre otro hotelnan, restaurantnan, negoshinan cu ta bende articulonan turistica, agentenan di viaje, cual ta bin den contacto diario cu un gran parti cu turistanan cu bishita e Islanan aki.

E personal di e varios lugarnan aki, huntu cu chauffeurnan di taxi, e personal cu ta traha cu companianan di aviacion, barcu, ta forma un total di mas cu 4000. Esaki na Islas Virgines ta representa un tercera parti di tur e trahadornan cu ta traha den un of otro industria priva.

E empresanan aki ta duna hopi otro oportunidadnan indirecto na e empresanan cu no tin nada di haber cu turismo, door di cu e hendenan cu ta traha den e empresanan turistico tin cu cumpra otro productoman di necesidad. Si e negoshinan cu ta traha cu turismo florece, tantu nan como e otronan cu no tin di haber directamente cu turismo y tambe nan trahadornan lo contribui na entradanan pa gobierno por mantene su mes.

E entradanan di gobierno lo wordu re-inverti den construccionnan di school, carreteranan, hospitalnan, y otro servicionan cu ta di suma importancia.

No lubida e servicionan manera awa y electricidad cu ta algu indespensable.

Asina ta cu nos por saca e conclusion, cu e interes di cada ciudadano na Islas Virgines, ta depende pa un gran parti riba e industria di turismo.

Actualmente tin un total di 95 Hotel na Islas Virgines, cual tin mas di 4000 cama total. E hotelnan aki ta di tur clase, pero lo ta interesante si nos por a scoge solamente 7 di e hotelnan aki cual nos por considera esun nan mas importante y nos por duna e siguiente cifranan:

Inversion di capital total $ 19. 472. 620.00, Salarionan cu ta wordu paga $ 2.169.472.00, Electricidad cu ta wordu paga $ 204.702.00, uso di Telefon $ 60. 869.00. Nos kier agrega cu e total nan cu nos a duna ta solamente pa e siete hotelnan. Imaginabo e gran cantidad di placa cu ta wordu pone den circulacion den otro sectornan cu no ta relaciona directamente cu e industria di turismo.

Nos por saca como conclusion cu di parti di gobierno insular mas incentiva mester wordu crea pa por atrae mas hotelnan den corto tempu pa nos Isla ya cu esaki ta algu masha importante pa Corsow, pa nos comunidad y nos economia.

Ta di suma importancia pa nos bolbe ripiti cu actualmente tur e Islanan den Caribe ta competiendo un cu otro den dunamentu di incentivas, exempcion di belasting, atraccion di diversionnan pa turistanan etc.

Nos ta sigur cu aki na Corsow e incentivanan ya a bira bieuw pa e tempu moderno cu nos ta den y ta pa e motibu ei lo ta recommendable pa nos cuminsa hasi mas cu normal.

Hopi biaha nos ta tende cu nos industria di turismo ta casi dies aña atrasa y si nos no hasi e cambionan awor nos ta sigur cu dentro di algun aña lo ta muchu mas peor. Nos por a tende cu na 1970 nos lo tin un cantidad bastante grandi di kamber di hotelnan riba nos isla, pero esaki lo no nifica cu nos lo por duna tur hende trabao ya cu na e aña aki nos ta sigur cu tin hopi mas mucha a caba school y ta buscando un empleo.

Pafo di Corsow, na Merca den e aña 1970 Mericanonan lo pensa di ta riba luna. Esaki quisas no ta significa hopi pa nos, pero si luna por ofrece mas cu e islanan turistica den Caribe anto tur Mericano lo pensa di bai viaja pa luna. For di esaki nos por saca como conclusion cu no mester sinta pensa awor aki pa otro aña so, pero nos mester cuminsa pensa por lo menos pa e proximo 10 añanan cu ta bini.

CINE y MUSICA

prepara pa: Ramfis

CANTANDO CU:

Radio Kelkboom

SORPRESA NAVIDAD

Den lejania un strella ta brilla
cu divina claridad.
Anunciando cu a nace un niño
kende a bini na mundo pa salba nos
Den mas profundo di mi pecho
tabatin un tesoro
cual pa semper ma conserva.
Y m'a duné pa nomber, sorpresa
Navidad.

Refrein:
Mi sonjo nan tur ta bai realizando
mi deseonan t' aumentando mas
y mas, mi amor.
Cu den un solo braza nos dos por
uni pa un eternidad.
E tesoro mi vida, awor mi ta
entregabo e pa semper
Cu ya, ay, ta noche buena, ma
dunele pa nomber:
Sorpresa Navidad.

(Comp. pa Antonio Palm, interpreta pa: Trio "Los Vigilantes")

DARK CHRISTMAS

Please, don't play Christmas-songs,
don't play carols.
They bring back memories and
make me cry
'Cause those songs will remind
me of heartaches,
broken dreams of castles build
so fine.
All the world seems so happy,
laughing, dancing,
while my heart cries a river
full of tears.
'Cause the girl I've been loving
with devotion,
ran into other arms on Christmas-eve.

So don't play Christmas-songs
don't play carols
Deep inside of my heart there is
no light.
Other lips came and blow out
my candles.
Christmas-day is so dark, instead of white!

(Composita pa G. Groenendaal, canta pa e mes un autor cu respaldo musical di "The Telstars")

TE ADORO, NO LLORES

Te adoro, mi amor, te adoro.
Igual que el barco,
siempre ligado al mar.
Ya no hay otro amor en este
mun...
Amor igual a este que te doy
un gr... amor...
Si la distancia te traiga nostalgia
y la tristeza lagrimas de amor.
Mi corazon estara sollozando,
ay, ... dolor...

Que importa, mi amor, ya que
impo...
Que ...es lejos de tu adoracion,
Tu ... mi mar de illusion y
locu... mi esplendor.

No llores, mi nena, no llores
Yo ... solo, solo, solo para ti,
He ...o amarte sincero hasta
la eternidad.
Hast... eternidad
Hast... eternidad.

(Com... canta pa G. Groenendaal ...spaldo musical "The Telstars")

CANCION DE NAVIDAD

Un tambor de carton y un trencito
que viene y que va.
Navidad, Navidad.
Compartiendo este pan familiar
Una nube con 3 Reyes Magos
cargados de luz y algodon.
Y un burrito panzon para todos
Una estrella muy blanca y muy
bella
dejando su huella de amor
en las almas en flor de los niños.

Año nuevo con nuevas promesas
como un tronco de lindos colores
Y en las manos repletas de amores
Una linda muñeca que dice papá.
Y en las manos repletas de amores
Una linda muñeca que dice mama
Año nuevo con nuevas promesas
como un tronco de lindos colores
Y en las manos repletas de amores
Una linda muñeca que dice papá
Y en las manos repletas de amores
Una linda muñeca que dice mama

(Comp. pa S. Silva-L. Garcia, canta pa Jose Luis cu Billo's Caracas Boys)

TRISTE NAVIDAD

Ah, que triste Navidad voy a
pasar sin ti.
Siloto aqui en mi hogar y tu lejos de mi.
Ah, que triste Navidad, donde
estará mi amor.
Esta noche de paz de nuestro
Redentor.
Que triste se ve mi arbolito
el heno que cuelga son lagrimas
tristes
Noche de paz.
Y llora porque tu tu fuistes
Y juntos lloramos nuestra soledad, si.
Ah, que triste Navidad voy a
pasar sin ti
Solito aqui en mi hogar y tu
lejos de mi.
Noche de paz, noche de amor
Todo duerme en el alrededor.
Brilla la estrella de paz.
Ah, que triste Navidad, donde
estará mi amor.
Esta noche de paz de nuestro
Redentor.

(Comp. pa Rafael Hernandez, interpreta pa: Duo Rodriguez de Cordova).

NOSTALGIA NAVIDENJA

Den e dianan aki, mientras
Pasco ta cerca, ta bo falta nada
mas mi ta sinti mas y mas.
Den e dianan aki den ambiente
Navidad
Ta parcemi cu bo ta tur rond di mi

Bo cancion mas preferi cada vez
cu mi tende.
Mi'n por logra suprimi
un lagrima di emocion.

Ne momentonan aki un deseo so
mi tin
Pa bo Pasco ta cu Dios s u bendicion.

Coro:

Den e dianan aki, mientras
Pasco ta cerca, ta bo falta nada
mas mi ta sinti mas y mas.
Den e dianan aki den ambiente
Navidad
Ta parcemi cu bo ta tur rond
di mi.

Bo cancion mas preferi cada vez
cu mi tende.
Mi'n por logra suprimi
un lagrima di emocion.

Ne momentonan aki un deseo so
mi tin.
Pa bo Pasco ta cu Dios su bendicion.

(Vocalista pa Rufo Odor cu Trio "Los Aventureros")

PLACA TA MANERA UN LAMAN DEN CUAL SU PROFUNDIDAD HOPI VAPOR GRANDI, CARACTER, DERECHO Y HONOR A BAI PERDI.

Nos a tende masha hopi bez preludionan di e fantasma di mas grandi di mundu, cu alavez ta e catastrofe, perdicion bendicion i salbacion di genero humano cu ta e maldita i tin bez bendita PLACA.
Nos a yega di tende masha hopi bez tambe cu placa no ta trece felicidad i den cierto sentido esei por ta berdad, pero ora cu nos huzga realidad, mundu lo tabata un calamidad tambe sin placa.

E balor di mas grandi ta ser comprendi ora cu nos no tine. Esnan cu tine no tin es balor. I mescos cu un persona cu a hanja un accidente e prome auxilio ta un bendicion, asina tambe placa ta generalmente un bendicion den tur sorto di sorpresanan desagradable.
Nos tambe huntu cu mundu ta sentencia poder di placa, pasobra e ta haci hopi malu, pero su poder ta asina grandi cu e ta omnipotente, e ta manera un luz cu su rajonan ta penetra sali toch foi e porta di mas duru cerra.

I si placa mes no trece felicidad, miseria muchu menos. Mundu ta maldicione i alavez e ta bendicione, pasobra e ta manera un martin di plata cu ta quibra un porta di heru.

Placa ta crea puestonan di honor. I caminda tin placa no tin mester di capacidad, pasobra mejor parti di sabionan a muri pobercito.
Placa por laga di trece felicidad, pero placa ta trece placa cu placa por gana placa.

I mamon cu ta e dios di placa ta e shon di catibu di mas grandi cu tin. E persona cu no tin placa ta pober, pero esun cu no tin nada otro cu placa ta so ainda mas pober.
Nos ta jora perdida di nos personanan di mas queri, nos mama of tata i ruman cu masha duele, pero lagrimanan di mas sincero nos ta derrama ora cu nos sufri perdida di placa.

Ora cu majornan quier informa di un hoben cu a puntra pa nan yu muhe, nan ta puntra prome cu e tin placa i despues nan ta puntra cu e tin caracter, pasobra cu caracter sin placa e bida ta bai masha forza i dificil. Placa ta manera e garoshi tras di cual nos mester span enter nòs existencia.

Ta sigur cu e proverbio ta bisa cu ta mas pa un camel drenta un buracu di angua cu un hende ricu drenta cielu. Pues anto, placa no por hiba nos cielu, pero bida tambe aqui na mundu sin placa ta un berdadero fierno, pasobra aqui na mundu tur suela ta muchu duru pa pia sunu.

Pa odia cu placa ta, tur caminda ta abri pe. I hasta su enemigunan ta cerra wowo. Mundu conoce masha hopi pena, pero necesidad di placa ta e pena di mas grandi cu hamas humanidad a conoce.
Meritonan, elogio y honor na mundu ta masha bunita, pero nan no ta di ningun nificacion ora cu nan no ta bai acompanja cu placa, pasobra nan ta queda mescos cu un barcu sin timon.

Placa ta ser menosprecia na mundu, pero sinembargo ta masha stranjo cu mas tantu placa un hende tin, mas tantu influencia, aprecio, consideracion i honor e ta hanja.

Un sabio cu ta pensa riba placa na un manera imparcial a bisa cu placa na mundu no ta bon ni malu; pero ta depende com e ser usa.
Placa en realidad ta un bendicion mescos cu e ta un maldicion. E ta haci milagro sin cu e mes sa, pasobra e ta haci amigunan bira enemigu i enemigunan bira amigu.

Ningun hende no ta gusta placa, asina varios ta pretende. I hopi ta menosprecia placa, pero no esun cu nan mes ke tin, ma di otronan.
Placa riba su mes no ta nada otro sino un medida di transaccion. Pero un cos si ta cierto, si acaso bo tin placa i bo no por domine, anto e ta bira bo maestro.

Hende bibu ta traha placa falsu i placa bon ta haci hende falsu. Ta mas facil tambe di gana placa cu di warda placa. E ta manera un liquido fluido, ma cu tur hende ta desea pa e corre bini cerca nan.

Placa a haci muchu bon na mundu pa nos por papia malu di dje i de lo contrario el a haci muchu malu tambe na mundu pa nos por papia su bon.
Esnan cu ta quere cu bo por haci tur cos cu placa, bo por bien quere di nan tambe cu ta nan ta haci tur cos pa placa.
Masha hopi hende ta bisa cu placa no tin balor, placa no ta tur cos i semehantenan pero ora cu bo ke sinja conoce e berdadera balor di placa, di un florin, por ehemplo, wel, trata di fia esaqui cerca un otro hende.

Ganamentu di hopi placa ta exigi energia i animo; wardamento di placa ta exigi un cierto capacidad i gastamentu di placa na e manera exacto, ta nifica un cierto arte.
Esnan cu no tin balor di placa ta esnan cu a bira ricu repentinamente i ta pesei e mes hendenan aqui cu antes a spaar centnan, awor ta dispidi millonnan.
Sinemabrgo placa no ta bini ora cu bo ta anhela na dje, pasobra muchu bez e ta busca net esnan cu no ta preocupa cune.
Hopi hende ta mortifica enter un bida largu pa warda placa, pa despues nan muri ricu. Ta claro ta otronan ta bin goza i dispidi e placa cu asina tantu nan a lucha pa bini na dje.
Placa no ta malu, basta nos sabi com nos mester use. Pero ambicion na placa por trece tur sorto di consecuencianan fatal.
Pesei nunca lo por ta bon si bo ta desea placa di otronan. Cu sodor di bo frenta lo bo gana bo pam di cada dia i no foi cartera di otronan.

Muchu bez ambicion na placa ta haci un hende egoista i esaqui ta e terreno cu ta cultiva ladronicia, robo i defraude fuera asaltonan.
Muchu bez ambicion na placa ta muchu mas malu cu dispidimentu di placa, pasobra bo ta dispidi ora cu bo tin, pero un hende cu ambicion ta desea loke e otronan tin.
Si nos ke ta sincero, anto nos mester reconoce cu aqui na mundu nos tin mester di placa.
Si nos ke ta sincero, anto nos mester econoce cu aqui na mundu nos no por moef sin placa. Foi mainta cu nos lamta te anochi ora cu nos ta bai drumi nos tin mester di placa.
PLaca a bira pa humanidad un enfermedad incurable, contagiosa, cu no tin remedi pa cure. Di tur manera nos ta trata di quita su influencia, pero masha hopi bez e contagio ei ta yuda nos den hopi caso.
Pesei lo ta masha bon pa hende tin placa den nan cartera, pero no den nan curazon.

Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.

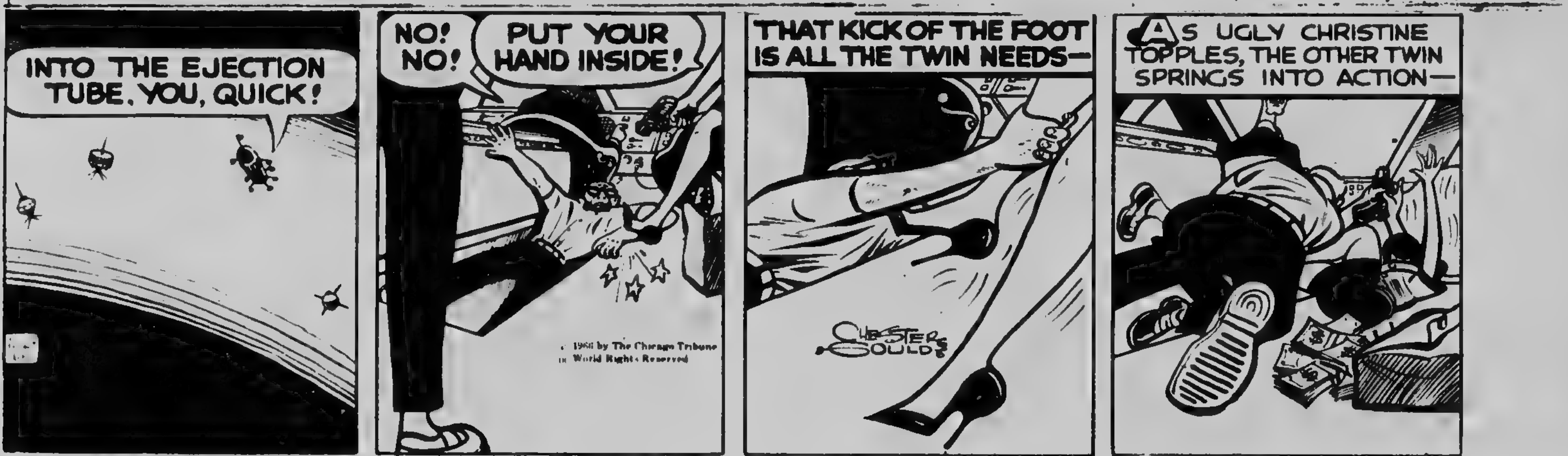
RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA

SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Bo ta huma?", e ta puntre. "Danki, ainda no". "Ainda no ... anto mi por tuma e conclusion, cu bo no ta disparce asina lihe di e mundo aki", e ta bisa contento, y Maria ta keda encanta di e bunita color bruin cu su wowo tin. "Oh, mi no ta bay tuma tempo di bo. Mi sa, cu esey ta un articulo cu negoshantenan mester trata cu masha cuidado". Maria ta contesta, poco reserva.

Mario Blouw ta cuminza hari y ta bisa. "Pero esaki ta un combersacion di negoshi tambe!" "Esey e mester bira", Maria ta contesta. "Exactamente. Mi sa kiko bo kier bisa. Ta asina curioso bo ta, pa sa ki ta nos impresion di bo boeki?" "Y si mi bisa, cu no asina tanto, lo bo keremi?" Mario ta keda mire duro den su cara. "No pasobra abo lo ta e prome excepcion di tur e escritornan joven, cu sa bin trece nan manuscrito na nos oficina di publicidad. Y bo no parce un excepcion .... maske bo ta desea pa mi kere asina". "Bo a rey bon!" Maria ta contesta goza. Pasobra en realidad mi ta curioso. Mario ta coy un mapa riba su lessenaar, y ta saca algun papel. E papelnan cu a pone Maria traha anochi y di dia, cu tur su atencion y esfuerso, orgullo y esperanza, awor di repente ta mustra asina stranjo. Mario ta pone su man riba e manuscrito. "Bo a skirbie cu smaak, senjorita de Graaf?" "Si", Maria ta contesta y su wowonan ta brilla. "Mi tabata masha encanta di por a skirbie, aunque tin biaha ta masha dificil". "Wel, ta esey ta loke exactamente nos a ripara den bo manuscrito. E ta skribi cu masha smaak. Pero den varios sentido, bo por ripara, cu esaki ta prome biaha cu bo a skirbi un boeki. Por ehemplo e composicion no ta completamente manera e mester ta.

Pero di otro banda, nos a ripara cu bo tin hopi fantasia y espirito. E storia mes ta nechi, un bon imaginacion bo a usa". "Pero mi ta kere cu ta mas realidad cu imaginacion", Maria ta contesta sonriendo. "Pasobra tabata tin un tempo cu mi a pasa den e circumstancianan ey, y na cuminzamento mi no tabata tin exito. Asombra Mario Blouw ta keda mire. "Kier meen cu esaki ta bo propio experiencia. Stranjo! Mi no por a kere esey. Ta con bo por a hinca bo mes den dificultad asina?" E ta ripara cu Mario tin gana di cuminza habri. Wel, ta e circumstancianan a hincami aden.

Ora mi a skribi mi boeki, mi no a tenemi completamente na e realidad, pasobra ora bo ta skirbiendo e cosnan ta bira asina otro, pero esey tabata e cuminzamento. Riba un dia tabata tin un anuncio den un corant, di un pintor cu ta pidi ayudo gratuito pa su famia, pasobra door di maleza di su senjora el a keda asina bashi, y e no por traha tampoco. tur mi amigo y amiganan a gaya e anuncio masha ridiculo, pero ami no. Nan a cuminza tentami, y hasta nan a bisami pa contesta e pintor. Mi a contesta nan, cu mi no tin nada contra. Nan a cuminza puesta cu mi, y ami a hayami den problema". "Nan a castigabo pa bo terquedad". Maria su wowonan ta mustra pensativo. "Terquedad? Wel si, por ta. Mi tin un wela bjeeuw, cu ta persisti, cu mi a haya un sorto di ril. Pero awor mi ta sigur cu bou tur e cos ey, toch tin algo otro, cu sin mi mes a realisa mi tabata desea.

Y e castigo cu bo ta bisa, a converti den un recompensa, pasobra apesar di tur e dificultad cu mi a pasa aden, toch mi a pasa masha bon. Y mi ta contento, cu mi no a lague pasa voorbij, pasobra mi a haci un descubrimiento, ya cu ta eynan mi a cuminza skirbi mi boeki. "Bo lectornan mester sa, cu tur loke bo a skirbi ta realidad. Mare mi por tin lector caba".

Maria ta contesta seco. Lo bo haya, nos lo percura pa esey. Gustosamente nos kier publica bo boeki, senjorita de Graaf. Prome Biaha semper tin risico, pero nos biaha semper tin risico, pero nos ta kere, cu toch tin posibilidad di un exito, maske nos no por garantizabo un pago grandi".

"Ah, na principio cualkier pago ta impresionante pa mi". Maria ta bisa hariendo. "Y por lo demas no ta imporiami kiko nan pagami pe esey ta bin na segundo lugar. "Esey si ta un confesion stranjo! Nos no sa tende esey akiden mes. Pero mi ta kere, cu den negoshi lo bo no jega leeuw, senjorita de Graaf".

"Mi no ta ambiciona esey tampoco", Maria ta bisa poco orgulloso. "Tur loke mi kier ta traha mas mihor posibel. Maria ta sintie contento. E ta drey mira e cashi boeki grandi cu tin eyden, y ta parce cu e bista ey ta dune mas smaak pa traha ainda. Mario Blouw ta saca un boeki di e cashi y ta bisa: "Esaki ta un di nos publicacionnan di mas nobo". Maria ta coy e boeki den su man y ta mire cu atencion. "E ciudad di glas. Esta un titulo stranjo pa un novela.

"E boeki mes ta stranjo. Pero e ta skirbi na un manera masha simpatico y honesto. Bo conoce e escritor?"

"No, pa nomber so. Mi no conoce ningun hende", Maria ta bisa. "Ta awor numa mi a cuminza cu skirbimento. "Tur cos ta bin cu tempo", Mario Blouw ta bisa consolador, y ta dune un otro boeki.

Ofrenda sagrado, Maria ta lesa. "Poesianan di Elisabeth Seghers" Di dje si mi a yega di lesa varios poesia", Maria ta bisa.

"Con bo a haya nan?", Mario ta puntra. Maria ta ripara cu e mucha homber aki tin algo mas, cu solamente cortesia, bon karakter y un negoshante inteligente.

"Hmmmm, masha bon", Maria ta contesta, mientra e ta kita su bista di dje. "Mi no kier bay juzgue ainda. Pero cu tempo tur cos lo bini", e ta bisa sonriendo. "Mihor bo keda loke bo ta", Mario ta contesta serio. "Nunca bo mester forza un cos. Prome cu Maria por a conteste, un hende ta bati na e porta. Un mucha homber ta cana drenta y ta duna Mario un kaarchi. "Mira ken ta aki". Mario ta bisa. "Elisabeth Seghers, esta casualidad no!

Maria ta sintie un poco nervioso pero prome cu e por bisa algo, ya Elisabeth ta para den e porta caba. "Hallo, Mario", e ta cuminda y cu un gracia elegante e ta dune un man. Oh, mi ta strobabo? Mi no ta kita mucho tempo di bo".

"Bo a drenta na un manera stranjo", Mario ta contesta, medio na chanza pero medio serio. "Ta bon mes cu nos conferencia a termina. Permitimi presenta boso un rato. Esaki ta escritora Elisabeth Seghers, y esaki escritora di mucha Maria de Graaf.

BOTICA

Oranjestad: Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "The Girls on the Beach" All.
8.30 p.m. "The Pleasure Seekers" All.
Rialto: 8.00 p.m. "El Futbol y Yo" All.
Principal: 8.00 p.m. "Ferry Cross the Mersey" All.
Aurora: 8.00 p.m. "La Sombra del mano Negra" All.
Savaneta: 8.00 p.m. "Tres Muchachas de Jalisco" All.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 28 December 1966 | No. 8038

LIDERNAN COMUNISTA CHINO TA SER DETENE PRONTO

BELGRADO --UPI -- E fraccion dominante na China Comunista pronto lo detene presidente Liu Shao-Chi, segun e agencia di noticia Tanjug a informa den un noticia for di Pekin. Tambe nan tin intencion di detene Teng Hsia-Quan, secretario General di Partido Comunista Chino. Tur dos a ser denuncia den discursonan y cartelnan como segidornan di e linea burguesa pro-sovietica.

Relatonan japones di prensa procedente for di e capital chino ta bisa qu Liu y Teng a ser acusa di alenta, poco dia pasa e luna aki, "campaña pretu", contra presidente i e partido Mao Tse Tung y e ministro di defensa politico di Mao den un reunion di e partido na augustus, segun e informenan ey.

E agencia Tanjug ta bisa qu trucknan cu loudspeakers a recorre e capital chino acusando Kiu y Tengdi ta "lidernan di e yamado linea pretu of anti-Mao Tse Tung y nan mester ser aplasta". Liu, quende un tempu tabata e heredero politico di Mao, a ser degrada di numero dos pa numero ocho den e jerarquia di e Partido den lucha pa poder.

E corresponsalnan hapones na Pekin a informa qu Liu a trata na evita su caida cu un autocritica durante e reunion di e comite central di partido comunista chino na oktober ultimo. Pero e cartelnan qu e guardianan rojo a mustra, qu a ser organiza pa Mao pa encabeza e depuracion, ta bisa qu e autocritica di Liu tabata superficial y no-sincero. E cartelnan a ser pega riba murayanan vispera di un reunion qu a ser convoca awe pa denuncia Liu y Teng.

Liu tambe a admiti di a nenga "significacion di e gran salto pa dilanti" durante e dificultadnan di 1962. E salto padilanti den e produccion agricola e industrial a duna como resultado, derrotanan economica, debi principalmente na qu ela ser mal planea. Corresponsalnan hapones a informa qu e guardianan rojo tabata culpa Liu y Teng di provoca e lucha entre e guardianan rojo y e trahadornan den hopi partinan di China.

Otro informenan a bisa qu e chokenan tabata resultado di e resentimiento di e trahadornan ante e pretensionnan di e Guardianan Rojo.

E comando norteamericano y vietnamesnan a informa di 122 incidente na Vietnam del Sur durante e stopmentu di tiramentu pero nan a nenga na acusa e comunistanan di violacion di e tregua. Mayoria di e incidentenan tabata coi loco.

Un vocero a bisa tambe qu avionnan di reconocimiento di Estados Unidos, qu a bula riba Norvietnam durante stopmentu cu tiramentu, a infoma di tabata objeto di tiramentu comunista, pero nan a informa di qu ningun avion a ser tumba.

Radioemisoranan di Hanoi y Pekin a bisa qu nan a tumba un avion diadomingo den cercania di Hanoi y a alega qu e vuelonan ta constitui un violacion di e tregua.

D ie 122 incidentenan, 82 a ser informa pa e norteamericanonan y restu pa e vietnamesnan.

E norteamericanonan a bisa qu tabatin 23 encuentro significante y restu tabata unicamente un intercambio di tiramentu sin mayor importancia.

Un vocero di Vietnam del Sur a bisa qu 11 solda vietnames a ser mata y 21 herida den 41 incidente qu e comunistanan a cuminsa.

ALM A TUMA CINCU PILOTO NOBO CABA NA TRABAO: ZEYFFERT Y SCHOTTELNDREIER A YEGA ANTAJERA.

WILLEMSTAD, -- Di acuerdo cu informacionnan cu nos a obtene Ayera maintacu despues a ser confirma durante un combersacion telefonica cu senjor C.O. Yrausquin, co-director di ALM, actualmente ta na Corsouw, procedente di Hulanda, senjor Zeyfert presidente di e bond di pilotonan di KLM y senjor Schöttelndreier, secretario di e bond aki.

Segun nos informante, ta trata aki di un ultimo esfuerso cu ta ser hasi di parti di e representantenan di VKV di Hulanda pa yega na un arreglo cu lo satisface tantu ALM como e pilotonan Awe mainta senjor Zeyfert a yama directiva di ALM na telefon y a declara cu lo e bai papia cu e pilotonan y cu muy probablemente lo e pidi pa papia cu directiva di ALM mañan.

Por lo demas nos no por a hanja ningun informacion tocante yegada y plannan di e dos funcionarionan Hulandes, pero nos ta calcula cu pa mañan lo tin mas detaye riba e asuntu aki.

Tambe nos a ser informa cu mañan merdia cuartu pasá di dos, senjor Rupplin von Keffikon, lo tene un discurso pa henter personal di ALM, den cual lo e duna cuenta di tur loke directiva di e compania a hasi den e anja cu a pasa durante cual naturalmente lo e papia riba e dificultadnan cu tabatin cu e pilotonan.

Actualmente e situacion ta asina cu diferente di e pilotonan a manda nan famia Hulanda caba despues di a tuma nan retiro y cu por considera e yegada di señores Zeyfert y Schotteindreier por ser considera como un ultimo intento pa regla e asuntu aki pa e pilotonan cu a tuma nan retiro caba.

Di bon fuente nos sa cu ta trata aki pa interes di algun piloto so. pasobra mayoria di nan tin intencion fiho pa regresa Hulanda. Di acuerdo cu nos informante, ya directiva di ALM a tuna cincu piloto caba na trabao y quendenan ta yegando Corsouw na principio di otro luna.

ATAKENAN RIBA VIETNAM DEL NORTE

SAIGON --UPI -- Bombarderonan di Estados Unidos a reanuda nan atakenan riba Vietnam del Norte, despues di dos dia di tregua di Pascu , bombardeando zonanan di almacenamientonan y centronan di stacionamiento di trucknan , di cual unu na unicamente 19 kilometer for di Hanoi.

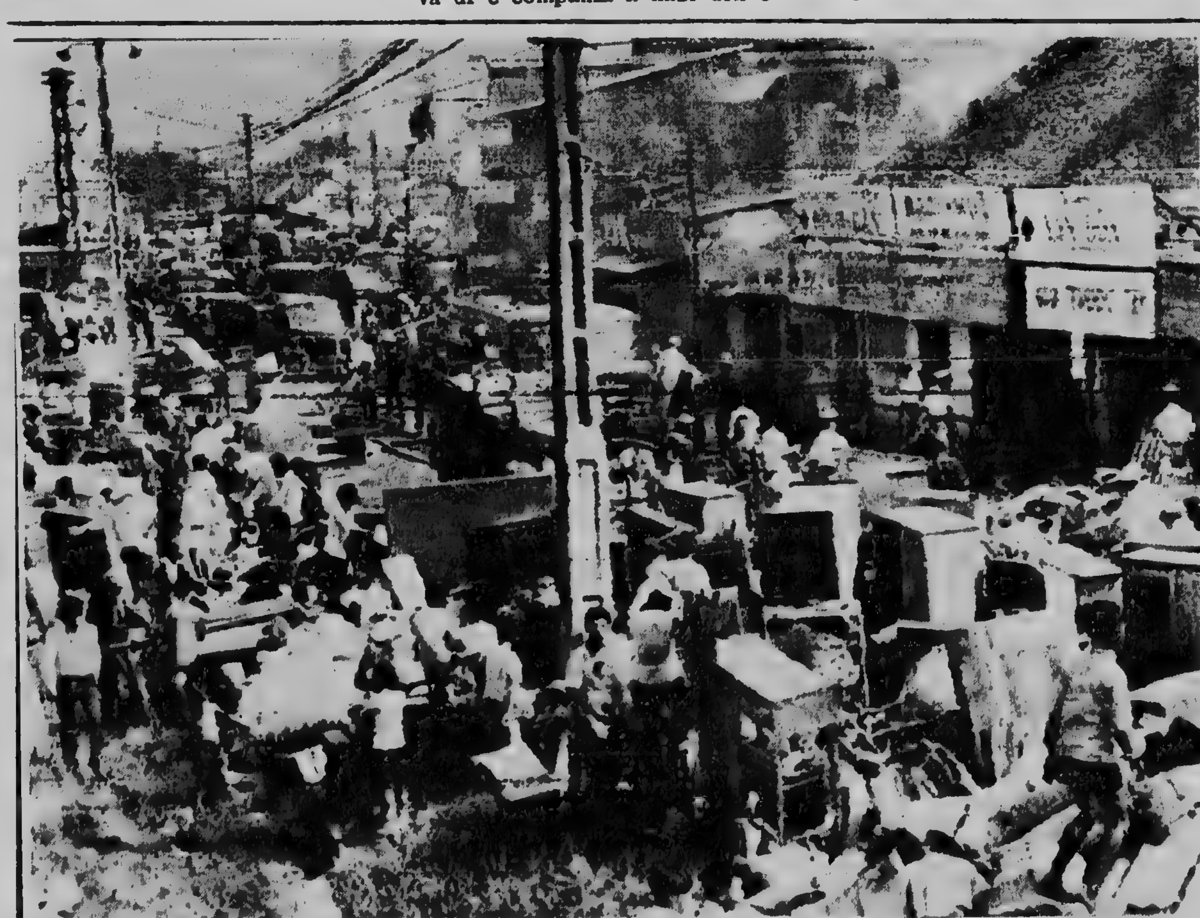
Tempu tabata asina malu riba e parti noord di Vietnam qu e comando norteamericano no por a calcula e dañonan qu a ser causa inmediatamente, y a limita e cantidad di misionnan, asina e vocero a bisa.

Ela agrega qu atake na 19 kilometer di Hanoi tabata un di e variosnan qu a ser hasi contra Vietnam del Norte pero e no a identifica e objetivo cu mas precision. Ela agrega qu nan a keda pa ricibi informenan na Saigon mas despues y qu posiblemente un idea mas cla lo por ser haña riba e resultadonan di e misionnan di bombardeo.

E prome informacionnan no tabata indica e intensidad di e defensanan comunista contra e atakenan nobo. Na Vietnam del Sur bombarderonan jet B52 procedente for di Guam a ataca durante di dia. Dos di e atakenan tabata na mas o menos 45 kilometer zuid oost di Saigon contra un campamentu, completo di tunnelnan y un zona di almacenamiento di Vietcong.

E lucha na terra tabata minimo, Den e pelea di mas grandi, trupanan australiano y vietnames a ataca un forsa di Vietcong, di un tamaño desconoci, na mas o menos 64 kilometer oost di Saigon.

Nan a informa di a mata 27 enemigu, y a captura algun armamentunan y suministronan.



SAIGON --Radiophoto --UPI -- Meubelnan y otro propiedadnan ta ser tira riba caya mientras bomberonan ta tratando tur posibel pa paga un candela grandi cu a cuminsa den e ciudad aki. Un warenhuis grandi mericano tambe tabata ser menasa pa e candela aki.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Recepcion di Aña Nobo

Gezaghebber di Aruba i Señora Henriquez gustosamente lo tene un recepcion na ocasion di Aña Nobo dia 1 di januari 1967 entre 6'or di atardi y 8'or di anochi na nan residencia.

Traje liber.

Hoben tabata horta antenne di auto pa su bicicleta.

SAN NICOLAS - Un homber, kende ta biba na Congoweg, a captura un hoben di 12 anja, net na momento cu e mucha tabata kibrando e antenne di su auto. Ora cu e mucha a ser entrega na polis di mucha, el a declara cu su intencion tabata pa usa e antenne aki riba su bicicleta. Mas despues, polis a entrega e mucha aki na su mayornan.

HUBILARIONAN NA LAGO.

SAN NICOLAS - Pa luna di januari proximo, lo tin un cantidad di 28 empleado di Lago cu lo recorda nan jubileo den servicio di e refineria. E bintiocho empleadonan aki ta e siguientenan:

30 ANJA. Luis Werleman, dia 19 di januari.

25 ANJA (Oloshi di oro). Januari 8: Felix Hernandez, januari 10, Nibio Croes; januari 12. Norberto E. Lopez, januari 12: Arthur E. Arrindell; Gilberto Çroes, F.V. Christiaans, Toribio A. Trimon, Johan Werleman, Eleuterio Donata, Matias Geerman, Thomas Solognier, William Philips, Ricardo Frans, E. Boekhoudt, Anselmo Figaroa, Johan Kelly, januari 13: Leonardo Werleman, R. de l. Croes, Alfredo Rafini, januari 17: Hyacintho Kelly, januari 19: Jantje Werleman, januari 22: Cresencio de Cuba, januari 31: Alexio Angela.

20 ANJA: Januari 1: Saturnino Anthony, januari 8: Idelfoncio Raphaela; januari 31: Ernest Muller.

De Gouverneur van de Nederlandse Antillen, zal ter gelegenheid van de jaarwisseling, gaarne ontvangen op Woensdag 4 januari 1967 van 20.30 uur tot 22.30 uur des avonds, in de Papiamento Room van het Caribbean Hotel

Avondkleding.

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta," Aruba ta participa cu dia 30, di december 1966 for di 07.00-17.00 or lo tin ehercicionan di combate riba terreno di California Aruba.

Maximo altura di es projectil lo ta 2000 meter.

E terreno peligroso riba terra lo wordu marca cu bandera corra y borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.

45 Persona a gana premio na sapateria di Baarh,

ORANJESTAD - Recientemente a tuma lugar, e sorteo di e premionan cual e sapateria di Charles Baarh, den Zandstraat na Oranjestad, a pone disponibel pa su clientela. Tabatin un total di 45 premio. E premionan a ser parti den 15 prome premio, consistiendo di diferente tas, 16 segundo premio consistiendo di portofolios pa damas y cabayeros y 14 tercer premio, consistiendo di llaveronan articulonan di cuero y ceniceronan.

E feliz ganadornan, ta e siguiente personanan: Nederhand, Stadionweg 19 A; Donata; Alto Vista 73 Richardson Weg Kustbatterij 26; Dina Boekhoudt, P. Plat 89 B; Jacinta Maduro, Boton 10; Alex Rijke, Salinja 15; C. de Windt, Dadelstraat 54 B; Geurtsen, K. Onnestraat 19; Roland Odor', Paraguaystraat 4; Ivon Bareno, Piedra Plat 44; Perez, c/o Aruba Trading; Eric Escalona, Marconistraat 5: Ruiz, Paradera 87; Lucia Werleman, Matividiri 2; Venus, Sweelicnkstraat 8; Maria Hassell, Weg Fontein 51; Benny Tromp Dividivi 12, K. Irausquin, Beatrixstraat 7; K. Schmand; c/o Bali Restaurant, J.M. Hoen, Engelandstraat 14; Wever, Trupialstraat 2; Tonk Erasmusstraat 6; Johanna Semeleer; Washington 74; Inocencia, Patiastraat 4, P. Wurtz, Vondellaan 4, H. Koolman, Jan Flemming 41; De Groot K. Onnestraat 11; Zeppenfeldt , Fergusonstraat 15; Van der Horn, Ponton 47 G; F. Vrolijk, Pos Chiquito 63 D; Solognier, Macuarima 91; Kooker, Fergusonstraat 25; L. Lampe, Pos Chiquito 71; O. Barbour, Engelandtstraat 26; R. Ponson, Madurostraat 25; Albertus, Emmastraat 13; Steegs, Ponton 88; Edwin Vrolijk, Piedra Plat 78; Rozenstand; Venezuelastraat 1; Agnes Croes, Tanki Leendert 58.

Robo den referesqueria y tienda

ORANJESTAD - Algun jaloezie di un refresqueria na Oranjestad mester a bai perdi, ora cu desconocidonan a sacanan pa por a drenta den e localidad. Despues di a drenta, e dede largonan aki a sali bek cu un suma chikito di placa den nan poder.

Un tienda di comestibles na San Nicolas tambe mester a perde algun jaloezie di un di e bentananan, debi na cu esnan cu ta camna den anochi a hanja porta sera. Aki tambe e desconocidonan a logra drenta y a sali rato despues cu un suma chikito di placa cu nan a saca for di e cashregister.

LONDRES --UPI -- Seis presu a domina e guardianan den e prison Dartmoor ayera y a bula un muraya di dies meter di haltura. Cincu a logra na scapa y unu a ser captura. E huimentu aki a tuma lugar ora cu un grupo di 24 presu tabata disfrutando di recreo den e gymnastiekzaal di e prison. Nan a dal e instructor di educacion fisica y un guardia kita e yabi nan for di nan y cu esakinan a logra sali for di e edificio. E 18 otro presunan den e gymnastiekzaal no a join e huimentu aki.

Funcionarionan di prison a bisa cu e cincunan a hui pa un zona selvatica mei mei di un awaceru pisa y aya nan a disparse. Neblina a limita visibilidad pa mas o menos 100 meter.

E serie di fuganan den e ultimo lunanan aki a converti su mes den un escandalo nacional, specialmente despues di cu e medidanan di mas tantu seguridad cu gobierno a anuncia a fracasá aparentemente.

Entre esnan cu a hui tabata e destacado spion George Blake, e " e hachero loco " Frank Mitchel, quende ta ser considera un di e criminalnan mas violento di e pais. Ningun di dos a ser captura mas.

For di e prison di Dartmoor so, cu ta ser considera un di e prisonnan mas miho y cu mas tantu seguridad, 15 elemento a hui e anja aki. Polisnan a cuminsa persecucion di e fugitivonan den selva di Dartmoor usando radiotransmisornan portatil cu a ser pone na disposicion menos di un siman pasá.

NEW YORK -- UPI -- Archie Moore, excampeon mundial di peso semicompleto y un di e boxdonan mas grandi di tur tempu y Kid Gavilan, cubano, excampeon cubano di peso welter, a ser nombra pa salon di fama di boxeo, pa cronistanan y locutornan deportivo.

Nan seleccionnan a ser anuncia hunto cu esun di otro excampeon semicompleto, Buttling Levinsky, cual a ser hasi pa e comision di veteranonan, James (Sordo) Burke, campeon ingles di siglo pasa, tambe a ser nombra pa e grupo di pioneronan.

E promer minister di Rhodesia, Ian Smith, huntu cu su minister di Informacion P.K. van der Bijl, a declara durante un conferencia di prensa qu pasobra Inglaterra a haña apoyo pa tuma medidanan economico contra su pais, lo e declara su pais un Republica despues di Pascu - UPI Radiophoto.-

Gracias na intervencion di prome ministro Ghandi;

Seis Sikhs y nan dirigente a keda sin pega curpa na candela

AMRITSAR, India--UPI -- Cu nan curpanan lora den pañanan special, y cla pa wordu empapá cu gasolin, seis sikhs a never mind na proposito pa pega nan curpa na candela.

Mesun cos tambe e dirigente Sant Fateh Singh, quende a planea na imita nan den e sac ficio aki a hasi.

Motibu di qu nan a cambia di idea tabata un promesa pa parti di e prome ministro Indira Ghandi di actua como mediador ya qu segun e di qu e estado sikh nobo Punjabi Suba, a ricibi tratado injusto y incorrecto qu ela nace.

Tabatin gritunan rabia manera. "No, no", den e templo sagrado na unda Fateh Singh tabata ayunando, ora qu e acuerdo a ser lesa pa varios millares sihks. E protestanan a disminui ora qu nan a informa ne sikh-nan qu e dirigente maximo a acepta e oferta gubernamental.

E final dramatico di e drama cu tabata menaza du un lucha comunal sangriento entre sikhs e hindues, a tuma lugar ora qu Fathe Sing a finaliza nuebe dia di ayuno y acepta un glas di juice di fruta qu Hukam Singh, emisario di senjora Ghandi a ofrecele.

Singh, presidente di camara baja di Parlamento, a bini e ciudad historico aki, qu ta rondona pa muraya y banda di e frontera cu Pakistan na india nor-occidental, a penas dos ora prome di cu e seis discipulonan di Fateh Singh lo a comete suicidio conforme di loke nan a anuncia.

Continuando e combersacionnan, Faeth Singh a ordena imposicion di qu e intento aki no mester ser hasi mas sino te despues di qu e reunionnan termina. E seis sikhnan tabata spera den un antecamara resultado di e nogociacion.

Fateh Singh, quende ta ser considera como un santo pa parti di dies millon y mei sihks, a cuminsa su ayuno dia 17 di december y a propone pa pega su curpa na candela awe den protesta contra e forma qu e estado sihk a ser kita for di e antiguo estado Punjab. Sihks kier mas territorio.

Segun un acuerdo qu nan a logra mas laat ayera nochi, señora Ghandi, lo arbitra destino di Chandigarh, qu awor ta constitui e capital conjunto di Punjabi Suba y di e estado hindu Hairana. Tur dos ta constitui un tempu e estado Punjab.

E prome ministro lo dicidi awor cual di e dos estadonan di propietario di e dam Bhakra, proyecto di irrigacion y hidroelectrico noord di Chandigarh. Gobierno di señora Ghandi anteriormente a acepta na autoriza e dos estadonan nan respectivo gobernadornan y tribunalnan supremo, ya qu e dosnan aki actualmente tin unicamente un gobernador, y un solo tribunal supremo.

Otro disputanan lo ser somete na un comision di alto nivel gubernamental pa nan resolucion. Unidadnan di ejercito tabata drentando Amritsar y nan a establece un toque de queda pa evita violencia qu sin lugar a duda lo a tuma lugar si e dirigentenan sihks a pega nan curpa na candela.

Polisnan di Chicago aki ta tirando un vista riba e daño qu a ser causa na e edificio caminda consulado di Yuguslavia ta keda, pa investiga ta ken por a kibra tur e bentananan di edificio. E hecho aki a sosode despues qu tabatin un demostracion contra consulado di Merca na Zagreb, Yugoslavia. -- UPI Radiophoto. -

200 Rebelde portugues a ser mata den batalla

LISBOA --UPI -- Un comunicado militar ta bisa cu 200 rebelde y seis civil portugues a muri den un batalla dia di Pascu den territorio africano portugues Angola.

E comunicado ta agrega cu varios centenares di rebeldenan den e zona Dilolo na Katanga, den Congo, a hasi un atake di sorpresa contra Vila Teixeira de Soqua, pero despues di un batalla di 90 minuut nan a ser rechaza lagando 200 morto. Teixeira de Souze ta un stacion di Angola riba e caminda di Benguela.

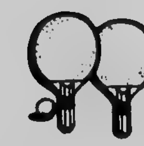
E comunicado ta agrega cu e rebeldenan a sufri e bajanan mas grandi den e guerra for di despues cu ela cuminsa cincu anja pasá y cu Portugal ta hibando a cabo den su provincianan africano Angola, Mozambique y Guinea.

"Enemigu a trata di sorprende den nos e pueblo cu ta keda na dos kilometer for di e frontera di Katanga, pero tabata e guarnicion portugues cu a sorprende nan" asina un funcionario di e ministerio di defensa a duna di conoce.

Na Akron, Ohio, un polis ta tratando di aplica respiracion atificial cu su boca riba Lauca Lee Brown, di un aña di edad, quende huntu cu tres otro mucha a bira victima di un candela na su cas. Na tur cuater mucha a muri den e candela aki, huntu cu nan mama, señora Janice Brown - UPI Radiophoto. -

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Heineken bier

Australia tin ventaha di 2-1 riba India den Copa Davis

MELBOURNE -- UPI -- Ramanathan Krishan y Jaidip Mukerjea di India, despues di a ser dominá den e prome set a logra supera e tenistanan australiano - John Newcombe y Tony Roche cu score di cuater-seis, siete-cincu, seis-cuater, y seis cuater den e competencia di doble correspondiente na e final di Copa Davis.

E victoria, cu a resulta un sorpresa ta mantene e esperanza nan indio bibo pa logra e titulo di Copa Davis pa prome biaden historia. Copa Davis ta ser considera e honor mas haltu den mundo di tennis

Australia te ainda tin ventaha di dos-uno y despues di e triunfonan obtene ayera den e individualnan pa Roy Emerson y Fred Stolle.

E australianonan tin mester di solamente un victoria den e dos singelnan di awe pa retene e copa pa di siete biaha den e ultimo ocho anjanan.

Emerson cu te cu poco tabata ser considera e mihor tenista amateur di mundo, lo tin su oportunidad awe pa gana e copa, ora cu e gana e esperimentado Krishnan.

E segundo encuentro individual lo ta entre Stolle y Mukerjea.

E multitud di dies mil persona cu a asisti na e wega riba canchanan di Kooyong entusiasma a aplaudi e duo indio, cu den e prome set tabata parce ta bai sufri un derrota completo.

E australianonan, cu a gana e prome set cu score di seis-cuater, a perde solamente dos punto den nan cinco servicenan.

Roche en particular a hunga brillantemente cu un serie di volleynan cu a dunele un game tras di otro den e set.

E tenistanan indio a pone un tactica distinta den e set siguiente den practica.

Nan tabata pega den net, obligando e australianonan pa cambia nan posicion di fondo di cancha pa por rechasa e tirunan.

Newcombe a perde su service dos biaha den e segundo set.

Poco despues Roche, ora el a yega den e nobeno game den e tercer set, e tambe a perde su service, permitiendo e indionan di adelanta cu score di cincu-cuater Krishnan cu durante henter e partido no a perde su service ni un biaha a logra un ventaha apreciable den e decimo game y despues di logra tres punto el a tira un saque cu Roche a contesta cu un return mucho duro, cual a pasa e linea di patras di cancha.

Despues di e artido e capitan australiano Hopman a bisa: "Krishnan ta hungado un partido formidable, pero toch mi ta kere cu Roy lo vence". E gran empeño di e hungadornan indio a sorprende mi despues cu nan a perde e dos partidonan inicial individual.

Di su parti e manager indio Ra Khanna un biaha mas a ninga di hasi pronosticacionnan. "Ningun hende no a pensa cu Krishnan y Mukerjea lo a gana di e formidable combinacion Newcombe-Roche, pero nan a hasi esei y mi ta kere cu nan actuacion tabata e mihor cu por a ser presta den un partido doble.

"Nan a hunga asina bon y lo ta dificil pa bisa, quende a hasiele mihor. Nan a forma un bon combinacion y esey tabata falta pa derrota e duo australiano".

Cassius Clay tabata e mihor boxdo durante anja 1966

PARIS -- UPI -- E gran homber den e deporte pugilistico durante anja 1966, indiscutiblemente tabata e campeon mundial di peso completo Cassius Clay.

Den nuebe luna e campeon di mundo di tur peso a defende su titulo cincu biaha cu exito. Prome esaki tabata contra e canadiense George Chuvalo quende el a gana pa punto, despues e victimanan tabata britanico y bien Henry Cooper cu a sufri un knockout tecnico den sexto round, e siguien e tabata Brian London cu a cai venci pa knockout den tercer asalto. Posteriormente a bira victima e campeon aleman Karl Mildenberger cu a hanja su golpi final pa knockout tecnico den e di diesdos round.

E ultimo victima tabata Cleveland Williams cu a hanja knockout tecnico den di tres round.

Di tur e cincu boxdonan aki, solamente uno, e canadiense George Chuvalo, a logra termina diesdos round contra Clay riba su pianan.

A pesar di tur cos, Asociacion MUNDIAL di Boxeo (AMB, cu casi dia ta gosa di menos prestigio den medio boxistico norteamericano e incluso mundial, no a reconoce Clay como campeon di mundo.

E [illegible] ica [illegible] ser [illegible] norteamericano [illegible] Terrell.

E [illegible] lisa dia 6 di februari na Houston (Texas) lo clara e situacion y e vencedor por ser considera universalmente como campeon mundial.

Un cos similar ta sosode cu otro boxdo, quende ta e boxdo di Texas Curtis Cokes, cu primeramente a ser reconoce como campeon mundial di peso welter como sucesor di Emile Griffith, quende a podera di e titulo di peso medio.

Posteriormente Cokes, despues di a vence e frances Jean Josselin, campeon di Europa ta ser reconoce pa henter mundo como campeon mundial, cu excepcon di e estado California.

E situacion ainda ta peor den categoria di peso mosca, den cual ta reina, segun AMB e argentino Horacio Acavallo despues di su victoria riba e hapones Katsuyoshi, Takayama.

Sin embargo, na Europa of por lo menos na Gran Bretaña ta ser considera cu e titulo mundial ta pertenece na e escoces Walter McGowan despues di su victoria cu el a obtene riba e italiano Salvatore Burruni.

Asociacion Mundial di Boxeo a disolve e boxdo italiano for di su titulo na november di anja 1965, pa motibu di no a defende esaki den plazonan cu nan a señale. Tampoco e cosnan no ta claro den e categoria ligero, despues di e pelea cu na Mexico a ser realisa entre e portoriqueño Carlos Ortiz, campeon y e mexicano Ultiminio Sugar Ramos.

E decision di referee ora e pelea a ser suspende den quinto round pa herida cu Ramos a hanja, a ser inmediatamente anula pa Consejo Mundial di Boxeo, organismo cu a declara e titulo vacante, mientras cu World Boxing Association a sigi considera Carlos Ortiz como campeon mundial.

Den e otro categorianan e situacionnan ta mas decente. E peso gallo hapones Masahiko Harada, e peso pluma mexicano Vicente Saldivar y e semiligero Gabriel "Flash" Elorde (filipino) a proba cu e titulonan respectivo ta den bon mannan.

Di otro parti e super ligero italiano Sandro Lopopolo a kita e titulo for di e venezolano Carlos "Morocho" Hernandez y e super welter coreano a bira doño di e corona ora el a vence e italiano Nino Benvenutti.

Finalmente, den e ultimo campeonato di mundo disputa na 1966 e campeon di peso mediano Dick Tiger (Nigeriano) a causa un gran sorpresa ora el a bira campeon di peso semipesado venciendo e portoriqueño Jose "Chequi" Torres.

PELE TA BAI BISHITA SU AMIGO ROLAND ENDLER NA MUNICH

FRANCFORT, Alemania -- UPI - E famoso hungador brasileño Pele a regresa ayera na e lugar caminda el a pasa luna de miel, pero na e ocasion aki, e bini e so, ya cu su esposa ta spera di duna luz nasu prome yiu durante e anja entrante.

"Mi ta spera di congela mi mes un poco, tuma vacantie di un paar di dia y bishita mi amigo Roland Endler na Munich", asina e futbolista a bisa durante un etapa di tres ora durante su biahe pa Munich.

Pele ta compaña pa Cyro Costa, un di e directornan di e club di futbol Santos na cual e ta pertenece.

Riba lista di aviacion e ta para como Edson Arantes de Nascimento. E tabatin un jas corticu liviano dificilmente por a protegele di e friu cu tabata hasi.

"E temperatura na cas tabata 40 grado centigrado, pero aki nos mester ta bao di e punto di congelacion", asina e famoso futbolista a bisa.

El a agrega cu el lo keda mas o menos ocho dia cu su amigo y posiblemente lo e firma un contract nobo pa e segundo edicion di su buki " Ami ta Pele".

Ora nan a puntrele di su plannan pa futuro, el a responde:

"Mi ta spera di mantene mi mes den condicion te despues di cumpli 30 anja. Mi no ta preocupa pa keda dies anja ma como hungador, pensando den Zito cu por scohe entre cuater contract a pesar di cu e tin 38 anja.

No ta un problema pami di keda cu mi ofishi durante un paar di anja".

Pele, cu actualmente tin 25 anja di edad a admiti cu e directornan di e liga nobo norteamericano di futbol a establece contacto cune.

"Nan kier pa mi bira entrenador, pero mi a bisami nan cu mi lo regresa den dies anja, asina e astro brasileño a termina bisando.

ROMA -- Radiophoto UPI -- Pa motibu di e welga di chofernan di bus na Roma, e habitantenan mester a [illegible] di trabao. E welga tabata pa duracion di 24 ora.

Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL
FILTER
CASINO
CASINO
20 class A CIGARETTES
CASINO
CHARCOAL FILTER

PERISCOPIO MUNDIAL

China comunista ta menaza Macao

MACAO--Gobierno di Macao, qu ta ser hostiga pe comunistanan, a manda un otro contesta riba e demandanan di China Comunista mientras qu miles di guardianan rojo comunista hoben tabata cla pa actua, segun nan a informa, ne otro banda di e frontera y barcunan di guerra di China Comunista tabata patrulla dilanti di costa. "Corant di Macao" ta persisti pa detene tur e lidernan nacionalista chino den e colonia y ta advirti Gobierno qu lo tin mas dificultadnan.

Congoleñonan contra Portuguesnan

LISBOA--Un comunicado militar portugues ta bisa qu 200 rebelde y seis civil portugues a muri den un batalla Dia di Pascu den territorio africano portugues Angola. E comunicado ta agrega qu centnares di rebeldenan den e zona Dilolo na Katanga, a hasi un atake di sorpresa contra Villa Teixeira de Soqa, pero despues di un batalla di 90 minuut nan a ser rechaza, lagando 200 morto.

2500 Trahador a welga den haf di Saigon

SAIGON--Mas o menos 2.500 trahador vietnames di e hafnan a bai den un welga den e Bahia di Saigon, pero elementonan militar norteamericano a mantene carga militar den movimiento. Un vocero mericano a bisa qu no tabatin escases di "materialnan pa gana guerra" pasobra soldanan mericano trahando como estibadornan tabata maneja e abastecimientonan vital pa medio di un "hanobo" qu a ser construi pe norteamericanonan.

Oposicion contra bishita di Cao Ky

MELBOURNE --Oposicion a aumenta na Australia riba e bishita qu e prome ministro di Vietnam del Sur, Nguyen Cao Ky, a keda pa hasi na e pais aki y nan tabata specula qu e viaje aki lo por ser cancela. Arthur Calwell, hefe di e partido di oposicion, a declara qu si Ky bai toch personalmente lo e dirigi mas tantu manifestacion di protesta qu e por. Prome ministro Harold Holt a anuncia siman pasa qu Ky tabata pensa na realiza un gira door di Australia, pero e no a ja un fecha.

Camboya a kibra cu Corea del Sur

PHNOM PENH, CAMBOYA---Camboya a kibra tur relacionnan cu Corea del Sur, segun radio estatal di Camboya a anuncia ayera nochi. E anuncio no ta duna detallenan di e motibu pa e kibramentu di relacionnan qu a ser mantene na alto nivel.

Mas presu a hui di Dartmoor

LONDRES--Seis presu a domina e guardianan den e prison Dartmoor na Inglaterra ayera y a bula un muraya di dies meter di haltura. Cincu a logra na scapa y unu a ser captura. E huimento a tuma lugar ora qu un grupo di 24 presu tabata den gymnastiekzaal. Nan a dal e instructor y un guardia, kita yabinan for di nan y a hui. 15 prisonero a hui for di e prison aki caba e aña aki.

Ataquenan contra Norvietnam reanuda

SAIGON--Bombarderonan di Estados Unidos a reanuda nan atakenan riba Vietnam del Norte. despues di dos dia di tregua di Pascu. bombardeando zonanan di almacenamientonan y centronan di stacionamiento di trucknan. Tabatin 122 incidente na Vietnam del Sur durante stopmentu di tiramentu.

Presidente di China Rojo lo ser detene?

BELGRADO---E faccion dominante na China Comunista pronto lo detene presidente Liu Shao-Chi, segun e agencia Tanjug. Tambe nan tin intencion parse pa arresta Teng Hsiao-Quan, secretario general di Partido Comunista Chino. Tur dos a ser denuncia den discursonan y cartelnan como sigidornan di e linea burguesa pro-sovietica.

Indira Ghandi a evita un tragedia

AMRITSAR, INDIA--Cu nan curpanan lora den paña special, y cla pa empapa cu gasolin, seis sikhs a never mind nan proposito pa pega nan curpa na candela. Mesun cos tabata e caso qu e dirigente Fateh Singh. Motibu di qu nan a cambia di idea tabata un promesa pa parti di e prome ministro Indira Ghandi di qu elo actua como mediadora.

Lunik-13 ta funcionando normalmente

MOSCU--E nave espacial sovietica sin tripulacion Lunik 13 ta funcionando normalmente y ta mandando fotonan nobo di e superficie di luna, segun e agencia oficial sovietica Tass a informa ayera nochi. E anuncio a ser hasi despues di un silencio di 24 ora riba Lunik 13.

Sukarno lo papia den Congreso

YAKARTA--E homber fuerte di Indonesia, general Suharto, ta poniendo preson riba Sukarno pa e responde e demandanan di Parlamento y splica su participacion den e golpe di estado comunista qu a ser frustra aña pasá. Sukarno lo bai dilanti di Congreso pa duna cuenta di papel e tabata tin durante e golpe di estado comunista qu a fracasa aña pasá.

Cuater femenino di America Latina den Nacionnan ta sumamente pensativo riba e foto aki. Nan ta Laura de Albizie di Cuba (top. robes). - Emilia de Barishi di Costa Rica (top, drechi) - Myrtha Tavares - Liz de Grossman di Republica Dominicana (abao, robes) y Ester Bonitto de Holguin di Colombia - UPI Radiophoto.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Debe tener cuidado durante el dia de no criticar a otros ; la noche puede resultar muy divertida. Demuestre diplomacia y evitará problemas. Use su sentido comun.

TAURO (baril 20 a mayo 20) Aunque usted tenga muchos problemas que aclarar, cerciorese de ayudar a otros en los de ellos. Es necesario que estudie seriamente algun curso nuevo que tenga en mente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Es aconsejable que sea más dedicado con sus compañeros buenos o una persona que lo aprecia mucho podrá allejarse de usted debido a su abandono. Demuestre paciencia. Sea considerado.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Controle su lengua con los que estan en autoridad o se meterá en muchos lios innecesarios. Tenga cuidado con el credito. Pague pronto sus cuentas.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Evite irse por alguna tangente costosa o aumentará sus dolores de cabeza. Mantengase ocupado en su trabajo. La noche es ideal para lo social. Ese asunto civico será solucionado satisfactoriamente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) La mañana le dará una oportunidad para reunir la informacion de varios fuentes la cual podrá usar mas tarde para sus planes nuevos. Sigalos junto con sus obligaciones presentes.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) E mejor que salte a conclusiones en lo concerniente a un asociado o habrá una gran discusion. Si tiene paciencia, todo saldrá bien esta noche. Cumpla con sus obligaciones eficientemente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Aunque su trabajo le parezca aburrido, trate de hacerlo de la noche se pueda divertir con persona. que congenien. Evita una discusion con un compañero de trabajo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Un plan preciso durante el dia hará que tenga mas tiempo disponible para divertirse despues. Haga sus compras mas bien tarde. Comuniquese temprano con sus amigos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Use esas ideas excelentes que usted tiene para poner en un orden mejor su morada y compre regalos que satisfagan a un ser querido. A usted le gusta experimentar y este es un dia bueno para eso.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Usted se siente bien y piensa claramente de modo que podrá hacer una impresion excelente en otros y lograr los resultados que desea. Haga sus citas temprano. La correspondencia tambien ayudara.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Sea energico en el arreglo de sus asuntos financieros para que le pueda agregar a sus propiedades, cuenta bancaria, etc. Sea mas afluente. Escuche lo que tiene que decir un experto. Tendrá mas exito.

SI SU HIJO NACE HOY.........
Será uno de esos individuos fascinantes que agradan a todo el mundo a su alrededor y estará tan seguro de su habilidad que eso solo le abrirá puertas.

E mihor machin...nos curpa

PAUL JONES

anatomia humana mester di
agencia di publicidad, nobo.
Ken cu sea cu ta atendiendo ac-
almente cu su publicidad, sim-
emente no ta haciendo un bon
abao di projecta e imagen pro-
o di su cliente.
in demasiado papiamentu to-
nte di con fragil un hende su
rpa ta, e ta delicado y su
echanismo ta masha sensativo,

facilmente e por sufri desgus-
te y enfermidad nan.
Bo ta hanja e idea como si fue-
ra ta toer dia e ta den garashi
ta ser drecha.
No ta asina. Nos anatomia, ta pa
ser honesto, asina maravilloso y
ingeniosamente traha y construi
cu nada otro cu a ser inventa por
jega ni serca di e versatilidad y
durabilidad cu e ta cumpli cu ne

toer dia.
Durabilidad ? Di kon anto asina
tantu hende ta muri den aciden-
te ?
Berdad, e cantidad ta tragica -
mente altu. Pero nunca nos ta
tende di e cantidad muchu mas
grandi cu a salba y sali for di
un accidente den cual e machin-
nan di mas fuerte trahá di staal
y heru a keda un ruina completo.
E materialnan nobo cu a ser tra-
ha pa hende ta realmente facinan-
te. Nan ta cologa seca, resisti
doblamentu y nan tini tambe do-
bla nan perpetuo. Pero tini un o-
tro substancia cu ainda ta muchu
mas maravilloso cu no solamente

ta seca y risisti doblamentu pe-
ro cu ta drecha su mes ora cu
e ser kibra . E ta ser jama cue-
ru di hende.
Machinaría ? Bo por pensa ri-
ba un machin cu ta asina versa-
til, facil y util manera e dede
di un ser humano ?
Lensnan fantastico cu ta saca
color ? E cuerpo humano tin u-
nu cu ta build in y cu ta instan-
taneo y automatico. E jama wowo.
E cuerpo humano ta fragil y deli-
cado ? No den e gran majoria
di casonan. Expone na e peliger-
nan di un bida den espacio-- in-
cluso e trafico jen di acidente di
nos, y tambe teniendo cuenta cu

awor tin muchu mas enfermidad
cu antes, agregando aserca e ve-
nenamentu di aire y awa y ade-
mas e cantidad mas y mas gran-
di di problema y tension toch ca-
da generacion ta biba mas agita,
traha mas duru, core mas duru,
entretenan mas brutalmente - y
biba mas largu.
Asina ta cu larga nos no papia
malu di e anatomia humana. Lar-
ga nos djies trate cu poco con-
sideracion y dune un chens di
ser e machin increiblemente efi-
ciente cu e ta.
Y no ta un satisfacion grandi pa
nos sa cu ela ser pone den otro
pa e mechani di mas experto ?

Romney ta e mihor candidato Republicano pa 1968

BRUCE BIOSSAT

COLORADO SPRING (NEA)- Re-
ientemente un lider Republicano
declara cu e ta kere cu gober-
ador George Romney di Michi-
an probablemente lo derota Ri-
hard Nixon na 1968 y ser e can-
idato presidencial pa partido Re-
unque cu esaki por ta specula-
ion tocante di un evento politi-
o cu mester tuma lugar den
uturo, por ta cu toer hende lo por
anja un mihor idea di e situa-
ion despues di studia e manera
i pensa di hopi gobernador y o-

tro figuranan politico cu a reu-
ni na Colorado Spring durante di
2 dia.
E palabranan "Romney ta den
gran dificultad" a ser tende cu
sorprendentemente hopi frecuen-
cia den combersacion cu algun
di e hombernan aki. Nan tabata
especialmente preocupa pa e hecho
cu Romney continuamente ta tra-
ta di evadi e problemanan grandi,
manera e guerra di Vietnam y
tambe pa e hecho qu e ta tarda
di duna di conoce qu intencion-
nan pa 1968.
E mes un preocupacion aki ta ser
expresa pa reporteronan politico
veterano cu ta ataca Romney den
toer conferencia di prensa y tam-

be den prensa mes. For di dia
cu ela optene su grandioso victo-
ria di re-elecion mas o menos
un luna pasa, Romney no tabata
tini "un bon prensa."
Testa Romney su amigunan di
mas sera entre e gobernadornan
cu a reuni na Colorado Spring
tabata hanja nan ta expresa nan
mes negativamente tocante di e
gobernador di Michigan.
Pero no obstante toer e impresio-
nan negativo aki, Romney , pa
toer su dificultadnan cu a ser
publica te ainda ta e mihor y mas
fuerte candidato entre e Republi-
canonan y actualmente e unico
homber cu ta hanjando mas simpa-
tia cu Presidente Johnson serca

e votadornan.-
Y e hecho aki so, ta pone cu
Romney no ta den tantu dificul
tad manera hopi di su criticonan
- y tambe su amigunan - ta su-
geri.
Obviamente Romney lo mester
soluciona hopi problema durante
di e lunanan cu ta bini. E mes-
ter zorg di por mantene su popu-
laridad serca e votadornan, mien-
tras cu tambe e mester defini
su prosicion riba Vietnam, e
mester organisa su campanja mi-
hor pa e gana amigu, y ultima-
mente e mester por logra di
convence e delegadonan cu lo a-
sisti na e convencion di 1968.
Pa e logra esaki, probablemente

lo e mester participa den algun
estado den eleccionnan primaria.
Ta casi sigur cu na New Hamp-
shire y Oregon lo e mester tu-
ma parti den e eleccionnan aki.
Si Romney logra toer esakinan,
probablemente lo e bai e conven-
cion Republicano na 1968 como
e favorito. Sinembargo, e con-
servadornan e ora ei probable-
mente lo hanja nan ta apoja fuer-
temente Richard Nixon of e go-
bernador di California Ronald
Reagan.
Pero tumando toer kos na consi-
deracion, George Romney, gober-
nador di Michigan actualmente
ta e mihor candidato Republica-
no pa 1968.

Un caso Sospechoso

PA ED WALLACE

...la tira e klechinan cu tabata
apele y bula lanta sinta den su
ama, su pianan a trapa riba e
uela friew di su cas mientras nan
abata buscando su slofnan, e tele-
oon tabata ring sin stop mas a-
ew.
Ela sende e luz y a cána bai na
lugar caminda e telefoon ta,
isa e hoorn for di riba e apa-
ato.
Bo ta papia cu Dokter Benson",
di.
biento friew di november
abata trece toer e sonidonan di
vierno den e cas.
dokter a bisti su panjanan. E-
bai na e mesa y a keda weta
momentu riba su oloshi y e
abata disgusta cu e mester a sali
e ora aki.
os or di marduga. E tabata zoen
den su mes tocante di e ora
orible y e tabata pensa pakiko
uchanan semper tabata scoge
nan asina pa nace. Ela coge
os tas chikitu, e tas chikitu jen
pichi y e tas largu, e tas cu
er e hendenan di pueblo tabata
ma e tas di baby.
r. Benson a para un momento
sende un sigarilla, y despues
pone e paki di sigaria den su
acu di bachi. Ora ela habri e
orta, e bientu friew a dal e
en su cara como si fuera e ta-
ta un cuchu bon scerpi. Ela
ore sali for di porta, canando
bla, el a bira rond bai den su
rashi.
auto a start cu dificultad, e-
losa un paar di biaha, casi
nja di core, mientras kue e
bata sali for di su garashi,
ro despues ela cuminsa traha
ihor y e dokter a coge e direc-
on pa e caminda isola.
eñora Ott Solley, kende dokter
enson tabata bai weta, ja tabata
ni casi un dozijn di jioe, pero
bata parce cu nunca sigun e
okter e no a hanja un baby
n bon weer, ni tampoco di dia.
aunque dokter Benson tabata un
kter di pueblo, e tabata un ..
n cu no tabata gusta e hecho
Señor Ott, e tata, semper
bata bebe ainda e nacementu di
s of tres joe.
bata un cadena largu pa jega
e koenoekoe di Solley y ora
e dokter a weta un homber
cana su so riba e caminda i-

sola den friew, tabata un placer
pe di para y ofrece e homber un
cabes di boto. E homber tabata
cana toer dobla y cu dificultad
contra di bientu, teniendo un pa-
ki chikitu bao di su brasa.
Jegando serca e homber, dokter
Benson a para y a invita e hom-
ber pa drenta.
E homber a drenta.
"Bo ta bajendo leuw"? e dokter
a poentra.
"Mi ta bajendo te Detroit", e
homber a bisa. E homber tabata
flacu cu wowonan pretu chikitu
jena di awa debido na e bientu.
"Bo por nami un sigaria "?
Dokter Benson a los e boton di
su bachi, y ora ei ela corda cu
e paki sigaria ta den un otro sa-
cu di bachi. Ela saca e paki y
duna e homber cu tabata sinta
banda di dje un sigaria. E hom-
ber a busca den su mes sacunan
pa weta si e por hanja un luci-
fer. Ora cu e sigaria tabata sendi,
e homber a tene e paki un ratu
den su man, y despues ela pun-
tra, "mijnheer tin algu contra
koe mi tuma un sigaria pa aworo
tambe?"
E homber a sagudi e paki pa sa-
ca un otro sigaria sin warda e
dokter contesta. Dokter Benson a
sinti un man michi cu su sacu.
"Mi ta pone nan back den bo sa-
cu ", e homber a bisa. Dok-
ter Benson tambe a baha su man-
nan rapido pa ricibi e sigarianan
y e tabata un poco irita ora ela
discubri cu ja nan tabata den su
sacu.
Despues di un paar di minuut
dokter Benson di: "di manera
cu bo ta bajendo Detroit ?"
"Si mi ta bajendo pa busca tra-
bow der un di e fabrica nan di au-
to ".
"Bo ta un mecanico ?" e dokter
a puntra.
"Mas o menos". Mi tabata stuur
un truck durante di guera, pero
ora guera a caba trabow tambe
a caba. Mi a perde mi trabow
mas o menos un luna pasa".
"Bo tabata ta den ejercito du-

rante di guera?"
"Si, mi tabata den e departa-
mentu di ambulance. Tepadilanti
den frontera. Mi a stuur un am-
bulance pa 4 anja. "
"Aha", dokter Benson di. "Mi
mes ta dokter. Dokter Benson ta
mi nomber".
"Ma pensa cu e auto aki ta hole
manera remedi", e homber a
bisa hari. Despues ela agrega
na un tono mas serio. "Mi nom-
ber ta Evans."
Nan a keda ta core den silencio
pa algun minuut y e homber taba-
ta move su mes den su stoel y a
pone e paki riba e floer di auto.
Mientras e homber a leun padi-
lanti, dokter Benson por a weta
su cara bon pa promer biaha,
e tabata tin un mal cara.
E dokter a ripara tambe e corta
hundu cu tabata tini na su cache-
te, e corta tabata color corra
como si fuera e tabata un cos ri-
ciente. Ela pensa riba Señora
Ott Solley y a hinca man pa e
saca su oloshi. Su dedenan a keda
busca den su sacu promer cu ela
realisa cu e oloshi no tabata ei.
Dokter Benson a move su man po-
co poco y cu masha cuidao bow di
su stoel te ora el a sinti e hol-
ster cu pistool cu semper e tabata
tin sconde den su auto.
Ela saca e pistool poco poco y a
trecé ariba. Dokter Benson a pa-
ra e auto rapidamente y a pusha
e loop di su scopet den Evans su
"Pone e oloshi den mi sacu",
ela bisa rabia.
E homber a bula di spantu y ela
hisa su mannan rapidamente.
"Por Dios, señor, "ela bisa po-
co poco, "ma kere cu abo......".
Dokter Benson a pusha e pistool
ainda mas duru den e homber su
custija y a ripiti, "pone e olo-
shi den mi sacu promer cu mi
haia e gai aki ."
Evans a hinca su man den su
mes sacu y despues koe mannan
temblando ela trata di pone e olo-
shi den e sacu di e dokter. Cu
su man liber Benson a pusha e
oloshi mas diep den su sacu. Ela

habri e porta y a forsa e hom-
ber di sali for di e auto.
"Ma ta riba caminda awor aki
probablemente pa scapa bida
di un muher, pero mi a tuma
tempu ta judabo", ela bisa e
homber rabia.
Dokter Benson a start e auto ra-
pidamente y e bientu a sera e por-
ta cu un zonido duru. Ela pone
e pistool back den e holster bow
di su stoel y a continua su camin-
da.
Ela jega na e koenoekoe di Sol-
ley cu menos dificultad cu ela
pensa y Ott Solley a manda un di
e muchanan mas biew pa bai pa-
ra na skina di e hanchi cu un lan-
ternu pa judé pasa over di e brug
di palu biew cu tabata bai na e
casita di koenoekoe.
Señora Solley su experiencia cu
trecementu di joe na mundu apa-
rentemente a juda hopi pasobra
e joe a nace cu poco dificultad
y casi no tabata tin mester di
Dokter Benson su ajuda.
Despues cu toer kos a caba, dok-
ter Benson a saca un sigaria y
cai sinta pa humé.

"Un tipo cu mi a duna un cabes
di boto den mi auto awe nochi a
trata di hortami, " ela bisa Ott
sintiendo su mes masha orgullo-
so. "El acoge mi oloshi. Pero o-
ra mi a pusha mi 45 den su custi-
ja el a dicidi di dunami e back".
Ott a sonrei ora cu ela tende e
cuenta exitante aki biniendo for di
e hoben Dokter Benson.
"Wel, mi ta contentu cu ela duna-
bo. e back", Ott di. "Pasobra
si e no a dunabo e, nos lo no por
tabata tini ningun sorto di idea ki
ora e joe a nace. Cuantor bo
ta calcula koe tabata doc?"
Dokter Benson a saca e oloshi
for di su sacu.

"E baby a nace mas o menos 30
minuut pasa, y awor aki ta....."
El a cana bai caminda e lampi
tabata riba mesa.
Ela keda wak e oloshi den su man
masha stranjá. E glas tabata ki-
bra, e top tabata kibra. Ela bol-
ter e oloshi y a tene banda di e
lampi. Ela studia loque tabata
scirbi ariba:

"Na solda T. Evans , seccion di
ambulance, kende su curaje a sal-
ba nos bidanan riba e anochi di
november 3, 1943, banda di e fron-
tera Italiano. Nurse Nesbitt, nur-
se Jones y nurse Wingate".

SAIGON -- UPI -- Mas o menos
2.500 trahador vietnames di e
hafnan a bai den un welga den e
bahia di Saigon, pero elemen-
tonan militar norteamericano
a mantene e carga militar den
movimiento.
Un vocero norteamericano a bi-
sa cu no tabatin escases di "ma-
terialnan pa gana e guerra", pa-
sobra soldanan mericano trahan-
do como estibadornan tabata mane-
ja e abastecimientonan vital pa
medio di "un haf nobo" cu a ser
construi pe norteamericanonan.
Practicamente no tabatin acti-
vidad den e cuartel general di e
di cuater comando di transporta-
cion aerea di Estados Unidos
a pesar cu den e Bahia di Saigon
tin varios di nan barcunan. E
carga bordo di e barcunan ta in-

clui ambulancenan y vehiculonan
blindá.
E haf di Saigon ta trata casi mei
millon ton di abastecimientonan
di guerra y otro articulonan ca-
da anja. Un vocero di e confede-
racion vietnames di trahador-
nan a bisa cu e welga , cu a cu-
minsa seis or di mainta "lo
continua indefinidamente te ora
cu nos logra un acuerdo satis-
factorio."

Teniente coronel James B.
Reed, asistente special di e co-
mando di cuatero comando di
transportacion aerea, a bisa cu e
contratonan cu ta negosha no ta
bai reduci e cantidad di trahador-
nan den e hafnan y cu e personal
norteamericano den e "Haf nobo"
lo no sigi traha cu e carga.

Derechos Reservados.

PEPITA

Derechos Reservados.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Oh, bo ta skirbi pa mucha chikito?, Elisabeth ta bisa, y e ta keda mira Maria di su pia te na su cabes. Pero esaki ta bira su cara otrobanda.

"Mario bo mester dunami dos boeki di "Oferta Sagrada" mas. Mi no tin ningun mas. Nan a kita tur fo'i mi. E hendenan a bira loco cu ne. "Mi shon stima." Mario ta bisa na un tono paternal, "Si e hendenan ta loco cu ne, anto nan mester cumpre. Nos no ta publica boeki pa worde regala. Ya bo a haya dies dos caba. Maria ta keda mira e figura delega bisti cu un shimis preto y un bunita sombre preto ta tapa su cabey blond. E ta delega y por kibra den dos, Maria ta pensa. E tin mucho mas curpa cu Elisabeth Seghers, y tambe e ta mas halto cu ne. Pero toch Elisabeth tin un encanto cu ne. "Y bo a haya critico caba? Bo a kere di mandami tur loke bo haya". Asina cu mi ricibi un cu vale la pena", Mario Blouw ta bisa." Awor mi tin un cinco of seis". Con nan [illegible] e ta corre puntra curioso. "Sin piedad", Mario Blouw ta contesta, pero su [illegible]wonan ta brilla, Critico, Maria ta [illegible]sa spanta. E tambe tin di spera nan, ora cu su boeki yega asina leeuw. Esta fastiosol

Of kizas e lo yega asina leeuw, cu e ta menosprecia cualkier critico? Mi no ta spera, e ta pensa.

Semper lo tin cualkier hende, cu tin un opinion interesante, "Nos ta bay juntu?", Elisabeth ta puntra Maria na un manera carinjoso, Mario Blouw ta acompanja nan dos te na e porta, pero Maria ta ripara cu riba cara di Mario tin un expresion malicioso y cu bofon. Pero e ta haci mescos cu e no a ripara. "Wel, con bo ta haya Mario Blouw?", Elisabeth ta - puntra Maria ora cunan a yega pafor. Su stem ta zona descuida, pero Maria a ripara cu e ta loco pa sa kiko Maria ta kere di Mario, y tambe e ta sinti cu Elisabeth ta mire di banda." Ta duel mi, cu mi no por dunabo mi opinion ainda tocante dje", e ta contesta cu poco bofon y poco orgulloso. "Ta awor numa mi a conoce, e ta agrega sonriendo. Pero Mario Blouw, ta un hende cu bo ta conoce masha lihe", Elisabeh ta contesta indiferente. "Un tipo masha adecuado, pero toch e falta algo. E no tin nada artistico cu ne, bo por mira cu e no ta di ciudad", Maria ta sintie irrita, pero e no ta contesta.

"Ta pa mucha chikitu go bo ta skirbi, e ta puntra despues di basta rato. "Wel, te awor semper mi a skirbi pa nan so", Maria ta contesta y e mes ta keda asombra cu el a conteste asina. "Ta parcemi dificil. Pa bo haci bo trabou bon, bo mester conoce mucha masha bon mes. Ami si lo no por, pasobra mi no ta gusta mucha di e tanto ey. El a bisa esaki asina trankil, y cu interes den su stem, e interes di un hende cu experiencia, y di repente Maria ta haye mucho mas simpatica, maske cu el a declara abiertamente cu e no ta gusta mucha . "Bo mester bin un dia na nos club. Bo conoce algun colega caba? Elisabeth ta puntra. "No ningun,,," Maria ta contesta, "Oh, serca nos bo ta topa cu hopi hende, es decir, entre e jovennan. Tambe bo ta topa cu hopi musico, y comediante y tambe algun pintor. Nan ta hende masha smpatico. Bo kier mi introducibo un biaha ?" "Cu mucho gusto", Maria ta contesta asombra. "Mi ta bibando solitario na e momento aki. Mi amigonan di antes, mi no sa mira nan mes.

"Bo por bin diahuebs anochi un rato?"

Nan ta palabra y ta tuma despedida di otro. "Bisa Betty numa", Elisabeth ta bisa y su cara ta mustra masha contento. Un tipo stranjo, Maria ta pensa, mientras e ta sigui cana. E ta sinti cu su curazon ta jena cu alegria. Bida parce completamente otro pe awor, tur cos ta mustra nobo y interesante. E ta dal para dilanti un libreria. Den su mes e ta pensa, cu aki poco tempo su boeki tambe ta poni den e showcase. E ta sinti su curazon ta dal un bula. Bo por haci algo, bo tin talento, cualkier dia lo jega na algo! Anto net awe e mester topa cu Betty, cu lo bay introducie na e club.

Un mundo nobo ta habri pe. E ta cana, pero ta parce cu e no ta sinti vloer, e tin su cabes den laira y un sonrisa ta cubri su cara. Mihor mi pasa serca mi wela un rato, e ta pensa di repente. Asina mi ta kita e deber di pasa mire. Y toch mi ta sinti cu mi ta bay cu smaak. Ora el a yega su wela ta keda mire asombra. E tin shimis color binja bisti, cu su lantera preto, maske cu nunca e ta haci algo cu por susha su bistir. Maria ta haye sinta na un mesa, drechando su serbete di cushina. Maria tambe ta cay sinta na e mesa. "Bo ta balente wela" Abo ta un hende cu mester ta drumi sosega na lugar di drecha serbette. Tantem cu dia ta habri, ta bon pa traha, Maria", su wela ta conteste.

Y tantem cu mi tin mi sal[...] maske mi curpa ta bjeeuw, to[...] mi ta traha...." Pero mihor [...] sali keiro en ves di sinta de[...] cuarto benauwd aki. E tempo [...] masha dushi awor.

Bo por invita bo nieto mayor [...] sali cu bo". "Ay si, boso nan [...] pensa tur dia, riba alegria y pl[...]cer", su wela ta conteste ser[...] Claridad di pafor ta dal riba e[...] bey blanco di su wela, y e ta [...] ne un brillo bunita. Esey tam[...] bo por haci tantem cu dia ta h[...]bri wela", Maria ta contesta [...] un sonrisa. "Tin hopi cos mas [...]teresante cu mi no sa haci", e [...] bisa, mientras e ta coy e se[...]bete dobla. Tur dos ta keda k[...] un rato. "Pronto lo bo haya [...] bisanieto aki banda", Maria ta [...]sa. "Ayera nos a haya un c[...] di Inka, Jacobo y Iris lo bin [...] di anja". "Fin di anja?", e wela [...] puntra. "Por sosode hopi c[...] ainda prome cu esey yega.

BOTICA

Oranjestad: Botica del Puebl[...]
Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Luca[...]
Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Lov[...] One" 14 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Butterfield[...] 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "North [...] North West" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.30 p.m. "Ring [...] Treason" All.

MIAMI BEACH--UPI--Di no[...]cianan cu nos a ricibi di Mia[...] e siguientè ta ser particip[...] E campeon di Corsouw, Osca[...] Salas huntu cu e norteamerica[...] Howard Feinstone, a gana de[...] un partido doble masculino [...] parehanan menor di 16 anja, [...] di e norteamericanonan Rick Turetsky y Walter Campbel[...] score di seis-uno y seis-d[...]s. Pa doble mayor di 16 anja Nicolas Kelaides y Eleftr[...] Hartzides di Grecia a ga[...] Frank Taets y Larry Luck[...] di Antillas, cu score di se[...] cuater y seis-dos.

DIARIO
Aruhaanse Courant

JA 27 | Dia Huebs 29 December 1966 | No. 8039

Reanudacion di actividadnan ta completamente garantisa

DIRECTIVA DI ALM A YEGA NA UN ACUERDO CU SU PILOTONAN

ILLEMSTAD, -- Mediante un comunicado conhunto u a ser emiti ayera mainta,, algu promer cu cerra i e edicion aki, directiva di Antilliaanse Luchtaart Maatschappij y e pilotonan -- menos cuater -- anuncia cu nan a yega na un acuerdo cu otro.

esultado directo di e acuerdo i ta cu e pilotonan cu a tuma nan tiro, a revoca esaki y lo keda aha pa e compania den e caso aki, sigui bula pa ALM.

Di parti di e compania, nan lo keda sin cobra e boet cu hues a impone contra nan. Manera ta conoci, dia cu e pilotonan a welga e caso a ser hibá dilanti di hues, quende a declara e welga ilegal y a impone un boet di 500 florin pa cada dia cu e pilotonan keda sin traha.

Texto di e comunicado ta bisa tambe cu e retiro cu e compania a duna e pilotonan Molendijk, Innes y Ferro a ser cancela pero qu nan a yega na un acuerdo cu e piloto Molendijk lo tuma su retiro cuminsando dia prome di januari di 1967. E compania ta paguele tres luna di salario.

E pilotonan Klopper, Casimiri, Kramer y Rozeman lo stop di traha pa ALM riba nan propio peticion pero ya ALM a hanja piloto pa ocupa nan lugar di manera cu cuminsando januari proximo, e compania lo reanuda su actividadnan totalmente y mescos cu antes.

Finalmente e comunicado ta bisa cu " Directiva y e pilotonan conhuntamente ta enfrentando futuro cu confianza."

Satisfaccion.

Ta pa e diario aki un gran satisfaccion cu e asuntu a yega na su fin di e manera aki. Nos ta confia cu di awor en adelante lo no tin problemanan mayor, especialmente despues di e declaracion di directiva di e compania di cu promer cu cuminsa na e segundo parti di otro anja, nan lo firma un contrato colectivo di trabao, combina cu un arreglo di ora di trabao y di sosiego.

Elogio especial mester duna den e caso aki na e presidente di e bond di pilotonan di KLM, quende antayera inesperadamente a yega Corsouw pa hasi un ultimo intento pa drecha loke por a drecha ainda den e relacionnan entre e pilotonan cu directiva di e compania.

Di otro parti , ta claro cu despues di e gesto di ALM di tuma tur e pilotonan cu nan a duna nan retiro, pa bolbe tuma nan na trabao atrobe, cu asina aki a keda claramente demostra cu nan tabata dispuesto na colabora y hasi tur loke tabata den nan alcance pa primeramente garantisá continuacion di funcionamentu di e compania y asina aki continua contribuyendo na bienestar di nos economia en general.

Nos ta spera cu e asuntu aki a yega na su fin y ta termina expresando un biaha mas nos gran satisfaccion pa e manera cu el a tuma lugar.

Huicio di buki discuti te mayan

NEW YORK--UPI--Abogadonan di e Casa editora Harper and Row a obtene un plaza adicional di dos dia pa trata na yega na un acuerdo cu señora Jacqueline Kennedy den e disputa di e obra "The Death of a President " di William Manchester.

Viuda di e presidente asesina tabatin orden judicial for di 11 dia pasa pa qu e responsabelnan en vista di e distribucion di e buki y nan mester comparece dilanti di husticia pa splica nan motibunan pa sigi cu e proyecto.

Juez Saul Streit, di e corte supremo di estado New York, quende ta atende e caso, a dispone qu e audiencia den e caso di Harper and Row, qu mester a ser tene ayera ser tene te mayan.

E revista Look, otro di e demandanan den e accion di e ex-primera dama ya a yega na un acuerdo cu e ultimo aki riba e forma den cual un resumen di e mesun buki aki mester ser publica.

Streit a fija dia 16 di januari e audiencia den e caso di Manchester, e di tres demandado, quende actualmente ta hospitaliza, kehando di pneumonia. E magistrado a dispone qu nada di tape no mester ser usa.

Pastor Colon Jr., quende ta cortador di diamanta pa e compania Harry Winston, a studia un diamante di 240 karat qu ta bal 700,000 dollar promer qu el a cortele na dos, manera e foto di abao ta indica. E diamante ta extraordinario di tamaño, calidad y pureza. - UPI Radiophoto. -

10 Anja pa termina guerra na Vietnam.

LONDRES -- UPI -- Un di e expertonan mas autoriza den guerra di guerrillas ta kere qu lo tuma por lo menos 10 aña pa alcanza e victoria militar riba e comunistanan na Vietnam del Sur y qu lo falta 10 aña mas pa realiza e labor di limpieza consecuenta den henter e parti interior di e pais.

Sir Robert Thompson, experto quende a hasi e calculo en cuestion, aparentemente ta sigur di qu no tin modo pa hasi e caminda mas corto qu ta bai pe triunfo di armanan di e aliadonan.

Thompson a bringa cu exito contra elementonan subversivo comunista na Malaya den e ultimo añanan di e decada di 1950 pa 1960 y den e prome añanan di e actual decada.

E experto renombra ta haña qu e guerra vietnames lo por perde vigor den e proximo anjanan, a ritmo poco poco y qu, di eynan en adelante, e objetivo primordial lo ta di reconquista e dominio di e armanan na unda terroristanan comunista ta bini ta causa asina tantu problemanan manera e planeamiento di operacionnan militar.

Nan ta kere qu e calculo di Thompson cu otro informenan di otro observadornan pertinente ta pone qu e conflicto vietnames aki lo dura mas di un decada y te hasta mas, den orden di e asuntu militar.

Esakinan ta mustra riba e hecho di qu e guerra a disminui notablemente y e comunistanan cu tur posibilidad lo stop di opera un organisacion clandestino qu tabata dedica su mes na campañanan subversivo y ta join e guerra.

Nan ta kere qu e propagandornan di e yamado " linea blanda" lo lanza un critiero qu ta similar na esun qu a ser usa pa mantene partido norvietnames bao di presion.

REUNION EILANDSRAAD

JOSE GEERMAN DI PPA A SALI NA DEFENSA DI TRAHADORNAN LOCAL NA PLANTA DI AWA

TRATAMENTO DI PRESUPUESTO 1967 DI ARUBA A CUMINZA

ORANJESTAD- Dialuna mainta diez' or Eilandsraad di Aruba, den reunion publico, a cuminza cu tratamento di e presupuesto di Aruba pa anja 1967. Contrario di anjanan anterior, e presupuesto e anja aki ta mustra un deficit di casi un miyon florin. E reunion a ser suspende pa presidente di Raad pa diezdos' or y mei di merdia y despues a continua for di un' or y mei di atardi te un cuatro pa cuatro.

Durante e prome buelta aki tur e miembronan di Raad presente a hanja oportunidad pa duna nan punto di bista encuanto e presupuesto aki y pa trece nan deseonan padilanti.

E reunion aki despues cu el a bolbe worde suspende pa un cuarto pa cuarto a continua pa nueb' or ayera nochi, ora cu Bestuurscollege lo a duna su contestanan riba e diferente preguntanan cu a ser lanza.

Durante e prome buelta, especialmente e miembronan Jose Geerman y Ernest Finck di e fraccion di Partido Patriotico Arubano (PPA), tabata di opinion cu en vista cu lo por spera cu den anjanan proximo tambe e presupuesto di Aruba lo sigi mustra un dificit di mas cu un miyon florin, pa gobierno di Aruba, mediante gobierno central, acerca Hulanda pa un ayuda den esaki.

E dos miembronan aki a trece padilanti cu Hulanda den diferente ocasion sa yuda paisnan estranhero cu cualnan e no tin e lazonan estrecho manera cu Antillas Hulandes, cu sumanan grandi, cual sumanan e paisnan aki no tin mester di paga bek. En otro palabra, pues, un, regalo pa parti di Hulanda.

Sr. Finck a hanja cu awor tempo a yega pa gobierno di Aruba duna Hulanda di comprende bon con e situacion di Aruba ta en realidad y cu durante 300 anja Antillas y Aruba naturalmente tabata colonia di Hulanda y cu Hulanda ta e prome pais na cual ta acudi pa yudanza.

E ora ey, segun e miembro Finck, Hulanda lo duna un contesta cla si e ta yuda y si en caso Hulanda bisa cu ta duele y cu e no por yuda, anto ta acerca otro instancianan, manera por ehemplo Naciones Unidas, pa ayuda.

Sr. Jose Geerman a haci e sugerencia pa Hulanda duna e suma destina pa e proyectonan den e plan di mas anja, esta e proyectonan cu no ta produci ganashi, completamente como un regalo y cu Aruba no tin cu paga nada bek. Sr. Geerman a pensa aki riba e sumanan cu Hulanda ta duna na paisnan stranjo manera Turquia y otronan, sin cu esakinan tin di paga algo bek. Frans Figaroa di e fraccion di UNA no tabata muchu pa e yudanza di Hulanda, cual yudanza el a considera como un limosna, pero e tabata kier mas liher pa aki na Aruba mes trata na tene e gastonan mas abau posibel.

PLANTA DI AWA.

Durante e reunion cu a cuminza ayera mainta diez' or, e miembro Jose Geerman di e fraccion di PPA, kende a papia un hora y diez minuut, a sali entre otro na defensa di e trahadornan local na e planta di awa na Balashi. El a trece entre otro e rapport cu expertonan di e compania "J.G White" a traha tocante e planta di awa y electricidad. Segun el a trece padilanti, e rapport aki no ta completo como cu e ta cubri solamente informacionnan riba e departamento di produccion di e planta y no ta menciona nada tocante e departamentonan di administracion y distribucion.

Tambe e orador aki a observa cu e rapport ta propone un reorganizacion cu mester tuma lugar na e planta aki. E tabata kier a tende for di Bestuurscollege, si e reorganizacion aki a tuma lugar caba, y si esaki ta e caso, anto e tabata kier a sa con e reorganizacion a tuma lugar. Tambe e orador aki tabata kier a sa cuanto trahadornan estranhero ta traha ainda na e planta di awa.

Despues di esaki, Jose Geerman a trece na conocemento di Bestuurscollege, cu el a hanja cu el a hanja informaconnan cu pa e Antillanonan cu ta den servicio di e planta di awa, e asuntunan no ta para tur ora mes bon. Asina e orador a hanja tende cu na luna di october un persona for di exterior a drenta servicio di e planta di awa, y cu mesora el a cuminza haci trabaunan di hopi responsabilidad, mientras cu un yiu di Aruba, un tal sr. Vrolijk, kende a regresa cu diploma di "scheepswerktuigkundige," despues di a ser manda cu un beca pa studia den e direccion aki, no a ser tuma na trabau, sino cu el a ser manda cas cu e informacion cu ora tin mester di dje, e lo ser jama pa bin traha. E orador a expresa, cu e tin e presentimiento cu e politica pa cu e trahadornan na e planta di awa no ta marchando bon. Tambe sr. Geerman a trece padilanti cu den e rapport di e expertonan ta para cu despues cu e trahadornan antillano ser somete na un programma intensivo di preparacion, nan mes lo por bin dirigi e planta di awa.

E orador tabata kier a sa, si e programma aki ya a ser poni na vigor pa e trahadornan antillano.

E conocido cas grandi di difunto dokter Eloy Arends, situa den Wilhelminastraat 8 na Oranjestad, desde ayera anochi a transforma den "Mandarin Bar & Restaurant." E restaurant espacioso y bunita tanto pafor como paden, ta bau direccion di e ciudadano chino, sr. Lam Hing. Ayera nochi for di 8' or pa 10' or, e restaurant a ser habri pa invitadonan, mientras e publico por a bishita e restaurant despues di 10' or di anochi. E restaurant nobo aki ta habri tur dia for di diezun' or di mainta te diezdos' or di anochi. Su especialidadnan ta: rijsttafel chines y javanes. Ademas e restaurant ta ofrece un variacion grandi di bebida y cocktail na prijsnan masha moderna. E foto ta mustra e restaurant den e cas di difunto dokter Arends. Hopi exito nos kier a desea sr. Hing den su empresa nobo.

Politico sudvietnames a scapa for di atentado

SAIGON --UPI-- Dr. Phan Quang Dan, miembro destaca di e asamblea constituyente di Vietnam del Sur a ser herida den un aparente atentado contra su bida, segun circulonan policial a duna di conoce. Un vietnames a perde su bida y tres otro a keda herida ora qu e bom a herida Dan.

E atentado a tuma lugar exactamente tres siman despues qu otro miembro importante di e asamblea Tran Van Van, a ser asesina pa agentenan di Vietcong qu tabata biaha riba un motorcycle corra. Un di nan, qu a ser captura, a confesa.

Dan a ser traslada inmediatamente pa un hospital cu heridanan di diferente caracter den pianan. E prome informacionnan tabata señala qu e tabata biaha den auto door di Granding, un barrio di Saigon, ora qu e bom di material plastico a explota y cual aparentemente a ser benta den e vehiculo of poni den esaki anteriormente.

PHONOM PENH, Camboya --UPI Camboya a kibra tur relacionnan cu Corea del Sur, segun radio estatal di Camboya a anuncia ayera nochi.

Un nota referente esaki a ser entrega ne consulado general di Corea del Sur, segun e transmision y nan a bisa cu e personal di e consulado pa sali for di Phonom Penh lo mas pronto posibel.

KIKO UN SOLDA TA BAL

AIGON, VIETNAM (NEA). Tini 70.000 solda, navegante, aviador marinero den e guerra aki we, y pasobra tin asina tantu, n homber ta sinta pensa kiko a su valor den henter e asunto ki. Naturalmente cu no tin prijs a paga pe.

Asina pues un unidad aki ta pro ando e verdad aki serca un di su argentonan di combate. Su seuridad y bienestar ta preocupaion continuo di e unidad. Placa a garantisa e seguridad aki no a un objeto. Ni tampoco ta temo, equipo of riesgo. Tragicanente e sargento mes no sa nada i e esfuerso.

El a ser captura pa e enemigo. E solda, larga nos jame Smith tabata un di un patroulla chikito cu a ser ataca pa un gran numero di guerilla di Vietcong. Ocho di e miembronan di e patroulla a ser mata instantaneamente. E sargento aparentemente no a ser mata. Trupanan di Estados Unidos cu a hanja restunan di e patrulla a rasona cu sargento Smith a ser di spaar deliberadamente y cu ariba e dia di awe ainda e ta na bida na algun lugar.

"Majoria di e patroulla no a muri di bringa", un di esnan cu a hanja e restunan ta splica. "Nan a ser mata cu balanan di scopet cu a ser tira meimei di nan wowonan for di un distancia corticu".

"Asina", un otro ta agrega, "Nos ta calcula cu e sargento a keda na bida di manera cu Vietcong lo por mustre den toer e pueblonan cu nan pasa como material di propaganda".

Propaganda?

"Si, Como un ejemplo di superioridad di Vietcong?".

Superioridad?

"Nan lo cana cu ne mescos cu un animal mara na cadena". Comandantenan cu a compronde e situacion inmediatamente a cuminsa un buskeda pa e sargento. Banda di e lugar caminda e patroulla a ser liquida, marca di un pia cu sapatu a ser hanja banda di un dozijn di marca di pia abow (probablemente di Vietcong) y e Americanonan tabata tin nan prome indicacion.

Mas alew un pida di e papelnan personal di e prisonero mas un first-aid kid Americano a ser hanja, y esnan cu tabata busca a considera esaki como prueba cu sargento Smith tabata larga cos cai pa asina indica e direccion den cual nan tabata hibe.

Cu e prueba fisiconan aki cu tabata indica e direccion, e oficina di inteligencia di e division a pone toer e maquinaria cu e tini na su disposicion pa hanja informacion traha.

E servicio secreto Vietnames a ser notifica.

Informantenan cu ta traha pa e Americanonan a ser avisa.

Despues, un recompensa a ser ofrece.

Pamfletanan na miljares a ser tira riba e pueblonan. Nan ta garantisa e persona cu por trece informacion confiable e suma di 50.000 Biastres (mas o menos $500) pa e informacion cu por duna como resultado cu e sargento ta ser hanja atrobe.

Sumanan mas chikitu a ser ofrece pa informacionnan menos concreto tocante di unda y den ki condicion Smith ta.

TOM TIEDE IN VIETNAM

Un di pamfletanan aki cu a ser hanja pa un habitante di un pueblo di 71 anja, y riscando e castigu di Vietcong, tabata tini como resultado cu el a contact autoridadnan Americano pa bisa cu un solda, cu tabata tin e mes un apariencia cu Smith tabata ser tene presu den un hal banda di e homber su pueblo.

"E ta na bida?" e Americanonan a puntra.

"Si," e homber bieuw a contesta.

"Nos por confia bo historia?"

"Bo por matami si no ta asina".

Un forsa di combate di tamajo di un batallon, compone pa 500 homber den 90 helicopter a ser manda na e lugar inmediatamente y un otro batalion a ser tene den reserva. Pero desafortunadamente, ni sargento Smith ni e Vietcong a ser hanja.

Sin embargo, pruebanan a duna como indicacion cu e historia di e homber bieuw tabata correcto.

E fallo aki, manera tabata natural, a pone cu e division a sinti su mes masha tristu.

"Damn it all", un major a bisa. "lo mi kier duna kiko cu mi tin pa hanja e sargento back".

Y probablemente esaki ta e manera cu henter e divicion tabata sinti.

Ja oficina di intiligencia ta trahando riba un recompensa mas grandi ... por ta testa un di 1.000.000 biastre.

"Cu e montante aki," nan ta bisa. "Nos ta calcula cu testa esnan cu a captura e sargento mes por ta interesa. Un gueriero di Vietcong ta gana menos cu 5 cen. Mericano pa dia como sueldo. Asina cu un 1.000.000 - biastre realmente ta algu cu por interese".

Asina pues, e buskeda ta continua. Placa, ejercito di homber, montajanan di material; e forsa di un nacion ta tras di e buskeda di un solo solda Americano.

E cos aki ta caro manera diabel. Pero, e homber aki, y cada homber akinan, vale toer cu tin.

BUSQUEDA DI DC-3 I AVIANCA A SIGI

OGOTA -- UPI -- Nan a continua buscamentu di e avion DC- di e compania AVIANCA qu a erde for di diasabra ultimo ora u e tabata hasi un vuelo den ru- aden entre e capital aki y asto, capital di e provincia Maina, cu 298 persona a bordo.

Den e busqueda, qu ta inclui departamentonan Cauca, Narino Huila, mesun cos tambe qu e epartamento Caqueta, ta tuma arti avionnan comercial y di orsa aerea colombiano.

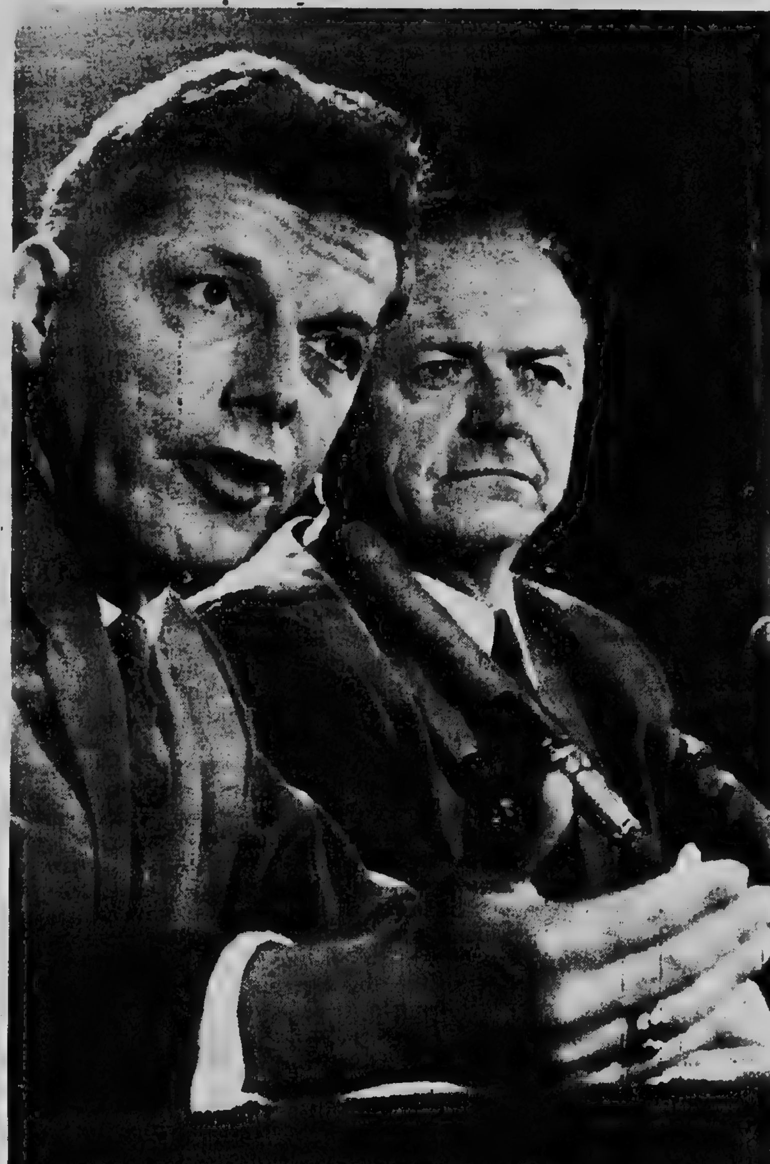
Aunke qu tabatin numeroso veronnan riba hañamentu di e apaato, tur a resulta falsu, segun VIANCA a informa.

Autoridadnan a cuminsa teme no tin sobrevivientes, pero en caso di qu un que otro, perona por a logra sobrevivie e accidente no tabatin cuminda of oganan suficiente a bordo pa nfrenta e situacion e ora ey.

Alo largo di e recorrido qu DC-3 mester a cumpli cu n'e n serunan haltu y zonanan toalmente tapa cu selva.

IAMI--UPI--E servicio di guaracostanan a anuncia qu 23 otro efugiado cubano a yega Florida, recien yegadonan ta nuebe homer, shete muher y shete mucha, u a yega den un boto di shete eter na Marathon, sur di e ciuad aki.

Na Vietnam un soldá tin biaha ta hasi masha cos pa su compañero. Tin biaha te hasta muri pe of paga un rescate pa salbele for di man di su enemigunan comun.



E senadornan Democratico Gale W. McGee y Frank E. Moss a declara despues di un gira qu nan a hasi na Asia qu nan a topa cu un deseo unanime pa termina cu e guerra na Vietnam, pero sin qu nan ta kere qu Merca mester bandona e pais. Nan a hasi e declaracion aki durante un conferencia di prensa - UPI Radiophoto. -

SPORT CU AVION PRIVA......

Continuacion di pag. 13

pa nan por bula e avion dje companianan aki.

Ademas di esaki, Fuerza Aereo Mericano mes tin mester di un cantidad enorme di pilotonan tantu pa traha den Merca mes caminda nan mester ta na warda 24 ora pa dia. Nan mester di pilotonan instructor, pilotonan pa bai Viet Nam, pilotonan pa helicopter etc. etc.

Antes tabata asina cu un dicidlo mester tabata tin un college degree (Algu casi manera HBS) e por a bira piloto, ya esaki ara bira bieuw.

u e damanda grandi cu ta e- i awendia na Merca pa Pilo-, nan ta tuma te hasta Meri- nan cu a caba 6de klas pa nta den e ramo di aviacion. saki ta parce masha dificil ta asina mes, ya cu e eduion na school nan primario secundario ta contene, metodonan no solamente moderno, pero tambe muchu mas di futuro ta ser siña na e muchanan. Ora bo mira e boekinan di school na Merca, casi tur esakinan ta contene, cohete, satellitenan, navenan espacial, bahada riba luna etc.

Esaki ta un significacion cu ya for di chikitoe un Mericano ta wordu trese den su mente pa pensa den futuro. Ora e muchanan aki bira grandi, nan no ta bai pensa, "ata mira un cos ei den laria, ta kiko e por ta?",

Nan por bisa mes ora ta kiko e artefacto cu ta transversa den aire cu velocidad grandi ta.

Asina nos por mira cu avance technico y scientifico dia awendia no ta wordu siña ora hende bira bieuw, pero for di edad joben e ta wordu educa pa por contribui cu su educacion na futuro di Merca.

educacion di hubentud na high school y colleges.

Esaki en vista cu aviacion por tin hopi relacion den nan futuro empleo tantu serca un compania di aviacion of serca un of otro empresa.

Asina ta cu pa via dje ley actual cu ta existi na Merca, caminda un industria of fabrica tin cierto reduccion di belasting tur aña pa e equiponan nobo cu nan cumpra, casi tur e fabricanan grandi y industrianan na Merca ta cumprando nan mes avion.

Tin varios companianan grandi cu te hasta a cumpra avionnan grandi Jet, cu ta transporta pasajero, y cambia nan interior di tal forma pa transporta nan ejecutivonan.

Esaki ta significa cu e companianan aki cu tin nan propio avion tambe mester di pilotonan

Vietcong ta menazando Tailandia cu represalia

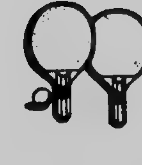
TOKIO--UPI--Vietcong a menaza cu tuma represalianan severo contra Tailandia si e pais aki continua apoya e norteamericanonan na Vietnam. Na Tailandia tin mas o menos 30 mil solda norteamericano y varios basenan aerea a ser estableci den su territorio.

E advertencia qu a ser hasi pa Frente di Liberacion Sudvietnames (rama politica di Vietcong) ta acusa Estados Unidos di ta "convirtiendo Tailandia den un base pa expansion di e guerra na Asia Sudoriental."

Ela agrega qu si Tailandia ta continua su "conclusion cu imperialistanan norteamericano " pueblo sudvietnames "lo tuma e medidanan necesario pa stop e contragolpenan bon mereci" pa arti di e pais ey.

E amenaza di vietcong, qu a er difundi pa radio Hanoi, y cucha den e ciudad aki, [illegible] un informacion qu a ser [illegible] miti pa un stacion televi[illegible] teamericano, segun cual [illegible] nan norteamericano qu ta realiza atakenan diario riba Vietnam del Norte.

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:

Venezuela lo participa den campeonato sudamericano

Pa Gumersindo Gonzalez.

CARACAS--UPI -- Venezuela a decidi di participa den e campeonato sudamericano di futbol cual lo ser celebra dia 13 di januari pa dia 2 di februari proximo na Montevideo cu actuacion di seis equipo.
Durante un reunion hopi largu cu a dura varios ora, federacion venezolano di futbol cu ta ser presidi pa Asdrubal Olivares, a yega na e conclusion di cu e representacion di Venezuela mester ta presente den e certamen.

Participacion den e torneo tabata condiciona na e "nacionalisacion " di seis hungador , e paraguayo Amarilla y e brasileñonan, Vicente, Waldemar, Ratto, Ramos y Eddie, en virtud cu nan ta absolutamente necesario pa e equipo por enfrenta su linea media y esun delantero.
E tramitenan pa cu e seis hungadornan ta adopta nacionalidad venezolano a cuminsa mas o menos seis luna y e federacion di futbol a solicita cooperacion di ministerio di interior pa nan analisa e tramitenan.
Olivares, sin embargo a bisa United Press International, cu "nos equipo lo ta presente na Montevideo" cu refuersonan o sin nan, pasobra si nos no por bai cu e seis estelarnan aki, a lo mejor nos muchanan lo subi terreno y duna un sorpresa."
Te ne momentonan aki, 13 hungador tin e biahe asegura pa e capital uruguayo.
Ta trata di e keepernan Fassano y Colmenares, e defensanan Elis, Alejo, Ravelo y Vidal, e volantenan Mendoza y Pedrito y e delanteronan Tortolero, Escovino, Naranjo, Chersy y Gala. Den caso cu Venezuela no por conta cu e seis refuersonan, federacion venezolano di futbol tin cu selecta e seis hungadornan venezolano, cu lo ocupa e puestonan. Na cuminsamentu, e delegacion venezolano, presidi pa Olivares y Ildemaro Ramos lo viaja pa Montevideo dia 14 di januari, pero si necesariamente e equipo mester participa den e ceremonianan inaugural, nan lo biaha dia 11.

Rafael Franco, director tecnico di e equipo y e entrenador Andres Parodi, ta confia cu e representacion venezolano lo hasi un bon papel. Ya cu tur e hungadornan ta den excelente forma. Tur e gastonan relaciona cu e viaje y permanencia di e equipo venezolano na Montevideo, cu ta mas di 60 mil bolivar (13.330 dollar) lo ser cubri pa e comite organisador di e campeonato.

MUNICH -- Radiophoto UPI -- Preparando pa un anja nobo di futbol, e estrea brasileño Pele, ta bati un klok den cura di su amigo Roland Endler, den un suburbio di Munich".

MANCHESTER A BOLBE NA PROME LUGAR

LONDRES -- UPI -- Manchester United ayera a recupera e prome puesto di e torneo ingles di futbol ora nan a derrota Liverpool cu score di dos-cero, completando asina e gotador programa di Pascu.
Golnan sendo di Pat Crerand y David Herd a permiti United venga di e derrota cu nan a sufri antayera contra Liverpool. E equipo di Manchester tin awor 32 punto den 23 partido, pero Liverpool , aunke e ta ocupa e segundo puesto na dos punto di distancia a hunga un partido menos.
Stoke City, mientras tanto, a yega na e tercer puesto ora el a obtene su segundo victoria consecutivo riba Burnley, e biaha aki cu anotacion di cuater tres.
Chelsea cu ayera tabatin un dia di sosiego, ta sigi na di cuater lugar cu 28 punto den 23 partido , sigi pa Nottingham Forest cu 28 den 23 y Leeds United cu 27 den 22 partido efectua.

Tottenham Hotspurs, gran favorito pa su partido contra West Bromwich Albion, mester a conforma cu un empate sin anotacion, ora cu nan famoso ataque a fracasa contra un di e defensanan mas debil di e campeonato, cual te na e momentonan aki a permiti gol contra.
E resultadonan general (cu indicacion entre parentisis di e score na final di e prome tempo) tabata como siguiente. :

Aston Villa 2 Sunderland 1 (1-0)
Fulham 4 Leicester 2 (2 - 2)
Manchester United 2 Sheffield United 0 (1-0)
Sheffield Wednesday 1 Manchester City 0 (0-0)
Southhampton 2 Arsenal 1 (-0-1)
Stoke 4 Burnley 3 (2-2)
Tottenham 0 West Bromwich 0 (0 -0).

POSICIONNAN :

Manchester United 32 punto den 23 partido.
Liverpool, 30/22
[illegible]
[illegible], 2[illegible]/23
[illegible]
Leeds United, [illegible]/22
[illegible] 25, 23
[illegible]
Leicester City 24/22
Everton 24/22
West Ham United 23/22
Arsenal, 21/23
fulham 21/23
Sheffield Wednesday 21/23
Sheffield United 21/23
Southampton 20/23
Aston Villa 19/23
Manchster City 19/21
Sunderland 17/22
West Bromwich Albion 16/23
New Castle United 14/23
Blackpool 12/22

[illegible]AN LOUIS -- [illegible] Tercera [illegible] clun-[illegible]ento di su [illegible] Riba e foto aki, [illegible]

MARINA TA GRADICI "ONZE VLOOT".

ORANJESTAD - Di parti di e comandante di marinierskazerne Savaneta, e directiva di "Onze Vloot" seccion Aruba, a ricibi un gradicimento pa e donacion di Pascu na un suma di fls 1000.-. como un contribuccion pa trahamento di un terreno di volleyball pa e marinierman. "Onze Vloot" por a haci e donacion aki, gracias na su donadornan, en particula[illegible]
E c[illegible]andant[illegible] cu e regalo [illegible] acentua e [illegible] cuerpo di [illegible] prueba di e es[illegible] di e mari[illegible] werde [illegible] grandi.

PERISCOPIO MUNDIAL

Panorama lunar na television ruso

MOSCU-- Television di e capital aki a mustra un panorama lunar qu a ser transmiti pe vehiculo espacial Lunik 13. E serie di fotonan aparentemente a ser tuma pa un camara giratorio den e astronave. E imagennan tabata cla y cu detallenan di un terreno di baranca.

Derecho total pa muhernan di España

MADRID--Un proyecto di ley qu ta duna derechonan na hendenan muher tabata esun di mas importante qu a ser presenta ne cortenan spaño den nan sesion plenario final di 1966. Ela ser aproba pa aclamacion.

Hefe di polis di Montevideo asesina

MONTEVIDEO- Terroristanan di e grupo qu ta hiba e nomber Tupamaros, di tendencia ultraderechista , a mata e hefe di e servicio radio patrulla di polisnan di Montevideo, comisario Antonio Silveira Regalado. E matamentu a tuma lugar durante un allanamiento di e cas di e asesino quende a mata su curpa despues cu e mesun arma.

Presion comunista fuerte na Macao

MACAO--Elementonan comunista chino di e colonia portugues chikitu aki a pidi autoridadnan pa kibra tur vinculo cu China Nacionalista. E comunistanan a exigi e gobierno pa habri tur e organisacionnan chino pro-nacionalista for di otro ; pa prohibi e bandera di Formosa bula aya y tambe kibra tur propaganda di China Nacionalista.

Presidente Chino a ser denuncia

TOKIO--E presidente di China Comunista, Liu Shao-Chi, a ser denuncia como "Kruschev di China" den un reunion di guardianan rojo qu a ser tene na Pekin y durante di cual nan a pidi pa corre cu n'e y tambe e secretario general di partido comunista chino Teng Hsiao-Ping. Nan a ser acusa di ta sigi e linea "reaccionario burguesa pa satisface nan ambicionnan personal".

Roberto Arias a regresa Panama

NEW YORK--Doctor Robert Arias, ex-embajador di Panama na Londres, a declara di ta regresa su pais pa ocupa su asiento qu ta correspond'e n'e den e asamblea legislativa di su pais despues di un ausencia di dos aña y mei. Arias te ainda ta paraliza y por poco por expresa e palabranan bon. E ta compaña pa su esposa e bailarina Madame Margot Fonteyn y su yiu homber di 18 aña di edad Roberto.

Lyndon Bird Johnson ta na Mexico

ACAPULCO (Mexico)--Medidanan estricto di seguridad ta sigi rondona e caso grandi na unda e yiu muher mayor di presidente di Merca, Lynda Johnson, ta aloja y quende su yegada ne cas aki a pone qu tur medidanan militar a ser tuma.

E cas ta di e actriz cinematografica Merle Oberon y su esposo Bruno Pgaliai, quendenan ta anfitrion di e viajera.

DC-3 di Aviancia a perde na Colombia

BOGOTA--Nan a continua buscamentu di e avion DC-3 di e compania AVIANCA qu a perde for di diasabra ultimo ora qu e tabata hasi un vuelo den ruta aden entre e capital aki y Pasto, capital di e provincia Marina, cu 28 persona a bordo. Ta participa den e buscamentu avionnan comercial y di forsa aerea.

OLP kier derroca Rey Hussein

EL CAIRO--E Organisacion di Liberacion di Palestina (OLP) a anuncia formacion di un consejo revolucionario secreto pa derroca Rey Hussein di Jordania, Ahmed Shukeiry, hefe di OLP, a bisa qu e consejo ta compone pa hendenan qu ta biba paden y pafo di Jordania quendenan a pone nan mes dispuesto na "prepara pueblo pa libera un batalla pa e liberacion ".

Lo tuma hopi anja pa gana na Vietnam

LONDRES--Un di e expertonan mas autoriza den guerra di guerrillas ta kere qu lo tuma por lo menos 10 aña pa alcanza e victoria militar riba e comunistanan na Vietnam del Sur y qu lo falta 10 aña mas pa realiza e labor di limpieza consecuente den henter e parti interior di e pais.

Atentado contra politico Survietnames

SAIGON--Dr. Phan Quang Dan, miembro destaca di e asamblea constituyente di Vietnam del Sur a ser herida den un aparente atentado contra di su bida, segun circulonan policial a duna di conoce. Un vietnames a perde su bida y tres otro a keda herida ora qu e bom a [illegible] Dan.

Vietcong ta menaza Tailandia [illegible]

TOKIO--Vietcong a menaza qu [illegible] Tailandia si e pais aki continua [illegible] Vietnam, Na Tailand. [illegible] mos basenan a [illegible]

[illegible] refugiado cubano [illegible]

[illegible]

Arias riba caminda pa Panama

NEW YORK --UPI -- Doctor Roberto Arias, ex-embajador di Panama na Londres a declara di ta regresa su pais pa ocupa su asiento cu ta correspond'e n'e den e asamblea legislativa di su pais despues di un ausencia di dos anja y mei.

Arias, quende te ainda ta paraliza y a sali di e avion qu a hibele e ciudad aki for di Londres den un silla di rueda, a bisa den contesta di pregunta di un periodista qu e "ta tratando e posibilidad pa qu su enemigunan politico no ta bai agrediciele atrobe".

"Mi pais -- asina ela bisa -- ta un estado policial y tur cos por ser spera den un estado asina".

Ela agrega qu "e represion ta ser hasi cu placa di Estados Unidos, placa di Alianza Progreso", pa sostene mas despues qu Estados Unidos a estimula un carrera armamentista entre e paisnan latinoamericano, pero qu aparentemente presidente Lyndon Johnson, durante e reunion qu e tin pensa cu e gobiernonan americano na cuminsamentu di proximo aña, lo trata na "Sali for di e mal qu ela hasi".

"Mi ta regresa pa bringa", asina ela declara den un tono di militancia politica siendo qu e ta paraliza pa motibu di un tiru dia ocho di juni 1964 pa parti di un rival politico na Panama.

"Mi ta regresa manera mi a lucha semper den pasado den e politica di mi pais...", asina ela afirma. Arias a yega New York for di Londres pa via aerea compaña pa su esposa, e famosa bailarina britanica Dame Margot Fonteyne y su yiu homber Roberto di 18 aña di edad; y un periodista qu a ser manda specialmente pa parti di Daily Mirror, di Londres, David Lewin.

"Mi ta bai ocupa mi asiento parlamentario, loke mi mester a haci dos aña y mei pasa y balanan a impedi esaki", asina Arias a declara.

Na momentonan qu Arias tabata papia den e conferencia di prensa y tabata experimenta dificultadnan pa expresa su mes, e sentido di su palabranan tabata ser aclara pa Dame Margot.

E bailarina a bisa qu ela regresa Londres den un siman pa continua su actuacionnan cu Royal Ballet y a comenta: "Un hende mester reemplazami pa alimenta Roberto".

Ela manifesta tambe qu ta e intencion di su esposo pa keda seis siman na Panama.

Arias, su esposa y restu di e comitiva a ser traslada pa e edificio di administracion di e aeropuerto internacional John F. Kennedy pe oficinanan di National Airlines pa continua vuelo pa Miami, y lo keda aki te mayan pa sigi viaje pa Panama.

OFL kier derroca rey Hussein

EL CAIRO --UPI -- E organisacion di Liberacion di Palestina (OLP) a anuncia formacion di un consejo revolucionario secreto pa derroca Rey Hussein di Jordania.

Ahmed Shukecry, hefe di OLP, a bisa qu e consejo ta compone pa hendenan qu ta biba paden, y pafo di Jordania, quendenan a pone nan mes dispuesto na "prepara pueblo pa libera un batalla pa e liberacion".

Papiando via Voz di Palestina, emisora di e capital aki, Shukeiry a ataca e "tirano di Amman, Hussein, quende a traiciona Ala, profeta y Palestina", denunciando qu e ta somete comandonan palestino na e mesun "matanzanan, prisonnan y torturas" qu Israel.

E dirigente tambe a afirma qu trupanan jordano a ataca e comandonan ey dos biaha den e ultimo dianan aki.

Shukeiry a observa qu e reciente reunion qu a ser tene na CAIRO pa parti di e Consejo di Defensa Arabe a demostra claramente e intencion di Jordania di no permiti entrada den su territorio di trupanan iraques of arabe saudita pa "yuda e heroico ejercito jordano pa defende e procion restante di nos patria".

"E "Consejo revolucionario" nobo lo reemplaza e actual comision ejecutiva di OLP, integra pa 11 miembro.

E resolucionnan qu ser adopta, segun Shukeiry a afirma, lo ser mantene secreto, divulgando esakinan unicamente si nan ta di interes publico, y dentro di e limitenan estricto".

Shukeiry a splica qu reorganizacion tin pa objeto pa bahamentu di e costonan y asina haña mas placa pa e actual ejercito di Liberacion palestino.

Huntu cu Siria PLO a constitui un organisacion mas contra di Hussein, quende ta un monarca hoben qu ta ser ataca fuertemente pa parti di Shukeiry y radio Damasco pa su presunto fracaso den tuma e medidanan "Adecua" contra Israel, e raiz di e atake di represalia qu a cuminsa den e pais aki contra e territorio jordanio Es Samu dia 13 di november ultimo.

Incitacionnan di PLO y radio Damasco a trese manifestacionnan violento contra Hussein den diferente ciudadnan jordano, y situacion a keda relativamente trankil durante e ultimo simannan aki.

Tres grandioso pelicula lo ser traha na 1967

Pa Dick Kleiner

HOLLYWOOD (NEA) George Englund probablemente lo ta masha ocupa durante di e proximo 2 anjanan. Den e temporada ei lo e produci 3 pelicula di importancia pa M.G.M. - "Dark of the sun", "The Shoes of the fisherman", y "The last battle".

"Dark of the sun", cu lo cuminsa na januari ta probablemente esun di mas simpel di e tres nan. E ta un pelicula di accion y aventura normal cu Rod Taylor, Ivette Minieux y Jim Brown hungando e papelnan di mas importante. E ta tuma lugar den Congo durante di e revolucion. Englund ta bisa cu probablemente lo e filma e pelicula [illegible] Jamaica pasobra e [illegible] ta kere [illegible] ond[illegible] [illegible] hor [illegible] West [illegible] contemporanio [illegible] no a exist[illegible] [illegible] proxi[illegible]

mente na lunanan di April. Englund ta bisa, cu eta spera di hanja cooperacion di Vaticano of, por lo menos di no hanja obstruccionpero probablemente lo no filma masha den ciudad Vaticano mes debido na e dificultad cu lo tini den controla e gentio cu generalmente tini aki nan.

Nan lo traha un duplicado exacto di e kapel Sistino den un studio na Roma, unu di e imitacionan mas dificil cu jama a ser inventa pa trahador di pelicula. Pa loke ta "The last battle", e historia di Cornelius Ryan tocante di e batalla di Berlin, esei ta falta hopi ainda , y Ryan actualmente ta trahando riba e libreto. Obviamente esaki tin problemanan tremendo di soluciona. Meskos cu e historia di Ryan, The longest day," esaki tambe ta conta diferente historia for di e diferente punto di bista. Pero Englund probablemente lo no usa un gran cantidad di estrellas den e pelicula - "[illegible] mi no busca estrella simplemente pa e valor di nan nomber," e ta bisa, "pero di otro [illegible] mi no ta bai trata di [illegible] tampoco sin mi ta kere [illegible] bon".

[illegible] "ta st[illegible] [illegible] erro. Con [illegible] tocante di con [illegible] "Is Paris burning" [illegible] resul[illegible] taquilla.

LYNDA JOHNSON NA MEXICO

ACAPULCO (Mexico) -- UPI -- Medidanan estricto di seguridad ta sigi rondona e cas grandi na unda e yiu muher mayor di e presidente di Estados Unidos, Johnson ta aloja y quende su yegada na e cas aki a pone qu tur sorto di medidanan militar a ser tuma.

Guardianan arma te na garganta a rondona e cas di e actriz cinematografica norteamericano Merle Oberon y di su esposo, Bruno Pagliai, quendenan ta anfitrion di e viajera. Impediendo qu ningun persona por a acerca e lugar Lyndon Johnson tabata protega sigur sigur.

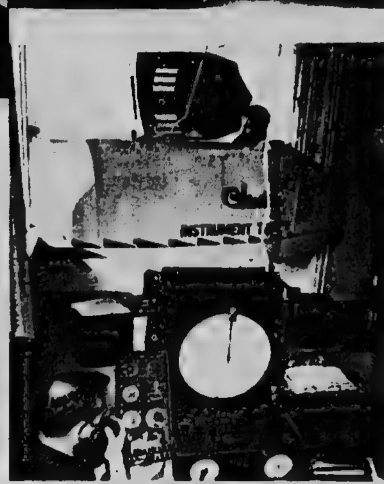
Avera nochi mester tabatin un conferencia di prensa a fin di mira e reaccion adverso di menan periodistico [illegible] su yegada na Mexico. [illegible] ante [illegible] actual George Hamilton tabata [illegible] n'e.

[illegible] den un [illegible] qu e [illegible] Nan a [illegible] mente [illegible] nan a

SPORT CU AVION PRIVA TA BIRANDO MAS POPULAR

WILLEMSTAD -- Den e ultimo 4 añanan cu a pasa Aviacion priva a cuminsa haña un interes general pa tur mericanonan.
Den pasado, aviacion commercial tabata manera algu nobo riba mercado y hendenan tabata tin manera miedu pa monta den un avion, en vista di e tantisimo accidentenan cu tabata tin den pasado.

Pero door di un departamentu especial di Federal Aviation Agency e departamentu aki ta trata di hasi tur nan posibilidad na no tin ningun accidente, tantu den e vuelonan cu ta ser hasi tur dia, of ora un avion ta riba tera para, Siguridad ta bai tantu pa e pasajeronan, como e personal cu tin cu traha den e avionnan. Tur sorto di metodonan moderno di siguridad ta ser introduci asina cu esakinan prueba, cu nan ta mihor cu esun cu ta wordu usa actualmente of den pasado. Asina tambe pruebanan costoso ta ser hasi cu



FORMULA DI SCHOOL DI AVIACION

Algun di e avionnan di Clinton Aviation cu cual nan ta duna les di bulamentu, pero cu tambe ta ser di huur. Na man drechi nos po mira un cockpit y un aparato cu ta diseña especialmente pa train e pilotonan.

avionnan pa mehora e equiponan di salbacion cu tin den e avionnan. Tambe e bentananan cu ta ser usa pa sali for di un avion den caso di emergencia, a ser mehora considerablemente.

Asina ta cu den varios accidentenan cu tabata tini ultimamente cu un tipo nobo di avion jet, a ser comproba cu durante e varios accidente nan aki, cierto material den e avion tabata pega candela ,despues dje accidente y no obstante cu varios dje avionnan aki a hasi aterizajenan forsoso riba pista di aeropuertonan, caminda tur e pasajeronan por a keda bibu, varios di nan a muri en vista di candela cu a cuminsa ora e avion a dal riba pista.

Asina ta cu F.A.A. su departamentu di seguridad a hasi pruebanan intensivo, cual a duna como resultado, cu e compania, cu ta traha e avion mester usa varios otro tipo di material den su avionnan nobo cu e ta traha. Pa nos lectornan sabi, no solamente e avionnan nobo cu ta wordu traha ta haña e materialnan nobo, sino tambe e avionnan cu ta den servicio caba, lo haña poco poco e material nobo disponibel y e compania di aviacion mes lo monta esaki ora su avion mester haña mantencion.

Tambe e motornan di un avion a haña masha hopi atencion den e ultimo 5 anjanan cu a pasa. Estudionan, caminda varios million di dollar a ser inverti door di gobierno mericano Fuerza Aereo Mericano y e companianan cu ta fabrica e motornan, a ser efectua pa asina produci motornan mas mihor.

Tin varios tipo di motor nobo riba mercado, cu ta duna un rendimiento mucho mas mihor, y te hasta nos por bisa cu hopi di nan ta duna un servicio cu completo siguridad.

E dos motornan mas popular riba mercado actualmente ta Turbo-prop y e motor di Jet.
Pero unda e originalidad nan aki tur a cuminsa?

Ta di compronde cu tantu e tecniconan como e pilotonan cu ta bula un avion jet no a nace cla pa su trabao. Tur e hendenan aki mester a haña un of otro entrenamiento pa awe nan por bula un avion moderno manera e jetnan grandi cu tin awendia y esnan cu lo bai bini aki tres aña.

E pilotonan cu ta bula un avion jet, a cuminsa nan entrenamentu den pasado riba avionnan chikitu, di un motor, Gradualmente nan a sigi mehora nan estudionan, pasando riba equiponan mas grandi, esta avionnan di dos motor chikitu, despues avionnan di cuater motor.

Despues nan a cuminsa riba jetnan, pa asina haña nan entrenamentu basico y ora nan tabata bastante avansa, nan a cuminsa bula riba jetnan grandi.

E estudionan aki den pasado no tabata asina rapido ya cu no tabata tin asina hopi avion y ora un piloto a siña bula un tipo di avion, semper el a hiba e pensamentu cu den futuro of henter su bida lo el a keda bula mes un tipo di avion.

Pa por a educa un piloto, esaki tabata tuma masha hopi tempu. Na Hulanda por ejemplo, pa hasi un mucha cu caba school bira piloto, esaki ta dura normalmente 5 aña. E mester bai school como tres te cuater aña, pa siña teoria nada mas.

Ta den e ultimo aña solamente e ta cuminsa bula pa e haña su total di oranan cu e tin mester pa e por jama su mes un pilot.

Naturalmente e mester pasa su examen den teoria promer y despues tambe su examen di practico.

Na Merca, caminda e avance di produccion di avion a tuma un rapides incontrolable, tantu e companianan cu ta cumpra avionnan, e fabricanan mes cu ta traha avion y e schoolnan cu ta train e pilot nan mester a busca un solucion. Asina ta cu actualmente na Merca nan por train un hende pa bira pilot priva den e tempu record di tres luna. Despues di tres luna e tin su licencia completo como piloto. Pa e rango mas abao como piloto comercial nan por train un hende na Merca den 6 of 8 luna di tempu. Segun den futuro su oranan subi e por sigui tuma cursonan y haña varios otro certificadonan importante.

E razon cu nan por train un hende asina rapido pa e bira pilot ta e hecho cu na henter Merca nan tin mes un metodo y material pa train e hendenan. Esaki, cu e tempu moderno cu nos ta aden, ta bai via boekinan cu fotografia, peliculanan, slides y stripfilm di color. E naracion ta graba riba disco y e disconan aki ta wordu pasa huntu cu e peliculanan. Asina ta cu casi bo no tin mester di un maestro henter ora sino solamente un parti di e tempu cu un persona ta tumando les, e maestro ta presente pa por haciele preguntanan. E peliculanan y e disconan por wordu pasa varios biaha y door cu nan ta wordu repiti, e dicipulo por observa tur e lesnan aki cu facilidad. Tambe si e dicipulo mes kier repasa e lesnan na un dado momento, e mes por hasi esaki su so.

E sistemanan di examen tambe ta hopi diferente, E examen teoretica ta un sistema caminda un pregunta ta ser hasi y tin tres contestacion.

Un dje tresnan ta bon y e dos otronan ta malu. Ta pa e dicipulo mes scoge cua ta esun cu ta bon. Esaki hopi biaha por trece confucionnan grandi ya qu ora un dicipulo mira varios contestacionnan casi igual e ta scoge esun net robez.

Un otro ventaha cu e examennan di piloto tin na Merca ta cu nan ta wordu tuma door di un comision di FAA y nan ta wordu manda pa e centro principal di F.A.A. na Houston y for di ey e piloto ta tende su resultado. Es decir, cu den e sistema Mericano pa examen di piloto no ta existi e posibilidad pa tene un hende abao, manera tin lugar hopi maestro ta tene nan dicipulo abao ora esaki kier pasa un examen.

Segun ultimo datonan cu nos por a obtene, na Merca nan a sali cu un sistema di duna certificadonan pa piloto priva, muchu mas simple cu den pasado, ya cu e demanda a bira asina grandi cu no ta existi e posibilidad pa FAA por controla esaki. E sistema nobo cu a caba di ser introduci ta mas facil cu dunamentu di un rijbewijs. Pero e piloto mester mantene su mes na varios stipulacionnan importante.

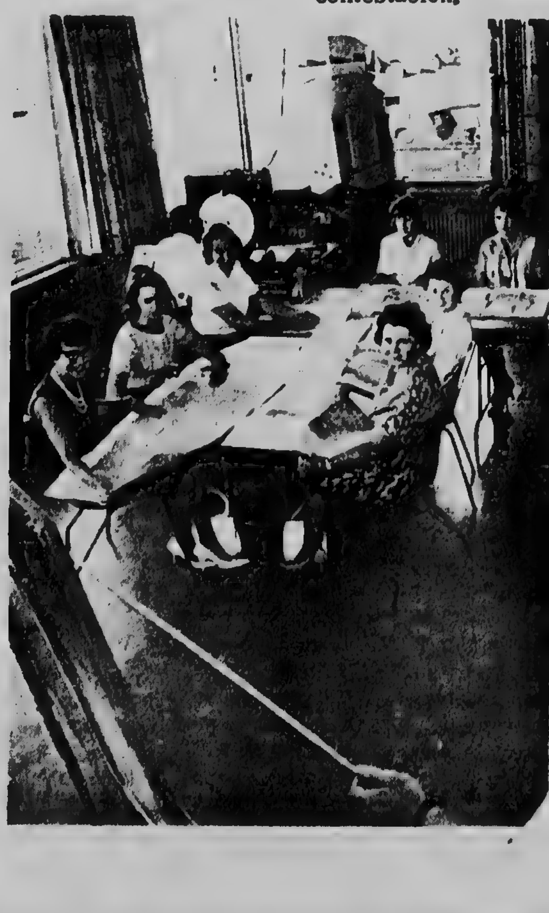
E sistema nobo aki a ser introduci pa promove mas e deporte di aviacion priva y en vista di e scarsedad grandi cu ta existi actualmente pa piloto na Merca. Un interesado, una vez cu e tin un of otro e ta continua su estudionan pa e por mehora su capasidad como piloto priva. Segun varios survey cu a ser haci recientemente door di fabricanan di avion, hubentud na Merca ta birando mas y mas interesa den e deporte di avion. Esaki en vista cu den fin di siman, cajanan y carreteranan, tin asina hopi vehiculo cu bo no por bai casi di un lugar na un lugar muchu mas aleeuw y regresa ora bo kier, sin perde hopi na caminda.

Varios companianan di aviacion ta sponser programanan di

Continuacion riba pag. 3.

Educacion di aviacion den klasnan U.L.O. y M.U.L.O. ta birando un vak normal

Riba e fotonan aki nos por mira con un instructor ta duna les di aviacion, combina cu slidenan na Clinton Aviation Flight School, mientras cu na man drechi nos por mira un class di Clinton Aviation cu ta compone pa mucha muher.



Television ruso a mustra panorama lunar

MOSCU -- UPI -Television di e capital aki a mustra panorama lunar cu a ser transmiti pe vehiculo espacial Lunik 13 E serie di fotonan aparentemente a ser tuma pa un camara giratoria den e astronave,E imagen tabata cla y cu detallenan di un terreno di barranca.

Lunik 13 a baha suavemente riba luna diasabra anochi despues di un vuelo di tres dia. Diadomingo nan a mustra e dos otro fotonan. Un panorama similar a ser transmiti pa Lunik 9, qu dia 3 di februari tabata e prome vehiculo qu a baha suavemente riba luna. Lunik 13 a ser describi como similar na su prodecesor.

E dos vehiculonan ta parti di e preparativonan sovietico pa lanza un hende riba luna. Profesor Alexander Lebedinsky, experto lunar, a confirma segun e agencia Tass a bisa, qu e fotonan a ser tuma pa un camara di television qu a realiza un revolucion completo , na un angulo di 16 grado.

E relato di e agencia a bisa qu como causa di e inclinacion e partinan mas serca di e fotonan a ser tuma na un distancia di menos di un meter, cu e resultado qu e ta mustra detallenan di te hasta un milimeter.

E piedranan den fondo, qu ta parse chiki, en realidad ta ocho biaha mas grandi qu e objetonan dilanti di dje, asina ela agrega.

E camara den un momento dado a enfoca e mecanismo qu ta ser usa pa midi firmesa di e superficie di luna. Tambe un di e atenanan di e vehiculo por a ser mira.

Lunik 13, manera su predecesor a baha den un crater cu radio di algun meter. E rand di e crater en cuestion ta visible tantu ne banda drechi como esun robes di e panorama qu ela ofrece.

Entre e cosnan interesante tambe tin craternan chikitu di un forma regular, ademas di piedra y habrinan di terra.

Tass a bisa qu aunke Lunik 13 a baha den e mesun lugar qu Lunik, e datonan preliminar ta indica qu tin diferencia riba e superficie.

Omar Dhani, e ex minister di Forzanan Aerea di Indonesia y amigu personal di Sukarno, a serra su cara ora qu el a tende e tribunal militar dicta sentencia di morto contra dje pa su papel den e golpi di estado fracasa di aña pasa. -- UPI Radiophoto . --

Terroristanan a mata hefe di polisnan

MONTEVIDEO-- UPI-- Terroristanan di e grupo qu ta hiba e nomber Tupamaros, di tendencia ultraderechista , a mata e hefe di e servicio radio patrulla di polisnan di Montevideo, comisario Antonio Silveira Regalado.

Ora qu efectivonan policial di e mando di e comisario a hasi un allanamiento den un caso pafor di e capital, un di e integrantenan a tira varios bes cu pistool matando Silveira Regalado.

E terrorista a ser identifica despues pa polisnan como Alfredo Mario Robaina, uruguayo di 23 aña di edad qu for di dia pasa tabata ser busca pa funcionarionan policial. E asesino despues a comete suicidio cu e mesun arma.

E cas aparentemente tabata ser usa pe terroristanan pa siña tira y preparacion subversiva. Fuentenan bon na altura tambe a bisa qu dos otro persona a ser detene pero nan no a ser identifica.

For di siman pasa, ora qu nan a descubri actividad di e terroristanan den un forma casual, polisnan a moviliza nan mes di dia y anochi pa habri e organisacion subversivo for di otro.

Comunistanan ta poniendo mas presion riba gobierno di Macao

MACAO --UPI -- Gobierno di Macao, qu ta ser hostigá pe comunistanan, a manda un otro contesta riba e demandanan di China Comunista mientras cu miles di guardianan rojo comunista hoben tabata cla pa actua, segun nan a informa, ne otro banda di e frontera y barcunan di guerra di China Comunista tabata patrulla dilanti di costa.

Den e colonia portugues chiki aki, e izquierdistanan a tene mas reunionnan anti-portugues y a exigi detencion di tur e lidernan di China Nacionalista den e colonia.

Representantenan di Gobierno a crusa frontera cu China Comunista pa un otro reunion cu funcionarionan chino na Kunpeh, na mas o menos tres kilometer mas noord.

Fuentenan izquierdista militante na Macao a bisa cu varios mil hobennan guardia rojo ta den e zona Kingpeh, lugar di e reunionnan en masa di "odio contra e portuguesnan " diasabra na cual mas o menos 15 mil comunista chino a participa. E fuentenan aki, cu ta di tendencia izquierdista a bisa cu e guardianan rojo cu gritunan a expresa nan disposicion di crusa e frontera y drenta Macao si e portuguesnan no capitula inmediatamente ante tur e demandanan chino.

Autoridadnan di Macao a nenga na papia cu e representantenan cu a crusa e frontera awe. Pero otro fuentenan, incluso algun cu ta bisa di tin contacto cu Gobierno, a bisa cu e grupo a presenta cu proposicionnan nobo pa clausura tur e actividadnan di China Nacionalista na Macao incluso e asociacion di ayudo di refugiadonan, patrocina pa e nacionalistanan, cu nan ta bisa ta trata na yuda e fugitivonan di China Comunista pero cu, segun Pekin, ta un frente pa subversion y sabotaje nacionalista contra e continente comunista.

E corant di Macao pro-comunista ta insisti pa detene tur e lidernan nacionalista chino den e colonia y ta adverti Gobierno cu lo tin mas dificultadnan si e actividadnan nacionalista continua toch.

Hende muher spanjo a hanja tur derecho

MADRID--Un proyecto di ley qu ta duna derechonan na hendenan muher tabata esun mas importante qu a ser presenta ne cortenan spaño den nan sesion plenaria final di 1966. Ela ser aproba pa aclamacion.

Pilar primo de Rivera, ruman muher di e fundador di Fallange y hefe di su division femenina, a presenta e proyecto qu ta duna hende muher igualdad cu homber den hopi actividadnan.

Mayoria di e otro proyectonan lo ta di interes gubernamental local, segun nan a informa, incluso varios riba empleadonan publico y comision di presupuesto.

E cortenan lo conta cu 100 miembro qu a ser eligi segun e leynan organisa nobo qu a ser vota pe recientmente y lo cuminsa funciona na 1967.

E cortenan a aproba e ley riba derechonan femenino y ta reforma esun di 1961 parcialmente, cual a aproba cu e hende muher lo tin mesun derechonan politico y profesional qu e hende homber, cu algun limitacion, manera exclusion por ehempel for di magistratura judicial.

Srta. Primo de Rivera a bisa qu hende muher "por trese puntonan di vista nobo y mas miho qu lo por resulta den aclaracion di hopi situacionnan".

Ela agrega qu e cortenan a duna e derecho aki ne muher ya qu practicamente den henter mundu e hende muher tin mesun derechonan qu esun homber.

Presidente di China Comunista a ser denuncia como 'Kruschev'

TOKIO -- UPI -- E presidente di China Comunista, Liu Shao -Chi a ser denuncia como "Kruschev di China " den un reunion di Guardianan Rojo cu a ser tene na Pekin y durante di cual nan a pidi pa corre cu n'e y tambe e secretario general di partido comunista chino Teng Hsiao-Ping.

E compania di Radio japones NHK a informa cu tur e dos funcionarionan a ser censura, orador tras orador, acusando nan di ta sigi e linea "reaccionario burguesa pa satisface nan ambicionnan personal."

E reunion a tuma lugar den e stadion deportivo di e trahadornan y cu presencia di mas o menos 100 mil guardia rojo. E denuncianan a bini na apenas un dia despues cu Lin a "confesa" su picanan" y a priminti su fidelidad ne lider maximo, Mao Tse Tung, y ne ministro di defensa Lin Piao. Lin tabata ser considera un tempu como aparente heredero di Mao, nombramentu cu e no tin mas segun tur e evidencianan den e persona di Lin.

Si nos no degrada e hombernan awor aki", asina un di e oradornan a bisa refiriendo Liu y Teng "revisionismo y capitalismo lo podera di China". Un otro a califica e presidente como e "Kruschev di China Comunista" refiriendo ne prome ministro sovietico Nikita Kruschev, quende ta ser culpa den wowonan di Mao Tse Tung como un pica imperdonabel door di refuta e principionan basico di comunismo.

E militantenan di e organisacion Guardia Roja, vanguardia di e "revolucion cultural " cu nan cuminsa na China, tambe ta menciona Liu como un di e lidernan di e fraccion anti-maoista.

E presidente a keda silencioso durante di varios luna te ora cu e guardia roja a revela na Pekin su "confesion".

Teng tambe parse a admiti cu ela adopta "posicion reaccionario y burguesa."

Entre tantu, informenan procedente di China Nacionalista a afirma cu e guardianan roja a trata na cuminsa un ola di violencia na China Continental, insistiendo e poblacion pa lucha contra di Mao y Lin. E radio, segun e noticia di Taipei, ta bini ta funciona for di dos siman pasa.

PEPITA

BOTICA

Oranjestad: Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "El Proceso de Cristo" All. 8.30 p.m. The Loved One" 14 j.
Rialto: 8.30 p.m. "Orfeo Negro" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Holiday for lovers" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "The Glory Guys" All.
Savaneta: 8.00 p.m. "Butterfield 8" 18 j.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Wel si, esey ta posibel, pero no cu mester sosede algo, Maria ta contesta poco irrita. Su wela, kende ta mustra balente ainda, no mester pensa cada rato riba su edad halto. "Abo no ta preocupa cu naturaleza", su wela ta bisa.

"Pero cada hende ta yega na nan fin un dia. Y bosonan cu no tin problemas, no ta corda riba esey". Pero mi no ta lubida wela. Pero tampoco mi ta haya necesario pa corda riba dje cada rato. Cu un sonrisa Maria ta keda mira e cara bjeeuw di su wela. "Wela, pakiko nos ta gusta discuti asina hopi. Kizas ta pasobra nos parce otro asina tanto,

"Ami parcebo?", su wela ta puntre. "Of ta ami parce wela", Maria ta contesta. "Esey ta algo completamente otro". Bo mester cambia hopi pa bo por parcemi", su wela ta bisa.

"Dios lo sa kiko por pasa", Maria ta bisa hariendo. E ta keda mira wela su mannan yen di plooi.

"Kiko bo a bin haci Maria, algun respondi?", su wela ta puntra di repente. "Si ta asina, mihor bo bisami pa caba, pasobra despues bo ta capas di lubida".

"No wela, esaki ta un bishita di mi mes. Ningun hende a forzami bin, pesey mi ta spera cu bo lo aprecie." "Esta un ora stranjo bo ta scohe pa haci bishita.

E muchanan di awendia no sa preocupa pa e ora adecuado pa haci bishita. Awor cu mi a haci algu cu tur mi smaak, tambe ta malo pa wela", Maria ta contesta. E wela ta pone un serbete den claridad di lus y ta keda mirè cu atencion. "Toch mi ta contento cu bo ta balente di lanta tempran pa haci bishita," e wela ta bisa cu poco aprecio den su stem. "Y promè cu mi a bin aki, ya mi a haci otro bishita caba. Ya bo sa, mi ta masha activo awor. Tin chens cu bo ta bay keda masha orgulloso di bo nieta, ya cu nunca bo a spera cu e por haci algo drechi." "Ki sorto di bishita?", e wela ta puntra. "Un bishita di negoshi", Maria ta contesta. "Bishita di negoshi", e wela ta drey puntra y ta baha e serbete riba e mesa. "Ta ki negoshi bo ta aden awor? Bisami pa caba, pasobra mi tin gana di sa. Ta un trabou bo a bay busca of algo asina" "No wela, mi a skirbi un boeki, un boeki pa mucha muher. Y mi a cab'ı sali di e oficina di publicidad." "Asina", e wela ta bisa sorpresá.

"Bo no a fada di skirbi ainda?" "Fada? "Pakiko mi mester fada?", Maria ta puntra asombrá. "Ta awor numa mi a cuminza. Y esaki ta algo......cu mi tin talento, pè." "Ay si, esey nos sa caba. Abo semper ta hanja sorto di rilnan stranjo. Prome bo a cuminza studia Inglés, y despues cu esey a fracasa bo a hanja un trabao excelente, cu a cay di cielo, y awor e skirbimento di boeki Lo mi mira cuanto tempo esaki lo bay dura." "Mi ta spera cu e lo dura masha hopi mes, wela.

Semper mi ta carga speranza, Maria ta bisa. "Pasobra esaki ta completamente otro. Mi kier traha duro y haci mi best pa alcanza algo.....cualkier dia..."

"Ay si, net algo pa bo orgullo", e wela ta bisa. "No, wela esaki no ta coy gaba. Es decir, no solamente esey. Pero mi ta gusta e clase di trabou aki, y ta promè cos den mi bida, cu ta ponemi sinti feliz. "Basta e muchanan cu lesa bo boeki, tambe keda mes feliz cu bo," e wela ta contesta. "No solamente cu nan ta gusta lesa loke bo ta skirbi, pero tambe cu nan por bin sinja algo afor." Maria su wowonan ta brilla malicioso. "Mi ta kere cu mi no a pensa riba esey. Tur loke mi a pensa mi a skirbi, loke nan por gusta, y loke ami tambe ta gusta naturalmente." "Tempo di mi tempo", e wela ta bisa cu poco menosprecio, "tur loke e muchanan lesa, ta loke nan por sinja algo afor." "Ay wela," Maria ta bisa hariendo." Pero awendia nos no por haci esey so."

"Claro", e wela ta contesta. "Ta pesey mes e muchanan ta asina awendia". Maria ta bin sinta riba e man di e stoel di su wela, y ta cohe braza. "Pakiko bo ta gusta grunja asina, wela. ? Bo a biba den un bon tempo, pakiko bo ta preocupa tanto cu e hendenan di awendia ?" Bisando esaki e ta zak pa mira wela su cara mas mihor. "Pero wela, te ainda bo no a felicitami cu mi prome boeki ?" "Mi ta spera di por haci esey, asina cu mi lesé Maria" Di repente e wela ta papia cu mas ternura, y riba su cara ta aparece un expresion tierno." Mi ta spera esey pa bo Maria. Ya mi ta un hende bjeeuw caba, y mi tin gana di mira algo realmente bòn di bosonan." "Lo mi haci mi best, wela," Maria ta bisa y ta dunè un sunchi. "Con ta bay cu Judith ?", wela ta puntra, mientras Maria ta lanta y ta cuminza bisti su handschoen. "Casi nos no sa mirè mes. El a esclavisa completamente cu su trabao. No ta existi nada otro pè." E wela ta sacudi su cabes. "Ta lastimá. Tardi of tempran lo e bin realisè cu e ta riba e caminda completamente robes. "Ay no, mi no ta kere esey di dje. Ta un talento so e tin, y esey ta su estudio.

SELECCION PERUANO DI BASKETBALL LO REALISA UN GIRA

LIMA -- UPI -- E seleccion femenino peruano di basquetball meimei di otro luna lo cuminsa un gira pa Ecuador y Colombia.

E atletanan peruano lo hunga siete partido den localidadnan colombiano y dos na Ecuador, preparando nan mes asina pa e proximo torneo sudamericano cu lo tuma lugar na e ultimo pais aki.

DIARIO
Arubaanse Courant

Dia Viernes 30 di December 1966 No.8040

ALM TA DRENTA FUTURO CU CONFIANZA Y OPTIMISMO

WILLEMSTAD, -- Den hangar di Technische Dienst di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij na Hato, señor Rupplin von Keffikon, quende ta director di e compania, a tene su discurso di fin di anja pa personal di e compania ayera merdia dos'or,

Pa e ocasion aki nan a invita representantenan di prensa local, especialmente en relacion cu e hopi publicidad qu tabatin riba y tocante di e compania den ultimo tempunan.

Primeramente señor Rupplin a duna un splicacion riba e comunicado di prensa qu nan a publica ayera y a anuncia qu nan a yega na un compromiso cu e pilotonan.

Aunque qu el a ser felicita diferente biaha pa e cos aki, e tabata di opinion cu un compromiso ta algu caminda ambos parti ta "give and take" y qu no ta semper nan ta feliz cu e resultado.

El a declara qu den e problema aki no tabatin solamente interesnan personal sino tambe interes general a wega y esei a hasi e asuntu mas serio. Sinembargo el a declara qu e ta spera qu e asuntu aki a yega na su fin definitivamente y a gradici e medionan di publicidad pa e cooperacion qu nan a duna tocante di e problemanan aki.

PILOTONAN NOBO

Segun señor Rupplin, e dificultadnan a pasa awor. Siete di e pilotonan a ser tuma den servicio atrobe y considerando e plannan pa ampliacion di ruta qu a ser obstaculisa un poco, nan a tuma cincu piloto nobo na trabao. Tur ta norteamericano.

E pilotonan aki ta completamente capacita pa bula avionnan Convair 340 y asina mes nan a haña diferente solicitacion mas pero nan a wanta nan pendiente di e arreglo na cual nan a yega ayera.

CONSECUENCIANAN FINANCIERA

Señor Rupplin a declara qu e compania a sinti e consecuencianan financiera di e welga seriamente. E plannan qu nan tabatin no por ser ehecuta manera nan tabatin planea pero ALM lo sigui existi, y aparte di tur cos, señor Rupplin personalmente tabata di opinion qu e aña qu a pasa tabata un bon aña.

Tur hende a keda cu confianza y nan a traha manteniendo e nivel di seguridad lo mas alto posibel. Prueba di esaki ta e hecho qu Zeyffert di Hulanda a hala tur su insinuacionnan atras atrobe.

Cu enfasis e director general di ALM a splica qu e irregularidad den e servicionan diario ta consecuencia di e perfeccion tecnico qu e compania ta trata di alcansa. Hopi gratitud e tabatin pa e empleadonan qu durante hopi anochi a traha pa mantene e avionnan den bon condicion tecnico.

E aña qu ta bini ALM lo pone enfasis riba engrandecimento di su flota. E intencion ta pa cumpra un DC-9 y un Fokker- F-27. E ultimo avion aki lo ser transforma den un turbo-jet comoquiera qu e Fokker - jet F-28 lo bini cla te 1968. Dos Antillano, señores Kirindongo y Parker a sigui un curso na Hulanda di seis luna y nan lo por converti e avion aki completamente riba nan mes.

Palabranan di gratitud personal e director general tabatin pa señores S.G. Newton, y P.C. (Padu) Lampe quendenan a logra - fantasticamente bon pa mantene e espiritu y moral bon den seno di ALM na Aruba.

AMPLIACION

Otro aña Aruba lo haña un otro oficina di passage na Playa mientras qu na Corsow, ALM lo habri un sucursal mas den Winkel Centrum Colon y e gastunan qu esaki lo trese cune, casi sigur lo ser recompensa pa e facilidad di haña lugar ui stacion un auto banda di Colon.

Aprecio especial señor Rupplin tabatin pa su co-director señor Yrausquin quende a traha duru pa haña permisonan di aterrizahe na St. Lucia, Barbados, Guadeloupe, Antigua, Haiti y otro paisnan den Caribe. El a hanja e permisonan aki tambe.

Tambe e personal den cabine a ser elogia pa e esfuersonan, qu nan ta hasiendo pa laga e pasaheronan hasi un viahe agradable, dunando bon servicio.

Como exito di mas grandi, el a considera e participacion di ALM den explotacion di e rutanan riba Miami, New York, y Paramaribo ya qu huntu cu KLM, ALM lo explota e rutanan aki como "Pool".

Aunque qu e partiipacion aki lo no ta directamente un jackpot financiero, bandera Antillano lo ta bula den futuro riba aeropuertonan na Merca y rond Caribe.

Den e ramo di turismo, ALM ta hasienodo tur lo posibel pa fomenta viaheronan pa bini Antillas y cu su flota nobo, nan lo mantene coneccionnan bon y comodo.

Pa loque ta futuro di e compania, señor Rupplin tabata optimista y el a declara qu cu ayudo y apoyo di su personal, KLM y gobierno Antillano, nan lo forma un compania sano y grandi.

Na final di su discurso el a hasi entrega di feneta di oro pa 25 aña di servicio na señorita N. de Haseth, y señores Crosier Viceiza, y Fijnje di Technische Dienst di e compania.

LANTAMENTU NA SUDAN A SER DOMINA AYERA

JARTUM--UPI--E prome ministro di Sudan, Saik el Mahdi, a anuncia qu un lantamentu arma contra di su gobierno a ser domina y qu autoridadnan a detene varios sospechosonan , entre cual ta figura dirigentenan comunista.

Den un discurso dilanti e asamblea constituyente, Mahdi a afirma qu un grupo di oficialnan, suboficial y reclutanan di e centro di adiestramiento militar na Jartum a logra na ocupa posicionnan den e palacio di e Republica, e oficina central di Postkantoor y algun radioemisoranan, pero qu e movimiento a ser domina pa trupanan leal y forsanan di seguridad.

"Gobierno cabalmente ta domina e situacion --asina ela agrega---e tentativa a ser frustra sin perdida di bida".

E prome ministro a informa, sinembargo, qu ela dispone detencion di civil y oficialnan di forsanan arma, pa investiga su posibel participacion den e complot. Entre esnan qu a ser detene tin teniente Khalid Hussein; Ahmed el Shiek, secretario general di e federacion di sindicatonan di orientacion izquierdista y Abdelkhalek Mahgoub, secretario general di Partido Comunista.

Mahdi, quende a ser autoriza pa e Asamblea pa tuma tur e medidanan necesario pa "mantene e regimen democratico di Gobierno " a bisa qu esnan responsabel pe rebelion lo ser castigá.

E asuntu di qu e complotadonan lo por amenaza "mantenimiento di e regimen democratico " a ser interpreta como posibel indicacion di qu e movimiento qu a fracasa aki tabatin pa fin pa restablece e gobierno militar qu a ser derroca na oktober di aña 1964.

E anuncio oficial ta subraya, sinembargo, qu den e represion di e golpe tabatin e comando di forsanan arma y e organismonan di seguridad.

Ademas, nan ta ignora, si e movimiento fracasa ta relaciona cu e reciente campaña di agitacion riba legalidad di Partido Comunista y e derecho di su diputadonan, pa participacion den e deliberacionnan di e asamblea constituyente, for di cual nan ta exclui actualmente.

(Informacionnan periodistica qu a ser ricibi na Cairo, entretantu, ta bisa qu e gobernadorna di dos provincia sudanes---esun noord y Nilo -- a prohibi demostracionnan despues di incidentenan qu a tuma lugar na Jartum den cual 30 persona a resulta herida.

DANKBETUIGING

Langs deze weg bedanken wij allen die hun medeleven hebben getoond voor en na het overlijden van onze geliefde moeder, schoonmoeder en grootmoeder. Persoonlijke dank aan de doktoren en zusters van het San Pedro hospitaal, i.h.b. dr. J.R. Chan voor zijn liefdevolle behandeling.

Namens de families
Jules Abrahams
Adolf Groder
Alfred Pinkus (Caracas)
Aruba, 29 Dec. 1966

RELATO FINAL DI E COMITE PA YUDA E VICTIMANAN DI CANDELA DEN VILLAGE

SAN NICOLAS - E relato final di e "Comite Hulpverlening Slachtoffers Brand St. Nicolaas", cual a ser nombra pa gezaghebber O.S. Henriquez tres dia despues di e candela desastroso den Village Zuid na San Nicolas, a yega na nos. Den e relato, e secretario sr H.B Hasell ta duna un splicacion den forma cual e ayuda a ser duna. No obstante cu varios problema a presenta, e Comite tog por a yuda satisfactoriamente cu e medionan disponibel.

Den e relato ta ser informa cu e Comite ta masha contento cu e trabau cu a ser haci pa e sociale-werkers(sters) bau direccion di sra. J. Coronel-Peterson Ta ser informa tambe , cu despues cu e mercancianan a ser reparti na e victimanan riba e prome dos dianan despues di e candela, e siguiente grupo mester a worde ayuda ainda.

8 Famia, 8 persona individual, 48 persona a perde tur nan propiedadnan (cas, muebles, panja, placa etc) 23 persona a perde un parti di nan propiedadnan.

En total a resta 71 persona na kendenan ayuda mester a worde duna.

Directamente despues di e candela, e mercancianan cu e Comite a ricibi, a ser deposita den Cecilia Theater, pero mas despues a ser traslada pa e edificio di Watertoren na San Nicolas.

AYUDA.

Tabata masha dificil, segun e relato, pa e Comite pa por a calcula e cantidad di comestibles cu a ser parti entre e victimanan. E donacionnan, sinembargo, tabata suficiente pa duna e victimanan comestibles durante dos siman largo. Algun cien pida panja a worde destribui, esaki segun e necesidad.

Segun e relato, actualmente no tin mas mercancia den e edificio di Watertoren. En lo general cada un di e victimanan a ser yuda cu e articulonan mas necesario pa dormitorio, comedor y cushina

Tres di e victimanan a hanja un cas nobo.

Fanaticonan di futbol argentino ta di luto

BUENOS AIRES -- PI -- Fanatico nan argentino ta di luto pa morto di Guillermo Stabile, e rey di futbol nacional durante e decadanan di 1920 y 1930.

E hungador jubila cu tabatin 60 anja di edad, a muri antayera aparentemente a causa di un ataque di curazon. Na su entierro cu a ser efectua ayera tardi, a asisti un gran cantidad di personanan vincula cu e actividadnan futbolistica.

Nace den un modesto bario di Buenos Aires, Stabile a pasa pa e categoria profesional di futbol na edad di 17 anja. Durante 16 anja e tabata un di e figuranan mas brillante di futbol argentino.

Na 1930 el a conduci e seleccionado nacional na final di e prome campeonato mundial di futbol, realisa na Montevideo, ora cu e equipo uruguayo a conquista e copa pero e actuacion di Stabile tabata magnifico.

E anja siguiente el a ser contrata pa e equipo italiano Genova, den cual el a hunga tres anja. Despues el a pasa pa Maspoli y posteriormente na e equipo Estrella Roja di Paris. El a regresa Argentina na anja 1939 y na su terra natal el a actua como director tecnico, empresario y comentarista deportivo te na momento di su morto.

CREMONA, Italia -- UPI -- E box do sudafricano Jose Africa pa punto a derrota e uruguayo Quintino Soarez den un pelea di ocho round cu a ser efectua na e ciudad aki.

Ainda ora Soarez tabata mustra capaz di soporta e potenta golpinan di su adversario, ataque tabata masha debil.

OPOSICION CONTRA BISHITA DI CAO KY NA AUSTRALIA

MELBOURNE --UPI -- Oposicion a aumenta na Australia riba e bishita cu e prome ministro di Vietnam del Sur, Nguyen Cao Ky a keda pa hasi na e pais aki y nan tabata specula cu e viaje aki lo por ser cancela.

Prome ministro Harold Holt a anuncia siman pasa cu Ky tabata pensa na realiza un gira door di Australia, pero e no a fija un fecha.

"E dia cu mariscal Ky pisa nos suelo mester declara un duelo nacional", asina Calwell a bisa. Mi ta spera cu e bishita lo ser cancela.

Ela bisa cu Holt mester "recorda cu 40 porciento di electorado ta opone su mes fuertemente na su politica na Vietnam y no ta importa loke otronan lo por bisa of hasi.....ami no ta keda ketu riba e asuntu aki."

Australia awor aki tin mas o menos 4,500 trupa na Vietnam y Holt a priminti na manda mas. E posicion di e pais en cuanto Vietnam tabata un di e principal temanan cu a surgi den e eleccionnan nacional di luna pasa. Electornan a duna Gobierno di Holt un victoria solido.

E corant Melbourne Herald a informa for di e capital federal Canberra cu e bishita di Ky lo por wordu cancela en vista di e reaccion adverso.

SANTO DOMINGO--UPI--Presidente Joaquin Balaguer a declara qu no tin ambiente pa un golpe di estado den e pais, y qu e unico caminda habri pa e conspiradornan lo ta un atentado contra di su bida.

Papiando pa henter e pais pa via di radio y television, e hefe di estado dominicano a manifesta qu "aunke e sanger ey derrame, e orden constitucional lo sigi " y a destaca qu "tin oposicion nacional qu tin ideanan pa golpenan di estado".

Balaguer a pidi e dominicanonan pa mustra nan confianza den futuro.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

GOBERNADOR LO BIN ARUBA.

ORANJESTAD - Dia 3 di januari proximo gobernador Debrot, su esposa sra. E. Debrot-Reed y su ayudante kapitein der mariniers, P.J. Lever, lo yega Aruba en relacion cu e recepcion di anja nobo cu lo worde teni den Aruba Caribbean Hotel. E regreso pa Corsow ta stipula pa dia 8 di januari.

SUKARNO A ENTREVISTA CU EMBAHADOR NORTEAMERICANO

YAKARTA--UPI--Presidente Sukarno y e embahador mericano Plutarco Albarran a entrevista awe cu otro pa discuti e reciente cronicanan periodistica acerca di un supuesto relacion entre e hefe di estado y un actriz mexicana.

E corantnan indones a reproduci algun tempu pasa noticianan di Mexico riba e asunto lo cual a habri lugar pa un protesta di Sukarno pe "informacionnan calumnioso".

E notanan periodistica tabata referi ne bishita qu Sukarno a realiza na Mexico y un reunion cu un actriz di cine.

Albarran tabata compaña pe palacio presidencial pe ministronan di relacionnan exterior Adam Malik; justicia, Sumar Senoadji, di informacion, B.M. Diah ademas di e procurador general Suhig Arto.

Malik a declara siman pasa qu su ministerio lo investiga e noticianan ey di publicacionnan extranjero.

MACAO--UPI-- Elementonan comunista chino di e colonia portugues chikitu aki a pidi autoridadnan pa kibra tur vinculo cu China Comunista.

E comunistanan a exigi e gobierno pa habri tur organisacionnan chino pro-nacionalista for di otro, pa prohibi e bandera di Formosa bula aya y tambe kibra tur propaganda di China Nacionalista.

Den e condado Chuhai (provincia chino Kwangchow) banda di e lugar portugues aki, mas di 15 mil chino---entre cual tabatin guardianan roho---, a hasi demandanan similar den un reunion di protesta, segun e agencia noticio so oficial a duna di conoce.

Macao, mesun cos qu e colonia britanica Hong Kong, ta bao di control extranjero unicamente pa permit di e comunistanan, qu ta considera tur dos enclave puertonan di comercio y comunicacion nan cu restu di mundu.

SANTOS LO HUNGA NA LIMA NA FEBRUARI

LIMA -- E equipo brasileño di futbol Santos cu su maximo figura Pele lo hunga na e capital aki dia 25 y dia 28 di februari.

Riba e prome di e fechanan ei e equipo brasileño lo enfrenta Alianza Lima y riba e segundo fecha contra Universitario de Deportes.

Pa cada encuentro e equipo bishitante lo cobra 24,000 dollar (600,000 soles).

E temporada internacional di e deporte aki correspondiente na 1967 lo cuminsa dia 28 di februari cu bishita di e equipo titular argentino Racing Club di Buenos Aires. E lo worde sigi pa Flamengo di Rio de Janeiro, y Huracan tambe di e capital argentino.

BEKENDMAKING

In verband met het in werking treden van de "Lands' ordening Ongevallenverzekering" (P.B. 1966 no. 14) per 1 januari 1967 wordt hierbij het volgende ter kennis gebracht van werkgevers, werknemers, medewerkenden aan de Sociale Verzekeringen en andere belanghebbenden.

1. Vanaf 1 Januari 1967 kan iedere arbeider, die krachtens de bepalingen van bovengenoemde landsverordening recht heeft op tegemoetkoming, zijn rechten doen gelden tegenover de Sociale Verzekeringsbank.

2. Daartoe dient de werkgever binnen twee maal 24 uren nadat de gevolgen van het ongeval geneeskundige hulp nodig hebben gemaakt, melding van het ongeval te doen bij de verzekeringsmaatschappijen FATUM of NEN, door welke maatschappijen voorlopig alle betalingen in verband staande met een ongeval als bedoeld in bovengenoemde landsverordening, namens de Sociale Verzekeringsbank worden verricht.
   Het ongevallengeld wordt uitbetaald aan de getroffene of op zijn verzoek aan zijn werkgever.

3. Voor het doen van de ongevalsmelding dient gebruik te worden gemaakt van de tot nu toe in gebruik zijnde "O.R. Meldingsformulieren" (model) SV 101 OR), welke volledig ingevuld moeten worden ingeleverd bij de verzekeringsmaatschappij bij wie de werkgever tot en met 31 december 1966 verzekerd was voor zijn risico's voortvloeiend uit de Ongevallenregeling 1936.

4. Melding van het ongeval bij de betreffende verzekeringsmaatschappij op het hiervoor bedoeld formulier wordt aangemerkt als melding bij de Sociale Verzekeringsbank.

5. Als controlerende geneesheren voor de ongevallenverzekering zijn door de Sociale Verzekeringsbank mede aangewezen, de controlerende geneesheren van de FATUM en de NEN.

6. Vanaf 1 januari 1967 zijn alle werkgevers in de zin van de "Landsverordening Ongevallenverzekering" van rechtswege premie verschuldigd aan de Sociale Verzekeringsbank.
   De premie wordt door de Sociale Verzekeringsbank geheven en wordt ter kennis van de werkgever gebracht door toezending van een aanslagbiljet.

Het voorgaande is niet van toepassing in de gevallen waarbij door de Minister van Sociale Zaken is bepaald, dat de arbeider in plaats van tegenover de Sociale Verzekeringsbank, tegenover zijn werkgever recht kan doen gelden op tegemoetkoming.

De Sociale Verzekeringsbank
V.C. Vinck, Direkteur.

Willemstad , 30 december 1966.

Muchanan a coge baki pa midi awa.

WESTPUNT - Keho a drenta cu na e faro na Westpunt un baki pa midi awacero a desaparece. Un investigacion di recherche tabatin como resultado cu e baki a ser hanja serca algun mucha homber di mas o menos 13 anja. E hobennan aki tabata campa den vecindario di e faro.

Un homber a informa cu denanochi di 27 pa 28 di december un bicicleta a ser horta for di cura di su cas.

Un voorman na un cas cu ta ser traha na Oranjestad a duna keho cu su kot a ser horta. E voorman aki ta usa e kot pa drumi ariba pa por tira bista riba e trabau. E kot lo mester a desaparece durante e dianan di fiesta.

Desconocidonan a kibra drenta den un kleuterschool na San Nicolas. Muy probablemente ta trata aki di trabau di mucha. Nan no a bai cu nada, sino a destrui solamente algun propiedad di e scool.

Un homber a duna keho cu su oloshi di man color di plata a somenta. E homber no por a bisa ta unda exactamente e oloshi a keda.

Chauffeur burachi a dal auto y corre bai.

SANTA CRUZ - Diarazon atardi 5' or, na Santa Cruz, un chauffeur bau di influencia tabata maneha su vehiculo na man robez di caminda. Consecuencianan di e maniobra malo aki no a keda sin presenta y na un momento dado e auto a corre dal riba un otro vehiculo cu tabata para na banda robez di caminda. Despues di su hecho, e chauffeur a sigi corre manera nada no a pasa.

Un poco mas laat, polis a hanja e homber aki na cas. E tabata asina zeta cu e tabata completamente incapacita pa maneha un vehiculo. E danjo material cu su maniobra malo a causa, tabata fls. 1300,-

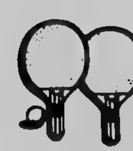
Choke a paga luznan di caya.

SAN NICOLAS - Pa un cuarto pa ocho, diarazon anochi, un pick-up a corre dal riba un palo di luz dilanti "Pete's Place" den Bernhardstraat na San Nicolas. Como consecuencia di e choke aki, e luznan di 10 palo di luz a dal paga. E chauffeur aki tambe tabata bau di influencia di alcohol y el a worde encarcela. E danjo material causa, tabata fls. 300,-.

Obrero a hanja accidente na Sheraton Hotel.

PALMBEACH - Diarazon merdia cinco pa un, tabatin un accidente durante trabaunan na e hotel nobo "Sheraton." Un di e obreronan, kende durante e hora di come tabata riba un di e balconnan cu ta keda un 3 meter ariba di tera, p.a un motibo desconoci a cai for di e balcon aki.
Na e lugar di accidente, e homber no tabata mustra ningun heridanan exterior y el a ser transporta pa ambulance pa hospital na unda e mester a keda pa observacion.

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:

Cassius Clay y Ernie Terrella cuminsa bringa prome cu ora

NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Ernie Terrell (na man drechi) ta ser tene pa Sam Salomon ora cu e "sali en busca" di Clay, campeon mundial di peso completo durante un meeting cu nan tabatin ayera den un departamento di Boxeo di Madison Square Garden, relaciona cu algun plan di nan pelea cu lo ser transmiti pa television. E pelea lo tuma lugar dia 6 di februari na Houston.

NEW YORK -- UPI -- E dos boxdonan Cassius Clay y Ernie Terrell, cu lo bringa pa e titulo mundial tur categoria dia seis di februari na Houston, a anticipa nan pelea y a cuminsa golpea otro cu furor debido na e observacionnan sarcastico di Clay, cual Terrell a acepta como insultante.

E incidente a ocurri den un oficina di e departamento di Boxeo di Madison Square Garden, caminda e dosnan aki tabata presente pa motibu di un anuncio riba e proximo pelea na Houston.

E incidente a sosode despues cu Clay, titular efectivo, a duna lectura na su ultimo epigrama, dilanti un microfoon, para dilanti Terrell, campeon reconoce pa Asociacion Mundial di Boxeo.

Ora cu Clay a caba di recita, Terrell a yega cerca e mike y a bisa: "Shakespeare mester a sobresalta den su graf".

Clay a tuma e microfoon inmediatamente y a declara cu Terrell ta un "negro Tio Tom".

"No yamami Tom -- Terrell a protesta, ya cu esei no ta mi nomber."

"Y abo no yamami Cassius Clay -- asina Clay a bisa rabia. Pasobra esei tampoco no ta mi nomber. Bo mester ta un "tio tom negro" pa yamami na nomber di un blancu".

"Si bo bolbe yamami Tio Tom, bo ta mira kiko ta pasa", asina Terrell a contesta den forma amenazador.

Clay a tira un moketa na cabes di Terrell. Terrell a bula mesora riba Clay y tur dos mester a ser separa pa e personanan cu tabata presente.

Aunke nan tabatin e dos boxdonan tene, Clay a kita su bachi, mientras cu Terrell a sigi bini riba dje. Durante un momento tabata parce cu e pelea lo a ser efectua ei nan mes, den presencia di personanan cu a cubri tres meter cuadra completamente.

Clay a adverti: "Mi ta obligabo yamami na mi berdadero nomber, cual ta Mohammed Ali, meimei di ring, despues cu mi mulabo na Houston", Clay tabata referi na su filiacion como "musulman negro".

"I esaki mi ta priminti bo, pasobra lo mi hasi cu bo cara mescos cu mi a hasi cu e konenchi Floyd Patterson".

Bolbiendo su mes na e circumstancianan, Terrell a grita: "No por discuti cu un loco". E dos boxdonan a bai Madison Square Garden pa formalisa di cu nan pelea di Houston lo ser transmiti pa television di circuito cerra, na pantalla grandi, e mesun anochi di e pelea.

Ofertanan a ser hasi na Pele pa sigi curso di industrial

MUNICH, Alemania -- UPI -- E futbolista cu ta ser considera esun di mas grandi, di mundo Pele, ta studiando si e sigi un curso con run un negoshi, despues cu e termina su actuacion como futbolista.

Edson Arantes de Nascimento, of Pele manera e ta conoci pa henter mundo, a hanja un oferta pa sigi un curso di trabaonan di industria, segun fuentenan ayega di e fabrica aleman cu a invite bini Alemania.

E otro oferta tabata, e fuentenan ta agrega, di Eletroschweiss Industrie GMBH na Nuess na Rijnland. Pele lo probecha di tur e facilidadnan aki pa e por run su propio negoshi cu e tin na Brasil.

No tabatin confirmacion di e oferta di e planta di Rijnland. Nan ta sigi bisa cu e oferta te ainda tabata combersacionnan y cu nan no a hasi ningun acuerdo o firma contractnan.

Pele ta hospedando na un villa di un amigo aleman di dje, Roland Endler, un industrial ricu, quende a conoce Pele pa prome biaha na Brasil na anja 1957. Pele a pasa parti di su honeymoon na cas di Endler na cuminsamento di e anja aki.

Mrs. Endler, esposa di e industrial, a bisa cu Pele ta pensa di hasi compras awe den cayanan di Munich pa su esposa y futuro yiu. E yiu ta ser spera pa dia 20 di januari, asina Endler a bisa.

Tambe Endler a desmenti rumornan di cu Pele tabata pensa di join un equipo italiano.

"Ni siquiera nos no tabatin oportunidad di tene un combersacion largu", asina e expresidente di e equipo local Bayern Munich di e prome division a bisa na UPI dia mars, pero mi por sigura cu e rumornan encuanto cu Pele ta bai hunga pa un equipo italiano tabata falso y tur cos tabata fantasia".

Pele su rason pa cual el a bai Alemania, Endler ta bisa, tabata pa discuti encuanto su retiro como futbolista.

E negoshi di Endler ta di produci electrodes pa equiponan grandi, cual ocupacion Pele ta masha interesa den dje y tambe ta desea di sinja esaki. Eventualmente, Endler ta bisa, e ta desea di cuminsa un fabrica similar asina na Brasil".

E industrial a agrega cu e lo yuda Pele quende ta su amigo cu tur loke e por y delo mehor posibel.

Nos lo aprecia masha tanto, di mira Pele hunga den nos equiponan, es decir si e ta pensa di retira di Santos y drenta den F. C. Bayern.

SILVA LO HUNGA DEN TORNEO NA URUGUAY

MONTEVIDEO --UPI -- E centrodelantero di e equipo Peñarol Hector Silva, cu a ser expulsa di terreno durante e partido contra Alemania durante e torneo mundial pasa cu a ser efectua na Inglaterra, lo reforza e equipo uruguayo den e campeonato sudamericano di futbol cu lo cuminsa na e ciudad aki dia 13 di e luna venidero.

Juan Carlos Corrozo, entrenador uruguayo a declara: "Silva ta suspende pa dos fecha, debi na su actuacion na Inglaterra, pero si e no por hunga den e prome encuentronan di e torneo, nos ta conta cune pa e partidonan posterior mas duru."

El a añadi cu si e seleccion uruguayo hunga cu Rumania dia 10 di januari e compromiso aki lo kita un di e fechanan di suspension pa cual Silva a ser castiga.

ELORDE A HANJA 3 OFERTA

NEW YORK -- UPI -- E campeon mundial di peso liviano junior Gabriel Flash Elorde di Filipinas a ricibi ayera tres oferta di contract pa defende su titulo, dos di nan cu boxdonan latinoamericano.

E promotor internacional di Boxeo Dewey Fragetta, cu a hasi e anuncio, a agrega cu el a ofrece Elorde e suma di 25,000 dollar pa e enfrenta e venezolano Pedro Gomez na Caracas ; 20 mil dollar pa un pelea cu e ecuatoriano Jaime Valladares na Wuito, y otro 20 mil dollar pa bringa na Paris contra e frances Ray Adigun.

MEXICO --UPI -- E peso Mosca Octavio Gomez a ser seleccionа como e boxdo mexicano di anja, segun a wordu anuncia pa e comision di boxeo di e ciudad di Mexico.

TORNEO INTERNACIONAL DI AJEDREZ HASTINGS

HASTINGS --UPI -- E ajedrecista Brasileño di 15 anja Henrique Costa Mecking tabata den un desventaha chikitu contra e sovietico Yuri Balashov di 19 anja, ora cu ayera nochi nan a suspende nan wega di prome buelta di e campeonato internacional di ajedrez di Hastings.

Ta ser calcula cu e hungador di Brasil lo keda dos punto tras di su adversario, pero expertonan ta afirma cu e tin bon posibilidadnan di empata e partido. E sensacion di e prome buelta tabata e derrota di e aleman oriental di 29 anja Uhlman pa e yugoslavo Kuratica di 18 anja. E aleman parce tabata completamente for di su forma.

E wega a bai pa 40 movicion (zet) y a dura 4 ora cu 50 minuut. Moshe Zcernik di Israel di 56 anja a perde contra e seis biaha campeon di Gran Bretaña Jonnathan Pennrose di 32 anja den 41 zet. E wega a dura cincu ora y mei. Solamente e dos weganan aki a completa e prome buelta. Den un otro cu a ser suspende, e excampeon mundial y gran maestro sovietico Botvlknik tabata parce incapaz di logra algu mihor cu un empate contra e britanico di 19 anja William Harston.

E torneo a ser inaugura ayera pa e embahador brasileño, Jayme Chemont.

Bobby Fischer a obtene titulo pa di ocho biaha

NEW YORK -- UPI -- E gran maestro Bobby Fisher pa di ocho biaha a conquista e titulo norteamericano di ajedres ora cu ela a derrota su eterno rival den e penultima rueda, e excampeon veterano Samuel Reshevsky. Fisher, cu ta invicto, a termina asina cu un ventaha di un punto y mei riba e rival mas cercano, Larry Evans cu tin e segundo puesto sigura cu un punto y mei riba e tercer clasificado Paul Benkö.

Den e partido decisivo, Reshevsky a pone e defensa siliciana y y evidentemente el a ser sorprende pa e continuacion poco ortodoxa di Fisher, quende pronto a gana abrumadora superioridad. Algun anja pasa, tempu cu e actual campeon a consolida su fama di mucha prodigio el a asombrá e fanaticonan di ajedrez ora cu el a pone un trampa pa Reshevsky den un otro defensa siliciana y a gana e reina, pa obliguele bandona despues.

a critica tambe e hefe di estado den terminonan duru y a bisa qu nan ta acusele formalmente di violacion di constitucion y e leynan di Republica. Nan a afirma qu nan lo exigi Balaguer comparece dilanti di Congreso pa hustifica su actitud.

"E pais ta lastra pa anarquia", asina e corant "El Nacional" a bisa den un comentario E corant aki ta di e cadena di publicacionnan "Ahora", qu ta causa Balaguer di "destrui democracia" y "propicia intrankilidad den e pais".

RUBY DILANTI DETECTOR DI MENTIRA

AUSTIN (Texas) -- E director di e departamentu di seguridad publica di e estado norteamericano Texas, Homer Garrison, a pidi e dokternan di Jack Ruby, asesino di Lee Harvey Oswald, quende na su turno a asesina e presidente John F. Kennedy, pa permiti e detenido ser sometena e prueba di e detector di mentira.

Den un comunicacion dirigi na doctor J. Sandford, di e hospital Parkland den e ciudad Dallas (Texas), Garrison a pidi un opinion medica riba e influencia cu e enfermedad di Ruby lo por tin riba resultado di e prueba.

Aunke poco despues di su detencion na 1963 nan a sometele na un prueba, e resultadonan no tabata definitivo y recientemente e propio Ruby a pidi e fiscal general di estado Texas, Waconer Carr, pa e hasi un prueba nobo.

For di 19 dia pasa Ruby ta interna den e hospital na unda nan a bin saca afo cu e ta sufriendo di cancer, y na unda e ta ser somete awor na tratamentunan quimico terapia.

Algun expertonan ta duda cu en vista di su gravedad, e resultadonan di un prueba nobo lo por ser considera como conluyente pues termina.

TEMBLORNACHILE

SANTIAGO (Chile) -UPI - Un temblor a sagudi e zona noord di e pais aki ayera. Su epicentro tabata ne haf Taltal, na unda 60 porciento di e casnan di e poblacion a keda destrui.

Di acuerdo cu e informacionnan cu a ser ricibi te ayera nochi laat, tabatin un morto y cuater heridos grave.

Taltal ta keda na 100 kilometer for di Antofagasta y 1.400 for di Santiago. E sismo a ser registra den oranan di marduga pero tabata te mas atardi cu henter e zona a keda bao di tension envista di temblamentu.

Polisnan a calcula cu e terremoto a ser registra di ocho pa nuebe grado riba e escala internacional di 12.

Taltal ta sin luz ni awa. E planta di e empresa nacional di mineria a keda paraliza. E poblacion ta den panico y a corre subi cayanan na unda nan a keda sin regresa nan cas.

Establecimientonan comercial a sufri danjonan considerabel y di inmediato nan a organiza patrullanan di ayudo encabeza pa soldanan.

Comunicacionnan di telefon cu e zona noord a keda completamente interumpi y e prome informacionnan a duna di conoce via di radio con e situacion tabata.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Evite situaciones tirantes en su hogar y salga a reunir la informacion que necesita. Pongase al corriente en la correspondencia. Haga algun estudio serio. Podra sacar un buen provecho.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Para que se pone a dar vueltas en circulo cuando todo lo que necesita hacer es comunicarse con un experto y obtener el consejo adecuado? Espere una oportunidad mejor para desarrollar sus ideas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20

Sus asociados tienen un buen consejo para usted, el cual, debe seguir inteligentemente y evitar extravagancias a la vez. Despues de un dia productivo, salga y compre regalos para su familia.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Ahora sus compañeros entienden sus ideas y haran todo lo que puedan para ayudarle mucho, pero tendra que cooperar y no ser exigente. Ellos estan pensando ahora mas claramente que usted.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted puede estar muy inspirado para lograr mucho, pero en necesario que olvide la preocupaciones sobre las cuales no podra hacer nada por el momento. Demuestre que es inteligente. Use su sentido comun.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Organice mejor su existencia, ya sea en el campo de los negocios o en lo personal. Es necesario que evite a un individuo demasiado exigente. Siga sus propias corazonadas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Sus asociados estan preparados para comenzar algun proyecto especial y usted debe ayudarlos. No confie en funcionarios que pueden echarlo todo a perder. Analicelo todo temprano.

AGITARIO nov. 22-a dic. 21) Usted esta pensando hoy muy practicamente y puede reunirse con los expertos, que estan de un humor similar y lograra mucho. Olvide hoy el recreo. Posponga alguna idea personal que usted cree vital.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Tenga mucho cuidado con lo que haga, puesto que es posible que cometa errores serios en un proyecto especifico. Otros aprueban sus ideas. Puede que sean beneficiosas para todos.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Haga planes temprano para tratar de vencer a un pariente como llevar a cabo un proyecto suyo. Evite a un asociado que esta furioso. Se presentaran algunos problemas de negocios. Este alerta.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Eche a un lado lo aburrido y haga planes, para hacerse de un sistema mejor en los dias que se avecinan. Eso le traera mayor prestigio. Haga sus compras - temprano y conferencia con personas importantes.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos hombres fascinantes que necesitara mas - tiempo que otros para deliberar sobre planes especiales. Sera un buen banquero o abogado.

SOLDANAN TA DESFILA NA YAKARTA PA SUKARNO

YAKARTA --UPI -- Mas di 4.500 miembronan di forsanan arma a desfila dilanti e palacio di Libertad, den un " demostracion di unidad militar", mientras den interior di e edificio presidente Sukarno, tabata conferencia cu e general Suharto, " Homber fuerte di Indonesia cu ta dirigi e gobierno."

Millares di espectadornan a mira e trupanan y a exigi cu voz haltu pa cu Sukarno " ser somete na un tribunal militar " pa motibu di a interveni den e golpe comunista di ultimo anja, pero no tabatin incidentenan.

Despues di e manifestacionnan Sukarno a presenta sonriente y sin nada riba cabez, dilanti e periodistanan pa declara cu e no ta propone na renuncia, a pesar di e informacionnan cu tres corant di e capital aki a duna di conoce.

E prome mandatario, cu a cuminsa un campanja pa reorganisa e Gabinete, a fin di inclui " hombernan di confianza den su seno a conferencia durante di dos ora cu e hefenan di forsanan arma den e di cincu reunion di e tipo aki den e ultimo dos simannan aki.

Ne sesion tambe a asisti e " presidium" di e Gabinete , encabeza pa Suharto , quende a pidi e periodistanan pa colabora cu Gobierno den e logro di estabilidad politica .

Credit Union " Fatima" a tuma despedida di su secretario.

ORANJESTAD - Na cas di e president Joseph (Cheppi) Maduro, den Grenadaweg 16 na Tarabana, e directiva y miembronan di Credit Union "Fatima" di Dakota a tene diarazon anochi ultimo nan ultimo anochi social di e anja aki.

Durante e anochi aki, tambe nan a tuma despedida di e secretario di C.U "Fatima," sr Albert Balsemhoff, kende muy pronto lo regresa su pais natal, Suriname.

Maestro di ceremonia e anochi aki, tabata sr. Jose Dania, kende entre otro a introduci e diferente oradornan. Prome orador tabata presidente Cheppi Maduro, kende a papia tocante e [illegible] y situacion [illegible] saliente [illegible] el a haci. Sr. Balsemhoff [illegible] e homber cu a actua como organisador na tur e eventonan. Luego a papia e consehero spiritual di C.U. Pastoor Van der Vaart, mientras e consehero spiritual di e chapter di Credit Unions, Pader Bouwman, a dirigi palabranan di aprecio na e secretario saliente. E ultimo dos oradornan tabata srs. Pedro Kelly, president di Credit Union "Santa Ana" di Noord, y sr J.A. Henriquez, manager di Crown Life Insurance.

Despues di e parti oficial aki, tur e presentenan a keda pa hopi ora mas huntu, baliando y saboreando e delicioso pasaboca y bebidanan.

RUSIA TA CONCENTRA MAS SOLDA NA FRONTERA CU CHINA

MUNICH --UPI -- Union Sovietica a probecha "un disminucion artificial di e tension na Europa" pa considera mas divisionnan militar na su frontera cu China Comunista, segun nan a bisa den un transmision di radio na Albania, cu a ser capta den e ciudad aki.

Den un comentario di e radio di Tirana cu a ser scucha den e ciudad aki pa "Radio Europa Liber", nan a acusa e hefatura sovietico di calumnia continuamente China como " pais divisionista y belcista ". E radio a agrega cu e sovieticonan a acusa Pekin di ta causando un quiebra den partido comunista internacional.

" E campaña antichina aki di e dirigentenan sovietico a yega na su punto culminante den e ultimo reunion plenario di e comite central di Partido Comunista Sovietico, cual su decisionnan y trabaonan tabata carga di hostilidad contra China y su Partido Comunista ", segun radio Albanes a agrega.

Tambe nan a informa cu e reunion " a duna un otro paso pa aplicacion di medidanan secreto pa un sistema pa contaresta pueblo chino y pa aislamiento di China.

" Un disminucion artificial di e tencion na Europa a crea pa e revisionistanan sovietico e posibilidad di concentra mas division nan ne frontera di Este", asina e radio a informá.

NAN TA ACUSA PRES. BALAGUER

SANTO DOMINGO -- UPI -- Jottin Cury, dirigente di e minoria di oposicion den Congreso, a pronuncia un discurso extenso den cual e ta denuncia presidente Joaquin Balaguer energicamente y a bisa qu "Balaguer ta desea di trese un trujillismo nobo".

Otro legisladornan di Partido Revolucionario Dominicano (PRD)

24 CORREDOR ESTRANHERO DEN CARREDA DI SAN SILVESTRE

SAO PAOLO --UPI -- Otro cuater participantenan europeo den e carreda di San Silvestre a yega ayera, entre cual ta figura e suizo, quende ta sigur cu e por vence e campeon belgo Gaston Roelants.

E cuarteto tabata forma pa Palma Giochinno di Italia, Francisco Arizmendi di Spania y Millo Alla Leppelampi di Finlandia. Pero e italiano Giochinno tabata mas modesto cu su colega suizo y a bisa cu pa ser e prome biaha cu e ta corre na Sao Paolo y den e carreda di San Silvestre e ta spera di clasifica quinto o sexto. E romano -- estudiante di ciencia economica, di 25 anja di edad, -- ta bisa cu e prome puesto lo ser discuti entre e ingles Mike Turner y Roelants. E barcelones Arizmendi a declara na periodistanan cu e careda ta complace si esaki tabata riba caminda habri y e distancia tabata mas largu.

Ora nan a puntrele cu e ta kere cu e por vence Roelants el a contesta:

"Ta dificil, pero lo ta bon."

E unico cu no a bisa nada riba e competencia tabata Alla-Leppelampi, cu no ta papia ni un palabra portugues ni ingles. E ta bisa solamente loke e tin cu bisa den un idioma : finales. E interprete cu mester a ricibiele na aeropuerto a yega laat.

Ora cu nan a yega ciudad e cuater europeonan huntu cu e otronan ta acumula e cantidad di 11 estranhero cu ta na e pais pa e prueba.

En total lo tin 24 estranhero na linea di salida y cien brasiliño y e tiru pa cuminsa lo zona ora cu ta falta dies minuut pa mei anochi.

CHINA COMUNISTA A EXPLOTA SU DI CINCU BOM NUCLEAR

TOKIO--UPI--China Comunista a laga su di cincu instrumento nuclear explota ayera, den un carrera pa yegane prome fila di e potencianan mundial grandi, a pesar di su dificultadnan interno e internacional.

Radio Pekin a anuncia e experimento --e di dos den e ultimo ocho simannan aki--cu e despliegue acostumbra di publicidad qu e ta duna tal informacionnan.

E sensacion qu e tabata busca, sinembargo , a ser frustra pe Gobierno di Estados Unidos, qu a revela e ensayo un ora padilanti den un comunicado di su comision di energia atomica.

E prueba nuclear tampoco a causa sorpresa den Occidente, na unda e servicionan di inteligencia a predici qu esaki lo tuma lugar prome qu fin di e aña aki.

For di e prome explosion nuclear chino, dia 16 di oktober di aña 1964, e regimen di Pekin a realiza un progreso sorprendemente rapido a pesar di e falta di colaboracion sovietica, su limitacionnan grave economicamente y un lucha gigantesco pe poder den jerarquia comunista.

E rapidez aki, no obstante, ta subraya e proposito di e "hefe maximo" Mao Tse Tung, di logra armamentunan nuclear y proyectilnan teleguiá pa transporta nan lo mas pronto posibel.

Redaccion di e comunicado qu a ser duna di conoce pa radio Pekin ta similar na esnan qu a ser emiti den otro oportunidadnan, afirmando qu China ta realiza tal experimentonan como medida defensiva pues su fin ta logra proscripcion di tur armamentunan nuclear.

E anuncio ta agrega qu e experimento a ser realiza na China Occidental, aunke Merca a indica qu esaki a tuma lugar na Lop Nor, provincia Sinkiang, na unda e otro cuaternan a ser hasi.

Tambe nan a bisa qu esaki ta constitui un golpe pa Estados Unidos y Union Sovietica, qu a propone pa mantene un monopolio den esfera di armamentunan nuclear, y ta brinda "gran aliento" ne pueblo di Vietnam.

"E bon exito di e tres pruebanan nuclear qu a ser hasi p China den aña 1966 unicamente asina nan a firma --ta un golp grave contra e confabulacion imperialismo norteamericano y revisionismo sovietico moderno, qu ta colaborando den un intento invano pa impone su mo nopolio nuclear y sabotea e luchanan revolucionario di tur pueblonan oprimi".

Expertonan norteamericano di opinion qu e potencia di e armamentu nuclear nobo di Chi na kizas ta inferior na esun qu ela usa den su di tres experimento, qu te ne momentonan aki tabata esun mas grandi den e serie.

Aunke qu nan a nenga na precisa e datonan, nan ta recorda qu e di tres aparato a ser calific como di un clase "intermedio inferior", cual su potencia ta entre 200 y 1.000 kiloton (un kiloton ta equivale na e forsa explosiva di 1.000 ton di trinitrotolueño- TNT).

Servicio meterologico japones, di otro banda, a informa qu su instrumentonan a registra perturbacionnan atmosferica durante di 10 minuut, ayera tardi. E la agrega qu e ondanan na cumin samentu a ser considera como un forsa bastante grandi, pero qu despues nan a perde di intensidad, indicando qu nan tabatin origen den un explosion.

E transmision di radio Peki no a indica e ora durante d cual e experimento a ser efectua.

China Comunista a ingresa era nuclear dia 16 di oktober di aña 1964, ora qu e pais aki a laga un bom di potencia simila na esun qu a ser benta pa part di Estados Unidos riba e ciudad japones Hiroshima, explota, y cu tabata equivalente na mas o menos 20 mil tonelada di TNT.

E segundo experimento chino, dia 14 di mei di aña 1965, tabata algu mas potente y e di tres dia 8 di mei 1966, a inclui algun "material termonuclear", segun e anuncio di Pekin. E aparato no ta constitui un bom hidrogeno , pero por consisti di elementonan pa logra un explosivo di e tipo aki.

E di cuater ensayo nuclear a tuma lugar dia 27 di oktober aña 1966 y den e oportunidad e China a afirma qu ela usa un proyectil teleguiá tambe.

Otro intento pa hui

LONDRES -- UPI -- Dos otro prisonero a trata na hui tambe for di e prisonnan di Inglaterra.

Sinembargo, den e intento di huimentu aki, qu a ser presidi pa hopi otro durante e dianan di fiesta di Pascu e duracion tabata corto.

Dos homber quendenan tabata realiza ejercicionan den e patio di e prison di Pentonville a dal un guardia y a trata na hui. Un di nan, no identifica a ser detene den interior di e prison, pero James Collins, quende ta cumpli un condena di 16 aña di edad pa motibu di robo a mano arma y lesionnan grave, a usa un trappi pa bula e muraya haltu. Sinembargo, e guardianan di e prison detenele menos di un ora des pues di qu ela sali for di Pen tonville.

Te ainda 13 fugitivo, di e tota di 31 qu a probecha di e diana di fiesta a hui, no a ser haña. Aparentemente nan a bai pas Pascu serca nan famianan. Hop di nan a ser detene apenas q nan a yega cas.

E problema di e huimentu ak ta asina grave qu e corant Dail Mirror a publica un recuadro c un lista di prisonnan na unda "hazañanan" aki ta ser practi ca. Na cabes nos ta haña e pri sen di Dartmoor cu 15 fuga de e aña aki.

Soldanan di Zambia a bai frontera cu Angola

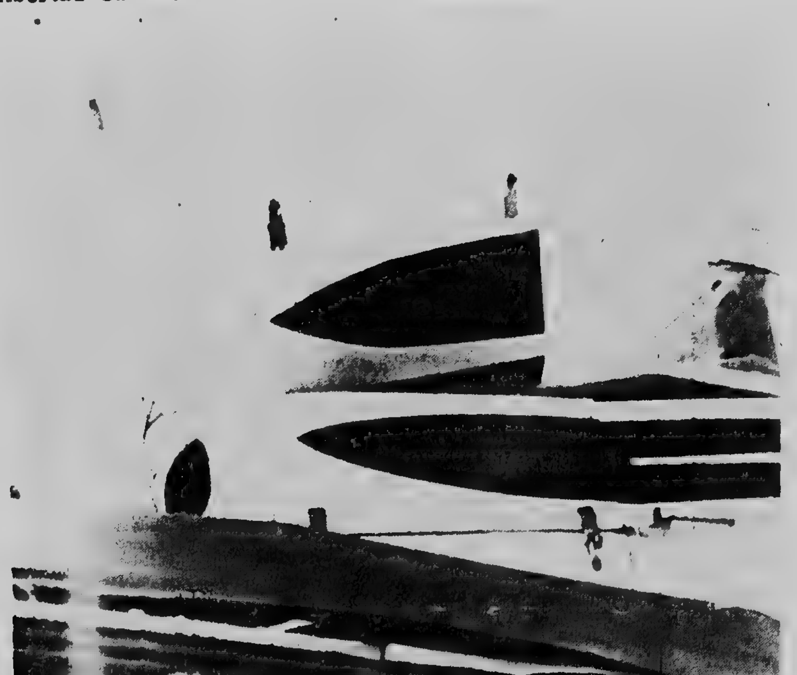
LUSAKA--UPI--Unidadnan di ejercito di Zambia a ser manda pe frontera cu Angola cu ordennan pa "defende territorio nacional a cual kier costo", segun un vocero di Gobierno a informa.

E despliegue aki a ser ordena en vista di e informacionnan di qu soldanan portugues a hasi incursionnan, segun nan a bisa, den algun pueblonan di Zambia. Como consecuencia di e accion aki, dos persona a ser mata y unu a resulta herida.

"En vista di e gravedad di e incidentenan aki y teniendo na cuenta otronan qu a tuma lugar anteriormente, Zambia a decidi na no tolera ningun insensatez di ningun hende", asina e vocero a agrega"." E unidadnan militar di Zambia a ricibi instruccionnan pa defende e frontera pa cualkier costo. Quen qu tuma un que otro libertad cu muestra di soberania, lo enfrenta nos", asina e funcionario a declará.

Durante henter dia tabatin transportenan militar ta sali for di Ndola y Lusaka pa concentra trupanan y polis ne frontera. Autoridadnan di Zambia a informa qu e prome incidente a tuma lugar dia 20 di e luna aki, ora qu un africano a ser tira mata mientras e tabata jaag na mas o menos 90 meter den territorio nacional, den e barrio Kalabo.

Dia, 23 den e barrio Mwinilunga di e provincia nor-occidental, un otro hecho a tuma lugar, Segun Zambia, e trupanan portugues a efectua un incursion den e pueblo Musumali. Otro africano a resulta morto y nan a haña 31 capsula di armanan militar den cayanan di e poblacion , segun nan a informa oficialmente.



Un a[illegible]ta den cual tabatin dos homber su motor a danja ayera riba un c[illegible]tera na Maryland y mester a hasi un aterrizahe di emergencia, [illegible] baha net riba dak di un auto convertible den cual tabatin tres hober[illegible] keiru. E foto ta mustra con e wiel dilanti di e avioneta a bah[illegible] e cusinchi patras di e auto. Ningun di e personanan no a hanja lesio[illegible]--UPI Radiophoto --

STOCK MARKET

Addressograph	51 3/4
ACF Ind.	37 5/8
Allied Chemical	33 5/8
Allis Chalmers	22 3/4
Aluminium Co.	80 1/8
Amerade	77 1/8
Am. Can	47
Am. Foreign Power	17 3/4
Am. Metal	44 5/8
Am. M. Fdy	14
Am. Std.	18 1/2
Am. Smelting	59 1/4
Am. Tel. and Tel.	53 7/8
Am. Tobacco	30 3/4
Anaconda Copper	80 3/8
Armour	31 1/8
Atlantic Refinery	87 1/4
Atl/ Castle	68
Balt Ohio	--
Bell Int.	6 7/8
Bendix Aviation	34 3/8
Bethlehem Steel	30
Blaw	26 1/4
Boeing Airplane	65 1/8
Canadian Pacific	50
Caterpillar	35 1/8
Case (J.I.)	20 3/8
Cerro de Pasco	37 5/8
Chesepeake & Ohio	61
Chrysler	31 3/8
Columbia Gas	26 1/4
Con. Ed.	31 3/4
Cons. Elec. Ind.	39
Cong. Nan	17 7/8
Continental Can	42 1/8
Continental Steel	25 1/2
Corn Products	47 3/8
Crown Zellerbach	44 1/2
Curtiss Wright	17 3/4
Det. Edis.	33 1/4
Douglas Aircraft	47
Dupont Nemours	145 1/8
Eastman Airlines	79 5/8
Eastman Kodak	127 5/8
Western Bancorp	30 3/8
Firestone	47
Ford Motor	39 1/2
General Electric	86 1/4
General Foods	71
General Motors	66 1/2
Gillette	42 1/4
Glidden Co.	20
Goodrich	60 1/4
Goodyear	41 3/4
Grace	49 1/8
Greyhound	16 1/4
Gulf Oil	59 1/8
Hud Bay M.	58 1/4
Hupp	4
IBM	367
Insp. Corp.	30
Int. Harvester	35 1/8
Int. Nickel	86 1/4
Int. Tel. and Tel.	73 1/2
Johns Manville	49 1/2
Jones and Laughlin	47 1/2
Kan. City So. Ind.	35 7/8
Kennecott Copper	39 1/8
KLM	96
Koppers	26 1/2
Kroger Co.	21 5/8
Lehman Corp/	30 1/4
Lockheed Aircr.	65 1/4
Loew's Inc.	27 7/8
Lonestar Cement	14 3/4
Mont Ward	20 1/4
Monsanto	41 3/8
Nat. Acme	38 3/4
Nat. Cash. Regist.	68 1/2
Nat. Distillers	38 1/2
National Lead	55 1/8
New York Central	70
No. Am. Aviation	47 3/4
Olin Mathieson	59 3/4
Otis Elevator	39 1/4
Pac. Gas & Elec.	36
Pan. Am. Airways	55 5/8
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	53 3/4
Phillips	49 1/4
Public Service E.G.	36
RCA	42 5/8
Republic Steel	40 5/8
Reynolds Tobacco	34 3/8
Royal Dutch	33 3/4
Servel	7 1/8
Sinclair Oil	--
Shell Oil	60 1/4
Socony Mobil Oil	62 1/2
South. Co.	28 1/8
South. Rail	42 1/8
Sperry Rand	29 3/4
Standard Oil of Cal.	60 3/8
Standard Oil of Ind.	49 1/8
Standard Oil of N.J.	63
Standard Brands	34 1/8
Stone Webster	55 1/4
Studebaker	38 1/8
Swift & Co.	44 1/4
Texaco	73 1/2
Texas Gulf Sulphur	105 5/8
Texas Instruments	100
Textron Ing.	52 3/8
Timken Roller Bearing	34
Twenth. Century Fox.	35 1/4
Union Carbide & Carbon	48 1/4
Union Pacific	37 1/2
United Aircraft	81 1/2
United Airlines	60 5/8
Unite d Fruit	27 3/4
United Gas Corp.	48 3/4
United Steel	38
United Gypsum	58 1/2
U.S. Rubber	39
U.S. Smelting	45 1/8
Warner Bros.	17
Westingh. Air Brake	31
Westingh. Electric	48 1/2
Woolworth	19 3/4
Dow Jones Index	788.58
Ark La Gas	39 7/8
Brit. Am. Oil	30
Brit. Petr.	8 7/8
Creole Pter.	32 3/8
Electron Spl.	21 1/8
Espey Mfg.	8 3/4
Giant Yell	7 5/16
Husky Oil	11 3/4
Norf. So. Ry	38
SBD. W. Air	25 1/2
Seeman Br.	4 1/8
Syntex	71 5/8
Tech. Mat.	9 1/2

BUENOS AIRES -- UPI -- Pa dos dia consecutivo tabatin incidentenan den e haf di Buenos Aires ora qu miembronan di e sindicato a ser reemplaza pa strikebreakers quendenan a ser contrata pa e 68 dianan di e welga di estibadornan.

E welga a termina siman pasa, pero ora qu e welgistanan di e sindicato uni portuario argentino (SUPA) a trata na reanuda actividadnan dialuna ultimo nan a ser informa di qu nan no tabatin tarjetanan di trabao mas y por lo tanto lo no por drenta e zona portuario.

Cardenal Francis Spellman, di New York ayera tabata na Manila caminda el a topa cu presidente Ferdinand, E. Marcos y su casa na un recepcion. Spellman a causa hopi consternacion cu su declaracion cu "victoria total" na Vietnam ta nifica Paz -- UPI Radiophoto --.

ALEXEI KOSYGIN LO BISHITA INGLATERRA NA FEBRUARI

LONDRES--UPI--E prome ministro sovietico Alexei Kosygin lo hasi un bishita oficial na Inglaterra, na cuminsamentu di februari pa discuti riba un serie di asuntunan, entre cual e conflicto di Vietnam.

Den un anuncio oficial qu a ser duna na publicidad den Downing Street 10, cas di e prome ministro britanico, nan a informa qu Kosygin lo keda na Londres di dia seis pa 13 di februari i proximo. Detallenan di e bishita lo ser discuti pa intermedio di e representantenan diplomatico den curso di e siguiente simannan.

E prome ministro ingles Harold Wilson a invita e funcionario sovietico ora qu e tabata na Moscu na februari ultimo. Kosygin a fija un bishita poco despues pero a aplaza esaki, calladamente, en vista di e apoyo di Inglaterra ne intensificacion di e actividad militar norteamericano na Vietnam.

E invitacion britanica a ser ripiti na otoño ultimo, ora qu Kosygin a acepta, sorpresivamente, pa biaha pa Londres. E bishita aki lo ser realiza awor despues di e entrevista di Kosygin cu presidente Charles de Gaulle, luna pasa y despues di su combersacionnan amplio cu e dirigentenan turco na Ankara, durante ultimo siman.

E decision sovietico a keda den e deseo di Kremlin pa mantene e lineanan di comunicacioncu Occidente habri, no obstante e guerra vietnames.

Wilson ta dispuesto na plantea, personalmente henter e asuntu relaciona cu Vietnam y pone presion riba e dirigente sovietico pa e coopera den esfuersonan nobo pa logra qu Hanoi participa den un conferencia di paz, a fin di caba cu e guerra.

Inglaterra a mustra claramente, qu a pesar di su intentonan anterior pa sigura apoyo di Moscu den gestionnan di paz, ta decidi di insisti den su esfuersonan "un biaha mas".

Gobierno laborista a ser impulsa pa esaki pe reciente afirmacionnan di qu Kremlin tin "voz e influencia den Hanoi. E sugerencia a ser hasi pe ministro di relacionnan exterior sovietico Andrei Gromyko durante e combersacionnan qu e ultimo aki a sostene cu su colega britanico den e ultimo asamblea general di Nacionnan Uni.

Te ne momentonan aki Rusia a nenga firmemente pa interveni den cualkier gestion di paz. E reaccion di Moscu ante e bombardeonan mericano na Vietnam del Norte a laga poco speranzanan, pe momentonan aki, di qu otro gesto di cooperacion lo por presenta.

MEXICO A KIBRA CU RHODESIA

NACIONNAN UNI -- UPI -- Mexico a informa e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni qu ela prohibi tur exportacionnan di armanan equipo y material militar pe territorio di Rhodesia, y tambe esnan di petroli y su productonan cu lo por sali di petroli.

E embajador Francisco Cuevas Cancino, representante permanente di Mexico, den un carta dirigi ne secretario general U-Thant a informa qu ela "tuma nota di e resolucion, qu a ser aproba pe Consejo di Seguridad dia 16 di e luna aki y mediante cual, actuando conforme cu e articulonan 39 y 41 di e carta, dicho consejo a dicta un serie di medidanan qu ta impone sancionnan economica na autoridadnan di Rhodesia".

E embajador di Mexico ta recorda cu su pais, for di 30 di juni ultimo, a prohibi exportacionnan en cuestion y a kibra tur relacionnan economica cu Rhodesia.

E ta agrega qu "cuminsando for di e tempu ey ela nenga tambe autoridad pa dirigi un yamamentu pa no permiti esnan di pasaporte of documentonan qu expedi pa autoridadnan di Salisbury pasa".

E comunicacion aki di Mexico a circula como documento di e Consejo di Seguridad.

SEIS BARRA DI ORO A DISPARSE

LONDRES -- UPI -- Interpol ta sigi investigando desaparicion di seis barra di oro cu tabata ser transporta for di e ciudad aki pa Beirut, na Libano. Den un informe previo nan a bisa cu balor di e oro cu a disparse ta yega te na mas o menos 12.000 libra esterlina, locual ta equivalente na 33.600 dollar norteamericano, pero e compania aerea di Medio Oriente a indica cu e barranan en realidad tabata miniatura y cu unicamente nan tabata bal mas o menos 700 libra equivalente na 1.960 dollar.

Nan a informa tambe cu nan tabata forma parti di un cargamentu di oro cu a ser pone bordo di un avion di e compania den e aeropuerto di Londres dia 9 di december. Restu di e cargamentu di oro a yega su destino normalmente.

DOS CAMARAMEN A DISPARSE

LIMA --UPI -- Suerte di e camaranan di cine frances Jacques y Bernhard Gourcochon, quende nan 20 anja pasa a bai den e zona selvatica Merced, ta preocupa e embajada di Francia na Peru seriamente.

Un portavoz di e representacion aki a entrevista cu funcionarionan di e ministerio di relacionnan exterior, pa expresa su inquietud riba disparicion di e dos rumannan den plena selva peruano.

E dosnan aki a priminti di regresa pa Pascu pero a perde tur contacto cu nan despues cu nan tabata bayendo un pueblo di e tribu Campas.

Gobierno peruano a dicidi na manda un expedicion pa cuminsa busqueda di e cinematografistanan.

PERISCOPIO MUNDIAL

Otro intento di China Comunista riba terreno nuclear.

TOKIO--China Comunista a laga su di cincu instrumento nuclear explota, den un carrera pa yega na prome fila di e potencianan mundial grandi, a pesar di su dificultadnan interno e internacional. Durante e anuncio di e explosion aki radio di Pekin a bisa.... "esaki ta un golpe serio pa Merca y Rusia, quendenan kier a keda cu un monopolio den esfera di armamentunan nuclear".

Lantamentu di arma contra gobierno Sudanes domina.

JARTUM--E prome ministro di Sudan, Saik el Mahdi, a anuncia qu un lantamentu arma contra di su Gobierno a ser domina y qu autoridadnan a detene varios sospechosonan, entre cual ta figura dirigentenan comunista. Mahdi a afirma qu un grupo di oficialnan, suboficial y reclutanan di e centro di adiestramiento militar na Jartum a logra na ocupa posicionnan clave pero nan a ser domina pa trupanan leal y forsanan di seguridad.

Zambia ta tuma medida contra Angola.

LUSAKA--Unidadnan di ejercito di Zambia a ser manda pe frontera cu Angola cu ordennan pa "defende territorio nacional a cualkier costo", segun un vocero di Gobierno a informa. Esaki a ser hasi envista di informacionnan qu soldanan portugues a hasi incursionnan den algun pueblo di Zambia, como consecuencia di cual 2 persona a ser mata y unu gravemente herida.

Temblor na Chile a causa hopi danjo

SANTIAGO DE CHILE--Un temblor a sagudi e zona noord di e pais aki. Epicentro tabata ne haf Taltal, na unda 60 por ciento di e casnan di e poblacion a keda destrui. Tabatin un morto y cuater heridos grave.

Manifestantenan a pidi pa somete Sukarno na un tribunal Militar.

YAKARTA--Mas di 4.500 miembronan di forsanan arma a desfila dilanti di e palacio di Libertad, den un "demostracion di unidad militar", mientras den interior di e edificio presidente Sukarno tabata conferenciando cu general Suharto. Hendenan riba caya tabata pidi pa somete "Sukarno na un tribunal militar". No tabatin incidentes.

Dos camaraman frances a disparce na Peru

LIMA--Nan a perde dos camaraman di cine frances....Jacques y Bernhard Gourcochon, quendenan ta ruman. Nan dos a disparse 20 dia pasa den selvanan di Peru ora qu nan tabata bai un pueblo di e tribu Campas.

Interpol ta sigi investiga desaparicion di oro

LONDRES--Interpol ta sigi investigando disparicion di seis barra di oro qu tabata ser transporta for di e ciudad aki pa Beirut, na Libano. E tabata forma parti di un cargamentu qu si a yega su destino o.k.

Garrison kier pa Ruby ser somete na detector di mentira

AUSTIN (Texas)--E director di e departamento di seguridad publica di Texas, Homer Garrison, a pidi dokternan di Jack Ruby, asesino di Lee Harvey Oswald, quende a mata presidente John F. Kennedy, pa permiti e detenido ser somete na e prueba di e detector di mentira. Garrison a pidi un opinion di dokter riba e influencia qu e enfermedad di Ruby lo por tin riba resultado di e prueba.

U.S.S.R.. concentrando mas division militar na frontera Chines

MUNICH--Union Sovietica a probecha "un disminucion artificial di e tension na Europa" pa concentra mas divisonnan militar na su frontera cu China Comunista, segun nan a bisa den un transmision di radio na Albania, qu a ser capta den e ciudad aki.

Kosygin lo bai London otro anja

LONDRES--E prome ministro sovietico Alexei Kosygin lo hasi un bishita oficial na Inglaterra, na cuminsamentu di februari pa discuti riba un serie di asuntunan, entre cual e conflicto di Vietnam. Kosygin lo keda na Londres di dia seis pa 13 di februari proximo. Wilson ta dispuesto na plantea personalmente henter e asuntu relaciona cu Vietnam y pone presion riba e dirigente sovietico pa e coopera den esfuersonan nobo pa logra qu Hanoi por participa den un conferencia di pas pa caba cu e guerra vietnames.

Mexico a prohibi exportacion di arma pa Rhodesia

NACIONNAN UNI--Mexico a informa e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni qu ela prohibi tur exportacionnan di armanan, equipo y material militar pe territorio di Rhodesia, y tambe esnan di petroli y su productonan qu lo por sali di petroli.

Balaguer acusa di trece Trujillismo nobo

SANTO DOMINGO--Jottin Cury, dirigente di e minoria di oposicion den Congreso, a pronuncia un discurso extenso den cual e ta denuncia presidente Joaquin Balaguer energicamente y a bisa qu "Balaguer ta desea di trese un trujillismo nobo".

RIP KIRBY

pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY

presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE

PEPITA

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Foy tempo cu e tabata chikitu, ya e tabata sa caba kiko e kier esta, bira masha sabi." Despues cu Maria a sali bay, e ta sigui pensa loke e cu su wela a cab' i papia. Por ta posibel, cu bo ta deseá algo cu cuerpo y alma asina tanto, cu bo ta lubida tur otro cos ? Por ta posibel, cu despues lo bo bin realisa, cu bo ta equivocá ? Esta terribel esey mester ta. E ta sinti un ril ora e pensa esey. Asina cu e corda bek riba su boeki skirbi ainda. Su sinti ta bay riba Betty , y Mario Blouw, riba e club, y riba tur loke bida lo trece pé awor.

CAPT. 2.

E dianan cortico di invierno tabata masha ocupa pa Maria. Promé e mester caba cu e storia cu e ta skirbiendo pa un revista pa mucha muher, y e mester traha duru riba dje, pa e por tin suficiente clá prome cu anja nobo cuminza. Ainda falta e storianan chikitu cu e sa skirbi tambe y e poesianan pa un revista di mucha, chikitu. Tur esakinan ta e mes ta sinta fantaseer. Poco dia pasá Mario Blouw duné un boeki na Inglés pa e cuminza traduci. Asina tambe el a hanja chens di practica su estudio Ingles. E ta sintie contento di por haci algo otro, pero toch el a resulta mas dificil cu el a spera. Pasobra ki ora e cab' i traduci algo e ta pensa cu si e boeki tabata na Hulandes, e escritor lo a usa mesun palabranan cu e ta usando. Pero toch el a hanja mas deseo pa sigui cu su mes trabou. Y despues el a hanja tambe un proef di su boeki pa corrigi.

El a hanja algun fout aden, pero djies pa su descuido el a laga nan aden.

Mayoria di escritornan no sa preocupa mucho cu e cos chikitu ey, Mario a bisé e dia. Y si ta awor numa bo a cuminza...... Pero awor el a dicidi di cuminsa traha cu mas exactitud y ta lesa loke el a skirbi dos of tres biaha di nobo.

Ora e hanjé sintá dilanti su lessenaar cu tanto trabao ta speré e ta lubida riba tur otro hende y cos cu ta existi.

E no sa mes cu e kachel a paga, y paden a cuminza bira frieuw. Bea kende ya ta custumbrá cu Maria ta cana drenta sin bati. "E mucha muhernan di awendia no ta worry cu nada," Bea ta grunja mientras e ta purba sende e kachel. "Tin biaha nan no sa kiko pa haci y ora nan hanja algo di haci nan ta lubida cu mundo ta existi rond di nan." "Ya cu tin bon hende ta cuidami, mi no tin nada di worry", Maria ta bisa sonriendo." Pero no kere cu ta bo bida largo bo ta keda cu e mesun suerte ey, lo bo mira", Bea ta contesta serio. Y Bea no ta e unico cu ta kiek. Pasobra hopi biaha sa sosode, cu Maria ta tende nan jamé bin come, pero su tino ta completamente na su trabao y den su mes e ta pensa : mi ta warda un rato mas, lagami termina e pida aki...... of e pagina aki......y asina e ta keda traha, y ta lubida cu e mester come. Te ora cu Bea dal e porta asina duru, cu Maria ta bula spanta, e ora numa e ta realisa cu el a bolbe lubida di come, manera sa pasa cu otro hende, ora nan no tin gana di lanta foy sonjo. Nan ta pensa, mihor mi keda drumi un poco mas, pero nan ta pega sonjo y te despues di un ora nan ta spierta bek. Spantá e ta corre baha e trapi, pasobra e sa cu su mama lo ta rabia cu né atrobe. Y e cos cu mas ta saré ta, cu su mama no ta zundré, pero e mirada cu e duné ta peor cu un zundrá, ya cu e no por conteste cu palabra. "Esta fastioso cu bo no por come ora bo tin smaak. E cas aki tin ora fijo pa tur cos tambe !" Bah, e ta pone mi stoma bira. Net awor cu su trabao tabata bay asina suave. Y e sa cu mas e rabia, peor pé. Pero mas ainda e ta spanta ora e jega den comedor y ta hanja su mama y tata tambe sintá na mesa. Ki mishi papa na ora pa come ? Esaki ta un hecho asina stranjo, casi festivo, y Maria sa con irrita su mama ta, pasobra nan mester warda riba dje.

E ta corre cay sinta na su lugar y mientras e ta habri su serbette su dilanti, e ta bisa serio." Por fabor, boso no tuma mi na malo. Ora bo ta asina ocupá, bo ta lubida cu mundu ta existi rond di bo." E ta ripara un sonrisa disimula riba cara di su tata. E sa cu su tata si ta comprende, pasobra e tampoco no ta gusta pa nan bin strobé den su trabao. Cu satisfaccion e ta pensa cu e trabou cu su tata ta haci, ta un trabao realmente artistico. Y cu un cara inocente e ta drey bisa su tata. "Mi tata si ta comprendemi. Pasobra hasta pa su trabao, e ta laga su cuminda para. " "Mi no ta hanja bo comparacion mucho logico Maria", su mama ta contesta. "Si bo tata keda sin comé, ta pasobra esey ta necesario, su trabao no por keda warda.

Pesey mi ta hanjabo masha kens di bay compara dos cos completamente diferente cu otro." Maria ta keda keto.

CARACAS--UPI--Carlos Morocho Hernandez, excampeon mundial di peso welter junior dia 21 di januari lo enfrenta e prome aspirante pa e faha mundial di peso welter Lennox Beckeles di Guayana den un di dies round , cual lo ser efectua na San Cristobal , estado Tachira cu ta keda na frontera di Colombia.

Rafito Cedeño, manager di Hernandez a anuncia na e mesun tempu cu su pupilo lo bolbe enfrenta e norteamericano Liston Morgan na februari proximo na Caracas.

DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 Diasabra 31 di December 1966 No. 8041

GOBIERNO DI MACAO A BAHA CABES PA CHINA COMUNISTA

ACAO--UPI--Funcionarionan di Macao y China Comunista a yega na un acuerdo, segun informenan e habitantenan di e colonia portugues aki ta spe-a qu esaki lo ta e punto final di e situacion tenso. informenan tabata bini di fuentenan extraoficial qu a isa tin contacto den Gobierno; autoridadnan di Ma-ao mes a nenga na papia cu periodistanan.

Segun e acuerdo qu nan a ser forma di dje ariba Gobierno di acao lo sera e organizacionnan ino-nacionalista, qu segun Pe- a sirbi como centro di sub-ersion y sabotajenan. Seramentu e edificionan aparentemen- ya caba tabata den progreso. ortanan di e Asociacion di Ayu- ne refugiadonan di Terra Fir-a (MRRA), patrocina pa e na-onalistanan, tabata serra y nan por a localiza ningun miem-o di su personal. Nan a infor- qu e principal dirigentenan sali pa Hong Kong. E infor-acionnan no-confirma tabata -sa qu nan a yega na un acuer- -- y kizas nan a firma esaki ba -- den un reunion entre e bernador Jose Nobre de Car-lho y un funcionario di Kwang-ng, e provincia chino fronterizo Macao.

E demandanan chino riba eco-mia portugues a ser basa den violencianan qu a tuma lugar dia 3 y 4 di december na Macao, durante di cual trupanan y polisnan a mata ocho chino y a herida mas o menos 100 mas. E violencianan a cuminsa como protesta contra supuesto brutalidad di polisnan ora qu nan a detene e hendenan qu tabata trata na construi un school procomunista sin aprobacion di Gobierno.

E comunistanan di Macao y di China Comunista inicialmente a pidi retiro di e oficialnan qu tabata comanda e trupanan y polisnan y qu nan lo paga compensacion pe mortonan of heridonan, y ademas di e promesa di e Gobierno di Macao pa jamas usa arma of klop contra e chinonan.

Tambe nan a pidi un disculpa oficial y qu e nacionalistanan qu a scapa di China pa Macao aña pasa, ser debolbe den mannan di autoridadnan comunista.

"BARCADERA NEWS," e boletin mensual pa e empleadonan di Aruba Chemical Industries, di awor en adelante-despues di 40 numero-lo sali cu un portada, cual lo duna e boletin un apariencia mas bunita y serio.

Den e ultimo edicion, entre otro, e general manager di A.C.I, sr. R.G. Abreu, ta dedica un mensahe di Anja Nobo na e empleadonan. Aki den sr. Abreu ta informa cu en comparacion cu anja pasa, e produccion di ammonia y urea a mustra un progreso considerable, pero cu di otro banda e Complex Plant tabata inactivo durante mayoria parti di anja debi na un escasez di pedida riba mercado. Ta ser spera cu e habrimento di e Calcium Ammonia Plant (C.A.N.) lo yuda e situacion aki.

Tambe e general-manager a mustra cu dia 1 di december ultimo A.C.I a celebra e hecho cu nan a traha 1 anja largo sin accidente cu a costa perdida di hora di trabau. E empleadonan di A.C.I a ricibi un suma di mas o menos f , 15.000,- na bonus.

E combinacion di foto aki riba a ilustra e portada di e edicion di december di Barcadera News" y nan ta representa e cuatro areanan di e planta. D.r.p.d. (ariba), Ammonia y Urea y (abau) Complex, Nitric Acid, C.A.N. y Materials Handling.

SIRIA A PIDI APOYO PA CONFISCA COMPANIA DI ZETA

ACIONNAN UNI --UPI -- Si-a a pidi tur e gobiernonan y ueblonan amante di paz, pa apo- su incantacion di e oleoduc- di Iraq Petroleum Compa- (PIC). Gobierno sirio a dis-one e medida pa reforsa su pe-cion ne compania petrolero pa aga su belasting mas haltu cu terugwerkende kracht.

delegacion sirio den Nacion-an Uni a bisa den un comuni-ado cu nan pais " no a keda so den e conflicto aki. Va-ios gobiernonan arabe, spe-almente esnan directamente in-resa den e conflicto , a expre- nan apoyo ne demandanan cu ser formula pa parti di Si-a na IPC."

"Ta nos mas ferviente speran- -- asina e nota ta bisa -- tur e gobiernonan amantenan paz, en particular, esnan cu sufri huntu cu nos como con-cuencia di monopolionan y ex-otacionnan pa duna nan apoyo comprension."

iria a prohibi e movimiento petroli a traves di e seccion 480 kilometer di e pipa di pe-oli di IPC cu ta pasa door di su territorio, te ora cu IPC acepta su condicionnan pa e paga regalia mas haltu cu terugwerkende kracht for di anja 1955.

" Unicamente IPC -- segun e comunicado -- cu su deseonan grandi di logra ganancianan ilimita y utilidadnan ilegal ta causando e actual dificultadnan."

IPC ta propiedad conjunto di interesnan di petroleronan britanico, norteamericano, hulandes, y frances. E pipa di petroli ta nase na En basora (Irak) y ta termina den e haf mediterraneo di Siria y su operacion ta garantiza pa un acuerdo cu a ser firma na 1955.

DEN HAAG -- UPI -- Autoridadnan hudicial hulandes a bishita e embajada di China Comunista den e capital aki cu e speranza di pone fin na e seis lunanan di controversia tocante morto di un tecnico chino.

E relacionnan entre e dos paisnan aki ta suspende y na tur dos pais detencionnan a ser practica di e representantenan di e paisnan.

E problema a bini como consecuencia di e misterioso morto di e tecnico chino Hsu Lsai den e embajada dia 17 di july ultimo.

Un vocero di e ministerio di relacionnan exterior a informa qu e huez investigador J.M. de Mol van Otterloo, y e procurador di estado A.E. Rosing a logra finalmente na haña declaracionnan di e ocho chino comunistanan, compañeronan di Lsai.

Si e declaracionnan ta ser considera como satisfactorio, e establecimiento prolonga di e gestionnan lo por ser termina y lo facilita e regreso di e tecniconan pa Pekin.

Ayera mainta na Gouvernementsplein e ornamentonan perteneciendo na Orde di Nederlandse Leeuw a ser entrega door di S.E. Mr. N. Debrot na senjor I.H. (Sjon Sja) Capriles. Su Mahestad La Reina a condecora senjor Capriles cu e nombramentu Ridder den Orde Di Nederlandse Leeuw. Riba e portret di robes pa drechi. Gobernador, Shon Sja y senjora H. Capriles-Pinedo.

Tres figura conoci a fallece

ORANJESTAD - Ademas di e fallecimento di nos conocido cociudadano, sr. Tommy Pietersz a yega tambe noticia tristo for di Hulanda cu aya tambe a fallece srs. Jan van Eyk y P. de Vuyst
Sr. Van Eyk a fallece na edad di 49 anja y pa anjanan largo e tabata hefe di e departamento tecnico di Landsradio- en Telegraafdienst na Aruba. Algun luna pasa, sr Van Eyk a bai Hulanda cu buitenlands verlof, despues di cual el a hanja ziekteverlof. Na edad di 69 anja a fallece na Hulanda, sr P. de Vuyst kende a yega Aruba na 1939 y tabata comandante na e Kustbatterijnan. Despues di guerra el a drenta servicio di Lago. Na 1956 el a bandona servicio di Lago den e puesto di supervisor. Durante su permanencia na Aruba, el a funda na anja 1941 Aruba Flying Club. E luna aki ainda e club a recorda su 25 anja di existencia. Na honor di e senjor aki, e pista di aterrizahe di Aruba Flying Club a ser batiza den "De Vuyst Vliegveld."

Sorteo di Austin Mini

ORANJESTAD - Awe tardi cuat'or, warenhuis Van der Ree/La Victoria lo anuncia e ganador di e auto Austin Mini Super Deluxe, e premio di e fantastico concurso cu a cuminza na luna di agosto ultimo. Un v tur ta bonbini awe tardi pa presencia e sorteo aki.

DIA TRANKIL PA POLIS

ORANJESTAD - Diahuebs tabata un dia hopi trankil pa polis na Aruba. Practicamente no tabatin nada di haci. Dos choke leve a tuma lugar, cualnan a laga un danjo material di fls. 110.- atras. Na Oranjestad un dama a hanja proces-verbaal pa motibo cu e tabata bende number prohibi.

En relacion cu un robo cu a tuma lugar algun siman pasa den un refresqueria na Oranjestad, recherche a detene ya sera un homber di 22 anja.

Diahuebs polis a reparti 8 proces-verbaal y a duna 7 asistencia y a hala atencion di 4 persona.

Que hubo di husticia pa esnan cu no ta criminal

Si nos ripara ultimamente den toer corte di justicia rond di mundu, ta existi e tendencia pa trata criminalnan cu masha delicadesa.
Asina nos ta weta cu masha esfuerso ta ser emprende pa no viola e derechonan constitucional di un persona cu a haci algu contra di ley.
Toer esakinan ta medida cu mester ser aplaudi, pero te hasta cos bon ora e ta di mas ta bira di malu.

Recientemente nos por a weta con e corte supremo di Merca a declara qu ora polies a interoga un persona sospechoso, nan mester avisé promer cu e tin derecho di keda ketu y tambe nan mester permiti pa un abogado sinta huntu durante di e interogacion, si e persona sospecha di a haci algu malu ta desea esaki.
Kiko ta sosode awor na Merca? E criminalnan ta usando e propio medida aki di corte supremo pa sali completamente liber.
Recientemente, na Washington, capital di Merca, Juez George L. Hart a infrenta e jurado y sacudiendo su dede rabia na e acusado di 41 anja biew James W. Killough, cu tabata ser acusa di asesinato, ela declara: "Na tres ocasion diferente e homber aki voluntariàmente a confesa di a mata su casa y tira e cadaver riba un cantidad di kos biew como si fuera e tabata panja sushi. Ela hiba polies caminda ela haci esaki.
Sinembargo corte di husticia a hanja cu e no por acepta e confesion di e homber.
Aunque cu mi ta haja gana di saca, mi mester larga e homber aki liber. Mi ta sinti cu mi no ta dirigiendo un corte cu ta buscando loque ta verdad sino un corte cu a bira un krse completo. No sabi cu e homber ta culpabel, pero nos mester sinta aki como ciegu, surdu y mudo, y nos no por admiti loque nos sa. Awe nochi criminalnan por drumi mihor ".
Toer esaki tabata debido na e hecho cu James E. Killough, a confesa prome cu polies a avise di cu e tabata tin derecho di keda ketu. Comoquiera cu e confesion a ser haci sin cu polies a informa e criminal tocante di e derecho aki, corte no por acepta su confesion mas y asina comoquiera cu no tabata tini ningun otro prueba James E. Killough a sali for di corte como un homber liber, liber atrobe pa mata un hende mas.
Manera nos a bisa caba, toer kos pa bon cu e por ta, ora cu e bira di mas ta malu.
Aki na Corsow, afortunadamente nos no tini un decision asina cu en bes di ta protega cuidadanonan honrado, ta funciona na favor di e criminal.
Sinembargo aki na Antillas tambe na nos aparecer, ta paga demasiado atencion na e derechonan constitucional di e criminal, y no suficiente na su victimanan. No ta muchu tempu pasa cu La Prensa a publica portret di un criminal cu a ser acusa di a rapta un mucha chikitu di 2 anja. E criminal aki, probablemente lo ser trecé dilanti di un psychiatro, y esaki indudablemente lo declara cu e homber no ta cien porciento na su tino.
Resultado di esaki lo ta cu e persona cu a comete e crimen, tin hopi chens di sali completamente liber, y ta cla atrobe pa comete un otro barbalidad mas den nos comunidad.
Pero kiko a para di e victima ? E mucha di 2 anja, lo por biba un bida normal despues di e ataque cruel ? Ki justicia e majornan di e chikitu por sinti ? Na unda nos comunidad por hanja protecion for di un bestia feroso asina cu pronto por ta lo cana rond .?
Esakinan ta preguntanan cu ta dificil pa contesta, pero na nos manera di pensa, ta birando tempu pa cortenan cuminsa preocupa poco, no solamente cu e derechonan constitucional di un criminal, pero tambe riba e derechonan cu delaster individuo den un democracia tini, esta e derecho di por biba tranquil sabiendo cu tini un justicia cu lo zorg e castiga esnan cu a hasi malu.
Hende drechi tambe mester por tin derecho riba justicia.

BUKI NOBO DI HARTOG

ORANJESTAD- Algun dia pasa a sali e buki titula "Land in land uit", un obra di e conocido bibliotecaria y historiador dr. Johan Hartog. Den e buki aki e sucesonan durante un vacacion di cincu luna di e pareha Hartog ta ser scirbi den tal forma cu nos ta conseha tur interesadonan pa busca un ehemplar di e obra aki.

Grupo di turista hulandes lo yega Corsow dia 31

WILLEMSTAD -- Dia 31 di december lo yega Corsow e ultimo grupo di turistanan Hulandes di e Reis Vereniging. E biaha aki ta trata di un grupo di Ned. Christelijke Reisvereniging.

Despues cu e grupo aki a pasa dianan di pascu na Surnam, nan lo sali dia 31 di december for di Surnam y nan lo yega Corsow mes un dia pa mas o menos 23.35 na Hato.

E grupo aki tabata na Surnam for di dia 17 di december y nan lo keda te dia 31 di december.

Den e dianan di pascu cu a pasa tambe tabata tin un otro grupo chiki di e mes un Reis Vereniging aki na Corsouw y nan a keda na Hotel Avila y Piscadera baai.

E biaha aki tur e grupo lo hospeda na Hotel Avila.

Directiva di Hotel Avila ta masha contentu di por brinda nan servicio na e grupo aki cu ta bini for di Hulanda y ademas di un coctel di bienvenido cu lo wordu ofrece na e grupo aki, directiva di Hotel Avila tin varios otro actividadnan planea pa e anochi aki, en relacion cu e hecho di fin di aña. Ta pa promer biaha cu e viajeronan aki lo pasa nan cambio di aña y aña nobo na Corsow y e grupo aki lo mester bai cu recuerdonan grato di dianan cu nan lo pasa na Corsouw.

Tambe e grupo a bini Antillas Neerlandes, especialmente pa nan por gosa di e solo y clima tropical y ta di spera cu awaceru lo no cai hopi durante e dianan cu e grupo lo ta na Corsow.

Pa hopi hende tabata noticia tristo pa tende, cu ayera mainta sr, Thomas Carel Pietersz mihor conocido como Tommy Pietersz, a fallece den un forma tragico.

E difuntu, na bida manager di e filiaal di "Mario S. Arends N.V." na San Nicolas, tabata ocupa un lugar prominente den nos bida social. E tabata conoci como un di e pilarnan di Aruba Lions Club, den cual organizacion el a yega di ocupa hopi puesto den directiva.

Debi na cu varios famia ta wordu spera for di Corsow, e entierro di Tommy Pietersz lo tuma lugar awe tardi pa cuat'or y mei, saliendo di su cas den Bachstraat 6, pa santana protestant den Boerhaavestraat.
Na famia di e fallecido nos kier extende nos sentido pesame.

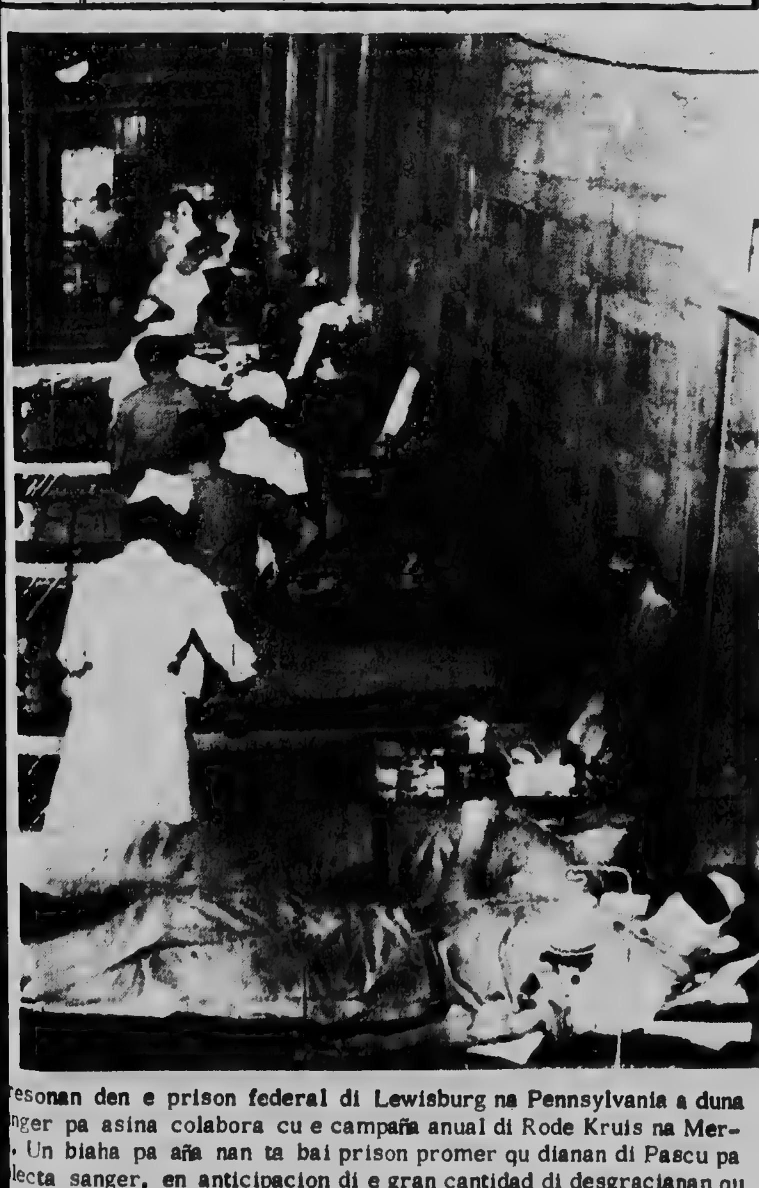
Heden ontvingen wij uit Nederland het droeve bericht van het overlijden van een onzer naaste medewerkers, de heer

J.M. VAN EIJK

In leven chef technische dienst te Aruba.

Hij ruste in vrede

Direktie en Personeel Lands Radio- en Telegraafdienst Nederlandse Antillen.



...esonan den e prison federal di Lewisburg na Pennsylvania a duna ...nger pa asina colabora cu e campaña anual di Rode Kruis na Mer... Un biaha pa aña nan ta bai prison promer qu dianan di Pascu pa ...lecta sanger, en anticipacion di e gran cantidad di desgracianan qu ...tin den e dianan aki. - UPI Radiophoto.

EILANDGEBIED ARUBA

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba roept sollicitanten op voor de betrekking van:

Hoofd van de Emmaschool voor buitengewoon lager onderwijs te Oranjestad.

Gegadigden dienen een ruime ervaring te hebben en benoembaar te zijn tot onderwijzer B.L.O.-categorie B.

Nadere inlichtingen zijn verkrijgbaar bij de afdeling Onderwijszaken van het Bestuurskantoor te Oranjestad.

Sollicitaties dienen vóór 14 januari 1967 te worden ingezonden bij het Bestuurscollege voornoemd.

NINJO DIBINO QUI POBER BO TA
(Kindeke Jesus op strooisel geleid).

Ninjo dibino ki pober bo ta
Ai ki humilde, ki bandona.
Ninjo Hesus bo ta Rey di nos tur.
Bini ay bini i quita e scur.

No tin luga no tin cama pa Bo
Tur Bo rikeza B'a jame ajo
No ta'tin lechi, ni pam, ni un cas.
Toch bo ke baha pa duna Bo paz

Cielu ta grandi i mundu chiki
Bida ta caru, o Ninjo keri
Ma pa nos alma i nos salbacion
Bo kier a bini pa duna pordon.

NINJO DI NOS CURAZON

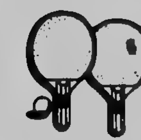
Ninjo di nos curazon
Ninjo carinjoso.
Tantu dushi, tantu bon
Tantu generoso
Amoroso na bo pia
Nos ta dobla na rudia
Pa nos adora Bo (bis).

Oh Birgen Maria, San Hose,
Pober Wardadornan
I sigur e tres tambe
Rey adoradornan.
Ta jena Bo cu contentu
Den nan tierna stimamentu
Tuma Bo consuelo (bis).
Cerca Bo ta nos luga
Ninjo Hesu Cristu
Bo no drama lagrima
Maske mundu ta hui Bo
Nos ta keda pa sirbi Bo
Tur nos bida largu (bis).

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier



PARAGUAY A GANA ECUADOR 3-I

ASUNCION --UPI -- Paraguay a clasifica pa competi den e campeonato sudamericano di futbol cu lo ser realisa na Montevideo cuminsando dia 13 di januari proximo, ora cu ayera nochi el a vence Ecuador cu score di tres-uno den e segundo partido di nan serie eliminatorio.
E prome partido a termina cu anotacion di dos-cero na fabor di e oncena paraguayo.
Den e partido inicial di e serie disputa na Guayaquil, siman pasa, e dos seleccion nan a empata na dos gol.
Presidente di republica, Alfredo Stroessner, a presencia e wega ayera nochi cu a causa masha hopi interes.
E publico a yena estadio di e club Olimpia, caminda e encuentro a ser efectua a keda masha entusiasma cu desarrollo di e accionnan na tur momento. Na final di e wega un aplauso di 20 mil persona a recompensa e dos equiponan pa e brillante partido cu nan a exhibi.

E golnan a ser marca pa Paraguay pa Celino Mora na di seis y dies minuut di e prome tempu y Del Puerto na di 17 minuut di e etapa complementaria.

Pa Ecuador a anota Muñoz na di 38 minuut di e segundo tempu. Riba orden di e peruano Cesar Orozco e dos equiponan a subi terreno cu e siguiente alineacion :
ECUADOR :
Elinho, Quijano, Lecaro y Macias; kñoz, Bolanos, Lasso, Carrera y Canarte.

PARAGUAY :

Nuñez, Patino, Rojas y Insfran ; Bobadilla y Miranda ; J. Rojas, Apodaca, Del Puerto, Valdez y Mora.
Tambe a presencia e partido di ayera nochi, brigadier Conrado Saez, presidente di e Asociacion di Futbol di Uruguay, cu a bini e capital aki como espectador, designa pa Confederacion Sudamericano di Futbol.

Den oranan di atardi, e junta directiva di e liga paraguayo di futbol a recibi den sesion especial e presidente di e delegacion ecuatoriano, Mauco Intriago.

MUNICH, ALEMANIA OCCIDENTAL--Radiophoto UPI--E estrea di futbol brasileño Edson Arantes de Nascimento, mundialmente conoci como Pele ta trahando un bala di sneeuw den cura di cas di su amigo, e industrial aleman Roland Endler, durante su bishita na Alemania.

AVISA CU REGULARIDAD

DEN ARUBAANSE COURANT.

Dia 2 di Januari e bapor di turista Ruso M.S. Alexander Pushkin lo bishita Corsow cu 600 pasahero di Scandinavia a bordo. E bapor a ser di charter door di Scandinavian Ocean Lines na Suecia pa hasi tres viahe den Caribe. E giranan ta dura 31 dia y ta cuminsa na Copenhagen. Na aña 1965 nan a construi e bapor cu ta midi 19.860 tonelada.

Polis cu soldá tabata colabora cu otro den vecindario di Dartmoor na Inglaterra despues cu cincu preso a huy for di e prison. Te awor aki nan a captura solamente un di e presonan. En total 31 preso a logra huy di prison durante e long weekend qu tabatin durante dianan di Pascu.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Una autoridad puede arrojar mucha luz en cualquier asunto monetario que sea vital para usted.

Cerciórese de comprobar las cuentas que debe y lo que ha gastado ultimamente.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Es mejor que se ocupe de solucionar ese mal entendimiento con un socio o las cosas empeorarân mas tarde. Escuche cuidadosamente el otro lado de la historia. Despuês, haga planes mejores para el futuro.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Eche a un lado todo lo que se interponga en el camino de su progreso. La solución del problema es bastante fácil de encontrar ahora. Sea cooperativo y práctico.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Si necesita una nueva información para llevar a cabo sus ideas, trate de ir en pos de ella rapidamente. Haga un esfuerzo en teresar a otro en sus planes. Recibirá un apoyo excelente.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted sabe ahora lo que un pariente y un superior esperan de usted, de modo que ocúpese del asunto con vigor y decisión. Llegue a un bue n entendimiento. Use su sentido común.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si es más considerado con sus asociados y con un ser querido, encontrará el apoyo que necesita para sus anhelos más preciados. Cerciórese de comprar los regalos esperados. Demuestre generosidad.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Lograr mayor abundancia en el futuro depende mayormente de la cantidad de respaldo que quiere ahora. Tenga una actitud más agradable. Llegue a un entendimiento rápido y logrará mucho

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Sus asociados parecen poseer ahora el poder de los planetas, de modo que no trate de forzar nada de lo que quiere en estos momentos. Deje que la lógica gobierno sus acciones.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Demuéstrele afecto a su consorte en vez de concentrarse tanto en el lado práctico de las relaciones. Los bienes raíces que usted posee pueden hacerse más

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Demuéstrele devoción a sus seres queridos llevándolos a algún lugar de diversiones o a sitios donde puedan gozar. Buena ocasión para analizar sus puntos de vista.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si sabe cuales son las necesidades de su hogar, será más fácil discutirlas con las personas apropiadas. Invitando personas poderosas a su casa podrá ser una manera excelente de hacer buen progreso.

PISCIS- feb . 19 a mar. 20-Las compras y regalos de última hora deben hacerse hoy. Comuníquese con esa persona de fuera de la ciudad que conoce sus ideas. Esto ayudará a hacer sus proyectos más fructíferos.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos muy prácticos que desde temprano querrá edificiar una buena seguridad para sí mismo. Déle la educación que encaje debidamente en su personalidad física y mental.

STOCK MARKET

Addressograph	51 1/8	Lockheed Aircr.	66 1/4
ACF Ind.	38 1/2	Loew's Inc.	26 7/8
Allied Chemical	33 1/2	Lonestar Cement	14 1/2
Allis Chalmers	22 1/4	Mont Ward	20 1/4
Aluminium Co.	79 1/2	Monsanto	41
Amerade	76 1/2	Nat. Acme	39
Am. Can	46 5/8	Nat. Cash. Regist.	68 5/8
Am. Foreign Power	17 5/8	Nat. Distillers	38 3/4
Am. Metal	43 7/8	National Lead	55
Am. M. Fdy	14	New York Central	68 1/2
Am. Std.	18 1/2	No. Am. Aviation	48 1/8
Am. Smelting	58 3/4	Olin Mathieson	58 3/4
Am. Tel. and Tel.	54	Otis Elevator	39
Am. Tobacco	31	Pac. Gas & Elec.	36
Anaconda Copper	80 3/8	Pan. Am. Airways	55 1/4
Armour	31 3/8	Paramount Pictures	--
Atlantic Refinery	87 3/8	Penn Rialroad	52 3/4
Atl. Castle	67 1/2	Phillips	49 3/8
Balt Ohio	--	Public Service E.G.	36 1/2
Bell Int.	6 7/8	RCA	43 1/4
Bendix Aviation	34 3/4	Republic Steel	39 1/2
Bethlehem Steel	30 1/8	Reynolds Tobacco	34 1/8
Blaw	25 1/8	Royal Dutch	33 1/2
Boeing Airplane	65 1/2	Servel	7 1/8
Canadian Pacific	50 3/8	Sinclair Oil	--
Caterpillar	36 3/8	Sears Roebuck	45 5/8
Case (J.I.)	20 3/8	Shell Oil	59 1/4
Cerro de Pasco	37 1/2	Socony Mobil Oil	62 5/8
Chespeake & Ohio	61	South. Co.	28 3/4
Chrysler	31 1/4	South. Rail	42 1/4
Columbia Gas	25 3/4	Sperry Rand	29 3/4
Con. Ed.	31	Standard Oil of Cal.	60 1/4
Cons. Elec. Ind.	37 5/8	Standard Oil of Ind.	48 1/2
Cong. Nan	17 1/2	Standard Brands	34 1/8
Continental Can	42 1/2	Standard Oil of N.J.	63 1/4
Continental Steel	25 1/4	Stone Webster	55
Corn Products	47 3/4	StudeLaker	38
Crown Zellerbach	44 1/2	Swift & Co.	44 1/4
Curtiss Wright	17 3/4	Texaco	71 3/4
Det. Edis.	33	Texas Gulf Sulphur	105 1/2
Douglas Aircraft	47 1/2	Texas Instruments	99 5/8
Dupont Nemours	144 1/2	Textron Ing.	51 1/2
Eastman Airlines	77	Timken Roller Bearing	33 7/8
Eastman Kodak	126 1/2	Twenth. Century Fox.	34 3/4
Western Bancorp	6O 3/4	Union Carbide & Carbon	48
Firestone	46 3/4	Union Pacific	37 1/4
Ford Motor	39 1/8	United Aircraft	81 1/2
General Electric	88 3/8	United Airlines	59 3/4
General Foods	70 7/8	United Fruit	27
General Motors	66 1/8	United Gas Corp.	48 3/8
Gillette	42 1/8	United Steel	37 7/8
Glidden Co.	20 1/8	United Gypsum	57
Goodrich	60 1/2	U.S. Rubber	38 3/4
Goodyear	41 1/4	U.S. Smelting	44 1/8
Grace	49 3/4	Warner Bros.	16 3/4
Greyhound	16 1/8	Westingh. Air Brake	30 5/8
Gulf Oil	59 1/4	Westingh. Electric	47 1/4
Hud Bay M.	58 1/2	Woolworth	19 5/8
Hupp	4	Dow Jones Index	786.35
IBM	369	Ark La Gas	39 3/4
Insp. Corp.	29 1/2	Brit. Am. Oil	29 7/8
Int. Harvester	34 5/8	Brit. Petr.	8 13/16
Int. Nickel	87 1/4	Creole Petr.	33 7/8
Int. Tel. and Tel.	72 5/8	Electron Spl.	20 7/8
Johns Manville	49	Espey Mfg.	8 1/2
Jones and Laughlin	47	Giant Yell	7 1/8
Kan. City So. Ind.	35 3/8	Husky Oil	11 5/8
Kennecott Copper	38 7/8	Norf. So. Ry	38 1/2
KLM	95 1/2	SBD. W. Air	25 1/8
Koppers	27	Seeman Br.	4 1/8
Kroger Co.	21 7/8	Syntex	72 3/8
Lehman Corp.	30 1/8	Tech. Mat.	9 3/8

Gabinete di Bolivia a renuncia

LA PAZ--UPI--Gabinete a presenta su renuncia colectiva, creando e prome crisis importante for di dia qu general Rene Barrientos a asumi presidencia di e Republica, dia seis di augustus ultimo, pero brindando tambe ne prome mandatario e oportunidad di reorganiza e coalicion politica qu a ponele na poder.

Den medionan autoriza nan a mustra riba e hecho qu Partido Democrata Cristian awor lo haña un papel mas importante den e "Frente di Revolucion Boliviana", e coalicion qu a respalda e candidatura presidencial di Barrientos, for di cual partido Izquierda Revolucionario (PIR), di orientacion marxista ta keda exclui awor.

Tabata precisamente e unico representante democrata cristian den e Gabinete, Vicente Mendoza Nava, ministro di trabao, quende a causa e crisis ora qu ela presenta cu su renuncia. Su ehempel rapidamente a ser sigi pa e demas colaboradornan di Barrientos.

E renuncia di Mendoza Nava ta coincidi cu presentacion di un plan di accion social di su partido, cual su hefe, Remo Dinatale, a declara qu continuacion di e agrupacion den Gobierno unicamente lo ser sigura si Barrientos lo aproba e iniciativa.

Frente Electoral di e actual presidente tabata ser integra originalmente cu e Movimiento Popular Cristian, PIR, Partido Revolucionario autentico y e apoyo di Partido Social Democrata, na cual e vice-presidente di e Republica, Luis Adolfo Siles Salinas ta pertenece.

Pader sospechoso di ta Martin Borman ta detene

RECIFE (Brasil)--UPI--Polisnan a detene un pader falsu, quendenan ta sospecha ta e criminal di guerra nazi Martin Borman.

E supuesto religioso a ser detene den un monasterio salesiano, na unda e tabata biba bao di nomber y cu e documentonan di un pader quende a muri 10 aña pasá, segun autoridadnan a informá.

Polisnan a declara qu e detenido tabatin un parecido notable cu Borman y a ser denuncia pe superior di e monasterio.

E prisonero, sinembargo , a declara na United Press International, qu su nomber berdadero ta Rohl Sonnenburg y qu e tin 43 aña di edad. Ela agrega qu e ta dokter y pader, aunke e tabata presta servicionan como prome teniente den ejercito aleman. Sinembargo, ela rechaza di tabatin un que otro vinculacion cu e criminnan di guerra nazi.

Polisnan a declara qu e superior di e monasterio a sospecha qu e supuesto religioso lo por ta Borman. Ora qu ela ser interroga pa autoridadnan e detenido a declara di no sa papia portugues.

Segun e informacion di polisnan, e consulado aleman na Recife a confirma qu e pader quende su documentonan tabata di un pader qu a muri dies aña pasá no por a papia portugues y qu e tabata un aleman. E anuncio a bisa qu e documentonan a ser cambi...

PERISCOPIO MUNDIAL

Gabinete di Bolivia a presenta renuncia

LA PAZ-- Gabinete a presenta su renuncia colectiva, creando e prome crisis importante for di dia qu general Rene Barrientos a asumi presidencia di e Republica, dia seis di augustus ultimo, pero brindando tambe ne prome mandatario e oportunidad di reorganiza e coalicion politica qu a ponele na poder.

Militarnan sirio a mata suboficial jordano

AMMAN--Jordania a denuncia qu efectivonan militar sirio a crusa su frontera y asesina un suboficial di ejercito deliberadamente.

E denuncia, qu a ser formula oficialmente ante e Gobierno di Damasco, ta constitui un otro cos pe friccion entre e relacionnan tenso caba entre e regimen izquierdista sirio cu Rey Hussein.

Religioso falsu detene na Brasil

RECIFE (Brasil)--Polisnan a detene un pader falsu, quendenan ta sospecha ta e criminal di guerra nazi Martin Borman. E supuesto religioso a ser detene den un monasterio salesiano na unda e ta biba bao di nomber y cu e documentonan di un pader quende a muri 10 aña pasa. Polisnan a bisa qu e tabata parse Borman hopi. Sinembargo e detenido a bisa UPI qu su nomber berdadero ta Rohl Sonnenburg y qu e tin 43 aña......tabata pader y prome teniente den e jercito aleman.

Incidentenan dem haf di Buenos Aires ta sigi

BUENOS AIRES--Incidentenan grave a tuma lugar den e zona portuario pa di tres dia consecutivo ora qu estibadornan qu a participa den e reciente welga a bolbe bringa contra strike-breakers. Tabatin algun peleanan fuerte entre e gruponan contrario pero polisnan a bisa qu no tabatin arrestos. Ex-welgistanan awor ta planea pa bai cas di e strike-breakernan.

Portugal a prohibi pa koper bai Zambia

LUSAKA (Zambia)--Portugal a prohibi e embarquenan di koper di Zambia den su hafnan Angola y Mozambique, segun oficinanan di trein di Mozambique a anuncia. Un fuente a bisa qu esaki a ser hasi como consecuencia di e incursion contra e pueblo Angoleño Teixeira de Sousa, procedente di e provincia Katanga (Congo).

Repatriacion di Mericanonan for di Cuba

NEW ORLEANS--Un total di 169 persona entre cual ciudadanonan norteamericano y nan famianan inmediato a yega e ciudad aki for di Cuba Comunista, via di Merida (Mexico) den e prome dos vuelonan di repatriacion di e ciudadanonan aki y famianan qu ta biba riba e isla.

Gobierno di Ky lo revoca tregua di pas

SAIGON--Prome ministro Nguyen Cao Ky a declara qu su Gobierno kizas lo haña su mes obliga na revoca e tregua di cuater dia qu nan tabatin proyecta pa Aña Nobo Oriental, qu ta ser tene na februaridebi ne violacionnan continuo di e comunistanan durante e stopmentu di tiramentu di 48 ora di Pascu Ultimo. Tabatin 122 violacion pa parti di e comunistanan.

Roberto Arias lo reanuda su carrera politica

PANAMA -- Casi un mil di amigu y conocirnan a ricibi nan lider Roberto "Tito" Arias, cu un silencio respetuoso, quende regresa pa reanuda su carrera politica cual a ser interrumpi dos aña y mei pasa pa un intento di asesinato. Arias awor tin 48 aña di edad.

Mama di reina Elisabeth a regresa cas

LONDRES-- Reina Madre Elizabeth a regresa su cas den e capital aki despues di a keda 23 dia den un hospital, na unda nan a sometele na un operacion.

Incautacion di Siria contra Iraq Petroleum

NACIONNAN UNI--Siria a pidi tur e gobiernonan y pueblonan amante di paz, pa apoya su incautacion di e oleoducto di Iraq Petroleum Company. Gobierno sirio a dispone e medida pa reforsa su peticion ne compania petrolero pa paga su regalia mas haltu cu terugwerkende kracht for di 1955.

Autoridadnan hulandes a bishita embahada

DEN HAAG--Autoridadnan hudicial hulandes a bishita e embahado di China Comunista den e capital aki cu e speranza di pone fin na e seis lunanan di controversia acerca morto di un tecnico chino. Nan a logra haña declaracionnan di e ocho techniconan chino qu ta detene awor aki.

Gabinete di cuater ministro a renuncia

BUENOS AIRES--Gabinete di cuater ministro integra despues di e revolucion militar a renuncia den un desacuerdo riba e posicion di presidente Juan Carlos Ongania den e asuntu politica, laborismo y economia. Tin masha hopi rumornan ta corre. E ultimo ta bisa qu nan lo reemplaza Ongania y convoca eleccionnan liber.

Macao y China a yega na un acuerdo

MACAO--Funcionarionan di Macao y China Comunista a yega na un acuerdo, segun informenan y e habitantenan di e colonia portugues aki ta spera qu esaki lo ta e punto final di e situacion tenso. Gobierno di Macao a baha cabes pa China Comunista awor si.
di Macao a baha cabes pa China Comunista awor si.

Portugal a prohibi embarque di koper di Zambia for di su hafnan Angola y Mozambique

LUSAKA (ZAMBIA)--Portugal a prohibi e embarquenan di koper di Zambia den su hafnan Angola y Mozambique, segun e oficinanan di trein di Rhodesia a anuncia.

Fuentenan autoriza a informa qu e ferrocaril en cuestion ta transporta mas o menos tres cuarto parti di e exportacionnan zambiano di e metal qu awor ta di 45.000 ton pa luna.

Segun fuentenan ferrovario, Portugal a previni pa no acepta cargamentunan , ni pa via di Congo-Lobito (Angola) of via di Rhodesia-Beira (Mozambique) Nan no sa ainda si e cargamentu di combustibel di Lobito ta inclui den e prohibicion aki qu a ser propone cuminsando for di januari proximo. Zambia ta insinua di qu e prohibicion aki lo afecta e importacion qu nan a propone pa januari di un cargamentu grandi.

Segun fuentenan ferrovario, Portugal a previni qu elo no acepta koper di Zambia.

No tabatin ningun comentario inmediato pa parti di e funcionarionan zambiano riba e decision portugues.

Zambia a manda trupanan pe frontera cu Angola pa "defende e territorio zambiano a cualkier prijs", segun Gobierno a anuncia. E movimiento aki di trupanan a tuma lugar despues qu e autoridadnan di Lusaka a denuncia presunto incursionnan portugues den dianan di siman pasa qu a causa dos morto y un herido.

Den e ultimo tempunan aki Congo a trata na despacha mayoria parti di su koper katangues pa otro rutanan, a fin di duna mas facilidadnan ne zambianonan den e via Lobito, door di cual nan ta transporta awor aki mas o menos 10 mil ton tur luna di e exportacionnan di koper di Zambia.

E agencia noticiosa portugues ANI, a informa for di Luanda (Angola) qu 495 terrorista a ser mata of captura despues di e incursionnan na Texeira de Sousa qu a ser realiza riba Dia di Pascu.

Mientras tantu trupanan di Zambia a dirigi nan mes pa Dendoja y Lusaka y e frontera cu e terroristanan portugues.

Di otro banda, den fuentenan koper na Londres nan a informa qu e problemanan di e ferrocaril di Bengala (Angola) ta un di e motibunan qu e prijs di e metal a subi. Un otro motibu pe aumento ta e disputa entre e gobierno congoleño y Union Miniere de Haute Katanga.

RECEPCION EMOCIONAL PA ROBERTO ARIAS

Dr. Roberto Arias y su casá , e famoso bailarina Dame Margot, aki ta sperando riba e avion qu lo hiba nan di regreso Panama caminda Dr. Arias lo bai ocupa e asiento den Senado qu el a ser eligi pe un aña y mei pasá. Un homber a tirele cincu biaha y for di e tempu ei el a keda paralisá y sin por papia. - UPI Radiophoto.-

PANAMA--UPI--Casi un millar di amigunan y conocirnan a ricibi nan lider Roberto "Tito" Arias, cu un silencio respetuoso, quende a regresa pa reanuda su carrera politica, cual a ser interrumpi dos aña y mei pasa pa un intento di asesinato.

Arias, quende awor tin 48 aña di edad, a yega e aeropuerto Tocumen poco despues di merdia, compaña pa su esposa, e bailarina britanica Margot Fonteyn y su yiu homber di 18 aña di edad, Roberto Arias Solis.

Casi paralitico y virtualmente sin por papia, e dirigente a keda e mayoria parti di su ausencia den un hospital pafor di Londres. Awor e tin intencion di ocupa su asiento den e Asamblea Nacional como miembro di oposicion panameñista.

Tabata precisamente su campaña electoral pa un asiento, qu nunca ela ocupa, loke aparentemente a provoca e intento di asesinato di cual e tabata victima dia 8 di juni di aña 1964.

Alfredo Yiji Jimenez, un compañero di formula, a ser acusa den ausencia pa delito aki apenas na oktober ultimo.

Entre e personanan qu a ricibi Arias na aeropuerto tabata su mama, Rosario Guardia de Arias, su tio Arnulfo Arias Madrid, dos biaha presidente di Panama y mesun tantu biaha derroca, ademas di ta fundador di partido panameñista, su ruman homber - Gilbarto, presidente di e di Tres Partido Nacionalista y editor di cuater corant, y su ruman muher Rosario Arias de Galindo, esposa di un candidato derrota den e eleccionnan presidencial di aña di aña 1964.

Un otro ruman homber ... Harmodio -- editor di otro corant", a compaña Tito, den su vuelo for di Londres, via di New York y Miami.

Mientras Arias tabata ser baha for di e avion y traslada pa un auto, mas o menos 50 fotografo y camaranan di television a rondona e vehiculo, [illegible] e multitud a keda general[illegible] silencioso, hisando bande[illegible] panameñista ora qu e caravan[illegible] ata pasa.

Durante di su escala neoyorquino, Arias a anuncia su intencion di keda na Panama te ora qu e asamblea drenta den receso dia 31 di januari proximo, pero na su yegada na Panama el a nenga na formula declaracionnan.

Alegria y pena ta crusa otro su caminda

Como quiera cu masha hopi hende ta abraza alegria y tin aversion di temor di pena, ta bon pa nos presenta aqui algun detalle di experiencia di bida dje dos elementonan aqui, e dos factornan aqui cu practicamente ta inevitable den bida di hende.

Nos por bien bisa cu siguranza, cu tristeza y alegria ta inseparable di otro den bida di tur dia y un ta sigui otro manera sombra.

Un persona cu nunca no a conoce tristeza, cu nunca tabata sa ta quico ta sufrimentu y pena, hamas un persona asina por sa tampoco ta quico ta gozo, pasobra ta den alegria tristeza ta scondi.

Y mescos cu e proverbio ta bisa: NO TIN PENA SIN GLORIA, asina tampoco no ta existi alegria sin tristeza.

Den tradicion di humanidad y di bida, alegria ta generaliza hende mientras, pena ta individualize.

Y ta p'esei ta queda e berdad inegable tambe cu hamas esun cu no a sufri of conoce tristeza lo por tin balor dje alegria pura.

Ademas di esei nos mester reconoce como experiencia cu dos hende cu a sufri huntu tin mas relacion y mas intimidad cu otro cu dos hende cu a goza huntu.

Y sea cu bo ke kere of laga, pero ta cierto cu un hende di gozo ta un hende di pena, pasobra tras di embriaguez di gozo y placer ta sigui manera un sombra e aparicion di tristeza.

P'esei mes tambe un hende cu ta participa den alegria di su prohimo tin un caracter mas altu cu un hende cu ta participa den un hende su tristeza.

Masha hopi bez ta socede aqui na mundu cu alegria ta principio di pena.

Pasobra no ta nos tristeza ta tristu, pero tristu ta nos alegria barata. Un hende ta goza y hari awe, pa majan e jora y pena.

Nos ta yega asina leu na pretende cu tin alegria hasta den pena, un hende cu ta stima sinceramente ta contentu di por participa den sufrimentu di esun cu e ta stima, pasobra dje manera ei sufrimentu di esaya, ta bira menos, e ta ser parti.

Si nos tuma ehemplo den nos bida propio, anto nos ta confirma berdad di tristeza y alegria, pasobra nos ta tuma por ehemplo gozonan di mas grandi cu nos mes a presencia den nos bida, manera recepcion, fiesta baile, picnic y por ultimo esnan mas intimo manera compromiso y matrimonio.

Cuantu di esaquinan a cuminza cu masha preparacionnan bon, cu alegria gozo, cu pompa y luho y tabata figura nos na e momentunan ei di placer como si fuera e no tabata conoce limite.

Pero qui grandi tabata nos desenganjo ora cu nos a experimenta cu gozo di mundu no sa dura largu.

Cuantu bez un bida matrimonial cu a cuminza asina bon, ta termina cu e tristezanan y desenganjonan di mas lamentable.

Cuantu bida no a ser quibra, desbarata y ruina despues di gozo y alegria cu nos a imagina nos infinito y eterno.

Alegria y tristeza ta manera dos factor cu ta cambia den nos bida manera salud y enfermedad manera anochi y di dia. Uno tin di disparece pa otro sigi.

P'esei nos por tin alegrianan cuantu grandi cu e ke ta, pero semper tin den dje un mescla di tristeza, aunke cu nos conocimiento chikitu nos no ta tuma no ta di esei.

Un simple desconfianza, hasta un error ta capaz di causa un desastre den un alegria di mas grandi cu ta existi.

Hasta ora cu nos ta den gozo di mas grandi, ora cu nos ta posee milliones, ainda nos ta sinti intranquilidad, pa miedu cu un dia e fortuna aqui lo mester caba y nos ta poco tristu den tur nos abundancia.

Hopi bez nos alegrianan den e mundu aqui no ta nada otro sino sombranan suave cu nos tristeza ta tira.

Ni pena ni alegria no ta dura largu. Nan ta manera dos trahado cu cada un ta reemplaza otro. Pero un hecho ta, cu semper alegria ta dura mas corto cu tristeza.

Pero Dios a traha su mundu di tal manera, cu un hende ta custumbra hasta den sufrimentu y pena y su persistencia ta manera un sorto di alegria.

E pena y alegria aki nos ta contra cu regularidad den hendenan pobercitu cu ta sufri di miseria y hamber y sobriedad enter nan bida largu, pero nan no ta reclama ni murmurra pero ta conforma nan cu boluntad di destino.

Den su simbolizacion un gran sabio a sclama: "Oh gozo, y placer, qui un procesion, qui un cortejo largu di pena y tristeza bo ta lastra bo tras.

Hasta un hende ta sufri tambe te ora cu e no tin sufrimentu. E ta sufri pa recuerdo di e placernan anterior, di glorianan cu a desvanece.

Masha hopi bez ta sosode cu un hende sa masha bon e origennan di su sufrimentu y pena, pero e ta bai busca esaqui den alegria.

E sintimentu mas altu di alegria ta duna hende su semblante un expresion di pena.

Esei ta di e manera, pasobra den bida di hende ta un brug ta distingui pena for di alegria, un brug cu no ta largu, pero cu indispensablemente nos tur aqui na mundu mester pasa riba dje.

Hende anto ta mas custumbra cu tristeza, cu e ta apega na alegria. Y ta hustamente p'e motibu ei mes tambe cu poëtanan semper a skirbi mas tantu riba fierno cu riba cielu.

Ta lastima, pero toch ta berdad cu pa di minimo puro alegria cu nos ke conquista riba e mundu aqui nos mester pasa prome algu di pena y dificultad, pasobra e curazon cu hamas a conoce sufrimentu, hamas por goza dje berdadero encanto tampoco.

Gabinete argentino a renuncia

BUENOS AIRES--UPI--E gabinete di cuater ministro integra despues di e revolucion militar a renuncia den un desacuerdo riba e posicion di presidente Juan Carlos Ongania den e asuntu di politica, laborismo y economia.

Tabata parse qu e liberalnan, lo logra un victoria importante ora qu e gobierno di Juan Carlos Ongania a cumpli exactamente seis luna na poder. 15 subsecretario den e Gabinete tambe a renuncia.

Noticianan sin confirmacion ta indica qu e gobernadornan provincial qu a ser nombra pa parti di e gobierno revolucionario tambe a renuncia. Nan a anuncia qu ningun lo ser acepta excepto esun di e gobernadornan. di entre Riosa y San Luis.

Un fuente allega ne rumannan Alsogaray a bisa qu tabata posibel qu Alvaro Alsogaray, embahador na Merca, tambe lo renuncia.

E fuente aki a bisa qu Alvaro lo renuncia pa evita qu e por stroba carrera di su ruman homber, teniente general Julio Alsogaray comandante en hefe di ejercito.

Nan a informa qu e embajador Alsogaray a eherce presion pa qu un campaña, ser cuminsa, a fin di drecha e sistema di gobernacion. Otro fuentenan a bisa qu e general Alsogaray a presenta opinion di su ruman homber na un grupo di e principal generalnan di qu gobierno di Ongania a haña su rumbo fascista. Ochenta por ciento di e generalnan a aproba den votacion realizacion di un cambio. E renunciaman a tuma lugar ayera tardi. Embajador Alsogaray a ataca e reciente proposicionnan pa qu Argentina constitui un estado corporativo.

Rumornan persistente den hopi circulonan ta bisa qu e ministro nobo di economia lo ta Adalberto Krieger Vassena, di 47 aña di edad, ex-ministro di economia y hefe di e mision economica argentina na Suiza, E ta un partidario decidido di empresa liber. Segun e rumornan qu ta corre rond Krieger lo reemplaza Nestor Salimei, economista conservador.

Otro rumornan tabata bisa qu e reemplazante di e ministro di asuntunan interior Enrique Martinez Paz lo ta Eladio Vazquez, qu den actualidad ta gobernador di e provincia Santa Fe. Vazquez ta vicealmirante.

Un otro y ultimo rumor ta bisa qu e junta militar lo por reemplaza general Ongania y convoca eleccionnan liber.

Ningun di e funcionarionan qu a renuncia por a wordu entrevista awor aki ya qu nan no tabata kier a formula comentario.

ABONA ARUBAANSE COURANT

CAO KY KIER REVOCA TREGUA DI CUATER DIA

SAIGON -- UPI -- Prome ministro Nguyen Cao Ky a declara qu su Gobierno kizas lo haña su mes obliga na revoca e tregua di cuater dia qu nan tabatin proyecta pa Aña Nobo Oriental, qu a ser tene na februari, debi ne violacionnan continuo di e comunistanan durante e stopmentu di tiramentu di 48 ora di Pascu ultimo.

Ky a bisa qu ya tabata demasiado laat pa suspende esun di 48 ora di Aña Nobo Cristian qu lo mester cuminza mayan shet' or di mainta.

No tabatin un reaccion inmediato di e autoridadnan norteamericano. E prome ministro tabata papiando den e poblacion turistica Dalat, na unda e tabata den compania di su esposa y yiunan pa descansa algun dia y asisti na un conferencia riba desarrollo rural.

Ky a observa qu durante e stopmentu di tiramentu di Pascu di Nacementu tabatin 122 violacion pa parti di e comunistanan algun di cual a causa bida di soldanan sudvietnames y aliadonan.

E prome ministro a bisa qu e bandanan di inteligencia a indica qu e comunistanan a probecha di e tregua di dos dia pa moviliza hombernan y cantidadnan grandi di armamentunan pa posicionnan mas favorabel.

169 PERSONA A SALI DI CUBA DEN DOS VUELO

NEW ORLEANS, -- UPI -- Un total di 169 persona entre cual ciudadanonan norteamericano y nan famia inmediato a yega e ciudad aki for di Cuba Comunista, via di Merida (Mexico) den e prome dos vuelonan di repatriacion di e ciudadanonan aki y famianan cu ta biba riba e isla.

Den e prome vuelo a yega 88 refugiado, y 81 den e segundo. E operacion a ser realiza gracias na intervencion di e gobierno di Mexico serca e regimen di e prome ministro cubano Fidel Castro cu te ne momentonan ey tabata renuente den permiti salida di e ciudadanonan, menos di 200, y di nan famia. Tur ta integra un comunidad di mas di 2 mil persona quendenan gradualmente a bandona e isla comunista den Caribe.

LONDRES -- UPI -- Reina Elizabeth Mama a regresa su cas den e capital aki despues di a keda 23 dia den un hospital, na unda nan a sometele na un operacion.

E anuncio oficial ta bisa qu e Reina, quende tin 61 aña di edad a bandona hospital despues di un "restablecimiento interrumpi", pa regresa Clarence House, na unda e ta biba.

E Reina Mama a ser somete na un intervencion quirurgica dia 10 di e luna aki. Segun fuentenan bon na altura, ela opera un cicatriz di apendicitis qu ela sufri na 1964 den e mesun hospital aki.

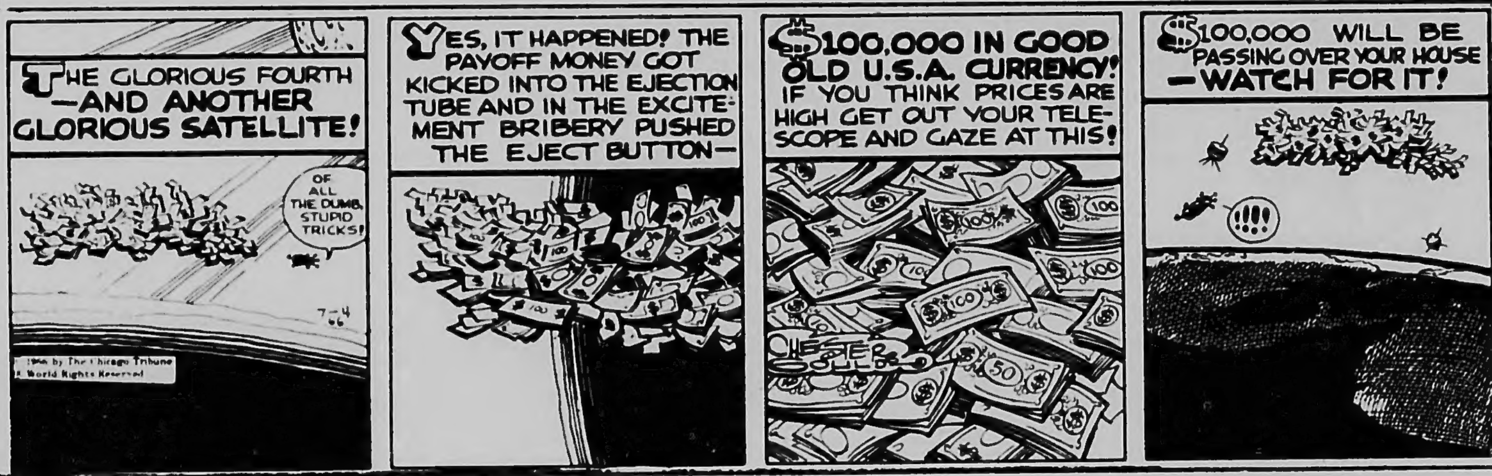
NEW YORK -- UPI -- E casa impresora "Harper and Row" editora di e buki di William Manchester, "Death of a president", riba asesinato di John F. Kennedy, a declara cu si pa mei mei di januari un arreglo no ser logra cu e viuda di e mandatario riba su demanda di cu nan mester elimina cierto pasajenan di e texto anto nan lo propone un proceso judicial.

Un comunicado di e casa editora tambe a bisa cu e informacion ta erroneo di cu e corant "The New York Times" ta den vigor di un interdiccion temporal riba publicacion di e obra aki.

Haaf di Saigon ta paralisá despues qu cincu mil trahador di haaf a inicia un welga pero e dos hobennan aki no tin mester di ningun trahador grandi pa transporta nan propio carga. Awor ta soldánan mericano ta descarga e bapornan. UPI Radiophoto .

RIP KIRBY

DICK TRACY



PEPITA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERSDIENSTEN: Oranje stad- Noord 31 Dec en 1 Jan Dr P.C. Harting.
San Nicolas- Sta Cruz - Sav 31 Dec en 1 Jan Dr. H.R. Dennert.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 31 Dec 8 uur n.m Oudejaarsdienst.
1 Jan 10 uur v.m. Korte Nieuwjaarsdienst.
Piedra Plat 31 Dec 10.30 uur n.m Oudejaarsdienst
1 Jan GEEN DIENST.
San Nicolas 31 Dec 7 uur n.m. Oudejaarsdienst.
1 Jan 10 uur v.m. Nieuwjaarsdienst.

SEROE COLORADO COMMUNITY CHURCH.
Diadomingo 1 Januari 9.30 v.m. Church School.
11.00 v.m. Engelse Dienst. Ds van den Doel. "What's New?"

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE:
Diasabra 31 December: 21.00 Oudejaarsdienst, Dakota Ds van den Doel.

FILMPROGRAMMA
DIASABRA 31 DECEMBER
De Veer: 8.30 p.m. "Marnie" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Pirates of the Mississippi" All.
Principal: 8.00 p.m. "The Loved One" 14 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "City of Fear" All.

DIADOMINGO 1 JANUARI
De Veer: 6.00 p.m. "Redline 7000" All.
8.30 p.m. "Marnie" 18 j.
Rialto: 6.00 p.m. "El Proceso de Cristo" All.
8.00 p.m. "Pirates of the Mississippi" All.
Principal: 6.00 p.m. "Ferry Cross the Mersey" All.
8.00 p.m. "The Cincinnati Kid" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "The Girls on the Beach" All.
8.00 p.m. "The Blue Max" All.
Savaneta: 6.00 p.m. "The Fleight of the Phoenix" All.
8.00 p.m. "A Rage to live" 18 j.

DIALUNA 31 DECEMBER
De Veer: 8.30 p.m. "Marnie" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Man's Favorite Sport" All.
Principal: 8.00 p.m. "The Cincinnati Kid" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "A Rage to Live" 18 j.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Su mama a papia asina trankil y indeferente, pero net e manera ey ta pone Maria perde tur su pasenshi, Tur tres ta keda keto basta rato y solamente e sonido di cuchu cu forki ta klink den e tayonan. Di repente Dr. de Graaf ta puntra : "Bo ta trahando na bo smaak ?" Maria ta spanta prome y despues e ta contesta : "Si mi ta gusté masha tanto. Tin biaha ta figurami cu mi no por biba suficientemente pa mi haci tur loke mi tin planeá. Y cuanto mi mester lesa ainda. Ta imposibel pa mi bini clá." "Si, asina ta pasa ora cu bo cuminsa cu un cos nobo. Bo ta hanjabo asina ocupá". Esta terribel mester ta tambe si bo no tin mucho coy haci. Den e sentido ey un hende di siencia tin suerte, pasobra e no ta depende di inspiracion, of con bo ta jamé."

"Esey a bo ta kere", su tata ta conteste. El a zona un poco na chanza, pero riba su cara serio a aparece un ternura stranjo. "Sin e inspiracion real, ningun hende di sciencia por alcanza algo." Su dilanti Maria ta mira e cara serio di su mama, comiendo keto. E ta mustra asina indeferente, cu casi bo por pensa cu e no ta interesá den loke e cu su tata ta papiando. Pero toch Maria a ripara un trek intrankil riba su boca. De repente e ta sinti cu e mester bisa algo pa su mama no keda sintá asina bandona, pero e no sa. kiko. Pero net na e momento ey su mama ta hiza su cabes y ta bisa suspirando: "Mi kier pa bo traha mas trankil y no exagera asina tanto. Ultimo dianan mi sa drumi masha tempran." Pero bo no ta pega sonjo mesora, y bo ta coy un boeki pa lesa, loke ta mas peor ainda".

Maria ta cuminza hari ,pero e no ta bisa nada mas. Despues di cumunda Maria ta subi drecha su curpa pa e sali un rato. Ora el a baha bek, ya su tata no tabata tey mas. Atrobe e ta hanja su mama sintá keto den un stoel. "Mi ta bay club un rato mama, si bo no tin nada contra," e ta bisa. Su mama ta sonrei y ta bisa : "Lo ta importabo mucho, si mi no bay di acuerdo cu algo ?" "Esta un pregunta !", Maria ta exclama sonriendo. "Y riba esey mi por dunabo solamente un contesta.

Y esey ta, cu bo ta mucho inteligente, pa no bay di acuerdo cu algo." "Ami no sa cu esey tin algo di haci cu inteligencia. Mi no por bisa, cu mi ta gusta e manera cu bo ta bibando actualmente. Bo ta haciendo tur cos sin medida. Y e cuenta di pasa anochi den club, no ta gustami nada tampoco." "No kere cu ami tambe tin gana di cambié pa mi amistadnan bjeeuw". Mi sa esey Pero cu e kier, cu loke bo ta haciendo awor, ta mas mihor pa bo." "Ta mi mes mester sa esey." Maria ta contesta impaciente. "Si", su mama ta bisa suspirando. "Abo cu Judith semper tabata asina independiente. Hopi biaha mi a sinti, cu mi no a cumpli completamente cu mi deber na boso." Esta coy loco mama", Maria ta contesta y cu ternura e ta cohé braza."No ta semper bo a haci tur loke bo tabata por ? Bo no por tene bo jiunan, cu ya ta grandi, mará na un cabuya. Un mama cu tin un jiu muher moderno, ta un hende deplorable."

"Kizas", su mama ta contesta sonriendo. "Pasobra nos kier duna boso algo, nos yudanza y instruccion den bida y boso no ta gusta." "Pero nos tambe mester biba nos mes bida", Maria ta contesta. "Tur cos ta nobo y asina bunita pa mi.

Mi kier goza di dje completamente, te na final. Y si e no ta bon, wel e ora ami més mester experimentá esey. "OKay, lo ta asina anto" su mama ta bisa y su cara ta bolbe bira serio. E ta pasa su man riba Maria su braza, algo cu masha poco e sa haci, y Maria ta sinté conmovi pa e gesto aki. Ora Maria ta pará ta spera e trein, ainda su pensamento ta bay riba su mama. Pero pronto e pensamento ta disparcé, door di tanto hende cu ta pasa su dilanti, tur e iluminacion cu tin den e caya. E ta baha poco tempran di e trein pasobra e kier camna un poco.

E ta corda riba e biahanan cu el a bishita e club. Esta lihe el a sintie na cas, siendo cu casi e no tabata conoce ningun hende. Betty a yega di bise berdad, cu e hendenan di e club ta masha simpatico, y hopi biaha bo ta mira cara nobo. Asombra e ta recorda su amistadnan di antes, juntu cu ken e tabata pasa casi tur atardi bebiendo te y cocktails y papiando tur clase di cos. Ta na unda tur lo ta awor? Eddy ta trahando y Tom a bay India. Ni e ni Joep ta casa ainda. Dios sa si nan lo casa mes? Kizas no. Poco dia pasa el a mira Joep di Leeuw, pero loke ta Herman e no a mira mas.

Kizas e si a casa. Y Peter .. Ora el a yega na Peter, e no ta sigui pensa. Peter tabata semper otro di tur su amigonan, y ta pesey mes cu e no tabata pertenece den nan circulo. Pero pakiko e tabata bin tur ora caminda nan ta? Un sonrisa malicioso ta cubri su cara. Maria ta yegando na e club, y e ta corre subi e trapinan pa yega ariba. Prome cu e yega ariba, ya e por tende varios stem ta papia den otro, y cu un alegria e ta habri e porta.